

ANTONINU RUBATTU

tm

**DIZIONARIO UNIVERSALE
DELLA LINGUA DI SARDEGNA**

ITALIANO-SARDO-italiano

ANTICO e MODERNO

*LOGUDORESE - NUORESE
CAMPIDANESE
SASSARESE - GALLURESE*

CON I CORRISPONDENTI IN:

*INGLESE - FRANCESE
SPAGNOLO - TEDESCO*

**2[^] Edizione
2006**

VOLUME I°

A-L

edes

editrice democratica sarda

*A mia moglie Giovanna Maria
e a mio figlio Antonio,
testimoni pazienti e amorevoli
di questa mia lunga fatica*

A muzere mia Giuanna Maria
e a fizu meu Antoni,
testimonzos pascientiles e carignosos
de custa longa fadiga mia

Un Dizionario Universale...perché?

Due ordini di considerazioni mi hanno convinto, quindici anni orsono, a lavorare alla compilazione di un Dizionario che comprendesse il maggior numero di varianti della lingua sarda: una di carattere politico, e perciò socio-linguistico, l'altra di natura pratica, funzionale.

E' chiaro a tutti come il problema della lingua in Sardegna, in oltre cinquanta anni di autonomia speciale, sia stato completamente ignorato dalla sua classe politica e come ciò abbia favorito l'abbandono, lento ma progressivo, della stessa da parte dei parlanti, attirati verso l'italiano non solo dai processi di trasformazione economica della società, ma anche, e soprattutto, dal colpevole silenzio delle istituzioni scolastiche e dalla sempre più invasiva azione esercitata dai mass media.

La selvaggia *dissardizzazione* messa in atto negli ultimi decenni ha finito col produrre danni difficilmente risanabili (che solo l'amore ostinato per la nostra Isola ci impedisce di definire "irreversibili"!), al punto di poter affermare che le ultime generazioni di sardi sono più italianofoni che sardofoni e che persino la *competenza passiva*, che i Sardi al limite conservano, va sempre più affievolendosi di fronte alla mancanza di iniziative che ne favoriscano la ripresa!

Oggi, parafrasando il benemerito Vissente Porru, che col suo *Nou Dizionariu Universali* si proponeva di insegnare l'italiano ai Sardi, credo si possa affermare il contrario, cioè che occorre *insegnare il Sardo ai Sardi*, così come si fa nelle scuole della nostra Repubblica con le lingue *altre*, come il francese, l'inglese, ecc.

E ciò, a mio modesto avviso, è possibile non solo avvalendosi dell'Autonomia speciale della nostra Isola (che ciò prevede), ma anche della *Legge n. 26 del 15.10. 1997* relativa alla "Promozione e valorizzazione della cultura e della lingua della Sardegna" e della *Legge Nazionale n. 482/1999* di ispirazione europea.

Da queste mie convinzioni è nata l'idea di mettere a disposizione dei Sardi un nuovo Dizionario, che raccogliesse, partendo dall'italiano, il ricchissimo lessico della lingua sarda nelle sue diverse realtà storico-geografiche.

E se è vero, com'è vero, che non c'è area linguistica della Sardegna che non abbia il suo Vocabolario (talvolta anche egregio), è parimenti innegabile che questi hanno sempre una visione unicamente ristretta al bacino di appartenenza, oltre ad un numero limitato di termini e diverse manchevolezze sul piano ortografico e della scrittura.

Basti dire che il migliore e più ampio di questi, il *Dizionario Etimologico Sardo* di M. L. Wagner, pare non superi i 50.000 lemmi complessivi e sia di difficile consultazione, per il fatto che il valente linguista tedesco abbia adoperato nella compilazione prevalentemente la *grafia fonetica* al posto di quella tradizionale.

Il Dizionario che si propone (*sigla DULS*) si differenzia da tutti quelli esistenti per almeno quattro motivi: *a)*- cerca di superare la ristrettezza localistica di quelli (con le sole eccezioni del catalano di Alghero e del tabarchino di Carloforte); *b)*- offre un numero di lemmi, tra antichi e moderni, di gran lunga superiore e quantificabile nell'ordine di circa 250.000, moltissimi dei quali con la relativa etimologia; *c)*- propone una fraseologia (proverbi, modi di dire, frasi idiomatiche, versi di scrittori famosi, ecc.) di oltre 50.000 esempi; *d)*- è scritto secondo le norme ortografiche della tradizione scritta sarda, norme recentemente sancite, in via definitiva, dalla Commissione Regionale per la lingua sarda.

A ciò si aggiunga che, in un clima di europeizzazione crescente, il Dizionario offre altresì per ognuno dei circa 40.000 lemmi italiani trattati il corrispettivo *inglese, francese, spagnolo e tedesco*.

Nell'auspicio che questo mio *Dizionario Universale* sia un ulteriore strumento a disposizione di quanti, nell'Isola e fuori di essa, lottano per la riappropriazione della propria lingua e della propria cultura, esprimo l'augurio che la Regione Autonoma della Sardegna, cui spetta primariamente il compito della tutela, metta in essere quelle iniziative che il popolo sardo da troppi anni attende per proiettare la nostra Terra verso un futuro di reale autonomia e di piena consapevolezza.

A conclusione di queste mie considerazioni voglio ringraziare pubblicamente *mia moglie e mio figlio*, per l'infinita pazienza e il costante amore con cui hanno accompagnato questi miei anni di faticosa ricerca, il prof. *Massimo Pittau*, mio maestro e amico, per i generosi e sempre validi consigli fornitimi, l'editore *Alberto Pinna*, per aver creduto nel mio lavoro e per aversi assunto l'onere della pubblicazione, i valenti *tecnici della T.A.S.*, con in testa il sig. *Pirino*, per l'amicizia, la cura e l'attenzione sempre dimostratemi.

Unu Ditzionàriu Universale...proite?

Duas cunsiderassiones m'an cumbintu, como bindigh'annos, a trabagliare pro s'ammanizu de unu Ditzionàriu chi regoglierat in un'unicu *corpus* sa mazore parte de sas paràulas sardas, in calesisiat limbazu nostru: una chi podimos giamare politiga, assiat sòtziu-limbistiga, s'àtera de natura pràtiga, funtzionale.

Ischimos tottu comente sa limba nostra, in chimbant'annos e pius de autonomia ispesziale, siat bistada lassada a càntigos de corvos dae chie nos at guvernadu e ischimos galu comente cust'indifferèntzia apat favoridu s'abbandonu, lentu ma continuu, de su limbazu dae parte de cantos l'allegaian, ammajados e attirados dae s'italianu non solu a cajone de su protzessu de giambamentu econòmicu de sa sotziedade nostrana, ma, e prus ancora, dae sa tzircustàntzia de non l'aer mai impittada in sas iscolas (neghe - custa - mala a perdonare!) e, infinis, pro su sudronamentu fittianu e tirriusu de ràdios, televisones, zornales e gai sighinde.

Custa *dissardizassione* tramada a traittoria dae sos annos chimbanta ai cust'ala nos at cajonadu fertas meda graes (chi s'amore ebbia chi amus pro cust'Isula nostra nos brivat de giamare "mortales"), a tales chi podimos affirmare, a dolumannu nostru, chi sos piseddos de oe, assiat de s'ùltima generassione, faeddan prus in italianu che in sardu e chi finas sa limba de sos jajos, chi puru cumprenden ma chi no imprean casi mai, est andende in oramala, die cun die, addaghi non s'iden sinzales e mèdios chi la pottan torrare a bida noa!

A la narrer cun Vissente Porru, chi cun su *Nou Ditzionàriu Universali* sou s'aiat postu in bicca de imparare s'italianu a sos Sardos, creo chi a dies d'oe non nos restet che de fàghere su contràriu: cheret chi nos attrintzemus e ch'imparemos nois su Sardu a sos Sardos, gai comente si faghet in sas iscolas de Terramana cun sas limbas istranzas, cale s'inglesu, su frantzesu, s'ispagnolu o su tedescu!

E finas custu si diat poder fàghere, o menzus si devet fàghere, non solu in fortza de s'autonomia chi bene o male tenimos, ma finas applichende a dovere sa *Legge n. 26 de su 15.10. 1997*, chi custas cosas prevedit, e sa *Legge nassionale n. 482 de su 1999*, cunsizada nuddamancu che dae sa Comunità Europea.

Dae tales cunsideros m'est lómpida s'idea de approntare pro sos Sardos unu Ditzionàriu nou chi, partende dae 40.000 paràulas italianas, regoglierat sas mizas e mizas de paràulas sardas de calesisiat giassu de Sardigna, esseran issas logudoresas, nugoresas, campidanesas, tataresas o gadduresas.

Ischimos tottu chi cada variedade de sa limba sarda tenet unu o prus vocabulàrios (e calicunu finas benefattu), ma ischimos galu chi custos s'interessan pro su pius de unu limbazu ebbia e chi tenen, sos pius, maicantas nésigas de natura ortogràficas e d'iscrittura.

Bastat a nàrrere chi su pius mannu e valorosu de custos vocabulàrios, su *Dizionario Etimologico Sardo* de M. L. Wagner, tenet unas 50.000 paràulas ebbia, e chi est in pius malu a lèggere pro su fattu chi su valente limbista tedescu at impittadu, pro sa mazore parte de sa fadiga sua, s'iscrittura fonética imbetzes de cudda tradissionale sarda.

Su Ditzionàriu chi deo proponzo (su *DULS*) si differèntziat dae sos àteros pro nessi battor motivos: a)- isse brincat dae sas làccanas de una variedade ebbia pro lòmper a sos padros de sas chimbe variedades sardas (no apo cunsideradu de propòsitu su catalanu de s'Alighera e su tabarchinu de Carloforte, limbazos istranzos de su tottu, ch'an sa pàtria insoro in sa Catalogna ispagnola e in sa 'idda lìgure de Pegli (GE); b)- offerit in un'unicu *corpus* pagu mancu de 250.000 paràulas, tra antigas e modernas, cun maicantas mizas de etimologias; c)- cuntentit prus de 50.000 tra modos de nàrrere, diccios, versos de poetas e iscrittores famados; d)- est bistadu iscrittu imprende sas régulas ortogràficas de sa tradissione sarda, régulas chi sun dae pagu istadas propostas dae sa Commissione

Regionale pro sa Limba Sarda e chi an a permìtere a tottu sos Sardos de iscriere in sa matessi manera, gai comente abbenit in tottu sas limbas de su mundu.

E si non basterat, b'apo finas approntadadu, pro sos Sardos chi abbàidan cun oju benignu a s'Europa chi est brotende, sa tradussione in *inglesu, frantzesu, ispagnolu e tedescu* de sas 40.000 paràulas italianas, dae sas cales so partidu pro s'ammanizu de su *Ditzionàriu Universale*..

Non mi restat che m'aurare, e d'aurare a sos Sardos de Sardigna e de foras de Sardigna, chi custu trabàgliu meu siat un'arma pro coittare a lòmper a su chi tottu amos in coro: a bidere torrada a bida noa, che sole a manzanile, sa limba nostra, impittada in tottue, non ca amos a uncu s'italianu o sas àteras limbas de sa Terra, ma solamente ca cherimos èssere Sardos prima de onz'àtera cosa, Sardos abbertos a sas novidades de sa vida, de su trabàgliu e de su progressu, Sardos chi braman de si cunfrontare cun sos àteros pòpulos de su Mundu in ispiritu de libertade e de solidariedade.

Auràmunos, in ultimera, chi sa Regione Sarda fattat tott'intrea sa parte sua, pro ch'apan sos fizos suos su chi braman a coro alluttu dae troppu medas annos.

A sos concluos cherzo ammessedare pubblicamente prima 'e tottu a *muzere mia* e a *fizu meu*, pro sa pascièscia e s'amore chi m'an sempre dimustradu in annos de fadigosu impreu, a su caru prof. *Massimu Pittau*, mastro e amigu meu corale, pro sos cunsizos sempre puntuales e sàbios chi m'at chérfidu dare, a s'editore *Alberto Pinna*, pro aer crèttidu in custu trabàgliu e pro s'aer leadu

s'ingàrrigu pesosu de abberu de l'imprentare, a sos *ténnicos de sa T.A.S.*, cun a cabu signor *Pirino*, pro s'amistade, sa cura e s'attenzione chi m'an sempre mustradu..

Sennori, Austu de su 2000

Antoninu Rubattu-Piga

D U L S – II^a Edizione 2004

A quattro anni dalla stampa dei primi due Volumi del *Dizionario Universale della Lingua di Sardegna* (DULS) e a quasi due dal completamento dell'opera con la pubblicazione degli altri tre Volumi, proponiamo adesso la II^a Edizione della stessa che, oltre ad arricchire di oltre 58.000 nuovi lemmi il "*corpus*" precedente, elimina alcune inesattezze e imprecisioni (non molte, in verità) già contenute e annotate nella "Errata corrige" della I^a Edizione.

La lessicografia -è risaputo- è un pozzo senza fondo, e se a questo si aggiunge che in questa nostra Isola ognuna delle cinque varietà lessicali sarde (Logudorese, Nuorese, Campidanese, Sassarese e Gallurese) presenta nel proprio ambito di appartenenza non solo differenze fonetiche più o meno marcate, ma una molteplicità di lemmi esclusivi, è facile intuire quanto sia difficoltosa la individuazione e la repertazione degli stessi.

Per fortuna, nell'ultimo quinquennio, hanno visto la luce numerosi e validi Dizionari sardi, per lo più monotematici (si interessano cioè di *una sola* variante sarda o, addirittura, di zone areali all'interno della stessa), da cui è stato possibile scoprire lemmi sfuggiti alla ricerca iniziale, particolarmente preziosi per chi – come nel nostro caso- ha voluto inglobare in un solo Dizionario la totalità delle varianti sarde.

Mi piace citare tra questi Dizionari in particolare: Massimo PITTAU – *Dizionario della Lingua Sarda* - E. Gasperini Editore, Cagliari 2000, Mario PUDDU – *Ditzionàriu de sa limba e de sa cultura sarda* – Edizioni Condaghes, Cagliari 2000, Enzo ESPA – *Dizionario Sardo Italiano* – C. Delfino Editore, Sassari 1999, Gian Paolo BAZZONI – *Dizionario fraseologico Sassarese* – Magnum Edizioni, Sassari 2001, Pasquale CIBODDO – *Vocabolario Gallurese Italiano* – Magnum Edizioni, Sassari 2003, Grazia MEREU – Gonario SEDDA – *Ello tando?* – Studio Stampa, Nuoro 2000-02, Giovanni Maria Cabras, *Vocabolàriu Baroniesu*, Edizioni Trauben, Torino 2003, Giovanni LOI – *Fueddarxu teuladesu* – Litotipografia Susil snc., Carbonia (CA) 2004.

In questo nuovo lavoro di aggiornamento ed ampliamento si sono volute altresìTM affrontare le parlate di Castelsardo (*Cs*) e di La Maddalena (*Lm*), dell'area Gallurese, trascurate del tutto nella I^a Edizione del DULS.

Un particolare ringraziamento rivolgo al dr. Alberto Pinna, vero mecenate di questo non lieve impegno editoriale, ai validissimi tecnici della T. A. S. - EDES per la continua e preziosa disponibilità, al prof. Salvatore Casu, zoologo presso il Dipartimento di Zoologia Antropologica Biologica dell'Università di Sassari, per le precisazioni ed i suggerimenti fornitimi in merito alla

individuazione corretta ed aggiornata dei nomi scientifici di uccelli, pesci ed animali vari.

Sennori, Agosto 2004

Tonino Mario Rubattu-Piga

D U L S – II^ Edizione 2004

A battor annos dae s'imprenta de sos primos duos Volùmenes de su *Ditzionàriu Universale de sa Limba de Sardigna* (DULS) e casi a duos dae s'accabbu de su matessi cun sa 'essida de sos àteros tres Volùmenes, presentamos como sa II^ Edizione de s'opera, chi a prus de arricchire de pius de 58.000 paràulas noas su "*corpus*" de su DULS, curreggit calchi impretzisione e diversos isbàglios (non medas, in veridade) chi amus p'zittidu notare in sa I^ Edizione.

Sa lessicografia - est cosa notoria - est unu puttu chena fundu, e si a custu cunsideru azunghimos posca chi in cust'Isula nostra onzuna de sas chimbe variantes sardas (Logudoresu, Nuoresu, Campidanesu, Tataresu e Gadduresu) presentat non solu differènzias fonéticas prus o mancu marcadas a intro de sa matessi faeddada e tottu, ma maicantas paràulas chi s'impittan soletantu in una 'idda e no in aterue, est fàtzile a cumprèndere cales difficultades devet affrontare unu vocabularista chi cherferat regogliere su materiale lessicale de totta sa Sardigna.

Pro bonasorte nostra, in sos ùtimos chimb'annos, sun bistados imprentados diversos Vocabulàrios sardos, tottu de bona fattura, pro sa mazore parte per a "*tema*" ùnicu (est a narrer chi s'interessan de *una* variante ebbia, cando non de su faeddu de calchi 'idda

soletantu), dae sos cales est bistadu possTMbile iscobèrrere paràulas chi fin fuidas a sa prima chirca, e chi resultan pretziosas che siddadu pro a chie, che a nois, s'at postu in bicca de reduire in d'un'opera solu tottu sas paràulas de sa Limba de Sardigna.

Mi piaghet de tzitare, in manera particolare, sos tribàglios de: Massimo PITTAU – *Dizionario della Lingua Sarda* - E. Gasperini Editore, Cagliari 2000, Mario PUDDU – *Ditzionàriu de sa limba e de sa cultura sarda* – Edizioni Condaghes, Cagliari 2000, Enzo ESPA – *Dizionario Sardo Italiano* – C. Delfino Editore, Sassari 1999, Gian Paolo BAZZONI – *Dizionario fraseologico Sassarese* – Magnum Edizioni, Sassari 2001, Pasquale CIBODDO – *Vocabolario Gallurese Italiano* – Magnum Edizioni, Sassari 2003, Grazia MEREU – Gonario SEDDA – *Ello tando?* – Studio Stampa, Nuoro 2000-02, Giovanni Maria Cabras, *Vocabolàriu Baroniesu*, Edizioni Trauben, Torino 2003, Giovanni LOI – *Fueddarxu teuladesu* – Litotipografia Susil snc., Carbonia (CA) 2004.

Cun custu tribàgliu de mezoramentu e de aggiornamentu amos chérfidu inclùere in su DULS sas paràulas de sos limbazos de Casteddu Sardu (*Cs*) e de La Maddalena (*Lm*), de sa variante Gadduresa, chi aimis ismentigadu de su tottu in sa I^a Editzione.

Un'ammessedu sintzeru e riconoscchente devo a su dr. Alberto Pinna pro aer crèttidu in su DULS 'alu una 'ia e pro l'aer chérfidu imprentare cun non pagos sacrifTMtzios, a sos tènnicos de sa T.A.S.-EDES pro sa cumpetèntzia e sa disponibilidade sempre mustradas, a su prof. Salvatore Casu, zoologu in sa Dipartimentu de Zoologia Antropol^{1/2}gica Biol^{1/2}gica de s'Universidade de Tàtari, pro sas pretzisassiones e sos cunsizos chi m'at chérfidu p^orrere pro mezus indittare sos nùmenes iscientificos de sos tantos animales tzitados in su Dizionàriu Universale.

Sennori, Austu de su 2004

Antoninu Rubattu-Piga

**NORME ADOTTATE NELLA COMPILAZIONE DEL
DIZIONARIO UNIVERSALE DELLA LINGUA DI SARDEGNA
(sigla DULS)
PER L'UNIFICAZIONE DELL'ORTOGRAFIA DELLA LINGUA SARDA
(Norme valide per il Logudorese, Nuorese, Campidanese)**

Ogni vocabolo è scritto in una sola forma ortografica, determinata dalla sua base etimologica o, in mancanza di questa, dal raffronto con l'italiana [*abba* (lat. *AQUA*), *fattu* (lat. *FACTUS*), *appeddare* (lat. *APPELLARE*), *atzettare* (it. accettare), *arrabbiare* (it. arrabbiare), *poggiolu* (it. poggiolo)].

– L'**accento grafico** è sempre indicato, oltre che nei vocaboli ossitoni [*cumò* (com%), *gattò* (dolce di mandorle), *orrù* (rovo), *èa* (ecco), *vostè* (Lei, Ella)], su quelli proparossitoni o sdruccioli [*fèmina* (donna), *nàrrere* (dire), *chèrrere* (volere), *bìncere* (vincere), *castàngia* (castagna), *pùdere* (puzzare), *pràndiri* (pranzare), *chìmighe*, *chìnniche*, *pìnnixi* (cimice), *pùlighe*, *pùlixì* (pulce)].

Non hanno l'accento grafico i lemmi piani o parossitoni, che costituiscono l'immensa maggioranza: [*binzatteri* (vignaiolo), *matzone*, *marxani* (volpe), *istutturrada* (ceffone), *sparadrappu* (cerotto), *gardanera* (cardellino), *tribagliare* (lavorare), *istratzuladu* (cencioso)].

– Per le vocali toniche **a**, **i**, **u** si è usato sempre l'accento grave o aperto (**à**, **ì**, **ù**).

– Per le vocali **e**, **o** valgono invece le regole della **metafonesi o metafonìa**. Le due vocali toniche si pronunciano aperte (e prendono l'accento grave **è**, **ò**) quando la sillaba seguente contiene una vocale di suono chiaro (*a*, *e*, *o*), come in *bènnere* (venire), *mòrrere*

(morire). Le due vocali si pronunciano invece chiuse (e prendono l'accento acuto *é, ó*) quando la sillaba seguente contiene una vocale di suono scuro (*i, u*), come in *bénneru* (genere), *tébiu* (tiepido), *cómodu* (comodo, gabinetto), *bóidu* (vuoto).

- La **consonante invertita o cacuminale** (*dd, nd*) non è mai contrassegnata da segni diacritici particolari o dall'uso della *h*, purtroppo caro a molti scrittori sardi [*pedde, peddi* (pelle), *pudda* (gallina), *caddu, cabaddu, cuaddu* (cavallo), *cundire* (condire), *andare, andai* (andare)] e non *peddhe, peddhi, puddha, caddhu, cabaddhu, cuaddhu, cundhire, andhare, andhai*].

La stessa resa ortografica è stata data a quei lemmi in cui *dd, nd* non hanno valore cacuminale, come in *adderettare* (addrizzare), *adducas* (dunque), *additzionare* (addizionare). L'uso e la pratica della lingua suggerirà al lettore come scorgere le differenze.

- La **lettera q** italiana del nesso *qu + vocale* è stata eliminata e sostituita da *cu + vocale* [*cuadru* (quadro), *cuintu* (quinto), *cuarteri* (quartiere), *cuasi* (quasi), *àcua* (acqua), *iscuadrare* (squadrare)]

- La **semiconsonante prepalatale j**, cara alla tradizione grafica sarda, è stata mantenuta [*baju* (baio), *jaju* (nonno, avo), *jubu* (giogo), *maju* (maggio), *massaju* (contadino), *ruju* (rosso), *peddaju* (pellaio)]

- La **sibilante prepalatale sonora x**, tipica della tradizione grafica campidanese, è stata mantenuta [*cixiri* (cece), *paxi* (pace), *praxeri* (piacere)]

- Per indicare la lettera **z sorda o aspra** si è usato il digramma *tz*, anche in posizione iniziale, [*tzittade* (città), *tzucca* (zucca), *matzone* (volpe), *putzu* (pozzo), *matza* (pancia), *petza* (carne), *tziu* (zio)]. Con la *z* semplice si è indicata invece la lettera **z sonora o dolce** [*pizone* (uccello), *lanzu* (magro), *punzu* (pugno), *incunza* (raccolta)]. *Tz* e *z* non raddoppiano mai.

- Per l'**aggeminazione delle consonanti** (problema annoso e controverso nella tradizione ortografica nostrana), al fine di non causare eccessive difficoltà a chi, in un clima di bilinguismo sempre più diffuso, dovrà pur imparare a scrivere il Sardo, ci si è ispirati fondamentalmente a due criteri-guida: la base etimologica ed il raffronto con la lingua italiana [*bacca* (lat. *VACCA*), *abba* (lat. *AQUA*), *sette* (lat. *SEPTem*), *ballare* (it. ballare), *toppu* (it. zoppo), *affutta* (it. ant. fotta), *beffe* (it. beffa)].

- Il verbo **avere** (*àere, ai*) è scritto senza la *h*.

* * *

Per il **SASSARESE** valgono le norme suindicate per l'**uso dell'accento grafico** relativo alle vocali toniche **a, i, u** (*à, ì, ù*). Per le toniche **e, o**, non essendo applicabile al Sassarese la regola della metaforesi, ci si è attenuti unicamente alla pronuncia locale.

- Circa il **raddoppio di alcune consonanti**, derivato dalla tendenza al rafforzamento di alcuni suoni, si è preferito assecondare la tradizione grafica consolidata, e così si è scritto *triggu* (grano), *foggu* (fuoco), *rodda* (ruota), *bùggu* (buio), *minuddu* (piccolo), introducendo, semmai, la regola della aggeminazione della **g palatale** ogni qualvolta questa è preceduta da una vocale e seguita dai dittonghi *-ia*, *-iu*, come in *cazzuràggu* (calzolaio), *fauràggia* (bugiarda), *péggu* (peggio), *póggu* (pozzanghera), *bùggu* (buio), *cabiggu* (capezzolo).

Tale norma è stata altresìTM estesa alla **c palatale**, come in *fàccia* (faccia), *vècciu* (vecchio), *cucciùcciu* (cagnolino).

- L'altro accorgimento grafico riguarda il **participo passato** dei verbi regolari, che raddoppia sempre la **-dd** finale [*magnaddu* (mangiato), *daddu* (dato), *cumpriddu* (ultimato), *affriggiddu* (afflitto), *auddu* (avuto), *visthuddu* (vestito)].
- L'**espirata** fricativa e gutturale tipica del Sassarese, da sempre e da tutti indicata graficamente con la lettera **h**, è stata mantenuta. Tale suono, secondo i criteri dell'ortografia analogica, riguarda i nessi etimologici dentali *ld*, *rd*, *sd*, *lt*, *rt*, *st* e quelli gutturali *lc*, *rc*, *sc*, *lg*, *rg*, *sg*.

Si è scritto pertanto *caldhu* (caldo), *gardhu* (cardo), *isdhintiggaddu* (sdentato), *salthu* (salto), *porthu* (porto), *isthiu* (estate), *palchu* (palco), *barcha* (barca), *ischora* (scuola), *algha* (immondizia), *targha* (targa), *isghaibu* (sgarbo).

- È stata, infine, mantenuta la **lettera q** come in *quadru* (quadro), *quari* (quale), *quintu* (quinto).
- Nel Sassarese non esiste la **semiconsonante j**, né la **lettera x**, se non nell'uso di lemmi di accatto.

* * *

Per il **GALLURESE** valgono le norme suindicate per l'**uso dell'accento grafico** relativo alle vocali toniche **a, i, u** (**à, ì, ù**). Per le toniche **e, o**, non essendo applicabile al Gallurese la regola della metaforesi, ci si è attenuti unicamente alla pronuncia locale, che in larghissima parte ricalca le norme della fonetica italiana.

- La **pronuncia rafforzata** è piuttosto frequente nel Gallurese [*puetta* (poeta), *amàbbili* (amabile), *àppisi* (lapis, matita)] e ci ha indotti a rispettare tale tratto caratteristico temperandolo comunque con l'esigenza di una grafia moderna e funzionale.
- Il **suono cacuminale o retroflesso (dd)** è reso senza l'aggiunta della **h** (usanza purtroppo ancora abbastanza diffusa). Si è scritto pertanto *aneddu* (anello), *beddu* (bello), *steddi* (ragazzi) anziché *aneddhu*, *beddhu*, *steddhi*. Anche l'aggeminata dentale sorda (**dd**) è resa allo stesso modo [*addananzi* (davanti), *addaretu* (dietro), *eddunca* (dunque), *adduci* (addurre)], ma tali lemmi sono pochi e ben riconoscibili.

- I due **fonemi palato velari (o mediopalatali) *chj* (sordo), *ghj* (sonoro)**, caratteristici del Gallurese, sono stati rispettati [*chjai* (chiave), *chjusu* (chiuso), *occhj* (occhio), *ghjanda* (ghianda), *ghjocu* (gioco), *magghju* (maggio)], contravvenendo in questo a quanto a suo tempo proposto da Andrea Usai (eliminazione della *h* nel suono sonoro) nel suo *Vocabolario del Tempiese* e da Leonardo Gana (eliminazione della *h* in entrambi i suoni) nel *Vocabolario del dialetto e del folklore gallurese*
- L'**occlusiva velare sorda *q* + *u***, tipica dell'italiano, è stata eliminata a favore di *c* + *u* [*cuàgliu* (quaglio), *cuadru* (quadro), *accuistu* (acquisto)]
- Il **grafema *x***, un tempo usata per indicare la palatalizzazione della *s* sonora, è stata eliminata per far posto al digramma *sg(i)* [*basgià* (baciare), *rasgioni* (ragione), *chisgina* (cucina)]. L'impiego della *x* permane in alcuni cognomi, peraltro non contenuti nel Dizionario (*Maxia, Puxeddu, Montixi*) e nei lemmi di accatto.

SCRITTURA e PRONUNCIA DEL SARDO

<i>è, ò</i>	vocali toniche aperte
<i>é, ó</i>	vocali toniche chiuse
<i>j</i>	semiconsonante come nell'ital. <i>iena, massaio</i>
<i>b, d, g</i>	fricative in posizione intervocalica
<i>ca, co, cu</i>	velare palatale sorda come nell'ital. <i>cane, cosa, cubo</i>
<i>ce, ci</i>	affricata palatale sorda come nell'ital. <i>cena, cibo</i>
<i>che, chi</i>	velare prepalatale sorda come nell'ital. <i>che, chi</i>
<i>ga, go, gu</i>	velare palatale sonora come nell'it. <i>gara, gola, gusto</i>
<i>ge, gi</i>	affricata prepalatale sonora come nell'ital. <i>gente, giro</i>
<i>ghe, ghi</i>	velare prepalatale sonora come nell'ital. <i>ghermire, ghiro</i> (fricativa in posizione intervocalica)
<i>dd, nd</i>	dentale cacuminale od invertita
<i>s-</i>	sibilante sorda od aspra in posizione iniziale come nell'ital. <i>sano</i>
<i>-s-</i>	sibilante sonora o dolce in posizione intervocalica come nell'ital. <i>viso</i>
<i>sce, sci</i>	sibilante palatale sorda come nell'ital. <i>scena, scimmia</i>
<i>tz</i>	zeta sorda od aspra come nell'ital. <i>calza</i>
<i>z</i>	zeta sonora o dolce come nell'ital. <i>zero</i>

(Estratto da *Grammatica della lingua sarda* di Massimo Pittau, Carlo Delfino editore - Sassari 1991)

STRUTTURA del DIZIONARIO UNIVERSALE

Il **DIZIONARIO** si compone di cinque volumi.

I primi due tomi sono il *vero e proprio Dizionario Universale*, contenente quasi 40.000 lemmi italiani.

Per ognuno di questi è dato il corrispondente in *Logudorese, Nuorese, Campidanese, Sassarese, Gallurese*, con le diverse varianti.

Ogni lemma italiano, in **grassetto**, ha dopo di sé le *indicazioni grammaticali, il nome scientifico* (se questo indica una pianta o un animale), la traduzione [tra parentesi quadre] in **Inglese, Francese, Spagnolo e Tedesco**.

Seguono i corrispondenti in **Logudorese**, che terminano con l'indicazione (L), quelli in **Nuorese** (N), in **Campidanese** (C), in **Sassarese** (S), in **Gallurese** (G). Molti lemmi sardi sono seguiti dall'indicazione etimologica, scritta (*in corsivo tra parentesi tonde*). Spesso, dopo l'indicazione dei lemmi Galluresi si incontrano le doppie barre (//), cui seguono *lemmi correlati, modi di dire, frasi idiomatiche, proverbi, versi celebri di poeti e scrittori sardi*, tutti con la traduzione letterale italiana.

Il III, IV e V Volume raccolgono, in rigoroso ordine alfabetico, gli indici degli oltre 250.000 *lemmi sardi*, ordinati per singola parlata (*Logudorese, Nuorese, Campidanese, Sassarese, Gallurese*), contenuti nei primi due Volumi, con i rimandi alle voci italiane che li contengono e li riguardano..

Ci% consentirà l'uso del Dizionario dal Sardo all'Italiano.

Esempi:

bimbo *sm.* [**child, enfant, niño, Kind**] pitzinnu (*lat. PISINNUS*), piseddu, criadura *f.*, criu (*sp. crío*), ninnu, nignu (*sp. niño*), pupa *f.* (*lat. PUPA*) (L), pitzinnu, criu, pipiu, ninnicheddu, criatone (N), criadura *f.*, pipieddu, nennu (*cat. nen, nena*), nennixeddu, nenneddu, ninnu, ddeddu, pipiu (C), pizzinnu, criaddura *f.* (S), piccinnu, steddu, alleu (*b. non ancora svezzato*) (G) // catteddina *f.* (L) “*moltitudine di b.*”; rustia *f.* (L) “*quantità di b. poveri*”; mucciàcia *f.* (C) “*bimba, ragazzina, fanciulla (sp. muchacha)*”; Zocat, sàrtiat unu criu/ ridet, cantat die die/ e no ischit mancu chie/ li regalat tantu briu (N- F. Satta) “*Gioca, salta un b./ ride, canta giorno dopo giorno/ e manco sa chi/ gli infonde tanto brio*”

barbagianni *sm. orn.* (*Tyto alba*) [**barn owl, effraie, lechuza común, Schleireule**] puzone de istria, istria *f.* (*lat. STRIGA*), lùgula (L), istria *f.*, istria bianca *f.*, istriga *f.*, istriga bianca *f.* (N), stria *f.*, stria bianca *f.*, cuccufiu (C), pizoni di sthrea (S), stria *f.*, istria *f.*, pucion di

stria, cuccumiau (G) // Cando cantat s'istria b'est su mortu in bia (prov.-L) "*Quando canta il b. c'è il morto in casa*"; Su latti arrescottau si ddu pappat sa stria (prov.-C) "*Il latte rappreso se lo mangia il b.*"

édera *sf. bot. (Hedera helix) [ivy, lierre, hiedra, Efeu]* èdera, eda, bedra, edra, era (*it. x cat. eura*), èdola, eredade, eredada, candelarzu *m.* (L), èdera, edra, era, èllera (*it. ant. ellera*), èdora, eredada, eredade, candelarzu *m.*, teti *m.* (*e. rampicante*) (N), èdera, edra, èllera, era, era vera, auera, era de musus, mebera, erba de funtanedda, folla 'era, folladedda, follareda (C), èdera, èllera, bedra, breda (S), gréddula, bréddula, candilagghju *m.* (G) // edrosu (L), ederosu (N) "*ricoperto di e.*"; raza (L) "*e. spinosa; crs. razza*"; edra inciaspiada (C) "*e. variegata; Hedera canariensis*"; mosthra (S) "*ramo di e. che si metteva sulla porta delle rivendite di vino*"

ABBREVIAZIONI

abr. = abruzzese

accr. = accrescitivo

agg. = aggettivo

algh. = algherese

anat. = anatomia

ant. = antico, antiquato

ar. = arabo

arag. = aragonese

arch. = termine architettonico

art. = articolo, articolata

ass. = assoluto

avv. = avverbio

berb. = berbero

biz. = bizantino

bot. = botanico

C = Campidanese

cal. = calabrese

card. = cardinale

cat. = catalano

chim. = termine chimico

comp. = comparativo

crs. = corso

Cs = varietà Gallurese di Castelsardo

det. = determinativo

dial. = dialettale

dim. = dimostrativo

dimin. = diminutivo

ebr. = ebraico

dispr. = dispregiativo

eccl. = ecclesiastico, termine religioso

escl. = esclamazione

etr. = etrusco

f. = femminile

fig. = figurato

franc. = francese

G = Gallurese

genov. = genovese

gerg. = voce gergale

gr. = greco

gramm. = termine grammaticale

indef. = indefinito

infant. = infantile

it. = italiano

itt. = ittiologia

L = Logudorese

lat. = latino

lig. = ligure

loc. = locuzione

Lm = varietà Gallurese di La Maddalena

lomb. = lombardo

m. = maschile

mar. = termine marinaresco

md. = modo di dire

med. = termine medico

merid. = meridionale

mf. = maschile e femminile

miner. = minerale

mus. = termine musicale

N = Nuorese

nap. = napoletano

num. = numerale

ord. = ordinale

orn. = ornitologia

p. = participio

pers. = personale

piem. = piemontese

pis. = pisano

pl. = plurale

poet. = voce poetica

poss. = possessivo

pp. = participio passato

pr. = pronome

prep. = preposizione

prerom. = preromano

pres. = presente

probm. = probabilmente

prov. = proverbio

pun. = punico

rad. = radice

rel. = relativo

rifl. = riflessivo

rom. = romanesco

rust. = rustico

S = Sassarese

sardz. = sardizzazione

scherz. = voce scherzosa
scon. = sconosciuto/a
sf. = sostantivo femminile
sic. = siciliano
sm. = sostantivo maschile
sp. = spagnolo
sup. = superlativo
tosc. = toscano
vds. = vedasi
vi. = verbo intransitivo
volg. = volgare
vt. = verbo transitivo
zool. = zoologia
* = voce latina presunta e non attestata
***h** = h aspirata francese

BIBLIOGRAFIA ESSENZIALE

Carattere generale:

- AA.VV., *Antologia deghennale de su Premiu 'e poesia "Posada" Anni 1982-1991*, Introduzione di G. Piga, Arti Grafiche AR.P.E.F. - Nuoro s. d.
- AA. VV., *Antologia de su Prèmiu de poesia sarda "Romangia", Anni 1978-1982*, Note e traduzione italiana di T. M. Rubattu, Prefazione di N. Tanda; Ediz. 3T - Cagliari 1984
- AA. VV., *Antologie "Premio Ozieri", Edizioni 31[^], 32[^], 33[^], 34[^]*, Ediz. Il Torchietto - Ozieri
- AA. VV., *Benènnidos sos poetas*, a cura di Salvatore Tola, Provincia di Sassari - Istituzione Cultura e Società", Stampacolor - Sassari 1999
- AA.VV., *Poetas Bunnannaresos*, Ediz. TAS, Sassari 2004
- AA. VV., *Gosos*, a cura di R. Turtas e Giancarlo Zichi, Prov. di Sassari, Istituzione "Cultura e Società", Stampacolor – Muros (SS), 2001

AA. VV., *Poeti di Ardauli*, a cura di G. Deiana, R. Lai e A. Ledda, Tipografia Ghilarzese – Ghilarza (OR), 1990

BLASCO FERRER Eduardo, *Storia linguistica della Sardegna*, Max Niemeyer - Verlag Tübingen 1984

BLASCO FERRER Eduardo, *La lingua sarda contemporanea*, Ediz. Della Torre - Cagliari 1986

BLASCO FERRER Eduardo, *Le parlate dell'alta Ogliastra*, Ediz. Della Torre - Cagliari 1988

BLASCO FERRER Eduardo, *Ello Ellus, Grammatica della lingua sarda*, Poliedro - Nuoro 1994

CIAN Vittorio, NURRA Pietro, *Canti popolari Sardi*, 2 Voll., Arnaldo Forni Editore - Sala Bolognese 1974

CARTA RASPI Raimondo, *Sardegna terra di poesia*, Ediz. della Fondazione Il Nuraghe - Cagliari s. d.

CASU Pietro, *Vocabolario Sardo Logudorese-Italiano*, a cura di Giulio Paulis, ISRE - Ilisso, Nuoro 2002

CIRESE Alberto M., *Struttura e origine morfologica dei mutos e dei mutettus sardi e alcune questioni terminologiche in materia di poesia popolare sarda*, Ristampa anastatica Ediz. 3T - Cagliari 1977

CONDAGHE di San Michele di Salvennor, a cura di Virgilio Tetti, Carlo Delfino Editore - Sassari 1997

CONDAGHE di San Nicola di Trullas, a cura di Paolo Mercì, Carlo Delfino Editore - Sassari 1992

CONDAGHE di San Pietro di Silki, pubblicato dal Dr. Giuliano Bonazzi, Giuseppe DessTM Editore - Cagliari - Sassari 1900

CONDAGHE di San Pietro di Silki, Traduzione e introduzione a cura di Ignazio Delogu, Libreria DessTM Editrice - Sassari 1997

CONDAGHE di Santa Chiara, a cura di Paolo Maninchedda, Editrice S'Alvure - Oristano 1987

CONDAGHE di Santa Maria di Bonarcado, Ristampa del testo di E. Besta, riveduto da Maurizio Viridis, Editrice S'Alvure - Oristano 1982

CONGIA Peppino, *Dizionario botanico sardo*, Edisar - Cagliari 1989

CORDA Francesco, *Una lingua per i Sardi, Studio e ricerche sul Logudorese, Campidanese e Gallurese*, Ediz. 3T - Cagliari 1979

D'ARBOREA Eleonora, *Carta de Logu*, Traduzione italiana del cav. Don Giovanni Maria Mameli de' Mannelli, Ristampa anastatica, Editrice 3T di Gianni e Aldo Trois - Cagliari 1974

ESPA Enzo, *Proverbi e detti*, 2 Voll., Ediz. Gallizzi - Sassari 1981

ESPA Enzo, *Dizionario Sardo Italiano*, Carlo Delfino Editore – Sassari 1999

MAMELI Francesco, *Il Logudorese e il Gallurese*, Soter Editrice – Villanove Monteleone (SS) 1998

MARTELLI Vincenzo, *Vocabolario Logudorese-Campidanese-Italiano*, Ediz. della Fondazione Il Nuraghe - Cagliari 1930

MEYER LÜBKE W., *Romanisches Etymologisches Wörterbuch*, III Auflage - Heidelberg 1935

PAULIS Giulio, *I nomi di luogo della Sardegna*, Vol. 1^a, Carlo Delfino Editore - Sassari 1987

PAULIS Giulio, *I nomi popolari delle piante in Sardegna*, Carlo Delfino Editore - Sassari 1992

PITTAU Massimo, *Problemi di lingua sarda*, Libreria DessTM Editrice - Sassari 1975

PITTAU Massimo, *La lingua dei sardi nuragici e degli etruschi*, Editrice Libreria DessTM - Sassari 1981

PITTAU Massimo, *Lessico etrusco-latino comparato col nuragico*, Ediz. Chiarella - Sassari 1984

PITTAU Massimo, *I cognomi della Sardegna*, Carlo Delfino Editore . Sassari 1990

- PITTAU Massimo, *I nomi di paesi, città, regioni, monti e fiumi della Sardegna*, Ettore Gasperini Editore - Cagliari 1997
- PITTAU Massimo, *Dizionario della Lingua Sarda*, Ettore Gasperini Editore, Cagliari 2000
- PORRU Matteo, *Poeti sardi*, Ediz. Castello - Cagliari 1988
- POSCHEDDU Peppe, *Vocabolario medico Italiano-Sardo, Sardo-Italiano*, a cura di Giuseppe Petazzi, Editrice Mediterranea - Sassari 1990
- PUDDU Mario, *Ditzionàriu de sa limba e de sa cultura sarda*, Ediz. Condaghes – Cagliari 2000
- SALIS Claudia, *La poesia femminile del Novecento in Sardegna verso il bilinguismo*, Tesi di Laurea - Anno Accademico 1998-99
- SANNA Antonio (a cura di), *Libellus Judicum Turritanorum*, Introduzione di A. Boscolo - Cagliari 1957
- S'ISCHIGLIA, *Rivista mensile di Poesia, Letteratura e Arte in Sardegna*, Anni 1949-1957 e Anni 1980- 2000
- SATTA Antonio (a cura di), *Il condaghe di san Pietro di Silki, Indice-glossario generale, verifica del testo sul manoscritto*, Libreria Dess™ Editrice - Sassari 1982
- SPANO Giovanni, *Canzoni popolari di Sardegna*, a cura di Salvatore Tola, Voll. 4, Ilisso Editore - Nuoro 1999
- SPANO Giovanni, *Orthographia sarda nathionale*, 2 Voll., Imprinta Regia - Cagliari 1849, Ediz. anastatica 3T - Cagliari 1974
- SPANO Giovanni, *Vocabolariu italianu-sardu et sardu-italianu con l'aggiunta dei Proverbi sardi*, 2 Voll., Tipografia Nazionale - Cagliari 1852- Ristampa anastatica Editrice Forni - Bologna 1967
- SPANO Giovanni, *Vocabolario sardo geografico patronimico ed etimologico*, Tip. di Antonio Alagna - Cagliari 1872, Ediz. anastatica Gianni Trois e figlio - Cagliari 1972
- TOLA Pasquale, *Codice degli Statuti della Repubblica di Sassari*, Riproduzione anastatica, Ediz. Chiarella - Sassari 1983
- TOLA Salvatore, *La poesia dei poveri, La letteratura in lingua sarda*. Amed Edizioni - Cagliari 1997
- WAGNER Max Leopold, *La vita rustica della Sardegna riflessa nella lingua (Das ländliche Leben Sardiniens im Spiegel der Sprache. Kulturhistorisch-sprachliche Untersuchungen*, Heidelberg 1921), Saggio introduttivo, traduzione e cura di G. Paulis, Ediz. Elisso - Nuoro 1996
- WAGNER Max Leopold, *La lingua sarda - Storia spirito e forma*, Berna 1950, a cura di G. Paulis, Ilisso - Nuoro 1997
- WAGNER Max Leopold, *Fonetica storica del sardo (Historische Lautlehre des Sardischen* - Max Niemeyer - Halle 1941), Introduzione, traduzione e appendice di G. Paulis, Gianni Trois Editore - Cagliari 1984
- WAGNER Max Leopold, *Dizionario etimologico sardo* (Heidelberg 1960), 3 Voll., Ristampa anastatica Ediz. 3T - Cagliari 1978

Per il Logudorese:

- AA. VV., *Cantones de sambene - Amori, delitti e processi nella poesia popolare della Sardegna dell'Ottocento*, a cura e con introduzione di R. Ceccaro e S. Tola, Ediz. Della Torre - Cagliari 1999
- AA. VV., *Il meglio della grande poesia in lingua sarda*, Introduzione di M. A. Pira; Ediz. Della Torre - Cagliari 1984

ADDIS Giolzi, *Pineddu (Sa paristoria 'e Pinocchio)*, Soter Editrice - Villanova Monteleone (SS) 1998

ARRU Antonio, *Ammentos de sa vida*, Ediz. CDE - Nuoro 1995

BAZZU Antonello, *Arrejonende cun s'ànima / Arrasgiunendi cu' l'ànima*, Ediz. TAS – Sassari 2004

BRANCA Giuliano, *Caminende cun sa rughe*, Premio Romangia 1995, Ediz. TAS - Sassari 1995

BUCCUDU Salvatore, *Repertorio dei narratori e dei poeti del Goceano del Novecento*, 2 Tomi, Tesi di Laurea, Anno Accademico 1992-93

CAMBONI, MONZITTA, PALITTA, *Paraulas de poesia*, Introduzione e disegni di V. Manca, Ediz. TAS srl. - Sassari 1983

CASULA Raffaele, *Sonnios de paghe*, Tipolito AR.P.E.F. - Nuoro 1985

CASULA Raffaele, *Sardigna cara*, S'ideaelettronic - Tonara (NU) 1990

CASULA Raffaele, *Beranos de incantu*, Introduzione di F. Pilia, Ediz. 3T - Cagliari 1993

CASULA Raffaele, *Lughes de vida - Sonetti*, Prefazione di A. Loche, Gianni Trois Editore - Cagliari 1994

CASU Pedru, *Cantones*, regoltas e publicadas dae B. e G. M. Casu, Ediz. La voce del Logudoro - Ozieri (SS) 1978

CASU Pedru, *Preigas*, Presentazione di N. Tanda. Nota introduttiva di G. Soddu. Libreria Dess™ Editrice - Sassari 1979

CASU Pedru, *Sa divina Cumedia de Dante in limba salda*, Francesca Niedda - Ozieri (SS) 1929

CASULA Antioco (Montanaru), *Boghes de Barbagia (1904)*, *Cantigos d'Ennargentu (1922)*, Ristampa anastatica Ediz. 3T - Cagliari 1977

CASULA Antioco (Montanaru), *Sos cantos de solitudine (1933)*, *Sa lantia (1950)*, Ristampa anastatica Ediz. 3T - Cagliari 1977

CASULA Antioco (Montanaru), *Sas ultimas cantones*, *Cantigos de amargura*, Poesie inedite a cura di F. Pilia e G. Porcu, Ediz. 3T- Cagliari 1978

CHERCHI Giovanni Maria, *A disora*, Ediz. Chiarella - Sassari 1991

CHERCHI Giovanni Maria, *In atterue*, Introduzione di P. Pillonca, Ediz. Chiarella - Sassari 1993

CHERCHI Giovanni Maria, *S'ora de sa chigula*, Presentada de B. Bandinu, Testimonia de P. Pillonca, Ediz. Chiarella - Sassari 1996

CHERCHI Giuanne Maria, *A borta 'e die*, Stamperia Artistica – Sassari 2002

COCCO Franco, *Sos cantos de su 'entu bardaneri*, Zonza Editori, Sestu (CA) 2001

CONGIU Raimondo, *Su triunfu, sa passione e altri versi*, Introduzione e cura di S. Tola, Ediz. Della Torre - Cagliari 1994

CORDA Francesco, *Grammatica moderna del sardo-logudorese con una proposta ortografica, chiarimenti di metrica ed un glossario*, Ediz. Della Torre - Cagliari 1994

CORREDDU Gavina, *Duas paraulas a iscuja*, Prefazione di L. Sotgia, Ediz. Il Torchietto - Nuoro 1981

CORRIGA Salvatore, *Sardidades*, Premio Prov. di Cagliari 1987

CORRIGA Salvatore, *Umbras - Ombre*, Premio M. Pira 1992, Centro Culturale Campidanese - Quartu S. Elena (CA) 1993

CORVEDDU Salvatore (Grolle), *Sas arzininas*, Ediz. Il Torchietto - Ozieri (SS) 1987

COSSIGA Bainzu, *Su poeta cristianu*, Ediz. Gallizzi - Sassari 1984

COSSU Antoni, *A tempos de Lussurzu*, Ediz. Della Torre - Cagliari 1985

CROBU Totonì, *Modas*, Contivizu de Paolu Pillonca, Editziones Domus de Janas – Cagliari 2002

CROCE Giulio Cesare, *Sas malas intragnas de Birtoldo*, contadu in sardu dae Tore Pinna, Ediz. TAS - Sassari 1994

CUBEDDU (padre) Luca, *Cantones e versos*, a cura di S. Tola. Introduzione di M. A. Pira; Ediz. Della Torre - Cagliari 1982

DALU Salvatore, *Cantende dae tesu*, Ediz. TAS srl. - Sassari 1982

DALU Salvatore, *Faeddos de poesia*, Ediz. TAS srl. - Sassari 1987

DALU Salvatore, *Torrende a Montearbu*, Prefazione di S. Tola, G. Trois Editore - Cagliari 1996

DALU Salvatore, *Sa mama e su divinu amore*, Gianni Trois Editore - Cagliari 1998

DEDOLA Francesco, *Aporfia cun su tempus*, Premio Romangia 1994, Ediz. TAS - Sassari 1994

DEIANA Mario, *Limba e ammentos*, PTM Editrice, Mogoro (OR) 1999

DEIANA Mario, *Affrinzos e...broccas segadas*, Ediz. Edes – Sassari s. d.

DELOGU Ignazio, *A boghe sola*, Ediz. Edes - Sassari 2000

DETTORI Angelo, *Rizolos cristallinos*, Ediz. 3T - Cagliari 1977

DETTORI Angelo, *Glossario sardo-logudorese*, Ediz. 3T - Cagliari 1978

DETTORI Angelo, *Paolo Soro Morittu, Rettifiche e aggiunte al Vocabolario Sardo del Can. Giovanni Spano*, Tipografia 3T - Cagliari 1979

DETTORI Emanuele, *Bonuighinu*, Tip. L'Etruria - Civitavecchia (Roma) 1936

DETTORI don Giommaria, *Gavinu Contene*, Poligrafica Peana - Alghero (SS) 1983

DETTORI Quirico, *Poesias pro su Duamiza*, Ediz. TAS - Sassari s. d.

DORE Francesco, *Su triunfu d'Eleonora d'Arborea*, Ristampa anastatica Ediz. 3T - Cagliari 1980

DORE Giovanni, *Gli strumenti della musica popolare della Sardegna*, Ediz. 3T - Cagliari 1976

DORE Giovanni, *Gosos e ternuras*, Vol. 1^a, Istituto Superiore Regionale Etnografico - Nuoro 1983

ENNA Francesco, *Contos de foghile, Contos de pedra*, Ediz. Edes - Sassari 1994

ESPA Enzo (a cura di), *Gosos de santu Mengu gloriosu de Ossi*, Nemapress Editrice - Alghero (SS) 1995

ESPA Enzo, *Serenate di Sardegna*, Testum Edizioni, Ghilarza (OR) 2000

FADDA Giuan Giagu, *Disizos e isperas*, Prefazione di A. Rubattu, Presentazione di G. Marras, Ediz. Poddighe - Sassari s. d.

FADDA Nino, *Carrela 'e puttu*, Ediz. TAS - Sassari 2000

FADDA Nino, *Presones de lussu*, Ediz. TAS – Sassari 2000

FADDA Nino, *S'iscola de Mara*, Ediz. TAS – Sassari 2002

FADDA NINO, *Pissighende su tempus benidore*, Ediz. TAS – Sassari 2003

FARINA Salvatore, *Cántigos*, Prefazione di G. Sotgia, Ediz. La voce del Logudoro - Ozieri (SS) s. d.

FERRARO Giuseppe, *Canti popolari in dialetto logudorese*, Arnaldo Forni Editore - Sala Bolognese (BO) 1980

FIORI Giovanni, *Caminerias*, Gianni Trois Editore - Cagliari 1986

FIORI Giovanni - LIGIOS Salvatore, *Terra mia, istanotte mi ses cara*, Introduzione di P. Pillonca, Soter Editrice - Villanova Monteleone (SS) 1999

FOGARIZZU Peppinu, *Sa mùida 'e su 'entu*, Isola Editrice – Sassari 2004

FOIS Nino, *Riaghinas*, Magnum Edizioni – Sassari 2003

FRASSU Giovanni, *Fiores de cherçu, Poesie*, Poligrafica Solinas - Nuoro 1996

FRASSU Giovanni, *Lamos de poesia*, Studistampa - Nuoro s. d.

GAIAS Paola, *Sa meliagra (L'agrodolce nel ricordo)*, Ediz. Edes – Sassari 2001

GIAGU Tomaso, *Bidda mia*, Litotipografia Ramagraf - Ozieri (SS) 1999

GIORDANO Pitzente, *Chirriolos*, Presentascione de F. Masala, Il Torchietto Editrice - Ozieri (SS) 1991

GIORDANO Enzo, *Istoria e paristoria*, Presentazione di S. C. Delogu, Il Torchietto Edizioni - Ozieri (SS) 1995

GIUDICE MARRAS Pinuccio, *Sonnios de lugura*, Coop. Grafica Nuorese - Nuoro 1986

GIUDICE MARRAS Pinuccio, *Lampizos d'assulenu*, Edizioni Solinas – Nuoro 2002

JAGLI Peter, *Die Mundart von Sennori*, Zurich 1959

LAI Frantziscu, Fra Ignatzu de Laconi, Contivizu de Paulu Pillonca, Editziones Domus de Janas – Cagliari 2001

LAY DEIDDA Salvatore, *Amsicora*, Amsicora Edizioni - Desulo (NU) 1993

LOI Salvatore, *Proverbi sardi*, A. Martello Editore 1972

MANCA Antoni, *Sa santa Missa*, Ediz. anastatica dell'originale del 1895, Gia Editrice - Cagliari 1991

MASALA Franziscu, *S'istoria, Condaghe in limba sarda*, Alfa Editrice - Quartu S. Elena (CA) 1989

MASALA Francesco, *Opere*, 2 Voll., Alfa Editrice - Quartu S. Elena (CA) 1993

MASIA Antonio Maria, *Kadossène*, Carlo Delfino Editore, Sassari 2002

MAZZA Pietro, *Oghe noa*, Gallizzi - Sassari 1962

MAZZA Pietro, *Festas e fastizos*, Gallizzi - Sassari 1965

MAZZONE Bonaria, *Sa 'oghe 'e su jannile, Sonnios, ammentos, contados*. Ediz. Il Rosello - Sassari 1998

MELE Diego, *Satiras*, a cura di S. Tola e con un contributo di B. Porru, Ediz. Della Torre - Cagliari 1984

MELE Diego, *Satiras e poesias varias*, a cura di B. Porru, Ediz. 3T - Cagliari 1981

MEREU Peppinu, *Poesias*, Prefazione di F. Masala, Edizione a cura di F. Pilia, Ediz. Della Torre -Cagliari 1978

MERIDDA Monserrato, *Pensieri vergini*, Poesie in lingua sarda, Ediz. Il Torchietto - Ozieri (SS) 1978

MOSSA Paolo, *Opera omnia*, a cura di A. Dettori e T. Tedde, 2 Voll., Ediz. 3T - Cagliari 1979

MUDADU Lisetta, *Alamarende ammentos*, Poesie, Introduzione di S. Tola, Ediz. TAS - Sassari 1995

MULAS Andrea, *Poesie dialettali tissesi*, Ediz. Chiarella - Sassari 1989

MURA ENA Antoninu, *Recuida*, Editrice Democratica Sarda - Sassari 1998

MURENU Melchiorre, *Tutte le poesie*, Introduzione, commento e note di F. Pilia, Ediz. Della Torre - Cagliari 1982

MURESU Pedru, *Ischeliòs e abizos*, Presentazione di T. M. Rubattu, Ediz. TAS - Sassari 1996

MURGIA NIOLA Salvatore, *Frinas*, Editziones Domus de Janas, Cagliari 2001

MURRU Daniela, *Contos in duas limbas*, Ediz. TAS - Sassari 2000

NIEDDU Bucianu, *Biddanoa funtana 'e poesias*, stampato in proprio s. d.

NIKODIMOVICH Michele, *Buttios de bida*, Seristampa - Oliena (NU) 1991

NURRA Antonello, *Poesias*, Gallizzi - Sassari 1993

OSU Nicolò, *Ricerche varie sul Goceano*, Arti Grafiche Ar.P.E.F. - Nuoro 1985

PATATU Salvatore, *Buglia, bugliende...*, Racconti in lingua sarda, Presentazione di I. Delogu, Editrice Alzani - Pinerolo (TO) 1993

PAZZOLA Pedru, *Camineras de lughe e de isperas* Arketipo Ediz. - Tissi (SS) 1992

PILLONCA Paolo, *Narat su diciu, Proverbi del popolo sardo*, Ediz. Della Torre - Cagliari 1987

PILLONCA Paolo, *Chent'annos, Cantadores a lughe 'e luna*, Soter Editrice - Biddanoa Monteleone (SS) 1996

PILLONCA Paolo, *Laras - Cantones de lunas antigas*, Editziones Domus de janas - Selargius (CA) 2000

PINNA Antonio Maria, *Una lagrima nuda*, Ediz. Del Sole - Alghero (SS) 1997

PINNA Giorgio, *Cantigos de ajania - Lillia, Sa vida umana, Diana*, 2 Voll., Presentazione di T. Tedde, Ediz. 3T - Cagliari 1979

PINNA Tore (a cura di), *Cosas de s'Ulumedu*, Ediz. del Sole - Alghero (SS) 1987

PINTORE Salvatore, *Camineras de abba - Sentieri d'acqua*, Collana Kairos di Stamperia Artistica, Sassari 1999

PIRAS Bachis, *Pustis su camminare*, Presentazione di S. Tola, Ediz. TAS - Sassari 1993

PIRAS Remundu, *Misteriu*, Introduzione e note di P. Pillonca, Ediz. Della Torre - Cagliari 1979

PIRAS Remundu, *Bonas noas*, Introduzione e note di P. Pillonca, Ediz. Della Torre - Cagliari 1981

PIRAS Remundu, *Sas modas*, Introduzione e note di P. Pillonca, Ediz. Della Torre - Cagliari 1984

PIRAS Remundu, *A bolu*, Introduzione e note di P. Pillonca, Ediz. Della Torre - Cagliari 1985

PIRAS Remundu (a cura di P. Pillonca e S. Ligios), *Ammentos de su poeta*, Soter Editrice - Villanova Monteleone (SS) 1990

PIRAS Remundu, *A lughe 'e luna*, a cura di Paolo Pillonca, Editziones Domus de Janas - Cagliari 2003

PISURZI Pietro, *Cantones, S'abe, s'anzone, su cabaddareddu e gli altri versi ritrovati*, a cura di S. Tola, Ediz. Della Torre - Cagliari 1990

PITTAU Massimo, *Grammatica della lingua sarda -Varietà logudorese-*, Carlo Delfino Editore - Sassari 1991

PODDIGHE Salvatore, *Sa mundana cummedia e su Deu sutta processu*, Tip. Sofia Fadda - Cagliari s. d.

PORCHEDDU Angelo, *Chimeras*, Stampato in proprio 1991

PORCHEDDU USELI Graziella, *Sa mascara 'e su tempus*, Grafica 2000 - Alghero (SS) 1993

PUDDU Cristoforo, *De amore*, Editziones Domus de janas, Cagliari 2004

PUDDU Mario, *Alivertu, Sa colonizatzione de unu pastore*, Ediz. Golosti - Nuoro 1986

RUBATTU Antoninu, *Odissea, Poema oméricu in ottava rima sarda-logudoresa*, Ediz. 3T - Cagliari 1979

RUBATTU Antoninu, *Lagrimas e isperas*, Ediz. 3T - Cagliari 1982

RUBATTU Antoninu, *Coju de sambene*, (da *Bodas de sangre* di F. G. Lorca), Ediz. 3T - Cagliari 1991

RUBATTU Antoninu, *Sa muzere istóiga*, (da *Yerma* di F. G. Lorca), Ediz. 3T - Cagliari 1991

RUBATTU Antoninu, *In domo de Berenarda*, (da *La casa de Bernarda Alba* di F. G. Lorca), Ediz. 3T - Cagliari 1991

RUBATTU Antoninu, *Sas contàscias de tia Massiana de Lolloe*, Ediz. 3T - Cagliari 1993

RUBATTU Antoninu, *Eternidades*, (da *Eternidades* di J. R. Jiménez), Ediz. 3T - Cagliari 1997

RUBATTU Antoninu, *Iliade, Poema oméricu in ottava rima sarda-logudoresa*, Ediz. Edes - Sassari 2000

RUBATTU Tonino Mario (Antoninu), *Il lessico del dialetto di Sennori - Dizionario Etimologico*, Tesi di Laurea Anno Accademico 1985-86

RUBATTU Antoninu, *Sos diccios non sun...fae*, Editziones Domus de janas – Cagliari 2004

RUBATTU Antoninu, *Ruju lidone - Rosso corbezzolo*, Ediz. Edes - Sassari 2005

RUJU Giuseppe, *Comente si narat, Parole e modi di dire del sardo*, Ediz. Della Torre - Cagliari 1987

RUJU Giuseppe, *Parlare sardo, Alla scoperta di una grande tradizione linguistica*, Ediz. Della Torre - Cagliari 1989

RUZZONE Giuannandria, *Sa cantone 'e su cuccu*, Ediz. Il Torchietto - Ozieri 1990

RUZZONE Giuannandria, *Sa cantone de su trogliu- Sa cantone de sas damas*, Nota introduttiva di T. Masala, Ediz. Il Torchietto - Ozieri (SS) 1991

SANNA Aurora Giovanna Maria, *Il materiale lessicale lussurgiese negli scritti di Antonio Cossu*, Tesi di Laurea, Anno accademico 1990-91

SANNA Vittorino, *Rimas e ideas noas*, Piperno Edizioni - Roma 1983

SANNA Vittorino, *Satiras e liricas*, Stampacolor - Sassari 1987

SECHI Forico, *A coro in manu, In sa chijina de sas illusiones*, Ediz. Il Torchietto - Ozieri (SS) 1992

SENES Antonio, *Curiosità del vocabolario sardo*, Editrice Sarda Fossataro - Cagliari 1971

SERRA Bartolomeo, *Bertulu Serra*, Pro Loco Tissi, Stampacolor - Muros (SS) 1999

SERRA Pantaleo, *Cantigos e nostalgias*, a cura di V. Mura, Presentazione di G. Perria, Gallizzi - Sassari s. d.

SOLE Leonardo, *Pedru Zara*, Litotipografia Poddighe - Sassari 1978

SOLE Leonardo, *S'arromanisca, Il gergo degli ambulanti di Isili*, Libreria Dess™ - Sassari 1983

SOLE Leonardo, *Licheni rossi*, Poesie bilingui, Boetti & c. - Mondov™ (TO) 1998

SOLE Nardo - TEDDE Tore, *Antoni Cubeddu (in gara)*, Vol. I, Ediz. Il Torchietto - Ozieri (SS) 1996

SOLINAS Gigi, *Schegge di poesie*, Editrice Grafica - Sassari 1993

SOZU Peppe, *Chentu 'iddas chentu modas*, Presentada, contivizu e glossàriu de P. Pillonca, Ediz. Della Torre - Cagliari 1997

SOZU Peppe, *A lughe 'e luna*, a cura di Paolo Pillonca, Editziones Domus de Janas – Cagliari 2003

SULIS Bachis, *Poesias*, Presentazione, commento e note di F. Pilia, Ediz. 3T - Cagliari 1979

SUSINI Giuseppe, *Antologia lirica di Montanaru*, Gianni Trois Editore - Cagliari 1993

TOLA Antonio Ciriaco, *Cantones e mutos*, Prefazione di G. A. Mura, Casa Editrice "La Fiorita" - Teramo 1913

VARGIU Gigi, *Poesias*, Stampacolor - Sassari 1985

VULPES Gianni, *Ittiri, Monumenti di parole, Monumenti di pietra*, Coop. Lavoro e Società Editrice - Sassari, 1989

ZAZZU Ziromine, *Poesia, contados e indevinzos*, Prefazione di Z. P. 'e Marras, Stampacolor - Muros (SS) 1984

ZEDDA Pietro, *Sa Sardinna dae deris a oe. Sa fèmina antiga e sa moderna*, Stamperia artistica - Sassari 1995

Per il Nuorese:

AA. VV., *Crobbes*, poesie del '700 della tradizione orale, a cura di P. G. Sedda e P. Maoddi, Introduzione di N. Piras, Iniziative Culturali - Sassari 1987

AA. VV., *Cantos e contos de Oniferi*, a cura dell'Amministrazione Comunale e del Centro Culturale, Grafica Mediterranea - Bolotana (NU) 1996

AA. VV., *Cantores de Orane*, 2 Voll., a cura del Gruppo Archeologico "Archè" di Orani (NU) - 1998

AA. VV., *Poesia Orunese e storia locale*, a cura dell'Amministrazione Comunale di Orune (NU), Coop. Grafica Nuorese - Siniscola (NU) 1989

ALBERGONI Giulio - PIRAS Natalino, *Quale memoria pro so' remitanos*, Ediz. Liberazione - Torpè (NU) 1983

ALBERGONI Giulio, *Calavrina, Saggio bilingue bittese*, Soter Editrice, Villanova Monteleone (SS) 1999

BERNARDINI Eligio Annibale, *Misculantzia*, Tipografia Devilla - Nuoro 1999

CABRAS Giovanni Maria, *Vocabolàriu baroniesu*, Edizioni Trauben, Torino 2003

CADDEO Costantino, *Le poesie*, a cura di Demuro C., Fois A., Masala C., Tipografia Soligraf - Nuoro 1995

CARBONI P. - CONTU G. - CURRELI T. - PILI C., *Cantos e contos de Aritzo*, Scuola Sarda Editrice - Cagliari 1995

CARTA BROCCA Gonario, *Sos cantigos de s'ae*, Premio Romangia 1996, Ediz. TAS - Sassari 1997

CASULA Antioco (Montanaru), *Montanaru, Poesie scelte*, Testo, traduzione e note a cura di G. Porcu, Ediz. 3T - Cagliari 1982

CORRIAS Nanneddu - FANCELLO Billia, *Antoni Cucca, poeta durgalesu*, Prefazione e postfazione di E. Blasco Ferrer, Ediz. Della Torre - Cagliari 1998

DEIANA Mario, *Limba e ammentu*, PTM Editrice - Mogoro (OR) 1999

DELEDDE Grassia, *Elias Portolu*, bortau in nugoresu dae Serafinu Spiggia, Istituto Superiore Regionale Etnografico - Nuoro 1982

DELEDDE Grazia, *Tradizioni popolari di Nuoro*, Ediz. 3T - Cagliari 1972

DELOGU Giuseppe, *Mama incanida 'e brunzu*, Ediz. TAS - Sassari 1997

DEMURTAS Nino, *Rughes e consolos*, Ediz. TAS- Sassari 2000

FARINA Luisi, *Bocabolariu Sardu Nugoresu-Italianu*, Ediz. Gallizzi - Sassari 1987

FARINA Luisi, *Vocabolario Italiano-Sardo Nuorese*, Ediz. Gallizzi - Sassari 1989

LAVRA Pera (Lentizza), *Pensande e pistanne*, Ediz. Solinas - Nuoro 1999

MAXIA Francesco, *Non podet s'anima mea*, Società Editrice Trieste - Trieste 1990

MELE CORRIGA Gian Paolo, *Parole in bertula*, Soligraf - Nuoro 1995

MEREU Grazia – SEDDA Gonario Francesco, *Ello tando?*, 3 Voll., Stampa Studio Stampa – Nuoro 2000-02

ORWELL George, *S'istazu 'e sos animales (Animal farm)*, Traduzione di Albino PAU, Ediz. Condaghes – Cagliari 2000

PAU Albino, *Sas gamas de Istelai*, Prefazione de “E. Biagi”, Editziones Su Carrale - Cagliari 1988

PAU Albino, *Guida a sas imbreacheras*, Editziones Pinna e Tinteri - Cagliari 1991

PIGA Giovanni, *Su dubbiu 'e s'anima*, Poesie bilingui, Arti Grafiche AR. P. E. P. - Nuoro 1983

PIGA Giovanni, *Sa boche 'e su contone, Satiras*, Arti Grafiche AR. P. E. F. - Nuoro 1986

PIGA Giovanni, *Sas andalas de su tempus*, Ediz. Castello - Cagliari 1992

PIGA Giovanni, *Bentu 'e iscraruja*, Premio M. Pira 1994, Ediz. Tema - Cagliari 1995

PIGA Giovanni, *Bentu 'e janas, Contos e paristorias*, Ediz. Solinas - Nuoro 1999

PINNA Gonario, *Antologia dei poeti dialettali nuoresi*, 2^a Edizione, Editrice Sarda Fossataro - Cagliari 1969

PITTAU Massimo, *Grammatica del sardo nuorese*, Casa Editrice Patron - Bologna 1972

PORCHEDDU Ignazio, *Granos*, Presentazione di J. Piga, Studiostampa - Nuoro 1996

PUDDU Aldo, *Quartinas*, Vol. I, Nota critica di N. Tanda, Ediz. Solinas - Nuoro 2000

PUSCEDDU Larentu, *Mastru Taras*, Ediz. Papiros - Nuoro 1991

RUBANU Nunziato, *S'amore no est caule*, Coop. Grafica Nuorese -Nuoro s. d.

SATTA Franceschino, *Cantos de amistade*, Coop. Grafica Nuorese - Nuoro 1983

SATTA Franceschino, *Ispadas de sole*, Gianni Trois Editore - Cagliari 1992

SOTGIA Pietro, *Per un istante almeno*, Grafica Mediterranea - Bolotana (NU) 1997

WOLF Franz Jurgen, *Toponomastica Barbaricina*, Ediz. Papiros - Nuoro 1998

Per il Campidanese :

AA. VV., *Premio Letterario “F. Alziator”*, *Antologia I, II, III Edizione Vivicastello*, a cura di P. Loi, Tip. Cella Paolo - Cagliari s. d.

AMAT DI SAN FILIPPO, *Glossario di Castello* - Quartu S. Elena (CA) 1995

ANGIONI Albina, *Sa rebellioni de is maladias*, Edizioni Grafica del Parteolla- Dolianova (CA) 2003

ARESU Lina, *Su moru in crobetura (Il moro sul tetto)*, Millelire Stampa alternativa - Roma 1993
 ARESU Lina, *Favarrustu (Le nozze primogenite)*, con una scrittura di G. Pastorello, Stampa alternativa - Roma 1994
 ARESU Lina, *Coga*, Ediz. L'Impronta - Genova 1997
 ARESU Lina, *Peripezia di Andria*, Ediz. L'Impronta - Genova 1998
 ARESU Lina, *Umbramala*, Ediz. L'Impronta - Genova 2000
 ARESU L., GARAU E., SANFILIPPO Z., *Is tres sirenas*, Litotipografia TEA srl. - Cagliari s.d.
 ARTIZZU Lucio, *Il Dizionario di Cagliari, Sa memoria 'e su tempus*, Ediz. Della Torre - Cagliari 1996
 ATZENI Emilio, *Vocabolario domestico sardo-italiano e prontuario italiano-sardo*, A. Forni Editore, Ristampa Edizione del 1912
 CANNAS Aquilino (Luziferinu), *Disterru in terra (La saga dei vinti)*, Introduzione di G. Lilliu, Ivo Melis Editore - Cagliari 1994
 CANNAS Aquilino, *Mascaras casteddaias*, Aipsa Ediz. - Cagliari 1999
 CARA Umberto, *Sodigu a versai*, Presentazione di M. B. Lai, Grafica del Parteolla - Dolianova (CA) 1995
 CARLINI Franciscu, *Biddaloca*, Ediz. Edes - Cagliari s. d.
 CHIAPPORI Sandro, *Su cammellu de Antoninu*, Commedia sarda-campidanese ambientata nell'anno di siccità 2090 d. C., Tipografia della Prov. di Cagliari s. d.
 COCCO Fanny, *Su tempus de is nannais (Contus e poesias)*, Ediz. Su Fraili - Sinnai (CA) 1999
 COLLU Efisio, *S' urtimu meli, Poesias*, Ediz. 3T - Cagliari 1982
 COLLU Efisio, *Amai ti depu amai*, Ramagrafic Editrice - Iglesias (CA) 1984
 COLLU Efisio, *Su soli strangu, Poesias*, Ediz. 3T - Cagliari 1989
 COLLU Efisio, *Prima de a mengianu, Poesias campidanesas*, Coop. Tip. Editoriale - Iglesias (CA) s.d.
 CORDA Francesco, *Saggio di grammatica campidanese*, A. Forni Editore - Sala Bolognese (BO) 1989
 DESSY Ugo, *Su tempus chi passat*, 2 Voll., Alfa Editrice - Cagliari 1989
 GARZIA Raffa, *Mutettus cagliaritani*, Edes Reprint - Cagliari 1977
 LECCA Ignazio, *Nosu chi torraus a fueddai*, Premio M. Pira 1998, Tema Ediz. - Cagliari 1999
 LEPORI Antonio, *Vocabolario moderno sardo-italiano, 8400 vocaboli* - Cagliari 1980
 LEPORI Antonio, *Zibaldone campidanese* - Quartu S. Elena (CA) 1983
 LEPORI Antonio, *Fueddariu campidanesu de sinonimus e contrarius* - Cagliari 1987
 LEPORI Antonio, *Dizionario Italiano-sardo campidanese*, Ediz. Castello - Cagliari 1988
 LICHERI Mario, *Lantias a carburu*, Premio Prov. di Cagliari 1984, Ediz. Castello - Cagliari 1985
 LIORI Antonangelo, *Il meglio della grande poesia campidanese*, Ediz. Della Torre - Cagliari 1991
 LIORI Antonangelo (a cura di), *Sa canzione de is frades Barraccas*, Ediz. Della Torre - Cagliari 1993
 LOBINA Benvenuto, *Terra disisperada terra, Poesias*, Ediz. Jaca Book - Milano 1974

LOBINA Benvenuto, *Po cantu Biddanoa*, 2 Voll., 2D Editrice Mediterranea - Cagliari - Sassari 1987

LOBINA Benvenuto, *Is canzonis*, Cura ed introduzione di A. Satta, Ediz. Della Torre - Cagliari 1992

LOI Giovanni, *Fueddarxu teuladesu*, Litotipografia Susil snc, Carbonia (CA) - 2004

MACCIONI Dino, *Boxis*, Presentazioni de G. Lilliu, G. Paulis, F. Sonis, Prima Tipografia Mogorese Editrice - Mogoro (OR) 1995

MEDVED Sergio, *Contus e cantus*, Prefazioni di S. Fiori e F. Onnis, Grafica del Parteolla - Dolianova (CA) 1992

MOSSA Sarbadori, *Mannugus di amori*, Premio Prov. di Cagliari 1988

MURGIA PANI Raimondo, *S'immaculada Concezioni* - Sordiana 1963

MURGIA PANI Raimondo, *Canzoni sarde*, Tip. M. Pisano - Cagliari 1965

MURGIA PANI Raimondo, *Sant'Antiogu martiri sulcitanu*, Tip. Ed. Francescana - Cagliari 1968

ONNIS Faustino, *Perdas*, Prefazione di F. Masala, Grafica del Parteolla - Dolianova (CA) 1993

ONNIS Faustino, *Glossariu Sardu-Campidanese*, Grafica del Parteolla - Dolianova (CA) 1996

PIRAS Guido, *Che unu passarillanti*, a cura di V. Piras, F. Sonis e S. Tola, Ediz. Della Torre - Cagliari 1995

PISANO Vincenzo, *Saboca*, Presentazione di F. Sonis, Prefazione di N. Tanda, Grafica del Parteolla - Dolianova (CA) s. d.

PORRU Vissentu, *Nou Dizionariu Universali Sardu-Italianu*, Tipografia Arciobispali - Casteddu 1832 - Ristampa anastatica Ediz. 3T - Cagliari 1981

ROSSI Giovanni, *Elementus de gramatica de su dialettu sardu meridionali (1842)*, Ediz. anastatica Gianni Trois - Cagliari s. d.

SERRA Anna Cristina, *Su fragu 'e su 'entu*, Premio M. Pira 1996, Tema Ediz. - Cagliari 1997

SERRA Anna Cristina, *Follas*, Edizioni frorias, Casteddu - 2003

SOLINAS Giulio, *Storia de sa cantada campidanese - Sa cantada de is dicius*, Ediz. Castello - Cagliari 1993

SPANO Salvator Angelo, *Genti mia*, Edes - Sassari 2003

SPISSU MELIS Rosaria, *Is isposus (I Promessi Sposi di A. Manzoni)*, Litotipografia AGA Editrice - Cagliari 1988

TESTA Piero, *Su torraxi - L'eco*, Gabrieli Editore - Roma 1991

VARGIU Adriano, *Guida ai detti sardi*, Sugar Edizioni - Como 1981

Per il Sassarese :

AA. VV., *Canti popolari in dialetto sassarese*, raccolti dal can. G. Spano nel 1873, Ediz. anastatica a cura dell'Amministrazione Comunale di Sassari, 1986

ARDAU CANNAS Battista, *Commedie Sassaresi*, Editrice Quattromori - Sassari 1976

ARDAU CANNAS Battista, *Sassari risurana*, Editrice Quattromori - Sassari 1979

ARDAU CANNAS Battista, *Farende in Turritana*, L.I.S. - Sassari 1993

ARDAU CANNAS, AROCA, BERTOLOTTI, CALVIA, MASTINO, RUJU, *Ipàntu*, Ediz. Dalle Immagini - Sassari 1999

AROCA Mario (Brottu Sarippa), *Fiori di galdhu e fiori di viuritta*, Ediz. Gallizzi - Sassari 1974

BAZZONI Gian Paolo, *Cosi e passunaggi di Posthudorra*, Presentazione di M. Pinna, Stampacolor - Muros (SS) 1995

BAZZONI Gian Paolo, *Elementi di grammatica sassarese*, Stampacolor Industria Grafica - Muros (SS) 1999

BAZZONI Gian Paolo, *Dizionario fraseologico Sassarese-Italiano*, Magnum Edizioni – Sassari 2001

BAZZONI Peppino (Marinaru), *Ammenti dozzi e ranzighitti*, Ediz. Chiarella - Sassari 1982

BERTOLOTTI Rosilde, *Lassami fabiddà*, Ediz. Poddighe - Sassari 1976

CARTA Gaetano, *Carrera di mamma, Poesie*, Editrice Print - Sassari 1994

CHERCHI Giovanni Maria, *Sempr'andendi, Poesie*, Soter Editrive - Villanova Monteleone (SS) 1998

FOIS Nino, *A bassi veri*, Magnum Edizioni – Sassari 2001

GRINDI Tino, *Sassari cionfra, amori e...*, Stampacolor - Muros (SS) 1990

LANZA Vito, *Vocabolario Sassarese-Italiano*, Ediz. Gallizzi- Sassari 1980

LANZA Vito, *Vocabolario Italiano-Sassarese antico e moderno*, Carlo Delfino Editore - Sassari 1989

MASTINO Cesare (Ziu Gesaru), *Sassari mea*, Ediz. Gallizzi - Sassari 1965

MASTINO Cesare (Ziu Gesaru), *Tutta Sassari*, Ediz. Chiarella - Sassari 1968

MASTINO Cesare (Ziu Gesaru), *Veni chi ridi*, Ediz. Chiarella - Sassari 1971

MASTINO Cesare (Ziu Gesaru), *Un poggju avveru e un poggju abbuffunendi*, Ediz. Chiarella - Sassari 1980

MELONI Sebastiano, *Li fori di Esopo*, Presentazione di S. Tola; Introduzione di S. Umana, Ediz. TAS - Sassari 1991

MELONI Sebastiano, *Pinocchio (di Carlo Collodi)*, *traschribiddu in sassaresu*, Presentazione di A.Usai, Ediz. TAS - Sassari s. d.

MELONI Sebastiano, *Saul (de Vittorio Alfieri) e li megliu puisii da Petrarca a Manzoni*, *traschribiddi in sassaresu* - Ediz. TAS - Sassari s. d.

MUZZO Giosue, *Vocabolario del dialetto sassarese*, Ediz. Chiarella - Sassari 1981

OBINO Immacolata, *Carrasciari sassaresu*, Ediz. TAS - Sassari s. d.

PINNA Antonio (Solitariu), *Isthralleri, Gobuli e farse in vernacolo sassarese*, Ediz. Radio Holiday - Sassari 1980

PINNA Antonio (Solitariu), *Ischaruggi*, Ediz. TAS - Sassari 1985

PINNA Gigliola, *Uniguanti fiori*, Ediz. TAS – Sassari s. d.

QUESADA Sebastiano, *Canti Sassaresi*, Tip. Ubaldo Satta - Sassari 1909

RUJU Salvatore (Agniru Canu), *Sassari vecchia e noba - Agnireddu e Rosina*, Ediz. Gallizzi - Sassari 1978

SALIS Aldo, *La cianchetta zappuradda*, Ediz. Quattromori - Sassari 1979

SALIS Aldo, *Adiu a li fori*, Tipografia Il Torchietto - Ozieri (SS) 1983

SALIS Aldo, *Un cugnoru di paràuri*, Ediz. Edes – Sassari 2003

SANNA Antonio, *Il dialetto di Sassari*, Ediz. 3T - Cagliari 1975

SIDDI Dino, *Pusaddu i la piddrissa*, Ediz. Chiarella - Sassari 1972

SIDDI Dino, *Pa' rimunì un cuzzolu*, Ediz. Chiarella - Sassari s. d.

SIDDI Dino, *Lu sonu di ri fiori*, Libreria Dess™ Editrice - Sassari 1991

SIDDI Mario, *Clima e vegetazione della provincia di Sassari*, Libreria Dess™ Editrice - Sassari 1981

SOLE Leonardo, *Sassari e la sua lingua*, Stamperia Artistica - Sassari 1999

SOLINAS Ugo (Masthr'Ugo), *Tu che lu riu...*, Ediz. TAS - Sassari 1999

VARESINI Alessandru Dominiggu, *Brevi catechismu traduzziddu da l'italianu*, Stamperia Azzibescubali di Rimundu Azara - Sassari 1852

Per il Gallurese :

CANU Piero, *Un linzolu di tarra*, Ediz. 3T -. Cagliari 1986

CANU Piero, *Foli di 'entu e d'ea*, Ediz. TAS - Sassari 1993

CANU Piero, *Lu stheddu - Il ragazzo*, Prefazione di N. Tanda, Gia Editrice - Cagliari 1993

CANU Piero - PILO Maria Paola, *Puisii ghilmani in Gaddura*, Gia Editrice - Cagliari 1988

CAREDDU ARNONE Giovanna, *Un mazzulu di rosi*, Ediz. Della Torre - Cagliari 1987

CIBODDO Pasquale, *Come la tarra nostra...*, Gianni Trois Editore - Cagliari 1990

CIBODDO Pasquale, *Vocabolario Gallurese-Italiano*, Magnum Edizioni - Sassari 2003

CORDA Francesco, *Saggio di grammatica gallurese*, Ediz. 3T - Cagliari 1983

CORDA Francesco, *Appunti sui "Mutti" di Gallura*, Stamperia Ambrogi - Anzio (Roma) 1992

CORDA Francesco (a cura di), *L'opposizione del vicario di Bulzi*, con testo plurilingue del Settecento, Gianni Trois Editore - Cagliari 1992

CORDA Francesco, *Il Gallurese*, Ediz. Edes - Sassari, 2002

COSSU Giulio, *Poesia dialettale in Gallura*, Ediz. Chiarella - Sassari 1976

COSSU Giulio, *Don Baighu (Gavino Pes) - Tutti li canzoni*, Ediz. Della Torre - Cagliari 1981

COSSU Giulio, *Froni come parauli*, Premio M. Pira 1988, Amm.ne Comunale di Quartu S. Elena (CA) 1988

COSSU Giulio - FRESI Franco, *I poeti popolari di Gallura*, Ediz. Della Torre - Cagliari 1988

DE MARTINO Renzo, *Il dialetto maddalenino*, Ediz. Della Torre - Cagliari 1996

DE MARTINO Renzo, *Il Dizionario Maddalenino*, Ediz. Della Torre - Cagliari 1996

FRESI Franco, *A innommu di lu 'entu*, Premio M. Pira 1996, Amm.ne Comunale di Quartu S. Elena (CA) 1986

GANNA Leonardo, *Vocabolario del dialetto e del folklore gallurese*, Editrice Fossataro - Cagliari 1970

- LEPORI Salvatore - VASA Andrea, *Poeti di Aggius*, Istituto Superiore Regionale Etnografico - Nuoro 1990
- MANCA Marianna, *Il lessico amoroso nella poesia popolare gallurese*, Tesi di laurea
- MARI Giovanni, *Ninnenanne, filastrocche, giuochi, indovinelli, proverbi, ecc.* - Gavino Ledda e l'oralità, Ediz. Gallizzi - Sassari 1988
- MELA RIVANO Pietrino, *Rosi e spini*, - *Canzoni in dialettu Casiddanesu*, Ristampa Ediz. TAS – Sassari 1984
- MURRIGHILI Giacomo, *Poesia e poesie*, Metrica accentuativa, quantitativa e sarda cantabile e versi in tre lingue, Soter Editrice - Villanova Monteleone (SS) 1995
- NIEDDU Vittorio, *Lochi e fatti d'ammentu in poesia*, Prefazione di P. Ciboddo, G. Trois Editore - Cagliari 1997
- PES Gavino (Don Biagnu), *Tutti li canzoni*, Introduzione e traduzione di G. Cossu, Ediz. Della Torre - Cagliari 1981
- RAGNEDDA Lucio, *Detti popolari di Gallura*, Ediz. Della Torre - Cagliari 1995
- SANNA Sebastiano, *La me' poesia in dialettu gaddhuresu*, Ediz. Chiarella - Sassari 1989
- SARDU Mario, *Vocabolario Italiano-Gallurese*, Ediz. Castello - Cagliari 1994
- SATTA Antonio, *I proverbi della Gallura*, Editrice Democratica Sarda - Sassari 1992
- SCAMPUDDU Mario – DEMURO Maria, *Viaghjatoghj (Veglie festose)*, Ediz. Edes - Sassari s. d.
- SPANU Silvia, *Note di grammatica gallurese nei manoscritti di Bernardo Sanson*, Tesi di laurea
- TIDORE CHERCHI Lina, *Ill'ea lalga e silena*, Ediz. Iniziative Culturali - Sassari 1993
- TIROTTTO Giuseppe, *Lu bastimentu di li sogni di sciumma*, Ediz. Condaghes, Cagliari 1997
- TIROTTTO Giuseppe, *L'umbra di lu soli*, Ediz. Condaghes, Cagliari 2001
- TIROTTTO Giuseppe, *Cumentu óru di néuli...*, Ediz. Condaghes, Cagliari, 2002
- TOSACCIU Giovanna Maria, *Supplemento ai vocabolari galluresi di Leonardo Gana e Andrea Usai*, Tesi di laurea - Anno accademico 1988-89
- TUSCERI Gian Carlo, *Tegghj, Lastre di granito levigate dal vento*, Premio M. Pira 1990, Comune di Quartu S. Elena-Amm.ne Prov.le di Cagliari 1991
- TUSCERI Gian Carlo, *Di stenciu a manu mancina*, Studio Stampa, Nuoro - 1992
- TUSCERI Gian Carlo, *L'Isuli du sprafundu*, Paola Sorba Editore – La Maddalena 1994
- USAI Andrea, *Vocabolario Tempiese-Italiano e Italiano-Tempiese*, Litotipografia Poddighe -

DIZIONARIO UNIVERSALE DELLA LINGUA DI SARDEGNA (DULS)

	<i>DULS 1^ Ediz.</i>	<i>6° VOLUME-2004</i>	<i>DULS 2^ Ediz.</i>
LOGUDORESE	50.780	21.543	72.323
NUORESE	39.209	16.931	56.140
CAMPIDANESE	44.129	10.404	54.533
SASSARESE	29.241	4.963	34.204
GALLURESE	36.912	4.268	41.180
=====			
TOTALE	200.271	58.109	258.380

	Logudorese	Nuorese	Campidanese	Sassarese	Gallurese
A	7.745 / 11.545	5.185 / 7.486	6806 / 8663	3.419 / 4.014	4.242 / 4.641
B	2.936 / 4.226	2.355 / 3.301	2.230 / 2.797	1.282 / 1.624	1.712 / 1.978

C	6.406 / 7.674	4.412 / 6.038	5.163 / 6.318	2.949 / 3.428	4.293 / 4.795
D	1.667/ 2.383	1.298 / 1.729	1.588 / 1.793	1.198 / 1.402	1.423 / 1.523
E	655 / 874	507 / 662	713 / 763	468 / 518	443 / 470
F	2.035 / 2.910	1.603 / 2.115	1.927 / 2.307	1.272 / 1.460	1.729 / 1.942
G	1.205 / 1.735	1.162 / 1.741	1.220 / 1.444	820 / 989	1.098 / 1.254
I	9.960 / 15.016	7.204 / 10.775	3.142 / 4.596	5.884 / 6.747	3.944 / 4.346
J	11 / 15	73/ 151	8 / 11	=====	=====
K	8 / 10	=====	=====	=====	=====
L	1.406 / 2.000	1.125 / 1.507	1.175 / 1.402	711 / 835	897 / 1.006
M	3.029 / 4.379	2.508 / 3.595	2.675 / 3.293	1.688 / 2.078	2.134 / 2.470
N	641 / 900	556 / 812	562 / 674	349 / 403	450 / 503
O	745 / 1.023	721 / 1.060	899 / 1.040	410 / 469	431 / 464
P	4.104 / 5.777	3.489 / 4.911	3.885 / 4.645	2.658 / 3.073	3.314 / 3.674
Q	=====	=====	=====	84 / 94	=====
R	1.969 / 2.789	1.303 / 1.743	1.213 / 1.410	1.485 / 1.725	1.687 / 1.849
S	2.115 / 3.109	1.793 / 2.463	7.333 / 9.124	1.702 / 1.979	5.559 / 6.335
T	2.487 / 3.607	2.283 / 3.232	2.136 / 2.579	1.519 / 1.749	1.794 / 1.991
U	392 / 547	383 / 569	383 / 431	351 / 418	537 / 582
V	446 / 616	302 / 783	542 / 579	603 / 708	826 / 893
TZ	498 / 753	531 / 883	427 / 540	=====	=====
Z	320/ 435	416 / 584	79 / 101	389 / 491	399 / 464
X	=====	=====	23 / 23	=====	=====
Totale	50.780/72.323	39.209/56.140	44.129/54.533	29.241/34.204	36.912/ 41.180

a A

a-1 *sf.* prima lettera dell'alfabeto sardo; sa lTMttera a “la lettera a”; A manna, a minore o pitica “A maiuscola, a minuscola”; **-2** *prep. sempl.* a : con valore interrogativo o esortativo: a bi colamus? “ci andiamo?”; esser galu a sa a (LN) “essere ancora all’inizio”; che a mie (LN) “come me”; non narrer ne a ne ba (L) “non dire né a né ba, non dire niente”; narrer tottu, dae sa a a sa zeta (L) “dire tutto, dalla a alla zeta”; a cando a cando (LN) “di quando in quando”; **3-** con funzioni di accusativo personale: giama a Bainzu “chiama Baingio”; bida l’as a Bustiana? “hai visto Sebastiana?”

àbaco *sm.* (antico strumento di legno usato per eseguire semplici calcoli matematici) [elementary arithmetic book, table arithmétique, libro de aritmética, Rechenbuch] àbacu, contu

abadessa *sf.* vds. **badessa**

abadia *sf.* [abbey, abbaye, abadía, Abtei] badia, abadia, abatzia (L), badia (N), abatzia, badia (C), abadia, abazzia (S), badia, abbazia (G)

abate *sm.* [abbot, abbé, abad, Abt] abade, abate, padre (L), abate, prade, para (N), abati (CS), abbati (G)

abatino, -ónzolo *sm. dimin.* abatinu, padrigheddu, padrighèddulu, padrittu, preidereddu (L), abateddu, paricheddu, pradeddu, pradicheddu (N), abatinu, preideddu (C), abatinu (S), abbatinu (G)

abazia *sf.* vds. **abadia**

abbacare/1 *vi.* (far conti, calcolare) [to make calculations, faire les calculs, hacer cuentas, berechnen] fagher contos, calcolare (L), facher contos, carcolare (N), fai contus, calculai (C), fà conti, calchulà (S), fà li conti, calculà (G)

abbacare/2 *vi.* (acquietare, calmare, cessare) [appease, apaiser, apaciguar, beruhigen] abbacare, abblacare, abbracare, ammallare (*sp. enmelar*), appasigare (*sp. apaciguar*) (L), asseliare, assussegare, sessare (N), abbacai, appasigai (C), abbacà, abbraccà, appasignà (S), abbacà, appasigà, avvinià, calmà, sussigà (G)

abbacare/3 *vi.* (fantasticare, vaneggiare) [to day-dream, rêver, fantasear, phantasieren von] istroligare, istrollobiare, istrallobiare, disvariare (*sp. desvariar*), isbentiar (L), irbarionare, irbariare, istenteriare, istrollobiare, irbasolare (N), stenteriai, badaloccai, schiribitzai, strologai (C), fantasthiggà, vaniggià (S), stibbTM, varià, acchjappà néuli, fà inventi (G)

abbacchiamento *sm.* [discouragement, découragement, desaliento, Verzagtheit] arremattu (*sp. remate*) (L), ammatolada f., -ura f, avvilimentu, isporu, lagorju (N), affinu, affriggimentu, arremattada f., arremattadura f., avvilessimentu, scoramentu (C), abbattimentu, avvirimentu (S), abbacata f., abbattimentu, avvilimentu (G)

abbacchiare/1 *vt.* (abbattere la frutta dagli alberi) [to beat down, gauler, varear, abschlagen] abbertigheddare, abbertighittare, iscutzulare cun sa ‘értiga (*lat. EXCUTULARE*), ispilire, mazare (*lat. MALLEUS*) (L), cartastare, falare a pare, iscùdere a mazu (a mazucca, a mazad^oorgia), mazare, matzoccare (N), donai spertiadas, mallai, pertiai, scudiri, scuttulai (C), ischudTM a vérthigga (a r^ooccu) (S), abbadalchjà, abbatalchjà, appalticà, iscugnTM (G) // maggiadorza f. (N) “pertica

per a.”; scarrai (C) “a. le olive”; fruttula chi no fala s’abbatalchigghja (prov.-G) “*frutta che non cade (dall’albero) si abbacchia*”

abbacchiare/2 *vi. rifl. (abbattersi, deprimersi) [to discourage, décourager, desalentar, den Mut verlieren]* arremattàresi (*sp. rematar*) (L), s’avvilire, s’iscorare, s’isporare (N), si scorai, s’affriggiri, s’arremattai (C), avvirissi, ammurthisginassi, abbattissi (S), deprimissi, abbacchjassi, annuggiassi (Cs) (G)

abbacchiato/1 *pp. agg. [beaten down, gaulé, vareado, niederschlagen]* iscutzuladu cun sa ‘értiga, mazadu, ispididu (L), ammatolau, falau a pare, iscuttu a mazu, mazau, palimazatu (N), bàttiu a spertiadas, mallau, scuttu, spertiau (C), ischuttu a vérthigga (S), abbadalchjatu, abbatalchjatu, appalticatu, iscuntu (G)

abbacchiato/2 *pp. agg. [discouraged, découragé, desalentado, verzagt]* abbàttidu, iscoraggidu, arremattadu, arrimadu (L), addemau, avviliu, iscoraziu, isporau (N), abbàttiu, affriggiu, arremattau, feliganau, scorau (C), abbattuddu, ammurthisginaddu, avviriddu (S), abbacchjatu, abbattutu, annuggiaddu (Cs), diprimutu (G)

abbacchiatura *sf. [beating down, gaulage, vareaje, Absschlagen]* iscutzuladura cun sa ‘értiga, mazadura a fuste (L), ammatolada, -ura, iscutidura a mazadorja, mazadura (N), spertiadura (C), ischutta a vérthigga (S), abbacchjatura, abbatalchjamentu *m.*, appalticatura (G)

abbàcchio *sm. (agnello macellato) [spring lamb, agneau, cordero para abasto, Lamn]* anzone (*lat. *AGN-IONE*) (LN), angioni (C), agnoni (SG)

abbacinamento *sm. [[blinding, aveuglement, obcecación, Blendung]* abbatzinamentu, atzegada *f.*, -adura *f.*, atzegamentu, imbàddinu, imbaddinzu, imbatzinada *f.*, imbatzinamentu (L), illughinadura *f.*, illughinamentu, gaddighinzu, gaddinzu (N), allanternamentu, alluinamentu, intzurpamentu (C), abbazinamentu, acceggamentu, inzigliamentu, inziglioni (S), abbaddinadda *f.* (Cs), bacinedda *f.* (G)

abbacinare *vt. [to blind, aveugler, obcecar, blind machen]* abbaddinare, abbatzinare (= *it.*), abbazinare, alluinare (*lat. LUCINARE*), atzegare (*it. accecare*), imbaddinare (*lat. CALLIGO x CALIDO - DES I, 565*), imbatzinare (L), illughinare, ingaddinare, inturpare, ispapajare (N), allanternai, alluinai, illugerrai, illuxerai, imbovai (*sp. embobar*), intzurpai, isprixurai, sturnigai (C), abbazinà, inziglià, inciggà (S), bacinà, abbacinà (G)

abbacinato *pp. agg. [blinded, aveuglé, obcecado, geblendet]* abbaddinadu, abbatzinadu, atzegadu, imbaddinadu, imbatzinadu, imbazinadu (L), illughinai, ingaddinai, inturpau, ispapajau, istontorronau (N), allanternai, alluinai, imbovai, intzurpau (C), abbazinaddu, inciggaddu, inziggiaddu (S), abbacinatu, bacinatu (G)

abbadare/1 *vi. (badare) [to mind, faire attention, cuidar, acht geben]* badare, pompiare, ponner mente (L), pompiare, bardare, annotare (N), castiai (*lat. CASTIGARE*), fai contu, labai (C), dà attentu, abbaidà (S), avvilguà, dà attentu, mirà (G)

abbadare/2 *vi. (vagabondare, bighellonare) [to lounge, flaner, vagamundear, faulenzen]* bagamundare, rundare, arrotzare, andare arrotza-arrotza (L), bagamundare, rundare, curruntinare (N), bagamundai, bandulai, arroliai, andai strùscia-strùscia (*arr%olia-arr%olia*), strusciai, garronai, arrotzai (C), cirundrà, cirundrunà, curriurà (S), curriulà, currulà, bandulirà, urià, uglizà (G)

abbagliamento *sm. [dazzling, éblouissement, deslumbramiento, Blendung]* illuinamentu (L), illughinada *f.*, illughinamentu, illughinonzu, illùghinu, illumenonzu, illumerrada *f.*, illumerru (N), alluinamentu (C),

abbagliamentu, inziglioni, inzirrioni (S), abbagliamentu, allampianata *f.*, allucchittata *f.* (G)

abbagliante/1 *sm.* (*a. delle auto*) [*driving beam, feu de route, deslumbrante, Femlicht*] abbagliante, alluinadore (L), abbagliante, allughinadore (N), alluinadori, abbaglianti (C), abbaglianti (SG) // anabbaglianti (S) “anabbagliante”

abbagliante/2 *agg.* [*dazzling, éblouissant, deslumbrante, blendend*] illuinante (L), illughinante, illuinante (N), alluinanti (C), abbaglianti, chi inzirrièggia (S), abbaglianti (G)

abbagliare/1 *vt.* [*to dazzle, éblouir, deslumbrar, blenden*] abbagliare, alluinare (*lat. LUCINARE*), allutzerrare, illugherrare, illughinare, illuinare, leare sa vista, *tzeguar* (L), illughinare, illumerrare, inturpare, impannare (*sp. empañar*), ispapajare (N), allanternai, alluinai, illuggerai, illuinai, illuxarrai, illuxerai, isprixurai, luinai, scardogai (C), abbaglià, alluinà, inciggà, inziglià, inzirrià, piglià la vistha (S), abbacinà, abbaddinà, abbaglià, acciculià, allampianà, allucchittà, bacinà (G)

abbagliare/2 *vt.* (*sbagliare, confondere*) [*to confuse, confondre, confundir, vermischen*] faddire (*lat. *FALLIRE x FALLERE*), abbaucare (*cat. embaucar*) (L), cuffundere, trepojare, irballare, faddire (N), cunfundi, eccisai (*sp. hechizar*), alluinai, imbovai (*sp. embobar*), sgarrai (C), cunfundTM, ibbaglià (S), faltà, cunfundissi (G)

abbagliato *pp. agg.* (*dalla luce*) [*dazzled, ébloui, deslumbrado, geblendet*] abbagliadu, alluinadu, allutzerradu, illugherradu, illuinadu (L), illughinadu, illumerradu, impannadu, inturpau, ispapajau (N), allanternadu, alluinadu, alluxarrau, illuinadu, scardogau (C), abbagliaddu, alluinaddu, inciggaddu, inzigliaddu, inzirriaddu (S), abbaddinatu, abbagliatu, acciculiatu, allampianatu, allucchittatu, bacinatu (G)

abbàglio/1 *sm.* (*luce violenta*) [*dazzling, éblouissement, deslumbramiento, Blendung*] abbagliore, abbaju, alluinu, illuinu, lugherra *f.* (*lat. LUCERNA*) (L), illughinadura *f.*, illughinamentu (N), allanternamentu, alluinamentu, alluinu, illuinu (C), abbàgliu, inziglioni, inzirrioni (S), abbàddinu, abbàgliu, acciculiata *f.*, allampianata *f.*, allucchittata *f.*, bacinèdda *f.*, impannu (G)

abbàglio/2 *sm.* (*errore, svista*) [*mistake, méprise, equivocación, Fehler*] aerru (*it. ant. o cat. erro*), isbàgliu, falta *f.* (*cat. sp. falta*) (L), arru, irballu (N), farta *f.*, faddina *f.* (C), ivvistha *f.* (S), disaceltu, disattinu (*sp. desatino*), falta *f.* (G) // Piglià giatta pa trTMbiddu (prov.-S) “Confondere il gatto con il treppiedi”

abbaiamento *sm.* [*barking, aboiement, ladrado, Bellen*] abbaulamentu, abbàulu, appèddida *f.*, appèddidu, appeddonzu, appeddu, attoccadura *f.*, attoccammentu *f.*, attoccu, bàulu (L), appeddadorja *f.*, appeddonzu, appeddu, att^{1/2}chida *f.*, bauladura *f.*, baulonzu, bàulu, tzaulonzu (N), appèddia *f.*, baulamentu, tzaulamentu (C), abbàgiddu, abbàgiu (S), attill^{1/2}iu, canizza *f.*, ghjannita *f.* (G)

abbaiare *vi.* [*to bark, aboyer, ladrar, bellen*] abbagiare, alloroscare, annittare, appeddare (*lat. APPELLARE*), appeddigare, attoccare, baulare (*lat. *BAUBULARE*), borulare, giannittare (*a. lamentosamente*), isbaulare (L), abbaulare, appeddare, attocchidare, baulare (N), acciaulai, appeddiai, axinnittai, baulai, imbauai, inciauai, insaulai, intzaulai, issaulai, saulai, itzabbai, itzaulai, tzaulai (C), abbagià, abbaurà (S), abbagghjà, ghjannTM, irrilutà, irrilutà (G) // taulare (N) “l’a. del cagnolino appena nato”; Cani chi bàulat non müssiada (prov.-C), Cani chi abbàghghja no mussichighghja (prov.-G) “Can che abbaia non morde” Cane chi appeddàt meda mosset pacu (prov.-C) “Cane che abbaia molto morde poco”; Cani abbagghghja e b^{1/2}iu pasci (prov.-G) “Il cane abbaia ed il bue pasce”

abbaiata *sf.* [*bark, aboiement, ladra, Gebell*] abbagiada, appeddada, appèddida, attoccada, att^{1/2}chida, attoccu *m.*, baulada (L), abbaulada, appeddada, appeddadorja, baulada, tzaulada (N), baulada, tzaulada, appeddada, appèddia

(C), abbagiadda, abbauradda (S), abbagghjata, ghjannita (G)

abbaiatore *sm.* [*barker, aboyeur, ladrador, Schreier*] appeddadore, appeddigadore, attoccadore, bauladore (L), abbauladore, appeddadore, bauladore (N), appeddadori, bauladori, issauladori, tzauladori, tzaulosu (C), abbagiadori, buzioni (S), abbagghjadori, bucioni (G)

abbaino *sm.* [*domer window, lucarne, tragaluz, Dachfenster*] isperàgliu, mandeletta *f.* (*it. dial. mandoletta*) (L), abbainu, istufedda *f.* istuvedda *f.* (N), lanterna de teulada *f.*, trappa *f.* (*cat. trapa*) (C), abbainu, suffitta *f.* (S), %orriu (G)

abbàio *sm.* [*barking, aboiement, ladrido, Bellen*] abbàgiu, appedda *f.*, appeddaja *f.*, appeddadura *f.*, appédDIGU, appeddonzu, appeddu, attoccu, att^{1/2}cchida *f.*, bau-bau, baulamentu, bàulu, biu-bau, b^{1/2}rulu, candraja *f.*, grànghida *f.*, isbàulu (L), abbàulu, appeddad%oria *f.*, appeddu, bàulu, tzàulu (N), appeddadura *f.*, appeddamentu, appeddu, bàulu, imbàulu, inciau, itzàbbiu, intzàulu, tzàbidu, tzàbiu, tzàulu (C), abbàgiddu, abbàgiu (S), abbagghju, canizza *f.*, ghjannita *f.* (G) // tàulu (N) “a. del cagnolino appena nato”

abbaione *sm.* [*babbler, babillard, gritón, Schreier*] appeddadore, attoccadore, bauladore, baulajolu (L), abbauladore, appeddadore, tzarrone, tzaulosu (N), appeddadori, bauladori, issauladori, tzauladori (C), abbagiadori, buzioni (S), ciarroni, abbagghjoni, urruladori, ciavanagghju, bucioni (G)

abballare/1 *vt.* (*ridurre a balle*) [*to bale, emballer, embalar, ballen*] abballonare, fagher a ballas (L), imballare (N), abballai, fai ballas de roba, fai collu (C), abballà, imballà (S), abbaddunà (G)

abballare/2 *vt.* (*dire frottole*) narrer fàulas (L), ispazerare, favulargiare (N), bendi cand%ongias, nai pat%occias, nai mincidius (C), dTM fàuri (S), pastucchjà (G)

abballinare *vt.* [*to bale, emballer, embalar, ballen*] abballinare (L), pinnicare su mantalaffu (matalaffu), abballinare, imballonare (N), abballai (C), abballà (S), abbaddunà (G)

abballottare *vt. vi.* (*sballottare, sbatacchiare*) [*to jolt, ballotter, traquetear, rütteln*] dare sedattadas, isballottare, isbattulare, attappare (L), bubutare, fàchere a zisa de balla, picare a su tambarallotta (N), arrumbullonai, allomburai, aggrumai, fai a rumbulonis (C), attappà, ciaggassi, appisthunassi, aggrumassi, appisthizunà (S), sbattulà, agghjppassi, attuppicunassi (G)

abbaluginare *vi.* [*to flicker, paraître et disparaître, aparecer y desasparecer, blinkern*] lampizare, altzare a conca (L), agghilimare, fàchere sas istontonadas, lampizare, altzare a conca (N), lampai (C), apparTM appena, lampiggià (S), luccichintà (G)

abbambagiare *vi.* [*to pamper, tenir dans du coton, tener en lo algodón, in Watte packen*] frunire de ambaghe, imboligare cun s'ambaghe (L), imbambacare, imboligare chin bambache (N), imboddiai cun bambaxi, imbuttiri cotoni fruxiu (C), frunTM di bambazi (S), imbulià cu' la bambàcia (G)

abbambinare *vt.* (*spingere con le braccia, strascinare*) [*to drag, traîner, arrastrar, schleppen*] istrasinare, trisinare (*it. ant. tracinare*) (L), tràghere, tontonare, trisinare (N), trisinai, trasinai, strisinai (C), isthrasginà (S), strasginà (G)

abbandonamento *sm.* [*abandonment, abandon, abandono, Verlassen*] abbandonu (L), abbandonu, lassadura *f.* (N), abbandonu, discùidu, scabudu, abbandonamentu (C), abbandonu (SG)

abbandonare *vt.* [*to abandon, abandonner, abandonar, verlassen*] abbandonare, dassare, disamparare (*sp. desamparar*),

eremire, incheremire (*probm. it. eremo*), lassare (L), abbandonare, irbandonare, codiare, disamparare, lassare (N), abandonnai, disamparai, lassai, s'arrendi, sbandonai, scabudai, scaburai (C), abbandunà, dassà, lagà (S), abbandunà, arrimà, lacà, randumà (Lm) (G) // lassare a bonu sou (L) "*a. al proprio destino*"; lassà a càntiggu di moscha (S) "*lasciar perdere, non considerare*"; No dassà lu camminu vécciu pa lu nobu (S-prov.) "*Non a. la strada vecchia per la nuova*"

abbandonato *pp. agg.* [*neglected, abandonné, abandonado, verlassen*] abandonadu, erremu (*ant.*), dassadu, disamparadu, incheremidu, isamparadu, isputzidu, lassadu (L), abandonau, codiau, lassau (N), abandonau, arrèndiu, lassau, scabudau (C), abbandunaddu, dassaddu, lagaddu (S), abbandunatu, arrimatu, lacatu (G)

abbandono *sm.* [*abandonment, abandon, abandono, Verlassen*] abandonu, disamparu (*sp. desamparo*), incheremu (L), abandonu, irbandonu, lassada f. (N), abandonu, disamparu, discùidu, sbandonu, scabudu (C), abandonu (SG) // a càntiggu di moscha (S) "nel più completo a."

abbarbagliamento *sm.* [*dazzling, éblouissement, deslumbramiento, Blendung*] illuinamentu, annappamentu, impannamentu, impannu, abbagliuccamentu (L), beladura f., impannu (N), annappu, alluinu, abbarballamentu (C), inziglioni, inzirrioni (S), bacinedda f., allampianata f. (G)

abbarbagliare *vt.* [*to dazzle, éblouir, deslumbrar, blenden*] illuinare, annappare, impannare, allutzare, abbagliuccare (*it. baloccare*) (L), belare, impannare (N), annappai, alluinai, allanternai, abbarballai (C), inziglià, inzirrià (S), bacinà, allampianà, acciculià, allucchità (G)

abbarbàglio *sm.* [*dazzling, éblouissement, deslumbramiento, Blendung*] illuinu, annappu, impannu (L), beladura f., impannu (N), annappu, alluinu, abbarballamentu (C), inziglioni, inzirrioni (S), bacinedda f., allampianata f. (G)

abbarbare *vi. rifl.* (*mettere le barbe nella terra*) [*to take root, s'enraciner, arraigar, Wurzel fassen*] arraigare, ponner raighinas (L), applicare, ponner barbas (N), fai barbas, barbai, s'arrexinai (C), arradizinà, radizinà, punTM radizi (S), arraicà, imbarrancinà (G)

abbarbicamento *sm.* [*striking root, enracinement, arraigamento, Wurzelfassen*] arraigamentu (L), applicadura f. (N), arrexinamentu (C), arradizinamentu, radizinamentu (S), imbarrancinata f., arraicamentu (G)

abbarbicare *vt. vi.* [*to take root, s'enraciner, arraigar, Wurzel fassen*] abbarbigare, arraighinare, raighinare, pigare (*lat. PICARE*) (L), applicare, arradichinare, radichinare (N), barbai, fai barbas, fai arréxini, s'arrexinai (C), arradizinà, radizinà, punTM radizi (S), arraicà, imbarrancinà (G)

abbarbicato *pp. agg.* [*taken, enraciné, arraigado, gefasst*] arraighinadu, raighinadu, abbarbigadu (L), applicau (N), arrexinau, barbau (C), radizinaddu, arradizinaddu, chi ha posthu radizi (S), imbarrancinatu, arraicatu (G)

abbarcare *vt.* (*far mucchio*) [*to stack, emmeuler, agavillar las mieses, getreidehäufen*] ammuntonare, arremiarzare, fàghere a muntone, p%nnere a muntone, aggheddettonare (L), ammuntonare (mannas), imbarchilare (N), ammuntonai, abbigai (C), ammuntunà (SG)

abbarrare *vt.* isbarrare (L), irbarrare, addogare (N), isbarrai, serra su passu (C), abbarrà (S), sbarrà (G)

abbaruffamento *sm.* [*scuffle, chamaillerie, pelea, Handgemenge*] abbaruffamentu, abbolottu (*sp. alboroto*), atzuffamentu, prettu (*cat. plet*) (L), attroppegliamentu, attroppégliu, atzutzuddadura f., briga f., pilisadura f., tippilidura f. (N), tréulu, attroppégliu, battùliu (C), brea f., affarrat%oriu (S), brea f., barrabedda f., tiffitanu (G)

abbaruffare/1 *vt.* (*mettere sottosopra*) [*to ruffle, emêler, enredar, verwirren*] chilizare, ghilizare, pilisare, triulare (*lat.*

TRIBULARE) (L), attroppegliare, attroppelliare, baragliare, cubisionare, pilisare (N), battuliai, treulai, attruppegliai (*sp. atropellar*) (C), punTM a misciamureddu, punTM abburottu, disordhinà (S), punTM a intazzu (G)

abbaruffare/2 vi. (*accapigliarsi, azzuffarsi*) [*to scuffle, se chamailler, pelear, handgemein*] abbaruffare, abbolottare, afferrare (*it. o lat. AFFERRARE*), atzuffare, chertare, prettare (L), s'atzutzuddare, si brigare, si pilisare, si tippilire (N), s'accancioffai, s'acciuffai (C), affarrassi, inzufiassi (S), accapizzassi, riscassi (G)

abbaruffio/1 sm. (*disordine, confusione*) [*untidiness, désordre, desorden, Unordnung*] tréulu, buluzu, ghilizu, tremuttu, buliu, abbolottu, attutina f. (L), affusu, attroppéllu, baràgliu, cubisione f., pilisu (N), attroppégliu, battùliu, tréulu (C), abburottu, cunfusioni f., misciamureddu (S), fraustu, imbùliu, infraustu, rimTMsciu, tramùsgiu (G)

abbaruffio/2 sm. (*baruffa*), [*scuffle, chamaillerie, pelea, Handgemenge*] chertu, abbolottu (*sp. alboroto*), prettu (*cat. plet*) (L), briga f., pilisu, tippilidura f., atzutzuddadura f., abbolottu (N), briga f., certu (C), brea f., affarrat¹/riu (S), parapidda, tiffitanu, brea f., barrabedda f. (G)

abbassalingua sm. med. [*tongue depressor, abaisse-langue, baja-lengua, Zungenspachtel*] abbattigalimba (L), imbassialimba, abbassalimba (N), abbascialingua (C), abbascialinga, abbattiggalinga (S), primilinga, abbatticalinga (G)

abbassamento sm. [*lowering, abaissement, bajada, Herunter-lassen*] abbasciadura f., abbasciamentu, abbassamentu, basciada f., grusadura f. (L), imbassamentu, abbassada f. (N), abbasciamentu, abbasciada f. (C), abbasciamentu (S), abbacata f., abbacamentu (G)

abbassare/1 vt. [*to pull down, abaisser, bajar, herunter lassen*] abbasciare, abbassiare (*sp. bajar*), grusare, isbasciare, mugiare, mujare (L), abbassare, abbassiare, imbassiare, s'incurbiare (N), abbasciai, calai (C), abbascià (S), abbacà, abbascià (Cs), abbassà, falà (G) // casaladu, isbascidu (L), abbassau, incunau (N), abbasciaddu, accuccaddu (Cs) (G "abbassato"; abbasciai de cuaddu (C) "smontare da cavallo"; Ca tantu s'abbàscia lu curu ammosthra (prov.-S) "Chi si abbassa troppo mostra il sedere")

abbassare/2 vi. fig. (*umiliarsi, sottomettersi*) [*to humble oneself, s'humilier, humillar, demütigen*] abbasciàresi, appiadare, basciare, suttammTMttire, umiliàresi (L), s'imbassiare (N), s'abbasciai, indugi (C), suttamittissi, umiriassi (S), assughjttà, umilià (G)

abbasso/1 avv. [*down, en bas, abajo, unten*] abbàsciu, abbàssiu (L), abbassu, a zosso (N), a bàsciu (C), abbàsciu, abbassu, giossu, ingiossu (S), ign⁰⁰, suttu (G)

abbasso/2 escl. [*down, à bas, abajo, nieder*] a foras (LN), a bàsciu (C), a fora (SG)

abbastanza avv. [*enough, assez, bastante, genug*] abbastàntzia, bastante, abbastante, meda (*lat. META*) (L), abbastàntzia, bastàntzia, abbastu, meda (N), bastanti, bastantementi (C), abbasthàntzia, abbasthanti, umbè (S), bastanti, abbastanti, abbastanza, abbastàntzia, abbeddu, assai (G)

abbastare vi. [*to be enough, suffice, bastar, genügen*] abbastare, bastare (*lat. *BASTARE*) (LN), abbastai, bastai (C), abbasthà (S), abbastà (G)

abbatacchiare vt. (*dar colpi di batocchio*) [*to cane, bâtonner, apalea, prügeln*] mazare (*lat. MALLEUS*) (L), mazare chin sa mazadorja (chin su limbeddu) (N), mallai cun sa trattalla (cun su trattallu) (C), battTM cu lu battazzu (S), battaddulà (G)

abbattere/1 vt. (*atterrare*) [*to throw down, abatre, derribar, niederwerfen*] accadire (*sp. caer*), atterrare, attraghentare,

attrasettare, attregghentare, attrigantare, bettare a terra, irrùere (L), ghettare a terra, abbottinare, allagorjare, atterrare (N), abbatti, **abbattixai**, battigogliai, battigollai, ghettai a terra, sciusciai, sterrinai, strumpai (C), **abbattTM**, attirrà (S), **abbattTM** (G) // martzellare (L) “segnare gli alberi che dovranno essere abbattuti”; S’arvure non si che ghetat a su primu corpu (prov.-N) “*L’albero non si abbatte al primo colpo*”

abbattere/2, -ersi vi. rifl. (avvilirsi, deprimersi) [*to be discouraged, se décourager, desalentarse, verzagen*] abbattere, accassire, allauccare, avvilito (it. avvilito), iscoraggire (L), s’abbattere, s’arrimare, s’avvilito (N), avvilessi (sp. ant. vilecer), s’affriggiri, si scorai (C), ammurthisginà, avvirTM (S), avvilessi, deprimissi (G)

abbattimento/1 sm. [*throwing down, abattage, derribo, Niederwerfen*] bettata a terra f., trasettu (L), ghetтата a terra f., abbottinamentu, abbattimentu (N), abbattimentu, sterrinamentu, sciusciamentu (C), abbattimentu (S), abbacata f., abbattimentu (G)

abbattimento/2 sm. (avvilimento, sconforto) [*dejectedness, abatement, desaliento, Niedergeschlagenheit*] abbattimentu, iscunfortu, disconsolu (L), secacoro, isporu, ispor^{1/2}sile (N), scoramentu, affriggimentu, affinu (C), dischunsoru, ischunforthu (S), discunsolu, siccacori (G)

abbattuto/1 pp. agg. [*thrown down, abattu, derribado, niedergeworfen*] accadidu, assacchiadu, attragghentadu, attrigantadu, bettato a terra, biutu, drulliu (L), abbàttiu, abbottinau, allagorjau, atterrau, ghettau a terra, istoricorjau, (N), abbàttiu, sterrinau, fuliau a terra, sciusciau, strumpau (C), abbattuddu, attirraddu (S), abbattutu (G)

abbattuto/2 pp. agg. (avviluto, depresso) [*discouraged, découragé, desalentado, niedergeschlagen*] abbàttidu, disconsoladu, iscoraggidu (L), arrimau, avviliu (N), accassidu, affriggiu, avvilessi, scorau (C), ammurthisginaddu, avviriddu (S), accansiatu, accansitu, avvilitu, bacchjatu, diprimutu (G)

abbatuffolare vt. [*to wind into a ball, enrouler pêle-mêle, arrollar, bauschen*] allorumare, ammorottulare, ammuruttare (L), abbattulare, affrignonare, affroccheddare, appeddare (sa lana), (N), affringillonai, affriscillonai, allomburai, ammuffullonai, arrumbullonai (C), fà a pinnicci, ingiumiddà (S), agghjummà, agghjummiddulà, appaddottulà, fà a fiocchi (G)

abecedàrio sm. [*spelling-book, abécédaire, abecedario, Fibel*] abecedàriu, gesu (sp. Jesús) (L), sillabarju (N), abecedàriu (C), abecedàriu, sillabàriu (S), abecedàriu (G)

abbellimento sm. [*embellishment, embellissement, embellecimiento, Verschönerung*] abbellida f., abbellimentu, imbellida f., imbellimentu, muda f. (L), abbellida f., abbellimentu, imbellimentu, impompada f., impompamentu (N), abbellimentu, allicchidimentu, muda f., mudóngiu (C), abbellimentu, imbellimentu (S), abbiddimentu, alàsgiu, chinchinnu (G)

abbellire vt. [*to beautify, embellir, embellecer, verschönern*] abbellire, addechidare, addringare, affaitare (cat. afaitar; sp. afeitar), ermoicare, ermoicare, imbellire, mudare (lat. MUTARE), ondrare (sp. honrar) (L), abbellire, addechidare, imbellichinare imbellire, impompare (N), abbelliri, allicchidiri, alluxentai, imbelliri, mudai (C), abbeddTM, abbillTM, imbeddTM (S), abbiddTM, acchinchinnassi, addingà, aggrazià, alasgià, almusà, incialdinà (G) // Patire pro imbellire (prov.-L) “*Patire per a. (diventar bello)*”; Su pappai e su biri fait sa genti imbelliri (prov.-C); “*Il mangiare e il bere abbelliscono la gente*”

abbellito pp. agg. [*embellished, emebelli, embellecido, verziert*] abbellidu, imbellidu, mudadu, affaitadu, ondradu (L), abbelliu, addéchiu, imbellichinau, imbelliu, impompau (N), abbelliu, allicchidau, alluxentau, imbelliu, lillosu, mudau (C), abbeddiddu, abbilliddu, imbeddiddu (S), abbiddutu, acchinchinnatu, addingatu, aggraziatu, alasgiatu, almusatu, incialdinatu (G)

abbellitore sm. [*adorner, embellisseur, adornador, Verschönerer*] abbellidore, imbellidore (LN), abbellidori (C), abbillidori (S), abbiddidori, alasgiadori (G)

abbellitura sf. [*embellishment, embellissement, embellecimiento, Verschönerung*] abbellida, abbellidura, imbellidura

(LN), abbellidura (C), abbillimentu *m.* (S), abbidditura, alasgiatura (G)

abbeveràggio *sm.* [*watering, abreuvage, abrevada (del ganado), Tränken*] abbamentu, dada a bTMere *f.* (L), abbamentu (N), acuamentu (C), abbadda *f.* (S), abbiaramentu (G)

abbeverare *vt.* [*to water, abreuver, abrevar (el ganado), tränken*] abbare (*lat. AQUARE*), beberare, dare a bTMere (a su bestiàmene) (L), abbare, abbiberare, dare (zùchere) a bTMbere (N), acuai (su bestiàmini), donai a buffai (C), abbà, dà a bTM (S), abbà, abbiarà (G)

abbeverata *sf.* [*watering, abreuvage, abrevada, Tränken*] abbada (LN), acuadura (C), abbadda (S), abbiarata (G)

abbeveratóio *sm.* [*watering place, abreuvoir, abrevadero, Tränke*] abbadorzu (*lat. AQUATORIUM*), bidorza *f.*, bidorzu (*lat. BIBITORIUM*), biid¹/₂riu (*ant.*) (L), abbadorju, abbatógliu, abbatorja *f.*, abbatorju, abbediles *pl.*, bediles *pl.*, bidiles *pl.*, biberadorju, bibidorzu, progoleddas *f. pl.* (N), acuadroxu, pibarad¹/₂riu, liberad¹/₂riu, biperand¹/₂riu, bidili (C), abbadd⁰/₁₀₀ggiu (S), abbatooghju, biitogghju, funtanili, pibbiolu (Cs) (G)

abbiadare *vt.* [*to feed on oats, avoiner, acostumbrar los caballos a la cebada, füttern*] approendare (L), approvendere (N), donai sa provenda (C), apprubindà (S), abbiadà, albià (G)

abbicare *vt.* (*ammucchiare le biche*) [*to stack, emmeuler, agavillar las mieses, getreidehäufen*] arremiarzare, appostorzare, sedare (L), aggoddettonare, ammuntonare mannas, ammannucrare, imbarchilare (N), abbigai, ammanugai, ammuntonai tzerzas (C), ammuntonà rimiagli, assiada (S), ammuntonà fascagghj, fascagghjà (G)

abbicatura *sf.* [*stack, emmeulage, agavilladura de las mieses, Getreidehäufung*] arremiarzada, arremiarzadura, sedada (L), ammannucradura, ammuntonamentu de mannucros *m.*, imbarchilada, imbarchiladura (N), ammuntonamentu de mánigas (de tzerzas) *m.* (C), assiadadda, ammuntonadda (S), fascagghju *m.* (G)

abbicci *sm.* [*alphabet, abecé, abecé, Abece*] abbeccè, abbicTM, biabà (*sp. beabá*) (L), abbicTM, comintzu (*fig.*), printzTMpiu (*fig.*) (N), abbicTM, alfabetu (C), abbicTM, alfabetu (S), abbicTM, affabetu (G)

abbiente *agg.* [*wealthy, aisé, acomodato, wohlhabend*] riccu meda (L), chi at cosa, riccu, zente de prospore (N), arriccu, pillantzosu (C), ommu di mugneca, passona chi si la po' *f.*, riccu (S), cuprosu, riccu (G)

abbietto *agg., -ezione sf. vds. abietto, -ezione*

abbigliamento *sm.* [*dressing, habillement, vestido, Kleidung*] abbigliamentu, addronnamentu, bestidura *f.* (L), accontzadura *f.*, attrossadura *f.*, bestidura *f.*, chintura *f.*, tarchionzu (N), allicchidimentu, arroba *f.*, bistiri, cuncordu (C), abbigliamentu, tràciu (S), abbigliamentu, cumpustura *f.*, tràciu (G)

abbigliare, -arsi *vt. rifl.* [*to dress, habiller, vestir, kleiden*] accontzàresi, addronnàresi, bestTMresi (*lat. VESTIRE*), cump⁰/₁₀₀nnere (*sp. componerse*) (L), abbilliare, bestTMresi, s'accontzare, s'attrossare (*cat. atrossar*), si tarchiare (N), ammudai, bistiri, cumponni, s'allicchidiri, s'attrossai, si cuncordai (C), abbiglià, accunzassi (S), abbiglià, acchinchinnassi, accunciassi, agghindà (G) // Fai comenti sa mulleri de su pastori chi a merTM s'allicchidit (prov.-C) “*Fare come la moglie del pastore che si abbiglia di sera*”

abbigliato *pp. agg.* [*dressed, habillé, ataviado, gekleidet*] addronnadu, accontzadu, bestidu (L), accontzau, attrossau, bestiu, tarchiau (N), allicchidiu, cuncordau (C), abbigliaddu, accunzaddu, acconzu (S), abbigliatu, acchinchinnatu, accunciatu, agghindatu (G)

abbinamento *sm.* [*coupling, accouplement, acoplamiento, Koppelung*] aggiobamentu, accoppiamentu, posta a pare *f.* (L),

cropa *f.*, cropamentu, abbinamentu (N), accoppiamentu, allobadura *f.*, pariga *f.* (*lat. *PARIC(U)LA*) (C), abbinamentu, appaggiamentu (S), abbinamentu, appagghjamentu, catambiata *f.* (G)

abbinare *vt.* [*to couple, accoupler, acoplar, koppeln*] accoppiare, aggiobare, p%nnere a pare (L), abbinare, cropare (N), accoppiai, accrobai, allobai, apparigai (C), abbinà, acciubbà, appaggià (S), abbinà, appagghjà, catambià (G)

abbinata *sf.* [*coupling, accouplement, acoplamiento, Koppelung*] aggiobada, accoppiada, posta a pare (L), croadura, abbinada (N), allobadura, apparigadura, accrobadura, accoppiadura (C), abbinadda, appaggiadda (S), abbinata, appagghjata, catambiata (G)

abbindolamento *sm.* (*raggiro, inganno*) [*cheat, tromperie, engatusamiento, Betrug*] abbaraddu, atzoladura *f.*, imb¹/ligu, imbuonamentu, ingannu, ingraugugliamentu, inzamu, inzomu (L), abbaraddu, alloru, imbroddu, impr¹/ddiu, improddu, improsadura *f.*, ingricchinada *f.* (N), ingràngulu, imboddicu, cugliunu (*fig.*) (C), abbinduramentu, ingraugliamentu, inzommu (S), ghjriolu, ignTMriu, inciàffulu (G)

abbindolare/1 *vt.* (*porre la matassa nel bindolo*) [*to spool, dévider, devanar, haspeln*] innaspere (*it. (an)naspere*), atzolare (*it. sett. azzola*), p%nnere s'atzola in su ghTMndalu (L), arrolliare, annaspere, allorare (*lat. LORUM*) (N), annaspiari, innaspiari (C), abbindurà, innaspà, firà l'accia (S), abbiddulà, alliacciulà (G)

abbindolare/2 *vt.* (*raggirare, ingannare*) [*to cheat, tromper, engatusar, betrügen*] abbaraddare, abbindulare, abbuonare, ammuinare (*sp. amohinar*), appappare, brindulare, coglionare (*it. coglionare*), corogliare, imbabbaloccare, imbalaucare, imbellegare (*sp. embelecar*), imboligare (*lat. INVOLICARE*), imbuonare (*sp. embobar*), ingiomare, ingoloffiare, ingraugliare, ingrauggliare (*it. ingarbugliare*), intorinare, inzamare, inzomare (*tosc. ghiomo*), mariolare (*it. ant. mariolare*), mariettare (L), abbaraddare, alleriare (*lat. LERIAE*), imbroddare, imprasare, improddare, ingricchinare (N), imboddiai, imbrecculai, imbrocculai, ingrangulai, improddiai, sbeliai, sbelliai (C), ingrauglià (S), abbiddulà, abbindulà, ghjriulà, ignirià, igniriulà, inciàffulà, inghjummà, piddà a allisingu, trampà (G) // ammuinau, ingricchinau (N), ingrangulosu (C), imbuutatu (G) "abbindolato"

abbindolatore *sm.* (*raggiratore, ingannatore*) [*cheater, trompeur, engatusador, Betrüger*] abbaraddadore, imboligosu, ingraugliadore, inganniosu, ingandilatu, incatramadore (L), abbaraddadore, alloradore, ammuinadore, arrolladore, imprasadore, ingricchineri, mariettadore (N), imboddicadori, imbrecculadori, incantamundu, ingranguleri, sbeliadori (C), abbinduradori, ingraugliadori (S), abbidduladori, igniriadori, inciàffuloni (G)

abbindolatura *sf. fig.* [*cheat, tromperie, engatusamiento, Betrug*] abbaraddu *m.*, amminadura, imb¹/ligu *m.*, ingraugliadura, inzomada, -adura, inzomu *m.* (*tosc. ghiomo*) (L), abbaraddamentu *m.*, allériu *m.*, imprasadura, ingricchinada (N), imboddicadura, ingrangulamentu *m.*, sbéliu *m.* (C), abbinduraddura, ingraugliaddura (S), igniriulatura, ignTMriu *m.*, inciàffulatura, abbiddulatura (G)

abbiosciarsi *vi. rifl.* [*to lose courage, s'abattre, echarse, verzagen*] abbadderigare, alleventare (*crs. allivantatu*), disanimàresi, discoràresi (L), s'allagorjare, s'ammortighinare, s'ammortosinare, s'arrimare (N), si scorai, si sterrinai (C), ammurthisginassi (S), cannuccassi (G)

abbisognare *vi.* [*to need, falloir, ser necesario, nötig sein*] abbisonzare, bisonzare (L), bisonzare (N), abbisongiai (C), abbisugnà (SG)

abboccamento/1 *sm.* [*bite, morsure à l'hameçon, picada, Anbeissen*] abbuccamentu, abbuconizu, abbuccu (L),

abbuccamentu, ispittuddada (de s'amu) *f.* (N), biccamentu (C), abbuccamentu (SG)

abboccamento/2 *sm. (colloquio, incontro) [interview, entrevue, entrevista, Unterredung]* abboju, abbuccu, accarada *f.*, accaradura, accaramentu, accarascione *f.*, accarida *f.*, attoppu (L), accarada *f.*, accaradura, add^{1/2}bbiu, addoppu, aggorru, obiadura *f.* (N), attoppu, incontru (C), attuppamentu (S), abb^{1/2}iu (G)

abboccare/1 *vi. (a. dei pesci) [to bite at the hook, mordre à l'hameçon, picar, anbeissen]* abbuccare (L), abbuccare, ispittuddare s'amu (N), abbuccai, biccai (*cat. abocar*), abbruncai (C), abbuccà (SG)

abboccare/2, -arsi *vi. rifl. (incontrarsi) [to meet, rencontrer, encontrar, begegnen]* attoppare (*sp. topar*), abbojare (*lat. OBVIARE*), accarire, accaràresi (*cat. sp. acarar*) (L), addobbiare, addoppiare, obiare (N), s'incontrai, s'accarai, attoppai, attobiai, obiai (C), attuppassi (S), abboiassi (G)

abboccare/3 *vt. (riempire sino all'orlo) vds. rabboccare*

abboccato *agg. (di gusto dolce, amabile) [palatable, moelleux, abocado, süffig]* abbuccadu, abbuccante, buccante (L), abbuccau, abbuccatu (N), buccanti (CSG)

abboccatore *sm.* abbuccadore (LN), biccadori (C), abbuccadori (SG)

abbocconare *vt. (fare a bocconi) [to chop up, morceler, despedazar, zerbröckeln]* abbucconare, fàghere a bucones, fàghere a bTMcculos (L), abbucconare, fàchere a bucones (N), fai a buconis, arrogai (C), fà a pezzareddi (a mossi) (S), fà a buconi (a mossi), fà a spTMzzicu (G)

abboffarsi *vi. rifl. (ingozzarsi, rimpinzarsi) [to gulp, englouter, embuchar, verschlucken]* abbuffàresi (*dalla rad. BUFF-*), abbuverdàresi (L), s'abbercheddare, s'abbuffare, s'appasterare, s'attattamacare, s'istercorare (N), arrebusai (*sp. rebozar*), attaffiai, iscattasciai, s'allurpiri, sgalluppai (*probm. sp. gallofear*) (C), abbuddassi, abbuffassi, abbuverdassi (S), intalpassi (G)

abboffata *sf. [gulp, engloutissement, embuchada, Schlucken]* abbuffada, abbuverdada, ispranzada (L), abbuffada, abbercheddada (N), arrebusada, satzada, sgalluppada (C), abbuffadda, abbuverdadda (S), intalpata (G)

abbombare *vt. (imbevere, inzuppare) [to imbue, imbibere, empapar, tränken]* inciuppire (*sp. chupar*), surzire (*probm. it. sorso*) (L), ammorfoddare, abbumbare (N), acciuppai, inciuppai, sciundi (C), imbibTM, sulzTM (S), abbambacà, impagnà, imbibTM (G)

abbonacciare *vi. (diventare calmo) [to calm, apaiser, abonazarse, beruhigen]* abbacare, abbonacciare, abbonatzare, asseliare (L), abbonatzare, asseliare, imbonire (N), abbacai, abbonatzai, abbonantzai (C), abbunazzà, abbunTM (S), abbunaccià, avvinià, bunaccià, sussigà (G)

abbonamento *sm. [subscription, abonnement, subscripción, Abonnement]* abbonamentu (LNC), abbonamentu (SG)

abbonare *vt. [to subscribe, abonner, abonar, abonnieren]* abbonare (LN), abbonai (C), abbonà (SG)

abbonato *pp. agg. [subscript, abonné, abonado, abonniert]* abbonadu (L), abbonau (NC), abbonaddu (S), abbonatu (G)

abbondante *agg. [abundant, abondant, abundante, reichlich]* abbondante, abbundosu, bundajolu, bundansciosu, bundasciosu, bundansosu, bundante, bundantziosu, bundile, ispuntante, sobradu (*sp. sobrado*) (L), abbondante, bundajolu, bundansiosu, bundante, bundantile, bundorosu, bunnante (N), abbondanti, abbondantziosu, abbundosu, avantzosu, sobrau (C), abbondanti (S), abbondanti, abbondanziosu, abbundosu, bundanti, furriusu, supratu (G) // Austu

piuosu, mustu bundanti (prov.-G) “*Agosto piovoso, mosto abbondante*”

abbondantemente *avv.* [*abundantly, abondamment, abundantemente, im überfluss*] abbondantemente, a bria, a cantu nd’andat, a cattiu, a furriadura, a innàigu, a istriguladura, a istrossa, a istròvulu, a istruvùgliu, a istrùvulu, a manu piena, appasciu, a tramafilu, a trinta baranta, a tuveddos, a brenùssiu (L), abbondantemente, abbottu, a fira, a fùmios (N), abundantementi, abbundosamenti, a burgeffa, a fuliadura, a muntonis, a scavuladura, a scàvulu (C), abundantementi, a furriaddura, a gittaddura, a trumaddura (S), abundantimenti, a ghjttatura, a struvu, a tramafila, a trammafilu (Cs), supratamenti (G)

abbondanza *sf.* [*abundance, abondance, abundancia, Überfluss*] abbogu m., abbundàntzia, bulgu m., bunda, bundància, bundàntzia, brenùssiu m., càstigu m., deTMscia, isciùscia, isàsinu m., isciaccada, isériu m., istrovógliu m., istruvu m., isumésciu m., murgunzu m. (L), abbundàntzia, bundàntzia, bundàssia, bunnàntzia, murgunzu m., profia (N), abbundàntzia, groffu m., sciorrada, spiocca, spioccada, uffu m. (C), abbundàntzia (S), abbundàntzia, bulghina, bundàntzia, ghittadura, imbascata, mugnecca, sbrammu m. (Cs), sissali m., struvu m. (G) // a gioba (L), a dischissione (N), a lettu (C), a isonne, a ghjttatura (G) “*in a.*”; abolùsciu m. (L) “*in grande a.*”; acchiccare (L) “*dare in a.*”; murgunzu de latte, de mele (L) “*a. di latte, di miele*”; occannu in binza b’est sa ua a càstigu (L) “*quest’anno in vigna c’è abbondanza di uva*”; acciurruvai (C) “*prendere in a.*”; bulghizzà (G) “*godere nell’a.*”; A s’abbundàntzia tottu si cheren! (prov.-N) “*Tutti desiderano trovarsi nell’abbondanza*”

abbondare *vi.* [*to abound, abonder, abundar, überfluss haben*] abbondare, bundare (*it. o sp. abundar*), infolcare, infulcare (*lat. *FULLICARE*), rebuccare (*it. ant. riboccare*) (L), abbondare, bundare (N), abbundai (C), abbundà (SG) // abbundiri (C) “*dicesi di alcune vivande che aumentano di volume cuocendole*”

abbonimento *sm.* [*calming, apaisement, aplacimento, Beruhigung*] asséliu, assussegu (*cat. sossego; sp. sosiego*) (L), asséliu, imbonidura f., imbonimentu (N), abbacamentu, appasigamentu, appaxiamentu, asséliu, assussegu (C), abbunazzamentu (S), appasigatura f., avvénui, bonanza f., risettu, sussegu (G)

abbonire *vt. vi. (calmare)* [*to calm, apaiser, aplacar, beruhigen*] abbonare, abbonatzare, asseliare, fagher bonu (L), asseliare, imbonire (N), abbacai, abbonatzai, abboniai, abboniri, appaxiai, asseliei (C), abbunTM, abbunazzà (S), abbunaccià, appasigà (G)

abbordàggio *sm.* [*bording, abordage, abordaje, Anlegen*] accostamentu, accostu (L), accostiadura f., acc^{1/2}stiu (N), abbordàggio (C), abbordhu, -àggiu, abburdhàggiu (S), abbuldagghju (G)

abbordare *vt. vi.* [*to board, aborder, abordar, sich anlegen an*] accostare, accurtziàresi a sa riva (L), accostare, accostiare (N), abbordai, abortzai (*lat. BURSA*) (C), abburdhà (S), abbuldà (G)

abborracciamento *sm.* [*bunbling, bousillage, chapuceria, Pfuscherei*] abbunzu, atzoroddu, cianfainu (*sp. chanfaina*), imbrauddu, imbròzumu, imbrùddulu, imprabastu, imprabàstulu, indròvigu indrùvigu (L), atzoroddu, intzoroddonzu, intzoroddu, intzuruddu (N), atzaroddu, ciapputzeria f. (*sp. chapuceria*), imprabastu, imprabàstulu, tzarpoddadura f. (C), appart[%]onchui, cianfùgliu, imbrècciu(ru), imbrènciu (S), chjappuzzu (G)

abborracciare *vt.* [*to bungle, bousiller, chapucear, verpfuschen*] abbunzare affilumestare, affroccheddare, atzoroddare, cianfainare (*sp. chanfaina*), ciappinare (*it. acciappinare*), imbrauddare, imbrodulare, imbrozumare, imbruddulare, imprabastulare (*probm. sardz. it. impasticciare*), inciamputare, inciapputare, indrovigare,

indruvigare (*lat. INTURBIDARE*), pistizonare (L), attabarrare, atzoroddare, intzoroddare, intzuruddare (N), acciappinai, acciapputjai, acciarollai, affioncai, allaroddai, atzaroddai, froddoi, imprabastai, imprabastulai, improbostai, merdagamai, merdevuddai (C), incianfuglià, ciappinà, cianfainà, imprabasthulà, fà a imbrènciuru (S), chjappuzzà, chjappinà (G) // fàghere a cadrigas (L) “*a., pasticciare*”; dare una cadrassada (L) “*a. far male una cosa e non concluderla*”

abborracciato *pp. agg.* [*bungled, bousillé, chapuceado, verpfuscht*] abbunzadu, affilumestadu, affroccheddadu, atzoroddadu, cianfainadu, imbrauddadu, imbroduladu, imbrozumadu, imbrudduladu, imprabastuladu, inciapputjadu, indruvigadu (L) attabarrau, atzoroddau, intzoroddau, intzuruddau (N) acciappinai, acciarollau, acciapputjai, affioncai, allaroddau, atzaroddau, imprabastulai (C), cianfainadu, ciappinadu, fattu a imbrènciu (a parr'2nchiu), imprabasthuladu, incianfugliadu (S), chjappinatu, chjappuzzatu (G)

abborracciatore *sm.* [*bungler, bousilleur, chapucero, Pfuscher*] atzoroddadore, cianfainadore, ciappinu, imbrauddadore, imbroduladore, imbrozumadore, imbrudduladore, imprabastuladore, imprabastuleri, indrovigosu (L), attabarradore, imprastuladore, intzurudderi, tapputzu, tzoroddadore (N), acciappinadori, acciapputjadori, affioncadori, atzaroddadori, atzorodderi, ciappinu, imprabastuleri, merdaganeri, merdevudderi (C), cianfugliadori, ciappinu, incianfugliosu (S), chjappinu, chjappuzzadori, fraustoni (G)

abborracciatura *sf.* [*bungling, bousillage, chapuceria, Pfuscherie*] affilumestada, -adura, affroccheddadura, atzoroddadura, cianfainadura, cianfanada, imbrauddada, -adura, imbroduladura, imbrozumadura, imbrudduladura, imprabastuladura (L), attabarradura, atzoroddu *m.*, imprastuladura, intzoddinadura (N), acciappinadura, acciapputjadura, affioncadura, atzaroddadura (C), cianfugliu *m.*, frappacàgliu *m.*, incianfugliadura (S), chjappinatura, chjappuzzatura (G)

abborraccione *sm. vds.* **abborracciatore**

abbottare, -arsi *vi. rifl.* (*gonfiarsi come una botte*) [*to cram oneself, se bourrer, hartarse, sich vollstopfen*] unfiàresi che cuba (L), s'abbuddare, s'accarradeddare, s'unfrare che cupa (N), s'unfrài che una carrada (C), abbuddassi, abbuttassi, abbuviuddassi, intrippassi, unfiassi che cubba (S), abbulviuddassi, intalpassi, unfiassi che una cupa (G)

abbottinare *vt.* (*far bottino, saccheggiare*) [*to pillage, piller, saquear, plündern*] sacchizare (L), irrobare, sacchizare (N), appresai, arrelantjai (C), rampiggià, aggrassà (S), assacchià, pridagghjà (G)

abbottonare *vt.* [*to button, boutonner, abrochar, zuknöpfen*] abbottonare, arraghiare (L), abbottonare, aggiuppare (*crs. agghjuppà*), agguttonare (N), abbottonai (C), abbutunà (S), abbutinà, abbutunà (G) // aggiupponare (L) “*a. il giuppone*”; arraghTMlati sa braghetta! (L) “*abbottonati la braghetta!*”; Is rosas cumentzan a abbottonai (C) “*Le rose cominciano a sbocciare*”

abbottonato *pp. agg.* [*buttoned, boutonné, abotonado, zegeknöpft*] abbottonadu, arraghiadu, cumulatuu (L), abbottonau, agguttonau (N), abbottonau (C), abbutunaddu (S), abbuttinatu, abbutunatu (G)

abbottonatura *sf.* [*buttoning, boutonage, abrochamiento, Zuknöpfen*] abbottonada, abbottonadura (LNC), agguttonada, -adura, guttonadura (N), abbutunaddura, abbutunamentu *m.* (S), abbuttinatura, abbutunatura (G)

abbozzacchiare/1 *vt. vds.* **abbozzare**

abbozzacchiare/2 *vi. vds.* **imbozzacchire**

abbozzare *vt.* (*dare la prima forma ad un'idea*) [*to sketch, ébaucher, bosquejar, entwerfen*] abbotzare, abbessiare (*lat.*

VERSUS), fàghere in russu (L), abbotzare, ammusconare (N), abbotzai, accinnai, trassai, intzimiai (C), sagumà (S), abbuzzà (G)

abbozzo *sm.* [*sketch, ébauche, bosquejo, Entwurf*] abbotzu, abbessada *f.*, imminzu, prima manu *f.* (L), abbotzu (N), abbotzu, accinnu, intzimia *f.*, trassa *f.* (C), sàguma *f.* (S), abbozzu (G) // dare un'abbessada (L) “*abbozzare una cosa*”

abbozzolarsi *vi. rifl. (agglomerarsi, raggrumarsi)* [*to cocoon, faire sos cocon, hacer el capullo, sich verpuppen*] appedràresi (L), s'appredare, s'abbardulare, s'abbotzicheddare (N), s'aggrumai, si fai a cocchetta (C), appaddotturassi, aggeppassi, appisthizunassi, appisthunassi (S), abbuzzulassi, aggrumassi (G)

abbracciabosco *sm. bot. (Lonicera implexa Ait.)* [*honeysuckle, chèvrefeuille, madreselva, echtes Geissblatt*] mamasilva *f.*, mammelinna *f.*, erva cràbina *f.*, erva crabuna *f.*, erva de coronas *f.*, bide bianca *f.*, càlamu, balanzu (L), mama de sida *f.*, ocrù malù, ligadorja *f.* (N), mama de linna *f.*, erba de canneddus *f.*, erba de coronas *f.*, guadàngiu, linna de pipas *f.*, sfundapingiadas *f.* (C), èiba cràbuna *f.*, legna cràbuna *f.* (S), vitiolu, vitiola *f.*, caprifoddu, caprif'zddulu, capruf'zddulu (G)

abbracciamento *sm.* [*embrace, embrassade, abrazo, Umarmung*] abbratzamentu (L), abbratzu, affranzu (N), abbratzamentu (C), abbrazzu (S), abbràcciu, abbracciamentu (G)

abbracciare *vt.* [*to embrace, embrasser, abrazar, umarmen*] abbratzare, attujare, inchTMnghere (*lat. INCINGERE*) (L), abbratzare, abbrantzare, affranzare, affratziare (N), abbarcai (*cat. sp. abarcar*), abbratzai, imbrassai, imbratzai (*cat. abraçar; sp. abrazar*), imprassai (C), abbrazzà (S), abbraccià (G) // su ballu affranzosu (N) “*ballo moderno con abbraccio*”; De duos males abbratza su minore (prov.-L) “*Di due mali abbraccia il minore*”; Chini troppu abbràtzada pagu strTMngidi (prov.-C) “*Chi troppo abbraccia poco stringe*”

abbracciata *sf.* [*embrace, embrassade, abrazo, Umarmung*] abbratzada (L), abbratzada, bratzada (N), imprassada (C), abbrazzada (S), abbracciata (G)

abbracciato *pp. agg.* [*embraced, embrassé, abrazado, umarmt*] abbratzadu, attujadu (L), abbratzau, affranzau, affratziau (N), abbratzau, imprassau (C), abbrazzaddu, abbrazzittaddu (S), abbracciato (G)

abbraccio *sm.* [*hug, embrassement, abrazo, Umarmung*] abbratzu, attujada *f.* (L), abbratzu, affranzada *f.*, -adura *f.*, affranzu, affratzionzu, affràtziu (N), abbràtzidu, abbratzu, imbrassada *f.*, imbràssidu, impràssidu, impressadura *f.* (C), abbrazzu (S), abbràcciu (G)

abbraciare *vt. (ridurre in brace)* fàghere a braja (L), fàchere a bràsia (N), fai a braxa (C), fà a bràsgia, fà a brustha (S), fà a bràsgia, fà a brusta (G)

abbrancare/1 *vt. (riunire in branco)* [*to put in a herd, attrouper, agrupar, mit der Herde vereinigen*] accheddare, aggamare, fàghere su masone (L), accheddare, accheddonare, aggrustare, attazare (N), accanciai, accedai (C), accumunà, intrumà, unTM a lu masoni (S), aggrugghjulà, ammandrà (G) // abbrancadura *f.* (L), abbrancada *f.* (N) “abbrancamento”

abbrancare/2 *vt. (afferrare)* [*to gripe, saisir, agarrar, anfassen*] abbrancare (*lat. BRANCA*), affarruncare, affrancare, affranchiare, affranciare, ammanadare, isfranchionare (L), affrancare, aggarrare (N), abbrancai, affarcaì, affarruncaì, affraccaì, affrancaì, aggaiffai, agganfai, aggarrai, aggrippiài, (C), abbrancà, aggaiffà, aggranfà, agganzà (S), aggaiffà, affarrà, abbrancà (G)

abbreviamento *sm.* [*abridgement, abrégement, abreviamento, Verkürzung*] abbréviu, abbreviamentu, incurtziamentu

(L), abbreviada *f.*, incurtiada *f.*, rucadura *f.*, accurtziadura *f.* (N), accurtzamentu, incurtamentu, abbreviamentu (C), abbribiaddura *f.* (S), abbreviatura *f.*, accultamentu (G)

abbreviare *vt.* [*to shorten, abrégér, abreviar, verkürzen*] abbreviare, incurtiare, accurtziare, affiliattare (L), abbreviare, incurtiare, accurtziare, rucrare (N), abbreviai, accurtzai, incurtzi, incurtzi (C), abbribià, incurthà (S), accultà, cilcinà, abbribià (G)

abbreviato *pp. agg.* [*shortened, abrégé, abreviado, verkürzt*] abbreviadu, accurtziadu, affiliattadu, incurtziadu (L), abbreviau, accurtziau, incurtzi, rucrau (N), abbreviau, accurtzau, incurtzu (C), abbribiaddu, incurthaddu (S), accultatu, cilcinatu, abbreviatu (G)

abbreviatura *sf.* [*abridgement, abrévation, abreviación, Verkürzung*] abbreviada, abbreviatura, accurtziadura, incurtiadura (L), abbreviatura, accurtziadura, incurtiadura, rucadura (N), abbreviatura, accurtzadura, incurtadura (C), abbribiaddura (S), abbreviatura, accultatura (G)

abbreviazione *sf.* [*abbreviation, abrévation, abreviación, Verkürzung*] abbreviassione, abbreviatzione, abbréviu *m.*, accurtziadura, affiliattada, incurtiadura (L), abbreviatura, abbreviatzione, accurtziadura, incurtiadura, rucadura (N), abbreviatzioni, accurtzadura, incurtadura (C), abbribiazioni (S), abbreviazioni, accultazioni (G)

abbreviare *vi.* (*intirizzire per la brezza*) [*to benumb, engourdir, aterir, erstarren*] astraare, attetterigare, intetterigare (L), artanare, astragare, tostare (N), abbiddiritzai, attittirigai, si fai a unu ttmtiri (C), azzuddtm, isthriminttm (S), azzulzuddà, innulziddtm, ulziddtm (G)

abbricagnolo *sm.* (cavillo, pretesto) [*cavil, prétexte, cavilación, Spitzfindigkeit*] accampigliu (it. appiglio + accampare), articulu (probm. sp. articular), còdia *f.*, còntia *f.*, còntiga *f.*, fóiga *f.* (L), appilicu, iscòtticu, isticcas *f. pl.*, tzema *f.*, tzemia *f.* (N), cabillu, pibinca *f.*, pinnica *f.*, pinniga *f.*, troga *f.*, tzimia *f.* (C), antràccuru, intràccuru, pritesthu (S), algumìgnulu, liàcciula *f.*, picata *f.*, stivùciu (G)

abbriccarsi *vi.* rifl. (inerpicarsi, arrampicarsi) [*to clamber up, grimper, trepar, klettern*] appiccare (= it.) (L), s'appilicare (N), s'appicculai (C), appiccarinassi (S), appicchiriddassi (G)

abbrivare *vi. mar.* (*dare il moto, scorrere della barca*) [*to get (a ship) under way, donner de l'erre à un navire, empujar el buque, die Fahrt beschleunigen*] abbrivare (L), si m%oghere, tuccare (N), abbrivai (C), abbribà (S), abbrià (Lm), abbribà (G)

abbrivire, -are *vi.* [*to shudder, frissonner, estremecerse, schaudern*] astriare, tènneru tittirias (L), attittiliare, trèmere pro su frittu (N), attetterai, tenni is strioris, tenni is tittifrius (C), azzuddtm, abé li zuzzuniddi (S), ulziddtm, aé li zuddoni (G)

abbrivo *sm. mar.* [*freshway, erre, arranque, Fahrt*] abbrivu (L), m%oghia *f.*, tuccada *f.* (N), abbrivu (C), abbrtmbiu, abbribu (S), abbrtmviu, abbrivu (G)

abbronzamento *sm.* [*bronzing, bronzage, bronceado, Bronzierung*] innieddigamentu, annieddamentu (L), innigheddada *f.*, innigheddada *f.* (N), accottilamentu, accottulamentu (C), abbronzamentu (SG)

abbronzare/1 *vt. vi.* (*a. al sole*) [*to get sunburnt, se dorer au soleil, curtirse el cotis por el sol, räunen*] abburare (*crs. aburà o tosc. abburare*), ammurrare, annieddigare, assoliare, c%oghere a sole, innieddigare (L), accottinare, innigheddare, innigheddare (N), accotonai, accottiliai, accottulai, accottulai, ammoriscari, arrubiscari, assoliai (C), abbrunzà (S), abbrunzà, assuliai, turrà nieddu (G) // accottinau (N), accottibau, arrecottu (C), abbrunzaddu (Cs) (G)
“abbronzato”

abbronzare/2 *vt.* [*to bronze, bronzer, broncear, bronzieren*] fàghere in colore de bronzu, abbronzare (L), abbronzare (N),

abbrunzai (C), abbrunzTM (S), abbrunzà (G)

abbronzato/1/2 *pp. agg.* ammurradu, annieddigadu, innieddigadu; abbronzadu (L), innigheddau, innigheddica; abbronzau, abbruscato (*lat. AMBUSTULATUS*) (N), accottillau, accottulau, accottuliau, ammoriscou (*sp. amoriscado*), annieddigau, arrubiscou, assoliau; abbronzau (C), abbrunzaddu; abbrunziddu (S), abbrunzatu, assuliatu, caricottu (G)

abbronzatura *sf.* [burning, bronzage, bronceadura, Bräunen] abbronzadura, annieddigada, annieddigadura, innieddigadura (L), innigheddadura, innigheddacatura (N), accottilladura, ammoriscadura, assoliadura (C), abbrunzaddura (S), abbronzatura (G)

abbronzire *vt. vi. vds.* **abbronzare/1**

abbrostire *vt. vds.* **abbrustolire**

abbruciacciamento *sm.* [scorching, légère brûlure, chamusco, Versengen] abbrumentu, brusiadura *f.*, usciadura *f.* (L), abbrustionzu, sumuscrada *f.*, sumuscradura *f.*, sumuscronzu, sumuscrù, uscradura *f.* (N), abbruxamentu, abbruschiadura *f.*, uscradura *f.* (C), abbruschamentu, bruschadda *f.*, usciodura *f.* (S), abbampata *f.*, allampata *f.*, abbrusgiulatura *f.*, uscatura *f.* (G)

abbruciacciare *vt.* [to scorch, brûler légèrement, chamuscar, versengen] brujare, brusiare (*it. bruciare*), arridare (*lat. *ARRIDUS*), uscire (*lat. USC'LARE*), abbruscare, abbrurare (*crs. aburà o tosc. abbrurare*) (L), abbrustiare, abbrustire, afframmatzare, sumuscrare, uschiare, uscrare (N), abbruschiai, atzicorrai, uscrài, abbruxai (C), abbruschà, bruschà, uscìà (S), abbampà, allampà, abbrusgiulà, uscìà (G) // uscrà *m.* (C) “arboscelli bruciati della macchia”

abbruciare *vt.* [to burn, brûler, quemar, brennen] brujare, abbrurare (*crs. aburà o tosc. abbrurare*), accicconare (L), brusiare (N), abbruxai, abbuai, abboai (C), brusgià (SG)

abbruciaticcio *agg.* [burnt, brûlé, quemado, verbrannt] àridu (*lat. *ARRIDUS*), brujadittu (L), brusiadeddu (N), abbruschiadeddu, abbruxadeddu (C), brusgiaddu appena (S), abbrujulatu, brusgiatu appena, uscitu (G // usciodrina *sf.* (L) “abbruciaticcio”

abbrumare *vi.* (diffondersi della bruma in inverno) [to dim, embrumer, aneblar, vernebeln] anneulare (L), abbuerare (N), annebidai (C), affumazzà, anneurà (S), fumaccià (G)

abbrunamento *sm.* [burnishing, brunissement, obscurecimiento, Bräunen] corruttada *f.*, corruttadura *f.*, corruttu (*lat. *CORRUPTUM*), intinghimentu, ponidura a luttu *f.* (L), corruttu, ponidura a luttu *f.* (NC), postha a luttu *f.* (S), posta a luttu *f.*, tintu (G)

abbrunare/1 *vt.* (fregiare con un segno di lutto) [to brown, prendre le deuil, enlutar, schwarz behängen] corruttare, intTMnghere, leare corruttu (L), abbassiare sa pandela, curruttare, intTMnghere, p^{1/2}nnersi su luttu (N), inluttai, intingi (C), punTM a luttu, punissi lu ridosthu (S), piddà lu luttu, piddà lu tintu (G)

abbrunare/2 *vi. vds.* **imbrunire/2**

abbrunato *pp. agg.* [hung with black, tendu de noir, enlutado, in Trauer] alluttadu, corruttadu, postu in corruttu, intintu, tintu (L), curruttau, intintu, tintu (N), inluttu, intintu, tintu (C), posthu a luttu, cun lu ridosthu (S), postu a luttu, cun lu tintu (G)

abbrunire *vt.* (far bruno, scuro) [to burnish, brunir, bruñir, brunieren] annieddigare, ,brunire innieddigare (L), innigheddare, innigheddicare (N), accottillai, ammoriscài, ismurinai, smurinai (C), brunTM, fà brunu (S), fà brunu (G) // brunidura *f.* (L) “abbrunimento”

abbruscare *vt.* [*to scorch, brûler légèrement, socarrar, anbrennen*] infiammasciare, usciare (*lat. USC'LARE*) (L), abbruschiare, sumuscrare, uscrare (N), abbruschiai, uscrai (C), abbruschà, bruschà, uscià (S) abbampà, abbrusgiulà, abbruscà, allampà, uscià (G)

abbrustiare *vt. vds. abbruscare*

abbrustolimento *sm.* [*toasting, grillage, tostadura, Rösten*] abbruscada f., assada f., assadura f., carasada f., -adura f., turradura f., usciadura f., usciadinu (L), carasadura f., catrassatura f., sumuscradura f., turradura f., uscradura f. (N), abbruschiadura f., abbruschiamentu, abbrùschiu, bruschiadinu, turradura f., uscradura f. (C), abbruschaddura f., incrasthuraddura f. (S), abbruscata f., abbrusgiulata f., crisgiulata f., tustata f. (G) // pingu de usciadinu, usciadinu, (L) "odore di a."

abbrustolire *vt.* [*to toast, griller, tostar, rösten*] abbruscare, abburare (*crs. aburà o tosc. abburare*), agheddare (*a. il pane; lat. *ACELLARE*), ansare, apperdigare, apperdijare (*sp. perdigar*), assare (*lat. ASSARE*), atturrare, carasare (*lat. CHARAXARE*), inturrare, istitzare, turrare (*cat. sp. turrar, torrar*), usciare (*lat. USC'LARE*) (L), atturrare, carasare, catrassare, assare, turrare, uscrare (N), abbruschiai (*it. abbrustiare*), affacchillai, apperdigai, arrescottai, atturrai, turrai (C), abbruschà, assà, incrasthurà, ischrasthurà, turrà (S), abbruscà, abbrusgiulà, brusgiulà, crisgiulà, imbrisculà (Cs), tustà (G) // usciorzu (L), uscradorzu (N) "luogo in cui si abbrustoliscono i maiali"; uscradina f. (N) "qualsiasi legno usato per a. i suini"

abbrustolita *sf.* [*toasting, grillage, tostadura, Rösten*] assada, atturrada, carasada, -adura, usciada, turrada (L), carasada, turrada, uscrada (N), abbruschiada, turrada, uscrada (C), abbruschadda, assadda, incrasthuradda, turradda (S), abbrusgiulata, brusgiulata, crisgiulata, abbruscata, tustata (G)

abbrustolito *pp. agg.* [*toasted, grillé, tostado, geröstet*] apperdigadu, apperdijadu, assadu, atturradu, carasadu, istitzadu, turradu, usciadu (L), carasau, turrau, uscratu, uscau (N), abbruschiau, affacchillau, apperdigau, caliatzu, galiatzu, turrau, uscau (C), abbruschaddu, assaddu, incrasthuraddu, turraddu (S), abbruscatu, abbrusgiulatu, brusgiulatu, crisgiulatu, tustatu (G)

abbrutimento *sm.* [*brutalization, abrutissement, embrutecimiento, Verrohung*] abbrutimentu, imbestiamentu (L), abbrutimentu (NC), abbrutimentu, abburissimentu (S), aristimentu, bistialitai f., balbaritai f. (G)

abbrutire, -irsi *vt. vi. rifl.* [*to brutalize, abrutir, embrutecer, zum Tier machen*] abbrutire, imbestialare, imbestiare (L), abbrutire (N), imburdugai (*lomb. bordegà*), s'imbastasciai, s'imbestiai (C), abburissi (S), aristissi, balbarizassi (G)

abbrutito *pp. agg.* [*brutalized, abruti, embrutecido, zum Tier gemacht*] abbrutidu, imbestiadu (L), abbrutiu (N), imbastasciau, imbestiau, imburdugau (C), abburiddu, abburissiddu (S), abburissitu, aristutu, balbarizatu (G)

abbruttire *vt.* (*fare brutto, deturpare*) [*to disfigure, défigurer, afear, verunstalten*] imbruttare, imbruttire, fagher feu (L), illezare, imbruttare (N), imbruttai, sbisuriai, sleggiai (C), affeassi, fà feu, imbruttà (S), turrà suzzu (G)

abbuccinare *vi.* (*suonare la buccina*) [*to sound the bugle-horn, sonner le buccin, sonar la bocina, spielen die Tritonsmuschel*] sonare sa corra, trumbittare (L), sonare su corru (N), sonai sa corra (sa b%ornia) (C), sonà la corra (S), sonà la carramusa (G)

abbuffarsi *vi. rifl.* [*to eat one's fill, manger à ventre déboutonné, hartarse, sich sättigen*] abbaiolàresi, abbuddàresi (*lat. BULLA*), appasterare (L), addribbare, manzuffare, s'abbercheddare, s'abbrentare, s'attattamacare, s'istercorjare, s'istimpanare, s'istimpanzare (N), mangiuffai (*probm. it. ant. mangiucare*), sassai, scarasciai, si sgalluppai, si satzai (C),

abbuddassi, abbuviucciassi, abbuviuddassi, tecciassi (S), abbuffassi, ticchjassi, (G) // mandigare a trimpone (L), fassi la panza a trTMmpanu (S) “*a. oltremisura*”

abbuffata *sf.* [*guzzling, crapule, hartazgo, Sättigung*] abbaiolada, abbuddada, untuzera (L), abbercheddada, abbrentada, abbrentósicu m., affrascheddada, attattamacada, tzampa (N), mangiuffu *m.*, satzada, satzina, sgalluppada (C), abbuviuddada, abbuddada, abbuviucciada, tecciada (S), ticchjata, ticchjna, panzata, abbullarata, abbuffata (G)

abbuffino *sm. (mangione)* [*heavy eater, bâfreur, comilón, Fresser*] pasteri (LN), mangiuffoni, satzagoni, sgallupponi (C), magnoni, inguvoni (S), magnoni, papponi, vintroni, stalcagghju (G)

abbuiamento *sm.* [*darkening, obscurcissement, obscurecimiento, Verdunkelung*] interighinada *f.*, intrinada *f.*, intrinu, iscurigada *f.* iscurigore (L), intrighinada *f.*, intrighinadorju, iscuricada *f.*, iscuricadorju, iscuricore, (N), lintrinu, scurigadroxu (C), imbuggiada *f.*, ischuriggada *f.* (S), bugghjura *f.*, imbugghjata *f.*, imbugghjamentu, intrinu (G)

abbuiare *vi.* [*to darken, obscurcir, obscurecer, verdunkeln*] interighinare (*lat. INTERIM*), intrinare, iscurigare (L), intrighinare, iscuricare (N), iscuriai, iscurigai, scurigai (C), abbuggiassi, imbuggiassi, ischuriggà (S), abbugghjà, imbugghjà, intrinà (G)

abbuiato *pp. agg.* [*obscurd, obscurci, obscurecido, verdunkelt*] iscurigadu, intrinadu, interighinadu (L), iscuricau, intrighinau (N), scurigau (C), imbuggiaddu, abbuggiaddu, ischuriggaddu (S), abbugghjatu, imbugghjatu, intrinatu (G)

abbuonare *vt.* [*to make an allowance, accorder une remise, abonar, rabattieren*] abbonare (LN), abbonai (C), abbonà (S), abbonà, paldunà (G)

abbuono *sm.* [*allowance, remise, abono, Rabatt*] abbonu

abburattamento *sm.* [*sifting, blutage, cernido, Durchsieben*] chérrida *f.*, sedattadura *f.*, sedattonzu (L), sedattadura *f.* (N), sedatzadura *f.* (C), abburattamentu, siazzada *f.* (S), abburattata *f.*, burattata *f.*, siazzata *f.* (G)

abburattare *vt. (passare al buratto)* [*to sift, bluter, cerner, durchsieben*] chèrrere (*lat. CERNERE*), sedattare (*lat. SAETACIUM*) (LN), cerri, grangiai, sedatzai, sgrangiai (C), abburattà, passà in siazzu, siazzà (S), abburattà, burattà, ciarrTM, siazzà (G)

abburattata *sf.* [*sifting, blutage, cernido, Durchsieben*] sedattada, chérrida (LN), sedatzada (C), siazzada (S), siazzata, burattata (G)

abburattatura *sf.* [*sifting, blutage, cernidura, Siebung*] sedattadura, chérrida (LN), sedatzadura (C), siazzaddura (S), siazzatura, burattatura (G)

abbuzzirsi/1 *vi. rifl. (sentirsi gonfio per soverchio cibo)* [*to eat one's fill, manger à ventre éboutonné, hartarse, sich sättigen*] abbuddàresi, unfiàresi (*lat. INFLARE*), imbuffàresi (L), s'abbumbare, s'abbumbonare (N), s'unfrai, s'abbiddiai (C), imbuffassi, abbuddassi, abbuviuddassi, abbumbassi (S), abbumbassi, abbuzassi (G)

abbuzzirsi/2 *vi. rifl. (divenire buzzo, pieno di nuvole)* [*to get cloudy, s'ennuager, anublarse, sich bewölken*] annuàresi (L), s'annuare (N), s'annuai (C), annuassi (S), anniulassi (G)

abbuzzito/1 *pp. agg. (gonfio per troppo cibo)* [*sated, rassasié, hartado, satt*] abbuddadu, unfiadu (L), abbumbau, abbumbonau (N), unfrau, abbiddiau (C), imbuffaddu, abbuddaddu, abbuviuddaddu, abbumbaddu (S), abbumbatu,

abbuzatu (G)

abbuzzito/2 *pp. agg. (pieno di nuvole)* [*cloudy, ennuagé, anublado, bewölkt*] annuadu (L), annuau (NC), annuaddu (S), anniulatu (G)

abdicare *vi.* [*to abdicate, abdiquer, abdicar, abdanken*] addicare, rinunziare a su tronu (L), debodare, rinunziare a su tronu (N), addicai, arrenunziai a su tronu (C), abidicà, abidiggà, rinunzià a lu tronu (S), dimittissi da irrè, lacà lu tronu (G)

abdicazione *sf.* [*abdication, abdication, abdicación, Abdankung*] addicascione, addicatzione, rinùntzia a su tronu (L), debodu *m.*, rinùntzia a su tronu (N), addicatzioni, arrenùntzia a su tronu (C), abidicazioni (S), dimissioni da irrè, lacatura di tronu (G)

aberrante *agg. mf.* [*deviated, aberrant, aberrante, abgelenkt*] traviadore, chi iscànsiat, chi iscaminat (L), chi irbrinnat, irgheladore, chi irghelat, trabiadore (N), desviadori (C), deviatori, devianti, ivviadori (S), disvianti, scunvianti (G)

aberrare *vi.* (*sviare, deviare*) [*to stray, aberrer, aberrar, abweichen*] iscansiare, iscaminare, isviare, traviare (L), trabiare, irbrinnare, irghelare (N), deviai (*it. deviare*), desviai, disviai (*cat. sp. desviar*), straviai (C), devià, ivvià, ischaminà (S), scunvià, disvià, fà schilviu (G)

aberrazione *sf.* [*aberration, aberration, aberración, Verirrung*] iscansiadura, iscaminamentu *m.*, traviadura (L), trabiadura, irbrinnada, irghelada (N), desviadura, straviadura, aberratzioni (C), deviazioni, ivviu *m.* (S), scunviu *m.*, disviu *m.*, schilviu *m.* (G)

abetàia *sf.* [*fir-wood, sapinière, abetal, Tannenwald*] buscu de abetes *m.*, (L), padente de abetes *m.* (N), padenti de abetis *m.* (C), buschu d'abeti *m.* (S), buscu d'abbeti *m.* (G)

abete *sm. bot.* (*Abies excelsa*) [*fir-tree, sapin, abeto, Rottanne*] abete (L), abete, pinu biancu (N), abeti, pixi (C), abetu, abeti (S), abbetu (G)

abetina *sf. bot.* (*Abies alba*) [*fir-tree, sapin, pinabete, Weissstanne*] abete biancu *m.* (L), pinu biancu *m.* (N), abeti biancu *m.* (C), abetu *m.* (S), abbetu *m.* (G)

abiàtico *agg.* (*appartenente all'avo*) [*ancestral, du grand-père, de los abuelos, vererbt*] de sos gajos (L), de sos zajos (N), de is jajus (C), di li gajai (S), di li minnanni (G)

abietto *agg.* [*abject, abject, abyecto, verworfen*] abburridu, abburressidu, ispretziadu (L), vile, isputziau, ghelestiau, agguttiperau, titulosu (N), abborrésciu, abborréssiu, spreau, spretziau, vili, vituperiosu (C), abburrissidu (S), spriziatu, abburrissitu, indignu, vili (G)

abiezione *sf.* [*abjection, abjection, abyección, Gemeinheit*] abburrimentu *m.* (L), ghelèstia, vilesa, bilesa, meschinidade (N), bascesa, spreu *m.*, mischinidadi, menosprétziu *m.* (*sp. menosprecio*) (C), abburrissimentu *m.* (S), vilesa, abburrissimentu *m.*, bassesa (G)

abigeatàrio *sm.* [*cattle stealer, voleur de troupeaux, abigeo, Viehräuber*] bardaneri, ladru de pegus, mostrengari (L), bardaneri, battorpedes, ladru de bestiàmene, mustrencheri (*sp. mostrenco*), sartilleri (N), bardaneri, sartilleri, sartilladori (C), abigeatàriu, lad(d)ru di besthiamu (S), furoni (latru) di bistiamu (G) // tropejalia *f.* (N) “a. incalliti”

abigeato *sm.* [*cattle-stealing, abigéat, abigeato, Viehraub*] bardana *f.* (*it. ant. gualdana*), fura de bestiàmine *f.* (L), bardana *f.*, fura de bestiàmene *f.*, fura prana *f.*, grTMnfiu, mustrencheria *f.*, pecuzonzu, ruchiu, rùnciu (N), bardana *f.*,

sartilla *f.* (C), abigeatu, fura di besthiamu *f.* (S), fura di bisthiamu *f.* (G) // bardanare, furare bestiàmene, affarruncare (LN), sartillai, bardanai (C), furà lu besthiamu (S), furà lu bisthiamu (G) “*commettere a.; rubare il bestiame*”

abile *agg. mf.* [skilful, habile, hábil, geschickt] àbile, abilidadosu, àcciu (*tosc. accio*), balente, bastante, gaffante, gaffe, gaffu (*sp. gafo*), remenidu (*probm. cat. remenar*) (L), àbile, balente (N), àbili, futtu (C), àbiri, capazzi (S), àbbili, gaffu, mansianu, sgàsciu, isgàsgiu, sgàsgiu (G) // Si ½mine àbile ses, non t'inghTMrien duos o tres (prov.-L) “*Se sei un uomo abile non ti raggirino due o tre*”

abilità *sf.* [skill, habilité, habilidad, Geschicklichkeit] abbéssiu m., abbessiùmine m., abilidade, addelentu *m.* (*sp. adelanto*), balentia (*it. valentia*), disgàggiu *m.* (*sp. desgaje*), impitta, impittu *m.*, intélt(i)u m., intiga, isbrigu *m.*, isvirgu *m.*, manizu *m.*, màstria (L), abilidade, abilesa, balentia (N), abilèntzia, abilesa, abilidadadi, spertesa, spillu m. (C), abiriddai (S), abbilitai, gaffesa (G)

abilitare *vt.* [to qualify, habilitar, habilitar, befähigen] abilitare (L), abilitare, fàchere àbile (N), abilitai (C), abirità (S), abbilità, appruà (G)

abilitato *pp. agg.* [qualified, habilité, habilitado, befähigt] abilitadu (L), abilitau (NC), abiritaddu (S), appruatu, abbilitatu (G)

abilitazione *sf.* [qualification, habilitation, habilitación, Befähigung] abilitassione (LN), abilitatzioni (C), abiritazioni (S), abbilitazioni, appruazioni, approu *m.* (G)

abilmente *adv.* [skifully, habilement, hábilmente, geschickt] cun abilidade (L), chin abilidade (N), cun abilesa, cun abilidadadi, abilmenti (C), cun abiriddai (S), abbilmenti, cun abbilitai (G)

abissare *vi.* [to engulf, couler à pic, hundir, versenken] ispentumare, isprofundare, affungare (L), ispentumare, issussiare, irborroccare, istrumpare, irgorroppare, isperumare (N), sperefundai, scabiossai (*cat. escabussar*), abissai (C), profundà, inabissà, affungà (S), sprufundà, impalcussà (G)

abisso *sm.* [abyss, abîme, abismo, Abgrund] abismu (*sp. abismo*), abissu, calanca *f.* (*prerom.*), ispéntumu, isprefundu, isprofundu, péntuma *f.* (*prerom.*) (L), borroccu, gorroppu, ispéntumu, ispérrumu, issùssiu, istrumpu, nurra *f.* (*prerom.*), péntuma *f.*, perca *f.* (*lat. SPECULA*), troccu (*probm. basco troka*) (N), abissu, scabiossu, spéntumu, speranfundu, sperefundu, spérrumu, spirifundu (C), abissu, isthrampu, pèntima *f.*, pèntuma *f.*, trabentu, zistherru (S), palcussu, isprefundu, sprofundu, sprufundu (G)

abitabile *agg. mf.* [habitable, habitable, habitable, bewohnbar] abitàbile, chi si bi podet istare (LN), abitàbili (C), abitàbiri (S), bon'a viTM (G)

abitabilità *sf.* [habitableness, hábitabilidad, habitabilidad, Bewohnbarkeit] abitabilidade (LN), abitabilidadadi (C), abitabiriddai (S), abitabilitai (G)

abitàcolo *sm.* [hovel, galetas, habitáculo, Innenraum] abitàculu, domaredda *f.* (L), dommedda *f.*, garràppiu (N), abitàculu (C), abitu (S), tanedda *f.* (G)

abitante *agg. smf.* [inhabitant, habitant, habitante, Einwohner] abitadore, abitante, moradore (*cat. sp. morador*) (L), abitante (N), abitanti (C), abitadori, abitanti (SG)

abitare *vt. vi.* [to dwell, habiter, habitar, wohnen] abitare, istare de domo (L), abitare, obidare (N), stai, abitai, essi de domu (C), abità, isthà (S), abità, stà (G) // istare a gianna a pare (L) “*abitare vicini di porta*”, NaramTM cun chini abitas e

t'ap'a nai chini sesi (prov.-C) “Dimmi con chi abiti e ti dirò chi sei”

abitato/1 pp. agg. [*peopled, habité, habitado, bewohnt*] abitadu (L), abitau (NC), abitaddu (S), abitatu (G)

abitato/2 m. (*borgo, piccolo centro*) [*inhabited peopled, lieux habités pl., poblado, Ortschaft*] populadu, pobuladu (*probm. sp. poblado*), burgu (*it. borgo*), trighinzu (*lat. TRICINIUS*) (L), burgu, trichinzu (N), burgu, brugu (C), puburaddu (S), pupulatu, vidda f. (G)

abitazione sf. [*habitation, habitation, habitación, Wohnung*] abitassione, abitu m., torradorzu m., domo (*lat. DOMO*), loza (*it. loggia*), morada (*cat. sp. morada*) (L), domo, abitu m. (N), abitatzioni, bivit%oriu m., c%odoma, domu, morada (C), abitazioni, abitu m. (S), casa, allogghju m. (G)

abitino sm. dimin. (*scapolare che si appende al collo per devozione o contro il malocchio*) [*scapular, scapulaire, escapulario, Skapulier*] iscapulàriu (*sp. escapulario*), iscorporàlliu, d'½mmina f. (*it. dial. dòmìni*), punga f. (*lat. PUNGA*), breve (*it. breve*) (L), d%omena f., iscorporàgliu, iscapularju, breu, letzetta f., ritzetta f. (N), iscapolàriu (C), ischapurari (S), scupulari, scapulàriu, punga f. (G)

àbito sm. [*clothes, habit, traje, Kleid*] àbidu, bestimenta f. (*lat. VESTIMENTA*), istimenta f. (L), àbidu, beste f. (*lat. VESTIS*), bestire (*lat. VESTIRE*) (N), àbidu, àbitu, bistimenta f., bistiri (C), tràsgiu, visthiri, visthimenta f. (S), àbitu, vistimenta f., vistiri (G) // amittu (L) “amitto, a. che il sacerdote indossa per celebrare la messa”; davanteria f. (L) “parte anteriore di un a.”; insajare (L), insajai (C) “provarsi un abito (*sp. ensajar*)”; mudàresi, tramudàresi (L), mudàresi (N), si mudai, si scumurai, si stramudai (C), muddassi (S), mutassi (G) “cambiarsi d'a.”; zàule (L) “scomposto negli abiti”; affrustu (C) “a. logoro non più indossabile”; arvatze de bratzallu (N) “a. di orbace della povera gente”; canadesa f. (C) “a. completamente chiuso formato da due pezzi”; cugulla (C) “abito monacale (*cat. sp. cogulla*)”; roponi (C) “a. cerimoniale della Settimana Santa; *sp. ropón*”; rubboni (C) “a. antico; *it. ant. robbone*”; tramudu, tramuru (C) “cambio d'a.” àbbiddu (S) “a. religioso”; abì (S) “specie di a. da cerimonia che indossano i portatori dei gonfaloni dei gremi”; Su bistiri no fait para (m'½ngiu) (prov.-C), Lu 'istiri no faci la m%ongia (prov.-G) “L'a. non fa il monaco (*la monaca*)”

abituale agg. mf. [*habitual, habituel, habitual, gewöhnlich*] abituale (L), abituale, ingulumau, parroccianu (*cat. parroquià; sp. parroquiano*) (N), abituali, accostumau, costumau (C), abituari (S), usuali, abituali (G)

abituamente avv. [*habitually, habituellement, habitualmente, gewöhnlich*] abitualmente, a sa revesa (L), pro abitudine (N), abitualmente (C), di custhumu (S), usualmenti, palt'e più (G)

abituare, -arsi vi. rifl. [*to accustom, habituer, habituar, gewöhnen*] abbesare (*sp. avezar*), abbitzare, abituare, accostumare, affettianare, fittianare, alliccare (*it. leccare*), imbitzare (*it. avvezzare*), indentTMresi (L), abbesare, abituare, affittianare, fittianare, imbitticare, ingulumare (N), abituai, accostumai, avvesai, costumai, imbitzai, pigai s'ampittu (C), abituà, accusthumà, avvizzà (S), abituà, accustumà, avvizzà (G)

abituato pp. agg. [*accustomed, habitué, hsbitusdo, gewöhnt*] abbitzadu, abetuadu, abituadu, accostumadu, affettianadu, alliccadu, avvesadu, avvesu, indentidu (L), abituau, abbesau, abbesu, ingulumau, affittianau (N), accostumau, costumau, avvesau, imbitzau (C), abituaddu, accusthumaddu (S), avvizzatu, accustumatu, abituatu (G)

abitudinàriu agg. [*following a routine, routinier, rutinario, Gewohnheits...*] abitudinàriu, ingustadore (L), abbesau, abitudinarju, imbiléschju, ingulumau (N), abituali, masenciosu (C), abitudinàriu (S), accustumatu (G)

abitùdine *sf.* [*habit, habitude, costumbre, Gewohnheit*] àbidu *m.*, abituada, abitùdine, alliccu *m.*, annidu *m.*, asseda, attuascione, avvesu *m.*, costuma, imbitzu *m.*, imp^{1/2}situ *m.*, indentida, ingùlumu *m.*, ingustada, ingustu *m.* (L), abbesada, abbesu *m.*, abitùdine, imbitzu *m.*, imp^{1/2}situ *m.*, impreu *m.* (*sp. empleo*), ingùlumu *m.*, licchione *m.*, meddu *m.* (N), abitùdini, ampitta, avvesu *m.*, costumu *m.*, imbitzu *m.*, imp^{1/2}situ *m.*, masència (C), abitùdini (S), abitùdini, avvizzu *m.*, custumanza, dottu *m.* (G) // costuma mala (L) “*brutta a.*”; parusare (L), pigai s’ampitta (C) “*prendere l’a.*”; imbilèschere (N) “*prendere l’a.*”

abituro *sm.* [*slum dwelling, galetas, choza, Hütte*] abitu, barraccu (*cat. sp. barraca*), pinnettu (*lat. PINNA*) (L), dommedda *f.*, garràppiu (N), domu *f.* (*lat. DOMO*), domixedda *f.*, barracca *f.* (C), abitu (S), barracca *f.*, tanedda *f.* (G)

abiura *sf.* [*abjuration, abjuration, abjuración, Abschwörung*] abiura, dennegu *m.*, dennega (*sp. denegar*) (L), dennegu *m.*, rinùntzia, rebbuzu *m.* (N), arrennegu *m.*, arreusa (C), rinùntzia, abiurazioni (S), rinecu *m.*, abiura (G)

abiurare *vt.* [*to abjure, abjurer, abjurar, abschwören*] abiurare, dennegare (*sp. denegar*) (L), dennegare, rebbuzare (*sp. rebozar*) (N), abiurai, arrennegai, arreusai, dennegai (C), abiurà, rinunzià (S), abiurà, rinicà (G)

ablativo *sm. gramm.* [*ablative, ablatif, ablativo, Ablativ*] ablativu (LNC), abrativu (S), ablativu (G)

ablegato *sm.* (*ambasciatore, vicario*) [*ambassador, ambassadeur, embajador, Botschafter*] imbasciadore, imbassadore, missu (*lat. MISSUS*), vicàriu (L), fara (*cat. sp. vara*), missu (N), ambasciadori, missu (C), imbasciadori, deregaddu (S), imbasciadori, mandataghju, missu (G)

abluzione *sf.* [*ablution, ablution, ablución, Abwaschung*] samunadura (L), labadura, medicadura (N), sciacuadura, purificatzioni (C), isciuccaddura, bagnu *m.*, labaddura (S), sciuccatura, laatura (G)

abnegazione *sf.* [*abnegation, abnégation, abnegación, Aufopferung*] sacrificTMziu *m.*, sacrificTMssiu *m.* (L), sacrificTMssiu *m.*, rinùntzia (N), sacrificTMziu *m.*, arrenùntzia (C), sacrificTMziu *m.*, rinùntzia (SG)

abnorme *agg. mf.* [*abnormal, anormal, anormal, abnorm*] fora de régula (L), foras de misura (N), foras de medida (de misura) (C), fora di li réguli (di misura) (S), fora di misura (G)

abnormità *sf.* [*abnormality, anomalie, anormalidad, Abnormität*] cosa fora de régula, cosa fora de misura (LN), cosa fora de misura (medida) (C), cosa fora di li réguri (S), cosa fora di misura (G)

abolire *vt.* [*to abolish, abolir, abolir, aufheben*] abulire, abullire, abullare (L), abulire, bocare (*lat. VOCARE x VACARE*) (N), aboliri (C), aburTM (S), abulTM (G)

abolito *pp. agg.* [*abolished, aboli, abolido, aufgehoben*] abulidu (L), abuliu, bocau (N), aboliu (C), aburiddu (S), abulitu (G)

abolizione *sf.* [*abolition, abolition, abolición, Abschaffung*] abulissione (L), abulissione, bocadura (N), abolizioni, abolidura, abolimentu *m.* (C), aburizioni (S), abulizioni (G)

abòmaso *sm. anat.* (*4° reticolo dei ruminanti, detto anche caglio*) [*abomasum, abomasum, abomaso, Labmagen*] giagu (*lat. COAGULUM*), cazu (L), cazu, cracale, cracu (N), callu (C), ciaggari (S), càggiu (G)

abominare *vt.* [*to abominate, abominer, abominar, verabscheuen*] abborrèssere (*cat. aborexer; sp. aborrecer*), abburrire (= *it.*), abominare (L), ghelestiare, ischivare, isputziare (N), abborresci, abborressi, abominai, spreai (C), abuminà (SG)

abominévole *agg. mf.* [*abominable, abominable, abominado, abscheulich*] abborressTMbile, abborréssidu, abburridu,

abominabile, abominosu (L), ischivosu, de ghelestiare, de isputziare, tittulosu (N), abborréschiu, abborréssiu, abominosu, spreau (C), abburrisiddu, abuminàbiri, aschamosu (S), infami, valgugnosu (G)

abominio *sm.* [*abomination, abomination, abominación, Verabscheuung*] abborressimentu (*sp. aborrecimiento*), abburrimentu (*it. aborrimento*), abominascione f., abomTMniu, ispùccia f. (L), abómbinu, ghelèstia f., ischivu, isputziadura f., titulia f., (N), abborrescimentu, abborressimentu, abomTMniu, spreu (C), abumTMniu, àschamu (S), abumTMniu, infamitai f., disdoru, disvalgogna f. (G)

abborrimento *sm.* [*abhorrecy, aversion, aborrecimiento, Abscheu*] abborréschida f., abborressimentu (*sp. aborrecimiento*), abburrimentu, abburruscimentu (L), àscamu, ghelèstia f., ischivu (N), abborrescimentu, abborressimentu (C), abburrimentu, abburrisimentu (SG)

abborrire *vt.* [*to abhor, abhorrer, aborrecer, verabscheuen*] abborrèschere, abborrèssere (*cat. aborrexer; sp. aborrecer*), abburrèschere, abburrire, abburruscire, av(v)orrire, ischivare (*it. ant. schivare*) (L), ascamare (*sp. asco, escamar - DES II, 134*), ghelestiare, ischivare (N), abborresci, abborressi, schivai (C), abburrisTM, ischibTM, no pudé vidé (S), abburTM, abburrisTM (G)

abborrito *pp. agg.* [*abhorred, abhorré, aborrecido, verhasst*] abborréschidu, abborréssidu, abburridu, av(v)orridu, ischivadu (L), ascamau, ghelestiau, ischivau (N), abborréschiu, abborréssiu, affexau, schivau (C), ischibiddu, abburrisiddu (S), abburrisitu, abburritu (G)

abortire *vi. med.* **1-** (*a. delle donne*) [*to abort, avorter, abortar, fehlgebären*] distrumare, istrummare, istrumare (*lat. EXTERMINARE*), iscontzare (*it. sconciare*), abortire (L), istrumare (N), abortai, abortiri, sconciai, s'istrumai, si strumai, si strummai, (C), isthurmà (S), fragghjassi, istrumà, strumà, strummassi (Cs), scunciassi (G); **2-** (*a. delle bestie*) aortire, aurtire, austire (*lat. ABORTIRE*) (L), agurtire, aortire, argutire, aurtire (N), antiri, aurtiri, autiri, ortiri, ottiri (C), aurtTM (S), aultTM (G); // autitzu (C) “abortivo”; Si toccat nie a foza de figu s'aurtit s'ijerru (prov.-L) “Se la neve tocca le foglie del fico, abortisce l'inverno” ; Frittu di magghju l'àsinu si ni fragghja (prov.-G) “Dal freddo di maggio l'asino abortisce”

abortito *pp. agg.* **1-** [*aborted, avorté, abortado, fehlgebärt*] iscontzadu, istrumadu (L), argutiu, istrumau (N), istruiiu, istrumau, sconciau, strumau (C), isthurmaddu (S), fragghjatu, istrumatu, scunciatu, strumatu (G); **2-** aurtidu (L), agurtiu (N), ortiu, ottiu (C), aurtiddu (S), aultitu (G)

aborto *sm. med.* [*abortion, avortement, aborto, Fehlgeburt*] **1-** (*a. delle donne*) istrumada f., istrumadura f., istrumera f., istruminzu (*lat. EXTERMINIUM*), istrumu, austitzone (*prodotto dell'a.*) (L), istrumadura f., istrumera f., istruminzu, istrumu (N), istrumadura f., istrumìngiu, strumadura f., strumTMngiu, strumóngiu (C), isthumerà f., isthurmaddura f. (S), fragghju, istrumu, istrumignu, sconchju (Lm), strumu (G); **2-** (*a. delle bestie*) aurtida f., aurtidura f., aurtimentu, aurtinzu, austinzu, iscruvinnu, iscuttinu, urtinzu (L), agurtidura f., agurtinzu, agurtitzone, aurtitzone (N), antTMngiu, autimentu, autitzu, ortidura f., ortiu, ottidura f. (C), aurtiddura, aurtizioni (S), aultu, aultugnu (G) // fortiscias f. pl. (L) “amuleti che si indossano per prevenire l'a.”; fragghissa f., praghissa f. (L) “donna che ha abortito”

abràdere *vt.* [*to abrade, abraser, hacer abrasión, abschaben*] iscorzolare, arrasigare, rasigare (*lat. RASICARE*), ispizolare (L), rasicare, arrasicare, iscorjolare, ispizolare (N), scraxolai, scruxolai, arrasigai, arresigai (C), ischuggiurà, ischuggià (S), spiciulà, scugghjà, scugghjulà (G) // scalabraddu (Cs) (G) “abraso”

abrasione *sf.* [*abrasion, abrasion, abrasión, Abschaben*] abbruciada, iscorzada, iscorzadura, iscorzoladura, ispizolada, ispizoladura, malandra, pittigada, rasigadura (L), arràschiu *m.*, iscorjoladura, iscorjolonzu *m.*, ispizoladura, rasicadura (N), agliagadura, arresgamentu *m.*, iscràviu *m.*, scarràffiu *m.*, scraxoladura, scroxoladura, scroxulu *m.* (C), ischuggiaddura, ischuggiuraddura (S), scugghjatura, scugghjulatura, spiciulatura (G)

abrogare *sf.* [*to abrogate, abroger, abrogar, aufheben*] abrogare, abullare, arrogare (L), annuddare, torrare a nudda (N), aboliri, annuddai, annullai (C), aburTM, annullà (S), abulTM, turrà a nudda, liminà (G)

abrogazione *sf.* [*abrogation, abrogation, abrogación, Aufhebung*] abrogassione, abrogu *m.*, arrogassione (L), annullamentu *m.* (N), abolizioni, annuddamentu *m.* (C), aburizioni, annullamentu *m.* (S), abulizioni, bucata (G)

abròstine *sm. bot.* (*Vitis lambrusca, V. silvestris*) [*wild grapes, lambrusque, labrusca, lambrusca Trauben*] agratzu (*crs. agrazzu*), bide areste *f.*, èrema *f.*, ispurra *f.*, isp¹/₂rula *f.* (*lat. *SPORULA*), tzimpina *f.*, tzimprina *f.*, tzumpina *f.*, zimpina *f.* (L), àchina agreste *f.*, isp¹/₂rula *f.*, isp¹/₂rulu, zimpina *f.* (N), àxina aresti *f.*, àxina de cugutzua *f.*, 'idi aresti *f.*, sarmentu aresti, sporra *f.*, spurra *f.*, spùrula *f.* (C), uba arestha *f.*, zàmpina, zimpina *f.* (S), ua aresta *f.*, simpina, zimpina (G)

abròtano *sm. bot.* (*Artemisia abrotanum*) [*wormwood, abrotone, abrótano, Beifuss*] argulentu, algulentu, arculentu, arcuentu, santulina *f.*, fiore de santu Giuanne (L), arculentu (N), argulentu, pàrdamu, pàrdimu, pàdrumu, pàdumu (C), santurina *f.* (S), algulentu, santulina *f.*, santurina *f.*, alba piluzza *f.* (G)

àbside *sf. arch.* [*apsis, abside, ábsida, Apsis*] àbside (LN), àbsidi (CSG)

abulia *sf. med.* [*aboulia, aboulie, abulia, Energielosigkeit*] disgana (*cat. sp. desgana*), falamentu *m.* (L), dirgana (N), disgana, preitza (*lat. PIGRITIA*) (C), disghana, faramentu *m.* (S), disgana (G)

abùlico *agg.* [*aboulic, aboulique, abúlico, energielos*] disganadu (L), dirganau, disganu, irbozau (N), accalloffau, accaugau, aggolloffau, allatzanau, disganau, preitzosu, sganiu, zongu (C), disghanaddu (S), ammatricunatu, disganatu, sd%orriu, sganatu, (G)

abusare *vi.* [*to abuse, abuser, abusar, missbrauchen*] abusare (LN), abusai, malograi, malusai (C), abusà (S), abbusà (G)

abusato *pp. agg.* [*abused, abusé, abusado, missbraucht*] abusadu (L), abusau (N), abusau, malograu, malusau (C), abusaddu (S), abbusatu (G)

abusivamente *avv.* [*abusively, abusivement, abusivamente, missbräuchlich*] abusivamente (LN), abusivamente (C), abusivamente (S), abbusivamente (G)

abusivo *agg.* [*abusive, abusif, abusivo, missbräuchlich*] abusivu (LNC), abusibu (S), abbusivu (G)

abuso *sm.* [*abuse, abus, abuso, Missbrauch*] abusu, malusàntzia *f.*, malusu (L) abusu (N), abusu, malusu (C), abusu (S), abbusu (G)

acàcia *sf. bot.* (*Robinia pseudoacacia, Acacia saligna*) [*acacia, acacia, acacia, Akazie*] acàcia, gaggia (*it. gaggia*), garzia, mimosa, puddighineddu *m.* (L), acatza (N), acàcia, acàssia, carruba aresta (C), acàcia (S), acàcciu *m.*, fiori d'acàcciu *m.* (G)

acàcia falsa *sf. bot.* (*Gleditschia triacanthos*) [*false acacia, faux-acacia, falsa acacia, Robinie*] garzia, gaggia, acàcia (L), acatza (i)spinosa, acatza frassa (N), acàcia aresta, garzia spinosa, spina de Cristu (C), acàcia arestha (ippinosa, fazza) (S), acàcciu arestu *m.* (G)

acagiù *sm. bot. (Anacardium officinale)* [*cashew-tree, anacardier, anacardo, Acajounuss*] m¹/₂ganu (LN), m¹/₂ganu, anacardu (C), m¹⁰⁰/₁₀₀ganu (SG)

acanto *sm. bot. (Acanthus mollis)* [*acanthus, acanthe, acanto, Akanthus*] acantu, fozaligada *f.*, ciuffi-ciuffi, erva de sa Madalena *f.* (L), acantu, iscopile (N), folla de ferru *f.*, folla de santu Jordi *f.*, folla de santu Nicolau *f.*, iscova de forru *f.* (C), acantu (S), caldu imperiali (G)

àcaro del formaggio *sm. zool. (Tyroglyphus siro)* [*acarus, acarus, ácaro, Milbe*] giambaghe, giompagu, giumpaghe, giumpagu (L), aranzoleddu, jumpache, saddi-saddi, pappasale (N), pruni de casu, sartadoi, sarta-sarta (C), vèimmu di lu càsgiu fràziggu (S), ghjalmu, inzicca *f.*, irrTMcina *f.*, zicca *f.* (Lm) (G) // isfiàtzulos *pl.* (L) “*eruzione cutanea prodotta da un a. parassita del grano*”; vds. anche **verme del formaggio**

acca *sf.* acca, acchè *m.* (L), acca (N), acca, pàparra (*cat. paparra*), pimpirinau *m.*, pimpirimpau *m.*, bùzerra (*tosc. buggera*) (C), acca (SG) // Non cumprèndere una tzudda (L), non cumprèndi un’acca (C) “*Non capire un’acca*”; non bàlidi unu pimpirimpau (C) “*non vale un’acca, un bel niente*”

accadèmia *sf.* [*academy, académie, academia, Akademie*] accadèmia

accadèmico *agg. sm.* [*academical, académique, académico, akademisch*] accadèmicu (LNC), accadèmicu (SG)

accadere *vi.* [*to happen, arriver, acaecer, geschehen*] accaèssere (*sp. acaecer*), accaire, accontèssere, accuntèssere (*sp. acontecer*), avvènnere, capitare, sutzèdere (L), abbènnere, accontèssere, capitare, sutzèdere (N), accadessi, contessi, cuntéssi (ri), sutzedi (C), accadTM, suzzidTM (S), accadé, accadTM, succidTM (G)

accadimento *sm.* [*happening, événement, acaecimiento, Geschehen*] accaidu, avvenimentu, sutzédida *f.* (L), abbenimentu, sutzédiu (N), accadessimentu, accadéssiu, accontéssiu (C), avvinimentu, zirchustànzia *f.* (S), cugnuntura *f.*, eventù, fattu (G)

accaduto *agg. pp.* [*happened, arrivé, acaecido, geschehen*] accaéssidu, accaidu, accontéssidu, accuntéssidu, capitadu, sutzédidu, sutzessu (L), abbènniu, capitau, sutzédiu (N), accadéssiu, accontéssiu (C), accaduddu (S), accadutu, succidutu (G)

accaffare *vt.* (*ghermire, afferrare*) [*to grasp, saisir, agarrar, packen*] abbrancare, accaffiare, aggaffare (*cat. agafar*), aggarrare (*cat. sp. agarrar*) (L), abbrancare, aggarrare, ghettare francas (N), accaffiai, acciappai, aggaffai, agganfai, aggherrai (C), aggaffà, aggranfà, giumpTM, piglià (S), affarrà, aggaffà (G)

accagionare *vt.* (*incolpare, imputare*) [*to charge, inculper, culpar, beschuldigen*] accajonare, dare sa neghe, imputare (= *it.*), incausare, inculpare (L), ingurpare, (N), ghettai is carrubas (*fig.*), incurpai (C), dà la cùipa, incuipà (S), dà la culpa, inculpà (G)

accagliare *vt. vi.* [*to curdle, (se) cailler, cuajar(se), gerinnen (lassen)*] accragare, cazare (*lat. COAGULARE*), cragare, giagare, pazare (L), caggiare, cracare, incracare (N), cagliai, callai (C), ciaggà, ciagghinà (S), brucciulassi, cagghjà (G)

accalappiacani *sm.* [*dog-catcher, attrapeur de chiens, recogeperros, Hundefänger*] acciappacanes, tenecanes (L), accalappiacanes, accassacanes, atzappacanes, tenecanes (N), acciappacanis, ciappacanis, ingalappacanis (C), acciappagani, ammazzagani (S), acchjappacani (G)

accalappiamento *sm.* [*catching, attrape, enlazamiento, Fangen*] accalappiada *f.*, accalappiadura *f.*, accalappiamentu,

insogadura *f.*, insogu (L), accalappiadura *f.*, atzappadura *f.*, issocadura *f.*, issocu (N), acciappadura *f.*, assogadura *f.*, ingalappadura *f.* (C), accappiaddura *f.*, acciubbaddura *f.* (S), infucatura *f.* (G)

accalappiare *vt.* (*prendere col laccio*) [*to catch, attraper, atrapar con lazo, fangen*] accalappiare, appraniare, impraniare, insogare (L), accalappiare, atzappare, issocare (N), acciappai, assogai, ingalappai, pigai a sogà (C), accappià, accarappià, acciubbà, aggiubbà (S), accalappià, infucà, piddà a infocu (G)

accalappiatore *m.* [*ensnarer, attrapeur, enlazador, Hundefänger*] accalappiadore, insogadore, impraniadore (L), atzappadore, accalappiadore, issocadore (N), assogadori, acciappadori, ingalappadori (C), accappiadori, acciobbadori (S), infucadori (G)

accalcare, -arsi *vi. rifl.* [*to crowd, se presser, amontonarse, sich drängen*] ammuntonare, appirare, attroppeddare, attruppare, bènnere a boddettu (*lat. COLLECTUS*) (L), ammuntonare, attroppare, intippire (N), s'appillai, si craccai (C), ammuntonà, attruppà (S), aggrumà, cuzzà (G)

accaldarsi *vi. rifl.* [*to warm oneself, s'échauffer, acalorarse, sich erhitzen*] accalamàresi, accaldanàresi, accaldatzare, ascalamàresi (*tosc. scalmarsì*), atzologare, incalamàresi, incaldanare, incaldare, incalmanare, incalorizare, incalurzire, infogatzare, iscaldatzàresi (L), s'accalorare, s'accardare, s'accalorjare, s'assoloccare, s'incalcentore, s'incalorire, s'incamurrire, s'iscallentare, si papadare (N), s'imbaschiri (*cat. basca*), si scallentai (C), affaundassi, ischaldhissi, (S), abburassi, accalura (G)

accaldato *pp. agg.* [*hot, échauffé, acalorado, erhitzt*] accaldajadu, accalamadu, accaldanadu, accaumadu, ascalamadu, imbaschidu, impuddonadu, incaldanadu, incalmanadu, incalorizidu, incalurzidu, iscaldatzadu (L), accalogliatu, accalorau, accalorjau, assolocau, impuddonau, incalcentoriu, incaloriu, incamurriu, incardurau, iscallentau, papadau, papadosu (N), imbaschiu, infogonau, scaldiggiau, scallentau (C), affaundaddu, incaldhanaddu, inchibuddiddu, ischaldhiddu (S), abburatu, accaluratu imburracciaddu (Cs), incalmanatu (G)

accaloramento *sm.* [*excitement, excitation, excitación, Erregung*] accalorada *f.*, -adura *f.*, accaloramentu, infogatzada *f.*, -adura *f.* (L), accaloramentu (N), scallentamentu (C), accaruramentu, affaundia *f.* (S), accaluramentu, incalurimentu (G)

accalorarsi *vi. rifl.* [*to warm oneself, s'échauffer, acalorarse, sich erhitzen*] accalamàresi, accaldanàresi, accaldatzare, accaloràresi, accalorTMresi, infogatzare (L), s'accalorare, s'incalorire (N), si scallentai (C), accarurassi, affaundassi, ischaldhissi (S), accalurassi, accalurissi, incalurissi (G)

accalorato *pp. agg.* (*eccitato*) [*excited, excité, excitado, erregt*] accaloridu, accaloradu, accalamadu, accaldanadu (L), accalorau, incaloriu (N), scallentau (C), accaruraddu, affaundaddu, ischaldhiddu, (S), accaluratu, accaluritu, imburracciaddu (Cs), incaluritu (G)

accampamento *sm.* [*camp, campement, campamento, Lager*] accampada *f.*, -adura *f.*, accampamentu, accampadorzu (L), accampamentu (NCSG)

accampare, -arsi *vt. rifl.* [*to encamp, camper, acampar, lagern*] accampare (LN), accampai, altzai tenda (C), accampassi (S), accampassi, attindassi (G)

accampato *pp. agg.* [*encamped, campé, acampado, lagert*] accampadu (L), accampau (NC), accampaddu (S), accampatu, attindatu (G)

accanalar vt. [to canalize, canalisier, encanalar, kanalisieren] fagher canales (coras, sulcos), iscorare (L), facher canales (coras, surcos) (N), fai canalis (goras, surcus) (C), fà canari (sulchi, turi) (S), fà canali (funtanili, sulchj) (G)

accanare, -eggiare vt. (far inseguire dai cani) [to unleash, lâcher les chiens, azurar los perros, die unde loskoppeln] accaniare, accanizare, auntzare, aunzare, untzare (voci onomatopeiche vicine all'it. aizzare) (L), accanarjare, accanarzare, pissichire dae sos canes, untzare sos canes (N), atzitzai, insullai, intzulai, untzulai, p^{1/2}niri is canis (C), aunzà, punTM li cani (S), accanaglià, auccià (G)

accanimento sm. [pitilessness, acharnement, encarnizamiento, Wut] accanida f., -adura f., accanimentu, canidade f., incanimentu (L), accanimentu (N), incanimentu, incruellessimentu (C), accanimentu, tTMrria f. (sp. tirria) (S), accanimentu (G); // a s'airada (L) "con accanimento"

accanirsi vi. rifl. [to be pitiless, s'acharner, encarnizarse, wütten] accanTMresi, incaniàresi, incanire (it. ant. incanire), intalgare, iscaniàresi, (L), incanire, s'accanire (N), s'incaniri, s'incruellessi (C), accanissi, tirrià (S), accanissi (G)

accanito pp. agg. [pitiless, acharné, encarnizado, wütend] accanidu, incaniadu, intalgadu, iscaniadu (L), accaniu (N), incaniu, incrueliu (C), accaniddu, tirriusu (S), accaniddu (Cs), accanitu (G)

accannatôio sm. ispoladore (L), cannas de sos littos f. pl., cannitta de su telarju f. (N), cannas de su telàrgiu f. pl., ispoladori (C), canni di lu tiràggiu f. pl. (S), canni di li licci f. pl., canni di lu tilagghju f. pl., sùbbiu di l'ulditu (G)

accannellare vt. (avvolgere il filo nel cannello) [to wind, bobiner, encanillar, spulen] imboligare filu in canneddos (L), fàchere ispolas ,incanneddare (N), fai canneddus (C), fà canneddi (SG)

accanto avv. [beside, a côté, cerca de, daneben] accanta, accurtzu (lat. *CURTIUS), affacca, affacche (lat. FACIES), a costas, a costazu, atza, in s'oru de, issoru, oros-oros , serente, testa a (ant.) (L), accante, accurtzu, affacca, apprope, belle a, facca (N), accanta, a costau, costas a (ant.), a probi a (C), accosthu, affaccu, vizinu (S), accantu, accultu, affaccu, appizzu (G) // in s'oru de su mare (L) "a. al mare"; testa a uia publica (ant.) "a. alla via pubblica"; costas a su muru (C) "a. al muro"; is biddas de accanta (C) "i paesi vicini"

accantonamento sm. [cantonment, mise de côté, apartamiento, Zurücklegung] accantonadura f., accantonamentu, inchizolamentu, inchizonada f., inchizonamentu (L), abbandiada f., accontonamentu, accuzonadura f., accuzonamentu, ungronada f. (N), accantonamentu, arrinconada f. (C), accantonamentu (S), accagnamentu (G)

accantonare vt. [to put aside, mettre de côté, apartar, zurücklegen] accantonare, ancionare (crs. anghione), inchizolare, inchizonare, p%onere a un'ala (a banda), (L), abbandiare, accontonare, accuzonare, contoniare, incuzonare, ungronare (N), accantonai, arrenconai, arrimai, arrinconai, poniri in s'àngulu (C), accantarrà, accantunà, dagà a pirdhTM, lagà a un'ara (S), accagnà, punTM a una banda, punì a un latu (G) // accontonau, incuzonau, ungronau (N) "accantonato"

accapacciarsi vi. (avere gravezza di testa; intorpidirsi) [to make numb, engourdir, entorpecer, efühllos machen] acconconàresi, èssere a dolore de conca (L), tènnere dolore de conca (N), tenni mali de conca (C), assé a durori di cabbu (S), aé dulol di capu (G)

accaparramento sm. [buyng up, arrhement, acaparamiento, Aufkauf] accabarrada f., accabarradura f., accabarramentu. accaparradura f., afforadura f., afforamentu (L), accaparramentu (N), accaparradura f., incùngia f. (C), accabarramentu (S), accaparramentu, caparramentu (G)

accaparrare, -arsi vt. [*to buy up, arrher, acaparar, aufkaufen*] accabarrare, accaparrare, afforare, cabarrare (L), accaparrare (N), accaparra, incungiai, pinnicai, scruffi (C), accabarrà (S), accaparrà, caparrà (G) // afforare 'inu, trigu (L) "a. vino, grano"

accaparrato pp. agg. [*bought up, arrhé, acaparado, aufkauft*] accabarradu, accaparradu, afforadu (L), accaparrau (N), accaparrau, incungiau, scruffiu, pinnicau (C), accabarraddu (S), accaparratu, caparratu (G)

accaparratore sm. [*buyer up, accapareur, acaparador, Aufkäufer*] accabarradore, accaparradore, afforadore (L), accaparradore (N), accaparradori, fogheri, incungiadori, scruffidori (C), accabarradori (S), accaparradori, caparradori (G)

accapezzare vt. (*legare con la cavezza*) [*to halter, enchevêter, encabestrar, die Halfter anlegen*] abbrunchilare, imbrunchidare, imbrunchilare, incrabistare (L), accrapistare, appilandrare, incrapistare (N), ammurrai, incabitzai, trobiri a corriamusa (C), imbrunchirà, incrabisthà (S), imbrunchilà, incrapistà (G)

accapigliarsi vi. rifl. [*to scuffle, se prendre aux cheveux, agarrarse de las greñas, raufen*] afferràresi, atzuffiàresi, brigàresi, èssere lori-lori, incabigliàresi, incapigliàresi, iszuffàresi, leàresi a pilos, mattanàresi, tippilìresi (L), s'aggarrare a pilos, s'atzutzuddare, si tilipire, si tzuntzuddare, si tzutzuddare (N), s'acciuffai, s'acciuffegai, s'accancioffai, si brigai, si scancioffai (C), affarrassi, inzuffiassi (S), accapizzassi, riscassi (G)

accappatóio sm. [*bath-gown, peignoir, albornoz de baño, Bademantel*] accappat^{1/2}iu (L), parapillTMssiu, càsciu de bagnu (N), pettonadori, guardabTM de bagnu, méseru (C), visthàglia da bagnu f. (S), vistàglia da bagnu (G)

accoppiare vt. [*to noose, lier avec un noeud coulant, atar con lazo, verknüpfen*] accoppiare, ligare (*lat. LIGARE*) (L), ligare (chin su cropu), prèndere a nodu currèntile, issocare (N), accoppiai, accappai, assogai (C), accoppià, acciubbà (S), accoppià, acchjubbà (G)

accapponamento/1 sm. (*brivido per sensazioni varie*) [*creeping, chair de poule, calofrío, Gänsehaut*] istriore (*lat. STRIDOR*), coll^{1/2}viu, ispreu, tittiria f., tittilia f., tintirida f. (L), tittilia f. (N), striori, tittifrius (C), azzuddimentu, siddimentu (S), trTMmini, ulzi pl., zuddoni (G)

accapponamento/2 sm. (*castrazione di polli*) [*caponizing, chapponage, capadura, Kastration*] capponadura f., crastadura f. (L), crastadura de puddos f. (N), capponadura f., crastadura de caboniscus f. (C), crasthaddura di li giaddi f. (S), grastamentu (G)

accapponare/1 vi. (*rabbrivire*) [*to creep, faire venir la chair de poule, calofriarse, eine Gänsehaut haben*] astriare, istremuntire (*it. stramortire*), istremuntire, istremutire, istriare (L), p^onnere sas tittilias (N), appilutzai, attetterai, attittirigai, s'intendi a tittifrius (a strioris) (C), azzuddTM, siddTM (S), aé li zuddoni, azzulzuddà, inulziddTM, szuddi (Cs), ulziddTM (G) // impilurzire (s') (N) "accapponarsi della pelle"

accapponare/2 vt. (*castrare i polli*) [*to caponize, chaponner, capar, kastrieren*] capponare, crastare (*lat. CASTRARE*) (L), crastare puddos (N), capponai, crastai caboniscus (C), crasthà li giaddi (S), cappunà, grastà li ghjaddi (G)

accapponato/1 pp. agg. [*crept, avec la chair de poule, calofriado, mit Gänsehaut*] artuddidu, astriadu, istrementidu, istremuntidu, istremuttidu, istriadu (L), chin sas tittilias, impilurziu (N), appilutzau, attetterau, attittirigau, a strioris, a tittifrius (C), azzuddiddu, siddiddu (S), azzulzuddatu, inulzidditu, ulzidditu (G)

accapponato/2 pp. agg. [*caponized, chaponné, capado, kastirt*] capponadu, crastadu (L), crastau (che puddu) (N), capponau (C), crasthaddu (che li giaddi) (S), cappunatu, grastatu (che li ghjaddi) (G)

accaprettare vt. [*to fasten, lier par les quatre pattes, atar por las cuatro patas, fesseln*] introbeare, trobeire

(lat. INTERPEDIRE) (L), ligare a sa crapittina (a pedes vicàrios), tropedire (N), trobiri, trebiri (C), trubi, archirà (S), trubbi, appidicà, pidicà, accaprittà (G)

accarezzare vt. [*to caress, caresser, acariciar, liebkosen*] accarignare (*sp. cariñar*), accarissiare (*sp. acariciar*), accarittiare, ammajuccare, ammajucculare, ammajungulare, carignare, carissiare, imberriare, imbimbinare (L), accarinnare, accasazare, carinnare, carissiare (N), accarignai, accarissiai, accaritzai, accaritziai, accarixai, carignai, carissiai, caritzai, imbimbrinai, imbrambulai, imbrimbina, ingregghiai, ingrillai, sfranellai, solingai (C), accarizzà, carignà, imbirrià, isgiacarà (S), accarizzà, carignà, carizzà (G) // ammajungulu (L) “accarezzamento”

accarezzato pp. agg. [*caressed, caressé, acariciado, geliebt*] accarissiadu, carignadu, carissiadu, imberriadu (L), accarinnau, accasazau, carinnau carissiau (N), accarignau, accaritzau, accaritziau, carignau, caritzau, imbimbrinai, imbrimbinau, sfranellau (C), accarizzaddu, carignaddu, imbirriaddu, isgiacaraddu (S), accarizzatu, carignatu, carizzatu (G)

accarezzatore sm. [*caresser, caresseur, acariciador, Liebker*] carignadore, carissadore (L), accasazadore, carinnadore (N), accaritzadori, carignadori, imbrimbadori (C), accarizzadori, carignadori, isgiacaradori (S), carignadori, carizzadori (G)

accarpionare vt. (*cucinare il pesce a uso di carpione*) iscabecchiare (*cat. escabetxar; sp. escabechar*) (L), iscabetzare (N), scabecchiari (pisci cun axedu o àturu) (C), marinà lu pèsciu (SG)

accartocciamento sm. [*wrapping, recoquillement, envolvimiento, Zusammenrollen*] accorrocciuladura f., aggrunciulimentu, aggrunciùliu, attutturada f., -adura f., attutturamentu, troffizu (L), accartutzamentu (N), accragallu, imboddicu, impaperottamentu (C), imborigaddura f., incrucciuppidura f., infagottaddura f. (S), accaltucciamentu, accurrunchjulamentu (G)

accartocciare vt. [*to wrap, recoquiller, envolver, zusammenrollen*] accorrischeddare, accorrocciulare (*delle gemme, delle foglie*), aggrunciulire, attutturare, attuttureddare, attutturigheddare, corronciulare, troffigiare, troffizare (L), accartutzare (N), accragallai, ammurigonai, arrenconai fai a tùtturu, imboddicai, impaperottai (C), imburiggà, incrucciuppTM, infaguttà (S), accaltuccià, accurrunchjulà, aggrucciuppTM (G) // S'olieddu in sa braxi s'arrenconat fumiendi (C) “Le foglie dell’ulivo nella brace si accartocciano facendo fumo”

accartocciato pp. agg. [*wrapped, recoquillé, envuelto, zusammengerollt*] accorrischeddadu, accorrocciuladu, aggrunciulidu, attutturadu, attutturigheddadu, corronciuladu, troffigiadu, troffizadu (L), accartutzau (N), accragallau, arrenconau, fattu a tùtturu, imboddicau, impaperottau (C), imburiggaddu, incrucciuppidu, infaguttaddu (S), accaltucciadu, accurrunchjulatu, aggrucciuppitu (G)

accasamento sm. (*matrimonio*) [*marriage, mariage, casamiento, Verheiratung*] coja f., coju, cojubantza f., cojuonzu (L), c'juba f., cojubiu, cojuju (*lat. CONJUGIUM*), cojuviu (N), coja f., cojantza f. (C), cuiubugnu (S), c'jiu, cuiugnu (G)

accasare, -arsi vt. rifl. (*maritarsi, ammogliarsi*) [*to marry, marier, casar, verheiraten*] accasare, cojuare (*lat. CONJUGARE*), ammundulare (L), cojubare, cojuvare (N), cojai (C), accasà, cuiubà (S), accasà, cuiuà (G) // Ne in lunis ne in martis ne t'accases ne t'appartes (prov.-L) “Né di lunedì né di martedì non sposarti né mettere su casa”

accasato pp. agg. (*maritato, ammogliato*) [*married, marié, casado, verheiratet*] cojuadu, accasadu (L), cojubau, cojuvau (N), cojau (C), cuiubaddu (S), cuiuatu, accasatu (G)

accasciamento sm. [*depression, accablement, abatimiento, Mattigkeit*] accasciada f., alleventada f., arremattada f., arremattadura f., arremattu (*sp. remate*), rendidùdine f. (L), accunnadura f., accunnamentu, allagorjadura f., arrimadura

f., arrimu (N), affinigamentu, allaccanamentu, arremattu (C), accasciamentu, imprintamentu (S), cannuccata *f.* (G)

accasciarsi *vt. rifl.* [*to depress, acclaber, abatir, schwächen*] accasciare, alleventare (*crs. allivantatu*), arremattare (*sp. rematar*), rendere (*it. rendere*) (L), remattare, s'accunare, s'allagorjare, s'arrimare, si falare a pare (N), allaccanai, allevantai, arremattai, remattai, réndiri, s'affriggiri, s'ascalamai, si scorai (C), accascià, disaminassi, imprintà (S), abbattTM (*fig.*), cannuccassi (G) // falàresi che s'àppara (L) "*a., afflosciarsi*"

accasciato *pp. agg.* [*depressed, accablé, abatido, niedergeschlagen*] accasciadu, alleventadu, arremattadu, biutu, mortu e bentu, mortu e prenettu, réndidu (L), accunnau, allagorjau, arrimau, falau (ghettau) per terra (N), accalamau, affriggiu, allaccanau, arremattau, scarrabecchau, scarrabuddau, scorau, scubau (C), accasciaddu, disaminaddu, imprintaddu (S), abbattutu, cannuccatu (G)

accasermare *vt.* [*to barrack, caserner, acuartelar, kasermieren*] accasermare (L), accasermare, allozare in caserma (N), accasermai, poniri in caserma (C), accaseimà, punTM li suldhaddi in casèima (S), accaselmà (G)

accastellare *vt.* (*far castello, ammonticchiare*) [*to heap up, amoncelar, amontonar, aufhäufen*] ammuntonare, accuccurumeddare, appirare (*it. ant. pila*) (L), accasteddare, p[%]nnere a muntone, ammuntonare (N), ammuntonai, appillai, abbigai (C), ammuntonà (S), accastiddà (G)

accatarrarsi *vi. rifl.* [*to get a catarrh, salir de catarrhe, romadizarse, mit Katarrh behaften*] accatarràresi, accatarrare, asserrajare, benner cadarrosu, incatarràresi, leàresi su cadarru, refreàresi (*cat. refredar*), resfreàresi (*sp. resfriar*) (L), catarrare, s'acatarrare, s'incatarrare, si picare su catarru (N), s'acatarrai, s'arrasfriai, s'arresfriai, s'arromadai, s'ingatarrai, si resfriai (C), accatarrassi, incatarrTMssi (S), accatarrassi, arrumassi, irrisfriassi, risfriassi (G)

accatarrato *pp. agg.* [*with the catarrh, sali de catarrhe, romadizado, mit Katarrh behaftet*] accatarradu, cadarrosu, incatarradu, refreadu (L), accatarrau, incatarrau, chin su catarru (N), accatarrau, ingatarrau, arrasfriau, arresfriau, arromadiau, resfriau (C), accatarraddu, incatarriddu (S), accatarratu, arrumatu, incaddarriddu (Cs), irrisfriatu, risfriatu (G)

accatastamento/1 *sm.* (*iscrizione al catasto*) [*registration at the registry office, cadastrage, lo enscribir bienes en el catastro, Eintragung ins Grundbuch*] accatastamentu (L), accatastamentu (N), accatastamentu (C), accadastamentu (S), accatastamentu (G)

accatastamento/2 *sm.* (*modo e atto di far catasta*) [*heap, entassement, amontonamiento, fschichtung*] appiramentu, muntone (*it. ant. montone*), piru, remiarzu, tidarzu (L), affacchiada *f.*, affacchiadura *f.*, affacchiu, appiradura *f.*, appiru, babizone (N), abbigadura *f.*, appillamentu, mumulloni, muntoni (C), ammuntonamentu, rimiàgliu (S), accastiddamentu, fascagghju (G)

accatastare/1 (*iscrivere al catasto*) [*to register at the registry office, cadastrer, inscribir bienes en el catastro, ins Grundbuch eintragen*] accatastare (L), accatastare, rezistrare in su catastu (catastru N), accadastai (C), accadasthà, accatasthà (S), accatasthà (G)

accatastare/2 *vt.* (*ammonticchiare*) [*to heap, entasser, amontonar, aufschichten*] ammuntonare, appirare (*it. ant. pila*), appostorzare, arremiarzare, balluardare, imbaraccare, istuzare (*cat. estoig*), remiarzare (*lat. GREMIUM*) (L), abbigare, affacchiare, ammuntonare, annurrare, appirare (N), abbigai, ammuntonai, appillai (C), ammuntonà, arrimiaglià (S), accastiddà, fascagghjà (G) // appiradore (LN) "detto di chi ammucchia la catasta"

accatastato/1 *pp. agg.* [*registered at the registry office, cadastré, inscripto en el catastro, ins rundbuch eintrug*] accadastadu (L), accatastau (N), accadastau (C), accadasthaddu, accatasthaddu (S), accatastatu (G)

accatastato/2 *pp. agg.* [*heaped, entassé, amontonado, aufschichtet*] ammuntonadu, appiradu, arremiarzadu, istuzadu (L), affacchiau, ammuntonau, appirau (N), abbigau, ammuntonau, appillau (C), ammuntunaddu, arrimiagliaddu (S), accastiddatu, appilatu, fascagghjatu (G)

accattabrighe *sm.* [*wrangler, querelleur, pendenciero, Streithammel*] abbolotteri, brigadore, brigàntzulu, mintzidiarzu, ponefogu (L), bestifocos, brigadore, brigantinu, ghTMrtalu, derre, derrerri, supuzeri, treguleri (N), certadori, comparacertus (C), breadori, zirghabrei (S), briànciu, mettapparu, scunzériu (G)

accattafieno *sm.* (*macchina per raccogliere ed imballare il fieno*) imballadora *f.* (L), imballadora *f.*, ranghinadore (N), imballadora *f.* (CS), imbaddadora *f.* (G)

accattapane *sm. vds.* **accattone**

accattare *vt.* (*mendicare*) [*to beg, mendier, mendigar, betteln*] pedire (*lat. *PETIRE*), limosinare, lemusinare, mendigare (*it. mendicare o sp. mendigar*) (L), pedire, mendicare, lemusinare, pètere (*lat. PETERE*) (N), pediri, mindigai, limusinai (C), chirTM, limosinà (S), buscaccià, capicià, capiciulà (G)

accattivante *agg. mf.* [*graceful, gracieux, gracioso, anmutig*] grasciosu, galanu (*sp. galano*), ammajadore, donosu (*sp. donoso*), geniosu (L), grassiosu, galanu, ammaghiadore (N), grazziosu, donosu, ermosu (*sp. hermoso*), ecciseri (*sp. hechizero*), sbeliadori, geniosu (C), fattitàggiu, accisadori, ammacchiadori, ammariadori, giniosu (S), giniosu, gustTMuli, ecciseri, eccisadori (G)

accattivare, -arsi *vt. rifl.* [*to win, captiver, cautivarse, sich erwerben*] ammajare (*lat. MAGIA*), ammajarzare, acchistàresi su favore (sa simpatia, su géniu) (L), ammaghiare, s'attirare, istriare (N), eccisai (*sp. hechizar*), sbelìai, s'acchistai su géniu (su favori, s'acc¹/₂rdiu) (C), accisà, ammacchià, attirassi lu faori (la simpatia, lu géniu) (S), cunchistassi lu faori (la simpatia, lu géniu) (G)

accatto *vds.* **accattonàggio**

accattonàggio *sm.* [*begging, mendicité, mendicidad, Betteln*] lim¹/₂sina *f.*, pedidoria *f.* (L), accattu, cattanzeria *f.*, limùsina *f.*, pedidura *f.*, pedinzu (N), circa *f.*, mendighèntzia *f.*, pedidura *f.*, peduina *f.* (C), chiridumu (S), lim¹/₂sina *f.* (G)

accattone *sm.* [*beggar, mendiant, mendigo, Bettler*] mendigu (*it. mendico*), mTMndigu, pedidore (*sp. pedidor*), pedulianu (L), cattanzu, lemusineri, mendicu, pedidore, pedule, petitore, pidore (N), mendigu, mindigu, pedidori, peduleu, peduncheu (C), chiridàggiu, dumandoni (S), dimandoni, dimmandoni, limosinagghju, limusinagghju (G) // Dimmandoni sfacciato no vo' lim¹/₂sina (prov.-G) "A. sfacciato non vuole l'elemosina"

accavalcare, -iare *vt.* [*to be astride, se mettre à califourchon sur, pasar por encima, rittlings sitzen*] accabaddare, caddigare (*lat. CABALLICARE*), imperriare, incaddigaronare, incosciare (L), accabaddare, accabaddicare, caddicare, imperriare (N), accuaddigai, imperrai, imperriai, incosciài (su cuaddu) (C), accabaddà (S), caalcà (G) // setzi su cuaddu a sa nua (C) "cavalcare a bardosso, senza sella"

accavalcioni *avv.* [*astride, à califourchon, a horcadas, rittlings*] a bantzigarone, a caddigarone, a caddighirone, a coddigarone, imperrione, a imperriacoddos, a s'imperriottu, a s'isperrione, a perriottu (L), a cabaddu corona, a caddicalongu, a caddilone, a caddilongu, a coddumele, a cotzi-cotzi, a pala de broccu, a palaprocheddu (N), a

bancicaroni, a caddicaroni, a s'imperriada, a s'imperriperrada, a palaporceddu (C), a ippirioni, banziggaro', a banziggaroni (S), a caaddariconi, a caaddicaroni, a bancicaroni, a la spirriotta (G)

accavallamento *sm.* [*overlapping, amoncellement, sobreposición, übereinanderlegen*] accabaddada *f.*, accabaddadura *f.*, accabaddamentu, accabaddicadura *f.*, accaddada *f.*, accaddadura *f.*, accaddigonada *f.*, incaddigada *f.*, -adura *f.*, incaddigaronada *f.*, -adura *f.* (L), accabaddada *f.*, accabaddicadura *f.*, imperriadura *f.*, impériu (N), cuaddigadura *f.*, imperriada *f.* (C), accabaddada *f.* (S), accaaddata *f.* (G)

accavallare *vt.* (*mettere a cavallo, sovrapporre*) [*to overlap, amonceler, sobreponer, übereinandergelegt*] accabaddare, accabaddicare, accaddare, accaddighinare, accaddigonare, incaddigaronare, p%nnere subra (L), accabaddare, accabaddicare, imperriare, p%nnere subra (N), accuaddigai, imperriai, incuaddigai, poni a suba, (a sua, a pitzus) (C), accabaddà, punTM sobra (innantu) (S), accaaddà, accabaddà, punTM subbra (supra) (G) // accaddare sa padedda (L) “*mettere la padella sul fuoco*”

accavallato *pp. agg.* [*overlapped, amoncelé, sobrepuesto, übereinandergelegt*] accabaddadu, accabaddicadu, postu subra, accaddadu (L), accabaddau, accabaddicau, postu supra, imperriau (N), cuaddigau, incuaddigau, imperriau, postu a suba (a sua, a pitzus) (C), accabaddaddu, posthu sobbra (innantu) (S), accaaddatu, postu subbra (supra) (G) // arti incuaddigada (C) “*tendine a.*”

accavezzare *vt.* (*incavezzare*) [*to halter, enchevêtrer, encabestrar, die Halfter anlegen*] incrabistare (*lat. CAPISTRUM*) (L), accrapistare, accavatzonare (N), ammurrai, trobiri a corriamusada (a corriamusa) (C), punTM la cabessa (lu brigliottu, lu brunchiri, lu murrari), incrabisthà (S), punTM lu murrari (lu brunchili), accamà, incapistrà (G)

accavigliare *vt.* (*avvolgere fili o altro*) [*to wrap up, envelopper, envolver, einwickeln*] incanneddare, allorumare (*lat. GLOMERARE*), imboligare (*lat. *INVOLICARE*) (L), incanneddare, ordiminzare (*lat. *ORDINARE*), ordire filos (N), imboddicai, imboddiai (C), imburiggà, ingiumiddà, ingiummà (S), acchindulà, acciulà, imbulià (G)

accecamiento *sm.* [*blinding, aveuglement, ceguedad, Blenden*] atzegada *f.*, -adura *f.*, intzegada *f.*, intzegadura *f.*, intzegamentu, intzeghida *f.*, intzegu, intzurpada *f.*, -adura *f.* (L), alluscamentu, inturpadura *f.*, inturpamentu, intzurpada *f.*, intzurponzu, intzecu (N), intzurpamentu (C), acciggadda *f.*, acciggamentu, inceggamentu, inciggamentu (S), accecamentu, incecamentu (G)

accecare *vt.* [*to blind, aveugler, cegar, blenden*] inturpire, intzegare, intzeghire, iscodoglare (*ant.*), isogritteddare, intzurpare, tzegare (*ant.*), tzeguare (L), alluscare, incecare, inturpare, intzecare, intzurpare, istrurpire, isturpire (N), atzegai, bisogai, imbisogai, inciurpai, intzurpai, itzurpai, sbisogai, tzurpai (C), inciggà, acciggà, inziglià (*a. da un bagliore improvviso*) (S), accicà, acciggà (Cs), incicà, incilà, inciculià (G) // illuinadore, intzegajolu (L) “*accecante*”

accecato *pp. agg.* [*blinded, aveuglé, cegado, geblendet*] atzurpadu, inturpidu, intzegadu, intzeghidu, intzurpadu, tzegatu (*ant.*) (L), alluscau, bisogau, inciurpau, inturpau, intzurpau (N), intzurpau, intzurpau (C), acciggaddu, inciggaddu, inzigliaddu (S), accicatu, acciggaddu (Cs), incicatu, inciculiatu, incilatu (G) // trigu intzeghidu (L) “*grano che non ha spigato*”

accèdere *vi.* (*entrare, avere accesso*) [*to accede, accéder, acceder, sich nähern*] intrare (*lat. INTRARE*) (LN), intrai (C), intrà (SG)

accelerare *vt.* [*to accelerate, accélérer, acelerar, beschleunigen*] accelerare, atzellerare, appressare, apprettare (*sp.*

apretar), coittare (*cat. cuytar; sp. coytar*), incriccare, infruscare (L), accoittare, accottiare, accradiare, accuittare, appressare, impressire, illestiare, atzelerare (N), accoittai, allestrai, allestiri, appressurai, impressiri, lixera (C), accellerà, apprissurà, ibbribià, cuittà (S), abbrivà, accellerà (Cs), accuittà, apprissuTM, svilgà (G)

accelerato *pp. agg.* [*accelerated, accéléré, acelerado, beschleunigt*] acceleradu, atzelleradu, appressadu, infruscadu, apprettadu (L), atzelerau, accoittau, appressau, impréssiu (N), allestiu, impressiu, appressurau, accoittau, allestrau, crispu (*lat. CRISPUS*), lixerau (C), accelleraddu, ibbribiaddu, apprissuraddu (S), apprissuitu, accuittatu, svilgatu, abbrivatu (G) // *fai passus crispus* (C) “*accelerare il passo*”

acceleratore *sm.* [*accelerator, accélérateur, acelerador, Gaspedal*] acceleradore (L), atzeleradore (LN), acceleradori, accoittadori (C), acceleradori (S), apprissuidori (G)

accelerazione *sf.* [*acceleration, accélération, aceleración, Beschleunigung*] acceleratzione, appressada, appressadura, apprettadura *f.*, infruscada (L), accradiada, -ura, atzeleramentu *m.*, atzelerassione (N), accoittamentu *m.*, appressuramentu *m.* (C), accelerazioni (S), accuittata, apprissuimentu *m.* (G)

accèndere *vt.* [*to light, allumer, encender, anzünden*] allughentare, allughèschere, allughinzare, alluminzare (*a. il fuoco*), allum(m)are (*it. ant. allumare*), allùere, allùghere (*lat. AD + LUCERE*), atzendere (= *it.*), inchèndere (*lat. INCENDERE*), intzendere, picciare (*tosc. ant. appicciare*) (L), acchèndere, allùchere, alluchinzare, allumiare, alluminzare, inchèndere, tènnere (N), abbivai, allui, allumai, allumingiai (*a. il fuoco*), imbiesci (C), allughinzà, allumà, alluzià, azzindTM, punTM foggù (S), accendTM, allumà, incindTM, innughghjTM, picchjà (G) // fàghere s'inchesu (L) “*accendere il forno*”; La furràia accendi lu furru cu' la lingua (prov.-G) “*La fornaiia accende il forno con la lingua*”

accendiglio *sm.* (*stipa, fuscello, sterpo*) [*twig, fétu, pajilla, Zweig*] alluminzu, allughinzu, bruncu (*lat. BRUNCUS*), chimuza *f.* (*lat. CIMA x CYMA*), fostigu, fustigu, fustiju (*lat. FUSTICULUS*), (L), alluminzu, chimuzia *f.*, escabittu, frusticu, iscabittu, pampuddia *f.* (N), frustigalla *f.*, fustigalla *f.*, fustigu, sticcu (C), allughinzu, ischibuzu, ischivuzu, pimpisa *f.* (S), abbruncu, broccu, sticcu, vitta *f.* (G)

accendimento *sm. vds. accensione*

accendino *sm.* [*cigarette-lighter, briquet, encendedor, Feuerzeug*] accendinu, atzendinu, corriscale (*cornetto contenente esca per accender il fuoco; lat. CORNU*) (L), accendinu, atzendinu, corriscale, corriscarju (N), alluidori, allutzadori, corriscale (C), accendinu, ferrifoggu (S), accendinu, fucinu (G)

accendisigaro *sm. vds. accendino*

accenditòio *sm.* [*lighting-stick, allumoir, botafuego, Zündstock*] allughecandelas, allughinzu, atzendidore (L), alluchidore, inchendidore (N), micerettu (*cat. metxer*), miceri (C), allughinzu, allumacanderi, allumadori (S), accendicandeli, accenditori, allumadori (G)

accennare *vt. vi.* [*to hint at, faire signe, hacer señas, winken*] accinnare, ammiccare, atzinnare, chiccire, chilcire, chinnire (*lat. CINNUS*), tzinnire (L), ammiare, atzinnare, fàchere atzinnos, tzilliare (N), accinnai (*lat. CINNIRE*), schicchiai (*a. vagamente*) (C), azzinnà, chinnì, fà di cabbu (di mani, d'occi) (S), accinnà, chinnTM, fà la miccata, ignittà, insunà, muntia (Cs), spricà (G) // ammiu (N) “*accennato*”; accinnai in cupas e donai in orus (C) “*a. in coppe e dare in danari*”

accenno *sm.* [*sign, signe, seña, Wink*] atzinnida *f.*, atzinnu, chinnida *f.*, tzinnu (L), ammiada *f.*, atzinnu, tzTMliu (N), accinnidu, accinnira *f.*, accinnu (C), azzinnu (S), accinnu, attoccu (Cs), chTMnnita *f.*, cTMnnita *f.*, insunata *f.*, micca *f.*,

miccata *f.*, spricca *f.*, zittu (G) // fàghere su tzinnu “fare un a. d’intesa, l’occhietto”; accinnu di ogus (C) “a. degli occhi, ammiccamento”

accensione *sf.* [*lighting, allumage, encendimiento, Entzündung*] allughidura, allughimentu m., allughinzada, allum (m)adura, atzendimentu m., atzesa, picciada, -adura, tenta (L), alluchidura, allughinzu m., allumingiada, alluminzada, inchendidura (N), alluidura (C), allumaddura, azzinsioni (S), abbruncu *m.*, allumata (G) // allutturju m. (N) “rito dell’a. delle candele nel giorno dei Morti”

accentare *vt.* [*to accent, accentuer, acentuar, akzentuieren*] atzentare, p%nnere s’accentu (s’atzentu) (L), atzentare, p%nnere s’atzentu (N), accentai, poni s’accentu (a is paràulas) (C), accintà, punTM l’accentu (SG)

accento *sm.* [*accent, accent, acento, Akzent*] accentu, atzentu (LN), accentu (CSG)

accentramento *sm.* [*centralization, centralisation, encentramiento, Zentralisierung*] accentramentu, atzentramentu (L), atzentramentu (N), incentramentu, accumonamentu (C), accinramentu (S), accudimentu (G)

accentrare *vt.* [*to centralize, centralizer, encentrar, zentralisieren*] accentrare, atzentrare, attruppare, pinnigare (L), atzentrare, pinnicare (N), cuncentrai, incentrai, pinnigai, accumonai (C), accintrà, aunTM (S), accudTM, aunTM, punTM apparu, aggalà (G)

accentratore *sm.* [*centralizing, centralisateur, concentrador, zur Zentralisierung neigender Mensch*] accentradore, atzentradore (L), atzentradore (N), incentradori (C), accintradori (S), accudidori, aggaladori (G)

accentuare *vt.* (*porre in risalto, in evidenza*) [*to accentuate, accentuer, acentuar, betonen*] annodittare (*lat. ANNOTARE con suff. -ITARE - DES I, 92*), atzentuare, incarenire, innodidare (L), atzentuare, fàchere notare, p%nnere in evidèntzia (N), poni in craru (in resaltu), remarcai (C), dà risalthu, ebidenzià, rimarchà (S), calcà, dà spricca (ispricca), rimalcà, spriccà (G)

accerchiamento *sm.* [*surrounding, encerclement, cerco, Einkreisung*] acchisciu, arrodiada *f.*, -adura *f.*, arr^{1/2}diu, cordonadura *f.*, cordonamentu, inghiriadura *f.*, inghiriamentu, inghTMriu (L), arrolliada *f.*, inchircadura *f.*, inghiriamentu, inghTMriu, intundadura *f.*, (N), arrodeu, arroedu, arrodiada *f.*, arruedu, arruelu, ingiriada *f.*, ingiriadura *f.*, ingiriamentu, (C), inghiriamentu, inturriadda *f.* (S), ignTMriu, ruinta *f.*, ruignolu (G)

accerchiare *vt.* [*to encircle, encercler, cercar, einkreisen*] cordonare, arrodeare, arrodiare (*sp. rodear*), inghiriare (*lat. GYRARE*), intorinare (*it. ant. intorniare*), intorniare (L), affurriare, arrolliare, inchircare, incordonare, inghiriare, intundare, intundiare (N), accircai, accoronai, accortillai, arrodiari, incortillai, incottillai, ingiriai (C), inghirià, inturrià, zirchundà, punTM in mezzu (S), ignirià, ruignTM, allulghiddà, allulghiddulà, inghjrià (G) // ruignoni (G) “accerchiatore, chi gira attorno”

accerchiato *pp. agg.* [*encircled, encerclé, cercado, einkreiset*] affurriau, agghirau, arrodeadu, arrodiadu, inghiriadu, intorinadu, intorniadu (L), arrolliau, inchircau, incordonau, inghiriau, intundau, intundiau (N), arrodiadu, incottiu, ingiriau (C), inghiriaddu, inturriaddu, zirchundaddu (S), igniriadu, inghiriaddu (Cs), inghjriatu, irruintu, ruignutu (G)

accercinare *vt.* (*avvolgere a forma di cercine*) [*to roll up, rouler en forme d’un bourrelet, enroscar, rollen*] attedilare (L), intittilare, accurcuddare (N), attidilai, imboddicai a cugùddura (C), fassi lu tiddiri (S), fassi lu capitaleddu (lu fruntali) (G)

accertamento *sm.* [*ascertainment, vérification, verificaciön, Prüfung*] appurada *f.*, atzertada *f.*, atzertamentu, incheramentu, averguada *f.*, averiguada *f.*, averiguascione *f.*, avvilguamentu, sintzerada *f.* (L), abberguadura *f.*, accraramentu, atzertamentu (N), accraramentu, atzertamentu, càstiu (C), azzertamentu (S), acciltamentu, assigurugnu, avvilguamentu (G)

accertare *vt.* [*to ascertain, vérifier, verificar, prüfen*] abbTMdersi, appurare, avereguaru, averguare, averiguare, avilguare, avvrincare, atzertare, iscumbàttere, sincheràresi (*it. sincerare*), sintzerare, veriguare (*sp. averiguar*) (L), abberguare, accrarare, averguare, atzertare, chertorare, iscunprobare, iscuntrobare, securare (N), accrarai, averiguai, atzertai, portai a càstiu (C), azzirthà (S), acciltà, assicurassi, avvilguà (G) // dimandare a cara alta (L) “*accertarsi, chiedere notizie certe*”

accertato *pp. agg.* [*ascertained, vérifié, verificado, geprüft*] appuradu, averiguadu, atzertadu, iscumbattadu, sincheradu, sintzeradu (L), abberguau, accrarau, atzertau, averguau (N), accrarau, averiguau, atzertau (C), azzirthaddu (S), accittatu, assicuratu, avvilguatu (G)

accertatore *sm.* [*verifier, vérificateur, verificador, Prüfer*] atzertadore, sincheradore, appuradore (L), atzertadore, abberguadore, accraradore (N), atzertadori, accraradori, castiadori (C), azzirthadori (S), acciltatori, avvilguatori (G)

accertello *sm. orn. (Falco tinnunculus)* [*hawk, faucon, halcón, Falke*] coddabentu, coddacoddaentu, futtientu, tilibriu, tzilibriu (L), astoreddu, futtibentu, futtifuttibentu, tilibriu (N), arcideddu, arcireddu, serpedderi, spadderi, spradderi, tzarpadderi, tzarpedderi, tzerpedderi, tzipedderi, tzrepedderi (C), tiribriccu (S), falchittu (G)

acceso *pp. agg.* [*alight, allumé, encendido, brennend*] allughentadu, allùghidu, allughinzadu, alluminzadu, allum(m)adu, alluttu, atzesu, inchesu, ispabillu, tentu (L), acchesu, alluttu, inchesu, tentu (N), abbivau, affochissau, allumau, allumingiau, alluminzau, allurpiu, alluttu, alluxerau, ténniu (C), allumaddu, alluziaddu, azzesu (S), accesu, allumatu, fuchizatu, incesu, picchjatu (G) // fagher s'inchesu (L) “*accendere il fuoco per scaldare il forno*”; su fogu at tentu (L) “*il fuoco è a.*”; alluttu che pidu de allu (C) “*a. come un peto d'aglio*”

accessibile *agg. mf.* [*accessible, accessible, accesible, zugänglich*] atzessivu (L), chi si bi podet intrare (N), accessTMbili bon'a passai (C), bon'a passà (SG.)

accesso *sm.* [*access, accès, acceso, Zugang*] àidu (*lat. ADITU*), atzessu, intrada *f.*, intramentu (L), intrada *f.* (N), intrada *f.*, passu (C), intradda *f.* (S), àitu (G)

accessòrio/1 *sm. (parte, ornamento)* [*accessory, accessoire, accesorio, Nebensächlich*] attaviu (*sp. atavío*), azunta *f.*, arreu (*sp. arreo*) (L), azunta *f.*, azivu (N), acciunta *f.*, cumpostura *f.* (C), aggiunta *f.* (S), alàsgiu, annatta *f.*, acchjsolghju (G)

accessòrio/2 *agg. (che si aggiunge al principale, al necessario)* [*accessory, accessoire, accesorio, Zubehör*] de subrappius, azuntu (L), de subrappius, azuntu, annattu (N), acciuntu, de subra a prus, access^{1/2}riu (C), aggiugniddu, aggiuntu (S), agghjuntu (G)

accestimento *sm.* [*shooting, tallage, macolla, Staude*] accuppadura *f.*, auppada *f.*, auppadura *f.*, auppamentu (L), agguppadura *f.*, ammolamentu, intuppidura *f.* (N), affasciaddura *f.* (C), avvirementu (S), annuatura *f.* (G)

accestire *vi.* [*to shoot out, pommer, amacollarse, sich bestauden*] accuppare (*sp. acopar*), auppere, affasciare, affundarzare (L), agguppare, ammolare (*detto dei funghi*), intuppire, attuppare (N), s'affasciai, accuppai (C), avvirà (S), annuà (G)

accestito *pp. agg.* [*shot out, pommé, amacollado, bestaudt*] accuppadu, affasciadu, affundarzadu, auppadu, auppu, veju (L), agguppau, ammolau, intuppiu, attuppau (N), affasciau, accuppau (C), avviraddu, uppaddu (S), annuatu (G)

acchetta *sf.* [*hatchet, *hache, hacha, Beil*] bistrale, destrale (*lat. DEXTRALIS*), istradizona (*a. piccola*), istrazone *m.*, mannaresu *m.* (L), aschiedda, aschiolu *m.*, destrale, estrale, istrale, istraledda (N), estrali segureda, seguri (*lat. SECURIS*) (C), àscia,

isthrada, isthradizona (S), accetta, piola lucchesa, piola minori, piuledda, pulina, strala (Cs) (G) // isociare (N) “colpire con l’a.”; occhj di piola (G) “*dorso dell’a.*”; Lu toltu l’addrizza l’accetta (prov.-G) “*Ciò che è storto lo raddrizza l’a.*”

accettabile *agg. mf.* [*acceptable, acceptable, acceptable, annehmbar*] atzettàbile, chi si podet atzettare (LN), aggradàbili, arricTMbiri (C), azzittàbiri (S), accittàbbili, di accittà (G)

accettare *vt.* [*to accept, accepter, acceptar, annehmen*] atzettare, dare su chi emmo, torrare su chi emmo (L), atzettare (N), accettai, aggradai, aggradessi, arriciri (C), azzittà (S), accittà, azzittà (G) // Sos de Piga l’an dadu su chi emmo a Baroreddu (L) “*La famiglia Piga ha dato l’assenso al matrimonio di Salvatorico*”

accettata *sf. (colpo d’accetta)* [*blow with a hatchet, coup de *hache, hachazo, Beilschlag*] colpu de ‘istrale (destrale) *m.*, isojada (*a. sulla fronte*) (L), corfu de istrale *m.*, isociada (N), corpu de seguri *m.* (C), asciadda, c%oipu d’isthradizona *m.* (S), colpu di piola *m.*, sciammarata (G)

accettato *pp. agg.* [*accepted, accepté, aceptado, angenommen*] atzettadu (L), atzettau (N), arriciu, aggradéssiu, aggradau (C), azzittaddu (S), accittatu, azzittatu (G)

accettazione *sf.* [*acceptance, acception, aceptación, Annahme*] atzettassione (LN), arricimentu *m.* (C), azzittazioni (S), accittazioni (G)

accetto *agg.* [*receveid with pleasure, agreeable, acepto, willkommen*] aggradessidu, atzettadu, atzettu (L), aggradiu, atzettau, atzettu (N), aggradéssiu (C), aggradissidu (S), accettu, graditu, vulutu (G)

accezione *sf. (senso, significato)* [*acception, acception, acepción, Bedeutung*] sensu *m.*, significadu *m.* (L), sinnificau *m.* (N), sentidu *m.* (C), significgaddu *m.* (S), sensu *m.*, signafficcu *m.* (G)

acchetare *vt.* [*to appease, apaiser, apaciguar, beruhigen*] accaire, acchedare, acchidare, asseliare, appasigare (sp. apaciguar) (L), ammasedare, acchidare, ammeddare, asseliare, abbrandare (sp. ablandar), appachiare (N), acchietai, asseliai, appaxiai, assussegai, abbrandai (C), assussigà, caimà, chietà (S), acchiittà, appasigà, appatturà, avvinià, dà chiettu, sussigà (G)

acchiappacani *sm.* [*dog-catcher, attrapeur de chiens, recogeperros, Hundefänger*] acciappacanes, ammatzacanes, tenecanes (L), tzappacanes, tenecanes (N), acciappacanis, ciappacanis, ingalappacanis (C), acciappagani, ammazzagani (S), acchjappacani (G)

acchiappamosche *sm.* [*fly-catcher, attrape-moches, atrapamoscas, Fliegenfänger*] tzappamuscas, tenemuscas, tiramusca, attaccamusca, ischitzamusca (L), tzappamuscas (N), acciappamuscas, ciappamuscas (C), acciappamoschi (S), acchjappamuschi, ammazzamuschi, attaccamuschi (G)

acchiappanùvoli *sm. (distratto, svagato)* [*dreamer of dreams, songe-creux, utopista, Träumer*] acciappanues, isbeliadu, isvappiadu, abbaucadu (L), tzappanues, disattinau, isagherau, irbeliau (N), sbeliau, stronau, abbambanau, (ac)ciappanuis, chi bivit in su mundu pau (C), isthrauttu, ivvrsiaddu, ivvappiaddu, ciribrTMcuru, acciappanui (S), svariato, isvaculatu, spinnicatu, capu di béddula, acchjappanéuli, sonniadori (G)

acchiappare *vt.* [*to catch, attraper, atrapar, fangen*] accaffiare, acciappare (=it.), afferrare, aggaffare (*cat. agafar*), atzappare, caffare, tènner (*lat. TENERE*), tenturare (*ant.*) (L), abbrancare, accassare, aggarrare, atzappare, tènner, tenturare (*ant.*), tzappare (N), accaffai, acciappai, afferrai, aggaffai, agganfai, appacciappai, fai ciappa, tenturai (C), abbaibà, acciappà, agattà (S), acchjappà (G) // accaffiada f., -adura f.(L) “acchiappamento”; istare a su tene e lassa (L) “acchiapparsi e lasciarsi in continuazione”; tènner a manuda (L) “*a. con le mani*”; tenturare (LN) “*a.*

e consegnare alla giustizia il bestiame sorpreso a pascolare abusivamente”; tentura “la relativa multa”; Fizu de ‘attu s’/rìghe tenet (prov.-L) “Figlio di gatta acciappa i sorci”; Un pizoni acciappa l’althru (prov.-S) “Un uccello acciappa l’altro”

acchiapparello *sm.* (gioco infantile) a cane meu, sighi-sighi, a tene tocca, tene-tene, teniscappa (L), tene-tene (N), tenidura *f.* (C), mab^{1/2} (S), teni-teni, sighi-sighi (G)

acchiappato *pp. agg.* [caught, attrapé, atrapado, gefangen] acciappadu, afferradu, aggaffadu, accaffiadu, atzappadu, tenturadu (L), abbrancau, accassau, aggarrau, atzappau, ténniu, tentu, tenturau, tzappau (N), accaffau, acciappau, afferrau, aggaffau, agganfau, appacciappau, tenturau (C), abbaibaddu, acciappaddu, agattaddu, (S) acchjappatu (G)

acchiocciolarsi *vt. rifl.* [to wind up, enrouler, enroscar, rollen] aggrunciàresi (*it. aggricciare*), aggruncTMresi, aggrunciulTMresi, imboligàresi che gioga (L), s’acconciare, s’appripirinare, s’imbolicare che sa croca (N), s’atturai che su sitzigorru (che su caragolu) (C), aggiumiddassi, ingiumiddassi che la giogga (S), inchjocà, imbuliassi che la chjocca (G) // a unu grunciulu, a unu gruciuppu (L) “acchiocciolato su se stesso, rannicchiato”

acchitare *vt.* [to lead off, donner l’acquit, jugar la primera bola, aussetzen] acchitare (LN), acchitai, giogai s’acchitu (C), acchità (SG)

acchito *sm.* [lead-off, acquit, primera bola, Aussetzen] acchitu // acciuffadda *f.* (Cs) (G) “di primo a.”

accia *sf.* (torcia; filo greggio) [coarse thread, fil brut, hilo crudo en madeja, Docht] àccia (*sp. hacha*), istuppa (*lat. STUPPA*) (L), istuppa, capu de filu *m.*, candela (N), àccia (CSG) // firà l’accia (S) “abbindolare”

acciabattare *vt.* (abborracciare, acciappare) [to botch, bâcler, chapucear, umherschulffen] accioroddare, affilumestare, (a)tzoroddare, cianfainare (*sp. chanfaina*), impastuffare, impastulare (*lat. PASTA*), imprabastulare, inciappucciare, inciappugliare (*cat. xapullejar*), inciapputzare, incioroddare (*probm. cat. sorollar*), (L), attabarrare, atzoroddare, imprastulare, intzoroddare, intzuruddar, (N), acciappinai, acciapputzai, acciarollai, affioncai, (a)tzoroddai, cioroddai, scioroddai (C), impiasthà, cianfuglià, incianfuglià (S), chjappuzzà, fà li cosi a l’imbruddi-imbruddi (G) // caputzeria *f.* (N) “acciabattamento”

acciabattone *sm.* [botcher, bâcleur, chapucero, Stümper] inciappucciadore, inciapputzadore, inciappugliadore, atzoroddadore (L), imprastuladore, atzoroddadore, cattanzu (*lat. CAPTARE*), attabarradore (N), acciappinadori, acciapputzadori, affioncadori, (a)tzoroddadori, atzorodderi (C), cianfugliosu, ciappinazzu, ciappinu, impasthiccioni, incianfugliosu (S), chjappinu, fraustoni (G)

acciaccare *vt.* [to crush, écraser, aplastar, zerquetschen] abbattere (*lat. COACTARE*), abbultzonare (*it. bolzone*), acciaccare (*sp. achacar*), acciacconare, bultzonare, cattulare, infoddonare, magliuccare, magugliare (*sp. magullar*), manciulare, pistare (*lat. PISTARE*) (L), atzaccorare, cascare (*sp. cascar*), magunire, tzaccorare (N), abbugnai (*sp. abollar*), abbunzai, acciacciai, ammacciugai (*sp. machucar*), cascai, istreccai, macciugai, maculai (*cat. magular*), pisil(l)iai, scerfai (*lat. CREPARE x cat. esclafar*), scioddai, streccai (C), acciaccà, acciaccunà, cattà, inciaccunà, inciccià (S), acciaccà, ciaccà, imbucchjucchTM, imbugghjucchTM, inchjaccà, inchjaccunà (Cs), malciauddà, sciaccà (G)

acciaccato *pp. agg.* [crushed, écrasé, aplastado, zerquetscht] abbattadu, abbultzonadu, acciaccadu, cattuladu, iscarruccadu, magugliadu, magliuccadu, manciuladu, paliruttu, pistadu (L), atzaccorrau, bullonatu, cascau, maguniu, traccorrau, tzaccorrau (N), abbugnau, acciaccau, (am)macciugau, cascau, maculau, pisil(l)iau, scerfau, scioddau, streccau (C), acciaccaddu, acciaccunaddu, cattaddu, inciaccunaddu, incicciaddu (S), acciaccatu, addulumitu, ciaccatu,

flattatu, imbucchjucchitu, imbugghjucchitu, inchjaccatu, malciauddatu, sciaccatu (G)

acciaccinarsi *vi. rifl. (affaccendarsi)* [to move about restlessly, se *trémousser*, *atarearse*, *zappeln*] affatzendàresi, incrustulàresi, affainàresi (*cat. afainar*), attaviàresi (L), s'ammattanare, s'allaccanare, s'assagadare, si peleare (*sp. pelear*), s'affainare, s'impeddulare (N), s'affainai, si donai de fai, fatteriai (C), affazzindassi, affainassi, dassi bràsgia (S), affaccindassi (G)

acciacco *sm. [infirmary, infirmité, achaque, Gebrechen]* abbultzonada *f.*, acciaccu (*sp. achaque*), manciulada *f.*, pistada *f.*, pistadura *f.* (L), atzaccu, atziu, fraccaccu, magunadura *f.*, tzaccoradura *f.* (N), acciàchidu, acciaccu, streccamentu (C), acciaccu (S), acciaccu, acciaccia *f.*, ciacca *f.*, inchjacca *f.*, inchjaccatura *f.*, flatta *f.*, fratta *f.* (G)

acciaccoso *agg. [sickly, infirme, achacoso, krank]* acciaccosu (*sp. achacoso*), carracca, ciaccosu, frazigone, maguladu, malaidonzu, nesigadu, trichignosu (L), (a)tzaccorau, carracca, maguniu (N), acciacchientu, acciaccosu, ciaccosu, matzanu (C), acciaccosu, barriaddu d'acciacchi (S), acciaccosu, ciaccosu, flattosu, inchjaccosu, sciagagnatu (Lm) (G)

acciaiare *vt. [to conver (iron) into steel, aciérer, acerar, stählen]* attarzare (L), attarjare, atzagliare (N), acciarxai, atzargiai, atzarxai, atzraxai (C), azzaggià (S), acciaghghjà, inacciaghghjà (G) // azzaggiaddura *f.* (S) "acciaiatura"

acciaieria *sf. [steel-works, aciérie, acerería, Stahlwerk]* fràbbica de attarzu (L), attarjeria, atzarzeria (N), fàbbica de atzàrgiu (C), fràbbigga d'azzàggiu (S), fràbbica di l'acciaghghju (G)

acciaino *sm. (strumento d'acciaio per affilare ferri da taglio)* ferru d'arrodare (L), attarjeddu (N), atzàrgiu de pastori (de carnizeri, de sabatteri) (C), ferru d'arruddà (d'acutà) (S), farru d'affilà (d'arrutà) (G)

acciaio *sm. [steel, acier, acero, Stahl]* attarzu (*lat. ACIARIUM*) (L), attarju, artarju, atzàgliu, atzarzu (N), accairxu, acciàrgiu, assàrgiu, attarxu, atzàrgiu, atzraxu (C), azzàggiu (S), acciaghghju, azzaghghju (Cs) (G)

acciaioso *agg. [of steel, d'acier, de acero, stähler]* d'attarzu, attarzinu (L), attarjosu (N), de atzàrgiu, atzargiau (C), d'azzàggiu (S), acciaghghjosu (G)

acciambellare *vt. [to curl up, ployer en rond, enroscar, kringeln]* allorigàresi (che tericca), allorumare (*lat. GLOMERARE*), allotturare (L), s'acconciare, ammassulare (N), attaccionai, s'arrizai, s'arrullai (che caschetta) (C), alloriggà, arruddurà (che c'azzura), incozzurà (S), allutturà, fassi a un pupponi (*fig.*), incocciulà, incucciulà (G)

acciapinare *vi. vds. acciaccinarsi*

acciarino *sm. [firestick, briquet, eslabón de sacar chispa, Feuerstahl]* attarzu (*lat. ACIARIUM*), catzafogu, ferifogu, ferrifogu, istinchipiddatzu, pedra catzafogu *f.*, pedra d'attarzu *f.* (L), attaglieddu, attarjeddu, atterzu, preda de attarju *f.* (N), fogheri (*cat. foguer*) (C), azzàggiu, predda d'azzàggiu *f.* (S), battifocu, fucinu (G) // esca *f.*, peddesca *f.*, pedde cotta *f.*, pedde de fogu *f.*, pedde de lucchette *f.*, iscaffu *m.* (L), pedde morta *f.* (N), esca *f.*, peddi morta *f.*, peddi cotta *f.* (C), peddi d'azzàggiu *f.*, peddi di lucchettu *f.* (S), lucchettu, peddi battifocu *f.*, peddi fùcina *f.* (G) "esca dell'a."; escarzu (L) "vasetto o borsa per l'esca"; pèttene de archibusu (L) "lastra d'acciaio che, percossa, produce la scintilla che origina lo sparo"

acciarpamento *sm. [botching, bâclage, chapuceria, Pfuschwerk]* acciapputzamentu, atzoroddamentu, impastuffu, inciappulamentu (L), accàpidu, accappuzadura *f.*, attabarramentu, atzoroddu, atzumulada *f.*, -adura *f.*, cuscuzia *f.*, cuscuzu, impastuffada *f.*, imprastuladura *f.*, inciappuddada *f.*, -adura *f.*, incioroddada *f.*, -adura *f.*, inciappuddu (N), acciapputzadura *f.*, acciapputzamentu, affioncadura *f.*, affioncamentu, affioncu, atzoroddu, cattanzeria *f.*, ciapputzeria *f.*, ciapputzu, cioroddu (C), cianfùgliu, impiasthu (S), azzàffiù, chjappuzzaria *f.*, chjappuzzu (G)

acciarpare *vt. [to botch, bâcler, chapucear, pfuschen an]* acciapputzare, accioroddare, (a)tzoroddare, atzumulare,

carrappuzare, cianfainare (*sp. chanfaina*), ciappinare, impastuffare, imprabastulare, inciamputzare, inciappucciare, inciappuddare inciappulare (*cat. xapullejar*), inciapputzare (*sp. chapucear*), incioroddare, (L), accapidare, accapputzare, attabarrare, carrappuzare, cuscuzare, imprastulare, intzoroddare, intzuruddare (N), acciappinai (*it. acciappare*), acciapputzai, acciarollai, affioncai, allaroddai, atzaroddai, ciappinai, ciapputzai, cioroddai, scioroddai (C), cianfuglià, impriasthà, incianfuglià (S), azzaffià, chjappuzzà, inchjappuzzà (G)

acciarpatore *sm.* [*botcher, bâcleur, chapucero, Pfuscher*] acciapputzadore, atzoroddadore, ciappinu, ciapputzu, inciappuddosu, tzaftarajolu, tzanfarajolu (L), accapidadore, attabarradore, cattanzu, imprastuladore (N), acciappinadori, acciapputzadori, affioncadori, ciappinu, ciapputzeri, ciapputzu (C), cianfugliosu, ciappinu, impriasthadori (S), azzaffiadori, chjappuzzadori (G)

acciarpone *sm.* [*botcher, bâcleur, chapucero, Pfuscher*] accioroddosu, atzoroddadore, ciappinu, ciapputzu, impiastrone, imprabastuleri, inciappuddone (L), attabarradore, cattanzu (*lat. CAPTARE*), imprastuladore, truntzedderi (N), ciappinu, ciapputzeri, ciapputzu, impiasteri, impiastadori, improdderi (C), cianfugliosu, ciappinu, impasthiccioni, impriasthoni (S), chjappuzzu, fraustoni (G)

accidentale *agg.* (*casuale, fortuito*) [*accidental, accidentel, accidental, zufällig*] a casu, atzidentale, casuale, pro sorte (LN), casuali, po sorti (C), accidentari, casuari (S), casuali, pal accidenti, pal solti (G)

accidentalmente *avv.* [*accidentally, accidentellement, accidentalmente, zufällig*] pro casu, pro cumbinassione, pro sorte (LN), casualmenti, po accasu, po sorti (C), pa casu, pa sorthi (S), casualmenti, pal casu, inn'una inn'unu (G)

accidentato *agg.* [*uneven, accidenté, accidentado, uneben*] iscadriusu, mal'a passare (L), abriu, malu a rucrare, traganau (N), àspidu, malu de attressai (C), àipru, ischadriaddu, maru a passà (a attrabissà) (S), àrritu, aspriu (G)

accidente *sm.* [*accident, accident, accidente, Unfall*] accidente, atzidente; raju (*lat. RADIUS*) (L), atzidente; antrecoro, puntore (N), accidenti; fratu, gutta *f.* (*lat. GUTTA*), mabagràbiu, ticchi (C), accidenti; ràiu, utta *f.* (SG)

accidenti *escl.* [*dash, zut, caramba, verwünscht*] accidente, accimusa, archibusériga, archima, archiminadu, atzidente, lampu, raju (*lat. RADIUS*) (L), atzidente, eccemas, lampu, raju (N), accimusa, acciottada, acciottau, acciottendi, scuppettada (C), accidenti, accipìcchia, ràiu (S), accidenti, negattia (Lm), ràiu (G) // benapas, benapassora!, malapassora! (N) "accidenti a te!"; Malannu l'assaccària! (G), Unu raju chi li falet! "Gli venga un a.!"

accidia *sf.* [*laziness, paresse, pereza, Trägheit*] atziu *m.*, buttériga (*it. bûttero*), isbrittiada, mandronia, preTMttia (*lat. PIGRITIA*) (L), atziu *m.*, mandronia, preTMttia, prTMttia, (N), mandronia, preitza, strùscia (C), mandrunia (S), attédiu *m.*, mandrunia, prTMzzia (G)

accidioso *agg.* [*lazy, paresseux, perezoso, träge*] preittosu, mandrone, isbrittiadu, isbittriadu, assesujadu, isfainadu, butterigosu, cilindrone (*tosc. cilandrone*) (L), mandrone, preittiosu, preitzosu (N), preitzosu, mandroni, ammandronau, accovardau, accocchinu, sfainu (C), mandroni, mandrùsgiu, ibbàiddu, perdhurari (S), mandroni, prizzosu, strascinu (G)

accigliamento *sm.* [*frown, froncement des sourcils, fruncimiento, Zusammenziehen*] acchizada *f.*, acchizadura *f.*, acchizamentu, arrizonida *f.*, inchizada *f.*, inchizadura *f.* inchizamentu, incorinada *f.*, incristada *f.* (L), acchizadura *f.*, acchizu, anniccadura *f.*, inchizida *f.*, -idura *f.*, nechidonzu (N), incillidura *f.*, incillimentu (C), inchizidda *f.*, inchiziddura *f.*, inchizimentu, incribidda *f.* (S), inchiciata *f.*, inchiciatura *f.*, ingrundita *f.* (G)

accigliarsi *vi. rifl.* [*to frown, froncer les sourcils, fruncirse, zusammenziehen*] acchizàresi, arrizonìresi, inchizàresi

(*lat. CILIUM*), inchizinìresi inchizTMresi, incorinàresi, incristìresi (L), s'acchizare, s'aggristare, s'annicare, s'inchizinire, s'inchizire, s'ingrisare, si nechidare (N), s'accristai, s'incilliri (C), ammuscincassi, inchizissi, incribissi, incrivissi (S), auffassi, inchiciassi, ,inchigghiristassi (Cs) ingrundissi (G)

accigliato *pp. agg. [frowning, renfrogné, fruncido, zusammengezogen]* acchizadu, arrizonidu, carincrispidu, chizinuadu, chizumbrosu, faccincuguladu, inchizadu, inchizidu, incorinadu, mudeu, pibiristudu, pinnuladu, sériu (L), acchizau, aggristau, annicau, chin su porcandria, incamurritu, incamurriu, inchiziu, ingrisau, nechidau (N), incilliu (C), ammuscincaddu, ammutriunaddu, ammuzzigunaddu, inchiziddu, incribiddu, (S), aggrundatu, auffatu, inchiciatu, ingrunditu (G) // die inchizada (L) “*giornata nuvolosa*”

accignare *vt. vds. accincignare*

accileccare *vt. (far cilecca) [to misfire, faire des niches à, hacer chasco, versagen]* negare (= *it.*), fagher cilecca (L), negare, facher tzilecca (N), fai topi, fai s'andebeni (C), fà cilecca, pirdhTM c%oipi (S), fà falta (G)

accincignare *vt. (sgualcire) [to crease, chiffonner, ajar (el vestido), zerknittern]* aggraminzonare, aggruncippire, aggruncire (*it. aggricciare*), attrichinzonare, attrighinzare, attrighinzire (L), affrignonare, appistichizare, arremangare, cippiroddare (N), affringillonai, arremangai (C), ammuruzzurà, ammuzzurà, incrucciuppTM (S), aggrucciuppTM, malciauddTM, manciulà (G)

accingersi *vi. rifl. (mettersi sul punto di fare qualcosa) [to prepare oneself, s'apprêter, aprestarse, sich anschicken]* approntàresi, p¹/nnersi a fàghere (L), s'ammaniare, s'approntare (N), allacciai, s'accingiri, si disponni a operai, s'approntai (C), appruntassi, priparassi (S), accignissi, alintragassi (Cs), appruntassi (G)

accinghiare *vt. [to strap, sangler, apretar con cinchas, umgürten]* acchingiare, allorare (*a. i buoi al giogo*), atzintare, chingiare, inchingiare, (L), accringare, chingrare, inchintare (N), acchingiai cingrai, incingrai (C), azzignà (S), accignà, cignà, lià cun la cigna (G)

accintolare *vt. [to tighten one's belt, liter, coser una cinta, anschnallen]* acchintorzare, attrinzare, p¹/nnersi sa chintorza (L), inchintare, p%nnere sa chintorja (sa tzinta) (N), accappiai cun su cingeddu, attrintzai, incingrai, intellai (C), attrinzà, azzignà (S), attrinzà (G)

acciocché *cong. [in order that, afin que, a fin de que, damit]* pro chi, a tales chi (LN), a tali chi, pro chi (C), a modu chi (S), a tali chi (G)

acciocchire *vt. (intormentire, intorpidire) [to make sleep like a log, faire dormir comme une souche, adormecer como un tronco, tief schlafend]* indromigare (*cat. endormiscar*), intrementire (*it. intormentire*), ammortijnare (L), indormiscare, abburticare (N), cancarai, ingortigai (C), intrimintTM, attrimintTM (S), addrumminzTM (G)

acciottolare *vt. [to cobble, paver de cailloux, empedrar, mit Kopfsteinen pflastern]* impredare (*sp. empedrar*) (L), impredare (N), allosai (*sp. enlosar*), impedrai, imperdai, imperdiai (C), impiddrà (S), impitrà, appitricà (G) // imperdai a tellas (C) “*lastricare*”

acciottolato *sm. [cobbled paving, pavé de cailloux, empedrado, Kopfsteinpflaster]* impedradu (*sp. empedrado*) (L), impredau, impretatu (N), allosau, cogorau, imperdau, incoduau, intellau, sticau (C), impiddraddu, triddiàggiu (S), impiddraddu (Cs), impitratu (G) // contrallitza f. (C) “*sorta di a.*”; cot/t)era f. (C) “*strada con l'a.*”

acciottolatore *sm. [paver, paveur, empedrador, Pflastersetzer]* impedradore (*sp. empedrador*) (L), impredadore (N),

allosadori, imperdadori (C), impeddradori, piccapiddrerri (S), impitradori (G)

acciottolio *sm.* (suono prodotto dallo sbattere delle stoviglie) [*clatter, cliquetis, cloque, Klappern*] sonu de piattos (d'isterzu) (L), sonu de prattos (de isterjos) (N), carraxu, tzàchidu (C), sonu d'isthéglu (S), sonu di stigliamu (G)

accipigliare, -arsi *vi. rifl.* (fare il cipiglio, sdegnarsi) [*to frown, se renfrogner, enojarse, zusammenziehen*] abbaidare a oju tortu, inchizàresi (L), s'ingrisare, s'ingristare, si nechidare (N), s'accilliri, s'infeliri (C), inchizassi, incibissi (S), addispittassi, aggrundassi, fà li grundi, sdignassi (G) // grundosu (G) “accipigliato”

acciucchire *vt.* (intontire, intorpidire) [*to bewilder, abêtir, aturdir, verwirren*] abbabbaluccare, abbaucare (*sp. embaucar*) abbevelare, attontare, attontorronare (L), abbroddare, abbucalottare, accunnare, attolondrare, attontare (N), attolondrai, attontai, atturdiri, stontonai (C), abbangarà, attuntà, attuntunà (S), attuntunà, intuntunà (G)

acciuffare *vt.* [*to grasp, attraper, atrapar, packen*] atzuffare, leare a tzuffos (L), aggarrare a pilos (a tzuffos), atzuffare, atzutzuddare (N), acciuffai, acciuffettai, aggaiffai (C), abbaibà, aggaiffà, aggranfà, piglià pa li zuffi (S), acchjappà, acciuffà, affruntassi (G)

acciuffato *pp. agg.* [*grasped, attrapé, atrapado, gepacket*] atzuffadu, leadu a tzuffos (L), aggarrau a pilos (a tzuffos), atzuffau, atzutzuddau (N), acciuffau, accrobai, aggaiffau (C), abbaibaddu, aggaiffaddu, aggranfaddu, pigliaddu pa li zuffi (S), acchjappatu, acciuffatu (G)

acciuga *sf. itt.* (*Engraulis encrasicolus*) [*anchoy, anchois, anchoa, Sardelle*] antzua, antzuetta, atzua (*gen. anciua*) (L), antzua, antzuva, alangata (N), acciua, anciova (*sp. anchova; cat. anxova*), anciua (C), azzua (S), acciua, anchjua (Lm), anciua, anciuga (G) // gianchettu *m.* (C) *neonato di a. e di sardina, giunchetto*”; Mezus atzua chi non chibudda crua (prov.-L) “Meglio a. di cipolla cruda”

acciughina *sf. zool.* (*Lepisma saccharina*) [*moth, teigne, polilla, Motte*] tàrula (*it. ant. tarolo*) (L), nàstala, tinzola (*lat. TINEOLA*) (N), arna (*cat. arna*), àrnia, arrala, arrana, pappagalleddu *m.*, pappalena *m.*, tingiolu *m.* (*lat. *TINEOLUS*) (C), càtura, caragnadda, caragnàtura, tagnora (S), càtura, tagnola (G)

accivire *vt.* (provvedere, fornire) [*to provision, approvisionner, avituallar, versorgen*] atzivire (*it. ant. accivire*), frunire (*it. fornire o cat. fornir*) (L), acchippire, frunire (N), fruniri, provvidiri (C), azzibb™, frun™, prubid™ (S), acci™, frun™ (G)

acclamare *vt.* (approvare ad alta voce, applaudire) [*to acclaim, acclamer, aclamar, zujubeln*] acclamare (L), accramare (N), acclamai, accramai (C), accramà (S), acclamà, appruà, ciuccà li mani (G)

acclamato *pp. agg.* [*cheered, acclamé, aclamado, umjubelt*] acclamadu (L), accramau (N), acclama, accramau (C), accramaddu (S), acclamatu, appruatu (G)

acclamatore *sm.* [*acclaimer, acclamateur, aclamador, Beifallspender*] acclamadore (L), accramadore (N), acclamadori, accramadori (C), accramadori (S), acclamadori (G)

acclamazione *sf.* [*acclamation, acclamation, aclamación, Zuruf*] acclamassione, acclamu *m.* (L), accramada, accramadura, accramassione (N), acclamatzioni, acclamu *m.*, accramatzioni (C), accramazioni (S), acclamazioni, approu *m.*, cioccu di mani *m.* (G)

acclarare *vt.* [*to clear, éclaircir, aclarar, klären*] giarire, ilgiarire, p%nnere in giaru (L), accrarare, isclarire, p%nnere in craru (N), acclarai, accrarai, allugorai, fai craru (C), accrarà, ciar™ (S), acclarà, avvigliuà (G)

acclimatare vt. [to *acclimate, acclimeter, aclimatar, akklimatisieren*] acclimare, avvesàresi a su clima (L), accrimatare, s'adattare a un'àghera, s'avvesare a su crima (N), accrimatizai, cunfai ind'unu crima (C), abituassi a lu grima, aggrimatassi (S), acclimatà, avvizzassi a lu clima (G)

accline agg. mf. (*disposto, propenso*) [*sloping, incliné, en bajada, schief*] dispostu, punnadu (L), ampuau, dispostu, punnau (N), impunnau, manosu (C), prupensu, purthaddu (S), prupensu (G)

acclive agg. mf. (ripido, erto) [*steep, escarpé, en subida, steil*] in pigada, irruppidu, percossosu, rattu (lat. RAP(I)DUS) (L), a canacosta a pendentile, a troccos, in ghattada (N), in artziada, in artziadroxa, in pesada (C), in azzadda, ippuntunaddu, mar'a alzà (S), dirruttu, malu a alzà (G)

acclùdere vt. [to *enclose, inclure, incluire, beilegen*] serrare (*sp. cerrar*), tancare (*cat. tancar*) (L), incruire (N), inclui, poni (*lat. PONERE*) (C), aunTM, unTM (S), accruTM (G)

accluso pp. agg. [*enclosed, inclus, incluido, beiliegend*] serradu, tancadu (L), incruiu (N), incluiu, inclusu (C), auniddu, uniddu (S), accruitu (G)

accoccare vt. fig. (*ingannare qualcuno, fargli una burla*) [to *dupe, tromper, engañar, trügen*] brullare, bugliare (*it. o sp. burlar*), castanzare, coglionare (= *it.*), colovrinare, corogliare, imbovare (*sp. embobar*) (L), brullare, collonare, pizicare una brulla (N), brullai, cogliunai, imbovai, imbusterai (*sp. embustero*) (C), brullà, buffunà, bururà, ciaccà, matruffà (S), buffunà, burrulà, cugliunà, trampà (G)

accoccolarsi vt. rifl. [to *squat (down), s'accroupir, acurrucarse, sich zusammenkauern*] acciccionàresi, accuccàresi, accucculiàresi, acculàresi, ammodroddàresi, appimpirinàresi, si sere a culimpTMpari (L), s'accoccobettare, s'accoccolare, s'accocconare, s'accuccuinare, s'accucconare, s'accucculieddare, s'accucunniare, s'apperperinare, s'appippirinare, s'appirpirinare, s'appripieddare, si pirpirinare, si pispirinare (N), abbibbirinai, abbribiddai, s'accuccai, s'accugucciai, s'appattai, s'appippinai, si coccoeddai (C), accucuddassi, incinassi, punissi a curimpTMparu (S), accucciassi, accucucciassi, appuppassi, appuppusunassi (G)

accocolato pp. agg. [*squat, accroupi, acurrucado, zusammengekauert*] accuccadu, accucculiadu, appimpirinadu, pispirinadu, séidu a culimpTMpari (L), a culispTMspiri, a pimpirinu, a pirpirinu, accoccobettau, accocconau, apperperinai, appippirinau, appirpirinau, appripieddau (N), accugucciau, appattau, coccoeddau, a su pimpirinu, appipinnai, abbribiddau, abbibbirinau (C), incinaddu, posthu a curimpTMparu (S), accucucciadu, appuppusatu, appuppusunatu, accucciadu (G) // a sa pirpirinata (N) "a. come i beduini"

accodare, -arsi vt. rifl. [to *put in line, mettre à la file, colocar en hilera, in die Reihe stellen*] accoare, accoizare (L), p%onere infattu. s'accodare, sichire (N), s'accoai, scoillai (C), andà fattu, punissi in fira, sighTM (S), accudassi, acculassi, punissi infattu (in fila) (G) // scoillu (C) "accodamento"; accudatu (G) "accodato"

accogliente agg. p. pres. mf. [*receiving, accueillant, acogedor, gemütlich*] accogliente (L), accasazajolu (N), accattosu, accoliosu, arricidori, cullidori, ospederi (C), accuglienti (S), c%modu (G)

accoglienza sf. [*reception, accueil, acogida, Empfang*] accoglièntzia, rezettu m. (L), accattu m. (*sp. acato*), accollèntzia, accollozida, accullèntzia (N), accasàggiu m., accattu m., arricida (C), accuglièntzia (S), accasagghju m. (G) // accasazu m. (LN), bonaccattu m., accasàggiu m. (C), bon'accuglièntzia (S), bon'accasagghju m., spantamattu m. (G) "buona a."; mal'accasazu m. (LN), disaccattu m. (*sp. desacato*) (C), mal'accuglièntzia (S), mal'accasagghju m. (G) "cattiva a."

accogliere vt. [to *receive, accueillir, acoger, empfangen*] accasazare (*a. bene; sp. agasajar*), accogliere, accollire (L),

accollire, accollozire, accullire, accullozire, recire (N), acc¹/₂liri, accasaggiai, arriciri (C), accuglTM (S), accasagghjà, accittà, accuddTM, accuglTM (G)

accoglimento *sm.* [*reception, accueil, acogimiento, Empfang*] accoglimentu, accollimentu (L), accullimentu, accullozu, aggristadura f. (N), arregorta f., arricimentu (C), accuglienza f. (S), accittazi^{oni} f., accuddimentu (G)

accòlito *agg.* (*seguace, discepolo fedelissimo*) [*acolyte, acolyte, acólito, Akoluth*] discTMpulu, dissTMpulu (*it. discepolo*), ischTMbulu, sighidore (L), acc¹/₂litu, discTMpulu (N), acc¹/₂litu, scienti, sighidori (C), aderenti, discépuru, dischenti (S), discTMpulu, filigresu (*cat. sp. filigrés*) (G)

accollare, -arsi *vt. rifl.* (*caricarsi di impegni*) [*to charge, charger, cargar, aufbürden*] accollare, garrigare (*lat. CARRICARE*) (L), accollare, si garrigare (de impinnos) (N), accollai, addossai, carrigai (C), **accraccà**, accriccà, accullà (S), accuddassi (G)

accollato *pp. agg.* [*charged, chargé, cargado, betraut*] accolladu, garrigadu (L), accollau (N), accollau, addossau, carrigau (C), accullacciaddu, acculladdu (S), accuddatu (G)

accollatura *sf.* [*neckline, encolure, escotadura alta, Kleiderkragen*] accolladura (LN), accolladura, accollamentu *m.* (C), accolladdura, acculladdura (S), accuddatura (G)

accollo *sm.* [*load, charge, cuidado, Verpflichtung*] accollamentu, aggràviu (*sp. agravio*) (L), accollamentu, accollu, aggràviu (N), accollamentu, incàrrigu, sp¹/₂rgiu (*cat. porxe*) (C), aggràbiu (S), aggrau (G)

accolta *sf.* (*adunata, raduno*) [*meeting, assemblée, asamblea, Versammlung*] accorru *m.*, adunàntzia, attoppu *m.*, attroppada (L), accollia (de zente), addoppiada, aggorrada (N), accorramentu *m.*, accorru *m.*, accumonamentu *m.* (C), accoltha, adunadda, adunàntzia (S), accudimentu *m.*, accudita, chèrrita, dunata (G)

accoltellamento *sm.* [*stabbing, coup de couteau, cuchillada, Messerstich*] istoccatzamentu (L), allesorzada f., istoccada f., lesorzada f. (N), aggorteddamentu (C), arrasoggiamentu, isthuccaggiamentu (S), accultiddamentu, istuddunata f., studdunata f. (G)

accoltellare *vt.* [*to stab, donner des coups de couteau, acuchillar, erstechen*] abburteddare, istoccadare, istoccare, istoccatzare, istoccheddare, istocchizare (*it. stoccheggiare*) (L), allesorzare, illipputzare, istoccare, istocchitzare, zocare a istoccadass (N), aggorteddai (C), arrasoggià, giuggà a isthuccaddi, isthuccà, isthuccaggià (S), istuccagghjà, accultiddà, istuccatà, istuddunà, studdunà (G)

accoltellato *pp. agg.* [*stabbed, poignardé, acuchillado, erstechet*] abburteddadu, istoccadadu, istoccatzadu, istocchizadu (L), allesorzau, istoccau, istocchitzatu, zocau a istoccadass (N), aggorteddau (C), arrasoggiaddu, giuggaddu a isthuccaddi, isthuccaggiaddu, isthuccazzaddu (S), accultiddatu, istuccagghjatu, istuccatatu, istuddunatu, stuccagghjatu, studdunatu (G)

accoltellatore *sm.* [*stabber, poignardeur, acuchillador, Messerheld*] abburteddadore, istoccatzadore, istocchizadore (L), istoccadore (N), aggorteddadori (C), arrasoggiadori, isthuccaggiadori (S), accultiddadori, istuddunadori, studdunadori (G)

accolto *pp. agg.* [*received, accueilli, acogido, empfang*] accoglidu, accollidu, accoltu, retzidu (L), accollu, accolloziu, accullu, accolloziu (N), accasaggiau (*a. bene*), acc¹/₂liu, arriciu (C), accolthu (S), accasagghjatu, accittatu, accoltu (G)

acomandare *vt.* (*raccomandare*) [*to recommend, recommander, recomendar, ausbessern*] incumandare (*sp. encomendar*)

+ *it.*), raccomandare (L), incumentare, raccomandare (N), incumandai (C), raccomandà (S), incumandà (G)

accomandita *sf.* [*limited partership, commandite, comandita, Komandditgese*] accomononzu *m.*, incumentu *m.*, cunsigna (L), incumentu *m.* (N), incumandTMtzia (C), cumunàggiu *m.* (S) cunsigna, puglitura (G)

accomiare, -arsi *vt. rifl.* [*to dismiss, congédier, despedir, beurlaben*] accomiare, dispacciare (*cat. despatxar; sp. despachar*), dispidire (*cat. sp. despedir*) (L), dispatzare, dispidire (N), dispacciai, dispediri, dispidiri (C), dipaccià, dipidTM (S), dispidTM (G)

accomodamento/1 *sm.* [*adjustment, arrangement, arreglo, Reparatur*] accontzadura *f.*, accontzamentu, accontzu, agabbu (*sp. acabo*) ,aggiustera *f.* (L), accontzadura *f.* ,accontzu (N), arrangiadura *f.*, arrangiamentu, arràngiu, assémpiu, stracchimèngia *f.* (C), acconzu, aggiusthera *f.* (S), acc^onciu, accunciatura *f.*, agghjustatura *f.* (G) // Mezus accontzamentu lanzu chi non sentèntzia rassa (prov.-L) “Meglio un a. esiguo che non una sentenza pesante”

accomodamento/2 *sm.* (*il mettersi comodo*) [*accomodation, accommodation, compostura, Bequemlichkeit*] accodomada *f.*, accomodada *f.*, -adura *f.*, accomodamentu, accómodu, aju, àsgiu (*it. ant. asio*), codomada *f.*, -adura *f.*, codomamentu (L), accomodamentu, àsiu (N), accomodamentu, assettiadura *f.* (C), àsgiu, comodiddai *f.* (S), àsgiu, cumuditai *f.* (G)

accomodare, -arsi/1 *vi. rifl.* (*mettersi comodo*) [*to take a seat, s’asseoir, sentarse, Platz nehmen*] accoccare, accodomare, accomodare, codomare (L), s’accodumare, s’accomodare, s’accumentare (N), s’accodomai, s’accodumai, s’accomodai, s’accodomai, s’accumodai, s’accumorai, s’aggruciri, s’assettai, s’assetiai (*it. assettare*), si sei, si setzi (C), accumudassi, punissi c^omodu (S), accudumassi, accumudassi, assintà (G)

accomodare/2 (*aggiustare, riparare*) *vt. vds.* **aconciare**

accomodato/1 *pp. agg.* (*messo comodo*) [*sitting, assis, sentado, sitzend*] accomodadu, codomadu (L), accodumau, accomodau (N), accodumau, accudomau, assettau, sétziu (C), c^omodu (S), accudumatu, accumudatu, assintatu, c^omodu (G)

accomodato/2 *pp. agg.* (*aggiustato, riparato*) [*adjusted, arrangé, arreglado, zurechtgemacht*] agontzadu, agontzu, arrangiadu (L), accontzau, accontzu, arranzau, attrossau (N), acconciau, accumorau, arrangiau, cuncordau, saniau (C), accunzaddu, arrangiaddu (S), accunciatu, cunciatu (G)

accompagnamento *sm.* [*accompanying, accompagnement, acompañamiento, Begleitung*] accumpagnamentu, accumpanzamentu (L), accumpanzamentu (N), accumpangiadura *f.*, accumpangiamentu (C), accumpagnamentu (S), accumpagnu (G)

accompagnare *vt.* [*to accompany, accompagner, acompañar, begleiten*] accumpagnare, accumpanzare, accuntriare, giùghere (*lat. DUCERE*) (L), accumpannare, accumpanzare (N), accumpangiai (C), accumpagnà (SG)

accompagnato *pp. agg.* [*accompanied, accompagné, acompañado, begleitet*] accumpagnadu, accumpanzadu, accuntriadu, catteddadu, giuttu (L), accumpanzau (N), accumpangiau (C), accumpagnaddu (S), accumpagnatu (G) // Mellu solu che mali accumpangiau (prov.-C) “Meglio solo che male a.”

accompagnatore *sm.* [*companion, accompagnateur, acompañador, Begleiter*] accumpagnadore, accumpanzadore (L), accumpanzadore (N), accumpangiadori (C), accumpagnadori (SG)

acomunare *vt.* [*to join, mettre en commun, poner en común, vereinigen*] accominare, accomunare, accumonare,

appasare, p^onnere a cumone (L), accomunare, accumonare (N), accumonai (C), accumunà, punTM a cumoni (impari) (S), accumunà, aggalà (G)

aconcezza *sf.* [*decorum, dignité, decoro, Anstand*] accontzadura, accontzu *m.*, agontzadura, agontzu *m.*, cumpostura, decoru *m.* (L), accontzadura, accontzu *m.*, arranzu *m.*, attrossadura, decoru *m.* (N), decoru *m.*, elegàntzia, impunna, 1/2rdini *m.* (C), dicoru *m.*, eregàntzia, 1/2rdhini *m.* (S), decoru *m.*, galania, %oldini *m.* (G)

aconciamente *avv.* [*decorously, dignement, decorosamente, anständig*] accontzadamente, comente si toccat, ordinadamente (L), chin bona manera, comente si toccat (N), acconciadamenti, cun elegàntzia (C), cun 1/2rdhini, dicurosamenti (S), cun decoru, galanamenti (G)

aconciare *vt.* [*to put in order, ranger, arregiar, in Ordnung bringen*] accontzare, agontzare, arrangiare, campaniare, cump^onnere (*sp. componerse*), infustazare (L), accontzare, arranzare, attrossare (*cat. atrossar*), atzampanare, contzare (N), acconciai, arrangiai, attrossai, conciai, cumponni, cuncordai, saniai (*sp. sanear*) (C), accunzà, adrunnà, agghindà, arrangià (S), accuncià, accunsaltà, avvinsià, cuncià, (G) // accontza su fogu! (L) “*sistema il fuoco!*”; affrisai (C) “*a. i capelli (sp. frisar)*”; Morte accontzat e morte iscontzat (prov.-L) “*La morte acconcia e la morte sconcia*”; In caminu s’aconza lu bärriu (prov.-S) “*Cammin facendo si aggiusta il carico*”

aconciatesta *sm.* accontzapilos, agontzapilos, liacabu (L), accontzaconca, accontzapilos (N), acconciaconca, acconciapilus (C), acconzacabbu, acconzaperi, liacabbu (S), acconciacapu, acconciapili (G)

aconciato *pp. agg.* [*put in order, rangé, arregiado, in Ordnung gebracht*] accontzadu, agontzadu, arrangiadu, infustazadu (L), accontzau, arranzau, attrossau, atzampanau (N), acconciau, arrangiau, cuncordau (C), accunzaddu, adrunnaddu, agghindaddu, arrangiaddu (S), accunziatu, accunsaltatu, avvinsiatu, cunziatu (G)

aconciatore *sm.* [*hairdresser, coiffeur, peñador, Friseur*] accontzadore, accontzajolu, agontzadore, arrangiadore (L), accontzadore (N), acconciadori, arrangiadori (C), accunzadori, cunzadori (S), accunziadori (G)

aconciatura *sf.* [*hair-style, coiffure, peñadura, Frisur*] accontzadura, agontzadura, arrangiatura, infustazada, -adura (L), accontzadura, accontzamentu *m.* (N), acconciatura, arrangiatura, cumponidura (C), accunzaddura, pittinaddura (S), accunziatura (G) // crundile *m.* (N) “*a. dei capelli*”

accóncio *agg.* [*proper, convenable, arreglado, geeignet*] accontzadu, accontzu, agontzu, arrangiadu (L), accontzau, accontzu (N), acconciau, acc¹/2nciu, arrangiau, cumpostu, cuncordau (C), accunzaddu, acconzu (S), acchinchinnatu, accunziatu, acc^o%nciu (G) // Cosa acc^o%ncia bedda pari (prov.-G) “*Cosa a. sembra bella*”

accondiscendente *agg. p. pres. mf.* [*yielding, condescendant, condescendiente, entgegenkommend*] accussente, cuncordiosu, cussente, d’accordu (L), accussente, cussentziente (N), accussentidori, accussentzienti, de accordu (C), annuenti, brabàcciu, cunsinzienti (S), cundiscindenti, cunsenti (G)

accondiscendenza *sf.* [*condescension, condescendance, condescendencia, Entgegenkommen*] accordu *m.*, accussentida, accussentimentu *m.*, cussentimentu *m.* (LN), accordu *m.*, accussentimentu *m.*, cunsonu *m.* (C), annuèntzia, assensu *m.*, cunsintimentu *m.* (S), cundiscindèntzia, cunsensu *m.* (G)

accondiscèndere *vi.* [*to consent, condescendre, condescender, willfahren*] accussentire, audire (*ant.*) , cussentire (LN), accussentiri, ammusconai (C), accussintTM, cunsintTM (S), accussintTM, cundiscindTM, cussintTM (G) // fàghersi s’impregadu (L) “*tardo ad a.*”

acconsentimento *sm.* [*consent, consentement, consentimiento, Zustimmung*] accussentimentu, cussentimentu (LN), audiu (N), accordu, accussentimentu, cunsonu (C), cunsintimentu (S), cunsonu (G)

acconsentire *vi.* [*to consent, consentir, consentir, zustimmen*] accussentire, adduire, audire (*it. ant. audire*), cussentire (L), accussentire, cussentire, narrer chi eja (N), accussentiri (C), accussenti, accussintTM, cussintTM (S) accussintTM, cussintTM (G) // Chie si càgliat accussentit (prov.-L); Ca càglia accussenti (prov.-G) “*Chi tace acconsente*”

accontentare, -arsi *vt. rifl.* [*to content, contenter, contentar, befriedigen*] acccontentare, cuntentare (L), acccontentare, agghippare, cuntentare, dare su cuntentu (N), acccontentai, affastiai, cuntentai (C), acccontentà, cuntintà (SG) // otzare (N) “*non a.*”; Tristu chie si cuntentat de su male anzenu (prov.-LN) “*Infelice chi si accontenta (si compiace) dei mali altrui*”; Ca si cuntenta godi (prov.-S) “*Chi si accontenta gode*”

accontentato *pp. agg.* [*contented, contenté, contentado, befriedigt*] acccontentadu, cuntentadu (L), acccontentau, agghippau, cuntentau (N), acccontentau, affastiau, cuntentau (C), acccontentaddu, cuntintaddu (S), acccontentatu, cuntintatu (G)

acconto *sm.* [*instalment, acompte, anticipo, Anzahlung*] accontu, cabarra *f.* (L), accontu (N), accontu, bistretta *f.*, ischittu (*sp. ant. esquita*) (C), accontu (SG)

accoppiare *vt.* (*uccidere in modo violento*) [*to kill, assommer, aporrear, übel zurichten*] accabbare (*sp. acabar*), bocchire (*lat. OCCIDERE*), ispistiddare (L), intolare, irbeccare, irgattilare, ispistiddare, zocare (N), accioccai (*sp. achocar*), bocciri, ispistiddai (C), amazzà, ficchTM, mazà (S), ammazzà, battTM, palcussà, (G)

accoppiamento *sm.* [*coupling, accouplement, acoplamiento, Paarung*] accoppiadura *f.*, accoppiamentu, acc^{1/2}ppiu, appajadura *f.*, lobadura *f.*, monta *f.* (*a. fra animali*) (L), accoppiamentu, coberimentu, coddonzu, coja *f.*, coju, cropamentu (N), accoppiamentu, accrobamentu, allobadura *f.*, allobamentu, all^{1/2}biu, allobu, apparigamentu, appasamentu, cuberru, lobadura *f.*, trubada *f.*, truberà *f.* (C), accoppiamentu, appaggiamentu, muntadda *f.* (*a. carnale*) (S), accoppiamentu, accoppiatura *f.*, catàmbiu, cuprita *f.*, pultera *f.* (*a. delle bestie*) (G)

accoppiare, -arsi *vt. rifl.* [*to couple, accoupler, acoplar, paaren*] acciobare, acclopare (ant.), accoppiare, appajare, clobare (ant.), clopare (ant.), crobare (*lat. *CLOPARE x COPULARE*), giobare, lobare, montare (L), accoppiare, accropare, cobèrrere (*lat. COOPERIRE*), coddare (*lat. *COLLARE*), cojare, cropare, zuare (N), accoppiai, accrobai, allobai, apparigai, appasai, coberri, crobai, cuberri, fai a loba, lobai, montai, pasai, si cojai (C), accuppià, appaggià, salthà (*a. carnalmente*) (S), accuppià, accuppià, appagghjà, catambià, muntà, pultà, parià (G) // Deu fait is ^{1/2}minis e poi dus accoppiat (prov.-C) “*Dio fa gli uomini e poi li accoppia*”; Deu li faci e Deu l'appagghja, li mali come li boni (prov.-G) “*Dio li fa e Dio li accoppia, i cattivi come i buoni*”

accoppiata *sf.* [*copling, accouplement, acoplamiento, Doppelwette*] accoppiada, acc^{1/2}ppiu *m.*, appajada, coddada, giobada, monta (= *it.*) (L), accoppiada, accropada, coberidura, coddada, coju *m.*, cropadura (N), accoppiada, accrobada, allobada, apparigada, appasamentu *m.* (C), accuppiadda, appaggiadda, muntadda (*a. carnale*) (S), accuppiata, chjuppata (G)

accoppiato *pp. agg.* [*coupled, accouplé, acoplado, gepaart*] acciobadu, accoppiadu, appajadu, binu, giobadu, lobadu (L), accoppiau, accropau, cobertu, coddau, cojau, cropau, sortiu (N), accoppiau, accrobau, allobau, apparigau, appasau, cojau (C), accuppiaddu, appaggiaddu (S), accuppiatu, appagghjatu, catambiatu, pultatu (G)

accoramento *sm.* [*grief, chagrin, aflicción, Herzleid*] accoramentu, accorinada f. (L), accoru, iscoramentu (LN), accoradura f., accoramentu, scoramentu (C), accoramentu, affrizioni f. (S), dolu (G)

accorare, -arsi *vt. vi. rifl.* [*to grieve, chagriner, afligir, (tief) betrüben*] accoràresi, accorinare, infidigare, isartigare, iscoràresi (L), s'accorare, s'iscorare (N), si scorai (C), accurassi, addururassi (S), accurassi (G)

accorato *pp. agg.* [*sad, chagriné, afligido, (tief) betrübt*] accoradu, accorinadu, infidigadu, isartigadu, iscoradu (L), accorau, iscorau (N), scorau (C), accoraddu, addururaddu (S), accuratu (G)

accoratóio *sm.* (*ferro aguzzo per uccidere il maiale*) [*sharp knife for slaughtering pigs, stylet pour tuer les cochons, estilete para matar los cerdos, Stilett*] puntzone (*it. punzone o cat. punxó*) (LN), spigoni (*cat. espigó; sp. espigón*) (C), c'orrina f., isthrettu (S), pugnali, stillu, studdu (G) // iscoradura f. (L) “modo di uccidere il maiale colpendolo al cuore con l'a.”

accorciamento *sm., -atura sf.* [*shortening, accourcissement, acortamiento, Verkürzung*] accurtziamentu, curtzinadura f., incurtziamentu, mènghua f. (*sp. menguar*), mutzadura f., pittadura f. (L), accurtziadura f., accurtziamentu, incurtziadura f., incurtziamentu, incurtzionzu (N), accurtzadura f., accurtzamentu, incurtadura f., incurtamentu, mènghua f. (C), incorthamentu (S), accultata f., accultatura f. (G) // mènghua de is mTMgias (C) “a. delle calze”

accorciare *vt.* [*to shorten, accourcir, acortar, verkürzen*] accurtziare, ammingare, arrasare, chirchinare (*lat. CIRCINARE*), curtzinare, immutare, incurtecciare, incurtiare, incurtiare (*lat. (AC)CURTIARE*), ismerguare, ismutzare, ispittare, mutzare (*it. mozzare*), pittare (L), accurtiare, accurtziare, incurtzare, incurtiare, chirtzinare, curtzinare, irmurtzinare, murtzinare (N), accurtzai, accurtziai, cincinai, circinai, fai curtzu, incurtzi, incurtzi (C), incurthà (S), accultà, cilcinà, incustà (Cs), ispittà (G)

accorciato *pp. agg.* [*shorted, accourci, acortado, verkürzt*] accurtziadu, arrasadu, chirchinadu, incurtecciadu, incurtziadu, immutzu, ispittadu, mutzadu, mutzu, pittadu (L), accurtziau, incurtziu (N), accurtzau, incurtzu (C), incurthaddu (S), accultatu, cilcinatu (G)

accorciatore *sm.* [*shortener, abrégiateur, abreviador, Abkürzer*] accurtziadore, incurtziadore, ispittadore, mutzadore, pittadore (L), accurtziadore, incurtziadore (N), accurtzadori, incurtadori (C), incurthadori (S), accultadori, cilcinadori (G)

accordare/1 *vt. rifl.* (*concedere*) [*to grant, concéder, acordar, gewähren*] accassare (*sp. alcanzar*), accordare, campaniare (*ant.*), cuncordare, cunfTMggire, cunfuggire (*cat. confegir*), cunsertare (*cat. sp. concertar*), incabizonare (L), accordare (N), accansai, accordai, campaniai (*ant.*) (C), accurdhà (S), accuidà, acculdà, accuncià, attinnà, cunculdiassi (G) // accassare una gràscia (L) “a. una grazia”; accordare (N) “anche: prestare servizio”

accordare/2 *vt. mus.* (*a. uno strumento*) [*to tune, accorder, afinar, stimmen*] accordare (LN), accordai, cuncordai strumentus (C), accurdhà (S), acculdà (G)

accordato/1 *pp. agg.* (*concesso*) [*granted, concedé, acordado, zugestanden*] accassadu, accordadu, cuncordadu, incabizonadu (L), accordau (NC), accurdhaddu (S), accuidatu, acculdatu, affiatatu (G)

accordato/2 *pp. agg. mus.* [*tuned, accordé, afinado, gestimmt*] accordadu, (L), accordau (N), accordau, cuncordau (C), accurdhaddu (S), acculdatu (G)

accordatore *sm. mus.* [*tuner, accordeur, afinador, Stimmer*] accordadore, cuncordadore (L), accordadore (N), accordadori, cuncordadori (C), accurdhadori (S), acculdadori (G)

accordatura *sf. mus.* [*tuning, accordage, afinadura, Stimmen*] accordada (L), accordadura (LNC), accurdhaddura (S), acculdatura (G)

accordellare, -inare *vt.* (*attorcere a guisa di corda*) [*to twist, cordeler, retorcer, drehen*] accannaittare, accordeddare, accordiolare, cordeddare, foscigare (*lat. FORFICARE*), imboligare (*lat. INVOLICARE*, piggiare (*lat. *PICLA*), pinnigare (L), accordeddare, affileddare, incordiolare (N), accordiolai (C), alliuzzurà, tuzzTM, tuzzinà (S), attruccià, indurruciulà, tulcTM, tulcinà (G)

accordo *sm.* [*agreement, accord, acuerdo, Einklang*] accordu, avvènia *f.*, campania (*ant.*), compoju, cullega *f.*, cunsertu (L), abbènia *f.*, abbèniu, accordu (N), accódriu, acc^{1/2}rdiu, cunc^{1/2}rdiu (C), accordhu (S), accoldu, agghjustu, cunfàffara *f.* (G) // allerina, a sTMzigu (L), abbelubbattu (a bellu battu) (N) “*d’a.*”; ana ite “TMdere pro sa partimenta (L) “*non vanno d’a. per l’eredità*”; àere ite “TMdere (L) “*non andare d’a.*”; drottare a pittigheddu (L) “*andare molto d’a.*”; iscuncordare (L) “*rompere gli a. già fatti*”; sunu tottu a conca a pare (L) “*sono tutti d’a.*”; tra frades no an avvènia (L) “*tra fratelli non c’è a.*”;

accòrgersi *vi. rifl.* [*to perceive, s’apercevoir, darse cuenta, bemerken*] abbisàresi (*it. ant. avvisare*), abbizàresi, aguntare, assabèschere, attuare, sabèschere, sagumàresi (*it. sagoma*), sàpere (*it. sapere*), sapiare, sapire, serare, seriare, sincheràresi (*it. sincerarsi x sTMncheru*) (L), s’abbizare, secherare, si sapire, si segherare (N), abbillai, billai, billari, s’accattai (*cat. acatarse*) (C), abbizàssi, sirassi, siriàssi (S), abbizassi (Cs), addà, avvidessi, siriasi (G) // non si sèriat (L) “*non s’accorge*”

accorgimento *sm.* [*trick, ruse, ardid, Kniff*] abbizada *f.*, abbizamentu, seru (L), abbizu, irbirgu, ségheru (N), accattadura *f.*, spertesa *f.* (C), frazaddumu, seru (S), avviltimentu (G)

accorpata *agg. f.* (*detto di bestia incinta*) [*pregnant, pleine, preñada, trächtige*] pr^{1/2}ssima (*lat. PROXIMA*) (LN), pana (*lat. PANA*), pr^{1/2}scima, pr^{1/2}ssima, pr^{1/2}vida (*sp. pródigo*) (C), gràbidda, piena, pr^{1/2}ssima (S), gràida, imprignata, preña (G)

accórrere *vi.* [*to run, accourir, acudir, hinlaufen*] accudire (*sp. acudir*), accùrrere (*lat. ACCURRERE*), currèppere (L), accudire, accùrrere, cùrrere, suppire (N), accodiai, accodiri, accruccuddai, accruccuddiri, accudiri, accurri, curri (C), accudTM, accurrTM, currTM (S), accudTM, accurrTM (G) // accudide! (L), accudei! (C) “*accorrete!, aiuto!*”; AccudTM che la moscha a lu meri (prov.-S), AccudTM come la mosca a lu meli (G) “*A. come le mosche al miele*”

accorso *pp. agg.* [*run, accouri, acudido, hinlief*] accudidu, accursu, accurtu, curtu (L), accudiu, accurtu, curriu, suppriu (N), accurtu, curtu (C), accudiddu, accurriddu, curriddu (S), accuditu, accurritu (G)

accortamente *avv.* [*shrewdly, adroitement, advertidamente, umsichtig*] abbidemetìde, abbistamente, abbizadamente, avvisadamente (L), chin abbistesa, cun spertesa (N), abbistamenti, cun spertesa (C), cu’ assentu, avvistamenti (S), avviltutamenti, cun prontitù, cun spiltittù (G)

accortezza *sf.* [*shrewdness, adresse, destreza, Klugheit*] abbistesa, abbistidùdine, abbizu *m.*, appensadesa, appensu *m.*, sàpida, seru *m.* (L), abbistesa, abbizu *m.*, ispertesa, ségheru *m.* (N), abbistesa, spertesa (C), frazaddumu *m.*, seru *m.* (S), avviltènzia, prontitù, spiltesa, spiltittù (G) // impulitigamente (L) “*con poca a.*”

accortinare *vt.* (*scavare le cortine attorno al tronco degli alberi*) fàghere pedigones, fàghere piattas (L), fàchere prattas (N), accortinai, fai coronas, incortinai (C), fà l’ischulthini, fà li pidigoni (S), fà li pidacci (G)

accorto *pp. agg.* [*shrewd, adroit, advertido, vorsichtig*] abbistu (*it. ant. avvisto*), àcciu (*tosc. ant. accio*), addidu,

appensadu, assabéschidu, attentu, attuadu, ojabbertu, sàpidu, seriadu (L), abbastu, abbastau, abbiz/àsicu, abbastosu, ispapillu, ispertu, ispipillu, sapiu, sàpiu, segherau (N), abbillu, abbastu, attuau, avvèrtiu, futtu, ispibillu, scardalutu, scidu, spertu (*cat. despart*), spibillu (*cat. espavillat; sp. despabilado*) (C), attuaddu, avvisthu (S), attilbutu, avvistu, azzariddu (Cs), speltu, spiltittu (G)

accosciarsi vi. rifl. [*to squat (down), s'accroupir, acurrucarse, sich niederkauern*] accosciàresi, accuilettare, appispirinàresi si sere a cambas a rughe (a culimpTMpari, (L), s'accunare, s'appirpirinare, si sèdere a pirpirinu (a pedes a ruhe), (N), s'appattai (C), acchirinassi, incinassi (S), accusciassi, accucculiassi (G)

accosciato pp. agg. [*squatted, accroupi, acurrucado, niedergekauert*] accosciadu, appispirinadu, séidu a cambas a rughe (a culimpTMpari) (L), accunnau, appirpirinai (N), appattau (C), acchirinaddu, incinaddu (S), accucculiatu, accusciatu (G)

accostamento sm. [*approach, approche, acercamiento, Annäherung*] accostada f., accostiada f., accostamentu, accostu, arrimu, arrumbu (L), accostadura f., accostamentu, accostu (N), accostada f., accostamentu (C), accostamentu, accosthu, arrombu (S), accostu, accustatura f., arrumbu (G)

accostare vt. vi. [*to approach, approcher, acercar, nähern*] accostare, accostiare, accostire (lat. COSTA), accotziàresi, accurtziare, approbiare, arrimare (cat. sp. arrimar), arrumbare, attrejire, tambare (L), accostare (N), accostai, accostiai, affaccai, approbai, arrimai (C), accusthà, ammasà, arrumbà (S), accustà, appassià, arrumbà, ghignì, passià (a. del cavallo), sghignì (G) // acco' a inoghe! (L) "accosta qui!"; tamba sa gianna! (L) "accosta (socchiudi) la porta!"; giampanare (L) "a. il cavallo per montarvi"; A banca e a muzere accostadili 'ene (prov.-L) "A tavola e alla moglie accostati bene"

accostato pp. agg. [*approached, approché, acercado, nähert*] accostadu, accostiadu, accurtziadu, arrimadu, arrumbadu (L), accostau (N), accostau, accostiau, affaccu, arrimau (C), accusthaddu, arrumbaddu (S), accustatu, arrumbatu, incasciadu (Cs), sghintu (G)

accosto/1 avv. [*near (by), à côté, cerca de, daneben*] accurtzu (lat. *CURTIUS), affacca (lat. FACIE), approbe (lat. PROPE) (L), accante, accurtzu (N), accanta, a probi (C), accosthu, affaccu (S), accantu, accultu, agghjettu (G) // is biddas de accanta (C) "i villaggi vicini"

accosto/2 sm. vds. **accostamento**

accostumare vt. [*to become accustomed, s'accoutumer, acostumbrarse, gewöhnen*] abbesare, ammaestrare (L), abbesare, allicchionare, chischiare, ingulumare (N), accostumai, costumai (C), accusthumà (S), accustumà (G)

accotonare vt. accotonare, arrizzare sos pilos, cotonare (L), imbambacare, uffrare sos pilos (N), accotonai, donai su cotoni a is pannus, fai nieddu (*fig.*) (C), affurrà cu' lu cotoni, imbuffà li peri di cabbu, pianà di cutoni (S), accutunà, avvizzà (G) // su soli accotonat sa facci (C) "il sole abbronzia il volto"

accovacciarsi vt. vi. rifl. [*to crouch (down), blottir, agazaparse, sich zusammenkauern*] abbibbirinàresi, accuccàresi, accucciuccàresi, accucculiàresi, accuilàresi, acculiare, aggroddàresi, ammadreddare, ammadroddare, ammodroddare, appispirinare, attappare, intanare, susare (L), abbubburustare, accrocoddare, s'accocconare, s'acconcolare, s'accubilare, accubilettare, pirpirinare, s'accucconare, s'accucculieddare, s'accucunniare, s'aggroddare (N), abbibbirinai, accojai, accorroveddai, attaccionai, s'accuccai, s'accugucciai, s'accujai, s'accuilai, s'acculiai, s'appattai (C), accoiburà, accuccassi, accucciassi, accucuddassi (S), accucciulassi, accucucciassi, accuvacciassi (G) // acculiadorzu (L) "traliccio di bastoni dove si accovacciano le galline"; crocchinanu (N) "detto di chi tende ad a."

accovacciato pp. agg. [*crouched, blotti, agazapado, zusammengekauert*] accovatzadu, accuattadu, accucciucciadu, accuiladu, acculiadu, aggroddadu, ammadreddadu, ammadroddadu, ammassuladu, attappadu, fattu a massule,

intanadu, susadu (L), accocconau, **accrocoddau**, accubilau, **accubilettau**, accuculieddau, accucunniau, aggroddau, appirpirinau (N), accocoveddau, accuccau, accugucciau, accuilau, acculiau, **ammaccittau**, appattau, sculu-sculu (C), **accoiburaddu**, accuccaddu, accucciaddu (S), accucciulatu, accucucciatu, accuvacciato (G) // a pispirinu (L) “starsene a., come seduto poggiandosi sui talloni”

accovonare vt. [to *sheaf, engerber, agavillar las mieses, Garben binden*] ammannare, ammannujare, ammanugare, fàghere mannas (L), ammannare, ammannucrare, fàghere mannas, seghedare (*lat. SEGES, -ITE*) (N), amanugai, ammannugai, ammanugai (C), assiada (S), fascagghjà (G)

accozzàglia sf. [*huddle, ramassis, mezcla, Gemisch*] acchìsciu m., imprabàstulu m., infilumestada, ingialbulada, -adura, misciamureddu m., rattatùglia (L), cumarca, cubisione, misturittu m., accotzu m. (N), tzippulada, burrumballa, accorramentu m., imprabàstulu m., impàstulu m., cambarada, muscionalla (C), misciamureddu m., misciammuntoni m. (S), burrumbàglia, farràgghjina, marusegghju m. (G)

accozzare vt. (*mettere assieme senza ordine*) [to *huddle, assembler, amontonar, zusammenruffen*] accottare, impastulare, infilumestare (filu + *it. ant. mestare*), ingialbulare (L), accotzare, ammettere (N), ammettere, appillai, arrumbullonai, accotzai, cunfTMggiri (*cat. confegir*) (C), punTM a misciammuntoni (S), abburrumbà (G)

accreditamento sm. [*credit, crédit, acreditación, Gutschrift*] accreditamentu, abbonu (*sp. abono*) (LNC), accreditaione f. (L), accreditamentu (S), accreditu, accreditamentu (G)

accreditare vt. [to *credit, accréditer, acreditar, gutschreiben*] abballorare, accreditare, accriantziare, affiduciare (L), accreditare, abballorare (N), abbonai (*sp. abonar*), accreai, accreditai, accrei (C), accredità (S), accredità (G)

accreditato pp. agg. [*accredited, accrédité, acreditado, gutgeschrieben*] abballoradu, accreditadu, accriantziadu, affiduciadu, crientziadu (L), abballorau, accreditau (N), abbonau, accreau, accreditau, accrétti (C), accreditaddu (S), accreditatu (G)

accredito sm. [*credit, crédit, acreditación, Gutschrift*] accreditu

accréschere vt. [to *increase, accroître, acrecer, vermehren*] accréschere, azùnghere, ammerare (*probm. cat. (a)midar*), aurrare (L), ammendare, ammerare, annàghere (*lat. NANCTUS*), annattare, azùnghere, mendare (*lat. EMENDARE*) (N), accresci (*lat. CRESCERE*), ammanniai (C), accriscTM, criscTM (S), accriscTM, ammannà, avvantagghjà, criscTM (G)

accrescimento sm. [*increase, accroissement, acrecencia, Vermerung*] accréschida f., accreschimentu, creschim^{1/2}niu (L), ammeru, annatta f. (*lat. NANCTUS*), azunta f., mendu (N), accrescimento, ammanniamentu (C), criscimentu, criscim^{1/2}niu (S), accrescimento, avvantagghju, criscimentu (G)

accrescitivo agg. [*augmentative, augmentatif, aumentativo, vergrößernd*] accreschidore, creschianu (L), de annatta (N), accrescitori, accrescitivu (C), accrescitibu (S), accrescitori, accrescitivu (G)

accresciuto pp. agg. [*increased, accru, acrecido, gevermehret*] accréschidu, aurradu, azuntu, créschidu (L), ammendau, ammerau, annattu, azuntu, mennatu, mendau (N), accréschiu, ammanniau (C), accresciddu, crisciddu (S), accresciuto, ammannatu (G)

accrespare vt. [to *wrinkle, crêper, arrugar, kräuseln*] incrispare (*lat. CRISPUS*) (LN), accrispai, incrispai (C), ammuzzurà, ammurruzzurà, incrippTM, incrucciuppTM (S), incrispà, ingrispTM, frisà (G)

accùbito sm. corcadura f., setzidura f. (L), corcadorju, corcadura f., sedidura f. (N), corcadroxu, croccadroxu (C),

curchadd%oggiu, curchaddura *f.*, seidura *f.* (S), culcatogghju, culcatura *f.* (G)

accucciarsi *vt. rifl.* [*to crouch down, se coucher, acostarse, sich kuschen*] acciunciulTMresi, accuccàresi, accusciàresi, aggroddàresi, cucciàresi (L), s'accubilettare, s'accutzare (N), s'acorroveddai, s'accugucciai, s'acculiai, s'acculigionai, s'acculingionai, s'acculungionai, s'acculurgionai, s'accurruxonai, s'appattai (C), accuccassi, accucciassi, cucciassi (S), accucciassi, ammamiddassi (G)

accucciato *pp. agg.* [*crouched, couché, acostado, kuschet*] acciunciulidu, accuccadu, accusciadu, aggroddadu, cucciadu (L), accubilettau, accutzau (N), accugucciau, appattau, acculiau (C), accuccaddu, accucciaddu, cucciaddu (S), accuccaddu (Cs), accucciatu, ammamiddatu (G)

accudire *vt. vi.* (*attendere a qualcosa, assistere, vigilare*) [*to attend, avoir soin de, cuidar de, besorgen*] accudire (*sp. acudir*) (L), acchippire, accudire (N), accudi (C), accudTM, attindTM (S), acciTM, addrimpTM, attindTM, attrimpTM, cuntivicià (G)

acculare *vt.* (*fare indietreggiare*) [*to move back, acculer, acular, weichen*] acculare, susare (*a. dei cani*), torrare in segus (L), torrare inda esecus, tzitziare (N), arretirai, torrai agoa (C), indurrià (S), cudià, furrià indaretu (G)

accumulare *vt.* [*to accumulate, entasser, amontonar, anhäufen*] aggantittonare, ammuntonare (*it. ant. montone*), arremiarzare (*lat. GREMIUM*), pinnigare (L), ammuntonare, annurracare (N), ammumulonai, ammuntonai, appillai (*lat. PILLEU*), assoddai, assoddirì (C), accumurà, accurumà, ammuntunà (S), acculumà, ammassà, ammuntunà (G) // accumuradori (S) "accumulatore"

accumulato *pp. agg.* [*accumulated, entassé, amontonado, unhäuft*] ammuntonadu, arremiarzadu, pinnigadu (L), ammuntonau, annurracau (N), ammumulonau, ammuntonau, appillau, assoddiu (C), accurumaddu (S), acculumatu, ammassatu, ammultucchjatu, ammuntunatu (G)

accùmulu *sm.* [*accumulation, accumulation, amontonamiento, Anhäufen*] ammuntonada *f.*, muntone (*it. ant. montone*) (L), ammuntonada *f.*, annurracadura *f.*, muntone (N), ammuntonamentu, appillamentu, assoddidura *f.*, assoddimentu, mumulloni, muntoni (C), accùrumu, muntoni (S), accùlumu, aggrumu, ammassu, muntoni (G)

accuratamente *avv.* [*accurately, soigneusement, cuidadosamente, sorgfältig*] accuradamente, affizionu (L), a contipizu, a pontzinu, chin contipizu, chin cura (N), cun c'zidu (coidau) (C), accuraddamenti, cu' cuidaddu (S), cun cuitatu (G)

accuratezza *sf.* [*accuracy, soin, cuidado, Sorgfältig*] coidadu *m.* (*sp. cuidado*), contivizu *m.*, cuidadu *m.*, cura (L), contipizu *m.*, cura (N), assentu *m.*, coidau *m.*, c'zidu *m.*, smeru *m.* (C), cuidaddu *m.* (S), cuidatu *m.* (G)

accurato *agg.* [*accurate, soigné, cuidado, sorgfältig*] accuradu (L), contipizosu (N), assentau, coidadosu (*sp. cuidadoso*), coidau, cuidau (C), accuraddu (S), cuidatosu (G)

accusa *sf.* [*charge, accusation, acusación, Anklage*] accusa, accusascione, avriada, -adura, avriu *m.*, carella (*tosc. quarella*), infaltada (L), accusa, allimbradura, barrela (N), accusa, incurpadura (C), accusa (SG) // contraccusa (LNC) "controaccusa"

accusare *vt.* [*to charge, accuser, acusar, anklagen*] accajonare, accusare, appuntzare, avriare, infaltare (L), accusare, allimbrare (N), accusai, ghettaì is carrubas (*fig.*), ghettaì sa curpa, incurpai (C), accusà (SG)

accusativo *sm. gramm.* [*accusative, accusatif, acusativo, Akusativ*] accusativu (LNC), accusatibu (S), accusativu (G)

accusato *pp. agg.* [*accused, accusé, inculpado, anklagt*] accajonadu, accusadu, avriadu, infaltadu (L), accusau, allimbrau

(N), accusau, incurpau (C), accusaddu (S), accusatu (G)

accusatore *sm.* [*accuser, accusateur, acusador, Ankläger*] accusadore (L), accusadore, allimbradore, ingurpadore (N), accusadori, imputadori, incurpadori (C), accusadori (SG)

acèfalo *agg.* [*acephalous, acéphale, acéfalo, kopflos*] isconcadu (L), isconcau (N), scabitzau, sconcau (C), cabbimozzu, ischabizzaddu, senza cabbu (S), capimuzzu (G)

acerbamente *avv.* [*sharply, âprement, acerbamente, scharf*] agramente, aspramente, cruamente (L), aspidamente, cherfamente, crudamente (N), agramenti, argamenti, asp(r)amenti, cruamenti (C), aipramenti (S), agramenti, aspramenti, crudamenti (G)

acerbità *sf.* [*unripeness, âpreté, acerbidad, Bitterkeit*] agresa, agratzùmine m., aspresa (L), aspidesa, cherfesa, crudesca (N), agrera, agresa, asp(r)esa, cruesa (C), aiprèzia, aiprura, crudèzia (S), agresa, agrittù, aspriori m., crudesca (G)

acerbo *agg.* [*unripe, âpre, acerbo, unreif*] aghervu, agratzadu, agréstinu, agru, aspru (*lat. ASPER*), chélviu, cherbu, cherfu, chérvu (*lat. ACERBUS*), chervu, chéviu, cruanzu, cruonzu (L), acru, appredisheddau (*fig.*), àspidu (*lat. ASPRU + ACIDU*), cherfu, crefu, crudàsticu, crudonzu, crudu, iscrefu, iscr¹/₂mpiu (N), agrestinu, agru, argu, asposu, aspu, aspru, birdigrogu, cruànciu, cruàngiu, crudànciu, cruixini, cruu (C), agru, crudognu, crudu, zèivu (S), agru, aspru, cèbulu (Cs), crudognu, crudu, rudu (G) // cruu mamale (L), crudu mammale (N) “molto a.”; piru rudu (G) “*pera a.*” // Medas bortas imbetzes de ruer sa fatta che ruet sa cherfa (prov.-N) “*Molte volte invece di cadere il frutto maturo cade quello a.*”; Prima di la cotta ni po’ falà la cruda (prov.-S) “*Prima della (frutta) matura può cadere l’acerba*”

àceru *sm. bot.* (*Acer monspessulanum*) [*maple, erable, arce, Ahorn*] àceru, àciaru, aera f. (*probm. lat. AERA*), bolàdighe, costi, c¹/₂stighe, linu malu (L), castiolu, costi, c¹/₂stiche, linnu malu, osti (N), àceru, aera f., eras f. pl. (C), àceru, cósthighe (S), àciaru (G)

acèrrimo *agg. sup. ass.* [*very fierce, implacable, acérrimo, erbittert*] agru meda (L), argu-argu, aspru-aspru, aspu-aspu, acratzu, meda acru (N), meda argu (agru, aspu, aspru, cruu), (C), umbè agru, zèivu assai (S), agràcciu (G)

acervo *sm.* (*mucchio*) [*heap, monceau, montón, Haufen*] muntone (*it. ant. montone*), moderina f. (*lat. *MORA*) (L), muntone (N), muntoni (C), muntoni, misciammuntoni (S), muntoni, aggrumu (G)

acetàbolo *sm. anat.* (*cavità dell’osso iliaco*) balladore de su lumbu, giogulana de s’anca f. (L), ossu de sa croca (N), gioggurana f., giuggurana f. (S), ghjoculana f. (G)

acetabulària *sf. bot.* (*Acetabularia mediterranea*) erva de mesupetza (L), erba de mesu petza (C)

acetilene *sf.* [*acetylene, acétylène, acetileno, Acetylen*] acentilena, acetilene (L), atzetilene (N), assitileni, citileni (C), centirena, citirena (S), cittelena (G)

acetire *vi.* (*divenire aceto, inacetire*) [*to vinegar, aigrir, avinagrar, zu Essig werden*] aghedare (L), achedare, achetare (N), axedai (C), azzibb™ (S), acitinà (G) // cumentzai a s’axedai (C) “*prendere lo spunto*”

aceto *sm.* [*vinegar, vinaigre, vinagre, Essig*] aghedu (*lat. ACETU*) (L), achedu, achetu (N), axedu (C), azeddu (S), acetu, ageddu (Cs) (G) // meliagru, miliagru (L) “*a. con miele*”; Si pigat prus musca cun su meli che cun s’axedu (prov.-C) “*Si acchiappano più mosche con il miele che con l’a.*”; Sa cuba mala faghet su ‘inu aghedu (prov.-L) “*La botte cattiva fa a. il vino*”; Senza assé vinu si vo’ fà azeddu (prov.-S) “*Senza essere vino vuol diventare a.*”

acetoliera *sf.* [*cruet, huilier, vinagrera, Menage*] ampullitta de s’aghedu, finagrera, vinagrera (*sp. vinagrera*) (L),

ampulledda de s'achedu, vinagrega, vinagrera (N), vinagrera (CS), vinagrega (G)

acetone *sm.* [**acetone**, **acétone**, **acetona**, **Aceton**] acetone (L), atzetone (N), axedoni (C), azetoni (S), acetoni (G)

acetosa *sf. bot.* (*Rumex acetosa*) [**sorrel**, **oseille**, **accedera**, **grosser Sauerampfer**] salabattu *m.*, miliagra caddina, melagra, lampattu *m.* (*lat. LAPATHIUM*) (L), miliacra, lampatzu *m.*, lampattu *m.*, meddaca, marraola, erba salia, erb'ascia (N), ciduledda, coraxedu *m.* (*lat. COR + ACETU*), coru de axedu *m.*, folla de axedu, lampatzu *m.* (C), arabattu *m.*, arabàtturu *m.*, lampazzu *m.* (S), agretta, cépula, miriagra (G)

acetosella *sf. bot.* (*Oxalis cernua*, *O. corniculata*) [**wild sorrel**, **oseille**, **accederilla**, **kleiner Sauerampfer**] allelùia (*sp. aletuya*), erva lutzza, erva luza, melagra, melaja, melarga, meliagra, meriagra, meriagra, meruàgula, miliagra, miriagra, pabasedda, succiosa (L), culiscurtzi cabaddinu *m.*, erba saia, marraola, meddaca, melacra, meliacra, merriola, miliacra, miliagra, miliarga, miriola, mirriola, sutzosa, ungra, pappasedda, (N), allelùia, argu *m.*, binu forti *m.*, castangiola, coraxedu *m.* (*lat. COR + ACETU*), erba de axedu, erba de castangiola, meruàgula, pTMtzia-pTMtzia, succiosa, trevulleddu stèrriu *m.* (C), meragra (S), cibbuledda, cipuledda (G) // acra che miriola m'est sa bida (N) “*acre come l'a. è la mia vita*”

acetosella silvestre *sf. bot.* (*Rumex acetosella*) melagra, melarga, meriagra, meraja, miliagra, miliagu *m.*, miriagra, miliarga (L), miliacra, miriola (N), coraxedu piticu *m.*, folla de axedu, erba salia (C), èiba luzzza, meragra (S), cibbuledda, cibuledda, ciduledda (G)

acetoso *agg.* [**vinegary**, **acéteux**, **vinagroso**, **säuerlich**] aghedosu (L), achedosu, acru, axedosu, chin s'ispuntu (N), axedau (C), azeddosu (S), acitinu, acitosu (G) // Cupa mala, vinu acitinu (prov.-G) “*Botte cattiva, vino a.*”

acherdo *sm. bot.* (*Pirus amygdaliformis*) pirastru (LN), pirastu, pira de boi *f.*, piroi (C), pirasthru (S), pirastru, pireddu (G) // macchja di piru arestu *f.* (G) “*frutrice dell'a.*”

achillea *sf. bot.* (*Achillea ligustica*) [**yarrow**, **achillée**, **aquilea**, **Bisamgarbe**] algulentu *m.*, arcuentu *m.*, arculentu *m.*, argulentu *m.*, fiore de santu Giuanne *m.*, santulina (L), aculentu *m.*, arculentu *m.* (N), argulentu *m.*, pàdrumu *m.*, pàdamu *m.*, pàrdimu *m.*, pàrdumu *m.* (C), santurina (S), alba piluzza, algulentu *m.*, santulina (G)

achillea millefòglie *sf. bot.* (*Achillea millefolium*) [**milfoil**, **millefeuille**, **milhojas**, **Schafgarbe**] erva de feridas, erva de tàglios (L), baleriana mascru, erba de sàmbene (N), erba de corpus abertu, erba de feridas, erba de fertas, erba pilutza, valeriana mascru (C), santurina (S), alba piluzza, algulenta aresta, (G)

acìcula *sf. bot. vds.* **pettine di Venere**

acidare *vi.* (*inacetire*, *inacidire*) [**to acidify**, **acidifier**, **acidificar**, **säuern**] aghedare, imbischidare (L), acriare, achedare, arghiare, atzidare, imbischidare, tastire (N), argai, asperai, aspiai, aspiai, axedai, fai argu (aspu), (C), aggrazzà (*detto della frutta*), azzibbTM, invischiddà (S), acitinTM, agrià (G)

acidità *sf.* [**acidity**, **acidité**, **acidez**, **Säure**] acidesa, acididade, agrore *m.* (*a. di stomaco*) (L), acriore *m.*, acriura, atzididade, criùria (N), acidesa, acidùmini *m.*, axedùmini *m.* (C), acididdai, agrura (S), acitinu *m.*, agrittù, agrori *m.*, agrura (G)

àcido/1 *sm. chim.* [**acid**, **acide**, **ácido**, **Säure**] àcitu (=it.), àscitu (L), àtzidu (N), àcidu, àssidu (*sp. ácido*) (C), àcitu (S), àcidu (G) // àcitu muriàtigu (L) “*a. cloridrico*”; canneddu grogu (L) “*a. pirico*”; frommiscinu (L), frommixinu (C) “*a. formico*”; fumentosu (L) “*a. nitrico*”; làddera *f.*, bùccia de nughe *f.* (L) “*a. tannico*”; piùere biancu (L) “*a. borico*”; piùere grogu (L) “*a. citrico*”; solfatu (L) “*a. solforico*”;

àcido/2 agg. [*acid, aigre, ácido, sauer*] aggu, bTMschidu (*lat. VISCIDUS*), imbischidadu, aghedadu (L), àtzidu, bTMschidu, vTMschidu, acru (*lat. ACER*) (N), aggu, arghixi, aggu, aspru, aspu, àssidu (*sp. ácido*), àtzidu (= *it.*), axedu (*lat. ACETU*) (C), àcidu, aggu, ipp^{1/2}tiggu (*di persona dal carattere acido*) (S), acitinu, TMschitu, vischiddu (Cs), vTMschitu (G)

acidulo agg. [*acidulous, acidule, ácido, säuerlich*] aggrittinu, aggrittu, bischidonzu (L), acrisinzu, acronzu, aspriolau, bischidonzu (N), agràcciu, arghittu, arghixi (C), aggrittu (S), agrizzu, acitinu, aggrittu (G)

acidume sm. [*acid matter, acidité, agrura, Säure*] aghedùmene (L), acriadura f., acriore, acriura f., atzidore, bischidore (N), axedùmini (C), agrura f. (SG)

àcino sm. [*acinus, grain de raisin, grano de uva, Beere*] pibione, pipione, pupicone, pupione, pupugione, pupujone (*dalla rad. PUPA*) (L), pupujone, pupuzone (N), pibioni, pibioi (C), pupioni (SG) // appupionare (L), appupujonare (N), appibionai (C) "mettere a."; fodde, foddone (N), foddi (C) "buccia dell'uva; *lat. FOLLIS*"; tèssere a pibione (L) "tessere con disegni a rilievo"; sfoddonai (C) "togliere la buccia dell'a."; pibionau (C) "con gli a."

acitula sf. bot. (*Rumex bucephalophorus*) melagreda (LC)

acme sf. [*acme, acmé, acmé, Höhepunkt*] cabitzale m. (*lat. CAPITLA*), columinzu m. (*lat. *CULMINEUM*), cùccuru m. (*dalla base *CUCCA - DESI, 417*), punta (*lat. PUNCTA*) (L), artura, bruncu m. (*lat. BRUNCUS*), columinzu m., cùccuru m., punta (N), cùccuru m., pitzu m. (*dalla rad. PITS-*) (C), punta, summidai (S), àppizi m., cùccuru m. (G)

acne sf. med. [*acne, acné, acné, Akne*] bistàculu m., bùrgula (*tosc. brugolo*), impodda (*genov. impotto*), imp^{1/2}rporu m. (*a. rosacea*), pabarùncula (L), brùgula, fruedda (*a. giovanile*), fruscheddeddas pl., impórporu m., irfocu m., pappavarre m. (N), impostema (*it. postema o sp. (a)postema*), pigotta (*cat. pigota*) (C), brùguri pl., pigotta (S), caicioni m. (G) // bessida 'e arva f. (L) "a. giovanile"

acorne agg. mf. mùdulu (L), mùtulu, mùdulu (N), cócciu, mùdulu, pabadi, pabari, sena corrus (C), senza corri (SG)

àcoro sm. bot. (*Iris pseudo-acorus*) [*acore, acore, ácoro, acore*] giaggiolu de abba (L), lillu de arriu, lillu grogu, lillu grogu de arriu (C)

acqua sf. [*water, eau, agua, Wasser*] abba (*lat. AQUA*), imbre (*lat. IMBER*) (*ant.*) (L), abba (N), àcua, bumpua (*infant.*), pr⁰oia, slentza (C), eba (S), ea, eva (Cs) (G) // a s'isciòppula-isciòppula (L) "agitare l'a. dentro un recipiente"; abba de col⁰onia (LN), abba de fragu (LN), àcua de col⁰onia, àcua de rosas (C) "a. di colonia"; abba de rocca (L) "a. distillata"; abba minerale (LN), abba sansa (L), àcua minerali (C), eba minerali (S), ea minerali (G) "a. minerale"; abbacrasta, abbaolga (L), abbacrasta, abba de crastu (N), àcua ollosa, àcua crasta, acuagrasta (C), eba crastha (S) "a. oleosa, di frantoio"; abba russa (L) "a. alta"; abba pioana (L), abba pr⁰oghia (N), àcua de celu (C) "a. piovana"; abba salamatta (LN), àcua salamast(r)a (C) "a. salmastra"; abbacorra, abba de corra (N) "trasudato nasale acquoso"; carrajolare (L) "trasportare a."; dragonàia (L) "a. sotterranea"; fagher braina (lazina) (L) "spandere l'a. per terra"; iscadda (L) "a. bollente in cui le massaie intridono il pane per lucidarlo al calore del forno"; sansiare, sassiare (L) "fare la cura delle a. minerali"; sas abbas pl. (L) "liquido amniotico"; subrabba (L) "a. fior d'a."; abba de sole (N) "a. tiepida"; abba iscale (N) "a. corrente, usata per irrigare"; pàdinu m. (N) "a. lenta"; àcua de mungia (C), ea di frazu (G), "a. per lavare, non potabile"; calaforti m. (Lm) (G) "getto di a."; ea lazza (G) "a. lazza, di sapore asprigno"; Donz'abba curret a su molinu sou (prov.-L) "Ogni a. corre al suo mulino"; Andai a mari e no incontrai mancu àcua (prov.-C) "Andare al mare e non trovare neppure a."; L'eba curri a mari e l'algha a li muntinaggi (prov.-S) "L'a. corre

verso il mare, la mondezza ai mondezzai”; Ea e focu non si nécani illocu (prov.-G) “A. e fuoco non si negano in alcun luogo”

acquaforte *sf.* [etching, eau-forte, agua fuerte, Radierung] abbaforte (LN), acuaforti (C), ebaforthi (S), eafolti (G)

acquàio *sm.* [sink, évier, fregadero, Gusstein] abbarzu (*lat. AQUARIUS (SULCUS)*), lavandinu (*piem. lavandín*) (L), abbadorju, abbàrgiu, picca *f.* (*cat. pica*), tr¹/₂lliù (*cat. toll, doll + it. trogolo - DES II, 523*) (N), acuadera *f.*, acuàrgiu, lavandinu (C), labadd⁰ggju, labandinu (S), laatoghju (G)

acquaiolo *sm.* [water-carrier, porteur d'eau, aguador, Wasserträger] abbaresu, carrajolu (L), abbaresu (N), acuaderi, acuadori, acuaresu, acueri (C), carraioru (S), abbaiolu, èaiu (G) // pTMbera de modde *f.* (L) “serpe a.”; carrajolare (L) “fare l’a.”

acquamanile *sm.* (recipiente per lavare le mani) [wash-tand, lavabo, lavamanos, Waschständer] abbamanu, lavamanu (L), abbamanile, abbamanu, labamanu (N), lavamanu, sciacuamanus (C), labamanu (S), laamanu (G)

acquamiele *sf.* (idromele) [hydromel, hydromel, hidromiel, Mret] abbamele (*cat. aiguamel; sp. aguamiel*), abbattu *m.* (*lat. ABACEUS*) (L), abbamele (N), acuameli (C), abbameri (S), abbamela, abbameli, eameli (G) // mùlghere che chera de abbattu (L) “spremere come la cera (per ottenere l’a.)”

acquaràgia *sf.* chim. [turpentine, eau ardente, aguarrás, Terpentin] abbaraza (LN), àcua forti, trementina (= *it.*) (C), acquarràgia, ebaraza (S), trimintina (G)

acquare *vt.* [to water, arroser, aguar, verwässern] abbare (*lat. AQUARE*) (LN), acuai, arrusciai (C), abbà (S), abbà, allungà cun ea (G)

acquarella *sf.* vds. **acquerella**

acquàrio *sm.* [aquarium, aquarium, acuario, Aquarium] abbarzu (*lat. AQUARIUS*) (L), abbarju (N), acuàriu (C), bazza pa li pesci *f.*, ebàriu (S), èariu, laccu pa li pesci (G)

acquartieramento *sm.* [quartering, casernement, acuartelamiento, Einquartierung] accuarteramentu (LNC), acquartheramentu (S), allugghjamentu di li suldati (G)

acquartierarsi *vt. vi. rifl.* [toquarter, caserner, acuartelar, einquartieren] accuarterare (LN), s’accuarterai (C), acquartherà, alluggià li miritari, punTM li suldhaddi in quartheri (S), allugghjà li suldati (li militari) (G)

acquasanta *sf.* [holy water, eau bénite, agua bendita, Weihwasser] abbasanta (LN), acuasanta (C), ebasanta, eba binidetta (S), easanta, evasanta (Cs) (G) // Sa giustTMscia fùela comente su dim¹/₂niu a s’abbasanta (L) “Fuggi la giustizia (la legge) come il diavolo fa con l’a.” // abasantare (L) “benedire le case con l’a.”

acquasantiera *sf.* [(holy water) stoup, bénitier, pila del agua bendita, Weihwasserbecken] abbasantera (L), abbasanta, abbasanteri *m.*, ponte de s’abbasanta *m.* (N), acuasantera, picca de s’acuasanta (C), ebasantera (S), easantera (G)

acquàtico *agg.* [aquatic, aquatique, acuático, Wasser..] de abba (LN), acuàticu, de àcua (C), d’eba (S), d’ea, eosu (G) // abbàdiga *f.* (L) “parte di un orto riservata alla coltivazione dei cocomeri o dei poconi; *lat. AQUATICA*”

acquattare, -arsi *vt. vi. rifl.* [to squat (down), se tapir, agazaparse, sich niederducken] accuccàresi, accucculiàresi, appiadare, cuàresi (*lat. CUBARE*), istàresi a s’accucca-accucca (L), s’accocconare, s’aconcolare, s’accuccare, s’accucconare, s’accucculieddare, s’accucunniare, s’aggroddare, si cubare, s’attraccare (N), s’accuccai, s’acculiai, s’affuffai, s’appattai, si cuai

(C), accuccassi, accucciassi, ammaiassi, isthassinni rozza-rozza (S), cuassi (G)

acquattato pp. agg. [*squatted (down), tapi, agazapado, niederduckt*] abbalestradu, accuccadu, accucculiadu, cuadu (L), accocconau, acconcolau, accuccau, accucculieddau, accucunniâu, aggroddau, cubau (N), accuccau, acculiau, affuffau, appattau, cuau (C), accuccaddu, accucciaddu, ammaiaddu (S), cuatu (G)

acquavite sf. [*brandy, eau-de-vie, aguardiente, Branntwein*] abbardente (cat. *aguardent*; sp. *aguardiente*), filuferru m. (L), abbardente, filuferru m. (N), acuardenti, acuardenti, filuferru m., pitziosa, tzerpia de boscu (C), ebardhenti, ferru di conza m., firuverru m. (S), ealdenti, evaldenti (Cs), filufarru m. (G) // abbardentaju (L) “preparatore di a.”; filuferrare (L), abbardentare (N) “fare l’a.”; abbardenteru m. (N) “bevitore di acquavite”; S’abbardente in iberru callentat e in istiu rifriscat (prov.-N) “L’a. d’inverno riscalda e in estate rinfresca”

acquazzone sm. [*dowunpour, averse, aguacero, Platzregen*] abbisciada f., abbTMsciu, abbogu, abbùsciu, cappada de abba f., colpu de abba, dirrascu, intrugulada f., TMrriu, isantzinada f., isbTMrriu d’abba, ischijnada d’abba f., ischTMsciu, istrasura f., istraura f., istrìsula, istrTMscia f. (it. *stroscia*), istrugulada f., istrùgulu, rigore, tùrgalu (L), abbascu, corfu de abba, croppada f., trecchettada f., trecchettu (cat. *trequit*), treghettada f., trTMschia de abba f., trùngalu, tùrgalu, tzùrgalu (N), auta de àcua f., bissura f., croffu (crops) de àcua, furriana f., gorpada f., groppada de àcua f. (cat. *gropada*), istragentu, passada de àcua f., scusciada, scutta, scuttulada, strasura f., stresura f., strosura f., trasuri, tresura f., trussa f. (it. ant. *troscia*) (C), ebadda f., dirraschu, furriana f., rigori, risciummadda f. (S), abbTMsciu, accruvaghju (Cs), dirrugghju, dirrugghjulu, impuddàrica f., TMrrita f., sculazzata d’ea f., scurragghjata f., sfrùgulu, trubbea f. (Lm) (G) // abbisciare (L), treghentare (N) “piovere a catinelle”; abba a trechettu (N) “pioggia a scrosci”

acquedotto sm. [*aqueduct, aqueduc, acueducto, Wasserleitung*] acuedottu (LNC), acquedottu (S), accuidottu (G)

àqueo agg. [*aqueous, aqueux, áqueo, wässrig*] abbosu (LN), acuosu (C), d’eba (S), eosu (G)

acquerella sf. dimin. [*drizzle, pluie fine, llovizna, Sprühregen*] abbaredda, moddina, rosina (L), abbichedda, abbitta, babiscada, moddina, pispisa, rosina (N), acuedda, arrosinedda, tzivina, tzivinedda (C), ebaredda, misthella, muddinedda, pisciaredda, rusina (S), earedda, chischisgina, muiddina (G)

acquerello/1 sm. [*aquerelle, aquerelle, acuarela, Wasserfarbe*] acuarellu (LN), acuarella f. (C), acquarellu (S), acquarellu (G) // toccai is disignus cun acuarella (C) “acquarellare”

acquerello/2 sm. (*vinello*) [*light wine, piquette, aguapié, Halbwine*] abbadu, abbarolu, supressadura f., pirazolu (L), abbarolu (N), piricciolu (C), abbaddu (S), vinareddu, vinittu (G)

acquerùgiola sf. dimin. [*drizzle, pluie fine, llovizna, Sprühregen*] abba lena, abba mundiana, abbaredda, ispuntzina, moddina (lat. *MOLLIS*), rosina (lat. (*PLUVIA*) *ROSINA*), rosinedda (L), abbichedda, abbitta, arrosina, babiscada, moddina, pispisa, rosina (N), acuedda, arrosinedda, chischixina, tzivina, tzivinedda (C), ebaredda, misthella, muddinedda, pisciaredda, rusina (S), earedda, chischisgina, muiddina (G)

acquetta sf. dimin. vds. **acquerùgiola**

acquiescente agg. (*consenziente, docile, remissivo*) [*acquiescent, acquiescent, aquiescente, fügsam*] accunsente, cunsente, masedu (L), cussentziente, de accordu, masedu (N), arrendTMbili, de acc^{1/2}rdu, d^{1/2}cili, masedu (C), annuenti, cunsinzienti, dTMzziri, maseddu, rimissibu (S), d^{1/2}zzili, paciosu, moddu, remissivu (G)

acquiescenza sf. (*arrendevolezza, docilità*) [*acquiescence, acquiescement, aquiescencia, Fügsamkeit*] accunsentimentu

m., asséliu *m.* (L), cussensu *m.*, cussentimentu *m.*, masedùmene *m.* (N), arrendimentu *m.*, asséliu *m.*, docilidadi, masedèntzia (C), annuènzia, cunsensu *m.*, dozziriddai, rimissibiddai, suttumissioni (S), assintimentu *m.*, cunsensu *m.*, dozzilitai, remissivitali, sugghjzioni (G)

acquietare, -arsi *vt. rifl.* [*to appease, apaiser, apaciguar, beruhigen*] abbacare, abblacare, appasigare (*sp. apaciguar*), appasiguare, arresetare, asseliare, assussegare (*cat. assossegat; sp. sosegat*), chietare, sossegare, subbacare (L), abbacare, acchietare, ammasedare, asselenare asseliare, assulenare, assentulare, prachidare, s'acchidare (N), abbrandai, acchetai, appasigui, appaxiai, assebiai, assecuii, assegliai, asselii, assellii, assussegai (C), appasà, assussigà, caimmà, chietà (S), acchiittassi, appasigà, assussigà, bunaccià, chiettà, pasigà, richità (Lm), sussigà (G) // No po' lu me' cori afflittu/ sussigassi chena proi/ palch™ lu be' chi mi 'oi/ sta solu in lu to' dittu (G - G. Pes) “Non può trovare quiete/ il mio cuore afflittu,/ perché il bene che mi vuoi/ sta solo nelle tue parole”

acquietato *pp. agg.* [*appeased, apaisé, apaciguado, beruhigt*] abbacadu, appasigadu, appasiguadu, arresetadu, asseliadu, assulenadu, assussegadu, chietadu, sossegadu, subbacadu (L), acchidau, acchietau, ammasedau, asseliau, prachidau (N), abbrandau, acchetau, appasiguau, appaxiau, assecuiiu, asseliau, assussegau (C), assussigaddu, caimmaddu, chietaddu (S), acchiittatu, pàsigu, pàsidu, assussigatu, richitatu (Lm), sussigatu (G)

acquirente *smf.* [*bùyer, acquéreur, comprador, Käufer*] comparadore, comporadore (LN), acchistadori, comporadori (C), cumparadori (S), cumparadori, cumpradori (G)

acquire *vt.* [*to acquire, acquérir, adquirir, erwerben*] acchirire (*sp. adquirir*), appoderare (*sp. ant. apoderar*) buscare (*sp. buscar*) (LN), acchiriri (C), acchir™, appaddrunà (S), appudarà (G)

acquisito *pp. agg.* 1-[*acquired, acquis, adquirido, erworben*] acchiridu, alligadu, appoderadu, buscadu (L), appoderau, buscau,(N), acchiriu (C), acchiriddu, appaddrunaddu (S), appudaratu (G) // Su macchine alligadu est prus de su naturale (prov.-L) “La demenza a. è peggiore di quella naturale” ; 2- parente d'intradura (LN), parenti de intradura, parenti acchiriu (C), parenti d'intraddura (S), parenti d'intratura (G) “parente a.”; // Parente d'intradura ne frittù ne calura (prov.-L) “Parente a. né freddo né caldo”

acquisizione *sf.* [*acquisition, acquisition, adquisition, Erwerbung*] acchirida (L), appoderamentu *m.*, busca (*sp. busca*) (LN), acchirimentu *m.* (C), pussessu *m.*, pussissioni (S), appudamentu *m.* (G)

acquistare *vt.* [*to purchase, acheter, adquirir, erwerben*] accherire (*sp. adquirir*), acchirire, acchistare (*sp. aquistar*), acquistare (=it.), coberare, cobrare, crobare (*sp. cobrar*), cuberare, comparare (*lat. COMPARARE*), comporare, parare (*lat. ant. PARARE*) (L), comporare (N), acchistai, comporai, coberai, cuberai (C), acquisthà, cumparà,(S), accuistà, cumparà, cuprà (G) // Chie a ùltimu s'istat o perdet o acchistat (L) “Chi attende per ultimo o perde o acquista”

acquistato *pp. agg.* [*purchased, acheté, adquirido, aeworben*] accheridu, acchiridu, acchistadu, acquistadu, comparadu, comporadu, crobadu (L), comporau (N), acchistau, comporau, coberau, cuberai (C), acquisthaddu, cumparaddu (S), accuistatu, cumparatu, cupratu (G)

acquisto *sm.* [*purchase, achat, compra, Erwerbung*] acchirida f., acchista f., acchistada f., acchistu, acuiсту, cobru, c%ompōra f., comporada f., -adura f., cōbru (*sp. cobro*) (L), acchistu, c%ompōra f., c%mpōru (N), acchistu, c%ōmpara f., compra f., compru (C), acquisthu, c%ōmpara f. (S), accuistu, c%ōmpara f. (G)

acquitrino *sm.* [*marsh, marécage, aguazal, Morast*] abbadrinu (*it. acquadrino*), abbarzu (*lat. AQUARIUS*), abbenadorzu, abbrandinu, allagarzu, allagazu, allarzu, allazu, bedile, benale, benarzu (*lat. VENARIU*), benàtile, bidile, bràina f. (*tosc.*

ant. braina), *campeda f. (terreno acquitrinoso; lat. CAMPETA)*, *idile*, *ladrina f.*, *ludrina f.*, *ludrinu*, *mara f. (prerom.)*, *pauledda f.*, *pèlagu (ant.)*, *pélau (lat. PELAGUS)*, *pischina f.*, *tónchine*, *t'½nchinu*, *tz'½nchinu (L)*, *abbardinu*, *abbarju*, *albatrina f.*, *arroja f. (lat. *ROGLA)*, *arroju*, *bara f.*, *bena f. (lat. VENA)*, *benale*, *bennaghe*, *bràdinu*, *bràtina f.*, *campeda f.*, *ergosa f.*, *isera f. (lat. INS(U)LA)*, *lacconedda f.*, *orghes f.*, *orgoes f.*, *orgosa f. (prerom.)*, *orgosce f.*, *orgòscia f.*, *pischina f.*, *pojale*, *urgusa f. (N)*, *bannaxi*, *benadroxu*, *benàrgiu*, *benatzosu*, *benaxi*, *bidili*, *bidilli (prerom.)*, *bidiri*, *gidili*, *giri*, *girili*, *idili*, *lurdagu*, *lurtzina f.*, *lutzina f. (lat. LOTIUM, LUTEUM)*, *pranedili*, *tuerra f. (probm. prerom.)*, *venaxi*, *lacuna f.*, *mara f.*, *foxa f.*, *arroa f.*, *orroa f. (C)*, *abbadrinu*, *ischra f.*, *luzana f.*, *pantamu*, *pischina f. (S)*, *eagghju*, *anghina f.*, TM*scia f.*, *pogghju d'ea*, *pischina f. (G)*

acquitrinoso *agg. [marshy, marécageux, aguanoso, moorig]* *abbadrinosu*, *abbosu (lat. AQUOSUS)*, *benalzosu*, *benatzosu*, *benosu (lat. VENOSUS)*, *buattu (sardz. it. guazzo)*, *maranu*, *paulesu (L)*, *abbardinusu* *abbosu*, *appischinau*, *benàdile*, *benosu*, *lutrinzosu*, *venosu (N)*, *benatzosu*, *lutzinosu (C)*, *abbosu*, *auzzaddu*, *pantamosu (S)*, *venosu (G)* // *abbenare (L)*, *abbenai (C)* “diventare a.”

acquolina *sf. dimin. [mouth water, eau à la bouche, agua a los dientes, das Wasser in Munde zusammen]* *ruspiedda*, *saliedda (lat. SALIVA)*, *salieta*, *salione m. (L)*, *babuledda*, *salibedda*, *saliedda*, *salivedda (N)*, *acuedda*, *arrosinedda*, *salias pl. (C)*, *abbaùggina (S)*, *salia*, *saliedda (G)* // *istare appitta-appitta (L)* “guardare uno che mangia con l'a. in bocca”; *fagher benner sa gana (L)*, *àere sas salibeddass (N)*, *fai su tziri-tziri*, *calai is salias in bucca (C)*, *allicchittà*, *assaribà (S)*, *fà la salia (G)* “far venire l'a. in bocca”

acquosità *sf. [wateriness, aquosité, aguosidad, Wässerigkeit]* *abbosidade (LN)*, *acuosidadi (C)*, *abbosiddai (S)*, *eositai*, *occhj d'ea m. pl. (G)*

acquoso *agg. [watery, aqueux, agroso, wasserhaltig]* *abbaosu*, *abbosu (lat. AQUOSUS)*, *abbrainosu*, *isabbi-isabbi (L)*, *abbosu (N)*, *acuosu (C)*, *abbosu*, *ebosu (S)*, *eosu*, *pagnu d'ea (G)*

acre *agg. mf. [sour, âcre, acre, herb]* *agratzadu*, *agru (lat. ACER, ACRUS)*, *àspidu (lat. ASPRU x ACIDU) (L)*, *acru*, *àspidu (N)*, *agru*, *arbau*, *arganosu*, *argu*, *aspru*, *aspu*, *sportinitzu*, *spurtiddosu*, *spurtinitzu (C)*, *agru (S)*, *agràcci*, *agru*, *aspru*, *rastosu (G)*

acredine *sf. [acridity, âcreté, acritud, Herbheit]* *agresa*, *agriore m. (L)*, *acriore m. (N)*, *agrura*, *argura (C)*, *agrura (S)*, *agresa*, *agriori m.*, *malcori m. (G)*

acrimònia *sf. (livore, astio) [acrimony, acrimonie, acrimonia, Schärfe]* *ancu m.*, *corconu m.*, *fele m. (lat. FEL)*, *ràngulu m. (it. ant. rângolo)*, *rezelu m. (sp. ant. recelo)*, TM*rria (sp. tirria)*, *unca (L)*, *acrimònia*, *àschiu m.*, *ascu m. (sp. asco)*, *gromore m.*, TM*rria (N)*, *argura*, *ascu m.*, *fèngia (cat. venja)*, *pisima*, TM*rria (C)*, *puntosiggumu m. (S)*, *malcori m.*, *malsangu m.*, *unca (G)* // *pisimau (C)*, *isthuppiavirenu (S)* “acrimonioso”

acròbata *smf. [acrobat, acrobate, acróbata, Akrobat]* *giogante (L)*, *zocalleri (N)*, *appicculeri*, *gioganti*, *giogulanu (C)*, *giugganti (S)*, *abbingadori*, *ghjucanti (G)*

acrobazia *sf. [acrobacy, acrobatie, acrobacia, Akrobatenstück]* *giogu d'arriscu m. (L)*, *zocu de arroddu m. (N)*, *giogu de arriscu m. (C)*, *giogu azardhosu m.*, *arrTMsiggu m. (S)*, *abbingata*, *ghjocu arriscosu m. (G)*

acrocòro *sm. [plateau, massif, meseta acantilada, Hochebene]* *campeda f. (lat. CAMPETA)*, *corona f. (lat. CORONA (MONTIUM))*, *ispuntone*, *montiju (lat. MONTIC(U)LUS)*, *punta f. (lat. PUNCTA) (L)*, *campeda f.*, *cor'½ngiu*, *corunele*, *cùccuru (dalla base *CUCCA)*, *giarra f. (it. giarra)*, *ispuntone*, *montricu*, *punta f.*, *serra f. (lat. SERRA) (N)*, *conchibi*, *gollei*, *toneri*

(dalla rad. *TON(N)*), taccu de monti (*probm. prerom.*) (C), althupianu (S), cùccuru (G)

acuire vt. [*to sharpen, aiguiser, aguzar, schärfen*] abbivare, acutare (*lat. ACUTIARE*) (L), appontziare, appuntare (N), abbivai (*fig.*), acutjai, aspriai (C), acutà (S), appunzià (G)

acùleo sm. [*aculeus, aiguillon, aguijón, Dorn*] agu (*lat. ACUS*), punta f. (*lat. PUNCTA*) (L), acu, ispina f. (*lat. SPINA*), punta f. (N), agu, imbruchioni, punta f., spina f. (C), ippina punt^{1/2}sigga f. (S), zuddu (G)

acume sm. [*acumen, acuité, agudeza, Scharfsinn*] acutesa f. (L), finesa f., inzénio, tinu (*sp. tino*) (N), agudesas f. (*sp. agudeza*), agudTMtzia f. (C), acùmini, ivvTMdriu (S), acutesa f., impriccu, ispTMciu, spTMciu (G)

acuminare vt. [*to sharpen, aiguiser, aguzar, zuspitzen*] acutare (*lat. ACUTIARE*) (L), acutzare, appuntare, appuntziare, arroddare, bocare sa punta (s'atza) (N), accucciai, acutjai, agutjai (C), acutà, affirà, fà a punta (S), appunzià (G) // acutadorzu (L), acutad^{1/2}rgiu, acutadroxu (C) “*acuminatoio*”

acuminato pp. agg. [*sharpened, pointu, puntiagudo, zugespitzt*] acutadu, puntudu, puntzudu (L), appuntau, appuntziau, arroddau, puntzutu (N), acutjau, agutjau, puntudu, punciudu (C), acutaddu, arrudaddu, puntuddu (S), appunziatu, azzutu, puntutu, punziutu, spunziconu (Lm) (G)

acùstica sf. [*acoustics, acoustique, acústica, Akustik*] acùstica (LNC), acùsthica (S), acùstica (G)

acùstico agg. [*acoustic, acoustique, acústico, akustich*] acùsticu (LNC), acùsthicu (S), acùsticu (G)

acutamente avv. [*acutely, aigûment, agudamente, scharfsinnig*] acutamente (L), chin acutesa (N), chin agudesas (C), acutamenti (SG)

acutezza sf. [*acuteness, acuité, agudeza, Schärfe*] acutesa, agudesas (L), abbistesas, acutesa, finesa (N), agudesas (*sp. agudeza*), agudTMtzia (C), acutèzia (S), acutesa (G) // ispabigliada (L) “*a. visiva*”

acutizzare vt. [*to make acute, s'aggraver, pasar al estado agudo, sich verschärfen*] rëndere acutu (LN), acutjai (*lat. ACUTIARE*), agutjai, fai agutzu (acutzu), ingrajai (C), acutà, aggrabià (S), aggraà, fà acutu (G)

acuto agg. [*acute, aigu, agudo, spitzig*] acutu (= *it.*), àidu (*it. acido*), agudu, pibidosu, puntzuludu, puntzurudu (L), acutu (N), acudiosu, acutzu, aguditziusu, agudu (*sp. agudo*), agutzu, aidu (C), acutu (S), acutu, punziosu, punziuddu (Cs) (G) // disizu àidu (L) “*desiderio a., vivo, ardente*”; àngulu agudu, accentu agudu (C) “*angolo a., accento a.*”; GiusthTMzia noba, ferramenta acuta (prov.-S) “*Giustizia nuova, ferramenta acuta*”

ad prep. sempl. vds. **a**

adacquamento sm. [*watering, arrosage, riego, Begiessen*] abbamentu (L), abbadura f. (N), acuadura f., acuamentu, arrusciamentu (C), abbaddura f. (S), abbatura f. (G)

adacquare vt. [*to water, arroser, aguar, begiessen*] abbare (*lat. AQUARE*) (LN), acuai, arrusciai (C), abbà, abbadrinà (S), abbà, allungà cun ea (G)

adacquato pp. agg. [*watered, arrosé, aguado, begegossen*] abbadu (L), abbau (N), acuau, arrusciau (C), abbaddu (S), abbatu (G)

adagiare vt. [*to lay down with care, poser avec soin, recostar con cuidado, bequem nieder lassen*] addasiare, arrambare (*crs. arimbà o genov. arrembà*), arrumbare (L), arrimare, imbarare (*cat. embarrar*) (N), arremai, arrimai, discansai (*sp. descansar*) (C), pusà (S), culcà, pusà, stindTM (G)

adagiato *pp. agg.* [*laid down with care, posé avec soin, acostado con cuidado, bequem nieder gelassen*] addasiadu, arrambadu, arrumbadu (L), arrimau, imbarau (N), arrimau, discansau (C), pusaddu (S), culcatu, pusatu, stesu (G)

adàgio/1 *avv.* [*slowly, doucement, despacio, langsam*] a pagu, addaju, addàsiu, pianu (L), abbelleddu, abbelleddu, abbellu, addàsiu, chin àsiu (N), a bambu, a bellu a bellu, abbellu, a pagu, a piottu a piottu (*piem. a piote*), addasiadamenti, addàsiu, arreba-arreba, asiadamenti, sei-sei (C), a pianu (S), appianu (G)

adàgio/2 *sm.* [*saying, mot, dicho, Sagen*] dTMcciu (*sp. dicho*) (L), ditzu (N), dTMcciu (C), provéibiu (S), adàsgiu, dTMcciu, dittu, pruevghju (G) // lillare-lillera-lillesa (N) “a. ritmico del coro di Orgosolo”

adamantino *agg.* [*adamantine, adamantin, adamantino, diamanten*] adamantinu

adattabile *agg. mf.* [*adaptable, adaptable, adaptable, anpassungsfähig*] adattabile (LN), adattabili (C), adattàbiri (S), addighenti (G)

adattamento *sm.* [*adaptation, adaptation, adaptación, Anpassung*] adattamentu, assebestu, assempiada f., ispubTMgliu (L), abbesadura f., adattamentu (N), adattamentu, prec^{1/2}ciu (C), adattamentu (S), accunziatura f., adattamentu, cunfacimentu (G)

adattare/1 *vt.* [*to adapt, adapter, adaptar, anpassen*] adattare, addecoare, ispubigliare, assebestare, assempiare (L), adattare (N), adattai, assentai, assettai (C), adattà, addighTM (S), accunzià, adattà, cunfà (G)

adattare/2, -arsi *vi. rifl.* (*adeguarsi, conformarsi*) [*to equalise, adapter, adecuar, ausgleichen*] aggarbare, agguàresi (*tosc. ant. uguale*), appaniare, cunformàresi, cunsonare (L), si cufformare, cussonare (N), s'appagnai (*cat. apanyar; sp. apañar*), s'arrangiai, si cunformai (C), cunfuimmassi (S), accustumassi, aggalassi, cunfulmassi (G) // A lu bonu dughunu s'adatta, no a lu malu (prov.-G) “Al bene ognuno si adatta, al male no”

adattato *pp. agg.* [*fit, adapté, adaptado, passend*] adattadu, agguàladu, assempiadu, cunformadu, ispubigliadu (L), adattau, cufformau, cundertu (N), adattau, appagnau, arrangiau, assentau, assettau, cunformau (C), adattaddu (S), accunziatu, adattatu (G)

adatto *agg.* [*becoming, apte, apto, geeignet*] adattu (LN), àcciu (*tosc. ant. accio*), adattau (C), adattu (S), adattu, addighenti, affattenti, cacenti, fattenti, gàliu (G)

addare *vi. ant.* (*accorgersi, avvedersi*) [*to perceive, s'apercevoir, notar, bemerken*] abbizàresi (L), abbizare, accattare (*cat. acatarse*), sapire (*it sapere*), segherare (N), s'accattai (C), abbizassi, siriassi (S), addà, avvidé, siria (G)

addebbiare *vt.* [*to burn the stubble, écouber, quemar los rastrojos, abbrennen*] narvonare (L), narbonare (N), narbonai, abbrusai, snarbonai (C), naibunà (S), dibbià (G)

addebitare *vt.* [*to debit, débiter, adeudar, belasten*] addepidare, imputare, inculpare (L), garrigare, imputare, ingurpare (N), addepidai, poni in contu (C), addebiddà, addebità, signà a débiddu (a librettu) (S), addibità (G)

addebitato *pp. agg.* [*debited, débité, adeudado, belastet*] addepidadu, imputadu, inculpadu (L), garrigau, imputau, ingurpau (N), addepidau, postu in contu (C), addebiddaddu (S), addibitatu (G)

addébito *sm.* [*charge, débit, adendo, Belastung*] addépиду, culpa f. (*lat. CULPA*), dépidu, neghe f. (*lat. NEX, NECE*) (L), gàrrigu, imputu, ingurpadura f. (N), addépиду, imputa f. (C), addèbiddu (S), addébitu (G)

addendo *sm.* [*addendum, nombre à additioner, sumando, Addend*] su de azùnghere (de summare, de annànghere) (L), su de

azùnghere (de sumare, de annàghere) (N), su de aggiungi (de acciungi, de summai) (C), lu d'aggiungTM (d'aggiugnTM, di summà, d'addiziunà) (S), lu d'agghjugnTM (d'annatà, di summà, d'assummà) (G)

addensamento *sm.* [*thickening, entassement, espesamiento, Verdichtung*] appabagliona f. , -adura f., cazadura f., giagadura f., incalchida f., incascadura f. (L), agghirrissonada f., agguppamentu, ghelamentu, intippimentu (N), appillamentu, callamentu, intippimentu, tippidura f. (C), addinsamentu, ciaggaddura f. (S), addinsamentu (G)

addensare *vt.* [*to thicken, entasser, espesar, verdichten*] accaddare, appabaglione (cat. *pavellonar o sp. papalló, papelló*), appabiglione, attuppare (a. *del grano; dalla rad. TUP(P), TIP(P)- DES II, 534*), auppere (lat. *CUPPA*), cazare (lat. *COAGULARE*), giagare, incascare (L), affarrare, agghirrissonare, aggruppare, agguppare, ammorgoddare, attuppare, ghelare, intippire, tappire (N), appillai, callai, intippiri, tippiri (C), addinsà, ciaggà (S), addinsà (G)

addensato *pp. agg.* [*thickened, entassé, espesado, begegossen*] accaddadu, appabaglionadu appabiglionadu, attuppadu, auppadu, cazadu, giagadu, incascadu (L), agghirrissonau, aggruppau, agguppau, ammorgoddau, attuppau, ghelau, intippiu, tappiu, (N), appillau, callau, intippiu, tippiu (C), addinsaddu, ciaggaddu (S), addinsatu, ciagatu (G) // trigu appabaglionadu (L) “grano molto a., infittito”

addentamento *sm.* [*bite, morsure, mordedura, Biss*] addentada f., addentigada f., addentigamentu, ammassamentu (L), addentamentu addenticada f., addenticamentu (N), addentamentu, scaffittamentu (C), addintamentu, addintiggamentu, mossiggaddura f. (S), addintamentu, addinticamentu (G)

addentare *vt.* [*to bite, saisir avec les dents, morder, anbeissen*] addentare, addentigare, addentijare, ammarrare, ammassare (lat. *MORSUS*) (L), addentare, addenticare, isdencicare, m%ossere (N), addentai, addentigai, addentigrai, itzaccarrai, scaffittai (C), addintà, addintiggà, mussiggà (lat. *MORSICARE*) (S), addintà, addinticà (G)

addentato *pp. agg.* [*bitten, mordu, mordicado, angebissen*] addentadu, addentigadu, ammassadu (L), addentau, addenticau, m¹/ssiu (N), addentau, scaffittau (C), addintaddu, addintiggaddu, mussiggaddu (S), addintatu, addinticatu (G) // sas addenticadas f. pl. (L) “le impronte lasciate dai denti”

addentatura *sf.* [*bite, morsure, mordedura, Beissen*] addentadura, addentigada, addentigadura, addentijadura, ammassada, ammassadura (L), addentadura, addenticadura, mossidura (N), addentada, addentadura, scaffittada (C), addintaddura, addintiggaddura, mossiggaddura (S), addintatura, addinticatura (G)

addentellare *vt.* (*commettere insieme, incastrare*) [*to leave toothings at, laisser des pierres d'attente, adentellar, verzahnen*] imbasare, incastrare (it. o cat. *encastrar*) (L), fàchere sas dentes de muru, incastrare (a dentes de muru), incumentare (N), incasciai, indentai (C), addintiddà, incascià, incasthrà (S), addintiddà, incascià li bicchi (G)

addentellato/1 *pp. agg.* [*embedded, encastré, adentellado, verzahnt*] imbasadu, incastradu (L), incumentau, incastrau (a dentes de muru) (N), incasciau, indentau, serrettau (C), addintiddaddu, incasciaddu, incasthraddu (S), addintiddatu (G)

addentellato/2 *sm.* [*toothings, pierres d'attente pl., denticulado, Verzahnung*] dente de muru, ispuntone (L), dente de muru (N), denti de muru (C), denti di muru (SG)

addentrare, -arsi *vt. vi. rifl.* [*to penetrate, s'enfoncer, internarse, eindringen*] ficchire (it. *ficcare*), intrare (lat. *INTRARE*), tuccare a intro, tzaccare (L), atzocchiare, intrannare, si cravare inintro, si ficchire (N), intrai a fundu, s'intragnai, s'intuppai (C), abanzà, intrà (S), pinitrà, spignissi indrentu (G)

addentrato *pp. agg.* [*penetrated, enfoncé, internado, eingedrungen*] ficchidu, intradu, tuccadu a intro, tzaccadu (L), atzocchiau, cravau inintro, ficchiu (N), intragnau, intrau a fundu, intuppau (C), abanzaddu, intraddu (S), pinitratu, spintu indrentu (G)

addentro *avv.* [*inside, bien avant, adentro, innen*] inintro, intro (*lat. INTRO*) (LN), a fundu, aintru, àinturu (C), addrentu, drentu, indrentu (S), dentru, indentru, indrentu (G)

addestramento *sm.* [*training, entraînement, adiestramiento, Schulung*] addestramentu, ammaestramentu, ammastramentu, annessrada f., annessramentu, annesstru, cambizadura f., insajada f., -adura f., isverzada f., -adura f., isverzu, isvirghinzada f., unestratura f. (L), addestramentu (N), insajamentu, scussamentu (C), allinamentu, apprindimentu, imparu (S), addistramentu, imparu (G)

addestrare *vt.* [*to train, entraîner, adiestrar, schulen*] addestrare, addestare, ammaestrare, ammastrare, annessrare, insajare (*sp. ensajar*), isverzare, isvirghinzare, unestrare (L), addestrare, domare (N), assagliai, insajai, scussai (C), allinà, allisthrTM, ammaesthrà, imparà (S), addistrà, ammaistrà, dumà (G) // cambizare (L) “*a. un cavallo*”

addestrato *pp. agg.* [*trained, entraîné, adiestrado, geschult*] addestradu, ammaestradu, ammastradu, annessradu, insajadu, cambizadu, isverzadu, isvirghinzadu, unestradu (L), addestrau, domau (N), assagliau, insajau, scussau (C), allinaddu, allisthraddu, ammaesthraddu, imparaddu (S), addistratu, ammaistratu, dumatu (G)

addestratore *sm.* [*trainer, moniteur, adiestrador, Ausbilder*] addestradore, ammaestradore, ammastradore, insajadore, unestradore (L), addestradore, domadore (N), insajadori, scussadori (C), allinadori, allisthradori, ammaesthradori (S), addistradori, dumadori (G)

addetto *sm.* [*attaché, attaché, agregado, Angestellte*] impiegadu, incumbentziadu, ingarrigadu (L), addettu, impiegau, incumbentziau, ingarrigau (N), incarrigau (C), impiaddu, incarriggaddu (S), impliatu, intrigatu (G)

addi *avv.* [*on the day of, le..., a los ... dias, den...*] in su die, sa die (L), sa die (N), sa dTM (C), la dTM (S), lu dTM (G)

addiacciare *vt.* (*gelare, ghiacciare*) [*to freeze, glacer, helar, vereisen*] artanare (*probm. prerom.*), belare (*lat. GELARE*), biddiare, corcare a s'abbertu in notte fritta (L) astragare, fàchere dormire in corcadorja (N), cilixiai, gelai, ghiacciai, incilixiai (C), aggiazza, gerà, ghiaccia, girà (S), ghjaccia, ghjlà, inghjlà, inghjlachTM (G)

addiaccio *sm.* (*gelo notturno*) [*pen. bivouac, priscal, Hürde*] astrau (*lat. ASTRA, ASTRATUM*), beladura f., belamentu, corcadorzu a s'abbertu (L), artanadura f., astragadura f., àstragu, corcadorja a s'apertu f., gheladura f. (N), cilixia f., cixia f., gelu (C), geru, giazza f. (S), gelu, ghjàcciu, ghjelu (G) // pinnarzu (L) “*uomo che dorme all'a.*”

addietro *avv.* [*ago, en arrière, detrás, zurück*] a palas, addaesegus, addaisegus, assegus, infattu, fattu-fattu, insegus (*lat. SECUS*) (L), addaesecus, indaesecus, indaisecus, in secus, fattu, a palas, infattu, persecus (N), a coa, a palas, agoa, avattu (C), addareddu, dareddu (S), addaretu (G)

addio *sm. escl.* [*good-bye, adieu, adiós, lebewohl*] adiosu (*sp. adiós*), adiu (=it.), dispàcciu (*cat. despatx; sp. despacho*) (L), dispidita f., a mezus bTMere, a nos bTMere, adios, adiosu, adiu (N), a si biri, adiosu (C), adiosu, adiu (SG)

addire, -irsi *vi.* [*to suit, convenir, convenir, sich ziemen*] addèghere, dèghere (*lat. DECERE*), cumbènnere, cunfàghere (L), addèchere, cuffàchere, dèchere (N), accunfàiri, dexi, déxiri (C), addighTM, cunfà, cunfazTM, cunvinTM (S), addighTM, dighTM (G) // A lu s'½riggu cunveni suriggà (prov.-S) “*Al topo si addice fare il sorcio*”

addirittura avv. escl. [*quite, tout bonnement, desde luego, sogar*] adderettura, addirittura, inderettura, indirittura (L), adderettura, addirittura (N), adderettura, inderettura (C), addirittura, agghjummai (S), addirittura, agghjummai (G)

addirizzare/1 vt. (*far diritto, rendere dritto*) [*to straghten, redresser, enderezar, richten*] adderettare (*lat. DIRECTIARE*) (LN), adderetzai (C), addrizzà (SG)

addirizzare/2 vt. vi. (*indirizzare, dirigere*) [*to address, adresser, enderezar, lenken*] affilare, avviare (*it. avviare o cat. aviar*) (L), affilare, indirizzare (N), andai, dirigiri, incarrerai (*cat. encarrerar*) (C), affirassi, avvià, dirigissi, indirizzà (S), dirigghj, incaminà (G)

additare vt. [*to point at, montrer du doigt, indicar con el dedo, zeigen*] ammustrare, indettare, indittare (*lat. INDICTARE*), inzittare, mustrare a didu (L), ammustrare, indittare (N), addidai ammustrai, annostai, fai biri, indidai, indittai, ingittai (C), addità, indicà, signà a diddu (S), inghjttà, ignittà (G)

addivenire vi. (*pervenire; accadere*) [*to happen, arriver, acaecer, geschehen*] accaire (*sp. caer*), avvènnere, capitare, sutzèdere (L), abbènnere, arribare, capitare, cr%mpere (*lat. COMPLERE*), imbàttire (*it. imbattere*) (N), accadessi (*sp. acaecer*), avvenni, lompi (C), accadTM, arribTM, suzzidTM, vinTM (S), accadé, palviné, succidTM (G)

addizionare vt. [*to add up, additionner, adicionar, addieren*] addizionare, annànghere (*lat. NANCTUS*), assumere, azùnghere, summare (L), addizionare, annànghere, azùnghere, sumare, summare (N), acciungi, summai (C), addizziunà, aggiugnTM, assummà, giugnTM, summà (S), annattà, assumà, summà (G)

addizione sf. [*addition, addition, suma, Addition*] addissione (L), addizione, annatta, azunta, sum(m)a (LN), addizioni, summa (C), addizioni, summa (S), summa, assomu *m.*, annatta (G)

addobbare vt. (*parare a festa*) [*to decorate, decorer, adornar, ausschmückung*] addronnare, cump%nnere, frunire (*it. fornire o cat. fornir*), ordinzare (*lat. *ORDINIARE*), ornare, parare a festa (a gala) (L), allicchidire, frunire, illicchidire, ornare, mutare, parare a festa (N), arrepiccai, cumponni, cuncodrai, cuncordai, ordingiai, parai a festa (C), addobbà, allisthTM (S), addrunnà (Cs), addubbà, alasgià (G)

addobbato pp. agg [*decorated, décoré, adornado, geschmückt*] addronnadu, cumpostu, frunidu, ordinzadu, paradu a festa (a gala), (L), allicchidui, fruniu, ornau, parau a festa (N), arrepicau, cumpostu, cuncodrau, cuncordau, ordingiau, parau a festa (C), addobbaddu, allisthiddu, appupusgiaddu (S), addrunnaddu (Cs), addubbatu, alasgiatu (G)

addobbo sm. [*decoration, decoration, adorno, Ausschmückung*] addronnu, frunimentu (*it. ant. frunimento*), ornamentu (L), frunimentu, ornamentu (N), alaxu, cumpostura *f.*, cuncodradura *f.* (C), addobbu, paramentu (*a. sacro*) (S), alàsgiu (*sp. alhaja*), cumpustura *f.*, frunimentu (G) // ramadura *f.* (L) “a. floreale”

addocciare vt. (*praticare un incavo a doccia nel legno con la sgorbia*) iscarpeddare linna cun s'isgùbbia (L), facher canales, irgubbiare, surcare sa linna chin s'irgùbbia (N), scraffeddai, sgubbiati canalis in sa linna, stuvioi sa linna cun sa sgùbbia (C), ischabà (infussà) la legna cu' l'isghùbbia (S), lancittà lu lignu cu' la sgùbbia (G)

addocilire vt. (*rendere docile*) [*to tame, rendre docile, volver dócil, fügsam machen*] ammasedare (*lat. MAN(N)SUETARE*), ammasettare, domare (*lat. DOMARE*) (L), ammasedare, ammeddare, domare (N), ammasedai, ammasidà, faimasedu (C), rindTM d%zziri, (S), ammasidà, rindTM d'½zzili (G)

addogare vt. (*listare, dividere a doghe*) [*to stripe, border, rayar, mit Streifen vesehen*] addoare, fàghere doas, p%nnere

doas (L), dogare, fàchere a dogas, ponner dogas (N), fai a doas (dogas), listrai (C), dugà, fà a doghi, listhà (S), duà (G)

addogato *pp. agg.* [*striped, bordé, rayado, gestreift*] addoadu, fattu a doas (L), dogau, fattu a dogas (N), fattu a doas (dogas), listrau (C), dugaddu, fattu a doghi, listhaddu (S), duatu (G)

addogliare/1 *vi. (dolarsi)* [*to ache, faire mal, doler, schmerzen*] addolmare (L), d%olere (*lat. DOLERE*), lastimare (*sp. lastimar*), si chessiare (*sp. quejar*) (N), s'addolimai, si chesciai, si dispraxi (C), chisciassi (S), dulissi (G)

addogliare/2 *vt. (addolorare, travagliare)* [*to grieve, chagriner, adolorar, schmerzen*] addolorare, affriggere, appenare, tribulare (*lat. TRIBULARE*) (L), addolorare, affrizire, pispinire (*avere le doglie*), tribulare (N), affinaì, affriggi, ammattanai, appenai, trumentai (C), addururà, pinà (S), addulurTM, appinà, sintTM li peni (G)

addolcimento *sm.* [*sweetening, adoucissement, endulzadura, Versüssung*] abblandu (*fig.*), addulchimentu, addultzida f., indulchida, indulchimentu, melada f., -adura f. (L), abbrandu, indurcamentu (N), indurcimentu (C), indozzimentu (S), indulcimentu (G)

addolcire *vt.* [*to sweeten, adoucir, endulzar, versussen*] abblandare (*fig.; sp. ablandar*), addulchire, addurcare (*it. ant. addolcare*), ammettere, indurcure, indulchire, indurcare (*lat. INDULCARE*), indurcure, intuccurare, mulciare (L), abbrandare, addurcare, addurcure, addurcare, addurcure, indurcure, indurcare (N), abbrandai, indurcure, indurcure, indurcure (C), induzzà, induzzì (S), addulcTM, dulcificà, indulcTM, indulcià (Cs) (G)

addolcito *pp. agg.* [*sweetened, adouci, endulzado, versusst*] abblandadu, addulchidu, indulchidu, intuccoradu (L), abbrandau, addurcau, durcimentau, indurcau (N), indurcau (C), induzzaddu, induzziddu (S), addulcitu, dulcificatu, indulcitu (G)

addolorare *vt. vi.* [*to grieve, chagriner, adolorar, schmerzen*] acconare (*lat. CONARE*), addolmare, addolorare, addozare, gramare (L), addolorare, addozare (*lat. *DOLLA*), affrizire, apposcorare, sentire (*cat. sp. sentir*), tuncunire (N), addolorai, affinaì, affriggi, appenai, indoliri (C), addururà, addururTM, attristassi (S), addulurTM, appinà, assupprTM, attristassi, sintTM dului (G)

Addolorata *sf.* [*Our Lady of Sorrows, Mère des Douleurs, Virgen de los Dolores, Schmerzensmutter*] Addolorada, Nostra Signora de sos sette dolores (L), Addolorada (N), Addolorada, Nostra Signora de is setti doloris (C), Addururadda (S), Addulurita, Nostra Signora di li setti dului (G) // sas addoloridas, sas dolidoras (L) “*donne, congiunte del morto, che si uniscono al canto delle prefiche attorno alla bara*”

addolorato *pp. agg.* [*grieved, chagriné, adolorado, betrübt*] addolidu, addolimadu, addolimalzadu, addoloradu, dolimazosu, doloridu (L), addolorau, addozau, affriziu, apposcorau, sentiu, tuncuniu (N), addolorau, affinau, affriggiu, appenau (C), addururaddu, addururiddu (S), adduluritu, appinatu, assaccariatu, assuppritu (G)

addome *sm. anat.* [*abdomen, abdomen, abdomen, Unterleib*] bardule, bàrriga f. (*a. pendulo; sp. barriga*), bentre f. (*lat. VENTER*), matta f. (*lat. MATIA*), matza f. (L), brente f., matta f. (N), barriga f., brente f., matza f. (C), entri f., matta f., panza f. (S), bassaentri f. (G) // sùmene (L) “*grasso dell’a.; lat. SUMEN*”; peddTMncula (L) “*muscoli addominali*”

addomesticàbile *agg. mf.* [*tamable, apprivoisable, domesticable, zähmbar*] chi si podet ammasedare (ammasettare, domare) (L), ammedd'zicu, chi si podet ammasedare (ammeddare, domare) (N), chi si podit ammasedai (domai) (C), chi si po' ammasidà (S), bon'a ammasidà (G)

addomesticamento *sm., -ura sf.* [*domestication, apprivoisement, domadura, Zähmung*] ammasedadura *f.*, ammasettadura *f.*, doma *f.*, domadura *f.*, masedia *f.* (L), ammasedadura *f.*, ammasedamentu, domas *f. pl.* (N), ammasedadura *f.*, domadura *f.* (C), dumadda *f.*, dumaddura *f.* (S), dumatura *f.*, dumerà *f.*, trastamagghju (G)

addomesticare *vt.* [*to domesticate, apprivoiser, domesticar, zähmen*] addamilarè, ammasedare (*lat. MAN(N)SUETARE*), ammasettare, domare (*lat. DOMARE*) (L), ammasedare, ammeddare, domare (N), ammasedai, ammaserai, domai, scusciai, scussai (C), ammasidà, immasidà (S), ammasidà, trastamagghjà (G)

addomesticato *pp. agg.* [*domesticated, apprivoisé, domesticado, gezähmt*] addamiladu, addonnadu, domadu, ammasedadu, ammasettadu, masedu (*lat. MAN(N)SUETUS*) (L), ammasedau, ammeddau, domau (N), ammasedau, domau, masedu, scusciau, scussau (C), ammasidaddu, immasidaddu (S), ammasidatu, dummaddu (Cs), masedu, trastamagghjatu (G)

addomesticatore *sm.* [*tamer, apprivoiseur, amansador, Dompteur*] domadore (L), ammasedadore, domadore (N), ammasedadori, domadori, scussadori (C), dumadori (S), ammasidadori, dumadori (G)

addominale *agg. mf.* [*abdominal, abdominal, abdominal, abdominal*] de sa 'entre, de sa matta (L), de sa brente, de sa matta (N), de sa brenti (C), di la panza (S), di la bassaentri (G)

addoppiare *vt.* [*to double, doubler, doblar, verdoppeln*] addoppiare (LN), addoppiai (C), adduppià (SG)

addormentamento *sm.* [*doze, endormement, adormecimiento, Einschläferung*] dormidura *f.*, drommida *f.*, drommidura *f.*, dromminzu, ingalenada *f.* (*primo sonno*), sustu (*cat. (en)surt*) (L), dormidura *f.*, ghilimada *f.* (N), addormentadura *f.*, dormimentu, indormiscadura *f.*, indormiscamentu (C), drummidda *f.* (S), drummita *f.* (G)

addormentare *vt. vi.* [*to send to sleep, endormir, adormecer, einschläfern*] addormentare, addormentire, addrummentare, ammortorzare, dormire (*lat. DORMIRE*), drommire, ingalàresi, ingalenare (*a. leggermente; gr. galenós*), leare sonnu (L), agghilimare, dormire, durmire, ghilimare, addormentare, indromidare, inghilimare (N), addormentai, assonnai, dormiri, drommiri, gebai, indormiscai (*cat. endormiscar*), indromiscai, insonnigai, (C), drummTM (S), alluppiassi (*a. profondamente*), drummTM, (G) // calaisi in calatzoni (C) "addormentarsi facilmente, come se si avesse la malattia del sonno"; Candu sa gattu dormit, su topi si spassillat (prov.-C) "Quando il gatto si addormenta, il topo passeggia"

addormentato *pp. agg.* [*asleep, endormi, adormecido, schlafend*] ammortorzadu, dormidu, drommidu, ingalenadu, itzосу (L), agghilimau, dormiu, drummi(t)u, ghilimau, inghilimau (N), addormentau, assonnau, dormiu, drommiu, (indormiscau, indromiscau, insonnigau (C), drummidu (S), drummitu, durmitu (Lm) (G) // fai su dormiu (C) "fingersi a." ; A mariane dormiu non li falat nudda in bocca (prov.-N) "Alla volpe a. non cade nulla in bocca"; No punTM lu pedi a lu cani drummitu (prov.-G) "Non calpestare il cane a."

addossamento *sm.* [*laving on, charge, carga, Aufbürden*] accollamentu, accollu, accostu, arrumbada *f.*, arrumbu, gàrrigu, (L), appozu, arrumbada *f.*, arrumbamentu, arrumbu, imbattilamentu (N), accollamentu, addossamentu, arrimu, arrimaderu, arrumbada *f.* (C), accullamentu, app^{1/2}ggiu, arrombu (S), accullamentu, appogghju, arrumbu (G)

addossare *vt.* [*to lay on, mettre sur le dos, cargar, aufbürden*] accostare, addossare, arrumbare (*crs. arimbà, arembà*), èssere in pinna, leàresi sa culpa (L), appozare, arrumbare, ghettare, imbaccheddare, imbattilare (N), accollai, addossai, arrimai (*cat. sp. arrimar*), arrumbai (C), accraccà, accullassi, addussà, arrumbà (S), accuddassi, addussà, affagnà, affiagnà (Cs),

appunTM, arrumbà (G) // levàresi in pala (*ant.*), si ghetta una curpa (C) “*addossarsi l’onere*”; imbattilare sos corros a àtere (N) “*a. le proprie corna ad altri*”

addossato *pp. agg.* [*leaning, mis sur le dos, cargado, angelehnt*] accostadu, addossadu, arrumbadu (L), appozau, arrumbau, ghettau, imbattilau (N), accollau, addossau, arrimau, arrumbau (C), acculladdu, addussaddu, arrumbaddu, barriaddu (S), accullatu addussatu, affagnatu, appostu, arrumbatu, fraiconi (G) // fraiconi a lu muru (G) “*a. al muro*”

addosso *avv.* [*upon, sur le dos, encima, auf sich*] addossu, indossu, subra (*lat. SUPRA*) (L), supra (N), a pitzus, a subra, asua, asuba (C), addossu, indossu, innantu (S), annantu, indossu (Cs), innantu (G) // scancioffai (C) “*dare a. a qualcuno*”

addotto *pp. agg.* [*adduced, allegué, aducido, angeführt*] adduidu, bogadu a campu (a pizu) (L), bocau a campu (N), addùsiu, addùxiu (C), arriggaddu, purthaddu (S), adducitu, alligatu, arricatu, mintuatu (G)

addottorare *vt. vi.* [*to graduate, recevoir docteur, graduar de doctor, zum Doktor machen*] addottorare, fàghersi duttore, laureare (L), addottorare, laureare, si fàchere a duttore (N), addottorai, laureai (C), addutturà, laurea (S), addutturà, laurià (G)

addottorato *pp. agg.* [*graduated, licencié, doctorado, promoviert*] addottoradu, laurea (L), fattu a duttore, laurea (N), addottorau, laurea (C), addutturaddu, laurea (S), addutturatu, lauriatu (G)

addottrinamento *sm.* [*teaching, instruction, adoctrinamiento, Belehrung*] addruttinamentu, adduttrinamentu (LN), luttrinzu (L), addottrinamentu, ammaistramentu, insajamentu (C), adduttrinamentu, allisthrimentu, ammaesthramentu (S), adduttrinamentu, ammaestramentu (G)

addottrinare *vt.* [*to teach, instruire, adoctrinar, belehren*] adduttrinare, addruttinare (LN), induttrinare (L) addottrinai, ammaistrai, insajai (C), adduttrinà, allisthrTM in una duttrina, ammaesthrà (S), adduttrinà, ammaistrà (G)

addottrinato *pp. agg.* [*learned, instruit, adoctrinado, belehrt*] adduttrinadu, addruttinadu (L), induttrinadu (L), adduttrinau, addruttinau (N), addottrinau, ammaistrau, insajau (C), adduttrinaddu, allisthriddu, ammaesthraddu (S), adduttrinatu, ammaistratu (G)

addrizzamento *sm. -ata, -atura sf.* [*straightened, redressement, enderezamiento, Richten*] adderettada *f.*, adderettamentu, appinnonada *f.*, -adura *f.*, arrettada *f.*, arrettamentu (*a. del pene*), arrettonzu (L), adderettada *f.*, adderettadura *f.*, adderettamentu; arrettada *f.*, arrettùmene (N), adderetzamentu; arrettada *f.*, arrettamentu (C), addrizzamentu (S), addrizzamentu; arrittata *f.* (G)

addrizzare *vt.* [*to straighten, redresser, enderezar, richten*] adderettare (*lat. DIRECTIARE*), addritzare, azerettare, inderettare; arrettare (*a. del pene; lat. *ARRECTARE*) (L), adderettare, adderetzare, aggheretzare, gheretzare, alliberare; arrettare (N), addaretzai, adderetzai, fai derettu; arrettai, rettai (C), addrizzà (S), addrizzà; arrettà (Lm), arrittà (G)

addrizzato *pp. agg.* [*straightening, redressé, enderezado, richtet*] adderettadu; arrettadu, arrettu (*lat. ARRECTUS*) (L), adderettau, adderetzau, alliberau ; arrettau, arrettu (N), adderetzau, fattu derettu; arrettau, arrettu (C), addrizzaddu; arrettu (S), addrizzatu; arrettu (G) // L’alburu chi no è addrizzatu da minori cussTM silla polta (prov.-G) “*L’albero che non è a. da piccolo crescerà storto*”

addurre *vt.* [*to adduce, alléguer, aducir, anführen*] addùere, addughere (*ant.; lat. DUCERE*), adduire (*cat. adu(h)ir*),

bogare a campu, perdùghere (L), bocare a campu (N), addusi, adduxi (C), arriggà, purthà (S), adducTM (G)

adeguamento *sm.* [*equalization, adaptation, adecuación, Angleichung*] accostumada *f.*, agguamentu, attenorada *f.*, -amentu, cunformamentu (L), adattamentu (N), adeguamentu, agguamentu (C), adattamentu (S), aggalamentu (G)

adeguare, -arsi *vt. rifl.* [*to equalise, adapter, adecuar, ausgleichen*] accostumare, agguare, attenorare, cunformare (L), adattare, addecuare, uguare (N), adeguai, aggualai, si cunformai (C), adattà, cunfuimmà (S), accustumà, aggalà (G)

adeguatamente *avv.* [*adequately, de manière adéquate, adecuadamente, angemessen*] cunformemente, in manera giusta (parinale) (L), cufformas, in manera zusta (N), adeguadamenti, agguamenti, conformementi (C), cunfuimmamenti (S), aggalamenti (G)

adeguato *pp. agg.* [*adequate, adapté, adecuado, angemessen*] accostumadu, agguadu, attenoradu, cunformadu, cunforme (L), adattau, parinale, segnalau (N), adeguau, agguau, cunformau (C), adattaddu, cunfuimmi, cunfuimmadu (S), accustumatu, aggalatu (G)

adémpiere, -ire *vt. vi.* [*to execute, accomplir, cumplir, erfüllen*] adimpire, adimplire, atzivre (*it. ant. accivire*), cumpire, gi^ompere (*lat. COMPLERE*), grempire (L), adempire, cr^ompere, cromptire (N), adémpiri, cumpriri, cumpriri (C), adimpTM (S), addrimpTM, adimprTM, attrimpTM (G) // cumpliu (C) “adempiente”

adempimento *sm.* [*execution, accomplissement, cumplimiento, Erfüllung*] atzivida *f.*, atzivimentu, cumprimentu, giompimentu (L), cromptimentu (N), adempimentu, cumpridura *f.*, cumprimentu (C), adimpimentu (S), addrimpimentu, adimprimentu, attrimpimentu (G)

adempiuto *pp. agg.* [*executed, accompli, cumplido, erfüllt*] atzividu, cumpridu, gi^ompidu (L), adempiu, cr^ompiu, cromptiu (N), adémpiu, adempiu, cumpriu (C), adimpiddu (S), addrimpitu, adimpritu, attrimpitu (G)

ademprivio *sm.* (*godimento collettivo della terra per semina o pascolo*) ademprTMviu, bidattone (*lat. HABITATIONE*), pabulare (*ant.*) (L), bidattone, paperile (N), ademprTMviu (C), pasciari, siminériu a cumoni (S), pasciali, siminériu cumunu, vitazzona *f.* (G) // imprevili (C) “ademprivile”

adenia, -ite *sf. med.* [*adenitis, adénite, adenitis, Lymphadenitis*] buttatzolu *m.*, coscizola (*a. inguinale: lat. COXA*), fogale *m.* (*a. suina; lat. *FOCALIS*), gutturone *m.* (*a. equina*), male de sas viulas *m.*, ogone *m.*, oricciones *m. pl.*, rándulas alteradas *pl.* (*lat. GLANDULA*), ranedda, ranutza, sanghinaja, scr¹/₂fula (L), barbutzone *m.* (*a. endemica equina*), cossizola, focale *m.*, gutturrones *m. pl.* (*a. equina; cat. gotornons*), iscr¹/₂fulas *pl.*, occone *m.*, orecchiones *m. pl.* (N), fogali *m.*, origonis *m. pl.*, par¹/₂tigas *pl.* (C), areccioni *m. pl.*, cuscaggiara, gattoni *m. pl.*, isthranguglioni *m.* (S), aricchjoni *m. pl.*, scrùffula, strunguddoni *m.*, tutturroni *m. pl.* (G) // bocale *m.* (N) “a. suina”

adenoidi *sf. pl. med.* [*adenoids, végétations adénoïdes, vegetaciones adenoideas, Adenoide*] coscanos *m. pl.* (L), aden¹/₂ides (N)

adenoma *sm. med.* (*tumore ghiandolare*) lùbia *f.*, lùpia *f.* (*it. ant. lupia*), ruttone (L), iscr¹/₂fulas *f. pl.* (N), arranas *f. pl.* (*lat. RANA*), pabeddas *f. pl.* (*lat. PAPILLA*), porceddanas *f. pl.*, proceddanas *f. pl.* (*cat. porcellana*) (C), ischrùfura *f.* (S), scrùffula *f.* (G)

adepo *sm.* [*adept, adepte, adepto, Anhänger*] appartenente, assotziadu, iscrittu, s¹/₂tzìu (L), affizau, s¹/₂tzìu (N), affillau, assotziau, s¹/₂tzìu (C), aderenti, discèpuru, s¹/₂zzìu (S), discTMpulu, filigresu (*cat. sp. filigrés*), s^ozzìu (G)

aderente *agg. p. pres. smf.* [**adherent, adhérent, adherente, haftend**] accunsente, accunsentidore, aderente, appartenidore, arrampiadu; chi est attaccadu (appitzicadu) (L), chi cussentit; chi est attaccau (N), aderenti, schintzau (C), aderenti, adirenti (S), adirenti, incammaratu (G) // galeu (L) “non a.”; attrussare (N) “vestire (rendere) a.”

aderenza *sf.* [**adherence, adhérence, adherencia, Zusammenhängen**] accunsentimentu *m.*, aderènsia, aderèntzia, appartenèntzia, attaccadura, attaccu *m.*, sizu *m.* (L), obeschidura, arreschidura, cussentimentu *m.*; attaccu *m.* (N), aderèntzia (C), adirèntzia (S), adirèntzia; appTMcciu *m.*, attaccu *m.*, incammarata (G)

aderire *vi.* [**to adhere, adhérer, adherir, zusammenhängen**] accunsentire, adderire, addillire, aderire, appartènnere; adduire (*cat. adu(h)ir*), arrampiare, attaccare (L), aderire, arrèschere (*lat. ADHAERESCERE*), cussentire, obèschere (*a. del cibo alla gola*); attaccare (N), aderiri (C), adirTM (SG) // adirutu (G) “aderito” ; E si m’obeschet su pan”e chiarju in s’obu de sa gorgobena (N) “E mi si ferma il cruschello nel pomo di Adamo”

adescamento *sm.* [**enticement, amorçage, halago, Anlockung**] abbaucamentu, adescamentu, attraimentu, alliccu, ingaggiada *f.*, ingaggiamentu (L), abbaraddu, allériu, imbroddu, improsamentu (N), ingrangulamentu, ingràngulu, ranguitzu (C), adischamentu, alliccu, lusinga *f.* (S), allisingu, lisinga *f.* (G)

adescare *vt.* [**to entice, amorcer, halagar, ködern**] abbaucare (*cat. embaucar*), adescare, alliccare, attraire, ingrangugliare, ingrangulare, seduire (*cat. sedu(h)ir*) (L), abbaraddare, alleriare, alloriare, improsare (N), accogai (*lat. COCUS x COQUUS*), allettai, anniscài, arranguitzai (*sp. Aranjuez*), bromigai, ingrangulai, ingregghiai (*probm. dal piem. grech, greco*), ranguitzai (C), adischà, alliccà, allicchittà, allittà, ingrauglià, lusingà (S), allisgià, appattà, lisingà, piddà a allisingu (G)

adescatore *sm.* [**enticer, amoreur, halagador, Verführer**] abbaucadore, adescadore, attraidore, ingaggiadore, ingranguileri (L), abbaraddadore, alleriadore, imbrodderi, improsadore, improseri (N), anniscadori, improseri, ingaggiadori, ingranguileri, ingrangulosu, pilloneri, ranguitzadori (C), allittadori, ingraugliadori, lusingadori (S), allisgiadori, allisingadori, lusingadori (G)

adesione *sf.* [**adesion, adhésion, adhesión, Haften**] accordu *m.*, aderimentu *m.*, cussentimentu *m.*; appitzigadura, attaccadura (L), accordu *m.*, adesione, cussentimentu *m.*; appitzicadura, postiza (N), accunsentimentu *m.*, acc¹/₂rdiu *m.*, adesioni, cunc¹/₂rdiu *m.*; appicciadura (C), adisioni, annuèntzia, cunsensu *m.*; appizziggaddura (S), approu *m.*, cunsensu *m.*; appicciatura (G)

adesivo/1 *sm.* [**adhesive adhesif, adhesivo, Klebstoff**] appTMtzigu, muga *f.* (*crs. muga, muca*) (L), postiza *f.* (N), appostitzu (C), appizziggadori (S), pustTMcciu (G)

adesivo/2 *agg.* [**adhesive, adhesif, adhesivo, klebend**] appitzigadittu, attaccadore (L), pizicosu (N), appiccosu (C), appizziggaddittu (S), appiccatTMcciu, appiccosu, appicciosu (G)

adesso *adv.* [**now, maintenant, ahora, jetzt**] como (*lat. ECCU-MODO*), commo (LN), comonai, imm%, immoi, immou, immui, a megas, moi (C), abà (S), abà, abali, avà (Cs), (Lm), avalì (Cs), (Lm) (G) // como-cómo (LN), immoi-immoi (C), abarabà (S), abal’abà (G) “adesso adesso”; petantis (L) “per a., per il momento”; como deghe dies (L) “dieci giorni fa”; dae como innanti (L) “da a. in poi”; parabali, parabà (G) “per a.”

adiacente *agg. mf.* [**adjoining, adjacent, adyacente, anliegend**] a làccana, accanta, accurtzu (*lat. *CURTIUS*), affacca (*lat. FACIE*), bighinu (*lat. VICINUS*) (L), a làccana, accante, accurtzu, trichinzarju (N), accanta, laccananti (C), accosthu, affaccu a pari, allaccanaddu (S), accultu, d’accultu, laccananti (G)

adiacenza *sf.* [**adjacency, adjacence, adyacencia, Umgebung pl.**] bighinadu *m.*, bighinàntzia, curtzu *m.* (*lat. *CURTIUS*) (L),

bichinu *m.*, curtzu *m.*, fùrriu *m.* (N), bixinàntzia (C), int'orriu *m.*, vizinàntzia (S), agghjettu *m.*, chintorru *m.* (G)

adianto *sm. bot. vds. capelvenere*

adibire *vt.* [to *destine, destiner, destinar, beibringen*] destinare, impreare (*cat. sp. emplear*) (LN), distinaì, impreai, umperai (C), disthinà, imprià (S), distinà, implià, imprià (G)

adibito *pp. agg.* [destined, *destiné, destinado, beigebracht*] destinadu, impreadu (L), destinau, impreau (N), distinau, impreau (N), disthinaddu, impriaddu (S), destinatu, impliatu, impriatu (G)

adimare *vt. ant. (chinare, abbassare)* [to *bend, pencher, inclinar, neigen*] abbasciare, abbassiare, ingruciare, intonchinare (L), falare (*lat. CHALARE*), ghettare a bassu, incurbiare, pèndere (*lat. PENDERE*) (N), abbasciai, incrubai (C), abbascià, incinà (S), abbacà, abbassà (G)

adinamia *sf. med. (mancanza di energia)* [weakness, *faiblesse, flaqueza, Mattigkeit*] debilesa, falamentu *m.*, fiacchesa, istracchidùdine, mancàntzia de briu (de fortza) (L), addrollu *m.*, affr'addiu *m.*, arremattu *m.*, debilesa, mancàntzia de fortzas, remattu *m.* (N), addàsiu *m.* (*it. ant. asio*), ammortoxinamentu *m.*, ammotroxinamentu *m.*, app'addiu, fracchesa (*cat. flaqueza; sp. flaqueza*) (C), debiresa, fiacca, istracchèzia, isthragu *m.* (S), cagna, disania, stracchitù, svalitù (G)

àdipe *sm.* [fat, *graisse, grasa, Fett*] àbile (*lat. ALEPS, ALIPE*), àlipe, grassu (*lat. GRASSUS*), ozu (*lat. OLEUM*), pulpatza *f.*, sùmene, sùmine (*lat. SUMEN*) (L), grassu, sùmene (N), grassu, làbari, lobarì, lobàriu, scraxu (C), grassèzia *f.*, grassu, grassura *f.* (S), grassesa *f.*, grassura *f.* (G)

adiposità *sf.* [adiposity, *adiposité, adiposidad, Fettsucht*] bentrùmene *m.*, grassùmene *m.*, pulpàmene *m.*, rassària, rassura (L), grassùmene *m.*, purpàmene *m.* (N), grassori *m.* (C), grassèzia, panza manna (S), buza, grassesa, letricura, mazzimanna (G)

adiposo *agg.* [fatty, *adipeux, adiposo, fettig*] bentrudu, grassu, matta de laccu, ozosu, pulpatzosu, rassu, sagginosu, sagginu, sumenosu, suminosu (L), brentimannu, bentrudu, grassu, saghinatu, sumenosu, vrentutu (N), brentudu, grassu, prupposu, sagginosu (C), grassoni, grassu, mazzosu, panzimannu (S), grassu, létricu (G) // trippoddu (L) “*grasso sottocutaneo specialmente ovino*”

adiramento *sm.* [rage, *colère, ira, Zorn*] affutta *f.* (*it. ant. fotta*), airamentu, airu (*cat. sp. airar*), arràbbiu, arremattu (*sp. remate*), arrennegu (*sp. ant. renegar*), inchiestada *f.*, inchibberada *f.*, inchibberamentu, inchighiriddada *f.*, inchighiristada *f.*, inchimerada *f.*, incogorostada *f.*, ira *f.* (*lat. IRA*) (L), affutta *f.*, affuttadura *f.*, aggomoradura *f.*, aggomoru, arrennegu, gromore, ira *f.*, nechidonzu (N), airu, allulluriantu, arrabbiamentu, arràbbiu, arrennegu, cardedda *f.*, prima *f.* (C), affutta *f.*, arrabiaddura *f.*, arràbbiu, arrinnigadda *f.* (S), affutta *f.*, attédiu, büstica *f.*, ira *f.*, unza *f.* (G)

adirarsi *vi.* [to *anger, fâcher, airar, enzürnen*] acchibberare, acchimerare, affutare (*it. fotta*), affutterare, airàresi (*cat. sp. airarse*), anebbiàresi, annicàresi (*it. nicchiare*), annuzàresi, aorcàresi, aoscrare, arrabbiare, arrealiare, arrejolare, arrejolare, arremattàresi (*sp. rematar*), arrennegare (*sp. ant. renegar*), arringare, arvuriàresi, attemare, auddàresi, cicare (*it. cicare*), ferenare, impimonàresi, imprummonàresi, incartare, inchiestàresi, inchibberare, inchighiriddare, inchimeràresi, incogorostare, increghetàresi, increstare, incrispàresi, incristàresi, infidigàresi, primmàresi (L), s'affutare, s'aggomorare, s'airare, s'ammattanare, s'arrasolare, s'arrennegare, s'assurvilare, s'uffulare, si nechidare, si pirmare, s'incatzare (N), s'accrogoristai, s'airai, s'allulluriai, s'ammededdei, s'arburiai, s'arrennegai, s'incartai, s'inchietai, s'inchighiristai, s'inchimerai, s'infelai, s'infelloni, s'infrascai (*sp. enfrascarse*), s'intzierai, si primai, si sareddei, si trenesci (C), affuttassi, althariassi, arrabiassi, inchiggaristassi, inchighiristhassi (S), affuttassi, airassi, altariassi, alzassi, arrabiassi,

arrinicas, attidiassi, imbriziulassi, piddà bùstica (G) // leàrela a crispa, leare pipa (L) “a., perdere la pazienza, preoccupare oltremodo”

adirato pp. agg. [*angry, fâché, airado, zornig*] affuttadu, aggrumonadu, airadu, anebbiadu, annicadu, annuzadu, arrabbiadu, arrealiadu, arrejoladu, arremattadu, arrennegadu, arvuriadu, burvaradu, ciccadu, crispu, imburvaradu, impimonadu, impinnonadu, inchiadu, inchighiriddadu, inchighiristadu, inchimeradu, incogorostadu, inconadu, incrispadu, incristadu, infidigadu, nichidadu (L), affuttau, aggrumoru, airau, ammattanu, arrasolau, arrennegau, assurvilau, nechidau, pirmau (N), accrabuddau, accrucurau, airau, allulluriau, arburiau, arrennegau, chinchiriau, inchietau, inchietu, inchighiristau, incrabuddau, infellonau, infelloni, infrascau, primau (C), affuttaddu, althariaddu, arrabbiaddu, inchighiristaddu (S), affuttaddu (Cs), affuttatu, airatu, altariatu, arrabbiaddu (Cs), arrabbiatu, arrinichatu, attidiatu, imbriziulatu, incilmaddu (Cs), cu' la bùstica, in pTMssimi (G) // Frateddu meu airatu, sempri ti 'olaria a latu (prov.-G) “Fratello mio a., sempre ti vorrei al mio fianco”

adire vt. (denunciare alla magistratura) [*to take, engager, acudir, beschreiten*] denunziare, prettare (cat. plet) (L), denunziare (N), denunziai (C), dinunzià (S), andà pa legghj, dinunzià (G)

àdito sm. [*entrance, entrée, paso, Eingang*] àghidu, àgitu (ant.), àidu (lat. ADITU), intrada f. (L), àghedu, àghidu, intrada f. (N), intrada f. (C), àiddu, intradda f. (S), àitu, intrata f. (G)

adocchiamento sm. [*ogling, lorgnerie, ojada, Beobachtung*] aojadura f., aojamentu, aoju, isoijittada f., -adura f., isoijittamentu, ojadura f., sebestu (L), allampiadu f., aogradu f., ghattada (ferta) de ocru f., obrettu, ocellada f., ocrada f., orbettu, ovrettu, seju (N), addoghiammentu, appubadura f., oghiadura f., oghiammentu (C), assibisthadda f., aucciadda f. (S), alluppamentu, aucchjatu f., aucchjatura f. (G)

adocchiare vt. [*to ogle, lorgner, ojeare, aus den Augenwilkeln beobachten*] abbaidare (it. ant. (a)guaitare), addojare (lat. OCULUS), addojulare, aogare, aograre, aojare, giùghere a p'zmpiu, isoijittare, isoijizare, ogriare, ojeare, ojittare, sebestare (lat. SEQUESTARE x cat. segrestar - DES II, 400-1) (L), allampiare, aograre, ghattare (fèrrere) s'ocru, obrettare, ocellare, ocrare, ocjare, orbettare, sejeare (lat. *SEDIUM) (N), accoghiai, addoghiai, appubai, oghiai, ogiai (C), aduccià, assibisthà, auccià (S), alluppà, aucchjà, augghjà, avvistà (G)

adolescente smf. [*adolescent, adolescent, adolescente, Jüngling*] giovaneddu, pàggiu, pitzinnu (lat. PISIN(N)US), zovaneddu (L), pitzinnu, pitzoccu, zovaneddu (N), giovaneddu, piccinnu, signoricheddu (C), giobaneddu, pizzinnu (S), ciuaneddu, piccinnu, stiddoni (G)

adolescenza sf. [*adolescensy, adolescence, adolescencia, Jugend*] gioventude, pitzinnia, zoventude (L), pitzinnia, pitzoccalla, zoventude (N), adolescèntzia, gioventudi, giovunesa, piccinnesa, piccinnia (C), pizzinnia (S), piccinnia (G)

adombrare vt. vi. (oscurare; spaventarsi del cavallo) [*to shade, ombrager, sombrear, beschatten*] addojare, addrojare, adumbrare, appuliare, appuppare, assumbrare (sp. asombrar), aumbrare, furfurinare, isumbrare, obumbrare (ant.), umbrare (lat. UMBRARE) (L), appuppare, insuspettire, ispuppare, archiddare, umbrare (N), abbabbarottai, adumbrai, ammurriai (sp. amorrar), assumbrai, impuppuddai, s'atizicai, spramai (cat. espalmar), umbrai (C), auggiassi, aumbrà, fà ombra, insuiippittTM (S), aucchjassi, augghjassi, fà umbra, inchighiristassi (Cs), tulbassi (G) // appuppada f., appuppatura f. (L) “adombramento”; S'acchetta mea s'umbrat a cada puppa (N) “La mia poledra si spaventa ad ogni ombra”

adombrato pp. agg. [*shaded, ombragé, sombreado, beschattet*] addojadu, addrojadu, appuppadu, aumbradu, isumbradu, isumbridu, isumbriladu, umbradu (L), appuppau, insuspettiu, isumbriu, umbrau (N), adumbrau

assumbräu, atzicau, spramau, umbräu (C), aumbraddu, auggiaddu, insuiippittiddu (S), aucchjatu, augghjatu, cuatu, inchigghiristaddu(Cs), stizzuddu (Cs), tulbatu (G) // caddu addrojadittu (L), appuppadittu (N) “*cavallo che si adombra facilmente*”; Umbraù chi sias! (N) “*Possa tu vivere tra gli spaventì!*”

adone *sm.* (giovane molto bello) [**dandy**, **adonis**, **galán**, **Adonis**] gi½vanu galanu (L), z½vanu galanu (N), galantzettu, giovuneddu galanu (ermosu), (C), beddu che accisu, gi%banu masciottoni (S), ci%anu elmosu (G)

adònide *sf. bot.* (*Adonis annuus*, *A. aestivalis*) [**adonis**, **adonide**, **ranúnculo**, **Ranunkel**] erma (*gr. erma*), mimmieri m., nènneru m., nènneru m., nènneri (*prerom.*) m., nTMnniri m., trigu de su sepulcru m. (L), laboreddos m. pl., nènneru m., nènneri m. (N), adoni m., grillus de trigu m. pl., nènneri m., ogu de boi m. (C), occi di boi m. pl. (S), adoni m. (G)

adontarsi *vi. rifl.* (*sdegnarsi, risentirsi*) [**to take offence**, **s'indigner**, **picarse**, **sich entrüsten**] ammusciàresi, annuzàresi, s'offèndere, risentTMresi (L), s'arborare, si nechidare, s'offèndere, si perchiare, si primmare (N), s'infrascai (*sp. enfrascarse*), s'offendi, si pigai pipa, si primai (C), affindissi, annuzassi, piccassi (S), addispittassi, ammusciassi, risintissi, sdignassi (G)

adoperare, -arsi *vt. rifl.* [**to employ**, **employer**, **empear**, **benutzen**] dàresi ite fàghere, impittare, impreare (*cat. sp. empear*), inzeniàresi, manizare, trattare (L), impittare, impreare, s'inzeniare, si dare ite fàchere (N), adoperai, imperai (*lat. IMPERARE*), oberai, si donai de fai, s'inginnai, umperai (C), dassi chi fà, impittà, imprià, trattà (S), affaccindassi, agghjustassi, impignassi, occupassi, usà (G)

adoperato *pp. agg.* [**employed**, **employé**, **empleado**, **angestellt**] impittadu, impreadu, inzeniadu, manizadu, trattadu (L), impittau, impreau, inzeniau (N), adoperau, dau de fai, imperau, inginnau, umperau (C), impittaddu, impriaddu, trattaddu (S), affaccindatu, agghjustatu, impignatu, occupatu, usatu (G)

adoràbile *agg. mf.* [**adorable**, **adorable**, **adorable**, **anbetungswürdig**] adoràbile (LN), adoràbili (C), aduràbili (S), gustTMuli, amurosu, da adurà (G)

adorare *vt.* [**to adore**, **adorer**, **adorar**, **anbeten**] adorare (L), addiosare, adorare, indiosare (*sp. endiosar*) (N), addorai, adorai, alabai (*sp. alabar*) (C), addurà, adurà (S), adurà (G) // Ca no ha althru a lu forru s'adora (prov.-S) “*Chi non ha altro adora il forno*”

adorato *pp. agg.* [**adored**, **adoré**, **adorado**, **angebetet**] adoradu (L), addiosau, adoraù, indiosau, neghi(d)au (N), adoraù (C), aduraddu (S), aduratu (G)

adoratore *sm.* [**adorer**, **adrateur**, **adorador**, **Anbeter**] adoradore (LN), adoradori (C), aduradori (SG)

adorazione *sf.* [**adoration**, **adoration**, **adoración**, **Anbetung**] addoru m., adorassione, adoru m. (L), adorassione, adoru m. (N), adoramentu m., adorazioni, alabamentu m., alabantza (C), adurazioni (S), adoru m. (G)

adorezzare *vi. ant.* (*fare ombra*) [**to put the shade**, **faire ombre**, **hacer sombra**, **Schatten spenden**] aumbrare, fàghere umbra, refriscare, umbrare (*lat. UMBRARE*) (L), fàchere umbra (friscu), rifferiscare, umbrare (N), affriscorai, arrefriscai, donai umbra (friscu), umbrai (C), aumbrà, fà ombra, infrischà (S), fà umbra, infrischà (G)

adornamento *sm.* [**adornment**, **ornement**, **adorno**, **Schmückung**] abbellittada f., abbellittadura f., abbellittamentu, addronnamentu, addronnu, allepputzadura f., attrigliada f., -adura f., frunimentu, muda f., ornamentu (L), adornamentu, allicchidimentu, frunimentu, mudamentu (N), adornamentu, allepputzadura f., allicchidura f., cumponidura f. (C), adrunnamentu (S), adrunnadda f. (Cs), adrunnamentu, aduInamentu (G)

adornare, -arsi *vt. rifl.* [**to adorn**, **ornere**, **adornar**, **schmücken**] abbellittare, addronnare, affaitare, affeitare (*cat. afaitar*; *sp. afeitar*), arrepicàresi (*sp. repicarse*), esornare, frunire (*it. fornire*; *cat. fornir*), mudare (*lat. MUTARE*), ordinzare (*lat.*

**ORDINARE*) ornare (L), adornare, allicchidire, chTMnghere (*lat. CINGERE*), frunire, mudare (N), adornai, affroriggiai, allicchidiri, allipputzai, cuncodrai, odringiai, ordingiai, parai, s'allepputzai, s'arrepiccai, si cumponni, si cuncordai (C), adrunnà, adurnà (S), addrunnà (Cs), adulnà, adrunnà, appuppusunà, impinnacchjà, imprifaglià, incialdinà (G) // s'arrepiccai (C) “*a. di fronzoli, vestirsi elegantemente*”

adornato *pp. agg.* [*adorned, orné, adornado, geschmückt*] abbellittadu, addronnadu, affaitadu, arrepiccadu, esornadu, frunidu, mudadu, ornadu (L), abbellittau, adornau, allicchidiu, chintu, fruniu, mudau (N), adornau, allepputzau, allicchidiu, cumpostu, cuncodrau, cuncordau, (C), acconzu, adrunnaddu, adurnaddu (S), addrunnaddu (Cs), adulnatu, adrunnatu, incialdinatu (G)

adorno *agg.* [*adorned, orné, adornado, geschmückt*] abbellittadu, addronnadu, arrepiccadu, frunidu, ornadu (L), adornau, allicchidiu, bene chintu, mudau (N), allepputzau, allicchidiu, cuncordau (C), acconzu, adrunnaddu, bedd'allisthriddu (S), adrunnatu, adulnatu, incialdinatu (G)

adottante *p. pres. agg. smf.* [*adopter, adoptant, adoptante, Adoptierende*] adottadore, affizadore (LN), adottadori, affilladori (C), aduttadori (S), aduttanti, babbu d'ànima (G)

adottare *vt.* [*to adopt, adopter, adoptar, adoptieren*] adottare, affizare, leare a fizu d'ànima (L), adottare, affizare, lebare a fizu d'ànima (N), adottai, affillai, pigai a fillu de ànima (C), aduttà (SG)

adottato *pp. agg.* [*adopted, adopté, adoptado, adoptiert*] adottadu, affizadu, leadu a fizu d'ànima (L), adottau, affizau, lebau a fizu (N), adottau, affillau, pesau, pigau a fillu de ànima (C), aduttaddu (S), aduttatu (G)

adottivo *agg.* [*adoptive, adoptif, adoptivo, Adoptiv...*] adottivu (LNC), aduttibu (S), aduttivu (G) // fizu d'ànima (LN), fillu d'ànima, fillu pesau (C), figlioru d'ànima (S), fiddolu d'ànima (G) “*figlio a.*”; babbuditta (S) “*padre a.*”

adozione *sf.* [*adoption, adoption, adopción, Adoption*] adossione, affizadura *f.* (LN), adottascione (L), adotzioni, affillamentu *m.* (C), aduttazioni, aduzioni (S), aduzioni (G)

adrenalina *sf. med.* [*adrenalin, adrénaline, adrenalina, Adrenalin*] adrenalina

aduggiamento *sm.* [*sadness, oppression, hastío, Unterdrückung*] umbra *f.* (*lat. UMBRA*) (L), appuppada *f.*, appuppadura, umbradura *f.* (N), addagnamentu, assumbradura *f.*, umbradura *f.*, umbramentu (C), apprimiddura *f.*, insigurimentu (S), unca *f.* (G)

aduggiare *vt. fig.* (*coprire d'ombra; opprimere; inaridire*) [*to sadden, couvrir d'une ombre nuisible, hastiar, kümmern lassen*] appuppare, arridare (*lat. *ARRIDUS*), aumbrare, umbrare (*lat. UMBRARE*) (L), appuppare, arridare, umbrare (N), addagnai (*sp. dañar*), assumbrai, umbrai (C), apprimTM, insigurTM, aumbrà (S), fà umbra, infruscà, punTM unca, siccacinà, upprimTM (G)

adugnare *vt. vds.* **augnare**

adulare *vt.* [*to adulate, flatter, adular, schmeicheln*] abbaraddare, abbrindare, accuguzare, allijare, allisare (*lat. *LISIU, *LISU*), bantare, dare sa cuadra, ITMnghere (*lat. LINGERE*), lusingare (L), abbaraddare, alleriare, allisiare, bantare, intunicare, ITMnghere (N), adulai, allisai, allosingai, allusingai, casabonai, losingai, lusingai, frandigai, improsai (C), allisgià, lusingà, fattitaggià, imprusà, linghì li pedi (S), allisgià, allisingà, licchì (Cs), lisingà, piddà a allisingu (G) // Coglionai adulendi (C) “*Prendere per i fondelli adulando*”

adulato *pp. agg.* [*adulated, flatté, adulado, schmeichelt*] abbaraddadu, accuguzadu, allijadu, bantadu, lintu, lusingadu

(L), abbaraddau, alleriau, allisiau, bantau, lintu (N), adulau, allisau, allosingau, allusingau, frandigau, losingau, lusingau, improsau (C), allisgiaddu, imprusaddu, lusingaddu (S), allisgiatu, allisingatu, lisingatu, piddatu a allisingu (G)

adulatore *sm.* [*flatterer, flatteur, adulador, Schmeichler*] abbaraddadore, alabantzeri, allijadore, allisadore, bantadore, landrone (*it. landrone*), landrosu, linghidore, lusingadore (L), abbaraddadore, alleriadore, allisiadore, bantadore, intunicadore, (linghepertusu, linghesu, (N), aduladori, alabantzeri, allisadori, allosingadori, bantadori, limeri, lusingadori, lusingheri, saboneri (C), lusingadori, improsadori, allisgiadori (S), lisingadori, allisingadori, allisgiadori (G)

adulazione *sf.* [*flattery, flatterie, adulación, Schmeichelei*] abbaraddu *m.*, allijadura, alliju *m.*, allisamentu *m.*, bantu *m.*, impraniamentu *m.*, intunigadura, landra, linghimentu *m.*, lintura, lusinga, lusingadura (L), abbaraddu *m.*, allériu *m.*, allisiada, allisiadura, allisionzu *m.*, bantu *m.*, intunicadura, linghidura, muffiacca (N), adulatzioni, allisadura, frandigadura, frandigu *m.*, lusinga, lusingadura, lusingamentu *m.*, lintura (C), improsamentu *m.*, imprusaddura, lusinga (S), allisingu *m.*, caramTMgliulu *m.*, lisinga (G)

adulterare *vt.* (*alterare, sofisticare*) [*to adulterate, adultérer, adulterar, verfälschen*] ammettere (*sp. mesturar*), currumpere, mischiare (*it. mischiare*) (L), ammettere, arterare, currumpere, facher su misturittu (N), ammetturai, trastoccai (*sp. trastocar*), trisinnai (C), altharià, ammiscià, antraccurà, miscià, sufisthiggà (S), altarà, altifizà (G) // binu ammetturadu (L), ammetturai (C) “vino adulterato, sofisticato”

adulterazione *sf.* [*adulteration, adultération, adulteración, Verfälschung*] ammetturu *m.*, currumpimentu *m.*, mTMsciu *m.*, mistura (L), ammetturada, corrusione, mistura, misturittu *m.* (N), ammetturu *m.*, trastoccadura, trastoccamentu *m.*, trisinnadura (C), althariazioni, ammTMsciu *m.*, mTMscia, misthura, sufisthiggazioni (S), altTMriu *m.*, mTMscia (G)

adulterio *sm.* [*adultery, adultère, adulterio, Ehebruch*] amigadura *f.*, amigàntzia *f.* (*cat. amigansa*) (L), amicàntzia *f.*, corradura *f.*, fantzeddumene (N), adulteriu, fanceddumini (C), amiggàntzia *f.*, infederiddai *f.* (S), affantatu, infidaltai *f.*, infidelitai *f.* (G)

adùtero *agg. sm.* [*adulterer, adultère, adúltero, Ehebrecher*] amigu (*lat. AMICUS*) (L), amicu, fantzeddu (*it. fancello*), neale (N), adùteru, fanceddu (C), amiggaddu, amantaddu, amanti, amiggu (S), fantu, meccu (G)

adulto *agg. sm.* [*adult, adulte, adulto, Erwachsen*] antzianu, mannu (*lat. MAGNUS*) (LN), mannu (CS), adultu, magghjori, mannu (G) // Undi no piègnini minori non rTMdini li manni (prov.-G) “Dove non piangono bambini non ridono gli a.”

adunanza *sf.* [*meeting, assemblée, asamblea, Versammlung*] accorru *m.*, adunàntzia, attroppamentu *m.*, attoppu *m.*, corona (*lat. CORONA*), cunregassione (L), add¹/₂bbiu *m.*, adunàntzia, aggorru *m.*, attroppamentu *m.* (N), accorramentu *m.*, accorru *m.*, sitiada (C), adunàntzia (S), accudita, riunioni (G) // corona de Corte (L) “a. della corte suprema del tempo dei Giudicati”; corona de berruda (L) “a. dei majores per deliberare su questioni civili, amministrative e penali dei villaggi”

adunare/1 *vt.* (*mettere assieme, radunare*) [*to assemble, assembler, juntar, versammeln*] assembrare (*it. ant. assembrare*), attoppare (*sp. topar*), aunire, cunregare, p[%]nnere a pare (L), accomunare, adunare, ammuntonare, p[%]nnere a pare, sortire (N), accumonai assortai, assortiri, poni impari (C), adunà, aunTM, punTM umpari, riunTM (S), aunTM, punTM apparu (G)

adunare/2 *vi.* (*riunire, raccogliere in un luogo*) [*to gather, réunir, congregar, wiedervereinen*] accorrare (*lat. CORNU*), attoppare, inchizolare, inchizonare (L), accuzonare aggorrare, attoppare (N), accorrai, accorralai, adunai (C), accurrà (S), accudTM (G)

adunata *sf.* [*assembly, rassemblement, junta, Versammlung*] accolondrada, -adura, accorru *m.*, adunàntzia, arreappare *m.*, attoppada, aunida, cungregassione (L), addobbiada, adunada, aggorrada, attroppada, sortida, sortinzu *m.* (N), accorrada, accorru *m.*, accumonamentu *m.* (C), adunadda, adunàntzia (S), accudita, accudimentu *m.*, dunata (G)

adunato/1 *pp. agg. (radunato)* [*assembled, assemblé, juntado, versammelt*] ammuntonadu, assembradu, attoppadu, aunidu, cunregadu, postu a pare (L), accomunau, adunau, ammuntonau, postu a pare (N), accumonau, assortau, postu impari (C), auniddu, adunaddu, posthu umpari, riuniddu (S), aunitu, postu apparu (G)

adunato/2 *pp. agg. (riunito, raccolto)* [*gathered, réuni, congregado, wiedervereinigt*] accorradu, attroppadu, inchizoladu, inchizonadu (L), accuzonau, aggorrau, attroppau (N), accorralau, accorrau, adunau (C), accurradu (S), accuditu (G)

aduncare *vt. (piegare ad uncino)* [*to hook, recourber en croc, doblar como gancho, hakenförmig biegen*] carranconare (*lat. CANCHALUS*), fàghere a un'uncinu (a unu gantzù), unchinare (*lat. UNCINUS*), uncinare (L), fàghere a un'unchinu (a unu gantzù), unchinare (N), cancarronai, colembrai (*sp. calambearse*), pinnicai a gànciu (C), piggià a ganzu (S), mugghjà a uncinu (G)

adunco *agg.* [*hooked, crochu, adunco, hakenförmig*] arraffiolidu, aunchinadu, fattu a un'uncinu (unchinu, a unu gantzù) unchinadu, uncinadu (L), accancarronau, fattu a un'unchinu, t'unchiu, unchinau (N), cancarronau, colembrau, ganciudu, pinnicau a gànciu (C), a unu ganzu, ònchinu, ùnchinu (S), a un gànciu, uncinatu (G)

adunghiare *vt.* [*to clutch, aggriffer, agarrar, mit den Krallen packen*] farrascare, iscarraffiare (*it. sgraffiare*), raffiare (*it. graffiare*) (L), affarruncare, arrancare, raspinnare (N), ghettaì s'unghitta, pigai cosa a fura (*fig.*), scarraffiai, unghittai (C), aggaiffà cu' l'ugni, aggranfà, (S), aggaiffà cu' l'ugni, punTM l'ugni (G)

adunque *cong.* [*therefore, donc, pues, also*] adduncas, anducas, ducas, duncas (*lat. DUNC + UNQUAM*), edduncas (L), duncas (N), adduncas, duncas (C), addunca, dunca (S), dunca, eddunca (G)

adusare *vt. (assuefare, avvezzare)* [*to accustom, accoutumer, acostumbrar, gewöhnen*] accostumare, affittianare (*lat. QUOTIDIANUS*), alliccare (*it. leccare*), avvesare (*sp. avezar*), imbitzare (*lat. VITIUM*), ingulimare (*sp. ant. golismar*) (L), abbesare, alleconciare, allicchionare, ingulumare (N), accostumai, avvesai, imbitzai (C), abituà, accusthumà, avvizzà, punTM l'avvezzu (S), avvizzà, punTM l'avvizzu (lu pizzu) (G)

adusato *pp. agg.* [*accustomed, accoutumé, acostumbrado, gewöhnt*] accostumadu, affittianadu, alliccadu, avvesadu, imbitzadu, ingulimadu (L), abbesau, alleconiau, allicchionau, ingulumau (N), accostumau, avvesau, imbitzau (C), abituaddu, accosthumaddu, avvizzaddu (S), avvizzatu, chi à postu l'avvizzu (lu pizzu) (G)

adusto *agg. (arso, inaridito)* [*sunburnt, aduste, adusto, versengt*] arridadu, assadu, brujadu, siccu (*lat. SICCUS*) (L), arridau, brusiau, carasau, cottu (a sole), siccau, siccu (N), abbruxau, affracchilau, arridau, siccau, turrau (C), aramiddu, brusgiaddu, insiguriddu (S), abbruscatu, brusgiatu, fruscu, siccatu (G)

aedo *sm. (antico cantore greco)* [*singer, aède, aedo, Aöde*] cantadore gregu, cantore (LN), cantadori gregu (aregu) (C), cantadori gregu (S), cantori gregu (regu) (G)

aerare *vt. (arieggiare)* [*to air, aérer, ventilar, luften*] aerare (*lat. AERA*), bentulare (*lat. VENTULARE*), dare ària (L),

agherare, dare àghera, (N), **abbentuai**, ariai, bentulai, donai ària, erai (C), dà ària (S), arià (G)

aerato *pp. agg.* [*well-aired, aéré, ventilado, gelüftet*] aeradu, bentuladu (L), agherau (N), abbentuai, ariau, erau, bentulau (C), ariusu (S), ariatu, ariusu (G)

àere *sm. poet. (aria, cielo, clima)* [*air, air, aïre, Luft*] aera *f.* (*lat. AERA*), àera *f.* (L), àghera *f.* (N), àiri (*cat. sp. aire*), ari, ària *f.* (C), ària *f.* (SG)

aèreo/1 *agg.* [*aerial, aérien, aéreo, luftig*] de s'aera, lébiu (*lat. *LEVITUS*) (L), de s'àghera, lébiu, leve (N), aéreu (C), di l'ària, grebu, lébiu, lizeri (S), di l'ària, lei, lizeri (G)

aèreo/2 *sm. vds. aeroplano*

aeronàutica *sf.* [*aeronautics, aéronautique, aeronáutica, Luftfahrt*] aeronàutica, arionàtica (LN), arionàtica (C), arionàtiga (S), aviazioni (G)

aeroplano *sm.* [*aeroplane, avion, avión, Flugzeug*] aeroplanu, apparécchiu, arioplanu (L), aeropranu, ariopranu (N), apparécchiu, areoplanu, arioplanu, ariopranu (C), apparécchiu, areoplanu, **aeropranu**, ariopranu (S), apparécchiu, aeroplanu (G)

aeroporto *sm.* [*irport, aéroport, aeropuerto, Flughafen*] arioportu (L), aeroportu, arioportu (N), arioportu (C), arioporthu, areoporthu (S), areopoltu (G)

aeroscalo *sm. vds. aeroporto*

aerostato *sm.* [*aerostat, aérostat, aeróstato, Luftbalon*] pallone a ària calda (N), pallone a àghera caentada (N), balloni (CS), palloni (G)

afa *sf.* [*sultriness, chaleur étouffante, bochorno, Schwüle*] affogu *m.* (*sp. ant. afogo*), assa (*lat. ASSARE*), basca (*cat. basca*), caldana (*it. caldana*), caldiada, caldu luinu *m.*, caldumu *m.*, calmana, cama de sole (L), affocu *m.*, basca, caldana (N), abboamentu *m.*, basca, calamu *m.* (*cat. calima*), callella, cama (*lat. CAUMA*), **camallóina**, cruccuju *m.*, meicama, meigama (*lat. MEDIU + CAUMA*), patta, tramaderi *m.* (C), afa, caldhu chi attausghèggia *m.*, carurassu *m.* (S), caldana, caldu néulu *m.* (G) // bascas de sa morti (C) “*angosce della morte*”; basca de forru (C) “*a. insopportabile*”; In calchi logu chi non b'at funtana/ a sa netzessidade iscavan puttos/ pro infunder sa limba a sa caldana (L) “*Dove non esistono fontane/ si scavano, per necessità, dei pozzi/ che consentano di bagnarsi la lingua per difendersi dall'a.*”

àfaca *sf. bot. (Lathyrus aphaca)* [*dandelion, dent-de-lion, diente de león, Löwenzahn*] chérigu *m.*, chTMrigu *m.*, cogodi *m.*, cugùdula, pabantzolu *m.* (L), dente de betza, paparantolu *m.*, paparantzolu *m.*, pisellu agreste *m.* (N), chTMrigu *m.*, cogotti *m.*, piseddu *m.*, pisu colorinu *m.*, pisu de caboru *m.*, pisu de coloru *m.*, pisurci de coloru *m.* (C), bisellu aresthu *m.*, minciàccuru *m.* (S), bisubau *m.*, papanzolu *m.*, pisubau *m.* (G)

afarsi *vi.* [*to wither up, rabougrir, agostar, einschrumpfen*] abbuare, acchicconàresi, affallire, anneulàresi, calaginare, fallire (*it. fallire*), integhire (*lat. THECA*) (L), accalabiare, affallire, allagorjare, assichizonare, assicorrare (N), s'abboai, s'affacchilai, s'affalliri, s'afflacchilai, s'affracchilai, s'allampajai, s'allampiai (C), accarazzà, apprimTM (S), abbulvuddà, calbunà, calbunizà (G)

afasia *sf. med. (perdita parziale o totale della voce)* [*aphasia, aphasie, afasía, Aphasie*] mùdigu *m.*, pérdida de sa 'oghe (L), pérdida de sa boche (N), pérdida de sa boxi, ramadinu *m.* (C), mancamentu di bozi *m.*, pérduha di la bozi (S), mancànzia di boci, paldimentu di boci *m.* (G)

afato *pp. agg.* [*withered, rabougri, agostado, schrumpfig*] abbuadu, abburadu, acchiconadu, affallidu, allampiadu, anneuladu, burvuradu, calaginadu, calassadu, calatzadu, calatzinu, chicconadu, chicconosu, fallidu, fertu, integhidu (L), accalabiau, allagorjau, assichizonau, assicorrau, attittonau, siccu (N), abboau, addulliu, affalliu, affracchilau, allampiau, calinu (*lat. CALIGINE*), ferosu, fertu, lampiau (C), accarazzaddu, apprimiddu (S), abbulvuddatu, calbunatu, calbunizatu (G) // trigu affallidu (L), trigu calinu (C) “*grano a.* ”; laore fertu (L), lori fertu (C) “*biade a.* ”

affabile *agg. mf.* [*affable, affable, afable, freundlich*] affabile, amansciadu, amanscivile, amorosu, blandu (*sp. blando*), carignosu (*sp. cariñoso*), de bonas maneras, geniosu (L), brandu, de bonu coro, de bonu grabu, grabosu, zeniosu (N), affàbili, amistantzieri, amistantziosu (C), affàbiri (S), affàbbili, carignosu, di bellu trattu, di bon faeddu, di bon miletu, gustTMuli, mudosu, spàlticu (G)

affabilità *sf.* [*affability, affabilité, afabilidad, Freundlichkeit*] affabilità, amànciu m., blandura, bonu trattu m., garbu m. (L), bonu coro m., bonu grabu m., zèniu m. (N), affabilità, amistantzia (*sp. ant. o it. ant. amistanza*), bonamori m. (C), affabiriddai (S), affabbilitai, beddu trattu m., bon miletu m., carignu m. (G)

affabilmente *adv.* [*affably, affablement, afablemente, freundlich*] cun bonu trattu (garbu, géniu, coro) (L), chin tottu su coro, chin bonu grabu (N), affabilmente, cun amistantzia (C), cu’ affabiriddai (S), carignosamente (G)

affaccendamento *sm.* [*bustle, affairement, afán Geschäftigkeit*] affaccendamentu, affaccendu, affàtziu, affendentzu, attàviu, attrùddulu, cTMffiri-ciàffara, faghe-faghe, faina f. (*cat. faina*), fainu, fainzu, incrastulu, infàinu, infendentzu, infilumestada f., infraustu, pisticoghe (L), affainamentu, fache-fache, vae-vae, vache-vache, faina f. (N), affainamentu, affaingiu, affattèriu, faina f., fatteriamentu, mungia f., traguju, trancuinu (C), affainamentu, affariu, faina f., occupazioni f. (S), faugnu, irrimTMsciu, ulminu (G) // istare a su cTMffiri-ciàffara (L) “*affaccendarsi, stare in moto, in azione*”

affaccendarsi *vt. rifl.* [*to bustle about, s'affairer, afanarse, sich zu schaffen machen*] affaccendere, affainare (*cat. afainar*), affandentzare, affaccendàresi, affazziare, affendentzare, affrasciare, attaviàresi, dàresi ite fàghere, fainare, infaccendere, incrastulàresi, infendentzare, infilumestàresi (filu + *it. ant. mestare*), infraustare (L), impeddulare, s'affaghinare, s'affainare, si dare ite fàchere (N), affaccendai, affraccongiai, attrauddai, fatteriai, s'affainai, si donai de fai, (C), affainà, affazzindassi, dassi bràsgia dassi chi fà, fainà (S), affaccindassi, attraffanà, attruppuglià, (Cs) infaugnassi, irrimisciassi (G)

affaccendato *pp. agg.* [*busting, affairé, afanado, geschäftig*] affainadu, affaccendadu, affendentzadu, affrasciadu, attaviadu, faina-faina, fainone, fatzenderosu, fatzendinu, fatzendosu, filienzadu, filonzadu, filonza-filonza, incrastuladu, infaccendadu, infendentzadu, infilonzadu (L), affainau, impeddulau (N), affainau, affaingiau, affraccongiau, fanteriau, fatteriau (C), affainaddu, affazzindaddu (S), affaccindaddu (Cs), affaccindatu, attruppugliaddu (Cs), infaugnatu, irrimisciatu (G)

affaccendio *sm. vds.* **affaccendamento**

affacchinarsi *vt. rifl.* (*lavorare come un facchino*) [*to drudge, s'éreinter, cansarse (como faquin), schwer arbeiten*] arrapanare, isbattijare, isgobbare, rabanare (*it. arrapinare*), trabagliare che carriarzu (L), irfacchinare, irgobbare, traballare che bastassu (N), fadiu che bastàsciu (C), isghubbà, trabaglià che carriàggiu (S), arramattassi, smatarasciassi, trabaddà che un carriaghju (G)

affacciarsi *vt. vi. rifl.* [*to show oneself, montrer, asomarse, sich zeigen*] accarare (*cat. sp. acarar*), acceràresi, accheràresi,

acciarare, affaccare, discarare, imbraconare, incaràresi, iscarare (L), s'accarare, s'accherare, s'affatzare, atzèrere, incarare, incorare, accradare, s'iscampiare (N), s'affacciai, s'ammotai, s'incarai (*sp. encararse*), s'infacciai (C), abbalchunà, acciarassi (S), acchjarassi, affaccassi (G) // accerada f., inciorada f. (L), accherada (LN), incrarada f. (N), incarada f. (C) "l'a. al balcone"; istare acchessa-acchessa (L) "*a. spesso*"; ancaradroxu (C) "*luogo da cui ci si affaccia*"; Sa vida est un'accherada de balcone (prov.-L) "*La vita è un a. alla finestra*"

affacciato *pp. agg.* [*shown, montré, asomado, gezeiget*] acceradu, accheradu (L), accarau, accherau, affatzau, incarau, iscampiau (N), affacciau, ammotau, incarau (C), abbalchunaddu, acciaraddu (S), acchjaraddu (Cs), acchjaratu, affaccatu (G)

affagottare *vt.* (*avvolgere come un fagotto*) [*to bundle up, fagoter, envolver, zusammenbündeln*] imboligare (*lat. INVOLICARE*) (L), imbolicare, infagottare (N), affangottai (C), imburiggà (S), imbolica, imbulia (G)

affaldellare *vt.* (*sbrendolare, lacerare*) [*to lacerate, lacérer, rasgar, zerreiben*] ischirriolare, iscorriare (*lat. CORRIGIA*), istratzulare, reduire in atzolas (L), irbinarjare, iscorriolare, istratzare (N), fai a chirriolus, lainai, scorriai, scorriolai (C), fà a chirriori, ischirriurà, isthrazzurà (S), schilivrinà, sfradappà, stracciulà (G)

affalsare *vt. ant.* (*falsare, falsificare*) [*to distort, fausser, falsear, entstellen*] contraffàghere, falsare (*lat. FALSUS*), istr%occhere (*lat. TORCERE x TORQUERE*) (L), frassare (N), disfalsai, disfrassai (*sp. disfrazar*), trassinai, trastoccai (*cat. trastocar*) (C), fazzà (S), affalzà, falzà (G)

affamare *vt.* [*to starve, affamer, hambrear, aushungern*] allimbrire, isfamigare, lassare chena mandigare (a sa deuna), ponner fàmine (L), afframicare, afframicosare, agganire, allintzare, amicare, infamicare, irburdellire (N), lassai a sa giauna, poni fàmini (C), fà vinTM fammi, lagà senza magnà, punTM fami (S), fà patTM la fami (la pilosa) (G) // afframicosadore (N) "affamatore"

affamato *pp. agg.* [*starved, affamé, hambriento, ausgehungert*] allimbidu, allimbridu, allimidu, amiadu, aulidu, famidu, famigosu (*lat. FAMICUS*), isfamigadu, làmbridu, limbridu, pantzibóidu (L), affamicau, afframicau, afframicosu, agganau, agganui, allintzu, amicrau, amicrosu, amicru, brentibódiu, famicosu, famionzu, famitu, famiu, frentibódiu, irburdelliu (N), allipidu, allupidu, famigosu, famiu, grundili, lipidu, scorrupiu, spilligama (*morto di fame*) (C), allimbriddu, famiddu, famiggosu (S), famicosu, fammiddu (Cs), fammigosu (Cs), famitu (G) // Su bellu est a tucare a puntassusu/ mancari famionzu: ite nde nâsa? (N) "*Il bello è andare sempre avanti/ benché a.: cosa ne dici?*"; Cane 'amitu in merda si visat (prov.-N) "*Cane a. si sogna anche nella merda*"; Si pappat sa nuera su cuaddu famiu (prov.-C) "*Si mangia la paglia nodosa il cavallo a.*"; Lu tècciu no credi lu famiddu (prov.-S) "*Il sazio non crede all'a.*"; A cal'è famitu dugna pruenda è bona (prov.-G) "*Per chi è a. ogni cibo è buono*"

affangare *vt. rifl.* (*infangarsi, affondare nel fango*) [*to muddy, salir de boue, enlodar, mit kot beschmutzen*] affungare in su ludu, alludare, imbruttare de ludu (L), affangare, affungare in mesu de ludru, s'illudrare, s'illudratzare (N), affoxai, alludai, arrésciri in su ludu (C), affungà i' lu lozzu, imbruttà di lozzu, infangassi (S), infangassi, zaccaddassi (G)

affannare/1 *vi.* (*ansimare*) [*to pant, *haleter, anhelar, keuchen*] affandare, affannare, allaccanare, anare (*it. asma x it. alenare*), ansare (*it. ant. ansa*), ascalamare (*tosc. ant. scalmarci*), èssere a bémidas, ramattare (L), affannare, affologare, allaccanare, assagadare, assagatare, assubentare (*lat. VENTUS*), assubrinare, assuentare, assumbentare, isalidare (N), affannai, affauciai, assuppai, subentai (C), affannà, affaundià (S), affannà, ansimà,

foddità, sgalinà (G)

affannare/2, -arsi vt. rifl. (*preoccuparsi, agitarsi, tribolare*) [*to worry, inquieter, molestar, bekümmern*] abbattariare, accongosciare (*ant.; sp. acongojar*), attoloccare, impoddare, leàresi rima, mattanare (*it. mattana*), marasare, pelear (*sp. pelear*), suffrattare (*it. ant. soffratta*), tribulare (*lat. TRIBULARE*) (L), abbattare, apporare, apporrare, apporreare (*sp. ant. aporrar*), assuppare, afferiare, iffuittare (N), ammattanai, angustiai, appenai, fadiai (*lat. FATICARE*), pealai, peliai, speddiài, strippai (C), impittà, pasanà, suffrattà, triburà (S), disvilà, irragnacà, pilià, uglirassi (G)

affannato/1 pp.agg. [*panting, *haletant, anhelante, keuchend*] a bémidas, a un'alenu, accalamadu, affandadu, affannadu, allaccanadu, anadu, ansadu, ascalamadu, incalamadu, mattanadu (L), affannau, allaccanau, assagadau, assubentau, assuentau, isalidau, (N), affannau, affauciau, assuppau (C), affannaddu, affaundiaddu (S), a f%ddita, a un'alenu, affannaddu (Cs), affannatu, ansimosu, sgalinatu (G)

affannato/2 pp. agg. (*agitato, tribolato, in pena*) [*worrying, inquiet, afanado, bekümmert*] abbattariadu, accongosciadu, accongosciusu (*ant.*), ammattanadu, arramattadu, attoloccadu, impoddadu, peleadu, suffrattadu, suffrattosu, tribuladu (L), assuppau, abbattau, apporrau, apporreau, abusatu (N), appenau, ammattanau, fadiu, affatigau, accalamau, peleadu (C), pasanaddu, suffrattaddu, triburaddu, impittaddu (S), ugliratu, disvilatu, piliatu, irragnacatu (G)

affanno/1 sm. (*difficoltà respiratoria*) [*panting, *halètement, anhelación, keuchender Atem*] accalamada f., accalamentu, accamu (*lat. CAMUS*), affanda f., affandu, affannia f., affannu, affinu, affoddonu, aggiu, allaccanada f., -adura f., ammattanamentu, ana f., anneu, antua f., arramattada f., ascalamada f., assubentadura f., assaccu, attiu, atzanu, atziu, batteria f., bàttimu (*probm., crs. bàttimu*), cantzidade (*sp. cansedad*), cumbatta f. (*probm. sp. combate*), cumbessia f., crabedda f., diegnu, dienzu (*probm. it. disdegno*), émida f., f%ddida f., impodda f., pesàriu (*sp. pesar*), ramattu, rebatta f. (*sp. rebato*), rebattu, refrega f. (*cat. refrega*), sóriga f., s%rrega f., suffratta f. (*it. ant. soffratta*), trempa f. (*lat. TEMPULA*), ùniga f. (L), affannu, affologu, allaccanamentu, assubentu, assuentada f., assuentu, atzanu, isalidonzu, isalientu, pispinu, subrina f., sàgada f., suffratta f., ghémida f., pelea f., atziu (N), affannu, assuppu, axiu, dolidori, pesari (C), affannu, affaunda, affaùndia f., faùndia f., impodda f., suffratta f. (S), affannu, ànsima f., bàsara f., f%ddita f., alenu cultu (G) // Cun sos annos benin sos affannos (prov.-L) “Con gli anni giungono gli a.”

affanno/2 sm. (*pena, travaglio, preoccupazione*) [*worry, essoufflement, afán, Kummer*] affogu (*sp. ant. afogo*), appeleu, attregghentu, avriu, cogòscia f., cong%oscia f. (*ant.; cat. congo(i)xa; sp. congoja*), cumbessia f., cunfratta f., diegnu (*probm. it. disdegno*), impeleu, impodda f., iscreveddu, marasu, pelea f. (*sp. pelea*), peleu, pore, rebattu (*sp. rebato*), refrega f. (*cat. refrega*), suffratta f. (*it. ant. soffratta*), transe, trantze (*sp. trance*), tribulia f., trTMulu, ùniga f. (L), abbattu, ammattanamentu, apporadura f., apporrada f., -ura f., apporreu, assuppadura f., subrina f. (N), affinu, affogu, angùstia f., apporrada f., -ura f., dolidori, mattana f. (*it. mattana*), tribulia f., trumentu (C), impitta f., impodda f., podda f., rànguru (*it. ant. rangolo*), (S), abbulottu, affàsciu, antua f., disvelu, patànsciu (Lm), pilea f., priutti m. pl., spranniggiadda f. (Cs), suffratta f. (G) // Non so betzu de annos, ma betzu de affannos (LN) “Non sono vecchio d’anni, ma d’a.”

affannosamente avv. [*worryingly, anxieusement, afanadamente, keuchend*] a diegnu, a émidas, a un'alenu, cun affannu, in peleu (L), a sàgada, chin affannu, in suffratta (N), affannosamente, chin affannu (assuppu, mattana) (C), a un arenu, cun affannu, cun suffratta (S), a f%ddita, a un alenu, cun suffratta (G)

affannoso agg. [*worrying, anxieux, afanoso, keuchend*] accalamadu, affannosu, battimosu, congogosu (ant.), congosciosu (ant.; cat. congo(i)xós; sp. congojoso), fadumadu, mattanosu, peleosu, unigosu (L), affannosu, assuentosu, battimosu (N), affannosu, affatigau, assuppau, attruppelliau, cansau (C), affannosu, affaundiosu (S), affannosu, ansimosu (G)

affantocciare vt. (*legare i tralci a mo' di fantoccio*) appuppare, ligare sos sarmentos a faschina (L), ammamuttonare, appuppare (N), liai che unu mumutzoni (C), lià che un buatonni (SG)

affardellare vt. (*ammassare alla rinfusa*) [*to heap up, empaqueter, envolver a granel, zusammenpacken*] afforrottulare, alloristrare, ammisciare, ammisturare, ammuntonare, p%nnere a misciamureddu (L), affagottare, ammuntonare, attabarrare (N), affagottai, affangottai, affasciai, ammuntonai, appillai, arrumbullonai (C), affascià, ammuntonà, punTM a misciamureddu (S), accastiddà, ammuntonà, ammuratinà, punTM a misciamuredda (a buliTMgghju) (G)

affardellato pp. agg. [*heaped up, empaqueté, envolido a granel, zusammengepackt*] afforrottuladu, alloristradu, ammisciadu, ammisturadu, ammuntonadu, postu a misciamureddu (L), affagottau, ammuntonau, attabarrau (N), affagottau, affangottau, affasciau, ammuntonau, appillau, arrumbullonau (C), affasciaddu, ammuntonaddu, posthu a misciamureddu (S), accastiddu, ammuntonatu, ammuratinatu, postu a misciamuredda (a buliTMgghju) (G)

affare sm. [*business, affaire, negocio, Geschäft*] affare, affàriu, faina f. (cat. faina, feina) (LN), affari, affàriu (C), affari (S), affari, faccenda f. (G) // milliaffàrios (N) "detto di chi non avendo un mestiere si aggiusta facendo un po' di tutto"; la botta è andendi (S) "la scarpa (l'a.) è ben avviata"; ruffa f. (G) "donna di mal'affare"; FaidTM is fattus tuus! (C) "Fatti gli a. tuoi!"; incabizonare (L) "concludere un a., accordarsi"; Fattu l'affari dughunu si penti (prov.-G) "Fatto l'affare ognuno si pente"

affarista sm. [*speculator, affairiste, especulador, Geschäftsmann*] affaristu, affroddieri, faineri (cat. fainer, feiner), fatzenderi, ispiligamba (L), affarista, affroddieri, faineri, frodderi, impedduleri, ispicambas (N), affarista, affroddieri, affroddiosu, buscadori, faineri (C), affaristha, faineri, fazzindinu (S), cugneddu, manigghjoni, mittuleddu, spilciuladori (G)

affasciare vt. (*legare in fascio*) [*to fagot, fagoter, atar ramas formando haces, bündeln*] affascare, affasciare, fàghere a fasches (a faschinas) (L), affaschinare, fàghere a fasches (N), affasciai (C), affascià (S), fà a mannugghj (a calcheddi) (G)

affasciamento sm. [*fascination, charme, fascinación, Bezauberung*] abbaraddu, accisu (sp. hechizo), affadamentu, ammajù, bruseria f. (cat. bru(i)xeria; sp. brujeria), maia f. (lat. MAGIA) (L), abbaraddamentu, abbaraddu, allériu, ammaghiada f., ammaghiadura f. (N), affadamentu, eccisu, mazina f., sbéliu (C), accisu, ammàcchiu, maia f. (S), accisu, aucchjatura f., ecciseria f., eccisu, grangè (G)

affascinante agg. mf. [*fascinating, charmant, fascinante, bezaubernd*] abbaraddadore, abbelante, accisadore, ammajadittu, ammajadore, déchidu, incantativu, incantosu, istratzacoro, majarzu, umbrilosu (L), abbaraddadore, alleriadore, ammaghiadore, incantadore (N), attraenti, attrattivu, ecciseri (sp. hechicero), sbeliadori, sedusidori (C), accisadori, ammacchiadori, ammacchiosu, ammariadori (S), eccisadori, ecciseri (G)

affascinare/1 vt. [*to bewitch, charmer, encantar, bezaubern*] abbaraddare, accisare (sp. hechizar), affadare, ammajare, ammajarzare, incantare, seduire (cat. sedu(h)ir) (L), abbaraddare, alleriare, ammaghiare, appidinare, istriare (N), accisai, eccisai, affadai, affarai, affatai, ammainai, fai mazina, sbelìai, sedüsiri (it. ant. seducere x sp. seducir) (C), accisà, ammacchià, ammarià, attraTM (S), accisà, eccisà (G)

affascinare/2 vt. (*raccogliere in fascine*) vds. **affasciare**

affascinato pp. agg. [*bewitched, charmé, encantado, bezaubert*] abbaraddadu, accisadu, affadadu, ammajadu,

ammajarzadu, incantadu (L), abbaraddau, alleriau, ammaghiau, istriau, ocritentu (N), eccisau, accisau, affadau, affatau, sedùsiu (C), accisaddu, ammacchiaddu, ammariaddu (S), accisatu, eccisatu (G)

affascinatore *sm.* [*enchanter, charmeur, encantador, Bezauberer*] abbaraddadore, accisadore, ammajadore, majarzu (L), abbaraddadore, alleriadore, ammaghiadore, incantadore (N), accisadori, eccisadori, mazineri, sbeliadori, sedusidori (C), accisadori, ammacchiadori, ammariadori (S), eccisadori, ecciseri (G)

affastellamento, -io *sm.* [*heap, entassement, amontonamiento, Bündeln*] affasciadura *f.*, affàsciu, afforrottulada *f.*, ammoderinada *f.*, atzoroddu, impappulada *f.*, -adura *f.*, impàppulu (*it. ant. pàppola*), impastuffada *f.*, impastulada *f.*, -adura *f.*, impàstulu, infilumestada *f.*, ingialbulada *f.*, -adura *f.*, misciamureddu (L), affàcchiu, ammuntonu, attabarramentu (N), affasciamentu, ammuntonamentu, appillamentu (C), affasciamentu, liaddura *f.* (S), accastiddamentu, aggrumu, muntoni (G)

affastellare/1 *vt.* (*legare in fastelli*) [*to bundle up, fagoter, agavillar, bündeln*] affasciare, fàghere a fasches (L), affascare, affaschinare, fàchere a faschinas (N), affasciai, fai a tzregas, liai a fascittus (C), affascià, lià a fasci (a màzzuri) (S), fà a calcheddi (G)

affastellare/2 *vt.* (*mettere insieme alla rinfusa*) [*to heap, entasser, amontonar, anhäufen*] afforrottulare, ammisciare, atzoroddare, impappulare (*it. ant. pàppola*), impastuffare, impastulare, infilumestare (*filu + it. ant. mestare*), ingialbulare, p%onnere a misciappare (a misciamureddu) (L), affacchiare, affrignonare, ammuntonare, attabarrare, p%onnere a s'affassù (a su murrumuntone) (N), abbigai, affringillonai, affriscillonai, ammuntonai, appillai (C), ammuntonà, punTM a misciamureddu (S), accastiddà, ammuntonà, ammuratinà, impappulà (G)

affastellato *pp. agg.* [*heaped, entassé, amontonado, angehauen*] affasciadu, afforrottuladu, ammisciadu, atzoroddadu, impappuladu, impastuffadu, infilumestadu, ingialbuladu, ligadu a fasches, misciamuriddadu, postu a misciappare (a misciamuredda) (L), affacchiau, affascau, affaschinau, ammuntonau, attabarrau, fattu a faschinas, postu a s'affassù (a murrumuntone) (N), abbigau, affasciau, ammuntonau, appillau, liau a fascittus (C), affasciaddu, liaddu (S), accastiddatu, ammuratinatu, fattu a calcheddu, impappulatu (G)

affatato *agg. ant.* (*fatato, ammaliato*) [*enchanted, féé, hadado, verzaubert*] abbaraddadu, accisadu, affadadu, fadadu, ammajadu, ammajarzadu (L), abbaraddau, affatturau, alleriau, ammaghiau, incantau (N), affadau, ammainau, eccisau, imbrusciau (C), affatturaddu, ammacchiaddu, ammariaddu, faddaddu (S), ammaiatsu, eccisatu, fatatu (G)

affaticamento *sm.* [*fatiguing, fatigue, cansancio, Ermüdung*] acchèssida *f.*, fadiga *f.* (*lat. FATIGA*), fadigamentu, istelevru, istracchidùdine *f.* (L), addrollidura *f.*, assoroppada *f.*, assoroppu, dimazu, fàdicu, istracchesa *f.*, istelevru, laborentu (N), affatigamentu, affatigu, arroxiada *f.*, cansàntzia *f.* (*sp. cansancio*), fatiga *f.*, stragamentu (C), affadiggamentu, fàdiggu, isthracchèzia *f.* (S), strampita *f.*, strimpita *f.* (G)

affaticare *vt.* [*to fatigue, fatiguer, cansar, ermüden*] affarrare, batostare, fadigare (*lat. *FATICARE*), ispeddiare, istelevrare (*sardz. sp. descerebrar*), istraccare (*it. straccare*), leare sa munza, marasare, mattanare, pistatzare (L), addrollare (*cat. drol.le, drol.la*), addrollire, assoroppare, dimazare (*sp. demasiarse*), fadicare, istelevrare, istraccare, allancare, pistorjare (N), affatigai, cansai, fadiai, istragai, mattanai, speddiai, stragai (C), affadiggà, isthraccà (S), straccà (G)

affaticato *pp. agg.* [*fatigued, fatigué, cansado, ermüdet*] acchèssidu (*probm. it. ant. casso*), arramattadu, fadigadu, fatigadu (*ant.*), istelevradu, istraccadu, istraccu (*it. ant. stracco*), marasadu, mattanadu, pistatzadu, rabanadu,

réndidu (*cat. rendit; sp. rendido*) (L), addrolliu, assoroppau, fadica, **infatzendau**, istraccu, istraccu (N), affatigau, cansau, fadiau, **infatigau**, mattanau, stragau (C), **affadiggaddu**, fàdiggu, isthraccaddu, rimpresu (S), sfattu, straccatu, straccu (G)

affatto avv. [*entirely, tout à fait, del todo, gänzlich*] affattu, de su tottu; de peruna manera, pro nudda (LN), nientemente, onninamente (ant.) (L), de su tottu, in tottu; de nisciuna manera, po nudda (C), affattu, di lu tottu; pa nienti, pa nudda (S), avveru, dieru, di lu tottu; inn%, pal nudda, pal nisciuna manera (G)

affatturamento sm. [*sorcery, ensorcellement, embrujamiento, Verzauberung*] abberbadura f., affadamentu, bruseria f. (*cat. bru(i)xeria; sp. brujería*), fattutzu, magina f., maja f. (*lat. MAGIA*), majarzadoria f., mainu, mazina f. (L), abberbadura f., iscludidura a berbos f., istriadura f., ligadorju, ligadura f., maghia f., prendidorju, prendidura f., prennidura f., presura f. (N), affatturamentu, bruseria f., maina f., mazina f. (*cat. matzina, metzina*) (C), **affatturamentu**, fattura f., maia f. (S), ammaiamentu, maiagliadura f. (G)

affatturare vt. [*to bewitch, ensorcelar, embrujar, verzaubern*] abberbare (*lat. VERBUM*), affadare, affatturare, affatturare, ammaghiare, ammajare, ammajarzare, avverbare, fatturare, ligare a berbos (a mazinas, a bruserias), malefiziare, pungare (L), abberbare, ammaghiare, auncare, **fatturare**, iscùdere a libru, istriare (*lat. STRIGA*), malefissiare, prèndere (*lat. PREHENDERE*) (N), abbrevai, affadai, affarai, affatturai, ammainai, fai bruserias (fatturas, mazinas), imbrusciai, malefiziai (C), affatturà, fà li fatturi (li maii) (S), affatturà, ammaià, fà maiagliadurii (G)

affatturato pp. agg. [*bewitched, ensorcelé, embrujado, verzaubert*] abberbadu, affatturadu, ammajadu, ammajarzadu, avverbadu, fadadu, fattuzadu, ligadu a berbos, **pungadu** (L), abberbau, ammaghiau, **appungau**, auncau, **fattuzau**, iscùttu a libru, istriau, ligau a berbos, **ocritentu**, presu (N), affadau, affatturau, ammainau, imbrusciau (C), affatturaddu (S), affatturatu, ammaiatu (G)

affatturatore sm. [*sorcerer, ensorceleur, brujo, Zauberer*] ammajarzadore, fattuzadore, fattuzeri, majarzu, mazeri (L), abberbadore, ammaghiadore, ligadore, maghjariu (N), abbrevadori, affatturadori, ammainadori, imbrusciadori, mainàrgiu, mazeri (C), affatturadori, ammariadori, magliàgliu, maiàgliu (S), ammaiadori, liadori, maiàgliu (G)

affavato/1 agg. gerg. (*impaurito*) [*frightened, épouvanté, asustado, ängstlich*] appantariadu, assolocadu, assologadu, assucconadu, assustadu (*sp. asustado*), attollocadu, cagareddosu, caghette (L), apporau, assustrau, ispapajau, ispapattau, timeccaca (N), assustau, cagacartzonis, timoriosu (C), affabaddu, assusthaddu (S), affaatu, cacasucchju, chisgineddu, cudiolu (G)

affavato/2 agg. (*affetto da favismo*) vds. **fàbico**

affé escl. ant. (*in fede*) [*in faith, en foi, en fe, hochachtungsvoll*] affide, in fide (L), in fide (N), in fidi (C), in fedi (S), in fidi (G) // p'nnersi in affide (L) "giurare, scongiurare"

affebbrato agg. [*feverish, fébricitant, febricitante, fiebernd*] frebbosu (L), affrebbau, chin sa frebbe, incalenturiu (N), callenturienti, chi portat sa callentura (C), chi à la frebba (S), accalinturatu, fribbosu, infribbacciatu (G)

afferente agg. mf. (*riguardante, attinente*) [*afferent, afferent, aferente, afferent*] chi appartenit, chi riguardat, (LN), chi attenit (C), chi riguardha (S), attinenti, chi rigualda (G)

affermare/1 vt. (*dichiarare esplicitamente*) [*to affirm, affirmer, afirmar, bejahen*] affermare, assertare, narrer chi emmo (L), affermare, affrim mare, nàrrere chi eja (N), affirmai, nai ca sissi (C), affimmà (S), affilmà (G)

affermare/2 vi. (*imporsi, conquistare un successo*) [*to impose, impose, imposer, auferlegen*] altzare a cannittu, imp^l/_{nnersi} (L), artzare a cannittu, s'imp[%]/_{nnere} (N), arrannesci, arrenesci, arrinneschi, s'imponni (C), abé suzzessu, azzà a cannittu, impunissi (S), aé suzzessu, impunissi (G)

affermativo agg. [*affirmative, affirmatif, afirmativo, bejahend*] affirmativu, de eja (LN), assertóriu (L), affirmativu (C), affimmatibu (S), affilmativu (G)

affermato pp. agg. [*affirmed, affirmé, afirmado, bestätigt*] affirmadu (L), affirmau (NC), affimmaddu, azzaddu a cannittu (S), affilmatu, chi à autu suzzessu (G)

affermazione sf. [*affirmation, affirmation, afirmación, Bejahung*] affermada, -adura, affimmissione, affirmu m., assertu m. (L), affimmissione (N), affirmatzioni (C), affimmazioni (S), affilmazioni (G)

afferrare vt. [*to grasp, saisir, agarrar, fassen*] abbrancare, accaffiare, acciappare (*it. acchiappare*), affarruncare, afferrare (*lat. AFFERRARE o it.*), affiaccare, affrancare, affranchiare, aggaffare (*cat. agafar*), aggaffiare, aggantzare, aggarrare (*cat. sp. agarrar*), aggherrare, aggrangare, agguantare (*it. agguantare*), caffare, lampare sas manos (L), abbastare (*sp. abastar*), abbrancare, aggarrare, aggantzare, aggherrare, arrecrare, cascarrare, attrappare, òrrere (N), accaffai, accanciai, acciappai, accirrai, affarrancai, affarruncai, afferrai, affrancai, aggaffai, agganciai, agganfai, aggarrai, aggherrai, agguantai, carrabusai, cascarrai (C), aggaffà, aggranfà, giumpTM, piglià (S), aggaffà, aggantà, aggranfà (Cs), agguantà, affarrà, prindTM (G) // abbrancada f. (L) "afferramento"; aggangulittare, appuligare, p[%]/_{nnere} sas gangulittas (sas caspas) (L), leare a gangas (a gannighinas) (N), pigai a gangas (a gangalittas) (C), punTM li gianguritti (S), punTM li gangulitti (G) "a. per la gola"; afferradorzu (N) "parte da afferrare"

afferrato pp. agg. [*grasped, saisi, agarrado, fasst*] abbrancadu, accaffiadu, affarruncadu, afferradu, affrancadu, aggaffadu, aggaggiadu, aggarradu, aggrangadu, agguantadu (L), abbrancau, abbastau, affarruncau, aggantzau, aggarrau, aggherrau, ortu (N), acciappau, accirrau, affarrancau, affarruncau, afferrau, aggaffau, aggherrau, agguantau (C), aggaffaddu, aggraffaddu, giumpiddu, pigliaddu (S), affarratu, aggaffatu, aggantatu, aggranfaddu (Cs), agguantatu, prindutu (G)

afferulare vt. gerg. (*avvelenare mediante ingestione di ferula*) [*to poison, empoisonner, envenenar, vergiften*] abbelenare (attoscare) cun sa férula, afferulare, (LN), affeurrai, affiurrai, attoscai cun sa feurra (C), avvirinà cu' la férura (S), attuscà cu' la férrula (G)

affettare/1 vt. (*fare fette*) [*to slice, découper en tranches, rebanar, in Scheiben schneiden*] affittare, istazolare, segare a fittas, tazolare (L), affittare, fàchere a fittas, tazare (N), affittai, segai a fittas (C), affittà, taglià a fetti (S), affittà, fà a fitti (G)

affettare/2 vt. (*ostentare*) [*to affect, affecter, afectar, affektieren*] alloddiare, apponsare (*it. ponzare*), appuntziare (L), alloddiare, appuntziare (N), affettai, appontziai, fai scioru, sciorai (*it. ant. sciorare*) (C), ammusthrà, fà a vidè, ippagliazzà (S), dà a vidè, mustrà (G)

affettato/1 pp. agg. (*fatto a fette*) [*sliced, découpé en tranches, rebanado, in Scheiben geschnitten*] affittadu, segadu a fittas (L), affittau, fattu a fittas, fittau (N), affittau, segau a fittas (C), affittaddu, tagliaddu a fetti (S), affittatu, fattu a fitti (G)

affettato/2 pp. agg. (*lezioso, che ostenta affettazione*) [*affectedly, affecté, afectado, affektiert*] alloddiadu,

appuntziadu, importantziosu, isamanchiadu, isamanchiosu (L), alloddiau, appontziau (N), appontziau, dengosu (*sp. dengoso*), milindrosu, minghengu (*tosc. ghenga*), schinceriosu, sciorau (C), fattitàgghiu, manerosu, migni-migni (S), liccatu, mingulosu (G)

affettazione *sf.* [*affectation, affectation, affectación, Geziertheit*] all'addiu *m.*, appónsiu *m.*, appùntziu *m.*, ingioddu *m.*, isamànchiu *m.* (L), all'addiu *m.*, appontziadura, appùntziu *m.* (N), app'ntziu *m.* dengheria, milindru *m.*, minghengheria, mirringhenga, schinceria, scioru *m.* (C), maimenda (S), liccatura (G)

affettivamente *avv.* [*affectionately, affectueusement, afectuosamente, herzlich*] carignosamente, cun affettu (L), chin affettu, chin carinnu (N), cun affettu (carignu) (CS), amurosamenti (G)

affettivo *agg.* [*affective, affectif, afectivo, gefühlsmässig*] affettivu (LNC), affettibu (S), affittivu (G)

affetto/1 *sm.* [*affection, affection, afición, Zuneigung*] affettu, affriscione *f.* (*sp. aflicción*), ameddu, carignu (*sp. cariño*), friscione *f.* (L), affettu, bonamore, carinnu, cherinzu, offettu (N), affettu, carignu (CSG) // annoicare (N) "tenere vicino con a."; lucura *f.* (C) "carezza di a.; *sp. lucura*"

affetto/2 *agg.* [*affected, atteint, afectado, behaftet*] demadu, malàidu (L), corpiu, demau, fertu, malàdiu, malàidu (N), corpiu (C), maraddu di (S), malatu di (G)

affettuosamente *avv.* [*affectionately, affectueusement, afectuosamente, herzlich*] cun affettu (L), chin affettu (N), affettuosamenti (CS), carignosamente (G)

affettuosità *sf.* [*affection, affectuosité, afectuosidad, Herzlichkeit*] affettuosidade, carignu *m.* (*sp. cariño*), ternura (*sp. ternura*) (L), affettu *m.*, bonucoro *m.*, carinnu *m.* (N), amistanza (*it. ant. o sp. ant. amistanza*), carignu *m.*, ternura (C), affettuosiddai, imbèrriu *m.*, imbirriumu *m.* (S), carignu *m.* (G)

affettuoso *agg.* [*affectionate, affectueux, afectuoso, liebevoll*] affettuoso, carignosu, carosu, corale (*it. ant. corale*), coriale (*it. ant. corale x it. cordiale*), istimosu (L), affettuoso, affetzionosu, amorivile, carinnosu, corimodde, friscionosu (N), affettuoso, amistadosu, amistantziosu, carignosu, corali, mineri, stimosu, ternurosu, tiernu (*sp. tierno*) (C), affettuoso (S), amurosu, carignosu (G)

affezionamento *sm.* [*fondness, affection, afeción, Zuneigung*] affriscione *f.*, affriscione *f.* (*sp. aflicción*) (L), affetzione *f.* (N), allareddiadura *f.*, appegamentu, appegu (C), affizioni *f.*, affrizioni *f.* (S), affizioni *f.* (G)

affezionare, -arsi *vt. vi.* [*to grow, s'affectionner, aficionarse, Zuneigung fassen*] affetzionare, affiscionare, affriscionare, affrissionare, atzutzonare, atzutzoriare, atzutzuare (L), affetzionare, affrissionare, zeniare (N), affetzionai, appegai (*cat. sp. apegar*) (C), affiziunassi, affriziunassi (S), affiziunassi (G)

affezionato *pp. agg.* [*affectionate, affectionné, aficionado, zugetan*] affriscionadu, affrissionadu (L), affetzionau, affetzionosu, zeniau (N), allareddiau, appegau (C), affiziunaddu, affriziunaddu (S), affiziunatu (G)

affezione/1 *sf.* [*affection, affection, afeción, Zuneigung*] affettu *m.*, affetzione, affriscione, affriscione (*sp. aflicción*), atzutzonada, atzutzonu *m.*, atzutzoriada, atzutzuada (L), affettu *m.*, angustiada, istima (N), affetzioni, allareddiamentu *m.*, appegu *m.* (*cat. sp. apego*) (C), affizioni, affrizioni (S), affizioni (G)

affezione/2 *sf. med. (disposizione morbosa)* [*sickness, affection, enfermedad, Erkrankung*] dema, malattia, male *m.* (L), dema, demma, malattia, male *m.* (N), affetzioni, malattia, mali *m.* (C), maraddia, mari *m.* (S), malattia, mali *m.*, molbu *m.* (G)

affiancamento *sm.* [*approach, approche, flaqueo, Vorschub*] accostadura *f.*, accostamentu, accostazamentu, affianzada *f.*, affianzamentu, affrianzu, arrumbu (L), accostazamentu, accostiamentu, affiancamentu (N), accostamentu, affiancamentu (C), accusthàggiu, accusthèggiu, affiancaddura *f.* (S), accostu, accustatura *f.* (G)

affiancare *vt.* [*to flank, ranger flanc à flanc, ir al lado, Seite an Seite stellen*] accostare, accostazare, accostiare, accostire, affiancare, affianzare (*it. ant. fidanzare*), affrianzare, arrumbare (*crs. arimbà, arembà*), costazare (L), affiancare, accostiare, accostare, accostazare, costazare (N), accostai, affiancai (C), accusthaggià, affiancà (S), accustà, accustaglià, affiancà (G)

affiancato *pp. agg.* [*flanked, rangé flanc à flanc, flaqueado, Seite an Seite stehend*] a costazu a pare, accostadu, accostazadu, accostiadu, accostidu, affiancadu, affianzadu, arrumbadu (L), accostau, accostazau, accostiau, affiancau (N), accostau, affiancau (C), accusthaggiaddu, affiancaddu (S), accustagliatu, accustatu, affiancatu (G) // a custhaggiappari (S) “uno a fianco all'altro”; Mégliu soru chi mari accusthaggiaddu (prov.-S) “Meglio solo che male a.”

affiancatore *sm.* [*flanker, flaqueur, flanqueador, Unterstützen*] accostazadore, accostiadore, affianzadore (L), accostazadore, accostiadore, affiancadore (N), accostadori, affiancadori (C), accusthaggiadori, affiancadori (S), accustadori, accustagliadori (G)

affiatamento *sm.* [*concord, bonne entente, acuerdo, Einverständnis*] accordu, affiatamentu, intesa *f.* (LN), acc¹/rdiu, intèndia *f.* (C), accordhu, intesa *f.* (S), cunculdànzia *f.* (G)

affiarsi *vt. rifl.* (*accordarsi, intendersi*) [*to bring together, mettre d'accord, poner de acuerdo, vertraut machen*] cuncordàresi, intèndersi pare-pare, si sàpere (*it. sapere*) (L), s'accordare, s'intèndere, si sapire (N), s'accordai, s'intendi (C), accurdhassi, intindissi (S), cunculdassi (G) // affiatatu (G) “affiatato”

affibbiare/1 *vt.* [*to buckle, agrafar, abrochar las hebillas, zuschnallen*] abbagare (*a. i calzoni; cat. бага*), abbagare, affibbiare, assolapare, assolopare (*sp. solapar*), attibbiare (L), affibbiare, attibbiare, atzibbiare (N), baghigliai, affibbiai (C), affibbià, azzignà (*a. la cinghia*) (S), affibbià (G)

affibbiare/2 *vt.* (*a. uno schiaffo*) [*to slap, souffleter, abofetear, ohrfeigen*] accriccheddare, leare a iscavanadas (*a. iscattuladas, a istutturadas*) (L), picare a iscavanadas (N), tzaccai (donai) una bussinada (C), ischudTM un ciaffu (un pappamuccu) (S), dà una scavanata (G)

affibbiato *pp. agg.* [*buckled, agrafé, abrochado, zuschnallt*] abbagadu, abbagadu, assolapadu, assolopadu, attibbiadu (L), affibbiau, attibbiau, atzibbiau (N), affibbiau (C), affibbiaddu, azzignaddu (S), affibbiatu (G)

affibbiatura *sf.* [*buckling, agrafage, abrochadura, Zuschnallen*] abbagadura, attibbiada, attibbiadura (L), affibbiadura, attibbiadura (N), affibbiadura (C), affibbiaddura, azzignaddura (S), affibbiatura (G)

affidabile *agg. mf.* [*reliable, confiable, confiado, vertrauend*] de fide, fidadu (L), de fide, fidau (N), affidàbili, de fidi (C), affidàbiri, affiduzziaddu, di fedi, fidaddu (S), di fidi, fidatu (G)

affidabilità *sf.* [*entrustment, confidence, confianza, Vertrauen*] fiantza (*cat. fiança; sp. fianza*), fiàntzia, fidàntzia (L), fidùssia, istàssia (N), fiantza, segurantza (C), fidaddèzia, fidàntzia (S), fidu *m.*, garantia (G)

affidamento *sm.* [*trust, confidence, confianza, Anvertrauen*] accumandu, affidamentu, cunsigna *f.*, intregu (*sp. entregar*) (L), affidamentu, ficcàntzia *f.*, fide *f.* (*it. fede*), intregadura *f.* (N), affidamentu, intregu (CS), affidamentu, incumandTMzia *f.*,

incumandu, intriga *f.*, intrigu (G)

affidare *vt.* [*to entrust, confier, fiar, übergeben*] accumandare (*it. accomendare*), cunsignare, incomendare (ant.), intregare (*sp. entregar*) (L), affidare, intregare (N), affidai, intregai (C), affidà, intregà, intrigà (S), addocà, incumandà, intrigà (G)

affidato *pp. agg.* [*entrusted, confié, fiado, übergegeben*] cunsignadu, intregadu (L), affidau, intregau (NC), affidaddu, intregaddu, intrigaddu (S), affidatu, incumandatu, intrigatu (G)

affienare *vt.* (*coltivare a fieno, pascere di fieno*) [*to feed on hay, affener, mantener con heno, Heu geben*] pàschere de fenu, p%nnere a fenu (L), ghettare fenu (N), pappai fenu, prantai fenu, provendai cun fenu (C), apprubindà cun fenu, punTM a fenu (S), affenà, ghjttà fenu (G)

affievolimento *sm.* [*weakening, affaiblissement, aflojamiento, Schwächung*] abbacadura *f.*, abblandada *f.*, -adura *f.*, abblandamentu, abblandu, amellada *f.*, -adura *f.*, amellu, asséliu, minimada *f.* (L), abbrandadura *f.*, asseliada *f.*, asséliu (N), accalamamentu, allaccanamentu, infracchimentu (C), dibirèzia *f.*, mancamentu (S), abblandu (G)

affievolire *vt. vi.* [*to weaken, affaiblir, aflojar, schwächen*] abbacare, abblandare (*sp. ablandar*), amellare (*probm. sp. enmelar*), ammortire, asseliare, minimare (L), abbrandare, ammortire, asseliare (N), accalamai, accolomai, allaccanai, ammortoxinai, ammotroxinai, infracchessiri, infracchiri (C), indibirità (S), abblandà, accalaccià (Cs), afficià (G)

affievolito *pp. agg.* [*weakened, affaibli, aflojado, geschwächt*] abbacadu, abblandadu, amelladu, asseliadu, minimadu (L), abbrandau, asselau (N), accalamau, allaccanau, ammortoxinai, ammotroxinai, infracchessiu, infracchiu (C), indibiritaddu (S), abblandatu, accalacciaddu (Cs), afficiatu (G)

affiggere *vt.* [*to affix, placarder, fijar, anschlagen*] appitzigare (*it. appicciare*), attaccare, ficchire (*it. ficcare*) (L), affizire, attaccare (N), affiggiri, affisciai (*sp. afijar*), appiccai (C), attaccà, ficchTM (S), affigghj' (G)

affilare/1 *vt.* (*rendere tagliente*) [*to sharpen, aiguiser, amolar, schärfen*] acutare (*lat. ACUTIARE*), appuntare, arrodare, aspriare, bogare s'atta (sa punta), irburdare, isgurdare (L), acutzare, aggurdare, appuntare, arrodare, bocare s'atta, irgurdare, irguzare, orrodare (N), acutzaì, affaccullai, affilai, angurdai (C), acutà, affirà, arruddà, ipprià (S), affilà, allimà, arrutà (G) // sgurdai (C) “perdere il filo, il taglio”; pedra rodaja (arrodaja) (N) “pietra da a.”

affilare/2 *vt.* (*mettere in fila*) [*to form in a line, aligner, alinear, anreihen*] affilare, p%nnere in fila (in filérina) (L), affilare (N), poni in fila (C), punTM in fira (S), punTM in fila (in filérina) (G) // capra affiladora (puntaresa) (N) “capra che dirige le altre”

affilato *pp. agg.* (*tagliente*) [*sharp, aiguisé, amolado, scharf*] acutadu, acutu, appuntadu, arrodadu, aspriadu, cun s'atta ‘ogada, fattente (L), acutzaù, acutzu, aggurdau, appuntau, arrodau, chin s'atta ‘ogada, irgurdau, irgurdu, irmarrau (N), acutu, acutzaù, acutzu, affilau, angurdu, finigosu ,orrodau (C), acutaddu, affiraddu, arruddaddu, ippriaddu, marruddu (S), affilatu, allimatu, arrotatu (G) // ismarradu, aurdu, auldu, ingurdu (*lat. GURDUS*) (L), (N), ingudru, ingurdu, iscutzu, sgurdu, musseddau (C) “non a.”

affilatura *sf.* [*sharpening, aiguillage, amoladura, Schärfen*] acutadura, appuntadura, arrodada, arrodadura, arrodonzu *m.*, bogadura de atta (L), acutzadura, aggurdadura, appuntadura, arrodada, arrodadura, bocadura de s'atta, ingurdada, -adura, ingurdonzu *m.*, orrodada (N), acutzadura, acutzamentu *m.*, affiladura, arrodada, rodadura (C), acutaddura, affiraddura, arruddaddura, ippriaddura (S), affilatura, arrotatura (G) // gurdesa (N)

“perdita dell'a.”; ingurdare (N) “perdere l'a.”;

affiliare vt. [*to affiliate, affilier, afiliar, adoptieren*] affizare, alloràresi, assotziare, cungregare (L), affiliare, affizare, assotziare, fàchere a cumone (a s¹/tziu), s'aggregare (N), affillai, assotziai (C), aggrigà, assuzzià (S), aggrigassi (G) // filiascione f. (L) “affiliazione”

affiliato pp. agg. [*affiliated, affilié, afiliado, adoptiert*] affizadu, alloradu, assotziadu, cungregadu (L), affiliau, affizau, aggregau, assotziau (N), affillau, assotziau (C), aggrigaddu, assuzziaddu (S), aggrigatu (G)

affinaggio, -amento sm., **-azione** sf. [*refining, affinement, refinadura, Schärfung*] isfinigadura f., isfinigamentu, assuttiligadura f., assuttiligamentu (L), **affinadura** f., finidura f., mezoramentu, rifinidura f. (N), affinamentu, affinigadura f., melloramentu, melloria f., isfinigamentu, sfinigamentu (C), affinamentu, infiniggaddura f., miglioramentu, migliuria f. (S), affinamentu, affinatura f., middoramentu (G)

affinare/1 vt. (*rendere più fino, assottigliare*) [*to thin, amincir, adelgazar, verdünnen*] affinare,, affinigare, assuttiligare, isfiniare, isfinigare (L), affinare, **affinicare**, irfiniare, irfinicare, issuttilicare (N), affinaì, affinigai, sfinigai (C), affina, infiniggà, rifina (S), affina, affinica (G) // accrisolai (C) “a. nel crogiolo”; forru de scallai galantza (C) “affinatoio”

affinare/2 vt. (*migliorare, perfezionare*) [*to refine, affiner, refinar, fein machen*] mezorare (*lat. MELIORARE*), perfezionare (LN), amellorai, mellorai (C), migliurà, piffiziunà (S), middurà, palfiziunà (G)

affinché cong. [*so that, afin que, a fin de que, damit*] a manera chi, a tales chi, attaleschi, pro chi (L), a tales chi, pro chi (N), po chi (C), a tari chi, di modu chi, parchTM (S), a tali chi, attalachi (G)

affine/1 agg. (*simile, conforme*) [*similar, affin, aliado, verwandt*] che pare, cunforme, simizante (L), che pare, cufforma (N), sTMmbili, simbillanti (C), cunf%oimmi, sTMmiri (S), cunfolmu, sumiddenti (G)

affine/2 smf. (*parente*) [*relative, parent, pariente, Verwandte*] parente d'intradura (LN), parenti de affinidadi (de intradura) (C), parenti d'intraddura (S), cugnuntu, parenti (G)

affinità sf. [*afinity, affinité, afinidad, Verwandtschaft*] affinidade, assimizu m. (L), assimizu m. (N), affinidadi, simbillàntzia (C), assimigliànzia, simigliànzia (S), sumiddànzia (G)

affioccare vt. vds. **affiochire/1**

affiochimento sm. [*hoarseness, affaiblissement, enronquecimiento, Heiserkeit*] abblandamentu, abblandu, arroghimentu, asséliu, indebilitamentu, pérdida de sa 'oghe f., sarragu (L), abbrandadura f., ammortosinadura f., asseliada f., irdebilitamentu (N), infracchimentu, sarragamentu (C), arrughiddura f., arrughimentu, indibirimentu (S), abblandu, afficiamentu, arrughitura f., debbilesa f. (G)

affiochire/1 vt. (*rendere fioco, debole*) [*to become hoarse, affaiblir, enronquecer, heiser werden*] abblandare (*sp. ablandar*), asseliare, indebilitare (L), abbrandare, asseliare, irdebilitare (N), infracchessi, infracchiri (C), indibirità, indiburTM (S), abblandà, afficià, indebbulTM (G)

affiochire/2 vi. (*perdere la voce*) [*to hoarsen, enrouer, enroquecer, heiser werden*] arroghire (*tosc. arrughire*), pèrdere sa 'oghe, sarragare, serragare (L), pèrdere sa boche, sarracrare (*probm. lat. *SUBRAUCARE*), sorrocrare (N), arragai, arragatzai, sarragai, (C), arrughTM (S), arruchTM, arrughTM, paldTM la boci (G)

affioramento sm. [*cropping up, affleurement, afloramiento, Auftauchen*] bessida a pizu f. (L), issia a pizu f. (N), bessida a pillu f. (C), iscidda a pizu f. (S), vinuta a pTMciu f. (G)

affiorare vi. [*to appear on the surface, affleurer, asomar, auftauchen*] bessire a pizu (a fora, a campu) (L), affrogorare, issire a pizu (N), bessiri a pillu (C), iscTM a pizu (S), viné a pTMciu (G) // fai su frori de farra (su sceti) (C) “far a. il

fior di farina”

affissamente *avv. poet.* [*fixedly, fixement, fijamente, starr*] a fissu, abbaidende a fissu (L), pompiande a fissu (N), castiendi a firmu (C), figgiurendi fissamenti (S), figghjulendi fissu (G)

affissare/1 *vt. poet. (guardare intensamente)* [*to fix, fixer, fijar, befestigen*] abbaidare (mirare) a fissu (*it. (a)guaitare*) (L), pompiare (annotare) a fissu (N), castiai (mirai) a firmu (*lat. CASTIGARE*) (C), abbaiddà fissamenti (S), fissà, figghjulà fissu (G)

affissare/2 *vt. (fissare, attaccare) vds. affiggere*

affissione *sf.* [*bill-sticking, affichage, fijación, Anschlagen*] appiccadura, attaccadura, ficchidura (L), affissione, attaccadura (N), affisciadura, appiccadura (C), affissioni (S), appiccatura, attaccatura (G) // proibìa s'affisciadura (C) “divieto di a.”

affisso/1 *pp. agg.* [*affixed, affiché, fijado, angesch lagen*] appiccadu, attaccadu, ficchidu (L), affissu, attaccau, ficchiu (N), affisciau, appicchau (C), attaccaddu, ficchiddu (S), affissu, appicccatu, attaccatu (G)

affisso/2 *sm. (manifesto, avviso)* [*bill, affiche, cartel, Plakat*] affissu, avvisu, manifestu, pregone (*sp. pregón*) (L), abbisu, affissu, manifestu, pregone (N), ammonestu, avvisu, manifestu (C), affissu, avvisu, manifestu (S), affissu, avvisu, infolmu, zittu (G)

affittàbile *agg. mf.* [*to (be) let, à louer, arrendable, zu vermietend*] de allogare (affittare, arrendare, appejonare) (L), de affittare (allogare, arrendare) (N), de allogai (alloggiai, appesonai, archilai) (C), da affittà (SG)

affittacàmere *smf.* [*landlord, loueur de garnis, alquilador de alcobas, Zimmervermieter*] allogaderi (*cat. llogater*), allogadore, appejonadore, appesonadore (L), affittappusentos, allocadore, allocatterì, posaderi (*cat. sp. posada*) (N), allogaderi, allogatterì, alloggiadori, appesonadori, archiladori (C), affittacàmmari (S), affittacàmmari, allogghjadori (G)

affittanza *sf.* [*rent, location, arrendamiento, Vermietung*] affittu *m.*, allogadura, appejonamentu *m.*, arrendu *m.* (*sp. arriendo*), feu *m.* (*pis. ant. feo*), rendada (L), affittu *m.*, arrendadura, arrendu *m.* (N), appesonamentu *m.*, arrendadura, arrendamentu *m.*, pesoni (*sardz. it. pigione*) (C), affittu *m.*, arrendu *m.* (S), accoldu *m.*, affittu *m.*, arrendu *m.* (G)

affittare *vt.* [*to rent, louer, arrendar, vermieten*] affittare, allogare (=it.), appejonare, appesonare, arrendare (*sp. arrendar*), rendere (L), affittare, allocare, arrendare, rendere (N), alchilai (*sp. alquilar*), allogai, alloggiai, appesonai, archilai, arrendai, pesonai, rendai (C), affittà, piglià (dà) in affittu (arrendu) (S), affittà, dà a accoldu, dà in arrendu, piddà in affittu (G) // allogàresi (L) “andare al servizio di qualcuno in maniera duratura”

affittato *pp. agg.* [*rented, loué, arrendado, vermietet*] affittadu, allogadu, appejonadu, appesonadu, arrendadu, rendadu (L), affittau, allocau, arrendau (N), allogau, alloggiau, appesonau, archilau, arrendau (C), affittaddu, pigliaddu (daddu) in arrendu (S), affittatu, datu in arrendu, piddatu in affittu (G)

affittire *vi. (diventare fitto)* [*to thicken, s'épaissir, espesar, dicht werden*] abbudare (*lat. BUDA*), appabaglione (*cat. pavellonar; sp. papalló, papelló*), appabiglione, attuppare (*a. del grano; dalla rad. TUP(P)-, TIP(P)-*), attutinare, chimire (*lat. CIMA x CYMA*), inchimire (L), incarcare, intippire (N), intippiri, préniri a stibbu, tippiri (C), dibintà fittu (fruschu), infruschà (S), abbuddà, diintà fittu (infittu), immacchjà, infittTM (G)

affitto *sm.* [*lease, location, arriendo, Miete*] affittu, allogamentu, alloghera f., allogu, appejonamentu, arrendamentu (*sp. arrendamiento*), arrendu (*sp. arriendo*), feu (*ant.; pis. ant. feo*), pejone f., pesone f. (*sardz. it. pigione*) (L), affittu, allocu, arrendu, pesone f. (N), allogu, appesonamentu, arrendamentu, arrendu, pesoni f. (C), affittu, arrendu, trattadizzu (*a. di*

animali di lavoro) (S), affittu, accoldu, arrendu, arrindamentu (G) // trattaditzu (N) “contratto di a. di animali”; S'intras in prettu cun riccu/ pro làccana o pro pejone,/ mancari tenzas rejone/ de 'incher no as afficcu! (prov.-L) “*Se litighi con un ricco/ per questioni di confini o di a./ anche se hai ragione/ non sperare di spuntarla!*”

affittuàriu *sm.* (*chi prende in affitto*) [**tenat, locataire, arrendatario, Mieter**] affittàvulu, affittèvole, affittuàriu, allogadore (L), affittèvole, allocatore (N), allogatteri (*cat. llogater*), arrendadori (C), affittèvuru, arrendàriu, arrendatàriu, fittèvuru (S), affittèvulu, fittèvulu, fittianu (G) // arrendadore (L) “*colui che dà in affitto*”

afflato *sm.* [**afflatus, souffle, aliento, Atem**] alenu, àlidu (*lat. HALITUS*) (LN), àlidu, alientu (*sp. aliento*), géniu (C), arenu, esthru (S), aldori, alenu, estru, fiatu (G)

affiliazione *sf.* [**affiliation, affiliation, afiliación, Adoption**] affizadura, alloradura, cungrega, cungregassione (L), affliassione, affizadura, s'½tziu *m.* (N), affilladura, affillamentu *m.* (C), adisioni, aggrigazioni (S), aggrigazioni (G)

affliggere *vt. vi. rifl.* [**to afflict, affliger, affligir, betrüben**] accappottare, acconare (*lat. CONARE*), accorare (= *it.*), addoliare (*lat. DOLUS*), addozare (*lat. *DOLIA*), affizire, affliggire, affriggire, aggiorrare, ansare, ansiare (= *it. ant.*), apporare, azorrare, contribulare (*it. ant. contribolare*), gattivare, gautivare, gramare, inconare (*sp. enconarse*), passificare, sentire (*cat. sp. sentir*) (L), accorare, affriggire, affrizire, angustiare, appenare, astilare (N), accorai, affliggiri, affriggiri, angoniai, ansiai, appunciri, contribulai, scorai (C), accorà, affriggTM, cuntristhà (S), afflicTM, affligghj', affrigghj', amalgà, appinà, attristà (G) // Cun pagu nos consolamus, cun pagu nos affriggimus (prov.-L) “*Con poco ci consoliamo, con poco ci affliggiamo*”

afflitto *pp. agg.* [**afflicted, affligé, afligido, betrübt**] acconadu, accoradu, addolidu, affliggidu, afflissionosu, afflittu, affriggidu, affrizidu, aggiorradu, ammalumoru, apporadu, azorradu, brinzidu, contribuladu, gattivadu, gautivadu, gautivu, inconadu, inconiosu, tribuladu (L), accorau, affrittu, affriziu, allagorjau, angustiau, appenau, sentiu (N), affliggiu, affriggiu, appunciu, contribulau, scorau, stasiu (C), accoraddu, affriggiddu, affrittu, cuntristhaddu (S), affligghjtu, affrigghjtu, afflittu, amalgatu, appinatu, attristatu (G) // De unu forti dolori/ su coro m'est affrittu (C) “*Da un forte dolore/ il mio cuore è a.*”

afflizione *sf.* [**affliction, affliction, aflicción, Betrübniß**] accoradura, accoramentu *m.*, accoru *m.*, afflissione, afflittesa, affilitzione, affrissione (*sp. aflicción*), aggiorrada, amargura (*sp. amargura*), angustiada, apporu *m.*, azorrada, canchèria, connou *m.* (*sardz. it. cordoglio*), contribulassione, dTMsigu *m.* (*it. tisico*), doloju *m.*, passificu *m.*, tTMsigu *m.* (L), accoradura, accoramentu *m.*, accoru *m.*, affrissione, angustia, appenu *m.*, astile *m.*, doloju *m.*, marturiu *m.*, marturizu *m.* (N), accoramentu *f.*, affinu *m.*, afflizioni, affriggimentu *m.*, angustiada, contribulazioni, pesari *m.*, pesàriu *m.* (*sp. pesar*), scoramentu *m.* (C), accoramentu *m.*, affriggidura, affriggióriu *m.*, affrizioni (S), addolu *m.*, afflizioni, dolu *m.* (*lat. DOLUS*), lastimitai, trTMbbulu *m.* (G) // Ohi, coro pienu de connou! (L) “*Ahi, cuore pieno di a.!*”

afflosciamento *sm.* [**flableness, amollissement, aflojamiento, Erschlaffung**] allentamentu, allizadura *f.*, ammortiada *f.*, ammortighinada *f.*, calaginada *f.*, faladura *f.* (L), allagorjada *f.*, allagorjadura *f.*, allizamentu, ammortichinzada *f.*, ammortisinada *f.*, ammortisinadura *f.* (N), affrusciadura *f.*, affrusciamentu (C), ammusciaddura *f.* (S), ammuddicamentu (G)

afflosciare *vt. vi. rifl.* [**to become flabby, s'amollir, aflojar, erschlaffen**] allentare, allizare, ammortiare, ammortighinare, calaginare, falàresi (L), s'allagorjare, s'allizare, s'ammortichinare, s'ammortisinare, si falare a pare (N), abbrincai, affrincai

(*sp. ant. afincar*), afflusciai, affriscillonai, affruschillonai, affrusciai (C), ammuscià (S), affluscìa, ammuddicà (G)

afflosciato *pp. agg.* [*become flabby, amolli, aflojado, arschlafft*] allentadu, allizadu, ammortiadu, ammortighinadu, calaginadu, faladu (L), allagorjau, allizau, ammortichinzau, ammortosinau, falau (N), affrincau, affriscillonau, affruschillonau, affrusciau, atzrepuddu (C), acciaggaraddu, ammusciaddu (S), afflusciau, ammuddicatu (G)

affluente *sm.* [*affluent, affluent, afluyente, Nebenfluss*] affluente (L), affruente (N), affluenti (C), affruenti (S), affluenti (G)

affluenza *sf.* [*affluence, affluence, afluencia, Zuströmen*] accudida, affluèntzia, gi¹/₂mpida, l¹/₂mpida (L), accudida, accurrimentu *m.*, affruèntzia (N), accudimentu *m.*, accurrimentu *m.*, appillada, appillamentu *m.*, l¹/₂mpida (C), accudidida, ischurrimentu *m.* (S), accudita, accudimentu *m.*, scurrimentu *m.* (G)

affluire *vi.* (*accorrere; scorrere di acque*) [*to flow, affluer, afluir, zuströmen*] accudire (*sp. acudir*), accùrrere, gi⁰/₀mpere, l⁰/₀mpere (*lat. COMPLERE*); iscùrrere (L), accudire, accùrrere; iscùrrere (N), accruccuddai, accruccuddiri, accudiri, accurri, lompi; scurri (C), accudTM; scurrTM (SG)

affluito *pp. agg.* [*flowed, afflué, afluido, zuströmt*] accudidu, accurridu, giuntu, l¹/₂mpidu; iscurridu (L), accudiu, accurtu; iscurriu (N), accudiu, accurtu, l¹/₂mpiu; scurriu (C), accudiddu; ischurriddu (S), accuditu; scurriddu (Cs), scurritu (G)

afflusso *sm.* [*afflux, afflux, aflujo, Zustrom*] accudida *f.*, accudimentu, iscurrimentu (LN), accudimentu, appillamentu, l¹/₂mpida *f.*, scurrimentu (C), accudidida *f.*, ischurrimentu (S), accudita *f.*, avviatura (*a. del latte nelle ghiandole mammarie*), scurrimentu (d'ea) (G)

affocare *vt.* (*dar fuoco, arroventare*) [*to ignite, enflammer, pegar fuego, Feuer legen*] affogatzare, affoghizare, atzendere (*it. accendere*), infogare, irrujare, ponner fogu (L), affogatzare, affochilare, inchèndere (*lat. INCENDERE*), irrujare, p⁰/₀nnere focu (N), abbrigai, affoghiggiai, arbigai, infogai, intrebikai (C), allumà, arruià, irruia, punTM foggu (S), accindTM, arrujà, irrujTM, punTM focu (G)

affogacavallo *sm. bot.* (*Reseda alba*) coddil¹/₂ppina *f.* (L), allupacabaddos *f.* (N), allupacuaddus *f.*, coa de gattu *f.*, strapuddu de cani (C)

affogamento *sm.* [*drowning, noyade, ahogamiento, Ertränken*] affogu, allupu, attogamentu, attogu (L), affocamentu, affocu, allupadura *f.* (N), affogamentu, allupadura *f.*, allupamentu, allupu, allurpu (C), affugamentu, annigamentu (S), affuamentu (G)

affogare *vt. vi.* [*to drown, noyer, ahogar, ertränken*] affogare, allupare (*it. allupare*), attaogare, attogare (*sp. ahogar x sp. atafagar*) (L), affocare, allupare (N), affogai, allupai, annegai (C), affugà, annigà (S), affuà, affugà (Cs), annicà, sturzà (Lm) (G)

affogato *pp. agg.* [*drowned, noyé, ahogado, ertrunken*] affogadu, allupadu, attaogadu, attogadu (L), affocau, allupau (N), affogau, allupau, annegau (C), affugaddu, annigaddu (S), affuatu, annicatu, sturzatù (Lm) (G) // Mellus essi stétiu allupau in su bartzolu! “Meglio l'avessero affogato nella culla!”

affollamento *sm.* [*crowding, fole, agolpamiento, Gedränge*] affiottulada *f.*, appubulada *f.*, appubulamentu, attrumada *f.*, attrumadura *f.*, attruppada *f.*, -adura *f.*, attruppamentu, attutina *f.*, truma *f.*, zent⁰/₀ria *f.* (L), attroppada *f.*, attrumada *f.*, carcatrippa *f.*, intippidura *f.* (N), appilla *f.*, appillada de genti *f.*, carcatrippa, cracca *f.*, stibbu, troppéliu (*sp. tropel*) (C), affullamentu, attrupp¹/₂gliu, gint⁰/₀ria *f.*, rimiss¹/₂riu (S), attruppamentu, riessu mundu, rimTMsciu, truma *f.*, truppa *f.* (G)

affollare *vt.* [*to crowd, bonder, agolpar, drängen*] affiottulare, appubulare, attroppare, attrumare, attruppare, attutinare (*fig.*) (L), attroppare, attrumare, intippire (N), appillai, attruppai, intippi, stai a carcaporceddu, stibbai (*cat. estibar o it. stipare*), stibbiri, tippiri (C), affullà, attruppà (S), aggrumà, attruppà (G)

affollato *pp. agg.* [*crowded, plein de monde, agolpado, gedrängt*] affiottuladu, appubuladu, attroppadu, attruppadu, attrumadu, attutinadu (L), attroppau, attrumau, agghespatu, intippiu (N), appillau, attruppau, calla-calla, intippiu, stibbiu, tippiu (C), affulladdu, attruppaddu (S), aggrumatu, attruppato (G) // a carcaporceddu, a carcatrippa (C) “*affollatamente*”

affondamento *sm.* [*foundering, coulage, hundimiento, Versenken*] affundadura *f.*, affundamentu, affungadura *f.*, affungamentu, imprimida *f.* (L), affungada *f.*, affundamentu (N), acciuvamentu, affundamentu (C), affundamentu, affungamentu (S), affundamentu (G)

affondare *vt.* [*to founder, couler à fond, hundir, versenken*] affundare (*lat. *AFFUNDARE*), affungere, affunghire, aggrànghere (LN), profundare (L), irbèrghere (N), acciuffai, acciuvai, affundai, atzuvai, calai a fundu, tzurruvigai (C), affundà, affungà (S), affundà (G) // affunguttare (L) “*a. profondamente*”

affondato *pp. agg.* [*founded, coulé à fond, hundido, versenkt*] affundadu, affungadu, isprefundadu (L), affundau, affungau (N), acciuffau, acciuvau, affundau, atzuvau, calau a fundu, tzurruvigau (C), affundaddu, affungaddu (S), affundatu (G)

affondatore *sm.* [*sinker, destructeur, el que hunde, Versenker*] affundadore, affungadore (LN), acciuvadori, affundadori (C), affundadori, affungadori (S), affundadori (G)

afforcamento *sm.* [*hanging, pendaison, ahoreadura, Erhängen*] impiccatura *f.*, impiccu (L), affurcamentu, iffurcada *f.*, impiccu (N), impiccatura *f.*, impiccu (C), afforchamentu, impiccu (S), affulcamentu, impiccu (G)

afforcare *vt.* [*to hang, pendre, ahorear, erhängen*] impiccare (= *it.*), mandare a sa furca (L), affurcare, iffurcare, impiccare (N), appiccai a sa furca, impiccai, infrucai (C), afforchà, impicà (S), affulcà, impicà (G)

afforcato *pp. agg.* [*hanged, pendu, ahorcado, erhängt*] impiccadu, mandadu a sa furca (L), affurcau, iffurcau, impicau (N), impicau (C), afforchaddu, impicaddu (S), affulcatu, impicatu (G)

afforcatore *sm.* [*hangman, bourreau, verdugo, Henker*] impiccadore (L), affurcadore, iffurcadore, impiccadore (N), impiccadori (C), afforchadori, impiccadori (S), affulcadori, buccinu, impiccadori (G)

affortire *vt. ant. (rinforzare)* [*to strengthen, renforcer, renforzar, stärken*] affortigare, fagher forte (L), afforticare, affortire, rffortzare (N), affortiai, arrefortzai (C), rinfuzzà (S), rinfulzà (G)

afforzare *vt. ant. (fortificare, munire)* [*to strengthen, renforcer, renforzar, stärken*] affortigare, affortzare (L), afforticare, rffortzare (N), affortiai, affortzai, fortalèssiri, infortzai (C), affurthifiggà, furthifiggà, rinfuzzà (S), frunTM, fultivicà (G)

affossamento *sm.* [*ditching, fossoyage, excavación, Ausgraben*] affossamentu, isfossamentu (L), affossamentu, attoffamentu, infossamentu (N), affossamentu, infossamentu (C), affussamentu, infussamentu (S), abbacamentu, affossamentu, infussatura *f.*, scau, sfossamentu, (G)

affossare *vt.* [*to ditch, fossoyer, excavar, Gräben ziehen*] acconcuare (*a. degli occhi, delle guance*), affossare, attrobiolare, conculèddare, incheare, isfossare (L), affossare, attoffare, infossare (N), affossai, infossai (C), affussà, infussà

(S), abbacà, affussà, infussà, scaà, sfussà (G) // acconculare (L) "l'affossarsi dele guance, degli occhi"

affossato *pp. agg.* [*ditched, fossoyé, excavado, ausgehöhlt*] affossadu, incheadu, isfossadu (L), affossau, attoffau, infossau (N), affossau, infossau (C), affussaddu, infussaddu (S), abbacatu, affussatu, infussatu, scaatu, sfussatu (G)

affossatore *sm.* [*ditcher, fossoyeur, excavador, Grabenausheber*] affossadore, isfossadore (L), affossadore, attoffadore, infossadore (N), affossadori, infossadori, interradori (C), affussadori, infussadori (S), affossadori, infussadori, scaadori, sfossadori (G)

affralare, -ire *vt. ant. poet. (indebolire)* [*to enfeeble, affaiblir, debilitar, schwächen*] illaunire, indebilitare, istenorare (L), irdebilitare (N), indebilitai (C), indibirità, indiburTM (S), afficià, indebbulTM (G)

affrancamento *sm., -azione sf.* [*release, affranchissement, franqueamiento, Befreiung*] isfrancamentu, isfranchidura *f.* (L), irfranchidura *f.* (N), affranchimentu (C), libarazioni *f.* (S), affrancamentu, libbarazioni *f.*, sfrancamentu (G)

affrancare *vt. rifl. (attaccare il francobollo)* [*to stamp, affranchir, franquear, frankieren*] affrancare, attaccare su francubullu (LN), affrancai (C), affrancà, attaccà lu francubullu (S), affrancà, appiccià lu francubullu, francà (G)

affrancarsi *vt. vi. rifl. (liberarsi)* [*to release, affranchir, librar, frei machen*] affranchire (*it. ant. affranchire*), liberàresi (L), s'irfranchire, si liberare (N), affranchiri, fai francu (lTMberu) (C), libbarassi (S), libbarassi, sfrancassi (G)

affrancato/1 *pp.agg.* [*stamped, affranchi, franqueado, frankiert*] affrancadu (L), affrancau (NC), affrancaddu (S), affrancatu, francatu (G)

affrancato/2 *pp. agg. (liberato)* [*free, affranchi, librado, befreit*] affranchidu, liberadu (L), irfranchiu, liberau (N), affranchiu, alliberau (C), libaraddu (S), libbaratu, sfrancatu (G)

affrancatura *sf.* [*postage, affranchissement, franqueo postal, Frankieren*] affrancadura (LN), affrancadura, affrancamentu *m.* (C), affrancaddura (S), affrancatura, appicciatura di lu francubullu (G)

affranto *agg. (spossato, prostato)* [*tired out, brisé, cansado, erschöpft*] abbàttidu, apporadu, isporadu, istasidu (*tosc. ant. stasire*) (L), abbàttiu (N), affrighiu, arremattau, scorau, stasiu (C), ippussiddu, isthragaddu, isthragiddu, transiddu (S), abbattutu, struitu (G)

affrascare *vt. (nutrire il bestiame con frasche)* assidare (L), assidare, assitare (N), affrongiai, assidai (C), ammontunà frasca pa' lu bestiamu (S), affrascà, affrascuglià, ammontunà fraschi (G)

affratellamento *sm.* [*fraternization, fraternisation, hermanamiento, Verbrüderung*] istima de frades *f.* (LN), affradiamentu (C), unioni (che fradeddi) (S), unioni (che frateddi) (G)

affratellare, -arsi *vt. rifl.* [*to fraternise, fraterniser, hermanar, verbrüdern*] istimare che frade, trattare che frade (LN), affradiai (C), isthimassi, trattà che fradeddi, unissi coment'e fradeddi (S), stimassi che frateddi, unissi che frateddi (G)

affrescare *vt.* [*to fresco, peindre à fresque, pintar al fresco, mit Fresken bemalen*] affriscare, infriscare, pintare in sos muros (LN), affriscorai, pintai a friscu (in pitzus de muru) (C), affriscà, pintà sobbr'a l'int%onaggu (S), affriscà, pintà subbra l'int%onacu (G)

affresco *sm.* [*fresco, fresque, fresco, Frescomalerei*] affriscu, pintura in su muru *f.* (LN), pintura a friscu (in pitzus de muru) *f.* (C), affrischu, murari, pintura sobbra l'int%onaggu *f.* (S), affriscu, murali, pintura subbra lu muru *f.* (G)

affrettare, -arsi *vt. vi. rifl.* [*to hasten, hâter, apresurar, beschleunigen*] acchippire, acchivire (*it. ant. accivire*), accoittare

(*cat. cuytar; sp. coytar*), **adderiare**, affiliottare, allestrire, appressare, appressurare (*sp. apresurar*), apprettare (*sp. apretar*), attrimpire, coittare, cuittare, disgiaggiàresi (*sp. desgajar*), illestrare, illistire, impressare, impressighinire, impressurare, incoire, isboddare, isboligàresi, isbrigare, istoigàresi, istruminàresi, **isvighinzare**, isvirgare, **isvirghenzare**, isvirghinzàresi, isvoligàresi, reminare, (*cat. remonar*), reminire (*probm. cat. remenar*) (L), accoittare, **accottiare**, allestrare, appressare, apprettare, coittare, contipizare, **cottiare**, illestrare, impressare, impressire, irbolicare (N), accoittai, accuittai, **allacciai**, allestai, allestiri, allestrai, allicchidiri, allistiri, apprettai, coidai, coittai, impressiri, isbroddiai, sbrigai, sbuddicai, si disgiaggiài, sprobigai, **sprobugai** (C), acchippTM, allizzà, apprissurà, apprittà, cuittà, dassi bràsgia, imprissà, punTM pressa (S) apprissuTM, apprissurà, cuittà, dassi capu, imprissà, imprissichinà, irriminassi, riminassi, svalgà (G) // istruminada *f.*, inc¹/₂ida *f.* (L) “*fretta, l’azione di a.*”; dàresi un’incoida (L) “*a. un po’*”; coittade! (L), coittae, coittàdebos, coidae, coittaisia! (N) “*affrettatevi!*”; ist¹/₂igadi! (L) “*affrettati, sbrigati!*”

affrettatamente avv. [*hastily, *hâtivement, apresuradamente, eilig*] a s’affiliotta, a s’impressada, a sa lestra, bruja-bruja, coitta-coitta, cun apprettu, in currentina, in presse, **pressosamente**, a zàgaru (L), a coittu, a còttiu. a sa lestra, chin apprettu, in presse (N), a sa lestra, currendi, de pressi, in pressi in pressi (C), cun apprettu, in pressa in pressa (S), a lestru, cun apprettu, imbruddi-imbruddi, in pressa (G)

affrettato pp. agg. [*hasty, *hâtif, apresurado, beschleunigt*] acchippidu, acchividu, affiliottadu, allestridu, appressadu, appressuradu, apprettadu, **attrimpidu**, coittadu, cuittadu, disgiaggiadu, illistridu, **impressaridu**, impressidu, impressighinidu, **impressoridu**, impressuradu, incoidu, isboddadu, istruminadu, isvoligadu, reminadu, reminidu (L), accoittau, allestrau, appressau, apprettau, **cottiau**, illestriu, impressiu, irbolicau (N), accoittau, allestau, allestrau, allestiu, **allestriu**, allicchidiu, allistiu, appressurau, apprettau, galiu, impressiu (C), allizzaddu, apprissuraddu, apprittaddu, imprissaddu (S), apprissuitu, apprissuratu, **imprissaddu** (Cs), imprissatu, imprissichinatu, infuatu, sgaciatu, svalgatu (G) // Cane apprettadu, catteddu sentz’ojos (prov.-L) “*Cane a. cagnolino senza occhi (cieco)*”

àffrico sm. vds. **libéccio**

affrittellare vt. (*cuocere le frittelle*) [*to fry (eggs), frire, freír a guisa de buñuelos, in der Pfanne backen*] c⁰/₀ghere frijolas (cattas) (L), fàchere cattas (burtes, abbattaos) (N), fai (friri) tzTMppulas (C), fà li frisgiori (S), fà li frisgioli (G)

affrontare vt. [*to confront, affronter, afrontar, entgegentreten*] accometare (*sp. acometer*), affrontare, parare fronte, p⁰/₀nnere de fronte (L), affrontare, p⁰/₀nnere cara a cara (de fronte) (N), affrontai /C/, affruntà (S), affruntà, fà fronti, accarà, piddà di pettu (G) // iscaressire, iscaretzire (L) “*a. le persone con coraggio*”

affrontato pp. agg. [*confronted, affronté, afrontado, gegenübergestellt*] accometadu, affrontadu, postu de fronte (a cara a cara) (L), affrontau, postu de fronte (N), affrontau (C), affruntaddu, posthu a fronti (S), accaratu, affruntatu (G)

affronto sm. [*affront, affront, ofensa, Schmach*] affeu (*cat. feo*), afforru, affrenta *f.* (*sp. afrenta*), affrontu, disàire, disaera *f.*, disàire, disàiru (*sp. desaire*), rumbiccada *f.* (L), **affronta f.**, affrontu, cavanile, iffacchTMliu (N), affrenta *f.*, affrontu (C), affeu, affrontu (S), affrontu, maltrattu, istridu, strau, stridu, rumbiccu (G) // ligare a s’affrontu (L) “*legare una bestia ad un ramo biforcuto fissato in una muriccia al centro del recinto*”; Su fàmine est malu cando ‘essit in affrontu! (prov.-L) “*La fame è brutta quando si sparge come un a.*”

affumare vt. (*annerire col fumo*) [*to blacken by smoke, enfumer, ahumar, räuchern*] affumare, affumatzare (L), affum(m)are, affum(m)iare (N), affumai, affumiai, fai nieddu de fumu (C), affumà, affumazzà, **affummà** (S), anniichiddà cu’ lu fumu (G) // affumaddu, affumazzaddu (S) “*affumato*”

affumicamento *sm.* [*smoking, enfumage, ahumamiento, Räucherung*] affumada f., affumadura f., affumigada f., affumigadura f., affumigamentu, affumonzu, infumegliada f., infumentada f. (L), affum(m)ada f., affum(m)iada f. (N), affumadura f., affumamentu (C), affumiggadda f., affumiggaddura f. (S), affumicata f. (G)

affumicare *vt.* [*to blacken by smoke, enfumer, ahumar, räuchern*] affumare, affumigare (*lat. FUMIGARE*), infumegliare, infumentare, infumigare, irfumentare (L), affumadicare, affum(m)are, affum(m)iare (N), affumai, affumiai, affumigai (C), affumiggà, affummà, fumiggà (S), affumicà, affummiggà (Cs) (G)

affumicato *pp. agg.* [*blackened by smoke, enfumé, ahumado, geräuchert*] affumadu, affumigadu, infumegliadu, infumentadu, irfumentadu, mùstiu (*lat. *MUSTIDUS*), salamidradu (L), affum(m)au, affum(m)iau, mùstidu (N), affumau, affumigau (C), affumiggaddu, affummaddu (S), affumicatu, affummiggaddu (Cs) (G) // casu mùstidu (N), mùstiu (L) “formaggio salato a.”; trigu affumadu (L) “grano golpato”

affunamento *sm.* [*binding, liage, atadura, Anseilen*] accabizonada f., -adura f., affunada f., -adura f., affunamentu, affunizu, funada f., infunigada f. (L), affunadura f., affunamentu (NC), affunamentu (SG)

affunare *vt.* (*legare con funi*) [*to rope, lier, atar, anseilen*] accabizonare, affunare, infunigare, ligare cun sa fune (L) affunare, ligare chin sa fune (N), affunai, liai cun sa funi (C), affunà, lià cu’ la sogà (S), accannaà, affunà, infunà, insogà, lià cu’ lu cannau (G)

affusolare *vt.* (*assottigliare*) [*to taper, fuseler, ahusar, schlank machen*] affinare, affinigare, assilingare, assutigliare, assuttiligare, consumire, dare fromma de fusu, isfinigare, isgumentare (L), irfiniare, irfinicare, issuttilicare (N), affinigai, assuttiligai, insuttiligai, sfinigai (C), affusurà, amingà, infiniggà, trunnTM (S), affinica, palfilà (G)

affusolato *pp. agg.* [*tapered, fuselé, ahusado, schlank*] a fromma de fusu, affinadu, affinigadu, assilingadu, assuttiligadu, consumidu, isfinigadu, isgumentadu (L), irfiniau, irfinicau, issuttilicau (N), affinigau, assuttiligau, insuttiligau (C), amingaddu, infiniggaddu, trunniddu (S), affinicatu, palfilatu (G)

affusto *sm.* [*carriage, affût, cureña del cañón, Lafette*] carru de su cannone (L), carru de su cannone, contraffusu, palanca f., palanchinu (*piem. palanchin*), palanga f. (*cat. palanca*) (N), carru cun su cannone (C), carru cu’ lu cannone (S), càrrulu cu’ lu cannone (G)

àfide *sm. zool.* (*Aphis species*) (*pidocchietto delle piante, gorgoglione del grano*) [*aphides, aphidiens, afidios, Blattläuse*] babbaurru de trigu, babbaurru nieddu, giuridda f., gruguzone (*lat. GURGULIO, -ONE*), isgurzone, piugu birde, punghetrigu, suguzone (L), muschineddu, piogu birde, priducheddu, punghetrTMdicu, sucuzone, suguzone, suzone, tinza f. (*lat. TINEA*) (N), grugulloni, tidingiolu (*lat. *TINEOLUS*), tTMngiu (C), igriglioni, irghiglioni, pabasgiuru, preddufaba (S), ghjulguddoni, pidocchju di li pianti (G)

afonia *sf. vds. afasia*

àfono *agg.* [*voiceless, aphone, áfono, stimmlos*] arroghidu, boghe morta, chene ‘oghe (L), chentza boche, gurdau, gurdu, irgudau, irgudu (N), chentz’e boxi (C), chena bozi (S), chena boci (G) // campana gorda (N) “campana a., fessa”

aforisma *sm.* (massima, sentenza) [*aphorism, aphorisme, aforismo, Aphorismus*] dìcciu (sp. dicho), mässima f. (L), ditzu, sentèntzia f. (N), aforismu, dìcciu (C), dicciu, mässima f., sintèntzia f. (S), dittamu, ,dittu, ignittu, sintèntzia f. (G)

afoso *agg.* [*sultry, étouffant, bochornoso, schwül*] affogosu, imbaschidu, infogatzadu (L), affocosu, bascosu, incardurau (N), bascosu, imbaschiu (C), afosu (S), burosu (Cs), caldu néulu, pagnu, upprimenti (G) // cannacularis

m. pl. (N) “esseri demoniaci che vagano nelle ore a.”

africano *agg. sm.* [African, africain, africano, africanisch] africanu

afrodisiaco *agg.* [aphrodisiac, aphrodisiaque, afrodisíaco, aphrodisisch] chi atteneat (dispertat, nd'ischidat) sa boza de coddare, intzTMdiu pro (L), chi fachtet benner boza de caddicare, subadore (N), afrodisTMacu (C), chi dazi sangu, chi fazi vinTM la gana d'accuppiassi (S), chi dà briu, chi faci sangu, chi selvi a inzinnTM (G)

afrodite *sf. itt. vds. nerèide*

afrore *sm. (odore sgradevole)* [stink, exhalaison, acritud, starker Geruch] abbentada *f.*, abbentu (*lat. VENTUS*), arrancu (*lat. RANCOR, -ORE*), pudèmia *f.* (*sp. epidemia*), pudidore (*lat. PUTIDUS*), tuffu (*sp. tufo*) (L), abbentada *f.*, arrancu, fracu malu, pudessiore, pudiore, putiore (N), arrancu, attùffidu, attuffori, attuffu, bàffidu, fragu, pudesciori (C), fiaggu maru (puzzinosu), tuvu (S), odori malu, puzzina *f.*, tuvu (G)

afta *sf. med.* [aphtha, aphte, afta, Aphte] bucca mala, pigone *m.* (*probm. cat. piga*), ruspia (*ulcere in bocca*) (L), bollonca, bucca mala, male de sa bucca *m.* (N), pigoni *m.* (C), brùgura di la bocca, impodda (S), ruspiu *m.*, scia (G) // muga (S) “a. del cuoio capelluto; crs. muga, muca”

afta epizootica *sf. zool. (febbre aftosa che colpisce le zampe)* [epizootic aphtha, fièvre aphteuse, afta epizoótica, Maul und Klauenseuche] toppTMghine *m.* (LN), tzoppTMmini *m.* (C), zoppumu *m.* (SG)

agalassia *sf. med.* filu de titta (LN)

agàrico *sm. bot. (Pleurotus ostreatus)* [agaric, agaric, agárico, Blätterpilz] antunna (*prerom.*), ortijone (*sp. ant. ostión*) (L), tùnniu, tuntunnu (N), cardulinu de matta, cardulinu de petza (C), antunnu (S), cuccarummeddu (G) // catzu arrettu (L) “a. falloide, amanita velenoso”

àgata *sf. miner.* [agate, agate, ágata, Achat] àgata (L), àgata, gronniola (N), àgata (CSG)

àgave *sf. bot. (Agave americana)* [agave, agavé, agave, Agave] erba de ispiene, ispina de su dim^{1/2}ni (L), erba de isprene, foza de isprene (N), folla de ispreni (spreni) (C), àgavi, eibaverru, ippada di foggu (S), àgavi, fèrrula madama (Lm) (G)

agenda *sf.* [memorandum-book, agenda, agenda, Notizbuch] agenda (L), azenda (N), agenda (C), agenda, librettu pa l'assenti *m.* (S), agenda, librettu pa li noti *m.* (G)

agente *smf.* [agent, agent, agente, Agent] agente, guàrdia *f.*, iscolca (*ant.; tosc. ant. scolca*), portorariu (*ant.; lat. PORTORIUM*); rappresentante (*a. di commercio*) (L), azente, guàrdia *f.*; rappresentante (N), agenti (C), agenti, guàrdhia *f.*, purizzottu; rapprisintanti (S), agenti, guàldia *f.*; rapprisintanti (G)

agenzia *sf.* [agency, bureau, agencia, Agentur] agenzia (L), agenzia, azentzia (N), agenzia (CS), aginzia (SG)

agevolare *vt.* [to facilitate, rendre aisé, favorecer, erleichtern] aggiuare (*lat. IUVARE*), favorèssere (*sp. favorecer*), favoressire, favorire (= *it.*) (L), azevolare, azudare, favorire (N), agilitai, aglianai, favoressi (C), agevurà, faburTM (S), agghjutà, faurTM (G)

agevolato *pp. agg.* [facilitated, aisé, favorecido, erleichtert] aggiuadu, favoressidu, favoridu (L), azevolau, azudau, favoriu (N), agilitau, aglianau, favoréssiu (C), agevuraddu, faburiddu (S), agghjutatu, fauritu (G)

agevolazione *sf.* [facilitation, aide, facilitación, Erleichterung] agevolesà, aggiudu *m.*, azudu *m.*, favore *m.* (L), azevolassione, azudu *m.*, favorezamentu *m.* (N), aglianadura, aglianamentu *m.*, favoressimentu *m.* (C), agevurazioni (S),

agghjutu *m.*, faori *m.* (G)

agèvole *agg. mf.* [*easy, aisé, fácil, leicht*] c'½mudu, cumbeniosu, fàtzile (L), azèvole, discantzosu, fàtzile (N), discantzosu, fàcili, fàtzili (C), agèvuru, c'½mudu (S), bon'a fà, c'½mudu (G)

agevolmente *avv.* [*easily, aisément, fácilmente, leicht*] cun fatzilidade (L), chin fatzilidade (N), facilmenti, fatzilmenti (C), cun fazziriddai (S), cun fazilitai (G)

aggallare *vi. ant.* (*venire a galla*) [*to emerge, revenir sur l'eau, subir a flote, schwimmen*] bessire a pizu (L), issire a pizu (N), bessiri a pillu (C), iscTM a pizu (S), turrà a pTMciu d'ea (G)

agganciamento *sm.* [*clasping, accrochage, enganchón, Ankuppeln*] aggantzada *f.*, aggantzadura *f.*, aggantzamentu (LN), unchinonzu (N), agganciadura *f.*, agganciamentu (C), agganzzamentu (S), agganciamentu (G)

agganciare *vt.* [*to clasp, accrocher, abrochar, einhaken*] aggaffare (*cat. agafar*), aggantzare, ingaitzare (L), accanare, aggantzare (N), accaffai, aggaffai, agganciai, agganfai, ingatzinai (C), agganzzà (S), aggancià (G)

agganciato *pp. agg.* [*clashed, accroché, abrochado, eingehaket*] aggaffadu, aggantzadu, attrantzillogadu (L), aggantzau (N), accaffau, aggaffau, agganciau, agganfau, ingatzinau, sgratzilau (C), agganzzadu (S), agganciatu (G)

aggancio *sm.* [*clasping, accrochage, enganchón, Ankuppeln*] aggantzu (L), aggantzu, aggarratorju, aggherradorzu, unchinada *f.* (N), aggànciu (C), agganzu (S), aànciu, aggànciu (G) // ammanicare (N) "avere a. in ambienti importanti"

aggattigliarsi *vt. rifl.* (*azzuffarsi, accapigliarsi*) [*to schuffle, venir aux mains, pelearse, sichraufen*] afferràresi (*probm. lat. AFFERRARE*), incapigliàresi (L), s'atzutzuddare, si tippilire (N), s'accancioffai (*cat. carxofa*), s'acciuffai, s'affarrancai, s'attrippai (C), affarrassi, inzuffiassi (che li giatti) (S), accapizzassi, riscassi (che li ghjatti) (G)

aggattonare *vt.* (*avvicinare la selvaggina come fanno i gatti*) [*to creep, s'approcher du gibier à la manière des chats, acechar, auf den Anstand gehen*] andare cua-cua, impostare (*it. appostare*) (L), andare cuba-cuba (gorto-gorto), appostare, obrettare (*lat. ORUM*), punterare (N), impostai, s'appressai (che is gattus) (C), appusthassi (che li giatti) (S), appustassi, impustassi, punTM lu piottu (G)

aggavignare *vt. ant.* (*afferrare per le gavigne*) [*to clutch, saisir, agarrar por los sobacos, fassen*] aggangulittare, aggavinare, aggavignare, leare a sa 'ula, p'½nnere sas gangulittas (L), aggangare, aggangulittare, aggrangulare, p'½nnere sas gungulittas, p'½nnere sos p'½ddighes in gangas (N), aggangai, pigai a gangas (C), punTM li ganguritti, punTM la poddhigadda (S), punTM li gangulitti (G)

aggéggio *sm.* [*gadget, machin, pequeña, Ding*] abbréddulu, aima *f.*, aTMmine, aina *f.* (*cat. ant. ahina*), trastu (*cat. traste; sp. trasto*) (L), attretzu, trastu (N), aina *f.*, itesinanta, streppu, trastu (C), aggéggio, trastu (S), algumignu, chinchinnu, mataffTMziu, mateffiziu (G) // bastingàggio (C) "a. meccanico"

aggettare *vi.* (*sporgere*) [*to jut out, forjeter, salir, vorspringen*] bessire in foras, iscadrappiare (L), ghettare a fora (N), fai sp'½rgiu, ghettai a foras (C), iscTM a fora (S), spuglTM (G)

aggettivo *sm.* [*adjective, adjectif, adjetivo, Adjektiv*] adiettibu, aggettivu (L), azettivu (N), aggettivu (C), aggettibu (S), aggettivu (G)

aggetto *sm.* [*projection, forjet, saliente, Vorsprung*] iscadràppiu, ispuntone, su de fora, (L), ispuntone, su de fora (N),

sp¹/rgiu (*cat. porxe*) (C), ippuntoni (S), spulgènzia *f.* (G)

agghermigliare *vt. ant. (ghermire)* [*to claw, griffer, atrapar, fassen*] abbrancare (*lat. BRANCA*), aggaiffare (*cat. agafar*), aggantzare, arrappiare (*it. arrappare*), bettare francas (L), abbrancare, aggantzare, aggarrare (*cat. sp. agarrar*), ghettare francas (N), affarruncai, afferrai, aggaiffai, aggherrai, aggrippiai (C), abbrancà, aggranfià, piddà cu' li granfi (SG)

aggheronare *vt. (fare a gheroni)* segare a tàppulos (a faldas) (L), agghironare, fàchere a ghirones (a nésigas) (N), segai a gàias (C), fà a faldhi (S), fà a faldi (G)

agghiacciante *agg. mf. [icy, glacial, frío, grausig]* beladore, biddadore, chi faghet belare (astুদ্ধire, astriare, astraare); orrorosu (L), astragadore, chi s'artanat, gheladore; orrendu (N), astrosu, chi ammàrmurat, chi càncarat, chi gelat; arrorosu (C), chi fazi ghiaccià (girà, azzuddTM, isthrimintTM, ippasimà) (S), chi faci inghjlà; tarrurosu, orrorosu (G)

agghiacciare, -arsi *vt. vi. rifl. [to congeal, glacier, helar, gefrieren]* agghiacciare, agghiatzare, ammarmurare, astraare (*lat. ASTRA, ASTRATUM*), belare (*lat. GELARE*), biddiare, marmurare (*lat. MARMOR*) (L), astragare, s'artanare (*prerom.*), si ghelare (N), acciccinai, ammarmurai, amramurai, cancarai, cilixiai, gelai, ghiacciai, marmurai, marmurizai, scittorai (C), aggiazza, ghiaccià, girà (S), ignilà, inghjlà, inghjlachissi (G)

agghiaccio *sm. vds. addiaccio*

agghiaiare *vt. (ricoprire di ghiaia)* [*to gravel, empierrer, echar casquijo, mit Schotter pflastern*] abbaronare (*piem. barón*), inghiaiare, p%nnere ghiàia (iscaza, pedra minuda) (L), inghiaiare, p%nnere ghiàia (predichina) (N), ingiarrai, sterri giarra (brossa, perdiuxu) (C), ippaglTM preddischéddura (S), spaglTM ghiaina (pitrichina) (G)

agghiandare *vt.* allandare, dare (p%nnere) sa lande a sos porcos (L), allandare (N), dai su lándiri (landi) a is porcus (C), dà la gianda a li porchi (S), dà la ghjanda a li polci (G) // fae allandada (N) “*fave indurite come le ghiande*”

agghindare, -arsi *vt. rifl. [to dress smartly, attifer, ataviar, aufputzen]* agghindare, appompare, armiddàresi, attrigliàresi, attillare (*it. attillarsi*), impompittare, impomponare, infilistrare, infilistronare, infustazare, lussare, mudare (*lat. MUTARE*), pubusonare (L), chTMnghere, frunire, imbellire, pipiolare, s'allicchidire (*lat. LIGICARE*), s'illicchidare, impaonare (N), agghindai, allepputjai, allicchidiri, arrelichinai, arrepiccai, attruggiottai, odringiai, s'appompai, si cuncordai, s'impomponai (C), accunzà, agghindà, appupusgiassi, appupusgiunassi (S), addingassi, agghindassi, chinchinnassi (G)

agghindato *pp. agg. [dressed smartly, attifé, ataviado, aufgeputzt]* addegonidu, agghindadu, appompadu, appomponissadu, armiddadu, attrigliadu, benepostu, coifattu, impompittadu, infilistradu, infilistronadu, infustazadu, lussadu, mudadu, pubusonadu (L), allicchidiu, illicchidiu, chintu, fruniu, imbelliu, mudau, impomponau, pipiolau (N), agghindau, allepputtau, allicchidiu, appompau, arrelichinau, arrepicau, attrossau, cuncordau, impomponau, impomporissau, a repiccappunta (C), agghindaddu, accunzaddu, acconzu, appupusgiaddu (S), agghindatu, addingatu, chinchinnatu (G)

aggiaccare *vt. ant. (abbattere; piegare verso terra)* [*to throw down, abattre, derribar, niederwerfen*] attrigantare, bettare a terra, isterrijare, mujare (*sardz. sp. mollear*) (L), atterrare, corcare, ghettare a terra, imbrossinare, istiricorjare (N), abbatti, ghettai a terra, sciusciai, sterrinai, strumpai (C), abbattTM, attirrà, muggià (S), abbattTM, attarrà, cannuccassi, ghjtà a tarra (G)

aggio *sm. [agio, agio, agio, Aufgeld]* àggiu, balanzu, cabisoddos profettu (*it. ant. profetto*), sensalia *f.* (*it. senseria*), ùtile

(L), azu, balanzu, inchirinu, profettu, ùtile (N), àggiu, grangeria *f.* (*sp. granjería*), sensalia *f.*, ùtili (C), cumpensu, sinsaria *f.*, ùtiri (S), cumpensu, p%oglia *f.* (G)

aggiogamento *sm.* [*yoking, attelage au joug, uñidura, Einspannung*] aggiobadura *f.*, aggiobamentu, aggiobu, alloradura *f.*, alloramentu, alloronzu, giobada *f.*, giobadura *f.*, giunghimentu, zunghidura *f.*, zunghimentu (L), juntura *f.*, junghidura *f.*, zunghidura *f.*, zuntura *f.* (N), aggiuamentu, giungidura *f.*, giungimentu (C), acciubbaddura *f.*, ciubbaddura *f.* (S), accorratura *f.*, ghjambidamentu, ghjunghjtogghju, ghjugniture *f.* (G)

aggiogare *vt.* [*to yoke, atteler au joug, uñir, (ins Joch) spannen*] allobare, allorare (*lat. LORUM*), aggiobare (*lat. IUGUM*), giunghere (*lat. IUNGERE*), ingiualare, zunghere (L), azotulare, azubalare, azuvalare, ingainare, inghitzare, jùnghere, zunghere (N), aggiuai, giungi (*is bois*) (C), acciubbà, aggiubà, ciubbà (S), accurrà, agghjualà (Cs), chjubà, ghjugnTM, ghjungn^j, ghjuntà (G) // accorrare unu trau (L) “*a. un toro per le corna per addomesticarlo*”; giunghidorzu *m.*, zunghidorzu (L), junghidorju (N) “*luogo dove si aggiogano i buoi*”; p%nnere acchimboe (acchiboe, accorrimboe) (L) “*a. due buoi dispaiati*”; arremucrare (N) “*a. una seconda coppia di buoi per il trasporto di cose pesanti*”;

aggiogato *pp. agg.* [*yoaked, attelé au joug, uñido, eingespannt*] aggiobadu, allobadu, alloradu, giuntu, ingiualadu, zuntu (L), azotulau, azubalau,untu, zuntu (N), aggiuau, giuntu (C), acciubbaddu, ciubbaddu (S), accorratu, agghjualaddu (Cs), chjubbatu, ghjuntu (G)

aggiornamento/1 *sm.* (*rimando, rinvio*) [*adjournment, ajournement, aplazamiento, Vertagung*] perlongamentu, rimandu (L), addiada *f.*, ispostamentu de data, rinvio (N), aggiornamentu, attrassadura *f.*, perlongamentu, perlongu (C), aggiornamentu, rinvio (S), turrata *f.* (G)

aggiornamento/2 *sm.* (*informazione, notizia*) [*information, renseignement, información, Unterrichtung*] aggiornamentu, informassione *f.*, informu, noa *f.*, nova *f.* (*it. nova*) (L), ifformassione, ifformu, nobas *f. pl.* (*cat. novas*) (N), aggiornamentu, busca de novidades *f.*, noa *f.*, nova *f.* (C), aggiornamentu, infoimmazioni *f.*, noba *f.*, nutTMzia *f.* (S), infolmu, noa *f.* (G)

aggiornare/1 *vt.* (*rimandare ad altra data*) [*to adjourn, ajourner, aplazar, vertagen*] aggiornare pellingare, perlongare (*it. ant. perlongare*), rimandare (L), addiare, azorronare, ispostare sa data, rinviare (N), aggiornai, aggiorronai, attrassai, perlongai (C), aggiornà, rimandà, rinvià (S), rimandà, trasindTM (G)

aggiornare/2, -arsi *vt. rifl.* (*tenersi informato*) [*to inform, informer, conformar, unterrichten*] aggiornare, informare, ischire (chircare) novas (L), chircare nobas, s'iformare (N), aggiornai, buscai novas, s'informai (C), aggiornà, infuimmassi, tinissi infuimmaddu (S), infulmassi, tinissi infulmatu (G)

aggiornare/3 *vi.* (*farsi giorno*) *vds.* **albeggiare**

aggiornato/1 *pp. agg.* (*rimandato, rinviato*) [*adjourned, ajourné, aplazado, vertagt*] pellingadu, perlongadu, rimandadu (L), addiau, azorronau, ispostau de data, rinviu (N), aggiornau, aggiorronau, attrassau, perlongau (C), aggiornaddu, rimandaddu, rinviaddu (S), rimandatu, trasindutu (G)

aggiornato/2 *pp. agg.* (*informato*) [*informed, informé, conformado, unterrichtet*] chi ischit novas friskas informadu (L), chi ischit nobas friskas, ifformau (N), aggiornau, informau (C), aggiornaddu, infuimmaddu (S), infulmatu (G)

aggiotaggio *sm.* [*stock-jobbing, agiotage, agiotaje, Agiotage*] imbuscamentu de mercantzias (L), azotazu (N),

imboscamentu (accuadura *f.*) de mercanzias (C), cuizu di roba, imbuschamentu di marchanzii (S), cuatoghju di malcanzii (G)

aggiramento/1 *sm.* (*atto ed effetto del muoversi, del circondare*) [*turning, encerclement, rodeo, Umgehung*]

imboddinada *f.*, -adura *f.*, imbóddinu, inghiriamentu, inghTMriu, intorniada *f.*, intorinada *f.*, intorinadura *f.*, intorinamentu (L), arr^l/alliu, inghiriada *f.*, inghiriadura *f.*, inghiriamentu, inghTMriu (N), ingiriadura *f.*, ingiriamentu (C), girundò, inghiriamentu (S), ruignolu, ruignoni, ruinta *f.* (G)

aggiramento/2 *sm.* (*inganno, insidia*) *vds.* **raggiro**

aggirare/1 *vt. vi.* (*muovere in giro, circondare*) [*to swindle, entorer, rodear, umgehen*] azirare, imboddinare, inghiriare (*lat. GYRARE*), intorinare, intorniare (*it. ant. intorniare*) (L), affurriare, arrolliare, inghiriare, intundare, zùchere a rodeu (N), arrolliai, ingiriai, pigai a is palas (C), inghirià, inturrià (S), ignirià, ruignTM (G) // andai arr^olia-arr^olia (arrolla-arrolla) (C) “andare a zonzo”; andà rozza-rozza (S) “aggirarsi furtivamente”;

aggirare/2 *vt.* (*ingannare, incantare con parole o altro*) *vds.* **raggiare**

aggirato *pp. agg.* (*circondato*) [*swindled, entoré, rodeado, umgeht*] imboddinadu, inghiriadu, intorinadu, intorniadu (L), affurriau, agghirau, arrolliau, inghiriau, intundau (N), arrolliau, ingiriau, pigau a is palas (C), inghiriaddu, inturriaddu (S), igniriatu, ruintu (G)

aggiratore *sm.* [*deceiver, enjôleur, embaucador, Betrüger*] imboligosu, inghiriadore, intorinadore, trampadore, trasseri (L), arrolliadore, imbolicosu, inghiriadore, trasseri, tropejale (N), ingiriadori, mincidiosu (*fig.*), léppuri (*fig.*) (C), inghiriadori, trampadori (S), igniriadori, imbusteri, imbuvunadori, pamperi (G)

aggiudicare *vt.* [*to adjudge, adjuger, adjudicar, zuerkennen*] aggiudicare, appaltare, assignare (L), appartare, assinzare (N), aggiudicai, assignai (C), aggiudicà, aggiudiggà, assignà (S), agghjudicà, assignà (G)

aggiudicatàrio *sm.* [*highest bidder, adjudicataire, adjudicatario, Erwerber*] assignatàriu (L), assinzatarju (N), assignatàriu (CS), agghjudicatàriu, assignatàriu (G)

aggiudicato *pp. agg.* [*adjudged, adjugé, adjudicado, zuerkennt*] aggiudicadu, appaltadu, assignadu (L), assinzau (N), aggiudicau, assignau (C), aggiudicaddu, assignaddu (S), agghjudicatu, assignatu (G)

aggiudicazione *sf.* [*adjudgement, adjudication, adjudicación, Zuerkennung*] aggiudicascione, assignassione, assignu *m.* (L), assinzadura (N), aggiudicatzioni, assignamentu *m.*, assignatzioni, (C), assignazioni (S), agghjudicazioni, assignazioni, assignu *m.* (G)

aggiungere *vt.* [*to add, ajouter, añadir, anfügen*] aggiùnghere, agnànghere, agnùnghere, aiungere (*ant.*), ammerare (*probm. cat. (a)midar*), annàere, annangare, annànghere (*lat. NANCTUS*), annantare, annattare, annùnghere, azùnghere, cabinzonare, giùnghere (*lat. ADJUNGERE*), merare (L), ammedare, ammendare, ammerare, ammetare, annàghere, annùnghere, annattare, azùnghere, giùnghere, mendare (N), acciungi, aggiungi, ammelai, assungi (C), aggiugnTM, aggiugnTM, aunTM (S), agghjugnTM, annattà, aunTM (G) // azùnghere pane a brou (L) “a. pane al brodo; rincarare la dose”; Azùnghere abba a su mare (prov.-L) “A. acqua al mare”; At nau una die Predischdda: si sichis a azùnghere linna birde su focu non tenet prus (N) “Ha detto un giorno Pietruccia: se continui ad a. legna verde al fuoco non si accende più”; Aggiungi linna a su fogu, mali a mali (prov.-C) “A. legna al fuoco, male a male”

aggiunta *sf.* [*addition, adjonction, añadidura, Zugabe*] aggiànghida, aggianta, aggiantu *m.*, aggiùnghida,

aggiunghidura, aggiunta, agnada, agnanghimentu m., agnantura, annànghida, annanghidura, annanta, annantura, annatta, azunta, cabinzonada, cabinzonamentu m., supprimentu m., zunghidura (L), ammendadura, ammeradura, annaghidura, annatta, azanta, azunghidura, azunta, mendu *m. (lat. MENDUM)* (N), acciunta, aggiunta, sciarbata (C), aggiunta, giunta (S), agghjunta, annatta, annattatura (G) // Est prus s'acciunta che su principali (prov.-C) “*E' più l'a. che il dovuto*”

aggiuntare *vt. (attaccare assieme) [to join, joindre, juntar, zusammenfügen]* aggiuntare, ajuntare, azuntare (L), azuntare (N), aggiuntai, appiccigai (C), aggiugnTM, attaccà (S), agghjuntà (G)

aggiuntivo *agg. [additional, additionel, adicional, zusätzlich]* annuntile, azuntivu (L), azuntivu (N), aggiuntivu, acciuntivu (C), aggiuntibu, aggiugniddu (S), agghjuntu (G)

aggiunto *pp. agg. [added, ajouté, añadido, anfügt]* aggiantu, aggiunghidu, aggiuntadu, aggiuntu, agnantu, ammeradu, annàghidu, annanghidu, annantu, annattu (*lat. NANCTUS*), annuntu, azuntu, cabinzonadu (L), ammendau, ammerau, annattu, azuntu (N), acciuntu, aggiuntu, attuntu (C), aggiugniddu, aggiuntu, auniddu, uniddu (S), agghjuntu, annattu (G)

aggiuntura *sf. [adjunction, jointure, añadidura, Zusammenfügung]* aggiantadura, aggiantura, aggiuntura, ammeradura, annantura, annatta, annattada, annuntura azuntura (L), ammendadura, ammeradura, annatta, azuntura (N), acciuntura, aggiuntadura, aggiuntura (C), aggiuntura (S), agghjuntura (G)

aggiustàbile *agg. mf. [adjustable, arrangeable, acomodable, reparierbar]* de azustare (LN), aggiustàbili, de arrangiai (C), da accunzà, da aggiusthà (S), da accuncià, da agghjustà (G)

aggiustàggio, -amento *sm. [repairing, ajustement, ajuste, Reparatur]* aggiustada f., aggiustamentu, aggiustera f., aggiustu, agontzu, arràngiu, azustadura f., azustamentu, azustu (L), arranzada f., arranzamentu, attrossadura f., azustadura f., azustu (N), accabidada f., accómodu, acconciadura f., aggiustada f., aggiustamentu, aggiustu, arrangiamentu, assettiadura f., codromìngiu, cuncordada f. (C), accunzaddura f., acconzu, aggiusthaddura f., aggiusthera f., aggiusthu (S), acc'nciu, accunciatura f., agghjustatura f., agghjustu (G) // fàghere un'aggiustu (L), comporare a s'azustu (N) “*comprare a cottimo*”

aggiustare *vt. [to adjust, ajuster, ajustar, reparieren]* accabidare, acchidare, accontzare, accontziminare, accottare, aggiustare, agontzare, appattiare, arrangiare (= *it.*), arranzare, azustare, cuntzertare (*cat. sp. concertar*), cussertare, incumentare, reminare (*cat. remenar*), reminire, sestare (= *it.*) (L), ammeretzare, arranzare, attrossare, azustare, ingiusticare, magunire (N), aggiustai, arrangiai, accabidai, adderetzaì (*sp. aderezar*), assettiài (*it. assettare*), codrimingiai, codromingiai, conciai, acconciài, cuncodrai, cuncordai, cungiminai, cunziminai (*cat. conjuminar*), cuntzertai, saniai (*sp. sanear*), sestai (C), acchidà, accunzà, aggiusthà, arrangià (S), accuncià, agghjustà, arrangià, avvissià (G) // a su santarrànzati (N) “aggiustarsi alla bell'e meglio”; s'aggiustai de prètzio (C) “*convenire sul prezzo*”; s'arrangiai inter issus (C) “*a. tra loro*”; Chie istat male chi s'accontzet (prov.-L) “*Chi sta male si aggiusti*”

aggiustato *pp. agg. [adjusted, ajusté, ajustado, repariert]* accabidadu, acchidadu, accontzadu, accontziminadu, accottadu, aggiustadu, agontzadu, appattiadu, arrangiadu, arranzadu, azustadu (L), , arranzau, attrossau, azustau, maguniu (N), accabidau, acc'nciu, adderetzaù, aggiustau, arrangiau, assettiàu, conciau, cuncodrau, cuncordau, cungiminau, saniau, sestau (C), acconzu, accunzaddu, aggiusthaddu, arrangiaddu (S), accunciatu, agghjustatu, arrangiatu,

avvissiatu, irramangatu (G)

aggiustatore *sm.* [*adjuster, ajusteur, ajustador, Ausbesserer*] aggiustadore, agontzadore arrangiadore, azustadore (L), arranzadore, attrossadore, azustadore (N), acconciadori, adderetzadori, aggiustadori, arrangiadori, assettiadori, cuncordadori (C), acconzadori, accunzadori, aggiusthadori, arrangiadori (S), accunciadori, agghjustadori (G)

aggiustatura *sf.* [*repair, ajustement, ajuste, Reparatur*] accabidadura, acchidada, -adura, accontzadura, aggiustadura, agontzadura, appattiada, arrangiadura, azustada, azustadura (L), arranzadura, attrossadura, azustada, azustadura (N), acconciadura, aggiustadura, arrangiadura, assettiadura, saniadura (C), acconzaddura, aggiusthaddura, arrangiaddura (S), accunciatura, agghjustatura (G)

agglomerare *vt.* (*ammassare, ammucchiare*) [*to agglomerate, agglomérer, agglomerar, anhäufen*] accabidare (*lat. *CAPITARE*), accuccurare, accuccurumeddare, ammoderinare (*a. pietre*), ammuntonare, appirare, appizare (L), aggantinare, agglomerare, ammuntonare, attroppare (N), abbattilai, ammuntonai, appillai, giungi (C), ammassà, ammuntonà (S), aggrumà, ammuntonà (G)

agglomerato *pp. agg.* [*agglomerated, aggloméré, agglomerado, geballt*] accabidadu, accuccuradu, accuccurumeddadu, ammoderinadu, ammuntonadu, appiradu, appizadu (L), agglomerau, ammuntonau, attroppau (N), ammuntonau, appillau, giuntu (C), ammassaddu, ammuntonaddu (S), aggrumatu, ammuntonatu (G) // suncurta *f.* (L) “*agglomerazione di gente, folla di persone*”

agglutinare *vt.* (*appiccicare, attaccare, incollare*) [*to agglutinate, agglutiner, agglutinar, zusammenkleben*] affraighinare, appitzigare, attaccare, pigulare (*lat. PICULA*) (L), appistichizonare, appitzicare, attaccare, incollare (N), appegai, appiccigai, appoddai, s'accardancai (C), appizziggà, attaccà, incullà (S), appiccià, incullà, ingumà (G)

aggobbire, -irsi *vt. rifl.* (*diventare gobbo*) [*to become crooked, devenir bossu, gibar, buckelig werden*] aggobbàresi, benner zumbosu (gobbu), ingobbeddare (L), aggobbare, bènnere paligorroppu (zumbosu), s'incorcobare (N), s'aggobbai, s'atzumborai, s'atzumburai, si fai tzumburudu, s'ingobbai, si colembrai (C), dibintà gobbu (zurumburosu), ingubbTM, inzurumbarassi (S), diintà gobbosu (G)

aggomitolare *vt.* [*to wind, pelotonner, ovillar, aufwickeln*] abbocciulare, agglomerare, aggrummare (*lat. GRUMUS*), allomburare, allommurare, allomurare, allorumare (*lat. GLOMERARE*), ammorottulare, ammoruttolare, ammuruttare, arromulare, ingiomare, inzamare, inzomare (L), agglomerare, agglomereddare, aggomurare, aggrumuzare, ammoruttulare (N), aggajai, allomburai, ammunullonai, arrotulai, arrumbullonai, fai a l'½mburu, fai a rumbulloni (*fig.*), lumburai, rotulai (C), aggiumiddà, ingiumiddà (S), agghjummà, agghjummiddà, agghjummiddulà, inghjumrà, inghjummiddà, ingiumiddà, ignumrà, ingiumiddulà (G)

aggomitato *pp. agg.* [*winded, pelotonné, ovillado, aufwickelt*] abbocciuladu, aggrummadu, allomburadu, allorumadu, ammorottuladu, arromuladu, ingiomadu, inzamadu, inzomadu, a unu pusuddu (L), agglomerau, agglomereddau, ammoruttulau (N), allomborau, ammunullonau, arrumbullonau, fattu a l'½mburu, fattu a rumbulloni (C), aggiumiddaddu, ingiumiddaddu (S), agghjummatu, agghjummiddatu, agghjummiddulatu, inghjummatu, inghjummiddatu, ignumiddatu, ignumiddulatu, ignummatu (G)

aggottare *vt. mar.* (*liberare un'imbarcazione dall'acqua che vi è entrata*) [*to bail out, agréner, agotar, einen Kahn trockenlegen*] bogàreche s'abba dae sa barca (L), irbodiare sa barca dae s'abba (N), bogai s'àcua de sa barca, sguttai (C),

agguttà, asciuttà la barcha, buggà l'eba (S), sguttà (G)

aggradare vi. (*riuscire gradito*) [*to like, agréer, gustar, genehmigen*] accaessire, aggradare (*it. o sp. agradar*), aggradessire (*sp. agradecer*), gradare, piàghere (*lat. PLACERE*) (L), aggradare, aggradèschere, aggradèssere, aggradire (N), aggradai, aggradessi (C), aggradà, aggradissTM (S), aggradà (G) // ; Non churches raighina si t'aggradat su fiore (prov.-L) "Non cercare le radici se ti è gradito il fiore"

aggraffare vt. (*afferrare con le graffe, mettere le graffe*) [*to claw, grappiner, agarrar, verklammern*] accaffiare, affranciare, aggraffare (*cat. agafar*), aggraffiare, aggrarrare (*cat. sp. agarrar*), aggranfiare, assangiare; p%nnere sas gaffas (L), aggraffare, aggranfare, aggranfiare; p%nnere sas gaffas (sos turbadores) (N), affarrancai, affarruncai, aggraffai, aggherrai; poni is gaffas (C), aggraffà, aggranfà; punTM li gaffi (S), aggraffà, arrappià, rappià; punTM li gaffi (G) // sgratzilau (C) "aggraffato"

aggranchiare, -ire vi. rifl. [*to get benumbed, engourdir, entorpecerse, erstarren*] addolire, arroccittare (*a. delle piante; lat. BROCCUS*), artanare, attetterare, attetterigare, cancarare, cancherare, indolire, intetterare, intetterigare, tirittare (L), accancarronare, aggurjare, attrippoddire, cancarare, tostolare (N), abbiddiritzai, abbidditzirai, accancarronai, accavurai, acconcorronai, attittirigai, cancarai, cancherai, indolai, indoloriri, indùlliri, ingortigai, si bardai (C), aggrancà, aggranchTM, aggranchià, aggrauncTM, allintuglià, cancarà (S), aggrancà, aggranchjà, aggranchjulà, aggranchjulTM, aggrucippTM, aggrunchjà, aggrunchjulà, cancarà (G)

aggranchito pp. agg. [*benumbed, engourdi, entorpecido, erstarrt*] addolidu, arroccittadu, artanadu, attetteradu, attetterigadu, cancaradu, indolidu, intetteradu, intetterigadu, tirittadu (L), accancarronau, aggurjau, attrippoddiu, cancarau, tostoraui, (N), accancarronau, acconcorroddau, acconcorronau, attittirigau, cancarau, indolau, indoliu (C), aggrancaddu, aggranchiaddu, aggranchiddu, aggraunciddu, allintugliaddu, alluntugliaddu, cancaraddu (S), aggrancaddu (Cs), aggrancatu, aggranchjatu, aggranchjulatu, aggranchjulitu, aggrucippitu, cancaratu, tr%onchjulu (G)

aggrandire vt. ant. (*magnificare, esaltare*) [*to enlarge, agrandir, agrandar, vergrössern*] alabansare (*sp. alabanza*), alabare (*sp. alabar*), ammannire, bantare (*it. vantare*), fàghere mannu, immannare (L), immanniare, immannire, bantare (N), aggrandiri, alabai, alabantzai, ammanniai, artziai, bogai spantu, ingrandessi (*sp. engrandecer*) (C), esalthà, magnifiggà, vantà (S), alabà, ammannà, innarià, smannà (G)

aggranfiare vt. [*to claw, griffer, agarrar, mit den Klauen packen*] affarruncare (*lat. BRANCA*), affrancare, affranciare, aggrarrare (*cat. sp. agarrar*), arrampionare (*it. ant. arrampignare*), arrappiare, arrappionare (L), affarruncare, arraspinzare, raspinnare, (N), affarrancai, affarruncai, aggraffai, aggherrai (C), aggranfà, piglià cu' li granfi (S), aggraffà, arrappià, rappià (G)

aggrappare, -arsi vt. rifl. [*to cling to, s'accrocher, aferrarse, sich anklammern*] accaffiare, aggraffare (*cat. agafar*), aggrarrare (*cat. sp. agarrar*), appiliare (*it. appigliare*), attaccare, attrantzigollare, attrotzigonare (L), aggantzare, aggrarrare, attaccare, zurrigare (N), affarruncai, aggraffai, aggherrai, attaccai, ingatzinai (C), aggrappà, attaccassi (S), aggrampà, aggranfà (Cs), attaccassi (G)

aggrappato pp. agg. [*clung, accroché, aferrado, angeklammert*] accaffiadu, aggraffadu, aggarradu, appiliadu, attaccadu, attrotzigonadu (L), affarruncai, aggantzau, aggarrau, attaccau (N), affarruncai, aggraffau, attaccau, ingatzinau

(C), aggrappaddu (S), aggrampatu, aggranfaddu (Cs) (G)

aggrappolamento sm. [*cluster, groupement, apiñamiento, Gruppierung*] abbudronamentu, attrittonada f., -adura f. (L), abbudronamentu, appisilicadura f. (N), aggudronamentu, aggurdonamentu (C), abbudrunamentu (S), abbrutonamentu, imbrutonamentu (G)

aggrappolare vi. [*to cluster, se grouper, apiñarse, gruppieren*] abbudronare, attrittonare (L), abbudronare, aggurdonare, appisilicare (N), aggudronai, aggurdonai, si fai a gurdonis (gudronis) (C), abbudrunà (S), abbrutunà, brutunà, fà a un brutoni, imbrutunà (G)

aggrappolato pp. agg. [*clustered, groupé, apiñado, gruppiert*] abbudronadu, attrittonadu (L), abbudronau, appisilicau (N), aggudronau, aggurdonau, fattu a gurdonis (gudronis) (C), abbudrunaddu (S), abbrutunatu, brutunatu, fattu a un brutoni, imbrutunatu (G)

aggravamento sm. [*aggravation, aggravation, agravación, Verschlimmerung*] aggravamentu, aggraviada f., aggraviammentu, aggràviu (*sp. agravio*), incruèschida f. (L), aggravamentu (N), aggravamentu, impeoramentu, ingraimentu (C), aggràbiu (S), aggraamentu, aggrau (G)

aggravante p. pres. sf. [*aggravating, aggravant, agravante, erschwerend*] aggravante (LN), aggravanti (C), aggrabianti, chi aggràbia (S), aggraanti, chi aggraa (G)

aggravare vt. [*to make worse, aggravar, agravar, verschlechtern*] aggravare (= it.), aggraviare (*sp. agraviar*), incruèschere (*a. di una malattia; sp. encrudecer*), ingraviare, peorare (L), acchessare, aggravare, aggraviare, imbalèschere, ingraviare (N), aggravai, ammalesci, imbalésciri, immalésciri, impeorai, ingraiai (C), aggrabà, aggrabià (S), aggraà, aggravà, aggrìà (G)

aggravato pp. agg. [*worse, aggravé, agravado, verschlechtert*] aggravadu (L), aggravau, aggraviau, ingraviu (N), aggravau, impeorau, ingraiau (C), aggrabiaddu (S), aggraatu, aggravatu, aggriatu (G)

aggràvio sm. [*burden, charge, peso, Belastung*] aggràviu (*sp. agravio*) (LN), aggràbiu, aggràviu (C), aggràbiu (S), aggrau (G) // disaggraviare (L) “alleggerire gli a.; *sp. desagruar*”; disaggràviu (L) “alleggerimento di a.; *sp. desagruvio*”

aggraziare vt. (*rendere grazioso*) [*to make graceful, rendre gracieux, agraciado, wohlgefällig machen*] addechidare, fagher donosu (grasciosu) (L), addechidare, aggrassiare, aggratziare, si fàchere grassiosu (N), aggratziai (C), aggrazià, fà giniosu (dunosu) (S), aggrazià (G)

aggraziato pp. agg. [*graceful, gracieux, agraciado, wohlgefällig*] aggrassiadu, deghile (*lat. *DECIBILIS*), donosu (*sp. donoso*) (L), addéchiu, aggrassiau, aggratziau (N), aggratziau (C), aggraziaddu, dunosu, giniosu (S), aggraziatu, dunosu (G) // Sa mama chi tenet unu fizu in chelu est aggrassiada (L) “La mamma che ha un figlio in cielo è a. (toccata dalla grazia)”

aggredire vt. [*to attack, attaquer, agredir, angreifen*] accometare (*sp. acometer*), aggridire, allupire, arrughiare (*ant.*), assacchiare (*sp. saquear*), assartizare, salteare (*sp. saltear*), serpare, tzutzuddare (L), accrassare, aggredire, assèndere, cr%mpere (*lat. COMPLERE*), ghettare manos, grassare (N), aggiagarai, aggiagherai, aggrippiari (*cat. agripar*), arremTMssiri (*cat. arremès, arremesa - DES I, 128*), assartillai (*cat. ant. assaltejar*), attraccai (*it. ant. treccare*), imbestiri (*cat. envestir; sp. embestir*), remissiri, s'affraccai (C), aggridTM, giumpTM (S), aggridTM, arrià, auddTM, ghjumpTM, ingarrià, irraldà, raldà (G) // s'affraccai appitzus de unu (C) “a. uno, scagliarsi addosso a uno”; imbestiri a fueddus (C) “a. verbalmente”; lampàggiu (S) “detto di animale che aggredisce facilmente le persone”

aggredito *pp. agg.* [*attacked, attaqué, agredido, angegriffen*] accometadu, arrughiadu (*ant.*), assacchiadu, assartizadu, salteadu (L), accrassau, aggrediu, assëndiu, cr¹/mpiu (N), affraccau, aggiagarau, aggrippiu, assartillau, attraccau, imbestiu (C), aggrididdu, giumpiddu (S), aggriditu, audditu, ghjumpitu, ingarriatu, irraldatu, raldatu (G)

aggregare, -arsi *vt. rifl.* [*to aggregate, agréger, agregar, sich vereinigen*] accaputzare (*it. (r)accapazzare*), aggregare, alloràresi (*lat. LORUM*), ammasonadare (*ant.*), p%nnere a pare (a cumone) (L), aggregare, fàchere a cumone, si p%nnere a pare (N), acceddai (*lat. CELLA*), accumonai, aggregai (C), aggrigà (S), aggrigà, aggrumà, aggruppà, assumà (G) // accaputzare duos masones (L) “*a. due armenti*”

aggregato *pp. agg.* [*aggregated, agrégé, agregado, vereinigt*] accaputzadu, aggregadu, alloradu, ammasonadadu (*ant.*), postu a pare (a cumone) (L), aggregau, fattu a cumone, postu in pare (N), acceddau, accumonau, aggregau (C), aggrigaddu (S), aggrigatu, aggrumatu, aggruppatu, assumatu (G)

aggregazione *sf.* [*aggregation, agrégation, agregación, Vereinigung*] accaputzadura, aggregassione, aggregu m., alloramentu m., aunimentu m. (L), aggregadura, cumone m., s¹/tziu m. (N), aggregatzioni, ass¹/tziu m., mumulloni m. (C), aggrigazioni, unioni (S), aggrumu m., assomu m. (G)

aggregiare *vt.* [*to gather in a flock, grouper en troupeau, juntar hatos, zusammentreiben*] abbamare, ameddare (*lat. *GEMELLARE*), arrettolare, gameddare, imbruncare, immandrare (*lat. MANDRA*), attrumare (*lat. TURMA*) (L), aggamare, attazare (N), acceddai, aggamai, ingamai, poni in cedda (C), accumunà, aunTM lu masoni, intrumà (S), aggrugghjulà, ammandrà, ammasunà (G)

aggressione *sf.* [*aggression, agression, agresión, Überfall*] assacchiada, assacchiadura, assartizada, assartizu m., assartu m., attaerru m., imbestu m. (*sp. embestir*), salteada (L), accrassadura, assartizu m. (N), affraccadura, affraccamentu m., imbistidura, infrusada, (C), aggrissioni, assalthu m., attaccu m., ragàglia (*cat. reganyar; sp. regañar*) (S), aggrissioni, ingàrriu m. (G)

aggressivo *agg.* [*aggressive, agressif, agresivo, aggressiv*] afferradore, assacchiadittu, lestru de p%oglia, malarrimadu, prettista, ragagliosu (L), accrassadore (N), abbettiosu, arrehesciosu, brigadori, prettosu (C), affarradori, breadori, ragagliosu (S), briadori, briànciu, ghjumpidori, incriccatu (G) // levadittu (L) “detto degli animali particolarmente a.”;

aggressore *sm.* [*aggressor, agresseur, agresor, Angreifer*] appiliadore, assacchiadore (*sp. saqueador*), assaltizadore, salteadore (*sp. salteador*) (L), accrassadore (N), affraccadori, aggrippiadori, assartilladori (C), aggrissori, assalthadori, ragagliosu (S), aggrissori, assalidori (G)

aggricciarsi *vt. rifl.* (*intirizzirsi per lo spavento*) [*to hudder, frissonner, estremecerse, schaudern*] arpilàresi, artuddàresi, astriàresi, astuddTMresi, istremuttTMresi (*cat. ant. estrementir*), urpilàresi (*lat. HORRIPILARE*) (L), s'accancaronare, s'accorrucheddare, s'artanare, s'artuddare, si cancarare, si chirdinare (N), s'atzuddai, s'atzutzuddai, s'ammarmurai, s'attittirigai, si cancarai, si saddiri (C), aggrauncissi, azzuddissi (S), assuccunassi, intittaricassi (pa l'assuconu) (G)

aggrinzare, -ire *vt.* [*to wrinkle, plisser, arrugar, runzeln*] aggrintzire, aggrunciare, aggruncipire, aggruncire, aggrunciulire (*it. aggricciare*), aggrunciupulare, appigiare, appijare, appigare, apprighizonare, arroccettare, attrichinzare, attrippoddire, incrucciuppire, ingruncipire, ingrunciuppire, intabeddare, istrubunzare, piggiare, pijare (*lat. PLICA*), prighizonare, prighizonire, ritzare (L), accorrucheddare, affrunzeddare, affrunzonare, agghirghinzone, appirchinzone, attrippoddire, frunzire (*cat. frunzir*), incrispare, pirchizonare, pricare,

prichinzonare, prichizonare (N), affringillonai, affriscillonai, arrunzai, carigai, carrugai (*lat. CARRUCA*), frunziri, pansiri, pantziri (*cat. pansir*) (C), accrucciuppi, amruzzurà, incricciuppi, incrippTM, incrucciupTM (S), ingrispTM (G) // carrugada f. (C) “aggrinzatura”; Sa facci si frunzit in su dolori (C) “La faccia s’aggrinzisce nel dolore”

aggrinzato, -ito *pp. agg.* [*wrinkled, plissé, arrugado, runzelig*] aggrunciadu, aggruncidu, aggruncippidu, aggrunciulidu, apprighizonadu, arroccettadu, arrunciunidu, attrichinzadu, attrippoddidu, attronciolidu, incrucciuppidu, ingrincippidu, ingrucciuppidu, pighizonadu, prighizonadu, ritzadu, (L), accorrucheddau, affrunzeddau, appirchinzonau, attrippoddii, frunziu, incrispau, prichinzonau, prichizonau (N), affringillonau, affriscillonau, arrunzau, attirigau, carrugau, frunziu, ortigau (C), accrucciuppidu, amruzzuraddu, incricciuppidu, incrippidu, incrucciuppidu (S), ingrisputu (G)

aggrommare *vi. (coprirsi di gromma)* [*to encrust, s’encroûter, encostrar, Weinstein ansetzen*] aggrummare (*it. gromma*), araddare, araddire, arraddare (L), aggrommare, aggrostare (*it. crosta*), aragaddare (N), aggrummai, ingrumai, s’accrostai (de tromentu, de tela de cuba), (C), araddà, punTM l’araddu (lu làddaru, lu trumentu) (S), punTM lu raddu (G)

aggrommato *pp. agg.* [*encrusted, encroûté, encostrado, mit Weinstein bedeckt*] aggrummadu, araddadu, araddidu, arraddadu, arraddonidu, arroddonidu (L), aggrommau, aggrostau, aragaddau (N), accrostau, aggrummau (C), araddaddu, cu’ l’araddu (lu làddaru, lu trumentu) (S), cu’ lu raddu (G)

aggrondare *vt. vds. aggrottare*

aggroppare *vi. rifl. (far groppo, aderire del cibo in gola)* [*towind, emmêler, envolver, verschlingen*] aèschere (*lat. ADHAERESCERE*), fagher trotzu (L), arrèschere, obèschere (N), s’arresci in gula (C), feimmassi in l’aora (S), filmassi in gula (G)

aggrottamento *sm.* [*frown, froncement des sourcils, fruncimiento, Runzeln*] inchizada f., inchizida f., inchizimentu, ingrivida f. (L), inchizada f., ingristada f. (N), incillidura f., incillimentu (C), grisadda f., inchizidda f., inchiziddura f., incribbida f. (S), inchiciatura f., mala cara f. (G)

aggrottare *vt. (contrarre le sopracciglia per inquietudine o altro)* [*to frown, froncer le sourcils, fruncir, runzeln*] acchizàresi, inchizàresi, inchizTMresi (*lat. CILIUM*) (L), s’inchizare, s’ingristare (N), accristai, s’incilliri (C), grisà, inchizissi, incribbissi (S), fà la mala cara, inchicià (G)

aggrottato *pp. agg.* [*frowning, renfrogné, fruncido, gerunzelt*] acchizadu, inchizadu, inchizidu, isgruttinidu (L), inchizau, ingristau (N), incilliu (C), inchiziddu, incribbidu (S), inchiciatu, di mala cara (G)

aggrovigliamento *sm.* [*entanglement, emmêlement, maraña, Verwicklung*] imb^{1/2}giu, imboju, imbrogliadura f., impedicciadura f., intraboddiada f., intrabóddiu, mor^{1/2}ttulu, mur^{1/2}ttulu, troboddiada f., trobojamentu (L), ammorottulamentu, annodricadura f., imbojadura f., mor^{1/2}cculu, trepoju, tripozada f., -adura f., tripozonzu (N), accugurramentu, arrumbullonada f., trobeddadura f., trogamentu (C), ingraugliaddura f., ingrugliuramentu (S), imbuliatura f., imbùliu, ingraugliatura f., ingraùgliu (G)

aggrovigliare *vt.* [*to entangle, emmêler, enmarañar, verwickeln*] abberisonare, ammorottuleddare, ammudrujare, ammudrujonare, ammurottulare, annodare, appedicciare, imbogiare, imbojare, imbrogliare, impedicciare, incrippire, intraboddiare, troboddiare, trobogare, trobojare (L), aggrumustinare, ammoroccolare, ammorottulare, annodicare, imbojare, trepojare, tripozare (N), accugurrai, annuai, arrumbullonai, attrogai, trebeddai, trobeddai, trobillai, trocchillai, trogai, troghillai, troppeddai (C), alliuzzurà, imbrugliurà, ingiumiddà, ingrauglià, ingribuglià, ingrigliurà,

ingriuglià, ingrugliurà (S), aggrummuzzulà, ammurruzzulà, imbulià, ingrauglià (G)

aggrovigliato *pp. agg.* [*entangled, emmêlé, enmarañado, verwickelt*] affidiciadu, appedicciadu, crisionosu, imbogiadu, imbojadu, imbrogliadu, impedicciadu, troboddadu, trobojadu (L), ammorottulau, annodricau, trepojau, imbojau, tripozau (N), accugurrau, arrumbullonau, trobeddau, trogau (C), alliuzzuraddu, imbrugliuraddu, ingraugliaddu, ingrigliuraddu, ingriugliaddu, ingrugliuraddu (S), aggrummuzzulatu, ammurruzzulatu, imbuliatu, impilchjatu, ingraugliaddu (CS), ingraugliatu, (G)

aggrumare, -arsi *vt. rifl.* [*to coagulate, engrumeler, agrumar, gerinnen*] abbardulare, accepprare, ammalfuddare, ammarfaddare, ammorfoddare, appistulare (*lat. PISTARE*), appisturare, arraneddare, azeppare, brotzare, cazare (*lat. COAGULARE*), giagare, pazare, sambelluttare (L), s'aggrumare, s'alleurai, s'ammarfaddare, s'ammorfoddare, s'ammorgoddare, s'appredare, s'arragaddare, si cracare, s'apperdigonare, s'appistichizonare, s'appistizonare, s'ingrumare (N), s'ammallorai, s'appistillonai, s'impistillonai, si callai (C), aggeppà, aggrumà, appisthizunà, appisthunà (S), agghjppà, attuppicunassi (G)

aggrumato *pp. agg.* [*coagulated, engrumelé, agrumado, geronnen*] ammalfuddadu, ammarfaddadu, ammorfoddadu, appistuladu, appisturadu, arraneddadu, azeppadu, brotzadu, cazadu, giagadu, pazadu, sambelluttadu (L), aggrumau, ammarfaddau, ammorfoddau, ammorgoddau, apperdigonau, appistichizonau, appistizonau, appredau, arragaddau, cracau (N), ammallorau, callau (C), aggeppaddu, aggrumaddu, appisthizunaddu, appisthunaddu (S), agghjppatu, attuppicunatu (G) // sàmbene pazadu (L) “*sangue a.*”

aggrumolare *vi. (formarsi in grumolo)* [*to heart up, pommer, criar cogollo las lechugas, das Herz machen*] accorizonare, accuppare (*lat. CUPPA*), appuzonare (*lat. *PULLIO, -ONE*), appare (L), agguppare, appuzonare (N), agguppai, appillonai (C), fuimmà lu curizoni (S), fulmà lu curicioni (G)

aggruppamento *sm.* [*grouping, groupement, agrupación, Ansammlung*] abbudronamentu, ammuntonamentu, attruppamentu, (L), ammuntonadura *f.*, annur(r)acadura *f.*, attroppada *f.*, muntone (N), ammuntonamentu, appillamentu, muffulloni, mumulloni, niaxi, truba *f.*, (truma *f.* C), aggruppamentu (S), aggrumu, attruppamentu (G)

aggruppare *vt.* [*to group, grouper, agrupar, gruppieren*] abbudronare, ammuntonare, annodare, appabaglione (*cat. pavellonar*), appesilare, appubusonare, arretolare (*a. le bestie; cat. rètol*), attruppare, attutinare, p%onere umpare (L), aggrustare, ammuntonare, annur(r)acare, attroppare, ingrustiolare (N), ammunullonai, ammuntonai, appillai (C), aggruppà, intrumà (S), aggruppà, aggrumà, attruppà (G) // ammolojadu, appesiladu (L), attremurau (C) “aggrupato”; trigu appabaglione (L) “*grano molto aggrupato, fitto*”

agguagliare *vt. vds. eguagliare*

agguantare *vt. (afferrare)* [*to grasp, empoigner, agarrar, fassen*] accaffiare, affarruncare (*lat. BRANCA*), affranciare, aggaffare (*cat. agafar*), aggarare (*cat. sp. agarrar*), agguantare (*sp. aguantar o it.*) (L), aggantzare, aggarare, aggranfare, agguantare, poderare (*sp. ant. apoderar*) (N), abbrancai, acciappai, agguantai, appoderai, poderai (C), agguantà (S), abbrancà, acchjappà, affarrà, aggantà, agguantà (G) // est un'affrenta chi non s'agguantat (L) “*è un'offesa che non si tollera*”; non dd'agguantàda mancu su bugginu (C) “*non l'agguanta nemmeno il boia*”

agguatare *vt. vi. ant. (appostarsi per tendere agguati)* [*to lie in wait, être aux aguets, acechar, im Hinterhalt liegen*] ammagàresi, ammatzonàresi, appostàresi (*it. appostare*), impostàresi (L), accrassare, appostare (N), attracca, impostai,

orivettai, orvettai, avvoretai (*lat. ORUM x cat. voreta*) (C), appusthassi (S), appiattassi, cuassi, immacchjassi, impustassi (G)

agguato *sm.* [*ambush, guet-apens, emboscada, Hinterhalt*] abbalestra *f.* (*probm. it. ant. baltresca*), cuadorzu, imbuscada *f.*, impostadura *f.*, %bia *f.* (*lat. OBLIAM*), ½biu, orettu (*lat. ORUM*), posta *f.* (= *it.*) (L), accrassu, appostadura *f.*, appostamentu, impostada *f.*, irbirgu, orivettu (*lat. ORUM x cat. voreta*), orvettu, tramolla *f.* (*sp. tramoya*) (N), avvoretta *f.*, impostadura *f.*, orivettu, orovettu, posta *f.* (C), appusthamentu, imbuschadda *f.*, tenta *f.* (S), piottu, trampa *f.* (G) // a meletzu (L) aima-aima (G) “starsene appiattato, in a.”; appostàresi, èssere a p½mpiu, a ½biu, ammatzonàresi (L), orvettare (N) “mettersi in a.”; De raru sutzediat a faddire/ si mi ‘eniat fera a s’abbalestra (Mossa) (L) “Raramente il mio fucile falliva/ se la fiera passava dove ero in a.”

agguattare *vt. ant.* (*acquattare, nascondere*) [*to hide, cacher, ocultar, verschleiern*] accuccare, accucculare, cuare (*lat. CUBARE*), istàresi a s’accucca-accucca (L), s’accocconare, s’aconcolare, s’accuccare, s’accucconare, s’accucculieddare, s’accuccunniare, s’aggroddare, s’attraccare, si cubare (N), s’accuccai, s’acculiai, s’affuffai, si cuai (C), accuccassi, accucciassi, accuccuddassi, ammaiassi, istassinni rozza-rozza (S), cuassi (G)

agguerrire *vt.* [*to inure to war, aguerir, aguerir, zum Kriege vorbereiten*] affortigare, rinfortzare (L), afforticare, affortire, untzare (N), affortiai, arrefortzai, refortzai (C), furthifiggà, rinfuzzà, timparà (S), incriccà, rinfulzà (G)

agguerrito *pp. agg.* [*seasoned, aguerri, aguerido, zum Kriege vorbereitet*] affortigadu, rinfortzadu (L), afforticau, affortiu, untzau (N), affortiau, arrefortzau (C), allinaddu a ghirrà, furthifiggaddu, rinfuzzaddu, timparaddu (S), allinatu a ghirrà, incriccatu (G)

agguindolare/1 *vt.* (*mettere la matassa nel guindolo*) [*to spool, dévider, devanar, haspeln*] atzolare, chindulare, ghindulare, inghindulare (*it. agguindolare*) (L), acchindulare (N), naspiai, umperai su sciollitramas (sa nàspia) (C), manubrà lu ghindaru (S), chindulà, ghindulà (G)

agguindolare/2 *vt.* (*aggirare, ingannare*) *vds.* **abbindolare**

aghetto *sm. dimin.* (*stringa, cordoncino*) [*tagged lace, lacet, correa, Schnürsenkel*] cordoneddu, cordonera *f.* (*cat. cordonera*), cordonittu, istringa *f.* (*it. stringa*), ligatzeddu, ligàtzulu (L), cordonittu, istringa *f.*, tronneddu (N), agugetta *f.* (*ant.; sp. agujeta*), cordoneddu, cordonera *f.*, trancafilu (*sp. ant. trancahilo*) (C), curdhunittu, liàzzuru, trunneu (S), culdunittu, liàcciula *f.*, trunneu (G)

aghiforme *agg.* [*needle-shaped, aciculaire, acicular, nadelförmig*] a forma de agu (L), a forma de acu (N), a froma de agu (C), a f%omma d’agu (S), a folma d’acu (G)

agiatamente *avv.* [*in ease and comfort, aisément, desahogadamente, im Wohlstand*] cun aju, cun comodidade; riccamente (L), chin àsiu, chin c½mudu, regalone; riccamente (N), comodamenti, cun àsiu; riccamenti (C), comodamenti, cun àsgiu; riccamenti (S), cun àsgiu, cun cumuditai; riccamenti (G)

agiatezza *sf.* [*well-being, aisance, bienestar, Wohlstand*] àsiu *m.* (*it. ant. asio*), comodidade; ricchesa, s’istare ‘ene *m.* (L), àsiu *m.*, comodidade; ricchesa (N), àsiu *m.*, comodidadi; arricchesa, ricchesa (C), àsgiu *m.* (*it. agio*), cumudidai; ricchèzia (S), àsgiu *m.*, cumuditai; ricchesa (G)

agiato *agg.* [*well-off, aisé, acomodado, wohlhabend*] ch’istat bene, isfunderadu, riccu; c½mudu (L), riccu; c½modu (N), arriccu, riccu, sfundorau; c½mudu (C), riccu; c%modu (S), cuprosu, riccu; c%modu (G)

agibile *agg. mf.* [*feasible, faisable, agile, benutzbar*] agibile, chi si bi podet passare (colare) (L), bon’a passare (colare,

rucrare) (N), agTMbili, chi si podit arrugai (attraversai) (C), agTMbiri, chi si po' attrabissà (S), agTMbbili, bon'a passà (G)

agibilità *sf.* [*feasibility, possibilité d'exécution, factibilidad, Benutzbarkeit*] bona colada (LN), agibilità (C), agibiriddai (S), agibilitai (G)

àgile *agg. mf.* [*nimble, agile, ágil, flink*] àgile, allicchididu, allicchidu, aniscu, aselente, crabolinu, disaggiadu, isbriju, lébiu (*lat. *LEVIUS*), lestru, licchidu (L), corriattu (*lat. CORIACEUS*), lentu (*lat. LENTUS*), lépiu (N), àgili, allicchidiu, lébiu, lestu, lésturu, spirrittu (*it. spedito*) (C), àgiri (S), àgili, disaggiatu, sgaciatu (G)

agilità *sf.* [*nimbleness, agilité, agilidad, Flinkheit*] agilidade, agilesa, disgàggiu (*sp. desgaje*), lebiesa (L), lepiesa (N), agilidadi, disgàggiu *m.*, lebiesa, lestesa (C), agiriddai (S), agilitai (G)

agilmente *avv.* [*nimbly, agilement, ágilmente, flink*] cun agilidade (lebiesa), lébiu-lébiu (L), a sa lèpia, a lépiu (N), agilmenti, cun agilidadi, lebiamenti, lestamenti (C), cun agiriddai (S), cu' agilitai (G)

àgio *sm.* [*ease, loisir, desahogo, Behagen*] àgiu,aju, àsgiu (= *it.*), àsiu (*it. ant. asio*), cumbéniu, daju, dàsiu, ispaborzu, ispavolzu (L), àcchiu, àsiu, comodidade *f.*, c'1/2modu, discantzu (*sp. descanso*), iscansesa *f.*, scansu (N), asienda *f.* (*sp. hacienda*), àsiu, àxiu, *f.*, comodidadi (C), ànsciu, àsgiu, cumudiddai *f.*, sienda *f.* (S), àsgiu, cumuditai *f.*, dilàsgiu, senda *f.* (G) // Mi fatto bàsciu-bàsciu a sa cresura/ pro li tirare a malu ispaborzu (Pisurzi) (L) “Vado basso basso fino alla siepe/ per poterla sparare benché non a mio a.”; Chie at àsiu in s'umbra si sedit (prov.-N) “Chi ha tempo si siede all'ombra”

agiografia *sf.* [*hagiography, hagiographie, hagiografía, Hagiographie*] iscrittura subbr'a sa vida de sos santos (L) iscrittura subbr'a sa vida de sos santos (N), agiografia, scrittura de vida de santos (C), ischrittura sobbr'a la vidda di li santi (S), scrittura subbr'a la vita di li santi (G)

agire *vi.* [*to act, agir, hacer, handeln*] affilare, agire, fàghere (*lat. FACERE*) (L), fàchere, m%oghere (*lat. MOERE*) (N), fai, si movi (C), agTM, fà (S), aggTM (G) // fàghere a manu pr%opia (L) “a. da solo”; filusigare (L) “a. pigramente”; Su maccu est a inue affilat (prov.-L) “Il pazzo agisce secondo la propria follia”

agitare/1 *vt.* (*muovere qua e là, scuotere*) [*to agitate, agiter, agitar, schütteln*] aggiolottare, agitare, assaltanare, assologare, assoroppare, attaviare, bottare (*sp. botar*), bottulare (*a. un liquido*), fruschinare, innapitzare, nannigare, pilisare, succariare, sacculare, suttrin(n)are, tribisare, tribisulare, trinnigare, truminare (*lat. *TURBINARE*), tzantzigare, tzintzigare (L), assuccare, assucchiare, ghighinare, irghinittare, irghittinare, iscutzinare, tripisare, tiddiricare (N), assacchittai, attroppegliai, cadreddai, cardeddai, fruscinai, movi, sainai, scadronai, sciacculai, scuttulai, surrullai, (C), agità, isciucchità, isgiuccurà (S), abbuluttà, scuttrizzà (G)

agitare/2, -arsi *vt. rifl.* (*turbarsi d'animo*) [*to get excited, s'agiter, enturbiar, erregen*] abbulottare (*sp. alborotar*), aggiolottare, arrebattare (*sp. rebato*), assoloccare, attroccare, ischinnigàresi, salarzare (L), abbolottare, abbulissiare, aggolottare, assalarzare, azolottare, irfruschinare, pilisare, s'affruttare, s'ischilibricare (N), s'agitai, s'alloriai, s'avvolottai, si murigai s'anima (C), abburuttassi, agitassi, tuibbassi (S), agitassi, attruppiaggiassi, tulbassi (G)

agitato *pp. agg.* [*agitated, agité, agitado, geschüttelt*] abbulottadu, aggiolottadu, agitadu, annerviadu, arrebattadu, assoloccadu, assoroppadu, attroccadu, bottadu, fruschinadu, incrapuddidu, ischinnigadu, momojoladu, nannigadu, salar zadu, succariadu, suttrin(n)adu, tribisadu, tribisuladu, trinnigadu, tzantzigadu, tzintzigadu, (L), abbolottau, affruttiau, assalarzau, assuccau, ghighinau, irfruschinau, irghinittau, irghittinau, ischilibricau, iscutzinau pilisau, tripisau (N), agitau, assacchittau, attroppegliau, avvolottau, atzicau, cardeddau, fruscinau, m'1/2viu, sciacculau, scuttulau,

sfinitzosu (C), abburuttaddu, agitaddu, corabburuttaddu, isciucchittaddu, tuibbaddu (S), abbuluttatu, agiatu, attruppiatu, infruddiulatu, infruddulatu, scuttrizzatu, tulbatu (G)

agitatore *sm.* [*agitor, agitateur, agitador, Agitator*] abbolottadore, aggiolottadore, arruffapópulos, triuladore (L), abbolottadore, ghighinadore, intzidiadore, unzadore, truguladore, tzuntzulladore (N), agitadori, assacchittadori, attroppegliadori, avvolottadori, sciacculadori, trebuleri, treuladori (C), agitadori, imburumadori, intizzadori, ponappari, ponifoggu (S), abbuluttadori, capicaldu, impunzunadori, inzingadori, ponapparu (G)

agitazione *sf.* [*agitation, agitation, agitación, Beunruhigung*] abbagulamentu *m.*, abbulottadura, abbulottu *m.* (*sp. alboroto*), aggiolottada, aggiolottamentu *m.*, aggiolottu *m.*, aggiorottu *m.*, alborottu *m.*, arrebatu *m.*, assaltanada, assaltanu *m.*, assoloccu *m.*, avriu *m.*, discumpostura, fruschinada, fruschinamentu *m.*, innapitzu, ischinnigu *m.*, ischirchinada, iscuttinzu *m.*, istraju *m.*, pula, rebattu *m.* (*sp. rebato*), sacculada, -adura, salarzada, salarzu *m.*, saltanu *m.*, tribisada, -adura, tribisulada, tribisulu *m.*, trùminu *m.* (L), abbolottu *m.*, abbulissiu *m.*, affologu *m.*, assalarzada, assalarzu *m.*, bulùtziu *m.*, finitzu *m.*, irfruschinada, irfrùschinu *m.*, ischilibricu *m.*, dirfissiu *m.*, pilichinzu *m.*, pilisonzu *m.*, pilisu *m.*, trégulu *m.* (N), agitatzioni, assacchittamentu *m.*, attroppegliu *m.*, avvalottu *m.*, avvaottu *m.*, avvolottamentu *m.*, avvolottu *m.* (*cat. avalot*), frùschinu *m.*, murigu *m.*, scinitzu *m.*, sfinitzu *m.*, tregallu *m.*, tréulu *m.*, trumbullu *m.* (C), agitazioni, trimuttu *m.* (S), abbulottu *m.*, agitazioni, attruppegliu *m.* (*sp. atropello*), dissuppu *m.*, franéticu *m.*, ilghjru *m.*, pTMssimi *pl.*, rimTMsciu *m.*, scalmana, scarmentu *m.* (Lm), ulminu *m.*, (G)

agli *prep. art. m. pl.* [*to the, aux, a los, den*] a sos (LN), a is (C), a li (SG)

agliàceo *agg.* [*garlic-smelling, alliacé, aliáceo, knoblauchisch*] d'azu (LN), d'allu, allosu (C), d'agliu (S), d'áciu (G)

agliata *sf.* [*garlic sauce, aillade, ajada, Knoblauchsosse*] azada (LN), agliada (*cat. ant. allada*), allada (C), agliadda (S), aciata (G)

aglio *sm. bot. (Allium sativum)* [*garlic, ail, ajo, Knoblauch*] azu (*lat. ALLIUM*) (LN), àciu, allu (C), àgliu (S), àciu, àgliu (Cs) (G) // cabitta d'azu *f.* (L), conca (conchedda) d'azu *f.* (N), conca di allu *f.* (C), cabbu d'agliu (S), capu d'áciu (G) “*bulbo di a.*”; corona d'azu *f.* (LN), trTMccia d'allu *f.* (C), curona d'agliu *f.* (S), resta (curona) d'áciu *f.* (G) “*corona di a.*”; eusc^l/rdiu, sc^l/rdiu (*sp. escordio*) (L) “*erba a.; Teucrium scordium*”; ispTMggiu d'azu, turriusu (L), istiza *f.* (L), silTMcua *f.* (C), tTMttula d'allu *f.* (C), stTMcia d'áciu *f.* (G) “*spicchio d'a.*”; giuajone, pili-pili, pipipili (N) “*a. peloso Allium subhirsutum*”; acittu (G) “*testina d'a.*”; spàdula *f.* (G) “*a. orsino; Allium ursinum*”; S'azu friet in culu anzenu (prov.-L) “*L'a. frigge nel sedere altrui*”; A ca magna àgliu e a ca friggi lu curu (prov.-S) “*Chi mangia a. e chi ha prurito al sedere*”; E' andatu àciu ed è turratu ciudda (prov.-G) “*E' partito a. ed è tornato cipolla*”

aglio angolare *sm. bot. (Allium triquetrum)* àppara *f.*, àpparu (L), àppara *f.*, apparanzone, gusaju (N), antzangioni, corr'e campu, porru de angioni, porru de campu (C), àppara *f.* (S), àppara *f.*, sàmbula *f.* (G)

aglio da serpe *sm. bot. (Allium roseum)* azu, zuajone (L), azu, azu colovrinu (N), allu de corrogas (C), agliureddu (S), àciu arestu (G)

aglio selvatico *sm. bot. (Allium chamaemoly, A. nigrum)* alideddu, alidreddu, olideddu, azu porru (L), azu agreste (N), allixeddu de corrogas, lillu burdu (C), agliudreddu (S), àciu arestu (G)

agnatizio *agg.* de parentes màscios (dae parte de babbu) (L), de parentes mascros (N), de parentis in lTMnea masculina (C), di

parenti maschi (da parthi di babbu) (S), di parenti maschi (da palti di babbu) (G)

agnato agg. sm. (*parente in linea maschile*) [*agnate, agnat, agnado, Verwandte*] parente dae parte de babbu (LN), parenti in lTMnea masculina (C), parenti màsciu (SG)

agnazione sf. [*agnation, agnation, agnación, Verwandtschaft*] parentela dae parte de babbu (LN), parentela in lTMnea masculina (C), parentella da parthi di babbu (S), pareta da palti di babbu (G)

agnello sm. (*Agnus*) zool. [*lamb, agneau, cordero, Lamm*] anzone mf. (*lat. *ANGIONE*), cassi, memmé (*infant.*) (L), anzone, memé, memeche (*infant.*) (N), angioni, memmei (*infant.*), memmea (*infant.*) (C), agnoni (S), agnoni, memmé (*infant.*) (G) // anzonare (L) “allevare un a. domesticamente”; anzone bentuninu (LN) “a. tutto bianco”; anzone de ammeddiga (ammeddigadu) (L) “a. grasso, che ha succhiato il latte da due madri”; anzone ‘errile, anzone iberrile (N), agnoni barriari (S) “a. nato in primavera”; anzone fattu a pedichinu (N), a peighinu (L) “a. cotto arrosto”; anzone frionzu (L) “a. grassoccio”; anzone muroninu (L) “figlio del muflone”; anzone ràsinu (rasinu) (L) “a. scadente nato tra l’inverno e la primavera”; anzoneddu (L), anzoneddu, memmeddu (N), angioneddu (C), agnoneddu (S), agnuneddu (G) “agnellino”; anzonile (L) “recinto per a.”; anzonina f. (L) “lana di a.”; anzoninu (LN), angioninu, angiuninu (C), agnuninu (G) “detto della lana o delle pelli d’a.”; argasare (L), irdellare (N) “uccidere gli a. per toglierli alle madri in periodi di particolare carestia o siccità”; bedustu (L), sementosa bidusta f. (N), sementusa vidosta f. (C) “a. o pecora di circa tre anni”; berveghe anzonada (L) “pecora con l’a.”; bette (L), bTMttaru (N), bTMtturu (C) “agnellino, piccolo animale”; buscinu (LS), busatzu (L) “a. magro e gonfio”; chessi-chessi (LNC) “voce di richiamo per a.”; chéssinu, chessinu (L) “a. allevato in casa”; codderittaju (L) “a. piccolo, ancora lattente”; coddettàriu (L) “detto dell’a. che ha latte da suggerire a sazietà”; gameddigare, ammeddigare (L) “far poppare un a. da due madri”; istellada f. (LN) “uccisione degli a.”; istellare (LN), sderriai (C) “macellare gli a. per sottrarli alle madri in periodi di siccità”; laghinza f. (*lat. LACINIA*) (L), lachinza f. (N), brebei singra f. (C), laghigna f. (S), alachigna f., lachigna f. (G) “gregge di a. (pecore) che non hanno ancora figliato”; madrigadu (L), madricau (N), brebei de mardedu (angiada) f. (C), madriggaddu (S), matricatu (G) “gregge di pecore che han figliato”; pes de anzone pl. (L), pedes de anzone pl. (N) “piedini d’a., piatto tipico della cucina sarda”; saccaju (*cat. sagal*), saccàggiu (L), saccaju (NC), saccàiu (SG) “a. di un anno”; sementosu (*lat. SEMENTIS*) (L), semertosu, sarmentosu (N), sementusu, sumentusu (C) “a. di due anni”; tzutzulè (L) “voce per chiamare gli a.”; acchessiare (N) “unire gli a. alle madri”; annile (N) “ricovero per a.”; anzonarju (N) “pastore di a.”; anzone uruvatu (N) “a. rimasto impigliato tra i rovi”; oddettarju, collettarju, goddettarju (N) “a. piccolo, ancora lattente, messo a poppare da madre diversa”; rasina f. (N) “a. di media pezzatura”; saccazu (N) “capretto o a. di un anno”; sermentosu (N) “agnello di due anni”; angioni pasquali (C), agnoni pascaiolu (G) “a. di Pasqua”; mizurinu (S) “a. appena slattato”; agnunina (G) “carne d’a.”; Sa morte de su matzone est sa salute de sos anzones (prov.-L) “La morte della volpe è la salvezza degli a.”; S’angioni timit prus su mraxiani de su ladroni (prov.-C) “L’a. teme più la volpe del ladro”; Tutti l’agnoni no so di lu mazzoni (prov.-S) “Tutti gli a. non sono della volpe”; Ca a agnoni si faci, lu luppu sillu magna (prov.-G) “Chi si fa a. viene mangiato dal lupo”

agnellone sm. accr. (*pecora di un anno*) saccaju (*cat. sagal*), saccàggiu (L), saccaju (N), saccajoni, saccaju (C), saccàiu (SG) // saccajarzu (N) “ladro di a.”

agnina sf. (*pelle d’agnello*) [*sheepskin, agnlin, corderina (piel), Schaffel*] pedde anzonina, agnoninas pl. (*ant.*) (LN),

peddi angionina (C), peddi d'agnoni (SG)

agnocasto *sm. bot. (Vitex agnus-castus)* [*chaste tree, agnus-castus, sauzgatillo, Pfefferknöterich*] pTMbere sardu, saucu de riu, saucu nieddu (L), pipere sardu, sabucu de ribu, sabucu nigheddu, saocu de frùmene (N), pTMbiri sardu, sambucu pTMbiri, samucu de arriu, samucu sardu, sramucu (C), pèbbaru sardu (S), pTMparu saldu, sambucu di riu, sambucu pTMparu (G)

agnolotti *sm. pl. (ravioli)* [*agnolotti, raviolles, raviolles, Ravioli*] angelottos, anghelottos, anzelottos, anzolottos, colonzones, culunzones, culurzones, (L), culurjones, anzelottos (*tortellini di pasta di mandorle fritti*) (N), agnellottus, agnulottus, angelottus, angiulottus (*piem. agnulot*), culingionis, culirgionis, culixonis, culurgionis, cruguxionis (C), curignoni, raviori (S), pulicioni, pulilgioni (G)

agnòstico *agg. (indifferente a tutto)* [*agnostic, agnostique, agnóstico, agnostisch*] indifferente a tottu (LN), indifferenti a tottu (C), indifferenti a tottu (SG)

Agnusdei *sm. eccl. lat. [Agnus Dei, agnus dei, agnusdèi, Osterlamm]* chera beneitta (cun sa figura de s'anzone) *f.* (LN), annudeu, cera sagrada *f.* (C) àccia, zera binidetta *f.* (S), cera binidetta *f.*, ziru pascali (G)

ago *sm. [needle, aiguille, aguja, Nadel]* agu (*lat. ACUS*), aguza *f.* (*lat. ACULEA x cat. agulla*) (L), acu (N), agu *f.*, aguxa *f.*, aguxi *f.*, spigoni (*cat. espigó, sp. espigón*) (C), agu (S), acu *f.*, àuggia *f.* (Cs) (G) // agu fine, agu russu (L) “*a. fine, a. grosso*”; agu de tramatta (L), acu de mantalaffos (N), acu di strammazza (G) “*a. da materassi*”; culu de s'agu (L), culu de s'acu (N), ogu de s'agu, culu de s'agu (C), curu di l'agu (S), culu di l'acu (G) “*cruna*”; obrare (L) “*lavorare con l'a.*; *cat. sp. obrar*”; obru (L) “*lavoro di a.*”; acu burda *f.* itt. (N) “*pesce ago (Sygnatus acus)*”; fTMere s'acu (N) “*pungere con l'a.*”; aghixedda *f.*, aghixeddu (C) “*aghetto*”; agu de arretza *f.* (C) “*a. da reti*”; agu de croscè *f.* (C) “*a. storto, uncinetto*”; busacchera *f.*, agu sacchera *f.* (C) “*a. da sacchi*”; guccellu (Lm) (G) “*a. per riparare le reti*”; Chie no at aguza non màndigat gioga (prov.-L) “*Chi non ha a. non mangia lumache*”

agognare *vt. (desiderare ardentemente)* [*to covet, convoiter, desear, ersehnen*] allinzare, appètere (*it. ant. appetere*), appetire (*it. appetire*), bramare (= *it.*), bulare (*lat. GULA*), clamare (*ant.*), conare, cùbere (*lat. CUPERE*), disizare (*cat. desitjar*) (L), ampuare, disizare, punnare (*lat. PUGNARE*) (N), abbramiri, allancai, appetéssiri, disigiai (C), bramà, disizà (S), abbramTM, bramà (G)

agognato *pp. agg. [coveted, convoité, deseado, ersehnt]* bramadu, allinzadu, appetidu, cubidu, disizadu (L), ampuau, disizau, punnau (N), abbramiu, disigiau (C), bramaddu, disizaddu (S), abbramitu, bramatu (G)

agone *sm. (gara, sfida, contesa)* [*contest, lice, certamen, Wettstreit*] agumanna *f.*, chertu (*lat. CERTARE*), dibattu (*sp. dibate*), disaffiu (*cat. desafiü; sp. desafío*), disputa *f.*, marrania *f.*, porfia *f.* (*sp. porfia*) (L), chertu, disputa *f.*, gara *f.*, porfia *f.*, zirfa *f.* (N), cuntianda *f.* (*sp. contienda*), dibattu, disaffiu, pelea *f.* (*sp. pelea*), pitzigorru, proa *f.* (C), dTMputa *f.*, gara *f.*, iffida *f.*, marrania *f.*, proba *f.* (S), disTMzia *f.*, disputa *f.* (*a. poetico*), marrania *f.*, proa *f.* (G)

agonia *sf. [agony, agonie, agonía, Todeskampf]* agone *m.*, agonia, agonizu, agunia, miserere *m.*, puntu de morte *m.*, ressigna (*cat. resigna*) (L), agonia, agonizu, angonia, ispiru *m.*, mola (*ultimi rantoli*), p^{1/2}cchiu *m.*, puntu de morte *m.* (N), agonia, angonia, angunia (*cat. o it. ant. angonia*), spiratzioni (*sp. espiración*) (C), agunia (SG) // Lu ‘idetti mi poni in agunia./ lu no videtti m’arrea a murTM (G-G.Pes) “*Il vederti mi spinge all’a./ il non vederti mi spinge a morire*”

agonizzante *p. pres. agg. mf. [agonizing, agonisant, agonizante, sterbend]* a sos ùltimos, agoniosu, agonizante, aguniosu, fattende sas caltzettas, imbertu in mola, moribundu (L), agonizante, ch’est fachenne su p^{1/2}cchiu (N), agonizanti,

angonisanti, angunisanti (C), aguniosu, agunizanti, arranturaddu (S), aguniosu, agunizanti (G)

agonizzare vi. [to *agonize, agoniser, agonizar, im Sterben liegen*] agonizare, èssere in agonia, fàghere sas caltzettas (L), agonizare, fàchere su p¹/₂cchiu, ispirare (N), agonizai, angonisai, angunisai, passionai (C), agunizà, passiuà (S), esse in agunia (G)

agopuntura sf. [*needleinjection, acuponcture, acupuntura, Akupunktur*] agupuntura (L), acupuntura (N), agupuntura (CS), acupugnatura (G)

agoràio sm. [*needle-case, aiguillier, alfilerero, Nadelbuchse*] aguzera f., aguzeri, canneddu de aguzas, tùtturu de agos (L), achera f., acuzeri, istuzu de acos (N), stùggiu de agus (C), auzera f., auzeri (S), achera f. (G) // istuzare (N) “conservare nell’a.”

Agostino sm. [*Augustine, Augustin, Agustín, Augustin*] Austinu, Agustinu (LN), Austinu (C), Austhinu (S), Austinu, Zineddu (G)

agosto sm. [*August, août, agosto, August*] austu (lat. *AUGUSTUS*) (L), agustu (N), austu (C), aosthu (S), agustu (Lm), aostu (CS), austu (G) // A pagare a s’austu (prov.-L) “Per pagare in a.”; Austu mese de assustu (prov.-L) “A. mese di spavento”; Austu aurtidu (prov.-L) “A. abortito”; Chini màrrada sa bTMngia in austu, prénidi sa cuba de mustu (prov.-C) “Chi zappa la vigna in a., riempie la botte di mosto”; Mari calmu d’austu goditillu di gustu (prov.-G) “Mare calmo d’a. goditelo di gusto”

agramente avv. [*harshly, aigrement, agriamente, sauer*] agramente (L), chin acresa (acriore) (N), agramenti, argamenti (C), agramenti (SG)

agràrio agg. sm. [*agrarian, agraire, agrario, landwirtschaftlich*] agràriu (L), agrarju (N), agràriu (CSG)

agresta sf., -o sm. bot. (*Vitis silvestris*) [*unripe grapes, verjus, salsa de agraz, Gartenkresse*] agratzera (sp. *agracera*), agratzu m. (cat. *agrás*, sp. *agraz*), agresta, agrustu m., tzimpina (probm. crs. *zimpina*), tzumpina (L), isp¹/₂rula, isp¹/₂rulu m. (lat. *SPURULA), àchina agreste (N), spurra, spùrula, àxina aresta, àxina de cugutzua (C), uba arestha, zimpina (S), agresta f., ua aresta (G)

agreste agg. mf. (*selvatico, rozzo*) [*agrestic, agreste, agreste, ländlich*] àbrinu (lat. *APRINUS*), abru (lat. *APER*), areste (lat. *AGRESTIS*) (L), agreste (N), aresti (C), arèsthiggu, aresthu (S), arestu (G)

agrestino sm. (*racimolo*) [*small bunch of grapes, verjuté, racimo, Rispe*] èrema f. (sp. *yerma*), iscala de ua f., iscalone, iscaluza f. (L), iscalutza f., tittiera f., tittricca f. (N), campaninu, camparinu, carràmbulu, cicilloni, scaloni, scalonina f., sciscilloni, srichilloni, spripilloni (C), ischabàzzuru, ischarùggia f. (S), agresta f., scalùgghja f., scapàcciua f. (G) // èrema (L) “anche: uva silvestre”; iscaluzare (L), iscalutzare (N) “racogliere l’a., i racimoli”

agretto agg. [*sourish, aigret, agrete, säuerlich*] agriadu, agrigheddu, agrittinu, agrittu, agritzadu, agritzu, agrutzu (L), acrittu, acronzu (N), agriau, agrittu (C), agrittu (S), agrittu, agrizzu, agrognu (G)

agrezza sf. [*sourness, aigreur, agrura, Säure*] agresa, agrestùmine m., agrieddada, agriore m. (lat. *ACER* + *-ORE*), agrore m., agrura, rantzigùmine m. (L), acresa, acriore m., criùria (N), agrestùmini m., agrori m., argori m., argura (C), agrori m., agrura (S), agresa, agriori m., agrittù, agrori m., agrura (G)

agricolo agg. [*agricultural, agricole, agrícola, landwirtschaftlich*] de campos, de massaria, massajinu (L), de campu, de sartu (N), de messarTMtzia, de sartu (C), di campagna, di massaria (S), di campagna, di massàiu (G)

agricoltore sm. [*farmer, agriculteur, agricultor, Ackerbauer*] massaju (it. *massaio*), massarzu, massazu, messaju (L),

agricurtore, laurante, massaju (N), massau, messaju (C), massàiu (S), agricurtori, massàiu, tarrazzanu (G) // massaja (L)
“*donna che ha il governo della casa*”

agricoltura *sf.* [agriculture, agriculture, agricultura, Ackerbau] laorera, laurera, massajia, massaria, messajia (L), agricurtura, laurera, massaria, (N), agricultura, laurantza, laurera, lorantza (*cat. llauransa*), messarTMtzia (C), massaria (S), agricultura (G) // massarizu m. (L) “abilità nei lavori agricoli”

agrifògljo *sm. bot. (Ilex aquifolium)* [holly, *houx, agrifolio, Stechpalme] alase, alàsiu (*prerom.*), arantzu burdu, bolostu, calacuttu, caracuttu, colóstrighe, colóstrigu, colostu, laru ispinosu, ol¹/2stighe, ol¹/2stiu, ol¹/2strighe, olóstriu, olostu (*prerom.*), olostu (L), alàsiu, arantzu burdu, banatuli, col¹/2stiche, colostri, c¹/2stiu, elatori, golosti, golóstiche, golóstise, gol¹/2stiu, golostri, golostru, labru agreste, lóstiù, olasi, oliustu, olosti, ol¹/2stiche, olostri, ol¹/2striu (N), allasi, aràngiu aresti, aràngiu burdu, aràngiu furisteri, lau spinosu, ol¹/2stiu, olostri, l¹/2stiu, ollasu (C), caracuttu (S), agrifoddu, agrifòddulu, agrivòddulu, calacutu, caracutu, culostru, laru spinosu, tettu (G) // golostrarju (N), allostiràxiu (C), “luogo di a.”

agrimensore *sm.* [land-surveyor, arpenteur, agrimensor, Landmesser] mesuradore (de campos), suradore (L), mesuradore de sartos (N), agrimensori, mesuradori de is terrenus (C), misuradori di campi (S), mididori di campi (G)

agrimònia *sf. bot. (Agrimonia eupatoria)* erva mela (L), erba mela (NC), èiba mera (S), alba mela (G)

agro/1 *sm. (campagna)* [country, campagne, agro, Acker] agru (*ant.*; *lat. AGER, AGRU*) campu (*lat. CAMPUS*), saltu (*lat. SALTUS*) (L), campu, sartu (NC), campagna *f.* (S), campagna *f.*, saltu (G) // terras de agrile (*ant.*) (L) “terre aratorie”

agro/2 *agg.* [harsh, aigre, agrio, sauer] agru (*lat. ACER, ACRUS*), chélviu, chervu (*lat. ACERBUS*), rànychidu, rànychiu (*lat. RANCIDUS*), rantzigosu, ràntzigu (L), acru, àspidu, cherfu, crefu, rànychiu (N), abru, agru, amargu (*sp. amargo*), argu, aspu, marigosu (*lat. AMARICOSUS*), pitziosu, (C), agru (S), agru, agràcciu, aspru, rasposu (G) // acru che miriola (N) “a. come l’acetosella”; pruna agra *f.*, aràngiu argu, àxina arga *f.* (C) “susina strozzatoia, melarancia forte, uva agra”; agru mamari (S) “molto a.”

agrodolce *agg. mf. sm.* [bitter-sweet, aigre-doux, agridulce, süssauer] agrudulche (L), acrudurche, ispuntu (N), abraucci, agrudulci, argudruxi, argudurci (C), agrudozzi (S), a figarettu, agrudulci (G)

agrònomo *sm.* [agronomist, agronome, agrónomo, Agronom] istudiadu in massaria (L), agr¹/2nomu, istudiau in agricurtura (N), agr¹/2nomu, studiau in agricultura (massarTMtzia) (C), agr⁹/0nomu (SG)

agròstide *sf. bot. (Agrostis alba)* erva de lèpperes, fenu lepporinu *m.* (L), erba lepporina (N), erba leppurina (C), èiba lepparina (S), alba leppurina (G)

agrumè *sm.* [citrus fruit, agrume, agrio, Agrumen] agrùmene (L), acrùmene (N), agrùmini, argùmini (C), agrumu (S), gruma *f.* (G)

agrumeto *sm.* [citrus plantation, plantation d’agrumes, plantío de agrios, Agrumenpflanzung] agrumedu, berzeri (*cat. verger*), fruttale de agrùmenes, fruttuàriu (L), fruttale de acrùmenes (N), frageri, fruttali, vargeri, vergeri (C), fruttari (S), fruttali (G)

agùcchia *sf. (ferro da calze)* [knitting-needle, petite aiguille, aguja de media, Stopfnadel] aguza, ferrittos de calzettas *m. pl.* (L), busa (NC), ferru di cazzetta *m.* (S), farrittu di calzitti *m.* (G) // maccarrones de busa *m. pl.* (N) “bucatelli, bucatini”

agucchiare *vt. (fare lavori di maglia con l’agucchia)* [to stitch, tirer l’aiguille, coser a ratos, ein wenig nähen] aguzare, cojire, cosire (*lat. CO(N)SUERE*), obrare (*cat. sp. obrar*) (L), cosire, cusire (N), agullai, cosiri cun s’agu (cun sa

busa) (C), auzà (S), cusgiugnulà (G)

agùglia *sf. itt. (Belone acus) [needle-fish, aiguille, aguja, Nadelfisch]* agùglia (*cat. agulla o it.*) (L), agùglia, castardeddu *m.* (N), agu de mari *m.*, agùglia (C), agùglia, gùglia (S), acu di mari *m.*, agùghja (G) // agùglia imperiali (C) “*a. imperiale*”

agugliata *sf. [needleful, aiguillée, hebra, Nadelarbeit]* aguzada, cabu de filu *m.* (L), cadiana, capu de filu *m.*, soca de filu (N), agugliada, agullada, sogà de filu (C), auzadda (S), àccia (Lm), curata, guliata (G)

agugliotto *sm. mar. (ganghero a spina che si fissa nel timone) [eaglet, gond, espigón del timón, Haken]* cancarile, càncaru (*lat. CANCHALUS*) (L), càncaru (N), agùglia *f.* (*it. aguglia o cat. agulla*), agugliottu, groffali (*cat. golfó*) (C), agugliottu, gugliottu (S), càncaru (G) // *femminelli f. pl. (Lm): “alloggi fissati allo scafo dei natanti che ricevono gli a. del timone (De Martino)”*

agùtoli *sm. pl. bot. (Lycium europaeum) ispinacristi f., ispinacristu f. (L), ispinacristi f. (N), funi de Cristus f., prun”e Cristì f., spina de Cristus f. (C), ippina di Cristhu, ippina santa f. (S), spina di Cristu, spina santa f. (G)*

aguzzamento *sm., -atura sf. [sharpening, aiguisement, aguzamiento, Spitzen]* acutadura *f.*, appuntadura *f.*, arrodada *f.*, arrodadura *f.*, arrodonzu, bogada de s’atta *f.* (L), acutzadura *f.*, appontziadura *f.*, arrodada *f.*, arrodadura *f.*, arrodamentu (N), acutzadura *f.*, acutzamentu, affiladura *f.*, agutzadura *f.*, agutzamentu (C), acutaddura *f.* (S), appuntatura *f.* (G)

aguzzare *vt. [to sharpen, aiguiser, aguzar, spitzen]* acutare (*lat. ACUTIARE*), bogare s’atta (sa punta), allutzare (*it. ant. allacciare*), apponsciare, appuntare, appuntziare, arrodare, aspriare, illusciare, orrodare, piccare (*lat. *PICCARE*) (L), acutzare, appontziare, appuntare, arrodare, bocare sa punta (s’atza) (N), acutzai, agutzai, bogai s’atza a is ferrus (C), acutà, arruddà, fà a punta (S), allimà, appuntà, appunzià (G) // allutzare sos ojos (L), incaniare (N), acutzai (alluttai) is ogus (C) “*a. la vista*”; attriscare (L) “*a. i denti degli arnesi da lavoro*”; bogàresi sa punta (L) “*far l’amore per la prima volta*”; piccamolas *m.*, pistamolas *m.* (L) “*aguzzatore di macine*”

aguzzato *pp. agg. [sharpened, aiguisé, aguzado, spitz]* acutadu, appuntziadu, arrodadu, fattu a punta, illusciadu, orrodadu (L), acutzau, appontziau, appuntau, arroddau (N), acutzau, agutzau (C), acutaddu, arruddaddu, fattu a punta (S), allimatu, appuntatu, appunziatu (G)

aguzzino *sm. [jailer, argousin, verdugo, Galeerenaufseher]* aguzinu, alguatzile (*ant.; sp. alguacil*), arguginu (*ant.*), arguzinu (*it. ant. alguzino*), gómitu, iscorzamortos (L), aguzinu, arguzinu, irbirru (*it. sbirro*), torturadore, trumentadore (N), acutzinu, argutzili (*ant.*), arguzinu, trumentadori (C), aguzzinu (S), aguzzinu, buccinu, tulturadori (G) // Ma precabilu a su conte/ chi nos lasset sa sienda/ chi non nos ch’ogat prenda/ ‘achende de arguzinu (N) “*Prega però il conte/ che ci lasci i beni,/ che non ci porti via roba/ facendo l’a.*”

aguzzo *agg. [sharp, aigu, agudo, spitzig]* a punta, acutadu, acutu, alleppadu, appuntadu, arrodadu, puntidu, puntziudu (L), acutzau, acutzu, appuntiu, appontziau, arroddinu, puntzudu (N), acutzu (C), acutaddu, puntuddu, punzuddu (S), puntutu, punziutu (G) // lingua acutza (C) “*lingua mordace*”

ah *escl. [ah, ah, ah, ach]* ah, masche! (L), ah (NCSG)

ahi *escl. [ah, aïe, ay, au]* ahi (LN), ahi, oci, orci (C), ahi, àhia (SG)

ahimè *escl. [alas, hélas, ay de mí, o weh]* ahi de me, coltz’a mie, iscur’a mie (L), pacubene meu (N), ahi de mei, aiammomia, ohimomia, ojamomia, oiomumia, omumia, pagueneddu (C), ischur’a me, ubà, ubai (S), c%olciu a me, uhai (G)

ai prep. art. m. pl. [to the, aux, a los, den] a sos (LN), a is (C), a li (SG)

àia sf. [threshing-floor, aire, era, Tenne] arghiola, arzola (lat. AREOLA), cheddutta (a. piccola), corrale m. (cat. sp. corral), ena, lada, tuvele m. (prerom.) (L), agliola, arjola, ariola (ant.), arzola, arxola (N), argiola, artiola, arzola, orxola, sraxova (C), agliora (S), agliola, alghjola, àrghja (Lm), rotu m. (G) // angiale m., angiari m., angrale m. (L), angiari m. (C) “palo dell’a. nella trebbiatura a cavallo (lat. ANGULARIS)”; ebba de angrale, de su palone (L) “cavalla che gira più vicina al palo dell’a.”; arzolu m. (L) “colui che appronta e lavora nell’a.”; arzoladore m., arzolarzu m. (L) “colui che appronta l’a. e vi lavora”; arzolare (L), arjolare (N), argiolai, orgiolai, sterri s’argiola (C), appruntà l’agliora (S), stirrTM l’agliola, assidà (G) “stendere l’a. e lavorarvi”; assedonzu m. (L) “trasporto del grano all’a.”; carrugonzu m. (L) “trasporto delle spighe all’a.”; corru m. (L) “estremità dell’a.”; furrighesu m. (L) “il fosso o la buca in cui si fissa il piolo dell’a.”; fustelarzu m. (L) “ramo fissato al centro dell’a.”; iscobarzola (L), ciodka, fruttosa, vruttosa, tzodda (N) “piccola scopa per pulire l’a.”; isèrrere dae corru a pedrale (L) “stendere l’a. da una estremità all’altra”; pedrale m., palone (L) “centro dell’a.”; fruttosare, vruttosare (N) “scopare l’a.”; ischivozu m., coamaderzu m., culischeddu m. (N) “rimasuglio dell’a.”; argiolai (C) “anche: chiaccherare intorno all’a.”; arxolada (C) “aiata”; ghilipiu m. (C) “ciò che resta nell’a. dopo aver battuto il grano”; mesi de argiolas m. (C), mesi d’agliola m. (G) “luglio, mese delle aie”; postabadera (C) “palo o grossa pietra posta al centro dell’a. dove si legano le bestie durante la trebbiatura”; postabaderi m. (C) “addetto alla guida dei cavalli durante la trebbiatura nell’a.”; seidadura, seidamentu m. (C) “trasporto dei covoni all’a.”; seidadori m. (C) “addetto al trasporto dei covoni all’a.”; Boe ‘onu e boe malu ‘ettan s’arzola (prov.-L) “Bue buono e bue cattivo fanno l’a.”; S’arzola in sonnu est disgràscia (prov.-L) “L’a. nel sogno porta disgrazie”; C%olcia l’agliola chi timi la frummTMcula (prov.-G) “Misera l’a. che ha paura delle formiche”

ailanto sm. bot. (*Ailanthus glandulosa*) ailantu, lantu, linna furistera f., saucu furisteri (L), ailantu, pede de cabaddu (N), ailanti, linna furistera f., nuxi furistera f., olanda f., sambucu furisteri, semucu furisteri (C), airanti, ilantu (S), àlburì di lu paradisu (G)

àio sm. (maestro, educatore, istitutore) [tutor, précepteur, ayo, Erzieher] mastro de domo, mastro educadore (L), guvernante, mastro imparadore (N), maistu imparadori (C), masthru educadori (S), mastro educadori (G)

aire sm. poet. (spinta, slancio, rincorsa) [impulse, élan, impulso, Antrieb] ispinta f., làntziu (L), bia f. (lat. VIA), bia de su fummu f., currenta f., ispinta f. (N), andània f. (probm. it. anda), m¹/₂vida f., motu, spinta f. (C), aisadda f., avviadda f., ippinta f. (S), fruppa f., fua f., spinta f. (G) // pigai s’andània (C), piddà lu pinnenti (G) “prende l’a.”

airone sm. orn. (*Ardea cinerea*) [heron, *heron, airón, Reiher] perdegionnos (lig. perdigiorni), perdezoronadas, corvu ambiddarzu (L), airone, airone chisinattu, corvu ambiddàgliu, astore ambiddàrgiu (N), garza bianca manna f., menga f. (lat. MERGUS), menga arrùbia f. (a. rosso; *Egretta purpurea*), mengoni, perdigiornadas, crobu ambiddarxu, crobu piscadori, cau murru, airoi, aironi (C), aironi (S), aironi, ghjura f., barulea f., balurea f. (G) // corvu ambiddarzu (L) “a. bianco, a. cinerino; *Egretta alba*”

aia sf. ant. poet. (aiuto) [help, aide, ayuda, Hilfe] aggiudu m., azudu m. (L), azudu m. (N), aggiudu m. (C), aggiuddu m. (S), agghjutu m. (G)

aitante agg. [vigorous, vigoureux, gallardo, stark] balente, bastante, chi si la podet, forte (L), balente, bastante, forte, t¹/₂ricu (N), forti, poderosu (C), fuzzuddu, tirintinu, vigorosu (S), puderosu, vigurosu (G)

aiuola sf. [garden-plot, plate-bande, bancal, Gartenbeet] arzoledda, partera, pastera (cat. pastera), taulare m., tula (lat.

TABULA) (L), arjoledda, bàttica, iscredda, tàula, tauledda, toedda, tula (N), argioledda, argiolitta, attuedda, pastera, toedda, tuedda, tuledda, tulla (C), agliora, aglioredda, aiora, taulari *m.* (S), agliuledda, arghjola (Lm), pastera (G) // un'arzoledda de pumatta, de chibudda (L) “*un'a. di pomodoro, di cipolle*”

aiutante *p. pres. smf.* [*helper, aide, ayudante, Helfer*] aggiuante, aggiudadore, aggiudante, ajutore (ant.), dischente (*lat. DISCENS, -ENTE*), giudu (ant.; *it. aiuto*), maniale (*it. ant. manuale*) (L), allacaju (*cat. alacajo*), azudante (N), aggiuadori, aggiudanti, bastanti (*a. agricolo*), scienti (C), aggiuddadori, aiutanti, insivienti (S), agghjutanti, attindidori (G)

aiutare *vt.* [*to help, aider, ayudar, helfen*] addilire, addirire, aggiuare, aggiudare, ausiliare, azuare, azudare (*it. ant. adiutare*), iuvare (ant.; *lat. IUVARE*), apporrire (*lat. PORRIGERE*), attèndere, zuare (L), aggiudare, aggiuventare, azudare, azutare, azuventare, irfestare, jubare, supprire, zutare, zuventare (N), aggiadai, aggiarai, aggiudai, ajuai, azuai, ojuai (C), acchidà, aggiuddà, assupprì (S), agghjutà (G) // dare cara (L) “*a., assistere, servire*”; aggiubulai (C) “*a. qualcuno a caricarsi un peso sulle spalle*”; assuppriddu (S) “*aiutato*”; Aggiùati chi t'apo a aggiuare, narat Deus (prov.-L) “*Aiutati che ti aiuterò, dice Dio*”; Agghjùtati chi Deu t'agghjuta (prov.-G) “*Aiutati ché Dio ti aiuta*”

aiuto *sm. escl.* [*help, aide, ayuda, Hilfe*] addirida f., addirimentu, aggiudu, aggiut^{1/2}riu, ajutóriu (*it. ant. aiutorio o lat. ADJUTORIUM*), assusténiu, ausTMliu, azuada f., azudu, bettada de manu f., iuvamentu (ant.; *lat. IUVAMENTUM*), zua f. (L), ajut^{1/2}riu, azudu, azutorju, azubentu, azuventu, azutu (N), aggiudu, aggiuru, aggitóriu, aggiutóriu, axitóriu (C), acchidu, aggiuddu, aggiut⁰riu (S), adiut^{1/2}riu, agghjut^{1/2}riu, agghjutu, aiutu, ampari *pl.* (G) // a mammajudas (L) “*a grida; mamma, aiuto!*”; non b'àere ausTMliu (L) “*non avere a.*”; pristute! (N) “*aiuto!*”; aggitorai, aggitoriai (C) “*chiedere a.*”; fà ghjenti (C) “*cercare a.*”; Fillu piticu aggiudu piticu, fillu mannu aggiudu mannu (prov.-C) “*Figlio piccolo aiuto piccolo, figlio grande aiuto grande*”; Meddu un agghjutu che centu cunsiddi (prov.-G) “*Meglio un a. che cento consigli*”

aizzamento *sm.* [*instigation, instigation, instigación, Hetzen*] accanada f., -adura f., accaniada f., -adura f., aggiu, aitzu, alliu, atteneada f., -adura f., attorigada f., attórigu, atturigada f., atturigamentu, attùrigu, auzamentu, atziada f., atzuada f., -adura f., atzuamentu, atzuu, aziada f., azzamentu, aziu, impuntza f., impuntzada f., impuntzonada f., impuntzonadura f., impuntzone, infulcada f., intriscada f., intriscu, inzerra f., inzerramentu, inzerru, marrania f., pristu, seguzu, siguzu (L), agghelu, alluscadura f., attittu, imbriscu, tirritè, untzadura f., tzuntzullu (N), atzitzamentu, insullamentu, intzullamentu (C), aunzadda f., aunzaddura f., imburumadda f., ippunzunadda f. (S), accanagliatura f., aizzamentu, ucciatura f., impunzunatura f. (G)

aizzare *vt.* [*to incite, acharner, azuzar, hetzen*] accanare, accaniare, accanizare, agghējare, aitzare, alliare, alloroscare, ammarranare, apprettare (*sp. apretar*), arrunzare, atteneare, attittare (*a. col canto alla vendetta mentre si piange il morto; lat. *AD-TITIARE*), attorigare (*lat. AUCTORICARE*), attriscare, atturigare, auntzare, aunzare, atziare, atzuare, atzuntzurrare, chissire (*probm. cat. aquissar*), impedrare, imp⁰nnere, impulmonare, impuntzare, impuntzonare, infulcare, infulculare (*lat. *FULLICARE*), intriscare (*cat. entrescar*), intrischire, intzidare, intzivire, intzitzare, intzugare, intzullire, inzerrare, inzerriare, iniziare, muttire (*lat. MUTTIRE*), ponner marrania, seguzare, siguzare, untzare, unzare, tzuntzullare, tzitzare (L), agghelare, agguissare, alluscare, attittare, atturriccare, chissire, imbriscare, impuntzonire, infusticonare, intziliare, intzugare, tirriterrare, ubettare, ubetzare, umprigare (*lat. IMPLICARE - Pittau*), untzare, uvettare, uvetzare tzutzuddare (N), abbusciai, accioppai, atteneai, atzitzai, insul(l)ai, insulliri, intzullai, intzulliri, untzulai, tzutzullai (C), aunzà, imburumà, ippunzunà, intizzTM (*fig.*), inzirrià (S), accanaglià, aizzà, appristuTM, attilinià

auccià, impunzunà, intizzà (G) // atziare (aunzare, atteneare, atturigare) sos canes (L), acutare sos canes (N), insulai (accioppai) is canis (C) “a. i cani”; ubè, uttulum™, atzurrigalimè (N), utturumè (S) “voce per a. i cani”; Si a donzi lèppere aunzas canes, restas chene canes (prov.-L) “Se ad ogni lepre aizzi i cani, resti senza cani”

aizzato pp. agg. [*incited, acharné, azuzado, gehetzer*] alloroscadu, attittadu, atturigadu, auntzadu, aunzadu, atzuadu, aziadu, intzugadu, intzullidu, inzerradu, seguzadu, tzitziadu (L), aggussitu, alluscau, arrunzau, attittau, imbriscau, impuntzoniu, untzau, tzuntzullau, tzurricau (N), atzitzau, insullau, intzullau (C), aunzaddu, imburumaddu, ippunzunaddu, intizzaddu, inzirriaddu (S), accanagliatu, aizzato, aucciatu, imbuvinaddu (Cs), impunzunatu, intizzatu, inzirriaddu (Cs) (G)

aizzatore sm. [*inciter, instigateur, instigador, Hetzer*] agghejadore, aliadore, atteneadore, attittadore, aunzadore, aziadore, infulculosu, inzerradore, seguzadore (L), alluscadore, arrunzadore, attittadore, intziliadore, untzadore, tzuntzulladore (N), insulladori, intzulladori, atzitzadori, atzitzanti (C), aunzadori, ippunzunadori, intizzadori, imburumadori, inzirriadori (S), impunzunadori, aizzadori, aucciadori, accanagliadori, intizzadori (G)

al prep. art. m. sing. [*to the, au (à l'), al, dem*] a su (LNC), a lu (SG)

ala sf. [*wing, aile, ala, Flügel*] ala (lat. *ALA*) (LN), ala, àua (C), ara (S), ala (G) // a s'ala de Tàtari (L) “dalla parte di Sassari”; ala de su lumbu (L) “a. dell'osso iliaco”; alifertu (L), aliertu (N) “ferito alle ali”; anta de bentone (L), alas de sa camisa (C) “falde della camicia”; dae s'ala manca (L) “da sinistra”; àcheti a un'ala! (N) “scansati, togliti di mezzo!”; cùrrere a labore de pedes (N) “avere le a. ai piedi”; isalare (N) “mozzare le a.”; spitzai is alas (C) “tarpare le a.”; Sentza alas non bolat puzone (prov.-L) “Senza ali l'uccello non vola”

alabarda sf. [*halberd, *hallebarde, alabarda, Hellebarde*] alabarda, lantza (sp. *lanza*) (LNC), alabarda, arabardha, lanza antiga (S), alabarda, lancia antica, azzena (G)

alabardiere sm. [*halberdier, *hallebardier, alabardero, Hellebardier*] alabarderi, lantzeri (LNC), lanzeri (S), lancieri (G)

alabardina sf. bot. vds. **sparto**

alabastro sm. miner. [*alabaster, albâtre, alabastro, Alabaster*] alabastru (LN), alabastru, alabastu (C), arabasthu (S), alabastru (G) // alabastrinu (L) “bianco come l'a.”

alacre agg. mf. [*brisk, actif, activo, aifrig*] coidadosu (sp. *cuidadoso*), contivizosu, faineri (cat. *fainer, feiner*), prontu (L), faineri, fatzendinu, ispipillu (N), accudienti, coidadosu, faineri, fracc'ngiu, lestu, prontu (C), cuidaddosu (S), faccindosu, sgaciatu, uparosu (G)

alacremente avv. [*briskly, activement, activamente, eifrig*] contivizosamente, prontamente (L), prontamente (N), cun coidau (c'zidu) (C), cun cuidaddu (S), cun cuidatu, cun prontitù (G)

alacrità sf. [*briskness, activité, actividad, Eifer*] coidadu m. (sp. *cuidado*), contivizu m., lestresa, prontesa (L), faina (cat. *faina, feina*), ispipillesa, lestresa, prontesa (N), coidau m., c'zidu m., lestesa, prontesa (C), cuidaddu m. (S), cuidatu m., prontitù (G)

alagna sf. itt. (*Trachinus araneus*) [*spidercrub, poisson araignée, peje araña, Meerspinne*] aragna (L), tràcina (N), aragna di mari, pisci aragna m., sperrittu m., spirrittu (a. *piccola*; it. *spedito*), tràsia (C), aragna (S), pèsciu ragnu m., tràcina (G)

alamaro sm. (nappina, mostrina) [*frog, brandebourg, alamar, Verschnürung*] alamare -u (sp. *alamar*) (LN), alamari (C),

aramaru, musthrina *f.* (S), alamaru, mustrina *f.*, pumasoni (G) // cuccinellu (S) “a. usato per fermare la scotta delle imbarcazioni”

alambicare *vt.* [*to distil, distiller, destilar, destillieren*] lambicare, limbiccare (*it. ant. limbiccare*) (L), lambicare (N), lambiccai, limbiccai (C), limbicà (SG)

alambicco *sm.* [*alembic, alambic, alambique, Destillierkolben*] limbiccu, limbiju (L), alambiccu, lambiccu (N), lambiccu, limbiccu (C), ,arambiccu ,lamiggu, limbiccu (S), limbiccu (G)

alano *sm. zool.* [*Great Dane, dogue, alano, Dogge*] alanu

alari *sm. pl.* [*fire-dog, chenet, morillo para el fogón, Feuerbock*] alares, ferros de tziminea, morTMglios (*sp. morillos*) (LN), morTMglius (C), ferri di ziminea (S), brandali (Lm), caaddetti, farri di ciminea (G)

alaterno *sm. bot.* (*Rhamnus alaternus*) [*Rhamnus, rhamnier, espino cerval, Faulbaum*] aladerru (*lat. ALATERNUS*), alaferru, alaterru, aliderru, laderru, laru areste, laru màsciu, tàsaru (*sardz. it. tasso*) (L), alaverru, aliderru, aliterru, àsuma *f.*, labru agreste, linna nighedda *f.*, tàsaru, tàsuru (N), aiferru, alaverru, arredeli, arredili, arrideli, lau mascu, linna niedda *f.*, tàsaru, tàsuru (C), araderru, ariderru, laru màsciu (S), laru arestu, litarru, sàsima *f.*, (G) // aliderraju (N), litarrTMccia *f.* (G) “bosco di a.”; asumatu (N) “dal colore dell’a.”; intasurau (C) “detto del maiale che grufola tra i cespugli di a.”

alato *agg.* [*winged, ailé, alado, geflügelt*] aladu, aludu, cun sas alas (L), chin sas alas (N), alau (C), cu’ l’ari (S), alatu, cun l’ali (G)

alba *sf.* [*day-break, aube, alba, Tagesanbruch*] albéschida, albeschidorzu *m.*, albore *m.*, arbéschida, arbeschidorzu *m.*, arbore *m.*, arvéschida, arveschidorzu *m.*, arveschinzù *m.*, arvuéschida, atta de sa die, avra, avréschida, avreschidorza, avrore *m.* (*lat. ALBOR*), chentales *m. pl.*, chintales *m. pl.* (*lat. CINCTA*), chintzales *m. pl.*, fatta de die, grina, impuddilada, impuddile *m.*, ispanéschida, ispanigadorzu *m.*, isparigadrozu *m.* (*lat. EXPAGINARE*), nea, puddiles *m. pl.* (*lat. PULLUS*), riga (L), arbèschia, avréschita, arbeschidorju *m.*, arbore *m.*, arborinu *m.*, arvorinu *m.*, avrore *m.*, chintales *m. pl.*, grina, illuchèschia, impoddile *m.*, impuddile *m.*, nea, postarva *m.* (*lat. POST ALBAM*) (N), albori *m.*, alboriadórgiu *m.*, arbori *m.*, arboriadórgiu *m.*, iscrariada, nea, nei, obrescidroxi *m.*, obresciu *m.*, obrexidroxi *m.*, orbescidura, orbescidroxi, orbésciu *m.*, scampiadroxi *m.*, sTMntzulis *m. pl.*, spaniadroxi *m.*, spanigadroxi *m.* (C), chintari *m.*, ippicciadTM *m.*, ora billocca (S), alba, albori, arriga, chintali, faccammanu *m.*, fatta di dTM, ispicciata (di la dTM), manu (G) // a chintales, a lughesche, a sa posta de sa riga, a s’ischittorzu (L) “all’a.”; alba (LC), camiju *m.* (L) “anche: alba, veste sacerdotale; sp. alba”; chinta (L) “luce dell’a.”; innantarzu *m.* (L) “prima dell’a.”; chitziles *m. pl.* (N) “alle prime luci dell’a.”; impuddiladore *m.* (N) “detto di chi rincasa all’a.”; fai nea (C) “albeggiare”

albagia *sf.* (*vanagloria, boria*) [*haughtiness, orgueil, altanería, Dünkel*] abbigia, barra (*cat. barra*), magnosidade, pantasia, paza (*fig.; lat. PALEA*), pompamagna (L), arroddu *m.*, barra, paza, pompab%odia (N), artivesa, baggianeria, bantaxi *m.*, barrosia, bravanteria, infla, infra (*sp. inflar*), palla, scioru *m.* (C), pàglia, pagliosiddai, pagliosumu *m.*, pompamagna, pumposiddai (S), altària, padda, ràcana (G)

albàgio *sm. ant.* (*orbace*) [*coarse woollen fabric, laine, paño basto blanquecino, Rohwolle*] albache (*ant.; sardz. it. ant. albagio*), foresi, fresi (*lat. FORE(N)SIS*), obrache (L), furesi (N), foresi, furesi, obraxi, orbaci, orbaxi (C), furesi (S), albàciu, fresi, ulbaci (G)

albagioso *agg.* [*haughty, argueilleux, altanero, dünnelhaft*] barrosu, magnosu, pazosu, pantasiosu, pomposu, superbu (L), arroddinu, barrosu, pazeri, pazosu, pompab%odia (N), bajanu, bantaxeri, barrosu, bravanteri, palliosu, pallosu (C), ariosu, barrosu, pagliosu (S), imbuffatu, manniosu, paddosu, putriosu (G)

albanella *sf. orn.* (*Strigiceps cyaneus, Circus cyaneus*) [*hen-harrier, busard, aguilucho pálido, Weihe*] astore biancu *m.* (LN), àcchili sarda, stori biancu *m.*, stori di pisci *m.*, storittu biancu *m.* (*a. reale*) (C), asthori biancu *m.* (S), altori biancu *m.* (G)

àlbaro, -ello *sm. bot.* (*Populus alba*) [*abele, peuplier blanc, álamo blanco, Birkenpitz*] àlbaru, àrvaru, fustiarvu (*lat. FUSTIS + ALBUS*), sàlvaru (L), fustarbu (N), àbiu biancu, fustiarbu, linnarbu (C), fusthiàivu (S), fustialbu (G)

albaspina *sf. bot. vds. biancospino*

albastrello *sm. orn.* (*Totanus stagnatilis*) curruliu, tzurruliotteddu, tzurruliu peis grogus (C)

àlbatra *sf. (corbezzola)* [*arbutus berry, arbouse, madroño, Baumerdbeere*] mela de lidone, melalidone, melulidone *m.* (L), bilisone *m.*, chelleisone *m.*, ghilisione *m.*, lisirione *m.*, lisone *m.*, mela de lidone, melalidone, melichedda de lidone, melulidone *m.*, melulidone *m.*, pilisione *m.* (N), бага de olioni (lioni), bilisoni *m.*, ghilisoni *m.*, lisoni *m.* (C), bragghi-bragghi *m.* (S), baca d'alidoni, бага-бага *m.* (G) // Gai fortzis su sole/ in custa die de chelu/ est benniu a cojubare/ froes de neulache/ chin fruttos de melalidone (N - Mura P.) “Così forse il sole/ in questa giornata serena/ è sorto ad accoppiare/ fiori d'oleandro/ con frutti di a.”

àlbatro *sm. bot.* (*Arbutus unedo*) [*arbutus, arbousier, madroño, Erdbeerbaum*] lidone (*lat. UNEDO, -ONE*), melalidone, olidone, olione (L), ghilidone, ghilisione, lidone, olidone, olione (N), lioni, obioi, obioni, oioni, olioni, orioni (C), aridoni, bragghi-bragghi, meradoni, meraridoni (S), alidoni, alioni, ghilisoni, lioni (G) // aittu (N), gruma *f.* (G) “fiore dell'a.”; mele de aittu (N) “miele amaro”; *vds. anche corbézzolo*

albeggiare *vi.* [*to dawn, faire jour, alborear, tagen*] abrèschere (*lat. ALBESCERE*), albèschere, albeschire, arbèschere, arvèschere, avrèschere, av(v)èschere, grinare, illughintinare, isgrinare, ispanescare, ispanèschere (*lat. *EX-PAGINARE*), ispanigare, orbèschere, ponner chintales, ponner grina (L), abrèschere, arbèschere, avrèschere, illuchèschere, ovèschere, impoddilare, luchèschere (N), esclaressi (*sp. esclarecer*), fai nea, isclarai, isclaressi, iscrarai, iscrariai, ispanigai, obresci, obrexì, orbesci, spanigai, scrariai (C), fà dTM, ippiccià dTM (S), ammanissTM, ammatinà, ispiccià, schjarià (Cs) (G)

àlbera *sf. bot. vds. pioppo*

alberare *vt.* [*to plant with trees, planter d'arbres, poblar de árboles, mit Bäumen bepflanzen*] alburare, alvurare, apprantonare, arberare, arburare, arburire, arvurare, piantare àrvures (L), arborare, arbulare, prantonare (N), ammattai (*tosc. ammattare*), arburai (*a. un'imbarcazione*) (C), piantà àiburi (S), alburà (G)

alberato *pp. agg.* [*planted with trees, planté d'arbres, poblado de árboles, von Bäumen umgeben*] alvuradu, arburidu, arvuradu, piantadu a àrvures (L), apprantonau, arborau, arbulau, prantonau (N), ammattau, arburau (*dicesi di una barca*) (C), aiburaddu, piantaddu a àiburi (S), alburatu (G)

alberatura *sf.* [*tree-plantation, plantation d'arbres, arbolado de un campo, Baumbestand*] arburedu *m.*, arvuradura, arvuredu *m.* (L), apprantononzu *m.*, arboradura, arbuledu *m.*, prantonamentu *m.* (N), arburedu *m.*, prantedu *m.*, mattedu *m.* (C), piantadda d'àiburi (S), alburatura (G)

alberese *sm. miner.* (*calcare marmoso a grana finissima*) [*limestone, pierre à plâtre, aljez, Gipsstein*] pedra de calchina *f.* (L), petra (preta) de carchina *f.* (N), mingiarbu, perda calcina *f.* (C), predda di cantoni (di màimaru) (S), petra calcina, petra di

màlmaru (G)

albergare vt. vi. [*to lodge, loger, alojar, beherbergen*] allogare (it. *allogare*), allozare (it. *alloggiare*), leare posada (L), allozare, p^onnere posada (N), ospidai (cat. sp. *hospedar*), s'apposentai (sp. *aposentar*) (C), abità, alluggià, isthà (S), allugghjà, ispunTM (G)

albergatore sm. [*hotelkeeper, hôtelier, hotelero, Gasthof*] allogatteri (cat. *llogater*), allozadore, locanderi, osteriarzu (L), posadinu (N), posaderi, stariàrgiu, steriàrgiu, steriorxu (C), lucanderi, ustheri (S), allugghjadori, ispunidori, lucanderi, usteri (G)

albergo sm. [*hotel, hôtel, albergue, Gasthof*] albergo, allozu, locanda f., posada f. (cat. sp. *posada*) (L), allozu, posada f. (N), ospedàggiu (*hospedatge*; sp. *hospedaje*), posada f. (C), albergu, all'½ggiu, usthera f. (S), allogghju (G)

àlbero sm. [*tree, arbre, árbol, Baum*] àbrule f., àlberu f., àlbure f., àlvere f., àlvure f., àrbere f., àrbule f., àrbure f., àrvere f., àrvore f., àrvure f. (lat. *ARBOR*), matta f. (sp. *mata*), piantone (L), àlbore f., àrbere f., àrbore f., àrbule, fundu (lat. *FUNDUS*), prantone, undu, unnu (N), àrburi f., matta f. (C), àiburu (S), àlburi, àlburu (G) // àrvure mentosa (L) “a. che “mentisce”, che non produce ogni anno”; campu agg. (L) “senza a.”; immuruddare (L) “troncare in tondo l’a.”; istuppu (L) “gruppo di a.”; apprantonare (N) “piantare a.”; màccia de s'àlbore (N) “midollo dell’a.”; mùmulu (N) “gruppo di bassi fusti d'a. frondosi”; ciuffali (C) “gruppo di a. uno vicino all'altro”; bigu (S) “bigio, a. della nave”; Da l'àiburu caduddu dognunu fazi legna (prov.-S), Da l'àlburi cadutu dognunu faci linna (prov.-G) “Dall'a. caduto ognuno fa legna”

àlbero del paradiso sm. bot. vds. **ailanto**

àlbero della cànfora sm. bot. (*Camphora officinalis, Laurus camphora*) cànfora (LN), cànfora, cànfula (C), cànfula (SG)

àlbero della china sm. bot. (*Cinchona officinalis*) china (LN), achina, anchina, china (C), china (SG)

àlbero della morte sm. bot. (*Taxus baccata*) eni, enis, longufrassu, longufresu, nTMberu (lat. *IENIPERUS x IUNIPERUS*), tassu (lat. *TAXUS*) (L), balatuli, eni, enis, éniu, longufresu, tassu costerinu (N), eni, linna arrùbia f., longhifresu, longufresu, tàsaru, tàsiru, tàsua f., tàsulu, tàsuru (C), tassu (SG)

àlbero della vita sm. bot. vds. **tùia**

àlbero di Giuda sm. bot. (*Cercis siliquastrum*) àrvure de Giuda f., tilimba furistera f. (L), àrbore de Zuda f., mela de velenu f., puddeddu, tilimba furistera f. (N), àrburi de Giuda f., silTMcua a frori arrùbiu f., silTMcua arrùbia f. (C), àiburi di Giuda (S), fiori di presca (G)

àlbero di Sant'Andrea sm. bot. (*Diospyros lotus*) linna santa f. (C)

àlbero paternostro sm. bot. (*Melia paternoster*) linna furistera f. (L), mèlia f. (N), linna furistera f. (C)

Alberto sm. [*Albert, Albert, Alberto, Albert*] Berteddu (LN), Albertu, Bertinu (C), Albertu (SG)

albicare vi. ant. vds. **albeggiare, biancheggiare**

albicocca sf. [*apricot, abricot, albaricoque, Aprikose*] baracocca (crs. *baracoca*), barbacocco m., barracocco m., pericocco m. (L), barracocco m., marracocco m., piricocco m. (N), piricocco m., piricoccu m., pirricoccu m., pricocco m., pricoccu m. (C), barracoccu m. (S), baracoccu m. (Lm), barracocca, barracoccu m. (G) // busùcciu m. (L) “qualità molto succosa e saporita di a.”; piricoccu de pisu marigosu m., p. luxenti m., p. muscadeddu m., p. de su Cramu m. (C) “a. comune, a. del Portogallo, a. muschiata, a. pesca”; spiricoccai (C) “cogliere a.”

albicocco sm. bot. (*Prunus armeniaca*) [*apricot-tree, abricotier, albaricoquero, Aprikosenbaum*] àrvure (fundu) de baracocco f. (L), àrbore de barracocco f., baracocca f., marracocco, piricocco (N), matta de piricocco f., piricoccu nieddu (a.

susino) (C), àibur di barracoccu (S), àlbur di la barracocca (G)

albino *agg.* [*whitish, albin, blanquecino, weisslich*] albinattu, albinu (*lat. ALBUS*), bianchittu (L), arbinu (N), arbu, bianchittu (C), aibinu (S), albu (G) // albinattu *sm.* (L) “*terra bianca, blocco di tufo*”

àlbio *sm. ant. (truogolo, conca)* [*trough, auge, dornajo, Trog*] conca *f.*, c'znculu, ischiu, laccheddu, laccu, picca *f.* (*cat. pica*) (L), concheddu, cumiteddu (*cat. comet*), ischivu, picca *f.* (N), laccu, picca *f.*, scivedda *f.*, tuvonera *f.* (C), c'ncuru, cuncheddu, laccheddu (S), laccheddu, laccuna *f.* (G)

albo/1 *agg. (bianco)* [*white, blanc, blanco, weiss*] albu (*ant.*), alvu (*lat. ALBUS*), biancu (L), arbu, arvu (N), arbu (C), àibu (S), albu (G)

albo/2 *sm. (registro pubblico, libro figurato, album)* [*list, tableau, álbo, Liste*] albu (LNC), àibu (S), albu (G)

albogatto *sm. bot. ant. vds. àlbaro*

albore *sm.* [*whiteness, blancheur, blancura, Weisse*] albore, arbore, avriore, avrore (L), arbeschidorju, arbiore, arbore, arborinu, arvore, impoddile (N), arbori, biancori, obrescidroxu, orbescidroxu, spanigadroxu (C), aibori, biancori, billocca *f.*, chintari, luzareda *f.* (S), albori, bianchesa *f.* (G)

alborottare *vt. ant. (scompigliare, tumultuare)* [*to upset, bouleverser, alborotar, in Unordnung bringen*] abbadinare, abbulottare (*sp. alborotar*), aggiolottare, attroppogliare (*sp. atropellar*), trobojare (L), abbolottare, barallare, iscumbillare, iscumentare, iscussiminzare, pilisare (N), alborottai, attroppegiai, avvalottai, avvolottai (*cat. avalotar*), scambillai, trumbullai (C), abburuttà, ischisthià, suburià (S), abbuluttà, attruppiaglià, scunciminnà (G)

albùgine *sf. ant. (cornea)* [*albugo, albugo albugo, Hornhaut*] biancu de s'uju *m.*, oju pàbaru *m.* (L), biancu de s'ocru *m.* (N), biancu de s'ogu *m.*, tònica de s'ogu (C), biancu di l'occi *m.* (S), biancu di l'occhj *m.* (G) // oju pàbaru *m.* (L) “*albugo, opacamento della cornea*”

album *sm. vds. albo/2*

albume *sm.* [*albumen, albumen, clara del huevo, Eiweiss*] biancu de s'ou, giara de s'ou *f.* (L), arbu, biancu de obu (N), biancu de s'ou, ràbiu, rabu (C), ciara d'obu *f.* (S), biancu di l'ou, chjara d'ou *f.* (G)

albumina *sf. med.* [*albumin, albumine, albúmina, Albumin*] albumina (L), arbumina (N), albumina (C), aibbumina, albumina (S), albumina (G)

alburno *sm. (scorza)* [*alburnum, aubier, alburno, Splintholz*] bardone (*probm. lat. *QUADRO, -ONE*), beldone, corza *f.*, corzolu (*lat. CORIUM*), rusca *f.* (*cat. rusca, rusc*) (L), coro de sa linna, corju, duràmene, gardone, gherdone, iscotza *f.* (N), berdoni, croxolu, croxu, ruscu, scroxu (C), dag'oggia *f.* (S), cogghja *f.* (G)

alcalde *sm. sp. (sindaco)* [*alcalde, alcade, alcalde, Bürgermeister*] sTMndigu (L), sTMndicu (N), sTMndigu (C), sTMndaggu (S), sTMndicu (G)

alcanna *sf. bot. (Alkanna tinctoria)* [*alkanet, alkanna, alcana, Alkanna*] peicolombinu *m.* (L), arcanna (N), pei colombinu, pei de columbu (C), alcanna (SG)

alce *sm. zool. (Alces palmatus)* [*elk, élan, anta, Elch*] arcone, chervu (arcone) n¹/rdicu *m.* (L), cherbu n¹/rdicu *m.* (N), cerbu n¹/rdicu, mardina *f.*, madrina *f.* (C), zèivu n¹/rdicu (S), celvu n¹/rdicu (G)

alchechengi *sm. bot. (Physalis alkekengi)* [*winter-cherry, alkékenge, alquequenje, Blasenkirsche*] alchechéngiu

alchimia *sf.* [*alchemy, alchimie, alquimia, Alchimie*] alchimia; artifTMssiu *m.*, trampa (*cat. sp. trampa*), trassa (*cat. trassa*;

sp. traza) (L), archimia; artifTMssiu *m.*, imb¹/₂licu *m.*, trassa (N), alchimia; disfrassamentu *m.*, imbovu *m.*, ingannu *m.*, trassa, trastoccadura (C), archimia; arthifTMziu *m.*, imb¹/₂riggu *m.*, trampa, trassa (S), alchimia; imb¹/₂licu *m.*, tramoi *pl.*, trampa, trassa (G)

alchimilla, alchemilla *sf. bot. (Alchemilla arvensis)* sisia (LN), pei de lioni (C)

alchimista *sm.* [*alchemist, alchimiste, alquimista, Alchemist*] alchimista (L), archimista (N), alchimista (C), archimistha (S), alchimista (G)

alcione *sm. orn. (Alcedo ispida)* [*kingfisher, alcyon, alción, Eisvogel*] puzone de santu Martinu (L), cacaribos, martine (N), cau marinu, pilloni de santu Martinu, pilloni de santu Perdu (C)

alcòlico *agg.* [*alcoholic, alcoolique, alcoholico, alkoholisch*] alc¹/₂licu (L), arc¹/₂licu (NC), alc¹/₂ricu (S), alc¹/₂olicu (G)

alcòlista *sm.* [*alcoholic, alcoolique, alcoholista, Alkoholiker*] alcolizadu, pedrufeghe (L), arculista, arculizau (N), arcolista, arcolizau (C), alcolistha, alcorizaddu (S), alcolista, alcolizatu (G)

alcolizzare *vt.* [*to alcoholize, alcooliser, alcoholar, in Alkohol verwandeln*] affegare (*lat. FAEX, FAECE*), alcolizare (L), arcolizare (N), arcolizai (C), alcorizà (S), alcolizà (G)

alcolizzato *pp. agg.* [*alcoholic, alcoolisé, alcoholizado, alkoholisiert*] affegadu, alcolizadu, pedrufeghe (L), arcolizau (NC), alcorizaddu (S), alcolizatu (G)

àlcool, àlcole *sm.* [*alcohol, alcool, alcohol, Alkohol*] àlcolu, àlculu, ispTMritu (L), àrcole, àrculu (N), àculu, àrcoli, spTMritu (C), ippTMritu (S), spTMritu (G)

alcova *sf.* [*alcove, alcôve, alcoba, Alkoven*] alcova (*it. o sp. alcoba*), arcova, iscoba (L), apposentu de lettu *m.*, arcoba (N), arcoba, arcova, iscofa (C), aichoba, aischova, alchoba, ischova (S), càmbara (cu' li papiddoni), càmmara (G) // cambone *m.*, cambraja (L) “*bussola dell'a.; vetrata che divide l'a. da altro ambiente*”

alcunché *pr. indef.* [*anything, quelque chose, algo, etwas*] calchi cosa, nudda, tilibizu (L), carchi cosa, nudda (NC), calche cosa, nudda (S), calchi cosa, nisciuna cosa, nudda (G)

alcuno *agg. pr. indef.* [*some, quelque, alguno, einige*] calchi (*it. qualche*), calcunu (*it. qualcuno*); algunu (*ant.; sp. alguno*), alicunu (*ant.; lat. ALICUNUS*), alikis (*ant.; lat. ALIQUIS*), licunu, nemos (*lat. NEMO*), neunu, nisciunu (*it. nessuno*), perunu (L), calicunu, callinchi, carchi; argunu, nemmos, perunu (N), argunu (*ant.*), calencunu, calincunu; nemus, nisciunus, panù (C), caschunu; nisciunu (S), algunu; nisciunu (G) // unoscantos, unostantos *pl.* (L), tzertos unos (LN), unoscantos *pl.* (N), unus cantus, tzertus (C), inguantì, uniddanti, uniguantì, zerthuni (S), celtecali (G) “*alcuni*”

aldilà *sm.* [*beyond, autre-tombe, más allá de, Jenseits*] àteru mundu (L), àteru mundu, norgoddoe (N), addia *f.*, atru mundu (C), althru mondu (S), alta ‘ita *f.*, locu di la ‘iritai (G) // bide-mortos *mf.* (N) “chi riceve messaggi onirici dell'a.”

àlea *sf. (rischio, azzardo)* [*risk, aléa, azar, Risiko*] acconcada, arriscu *m.* (*cat. arrisc*), azardu *m.* (L), acconcada, arriscu *m.*, arroddu *m.* (N), arriscu *m.*, attrevimentu *m.* (*cat. atreviment; sp. atrevimiento*) (C), arrischu *m.*, azardhu *m.*, rTMsiggu *m.* (S), abbingata, accuncata, arriscu *m.*, attriimentu *m.*, azaldu *m.*, riscu *m.* (G)

aleàtico *agg. sm.* (*varietà di uva nera a grossi acini*) aleàticu (LNCS), aleàticu, aliàtticu (G)

aleatòrio *agg. fig. (rischioso, incerto)* [*aleatory, aléatoire, aleatorio, ungewiss*] arriscosu, azardosu, dudosu (*sp. dudoso*) (L), arriscosu (N), arreduttosu, arriscosu, dudosu (C), azardhosu, non zerthu (S), arriscosu, no celtu, riscosu (G)

àlega *sf. bot. vds.* **posidònia**

aleggiare *vi.* [to flutter, voleter, aletear, flattern] bolare, m%vere sas alas (L), bolare (N), alittai (C), battTM l'ari, burà, vurà(S), aligghjà (G)

alenare *vi. ant. (tirare il fiato, respirare)* [to pant, *haleter, acezar, keuchen] alenare (*lat. ANELARE x ANHELARE*), alidare (*lat. HALITARE*), anidare, suffrattare (*it. ant. soffratta*) (L), alenare, alidare, alinare (N), abidai alidai, assuppai (C), arinà, pasanà, ripirà (S), alinà, foddità (G)

alessifàrmaco *sm. med. (controveleno, antidoto)* [alexipharmic, alexipharmaque, alexifármaco, Alexiarznei] alessifàrmacu, contrabbelenu (L), contrabbelenu (N), contravverenu (C), contravvirenu (S), antiilenu, contrailenu, tiriaca *f.* (G)

aletta *sf. dimin.* [fin, petite aile, alita, Flügelchen] aletta, alitta, anta (*lat. ANTA(E)*) (L), aledda, alichedda (N), alixedda (C), aritta (S), acchedda, falda, spulgènzia (G) // aletta (anta) de 'entone, canscioletta (L) "a. (falda) della camicia"; alettas de pische *pl.* (L) "pinne dei pesci"; doppiones *m. pl.* (L) "a. dei gangheri"; infèrias *pl.*, travas *pl.* (N) "a. dei chiodi"; pinnas de nare *pl.*, lemas *pl.* (N) "a. del naso"; camedda (G) "a. dell'aratro"

alfa/1 *sf. bot. (Lygeum spartum)* [esparto, alfa, esparto, Esparto] ispartu *m.* (*it. sparto*), tinnia (*prerom.*) (L), ispartu *m.*, tinnia, tzinniga (N), s%nnia, spartu *m.*, tinnia, tùmixi *m.*, tzinniga, tzinnigraxa, tzonni, tz%nnia (C), zinnia (SG)

alfa/2 *sm. fig. (inizio, principio)* [beginning, commencement, comienzo, Anfang] comintzu *m.*, printzTMpiu *m.* (LN), cumentzu *m.*, inghitzu *m.* (C), inzimia, ischumenzu *m.*, primTMtzìu *m.*, prinzTMpiu *m.* (S), cuménciu *m.*, incuménciu *m.*, princTMpiu *m.* (G)

alfa/3 (*prima lettera dell'albabeto greco*) [alpha, alpha, alfa, Alpha] alfa

alfabètico *agg.* [alphabetical, alphabétique, alfabético, alphabetisch] alfabéticu (LNC), alfabétigu (S), affabéticu (G)

alfabetiere *sm.* tauledda de iscola *f.* (LN), tauledda di scola *f.* (C), tauredda d'ischola *f.* (S), tauledda di scola *f.* (G)

alfabetizzare *vi.* [to teach, enseigner, alfabetizar, lehren] imparare a lèggere e a iscrTMere (L), imparare a lèghere e a iscrTMvere (N), imparai a leggi e a scrìri (C), imparà a liggTM e a ischribTM (S), imparà a ligghj' e a scriTM (G)

alfabeto *sm.* [alphabet, alphabet, alfabeto, Alphabet] alfabetu, gesus (*sp. Jesús*) (L), arfabetu (N), abbiccTM, alfabetu, gesus (C), alfabetu (S), affabetu, alfabetu (G)

alfiere *sm.* [flag-bearer, porte-drapeau, alférez, Fähnrich] portabandela (L), panderaju (N), alfieri, portabandera, portaghioni, portastendardu (C), porthabandera (S), bandiràiu, bandireri (G)

alfine *avv.* [at last, enfin, al fin, endlich] a sa fine, affines, in ùltimu, infinis, pro, pro chi (L), a sa fine, in ùrtimu, pro, pro chi (N), a su fini, finalmenti, imprefinis, in ùrtimu (C), a la fini, finamenta, finzamenta (S), a ultimera, alaffini (G)

alga *sf. bot. (Zostera marina)* [seaweed, algae, alga, Alge] àliga (*lat. ALGA o tosc. álga*), paza marina (*a. secca*) (L), arga de mare, burrumballa 'e mare, paza de mare, paza marina (N), àliga de mari, basili *m.*, busa birdi de mari, folla birdi de mari, lipponi *m.* (*a. putrescente*), lippu *m.* (*lat. *LIPPUM*), palla de mari, pallamarini (C), pàglia marina (S), alga di mari, àlica (Lm), àliga (Lm), lippicu *m.* (Lm), paddola (G) // lana de abba (L) "a. di acqua dolce (Conferva bombicina)"; lana de ribu (N) "a. d'acqua dolce (Funtinalis antipyrética)"; rumenta (S) "alghe e quantaltro viene sospinta dal mare a riva"; curaddina (Lm) (G) "a. corallina"; padda mazza (G) "cumulo di a. marine"

algarìa *sf.* (*fasto, pompa*) [**pomp, faste, pompa, Pomp**] barra (*cat. barra*), gala (*it. o sp. gala*), paza (*lat. PALEA*), pompa (L), barra, braga, pompa (N), pompa, scioru *m.* (C), pàglia, pagliosiddai, pagliosia, pompa (S), mannaria, n%oria, pompa (G)

algebra *sf.* [**algebra, algèbre, álgebra, Algebra**] àlgebra (L), àrzebra (N), àlgebra (CSG)

algèbrico *agg.* [**algebraical, algébrique, algébrico, algebraisch**] algébricu (L), arzébricu (N), algébricu (C), algébrigu (S), algébricu (G)

algente *agg.* (*gelido, gelato*) [**icy, glacial, frío, frostig**] astradu, beladu, biddiadu, frittù, geladu, insaurradu (L), arragorau, astragau, ghelau (N), cilixau, fridu, gelau (C), aggiazzaddu, frizziddu (S), ghjlatu, inghjlachitu (G)

algia *sf. med. (dolore)* [**pain, douleur, dolor, Schmerz**] dolore *m.* (*lat. DOLOR*) (LN), dolori *m.* (C), durori *m.* (S), dutori *m.* (G)

àlgido *agg.* [**algid, algide, álgido, eisig**] frittù (LN), fridu (C), freddu (S), frittù (G)

algore *sm. (freddo intenso)* [**algor, grand froid, algidez, eisige Kälte**] astrau (*lat. ASTRA, ASTRATUM*), frittù, gelu (*lat. GELU*), tittilia *f.*, tittiria *f.* (L), arragore, arregore (*lat. RIGORE*), àstragu, chilighia *f.* (*lat. GELICIDIUM*), ghelu, ghiddighia *f.*, ghilighia *f.*, tittia *f.* (N), cilixia *f.*, cixia *f.*, gelu, tittia *f.* (C), geru, giazza *f.* (S), gelu, ghjelu, tittia *f.* (G)

aliente *sm.* [**glider, planeur, planeador, Gleitflugzeug**] aliente, apparècchiu chena motore (L), aliente (N), apparTMcciu sena motori, pranaderi (C), alianti, ariopranu senza mutori (S), apparècchju chenza mutori (G)

aliare *vi.* (*alleggiare, volazzare*) [**to flutter, voleter, aletear, flattern**] bolare (*lat. VOLARE*), m%overe sas alas (L), bolare (N), alittai (C), battTM l'ari, burà, vurà (S), aligghjà, sbulazzà (G)

àlibi *sm.* [**alibi, alibi, coartada, Alibi**] accampTMgliu (*it. accampare + appiglio*), c%odia *f.*, c¹/ntiga *f.*, filistoccu (*sardz. it. filastrocca*), f¹/ziga *f.*, iscuja *f.* (L), isc¹/tticu, iscrarimentu, iscuja *f.* (N), scusi *f.*, troga *f.* (*sp. droga*) (C), ippricazioni *f.* (S), spricazioni *f.*, stivùciu (G)

alice *sf. itt. (Engraulis encrasicolus)* [**anchovy, anchois, anchoa, Sardelle**] atzua (*genov. ancua*) (L), antzua, antzuva, arrangada (N), anciova (*cat. anxova; sp. anchova*), anciovitta, ancua (C), azzua (S), ancua (G)

alidire *vt.* (*inaridire, dissecare*) [**to dry, sècher, secar, austrocknen**] arridare, siccare (LN), asciuttai, siccai (C), insicchTM, insicchinTM, insigurTM, sicca (S), infruscà, sicca, siccacinà (G)

alidore *sm.* (*aridità, secchezza*) [**aridity, aridité, aridez, Trockenheit**] aridesa *f.* aridore (L), aridore, arridùmine (N), asciuttori, sicca¹/ri, siccùmini (C), arriddai *f.*, siccagna *f.*, sicchèzia *f.* (S), aridesa *f.*, arritesa *f.*, siccaria *f.*, sicura *f.* (G)

alienare/1 *vt.* (*vendere, trasferire a titolo oneroso*) [**to alienate, aliéner, enajenar, veräussern**] bèndere (*lat. VENDERE*) (LN), alienai, bendi, donai una propiedadi (C), vindTM, zidTM una prupiedadi (S), cidTM (zidTM) una propietai, vindTM (G)

alienare/2 *vi.* (*uscir di senno*) [**to go mad, devenir fou, enloquecer, verrückt werden**] bènnere maccu, boliare, dischissiare (*sp. desquiciar*) (L), ammacchiare, boliare, dischissiare, zirare su cherbeddu (N), alienai, s'ammacchiai, si trastoccai (*cat. trastocar*), (C), vulthurà di zaibeddu (S), immacchTM, scascià di cialbeddu, scattulà (G)

alienato/1 *pp. agg.* (*venduto, trasferito di proprietà*) [**alienated, aliéné, enajenado, veräussert**] bèndidu (L), bèndiu (N), alienau, bèndiu, donau (C), vinduddu, ziduddu (S), cidutu, vindutu (G)

alienato/2 *pp. agg.* (*pazzo, scemo*) [**insane, aliéné, enajenado, geisteskrank**] bènnidu maccu, boliadu, dischissiadu (L), ammacchiau, boliau, dischissiau (N), alienau, maccu, trastocau (C), maccu, vulthuraddu di zaibeddu (S), immaccutu,

scasciatu, vultatu (G)

alienazione/1 *sf. (cessione ad altri)* [*alienation, aliénation, enajenación, Veräußerung*] béndida (LN), alienatzioni, béndida (C), vëndidda, vëndua, zissioni di prupieddai (S), læssita, sprèscia, vëndua (G)

alienazione/2 *sf. (pazzia)* [*insanity, aliénation, extravía de la razón, Geistesgestörtheit*] macchine *m.* (L), abbaraddu *m.*, ammacchiu *m.*, dischTMssiu *m.* (*sp. desquicio*), macchTMghine *m.*, macchiore *m.* (N), macchTMmini *m.*, macchiori *m.*, mediori *m.* (C), macchini *m.*, vulthuramentu di zaibeddu *m.* (S), macchinu *m.*, scàsciu *m.*, vultata di cialbeddu (G)

alieno *agg. (estraneo, straniero)* [*averse, contraire, ajeno, abgeneigt*] anzenu (*lat. ALIENUS*), istranzu (*lat. EXTRANEUS*) (LN), allenu (C), anzenu (S), angenu, stragnu (G)

alighiero *sm. mar. (asta munita di gancio usata per accostare o scostare le imbarcazioni dai moli)* [*boat-hook, gaffe, bichero, Bootshaken*] càcheru (L), ampile, gantzù (N), gànciu (po s'accostai a sa riba) (C), ganzu pa attraccà (pa arrimigià), mezumarimaru (S), ànciu pa attraccà, gaffa *f.* (G) // turbadores *pl.* (N) "gaffe che fissano il fuso di ferro alla base di legno"

alimentare/1 *vt. (nutrire, cibarsi)* [*to feed, alimenter, alimentar, ernähren*] alimentare, atteneare, mandigare (*lat. MANDICARE*), nudrire (L), addescare, attattamacare, tattare (N), alimentai, donai a pappai, nudriai, nurdiai, sustentai (C), arimintà (S), alimintà (G) // alimentadore (LN), alimentadori (C) "alimentatore"

alimentare/2 *agg. (che serve al nutrimento)* [*alimentary, alimentaire, alimenticio, Ernährungs...*] alimentare (LN), alimentari, alimentosu (C), arimintari (S), alimintari (G) // bruttea di roba di magnà (G) "negozio di generi a."

alimentazione *sf.* [*nourishment, alimentation, alimentación, Ernährung*] alimentassione, addescu, nudrimentu *m.*, recattu *m.* (*sp. recato*) (L), alimentassione, nutrimentu *m.* (N), nurdiamentu *m.*, sustentamentu *m.*, sustentu *m.* (C), arimentazioni (S), alimentazioni (G)

alimento *sm.* [*aliment. aliment, alimento, Nahrung*] addescu, alimentu, recattu (*sp. recato*), ricattu, tzibu (L), alimentu, recattu (N), alimentu, oliomentu, pappai, sustentu (C), arimentu, ricattu (S), alimentu, arriccattu, ricattu, roba di magnà *f.* (G) // addescare (L), aescai, escai, iscai (C) "dare il cibo a qualcuno"; Nàschidu su puzone, Deus mandat s'alimentu (prov.-L) "Nato un uccello, Dio gli manda gli a."

alimo *sm. bot. (Atriplex halimus)* [*portulaca, atriplex, armuelle, Burzelkraut*] àlimu, élamu (*dalla base lat. HALIMON*), èlema *f.*, elimeddu, élimu, éramu, celebra *f.*, sèlema *f.* (L), èlema *f.*, elma *f.*, sèlema *f.*, ispina santa (*a. spinoso*), tzibba *f.* (N), àlimu, atzibba *f.*, biscodru, élamu, èlema *f.*, élima *f.*, élimu, tzibba *f.* (C), èramu (S), èramu, mucchju biancu (G)

alimònia *sf. (sussidio alimentare dovuto al coniuge separato non per sua colpa)* [*alimony, secours, sostén, Ernährungsbeihilfe*] alimentos *m. pl.*, sustentu *m.* (L), alimentos *m. pl.*, cuberru *m.*, recattu *m.* (*sp. recato*), sustentu *m.* (N), sustentamentu *m.*, sustentu *m.* (C), arimenti *m. pl.* (S), alimenti *m. pl.* (G)

aliosso/1 *sm. anat. (osso del tallone degli agnelli usato dai bambini per gioco)* [*astragalus, osselet, astrágalo, Tragant*] garrone, madrìngula *f.*, madrùncula *f.*, matzìngula *f.*, matzunga *f.*, mazunga *f.*, mettene, ossu de giagare, talu (L), carrone, matzunga *f.*, matzùngara *f.* (N), garroni, manzìngula *f.*, mazùngura *f.* (C), garroni, mazunga *f.*, mazùngara *f.*, mazùngura *f.* (S), manzunga *f.* (G)

aliosso/2 *sm. vds. biribissi. girlo*

aliotto *sm.* aliottu, capitta de sa tzimarra *f.* (LN), circhTMgliu (de roba chi portat s'accimarra a ingTMriu de su bratzu) (C), cappa di zimarra (SG)

alipo *sm. bot. (Globularia alypum) viudeddas f. pl. (L), biudeddas f. pl. (N), fiudedda (viudedda) aresti f. (C)*

aliquota *sf. [aliquot, aliquote, alícuota, Anteil] derrama (sp. derrama), parte (LN), mota (cat. mota), parti, porrata (cat. porrata), tanda (sp. tanda), tanti m. (C), parthi, purrada (S), palti (G)*

alisma *sf. bot. vds. mestolàccia*

alisso *sm. bot. (Alyssum maritimum) alissu, filigrana f., filigranu, foligrana f. (tosca. filigrana) (L), filigrana (NC), alissu (SG)*

alitare *vi. [to breathe, souffler, alentar, hauchen] alenare (lat. ALENARE x ANHELARE), anidare (L), alenare, alidare (lat. HALITARE), sulare (N), abidai, alidai (C), arinà, pasanà, ripirà, surà lizeri-lizeri (S), alinà, alità, ulità (G)*

àlito *sm. [breath, haleine, aliento, Hauch] alenu, alidore, àlidu (lat. HALITUS), ànidu, fiadu (lat. FLATUS o it. fiato) (L), alenu, alentu, àlidu (lat. HALITUS), àlinu, piogu (N), alidore, àlidu, alientu (sp. aliento), spera f. (a. di vento), suidu, sùidu, sùiru, sùlidu (C), arenu, fiaddu, mùsciu, ripiru, suru (S), alenu, àlitu (a. cattivo), ànschi, bùffiu (Cs), fiatu, f%oddita f., ùlita f., ùlitu (G) // alenipùdidu (L), alidipudidu (N) “dall’a.puzzolente; fiadu malu, fiagu léggiu, alenu pùdidu (L), ùlita mala f. (G) “alitosi, a. pesante”; sisia f. (G) “a. di vento”; Non currit una spera de bentu (C) “Non spira un a. di vento”*

alla *prep. art. [to the, à la, a la, der] a sa (LNC), a la (SG)*

allacciamento *sm. [lacing, lacement, enlazamiento, Zuschnürung] accappiada f., accappiamentu, allatzu, ligadura f., ligàmene, (L), abbuttonamentu, aggantzamentu, aggantzù, allatzamentu, allatzu, annodamentu, incropada f., issocamentu, ligamentu (N), accappiada f., accappiamentu, accappi'ngiu (C), alliazzuraddura f., liaddura f. (S), acchjubbamentu, allacciulamentu, appTMcciu (G)*

allacciare *vt. [to lace, lacer, enlazar, zuschnüren] accappiare (it. accappare), allatzare, alloristrare, ammusare, annodare, appeigare, appeigonare, cabinzonare, giobittare, ligare (lat. LIGARE), peigare (L), abbuttonare, aggantzare, allatzare, annodare, appedicare (a. il bestiame), incropare, incropilare, incropire, issocare, ligare (N), accappiai, appegonai (a. il bestiame zampa con corno), incingrai (a. con la cinghia) (C), alliazzurà, lià (S), abbracà, acchjubbà, allaccià allacciulà, alliacciulà, attrincià (Cs), prindTM (G)*

allacciato *pp. agg. [laced, lacé, enlazado, zuschnüret] accappiadu, accrobadu, ammusadu, annodadu, cabinzonadu, ligadu (L), abbuttonau, aggantzau, allatzau, annodau, incropilau, incropiu, issocau, ligau (N), accappiau, incingrau (C), alliazzuraddu, liaddu (S), abbracatu, acchjubbatu, allacciatu, allacciulatu, prindutu (G)*

allacciatura *sf. [lacing, lacement, enlazamiento, Zuschnürung] accappiadura, cabinzonada, cabinzonamentu m., ligadura, ligàmene m., presorzu m. (lat. PREHENSORIU) (L), abbuttonadura, aggantzadura, allatzadura, annodadura, issocadura, ligadura (N), accappiadura (C), alliazzuraddura, liaddura (S), acchjubbatura, allacciulatura, cunfilmu m. (G)*

allàccio *sm. vds. allacciamento*

allagamento *sm. [flood, inondation, inundación, Überschwemmung] allagadura f., allagamentu, appischinadura f., impischinadura f. (L), allagamentu, assuabbonzu, impischinadura f., impischinamentu (N), allagamentu, inundamentu, undamentu (C), allagamentu (S), abbTMsciu (G)*

allagare *vt. [to flood, inonder, inundar, überschwemmen] allagare (L), allagare, assuabbare, impischinare (N), allagai, inundai, undai (C), allagà (S), abbiscia, allagà (G)*

allagato *pp. agg. [flooded, inondé, inundado, überschwemmt] allagadu, appischinadu (L), allagau, assuabbau,*

impischinau (N), allagau, inundau, undau (C), allagaddu (S), abbisciutu, allagatu (G)

allampanare vi. (*dimagrire*) [*to thin, maigrir, enflaquecer, mager werden*] allampiare, illanzigare (*lat. LANIARE*) (L), allampanare, assicorrare, assirilare, carasare (*lat. CHARAXARE*), illanziare, irromasare (N), allampiai, s'affinigi, si marrii, slangiri, si stasiri (*tosc. ant. stasire*) (C), allampanà, allampia (S), allampanà, inniccTM (G)

allampanato pp. agg. [*thin, maigre et sec, chupado, spindeldürr*] allampiadu, iscambrone, iscannacristos, iscannadeu, ispTMdinu, lingrone (L), allampanau, assicorrau, assirilau, carasau, illanziau, accorriaittu, irromasau, iscannatziatu (N), allampiau, allanchiu, marriu, siccadinu, stasiu (C), allampanaddu, allampiadu (S), allampanatu, innicciutu, strTMgghji (G)

allappante agg. p. pres. mf. [*setting on edge, agaçant, que da dentera, zusammenziehend*] accorriadente (L), ch'ammoddicat sas dentes, obescosu (N), chi ammoddiat is dentis (C), chi fazi accurriatà li denti (S), chi faci raspà li denti, raspTMcciu, rasposu, (G)

allappare vt. [*to set on edge, agacer, dar dentera, zusammenziehen*] accorriare (sas dentes), impighinzonare incorriattare (L), alligare, ammoddicare (sas dentes) (N), ammoddai (is dentis) (C), accurriatà li denti (S), allappà, lià li denti, raspà li denti (G) // accorriamentu (L), alligadura f. (N) "allappamento"; s'iscartzoffa impighinzonat sa 'ucca (L) "*i carciofi allappano (legano) la bocca*"; Su sùcciu de su limoni ammTMddiat is dentis (C) "*L'agro del limone allappa i denti*"

allardare vt. [*to lard, entrelarder, mechar la carne, spicken*] istiddiare, preuttire, untinare (L), allardare, illardare, illardiare (*sp. enlardar*) (N), allardiai, stiddiai (C), priusthTM (S), laldà, spriuttà (G)

allargamento sm. [*enlargement, élargissement, ensachamiento, Erweiterung*] allargamentu, illargada f., illargamentu, illargonzu, isfaldu, ispattiada f. (L), allargamentu, allarghiada f., -adura f., allarghionzu, allargonzu, illadiada f., -adura f., illadionzu, illarghiada f., illarghionzu, ispantiada f., isperriada f. (*a. delle gambe*) (N), alladiada f., allargamentu, ammanniada f., stendiadura f. (C), allarghadda f., allarghamentu (S), allalgamentu, slalgamentu (G) // a s'isperriada (N) "*con le gambe allargate*"

allargare, -arsi vt. rifl. [*to enlarge, élargir, ensachar, erweitern*] allargare, illadionare, illaizare, illargare, ispastigare, ispattiare (L), allargare, allarghiare, illadiare, illarghiare, ispantiare, isperriare (*a. le gambe*) (N), alladiai, allargai, ammanniai, illargai, illarigai, islargai, sciaddonai, spannai, sciampiai (*a. un vestito*), stendiai (C), allarghà, illarghà (S), allalgà, allargà (Cs), slalgà (G) // illargare sa madre (L) "*a. con entrambi i pollici il canale dell'utero per favorire il parto*"; s'allargai in fueddus (C) "*a. in parole*"; allarghassi che la mància di l'ozu (S) "*a. come una macchia d'olio*"

allargato pp. agg. [*enlarged, élargi, ensachado, erweitert*] allargadu, illadionadu, illaizadu, illargadu, ispastigadu, ispattiadu (L), allargau, illadiu, illarghiu, ispantiu, isperriu (N), alladiu, allargau, ammanniau, illargau, stendiau (C), allarghaddu (S), allalgatu, slalgatu (G)

allargatura sf. [*enlargement, élargissement, ensachamiento, Erweiterung*] allargadura, illargadura (L), allargadura, illarghiadura, ispantiadura, isperriadura (N), alladiadura, allargadura, stendiadura (C), allarghaddura (S), allalgata, allalgatura, slalgata, slalgatura (G)

allarmante agg. p. pres. mf. [*alarming, alarmant, alarmante, alarmierend*] asciucconadore, assucconadore, assustadore (L), allarmante, assucconadore, assustradore, atziccadore, ispramadore (N), assustadori, atziccadori, meraculàrgiu (C),

assusthadori (S), allalmanti (G)

allarmare, -arsi *vt. rifl.* [*to alarm, alarmer, alarmar, alarmieren*] allarmare, asciucconare, assucconare, assustare (*sp. asustar*) (L), allarmare, assucconare, assustrare, atziccare, ispramare (N), allarmai, apinioniri, appessamentai, assumbrai, assustai, atziccai (C), assusthà, punTM in guàrdhia (in allerthu) (S), allalmà (G)

allarmato *pp. agg.* [*alarmed, alarmé, alarmado, alarmieret*] allarmadu, asciucconadu, assucconadu, assustadu (L), allarmau, assucconau, assustrau, atzicau, ispramau (N), allarmau, assumbrau, assustau, atzicau (C), assusthaddu, posthu in guàrdhia (S), allalmatu (G)

allarme *sm.* [*alarm, alarme, alarma, Alarm*] allarme, allarmu, assucconu, assustu (*sp. asusto*) (L), allarme, assustru, atzTMcchidu (N), allarmi (C), allàima (S), allalmi (G)

allarmi *escl.* [*to arms, aux armes, a las armas, Alarm*] a sas armas (LN), a s'arma (C), allàima, allertha (S), allalmi (G)

allato *avv.* (*accanto, di fianco*) [*beside, à côté, cerca de, daneben*] a costazu, a fiancu, affacca (L), a costazu, a fiancu, a ladus, accante, accurtzu (N), a ladus, accanta (C), a custhàggiu, a fiancu, accosthu, affaccu (S), a custàgliu, accultu, affiancu, allatu (G)

allattalepre *sf. bot.* (*Sonchus arvensis*) [*sorb-thistle, laiteron, cerraja, Gänsedistel*] alminzone *m.*, arminzone *m.*, bardu anzoninu *m.*, bardu minzone *m.*, bardu pintzone *m.*, gram(m)inzone *m.*, lattosa, liporra, tùmbaru *m.* (L), gardu minzone *m.*, gardu muzone *m.*, tùmbara, tutùmbaru *m.* (N), accamingioni *m.*, amingioni *m.*, camingioni *m.*, erba de conillus, incamingioni, limpora, limporra, lisporra (C), gardhu mignoni *m.* (S), aldu minzoni *m.*, lattosa (G)

allattamento *sm.* [*suckling, allaitement, amamantamiento, Stillen*] allattamentu, allattonzu, allattu (L), acchessiadura *f.* (*detto degli ovini e dei bovini*), allattamentu, ammamadura *f.* (*detto delle capre*) (N), allattamentu (CSG)

allattare *vt.* [*to suckle, allaiter, amamantar, stillen*] allattare, ameddare (*a. gli agnelli*), dare sa titta, gameddare (*lat. *GEMELLARE*) (L), acchessiare, allattare, ammamare (*detto delle bestie*), dare sa titta (N), allattai, donai sa titta, donai su latti, inconai (*a. per la prima volta - cat. enconar*) (C), allattà, dà a suggTM (S), allattà, dà a sugg^hj, tiné a titta (G) // allattadinu (L) “detto del piccolo che viene allattato da altra madre”; ammammarizare (L) “dare un agnello o un vitello orfano ad a. ad altra madre”; ammamau (N), allattaddu (S) “allattato”

allattatrice *sf.* [*wet-nurse, nourrice, nodriza, Ernährerin*] allattadora, allattarza, tadata, tatta (L), allattadora, allattarza, tadata (N), allattera (*cat. lletera*), dida (*cat. dida*) (C), allattadora, mammaditta (S), allattadora, mamma di latti, tatàia (G)

alle *prep. art.* [*to the, aux, a las, den*] a sas (LN), a is (C), a li (SG)

alleanza *sf.* [*alliance, alliance, alianza, Bündnis*] alleàntzia, liga (L), alleàntzia, cuffàffara, cumbertTMcula, cungrega (N), alliantza (C), alliàntzia (S), alianza, liga (G)

alleare, -arsi *vt. rifl.* [*to make an alliance, allier, aliar, ein Bündnis schließen*] alleàresi (L), s'alleare, si cungregare (N), s'alliai (C), alliassi (S), alliassi, aunissi (G)

alleato *pp. agg. sm.* [*ally, allié, aliado, Verbundete*] alleadu (L), alleau, cungregau (N), alliau (C), alliaddu (S), alliatu (G)

allegacciare *vt.* [*to string, lier, ligar, binden*] alligatzare, ligare (L), appresorjare, ligare (N), accappiai, alliongiai (C), alliazzurà (S), alliacciulà (G)

allegare/1 vt. (*addurre, accludere*) [*to allege, alléguer, alegar, beifügen*] adduire (*cat. adu(h)ir*), allegare (L), incrudere, incruire, unire (N), allegai, addusi, adduxi (C), alligà, aunTM (S), accruTM, adducTM, alligà (G)

allegare/2 vt. (a. i denti) vds. **allappare**

allegato pp. agg. sm. [*alleged, allégué, alegado, beigefügt*] adduidu, allegadu, paris cun (L), incruiu, incrusu, paris chin, uniu (N), allegau (C), alligaddu (S), alligatu (G) // T'imbio sa lTMterra de Pascale paris chin d'una punta de billette mea (N)
“T'invio la lettera di Pasquale con a. un mio bigliettino”

allegazione sf. [*allegation, allégation, alegación, Beifügung*] allega, allegada, allegascione, -assione (L), séperu m. (N), allegamentu m. (C), alligaddura (S), alligatura (G)

alleggerimento sm. [*lightening, allégement, aligeramiento, Erleichterung*] allebiadura f., allenjada f., alléniu, alléviu, allezerida f., allezerigada f., allezerigamentu (L), allivizada f., illepiada f., illepiadura f., illepionzu (N), allebiamentu, alliggeramentu (C), allibiamentu, allizarigamentu (S), alléviu, alliciricamentu, alliciricata f., allicirimentu, allTMviu (G)

alleggerire vt. [*to lighten, alléger, aligerar, erleichtern*] allebiare, alleniare, alleviare, allezerigare, allizerigare, illebiare, ispobolzare (*a. di vesti, di coperte - lat. *EXPAUPERIARE*), istoigàresi (L), allebiare, allepiare, allivizare illebiare, illepiare, illeviare (N), allebiai, alliggerai, disaurrai, illixerai (C), allibià, allizarà, allizarigà (S), allicichirà, allicirà, allicirTM, alliciricà, allivià, licichirà, liciricà (G) // ispoborzare (L) “alleggerirsi di abiti, coperte, ecc.”; M'allèbias dogni pena/ candu ti biu passai (Garzia - C) “M'alleggerisci ogni pena/ quando ti vedo passare”

alleggerito pp. agg. [*lightened, allégé, aligerado, erleichtert*] allebiadu, allenjadu, allezeridu, allezerigadu, illebiadu, ist¹/zigu, lTMbide (L), allivizau, illebiau, illepiu (N), allebiau, alliggerau (C), allizarigaddu, allibiaddu (S), alliciricatu, alliciritu, alliviatu, licichiratu, liciricatu, scuntu (G) // Mi sento unu pagu lTMbide (L) “Mi sento un po' a. dalla febbre”; Binidittu lu momentu/ chi da te m'à siparatu/ chi da l'ora alliviatu/ socu d'un duru tulmentu (G-G. Pes) “Benedetto il momento/ che mi ha separato da te,/ poiché da allora mi sono a./ di un duro tormento”

allegoria sf. [*allegory, allégorie, alegoría, Allegorie*] allegoria, suspu m. (L), iscromba, suspu m. (N), allegoria, coveccu m., crobettància, suspu m. (C), sùipu m. (S), bàlziga, nuspu m., uspu m. (G) // faveddare in suspu (N) “parlare allegoricamente, sotto metafora”

allegòrico agg. [*allegoric, allégorique, alegórico, allegorisch*] alleg¹/zricu (LNC), alleg[%]oricu (SG) // a suspu-saspa (N) “allegoricamente”

allegramente avv. [*merrily, allégrement, alegramente, fröhlich*] allegramente, pibirittu (L), a galabera, chin alligria, chin gosu (N), allirgamenti (C), allegramenti (S), alligamenti, cun alligria (G)

allegrare, -arsi vt. rifl. [*to cheer up, réjouir, alegrar, erfreuen*] aggajàresi, allegràresi, gheleare (L), s'alligrare (N), s'alligrai, s'allirgai (C), alligrassi (SG) // Is froris allTMrganta sa domu (C) “I fiori rallegrano la casa”; Nisciunu si podet allegrare ca at e nisciunu si podet attristare ca no at: est una roda sa vida (prov.-L) “Nessuno può a. perché ha e nessuno può dispiacersi perché non ha: la vita è una ruota”

allegria, -ezza sf. [*mirth, gaîté, alegría, Fröhlichkeit*] allegresa, allegria, aggajaresa, aggaju m., ghelea, ispaju m. (*prob. cat. espai*), lucura (L), alligresa, alligria, alligronesa (N), allirghia, prexu m. (*cat. pre(s)ar*) (C), alligria (SG) // interrighia! (L) “allegria!”; pisciaisTM de su prexu (C) “andare in brodetto, in solluchero”; S'allirghia fait bonu sànguni (prov.-C) “L'a. fa buon sangue”; Candu l'alligria è i' la sara, la tristura è i' l'ischara (prov.-S); Alligria illa sala, tristura illa scala (prov.-G) “A. in camera, tristezza sulle scale”

allegro *agg.* [*merry, gai, alegre, fröhlich*] allegrittu, allegru, aniscu, caréschidu, giogulanu, imbajuschidu, tzaccotteri (L), alligru, allintzu, bresau, galaberosu, garrizosu (N), allirgu, cadrabuddau, ingrilliu, iscardalluttu, prexau, prexosu, scadralluttu, spassiosu, sviolau (C), allegru, allicchiriddu (S), allegramanti, allegru, alligrognu, sfarracabaddu (G) // ghipare (L) “essere a.”; alligrone (N) “allegrone”; mincalligru (N) “*dal pene a., libidinoso*”; alligrognu (C) “allegretto”; allirgu de binu (C) “*alticcio, brillo*”; allegru che pTMzzuru (S) “*molto a.*”; allegroni (G) “*ragazzo di strada*”; Ghjenti allegra Deu l’agghjuta (prov.-G) “*Gente a. Dio l’aiuta*”; Allegru apo su runzinu/ cando ‘enit su veranu/ Antoni de Paduanu/ preca pro su Lodeinu (N) “*A. ho il ronzino/ quando arriva primavera,/ Antonio da Padova,/ prega per il Lodeino*”; Allegru fora e tristhu in casa (prov.-S) “*A. fuori e triste in casa*”

allelùia/1 *sm. eccl.* [*hallelujah, alléluia, aleluya, Halleluja*] alleluja (L), alleluja, alliluja, tzibidònia, zibid^onia f. (N), allelùia (CS), allelui f. pl. (G) // cantare sas allelujas a unu (LN), cantai s’allelùia a unu (C), “*strigliare una persona, cantargliele chiare*”

allelùia/2 *sf. bot. vds. acetosella*

allenamento *sm.* [*training, entraînement, entrenamiento, Tränerung*] allenada f. (LNC), allenamentu LNCSG

allenare, -arsi *vt. rifl. (addestrarsi, esercitarsi)* [*to train, entraîneur, entrenar, tränieren*] allenàresi (LN), s’allenai (C), allinassi (S), allinassi, stirassi (G)

allenatore *sm.* [*trainer, entraîneur, entrenador, Trainer*] allenadore (LN), allenadori (C), allinadori (S), allenadori (G)

allentamento *sm.* [*slackening, relâchement, aflojamiento, Lockerung*] allenada f. allenadura f., allenamentu (L), allantzicata f., allentamentu, allentonzu, allentoricada f., illasconzu, mollada f. (N), abbambiamentu, affrusciamentu, ammoddiamentu, ammollamentu (C), allintadda f., allintamentu (S), allinata f., allinamentu (G)

allentare *vt.* [*to slacken, relâcher, aflojar, lockern*] allenare, ammultiare (L), allascare, allatzicare, allentare, allentiare, illentiare, allentoricare, mollare (N), abbambiai, affrusciai, ammoddai, ammollai (C), allintà (S), allinà (G)

allentato *pp. agg.* [*slackened, relâché, aflojado, lockert*] allenadu (L), allascau, allentau, allentoricau, latzu, mollau (N), abbambiau, abbàmbiu, affrusciau, ammoddau, ammollau (C), allintaddu (S), allinatu (G)

allergia *sf.* [*allergy, allergie, alergia, Allergie*] allerzia, bentu chervinu m. (L), allerzia, bentu cherbinu m. (N), allergia, aragadda, aregadda (C), allergia (S), allirgia (G) // bessida de tuddu (L) “*a. cutanea*”; gherdonale m. (N) “*a. alimentare degli animali*”

allèrgico *agg.* [*allergic, allergique, alérgico, allergisch*] allèrgicu (L), allèrzicu (N), allèrgicu, menosu (C), allèrgicu (SG)

allerta *escl.* [*look out, alerte, alerta, Achtung*] a sa lerta, allerta (L), allerta, bardiàebos, in bedetta, artis-artis (N), abbistus, in càstiu (C), allertha (S), all’àpizi, attinziuneti, avvaldTMgghjati (G) // avvaldTMgghjati da li nimichi! (G) “*all’erta (guardati) dai nemici!*”

allertare *vt.* [*to look out, prendre-garde, estar alerta, achtgeben*] bardiare, bizare (*lat. VIGILARE*), istare a sa lerta (L), bardiare, bizare, istare a ulicras paradas (N), atturai attentus, atturai in càstiu, billai, stai abbistus (C), allirthà (S), attinziunà, avvaldà, valdià (G)

allestimento *sm.* [*preparation, préparation, alistamiento, Vorbereitung*] allestrida f., allestrimentu, allistrida f., ammaniada f., ammanizu, approntada f., argominzada f., -adura f., arguimentu, ordinzu (*lat. *ORDINIUM*), ordvinzu (L), allistidura f., allistimentu, ammaniada f., ammàniu, apparata f., approntamentu, arguinzu (N), allistimentu, allistrimentu, ordTMngiu (C), allisthridda f., allisthrintu (S), impruntamentu, paratu (G)

allestire vt. [to prepare, *apprêter, alistar, vorbereiten*] allestire, allistire, ammaniare, approntare (*sp. aprontar o it.*), argominzare, arguire, illistire, ordinzare (*lat. *ORDINARE*), ordivinzare (L), allistire, ammaniare, approntare, illertire, umizare (N), allicchidiri, allestiri, allistiri, allistriri, approntai, archimingingiai, ordingiai, lixerai (*sp. aligerar*) (C), allisthrTM, appruntà (S), allistTM, appruntà, impruntà, parà (G)

allestito pp. agg. [*prepared, apprêté, alista-do, vorbereitet*] aggruidu, allestridu, ammaniadu, approntadu, argominzadu, arguidu, ordinzadu, ordivinzadu (L), allistiu, ammaniau, approntau, umizau (N), allicchidiu, allistiu, allistriu, approntau, ordingiau, lixerau (C), allisthriddu, appruntaddu (S), appruntatu, impruntatu, paratu (G)

allestitore sm. [*preparer, préparateur, alistador, Vorbereiter*] allestridore, ammaniadore, approntadore (L), allestidore, ammaniadore, approntadore (N), allistidori, allistridori, approntadori, ordingiadori (C), allisthridori, appruntadori (S), impruntadori (G)

allettamare vt. vi. [to manure, *fumer, estercolar, misten*] alledaminare, ledaminare (L), alledamenare (N), aligai, alladaminai, ladaminai, stercosciai, streccosciai (C), lidaminà (S), litaminà (G)

allettamento sm. [*allurement, alléchement, halago, Verlockung*] abbaraddu, alliccu, allettamentu, lusinga f., lusingadura f. (L), abbaraddu, allériu, all'zriu, ammuinu, improddiadura f., impr^l/ddiu, lusinga f. (N), allettamentu, coccoileda f., frandigu, ingrangulamentu, ingràngulu, ingreghiadura f., ingrillu, ranguitzu, sbéliu (C), alliccamentu, alliccu, lusinga f. (S), alliccu (Lm), allisinga f., inzingu, lusinga f. (G)

allettante agg. p. pres. mf. [*alluring, alléchant, halagüeño, verlockend*] abbaraddadore, allettante, allettativu, alliccadore, ingaggiante, ingheniajolu, lusingadore (L), abbaraddadore, alleriadore, ammuinadore, lusingadore (N), allettanti, ingranguleri, ingreghiadori, losingadori, sbeliadori (C), alliccadori, allicchittanti, lusingadori, (S), allisingadori, attrattivu (G)

allettare vt. [to allure, *allécher, halagar, verlocken*] allettare, alliccare, apprariare, ingaggiare (*cat. engatjar*), ingraenzare (*cat. grangear; sp. granjear*), ingranzeare, ingulosinare (*sp. engolosinar*) (L), abbaraddare, alleriare, allettare, alloriare, ammuinare, improddare, lusingare (N), allettai, anniscai, coccoillai, frandigai, ingaggiai, ingrangulai, ingregai, ingreghiài, ingregliài, ingrillai, ingrugnitzai, ingulosinai, ranguitzai, sbeliài (C), alliccà, allicchittà, lusingà (S), allisingà, lisingà, inzingà (G)

allettatore sm. [*charmer, charmeur, halagador, Verführer*] allettadore, alliccadore, apprariadore, faccianu, grangeadore, ingaggiadore, ingranzeadore (L), abbaraddadore, alleriadore, ammuinadore, lusingadore (N), allettadori, carattera f. (*sp. careta*), facciana f., ingaggiadori, ingranguladori, ingreghiadori, losingadori, sbeliadori (C), alliccadori, lusingadori (S), allisingadori (G)

allevamento sm. [*bringing up, élevage, criamiento, Erziehung*] allevamentu, pesadia f. (L), allevamentu, pesadura f., pesamenta f. (N), allevamentu, crescentu, pesamentu (C), allibamentu, pisaddia f. (S), alleu (G) // pesonzu (N) “a. dei figli; lievitazione, pesatura”

allevare vt. [to bring up, *élever, criar, erziehen*] allevare, ameddare (*a. gli agnelli - lat. *GEMELLARE*), ameddigare, gameddare, isbrighinzare, ismagnare, ismagnittare, ismanniare, invvighinzare, pàschere, pesare (*lat. PE(N)SARE*) (L), allevare, pesare (N), allevai, appiai, cresci, pesai (C), allibà, fà mannu, pisà (S), allia, ammannà, pisà, smannà (G) // anzone chéssinu (L) “agnellino allevato in casa”; pesare su babbu, sa mama, sa donnamanna (L) “dare al neonato lo stesso nome del padre, della mamma, della nonna”; accastai, parai casta (C) “a. bestiame di razza”; pisà a mannarittu (S)

“a. i figli nell’ozio, come si fa coi maiali all’ingrasso”; Fizos de pesare, ferru de mazare (prov.-LN) *“Figli da a., ferro da battere”*

allevato *pp. agg.* [**brought up, élevé; criado, erziehet**] allevadu, isbrighinzadu, pàschidu, pesadinu (*a. in casa*), pesadu (L), allevau, pesau (N), allevau, crésciu, pesau (C), allibaddu, pisaddu (S), alliatu, ammannatu, pisatu, smannatu (G) // pipiu pesau a dida (C) *“bambino a. dalla balia”*; Allevau a latti de craba comenti Giovi (C) *“A. con il latte di capra come Giove”*

allevatore *sm.* [**breeder, éleveur, criador, Züchter**] allevadore, pesadore (LN), allevadori, crescidori (C), allibadori (S), alleadori (G)

alleviamento *sm.* [**alleviation, allégement, alivio, Erleichterung**] allebiamentu, alleviada f., alleviamentu, allezerida, illebiada f., illebiamentu, illébiu (L), aliviu, allenjada f., illepiada f., illepiamentu, illépiu (N), allebiamentu, allTMviu (C), allébiu, allTMbiu (S), alléviu (G)

alleviare *vt.* [**to alleviate, alléger, aliviar, erleichtern**] allebiare, alleviare, illebiare, lagnare (L), aliviare, allejare, alleniare, allepiare, illepiare (N), allebiai, alliggerai (*sp. aligerar*), alliviai, allixerai (C), allibià, cansà (S), allivià, dà sulleu (alléviu) (G)

alleviato *pp. agg.* [**alleviated, allégé, aliviado, erleichtert**] allebiadu, alleviadu, illebiadu (L), aliviau, alleniau, illepiau (N), allebiau, alliggerau, alliviau, allixerai (C), allibiaddu, cansaddu (S), alliviatu (G)

alleviatore *sm.* [**alleviator, soulageur, aliviador, Erleichternd**] allebiadore, alleviadore, illebiadore (L), illepiadore (N), allebiadori, alliviadori (C), allibiadori (S), alliviadori, chi daci sulleu (alléviu) (G)

allegzare *vi.* [**to smell bad, puer, heder, stinken**] fàghere fiagu malu, fiagare (*lat. FRAGRARE*), pùdere (*lat. PUTERE*), pudire (L), abbentare, fàchere fracu malu, fracare, pudire (N), fragai, pudesce (*lat. PUTESCERE*) (C), fà fiaggu maru, fiaggà (S), fà odori malu (puzzina), fiacà, puzzà (G)

allibimento *sm.* [**dismay, effroy, espanto, Bestürzung**] atturdimentu, isturdimentu, meravigza f. (L), assustru (*sp. susto*), atturridura f. atzTMcchidu (N), spantadura f., stolondramentu, stronadura f., stronamentu (C), abbàngaru, abbaucamentu, attrallaradda f., azzuddimentu, transidda f. (S), allibbimentu, allTMbbiu, attrallarata f., cialbiddana f. spantu (G)

allibire *vi.* (*meravigliare, stordire*) [**to be dismayed, rester tout interdit, turbarse, verblüfft sein**] atturdire (*cat. sp. aturdir,*) isturdire, meravigliare, (L), abbarrare a bucca aperta, assustrare (*sp. asustar*), atturdire, atziccare (N), abbarrai cTMrdinu (spantau, stronau, stolondrau) (C), abbangarà, abbauccà, attrallarà, azzuddTM, transTM (S), abbauccà, allibbTM, allollià, attrallarà, spantà, (G)

allibito *pp. agg.* [**dismayed, resté tout interdit, turbado, verblüfft**] atturridu, isturridu, meravigadu (L), abbarrau a bucca aperta, assustrau, atturridu, atzicau (N), cTMrdinu, spantau, stolondrau, stronau (C), abbauccaddu, abbangaraddu, attrallaraddu, azzuddiddu, transiddu (S), abbauccatu, allibbutu, allolliatu, attrallaratu, spantatu, spapuriatu (G)

allibrare *vt.* (*registrare su un libro di conti*) [**to register, enregister, asentar en los libros, buchen**] assentare (*cat. assentar; sp. asentar*), pTMnnere a lTMbaru, registrare (L), iscùdere a libru, rezistrare (N), allistai, assentai, listrai, passai a registru (C), assintà, registhrà (S), annutà, rigistrà, signà a libbrettu (G)

allicciare/1 *vt.* (*far passare i fili della tela attraverso i licci*) [**to heddle, remettre, pasar los hilos en los lizos del telar, anzetteln**] agglomereddare, allittare, pTMnnere sos filos in sos littos (LN), inlitzai, poni in su litzu (C), intramà li fili in lu tiràggiu (S), illiccià (G)

allicciare/2 *vt.* (*affilare i denti della sega*) [*to set the teeth of a saw, avoyer, triscar los dientes de la sierra, anspitzen*] arrodare sas dentes de una sega (LN), intriscai, intrischiai (C), arruddà li denti d'una serra (S), arrotà li denti d'una sarra (G)

allicciato *pp. agg.* [*heddled, remis, pasado en los lizos del telar, anzettelnt*] agglomereddadu postu in sos littos (L), agglomereddau, postu in sos littos (N), inlitzau (C), intramaddu (i' lu tiràggiu) (S), illicciatu (G)

allicciatura *sf.* [*warping, remettage, trabazón de las hebras en los lizos del telar, Anzettelung*] agglomereddadura, posta de sos filos in sos littos (LN), inlitzadura (C), intramaddura (i' lu tiràggiu) (S), illicciatura (G)

allietamento *sm.* [*cheer, gaieté, alegría, Fröhlichkeit*] allegramentu, cuntentesa *f.* (L), alligamentu (N), allirgamentu, prexu (C), alligamentu, cuntintèzia *f.* (S), alligamentu (G)

allietare *vt.* [*to cheer, réjouir, alegrar, erfreuen*] allegrare, cuntentare (L), alligrare, ghippare, inghippare (N), allirgai, prexai (C), alligrà, fà cuntentu (S), alligrà (G)

allietato *pp. agg.* [*cheered, réjouit, alegrado, erfreut*] allegradu, cuntentadu (L), alligrau (N), alligrau, allirgau, prexau (C), alligraddu, cuntentu (S), alligratu (G)

allievo *sm.* [*pupil, élève, alumno, Schüler*] dischente (LN), allievu, imparaderi, imparadixi *f.*, scienti (C), alliebu, dischenti (S), dischenti, isculanu, sculanu (G)

alligatore *sm. zool.* [*alligator, alligator, caimán, Alligator*] alligadore, coccodrillu, (LN), alligadori, coccodrillu (CSG)

allignamento *sm.* [*striking root, alliage, arraigo, Wurzelfassen*] allinnamentu, atticchimentu (L), arradicadura *f.*, atticchimentu, (N), (ar)rexinamentu, assocadura *f.* (C), allignamentu, (ar)radizinamentu, atticchimentu (S), arraicamentu, arraicatura *f.*, atticchimentu (G)

allignare *vi.* (*mettere radici, attecchire, radicare*) [*to take root, prendre, arraigar las plantas, Wurzeln schlagen*] allinnare, atticchire (L), arradicare, arradichinare, atticchire, p%onnere radichinas (N), arrexinai, assocai, imbrossai (C), allignà, arradizinà, atticchTM (S), arraicà, atticchTM (G)

allignato *pp. agg.* [*taken root, pris, arraigado, Wurzel geschlagen*] allinnadu, atticchidu (L), arradicaù, atticchiu (N), arrexinau, assocau (C), allignaddu, arradizinaddu, atticchiddu (S), arraicatu, atticcutu (G)

allindare *vt.* (*rendere lindo, pulito*) [*to make tidy, orner, adornar, sauber machen*] innettare, pulire (*lat. POLIRE*) (L), allicchidire, illicchidire, innettare, pulire (N), allicchidiri, limpiài (C), addrunnà, annittà, purTM (S), adulnà, allindassi, annittà, limpià, pulTM (G)

allineamento *sm.* [*ranging, alignement, alienación, Einreihen*] affilada *f.*, affiladura *f.*, affilamentu, alliniada *f.*, -adura *f.*, alliniamentu (L), affilada *f.*, affiladura *f.*, affilamentu (NC), allinionzu (N), alliniamentu (S), alliniamentu, allirinamentu (G) // pattada *f.* (L) “*a. dei cavalli prima della partenza per la corsa*”

allineare *vt.* [*to range, aligner, alinear, einreihen*] affilare, alliniare, p%onnere in fila (LN), affilai, allentzai, ponni in fila (C), allinià, punTM in fila (S), allinià, allirinà, ammirinà, apparinà (G)

allineato *pp. agg.* [*ranged, aligné, alineado, eingereiht*] affiladu, postu in fila (L), affilau, alliniau, postu in fila (N), affilau, allentzau, postu in fila (C), alliniaddu, posthu in fila (S), alliniatu, allirinatu, ammirinatu (G)

allingrosso *avv.* [*wholesale, de gros, al por mayor, im grossen*] a sa russa, a s'ingrussu (L), a sa grussa (N), a sa grussa, a

sa grussera (C), all'ingrossu (S), a l'ingrossu (G)

allisciamento *sm.* [*smoothing, lissage, alisamiento, Glätten*] allijamentu, allijonzu (L), allisadura *f.*, allisamentu, allisionzu, impr¹/₂ddiu (*fig.*) (N), allisada *f.*, allisadura *f.*, allisamentu, improsu (*fig.*), frandigu (*fig.*) (C), allisgiamentu (S), allisgiamentu, allisgiatura *f.* (G)

allisciare *vt.* [*to smooth, lisser, alisar, glätten*] allijare (*cat. allisar*) (L), allisare, imbroddare (*fig.*), improddare (*fig.*), improsare (*fig.*) (N), allisai, appranai, frandigai (*fig.; sp. blandir - DES I, 540*), improsai (*fig.*) (C), allisgià (SG)

allisciato *pp. agg.* [*smoothed, lissé, alisado, geglättet*] allijadu (L), allisau, imbroddau (*fig.*), improddau (*fig.*), improsau (*fig.*) (N), allisau, appranau (C), allisgiaddu (S), allisgiatu (G)

allisciatore *sm.* [*smoother, lisseur, alisador, Glätter*] allijadore (L), allisadore, improddadore (*fig.*), improsadore (*fig.*), improseri (N), allisadori, improsadori (*fig.*), improsarori (C), allisgiadori (SG)

allitterazione *sf.* [*alliteration, alliteration, aliteración, Alliteration*] giogu de paràulas *m.* (L), zocu de paràgulas *m.* (N), giogu de fueddus *m.*, (C), gioggu di paràuri *m.* (S), ghjocu di paràuli *m.*, paràuli a d'oppiu filu *pl.* (G)

allividire *vi.* (*divenire livido*) [*to turn pale, devenir livide, ponerse lívido, fahl werden*] fàghere biaittu, marcare (= *it.*), pistare (*lat. PISTARE*) (L), allibidorare (N), benni lidu (ammalorau) (C), dibintà biaittu (S), diintà biaittu (G)

allo *prep. art.* [*to the, au (à l'), al, dem*] a su (LNC), a lu (SG)

allòbrogo *agg.* (*forestiero, straniero*) [*stranger, étranger, forastero, Fremde*] furisteri, istranzu, de foras (LN), furisteri, stràngiu, de foras (C), furistheri, isthragnu (S), furisteri, stragnu (G)

alocco/1 *sm. orn.* (*Strix aluco*) [*owl, moyen duc, cárabo, Waldkauz*] istria *f.* (*lat. STRIGA*) (L), cuccubaju (*gr. biz. koukkoubágia*), istria *f.* (N), stria *f.* (C), cuccummiau, sthrea *f.* (S), àia salteri *f.*, aloccu (Cs), babalazzu (Lm), stria *f.* (G)

alocco/2 *agg. fig.* (*sciocco, babbeo*) *vds.* **allochito**

allochito *agg.* (*sbalordito, sorpreso, instupidito*) [*fool, nigaud, bobo, dumm*] abbaucadu, abbebbereccadu, abbereladu, attontadu, pTMtzalu, trasiccù, trassidu (L), boliau, irbasolau, ischippuddau, istenteriau, toccau a conca, toleo, tolondro (N), abbabbasonau, arroccalau, attolondrau, attontau, gorbàgliu, scialocau, sciolocau, stolondrau, stontonau (C), abbangaraddu, abbuccaruttaddu, attrallaraddu, attrauccaddu (S), abbaucatu, abbiralatu, attrallaratu, intumbitu, spupuritu (G)

allocuzione *sf.* [*allocution, allocution, alocución, Ansprache*] arregonamentu *m.*, discursu *m.*, faeddada (L), chistionu *m.*, discursu *m.*, faveddada, faveddu *m.* (N), arraxonamentu *m.*, discursu *m.*, fueddada (C), arrasgiunadda, dischussu *m.*, fabiddadda, rasgionamentu *m.* (S), discussu *m.*, faiddada, rasgiunamentu *m.*, rasgiunata (G)

allòdola *sf. orn.* (*Alauda arvensis*) [*lark, alouette, alondra, Lerche*] alàuda, alimannu *m.*, altappaditta, arenarza, attacattera, attappaditta, attappaditza, attrappaditta, calandra (*it. calandra*), calàndria (*sp. calandria*), chilandra, ghilandra, accuccaditta, cuccaditta, coccaditta, cuccapedra, cuccullia, galandra, iscreanissa, scriania, pappaditza, piantaritta, piattadittula, piattaritta, piattuladitta, pianaditta, piatteritta (*lat. *PANTHERICIA*), puzone de 'eranu *m.*, tragaditta, trappa, trappaditta de terra, trappalitta, trinitta, tzicculiu *m.*, ungrilonga, tzia (L), arzai *m.*, (at)traccatitta, atzacatitta, calandra, ciantaritta, cuccubiu *m.*, cucullia, incurbajola, incurbiajola, incurbiajola pupusada (*a. col ciuffo*), piantaritta, prantaitta, prantalitta, prantalitza, prantaritta, prantaitza, prantaritza, prattinedda, pupusà, térrina, terrina, terrinetera, traccatitza, trappaditta, troccattia, traccatitta, terrighinarza, isterrighinarzu *m.*,

ungrilonga, alimannu *m.* (N), appattaerra, calandra, calàndria, calandriedda, lodoa, longhi-longhi *m.*, axrali *m.*, orgiabì *m.*, orgiai, orxai *m.*, pratta-pratta, sulodri, terraja, attaccaterra, toccaterra, terrajola, ungallonga, ungaonga (C), accuccadditta, carandra, carandrina, chirandra (S), accuccatizza, cuccaticcia, cuccatizza, cedda branizza, cuccaticcia, calandra, calandra piattacchjola, tatarùccia, tatarulia, zizTMgia (G) // prantarittone *m.* (N) “uccello abbastanza grosso simile all’a.”; S’incurbiajola / cantabat muttos pro santu Sidore (F. Satta- N) “L’a./ intonava inni per sant’Isidoro”

allogare *vt.* (*affittare, appigionare, mettersi al servizio*) [*to place, placer, colocar, unterbringen*] affittare, allogare (= *it.*), rendere (L), allogzare (N), allogai, appesonai, arrendai (*sp. arrendar*) (C), affittà, allugà (S), affittà (G) // s'allogare a teraccu (N) “*mettersi al servizio come pastore*”

alloggiamento *sm.* [*lodging, logement, alojamiento, Beherbergung*] alloggiamentu, allozadura *f.* (L), allozadura *f.*, allozamentu (N), alloggiamentu, ospedàggiu (C), alluggiamentu (S), allogghjamentu (G)

alloggiare *vt. vi.* [*to lodge, loger, alojar, beherbergen*] alloggiare, alloggiare, allozire, allozittare, apposentare (*sp. aposentar*) (L), accollozire, allogzare (N), acc¹/liri, alloggiari, apposentai, arriciri, ospedai (*cat. sp. hospedar*) (C), abità, alluggià, appusintà, isthà (S), abità, allughjà, appusintà, ispunTM, spunTM, stà (G) // Chini tardu arribat mali all'oggiat (prov.-C) “*Chi tardi arriva male alloggia*”

alloggiato *pp. agg.* [*lodged, logé, alojado, beherbergt*] alloggiadu (L), accolloziu, allozau (N), acc¹/liu, alloggiu, apposentau, arriciu ospedau (C), alluggiaddu, appusintaddu (S), allughjatu, appusintatu, ispostu (G)

allòggio *sm.* [*lodging, logement, alojamiento, Wohnung*] all'oggiu, allozamentu, allozu, posada *f.* (*cat. sp. posada*) (L), allozu, ospedàggiu (N), all'oggiu, allogu, domu *f.*, ospedàggiu (*cat. hospedatge; sp. hospedaje*) (C), all'oggiu (S), allogghju (G) // isfalare (L) “*prendere a.*”; all'oggiu e tàura franca (S) “*spesato di a. e vitto*”;

alloggiato *agg.* (*detto di grano misto a loglio*) cun su lozu (L), chin su lozu (N), cun su lolu (C), cu' lu z'gliuru (S), cu' lu l'ollu (ghjoddu, la l'ogliu) (G)

allontanamento *sm.* [*removal, éloignement, alejamiento, Entfernung*] allargada *f.*, allontanada *f.*, allontanamentu, iscantia *f.*, -adura *f.*, isfraitzada *f.*, -adura *f.*, issuzida *f.*, istejada *f.*, -adura *f.*, istejonzu, istegu, istesiada *f.*, istràida *f.*, istraimentu, istransida, istrizida *f.*, istrizidura *f.* (L), allargadura *f.*, allargamentu, irgheladura *f.*, istirida *f.*, istresiamentu, pristada *f.*, pristonzu, zacaradura *f.* (N), allargada *f.*, scaddiamentu, spesada *f.*, stesiada *f.*, stesiadura *f.*, stesiamentu (C), allontanamentu (S), allargamentu, dispidita *f.*, iscapizzamentu, scaccia *f.* (*a. brusco*) (G)

allontanare *vt.* [*to remove, éloigner, alejar, entfernen*] allargare (*sp. alargar*), allontanare, appartare (*sp. cat. apartar*), attesare, attesiare, attrejire, catzare, frànghere, giagare, irraldare, isbrattare, iscambuliare, iscameddare, iscanire, iscantiare, iscasanare, isciuliare, isentare, isfraitzare issuzire, istejare, istesare, istesiare (*lat. *TENSARE*), ist'oddere (*lat. TOLLERE*), istràere, istransire, istratt'oddere, istrejare, istrejire, istrijire, istrizire, istrizire, istratt'oddere isulare, (L), allargare, jacare, irghelare, iscameddare, iscatte, iscostiare, isteddare, istesiare, istirire, istrataddare, istratallare, istratt'oddere, istratt'oddere, istresiare, pristare, zacarare (N), allargai, allargai, astesiai, attesiai, isciuliai, isciuriai, istesiai, istroddi, longai (*lat. LONGARE*), scaddiai, scherchiai, sciuliai, scostiai, slongai, slonghiai stesiai, stratallai, strumiolai, strugliai, tranci (C), allontanà, dassi banda, giagarà (*detto delle bestie*), ippisà, isdhubà, isthirà (S), allalgà, apprettassi, ausentà, dispidTM, scapizzà (*detto delle bestie*), trimpà (*a. di fretta*), scurrTM (*a. con minacce*) (G) //

iscanire (L) “*a. cani, ragazzi, ecc.*”

allontanato *pp. agg.* [*removed, éloigné, alejado, entfernt*] allontanadu, catzadu, frantu, giagaradu, irraldadu, isbrattadu, iscanidu, iscantiadu, isfraitzadu, issuzidu, istràidu, istrejidu, istrizidu, transidu (L), allargau, jacarau, irghelau, iscameddiu, iscostiau, istesiau, istiriu, istrataddau, istratt'½ddiu, istresiau, pristau, zacarau (N), allagrau, allargau, allentzau, attesiau, scaddiau, sciuliau, stesiau, stratallau (C), alluntanaddu, giagaraddu, ippisaddu, isdhubaddu, isthiraddu (S), allalgatu, ausentatu, dispidutu, scapizzatu, scurritu (G)

allopiare *vt. (drogare con l'oppio)* [*to fall asleep, s'endormir, adormecerse, einschlafen*] drommire cun s'½ppiu (L), durmire chin s'½ppiu (N), oppiai (C), alloppià, drummTM cu' l'all'½ppiu (S), alluppià (G)

alloppiato *pp. agg.* [*fallen asleep, endormi, adormecido, eingeschlafen*] drommidu cun s'½ppiu (L), dormiu chin s'½ppiu (N), oppiau (C), alloppiaddu, drummidu cu' l'all'½ppiu (S), alluppiatu (G)

allora *avv.* [*then, alors, entonces, da(nn)*] assora(s), issara, issora, lantora (*ant.; genov. lantora*), siggiantu, tando (*lat. TANDO*) (L), tando, tanno, assora (N), inciandus, insandu, insandus, insara(s), insasa, intandu, intandus, intantis, intzandus (*lat. IN + TANTUM*), intzaras, meinciandus, tandru, tandu, tànduru, tandus (C), allora, embè, ettandu, tandu (S), attira, ettandu, tandu (G) // tando-tando (LN) “*poco fa*”

allorché *cong.* [*when, lorsque, cuando, als*] appenas chi, cando (*lat. QUANDO*), sende (L), appenas chi, cando, senne (N), candu, sendi (C), candu (SG)

alloro *sm. bot. (Laurus nobilis)* [*laurel, laurier, laurel, Lorbeerbaum*] laru (*lat. LAURUS*), laru 'eru, làuru, lavru (L), labru, labru beru, laru, làuru, làveru, lavru (N), alaru, lai, làttiu, lau, lau 'eru, loueri, loveri (C), àraru, araru ,laru (S), laru, làuru, olari (Cs) (G) // inlaurare (L) “ornare con rami di a.”; murrunzu (L) “*a. selvatico*”

allorquando *cong.* [*when, lorsque, cuando, als*] addaghi, cando, daghi, mentras chi, pr'½priu cando (L), addachi, addinco, appenas chi, cando, mentres chi, pr'½priu cando (N), candu, mentras chi, pr'½priu candu (C), candu, mentri chi, pr'½priu candu (S), candu, illu mentri, mentrecchì, mentri (G)

allucchettare *vt. (inzolfare le botti per prevenire le muffe)* [*to sulphur, souffrer, azufrar, schwefeln*] allucchettare (LN), allucchittai, intzruffurai, intzurfurai (C), allucchettà, insuffrà, lucchettà, soiffarà (S), insulfarà (G)

àlluce *sm. anat.* [*big toe, orteil, pulgar de los pies, grosse Zehe*] p'½ddighe mannu de su pe' (L), p'½ddiche de su pede (N), didu mannu de su pei (C), diddu mannu di li pedi (S), diticoni, ditu mannu (grossu) di li pedi (G)

alluciare *vt. (guardare fisso, scorgere)* [*to perceive, apercevoir, entrever, erblicken*] abbaidare attentu, sebestare (L), allampiare, allunzare, ampuare (N), castiai attentu (C), abbaidà cu' attenzioni (S), figghjulà cun attinzioni (G)

allucignolare *vt. (avvolgere a guisa di lucignolo, malamente)* [*to crumple, chiffonner, apañuscar, zerknittern*] attrippoddire, foscigare (imboligare) che istoppinzu (che lughinzu) (L), fortzicare che luchinzu de candela (N), fai a lusTMngiu (stuppignu) (C), imburiggà (piggia) che l'isthuppignu (S), stuppignà (G)

allucinante *agg. p. pres. mf.* [*hallucinatory, hallucinant, alucinante, eindrucksvoll*] alluinante, illuinante (L), alluscadore, illughinadore (N), alluinenti (CS), abbaglianti, chi imprissiunighja (G)

allucinare *vt. (abbagliare, confondere la vista)* [*to hallucinate, halluciner, alucinar, blenden*] alluinare, allutzinare, illuinare (L), alluscare, alluscorare, illughinare (N), alluai, alluinai (C), alluinà (S), abbaglià (G)

allucinato *pp. agg.* [*hallucinated, halluciné, alucinado, blendt*] alluinadu, allutzinadu, illuinadu (L), alluscau, alluscorau, illughinau (N), alluau, alluinau, alluschingiau (C), alluinaddu (S), abbagliatu (G)

allucinazione *sf.* [*hallucination, hallucination, alucinación, Halluzination*] alluinamentu *m.*, alluinu *m.*, allutzinadura, dillTMriu *m.* (L), alluscorada, luscore *m.* (N), alluinadura, alluinamentu *m.*, alluinu *m.* (C), alluinamentu *m.*, incantamentu *m.* (S), abbàgliu *m.*, dillTMriu *m.*, sciru *m.*, vàriu *m.* (G)

allùdere *vi.* [*to allude, faire allusion, aludir, anspielen*] allùdere, fàghere cumprèndere, refèrrere, riferire (L), fàghere cumprèndere, irbarzigare (N), alludi (C), alludTM (S), alludTM, balziga (G)

allumare *vt. ant.* (*illuminare, accendere*) [*to lighten, illuminer, alumbrar, erleuchten*] allummare (L), allùchere, inchèndere (N), allui, allumai, allumiai (C), allumà, alluzTM, fà luzi (S), allumà (G) ; **2-** *vt.* (*dare l'allume ai panni prima della tintura*) dare su lumen de rocca (L), dare su lumerderocca (N), alluminai (C), dà la predda lùmina (S), dà la petra lùmina (G)

allume *sm.* [*alum, alun, alumbre, Alaun*] lumen de rocca, pedra bianca *f.*, sèmene de rocca (L), allumerderocca, lùmene de rocca, lumerderocca, numenderocca, rumen de rocca (N), allumi de rocca, menduarrocca *f.* (C), predda lùmina *f.* (S), petra lùmina *f.* (G)

allumìnio *sm.* [*aluminium, aluminium, aluminio, Aluminium*] allumTMniu

allungamento *sm.* [*lengthening, allongement, alargamiento, Verlängerung*] allongada *f.*, allongamentu, illongada *f.*, illongamentu, illonghiada, pellingada *f.*, -adura *f.*, pellingu, perlongu (L), allongada *f.*, illongada *f.*, illongadura *f.*, illonghiada *f.*, illonghiadura *f.*, illonghionzu, illónghiu, istendiada *f.*, -adura *f.*, istendionzu (N), allargamentu, allonghiada *f.*, allonghiamentu (C), allungamentu, illongamentu, isthiramentu (S), allongamentu (G)

allungare *vt.* [*to lengthen, allonger, alargar, verlängern*] allongare, allonghiare, illongare, illonghiare, islongare, isteniare, istèrrere, istirare, istirigare, istiriolare, pellingare, perlongare, (*it. ant. perlongare*) (L), illongare, illonghiare, istendiare (N), allargai, allonghiari, perlongai, tirai a longu (C), allungà, illongà, isthirà (S), allungà, svilgà (lu passu) (G) // allonghiari pasta e cTMxiri (C) “*a. il brodo; farla lunga*”; abbà (G) “*a. con acqua*”

allungato *pp. agg.* [*lengthened, allongé, alargado, verlängert*] allongadu, illongadu, istiradu, istirigadu, istirioladu, l'⁄nghinu (L), illongau, illonghiau, istendiau (N), allargau, allonghiau, perlongau, tirau a longu (C), allungaddu, illongaddu, isthiraddu (S), abbatu (*a. con acqua*), allungatu, svilgatu (G)

allupare *vi.* (*avere una gran fame*) [*to be as hungry as a hunter, avoir une faim de loup, estar hambriento, einen Wolfshunger haben*] allimire, allurpire, tènnere fàmine de lupu (L), afframicosare, agganire, tènnere fràmicu de lupu (N), s'allupai (de su fàmini), s'allupiri, s'allupiri, s'allupiri (C), abé fammi di lupu, allimbrissi (S), aé fami da luppu, allimTM (G)

allupato *pp. agg.* [*as hungry as a hunter, affamé comme un loup, hambriento, hungrig*] allimidu, allipidu, lambridu, lipidu (L), afframicosau, agganu (N), allupau, allupiu, allupriu, allurpiu (C), abbramiddu, allimbriniddu, allivriniddu, famiddu (S), allimitu, famitu (G)

allusione *sf.* [*allusion, allusion, alusión, Anspielung*] allusione (L), allusione, irbàrtziga (N) allusioni (C), riferimentu *m.* (S), allusioni, bàlziga, ispricca, uspu *m* (G)

alluvionare *vi.* [*to inundate, inonder, inundar, überfluten*] allagare, pi⁰ere a dirrascu (L), alluvionare, ghettare abba a TMrridu, undare (N), inundai (C), alluvionà, diruvià, farà la piena, inundà, piubTM a TMrriddi (a r¹/dduru, a fruschu) (S),

abbiscia ,dirrugghjulà (G)

alluvionato *pp. agg.* [*damaged by floods, inondé, inundado, überschwemmt*] allagadu (L), alluvionau, undau (N), inundau (C), alluvionaddu, alluviunaddu, diruviaddu, inundaddu (S), abbisciutu, dirrugghjatu, dirrugghjlatu (G)

alluvione *sf.* [*alluvion, alluvion, aluvi6n, Überschwemmung*] allagamentu *m.*, dirrascu *m.*, TMrridu *m.*, istr⁰oscia (L), alluvione, arr6glia, coffu malu de abba *m.*, undamentu *m.* (N), disàriu *m.*, inundamentu *m.*, strossa de àcua (C), allagamentu *m.*, alluvioni, dirùviu *m.*, TMrriddu *m.*, piena (S), abbTMsciu *m.*, dirrugghju *m.*, dirrugghjulu *m.* (G)

almanaccare *vi.* (*fantasticare, congetturare*) [*to dream, rêvasser, fantasear, phantasieren*] astrologare, istrollobiare, istruligare, prenettare (*cat. planeta*) (L), astrolicare, irbarionare, irbasolare, ischipuddare, issolloriare, istrollogare (N), ispistorai, streccai, strologai (C), fantasthiggà, vaniggià (S), fà inventi, mulinà, stibbTM, varià (G)

almanacco *sm.* [*almanac, almanach, almanaque, Almanach*] carrafàulas, ciaravallu, tzarabàgliu, tzaravàgliu, tzeravàgliu, tzeravallu (*it. chiaravalle*) (L), tzarafàulas, tzarafàvulas, tzaravallu tzeravallu (N), almanaccu, ceravàgliu, ceravallu, cerevàgliu, cerevàliu, ciaravallu (C), chjaraballu (Cs), ciarabaldu, ciaraballu, cioraballu (S), ciaravallu (G)

almeno *avv.* [*at least, au moins, al menos, wenigstens*] a gàlia, aggàlia, annunca, assumancus, assunessi, aterunono, candonessi, eite, medaeschi, medennessi nessi (*lat. NEC + SIC*), (L), anchi, assumancu, assunessi, nessi, ninti (N), assolumancu, assumancus, eita, entzi, mancai, nensi, nintzi (C), ancu, arumancu, arumancu sia, cancu, nessi (S), a lu mancu, alumancu (G) // andamus sero-sero, aterunono torramus chitto (L) “andiamo dopo il tramonto, a. torneremo presto”; annunca non binchio a sa sisa! (L) “almeno fosse che vincessi alla lotteria!”; alumancu sia chi...(G) “voglia il cielo che...”

alno *sm. bot.* (*Alnus glutinosa*) [*alder-tree, vergne, aliso, Erle*] àlinu (*lat. ALNUS*), alnu, cambèccia *f.*, mura burda *f.* (L), àlinu (N), abiedda *f.*, àbiu, àbiu de santu Giuanni, àlinu, mura burda *f.* (C), àlimu, àrisu, arisu (S), alnu, alzu (G) // alinarzu, alinedu (L), alinetu (N), alinedu (C) “alneto”

àloe, aloè *sm. bot.* (*Aloe vera*) [*aloe, aloés, áloe, Aloe*] galu, sebada *f.* (*sp. azavara; cat. atzabara*), siringa *f.*, tziringa *f.* (L), foza de isprene *f.* (N), aloes, carrùcciu, sebada *f.* (C), sebada *f.* (SG)

alone *sm.* [*halo, *halo, halo, Hof*] corte *f.* (*lat. COHORS, -ORTE*), inghTMriu, ½rulu, rodeu (*sp. rodeo*) (L), corte *f.*, ½rulu, rodeu (N), arrodeu, arroedu, cTMrculu, corti *f.*, roedu (C), cècciu luminos, int⁰rriu, zTMrchulu (S), rotu (G) // rodu (L) “a. attorno alla luna”; Sa luna gighet corte, segnale de temporada (prov.-L) “La luna ha l’a., segnale di tempesta”

alopecia *sf. med.* (*erpete tonsurante*) [*alopecia, alopécie, alopecia, Haarausfall*] conchibécchinu *m.*, cuccurispidu *m.*, ispilidura (L), ispilidura, ispinniadura, terras *pl.* (N), spilidura (C), crabbaggiumu *m.*, ippiriddura, pirucciaddura (S), spilitura, spilucchjatura (G)

alopecuro *sm. bot.* (*Alopecurus pratensis*) coa de matzone *f.* (L), coa de mariane *f.* (N), coa de margiani *f.*, coa de topis *f.* (C), coda di mazzoni *f.*, mussi-mussi (S), coda di maccioni *f.* (G)

alosa *sf. itt.* (*Alosa fallax*) [*alose, alose, alosa, Alse*] arringada (*cat. arengada*), saboga (*cat. saboga*) (L), arengu *m.* (*cat. arench*), arrangada, alangata, saboga (N), làccia (*it. laccia*), saboga (C), arosa, sabboga (S), arenga (G)

alpe *sf.* [*mountain, alpe, montaña, Gebirge*] montagna, monte *m.* (LN), montagna, monti *m.*, muntàngia (C), monti, muntagna *m.* (SG)

alpestre *agg. mf.* [*alpine, alpestre, alpestre, gebirgig*] montagnosu (L), de monte, montaresu (N), montagnosu (CSG)

alpino *agg. sm.* [*Alpine, alpin, alpino, Alpen...*] alpinu(LNCG), aipinu, alpinu (S)

alquanto *avv. agg.* [*somewhat, quelque peu, un poco de, etwas*] aizù, appenas, unu pagu; cant'e cantu, maicantu, meda (L), appenas, meda, unu pacu; unas cantas, unos cantos (N), a cantu, appenas; cant'e cantu, meda, unus cantus (C), accaraizu, aizù, un poggareddu, un poggù (S), aTMciu, un beddu pocu, un pocu, tanti (G)

altalena *sf.* [*swing, balançoire, columpio, Schaukel*] bantzigallella, bantzigallena, bantzigannella, bantzigannenna, bàntzigu *m.*, chìllia, impicca-impicca, tzantzigannenne, tzantzigalittu *m.* (L), artiacala *m.*, bantzicallera, bantzigalera, bantzigallera, cantzicallera, catricalleri *m.*, chicchirillia, chTMglia, pendilinzona *m.*, perrintza, pillirintzone *m.*, pindalinzona *m.*, pindilinzona *m.*, perTMncia, pirTMncia, tandariola, tannariola, tzentzaunedda (N), pendipendoni *m.*, santzaina, santzainedda, santzianedda (C), banzigganella, banzigganenna, banziggarena (S), bancicaiola, bancicaredda, bancicaiola, banzicannella, banzicaredda, cinciariolu *m.*, pizzicaiolu *m.* (G) // catricalleri *m.* (Siniscola), jocu de sa cantzicallera *m.* (N), jocu de sa tandariola *m.* (N) "gioco dell'altalena"

altalenante *agg. mf.* [*swinging, quibalance, oscilante, schwingend*] bàntziga-bàntziga, pende-pende (L), bàntzica-bàntzica, càntzica-càntzica, chTMllia-chTMllia (N), pendi-pendi, sàntzia-sàntzia, sciàccula-sciàccula, undulosu (C), bamball[%]inu, nàigga-nàigga, tambura-tambura (S), baddarianu, bancicanti (G)

altalenare *vi.* (*oscillare, ondeggiare*) [*to swing, balancer, columpiar, schaukeln*] bantzigare (L), bantzicare, cantzicare, chilliare, perinciare, perrintzare, pirinciare (N), fai sa santzianedda, santziai, santzinai, tontonai (C), banziggà (S), azicà, bancicà, banzicà, mancicà, saicà (G)

altamente *avv.* [*highly, *hautement, altamente, hoch*] altamente (L), artamente (N), altamenti (C), althamenti (S), altamenti (G)

altana *sf.* [*roof-terrace, belvédère, azotea, Altan*] acceradorza, contra, terratzu *m.* (L), terratzu *m.* (N), acuttea, contra, suttea (*sp. azotea*) (C), terrazzu *m.* (S), altana, tarrazzu *m.*, terrazza, terrazzu *m.* (G)

altare *sm.* [*altar, autel, altar, Altar*] altare (L), artare (N), altari, artari (C), althari (S), altari, altàriu (G) // foche de artare (L) "pala d'a."; althari mannu (S) "a. maggiore"; Sutta bracci a l'altari/ ti poltaria sposa/ sidd'era fultunatu (G) "Sotto braccio all'a./ ti condurrei sposa/ se fossi fortunato"

altea *sf. bot.* (*Althaea officinalis, A. rosea*) [*althaea, althoea, altea, Eibisch*] altea, parmariscu *m.*, parmiscu *m.*, pranmariscu *m.* (L), màrmara f[%]ina, pranmariscu *m.* (N), altea, erba de agullas (*a. bastarda*), narba[%]onia, narb[%]ia, narboni *m.*, narb[%]onia (C), basthoni di santu Giuseppi *m.*, maivvarosa, maivvoni *m.* (S), altea, fiori di Spagna *m.*, malvarosa, malvùccia aresta, palmaccioni *m.* (G)

alteràbile *agg. mf.* [*alterable, alterable, alterable, veränderlich*] de alterare (L), de arterare (N), alteràbili (C), althariosu (S), altaràbbili (G)

alterare, -arsi *vt. rifl.* (*sofisticare; irritarsi*) [*to alter, altérer, alterar, entstellen*] alterare, arturiare, mudare (*lat. MUTARE*); airàresi (*cat. sp. airarse*), alteriàresi, inchimeràresi, incorinàresi, incrispàresi, trastocàresi (*cat. trastocar*) (L), arterare, mudare; s'airare, s'attunchiare, s'istempereddiare, s'istempereddinare, s'istempereddionare (N), alterai, trastocai; s'airai, s'inchietai, s'inchimerai, s'infrascai (*sp. enfrascarse*) (C), antraccurà, sufisthiggà; altharià, burià, inchibbarassi, suburià (S), altarà, altifizia, altiriassi; airassi, attidiassi (G)

alterato *pp. agg.* [*altered, altéré, alterado, entstellt*] alteradu, mudadu; airadu, alteriadu, ijelmoradu, inchimeradu,

incrispadu (L), arterau, mudau; attunchiau, airau, inchimerau, istempereddiau, istempereddinau, istempereddionau (N), trastocau, alterau; inchietau, airau (C), antraccuraddu, sufisthiggaddu; althariaddu, buriaddu, suburiaddu, inchighiristhaddu, inchibbaraddu (S), altaratu, altifiziatu; airatu, attidiatu (G)

alterazione *sf.* [*alteration, altération, alteración, Entstellung*] altaru *m.*, alterascione, muda; airu *m.*, alteriu *m.*, arràbbiu *m.*, incrispadura (L), arterassione, cambiadura; airamentu *m.*, attunchiadura, ira, istempereddiada, istempereddionzu *m.*, istempereddiononzu *m.*, istemperédziu *m.* (N), alteratzioni, trastoccadura (C), ciambamentu *m.*, modificazioni (S), altarazioni, altifTMziu *m.* (G)

altercare *vi.* [*to quarrel, se quereller, altercar, zanken*] abbettiare (*lat. INVECTIVARE*), arreliare, attreccare (*sardz. it. alterare*), bettiare, brigare (*it. brigare*), chistionare (*tosc. quistionare*), cumediare, mintzidiare, paraulare, regagliare (*sp. regañar; cat. reganyar*) (L), brigare, chertare (*lat. CERTARE*), chistionare, perricchiare, prettare (*cat. pleitar*) (N), abbettiai, brigai, certai, chistionai, prettai (C), baraglià, brià, cuntiarrà, cuntierrà, ragaglià (S), apparaulassi, brià, chistiunà, esse a brea (a barrabedda), paraulassi, riscia, (G)

alterco *sm.* [*quarrel, altercation, altercado, Zank*] abbèttia *f.*, abbettiada *f.*, abbèttiu, abbulottu (*sp. alboroto*), aggiulottu, briga *f.* (*it. briga*), chistione *f.* (*tosc. quistione*), cumediada *f.*, cuntierra *f.*, mintzTMdiu, murrunzu, ragàglia *f.*, refrea *f.*, regàglia *f.* (L), baràgliu, briga *f.*, chertu, chistione *f.*, michizu, perricchia *f.*, perricchionzu, prettu (*cat. plet*) (N), abbèttia *f.*, abbèttiu, arraghèscia *f.*, arrehèscia *f.*, arrehèsciu, arringhèscia *f.* (*sp. ant. (ar)requexar*), barra *f.* (*cat. barra*), briga *f.*, certu, chistioni *f.*, contienda *f.* prettu, (*sp. contienda*), (C), brea *f.*, baràglia *f.*, cuntierra *f.*, prettu, ragàglia *f.*, rifrega *f.* (*cat. refrega*) (S), brea *f.*, inghèrriu, chistioni, cuntierra, raugnu, raugnata *f.*, barrabedda *f.*, picata *f.*, rTMscia *f.* (G)

altrezza *sf.* (*fierezza*) [*pride, fierté, altiveza, Selbstgefühl*] fieresa, supèrbia (L), arroddu *m.*, arteresa, barra (*cat. barra*) (N), altivedadi, artivesa (*sp. altiveza*) (C), fierèzia (S), supèlvia, vèttia (G)

alterigia *sf.* (*superbia, ostentazione*) [*haughtiness, *hauteur, altanería, Hochmut*] alteresa, altivesa, barra (*cat. barra*), braga (*piem. blaga*), chibberesa, cogorosta, fumore *m.*, graddia, intreura, madèrria, paza (*lat. PALEA*), pompa, pùdriu *m.*, vanagl[%]oria (L), arroddu *m.*, barra, intreore *m.*, manninesa, mannosia, paza, tettersesa (N), artivesa (*sp. altiveza*), barra, bantaxeria, scioru *m.* (*it. ant. sciorare*), TMnfla, infla, infra (*sp. inflar*), super[%]onna (C), pagliosiddai, pagliosumu *m.*, pumposiddai, supèivvia (S), altària, frappa, padda, pùtriu *m.*, supèlvia (G)

alternanza *sf.* [*alternation, alternance, alternancia, Wechsel*] acchidamentu *m.*, bolta-'olta *m.*, càmbiu *m.*, muda, retroga (L), bortaorta *m.* (N), arretroga, bortaorta *m.*, càmbiu *m.*, (C), ciambu *m.* (S), càmbiu *m.*, muta, mutanza (G) // retroga (L), arretroga (C) “intreccio di rime alternate”

alternare, -arsi *vt. rifl.* [*to alternate, alterner, alternar, abwechseln*] acchidare, cambiare, giambare, intreverare mudare (*lat. MUTARE*), retrogare (L), cambiare, fàchere a bortaorta, fàchere a unu sTM e a unu no (N), alternai, arratrogai, arretrogai, cambiai, interverai, intreverai (*sp. entreverar*), intriscai, mudai a turnu, (C), ciambà a voltha a voltha, dassi lu ciambu (S), cambià, fà a iscantu, mutà (G) // p[%]onere a barigua (L) “a., mettere alternativamente in un possesso”

alternativa *sf.* [*alternation, alternation. alternativa, Alternative*] séberu *m.* (L), isséperu *m.* (N), scéberu *m.*, sceru *m.*, sci¹/₂beru *m.* (C), isciùbaru *m.* (S), isci¹/₂aru *m.* (G)

alternativamente *avv.* [*alternately, alternativement, alternativamente, abwechselnd*] a bàrigu, a bolta-'olta, a boltappare, a mutta a mutta, a rea, pustis de s'unu s'àteru, una 'olta a unu una 'olta a s'àteru (L), a borta a borta, a muta, a

partiparis, pare in pare (N), a borta a borta, a mudas (C), a voltha a voltha (S), a iscantu, a muta-muta, volta-'olta (G)

alternu agg. [*alternate, alterne, alternado, abwechselnd*] a bolta-'olta, a boltas faddidas, bàrigu, vicànicu (L), a borta a borta, unu chi eja e unu chi nono, a bTMnchides de pare (N), alternu, a borta a borta (C), a voltha a voltha (S), a iscantu (G) // a dies bàrigas "a giorni a."

altero agg. [*lofty, fier, altivo, selbstbewusst*] alteru, fieru, mann'½sighu, mannosu, presumidu, superbiosu, superbu, superviosu (L), ammosiau, arroddinu, barrosu, intreone, nanninu, superbu, uffanu (N), artivu, barrosu (C), fieru, indipittosu, supèivvu (S), altaghju, altiu, ariosu, buzèfaru, putriusu, tecchju (G)

altezza sf. [*height, *hauteur, altura, Höhe*] altesa, altària, altia, artesa (L), artària, artesa (N), artària (C), althària, althèzia (S), altària, altesa, altittù (G) // sa magestadi (C) "Sua Altezza, Sua Maestà"

altezzoso agg. [*haughty, hautain, altanero, hochmütig*] alteriosu, altivu (*sp. altivo*), barrosu, baltassarru, batasarru (*it. Baltassare*), pazosu, pomposu, tirintinu (L), barrosu, mutrughe, pazosu, pompab%odia (N), artivu, barrosu (C), boriosu, impurthanziosu, pagliosu, supèivvu (S), longu-longu, putriusu (G) // a pompas mannas (L) "con altezzosità, con alterigia"

alticcio agg. [*tipsy, éméché, achispado, angetrunken*] abbenzinadu, allegrittu, allegru, allegrutzu, imbenzinadu, mesu cottu, pTMtzalu (L), abbumbonau, accorcobau, allanternau, alligrittu, alligrotto, artittu, artitzu, cottichinu, mesimbriacu, mesu cottu (N), a mesu pinta, allanternau, allirghittu, mesu cottu, pischiliau, pitzulau (C), alleghettu, alligrittu, brillu, imbriaggu, in ciarina (S), alligrittu, alligrognu, altTMcciu, bitu, ingranatu (Lm) (G)

altipiano sm. [*plateau, plateau, altiplanicie, Hoheebene*] altura f., campeda f. (*a. acquitrinoso*), giara f. (*prerom.*), pattada f. (*probm. prerom.*), serra (de monte) f. (*lat. SERRA*), subrarunda, vattuda f. (L), artura f., campeda f., cor'½ngiu, coronzu, corunele, gollei, gullei, patzata f., serra f., supramonte, zara f. (N), giara f., gollei, gullei, ibba f., pranedda f., taccu (de monti), teccu, toneri (C), althura f., arthibianu (S), campeda f., sèttili (G) // giara (C) "nome con cui si indicano gli a. basaltici o granitici"; sa giara de Gèsturi, de Serri (C) "la giara di Gesturi, di Serri"; su taccu de Sàdali (C) "l'a. di Sadali"

altisonante agg. mf. [*loud-thundering, retentissant, altisonante, hochtrabend*] altùlu, ischigliante, isporrocciudu, tinnidore (L), drinnidore, dummidosu, ischilliante, ischilliau, artivu (N), arretumbosu, cascialoni, scrillittosu, scrillittu (C), ischiglianti (S), cascialoni, schiddenti, trunosu (G)

altissimo agg. sup. ass. [*very high, très *haut, altissimo, Höchste*] altu-altu, altu meda (L), artu-artu, meda artu (NC), althu-althu, in l'archi di l'ària (S), altu-altu, suberanu (G)

altitudine sf. [*altitude, altitude, altitud, Höhe*] altària (L), artària (N), artària, artitudini (C), althària (S), altittù (G)

alto agg. [*high, haut, alto, hoch*] altu (*lat. ALTUS*), artu, baltu, liuru (*cat. lliure*), mannarione, mannatione (L), artu (N), artu, liuru (C), althu (S), altu (G) // altigheddu, altittu (L), altareddu, altittu (G) "un po' alto"; altinu (L) "dal tono di voce un po' alto"; cantende ti colloco in baltas chimas (A.M. Pinna- L) "poetando ti colloco sulle più alte cime"; in àmpitu (L) "in a."; monte liuru (L) "monte abbastanza a., isolato"; punticheli, puntichelinu (L) "detto del gettare più in alto possibile una pietra (o altro) quasi a gara"; scalandrone (L) "persona molto a."; unu caddu de fèmina, unu caddottu (L) "una donna a."; altittu (G) "altuccio"; in pizzu in pizzu, in pizzighera (G) "sul punto più a."; spirioni (G) "guardando dall'a."; Su trigu de martzu non diventat artu (prov.-C) "Il grano seminato a marzo non diventa a."; Sas persones pius in altu sunu pius bentu lis toccat (prov.-L) "Le persone più stanno in a., più il vento le colpisce"

altoparlante *sm. vds. megàfono*

altresì *avv. [also, pareillement, también, auch]* gasi puru, puru (L), gai (gae) puru, puru (N), aici puru, in prus, puru (C), ancora, puru (SG)

altrettanto *agg. indef. [as much, autant de, otro tanto, ebenso (viel)]* aterettantu (L), aterettantu, aterettàppulos (N), su matessi, su pr¹/₂piu (C), althrettantu, lu matessi, lu pr¹/₂piu (S), altettantu, altrittantu (G)

altri *pr. indef. sing. [other, autre, otro, ander]* àtere, àteru (L), àteru (N), àtiri (C), althru (S), altu (G)

altrimenti *avv. [otherwise, autrement, de otro modo, sonst]* ardamente (*tosc. ant. altramente*), ateramente, aterunono, bardamente, de àtera manera, nunca, osin⁰⁰, si nono sinunca, -as (L), de àtera manera, ite nono, si aterunono, si nono, oppuramente, sinossende (N), asinunca (*sp. sinunca*), assinuncas, bardamenti, candeghinò, chidecosè, chindeghinò, chindighinò, cindechinò, chinuncas, cindeghinò, dassinuncas, de atra manera, dechinuncas, deghin⁰⁰, deghinou, deghinuncas, desin⁰⁰, desinunca(s), diacussu, nunca, o chi nou, osin⁰⁰, osinunca, poggitacoe, sindighinuncas, sinodduncas, sinuncas, sinnuncas, staccoi (C), ancausè, d'alhra manera, sinn⁰⁰ (S), cassinn⁰⁰, sentrè (Lm), sinn⁰⁰, tramenti (G) // ite nono sicura chi nde moro (N) “*a. sta' sicura che ne morirò*”; fai a bonu, chidecosè dda pagas cara! (C) “*fa' da bravo, a. la paghi cara!*”

altro *agg. pr. indef. [other, autre, otro, ander]* àtere, ater, àteru (*ant.; lat. ATER*), aterunu (LN), adda, àntaru, ànteru, ànturu, antru, àteru, àtiri, atri, atru, àturu (C), althru (S), altu, antru (Lm) (G) // aterunono (L) “*se non a.*”

altroché *escl. [certainly, et comment, como no, und ob]* abbissi, atereché, atreche, atreché, beniminde, ello, tzertamente (L), abbissi, beniminne (N), ellus, e benimindi, gi du creu (C), avvòglia, di sigguru, zerthamenti (S), eccomu (G)

altroieri *avv. [the day before yesterday, avant-hier, anteayer, vorgestern]* gianteris, innantaeris, innantieris (L), zanteris (N), dinantis ariseru (C), innanzi d'arimani, l'alhra dTM (S), l'alta dTM, l'altu arimani (G)

altronde *avv. [besides, d'ailleurs, de otro lugar, übrigens]* a pius de custu, de pius, pro àteru (L), a prus de custu, de prus, pro àteru (N), di àtera parti, di àteru logu (C), d'alhra parthi (S), d'alta manera, pa altu 'essu (G)

altrove *avv. [elsewhere, ailleurs, en otra parte, anderswo]* aterue, daunde (*ant.*), in àteru logu (L), aterube, ateruve, in àteru locu (N), crobus, in atru logu (C), in althru loggu (S), in altu locu (G) // in neddue (L) “*in nessun luogo*”; Su coru miu in tres logus: innoi, innTM e in crobus (*prov.-C*) “*Il mio cuore è in tre posti: qui, là, a.*”

altrui *agg. poss. [other people's, d'autrui, de otro(s), anderer]* anzenu (*lat. ALIENUS*), de àtere (LN), allenu, de àtiri (C), anzenu, di l'alhri (S), angenu, di l'alti (G) // sa cosa allena, s'allenu (C) “*la roba a.*”; A males anzenos dolores pagu (*prov.-L*) “*Per i mali a. poco dolore*”; Chini s'interessat de s'allenu, abbandonat su suu (*prov.-C*) “*Chi si occupa dei fatti a. trascura i propri*”; La moscha anzena ni ri bogga l'occi, la s⁰⁰ia no la vedi mai (*prov.-S*) “*La mosca a. gli cava gli occhi, la sua non la vede mai*”; Di la roba angena nisciunu sinni godi (*prov.-G*) “*Della roba a. nessuno se ne gode*”

altruismo *sm. [altruism, altruisme, altruismo, Altruismus]* amore pro sos àteros, bonucoro (LN), amori po su d'accanta (po is atrus) (C), amori pa lu d'affacca (pa l'alhri) (S), amori pa l'alti (pa li d'accultu) (G)

altruista *smf. [altruist, altruiste, altruista, Altruist]* de bonucoro, generosu (L), de bonucoro, zenerosu (N), generosu (cun is atrus) (C), ginirosu (cu' l'alhri) (S), ghjnicosu (cu' l'alti) (G)

altura *sf. [height, *hauteur, altura, Anhöhe]* altia, altura, altùria, contra, contreda, sèttia, sèttiu *m.* (L), artura, gonone *m.*, piccu *m.*, raza, razile *m.* (N), artura, m⁰⁰goro *m. (prerom.)* (C), althura (S), altura (G) // settiare (L) “*osservare da un'a.*”;

iscraratògliu m. (N) “a. da dove è possibile osservare i luoghi ed il bestiame al pascolo”; istrumpiare (N) “scendere da un’a. procedendo a saltelli”

alunno *sm.* [*pupil, élève, alumno, Schüler*] alunnu, dischente (*lat. DISCENS, -ENTE*), iscolanu, istudiante (*sp. estudiante*) (LN), alunnu, scienti (C), arunnu, discépuru, dischenti, isthudianti (S), isculanu, dischenti, sculanu (G)

alveare *sm.* [*beehive, ruche, colmena, Bienenstock*] abiarzu, bugnu (*tosc. bugno*), casiddu (*lat. QUASILLUM*), casa de abes *f.* (*sp. casa de abejas*), casella (casedda) de abes *f.*, colmena m., m%oggiu (*lat. MODIUS*), moja *f.*, moju, puzone de abe, (L), moju, casiddu, apiarju, abiàrgiu, moitteddu, tùbulu, tùvulu, tùgulu, tùulu, tulu (*lat. TUBULUS - Pittau*) (N), casiddu de abis, caiddu, niu de abis, moitzu (C), bugnu, casiddu (S), bugnu, casiddu, cunchedda *f.* (*a. nella roccia*), aera *f.*, staddu (*a. in un buco dell'albero*), casina *f.*, búngiu (G) // abbugnare (L) “mettere nell’a., impugnare”; accasiddare (L) “gonfiarsi come un’a. pieno”; cheraju (L) “possessore di a.”; iscogonare (L) “togliere le celle dell’a. con l’ape regina”; sirba *f.*, tzippa *f.* (L), melàrgiu, melaxu, melaxi (*lat. *MELARIU*), tzTMppula *f.*, tzippa *f.*, sippa *f.* (C) “coperchio di sughero con cui si tappano gli a.”; rugheras *f. pl.*, rughes *f. pl.* (N) “chiodi legno usati per la costruzione degli a. di sughero”; tesiddu (N) “tenditore interno di legno dell’a.”; tùmbaru (N) “a. vuoto”; caiddàrgiu, casiddàrgiu (C) “addetto agli a.”; masèntzia *f.* (C) “tutte le api dell’a.”; melaxi, melàrgiu, melaxu (C) “turacciolo dell’a.”; mudroxu, muzroxu (C) “apertura dell’a. da cui entrano ed escono le api”; sedda *f.* (C) “pietra su cui si posa l’a.”; segai casiddus (C) “smelare”

àlveo *sm.* [*river-bed, lit d'une rivière, álveo, Flussbett*] lettu de riu (L), lettu de ribu (N), lettu de flùmini (C), lettu di lu riu (SG)

alvo *sm. ant. (ventre)* [*abdomen, ventre, bajo vientre, Alvus*] bentre *f.* (*lat. VENTER*) (L), brente *f.* (N), brenti *f.* (C), ventri *f.* (SG)

alzamento *sm.* [*lifting up, élévation, alzamiento, Erhebung*] altzadura *f.*, altzamentu (L), artziamentu (N), artziamentu, pesamentu (C), azzamentu, pisamentu (S), alzamentu, pisamentu (G)

alzare, -arsi *vt. vi. rifl.* [*to lift up, élever, alzar, erheben*] alciare, altzare, altziare, antigàresi, arcicare, arricare, artzare, artziare, asciare, balciare, collare (*ant.*), pesàresi (*lat. PE(N)SARE*), pigare (L), antziare, artiare, artziare, fartziare, si pesare (*a. dal letto*) (N), altzai, ampulai, ampullai, anciai, arciai, artziai, atzuncai, ampuai (*cat. empinar*), pesai (C), azzà, pisà (S), alzá, cuppà, pisà, pisassinni (Cs) (G) // chittuliare (L) “alzarsi presto”; impeire (L), impidassi (G) “a. dal letto dopo una lunga malattia”; pesadinde! (L) “alzati!”; pesàresi a bolu (L) “a. in volo”; summissare (L) “fare forza per a.”; arricciare (N) “a. in piedi”; cuppare (N) “a. le carte da gioco”; iscubilare, ispoddilare, ispoddolare (N), schitzilai, schitzibai (C) “a. presto la mattina”; artziai su cùidu, accirrai (C) “a. il gomito”; s’artziai in cuintas (C) “adirarsi”; sfoxinai (C) “a. dal letto”; a pesa e corcha (S), a lu pesa colca (G) “un po’ in piedi un po’ a letto”; Chie no at sorte pagu ‘alet chi si peset chitto (prov.-L) “Chi non ha fortuna, poco conta che si alzi presto la mattina”; órrios de àinu no altzan a chelu (prov.-L) “Ragli d’asino non arrivano al cielo”; Pro cada cristianu pesat sole (prov.-N) “Il sole si alza per ogni uomo”; Su mundu est un’iscala: a chie àntziat e a chie falat (prov.-N) “Il mondo è una scala: chi sale e chi scende”; Ca mali si colca pegghju si ni pesa (prov.-G) “Chi si corica male si alza peggio”

alzata *sf.* [*lifting up, élévation, alzamiento, Erhebung*] alciada, alciadura, altzada, altzadorzu *m.*, antigada, arciaada, arritzada, artzada, artziada, asciada, asciadura, ficchida, pesada, pigada, sum(m)issada (L), antziada, arritzada, artine *m.*, artziada, àrtziu *m.*, artzu *m.* (*alzo delle armi*), pesada, pesata (N), accirrada, altina, altiadroxa, ampuada,

arciada, artina, artzadroxa, artziada, pesada (C), azzadda, issadda, pisadda (S), alzata, izza (Lm), pisata (G) // fàghere s'arrizada (L) “*alzarsi dal letto dopo una malattia*”; altzada de ogus (C) “*occhiata, sguardo*”; chitzainada (C) “*a. prima dell'alba*”; A bocchire est un'altzada de conca (prov.-L) “*Per uccidere basta un'a. (un colpo) di testa*”

alzato *pp. agg.* [*up, élevé, alzado, erhoben*] alciadu, altzadu, artzadu, artziadu, asciadu, ficchidu, pesadu, pigadu, sumissadu (L), antziau, artiau, artziau, fartziatu, pesau (N), altzau, ampuau, ampulau, artziau, pesau (C), azzaddu, pisaddu (S), alzatu, pisatu (G) // pid'½cciu azzaddu (S) “*povero diventato improvvisamente ricco*”

alzàvola *sf. orn. (Anas crecca)* [*teal, sarcelle, cerceta, Krickente*] anadone *m.* (L), cincuredda a conca bianca, nadre (*lat. ANAS*) (N), anadinca, anadoni *m.*, circaredda, circuredda, crabeddu *m.*, trincotta (C), anadda (S), anataredda (G)

amabile agg. mf. [*lovely, aimable, amable, liebenswürdig*] amabile, buccante, carignosu ((sp. *cariñoso*), déchidu (lat. *DECERE*), mavele (L), amabile, carinnosu (N), amàbili, carignosu (C), amàbiri, buccanti, carignosu (S), amàbbili, buccanti, carignosu, gustùli (G) // abbuccante (L) “che dà al dolce, vino a.”

amabilità sf. [*amiability, amabilité, amabilidad, Liebenswürdigkeit*] amabilesa, amabilidade, carignu m.(sp. *cariño*), dechidesa, mavelia (L), amabilidade, carinnu m. (N), amabilitàdi, carignu m. (C), amabiriddai, carignu m. (S), amabilitai, carignu m., miletu m. (G)

amabilmente avv. [*amiably, aimablement, amablemente, liebenswürdig*] cun amore, cun carignu (L), chin amore, chin carinnu (N), amabilmenti, carignosamenti (C), cu’ amabiriddai, cun carignu (S), carignosamenti, cun bon miletu (G)

àmaca sf. [*hammock, *hamac, hamaca, Hängematte*] bantzigalettu m. (L), bantzicalettu m., cantzicalettu m. (N), santzicalettu m. (C), banzigalettu m. (S), bancicalettu m. (G)

amàlgama sf. [*amalgam, amalgame, amalgama, Amalgam*] ammisciu m., impastu m., misciadura, mistura (L), ammisturu m., misturittu m., impastu m. (N), ammisturu m., impastadura (C), misthura (S), accummassu m., miscia (G)

amalgamare vt. [*to amalgamate, amalgamer, amalgamar, amalgamieren*] ammisturare, impastare, misciare, murigare (L), ammisturare, impastare (N), ammisturai, impastai (C), misthurà (S), accummassà, miscià (G)

amalgamato pp. agg. [*amalgamated, amalgamé, amalgamado, amalgamiert*] ammisturadu, impastadu, misciadu (L), ammisturau, impastau (NC), misthuraddu (S), accummassatu, misciù, misciatu (G)

amante agg. smf. [*lover, amant, amante, Liebhaber*] amante, amantiosu, amigu, fantzeddu, gaffante, gaffu (sp. *gafo*) (L), amantiosu, amicu, amistau, amoratore, anceddau, anceddu, antzeddau antzeddu (it. *ant. fancello*), fantzeddu, neale, anzenu de lettu (N), amorau, fanceddu, amistadi f. (C), amanti, amantiosu, amiggu (S), amanti, amantiosu, amicu, fantu, meccu, moccu (G) // amantare, amigare, ammacciucciare, ammucciacciare (L), s’amicare (N), s’affaccendai, s’amistadai (C), amantassi, amiggassi (S), affantassi, amicassi (G) “farsi l’a.”; amiddatu (G) “*amantato*” ; Cando est chinta sa muzere est inchietu e proghet; cando est chinta s’antzedda est alligru e bocat sole (prov.-N) “Quando è incinta la moglie (il tempo) è instabile e piove; quando è incinta l’a. è allegro ed esce il sole”

amanuense sm. [*amanuensis, copiste, amanuense, Kopist*] copista, iscrianu (L), iscritturale, iscrivanu (N), scrianu, scritturali (C), ischribanu, ischritturari, (S), scrianu (G)

amaramente avv. [*bitterly, amèrement, amargamente, bitterlich*] amargamente (sp. *amargamente*) (L), amargamente, chin su maricosu (N), amargamenti (C), amaramenti (S), amalgamenti, amaramenti (G)

amaranto /1 sm. bot. (*Amaranthus deflexus, A. caudatus*) [*amaranth, amarante, amaranto, Amarant*] cagarantu, cagarantzu, grana f. (sp. *grana*) (L), amarantu burdu, cadone, erba pùdia f., pupusone (N), amarantu, amarantu burdu, matta de grana f. (C), caggarànzuru (S), cacarànciu (G)

amaranto/2 agg. [*amaranth, amarante, amaranto, amarant*] grana (LN), colori de grana, amarantu (C), amarantu (SG)

amarantòide sm. bot. (*Gomphrena globosa*) amarantu, sempreiu (L), semperviu, sempervivu (N), sempribiu, sempiribiu arrù (C), èiba di santa Maria f. (S), sempriiu (G)

amarasca sf. [*egriot, griotte, guinda, Amarelle*] cariasa niedda (L), amarena (N), cerexa niedda, ghinda (cat. sp. *ghinda*) (C), ghinda (S), amaretta, criàsgia maretta (G) // ghindas garrofalìs pl. (C) “a. marchiane”; matta de ghinda (C) “amarasco”

amare vt. [*to love, aimer, amar, lieben*] amare (= it.), istimare (cat. *estimar*), acchirire (sp. *adquirir*), cherrer bene (L), amare, ammorare, accarire, acchirire (N), amai, archedi, bolli beni, stimai (C), amà, adurà li pinsamenti, vuré bè (S), amà, àè amori (G) // Dare e leare faghet amare (prov.-L) “Dare e prendere fa a. (rende amico)”; Àmati cun tottu, fidati cun pagos (prov.-L) “Ama tutti, fidati di pochi”; Ama ca t’ama e rispondi a ca ti chjama (prov.-G) “Ama chi ti ama e rispondi a chi ti chiama”

amareggiamento sm. [*embitterment, chagrin, amargura, Verbittern*] amaresa f., amargura f. (sp. *amargura*), anneu, appenu, ingiolviamentu (L), amargura f., anneu, appenu, maricosore (N), amargori, amargura f., amargamentu (C), amarghura f., marghura f., appenu (S), amalgamentu, amalcura f. (G)

amareggiare vt. [*to embitter, chagriner, amargar, verbittern*] amargare (sp. *amargar*), amargurare, anneare, appenare, attristare, grusare, ingiolvare, aggiolvare, aggiolviare, cungiolvare, ingiolviare, dare tragos (L), amagarare, amargare, anneare, appenare (N), amargai, amargurai, ammarigosai, appenai (C), amarghurà (S), amalgà, amalgurà (G) // Pagu fele amargurat meda mele (prov.-L) “Un po’ di fiele rende amaro molto miele”

amareggiato pp. agg. [*embittered, chagriné, amargado, verbittert*] amargadu (sp. *amargado*), amarguradu, aggiolviadu, anneadu, appenadu, attristadu, cungiolvadu, grusadu, ingiolviadu, margurosu (L), amagarau, amargau, anneau, appenau (N), amargau, amargurau, ammarigosau, appenau (C), amarghuraddu (S), amalgatu, amalguratu (G)

amarella sf. bot. (*Chrysanthemum parthenium*) erba de santa Pollònia (C)

amarena sf. [*sour black cherry, agriotte, guinda, Sauerkirsche*] amarena, cariasa niedda (L), amarena (N), ghinda (cat. sp. *guinda*), ghinga, cerexa niedda (C), ghinda (S), amaretta, criàsgia maretta (G) // carlàsgia maraschina (S) “*amaresca*”

amaretto sm. (dolce con mandorle) [*macaroon, macaron, macarrón, Makrone*] amaretto, -e

amarezza sf. [*bitterness, amertume, amargura, Bitterkeit*] amaresa, amargura (sp. *amargura*), amarigore m., amaritùdine, annegu m., margura, marigonu m., ranchidesa, ranchidura, ranchidùmine m., rantzigore m., rantzigura, tràghida, tragu m. (sp. *trago*), tusconu m. (L), amargura, margura, maricosore m., poscorada, poscore m., ranchiore m., aragone m. (lat. *AURA*) (N), amargori m., amargura, maligosori m., marigori m., marigosori m., marigosu m., pisima (C), amarezia, amarghura, marghura, rantziggiori m., rantziggura (S), amalgura, amaresa, amarittù, rancicura, ranciggiori (Cs), malgura, addolu m. (G) // Aundi creis de incontrai praxeri, incontras amargura (prov.-C) “Dove credi di trovare piacere, trovi invece a.”

amaricante agg. mf. [*bitterish, amarescent, amarescente, bitterlich*] ranchideddu, rantzighittu (L), maricoseddu, ranchionzu (N), amarghittu, marigoseddu (C), rantzighittu (S), rancichicciu (G)

amarilli, -ide sf. bot. (*Amaryllis belladonna*) [*amaryllis, amaryllis, amarilis, Ritterstern*] lizu ruju m. (LN),

lillu de Maria *m.*, amarillu *m.*, amarillu asulu *m.* (*a. turchina*) (C), lizu di Giapponi *m.* (S), liciu di Giapponi *m.* (G)

amaro *agg.* [*bitter, amer, amargo, bitter*] amargu, margu, marigosu (*lat. AMARICOSUS*), drànchidu, rànchidu, rànzigu (*tosc. rancico o crs. rancicu*), rantzigosu (L), arrànchidu, drànchidu, maricosu, rànchiu, ràndicu (N), amargu (*sp. amargo*), maligosu, marigosu (C), rànziggu (S), amaru, rànchicu, rànziggu (Cs) (G) // irranchidare (L) “*rendere o fare a.*”; rànchidu che belenu (L) “*a. come il veleno, amarissimo*”; rànziggu che la tirriaca (S) “*a. come i controveleni*”; magnà rasoggi (S) “*masticare a.*”; Vida amarga, morti amarga (prov.-C) “*Vita a. (misera), morte a.*”; A lu prizzosu lu meli pari rànchicu (prov.-G) “*Al pigro il miele sembra a.*”

amarógnolo *agg.* [*bitterish, amarescent, amargoso, etwas bitter*] amarghittu, amaronzu, ranchideddu, ranchiditzu rantzighittu (L), amarghittu, amaronzu, arranchidonzu, maricoseddu, ranchionzu, ranchitzu (N), amarghittu, marigosatzu marigoseddu (C), rantzighittu (S), rancichicciu, amarittu (G)

amarume *sm.* [*bitter matter, amertume, cantidad de amargas, Bittere*] amarigore, rantzigore (L), arranchidùdine *f.*, maricosore, ranchidore (N), amargori, marigosori (C), marghura *f.*, rantziggiori, rantziggumu (S), rancicùmini, rancicura *f.* (G)

amatista *sf. vds. ametista*

amato *pp. agg.* [*beloved, aimé, amado, geliebt*] amadu, istimadu (L), amau, acchiriu (N), amau, amora, arrechèdiu, stimau (C), amaddu, isthimaddu (S), amatu, stimatu (G) // la me' ghjurredda (G) “*la mia donna a.*”

amatore *sm.* [*lover, amateur, amador, Liebende*] amadore, amoradittu (L), amadore, ammoradore, ammorajolu, ammoratzadore (N), amadori, ammoradori (C), amadori, amantiosu (SG)

amaurosi *sf. med. (perdita totale della vista)* [*amaurosis, amaurose, amaurosis, Blindheit*] tzeghidade, tzeghidùdine (L), turpore *m.* (N), tzurpidadi (C), cegghiddai, ceggumu *m.* (S), cicàghghja, cichitai (G)

amàzzone *sf. (cavallerizza; donna con atteggiamenti maschili)* [*amazon, amazone, amazona, Amazone*] amasona, amàzzone, pedrumàsciu *m.* (*fig.*) (L), cabaddare *m.*, perdumascru *m.* (N), amàzzoni (C), amazoni, preddumàsciu *m.* (S), caadderizza (G)

ambage *sf. (sinuosità, tortuosità)* [*ambages pl., ambages pl., ambages pl., Umschweif*] furriada, tortesa (L), ambuzos *m. pl.*, biabólicas *pl.*, ghiros *m. pl.*, tòrronos *m. pl.*, zirabortas *pl.* (N), garronada (C), turthuossiddai (S), tultuossitai (G) // fàchere girabólicas (N) “*fare giravolte*”; si zirare sos tòrronos (N) “*dare di volta il cervello*”

ambasceria *sf.* [*embassy, ambassade, embajada, Gesandtschaft*] imbaschiada, cumandu *m.*, legassione (*ant.*) (L), imbaschiada, cumandu *m.*, cumannu *m.*, imperju *m.* (*lat. IMPERIUM*) (N), imbaschiada (C), imbaschiadda, imbaschiadda (S), curreu *m.* (*cat. correu; sp. correo*), zittu *m.* (G)

ambàscia *sf. ant. (affanno, angoscia, travaglio)* [*breathlessness, angoisse, jadeo, Bangigkeit*] affannu *m.*, angustiadu, anneu *m.*, mattana (*it. mattana*), pelea *f.* (*sp. pelea*) (L), angustia, angustiadu, amargura (*sp. amargura*), anneu *m.*, mattana, pelea, sàgadu, assàgadu assagadada (N), affàsciu *m.*, angustia, angustiadu, annùggiu *m.*, mattana, pena (C), affaundia, faundia, impodda, ischancagori *m.*, pàsana, podda, suffratta (*it. ant. soffratta*) (S), affàsciu *m.*, ànsima, fòddita, pilea, prezipiziu *m.* (Cs), rizelu *m.* (*a. d'amore; sp. recelo*), suffratta, zànzara (Cs) (G)

ambasciare *vi. ant. (affannare, angosciare)* [*to anguish, angoisser, angustiar, ängstigen*] affannare, anneare, mattanare, pelear (*sp. pelear*) (L), amargare (*sp. amargar*), angustiare, anneare, assagadare, imbaschiare, mattanare, pelear (N), annuggiai, ammattanai, appenai (C), affaundia, pasanà, suffrattà (S), appinà, foddità, pilià, sgalinà, uglirà (G)

ambasciata *sf.* [*embassy, ambassade, embajada, Bottschaft*] ambasciaria, imbaschiada, imbaschiada, imposta (L), ambasciada, imbaschiada, mandu *m.* (N), ambasciada, arrecadu *m.*, recadu *m.* (*sp. recado*) (C), ambasciadda, imbaschiadda (S), imbaschiata, imposta (G)

ambasciato *pp. agg. ant. (affannato, angosciato)* [*breathless, angoissé, afanado, bekümmert*] affannadu, anneadu, mattanadu, peleadu (L), amargau, angustiau, anneau, assagadau, mattanau, peleadu (N), ammattanau, annuggiau, appenau (C), affaundiaddu, pasanaddu, suffrattaddu (S), a fòddita, affannatu, appinatu, sgalinatu, ugliratu, in pilea (G)

ambasciatore *sm.* [*ambassador, ambassadeur, embajador, Botschafter*] imbaschiadore, imbaschiadore (L), ambasciadore, imbaschiadore, (N), ambasciadori, missu (*lat. MISSUS*) (C), ambasciadori, imbaschiadori, curreu (*cat. correu; sp. correo*), mandatàriu (S), imbaschiadori, mandaderu, mandataghju (G) // Ambasciadori non pagat pena (prov.-C) “*A. non paga pena*”

ambedue *agg. num. mf.* [*both, tous les deux, ambos, beide*] ambos -as, ambos-as duos -as (L), ambos -as, tottos -as duos -as, s'unu -a e s'äteru -a, interambos -as (N), tottus duus, tott'e a duus, s'unu -a e s'atru -a, ambadùs, ambedùs (C), tutt'e dui (S), amendui (G) // ambos paris (LN) “*a. assieme, contemporaneamente*”; Ambos paris cascamus, ambos a su matessi pensamos (prov.-LN) “*Sbadigliamo a. contemporaneamente, a. pensiamo le stesse cose*”

ambiare *vi.* [*to amble, ambler, amblar, traben*] andare a portante, portante (L), portante (N), ambiai, pigai su portanti (C), piglià lu purthanti, purthantà (S), piddà lu pultanti, pultantà (G)

ambidestro *agg.* [*ambidextrous, ambidextre, ambidextro, beidhändig*] destrimànchinu, destrù e mancu, mancu e destrù (L), de duas manos, destrù e mancu, mancheddestru (N), derettu e mancu (C), dresthu e mancu (S), drestu (destru) e mancu (G)

ambientamento *sm.* [*adaptation, adaptación, Eingewöhnung*] ambientamentu (LNCS), ambientamentu, avvizzamentu (G)

ambientare, -arsi *vt. rifl.* [*to adapt, adapter, ambientar, gewöhnen*] ambientare (L), ambientare, accubulare, accussorjare, adattare, apposentare (N), ambientai (C), ambientà (S), avvizzà a un locu (G)

ambiente *sm.* [*ambient, milieu, ambiente, Umwelt*] ambiente, logu (*lat. LOCUS*) (L), ambiente, locu (N), ambienti, sfundu (C), ambienti, loggu (S), ambienti, locu (G)

ambiguamente *avv.* [*ambiguously, ambigument, ambiguamente, zweideutig*] a duas caras, cun doppiesa, malignamente (L), a duas caras, chin doppiesa (malinnidade) (N), a dus caras, ambiguamenti, doppiamenti, fingidamenti (C), a dui facci, duppiamenti (S), doppiamenti (G)

ambiguità *sf.* [*ambiguousness, ambiguité, ambigüedad, Zweideutigkeit*] ambigu *m.*, doppiesa (L), doppiesa (N), ambiguidadi, doppiesa, fintzioni (C), doppiesa (S), duppiessa, inciltesa (G)

ambiguo *agg.* [*ambiguous, ambiguo, ambiguo, zweideutig*] a duas caras, dōppiu, malignu (L), a duas caras, dōppiu, malinnu, che dinare malu (N), ambiguu, dōppiu, fingiu, fintu (C), a dui facci, dōppiu (S), dudosu (*sp. dudoso*), dōppiu, inceltu (G)

ambio *sm.* [*amble, amble, ambladura, Passgang*] palanga *f.* (*sp. palanca*), portante (*it. portante*), portantada *f.* (L), portante (N), portanti, tràinu (*it. traino*) (C), purthanti (S), àmbiu, pultanti (G) // ispalangada *f.* (L) “*passo del cavallo nell’a.*”; caddu portanteri, portantaju (L) “*cavallo che ha imparato l’andatura dell’a.*”; portantare (LN), trainai (C) “*far andare il cavallo d’a.*”; purthantàggiu, purthantaiuru (S) “*ambiente*”

ambire *vt. vi.* [*to desire, ambitionner, ansiar, begehren*] ambissionare (*sp. ambicionar*), bramare, cubire (*lat. CUPIRE*), disizare (*cat. desitjar*) (L), alluntzinare, ampuare, appuzare, cupire, disizare, punnare (*lat. PUGNARE*) (N), abbramiri, appeddiari, appetessi, disigiai, speddiai (C), bramà, disizà (S), abbramì, alzà la mira (l’occhj), bramà, disicià (G)

ambito *pp. agg.* [*desired, ambitionné, ansiado, begehrt*] bramadu, cubidu, disizadu (L), ampuau, appuzau, cupiu, disizau, punnau (N), abbramiu, appeddiu, appetéssiu, disigiau, speddiau (C), bramaddu, disizaddu (S), bramatu, disiciatu (G)

ambito *sm.* [*ambit, cercle, ámbito, Bereich*] làccana *f.* (*prerom.*), logu (*lat. LOCUS*), cuntestu, trettu (*cat. tret*) (L), locu, trettu, ziru (N), logu, sítu (*sp. sitio*), trettu (C), làccana *f.*, loggu, sítu (S), assuntu, cuntestu, làccana *f.*, locu, ramu (G) // Istaresinde in trettos suos (in làccana sua) (LN) “*Starsene nel proprio a.*”

ambizione *sf.* [*ambition, ambition, ambición, Ehrgeiz*] ambissione, ambizione, ambissia (*a. smodata*), codicia, codissia, codissiu *m.*, cudiscia, cudissia (*sp. codicia*) (L), ampuadura, appuzadura, appuzu *m.*, codissia, punnadura, ammiu *m.* (N), ambitzioni, appéddiu *m.*, spéddiu *m.* (C), ambizioni (S), abbramu *m.*, gana (G)

ambizioso *agg.* [*ambitious, ambitieux, ambicioso, ehrgeizig*] agudissiosu, ambissiosu, ambitziosu, bramosu, codiciosu, codissiosu (*sp. codicioso*), cubidore, cudisciosu, cudissiosu, mattauddone (L), agganu, accupiu, ambissiosu, appuzosu, codissiosu cupidore, zurrosu (N), agudissiosu, ambitziosu, appeddiosu, speddiosu (C), ambizioso, bramosu, ganósigu, ganosu (S), abbramitu, ganosu, inganitu, paddinosu (*Lm*) (G)

ambo *sm.* (*due numeri al lotto*) [*ambo, ambe, ambo, Ambe*] ambu (LNCS), ambu, duina *f.* (G)

ambone *sm.* (*pulpito*) [*ambo, ambon, ambón, Emporkirche*] trona *f.* (*cat. trona*) (L), corochinadorja *f.*, trona *f.* (N), trona *f.* (CSG)

ambra/1 *sf.* [*amber, ambre, ámbar, Bernstein*] àmbara, ambra, àmbria, pinnadellu *m.* (L), ambra, pinnadellu *m.*, cocco *m.*, sebeste *m.* (N), ambra, pinnadeddu *m.* (*a. nera, giavazzo*), sabeja, sabexa, , sabèggia (*cat. atzabeja*), sabexa, serbetze (C), ambra, pinnadeddu *m.* (S), ambra, sabàciu *m.* (G) // ocros de pinnadellu (N) “*occhi neri*”

ambra/2 *sf. bot. vds. lavatera*

ambrato *agg.* [*amber-coloured, ambré, ambrado, bernsteinfarben*] giaru e nuscosu che-i s’ambra (L), craru e nuscosu che-i s’ambra (N), claru che s’ambra (C), ambrarinu (S), ambratu (G)

Ambrògio *sm.* [*Ambrose, Ambroise, Ambrosio, Ambrosius*] Ambroju (L), Umbrosu (N), Impróddiu, Ambrosu (C), Ambròsgiu (SG)

ambròsia *sf.* [*ambrosia, ambroisie, ambrosia, Ambrosia*] ambròsia, mândigu de sos deos *m.* (L), ambròsia (NCSG)

ambròstolo *sm. bot. vds. abròstine*

ambulante *smf.* [*pedlar, vendeur ambulant, vendedor callejero, Strassenhändler*] ambulante, barraccaju, barraccarzu, barraccheri, bendijolu, benduleu, bittuleri (*it. bettoliere*), enduleu, pittuleri, robibarattu, robibelli, segabértula, tzaffarajolu, tzanfarajolu (*sp. chafallón*) (L), bittuleri, bittuleri, benduleri (*cat. banduler*), ventuleri (N), ambulanti, arregatter (*it. rigattiere*), benduleri, bittuleri, piccigóngiu, piccigajolu (C), amburanti, ragatter, viaggianti, vindioru (S), bittuleri, ociulmanàiu (*a. venditore di olio*), rigatter, vindiolu, zanfaraiolu (G)

ambulanza *sf.* [*ambulance, ambulance, ambulancia, Ambulanz*] ambulanza (LNC), amburanza (S), ambulanza (G)

ambulatorio *sm.* [*dispensary, dispensaire, dispensario, Ambulatorium*] ambulatoriu (L), ambulatorju (N), ambulatoriu (C) amburatóriu (S), ambulatoriu (G)

amèlia *sf. bot. (Hamelia odorata)* amèlia (LNSG), ducamèlia (C)

amen *escl. lat.* [*amen, amen, amén, Amen*] amen, ammenzese, -esu, ammen, minzesu (L), amen, amenzese, amme, cóminu-cóminu, gae siat (N), amen, aici siat (C), amen, digussi sia (S), amen, amenghjesu, mignesu (G) // in d’un’amen (LCS), in d’un amenzese (N), in d’un amenzesu (G) “*in un attimo*”

amenità *sf.* [*pleasantness, agrément, amenidad, Anmut*] amenidade (LN), amenidadi (C), ameniddai (S), amenitai (G)

ameno *agg.* [*pleasant, agreeable, ameno, anmutig*] amenu (LN), amenu, aggradàbili (C), amenu (S), amenu, allegramanti (G)

amenorrea *sf. med. (mancanza del flusso mestruale)* [*amenorrhoea, aménorrhée, amenorrea, Amenorrhöe*] fora de su sou *m.* (L), fora de régula *m.*, mancàntzia de su tripisu (de su minnai) (N), ausèntzia de arregla (de mesi, de méstruu) (C), fora di lu sóiu *m.*, senza mesi *m.*, senza régura (S), assèntzia di régula (di malchesi) (G)

amento/1 *sm. (striscia di cuoio, correggia)* [*leather strap, courroie, amiento, Kätzchen*] cordoneri, corria *f.* (*lat. CORRIGIA*), loru (*lat. LORUM*) (L), corria *f.*, istringa *f.*, loru, lovru (N), corria *f.*, loru, lou (C), loru (S), curria *f.*, lori *pl.* (G)

amento/2 *sm. (infiorescenza, pannocchia)* [*amentum, chaton, amento, Kätzchen*] budrone (*lat. BOTHRYONE*), iscala *f.* (*lat. SCALA*), ispiga *f.* (*lat. SPICA*), duratzu, turatzu, tràmula *f.* (*crs. tramula*) (L), pannucra *f.*, cucutta *f.* (*probm. lat. *CUCUTIA*), cozorottu, prannuca *f.* (*lat. PANUCULA*) (N), arramadura *f.*, pannuga *f.*, tutturatzu (C), pinnècciu, tràmula *f.* (S), pinnacchju, tràmulu (G)

ametista *sf.* [*leather strap, courroie, correa, Riemen*] ametista, pedra de aneddos (L), preda de aneddos (N), amatista (C), ametistha (S), amitista (G)

amianto *sm.* [*amianthus, amiante, amianto, Amiant*] amiantu

amicare, -arsi *vt. vi. rifl.* [*to make friends with, gagner l’amitié de, amistarse, Freundschaft schliessen*] amicitziare, amigare (*cat. ant. sp. ant. amigar*) (L), amicare, amistare, amitzitziare, anceddare (N), amigai, ammetadai, ammistadai (*sp. amistad*) (C),

amiggassi (S), amicassi, affantassi (G) // appendulizzare (L)
“a. con praticacce e caricarsi di debiti”

amichévole agg. [*friendly, amical, amigable, freundschaftlich*] amistosu, cumpagnivile, cumpanzivile, cumpanzosu, che amigu (L), amistosu (N), amigosu, amistadosu, amistantzieri, amistantziosu (C), amichèvuru (S), amistosu (G) // bonicamente (L) “amichevolmente (cat. bonic)”

amicizia sf. [*friendship, amitié, amistad, Freundschaft*] amigànschia, amigàntzia (cat. amigansa), amighèntzia, amistade (sp. amistad), mistade (L), amichèssia, amistade, amistate, mistade (N), amigàntzia, amistadi, amistari (it. amistà; cat. amistat), amistantzia (it. o sp. amistanza), cabuda (cat. cabuda) (C), amicizia, amiggàntzia, amisthai (S), amistai, filia, amicizia (G) // appendutzu m., appendutza, appendùtulu m. (L) “a. leggera e spesso illecita”; calcura (L) “a. stretta”; amitzitiare (N) “fare amicizia”; Faeddos de cara non perden amistade (prov.-L), Faeddu di cara no gasta amistai (prov.-G) “Parlare in faccia non rovina l’a.”; Patti ciari amisthai longa (prov.-S) “Patti chiari a lunga”; Si voi chi l’amistai si mantèghia, fa chi un piattu àndia e l’altu ‘èngia (prov.-G) “Se vuoi che l’a. si mantenga, fa in modo che un piatto vada e l’altro venga”

amico agg. sm. [*friendly / friend, ami /ami, amigo / amigo, freund / Freund*] amigu (lat. AMICUS) (L), amicu (N), amigu (C), amiggu (S), amicu, ammigu (Lm) (G) // amigu coriale (L), amigu corali (C) “a. fraterno, del cuore”; esser a coreccorvu (L) “essere amico di uno, ma non sempre a fin di bene (Casu)””; èssere a groppeddeo, a coddos ghettaos (N) “essere molto a.”; amigócciu (C) “amicone”; amigu de bonanza (C) “a. per interesse”; amiggu di tazza (S) “a. bevitore”; amicu di bètula (G) “a. interessato”; Chie no at amigos no andet a sa festa (prov.-L) “Chi non ha a. non vada alla festa”; A s’abbisóngiu si conoxint is amigus (prov.-C) “Nel bisogno si conoscono gli a.”; Amicu di tutti, amicu di nisciunu (prov.-G) “A. di tutti, a. di nessuno”

amidatura sf. [*starchedness, amidonage, almidonadura, Stärken*] immadonada, immadonadura, immidonada, immidonadura (L), immidonadura, apprettadura (N), imbidonamentu m., umbidonamentu m. (C), immadonaddura (S), immadunatura, madunatura, immidunatura, midunatura (G)

àmido sm. [*starch, amidon, almidón, Stärke*] madone (cat. midó; sp. almidón), ismidone (L), àmidu, appretto, imbidone, midone, umbidone (N), àmidu, farràimpia f., groru (it. cloro), imbiboni, imbidoni, imbironi, umbidoni (C), madoni (S), madoni, midoni, sugu (Lm) (G) // immadonare (L), immidonare, amidare (N) “dare l’a.”

ammaccamento sm. [*bruise, meurtrissure, magulladura, Beule*] atzumbonada f., atzumbonadura f., atzumbu, cattadura f., inciaccu, pistadura f., pistatzu (L), allaccada f., ammaccadura f., atzaccorradura f., magunida f., maguninzu, pistada f. (N), abbugnadura f., abbugniadura f., abbugniamentu, ammacciugamentu, pistadura f., scioddamentu, spistoramentu (C), acciaccunamentu, acciaccunadda f., incicciadda f. (S), inchjacca f., inchjaccamentu, ciaccata f., muggghjucchitura f. (G)

ammaccare vt. [*to bruise, meurtrir, magullar, verbeulen*] abbumbonare, abbrumbonare, abburuttonare, atzumberare, atzumbonare, atzurumbonare, azumbonare, ciaccanare, cattare (lat. COACTARE), cattulare, inciaccare, magugliare, magliuccare (sp. magullar), pistare (lat. PISTARE) (L), abburuttonare, allaccare, ammaccare, atzaccorrare, ischerfiare

magunire, pistare (N), abbugnai, abbugnai (sp. abollar), abbugnai, (am)macciugai, atzumburai, bugnai, bungiai, cerfai (cat. esclafar), maculai (cat. magular) margugliai, pistai, scerfai, scioddai, spistorai, streccai (C), acciaccà, acciaccunà, cattà, inciaccunà, inciccià (S), ammuggghjucchi, ciaccà, imbugghjucchi, imbucchiucchi, inchjaccà inchjaccunà (Cs), muggghjucchi (G) // iscreffare, iscreffiare (L), ischerfiare (N), cerfai, scerfai (C) “a. della frutta troppo matura (lat. CREPARE x cat. esclafar)””; allaccare sas costas (N) “fratturare le costole”

ammaccato pp. agg. [*bruised, meurtri, magullado, verbeult*] abbumbonadu, abburuttonadu, atzumbonadu, atzurumbonadu, cattadu, cattuladu, ciaccanadu, fattu a pistazu, inciaccadu, pistadu (L), abbumbonau, abburuttonau, allaccau, ammaccau, atzaccorrau, ischerfau, maguniu, pistau (N), abbugnai, abbugnai, ammacciugau, atzumbau, atzumburau, bunnzudu, cerfau, leccueddiu, margugliau, pistau, scerfau, scioddau, spistorau, streccau (C), acciaccaddu, acciaccunaddu, cattaddu, inciaccunaddu, incicciaddu (S), ammuggghjucchitu, muggghjucchitu, imbugghjucchitu, inchjaccatu (G) // cerèxia, pira, àxina streccada (cerfada) (C) “ciliogia, pera, uva a.”

ammaccatura sf. [*bruise, meurtrissure, magulladura, Beule*] abbumbonadura, atzumbonada, atzumbonadura, azumbonada, azumborada, cattadura, inciaccada, -adura, pistadura, pistatzu m. (L), allaccadura, ammaccadura, atzaccorradura, abbulonatura, ischerfada, magunadura, pistadura (N), abbugnadura, abbugniadura, ammacciugadura, atzumburadura, bugnadura, bugnu m., bungiadura, bungiù m., bunzu m. (cat. bony), macciugadura, pistadura, scioddamentu m., spistoru m. (C), acciaccaddura, acciaccunaddura, incicciaddura, tavunadda (S), ciaccatura, (a)muggghjucchitura, inchjaccatura (G)

ammacciarsi vi. [*to hide in a wood, prendre le maquis, emboscarse, sich in Wald verbergen*] ammattàresi, arestàresi, cuàresi in sas mattas (L), s’ammattare, issire a bandiare (darsi alla macchia) (N), s’arestai, s’intuppai, si stumponai, si stupponai (C), ammacchiassi (S), ammacchjassi (G)

ammaestramento sm. [*training, instruction, amaestramiento, Belehrung*] ammaestramentu, aneestru, dittas f. pl. (lat. DICTA o cat. dita), iscaddascione f., unestratura f. (L), ammaestramentu (N), ammaist(r)amentu, imparamentu, scussamentu (C), allisthimentu, ammaesthramentu, ischaddazioni f. (S), ammaistramentu, dittàmini (G)

ammaestrare vt. [*to train, instruire, amaestrar, belehren*] addestrare, ammaestrare, aneestrare, ivvighinzare, unestrare (L), ammaestrare, chischire (N), imparai, ammaist(r)ai, scussai, insaggiài (sp. ensayar) (C), allisthri, ammaesthrà, ammaisthrà, ischaddà (a. a proprie spese) (S), ammaistrà (G)

ammaestrato pp. agg. [*trained, instruit, amaestrado, belehrt*] addestradu, ammaestradu, aneestradu, imparadu, unestradu (L), ammaestrau (N), ammaist(r)au, imparau, insaggiàu, scussau, scuxau (C), allisthriddu, ammaesthraddu, ischaddaddu (S), ammaistratu (G)

ammaestratore sm. [*trainer, instructeur, instructor, Abrichter*] ammaestradore, unestradore (L), ammaestradore (N), ammaist(r)adori, imparadori, scussadori (C), allisthridori, ammaesthradori (S), ammaistradori (G) // scussadori de cuaddus (C) “a. di cavalli”

ammagliare vt. [*to cord, remailer, atar como con red, zuschnüren*] ligare a modu de màglia, ligare a rughe (L), ammagliare, ammalliare, serrare a màglia, tènnere

a màglia (a màllia) (N), accappiai is collus a màglia, ammagliai, ligai a màglia (C), lià a màglia (SG)

ammainare vt. *mar.* [to lower, amener, arriar, einziehen] piggiare sas velas (L), abbassiare (falare, pinnicare) sas belas (N), calai is velas, pinnicai sa bandera (C), piggià li veri (la bandera), ammainà (S), falà li veli (la bandera) (G)

ammalamento sm. [sickness, maladie, enfermedad, Krankheit] ammalaidamentu (L), dema f., irmalaidada f., irmaladiamentu, malattia f. (N), ammaladiada f. (C), maraddia f. (S), ammalamentu (G)

ammalare, -arsi vi. [to fall ill, tomber malade, enfermar, erkranken] ammalaidare, attemare, demare, immaladiare, immalaidare, infirmare, ismalaidare, malaidare, acciaccare, ciaccare (sp. *achacar*) (L), demare (probm. it. *intamare*), immalabidare, s'inzemiare, s'inzemire, irmadaliare, irmalabidare, irmaladiare, irmalavidare, ammaturare, tzemiare (N), ammaladii, ammalarii, ammobadii, appuntorai, acciaccai, ciaccai, inciaccai, sioncrai (C), caggi maraddu (S), ammalassi, allittà (G) // intizimiai (C) “avvertire i primi sintomi della malattia”

ammalato pp. agg. [ill, malade, enfermo, krank] ammalaidadu, malàidu, acciaccadu, egro (lat. *VEC'LUS*), trichinadu (L), demau, immalabidau, inzemiù, irmalabidau, irmaladiu, malàdiu, ruttorju (N), acciaccu, accoverau, ammaladiu, malàdiu, inciaccu, scónciu (C), maraddu (S), ammalatu, malatu (G) // mortaliu (L) “molto ammalato”; Pro malàida e pro malàida mezus deo, ma pro morrer e pro morrer mezus issa (prov.-L) “A. per a. meglio io, morire per morire meglio lei!”

ammalazzare vi. [to get sickly, tomber malade légèrement, vorse enfermizo, kränklich werden] ammalaidonzare (L), demare, irmaladionzare (N), ammagangiai (C), , assé maraddizzu, zuzzunissi (S), sintissi acciaccosu (ànciulu) (G)

ammalazzato pp. agg. [sickly, malade, enfermizo, krank] frazigone, malaiditzu, malaidonzu (L), irmaladionzau, maladièdu, maladionzu (N), ammagangiau, maladièdu, maladióngiu (C), maraddizzu, zuzzuniddu (S), acciaccosu, ànciulu (G)

ammaliamento sm. [charm, charme, hechizo, Bezauberung] abbaraddu, accisu (sp. *hechizo*), ammajada f., ammajamentu, ammaju, eccisu, fattura f. (lat. *FACTURA*), fattuzu, majia f. (lat. *MAGIA*) (L), ammaghiada f., ammaghiadura f., istriadura f., presura f., artzisu, abbaraddu, allériu, ligadura f., feridura a ocrù f. (N), accisu, eccisu, imbrusciamentu, bruseria f. (cat. *bruixeria*; sp. *brujeria*), sbéliu, mazina f. (C), maia f., maglia f., ammàchciu, fattura f. (S), maia f., maigliaduria f., accisu, eccisu, ecciseria f., auchjatura f. (G)

ammaliare vt. [to charm, charmer, hechizar, bezaubern] accisare, accogare, ammajare, eccisare (sp. *hechizar*), appungere, malefitziare (L), abbaraddare, alleriare, ammaghiare, appiddinare, artzisare, eccisare, fèrrere a ocrù, istriare, ligare (lat. *LIGARE*), malefissiare, (N), abbivai, accisai, accogai, affatiai, ammainai, ammaliai, arranguitzai, arringuitzai (sp. *Aranguez, Aranjuez*), eccisai, fai bruserias, imbrusciai, ingregghiai, malefitzai, oghiai (C), ammarià, ammacchià, affatturà (S), ammaià, ammalià, eccisà, accisà, auchjà (a. con gli occhi), allullia (G) // ammacchiosu, ammajante (L) “ammaliante”

ammaliato pp. agg. [charmed, charmé, hechizado, bezaubert] accisadu, accogadu, ammajadu, appungadu, eccisadu, oguladu (L), abbaraddau, alleriau, allulliatu, ammaghiu, appungau, artzisau, istriau, fertu a ocrù,

ligau (N), accisau, eccisau, imbrusciau, sbeliau, ingregghiau, arranguitzau, abbovau, accogau, ammainau (C), ammariaddu, ammacchiaddu, affatturaddu (S), ammaiatu, ammaliatu, eccisatu, accisatu, auchjatu, allulliatu (G)

ammaliatore sm. [charmer, charmeur, hechicero, Zauberer] acciseri, ammajadore, bruscione, ciseri, ecciseri (sp. *hechicero*), incantamundu, ingheniajolu (L), abbaraddadore, alleriadore, ammaghiadore, artziseri, bruscione, incantamundu, istriadore, ligadore, maghiarju (N), ammaletteri, ecciseri, acciseri, imbrusciadori, brüsciu (sp. *brujo*), brusciotu, mazineri, sbeliadori (C), magliàgliu, accisadori (S), ecciseri, ecciseru, eccisadori, ammaiadori (G)

ammalinconire vt. vi. rifl. [to become melancholy, devenir mélancolique, volver melancólico, melancholisch werden] ammortighinare, attristare (L), allagorjare, apporcandiare, assantrecorare, attristare (N), amargurai, annuggiai, intristai (sp. *brujo*), ammurthisginassi, attristhassi (S), attristassi, punissi in mal mottu (G)

ammaltare vt. (amalgamare per formare la malta) [to amalgamate, amalgamer, amalgamar, amalgamieren] imbaltzare carchina, impastare, mangarare (L), imbartzare, imbrassare, imbratzare carchina (N), ammesurai s'argamassa, imbaltzai (C), cumassà, fà l'impastu, impasthà (S), fà l'impastu, impastà (G)

ammammolarsi vi. rifl. (imbambolarsi) [to drowse, s'assoupir, adormilarse, einschlummern] abbaraddàresi, incantàresi (L), fàchere sas saludadas, s'abbaraddare, s'inghilimare, s'irghilinare (N), s'abbarballai, s'attontai (C), abbangarassi, accaramaiassi, attrauccassi, imbambuccassi (S), allunassi, ammammaricciassi, attrauccassi, imbevissi (G) // E' aissettendi chi li fària lu maccaroni (S) “E' ammammolato, imbambolato”

ammanco sm. [shortage, manque, desfalco, Manko] ammancu (LN), ammancu, falta f. (sp. *falta*), mancamentu (C), ammancu, mancamentu (S), ammancu, manchignu, mancugnu (G)

ammandrare vt. (ricoverare il bestiame nella mandra) [to herd, rassembler, juntar el ganado, die Viehherde wiedervereinen] accorrare, immandrare (L), ammandrare (N), accorrai, accuilai, aggrogogliai, imbrillonai, incirrai, inferrai, spingi in su medau (madau) (C), accurrà, ammasunà (S), accurrà, aggrugghjulà, ammandrà, immandrà (G) // immandrada f., immandronzu (L) ammandradura f. (N) “operazione di ricovero del bestiame”

ammanettamento sm. [handcuff, emmenottement, esposamiento, Fesselung] arrestu, ingriglionamentu, ponidura de musas (de manettas, de castanzettas) f. (L), arrestu, ponidura de ferros f. (N), ingriglionamentu (C), ammanittamentu, arrestu (S), ammanittamentu, immanittamentu, ponitura di farri f. (G)

ammanettare vt. [to handcuff, emmenotter, poner las esposas, mit Handschellen fesseln] ammanettare, imbacchettare, ingriglionare, manettare, pònnere sas musas (sas manettas, sas castanzettas) (L), ammanettare, arrestare, manettare, pònnere sos ferros (N), ingriglionai, poni su griglioni (is musas) (C), ammanittà, manittà, puni li ferri (S), ammanittà, arristà, immanittà, puni li farri (G)

ammanettato pp. agg. [handcuffed, emmenotté, esposado, Handschellen] griglionadu, ingriglionadu, manettadu, presu cun sas musas (L), arrestau, grillonau, presu chin sos ferros (N), griglionau, ingriglionau (C), ammanittaddu, manittaddu, presu cu' li farri (S), liatu cu' li farri, ammanittatu, immanittatu (G)

ammanierare vt. [*acconciare, abbellire con artifici*] [*to embellish, maniérer, amanerar, zieren*] tènnere bonas maneras (L), ammanierare, attrajare, attrassare, attrossare, addressare, fàchere a manera (N), acconciài, allicchidiri, arrangiai, cumponni, cuncordai, fai a manera (C), accunzà, agghindà, fà a manera (S), acchinchinnassi, accunciassi, fà a manera (G)

ammanierato pp. agg. [*embellished, maniéré, amanerado, geziert*] cumpridu, de bonas maneras (L), addressau, ammanerau, attrajau, attrassau, attrossau, fattu a manera (N), acconciàu, allicchidiu, arrangiau, cumpostu, cuncordau, fattu a manera (C), accunzaddu, agghindaddu, fattu a manera (S), acchinchinnatu, accunciatu, fattu a manera (G)

ammannare vt. [*riunire in manne, in covoni*] [*to sheave, javeler, agavillar la mies, in Garben binden*] fàghere a mannas (a mannujos) (L), ammannare, fàchere mannas (manucros) (N), ammannugai (C), assiàdà (li mannedi, li mannugi) (S), ammanià, ammanniddà (G)

ammannellare vt. [*far mannelle, matasse*] [*to wind into skeins, reunir en écheveaux, hacer madejas, bündeln*] fàghere mannujos (L), ammanucrare, fàchere manucros (N), allomborai, ammadassai, ammannugai (C), agghiumiddà, ingiumiddà (S), agghjummà, agghjummiddà, agghjummiddulà, ammanniddà (G)

ammannire vt. [*preparare, allestire, apparecchiare*] [*to prepare, préparer, aprontar, bereiten*] ammaniare. ammanizare, ammannire (L), ammaniare, apparitzare (N), allistiri, apparicciài, aprontai, preparai (C), allisthri, appariccià, priparà (S), ammanni, apparicchjà, apruntà, impruntà (G)

ammannito pp. agg. [*prepared, préparé, aprontado, bereit*] ammaniadu, ammanizadu, ammannidu (L), ammaniau, apparitzau (N), allistiu, apparicciàu, aprontau, preparau (C), allisthriddu, apparicciaddu, priparaddu (S), ammannitu, apparicchjatu, apruntatu, impruntatu (G)

ammansire vt. [*to tame, apaiser, amansar, zähmen*] addonnare, ammasedare, ammasettare (lat. *MANSUETARE*), ammeddare (lat. **GEMELLARE*), masedare (L), allutzinare, ammeddare, ammasedare, ammasettare, masedare, masetare (N), abboniri, abbrandai (fig.), ammantzai, ammasedai, ammaserai, ammoddai, masedai (C), ammansì, ammansiddà, ammasidà, immasidà, immasittà (S), ammasidà, ammasità (Cs) (G) // Si cheres ammasettare lea muzere (prov.-L), Si bolis ammasedai piga mulleri (prov.-C) “Se vuoi a. prendi moglie”

ammansito pp. agg. [*tamed, apaisé, amansado, zähmen*] ammasedadu, ammasettadu, masedu (lat. *MANSUETUS*), addonnadu (L), ammasedau, ammeddau, mannalittu, ammasettau (N), ammasedau, abbrandau (fig.), ammantzau, imboniu, ammoddau (C), ammansiddu, ammasidaddu, ammasitaddu, immasidaddu, masedu (S), ammasidatu, ammasitaddu (Cs) (G) // ammeddósicu (N) “ammansibile”

ammantare vt. [*to mantle, couvrir d'un manteau, arropar con manto, in den Mantel anziehen*] affianzare (prob. it. ant. *fidanzare* - DES I, 571), ammantare, ammunteddare (L), affianzare cun mantas (fressadas), ammantare, cuzicare (N), accarrexai, ammantai, coberri cun mantu, imburussai (cat. *emborrossar*), rembussai (cat. *arrebossar*), s'arrebussai (C), affiagnà, ammantà, cuvaccà (S), ammantà (G)

ammantellare vt. [*to cloak, emmanteler, abrigar con la capa, in den Mantel anziehen*] ammanteddare (L), ammanteddare, impalliare, ingappottare (N), ammanteddai, coberri cun manteddu, imburussai (cat. *emborrossar*) (C), ammantellà (S), ammantiddà, mantiddà (G)

ammanto sm. [*mantle, drapement, ropaje, Mantel*] ammantu, ammantadura f. (L), ammantu, ammantadura f., cuzicadura f., cuzicura f. (N), ammantadura f., ammantu, mantu (C), ammantu (SG)

ammare vi. [*to alight on water, amérir, amamar, wassern*] ammarare, calàresi in mare (L), ammarare, si falare in mare (N), ammarai, si calai in mari (C), carassi in mari (S), calassi in mari (G)

ammassamento sm. [*mass, emmassetment, amontanamiento, Anhäufung*] alloristradura f., ammaffulada f., ammaffulu, ammassulada f., ammassulu, muntone (it. ant. *montone*), remiarzu (lat. *GREMIUM*) (L), ammassada f., ammuntonada f., ammuntonadura f., atzoccametu (N), ammassamentu, ammuntonamentu, appillamentu (C), ammassamentu, ammuntonamentu (S), aggrumu, ammassamentu, ammuntonamentu (G)

ammassare, -arsi vt. rifl. [*to amass, amasser, amontonar, anhäufen*] aggantittonare, ammaffulare, ammassare, ammassulare ammuntonare, appontare, arremiarzare (L), ammassare, ammassuddare, assaurare, ammuntonare, atzoccare (N), ammassai, ammolai, ammuntonai, appillai (lat. *APPLICARE*) (C), ammassà, ammuntonà (S), aggrumà, ammassà, ammuntonà, inzilpì (G)

ammassato pp. agg. [*amassed, amassé, amontonado, angehäuft*] alloristradu, ammaffuladu, ammassadu, ammuntonadu, arremiarzadu (L), ammassau, ammuntonau, atzocchau (N), ammassau, ammuntonau, appillau (C), ammassaddu, ammuntonaddu (S), aggrumatu, ammassatu, ammuntonatu, incugnulatu, inzilputu (G) // a carrig(g)amuntoni (S) “ammassati uno sull'altro”

ammasso sm. [*mass, amas, montón, Anhäufung*] ammassada f., -adura f., ammassamentu, ammassu, moloju, muntone (it. ant. *montone*), premiarzu, remiarzu (lat. *GREMIUM*) (L), ammassu, atzoccu, busuddu, muntone (N), ammassu, appillamentu, monti, muntoni (C), ammassu, massura f., massuru, muntoni, rimiagliu (S), aggrumu, ammassu, ciuppata f. (Lm), muntoni (G)

ammassare vt. [*to wind into skeins, mettre en écheveaux, hacer madejas, in Strähnen winden*] fàghere a atzola (a bangatzu), innaspere (L), ammadassare (N), ammadassai (C), agghiumiddà, ingiumiddà (S), acchindulà, acciulà, acciulittà, naspà (G)

ammattimento sm. [*trouble, casse-tête, enloquecimiento, Verrücktwerden*] ammacchiadura f., ammacchiamentu, ammacchiu, iscabadura f., iscaschiadura f., ischissiadura f., ischissiu (sp. *desquicio*) (L), ammacchiu, ammadeschimentu, boliadura f., dischissiu, toccadura a conca f. (N), ammacchiu, ammacchiadura f., ischissiadura f., schissiu (C), macchinésimu, macchini (S), immacchimentu, scasciamentu, vultata di capu (di cialbeddu) f. (G)

ammattire vi. [*to go mad, devenir fou, enloquecer, verrückt werden*] ammaccare, ammacchiare, boltare su carveddu, desessire, dessessire, disessire, dischissiare (sp. *desquiciar*), iscabare, iscasciuettare, ischissiare, sronare (L), ammacchiare, ammadèschere (lat. *MADESCERE*), boliare, dischissiare, toccare a conca (N), ammacchiai, axelii, ischissiai, ixelii, schissiai, sghissiai (C), vulthà (vulthurà) di zaibeddu, ivvulthà di tinagliuru, dibintà maccu (S), immacchi, scascià, vultà di cialbeddu (G)

ammattito pp. agg. [*mad, fou, enloquecido, verrückt*] ammacchiadu, desessidu, dessessidu, dischissiadu, disessidu, fora de tinu, iscabadu, iscaschiadu, iscasciuettadu, ischissiadu (L), ammacchiau,

ammadéschju, boliau, dischissiau, dischissigau, toccau a conca (N), ammacchiau, pretocchau, schissiau, traschillau, trastocchau (C), invulthaddu di tinàgliuru, maccu, vulthaddu (vulthuraddu) di zaibeddu (S), immaccutu, scasciatu, vultatu di cialbeddu (G)

ammattunamento *sm.* [*brick paving, carrelage en briques, enladrillado, Backsteinpflasterung*] ammattonamentu, immattonada *f.*, immattonamentu (L), ammattonamentu, appamentadura *f.*, impamentadura *f.* (N), ammattonamentu, appomentadura *f.*, appomentamentu, arregiolamentu, regioldadura *f.*, regioldamentu (C), ammattonaddura *f.*, ammattonamentu, immattunaddura *f.*, immattunamentu (S), ammattonamentu (G)

ammattunare *vt.* [*to pave with bricks, carreler en briques, enladrillar, Backsteinen pflastern*] ammattonare, immattonare, pamentare (*lat. PAMENTUM*) (L), ammattonare, appamentare, impamentare (N), ammattonai, appomentai, arregiolai, regioldai (*cat. rajola*) (C), ammattonà, immattunà, puni li mattoni (S), ammattonà, immattunà (*Cs*), puni li mattoni (G)

ammazzacane, -gatti *smf.* [*dog-catcher, attrapeur de chiens, recogeperros, Hundefänger*] bocchicanes, bocchiatos (L), iscatzacanes, iscatzagattos (N), boccicanis, boccigattus (C), ammazzagani, ammazzaiatti (S), ammazzacani, ammazzaghjatti (G)

ammazzamento *sm.* [*murder, tuerie, matanza, Totschlag*] bocchimentu (L), uccidimentu (N), boccimentu, mortoxu (C), ammazzamentu (S), ammazzamentu, ammazzatoghju (G)

ammazzare *vt.* [*to murder, tuer, matar, totschiagen*] bocchire (*lat. OCCIDERE*), iscatteddare (*a. gli animali*), istellare (*lat. STERILA - DES I, 689*), mòrrere (*lat. *MORERE*) (L), argasare (*probm. prerom.*), intolare, irbeccare, iscatteddare, ispistiddare, ispittiddare, istellare, mòrrere, occhidere, uccidere, zocare (N), bocchiri, morri, speddutai (C), ammazzà, ficchi (*a. sul colpo*) (S), ammazzà, fà siccu, piddà la 'ita (G) // istellare sos anzones (LN) “*a. gli agnelli*”; iscatteddare (LN) “*a. i cagnolini*”; M'ucchidan! (N) “*Possano ammazzarmi!*”; Zocau si l'at! (N) “*L'ha ammazzato*”; Chini dd'at mortu (boccia)? (C) “*Chi l'ha ammazzato?*”;

ammazzasette *smf.* [*braggart, fanfaron, matasiete, Prahlschans*] barrosu (*cat. barra*), bragheri (*piem. blaghè*), ispaccone (LN), bragheri, barrosu, margiatzu (*it. smargiasso*), palleri, spalleri, bantaxeri (C), spacconi, ippantagarreri, ippantaforru, bragheri (S), boferu, bradesu (G)

ammazzato *pp. agg.* [*murded, tué, matado, totschiug*] bocchidu, iscatteddadu, istelladu, mortu (L), ammatzocchau, argasau, intolau, irbeccau, iscatteddau, ispistiddau, istellau, mortu, occhiu, ucchiu (N), boccia, mortu (C), ammazzaddu, ficchidu (*a. sul colpo*), istilladdu, morthu (S), ammazzatu, mortu (G)

ammazzatòiu *sm.* [*slaughter-house, abattoir, matadero, Schlachthaus*] ammatzatoju, masellu (L), bocchidorju, botzidorju (N), boccidroxu (C), ammazzaddoghju, ammatzatoju, mazzeddu (S), ammazzatoghju, maceddu (G)

ammazzatore *sm.* [*murderer, tueur, matador, Töter*] bocchidore (L), mortore, uccidore (N), boccidori (C), ammazzadori, assassinu (S), ammazzadori, uccisori (G)

ammazzere *vt.* (*indurire, dicesi della pasta*) [*to harden, endurecir, endurecer, verhärten*] intostare, intostigare (*lat. TOSTUS*) (L), addurgalare, intostare (N), abbiddiritzai, induressi, intostai, intostigai (C), induri, intostighgà, intusthà (S), intustà (G)

ammazzettare, -olare *vt.* [*to make bouquets, bottelr, agavillar, bündeln*] ammatulare (L), ammatzulare, appillare, arramallettare, fàchere a ramallettes (*sp. ramillete*) (N), affasciai, fai fascittus (arramallettus) (C), ammazzettà, ammazzurà, fà buchetti (ruglietti) (S), ammazzulà, fà buchetti (rumaglietti, mazzuli) (G)

ammelare *vt.* [*to sweeten with honey, adoucir avec le miel, endulzar, mit Honig süssen*] ammelare, ùnghere cun mele (L), ammelare, untare chin mele (N), ungi a meli (C), untà a meri (S), untà (ugni) a meli (G)

ammelmare *vi.* (*invischiarsi nella melma*) [*to bespatter with mud, s'embourber, atascarse, mit Kot beschmutzen*] alludare (L), alludare, alludratzare, illudare, illudratzare, illudriare (N), abbenai, alludai (C), farazzi i' lu lozzu, imbruttassi di lozzu, infangà (S), imbrastacassi di lozzu (di molma), infangassi, zaccaddà (G)

ammenda *sf.* [*amends, amende, enmienda, Geldstrafe*] ammenda, macchissia (LN), emenda, ischittòrgiu *m.*, macchizia, macchizia (*a. da macello*), scramentu *m.* (*penitenza*), smenda (C), ammenda, marchizia (S), ammenda, attrogu *m.*, contravvinzioni (G) // macchissiare (L) “*applicare un'a.*”; attrugà (G) “*fare a., confessare le proprie colpe*”

ammennicolare/1 *vi.* (*addurre pretesti, cavillare*) [*to cavil, soutenir par des sophismes, sostener una opinión con razones capciosas, Ausflüchte machen*] imbentare rejonas falsas, sofistigare (L), accapiddare, bocare iscòtticos (imbòlicos), irbarionare (N), bogai pinnigas (intzimias), fai su pibincu, pibincai (C), antraccurà, buggà antràccuri (attràccuri, pritèsthi, ischusi), intraccurà (S), algumignulà, bucà stivuci (picati), sticculà (G)

ammennicolare/2 *vt.* (*sostenere, appoggiare*) [*to lean, appuyer, apoyar, anlehnen*] accottare, appuntellare, arrimare (*cat. sp. arrimar*), arrumbare (*genov. ant. arembarse - DES I, 125*), (L), accottare, accumentare, appozare, appunteddare, cottare (N), accotzai, arrimai (C), appuggià, appuntiddà, arrumbà (S), accustà, appuggià, rigghj' (G)

ammenniccolo/1 *sm.* (*pretesto, cavillo*) [*pretext, prétexte, razón capciosa, Ausflucht*] articulu, imbòligu, pibinca *f.*, pinnica *f.*, pretestu, rusa *f.* (*piem. rusa*), troga *f.* (*sp. droga*) (L), iscòtticu, ischippuddu, tzincavillu, biabòlicas *f. pl.*, capiddu, froccos *pl.*, imbòlicos *pl.*, trocca *f.* (N), cabillu (*it. cavillo*), intzimia *f.*, pibinca *f.*, pinnica *f.*, pinniga *f.*, troga *f.*, tistivillu, tzimia *f.* (C), amminnicuru, antràccuru, attrèccuru, cinciribellu, intràccuru, ischusa *f.* (S), algumignulu, stivùciu, picata *f.*, tolCIFUSI *pl.* (G)

ammenniccolo/2 *sm.* (*sostegno, appoggio*) [*support, appui, apoyo, Stütze*] appozu, appunteddu, appuntellu, arrumbu (L), accottu, accumentu, appozu, appunteddu (N), accotzu, arrimaderu (*sp. arrimadero*) (C), appòggiu, appunteddu, arrumbu (S), accostu, accozzu, appogghju, punteddu (G)

ammesso *pp. agg.* [*admitted, admis, admitido, zugelassen*] ammissu, ammittidu, attorgadu, attorgadu (L), ammissu, ammittiu, attocau (N), ammittiu (C), ammissu, ammittidu (S), ammissu, attrugatu (G)

ammèttire *vt.* [*to admit, admettre, admitir, zulassen*] addulgare (*lat. INDULGERE*), ammittere, ammittere, attorgare (*sp. ant. atorgar*), attorgare, attorghire (L), ammittere, attocare (N), ammitti , avverai(C), ammitti (SG)

ammezze *vt.* (*dividere a metà*) [*to halve, partager en deux, partir por la mitad, in zwei (Hälften)geteilt*] immesare, isperare (L), ammesare, immesare, fàchere in duas partes, isperare (N), smesai,

sperrai (C), fà a middai, ippirrà (S), ammizzà, fà a mitai, spirrà (G)

ammezzato *sm.* (*mezzanino*) [*mezzanine, entresol, entresuelo, Halbgeschoss*] mezaneddu (L), metzaneddu (N), mesaneddu, mesanellu (C), mezanellu, mizaninu (S), ammizzatu, rimpianu (G)

ammezzire *vi.* (*diventare mezzo, fradicio*) [*to become over-ripe, blettir, empezar a podirse (las frutas), überreif machen*] frazicare, isfàghere, martzire (*it. marcire*) (L), fàchere (*a. della frutta*), frazicare, martzire (N), arremodda, marcittai, purdiai (C), fraziggà, mazzì (S), fracicà, immizzì, malcì (G) // pira fatta (LN) “*pera ammezzita*”; casu fattu (L) “*formaggio marcio, con i vermi*”

ammi *sm. bot.* (*Ammi majus*) coricorittu, letìtera *f.*, litìtera *f.*, latìtera *f.*, muitzu (L), caulitta *f.*, cima coritta *f.*, erba pùdia *f.* (N), cima coritta *f.*, erba pùdia *f.*, erba pùdria *f.*, pistinaga aresti *f.* sprighentis *pl.*, tzicchiria bianca *f.* (C), èiba puzzinosa *f.* (S), alba puzzinosa *f.* (G)

ammicamento *sm.* [*wink, clignement d'yeux, guiño, Blinzeln*] ammiccada *f.*, -adura *f.*, atzinnu, chilcida *f.*, -idura *f.*, chilcidu, chinnida *f.*, chilciu, chisciu, ojittu, tzinnu (L), ammiada *f.*, atzinnu, chinnita *f.*, ocreddu, ocrittu, tzinnida *f.*, -idura *f.*, tzinninzu (N), accinnu, oghittu, sinnu de intèndia (C), occittu, segnu d'intesa, uccittu (S), annessu, chinnita *f.*, cinnita *f.*, micca *f.*, miccata *f.*, pinnulata *f.*, spinnulata *f.*, spinnulittata *f.*, ucchjttu (G)

ammicare *vi.* [*to wink at, cligner de l'oeil, guiñar, blinzeln*] ammiccare, atzinnare, chinnire (*lat. CINNUS*), chinsciare, tzinnire (L), ammiare, atzinnare, fàchere de ocrù, fàchere s'atzinnu, tzinnire (N), accinnai, fai s'oghittu, oghiai (C), chinnì, fà d'occi, fà l'occittu, fà segnu (S), fà la miccata, fà l'ucchjttu, pinnulà, spinnulà, spinnulità (G)

ammicco *sm. vds.* ammiccamento

amminicolare, amminicolo *vds.* ammennicolare/1/2, ammennicolo/1/2

amministrare *vt.* [*to manage, adminstrer, administrar, verwalten*] amministrare, contivizare, manivestare, massarizare, ministrare (L), amministrare (N), amministrari, ministrari (C), amministrà (S), amministrà, manigghjà (G) // tramesare su tempus (L) “*usare tutte le attenzioni nell'a. le cose*”

amministrativamente *avv.* [*administratively, administrativement, administrativamente, verwaltungsnässig*] amministrativamente (LN), amministrativamente (C), amministratibamenti (S), amministrativamente (G)

amministrativo *agg.* [*administrative, administratif, administrativo, administrativ*] amministrativu (LNC), amministratibu (S), amministrativu (G)

amministrato *pp. agg.* [*managed, administré, administrado, verwaltet*] amministradu, contivizadu, massarizadu (L), amministratu (NC), amministratadu (S), amministratu (G)

amministratore *sm.* [*manager, administrateur, administrador, Verwalter*] amministradore, amministreri (LN), amministratori (C), amministratori (S), amministratori, curadori, podatàriu (*a. dei feudatari*) (G) // cumonista (L) “*a. di beni comunitari*”

amministrazione *sf.* [*administration, administración, administración, Verwaltung*] amministrassione, amministronzu (L), amministrassione (N), amministratziuni (C), amministratziuni (S), amministratziuni, manèghju *m.* (G)

ammirabile *agg. mf.* [*admirable, admirable, admirable, bewunderungswürdig*] ammirabile, de ammiru (LN), ammirabili (C), ammirabiri (S), ammirabbili (G)

ammiragliato *sm.* [*Admiralty, amirauté, almirantazgo, Admiraltätgebäude*] ammiragliadu (L), ammiragliu, ammirallu (N), ammiragliu (C), ammiragliadu (S), ammiragliu (G)

ammiraglio *sm.* [*admiral, amiral, almirante, Admiral*] ammiragliu, ammirante (*sp. almirante*), ammiragliu (L), ammiragliu, ammirallu, ammirante (N), ammiranti, ammiragliu (C), ammiragliu (SG)

ammirare *vt.* [*to admire, admirer, admirar, bewundern*] ammirare (LN), ammirari (C), ammirà (SG)

ammirato *pp. agg.* [*admired, admiré, admirado, bewundert*] ammiradu (L), ammiratu (NC), ammiradu (S), ammiratu (G)

ammiratore *sm.* [*admirer, admirateur, admirador, Bewunderer*] ammiradore (LN), ammiratori (CSG)

ammirazione *sf.* [*admiration, admiration, admiración, Bewunderung*] ammirassione, -assione, ammiru *m.*, abbengu *m.* (L), ammirassione, ammirassone, ammirillu *m.*, ammiru *m.* (N), ammiratziuni (C), ammirazioni, ammiru *m.* (S), ammiru *m.*, meru *m.* (G)

ammirévole *agg. mf.* [*admirable, admirable, admirable, bewunderungswürdig*] de ammirare, de ammiru (LN), de ammirari (C), ammirabiri, da ammirà (S), ammirabbili, d'ammirà (G)

ammiserire *vt. vi.* [*to impoverish, appauvrir, empobrecer, arm machen*] fàghersi miseru (mischinu), impoberare (L), ammiserare (N), ammischinai, impoburai (C), immisari, impobari (S), immisarà (G)

ammisibile *agg. mf.* [*admissible, admissible, admisible, zulässig*] ammissibile (LN), ammissibili (C), ammissibili (S), chi si po' ammitti (G)

ammissione *sf.* [*admittance, admission, admisión, Zulassung*] ammissione, ammittida, attorgada, attorgamentu *m.*, attorgu *m.*, attorgada, attorgu *m.* (L), ammissione, attorgu *m.* (N), ammissioni (CSG)

ammobiliamento *sm.* [*furnishing, ameublement, mueblaje, Möblierung*] ammobiliamentu (LN), alasciamentu, ammobigliamentu, ammobiliamentu (C), ammobigliamentu, mubigliamentu (S), ammobigliamentu (G)

ammobiliare *vt.* [*to furnish, meubler, amublear, möblieren*] ammobiliare (LN), alasciai (*sp. alhajar*), ammobigliai, ammobiliai (C), ammobiglià, mubiglià (S), ammobiglià (G)

ammobiliato *pp. agg.* [*furnished, meublé, amubleado, möbliert*] ammobiliadu (L), ammobiliau (N), alasciau, ammobigliu, ammobiliau (C), ammobigliadu (S), ammobigliu (G)

ammodernare *vt.* [*to modernize moderniser, modernizar, modernisieren*] ammodernare, ammodernare (LN), ammodernai, modernai (C), mudernizà, modernizà, ammodernà (S), ammodernà, rinuà, fà mudernu (G) // ammodernada *f.*, -adura *f.*, modernamentu (L) “*ammodernamento*”

ammodo *avv.* [*gently, comme il faut, cuidadosamente, anständig*] azisadu, comente si toccat, a manera, a modu (L), comente si toccat, a manera, a modu (N), cumentu si spettat, a manera, a modu (C), ammodo, cumentu si tocca (S), a manera, a modu (G)

ammogliarsi *vt.* [*to marry, marier, casar, verheiraten*] cojuàresi (*lat. CONJUGARE*) (L), si

cojubare, picare muzere (N), si cojai (C), cuiubassi, piglià muglieri (S), cuiuassi, piddà mudderì (G) // picciocca bona a cojai (C) “*ragazza matura per il maritaggio*”

ammogliato pp. agg. [*married, marié, casado, verheiratet*] cojuadu (L), cojubau (N), cojau (C), cuiubaddu (S), cuiuatu (G)

ammoinare vt. [*to cajole, cajoler, acariciar, hätscheln*] carignare, lusingare (L), abbaraddare, alleriare, fàchere muinas (N), caritziai, dengai, imbrimbinaì (C), carignà, imbirrià (S), fà li minguli (li caramignuli) (G)

ammollamento sm. [*drenching, trempage, remojo, Einweichen*] ammoddigadura f., ammoddigamentu, moddada f. (L), ammoddicadura f., ammoddicamentu, ammoddicu, iffundidura f. (N), ammoddiamentu, ammoddiu, arremoddadura f., arremoddamentu, arremoddu, umedissimentu (C), acciuppaddura f., ammuiddigamentu, attricciuramentu, infundiddura f., umidaddu (S), impagnamentu, impagnata f., impagnatura f. (G)

ammollare vt. ((*inumidire*)) [*to drench, trempen, remojar, einweichen*] allenare, ammoddigare (lat. *MOLLICARE*), pònner a modde (L), ammoddicare, ammoddicare, abbroare, allentare, iffundere (lat. *INFUNDERE*), morgoddare, pònner a modde (N), abbambiai, affrusciai (cat. *afluixar*), ammoddiai, umedessi, umidessi (sp. *humedecer*), umidai (sp. *humedar*) (C), acciuppa, ammuiddiggà, ammuiglià, attricciurà, infundì, umiddà (S), impagnà (G)

ammollato pp. agg. [*drenched, trempé, remojado, einweicht*] allenadu, ammoddigadu, infustu (L), ammoddicau, iffustu, moddadu, postu a modde (N), abbambiau, affrusciau, ammoddiau, umidau, umedéssiu, umidéssiu (C), acciuppaddu, ammuiddiggaddu, attricciuraddu, infusu, umiddaddu (S), impagnatu (G)

ammollire vt. (*rendere molle*) [*to soften, amollir, ablandar, erweichen*] ammoddigare (lat. *MOLLICARE*), ammolare, appojare (a. il lino), impojare (L), ammoddicare (N), ammoddiai, arremoddai, arremoddiai (C), ammuiddiggà (S), ammuiddà, ammuiddicà, ammuiddiggà (Cs) (G)

ammollito pp. agg. [*softed, amolli, ablandado, erweicht*] ammoddigadu (L), ammoddicau (N), (ar)remoddau, ammoddiau (C), ammuiddiggaddu (S), ammuiddatu, ammuiddicatu, ammuiddiggaddu (Cs) (G)

ammoniaca sf. [*ammonia, ammoniac, amoniaco, Ammoniak*] ammoniaca, ammuiniaca

ammonimento sm. [*admonition, avertissement, amonestación, Warnung*] amonestadura f., amonestu, ammunest, attibbida f., attibbiscione f., disciplinada f., monitòriu, prenùssiu, prenùsciu (L), ammunimentu, attremenonzu (N), amonestamentu, ammunestu, attisbada f. (C), ammunimentu, ischramu (S), ammunistazioni f., ammunizioni f. (G) // ammuttighinare, ammuttrighinare (L) “*essere sordo ad ogni a.*”

ammonire vt. [*to admonish, admonester, amonestar, warnen*] abbreverzare, amonestare (sp. *amonestar*), ammunestare, ammunire, attibbire, prenusciare (it. *preannunziare*) (L), ammunire, attremenare (sp. *atremenar*) (N), amonestai, ammoniri, attibbai, attisbai (sp. *atisbar*), manastai (C), ammunì, ischramà (a. *duramente*) (S), ammunì, ammunistà (G)

ammonito pp. agg. [*admonished, amonesté, amonestado, gewarnt*] amonestadu, ammunidu, attibbidu, prenusciadu (L), ammuniu, attremenau (N), amonestau, attibbau, attisbau (C), ammuniddu, ischramaddu (S), ammunistatu, ammunitu (G)

ammonitore sm. [*warnen, admoniteur, amonestador, Warner*] amonestadore (L), ammunidore, attremenadore (N), amonestadori, attisbadori (C), ammunidori (SG)

ammonizione sf. [*admonition, admonestation, amonestación, Warnung*] amonestadura, amonestascione, ammunestu m., ammunestu m., ammunida, ammunissione, prenusciada (L), ammunissione, attremenadura (N), amonestazioni, ammunestu m., attisbada (C), ammunizioni, ischramu m. (S), ammunizioni (G) // ammunitòrios m. pl. (L) “*pubblicazioni in chiesa dei matrimoni da contrarre*”

ammontare/1 vi. (*assommare*) [*to add, additionner, sumar, vereinigen*] assummare, auidire, muntare (ant.), summare (L), ammontare, assummare, summare (N), ammontai, assumai, sumai (C), assummà, summà (SG)

ammontare/2 sm. (*totale complessivo*) [*total, total, total, Summe*] auidida f., -idura f., auidimentu (L), assummada, assummadura f., summa f. (LN), suma f., totali (C), summa f., totari (S), assomu, summa f. (G)

ammonticchiare vt. [*to heap up, amoncelar, amontonar, aufhäufen*] accuccurummeddare, aggantinare, ammuntonare, arremiarzare, sorire (L), aggantinare, ammuntonare, ammuntoneddare (N), abbikai, accarramatzinai, ammuntonai, appillai (C), ammuntonà (S), ammuntonà, ammuntonà (G) // abbikai su lori messau (C) “*a. le biade mietute*”

ammorbamento sm. [*infection, infection, infección, Verspestung*] ammormamentu, impestadura f., impestu (L), abbentada f., abbentadura f., abbentamentu, impestadura f., impestu, pudessiore, pudiore (N), appestamentu, impestamentu, pudesciori (C), appisthaddura f., appisthamentu (S), appistatura f., impistamentu, impistatura f. (G)

ammorbare vt. [*to infect, infecter, infectar, verpesten*] impestare, appestare, ammormare (L), impestare, abbentare, pudire (lat. *PUTERE*), pudèssere (lat. *PUTESCERE*) (N), impestai, appestai, pudesci (C), appisthà (S), ammu r m à (Cs), appistà, impistà (G)

ammorbato pp. agg. [*infected, infecté, infectado, verpestet*] ammormadu, appestadu, impestadu (L), abbentau, impestau, pudéssiu, pudiu (N), appestau, impestau, pudésciu (C), appisthaddu (S), appistatu, impistatu (G)

ammorbatore sm. [*infecter, infecteur, infectador, Beflecker*] ammormadore, appestadore, impestadore (L), abbentadore, impestadore, pudidore (N), appestadori, impestadori (C), appistadori (S), appistadori, impistadori (G)

ammorbimento sm. [*softening, assouplissement, ablandamiento, Erweichung*] abblandamentu, abblandu, ammoddigadura f., ammoddigamentu, (L), ammoddicamentu, ammoddicadura f. (N), ammoddiamentu, ammoddiadura f. (C), ammuiddigamentu, ammuiddiggadda f., ammuiddiggaddura f. (S), ammuiddicata f., ammuiddicatura f., ammuiddicamentu, umbulamentu (G) // arremoddada f., -adura f., arremollada f., -adura f., ispignoronzu (L) “*a. delle pelle conciate*”

ammorbire vt. [*to soften, assouplir, ablandar, erweichen*] abblandare (sp. *ablandar*), ammoddigare, ammodditzare, arremoddare, arremollare, simurtire (L), ammoddicare, ammoddichinare (N), abbrandaì, ammoddiai (C), ammuiddiggà (S), ammuiddà, ammuiddicà, ammuiddizzà, muddizzà, umbulà (G)

ammorbido pp. agg. [*softed, assoupli, ablandado, erweicht*] abblandadu, ammoddigadu, ammuridigu, ammuridigu

arremoddadu, arremolladu, simurtidu (L), ammoddicau, ammoddichinau (N), ammoddianu (C), ammuddiggaddu (S), ammuddatu, ammuddicatu, ammuddizzatu, muddizzatu, umbulatu (G)

ammorchiare vt. [to grease, graisser, untar, die Ölhefe haben] ammalcidare, ammulciare (L), ammurcare, untare (su casu) chin sa murca (N), ammugrai, ammurgai (C), ammuccià (S), arruddà (G)

ammorsare vt. [to vice, serrer avec un étau, cerrar en la prensa, mit den Schraubstock fassen] istringhere in su caragolu (L), accaracolare, astringhere in su caracolu (N), ammossai, stringi in su caragolu (caragorru) (C), ammossà, isthignì i' la mossa (S), strignì i' la mossa (G)

ammortamento sm. [amortization, amortissement, amortización, Tilgung] accantonamentu de capitales (de bonos dinaris), catzadura de dépidos f. (LN), arrimu de caudalis, luitzioni f. (cat. llució), schittia de unu dépidu f. (C), ammortamentu, isthudamentu di débiddi (di buffi), postha a parthi di purraddi di capitari f. (S), accagnu di palti di fundi, spignimentu di débitti (di buffi) (G)

ammortare vt. (estinguere un debito; accantonare quote) [to amortize, amortir, amortizar deudas, (eine Schuld) tilgen] ammuntonare capitales, bogare dépidos (L), accantonare capitales (bonos dinares), catzare dépidos (N), accaudalai, arrimai caudalis, luiri (cat. lluir), schittiai unu dépidu (C), isthudà un débiddu (un buffu), puni a parthi purraddi di capitari (S), accagnà palti di fundi, spigni un débitu (un buffu) (G)

ammortire vt. (affievolire, smorzare, attutire) [toweaken, affaiblir, aflojar, schwächen] abbrandare (sp. ablandar), addurmentare, tudare (lat. *TUTARE) (L), allagorjare, ammortichinare, ammortosinare, durmire (lat. DORMIRE), iffornicare, sumortire, sumurtire (N), affracchiar, ammortoxinai, ammotroxinai, infracchiri, mortoxinai, motroxinai (C), allibià, ammuscià, isthudà (S), abblandà, afficià, ammultisginà, spigni, molcità (G)

ammortizzare/1 vt. (attutire, assorbire urti) [to deaden, amortir, atenuar, lindern] abbrandare (sp. ablandar), tudare (lat. *TUTARE) (L), abbrandare, attenuare (N), abbrandai, ammortixinai, smenguai (C), abbacà, ammurthizà, minimà (S), abblandà, afficià, ammultizzà, miminà (G)

ammortizzare/2 vt. vds. ammortare

ammortizzatore sm. [shock-absorber, amortisseur, amortiguador, Stossdämpfer] ammortizadore; abbrandadore (LN), ammortizadori; abbrandadori (C), ammurthizadori; abbacadori (S), ammultizzadori; abblandadori (G)

ammorzare vt. [to weaken, affaiblir, amortiguar, abstumpfen] istudare, mòrrere (lat. *MORERE), tudare (lat. *TUTARE) (L), abbrandare, istutare (su focu), mòrrere, tutare (N), abbrandai, ammortoxinai, mortoxinai, studai (C), ammuscià, isthudà, muri (S), abblandà, estinghi, muri, spigni (G)

ammosciamento sm. [flabbiness, flétrissure, aflojamiento, Schlafheit] ammoddigamentu, attrippoddimentu (L), accalabiada f. allagorjadura f., ammojada f., ammojadura f., ammojamentu (N), infracchimentu, stasimentu, allaccanamentu (C), ammusciamentu, immusciadda f., ammurthisginadda f. (S), abbuvalamentu, abbuvalatura f., illaunimentu, launimentu, sdin(n)ugghju (Lm) (G)

ammosciare vt. [to become flabby, avachir, aflojarse, schlaff machen] ammoddigare (lat. MOLLCARE), ammujiare, attrippoddire, mòrrere (lat. *MORERE) (L), accalabiare (a. dei fichi menci), allagorjare, mòrrere, s'ammujiare (N), allaccanai,

infracchessi, stasiri (tos. ant. stasire) (C), ammurthisginà, ammuscià, immuscià (S), abbuvalà, illauni, launi (G)

ammosciato pp. agg. [flabby, avachi, aflojado, schlaff] ammoddigadu, ammustijnadu, attrippoddidu (L), accalabiau, allagorjau, ammojai, ammurthichinau, mortu (N), accordolinau, allaccanau, infracchessiu, stasiu (C), acciaggaraddu, ammurthisginaddu, ammurthuggiaddu, ammusciaddu, casaraddu, immusciaddu (S), abbuvalatu, illaunitu, launitu (G) // calabiu (N) "bozzacchione del fico"; ficu accalabiada f. (N) "fico vizzo, menci"; mincrimortu (N) "dal pene a.; buono a nulla"

ammostare vt. (pigiare l'uva per fare il mosto) [to press grapes, fouler, pisar la uva, maischen] ammustare, cattigare (probm. lat. COACTARE) (L), ammustare, fàchere su mustu (N), ammustai (C), fà lu musthu (lu vinu nobu), cazziggà l'uba, supprissà (S), calcicà l'ua, fà lu mustu, prissà (G)

ammostatòio sm. [wine-presse, pressoir, palo para pisar las uvas, Weinpresse] suppressa f. (it. soppressa) (LN), prensa f., prentza f. (sp. prensa) (C), suppressa f. (S), prissatoghja f., suppressa f. (G)

ammozzare, -olare vi. (indurire, detto della terra che si fa a zolle) [to harden, endurcir, endurecer, verhärten] appedràresi, appistonàresi, intostare, intostigare (L), fàchere a cherbas, intostare, s'appedare (N), apperdai, appisiddiri, induressi, intostai, intostigai (C), appiddriggà, appisthunà, appisthizunà, intosthiggà, intusthà (S), accugghjulà, fassi a chèvia (a chèbbia, a lea), intustà (G)

ammucchiamento sm. [heap, amoncellement, amontonamiento, Anhäufung] ammuntonada f., ammuntonadura f., ammuntonamentu, ammureddadura f., ammurottulada f., appiradura f., auddida f., -idura f., auddimentu, moróttulu, muróttulu (L), affacchiada f., affacchiadura f., affacchiamentu, ammuntonamentu, annur(r)acamentu, morócculu (N), abbigamentu, ammuntonada f., ammuntonamentu, appillamentu (C), ammuntonamentu, misciammuntoni, rimigliu (S), aggrumu, ammuntonamentu, muntoni (G)

ammucchiare vt. [to heap up, amoncelar, amontonar, anhäufen] accabidare, accuccurmeddare, ammassare, ammoderinare, ammuderinare, ammuntonare (it. ant. montone), ammurare, ammuridinare, ammurottulare, ammorottuleddare, appirare (crs. appilà), appontare, arremiarzare, aurrare, istuzare, remiarzare (L), accarrarzare, affacchiare, aggantinare, aggheddettone, aggoddettare, aggoddettonare, aggramustiare, ammoroculare, ammuntonare, annur(r)acare, asserrare, sortire (N), abbattilai, abbigai, accabidai, ammassai, ammuntonai, appillai (sp. apilar), aregai (C), accurumà, ammuntonà, arraglià, assiadà (a. covoni) (S), aggrumà, ammanniddà, ammuntonà, ammuntonà, appilà, arrunzà (Cs), stiffà (Lm) (G) // abbaronare (L) "a. ghiaia"

ammucchiato pp. agg. [heaped, amoncelé, amontonado, aufgehäuft] accabidadu, accuccurmeddadu, ammuntonadu, ammuradu, ammurottuladu, appiradu, aurradu, istuzadu (L), accarrarrazu, affacchiau, aggantinau, aggheddettone, aggoddettonau, ammorocculau, ammuntonau, annur(r)acau, imbarchilau (N), abbigau, accabidau, ammassau ammuntonau, appillau (C), accurumaddu, ammuntonaddu, assiadaddu (S), aggrumatu, ammanniddatu, ammuntonatu, appilatu, stiffatu (Lm) (G)

ammuffimento sm. [mustiness, moisi, enmohecimiento, Schimmelbildung] ammuiffamentu, ammuiffadura f., limida f., morighinida f., muffedu f., -idura f., mugherada f.,

mugheramentu, mugorada *f.*, mugore (*lat. MUGOR, -ORE*), murgherada *f.*, murgheronzu, murgheru (L), allanamentu, ammuffimentu, mucorada *f.*, mucoramentu, mucore, muffidura *f.*, muffimentu, mugoradda *f.* (N), affungori, affungu, allanadura *f.*, allanamentu, annarbamentu, attuffadura *f.*, attuffamentu, attuffori, attuffu (C), ammuffiddura *f.*, muffiddura *f.*, mugori (S), muffori, ammuffimentu, muffimentu (G)

ammuffire *vi.* [*to grow musty, (se) moisir, enmohecerse, schimmeln*] ammuffare, limiresi, lanire, morighinare, morighinare, mugherare, mugorare, murgherare, murgorare, murighinare (L), allanare, allaneddare, allanire, ammuffire, annabrai, mucorare, muffire (N), affungai, affungorai, allanai, ammucorai, ammuftai, ammurgorai, annarbai, attuffai (*sp. atufar*) (C), ammufti, mufi, mugarà (S), ammufti, mufi, piddà la muffa (G) // S'umedadi allanat su pani (C) "L'umidità ammuffisce il pane"

ammuffito *pp. agg.* [*grown musty, moisi, enmohecido, angeschimmelt*] ammuffadu, limidu, lanidu, morighinadu, mugheradu, murgheradu, murgoradu, (L), allanau, allaneddau, allanidu ammuffiu, lanidu, mucorau, mufiu, (N), affungau, affungorau, allanau, ammuffau, ammugorau, ammurgorau, annabrau, annarbau, attuffau (C), ammuffiddu, muffiddu, mugaraddu (S), ammuffitu, imbuffiddu (Cs), mufitu (G)

ammurricciare *vt.* [*to carry coals, faire le mur de pierres sèches, amontonar piedras, summeln*] ammoderinare, ammuderinare, ammuridinare (L), ammuridinare, fàchere sa muridina (sa muragadda, su muru gurdù) (N), ammuntonai perda, ammuridinai (C), ammuntonà crasthi (preddi), fà la muriddina (la murighina) (S), ammuntonà petra (pa fà lu muru siccu, lu muru saldu) (G)

ammusare *vi.* (toccarsi muso con muso) [*to rub the snout, se rencontrer museau à museau, tropezar con el hocico, beschnupfern*] ammurrare, ammusare (L), abbrunchilare, accamare, ammurrialare, ammurriare, imbrunchilare (N), ammurrai, ferri is murrus impari (C), ammurrà (SG) // ammurrialadura (N) "ammusatura"; ammurrialau (N) "ammusato, legato per il muso"

ammusire *vt. vds. immusire*

ammutinamento *sm.* [*mutiny, ameutement, amotinamiento, Meuterei*] ammutighinada *f.*, arrempellada *f.*, arrempellu, rebellione *f.* (L), ammutinamentu, arrempellada *f.*, arrempelladura *f.* (N), furriada *f.*, rebellioni *f.* (C), ammutinamentu, rimpeddù, ribillioni *f.* (S), rioltà *f.* (G)

ammutinare, -arsi *vi. rifl.* [*to mutiny, se mutiner, amotinarse, meutern*] arrempellare, rebellare (*it. ribellare*) (L), ammutinare, s'arrempellare (N), s'arrellai, si furriai, si rebellai (C), ammutinassi, ribillassi, rimpiddassi (S), riultassi, vultassi (G)

ammutinato *pp. agg.* [*mutinous, mutiné, amotinado, meuterisch*] arrempelladu, rebelladu (L), ammutinai, arrempellau (N), arrellau, furriau, rebellau (C), ammutinaddu, arripiddaddu, ribilladdu, rimpiddaddu (S), riultatu, vultatu (G)

ammutare *vt. vi.* (*ridurre al silenzio*) [*to keep silent, se taire, enmudecer, stumm werden*] ammutire, benner mudu, cagliare, mutire (L), ammutare, fàchere istare a sa muda (N), ammutéssiri, ammutai, ammutiri, cittiri (C), abbuccuriggà, abbuccuriggà, caglià, (S), ammuti, fà caglià (G)

ammutolare *vt. vi.* (*rendere muto, divenire silenzioso*) [*to keep silent, se taire, enmudecer, stumm werden*]

accagliare (*sp. callar*), ammutolonare, ammuturrare, ammutire, ammuturre, ammutolonare, ammutire, ammutullonare, cagliare, ismutulare, mutire (L), s'ammudatzare, s'ammudulare, s'ammutire, s'ammuticare, s'ammuticonare (N), ammutéssiri, ammutiri, ammutroxinai, cittiri (C), abbuccuriggà, caglià (S), ammutà, ammuti, ammuturrà, cagliassi a la muta, suciarrà (G)

ammutolito *pp. agg.* [*kept silent, tu, enmudecido, stumm*] ammutidu, ammutrigadu, ammuturradu, ammutriddu, ammutullonadu, cagliadu, mudu (*lat. MUTUS*), mutidu (L), ammutatzau, ammutulu, ammutiliu, ammutricau, ammutriconau, ammuturratu (N), ammutiu, ammutéssiu, ammutiu, cittiu (C), abbuccuriggaddu, cagliaddu (S), ammuturratu, cagliatu, ammutatu, ammutitu, suciarratu (G)

amnesia *sf. med.* [*amnesia, amnésie, amnesia, Amnesie*] ismèntigu *m.* (L), irmènticu *m.* (N), scarescimentu *m.*, smemoriamentu *m.* (C), immintiggànzia, ischantarumu *m.*, pérduha di la ritintiba (di la mimòria) (S), pàldua di la mimòria, smènticu *m.*, smimuriata (G)

amnistia *sf.* [*amnesty, amnistie, amnistía, Amnestie*] annistia, mistia, perdonu (abbonu) de sa pena *m.* (LNC), annistia, pardhonu di la pena *m.* (S), annistia, paldonu di la pena *m.* (G)

amnistiare *vt.* [*to amnesty, amnistier, amnistiar, amnestieren*] annistiare, perdonare (abbonare) sa pena (LN), annistiai, perdonai (abbonai) sa pena (C), annisthià, pardhunà la pena (S), aggrazià, annisthià, grazzià, paldunà la pena (G)

amnistiato *pp. agg.* [*amnestied, amnistié, amnistiado, amnestiert*] annistiadu (L), annistiau (NC), annisthiaddu (S), aggraziatu, annistiatu, grazziatu (G)

amo *sm.* [*fish-hook, hameçon, anzuelo, Fischangel*] àghimu (*lat. HAMICUS*), àmighe, àmigu, amu (*lat. HAMUS*) (L), àmiche, amu (N), amu, gamu (C), amu (SG) // àmigu (L) "anche: timone del carroccio"; inamare (L), ingamai (C) "collocare l'a. nella lenza; prendere con l'a."; pruppada *f.* (C) "a. triplo per la pesca dei polpi e dei calamari"; incaramà (S) "impigliarsi dell'a. tra le rocce dei fondali"; arpetta *f.* (Lm) (G) "a. ad uncini per la pesca dei calamari"; Póberu non siasta sentz'amu e sentza lentza (C) "Non essere povero senza a. e senza lenza"

amorro *sm.* (stoffa di seta) [*moire, moire, muaré, Moiré*] gallone (L), gallone, armuè (*sp. ant. mué*) (N), armuè, galloni (C), galloni (SG)

àmoli *sm. bot.* (*Prunus myrabolana*) pruna cariasa *f.* (LN), pruna cerèsia *f.* (C), pruna cariasgia *f.* (S), prugna criàsgia *f.*, prugna fràula *f.* (G)

amorazzo *sm.* (tresca amorosa) [*love-affair, intrigue, amor deshonesto, Liebschaft*] amoratzu, intrigu, tarasca *f.* (*it. o sp. tarasca*) (L), amoratzu, fantzeddumu, manizu (N), imboddicu amorusu, trassa *f.* (C), amiggànzia *f.*, tarasca *f.*, tresca *f.* (S), manegghju (G)

amore *sm.* [*love, amour, amor, Liebe*] amore, more (LN), amassone (*ant.*) (N), amori, mori (C), amori (S), amol, amori (G) // allorostradu (L) "legato in a., che sta filando con..."; arrazonare (L) "dicesi del cavallo in amore"; suare, assuare (L), subare (N), insuai (C) "essere in a. (detto delle bestie); *lat. SUBARE*"; Pro more de Deu! (LN), prommoredeu (L), pa l'amol di Deu (G) "Per a. di Dio"; po more de (LN), po mori de (C) "per causa di"; fàghere sa ciribacca (L) "fare all'a."; S'amori consumit (prov.-C) "L'a. assottiglia"; Su prim'amore non s'olvidat mai (prov.-L) "Il primo a. non si dimentica mai"; Amori e callentura non si podint cuai

(prov.-C) “L’a. e la febbre non si possono nascondere”; Si voi chi l’amori mantèghia un piattu àndia e l’althru vènghia (prov.-S) “Se vuoi che l’a. duri, un piatto che vada e uno che venga”; Né sàbbatu senza soli, né fèmina senz’amori (prov.-G) “Né sabato senza sole, né donna senza a.”

amoreggiamento *sm.* [flirtation, flirtage, galanteo, Liebelei] amorinzu, amoronzu, innamoramentu, innamorinzu, innamoronzu (L), ammoronzu, amoronzu (N), carignamentu, cricchigiogu, fastiggiu (cat. festeig) (C), acciuppada f., innamuramentu (S), innamurugnu (G)

amoreggiare *vi.* [to flirt, flirter, galantear, lieben] amorzare, allepporizare, innamoracciare, innamorare, innamoratzare (L), alleporedde, ammoratzare, ammorare, attrantzillorare (N), amurai, fastiggiai (cat. festejar) (C), fà franella, innamurà (S), feminà fininà, guardassi (Lm), innamurà (G)

amorable *agg. mf.* [loving, tendre, carinoso, liebevoll] amoridu, amorile, amorivile, amorosu, carignosu (sp. carinoso) (L), amorosu, carinnosu (N), amistantziosu, carignosu, caritziosu, mariettosu (C), amurèvuri, amurèvuru, amurosu, carignosu (S), amurosu, carignosu (G)

amorevolezza *sf.* [lovingness, tendresse, ternura, Liebenswürdigkeit] ammajùcculu m., amoridade, amorivilidade, amorosidade, bonamistade, carignu m. (sp. cariño) (L), amorosidade, carinnu m. (N), amistantzia (it. ant. o sp. ant. amistanza), carignu m., caritzia (sp. caricia), ternura (sp. ternura) (C), amorosiddai, carignu m. (S), amorositai, carignu m. (G)

amorevolmente *avv.* [lovingly, tendrement, cariñosamente, liebevoll] amorivilmente, amorosamente, carignosamente (sp. cariñosamente) (L), amorosamente, carinnosamente, chin amorosidade (N), amorosamente, carignosamente, cun amori (C), amorosamente, carignosamente (S), amurosamente, carignosamente (G)

amorfo *agg.* [amorphus, amorphe, amorfo, formlos] chene forma (LN), sen’è forma (froma) (C), chena fòimma (S), chena folma (G)

amorino/1 *sm.* (putto, puttino) [putto, amour, angelito, Amorette] amoreddu, piseddu de marmaru (de ghiju) (L), amorinu, pipieddu de marmaru (de ghisu) (N), amorinu, pupiu de marmuri (de ghisciu) (C), pizzinnu di maimmaru (di ghisciu) (S), amurittu, piccinneddu di malmuru (di ghjessu) (G)

amorino/2 *sm. bot.* (Reseda odorata) [mignonette, herbe d’amour, reseda confidente, Resede] amorinu, coa de ‘arveghe f. (L), coa de berbeche f. (N), coa di gattu fragosa f. (C)

amorosità *sf.* [generosity, générosité, generosidad, Grossmut] amoridade, amorosidade, ternura (sp. ternura) (L), amorosidade (N), amorosidadi, ternura (C), amurosiddai (S), amurositai (G)

amoroso *agg.* [loving, amoureux, amoroso, liebe reich] amorosu, carignosu (sp. carinoso) (L), amorosu, carinnosu (N), amorosu, stimosu, tiernu (sp. tierno) (C), amurosu, carignosu, garanu (sp. galano) (S), amurosu, carignosu (G)

amoscina (pera) *sf. bot.* [damson pear, poire de Damas, pera damascena, Damaszener Birne] pira camusina (camujina) (L), pira gamusina (N), pira camusina (C), pera camusgina (S), pira camusgina (Lm), pira camusginu m. (G)

amovibile *agg. mf.* [movable, amovible, amovible, abnehmbar] de mòvere (L), de mòghere (N), de movi (C), di mubi (S), di mui (G)

ampelodesmo *sm. bot.* (Ampelodesma mauritanica, A. tenax) fenapu de chilibros (N), carcuri, craccuri, cruccuri, cruccuriu, curcuri, erba de ciulirus f., ciulirus pl., erba de cibirus f., mannuga f. (C) // àccia de pobur’òmini (C) “mazzo di cannucce di a. che, acceso, serve da lanterna alla povera gente, detta per questo motivo “torcia dei poveri””

ampiamente *avv.* [amply, amplement, ampiamente, weitläufig] abbondantemente, amprosamente, cun amprària, cun mannària, (LN), amplamente (L), ampramenti, a largu, a ladu (C), ampramenti, amprosamenti (S), ampramenti, amprosamenti (G) // A ladu disponit Deus (prov.-C) “A. dispone Dio”

ampiezza *sf.* [width, ampleur, amplitud, Weite] amplesu, amplura, ladària (L), amprària, ampresa, amprura, mannària (LN), amplària, amprària, amprura, ladària, ladiori m., largària, mannària, mannessa (C), amprosiddai (S), amprositai, mannura (G) // tresamplariali (S) “di tre ampiezze, tridimensionale”

àmpio *agg.* [ample, ample, amplio, weit] amplosu, amprosu, ampru (lat. AMPLUS), ladu (lat. LATUS), mannu (lat. MAGNUS), perlargu (L), àmparu, amplosu, ampru, latu, mannu (N), allariau, àmparu, amplosu, amplu, amprosu ampru, àmpuru, ladu, largu, sciagu, scampiosu, scampagnosu (C), amprosu, ampru (S), amplosu, amprosu, ampru, ladu, largu (Cs) (G) // fueddai allariau (C) “parlare allungando le sillabe”; In pedde anzena corria lada (prov.-L) “Sulla pelle altrui laccio ampio (abbondante)”

amplesso *sm.* [embrace, embrassement, abrazo, Umarmung] abbratzu, chiri-chiri (L), abbratzu, affranzada f., -adura f., affranzu (N), abbràtzidu, coddóngiu (volg.), impràssidu (C), abbrazzu (S), abbràcciu, unioni f. (G) // su ballu affranzosu (N) “il ballo in cui si sta abbracciati (proibito dal clero)”; tzurrunchiare (N) “gemere dell’uomo durante l’a.”; tzurrunchiu (N) “gemito dell’uomo durante l’a.”

ampliamento *sm.* [enlargement, agrandissement, ampliación, Erweiterung] ampliada f., ampliamentu, immanniamentu (L), ammanniada f., ammanniu, immanniadura f., immanniamentu, ampliada f., ampliadura f., ampliamentu (N), alladiamentu, alladiadura f., allargamentu, ammannimentu, ampliada f. (C), accrescimentu, immannittada f. (S), ampliamentu, ampliamentu (G)

ampliare *vt.* [to enlarge, agrandir, ampliar, erweitern] accrèschere, ampliare, ampliare, immannare (L), ammanniare, ammannire, amprariare, ampliare, immannire (N), ampriai, ampliai, alladiai, allargai, ammanniai, sciampiai (it. ant. sciampiare) (C), accrisci, amprìa, aumintà, immannittà, ingrandì (S), amplià, amprìa (G) // sciampia f. (C) “pezzo di stoffa che i sarti lasciano sotto la veste per slargarla quando è stretta”

ampiato *pp. agg.* [enlarged, agrandi, ampliado, erweitert] accrèschidu, ampliadu, immannadu (L), ammanniau, ammanniu, amprariau, ampriau, immanniu (N), alladiu, allargau, ammanniau, ampliàu, ampriau (C), accriscidu, aumintadu, immannittadu, ingrandidu (S), ampliatu, ampliatu (G)

amplificare *vt.* [to extend, amplifier, amplificar, vergrößern] amprare (L), amprariare, amprare (N), ampriai, amprificai (C), accrisci, aumintà (S), amplià, amprìa, amprificà (G)

ampolla *sf.* [phial, ampoule, ampolla, Glasflasche] ampulla (LN), àmbula, ampudda, impudda (C), ampulla (S), àmbula, ampudda, àmpula (lat. HAMULA) (G) // buccaccia (L) “a. dalla grossa bocca (tosca. boccaccia)”

ampolliera *sf.* [*cruet, huilier, vinagrera, Menage*] binagrera, vinagrera (*sp. vinagrera*) (L), vinagrera (NCS), vinagrega (G)

ampollina *sf. dimin.* [*ampulla, burettes pl., vinajera, Fläschchen*] ampullitta, canadella (L), ampullitta, canadiglias *f.*, canadillas *pl.* (*a. da messa; cat. canadillas*) (N), ampudditta, cadranella, canadèglia, canadella, caranèglia (*cat. canadellas*), granadella (C), ampullitta (S), ambuledda, ambulitta, ampudditta, ampullina (G)

ampollosità *sf.* [*pomposity, enflure, ampulosidad, Schwülstigkeit*] barra (*cat. barra*), pompa, unfiadura (L), barra, pompa, uffradura (N), ampollosidadi, unfradura (C), appunziaddura, imbuffaddura (S), fiuritura, imbuffatura, mannària (G)

ampollosu *agg.* [*pompous, ampoulé, ampuloso, schwülstig*] barrosu, pomposu, unfiadu (L), barrosu, pomposu, uffrau (N), ampollosu, unfrau (C), amprosu, appunziaddu, imbuffaddu (S), fiuritu, imbuffatu, imprifagliatu, unfiatu (G)

amputare *vt.* [*to amputate, amputer, amputar, amputieren*] mutzare (*it. mozzare*), segare (*lat. SECARE*), trancare (*lat. TRUNCARE*) (L), secare, mutzare, trancare (N), amputai, segai, tallai, truncai (C), muzzà, siggà, taglià (S), muzzà, taddà (G) // Nde l'an mutzadu (segadu) s'anca (L) "Gli hanno amputato la gamba"; s'at truncadu s'anca (L) "si ha fratturato la gamba"

amputazione *sf.* [*amputation, amputation, amputación, Amputation*] mutzadura, segadura, truncadura (L), mutzadura, secadura, truncadura (N), amputadura, segadura, talladura, truncadura (C), muzzaddura, siggaddura, tàgliu *m.* (S), muzzatura, taddatura, taddu *m.*, trincu *m.* (G)

amuleto *sm.* [*amulet, amulette, amuleto, Amulett*] breve (*it. breve*), fortaleza *f.*, fortilesa *f.* (*sp. fortaleza*), fortiza *f.*, pastagna *f.* (*sp. pestaña*), pinnadellu, punga *f.* (*lat. PUNGA*), sebezze (*cat. atzabeja*) (L), breu (*cat. breu*), cocco, fortilesa *f.*, mummughe, mumughe, pinnadellu, pinzu (*a. dei bambini*), punga *f.*, sebeste, sebezze, sinicurtzis (N), cannasa *f.*, contrammà(t)zina *f.*, pinnadeddu, punga *f.*, sabèggia *f.*, sabeja *f.*, sebexa *f.*, scropollari, scrittu, sinicurtzis (C), punga *f.*, pinnadeddu (S), breu (*Lm*), punga *f.*, sabàciu (G) // appungere, pungare (L), fai punga (C) "fare magie, ammalciare"; contramazina *f.* (L) "a. preparato per scongiurare gli influssi maligni"; pungadu (L), pungatu (NG) "detto di chi si salva da qualche disgrazia perché ha con sé un a."; chiliarju (N) "a. di vetro che si mette nella culla"; isprugadentes (N) "a. che la donna porta al petto"; sos fortiles *pl.* (N) "brevi fatti da preti, a. per gli indemoniati"; babbai nostu de s'ogu (C) "pietra dura incastonata nell'a."; predda di lu latti *f.* (S) "pietra d'onice propiziatrice per le donne di abbondanza di latte"

anace, -àcio *sm. bot.* (*Pimpinella anisum*) [*anise, anis, anís, Anis*] ànice, àniciu, anis, fenujanis, mattafiluga *f.* (*cat. matafaluga*) (L), ànitze, frenuganis, frenùgiu 'e conca, frenugonis, frinuca de sartu, mattafalua *f.*, mattafalica *f.*, mattafiluga *f.* (N), anas *f.*, mattafalua *f.*, mattafaluga *f.*, mattafaua *f.*, mattafiluga *f.* (C), ànasa *f.*, ànici (S), ànasa *f.*, anàciu, àniciu, finochju arestu, pimpinella *f.* (G)

anacoreta *smf.* [*anchoret, anachorète, anacoreta, Einsiedler*] anacorita, eremitanu (L), rimitanu (N), eremitanu, farigu (C), eremitanu (S), arimittu, eremittu (G)

anacronistico *agg.* [*anachronistic, anachronique, anacrónico, anachronistisch*] a disora, a distempu, antigóriu, fora de tempus (L), anticorju (N), a disora, antigóriu, foras de s'umperu (de su tempus) (C), antigóriu,

fora di l'usu (di lu tempu) (S), a distempu, anticatu, fora di l'usu (di lu tempu) (G)

anagàllide *sf. bot.* (*Anagallis arvensis*) [*scarlet pimperl, anagallis, escarlata, Scharlachrotprime*] erva de feridas, erva de su tuddu, erva puddina, erva santa, puddina (L), erba puddina, erba santa, puddinatu *m.* (N), erba de feridas (de fertas), erba de puddas, erba de su tuddu, erba santa, frori de sa Madonna *m.*, srindiedda (C), èiba di giaddina, èiba di la Madonna, eibasanta (S), alba di ghjaddini, alba disincurrituri, moldighjaddina (G)

anagiride *sf. bot.* (*Anagyris foetida*) attoa, erva de Nostra Signora, fae de tilibba, fae giolva, gioba, giolva, giorva (*lat. *JOLVA*), isciòccoro *m.*, tilibba, tilimba, zorba (L), atzoa, erba de busucas, fazorba, tilimba, tilippa, tiria agreste (N), erba de bucciuca, sibicua, sicua, silicua, silicua cràbina, silimba, tiria aresti (C), fabagiòiba (S), giolva (G)

anagrafe *sf.* [*registry office, registre de l'état civil, registro de la población, Einwohnerregister*] anàgrafe (L), anàgrafe, conchillibriu *m.*, tappa (*ant.*) (N), anàgrafi (CSG)

analfabeta *agg. smf.* [*illiterate, analphabète, analfabeto, Alphabet*] disimparadu (*it. disimparato*), legu (*sp. lego*), léigu (L), anarfabeta disimparau (N), disimparau (C), analfabetu, disimparaddu, inalfabetu (S), anaffabetu, disimparatu, innalfabetu (G) // èssere legu (L) "non saper leggere né scrivere"

analfabetismo *sm.* [*illiteracy, analphabétisme, analfabetismo, Alphabetismus*] disimparu

anàlisi *sf.* [*analysis, analyse, análisis, Analyse*] anàlisi, analizu *m.* (L), anàlisi (NC), anàlisi (S), anàlisi (G) // canteprocante (L) "in ultima a."

analista *smf.* [*analyst, analyste, analista, Analytiker*] analista (LNC), anaristha (S), analista (G)

analitico *agg. mf.* [*analytical, analytique, analítico, analitisch*] analiticu (LNC), anarìtigu (S), analiticu (G)

analizzare *vt.* [*to analyse, analyser, analizar, analysieren*] analizare, fàghere s'anàlisi (L), analizare (N), analisai, analizai (C), anarizà (S), analizà (G)

analizzato *pp. agg.* [*analysed, analysé, analizado, analysiert*] analizadu (L), analizau (N), analisau, analizau (C), anarizaddu (S), analizatu (G)

analogamente *avv.* [*analogously, d'une manière analogue, análogamente, analog*] cunformas, sigundu (L), a tonu, cufformas, sicunde (N), cunformementi, de sa pròpia manera, su pròpiu (C), cunfoimmamenti, di la matessi manera (S), cunfolmamenti, di la matessi manera (G)

analogia *sf.* [*analogy, analogie, analogía, Aalogie*] assimizu *m.* (LN), assimbillàntzia, simbillàntzia (C), assimigliàntzia, simigliàntzia (S), assumidda, sumidda, sumiddàntzia, sumiddèntzia (G)

anàlogo *agg.* [*analogous, analogue, análogo, analog*] anàlogu, che pare, simizante (L), che pare, pèpere, simile (N), assimbillanti, simbillanti, simiglienti, simili (C), cunfoimmi, prizzisu, simiri (S), cunfolmu, prezzisu, sumiddenti (G)

ananas, -asso *sm. bot.* (*Ananas sativus*) [*pineapple, ananas, piña americana, Ananas*] ananassu

anarchia *sf.* [*anarchy, anarchie, anarquía, Anarchie*] anarchia (LNCS), analchia (G)

anàrchico *agg.* [*anarchist, anarchique, anárquico, anarchisch*] anàrchicu (LNC), anàrchigu (S), anàrchicu (G)

anasarca *sm. med.* (edema, gonfiore, idropisia) [*anasarca, anasarque, anasarca, Wassersucht*] unfiadura a bussinu (a buscinu) *f.*, unfiore (L), anasarca, uffrore (N), anasarca, unfrori (C), imbuffaddura *f.*, infiadaddura *f.*, infiazona *f.*, unfiadaddura *f.* (S), imbuffatura *f.*, impudda *f.*, unfiazzona *f.*, unfiori, zueddu (G) // unfiadura a bussinu (a buscinu) (L) “secondo il DES, gonfio a mo’ di borsa; leucoflegmaia o anasarca, specie di idropisia”

anatesta *sm.* [*anathema, anathème, anatesta, Fluch*] iscomùniga, matenna *f.* (sardz. dell’it.) (L), irroccu malu, iscumìnica *f.* (N), scomùniga *f.* (C), ischumùnigga *f.*, tema *f.* (S), scumìnica (G)

anatomia *sf.* [*anatomy, anatomie, anatomía, Anatomie*] anotomia, atumia (L), anatomia (NCSG)

ànatra *sf. orn.* (*Anas boschas*) [*duck, canard, ánade, Ente*] anade (*lat.* ANAS), nade, nadre (L), anade, anadre, anate, nade, nadre (N), anadi, anari, craccaxola, enadi, onadi (C), anadda (S), nata (G) // anadisca, anadiglia (L) “*anatrella*”; anadi bianca (C) “*monachetto*”; anadi conca birdi, conchirdi *m.* (C) “*a. maschio, germano reale*”; anadi conca niedda (C) “*a. dal capo nero*”; anadi cun chighirista (C) “*germano di Barberia*”; anadi imperiali (C) “*mergo*”; craccacciola (C) “*a. selvatica dalla testa verde*”; trigali diffarenti (C) “*a. marmorizzata*”

ànatra mestolone *sf. orn. vds. mestolone*

ànatra selvàtica *sf. orn.* (*Anas boschas*) [*wild duck, canard sauvage, ánade selvática, Wildente*] conchibirde *m.*, palidone *m.* (sardz. tosc. palettone), testirde *m.* (L), anadre conchirde, conchidre *m.*, nadre agreste (N), anadi concabirdi, concabirdi *m.*, pabidoi *m.*, pabidoni *m.* (C), anadda arestha (S), brunda, coddi ‘eldi, nata aresta (G)

anatròccolo *sm. orn. dimin.* [*duckling, petit canard, anadino, Enteküchlein*] anadighedda *f.*, anadiglia *f.*, anadiscu, puzone de anade (L), nadredda *f.*, nadrichedda *f.* (N), anadixedda *f.*, anadiscu (C), anaddaredda *f.* (S), nataredda *f.* (G)

anca *sf. anat.* [*hip, *hanche, cadera, Hüfte*] anca (*lat.* ANCA), carruga (*a. e coscia; lat.* CARRUCA), luttone *m.* (L), anca (N), anca, anconi *m.*, luttoni *m.* (C), anca (SG) // cambilarzu (L) “*dalle a. lunghe*”; carrughitortu, carrughifràschinu (L) “*dalle gambe storte, a parentesi*”; su pische de s’anca (LN) “*il polpaccio dell’a.*”; sa cannedda (N) “*lo stinco*”; sa serra de s’anca (N) “*la cresta della tibia*”; Chie non l’at a s’anca l’at a sa manu manca (prov.-LN) “*Chi non ce l’ha nell’a. ce l’ha alla mano sinistra*”

ancacciuto *agg.* [*long-legged, avec de grosses *hanches, caderudo, langbeinig*] anchilongu, anchione, ancone, ancudu (L), ancudu (N), anconi, cambalonga (C), anchigrossu, anchilongu, ancuddu (S), ancaccioni, ancacciutu (G)

ancata *sf.* [*hip stroke, coup de *hanche, golpe de cadera, Hüfteschlag*] ancada, anchedda, colpu d’anca *m.*, isgambetto *m.* (L), anchedda (N), ancada, trobedda (C), ancaretta, anchiadda (S), ancata, anchetta (G) // parere s’anca (LN), pònnerre s’anchedda (N) “*sgambettare*”; andare a s’anchedda (a s’anchedda) (N) “*andare a calzoppo, su una gamba*”; zocare a s’anchedda (N) “*giocare a saltomartino*”

ancella *sf.* [*maid-servant, servante, doncella, Magd*] anchilla (*ant.*), antzilla (*lat.* ANCILLA), teracca (L), antzedda, antzilla, teracca (N), ancilla, seracca (C), sivvidora, ziracca (S), anzidda, anzilla (G) // antzilla (L) “*anche: giovane leggera, scapata, farfallina*”

anche *cong.* [*also, aussi, también, auch*] ancuschì, ancu (*ant.; tosc. anco*), benas, dina, fenas, fentas, fentra, finas, fintzas, itzi, mintzas, puru (*lat.* PURE),

senamentzas, tambene (*cat. també; sp. también*) (L), binas, fentra, fentras, fingias, fintzas, infintzas, intas, peri, puru, senna, sennamenta, sinnamenta, tambene, ventzas (N), ancu, tambeni (C), fina, finza, finamenta, finzamenta, puru (S), ancó chi, ancora, ancu, finze, fina, puru, tamenti, tenamenti, tinamenti (G) // Su póveru iricchiu l’at timiu peri Deus (prov.-N) “*Il povero arricchito lo ha temuto a. Dio*”; La régula sta bè ancora in casa di lu re (prov.-G) “*La regola sta bene a. nella casa del re*”

ancheggiare *vi.* [*to waddle, *hancher, contonearse, sich in den Hüften wiegen*] isculiare, mòvere sas ancas (L), fàchere de ancas, isculettare (N), fai is ancas (camminendi), scovittai (C), anchià, anchiggià, incurià (S), anchià, culià, sculià (G) // anchitta *f.* (C) “*anchetta, figura del ballo sardo*”

anchilosato *agg.* [*ankylosed, ankylosé, anquilosado, steif*] ànciulu, cancaradu, intostonadu tètтарu, tètteru (L), accancaronau, agurjau, chirdinu, attetterau, attrippoddiu, tètteru (N), arrunzau, bardau, tètteru, tulliu (C), intettariggaddu, tètтарu (S), aggrunchjaddu (Cs), ànciulu, baldu, (strunchjulatu (Lm) (G)

anchilosi *sf. med.* [*ankylosis, ankylose, anquilosis, Ankylose*] anciulia, càncara, tzancanu *m.* (L), malattia de sos innodricadorjos (N), malattia de is giunturas (C), tètтарumu *m.* (S), anciulia (G)

anchina *sf.* (tela di cotone di Nanchino) [*nankeen, nanchin, mahón, Nanking*] nanchinu *m.*, tela anchina (L), anchina, nanchina (N), anchina, lanchè (*cat. alanquins*) (C), tera anchina (S), anchinu *m.* (G)

ancipite/1 *agg. poet.* (a doppio taglio) [*two-headed, à double tranchant, de doble filo, zweischneidig*] a duas attas (LN), a duas atzas (C), a dui atti (S), a dui azzì (G)

ancipite/2 *agg. fig.* (duplice, dubbioso, ambiguo) [*two-headed, incertain, dudoso, zweidentig*] dòppiu, dùplitze (L), che dinare malu, dòppiu, dùplitze (N), dòppiu, fingiu (C), basgiadiàuri, dòppiu, dubbiosu (S), dòppiu, dubbicosu, zilatu (G)

anco *cong. vds. anche*

ancona *sf. vds. icona*

ancora *avv.* [*still, encore, aún, noch*] anca, ancora, ancoras, ancu, balu, galu, puru, tambene (*cat. també; sp. también*) torra (L), galu, puru (N), anca, ancora, ancoras, ancu, puru, tambeni, torra (C), ancora, torra (S), ancora, sighenti, torna (Lm), torra (G)

àncora *sf. mar.* [*anchor, ancre, ancla, Anker*] àncora (L), àncora, ampile *m.* (N), àncora, lancioni *m.* (*it. ant. lancione*) (C), àncura (S), àncura, àncaru *m.* (G) // grappinu *m.* (N) “*uncino dell’à.*”; altzai s’àncora (C) “*salpare*”; ghettai s’àncora (C) “*ancorare*”; cubia (S) “*foro della nave attraverso il quale passa la fune che tiene legata l’à.*”; dà fondu (S) “*calare l’à.*”; grippia *mar.* (S) “*particolare legatura dell’à. fatta per evitare che si incagli sul fondo*”; màzara (S), màzzara, màzzera (Lm) (G) “*à. costituita da un grosso masso legato ad una sagola (Bazzoni)*”

ancoraggio *sm.* [*anchorage, mouillage, anclaje, Anker*] affràigu, ancoràggiu (L), ancorazu, attraccu (N), ancoràggiu, ancoramentu (C), ancuràggiu (S), ancuragghju (G)

ancorare *vt. mar.* [*to anchor, ancrer, anclar, verankern*] ancorare (L), ancorare, ancorare (N), ancorai, ghettai s’àncora (C), ancurà, dà fondu (S), ancurà (G)

ancorato *pp. agg.* [*anchored, mouillé, anclado, verankert*] ancoradu (L), ancorau, ancorau (N), ancorau (C), ancuraddu (S), ancuratu (G)

ancorché *cong.* [*though, quand même, aunque, obgleich*] ancoraschi, mancarì chi, puru si (L), belleschi, mancarì chi, puru si (N), ancoraschi, cun tottu chi, mancai (C), mancarri, pacantu, pagantu, sibbè (S), ancu chi, maccari, pal cantu, sibbè (G)

ancude, -ina *poet. vds. incùdine*

ancusa *sf. bot. (Anchusa officinalis) [borage, bourrache, ancusa, Borretsch]* cotonosa, limba de 'oe (L), erba de porcos, limba de boe, limbuda (N), burraccia aresti, erba de porcus, linguarada aresti, linguaradedda, pei columbinu *m.*, pitz' e columb'aresti *m.* (C), linga di boi (S), linga di bóiu (G)

andamento *sm. [walking, allure, andadura, Gang]* andamentu, andanta *f.*, andàntzia *f.*, andentile, andonzu (L), andamentu (NC), andamentu, andanta *f.* (S), andanza *f.*, andera *f.* (G)

andana *sf. (spazio libero fra due filari d'alberi) [rope-walk, andain, andana, Weg]* andàina, caminera, tenta (L), andàine, andata, caminera (N), andana, tenta (C), andana (S), andara (G) // andana (L) "*fiancata di nave; it. o sp. andana*"

andante/1 *p.pres. agg. mf. [current, courant, corrente, laufend]* andante, corrente (L), andante, andantile, annantile, corrente (N), andanti, currenti, andàniu (C), andanti, currenti (SG)

andante/2 *agg. mf. (ordinario, scadente) [common, de qualité, courante, ordinario, umgänlich]* iscaitzu, mettanu, passente (L), iscadente, metzanu, ordinarju (N), medianu, ordinàriu, scadenti (C), gnognu, ischadenti, nècciu, ordhinàriu (S), mattagnu, scalfanti, uldinàriu (G)

andare *vi. [to go, aller, ir, gehen]* acchirriare, ajòere, andare, irraldare, irrardare, tuccare, vadere (*ant.*) (L), andare, annare, bàere, cròmpere (*lat. COMPLERE*), fannare, mòghere (*it. muovere*), tuccare, vàere vadere (*ant.; lat. VADERE*), tzoccheare, tzocchiare, tzuccare, tzucciare (N), andai, bandai, fangottai (C), andà (SG) // a s'isàncara-isàncara (L) "*a. sculettando*"; andare cun su cabaddu de santu Frantziscu (N) "*a. a piedi*"; andare feriferi, fùrria-fùrria (L) "*girovagare qua e là*"; andare isanca-isanca, innàiga-innàiga, isculia-isculia (L) "*sculettare*"; andare toppi-toppi (L) "*zoppicare*"; andare a peuttu, a s'ancaritta, de rujadis (L) "*a. quatto quatto, a una gamba, di traverso*"; ande! (L), anne (N) "*ma va', pensa che, che bello!*"; bazi! (L), baze, andaebonde! (N) "*andatevene!*"; a furrieborta (N) "*andando su e giù, qua e là*"; talocca!, tilocca! (N) "*va' via!*"; tocca! (N) "*va', corri, parti*"; andai arròllia-arròllia, a ciuciù (C) "*a. a zonzo*"; andai de mali in peus (C) "*a. di male in peggio*"; andai in Friandas (C) "*a. nelle Fiandre, cioè molto lontano*"; andai tuvi-tuvi (C) "*a. cadendo*"; bai!, baiddoi! (C) "*va', vacci!*"; bau, baxeì, baixi (C) "*vado, andate*"; andà come l'àia (G) "*disperdersi, vagare senza meta*"; andà che lu fiori di lu gardhu, andà che pinnècciu (S) "*a. come il fiore del cardo, a. senza sosta*"; andà bisgiura-bisgiura (S) "*a. qua e là come le farfalle*"; andà zàppura-zàppura (S) "*a. mettendo una toppa qua e una là*"; andà che li dinà mari (S) "*a. in rovina*"; andarioni (G) "*andando e venendo*"; andassinni cu' la ghjanna in coddu (G) "*andarsene delusi*"; isci a via (G) "*a. incontro a qualcuno*"; uglizà (G) "*a. senza meta*"; Nàrami chin chie annas ca ti naro chie ses (prov.-N) "*Dimmi con chi vai e ti dirò chi sei*"; Bai abbellu po coittai! (prov.-C) "*Vai piano se vuoi a. in fretta*"; Andà a bona fidi chi Deu ti 'idi (prov.-G) "*Va' con onestà perché Dio ti vede*"

andata *sf. [going, aller, ida, Gehen]* acchirriada, -adura, andada, tuccada (L), andada, annada, móghida, móida, tuccada, tuccata (N), andada (C), andadda (S), andata, andera (G) // Fagher s'andada de su 'attiu, chi est

partidu in ijerru e torradu a s'istiu (prov.-L) "*Fare l'a. del vedovo, che è partito in inverno ed è tornato in estate*"; Sa tuccada de jaju! (N) "*L'a. del nonno!*"; Fai un'andada e duus servitzius (prov.-C) "*Fare un viaggio e due servizi*"; Fà l'andadda di lu còibu! (prov.-S) "*Fare l'a. del corvo (che tarda a tornare)*"; L'andata di lu fumu! (G) "*L'a. del fumo!*"

andatura *sf. [walk, allure, andar, Gang]* andadura, andanta (L), andadura, andansa, -antza, andàntzia, annadura, annantzia (N), andadura, andantza, andari (C), andaddura, andanta (S), andatura, andugnu *m.* (G) // trobeale (L) "*a. difficoltosa, a piccoli passi*"; trojanu (L) "*persona o bestia che ha l'a. pesante*";

andazzo *sm. [bad custom, routine, boga, Schlendrian]* andàina *f.*, andalu, andatzu, andeju, andeu (L), andatzu, annatzu (N), andatzu (C), andazzu, àndiggu, fiadda *f.* (S), andazzona *f.* (G) // malapija *f.* (L) "*a. per niente buono*"

andirivieni *sm. [coming and going, va-et-vient, vaivén, Hin-und Hergeben]* andalieni, andalitorra, andetorra, attràvigu, baetorra, a biatorra, culibàttile (L), a su peressi, andaeni, andalibeni, andalitorra, annalebeni, annalitorra, anneju, trastuzu, vaetorra, viatorra (N), anda e torra, andalebeni, andirivieni (C), anda e torra, andera *f.* (S), anda e torra, anda e veni, andaraeni, andarevveni, andarioni, entr'e l'esci (G) // s'andalibeni, su zocu de su sedatteddu (N) "*giuoco dello stacciaburatta*"; trastuzare (N) "*andare e venire*"; a ca z'entra e a ca z'esci (S) "*chi entra e chi esce*"; passizoni (G) "*a. continuo*"

àndito *sm. [passage, couloir, pasadizo, Korridor]* àndidu, appittu, ciappittu, passadissiu, passazu, passeritzu (L), andadissu, limenarju, passadissu (*cat. passadis; sp. pasadizo*), passizu (N), passadissu, passaditzu, passaritzu (C), curridori, passadissu, passarissu, passarizzu (S), àndiu, curritòriu, passagghju, passalizzu (G)

Andrea *sm. [Andrew, André, Andrés, Andreas]* Andria // su mese de sant'Andria (LN) "*novembre*"; su porcandria (N) "*il broncio*"; Didinu (G) "*Andreino*"

andrògino *agg. sm. [androgynous, androgyne, andrógino, Zwitter...]* màsciu e fémina (L), mascrufémina (N), mascufémina (C), masciufèmmina (S), masciufémina (G)

androne *sm. [lobby, andron, zaguán, Hausflur]* fùndigu (*it. fondaco*), portigale (*it. ant. porticale*) (L), angione (*lat. *ANGULONE*), intrada *f.*, limenarju (*lat. *LIMINARIUM*), ungrone (N), bintrada *f.*, galeria *f.* (*sp. galeria*), intrada *f.*, passadissu (*cat. passadis; sp. pasadizo*) (C), intradda *f.* (S), intrata *f.*, pulticali (G)

anèddoto *sm. [anecdote, anecdote, anécdota, Anekdot]* contadu, contu, paristòria *f.* (*gr. paristoria*) (L), contu, paristòria *f.* (N), contu (C), contaddu, contu (S), contu, cuntatu (G)

anelante/1 *agg. (ansimante) [panting, *haletant, anhelante, keuchend]* allaccanadu, anelante (L), allaccanau, assagadau, assubentau, battimosu (N), assuppau (C), pasanosu (S), a fòddita, a un alenu, ansimosu (G)

anelante/2 *agg. (bramoso, desideroso) [desirous, désireux, codicioso, begierig]* anelosu, bramosu, disizosu (L), a punnas, accupiu, disizosu, punnau, zurrosu (N), appeddiosu, disigiosu, speddiosu (C), bramosu, ganósiggu, ganosu (S), bramitu, ganosu, inganitu (G)

anelante/1 *vi. (respirare affannosamente) [to pant, *haleter, anhelar, keuchen]* allaccanare, suffrattare (*it. ant. soffratta*) (L), abbattimare, allaccanare, assagadare, assubentare (N), assuppai, respirai cun affannu (C), ansimà, arinà, pasanà (S), alinà, esse a fòddita, foddità, sgalinà (G)

anelare/2 vt. (*desiderare ardentemenete*) [*to pant, désirer aredemment, anhelar, keuchen*] anelare, bramare (= it.), disizare (cat. *desitjar*) (L), ampuare, capire, desizare, punnare (lat. *PUGNARE*), zurrare (N), appeddiar, disigiai, speddìa, (C), bramà, cubì (lat. *CUPIRE*), disizà (S), abbramà, abbramì (G)

anèlito/1 sm. (*respiro affannoso*) [*panting, *halètement, anhelación, keuchender Atem*] respiru curtzu, suffratta f. (it. ant. *soffratta*), suppeddu, suppu (L), allaccanadura f., allaccanonzu, assubentu, sàgada f. (N), assuppu (C), pàsana f. (S), alenu, fòddita f. (G)

anèlito/2 sm. (*desiderio ardente*) [*longing, désir ardent, anhérito, Begier*] anelu, brama f., disizu (cat. *desitj*) (L), ampua f., cupidura f., desizu, punna f., zurru (N), appèddiu, spèddiu (C), brama f., gana manna f. (S), abbramu, gana manna f. (G)

anellare vds. **inanellare**

anello sm. [*ring, anneau, anillo, Ring*] aneddu (lat. *ANELLUS*), arra f. (lat. *ARRAE*), lóriga f. (lat. **LORICA*; a. di ferro da muro) (L), aneddu, anella f. (a. fissato nel muro per legare il cavallo), arra f., cattola f. (a. messo al piede del porco), chirchedda f. (a. della soga), lórica f. (N), anedda f., aneddu, anèglia f. (cat. *anella*), fascetta f., gonèddu, lóriga f., oneddu (C), aneddu, lóriga f., uccetta f. (a. piccolo) (S), aneddu, bruncu (a. del freno dei cavalli), farrittu (a. per il grifo dei maiali), lolga f., lóriga f., lòrigga f. (Cs), manaffidi, maneffidi (a. da spozalizio), mastarùcula f. (a. per infilare il timone dell'aratro), mura f. (a. a fascetta), narili (a. da narici per buoi) (G) // allorigittare (L), allorichittare (N), allulghiddà, allurichittà (G) “fare ad a., arricciolare”; aneddareddu (L), aneddutzu, anezolu (N), aneddixeddu (C) “anellino”; didu de s'aneddu (LNC) “anulare”; loramenta f. (L) (lat. *LORAMENTUM*), loru (lat. *LORUM*), fatzolu (lat. *FASCIOLUM*) (L) “a. di cuoio sotto il giogo”; presorzu (L) “a. di ferro fissato ai muri esterni delle case per legarvi le bestie da soma”; fàscia f., zussorja f. (N) “a. di cuoio in cui si infila il timone del carro dell'aratro”; irloricare (N) “slegare le bestie dall'a. di ferro infisso nel muro”; isaneddare (N) “togliersi l'a.”; lórica de s'isposa f. (N), fascetta f. (C) “a. matrimoniale”; lorichittare (N) “piegare a forma di a.”; matzette (N) “a. recante incisi i nomi degli sposi”; piccula f. (N) “a. per legarvi gli animali”; arra f. (C) “a. di rame chi si mette nel grugno dei maiali per impedire loro di grufolare”; didali (C) “a. da cucire”; donai s'aneddu (C) “impalmare”; Mancai non portu aneddu, gei portu didus (prov.-C) “Anche se non ho a., ho dita”

anelo agg. poet. [*desirous, désireux, codicioso, begierig*] angustiadu, appenadu (L), angustiau, allaccanau, appenau, assagadau (N), affriggiu, assuppau, scorau (C), affannaddu, pasanosu (S), afflittu, aguniosu, dulosu, sgalinatu (G)

anemia sf. med. [*anaemia, anémie, anemia, Blutarmut*] anemia, itterizia bianca (L), anemia (N), anemia, poburesa de sànguni (C), anemia, animia (S), animia (G) // male de s'itterizia bianca m. (L), male de su sàmbene in abba m. (L) “a. mediterranea”

anémico agg. [*anaemic, anémique, anémico, blutarm*] anémicu, chena sàmbene, isferrighinzadu (L), anémicu, isarbuliu (N), anémicu, cun pagu sànguni (C), anémicu (SG)

anèmolo sm. vds. **anèmone**

anèmone sm. bot. (*Anemone coronaria*) [*anemone, anémone, anémone, Anemone*] némula f. (it. ant. *anemolo*) (L), anèmone, frantzesilla f. (sp. *francesilla*), tzitzia f., tzitzia de cuccu f. (N), anémuni, anémuni aresti,

frantzesiglia f., froris asulus pl., froris grogus (a. gialli), némula f., sitzia de cuccu f. (C), némura f. (S), alba trinitai f., albatrina f., némula f., silvia f. (a. selvatico) (G) // némula areste f. (L) “a. stellato (*Anemone palmata*)”; némula areste groga f. (L) “a. giallo”

anèmone di mare sm. itt. (*Actinia effoeta, A. multicolor*) [*sea anemone, actinie, anémone de mar, Seerose*] ortiggiada f., orciada f., maccarrones pl. (L), ortziada f., orticada f. (N), cunnu de mari, làttiga f., maccarronis pl., occiau, orciada f., orciau, ortziada f. (C), urthiggiada f. (S), ulticula di mari f., ultigghjata f. (G)

anestesia sf. med. [*anaesthesia, anestésie, anestesia, Anästhesie*] drommitóriu m., drommitùriu m. (L), addromentatorju m., dormentorju m., dormitorju m. (N), anestesia, dormidura (cun is mexinas) (C), anestesia (S), anestesia (G)

anestètico sm. [*anaesthetic, anesthésique, anestético, Anästhetikum*] drommitóriu, drommitùriu (L), addormentorju, dormitorju, drommitorju (N), anestéticu, indrommitóriu, mexina dormidora f. (C), anestétiggu, drummitóriu (S), anestéticu, drummitóriu (G)

anestetizzare vt. [*to anaesthetize, anestésier, anesthesiar, anästhesieren*] dare su drommitóriu, drommire (L), dare su dormitorju, dormire (N), anestetizai, dormiri (cun is mexinas) (C), anesthetizzà, drummi (cu' li midizini) (S), anesthetizzà, drummi (cu' li midicini) (G)

aneto sm. bot. (*Ridolfia segetum*) [*dill, aneth, eneldo, Dill*] anis (L), frinucu de sartu (N), anas f., fenugu de margiani, sicchiria f. (pun. *sikkiria*), tzicchiria f., tzicchirria f., tziricchia f. (C), finòcciu aresthu (S), ànasa f., finòcchju arestu (G) // De linna de tzicchiria mi fazzu unu fuettu (C) “Di legno di a. mi faccio una frusta”

anfanare/1, -eggiare vi. (*vaneggiare, parlare senza costrutto*) [*to rave, radoter, desvariar, phantasieren*] badaloccare (it. ant. *badaloccare*), ciarrare (it. *ciarlare*), isbentiar, iscontriare (L), irbambissiare, irbarionare, irbasolare, ischippudare, istenteriare, istrollogare (N), badaloccai, stenteriai (C), ibbadraglià, invintia, ivvarià, ischuntrià, vaniggià (S), fuglià, isvaculà, varià (G)

anfanare/2 vi. (*andare qua e là senza saper dove*) [*to stroll, flâner, callejar, bummeln*] andare essi peressi, andare feri-feri, bagamundare (it. *vagamondo*), rundare, trastamare (probm. sp. *trastear*) (L), bagamundare, biabolicare, rundare, tzincavesare, zirellare (N), andai arròlia-arròlia, andai feri-feri, arroliai, arroncillai, garronai (C), andà gira-gira (rozza-rozza), cirundrunà, curriurà (S), arrugghjà, bandulirà, curriulà (G)

anfanatore/1 sm. (*vaneggiatore*) [*chatterer, radoteux, trafagón, aufgeblasener Mensch*] ciarrone (it. *ciarlone*), illeriadore, isbentiadu (L), irbambissiau, irbarionau, irbasolau, ischippudau, istenteriau, istrollogau (N), badaloccu (C), ibbadragliaddu, ischuntriaddu, ivvariaddu, invintiaddu (S), capicheddu, fugliatu, invàriu, isvaculatu, variatu (G)

anfanatore/2 sm. (*vagabondo, girellone*) [*saunterer, flâneur, callejero, Bummier*] andantanu, bagamundu (it. *vagamondo*), banduleri (cat. *bandoler*), perdulàriu (sp. *perdulario*) (L), bagamundu, rundajolu, rundanu, tzincavesu, zirellu (N), andarinu, bagamundu, currulinu, garroneri, perdulàriu (C), cipitò, cirundroni, pirdhurari, vagabundu (S), bacamundu, banduleri, curriolu, scurrimundu, rugghjuloni, rundaolu (G)

anfiteatro sm. [*amphitheatre, amphithéatre, anfiteatro, Amphitheater*] anfiteatru (LNC), anfitriatu (SG)

ànfora sf. [*amphora, amphore, ánfora, Amphore*] brocca (= it.), brocchitta (L), brocca, ziru m. (N), brogna,

broina, brònnia, brùnnia (*cat. burnia*), màniga, màriga (*prerom.*) (C), brucca (S), cerra, ghjorra (*pis. ant. giorra*) (G)

anfratto *sm.* [*ravine, anfractuosité, quebradura, Schlucht*] corrale (*cat. sp. corral*), cualetta *f.*, grutta *f.* (= *it.*), ispéntumu, pèlcia *f.* (*lat. *SPECULA*), péntuma *f.* (*prerom.*), perchile (L), angrone, garga *f.*, garghile, péntuma *f.*, perca *f.*, **perchile**, terca *f.*, troccu (*basco troka o sp. sett. torco - DES II, 522*) (N), breca *f.*, grutta *f.*, stampu (C), grutta, *f.*, isthrampu (S), conca di monti *f.*, culuvroni, grutta *f.*, pèlchja *f.*, **perca** *f.* (CS), tavoni (*crs. tavonu*), tuvoni (G) // **inconcheddare** (L) "*nascondersi negli anfratti*"; ingarghilare (N) "*nascondere il bestiame rubato in un anfratto*"

angariare *vt.* [*to vex, vexer, vejar, quälen*] angariare, attrotzare, cariare (*it. ant. careggiare - DES I, 302*), istrangugliare, mattanare, (L), angustiare, ammaticorjare (*fig.*), magunire, trumentare (N), angariai, battigogliai, battigollai (*probm. cat. batibull*) (C), angarià, apprimì, ipputiggà (S), angarià, assupprì, tulmintà (G)

angariato *pp. agg.* [*vexed, vexé, vejado, gequält*] angariadu, attrotzadu, cariadu, istrangugliadu, mattanadu (L), angustiau, ammaticorjau, maguniu, trumentau (N), angariau, battigogliau, battigollau (C), angariaddu, apprimiddu, ipputiggaddu (S), angariatu, assuppritu, tulmintatu (G)

angariatore *sm.* [*oppressor, vexateur, vejador, Quäler*] angariadore (L), angustiadore, magunadore, trumentadore (N), angariadori, battigolladori (C), angariadori, apprimidori, ipputiggadori (S), angariadori, assuppridori, tulmintadori (G)

angélico *agg.* [*angelical, angélique, angélico, Engels...*] angelicale (*sp. angelical*), anghélicu, anzélicu (L), anghélicu, anzélicu, anzolicu (N), angélicu, d'àngiuolu (C), d'agniru (S), agnélicu, angélicu (G)

àngelo *sm.* [*angel, ange, ángel, Engel*] àngalu, àngelu (= *it.*), ànghelu, ànzelu (*lat. ANGELUS*), ànzulu (L), ànghelu, ànzelu (N), àngelu, àngiuolu (C), àgniru (S), àgnulu (G) // **anghelura** *f.* (N) "*condizione di a.*"; Lunis de Pasca (L) "*Lunedì dell'A.*"; Àgnulu a steddù, diàulu a vecchju (*prov.-G*) "*A. da bambino, demonio da vecchio*"

Angelus *sm. lat.* [*Angel, Ange, Ángelus, Angelusgebet*] Avemmaria *f.* (L), Avem(m)aria *f.*, Ammaria *f.* (N), Avemaria (CS), Almaria (G)

angheria *sf.* [*vexation, vexation, vejación, Quälerei*] aggràviu *m.* (*it. ant. aggravio*), angaria, angàriu *m.*, attrotzu *m.* (L), ammaticorju *m.*, angustia, batticollu *m.* (*probm. cat. batibull*), inzurju *m.*, magunadura, margùgliu *m.*, prepotènzia (N), angaria, battigollu *m.* (C), aggràbiu *m.*, priputènzia, soprusu *m.* (S), angaria, assupprimentu *m.*, priputènzia, tulmentu *m.* (G)

anghiere *sm. vds. alighiero*

angina *sf. med.* [*angina, angine, angina, Angina*] agnina, angina, buttatzolu *m.* (*tosc. ant. bottacciuolo o crs. buttacciolu*), fogale *m.* (*lat. FOCAL*), male de sa 'ula *m.* (L), antecoro *m.*, anzina, focale *m.*, ocone *m.*, santecoro *m.* (*a. pectoris*), sanzina (N), angina, fogali *m.*, ischinèntzia, schinèntzia (*cat. sp. esquinencia*) (C), angina, gruppu *m.* (*a. difterica*) (SG), baùsgiuolu *m.* (G) // fogale *m.* (L) "*anche: infiammazione delle ghiandole, malattia dei maiali*"

anginoso *agg. med.* [*anginous, angineux, anginoso, Angine krank*] anginosu (L), anzinosu, chin s'anzina (N), anginosu, schinentziosu (C), anginosu, cu' l'angina, cu' lu gruppu (SG)

angioma *sm. med.* [*angioma, angiome, angioma, Angiom*] disizu (*cat. desitj*), gana *f.* (*cat. sp. gana*), pigone,

rujore (L), disizu, gula *f.* (*lat. GULA*) (N), disigiu, gana *f.*, mància de sa peddi *f.* (C), gana *f.*, mància di la peddi *f.* (SG) // **abbardonadura** *f.* (LN) "*angiocheratoma*"; rándulas altariadas *f. pl.*, bértigas rujas *f. pl.* (L) "*infoangioma*"

angiporto *sm.* (*vicolo senza uscita, stradetta angusta*) [*blind alley, cul-de-sac, alleja sin salida, Sackgasse*] istrinta *f.*, utturinu (*lat. GUTTUR*) (L), carrera turpa *f.*, corrale (*cat. sp. corral*), cuzone, gùtturu, istrintorju (N), arruga chi non tenit bessida *f.*, carrel(l)oni, strintu (C), carrùgghju ceggu, isthrinta chi no esci *f.*, isthrintógliu (S), carrùgghju cecu, chjabiccu, (i)strintogghju cecu, strintogghju (G)

angolare/1 *agg. mf.* [*angular, angulaire, angular, winklig*] angolare, fattu a biccus (L), angulare (N), angulari (C), angurari (S), angulari (G) // **pedra de assentu** (L) "*pietra a.*"

angolare/2 *vt.* (*porre in angolo*) [*to angle, anguler, angular, in die Ecke schiessen*] inchizonare (L), angronare (N), angulai (C), angurà (S), angulà, incutugnà (G)

àngolo *sm.* [*corner, angle, ángulo, Winkel*] àngulu (*geom.*), arroccu, cantone, chìrriu, chizolu, chizone, cozolu, crucuzone, curzone, cuzolu, cuzone (*lat. *CILIONE*), cuzu, ghìrru, rancone (*sp. rincón*), ungrone (*lat. *ANGULONE*) (L), angrone, ungrone, àngulu, corrale, corratzu, **corroncone**, corruncone, **cozonale**, cugione, cùgiu, cuzone, cuzu, (N), àngulu, arranconi, arreconi (*cat. recó*), arrenconi, arrinconi, cantoni, cantu, **chirri**, contonada *f.*, contoni, **corrungoni**, currungioni, currungoni, furringoni, furrungoni, ingroni, rinconi, ungroi, ungroni (C), ànguru, biccu (*a. di casa*), chìrriu, cuzoru (S), accagnu, agnata *f.*, àgnolu, àngulu, biccu, cagnu, cantareddu, cantu, catagnoni, chirrioni, cuciolu, cùciu, cugghjolu, cuggiolu (*Lm*), gùciu (G) // **acchizonare**, **acchizolare**, **inchizolare**, **incozolare**, **iscuruzonare**, **isculuzonare** (L) "*frugare negli a. della casa*"; **accuzolare** (L) "*nascondersi in un a.*"; in d'unu chìrriu (L) "*in un a., in un cantuccio*"; **racconera** *f.* (L), **meccherina** *f.* (N) "*angoliera ad armadio*"; angronare, aungronare (N), incricchiri, arrinconai, arrenconai (C), accagnà, dassi un accagnu (G) "*spingere in un a., rifugiarsi in un a., rincantucciarsi*"; **iscuzonare** (N) "*togliere dall'angolo*"; **agnatedda** *f.*, **catagnonu** (*Lm*), **cucioleddu** (G) "*angolino, cantuccio*"; **puntagùitu** (G) "*a. acuto*", **incutugnà** (G) "*mettere in un a.*"

angòscia *sf.* [*anguish, angoisse, angustia, Angst*] affannu *m.*, affinu *m.*, affogu *m.* (*sp. ant. afogo*), amargura (*sp. hermosura*), ammuttadore *m.*, **angóniu** *m.*, **angultia**, angustia, ànsiu *m.*, batturellu *m.*, **cogòscia**, **congòscia** (*sp. congoja; cat. congoixa*), connou *m.*, intabatzu *m.*, **iscassolu** *m.*, **mattana** (*it. ant. mattana*), **pelea** (*sp. pelea*), **pistighinzu** *m.*, **suffratta** (*it. ant. soffratta*) (L), **angòssia**, angustia, **pelea**, **pistichinzu** *m.*, **secacoro** *m.*, **iscossolu** *m.*, **mattana**, **allaccanadura**, **suffratta** (N), **affogu** *m.*, **angùstia**, **attàssiu** *m.*, **axiadesa**, **axiori** *m.*, **axiu** *m.*, **basca** de sa morti (*a. della morte*), **congòscia**, **mattana**, **sprama** (C), **affannu** *m.*, **appenu** *m.*, **ischancagori** *m.*, **rànguru** *m.* (S), **affannu** *m.*, **affàsciu** *m.*, **pilea**, **priutti** *m. pl.*, **zànzara** (CS) (G)

angosciante *agg. vds. angoscioso*

angosciare *vt.* [*to anguish, angoisser, angustiar, ängstigen*] **accongosciare** (*sp. acongojar*), **affannare**, **amargare** (*sp. amargar*), **angultiare** angustiare, **mattanare**, **peleare** (*sp. pelear*) (L), **allaccanare**, **angossiare**, angustiare, **mattanare**, **peleare** (N), **ammattanai**, **angoniai**, angustiai, **axiai** (C), **affannà**, **affriggì**, **appinà** (S), **affligghj'**, **appinà** (G) // **Tue ti leas intabatzu pro dogni cosighedda** (L) "*Tu ti angosci per ogni cosettina*"

angosciato pp. agg. [*anguished, angoussé, angustiado, ängstlich*] accongosciadu, affannadu, amargadu, agoniosu, angustiadu, mattanadu, peleadu, suffrattosu (L), allaccanau, allurpiu, angossiau, angustiau, mattanau, peleau (N), affannau, ammattanau, angustiau, attassau, axiau (C), affannaddu, affriggiddu, appinaddu (S), adduluritu, afflittu, appinatu (G)

angoscioso agg. [*painful, angoussieux, angustioso, beängstigend*] affannosu, agoniosu, aguniosu, angultiosu, angustiosu, congosciosu (cat. *congoixós*; sp. *congojoso*), congogoso (ant.), mattanosu, peleosu (L), angustiosu, peleosu, penosu (N), attassau, axiosu, congosciosu, spramosu (C), affannosu (S), aguniosu, dulosu, gättiu (Lm) (G) // angustiadamente, angustiosamente (L) “angosciosamente”;

anguilla sf. itt. (*Anguilla anguilla*) [*eel, anguille, anguila, Aal*] ambidda (lat. *ANGUILLA*), ambilla (ant.), filaghe m., filiaghe m. (a. *piccola*), (L), ambidda, filatrota (a. *di fiume*), fialiache m., ilache m., trotiscone m. (avannotto) (N), anguidda, comunedda, filatrota, filistreda (a. *sottile*), tzingorra (a. *giovane*) (C), anghidda (SG) // curri-curri m. (L) “a. molto piccola”; filastre m., filatrota (L) “a. *fluviale*”; leare ambiddas (L) “ricevere batoste”; mamma de ambidda (N), mamma de anguidda, guarda anguidda (C) “coleottero che vive nelle acque stagnanti (*Disticus marginalis*), dal quale, si dice, abbiano origine le anguille”; zangaurra (N) “a. *giovane*”; anguiddedda spollara (C) “novellame di a.”; appurtzai, abburtzai (C) “catturare le a. con le mani”; cassibi m. (C) “marchione, a. *grossa*”; crogollu m. (C) “rete per pescare le a.”; magalleri m., mragalleri m., magalleddu m., magallereddu m. (C) “varietà dell’a. *volgare e giovane*”; anghiddagghju m. (G) “vivaio di a.”

anguillaio sm. [*eel-fisher, pêcheur de anguilles, pescador de anguillas, Aalfischer*] ambiddaju, ambiddarzu (lat. *ANGUILLA* + suff. *-ARIUS*) (L), ambiddarju (N), anguiddàrgiu, anguiddaxu (C), anguiddàggiu (S), anghiddàiu (G) // su corbu ambiddarju (N) “il cormorano”; anghiddàgghju, anghiddàgghja f. (G) “vivaio di anguille, anguillaia”

anguillare vi. (pescare anguille) [*to fish for eels, pêcher l'anguille, pescar anguillas, Aal fangen*] ambiddare (LN), anguiddei, piscari anguiddei (C), anghidda, luà anghidda (a. *con l'euforbia*), pischè anghidda (SG)

anguinaia sf. anat. [*groin, aine, ingole, Schamleiste*] imbona (L), imbona, sambenaja, sambenarja, (N), illari m., ilgiari m. (lat. *ILIA* - *DES* I, 611), imbona, indima, inguna (C), aggunàggiu m. (S), angunagghja (G)

angùria sf. bot. (*Cucumis citrullus*) [*water-melon, melon d'eau, sandía, Wassermelone*] foràstigu m. (lat. **FORASTICUS*), melone foràstigu m., sindia, sindria (cat. *cindria*) (L), foràsticu m., sindria (N), faràstigu m., faràstiu m., foràstia, foràstiu m., meloni foràstiu m., sindria, srindia (C), foràstiu m., sindria (S), patecca, sindria (G) // sindrione, sindriottu (L) “scemo, sempliciotto”; purmonatta (N) “a. che sta per appassire, floscia come il polmone”; tzeddos de sindria m. pl. (N) “figure ricavate dalla scorza delle a.”

angustia sf. [*distress, angouisse, angustia, Angst*] angultia, angustia, cumbessia (probm. lat. *CONVERSUS*) (L), angustia (N), angustia, mattana (it. ant. *mattana*), annùggiu m. (cat. *anuig, enuig*), pena (lat. *POENA*), tribulia, trumentu m. (C), angustia, chiscia, ischancagori m. (S), angustia, angustia, affàsciu m., pilea (sp. *pelea*), priutti m. pl. (G)

angustiare vt. [*to distress, tourmenter, angustiar, bekümmern*] agguoràresi, angultiare, angustiare, apporare, azorràresi (L), angustiare (N), ammattanai, angustiai, annuggiai (cat. *anujar, enujar*), appenai (C),

affriggì, angusthià, ipputiggà, chiscia (S), affligghj', angustia, appinà (G)

angustiato pp. agg. [*distressed, tourmenté, angustiado, bekümmert*] agguorradu, angustiadu, apporadu, azorradu (L), angustiau (N), ammattanau, angustiau, annuggiau, appenau (C), affriggiddu, angustiadu, chisciaddu, ipputiggaddu (S), aguniosu, dulosu, angustiatu, angustiosu (G)

angusto agg. [*narrow, étroit, angusto, restringido, eng*] astrintu, istrintu (lat. *STRINCTUS*) (LN), strintu (C), isthrintu (S), strintu (G) // chjabiccu (G) “luogo a. strettoia”

ànice, -ino sm. bot. (*Pimpinella anisum*) [*anise, anis, anís, Anis*] fenujanis, mattafiluga f. (cat. *matafaluga*) (L), ànitze, frenuganis, frenugonis, frenùgiu ‘e conca, frinucu de sartu, mattafalica f. mattafalua f., mattafiluca f., (N), mattafaluga f., mattafalua f., mattafiluga f. (C), ànasa f., ànici (S), ànasa f., àniciu, anàciu, finocchju arestu, pimpinella f. (G) // ànice (L), ànici (C) “*anice (liquore)*”; treggea f., trazea f. (L), draggea f., traggea f., treggea f. (C) “semi di a. *inzuccherato*; a. *in camicia*; it. ant. *treggea*”

anidride sf. [*anhydride, anhydride, anhydrita, Anhydrid*] anidride (LN), anidridi (CSG)

ànima sf. [*soul, âme, alma, Seele*] alma (sp. *alma*), àmina, ànima (lat. *ANIMA*), sentidu m. (L), ànima (N), àmina, ànima (C), ànima (S), àmina, ànima (G) // animedda, animetta (L) “a. *del bottone*”; aminedda, minedda (L) “tuorlo dell'uovo”; fizu d'ànima (L) “figlio adottivo”; sa bon'ànima (L) “il caro estinto”; sas Ànimas pl., (L), is Animeddas (C) “le a. *purganti*”; su coltzu (LN), su spacciau (C), lu cozzu (S), lu còlcio (G) “il povero defunto”; pàganos m. pl. (N) “anime di bambini non battezzati che vagolano cercando conforto”; ànimi di Caravà pl. (S) “a. *del limbo*”; bulatigghja, fruntiddula (G) “a. *vagante*”; esse a cori e senda (G) “essere a. e cuore”; prescitu m., parasisima (G) “a. *dannata, in pena*”; Limba narat, ànima pianghet (prov.-L) “La lingua dice, l'a. *piange*”; Est andau a Perda Liana a si vèndere s'ànima a su diàulu (prov.-N) “E' andato a Perda Liana a vendersi l'a. *al diavolo*”; Tenni setti ànimas comenti sa gattu (prov.-C) “Avere sette a. *come il gatto*”; Tuttu pa la bentri e pa l'ànima nienti (prov.-S) “Tutto per il ventre e niente per l'a.”; Anima in colpu e spera in Deu (prov.-G) “A. *in corpo e spera in Dio*”

animale sm. [*animal, animal, animal, Tier*] animale (lat. *ANIMAL*), bèstia f., fiadu (capo di bestiame; lat. *FLATUS*), pegus (lat. *PECUS*) (L), animale, fiadu, pecus, rese f. (a. *nocivo*; probm. lat. *RES* - *DES* II, 353) (N), animali, animai, arimai, bèstia f., pegus (C), animari, fiaddu (S), animali, fiaddu (Cs), fiatu, resa f., rittili (G) // a s'animalina (L) “alla moda degli a.”; mùdulu (LN) “a. *senza corna*; lat. *MUTILUS*”; terpusu (L) “ogni specie di a.”; truvare (L), trubare (N), portai a truba (C), trubà (S), truvà (G) “sospingere, guidare gli a.”; mucrau (N) “a. che ha le corna appena visibili”; tuttinas f. pl. (N) “a. *nocivi in genere*”; tzerpiu (N) “*animaletto schifoso*”; animali po fai casta (C) “a. per produrre razza selezionata”; arrasia f., arresi f., arresia f. (C) “a. *velenosi*”; cottiglia f. (C) “a. molto magro per fame; cat. sp. *cotilla*”; animarazzu (S) “*animalaccio*”; sartuleddi pl. (Lm) (G) “*animaletti di pezza*”

animalesco agg. [*bestial, animalesque, bestial, tierisch*] animalinu, bestiale (L), bestiale, de animale (N), bestiali, bestianu, de animali (C), animareschu, bisthiari, d'animari (S), bistiali, d'animali (G)

animalùccio *sm. dimin.* [*small beast, bestiole, bestezuela, Tierchen*] animaleddu (LN), animaleddu, animalittu, bestiedda *f.* (C), animareddu (S), animalittu, branculeddu, resaredda *f.*, rittileddu (G)

animare *vt.* [*to animate, animar, animar, beleben*] aminare, animare, aunzare, isverturiare, isvesturiare (L), animare, intaminare (N), abbiatzai, abbivai, alentai (*sp. alentar*), allentai, animai (C), animà (S), animà, avvivà, dà briu (G) // animadore (LN), animadori (CS) “animatore”; alentadura *f.* (C) “animazione”

animato *pp. agg.* [*animated, animé, animado, belebt*] alentadu, aminadu, animadu, aunzadu, isverturiadu, isvesturiadu (L), animau (N), abbiatzau, abbivau, alentau, allentau, animau (C), animaddu (S), animatu, avvivatu (G)

animella *sf. anat.* (*ghiandola del collo degli agnelli o dei vitelli*) [*sweetbread, fagoue, molleja, Bries pl.*] bentosa, carreijapida, carrisàpida, limetta (L), alàspia, animeddass *pl.*, carre sàpia, carresàpida (N), carrelatti, carresàpia, carrisàbida, carrisàpida, lacettu *m.* (C), primaratti *m.*, primuratti *m.* (S), ghàngula di lu criscimentu (G) // falsa (L) “a. del vitello, specie di ghiandola sottocutanea”

ànimo *sm.* [*mind, esprit, ánimo, Gemüt*] alientu (*sp. aliento*), àminu, ànimu (L), alentu, ànimu (N), alientu, ànimu (C), ànimu, azza *f.* (*lat. *ACIA*) (S), àccia *f.*, àminu, ànimu (G) // bastare s’ànimo (LN), bastai s’ànimo (C) “avere il coraggio”; imperigulàresi, isperigulàresi (L) “perdersi d’a.”; aisu, aisa, avvisa! (C) “ànimo, coraggio!”; bastà l’ànimo (G) “avere il coraggio, sentirsi in grado”

animosità *sf.* [*animosity, animosité, animosidad, Animosität*] aminia, animosidade, atza (*lat. *ACIA*), felone *m.* (*it. fellone*) (L), animosidade (N), animosidadi (C), animosiddai (S), àccia mala, malcori *m.*, malsangu *m.* (G)

animoso *agg.* [*bold, courageux, animoso, mutig*] aminosu, animosu, felosu (L), alénticu, animosu (N), animosu (C), animosu, azzuddu (S), acciutu, di malcori, udiosu (G)

anisetta *sf.* [*anisette, anisette, anisete, Anisette*] anisetta (LN), anicetta, anisetta, annicetta (C), anisetta (S), anasetta (G) // annicitteri (C) “bevitore di a., di liquori”

ànitra *sf. orn. vds. anatra*

annacquamento *sm.* [*watering, coupage, regadura, Verwässerung*] abbadura *f.*, abbinadura *f.* (L), abbadura (N), acuadu *f.*, acumentu (C), abbadda *f.*, abbaddura *f.* (S), abbata *f.*, abbatura *f.* (G)

annacquare *vt.* [*to water, couper avec de l'eau, aguar, verwässern*] abbare (*lat. SQUARE*) (LN), acuai (C), abbà, miscià cu’ l’eba (S), abbà, allungà (miscià) cu’ l’ea (G) // abbarolu (LN) “vino a.”; abbinare (L), battizare su ‘inu (N) “a. il vino”; acuai is prantas, su bestiàmini (C) “innaffiare, abbeverare”

annacquato *pp. agg.* [*watered, coupé d'eau, aguado, verwässert*] abbadu, isabbi-isabbi (L), abbau, brandu (*sp. blando*) (N), acuai (C), abbaddu, misciaddu cu’ l’eba (S), abbatu, misciatu cu’ l’ea (G)

annaffiamento *sm.* [*watering, arrosage, rociamiento, Begiessung*] abbadura *f.* (LN), , acumentu, arrusciamentu (C), abbadda *f.*, abbaddura *f.* (S), abbatura *f.* (G)

annaffiare *vt.* [*to water, arroser, rociar, begiessen*] abbare (*lat. SQUARE*), pispisare (*a. leggermente*) (LN), acuai, arrosiai (*sp. rociar*), arrusciai (*cat. arruixar*) (C), abbà, annaffià (S), abbà (G)

annaffiata *sf.* [*watering, arrosage, rociamiento, Begiessung*] abbada (LN), acuada, arrosiada, arrusciada, arrusciara (C), abbadda (S), abbata (G)

annaffiato *pp. agg.* [*watered, arrosé, rociado, begegossen*] abbadu (L), abbau (N), acuai, arrosiau, arrusciau (C), abbaddu (S), abbattu (G) // arrusciau de pibiri, de sali pistau (C) “asperso di pepe, di sale fino”

annaffiatóio *sm.* [*watering-can, arrosoir, rociadera, Giesskanne*] abbadore, abbagnone (L), bagnarola *f.*, bagnera *f.* (*sp. bañera*), iffriscadore (N), acuadori, arrosiaroi, arrusciaiori (*cat. arruxiador*) (C), abbagnoni, ebadori (S), abbaiolu (G)

annaffiatura *sf.* [*watering, arrosage, rociadura, Begiessung*] abbadura (LN), acuadura, arrusciadura (C), abbaddura (S), abbatura (G)

annali *sm. pl.* [*annals, annales, anaes, Annalen*] annales (LN), annalis (C), annari (S), annali (G)

annasare *vt. vds. annusare*

annaspamento/1 *sm.* (*avvolgimento del filato nel naspo*) [*winding into skeins, dévidage, devando, Windung um eine Spule*] innaspada *f.*, -adura *f.*, innaspamentu (L), annaspadura *f.*, annaspamentu, innaspadura *f.*, innaspamentu (N), annaspiamentu, innaspiadura *f.*, innaspiamentu, naspiamentu (C), imburiggaddura *f.* (S), annaspatura *f.*, annaspu, naspatura *f.* (G)

annaspamento/2 *sm.* (*gesticolio, affaccendamento*) [*bustle, affairement, afán, Geschäftigkeit*] affatzendu, faghe-faghe, naspada *f.* (L), ammiada *f.*, fache-fache, pócchiu, zestu (N), affainamentu, ingestu (C), affazzindamentu, ingestu (S), imbuliamentu, miata *f.* (G)

annaspate/1 *vt.* (*avvolgere il filato nel naspo*) [*to reel, dédier, aspar el hilo formando madeja, Faden um eine Spule winden*] innaspate (L), ammadassare, ammappare, annaspate, innaspate (N), annaspiati (*cat. aspiar*), formai sa madassa in sa nàspia, innaspiati, naspai (C), annaipà, imburiggà lu firognu in lu ghindaru, ingiumiddà (S), annaspà, naspà (G)

annaspate/2 *vi.* (*gesticolare disordinatamente, affaccendarsi*) [*to bustle about, s'affairer, affanarse, sich zu schaffen machen*] affattendare (L), ammiare, arralliare (*cat. rallar*), fàchere d’attu, pocchiare (N), fai ingestus, s’affannai de badas (C), affazzindassi, fà l’ingesthi, ingiumiddassi (S), imbuliassi, impappinassi, mià (G)

annaspate/3 *vi. vds. brancolare*

annata *sf.* [*year, année, año, Jahrgang*] annada (L), annada, annata (N), annada, annara (C), annadda (S), annata, malàccia (*cattiva a.*) (G) // malannada (L) “annata cattiva”; prus longu de s’annada mala (LN) “più lungo di una cattiva a.”; s’annada de su tilipirche (N) “l’a. dell’invasione delle cavallette”; S’ajanu si cójuat cando faghet annada ‘ona (prov.-L) “Lo scapolo si sposa quando l’a. è buona”; Annada de mustu, annada de disgustu (prov.-C) “A. di mosto, a. di disgusto”; Abè (caggi) la marannada e lu tintieddu (prov.-S) “Avere (capitare) la cattiva a. e nello stesso tempo la fumaggine”

annebbiamento *sm.* [*dimness, obscurcissement, obscurecimiento, Vernebelung*] anneulada *f.*, anneuladura *f.*, anneulamentu; annappu, impannu (LN), anebidamentu; alluinamentu, alluinu, annappadura *f.*, annappamentu, annappu, cascada *f.* (C), neuramentu; appannamentu, appannu (S), fumacciata *f.*; appannu, impannu (G)

annebbiare *vt. vi.* [*to dim, embrumer, aneblar, vernebeln*] abbuerare, abbuorare (*cat. boyra*), affallire, anneulare, fallire (*it. fallire*), impannare (*sp. empañar*), neulare (L), anneulare, annuelare, boerare, buorare, impannare (N), abboreai, affalliri, alluinai, annappai, anebidai, annuellai nebidai, trischillai (C), appannà, fumazzà, neurà (S), fumaccinà,

impannà (G) // alluschettare (N) *“l’annebbiarsi della vista per il troppo bere”*

annebbiato pp. agg. [*dimmed, embrumé, anublado, vernebelt*] abbueradu, affallidu, anneuladu, cioncu, impannadu, neuladu (L), anneulau, impannau (N), abboreau, affalliu, alluinau, annappau, annebidau, trischillau (C), abbuvunaddu, appannaddu, fumazzaddu, fumazzosu, neuraddu (S), fumacciattu, impannattu, affumacciattu (G) // trigu anneuladu, calinu, affallidu (L) *“grano colpito dal golpe”*

annegamento sm. [*drowning, noyade, ahogamiento, Ertrückung*] affogamentu, allupamentu, annegadura f., annegamentu, annegu (L), affocamentu, allupamentu, annegamentu (N), affogamentu in s’acqua, allupadura f., allupamentu, annegamentu (C), annigamentu, affugamentu (S), affuamentu, annicamentu (G)

annegare vt. vi. [*to drown, noyer, ahogar, ertränken*] affogare, allupare, annegare (L), affocare, allupare, annegare (N), affogai in s’acqua, allupai, anegai, annegai (C), annigà, affugà (S), annicà, affuà, affugà (Cs) (G)

annegato pp. agg. [*drowned, noyé, ahogado, ertrunken*] affogadu, allupadu, annegadu (L), affocau, allupau, annegau (N), affogau, allupau, anegau, annegau (C), affugaddu, annigaddu (S), affuatu, annicatu (G)

anneghettire vt. vi. [*infiacchire, impigrire*] [*to make lazy, rendre paresseux, volver perezoso, faul werden lassen*] ammandronare, ammandronire (L), ammandronare, impreittire (N), ammandronai, impreitzi (C), ammandrunassi, attrassassi, isthasgissi, runziassi (S), afficiassi, ammandrunassi, ammuazzicunassi, imprizzusissi (G)

annerimento sm. [*blackening, noircissement, ennegrecimiento, Schwärzung*] annieddigada f., innieddigada f., innieddigamentu, innieddigonzu (L), innigheddamentu, innigheddacada f., innigheddiconzu, intzitziveddada f., intzitziveddonzu (N), accottilamentu, annieddigamentu, innieddigamentu (C), inniedddada f., ischuriggadda f., ischurimentu (S), imbugghjata f., innichiddada f. (G)

annerire vt. [*to blacken, noircir, ennegrecer, schwärzen*] allughinzare, denegrir, immurinare, innieddare, innieddigare (L), innieddicare, innigheddare, innigheddicare, innighieddare, intzitziveddare, tzitzieddare (N), accottilai, annieddai, annieddigai, infoddinai, innieddigai (C), annieddigà, innieddà, ischuriggà (a. del cielo), ischuri (S), anniichiddà, imbugghjà (G) // accottilau de soli (C) *“a. dal sole, abbronzato”*

annerito pp. agg. [*blackened, noirci, ennegrecido, geschwärzt*] allughinzadu, denegridu, immurinadu, innieddigadu, tumbidu (L), innigheddau, innigheddica, intzitziveddau, tzitzieddatu (N), accottilau, annieddau, annieddigau, innieddigau, nieddigau (C), annieddigaddu, innieddadu, ischuriddu, ischuriggaddu (S), anniichiddatu, imbugghjatu (G) // pira tumbida (L) *“pera a. perché troppo matura”*

annesso pp. agg. [*annexed, annexé, anexado, annectieren*] attaccadu, unidu, unidu (L), attaccau, uniu (N), acciuntu, aggiuntu, giuntu, uniu (C), attaccaddu, uniddu (S), attaccatu, aunitu, cugnuntu (G)

annettere vt. [*to annex, annexer, anexar, annectieren*] attaccare, unire (LN), acciungi, annessi, giungi, uniri (C), aunì, attaccà, unì (S), cugnugnì, aunì (G)

annichilire vt. fig. (*annientare, abbattere, umiliare*) [*to annihilate, annihilier, aniquilar, niederschlagen*] annichilare (it. o sp. *aniquilar*), annientare, umiliare (L), allagorjare, ghettare a terra, torrare a nudda, umiliare (N),

annichilai, annientai, umiliai (C), annientà, umirià (S), abbattì, annientà, turrà a nudda, umilià (G)

annichilito pp. agg. [*annihilated, annihilé, aniquilado, niedergeschlagen*] annichiladu, annientadu, isgruttinidu, umiliadu (L), allagorjau, ghettau a terra, torrau a nudda, umiliau (N), annichilau, annientau, umiliau (C), annientaddu, umiriaddu (S), abbattutu, annientatu, turratu a nudda, umiliatu (G)

annicolo agg. (*bestia di un anno*) [*yearly, annuel, de un año, einjährig*] annijinu, annigru (lat. *ANNICULUS*), annósigu, de un’annu (L), annicrarju, annicrinu, annicru, de un’annu (N), annigu, annósigu, de un’annu (C), anniggiu, d’un annu (S), annigghju, d’un annu (G)

annidare, -arsi vt. rifl. [*to nest, se nicher, anidarse, sich einnisten*] accoilettare, accuilettare, annidare, cuare, fagher nidu (L), annidare, fàchere nidu, si cubare (N), anniai, si cuai (C), cuassi, fassi lu nidu (S), annidà, annidiassi (G)

annidato pp. agg. [*nested, niché, anidado, eingenistet*] accoilettadu, annidadu, cuadu (L), annidau, cubau (N), anniau, cuau (C), cuaddu, chi s’è fattu lu nidu (S), annidatu, annidiatu (G)

annientamento sm. [*destruction, anéantissement, anonadamiento, Vernichtung*] annichilada f., annichilamentu, annientamentu, distrumada f., ispianu (L), annientamentu, isperdidura f., torrada a nudda f. (N), annichilamentu, annientamentu (C), annientamentu (S), lu turrà a nudda, spaldimentu (G)

annientare vt. [*to destroy, anéantir, anonadar, vernichten*] annichilare, annientare, distrumare (L), abbruverare, annientare, isperdere, torrare a nudda (N), abbruvurai, annichilai, annientai (C), annientà (S), annientà, anniintà, turrà a nudda (G)

annientato pp. agg. [*destroyed, anéanti, anonadado, vernichtet*] annichiladu, annientadu, distrumadu (L), abbruverau, annientau, isperdiu, torrau a nudda (N), annichilau, annientau (C), annientaddu (S), annientatu, anniintatu, turratu a nudda (G)

annientatore sm. [*destroyer, destructeur, destructor, Vernichter*] annichiladore, annientadore, distrumadore (L), annientadore, isperdidore (N), annichiladori, annientadori (C), annientadori (SG)

anniversario sm. [*anniversary, anniversaire, aniversario, Jahrestag*] anniversàriu (L), annale, annatza f., anniversarju (N), anniversàriu (C), annibessàriu (S), anniversàriu (G) // est s’annu de (L) *“corre l’a. di”* ; annale (L) *“anche: a. della morte”*;

anno sm. [*year, an, año, Jahr*] annu (lat. *ANNUS*) // a medas annos, a largos annos! (LN), balaus annus! (C - ant.) *“a molti a.”*; annijalzu, annigrarzu, (L) *“che dà il latte due anni di seguito”*; annigrarzu, annigrinu (L), annicrinu, terra annicrina f. (N) *“terra lavorata da un a., annicola”*; annoas, annovas (L), annoas, annobas (N) *“l’a. venturo”*; annòriu (L) *“molto tempo fa”*; annos e annòrios (L) anni e annori (SG) *“nella notte dei tempi!”*; antiannu (N) *“l’a. scorso; lat. ANTEANNU o sp. anteaño”*; como duos annos (L) *“due a. orsono”*; occannu (LNCS), occanno (L), accannu (S), abannu (G) *“quest’a. (lat. HOC ANNO)”*; s’annu chi ‘enit (L), s’annu imbeniente, (N) *“l’a. prossimo, venturo”*; s’ater’annu, s’annu passadu (L), s’annu colau (N), s’annu passau (NC), l’annu passadu (S), l’alt’annu, innanzadannu, anzidannu, anzadannu (G) *“l’a. passato”*; bèstia nassale f. (N) *“bestia prolifica, che partorisce ogni a.”*; annunnanti, dinnantannu (C) *“l’a. scorso”*; annu bisesthu, bisesthu (S) *“a. bisestile”*; Sos annos si còntana a sos ànos (prov.-L) *“Gli a. si contano agli asini”*; Un’annu e unu pane duran pagu (prov.-L) *“Un*

a. e un pane durano poco”; Is annus passant e nisciunu s’indi acattat (prov.-C) “Passano gli a. e nessuno se ne avvede”; Annu nobu vidda noba (prov.-S) “A. nuovo, vita nuova”; L’annu di la nappa rùia, di lu cunheddu verdhi (S) “L’a. delle rape rosse, delle conche di terracotta verde (l’a. imprecisato)”; Ca a vint’anni non sa e a trenta non à, misaru si mori (prov.-G) “Chi a vent’a. non sa e a trenta non ha, muore in grande miseria”

annodamento sm. [*knotting, nouement, anudamiento, Verknüpfung*] annodada f., annodadura f., annodamentu, annodu, ligadura f. (L), annodadura f., annodamentu, annodricadura f., annodricamentu, annodu (N), annàrgiu, annuadura f., annuamentu, ligadura f. (C), annudamentu, liaddura f. (S), acchjubbamentu, annou, annudamentu (G)

annodare vt. [*to knot, nouer, anudar, verknüpfen*] annodare (lat. *NODICARE*), annodiare, annodigheddare, annodischeddare, annojare, annoigare, annoigrare (lat. **NODICOLARE*), giobittare, ingiobare, ligare (L), annodare, annodricare, annodricheddare, annoicare, annoigare, annoigrare, gruppare (N), accappiai cun nuu, liai, accugurrai, annuai (C), lià, annudà (S), annudà, acchjubbà (G)

annodato pp. agg. [*knotted, noué, anudado, verknüpft*] annodadu, annodischeddadu, annojadu, annoischiddadu, annogradu, ligadu (L), annodau, annodricau (N), accappiau cun nuu, accugurrau, annuau, liau (C), annudaddu, liaddu (S), acchjubbatu, annudatu (G)

annodatore sm. [*knotter, noueur, anudador, Binder*] annodadore, ligadore (L), annodadore, annodricadore (N), annuadori, liadori (C), annuadori, liadori (S), acchjubbadori, annuadori (G)

annodatura sf. [*knotting, nouement, anudadura, Verknüpfung*] annodadura, annodu m., annojadura, ligadura (L), annodadura, annodricadura (N), annuadura, liadura (C), annudaddura, liaddura (S), acchjubbatura, annudatura (G)

annoiare, -arsi vt. vi. rifl. [*to bore, ennuyer, tediare, langweilen*] aburrire (sp. *aburrir*), acchigliare, aggenare (piem. *genè*), ammoniare, ammuinare (sp. *amohinar*), annaentare, anneare, apporreare, appurreare (sp. *ant. aporrear*), arruntzare, auncare, cascaviare, cascoviare, coscoviare, crecculare, genare, imbromare (ant.), impeltinare, increschere (it. *increscere*), infadare, innaentare, isabèschere, isfadare (sp. *enfadar*), isteculare (sard. *it. ostacolare*), istufare, isvillresì, pibincare, (L), anneare, orròschere (lat. *ABHORRESCERE*), orrossare (N), ammoïnai, ammuïnai, anneriai, annischitzai, arroschi, genai, infadai, innischitzai, nischitzai, orroschi, pibincai (C), annuài, infaddà, isthragà, tasthabiddà (S), allollià, annui, àsvili, attidià, cascavià, infadà (G) // ammoïnadura f. (C) “annoimento”

annoiato pp. agg. [*bored, ennuyé, tediado, gelangweilt*] ammuïnadu, annaentadu, anneadu, apporreadu, appurreadu, auncadu, cascaviadu, cascoviadu, coscoviadu, imbromadu, increschidu, infadadu, innaentadu, isabèschidu, isvilidu, istufadu (L), anneau, orròschiu (N), ammuïnu, anneriau, annischitzau, arròschiu, axiau, infadau, nischitzau, nungiosu, orròschiu pibincau (C), annuiaddu, infaddaddu, isthragaddu, tasthabiddaddu (S), allolliatu, anniccatu, annuiatu, attidiatu, cascaviatu, infadatu, sviddu (Cs), sviddu (G) // arròschiu comenti sa petza pudèschia (C) “a. come la carne puzzolente”

annona sf. [*food supplies pl., approvisionnement, servicio de abasto, Ernährungsamt*] annona, provvista (L), annona, fàchere provvistas m., recattu m. (sp.

recato) (N), annona (CS), acciimentu m. (G) // paperi cumunali m. (G) “tessera annonaria”

annoso agg. [*old, vieux, añoso, bejahrt*] annosu, betzu mannu, bidustu (lat. *VETUSTUS*), bregu, casale (lat. *CASALIS* o *it. casale*), imbejadu, imbutzadu, mattuccu, sèneghe (lat. *SENEX -ECE*) (L), anneale, bidustu, neale, sèneche (N), annosu, bécciu mannu, bisustu, casali (C), annósiggu, annosu, bidusthu, vécciu (S), annosu, casali, vicchjoggu (G) // terra bidusta f., bidustu (LN) “terra coltivata da molti anni”; òmine sèneghe (L) “uomo attempato, di molti anni”; casali (G) “albero a.”

annotare vt. [*to annotate, annoter, anotar, aufschreiben*] annotare, assentare (cat. *assentar*; sp. *asentar*), marcare (= *it.*) (L), annotare, assentare, picare nota, pònnere in contu (N), allistai, annotai, assentai, listrai, passai a liburu (C), annutà, assintà, marchà (S), annutà, appuntà, assintà, signà (G) // appuntadore (L) “annotatore”

annotato pp. agg. [*annotated, annoté, anotado, aufgeschrieben*] annotadu, assentadu, marcadu (L), annotau, assentau, picau nota, postu in contu (N), allistau, annotau, assentau, listrau, passau a liburu (C), annutaddu, assintaddu, marchaddu (S), annutatu, appuntatu, assintatu, signatu (G)

annotazione sf. [*annotation, annotation, remarque, anotación, Anmerkung*] annotadura, annotamentu m., annotascione, assentada, assentu m. (cat. *assento*; sp. *asiento*), marcadura (LN), allistadura, assentadura, assentu m. (C), annutazioni, assentu m., marchaddura (S), annotu m., appuntu m., nota (G)

annotino agg. [*lyeraly, annuel, de un año, einjährig*] de un’annu (LNC), d’un annu (SG)

annottare vi. impers. [*to grow dark, se faire nuit, anochece, Nacht werden*] immurinare (lat. *MURINUS*), ingrinire intrinare (lat. *INTERIM*), interighinare, iscuriare, iscurigare, murinare (L), fàchere notte intrighinare, iscuricare (N), iscuriai, iscurigai, iscorigai, murinai, scurigai, scuressi, si fai notti (C), annuttà, fà notti, imbuggià, ischuriggà (S), annuttà, imbucchià, imbugghià, intrinà (G)

annoverare vt. [*to count, compter, contar, zählen*] fentomare, contare (it. *contare* o sp. *contar*), numenare, nuverare (ant.; lat. *NUMERARE*) (L), annoberare contare, fentomare, numenare, zùchere a ditzu (a nùmene, a contassa) (N), annoverai, contaì, inclui, noverai, poni (C), cuntà, incrudì (S), cuntà, incruì (G)

annuale agg. [*annual, annuel, annual, jährlich*] annósigu, annu cun annu, annuale, de donz’annu (L), annu chin annu, de cada annu, de s’annu (N), annàriu, annósigu annuali (C), annuari (S), annuali, di dugna annu, di l’annu (G) // terrinu annósigu (L) “terreno che non rende ogni a.”

annualità sf. [*annuity, revenu annuel, anualidad, Annuität*] annualidade (LN), annualidadi (C), annuariddai (S), annualitai (G)

annualmente avv. [*annually, annuellement, anualmente, jährlich*] annu cun annu, a donz’annu (L), annu chin annu, a cada annu (N), annualmenti, annu cun annu, dònna annu (C), annu cu’ annu, dugn’annu (S), annu cu’ annu, dugna annu (G)

annuenza sf. [*assent, consentement, anuencia, Zustimmung*] accussentimentu m., annuèntzia, approvassione, atzinnu m. (L), accussentimentu m., approvassione, cussentimentu m., eja m. (N), accórdiu m., accussentimentu m., approvazzioni, cussentimentu m. (C), annuènzia, cunsensu m. (S), approu m., assintimentu m., cunsensu m. (G)

annuire vi. [*to assent, faire signe que oui, anuir, zustimmen*] accussentire, adduire, approvare, atzinnare

(L), accusentire, approvare, cussentire (N), accusentiri, approvai, cussentiri (C), annuì, assintì, cunsintì (S), accusintì, appruà, assintì, cunsintì, di chi si (G)

annullamento sm. [annulment, annulation, anulaci3n, Annullierung] annullamentu (L), annuddamentu, annullamentu, torrada a nudda f. (N), annuddamentu, annullamentu (C), annullamentu (S), abulizioni f., annullamentu (G)

annullare vt. [to annul, annuler, anular, annullieren] annullare (L), annuddare, annullare, torrare a nudda (N), annuddai, annullai (C), annullà (S), abulì, annullà, turrà a nudda (G)

annullato pp. agg. [annulled, annulé, anulado, annulliert] annulladu (L), annuddau, annullau, torrau a nudda (N), annuddau, annullau (C), annulladdu (S), abulitu, annullatu, torratu a nudda (G)

annullo sm. vds. annullamento

annunciare vt. [to announce, annoncer, anunciar, verkündigen] annunziare, notiare (L), annunsiare, annunziare, arregossiare (sp. *arregocijar*) fàchere ischire (N), annunziai, fai sciri (C), annunzià (S), ammunistà, annunzià, palisà, spalisà (G) // prenunsiare (N) “a. in chiesa un matrimonio”; Aeras rufas bentu annuntzian (prov.-L) “Cielo rosso annuncia vento”

annunciato pp. agg. [announced, annoncé, anunciado, verkündigt] annunziadu, notiadu (L), annunziau, arregossiau, fattu ischire (N), annunziau, fattu sciri (C), annunziaddu (S), annunziatu (G)

annunciatore sm. [announcer, annonceur, anunciador, Verkünder] annunziadore, prenuntziu (ant.) (L), annunziadore, arregossiadore (N), annunziadori (C), annunziadori (S), annunziadori (G) // pulitzadore (L) “a. di sciaugure e di morte”

annuncio sm. [announcement, annonce, anuncio, Verkündigung] annunziassione f., annuntziu, imbassada f., notiada f. (L), annuntziu, nuntziu, arregossiadura f. (N), annuntziu (C), annunziu (S), annunciu, ammunistazioni f., spalisugnu, palisugnu (G) // prenunsia f. (N) “a. in chiesa di un matrimonio”

annunziare vt. vds. annunciare.

Annunziata sf. [Virgin mary, Annonciade, Anunciada, heilige Jungfrau] Annunziata (LN), Annossada (N), Annunziata (C), Annunziada (S), Annunciata (G)

annuo agg. [yearly, annuel, anuo, jährlich] de s'annu, pro s'annu, donzi annu, annòsigh (L), de s'annu, de cada annu, pro s'annu (N), annuali, de un'annu, de dònna annu, annòsigh (C), annuari (S), annuali, di un annu, di dugna annu (G)

annusamento sm. [sniff, flair, husmeo, Riechen] abbetada f., annusamentu, annuscadura f., annuscamentu, annasamentu, fiagadura f., fiagementu, nuscadura f., nuschinzu, suvrusciada f., suvrùsciu (L), annasamentu, fracamentu, nuscadura f., nusconzu, nusiadura f. (N), accarigadura f., fragadura f. (C), annasamentu, annusamentu, fiaggamentu (S), annasamentu, annusamentu, fiacamentu, nuscamentu (G)

annusare vt. [to sniff, flairer, husmar, riechen an] abbetare (a. del cane che fiuta la selvaggina), annajare, annasare, annàsere annusare, annuscare, fiagare (lat. FRAGRARE), nascare, nuscare (lat. MUSCUS), suvrusciare (L), annasare, fracare, nasare, nascare, nuscare (N), accarigai, affrusai, anigai, annasai, arrancai, attabaccai (a. il tabacco), fragai, fraghiggiai, franigai, incarigai (C), annasà, annusà, fiaggà (S), annasà, annusà, fiacà, nuscà, tivì, tivì (G) // a su nasca-nasca (L) “annusando qua e là”; fiagadore (L),

annasadore (N), annasadori (C) “annusatore”; nùscami in pertusu! (L) “annusami il pertugio!”; andare nusca-nusca (fiaga-fiaga) (L), andare fraca-fraca (N), andai fraga-fraga (àniga-àniga) (C) “andare annusando come i cani”; suvrusciare, suvruscare, suvrusare (L) “anche: respirare (aspirare) col naso producendo un certo rumore”

annusata sf. [sniff, flair, husma, Riechen] annusada, annuscada, fiagada (L), annasada, fracada, fracadorza, nasada, nuscada, nusiada (N), accarigada, affrusada, fragada (C), annasadda, annusadda, fiaggadda (S), annasata, annusata, fiacata, nuscata (G)

annusato pp. agg. [sniffed, flairé, husmado, gerochen] annusadu, fiagadu, nasadu (L), annasau, fracau, nasau, nuscau (N), accarigau, annasau, arrancau, fragau (C), annasaddu, annusaddu, fiaggaddu (S), annasatu, annusatu, fiacatu, nuscatu, tiviatu (G)

annuvamento sm. [cloudiness, ennuagement, cerrazón, Bewölkung] annuamentu, imbujada f., inchisciada f., incrispore, nuada f. (L), annuadura f., annuamentu, annuonzu, nuada f., nuonzu (N), annuamentu (C), annuamentu, imbuggiada f. (S), abburracciamentu, annéulu (G)

annuolarsi vi. impers. [to get cloudy, s'ennuager, anublarse, sich bewölken] anneulàresi, annuàresi, cugulare, imbujàresi, incrispàresi, inchizàresi (fig.) (L), s'annuare, s'imbruscare, si cucculare, s'incuculare, si nuare (N), s'annuai, s'imbruscai, s'intrinai (C), annuassi, imbuggiassi (S), abburracciassi (G), anneulassi, anniulassi // fai cruccuju (cruccuri, cruccùriu) (C) “a. del cielo senza piovere”

annuolato pp. agg. [cloudy, ennuagé, anublado, bewölkt] annuadu, cuguladu, curruzadu, imbujadu, incrispadu, nuadu (L), annuau, cucculatu, cucuzau, nuau (N), annuau, cugurrosu, imbruscau, inturriau (C), anniaddu, annuaddu, imbuggiaddu (S), abburracciatu, anneulatu, anniulatu (G)

ano sm. anat. [anus, anus, ano, After] assessu (lat. SESSUS), caghinu, ciappanàriu, ciappone, colafeghe, fiagosu, fragheri, iscolafeghe, istampa de culu f., istavaddu, oju de culu, paneri (cat. paner), partarigadu, pertusu (lat. PERTUSUS), pretèritu (it. preterito), pùdidu, tafanàriu (it. o sp. tafanario), traseri (cat. traser; sp. trasero), tundu, (L), agreste, assu de oros, budda f., cacadore, curcuddu, istampa de su culu f., istampariche nadderi, ocreddu, palas a sole, paneri, pertusu, traseri, troddiadore (N), bentosu, bentusu, cagapani, caghinu, culu, ladreri, laderi, ogheddu, paneri, pertusu, prosu, soddabraxau, strafanàriu, traseri (C), curu, parthusu, pretèritu, sthampa di lu curu f. (S), abbreviatu, culu, ghjoghju, istampu, onorisalvu, paneri, pretèritu, pritèritu, pusatoghju, traseri, tribunali (G) // iscannaculàresi (L), scannaculassi (G) “rompersi l'a.”

anòdino agg. (che calma i dolori, lenitivo) [anodyne, anodin, anodino, schmerzstillend] calmante (L), carmante (N), appaxadori, asseliadori (C), caimanti (S), alliviadori, calmanti, chi silinighja (G)

anòfele sf. zool. (Anopheles maculipennis) [anopheles, anophèle, mosquito anofeles, Anophelesmücke] tintula, tzintzula (lat. ZINZALA), tzintzula de sa malària (L), alabranca, sinsulu m., tintula (de malàghera o de sas intemperias) (N), sinciu m., sintzula (de sa malària), tzintzula (C), zinzura (di la marària) (S), zinzula (di la malària) (G)

anomalìa sf. [anomaly, anomalie, anomalía, Anomalie] fora de regula, irregolaridade (L), guastu m., irregolaridade, iscassiadura de sas régulas, (N), guastu m., irregolaridadi, straviamentu de is régulas m., (C),

anomaria, deviazioni da li réguri, guastu *m.*, irrigurariddai (S), diessitai, gastu *m.*, scunvui da lu dittamu *m.* (G)

anòmalu *agg.* [*anomalous, anomal, anómalo, anomal*] diversu, fora de sas régulas, irregulare (L), divressu, foras de sas régulas, irregulare, iscassiau (N), dissimillanti, irregolari, stesiau, straviu (C), **anòmaru**, dibessu, fora di li réguri irrigurari, (S), diessu da l'alti, fora di lu dittamu, stragnu (G)

anonimato *sm.* [*anonymity, anonymat, anonimato, Anonymität*] anonimadu, cuadura de su nòmene *f.* (L), anonimau, cubadura de su nùmene *f.* (N), cuadura de su nòmene *f.*, disconnoscimentu (C), **anonimaddu**, cuamentu di l'innommu, ischunniscimentu (S), cuamentu di lu nommu, discunniscimentu (G)

anònimo *sm.* [*anonymous, anonyme, anónimo, anonym*] anónimu, chena nòmene, non connottu (L), non connottu, sentza nùmene (N), anónimu, disconnottu, sconnosciu, senza nòmene (C), **anònimu**, ischunniscimentu, senza innommu (S), discunniscitu, senza (in)nommu (G)

anoressia *sf. med.* [*anorexy, anorexie, anorexia, Appetitlosigkeit*] disgana (*cat. sp. disgana*), isganamentu *m.* (L), dirgana, malagana (N), disgana, inappetèntzia (C), mancàntzia d'appetitu (S), disgana, spittitùgghjini *m.* (G)

anormale *agg. mf.* [*abnormal, anormal, anormal, anormal*] anormale (LN), anormali (CS), chi non è sincaru, scarraccianu, stragnu, struppiatu (G)

ansa/1 *sf. (a. di fiume)* [*bend, boucle, recodo del rio, Biegung*] isca, iscia (*lat. INS(U)LA*), iscla (*ant.*) (L), gàia, ghioe *m.*, iscla (N), ferru 'e caddu *m.*, isca (C), giradda di lu riu (S), ghjrata di lu riu (G)

ansa/2 *sf. (manico di vaso)* [*handle, anse, a(n)sa, Henkel*] asa, manèccia (*it. ant. manecchia*), mániga (*lat. MANICA*), oricciola (L), asa, gaitza, ghiraitu *m.*, ghioe *m.*, mánica (N), mániga (C), manèccia, mániggu *m.* (S), manicchjulu *m.*, mánicu *m.* (G) // asare (L) "munire di a."; ismanicciulare, isoricciolare (L) "perdere le a., i manici"; brocca chin asas (N) "anfora con le a. (coi manici)"; isasau (N) "privo delle anse, del manico"

ansante *agg. mf.* [*panting, *haletant, jadeante, keuchend*] a bémidas, abbémidu, anelante, battimosu, isgioddiaadu, subrassanadu, suffrattosu (L), a bättimu, a sàgada, abbattimau, assagadau, asseghedau, ghemidosu, ghemosu, in punnas, sagadau, temau (N), assuppau (C), appasanaddu, pasanosu (S), a fòddita, a linga a fora, a linga strasginoni, a rientu, a un alenu, affannaddu (Cs), ansimosu, sgalinatu (G)

ansare *vi.* [*to pant, *haleter, jadear, keuchen*] allaccanare, iscioddare, isfoddiare, isgioddare, runidare, suffrattare (L), abbattimare, allaccanare, assagadare, assubentare, assalarjare (N), assuppai (C), pasanà, ansimà (S), ansimà foddità, isgalinà, sgalinà (G)

ànsia *sf.* [*anxiety, anxieté, ansia, Angst*] affinu *m.*, allaccanamentu *m.*, ammuttadore *m.*, anneu *m.*, ànsia, assagna (*sp. saña*), attrùddulu *m.*, émida, fòddida, frenédigu *m.* (*lat. PHRENETICUS*), murighinzu *m.*, nifra, oriolu *m.*, pelea (*sp. pelea*), pidinu *m.*, pinnicu *m.*, puddàddara, rima, solovu *m.*, subrinu *m.*, suddu *m.*, suffratta (*it. ant. soffratta*), ùniga (L), allaccanadura, allaccanonzu *m.*, allupadura, anneu *m.*, arreppellu *m.*, sùddiu *m.*, suddu *m.*, sàgada (N), ànsia, axiadesa, axiu *m.*, disassussegu *m.* (*sp. desasosiego*), mattana (*it. mattana*), murighingiu *m.*, pena, pensamentu *m.*, spéddiu *m.*, tribulia (C), affannu *m.*, ànsia, ansieddai, suffratta (S), affannu *m.* (Cs), ànsia, pilea, suffratta (G) // àere subrinu (L) "essere in a.; avere fretta"; ànsias de morte *pl.*

(L) "angosce della morte"; pispinnire (L) "stare in a. nervosamente"; Pro su ticcu ses in pinnicu (L) "Sei in a. per la bevanda"

ansietà *sf.* [*anxiety, anxieté, ansiedad, Angst*] affannu *m.*, allaccanamentu *m.*, ansiedade, disassussegu *m.* (*sp. desasosiego*), isperìgulu *m.* (L), affannu *m.*, allaccanonzu *m.*, anneu *m.*, bättimu *m.*, sàgada (N), disassussegu *m.*, spéddiu *m.* (C), affannu *m.*, ansieddai, suffratta (*it. ant. soffratta*) (S), fòddita, suffratta (G)

ànsima *sf.* [*panting, *halètement, anhelación, keuchender Atem*] accamu *m.* (*lat. CAMUS*), affannu *m.*, affoddonu *m.*, allaccanamentu *m.*, allaccanonzu *m.*, assaccu *m.*, émida, rùnida, sorrigada, suffratta (*it. ant. soffratta*) (L), affannu *m.*, allaccanonzu *m.*, ànsima, assagadada, assalarju *m.*, bättima, ghema, rùnita, sàgada, sàgatu *m.*, subrina, suffratta (N), assuppu *m.* (C), affannu *m.*, pàmana (S), ànsima, fòddita (G)

ansimante *agg. mf.* [*panting, *haletant, anhelante, keuchend*] a bémidas, battimosu, isgioddiaadu, subrassanadu (L), a bättimu, a sàgada, abbattimande, assagadande, asseghedau, ghemidosu, in punnas, temadu (N), cun s'assuppu (C), pasanosu (S), a a fòddita, un alenu, ansimosu, sgalinatu (G)

ansimare *vi.* [*to pant, *haleter, anhelar, keuchen*] abbattimare, allaccanare, battimare, camulare (*lat. CAUMA*), esalenare, iscioddare, isfoddiare, isgioddare, runidare, suffrattare (L), abbattimare, agatare, allaccanare, assagadare, assagatare, assubentare, assubrinare, attanare, runare, sagatare (N), assuppai (*probm. sp. soplar*), subentai (C), allaccanà, ansimà, arinà, pasanà, pasarà (S), ansimà, foddità, sgalinà (G)

ansioso *agg.* [*anxious, anxieux, anheloso, ängstlich*] allicchinidu, aneadu, ansiosu, bramosu, pistighinzosu, solovadu, unigosu (L), anneau, assagadau, assartiajolu, pispiniu (N), appeddiosu, appessamentu, axiosu, pinnigosu, speddiosu (C), allicchiniddu, ansiosu, corabburuttaddu (S), ansiosu, ugliratu (G) // allappizzu (Lm) (G) "ansiosamente"

ànsito *sm.* (*respiro affannoso*) [*panting, *haletement, jadeo, keuchender Atem*] affannu, alénidu, runonzu (L), affannu, sàgada *f.*, sàgatu (N), assuppu (C), affaùndia *f.*, affannu, ansimazioni *f.*, pàmana *f.*, suffratta *f.* (S), alenu cultu, fòddita *f.* (G)

anta *sf.* [*shutter, ante, postigo (de la ventana), Flügel*] antalire *m.* (*lat. ANTA(E)*), antarile *m.*, perra de gianna (L), anta, antarile *m.*, anterile *m.* (N), anta, antili *m.*, contonali *m.* (C), perra di gianna, purthetta (*a. della finestra*) (S), anta, battenti *m.*, pulteddu *m.*, purtetta (Lm), vintana (G) // S'anta de su furru li paret crèsia (*prov.-N*) "L'a. del forno gli sembra una chiesa"

antagonismo *sm.* [*antagonism, antagonisme, antagonismo, Gegnerschaft*] contrarietà *f.*, porfia *f.* (*sp. porfia*), rivalidade *f.* (L), contrarietà *f.*, ribalidade *f.* (N), antagonismu, contrarietà *f.* (C), contrarietà *f.*, ribariddai *f.* (S), cumbatta *f.*, cuncurrenzia *f.*, nimistai *f.* (G)

antagonista *smf.* [*opponent, antagoniste, antagonista, Gegner*] contrariu (L), contrariu, ribale (N), antagonista, rivali (C), antagonista, avversariu (S), contrapaltitu, cumpitidori, cuncurrenti (G)

antàrtico *agg.* [*Antartic, antarctique, antártico, antarktisch*] antàrticu

ante, -i [*before, avant de, antes de, vor*] innante, innantis, prima, ante (LN), ante, prima (C), addananzi, dananzi, anti, prima (S), addananzi, anti, innanzi, primma (G)

antecedente *agg. mf.* [*antecedent, antécedent, antecedente, vorhergehend*] de prima, pretzedente

(LN), antecedenti, de prima (C), di prima, prizzidenti (S), d'innanzi, di dananzi, di primma (G)

antecedenza *sf.* [*antecedence, antécédence, antedecencia, Vortritt*] pretzedèntzia (LN), precedèntzia (C), prizzidèntzia (S), prizzidèntzia (G)

antenato *sm.* [*pre-war times, avant-guerre, anteguerra, Vorkriegszeit*] antipassados *pl.* (*sp. antepasados*), antipassadu, avu (*ant.*; *lat. AVUS*), gaju (*cat. yayo*), mannos *pl.*, mazores *pl.*, minnannu (L), jaju, majore, mannos *pl.*, mejore, zaju (N), abu, antepassaus *pl.*, àviu, jaju (C), giàiu, maggiori *pl.*, minnannu (S), antiàrichi *pl.*, antinati *pl.*, magghjori *pl.*, minnannu (G)

antenna *sf.* [*lateen-yard, antenne, antenna, Antenne*] antenna (LNCS), antenna, antinna, intinna (G)

anteporre *vt.* [*to place before, mettre avant, anteponer, vorsetzen*] antepònnere, pònnere prima (a innantis); prefèrrere, preferire (LN), antepòniri; preferri (C), punì prima; prifirì (S), punì innanzi; prifirì (G)

anteposto *pp. agg.* [*placed before, mis avant, antepuesto, vorgesetzt*] antepostu, postu prima; preferidu (L), postu prima; preferiu (N), antepostu, postu prima; preferiu (C), posthu prima; prifiriddu (S), postu innanzi; prifirutu (G)

anteriore *agg. mf.* [*fore, antérieur, anterior, vorder*] antigóriu, deinnantis (de innantis), de prima, innanti de, prima de (L), anticorju, de innantis, de prima (N), anteriori, de prima (C), addananzi a, chi veni prima, di prima, prima di (S), di dananzi, di primma (G)

anteriamente *avv.* [*before, antérieurement, anteriormente, vor*] dae innantis, innanti de, prima de (LN), anteriamenti, prima de (C), prima di (S), primma di (G)

anticàglia *sf.* [*worthless old stuff, antiquaille, antigualla, Altware*] antigàglia, antigùmene *m.* (L), anticàllia (N), antigàglia, antigalla, antigóriu *m.* (*cat. ant. sp. antigor*), antigumini *m.* (C), antiggàglia, antiggumu *m.*, (S), anticóriu *m.*, roba antica (G)

anticamente *avv.* [*in times past, anciennement, antiguamente, einst*] antigamente, antigoriamente, in s'antigóriu (L), anticamente, in anticorju (N), antigamenti, in s'antigóriu (C), antiggamenti (S), anticamenti, illi tempi antichi (G)

anticàmera *sf.* [*antechamber, antichambre, antesala, Vorzimmer*] anticàmera, anticàmmara (L), anticàmera, passadissu *m.* (*cat. passadís; sp. pasadizo*), patieddu *m.*, pàtiu *m.* (*sp. patio*) (N), anticàmera (C), anticàmmara (SG)

antichità *sf.* [*antiquity, antiquité, antigüedad, Altertum*] anghidade, antighidade, antigore *m.* (*sp. ant. antigor*), antigòria (L), antichidade, anticorja, anticorju *m.* (N), antighidadi, antigori *m.*, antigóriu *m.* (C), antigghiddai (S), antichitai, antigghiddai (Cs) (G)

anticipare *vt. vi.* [*to advance, anticiper, anticipar, verfrühen*] antebitzare, antipitzare, antizipare, colare (*lat. COLARE*) (LN), accoitai, anticipai, benni a prima, prevenni (C), antizzipà (S), antipizzà, antizzipà (G)

anticipato *pp. agg.* [*advanced, anticipé, anticipado, verfrüht*] antipitzadu, antizipadu, coladu (L), antipitzau, antizipau, colau (N), accoitau, anticipau, prevènniu (C), antizzipaddu (S), antipizzatu, antizzipaddu (Cs), antizzipatu, primmaticciu (G)

anticipatore *sm.* [*advancer, anticipeur, anticipador, Verfrüher*] antipitzadore, antizipadore (LN), anticipadori (C), antizzipadori (S), antipizzadori, antizzipadori (G)

anticipazione *sf.* [*advance, anticipation, anticipación, Vorriff*] antipitzada, antipitzadura, antizipada, antizipassione (LN), anticipazioni (C), antizzipazioni (SG)

anticipo *sm.* [*advance, anticipation, anticipo, Vorschuss*] antipitzu, antizipu (LN), anticipo (C), antizzipu (S), antipizzu, antizzipu (G)

antico *agg.* [*ancient, ancien, antiguo, alt*] antigale, antigóriu (*cat. ant. sp. antigor*), antigu (*lat. ANTICUS*), gioiale (*tosc. gioiale*) (L), anticorju, anticu (N), antigóriu, antigu (C), antigòriu, antiggu (S), anticu (G) // antigare (L) “diventare a., rendere vecchio”; Sos antigos faghian sa padedda dae su sàpadu (prov.-L) “Gli a. preparavano la pentola dal sabato”

anticristo *sm.* [*Antichrist, Antéchrist, anticristo, Antichrist*] anticristos, anticristu (LN), anticristu (C), antigristhu (S), anticristu (G) // in su degheotto prima de Zesucristu (N) “nel 18 avanti Cristo”

anticuore *sm. med.* (*infarto, colpo apoplettico*) [*infarct, infarctus, cardialgia, Infarkt*] antecoro (*lat. ANTICOR*), intracoro, gutta *f.*, malaitta *f.*, maleitta *f.* (*a. delle bestie*), morte mala *f.* (L), antecoro, maleitta *f.*, puntore, santecoro (N), antecoro, puntori (C), còipu a lu cori, gutta *f.*, ràiu (S), autta *f.*, gutta *f.*, unza di sangu *f.* (G)

antidiarroico *agg. sm. med.* [*antidiarrhoea, antidiarrhétique, contra la diarrea, Antidurchfall*] contras sa cagaredda (s'iscossina, sas isprémidas) (L), contras a sa diarrea (cacaredda, cacarina, ischussina, labina, terchinzu *m.*) (N), contra sa scurrèntzia, (cagaredda, s'atillimu *m.*) (C), contra la caggaredda (ischussina, lu cussu *m.*) (S), contr'a la currentzia (andàntzia, scurrina, scussina) (G)

antidoto *sm. med.* [*antidote, antidote, antidoto, Gegenmittel*] contrabbelenu, contravvelenu (L), contrabbelenu, contrabbenenu, rimédiu (*fig.*) (N), sciàscinu, sciàsciu (*lat. EX-FASCINUS*) (C), contr'a lu virenu (S), antiilenu, contrailenu, tiriaca *f.* (G)

antiestetico *agg.* [*antiaesthetic, antiesthétique, antiestético, unästhetisch*] feu (*sp. feo*) (L), lezu (N), léggiu (*cat. lleig*) (C), feu (S), ciavaccanu (G)

antifebbre *agg. mf. med.* [*febrifugal, antifébrile, antifebril, antifieberhaft*] contr'a sa frebba (L), contras a sa frebbe (sa callentura) (N), contra is callenturas (C), contra la frebba (S), contru la frebba (calintura) (G)

antiflogistico *agg. med.* [*antiphlogistic, antiphlogistique, antiflogístico, antientzündlich*] contr'a s'iscaldidura (s'isfogu) (L), contras a s'iscaldidura (N), contra s'inframmatzioni (C), contras l'infiazona (l'ischaldiddura) (S), contru la scalditura (G)

antifona *sf.* [*antiphon, antienne, antifona, Antiphon*] antifona, invitatóriu (*ant.*) *m.* (L), antífona (NC), antífuna (S), antífuna, insunata (G)

antifurto *sm.* [*antitheft, antivol, antirrobo, Diebstahlschutz*] contr'a sa fura (LNC), contra la fura (l'arrubatòriu) (S), contru la fura (lu fultu, l'arrubbattóriu) (G)

antillide *sf. bot.* (*Anthyllis vulneraria*) [*woundwort, vulnéraire, vulneraria, Vulneraria*] assudda burda, erva de feridas (L), assudda, sudda burda (N), assudda burda (C), èiba di li firiddi (S), alba di li firiti (G)

antimeridiano *agg.* [*antemeridian, du matin, antemeridiano, vormittägig*] de manzanile, de manzanu (L), a manzanile, a (de) manzanu, prima de mesudie (N), de a mengianu (C), a manzanu, prima di mezudi (S), a manzanu, di la mani, di mattina (G)

antipasto *sm.* [*hors-d'oeuvre, *hors-d'oeuvre, entrada, Vorspeise*] antipastu (LNC), appitànschia *f.*, catzagana (N), antipasthu (S), antipastu, prostu (G)

antipatia *sf.* [*antipathy, antipathie, antipatia, Antipathie*] antipatia, assuntura, auncada *f.*, contraggèniu *m.*, diszèniu *m.*, gelu *m.*, regelu *m.* (*sp.*

recelo), *tìrria* (sp. *tirria*), uncu m. (L), antipatia, *battarra*, *contraggénium* m., *coscu* m., *dirgénium* m., *tìrria* (N), *tìrria* (C), antipatia (S), antipatia, *malsangu* m., unca (G) // it'assuntura ch'at! (L) “*che a. che ha!*”; *regelare* (L), *surrechiare* (N), *ténirri* mali sànguni a unu (C), aé in unca (G) “*nutrire a. verso uno*”

antipàtico agg. [*unpleasant, antipatique, antipático, antipathisch*] antipàticu, auncadu, camurru (*tosc. camorro*), disgeniadu, diszeniadu, isgeniadu, ijeniadu mattanzosu, regelosu, *surrescu* (L), antipàticu, assangatu, irgeniau, irzeniau (N), *surrescu*, *tirriusu* (C), antipàtiggu (S), discaru, di mal sangu, antipàticu, assangatu (G) // *auncare* (L), *irgeniare* (N) “*riuscire a.*”

antipirètico agg. med. [*antipyretic, antipyrétique, antipirético, fieberbekämpfeud*] contr'a sa frebba (L), *contras a sa frebbe* (calentura) (N), *contra sas callenturas* (C), *contra la frebba* (S), *contru la frebba*, *antipperrina sf.*, *midicina pa la frebba f.* (G)

antiporta sf. [*outer door, contre-porte, antepuerta, Vortür*] antiporta, battiporta, battisporta (*cat. batiport*) (L), *battiporta m.*, *prima de sa zanna* (N), *battiporta m.*, *intrada* (C), *prima di la gianna* (S), *primma di la ghjanna* (G)

antiquariato sm. [*antique-trade, commerce des antiquités, comercio de antigüedades, Antiquäthenhandel*] anticuariadu, roba antiga f. (L), *anticuariu*, *roba anticorja f.* (N), *anticuariu* (C), *antiquariaddu*, *roba antigòria f.* (S), *roba antica f.* (G)

antiquàrio sm. [*antiquary, antiquaire, anticuario, Antiquitätenhändler*] anticuàriu (L), anticuarju (N), anticuàriu (C), anticuàriu, *vindidori di roba antigga* (S), *vindidori di roba antica* (G)

antiquato agg. [*antiquated, vieux, anticuado, veraltet*] antigòriu, disusadu (L), anticorju, fattu a s'antica (N), *atrasau*, *attufau*, *stantissau*, *stantissu* (C), *antigòriu*, *antiggu*, *antiquaddu* (S), *anticatu*, *fora di l'usu* (G)

antiràbbico agg. med. [*antirabbic, antirabique, antirràbico, gegen Tollwut*] contr'a su rajolu (LN), *contra s'arràbbiu* (C), *contra lu raioru* (l'arraiuraddura) (S), *contr'a lu raiolu* (G)

antireumàutico agg. med. [*antirheumatismal, antirhumatistmal, antirreumático, antirheumatisch*] contr'a sos dolores reumàtigos (L), *contras a sos reumàticos* (N), *contra is arremas* (C), *contra li reumàtigghi* (S), *contr'a la dòlima* (G)

antirrino sm. bot. (*Antirrhinum majus*) [*snap-dragon, gueule-de-lion, dragón, Löwenmaul*] bucca de cane f., *erva de tottu cura f.* (L), *cadràmpulu*, *cradòmpulu*, *bucca de leone f.*, *erba de trota f.* (N), *bucca de cani f.*, *bucca de lion f.* (C), *bocca di lion f.* (S), *alba di la maia f.*, *bucca di lion f.* (G)

antistante p. pres. agg. mf. [*in front of, en face, frontero, vorliegend*] de cara, de dainanti, de fronte (L), de dainnantis, de fatza, de fronte (N), a facci, ananti, dinanti (C), a fàccia a pari, addananzi, di fronti (S), a occhj a, ch'è innanzi, in fronti (G)

antitesi sf. [*antithesis, antithèse, antítesis, Gegensatz*] contrapposissione, proa contrària (L), contrapposissione, *prova* (loa) *contrària* (N), *opponidura*, *proa contrària* (C), *proba contrària* (inversa) (S), *proa cuntrària* (G) // in cumbatta (G) “*in a.*”

antiveggente agg. mf. [*foreseeing, prévoyant, previsor, voraussehend*] abbistu, indovinu, intzertadore (L), *biidore*, *indovinu* (N), *indovinu*, *intzertadori* (C), *indubinu* (S), *induinu*, *maiàgliu* (G)

antoliza sf. bot. (*Antholiza aethiopica*) canna reali, lillu furisteri m., spàdula furistera (C)

antologia sf. [*anthology, anthologie, antología, Anthologie*] antologia (L), antolozia (N), antologia (CSG)

antològico agg. [*anthological, anthologique, antológico, anthologisch*] antològicu (L), antolòzicu (N), antològicu (CSG)

Antonio sm. [*Anthony, Antoine, Antonio, Anton*] Antoni

antrace sm. vds. **carbónchio**

antracite sf. [*anthracite, anthracite, antracita, Anthrazit*] antratzite (LN), antraciti (C), antrazziti (S), antraciti (G)

antro sm. [*den, antre, antro, Höhle*] calanca f. (*prerom.*), costou, grutta f., pèlcia f. (*lat. *SPECULA*) (L), aggorru, angrone, calancone, calangone, conchedda f., coloncone, corrale (*cat. sp. corral*), corraju, corratzu, gurrungone, ispilunca f., òspile, perca f. (N), grutta f. stampu (C), grutta f., tana f. (S), tavoni, tuvoni (G)

antropòfago agg. sm. [*anthropophagous, anthropophage, antropófago, Menschenfresser*] mandigadore de carre umana (L), manicadore de carre umana (N), pappadori de carri umana (C), magnadori di carri umana (SG)

anulare/1 sm. anat. [*ring-finger, annulaire, anular, Ringfinger*] didu de s'aneddu, meleche, pòddighe quartu, pòddighe de s'aneddu (L), pòddiche de s'aneddu (N), didu de s'aneddu (C), diddu di l'aneddu (S), ditu di l'aneddu, ditu di lu fidanzatu, ditu di lu sposu (G)

anulare/2 agg. mf. (*a forma di anello*) [*annular, annulaire, anular, ringförmig*] a forma de aneddu (LN), aneddosu, de aneddu (C), a fòimma d'aneddu (S), a folma d'aneddu (G)

anuresi, -ùria sf. med. [*anury, anurèse, anuria, Harnblock*] astrintura de pisciu (L), astrintura de pissiu, serradura de pissiu (N), strintori de pibisci m. (C), *isthriagnidura di pisciu* (S), *strignitura di pisciu* (G)

anzi cong. [*on the contrary, au contraire, al contrario, im Gegenteil*] antis, antzis, immo (*ant.*), intamen, intames, prus a prestu, tamen (*lat. TAMEN*) (L), àntzias, antzis (N), antis, antisbeni, antzi, antzis (C), anzi (S), anzi, o meddu (G)

anzianità sf. [*seniority, ancienneté, antigüedad, Alter*] antzianesa, antziania, antzianidade (L) antzianidade (N), antzianidadi (C), antzianiddai (S), antzianitai, antziania (G)

anziano agg. [*aged, âgé, anciano, alt*] anscianu, antzianottu, antzianu, babbutziu (*persona a.*), mannu (*lat. MAGNUS*), sèneghe (*lat. SENEX, -ECE*), tzioddu (L), antzianu (NC), antzianu (SG) // *promora f.* (L) “*donna molto a.*”; *promores m. pl.* (L) “*gli a., i maggiori*; *lat. PRIMORES*”; Muzere manna cuerrat maridu (prov.-L) “*La moglie più a. protegge il marito*”; S'antzianu est sa guida de is giòvinus (prov.-C) “*Gli a. sono la guida dei giovani*”

anziché cong. [*rather than, plutôt que, antes que, statt zu*] antzis de, chi non, prima chi (L), chi no, imbetzes chi (N), antzi de, intàmada, intamu (C), inveti chi, inveti di (S), a lu postu di, in locu di, inveti di (G)

anzidetto agg. [*aforesaid, susdit, antedicho, obengenannt*] antedittu (*ant.*), nadu prima (innanti), subranadu (L), nau prima (N), subra nau (C), dittu primma (S), dittu primma (G)

anzitempo avv. [*before time, avant le temps, antes de tiempo, vorzeitig*] innantis, prima de su tempus (LNC), prima di lu tempu (S), anzitempu, innanzi di lu tempu, primma di lu tempu (G)

aorta *sf. anat.* [aorta, aorte, aorta, Aorta] bena manna de su coro, vena manna de su coro (L), aorta (NC), vena manna di lu cori (S), aorta (G)

apatia *sf.* [apathy, apathie, apatía, Apathie] apatia, disgana (*cat. sp. desgana*) (L), apatia, dirgana, indifferèntzia (N), disgana (C), apatia, indifferèntzia (SG)

apàtico *agg.* [apathetic, apathique, apático, apathisch] apàticu, disganadu (*sp. desgana*), isamoridu (L), apàticu, dirganau, indifferente, ne patit e ne gosat (N), disganau (C), apàtigu, indifferenti, isginiaddu (S), indifferenti, sdórriu, stipuriatu (G)

ape *sf. zool.* (*Apis mellifica*) [bee, abeille, abeja, Biene] abe (*lat. APIS*) (L), abe, àbia, ape (N), abi (C), aba, abi (S), abba, apa (*crs. o tosc. ant. apa*), api (*Lm*) (G) // abe reina (L), ape reina (N), abi apuntrongiana, abi 'era, abi maista, abi mama, puntrongiada (C), aba regina (S), abba maistra (G) "a. regina"; abiare (L) "raccolgere le a. nel bugno"; àbigu (L) "del colore dell'a."; arviàbigu (L) "dalla barba color dell'a."; mele puzoninu m. (L) "miele d'a."; puzone d'abe m. (L), iscussura, puzone d'apes m. (N) "sciame d'a."; abbutu m. (N) "larva dell'ape"; ape mascru (N), abba màsciu (G) "fucò"; àpicu, àpigu (N) "dal manto a strisce, come le api"; buddu m. (N), abuddu m., abruddu m. (C) "larva dell'a."; chera (LN) "cera d'a."; cheròpicu m. (N) "propoli"; galileu m., belileu m., garuleu m., istieri m. (N) "pappa reale"; isabiare (N) "allontanare le a. dall'alveare per poter prendere il miele"; melarja (N) "a. opearia"; mummuleu m., muscone de su mele m., muscone de su truncu m. (N) "a. legnaiola (*Xylocopa violacea*)"; peddes pl. (N) "colonie di a. allontanate dai favi"; puzone apiareu m. (N) "merope, gruccione"; abi portadora (C) "a. operaia"; abi terrajola (C) "a. spuria che costruisce certe pallottole di terra"; ammuinu de abis m. (C) "ronzio d'a."; masèntzia (C) "tutte le a. di un alveare"; sciùria (C) "gruppo di a. giovani che abbandonano l'alveare"; abba aresta (G) "andrena, a. selvatica"; abba canina (G) "a. della ferula"; aera (G) "nido d'a."; Abi industri in s'istadi, pappat meli in jerru (prov.-C) "A. operosa d'estate, mangia miele in inverno"; A s'abe chi punghet nde falat sa matta (prov.-L), Abba chi pugni la mazza ci poni (prov.-G) "L'a. che punge ci rimette la pancia"

aperitivo *sm.* [aperitif, aperitif, aperitivo, Aperitif] aperiente, aperitivu, abberistògamu (L), aperitibu (N), aperitivu (C), aperitibu (S), aperitivu (G)

apertamente *avv.* [openly, ouvertement, abiertamente, offen] abbertamente, a s'abbertu, a coro in manu, a tottu ispressu, giaramente, in cara a tottu (L), apertamente, a coro in manu, a s'aperta, in cara a tottu (N), apertamenti (C), abberthamenti, a cori in manu, in fàccia a tutti (S), a cori in la mani, a la scarata (G)

aperto *pp. agg.* [open, ouvert, abierto, offen] abbertu, iscunzadu, pàdulu (*lat. PATULUS*), sàligu (L), apertu, irjacau (N), abbertu, obertu, scadangiau (C), abbérthu, ibbarraddu, imbambarriaddu (S), abbaltu, apartu (*Lm*), isbarraddu (*Cs*) (G) // abbertinu (L) "luogo a., libero, sgombro"; avvia carrela (L) "in aperto (Casu)"; ingiarare (L) "uscire all'a."; A gianna abberta sos canes b'intran (prov.-L) "In porta a. entrano i cani"

apertura *sf.* [opening, ouverture, abertura, Öffnung] abberta abbertura, iscàmpidu m., iscàmpiu m. (L), apertura, illascadura (N), abberimentu m., abbertura, obertura, oberimentu, scriadura (C), abbirthura, ibbarraddura (S), abbaltura, abbirtura (*Cs*), abbrimentu m. (G) // àidu m. (L), àitu m. (N), àidu m. (C) "varco, passaggio di campagna; *lat. ADITUS*"; bragheta (LS) "a.

dei calzoni, sparato dei calzoni"; màscula (N) "a. della gonna o altro per accedere alla tasca"

apiàio *sm.* [bee-master, apiculteur, abejero, Bienenzüchter] abearzu, abiaresu, abiàrgiu, abiarzu (*lat. APIARIUS*), apiareu, casiddaju, melaju, mojaresu, mojarzu (L), apearju, apiareu, mojaresu (N), abiàrgiu (C), casiddàggiu (S), casiddàiu (G)

apiàrio *sm.* [apiary, abeillier, abejar, Bienenhaus] bugnu (*tosc. bugno*), casiddaju, casiddera f., casiddu (*lat. QUASILLUM*), ortu de abes, ortu de mojos, piantarza de casiddos f. (L), apearju (*lat. APIARIUS*), ortu de mojos (casiddos) (N), casiddera f., ortu de abis (casiddus), ortuabis (C), bugnu, casiddu (S), aera f., bugnu, era f. (G)

àpice *sm.* [summit, sommet, ápice, Spitze] àpitze, attà f. (*lat. *ACIA*), biccu (*lat. BECCUS*), cabittale, cabitzale, cùccaru, punta f. (*lat. PUNCTA*) (L), columinzu, cùccuru, ispuntone, punta f. (N), cùccuru (C), punta f. (S), àppizi, cima f., cùccuru, pizzu, punta f. (G) // cabittalinu (L) "apicale"

apicultore *sm.* [bee-master, apiculteur, abejero, Bienenzüchter] abearzu, abiaresu, abiarzu, apiareu, casiddaju, melaju, mojarzu (L), apiareu, mojaresu (N), abiàrgiu, abiarzu (C), abaresu, casiddàggiu (S), casiddàiu (G) // abera f. (L), apicurtura f. (N) "apicultura"

apirético *agg. med.* [apyretic, apyrétique, apirético, antipyretikum] chena frebba (L), chentza frebbe (calentura) (N), sena calentura (C), chena frebba (S), chena frebba (calintura) (G)

apnea *sf.* [apnoea, apnée, apnea, Apnoe] alenu frimmu m., apnea (LN), apnea (CSG) // nàtare a tutturicu (N) "nuotare in a."

apocalisse *sf.* (catastrofe, disastro) [apocalypse, Apocalypse, apocalipsis, Apokalypse] apocalisse, disastru m. (L), apocalisse, bisione, disastru m. (N), apocalissi, éstiu m. (C), apocalissi, disasthu m., sagrasthu m. (S), apocalissi, arruina, disciarra (G)

apòcope *sf. gram.* [apocope, apocope, apócopa, Apokope] truncamentu m. (LN), apòcopa, truncamentu m. (C), truncamentu m. (SG)

apòcrifo *agg.* [apocryphal, apocryphe, apócrifo, apokryph] faltzu (*lat. FALSUS*) (L), frassu (N), apócrifu, frassu (C), fazzu, chi nò è autèntiggu (S), finghjt, chi non è veru (riali) /G

apòfisi *sf. anat.* [apophysis, apophyse, apófisis, Apophyse] punta d'ossu (LN), ossu arrabbiosu m. (C), ossu di lu buzzu m. (S), nucedda, nughja di lu bulzu (G)

apogeo *sm.* [apogee, apogée, apogeo, Erdferne] chima f. (*lat. CIMA x CYMA*), columinzu, cùccuru (L), columinzu, cùccuru, puntu prus a innedda (N), apogeu, cùccuru, pitzu (C), loggu più althu, punta f. (S), cima f., cùccaru, gradu più mannu, punta f. (G)

apologia *sf.* (esaltazione, elogio) [apologia, apologie, apología, Apologie] alabàntzia, apologia, bantu m. (L), apolozia, bantu m. (N), alabantza, apologia, bantidu m., defensa (C), lodi, vàntiddu m., vantu m. (S), alabanza (G)

apòlogo *sm.* (breve racconto educativo o moralistico) [apologue, apologue, apólogo, Lehrfabel] contu, paristòria f. (*gr. paristoría*) (L), contu, indiosadura f., paristòria f. (N), apòlogu, contu (C), contu, cuntaddu, fora f., paristhòria f. (S), contu, cuntatu, fola f. (G)

apoplessia *sf. med.* [apoplexy, apoplexie, apoplejia, Schlaganfall] accidente m., colpu de sàmbene m., gutta (*lat. GUTTA*) (L), antecoro m., entecoro m., gutta, morte mala, puntore m., santecoro m. (N), antecoru m., gutta (C), còipu m., gutta, ràiu m. (S), gutta, insultu m.,

utta, unza di sangu (G) // La frebba cunsenti cu' la utta (prov.-G) "La febbre va d'accordo con l'a."

apostolato *sm.* [apostolate, apostolat, apostolado, Apostolat] apostoladu (L), apostulau (NC), aposthuraddu (S), apostulatu (G)

apostòlico *agg.* [apostolic, apostolique, apostólico, apostolisch] apostòlicu (LNC), aposthòrigu (S), apostòlicu (G)

apòstolo *sm.* [apostle, apôtre, apóstol, Apostel] apóstulu (LNC), apósthuru (S), apóstulu (G)

apostrofare/1vt. *gram. (mettere l'apostrofo)* [to apostrophize, mettre l'apostrophe, poner el apóstrofo, apostrophieren] apostrofare (LN), apostrofai (C), aposthrofà (S), apostrofà, punì l'apòstrofù (G)

apostrofare/2 vt. *fig. (rimproverare)* [to address, apostropher, apostrofar, anfahren] abbuccare, affeare (*sp. afear*), atzantarare, brigare (*it. brigare*), cadojare, isvrunciare (L), affacchilliare, brigare (N), abbruncai, accioccai, ameletzai, sbruncai (*cat. esbruncar*), strunciai (C), affeà, brià, fà li bozi, ivvrunzià (S), brià, infilippità (G)

apòstrofe *sf.* [apostrophe, apostrophe, apóstrofe, Anrede] affeu *m.*, atzottu *m.*, briga (*it. briga*), léggida de vida, ispabarottada, isvàppiu *m.* (L), ammiada, briga, iffacchilliu *m.*, letta de bida (N), abbrunchiu *m.*, stratallada, strunciu *m.* (C), affeu *m.*, brea, ivvàppiu *m.*, ivvrünziu *m.*, rimpròbaru *m.* (S), accittu *m.*, briata, discara, missamanu *m.*, paltàccia, papata (G)

apòstrofo *sm.* *gram.* [apostrophe, apostrophe, apóstrofo, Apostrof] apóstrofu (LNC), aposthrofu (S), apòstrofu (G)

apotema *sm.* *mat.* [apothem, apothème, apotema, Apotheme] apotema

apoteosi *sf.* (celebrazione, esaltazione) [apotheosis, apotheóse, apoteosis, Apotheose] triunfada, triunfu *m.*, tzelebrassione (L), grioriadura, indiosadura, (N), alabantza (*sp. alabanza*), deificatzioni (C), insalhanaddura, triunfu *m.*, zerebrazioni (S), alabanza, triunfu *m.* (G)

appaciare *vt.* [to pacify, se réconcilier, apaciguar, versöhnen] appasigare, pònnere sas paghes, torrare a sa bona (L), appachiare, pònnere paches (N), appaxai, fai sa paxi (C), appazà (S), appacià (G)

appacificare *vt.* [to pacify, se réconcilier, apaciguar, versöhnen] torrare a sa bona, torrare in paghe (L), appachiare, torrare a sa bona, torrare in pache (N), appasigui, appaxai, fai sa paxi (C), appazà, turrà a la bona, turrà in pazi (S), appacià, cumpunì, stramizà, turrà a la bona (G)

appagamento *sm.* [satisfaction, satisfacción, Befriedigung] appagamentu, cuntentu (L), agghippadura *f.*, appacadura *f.*, cuntentu (N), appagnu, satisfamentu (C), appagamentu, cuntentu (S), aggradu, appacamentu, appagamentu, sbramu (G)

appagare *vt.* [to satisfy, satisfaire, satisfacer, befriedigen] accaire, appagare, appasare (*lat. PAUSARE*), cuntentare (L), agghippare, appacare, cuntentare (N), accuntentai, affastiai, appagnai, appannai (*sp. apañar; cat. apanyar*), cuntentai, satisfai, spittitai (C), accuntintà, appagà (S), appacà, appagà, satisfà, sbramà, sgruliassi (G)

appagato *pp. agg.* [satisfied, satisfait, satisfecho, befriedigt] appagadu, appasadu, cuntentadu (L), agghippau, appacau, cuntentau (N), accuntentau, affastiau, appagnau, beniprändiu, cuntentu, satisfau (C), accuntintaddu, appagaddu (S), appacatu, appagatu, satisfattu, sbramatu (G)

appaimento *sm.* [coupling, appareillement, apareamiento, Paarung] aggiobamentu, allobadura *f.*, appajadura *f.*, appajamentu, gioba *f.*, lobadura *f.* (L), accoppiamentu, appajadura *f.*, appajamentu, cropadura *f.* (N), accróbiu, allobamentu, apparigamentu, appasamentu, lobadura *f.* (C), acciubbaddura *f.*, appaggiaddura *f.* (S), appagghjamentu, catàmbiu (G)

appaire *vt.* [to couple, appareiller, aparear, paaren] aggiobare, allobare, appajare, appazare, crobare (*lat. *CLOPARE x COPULARE*), giobare, giùnghere, lobare (L), accoppiare, appaggiare appajare, cropare (N), accoppiai, accrobai, allobai, apparigai, appasai, crobai, pasai (C), acciubbà, appaggià (S), appagghjà, catambià (G)

appaio *pp. agg.* [coupled, appareillé, apareado, gepaart] aggiobadu, allobadu, appajadu, giobadu, giuntu, lobadu (L), accoppiau, appajau, cropau (N), accoppiau, accrobau, accrobaddau, allobau, apparigau, appasau, crobau (C), acciubbaddu, appaggiaddu (S), appagghjatu, catambiàtu (G)

appaio *sm.* [columbary, colombier, nidal, Kolumbien] columbera *f.* (*cat. colomer*) (L), columberi (N), columbera *f.* (C), curumbera *f.* (S), culumbàia *f.* (G)

appalesare *vt.* [to disclose, révéler, revelar, offenbaren] acclarare fagher bidere, mustrare (L), accrarare, fàchere biere, làdere, mustrare (N), ammostai, fai biri, mostrai (C), ammusthrà, fà vidé, manifesthà, musthrà (S), dà a vidé, mustrà, palisà, spalisà (G)

appallottolare *vt.* [to roll into a ball, reduire en boule, reducir en bolas, zusammenballen] abbocciulare, acculunzonare, alladdajonare, ammorottolare, ammoruttolare, appaddottulare, araneddare, arraneddare, arranzare (*a. del sale o dello zucchero*), (L), abbotzicheddare, aggadreddare, aggadaronare, aggradderare, ammorotzulare, fàchere a botzas (N), arrumbullonai (C), abbuccinà, abbucciarà, appaddutturà, appisthizunà, appisthunà (S), appaddottulà (G) // appedrischeddare (L) "detto dell'appallottolarsi della farina durante la lavorazione del pane"; arraneddada *f.*, -adura *f.*, arranzadura *f.*, arranzamentu (L) "appallottolamento"

appallottolato *pp. agg.* [rolled into a ball, réduit en boule, reducido en bolas, zusammenballt] abbocciuladu, acculunzonadu, alladdajonadu, ammorottuladu, appaddottuladu, appedrischeddadu, araneddadu, arraneddadu, arranzadu, (L), abbotzicheddau, aggadreddau, aggadaronau, aggradderau, ammorotzulau, fattu a botzas (N), arrumbullonau (C), abbuccinaddu, abbucciaraddu, appaddutturaddu, appisthunaddu (S), appaddottulatu (G)

appaltare *vt.* [to contract, adjuger, arrendar, verpachten] appaltare, arrendare (*sp. arrendar*) (L), appaltare, appartare (N), appaltai, arrendai (C), appalthà (S), appaltà, arrindà (G)

appaltato *pp. agg.* [contracted, adjudgé, arrendado, verpachtet] appaltadu, arrendadu (L), appaltau, appartau (N), appaltau, arrendau (C), appalthaddu (S), appaltatu, arrindatu (G)

appaltatore *sm.* [contractor, adjudicataire, arrendador, Verpächter] appaltadore, arrendadore (L), appaltadore, appartadore (N), appaltadori, arrendadori (C), appalthadori (S), appaltadori, arrendadori (G)

appalto *sm.* [contract, entreprise, arrendamiento, Pacht] appaltu, arrendamentu (*sp. arrendamiento*), arrendu (*sp. arriendo*) (L), appaltu, appartu (N), appaltu, arrendamentu, arrendu (C), appalthu (S), appaltu, arrendamentu (G)

appanare vt. [to make into bread, *réduire en pains, reducir en panes, Brot backen*] fàghere a pane (L), appaneddare, appanettare, fàghere a panes (N), appanai (C), fà a panì (S), appanià (G) // appaniugnu (G) “il dare la forma al pane”

appanciollare vi. (*mettersi a pancia all'aria*) [to lounge about, *être couché sur le dos, echarse boca arriba, auf der faulen Haut liegen*] pónnersi a bentre in susu (L), istare a mercas (a brente) a susu (N), si poni a brenti in susu (C), punissi a panza in ària (S), punissi a mazza (panza) in altu, stirrissi a mazza a l'aria (G)

appannaggio sm. [apanage, apanage, asignación, Apanage] appannaggiu, assignamentu, doda f. (it. ant. dota) (L), cuberru, doda f., paca f. (N), appannaggiu, assignamentu (C), assignamentu, intradda f. (S), intrata f., paca f. (G)

appannamento sm. [dimming, ternissement, apañamiento, Anlaufen] annappada f., annappadura f., annappu, appannada f., appannamentu, -adura f., illuinu, impannu, inchelamentu (L), appannu, annappada f., annappadura f., annapponzu, annappu, impannu, incheladura f. (N), annappada f., annappamentu, annappu, appannamentu, cascìada f., illuinamentu (C), appannu (S), appannu, impannu (G) // accupamentu (N) “a. della vista”

appannare vt. [to dim, ternir, apañar, anlaufen] annappare, appannare, illuinare, chelare, impannare (sp. empañar), inchelare (L), annappare, appannare, impannare, inchelare (N), annappai, appannai, illuinai, luinai (C), appannà (S), annappà, appannà, impannà, incilà (G)

appannato pp. agg. [dimmed, terni, apañado, angelaufen] annappadu, appannadu impannadu, illuinadu, incheladu (L), annappau, appannau, inchelau, impannau, tallaranatu (N), annappau, appannau, frosau, illuinau (C), appannaddu (S), appannatu, annappatu, impannatu, incilatu (G)

appanno sm. [dimming, ternissement, apañamiento, Anlaufen] annappu, appannu, illuinu, impannu, incheladura f. (L), annappadura f., annappu, appannu, impannu, incheladura f. (N), annappamentu, annappu, appannamentu, illuinamentu (C), appannu (S), appannu, impannu (G)

apparato sm. [apparatus, apparat, aparato, Apparat] apparatu, apparitzu (L), apparau, apparitzu (N), apparicciu (C), apparaddu, apparatu (S), apparatu, improntu (G) // sannapiu (L), broddo, broddoi, bodda f., boddoi, boddoddu (N) “a. genitale femminile”

apparecchiamento sm. [dressing, apprêts pl., apresto, Vorbereitung] apparitzada f., apparitzamentu, apparitzonzu, apparitzu (LN), apparicchiamentu (CS), apparicchjamentu (G)

apparecchiare vt. [to dress, dresser, aparejar, vorbereiten] aggruire, allinzare (sp. aliñar), ammainare, ammaniare, ammannire, ammanitzare, apparitzare, arguire (L), ammaniare, apparitzare (N), apparicciai, approntai (C), appariccià, appruntà, priparà la banca (la mesa) (S), apparà, apparicchjà, appruntà, impruntà (G) // apparitzare sa mesa (LN), poni sa mesa (C) “a. la tavola”; No est maccu chie màndigat, ma chie apparitzat (prov.-L), Maccu non è ca magna, ma ca apparicchja (prov.-G) “Sciocco non è chi mangia, ma chi apparechia”

apparecchiato pp. agg. [dressed, dressé, aparejado, vorbereitet] aggruidu, ammaniadu, ammanitzadu, ammannidu, apparitzadu, arguidu (L), ammaniau, apparitzau (N), apparicciau, approntau (C), apparicciaddu (S), apparicchjatu, impruntatu, paratu (G)

apparecchiatura sf. [tools pl., utensiles pl., utensilios pl., Werkzeug pl.] apparitzadura, apparitzu

m. (LN), apparicciadura, ponimesa (a. della tavola) (C), apparicciaddura (S), apparicchjatura, improntu m., paratu m. (G)

apparécchio/1 sm. [apparatus, appareil, aparato, Apparat] ammaniu, ammanitzu, apparitzu (L), apparitzu, attretzu, trastu (N), apparicciu (C), apparècciu (S), improntu, paratu (G)

apparecchio/2 sm. vds. aereo

apparentamento sm. [alliance, apparentage, emparentamiento, Verschwägerung] imparentadura f., imparentamentu (L), apparentadura f., apparentamentu, imparentadura f., imparentamentu (N), apparentamentu, imparentamentu (C), imparentamentu (S), apparintamentu, apparintogghju, imparintamentu (G) // ispalesonzu (L) “conoscenza pubblica di un a. matrimoniale”

apparentare vt. [to become related by marriage, s'apparenter, emparentarse, sich verschwägern] imparentare (L), apparentare, imparentare (N), apparentai, imparentai (C), imparintà (S), apparintà, imparintà (G)

apparente agg. mf. [apparent, apparent, aparente, scheinbar] aparente (LN), apparenti (CS), apparenti, patenti, viglienti (G)

apparentemente avv. [apparently, apparement, aparentemente, dem Anschein nach] apparentemente (LN), apparentementi (C), a l'apparenzia, apparentementi (SG)

apparenza sf. [appearance, apparence, apariencia, Anschein] apparènschia, apparèntzia, apparèntzia, bisera (tos. visiera), isera, mustra, parasisima, parfèntzia, pàrfida, paridura, visera (L), agherju m., apparèntzia, apparèssia, mustrànsia, pisiera (N), bisura, parada, priuxa, (C), apparènzia (S), apparènzia, impitta, parènzia, visàgghju m. (G) // portai ogu (C) “avere l'a. di”; de bell'impitta (G) “di bella a.”; A sa mustra non m'est piàghidu cussu péssighe! (L) “All'a. non mi son piaciute quelle pesche!”; L'apparenzia inganna (prov.-G) “L'a. inganna”

apparigliare vt. [to pair, appareiller, aparear, zusammenspannen] appaggiare, appajare (L), apparillare (N), apparigai, poni a pariga (C), appariglià, pariglià (S), appagghjà (G)

apparire vi. [to appear, paraître, aparecer, erscheinen] appàrfere, apparire, appàrrere (lat. PARERE), cumpàrrere, ispompiare (L), apparèschere, appàrrere, cumpàrrere, làdere (N), apparessi (sp. aparecer), apparri, cumparri, parri (C), apparì, parisci (S), anticassi (presentarsi), apparì, apparissi, cumparì, parì, sbiccà (a. da dietro un angolo) (G) // ispèllere, ispellire (L) “a. improvvisamente”; cumintat a si làdere (mai più appaia!); La cosa a primma ‘ista cumpari sempri più bona (prov.-G) “La cosa, a prima vista, appare sempre più buona”

appariscente agg. mf. [showy, voyant, vistoso, auffällig] chi dat a ojos, fregurosu, iscampsu, vistosu (L), bistosu, chi dat a ocros, fatziu (N), figurosu, presentosu, vistosu (C), amprosu, visthosu (S), ciavaccanu, evidenti, scantaraddu (Cs), spampanaddu (Cs), viglienti, vivazzu, (G)

appariscenza sf. [showiness, éclat, pompa, Auffälligkeit] vistositade (L), bistositade (N), vistositadi (C), evidènzia (SG)

apparizione sf. [apparition, apparition, aparición, Erscheinung] apparessida, appàrfida, apparidura, apparimentu m., appariscione, apparissione, cumpàrfida, cumpàssida, improntada, occiura (L), cumparissione, cumparta, incarada, incrarada,

incraradura (N), apparéssida, apparessida, apparimentu *m.*, cumparrimentu *m.* (C), apparizioni, cumparizioni (S), apparizioni (G) // istuppada (N) “*a. (uscita) improvvisa*”

apparso *pp. agg.* [*appeared, paru, aparecido, erschienen*] appàrfidu, appàrsidu, appartu, cumpàrfidu, (L), apparéschitu, appàssiu, cumpàssiu (N), apparéssiu, partu (*lat. PARITUM*) (C), appariddu (S), apparissutu, apparutu, parissutu, parutu (G)

appartamento *sm.* [*flat, appartement, cuarto, Wohnung*] appartamentu, istallu (*it. ant. stallo*) (L), appartamentu (NC), appartamentu (S), appartamentu (G)

appartarsi *vt. vi. rifl.* [*to set apart, s'écarter, aislarse, sich absondern*] abbandàresi, appartàresi, assolàresi, assolittare, chirriàresi, frànghersi, partare (L), assolittare, crancare, fràndere, s'abbandare, s'appartare, s'assolare, s'iscostiare (N), s'appartai, s'arrimai, s'arrinconai (*cat. racó, recó; sp. rincón*), s'atzuntzai (C), apparthassi, punissi a un'ara (S), appaltassi, assulassi, dassi banda (G)

appartato *pp. agg.* [*set apart, écarté, aislado, abgesondert*] abbandadu, appartadu, assoladu, assolittadu, dissolente, frànghidu, frantu (L), abbandiau, alaresu, appartau, assolau, crancau, crancosu, fràndiu, iscòndiu, iscostiau (N), appartau, arrimau, arrinconau, brugnaxu (C), posthu a un'ara, apparthaddu (S), appaltatu, assulatu, arrimutu, induncantu (*Lm*) (G)

appartenente *p. pres. agg. mf.* [*belonging, appartenant, perteneciente, angehörig*] appartenente (LN), appartenenti (C), appartinenti (S), appaltinenti (G)

appartenenza *sf.* [*belongings pl., appartenance, pertenencia, Zugehörigkeit*] appartenèntzia, appartenidura, pertoccada (L), appartenèntzia (NC), appartinèntzia (S), appaltinèntzia (G)

appartenere *vi.* [*to belong, appartenir, pertenecer, gehören*] appartènnere, dittare (*ant.; lat. DICTARE*), partènere, pertoccare (*cat. percotar*) (L), appartènnere (N), appartènniri, essi de, fai parti, pertoccai, pretoccai, toccai (C), appartinìni (S), appaltinìni (G)

appartenuto *pp. agg.* [*beloged, appartenu, pertenecido, gehört*] appartènnidu (L), appartènniu (NC), appartinuddu (S), appaltinutu (G)

appassimento *sm.* [*withering, fanure, marchitamiento, Verwelken*] allizada *f.*, allizamentu, pabassada *f.*, pabassadura *f.*, siccada *f.*, siccamentu (L), allidreddamentu, allizada *f.*, allizadura *f.*, allizamentu, allagorjadura *f.*, allagorjamentu, papassonzu, sumurtidura *f.* (N), allaccanamentu, pabassadura *f.*, pansidura *f.*, pazzidura *f.*, pentzidura *f.* (C), ammurthighinadda *f.*, appassimentu, cariginamentu, pabassadura *f.*, siccadda *f.* (S), abbuvalatura *f.*, alliciatura *f.*, ammultisginatura *f.* (G)

appassionare *vt. rifl.* [*to impassion, passionner, apasionar, begeistern*] appassionare, indelettàresi (*lat. DELECTARE*) (L), s'appassionare (N), cumovi, s'appegai, scallentai (C), appassiunà (S), appassiunà, cuggi (Cs) (G) // sfrisciurassi (G) “*a. in modo viscerale*”

appassionatamente *adv.* [*passionately, passionnément, apasionadamente, leidenschaftlich*] appassionadamente, cun passione (L), chin passione (N), appassionadamente (C), appassiunaddamenti, cun passioni (S), appassiunatamente, cun passioni (G)

appassionato *pp. agg.* [*impassioned, passionné, apasionado, begeistert*] appassionadu, amantiosu, gaffante, inzinguliadu, passionosu (L), appassionau (N), appegau, passioneri, scallentau (C), amantiosu, appassiunaddu (S), amantiosu, appassiunatu (G)

appassire *vi.* [*to wither, faner, marchitar, verwelken*] allaccanare (*lat. *LACCANARE*), alleventare, allibizare, allizare, allizire, allizore, alluzonare, alluzore allissiare, calaginare, calighinare, caliginare, carigare, illizare, illizinire, pabassare, pabassinare, siccare (L), accalabiare, allagorjare, allidreddare, allizare, allizire, allizore, alluzonare, alluzore, ammalmiare, ammustiare, appapassare, appapassionare, appassire, apparchizonare, papassare, sumurtire (N), accalamai, accaramai, allaccanai, allatzanai, alleccchiai, ammortixinai, ammustiai, calamai, caramai, carigai, fai siccai, garamai (*sp. calamonar*), pabassai, pansiri, pantziri (*cat. pansir*), pentziri, turrinai, turrinai (C), ammurthighinà, appassi, cariginà, insiguri murthisginà, pabassà, pabassinà, siccà (S), abbuvalà, allicià, ammultisginà, appassi, inghjzì (G) // caliginada *f.*, -adura *f.* (L) “*appassimento*”; appapassare (N) “*anche: fare l'uva passa, diventare passito*”

appassito *pp. agg.* [*withered, fané, marchitado, verwelkt*] affrunzidu, allaccanadu, alleventadu, allissiadu, allizadu, illizadu, ammelighinadu, calaginadu, caliginadu, carigadu, mùstiu (*sp. mustio*), pabassadu, siccadu, siccu (*lat. SICCUS*) (L), accalabiau, allagorjau, alleviggiau, allidreddau, allizau, appapassau, appassiu, apparchizonau, arvatu, calicatu, leviggiau (*cat. llebeig*), sumurtiu (N), accalamau, allaccanau, ammortixinau, ammustiau, calamai, carigau, garamau, mùstiu, pabassau, pansiu, pantziu, passiu, pentziu, piobau, siccu, turrinai (C), ammurthighinaddu, appassiddu, cariginaddu, insiguriddu, murthisginaddu, pabassaddu, siccaddu (S), abbuvalatu alliciatu, ammultisginatu, inghjzitu (G)

appastare *vt. vds.* **impastare**

appellarsi *vi. rifl.* [*to appeal, en appeler, apelar, appellieren*] appellàresi (L), s'appellare (N), s'appellai (C), appillassi, ciamà, invucassi (S), appillassi, avvucassi (G)

appellativo *sm.* (*soprannome, nomignolo*) [*nickname, surnom, sobrenombre, Anrede*] appellativu, istivinu, paralùmene, paranòmene (L), appellativu, zistru (*it. gesto*) (N), allomìngiu, annomìngiu, appelliu (C), appillatibu, immùsgiu, ingiùgliu (*a. offensivo*) (S), appillativu, istivignu, stivignu, (G) // zistrare (N) “*appicciare a.*”

appello *sm.* [*appeal, appel, apelación, Aufruf*] appellascione *f.*, appellazione *f.* (*ant.*), appellu, giamada *f.*, giàmidu (L), appellu (NC), appellu, ciamà *f.* (S), appellu (G) // Corte d'appellu (LN) “*Corte d'a.*”; In sa morte non b'at appellu (LN) “*Nella morte non c'è a.*”

appena *adv. cong.* [*hardly, à peine, apenas, kaum*] a izu, a tziccu, accalaizu, accalappena, adizu, appena, appenas, aizu, atzitzigu, azigu, calaizu, candaizu, ditzi, (L), addinco, appenas, azicu, azizu, impesci, appessu, impessi, impessu (N), aditzu, appena, appenas, a serru, imperis spìri-spìri (C), accantu, accaraizu, appena, aizu, caraizu (S), àciu, aizu, appena, parpena (*Lm*), picuceddu (G) // bonu chi, orimpuntuchì (L), da bona chi (G) “*a. a che*”; ràsiga-ràsiga, a ratzigone, a zigu a zigu (L), appena-appena, appenedda, azicu-azicu, impessu-impessu (N), àciu-àciu (G) “*appena appena, pochino*”

appenare, -arsi *vt. rifl.* [*to distress, tourmenter, apenar, peinigen*] appenàresi, dàresi mattana (L), penare, s'affrizire, si dare mattana (N), appenettai, s'appenai (C), appinassi (S), affligghjssi, appinassi (G)

appèndere *vt.* [*to hang up, accrocher, colgar, hängen*] affurcare, appiccare (*it. appiccare*), appiccheddare (L), ampilare, impiccare (= *it.*) (N), appiccai,

appiccueddai (C), **appiccà**, **appiccarinà** (S), **appiccà** (G) // **appiccamentu** (L) “*appendimento*”; Sos corros s’**appiccana** a su muru (prov.-L) “*Le corna si appendono al muro*”

appendiàbiti *sm.* [*hat-stand, portemanteau, percha, Kleiderhaken*] **appiccaroba** (L), **appiccaroba**, **attaccapannos**, **duri**, **uduri** (*prerom.*) (N), **appiccaroba** (CS), **appiccàgnulu**, **fèstina f.** (*a. rustico*) (G)

appendice *sf.* [*appendix, appendice, apéndice, Anhang*] **appendice**, **appenditzu m.**, **supplementu m.** (L), **appenditze**, **penduliche m.** (N), **appendici** (C), **appindizi** (S), **pèndici** (G)

appendicite *sf. med.* [*appendicitis, appendicite, apendicitis, Blinddarmrentzündung*] **appendessite**, **appendicite**, **appenditzite**, **pendicite** (L), **appenditzite**, **penditzite** (N), **appendiciti** (C), **appindiziti** (S), **appindiciti**, **pèndici**, **pendiciti** (G)

appendicolo *sm.* (*gancio per appendere*) [*hook, croc, gancho, Kleiderhaken*] **appesorzu**, **appiccadorzu**, **gantzù**, **unchinu** (L), **appiccadillu**, **gantzù** (N), **appiccadroxu**, **gànciu** (C), **appiccadòggiu**, **ganzu** (S), **appiccatogghju**, **fulchitta f.** (G)

appenditòio *sm.* [*hook, crochet, gancho, Kaken*] **appesorzu**, **appiccadorzu**, **appiccapannu**, **furca f.** (*lat. FURCA*), **furcarzu**, **fùstiga f.**, **istante** (*lat. STANTE*) (L), **appiccadillu**, **appiccàgnulu**, **appitzicadorju**, **duri**, **uduri** (*prerom.*; *a. mutilo di ginepro tipico delle capanne dei pastori*), **furcarju**, **impiccadorju**, **impiccatògliu**, **ùdulu** (*lat. MUTILUS*), **usuri** (N), **appiccajoni**, **frucaxa f.**, **frucàrgia f.**, **istanti**, **antigoni**, **appicconi** (*a. rustico*) (C), **appiccadòggiu**, **furchàggiu**, **furchari** (S), **appiccàgnulu**, **fèstina f.** (*a. rustico*; *lat. INFESTUS*) (G) // **racconera f.** (N) “*a. per calzoni, raghe, ecc.*”; **appiccaferràmini** (C) “*a. per arnesi pesanti di cucina*”

appennechiare *vt. ant.* (*ridurre in pennechi la lana o altro*) [*to fill (a distaff) with, reduire en quenouillées, preparar copos de cáñamo, machen zu Wolle*] **fàghere** **pubadas pro sa rucca** (L), **accronucare** (N), **incannugai** (C), **fà a pinnecci** (S), **fà a pinnicchi** (G)

appesantimento *sm.* [*heaviness, alourdissement, pesadez, Beschwerung*] **appesantimentu**, **barriadura f.** (L), **appesantimentu** (N), **ingrajamentu** (C), **pesu** (S), **aggrau**, **pesu** (G)

appesantire *vt. vi.* [*to make heavy, alourdir, hacer pesado, schwer machen*] **abborfoddare**, **appesantire**, **barriare** (*lat. CARRICARE*), **cadire** (L), **aggravare**, **appesantire** (N), **ingrajai** (*lat. GRAVIS*), **ingrajari** (C), **appisanti**, **barrià**, **carrigà di pesu**, **fà pisanti**, **punì pesu**, (S), **punì pesu** (G)

appesantito *pp. agg.* [*heavier, alourdi, (hecho) pesado, schwer*] **appesantidu**, **barriadu**, **tràidu** (L), **aggravau**, **appesantiu** (N), **ingrajau** (C), **pisanti**, **pisosu** (S), **greu**, **pisutu** (G)

appeso *pp. agg.* [*hanged, accroché, colgado, gehängt*] **appiccadu** (L), **ampilau**, **dischìu**, **impiccau** (N), **appiccau**, **impiccau** (C), **appiccadu**, **appiccarinadu** (S), **appiccatu**, **suppesu** (G)

appestare *vt.* [*to infect, empester, apestar, verpesten*] **appestare**, **impestar** (LN), **appestai**, **attuffai** (*sp. atufar*), **impestai** (C), **alluà**, **appisthà**, **impisthà** (S), **appistà**, **impestà** (*Lm*), **impistà** (G)

appestato *pp. agg.* [*infected, empesté, apestado, verpestet*] **appestadu**, **impestadu** (L), **appestau**, **impestau** (N), **appestau**, **attuffau**, **impestau** (C), **alluaddu**, **appisthaddu**, **impisthaddu** (S), **appistatu**, **impestatu** (*Lm*), **impistatu** (G)

appetenzza *sf.* [*appetite, appétit, apetito, Appetit*] **appetèntzia**, **appetitu m.**, **gana** (*cat. sp. gana*) (LN), **appetèntzia**, **appetitu m.** (C), **appititu**, **gana f.** (S), **abbramu m.**, **appittitu m.**, **disiciu m.** (G)

appetibile *agg. mf.* [*desirable, appétible, apetecible, begehrenwert*] **appetitosu**, **liccanzu** (L), **appetitosu**, **liccanzu**, **petitu** (N), **appetèssiu**, **gulosu** (C), **appicchiunusu**, **licchittu** (S), **attrattivu** (G)

appetire *vt.* [*to desire eagerly, appéter, apetecer, begehren*] **appetèssere** (*sp. apetecer*), **appitire** (*ant.*), **appitissire**, **disizare**, **indentiresi** (L), **appetire** (N), **appetessi**, **appatèssiri**, **arrechédiri** (*it. richiedere*), **colovetai**, **disigiai**, **rechédiri**, **speddiai** (C), **abé gana**, **appicchiunà** (S), **abbramì**, **appittì**, **appittissi**, **liccaldà** (G)

appetito *sm.* [*appetite, appétit, apetito, Appetit*] **appetitu**, **appititu**, **gana f.** (*cat. sp. gana*), **pititu** (L), **affràmicu**, **appetitu**, **appititu**, **fràmicu**, (N), **appititu**, **sghinzu**, **sghintzu**, **gana f.**, **disigiu**, **arràngulu**, **spèddiu**, **fàmini** (C), **appititu** (S), **appittitu**, **abbramu**, **disiciu**, **sghiscia f.** (*a. robusto*), **barilocca f.** (*a. smodato*) (G) // **ispititare** (L), **spetitai**, **spititai** (C), **spittitassi** (G) “*togliere l’a.*”; **pititeri** (L) “*detto di chi mangia con buon appetito*”; **s’ammustatzare** (N) “*mangiare con grande a.*”; **ispretai**, **spertai** **s’appittitu** (C) “*stuzzicare l’a.*”; **abé lu còibu a fianchi** (S) “*sentire a.*”; **allivrina f.**, **appittitassi** (S), **appittitassi** (G) “*stuzzicare l’a.*; **saiziarsi**”; “*perdere l’a.*”; **spittitùgghjini f.** (G) “*roba da togliere l’a.*”; **L’appittitu veni magnendi** (prov.-S) “*L’a. vien mangiando*”

appetitoso *agg.* [*appetizing, appétissant, apetitoso, appetitlich*] **appetitosu**, **appititosu** (L), **appetitosu**, **petitu** (N), **appetitosu**, **ingustosu** (C), **appicchiunusu**, **appititosu**, **licchittu** (S), **appittitosu**, **licchittu** (G)

appettare *vi.* (*far forza col petto, detto del cavallo*) [*to push with breast, tirer avec le poitrail, hacer fuerza con el pecho, mit der Brust schieben*] **appettigare**, **leare de pettus** (L), **picare de pettus** (N), **spingi cun su pettus** (C), **ippigni cu’ lu pettu** (cu’ la pittorra), **piddà di pettu** (S), **piddà di pettu** (G)

appezzamento *sm.* [*plot of land, pièce de terre, lote de terreno, Parzelle*] **appetzamentu**, **chirriolu de terra**, **cunzadu**, **linta f.** (*lat. LINTEA*), **lintha f.** (*ant.*) (L), **cadalanu de terra**, **corriolu de terra**, **crùsiu** (*a. di terreno*), **cunzau**, **runcu de terra**, **soca de terra f.**, **pedassu de terra** (N), **lintza f.** (C), **giosu** (*a. di proprietà di chi lo coltiva*), **pezzu di terra** (*di tarrenu*) (S), **avru**, **chjusu**, **minda f.**, **tenta f.** (*Cs*) (G) // **irattola f.**, **irattolu** (L) “*modesto a. di terreno*”; **lintzai** (C) “*appezzare*”

appianare *vt.* [*to smooth, aplanir, allanar, ebnen*] **appaneddare**, **apparinare**, **appianare**, **appranare**, **arragliare**, **illadiare**, **isladiorzare** (L), **apparizare**, **appranare**, **fàchere in paris**, **illatiare**, **impranare**, **impraniare**, **ispianare**, **parisare** (N), **aglianai** (*sp. allanar*), **alladiai**, **apparixai**, **appranai**, **arrepranai**, **splanai**, **spranai** (C), **apparinà**, **apparizà**, **appianà** (S), **accampanià**, **ammattà**, **appianà**, **spianà** (G) // **laurai linnàmini** (C) “*a. legname*”

appianato *pp. agg.* [*smoothed, aplani, allanado, geebnet*] **illadiadu**, **apparinadu**, **appianadu**, **arragliadu** (L), **apparizau**, **appranau**, **impranau**, **ispianau** (N), **aglianau**, **alladiau**, **apparixau**, **appranau**, **arrepranau**, **splanau**, **spranau** (C), **apparinaddu**, **apparizaddu**, **appianaddu** (S), **accampaniatu**, **ammattatu**, **appianatu**, **spianatu** (G)

appianatòia *sf.* (*frattazzo*) [*float, taloche, esparavel, Reibetrett*] **fradassu m.** (*genov. frettasso*) (L), **frattassu m.** (N), **falassu fardassu m.**, **fradassu m.** (C), **fradassu m.** (S), **talòccia** (G)

appiattamento *sm.* [*crouching, cachement, escondimiento, Verstecken*] **accucculiada f.**,

accucculiadura *f.*, **ammattadura** *f.*, **attragada** *f.*, **cua** *f.*, **cuadura** *f.*, **oretu** (L), **aggroddadura** *f.*, **ammattadura** *f.*, **attraccadura** *f.*, **cubadura** *f.* (N), **appattamentu**, **scocca** *f.* (C), **ammaiamentu**, **cuaddura** *f.* (S), **acciattu**, **appiattamentu**, **cuatura** *f.* (G)

appiattare, -arsi *vt. rifl.* [*to crouch, se cacher, esconderse, verstecken*] **accuccàresi**, **accucculiàresi**, **ammagare** (*cat. amagar*), **ammattàresi**, **attragare**, **attregare**, **cuàresi**, **piattàresi** (*it. piattare*) (L), **accucculieddare**, **accucunniare**, **aconcolare**, **accucconare**, **attraccare**, **s'aggroddare**, **s'ammattare**, **si cubare** (N), **s'accuccai**, **s'appattai**, **si cuai** (C), **accuccassi**, **accucudassi**, **ammagassi**, **ammaiassi**, **cuassi** (S), **accuccassi**, **appiattassi**, **cuassi**, **piattassi** (G) // **andare attrega-attrega** (L) “*a. di tanto in tanto*”

appiattare *vt.* (*rendersi piatto*) [*to flatten, aplatir, aplastar, abplatten*] **allabidare**, **apparinare**, **apparizare**, **cattare**, **fàghere in paris** (L), **apparizare**, **fàghere in paris**, **istrecare** (*fig.*) (N), **fai arrasu** (C), **fà ciattu** (S), **acciattà**, **appiattà** (G) // **illatiatura** *f.* (N) “*appiattamento*”

appiattito *pp. agg.* [*flattened, aplati, aplastado, abgeplattet*] **allabidadu**, **apparinadu**, **apparizadu**, **cattadu**, **fattu in paris**, **ispiattadu** (L), **apparizau**, **fattu in paris**, **istrecu** (N), **arrasu**, **ciattu** (*sp. chato*) (C), **ciattu** (S), **acciattatu**, **appiattatu** (G)

appiccagnolo *sm.* (*pretesto, scusa, cavillo*) [*hook, croc, garabato, Haken*] **imbóligu**, **iscuja** *f.*, **pretestu** (L), **appiccadorzu**, **imbólicu**, **iscótticu**, **isticca** *f.* (N), **appiccigu**, **intzimia** *f.*, **pibinca** *f.*, **regghèsia** *f.*, **scusi** *f.*, **tzimia** *f.* (C), **antràccuru**, **intròccuru**, **ischusa** *f.*, **přesthu** (S), **algunignulu** *f.*, **fèstina** *f.*, **liàcciula**, **picata** *f.*, **pretestu**, **scusa** *f.*, **stivùciu** (G)

appiccare *vt.* [*to attach, accrocher, ahorcar, anlegen*] **appiccare**, **impiccare**, **picciare** (*it. ant. appicciare*), **pigare** (*lat. PICARE*), **pònnere fogu** (*a. il fuoco*) (L), **appiccare**, **impiccare**, **attaccare**, **traccare** (*probm. sp. atracar - Pittau*), **pònnere focu** (N), **appiccai**, **impiccai**, **poni fogu** (C), **appicà**, **appiccarinà** (S), **picchjà** (G) // **furcarzu** *m.* (L) “*appiccatoio*”

appiccavesti *sf. bot.* (*Stipa tortilis*) [*esparo, spart, esparto, Esparto*] **erva mustazuda** (L), **erba mustatzuda** (NC), **èiba musthazzudda** (S), **alba mustacciuta** (G)

appiccare *vt.* [*to glue, coller, pegar, ankleben*] **accadenanciare**, **affraigare**, **affraighinare**, **appitzigare**, **appitzigare**, **incadrananciare**, **pigulare** (*lat. PICULA*) (L), **affraicare**, **appitzicare**, **piculare**, **pizicare** (N), **accadrancai**, **accardancai**, **accardanciai**, **accrugullonai**, **appiccigai**, **appiccueddai**, **appitzigai**, **piccigai** (C), **appizzigà**, **attaccà** (S), **appiccià**, **appiccicà** (G) // **No appizicat ne a zanna ne a muru** (N) “*Non appiccica né alla porta né al muro (non c'entra proprio niente)*”

appiccaticcio *agg.* [*gluey, collant, pegadizo, klebrig*] **appitzigadittu**, **appizigadittu**, **appitzigagnulu**, **appitzigu**, **pigulosu**, **pinga-pinga** (L), **de postiza**, **appitzicosu**, **appitziculosu**, **appizicosu**, **piculosu**, **pizicosu**, **piziculatu**, **pizulicosu**, **pizicosu** (N), **appiccicóngiu**, **appiccigosu**, **appizziggaddittu**, **appoddosu**, **cardanca** (*fig.*), **piccigòngia** (C), (S), **appiccaticciu** (G) // **pizicu** (N) “*individuo a., fastidioso, petulante*”

appiccato *pp. agg.* [*glued, collé, pegado, angeklebt*] **affraigadu**, **affraighinadu**, **appitzigadu**, **appizigadu** (L), **appizicau**, **piculau**, **pizicau**, (N), **accardancau**, **accrugullonau**, **appiccigau** (C), **appizziggaddu**, **attaccaddu** (S), **appiccicatu**, **appicciatu**, **incammaratu** (G)

appiccatura *sf.* [*gumming, collage, pegadura, Zusammenkleben*] **appitzigadura**, **appizigadura** (L), **appitzicada**, **appizicadura**, **appizicadorju** *m.* (N), **accardancadura**, **appiccigadura**, **appiccigamentu** *m.*,

appiccigori *m.*, **appiccigu** *m.* (C), **appizziggaddura** (S), **appiccatura**, **appiccatura**, **incammarata** (G) // **A su nudda non b'at appizicadorju** (N) “*Al nulla non c'è a.*”

appiccicoso *agg.* [*gluey, collant, pegajoso, klebrig*] **appitzigosu**, **appizigosu**, **pic(c)ulosu**, **pigadittu**, **pigulattu** (L), **creddeca**, **piccigos**, **piculosu**, **appitziculattu**, **appitziculosu**, **pizicule**, **pizicosu** (N), **appiccigosu**, **appoddosu**, **poddosu** (C), **appizziggosu** (S), **appiccicosu** (G) // **appizzigga-appizziga** (S) “*appiccicosamente*”

appiè *avv.* [*at the foot, au pied, al pie, zu Fussen*] **a pes**, **in bàsciu**, **in fundu** (L), **a fine**, **a pedes**, **in bàsciu**, **in fundu**, **in pedes** (N), **a pei**, **a sutta** (C), **a pedi**, **in bàsciu**, **in fondu** (S), **a pedi**, **in fundu** (G)

appiedare *vt.* [*to dismount, démonter, appear, absitzen lassen*] **andare a pe'**, **appeare** (L), **andare a pede**, **appedare** (N), **appeai** (C), **andà a pedi** (S), **appidà** (G) // **appeada** *f.* (L) “*appiedamento*”

appiedato *pp. agg.* [*dismounted, démonté, apeado, abgesehen*] **appeadu** (L), **appedau** (N), **appeau** (C), **a pedi** (S), **appidatu** (G)

appieno *avv.* [*fully, pleinement, del todo, gänzlich*] **appienu**, **de su tottu**, **in pienu** (L), **de su tottu**, **in prenu** (N), **de su tottu**, **imprenus** (C), **di lu tottu**, **in pienu** (SG)

appigionare *vt.* [*to rent, louer, alquilar, vermieten*] **allogare** (*it. allogare*), **appejonare** (L), **picare** (a) **pisione**, **si pònnere a pisione** (N), **alchilai** (*sp. alquilar*), **allogai**, **appesonai**, **archilai** (C), **affittà**, **piglià** (dà) **in affittu** (S), **affittà**, **appusintà**, **dà a accollu**, **dà (piddà)** **in affittu** (G)

appigliarsi *vi. rifl.* [*to ge hold of, s'accrocher, agarrarse, sich klammern*] **appitzigàresi**, **appizigàresi**, **attaccàresi** (L), **s'aggarrare**, **s'appiattare**, **s'appizicare**, **s'attaccare** (N), **s'appiccigai**, **si pigai** (C), **appigliassi**, **attaccassi** (S), **affarrassi**, **aggaffassi**, **auidassi**, **raldassi** (G)

appiglio *sm.* [*pretext, prétexte, pretexto, Worwand*] **accampigliu**, **acché**, **aggantzu**, **appigliu**, **attreccu**, **filùsiga** *f.*, **filùsigu**, **iscuja** *f.*, **piccadorzu**, **pretestu** (L), **accantzadorju**, **afficcu**, **aggherradorzu**, **appiccadorzu**, **appiccu**, **appiu**, **appizicu**, **attaccadorju**, **iscótticu**, **picadorzu** (N), **anta** *f.*, **appiccigu**, **pigadroxu**, **pitzeddu** (C), **appigliu**, **přesthu** (S), **aggànciu** (G) // **donai anta** (C) “*dare a.*”

àppio *sm. bot.* (*Apium graveolens*) [*celery, ache, apio, Eppich*] **àppiu** (*lat. APIUM*), **sèllaru** (*tosc. sèllaro, sèllero*) (L), **sèllere** (N), **àppiu** (C), **giuru**, **sèllaru** (S), **àppiu**, **sèllariu**, **sèllaru**, **sèlleru** (*Lm*), **sèlluru** (*Lm*) (G)

àppio selvatico *sm. bot.* (*Ranunculus muricatus*) [*wild celery, ache sauvage, apio selvático, wild Eppich*] **àppiu burdu**, **giuru**, **giurujuru** (L), **cugusa** *f.*, **giùgiuru**, **giùguru**, **turgusa** *f.*, **trugusa** *f.* (N), **àppiu burdu**, **erba de arranas** *f.*, **sonnu grassu** (C), **ramìncuru** (S), **àppiu arestu**, **lisandru**, **zunnu rassu** (G)

appiola *sf.* **melàppiu** *m.* (LNC), **meràppiu** *m.*, **mera àppiu** (S), **melàppia** (G)

appiombo *avv.* [*plumb-line, aplomb, a plombo, Lot*] **a piumbu** (L), **appiombu**, **appiombu** (N), **apprumau** (C), **a piombu**, **appiombu** (S), **a piumbu** (G) // **apprumai** (C) “*mettere a p. (cat. sp. aplomar)*”

appioppare *vt. fig.* [*to give, flanquer, arrimar, versetzen*] **affibbiare**, **appioppare**, **attibbiare** (L), **accollare**, **appioppare**, **attibbiare** (N), **donai** (C), **accriccà**, **accullà**, **affibbià**, **appiuppà** (S), **accuddà**, **appiuppà** (G) // **tzacca** **una bussinada** (C) “*a. uno schiaffo*”

appisolamento *sm.* [*nap, assoupissement, adormecimiento, Schläfchen*] **aggalenada** *f.*, **ammacculiada** *f.*, **ammacculiadura** *f.*, **appisulinada** *f.*, **appisulu**, **ingalenada** *f.*, **pìntzighe**

,pintzulada f., tzurumbecca f. (L), ghilimada f., melinada f., mélinu (N), indromiscada f., insonnigadura f. (C), ammaccuriadda f., ingarinadda f. (S), allappacata f., pincicata f. (G)

appisolarsi vi. rifl. [to doze off, s'assoupir, adormecerse, einschlummern] abbadderigare, aggalenare (gr. galénos), allappagare. ammacculiare, ammagonare, appisulinàresi, ingalàresi, ingalenare, ingrutzàresi, pintzulare (it. penzolare), tzurumbeccare (L), melinare, s'agghilimare, s'ingalenare, s'inghelenare (N), s'indormiscari (cat. endormiscar), s'indormiscari, s'ingalitzi, s'insonnigai (C), ammaccuriassi, calinassi, ingarinassi, susthì (S), aggalinassi, allappacassi, appincicassi, appisulassi, pincicassi (G) // conchinare, isconchinare (L), isconchiari, sconchiari, sconchinai, sconcoina (C) "a. chinando la testa"; conchinada f., isconchinada f., conchizada f., isconchizada f. (L), sconchiada f. (C) "mossa del capo di uno che si sta appisolando"

appisolato pp. agg. [dozed, assoupi, adormecido, einschlummet] abbadderigadu, ammacculiadu, ammagonadu, appisulinadu, ingalenadu, ingrutzadu, pintzuladu, tzurumbeccadu (L), agghilimau, ingalenau, melinau (N), indormiscau, indromiscau, ingalitza, insonnigau (C), ammaccuriaddu, ingarinaddu (S), aggalinatu, allappacatu, appincicatu, appisulatu, pincicatu (G)

applaudire vt. [to applaud, applaudir, applaudir, Beifall spenden] applaudire, isciappiddare, plaudere, tzoccare sas manos (L), appraudire, tzoccare sas manos (N), applaudiri, batti is manus, tzaccarrai is manus (C), appraudi, zuccà li mani (S), applaudi, batti li mani, ciuccà li mani (G)

applàuso sm. [applause, applaudissement, aplauso, Beifall] applàusu, tacculamanos, tai-tai, tzoccamos, tzoccu de manos (L), apràusu, tzoccamanos, tzacculimanu (N), applàusu, battidu de manus, tzaccamanedda, tzaccarrada de manus f. (C), apràusu, zoccu di mani (S), apràusu, cioccu di mani, schighigliu (G)

applicare vt. [to apply, appliquer, aplicar, verwenden] applicare, appicare, appigare, isvoltigare; appitzigare, appizigare (L), appicare; appizicare (N), applicai, appricai; appiccigai (C), applicà; appizzigà (S), applicà, appiccicà, appuni, attracciassi (a. a qualcosa) (G) // attuare (L) "a. con la mente"

applicato pp. agg. [applied, appliqué, aplicado, vergewendet] applicadu, appricadu (L), appricau (N), applicau (C), appricaddu (S), appiccicatu, applicatu, attracciatu, infrustatu (G)

applicazione sf. [application, application, aplicación, Ankleben] applicascione, applicassione, applicu m., applicu m., ispiùglia, -igliu m. (L), applicu m. (N), applicazioni, applicu m. (C), applicazioni (S), applicazioni, appunitura (G)

appoderarsi vt. rifl. [to turn into farm-land, morceller, reducir un erial en campo de labranza, in Landgüter aufteilen] appoderàresi (sp. apoderarse), leare possessu (L), s'appoderare, s'apposentare, si fàchere a mere (N), s'appoderai, si fai meri (C), appadrunassi, impussissassi (S), appatrunassi, appudarassi, appuderassi (G)

appoggiacapo sm. [head-rest, appui-tête, apoyo para la cabeza, Kopfstütze] arrumbaconca (L), appozaconca, imbaraconca, pumma f. (cuscino, guanciale) (N), appoggiaconca (C), appoggiacabbu (S), appugghiacapu (G)

appoggiaferro sm. [iron-rest, porte-fer, soporte para la plancha, Stütze] appozaprància, arrumbaprància (L), appozaprantza, imbaraprantza (N), appoggiaprància (C), (ap)poggiaprància (S), poniprància, posaprància, pultaprància (G)

appoggiare vt. [to lean, appuyer, apoyar, anlehnen] abbigare, accottare, appesciare, appoggiare, appònnere (lat. APPONERE), appozare, arrambare, arrimare (cat. sp. arrimar), arrumbare (crs. arimbà o genov. arrembà), arrunconare, imbarrigare, ingottare (L), accottare, accotzare, appozare, arrumbare, imbaccheddare, imbarare, imbaracare, incumentare (sp. encomendar) (N), accotzai, appoggiai, apponni, arrebai, arrimai, arrumai, arrumbai, incarrutza, incurrutza (C), appuggià, arrembà arrumbà, arrunzà (S), appuggià, arrembà (Lm), arrimà, arrumbà (G) // arromba-arromba (S) "appoggiandosi"; Si t'arrumbas a saccu puligosu, su pùlighe ti che pigas a muntone (prov.-L) "Se ti appoggi al sacco pulcioso, ti prendi a mucchi le pulci"; Si unu muru che rughet, a s'ateru t'imbara (prov.-N) "Se un muro cade, appoggiati all'altro"

appoggiato pp. agg. [leant, appuyé, apoyado, angelehnt] abbigadu, accottadu, appozadu, arrambadu, arrimadu, arrumbadu, arrunconadu, imbarrigadu, ingottadu (L), accottau, accotzau, appozau, arrumbau, imbaccheddau, imbarau, imbaracau, incumentau (N), accotzau, appoggiau, arrebau, arrimau, arrumau, arrumbau, imbarau, imbarugau, incarrutza (C), appuggiaddu, arrembaddu, arrumbaddu, arrunzaddu (S), appuggiattu, arrimasu, arrimatu, arrumbatu, fraiconi (G) // imbarau a su muru (C) "a. al muro"

appoggiatòio sm. [rest, appui, apoyo, Stütze] arrumbadorzu (L), appozadorju, appozu (N), arrimaderu (sp. arrimadero), passamanu (C), appuggiaddogghiu (S), appuggiattogghju, bracciolu (G)

appoggio sm. [support, appui, apoyo, Stütze] abbigada f., abbigu, accolozu, accottada f., accottu, anta f. (lat. ANTA), appoggiada f., appoggiu, appozu, arrambada f., -adura f., arrambu, arrimu, arrumbu, aviu (sp. avío), azudu, calesa f., ingottadura f., ingottu (L), accotzu, appozu, arrambada f., arrambu, cotta f. (lat. *COCIA), cubérinu, imbaradorju, imbaradura f., imbaronzu, imbaracada f., imbaru, impitzada f. (N), accotzu, appoggiu, arrimaderu (sp. arrimadero), arrimu, pigadroxu, pitzeddu (C), appoggiu, appunteddu, arrumbu (S), appoggiju, arrumbu, camedda f. (G) // strogu (C) "appoggio per i piedi dei rematori sulle barche di giunco (fassoni)"; Muzere manna cubérinu de maridu (prov.-N) "Moglie anziana a. del marito"

appollaiarsi vt. rifl. [to roost, se jucher, encaramarse, sich niederkauern] accuccàresi, accuillàresi, appoddilare, appuddàresi, appuddarzare, appuddionare (L), s'accoconare, s'accocoilare, s'accoilare, s'appuddare, s'appuddarjare, s'appuddichinare (N), s'accuncujai, s'appuddai (C), accuccassi, accuccaddassi, appuddaggiassi (S), agghaddassi, agghjaddassi, appuddagghjassi (G)

appollaiato pp. agg. [roosted, juché, encaramado, zusammengekauert] accuccadu, accuilladu, appoddiladu, appuddadu, appuddarzadu, appuddionadu (L), accocconau, appuddau, appuddarjau (N), appuddau, cortiu (C), accuccaddu, accuccaddadu (S), agghaddatu, agghjaddatu, appuddagghjatu (G)

appomiciare vt. (flaneggiare, palpeggiare) [to handle, tâter, apomazar, betasten] appalpuzare, pomiciare (L), franellare, ispiricoccare (N), appalpai, mangiuccai (C), appaippà, fà franella, paippuggià (S), mantrugghjà, palpà (G)

apportare vt. [to ridge, labourer en billons, hacer caballones, pflügen zu Bälkenen] assulcare, attulare, fàghere sas tulas (L), apportare, attulare, fàghere sas porcas (sos surcos), intulare, surcare (N), apporcai, assurcai, fai coras (C), fà li turi (li caddriggi), sulchè, turà (S), fà li porchi, sulchè (G)

apporre vt. [to affix, apposer, poner, anbringen] appònnere (lat. APPONERE), pònnere (lat. PONERE) (LN), apponni, poni (C), appunì, punì (S), appunì (G) // ghettare sa firma (N) “a. la firma”

apportare vt. [to bring, apporter, aportar, bringen] battire (lat. ADDUCERE) (LN), bettiri, portai (C), arriggà, purthà (S), arricà, pultà (G)

apporto sm. [contribution, apport, aportación, Zuführung] azudu, battidura f. (LN), aggiudu, apporto (C), aggiuddu, cuncussu, cuntributu (S), acciimentu, cuntributtu (G)

appositamente avv. [on purpose, tout exprès, expresamente, eigens] a bididuidu, appositamente, apposta, appostadamente (it. ant. appostatamente), appostatamente (L), appositamente, appostamente (N), a posta, appostadamenti, appostamenti (C), apposiddamenti, appositamenti (S), apposta (G)

appòsito agg. [apposite, fait exprès, apropiado, eigen] appòsitu, appostu (L), appòsitu (NC), appòsiddu, appòsitu (S), appòsitu (G)

apposizione sf. [apposition, apposition, aposición, Apposition] appositazione (LN), appositazioni (C), appositazioni (SG)

apposta avv. [expressly, exprès, apostá, absichtlich] a biduidu, apposta, appostadamente (L), apposta (N), a posta, appostadamenti (C), appostha (S), apposta (G)

appostamento sm. [ambush, embûche, emboscada, Hinterhalt] abbalestra f., appostada f., appostadura f., appostamentu, impostada f., impostadura f., orettu, posta f., servada f. (L), appostada f., appostadura f., appostamentu, orbettu, orvettada f., orvettonzu (N), appostada f., appostadura f., impostadura f., posta f. (C), appusthamentu (S), appostu, appustamentu, impostu (G) // catza a orettu (L) “caccia all’a.”; punteradorju (N) “luogo di a. a caccia grossa”

appostarsi vt. rifl. [to lurk, se poster, emboscarse, sich auf die Lauer legen] appostàresi, impostàresi, orettare (a. per la caccia alla selvaggina; lat. SERVARE), servare (L), orbettare, s'appostare (N), s'accuai, s'impostai, s'istumponai, si stumponai (C), ammacciassi, appusthassi, cuassi (S), appustassi, impustassi, puni lu piottu (G) // orvettadore (N) “detto di chi si apposta per tendere un agguato”

appostato pp. agg. [lurked, posté, emboscado, auf die Lauer legt] a sa serva, appostadu, impostadu, orettadu, servadu (L), appostau (N), cuau, impostau, parau, puntau, stumponau (C), ammacciaddu, appusthaddu, cuaddu (S), abbalbattatu, appustatu, impustatu, in facchetta (Lm) (G) // istare a s'osserva (L) “stare a., sull'avviso”

apposto pp. agg. [affixed, apposé, puesto, angebracht] appostu (LNC), appostu (S), appostu, appunitu (G)

appozzare vt. (scavare pozze) [to make puddless, inonder, formar charcas la lluvia, machen zu Pfützen] aggurgare, appojare, impojare (L), appojare, appojolare, appojoleddare (N), appojai (C), iffussà, ischabà poggi d'eba (S), scaà laccuni (tisini, piscini), sfussà (G) //

appojare su linu (N) “mettere il lino a macerare nei tonfani”

approvato pp. agg. [approved, approuvé, aprobado, billigt] approvadu (L), approvau (NC), approbaddu (S), approvatu (G)

apprendere vt. [to learn, apprendre, aprender, lernen] bènnere a ischire, dischere (ant.; lat. DISCERE), imparare (L), bènnere a ischire, imparare (N), apprendiri, imparai, sciri (C), apprindi, imparà, vinì a sabbé (S), apprindi, imparà (G) // bon'a imparà (G) “facile d'a., facile d'insegnare”

apprendimento sm. [learning, apprendre, conocimiento, Lernen] apprendimentu, imparada f., imparu (L), dischinzu, imparonzu, imparu (N), apprendimentu, imparamentu, imparu (C), apprindimentu, imparu (SG)

apprendista smf. [apprentice, apprendi, aprendiz, Lehrling] apprendente, apprendidore, apprendista, dischente, ischente (lat. DISCENS, -ENTE), laurante (L), dischente, ischente, novatzu, praticante, rede (N), aggiudanti, bastanti, imparaderi, imparadixi f., imparanti, manorba, scienti (C), apprindistha, dischenti (S), apprindista, dischenti, isculanu, nuizzolu, nuizzu (G) // cabugabellina (S) “capo a.”; Su manorba da fait a su maistu (C) “L'a. supera il maestro”; Meddu francu a mastru che soldu a isculanu (prov.-G) “Meglio (dare) lira al maestro che un soldo all'a.”

apprendistato sm. [apprenticeship, apprentissage, aprendizaje, Lehre] imparu, istrusione f. (LN), imparamentu, imparu (C), imparu, nubitòriu, nubiziaddu (S), imparu, nuizziatu (G)

apprensione sf. [concern, appréhension, aprensión, Angst] anneu m., apprensione, attreguentu m., attréminu m., mattana (it. mattana), oriolu m., pelea (sp. pelea), pinnigu m., rima, timòria (L), anneu m., atziccu m. mattana, pelea, pore m. (lat. PAVOR), rodeu m. (sp. rodeo), timòria (N), pensamentu m., pinnichiu m., timoria (C), apprinsioni, timòria (S), appressioni, apprinsioni, cuidatu m., pilea, suffratta, tàrrulu m. (fig.) (G) // èssere a frie e coghe, esser sempre in rodeu (N) “essere continuamente in a.”

apprensivo agg. [uneasy, appréhensif, aprensivo, angstlich] apprensionosu, apprentzionadu, timidu, timizosu (L), atziccosu, porosu, timeccaca, timoroso (N), apprensivu (C), apprinsibu (S), cuidatosu, pinsarosu (G)

appreso pp. agg. [learned, appris, aprendido, gelernt] imparadu, ischidu (L), imparau, ischiu (N), apprèndiu, imparau (C), appresu, imparaddu, sabbuddu (S), imparatu (G) // Non sento chi morjo, sento chi no apo imparau (N) “Non mi addolora di morire, ma il non aver a.”

appressare vt. vi. [to approach, s'approcher, aproximar, sich nähren] accostare, accurtziare (L), accostare, accurtziare, affacchiare (N), accostai, accostiai, approbiai, approillai, apprioddai (C), accusthà, apprindirà, avvizinà (S), accustà, agghjttà (G)

appresso avv. [near, auprès de, cerca de, neben] a pes de, a piccu, accurtzu, affacca, approbe, appustis, apus (ant.), depustis, depus (lat. DE + POST), devattu, fattappare, fattu, fattuepare, fattu-fattu, infattu, pica, posca, prope (ant.), propes (ant.), pustis (lat. AD + POST), sighitivu (L), accurtzu, culu-culu, fattu-fattu, iffattu, lanca-lanca (N), a pei de, accanta de, addia, agoa, approbi de, appusti, avattu, fettepari, infattepari, luegu (sp. luego), pagu a pustis, (C), accosthu, affaccu, appressu, fattappari, fattu, infattu, sigghi-sigghi (S), accultu, appizzu, infattu (G) // fattu-fattu a sas barveghe (L) “a. alle pecore”; pònnere pica (L) “stare a.

a uno”; sa die iffattu (N) “il giorno a.”; infattu di paru (G) “uno a. all’altro”; punì infattu (G) “andare a.”

apprestamento sm. [*preparation, apprêts, aprontamiento, Vorbereitung*] apparitzamentu, apparitzu (L), apparitzu, approntamentu (N), apparicciamentu, approntamentu (C), appruntamentu (SG)

apprestare, -arsi vt. rifl. [*to prepare, apprêter, aprontar, vorbereiten*] apparitzare, approntare (LN), apparicciai, approntai (C), appruntà (S), apparà, appruntà, parà (G)

apprettare vt. (*dare l'appretto ai tessuti*) [*to dress, apprêter, aprestar, appretieren*] immadonare (L), amidare, immidonare (N), imbidonai (C), immadunà (S), immadunà, madunà, midunà (G)

apprettato pp. agg. [*dressed, apprêté, aprestado, appretiert*] immadonadu (L), amidau, immidonau (N), imbidonau (C), immadunaddu (S), immadunatu, madunatu, midunatu (G)

apprettatura sf. [*dressings, apprêtage, apresto, Appretur*] immadonadura (L), amidadura, immidonadura (N), imbidonamentu m. (C), immadonaddura (S), immadunatura, madunatura, midunatura (G)

appretto sm. [*size, apprêt, apresto, Appret*] appretto, madone, midone (cat. *midó*; sp. *almidón*) (L), amidone, àmidu, midone (N), imbiboni, imbidoni, umbidoni (C), madoni (S), madoni, midoni (G)

apprezzabile agg. mf. [*appreciable, appreciable, apreciable, schätzbar*] appretziabile, de pretziare (L), de appretziare (appressiare) (N), appretziabili (C), apprizzàbiri (S), d’apprizià, di prizià, di tiné in contu (G)

apprezzamento sm. [*appreciation, appréciation, apreciación, Schätzung*] aggradu, appressiu, appretziamentu, appretziacione f., apprétziu (sp. *aprecio*), istima f., preàtziu, prèsciu, pretziada f., prétziu (L), appressiada f., appressiadura f., appretziamentu, istima f., prèssiu (N), appretziamentu, apprétziu (C), apprizzamentu (S), aggradissimentu, aggradu, apprétziu (G)

apprezzare vt. [*to appreciate, apprécier, apreciar, schätzen*] aggradèssere (sp. *agradecer*), appretziare (sp. *apreciar*), calcolare, friurare, istimare, pretziare (lat. *PRETIARE*) (L), appressiare, appretziare (N), appressiai, appretziai, pretziai (C), apprizià, apprizzà, prizià (S), aggradì, aggradissì, apprizià, apprizzà, prizià, (G)

apprezzato pp. agg. [*appreciated, apprécié, apreciado, geschätzt*] aggradessidu, appressiadu, appretziadu, istimadu, pretziadu (L), appressiau, appretziau, istimau (N), appressiau, appretziau, pretziau (C), appriziaddu, apprizzaddu, priziaddu (S), aggradissitu, appriziatu, apprizzatu, priziatu (G) // Amicu fidatu ténilu priziatu (prov.-G) “Amico fidato tienilo a.”

appròccio sm. [*approach, approche, approches pl., Annäherungsversuch*] abboju, accurtziadura f., attoppu (L), accurtziadura f. (N), accostamentu, accostimentu, accrutzamentu, attoppu (C), accustamentu, avvizinamentu (S), abbóiu, accostu, accustatura f. (G)

approdare vi. mar. [*to land, abordar, arribar, landen*] approdare (LN), approdai, arrenesci (fig.), arribai (cat. sp. *arribar*) (C), arribi a terra, arrannesci, arrimiggià, arrinneschi, attraccà (S), accimà, appruà, apprudà, attraccà (G)

approdato pp. agg. [*landed, abordé, arribado, gelandet*] approdadu (L), approdau (N), approdau, arribau (C), attraccaddu (S), accimatu, approdatu, appruatu, attraccatu (G)

approdo sm. [*landing, abord, arribo, Landung*] approdu (LN), approdèndiu, approdu, arriba f. (cat. sp. *arribar*), arribu, portu, scalu (C), accimaddura f., arribu, attraccu (S), accimu, approdu, appruu, attraccu, sposta f. (G)

approfittare vi. [*to profit, profiter, aprovechar, benützen*] approfettare, approfittare (LN), approfettai (C), appruffità, pruffità (S), apparavittà (Cs), appruvittà (G)

approfittatore sm. [*exploiter, profiteur, aprovechador, Ausnützer*] approfittadore (L), approfittadore, approfittosu (N), approfettadori (C), appruffittadori, pruffittadori (S), appruvittadori (G)

approfondimento sm. [*deepening, approfondissement, ahondamiento, Vertiefung*] approfondida f., approfondimentu, fungada f., -adura f., imprimida f., -idura f., indevuccada f. (L), approfondimentu (N), approfondimentu, profundamentu (C), appruffundimentu (S), appruffundimentu, scaamentu (G)

approfondire vt. [*to go deep into, approfondir, ahondar, tiefer machen*] approfondare, approfondire, devuccare, fungare, indevuccare, intuvuccare, palmizare, prammizare, tuvuccare (L), approfondire, irdevuccare (N), affungurai, approfondai, profundai (C), appruffundì (S), bucà da fundu, fundà, scaà, appruffundì (G)

approfondito pp. agg. [*deepened, approfondi, ahondado, tiefgehend*] approfondidu, fungadu (L), approfondiu (N), approfondau, profundau (C), appruffundidu (S), bucatu da fundu, fundatu, scaatu, appruffunditu (G)

approntamento sm. [*preparation, préparation, aprontamiento, Vorbereitung*] ammàniu, apparàggiu, aprontada f., aprontamentu, aprontu (L), ammàniu aprontadura f., aprontamentu (N), aprontamentu (C), appruntamentu (S), apparatu, appruntamentu, improntu (G)

approntare vt. [*to make ready, préparer, aprontar, vorbereiten*] allinzare (sp. *aliñar*), ammaniare, aprontare (sp. *aprontar* o it.) (L), ammaniare, aprontare, cuverare (N), aprontai (C), appruntà (S), appruntà, impruntà (G)

approntato pp. agg. [*ready, préparé, aprontado, bereit*] allinzadu, ammaniadu, aprontadu (L), ammaniau, aprontau (N), aprontau (C), appruntaddu (S), appruntatu, impruntatu (G)

appropinquare vt. vi. ant. [*to approach, s’approcher de, apropiarse, sich nähern*] accostare, accurtziare, approbare (L), accostare, accurtziare (N), accostai, accostiai, apprioddaì, approbiai, approillai (C), accusthà, appririnà, avvizinà (S), accustà, agghjttà (G)

appropriarsi vt. rifl. [*to appropriate, s’approprier, apropiarse, sich aneignen*] abbaronare, appobiddàresi, appoderàresi (sp. *apoderarse*), appropiàresi, appropiàresi, impoderare (L), s’appropriare, s’appropriare (N), appropiai, impobiddai, pigai s’ampramanu, s’appobiddai, s’appoderai, s’assentai, s’assettiai (C), apprupiassi (S), appatrunassi, appruppiassi, appruppiassi, appuderassi (G) // isfronciare (L) “a. indebitamente”

appropriato pp. agg. [*appropriated, approprié, apropiado, angeignet*] appadronadu appoderadu, appropriadu, appropriadu (L), appropiau, appropiau (N), affattenti, appropiau, assettiau, giustu (C), apprupiaddu (S), affattenti, appatrunatu, appruppiatu, appruppiatu, appuderatu, cacenti (G) // appropriadamente (L) “appropriatamente”

appropriazione *sf.* [*appropriation, appropriation, apropiación, Aneignung*] abbaronada, -adura, abbaronu *m.*, appoderamentu *m.*, appropriada, -adura, appropriassione, appropriassione, audida (L), appoderamentu *m.*, appropriadura, appropriassione, appropriassione (N), appoderamentu *m.*, appobiddamentu *m.*, impobiddamentu *m.* (C), appropiazioni (S), appatrunamentu *m.*, appruppiazioni (G)

approssimarsi *vt. vi. rifl.* [*to come near, s'approcher de, aproximarse, sich nähern*] accurtziàresi, probiare (L), s'accurtziare, s'approssimare (N), s'accostai, s'accostiai, s'appriodai, s'approbai, s'approillai (C), accusthassi, appririnà, avvizinassi (S), accustassi, agghjittassi (G)

approssimativamente *avv.* [*approximately, approximativement, aproximadamente, annähernd*] a sa fanciù, a oju, cuasi, pagu prus (L), belle, cuasi, bellegae, bellegai, pacuprus, istrichilli-bròccili, a trunca e passa (N), casi, pagu mancu, pagu prus, peringuni (C), accosthu, cussi-cussini, guasi, poggapressu (S), agghjummaj, casi, veldi chi (G)

approssimazione *sf.* [*approximation, approximation, aproximación, Annäherung*] accurtziamentu *m.*, accurtziadura (LN), approssimassione (N), accostadura (C), avvizinamentu *m.* (S), accustatura (G)

approvare *vt.* [*to approve, approuver, aprobar, billigen*] approvare, audire (*it. ant. audire*) (L), approbare, approvare (N), approvai (C), approbà (S), approuà (G) // approbau (N) “*approvato*”

approvazione *sf.* [*approvation, approbation, aprobación, Billigung*] approamentu *m.*, approvassione, approu *m.* (L), approbassione, approvassione, approu *m.* (N), approvazioni (C), approbazioni (S), approu *m.*, approvazioni (G)

approvvigionamento *sm.* [*supplying, approvisionnement, abastecimiento, Versorgung*] frunidura *f.*, provvista *f.*, busca *f.* (*sp. busca*) (LN), frunimentu, frunidura *f.* (C), prubistha *f.*, approbisthamentu, approbacciamentu (S), acciimentu, pruiusta *f.*, frunimentu (G)

approvvigionare *vt.* [*to provision, approvisionner, aprovisionar, versorgen*] approvvistare, buscare (*sp. buscar*), frunire (*it. fornire*) (L), approvendere, buscare, frunire, provvidire (N), fruniri (C), approbaccià, approbaccià, approbisthà, rifunnì (S), acciù, approuistà, frunì (G) // approendere (L), approvendere (N) “*a. di biade le bestie*”

approvvigionato *pp. agg.* [*provisioned, approvisionné, aprovisionado, versorgt*] buscadu, frunidu (L), approvendau, buscau, fruniu, provvidiu (N), fruniu (C), approbacciaddu, approbisthaddu, rifunniddu (S), acciutu, approuistatu, frunitu (G)

approvvigionatore *sm.* [*provisioner, approvisionneur, aprovisionador, Versorger*] buscadore, frunidore (L), approvendedor, buscadore, frunidore (N), frunidori (C), approbacciadori, approbisthadori (S), acciadori, approuistadori, frunidori (G)

appruare *vt. vi. mar.* (*caricare dalla parte della prua*) garrigare in sa prua (LN), carrigai de prua (C), carrigà i' la prua (S), approuà (G)

appuntamento *sm.* [*appointment, rendez-vous, cita, Stelldichein*] abbojada *f.*, abboju, appostivigada *f.*, appuntamentu, attopponzu, bojada *f.*, posta *f.* (L), abboju, addóbbiu, addoppu, appuntamentu, attóliu, attopponzu, azóviu, obiadura *f.* (N), attobiada *f.*, attóbiu, incontru (C), appuntamentu, attoppamentu, attoppu, attuppadòggiu (S), abbóiu, appuntamentu, attoppu, impostu, posta *f.* (G) // dàresi s'abboju, appostivigare (L), appuntà (G) “*darsi a.*”

appuntare *vt.* [*to point, aiguiser, aguzar, zuspitzen*] appuntare, appuntzare, appuntzirigare, appuntzolare (L), appuntare (N), acutjai, appiggiai (*cat. pitjar*), appuntai, attacciai (C), appuntà (S), appuntà, appuntià (G) // alluttai is ogus, is origas (C) “*a. gli occhi, le orecchie*”

appuntato *pp. agg. sm.* [*pointed, aiguisé, aguzado, zugespitzt*] acutu, appuntadu (L), appuntau (N), acutu, acutzau, appiggiau, appuntau, attacciau, (C), appuntaddu (S), appuntaddu (Cs), appuntatu, appuntiatu (G)

appuntellamento *sm.* [*propping, étayage, apuntalamiento, Stützen*] appunteddadura *f.*, appuntelladura *f.*, appuntellamentu (L), appunteddadura *f.* (N), appunteddamentu, impunteddamentu (C), appuntiddaddura *f.*, puntiddamentu (S), cuzzatura *f.*, infulciddadura *f.*, puntiddadura *f.* (G)

appuntellare *vt.* [*to prop, étayer, apuntalar, stützen*] appunteddare, appuntellare, impunteddare (L), appunteddare (N), accotjai, appuntalai, appunteddai, impunteddai (C), appuntiddà, puntiddà (S), accuzzà, appuntiddà, infulciddà, puntiddà (G)

appuntellato *pp. agg.* [*propped, étayé, apuntalado, gestützt*] appunteddadu, appuntelladu, impunteddadu (L), appunteddau (N), accotzau, appuntalau, appunteddau, impunteddau (C), appuntiddaddu, puntiddaddu (S), accuzzatu, infulciddatu, puntiddatu (G)

appuntire *vt.* [*to point, aiguiser, aguzar, zuspitzen*] appuntare, appuntire, appuntzolare, appuntzurare, attemperare (LN), appuntziare (L), acutjai, appuntciudai, fai sa punta (C), appuntà, appunti, fà a punta, timparà (S), appuntà, appuntià, temparà (G) // anniffà (G) “*a. le labbra*”; appuntziaghja lu faru cand'è caldu (G) “*appuntisci il ferro quando è caldo*”

appuntito *pp. agg.* [*pointed, aiguisé, aguzado, zugespitzt*] appuntadu, appuntidu, appuntziadu, appuntzuladu, pitzudu, puntudu, puntzuludu, puntzurudu (L), appuntau, appuntiu, pitzudu, puntutu, puntzudu, puntzuruddutu (N), acutzau, acutzu, puntiudu, puntudu (C), a punta, appuntiddu, puntuddu, punzuddu (S), appuntiatu, appuntiutu, attimparatu, pinzutu (*Lm*), puntutu, punziutu, spunziiconu (*Lm*) (G) // punzata *f.* (G) “*colpo dato con qualcosa di a.*”; A cabaddu viziosu sproni punziutu (*prov.-G*) “*Al cavallo viziato sprone a.*”

appunto/1 *sm. (annotazione)* [*note, note, apunte, Notiz*] annotadura *f.*, appuntu, assentu (*sp. asiento*) (L), annotadura *f.*, nota *f.*, punta de billette *f.* (N), allistadura *f.*, appuntu, assentadura *f.* (C), assentu, nota *f.*, punta di bigliettu *f.* (S), annotu, appuntu, nota *f.* (G)

appunto/2 *sm. (rimprovero)* [*blame, réprimande, reprimenda, Tadel*] appuntu, briga *f.* (*it. briga*) (L), appuntu, briga *f.*, iffacchilliu (N), abbrunchiu, certu, strattallada *f.*, strunciu (C), brea *f.*, ivvrnzio (S), accittu, bricata *f.*, rimpròaru (G)

appunto/3 *avv.* [*exactly, précisément, precisamente, genau*] appòsitu, appuntu, betzi (L), appuntu, petzi (N), appuntu (C), appuntu (S), apposta, appuntu, pròppiu (G) // So “*énnidu appòsitu pro ti faeddare* (L) “*Son venuto a. per parlarti*”

appurare *vt.* [*to verify, vérifier, apurar, prüfen*] appurare, ilgiarire (L), accrarare, appurare, iscrarire (N), accrarai, appurai, averiguai (C), accrarà, appurà, ciari (S), appurà, avvigliuà (G)

aprico *agg. poet.* [*sunny, ensoleillé, soleado, sonnig*] aprigu, assoliadu, solianu (L), apricu, solianu (N), aprigu, oprigu (C), assuriaddu, surianu (S), assuliatu, saliosu, solianu (G)

aprile *sm.* [*April, avril, abril, April*] aprile (*lat. APRILIS*), arbile (L), aprile, arbile (N), abril, arbili, obribi (C), abiri (S), abbrilli, avrili (*Lm*) (G) // die

sas fàulas *f.* (L) “*primo giorno di a.*”; Pasca de abrule, pasca manna (L) “*Pasqua di risurrezione*”; Su sole d’abrule ponet brunchile (prov.-L) “*Il sole d’a. lascia il segno*”; Arbili torrat su léppuri a cuili (prov.-C) “*In a. la lepre torna alla tana*”; Abbrili, abbri’, un guttigghju dugna di (prov.-G) “*Aprile, apri’, una goccia ogni giorno*”

aprire vt. [to open, ouvrir, abrir, öffnen] abbèrrere (lat. APERIRE), iscanzare, iscungiare, iscunzare (L), apèrrere (N), abberri, aberri, oberri, scungiai (C), abbri, imbambarià (S), abbri, apri (Lm), balcunà, sfriscià (a. con la chiave) (G) // a s’abberitanca (L) “*a. e chiudere reiteratamente*”; iscanzare sas laras (L) “*a. appena le labbra per accennare un sorriso*”; ippampanà l’occi (S) “*a. gli occhi, sgranare gli occhi*”; Po santu Mattia aberrint is ogus tottus is tzerpias (prov.-C) “*Per san Mattia (in maggio) finisce il letargo degli animali*”

apriscatole sm. [tin-opener, ouvre-boîtes, abrelatas, Büchsenöffner] abberiscatulas (L), aperibottes, aperiscatulas (N), oberriscatulas (C), abbrischatura (S), abbribotti, abbriscatuli (G)

aquifoglio sm. bot. vds. **agrifoglio**

àquila sf. orn. (Aquila chrysaetos) [eagle, aigle, águila, Adler] àbbila (lat. AQUILA), àbbile, àghila (L), àbbila, àbbile (N), àcchibi, àcchili, acchilori m., àcuila (= it.), altanera (sp. altanero) (C), àgura (S), àcula (G) // abbiloneddu m. (L), abbiloni m., acchiloneddu m., acchiloni m. (C) “*a. anatraia*”; tzurrulia de mare (N), àcchili ‘era, àcchili di mari itt. (C) “*a. di mare; Myliobates aquila*”; abbilone m. (L); acchiliera, àcchili reali, stori perduxinu m.(C) “*a. reale*”; àbbile barja, scébigga (N), àcchili de is crabittus, àcchili sarda, stori de léppiri m. (C) “*a. del Bonelli; Hieraëtus fasciatus fasciatus*”

aquilastro sm. orn. vds. **falco**

aquilègia sf. bot. (Aquilegia vulgaris) [columbine, aquilegie, aquilea, Akelei] isprone de cavalieri m. (L), asprone de cavalieri m. (N), tres follas pl. (C)

aquilino agg. [aquiline, aquilin, aquilino, adlerartig] abbilinu (lat. AQUILINUS) (L), acuilinu, d’abbile (N), acchilinu (C), d’àgura (S), d’àcula (G)

aquilone/1 sm. (giocattolo) [kite, cerf-volant, cometa, Drachen] abbilone (L), àbbile de papiru f., abbilone (N), acchiloni, cometa f. (cat. sp. cometa), tzerpenti de paperi, tzuaddia de paperi f. (C), balloni (S), cumetta f. (G) // abbicoccai (C) “*il muoversi dell’a. mentre vola*”

aquilone/2 sm. (vento di tramontana) vds. **tramontana**

aquilotto sm. orn. [young eagle, aiglon, aguilucho, junger Adler] abbilastru (lat. *AQUILASTRU) (L), abbileddu (N), acchiledda f., acchileddu (C), abbirasthu (S), aculedda f. (G)

ara/1 sf. (altare pagano) [altar, autel, ara, Altar] altare m., ara (lat. ARA) (L), artare (pacanu) m. (N), altari m., ara (C), althari (paganu) m. (S), altari (zentili) m. (G)

ara/2 sf. (misura agraria) [are, are, medida, Ar] ara

arabescare vt. [to decorate with arabesques, orner d’arabesques, trazar arabescos, mit Arabesken verzieren] arabescare, burinare (it. bulinare) (L), arabescare, pintare (ricamare, decorare) a manera de sos àrabos (N), arabescari (C), burinà (S), alasgià, decurà (pintà) a l’usu (a lu ‘essu) di l’àrabi (G)

arabescato pp. agg. [decorated with arabesques, orné d’arabesques, trazado de arabescos, mit Arabesken verziert] arabescadu, burinadu (L), arabescadu pintau (ricamau, decorau) a manera de sos àrabos (N), arabescadu (C), burinadu (S), alasgiatu, decuratu (pintatu) a lu ‘essu di l’àrabi (G)

arabesco sm. [arabesque, arabesque, arabesco, Arabeske] arabescu, frégju (L), arabescu, pintura

(decorassione f., ricamu,) àraba f. (N), arabescu (C), arabeschu, burinaddura f. (S), alàsgiu (G)

aràbile agg. mf. [arable, arable, laborable, pflügbar] aràbile, de laurare (L), aràbile, de arare (N), aràbili (C), aràbiri, chi si po’ laurà (S), aràbbili, di laurà (G)

àrabo agg. [Arab, arabe, árabe, arabisch] àrabu

aràchide sf. bot. (Arachis hypogaea) [peanut, arachide, aráquida, Erdnuss] linzola americana, nizola americana, nutzola americana (L), nuzola americana (N), nuxedda americana, pistàcciu di terra m. (C), nizora americana (S), naciola americana, naciulina, niggiola (Cs) (G)

aràcnidi sm. pl. [arachnids, arachnides, arácnidos, Spinnentiere] ranzolos (lat. ARANEOLUS) (L), aranzolos (N), arrangiolus (C), tarràncuri (S), ragni (G)

aragna sf. itt. (Trachinus araneus) [spider-fish, poisson araignée, peje araña, Meerspinne] aragna (sp. araña), tràcina, tràscina (L), aragna, ragna, tràcina (N), aragna, sperritu m., spirritu m., tràcina, tràsia (C), tràcina (S), aragna (Cs), pèsciu ragnu m., ragnu marinu m., tràcina, tràgina (G) // aragnedda (L) “*trachino vipera (Trachinas vipera)*”

aragosta sf. itt. (Palinurus vulagaris) [sea crayfish, langouste, langosta, Languste] aligusta (it. aligusta), aliusta (L), aligusta, aragusta (N), alegusta, aligusta, legusta, ligusta, tzaccaredda (aragostella) (C), ariustha (S), aligusta, aragusta (Lm), arigusta (G) // marruffu m. (CS) “*vivaio per conservare le a.; probm. crs. maruffu*”

araldo sm. (messaggero, banditore) [herald, *héraut, heraldo, Herold] ambasciadore, bandidore, curreu (cat. correu; sp. correo), missu (lat. MISSUS) (L), bandidore, curreu, fara (cat. sp. vara), missu, preconu (sp. pregón) (N), araldu, bandidori, curreu, missu, pregoneri (cat. pregoner; sp. pregonero) (C), bandidori, bighettu, curreu, messu (S), bandiadori, curreu, missu (G)

aràlia digitata sf. bot. (Dizygotheca elegantissima) [aralie, aralie, arália, Aralie] aràlia (LN), aràlia a folla strinta (C), aràlia (SG)

aranceto sm. [orange-grove, orangerie, naranjal, Orangerhain] arantzedu, giardinu de arantzoz (L), arantzedu, zardinu de arantzoz (N), arangedu, giardinu de arangius (C), loggu d’aranzu (S), arancetu (G)

arància sf. [orange, orange, naranja, Apfelsine] arantzu m. (LN), aràngiu m. (C), aranzu m. (S), arànciu m. (G) // arantzu de Génua, grogu m. (L) “*a. melangolo, a. turca*”; arantzu de mare m. (L) itt. “*a. di mare; Alcyonium lyncurium*”; arantzu pisu m. (L) “*a. con molti semi*”; aranzu sanghinzu m. (L), aràngiu de sànguni m. (C) “*a. dal sugo rosso vivo*”; aranzu vaniglia m. (L), aràngiu vaniglia m. (C) “*a. dolce*”; tarocco m. (L), aràngiu taroccu m. (C), tarocco m. (S) “*a. tarocco*”; pinu m. (N) “*dolce fatto con buccia di a., miele e pasta*”; aràngiu burdu m. (C) “*a. selvatico, spinoso*”; malissu m. (C) “*a. di Malta*”; mandaranzu m. (S) “*mandarancio*”; S’aranzu a manzanu est oro, su mesudie meighina, su notte ‘elenu (prov.-L) “*L’a. al mattino è oro, a mezzogiorno medicina, la notte veleno*”; Chie cheret aranzu andet a Milis (prov.-L) “*Chi desidera a. vada a Milis*”; Pappai s’aràngiu cun croxu e cun tottu (C) “*Mangiare l’a. con la buccia e con il resto*”

aranciata sf. [orangeade, oreangeade, naranjada, Orangeade] arantzada (LN), arangiada (C), aranzadda (S), aranciata (G) // arantzada, aranzata (N) “*specialità nuorese fatta di striscioline di buccia d’arancia, seccate e cotte a fuoco lento con miele o zucchero*”

arancino agg. (dicesi del mantello frumentino dei bovini) arantzinu (L), arantzinu, rubanu, subilinu (N), aranginu (C), aranzinu (S), arancinu, mùciu, rubbiali (G)

aràncio *sm. bot. (Citrus aurantium sinensis)* [*orange, oranger, naranjo, Orangenbaum*] arantzu, àrvure de arantzu *f.* (L), arantzu, matta de arantzu *f.* (N), aràngiu, àrburi d'aràngiu *f.* (C), àiburu d'aranzu, aranzu (S), àlburi di l'arànciu, arànciu (G) // arantzu de pisu (N) “*varietà selvatica di a.*”

aràncio amaro *sm. bot. (Citrus aurantium bigaradia)* [*bitter orange, orange amère, naranjo amargo, Pomeranze*] arantzu areste (L), arantzu agreste (N), aràngiu argu, aràngiu marigosu (C), aranzu aresthu (S), arànciu ràncicu (G)

aràncio del Portogallo *sm. bot. (Citrus aurantium vulgare)* arantzu de Portogallu (LN), aràngiu de croxu grussu, aràngiu Portugalli (C), purtigallu (*Lm*), portogallu (*Lm*) (G)

arancione *agg. mf.* [*orange-colored, orangé vif, anaranjado, dunke lorange*] in colore de s'arantzu, turungone (L), in colore de s'arantzu (N), in colori de s'aràngiu (C), in curori d'aranzu (S), arancioni, in culori d'arànciu (G)

arare *vt.* [*to plough, labourer, arar, pflügen*] arare (*lat. ARARE*), laorare, (*lat. LABORARE*), laorzare, laurare (L), arare, attulare, laborare, irreilare (N), arai (C), arà, aibattà (*a. il maggese*), laurà (S), arà, branilà (*a. in primavera*), laurà (G) // arare a libides (L) “*a. in superficie*”; aratorju *m.* (L) “*terra lavorativa*”; barvattare (L), barbattare (N), brabattai (C), aibattà (S), balbattà (G) “*a. il maggese*”; iscappeddare (L), irrilare (N) “*a. in maniera profonda*”; redòrchere (L), retróciri (C) “*a. per la quarta volta*”; aradorja *f.* (N) “*terra arata*”; aratone (N), aracioni (C) “*terra coltivata; lat. ARATIONE*”; ingruai (C) “*a. di traverso*”; torrai a tres bortas (C) “*a. per la terza volta*”; torrai in manu (C) “*a. nuovamente il terreno in primavera*”; tressai (C) “*a. per la seconda volta*”; Chelu ruju de mare, bae, massaju, a arare (prov.-L) “*Cielo rosso dal mare, va', contadino, ad a.*”; Chini àrada incùngiada (prov.-C) “*Chi ara raccoglie*”

arativo *agg.* [*ploughable, labourable, arable, pflügbar*] de arare, de laurare (L), de arare (N), aradòrgiu, aradroxu (C), araddóriu (S), di laurà (arà) (G)

arato *pp. agg.* [*ploughed, labouré, arado, gepflügt*] aradu, laorzadu, lauradu (L), arau, attulau, laborau (N), arau (C), araddu, lauraddu (S), aratu, branilatu, lauraddu (Cs), lauratu (G) // aratóriu (S) “*terreno a. pronto per la semina*”

aratore *sm.* [*ploughman, laboureur, arador, Pflüger*] aradore (*lat. ARATOR*), laoradore, lauradore, laurante (L), aradore (N), araderi, aradori, aringeri, aronger (C), aradori, lauradori (S), aradori, lauranti (G)

aratro *sm.* [*plough, charrue, arado, Pflug*] aradu (*lat. ARATRUM*) (L), aratru, arau (N), aràdula *f.*, aràdili, aràdulu (*it. aratolo*), arau (C), araddu (S), araddu (Cs), aratu, cuncceghju (*Lm*) (G) // abbadulare (L) “*impedire che l'a. passi per il troppo fieno*”; cuatzu (L), culàcciu (C) “*pezzo di legno che congiunge le orecchie dell'a.; it. culaccio*”; incum(m)entadorzu (L) “*zeppa dell'a.*”; iscappeddadura *f.* (L) “*uno dei tanti pezzi che compongono l'a. tradizionale*”; limbatta *f.* (L) “*zeppa dell'a.*”; ludrau, ladrau, aladrau (L), lutrau (N) “*tavoletta che sostiene le due orecchie dell'a.*”; manighile (L), manale (N) “*manico della steva dell'a.*”; manu *f.*, manale *f.*, manunta *f.*, manissa *f.* (L), manile, manutza *f.* (N), manutza *f.*, manuntza *f.* (C) “*manico dell'a.*”; oricrale (L) “*orecchio dell'a. antico*”; pònnere s'aradu in corros, illorare (L) “*agganciare l'a. rovesciato nell'anello di cuoio del giogo*”; traessile (L), tressili (C) “*pezzo di legno che congiunge le orecchie dell'a.*”; congolu (C) “*bietta dell'a. di legno, a forma di cuneo che rinalza il perno*”; eccarra *f.* (C) “*a. di*

ferro”; manua *f.* (C) “*impugnatura della stiva dell'a.*”; parxi (C) “*pezzo di metallo dell'a. che tiene fermo il piede*”; carrinu (S) “*carrello dell'a. d'un tempo*”; camedda *f.* (G) “*parte dell'a. in legno*”. L'aratro sardo, a detta di R. Piras di Villanova, si compone di 32 pezzi: giuale, loros *pl.* (2), gias *pl.* (2), umentos *pl.* (3), sesuja *f.*, cabija *f.*; trotza *f.*, timona *f.*, conzu; alvada *f.*, bentale *f.*, ispada *f.*; istantarile, orijas *f. pl.* (2), cottas *f. pl.* (6), cojana *f.*; obilos *pl.* (2); puntolzu, fuste, foette, palitta *f.*

aratura *sf.* [*ploughing, labourage, aradura, Pflügen*] arada, aradura, aramentu *m.*, arera, aronzu *m.*, laorada, laoradorzu *m.*, laoradura, laorera, laorinzu *m.*, laoronzu *m.*, laorzu *m.*, lauradorzu *m.*, lauradura, laurera, lauronzu *m.*, zuaria (L), aradura, aratura, aronzu *m.*, arvatura. (N), aradura, aramentu *m.*, aramingiu *m.*, aróngiu *m.* (C), araddura, laurera, aibaddu *m.* (S), aratura, laurugnu *m.*, ghjramanu *m.*, laurera (Cs) (G) // arinzu *m.* (L), aringiu *m.* (C) “*tempo di arare*”; rodriu *m.*, rudriu *m.* (L) “*detto di terreno di prima a.*”; vortatògliu (N) “*l'estremo lembo del terreno che si ara*”; arretroci sa terra (C) “*arare e riarare la terra*”; bisusta (G) “*a. per la seconda semina*”

arazzo *sm.* [*tapestry, gobelin, tapiz, Wandteppich*] aratzu (LNC), arazzu (SG)

arbitràggio *sm.* [*arbitrage, arbitrage, arbitraje, Schiedsspruch*] arbitrazu (LN), arbitràggio (C), aibitràggio (S), albitràgghju (G)

arbitrare *vt.* [*to arbitrate, arbitrer, arbitrar, schiedsrichten*] arbitrare (LN), arbitrai (C), aibitrà, arbitrà (S), albitrà (G)

arbitrariamente *avv.* [*arbitrarily, arbitrairement, arbitrariamente, willkürlich*] arbitrariamente (LN), arbitrariamenti (C), aibitriamenti (S), albitriamenti (G)

arbitrario *agg.* [*arbitrary, arbitraire, arbitrario, willkürlich*] arbitràriu (L), arbitrarju (N), arbitràriu (C), aibitràriu (S), albitràriu (G)

arbitrato *sm.* [*arbitration, arbitrage, arbitraje, Schiedsgerichtsbarkeit*] arbitradu (L), arbitrau (N), arbitratu (C), aibitraddu (S), albitratu (G) // pònnere in ómines (L) “*chiedere l'a., sottoporre al parere dei periti*”

arbitriu *sm.* [*will, arbitre, albedrio, Willkür*] abusu, arbitriu (LNC), abbirtiu, arbitriu (N), aibitriu, abusu (S), albitriu, abbusu (G)

àrbìtro *sm.* [*arbitrer, arbitre, árbitro, Schiedsrichter*] àrbìtru, probómine (L), àrbìtru (NC), àibitru, àrbìtru (S), àlbitru (G)

arboreto *sm.* [*arboretum, terrain planté d'arbres, arboreto, Stauden*] alvuredu, arvuredu (L), locu de àrbore (de mattas, tuppas, prantamones) (N), arboredu (C), loggu d'àiburi (d'aivvùgliuru, di macci) (S), locu d'àlburi, málghjina *f.* (G)

arboscello *sm. dimin.* [*young tree, petit arbre, arbolito, Bäumchen*] arvulitzolu, arvureddu, mattutzedda *f.* (L), arboreddu (NC), aiburareddu, aibureddu (S), albureddu (G) // uscrau (C) “*a. bruciato nella macchia*”

arbusto *sm.* [*shrub, arbuste, arbusto, Strauch*] arvustu, coroe (*a. per tingere in giallo*), fundu (*lat. FUNDUS*), maccia *f.*, matta *f.* (*sp. mata*), piantone (L), fundu, mattchedda *f.*, prantone (N), matta *f.* (C), maccia *f.*, piantaredda *f.* (S), albureddu, macchia *f.*, sgriddoni (G) // ismattare (L), smattai (C) “*tagliare gli a.*”; scupiccia *f. bot.* (G) “*brugo, brentolo, crecchia; Calluna vulgaris*”; Dugna maccia di gardhu li pari Linardhu (prov.-S) “*Ogni a. di cardo gli sembra Leonardo*”

arca *sf.* [*ark, arche, arca, Arche*] arca (*lat. ARCA*), bancale *m.*, bangale *m.* (*genov. bancà*), càscia (*lat. CAPSA*)

(L), arca, bangale *m.*, càssia (N), arca (C), archa, càscia (S), alca, càscia (G) // archedda (LN), arceddu *m.*, arcedda, accreda (C) “piccola *a.* usata per conservare il grano *e/o* la biancheria; lat. ARCELLA”; arca de sièntzia (N) “*a.* di scienza, magniloquente”

arca di Noè *sf.* itt. (*Arca noae*) [Noahs' ark, arche de Noé, arca de Noé, Arche Noahs] arca de Noè, cotza, indàttula de mare (L), cotza (N), bartzoleddu *m.*, mùscula de perda, peócciu *m.* (it. peoccio) (C), archa di Noè, cozza (S), alca di Noè, cozza (G)

arcàdia *sf.* [Arcadia, Arcadie, Arcadia, Arkadien] arcàdia (LNC), archàdia (S), arcàdia, alcàdia (G)

arcàico *agg.* [archaic, archaïque, arcaico, archaisch] antigóriu, antigu (lat. ANTICUS), arcàicu (L), anticorju, anticu, arcàicu (N), antigóriu, antigu, arcàicu (C), antìggu, antigóriu, vécciu (S), alcàicu, anticu abbeddu (G)

arcàngelo *sm.* [archangel, archange, arcángel, Erzengel] arcànghelu, arcànzelu (L), arcànzelu (N), arcàngiu (C), archàngniru (S), alcàngnulu (G)

arcano *agg.* [arcane, mystérieux, arcano, geheimnisvoll] arcanu (LNC), archanu, sigretu (S), alcanu (G)

arcare *vt.* [to arch, arquer, arquear, biegen] arcare, incurvare, mujare (*probm. sp. mollear; DES II, 135*) (L), arcare, culembare, incurbiare (N), arcai, crubai, incurbai (C), archà, immuggià, piggià a archu (S), fà a alcu, inculcuiddà, mughghjà, pigghjà (G)

arcata *sf.* [arcade, arcade, arcada, Bogen] arcada (L), arcada, incurbiada, iscar mada (N), arcada (C), archadda (S), alcata, foga (*a. di ponte*) (G) // corona de dentes (L) “*a. dentaria*”; mesu de chizos *m.* (L), ozu de s'ocru *m.* (N) “*a. sopracigliare*”

arcato *pp. agg.* [arched, arqué, arqueado, gebogen] arcadu, fàlchinu, incurvadu, mujadu (L), arcadu, culembrau, culembu, incurbiu (N), arcadu, culembu (C), archaddu, fàlchinu, immuggiaddu, piggiaddu (S), a alcu, fàlchinu, inculcuiddadu, mughghjatu, pigghjatu (G)

arcàvolo *sm.* [great-great-grandfather, trisaïeul, tatarabuelo, Ururgrossvater] bisaju mannu, minnannu (LN), bisaju, jaju mannu (C), bisàiu mannu, giòiu mannu, minnannu (S), antibisàiu, trisàiu (G)

archeologia *sf.* [archaeology, archéologie, arqueología, Archäologie] archeologia (LN), archeologia (CS), archeologia (G)

archeòlogo *sf.* [archaeologist, archéologue, arqueólogo, Archäologe] archeólogo (LN), antigorista, archeólogo (C), archeólogo (S), archeólogo (G)

archètipo *sm.* (modello, esemplare tipico) [archetype, archétype, arquetipo, Archetyp] modellu (LN), modellu, mógliu, mollu (*cat. mottlo*), sestu (C), esemplari, modellu, mudellu (S), mudellu, scera *f.*, tipu (G)

archetto *sm.* dimin. [bow, archet, arquito, Bogen] archette (*cat. arquet*), archigheddu, archittu, archizone (L), archicheddu, archittu (N), archittu, archixeddu (C), archettu, archittu (S), alchettu, alchittu (G) // archizu (L) “*a. di ricamo; it. archeggio*”

archibugiare *vt.* [to shoot, arquebuser, arcabucear, arkebusen] archibutare (L), archibutare, archibutare (N), accuppettai, archibutai (C), archibutà, irchibutà (S), alchibutà (G)

archibugiata *sf.* [arquebus-shot, arquebusade, arcabuzazo, Arkebuse] archibutata, ischibbutata (L), archibutata (N), scuppettata (C), archibutata, irchibutata (S), alchibutata, archibutata (Cs) (G)

archibugiere *sm.* [arquebusier, arquebusier, arcabucero, Arkebusier] archibuteri (L), archibuteri,

patilleri (N), pattuglieri, patiglieri (C), archibuteri, irchibuteri (S), alchibuteri (G)

archibùgio *sm.* [arquebus, arquebuse, arcabuz, Arkebuse] archibutu (it. ant. archibuto), fruminante (it. fulminante), ischibutu, iscuppetta *f.* (*cat. sp. escopeta*) (L), archibutu, archibutu, archibutu, buinette (N), archibutu, frumminanti, scuppetta *f.*, scuppetta frogghera *f.* (C), archibutu, irchibutu (S), alchibutu (G) // prància *f.* (L) “*pietra dell'a.*”; patiglia *f.* (C) “*pietra dell'a. a pietra focaia; sp. patilla*”; spatigliai (C) “*levare la pietra dall'a.; sp. despatillar*”; A su caddu e a s'archibutu cheret chi nde siat a usu (*prov.-L*) “*Col cavallo e con l'a. bisogna che si abbia dimestichezza*”

archipèndolo, -ènzolo *sm.* [plumb-line, fil à plomb, plomada y nivel de albañil, Bleilot] lentza *f.* (it. lenza), livellu (LN), livellu (C), archipèndulu, lenza *f.* (S), alchipèndulu, lenza *f.* (G)

architettare *vt.* (tramare, ordire) [to devise, échafauder, maquinar, anzetteln] architettare, ordiminzare, ordinzare (lat. *ORDINARE), ordinvzare, trassare (*cat. trassar; sp. trazar*) (L), architettare, trassare (N), abbisai, architettai, ardingiai (C), architettà, intramà (S), alchitettà, algumignà, ghisà (*a. una bugia*), mulinà (G)

architetto *sm.* [architect, architecte, arquitecto, Blaumeister] architettu (LNCS), alchitettu (G)

architettònico *agg.* [architectonic, architectonique, arquitectónico, architektonisch] architettònicu (LNC), architettònicu (S), alchitettònicu (G)

architettura *sf.* [architecture, architecture, arquitectura, Baukunst] architettura (LNCS), alchitettura (G)

architratvato *agg.* [architaved, architравé, con arquitrabe, mit Tragbalken] cun su liminarzu de susu (N), chin su frontale, chin su petzu (N), incroau (*cat. ant. encroar*) (C), cu' lu liminàggiu (S), alchitraatu (G)

architrave *sf.* [architrave, architrave, arquitrabe, Tragbalken] cembrana (*tosc. ciambiana*), liminarzu de susu *m.* (L), frontale *m.*, petzu *m.* (N), arcali *m.*, cembrana, croimentu *m.*, incroamentu *m.* (*cat. ant. encroar*) (C), architravi, liminàggiu *m.* (S), alchitrai (G) // crai de croi, petzu de croi *m.* (C) “*chiave dell'a.*”; incroau (C) “*architratvato*”

archiviare *vt.* [to register in the archives, mettre aux archives, archivar, archivieren] archiviare, arcivare (L), archiviare (N), arcivai (C), archibià (S), alchivià (G)

archiviazione *sf.* [recording, archivation, conservación (en archivo), Archivierung] archiviada, -adura, archiviassione, artziviada (L), archiviassione (LN), arcivatziuni (C), archibiazioni (S), alchiviazioni (G)

archivio *sm.* [archives pl., archives pl., archivo, Archiv] altziu (*cat. arxiu*), archiviù, archivu, arcivu, artzivu (*sp. archivo*) (L), archiviù, tappa *f.* (*ant.*) (N), arcivu, arcivu (C), archibiu (S), alchiviù, alcivu (G)

archivista *smf.* [archivist, archiviste, archivero, Archivar] archiveri, archivista (L) archivista (N), arciveri, arcivista (C), archibisthu (S), alchivista, lu (la) di l'archiviù (G)

archivolto *sm.* [archivolt, archivolte, archivolta, Unterbogen] arcu de sa bòveda, cembrana *f.* (LN), arcali, arcu de sa bòveda, cembrana *f.* (C), archadda *f.* (S), alcata *f.*, traitolta *f.* (G) // suntellu (C) “*misura di legno per regolare l'a.; cat. cintell*”

arci *prep.* rafforzativa [very, archi, archi, erz] archi, arci (L), artzi (N), arci (C), azzì (S), abbeddu, alci (G) // abbeddu riccu (G) “*arciricco*”

arciconfraternita *sf.* [confraternity, confrérie, cofradía, Bruderschaft] arcicunfraria (L), artzicroffaria (N), arcicunfraria (C), azzicunfraria (S), alcicunfraria (G)

arcidiàvolo *sm. bot. vds. bagolaro*

arciduca *sm., -uchessa sf.* [archduke, archiduc, archiduque, Erzherzog] archiduca, archiduchessa *f.*, arciduca, archiduchessa *f.* (L), artziduca, artziduchessa (N), arciduca, archiduchessa (C), azziduca, azziduchessa (S), alciduca, alciduchessa (G)

arciere *sm.* [archer, archer, arquero, Bogensschütze] acceri, archeri, arcieri, tiradore de s'arcu (L), acceri, arcieri, artzieri, tiradore de s'arcu (N), arceri (C), arceri, tiradori d'archu (S), alceri (G)

arcifanfano *agg.* (fanfarone, millantatore) [braggart, vanatard, gran fanfarón, prahler] altzimpàmpinu (*sp.* archipàmpano), bantadore, barrosu, ciarrone, fanfarrone, ispaccone, pampallicosu, pampalluccheri (*cat.* pampallugues), pazosu (L), barrosu, fanfarrone, ispazeradore, pampalucca, pampaluccheri, pazeri (N), brafanteri, bragheri, fanfarroni, palleri, scarciopinu, scorciolitanu, vantaggeri (C), barrosu, fanfarroni, ippacconi, pagliosu (S), boferu (*sp.* bolero), bradesu, manniosu, pampaluccosu, vantagghjolu, vantaricciusu, vantaricciu (G)

arcigno *agg.* [gruff, *hargneux, agrio, mürrisch] aspru (*lat.* ASPER), chervu (*lat.* ACERBUS), inchizadu (L), acchizau, àspidu (*lat.* ASPRU x ACIDU - DES I, 136), grispu (*lat.* CRISPUS), (N), argu (*lat.* ACER, ACRUS), aspu, incilliu, primau (C), àipru, fieru, inchiziddu (S), di mala cara, grundosu, inchiciatu (G)

arcione *sm.* [saddle-bow, arçon, arzón, Sattelbogen] arcione, arcu de sa sedda, artzone, conca de sedda *f.* (L), arcu de sedda, artzone (N), arcioni, arcu de sa sedda (C), archu di la sedda (S), alcioni, alcu (G) // arcionau (C) "con l'arcione"

arcipèlagu *sm.* [archipelago, archipel, archipiélago, Archipel] arcipèlagu (L), agorru de isulas (N), arcipèlagu (C), azzipèlagu (S), alcipèlagu (G)

arciprete *sm. rel.* [archpriest, archiprêtre, arcipreste, Erzpriester] archipetra, arsipreste (L), artzipride (N), arcipredi, arcipreti (C), azzibreddi (S), alcipreti (G)

arcivescovado *sm. rel.* [archbishopric, archevêché, arzobispado, erzbischöflicher Palast] archipiscamadu (L), artzivescovau (N), arcibispau (C), azzibeschovaddu (S), sedi di l'alciescamu *f.* (G)

arcivescovo *sm. rel.* [archbishop, archevêque, arzobispo, Erzbischof] archipàscamu, archipiscamu, mussegnore, piscamu (L), mussennore, piscamu (N), arcibiscu, arcibispu (C), arcibeschamu, azzibeschamu (S), alciescamu (G)

arco *sm.* [bow, arc, arco, Bogen] ancuju, arcu (*lat.* ARCUS) (L), alcu, arcu (N), arcu (C), archu (S), alcu (G) // a un'ancuju (L) "ad a."; archizone (L), alchicioni (G) "ricamo ad a."; arcu piccadu (L) "a. tipico del tappeto sardo"; pozu (N) "volta ad a.; tosc. ant. poggio"; arcali (C) "a. della porta, della volta; it. arcale"; derrerri (C) "a. posteriore della sella"; alcu di celi, alcu di l'aria (G) "arcobaleno"; alcu di focu (G) "folgore, fulmine"

arco di Noè *sm. vds. arcobaleno*

arcobaleno *sm.* [rainbow, arc-en-ciel, arco iris, Regenbogen] arcu de chelu, arcu de donnu Deu, arcu de sole, arcu de s'abba, arcu paradu, arcu pintu, circhiolla *f.* (L), arcu de abba, arcu de chelu, arcas de Noè *f. pl.*, chintula *f.* (*lat.* *CINCTULA), cimusa *f.*, circu de chelu, sette colores *pl.*, tzimusa *f.* (N), arcu, arcu celesti, arcu de Noeu, arcunieri, cerchiola *f.*, circanno, circiolla *f.*, circu de celu, circu de Noeu, circu de soli, circueri,

circufolla, circufròngia, circuneu, criccu de àcua, gircanno, (C), archupintu, archu paraddu, archu di zeru (S), alcu, alcu di celi, alcubalenu, alcu di l'aria (G) // occi di crabba *m. pl.* (S) "segmenti di a. tra uno squarcio di nubi"; Arcu de manzanu abba de sero; arcu de sero abba de manzanu (prov.-L) "A. di mattina pioggia di sera; a. di sera pioggia di mattina"; Arcu di mengianu signalat tempus malu, arcu de meri fait bella di (prov.-C) "A. di mattina segnala tempo cattivo, a. di sera sarà una bella giornata"; Alcu di mani piena ri e funtani (prov.-G) "A. di mattina riempie fiumi e fontane"

arcolàio *sm.* [reel-winder, dévidoir, devandera, Garnwinde] bindalu, chindulu, chinnalu, dringulu, ghindalu (*it.* guindolo), isorbidorzu, tzingalu (L), arcobarju, chindalu, chingaru, doccubaju, dringalu, grindalu, grinnalu, sorvidorju (N), accrolaju, arcolàriu, arcolau, drobidòggiu, ocolaju, oncolaju, orcolaju, orcuàriu, sciollitramas, sciortori, sroccobàriu, sroccuàriu, toccubaju (C), ghindaru (S), chindalu, chindulu, ghindalu, ghindulu (G) // arcobai, arcolai (C) "girare continuamente come un a."; Cambus de sciollitramas, facci de craboni mortu (prov.-C) "Gambe d'a., faccia di carbone spento"

arcuare *vt.* [to arch, arquer, arquear, biegen] arcare, cannujare, incurvare, uncinare (L), arcare, culembare, incurbiare (N), arcui, colembrai, incurbiai (C), archà, immuggià, piggià a archu (S), inculcuiddà, muggià, piggià (G)

arcuato *pp. agg.* [arched, arqué, arqueado, gebogen] arcadu, aunchinadu, cannujadu, incurvadu, lunadu, uncinadu (L), arcui, culembrau, culembu, incurbiu (N), arcui, colembu (C), archaddu, piggiaddu a archu (S), inculcuiddatu, muggiatu, piggiatu (G)

ardente *agg. mf.* [burning, ardent, ardiente, brennend] aidu, ardente, ardurosu, brujadore, pistiddosu (L), alluchidore, ardente, brusiadore, caente (*sp.* caliente) (N), abbruxadori, ardenti, ardurosu (C), ardenti, azzesu (S), aldent, cacenti, calenti, càlidu (G)

ardentemente *avv.* [ardently, ardemment, ardentemente, glühend] ardentemente, a morte segada, fogosamente (L), ardentemente, chin brama (N), ardentementi (C), cun aldori (SG)

ardèola *sf. orn.* (Ardeola ralloides) [heron, garzette, garceta, Fischreiher] cau marinu *m.* (LN), menghixedda (C), pigga (S), galza, tasta (G)

àrdere *vt. vi.* [to burn, brûler, quemar, brennen] àrdere (*lat.* ARDERE), brujare, brusare (*it.* bruciare), brustare, tènere (*lat.* TENERE) (L), allùchere, brusiare (N), abbruxai, arditi, tenni (C), allumà, brusgià (S), aldi, brusgià, innugghjani (*incominciare ad a.*) (G)

ardèsia *sf.* [slate, ardoise, pizarra, Schiefer] bàina (*genov.* abbaén), pedrabàina, pizarra (*sp.* pizarra) (L), preda de lavagna (N), bizzarra, bitzarra (C), bainizza, predda bainizza, preddabàina (S), bàina, petrabàina (G) // petra plàige (N) "varietà di a."; bainizzu (S) "di a."

ardicola *sf. bot.* (Urtica pilulifera) [nettle, ortie, ortiga, Brennessel] ortija (*lat.* URTICA) (L), urtica (N), ociau fémia *m.*, ortiziada, pitziati fémia *m.* (C), urthiggura (*lat.* *URTICULA) (S), ultica, ulticula (G)

ardiglione *sm.* (ferretto della chiusura della fibbia) [tongue of a buckle, ardillon, tarabita de la hebilla, Dorn] puntale de sa tibia (LN), puntali de sa fibbia (C), puntari di la fibbia (S), puntali di la fibbia (G)

ardimento *sm.* [boldness, *hardiesse, atrevimiento, Kühnheit] alentu (*sp.* aliento), ampramanu *f.*, ardidamentu, ardimentu, arriscu (*cat.* arrisc), attrividura *f.*, attrivimentu, attriviscione *f.* atza *f.* (*lat.* *ACIA), azardu, osadia *f.* (*sp.* osadía) (L), arriscu,

arroddu, attrividura *f.*, attrivimentu, atza *f.*, azardu (N), alidantza *f.* (*it. dare ansa*), attrevimentu, attrivimentu, impremanu *m.* (C), ardhimentu, arrischu, azardhu, azza *f.*, curàggiu, risiggu (S), abbingu, àccia *f.*, accuncata *f.*, aldimentu, arriscamentu, attrivimentu (G)

ardimentosu *agg.* [*daring, *hardi, atrevido, kühn*] arriscadu, attrividittu, attrividu (*cat. sp. atrevido*), atzudu, coraggiosu, fogaritzu, ispirrudu (L), arriscau, arroddiu, attriviu, atzudu (N), acérriu, alidantzosu, attreviu, attriviu, prontudu (C), ardhimintosu, attribbidu azardhosu, azzuddu, curaggiosu (S), aldimintosu, attriitu (G) // *essere coripiloso* (L) “*essere a., audace*”; istraderi (L) “*uomo a., di coraggio, di grande forza materiale*”

ardire *vi.* [*to dare, oser, atreverse, wagen*] ardire, arriscare (*cat. arriscar*), arrotzare (*sp. arrojar*), attrevire, attrivire (*cat. atrevir; sp. atrever*), atzuffire, azardare, gusare (*ant.*) (L), ardire, arriscare, attrivire, azardare (N), acérri, gosai, gusai (*ant.*), s'arriscari, s'approntai, s'attreviri, sprontiri, sprontizai (C), abbasthà l'ànimu, abé l'azza, arrischà, attribbissi, azardhà (S), aldì, aé l'accia, accuncà, attrivissi, attriissi (G)

arditamente *avv.* [*boldly, *hardiment, atrevidamente, kühn*] cun arriscu (attrivimentu, atza, corazu) (LN), atrevidamenti, cun ardori (C), cun azza, cun curàggiu (S), cun àccia, cun aldimentu (G)

arditezza *sf.* [*boldness, *hardiesse, atrevimiento, Kühnheit*] alentu *m.* (*sp. aliento*), atza (*lat. *ACIA*), coràggiu *m.*, istrizza, rosta (L), alentu *m.*, ardore *m.*, arroddu *m.*, atza, corazu *m.* (N), alidantza (*it. dare ansa*), attrivimentu *m.*, attrivimentu *m.*, impremanu *m.* (C), *m.*, arrischu *m.*, azardhu *m.*, azza, curàggiu (S), abbingu *m.*, àccia, aldori *m.* (G)

ardito *agg.* [*daring, *hardi, atrevido, kühn*] accaridu, accorazidu, ardidu, arriscadu, attrividu (*cat. sp. atrevido*), atzudu, atzuridu, atzurridu, coraggiosu, pettudu, prontudu, rostudu, trempista (L), arditosu, arditu, arriscau, attriviu, acconcaittu, atzudu, corazosu, frontudu (N), alidantzosu, ardiu, attreviu, attriviu, prontudu, sprontiu (C), arrischaddu, attribbidu, azardhosu, azzuddu, curaggiosu (S), abbingatu, acciutu, alditu, arriscatu, attriitu, attrivitu, azzutu, gaddaldu (G)

ardore *sm.* [*ardor, ardeur, ardor, Hitze*] ardore, ardòria *f.*, ardura *f.*, fiamore, fogone, fua *f.* (*lat. FUGA*), impitu, ispirra *f.* (L), ardile, ardore, asore, borbore, lusca *f.*, luscore (N), ardori, framori, pampa *f.* (*it. vampa*) (C), aldhori, azza *f.* (S), àccia *f.*, aldori, attriimentu (G) // sos fiamores de sa pitzinnia (L) “*gli a. della giovinezza*”

ardu *agg.* [*arduous, ardu, arduo, schwierig*] diffizile, istragosu, mattanosu, peleosu (L), difficutosu, diffizile, traballusu (N), traballusu (C), diffizziri (S), difficili, malu a fà (G)

àrea *sf.* [*area, aire, área, Fläche*] ispàtziu *m.*, superfizze, trettu *m.* (*cat. tret*) (L), ispàtziu *m.*, locu *m.* (*lat. LOCUS*), superfizze, trettu *m.* (N), àrea, logu *m.*, trettu *m.* (C), ippàziu *m.*, loggu *m.*, superfici (S), ghjettu *m.*, locu *m.*, stèrrita, supalfici, trettu *m.* (G) // zura, zuru *m.* (L) “*a. fabbricabile*”

arella *sf.* [*porcilaia*] [*small pigsty, petite étable à cochons, pocilga, Schweinestall*] àrula (*lat. HARULA*), porchile *m.* (L), àrula, aulla, aurra (N), ànula, aulla, aurra (C), purchiri *m.* (S), ànula, arrolu *m.*, crina, pulcili *m.*, saurra, sitàgliu *m.* (G) // arulare (L) “*mettere le scrofe con i porchetti nell'a.*”

arena *sf.* [*sand, sable, arena, Sand*] arena, rena (*lat. ARENA*) (L), arena (N), anea, anei, arei, arena, arenatzu *m.* (C), arena, rena, sabbia (S), arena, rena (G)

arenare *vi. rifl.* [*to strand, s'ensabler, encallar, stranden*] arenare, arinare (*ant.*) (L), arenare (N), arenai, s'arresci, s'arroccai, s'incasciai (C), arinà, incaglià i' la rena (S), arinà, arimà (G)

arenària/1 *sf. bot.* (*Arenaria balearica*) arenària

arenària/2 *sf.* (*roccia detritica sabbiosa*) [*sandstone, grès, arenisca, Sandstein*] arenària, renarzu *m.* (LN), renarju *m.* (N), arenàrgiu *m.*, gregori *m.* (C), arenària (S), arinària, rena cagghjata (G)

arenàrio *agg.* [*arenaceous, arenace, arenisco, sandig*] codinarzu, codinattu, de rena, renosu (L), arenarju, arenosu, de arena (N), arenàrgiu, arenosu (C), renosu, rinosu, sabbiosu (S), arenàriu, di rena, renosu (G)

arenato *pp. agg.* [*stranded, ensablé, encallado, gestrandt*] arenadu (L), arenau (N), arrésciu, arroccau, incasciau (C), arinaddu, incagliaddu i' la rena (S), arinatu, arimatu (G)

arenicola *sm. itt.* (*Arenicola piscatorum*) [*bait, arénicole, arenicola, Köder*] berme pro piscare (LN), gurdoni, tremuliglia *f.*, tremuligioni, tzingorra *f.*, tzirringoni (C), tramariggia *f.*, trimuriggia *f.*, trimuriggia *m.* (S), zirignoni di mari (G)

arenile *sm.* [*sandy shore, arénière, arenal, Sandfläche*] arenarzu (*lat. ARENARIUS*) (L), arenile, arenarju, ispiaza *f.* (N), arenàrgiu (C), ippàggia *f.* (S), rinagghju, spiagghja *f.* (G)

arenoso *agg.* [*sandy, sablonneux, arenoso, sandig*] arenosu, renosu (L), areneddosu, arenosu (N), arenosu (C), renosu, rinosu (SG)

àrgano *sm.* [*winch, cabestan, árgana, Winde*] àrganu, cricchi (*it. cricco*), criccu (L), àrganu, criccu (N), artzadériu, altzadériu (*sp. alzadera*), fusellu (*it. fusello*) (C), arghanu, criccu, ghindaru, parancu (S), àlganu, criccu, vinci (*Lm*) (G)

argemone *sm. bot. vds. anémone*

argentare *vt.* [*to silver-plate, argenter, platear, versilbern*] imprateare (*sp. platear*) (L), arghentare, arjentare, impratere, impratere, imprateare (N), argentai, implatiai, impratai, impratai (C), argentà, impratà, impratià (S), aglientà, aglità, imprattà (G)

argentato *pp. agg.* [*silver-plated, argenté, plateado, versilbert*] imprateadu, pràtinu (L), arghentau, impratau, imprateau (N), impratiau (C), argentaddu, impratiaddu (S), aglientatu, aglitàtu, imprattatu (G)

argentatore *sm.* [*silver plater, argenteur, plateador, Versilberer*] imprateadore (*sp. plateador*) (L), impratadore (N), impratiadori, prateri (*sp. platero*) (C), impratiadori (S), aglientadori, imprattadori (G)

argentatura *sf.* [*silver-plating, argenture, plateadura, Versilberung*] imprateada, imprateadura (*sp. plateadura*) (L), impratadura, imprateadura, imprateonzu *m.* (N), impratiada, impratiadura (C), impratiaddura (S), aglientatura, imprattatura (G)

argèteo *agg.* [*silver, argenté, argéteo, silbern*] de prata, in colore de prata, pràtinu (L), de prata (N), de prata, in colori de prata (C), in curori di prata (S), aglientatu, d'aglientu, di pratta, imprattatu (G)

argenteria *sf.* [*silverware, argenterie, platería, Silberzeug*] arghenteria, prateria (*sp. platería*) (L), prata, prateria (N), argenteria, prata, prataria, prateria (C), prataria, roba di prata (S), pratta, aglientu *m.* (G)

argentiere *sm.* [*silversmith, orfèvre, platero, Silberschmied*] arghenteria, prateri (*cat. plater; sp. platero*) (L), bratterri, bendidore de prata, impratadore

(N), argenterì, arghenterì, praterì (C), praterì (S), aglierentì, pratterì (G)

argentina *sf. bot. (Paronychia argentea) [argentine, argentine, potentila, Fingerkraut]* fràula areste, mura de terra (L), fràgula agreste, fràgula de sartu, ulleras *pl.* (N), erba impratiada, fràgula aresti (C), fràura arestha (S), alba cinu diti, fràula aresta (G)

argentino *agg. [silvery, argentin, argénteo, silberhell]* arghentinu, dindilinu, giaru (*lat. CLARUS*), iscogliadu, limpiu (*lat. LIMPIDUS*), metallinu (L), craru, làdinu (*lat. LATINUS*), limpiu (N), argentinu, làtinu (*lat. LAC, LACTE*), limpiu (C), ischiglienti (S), aglientinu, schiddenti, schiddiulu, tinnenti (G)

argento *sm. [silver, argent, plata, Silber]* aglientu, alghidda, alghiddu *m.*, arghentu (*lat. ARGENTUM*), arientu (*ant.; tosc. ant. ariento*), lutzana, nalvinu *m.*, narvinu *m.* plata *f.*, prata *f.* (*sp. plata*) (L), arjentu, arzentu, prata *f.* (N), argentu, arghentu, prata *f.* (C), aglientu, argentu, prata *f.* (S), aglientu, argentu, argentu, pratta *f.* (G) // *migliaresu (ant.)* (L) “*lavoro artigianale in a.*”; Zennarzentu (N) “*Gennargentu*”; Però no mi se’ fideli./ Chist’è a dittilla in pratta (G- G. Pes) “*Però non mi sei fedele./ Questo è per dirtelo chiaro (come l’a.)*”

argilla *sf. [clay, argile, arcilla, Ton]* agriddu *m.*, arghiddu *m.*, alvinattu *m.*, alvinu *m.*, arghidda (*lat. ARGILLA*), azigliu *m.*, elvinu *m.* (*prerom.*), lassedu *m.*, lozana, lurzana, luzana (*probm. prerom.*), sansinu *m.*, terra arghidda (*altzidda*), terra ruja, terralutza, terravinu *m.*, trocco *m.*, troccu *m.* (*probm. sp. torco*) (L), cariasanta, gliurminu *m.*, leurmina, leurminu *m.*, liurminu *m.*, manimandu *m.*, malemundu *m.*, marimuntu *m.*, marimundu *m.* (*probm. lat. ARENA IMMUNDA - Pittau*), terra de codina, terra (de) pipa, terra de santu, terra luzana, terra obina, terracotta, terracutza, terrafiaschis, terramuza, terrapadedda, terrasanta, torco *m.*, trocco *m.* (N), agriddu *m.*, argidda, cobóviu *m.*, lozana màina, màini, terra mai, terra maja, troccu *m.* (C), lozzu rùiu *m.*, terra luzana, terrasanta (S), alzidda, caccavina (*Lm*), lugiana (*Lm*), tarra alzidda, tarra caccavina, tarra luciana, tarra rùia, tarra uciosa (G) // alluzanare (L) “*ingrassare la terra con concime*”; terranza (L) “*specie di a. rossa*”; leorminu *m.* (N) “*terreno argilloso*”; terracutzare (N) “*accoppiare per gioco ragazzo e ragazze da marito*”; trocco *m.* (N) “*qualità di a. che si mescola con la farina di ghiande per fare il panispeli o ispeli*”; lacinu *m.*, -a (C) “*porcellana della Cina, terra finissima usata per fare chichere e vasi*”; scioffa (C) “*impasto di a. per ottenere i mattoni crudi (su làdiri)*”

argilloso *agg. [clayey, argileux, arcilloso, lehmig]* annuriladu, arghiddosu, àtinu, luzanittu, luzanosu, luzonosu, nalvinu, narvinu (L), chin terrasanta (cariasanta, luzana), marimundinu, sàssinu (N), argiddatzu, argiddosu (C), di terrasanta, luzanosu (S), alziddosu (G) // nurile, terrinu annuriladu (L), terra golleata, terra sàssina (N) “*terra a.*”

arginamento *sm. [damming up, endiguement, construcción de diques, Eindämmung]* arghinada *f.*, -adura *f.*, -amentu, arginamentu, rentenimentu, riparu (L), cuntenimentu, su fàchere a dogas, trattenimentu (N), arginamentu (C), abbarradda *f.*, abbarraddura *f.*, abbarramentu (S), cuntinimentu (G)

arginare *vt. [to dam, endiguer, construire diques eindämmen]* arghinare, arginare, rentènnere, riparare (L), ammaccarinare, fàchere dogas, pònneru frenu (*fig.*), trattènnere (N), arginai, fai àrginis (C), abbarrà, cuntiné, frinà (S), ,barrà cuntiné, punì li ribbi (li balzi), rintiné (G)

arginato *pp. agg. [dammed, endigué, con diques, eindämmt]* arghinadu, arginadu, rentesu, riparadu (L), fattu a dogas, fattu a maccharinas, maccharinau, trattesu (N), arginau (C), abbarraddu, cuntinuddu, frinaddu (S), cuntinutu, fattu a ribbi, rintinutu (G)

àrgine *sm. [bank, digue, dique de contención, Damm]* àrgine, àrgine, pinna *f.* (*lat. PINNA*), ribba *f.*, riparu, trema *f.* (*lat. TERMEN*) (L), dogà *f.* (*lat. DOGA*) (N), àrgini, màrgini (C), abbarraddura *f.*, oru (*lat. ORUM*), ribba *f.* (S), balza *f.*, ghjrata *f.*, mandriola *f.* (*a. per irrigare*), ribba *f.* (G) // *pedigone, peigone* (L) “*a. circolare intorno ad un tronco d’albero*”; irducare (N) “*rompere gli a.*”

argomentare *vt. vi. [to argue, argumenter, argumentar, beweisen]* allegare (*it. allegare o sp. alegar*), argumentare, arjejonare, discùrrere (L), argumentare, arresonare, discùrrere, resonare (N), allegai, argumentai (C), aigumintà, aisghumintà, arrasgiunà, rasgiunà (S), algumintà, chistiunà, rasgiunà (G)

argomentatore *sm. [arguer, argumenteur, argumentador, Redner]* argumentadore, arjejonadore, discurreddore (L), argumentadore, arresonadore, discurreddore (N), allegadori, argumentadori, arrexoniù (C), aisghumentadori, rasgionadori (S), algumentadori, rasgiunadori (G)

argomentazione *sf. [argumentation, argumentation, argumentación, Schlussfolgerung]* allega, argumentada, argumentàriu *m.*, argumentascione, argumentu *m.*, arjejonamentu *m.*, discurreddimentu *m.* (L), arresonamentu *m.*, discurreddimentu (N), allegada, argumentatzioni (C), aisghumentu *m.*, dischurreddimentu *m.*, rasgionamentu *m.* (S), intriccialitisi *m.*, rasgionamentu *m.*, smèrruli *m. pl.* (*a. fasulle*), spriccu *m.* (G)

argomento *sm. [argument, argument, argomento, Argument]* allega *f.*, argumentu, chistione *f.* (*probm. tosc. quistione*), discursu, rejone *f.* (L), argumentu, arresonadura *f.*, discursu, resonadura *f.* (N), allega *f.*, argumentu (C), aigumentu, arghumentu, aisghumentu, rasgioni *f.* (S), algumentu, chistioni *f.*, rasgioni *f.* (G) // *torrare a carcanzolu* (L) “*ritornare sull’a.*”; fini (C) “*a. delle gare poetiche*”

argonàuta *smf. [Argonaut, argonaute, argonauta, Argonaut]* argonàuta, navigante (L), argonàuta, pilota de barcas (de nabios) (N), naviganti (C), nabigadori, nabiganti, pirotta di nabi (di basthimenti), timoneri (S), naicanti, pilotu di nai, timoneri (G) // *cócciula sargonada* (*sorgonada*) *f.* (C) “*mollusco a.*”; domu de su pruppu *f.* (C) “*conchiglia dell’a. (d’Argo)*”

arguire *vt. [to deduce, arguer, argüir, schliessen aus]* arguire (*it. o sp. argüir*), deduire, infèrrere (L), adduire, arguire, deduire (N), arguiri (C), aisghumintà, cumprindì, dassira a saccu, deduzi (S), deduci, desumi, riparà (G)

argutamente *avv. [wittily, subtilement, agudamente, scharfsinnig]* abbastamente, cun acutesa (argudesà) (L), chin finesa (abbistesà, ispipillesa) (N), agudamenti, cun agudesà (C), acutamenti, cu’ finèzia, cu’ ippiritu (S), algutamenti, cun algùzia (G)

arguto *agg. [witty, subtil, agudo, scharfsinnig]* abbastu (*it. avvisto*), acutu (= *it.*), aniscu, argutziu, cistosu (*sp. chistoso*), ispibillu, liberincu (L), abbastu, fine, ispipillu (N), abbastu, acutzu, agudu (*sp. agudo*), cistosu, pruntu, spassiosu, (C), acutu, briosu, ippiritosu (S), algutu, léppidu, spiltittu (G)

argùzia *sf. [wit, finesse, agudeza, Scharfsinn]* abbastesa, acutesa, argùtzia, cistu *m.* (*sp. chiste*), prontesa (L), abbastesa, adduida, finesa, ispipillesa (N), agudesà, cistosidadi, cistu *m.*, prontesa (C), acutèzia, briu *m.*, finèzia, ippiritu *m.* (S), algùzia, algutesa, acutesa,

impriccu *m.*, spiltittù (G) // cistare (L), cistai (C) “*dire arguzie; sp. chistar*”

ària *sf.* [air, air, aïre, Luft] àera (lat. AERA), aera, àira, ària (L), àghera (N), àira, àiri, ari (cat. *sp. aire*), ària (C), ària (SG) // a mesaera (L), a mesàghera (N) “*a mezz’aria, in mezzo al cielo*”; aeratza (L) “*a. pesante*”; in tantaris (L) “*sospeso per a.*”; mufforare (L) “*diventare pesante (detto dell’a.)*”; muffore *m.* (L) “*pesantezza d’a.*”; pisulare (L) “*gettare per a.*”; abra (N) “*a. fredda*”; àghera colada (N) “*corrente d’a.*”; àghera mala (N) “*a. pesante*”; connòschere a s’àghera (a s’agherju) (N) “*rassomigliare, riconoscere dall’aspetto*”; ispoporare (N) “*cambiare a.*”; si dare àgheras (N), fai su chicchiri (C), innariassi (G) “*darsi delle a.*”; portai ogu (C) “*avere l’a. di*”; freddura (Cs) (G) “*colpo d’aria*”; fruscària (G) “*a. secca, pungente*”; In s’ària brebeis, àcua fintzas a peis (prov.-C) “*Cielo a pecorelle, acqua a catinelle*”; Aera limpia non timet tronu (prov.-L) “*A. limpida non teme tuoni*”; Sa domo, cando est netta, àghera bona ghetat (prov.-N) “*La casa, quando è pulita, diffonde a. salubre*”

aridamente *avv.* [aridly, aridement, secamente, trocken] aridamente, cun arridesa (L), chin arridesa (sicchesa) (N), aridamenti (C), aridamenti (S), cun aridesa (G)

aridità *sf.* [aridity, aridité, aridez, Trockenheit] areddadura, aridità, aridore *m.*, arridesa, arrincionidu, asciuttore *m.*, siccagna (it. *seccagna*), siccaria, sicchesa, siccore *m.* (it. *seccore*) (L), arridesa, aridura, assuttura, malesiccu *m.*, siccanza, siccaria, sicchesa (N), sciugura, siccaria, siccori *m.* (C), arididdai, arididdai (S), aridesa, arritesa, siccagna, siccaria, siccura (G)

àrido *agg.* [arid, aride, árido, trocken] abbastiada, adustu (lat. ADUSTUS), àridu (=it.), àridu (lat. *ARRIDUS), asciuttu (= it.), assuttu, siccu (lat. SICCUS), trajadu (L), àridu, àrritu, assuttu, siccu (N), àridu, asciuttu, asciuttu, incutulu, siccau, siccorrau, siccu (C), àridu, aramiddu (S), siccacinu, siccu, àrritu, fruscu (G) // agheddare, areddare (lat. *ARELLARE), aridare (L), carasare (lat. CHARAXARE) (N) “*diventare a.*”; logu gregu (L) “*luogo a., in cui non cresce niente*”

arieggiamento *sm.* [airing, aération, aeración, Belüftung] abbastu (lat. MEMBRUM), aerada *f.*, assimizu (L), agherada *f.*, agherju, assembrada *f.*, gherju (N), assimbillàntzia *f.*, assimbillu, intura *f.* (C), assimigliàntzia *f.*, ciambu (muddada *f.*) d’aria (S), ariata *f.*, sumidda *f.*, sumiddanza *f.*, sumiddèntzia *f.* (G)

arieggiare *vt. vi.* [to air, aérer, ventilar, luften] aerare (L), agherare, dare un’agherada (N), aerai, ariai, donai ària, erai (C), dà ària, muddà l’aria (S), arià (G)

arieggiato *pp. agg.* [well-aired, aéré, ventilado, gelüftet] aeradu (L), agherau (N), ariau, erau (C), ariusu (S), ariatu, ariusu (G)

ariete *sm.* (Ovis species) zool. [ram, béliér, carnero padre, Schafbock] màsciu (lat. MASCULUS) (L), mascru (anche: a. bellico), toppuarzu (N), mascu (C), màsciu (S), muntoni (G) // maschechia (C) “*a. da monta*”; mascru corricottu (N) “*a. dalle corna cotte con ferro rovente per adibirlo a guida del gregge*”; muntunina *f.* (G) “*carne di a. o montone*”

arietta *sf. dimin.* [light tune, air frais, arieta, Lüftchen] aeresitta, frina (L), agheredda (N), ariedda (C), ariedda, frina (S), ariedda, frina, friscària, zivula (G) // mutibu *m.* (S), arietta (G) “*a. musicale*”

aringa *sf. itt.* (Clupea harengus) [herring, *hareng, arenque, Hering] arenga (cat. *arench*; sp. *arenque*), arringada (cat. *arengada*), renga (L), arengu *m.*, arrangada, alangata (N), arenga, arengada, arengara, arengu

m. (C), arenga, arringada (S), arenga, rangata (G) // Mellus conca de arengada che coa de pagellu (prov.-C) “*Meglio la testa dell’a. che la coda del pagello*”

arioso *agg.* [airy, bien aéré, aireado, luftig] aerosu, ariusu (L), agherosu (N), ariusu, scampagnosu, scampagnosu, scampiosu (C), ariusu (S), ariatu, ariusu, saliosu (G)

arisaro *sm. bot.* (Arisarum vulgare) arizaru, erba de pipas *f.* (L), olicredda (de porcu) *f.*, ulicredda *f.*, uricredda *f.* (N), erba de pipas *f.*, folla origuda *f.*, origa de léppuri *f.*, pilleda de pastori *f.* (C), arecci di lépparu *f. pl.* (S), aricchj di lépparu *f. pl.*, cuccurucù (Lm), (gh)jadduvula *f.* (G)

arista/1 *sf.* (filetto del maiale) [saddle of pork, filet de cochon, lomo de cerdo asado, Schweinsrücken] ischina de porcu, ischinale de porcu *m.* (L), ispinu (de porcu) *m.* (lat. SPINUS) (N), mustela de porcu, schinali de porcu *m.* (C), firettu di porcu *m.*, lumbu di porcu *m.* (S), mustera (G) // parturitale *m.*, parturitale *m.* (N) “*a. inviata ai parenti o amici in occasione dell’uccisione del maiale*”

arista/2 *sf.* (resta) [arista, barbe d’epi, arista, Granne] reste (it. *resta*) (L), rasta (N), arista (lat. ARISTA), spiga murra (a. della avena selvatica) (C), restha (S), resta (G) // irrasticare (N) “*spuntare dell’a.*”

aristocratico *agg.* [aristocratics, aristocratique, aristocrático, aristokratisch] aristocraticu (LNC), aristocràtigu (S), nòbbili (G)

aristocrazia *sf.* [aristocracy, aristocratie, aristocracia, Aristokratie] aristocratia, signoriu *m.* (L), aristocratia, sennoriu *m.* (N), aristocratia, sannoriu *m.*, signuriu *m.* (C), aristocrazia (S), nobbilesa, signuria, signuriu *m.* (G)

aristolòchia *sf. bot.* (Aristolochia rotunda) sindria areste (L), sindriedda agreste (N), corcoriga burda, croccoriga burda, para e mòngia *m.*, pistulòchia, sindriedda burda (C), sindria aresta (S), sindria aresta (G)

aritmetica *sf. mat.* [arithmetic, arithmétique, aritmética, Arithmetik] arimética, aritimética, aritmética (L), arimética, aritimética, aritmética (N), arimética (C), arimética, aritimética (S), arimética, aritimética (G)

aritmético *agg. mat.* [arithmetical, arithmétique, aritmético, arithmetisch] aritméticu, aritméticu (LN), ariméticu (C), arimétigu (S), ariméticu, aritiméticu (G)

aritmia *sf. med.* [arrhythm, arythmie, arritmia, Arrhythmie] battimos *m. pl.*, trémidu de coro *m.* (L), battimu *m.*, toccheddu de coro *m.* (N), batticoru *m.* (C), ischancagori *m.*, battigori *m.* (S), trimori di cori *m.*, batticori *m.* (G)

arlotto *agg. ant.* (pezzente, miserabile) [sloven, homme tout debrillé, perdulario, Schlamp] isimprottu, miserabile, pampallucheri (cat. *pampallugues*) (L), ballalloi, làbaru, toleo, tolondro (N), bicchilloi, buccamindottu, pedditzoni, scarciopinu, spatigliu (C), buccarottu, mangalloi, piddizza, santunnoce (S), bàcchiri, bialottu, pindariccioni (G)

arma *sf.* [arm, arme, arma, Waffel] arma (lat. ARMA) (LNC), àimma (S), alma (G) // armas de Deus *pl.* (C) “*sacramenti che si somministrano agli infermi gravi*”; alma di taddu, alma di focu (G) “*a. bianca, a. da fuoco*”

armacollo *sm.* [baldric-wise, en bandoulière, en bandolera, über die Brust gehängt] armigoddu (L), ambuccoddu, armacoddu, armucoddu, framucoddu, murucoddu (N), armugoddu (C), aimmagoddu (S), almicoddu (G) // a armigoddu (L) “*ad a.*”; gighere su fusile a framacoddu (N) “*portare il fucile*”

ad a.; armacoddos *pl.* (L) “*le bretelle*”; murucoddera *f.* (N) “*cinghia del fucile*”; Chin sa zanchetta galu a framacoddu/ capidanne si firmat in caminu (N-Satta F.) “*Con la giacca ancora ad a./ settembre si ferma lungo la strada*”

armàdio *sm.* [*wardboard, armoire, armario, Schrank*] ammàrgiu, armàriu (*sp. armario*), armoà, armuà (*franc. armoire*) immària *f.*, immàriu, parastàggiu, parastazu (*cat. parastatge*), parastrazu (L), armaju, armarju, armuà, maccarina *f.* (a. a muro) (N), alasena *f.* (a. a muro; *sp. alacena*), amràriu, armàdiu, armàriu, armoà, armuar (a. a specchio), cumboberi, cummoberi, parastàggiu, romàriu (C), aimmàdiu, armàdiu, armuà, immària *f.* (S), almàriu, apparadori, armoà, palastragghju, parastagghju (a. aperto), trastagghju, (G) // cantonera *f.* (L) “*a. triangolare che si colloca in un angolo della casa*”; fenestra *f.* (L) “*specie di a. aperto, senza ante*”; istutzu (L), stùggiu (C) “*a. a muro per conservare stoviglie*”; ammaccarinare (N) “*fare a. murali*”; maccarina *f.*, perra de ungra *f.* (N) “*a. quadrato a muro delle capanne dei pastori (pinnettas)*”; accajolu, accajou (C) “*a. senza sportelli infisso nel muro, usato come ripostiglio*”; cumboreri (C) “*a. a muro da cucina*”; guardavì (*Lm*) (G) “*a. a specchi*”

armaiuolo *sm.* [*armourer, armurier, armero, Waffenhändler*] armajolu, armarolu, armeri (*cat. armer; sp. armero*) (L), armajolu (N), armarolu, armeri (C), aimmaioru (S), almeri, mastro casceri (G)

armamentàriu *sm.* [*implements pl., attirail, conjunto de utensílios, Rüstzeug*] ainas *f. pl.* (*cat. ant. ahina*), armamentàriu, armeria *f.*, ferramenta *f.* (*it. ferramenta*) (L), armamentarju (N), ainas *f. pl.*, ferramenta *f.* (C), aimmamentàriu, ferramenta *f.* (S), almamentàriu, almentu (G) // aimmamintà (S) “*applicare l’a. al carro a buoi*”

armamento *sm.* [*armament, armement, armamento, Ausrüstung*] armamentu (LN), armamenta *f.*, armamentu (C), aimmamentu (S), almentu (G)

armare *vt.* [*to arm, armer, armar, bewaffnen*] armare (lat. ARMARE) (LN), armai (C), aimmà (S), almà (G)

armata *sf.* [*army, armée, armada, Armee*] armada (LNC), aimmadda (S), almata (G)

armato *pp. agg.* [*armed, armé, armado, bewaffnet*] armadu (L), armau (NC), aimmaddu (S), almatu (G)

armatore *sm.* [*shipbuilder, armateur, armador, Reeder*] armadore (LN), armadori (C), aimmadori (S), almadori (G)

armatura *sf.* [*armour, armure, armadura, Rüstung*] armadura (LNC), aimmaddura (S), almatura (G)

armeggiare *vi.* [*annaspere, affaccendarsi*] [*to bustle, se trémousser, trafagar, hantieren*] arminzare; arrabattàresi, artimintzare (L), arminzare; s’arrabattare (N), armeggiari, attraudai; s’affainai, s’affraccongai (C), trampisthà, trampugnà; arrabattà (S), algumignà, annaspà, matraccà (*Cs*); affaccindassi (G)

armeggio *sm.* [*bustling, trémoussement, tráfago, Geschäftigkeit*] armamentu, arminzu; arrabattu (*fig.*; *sp. rebato*), rabattu (L), arminzu, manizu de armas; arrabattu (N), armeggiamentu; affainamentu (C), aim méggiu, manéggiu d’aimmi; affainamentu (S), manegghju d’almi; annaspu (G)

armeggione *agg.* (*imbroglione*) [*swindler, brouillon, trafagón, Ränkeschmied*] fraitzu (*it. fra’, frate*), imboligosu, imbroglione, tramperi (*cat. sp. trampa*), trasseri (*cat. trassa; sp. traza*) (L), affroddieri, arminzadore, faludderi, imbolicosu, tramperi, trampista (N), fraitzu, imboddiosu, imbusteri, matraccheri, tramperi

(C), imbruglioni, imburiggosu, raggirosu, tramposu (S), bilbanti, imbuliconi, inciaffuloni, tramperi (G)

armentàriu *sm.* (*guardiano di armenti*) [*herdsman, pâtre, pastor de ganado mayoe, Hüter*] armentàriu (*lat. ARMENTARIUS*), armentarzu, guardianu, pastore (L), gamaresu, gameddare (a. giovincello) (N), acchettori, armentàrgiu, cumonàrgiu, cumonarxu (C), guardhianu, pasthori (S), galdianu (valdianu) d’almenti (G)

armento *sm.* [*herd, troupeau, rebaño, Heerde*] armentu (*lat. ARMENTUM*), chedda *f.* (*lat. CELLA*), cumone (a. di buoi; *pis. ant. comone*), giua *f.* (*lat. IUGA*), giuada, masone (*lat. MANSIO, -ONE*), roba *f.*, tazu, trumma *f.*, trumponi, turma *f.* (*lat. TURMA*) (L), chedda *f.*, cheddane, creze *f.*, gama *f.* (*lat. GEMELLARE*), masone, tazu (N), arbutzu, arei *f.*, arexedda *f.* (*piccolo a.*), armentu, cedda *f.*, cumoni, gamada *f.* (a. di pecore), tallu, truba *f.* (a. di buoi), truma *f.*, trumixedda *f.*, turma *f.* (a. di cavalli e asini) (C), cumoni, masoni (S), almentu, masoni, roba *f.* (G) // armentare (L) “*riunire un a.*”; cumonarzos *pl.* (L) “*padroni di buoi*”

armeria *sf.* [*armoury, salle d’armes, armería, Zeughaus*] armeria (LNC), aimmaria (S), almeria (G)

arméria *sf. bot.* (*Armeria species*) rosa marina (LNCSSG), ròsula marina (*Lm*) (G)

armiere *sm.* [*gunsmith, armurier, armero, Waffenmeister*] armajolu, armeri (*cat. armer; sp. armero*) (L), armajolu (N), armaritzu, armeri (C), aimmaioru, aim meri (S), almeri (G)

armilla *sf.* (*cerchio metallico, bracciale usato per ornamento*) [*bracelet, bracciale, brazalete, Armband*] bratzalettu *m.*, ismaniglia (L), bratzaletto *m.*, lórica (*lat. *LORICA*) (N), armilla, bratzalettu *m.* (C), bracciaretu *m.*, lorigga (S), almidda, maniglia (G)

armistizio *sm.* [*armistice, armistice, armisticio, Waffenstillstand*] armistitziu (LNC), aimmishitziu (S), almistitziu (G)

armonia *sf.* [*harmony, harmonie, armonía, Harmonie*] armonia, paghe (*lat. PAX, PACIS*) (L), armonia, pache (N), armonia, armùdiu *m.*, paxi (C), aimmunia, pazi (S), almunia, cunculdànzia, paci (G) // Cun tottu ista in paghe, prima pensa e poi faghe (*prov.-L*) “*Stai in a. con tutti, prima pensa e poi agisci*”

armònica (a bocca) *sf. mus.* [*harmonica, harmonica, armónica, Harmonika*] sonette a bucca *m.*, sonu *m.* (L), organeddu *m.*, sonette a bucca *m.*, armònica (N), soneddu *m.*, sonetteddu *m.*, sonettu *m.* (C), sunettu *m.* (S), sunettu a bucca *m.*, sunitteddu *m.* (G) // socheddu *m.* (C) “*a. a manticino*”

armònico *agg.* [*harmonic, harmonique, armónico, harmonisch*] armónicu, armoniosu, déchidu (L), armónicu (NC), aimmuniosu (S), almònicu (G)

armoniosità *sf.* [*harmony, harmonie, armonía, Harmonie*] armoniosidade (LN), armoniosidadi (C), aimmuniosiddai (S), almuniositai (G)

armonioso *agg.* [*harmonius, harmonieux, armonioso, harmonisch*] armoniosu, attenoradu (L), armoniosu, attenorau (N), armoniosu (C), aimmuniosu (S), almuniosu (G) // armoniosamente (L) “*armoniosamente*”

armonium *sm. mus.* [*harmonium, harmonium, armónio, Harmonium*] armóniu, órganu de cheja (L), órganu de crèsia (N), órganu de crèsia, órganu (C), aimmóniu, armòniu, òrganu di gèsgia (S), òrganu di ghjèsgia (G)

armonizzare *vt.* [*to harmonize, harmoniser, armonizar, harmonisieren*] armonizare, assonare (LN),

armonisai, armudiai, assonai (C), aimmunizà (S), almunizà, cunculdà (G) // metricadu (L) “*armonizzato*”

armoraccia *sf. bot.* (*Nasturtium armoracia*) [*nasturtium, armoracie, capuchina, Kresse*] almuranta, almuratta (*lat. ARMORACEA*), armuranta, armuratta, chimi-chimi *m.* (L), abburlanta, armulatta, ermulantza, irimulatta, irmulatta, martutzu *m.* (N), ambrullatza, ambruttatza, ambutatza, ambulatza, ambutatza, armuranta (C), ascioni *m.* (S), criscioni *m.* (G) // chima-chima *m.* (L) “*stelo dell’a.*”

arnese *sm.* [*tool, outil, utensilio, Werkzeug*] àimine, aina *f.* (*cat. ant. ahina*), alguminzu, ammaniu, argominzu, arminzu, armizu, artimintzu, arròcciu, atzalaru, badàlcio (*sardz. it. bagaglio*), badàlcio, balàscios *pl.*, corróppulu, ferramenta *f.* (*it. ferramenta*), istivuzu, istrèppete, orminiu, rebusa *f.* (*sp. rebozar*), tilipizu, trattanzu, traste, trastu (*cat. traste; sp. trasto*) (L), addressu, arminzu, attretzu, **aurteddu**, **battachia** *f.*, istrèpetes *pl.*, labarette, làbaru, trastu (N), aina *f.*, alàscia *f.*, attratzu (*ant.*), ferramenta *f.*, ferru, srabu (*it. labaro*), sterpu (*cat. estrep*), streppu, trastu (C), aràsgia *f.*, attretzu, ferru, trastu (S), algumignu, attrazzu, farramenta *f.*, farramentu, farru, trastagghju (*a. vecchio*) (G) // badalciumene, (L) “*ammasso di a.*”; istrastare (L) “*levare gli a. di lavoro*”; istreppos *pl.* (L) “*l’insieme degli a. di lavoro di un contadino o di un pastore*”; matachègliu (G) “*a. malridotto*”; tàssiu (C) “*a. dei ramai*”; piscaficu (G) “*broccia, a. metallico dotato di taglienti laterali a diversa sporgenza*”

arnia *sf.* [(*bee*)hive, *ruche, colmena, Bienenstock*] abearzu *m.*, abiarzu *m.* (*lat. APIARIUM*), bugnu *m.* (*tosc. bugno*), bungiù *m.*, casa, casedda, casiddu *m.* (*lat. QUASILLUM*), colmena, istaddu *m.*, istallittu *m.*, moju *m.* (*lat. MODIUS*), mozu *m.*, puzone de abe *m.* (L), moju *m.*, casiddu *m.*, abiàrgiu *m.*, apiarju *m.*, túbulu, túbulu, tùgulu, tulu (*lat. TUBULUS - Pittau*) (N), casiddu *m.*, caiddu *m.*, niu de abis *m.* (C), bugnu *m.*, casiddu *m.* (S), casiddu *m.*, bugnu *m.*, bungiù *m.* (G) // abbugnare, imbugnare, imbugnare (L) “*mettere le api nell’a.*”; incasiddada, -adura (L) “*operazione per far rientrare le api nell’a.*”; incasiddare (L) “*mettere le api nell’a.*”; tumbardu *m.*, tumbareddu *m.* (L) “*a. vuota; it. tubolo*”; serbidorju *m.* (N) “*finestrella dell’a.*”; tzippa (L), tzippa (*gr. tzipa*), sippa, tzippula, melaxi *m.* (C) “*pezzo di sughero che copre la parte superiore dell’a.*”

arniàio *sm.* [*hiver, rucher, colmenar, Bienenstand*] casiddera *f.* (L), casiddera *f.*, locu de mojos (de casiddos) (N), casiddera *f.* (C), casiddera *f.*, loggu di bugni (di casiddi), (S), casiddera *f.*, locu di casiddi, (G)

arnione *sm.* (*rognone*) [*kidney, rognon, riñón, Niere*] runzone (*it. rognone*) (L), nerule (*lat. *RENILE*) (N), arrigu (*lat. RENIC’LU*) (C), rignoni, rugnoni (S), carrucca *f.*, rugnoni (G)

aro *sm. bot.* (*Arum maculatum*) [*arum, arum, aro, Aronwurz*] sotzorroju, tattarógiu, tattarroju, tattarruju, tottorroì, tottorroju (*prerom.*), tottorroju canu, (L), boza de casadina *f.*, càrica de porcu *f.*, puzonedda *f.*, tattarroju, tottorju, tottorroju, totturuju, tuttorroju (N), folla de gasaresa *f.*, lingua de cani *f.*, satzaroi, scriudda *f.* (*lat. SCILLA*), scruidda *f.*, scuidda *f.*, tzotzoroi (C), tutturroi, tutturroi canu (S), aricchj di pòlcio *f. pl.* (*a. mangiamosche*), linga di cani *f.* (*a. punteggiato*) (G)

aroma *sm.* [*aroma, arôme, aroma, Duft*] aroma, fiagu ‘onu, nuscù (*lat. MUSCUS*) (L), fracu ‘onu, nuscù (N), aromatu (C), aroma (S), fiacu bonu, odori (G)

aromatico *agg.* [*aromatic, aromatique, aromático, aromatisch*] aromatu, arramatu (L), fracosu, nuscosu (N),

aromaticu (C), aromàtigu, arumaddu, arumàtiggu (S), odorosu (G)

aromatizzare *vt.* [*to aromatize, aromatiser, aromatizar, aromatisieren*] fiagare (*lat. FRAGRARE*), nuscare (L), fracare, nuscare (N), aromatisai, aromatizai (C), aromatizà, assauri cun adori boni (S), fà odorosu, sauri cun odori boni (G)

aromatizzato *pp. agg.* [*aromatized, aromatisé, aromatizado, aromatisiert*] fiagadu, nuscadu (L), fracau, nuscau (N), aromatisau (C), aromatizaddu, assauriddu (S), fattu odorosu, sauritu (G)

arpa *sf. mus.* [*harp, *harpe, arpa, Harfe*] arpa (LNC), àipa (S), alpa (G)

arpagone/1 *smf.* (*persona estremamente avara*) [*stingy man, harpagon, avariento, Geizhals*] aggantzadu, atzeccadu, buttorrosu, cagasùcciu, cogheddu, insuridu, istrintu, tzecca (*fig.; it. zecca*) (L), cacasutzu, craschiabuddas, crastapuliche, creddeca grengu (N), asuriu, cagasucci, carruba, spitzeccu, susuncu (C), azziccaddu, caggamezurìa, ippizzèccuru, pizziggu (S), attinacciatu, cacasugghju, milchignu, nanchjosu, spizzèccu, (G)

arpagone/2 *sm.* (*gancio, uncino*) *vds.* **arpione**

arpeggiare *vi. mus.* [*to harp, jouer de la *harpe, tocar el arpa, arpeggieren*] arpeggiare (L), sonare s’arpa (LN), arpeggiai, sonai s’arpa (C), aipiggià, sunà l’àipa (S), sunà l’alpa (G) // arpéggiu (L) “*arpeggio*”

arpe *sm.* (*graffa, chiave di ferro a altro*) [*cramp (-iron), crampon, arpón, Haken*] gaffu (*cat. gafa*), giae *f.* (*lat. CLAVIS*), graffa *f.*, graffu (L), crae (de ferru) *f.*, graffa *f.* (N), gaffa *f.* (C), ciabi *f.*, gaffa *f.* (S), gaffa *f.* (G)

arpia *sf.* [*harpy, *harpie, arpía, Harpyie*] arpia, sùrvile (L), alarpe *m.*, arpia, érchitu *m.*, iérchitu *m.*, sùrbile, sùrvile tiliocca (N), arpia (C), aipia (S), stria (G)

arpionare *vt.* [*to harpoon, harponner, fisgar, harpunieren*] fruscinare (*lat. FLUSCINARE*) (L), ampilare, fruscinare (N), fruscinai (C), agganza, fruscinà, fruscinà (S), fruscinà, piddà cu’ la fruscina (G) // ampilada *f.* (N) “*arpionatura*”

arpione *sm.* [*grapne, gond, arpón, Haken*] càncaru (*lat. CANCHALUS*), càncaru, croccu (*it. ant. crocco*), griffone (*cat. golfó*) (L), ampile, àncara *f.*, arpile, càncaru, griffone (N), baddadori (*a. della porta*), croccu, fruscina *f.*, ganciu, groffali, schirfoni (C), ganzu (S), aànciu, càncaru (*a. della porta*), gaffa *f.*, fruscina *f.*, fuscina *f.* (G)

arpista *smf. mus.* [*harpist, *harpiste, arpista, Harfenspieler*] sonadore de arpa (LN), sonadori de arpa (C), aipistha (S), alpista (G)

arpone *sm. vds.* **arpione**

arra *sf.* (*pegno, promessa*) [*pledge, gage, arras pl., Aufgeld*] caparra (= *it.*), pignu *m.* (*lat. PIGNUS*) (L), arra (*lat. ARRA(E)*), pinzu *m.* (N), arra, pignu *m.* (C), cabarra, pegnu *m.* (S), arra, pignu *m.*, prenda *f.*, prettu *m.* (G)

arrabattarsi *vi. rifl.* [*to bestir oneself, se trémousser, afanarse, sich bemühen*] appedatzàresi, arrabattàresi, fadigàresi (*lat. *FATIGARE*), incartàresi, pistatzàresi (*lat. PISTARE*) (L), battallare, s’arrabattare (*sp. arrebatar*), s’arrebattare, s’assubentare (N), ghimallai, si sfrisciurà, si smerai, si strippai (C), arrabattàssi, battaglia, trampisthà, trampugnà (S), abbuluttassi, attruppiaglià, battaddà (G)

arrabbiare, -arsi *vi. rifl.* [*to get angry, s’emporter, enojarse, zornig werden*] accroconare, affillonare, affutare, airàresi, arrabbiare (*lat. RABIES*), arragioliare, arrajolare, arrajolare, arrajulare, arraulare, arrazulire, arrejolare, arrejolare, arrennegare (*cat. sp. ant. renegar*), arringare, increghestàresi, infutterare (L), accheprindare, accheprindare, airare, arrabbiare, arrajolare, arrejolare, arrasolare, arrennegare,

intziminire, intzimire, s'aspruiddare (N), accroconai, arrabbiai, cardedai, imbischiailai, imbischiillai, s'arrennegai, s'inchietai (C), buriassi, affuttassi, arrabbiaisi, arragatassi, arraiurassi, arraiurissi, arrangurassi, arrangurissi, arraurassi, arrinigassi, incazzassi (S), affuttassi, airassi, arrabbiaisi, arraiulissi (a. del cane), arrinicassi, attidiassi, imbriziulassi, irragnacassi, piddà büstica, (G) // Cando t'arrabbias léati sa coa a mossu (L) "Quando ti arrabbi morditi la coda"

arrabbiato pp. agg. [angry, enragé, enojado, zornig] accroconadu, affuttadu, airadu, arrabbiadu, arrajoladu, arrajolidu, arrauladu, arrazoladu arrazulidu, arrejoladu, arrennegadu, arringadu, avvelenadu, fenenadu, increghestadu (L), accheprinau, acchepruddau, airau, arrabbiau, arrajolau, arrasolau, arrejolatu, arrennegau, aspruddau, intziminu, intziniu (N), accroconau, arrabbiau, arrennegau, arribbiu, cardeddu, imbischiailau, inchietu, infeliu (C), arrabbiaddu, affuttaddu, arraiuraddu, arranguraddu, arrauraddu, arrinigaddu, buriaddu, incazzaddu, buriaddu (S), affuttaddu (Cs), affuttatu, airatu, arrabbiaddu (Cs), arrabbiatu, arraiulitu, arrinacatu, attidiatu, cun la büstica, imbriziulatu, irragnacatu (G) // arrinigaddu pessu (S) "arrabbiatissimo"

arrabbiatura sf. [raging, enragement, rabia, Zorn] affutta (it. fotta), affuttadura, arrabbiada, arrabbiadura, arrabbu m., arraulada, -adura, arrennegada, arrennegu m. (cat. sp. ant. renegar), collobbiada, collobbiadura, fele m. (lat. FEL), futta, incatzadura, infutterada, infutteramentu m., rajolu m. (L), airadura, arrabbiadura, arrennegada, arrennegu m., aspruddonzu m., crepa, creponzu m., rajolu m. (N), affutta, affuttadura, arrabbu m., arrenniga, feli m., inchietadura, renigna (cat. renyina) (C), arrabbiaddura, arrabbu m., arrinigaddura, avvirinadda, buriaddura (S), affutta, attèdiu m. (it. tedio), büstica, curina, raiolu m. (a. del cane), ràpia, (G) // Attèdiu no paca débbitu (prov.-G) "L'a. non serve a pagare i debiti"

arraffamento sm. [grasp, arrachement, arrancamiento, Raffung] affranci, aggaffadura f., arraffiada f., -adura f., arrappiamentu, fura f., isfrancidura f. (L), arrappadura f., arraspignadura f., (ar)raspinnadura f., arraspinzadura f., arraspinzu, arroppada f., arrapponzu, arroppu, fura f. (N), aggaffamentu, arraffadura f., arraffamentu, arrancamentu, (C), arraffadda f., fura f., rampiggiaddura f., (S), affarratura f., aggaffamentu, arrappiamentu, arrappiatura f. (G)

arraffare vt. [to grasp, arracher, arrancar, raffén] affranciare, aggaffare (cat. agafar), arraffare, arraffiare, arrampionare, (lat. FURARE), arrancare (cat. sp. arrancar), arrappare (it. arrappare), furare, isfrancire, (L), arraffare, arrappare, arraspignare, (ar)raspinnare, arraspinzare, furare, orroppare (N), accaffai, affuffai, aggaffai, arraffai, arraffittai, arrancai, sgranciri (C), arraffà, furà, rampiggià (S), affarrà, aggaffà, arraffà, arrappià, arrappiulà (G) // a runfa e raffa (L), a lu riffi-raffa (G) "arraffando qua e là"; santarraffa (LNC), raspinnadore (N), arraffoni (C), furanci (Cs), invigindatu (Lm) (G) "arraffone"; arrappatziacas mf. (N) "arraffaciche, raccattaciche"

arraffato pp. agg. [grasped, araché, arrancado, gerafft] affranciadu, aggaffadu, arrampionadu, arraffiadu, arrancadu, arrappiadu, isfrancidu, furadu (L), arraffau, arrappau, arraspignau, (ar)raspinnau, arraspinzau, furau, orroppau (N), affuffau, aggaffau, arraffau, arrancau, sgranciu (C), arraffaddu, furaddu,

rampiggiaddu (S), affarratu, aggaffatu, arraffatu, arrappiatu, arrappiulatu (G)

arramacciare vt. (acciarpare, pasticciare) [to botch, bâcler, chapucear, pfuschen an] cianfainare (sp. chanfania), impasticciare, impiastare, inciappucciare (L), arramattare, attabarrare, impiastare, carrapuzare, intzoroddare, intzuruddare (N), acciapputzi, acciarollai, affioncai, ciappinai (C), impasthiccià, impiasthà, inciaffuglià (S), azzaffià, chjappuzzà, imbrumacà, impiastrà, mundulà (G)

arrampicarsi vi. rifl. [to climb, grimper, trepar, klettern] accaddighinare, altzare, appiccàresi (it. appicare), pigare (lat. PICARE) (L), accaddachinare, apperricare, apperrinzare, s'appicare, s'appilicare, s'appiliare, s'incherbicare (N), attruddai, s'appiculai, s'appicurai (C), appiccurinassi (S), appicassi, appicchiriddassi, arrampicassi, impirchjà (Lm) (G) // apperrinzau (N), impirchjatu (G) "arrampicato"; artiare a perrinzu (N) "a. su un allbero"; Gai tristu, chin s'ànima a toccheddu/ m'appilico a sas percas de s'irmènticu (N-Satta F.) "Cosi triste, con l'ansia nel cuore, m'arrampico lungo le fessure della disperazione"; M'arrampichighju a l'azza di lu scoddu/ ma l'unda mi si sulpa e cascu 'n mari (G-Careddu-Arnone) "M'arrampico agli scogli della riva, ma l'onda mi risucchia e cado in mare"

arrampicata sf. [climb, grimpee, cuesta empinada, Klettern] altzada, appiccada, pigada (L), apperrinzada, -adura, applicada, applicadura, appilicu m. (N), appicculada, appiccurada (C), appiccarinadda, ischaradda (S), alzatogghju m., appicchiriddada, arrampicata, pittugghjata (G)

arrampicatore sm. [mountain climber, grimpeur, trepador, Kletterer] appiccadore, pigadore (L), applicadore, pilica f. (N), appicculadori, appicculeri, appiccuradori, pigadori (C), appiccarinadori, ischaradori (S), arrampicadori (G)

arrancare vi. [to plod limp, traîner la jambe, cogear algo, das Bein nachziehen] andare a ràngulu, andare topi-toppi, arrancare (= it.) (L), andare (a) toppu, arrancare, toppicare (N), andai scianca-scianca, andai tzoppi-tzoppi, ascianchittai, atzoppiai (C), arrancà, zambiggà (S), arrancà, bacchiddà (G)

arrancata sf. [violent stroke of oar, coup violent de rames, esfuerzo de remos, Ruderschlag] arranca, arrancada (LN), arrancadura, -amentu m. (L), ascianchittada, atzoppiada (C), arrancadda, zambiggadda (S), arrancata, bacchiddada (G)

arrancidire vi. [to go rancid, rancir, enranciarse, ranzig werden] aozare, asseare, attoscare, aghedare (lat. ACETU), imbischiare (L), achedare, asseare, irranchiare (N), ammurgorai, assiai, attoscai, attuffai, axedai, stantissai, tenni de toscu (C), arrasthassi, invischiddà, tuschunassi, taschunissi (S), diintà rancicu (rastosu) (G)

arrancidito pp. agg. [rancid, ranci, enranciado, ranzig] aghedadu, aozadu, attoscadu, imbischiadu, toscososu (L), achedau, asseau, irranchiau (N), ammurgorau, assiau, attoscau, axedau, stantissau (C), arrasthaddu, cu' l'arrasthu, invischiddaddu, taschunaddu, taschuniddu, tuvosu (S), rancicu, rastosu (G)

arrandellare vt. [to cudgel, matraquer, aporrear, prügeln] attrotzare, iscludere cun sa trotza, matzuccare (L), accarraspronare, arroppare, attrossare, picare a corfos de fuste (N), acciottai, arroppai cun sa tròccia, stringiri cun tròccia (C), arruccia, attruzzà (S), maciuccà, mazzulà (G)

arrangiamento sm. [adaption, arrangement, ajustamiento, Arrangement] agontzu, arrangimentu, arràngiu, arranzamentu, azustu (L), arranzamentu, arranzu (N), arrangimentu, precóciu (C), arrangimentu

(S), accònciu, agghjustatura *f.*, arrangiamentu (G) // fattu a precocius (C) “*fatto alla bell'e meglio*”

arrangiare, -arsi vt. rifl. [*to make shift, s'arranger, ajustarse, sich behelfen*] agontzare (it. *acconciare*), arrangiare (L), ammeretzare, arranzare (N), arrangiai (C), arrangià (S), accuncià, agghjustà, arrangià, inginiassi, intiltassi (*a. con l'ingegno*) (G) // santarràngiatu (L) “*il santo da invocare da chi deve sempre e comunque arrangiarsi da solo*”; fàchere a santarranza (N) “*a. in qualche maniera*”; Dognunu s'arràngiat comenti podit (prov.-C) “*Ognuno si arrangia come può*”; Su sardu s'arranzat semper, e si non s'arranzat no est sardu! (prov.-N) “*Il sardo s'arrangia sempre, e, se non si arrangia, non è sardo!*”

arrangiato pp. agg. [*arranged, arrangé, ajustado, herrichtet*] agontzadu, arrangiadu (L), arranzau (N), arrangiau (C), arrangiaddu (S), accunciatu, agghjustatu, arrangiatu, intiltatu (G)

arrangiatore sm. [*arranger, arrangeur, ajustador, Arrangeur*] agontzadore, arrangiadore (L), arranzadore (N), arrangiadori (CS), accunciadori, agghjustadori, arrangiadori (G)

arrangiatura sf. [*adjustment, arrangement, ajustamiento, Vergleich*] agontzadura, agontzu *m.*, arrangiadura (L), arranzadura, arranzu *m.* (N), arrangiadura (C), arrangiaddura (S), accònciu *m.*, agghjustatura, arrangiamentu *m.* (G)

arrappare vt. vds. **araffare, rapare**

arrecamento sm. [*apport, apport, aportación, Zufuhr*] battidura *f.*, cajone *f.* (it. *cagione*), portata *f.* (L), battia *f.*, portata *f.* (N), battidura *f.*, portata *f.* (C), arriggamentu, purthadda *f.* (S), arricamentu, pultata *f.* (G)

arrecare vt. [*to bring, apporter, traer, bringen*] battire (LN), bettiri (C), arricà, arriggà (S), arricà (G)

arredamento sm. [*furnishings, ameublement, mobiliario, Ausstattung*] ammobiliadura *f.*, arredamentu, frunimentu (LN), alasciamentu, frunimentu (C), addobbu, arredamentu, mubiglia *f.* (S), arredamentu, frunimentu, paratu (G)

arredare vt. [*to furnish, meubler, amueblar, ausstatten*] ammobiliare, arredare, frunire (it. *fornire o cat. fornir*) (LN), alasciai, fruniri, (C), ammobirià, arredà, mubiglià (S), ammubbiglià, arridà, frunì, parà (G)

arredato pp. agg. [*furnished, meublé, amubleado, ausgestatttet*] ammobiliadu, arredadu, frunidu (L), ammobiliu, arredau, fruniu (N), alasciau, fruniu (C), arredaddu, mubigliaddu (S), ammubbigliatu, frunitu, paratu (G)

arredatore sm. [*internal decorator, ensemblier, decorador, Innendekorateur*] ammobiliadore, arredadore, frunidore (LN), alasciadori, frunidori (C), arredadori (S), frunidori, paradori (G)

arredo sm. [*furniture, meubles pl., arreo, Gerät*] arredu, frunimentu, fruninzu (L), frunimentu (N), alàscia *f.* (sp. *alhaja*), frunimentu (C), addobbu, mubiglia *f.* (S), frunimentu, mubbigliu (G) // pipipisti (N) “*arredi di casa*”

arrembaggio sm. mar. [*boarding, abordage, abordaje, Entern*] arrembazu (LN), arrembaggio (C), burumbàglia *f.* (cat. *burrumballa*), ingàrriu (S), ingàrriu (G)

arrembare vt. mar. [*to board, aborder, abordar, entern*] assaltzare naves (navios) (L), arrembare, assartare nabios (N), arrembai (C), assalthà una barcha, ingarrià (S), ingarrià, raldassi (*scagliarsi contro*) (G) // a si revudare (L) “*arrembarsi, diventare spossato*”; renusciadu (L) “*dicesi del bestiame arrembato, magrissimo*”;

cabaddu arrembau, ebba arrembada (N) “*cavallo -a debole di gambe*”

arrendersi vi. rifl. [*to surrender, se rendre, rendirse, sich ergeben*] disarcare, rëndersi, s'arrendere (L), s'arrendere, s'arrimare (N), s'arrendi, s'indùlliri (*lat. INDULGERE*) (C), arrindissi (S), arrindissi, spuni l'almi (G) // arrindissi a la prima (S) “*a. alle prime difficoltà*”

arrendévole agg. mf. [*pliant, accommodant, acomodadizo, nachgiebig*] arrendibile, fatzile a s'arrendere (LN), arrendibili (C), cori moddu, fàzziri a mullà (S), débbilli, moddu (G)

arreso pp. agg. [*surrendered, rendu, rendido, ergeben*] arrendidu, arresu (L), arrendiu, arresu, arrimau (N), arrendiu, urrendiu (C), arresu (S), arresu, arrindutu (G)

arrestabue sm. bot. vds. **restabue**

arrestare/1 vt. (*porre agli arresti*) [*to arrest, arrêter, arrestar, verhaften*] arrestare (LN), arrestai (C), arristhà (S), arristà (G)

arrestare/2 vt. (*fermare, trattenere*) [*to stop, arrêter, parar, anhalten*] addemare (*probm. it. intamare - DES I, 460-1*), arrèschere, aèschere (*a. in gola; probm. lat. ADHAERESCERE*), issaèschere, arroccare, arroccazare, attroccare, frimmare, trattènnere (L), arressare, firmare (N), abbarrai (*cat. barrar*), firmai, imbrillonai (C), arriggissi (S), arrimà, arrigghj', arrisità, barrà, filmà, parà (G)

arrestato/1 pp. agg. (*posto agli arresti*) [*arrested, arrêté, arrestado, verhaftet*] arrestadu (L), arrestau (NC), arristhaddu (S), arristatu (G)

arrestato/2 pp. agg. (*fermato, trattenuto*) [*stopped, arrêté, parado, angehalten*] addemadu, arressadu, arressu, frimmadu, trattesu (L), arressau, firmau (N), abbarrau, firmau (C), arriggiddu (S), arrimatu, arrigghjutu, barratu, filmatu, paratu (G)

arresto/1 sm. (*limitazione della libertà*) [*arrest, arrestation, arresto, Verhaftung*] arrestonzu, arrestu (L), arrestu (NC), arrestu (S), arrestu (G)

arresto/2 sm. (*fermata*) [*stop, arrêt, parada, Aufhaltung*] arrèschida *f.*, arressada *f.*, coitzada *f.*, frimmada *f.* (L), arressada *f.*, arressadura *f.*, firmada *f.* (N), firmada *f.* (C), arriggidda *f.* (S), arrigghjmentu, disistu, filmata *f.* (G)

arretramento sm. [*withdrawal, reculement, retroceso, Zurücksetzen*] furriada *f.*, torrada in segus *f.* (L), abbruncadura *f.* (*a. delle bestie*), torrada indaisecus *f.*, torrada in palas *f.* (N), torrada agoa *f.* (C), furriadda *f.*, indurriadda *f.* (*a. delle bestie*), turrada addareddu *f.* (S), furriada *f.*, ritiru, turrata indaretu *f.* (G)

arretrare vt. vi. [*to draw, reculer, retraer, zurücksetzen*] furriare torrare in segus (L), abbruncare (*a. delle bestie*), torrare indaisecus (issecus), torrare in palas (N), tirai agoa, torrai agoa (C), furrià, indarrià, indurrià (*a. delle bestie*), turrà addareddu (indareddu) (S), cudià, furrià, tirassi indaretu (G)

arretratezza sf. [*ignorance, ignorance, ignorancia, Unwissenheit*] arretradesa, ignoràntzia, rustighesa (L), innoràntzia, rustichesa (N), arestùmimi *m.*, grusseria, ignoràntzia, rustighèzia (C), ignoràntzia, rusthiggumu *m.* (S), ignuràntzia, rustichesa, ruzura (G)

arretrato pp. agg. [*backward, arriéré, retraído, rückständig*] arretradu, arretrato (*sm.*), furriadu, torrado in segus; camurru (*tosc. camorro*), ignorante, ruzone (L), abbruncau, torrau indaisecus (insecus), torrau in palas; arretrau, ghirrisone, innorante, (N), agoa; attufau, braballu, stantissu (*cat. estantís; sp. estantizo*), tòcciu (*sp. tocho*) (C), arretraddu, furriaddu, indurriaddu, turraddu

addareddu; camurru, carragasu, ignoranti (S), cudiatu, furriatu, tiratu indaretu; alvanti, ammultucchjatu, ignuranti, malgoni (G) // S'at gastau sos arretraos de sa pensione (N) "Si ha speso gli a. della pensione"; li ritratti m. pl. (G) "gli a."

arri escl. [gee-ho, *hue, arre, hott] ptrù, trù (L), prù, trù (N), trù (C), prù, trù (SG)

arricchimento sm. [enrichment, enrichissement, enriquecimiento, Bereicherung] arricchida f., arricchimentu, irricchimentu (L), arricchimentu, irricchida f., irricchimentu, irricchinzu (N), arricchimentu, arricchimentu (C), arricchimentu, inricchimentu (S), irricchimentu (G)

arricchire vt. vi. [to enrich, arricchir, enriquecer, bereichern] arrebutzolare (it. raggruzzolare), arricchire, inricchire, irricchire (L), addinarare, arricchare, arricchire, irricchire (N), arricchai, arricchiri, assiendai, inricchessi, s'accabalai (cat. acabalar) (C), arricchì, assiendà, inricchi (S), addinarà, appilà, arricchì, indinarà, irricchi, ricchi (G) // Chie cheret arricchire a s'annu morit in noe meses (LN) "Chi vuole a. entro l'anno muore ai nove mesi"; Chini bivit de su propriu traballu non s'arricchit mai (C) "Chi vive del proprio lavoro non s'arricchisce mai"

arricchito pp. agg. [enriched, arricchì, enriquecido, bereichert] arricchidu, irricchidu (L), addinarau, arricchiu, irricchiu (N), accabalau, arricchau, arricchiu, incabaliu, inricchessiu (C), arricchiddu, assiendaddu, inricchiddu (S), addinaratu, appilatu, arricchutu, indinaratu, irriccutu, riccutu (G) // trippanoba (N) "a. troppo in fretta"; pidócciu azzaddu (S) "povero a."; Deus ti 'ardet dae priucu 'amitu e dae póveru arricchiu (prov.-N) "Dio ti guardi dal pidocchio affamato e dal povero a."; Su póveru irricchiu non s'ammentat de nissunu (prov.-N) "Il povero a. non si ricorda di nessuno"

arricciacapelli sm. [curler, fer à friser, rizacabellos, Brenneisen] arritzapilos (LN), arrulladori, ferru po frisai, frisadori (C), arricciaperi (S), arricciacapiddi, arricciapili (G)

arricciamento sm. [curling, frisure, rizado, Kräuselung] allorigamentu, aneddada f., arrizamentu, astriadura f., atturtuddida f., atturtuddimentu (L), arrebbussonzu, arribbussada f. (a. del muro), arrizamentu, artuddadura f. (a. della pelle), loriconzu (N), aneddamentu, arrizamentu, arrullamentu, atzutzuddamentu, caschetta de pilus f. (cat. casqueta), frisamentu (C), arricciamento (SG)

arricciare vt. [to curl, friser, rizar, Kräuseln] abbucculare, allorigare, aneddare, arricciare, arritzare, astriare, atturtuddire, atzutzuddare, atturtuddare, atzutzuddire, frisare (cat. frisar), inaneddare, incincinnare, incinnare, ricciulare, ritzare (sp. rizar) (L), allorichittare, arrebbussare (a. il muro; cat. arrebossar), arribbussare, arritzare, artuddare (a. la pelle), loricare, ritzare (N), aneddai, arricciai, arritzai, arrullai (cat. rullar), frisai, frunzirì (cat. frunzir), orrullai, ritzai (C), arriccià, arricciurà (S), accurrunchjulà, allurichittà, arriccià, intivià (a. il naso), azzulzuddà, frisà (a. la stoffa), inulziddi (G) // urpilàresi (L), s'atzutzuddai (C) "a. del pelo per lo spavento"; arriccià li labbri (S) "pestare il muso"; impalittà (G) "fare l'arricciato al muro per poi intonacarlo"

arricciato pp. agg. [curled, frisé, rizado, gekräuselt] abbucculadu, allorigadu, aneddadu, arricciadu, arritzadu, astriadu, atturtuddadu, atturtuddidu, frisadu, incincinnadu, piliruffadu (L), allorichittau, arrebbussau, arribbussau, arritzau, artuddau, loricau (N), aneddau, arritzau, arrullau, frisau, frunziu, orrullau (C), arricciaddu, arricciuraddu, ricciurinu (S), accurrunchjulatu,

allurichittatu, arricciatu, azzulzuddatu, frisatu, intiviatu, ricciatu, ricciu (G)

arricciatore sm. [curler, friseur, rizador, Locker] allorigadore, arritzadore, astriadore (L), arrebbussadore, arribbussadore, arritzadore, artuddadore (N), arritzadori, arrulladori, frisadori (C), arricciadori (S), arricciadori, frisadori (G)

arricciatura sf. [curliness, frisure, rizado, Kräuselung] allorigada, allorigadura, arricciata, -adura, arricciamento m., arritzadura, astriadura atzutzuddadura, frisadura, incincinnada, incincinnadura (L), allorichittadura, arrebbussadura, arribbussadura (a. del muro), arritzadura, artuddadura (a. della pelle), loricada, -adura (N), aneddadura, arritzadura, arrulladura, frisadura, ritzadura (C), arricciaddura (S), accurrunchjulatura, arricciatura, frisatura, intiviatura (G)

arricciolare vt. [to form into small curls, frisotter, rizar, locken] allorigare, allorighittare, arricciolare (L), allorichittare, arritzolare (N), aneddai, arritzai, frisai (cat. frisar) (C), arricciurà (S), allurichittà, arriccià, fà a ricciulini (G)

arridere vi. [to smile on, sourire, sonreir, hold sein] favorire (= it.); riere (lat. RIDERE) (L), profettare; ridere (N), amparai (sp. amparar), favoressi (sp. favorecer); arriri (C), faburi; ridi (S), fauri; ridi (G) // Ti ridat sa fortuna! (N) "Ti arrida la buonasorte!"

arringa sf. [harangue, *harangue, arenga, Ansprache] aringa, discursu m. (L), accanzu m. (perorazione), discursu m. (N), discursu m. (C), aringa, aunzadda, difesa, dischussu a faori m. (S), difesa, discussu a faori m. (G)

arringare vt. [to harangue, *haranguer, arenfar, eine Ansprache halten an] aringare, fàghere discursos (L), accanzare, fàghere discursos (N), aringai, fai discursus, prallai (C), fà dischussi, fabiddà a faori; aunzà, isthiggà (S), faiddà a difesa, piddà li pratesi; impunzà, inzingà (G)

arringo sm. fig. (gara, lotta, disputa) [meeting-place, tribune, asamblea, Versammlung] arringu, briga f., cuntierra f. (sp. contienda + gherra), cuntrastu, disputa f. (sp. disputa) (L), disputa f. (N), contienda f. (sp. contienda), cumbatta f. (sp. combate), dibatta f. (sp. debate), dibattu, disaffiu (cat. desafiù; sp. desafío), porfia f. (sp. porfia), ringu (C), brea f., cuntierra f., d'puta f., paru (S), cumbatta f., proa f., ringu (G) // aringu (L), arringu (C) "campo per le corse dei cavalli; it. ant. arringo"

arrischiare vt. vi. [to risk, risquer, arriesgar, wagen] acconcare, arriscare (cat. arriscar), tzampare (L), arriscare, pirrischiare (N), acconcai, approntai (sp. pronto), arriscai, attreviri (cat. atrevir; sp. atrever), infiri (C), arrischà, arrisiggà (S), abbingà, accuncà, arriscà, arriscà, attrivissi, avvinturà (G) // Chie no arriscat non piscat (prov.-LN) "Chi non rischia non pesca"

arrivare vi. [to arrive, arriver, arribar, ankommen] accudire (sp. acudir), arrivare, arrivire, astare, clompere (ant.), fèrrere, giòmpere, imbàttère, imbattire, impròdere, irrancare (sp. arrancar), lòmpere (lat. COMPLERE), recuire (sp. recudir) (L), arribare (cat. arribar), còmprere, cròmper, fèrrere (lat. FERRE), imbàttère (= it.) (N), appillai (lat. APPLICARE), arribai, erribai, inferri, lompi (C), aggiumpi, arribà, arribi, giumpi, ,ibbattì imbattì (S), arrià, ghjugni (G) // aundi 'nc'inferrit custu caminu? (C) "dove arriva questa strada?"; Chie arrivit a chentu arrivit a chentu e unu (prov.-L) "Chi arriva a cento arriva a cento e uno"; A uve arrivat sa 'émima mancu su diàulu (prov.-N) "Dove arriva la donna nemmeno il diavolo"; Arronchi d'ainu no àzzani a zeru (prov.-S) "Ragli d'asino non arrivano al cielo"; Cal'anda pianu arrea siguru e sanu (prov.-G) "Chi va piano arriva sicuro e sano"

arrivato pp. agg. [*arived, arrivé, arribado, angekommen*] accudidu, arrivadu, arrividu, lómpidu, recuidu (L), arribau, crómpitu, crómpiu, fertu, imbàttiu (N), appillau, arribau, infertu, lómpiu (C), arribaddu, arribiddu, giuntu, ibbattiddu, imbattiddu (S), arriatu, ghjuntu (G)

arrivederci escl. [*goodbye, au revoir, hasta la vista, auf Wiedersehen*] a nos bidere, adiosu (sp. *adiós*) (L), a nos bière, a mezu bière, adiosu (N), a si biri, adiosu (C), avvidezzi (S), avvidecci (G)

arrivo sm. [*arrival, arrivée, llegada, Ankunft*] arrivata f., arrivida f., arrivu, lómpida f., lompimentu (L), arribu, asséndita f., crómpida f. (N), arriba f., arribada f., arribu, erribada f., lómpia f., lómpida f. (C), arribidda f., arribu, giumpidda f., giunta f. (S), arriata f., barratoghju, ghjumpimentu (G) // Caddu 'onu a s'arrivu! (prov.-L) "*Cavallo buono (si vede) all'arrivo*"

arroccamento/1 sm. [*fill the distaff with, mise dans la quenouille, acción de enrocar, auf den Spinnrocken Wickeln*] incannugamentu, incannujamentu (L), arroccadura f., arroccamentu, posta in sa cronuca (crannuca) f. (N), incannugamentu (C), postha di lana (linu, sedda) i' la rocca pa filà f. (S), incanniciamentu, punitura di la lana illa rocca f. (G)

arroccamento/2 sm. (*chiusura; fissazione, ostinazione*) [*fixation, fixation, fijación, Festmachen*] serradura f., tancadura f., fissadura f.; fissazione f. (L), serradura f., tancadura f.; fissazione f. (N), serradura f., tancadura f.; fissazioni f. (C), inserri; fissazioni f. (S), chjusura f.; fissima f., fissazioni f. (G)

arroccare/1 vt. (*porre canapa, lino, ecc. nella rocca per filare*) [*to fill the distaff with, garnir la quenouille de, poner copos en la rueca, auf den Spinnrocken wickeln*] incannugare, incannujare (L), arroccare, pònnere in sa cronucca (crannucca) (N), incannugai (C), punì lana (linu, sedda) i' la rocca pa firà (S), punì lana (linu, seta) i' la rueca pa filà (G)

arroccare/2 vi. (*fissarsi in un'idea*) [*to fix, fixer, fijar, befestigen*] fissàresi, inserràresi (sp. *encerrar*) (L), si fissare, si serrare (sp. *cerrar*) (N), s'inserrai, si fissai (C), fissassi, insarrassi, sarrassi (S), arruccassi, arruccunassi, fissassi, incasciassi (G)

arroccato/1 pp. agg. (*messo nella rocca*) [*filled the distaff with, mis dans la quenouille, puesto en la rueca, auf den Spinnrocken gewickelt*] incannugradu, incannujadu (L), arroccau, postu in sa cronucca (crannucca) (N), incannugau (C), posthu i' la rocca (S), postu i' la rueca (G)

arroccato/2 pp. agg. (*rinserato, ostinato*) [*fixed, fixé, fijado, bestimmt*] fissadu, inserradu (L), fissau, inserrau (NC), fissaddu, insarraddu, sarraddu (S), arruccatu, arruccunatu, fissatu, incasciatu (G)

arrocchiare vt. (*fare a rocchi*) [*to roll up, rouler, arrollar, aufrollen*] fàghere a giobos (L), fàghere a cropos (N), fai su sartitzu (C), fà a ciobbi (S), fà a chjobbi

arroccarsi vi. [*to climb up a rock, grimper sur les rochers, quedarse pegado a las rocas, auf einen Stein klettern*] attaccàresi a sa rocca (L), s'applicare a sa rocca (N), s'arroccai (C), aggrappassi a la rocca (S), aggrampassi a la rocca (G)

arrochimento sm. [*hoarseness, enrouement, enronquecimiento, Heiserkeit*] arrughida f., arrughidura f., arrughimentu, arrughinzu, asserrajadura f., assorrogadura f., sarràgliu, sarragu, serragu, serrajada f. (L), sarrocru, sorrocru (N), sarragamentu, sarragu, serrogu, sorrocu (C),

arrughiddura f., arrughimentu (S), arrughitura f., arrughizioni f. (G)

arrochire vi. [*to hoarseness, enrouer, enronquecer, heiser werden*] arrughire, asserrajare, assorrogare, assurragare, sarragare (prob. lat. *SUBRAUCARE - DES II, 384-5), serrajare (L), sorrocra (N), fai arragai, fai arragatzai, isarragai, s'arragatzai, sarragai (C), arruchi, arrughì (SG)

arrochito pp. agg. [*hoarsed, enroué, enronquecido, heiser*] arrughidu, assorrogadu, assurragadu, sarragadu, serragadu, serrajadu (L), aggargastatu, sorrocra (N), arragau, arragatzau, isarragau, sarragau, sorrogau (C), arrughiddu (S), arruchitu, arrughitu (G)

arrogantare vi. [*to pique oneself, se piquer, empeñarse, sich verbeissen*] arrogantare, arrogantiare, arrogantziare, perricare (L), arrogantare, campaniare (N), fai s'arroganti (C), arrugantà (S), arruganzia, fà l'arroganti (G) // azzà la coda (S) "*a., diventare arrogante*"

arrogante agg. mf. [*arrogant, arrogant, arrogante, arrogant*] arrogante, arrogantiadu, arrogantosu, campianarzu (it. ant. *campione*), chibberu, conchipèrrinu, cottilosu, piliesse (lat. *PILUS* + imbesse), rambinu (L), arroddinu, arrogante, campianàgliu, orrogante, piliesse, pilimbesse, rocchellu (sp. *bronquero*), tostorrudu (N), arroganti, barrosu, presumiu (sp. *presumido*) (C), arroganti, bragheri (S), arroganti, fratisunidei, vettiosu (G) // già ses chibberu! (L) "*come sei a.*"

arrogantemente avv. [*arrogantly, arrogamment, arrogantemente, arrogant*] a piliesse, arrogantemente, cun arroganzia (L), chin arroddu, chin arroganzia, a piliesse, a pilimbese (N), arrogamenti (C), cu' arruganzia, cu' braga (S), cun arruganzia (G)

arroganza sf. [*arrogance, arrogance, arrogancia, Arroganz*] agreddu m., ansa (it. *ansa*), arrantzia, arrogantia, arroganzia, callabbia, callabbia, campiania, cogorosta (lat. *CRISTA*), contienda (sp. *contienda*), cottilesa, rocchella (L), arroddu m., arroganzia, biccàccara, campiania, rocchella (N), arroganzia, barra (cat. *barra*), contienda, fustigonamentu m. (C), arruganzia, braga (piem. *blaga*) (S), arroganzia, arruganzia, frappa, vèttia, variùghjini (G) // scocarà (G) "*parlare a voce alta con a.*"

arrogarsi vt. rifl. [*to arrogate to oneself, s'arroger, arrogarse, sich anmassen*] appoderàresi (sp. *apoderarse*), arrogàresi (L), arrogare, s'attibbiare, si picare (N), amparai, pigai s'ampramanu (C), attribui, pigliassi (S), piddassi (G)

arronciare vt. (*attorcigliare*) [*to hook, gaffer, enganchar, winden*] allorigare, allorigittare, foscigare (lat. *FORFICARE*), pinnigare, trogare (lat. *TORCULARE) (L), forticare, tronnire, unchinare (N), attrottiai, attrottoxi, fai a coccoi, pinnigai (a. la coda), trogai, trotoxi (lat. *EXTORTORIARE*) (C), alluizzurà, ingrauglià, tuzzi, tuzzinà (S), attruccià, attulcicinà, indurruciulà, intruccià, intrucciddà, tulci, tulcinà (G)

arrossamento sm. [*reddening, roussissement, enrojamiento, Rötung*] arrujada f., -adura f., arrujamentu, arrujatzada f., -adura f., arrujida f., -idura f., impòrporu, incrabuddida f., ingrujada f., irrujamentu, irrujida f., -idura f., irrujimentu, iscaldidura f. (L), arrujadura f., irrubbiada f., -adura f., irrubionzu, irrujadura f., iscallentadura f. (N), arrubiamentu, arrubisconamentu, arrubiscori (C), arruiamentu, arruiazaddura f. (S), ruiura f. (G) // iscardinzu (N) "*a. della pelle*"

arrossare vt. vi. [*to redder, rougir, enrojecer, röten*] arrujare, arruiatzare, arrujire, ingrujare, irrujare, irrusare, iscaldire (L), arrujare, arrujatzare, irrubiare, irrubiotzare, irrujare, iscallentare, iscardire (N), arrubiai, arrubiscui, scardiri (C), arruiazza, irruiazza (S), arrui, arruià, arrujì (G)

arrossato pp. agg. [*reddened, rougi, enrojecido, gerötet*] arrujadu, ingrujadu, irrujadu, irrujatzadu, irrujoladu, iscaldidu, iscaldizadu (L), arrujau, arrujatzau, irrubiau, irrubiotzau, irrujau, iscallentau (N), arrubiau, arrubiscui, irrubiau, rubisconau, scardiu (C), arruiazza, inchiubiddidu, irruiazza (S), arruiatu, arrujutu, arrussazzatu (Lm), mascatu (G) // tzuddone (L), ziuddoni (S) “a. in volto”;

arrossatura sf. vds. **arrossamento**

arrossimento sm. [*blushing, rougeur, rubor, Erröten*] rujore (de cara) (L), allupamentu, arrubeschidura f., incrapuddidura f., rujura de cara f. (N), arrubisconamentu, arrubiscori (C), ippapuradda f., arruiazza, faccia rùia f., pampuradda f. (S), mascatura f., ruiori (G) // maschi f. pl. (G) “*segni rossi sul viso*”

arrossire vi. (*diventar rosso in viso*) [*to blush, rougir, ruborizar(se), erröten*] allupare, arrabatzoneare, arrujare, arrujatzare, arrujire, fàghersi ruju, inchiubidire, incrubidire, irrujare, (L), arrubèschere, arrujatzare, incrapuddire, impurpurinare, si fàghere ruju in cara, irruvischeddare, rubèschere (N), arrubisconai, s'arrubiai, si fai sa facci in colori arrubiu (C), arruiazza, fassi facci rùiu, fassi rùiu, iniziuddassi, irruiazza (S), allumassi di focu, arrussi, fà culori, mascà (G)

arrossito pp. agg. [*blushed, rougi, ruborizado, geerrötet*] allupadu, arrujadu, arrujatzadu, inchiubiddidu, irrujadu, ruju in cara (L), arrubèschiu, arrujatzau, incrapuddiu, ruju in cara (N), arrubiau, arrubisconau (C), arruiazza, faccirùiu, iniziuddadu (S), abbampatu, arruiatu, cari rùiu (G)

arrostimento sm. [*roasting, rôissage, asación, Braten*] arrustida f., arrustidura f., arrustimentu (LN), orrostida, -idura, orrostinzu (N), arrustidura f., foxina f., foxinada f. (it. ant. fucinata) (C), arrustidura f. (S), arrustimentu, arrustitha f. (G)

arrostire vt. [*to roast, rôtir, asar, braten*] arrostore, arrustire (cat. *rostir*; sp. *rustir*), arrustissare (L), arrostore, arrustire, orrostire (N), arrustiri (C), arrusthì, cuzi arrusthu (S), arrusti (G) // arrustissada f. (L) “*arrostita*”; orrostidorzu (N) “*luogo in cui si procede ad arrostore*”

arrostito pp. agg. [*roasted, rôti, asado, gebraten*] arrustidu, rostidu (L), arrostitiu, orrostiu, arrustiu (N), arrustiu (C), arrustiddu (S), arrustitu (G)

arrostitore sm. [*roaster, rôisseur, rostidor, Bratkoch*] arrustidore (cat. *rostidor*) (L), arrustidore, orrostidore (N), arrustidori (C), arrustidori (S), arrustidori (G)

arrosto sm. [*roast, rôti, asado, Braten*] arrostu, arrustificeris, arrostu, rostidu, rustu (L), arrostu, arrostu, orrostu (N), arrostu (C), arrosth (S), arrostu (G) // anzone fattu a peighinu (L), a pedechiniu, a pedichinu (N) “*agnello cotto a.*”; preutture (piem. *pergutè*) (L), untinare (N), allardiai (C), spriutù (G) “*far gocciolare sull'a. lardo o strutto bollente mentre gira*”; arrostu affracchilau (C) “*a. cotto con troppo fuoco*”; fiambre (C) “*a. freddo*; sp. *fiambre*”; Aundi c'est fumu c'est arrostu (prov.-C) “*Dove c'è fumo c'è a.*”; Non c'è fumu chen'arrostu (prov.-G) “*Non c'è fumo senza a.*”

arrotare vt. [*to grind down, aiguiser, amolar, schleifen*] acutare (lat. *ACUTIARE*), arroddare, bogare su

tàgliu (s'atta), ismolare (cat. *esmolar*), orrodare (L), acutzare, arroddare, arrotare, bocare s'atta, irmolare (N), acutza, affilai, arroddai, ismolai, smolai (C), acutà, arruddà (S), arrutà, mulà (G)

arrotato pp. agg. [*sharp, aiguisé, amolado, geschliffen*] acutadu, arroddadu, aspriadu, ismoladu, orrodadu (L), acutza, arroddau, irmolau (N), acutza, arroddau, smolau (C), acutaddu, arruddaddu (S), arrutatu, mulatu (G)

arrotatura sf. [*grinding, aiguillage, amoladura, Schleifen*] acutadura, arroddadura (L), acutadura, arroddadura (N), acutadura, acutzamentu m., arroddadura, rodadura, smoladura, smolamentu m. (C), acutaddura, arruddaddura (S), arrotatura, mulatura (G)

arrotino sm. [*grinder, aiguiseur, amolador, Schleifer*] acutadore, acutaferru, arroddadore, arroddafòrighe, arroddafòrtighe, arroddafòscighe, arrotinu, ismoladore (L), acutadore, arroddadore, arroddafòrtiches (N), acutadori, acutaferru, acutza, agutza, arroddadori, smoladori (C), arruddinu, arrotinu, arroddafòrbizzi (S), arrotinu, moladori, arroddafòlbici (G)

arrotolamento sm. [*rolling, roulement, arrollamiento, Aufrollen*] abballonadura f., allorumadura f., allorumamentu, arroddulada f., arrodduladura f., arroddulamentu, arrueddulada f., -adura f., imballonadura f. (L), abballonadura f., cordulada f., fatta a rùtulu f. (N), arrumbullonamentu (C), arrudduradda f., arrudduraddura f., imburiggadda f., imburiggaddura f. (S), allutturata f., arrutulata f. (G)

arrotolare vt. [*to roll up, rouler, arrollar, aufrollen*] abbocciulare, allorumare, arroddulare, arrueddulare, attutturare, atturundare, troffizare (L), abballonare (a. *il ballone*), cordulare, fàghere a rùtulu (N), arrotulai, arrumbullonai (C), arruddurà, imburiggà (S), acchindulà, agghjummà, allutturà, arruddulà (Cs), arrutulà (G) // arravuglià (Lm) (G) “*a., soprattutto detto delle vele*”;

arrotolato pp. agg. [*rolled up, roulé, arrollado, aufgerollt*] abballonadu, abbocciuladu, allorumadu, arrodduladu, arruedduladu, attutturadu, cumpostu a pinnitzu, troffizadu (L), abballonau, cordulau, fattu a rùtulu (N), arrumbullonau, croccabeddau (C), arrudduraddu, imburiggaddu (S), acchindulatu, agghjummatu, allutturatu, arrudduladdu (Cs), arrutulatu (G)

arrotondamento sm. [*rounding, arrondissement, redondeo, Abrundung*] attundadura f., attundamentu, attundulada f., -adura f., attundulamentu, atturundada f., atturundadura f., redundada f., retundadura f. (L), attundada f., attundadura f., attundamentu, cricchinata f., -adura f., cricchinonzu (N), arretundamentu, attundadura f., attundamentu (C), attundadda f., attundaddura f. (S), attundata f., attundamentu, attundulinata f., arretundamentu (G)

arrotondare vt. [*to round, arrondir, redondear, abrunden*] arredundare, arretundare, attundare, attundatzare, attundiare, attundinare, attundurare, atturundare, atturundulare, redundare, retundare, turundare (L), arretundare, attundare, attundulare, attunninare, cricchinare (N), arretundai, arrotundai, attundai, attundiai, attundurai, retundai, rotundai (C), attundà, attundi (S), arretundà, attundà, attundulinà (G)

arrotondato pp. agg. [*rounded, arrondi, redondeado, abgerundet*] arredundadu, attundadu, attundatzadu, attunduradu, atturundadu, redundadu, retundadu, turundadu (L), arretundau, attundau, attundulau, cricchinau (N), arretundau, attundau (C), attundaddu (S), arretundatu, attundatu, attundulatu, (G)

arrovellamento *sm.* [*striving, trémoussement, acaloramiento, Eifer*] accalorada *f.*, -adura *f.*, accaloramentu, arrabbiadura *f.*, arrabbiamentu, arrennegu (L), accaloramentu, arrennegu, nechidonzu, trumentu (N), inchietamentu, rennegu, sfrisciuramentu, strippamentu (C), affaündia *f.*, barrinada *f.*, impitta *f.*, pàsana *f.* (S), mattana *f.*, tàrrulu, timpilu (G)

arrovellare, -arsi *vt. rifl.* [*to strive, trémousser, acalorarse, sich ereifern*] accaloràresi, arrabbiàresi, arrennegàresi (*sp. ant. renegar*) (L), s'acalorare, s'arrennegare, si nechidare, si trumentare (N), s'arrennegai, s'inchietai, s'isciorbeddai, si matziai, si rennegai, si sareddai, si scimingiai (*lat. SEMINEARE*) si sciorbeddai, si smerai, si sfrisciurai, si strippai (C), affaundà, ammattanà, barrinà (S), mattanà, stà in tàrrulu, tambiddassi, timpilà (G) // magnà rasoggi (S) “a. per la rabbia”

arroventare *vt.* [*to make red-hot, chauffer au rouge, encandecer, glühend machen*] irrujare, irrujre, arrujare, cardiare (*sp. caldear*), dare sa càrdia, inchimerire, ingruzare, irrusare (L), arrujatzare, irrujare, orruviare, urruviare (N), abbrigai (*lat. ALBICARE*), arbigai, arrubiai, arvigai, avrigai, candificai, cardiggiai, intrebigai, scadriggiai, scardiggiai (*cat. caldejar*) (C), arruià, irruia (S), arrui, arruià, irruj, ruì, ruj (G) // cardiadura (L) “l'atto di arroventare il ferro”; arrubiai su ferru (C) “a. il ferro”

arroventato *pp. agg.* [*red-hot, chauffé au rouge, encandecido, glühend*] arrujadu, irrujadu, cardiadu, inchimeridu (L), irrujau, orruviu, urruviu (N), abbrigau, arbigau, cardiggiau, scadriggiau, scardiggiau (C), arruiaddu, irruiadu (S), arruiatu, arrujutu, irrujitu, ruitu, rujitu, ruiu (G)

arruffamatasse *smf.* (*imbroglione, intrigante*) [*swindler, brouillon, enredador, Schwindler*] imboligosu, tramposu (*sp. tramposo*) (L), affroddieri, imbolicosu (N), imboddiosu, imbusteri, lorigàrgiu, matzapaneri, tramperi (C), tramposu, imburiggosu, raggirosu (S), tramperi, trappuleri, inciappuloni, imbuliconi, fraizzosu (G)

arruffamento *sm.* [*entangling, emmèlement, enredo, Verwirrung*] arritzamentu, arruffada *f.*, arruffamentu, arruffonzu, intraboddiada *f.*, intrabóddiu, troboddiada *f.*, trobojadura *f.* (L), arruffadura *f.*, attuddadura *f.*, atzutzuddonzu, imboju, iscumbilliu, trepoju (N), arruffamentu, scambilladura *f.*, scambillamentu, scrabionamentu (C), arruffadura *f.*, attruppógliu, ischumpigliu (S), abburracciulata *f.*, arruffamentu, imbuliatura *f.*, spittinata *f.* (G)

arruffapòpoli *smf.* (*sobillatore*) [*agitator, émeutier, alborotapueblos, Aufwiegler*] fogaresu, ponefogu (L), sulurjadore, untzadore, tzuntzulladore (N), insulladori (C), fogaresu, imburumadori, intizzadori, ponifoggu (S), abbuluttadori, inzingadori, ponapparu (G)

arruffare *vt.* [*to entangle, emmêler, enredar, verwirren*] arritzare, arruffare, fangottare (*it. fagotto*), imprabastulare, intraboddiare, iscagaglionare, iscontziminare, ispiluccire, pistizonare, ruffare, troboddiare, trobojare (L), arruffare, attuddare, imbojare, iscumbilliare, trepojare (N), accancioffai, arruffai, arruffulai, atzutzuddai, carrampueddai, imprabastai, imprabastulai, improbostai, pilixai, scambillai, scrabionai (C), arruffà, iffrappagliurà, inzuffià (S), abburracciulà, arruffà, imbulià, imbranciulà, spittinà (G)

arruffato *pp. agg.* [*entangled, emmêlé, enredado, verwirrt*] arritzadu, arruffadu, arruffionidu, fangottadu, ispiluccidu, imprabastuladu, malispertadu, orroffadu, pilurtzis, ruffadu, trobodiadu, trobojadu (L), arruffau, attuddau imbojau, ingrilliu, iscumbilliau, trepojau (N), accancioffau, aneddau, arritzau,

arruffau, arruffulau, atzutzuddau, imprabastulau, iscarduffau, scambillau, scrabionau, pilixau, trabeddosu, trobeddosu (C), arruffaddu, iffrappagliuraddu, inzuffiaddu (S), abburracciulatu, arruffatu, spittinatu, imbuliatu, imbranciulatu, pilimbuliatu (G)

arruffianarsi *vi. rifl.* [*to patch up, farder, disfraczar, kuppeln*] arruffianàresi (L), s'arruffianare (N), s'arroffianai, s'arruffianai (C), arruffianassi, ruffianassi (S), arruffianassi (G) // arruffianaddu (S) “arruffianato”

arruffio *sm.* (*disordine, scompiglio*) [*confusion, désordre, maraña, Verwirrung*] abbolojada *f.*, -adura *f.*, disòrdine, traboju, trobóddiu, trobojada *f.*, troboju (L), baràgliu, imboju, iscumbilliu, pilisu, trepoju (N), carraxu, tréulu, trumbullu (C), disòrdhini, ischumpigliu, iffrappàgliuru, remetomba (S), attruppègliu, imbùliu, ruirru, spapògliu (G)

arruffone *agg.* [*muddler, brouillon, trafallón, Wirrkopf*] arruffone, fangottu, impiastone, impiastosu (L), arruffone, burruscone, cubisioneri, intzoddoneri, pistizoneri (N), burrusconi, ciapputzeri, ciapputzu, impiasteri, improderi, precoceri (C), arruffoni, impiasthosu (S), arrumboni, imbranciuloni, imbuliconi (G)

arrugare *vi.* [*to wrinkle, rider, fruncir, runzeln*] aggruncire, aggranciulire, aggruncippire, appizassare, incrippire, incrispare, incrispire (L), ingrispare, si fàchere a grispa (a pinnias) (N), frunziri (*cat. frunzir*), incrispai (C), fassi a piggi, incrippi, incrucciuppi (S), incrispà, fassi a pigghj (a grispi), ingrispi (G)

arrugginire *vi.* [*to rust, rouiller, aherrumbrar, rostig machen*] arruinzare, inferrinzare, roinzare, rughinare, ruinare, ruinzare (*lat. AERUGINARE*) (L), arrughinare, arrughinzare, arruinare, orroghinzare, orrughinzare, roghinare, rughinzare (N), arruinai (C), arruggini, rugginà (S), arrugghjà, arrugghjñi (G) // Oro nettu non timet tacca (prov.-L) “L'oro puro non teme macchia, non arrugginisce”; S'òtziu arruinat su spìritu (prov.-C) “L'ozio arrugginisce lo spìrito”

arrugginito *pp. agg.* [*rusty, rouillé, aherrumbrado, rostig*] inferrinzadu, ruinzadu (L), arrughinai, arrughinzau, orroghinzau, rughinzau (N), arruinai, orroinai (C), rugginaddu, rugginosu (S), arrugghjnadu (Cs), arrugghjñitu, arrugghjñatu (G) // Sa campana ruinzada sonat pius de sa noa (prov.-L) “La campana a. suona più della nuova”

arruolamento *sm.* [*enlistment, enrôlement, alistamiento, Werbung*] arrolada *f.*, arrolamentu, arruolamentu (L) arruolamentu (N), arrolamentu (C), allistamentu, arruolamentu (S), arrolamentu (G)

arruolare, -arsi *vt. rifl.* [*to enlist, enrôler, alistar, werben*] accartare, arrolare, arruolare (L), accartare, arruolare (N), arrolai, rolai (C), allisthà, arruolà, arrurà (S), arrulassi (G)

arruolato *pp. agg.* [*enlisted, enrôlé, alistado, geworben*] accartadu, arroladu arruoladu (L), accartau, arruolau (N), arrolau (C), allisthaddu, arruoladdu (S), arrulatu (G)

arsella *sf. itt.* [*mussel, moule, almeja, Venusmuschel*] ciòccula marina, cócciula, cótzula, gioga marina (L), cótzula, cotzula de mare (N), coccina, cócciula (*sic. coccia*), marceddina (*a. di Marceddi*), mòngia (*a. monachella*), (C), ciòccura marina (S), arsedda, chjocca (*Lm*), chjocca mèndula, chjocca rasoghja (*a. manica*), chjucchitta, ciòcculu marinu *m.* (G) // cotzula bianca (N), mongixedda de latti (C)

“a. bianca”; cotzula ruja (N) *“a. rossa”*; pane de còtzula (a còtzula) (N) *“pane delle feste, a corona”*; cocciuai (C) *“pescare a.”*; còcciula, gragallina (C) *“a. coartata, solencorto”*; coccialaju m. (C), chjucchèu (G) *“arsellaio, pescatore di a.”*; schiscionera de còcciula (C) *“guazzetto, intingolo di a.”*; siddu m., pappu m. (C) *“cerniera dell’a., parte commestibile dell’a.”*; sargonau m., sorgonau m. (C) *“varietà di a.”*; vòliga (C) *“rete per pescare le a.; ven. vòlega”*; buttacciolu m. (Lm) (G) *“guscio dell’a.”*; chjocca pèttini, chjocca pisciata (G) *“a. pettine, tellina”*; chjucchià (G) *“pescare a.”*

arsenale sm. [arsenal, arsenal, arsenal, Arsenal] arsenale (LNC), arsenali (CS), arsenali, arzinà (Lm) (G)

arsénico sm. [arsenic, arsenic, arsénico, Arsen] arsénicu (LNC), virenu (S), vilenu (G)

arsi sf. mus. [arsis, arsis, arsis, Arsis] altzada, pesada (L), artzada, battidu m. (N), artziada (C), azzadda, pisadda (S), pisata (G)

arso pp. agg. [burnt, brûlé, quemado, verbrannt] alluttu, arsidu (ant.), àrsitu (ant.), àssidu, brujadu (L), alluttu, brusiau (N), abbruxau, asciuttau, asciuttu, àssiu, siccau, siccu (C), allumaddu, azzesu, brusgiaddu (S), abbruscatu, brusgiatu (G)

arsura sf. [sultriness, sécheresse, bochorno, Hitze] ardura, arsura, asciottura, asciuttura, assa, assura (lat. ASSARE), basca (cat. basca) (L), assa, assuttagna, brusiadura, iscallentadura, siccanna (it. seccagna) (N), abbruxori m., asciuttori m., assura, basca, fogori m., patta, pattera, siccori m. (it. seccore) (C), seccagna, asciuttori m. (S), ansara, asciuttura, aspria, astrura, seccagna, seccaria, siccura, strura (Lm) (G)

arte sf. [art, art, arte, Kunst] arte (lat. ARS, ARTE) (LN), arti (C), arthi (S), alti (G) // a su peresse (L) *“a regola d’a.”*; Artes de babbu fizos impàrana (prov.-L) *“Le arti dei padri le imparano i figli”*; A donzunu s’arte sua (prov.-LN) *“Ad ognuno la sua a.”*; Impara s’arti e ponidda a parti (prov.-C) *“Impara l’a. e mettila da parte”*

artefare vt. [to adulterate, altérer artificieusement, falsificar, verfälschen] artefàghere, fàghere cun arte (L), artefàchere, mudare ad arte (N), fai cun arti, trastoccai (cat. trastocar) (C), ciambà ad arthi, cuntraffà (S), altarà (G)

artefatto pp. agg. [adulterated, altéré artificieusement, falsificado, verfälschen] artefattu, fattiscu, fattìtziu, fattu cun arte (L), artefattu (N), fattu cun arti, trastoccai (C), ciambaddu ad arthi, cuntraffattu, fazzu (S), altaratu, altifiziatu, fatticciu (G)

artéfce smf. [workman, artisan, artífice, Handwerker] artefitze, artesanu, artìfitze (L), artéfitze, artisanu (N), artesanu, faidori (C), arthéfizi (S), altéfici (G)

artemisia sf. bot. (Artemisia alba) [artemisia, artémisie, artemisa, Beifuss] attentu m. (lat. *ABSENTIU - DES I, 152), cànfura, santulina (L), assentu m. (N), frissa, sentzu m. (C), attentu m. (S), attentu m., buredda (a. selvatica) (G)

artéria sf. anat. [artery, artère, arteria, Arterie] artèria, bena manna de su coro (L), artèria (NC), arthéria (S), altèria (G)

arterioso agg. [arterial, artériel, arterioso, arteriell] arteriosu (LNC), artherosu (S), alteriosu (G)

àrtico agg. [arctic, arctique, ártico, arktisch] àrticu (LNC), àrthicu (S), àlticu (G)

articolare vt. [to articulate, articuler, articular, artikulieren] articolare, innugare, innujare, ispadriare (L), annodricare, annodilgare, articolare (N), articolai (C), arthicurà (S), alticulà (G)

articolato pp. agg. [articulate, articulé, articulado, artikuliert] articuladu, innujadu, ispadriadu, pàdriu (lat. PATULUS - Pittau) (L), annodricau, articulu (N), articulu (C), arthicuradu (S), alticulatu (G)

articolazione sf. [articulation, articulation, articulaci3n, Artikulierung] aggiuntura, annattura, annojadorzu m., annujadorzu m., artes pl., articulassione, gàlia (lat. CALIGA), giogulana, giuntura, incàsciu de ossos m., innujadorzu m., inujadorzu m., nuja (L), annodricadorju m., annoicrat3gliu m., innicratorju m., junghidorjos m. pl., jocularorja, jocularorju m., articulassione (N), articulazioni (C), arthiculazioni, giuntura (a. ossea) (S), agghjuntura, alticulazioni, ghjuculana (a. dell’anca), nugghja (G) // mettenes m. pl. (L) *“a. del carpo e del tarso”*; prutzoni m., prutzoi m. (C) *“a. del piede del cavallo”*

artículo sm. gram. [article, article, artículo, Artikel] artìculu (LNC), arthìcuru (S), altìculu (G)

artiere sm. (artigiano, artista) [handicraftsman, artisan, artesano, Pionier] artéfitze, artesanu, artista (L), artisanu, artista (N), artesanu (C), arthistha, masthru (S), altigianu, altisanu, altista (G)

artificiale agg. mf. [artificial, artificiel, artificial, künstlich] artifissiale, artifiziale, fattiscu, fattìtziu (L), artifissiale (N), artifiziali (C), arthifiziani (S), altificiali, fatticciu (G)

artificialmente avv. [artificially, artificieusement, artificialmente, künstlich] cun artiffissiu (L), chin artiffissiu (N), artifizialmenti (C), cu’ arthifiziu (S), cu’ altificiu (G)

artificiere sm. [artificer, artificier, artificiero, Feuerwerker] artifissieri (LN), guetteri (cat. cuet; sp. cohete) (C), arthifizieri (S), altificieri (G)

artificio, -izio sm. [artifice, artifice, artificio, Kunstgriff] artiffissiu, artifiziu, trassa f. (cat. trassa; sp. traza) (LN), trassa f., tretta f. (sp. treta) (C), arthifiziu (S), altificiu, altifiziu (G) // imburràccios pl., ispalat3riu, isparat3rios pl. (L), guettus pl., tricchi-tracchis pl., coetteria f. (C), cuetti pl. (G) *“fuochi d’a.”*

artificioso agg. [artful, artificieux, artificioso, künstlich] artifissiosu, fattiscu, iscadrùsciu (L), artifissiosu, iscadrùsciu (N), artifiziosu (C), arthifiziosu (S), altaratu, altificiosu, finghju (G)

artigianale agg. mf. [artisan, artisanal, artesanal, handwerklich] artizanal (LN), de artesanu (C), maisthrarinu (S), d’altisanu (G)

artigianato sm. [handicraft, artisanat, artesanía, Handwerk] artejania f., artijaneria f., artizanadu (L), artizanau (N), artesania f. (C), arthigianaddu, maisthraria f. (S), altisania f. (G)

artigiano sm. [craftsman, artisan, artesano, Handwerker] artejanu, artesanu, artijan u, artizanu, maistrare, magistrale, maistralinu, mastru (it. ant. mastro) (L), artisanu, artizanu (N), artesanu, maistu, scienti (C), arthigianu, masthru (S), altigianu, altisanu (G)

artigliare vt. [to claw, aggriffer, agarrar, mit den Klauen packen] aggaffare (cat. agafar), aggarare (cat. sp. agarrar), aggranfiare, isfranchionare (L), affarruncare, aggarare chin sas francas (ungras), aggranfiare (N), affarruncai, inghittai, inghittiai, unghittai (C), aggranfà, aggaffà (S), abbrancà, aggranfià (G)

artigliata sf. [blow of claw, coup de griffe, golpe de garra, Kralleschlag] aggaffada, aggaffiada, aggarada, aggranfiada (L), affarruncada, aggarada chin sas francas, aggranfiada (N), farruncada (C), aggaffada, aggranfadda, ugnadda (S), abbrancata, aggranfiata (G)

artiglierie *sm.* [*artilleryman, artilleur, artillero, Artillerist*] artiglieri, cannoneri (L), artilleri (N), artiglieri (C), arthiglieri (S), altiglieri (G)

artigliera *sf.* [*artillery, artillerie, artilleria, Artillerie*] artigliera (L), artilleria (N), artiglieria (C), arthiglieria (S), altigliera (G)

artiglio *sm.* [*claw, griffe, garra, Kralle*] ancorone, farranca *f.*, franca *f.* (*lat. BRANCA*) (L), farranca *f.*, farrunca *f.*, franca *f.*, grinta *f.*, ungra *f.* (*lat. UNGULA*), ungrale (N), farrunca *f.*, franca *f.*, unghitta *f.* (C), franca *f.*, ugra *f.* (S), franca *f.*, grànfia *f.*, rànfia (Lm) (G) // affarruncai (C) “*prendere con gli a.*”

artista *smf.* [*artist, artiste, artista, Künstler*] artista (LNC), arteri (N), arthistha (S), altista (G) // L'altista no vo' attrazzi (prov.-G) “*L'a. non vuole attrezzi*”

artisticamente *avv.* [*artistically, artistiquement, artísticamente, künstlerisch*] cun arte (L), chin arte (N), artisticamenti (C), arthisthamenti, cun arthi (S), cun alti, altistamenti (G)

artístico *agg.* [*artistic, artistique, artístico, künstlerisch*] artísticu (LNC). arthisthicu (S), altísticu (G)

arto *sm.* [*limb, membre, miembro (articulado), Glied*] melmu (*lat. MEMBRUM*) (L), mermu (N), membru (CSG)

artrite *sf. med.* [*arthritis, arthrite, artritis, Arthritis*] artrite, càncaras *pl.*, gutta (*a. urica: lat. GUTTA*), male de sas azunturas *m.*, (L), artrite, male sos annodricadorjos *m.* (N), artriti (C), durori a li giunturi *m. pl.* (S), dutori a li ghjunturi *m. pl.* (G) // trobeale *m.* (L) “*artralgia, a. ai piedi*”; artrosi (C) “*artitrìco*”; spaddàcciu *m.* (G) “*periartrite scapulo-omale*”

artrocneumo *sm. bot.* (*Arthrocneum glaucum*) figu modde *f.* (L), ficu modde *f.* (N), sussuini (C)

artrosi *sf. med.* [*arthritis, arthrite, artritis, Arthritis*] artrosi, artrosos *m. pl.*, cancaradura, càncaras *pl.*, (L), martitza (N), artrosi, umores *m. pl.* (C), durori a li giunturi *m. pl.* (S), dutori a li ghjunturi *m. pl.* (G) // male de su capicoddu *m.* (N) “*a. cervicale*”; passalitoria (L) “*a. cervicale*”; Daghi in sonnu t'ides làddara crabina, cùrati ca tenes artrosi a s'ischina (prov.-L) “*Quando in sonno vedi caccole caprine, curati perché hai l'a. alla schiena*”

arùspice *sm.* [*haruspex, aruspice, arùspice, Haruspex*] indovinu, majarzu (L), indovinu, maghjarju (N), indovinu (C), indubinu, magliagliu (S), induinu (G)

arvicola *sf. zool.* (*Arvicola arvalis, Apodemus sylvaticus*) [*field-mouse, campagnol, ratón de campo, Wühlmaus*] sòrighe alzu *m.*, sòrighe de campagna (*lat. SOREX, -ICE*) *m.* (L), sòriche de sartu *m.* (N), topi de campagna *m.* (C), sorigghittu di campagna *m.* (S), razzu di campagna *m.* (G)

arzigolare *vi.* [*to cavil, chicaner, sutilizar, kritteln*] ischiribitzare (L), fàchere biabólicas, incalamistrare, istenteriare, istrollogare (N), schiribitzai (C), antraccurà, fantasthiggà (S), algumignulà, igniriulassi, inginiassi (G)

arzigògolo *sm.* [*cavil, chicanerie, sutileza, Spitzfindigkeit*] antràcuru, ischiribitzu (L), biabólicas *f. pl.*, incalamistradura *f.*, issollorju, istenterju (N), arrepiccu, schiribitzu (C), antràcuru (S), algumignulu, alzigógulu, igniriolu (G)

arzilla *agg.* [*sprightly, guilleret, lozano, rüstig*] biatzu, biutzu (*lat. VIVUS*) (L), biatzu, bivottu, viveddu, ispiagliu, ispiagiu (N), biàcciu, biatzu, ferruatzu, feurratzu (C), ivvelthu, ivvèdriu (S), vivazzu (G)

arzinca *sf.* (*lunga tenaglia*) [*anvil tongs, tenaille, tenaza acanalada, Zange*] tenaza de fraile (L), tanaza

de fravile (N), tanalla de ferreri (C), tinàglia di frairàggiu (S), tinadda di frailagghju (G)

ascàride *sm. zool.* (*Ascaris lumbricoides*) [*ascarid, ascaride, ascáride, Spulwurm*] brinzis cannedda, tzorroiga *f.*, tzorroigu (L), ferme de s'istintina, tilingrone (N), tzarriga *f.*, tzerriga *f.*, tzerrigu, tzirriga *f.*, tzorroigu (C), vèimmu (S), ghjalmu di li steddi, ghjalmu di steddu (G)

àscaro *sm.* [*worm, ver, gusano, Wurm*] berme (*lat. VERMIS*), brinzi, -is, coscos *pl.* (*lat. COSSICUS - DES I, 390*) (L), àscaru, cosche, ferme (N), bremini (C), vèimmu (S), ghjalmu (G) // sos fermes *pl.* (N) “*ascaridiosi*”

ascella *sf. anat.* [*armpint, aisselle, sobaco, Achselhöhle*] suilcu *m.*, suircu *m.*, suiscu *m.* (*lat. SUBHIRCUS*) (L), serbicu *m.*, servicu *m.*, sirco *m.*, sorbicu *m.*, sorvicu *m.*, subricu *m.*, suercu *m.*, surbicu *m.*, survicu *m.*, suttasuercu *m.*, suttasurvecu *m.* (N), suercu *m.*, suircu *m.*, sruecu *m.*, subercu *m.*, surecu *m.*, subaccani *m.* (*ant.*; *sp. sobaco*) (C), suirchu *m.* (S), scedda (Lm), suilcu *m.*, tiddu *m.* (G) // assuiscadu (L) “*detto di cosa che si tiene sotto l'a.*”; sentit de ‘ischidu (L) “*sa di a.*”; suirchera, suerchera, sruechera, sruechera (C) “*ascenso ascellare*”; assuiscà (G) “*mettere sotto le a.*”; Andà cu’ lu macciunèddu suttu tiddu (G) “*Andare con la volpe sotto l'a.*”

ascellare *agg. mf.* [*axillary, axillaire, axilar, Achsel...*] de sos suiscos (L), de sos sorbicos (N), de is suercus (C), di li suirchi (S), di li suilchi (G) // suilchera *f.*, (L), suerchera *f.* (N), suircana *f.* (C) “*bubbone a.*”

ascendente/1 *p. pres. agg. mf.* [*ascendent, ascendant, ascendente, aufsteigend*] altzende, in altzada (L), artzanne, chi artziat, ch'andat in artu (N), in artziada (C), chi azza, in azzadda (S), in alzata (G)

ascendente/2 *smf.* (*antenato*) [*ancestor, aïeul, antepasado, Ahn*] bisaju, minnannu (LN), abu (*lat. AVUS*), antepassaus *m. pl.* (*sp. antepasados*) (C), maggiori *m. pl.* (S), magghjori *m. pl.* (G)

ascendente/3 *sm.* (*influenza, potere sugli altri*) [*ascendency, ascendant, ascendiente, Einfluss*] podere (*sp. poder*) (LN), poderi (C), puderi (SG)

ascendenza *sf.* [*ancestors, ascendencia, ascendencia, Aszendenz*] ascendèntzia (*ant.*), erèntzia (*sp. herencia*), ereu *m.* (*cat. hereu*), rēbula (L), areu *m.*, arrampile *m.*, istrappile *m.*, sambenau *m.* (N), arrépula, ascendèntzia, ereu *m.* (C), istheppa, prugènia, rēpura (S), pugliènia, sciatta, stelba, stilpa (G)

ascèndere *vi.* [*to ascend, monter, ascender, aufsteigen*] altzare, artziare, assèndere, pigare (L), antziare, artziare, appilicare, issèndere (N), artziai, ascendi (C), azzà (S), alzá (G)

ascensione/1 *sf. vds. ascesa*

Ascensione/2 *sf. rel.* [*Ascension-day, fête de l'Ascension, fiesta de la Ascensión, Himmelfahrtsfest*] Ascensione, Assensione, Pasca de ischiscione, Sensione (L), artziada de Cristos a chelu, Ascensione, Assensione, die de s'Assiadómine, Issione, Pasca de s'Ascensione (N), Ascensionì, Issensioi, Issensionì, Ischissioni, Pasca de Ascensionì, Sinnadroxu *m.* (C), Aschinsioni, Ascinsioni (S), Ascinsioni (G)

ascensore *sm.* [*lift, ascenseur, ascensor, Aufzug*] ascensore, piga e fala (pighefala) (L), ascensore (N), artziaderi (*sp. alzada*), artziadori (C), ascensori (SG)

ascesa *sf.* [*ascent, montée, subida, Aufstieg*] altzada, artziada, assèndida, pigada, pigadorza (L), appilcada, artziada, pettorru *m.*, picada, puntassusu *m.* (N), artziada,

artziadroxa, avanzzada (sp. *avanzada*), pigada (C), azzadda, azzaddòggia (S), alzata, alzatòghja (G)

asceso pp. agg. [*ascended, monté, ascendido, aufgestiegen*] altzadu, artzadu, asséndidu, pigadu (L), artziau, appilicau (N), artziau, pigau (C), azzaddu (S), alzatù (G)

ascesso sm. med. [*abscess, abcès, postema, Geschwür*] bessida f., bumbuglione, bumbullone, bumbula f., buttériga f. (sp. *botor* - DES I, 249), frusca f. (lat. *BRUSCUM*), fruschedda f., pustemetta f. (a. *dentario*), tùltzia f. (L), bruschedda f., brussedda f., bunzu (it. dial. *bugno*), fruschedda f., lattorredda f., lùpia f. (it. ant. *lupia*), mola f. (lat. *MOLA*), postema f. (it. o sp. *apostema*) (N), fruscedda f., frusca f., postema f., sàngia f. (lat. *SANIA*), latturra f., latturna f., sareda f. (probm. lat. *SERUM* - DES II, 384) (C), puthema f., puthumetta f. (S), pustema f., pustemetta f., pustimetta f. (G) // ammaltizare (L) “*far maturare un a. applicando degli impiastri*”; crebare (L) “*far scoppiare un a.*”; lattosa f. (L) “*piccolo a. da cui fuoriesce del pus*”; suircana f., suircherà f. (L) “*ascesso ascellare*”; sitoni (G) “*fascia di seta per far maturare l’a.*”

asceta smf. [*ascetic, ascète, asceta, Asket*] eremitanu (LNC), eremitanu, eremita (S), arimittu (G)

àscia sf. [*axe, *hache, azuela, Axt*] àschia (lat. *ASCIA*), aschiolu m., àscia (= it.), asciolu m. (a. *angolata usata dai falegnami*), bestrale, bistrale, destrale (lat. *DEXTRALIS*) (L), istrale, destrale, doladorju m. (lat. *DOLATORIUM*), estrale, grestale, luatorju m. (lat. **LEVATORIUM*) (N), ascioni m., estrali, seguri, segura (lat. *SECURIS*), sigura (C), àscia, ascioru m. (a. *dei carpentieri*), isthrada, isthradiziona (S), àscia, piola, pulina (G) // **abbistralare** (L) “*colpire con l’a.*”; mastru d’àscia (L) “*falegname, carpentiere*”

asciata sf. [*axe stroke, coup de *hache, hachazo, Axthieb*] asciada, colpu de ‘istrale m. (L), corfu de istrale m. (N), corpu de seguri m. (C), asciadda, còipu d’àscia (d’isthrada) m. (S), colpu d’àscia (di piola) m., sciappata (G)

asciòlvere/1 sm. (*colazione*) [*breakfast, petit déjeuner, desayuno, Frühstück*] irmurzu (LN), murzu, smurzu (C), immuzu (S), smulzu (G)

asciòlvere/2 vi. ant. [*breakfast, déjeuner, desayuno, Frühstück*] irmurzare (sp. *almorzar*) (LN), ismurzai, murzai, smurzai (C), immuzà (S), smulzà (G)

asciugacapelli sm. [*hair-drier, sèche-cheveux, secador de cabellos, Fön*] asciuttapilos (L), assuttapilos (N), asciuttapilus, asciuttadori (C), asciuttaperi (S), sciupapili (G)

asciugamano sm. [*towel, essuie-man, toalla, Handtuch*] abbammanu, asciugamanu, assugamanu, assuttamanu (L), abbamanu, assugamanu, assuttamanu, frobbidorju (N), asciuttamanus, pannu po is manus, sciugamanus, sciugamanus, tiallora f. (C), asciuttamani, teru (pa annittassi li mani) (S), asciugamanu, sciugamanu (G)

asciugamento sm. [*drying, essuyage, secamiento, Trocknen*] asciottura f., asciuttada f., asciuttamentu, assugamentu, assuttada f., frobbimentu (L), assuttada f., assuttadura f., frobbidura f., treghidorzu, treghinzu (N), asciuttamentu, asciuttori (C), asciuttamentu (S), asciuttata f., asciuttatura f., ciuppata f., ciuppatura f. (G)

asciugante p. pres. agg. mf. [*drying, desséchant, secante, trocknend*] asciuttadore, assugadore (L), assuttadore (N), acciupposu, asciuttadori (C), asciuttadori (S), asciuttadori, ciuppadori (G) // cartassuga f. (N), paperi acciupposu (C) “*carta a., assorbente*”

asciugapanni sm. [*cloths-drier, étendoir, extendedor, Trockenboden*] asciuttaroba, sardiga f. (L), assuttapannos (N), asciuttaroba (C), asciuttaddòggiu, asciuttarobi, barrùccuru (a. *da braciare*), tinderi (S), asciuttaroba, sciupapanni (G)

asciugare vt. [*to dry, essuyer, enjugar, trocknen*] ammustire, appiliscare, asciuttare, assugare, assuttare, frobbire (it. *forbire*), incaspare (crs. *caspu*), isbiuttire, piliscare, siccare (lat. *SICCUS*) (L), assudrire, assuttare, frobbire, trèghere (lat. *TERGHERE*), tzuppàre (N), asciuttai, siccai, stréxiri (C), asciuttà (S), aguttà (Cs), ascinà (Lm), asciuttà, ciuppà, ingaspà, istrià (G) // pann’è stréxiri (C) “*panno per a.*”; Su sole ‘essit solu pro chie no at pannos de assuttare (prov.-L) “*Il sole splende solo per chi non ha panni da a.*”

asciugato pp. agg. [*dried, essuyé, enjugado, getrocknet*] ammustidu, asciuttadu, assugadu, assuttadu, frobbidu, incaspadu, isbiuttidu, siccadu (L), assuttau, frobbiu, trèghiu (N), asciuttau, siccau, stréxiu (C), asciuttaddu, asciuttu (S), asciuttatu, ciuppato, ingaspatu, istriatu (G)

asciugatòio sm. [*towel, essuie-man, servilleta, Badetuch*] guardanappu (ant.), telu de asciuttare (de frobbire) (L), frobbidorju, telu de assuttare (N), tiallora f., tiaxola f. (C), asciuttaddòggiu (S), pannu d’asciuttà (G)

asciugatura sf. [*drying, essuyage, secamiento, Trocknen*] asciuttadura, assugadura, assuttadura, frobbidura, incaspada, -adura (L), assuttada, assuttadura, frobbidura, trèghida, treghidura (N), asciuttadura, asciuttori m. (C), asciuttadda, asciuttaddura (S), asciuttatura, ciuppatura, ingaspata, ingaspatura, istriatura (G)

asciuolo sm. dimin. [*small axe, petite *hache, escoda de molinero, kleine axt*] arcedda f., asciolu, bistraledda f. (L), aschiedda f., aschiolu, istraledda f. (N), segureda f. (lat. *SEGURIS*) (C), ascioru (a. *dei carpentieri*), isthradiziona f. (S), àscia f. (lat. *ASCIA*), asciolu, piuledda f. (G)

asciuttezza sf. [*dryness, sécheresse, sequedad, Trockenheit*] appiliscadura, asciuttesa, asciuttore m., assuttore m., assuttura (L), assuttore m., assuttura, siccanza (N), asciuttori m., sciugura, sciuttori m., siccori m. (it. *seccore*) (C), asciuttèzia, asciuttori m. (S), asciuttesa, asciuttura (G)

asciutto agg. [*dry, sec, seco, trocken*] appiliscadu, àrridu (lat. **ARRIDU*), asciuttu, assuttu, siccadrinu, siccu (lat. *SICCUS*) (L), sumurtiu, assuttau, frobbiu, siccu (N), asciuttu, asciuttau, asciugu, isciuttu, sciugu, sciuttu, siccu (C), asciuttu (S), asciuttu, ingaspatu, siccu (G) // a s’asciutta (L) “*all’asciutto*”; asciuttareddu (S) “*a. (detto della tosse secca)*”; Èssiri intra friscu e asciuttu (C) “*Stare tra il fresco e l’a.*”

ascoltare vt. [*to listen, écouter, escuchar, anhören*] accrustare, accustare, aiscutare (lat. *AUSCULTARE* o it.), ascultare ascurtare, iscultare, iscurtare (L), ascurtare (N), ascurtai, orillai, scurtai (C), aischulthà, ischultà, urittà (S), ascultà, iscultà, scultà (G) // poni menti a babbu tòiu (S) “*ascolta i consigli di tuo padre*”; Iscultà, abbàida e càglia! (prov.-L) “*Ascolta, osserva e taci!*”; Cal’anda asculendi, li mali soi intendi (prov.-G) “*Chi ascolta (origlia) sente parlare dei propri mali*”

ascoltato pp. agg. [*listened, écouté, escuchado, gehört*] ascurtadu, iscultadu, iscurtadu (L), ascurtau (LC), aischulthaddu, ischulthaddu, urittaddu (S), asculatu, iscultatu, scultatu (G)

ascoltatore sm. [*listener, auditeur, escuchante, Hörer*] iscultadore (L), ascurtadore (N), ascurtadori,

- ascurtanti (C), aischulthadori, ischulthadori (S),
ascultadori, iscultadori (G)
- ascolto** *sm.* [*listening, écoute, dar oído, Hören*]
ascurtada *f.*, audièntzia *f.*, auditu, iscultu (L),
ascurtu, iscurtu (N), ascurtu, scocca *f.* (C), aischolthu
(S), ascultu, camedda *f.*, iscultu (G)
- ascòndere** *vt. poet.* [*to hide, cacher, esconder, verstecken*] cuare (*lat. CUBARE*) (L), cubare (N), accuai,
cuai, cuerrai (*lat. CAVERNARE*) (C), cuà (SG)
- ascoso** *agg. poet.* [*hidden, caché, escondido, versteckt*] cuadu (L), cubau (N), accuau, cuau, cuerrau
(C), cuaddu (S), cuatu (G)
- ascritto** *pp. agg.* [*ascribed, inscrit, adscripto, zugeschrieben*] appostu, ascrittitziu (*ant.*),
attibbiadu, computadu (L), attibbiau, attribuiu (N), ascrittu,
attribuiu (C), aschrittu, attribuiddu (S), appostu, appuntu
(G)
- ascrivere** *vt.* [*to ascribe, inscrire, adscribir, zuschreiben*] appònnere (*lat. APPONERE*), attibbiare,
computare (L), attibbiare, attribuire (N), ascriu, attribuiu
(C), aschribì, attribui (S), appunì, ascriu (G)
- asfaltare** *vt.* [*to asphalt, asphalter, asfaltar, asphaltieren*] asfaltare, catramare, incatramare,
isfaltare (L), asfaltare, catramare, incatramare (N),
accatramai, asfaltai, incatramai (C), asfalhà (S), asfaltà,
incatramà (G)
- asfaltato** *pp. agg.* [*asphalted, asphalté, asfaltado, asphaltiert*] asfaltadu, incatramadu, tzilindrada (L),
asfaltau, incatramau (N), asfaltau (C), asfalhaddu (S),
asfaltatu, incatramatu (G)
- asfalto** *sm.* [*asphalt, asphalte, asfalto, Asphalt*]
asfaltu, catramu, incatramadura *f.*, isfaltu (L),
asfaltu, catramu (N), asfaltu (C), asfalthu (S), asfaltu,
catrami, catramu (G)
- asfissia** *sf. med.* [*asphyxia, asphyxie, asfixia, Asphyxie*] affogu *m.*, allupu *m.*, attogu *m.*, isfiadu *m.*,
mancamentu de respiru *m.* (L), affocu *m.*, allupadura,
allupamentu *m.* (N), allupori *m.*, asfissia,
assubentadura, assubentamentu *m.*, assubentu
m. (*lat. VENTUS*), assuentu *m.* (C), aifissia,
attausghamentu *m.* (S), asfissia (G)
- asfissiante** *agg. mf.* [*asphyxiating, asphyxiant, asfixiante, erstickend*] affogadore, allupadore,
attogadore (L), affocadore, allupadore (N), allupadori,
alluposu, infadosu (C), aifissianti, attausghadori (S),
asfissianti (G)
- asfissiare** *vt.* [*to asphyxiate, asphyxier, asfixiar, ersticken*] affogare (*it. affogare o sp. afogar*), allupare
(*probm. it. allupare*), attogare (*sp. ahogar*), attuligare,
isfiadare (L), affocare, allupare (N), allupai, arroschi,
assubentai, assuentai (C), aifissia, alluppà, attausghà
(S), asfissia (G)
- asfissiato** *pp. agg.* [*asphyxiated, asphyxié, asfixiado, erstickt*] affogadu, allupadu, attogadu, isfiadadu (L),
affocau, allupau (N), allupau, arròsciu, assubentau (C),
aifissiadu, alluppaddu, attausghaddu (S), asfissiatu
(G)
- asfodelo** *sm. bot.* (*Asphodelus ramosus*) [*asphodel, asphodèle, asfódelo, Asphodelus*] almuttu, almutta
f., almuttu, alvuttu, arbuttu, arbutzu, arimuttu, ariputtu,
armuttu, (*lat. ALBUCIUM*), arvuttu, erbuttu, ervuttu,
ervuttu, irvuttu, iscareu, ischereu, ischiria *f.*, isciareu,
iscrareu, uscareu, marmuttu, pramuttu, sarbutza *f.*,
senabre (*cat. senabre*), usciareu (*lat. HASC'LA REGIA*),
tarabùzzulu, tarabuttu (L), afruza *f.*, afruzu,
ammurtu, arbuttu, caddilòppina *f.*, calisone,
irbuttu, irguttu, irvuttu, iscalea *f.*, iscareu *f.*, iscareja
f., iscarèsia *f.*, iscarèsia minore *f.*, iscareu, iscarria
f., iscrereu, uscradeu (N), abrutzu, acabueu,
affrutza *f.*, affrutzu, arbussu, arbuttu, arvutu, arvutza
f., arvuttu, cibudda de margiani *f.*, cadilloni (*lat.*
*CARDILIONE), cadrillo, cadrilloni, caldilloni, cardillo,
cardilloni, carigioni, carilloni, carixon, cradilloni,
ebruttu, erbuttu, rabuttu, rebuttu, scraria *f.*, iscarria *f.*,
sarbussu, sclaria *f.*, serbussu, srebuttu,
tarabùcciu (C), agliuporru, isciareu, tarabùcciu,
tarabùzzu, usciareu (S), ferrulitta *f.* (Lm), iscalia *f.*,
ischiria *f.*, tarabùcciu, tarabùcciu, tarabùcciu,
tarebùzzu, tiravùcciu (G) // acchereare (L) “*crescere
dritto come lo stelo dell'a.*”; chereu (L) “*fusto
e fiore dell'a.*”; cozones *pl.*, cogiones *pl.* (L),
porcheddos *pl.* (N), collonis *pl.*, callois *pl.*, cardilloni (C),
albùciu (G) “*tuberi dell'a.*”; iscareu, ischereu, usciareu,
iscrareu, isciareu, canna de iscareu *f.*, senabre (L),
iscarèsia *f.* (N), scraria *f.* (C), usciareu (S), turrulu, scalia *f.*
(G) “*gambo dell'a., detto anche bastone di Giacobbe*”;
irbuttedu, iscarèglu (N), abrutzedu, arbutzedu,
arbutzraxu (C) “*luogo dove abbonda l'a.*”;
iscariarza *f.* (N) “*donna che intreccia i cestini
con l'a.*”; candelitta *f.* (C) “*il ramo più lungo
dell'a.*”; erbuttu (C) “*foglie verdi dell'a.*”;
gardhaglion (S) “*tubero dell'a.*”; “*luogo dove
crescono gli a.*”
- asfodelo bianco** *m. bot.* (*Asphodelus phistulosus*) [*white asphodel, asphodèle blanc, asfódelo blanco, weiss Asphodelus*] armuttu minore, senabre (L), iscarèsia
f., iscareu (N), arbuttu piticu, cadilloneddu, cadilloni
piticu, cadrilloneddu, cadrilloneddu piticu, cardilloneddu,
iscarèia pitica *f.*, scraria pitica *f.*, (C), usciareu minori (S),
porru arestu (G)
- asilo** *sm.* [*nursey, asile, asilo, Kindergarten*] asilu
(LNC), asiru (S), asilu, rizzettu (G) // asireri (S) “*che
riguarda l'a.*”
- asimmetria** *sf.* [*asymmetry, asymétrie, asimetría, Asymmetrie*] asimmetria
- asimmetrico** *agg.* [*asymmetrical, asymétrique, asimétrico, asymmetrisch*] asimmetricu (LNC),
schilvessu (G) // corri-àndali (L) “*dalle corna a.*”
- asinaggine** *sf.* [*asinity, ânerie, asnería, Eselei*] aineria,
molenteria, molentesa, molentia, tontatzimine *m.*,
tonteria (*sp. tontería*) (L), molenteria, tontighine *m.* (N),
burriccùmini *m.*, molentada, molenteria (C), ainadda,
tontazzumu *m.* (S), burriccata, mulentumu *m.*, tontittù (G)
- asinàio** *sm.* [*ass-breeder, ânier, borriquero, Eseltreiber*] ainaju, ainazu (*lat. ASINUS + suff. -
ARIUS*), aineri, burriccaju, poleddaju, portadigarzu
(L), ainàglu, molentarju (*lat. MOLENTARIUS*),
molentarzu, poleddaju, poleddarju, poleddarzu
(N), mobentraxu, molentàrgiu, molentarxu, molentraxu
(C), ainàggju (S), asinagghju, burriccheri (G) // Contu si
nd'an fattu unu perómine: unu s'ainu e unu s'ainazu
(prov.-L) “*I calcoli li han fatti ognuno per proprio conto:
unu l'asino e uno l'a.*”
- asinata** *sf.* [*foolish action, ânerie, asnada, Eselei*] ainada,
asinada, burriccada, molentada (L),
molenteria (N), molentada (C), ainadda (S), asinata,
burriccata (G)
- asineria** *sf.* [*asinity, ânerie, asnería, Eselei*] aineria,
ainùmine *m.*, molenteria, tonteria (*sp. tontería*) (L),
molenteria, tontighine *m.* (N), burriccada, burriccùmini *m.*,
mobenteria, moenteria, molentada, molenteria,
tontesa (C), ainadda, tontazzumu *m.* (S), burriccata,
mulentumu *m.*, tontitai (G)
- asinesco** *agg.* [*asinine, d'âne, asnal, eselartig*] ainiscu,
burricchinu, molentinu, poleddinu (L),
aininu, molentinu, poleddinu (N), burriccatzu,

molentinu (C), di l'ainu (S), di burriccu (G) // a s'ainina (L) "*asinescamente*"

asinino *agg.* [asinine, d'âne, asnino, eselartig] aininu, molentinu (LN), molentinu (C), aininu (S), asininu, di burriccu, mulentinu (G) // asinina *f.* (G) "*escrementi d'asino*"

àsino *sm. zool.* (*Equus asinus*) [ass, âne, burro, Esel] àinu (*lat.* ASINUS), bastiolu, bestiolu, burràgliu, burriccu (*sp.* borrico), burriolu, calónigu orijudu, cheli, maghinante, molente (*lat.* MOLENS), molingianu, pegus de mola (*lat.* PECUS), poleddu, puddiolu, puleddu (*lat.* *POLELLUM), someri (L), àinu, asinu (*ant.*), borriccu, bèstia de mola *f.*, bestiolu, bistrassu, bistrattu (*a. vecchio*), calónicu, chidolu, coccineddu, coccinu, cónchinu, cotzi, inchèrcio, incónchinu, molente, molinzanu, pecante, pècore, pecorinu, pècoro, pegu 'e molle, poleddu, polleddu, puleddu, suncónchinu (N), àsinu, bastiolu, bestiolu, bistieddu, bistrancu (*a. vecchio*), bistrassu, burriccu, burrincu, coccineddu, chetzi, cotzi, molarxu, mobenti, moenti, molenti, mollenti, molingianu, muenti, pegus, pegus de mola, uncónchinu (C), àinu, àniu, burriccu, irribusu, molenti, murisginu (S), àsinu, àinu (Cs), bèstiu, bistieddu, burriccu, cantol di magghju, mulenti (G) // andare a sa molentina (L) "*andare a dorso d'a.*"; a sa molentina (L) "*alla maniera degli a.*"; asinà (G) "*dare dell'a. ad una persona*"; àsinu arestu, zuleddu (G) "*onagro, a. selvatico*"; Andadu àinu, torradu molente (prov.-L) "*Partito a., tornato somaro*"; Mellus unu burriccu biu che unu duttori mortu (prov.-C) "*Meglio un a. vivo che un dottore morto*"; Lu boi dizi corruddu a l'ainu (prov.-S) "*Il bue dice cornuto all'a.*"; Bisogna lià lu patronu undi dici l'ainu (prov.-G) "*Bisogna legare il padrone dove dice l'a.*"

asma *sf. med.* [asthma asthme, asma, Asthma] affannu *m.*, alenu curtzu *m.*, ana, ànida, àsima, bàttimu *m.*, bémida, fòddida, fùria 'entosa, sòriga, sòriga, subentu *m.*, (L), allaccanonzu *m.*, asma, assubentadura, bàttimu *m.*, ghema, pispinu *m.*, sàgada, subentu *m.*, subrina (N), àsima, asma, assuppu *m.*, pesari *m.* (*cat.* pesar) (C), affannu *m.*, arrancaddura, àsima, asma, impodda (S), àsima, ànsima, fòddida, alenu cultu *m.* (G) // àere s'alenu curtzu (L), arrancà (S) "*avere l'a.*"; anare (L) "*mancare la respirazione*"

asmàtico *agg.* [asthmatical, asthmatique, asmático, asthmatisch] abbémidu, affannosu, assolocadu, assubentadu, battimosu (L), asmàticu, assubentau, battimosu, ghemosu, subentosu (N), asmàticu, assubentau, assuentau, assuppau (C), asmàtigu, affannosu (S), ansimosu, asmàticu (G)

asociévole *agg. mf.* [insociable, asociable, asociable, asozial] areste (*lat.* AGRESTIS), irveniadu, rustigone (L), agreste, ghirrisone (N), aresti, arrenconosu, gavàcciu (*sp.* gabacho), murrone (C), arésthiggu, aresthu, rusthiggoni (S), arestu, avrignu, cara di poca ghjenti (*fig.*), carosu, mutrungoni, muvrone (G)

àsola *sf.* [buttonhole, boutonnière, ojal, Knopfloch] бага (*cat.* бага), istampetta, istampitta, traccu *m.*, traccia, traucchedda, trauccu *m.*, traucca (*cat. ant.* traic) (L), бага, trabu *m.*, trau *m.*, travu *m.* (N), baghiglia (*cat.* baguilla), trau *m.* (*cat.* trau), (C), traoccu *m.*, tràuccu *m.* (S), bacchiglia, gassetta (*Lm*), traccia (Cs), trau *m.*, trauccu *m.* (G) // fàghere бага (L) "*fare di tutto per raggiungere uno scopo*"; t(r)aucchera (C) "*l'insieme della a. del corpetto femminile*"

asparagina *sf. bot.* (*Asparagus plumosus*) [asparagine, asparagine, esparraguina, wilder Spargel] ciòccoro *m.*, issòccoro *m.* (L), ispina sorichina (N), sparagina, spina sorixina (C), ippàramu *m.*, sciòccaru *m.* (S), sciòccaru *m.* (G)

aspàrago *sm. bot.* (*Asparagus acutifolius*) [asparagus, asperge, espàrago, Spargel] (*lat.* ASPARAGUS o *it. ant.* spàrago), isparau, ispàrau, ispàramu (L), brodau, ispàgaru, ispàragu (N), arbarau, barau, brodau, sparau, ziru de sparau (C), ippàramu (S), sparau (G) // isparau nieddu (L) "*a. pungente (Asparagus acutifolium)*"; isparaarju, isparagarju, ispararzu (N) "*sparagiaia*"; ispàragu burdu, i. cràpinu (N) "*a. spinoso*"

aspàrago bianco *sm. bot.* (*Asparagus albus*) isparau biancu, segacaltzetta (L), ispàragu biancu, sorichina *f.*, tiria *f.* (N), sparau biancu, sparau burdu (C), ippàramu biancu (S), ginéuli (*Lm*), sparau biancu (G)

aspàrago selvatico *sm. bot.* (*Asparagus aphyllus*, *A. officinalis*) isparau areste (nieddu) (L), ispàragu agreste, ispàragu nigheddu, ispina sorichina *f.* (N), brodau, sparau aresti, sparau burdu, sparau furisteri (C), ippàramu aresthu (S), currata *f.*, sparau arestu, ziru de sparau (G)

aspèrgere *vt.* [to sprinkle, asperger, asperjar, spritzen] incungiolare, ispanzolare, isperzare, ispunzolare, istiddiare, pispicare, pispicare (L), babiscare, grispicare, ispanzolare, pispicare (N), aggruspiài, arrosiài, arrusciài (*cat.* arruixar), crispiài, fai s'asperges, pibiài, poddinai, rosiai, scongiobai, scongiuai (C), ippuzzà, ischisciunà (S), schizzulà, spagli, sprindulà, sprinzulà (G) // fai s'asperges (C) "*a. il popolo con l'acqua benedetta*"

asperità *sf.* [asperity, aspérité, aspezeza, Rauheit] aspresa, asprighine (L), artziada (falada) mala, aspidore *m.*, asprighine *m.*, grispeza, ischêrbicu *m.* (N), asperidadi, aspresa (C), aiprèzia (S), arritesa, aspresa (G)

aspersione *sf.* [aspersion, aspersion, aspersión, Besprengen] asperges *m.* (*lat.* ASPERGES), inspunzolada, -adura, ispanzolamentu *m.*, isperzada, pispadura (L), babiscadura, pispadura, grispadura (N), arrosiatura, asperges *m.*, arrusciamentu *m.*, asprexa, pibiada, rosiatura, sprexa (C), ippuzzaddura (S), abbatura, spelza (*a. pasquale*), sprindulatura, sprinzulatura (G) // aràzia, aratza, sprexa (C), spelza (G) "*a. augurale di grano, sale e monete gli sposi*"

aspersòrio *sm.* [aspergillum, aspersoir, aspersorio, Sprengwedel] aspersòriu, ispanzola *f.*, ispressòriu, ispugnola *f.*, ispunzola *f.*, ispunzolu, pispadore (L), aspersorju, babiscadore, grispisu, ispanzola *f.*, ispunzola *f.*, pispadore (N), aspersòriu, asprassòriu, isopu (*sp.* hisopo), scongiòriu, scongiuru, scongiuaro, spensòriu, spersòriu (C), àpezis, ippissòriu (S), aspersòriu (G) // Dinares de campana comente benin bana, dinares de ispunzola comente benin bolan (prov.-N) "*Denari di campana come vengono vanno, denari di a. come vengono volano*"

aspèrula *sf. bot.* (*Asperula odorata*) filasca (*it.* falasca) (L), tiuledda (G)

aspettare *vt.* [to wait, attendre, esperar, warten] aimbarare (*probm. sp.* embarar), aispettare, appellidare (*sp.* apellidar), appuare, arreare, aspeare, aspettare, imbarare, indùghere (*lat.* INDULGERE), isettare, ispettare, istare appittu, usettare (*ant.*) (L), aspeare, attendere, irbettare, isettare (N), abettai, agguardai (*sp.* agguardar), ibettai, obettai, parpai (C), aisittà, aipittà, imbarà, agguardhà (S), imbarà, ambarà, asittà, aspittà (G) // attura! (L) "*aspetta!*"; ispettare (L) "*anche: essere incinta*"; si campaniai (C) "*a. l'occasione propizia*"; E' aisettendi a cuzi lu crabioni (S) "*Sta aspettando inutilmente*"; Caddu ispettat re (prov.-N) "*Il cavallo aspetta il re*"; Chini fai mali, mali abbettit (prov.-C) "*Chi fa male, male aspetti*"; Ca la fazi l'aipittà (prov.-S) "*Chi fa l'aspetti*"; Meddu andà chi aspittà (prov.-G) "*Meglio*"

andare che a.”; Cani chi no abbastaghja, aspettattilla! (prov.-G) “*Cane che non abbaia, aspettattela!*”

aspettativa *sf.* [*expectation, expectative, expectativa, Erwartung*] afficcu *m.*, appittu *m.*, aspettativa, isettu *m.*, ispettattia (LN), asettu *m.*, ispettativa, ispettu *m.* (L), aspettu *m.* (N), abettu *m.*, aspettativa, ibettu *m.*, spettu *m.* (C), afficcu *m.*, aipittatiba, aisetu *m.* (S), ambaru *m.*, asettu *m.*, aspittativa (G)

aspetto *sm.* [*appearance, aspect, aspecto, Aussehen*] apparèntzia *f.*, armiddada *f.* (*buon a.*), bentinnu, bisura *f.* (*sp. visura*), cara *f.* (*cat. sp. cara*), carena *f.* (*cat. carena*), carenazu, chiza *f.* (*lat. CILIUM*), crina, ghigna *f.*, ghinna *f.*, ghiza *f.*, gianile, grega *f.* trattu (*sp. trato*), visura *f.* (L), agherada *f.*, agherju, agheru, agherzu, cara *f.*, carizu, chèria *f.* (*tosc. chiera*), chèrgia *f.*, chiza *f.*, ghentinu (*a. delle bestie*), ghinna *f.*, ghizza *f.*, grinile, làbia *f.*, trattu (N), abettu, bisura *f.*, érgiu, incarradada *f.*, parada *f.*, parrièntzia *f.*, priuxa *f.* (C), aipettu, chigna *f.*, chiza *f.*, frigura *f.*, impruntadda *f.*, inchignadda *f.* (S), ària *f.*, aspittu, cara *f.*, carena *f.*, fiura *f.*, (visagghju, vista *f.* G) // de malu gianile, malincóritu (L), de priuxa mala, de mala bisura (C) “*di brutto a.*”; ómine de cara ‘ona (L), ómini de bella cara (C) “*uomo di bell’a.*”; umbrile (LN) “*bell’aspetto*”; umbrilosu (N) “*dal bell’aspetto*”; cara lèggia *f.* (C) “*a. sofferente*”; crècia *f.*, grècia *f.* (C) “*brutto a.*”; sala de isettu *f.* (N), sala de abbetta *f.* (C) “*sala d’a., d’attesa*”

àspide *sm.* (*Naja haje*) *zool.* [*asp, aspic, áspide, Aspidviper*] colora *f.* (*lat. COLOBRA*), pìbera *f.* (*lat. VIPERA*), terpe *f.* (*lat. SERPE*) (L), terpe *f.*, trepe *f.* (N), terpia *f.*, tripia *f.* (C), curora *f.* (S), pìpara *f.*, salpi *f.*, zelpa *f.* (G)

aspidistra *sf. bot.* (*Aspidistra elatior*) aspidistra (L), aspidistra, aspirista (N), aspidistra, follas *pl.* (C)

àspido *agg.* [*venomous, venimeux, venenoso, giftig*] belenosu, malésigu (L), belenosu, che terpe, suffuriu (N), àspidu (*lat. ASPRU x ACIDU*) raspinosu (C), marésiggu, virinosu (S), vilinosu (G)

aspirante *p. pres. agg. smf.* [*aspirant, aspirant, aspirante, Bewerber*] aspirante, suspadore (LN), aspiranti, presentau (*sp. presentado*) (C), aipiranti (S), aspiranti, candidatù (G)

aspirapólvere *sm.* [*vacuum cleaner, aspirateur de poussière, aspirador, Staubsauger*] suspidora *f.*, suspipiùere, sutzapiùere (L), suspidora *f.*, sutzaprùghere, tiraprùghere (N), spruinadora *f.*, suspidora *f.* (C), aipirapiùbaru (S), attirapùlvara (G)

aspirare *vt. vi.* [*to aspire, aspirer, desear, begehren*] aspirare, issumettare, punnare (*lat. PUGNARE*), surzire, suspare, tirare (L), aspirare, punnare, suspare, tirare (N), abbramiri, appeddiai, speddiai, sribiri, subriri, surbiri, suspiri (C), aipirà, tirà (S), abbramà, aspirà, attirà, tirà (G) // suvrusare (L) “*centellinare, inghiottire, a. l’acqua con la bocca semichiusa e spruzzandola*”; surbuschiare (N) “*sbruffare, stronfiare*”

aspirata *sf.* [*aspiration, aspirée, aspiración, Einatmung*] aspirada, suspada, suspirada, tirada (LN), aspirada, sùrbida (C), aipiradda, ippiradda, tiradda (S), aspirata, tirata (G)

aspirato *pp. agg.* [*aspired, aspiré, deseado, begehrt*] aspiradu, suspadu, tiradu (L), aspirau, punnau, suspau, tirau (N), aspirau, surbiu (C), aipiraddu, tiraddu (S), abbramatu, aspiratu, tiratu (G)

aspiratore *sm.* [*aspirator, aspirateur, aspirador, Aspirator*] aspiradore, suspadore, tiradore (LN), aspiradori, surbidori (C), aipiradori (S), aspiradori (G)

aspirazione *sf.* [*aspiration, aspiration, aspiración, Einatmung*] afficcu *m.* (*sp. ant. aficar*), appittu *m.*, aspirassione, punna, surpadura (L), afficcu *m.*, aspirassione, isettu *m.*, suspadura, tiradura (N), abettu *m.*, aspiratzioni, spera (C), aipirazioni, aisetu *m.* (S), abbramu *m.*, asettu *m.*, aspirazioni (G)

aspirina *sf. med.* [*aspirin, aspirine, aspirina, Aspirin*] aspirina, calma (L), aspirina (NC), aipirina (S), aspirina (G)

aspo *sm.* [*swift, dévidoir, devanadera, Garn-winde*] aspu, isrobidorzu, issorbidorzu, nappa *f.*, nappu, naspa *f.*, naspu, solvidorzu, sorvidorzu, trobidógiu (L), chindalu, naspa *f.*, naspu, sorvidorju (N), àspia *f.* (*cat. aspia*), drobidógiu, impilóriu, nàspia *f.*, nàspria *f.*, sciollitramas, srobetramma, (C), aspu, chindaru (S), naspu, aspu (G) // innaspere, naspere (L), innaspiài, annaspiài (C) “*avvolgere matasse nell’a.; cat. aspiar*”

asportare *vt.* [*to remove, enlever, llevar, entfernen*] bogare foras, furare (*lat. FURARE*) (L), bocare, furare, picare (N), bogai, furai, pigai (C), buggà, furà, piglià (S), bucà, furà (G)

asportato *pp. agg.* [*removed, enlevé, llevado, entfernt*] bogadu, furadu (L), bocau, furau, picau (N), bogau, furau, pigau (C), buggaddu, furaddu, pigliaddu (S), bucatu, furatu (G)

asportazione *sf.* [*removal, enlèvement, remoción, Fortschaffung*] bogadura, fura, furadura (L), bocadura, fura, furadura, picadura (N), bogadura, furadura, pigadura (C), buggaddura, pigliaddura (S), bucatura (G)

aspràggine, -ella *sf. bot.* (*Picris echioides*) artìòccoro *m.*, ciòccoro *m.*, entiòccoro *m.*, icciòccoro *m.*, isciòccoro *m.*, issòccoro *m.*, istiòccoro *m.*, ittiòccoro *m.*, limbatta, tiòccoro *m.* (L), artìòccoro *m.*, ciòccoro *m.*, entiòccoro *m.*, fiòccaru *m.*, intiòccoro *m.*, issòccoro *m.*, istiòccoro *m.*, ittiòccoro *m.*, ortiòccoro *m.*, tiòccoro *m.*, tziòccoro *m.* (N), cima ciocci, ciocci *m.*, ciòcciddi *m.*, ciòcciri *m.*, sócciri *m.* (C), sciòccaru (SG)

aspramente *avv.* [*harshly, âprement, ásperamente, hart*] aspramente, a s’intenorida (L), a malu cabaddu, chin aspresa (N), aspramenti (C), aipramenti (S), cun aspresa, di malamanera (G)

asprezza *sf.* [*sourness, âpreté, aspereza, Herbe*] abriere *m.*, abrura, asperesa, aspidesa, aspidore *m.*, aspresa, asprire *m.*, asprore *m.*, asproside, bruschesa (L), aspidesa, aspidore *m.*, aspresa, aspidore *m.*, asprighine *m.*, asprire *m.*, asprore *m.*, crudìmine *m.*, grispesa, grispore *m.* (N), argori *m.*, argura, asperesa, aspri *m.*, bruschesa (C), aiprèzia, aiprori *m.*, crudèzia (S), agresa, agrori *m.*, agrura, aspresa, aspria, aspriori *m.*, aspriori *m.* (Cs), crudes (G) // tzirriare (L) “*rispondere con a.*”

asprigno *agg.* [*sourish, aigrelet, agrete, säuerlich*] aghedinu, agrestinu, agrittinu, agronzu, aspidonzu, asprighinu, asprinu, asprittu, aspritzu (L), acronzu, agrestinu, aspriolau, asprittu, aspritzu, grispittu, orbanu (N), agrestinu, arghittu, asprizi (C), aiprigno (S), agrizzu, agrognu, aspricciu, asprittu, raspicciu (G)

aspro *agg.* [*sour, âpre, áspero, herb*] abriu, apru, àasperu, asprosu, aspru (*lat. ASPER*), bruscu (*it. o sp. brusco*), fruscu, ràspinu, rasposu, tzirriusu (L), arreschijolu, àspidu, aspru, grispu (*lat. CRISPUS*) (N), argaresti, argu (*lat. AGER, AGRU*), arraspinosu, arrespinosu, àspidu, asposu, aspru, aspu, pisabi, pisai, pisali, strugnu (C), àipru (S), agru, àrritu, aspriu, aspru, cèbulu (Cs), irrutu, rasposu (G) // mama, mamedda (S) “*pianta mangerecca molto a.*”; ómine tzirriusu (L) “*uomo a. nei modi e nel parlare*”; aspidarju (N) *luogo a.*”; cruu pisabi (C) “*crudo a., non maturo*”

asprura *sf.* [*sourness, âpreté, agrura, Herbe*] asprine *m.*, asprura (L), asprighine *m.*, malèsia, razile *m.* (*luogo aspro*) (N), argura, asprura (C), aiprori *m.*, aiprura (S), agrori *m.*, aspresa, aspria, aspriori *m.*, asprori *m.* (G)

assaggiare *vt.* [*to taste, goûter, catar, kosten*] assaliare, assazare, attastare, inciucciare, tastare (*cat. tastar*), ticcare (L), assazare, cibbire, tastare, trastare, tzbibire (N), assaggiai, tastai (C), assaggià, attasthà (S), assagghjà attastà, tastà (G) // intatzare (L), tassiddà (G) “*provare ad a. la qualità di un’anguria incidendovi un quadrato*”; istare assaza-assaza (L) “*stare assaggiando a poco a poco, a spizzico*”

assaggiato *pp. agg.* [*tasted, goûté, catado, gekostet*] assaliadu, assazadu, attastadu, tastadu, ticcadu (L), assazau, tastau, trastau (N), assaggiu, tastau (C), assaggiadu, attasthaddu (S), assagghjatu, attastatu, tastatu (G) // Commo ch’as tastau lanne, non t’aggradat prus su mele (N) “*Adesso che hai a. le ghiande, non ti piace più il miele*”

assaggiatore *sm.* [*taster, dégustateur, catador, Kostprobe*] assazadore, attastadore, tastadore (LN), assaggiadori, tastadori (C), assaggiadori, attastadori (S), assagghjadori, attastadori, tastadori (G)

assaggio *sm.* [*tasting, dégustation, catadura, Kosten*] abbucconizu, alliu, assaliada *f.*, assazada *f.*, assazadura *f.*, assazu, attastada *f.*, attastadura *f.*, attastu, ingogna *f.*, ingonna *f.*, tastada *f.*, tastadura *f.*, tastamentu, tastu (*sp. taste*) (L), assazadura *f.*, assazu, attastu, gustada *f.*, tastada *f.*, tastadura *f.*, tastamentu, tastu, trastada *f.* (N), gustamentu, tastu (C), assaggiu, attasthu, isthribucciu, probu (S), assagghju, assàliu, tastata *f.*, tastu (G) // un’alliu de néspula (L) “*un a. di nespole*”; intatzu (L) “*prova di a. che si esegue incidendo un quadratino su un’anguria*”; irguladura *f.* (N) “*a. di primizie*”

assai *avv.* [*enough, assez, mucho, sehr*] assàs (*sp. asaz*), meda, unu bene (L), meda, medas (N), bastantementi, bastanti, meda (C), assai, umbè (S), abbeddu, assai, iganti (Cs) (G) // Undi non v’è misura l’assai poggia dura (prov.-S) “*Dove non c’è misura, l’assai dura poco*”; No lassà mai lu pocu pa l’assai (prov.-G) “*Non lasciare mai il poco per l’assai*”

assalamoiare *vt. vds. salamoiare*

assale *sm.* [*axe, essieu, eje, Achse*] fusu (de su carru) (LN), fusu, mùscala *f.* (C), assari, fusu (di lu carru) (S), camboni, fusu (di lu càrrulu) (G)

assalire *vt.* [*to assail, assaillir, acometer, überfallen*] alliare, allupire, appiliare (*it. appigliare*), assaccheare, assacchiare (*sp. soquear*), assacchizare (*it. saccheggiare*), assaltiare, assaltinare, assaltizare, magheddare (*lat. MACELLARE*), serpare, tzutzuddare (L), accrassare, affraccai, aggiagarai, assèndere, cròmpere (*lat. COMPLERE*) (N), accirrai, aggiagherai, assartillai, carrabugliai, carrabulliai, carrabusai, imbistiri, infrusai (C), accrassà, assalthà, assari (S), assacchià, assaltà, auddi, ghjumpi, imbisti, ingarrià, (G) // chi ti s’allien sos corvos! (L) “*possano assalirti i corvi!*”

assalito *pp. agg.* [*assailed, assailli, acometido, übergefallen*] alliadu, appiliadu, arremittidu, assacchiadu, assacchizadu, assaltiadu, assaltinadu, assaltizadu, incippidu, magheddadu (L), accrassau, assèndiu, cròmpiu (N), accirrau, affraccau, affrusau, aggiagarau, assartillau, carrabusau, imbistiu, infrusau (C), assalthaddu, assariddu (S), assacchiatu, ,audditu imbistutu, ingariatu, raldatu (G)

assalitore *sm.* [*assailer, agresseur, acometedor, Angreifer*] assacchiadore, assacchizadore, assaccheri, assaltizadore (L), accrassadore, assenditore, cromptadore (N), affraccadori, aggiagaradori, assartilladori, imbistidori,

infrusadori (C), assalthadori, assaridori (S), assacchiadori, assalidori, ghjumpidori, imbistidori (G)

assaltare *vt.* [*to assault, assaillir, asaltar, angreifen*] accometare (*sp. acometer*), appillire, assaltare, assaltiare, assaltinare, assartiare (*cat. ant. assaltejar*), giagarare, imbestire (*cat. envestir; sp. embestir*), impellire (*ant.*), salteare (*sp. saltear*), sitiare (L), accrassare, arribare, assartare, dare a supra, ghettare manos (N), affrusai, aggiagarai, assartai, assartillai, auxagarai, carrabugliai, carrabulliai, carrabusai, imbistiri (C), assalthà, assari (S), ingarrià, auddi, imbisti, assaltà, assacchià (G) //

assalto *sm.* [*assault, assaut, asalto, Angriff*] accometu, aggiórrida *f.*, aliada *f.*, appiliada *f.*, appillida *f.*, arrusciada *f.*, assacchiada *f.*, assàltiu, assaltizada *f.*, assaltizu, assaltu, assàrtiu, assartizu, attaccada *f.*, imbestu, intzivida *f.*, salteada *f.* (L), accrassadura *f.*, assàrtiu, assartizu, assartu (N), affrusada *f.*, affrusamentu, affrùsidu, anfrusada *f.*, imbestida *f.*, imbistida *f.* (*cat. sp. embestida*), infrusada *f.* (C), assalthu, attaccu (S), assaltu, ingàrtiu (G) // affrusadura *f.* (C) “*l’effetto dell’a.*”; camisada *f.*, incamisada *f.* (C) “*a. notturno di soldati (it. incamiciata)*”; pigai a s’imbistida (C) “*prendere d’a.*”

assaporare *vt.* [*to relish, savourer, saborear, kosten*] assaborare, assaboriare, assaborizare, assazare, ingulimare, saborare, tastare (*sp. tastar*) (L), assaporare, assazare, picare sapore, tastare (N), assaborai, assaboriai, assaboriri, saboreai (*sp. saborear*), gustai, tastai (C), assaurà (S), assagghjà, assaurà, attastà, gustà (G)

assaporato *pp. agg.* [*relished, savouré, saboreado, gekostet*] assaboradu, assaboriadu, assaborizadu, assazadu, ingulimadu, tastadu (L), assaporau, assazau, tastau (N), assaborau, assaboriu, gustau, saboreau, tastau (C), assauraddu (S), assagghjatu, assauratu, attastatu, gustatu (G)

assassinare *vt.* [*to murder, assassiner, asesinar, ermorden*] abbutzinare, assassinare, bocchire (*lat. OCCIDERE*), isassinare (L), assassinare, uccidere (N), assessenai, bocchiri (C), ammazzà, assassinà (SG) // mortumale (N) “*assassinato*”

assassinio *sm.* [*murder, assassinat, asesinado, Mord*] abbutzinada *f.*, assassiniu, bocchidura *f.*, morte mala *f.* (L), mortina *f.*, mortorju, (N), bocchidura *f.*, morti *f.* (C), assassiniu, morthi *f.* (S), ammazzamentu, molti *f.* (G)

assassino *sm.* [*murderer, assassin, asesino, Mörder*] assassinu, mortore (LN), bocchijolu (L), assessenu, bocchidori, mortori (C), assassinu (S), assassinu, bandulieri (G) // ogus sbeliadori *m. pl.* (C) “*occhi a.*”

asse *smf.* [*axis, axe, eje, Achse*] asse (*it. o lat. AXIS*), fusu (*a. del carro; lat. FUSUS*), gaspa *f.*, serraditzu *m.*, tàula *f.* (*lat. TABULA*) (L), assale (*lat. AXALIS*), asse, usu, tàula *f.* (N), àscia *f.* (*a. del carro*), assi, tàula *f.* (C), assi, tàura *f.* (S), assi, capistringula, muiddinu, sestu, tàula *f.* (G) // pitrali (G) “*asse dell’aia*”

assecondare *vt.* [*to favour, seconder, secundar, begünstigen*] asseguandare, favorire, segundare (L), favorire, sicundare (N), asseguandai, assigundai, favoressi (C), affaburi, aggiuddà, cuntintà (S), sicundà, sigundà (G) // segundada *f.* (L) “*assecondamento*”

assediente *p. pres. agg. smf.* [*besieger, assiégeant, asediador, Belageter*] assediadore, inghiriadore (L), inghiriadore, irrobadore (N), assitiadori (C), assidiadori (S), assidiadori, assitiadori (G)

assediare *vt.* [*to besiege, assiéger, asediar, belagern*] accometare (*sp. acometer*), aggreghestare, arrodiare, assediare, inghiriare (L), inghiriare (chin s’esértzitu), irrobare (N), assediai, assitai (*cat. assitiar*), incortai,

incortillai, incottai, sitiai (*sp. sitiar*) (C), assedià, assidià (S), assidià, assittia (G)

assediato *pp. agg.* [*besieged, assiégé, asediado, belagert*] arrodiadu, assediadu, inghiriadu (L), inghiriau, irrobau (N), assediadu, assittiau, sitiau (C), assediaddu, assidiaddu (S), assidiatu, assittiatu (G)

assèdio *sm.* [*siege, siège, asedio, Belagerung*] arròdiu, arrògliu (*cat. rotlle*), assédiu, inghiriadura *f.* (L), irrobatorju, inghiriadura *f.*, sitiamentu (N), assitiamentu, assitiu, incortamentu (C), assediamentu, assédiu (S), assédiu (G)

assegnamento *sm.* [*assignment, assignation, asignación, Zuweisung*] assignamentu (L), assinzadura *f.*, assinzamentu (N), assignamentu (CSG) // fiduccià (G) “fare a.”

assegnare *vt.* [*to assign, assigner, asignar, zuweisen*] assignare (L), assignare, assinzare (N), assignai (C), assignà (SG)

assegnatàrio *sm.* [*grantee, adjudicateur, adjudcatario, Empfänger*] assignatàriu (L), assinzatarju (N), assignatàriu (CSG)

assegnato *pp. agg.* [*assigned, assigné, asignado, zugewiesen*] assignadu (L), assinnau, assinzau (N), assignau (C), assignaddu (S), assignatu (G)

assegnazione *sf.* [*assignation, assignation, asignación, Zuweisung*] assignada, assignadura, assignassione (L), assinzadura (N), assignadura, assignamentu (C), assignazioni (S), assignu *m.* (G)

assegno *sm.* [*cheque, chèque, cheque, Anweisung*] assignu, isciecca (L), assegno, issecca *f.* (N), assegno (CS), assignu (G) // isceccàriu (L) “libretto degli a.”

assemblare *vt.* [*to assemble, attroper, ensamblar, versammeln*] ammuntonare (*it. ant. montone*), bènnere a boddettu, pònnere a pare (a cumone, a muntone) (L), affacchiare, aggheddettone, pònnere a pare (N), accorrai, ammuntonai, assoddirì, assortai (C), ammuntonà, punì impari (S), ammuntonà, mittì a paru, punì apparu (G)

assemblea *sf.* [*assembly, assemblée, asamblea, Versammlung*] accorru *m.*, assemblea, baddettorzu *m.*, collettoriu *m.* (*ant.*), goddetta (*lat. COLLECTA*), gollettu *m.* (*ant.*), semblea (L), agorru *m.*, assembrea, coddettu *m.*, goddetta, goddettorju *m.* (N), accorrada, accorru *m.* (C), assimbrea, riunioni (S), accudita, riunioni, siduta (G) // zente ‘oddetta (L) “gente riunita attorno a qualcuno o a qualcosa”

assemblamento *sm.* [*assemblage, rassemblement, reunión, Zusammenkunft*] attruppògliu, raffa *f.*, zentòria *f.* (L), goddettorju (N), accorrada *f.*, ammeddamentu, ammeddidu, pinnigu, saccettu, tovana *f.* (C), attruppògliu, gintòria *f.*, rimissòriu (S), accorru, accudita *f.*, aggrumu, ammandramentu, muntuni (G)

assennatamente *avv.* [*wisely, sensément, atinadamente*] assinnadamente, attinadamente, sabiamente (L), chin tinu (zudissiu, istàssia), sapiamente (N), attinadamenti (C), sabiamenti (S), cun sintitu (tinnu), saimenti (G)

assennatezza *sf.* [*wisdom, sagesse, tino, Klugheit*] accabamentu *f.*, assensadesa, assentu *m.* (*cat. assento; sp. asiento*), assinnadesa, cabile *m.*, sabiesa (*it. saviezza*), sentidu *m.*, tinu *m.* (*sp. tino*) (L), assentu *m.*, tinu *m.*, zudissiu *m.* (N), assentu *m.*, cuscientzia, sabiori *m.*, sentidu *m.*, sieru *m.* (C), giudizio *m.* (S), tinnu *m.* (G)

assennato *pp. agg.* [*wise, sensé, atinado, weise*] accabadu, accabiadu, allegadu, assensadu, assinnadu, attinadu, cabosu, conchisanu, madrigudu, sàbiu (L), attinau, benattinau, santale, zudissiosu

(N), accuntzentuau, assentau, cuscientziosu, fundoriau (C), assabbuddu, assinnaddu, cabbisanu, giudiziosu (S), assinnatu, attinnatu (G) // Bajana sàbia isettat su partidu fin’a domo (prov.-L) “Giovannetta a. attende il pretendente a casa”

assenso *sm.* [*assent, assentiment, consentimiento, Zustimmung*] (ac)cussentimentu, assensu, chiemmo (L), assensu, cussentimentu (N), accordu, accussentimentu, cunsonu, su chi emmo (C), annuènzia *f.*, assensu (S), approu, assensu, cunsensu (G) // dare su chiemmo (L) “assentire ad una proposta, soprattutto matrimoniale”; mandatiu (N) “risposta di a. ad una proposta di matrimonio”

assentarsi *vi.* [*to absent oneself, s’absenter, ausentarse, sich entfernen*] ausentàresi (*sp. ausentarse*), istesiàresi (*lat. (AT)TENSUS*), mancare (L), mancare, non b’èssere (N), mancaì, s’ausentai, si stesiai (C), alluntanassi, mancà (S), assintassi, ausintassi, ausà, mancà (G)

assente *agg. mf.* [*absent, absent, ausente, abwesend*] assente, ausente (*sp. ausente*), chi non b’est, istesiadu (L), assente, chi mancat, chi non b’est (N), attesu, ausenti (C), assenti (S), assenti, ausatu, ausenti (G) // Ne a s’assente ne a su mortu non li fattedas tortu (prov.-L) “All’assente e al morto non fate torto”

assentimento *sm.* [*assent, assentiment, consentimiento, Zustimmung*] (ac)cussentimentu, assensu, assentimentu, audida *f.* (L), cussentimentu, su chi eja (N), accordu, accussentimentu, cunsonu (C), annuènzia *f.*, assintimentu (S), approu, cunsensu (G)

assentire *vi.* [*to assent, acquiescer, asentir, zustimmen*] accussentire, cussentire, audire (*it. ant. audire*), dare su chiemmo (L), cussentire, nàrrere chi eja (N), accussentiri (C), accussintì, assintì (S), assintì, cunsintì (G)

assenza *sf.* [*absence, absence, ausencia, Abwesenheit*] assèntzia, ausentada, ausentamentu *m.*, ausentu *m.*, ausèntzia, mancada, mancamentu *m.*, mancàntzia (L), assèntzia, mancàntzia (N), ausèntzia, farta (*cat. sp. falta*), mancàntzia (C), assèntzia, luntanàntzia, mancamentu *m.* (S), assèntzia, ausèntzia, falta (G)

assenzio *sm. bot.* (*Artemisia arborescens*) [*absinthe, absinthe, ajenjo, Wermut*] attèntiu, attentu (*lat. *ABSENTIU*), attentzu, attettu, pisciu d’attu, sentu, tzentzu, zuighinnai (L), assensu, assentu, assentzu (*lat. ABSINTHIUM*), attettu (N), assentzu, sènciu, sèntziu, sentzu, tzentzu (C), attentu (S), attentu, buredda *f.* (*a. selvatico*), erba buredda *f.* (*Lm*) (G) // caggaiatta *f.* (S) “a. di mare (*Artemisia absinthium*)”; buriddosu (G) “terreno con piante di a.”

asserimento *sm.* [*affirmation, affirmation, afirmación, Behauptung*] affermassione *f.*, assertu (L), affermassione (N), affermazioni *f.* (C), affermazioni *f.* (S), affimazioni *f.*, attistazioni *f.* (G)

asserire *vt.* [*to affirm, affirmer, afirmar, behaupten*] affermare, assertare, sustènnere (L), affermare, sustènnere (N), affirmai, assériri (C), affimmà (S), affilmà, attistà (G)

asserito *pp. agg.* [*affirmed, affirmé, afirmado, bestätigt*] affimadu, sustènnidu (L), affirmau, sustentu (N), affirmau, assérriu (C), affimmaddu (S), affilmatu, attistatu (G)

asserragliare, -arsi *vt. rifl.* [*to barricade oneself, se barricader, atrincherarse, sich verbarrikadieren*] inserrare, tancare (*cat. tancar*) (L), asserragliare, asserralliare, s’agorrire, s’isserrare, si serrare (N),

asserragliai, inserrai, tancai (C), abbarrà, insarrà, tancà (S), arruccà, arruccunà (G)

asserragliato *pp. agg.* [*barricaded, barricadé, barricado, verbarrikadiert*] inserradu, tancadu (L), agorrau, asserragliau, asserrallau, isserrau, serra (N), asserragliau, inserrau, tancau (C), abbarraddu, insarraddu, tancaddu (S), arruccatu, arruccunatu (G)

asservimento *sm.* [*enslavement, asservissement, sumisión, Versklavung*] teracchia *f.*, teraccùmene (LN), suttamissioni *f.* (C), sivvitù *f.*, sottomissioni *f.* (S), accamatura *f.*, accamu, silvittù *f.*, ziracchiu (G)

asservire *vt.* [*to enslave, asservir, someter, versklaven*] fàghersi a teraccu, servire (L), si fàchere teraccu (N), si fai tzeraccu (C), appundarà, assuggittà, suttumittì (S), accamà, silvì, ziraccà (G)

asservito *pp. agg.* [*enslaved, asservi, sometido, versklavt*] fattu a teraccu (LN), fattu tzeraccu (C), appundaraddu, assuggettaddu, suttumissu, (S), accamatu, ziraccatu (G)

asserzione *sf.* [*assertion, assertion, aserción, Behauptung*] affermazione (LN), affermazioni (C), affimazioni (S), affimazioni (G)

assessorato *sm.* [*assessorship, assessoriat, asesorado, Assessoramt*] assessoradu (L), assessorau (NC), assessoraddu (S), assessoratu (G)

assessore *sm.* [*assessor, assesteur, asesor, Assessor*] assensore (*ant.*), assessore (L), assessore (LN), assessori (CSG)

assestamento *sm.* [*adjustement, arrangement, arreglo, Regelung*] arguida *f.*, assestada *f.*, assestamentu, chinchinnada *f.*, remeju (*lat. REMEDIUM*) (L), assestamentu (N), assestamentu, assestamentu (C), assintaddura *f.*, assistamentu (S), accònciu, assentu, assestu, assintatura *f.* (G)

assestare *vt.* [*to adjust, arranger, arreglar, ordnen*] assestare, assettare, chinchinnare (*lat. CONCINNARE*), incrivire (*a. un colpo*) (L), arremnzare, assestare, assettare (N), assentai, assestai, assettai, assettai, tzaccai (C), accunzà, assintà, assisthà (S), acconcià, assintà, assistà (G) // In caminu s'accòncia lu bàrriu (prov.-G) “Strada facendo si assesta il carico”

assestato *pp. agg.* [*adjusted, arrangé, arreglado, geordnet*] assestadu, assettiadu, chinchinnadu (L), arremnzau, assestau, assettiat (N), assentau, assestau, assettiat, tzaccu (C), accunzaddu, assintaddu, assisthaddu, (S), acconciatu, assintatu, assistatu (G)

assetare *vt.* [*to make thirsty, assoifer, causar sed, durstig machen*] assidigorzare, cansire, patire su sidis, sidire (L), assidire, assidricare, sidire (N), éssiri sidiu (C), punì seddi, siddi (S), assiti, assitià (G)

assetato *pp. agg.* [*thirsty, assoiffé, sediento, durstig*] accansidu, ansidu, assidigorzadu, cansidu, sedidu, sididu (L), assidiu, assidricau, assurziu, sidiu, sititu (N), assidiu assiri, insidiu, sidiu (C), siddiddu (S), assitiatu, assititu, insititu, insitutu, sititu (G)

assetare *vt.* [*to arrange, mettre en ordre, arreglar, in Ordnung bringen*] accabidare, accottare, assentare (*sp. asentar; cat. assentar*), assettare (*it. assettare*), campionare, illicchidire (L), assettare, assettare (N), accabidai, accotzai, allicchidiri, allicchiriri, assentai assettai, illicchidiri (C), assintà, punì órdhini (S), accunzià, assintà, avvissà (G)

assetato *pp. agg.* [*arranged, mis en ordre, arreglado, in Ordnung gebracht*] accabidadu, accórdidu, accottadu, assentadu, assettiadu, campionadu (L), assettau, assettiat (N), accabidau, accotzau, allicchidiu,

assentau, assettiat (C), assintaddu (S), accunziatu, assintatu, avvissiatu (G)

assetto *sm.* [*order, ordre, orden, Ordnung*] accottada *f.*, assentu, bessu, sédiu (L), assentu, assétiu (N), accabidadura *f.*, accabidamentu, accàbidu, assentaderu, assenteru, assétiu, sétiu (C), assentu (S), assentu, assettu, sestu (G)

asseverare *vt.* [*to asseverate, affirmer, aseverar, beteuern*] affimare (LN), affimai (C), affimmà (S), affilmà (G)

assicella *sf. dimin.* [*small board, planchette, tableta, Brettchen*] cattolitta, tauledda (L), tauledda (NC), tauredda, trabizzedda (S), tauledda (G)

assicurare *vt.* [*to assure, assurer, asegurar, versichern*] affidantzare, assalvare (*ant.*), assigurare, assigurare, averiguare (*sp. averiguar*) (L), assecurare, assicurare, securare (N), assigurai, assigurai (C), assigurarà (S), assigurarà, attistà (G)

assicurata *sf.* [*registred letter, lettre chargée, carta con valor declarado, Wertbrief*] assicurada (L), assicurada (N), assicurada (C), assiguraradda (S), assicurata (G)

assicurato *pp. agg.* [*assured, assuré, asegurado, versichert*] assicuradu, assicuradu, assiguronzadu (L), assicurau (N), assigurai, assigurai (C), assiguraraddu (S), assigurat (G)

assicuratore *sm.* [*assurer, assureur, asegurador, Versicherer*] assicuradore (L), assicuradore (N), assigurator (C), assigurator (S), assigurator (G)

assicurazione *sf.* [*assurance, assurance, aseguración, Versicherung*] assigurascione, assigurascione, assiguramentu *m.*, assiguronzu *m.*, assiguronzu *m.* (L), assicuratzione (N), assiguratzioni, assiguradura, siguresa (C), assigurazioni (S), assigurugnu *m.* (G)

assideramento *sm.* [*frost-bite, transissement, aterimiento, Erfrieren*] artanadura *f.*, attetterada *f.*, attetteramentu, attetterigada *f.*, attetterigheddada *f.*, attetterigamentu, cancaramentu, intetterigada *f.*, intetterigamentu, tostore, (L), artanadura *f.*, àstragu (*lat. ASTRATUM*), ghelada *f.*, tostore (N), ammarmuramentu, attittirigamentu (C), azzuzzunidda *f.*, cancaradda *f.*, intettariggadda *f.* (S), ghjlatu (G)

assiderare *vi.* [*to freeze, transir, aterir, erfrieren*] artanare (*probm. prerom.*), attetterare, attetterigare, cancarare, cancherare (*it. canchero*), intetterare, intetterigare, tostare (L), artanare, astragare, attostare, ghelare (*lat. GELARE*), intettericare, santrecorare, tostare (N), ammarmurai, ammaturai, attittirigai, bardai (*cat. sp. baldar*) (C), azzuzzuni, cancarà, intettariggà, intettariggà (S), cugnìl, cunghjìl, ghjìl (G)

assiderato *pp. agg.* [*frozen, transi, aterido, erfroren*] artanadu, cancaradu, cancheradu, crógigu, intetterigadu, tetteru, tostadu (L), artanau, astragau, attostorau, cascaratu, cascarau, ghelau, santrecorau, tostorau (N), ammarmurau, ammaturau, attittirigau, bardau, tetteru, tittiri, tittirigu (C), intettariggaddu, cancaraddu, azzuzzuniddu, tetteru (S), ghjlatu, cunghjlatu, cugnlatu (G)

assidersi *vi. rifl.* [*to sit down, s'asseoir, sentarse, sich hinsetzen*] sètzers (L), si sèdere (*lat. SEDERE*) (N), si setzi, s'assitai (C), pusassi (S), assintassi, pusassi (G)

assiduamente *adv.* [*assiduously, assidument, asiduamente, beharrlich*] a fittianu, arreu-arreu, a s'ispissa, de sighidu, fettianamente, fittianamente (L), de sichiu, fittianamente, tottora (N), fittianamenti, soventi, vittianamenti (C), arreu-arreu, cun custhànzia (S), a

ispissu, arreu, fracuenti (G) // affittianàresi (L)
“frequente a.”

assiduità sf. [assiduity, assiduité, asuidad, Beharrlichkeit] costàntzia, fittiania (L), costàntzia, fittiania, neadura (N), fittianidadi (C), assiduiddai, cuthàntzia (S), fracuèntzia, sudesà (G)

assiduo agg. [assiduous, assidu, asiduo, beharrlich] costante, fettianu, fittianu (lat. QUOTIDIANUS), petivu, ucchidadore (L), costante, fittianu, neale, puntuale (N), fittianu, fraccóngiu, vittàniu, vittianu (C), assiduu, cuthanti (S), cuntinu, cuthanti, fracuenti (G)

assieme avv. prep. [together, ensemble, junto, zusammen] cun, impare, paris cun, umpare, una cun (L), chin, impare, in pare, paris chin, pinnicu, tottu paris, umpare, una cun (N), appari, cun, impari (C), cun, cu', impari, umpari (S), apparu, cun (G) // **bocare de èppere** (N) “togliere a.”; èssere a tettemeche (a tettemette) (N) “stare sempre a.”; sos angheladdos de Santa Maria/ pinnicos benin a lu laccheddare (N- F. Satta) “gli angioletti di Santa Maria/ vengono a. a cullarlo”; tottu pinnica (N) “tutti a.”; assentu m. (G) “un insieme”; Duos marjanes impare non pissan e non fachen mai ‘ene (prov.-N) “Due volpi a. non pensano e non si comportano mai bene”

assiepare vt. (circondare con siepe) [to hedge, entourer de *haies, cercar con setos vivos, umzäunen] accresurare, inchesurare, serrare a muju, serrare a annaju (L), accresurare, assepare, incresurare, issepare (N), accresurai, appillai, incresurai, ingiriai, serrai a spina (C), assibbà, ammontunà, chisurà, ghisurà, inghisurà, puni la chisura, tancà (S), assibbià, assipià, crisiurà, sibbià (G)

assiepatu pp. agg. [hedged, entouré de *haies, cercado con setos vivos, umzäunt] accresuradu, inchesuradu (L), accresurau, incresurau, issepau (N), accresurau, appillau, ingiriau (C), ammontunaddu, assibbaddu, chisuraddu, ghisuraddu, inghisuraddu, tancaddu (cun la chisura) (S), assibbiatu, assipiatu, crisiuratu, sibbiatu (G)

assillare vt. vi. [to worry, *harcelar, molestar, quälén] muscare; mattanare (it. mattana), trumentare, tzelevrare (L), muscare; alluscare, ammatanare, appistichinare, gattivare, trumentare (N), muscai; appellai, infadai, sunfriri, trumentai (C), muschà; muristhà (S), muscà; cilivrà, cilivrià, tarravinà, zilivrà (G) // muscare (LN), muscai (C), muschà (S), muscà (G) “tormentare le bestie con le punte dell’assillo (muscheddu), insetto ditto munito di proboscide con cui punge insistentemente gli animali domestici”

assillato pp. agg. [worried, *harcelé, molestado, quält] muscadu; mattanadu, trumentadu (L), muscau; alluscau, ammatanau, appistichinzau, trumentau (N), muscau; appellau, infadau, sunfri, trumentau (C), muschaddu; muristhaddu (S), muscatu; cilivratu, tarravinatu, zilivratu (G)

assillo/1 sm. (pensiero tormentoso) [worry, désir ardent, asilo, quälende Sorge] ildinu, mattana f. (it. mattana), oriolu, pedighinu, pedinu, pidine, pidinu, pinnigu, pispinu, pistighinzu, prenettu, rennoju, revinu, subrinu, suddu, tammeddu, tzelevru (L), issuddu, lusca f., luscore, mattana f., oriolu, pedine, piripisone, pirispone, pistichinzu, turmentu (N), apinioni f., appéliu, cilévriu, iscimprigu, pinnichiu, travajoni, tribulia f., trumentu (C), pirea f., prinettu, raioru, raioru, trabanu (fig.) (S), cilévriu, cilevru, cilivrata f., finitu, fragellu, picch(i)eddu (Cs), ravvinu (Cs), tammedda f., prinetta f., prinettu, raiolu, suddu, tammeddu, tarravinu, tarravinu, tàvulu, zilévriu, zilevru, zirriolu (G) // Chie tenet oriolos non drommit (prov.-LN) “Chi ha a. (preoccupazioni) non dorme”

assillo/2 sm. zool. (Tabanus bovinus) (ditto che tormenta equini e bovini) [gadfly, taon, tábano, Bremsfliege] muscone, musconeddu (LN), scraffajoni, mumusoni (C), muschoni (S), musconi (G) // muscadura f. (LN) “l’a. delle bestie”; muscadoru (L), muscadoru, muscatògliu (N), muscadroxu (C) “luogo in cui si ricoverano le bestie insegue dall’a.”; musca muscadorja f. (N) “mosca che dà l’a. ai bovini”

assimilare vt. [to assimilate, assimiler, assimilar, assimilieren] assimizare, fàghere simile (che pare) (L), assimilare (N), assimbillai (C), assimirà (S), assumiddà, catambià, fà sumiddanti, sumiddà (G) // **assimilazioni** (S), catàmbiu m. (G) “assimilazione”

assise sf. (assemblea, riunione, congresso) [assembly, assemblée, asamblea, Versammlung] adunàntzia, assisi, goddetta (lat. COLLECTA) (L), addòbbiu m., adunàntzia, agorru m., assisi, riunione (N), accorrada, accorru m. (C), adunàntzia, riunioni (S), cunvegghju m., riunioni, siduta (G) // Corte d’assisi (LN), Corti d’assisi (S) “Corte d’assise”

assiso pp. agg. [seated down, assis, sentado, sitzend] ficchidu, sétzidu (L), sétziu (N), sétziu (C), pusaddu (S), appusighintadu, ficcutu, pusatu, (G) // sétziu a imperriadura (C) “a. (seduto) a cavalcioni”

assistente p. pres. agg. smf. [assistant, assistant, asistente, Assistent] ajutore (ant.), assistente (L), assistente (N), assistenti (C), assistenti (S), assistenti, attindidori, miradori (G)

assistenza sf. [assistance, assistance, asistencia, Beistand] assistèntzia, assistidura, assistimentu, assistu m., attendèntzia, attendidura, attendimentu m., miramentada, mironzu m. (L), assistèntzia, assistimentu m., badionzu m., gronida, gronimentu m., groninzu m. (N), assistèntzia, prossedimentu m. (C), assistèntzia (S), assistèntzia, assistimentu m., assistu m., (G)

assistere vt. vi. [to assist, assister, asistir, beistehen] accudire (it. accudire), assistere (=it.), assistire (sp. asistir), attendere, dare cara, miramentare (L), assistere, assistire, gronire (N), accudi, aggiudai, amparai (sp. amparar), assistì, cundrexì, favoresi (sp. favorecer), prossèdiri (C), accudì, assisthì (S), accudì, assistì (G) // A sa donnamanna li daet cara sa netta (L) “La nonna viene assistita dalla nipote”; gadimassestai!, gadamasta! (=gasi Deus m’assistat!) (N) “Dio mi assista!”; A chie at coro ‘onu Deus l’assistit (prov.-LN), A lu bon cori lu Signori l’assisti (prov.-G) “Dio assiste chi ha buon cuore”

assistito pp. agg. [assisted, assisté, asistido, beigestanden] accudidu, assistidu, attesu, miramentadu (L), assistiu, groniu (N), accudiu, aggiudau, amparau, assistiu, assistiu, castiau, prossèdiu (C), accudiddu, assistiddu (S), accuditu, assistitu, assistutu (G)

assito sm. (tavolato, tramezzo con assi di legno) [floor boards, parquet, tabique de tablas, Diele] intauladu (L), taulau, tramesu (N), intaulau, tabiccu (sp. tabique) (C), intauraddu, intauradda f. (S), sulagghju (Cs), taulatu (G)

assiuolo sm. orn. (Otus scops) [horned owl, petit duc, autillo, Zwergohreule] cionca f., attonca f., tonca f., tzonca f. (L), cionca f., tonca f., tronca f., tzonca f. (N), antzonca f., assogi, assonca f., cionca f., intzonca f., toge f., tògia f., tzoge f., tzonca f., tzorxa f. (C), zonca f. (S), chjù, cionca f., zonca f. (G) // ciuare (L) “il cinguettare dell’a.”; pigai una tzonca (C) “prendere una sbornia”; Cando cantat sa tzonca in notte mala giughet su tempus bellu sutta s’ala (prov.-L) “Quando canta l’a. in notte brutta ha il bel tempo sotto le ali”

asso sm. [ace, as, as, As] assu // assu de oros, de cuppas, de bastos, d'ispadas (N) “a. di denari, di coppe, di bastoni, di picche”; lassare in tzàntzari (L) “piantare in a.”

associare, -arsi vt. rifl. [to associate, associer, asociar, Mitglied werden] accumonare, assotziare, gremiare, incambàresi (L), assotziare, accumonare, fàchere a cumone, s'incambare, si pònner a pare (a sòtziu) (N), accumonai, assotziai (C), assuzzià (S), accumunà, assucià, punì apparu (G) // accabucciare, accabutare, appasare (L), accaputare (N) “associarsi di più proprietari di bestiame che dividono poi i guadagni in parti uguali”

associato pp. agg. [associated, associé, asociado, Mitglied geworden] accumonadu, assotziadu, incambadu (L), assotziau, fattu a cumone, incambau, postu a pare (a sòtziu) (N), accumonau, assotziau (C), assuzziaddu (S), accumunatu, assuciatu (G)

associatore sm. [collector of subscription, courtier d'abonnements, corredor de subscripciones, Mitgliedförderndes] accumonadore, assotziadore (L), assotziadore (N), assotziadori (C), assuzziadori (S), accumonadori, assuciatori (G)

associazione sf. [association, association, asociación, Vereinigung] assotziassione, cumone m., sòtziu m. (LN), assòtziu m. (C), assuzziassioni, culléziu m. (S), suzzietai, grémium (G)

assodare vt. [to harden, endurecir, endurecer, hart machen] intostare, intostigare; assodare, atzertare (L), intostare; abbatzicare, assodare, atzertare (N), affortiai, intostai, intostigai; assigurai, averiguai (sp. averiguar), appurai (C), intosthiggà, intusthà; azzirithà (S), intostà, appatticà; acciltà, assudà, avvigliuà (G)

assodato pp. agg. [hardened, endureci, endurecido, hart] intostadu, intostigadu; assodadu, atzertadu (L), intostau; abbatzicau, assodau, atzertau (N), affortiau, intostau, intostigau; appurau, assigurai, averigui (C), intosthiggaddu, intusthaddu; azzirithaddu (S), appatticatu, intostatu; acciltatu, assudatu, avvigliuatu (G)

assoggettamento sm. [subjection, assujettissement, sometimiento, Unterwerfung] assuggettada, assuggettamentu, sugettada f. (L), assussegu (cat. sossego; sp. sosiego), assuzzettamentu (N), accaccigamentu (C), assuggittadda f., suttamissioni f. (S), accamu (lat. CAMUS), sugghjzioni f. (G)

assoggettare vt. [to subject, assujettir, someter, unterwerfen] accometare (sp. acometer), assuggettare, battire a boddettu, sugettare (L), assusseguare (cat. assossegar; sp. sosegar), assuzettare, suzettare (N), accaccigai, assromai, assuermai, ingrimiri, succittà, suttai, (C), assuggittà, suttumittì (S), accamà, sugghjttà, assugghjttà (G)

assoggettato pp. agg. [subjected, assujetti, sometido, untergeworfen] accometadu, assuggettadu (L), assussegau, assuzettau (N), accaccigau, assuermai, sùggitu, suttai (C), assuggittaddu, suttumissu (S), accamatu, assugghjttatu, sugghjettu, sugghjttatu (G)

assolare vt. (mettere al sole, stendere al sole) [to expose to the sun, exposer au soleil, exponer al sol, an die Sonne bringen] assoliare, soliare (L), assoliare, picare su sole, pònner in su sole (N), assoliai, soghiai, soliai (C), assurià (S), assulà, assulià, stindì a lu soli (G)

assolato pp. agg. [sunny, exposé au soleil, expuesto al sol, gesonnt] assoliadu, solianu (L), assoliau, desu, solianu (N), assoliau, assolinu, soghiau, solianu, (C), assuriaddu (S), assuliatu, stindutu a lu soli (G)

assolcare vt. [to furrow, silloner, surcar, durchfurchen] surcare (L), fàchere surcos (coras, canales), surcare (N), assrucai, assurcai (C), sulchà (S), sulchjà (G)

assoldare vt. [to engage, engager, enganchar, anwerben] ingaggiare, leare zente a paga (L), picare zente a paca (N), arrolai, ingaggiai (C), ingaggià, piglià genti a paga (S), assumì, piddà ghjenti a paca (G)

assolto pp. agg. [absolved, absous, absuelto, freigesprochen] assolto, assòlvidu (L), assortu (N), asciòllu, assòlvidu, assòlvu, nili (C), assolthu (S), ascioltu, asciultu, assolto (G)

assolutamente avv. [absolutely, absolument, absolutamente, absolut] assolutamente, de su tottu, inuniamente (L), appoderiu, assolutamente, de su tottu (N), assolutamenti (C), assorutamenti, di lu tutto (S), assolutamenti, di lu tutto (G)

assoluto agg. [absolute, absolu, absoluto, absolut] assolutu, isdifessu (L), assolutu (NC), assorutu (S), assolutu (G)

assolutòrio agg. [absolutory, absolutoire, absolutorio, freisprechend] assolvadore (L), assorbadore (N), asciollidori, assolvadori (C), assorvidori (S), asciulvidori, assulvidori (G)

assoluzione sf. [absolution, absolution, absolución, Freisprechung] assoluzione (LN), asciollidura, asciollimentu m., assolvadura, sciollotzioni (C), assoruzioni (S), assoluzioni (G)

assolvere vt. [to absolve, absoudre, absolver, freisprechen] assolvere; cumprire (a. ad un dovere) (L), assòrbere, assòrvere; cumprire (N), asciolli (it. ant. asciogliere), assolvi (C), assuivì (S), asciulvì, assulvì (G) // Mezus cumprire a tardu chi non mai! (prov.-LN) “Meglio a. ad un dovere in ritardo che mai!”

assolvimento sm. [accomplishment, accomplissement, cumplimiento, Erfüllung] accabbu, isbrigu (L), irbrigu (N), accabbu, asciollimentu, assolvimentu (C), assoivimentu, ibbrigu (S), accuitatura f., asciulvimentu, assulvimentu, svilgatura f. (G)

assomare vt. [to charge a beast of burden, charger une bête de somme, poner la carga a las mulas, ein Lasttier laden] barriare, garrigare, pònner sa soma (L), garrigare, pònner su garrigu (supra sa groppa, su seddatzu) (N), carrigai (C), barrià (S), barrià, garrigà (G)

assomigliante agg. mf. [like, ressemblant, semejante, ähnlich] assimizante, simizante (LN), assimillanti, simbillanti (C), pintu e lintu, simiglienti (S), assumiddanti, assumiddenti, sumiddenti (G)

assomiglianza sf. [likeness, ressemblance, semejanza, Ähnlichkeit] assimizu m., attipizu m. (L), assembrada, assimizu m. (N), assimbillàntzia, simbillàntzia (C), assimigliàntzia, impruntadda, simigliàntzia (S), assumiddanza, assumiddàntzia, assumiddu m., sumidda, sumiddàntzia, sumiddèntzia (G)

assomigliare vt. vi. [to be like, ressembler, semejar, ähneln] assembrare (it. ant. assembrare), assimizare (lat. SIMILIARE), attipare, attipizare, simizare (L), assembrare, assimizare (N), accarai, assimbigiai, assimbillai, assimilgai, attrajai, cumparai, erai, (C), ariassi, assimiglià, simiglià (S), assimiddà, assumiddà, assumiglià (Cs), sumiddà (G) // tirare a sa mama (L), piddà a lu babbu (G) “a. alla madre, a. al padre”

assommare vt. [to add, additionner, sumar, vereinigen] assum(m)are, azùnghere, sumare (LN), accabbai (sp. acabar), acciungi, arregolli, assumai (C), assummà, summà (S), assumà, summà (G)

assonnare vi. [to fall asleep, s'endormir, adormitarse, einschlafen] assonnigare, leare sonnu, sonnire (L), sonnire (N), assonnai, insonniscai, s'insonnigai (C), fassi piglià da lu sonnu (S), insunni, piddà sonnu (G)

assonnato *pp. agg.* [*sleepy, endormi, adormitado, schläfrig*] assonnigadu, drommigheri, sonnidu (L), mortesonnu (mortu 'e sonnu), sonniu, tzinghirinai (N), assonnau, dromiu, indromiscu, insonnigau, insonniscu, sonnigosu, (C), assunnaddu, assunniddu, insunnuriddu, pigliaddu da lu sonnu, sunniddu (S), insunnu (G)

assopimento *sm.* [*drowsiness, assoupissement, adormecimiento, Schlummer*] addrommijamentu, aggalenada *f.*, ammacculiada *f.*, ammacculiatura *f.*, ammacculiu, assonnigamentu, ingalada *f.*, ingalenada *f.*, tzilibeccada *f.*, tzurumbecca *f.*, tzurumbeccada *f.* (L), ammacculiada *f.*, ghilimada *f.* (N), dromidura *f.*, indromiscamentu (C), ammaccuriada *f.*, ammaccuriamentu, ingarinamentu (S), allòppiu, galazioni *f.*, sunnulènzia *f.* (G)

assopirsi *vt. vi.* [*to drowse, s'assoupir, adormecerse, einschläfern*] aggalenare, allappagare, ammacculiàresi, ammortogliare, assonnigare, ingalenàresi (*gr. galénos*), ingrutiàresi, tzurumbeccare (L), s'addormicare, s'agghilimare, s'ammacculiare, s'ingalenare, s'inghelenare, s'inghilimare, si ghilimare (N), dromiri, insonnigai, s'assellai, s'indormiscari, s'indormiscari (*cat. endormiscar*) (C), accaramaiassi, ammaccuriassi, immamurizassi, ingarinassi (S), accalagghjassi (*Cs*), allappiassi, alluppiassi, ammacculiassi, cabbizzà (*Cs*), galassi, galinassi, ingalinassi (G)

assopito *pp. agg.* [*drowsy, assoupi, adormecido, schlummernd*] aggalenadu, ammacculiadu, assonnigadu, ingalenadu, ingrutiadu, tzurumbeccadu (L), ghilimau, agghilimau, inghilimau, ingalenau, ammacculiau (N), dromiu, insonnigau, asselliau, indromiscu, indormiscu (C), ingarinaddu, ammaccuriaddu, accaramiaddu, immamurizaddu (S), accalagghjaddu (*Cs*), ammacculiatu, allappiatu, alluppiatu, galatu, galinatu, ingalinatu (G)

assorbente *p. pres. agg. mf.* [*absorbent, absorbant, absorbente, einsaugend*] acciupposu asciugante, surzidore, suspidore (L), suspidore, susposu (N), acciupposu (C), assuibenti, assuibidori, inciuppidori (S), ciuppadori, sulzidori (G) // cartassuga *f.*, papiru surbidore (N), paperi acciupposu (C) "carta a."

assorbimento *sm.* [*absorption, absorpition, absorbencia, Absorption*] acciuppadura *f.*, inciuppadura *f.*, surzidura *f.*, surzimentu, suspida *f.*, suspidura *f.*, suspimentu (L), surbidura *f.*, surzida *f.*, suspida *f.*, suspidura *f.*, suspinzu (N), suspidura *f.* (C), assuibimentu, inciuppiamentu (S), zuppatura *f.*, ciuppatura *f.*, acciuppatura *f.*, sulzitura *f.*, sumitura *f.* (G)

assorbire *vt.* [*to absorb, absorber, absorber, einsaugen*] acciuppare, atzuppire, inciumire, inciuppare, inciuppire, sulzire, surzire, suspire (*lat. SORBERE x SUSPIRARE*) (L), surbire, surzire, suspire, tzuppare (N), acciuppai (*sp. chupar*), acciuppiri, assuspiri, impippiri (*lat. IMBIBERE*), inciuppai, suspiri (C), assuibì, inciuppi (S), acciuppa, assulbì, assurbì (*Cs*), ciuppa, inciuppa, insulza, sulpà, sulzì, zuppa (G)

assorbito *pp. agg.* [*absorbed, absorbé, absorbido, eingesogen*] inciumidu, inciuppidu, sulzidu, surzidu, suspidu (L), surbiu, surziu, suspiau, acciuppai, inciuppai, suspiau (C), assuibiddu, inciuppidu (S), acciuppatu, ciuppatu, inciuppatu, zuppatu, insulzutu, sulzitu, sumitu, sulpatu, assulbitu (G)

assordamento *sm.* [*deafening, assourdissement, ensordecimiento, Betäubung*] assurdamentu, assurdimentu, insurdada *f.*, insurdida *f.*, insurdimentu, intumbida *f.* (L), issurdadura *f.*, surdera

f. (N), insurdamentu (C), insurdamentu (S), insuldamentu, intumbimentu, suldagghjina *f.* (G)

assordante *p. pres. agg. mf.* [*deafening, assourdissant, ensordecedor, ohrenbetäubend*] insurdidore, ischighigliadu (L), issurdadore (N), insurdadori, insurdanti, insurdósigu (C), insurdadori, insurdhanti (S), insuldadori, intumbidori (G)

assordare *vt. vi.* [*to deafen, assourdir, ensordecer, betäuben*] amminare, assurdate, assurdire, insurdire (*lat. SURDUS*), intumbire (*sp. entumirse*), ismummujare, zanittare (L), assurdate, issurdare (N), giannittai, insurda, insurdessi (*sp. ensordecer*), inturdai (C), insurdhà (S), insuldà, inciuncà (*Lm*), insuldi, intumbi (G)

assordato *pp. agg.* [*deafened, assourdi, ensordecido, betäubt*] assurdatu, assurdidu, insurdadu, insurdidu, intumbidu, ismummujadu, tumbidu (L), issurdau (N), insurdau (C), fattu a sordhu, insurdhaddu (S), inciuncatu (*Lm*), insuldatu, insulditu, intumbitu (G) // su degóglu m'at intumbidu (L) "il chiasso insistente mi ha a. (stordito)"

assordire *vt. vi. vds.* **assordare**

assortimento *sm.* [*assortment, assortiment, surtido, Auswahl*] assortida, -idura *f.*, frunimentu, iséberu (L), assortimentu, barietàade *f.*, casta *f.*, frunimentu (N), assortimentu, frunimentu (C), ischirriaddura *f.*, isciùbaru, varieddai *f.* (S), scera *f.* (G)

assortire/1 *vt. (fornire negozi e simili di molti articoli)* [*to assort, assortir, sortir, sortirien*] assortire, frunire (*it. fornire o cat. fornir*) (LN), assortai, assortiri, fruniri (C), frunì, sciubarà, (S), frunì, sciuarà (G)

assortire/2 *vt. (tirare a sorte)* [*to draw by lot, tirer au sort, sortear, verlosen*] assortire, sortear (*sp. sortear*), tirare a sorte (L), tirare a sorte, uschire (N), assortai, sorteari, tirai a sorti (C), tirà a sorthi (S), assultà, tirà a solti (G)

assorto *pp. agg.* [*thoughtful, pensif, pensativo, nachdenklich*] appensamentadu, imbeléschidu, pensamentosu, tràsidu (L), abbaraddau, appessamentau (N), appessamentau, pensamentosu (C), pinsamintosu (S), incialmatu (G)

assottigliamento *sm.* [*thinning, amincissement, adelgazamiento, Verdünnung*] affinata *f.*, affinigada *f.*, -adura *f.*, affinigheddamentu, affinigonzu, assuttiligada *f.*, assuttiligamentu, infinigada *f.*, -adura *f.*, infinigamentu, insuttiligamentu, isgumentada *f.*, isgumentadura *f.*, isfinigada *f.*, isfinigamentu, suttiligada *f.*, suttiligamentu (L), affinadura *f.*, affinicada *f.*, affinonzu, assuttilicada *f.*, assuttiliconzu, irfiniadura *f.*, irfinicada *f.*, irfinicadura *f.*, irfiniconzu, issilichittonzu, issilichittu, issuttilicada *f.*, issuttilicadura *f.*, issuttiliconzu, suttilicada *f.*, suttiliconzu (N), affinagamentu, assuttiligamentu (C), infiniggaddura *f.*, amingaddura *f.* (S), affinicatura (G)

assottigliare *vt.* [*to thin, amincir, adelgazar, verdünnen*] affinigare, affinigheddare, assilingare (*tosc. silinga*), assuttiligare, consumire (*cat. sp. consumir*), infinigare, insuttiligare, irrussare, isfiniare, isfinigare, isfinigheddare, isgrumentare, isgumentare (*it. acuminare*), suttiligare (L), affinicare, assuttilicare, finicare, iffiniare, irfinare, irfiniare, irfinicare, iscanabittare, issilichittare, issuttiligare, suttilicare, suttilivare (N), affinai, affinigi, assuttiligai, infinigai, insuttiligai, sfinigai (C), amingà, infiniggà (S), affinà, affinicà, sfiniggà (*Cs*) (G) // disfaltà (G) "a. i quadretti di sughero"

132

(L), innettare, pulire (N), sciacuai, **strégiri**, strexi (C), annità, puri (S), annità, limpià, puli, sfrià (G)

asterisco *sm.* [**asterisk**, **astérisque**, **asterisco**, **Sternchen**] asteriscu, istelletta *f.*, istellittu (L), asteriscu (N), steddixedda *f.*, steddixeddu (C), isthellaredda *f.* (S), stellaredda *f.* (G)

àstice *sm. itt.* (*Homarus vulgaris*) [**crayfish**, ***homard**, **ástaco**, **Hummer**] cupante, linfante, longupante, lungufante (*genov. lungubandi*) (L), lifante, longufante (N), lenfru (*sic. lefanu*), lénfuru, linfanti, línfuru, liofanti (*sic. leofanti*), linghifanti, longufanti, lungufanti, lusigupanti (C), cupanti (S), cubanti (Cs), cupanti, lucapantu (Lm) (G)

astinenza *sf.* [**abstinence**, **abstinence**, **abstinencia**, **Enthaltsamkeit**] astenènschia, astinèntzia, càscara, deunu *m.* (*lat. JUNIUM*), deunzu *m.* (L), astinèntzia, zeunu *m.* (N), accanènciu *m.*, attrapassu *m.*, giàunu *m.*, sciamitudi, trapassu *m.* (C), asthinèntzia, diunu *m.* (S), diunu *m.*, ritiru *m.* (G)

àstio *sm.* [**rancour**, **rancune**, **rencor**, **Groll**] ancu, astiada *f.*, àstiu, corconu, felenu, gelu, ódiu, ràngulu (*it. ant. rangolo*), rezelu (*sp. recelo*), uncu, zinzonia *f.* (L), àschiu, ascu, àstiu, gromone, gromore, grongone, tirria *f.* (*sp. tirria*) (N), ascu, àstiu, fèngia *f.*, nuscu, sàngia *f.*, tìrria *f.* (C), nìvra *f.*, ódiu, rancori (S), àstiu, malsangu, ódiu, unca *f.* (G)

astioso *agg.* [**rancorous**, **rancunier**, **rencoroso**, **missgünstig**] astiosu, fidigosu, odiosu, rangulosu (L), aschiolu, aschiosu, ascrosu, astiosu, cravosu, odiosu, tirrioso (N), astiosu, fengiosu, intirriau, nuscosu, sangiosu, tirrioso, tzaccosu (C), odiosu, udiosu (S), assangatu, di malsangu, discaru, odiosu, udiosu (G)

astore *sm. orn.* (*Accipiter gentilis*) [**goshawk**, **autour**, **azor**, **Habicht**] astore (*it. o cat. astor*), astore lepperajolu (lepperaju, lepperarzu, lepperatzolu), astore puddaju, istore, puddarzu, tirolia *f.*, tirulia *f.* (L), astore, astore cannedarju, astore mannu, astore puddarju, istore, istorittu, isture (N), istori, stori, stori columbinu, stori cabombiu (C), asthori (S), altori, astori, falcu ciddàiu (G) // astore columbinu (L) “*astore di Sardegna*”; astorinu (L), istorinu (N) “*d’a.*”; puddaju (L) “*detto dell’a. che caccia le galline*”; alturina *f.* (G) “*stormo di a.*”

astràgalo/1 *sm. bot.* (*Astragalus tragantha*, *A. baeticus*) [**astragalus**, **astragale**, **tragacanto**, **Tragant**] mole-mole, molle-molle, trovozu caddinu (L), trivozu ispinosu (N), caffèeddu, caffèi burdu, erba de gamus *f.*, pisu de gamu (C), trivuzu cabaddinu (S), spina razza *f.* (G)

astragalo/2 *sm. anat.* (osso del tallone degli agnelli) *vds. aliosso/1*

astrale *agg. mf.* [**astral**, **astral**, **astral**, **Astral...**] de astros (LN), astrali, de is astrus (C), di l’isthelli (S), di l’asthri (G)

astrarre *vt.* (*separare*, *distogliere*) [**to abstract**, **abstraire**, **abstraer**, **abstrahieren**] astràere, istòddere (*lat. EX-TOLLERE*), istorrare (*lat. TORNARE*) (L), istorrare, separe (N), astrai, stoddi, storrai (C), deduzi, disthugli, siparà (S), astrai, istibbi, stibbi, sturrà (G)

astratto *pp. agg.* [**abstract**, **abstrait**, **abstraído**, **abstrakt**] astraidu, astrattu, astruidu, astrusidu, istòddidu, istorradu (L), astrattu, istorrau (N), astrattu, stoddii, storrau (C), astrattu, deduziddu, disthugliddu, siparaddu, (S), astraitu, astrattu, istibbutu, stibbutu, sturratu (G)

astri *sm. pl. bot. vds. settembrini*

astringente *p. pres. agg. mf.* [**astringent**, **astringent**, **astringente**, **zusammenziehend**] accorriadore, astringidore, astringhente (L), astringidore (N),

astringenti, chi fait istitiu (C), isthignidori (S), astrignidori (G)

astringere *vt.* [**to compel**, **astreindre**, **astringir**, **zusammenziehen**] accorriare, astringhere (L), astringhere (N), stringi (C), isthigni (S), astrigni (G) // astrintu dae sa figumorisca (L), si l’est frimmau su carru (*fig.*) (N) “*è costipato dai fichi d’India*”

astro *sm.* [**star**, **astre**, **astro**, **Gestirn**] astru (*lat. ASTRUM o it.*), isteddu (*lat. STELLA*) (LN), astru, steddu (C), asthru, isthella *f.* (S), astru, stella *f.* (G) // abbertudare (L) “*l’apparire in cielo degli astri*”; istransire s’astru malu (L) “*evitare i pericoli*”; istroligada *f.*, -adura *f.* (L) “*consultazione degli astri*”; malastru (L) “*cattiva stella* (*lat. MALUM ASTRUM o cat. malaastro*)”; Iscuru chie naschet in mal’astru (LN) “*Infelice colui che nasce sotto cattivo a.*”; Biatu ca nasci in astru bonu (G) “*Beato chi nasce sotto a. buono*”; regina margherita *sf. bot.* (*Aster chinensis*) (C) “*astro della Cina*” sproni de oru, spronioru *bot.* (*Asteriscus spinosus*) (C) “*astro spinoso*”

astrologare *vi. fig.* (*congetturare*, *fantasticare*) [**to astrologize**, **prédire l’avenir d’après les astres**, **pronosticar**, **Sterndeuterei betreiben**] astrologare, astruligare, istrollobiare, istrologare, istruligare (L), astrolicare, irbasolare, ischippudare, issolloriare, istenteriare, istrollogare (N), ispantasiai, pantasiai, spantasiai, strologai (C), fantasthiggà, isthurriggà, isthurruggà (S), astrolacà, astrulicà, astrulugà, stibbi, strulacà (G)

astrologia *sf.* [**astrology**, **astrologie**, **astrología**, **Sterndeutung**] astrologia (L), astrolozia (N), astrologia (C), isthurrugia (S), astrologia (G)

astròlogo *sm.* [**astrologer**, **astrologue**, **astrólogo**, **Sterndeuter**] astròligu, astròlogu, istroligadore, istròligu, istruligadore (L), astròlogu (N), astròlogu, stròlogu (C), isthòrugu (S), astròlacu, astròlugu, stròlacu (G)

astronomia *sf.* [**astronomy**, **astronomie**, **astronomía**, **Sternkunde**] astronomia (LNC), asthronomia (S), astrolamia (G)

astrònomo *sm.* [**astronomer**, **astronome**, **astrónomo**, **Sternforscher**] astrónomu (LNC), asthònumu (S), astròlamu (G)

astrusamente *avv.* [**abstrusely**, **abstrusement**, **en modo abstruso**, **verworren**] in manera imboligosa, mal’a cumprèndere (L), astrusamente, chin imbólicos, in maniera imbolica (N), in maniera imboddica, mal’a cumprèndi (C), asthrusamenti, cun imbórigghi (S), cacelpiamenti, zilatamenti (G)

astrusità *sf.* [**abstruseness**, **idée abstruse**, **galimatías**, **Verworrenheit**] imbóligu *m.* isabóriu *m.*, isempiùmine *m.*, loccura (*sp. locura*) (L), astrusidade, imbolica (N), imbólicu *m.*, lollùghine *m.* (N), imboddicu *m.*, loccura, sciollóriu *m.* (C), asthrusiddai, imbóriggu *m.*, isgimprumu *m.* (S), scimprùgghjini, stravagàntzia, strumpitùgghjini (G)

astruso *agg.* [**abstruse**, **abstrus**, **abstruso**, **verworren**] imboligosu, mal’a cumprèndere (L), astrusu, cumpricau, imbolicosu, malu a cumprèndere (N), complica, imboddicheri, mal’a cumprèndi (C), asthrusu, imburiggosu (S), cacèlpiu, tònchinu, zilatu (G)

astùccio *sm.* [**box**, **étui**, **estuche**, **Futtermal**] astùcciu, canneddu, isto, istùcciu (*it. ant. stucio*), tùtturu (L), istuzu (N), astùcciu, istùggiu, nuschera *f.* (*a. per unguenti profumati*), stùggiu (C), asthùcciu, auzeri (*a. per spilli o per aghi*) (S), acheri (*a. per aghi*), calcàsciu, stùciu (G) // canneddos *pl.* (L) “*a. di canna contenenti farmaci vari usati dai medici per le visite a domicilio*”; istuzu, istuzone (L) “*coltello da tavola*; *cat. estoig*”; sos istuzos de sa conca (L) “*gli a. cerebrali, il cranio*”;

astutamente avv. [*cunning, avec ruse, astutamente, schlau*] cun trassas (rusas), malissiosamente, marzanu-marzanu, a matzoninu, monzu-monzu, tramposamente (L), chin malissia (istrùssia, trassas, còdias, trampas), chin medas pinnicas (pizas) (N), astutamenti, magnosamenti (C), cun asthùzia, cun frazadumu (S), astutamenti, fraizzosamenti, fulbamenti (G)

astuto agg. [*cunning, rusé, astuto, schlau*] ammandrilladu, ammassimadu, ammatzonadu, androgheri (sp. *droguer*), astrutu, astussiosu, astutu, attransadu, fileddàiu, filone (it. *filone*), fine, fisteri, fraitzu (it. *fra'*, *frate*), furbu, gaffante, gaffe, gaffu (sp. *gafo*), gaglioffu (sp. *gallof*), gregu (lat. *GRAECUS*), ingroddidu, intraniadu, intrepetaiolu, istusciadu, libriscu, magagnosu (sp. *magaña*), malfusu (sp. *marfuz*), malissiosu, margone (lat. *MARGUS*), massimista, matzone, matzoninu, monzu (cat. *monjo*; sp. *monje*), pinnigosu, transosu, trasseri, trassistu, trapasseri, (L), de malas trassas, grodde (fig.), groddomосу, malintrassiu, malissiosu, pinnicosu (N), arruseri, fillu de predi, fini, fraitzu, magangiosu, magnoni (cat. *manyós*; sp. *mañon*), marfusu, marruscu, pinnicosu, trassadori (cat. *trassador*; sp. *trazador*), trasseri (C), brischa, carifrazaddu, finu, fironi, fraizzu, frazaddu, fùibu, futtibécciu, lònfiu, trasseri (S), astutu, filoni, fraizzosu, frazatu, fulbu, gaffu, isgasciatu, sgaciatu, trasseri (G) // ingroddire (L) “*involvere, diventare a.*”; li so intradu monzu-monzu (L) “*lo ho preso con astuzia*”; cani ‘ècchju, mastanu ‘ècchju (G) “*astutissimo*”

astùzia sf. [*trickery, ruse, astucia, Schlauheit*] astrùscia, astrùssia, astrutesa, astùssia, astutesa, buantza (genov. *piem. bubanza*), còdia, cùida, falentesa, fòliga, inghènia, intrània, intràniu m., istràniu m., istrùscia, istùscia, istùsciu m., magagna, maganza (sp. *magaña*), malfusidade, maragna (sp. *maraña*), marra (lat. *MARRA*), marronia, màscima, massima (ant.), matzonìa, matzoneria, pija, pinnica, rusa (piem. *rusa*), tràglia, tralla (cat. *tralla*), transa, trapassa (sp. *trapaza*), trapasseria (sp. *trapacería*), trassa (cat. *trassa*; sp. *traza*), tretta (L), arghiminzu m., còdias pl., irbirgu m., istrùssia, malissia, marra, pija, pinnica, trassa (N), arrusa, istrùscia, magna (cat. *manya*; sp. *maña*), marfuseria, pinnica, rusa, trampa (cat. sp. *trampa*), trassa, tretta (sp. *treta*), troga (C), asthùzia, frazaddumu m., fuibiddai, marizia (S), cudiedda, fulbitai, gaffesa (sp. *gafo*), indùstria, maltaria, trustuzia (G) // fileddos m. pl. (LN) “*astuzie, cavilli, inganni*”; già nde giughes de pijas! (L) “*quante a. hai!*”; Matzone perdet pilu ma sa marra no (L) “*La volpe perde il pelo ma l’a. no*”

atàvico agg. [*atavic, atavique, atávico, atavistisch*] de minnannu, de sos antepassados, de sos bisajos (L), de bisaju, de minnannu, de s’anticorju (N), de is antepassaus, de is bisajus (C), di gai, di minnanni (S), di l’antichi, di li magghjori (G)

àtavo sm. (*padre del trisnonno*) [*ancestor, trisaëul, tatarabuelo, Ururgrossvater*] babbu de su bisaju, bisaju mannu (L), bisaju ‘etzu mannu, minnannu (N), bisaju de su bisaju (C), giàiu mannu, minnannu mannu (S), antibisàiu, bisàiu ‘ècchju, trisàiu (G)

ateismo sm. [*atheism. athéisme, ateísmo, Atheismus*] ateismu, negassione de Deus f. (LN), ateismu (CS), ateismu, neca di Deu f. (G)

ateneo sm. [*university, athénée, ateneo, Universität*] ateneu, universidade f. (LN), ateneu, universidadi f. (C), unibessidai f. (S), univelsitai f. (G)

àteo agg. [*atheistic, athée, ateo, atheistisch*] àteu, frammengu (sp. *flamenco*), isconcasantos, palas a Deu (L), àteu, chenedeus (chentzadeus), chi non credet in Deus, palas a crèsia, palas a Deus (N), àteu,

impiccacristu, iscu nfessu (C), àteu, non cridenti (S), scridenti (G)

aterina sf. itt. (*Atherina hepsetus*) muscione m. (cat. *moixó*), segretu m. (L), manicatottu m., muscione m. (N), aixi, alixi, oixi (it. *alice*), lattarina, latterina, muscioni m. (C), sicretu m., sigretu m. (algh. *sacret*) (S), mascioni m., pèsciu mascioni m. (G) // imbuscioni m. (C) “*a. sarda*”

ateroma sm. med. (*formazione cistica del cuoio capelluto*) [*cyst, kyste, quiste, Zyste*] lùbia f. (it. ant. *lupia*) (L), lùpia f., patata f. (N), ateroma, lùpia f., tumori de conca (C), lùbia f. (S), lùbbia f. (G)

atlante/1 sm. [*atlas, atlas, atlas, Atlas*] atlante (LN), atlanti (C), atranti (S), atlanti (G)

atlante/2 sm. anat. [*atlas, atlas, atlas, Atlas*] giae de su tuju f., mola de su coddu f., mola de su tuju f. (L), ,cottle crae de trucu f., lórica de su trucu f., mola de su trucu f. (N), atlanti, mola de su coddu f., mola de su tzugu f. (C), mora di lu coddu f. (S), mola di lu coddu f. (G)

atleta smf. [*athlete, athlète, atleta, Athlet*] atleta (L), atreta (N), atleta (C), atretu, atreta (S), atleta (G)

atlética sf. [*athletics, athlétique, atlética, Athletik*] atlética (L), atrética (N), atlética (C), atrètica (S), atlética (G)

atlético agg. [*athletic, athlétique, atlético, athletisch*] atléticu (L), atréticu (N), atléticu (C), atrèticu (S), atléticu (G)

atmosfera sf. [*atmosphere, atmosphère, atmósfera, Atmosphäre*] aera (lat. *AERA*), ària (= it.) (L), àghera, chelu m. (N), ària, atmosfera (C), ària, zeru m. (S), ària, atomosfera (G)

atmosférico agg. [*atmospheric, atmosphérique, atmosférico, atmosphärisch*] de s’aera, de s’aria (L), de s’àghera (N), de s’aria (C), di l’aria (SG)

atómico agg. [*atomic, atomique, atómico, atomisch*] atómicu (LNCS), attòmicu (G)

àtomu sm. [*atom, atome, átomo, Atom*] àtomu (LNCS), àttumu (G)

àtrio sm. [*hall, cour, atrio, Vorhalle*] corte f. (lat. *COHORS*, -ORTE), loza f. (it. *loggia*), pàtiu (sp. *patio*) (L), limenarju (lat. **LIMINARIUM*), pàtiu (N), lolla f., pàtiu (C), corthi f., pàtiu (S), anticàmmara f., àtriu, pàtiu (G)

atro agg. [*black, sombre, lóbrego, schwarz*] bujosu, iscurigosu, nieddu (L), iscuru, nigheddu (N), nieddu, scuriosu (C), ischuriggosu, ischurosu, nieddu (S), nieddu, scurosu, tintu, trinu (G)

atroce agg. [*atrocious, atroce, atroz, grässlich*] atrotze, crudele, diru, incaniadu (L), atrotze, cravosu, crudele, irfidicau (N), atroci, crudeli, crueli, disappiadau (C), cruderu, iffidiaddu (S), crudeli (G)

atrocemente avv. [*atrociously, atrocement, atrozmente, grässlich*] atrotzemente, chena piedade, chena coro (LN), atrocementi, cruelmenti (C), a iffidiaddura, cun crudelthai (S), a cori folti, balbaramenti, cun lu cori allutturatu (G)

atrocità sf. [*atrocious, atrocité, atrocidad, Grässlichkeit*] atrotzidade, crudelidade (LN), atrocidad, crudelidadi (C), crudelthai (S), crudeltai, impietai (G)

atrofia sf. med. [*atrophy, atrophie, atrofia, Atrophie*] cancarùmine m., martitza, marturiu m. (lat. *MARTURIUM*) (L), frammitzu m., male de s’istria m., martitza (N), atrofia, marturèntzia (C), atrofia, marthuria (S), ancilia, atrofia (G) // male de s’istria m. (N) “*anche: itterizia*”

atrofizzare vt. [*to atrophy, atrophier, atrofiar, verkümmern*] ammarturare, cancarare, tullire (sp. *tullir*) (L), afframmitzare, ammarturare, attullire (N), ammarturari,

bardai (sp. *baldar*), si tulliri (C), atrofizà, atrofizà, cancarà (S), atrofizà, cancarà (G)

atrofizzato pp. agg. [*atrophic, atrophie, atrofiado, verkümmert*] ammarturadu, cancaradu, murcu, tullidu (L), afframmitzau, ammarturau, attulliu (N), ammarturau, bardau, tulliu (C), atrofizaddu, cancaraddu (S), atrofizatu, cancaratu (G)

àtropo sm. zool. (*Acherontia atropos*) porcheddu de sant'Antoni (LN), porceddu de sant'Antoni (C), purcheddu di sant'Antoni (S), pulceddu di sant'Antoni (G)

attaccabottoni smf. fig. [*buttonholer, crampon, persona pegadiza, aufdringlicher Mensch*] attaccabuttones, bucca de cagaddola, càntaru, ciarrone, ispitizgàgnulu, pendàngula (cat. *pendango*) (L), attaccabuttones, bucca de bumbarda, gargale, labalaccos, tzarrone (N), argioleri, ciacciarri, cràstulu, foxileri, fregnócculu, imprabastuleri (C), aglianu, attaccabuttoni, ciarroni (S), cètara, chjacchjaroni, ciavanaghju, poltearrecu (G)

attaccabrighe smf. [*wrangler, querelleur, pendenciero, Streithammel*] appitizigadittu, attarzadore, brigadore, brigajolu, brigàntzulu, fogaresu, mintzidiarzu, ponefogu, regagliosu (L), bestifocos, briantinu, brigantinu, derre, derrerri (cat. *ant. derrer*), ghirtalu, isormichidderi, odde, piliseri, pitizicazolu, ponefocos, poneocu, poninfocu, prettista, puddu gherrianu, puntzuru, supuzeri, treguleri (N), arrancaminchedda, certadori, circaprettus, comporacertus, curiadori, piccigheri, pitizicorradori, prettadori (C), affarradori, breadori, prettadori, zirghabrei (S), briaiolu, briànciu, mettapparu, prittadori, raugnadori, scunzèrriu (G) // scunzirriassi (G) “attaccare briga”

attacagnolo sm. (*cavillo, pretesto*) [*cavil, pretexte, pretexto, Spitzfindigkeit*] filienzu, pibinca f., pretestu, rusa f. (piem. *rusa*) (L), ischippuddu, iscòtticu, isticca f., tzincavillu (N), appiccigu, intzimia f., pibinca f., pinnica f., pinniga f., ossieddu, tzimia f. (C), antràccuru, intràccuru, pritestu (S), algumìgnulu, appiccatoghju (G)

attacamani sm. bot. vds. **attaccaveste**

attaccamento sm. [*attachment, attachment, juntura, Anhänglichkeit*] appicchirionu, appitizigu, attaccamentu (L), appitizicadura f., attaccamentu, attacconzu (N), allareddiadura f., allareddiamentu, appegu, appicciamentu, appiccigori, appiccigu (C), appizzigaddura f., attaccamentu (S), appicciamentu, attaccamentu (G)

attaccapanni sm. [*clothes-hook, portemanteau, percha, Kleiderständer*] appiccàgnulu, appiccaroba, attaccapanni (L), appiccaroba, attaccapannos, impiccabestes, duri, uduri (a. di *ginepro mùtilo tipico delle capanne dei pastori sardi*) (N), antagoni, appicconi (a. *rustico*), attaccapanni, portamantellu, portamunteddu (C), attaccabannu, attaccapanni (S), appiccàgnulu, fèstina f. (a. *rustico*) (G)

attaccare vt. [*to attach, attacher, pegar, ankleben*] accadenanciare, affraigare, affraighinare, appiliare, appinnicàresi, appitizigare, assacchiare (sp. *saquear*), assacchiare (it. *saccheggiare*), attaccare, attelare, atteliare, attrantzigollare, pigulare (lat. *PICULA*) (L), affraicare, appitizicare, attaccare (N), affisciai (sp. *afijar*), appegai (cat. sp. *apegar*), appiccai, appiccigai, attaccai, attraccai (sp. *atracar*), carrabusai, incibbi (C), appicà, appizzigà, attaccà, auni, unì (S) appiccià, appiccià, attaccà (G) // attaccizare (L) “a. briga”; si l'est atteladu su male frantzese (L) “gli si è attaccata la sifilide”; No attacca né a muru né a ghjanna (prov.-G) “Non attacca né al muro né alla porta”

attaccaticcio agg. [*sticky, gluant, pegadizo, lästig*] appitizigadittu, appitizigàntzulu, appitizigosu, appitizigu,

attaccadittu, pigadittu, pigulattu, pigulosu (L), de postiza, pizicosu (N), appiccióngiu, appiccigosu, appoddosu, poddosu (C), appizzigadittu, attaccadittu (S), appicciaticciu, appiccosu, attaccaticciu (G)

attaccato pp. agg. [*attached, attaché, pegado, angeklebt*] affraigadu, affraighinadu, aliadu, appiliadu, appinniccadu, appitizigadu, arrampiadu, assacchiadu, assacchizadu, attaccadu, atteladu (L), appitizicau, attaccau (N), affisciau, allareddiau, appegau, appicciagau, arrangulau, asuriu, attaccau, attraccu, susuncu (C), aggiuntu, appizzigaddu, attaccaddu, auniddu (S), appicciatu, appicciatu, attaccatu, incammaratu, ingumatu (G) // Sa pulpa est attaccada a s'ossu (prov.-L) “La polpa è a. all'osso”; E' attaccaddu che ciogga marina (S) “E' a. come una chiocciola marina”

attaccatura sf. [*junction, jonction, pegadura, Verbindung*] appiliadura, appitizigadura, appitizigu m., attaccadura (L), appitizicada, appitizicadura, attaccadura, azunghidura (N), allareddiadura, appicciagadura, attaccadura (C), appizzigaddura, attaccaddura (S), agghjuntatura, appicciatura, incammarata, ingomu m. (a. con colla) (G)

attaccaveste sm. bot. (*Galium aparine*) appodda-appodda, atzotalimba, luja, orijedda, piga-piga, pigulosu māschiu, pittiga-pittiga, pittigalimba, urijedda (L), oricredda, pitizicadorja, pitticalimba, tezi (N), appicciga-appicciga, piga-piga (C), battiringa longa f. (S), alba cagghjalatti f., battilinga f., priculusa f., pugnefugghj (G)

attacchino sm. [*bill-sticker, afficheur, cartelero, Ankleber*] attacchinu (LN), affisciatori, attacchinu (C), attacchinu (S), attaccadori, attacchinu (G)

attacco sm. [*attack, attaque, атаке, Verbindung*] appitizigu, attaccada f., attaccu (L), appitizicu, attaccadorju, attaccu (N), affracada f., appiccigu, attaccu, attraccada f., imbitista f. (C), appizzigaddura f., attaccu (S), appicciu, attaccu, ingàrriu (G)

attagliare vi. [*to suit, convenir, adaptarse, passen*] andare a gèniu, bènnere a tàgliu, istare a puntinu (L), èssere zustu de tàllia, istare a puntinu (N), capi, setzi (C), isthà a puntinu, isthà giusthu di tàglia (S), attaddà, stà a puntinu (G)

attanagliamento sm. [*grasp, saisissement, asimiento, Ergreifung*] attanagadura f., -amentu (L), attenazada f., attenazadura f., attenazamentu (LN), attanagliamentu, attanallamentu (C), attinagliaddura f. (S), attinaddamentu, stinaddamentu (G)

attanagliare vt. [*to pincer, saisir avec les tenailles, atenzar, mit der Zange fassen*] attanagare, attanazare, attenazare (LN), attanazare, attenazare (N), attanagliai, attanallai, attonallai (C), attinaglià (S), attinaccià, attinaddà, stinaddà (G)

attanagliato pp. agg. [*pinned, saisi avec les tenailles, atenzado, mit der Zange gefasst*] attanagadu, attenazadu (L), attanazau, attenazau (N), attanallau (C), attinagliaddu (S), attinacciatu, attinaddatu, stinaddatu (G)

attardarsi vi. rifl. [*to delay, s'attarder, detenerse, sich aufhalten*] attalentare, attardare, bistentàresi, coizàresi, fàghersi tardu, imbiorire, istare a s'allora-allora (a s'illòria-illòria), trattènnersi (L), fàchere a tardu, s'abbarrare, si trattènnere (N), s'attardai, si scoillai, si stentai, si trigai (C), andà attraga-attraga, attardhassi, attragassi, isthintassi (S), bistintassi, fà attaldu, intrinà, stintassi (G) // imbilghissi (G) “a. per impicci improvvisi”

attaccamento sm. [*taking root, enracinement, arraigamiento, Wurzelfassen*] atticchida f., atticchimentu, tenidura f. (L), atticchidura f., atticchimentu,

inticchida *f.*, -idura *f.*, inticchinzu, tenidura *f.* (N), accheru, attecchimentu (C), atticchimentu (SG)

attecchire *vi.* [*to take root, s'enraciner, arraigar, Wurzel fassen*] attecchire, atticchire, inticchire, tènnerre (*lat. TENERE*), ticchire (LN), accherai, acchirrai, aggrighiddiri, assocai, attecchiri, s'arrexinai (C), arradizinà, atticchì, tinì (S), atticchì, tiné (G)

attecchito *pp. agg.* [*taken root, enraciné, arraigado, Wurzel gefasst*] atticchidu, tentu (L), atticchiu, inticchiu, tentu (N), aggrighiddiu, arrexinau, assocau, attecchiu (C), arradizinaddu, atticchiddu, tentu (S), atticchitu, mantentu, tentu (G)

attediare *vt. vi.* [*to weary, ennuyer, aburrir, langweilen*] anneare, infadare (*sp. enfadar*) (L), anneare, apporare, apporare, apporreare (*sp. ant. aporrar*), irfadare (N), arroschi, infadai, orroschi (C), annuià, infaddà (S), attidià (G)

attediato *pp. agg.* [*wearied, ennuyé, aburrido, langweilt*] anneadu, infadadu (L), anneau, apporau, apporau, apporreau, irfadau (N), arròsciu, infadau, orròsciu (C), annuiaddu, infaddaddu (S), attidiatu (G)

atteggiamento *sm.* [*attitude, attitude, actitud, Haltung*] assentu (*cat. assento; sp. asiento*), chinna *f.*, ghigna *f.*, ghinna *f.*, intinu, portamentu, posa *f.* (L), assentu, cumportamentu, manera de fàchere *f.*, posa *f.* tremesu (N), atteggiamentu, cumportamentu (C), atteggiamentu, impruntadda *f.*, posa *f.* (S), cumpultamentu, intimunata *f.* (*a. arrogante*), trattu (G) // puntinsù (S) “*a. prevaricatore di rabbia*”

atteggiare, -arsi *vt. rifl.* [*to assume an attitude, donner une attitude, darse una expresión, sich gebärden*] cumportàresi, dare su gestu, mustràresi (L), si cumportare, si mustrare (N), s'atteggiài, si cumportai (C), atteggiassi, cumpurthassi (S), cumpultassi, parassi (G)

atteggiato *pp. agg.* [*ready, dans l'attitude de, pronto a, geordnet*] cumportadu, mustradu (L), cumportau, mustrau (N), atteggiiau, cumportau (C), atteggiaddu, cumpurthaddu (S), cumpultatu, paratu (G)

attempare *vi.* [*to grow old, vieillir, envejecer, altern*] assenegare, imbetzare (L), antzianare, assenecare, asseriare, senecare (N), asseriai, attempai, imbecciai (C), dibintà anzianu, intrà in anni manni, invecchià (S), invicchià (G)

attempato *pp. agg.* [*elderly, âgé, entrado en años, betagt*] attempadu, carenatzu, imbetzadu, mannarione, mannatione, mannu (*lat. MAGNUS*), sèneghe (*lat. SENEX, -ECE*) (L), antzianu, assenecau, asseriau, sèneche, (N), asseriau attempau, imbecciau, mannionnu (C), anzianu, attimpaddu, invicciaddu (S), anzianu, attimpatu, invicchiatu, vicchjognu (G) // ómine sèneghe (L) “*uomo a.*”

attendamento *sm.* [*encampment, campement, acampamento, Zeltlager*] accampamentu, attendamentu (LN), appadiglionamentu, attendamentu (C), accampamentu, attendamentu (S), accampamentu, attindamentu (G)

attendarsi *vi. rifl.* [*to encamp, camper, acampar, das Lagen aufgeschlagen*] accampàresi, attendàresi (L), s'accampare, s'attendare (N), s'accampai, s'appadiglionai (C), accampassi, attindassi (SG)

attendato *pp. agg.* [*encamped, campé, acampado, das Lagen aufgeschlagen*] accampadu, attendadu (L), accampau, attendau (N), accampau, appadiglionau (C), accampaddu, attindaddu, (S), accampatu, attindatu (G)

attendente *p. pres. agg. sm.* [*orderly, ordonnance, asistente de un oficial, Offiziersdiener*] attendente,

attendidore (L), attendente (N), attendenti, attendidori (C), attindenti (SG)

attendere *vt. vi.* [*to wait for, attendre, atender, erwarten*] abbarrare (*cat. barrar, embarrar*), aimbarare, aisettare, attendere, imbarare, indùghere (*lat. INDULGERE*), isettare, parare (L), abbarrare, arreare, attendere, dare cara, isettare (N), abettai, accudi, obettai, si stentai (C), agguardhà, aisittà, attindì, fà ora (S), ambarà, asittà, attindì, imbarà (G) // curicaggaddu (S) “*detto di chi non è capace di a. alle proprie necessità*”

attendibile *agg. mf.* [*reliable, croyable, atendible, glaubwürdig*] de crere (L), de crèdere (N), attendibili (C), cridibiri (S), chi si po' cridé (G)

attendibilità *sf.* [*reliability, crédibilité, autenticidad, Glaubwürdigkeit*] credibilidade (LN), credibilidadi (C), cridibiriddai (S), cridibilitai, cridimentu *m.*, fidi (G)

attenere *vi.* [*to cling, regarder, pertenecer, betreffen*] appartènnere, riguardare (LN), attènnere (L), atteniri, attenni (C), attinì (S), attiné (G)

attentamente *avv.* [*attentively, attentivement, atentamente, aufmerksam*] a fi(t)zionu, a s'attenta, -u, attentamente (L), a intentu, chin attenzione, a ulicras paradas, attentamente (N), attentamenti (CS), cun attinzioni, cun avviltènzia, attentamenti (G)

attentare *vi.* [*to attempt, attenter, atentar, trachten*] arriscare (*cat. arriscar*), attentare, tentare (L), attentare (N), attentai (C), attintà (S), tintà (G)

attentato *sm.* [*attempt, attentat, atentado, Attentat*] attentadu (L), attentau (NC), attintaddu (S), attintatu (G)

attentatore *sm.* [*attempter, auteur de l'attentat, atentador, Attentäter*] attentadore (LN), attentadori (C), attintadori (S), attentadori (G)

attenti *escl.* [*take care, garde-à-vous, firmes, sillgestanden*] attenti (LNCS), attènniti, attenti, attinziuneti, avvèlti, s'attèngia, (G)

attento *agg.* [*attentive, attentif, atento, aufmerksam*] attentu, attentzionadu, attentzionosu, badosu, coidadosu (*sp. cuidadoso*) (L), attensionau, attensionosu, attentu, ocriapertu (N), attentu (C), attentu, attinziunaddu (S), attentu, attinziunatu, avviltutu, inzinnuddu (Cs) (G) // attenscionare, attentzionare (L), attensionare (N), attinziunà, avvaldià (G) “*stare a.; porre attenzione*”; accareu! (C) “*sta' attento!*”; avvaldigghjati da lu cani! (G) “*a. al cane!*”

attenuare *vt.* [*to extenuate, atténuer, atenuar, mildern*] abblandare (*sp. ablandar*), isfinigare, isfionzare, menguare (*sp. menguar*), miminare, reduire (*cat. reduhir*) (L), menguare, mingulare, minimare, riduire (N), reduci (*sp. reducir*), smenguai (C), miminà, riduzi (S), abblandà, afficà, miminà, riduci (G)

attenuato *pp. agg.* [*attenuated, atténué, atenuado, mildert*] abblandadu, isfinigadu, isfionzadu, menguadu, miminadu, reduidu, (L), menguau, mingau, minimau, ridui (N), redùsiu, smenguau (C), minimaddu, riduziddu (S), abblandatu, afficatu, miminatu, riducitu (G)

attenuazione *sf.* [*attenuation, atténuation, atenuación, Milderung*] abblandu *m.*, diminuzione, isfionzu *m.*, miminadura, reduidura (L), linimentu *m.*, mengua, minimadura, riduzione (N), arredusimentu *m.*, smèngua, smenguadura (C), minimazioni, riduzioni (S), abblandamentu *m.*, mìmima (G)

attenuto *pp. agg.* [*clung, regardé, pertenecido, begegnet*] attènnidu (L), appartènniu (N), attènniu (C), attenuddu (S), attinutu (G)

attenzione *sf.* [*attention, attention, atención, Aufmerksamkeit*] afficcu *m.*, assentu *m.* (*cat. assento; sp. asiento*), attenscione, attenzione, campiana (*lat. CAMPANA*), coidadu *m.* (*sp. cuidado*), contivizu *m.*, punnicu *m.*, tentu *m.* (L), afficcu *m.*, attensione, attenzione, attintzione, contipizu *m.* (N), attenzioni, croba (C), afficcu *m.*, attinzioni (S), addesi *m.*, afficcu *m.*, appentu *m.* (*Lm*) (Cs), attentu *m.*, attinzioni, ismeru *m.* (G) // ponner caba (L), attinzionà (S) “*fare attenzione*”; a fizionu (N) “*con a.*”

attergare *vt. vi.* [*to endorse, écrire au dos de, escribir en el dorso de un documento, auf die Rückseite schreiben*] iscriere addaesegus; accoizare, coizare, lassare indaesegus (L), iscrivere a secus (a palas); si pònnere a palas (a secus) (N), scriiri aissegu; accoi (C), ischribi a dareddu (d’un fògliu); coizà, punissi a para di calchunu (S), scrii a daretu; lassà indaretu, punissi a pala (G)

atterrèggio *sm.* [*landing, atterrissage, aterrizaje, Landung*] atterrazu (LN), atterrèggiu, atterramentu (C), attirèggiu (S), attarrèggiu (G)

atterramento *sm.* [*landing, atterrissage, aterrizaje, Landung*] abbattimentu, atterramentu, distruimentu, isterrijada *f.*, istrampada *f.*, istraorzu (L), atterramentu, ghetada a terra *f.*, istrumpa *f.*, istrumpada *f.* (N), atterramentu (C), attirramentu (S), attarramentu, istrampada *f.*, strampada *f.* (G) // istrumpa *f.* (C) “*lotta libera praticata in Sardegna, consistente nell’afferrare per la vita l’avversario e nell’atterrarlo*”

atterrare/1 *vt. vi.* (*di aereo*) [*to land, atterrir, aterizar, landen*] atterrare (LN), atterrai (C), attirrà (S), attarrà (G)

atterrare/2 *vt.* (*gettare per terra*) [*to knock down, abatre, derribar, niederwerfen*] abbattere, atterrizare, bettare a terra, isterrijare, istrampare, istraorzare (L), ghettare a terra, istrumpare (N), istruessai, istrumpa, sterrinai, sterrionai, stirrinai, strumpa (C), isthirrà, isthirri, isthrampà, isthrampacà, sthrampà, sthrampacà (S), istrampà, strampà, strumpa (G) // Sa frebba atterrat fintza su leone (prov.-L) “*La febbre atterra perfino il leone*”

atterrato/1 *pp. agg.* [*landed, atterri, aterrizado, gelandet*] atterrada (L), atterrau (NC), attirradu (S), attarratu (G)

atterrato/2 *pp. agg.* (*gettato per terra*) [*knocked, abattu, derribado, niedergeworfen*] abbattidu, bettadu a terra, isterrijadu, istrampadu, istraorzadu (L), ghettau a terra, istrumpau (N), istrumpau, sterrinai, sterrionai, stirrinai, strumpa (C), isthirridu, (i)sthrampacaddu, (i)sthrampaddu (S), strampatu, istrampatu, strumpatu (G)

atterrire *vt. vi.* [*to frighten, terrifier, aterrar, erschrecken*] appramare, assuconare, assustare (*sp. asustar*), atterrhinare, atterrire, atterrizare, attregghentare, attronizare, avrinare, impantumare, iscagghentare, ispubbucchiare, ispramare (*cat. espalmar*), istramutire, istrementire (*cat. ant. estrementir*), istremuntire, istremuntire, orrorizzare (L), apporare, apporare, apporreare (*sp. ant. aporrar*), assuconare, assustrare, atterrire, ispapattare, ispramare, isprasumare (N), atziccai, assustai, assustrai, arviai, avriai, arrorisai, atterrir, spramai (C), ippasimà, attirri (S), attirri, istrimintì, spasimà, strimintì (G)

atterrito *pp. agg.* [*frightened, terrifié, aterrado, erschrocken*] appramadu, assuconadu, assustadu, atterridu, atterrhinadu, attregghentadu, attronizadu, auradu, avrinadu, esaltigadu, iscagghentadu, ispramadu, istrementidu, istremuntidu, istremutidu, orrorizzadu (L), apporau, apporau, apporreau, apprantau, assuconau, assustrau, atterriu, ispapattau, ispramau, isprasumau (N), assustau, assustrau, avriau, atzicau, spramau, spreau, arviau, arrorisau, atterriu (C), ippasimaddu, attirridu (S),

attirritu, attirritu, istrimintitu, istrimintutu, spasi maddu (Cs), spasimatu, strimintitu, strimintutu (G)

attesa *sf.* [*wait, attente, espera, Erwartung*] afficcu *m.*, aisetu *m.*, appittu *m.*, asettu *m.* indùlghida, isettu *m.*, ispera (L), afficcu *m.*, appiccu *m.*, appittu *m.*, isettata, isettu *m.*, ispettata, tertesa (N), abettadura, abettu *m.*, ibettu *m.*, spettu *m.* (C), aisetu *m.*, pinduriu *m.* (*a. snervante*) (S), ambaru *m.*, asettu *m.*, attesa, imbaru *m.* (G) // appittu (N) “*in attesa*”; Mai s’idat sa muzere/ si b’est s’àtera in isettu! (L - T. Rubattu) “*Mai si veda la moglie/ se c’è l’altra in attesa*”; sala de abettai (C) “*sala d’a.*”

atteso *pp. agg.* [*waited for, attendu, esperado, erwartet*] aissetadu, atténdidu, indùlghidu, issettadu, imbaradu (L), abbarrau, atténdiu, issetau (N), abettau, atténdiu, obettau (C), aisittaddu, attesu (S), asittatu, attesu, attindutu, imbaratu (G) // stanti chi (C) “*a. che*”

attestare *vt.* [*to testify, attestar, atestigar, bezeugen*] attestare, testificare (L), addistimonzare, attestare, attestimonzare (*a. in tribunale*), attistimonzare (N), attestai, testifica (C), attisthà (S), attistà (G)

attestato *pp. agg. sm.* [*certificate, attestation, certificado, Zeugnis*] attestadu (L), addistimonzau, attestau, attistimonzau; testificadu, tzertificau (N), attestau (C), attisthaddu; dichiara *sf.* (S), attistatu (G)

attestatore *sm.* [*testifier, testateur, testador, Testator*] attestadore, testificadore, testimonzu (*lat. TESTIMONIUM*) (L), attestadore, distimonzu, testimonzu (N), attestadori, testimóngiu (C), attisthadori (S), attistadori (G)

attestazione *sf.* [*attestation, attestation, atestación, Aussage*] attestassione, dichiara, testifica, testificassione testimonia (L), addistimonzadura attestadura, attestassione (N), attestazioni, testimoniantza (C), attisthaddu *m.*, dichiara (S), attistatu *m.*, attistazioni (G)

atticiato *agg.* (*tarchiato*) [*sturdy, membru, membrudo, untermischt*] curratzu, loddittu, loddù, membrudu (L), ammermau, grussotto, mermudu, tóricu (N), introssiu (C), mimbuddu, ruzoni, tracagnottu (S), catramaddutu, mattaiddoni, rostu (G)

attiguo *agg.* [*contiguous, contigu, contiguo, anstossend*] a làccana, bighinu (L), a làccana a pare, bighinu, de accurtzu, trichinjarzu (N), accanta, bixinu, laccananti (C), affaccu, allaccanaddu, vizinu (S), allaccananti, d’accultu, laccananti (G)

attillarsi *vt. rifl.* [*to fit close to the body, attifer, atildarse, schniegeln*] addronnàresi, alleppurare, allepputare, assamodare, assemotare, attraggiare, attrigare, attroddare, illicchidresi (L), s’accontzare, s’attossare (N), s’agghindai, s’allapputai, s’allepputai, s’arrepiccai, s’attillai (C), agghindassi, allippurizzà (S), addingassi, attillàssi, chinchinnassi (G) / attraggiada *f.* (L) “*modo di a.*”

attillato *pp. agg.* [*close-fitting, attifé, atilado, geschniegelt*] addronnadu, assamodadu, assemodadu, attilladu, attraggiadu, attroddadu, benepostu, galantzette, galantzettu (*sp. galancete*), galanu (*sp. galano*), ginette (*sp. jinete*), illicchididu (L), accontzau, benattrossau (N), agghindau, allepputau, arrepicau, attillau, galantzettu, schintzau (C), agghindaddu, allippurizzaddu (S), addingatu, attillatu, casgiatu, chinchinnatu (G) // Ch’est bessidu ispicciu e illicchididu (L) “*E’ uscito spiccio e ben a.*”

attimo *sm.* [*moment, instant, instante, Augenblick*] dómene, giazu, iscutta *f.*, iscuttareda *f.*, momentu,

patrefiliu (L), àttimu, iscutta *f.*, patifiliu, **patrefiliu**, vriu (N), àttimu, **gredixeddu**, **gredu**, grei, instanti, **patinefiliu**, patrefigliu, rattu (*sp. rato*), scutta *f.* (C), àttimu, ischuttaredda *f.*, mamentu (S), àttimu, fria *f.*, istanti, istunda *f.*, **muminteddu**, **pinnulata f.**, stanti (G) // in d'un'ammengesu, in d'unu dómine, in d'unu **pateraveglòria**, in d'unu patrefiliu, in d'unu **santuamen** (L), in d'un'amenese, in d'unu patifiliu, a sa ghetada de s'ocru, in d'unu perissinnale (N), in un **patrefiliu** (S) “*in un a.*”

attinente *p. pres. agg. mf. [relating, relatif à, pertinente, betreffend]* appartenente, **attenente** (L), appartenente (N), appartenenti, attinenti (C), apparthinenti, reratibu (S), appaltinenti, attinenti (G)

attinenza *sf. [relation, relation, pertinencia, Zusammenhang]* appartenèntzia, **attenèntzia**, ligàmene *m.* (L), appartenèntzia, relassione (N), arrelatu *m.*, attinèntzia (C), attinenza, rerazioni (S), attinèntzia, liamu *m.*, rilazioni (G)

attingere *vt. [to draw, puiser, sacar, schöpfen]* orire (*lat. HORIRE*), umpire, umpire (*lat. IMPLERE*) (L), bocare, picare, ùmpere (N), umpiri, umpiri (C), umpì, piglià, buggà (S), piddà, bucà (G) // oridorzu *m.* (L), oridorju *m.* (N) “*luogo dove si può a. l'acqua: lat. HAURITORIUM*”; piscà s'acqua (C) “*a. l'acqua*”; zigogna *f.* (Lm) (G) “*macchina idraulica per a. acqua dai pozzi*”

attingitòio *sm. [pail, puisoir, cubo para sacar agua, Schöpfgefäß]* conculedda *f.*, umpiolu, umpridorzu, uppu (*lat. CUPPA*), uppuale (*cat. pahal, pual*) (L), conculedda *f.*, cupedda *f.*, guppiale, guppu, gùppula, gùppulu *f.*, impidòrgiu, ispiolu, poale (*cat. poal*), puale, umpidorzu, umpriolu, umpuale, uppiolu, umpiolu (N), baddironi, carcida *f.*, impridori, umpidroxu, umpridòrgiu (C), uppu, uppuari (*a. di sughero*) (S), uppu, uppuai (G) // caduffos *m. pl.* (L) “*recipienti per attingere l'acqua dai pozzi; scendono e risalgono a tempi stabiliti, azionati da un congegno a ruote; vaschette delle ruote dei mulini ad acqua*”; uppuale (L) “*anche: canna spaccata ad una estremità usata per raccogliere i fichidindia*”

attinia *sf. itt. (Actinia effoeta) [actinia, actinie, actinia, Seerose]* boltigiada, maccarrones *m. pl.*, orciada, ortigiada, ortijada (L), orticada, ortziada (N), cunnu de mari *m.*, làttiga, ociau *m.*, orciada, orciau *m.*, ortziada (C), urthiggiada (S), multigghjadda (*Cs*), ulticata, ulticula di mari, ultigghjata, tumatta di mari (G) // francusina (C) “*a. iridescente; sic. vranu*”; ortziada arrùbia (C) “*a. equina, rossa*”; ortziada bromu (C) “*idromedusa, a. particolarmente irritante*”

attinto *pp. agg. [drawn, puisé, sacado, schöpft]* umpidu, umpridu (L), bocau, picau, ùmpriu (N), umpiu, umpriu (C), buggaddu, pigliaddu, umpiddu (S), bucatu, piddatu, ribbutu (G)

attirare *vt. [to attract, attirer, atraer, anziehen]* attirare, attraire (L), abbaraddare, attirare, attràere, tirare a s'ala sua (N), attirai, attrai (C), attrazà (S), attirà, attrai (SG)

attirato *pp. agg. [attracted, attiré, atraido, anzieht]* attiradu, attraidu (L), abbaraddau, attirau, tirau a s'ala sua (N), attirau, attraiu (C), attiraddu, attraiddu (S), attiratu, attrattu (G)

attitudine *sf. [aptitude, aptitude, aptitud, Anlange]* abilidade, capatzidade, curcueddu *m.*, naturale *m.* (L), capassidade, capatzidade, compostura, ghetu *m.* (N), impunna, impunna (C), dipusizioni, pridipusizioni (S), attitù, improntu *m.* (G)

attivamente *avv. [actively, activement, activamente, aktiv]* attivamente (LN), attivamenti (C), attibamenti (S), attivamenti (G)

attivare *vt. [to activate, activer, activar, aktivieren]* abbinare, attivare (L), abbinare, attivare (N), abbinai, allutai (*lat. LUCERE*), **attivai**, poni in movimentu (C), attibà, avvibà, avvibarà (S), abbinà, attivà, dassi capu (G)

attivato *pp. agg. [activated, activé, activado, aktiviert]* abbinadu, attivadu (L), abbinau, attivau (N), abbinau, allutau, postu in movimentu (C), attibaddu, avvibaddu, avvibaraddu (S), abbinatu, attivatu (G)

attività *sf. [activity, activité, actividad, Tätigkeit]* attivesa, attitudine (LN), attitudadi (C), attibiddai (S), attivitai, faccultai, folca, fraustu *m.*, ópara, trabaddu *m.*, ulminu *m.* (G) // faranni la mosthra (S) “*cessare l'a.*”

attivo *agg. [active, actif, activo, aktiv]* attiv (LNC), arbitiosu (N), attibu (S), attibbu, attiv, facciodosu, uparosu (G) // affàtziu (L) “*attivismo*”

attizzamento *sm. [poking, attisage, avivamiento, Schüren]* acchiccada *f.*, acchiccamantu, alliu, aunzamentu, attittu, inzerra *f.*, inzunza *f.*, ischicchinada *f.*, isbruncada *f.*, -adura *f.*, ischiccadada *f.*, -adura *f.*, ischiccamantu, ischicchinadura *f.*, ischicchinamentu, isfagonada *f.* (L), acchiccada *f.*, acchiccadura *f.*, acchiccu, attittadura *f.*, attittamentu, attittu, untzadura *f.*, tzuntzulladura *f.* (N), atzitzamentu (C), attizzamentu, imburumaddura *f.*, intizzaddura *f.*, inzirriaddura (S), attizzamentu (G) // attittu (LNC) “*anche: canto delle prefiche attorno al morto; trenodia*”

attizzare *vt. [to poke, attiser, avivar, schüren]* abbrunconare, acchiccare, attittare (*lat. *ATTITIARE*), aunzare, inzerrare, isbruncare, ischicchinare, ischicconare (L), acchiccare, attittare, intziccare, untzare, tzuntzullare (N), acchiccai, assitzai, attittai, attittidai, atzitzai (*sp. azuzar*), insutzuligai, scrabussai, scrabussonai (C), attizzà, aunzà, imburumà, intizzà (S), attizzà, attizzunà (G) // acchiccare su fogu (L) “*a. il fuoco*”; A sole intrau non si attittat (prov.-N) “*A sole calato non si attizza (non si improvvisano canti di morte)*”

attizzato *pp. agg. [poked, attisé, avivado, schürt]* acchiccadu, attittadu, aunzadu, inzerradu, ischiccadadu, ischicchinadu (L), acchiccadu, attittau, untzau, tzuntzullau (N), acchiccadu, attittau, atzitzau, insutzuligau, scrabussonau (C), attizzaddu, aunzaddu, imburumaddu, intizzaddu (S), attizzatu, attizzunatu (G)

attizzatòio *sm. [poker, attisoir, atizador, Schüreisen]* acchiccadore, acchiccadajola *f.*, acchiccadu, chiccadu, isterrutzadore (L), acchiccadoru, acchiccarzu, acchiccadore, chiccadu (*a. di legno*), chiccadu, ghisparu (*a. di ferro*), grispaju, grispasu, grispisu, ischicchinadorju, lispesu (N), acchiccadu, assitzoni, atzitzoni, mazuccu (C), attizzaddòggiu, buffafoggu, intizzadori (S), chiccadu, furriconi (G) // ischiccadare (L) “*colpire con l'a. i tronchi che bruciano per far cadere la brace*”; temperafogu (L) “*a. fatto di palme a forma di ventaglio*”

attizzatore *sm. [stirring up, attiseur, atizador, Aufhetzer]* acchiccadore, attittadore, aunzadore (L), acchiccadore, attittadore, untzadore, tzuntzulladore, tzuntzullu (N), attittadori, atzitzadori, insutzuligadori, scrabussonadori, (C), attizzadori, imburumadori, intizzadori (S), attizzadori, chiccagghju (G)

atto *sm. [act, acte, acto, Tat]* attu, àtu (*sp. auto*), istrumentu (*a. notarile; sp. ant. estrument*), tzintzirinada *f.* (L), attu (N), àtu, istrumentu (C), attu (S), abbingata *f.*, accuncata *f.* (*a. di coraggio*), attu (G) // istrumentare (L) “*fare l'a. notarile*”

attonare *vt. [to strengthen, tonifier, tonificar, beleben]* attonare (LN), attonai (C), attonà (SG)

attonato *sm.* [*strengthened, tonifié, tonificado, belebt*] attonadu (L), attonau (NC), attunaddu (S), attunatu (G)

attondare *vt.* [*to round, arrondir, redondear, runden*] attundare, attundulare, atturundare (L), attundare, intundare (N), attundai (C), attundà (S), attundà, attundulinà (G)

attònito *agg.* [*astonished, étonné, atónito, betroffen*] abbebbelleccadu, attòlitu, attronidu, atturdidu, disfrassadu, ispantadu, trassidu (L), attollitu, attolondrau, attónitu, atturdiu, ispantau (N), attoniu atturdiu, axebiau, spantau (C), abbaucaddu, attònitù, brazzifaraddu, ippantaddu (S), attulditu, attuntunatu, intumbitu, spupuritu (G) // atturdidamente (L) “*attonitamente*”;

attòrcere *vt.* [*to twist, tordre, entorchar, drehen*] attricciare, attrotzare, foscigare, imboligare, pijare, pinnigare (L), fortzicare, intorticare (N), attrocciai, attrottiai, attrottoxai, pinnigai, trogai, troghilai, trogolai, trogollai (C), piggià, tuzzinà, tuzzi (S), attruccià, attrucciddà, attulcichinà, stulci, tulcinà (G)

attorcigliamento *sm.* [*twisting, entortillement, enroscadura, Aufwicklung*] attorinadura *f.*, attortigada *f.*, attortigamentu, attrotzadura *f.*, attrotzamentu, attrotzuladura *f.*, foscigadura *f.*, foscighinzu, imboligadura *f.*, pijadura *f.*, pinnigadura *f.* (L) alloricadura *f.*, intortcadura *f.*, fortzicadura *f.*, fòrtzicu, tartanzada *f.*, tartanzonzu, trocchizada *f.*, -adura *f.*, trocchizonzu (N), attròcciu, attrottoxadura *f.*, pinnigadura *f.*, tottòrgiu, trattoxu, trogadura *f.* (C), tuzzinaddura *f.*, tuzziddura *f.* (S), attulcichinatura *f.*, tulcinatura *f.*, intrucciamentu, indurruciulu, attròcciu (G) // su male de su miserere (LN) “*a. intestinale o convulso o male del miserere*”; a fòrtzicu (N) “*attorcigliandosi, torcendosi*”

attorcigliare, -arsi *vt. rifl.* [*to twist, entortiller, enroscar, umschlingen*] affrungiulàresi, ammattulinare, arroccettare, attorinare, attortigare, attrotzulare, fortiare, foscigare, incordiolare, pinnigare, trogare (*lat. *TORCULARE*) (L), addortigare, attorticare, furtizare, si fortzicare, orzicare, tartanzare, tortulieddare, trocchizare, tronnire, trozicare (N), accordiolai, annacchiai, attroccillai, attrogai, incordigliolai, attrottiai, attrottoxai, tottorgiai, trattoxai, trogai, trottoxai (*lat. EXTORTORIARE*) (C), affurroturà, alliuzzurà, ingrauglià, truniglià, tuzzi, tuzzinà (S), attruccià, attrucciddà, attrucciulà, attulcichinà, attulcinà, indurruciulà, intruccià, intrucciddà, tulci, tulcinà (G)

attorcigliato *pp. agg.* [*twisted, entortillé, enroscado, umgeschlungen*] affrungiuladu, arroccettadu, attortigadu, attrotzuladu, cordeddadu, foscigadu, incordioliu, iscenu, pinnigadu, trogadu (L), fortzicau, incordioliu, tartanzau, trocchizau, tronniu (N), accordiolau, attrottiau, attrottoxau, cùnculu, incordigliolau trogau, trottoxau (C), affurrotturaddu, alliuzzuraddu, ingraugliaddu, trunigliaddu, tuzziddu, tuzzinaddu (S), attrucciatu, attruccidatu, attrucciulatu, attulcichinatu, attulcinatu, indurruciulatu, intrucciatu, intruccidatu, tulcinatu, (G)

attorcitura *sf.* [*twisting, torsion, enroscadura, Aufwicklung*] attortigadura, foscigadura, imboligadura, pijadura, pinnigadura, troffijonzu *m.* (L), fortzicada, fortzicadura, intortcadura (N), attrottoxadura, pinnigadura, trogadura (C), tuzziddura, tuzzinaddura (S), attulcichinatura, tulcitura, tulcinatura, indurruciulatura, attrucciatura, intruccidatura, intrucciatura (G)

attore *sm.* [*actor, acteur, actor, Schauspieler*] attore (LN), attori (CSG)

attornamento *sm.* [*surrounding, environnement, envolvimiento, Umgebung*] inghiriada *f.*, inghiriamentu, rodeada *f.*, ròdia *f.* (L), inghiadura *f.*, inghiriù, intundamentu, intundu (N), arrodiamentu, ingiriamentu (C), inghiaddura *f.* (S), arruignitura *f.*, igniriamentu, ruignitura *f.*, ruignolu, ruinta *f.* (G)

attorniare *vt.* [*to surround, environner, envolver, umgeben*] arrodeare, arrodiare, inghiriare, intorinare (*it. ant. intorniare*), intorniare, intundiare, rolliare (L), arrodeare, inghiriare, intundare, intundiare, intunnare (N), arrodiare, ingiriai, intundiai (C), inghirià, inturrià, zirchundà (S), arruignì, ruignì, ignirià, inghirià (G) // essere a pinnatu (L) “*stare sempre attorno ad uno fino a infastidirlo*”

attorniato *pp. agg.* [*surrounded, environné, envoldido, umgeben*] arrodiadu, inghiadu, intundiadu, rodeadu (L), inghiadu, intundau (N), arrodiu, ingiriau, intundiau (C), inghiaddu, inturriaddu, zirchundaddu (S), arruignitu, igniriatu, inghiaddu (Cs), inghriatu, ruintu (G)

attorno *adv. prep.* [*around, autour, alrededor de, um*] a inghiriù, a redundu, a rodeu, a ingiriu, in giru, in tundu, irredundu, ròdia-ròdia (L), a inghiriù, a rodeu, a rodinu, a s'intund(i)u, affurriu (a fùrriu), in su fùrriu, in tundu, intunnu (N), a ingiriù, in boddeu, a indurriu, a inginzioni, ròlia-ròlia, rolla-rolla (C), ingiru, in tundu (S), ingiru, in ghjru, illi chintorri, innantu a, ignirioni, inghriioni, ulguzzoni (G) // a s'inghiria-inghiria (L) “*girando attorno, tutt'a.*”; arrogliare, arrollare (L), arrollai, arrogliai (C) “*girare a.*”; circulià (Cs) (G) “*stare a., nei pressi*”

attortigliare *vt.* [*to twist, entortiller, enroscar, umschlingen*] addordigare, attortigare, forfijare, foscigare, froffijare, pinnigare (L), fortzicare, intorticare (N), attrottiai, attrottiai, attrottoxai (C), tuzzinà, tuzzi, piggià (S), attulcichinà, tulcinà, stulci (G)

attorto *pp. agg.* [*twisted, tordu, retorcido, dreht*] addordigadu, allotturadu, attortigadu, forfijadu, foscigadu, pinnigadu (L), affurriu, fortzicau, intorticau (N), attrottiau, attrottoxau, pinnigau, tórciu (C), tuzziddu, tuzzinaddu (S), attrucciatu, attulcichinatu, stulcitu, tulcinatu (G)

attoscare *vt. vds. attossicare*

attossicamento *sm.* [*poisoning, empoisonnement, atosigamiento, Vergiftung*] abbenadura *f.*, abbenamentu, attoscadura *f.*, toscadura *f.* (L), abbenamentu, toscadura *f.* (N), afferenamentu, attossigamentu (C), avvirinamentu, intossiggazioni *f.* (S), attuscamentu, attuscatura *f.*, avvilinamentu, avvilinatura *f.* (G)

attossicare *vt.* [*to poison, empoisonner, atosigar, vergiften*] abbenare, attoscare, toscare (LN), afferenai, alluai, attossigai (C), attossiggà, avvirinà, intossiggà (S), attuscà, avvilinà (G)

attraccare *vt. vi. mar.* [*to moor, accoster, atracar, anlegen*] attraccare, attragare (L), attraccare (N), attraccà (C), arrimiggia, attraccà (S), attraccà (G)

attraccato *pp. agg.* [*moored, accosté, atracado, anlegt*] attraccadu (L), attraccu (NC), arrimigiaddu, attraccaddu (S), attraccatu (G)

attracco *sm.* [*mooring, accostage, atraque, Anlegen*] attraccada *f.*, -adura *f.*, attraccu (L), attraccu (NCS), attraccaderu, attraccu (G)

attraente *p. pres. agg. mf.* [*attractive, attrayant, atrayente, anziehend*] accisadore, allettativu, ammajadore, attirante, attraente, attraidore, attrattivu, galanu (*sp. galano*), ingaggiante, ingalanadu (L), abbaraddadore, alleriadore, attiradore, attraente, attrattivu, galanu (N), allicchiddu, arrangitzu (*sp.*

aranjuez), attraenti, ecciseri, sbeliadori (C), accisadori, ammacchiadori, attraenti, fattittàggiu (S), attraenti, attrattivu, eccisadori, ecciseri (G)

attrarre vt. [*to attract, attirer, atraer, anziehen*] attràere, attraire, ingaggiare (*cat. engatjar*), intinnare (L), abbaraddare (*fig.*), attirare, attràere, attràghere, attraire, eccisare (N), attrai, attirai, ingaggiai, arranguitzai, ranguitzai (C), attrazà (S), accisà, attirà, attrai (SG) // Natura attraet (prov.-N) “*La natura atrae*”

attrattiva sf. [*attraction, attraction, atractivo, Anziehungskraft*] accisu m., allettamentu m., attrattiva (L), abbaraddu m., allériu m., ammacchiu m., attrattiva (N), allettamentu m., ranguitzu m. (C), alliccu m., attraènzia, lusinga, simpatia (S), attrattiva, grangè m. (G)

attratto pp. agg. [*attracted, attiré, atraído, angezogen*] attiradu, attraidu, intinnadu (L), abbaraddau, attirau, attràidu, attraiu, attrattu (N), arranguitzau, arrengruitzau, attirau, attraiu, érridu, ingaggiau (C), attiraddu, attraiddu (S), attiratu, attrattu, ingusatu (Lm) (G)

attraversamento sm. [*crossing, traversée, travesía, Durchkreuzen*] attraessadura f., attraessamentu, attraessu, attràvigu, giampu, passazu, rujadura f., ruppidura f. (L), aggrucadura f., aggrucamentu, orrucru, rucradura f., rucru, travessonzu, zumponzu (N), attressadura f., attruessamentu, cascira f., travessadura f., truessadura f. (C), attrabissamentu, trabissamentu, passàggiu (S), ghjumpamentu, traissamentu (G)

attraversare vt. [*to cross, traverser, atraversar, durchqueren*] aggrugare, attraessare, attraversare, attravigare, colare, passare, ruclare (*ant.; lat. *CROCULARE*), rugare, rugiare, rugrare, rujare, ruppire, traessare, travessare, tressare (L), aggrucare, colare, orrucrare, ruciare, rucrare, sucrare, traessare, travessare (N), arrugai, attrapassai, attrassiggiai, attraversai, attressai, attressillai, attrevessai, attruessai, barigai (*lat. VARICARE*), cascirai, cascirrai, segascirai, traessai, trastiggiai (*cat. trastejar*), trastillai, traversai, travessai, trebesai, trebessai, tressai, tressiri, truessai, trussai (C), attrabissà, trabissà (S), attraissà, ghjumpà, traissà (G) // Non bi passes in s'abba brutta (prov.-L) “*Non a. quando l'acqua è sporca*”

attraversata sf. [*crossing, traversée, travesía, Durchkreuzen*] attraessada, attraessu m., attremminada, rugada, rujada, traessada (L), aggrucada, coladura, orrucrada, -adura, orrucronzu m., rucrada, rucrata, rucru m., travessada (N), attruessada, truessada (C), attrabissadda, trabissadda (S), attraissata, traissata (G)

attraversato pp. agg. [*crossed, traversé, atraversado, durchquert*] attraessadu, attremminadu, passadu, rugadu, rujadu, rùppidu, traessadu (L), aggrucau, orrucrau, rucrau, sucrau, zampau (N), arrugau, attressau, attruessau, barigau, trastiggiau, tressau, truessau (C), attrabissaddu, trabissaddu (S), attraissatu, traissatu (G)

attraverso avv. (*traversalmente*) [*acros, de travers, de través, schief*] a rugales, de rujadis, de traessu, travessu (*ant.; lat. TRANSVERSUS*), (L), a canacosta, a rucradinu, a rucradura, aggrucande, ater, de rucradis, de traversu, de travessu (N), attrassu, de treessu (*ant.*), de truessu (C), attrabessu, a trabessu, di trabessu (S), a scaracoza, attraessu, di traessu (G)

attrazione sf. [*attraction, attraction, atracción, Anziehung*] abbaraddu m., allériu m., ammacchiu m., attassone, attraida, eccisu m. (*sp. hechizo*) (LN), attirada, attiramentu m. (L), attrainzu m. (N), allettamentu m., arranguitzamentu m., attraida (C),

attiramentu m., attraimentu m., attrazioni (S), attrazioni, eccisu m., lusinga, (G)

attrezzare vt. [*to equip, équiper, provecer, auftakeln*] attrezzare, frunire (LN), acchipaggiai, attratzai, fruniri (C), approbaccià, attrizzà (S), attrizzà, fruni (G)

attrezzato pp. agg. [*equipped, équipé, dotado, eingerichtet*] ardessadu, attrasattu (*ant.*), attrezzadu, frunidu (L), attrezzau, fruniu (N), acchipaggiau, fruniu (C), approbacciaddu, attrizzaddu (S), attrizzatu, frunitu (G)

attrezzatura sf. [*equipment, équipement, utillaje, Einrichtung*] attrezzadura, attrezzamentu m., trastos m. pl. (L), attrezzadura, ferramenta (N), acchipàggiu m., ainas pl., cuncòrdias pl., ecchipàggiu m., ferramenta, frunimentu m. (C), attrizzaddura (S), frunitura (G)

attrezzo sm. [*tool, outil, utensilio, Gerät*] aimine, aina f. (*cat. ant. ahina*), alàsciu (*sp. alhaja*), ammàniu, arròcciu, arimintzu, attretzu, balàscios pl., corróppulu, ferramenta f. (*it. ferramenta*), làsias f. pl., ordinzu (*lat. ORDINIUM*), selvaliscias f. pl., trastu (*cat. traste; sp. trasto*) (L), addressu, attretzu, aurteddu, istrèpetes pl., libaros pl., trastu (N), aina f., alàscia f., attratzu (*ant.*), ferramenta f., ferrus pl., ordingiu, srabu, sterpu, streppu (*cat. estrep*), trastu, umprus pl. (C), àim mini pl., aràsgia f., attretzu, trasthu (S), algumigni pl., attrazzu, attretzu, farramenta f., farramentu, matachègliu (G) // armizu, bisàlcicu (L) “*a. di poco pregio*”; trasteri (N) “*ladro di a.*”

attribuire vt. [*to attribute, attribuer, atribuir, zuschreiben*] adduire, appònnere, attibbiare, attribuire, bogare (L), attibbiare, attribuire, (N), attribui (C), assignà, attribui (S), appunì, appuntà, attribui (G)

attribuito pp. agg. [*attributed, atribuí, atribuido, zugeschrieben*] adduidu, appostu, attibbiadu, attribuidu (L), attibbiau, attribui (N), attribui (C), assignaddu, attribuiddu (S), appunitu, appuntatu, attribuitu (C)

attributo sm. [*attribute, attribut, atributo, Attribut*] attributu (LNCS), attributtu (G)

attribuzione sf. [*attribution, attribution, atribución, Zuschreibung*] attribuida, -imentu m. (L), attibbiadura attribuzione (LN), attribuzioni (C), attribuzioni (S), appusizioni (G)

attrice sf. [*actress, actrice, actriz, Schauspielerin*] attritze (LN), attora, attrici (C), attrizi (S), attrici (G)

attristamento sm. [*saddening, affliction, entristecimiento, Betrübnis*] angustia f., attristamentu, tristesa f. (L), angustia f., attristadura f., tuncunidura f. (N), intristamentu (C), angustia f., attristaddura f., ischancagori (S), attristamentu (G)

attristare vt. [*to sadden, attrister, contristar, betrüben*] angustiare, attejare, attristare (L), angustiare, attristare, tuncunire (N), annuggiai (*sp. enojar*), attristai, intristai (C), affriggì, angusthià, attristhà (S), attristà (G)

attrito/1 sm. (*contrasto, dissidio*) [*dissension, dissidence, desacuerdo, Zwist*] ascu, contrarietà f., cuntrastu, discòrdia f. (L), àschiu, ascu, attritu, frica-frica (*fig.*), gromore, (N), abbètiu, attritu, disdeni, scontròriu, scòrriu (C), cuntrarietà f., cuntrastu (S), cumbatta f., disputa f., raugnu (G)

attrito/2 sm. (*contatto, strofinio*) [*friction, friction, frotamiento, Reibung*] cuntattu, frigamentu, isfrigatzamentu (L), cuntattu, fricamentu, irfricatzamentu (N), cuntattu, sfrigòngiu (C), cuntattu, iffrizzuradda f. (S), cuntattu, frigugnu, friugnu, sfrigugnu, sfrigugnu (G)

attrozzare vt. (*acconciare*) [*to arrange, arranger, arreglar verkürzen*] agontzare (L), accontzare, attrossare (N), acconciari (C), accunzà, agghindà (S), accunzià, cunzià (G)

- attrupamento** *sm.* [*trooping, attroupement, agolpamiento, Zusammenlaufen*] attrupamentu, attruppògliu (L), attroppamentu, attrupamentu (N), attruppamentu (C), attruppamentu, attruppògliu (S), attruppamentu (G)
- attruppare** *vt.* [*to troop, s'attrouper, agolpearse, zusammenlaufen*] attruppare (L), attroppare, attruppare (N), attruppai (C), attruppà (SG)
- attuale** *agg. mf.* [*present, actuel, actual, aktuell*] de como, de custos tempos (L), de commo, de custos tempos, de oje, de su presente (N), attuali, de immoi (C), attuari, d'abà (S), d'abà, d'abali (G)
- attualmente** *avv.* [*at present, actuellement, actualmente, gegenwärtig*] a tempos de oe, de como, pro como (L), a tempos de oje, de commo, de oje (N), attualmenti, de immoi (C), attuarmenti, d'abà (S), abà, abali, par abà (G)
- attuare** *vt.* [*to carry out, effectuer, actuar, verwirklichen*] assagumare, attuare, fàghere, isagumare (L), attuare, fàghere, pònnere in attu (N), assettiar (*cat. ant. assetiar*), attuai (C), fà (S), attuà, fà, puni in òpara, rializà (G)
- attuàrio** *sm.* [*actuary, actuaire, actuario, Versicherungs-mathematiker*] attuàriu (L), attuarju (N), attuàriu (CSG // attuàriu (L) “*anche: capo contabile delle compagnie barracellari*”)
- attuato** *pp. agg.* [*carried out, effectué, actuado, verwirklicht*] attuadu, fattu (L), attuau, fattu (N), assettiar, attuau (C), fattu (S), attuatu, fattu, rializatu (G)
- attuazione** *sf.* [*carrying out, exécution, actuación, Verwirklichung*] attuamentu *m.*, realizassione (LN), attuamentu *m.*, attuazioni (C), rearizzazioni (S), rializzazioni (G)
- attuffare** *vt. ant.* (*sommergere, affondare*) [*to plunge, submerger, afondar, versenken*] affundare, affungare, attuffare, imbèrghere (*lat. IMMERGERE*) (LN), accabussai, acciuvai, affundai (C), affungà (S), affundà, capuccià (G)
- attutire** *vt.* [*to deaden, amortir, atenuar, lindern*] abbrandare, istuttuinare, tudare (L), abbrandare, illenare (N), abbonatzai., abbrandai, acchietai, ammortoxinai, ammotroxinai, assussegai, attutiri (C), istuddà, tuddà (S), abblandà, allivià, miminà, silinà (G)
- attutito** *pp. agg.* [*deadened, amorti, atenuado, lindert*] abbrandadu, tudadu (L), abbrandau, illenau, illenau (N), abbonatzau, abbrandau, acchietau, ammortoxinai, ammotroxinai, assussegau, attutiu (C), tuddaddu, isthudaddu (S), abblandatu, miminatu, silinatu, alliviatu (G)
- aucùpio** *sm.* (*arte di cacciare gli uccelli senza armi*) [*bird-liming, chasse aux oiseaux, caza con liga o redes, Vogelfang*] catza de puzones *f.* (L), cassa de puzones *f.* (N), cassa de pillonis *f.* (C), caza di pizoni *f.* (S), càccia di ceddi *f.* (G)
- audace** *agg. mf.* [*bold, audacieux, audaz, kühn*] acconcadittu, acconcadore, arriscadu, attrividu, atzudu, atzuridu, isconcadu, ispirrosu, prontudu, trempista (L), arriscau, arroddinu, atzudu, corazosu (N), accudiosu, agudu, arriscanti, attriviu, attriviu, atzudu, atzuru, atzurridu, prontudu (C), accuncaddittu, arrischaddu, attribiddu, azzuddu, curaggiosu (S), acciutu, alditu, arriscaddu (CS), arriscatu, attriutu, attrivitu, azaldata, azzutu, abbingatu, accuncadori (G)
- audacemente** *avv.* [*boldly, audacieusement, audazmente, kühn*] atzudamente, chin atza (arriscu, attrivimentu, alentu) (L), chin corazu (atza, arriscu, arroddu) (N), attrevidamenti, cun atza (alientu, alidantza) (C), curaggiosamenti, cu' azza (attribimentu) (S), cun àccia (aldimentu, arriscu) (G)
- audàcia** *sf.* [*boldness, audace, audacia, Kühnheit*] alentu *m.*, arriscu *m.*, attrivimentu *m.*, atza (*it. o lat. AUDACIA*), ispirra, osadia (*sp. osadía*) (L), arriscu *m.*, arroddu *m.*, atza, corazu *m.*, prontu (*sp. pronto*) (N), alidantza, alientu *m.*, attrevimentu *m.*, attrivimentu *m.*, atza, prontu *m.*, prontura (C), accuncadda, attribidda, attribimentu *m.*, azza, curàggiu *m.* (S), abbingata, abbingu *m.*, àccia, accuncata, aldimentu *m.*, arriscamentu *m.*, arriscu *m.*, attrivimentu *m.* (G) // segai su prontu (C) “*reprimere, frenare l'a.*”; Cal' à àccia à palti (prov.-G) “*Chi ha a. ha parte*”
- àudio** *sm.* [*sound, son, audio, Ton-Teil*] àudiu, sonu
- auditòrio** *sm.* [*auditorium, auditoire, auditorio, Auditorium*] auditòriu (L), auditorju (N), auditòriu (C), auditòriu (SG)
- audizione** *sf.* [*audition, audition, audición, Hören*] ascurtu *m.*, auditu *m.* (L), ascurtu (N), ascurtamentu *m.*, ascurtu *m.*, auditzioni (C), aischolthu *m.* (S), iscultu *m.* (G)
- àuge** *sf.* (*apice, culmine*) [*apogee, apogée, apogeo, Scheitelpunkt*] artària, artura, chima, columinzu *m.*, punta (LN), folca (L), cùccuru *m.*, punta (C), punta (S), àppizi *m.*, cima, punta (G) // èssere in fama, èssere connottu, èssere de moda (L) “*essere in a.*”
- augello** *sm. poet. vds. uccello*
- auggiare** *vt.* [*to shade, ombrager, entristecer, beschatten*] umbrare (L), appuppare, umbrare (N), ammurrai (*sp. amorrar*), assumbrai, aumbrai, (C), auggià (S), augghjassi, fà umbra (G)
- augurare** *vt.* [*to wish, souhaiter, augurar, wünschen*] agurare, augurare, auguriare, aurare, urare (*lat. *AUGURARE*) (L), agurare, augurare (N), augurai (C), agurà, augurà (S), agurà, aurà (G) // abbiatzu mannu! (N) “*ti auguro lunga vita!*”; scorai (C) “*malaugurare*”; benaurà (G) “*benaugurare*”
- àugure** *sm.* [*augur, augure, augur, Augur*] indovinu, istròlogu, majarzu (L), indovinu, magliarju (N), indovinu, mainàrgiu, stròlogu (C), indubinu, magliagliu, maiagliu (S), induinu, maiagliu (G)
- augùrio** *sm.* [*wish, souhait, auguración, Glückwunsch*] aguria *f.*, agùriu, augùriu, fattuerettu, uras *f. pl.* (L), agùriu, augùriu, cumpriu, nuntzu (N), norabonas *f. pl.* (*cat. norabonas*) (C), agùriu, augùriu (S), augùriu, auguru, bonaura *f.* (G) // auguroso, auroso (L) “*bene augurante*”; malaura *f.* (LG) “*augurio di male*”; guseti a li cent'anni! (G) “*cent'anni di felicità!*”; S'augùriu 'attit cosas bonas! (prov.-L) “*Gli a. procurano cose buone!*”
- augusto** *agg.* [*august, august, agosto, erlaucht*] augustu, maestosu (LN), augustu, magestosu (C), augusthu, maesthosu (S), augustu, maistosu (G)
- àula** *sf.* [*school-room, salle de classe, sala, Saal*] àula (LNC), àura (S), àula (C)
- aumentare** *vt.* [*to increase, augmenter, aumentar, vermehren*] annàghere (*lat. NANCTUS*), aumentare, azùnghere, crèschere (*lat. CRESCERE*) (L), ammandare, annàghere, aumentare, azùnghere (N), abbundiri, accresci, ammanniai, aumantai, ingroffai (C), aumintà, crisci (S), annattà, aumintà, crisci (G) // A ca è bucatu moltu cresci la ‘ita (prov.-G) “*A chi è dato per morto aumenta la vita*”
- aumento** *sm.* [*increase, augmentation, aumento, Vermehrung*] annatta *f.*, aumentu, crèschida *f.*, creschimentu, creschimònia *f.* (L), aumentu, crèschia *f.*, creschimentu, creschina *f.*, crescimìni (N), accrescidura *f.*, aumentada *f.*, aumentu, crèciu (*cat. creix*), crèscia *f.*, crèscida *f.*, creschimentu (C), aumentu, criscimentu, criscimòniu (S), annatta *f.*, aumentu,

criscimentu, imbascata *f.* (G) // Morte de frades
creschimentu de benes (prov.-L) "Morte di fratelli a. di
ricchezza"

àura *sf. poet. (aria, venticello) [breeze, brise, aura, Luft]* aera (*lat. AERA*), frina (L), abra (*lat. AURA*), abrina,
àghera, frina (N), ària, araxi (C), ària, frina (SG)

àureo *agg. [gold, d'or, áureo, vergoldet]* de oro (LN),
de oru (C), d'oru (SG)

aurèola *sf. [aureola, auréole, auréola, Aureole]* corona
de lughe, corona de santos, rodeu de lughe *m.* (L), corona
de luche, corona de santos (N), arrodeu *m.*, arroedu *m.* (*sp.*
rodeo), corona de glòria (C), curona di li santi (S), curona
di li santi, curona di luci (G)

aurifero *agg. [auriferous, aurifère, aurífero, goldhaltig]* chi giughet oro (L), chi zuchet oro (N), chi
tenit s'oru (C), chi portha l'oru (S), chi à l'oru (G)

auriga *sm. (cocchiere) [charioteer, aurige, auriga, Wagenlenker]* carrotzeri, coccheri (*cat. cotxero; sp.*
cochero) (L), carrotzeri (N), carrotzeri, coccheri (C),
carruzzeri (SG)

aurora *sf. [dawn, aurore, aurora, Morgenröte]* albore
m., aurora, avra, avréschida, grina impuddle *m.*, nea,
puddile *m.* (L), arbèschia, arbeschidorju *m.*, arborinu *m.*,
aurora, grina, impoddile *m.*, nea (N), arbori *m.*, aurora,
nea, obrescidroxu *m.* (C), aurora, billocca, ippicciadi *m.*
(S), arriga, aurora, ispicciata (G) // focu mascadore
m. (N) "a. boreale"

ausiliare *agg. smf. [auxiliary, auxiliaire, auxiliar, hilfreich]* aggiuadore, ausiliare, azuadore (L),
azudadore, de azudu (N), aggiudadori, ausiliari, de aggiudu
(C), aggiuaddadori (S), attindidori (G)

ausiliàrio *agg. [auxiliary, auxiliaire, auxiliar, hilfreich]* azuntu, de azudu (LN), ausiliàriu (C), aggiuntu,
ausiriàriu (S), agghjuntu, attindidori (G)

Ausiliatrice *sf. rel. [Mary helper, Marie l'Auxiliatrice, María Auxiliadora, Marie Beschützerin]* Maria
amparadora (bardiadora) (LN), Maria amparadora
(aggiudadora) (C), Maria Ausiriatrici (S), Maria
Ausiliatrice (G)

ausilio *sm. [help, aide, auxilio, Hilfe]* aggiudu, amparu
(*sp. amparo*), ausiliada *f.*, ausiliu, azudu (L), amparu,
azudu (N), aggiudu, amparu, succurru (C), aggiuddu,
ausiriu (S), agghjuturiu, agghjutu, ausiliu, ampari *pl.* (G)

auspicare *vt. [to augur, souhaiter, augurar, wünschen]* augurare, aurare (*lat. *AUGURARE*) (L),
augurare (N), augurai (C), agurà (S), augurà, aurà (G)

auspicio *sm. [wish, auspice, auspicio, Vorzeichen]*
augùriu, ura *f.* (L), augùriu (NC), agùriu (S), augùriu,
auguru, bonauro *f.* (G)

austerità *sf. [austerity, austerité, austeridad, Strenge]* rigidesa, rigore *m.*, severidade (L), fronte *m.* (*lat.*
FRONS, -ONTE), rigore *m.* (N), austeridadi, rigori *m.* (C),
rigori *m.*, seberiddai (S), austeritai, rigori *m.* (G)

austero *agg. [austere, austère, austero, streng]*
osteru, rigorosu, severu (L), righidu, rigorosu (N),
austeru, rigorosu, severu (C), seberu, rigurosu (S), rigurosu,
greu (G)

australe *agg. mf. [austral, austral, austral, südlich]* de
mesudie (LN), a parti de soli, australi (C), austhrari, di
mezudì (S), australi, di mezudì (G)

àustro *sm. (mezzogiorno, sud) [Auster, auster, austro, Südwind]* mesudie (LN), mesudì (C), mezudì (SG) //
bentu de mesudie, imbattu (L), àustro, bentu de bassu,
bentu de Casteddu (N), imbattu, bentu africanu, bentu de
mesudì (C), ventu di mezudì (S), ventu d'ignò (G) "austro,
vento di mezzogiorno"

autenticamente *avv. [authenticated, authentiquement, auténticamente, authentisch]*
autenticamente (LN), autenticamenti (C), autenticamenti
(S), avveru (G)

autenticare *vt. [to authenticate, authentifier, autenticar, beglaubigen]* attenticare (*ant.*), autenticare,
(LN), autenticai (C), autenticgà (S), autenticà (G)

autenticità *sf. [authenticity, authenticité, autenticidad, Authentizität]* autenticidade,
autèntzia (L), autenticidade (N), autencidadi
(C), autenticiddai (S), autenticitai (G)

autèntico *agg. [authentic, authentique, auténtico, authentisch]* autènticu, veraderu (L), autènticu, berteru
(N), autènticu, beru, sintzillu, veraderu (C), autèntiggu,
veru (S), riali, veru (G)

autentificazione *sf. [authentication, authentification, autenticación, Authentizität]* autenticassione,
cumbàlida (LN), autenticassioni, cumbàlida (C),
atèntigga, autentificazioni, cunvàrida (S),
autentificazioni, cunvàlida (G)

autista *smf. [driver, chauffeur, chófer, Schofför]*
autista, isciafferre, -erro, sciafferu (*franc. chauffeur*)
(L), autista, tzafferre (N), sciafferu, sciofferu (C),
autistha, sciafferu (S), autista, sciafferu (Cs),
sciaffer(i) (G)

autoambulanza *sf. [motor-ambulance, ambulance, autoambulancia, Krankenwagen]* ambulanza (LNC),
amburanza (S), ambulanza (G)

autobotte *sf. [tank truck, camion-citerne, autotank, Tankwagen]* autobotte (LN), autobotti
(C), autobotti, autocarru di l'eba *m.* (S), ottobotti, ottocarru
di l'ea *m.* (G)

autobus *sm. [bus, autobus, autobús, Autobus]* bettura
f., corriera *f.*, postale (LN), autobus, curriera *f.* (C),
corriera *f.*, puthari, scia *f.*, (S), curriera *f.*, postali (G)

autocarro *sm. [motor truck, camion, autocamió, Lastkraftwagen]* autocarru, càmiun (LNC), autocarru,
càmiun, otocarru (S), càmiun, ottocarru (G)

autoclave *sf. [autoclave, autoclave, autoclave, Autoklav]* autoclave (LN), autoclavi (C), autocravi (S),
otoclavi (G)

autogoverno *sm. [self-government, gouvernement autonome, autogobierno, Selbstregierung]*
autogovernu (LNC), autogovernu (S), ottogovernu (G)

autògrafo *sm. [autograph, autografe, autógrafo, Autograph]* firma *f.* (LNC), fimma *f.* (S), filma *f.* (G)

automaticamente *avv. [automatically, automatiquement, automáticamente, automatisch]* automaticamente (LN), automaticamenti
(C), automatigamenti (S), ottomatticamenti (G)

automàtico *agg. [automatic, automatique, automático, automatisch]* automàticu, otomàticu (LN), automàticu
(C), automàtiggu, otomàtiggu (S), ottomàticu (G) //
buttone otomàticu (N), buttoni otomàtiggu (S) "bottone a."

automobile *sf. [motor car, automobile, automóvil, Automobil]* andoletta (L), automòbile, bettura,
dondoletta (*it. landoletta + dondolare*), macchina (LN),
automòbili (C), automòbiri, otomòbiri (S), anduletta,
dondoletta, ottomòbbili (G)

automobilismo *sm. [motoring, automobilisme, automovilismo, Kraftfahrwesen]* automobilismu
(LNC), automobilismu, otomobirismu (S), ottomobibilismu
(G)

automobilista *smf. [motorist, automobiliste, automovilista, Autofahrer]* automobilista (LNC),
automobiristha, otomobiristha, sciafferu (S), ottomobibilista
(G)

- autonomia** *sf.* [autonomy, autonomie, autonomía, Selbstregierung] autonomia, padroniu *m.* (L), autonomia (NCS), ottonomia (G)
- autònomo** *agg.* [autonomous, autonome, autónomo, selbständig] a contu sou, autònomu (LNC), a contu sóiu, autònomu (S), ottonomu, pal contu sóiu (G)
- autopsia** *sf.* [autopsy, autopsie, autopsía, Autopsie] anatomia, anotomia, atumma, autossia, etomia, natomia, notomia (*it. ant. notomia*), otomia (L), lotomia, lutomia, notomia, tumia (N), autopsia, latumia, lotomia (C), atumia, autopsia (S), autopsia (G) // anatomizare (L), notomizare (LN), notomizai (C) “*eseguire l'autopsia*”; Ancu ti facan lotomia! (N) “*Che ti facciamo l'a!*”
- autore** *sm.* [author, auteur, autor, Autor] autore (LN), autori (CSG) // autora *f.* (L) “*autrice*”
- autorévole** *agg. mf.* [authoritative, influent, valioso, angesehen] autoritativu, autorivile, importante, porosu (L), de gabbale, importante (N), importanti (C), autorévuru, auturévuri, impurthanti, impurthanziosu (S), impulthanti (G)
- autorimessa** *sf.* [garage, garage, garaje, Garage] garàgiu *m.* (L), garazu *m.* (N), garaxi *m.* (C), garàgiu *m.* (S) garagi *m.* (G)
- autorità** *sf.* [authority, autorité, autoridad, Autorität] àrchidu *m.*, autoridade, podere *m.* (*sp. poder*), poderiu *m.* (*sp. poderío*), pore *m.* (*probm. cat. por*) (L), autoridade (N), autoridadi (C), autoriddai (S), autoritai (G) // ómine de pore (L) “*uomo d'a*.”
- autoritàrio** *agg.* [authoritative, autoritaire, autoritario, autoritär] altivu (*sp. altivo*), autoritàriu (L), autoritarju (N), autoritàriu, callonudu (C), autoritàriu (S), ispòtticu, spòtticu, tiranu (G)
- autorizzare** *vt.* [authorize, autoriser, autorizar, ermächtigt] assòlvare (*ant.*), autorizare, permettere (L), autorizare (N), autorizai (C), autorizà (SG)
- autorizzato** *pp. agg.* [authorized, autorisé, autorizado, ermächtigt] approvadu, autorizadu, permissu (L), approvau, autorizau (NC), approbaddu, autorizaddu (S), approvatu, autorizatu (G)
- autorizzazione** *sf.* [authorization, autorisation, autorización, Ermächtigung] autorizassione, permissu *m.* (LN), autorizu *m.* (L), autorizazioni, cuntzentimentu *m.*, permissu *m.* (C), autorizazioni, primmissu (SG)
- autostrada** *sf.* [high-way, autoroute, autovía, Autobahn] autostrada (LNCS), ottostrada (G)
- autotreno** *sm.* [motor-lorry, camion-remorque, tren automóvil, Lastzug] autotreno (LNCS), ottotreno (G)
- autoveicolo** *sm.* [motor car, automobile, automóvil, Automobil] bettura *f.*, dondoletta *f.* (*it. landoletta + dondolare*), màccina *f.*, vettura *f.* (LN), màccina *f.*, vettura *f.* (C), automòbbiri *f.*, màccina *f.* (S), anduletta *f.*, màccina *f.*, ottomòbbili *f.* (G)
- autovettura** *sf. vds. autoveicolo*
- autunnale** *agg. mf.* [autumnal, automnal, otoñal, herbstlich] atonzile, atonzinu, atunzale, atunzinu, de atunzu (L), atonzale, atonzile, atonzinu, d'atonzu (N), atongiali, atongili, atonginu, atungili, de atóngiu (C), d'attugnu (S), d'ottogno (G) // atunzada *f.* (L) “*la stagione a*.”; pira atunzale (pira Antoni ‘e Sale - Sennori) (L) “*pera che matura in autunno*”
- autunno** *sm.* [autumn, automne, otoño, Herbst] atonzada *f.*, atonzu, atunzu (L), atóngiu, atonnile, atonzu, atunzu (N), atongili, atóngiu, atungile, atùngiu, otóngiu (C), attugnu (S), attugnu, ottogno, ottugnu, uttugnu, vagghjmu (G) // atonzare, atunzare (L), atonzare (N), atongiai (C) “*pascere, passare l'autunno al seguito del gregge*”
- avacciare** *vi. ant.* [affrettare, sollecitare] [to press, presser, apresurar, beschleunigen] apprettare (*sp. apretar*), pressare (L), appressare, apprettare, impressire (N), póniri pressi (C), pressà (S), apprissui, apprissurà, suppilli, svilgà (G)
- avallante** *p. pres. agg. mf.* [guarantor, avaliste, avalista, Wechselbürge] avallante (L), avalladore, avallante, fiantzadore (N), avallanti (C), garanti (SG)
- avallare** *vt.* [to back, avaler, avalar, avalieren] avallare (L), affiansare, affiantzare, avallare, fiantzare (*sp. afianzar*), fiassare (N), affiantzai, avallai, fiantzai (C), garanti (SG)
- avallato** *pp. agg.* [backed, avalé, avalado, avaliert] avalladu (L), affiansau, affiantzau, avallau, fiantzau (N), affiantzau, avallau, fiantzau (C), garantiddu (S), garantitu (G)
- avallo** *sm.* [guaranty, aval, aval, Aval] avallu, fiantza *f.* (*cat. fiança; sp. fianza*), fiantzadura *f.*, fidantzia *f.* (*it. fidanza*), pagaria *f.* (L), affiantzadura *f.*, affiantzamentu, avallu, fiantza *f.*, fiassa *f.* (N), affiantza *f.*, affiantzamentu, avallu, fiantza *f.* (C), garanzia *f.*, fimmànzia *f.* (*a. scritto*) (S), garanzia *f.* (G)
- avambraccio** *sm. anat.* [forearm, avant-bras, antebrazo, Unterarm] bratzu (LNC), brazzu (S), bràcciu (G) // bratzone (L) “*a. del cavallo o del bue*”
- avanguardia** *sf.* [vanguard, avant-garde, vanguardia, Vorhut] antiguàrdia, avanguardia (L), avanguardia, punteri *m* (N) avanguardia (C), avanguardia (S), avanguardia (G) // a conchinnantis, a copinnantis (L) “*all'a*.”
- avannotto** *sm. itt.* [fry, alevin, freza, Jungfisch] ciampaurru, curre-curre, filiahe, pischicheddu de riu (L), filiahe, groli (*prerom.*), gori, leju, oddiolu, seju (*a. della trota*), teletrota *f.*, trotiscone, tzurrittu, zurrittu (N), anguidedda spollara *f.*, curri-curri, filadropa *f.*, filatropa *f.*, finetropa *f.*, tzingorra *f.* (C), anghidiedda *f.* (S), filiacca *f.*, filiacu (G)
- avanti** *avv. prep.* [before, avant, antes, vorn] addaenanti, addainanti, addenanti, innanti (*lat. IN ANTIS*), nantes, nanti, prima (L), addainanti, innantis, prima (N), a innantis, a aranti, ananti, dinantis, in puntetta, nantes, nanti, prima (C), addananzi, avanti, innanzi, prima (S), innanzi, addananzi, avanti (G) // addellentare (N) “*spingere (mandare) in a*.”; avante (L) “*in futuro, in a*.”; imbèrghere, impèrghere (L) “*fare andare a*; *lat. IMMERGERE*”; a puntainnantis (N) “*rivolto in a*.”; ananti mia (C) “*a. a me*”; E’ sempri lu malu chi si tira innanzi (prov.-G) “*E’ sempre il cattivo che si fa avanti*”
- avantieri** *avv.* [day before yesterday, avant-hier, anteayer, vorgestern] gianteris, innantaeris, innantieris, zanteris (*lat. IAM + ANTE + HERI*) (L), gianteris, janteris, zanteris, zianteris (N), ariseru, dinantis, dinnantiriseru, dinnantis ariseru, innanteriseru, (C), innanzarimani, innanzidarimani (S), innanzaderi (G)
- avanzamento** *sm.* [advancing, avancement, avance, Vorschub] avansamentu, avanzamentu (L), avanzamentu, sobradura *f.* (N), avanzadura *f.*, avanzamentu (C), abanzamentu (S), avanzamentu (G)
- avanzare** *vt. vi.* [to advance, avancer, avanzar, vorwärtsgehen] avansare, avanzzare, avassare, avensare, delantare, soberare, sobrare (*sp. sobrar*), sobbare, subbare, superclare (*ant.; lat. *SUPERCLARE*) (L), abantzare, avanzzare, sobbare, tuccare innantis (N), addelantai (*sp. adelantar*), avanzzai, mandai a innantis, sobrai, sorbai (C), abanzà (S), arrà,

avanzà, dà a innanzi, suprà (G) // Ca arra di linga no arra di cori (prov.-G) “*Chi avanza con la lingua non avanza col cuore*”; Su ‘inari est comente sa pabassa: pius si nd’at e pius pagu nd’avassat (prov.-L) “*I soldi sono come l’uva passa: più se ne ha e meno ne avanza*”

avanzata *sf.* [*advance, avance, avance, Vorrücken*] avansada, avanzada, avassada (L), abantzada, avanzada, sobrada (N), avanzada (C), abanzada (S), avanzata (G)

avanzato *pp. agg.* [*advanced, avancé, avanzado, vorwärtsgeschoben*] avansadu, avanzadu, avassadu, delantadu, soberadu, sobradu, subradu (L), abantzau, avanzau, sobrau, tuccau a innantis (N), avanzau, addelantau, sobrau, sorbau (C), abanzaddu (S), avanzatu, supratu (G)

avanzo *sm.* [*remnant, reste, resto, Überbleibsel*] avansu, avantzu, avassadura *f.*, avassu, frustaza *f.*, iscaitzina *f.*, restu, resumu, romasiza *f.*, romasizu, soberada *f.*, soberàntzia *f.*, sobra *f.* (sp. *sobra*), sobru (L), avantzu, sobradura *f.*, sobru, sorbu, sovrù, vrastamaza *f.* (N), arrestus *pl.*, arremusulla *f.*, arrimusulla *f.*, coaratzina *f.*, piccus *pl.* (cat. *pico*), romosùglia *f.*, scruffulia *f.* (a. *del tavolo*), sobra *f.*, subercu (C), abanzu, resthu (S), avanzu, crescu, dispiù, malar restu, ronzicu (a. *di pane*) (G) // pappai su chirriolu (C) “*mangiare gli a.*”; scacemus, scasciemus *pl.* (C) “*a. del cibo*”

avaria *sf.* [*damage, avarie, avería, Havarie*] avaria, guastu *m.* (LN), averia (sp. *avería*), guastu *m.* (C), dannu *m.*, guasthu *m.* (S), avaria, dannu *m.* (G)

avariare, -arsi *vt. vi. rifl.* [*to damage, avarier, averiar, beschädigen*] avariare, guastare (LN), averiai (sp. *averiar*), guastai, taccai (C), guasthà (S), altarà, avarià, malcità (G)

avariato *pp. agg.* [*damaged, avarié, averiado, beschädigt*] avariadu, guastadu, guastu (L), avariau, guastau (N), averiau, guastau taccau (C), guastaddu (S), altaratu, avariadu, malcità (G) // averiau (C) “*persona balzana, folle, sconsiderata; sp. averiado*”

avarizia *sf.* [*avarice, avarice, avaricia, Geiz*] aggantzùmine *m.*, aggrancidùdine *m.*, aggrancimentu *m.*, aggranghenadura, avarissia, atzeccadùmine *m.*, atziccada, -adura, atziccaduria, atziccamentu *m.*, coghèddiu *m.*, gregùmene *m.*, inguglioneria, ingurdoneria, istrintesa, limiore *m.*, male de su gagnu *m.*, migragna (it. *migragna*), tirania, tzecca (fig.) (L), abassutta (fig. = *sizza secca*), aggradura, aurra, avarissia, cacasutzeria pistrinchia, pistrinchia (N), asurimini *m.*, susuncùmini *m.*, susunchèntzia, taccagneria (sp. *tacañería*) (C), azziccaria, azziccadura, abarizia (S), avarizia, micragna, milchignu *m.* (G) // avarissiare (L) “*praticare l’a.*”

avaro *agg.* [*niggard, avere, avaro, geizig*] aggantzadu, astrintone, avarientu (*ant.*), avarissiadu, avaru, atzeccadu, atziccadu, calestiosu, cogatza, coghèddu, corcovari, coscovari, coscoveri, craccasoru, culistrintu, gantzù marinu, ingregu, ingulimosu, ingulumosu, insuridu, iscorzapùlighe, ispozamortos, issotzigadore, istitigu, istrintone, istrintu, isurzidu, limidu, malauttu, manistrintu, occione, pistrincu (cat. *pistrincs*), remengu, sauridore, susuncu, taccagnu (sp. *tacaño*), tiradu, tiranu, trementina (fig.), truppiu, uccione, tzecca (fig.), tzeccinchulu, tzeccosu (L), aragattu, arragattu, astrintone, astrintu, asuriu (lat. *ESURIRE*), avaru, cacasutu, cajasoru, cantzette, carruba, casiacca, cauncu, cocode, coccodatu, codicurtzu, crastapùliche, cringone, culu de craedda, grecone, grecu (lat. *GRAECUS*), grengu, isputzeccu, mendecosu, mendecu, menducu, pistriccu, pistrincone,

pistrincu, ràsicu, remengu (it. *remengo*), (N), acciupperi, asurieri, asuriu, avaru, cagasucci, cananeu (lat. *CANANAEUS*), carruba (fig.), manteghiglia (cat. *manteguilla*), satzagoni, spitzeccu (it. *ant. spizzecca*), stitico, strintu, sulieri, susuncu (C), abaru, azziccadu, curicusgiddu, ippizzèccuru, ippizziggosu, isthrintu (S), attaccatu, attinacciadu, avaru, azziccadu (Cs), cacasucchiu, innanchjosu (lat. *NANCTUS*), malu a dà, milchignu, nanchjosu, scurzonu, sparagnonu (Lm), spizzeccu, spizzichinu (G) // avaritziai (C) “*essere a. per predisposizione naturale*”; S’avaru iscorzat su pùlighe ‘olende (prov.-L) “*L’a. scortica la pulce che vola*”; Èssiri strintu in su donai e in su spèndiri (prov.-C) “*Essere a. nel dare e nello spendere*”; Susuncu ses? Póberu moris! (prov.-C) “*Sei a.? Morirai povero!*”; Li dinà di l’avaru si li magna lu sciampignoni (prov.-G) “*I soldi dell’a. se li mangia lo scialatore*”

avellana *sf.* [*filbert, aveline, avellana, Haselnuss*] lintzola, nutzola (L), nuzola, oddana (lat. *AVELLANA*) (N), nuxedda (C), linzora, nizora (S), naciola (G)

avellano *sm. bot.* (*Corylus avellana*) [*filbert-tree, avelinier, avellano, Haselnussstranch*] arvure de lintzola (nutzola) *f.* (L), matta de nuzola *f.* (N), matta de nuxedda *f.* (C), àiburu di la nizora (linzora) (S), àlburi di la naciola (G)

avèllere *vt.* (*svellere, strappare*) [*to eradicate, arracher, desarraigar, ausreissen*] israighinare, istoddire (lat. *EX-TOLLERE*), istratzare (L), irradichinare, istaccare, istòddere, istratzare (N), sradixinai (C), buggà, ippidighinà, irradinà, tirà (S), strippà, tustà (G)

avello *sm.* [*tomb, tombeau, sepulcro, Grab*] losa *f.* (cat. *losa*; sp. *losa*), tumba *f.* (lat. *TUMBA*) (LN), sepurcu, sepultura *f.*, tumba *f.* (C), losa *f.*, tumba *f.* (SG)

Avemmaria *sf. rel.* [*Hail mary, Avé Maria, Avemaría, Ave Maria*] affremmaria(s), Avemmaria, Femmaria, Fremmaria, Pemmara, Vremmaria (L), Avemmaria, Avermaria, Emmaria (N), Avemaria, Almaria (C), Avemaria (S), Almaria (G) // a toccu de orassione (L) “*all.A.*”; A su sonu de s’Avemaria o in domo o in sa bia (prov.-C), A l’Almaria o in casa o in via (prov.-G) “*Al suono dell’A. o in casa o in cammino*”

avena *sf. bot.* (*Avena sativa*) [*oats, avoine, avena, Hafer*] aena, arvena, avena (lat. *AVENA*), ena, ena furistera, fena, fenarza, fenarzu *m.*, vena (L), avena, fenapu *m.*, oena, (N), aena, aina, auena, ena, ena furistera, farràini *m.*, forràini *m.*, saina (C), avena (S), avena (Cs), fena, filianu *m.* (G) // aena murra (L) “*a. pelosa (Bromus pelosus)*”; avenarzu *m.* (L) “*luogo piantato ad a.*”; cannejone *m.* (L) “*a. pazza (Avena fatua)*”; biada (C) “*seme di a.*”; lacciajola (Lm) (G) “*a. barbara (Avena barbata)*”

avena selvatica *sf. bot.* (*Avena sterilis, A. barbata*) arvenarzu *m.*, avenarza, enàdile *m.*, enarzu *m.*, ervenarzu *m.* (lat. *AVENARIUS*), fenàile *m.*, fenàllu *m.*, filiuppa, fenu murru *m.*, frenalza, frenarzu *m.* (L), anàile *m.*, avena agreste, avenarzu *m.*, enàele *m.*, enàile *m.*, enàpiu *m.*, enapru *m.*, erba laborina, erba lavorina, fenapu *m.*, fenàulu *m.*, finàule *m.*, oenapru *m.*, tenetilighertas *m.*, venàile *m.*, venapu *m.* (N), aena murra, auena burda, auenarxu, cuscusoni *m.*, ena murra, enàrgiu *m.*, enuarxu *m.*, fenu pùdiu *m.*, oguena (C), finàglia, tenitirighetti *m.* (S), fenàulu *m.*, fenu *m.*, filianu *m.*, finàglia (Cs), finàule *m.* (G) // salauppu *m.*, salauspu *m.*, astajone *m.*, istagione *m.* (L), ena murra (N), spiga murra (C) “*resta dell’a. selvatica*”

avere/1 *sm.* [*possession, avoir, haber, Vermógen*] aèntzia *f.*, bene, sienda *f.* (sp. *hacienda*) (L), bene, bincas *f. pl.*, sienda *f.* (N), asienda *f.* (C), aberi, be’, beni,

pussidimentu (S), aé, be', beni, pussissura *f.*, pussessu (G) // Sos benes a chie meda e a chie nudda (prov.-L) “*Gli a. (le ricchezze) a chi troppe e a chi niente*”; Sos benes sun de su tempus non sos tuos! (prov.-L) “*Gli a. sono del tempo, non tuoi!*”

avere/2 *v. ausiliare* [to have, avoir, haber, haben] àere (lat. HABERE), avere (ant.), giùghere (lat. DUCERE), tènneru (lat. TENERE), (L), àere, tènneru (N), ai, àiri, possidiri, stantzai, tenni (C), abé, pussidì, tinì (S), aé, avè (Lm) (G) // giughet sos pilos canos (L) “*ha i capelli brizzolati*”; Chini tenit pani non tenit dentis e chini tenit dentis non tenit pani (prov.-C) “*Chi ha pane non ha denti e chi ha denti non ha pane*”; Ca più n'ha più ni bo' (prov.-S) “*Chi più ne ha più ne vuole*”; Ca no à no dei (prov.-G) “*Chi non ha non deve*”

averla *sf. orn.* (Lanius excubitor) [shrike, pie-grièche, alcaudón, Würger] aliarza, ammunteddada, manteddada, appunteddada, capellanu *m.*, carrapigada, conca de moro, monteddada, monteddàdile, montedditta, montedditta munteddada (sp. montedada), punteddada, suldadiscu *m.* (L), ammunteddau *m.*, ammunteddada, manteddada, manteddada, manteddàtile, manteddau *m.*, monteddada, capitta de moro, grabella, mussicosa, passadiargiu *m.* (a. cinerina), passariarza, pittigrussa, sinnora (a. maggiore) (N), fanteriasa, passaidraxa, passariargia, passariarxa, passiraxri, pittigrussa, pittilonga, concamallu *m.* (C), mantiddadda, muntiddadda (S), ammunteddadda (Cs), mantiddada, mantiddada riali, muntiddada, ceddà muntiddada (G) // monteddada conchiruja (L), conchiruja, grabella conchiruja (N), concurrùbia, (C), muntiddadda cabbiruja (S), mantiddada capirùia, muntiddada capirùia (Cs), picchjarò *m.* (Lm) (G) “*a. capirossa (Lanius senator badius)*”; monteddada (L) “*anche: nome di un piccolo falco*”

averla piccola *sf. orn.* (Lanius collurio collurio) capellanu *m.*, conca de moro, monteddada, monteddàdile, montedditta conchiruja, pittulongu *m.*, suldadiscu *m.* (L), manteddada, mussicosa (N), passariargia pitica (C), muntiddadda (S), mantiddada minori, mantiddada riali, muntiddàtula (G)

averno *sm.* [Avernus, Averno, Averno, Unterwelt] inferru (LNCS), infarru (G)

aviatore *sm.* [aviator, aviateur, aviador, Flieger] aviadore, avieri, pilota (LN), aviadori (C), abiadori, aviadori (S), aviadori (G)

aviazione *sf.* [aviation, aviation, aviación, Flugwesen] aviassione (LN), aviatzioni (C), abiazioni, aviazioni (S), aviazioni (G)

avidamente *avv.* [avidly, avidement, ávidamente, gierig] a s'abramida, a s'isbramada, a s'isbramida, isuridamente, lambridamente (L), chin lambidesa (N), abramidamenti, asuridamenti (C), cu' abramiddùmini (S), a strangulera (Lm), cun bramusia, cun gulositai (G) // fà a muzzinu (G) “*cogliere tutto a.*”

avidità *sf.* [avidity, avidité, avides, Gier] abramidura, agudèntzia, agudissia, ania, asurèntzia, asuria, aulimentu *m.*, codicia, codissia, codissiu *m.*, cudiscia, cudissia (sp. codicia), inguglionia, ingurdoneria, isuria, isurimentu *m.*, lambidesa, lambidore *m.*, soria, suria (lat. ESURIRE), suridùmine *m.*, surimine *m.* (L), abbudesa, araone *m.*, codissia, gutturria, ingurtonia, lambidesa (N), abramidura, agudissia, appéddiu *m.*, arràngulu *m.*, asurèntzia, asuria, asurimini *m.*, gulosia, gunturia, pasterèntzia (C), abramiddùmini *m.*, abramiddumu *m.*, avididdai (S), bramusia, gulositai, liccaldùghghj (G) // pappai cun pasterèntzia, alluffiai (C) “*mangiare con a.*”

àvido *agg.* [avid, avide, ávido, gierig] abramidu, agudu, àidu, alibreu, allimidu, allimitzidu, aniscu, appitteri, asuridu, aulidu, bramidu, codiciosu, codissiosu (sp. codicioso), cudisciosu, cudissiosu, esuridu, francudu, inguglione, ingulimosu, ingulomoso, ingurdu, isoridu, ispastoradu, isureri, isuridu, lambridu, lambriscu, limbridu, soridore, soridu, suridu (L), abbudu, àidu, alarpu, allimbridu, allimbriscu, allinzu, barrisecau, codissiosu, gofferi, ingulumiu, lambidu (lat. LANGUIDUS) (N), abramiu, abbreuiu, agudu, agudissiosu, allurpiu, appeddiosu, asuriosu, asuriu (C), abramiddu, àidu, liccardhu (S), abramitu, abramiddu (Cs), allimitu, allimiddu (Cs), bramitu, ganosu, gudiziosu, inguddossi (fig.), ingulumatu, magnoni, occhjmannu, strùziu (Lm), troamagna (Lm), ugghjanu (G)

aviere *sm.* [airman, aviateur, aviador, Flieger] avieri (LNC), abieri, avieri (S), aviadori, avieri (G)

avito *agg.* [ancestral, ancestral, atávico, Ahnen...] de sos antigos, de s'ereu, de sos mannos (L), de sa casta, de s'ereu, de sos minnannos (N), de is antepassaus, de is bisajus (C), di li maggiori, di li manni (S), di li magghjori, di li minnanni (G)

avo *sm.* [ancestor, aïeul, abuelo, Grossvater]aju, avu (ant.; lat. AVUS), babbai, gaju (cat. yayo), mammai *f.*, minnannu (L), jaju, mannenna *f.*, zaju (N), abu, àviu, bisaju, jaju, nannai, nannaioi (C), giàiu, minnannu (S), magghjori, minnannu (G)

avocado *sm. bot.* (Persea gratissima) avogadu (L), avogau (NC), avogaddu (S), avogatu (G)

avocare *vt.* [to evoke, évoquer, avocar, übernehmen] leare (lat. LEVARE) (L), lebare, picare (N), avocai, leai, pigai (C), piglià (S), piddà (G)

avocetta *sf. orn.* (Recurvirostra avocetta) [avocet, avocette, avoceta, Avocet] culibiancu *m.*, paisanu *m.* (L), culibiancu *m.*, pittigrussu *m.*, nadrichedda (N), coabianca, culubiancu *m.*, paisanu *m.*, sabatter *m.*, cruguxoi de mari *m.* (C), curubiancu (S), culubiancu *m.* (G) // filippa (L) “*a. monachina*”

avòrio *sm.* [ivory, ivoire, marfil, Elfenbein] abóliu, avóriu, marfilu, marfilu, mårfilu, morfilu (sp. marfil), tumbaghe (L), avorju (N), avóriu, marfi (C), abóriu (S), malfili, malfilu (G)

avornello *sm. bot.* (Cytisus monspessulanus) [cytisis, aubour, asnacho, Besenginster] corramusa *f.*, martigusa *f.*, mattigusa *f.* (biz. merdukus), celebra *f.* (L), iscopa *f.*, massigùssia *f.*, matricruja *f.*, matricùsia *f.*, matticruda *f.*, mattidusa agreste *f.*, matzigusa *f.* (N), corramusa *f.*, martigusa *f.*, massigùssia *f.*, matzigusa *f.*, semesuga *f.*, teria *f.*, tiria *f.* (C), tiria *f.* (S), multisùghghja *f.*, occhi càprina *f.* (G)

avulso *pp. agg.* [uprooted, arraché, arrancado, losgetrennt] foras de, irraighinadu, istratzadu (L), irrachichinadu, istaccu, istratzau (N), disrexinadu, scappiau, srexinadu, stesiau (C), disthaccaddu, fora di, siparaddu (S), stragnu (G)

avuto *pp. agg.* [had, eu, habido, gehabt] àpidu (L), àpitu, àpiu, ténniu (N), tentu (C), abuddu, auddu (S), autu (G)

avvalersi *vi. rifl.* [to avail oneself, se servir de, aprovecharse, sich bedienen] abbàlere, bàlere, vàlere (L), si bàlere (N), s'avvalessi, s'avvaliri (C), sivvissi (S), aé palchì, valessi (G)

avvallamento *sm.* [depression, affaissement, hundimiento, Senkung] cadrafossu, fossu, iscalone, iscavamentu, sedda *f.* (lat. SELLA), seddittola *f.*, sétile (probm. prerom.), tzedimentu (L), affundamentu, chejale, tzedimentu de su terrinu (N), avvallamentu, catafossu,

sedda *f.* (C), abbasciamentu, baddiggiu (S), abbacu, abbassamentu, bacamentu, bacu, catafossu (G)

avvallare *vi.* [*to sink, s'affaisser, hundirse el terreno, einsinken*] abbasciare, affallare, affungare, tzèdere (L), affundare, tzèdere (de su terrinu (N), avvallai (C), infussà (S), abbacà, bacà (G)

avvallato *pp. agg.* [*sunk, affaissé, hundido (el terreno), eingesunken*] abbasciadu, affungadu, crentziadu, tzèdidu (L), affundau, tzédiu (N), avvallau (C), infussaddu (S), abbacatu, bacatu (G)

avvaloramento *sm.* [*strengthening, mise en valeur, valoración, Bekräftigung*] abbaloramentu, avvalorada *f.*, avvaloramentu (L) abbaloramentu (N), avvaloramentu (C), avvaruramentu (S), avvaloramentu (G)

avvalorare *vt.* [*to strenghten, mettre en valeur, valorar, bekräftigen*] abbalorare, avvalorare, valorare (L), abbalorare (N), affiantzai, avvalorai, donai valori (C), avvarurà (S), avvalorà (G)

avvampare *vt. vi.* [*to flare up, flamber, encenderse, auflodern*] accispere, allumare, allummare, allupare, appappare, appoppare, avvampare, atzèdere, impapiddare (L), affochizare, afframare, afframatzare, afframmarjare, afframmare, allùchere, allupiare, alluscare, alluscorare, irframare, papadare (N), appampai, avvampai (C), azzindì, brusgià, pampasà (*a. in viso*) (S), abbampà, abburà, allampà, allumassi di focu, appampà (Cs) (G) // abburriatu, imburracciaddu (Cs) (G) “*avvampato*”

avvantaggiamento *sm.* [*advantage, avantade, medra, Vorteil*] abbantazu, avvantàggiu (L), abbantazamentu, mezoramentu, mezeru (LN), avvantaggiamentu, favoressimentu, melloramentu (C), abbantaggiamentu (S), accchittu, avvantagghjamentu, pruvettu, vantagghju (G)

avvantaggiare *vt.* [*to advantage, avantager, aventajar, bevorzugen*] abbantazare, addelantare addelentare, adelantare (*sp. adelantar*), antavaggiare, antivaggiare, attalentare, attelentare, mezorare (L), abbantazare, mezorare (N), aggiudai, ammellorai, avvantaggiari, benefitziai, favoressi, s'addelantai, s'assusai (C), abbantaggià (S), avvantagghjà (G) // addelentadu (L) “*avvantaggiato*”

avvedersi *vi. rifl.* [*to perceive, s'apercevoir, s'apercibirse, bemerken*] abbidersi, abbìere, abbisàresi, abbizàresi (*it. ant. avvisare*), aguntare, sabèschere, sagamare, sàpere (*it. sapere*), sapiresi, seràresi (L), s'abbìere, s'abbizare, sapèschere, secherare, si nd'acattare (*cat. acatarse*), si sapire, si segherare (N), imbidéssiri, s'abbizai, s'accattai, si sàpiri (C), abbizassi, sirassi, sirassi (S), avvidessi, sirassi (G) // sérati! (L) “*avvediti*”; A chie non s'abbizat tottu su mundu est sou (prov.-LN) “*Chi non si avvede tutto il mondo è suo*”; Maccu è ca no s'avvidi (prov.-G) “*Matto è chi non si avvede*”

avvedimento *sm.* [*wisdom, avisement, sagacidad, Bemerkung*] abbidentu, abbizu, seru (L), abbizu, acattu, sagheramentu, sapidura *f.*, ségheru (N), accattadura *f.*, accattamentu (C), abbizamentu, sirimentu (S), avvidimentu (G)

avvedutezza *sf.* [*shrewdness, adresse, sagacidad, Klugheit*] abbidida, abbistesa, attuascone, sàpida, sapida (L), abbidida, abbistesa, sapia (N), abbistesa, assentu *m.* (*cat. assento; sp. asiento*), attinu *m.*, avvèrtia, spertesa, tinu *m.* (*sp. tino*) (C), avvisthèzia, frazaddumu *m.*, fuibiddai, marizia, transa, trassa (S), avviltènzia, prontitù, speltesa, spelitù (G)

avveduto *pp. agg.* [*shrewd, adroit, avisado, umsichtig*] abbidu, abbistu (*it. avvisto*), abbizaghe, abbizosu, badosu, cabosu, nasifine, sàpidu, sapidu (L), a ocros apertos, abbìdiu abbistu, abbizòsicu, abbizosu (N), abbillu, abbistu, abbizau, attinau, avvèrtiu, futtu, sàpiu, sapiu, spertu (*cat. despet*), sprettu (C), avvisthu, fùibu (S), avvidutu, avviltutu, avvistu, curosu (Cs), speltu (G) // abbidamente (L) “*avvedutamente*”; abbistu che croca (N) “*a. come una lumaca*”; Mere de domo cabosa famiglia dicciosa (prov.-L) “*Padrona di casa a. famiglia fortunata*”

avvelenamento *sm.* [*poisoning, empoisonnement, envenenamiento, Vergiftung*] abbelenamentu, alluadura *f.*, alluamentu, attoscamentu, avvelenada *f.* luadura *f.* (L), abbelenamentu, abbenenada *f.*, abbenenonzu, imbenenonzu, lubadura *f.*, lubonzu, toscadura *f.* (N), afferenamentu, attossigamentu, avvelenamentu, avverenamentu (C), alluamentu, avvirinamentu (S), attuscamentu, avvulinamentu, avvulinatura *f.*, luata *f.*, luatura *f.* (G)

avvelenare *vt.* [*to poison, empoisonner, envenenar, vergiften*] abbelenare, alluare, ammarvanare, attoscare (*i. ant. toscare*), avvelenare, avvenenare, cundire (*sp. cundir*), luare (*a. con l'euforia; lat. LUES*), toscare (L), abbelenare, abbenenare, abberenare, imbenenare, lubare, toscare (N), afferenai, alluai, attossigai, avvelenai, avverenai, cundiri, ferenai (C), alluà, avvirinà (S), alluà, avvulinà, attuscà, luà, (G)

avvelenato *pp. agg.* [*poisoned, empoisonné, envenenado, vergiftet*] abbelenadu, attoscadu, feru (*lat. FERUS*), imbenenadu, luadu, toscadu (L), abbelenau, abbenenau, attoscacu, luau, lubau, toscatu (N), achinau, afferenau, alluau, attossigau, avvelenau, avverenau, cundiu, ferenau (C), alluaddu, avvirinaddu, luaddu (S), alluatu, attuscatu, avvulinatu, luatu (G) // s'abba fera (L) “*acqua a.*”

avvelenatore *sm.* [*poisoner, empoisonneur, envenenador, Vergifter*] abbelenadore, attoscadore, luadore, luosu (L), abbelenadore, lubadore, toscadore (N), afferenadori, alluadori, attossigadori, avvelenadori avverenadori (C), avvirinadori (S), attuscadori, avvulinadori, luadori (G)

avvenente *agg. mf.* [*charming, avenant, hermoso, anmutig*] bellu, déchidu, dechidu, diosa *f.* (*sp. diosa*), donosu (*sp. donoso*), ermosu (*sp. hermoso*), galanu (*sp. galano*) (L), bellu, déchidu, donosu, galanu, grassiosu (N), donosu, ermosu, galanu (C), aggraziaddu, attraenti, beddu (S), beddu, déchitu, diosu, elmosu (G)

avvenenza *sf.* [*charm, grâce, hermosura, Anmut*] bellesa, dechidesa, donosidade, ermosura (*sp. hermosura*), galania (*sp. galanía*), gràssia, (L), bellesa, dechidesa, galania, gràssia (N), bellesa, ermosura, galania (C), biddèzia, garania, gràzia (S), elmosura, impitta (G)

avvenimento *sm.* [*event, événement, acontecimiento, Ereignis*] abbenimentu, fattu, sutzédida *f.* (L), abbenimentu, capitau, fattu, sagura *f.* (N), accadessimentu, accadèssiu, accontèssiu, fattu (C), avvinimentu, fattu (S), cugnuntura *f.*, event, fattu (G)

avvenire/1 *sm.* [*future, avenir, porvenir, Zukunft*] benidore (*cat. venidor*) (L), sagura *f.*, tempus benidore (N), benideru, venideru (*sp. venidero*) (C), dumani, lu tempu chi veni, vinidori (S), vinidori (G)

avvenire/2 *vi.* [*to happen, advenir, acontecer, geschehen*] accontèssere (*sp. acontecer*), accuntèssere, capitare, imbènnere, sutzèdere (L), avvènnere, capitare, costare (*lat. CONSTARE*), imbènnere, sutzèdere (N), accadessi accontessi, sussedi (C), accadi, avvini, capità, suzzidi (S), avviné, capità succidi, suzzidi (G)

avventare, -arsi vt. rifl. [*to hurl oneself, se lancer, abalanzarse, sich stürzen*] ammalmiare, atzurire, atzurrire, barriàresi, giòmpere, iscùdersi, trabare (cat. sp. *trabar*) (L), si botzicare, si cròmpere, si ghettare manos, si tzurricare, tzutzuddare (N), si ghettaì, s'affraccai, si fraccai, assartillai (C), auzà, avvintassi (S), arraidassi, arraldassi, auddissi, chjppissi, frumbulà, frundià, imbisti, inchjppissi, irraldassi, raldassi, scuti (G) // aggioroscare (L) “a. (*detto del cane*)”

avventatamente avv. [*rashly, inconsiderément, arrebatadamente, unbesonnen*] chena cabu e ne contu, iscontriadamente (L), a malu capu, allabentadamente, irbentiadamente (N), a stravanadura, sbentiadamenti (C), senza cabbu, senza punivvi afficcu (S), a la scuntriata (G)

avventatezza sf. [*rashness, inconsideration, desconsideración, Unbesonnenheit*] abbentadura, disattinu m. (sp. *desatino*), iscollichida (L), abbéliu m., allabentu m., arroddu m., disabbudesa, disattinu m., isagheramentu m., istraganore m., istravanonzu m. (N), abbentadura, abbentamentu m., sbéliu m., sbentiadura, stravanadura (cat. sp. *extravenar*) (C), azardhu m., azzadda di cabbu, ivvrsiaddura, temeriddai (S), intumbùghhjini (G)

avventato pp. agg. [*rash, inconsideré, desconsiderado, unbesonnen*] abbentadu, aglianu, allampadu, ismanutzadu (L), abbeliau, abbentau, alembru, arriscu, arroddinu, botzicau, brusiafarràghine, istraganau (N), abbentau, allampau, sbentiau, smanau, stravanau (C), avvintaddu, ischabizzuraddu, ischunsidaraddu (S), abbingatu, agghiratu (Lm), attravanatu, chjpputu, cialbicu, inchjpputu, intumbitu, irraldatu, scimpiatu, scuntriatu, tumbuloni (G)

avventizio agg. [*adventitious, adventice, adventicio, zufällig*] abbenitziu, avventitziu, noeddu (lat. *NOVELLUS*), noittolu, provvisòriu (L), a tempus, abbenitziu, azuntu, de prus, provvisorju (N), noeddu, noitzolu, noitzu (lat. *NOVICIUS*) (C), avvintitziu, prubisòriu (S), mumintàniu, passizeri (G)

avvento sm. [*coming, avènement, venida, Anbruch*] bènnida f., avventu (L), arribu, artziada f., bènnia f. (N), avventu (C), arribidda f., arribu, avventu, giunta f. (S), avventu, vinuta f. (G)

avventore sm. [*customer, chaland, cliente, Kunde*] comporadore, fittianu (lat. *QUOTIDIANUS*), parrochianu (cat. *parroquia*; sp. *parroquiano*) (L), comporadore, parrochianu, porrochianu (N), avventori, borrocchianu, burrocchianu, comporadori, fittianu, parrochianu (C), avvintori, cumparadori, fittianu (S), cumparadori, fittianu (G) // affittanià (G) “diventare a. abitudinario”

avventrinarsi vi. rifl. [*to stuff oneself, s'assouvir, hartarse, satt werden*] abbeniràresi, attattàresi (lat. **SATIUM*), tattàresi (L), s'abbrentare, s'abbrentosicare, s'abbrentosicheddare, s'abbrentuscare, s'attattamacare (N), s'abbiddiai, s'abbuddai, s'affastiai (sp. ant. *fastiar*), s'impasterai (lat. *PASTA*) (C), attattassi, isthruvucciassi, tecciassi, ticciassi (S), intalpassi (G)

avventura sf. [*adventure, aventure, aventura, Abenteuer*] abbentura, arriscu m. (cat. *arrisc*), avventura (L), abbentura, arriscu m., avventura, bintura, sagura (N), avventura, bentura, ventura (C), avvintura (S), avvintura, vintura (G)

avventurarsi vt. rifl. [*to venture, aventurer, aventurar, wagen*] afferàresi, arriscàresi (cat. *arriscar*), avventurare, isperumàresi (a. in un luogo impervio), s'infieri (lat. *INFIGERE*) (L), s'abbenturare, s'arriscare, s'avventurare (N), s'arriscài, s'avventurai (C), avvinturassi (S), abbirintassi, arriscassi (G)

avventuriero sm. [*adventurer, aventurier, aventurero, Abenteuer*] avventureri, bentureri,

ventuleri, ventureri (cat. *venturer*), venturieri, (L), avventureri, bintureri, sorteri (N), avventureri, bentureri, ventureri (C), avvintureri, vintureri (S), avvintureri, vintureri (G)

avventurosamente avv. [*adventurously, aventureusement, venturosamente, abenteuerlich*] avventuradamente, avventurosamente, cun arriscu (L), in manera abbenturosa (arriscosa) (N), avventurosamenti (C), avvinturosamenti (SG)

avventuroso agg. [*adventurous, aventureux, venturoso, abenteuerlich*] abbenturosu, arriscosu, avventurosu (L), avventurosu, benturosu (C), avvinturosu (S), avvinturosu, vinturosu (G)

avvenuto pp. agg. [*happened, adveni, acontecido, geschehen*] capitadu, imbènnidu, sutzédidu, sutzessu (L), avvènniu, captau, imbènniu, sutzédiu, sutzessu (N), avvèniu, incaptau (C), avvinnuddu, capitaddu, suzessu (S), avvinnutu, capitatu, succidutu (G)

avveramento sm. [*accomplishment, accomplissement, efectuación, Bewahrheitung*] abberamentu, accuntessimentu (L), abberamentu, abberonzu (N), avveradura f., avveramentu (C), avvirementu (SG)

avverare, -arsi vt. rifl. [*to come true, avérer, efectuarse, sich bewahrheiten*] abberare, avverare, bènnere a bonu, cròmpere (lat. *COMPLERE*), giòmpere (L), abberare, còmpere (a. delle piante), separe (N), averigui (sp. *averiguar*), avverai, si cumpri (C), avverà, avvirà (SG) // Si bi rughet un'istèddu, ‘ache unu pensamentu ca si abberat (N) “Se cade una stella, esprimi un desiderio perché si avvera”

avverato pp. agg. [*realized, avéré, realizado, bewahrheitert*] abberadu, avveradu, cròmpidu, giòmpidu (L), abberau, cròmpiu (N), averigui (C), avveraddu, avviraddu (S), avveratu, avviratu (G)

avverbale agg. mf. [*adverbial, adverbial, adverbial, adverbial*] avverbale (LN), avverbiali (C), avverbiali (S), avvelbiali (G)

avverbio sm. gram. [*adverb, adverb, adverbio, Adverb*] avvérbu (LNCS), avvérbu (G)

avversare vt. [*to oppose, contrarier, contrariar, anfechten*] contrariare, rezelare (sp. ant. *rezelar*) (L), contrariare (N), cumbatti, rezelai, scuntrorai (C), cuntrarià, cuntrastà (S), cuntrarià, disamà, pissighi (G)

avversario sm. [*adversary, adversaire, adversario, Gegner*] arriale, avversariu, contrariu, inimigu (L), avversariu, contrariu, ribale (N), avversanti, contrariu, nimigu (C), avversariu, cuntrariu, nimigu (S), contrapaltitu, cumpitidori (G)

avversato pp. agg. [*opposed, contrarié, contrariado, angefochten*] contrariadu, rezeladu (L), contrariu (N), scuntrorai (C), cuntrariaddu, cuntrastaddu (S), cuntrariatu (G)

avversione sf. [*aversion, aversion, aversión, Abneigung*] contrarietade, rezelu m. (sp. *recelo*), unca (L), contrarietade, ghelèsia, ribalidade (N), grisù m., malu sànguni m., noscu m., paura, spreu m. (C), cuntrarietadi, ódiu m. (S), malsangu m., unca (G) // rezelare (L) “manifestare a. verso qualcuno”; tenni malu sànguni a unu (C) “sentire a. verso qualcuno”

avversità sf. [*adversity, adversité, adversidad, Widerwärtigkeit*] avversia, avversidade, contrariada, contrarietade, istrobbu m., isvolta, vizilia (L), contrarietade, malacosa, malajana, malejanu m., malesagura, traschia (a. *metereologica*) (N), apprettoni m., arresciu m., arroccu m., barrancu m. (sp. *barranco*), disdicia (sp. *desdicia*) (C), cuntrarietadi (S),

acciotta, avversitai, barrancu *m.*, disciarra, disfurtuna, schilviu *m.*, sciaura, strobbu *m.*, (G) // Un'isvolta podet finas èssere una gràscia (L) “Un'a. può rivelarsi a volte una grazia”

avverso/1 *agg.* [*adverse, adverse, adverso, gegnerisch*] avversu, contràriu (L), contramessempre, contràriu (N), contràriu, puriosu (C), avversu, **avvessu**, cuntràriu, cuntrasthanti (S), cuntràriu, nimicu (G)

avverso/2 *prep. avv.* [*against, contre, hacia, gegen*] contra (*lat. CONTRA*) (L), contra, contro (N), contras (C), contra, contru (S), contru (G)

avvertenza *sf.* [*warning, avertissement, advertimiento, Bemerkung*] abbertèntzia, ammonestu *m.*, ammunimentu *m.*, attibbiscione, avvertèntzia, **avvèrtida**, avvertiscione, impostu *m.* improntu *m.* (L), abbertèntzia, **abbértia**, ammunimentu *m.*, attibbiscione, attremenadura, **avvèrtia**, ghia, ghiu *m.* (N), ammonestu *m.*, assentu *m.* (*cat. assento; sp. asiento*), attisbada, avvertèntzia (C), avvirthèntzia (S), avviltèntzia (G)

avvertimento *sm.* [*warning, avertissement, advertimiento, Benachrichtigung*] abbertimentu, addochimentu, ammonestu, ammunestamentu, ammunimentu, attibbida *f.*, avvertimentu, avvertiscione *f.*, avvrincu, disciplinada *f.* (L), abbertimentu, avvertimentu, abbruncada *f.*, ammunimentu, attremenonzu, **attrémènu**, irmùrriu (N), ammonestamentu, ammonestu, attisbada *f.*, avvertimentu, cunsillu (C), avvirthimentu (S), avviltimentu, scalmentu (G)

avvertire *vt.* [*to warn, avertir, advertir, warnen*] abbèrtere, abbertire, abbitbiare, ammonestare, ammunestare (*sp. ameonestar*), ammunire, attibbire, avvèrtere, avvertire, avvrincare, serare, seriare (L), abbèrtere, abbertire, avvertire, ammunire, attremenare, **avvèrtere**, bibisare (N), ammonestai, attibbai, attisbai (*sp. atisbar*), avvertiri, cunsillai, fai sciri, (C), avvisà, avvirthi (S), addà, avvilti, mandà un zittu, siria (G)

avvertitamente *avv.* [*advisedly, prudement, advertidamente, klug*] a pòddighe in oju, avvertidamente, cun intenzione (L), chin intenzione, in punnas de (N), a posta, attinadamenti, avvertidamente (C), cu' intenzioni (S), avviltutamenti (G)

avvertito *pp. agg.* [*warned, avverti, advertido, gewarnt*] abbertidu, ammonestadu, ammunidu, avvertidu, **avvèrtidu**, avvrincadu, seradu (L), **abbértiu**, ammuniu, attremenau (N), ammonestau, attisbau, **avvèrtiu** (C), avvirthuddu, avviltutu, siriatu (G)

avvezzamento *sm.* [*custom, accoutumance, costumbre, Gewohnheit*] abbesamentu, abbitzamentu, alliccu, **avvesada** *f.*, avvesamentu, imbitzada *f.*, imbitzamentu, imbitzu, indentida *f.*, ingulimada *f.*, ingulumada *f.*, ingulumu, ingustada *f.* (L), abbesu, imbitziccu, imbitzu, ingulumu, ingustada *f.* (N), avvesadura *f.*, **avvitzu**, imbitzadura *f.*, **masència** *f.* (C), avvizzamentu (S), avvizzatura *f.*, avvizzu (G)

avvezzare *vt.* [*to accustom, accoutumer, acostumbrar, gewöhnen*] abbesare (*cat. avesar; sp. avezar*), abbitzare, affettianare, alliccare (*it. leccare*), avvesare, bettare a imbitzu, fittianare, imbitzare, indentiresi, ingolumare, ingulumare (*sp. ant. golismar*), ingustare (*ant.*) (L), abbesare, affittianare, fittianare, imbitticcare, imbitziccare, imbitzidare, ingulimare, ingulumare (N), accostumai, arranguai, avvesai, avvitziai, barrocchianai, imbissai, imbitzai, ingustai, pigai s'ampitta (C), abituà, accusthumà, avvizzà (S), abituà, accustumà, avvizzà (G) // s'abe ingolumada a sa dulcura (L - Pisurzi) “l'ape avvezza alle dolcezze”; Su giòvanu chi s'indentit a su visciù raramente si curreggit

(prov.-L) “Il giovane che si avvezza ai vizi raramente si corregge”

avvezzo *agg.* [*accustomed, accoutumé, acostumbrado, gewohnt*] abbesadu, abbesu, abbitzadu, affettianadu, avvesadu, avvesu, avvisciadu, imbitzadu, imbitzadu, indentidu, indinnadu, ingustadore, ingustadu, ingulumadu, intinnadu, parusu (L), abbesu, avvesu, affittianau, imbitticcau, imbitziccau, imbitzidau, ingulumau (N), accostumau, avvesau, avvesu, imbitzau, **masenciosu** (C), abituaddu, accusthumaddu, avvezzu (S), avvezzu, avvizzatu (G) // sa zente ingolumada a sa dultzura/ imbentat sapa dae su lidone (N - D. Mele) “la gente a. al dolce/ inventa sapa dai corbezzoli”; Cane imbitzadu a craba fin'a sa morte nd'ada (prov.-L) “Cane a. ad attaccare la capra ne avrà fino alla morte”

avviamento *sm.* [*starting, acheminement, encaminamiento, Anleitung*] avviada *f.*, avviadura *f.*, avviamentu, avviascione *f.*, comintzu, cunviu, **incaminada** *f.*, incaminamentu, incomintzu, infilu, tuccada *f.* (L), affilu, **avviada** *f.*, avviamentu, **incaminada** *f.*, tuccada *f.* (N), avviamentu, cumentzamentu, **incarreramentu** (C), avviamentu, ischumenzu (S), avviamentu, avviiu, azzizzu (G) // avviatura *f.* (G) “montata latte, flusso latte”

avviare *vt.* [*to start, acheminer, encaminar, anleiten*] avviare, coviare (*it. conviare*), cunviare, cuviare, imbiare, incaminare, incomintzare, tuccare (L), agherettare, avviare, imbonare, incaminare, incumandare, **incumannare**, tuccare (N), abbiar, arcarrerai, avvai, cumentzai, imbonai, impunnai, **incarrèdai**, incarelai, incarrerai (*cat. encarrerar*), inghitzai, movi, poni in motu (C), avviià, ischuminzà (S), avviià, azzizzà, dà la scappata, incaminà, innandia (Lm) (G)

avviato *pp. agg.* [*started, acheminé, encaminado, angeleitet*] avviadu, cunviadu, cuviadu, imbiadu, incaminadu, incomintzadu, tuccadu (L), avviiu, imbonau, incaminau, incumandau, **módiu**, tuccau (N), abbiar, avviiu, impunnau, **incarrèlau**, **incarrerai**, inghitzau (C), avviiaddu, ischuminzaddu (S), avviiatu, incaminatu, azzizzatu (G)

avvicendamento *sm.* [*alternation, alternance, alternación, Abwechselung*] accchidamentu, cambiamentu, càmbiu, muda *f.*, (L), càmbiu, muta *f.* (N), bortaorta, càmbiu, mudàntzia *f.* (C), **acchiddamentu**, ciambamentu, ciambu (S), càmbiu, muta *f.* (G)

avvicendere, -arsi *vt. rifl.* [*to alternate, faire alterner, alternar, abwechseln*] accchidare, cambiare, giambiare, mudare (*lat. MUDARE*) (L), cambiare, mudare (N), cambiai, intreverai (*sp. entreverar*), mudai a turnu (C), ciambà, muddà (S), cambià, fà a iscantu, mutà (G)

avvicinamento *sm.* [*approaching, approche, acercamiento, Annäherung*] accostada *f.*, accostu, accurtziamentu (L), accurtziamentu, accurtzionzu, affacchiadura *f.* (N), accostada *f.*, accostamentu, avvicinamentu (C), avvizinamentu (S), accostamentu, accostatura *f.*, accostu (G)

avvicinare *vt. vi. rifl.* [*to approach, approcher, acercar, nähern*] accosiare, accostare, accurtziare, approbiare (L), accurtziare, affacchiare, **probiare**, suppire (N), accostai, accostiai, accrutzai, **appresiai**, appriodai, approbiar, approillai, **approviiar**, assettai, **assuncurri**, avvicina (C), accusthà, **accusthaggià**, appririnà, avvizinà, puni affacc'a pari (S), accustà, agghjttassi, **arrembà** (Lm) (G) // **accusthaggiaddu** (S), **abbuldatu**, **arrembatu** (Lm) (G) “avvicinato”; bon'a accustà (G) “avvicinabile”

avvignare vt. (*impiantare nuovi vitigni*) [*to cultivate to vineyard, planter de vignes, reducir a viña un terreno, Wein anbauen auf*] pastinare (*lat. PASTINARE*), pònner a binza (L), fàchere binzas, pastinare, pònner a bide (N), ponni a bingia (C), parthinà, puni a vigna (S), pastinà, piantà a vigna (G)

avvilente agg. mf. [*depressing, avilissant, envilecedor, erniedrigend*] avvilente, avvildore (LN), avviletti (C), avvirenti (S), avviletti (G)

avvilimento sm. [*depression, avilissement, envilecimiento, Erniedrigung*] avvilda f., avvilementu, dirrenu, gigotta f., isurida, zigotta f. (*sp. jigote*) (L), apporreu, avvilementu (N), avvilessimentu, avvilementu (C), avvirementu (S), avvilementu, sgottu (G)

avvillire, -irsi vt. vi. rifl. [*to depress, avilir, envilecer, erniedrigen*] avvillire, atzantarare, dirremàresi (*it. ant. direnare*), fàghere a cara de santu, fàghere a zigotta, grusare, iscorare, ispoderire, isurire (L), s'abbattere, attettulare, avvillire (N), affaccilai, avvilessi (*sp. vilecer*), avvilliri, si scorai (C), ammurthisginà, appuccià, avviri (S), avvili, deprimi (G)

avvilito pp. agg. [*dejected, avili, envilecido, erniedrigt*] affrontadu, avvildu, atzantaradu, drulliu, grusadu, ispoderidu (L), attettulau, avviliu, barripendèntile, barripènditu, debusciau (N), abbàttiu, ammutriau, annuggiau, avvilessi, mógiu, sbaucciau, scorau (C), ammurthisginaddu appucciaddu, avvirddu (S), avvilitu, diprimutu (G)

avviluppare, -arsi vt. rifl. [*to envelop, envelopper, envolver, einwickeln*] ammutrujare, ammutrujonare, attroppogliare (*sp. atropellar*), imbogiare, imbojare, imboligare (*lat. INVOLICARE o cat. embolicar*), trogare (*lat. *TORCULARE*) (L), abbrossare, affrogare, affrogheddare, affrosare, imboddicare, incurdiolare, s'agghirronare, s'imbojare, si trepogare (N), accugurrai, imboddiai, imboddicai, trobeddai, trogai (C), affiagnà, alliazzurà, imburiggà (S), acchindulà, acciulà, imbulià, indurruciulà, intriccià (G)

avvinare vt. (*lavare col vino una botte affinché perda l'odore del legno*) [*to season (casks), aviner (les tonneaux), envinar, mit Wein tranken*] abbare cun su 'inu, abbinare, lare (ijuccare) sas cubas (L), abbinare, labare sas cupas chin su 'inu (N), abbinai (C), avvinà (S), avvinà, laà li cupi cun lu 'inu (G)

avvinato pp. agg. [*ruby, vineux, envinado, mit Wein getränkt*] abbadu cun su 'inu, abbinadu, ammustadu, samunadu cun su 'inu (L), abbinau, labau chin su 'inu (N), abbinau (C), avvinaddu (S), avvinatu (G)

avvinazzare, -arsi vt. rifl. [*to become tipsy, s'aviner, achispase, sich betrinken*] abbinatzàresi, affegàresi, affegonare, imbreagàresi, infegàresi (*lat. FAEX, -CE*) (L), s'abbinattare, s'abbumbare, s'abbumbinare, s'imbricare (N), abbinai, accogai, ammuscai, s'avvexiai (C), cuzissi, imbriaggassi (S), avvinassi, imbriacassi (G)

avvinazzato pp. agg. [*tipsy, aviné, achispado, betrunken*] affegadu, bidu, conca de feghe, cottu, imbreagadu, imbreagu (*lat. EBRIACUS*), infegadu, mesu lantadu, pedrufeghe (L), abbinattau, abbumbau, abbumbonau, imbriacau, imbriacu (N), abbinau, abburracciau, accogau, ammuscau, avvexiau, burràcciu (*sp. borracho*), imbriagoni, inciariu, tringhillau (C), biddu, cottu, imbriaggu, inciarinaddu (S), avvinatu, bitu, ciuccu, cottu, imbriacu (G)

avvincente agg. mf. [*engaging, attirant, cautivador, fesselnd*] attraente, ligadore (L), affranzadore, chinghidore, galanu (*sp. galano*), ligadore (N), accappiadori, attrocchiadori, sbeliadori (C), fattittàggiu, liadori (S), attrattivu, liadori (G)

avvincere vt. [*to bind, lier, ceñir, binden*] attrotzare, ligare (*lat. LIGARE*) (L), affranzare, chinghere (*lat. CINGERE*), imbolicare, ligare (N), attrocchiai, cappiai, sbelii (C), alliazzurà, alloriggà, lià (S), avvigni, imbarrancinà, lià (G)

avvincidire vi. [*to become flaby, se ramollir, ablandarse, verderben*] fratzigare, martzire, pudrigare (L), accalabiare, allagorjare, martzire, si fàchere (N), impippiri, marciri, marcittai (C), fraziggà, mazzì, puzzinassi (S), fracicà, malci (G)

avvincigliare vt. (*attorcigliare, intrecciare*) [*to twist, entortiller, enroscar, umschlingen*] ligare cun bértigas de sàlighe (L), appresorjare, attartanzare, ligare chin tartanzas, tartanzare (N), attrottoxai, ligai cun su sartigu (C), lià cun verthighi di sàrizi, tuzzi, tuzzinà (S), attruccia, indurruciulà, intriccià, intrucciddà, tulci, tulcinà (G)

avvinghiare, -arsi vt. rifl. [*to clinch, enlacer, agarrar, umklammern*] accadenanciare, allatzare, alligatzare, attrotzigonare, istringhere, ligare (*lat. LIGARE*) (L), accadanancare, agarrare, astringhere, inchittare, ligare (N), attrocchiai (C), agganza, isthigni, lià (S), acchintà, imbarrancinà (G)

avvinto pp. agg. [*bound, lié, ceñido, gebunden*] alligatzadu, attrotzadu, ligadu (L), affranzau, affranzosu, aggarrau, chintu, imbolica, ligau (N), accappiau, attrocchiau, sbelii (C), , agganzaddu, isthrintu, liaddu (S), acchintatu, imbarrancinatu, liatu, strintu (G) // su ballu affranzosu (N) "il ballo con l'abbraccio"

avvio sm. [*start, acheminement, encaminamiento, Einleitung*] avviu, comintzada f., comintzu, imbuccu, incomintzada f., truvonzu, tucca f., tuccada f. (L), avviu, cumintzu, imbuccu (N), cumintzu, móvida f. (C), avviadda f. (S), avviata f., avviu, azzizzu (G) // Lu maccu no vo' si no l'avviata (prov.-G) "Il matto non aspetta altro che l'a."

avvisàglia sf. [*foreshadowing, escarmouche, escaramuza, Anzeichen*] indicu m., segnale m. (L), ammiada, indissiu m., sinzale m., sinzolu m. (N), avvisamentu, avvisu m., signali m. (C), indizziu m., signari m. (S), insunata, signafficu m., signali m. (G)

avvisare vt. [*to advise, aviser, avisar, warnen*] avvisare, avvrincare, sebeltare (L), abbisare, avvisare, bibisare (N), allamai, avvisai, torrocai (C), avvisà, avvirthi (S), avvisà, insunà (G)

avvisato pp. agg. [*advised, avisé, avisado, gewarnt*] avvisadu, avvrincadu (L), abbisau (N), allamau, avvisau (C), avvisaddu, avvirthuddu (S), avvisatu, insunatu (G) // Òmini avvisau mesu salvau (prov.-C) "Uomo a mezzo salvato"

avviso sm. [*advice, avis, aviso, Nachricht*] addochimentu, ammonestu, assentu, avvisada f., avvisu, avvrincu, tzita f. (*a. giudiziario; sp. cita*) (L), abbisu, avvisu (N), ammonestu, attisbada f., avvisu, annuntziu (C), abbisu, avvirthimentu, avvisu (S), avvisu, infolmu, zittu (G) // abbisumeu (LNG), abbisoca (N) "a mio a."; currentale (L) "a. con cui si impartiscono degli ordini"; istare a s'asserva (L), avvaldà (G) "stare sull'a."; canarinu (N) "a. bancario per cambiali scadute"

avvistamento sm. [*sight, repérage vislumbre, Sichtung*] abbisada f., -adura f., abbistada f., allampiadura f., annotu, assebertada f., assebertu, assebestada f., assebestu, sebeltu, sebertada f., sebertu, sebestu, (L), allampiadura f., annotu, seju, semodada f. (N), càstiu (C), avvistamentu (S), alluppiamentu, ucciulamentu (G)

avvistare vt. [*to sight, voir de loin, avistar, von weitem sehen*] abbistare, allampiare, annotare,

assebestare, sebestare (L), **abbistare**, allampiare, annotare, sejare, semodare (N), **abbraballistai**, **abbrallistai**, appubai, biri (C), **avvistà**, vidè da luntanu (S), alluppà, avvistà, ucciulà (G)

avvistato pp. agg. [*sighted, vu de loin, avistado, vin weitem gesehen*] allampiadu, annotadu, assebestadu, **sebertadu**, sebestadu (L), allampiau, annotau, sebau, semodau (N), appubau (C), **avvisthaddu** (S), alluppau, avvistatu, ucciulatu (G)

avvisto agg. [*shrewd, avisé, cauteloso, vorsichtig*] **abbistu**, **abbizadu** (L), **abbistu**, **arbistu** (N), **accattau** (C), **avvistu** (S), **avvistu**, **speltu** (G)

avvitamento sm. [*screw, vissage, atornillado, Schrauben*] **avviadura f.**, **avvidamentu** (L), **avviadura f.** (N), **avviadura f.**, **avviamentu** (C), **avvidamentu** (S), **avvitamentu**, **attròcciu**, **intròcciu** (G)

avvitare vt. [*to screw (down), visser, atornillar, zuschrauben*] **avvidare**, **vitare** (L), **abbitare**, **avvitare**, s'istringhere (a sa pessone, a su corpus), **vitare** (N), **avviai** (C), **avvidà**, **avvidarà** (S), **attruccia**, **avvità**, **intruccia** (G)

avvitato pp. agg. [*screwed, vissé, atornillado, zugeschraubt*] **avvidadu** (L), **avvitau**, **istrintu**, **vitau** (N), **avviau** (C), **avvidaddu**, **avvidaraddu** (S), **attrucciatu**, **avvitatu**, **intrucciatu** (G)

avviticchiare vt. (*attorcigliare*) [*to twine, entortiller (autour de), envolverse, umschlingen*] **appiliàresi**, **foscigàresi**, **pinnigare** (L), **si forticare** (che **bidrichinzu**) (N), **accirronai** (C), **tuzzi**, **tuzzinà** (S), **imbulià**, **intruccidà**, **tulcì**, **tulcinà** (G)

avvitire vt. vds. avvignare

avvivare vt. [*to enliven, aviver, avivar, lebhaft*] **abbare**, **abbiorare**, **abbivare**, **animare**, **avvivare**, **isverturiare** (L), **abbicare**, **abbidare**, **abbivare**, **animare**, **torrare** a bida (N), **abbiatzai**, **abbivai**, **alluttai**, **avvivai** (C), **avvivà**, **avvibarà** (S), **abbivà**, **abbruncà** (a. *il fuoco*), **ciuintà**, **rabbivà** (G)

avvizzimento sm. [*wither, flétrissure, ajadura, Verwelken*] **allevantada f.**, **allizada f.**, **allizadura f.**, **allizamentu** (L), **accalabiadura f.**, **allagorjadura f.**, **allizada f.**, **allizadura f.**, **allizamentu**, **assichizonadura f.** (N), **allaccamentu**, **allampajadura f.**, **ammustiamentu** (C), **allizamentu**, **ammurthisginadda f.**, **incrucciuppidda f.** (S), **abbuvulatura f.**, **inghizzimentu**, **launimentu** (G)

avvizzare, -irsi vt. vi. rifl. [*to wither, se flétrir, ajarse, verwelken*] **allaccanare** (lat. **LACCANARE*), **allevantare**, **allibizare**, **allizare**, **allizorare**, **alluzonare**, **alluzorare**, **ammalmiare**, **ammustiare**, **calaginare**, **calighinare** **illizare**, **illizinire**, **ismartire**, **marturiare** (L), **accorrucheddare**, **allizire**, **alluzonare**, **alluzorare**, s'acalabiare, s'acchiardare, s'allagorjare, s'allizare, s'assichizonare, sicchironare (N), **allaccanai**, **allampajai**, **allatzanai**, **allecchiai**, **allullurai**, **ammustiai**, **artzanai** (a. *della frutta*), **carigai**, **caugai**, **pentziri**, **turrunnai** (C), **accrucciuppi**, **allizà**, **ammurthisginà**, **incrucciuppi** (S), **abbuvulà**, **aggrunchjppi** (Cs), **allauni**, **allicia**, **avvizzà**, **illaunì**, **inghizzì**, **launì** (G)

avvizzito pp. agg. [*withered, flétri, ajado, verwelkt*] **affrunzidu**, **allaccanadu**, **allevantadu**, **allizadu**, **ammalmiadu**, **ammustiadu**, **calaginadu**, **illizadu**, **illizinidu**, **ismartidu**, **marturiadu**, **trassicu** (L), **accalabiau**, **acchiardau**, **accorrucheddau**, **allagorjau**, **allaunitu**, **allizau**, **arvatu**, **assichizonau**, **purmonattu** (N), **allaccanau**, **allampajau**, **allatzanau**, **ammustiau**, **artzanau**, **carigau**, **caugau**, **pentziu**, **ottiu** (C), **accrucciuppiddu**, **ammurthisginaddu**, **incrucciuppiddu** (S), **abbuvulatu**, **agghjzzitu** (Lm),

aggrunchjppiddu (Cs), **allaunitu**, **alliciatu**, **avvizzatu**, **cariggaddu** (Cs), **illaunitu**, **launitu**, **multicciu** (G)

avvocato sm. [*lawyer, avocat, abogado, Rechtsanwalt*] **abbocadu**, **avvocadu**, **chertadore**, **kertatore** (ant.; lat. *CERTATOR*) (L), **abbocau**, **AVVOCU** (N), **abbogau** (sp. *abogado*) (C), **avvucaddu** (S), **avvucatu** (G) // **abbogai** (C) “*esercitare la professione di a.*; sp. *abogar*”; **colombu**, **columbu** (C) “*a. imbroglione, cavalocchio*”; **alligadori** (G) “*a. che interviene nei giudizi arbitrali*”; S' **avvocadu** ispozat sos bios, su preideru sos mortos (prov.-L) “*L'a. spoglia i vivi, il prete i morti*”; **Avvocadu** faularzu, **avvocadu** binchidore (prov.-L) “*A. bugiardo, a. vincitore*”

avvocatura sf. [*legal profession, profession d'avocat, abogacia, Rechtsanwaltschaft*] **abbocadura**, **avvocadura** (LN), **abbogasia** (sp. *abogacia*) (C), **avvucaddura** (S), **avvucatura** (G)

avvolgere vt. [*to wrap up, envelopper, envolver, einwickeln*] **dimanare** (it. *dipanare*), **imboddigare**, **imboliare**, **imboligare** (lat. **INVOLICARE* o *cat. embolicar*), **inchinghere** (lat. *INCINGERE*), **incoire**, **trogare** (lat. **TORCULARE*) (L), **imboddiare**, **imboddicare**, **imbojare**, **imbolicare**, **imbòrvere**, **imbuddicare**, **imbulicare**, **trocchizare** (N), **accugurrai**, **accupai**, **aggajai**, **imboddiai**, **imboddicai**, **imbusciai**, **impoddiai**, s'imbussai (a. *nelle coperte*; sp. *embozar*), **trogai**, **trottoxai** (C), **arrauglià**, **arruddurà**, **imburiggà** (S), **acchindulà**, **acciulà**, **addrucchiulà**, **affagnassi**, **affurrassi** (a. *nelle coperte*), **agghjummà**, **imbrinnà**, **imbulià**, **incaltà**, **indurruciulà**, **inghimmulà** (Lm), **inghjummeddà** (Lm) (G) // **imboja-imboja** (N) “*avvolgente*”

avvolgimento sm. [*winding, enveloppement, envolvimiento, Einwicklung*] **abballonadura f.**, **imboligamentu**, **imbóligu**, **trottoigada f.**, **trottóigu** (L), **affraschiadura f.**, **imboju**, **imbolicaadura f.**, **imbólicu**, **inchinghidura f.**, **trocchizada f.**, **-adura f.**, **trocchizonzu**, **trocchizu** (N), **imboddiadura f.**, **imboddiamentu**, **imboddiàmini**, **imboddicadura f.**, **imboddicamentu**, **imboddicàmini**, **imboddicu**, **trogamentu** (C), **imboriggaddura f.** **imbóriggu**, **imburiggamentu** (S), **acchindulatura f.**, **acciulatura f.**, **imbulicamentu**, **imbulicatura f.**, **indurruciulu** (G)

avvoltare vt. [*to wrap up, envelopper, envolver, einwickeln*] **imboligare** (lat. **INVOLICARE* o *cat. embolicar*) (L), **imbojare**, **imbolicare** (N), **imboddiai**, **imboddicai** (C), **imburiggà** (S), **imbulicà**, **incaltà** (G)

avvolto pp. agg. [*wrapped, enveloppé, envuelto, eingewickelt*] **abballonadu**, **aggorradu**, **imboliadu**, **imboligadu**, **imboltu**, **imboliadu**, **inchintu**, **tortzinadu** (L), **affraschiau**, **chestiu**, **imboddiau**, **imbojau**, **imbolica**, **trocchizau** (N), **accugurrau**, **accupau**, **imboddiau**, **imboddiu**, **imbrossau**, **gurgau**, **trottoxau** (C), **imburiggaddu** (S), **acchindulatu**, **acciulatu**, **agghjummatu**, **imbrinnatu**, **imbuliatu**, **imbuliggaddu** (Cs), **impacchittaddu** (Cs), **incaltatu**, **indurruciulatu**, **invurtulatu** (Lm) (G)

avvoltoio sm. orn. (*Aegypius monachus*) [*vulture, vautour, bûtre, Geier*] ae f. (lat. *AVIS*), **anturzu**, **benturzu** (lat. *VULTURIUS*), **bunturzu**, **burbuddu**, **enturzu**, **guntorzu**, **ingurtosu**, **inturzu**, **unturzu**, **venturzu** (L), **antruju**, **anturzu**, **guntùgliu**, **gunturzu**, **gurtùgliu**, **gurtùgliu**, **gurtùrgiu**, **gurturju**, **gurturju** **baju** (*grifone*), **gurturju** **ruju**, **gutturju**, **puzone** **canneddu** (a. *degli agnelli o gipeto*), **untùrgiu**, **uttùrgiu**, **utturzu** (N), **abbiloni** **de ossu**, **bentruxu**, **brantuxu**, **brentuxu**, **b(r)entuxu** **nieddu**, **brubuddu**, **franchilloso**, **guntruxu**, **guntùrgiu**, **gurtùrgiu**, **gutturgioni**, **gutturgiu**, **ingurtiossu**, **ingurtossu**, **ingurtosu**, **intruxu**, **intùrgiu**, **ossari**, **spraderi**, **untùrgiu**, **uttùrgiu**, **untruxu** (C), **antuzu**, **aròibu**, **lòibu** (S), **àia f.**, **altori**, **gultùgliu**, **untùgliu** (G) // **burturina f.**, **vulturina f.**

(L) “*un insieme di a.*”; unturzera f. (L) “*luogo abitato dagli a. e dai grifoni*”; brentuxu nieddu, guntruxu nieddu, contruxu (C) “*a. monaco*”; franchillosu (C) “*specie di a.; uccello di rapina*”; guttùrgiu pudésciu (C) “*specie di a.*”; unturzera f. (C) “*luogo in cui sono presenti gli a.*”; La carri bona si la magna l’àia (prov.-G) “*La carne migliore se la mangia l’a.*”

avvoltolare, -arsi vt. rifl. [to roll up, enrouler, arrollar groseramente, zusammenwickeln] illudriare, illudrieddare, illustriare, imboddigare, imbrossinare, imbrossinzare, imbrortzinare, iimbrussinare, sfriorzare (lat. EX-FRIGORIARE) (L), imbrossinare, imbrottulare, imbrossulare, imbrussinare, imbruttulare, rodulare (lat. ROTULARE) (N), imboddiai, imboddicai, s’imbruscinai, si ludai, trogai (lat. *TORCULARE) (C), imburiggassi, immusginassi (S), imbulcinassi (G) // illudriadorzu m. (L) “*luogo fangoso ove sono soliti a. i maiali*”

azalea sf. bot. (Rhododendron indicum) [azalea, azalée, azalea, Azalee] azalea (LNC), azarea (S), azalea (G)

azienda sf. [business, maison, hacienda, Betrieb] azienda (L), azienda, sienda (N), azienda (CS) azienda, sienda (Cs) (G)

aziendale agg. mf. [firm, de la maison, referente al establecimiento, Betriebs...] aziendale, de s’azienda (LN), aziendali (C), aziendari (S), aziendali (G)

azionare vt. [to set in action, actionner, accionar, betätigen] atzionare, fagher funtzionare, mòvere (lat. MOVERE) (L), fàchere funtzionare, mòghere (N), atzionai (C), fà funziunà, punì in funzioni (S), attivà, punì in motu (G)

azione sf. [action, action, acción, Handlung] assione, atzione, fattura (L), assione, fattia (N), atzioni (C), azioni (SG) // fatturas de maccu f. pl. (L) “*a. da scemo, da pazzo*”; isboltu m. (L) “*a. contraria*”; beneàchere m., benefàchere (N) “*buona a.*”

azotemia sf. med. [azotemia, azotémie, azotemia, Azotämie] azotemia, zotemia (LN), azotemia (CSG)

azoto sm. [azote, azote, ázoe, Stickstoff] azoto, azotu

azzannamento sm. [bite, *happement, colmillada, Biss] assannada f., assannadura f., assannamentu, assanniada f., assannigada f., iscagliada f., iscagliadura f. (L), assannadura f., iscaviu, issanniada f., (N), assannamentu (C), assannamentu, mossu (S), addinticatura f., assannatura f., mulditura f., mussicatura f. (G)

azzannare vt. [to fang, *happer, morder con los colmillos, mit den Zähnen packen] assannare, assannigare (it. ant. sanna), iscagliare, issannare, sannare (L), assannare, iscaviare, issannare, issanniare (N), assannai (C), assannà, mussiggà (S), addinticà, assannà, muldì, mussicà (G)

azzannato pp. agg. [bitten, *happé, mordido con los colmillos, mit dem Zähnen gepackt] assannadu, assannigadu, iscagliadu (L), assannau, iscaviu, issanniau (N), assannau (C), assannaddu, mussiggaddu (S), addinticatu, assannatu, mulditu, mussicatu (G)

azzardare vt. vi. rifl. [to hazard, *hasarder, arriesgar, wagen] acconcare, arriscare (cat. arriscar), atrevire, atrevire (cat. atrevir; sp. atrever), azardare, s’infiere (lat. INFIGERE) (L), acconcare, arriscare, arroddire, atrevire, tremesare (N), arriscai, infiri, s’atreviri, sprontiri (C), attribì, azardhà (S), abbingà, accuncà, attri, attrinì, attrivì, azaldà, azzampà (Cs) (G)

azzardato pp. agg. [hazarded, *hasardé, arriesgado, wagt] abbingosu, acconcadittu, acconcadore, arriscadu, atrevidu, attrividu, ausu, atzudu, azardadu (L),

acconcadore, acconcadu, arriscau, arroddinu, arroddiu, arrodìu, attriviu, (N), accuccadori, arriscau, attriviu, sprontiu (C), attribiddu, azardhaddu (S), abbingatu, abbingosu, accuncadori, arriscatu, attriutu, attrinutu, attriutu, attrivitu, azaldatu, incallatu (Lm) (G)

azzardo sm. [hazard, *hasard, riesgo, Hazardspiel] acconcada f., arriscada f., arriscu (cat. arrisc), azardu, atrevimentu, attrivida f., atrevimentu (cat. atrevimento; sp. atrevimiento), attrivù, atza f. (lat. *ACIA) (L), acconcada f., acconcu, arriscada f., arriscu, arroddu, attrivia f., atrevimentu (N), acconcada f., arriscada f., arriscamentu, arriscu, atrevimentu, perigulu (C), attribidda f., attribiddura f., attribimentu, azardhu (S), abbingata f., abbingu, accuncata f., arriscu, attrimentu, attrinimentu, atrevimentu, azaldatu f., azaldu, azara f., sciamminnadda f. (Cs) (G)

azzardoso agg. [hazardous, *hasardeux, arriesgado, verwegen] arriscosu, atrevidu, attrividu, azardosu (L), arroddinu (N), atreviu, attriviu (C), attribiddu, azardhaddu, azardhosu (S), abbingosu, attriutu, azaldosu (G)

azzeccagarbugli sm. [pettifogher, chicaneur, picapleitos, Rechtsverdreher] abbocadeddu, avvocadeddu (de bértula) (L), abbocadeddu, abbocau de sas càusas pèrdias, intzertaimbólicos, trocchizosu (N), abbogaeddu (C), avvucaddu faldhara, isthrazzabèrthuri (S), avvucateddu (G)

azzeccare vt. [to divine, deviner, adivinar, erraten] azeccare, bettare in frimmu, incolliare, indevinare, intuddare, intuzare, intzertare, intzuddare (L), atzeccare, incibbiare, intzertare, intzicchiere, intutzare, intzoddinare (N), inciviri, ingertai, intzertai, intzoddai, intzuddai, renésciri (C), azzicà, indubina, inzirthà (S), abbisà, azzicà, inciltà, inzuddà (G) // Non nd’intuddat una! (L) “Non ne azzecca una!”

azzeccato pp. agg. [divined, deviné, adivinado, gelungen] azeccadu, incolliadu, indevinadu, intzertadu, intuddadu (L), atzeccau, incibbiau, intzertau, intzoddinau (N), inciviu, ingertau, intzertau, intzoddau, intzuddau, renésciu (C), azzicaddu, indubinaddu, inzirthaddu (S), abbisatu, azziccatu, inciltatu, inzuddatu (G)

azzeruolo sm. bot. (Crataegus azarolus) [azarole-tree, azerolier, acerolo, Azerolapfel] calarighe (L), zarola f., zinzalu (N), lazarola f. (C), carariggiu, cararizu, lazarora f., mera zarora f. (S), calarittu (G)

azzimare vt. (agghindare, ornare) [to dress smartly, se tirer à quatre épingles, ataviarse, sich aufputzen] accontzare, agontzare, armiddàresi, attrigliàresi (L), assettare, attrossare, s’allicchidire, s’imbellire (N), allepputzi, imbellettai, impomponai, si cuncordai (C), accunzassi, agghindassi, appupusgiassi (S), addingà, adunà, agghindà, alasgià, chinchinnà, cumpunissi (G)

azzimato pp. agg. [smartly dressed, tiré à quatre épingles, ataviado, aufgeputzt] accontzadu, agontzadu, appomponissadu, armiddadu, attrigliadu (L), allicchidiu, assettau, attrossau, imbelliu, impomponau (N), allepputziu, appomponissau, appomporissau, imbellettau, impomponau, cuncordau (C), accunzaddu, agghindaddu, appupusgiaddu (S), addingatu, adunatu, agghindatu, alasgiatu, chinchinnatu, lecchettu (Lm), licchettu (Lm) (G)

azzimella sf. (pane azzimo) [unleavened bread, pain azyme, pan ácimo, ungesäuertes Brot] còtzula, pane pùrile m., pintuleddu m. (L), pane àzimu m. (N), pani àzimu m. (C), pani àggimu m. (S), coccu m., pani àgghjmu m. (G)

àzzimo agg. [unleavened, azyme, ácimo, ungesäuer] bischidu (lat. VISCIDUS), faizonosu, pintuleddu, pùrile, purilonzu (L), àzimu, pùrile (N), àzimu (C), àggimu,

aggimu (S), àgghjmu, lisu (*Lm*) (G) // latte pùrile (N)
“latte prima di cagliare”; godospo (N) “pane a. d’orzo,
tipico della Barbagia”

azzittire, -irsi vt. rifl. [*to silence, faire taire, acallar, zum Schweigen bringen*] ammuttire, cagliàresi (sp. *callar*) (L), atzittare, callare, s’ammudare, tzittire (N), ammuttiri, cagliai, cittiri (C), abbuccuriggia, caglià (S), ammuttà, ammutti, caglià, suciarrà (G)

azzoppamento sm. [*making lame, éclopement, cojera, Lahmheit*] intoppida f., intoppigada f., intoppigamentu, intoppimentu, toppimine, toppine (L), intoppadura f., intzoppada f., -adura f., intzopponzu, toppicadura f., toppighine (N), assóppiu, atzoppiadura f., atzoppiamentu, intzoppamentu (C), inzuppiggamentu, zambiggaddura f. (S), inzuppimentu, inzuppimentu, zuppicazione f. (G)

azzoppare vt. [*to lame, écloper, encojar, lahm machen*] attoppire, intoppigare (L), intoppare, intzoppare, irtoppiligare, toppicare (N), assoppiài, atzoppiài, intzoppai (C), inzuppiggà, zambiggà, zoppiggà (S), azzuppica, inzuppì, inzuppica (G)

azzoppato pp. agg. [*lamed, éclopé, encojado, lahm gemacht*] attoppidu, intoppigadu, toppu (L), intoppau, intzoppau, toppu (N), atzoppiau, intzoppau, tzoppu (C) inzuppiggaddu, zoppiggaddu, zoppu (S), azzuppica, inzuppica, inzuppitu, zoppu (G)

azzuffamento sm. [*scuffle, mêlée, pelea, Raufen*] afferratòriu, briga f. (it. *briga*), incabigliada f., incabigliamentu (L), atzutzuddada f., briga f., pilisu, tippilidura f. (N), briga f., certu, strumpa f. (C), affarratòriu (S), accapizzamentu, cazzuttamentu, risciammentu (G)

azzuffarsi vi. rifl. [*to come to blows, venir aux mains, pelearse, sich raufen*] afferràresi, atzuffàresi, brigàresi, incapigliàresi, ismacchinare (L), s’atzutzuddare, si brigare, si pilisare, si tippiliare, si tippilire (N), brigociai, certai /lat. *CERTARE*), s’acciuffai, s’attrippai, si brigai, si pigai a pari (C), affarrassi, inzuffiassi (S), accapizzassi, azzuttassi, risciasci (G) // Tiu Bastianu ‘Udrone narait: fizos mios brigade sempre ma non bos atzuffedas mai! (L) “Zio Sebastiano Budroni diceva: figli miei, litigate sempre ma non azzuffatevi mai!”

azzurrare vt. vi. [*to blue, azurer, azular, blau färben*] fàghere biaittu, imbiaittare (L), asulare, fàchere biaittu, fàchere in colore de chelu (N), asulettai (C), fà biaittu, imbiaittà (S), fà biaittu (G)

azzurrato pp. agg. [*bluish, azuré, azulado, blau gefärbt*] biaittu (it. ant. *biadetto*), imbiaittadu (L), asulau (N), asulettau (C), biaittu, imbiaittaddu (S), fattu biaittu (G)

azzurrino agg. [*clear blue, azurin, azulino, bläulich*] biaitteddu (LN), asuleddu, asulettu (sp. *azulete*) (C), biaittu (SG) // Poni s’asulettu in s’arroba (C) “Mettere l’a. (il bianchetto) nel bucato”

azzurro agg. [*blue, azur, azul, blau*] asulu (sp. *azul*), asurru, azzurru, biaittu (it. ant. *biadetto*), colore d’aera, colore de chelu, prunettinu (it. *brunettino*), sambingiu (lat. *SANGUINEUS*) (L), asulu, azul, biaittu, blau, blavu, brau, bronettinu, in colore de chelu, in colore de preda brava (in colore del solfato di rame), prughettinu (N), blau, blavu, brau (cat. *blau*), colori de xelu (C), asulu, azurru, biaittu (S), azzurru, biaittu, marinu (G) // ocragàtina (N) “occhi a. come quelli del gatto”

azzurrògnolo agg. [*bluish, bleuâtre, azulenco, bläulich*] biaitteddu, biaittinu, biaittonzu (L), biaitteddu (N), asulatzu, braxu (lat. *VARIUS*) (C), biaitteddu, asuleddu, asulògnuru (S), biaittognu, biaittongu (G)

b B



Occlusiva labiale sonora. 2^a lettera dell'alfabeto sardo. B manna “B maiuscola”; b minore o pitica “b minuscola”.

babau sm. (mostro immaginario, spauracchio per i bambini [bugbear, croque-mitaine, duende, Schreck] pinnàtzulu, babborcu, bau (L), babbau, bobboi, bobboti, marrangoi, mamuttone, tziu baubau (N), mamutzoni, maimoni, momotti, mommoi, mustajoni, bau (C), babbau, babborchu, pabboi, paporchu (S), babbollu, babbolcu, mommotti (G)

babbàccio sm. (sempliciotto) [simple-minded, benêt, bobalicón, sehr dumm] isimpre (cat. ximple), pampalluccheri, maccu (lat. MACCUS), bicchimmo, buccalottu, biongu, biondu, biorru, marmotta, bisgioncu, bijoncu, managu, marmotto (L), simuledda, issimprorieddu, mannu de badas, babbaloccu (N), arroccali, babbàcciu, babbasoni (sic. babbasuni), babburru, bicchiloi, bicchilloi, bicchilloni, garbàgliu, lilloi, scimpru, scimu, simpri (C), bisgioncu, mangalloi, buccarottu, basgiaboi (S), maccarisgioni, bialottu, biolu, merrulacchjoni (G)

babbeo agg. sm. [foolish, benêt, babieca, dumm] abbereladu, babbeu, babballeu, ballalloi, bambale, bicchimmo, billellu, bijoncu, biorru, biscioncu, bisónchinu, bolottu, buccalottu, bovu (cat. sp. boba), cumbessu (lat. CONVERSUS), dòndoro (it. dondolo), iscaltafogliadu, iscimpre, isimprottu (cat. ximplot), lolloi, mangu, mengu (it. menico), mentzosu, mentzu, michimmocu, mujengu (cat. mollenc), prantamone (L), babule, balioddò, ballalloi, bovette, drangalloi, drangallone, driollo, dróllaru, drolle, drollo, drou, isantalau, isantelau, istolondrau, lelleddu, maccarrone, mamalucca, mamuttone, mengro, micaille, pampalua (it. sett. pampaluga), pampaluccu (rom. pampalucco), sinsirione, toleo, tolondro, tzintzirione (N), abbabballucau (lat. BABULUS), babbasoni (sic. babbasuni), balordu, balodru, baodru, bialottu, bibbilloccu, bicchiloi, bicchiloi, bicchilloni, bovu, buccabbenttu, buccamindottu, braballu, brabballuccu, brabbanu, lolloi, lollo, lolloni, managu (sp. monago), mangalloi, mangallu, meu, minghengu, pampalua, pampal(l)ucca (C), babbeu, basgiaboi, buccarottu, isgimpri, mangalloi, mengu, santunnoce (S), babbaloccu, babbasoni, babbeu, bialoni, bialottu, biarottu, bibbilloccu, buccalottu, calasu (Cs), tarluccu (Lm) (G) // bambu che lella (L) “babbeo, pazzoide, scimunito”; allolloiai (C) “diventare b.”; Solu comentu meu Cristolu (C) “Solo come Cristoforo il babbeo”

babbione agg. (stupido, scioccone) [simpleton, sot, bobalicón, Dummkopf] istùpidu, maccu (lat. MACCUS), ballalloi, isimprottu (cat. ximplot), abbereladu, bambale (L), ballalloi, drangalloi, drolle, bambu (it. ant. bambo), bambiocco, pampalucca (N), buccamindottu, tontu, tontatzu, buccabbenttu, bovu (cat. sp. boba), babboni, fattu e lassau, nàsciu e no pàsciu (C), isthùpidu, barengu, bisgioncu, bicchirronsu, mangalloi (S), biarottu, bialottu, bialoni, bicchilloccu, buccalottu, scimpru (cat. ximple), bisgioncu, maccaccu, maccottu (G)

babbo sm. [dad, papa, papà, Väterchen] babbu, patre (ant.) (L), babbu, ibbabbu (N), babbu (CSG) // su Babbu nostru (LN) “il Padrenostro”; Babbu mannu (LNC) “Dio, Padre eterno”; babbu meu! (L) “o mio Dio!”; Unu babbu campat chentu fizos, chentu fizos non càmpana unu babbu! (prov.-L) “Un b. campa cento figli, cento figli non campano un b.”; Is culpas de is babbus das pagant is fillus (prov.-C) “Le colpe dei b. le pagano i figli”; Sigundu babbu fiddolu (prov.-G) “Secondo il b. il figlio”

babbuàggine sf. [stupidity, bêtise, bobada, Dummheit] macchine m., iscontriadùmine m. (L), macchiore m., macchighinada (N), macchiori m. (C), macchini m., macchinu m. (S), scimprughjini, scanterata, tuntitai (G)

babbuasso agg. (scimunito, stolto) [foolish, benêt, babieca, dumm] maccu (lat. MACCUS), isimprottu (cat. ximplot), isimpre (cat. ximple), isempiadu, buccalottu, abbentadu, buccabbenttu, allabadu (L), babbassu, babbasuccu, balioddò, drangalloi, drolle, ischippuddau, micaille, pampalua (N), scimpru, buccabbenttu, gorbàgliu, babbuassu, badaloccu, scimuiu (C), mangalloi, buccarottu, santunnoce, basgiaboi (S), maccaccu, cuadròttu, bialottu, buccalottu, billella (G)

babbùccia sf. [slipper, babouche, babucha, Pantoffel] babbùccia, pattitta (LN), babbùccia (C), pianella, babbùccia (S), pattitta, babbùccia (G)

babbuino sm. zool. (Papio cynocephalus) [baboon, babouin, zambo, Pavian] babbuinu, moninca f. (sp. monica) (L), babbuinu (N), martinicca f. (C), babbuinu (S), municca f. (G)

babele sf. fig. (confusione) [Babel, Babel, Babel, Babel] babele, confusione, misciamureddu m., treboju m., tiffittanu m., diffittanu m., miscia (L), cubisione, affusadura, baràgliu m., pilisu m., babele (N), mugoni m., trélu m., sciumbullu m., attruppégliu m.(C), babele, babirónia, cunfusioni, remetomba m., ciaffarezzu m.(cat. safareig) (S), babeli, fraustu m., tramùsgiuolu m., dissàntanu m., rimisciu m., cialbiddana (G)S

bablònia sf. fig. [Babel, Babylone, Babel, Babel] babilònia (LNCG), babirónia (S); nel senso di confusione vds. **babele**

babordo sm. mar. [larboard, bâbord, babor, Backbord] parte manca de sa barca (LN), parti manca de sa barca (C), babordhu, parthi manca di la barcha (S), paltì manca di la balca (G)

bacare, -arsi vi. rifl. [to get worm-eaten, devenir véreux, agusanarse, wurmstichig werden] imbermigare, pùnghere (lat. PUNGERE), manciare (sp. manchar), suzonare (L), si fermire, si pùnghere, si fàchere (N), s'imbermigai (C), manciassi, taccassi, pugnessi (S), inghjalmicà, ingjalmi, maculà, pugni (G) // su casu fattu, chin su jumpache (N) “formaggio bacato, con i vermi”;

bacato pp. agg. [worm-eaten, véreux, agusanado, wurmstichig] annecciadu, caddighinosu, imbermigadu, manciadu, puntu (L), fermiu, puntu, fattu (N), bremigosu, imbermigau, pappau de is bréminis (C), manciaddu, taccaddu, puntu, mèzziggu, zirriaddu (S), inghjalmicatu, ingjalmitu, maculatu, puntu, camulatu (G) // mela punta (LN) “mela b.”

bacca sf. [berry, baie, baya, Beere] ranu m. (lat. GRANUM), fruttu m. (lat. FRUCTUS) (L), meledda, melichedda, gràddera, bòddoro m., pipilloddi m., pipirilloddi m. (N), бага (lat. BACA) (C), granu m. (S), baca, bucceddu m. (Lm), pupioni m. (G)

baccagliare vi. [to contend, disputer, contender, abstreiten] abboghinare, baccagliare, burdellare,

cuntierare (L), bochinare, burdellare, cuntierare (N), abboxinai, arreusai (C), **baccaglià**, cuntiarà, zicchirrà (S), bucià, cuntindì (G)

baccalà *sm.* [stockfish, morue, **baccalao**, **Klippfisc**] baccaglià (*cat. bacallà*), baccalà (L), baccalà (N), baccallari, baccaliari, baccagliari (C), baccaglià (S), baccaglià, baccalà (G)

baccalare *sm.* (*saccente, sapientone*) [*wiseacre, savantasse, presumido, naseweis*] ischidu, sàbiu (L), ischiu, sàpiu (N), sciutottu, sabieddu (C), sabbuddu, sapientoni (S), sattuttu, addutturatu (G)

baccalaureato *sm.* [**baccalaureate**, **baccalauréat**, **bachillerato**, **Bakkalaureat**] baccalaureadu, baccalàuru (*it. ant. baccalauro*) (L), baccalaureatu (N), baccilleriau (*sp. bachillerato; cat. batxillerat*), arroppapaneri (*b. medico; lett. "battisedere"*) (C), baccalaureaddu (S), baccalauriatu (G)

baccanale *sm.* [**Bacchanal**, **bacchanale**, **bacanal**, **Bacchanal**] rebotta *f.*, iscialu (L), rebotta *f.*, issalu, baccanale (N), sciala *f.*, scialu, prexu, disbarattu, ribotta *f.* (C), ribotta *f.*, rattameo (S), buarra *f.* (G)

baccano *sm.* [**uproar, vacarme, bulla, Lärm**] baccanu (= *it.*), abbolottu (*sp. alboroto*), assuccàriu, biurdu (*it. ant. bigordo*), buliurdu, burdellu, cherta *f.*, chimentu (*lat. CEMENTUM*), ciarra *f.* (*it. ciarla*), chighilliu, degògliu (*cat. sp. degollar*), intrigliu, intrillu, intruittu, iscatagzu, isgrigliu, isgrilliu, istripittu, istrattùgliu, **ràgala** *f.*, ragalla *f.*, siliestu, tremuttu (L), baccanu, burdellu, cubisione *f.*, isórgonu, istripittu, tzibidómine (N), baccanu, avvolottu (*cat. avalot*), battalla *f.*, batteria *f.*, battùliu, burdellu, carraxu, cumbidiu, strebessu, trèulu (C), abburottu, remetomba (S), batteria *f.*, buldeddu, trèulu, abbulottu (G) // inferru cunzuntu (L) "*b. indiavolato*"; baccanare, isgrigliare, isgrillare, zirellare (L), baccanai (C), ragaglià (G) "*fare b.*"

baccarina *sf. bot.* (*Evax pygmaea*) erbixedda stèrria (C)

baccellierato *sm. vds. baccalaureato*

baccelliere *sm.* [**bachelor**, **bachelier**, **bachiller**, **Bakkalaureus**] baccalàuru (*it. ant. baccalauro*) (LN), baccilleri (*cat. batxiller; sp. bachiller*) (C), baccalaureaddu (S), baccalauriatu (G)

bacello *sm.* [**pod, gousse, cáscara de las legumbres, Hülse**] dega *f.*, tega *f.* (*lat. THECA*), teghighedda *f.*, therga (*ant.*) *f.*, carrantolu, corrintolu, corrintzolu, corricciolu, corrischeddu, corrócciu, corrónciu (b. delle fave), currentolu, currintzolu, baracucca *f.*, tilimba *f.* (*lat. SILIQUA*), silibba *f.*, corra *f.*, ungedda *f.*, angaturra *f.* (b. dolce, commestibile) (L), teca *f.*, tilibba *f.*, tilimba *f.*, tilimbru, corrintzolu, corrittolu, corrottolu (b. delle fave), corruscheddu, corrischedda *f.* (N), tega *f.*, teghixedda *f.*, silicua *f.*, sibicua *f.*, sicua *f.*, porrixeddu, porru, sciu, tribba *f.* (C), tribba *f.*, granu (*frutto del b.*) (S), curròncchjulu, curròccchjulu (Cs), burunceddu (Lm) (G) // accorrintolare, accorronciulare, accorruscheddare, addegare, integhire (L), accorruscheddare, accorruscare, attecare, intechire, inticchire (N) "*abbaccellare, mettere i b.*"; corrischedda *f.*, corrócciu, corricciolu, corrintzolu, corrinzolu, corrintolu (L), currettolu (N), porrixeddu (C) "*b. di legumi non ancora ingrandito*"; istegare (L), istecare (N), stegai (C) "*spiccare i b. delle fave; sgusciare*"; barracucca (C) "*b. del ravanetto*"; lepudrida *f.* (C) "*minestra di b. con prosciutto (sp. olla podrida)*";

bacellone *agg. sm.* (*persona semplice e sprovveduta*) [**simpleton, sot, bobalicón, Dummkopf**] isimpre (*cat. ximple*), isimprottu (*cat. ximplot*), buccalottu (L), pacu abbistu, disabbudu, issimpre, simuledda (N), scimprottu, bovu (*cat. sp. bobo*), alleddu, tòcciu (*sp. tocho*) (C), bisgioncu, mangalloi, buccarottu (S), bialottu, biolu, sfrunitu (G)

baccheggiare *vi.* (*agitarsi chiassosamente*) [**to get excited, agiter, agitar, sich bewegen**] ticchiriare, aggiolottare, assoroppare (L), tripisare, ghighinare, pilisare (N), assacchittai, s'avvolottai (*cat. avalotar*), s'atroppegliai (*sp. atropellar*) (C), abburuttassi, agitassi, isciucchittassi (S), abbuluttassi, scutrizzassi, agitassi (G)

baccherone *sm. bot. vds. ruchetta marina*

bacchetta *sf.* [**stik, baguette, baqueta, Rute**] bacchetta, bértiga, bertighitta, biltzedda, bintzella, birtzedda, binzella (b. da fucile), frunzedda, frunzitta, pèrtiga (*lat. PERTICA*), pertighitta (L), bacchetta, bara (*sp. vara*), baredda, barichedda, bertichitta, frunzitta (N), bacchetta, bacchitta, pèrtia, pèttia, pertiedda, frunzixedda, matzareddu *m.* (b. per fare la maglia; rom. mazzarello) (C), bacchetta, verthighitta (S), vèltica, cumpustili *m.* (G) // giùghere a frunzitta, cumandare a bacchetta (L) "*comandare con autorità, governare con la prepotenza*"; lu giughet a truvu (L) "*lo comanda a b.*"; parigliu *m.* (L) "*b. di legno che usano le donne per fare la calza; cat. parillo*"; mazuccu *m.*, matzuccu *m.* (N) "*b. per battere il tamburo*"; zocare a zunta bacchetta (N) "*giocare alla cavallina, a stacciaburata*"

bacchettare *vt.* [**to flog, battre avec une baguette, varear, mit der Rute schlagen**] isfrunzare, iscùdere a bértiga (L), irfronzare, iscùdere chin sa bara (N), donai sa vergada, attrippai cun sa pèrtia (C), bacchittà, batti cu' la verthighitta (S), vilticà (G) // irfronzau (N) "*bacchettato*"; isangrulare, iscrangulare (N) "*b. le mani*"

bacchettata *sf.* [**rod stroke, coup de baguette, baquetazo, Rutenhieb**] isfrunzada, isfrunzittada, isfrustada, ismanigada, colpu de 'értiga *m.* (L), irfronzada, corfu de bara *m.* (N), spertiada, spalmettada (C), bacchittadda, còipu di verthighitta *m.* (S), vilticata, mazzittata (G) // iscrangulada, iscrangulonzu *m.* (N) "*b. sulle mani*"

bacchettone *sm.* (*bigotto*) [**bigot, bigot, gazmoño, Frömmel**] marias-marias (L), santiccu, basasantu, bigottu, basamattones, santificetur (*lat.*) (LN), santiccu, basamattonis (C), gesgiuranu, bigottu, santiccu (S), santurroni, zanturroni, basgiamattoni, bigottu (G)

bacchettoneria *sf.* [**bigotry, bigoterie, gazmoñeria, Frömmel**] santiccùmene *m.* (LN), santiccùmini *m.* (C), bigottumu *m.*, santiccùmmi *m.* (S), biguttumu *m.* (G)

bacchiare *vt. vds. abbacchiare/1*

bàcchio *sm.* [**log pole, gaule, vara, Stange**] maza *f.*, mazadorza *f.*, mazu (*lat. MALLEUS*), mazuccu, trotza *f.*, bértiga *f.* (*lat. PERTICA*) (L), mazu, matzuccu, mazuccu, mazadorja *f.*, matzocca *f.* (N), pèrtia *f.* (C), vértighiga *f.*, rócciu (S), baccheddu, pàltica *f.*, batalchju, tròccia *f.* (Cs) (G)

Bacchisio *sm.* Bacchis (LNC), Baccisi (SG)

Bacco *sm.* [**Bacchus, Bacchus, Baco, Bacchus**] Baccu

bacheca *sf.* [**show-case, montre, vitrina, Schaufenster**] vetrinedda, bacheca (L), betrinedda, bacheca (N), scaparattu *m.* (*sp. escaparate*), bacheca (C), musthrina, viddrina (S), mustrina, bacheca (G)

bacherone bot. vds. *ruchetta marina, ravastrello*

bacherozzo, -òzzolo sm. (*insetto, bruco*) [*worm, vermisseau, gusano, Raupe*] bermigheddu, babbautzu, cadalanu, cadalana f., cadelanu, caderanu, cagalanu (L), ferme (*lat. VERMIS*), ruca f. (*lat. ERUCA*), jumpaghe (*b. del formaggio*) (N), bremini pintu, brèmini pintu, babbalotti de centu peis, cadalanu, cadelanu (C), veimmareddu, caddarana f. (S), gialmiceddu, bau, babbauzzu (G)

baciamano sm. [*hand-kissing, baisemain, besamanos, Handkuss*] basamanu (LNC), basgiamanu (SG)

baciamento sm. [*kissing, embrassement, besuqueo, Küsserei*] atzuntzurradura f. (L), basada f., basadura f. (LNC), basgiamentu (SG)

baciapile smf. [*bigot, bigot, gazmoño, Frömmeler*] santiccu, basamattones, mossigasantos (L), basabbasantera, basamattones, santiccu (N), santiccu, basamattonis, papparrosàrius (C), basgiamattoni, basgiapredda, bigottu, gesgiuranu, santiccu (S), basgiamattoni, bigottu, santiccu, santurroni, zanturroni (G)

baciapólvere smf. [*bigot, bigot, gazmoño, Frömmeler*] basapiùere, basamattones (L), basapùghere (N), basamattonis (C), basgiapiùbaru (S), basgiapùlvara, basgiapiùaru (G)

baciare vt. [*to kiss, baiser, besar, küssen*] basare (*lat. BASIARE*), atzuntzurrare (*fig.*) (L), basare, vasare (N), basai (C), basgià (SG) // atzuntzurrare (L) “*anche: portare alle labbra un recipiente per bere*”; basare a appittighinoju (L) “*b. pizzicando leggermente le guance*”; dare unu pà (L), basapeis sm. bot. (*Tribulus terrestris*) (C) “*tribolo, pianta spinosa diffusa nelle spiagge*”; fai pà (C) “*baciare, dare un bacio (infant.)*”; Sa cariasa cando ‘enit si ‘asat (prov.-LN) “*La ciliegia, quando è matura, si bacia*”

baciato pp. agg. [*kissed, baisé, besado, geküsst*] basadu, atzuntzurradu (L), basau, basottau (N), basau (C), basgiaddu (S), basgiatu (G) // Bucca basada non perdet mistade (prov.-N) “*Bocca b. non perde amicizia*”

baciatore sm. [*kisser, embrasseur, besucador, Küsser*] basadore (LN), basadori, basadincu, basincu (C), basgiadori, basgiarianu (S), basgiadori (G)

bacici sm. pl. bot. (*Salsola kali*) [*kali, kali, barrilla, Kali*] soda f. (L), erba de cristallu f., soda f. (N), erba de cristallu f., cristallu, curamaridus f. (C), soda f. (S), alba di soda f. (G)

bacìglia sf. bot. (*Crithmum maritimum*) fenùgiu marinu m., fenuju de mare m. (L), frinucu de mare m. (N), fenuju de mari m., erba de santu Perdu, erba pùdida, erba pudèschia (C), finòcciu marinu (S), finocchju marinu (G)

bacile sm. [*wash-hand-basin, bassin, bacía, Becken*] lavamanu, lebrégliu, bacia f. (*ant.*) (L), barchile, alapattu, lacchedda f., lavamanu (N), scivedda f., palangana f. (*cat. sp. palangana*), bacili (C), isthéglju, labamanu (S), laamanu, bazzì, bazzinu (Lm) (G)

bacillo sm. [*bacillus, bacille, bacilo, Bazillus*] bacillu (L), batzillu (N), bacillu (CSG)

bacinella sf. dimin. [*small basin, cuvette, bacineta, Waschbecken*] lavamaneddu m., gavagna (*b. abbastanza grande*), samunadore m. (L), barchileddu m., lavamaneddu m. (N), scivedditta, sciveddedda, bacinella (C), isthéglju m., labamaneddu (S), cunculina, bazzì m. (G)

bacinetto sm. [*basinet, bassin, bacinete, Nierenbecken*] cascioletta f. (*cat. casioletta; sp. cazoleta*) (L), cascioletta f., batzineddu (*b. renale*) (N), cascioletta f. (*b. delle armi antiche da fuoco*) (C), cascioletta f. (SG)

bacino sm. [*basin, bassin, cuenca, Becken*] bacinu, cauda f. (*b. del mulino*), ossu mannu (*anat.*) (L), bacinu, luttone (N), palangana f. (*cat. sp. palangana*), bassina f., scivedda f. (C), bacinu (SG)

bàcio sm. [*kiss, baiser, beso, Kuss*] basu (*lat. BASIUM*), bàsidu, pà (*infant.*), óscula (*ant. lat. OSCULUM*) (L), basu, vasu (N), bàsidu, bàsiru, basu, pà (C), bàsgiu (SG) // basigheddu, basittu (L), basareddu (LN), basireddu, basirottu (C), basgiareddu (S), basgiareddu, basgittu (G) “*bacetto, b. delicato*”; basos a pittighes (a pittigheddos) (L), a pittiches (a pitticheddos) (N), basgi a pizzighi (S) “*baci a pizzicotti, a schiocco*”; basgiarianu (S) “*che è solito dare b.*”

bacio sm. (*luogo ombroso*) [*facing north, ombragé, sombreado, schattig*] chervile, óspile (*probm. prerom.*), logu chi dat a tramuntana (L), arbàrgiu, carvarju, carvàrgiu, corbarju, corvàgliu, corvile, óspile, trabuntanàrgiu (N), tramuntana f. (CSG) // locu corvarju (N) “*sito ombroso*”

baciucchiamento sm. [*repeated kissing, baisers continuels pl., besuqueo, Küssen*] basittamentu, basittadura f. (L), basonzu, basottamentu, basottadura f. (N), basamentu (C), basgiamentu (S), basgiucchjamentu, basgiugnu (G)

baciucchiare vt. [*to kiss repeatedly, bécoter, besuquear, abküssen*] basittare, istare basa-’asa (L), basottare (N), donai bàsidus (C), basgià, isthà bàsgia-bàsgia (S), basgiucchjà (G)

baciucchio sm. [*repeated kissing, baisers continuels pl., besuqueo, Geküsse*] basittadura f. (L), basa-basa, basottadura f., basottamentu (N), basamentu (C), basgiamentu (S), basgiugnu (G)

baco sm. zool. (*Bombyx mori*) [*worm, ver, gusano, Wurm*] berme de seda, caddighinzu, sìrigu (*lat. SIRICUS*) (L), ermeddu, fermesilicu, fermesiricu, sìricu, silicu, ghilipuru, bacu de seda (N), brèmini de seda (C), bacu, vèimmu di la sedda (S), bruca di seta f., pupureddu di sant’Antoni, bacu (G) // fermesilicu (N) “*anche: persona gracile, smunta*”

bàcolo sm. [*stick, bâton, báculo, Stock*] bacchiddu, bàcculu (*lat. BACCULUS*), bacculinu, accheddu (L), bàccalu, bàccaru, bàcculu (N), bàcculu (C), baccuru, baccurinu, ròcciu (S), bacchiddu, bàcculu, bacculinu (G)

bacucco agg. sm. [*very old, vieux barbon, venjanjón, vertrottelter Alter*] bacuccu, isbentiadu, istenteriadu, betzu cadruddu (L), bacuccu, irbasolau, ischippuddau, istenteriau (N), bacuccu, bècciu scarrabecchiau, scarrabocchiau, scarrapacciau, scarropocciau (C), cadroddu (S), cauccu, baccuccu (G)

badalone sm. [*big simpleton, grand bêta, holgazán, Einfaltspinzel*] mannunnu, isimprottu, bambioccu (L), mannu de badas, mannunnu, simuledda (N), scimprottu, macciócciu (*sp. machucho*), matalloni (C), isgimpri (*cat. ximple*), bisgioncu, bambioccu, santunnoce (S), bialottu, biolu (G)

badaluco sm. (*passatempo, trastullo*) [*plaything, amusement, entretenimiento, Kurzweil*] appentu, abbréngulu, allériu, appinnioccu (L), badaloccu, passatempus, bellai, bellei, appentu (N), gioghittu, passatempus, spàssiu (C), gioggu, gioghittu, appentu (S), ricreu, abbentu, disviu (G)

badare vt. vi. [*to mind, faire attention, cuidar, acht geben*] abbaidare (*it. ant. (a)guaitare*), annotare, attenscionare, attenzionare pònnere afficcu (L),

badare, badiare, baidare, bardare, annotare, pompiare (N), castiai (lat. CASTIGARE), castiari, chestiai, chistiri, cuntrunai, donainci (cat. donar hi), labai (C), abbaiddà, figgiurà, tintà, attua, dà attentu, annità (S), attindì, avvigliuà, dà attentu, puni afficcu, figghjulà (G) // istare a s'attentu, a ocros apertos (N) "tenere a bada"; mizi chi, mizide chi (L), mirghia (S) "bada che, badate che"; mirghia chi li pongu lu sabboni in l'ischara (S) "badi che le metto il sapone nella scala"; Nossi, m'ìada a dispraxi, lébidi! (C) "Nossignore, mi dispiacerebbe, badi!"; Deus bardet su Re! (prov.-LN) "Dio badi (protegga, custodisca) il Re!"

badessa sf. [abbess, abbese, abadesa, Äbtissin] abadissa, badessa (L), badessa, padessa (N), badessa, abadesa (CS), abbatissa, madre padressa (G)

badia sf. [abbey, abbaye, abadía, Abtei] abadia, badia (L), badia (NC), abadia (S), cunventu m. (G) // Su bene de sa badia (L) "I beni della b., grandi beni di fortuna"

badile sm. [shovel, bêche, pala, Schaufel] pala (de ferru) f. (lat. PALA) (LN), pàlia f., panga f. (it. vanga) (C), para f. (S), pala f. (G)

baffo sm. [moustache, moustache, bigote, Schnurrbart] baffos pl. (L), mustatzu (cat. mostatxo o it. mustacchio) (LN), mustatzu, mustàcciu, bigottis pl. (sp. bigotes), baffu (C), musthazzu (S), mustàcciu (G) // irmustatzare (N) "tagliare i b."; mustatzera f. (NC) "un bel paio di baffi"

baffuto agg. [moustached, moustachu, bigotudo, schnurrbärtig] mustatzudu (LN), mustatzudu, baffudu (C), musthazzuddu (S), mustacciutu (G) // Fémima mustatzuda fémima mala (prov.-LN) "Donna b. donna cattiva"; Efis mustatzudu, Antoni barbudu e Sebastianu nuu (C) "Sant'Efiso baffuto, sant'Antonio con la barba e san Sebastiano nudo"; Passona mustacciuta passona dintuta (prov.-G) "Persona b. persona con forti denti"

bagagliàio sm. [luggage van, coffre à bagages, furgón de equipajes, Kofferraum] bagagliàiu (L), bagagliàiu, bagallàiu, bagallarzu (N), bagagliàiu (CSG)

bagàglio sm. [luggage, bagage, equipaje, Gepäck] bagàgliu, badàlcu, badàlcuulu, baldulette, bardulette (cat. sp. barjuleta), làbaros pl., trastos pl. (cat. traste; sp. trasto) (L), bagàgliu, bagàlli, bagallu, labarette, làbaros pl., paliettes pl. (N), bagàgliu, bagallu, streppu, strexu, fragattas f. pl. (C), bagàgliu (S), bagàgliu, bàriu, gàrrigu, algumignu (G) // bisàjulu (L) "b. di poco conto"

bagarino sm. [corner man, accapareur, acaparador, Schieber] bagarinu (LN), arregatteri (cat. regater; sp. regatero), bagarinu, bragarinu, martiniccheri, martinincheri (C), bagarinu (SG)

bagàscia sf. [harlot, femme de mauvaise vie, mujer de mala vida, Hure] bagassa (cat. bagassa), brùscia (cat. bruxia; sp. bruja), carrogna (cat. carronya), mussotta, tròia (L), bagassa, brussa, brussotta, brussatza, troza (N), bagassa, bruscotta (cat. bruxota), ègua (lat. EQUA), mulotta (cat. mulota), carrogna, mussotta, battona, scàia, troja (C), bagassa, tròia, ischàglia, prùbbica (S), bacassa, mecca, ruffa, frascitta, bedda mea (fig.) (G) // s'incarrogna (C) "innamorarsi di una b."; bagassadda (S) "azione degna di una b."; ibbagassassi (S) "fare vita dissoluta, frequentare b."; Cojau ti ses: una bagassa de mancu e unu corradu in prus! (prov.-C) "Ti sei sposato: una b. di meno e un cornuto in più"

bagasciare vi. [to harlot, faire la putain, hacer la mujer de mala vida, huren] bagassare, feminare (LN), bagassai, sburdellai (C), bagassà (S), bacassà (G)

bagasciere sm. [philanderer, coureur de femmes, mujeriego, Schützenjäger] bagasseri (cat. bagasser), feminarzu (L), bacasseri, bagasseri (N), bagasseri (CS), bacasseri (G)

bagasciume sm. [prostitution, prostitution, prostitución, Prostitution] bagasseria f., bagassùmine, bruseria f. (cat. bruxeria; sp. brujería) (L), bacasseria f., bacassiu, bacassùmene, bagassùmene, bagassiu (N), bagasseria f., bagassùmini, bruseria f., farringiu (C), bagassùmini, bagassumu (S), bacassùmini, bacassumu (G)

bagattella sf. [triff, bagatelle, bagatela, Bagatelle] bagattella, cosaredda, cositta, cosittedda, violera, fiolera, friolera (sp. friolera), buglighetta, loccura (sp. locura), novitzia, mattacane m. (sp. matacán), gnagneria, nenneria, nigneria, ignagnaria, gnegneria (sp. niñería), ingognighedda, iscondùtzula, iscundùtzula, perralia, perraria, perrera (sp. perrera) (L), bagattella, cosaredda, cosutza, innenneria, innennériu m., nennériu m., ispòlia, friolera, vriolera, ambuzu m., pachitate, taliesche m. (N), bugeria (cat. bogeria), frascheria (it. ant. frascheria), friolera, minudèntias pl. (cat. sp. menudencias), nenneria, perrera, tzantzarrunca (C), cosaredda, cosa di nudda, gnugnaria, cioccò m. (S), cosaredda, fiulera, ignagnaria, piloti (Cs) m. pl. (G)

baggiana sf. vds. fava

baggianata sf. [foolish action, niaiserie, bobería, Unsinn] fanfarronia, perfenia, pampalluccheria (cat. pampallugues), macchinada, illériu m. (L), macchighine m., macchiore m., bambighine m., bambiore m., ischippuddamene m., lollùghine m. (N), tonteria (sp. tontería), tontesa (sp. tonteza), sciollóriu m., boveria (sp. bobería), bassinada (C), buccarottadda (S), spampanata, ampru m., sbacinata, zancarrunata (G)

baggiano agg. (sciocco, grullo) [doolish, nigaud, bobo, dumm] isimprottu (cat. ximplot), ballaloi, bambioccu, pistaseu (L), tolondro, bambu (it. ant. bambo), bambiocco, drolle, ballaloi (N), tontu, bovu (cat. sp. bobo) (C), buccarottu, mangalloi, cabbudossu, cabbu di sùaru, pesthaseu (S), aggalinatu, bambu, scimpru, bialottu, truddoni (G)

bàglio sm. mar. [beam, barrot, bao, Tragbalken] traessa de sa barca f. (L), traversa de sa barca f. (N), truessa de sa barca f. (C), bàgliu (S), traessa di la balca f. (G)

bagliore sm. [dazzle, lueur, resplendor, Schimmer] allàmpiu, allucchettata f., alluinada f., alluinadura f., alluinu, illuinu, allupiada f., facu, lampalughe (b. improvviso), lampizada f., lugore, lumèria f. (L), allampada f., allàmpiu, facu, illughinamentu, lampizada f., lucorada f., lucore (N), alluinu, illuinu, circumarras, spampillonada f. (C), ipprandori, inziglioni (S), bacinedda f., allucchittata f., lucchittata f., allampianata f., bagliori, abbagliori (G) // viggju marinu (S) "b. notturno"

bagna sf. [juice, jus, jugo, Sosse] bagna (genov. o piem. bagna) // Donzunu coghet in sa bagna sua (prov.-LN) "Ognuno cuoce nella propria bagna (impara cioè a proprie spese)"

bagnante smf. [bather, baigneur, bañista, Badende] bagnate, bagnistu (L), bagnante (N), bagnanti (CSG)

bagnare, -arsi vt. rifl. [to wet, *baigner*, *bañar*, *nass machen*] bagnare, abbagnare, abbangiare, abbambagare, abbanzolare, abbugnare, assuabbare, assabbare, attilciare, attirciare, attisciare, attricciare, banzare, infundere (lat. *INFUNDERE*), insündere, isciündere, isfündere, tricciare (L), bagnare, bannare, abbanzare, s'abburgare, iffundere, isciünnere, issündere, issünnere impojare, abbungiare, abbatussiare, imburzare, imburtzinare, fàchere su bagnu, (N), bagnai, bangiai, abbangiai, allurdagai, inciuppai, inciündiri, infundi, isfundi, issundi, sciundi, sfundi (C), bagnà, abbagnà, abbadrinà, acciuppa, arruscià, attricciurà, intricciurà, infundi (S), bagnà, infundi, puni a moddu, tricchjula (Cs) (G) // essere attriccia (triccia-triccia) (L) "essere completamente bagnati"; abbangiagulare (L) "b. il sederino dei bambini"; Chie cheret pische s'iffundet su culu (prov.-L) "Chi vuol pesci si bagna il sedere"; Daghi proet iffundet a tottu (prov.-N) "Quando piove bagna tutti"; Chini si bagna d'austu non tastat mustu (prov.-C) "Chi si bagna in agosto non assaggia mosto"; Lu troppu caldu s'infundi (prov.-G) "Il troppo caldo si bagna (porta la pioggia)"

bagnarola sf. [*bath*, *baignoire*, *bañera*, *Badewanne*] tinedda (L), bagnarola, bannarola, tinedda (N), bagnera, banniera (cat. *banyera*; sp. *bañera*), cardaja (C), bagnarora (S), bagnera, bagnarola (G)

bagnasciuga sm. mar. [*wind and water line*, *ligne de flottaison*, *entre viento y agua*, *Strandlinie*] oru de su mare (L), macarina f. (N), marina f., oru de su mari (C), bagnasciuga (S), oru di lu mari, azza di lu mari f. (G)

bagnata sf. [*soaking*, *plongeon*, *mojada*, *Nassmachen*] attricciada, bagnada, battisciu m., infusta, làmbida (L), iffusta, iffustura (N), infustura, sciustura (C), arrusciadda, attricciuradda, infusura (S), infusa, infusura (G)

bagnato pp. agg. [*wet*, *baigné*, *bañado*, *durchnässt*] infustu, infusu, isfustu, bagnadu, abbambagadu, abbugnadu, triccia-triccia, tricchia-tricchia, tiri-tiri, lae-lae, lari-lari (L), abburgau, bannau, imburtzinu, iffustu (N), bagnau, inciuppau, inciustu, infustu, infusu, isciustu, sciustu, sfustu (C), bagnaddu, acciuppadu, attricciuraddu, intricciuraddu, infusu, triccia-triccia, (S), infusu, bagnatu, trósciu (Lm), trusciatu (Lm) (G) // su terrinu fit tottu lae-lae (L) "il terreno era tutto b."; fàghere a battissia, essere abbugna, essere tricchia-tricchia (L) "essere molto b."; Ligna infusa no appiccica (prov.-G) "La legna b. non prende fuoco"

bagnatura sf. [*bathe*, *baignage*, *baño*, *Nassmachen*] bagnadura, assuabbada, -adura, infundidura, infustura, isfustura, mustiura (L), iffundinzu m., iffustura, imburtzinonzu m., imburzonzu m., imburzu m., impojada, mustiura (N), inciustura, infusura, infustura, sciustura, sciundimentu m., sfustori m. (C), infusura, attricciuradda (S), infusura (G) // umidada (L) "b. leggera"

bagnino sm. [*bathing attendant*, *baigneur*, *bañero*, *Bademeister*] bagninu (LNCS), bagnarolu, banninu (N), bagneri, bagninu (G)

bagno sm. [*bath*, *bain*, *baño*, *Bad*] bagnu (= it.), banzu (lat. *BALNEU*), anzu, baniu (ant.), abbangiagulada f. (L), bagnu, bannu, banzu, vanzu, impojada f., impoju, impojonzu (N), bagnu, bangu (C), bagnu (SG) // a modde (L), a moddu (SG), a mógliu (Cs) (G) "a bagno"; impojare (N) "fare il bagno"

bagnomaria sm. [*in bain-marie*, *au bain-marie*, *a baño de María*, *in Wasserbad*] bagnumaria (L), bagnumaria, bannumaria (N), bagnumaria (CSG)

bagolaro sm. bot. (*Celtis australis*) [*pearlwort*, *micocoulier*, *almez*, *Zürgelbaum*] fruzaghe, furzaga f., sorzaga f. (lat. *SYRIACA*), sulzaga f., surzaga f., surzaghe f., susarga f. (L), furzaga f., sogàrgia f., soliacra f., soliacre f., soliarca f., suliache f., suriache, surzache f., ugliache f., urriaca f. urriache (N), cagacorbu, cigraxa f., cingràrxia f., frugàggia f., sucraxa f., sugàrgia f., sugraxa f., surgàgia f., surgarxa f., surgiaga f., (C), ipparracrastrhi (S), fiaccapetri f. (G) // cixireddu (C), fruttu americanu (S) "frutto del b."

bagordare vi. [*to revel*, *bambocher*, *parrandear*, *schwelgen*] rebottare, iscialare, disbarattare (sp. *desbaratar*) (L), rebottare, issalare, picchiettare (N), ribottai, picchetti, birrandai, fai arrefegas, sorbai (C), isthrabizià, sthrabizià, ribottà (S), scialà, fà buarra, stalcaghjà, rimbuttà, brancaccià (G)

bagordo sm. [*revelry*, *débauche*, *parranda*, *Schwelgerei*] rebotta f., ribotta f., disbarattu (sp. *desbarate*), iscialu (L), arrebotta f., arrebottu, rebotta f., issalu (N), satzada f., arefega f., refega f., ribotta f., birrandada f. (sp. *parranda*), sorbu (C), ribotta f., dibirthimentu, rattameo (S), sciala f., buarra f., curretta f., ciamparella f., ciaccotta f. (G) // vivì a matracaria (S) "vivere tra i b."

bah escl. [*bah*, *bah*, *bah*, *ach was*] bah, abba (L), bah (N), bà (C), bà, bah (SG)

baia/1 sf. (*burla*, *canzonatura*) [*jest*, *blague*, *vaya*, *Spott*] badaloccu m., brulla (it. *burla*), beffe (it. *beffa*), ciasconu m., ciaccotta f., tzaccotta (sp. *chacota*), tziccotta, novìzia, làntara, matroffa, matta, tai-tai m. (L), accanarjadura, brulla, beffadura (N), maletta (sp. ant. *maleta*), candonga, candògia (sp. *candonga*), mirringhenga, merringhenga, marietta, ciascu m. (sp. *chasco*), baia (sp. *bahía*), ciaccotta (C), bùglia (cat. *bullà*), brulla, ciacca, matroffa, buffunatura (S), bùrrula, strau m., afficcu m., boci pl. (G) // dàreli matta, ciaccottare, fàghere su tai-tai (L), accanarjare (N), donai maletta (C), dà attaccu (S) "dare la b., beffeggiare"; novitziare (L) "dire b., storielle"

baia/2 sf. (*insenatura*) [*bay*, *baie*, *bahía*, *Bucht*] cala, caletta (LN), cala caletta, baia (sp. *bahía*) (C), cara, insenaddura (S), cala, intratura (G)

baicolo sm. itt. (*Mugil cephalus*) (*piccolo cefalo*) [*small mullet*, *petit muge*, *céfalo pequeño*, *Meeräsche*] mùzulu (genov. *müzaio*) (L), lissa f. (cat. *llisa*; sp. *lisa*) (N), mùsulu (sp. *mujol*), lissa f. (C), mùzaru, lissa f. (S), mùzulu, lissa f. (G)

bailame sm. (*baraonda*, *chiasso*) [*uproar*, *vacarme*, *algazara*, *Lärm*] abbolottu (sp. *alboroto*), ciarra f. (it. *ciarla*), fragassu, triuladura f., triuliu (L), barallu, caffàffara f., cuffàffara f., cubisione f., pilisu (N), carraxu, tréulu, avvolottu (cat. *avalot*) (C), abburottu, buriumu, burumbàglia f., ciaroddu (C), baraunda f., attillóiu, buldeddu, dissàntanu, intirruzu (G)

Baingo sm. Bainzu (LN), Baingiu, Gavinu (C), Bainzu, Gabinu (S), Baingu (G)

baio agg. [*bay*, *bai*, *rojo oscuro*, *rotbraun*] baju (lat. *BADIUS*), bàgiu, castanzu (lat. *CASTANEUS*), pilaju (L), bàgiu, baju, bazu, vaju, castanzu (N), baju, faxinau (cat.

faixa), scrosu (C), bàgiu, bàiu (S), bàiu, russu, murru (G) // Morthu murru veni bàiu (prov.-S) “*Morto il grigio viene il b.*”

baiocco *sm.* (*moneta pontificia*) [*baiocco, baioque, bayoco, Bajokko*] bajoccu (L), bajoccu, cónchinu (N), bajocca f., arriali (C), baioccu (SG) // bajoccu (LN) “*anche: persona dappoco, stupidello*”; Non balis una bajocca! (C) “*Non vali un b.!*”

baione *sm. fig. (canzonatura)* [*mockery, plaisanterie, broma, Spöttere*] beffe f. (*it. beffa*), beffadura f. (L), barallu, beffadura f. (N), carraxu, stragatzu (*sp. estragazo*), stroccidura f., botta f. (*it. botta*) (C), abburottu, beffa f., digógliu, ischisthiu, matroffa f. (S), intirruzu, dissàntanu, strau, afficcu (G)

baionetta *sf.* [*bayonet, baïonnette, bayoneta, Bajonett*] bajonetta (LNC), bazonetta (N), baiunetta (S), baietta (G) // isbajonettare (L) “*ferire con la b.*”

baionettata *sf.* [*bayonet thrust, coup de baïonnette, bayonetazo, Bajonettstoss*] bajonettata (LNC), baiunnattada (S), baiettata (G)

bàita *sf.* [*Alpine hut, cabane de bergers (des Alpes), choza (en loa Alpes), Hütte*] pinnetta (*lat. PINNA*), alapinna, cubone m. (*lat. CUPA*) (L), pinnettu m., alapinna (N), alapinna, domixedda de montagna, pinnetta, furriadroxu m. (C), pinnetta (S), pinnetta, cuponi m. (G)

bàlano *sm. itt. (Balanus tintinnabulum)* resorza de mare f. (L), lesorja de mare f. (N), serrittu, serrittu de bastimentu, serrittu de linna, denti de cani f., ferittu, ferittu de scógliu, arresòia de mari f., resòia marina f., arresoiedda f., gragallu (*lat. COCHLEARIUM*) (C), rasòggia f. (S), rasògghja f., chjocca rasogghja f. (G)

balausta *bot. vds. melograno*

balaustra, -ata *sf.* [*balustrade, balustrade, balaustrada, Balustrade*] barandiglia (*sp. barandilla*), barandilla, barandinu m., balaustra, balaustrada (L), barandilla, baraustra (N), barandiglia, barandau m. (*sp. barandado*), palandrau m. (C), barandiglia, baranda (S), barandiglia (G) // balaustrare (L), balaustrai (C) “*cingere con b.*”; balàustru m. (LC) “*balaustro, colonnetta ornamentale di balustrate; sp. baláustre*”

balbettamento *sm.* [*stammering, balbutiement, balbuceo, Stottern*] acchicchìu, acchicchìadura f., acchicchiamentu (L), gràriu, barbuliscadura f., acchicchìadura f., acchicchìu (N), acchicchìu, acchicchiamentu, acchicchìadura f. (C), allingaramentu, impuntamentu (in lu fabiddà) (S), taltaddamentu, linghitènzia f., balbuzènzia f. (G)

balbettante *p. pres. agg. mf.* [*stammering, bègue, balbuciente, stottern*] limbitentu, limbidulche, limbichiccu (L), barbuliscu, acchicchìadore, limbichecche, limbicòcchinu, limbichécchinu (N), acchicchìadori (C), allingaraddu, linghidentu (S), intaltaddatu, linghitentu, barbottu (G)

balbettare *vi.* [*to stammer, balbutier, balbucear, stottern*] acchicchìare, chicchiare (*cat. quac, quaca*), illatzare, èssere limbitentu (L), acchicchìare, grarire, barbuliscare, imbabusinare (N), acchicchìai, arretzettai, spaperottai (C), allingarassi, impuntassi (in lu fabiddà), fabiddà linghidentu (S), intaltaddà, taltaddà, balbuzzà, balbittà, allingalassi (G)

balbettio *sm.* [*stammering, balbutiement, balbuceo, Gestammel*] acchicchìu (L), acchicchìadura f., acchicchìu, barbuliscadura f., gràriu, imbabusinadura f.,

trubusconzu (N), acchicchìu, acchicchiamentu, acchicchìadura f., barbugliamentu, burbùgliu (C), allingaramentu (S), linghitènzia f., taltaddamentu, balbuzènzia f. (G)

balbo *agg.* (*balbuziente*) [*stammering, bègue, balbuciente, stottern*] limbitentu, limbidulche, limbichiccu (L), limbichecche, limbichécchinu, acchicchìadore, barbuliscu (N), acchicchìadori (C), linghidentu, allingaraddu (S), linghitentu, intaltaddatu, barbottu (G)

balbone *sm. ant. (corridore)* [*runner, coureur, corredor, Läufer*] curridore (LN), curridori (CSG)

balbùzie *sf.* [*stammering, bégalement, balbucencia, Stottern*] acchicchìu m., trabecu m. (L), acchicchìadura, gràriu m., barbuliscadura f. (N), acchicchìu m., acchicchiamentu m., acchicchìadura (C), linghidènzia, allingaramentu m., impuntamentu m. (S), linghitènzia, balbuzènzia, taltaddamentu m. (G) // leare a limba (L) “*soffrire di b.*”

balbuziente *agg. smf.* [*stammering, bègue, balbuciente, stottern*] acchicchìadore, allingaradu, checche, checchinu, limbibiccu, limbichecche, limbichicche, limbichécchinu, limbichiccu, limbicriccu, limbidulche, limbipiccu, limbitentu, limbitócchinu, limbitròcchinu, crancu de limba, ticchiadore, trabecu (L), acchicchìadore, allingatu, checchinu, chicchinu, limba de chichu, limbichecche, limbichécchinu, limbichiccu, limbicòcchinu, limbidruche, limbidurche (N), acchicchìadori, linguauci, lingrùcciu, tartamudu (C), allingaraddu, limbighiccu linghidentu (S), linghitentu, intaltaddatu, barbottu, perra di linga (*fig.*), balbuzenti (G)

balconata *sf.* [*balcony, balcon, balconaje, Balkon*] passizu m. (*sardz. sp. pasillo*) (L), barconada, barandilla (*sp. barandilla*) (N), curridori m. (*cat. sp. corredor*), balconada, lolla (*it. loggia*) (C), passiggiu m., passariu m., curridori m., baddarina (S), passiziu m. (G) // barandilla de mares e de chelos (N) “*b. di mari e di cieli*”

balcone *sm.* [*balcony, balcon, balcón, Balkon*] balcone, barcone, bracone, curridóriu (*b. di legno che corre attorno alla casa; cat. sp. corredorjo o it. corridoio*), ventana f., fentana f. (*sp. ventana*), poggolu (*it. poggiolo*) (L), barcone, curridorju (N), curridóriu, fentana f., braconi, barconi, balconi (C), balchoni, baddarina f. (S), vintana f., balconi, passiziu, ispassiziu (G) // barconittu (LN) “*balconcino*”; abbalachunà (S) “*affacciarsi dal b.*”; galaria f. (Lm) (G) “*b. addobbato con fiori*”; Bracones minores domo de dolores (prov.-L) “*B. piccoli, casa di affanni*”; Biadu a chie aperit bene su barcone (prov.-N) “*Beato chi apre bene il balcone (della vita)*”; Deu chjudi una janna e abbi un balconi (prov.-G) “*Dio chiude una porta e apre un b.*”

baldacchino *sm.* [*baldachin, baldaquin, baldaquín, Baldachin*] baldacchinu, dosèl, dusellu, tosèl, tusèl (*cat. dosel*), pabellone, pàliu, impàliu (*sp. palio*), tosellu, tusellu (L), bardacchinu (N), baldacchinu, deventera f., doséliu, pàliu, impàliu, papaglioni (*cat. papalló*), inghiriabettu, inghirialettu, ingiriabettu, subacellu (C), baldhacchinu, pabaglioni (S), papiddoni, cultinàgghju (G) // bamaletta f. (L) “*parte del b.*”; impabigionare, pagigionare (L) “*circondare il letto col b.*”; ispabigionare (L) “*togliere il b. dal letto*”; lettu appabaglionadu (impabiglionadu) (L) “*letto a*

b.”; portai unu in baldacchinu (C) “portare uno in b., cioè innalzare una persona al settimo cielo”

baldanza *sf.* [*boldness, *hardiesse, arrojo, Keckheit*] balia (it. *balia*), àlia, bàlia, arriscu *m.* (cat. *arrisc*), attrivimentu *m.* (cat. *atreviment*: sp. *atrevimiento*), abbalansa, abbalansa, abballansa, balansa, ballansa, ansa (it. *ant. ansa*), baldansa, baldanza, baldàntzia iscòccoro *m.* (sp. *descoco*) (L), abballanza, ballansa, abbalia, arroddu *m.*, attrivimentu *m.*, azardu *m.*, corazu *m.* (N), alidantza, alidàntzia (it. *dare ansa*), attrevimentu *m.*, barrosia (C), baldhanza, baldhàntzia, ànimu *m.*, curàggiu *m.* (S), baldanza, alditesa, vèttia, padda, balia, frappa (G) // abballansare (L) “prendere b.”; leare àlia (ansa) (L) “mostrare b.; essere arrogante”

baldanzoso *agg.* [*daring, *hardi, atrevido, keck*] azardosu, attrividu, atzudu, iscòccorosu (L), ballansosu, arroddinu, attriviu, azardosu, corazosu, pitzeri (N), alidanzosu, attreviu, barrosu (C), baldhanzosu, animosu, azardosu, curaggiosu, impuddizzaddu (S), acciutu, alditu, vettiosu, paddosu, baldanzellu, bardanzellu, trònfu (G) // abballantzare, abballansare (L) “mostrarsi b., millantare”

Baldassarre *sm.* [*Balthazar, Balthazar, Baltasar, Balthasar*] Baldassarru (L), Baldassarru, Barrassarre (N), Baltassarru (C), Baldassari (SG)

baldo *agg.* [*bold, *hardi, valiente, kühn*] corazosu, animosu, atzudu (L), corazosu, arroddinu, de alentu (N), alidanzosu, attreviu, prontudu (C), animosu, azzuddu, attribiddu (S), alditu, càlidu (G)

baldòria *sf.* [*merrymaking, bacchanal, hoghera, Ausgelassenheit*] burdellada, burdellu *m.*, falòrdia (probm. it. *baldoria*), festa (lat. *FESTA*), iscialu *m.*, insalu *m.*, insala, ciffiri *m.*, tziffiri *m.* (L), festa, issalu *m.*, burdellu *m.* (N), sciala, scialu *m.*, prexu *m.*, sciaroddu *m.*, spadalìa (probm. sp. *hospedería*) (C), rattameo *m.*, ribotta (S), ciampianella, rimbotta, sciala, buarra (G) // fàghere ciffiri mannu (L) “fare gran b.”

baldracca *sf.* [*harlot, femme de mauvaise vie, mujer de mal vivir, Dirne*] bagassa (cat. *bagassa*), brùscia (cat. *bruixa*; sp. *bruja*), carogna (cat. *carronya*), mutzotta (L), bagassa, brussa (N), bagassa, ègua (lat. *EQUA*), mussotta, mutzotta, bruscotta (cat. *bruixota*) (C), bagassa, ischàglia, tròia (S), bacassa (G)

balena *sf.* itt. (*Balaena mysticetus*) [*whale, baleine, ballena, Walfisch*] balena, ballena (L), balena (NC), ballena (sp. *ballena*), barena (S), balena, ballena (G)

balenare *vi.* [*to lighten, faire des éclairs, relampaguear, blitzen*] lampare, lampiare, lampinare, lampizare, altzare a conca, tzinnare (L), lampizare, allampizare, artziare a conca, accuccare (N), lampai, lampalùxiri (C), lampigià, lampà (S), lampà, accinnà, cinnà (G)

baleniera *sf.* [*whaler, baleinière, ballenera, Walfangschiff*] baleniera (LNC), baleniera (S), balinera (G)

balenièr *sm.* [*whaler, baleinier, ballenero, Walfänger*] baleneri (L), balenieri (NC), balenieri (S), balineri (G)

balenio *sm.* [*lightning, éclairs continus pl., relampagueo, Blitzen*] allampizada *f.*, illampizada *f.*, illampizu, lampalughe, lampiada *f.*, lampizada *f.*, lampizamentu, lampizu, lampu (L), allampizada *f.*, lampaluche, lampizadura *f.*, lampu, ocru marinu (N), lampu, lampamentu (C), lampu, lampigiamentu (S), lampu, accinnu (G)

baleno *sm.* [*lightning, éclair, relámpago, Blitz*] lampu, lampalughe, iscutta *f.* (L), làmpiu, lampu, lampizada *f.*, iscutta *f.*, patrefiliu (N), lampu, ogumarras (C), lampu, lampigiamentu (S), lampu, accinnu, occhj marinu, òiu marinu (G) // in d'unu patrefiliu (L), in d'unu patifiliu, in pacas lespajas (N), de bucca a su nasu (C), in un bolu (G) “in un b.”; iju marinu, irgumarras (L) “b. notturno estivo”; Sa vida est un'abberta de lampu (prov.-LN) “La vita è come un balenio del lampo”

balera *sf.* [*dancing-hall, salle de bal, sala de baile, Tanzdiele*] locale de ballu *m.* (L), locale de ballu *m.*, seranile *m.* (N), locali de ballu *m.* (C), baddettu *m.* (S), baddatoghju *m.* (G)

balestra *sf.* [*crossbow, arbalète, ballesta, Armbrust*] abbalestra, balestra, balistra (L), balestra (NC), balesthra, baresthra, molla (S), balestra (G) // baresthradda (S) “tiro di b.”

balestrare *vi.* [*to shoot with a crossbow, lancer avec l'arbalète, ballestear, mit der Armbrust schießen*] tirare cun sa balestra (L), balestrare (N), malestrai (C), tirà cu' la baresthra (S), tirà cun la balestra (G)

balestriere *sm.* [*arbalester, arbalétrier, ballestero, Armbrustschütze*] balestradore, balestreri, balistreri (L), balestreri (NC), balesthreri, baresthreri (S), balistreri, galistreri (G)

balestruccio *sm. orn.* (*Martula urbica*) [*house-martin, hirondelle de fenêtre, avión, Mehlschwalbe*] pudda de santa Lughia *f.*, puzone ‘eranu, rùndine de santa Lughia *f.*, santa Lughia *f.*, corròttula *f.*, frisia *f.* (L), runchinone, santa Luchia *f.*, puzone de santa Luchia, puggione de santa Lughia, puggione de santa Maria (N), arrùndili de santa Luxia *f.*, piggioneddu de santa Luxia, pilloni de santa Luxia, barbarrottu, mongixedda *f.*, mongittedda *f.* (C), rùndina *f.* (S), babbarrottu (genov. *ant. barbarottu*), rùndina *f.* (Cs), sbirru (G)

balia *sf.* [*power, pouvoir, poder, Gewalt*] podere *m.* (sp. *poder*), podestade (it. *ant. podestade*) (LN), poderi *m.*, podestadi (C), puteri *m.* (S), puderu *m.*, preda (G)

bàlia *sf.* [*wet-nurse, nourrice, nodriza, Amme*] allattarza, tadaja, tadàgia, tedaja, tatta (tosc. *tata*), mama de titta, ma(m)matitta, mamatittedda (L), allattarza, tataja, mamma de titta (N), dida (cat. *dida*), dira, allattera, lattera (cat. *lletera*), mama de titta, mammatittedda, dedda, didotta, dirotta (C), tadàia, mammaditta, tatta (S), mamma di latti, mamma di titta, tatàia, tata (G) // tedaju *m.*, tadaju *m.* (L), tataju (N) “marito della b.”; tittai (L) “b. che allatta il neonato senza compenso”; giaiuditta (S) “padre della b.”; mamma di siccu (G) “detto della b. con poco latte”; Sa dida dormit su pipiu santziendu su bartzolu (C) “La b. addormenta il bambino dondolando la culla”

baliàtico *sm.* [*nursing, allaitement, lactancia, Ammendienst*] tadaittu, tadajòriu, tadajiu (L), tatajiu, tatajuriu (N), didàtticu, paga de sa dida *f.* (C), tadaittu (S), baliàtticu, tattalleu (G)

balla/1 *sf.* (*grosso involto*) [*bale, ballot, bala, Ballen*] ballone *m.*, imbòligu *m.*, moròttulu *m.* (L), imbòlicu *m.*, moròttule *m.* (N), imboddicu *m.*, fangottu *m.* (C), collu *m.*, imbòriggu *m.*, pabbirrottu *m.* (S), imbòlicu (G) // isballonare (L) “srotolare la b.”; una cerda de palla (C) “una b. di paglia”

balla/2 *sf.* (*frottola, fandonia*) [*fib, baliverne, mentira, Flunkerei*] balla, fàula (lat. *FABULA*), camàndula (sp.

camándula (L), balla, buzera, fàvula, lollùghine *m.* (N), balla, patòccia, cerda (*probm. lat. CETRA*), candonga (*sp. candonga*) (C), balla, fàura (S), balla, marroni *m.* (G)

balla/3 sf. vds. pallottola

ballare vt. vi. [*to dance, danser, bailar, tanzen*] ballare (= *it.*), dansare (L), ballare, chimbirinare (N), ballai, baddai (*lat. BALLARE*), fai sciampitta (C), baddà, danzà (S), baddà (G) // dullurare (L), dillare (LN) “*b. “su dillu”*”; fàghere su ballaichicu (su tai-tai) (L) “*tenere un piccolo sulle ginocchia ballandolo*”; istripitzare (L) “*b. il ballo sardo con figure ritmiche convulse incrociando le gambe*”; badda baddendi (G) “*ballando ballando*”; Una ‘olta a s’annu intrat su ‘etzu a ballare (prov.-L) “*Una volta l’anno entra il vecchio a b.*”; Cando ses ballande depes ballare (prov.-N) “*Quando stai ballando devi b.*”; Chini est foras de su ballu ballat beni (prov.-C) *Chi è fuori dal ballo balla bene*”; Cal’è illu baddu bàddia (prov.-G) “*Chi è nel ballo balli*”

ballata sf. [*ballade, ballade, baile, Tanzlied*] ballada (LN), ballada, sciampittada (C), baddadda (S), baddada (G)

ballatóio sm. [*gallery, galerie, galería, Galerie*] parapettus, passizera *f.*, poggìolu (*it. poggiolo*), riparu (L), curridore, terratzu, ballizu, passadissu (*sp. pasadizo*) (N), sartiadori (C), baddarina *f.*, passadisu, passarisu, puggioru, curridori (S), rimpianu (G)

ballerina sf. orn. vds. cutrettola

ballerini sm. pl. bot. (*Aceras anthropophorum*) omineddus (C)

ballerino sm. [*good dancer, danseur, bailador, Tänzer*] ballerinu, balladore (L), ballarinu, ballerinu, balladore, ballatore (N), baddadori, baddarinu, baddaroi, balladori, ballarinu, ballarinu, sciampittadori (C), badderinu, baddarianu, ballerinu (S), baddadori, baddarinu (G) // Ómine cantadore e balladore torrat a chijina (prov.-L) “*Uomo canterino e b. si tramuta in cenere*”

balletto sm. [*ballet, ballet, bailete, Ballet*] ballittu, balligheddu (L), ballicheddu, ballittu, dassitta *f.* (N), ballixeddu, ballettu, ballittu (C), baddareddu, baddettu (S), baddittu, baddareddu (G)

ballista smf. [*fibber, menteur, mentiroso, Flunkerer*] ballista, faularzu, camanduleri (*sp. camandulero*), camandulaju, castanzaju, castanzeri, mentideri (*sp. mentidero*) (L), ballista, favularju (N), faulànciu, faulàrgiu, mincipiosu, castangeri (C), ballistha, fauràggiu (S), faulagghju, imbusteri, inciaffuloni (G)

ballo sm. [*dance, danse, baile, Ball*] ballu, ballonzu, seranu, (*sp. serano*), seranu, serau (*cat. serau; sp. serao*), amprassu (*probm. it. abbraccio*) (LN), ballu (C), baddu, duru-duru (S), baddu, dillaru, baddamentu (G) // arghiddare (L) “*gridare di gioia durante il b.*”; balladorzu (L) “*sala da b.*”; ballos a bolu (L) “*b. molto veloci*”; ballu de sas battias (L) “*b. delle vedove*”; ballu de su pannutzeddu (L) “*b. del fazzoletto*”; ballu tundu, passu torradu, déllaru, dillaru, dilluru, duru-duru (L), ballu brinchiau, brinchittau, dénnaru, dillaru dillu, dinnu, durdurinu, becchirina *f.* (N), tuldiò, duru-duru, dillari, dillaru, dilluru (G) “*b. tondo, eseguito in cerchio tipico della Sardegna*”; ballu tzivile (L) “*b. mondano*”; chirimbinu (L), chimbirinu (N) “*passo velocissimo del b. sardo antico*”; curre-curre (L) “*varietà del b. sardo*”; dilliriana *f.* (L) “*ritmo tipico di un b. sardo*”; fèstinu (L) “*dicesi di persona che è sempre*

presente nelle feste di b.”; iscottis (L) “*specie di b.*”; istripizare (L), istripitzare (N) “*ballare il b. sardo incrociando freneticamente le gambe*”; pesare su ballu, pesare s’ottina (L) “*iniziare a ballare*”; sériu (L) “*varietà di b.*”; tai-tai-tairone (L) “*inciso ritmico del duru-duru*”; trinnigu (L) “*antico b. carnevalesco*”; andandiaddoi (N) “*ritmo cadenzato del b. “a boche*”; balladorju, balladorzu (N) “*luogo di b.*”; ballu a passu torratu, ballu a turturinu (N) “*b. tradizionale sardo*”; ballu a boche (N) “*b. accompagnato da una voce solista*”; ballu de bocare (N) “*b. in cui si cambia continuamente la donna o l’uomo*”; ballu de s’arrojada (N) “*b. slanciato*”; bicchirina *f.* (N) “*b. tipico di Sarule*”; bricchiddi (N) “*specie di b. saltellato nuorese*”; curre-curre (N) “*nome di un ballo abbastanza veloce*”; dillirinare, dullirinare (N) “*suonare il dillu*”; diniriddanna, dudduraddana (N) “*inciso ritmico del dillu*”; tippiri (N) “*b. sardo molto vivace; probm. sp. trípili - Pittau*”; ballu de garroni (C) “*ultimo b.*”; ballu de sa cointrotza *f.* (C) “*b. tipico di Aidomaggiore suonato con organetto, tamburino e triangolo*”; froriggiada *f.* (C) “*specie di figura del b.*”; monferina *f.* (C) “*specie di b.*”; sciampitta *f.*, ciappitta *f.*, tzoppitta *f.* (C) “*il passo più semplice del b. sardo*”; turrusciau (C) “*varietà del b. sardo*”; baddatoghju (G) “*festa da b.*”; Ite cosa bella su ballu americanu, cumènzara de notti e accàbbara a mangianu! (C) “*Che bella cosa il b. americano, comincia di notte e termina al mattino*”; Giài chi seus in ballu ballaus! (prov.-C) “*Visto che siamo in b. balliamo!*”; Né omu in festa né fèmina in baddu (prov.-G) “*Non scegliere né l’uomo durante una festa, né una donna durante un b.*”

ballonzolare vi. [*to trip, dansailler, bailotear, herumtanzen*] brinchittare, duddurare, dduddurare, dduredde, dduredde, cadreddare (L), ballare a brinchios, brinchiettare (N), ballai, baddai, sciampittai, cadrapuddai (C), brinchittà, brincurittà (S), baddulà, catriddà (G)

ballotta/1 sf. bot. (Ballota foetida) [harehound, marrube, marrubio, Andorn] marruju (*lat. MARRUBIUM*), marrùbiu nieddu *m.* (L), marruju nigheddu (N), marrùbiu (marrùpiu) burdu, marrùbiu nieddu (C), marrùbiu (S), marrùbiu (G)

ballotta/2 sf. (castagna lessata) [unpeeled boiled chestnut, châtaigne bouillie, castaña hervida, gekochte Kastanie] castanza ‘uddida (L), castanza cotta a buddiu, castanza buddia (N), castàngia buddia (C), castagna buddidda (S), castagna buddita (G)

ballottaggio sm. [*second ballot, ballottage, segundo escrutinio, Stichwahl*] ballottazu (LN), ballottàggiu (C), vutazioni *f.*, ballottàggiu (S), sparigliamentu, ballottàggiu (G)

balneare agg. mf. [*bathing, balnéaire, balneario, bade*] de sos bagnos (LN) de is bagnus (C), di li bagni (SG)

baloccare, -arsi vt. rifl. [*to amuse, amuser, jugar, unterhalten*] giogare, zogare (*lat. IOCARE*), ispassiare, appentare, inzogatzare, ingiogatzare, abbabbaluccàresi, abbagliuccare, abballagare, abballuccare (*it. babbalocco*), imballuccare, imbellectare (*sp. embelecar*), appinnicàresi, iscrasiàresi, azogulare (L), abbebbereccare, bebbereccare, zocare, abbaraddare (N), imbalai, giogai, gioghittai, s’abbabbaluccai, imballacai, ingrillai (C), appintassi, giuggà, ingiuggazzà (S), abbintà, disvià, ricrià, inghjuccazzà (G) // imbalai-imballa (C) “*specie di ninnananna*”

balocco *sm.* [toy, jouet, juguete, Spielzeug] giogu, zogu (*lat. IOCUS*), appuntu, bellei, belleu, belleddu, appinnioccu, pinnioccu (L), bellai, bellei, bebberecche, babbaloccu, abbaraddu, zocu, appuntu (N), gioghittu, baloccu, trustullu, bebbilleddu (*b. per divertire i piccini*) (C), gioggu, giogghittu, appuntu (S), bebeddu, cicciubeddu, buatta *f.* (G)

balògio *agg.* (*malaticcio, uggioso*) [*unwell, maladi, cansado, leidend*] malaidonzu, umbrosu (L), maladièddu, tuncuniu, demau, umbroseddu (N), balossu, maladióngiu (C), maraddizzu, zuzziniddu (S), ammaccatìcciu, acciacosu, abburacciattu (G) // sbalossai (C) “*comportarsi da b., da sciocco*”

balordàggine *sf.* [*stupidity, balourdise, estupidez, Dummheit*] boveria, bovidade, buccallottàmene *m.*, calaverada (*sp. calaverada*), ciancarronada, ciappinada, -eria, cincarronada, macchine *m.*, tontesa, tonteria (*sp. tontería*), tontidade (*sp. tontedad*), tontura (*sp. tontura*) (L), attolondramentu *m.*, balioddumene *m.*, istoroddu *m.* (N), scioncheria, scionchidadi, scionchirari, stentèriu *m.*, tonteria, tontesa, tontidadi, tontimini *m.*, zorbedadi, zorbidadi (C), macchinésimu *m.*, macchini *m.*, isthupidàggini (S), scimprughghjini, iscantarata (G)

balordo *agg.* [*slow-witted, balourd, torpe, dumm*] buccalottu, buccabbentu, bistoldu (*it. Bertoldo*), bovu (*cat. sp. bobo*), alivesu, allampadu, allampionadu, gingiorre, tonteri, tontu (*sp. tonto*), mudurrone, ciancarrone, tzancarrone (*sp. zancarrón*), cumbessu (*lat. CONVERSUS*) (L), balioddo, mentósicu, tolondro (*sp. tolondro*), istolatza, istónchinu, bambarru (*sp. bambarión*), zorbinu (N), zorbu, tòcciu (*sp. toche*), tontu, linnatzu, abbovau, babordu imbovau, cotzina (*fig.*), allampau, tramalli, buccabbentu, balordu, balodru, baodru, minchilloni, sabboju (C), balordhu, baordhu, isgimpri (*cat. ximple*), cabbudossu (S), bistoldu, scimpru, bialottu (G)

balsamella *sf.* vds. **besciamella**

balsàmico *agg.* [*balsamic, balsamique, balsámico, balsamisch*] balsàmicu (L), brassàmicu (N), balsàmicu (C), balsàmigu (S), balzàmicu (G)

balsamina *sf. bot.* (*Impatiens balsamina*) [*balsamine, balsamine, balsamina, Balsamine*] porcheddàdila (LN), balsamiglia, bartzamina, belladonna, caranzu *m.* (C)

balsamita *sf. bot.* (*Chrysanthemum balsamita*) [*chrysanthemum balsamite, tanaisie, balsamita, Marienblatt*] amenta romana, erva (de) santa Maria (L), erba (foza) de santa Maria (N), folla de santa Maria, arindu *m.*, arida (C), èiba di santu Preddu (S), alba di santa Maria (G)

bàlsamo *sm.* [*balsam, baume, bálsamo, Balsam*] bàlsamu, bàltzamu, istorache, unghentu (L), bràssamu (N), bàlsamu (C), bàlsamu, unguentu (S), bàlzamu, bàlsamu, bàrzamu (*Lm*) (G)

baluardo *sm.* [*bulwark, rempart, baluarte, Bollwerk*] balluardu, baluardu, bastione (L), bastione, bastia *f.* (N), baluardu (C), basthioni, riparu, difesa *f.* (S), balualdu (G)

baluginare *vi.* [*to flicker, paraître et disparaître, aparecer y desaparecer, blinkern*] lampizare; altzare a conca (*fig.*) (L), lampizare, agghilimare, fàchere sas istontonadas; artziare a conca (*fig.*) (N), lampai (C), lampiggià, apparì appena (S), luccichintà (G)

balùgine *sf., -inio sm.* [*flicker, éclairs continus pl., centelleo, Blinkern*] lampu *m.*, lampizu *m.*, lampalughe *m.* (L), lampu *m.*, lampizu *m.*, lampaluche *m.* (N), babbaluxi,

lampu (C), lampu *m.* (S), luccichintura, occhj marinu *m.*, òiu marinu *m.* (G)

balza/1 *sf.* (*dirupo, rupe*) [*cliff, escarpement, barranco, Absturz*] iscaleddu *m.*, iscameddu *m.*, iscolladorzu *m.*, corona (*lat. CORONA (MONTIUM)*), coronzu *m.*, troccu *m.* (L), troccu *m.*, iscameddu *m.*, issüssiu *m.*, iscolladorju *m.*, lanca, macarina, corona (N), spèrrumu *m.*, sciusciu *m.*, coróngiu *m.*, corona (C), ischameddu *m.*, trema, ischuddaddòggiu *m.*, rocca, ischadriaddòggiu *m.* (S), arruccatoghghju *m.*, cataradda, scafa, spèntumu *m.*, troncacoddu *m.* (G) // a paracaddrea (S) “*detto del terreno tutto a b.*”

balza/2 *sf.* (*striscia di stoffa, frangia*) [*white streak, frange, franja (de la falda), Weissstreifen*] gallone *m.*, balzana (*tosc. ant. balzana*), brincaldu *m.* (L), órulu *m.*, gallone *m.*, franza, brassana, prefallu *m.* (N), bròfagliu *m.*, prafàllu *m.*, prefàgliu *m.* (*cat. perfalà*) (C), fuglitta, balzana, fabalà, prifàgliu *m.* (S), rutoni *m.*, succurinu *m.*, balzana (G)

balzana *sf.* vds. **balza/2**

balzano *agg.* [*white-footed, balzan, trabado, weissgestreift*] balzanu, bartzaneri, bartzanu, brassanu, alzu, conchizone, isconcadu, isconchittadu, levantinu, pearbu serronosu, testutza (*fig.*) (L), brassanu, bratzanu, conchibrassanu, conchiscadda, conca de capra, pedarbu, pediarnu, pedibellu (N), allabentinu, bartzanu, cambrabu, carròccia, catzolu, comeddarbu, concadroxu, conchidroxu, coròccia, concoròccia, concorredda, cuarbu, levantinu, pedibellu, sconcau, stramu (C), balzanu, aribessu, isdhibesu, isthrabaganti (S), baddinosu, balzanu, scasciulittatu (G) // balzanu *sm.* (L) “*lista di roba che serve di rinforzo od ornamento delle gonnelle o delle vesti talari dei preti*”; fiadu alzu (L) “*bestiame b.*”; cuaddu genugarbu (C) “*cavallo b. al ginocchio*”; conca sciacculadora *f.*, capiola *f.*, capiali, cerbeddera *f.*, crobbedera *f.* (C) “*cervello b.*”; pispapa *f.* (C) “*idea b.*”; A s’òmine balzanu fune curtza (*prov.-L*), A omu balzanu funi culta (*prov.-G*) “*All’uomo b. fune corta*”; Caddu balzanu a bàttoro, caddu de imbastu; balzanu a tres, ténelu pro te (*prov.-L*) “*Cavallo b. a quattro zampe, cavallo da basto; b. a tre, tienilo per te*”

balzare *vi.* [*to bounce, bondir, brincar, aufspringen*] brincare (*sp. brincar*), pesare (*lat. PE(N)SARE*), suppesare (L), brincare, brinchiare, sartiare (*lat. SALTARE*), iscradeddiare, isseddidiare, si pesare ritzu (N), appistincai, pistincai, attiddai, tiddidari, brincai, tidditai (C), brincà, pisassi di còipu (S), brincà, trabancà (*Lm*) (G)

balzellare *vi.* [*to skip, sautiller, bricoteare, hüpfen*] brinchittare (L), brinchiettare, andare a brinchios (a sartièddos) (N), giumpai, brincai, orivettai, orvetta, orbettai, attiddai (C), brinchittà, brincurittà (S), sisirinà, trinchizà (G)

balzello/1 *sm. dimin.* (*piccolo balzo*) [*skip, petit saut, brinquillo, Hüpfen*] brincareddu, brinchittu, saltiareddu, orivettu (*lat. ORUM x cat. voreta*), orettu (L), brinchieddu, sartièddu (N), orivettu, orvettu, orbettu, brinchidu (C), brinchittu (SG) // orivettai, orvetta, aorvetta (C), servare (L) (*lat. SERVARE*), aurretta (C), andà in salvu (G) “*andare a b.*”

balzello/2 *sm.* (*imposta straordinaria*) [*heavy tax, impôt, impuesto, Steuer*] dàtziu, affoghizu, dèguma *f.* (*lat. DECUMA*) (L), goddetta *f.* (*lat. COLLECTA*), dada *f.*, dàtziu (N), affoghìggiu, tàccia *f.* (*cat. tatxa*) (C), tassa *f.* (= *it.*) (S), ragàddia *f.*, accattu (G) // affoghizare (L) “*imporre b.*”; dir(r)ama *f.* (L) “*antico b. comunale*”

balzelloni avv. [*by sudden jump, par sauts, (ir) brincando, sprunghaft*] a brincos, brinca-brinca (L), a brinchios, a isséddidos, a iscradéddios (N), a giumpadas, a brinchidus, sàrtia-sàrtia (C), brinca-brinchendi (SG)

balzo sm. [*jump, bond, brinco, Sprung*] brincu (sp. *brinco*), iscafa f., iscolladorzu, inséddidu, isséddidu, iséddiu, giagu de caddu (b. *del cavallo*) sàltiu, truminada f. (L), brinchiada f., brincu, brinchiu, iscradéddiu, isséddidu, issédditu, sartiada f., sàrtiu (N), attiddidu, brinchidu, pistincada f., pistinchidu, seddas crabolinas f. pl., séddida f. (C), brincadda f., brincu, piuradda f. (S), brincu, catraminghulu, trabancu (Lm) (G)

bambagella sf. bot. (*Chrysanthemum coronarium*) cagarantu m. (gr. *kalakanzi*), caragàntulu m., cagarantzu m., cagaràntzulu m., caragantu m., caragàntulu m., caragantzu m., caregantzu m., gagarantu m. cuccurilata (L), ghiarielle m., cacarattu m., cacarantzu m., zizioli m., ziziolu m., ziziu grego m., zizia grega, cuccurilata (N), concuda, cagarantzu m., caragantzu m., caregantzu m., cagaràntzulu m. (C), caggaranzu m., caggarànzuru m. (S), cacarànciu m., cacarànciulu m., caggarànciu m. (Cs) (G)

bambàgia sf. [*cotton-wool, ouate, guata, Watte*] bambaghe m., ambaghe m. (lat. *BAMBAX, -ACE*), bombaghe m., albaghe m., cotone frassu m. (L), albache m., bambache m., cotone frossu m. (N), bambaxi m. (C), bambazi (S), bambàcia (tos. ant. *bambacia*), bambàsgia (G) // bambaghinu (L) “*di b.*”; lucchittu m. (C) “*cordicella di b. inzolfata (cat. llucquet)*”; Lu basthoni di bambazi (S) “*Il bastone di b.*”

bambàgia selvàtica sf. bot. (*Filago gallica*) erba bianca (L), erba bianca (NC), èiba bianca (S), alba bianca (G)

bambagina sf. (tela di bambagia) [*woolly, basin, bombasí, Barchent*] tela de ambaghe (L), tela de bambache (N), basinu m. (it. ant. *basino*), basina (C), tera di bambazi (S), tela di bambàcia (G)

bambagiona sf. bot. (*Holcus lanatus*) cucca-cucca (L), erba de mola, erba de cuccos (N), erba piluda (C)

bambinàglia sf. [*gang of boys, marmaille, muchachería, Gassenbuben*] piseddàglia, piseddàmine m, piseddina, pitzinnàglia, pitzinnaza, bruscàglia, catteddina, istruddàglia, leppeddina, rattatùglia, rustia (L), bruscanalla, catzutzia, crialia, edularju m., eduliu m., edora, eduzu m., figliuttina, livreddina, livria, pitzinnalla, pitzinnnaza, vigliuttina (probm. it. *tagliata - Pittau*) (N), cannarolaza, pibiddia, piccioccalla, piepia, pipialla, muscionàglia, muscionalla, scraffuddialla (C), pizunàglia, rattatùglia (S), stiddina, stiddàglia, rattatùglia (G)

bambinàia sf. [*nurse, bonne d'enfants, niñera, Kindermädchen*] bambinàia, piseddaja, pitzinnària (L), piccinnarza, pitzinnarja (N,) pitzinnarja (C), tata (SG)

bambinata sf. [*childish action, enfantillage, niñería, Kinderei*] piseddada, pitzinnada (L), pitzinnada (N), pipiada (C), pizzinnadda, criaduradda (S), piccinnata (G)

bambinesco agg. [*childish, enfantin, infantil, kindlich*] de pitzinnu (LN), pipiescu, de pipiu (C), di piccinneddu, di pizinnu (S), di steddù, di piccinnu (G)

bambino sm. [*child, enfant, niño, Kind*] pitzinnu (lat. *PISINNUS*), piseddu, pipieddu, pipiu (lat. *PUPA*), criu (sp. *crío*), ninnu, nignidu, nignu (sp. *niño*) (L), criu, piccinnu pitzinnu, pipiu, pupittu, bambinu, deddu, deddeddu, ninnicheddu, ninnittu, tricchi, crieddu, criatone (lat.

CREATIONE) (N), pipiu, nennu (cat. *ne, nena*), nennixeddu, nenneddu, ninnicheddu, ninnixeddu, ninnu, ddeddu, pitiarrededdu, pitierrededdu, piticadeddu, criatura f., tzerpiu (C), pizinnu (S), steddù, steddareddu, piccinnu, ziteddu, bambinu, nenè, nena f., ninnu, criaturu (Lm) (G) // catteddina f. (L) “*moltitudine di b.*”; nignigheddu, pupùddulu (L), cicu, criatura, ninnitteddu, pipillottu (C) “*bambinello*”; nina f. (L), pillonca f. (N), minuita f. (C) “*bimba, bambina*”; piseddone (L) “*bambinone*”; rustia f. (L) “*gruppo di b. poveri*”; ses unu dùdduru (L) “*ti comporti come un b.*”; su Bambinu (L), su Ninnicheddu (N), lu Bambinu (S) “*Gesù Bambino*”; fidelu (N) “*un insieme di b.*”; pitzinnare (N) “*accudire i b.*”; tirpusu (N) “*b. piccolo*”; antitzu, ortitzu (C) “*b. nato a stento e di breve vita*”; alleu, tattalleu (G) “*b. lattante*”; chisgineddu (G) “*b. non ancora battezzato*”; manfaroni (G) “*b. robusto e forte*”; saldarigheddu (G) “*b. vestito in costume sardo*”; stiddiuli (G) “*amante dei b.*”; Pitzinnos e puddas imbruttan su logu (prov.-L) “*B. e galline sporcano il luogo*”; Est semper beranu/ s'in terra bi naschit/ galanu unu criu (N-F.Satta) “*E' sempre primavera/se in terra nasce/ grazioso un b.*”; Da li macchi e da li steddì si sani li cusseddi (prov.-G) “*Dai matti e dai b. si conoscono le cosucce*”

bambo agg. (*scipito, sciocco*) [*foolish, sot, soso, dumm*] bambu (it. ant. *bambo*), isàpidu, ijàbidu (L), bambu, bambarru, bambioccu (N), sciàpidu, sciolloraiu, bambu, stròllicu (C), buccarottu, isgiàbiddu, bambu, bicchironsu (S), bambu, sciàpidu (G) // bambu che ludu (L) “*bambo (scipito) come il fango*”

bambocciata sf. [*childshness, enfantillage, chiquillada, Kinderei*] pitzinnada (LN), pipiada (C), pizzinnadda (S), piccinnata (G)

bambòccio sm. [*plump child, poupon, bamboche, dickes Kind*] pitzinneddu, criaduredda f. (L), pitzinneddu, pipieddu, crieddu (N), bambòcciu, pipieddu, pischellinu (lat. *FISCELLUS*) (C), bambòcciu, piccinneddu, caggazzua (S), piccinneddu, puppareddu, buattioni (G)

bàmbola sf. [*doll, poupée, muñeca, Puppe*] pupia, popia (L), pipia de istratzu, bàmbola (N), pipia de tzàppulu, bàmbula (C), pupia, buatta (b. *di stracci*; piem. *büatta*) (S), puppia, puppa, buatta, bugatta (Lm), municca (b. *di stracci*) (G) // appupieddare (L) “*vestire una bambina come una b.*”; pungu (LN) “*b. di stracci trafitta da spilli contro il malocchio*”; pilocchedda cara 'e santu (N), puppietta (G) “*bambolina*”; mariannina (C) “*b. con l'elastico*”

bamboleggiare vi. [*to act like a child, faire l'enfant, niñear, sich kindisch betragen*] fàghere cosas de pitzinnos (L), pipiare, si cumportare che pipiu (N), fai pipiadas (C), fà pizzinnaddi (S), fà piccinnati (G)

bambù sm. bot. (*Phyllostachys species*) [*bamboo, bambou, bambú, Bambus*] bambù, canna de bambù f., canna furistera (LNC), bambù, canna d'India f. (G), bambù, canna d'India f., mambù (Lm) (G) // canna furistera f. (L) “*strumento musicale costituito da un tubo di bambù (Dore)*”

banale agg. [*banal, banal, banal, banal*] metzanu, de pagu importu (L), de pacu imprastu (importu), metzanu, banu (N), bassineri, fasciugu, gavàcciu, govàcciu (sp. *gobacho*), banali (C), mizanu, di pogga impurthanzia (S), sciàpidu, bambu (G)

banalità sf. [*banality, banakité, banalidad, Banalität*] friolera (sp. *friolera*), friolera, pagu importu m. (L), pacu

importu *m.* (N), bassineria, bassinada, bastasciada, banalidadi (C), banaliddai (S), fiulera, bambesa (G) // sbiorai (C) “dire b.”

banalmente *avv.* [*banally, banalement, fútilmente, banal*] cun pagu importu (L), chin pacu importu (N), banalmenti (C), cun pogga impurthànzia (S), cun poca impurtànzia (G)

banana *sf.* [*banana, banane, banana, Banane*] banana

bananeto *sm.* [*banana-plantation, bananeraie, bananero, Bananenpflanzung*] logu de bananas (L), locu de bananas (N), logu de bananas (C), loggu di banani (S), locu di banani (G)

banano *sm. bot. (Musa paradisiaca)* [*banana-tree, bananier, banano, Bananenbaum*] àrvure de bananas *f.* (L), àrbore de bananas *f.* (N), bananu, matta de banana *f.* (C), àiburu di banana (S), àlburi di banana (G)

banca *sf.* [*bank, banque, banco, Bank*] banca (LNSG), banca, banga (C) // banga (C) “bancata”

bancarella *sf.* [*stall, étalage, banco de baratijas, Verkaufsstand*] bancu de ‘éndua *m.* (L), bancu de béndita *m.* (N), parada (*cat. parada*), glòria (*cat. gloria*), fascellu *m.*, bancarella (C), banchittu di lu vindioru *m.* (S), bancarella (G)

bancarellista *smf.* [*bookstall keeper, bouquimistes, puestero, Verkäufer*] bendidore de piatta, bendijolu, tzaffarajolu (L), bendidore de pratzza (de carrela) (N), bittuleri, benduleri, arregatteri, paraderi (C), vindioru di piazza (S), zanfariolu, festaiolu (G)

bancàriu *agg. sm.* [*banking, bancaire, bancario, Bank...*] bancàriu

bancarotta *sf.* [*bankruptcy, banqueroute, bancarrota, Bankrott*] bancarrutta, iscambarrutata (L), bancarrutta (N), bancarrutta (C), bancarrota, fallimentu *m.* (S), faddu *m.*, sgrembu *m.*, sbancata (G) // isballare (L), sballai (C) “fare b., cadere in fallimento”

bancarottiere *sm.* [*bankrupt, banqueroutier, bancarrotero, Bankrotteur*] bancarrutteri (L), bancarrutteri (N), bancarrutteri (C), falliddu (S), faddutu (G)

banchettare *vi.* [*to banquet, banqueter, banquetar, schmausen*] rebottare, ispuntinare, falordiare (L), rebottare, cumbidare a manicare, fàchere ispuntinos (N), spadatzai, picchettai (*sp. picotear*), scatusciai (C), ribottà (S), cunvità, rimbottà, brancaccià (G) // caravagneri (C) “banchettante”

banchetto/1 *sm. (convito, lauto pranzo)* [*banquet, banquet, banquete, Bankett*] rebotta *f.* (*franc. ribote o it. ribotta*), cumbidu, falòrdia *f.* (*probm. it. baldoria*), pranzada *f.* (L), rebotta *f.*, ispuntinu (N), caravagna *f.*, scatùsciu, scialema *f.*, scialerma *f.*, spadàggiu, sparàggiu, spadatzu (*cat. ant. hospedatge*), spadalìa *f.* (*b. di nozze; probm. sp. hospedería*), picchetti (*sp. piquete*) (C), ribotta *f.*, cumbiddu (S), cunvitu, banchetta *f.*, cunsolu (*b. funebre*) (G) // issaladura *f.* (N) “b. che si appronta in occasione dell’uccisione del maiale”;

banchetto/2 *sm. dimin. (piccolo sgabello)* [*stool, tabouret, banquito, Bänkchen*] banchigheddu, banchitta *f.*, banchittu (L), banchittu (LN), scannu, banghittu (C), banchittu (S), banchittu, bancaredda *f.* (G)

banchiere *sm.* [*banker, banquier, banquero, Bankier*] bancheri (*sp. banquero*) (L), banchieri (N), bancheri (CSG)

banchina *sf.* [*quay, quai, muelle, Kai*] banchina, manchina (L), banchina (NC), banchina, manchina (S), azza di lu poltu, attraccaderu *m.*, molu *m.*, banchina (G)

banchisa *sf.* [*ice-pack, banquise, banquisa, Packeis*] banchina, lastrones de ghiàcciu *m. pl.* (L), banchisa, lastrones d’àstragu *m. pl.* (N), banchisa, lastra de cilixia (C), lasthroni di ghiàcciu *m.*, banchisa (S), banchisa (G)

banco *sm.* [*bench, banc, mesa, Bank*] bancu, bangu (*cat. banc*), panga *f.* (*b. del macellaio*), pangu (L), bancu, banga *f.* (N), bangu, panga *f.* (C), bancu (S), bancu, scagnu (*b. degli uffici*), scialmu (*b. di pesci*) (G) // bancu de reos, de zuzes, de bangalaju, de iscola, de tèssere, de coraddu (N) “b. degli imputati, dei giudici, da macellaio, di scuola, dei tessitori, di corallo”

bancone *sm. accr.* [*big bench, gros banc, banco grueso, Werkbank*] bancone (LN), bangu, banconi, contuàr (*fr. comptoir*) (C), banconi (SG) // bangu de su pisci (C), scialmu (G) “b. del pesce”

banconiere *sm.* [*barman, garçon de bar, mozo del bar, Barkeeper*] bendidore de bancu (LN), banconieri (C), vindioru di bancu, caffitteri (*b. del bar*), cummessu (*b. di negozio*) (S), vindidori di bancu (G)

banconota *sf.* [*banknote, billet de banque, billete de banco, Banknote*] biglietti de banca *m.* (L), billette de banca *m.* (N), billettù de banca *m.* (C), bigliettu di banca *m.* (SG) // lettolu *m.* (N) “b. di grosso taglio”

banda/1 *sf. (masnada di delinquenti)* [*gang, bande, gavilla de bandoleros, Bande*] banda, ghenga (*ingl. gang*) (L), banda, banna (N), banda, ghenga (C), banda (SG) // sa banda de Giuanne Tolu (L) “la b. di Giovanni Tolu (noto brigante sardo)”

banda/2 *sf. (b. musicale)* [*band, musique, banda, Musik*] banda, mùsica (LNC), banda, mùsigga (S), banda, mùsiga (G) // banda militare (LN) “b. militare”

banda/3 *sf. (parte, lato)* [*side, côté, lado, Seite*] banda, ala (*lat. ALA*), parte (*lat. PARS, PARTE*), chìrriu *m.* (LN), banda, ala, parti (C), banda, battìgga, ara, parthi (S), banda, ala, palti (G) // a una banda (LN) “da una parte”; dare banda (N) “migliorare”; postu a banda (L) “messo da parte”; chirriàresi (L) “abbandarsi”; passai de banda in banda (C) “passare di b. in b.; peggiorare la situazione”

bandàio *sm. (lattoniere)* [*tinker, tôlier, chapista, Klempner*] lattonaju, lattoneri (*cat. llatoner; sp. latonero*), istagninu (L), lammiarju, tolarju (*piem. tolè*), istaniadore (N), luttoneri, lottoneri, tolaju, liauneri, gliauneri, olgiauneri (*cat. llauner*) (C), isthagneri, battiramma (S), stagninu, raminàiu (G)

bandella *sf.* [*hinge, penture, bisagra, Scharnierband*] bandella, cadenale *m.*, corrias *f. pl.* (*lat. CORRIGIA*), currias *f. pl.* (*b. della porta*) (L), bandella, frontissa (*cat. frontissa*) (N), currias, corrias *f. pl.* (C), bandella (S), ciaffitta (G)

banderuola/1 *sf.* [*weathercock, banderole, banderola, Wetterfahne*] bandeledda, bandelitta, filetta, marcabentu *m.*, veletta (*sp. veleta*), vela de campanile (L), beletta (*cat. beleta*) (N), marcabbentu *m.*, veletta, velu *m.* (C), banderedda (S), bandiritta, banderola (G)

banderuola/2 *smf. fig. (persona volubile)* [*weathercock, volage, voluble, Wetterfahne*] conca de veletta, veletta, incostante, barabàttula (L), bola-bola, conca de beletta (N), bolanderu, veletta (C), girabandera (S), barabàttula, battuleddu (G)

bandiera *sf.* [*flag, drapeau, bandera, Fahne*] bandela, bandera (sp. *bandera*), pandela, pandera, drappò *m.* (fr. *drapeau*), pinnone *m.* (it. ant. *pennone*) (L), bannela, pandela, pandera, panneria (N), bandera, pignoni *m.* (C), bandera (SG) // bandelas *pl.* (L) “*stipiti del telaio*”; banderedda (G) “*bandierina*”; Bandera bèccia onori de capitanu (prov.-C) “*B. vecchia onore di capitano*”; Undi felma la bandera l’emu a caraculà (prov.-G) “*Dove si ferma la b., lì le gireremo attorno*”

bandieràio *sm.* [*flag manufacturer, fabricant de drapeaux, fabricante de banderas, Verfertiger von Kirchengewändern*] bandeleri, banderaju (L), panderaju (N), banderàiu, banderilleri (C), banderàggiu (S), banderàiu (G)

bandinella *sf.* [*roller-towel, essuie-main suspendu à un rouleau, toalla con rollos, Handtuch*] abbammanu *m.*, asciugamanu *m.* (L), bandedda (N), asciuttamanu *m.*, tialledda, tiallora (C), asciuttamanu *m.* (S), sciuamanu *m.* (G)

bandire/1 *vt.* (*mettere al bando, esiliare*) [*to banish, bannir, desterrar, verbannen*] disterrare (sp. *desterrar*), ijiliare (L), disterrare (N), bandiri, disterrai (C), distharrà, istharrà, esirià, bandì (S), distarrà, starrà, stirrà (G)

bandire/2 *vt.* (*annunciare mediante bando pubblico*) [*to announce publicly, annoncer, publicar, verkünden*] bandiare, bandizare, bettare su bandu, pregonare, appregonare (sp. *pregonar*) (L), ghettare su bandu (su precone) (N), ghettaì su bandu, pregonai, appregonai (C), bandì, gittà lu bandu (S), bandià, ghjttà lu bändiu (G)

bandista *smf.* [*bandsman, musicien, músico de la banda, Musikant*] sonadore, musicante, bandista (LN), sonadori de banda, musiccheri (C), sunadori di la banda, musigganti (S), sonadori, musiganti, musigadori (G)

bandita *sf.* [*preserve, chasse réservée, veda, Schonung*] riserva de catza (de pisca, de pàsculu) (LN), bandita (C), bandidda, risèivva (S), riselva di càccia (G)

bandito/1 *sm.* [*bandit, bandit, bandido, Bandit*] bandidu (L), bandiu, bannidu, bannitu, mattareu (N), banditu, bandiu (C), bandiddu (S), banditu, banduleri (G) // bandidare (LN), bannidare, bannitare (N), abbandidai (C), bandiddà (S), bandità (G) “*fare il b., vivere alla macchia*”; bandidera *f.*, bandidària *f.*, bandidia *f.* (L), bandidozu (N) “*banditismo*”

bandito/2 *pp. agg.* (*esiliato*) [*banished, banni, desterrado, verbaunt*] disterradu (sp. *desterrado*), ijiliadu, foressidu (it. *fuoruscito*), foressidu (sp. *forajido*) (L), bannitu, disterrau (N), cramau, disterrau, ibbanniu (C), distharraddu, esiriaddu, bandiddu (S), distarratu, stirratu (G) // bandidaza *f.* (L) “*l'insieme della gente bandita da un dato luogo*”

banditore *sm.* [*town-crier, crieur public, pregonero, Auktionator*] bandiadore, bandidore, bandista, banduleri (cat. *bandoler*), missu (lat. *MISSUS*), pregonadore, pregoneri (cat. *pregoner*; sp. *pregonero*) (L), bandidore, bannidore, cridadore, missu, precone, pricone (N), bandidori, gridadori, grideri, missu, pregonadori, pregoneri (C), bandidori (S), bandiadori, bandidori, ninnidori (G)

bando/1 *sm.* (*annuncio pubblico*) [*nouncement, avis, bando, Bekanntmachung*] bandu, grida *f.*, pregonada *f.*, pregone (L), bandu, bannu, crida *f.*, grida *f.*, precone (N), bandu, gridu (sp. ant. o it. *grida*), pregoni (C), bandu (S), bandu, bändiu (G) // cridare (N) “*dare un b.*

pubblico”; Su bandu si ‘ettat pro sos chi non pàgana (prov.-L) “*Il b. si emette per coloro che non pagano*”

bando/2 *sm.* vds. **esilio**

bandoliera *sf.* [*bandoleer, bandoulière, bandolera, Schulterriemen*] bandulera (sp. *bandolera*) (L), bandoliera (N), bandulera, banduliera, bandugliera, talinu *m.* (cat. *talé*) (C), bandurera (S), bandulera, cigna (G) // a almicoddu (G) “*a. b.*”

bàndolo *sm.* [*end of skein, centaine, cuenda, Ende*] cabu de s’atzola, càbidu, càbadu, bótziga *f.* (L), capu de filu (de medassa) (N), cabada *f.*, càbadu, càbidu, càbiru, cabu, càbudu (C), azzora *f.*, cabbu (S), capu d’acciola (G) // buganni azzora (S), agattà la migghja (G) “*trovare il b. della matassa*”

bandone *sm.* (*grossa lastra di metallo*) [*corrugated iron, tôle, plancha, Eisenblech*] lama *f.* (it. ant. *lama*), latta *f.* (= it.), istriscia larga de ferru *f.* (L), bandone, lammia *f.*, lamone (N), bandoni, liàuna *f.* (cat. *llauna*) (C), lamoni, bandoni, lamma grossa *f.* (S), lamoni (G)

bar *sm.* [*bar, bar, bar, Bar*] bar, tzilleri (b. di un tempo, bettola; sp. *cillero*) (LN), bar, tzilleri, offelleria *f.*; (it. ant. *offelleria*) (C), bar (S), bar, caffetteria *f.* (G)

bara *sf.* [*coffin, cerceuil, ataúd, Sarg*] baule *m.* (cat. *baul o it. baule*), lettera (sp. *litera*), càscia de mortu, lèttiga (lat. *LECTICA*) (L), baule *m.*, càscia de mortu, lèttia, lettera (N), baullu *m.*, lèttia, lettera, lettiga (= it.), pomentu *m.* (lat. *PAUMENTUM*), acceppa (C), bauri *m.*, littera (S), baulu *m.*, cataletta (G) // velu de lèttia *m.* (C), “*coltre della b.*”; teni fragu de acceppa (C) “*ha l’odore del legno della b.*”; Bantzigu ‘onu baule menzus (prov.-LN) “*Culla buona b. migliore*”

barabba *sm.* [*scoundrel, barabbas, pícaro, Gauner*] barabba, marranu (sp. *marrano*) (LN), barabba (C), barrabba, bibanti, maiffazzenti (S), barabba, bilbanti, marranu (G)

baracane, -o *sm.* [*barracan, burnous, barragán, Berkan*] barraganu (sp. *barragán*), barracanu (L), barracanu, gabbanu de furesi (N), barraganu (C), barracanu (SG)

baracca *sf.* [*hut, baraque, barraca, Baracke*] barracca (cat. sp. *barraca*), barraccu *m.*, pinnetta, pinnettu *m.*, cubone *m.* (L), barracca (N), barracca, barraccu *m.*, canova (lat. *CANABA*), parada (cat. *parada*) (C), barracca (SG) // arcone *m.* (L) “*b. di frasche per la custodia dei capretti*”; irbarraccare (N) “*sbaraccare*”; barracca de càstiu (C) “*b. di avvistamento*”; glorièdda (C) “*b. che si prepara per le feste*”; s’abbarraccai (C) “*ripararsi in una b.*”; abbarraccaddu (S) “*baraccato*”; barraccàggiu *m.* (S) “*ambulante che espone i propri prodotti in una b.*”; isbarraccà (G) “*sbaraccare*”

baraccare/1 *vi.* (*costruire baracche*) [*to build barracks, construire des baraques, construire barracas, bauen Baracken*] fàghere barraccas (L), fàchere barraccas (N), fai barraccas (C), abbarraccà (S), fraicà barracchi (G)

baraccare/2 *vi.* (*gozzovigliare*) [*to revel, faire la noce, jaranear, schlemmen*] rebottare (LN), ribottai (C), ribottà (S), brancaccià, fà buarra (G)

baraccone *sm.* *accr.* [*large shed, grande baraque, barracón, grosse Baracke*] baracccone, parrada *f.* (L), baracccone (N), baraccconi (CSG)

baràggia *sf.* (*terreno argilloso con macchie*) [*clay, garrigue, erial, Lehm*] terra luzana (L), terra macrosa, razile *m.*, praicarzu *m.*, asprighine *m.* (N), agriddu *m.*, lozana, terra maja,

terra mai, màina, màini, terra argiddosa (C), terrasanta, terra luzana (S), tarra luciana, tarrauciosa, tarra caccavina (G)

baraonda sf. [babel, brani-bas, baraúnda, Durcheinander] baraunda (it. o sp. barahunda), abbolottu m. (sp. alboroto), troboju m., tréulu m. (L), baraunda, baràglia, barallu m. (N), baraunda, arrevolottu m., attroppégliu (sp. tropel), avvolottu m. (cat. avalot), carraxu m., morigu m., mugoni m. (C), baraunda, attruppógliu m., attutinu m. (S), avvinàcciu m., baraunda, buddeu m., dissàntanu m., fraustu m., infraustu m., garaègghju m., tramùsgiuulu m., triulu malteddu m. (G)

barare vi. [to cheat, tricher, tramepear, betrügen] trampare (cat. sp. trampa), imboligare, rebusare (sp. rebozar) (L), imbolicare, imbrollare (zocande a cartas), affroddare, barare (N), arrebusai, rebusai (C), trampà a lu gioggu, giuggà a trampa (S), truccà, ruzzà, fà ruzza (G)

bàratro sm. [abyss, gouffre, abismo, Schlund] pèntuma f. (prerom.), impèntumu, isprofundu, iscolladorzu, istrampu, calanca f. (prerom.) (L), istrampu, istrumpu, troccu (prob. sp. torco), pèntuma f., pojonca f., goroppu (prob. sp. joroba), borroccu (N), scabiossu, sgaroppu, speranfundu, sperefundu, spirifundu, spèntumu, spèrrumu (C), ischuddaddòggiu, isthrampu, ischameddu (S), sprefundu, sprufundu, palcussu, spèntumu, troncacoddu, calanca f. (G)

barattare vt. [to barter, troquer, trocar, tauschen] barattare (cat. sp. baratar o it.) (LN), barattai, scambiai (C), ciambà, dà in ciambu di (S), barattà, scatambià (G)

barattato pp. agg. [barded, troqué, trocado, tauscht] barattadu (L), barattau (N), barattau, scambiau (C), ciambaddu, daddu in ciambu di (S), barattatu, scatambiatu (G)

barattatore sm. [bartrer, troqueur, trocador, Umtauscher] barattadore (LN), barattadori (C), ciambadori (S), scatambiadori (G)

baratteria sf. [fraud, fraude, baratería, Betrug] baratteria, frigidura, trampa (cat. sp. trampa), imbóligu m. (L), baratteria, affroddu m., fricadura, trampa, imbólicu m. (N), trampa, tramperia (cat. sp. tramperia), imbovu m., imbusteria (sp. embustería), fragnoccoleria, tramòglia (sp. tramoya) (C), trampa, ingannu m., raggiru m. (S), baratteria, fràuda, froda, trampa, ingannu m. (G)

barattiere sm. (truffatore) [cheat, escroc, estafador, Betrüger] baratterii, ingannadore, trampadore (L), barattieri, truffadore, farruncheri, tascaresu (N), arragatterii, ragatterii (C), truffadori, tramposu (sp. tramposu), ingannosu (S), tramperi, bilbanti, bilbantadori (G)

baratto sm. [barter, troc, trueque, Tausch] barattu (cat. sp. barato), càmbiu (LN), barattu, scàmbiu (C), ciambu (S), càmbiu, scatàmbiu (G) // barattu (LN) “anche: di poco prezzo, per niente caro”; a istraccu barattu (LN) “a prezzo stracciato; sp. a estrago barato”; Chie sa malasorte giughet fattu, còmportat caru e bendet a barattu (prov.-L) “Chi ha la malasorte appresso compra caro e vende sotto prezzo”

baràttolo sm. [pot, petit pot, tarro, Gefäss] botte (sp. bote), botto, bottu, bóttulu (L), botte, botteddu, astuzu (N), bottu, bóttulu, boetta f. (piem. bueta) (C), bottu, bòtturu (S), bottu, cialoru, latta f., albanella f. (b. di vetro), bottareddu, bottittu (G) // bottareddu (L), botticheddu (N) “barattolino”; imbottare (L), imbottai (C) “mettere dentro il b.; cat. empotar; sp. embotar”; Anchi seghint is bottus de tottu is potecàrius (C) “Che si rompano i b. di tutti i farmacisti”; tiàulu (C) “b. senza fondo né coperchio che si

usava mettere sui carboni accesi per favorirne l'accensione”; L'at sonau su botte a Jubanne sa fèmina! (N) “Gliele ha suonate la moglie a Giovanni”

barba sf. [beard, barbe, barba, Bart] barva (lat. BARBA), barba, ava (L), barba, barva, varva (N), barba, braba, brabotti m., raba, sraba (C), bàiba (S), balba (G) // arvivécchinu (L) “che ha il mento e la b. a punta come un caprone; barvicanu (L), barbicanu (N), balbicanu (G) “dalla b. bianca”; barbarossa, barbirosso (N) “che ha la b. rossiccia”; erba stèrria, erba longa bot. (Plantago coronopus) (C) “b. del cappuccino”; s'abbarbiai, s'affaitai (C) “farsi la b.”; cat. afaitar; sp. afeitar; serviglia (C) “bacinella usata per farsi la b.; arag. servilla - DES II, 412”; bàiba di figgudindia (S) “b. ispida”; baibirongu (S) “dalla b. lunga”; abbalbilutu (G) “con il mento e la b. ghiacciati”; balbizza (G) “b. delle pecore”; balbosa (G) “b. lunga e incolta”; Iscura sa banca chi non b'at barva bianca (prov.-L) “Misero il tavolo dove non c'è b. bianca”; Abbarrai a barba asciutta (prov.-C) “Rimanere a b. asciutta (senza niente)”; Si voi passà una di bona fatti la bàiba (S) “Se vuoi trascorrere una buona giornata fatti la b.”; Da abirli a magghju lu colpù d'ea vali la balba di lu re (prov.-G) “Da aprile a maggio un po' di pioggia vale la barba del re”

barba del grano sf. vds. resta

barba di becco sf. bot. vds. lattaiola

barba di Giove sf. bot. (Mesembryanthemum acinaciforme) [houseleek, joubarbe, siempreviva, Hauswurz] bella de die, figu marteddina (L), pede de puddu m. (N), bella de di, gravellu de mesudi m., gravellinu de seda m., gravellu de seda m. (C), rosa di cardhinari (S), licu m. (G)

barbabiètola sf. bot. (Beta vulgaris) [beet-root, betterave, remolacha, rote Rübe] biarraba, biarrava (piem. biarava), aeda, beda, eda (lat. BETA), mammalucca, rabatzone m., azea, zea (genov. giera) (L), mammalucca, beta (N), eda, edra, biarrava (C), biarraba, diarraba, viarraba, zea (S), viarrava, biarrava, biarraba, cea, eda (G)

barbacane sm. [buttress, barbacane, barbacana, Strebemauer] isprone (it. sprone) (L), pede de muru, rìffortzu (N), lumbura a scarpa f. (C), barracanù, ipproni (S), sproni, balbacana f. (cat. barbacana) (G)

barbaforte sf. bot. vds. armoràcia

barbagianni sm. orn. (Tyto alba) [barn owl, effraie, lechuza común, Schleiereule] istria f. (lat. STRIGA), istria bianca f., lùgula f., puzone de istria, puzone de malagùriu (L), istria f., istria bianca f., istriga f., istriga bianca f. (N), stria f., stria bianca f., cuccufiu (C), pizoni di sthrea (S), stria f., istria f., malistria f., pucion di stria, pizoni di stria, piggiuni di strea (Cs), cuccumiau, fàccia d'omu f. (G) // Cando cantat s'istria b'est su mortu in bia (prov.-L) “Quando canta il b. c'è il morto in casa”; Su lattì arrescottau si ddu pappat sa stria (prov.-C) “Il latte rappreso se lo mangia il b.”

barbagliare vi. (sfavillare, lampeggiare) [to shine, étinceler, centelleier, Funken sprühen] lùghere (lat. LUCERE), lampizare, istinchiddare (L), illughinare, lampizare, alluscare (N), cinciddai, cispai (sp. ant. chispar), lampai, allampai (C), inziglià (S), schinchiddà, lampizà, lucchità (G)

barbàglio sm. [dazzle, éblouissement, deslumbramiento, Blendung] alluinamentu, alluinu,

lugore (*lat. LUCOR*), lampizu, lampalughe (L), lampizada *f.*, lampizu, lucore, illughinamentu (N), alluinu, luxentori (C), inziglioni (S), baccinredda *f.*, allucchittata *f.* (G)

Barbara *sf.* [*Barbara, Barbe, Bárbara, Barbara*] Àlvara (L), Àrvara (N), Bàrbara (C), Àivara (S), Bålbara (G) // Sant'Àlvara de su lampu, non fettas dannu! (L) “*Santa B. dei lampi, fa che non succedano danni!*”

barbaramente *avv.* [*barbarously, barbaramente, báraramente, barbarisch*] barbaramente (LN), barbaramente (C), baibaramente (S), balbaramente (G)

barbaresco *agg.* [*barbaric, barbaramente, barbárico, barbarisch*] alvariscu, barbariscu, moriscu (*cat. sp. morisco*) (L), moriscu, moru, cursaru (N), brabariscu (C), mureschu, corsaru (S), balbàricu (G)

barbaricino *agg.* barbaricinu (*lat. BARBARICINUS*) (L), barbaricinu, baccheo, cabillos *m. pl.* (*ant.*) (N), barbarixinu, brabaxinu (C), baibaricinu (S), balbaricinu (G)

barbàrico *agg.* [*barbaric, barbaramente, barbárico, barbarisch*] ba(r)bàricu (L), de bàrbaros (LN) de bàrbarus (C), baibàricu, di bàibari (S), balbàricu (G)

barbàrie *sf.* [*barbarity, barbarie, barbarie, Barbareil*] barbaridade, sagna (L), barbaridade (N), barbaridadi, brabaridadi (C), baibària, baibariddai (S), balbaritai (G)

bàrbaro *agg.* [*barbarian, barbaramente, bárbaro, barbarisch*] bàrbaru, rùstigu, incaniadu, luzzinu (*it. longino*) (L), bàrbaru (NC), bàibaru (S), bålbaru (G)

barbasso *sm. bot.* (*Verbascum thapsus*) [*Verbascum, molène, verbasco, Wollkraut*] trovodda *f.*, trivodda *f.* (LN), cadumbu, cadùmbulu, troodda *f.* (C), éiba sthusdhina *f.* (S), trivòcia *f.* (G)

barbastello/1 *sm. orn.* (*Hirundo sterna*) [*marine swallow, hirondelle de mer, golondrina de mar, Seeschwalbe*] rùndine de mare *f.*, rùndine marina *f.* (L), rùncina de mare *f.* (N), arrùndili di mari *f.* (C), rùndini di mari *f.* (S), rùndula di mari *f.*, àia di mari *f.*, sbirriu di mari (G)

barbastello/2 *sm. orn.* (*Sterna albifrons*) *vs.* **fraticello/1**

barbatella *sf.* [*vine-shoot, bouture, esqueje, Ableger*] barbatella (LNC), tassu *m.*, piantoni *m.* (S), balbatella (G)

barbato *agg.* [*bearded, barbu, barbudo, bärtig*] barbudu (L), barbudu (N), barbàu, barbudu (C), baibuddu (S), balbutu (G)

barbazzale *sm.* [*curb, gourmette, barbada, Kinnkette*] abrula *f.*, arbale, arbu, arbula *f.*, arbule, argule, arvule, arvuta *f.*, barbule, barvule, suttabarva (L), arbuta *f.*, arvuta *f.*, barbuda *f.* (N), abruda *f.*, abrula *f.*, arbuda *f.*, arvuta *f.*, barbuda *f.*, banchettu (*sp. banco*), suttabarba (C), baivuli, baiburi (S), balbuta *f.* (G)

barbera *sm.* (*vino del Piemonte*) [*barbera, barbera, barbera, Barbera*] barbera (LNC), baibera (S), balbera (G)

barberia *sf.* [*barber's shop, boutique de coiffeur, barbería, Barbierladen*] buttega de ‘arveri, barveria (L), butteca de barberi, barberia (N), barberia, braberia (C) buttea di baiberi (S), balberia (G)

barbetta *sf. dimin.* [*small beard, petite barbe, barbilla, Bärtchen*] barvichedda (L), barbichedda, barbitta (N), barbetta (C), baibetta (S), balbitta (G) // isvurzare (L) “*tagliare le b. alle radici*”; cabaddu pedibangatzu (N) “*cavallo pancaccio, le cui b. toccano per terra*”

barbiere *sm.* [*barber, coiffeur, barbero, Barbier*] barberi (*cat. barber*), barveri, arrappadore, rapperi, radàngiu (L),

braberi (N), barberi, braberi, brabieri (C), baiberi (S), balberi, barbé (*Lm*) (G) // sardina *f.* (LNC) “*taglio che fa il b. usando il rasoio*”

barbigi *sm. pl.* (*basette*) [*side-whisker, favoris courts, bigotes, Kotelett*] barbigias *f. pl.*, basettas *f. pl.*, faccettas *f. pl.* (L), basettas *f. pl.* (N), faccettas *f. pl.*, lemas *f. pl.*, bigottis (*sp. bigotes*) (C), faccetti *f. pl.* (S), basetti *f. pl.* (G)

barbitùrico *sm.* [*barbiturate, barbiturique, barbitúrico, Schlafmittel*] drommitóriu (L), dormitorju (N), drommidroxu (C), drommitóriu (S), drommitogghju (G)

barbògio *agg. sm.* (*vecchio, melenso, rimbambito*) [*dotting, radoteur, chocho, kindisch*] betzu cadruddu, iscadrauddadu, iscontriadu, ispicioroddu istruddadu, isventiadu (L), betzu cadruddu, isturuddau, istenteriau, istrollogau, irbasolau (N), brabieri, scassolau, sciabuiu, stenteriau (C), ischuntriaddu, ischantaraddu (S), vecchju cauccu, isvappiatu, baccuccu, scuntriadu (G)

barboncino *sm. bot.* (*Andropogon hirtus*) erba de s’arva *f.* (L), erba de sa barba *f.* (N), erba de sa braba *f.* (C), éiba di la bàiba *f.* (S), alba di la balba (G)

barbone *sm.* (*straccione, accattonne*) [*tramp, clochard, barbón, Landstreicher*] pedidore (*sp. pedidor*), pedulianu, pedditzone, mindigu (*it. mendico o sp. mendigo*), istratzone, barbimannu, barvimannu, zaulone (L), pidore, mendicu, cattanzu, barbimannu, barbone (N), barboni, pedidori, mendigu, pedditzoni (C), piddizza, chiridàggiu, piddizzoni, spépia (S), balboni, dimmandoni, pindariccioni, sfraddascioni (G)

barboso *agg.* [*tedious, barbant, tedioso, langweilig*] barvosu (L), barbosu (N), barbosu, strólicu (C), infadosu, nuiosu (S), balbosu (G)

barbozza *sf.* [*lower jaw oh horse, sous-barbe, befo, Kinngrube*] barva de su caddu, suttabarba *m.*, gangule *m.* (*b. dei bovini*) (L), barba, gangule *m.* (N), suttabarba (C), muzzighiri *m.*, bruncu *m.* (S), cutuba (G)

barbugliare *vt. vi.* (*balbettare, gorgogliare*) [*to mumble, bredouiller, farfullar, stammeln*] impaffulare, memulare, mimulare, murmuttare (L), barbuliscare, gurgulliare, murmuttare (N), abbrebula, barbugliai (C), mimurà, muimuttà, murrugnà (S), balbuttà, balbuzzà (G)

bàrbula *sf. bot.* (*Barbula muralis*) lana de pedra (L), lana de preda (N), lana de preda (C), lana di predda (S), lana di petra (G)

barbuto *agg.* [*bearded, barbu, barbudo, bärtig*] barbudu, barbudu, barvilongu (L), barbudu, barbilongu, barvodu (N), barbudu, brabudu, imbrabutziu (C), baibuddu (S), balbutu, abbalbaricciatu (G)

barca *sf.* [*boat, barque, barca, Boot*] barca (LN), barca, braca, scafa (*lat. SCAPHA*) (C), barcha (S), balca (G) // barchedda, carelle *f.* (L), barchixedda (C), barchetta (S), balanzedda (*Lm*), balanzella (*Lm*) (G) “*barchetta*”; barcone *m.* (LN), barconi *m.* (C), barchoni *m.* (S), balconi *m.* (G) “*barcone*”; aggettadori *m.* (C) “*detto del pescatore che svuota la b. dell’acqua entratavi*”; barca a remus, a vela (C) “*b. a remi, a vela*”; bardottu *m.* (C) “*chi tira la b. con l’alzana*”; butzu *m.* (C), guzzu *m.* (G) “*barcone a fondo piatto*”; fascioni *m.*, fassoni *m.* (C) “*b. di giunco tipica degli stagni di Santa Giusta*; *lat. FASCIS*”; scipri *m.* (C) “*veloce b. a vela*; *ingl. clipper*”; sciu *m.*, ciu *m.*, ischifu *m.*, schifu (C), ciu *m.* (*Lm*) (G) “*b. di legno in uso nelle lagune e negli stagni sardi*; *it. schifo*”; cacesu *m.*, gacesu (S) “*parte*

terminale dell'albero di una b."; cumentu *m.* (S) "*interstizio tra le tavole delle b.*"; fascha (*mar.*) (S) "*spazio che corre all'esterno della murata di una b. tra il bordo superiore e il trincarino (Bazzoni)*"; inzinta (S) "*bordo dello scafo di una b.*"; musciarra (S) "*la b. del rais*"; tirà in terra *mar.* (S) "*andare in disarmo con la b. (Bazzoni)*"; aggettà (*Lm*) (G) "*svuotare la b. dell'acqua penetratavi*"; ciattinu *m.* (G) "*b. da carico a fondo piatto*"; Barca in terra mai s'iscappat (*prov.-L*) "*B. in terra mai si allontana*"; Barca segada, marineri in terra (*prov.-C*) "*B. a pezzi, marinaio a terra*"; Undi anda la barcha anda Bacciccia (*prov.-S*) "*Dove va la barca va Bacciccia*"; Gàrrigu e balca n'agghji 'oi! (*prov.-G*) "*Carico e barca sono fatti vostri!*"

barcaccia *sf.* (*palco laterale dei teatri*) [*stage-box, loge d'avant-scène, tertulia balcón, Proszeniumsloge*] barcatza (*LN*), barcaccia (*C*), palchu mannu *m.* (*S*), balcaccia (*G*)

barcaiolo *sm.* [*boatman, batelier, barquero, Bootführer*] barcajolu, barcheri (*L*), barcajolu, barcazolu (*N*), barcheri (*C*), barchaioru (*S*), balcaiolu (*G*)

barcamenarsi *vi.* [*to wangle, nager entre deux eaux, saber manejar, sich durchlavieren*] arrangiàresi, astringiàresi, trampiggiare (*cat. trampejar*), trampistare, trampizare, trampulinare, tramputare, travèndere (*L*), rizzirare, si mòghere chin abbistesa, trampistare, s'istoicare (*N*), s'inginnai, s'arrangiai (*C*), trampisthà, trampuggià, trampugnà, andà barisgia-barisgia, rizzirà (*S*), balcamina, inginiassi, intiltassi, manigghjassi (*G*)

barcata *sf.* [*boat-load, barquie, barcada, Bootsladung*] barcada (*L*), biazu de barca *m.*, gàrrigu de barca *m.* (*N*), barcada (*C*), imbarchadda (*S*), balcata, imbalcata (*G*)

barcheggiare *vi. fig.* (*destreggiarsi*) [*to go boating, se promener en barque, barquear, mit dem Boot fahren*] giùghere sa barca, andare in barca; si dare ite fàghere, disgiaggiàresi (*sp. desgajar*), isvoligàresi (*L*), andare in barca; si mostrare àbile, si dare ite fàghere, s'arranzare (*N*), barchiggiai; si baghigliai, si manigai, s'arrangiai (*C*), andà in barcha; trampisthà, trampugnà (*S*), andà in balca; manigghjassi (*G*)

barchessa *sf.* (*tettoia rurale*) [*shed, toiture, tinada, Wetterdach*] lolla, loza (*it. loggia*), cumbessa (*it. conversa*), umbragu *m.* (*lat. UMBRACULUM*) (*L*), coperta de sartu (*N*), lolla, umbragu *m.* (*C*), purthigari *m.*, umbraggu *m.* (*S*), pinnenti *m.* (*G*) // Fà la casa a purthigari (*S*) "*Mettere la casa in disordine*"

barcollamento *sm.* [*staggering, chancellement, bamboleo, Taumeln*] allancada *f.*, -adura *f.*, allancamentu, allancu, bantzicadura *f.*, borinadura *f.*, istràmbulu, tambuladura *f.* (*L*), bantzicadura *f.*, cantzicadura *f.*, istontonada *f.*, istòntonu, tontonadura *f.*, tontonadas *f. pl.*, tòntonos *pl.*, tóntonu (*N*), sciacculadura *f.*, stontonamentu, stóntonu, tóntonu, trómbulu (*C*), tamburamentu, brancuramentu, banziggaddura *f.*, attumbaddura *f.* (*S*), saicamentu, smanchinamentu (*G*)

barcollante *agg. mf.* [*tottering, chancelant, vacillante, taumelnd*] bantzigadore, tzantzigadittu, tambuleri, bórina-bórina, indóntinu, indórtinu, istrómbula-istrómbula, istróndula-istróndula, lóddinu, a pesa e rue, a rue e pesa, a su tambarue, tàmbulu (*L*), corconosu, istràmbulu, istòntona-istòntona, a tòntonos, a

tontonadas, chi bantzigat, chi cantzicat (*N*), strómbulus-strómbulus, stóntuna-stóntuna, feri-feri (*C*), brancuronì, bamballóinu, tambura-tambura (*S*), sàica-sàica, bàmbula-bàmbula, bàndula-bàndula, banciconi (*G*)

barcollare *vi.* [*to totter, chanceler, bambolear, taumeln*] allancare, bantzigare, borinare, imbruschinare, isbandiare, istrombulare, reminare, tambare, tambulare, tontonare, trampulinare (*it. ant. trampalare*), tumbulare, tzantzigare, andare tumba-tumba, andare istrómbula-istrómbula (*L*), bantzicare, cantzicare, istontonare, istontorinare, tontonare, corconare (*b. delle trottole*), pirinciare (*N*), istantonai, stontonai, stontoniai, stontunai, tontonai, andai fendi scèscias (*cat. xesc*), andai bàmbula-bàmbula (scionca-scionca, tamba-tamba, strómbulus-strómbulus, stòntona-stòntona, tòntua-tòntua) (*C*), baddà, tamburà, brancurà, banziggà, attambà, andà attamba-attamba (*S*), saicassi, smanchinà, smanchinià (*G*) // a pesa e rue, a rue e pesa, andare bórtula-bórtula, andare che giagainza (*L*), andà che giagga di vigna (*S*) "*camminare barcollando*"

barcollio *sm.* [*staggering, balancement continuel, bamboleo, Taumeln*] bantzigamentu, tambulamentu, borinamentu, istràmbulu (*L*), bantzicamentu, cantzicamentu, tontonamentu (*N*), stontonamentu, stóntunu (*C*), tamburamentu, banziggamentu, brancuramentu (*S*), saicamentu, smanchinamentu (*G*)

barcolloni *avv.* [*staggered, en chancelant, tambaleando, taumelnd*] a pesa e rue, a rue e pesa, allanca-allanca, in bamballóina, bàndia-bàndia, bantziga-bantziga, bórina-bórina, dinghi-danga, dringhi-dranga, fértula-fértula, a s'illàmiga-illàmiga, a s'imbola-imbola, a s'innàiga-innàiga, a s'indórtina-indórtina, a s'indóntina-indóntina, istòntona-istòntona, istràmbula-istràmbula, istrómbula-istrómbula, istróndula-istróndula, intumbi-intumbi, minghiri-màngara, niu-nau, a su rémina-rémina, a su tambarue, tamba-tamba, tambì-tambì, tàmbula-tàmbula, tenta-tenta, téntina-téntina, tumba-tumba, (*L*), a incùrbios, a tontonadas, a tòntonos, a tortivèrtias, istòntona-istòntona, istràmbula-istràmbula, tamba-tamba (*N*), allì-allò, atzàppua-atzàppua, a carruscosa, fendi scèscias, feri-feri, léula-léula, a lumbossus, stòntona-stòntona, stóntuna-stóntuna, strómbilli-strómbilli, strómbulus-strómbulus, tamba-tamba, tenta-tenta, tuvi-tuvi (*C*), attamba-attamba, bamballóiu, bantziga-bantziga, bràncura-bràncura, tambura-tambura, (*S*), a lu sbarra-sbarra, a smèldula-smèldula, bàmbula-bàmbula, banciconi, bàndula-bàndula, casca-casca, sàica-sàica, saiconi, (*G*) // andai stombi-stombi, a tòmbias, a tróglus (*C*) "*camminare b.*"

barda *sf.* [*horse-armour, barde, barda, Sattel*] frunimentu *m.*, sedda chen'arcu (*L*), barda, sedda chen'arcu (*N*), sedda chen'arcu (*C*), sedda senz'archu (*S*), sedda chenz'alcu, strigliuni *m.*, balda (*G*)

bardàglio *sm.* bàttile (*lat. QUACTILE x COACTILE*) (*L*), bàttile, bardallu (*N*), bardigliu, imbraga *f.* (*it. imbraca*) (*C*), battiri (*S*), bàttulu (*G*) // pònnere sos bàttiles (*L*) "*mettere le corna*"; Lu saccu 'onu selvi a bàttulu a lu bonu (*prov.-G*) "*Il sacchio vecchio serve da b. al nuovo*"

bardana/1 *sf. bot.* (*Arctium lappa*) [*burdock, bardane, bardana, grosse Klette*] brandana, curcusona, curcusone *m.*, cuscusone *m.* (*probm. prerom.*), bardu tumbàrigu *m.*, isprone *m.*, cardajone *m.*, mangiacacca, piga-pigheddu *m.* (*L*), bardana, cuscusa, cuscusone *m.*, mole-mole *m.*, pitziculosu *m.* (*N*), bardana mascu, bardana fémina,

cardu tingiosu *m.*, cima de pani, cardajoni *m.* (C), cuschusoni *m.* (S), baldana, strappalana (G)

bardana/2 *sf.* (*furto di bestiame, razzia, abigeato*) [*foray, razzia, robo, Beutezug*] bardana (*it. ant. gualdana*), fura (*lat. FURARE*), isorrobatoriu *m.* (L), bardana, vardana, fura prana (N), bardana, fura de bestiàmini, sartilla (*cat. saltejar*), stumbu *m.* (C), fura di besthiamu (S), furazzina (G)

bardare *vt.* [*to harness, *harnacher, enjaezar el caballo, aufzäumen*] imbattilare, inseddare (L), bardare, isseddare, ingrillare (N), parai, inseddai (C), insiddà, parà, punì li finimenti (S), baldà, insiddà, algumignà (G) // parai unu cuaddu (C) “*b. un cavallo*”

bardassa *sf.* (*ragazzaccio, discolo*) [*little rascal, gamin, granuja, Gauner*] limbriscu *m.*, pitzinnu pizone *m.*, pilandra (L), pilette *m.* (*cat. sp. pillete*), limbriscu *m.* (N), bazariottu *m.*, bardàscia (*sp. bardaja*) (C), indischuru *m.*, pizzinnu pizoni *m.*, pirandra (S), bilbanti *m.*, bazariottu *m.* (G)

bardato *pp. agg.* [*harnessed, *harnaché, enjaezado, aufgeäumt*] imbattiladu, inseddadu (L), bardau, isseddau, galonadu (N), parau, inseddau (C), insiddaddu, paraddu, appupusgiaddu (S), baldatu, insiddatu (G)

bardatura *sf.* [*harness, *harnais, arnés, Geschirr*] inseddadura, baddadura, bardadura, frunimentu *m.* (L), bardadura, isseddadura (N), paramentu *m.*, bardadura, streppus *m. pl.* (C), paramentu *m.*, finimentu *m.*, insiddaddura (S), baldatura (G)

bardella *sf.* [*rough heavy saddle, bardelle, albarda, Sattel*] bardella, tramatzetta (*it. ant. stramazzo*) (L), bardella, bardellina, seddedda (N), bardella (C), battiri *m.*, seddoni *m.* (S), bàttulu *m.*, baldedda (G) // cattolu *m.* (N) “*sorta di b. che si mette sotto il giogo per evitare il formarsi di piaghe*”

bardellone *sm. accr.* [*large saddle, grosse selle, albardón, gross Sattel*] seddone (L), seddatzu, seddone *m.* (N), seddoni, seddùcciu (C), siddoni (S), seddoni (G)

bardiglio *sm.* bardigliu (L), bardigliu, bardillu (N), bardigliu (C), bardhigliu (S), baldigliu (G)

bardolino *sm.* (*vino veronese*) bardolinu (LN), bardolinu, mardulinu, merdolinu, merdulinu (C), bardholinu (S), baldolinu (G)

bardosso (a) *avv.* [*bare-back, à poil, en pelo, ohne Satte*] a sa nuda, chena sedda (LN), a sa nua (C), a la nudda (S), a la nuda (G) // cabaddare a sa nuda, a pilu (N), sétziri a sa nua (C) “*cavalcare a b.*”

bardotto *sm.* [*hinny, bardot, burdegano, Maulesel*] bardottu, mulu (LNC), mulette (L), muru (S), mulu (G)

barella *sf.* [*stretcher, civière, camilla, Tragbahre*] àndia (*sp. andas*), lettera, littera (*sp. litera*), frasca (= *it.*), léttiga (*lat. LECTICA*), barella (L), àndia, lettera, barella (N), lèttia, lettiga, lettega, lettera, tzivera, sivera (*cat. civera*), civera (*b. dei muratori*), barella (C), lettera, àndia, barella (S), lettera, catraletta (*Lm*) (G) // frasca per lados! (L) “*due rami di fronde verdi ai fianchi! (Possa tu essere trasportato in paese su una b. fatta con le frasche)*”; giùghere in àndia (L) “*portare in processione come si fa con i santi; esaltare una persona*”; ancu ti jucan in àndia! (N) “*possano trasportarti sollevato su una b.!*”; prana (C) “*specie di b. per portare i santi in processione*”

barellare/1 *vt.* (*portare in barella*) [*to carry on a stretcher, brancarder, llevar en andas, auf einer Bahre*

forttragen] giùghere in àndia (in lettera) (L), jùchere in àndias (in lettera), barellare (N), portai in lettera (C), purthà in barella (in littera, in àndia) (S), pultà in littera (G)

barellare/2 *vi.* (*vacillare, sbandare*) [*tostagger, chanceler, tambalear, wanken*] tontonare, isbandare, tambare (L), tontonare, andare a tòntonos (a tontonadas), cantzicare (N), tontonai, andai bàmbula-bàmbula, imburchinai, imbrunconai (C), traballà, tamburà, banziggà, bandià (S), vaculà, mancià, smanchinà (G)

barelliere *sm.* [*stretcherman, brancardier, camillero, Bahrenträger*] barelleri (L), barellieri, zuchidore de barellas (N), barellieri (C), barelleri (S), littereri (G)

bàrgia *sf.* (*giogaia dei ruminanti*) [*dewlap, fanon, papada del buey, Wamme*] gangule *m.* (L), gangule *m.*, gangale *m.* (N), suttabarba *m.* (C), muzzighiri *m.*, bruncu *m.* (S), catuba (G)

bargiglio *sm.* [*wattle, barbe, barba de los gallos, Lappen*] cogorosta *f.*, barva de puddu *f.*, figas *f. pl.* (*b. delle capre*), crebuddu, reccada *f.*, nàccaras *f. pl.* (L), nabra *f.*, penditzones *pl.* (N), barba de caboni *f.*, brabas *f. pl.*, arreccada *f.*, nàidi *f.*, nàiri *f.*, nàira *f.*, cannacca *f.* (*b. della capra*), meràndula *f.*, cragarista *f.*, cragasta *f.*, gangalusta *f.* (C), baibisi *pl.* (S), pindina *f.*, pindini rui *f. pl.* (*b. dei gallinacci*) (G) // irrecaladu (L) “*senza b.*”, caboni barbau (C) “*gallo bargigliato*”

baricentro *sm.* [*barycentre, barycentre, baricentro, Schwerpunkt*] baricentru (L), baritzentru (N), baricentru (CSG)

bariglione *sm.* (*barile per contenere pesci essicati*) [*big barrel, barrot, barrica, Fässchen*] barrile de s'arringada (L), cupedda de s'arrangada *f.* (N), barrili de arengu (C), barriri di l'arringada (S), balira, baliri di l'arenghi (G)

barilàio *sm.* [*cooper, barilleur, cubero, Fassbinder*] barrilaju (LN), barrilàiu (C), barriràggiu, buttàggiu (S), buttàiu, mastu di cupi (di baliri) (G)

barile *sm.* [*barrel, baril, barril, Fass*] abbalire, alire, balire, lire (*tosc. balire*), barrile (*sp. barril*), barile (= *it.*), barrellu (*ant.*), liredda *f.*, (L), barrile, balire, barile, valire, varile (*botticella di sughero per acqua*) (N), barribi, barrili, bariglia *f.* (C), barriri (S), baliri, balira *f.*, barila *f.* (G) // tughe *f.* (L) “*piccolo foro praticato nel b.*”; A abrirri si còntani li barriri (prov.-S) “*Ad aprile si contano i b.*”

barilotto, -ozzo *sm. dimin.* [*small cask, baricaut, barrilejo, Fässchen*] barrilottu, barrilotta *f.*, aliredda *f.*, ariledda *f.*, mesinedda *f.*, pippotteddu (*sp. pipote*) (L), barilotto, barrileddu (N), barrilottu, barrilotta *f.*, bariglia *f.*, ariglia *f.*, eriglia *f.* (*it. ant. bariglio*), ciatta *f.*, giatta *f.* (*b. di terracotta*) (C), barrilottu (S), carrateddu, mizina *f.*, mizzina *f.* (*Lm*) (*b. da l. 25 circa*), mizinedda *f.*, balira *f.* (G) // giogare a mesineddas (L) “*gioco dei ragazzi consistente nel rivoltolarsi per terra stando abbracciati*”; barrileddu (N) “*anche: persona piccola e tozza*”

bàrio *sm.* [*barium, baryum, bario, Barium*] bàriu // baritta *f.* (C) “*barite*”

barista *sm.* [*barman, garçon de bar, mozo de bar, Barkeeper*] barista, tzilleraju (*ant.*; *sp. cillerero*) (LN), barista (C), caffitteri, baristha (S), caffitteri, barista (G)

barìtono *sm.* [*barytone, baryton, barítono, Bariton*] barìtonu, contra

barlàccio *agg.* (*uovo andato a male*) [*addled, couvi, casi podrido, faules*] ou guastu, ou tzotzu (L), obu luguniu (N),

ortitzu, ou bitzu (C), obu guasthu (S), ou gastu (G) // abbroàresi, atzotzàresi (L) “diventare b.”

barletto *sm.* [strettoio del fabbro, morsa] [*bench stop, étau, grapa, Schraubstock*] caragolu (*cat. caragol; sp. caracol*) (L), caracolu (N), barrilettu (*sp. barrilete*), caragolu (C), sazení, mossa *f.* (*lat. MORSA*) (S), mossa *f.* (G)

barlume *sm.* [*glimmer, lueur, vislumbre, Schimmer*] allampada *f.*, lampalughe, lughighedda *f.*, làmpida *f.*, ispera *f.* (L), ispera de luche *f.* (N), lampaluxi, lampu a luxi (C), luzaredda *f.* (S), luciori, tidda *f.* (G)

Bàrnaba *sm.* [*Barnabas, Barnabé, Bernabé, Barnaba*] Bàrnaba (LNCS), Barrabò (G)

baro *sm.* [*cheat, tricheur, fullero, Falschspieler*] imbroglione, trampista (*cat. sp. trampista*), rebuseri, ingagliariosu, ingaragliosu (L), barolu, baru, imbolicosu, affroddadore (N), arrebuseri, rebuseri (C), tramposu (i' lu gioggu) (S), tramperi, ruzzò, ruzzoni, truconni (G)

barocciào *sm.* [*carter, charretier, carretero, Fuhrmann*] barocciaju, biroccheri, carrettoneri, carrittoneri (L), birotzaju, carrettoneri (N), carrettoneri (C), barocciàu (S), mastro di barocchi (G)

baròccio *sm.* [*tumbrel, charrette, birlocho, Fuhrwerk*] barròcciu, bioccu, carrettone, carritone (*sp. carretón*) (L), birotzo (N), carrettoni (C), barròcciu, biròcciu (S), barròcciu (G)

barocco *agg.* [*baroque, baroque, barroco, barock*] baroccu (LNCS), baroccu, birròcciu, impriffagliatu (G)

baròmetro *sm.* [*barometer, baromètre, barómetro, Barometer*] baròmetru (LNC), baròmetru (SG)

baronale *agg. mf.* [*baronial, baronial, de barón, der Baron*] baronale (LN), baronali (C), baronari (S), baronali (G)

baronata *sf.* [*briconata, birbanteria*] [*nasty trick, coquinerie, pillería, Durchtriebenheit*] bragada, briconada, birbanteria, ominia, barra (*cat. barra*) (L), braga, bragada, birbanteria, artziada a conca (N), briconada, ancada, brafanteria (C), birbanteria, braga (S), bilbantata, vèttia, barra (G)

barone *sm.* [*baron, baron, barón, Baron*] barone (LN), baroni, varoni (*sp. varón*) (C), baroni (SG) // *barona f.*, -issa *f.* (L) “*baronessa*”; baronale (L) “*baronale*”; Varonis *pl.* (C) “*Nicodemo e Arimatea, baroni che accompagnano il Cristo nella processione della Settimana Santa*”; Bestidu su bastone paret unu barone (prov.-L) “*Vestito anche un bastone sembra un b.*”

baronia *sf.* [*barony, baronnie, baronía, Baronie*] baronia (LNC), barunia (SG) // baroniesu (LN) “*abitante delle Baronie*”

barra *sf.* [*bar, barre, barra, Stange*] istanga, abberru *m.*, tramesu *m.*, traessa (*lat. TRANSVERSA*), barra (*cat. barra*) (L), istanca (N), barra, prapali *m.* (*b. di ferro; cat. parpal*) (C), astha, trabessa (S), barra, vilghedda (G) // mimula (L) “*b. epigastrica*”

barracano *sm. vds. barbacane, -o*

barracello *sm.* barrantzeddu, barrantzellu (*sp. barrachel*) (L), barrantzellu, barratzellu (N), barracellu (C), barranzeddu, barrunzeddu (S), barracellu, barranceddu, barrunceddu, barunceddu (G) // attuariu (L) “*segretario contabile delle compagnie barracellari*”; barrantzellare (L) “*esercitare il barracellato*”; barrantzelladu, barrantzelleria *f.*, barrantzellia *f.* (L), capitania *f.* (N), barracellau (C) “*barracellato, compagnia di b.*”;

padrazzos *pl.* (L) “*antichi ufficiali di polizia addetti ad evitare furti di bestiame*”

barricare, -arsi *vt. rifl.* [*to barricade, barricader, barrear, verbarrikadieren*] inserrare (*sp. encerrar*), accorrare, barricare (L), si serrare, s'isserrare, s'aggorrare, si barricare (N), barricai (C), abbarrà (S), arruccassi, arruccunassi, parà (G)

barricata *sf.* [*barricade, barricade, barricada, Barrikade*] inserradura, inserru *m.* (*sp. encierro*), barricada, accorru *m.* (L), barricada, isserru *m.*, aggorru *m.* (N), barricada (C), barricadda, abbarradda, riparu *m.* (S), paratoghghju *m.*, arruccata, arruccunata (G)

barriera *sf.* [*barrier, barrière, barrera, Schranke*] abberru *m.*, barrera, barriera, giaga, traessa (*lat. TRANSVERSA*) (L), barriera, traversa (N), barriera, trevessa (C), abbarradda, trabessa (S), barrera, traessa, paratoghghju *m.* (G)

barrire *vi.* [*to trumpet, barrir, berrear, schreien*] barrire, burrire (L), barrire, ispolchiare, isporchi(d)are, zarridare de s'elefante, (N), berchidai de s'elefanti (C), ururà di l'elefanti (S), urulà di l'elefanti (G)

barrito *sm.* [*trumpeting, barrit, berrido, Schrei*] barritu, borre (L), barritu, irbàriu, ispòrchidu, ispòrchiu, isporròrchitu, zàridu d'elefante (N), bérchidu de s'elefanti (C), ùruru di l'elefanti (S), ùrrulu di l'elefanti (G)

Bàrtolo, -omeo *sm.* [*Bartholomew, Barthélemy, Bartolomé, Bartholomäus*] Bértulu (L), Portolu, Bertu, Bertumeu, Meu, Pepollu (N), Bartumeu (*cat. Bartomeu*), Bartolu (C), Barthurumeu (S), Baltolu, Bèltulu, Baltulummeu (G)

baruffa *sf.* [*quarrel, querelle, alboroto, Rauferei*] abbattùliu *m.*, abbolottu *m.* (*sp. alboroto*), aggiolottu *m.*, atzuffada, baraunda, baruffa, treboju *m.*, treppogliu *m.* (L), abbolottu *m.*, pilisu *m.*, briga, baràglia, barallu *m.* (N), abbèttiu *m.*, alborottu *m.*, avvolottu *m.* (*cat. avalot*), briga, certu *m.*, ciuffa (C), affarratòriu *m.*, cuntierra (S), tiffittanu *m.*, barrabedda, istrallattu *m.*, pilipistu *m.* (*Lm*), pipipistu *m.* (*Lm*) (G)

baruffare *vi.* [*to quarrel, se quereller, pelearse, raufen*] abbolottare (*sp. alborotar*), baraundare, baruffare, brigare, trebojare (L), abbolottare, brigare, pilisare, si tippilire (N), certai (*lat. CERTARE*), brigai, abbetiai (C), affarrassi, cuntiarrà (S), esse a barrabedda, brià, fà li rimatti (G)

barzelletta *sf.* [*joke, plaisanterie, chascarrillo, Witz*] barzelletta, brulla, ciascu *m.* (*sp. chasco*), vocàbulu *m.* (L), brullitta, brulletta, barzelletta (N), barzelletta (C), contu di ridi *m.*, barzelletta (S), ciascu *m.*, balzelletta, balzighetta (G) // Lu giughen a mentovu pro sos vocàbulos chi ‘ogaiat (L-G.Ruju) “*Lo portavano ad esempio per le b. che sapeva inventare*”

basàltico *agg.* [*basaltic, basaltique, basáltico, basaltisch*] de pedra niedda (L), de preda ruja, de preda mólina (N), de preda bia, de preda niedda (C), basàrthicu, di predda di ferru (S), di petrafarru (G)

basalto *sm.* [*basalt, basalte, basalto, Basalt*] pedra niedda *f.* (L), preda ruja *f.*, preda mólina *f.* (N), preda bia *f.*, preda niedda *f.*, basaltu (C), basarthu, predda di ferru *f.* (S), petrafarru *f.* (G) // preta de focu *f.* (N) “*varietà di basalto pesante e compatto*”

basamento *sm.* [*base, soubassement, basamento, Grund*] basamentu, appozu (LN), basamentu (CS), basamentu, pidistali (G) // cantaroni, capiteddu, strìpiti *pl.* (G) “*b. per brocche, per botti, del letto antico*”

basare vt. [*to base, baser, basar, begründen*] basare, appozzare, fundare (LN), basai (C), basà (S), fundà (G)

basato pp. agg. [*based, basé, basado, begründt*] basadu, appozadu, fundadu (L), basau, appozau, fundau (N), basau (C), basaddu (S), fundatu (G)

basco sm. [*beret, béret basque, gorra vasca, Baskenmütze*] bascu, bonetteddu, bordinu (LN), bascu, bonettu, ciccìa f. (C), sciscia f., bunettu (S), piruli (G)

bàscula sf. [*weighing-machine, bascule, báscula, Brüchenwaage*] bàscula (LNC), bàschura, baranza (S), bascùglia (G)

base sf. [*base, base, base, Basis*] base, fundamentu m., fundaghe m. (L), base, fundamentu m., fundache m. (it. *fondaco*) (N), basi (C), basi, fundamentu (SG)

basetta sf. [*side-whisker, favoris courts pl., bigotes pl., Kotelett*] basetta, faccetta, barbìgias pl. (it. *barbigi*) (L), basetta (N), faccetta, lema, basetta, bigottis m. pl. (sp. *bigotes*) (C), basetta, faccetta (S), basetta, faccetta (G)

basettoni sm. pl. accr. [*side-whiskers, pattes de lapin, bigotes, Kotelettes*] basettones (L), basettones, basettonas f. (N), bigottonis (sp. *bigotes*) (C), baibisi, basettoni, faccetti f. pl. (S), basettoni (G)

basilare agg. [*basal, fundamental, basilar, grundlegend*] fondamentale (LN), basiosu, fondamentali (C), basirari, fundamentari (S), capitali, fondamentali, basilari (G)

basilica sf. [*basilica, basilique, basílica, Basílika*] sea (cat. *sèu*), basilica, cheja manna, bettiliga, ettiliga, vethilica (ant.) (L), sea, crèsia manna (mazore) (N), basilica, crèsia principali (C), basirica, basirigga, gèsgia manna (S), basilica, ghjèsgia manna (G)

basilico sm. bot. (*Ocimum basilicum*) [*basil, basilic, albahaca, Basilikum*] affàbica f. (cat. sp. *alfabega*), fàbrica f., fràbica f., bajalicò, basalicò, basile, brasile (L), affabica f., affràbica, bràbica f., fràbica f., attàbica f. (N), affàbica f., bràbica f., fàbica f., fràbica f., uffràbica f., basiligò (C), basiri (S), basilicò, basalicò, basaricò, basanicò (genov. *basanicò*), basgìricò (Lm), basili (Cs) (G) // brasile areste (L) "*basilico selv.*"

Basilio sm. [*Basil, Basile, Basilio, Basil*] Basile, Asile (L), Basile, Baillu (N), Basili (C), Basiriu (S) Basiliu (G)

basilisco/1 sm. (mostro immaginario) [*basilisk, basilic, basilisco, Basilisk*] basiliscu, iscurtone, iscurtone, iscuttone (LN), basabiscu, basaliscu, basiliscu (C), mosthru, babboi, pabborchu (S), basiliscu, zizziacu (G) // Ti tocchja lu zizziacu! (G) "*Possa toccarti (pietrificarti) il b.!*"; Lu basiliscu ammazza a ca lu mira/ però no faci stragu a li distanti (G-G. Pes) "*Il b. uccide chi lo guarda / ma non fa male a chi è distante*"

basilisco/2 sm. bot. (*Magydaris pastinacea*) feruledda de coloras f., tùmbaru fémìna (L), fèrula màscrina f. (N), feurratzu, folla spartosa f., folla de santu Nicolau f. (C), feruloni (S), ferruloni (G)

basire vi. (svenire, cadere in deliquio) [*to swoon, s'évanouir, desmayar, ohnmächtig werden*] dimajare, dismajare (cat. *desmaiar*; sp. *desmayar*) (L), dimajare, alluscare, immeddighinare, falare a terra (N), dismajai (C), dimmaiaassi, pirdhi li firusi (S), dismaiaassi, sbiulà, isbiulà, ispiulà (G)

bassa sf. [*lowland, bassure, bajura, Niederung*] basciura (L), bassa, bassura (N), basciura (C), bassura, basciura (S), bassura (G)

bassezza sf. [*baseness, bassesse, baja, Niedrigsein*] bascesa, (L), bassesa (N), bascesa (C), bassèzia (S), bassittù, bassesa (G)

basso agg. [*low, bas, bajo, niedrig*] bàsciu (lat. *BASSUS*), accoccoadu, bagarinu, braccottu (b. di statura), casalattu rasinzu (L), bassu, bàralu (N), bàsciu, còinu (C), bàsciu, bassu (S), bassu, braccu, truzzichiddoni (G) // bò, bòbboro bomborombò (L) "*il b. del coro sardo*"; buldonare, burdonare (L), burdonai (C) "*fare il b. nel coro; sp. bordonear*"; coccoeddu (L) "*uomo molto b. e molto brutto*"; imbàsciu (L) "*in b.*"; imbudicurtza f. (L) "*donna b., grossa e tozza*"; trigu bagarinu (L) "*grano cresciuto b.*"; tumbu, bassu (NC) "*la canna più grossa delle launeddas*"; cagazecchinus (C) "*uomo b. e sformato*"; bassu a pìuru (S) "*cantante dal timbro di voce b. e profondo*"; Ómine bàsciu puddèrigu paret (prov.-L) "*L'uomo b. sembra un puledro*"

bassofondo sm. [*shallow, bas-fond, bajo, Untiefe*] basciura f. (sp. *bajura*), sicca f. (it. *secca*) (L), bassura f., bassa f. (N), sicca f., basciura f. (C), bassura f., basciura f. (S), stagnali, bassura f. (G)

bassopiano sm. [*lowland, plaine, llanura baja, Tiefebene*] basciura f. (sp. *bajura*), màrghine (lat. *MARGO, -INE*) (L), màrghine (N), ega f., vega f. (sp. *vega*) (C), bassura f. basciura f. (S), bassura f. (G) // scabiossu (C) "*orlo di un b., di un dirupo, di una voragine*"

bassottino, -otto agg. dimin. [*thickset, de basse taille, algo bajo, kurz*] basciottu, basciheddu, basciogo, basciotteddu, basciotteddu, basciottu, atzaridu, aurratzu, bagarinu, cinciripuddu, loddittu, loddu, mesulineddu (L), bassottu, bassotteddu, bassirighinu, bassittu, bàralu, carchette, (N), basciottu, basciotteddu, bassottu, banghittu, bragarinu, melóngiu (C), bassottu, basciottinu, basciottinu, tapparottu, tappu di còm(m)udu (fig.) (S), bassareddu, bassitteddu, bassittu, bassaccianu, bassuccianu (G) // bassottus m. pl. (C) "*pasta fatta a stacciatine (it. ant. bassotti)*"; cani banghittu (C) "*cane bassotto*"; A ci accabbai a santu Basciottu! (prov.-C) "*Finire a san Bassotto (al cimitero)*"

bassura sf. [*lowland, bassure, bajura, Niederung*] basciura (sp. *bajura*) (L), bassa, bassura (N), basciura (C), basciura, bassura (S), bassura (G)

basta/1 sf. vds. **imbastitura**

basta/2 escl. [*enough, (cela) suffit, basta, genug*] basta, bastat, bò (L), basta, bastat, bastu, bostu, bò (N), basta (C), bastha (S), basta (G)

bastàgio sm. ant. (facchino) [*porter, portefaix, ganapán, Träger*] carriarzu, facchinu (L), bastassu (cat. *bastaix*), facchinu (N), bastàsciu, bastràsciu, costaleri (sp. *costalero*), sballadori (C), basthàsciu, basthàsgiu, carriaggiu (S), carriaghju (G)

bastàio sm. [*pack-saddler, bătier, enjalmero, Sattler*] basteri, seddaju, seddarzu (L), seddaju, seddatzaju (N), sedderi (cat. *seller*) (C), siddaggiu (S), siddàiu, mastru d'imbasti (G)

bastante p. pres. agg. mf. [*sufficient, suffisant, bastante, genügend*] bastante, abbastante (LN), bastanti (C), basthanti (S), bastanti, abbastanti (G)

bastanza sf. [*sufficiency, suffisance, suficiencia, Hinlänglichkei*] abbastu m., bastu m., abbastàntzia (LN), bastanti m., abbastu m. (C), abbastu m. (S), abbastanza (G) // bi nd'at àere de bastu (L) "*ce ne sarà a sufficienza*"

bastarda *sf. mar. (barcone delle tonnare)* [galley, bâtarde, galera, uneheliche Galeere] bastarda, barcone *m.* (LN), bastarda (C), bastharda, barchoni *m.* (S), bastalda (G)

bastardaggine *sf.* [bastardy, race de bâtard, bastardía, Menge unechter Dinge] bastarderia, bastardùmine *m.*, bastraderia, burdàglia, burdimine *m.* (L), burdàmene *m.* (N), bastardùmini *m.*, burdàglia, burdàmini *m.*, burdimini *m.*, crabionàmini *m.*, crabionimini *m.* (C), basthardumu *m.* (S), bastaldùghjini (G)

bastardo *agg.* [bastard, bâtard, bastardo, unchelich] bastardu, burdu (*lat. BURDUS*) (L), burdu, iscurtu (N), budru, burdu, bullu, burdàcciu, bastardu, cràbiu (C), burdhu, basthardhu (S), bastaldu (G) // *burdinu* (L) “bastardamente”; muru burdu, muruldu (L), muru bullu (C) “muro a secco”; burdatzu (LN) “bastardaccio”; si fàchere un’iscurtu (N) “farsi un figlio b.”; basthardera *f.* (S) “donna che veniva sovvenzionata dal Municipio per l’allevamento e la cura dei trovatelli”

bastardume *sm.* [bastardy, race de bâtard, bastardía, Menge unechter Dinge] bastarderia *f.*, bastardùmine, burdàglia *f.*, burdimine (L), burdàmene, burdaria *f.* (N), bastardùmini, burdàglia *f.*, burdalla, burdàmini, burdimini, crabionàmini, crabionimini (C), basthardumu (S), bastaldùmini, bastaldùghjini *f.* (G)

bastare *vi.* [to be enough, suffice, bastar, genügen] bastare (= *it.*), abbastare (*cat. sp. abastar*) (LN), bastai, abbastai (C), bathà, abbastà (S), bastà, abbastà (G) // bastare, abbastare, astare (N) “anche: raggiungere con la mano un oggetto posto in alto; tirare giù stendendo la mano; *lat. *BASTARE*”; Non c’est pagu chi bástidi e non c’est meda chi non spaccidi (*prov.-C*) “Non c’è poco che non basti e non c’è molto che non finisca”

bastato *pp. agg.* [sufficed, suffi, bastado, gereicht] bastadu, abbastadu (L), bastau, abbastau (NC), basthaddu, abbasthaddu (S), bastatu, abbastatu (G)

bastévole *agg. mf.* [sufficient, suffisant, bastante, genügend] bastante, abbastante (LN), bastanti, abbastanti (C), basthanti, abbasthanti (S), bastanti, abbastanti (G)

bastimento *sm.* [ship, navire, bastimento, Schiff] bastimentu, nae *f.*, naviu (*sp. navío*), boo (*piccolo b.; it. ant. bovo*), lignu, lingnu (*ant.*) (L), bastimentu, nabiu (N), bastimentu, bòo (C), bastimentu (S), bastimentu, paranza *f.* (*b. da pesca*) (G) // imbastimentu (L), bastimentu (C) “telaio della finestra; *cat. bastiment*”; pincu (LC) “*b. mercantile; it. ant. pinco*”; saettia *f.*, sagettita *f.*, sigittia *f.* (L), sagettia *f.* (C) “piccolo b. a tre alberi con vela latina; *it. ant. saettia; cat. sagetía*”; brigantinu (S) “brigantico, antico b. a due alberi”; gabbieri (S) “vedetta nei b. di una volta”; Chini tenit bastimentu tenit pensamentus (*prov.-C*) “Chi possiede b. ha pensieri per la testa”

bastionata *sf.* [fortication, ligne de bastions, conjunto de bastiones, Befestigung] bastionada, istèrrida de bastiones (L), bastionada, istèrrida de bastiones (N), bastionada (C), basthioni *m.*, muraglioni *m.* (S), bastiunata (G)

bastione *sm.* [bastion, bastion, bastión, Bollwerk] bastione (LN), bastioni (C), basthioni (S), bastioni (G) // rondò (C) “piccolo b. circolare posto alla confluenza di due strade”

basto *sm.* [pack-saddle, bât, jalma, Packsattel] imbastu, umbastu, bastu (*lat. *BASTUM*), seddone (*cat. selló; sp. sillón*) (L), seddatzu (N), bastu, battibi, imbastu, umbastu, seddinu, seddùcciu (C), imbasthu (S), bastu, imbastu,

siddoni (Cs) (G) // imbastare (L) “mettere il b.”; alabares *pl.*, cambales *pl.* (L) “tavole laterali del b.”; battile (L), battili (C) “panno che si mette sul dorso degli equini perché non siano offesi dalla sella o dal basto; *lat. QUACTILE*”; A s’ainu s’imbastu (L) “All’asino il b.”

bastonare *vt.* [to cane, bâtonner, apaleare, schlagen] accabossare, addobbare, ammattolare, arroppare, berberare, cardare, dare un’affissa, iscadriare, appoddare, impoddare, iscùdere a fuste, poddare, mazare, sussare, trippare (L), addibbare, addobbare, addubbare, affusticare, ammercorare, arroppare, attaeddare, brossare, bussare, caddare a fuste, cardare, cariare, iscùdere, surrare (*sp. zurrar*) (N), arroppai, attrippai, attrippingiai, batticollai, fustigai, iscudi, pistai, scudi, sfoddai, spertiai, tzaccai una surra, zungai (C), basthunà, ischudi, addubbà, arrucià, sagamà, affusthiggà, mazuccà, mazà, sussà (S), addubbà, antuà, surrà, sussà, arrucchjà, appalticà, strinnà, mazà, matarà, dà la strinna (G) // sfoddai su sposo (C) “b. lo sposo”; addubbà a crozi di cabbu (S) “b. sulla testa con accanimento”

bastonata *sf.* [blow whit a cane, coup de bâton, bastonazo, Schlag] addobbamentu *m.*, addobbu *m.*, appoddada, arroppada, arroppamentu *m.*, attobbada, -adura, attobbamentu *m.*, attrippada, banzu *m.*, berberada, -adura, carda (*sp. carda*), carruba, contza, impodda (*genov. impotto*), irrugada, iscutta a fuste, irruncada, irruncadura, iscrabigada, iscumada, mazadina, màzida, podda, poddada, surrada, sussa, sussada, tramissa surra (*cat. surra; sp. zurra*), trempa (L), addobbadura, addobbamentu *m.*, arroppadura, bussa, cadda, cara, cària, cariaa, chischiaa, decumada, dobbo *m.*, iscrapicada, matza, surra, surrada, vanzu *m.* (N), carda, corpu de fusti *m.*, surra, spertiada, trillada, ghinga (*cat. sp. ghinda*), anguidda, attrippada, cippa, iscumada, zubbadura, zungara (C), sussa, surra, mazadda, antua, sagamadda, arrucciadda, addubbadda, mazuccadda, pisthadda, tunda (S), mazzulata, maciuccata, matarata, bastunata, strinnata, istrinna, rucchjata, mazzittata, mungia, mazata, colpu di rocchju *m.*, antua, surra, tramissa (G) // a fortza de contzas (L) “a furia di b.”; donai anguiddas (C) “dare b.”; piddà a colpi di rocchju (G) “prendere a b.”; Mezus banzu de amigu chi non lusinga de inimigu (*prov.-L*) “Meglio una b. dall’amico che una lusinga dal nemico”

bastonato *pp. agg.* [beaten, bâtonné, apaleado, geschlagen] addobbadu, appoddadu, arroppadu, berberadu, brossadu, cardadu, iscuttu, mazadu, poddadu, surradu (L), addobbau, affusticau, ammercorau, arroppau, bussau, iscuttu, caddau a fuste, cariau (N), fustigau, spertiau, attrippau, arroppau, batticollau, pistau, sfoddau (C), basthunaddu, ischuttu, addubbaddu, arrucciaddu, sussaddu, affusthiggaddu, pisthaddu, mazaddu, mazuccaddu (S), addubbattu, surratu, sussatu, sussaddu (Cs), arrucchjatu, appalticatu, mataratu, strinnatu, mazatu (G)

bastonatore *sm.* [beater, celui qui bâtonne, apaleador, Schläger] addobbadore, arroppadore, mazadore, cardadore, sussadore (L), addobbadore, arroppadore, bussadore, caddadore, cariadore, surradore, cardadore (N), arroppadori, attrippadori, fustigadori, sfoddadori, pistadori, scudidori, spertiadori, zubbadori (C), basthunadori, addubbadori, arrucciadori, affusthiggadori, mazadori, pisthadori (S), addubbadori, surradori, arrucchjadori, appalticadori, mazadori (G)

bastonatura *sf.* [*beating, bâtonnade, apaleo, Schlagen*] addobbadura, affissa, arroppadura, cardadura, mazadura, munza, podda, suppadura, surra (*cat. surra; sp. zurra*) (L), addobbadura, affusticada, -adura, arroppadura, bussa, bussadura, cadda, caddadura a fuste, cariadura, dobbo *m.*, iscudinzu *m.*, surra (N), anguidda, arroppadura, attrippadura, fustigadura, ghinga, sfoddadura, spertiadura, surra (C), sussa, surra, mazadda, antua, arrucciadda, addubbadda, affusthiggadda, basthunadda, pisthadda, mazuccadda (S), podda, sussa, surra, antua, addubbata, pista, mungia, tramissi *pl.* (G)

bastone *sm.* [*stick, bâton, bastón, Stock*] fuste (*lat. FUSTIS*), bacchiddu (*lat. BACCILLUM*), vacchiddu, bàcculu (*lat. *BACULUS*), bastone, matzuccu, burdone (*b. da pellegrino; it. bordone o sp. bordón*), battidore, chiccaju, trotza *f.*, vara *f.* (*ant.*) (L), bàcculu, frusticu, fuste, fustizolu, uste (N), bàcculu, bastoni, battidori, boddimàniga, burdoni, fusti, matzocca *f.*, pèrtia *f.*, sartigu (C), basthoni, bacchiddu, bàccuru, ròcciu, trozza *f.* (S), rocchju, irrocchju, mazzolu, tròcciu, bàcculu, bacchiddu, batalchju, macioccu, furriconi (G) // a matzucchinu (L) “a colpi di b.”; abbacchiddare (L) “camminare col b.; essere in convalescenza; attrizzare (L) “assicurare il carico sul basto mediante dei b.”; bacculinu (L), baccurinu (S), bacculinu (G) “b. da passeggio”; broconittos *pl.* (L), bruncinittus, bruccinittus, brutzittus (C) “b. del finimento dell’asino addetto alla macina del grano”; càmbaru (L) “b. nodoso”; daedda *f.* (L) “b. delle lavandaie”; fissorza *f.* (L), fissórgiu (N) “b. biforcuto; *lat. *FISSORIUS*); imbacculadu, imbacchiddadu (L) “detto di chi cammina col b.”; istizolu (L) “bastoncino”; raseri, raidore (L) “b. dritto per radere il grano nelle misure di capacità”; bastos *pl.*, ispadas *f. pl.* (N), bastus *pl.* (C), basthoni *pl.* (S) “b. delle carte da giuoco”; irguttulau (N) “armato di b.”; crispesu (C) “bastoncino a tre punte usato per girare la minestra nella pentola”; fai sa figura de s’assu de bastus (C) “far la figura dell’asso di b.”; ferrudu, barrudu (C) “giavellotto, b. con la punta di ferro”; frucidà *f.* (C) “b. nodoso con pomo”; bacchiddà (G) “arrancare col b.”; bastoni (G) “bastoni, uno dei semi delle carte da gioco”; viné a li paloni (G) “scontrarsi con i b.”; S’ainu famiu non timet fuste (*prov.-N*) “L’asino affamato non teme il b.”; A su maccu su bastoni! (*prov.-C*) “Al matto il b.”;

bastone di Giacobbe *sm.* (*stelo dell’asfodelo*) iscareu, iscareu, usciareu, ulciareu (L), iscarèsia *f.*, iscarrea *f.*, iscaria *f.* (N), scraria *f.* (C), usciareu (S), tìrulu, scalia *f.* (*b. secco*), tarabùcciu, tarabùccjulu (G)

bastone di pastore *sm. bot.* (*Dipsacus silvestris, D. ferox*) canna ùrpina *f.* (L), canna ùrpina *f.*, canna urpe *f.*, ferulattu (N), feurroni (C), feruroni (S), furruloni, ferruloni (G)

basuco *sm. itt.* basucu (*cat. basuc*) (L), basocu (N), basucu (CS), pagellu, baecca *f.* (CS), basucu (CS) (G)

batacchiare *vt.* [*to beat whit a clapper, gauler, pegar badajadas, mit dem Schwengel schlagen*] mazare (*lat. MALLEARE*) (L), mazare, iscadere chin sa mazadorja, irbattulare su limbeddu (sa limbatta) (N), attrippai (C), mazà, ischudi cu’ lu battazzu (lu battaglioru) (S), isbattulà, abbatalchjà (G)

batàcchio *sm.* [*clapper, battant, badajo, Glockenschwengel*] battazu (*lat. *BATTUACULUM*), antarzu, attarzu, limbatzu, limbeddu, limbreddu, mazu, picchiajolu, pirone (*it. pirone*), trattazu (L), limbatta *f.*, limbatzu, limbeddu, mazadorja *f.* (N), battallu, trattalla *f.*,

trattallu, arrulloni, rulloni (*cat. rottlo; sp. rollo*), linguatzu (C), battazzu, battaglioru (S), battaddolu, batalchju (G) // tzoccadore (L) “b. della porta”; fusicheddu (N) “b. usato per frullare”; battaddulata *f.* (G) “colpo di b.”

batata *sf.* (*patata americana*) [*sweet-batata, batate, batata, Batate*] patatu dulce *m.* (L), patata durche (druche) (N), patata durci (druci) (C), patatu dozzi *m.*, patatu americanu *m.* (S), pomu dolci *m.* (G)

batista *sf.* (*tessuto, tela*) [*batiste, batiste, batista, Batist*] batista (L), batista, trambiche *m.*, cambriche *m.* (*rom. cambriche*) (N), batista (C), batistha (S), batista (G)

batòcchio *sm. vds. batàcchio*

batosta *sf.* [*blow, bûche, sacudida, Schlag*] batosta, affissa, antua, antzua, anzu *m.*, banzu *m.* (*prob. it. bagno - DES I, 175*), munza, suluvrina, surra (*cat. surra; sp. zurra*), tatà (*infant.*), trippa (L), impodda, podda, trilla, cària, caria, caria, carionzu *m.*, banzu *m.*, surra, dobbo *m.*, cadda (N), pistada, batosta, surra, anguidda, ghinga (C), batostha, antua, arrucciadda, ibbazinadda, mazadda, sagamadda, surra, sussa, tunda (S), battosta, antua, intua, mungia, scuzzuladda (CS), surra, tramissa (G) // dare un’affissa (L) “bastonare, malmenare”; andà codi bassu poi di la mungia (G) “andare con la coda bassa dopo la b.”

battàglia *sf.* [*battle, bataille, batalla, Schlacht*] battàglia, battaza, cumbatta, gherrizu *m.* (L), battaza, battalla (*lat. BATTUALLIA*), battaralla (N), battàglia, battalla, cumbatta (C), battàglia (S), battadda (G)

battagliare *vi.* [*to battle, batailler, batallar, kämpfen*] battagliaire, gherrire, peleare (*sp. pelear*), trapattare (L), battallare, gherrire (N), battagliai, battallai, gherrai (C), battagliai (S), battaddà, battagliai, cumbattà, scumbattà (G)

battagliero *agg.* [*warlike, batailleur, batallador, kämpferisch*] battagliaidore, battagliaieri, chertadore, gherradore, gherizzante (L), battalladore, battalleri, gherradore (N), battalladori, gherradori (C), battagliaieri, gherradori (S), battaddadori, acciutu, cumbattivu (G) // èssere in prua (N) “essere b.”

battàgljo *sm.* [*clapper, battant, badajo, Glockenschwenge*] antarzu, antazu, entazu (*lat. *BATTUACULUM*), attarzu (*lat. ACIARUM*), battazu, didolu, limbatzu, mazu (*lat. MALLEUS*), picchiajolu, pirone (*it. pirone*), trattazu (L), battallu, battazu, vattazu, limbedda *f.*, limbeddu, limbatta *f.*, mazadorja *f.* (N), arrulloni, rulloni (*cat. rottlo; sp. rollo*), battallu, limbassa *f.*, limbatta *f.*, linguatzu, mattàglju, mattallu, trantallu, trattalla *f.*, trattallu (C), battaglioru, battàglju, battàgljiuru, battazzu (S), battaddolu (G) // abbattarzare, limbattare (L), allimbeddare, allimbattare (N) “mettere il b. dentro la campana per farla suonare”; isbattazadu (L) “detto della campana che perde il b.”; illimbeddare, illimbattare, limbattare (N) “togliere il b. dalla campana”; Sa domo sentza fizos est campana sentza pirone (*prov.-L*) “La casa senza figli è come una campana senza il b.”

battagliola *sf. vds. sassaiola*

battaglione *sm.* [*battalion, bataillon, batallón, Bataillon*] battaglione (L), battallone (N), battaglioni, battallioni (C), battaglioni (SG)

battello *sm.* [*boat, bateau, bote, Boot*] barchitta *f.*, ischiffu (L), nàbile, nabiu (N), batteu (*cat. bateu*) (C), barcha *f.*, basthimentu (S), balca *f.*, balconi, caicchju (*Lm*) (G)

battente *sm.* [*leaf, vantail, batiente, Flügel*] battente, battazu, isportellittu (L), battente, toccheddadore (N), battenti (C), battaglioru, battazzu, battenti (S), istantaloru, stantaloru, battenti (G)

battere *vt. vi.* [*to beat, battre, golpear, schlagen*] bàttere (*lat. BATTUERE*), iscùdere, mazare (*lat. MALLEARE*), addobbare, dobbare (*sp. adobar*), dublare, isdobbare, gaddare, arroppare, attobbare, carrabattare, isbattulare, attrippare, attrempare, cardare (*sp. carda*), surrare, sussare, turbare (L), iscùdere, iscùtere, addobbare, ardibbare, arroppare, attrippare, battire, capulare, chischiare (*sp. cascar*), iscindere, isdobbare, mazare, surrare (N), pistai, batti, mallai, arroppai, attrippai, addobbai, azubbai, zubbai, sbattugliai, cardai, scudi, scomai, tzumbai (*it. zombare*) (C), addubbà, batti, cuipà, cuipi, ischudi, schudi, mazà, (S), batti, culpà, ciuccà, chjuccà (*Lm*), mazà, trippà, trippià (*b. i piedi*) (G) // a su pista-pista (L), tippi-tappa (G) “*b. il marciapiede*”; bàttere a màccina (L) “*b. a macchina, dattiloscrivere*”; cabulare (L) “*b. la testa delle biade, del lino (lat. CAPPULARE)*”; iscùdere a libru (N) “*legare con formule magiche*”; battipalla (C) “*battipaglia*”; battisobbra (S) “*arnese del fabbro per b. il ferro incandescente*”; fà che lu linu (S) “*b. come il lino durante la cardatura*”; Cane ‘onu e cane malu turban catza (prov.-L) “*Cane buono e cane cattivo battono caccia*”; Ca non po’ batti lu caddu batti la sedda (prov.-G) “*Chi non può b. il cavallo batte la sella*”

batteria *sf.* [*battery, batterie, batería, Batterie*] batteria (LN), batteria, cabiddada (*b. da cucina*) (C), batteria (S), batteria, apparatu *m.* (*b. di stoviglie*) (G)

battésimo *sm.* [*baptism, baptême, bautismo, Taufe*] battigiare, battijamu, battijimu, battiju, battisgimu, battisimu, battismu, battizu, (L), battiare, battisimu, battiu, battizu (N), battiari, battiamentu, battisimu, battismu(C), battisgimu (SG) // *duenda f.* (LN) “*anima continuamente in movimento dei morti senza il b.*”; francu su battisgimu (L) “*fatto franco il b.*”; prateconzu, pratticonzu (N) “*recipiente che contiene l’acqua benedetta; festa che si svolge all’indomani di un b.*”; segare su battisimu (N) “*rompere la testa*”; pipius panus *pl.* (C) “*bambini morti senza aver ricevuto il b.*”; segai su battiari (C) “*rompere il comparatico creatosi con il b.*”; battisgimu in ponti (G) “*b. somministrato in pericolo di vita*”; uciuleddi *pl.* (G) “*detto dei b. morti senza il battesimo*”; Chie faghet chentu e unu battizu non bidet mai cara de dimóniu (prov.-L) “*Chi fa cento e un b. non vedrà mai il volto del demonio*”; Battiari asciuttu buciacca sfundada (prov.-C) “*B. asciutto (povero) tasca sfondata*”

battezzare *vt.* [*to baptize, baptiser, bautizar, taufen*] battizare, battijare (*lat. BAPTIZARE*), isbattijare (L), battizare (N), battiai, battisai, isbattizai (C), battisgià (SG) // Si battizas su pitzinnu in sa die chi naschit, che ‘ogas un’anima dae pena (prov.-L) “*Se battezzi un bambino il giorno in cui nasce, liberi un’anima dalle pene del purgatorio*”

battezzato *pp. agg.* [*baptized, baptisé, bautizado, getauft*] battizadu, battijadu (L), battiatu, battizau (N), battiau (C), battisgiaddu (S), battisgiatu (G) // binu battiau (C) “*vino allungato con acqua*”; Battisgiatu a lu bughju e chena sali, esci tontu lu steddu e à dannu e mali (prov.-G) “*B. al buio e senza sale, riesce tonto il bambino e avrà danno e mali*”

battezzatore *sm.* [*baptizer, baptiseur, bautizante, Täufer*] battijadore, battizadore (L), battizadore (N), battizadori (C), battisgiadori (SG)

battibaleno *sm.* [*in a twinkling, en un éclair, en un sanhamén, in einen Augenblick*] iscutta *f.*, momentu (LN), lampu, instanti, rattu (*sp. rato*) (C), àttimu, mamentu, ischuttaredda *f.* (S), fria *f.*, istanti, pinnulata *f.* (G) // in d’una chinnida de oju, in d’unu patrefiliu, in un’amengesu, in d’unu dómone (L), in d’un’amenese, in d’unu patifiliu (N), illuegus, incontinenti, immoi-immoi, arrepentinamenti (C), in d’una caradda d’occi, in un fà di crozi (S), in una fria, in un bolu (G) “*in un b.*”; iscuttaredda *f.*, iscuttighedda *f.* (L) “*momentino*”

battibecco *sm.* [*squabble, altercation, contienda, Wortstreit*] briga *f.*, cun tierra *f.*, abbétiu (L), briga *f.*, cun tierra *f.*, rebecchina *f.*, reotta *f.*, tippi-tappa, tippi-tippi, tricata *f.*, tricatadura *f.* (N), abbétiu, certu, battibeccu (C), baràglia *f.*, brea *f.*, cun tierra *f.* (S), ruirru, gherrapica *f.*, barrabedda *f.*, tustùciu, cun tierra *f.* (G) // a su tippiri e tàppara (L) “*battibeccando*”; rebecchinare, arrebecchinare, èssere a turrutù (N) “*battibeccare*”

batticarne *sm.* [*meat pounder, battoir à viande, mazo para carne, Fleischklopf*] pistapetta (LN), pistapetza (NC), pisthacarri (S), pistacarri (G)

batticoda *sf. orn.* (*Motacilla flava*) [*wagtail, *hochequeue, aguzanieves, Bachstelze*] culisàida (L), coitta, cuitta, niacoa, cossaita, coisada (N), madixedda, medixedda, coetta bianca, coetta groga (C), curisàidda (S), coisàica (G)

batticulo *sm.* (*giuoco infantile*) [*play of boys, casse-cul, juego de muchachos, Beinharnisch*] abbattaculu, cinculapattacula (L), abbattaculu (N), batticulu (C), battiguru (S), batticulu (G)

batticuore *sm.* [*palpitation, palpitation de coeur, palpación, Herzklopfen*] assustu, battimù, suppeddida *f.*, toccheddu de coro (L), battimù, suppeddida *f.*, toccheddu de coro (N), batticoru (C), battigori, ischancagori (S), batticori, assucconu, cori-cori (G)

battifianco *sm.* (*asse che separa le poste dei cavalli nelle stalle*) [*stable cross-bar, bat-flanc, barra, Querbaum*] istanga *f.* (L), battifiancu (N), stanga *f.* (C), sthanga *f.* (S), battifiancu, parastàngulu (G)

battifuoco *sm.* (*acciarino*) [*flint-lock, briquet, eslabon para sacar chispas, Anzünd*] attarzu (*lat. ACIARUM*), pedra d’attarzu *f.*, ferifogu, ferifogu, catzafogu, pedra catzafogu *f.*, iscaffu (L), attarjeddu, atterzu, preda de attarju *f.* (N), battifogu, fogheri (*cat. foguer*) (C), azzàggiu, predda d’azzàggiu *f.* (S), fucinu, peddi battifocu *f.*, peddi fùcina *f.*, battifocu (G)

battigia *sf. mar.* [*shore-line, bord de l’eau, línea de playa, Strandlinie*] oru de su mare *m.* (L), maccarina (N), riba (C), oru di lu mari *m.*, riba (S), azza di lu mari, oru di lu mari *m.* (G)

battilardo *sm.* [*fat-pounder, pile-lard, pisalardo, Hackbrett*] pistalardu (LNC), pisthaldardu (S), pistalardu, tadderi (G)

battimani *sm.* [*applause, applaudissement, palmoteo, Händeklatschen*] applàusu, tacculamano, tzoccamano, tai-tai (L), appràusu, mai-mai, tzacculimano, tzoccamaneddas (*giuoco infant. detto anche scaldamani*) (N), bàttidu de manus, battimano, tzaccada de manus *f.*, tzaccamanedda, tzaccamano, tzaccarramano (C),

zuccadda di mani *f.* (S), cioccu di mani (G) // catti-catti, càttili-càttili, càttari-càttari, tippiri-tippiri (L) “*battimanine*”

battimazza *sm.* [blacksmith's assistant, frappeur, auxiliar del herrero, Zuschläger] battimazza (L), addobbamatza, arroppamatza (N), battimallu (C), battimazza (SG)

battimuro *sm.* (giuoco infantile) battimuro (L), bàttia *f.*, battiedda *f.*, jocu de sa bàttia (N), battimuro (CSG)

battipanni *sm.* [carpet-beater, tapette, sacudidor, Teppichklopper] battipannu, battiroba (L), tabedda *f.*, mattola *f.*, matzuccu (N), battipannus (C), battipanni, battirobi (S), battipannu (G)

Battista *sm.* [Baptist, Baptiste, Bautista, Baptist] Battista (L), Battista, Bista (N), Battista (C), Baciccia, Battistha (S), Battista, Bacciccia (*sp. Bachicha*), Bacciccinu (G) // trancuillu che Battista (LN) “*tranquillissimo*”; Tottu lu vinu si lu bizi Battistha (prov.-S) “*Tutto il vino se lo beve B.*”

battistero *sm.* [baptistery, baptistère, bautisterio, Taufkapelle] battisteri (L), battizadorju (N), battistériu (C), battisthériu (S), battisteri (G)

bàttito *sm.* [heart-beat, battement, latido, Schlagen] bàttidu (L), bàttima *f.*, bàttimu, toccheddu (de coro) (LN), piccheddu, toccheddonzu (N), bàttidu, battimentu, toccu, torroccu (C), bàttimu, bàttiddu, bàttitu, pàippiddu (*b. del cuore*), zuccheddu (S), bàttimu, zuccheddu (*b. continuo*), piccheddu (*pulsazione*) (G)

battitíoio *sm.* vds. **battente**

battitore *sm.* [beater, batteur, batidor, Schläger] battidore, canarzu (*lat. CANARIUS*), mazadore, truba, trovadore (*b. di caccia*) (L), battidore, attrippadore, canàgliu, canarju, trovadore, turbadore (N), addobbadori, canàrgiu, canarxu, canatteri, canaxu, chirridori (C), battidori, mazadori (S), battidori, chirridori, chirritu (G)

battitura *sf.* [knock, coup, golpe, Schlagen] mazadura, ammatzuccadura, appiossa, arroppadura, banzu *m.* (*it. bagno*), isdobbadada, -adura, podda (*probm. genov. impotto*), surra (*cat. surra; sp. zurra*) (L), battidura, arribbonzu *m.*, cadda, impodda, surra (N), battidura, malladura, mallamentu *m.*, pistadura, torroccamentu *m.* (C), mazadda, battiddura, ibbiossa (S), battitura, tabba, cioccu *m.* (G)

bàttola *sf.* [clapper, claquet, matraca, Klapper] chigula (*lat. CICALA*), furriola, mandracca, mastràccula, matràcca (*sp. matraca*), matràccula, rau-rau *m.*, réula (*tosc. regola*), sarraja, (L), matràccula, metràccula, tàccula, tràccula, réula, matzuccu *m.*, régulas *pl.* (N), matraccia, matràccadda, stròccula (*sic. troccula – DES II, (435)*), tauledda, tzaccaredda, strocciarrana, urriajola, furriola, réula, arréula, reuledda (C), matraccia, mattutinu *m.*, barandoni *m.* (S), matraccia, rola (*Lm*), ruletta (*Lm*) (G) // matraccia, matràccula (L), metràccula, tàccula (N), stròccula (C) “*congegno fonico costituito da una tavoletta rettangolare con manico sulla quale sono fissate degli anelli di ferro oscillanti, usato per fare dello strepito nel periodo di silenzio delle campane durante la Settimana santa (G. Dore)*”; matraccia a furchidda o corruda (L) “*congegno fonico, costituito da una stecca di latta piegata a forma di bidente, i cui denti alloggiavano due fili di ferro sui quali scorrono diversi dischi di latta, che, sbattuti fra di loro, producono strepiti (G. Dore)*”; matraccia a roda (N), zirrioni *m.* (G) “*congegno*

sonoro, costituito da una tavoletta e da tre strisce di compensato, che vengono sollecitate da una ruota dentata (G. Dore)”; is martùrius (C) “*strepito che si fa con le b. nelle funzioni notturne della Settimana santa*”; matraccà (G) “*battolare, suonare le b.*”; A tzoccheddos de tràccula/ sos pitzinnos alligros/ jùbilan “*Bibu est Deus*” (N-F. Satta) “*A suon di b./ i fanciulli allegri/ gridano:-Dio è vivo!*”

battona *sf.* (prostituta) [prostitute, prostituée, ramera, Dirne] bagassa (*cat. bagassa*), brùscia (*cat. bruixa; sp. bruja*), mussotta, carrogna (*cat. carronya*) (L), bagassa, brussa (N), battona, bagassa, brusciotta (*cat. bruixota*), ègua (*lat. EQUA*), scàia (C), bagassa, ischàglia, prùbbica, tròia (S), bacassa (G)

battuta *sf.* [battue, battue, batida, Jagdpartie] mazada, attrempada, -adura iscutta, isciutta, surra (*cat. surra; sp. zurra*), trempa (*lat. *TEMPULA*), banzu *m.* (*it. bagno*), cabulada, appiossa, carda (*sp. carda*), podda, impodda (*probm. genov. impotto*), munza (L), battuta (de cassa), picchiada, surra, cadda, impodda (N), bàttidu *m.*, candroga, ciascu *m.* (*b. di spirito*), pistada, mallada, torroccu *m.* (C), battudda, còipu *m.*, ischutta (S), mungia, tramissa, tabba, mazata, attoccu *m.* (CS), cioccu *m.*, chìrta (*b. di caccia*), ciascu *m.* (G) // imbottada (L), preposada (N) “*b. infelice, insensata*”; truba (L), turba (N) “*b. di caccia grossa*”; scuccariata (G) “*b. sciocca*”

battuto *pp. agg.* [beaten, battu, battido, geschlagen] iscuttu, mazadu, addobbadu, attobbadu, arroppadu (L), iscuttu, arroppau, surrau, addobbau, attrippau (N), pistau, bàttiu, bintu, arroppau, attrippau, abbungiau, azubbau, tzumbau (C), battuddu, ischuttu, cuipaddu (S), battutu, culpatu, ciuccatu, mazatu (G) // ferru battuddu (S) “*ferro b.*”; battutu a trudda (G) “*b. col mestolo*”

batùffolo *sm.* [flock, tampon, vedija, Bausch] fioccu, fiocchittu (L), froccu, froccheddu (N), froccu, chirriolu, chirrioni, subrossa *f.*, sumbrossa *f.* (C), isthupponi, pinnècciu (S), maruseghju, fioccu, puppusoni (G) // tasta *f.* (L) “*b. di cotone da applicare sulle ferite*”

bau *escl.* (fare bau) [to bowwow, aboyer, ladrar, bellen] bau // vds. **abbaiare**; anche *sm.* bau, bau-bau (LN) “*l’abbaiare del cane, il cane stesso (infant.)*”; fagher bau-bau (L), fai bau-bau, fai butti-butti (C) “*fare paura ai bambini*”

baule, -etto *sm. dimin.* [trunk, malle, baúl, Koffer] baule, bauleddu, càscia *f.* (L), càssia *f.*, cassiedda *f.*, baule (N), baullu, baulleddu (C), bauri (*cassa da morto*), cascioni (S), baulu, baullu (*Lm*), càscia *f.* (G) // imbaulare (LN), imbaulai (C) “*mettere nel b., nella bara*”; isbaulare (L) “*cavare dal b.*”;

bautta *sf.* (mantellina con cappuccio) [domino, domino, capucha con embozo, Domino] mantelletta (L), cuculliu *m.*, cucuttu *m.* (N), cuguddu *m.*, cavannu *m.*, cappa (*cat. sp. capa*) (C), maschariglia (S), cappitta, mantiddina (G)

bava *sf.* [slaver, bave, baba, Geifer] baa, bae (*lat. *BABA*), bàula, salia, saliatzu *m.* (*sp. salivazo*), baorga, abbaoga, abbaorga, abbaosgu *m.*, saliada, attaliada (L), baba, bàbula, bàvula, bavuledda, vavùla, busina, fusina, isprumàcciu *m.*, isprumatzu *m.*, vava (N), babada, bàula, baulada, boada, arrigàngiu *m.*, saliada (C), baba, baùggina, abbaùggina (S), baa, baùggghina, baùggghjini, baùggina (G) // àrvula, attaliatzu *m.* (L), mùscia (L) “*b. del cavallo*”; imbare, vavulare (N) “*bagnare di b.*”; imbabulau (N) “*pieno di b.*”; irbabare, babusinare (N) “*sbavare, sbavazzare*”; baulada, boada (C) “*quantità di b.*”

bavaglino *sm. dimin.* [*bib, bavette, babero, Lätzchen*] baugginu, bavaglinu, baera *f.*, baulera *f.*, biarolu, cabitzola *f.*, barabbae, barabbau, carabbae, carabbau, carabbeddu, parabbae, parabbau (L), babajolu, babalina *f.*, babarinu, babarola *f.*, babazola *f.*, barbùscia *f.*, bravùccia *f.*, vavajola *f.* (N), babera *f.*, baberi (*sp. babero*), barbisa *f.*, barbissa *f.*, bavera *f.*, baveri, bialocu, brabissa *f.* (C), babaglinu, bàbaru (S), bialoru, parabaa, parabau, bavaglinu (G)

bavaglio *sm.* [*gag, bâillon, mordaza, Knebel*] bavagliu, caratza *f.* (*cat. carassa*) mascariglia *f.* (*sp. mascarilla*) (L), caratza *f.*, bisera *f.* (N), baveri, bavera *f.*, visera *f.* (C), babàgliu, carazza *f.*, maschariglia *f.* (S), bialoru, carazza *f.* (G)

bavella *sf.* [*floss-silk, bourrette de soie, borra de seda, Kernfaden*] baera, baulera, capicciola (*sp. capichola*), cabitzola (L), babedda, babusina, babuledda (N), capiccioba, capicciola (C), babetta (S), baareda (G) // burroni (C) “*b. di seta; cat. borro*”

bàvero *sm.* [*collar, collet, solapa, Rockkragen*] bàbaru, pàvaru, pàbaru (L), bàbaru, collette, collarinu (N), tzhghittu, tughittu, barbissa *f.* (*b. per ragazzini*) (C), bàbaru, surinu (S), bàvaru, parabaa, parabau (G) // scollettau (C) “*senza b.*”

bavosa *sf. itt.* (*Blennius ocellaris*) baosa (L), babosa, piscialettu *m.* (N), piscialetta, piscialetta de arriu, piscialetta giudea, piscioletta (C), babosa, baosa (S), pèsciu baosu *m.*, bibègula (G) // *con tale nome viene anche indicata la lumaca* (vds.)

bavoso *agg.* [*slavering, baveux, baboso, geifernd*] abbaosu, baone, baosatzu, baosone, baosu, baulosu (L), babosu, babuleri, babuliscu, babulosu, vavosu, vavulosu (N), baulosu, baberi, babosu baosu, boveri (C), babosu, baosu, baugginosu (S), baosu (G) // Ómini baulosu fertu a macchine (prov.-L) “*Uomo b., uomo matto*”

bazar *sm.* (*mercato, emporio*) [*bazaar, bazar, bazar, Basar*] mercadu (L), mercau (NC), marchaddu (S), malcatu (G)

bazza *sf.* (*fase del giuoco di carte*) [*good luck, aubaine, baza, Stich*] fasa, vasa (*cat. basa; sp. baza*) (L), basa (N), vasa (C), basa (S), vasa, dunnara (G) // fagher basa (L) “*far b.; commettere qualche marachella*”; baùsggiuri (S) “*doppio mento, bazza*”

bazzècola *sf.* [*bauble, bagatelle, pequeñez, Lappalie*] anivègliu *m.*, bagattella, buzera, fiolera, violera (*sp. friolera*), gnagneria, gnegneria (*sp. niñeria*), nagnaria, nonnoi *m.*, passaboleu *m.*, pisi-pasa *m.*, repisu *m.* (*sp. repiso*) (L), ambuzu *m.* bagattella, cosa de nudda, friolera, vriolera, innennériu *m.*, innètzia, nuza, taliesche *m.* (N), bugeria, bùzerra (*tosc. buggera*), cosittedda, friolera, minudèntzia (*cat. sp. menudencias*), nigneria, picchinninniu *m.* (C), bazècura, cosareda, cioccò *m.*, gnugnaria (S), ciarabàttulu *m.*, cinciribricculu *m.*, cosareda, cusedda, fiulera (G)

bàzzica *sf.* (*giuoco alle carte*) [*bezique, bésigue, bácia, Kartenspiel*] bàlcica, bàltziga, bàrtziga (*piem. bàrziga*), bàziga (L), bàcciga, bàtzica (N), bàrtziga, bàtzica, brisca (C), bàziga, bàzzica (S), bàzzica (G) // bàrtziga! (LC), bàrtiga!, trinca! (N) “*perbacco!, corbezzoli!*”; batzicotto (N), bazigottu *m.* (S) “*bazzicotto, combinazione di tre carte uguali; napoletana nel tressette a carte*”

bazzicare *vt. vi.* [*to frequent, fréquenter, frecuentar, verkeheren*] batzicare, bazicare, ravigare, affittianare,

trastiare, abitare (L), batzicare (N), travigai, trastiggiai, abitai (C), friquintà, pratiggà (S), affittianà, bazziggà (Cs), fricuintà (G)

bazzòffia *sf.* (*brodaglia; discorso lungo*) [*slops pl., ripopée, bazofia, dünne Brühe*] broàmine *m.*; ciarra pista (L), brodalla; tzàntzara (N), brodàglia, fundurulla; ciacciarra, crastulada (C), brudàglia, pisciaredda (*fig.*); ciarra (S), broda, bialottu *m.*; stèniu *m.*, ciàvana, cètara, bizòffia (G)

bazzotto *agg.* (*uovo alla coque*) [*soft-boiled, mollet, pasado por agua, weichgekochtes*] ou latte-latte (L), obu abis-abis, lattis-lattis (N), ou lattis-lattis (latti-latti, cottu a melepruna), coccoi (C), obu a moddu (a la coca) (S), ou a moddu (G)

beare, -arsi *vi. rifl.* [*to make happy, rendre heureux, hacer dichoso, beglücken*] gosare (*sp. gozar*) (LN), beai, gosai (C), bià, gusà (SG)

beatamente *adv.* [*happily, béatement, felizmente, glücklich*] biadamente (LN), biadamenti (C), biaddamenti (S), dicciosamenti (G)

beatificare *vt.* [*to beatify, béatifier, beatificar, seligsprechen*] fàghere a santu (L), fàchere a santu (N), abbiadai, beatificai (C), biadifiggà, biatificà, biatifiggà (S), biatificà (G)

beatificato *pp. agg.* [*beatified, béatifié, beatificado, seliggesprochen*] fattu a santu (LN), beatificau (C), biadifiggaddu, biatificaddu, biatifiggaddu (S), biatificatu (G)

beatificazione *sf.* [*beatification, béatification, beatificación, Beatifikation*] faghidura a santu (L), fachidura a santu (N), beatificazioni (C), biadifiggazioni, biatificazioni, biatifiggazioni (S), biatificazioni (G)

beatitudine *sf.* [*beatitude, béatitude, beatitud, Seligkeit*] benavventuràntzia, biadesa, biadia, isora (L), biadesa (NC), biaddia, biaditùdini (S), biatesa, biatitùdini (G)

beato *agg.* [*blessed, bienheureux, beato, selig*] biadu, cumprensore, dicciosu (*sp. dichoso*) (L), biadu, biatu, ibbiadu, ditzosu (N), biadu, imbiadu, prexau (C), abbiaddu, biaddu (S), biatu, dicciosu, gusosu (G) // su biadu de Sidore, sa biada de Jubanna (N) “*la buon'anima di Isidoro, la buon'anima di Giovanna*”; abierai (C) “*considerare uno come b.*”; Biadu a chie mezzorat, miseru a chie peorat (prov.-L) “*B. chi migliora, misero chi peggiora*”; Ditzosu chie morit chin sos suos (prov.-N) “*B. chi muore tra i suoi*”; Nisciunu si dighia biaddu finza chi non sia morthu e suttarraddu (prov.-S) “*Nessuno si reputi b. prima di essere morto e sepolto*”; In tarra di cechi biatu cal'à occhj (prov.-G) “*In terra di ciechi b. chi ha gli occhi*”

beccabunga *sf. bot.* (*Veronica beccabunga*) [*veronica, véronique, verónica, Bachbungenehrenpreis*] erba de puddas, crescione areste *m.* (L), erba de puddas, erba puddina (N), erba de puddas, ninì *m.*, martutzu aresti *m.*, martutzu grassu *m.* (C), crescioni aresti *m.* (S), alba verònica (G)

beccaccia *sf. orn.* (*Scolopax rusticola*) [*woodcock, bécasse, chocha, Schnepfe*] biccatta, beccaccia, biccaccia, biccàcciu *m.*, pudda de mudeju (de murdegu), pudda mudecina, pudda mèdia (L), pudda de matta, pudda de mudrecu, pudda de mudecru, beccatza, beccàccia, pittilongu *m.*, pittichilonga, pitzulongu (N), caboni de murdegu *m.*, caboni de muregu *m.*, caboisu de mudegu *m.*, caboniscu de mudegu *m.*, pudda de murdegu, beccàccia, caboni de canna *m.* (C), biccàccia, biccazza (S), biccàccia, biccazza, piccàccia, piccazzu *m.* (G) //

biccacciare (L) “*cacciare b.*”; tzurruliu peis arrùbius m., agùglia (C), biccàccia di mari (G) “*b. di mare (Haematopus ostralegus)*”

beccaccino sm. orn. (*Capella gallinago*) [*snipe, bécassin, agachadiza, Bekassine*] biccatzinu, beccaccinu, biccaccinu (L), puddichina de mudrecu f., beccatzinu (N), beccaccinu riali, beccaccinu (C), biccaccinu, biccazzinu (S), biccaccinu, biccazzinu, piccaccinu, piccazzinu (G) // tzirilottu (N) “*uccellino simile al b.*”; beccaccinu arrubiastu (de mari, differenti, nieddutu) (C) “*b. panciarossa, b. violetto o di mare, b. pancia nera*”

beccafico sm. orn. (*Sylvia borin*) [*beccafico, becfigue, becafigo, Gartengrasmücke*] becafigu, tobaccàgiu, muschitta f., tzintzi, tzitzi, ampilla f., pappalinu, puzone de santa Maria, puzone de santu Frantziscu (L), pappalinu, istutacandelas (N), becafigu (*b. dal collare bianco*), pappalinu, studacandelas, pappamusca (C), bigabì, punteri (S), ziu-ziu, mindulinu, minestra frissa f., cecda di santa Maria f., cecda macca f. (G)

beccaiò sm. [*butcher, boucher, carnicero, Fleischer*] masellaju, matzellaju, pangarzu, caitzeri (L), masellaju, beccaju, bangalaju, carnasseri, bangarzu (N), carnateri, cranateri, carniteri (*cat. carnicer; sp. carnicero*), pangraxu, prangaxu, pangarzu (C), mazziddàggiu (S), macciddàiu, macciddagghju (G)

beccalàglio sm. (*giuoco infant.*) vds. **moscacieca**

beccamorti sm. [*grave-digger, fossoyeur, sepulturero, Totengräber*] interrarmortos, interradore, carrarmortos, becchinu, beccamortu (L), interrarmortos, fosseri, becchinu (N), interrarmortus (C), beccamorthu, carrarmorthi, intarrarmorthi interrarmorthi (S), intarrarmorti (G)

beccamosche sm. orn. (*Cisticola iuncidis*) nanni, nanni pittiraju, puntacanna, ciddi (L), pittulimusca (N), topi de matta, pappamuschittu, puntacanna (C), pappamuschitta (S), cedditta f., schizzula f. (Cs) (G)

beccapesci sm. orn. (*Sterna sandvicensis*) [*flying gurnard, hirondelle de mer, golondrina de mar, Seeschwalbe*] caitta biccu nieddu f., marragau a peis arrùbius (C)

beccare vt. [*to peck, picoter, picar, picken*] beccare (*lat. PICCARE*), bicchiare, bicchittare, biccolare, biccutzare, isbicchillitare, ispittulare, isticcare, piccolare, pittulare, pitzulare (L), biccolare, ispirtuddare, ispirtulare, ispirtuzzare, ispirtulare, ispitzicorvare, ispittuddare, ispittulare, ispitzulare, pillare, pittulare, pitzulare, ticcare (N), abbiccai, biccai, bicculai, spiccinai, spitzulai (C), biccà, biccurittà, ibbiccurittà (S), biccà, pitticulà, spitticulà, isbitticà sbitticà, sbitticulà (G) // istare a su bicchi-bicchi (L) “*mangiare lentamente, svogliatamente*”; pittuladore, pittulleri (N) “*beccatore*”; bicchittà (Cs) (G) “*becchettare*”; Fiza de pudda in terra bicculat (prov.-L) “*Figlia di gallina becca in terra*”; Chini biccat fattu-fattu non digiunat (prov.-C) “*Chi becca di tanto in tanto non digiuna*”; Ghjaddina chi no picca piccat’à (prov.-G) “*Gallina che non becca ha già beccato*”

beccata sf. [*peck, coup de bec, picotada, Schnabelhieb*] biccada, bicculada, isbiccada, isbicchillittada, isbicchillittu m., isticcada, pitti-pittiri m., pittulada (L), ispirtulada, ispirtulonzu m., ispirtzulu m., ispittuddu m., ispittulada, ispitzulada, ispitzulonzu m., ispitzulu m., pittulada, pitzulada, ticcada (N), biccada, spitzulada, pitzulada, pitzulu m., spitzulu m. (C), biccadda,

biccurittadda, ibbiccurittadda (S), biccata, sbitticcata, spitticulata (G)

beccatello sm. (*piolo dell'attaccapanni*) [*peg, patère, palometa, Kleiderhaken*] picchette (*sp. piquete*), pireddu, broccu (L), appiccadillu, uduri (N), cravilla de s'appicconi f. (C), roccu pa appicà li robì (S), broccu (G)

beccato pp. agg. [*pecked, picoté, picotado, pickt*] biccadu, bicculadu, isbicchillittadu, ispittuladu, isticcadu, picculadu, pittuladu (L), bicculau, pillau, pittulau, pitzulau, ispirtzulau, ispirtuddau, ispittulau, ticcau (N), biccau, spitzulau (C), biccaddu, biccurittaddu, ibbiccurittaddu (S), biccato, pitticulatu, spitticulatu, sbitticcatu, sbitticulatu (G) // Pilloni chi non biccat at biccau (prov.-C) “*Uccello che non becca ha già b.*”

beccatura sf. [*pecking, coup de bec, picotada, Picken*] biccadura, bicculadura, pittuladura (L), ticcadura, ispirtzuladura, ispirtuddadura, ispittuladura, ispirtuladura, pittuladura, (N), biccadura, spitzuladura, spitzulamentu m. (C), biccurittadda, ibbiccurittadda (S), biccatura, sbitticatura, spitticulatura, pitticulatura (G)

becceggiare vi. [*to pitch, tanguer, arfar, stampfen*] ballare (de sas naves), istripiddare (L), ballare (de sos nabios), becchezare (N), santziai (de sa navi) (C), baddà (di li nabi), bicchiggia, rizillà (S), buldà (G)

becchèggio sm. [*pitching, tangage, arfada, Stampfen*] balladura (de sas naves) f. (L), balladura (de sos nabios) f., becchezu (N), santziadura (de sa navi) f. (C), baddaddura (di li nabi) f., bicchèggiu, rizilladda f. (S), buldatura f. (G)

beccheria sf. [*batcher's shop, boucherie, carnicería, Fleischeri*] maselleria, masellu m., panga (L), maselleria, bangu m. (N), carnateria, carniteria, boccidroxu m. (C), mazzeddaria, mazzeddu m. (S) maccidderia, macceddu m. (G)

becchile sm. [*goat house, étable à chèvres, chivetero, Ziegenstall*] crabile (*lat. CAPRILE*), edile (*lat. *HAEDILE*) (L), crapile, cherina f., edile (N), crabili, edili (C), crabbiri (S), caprili, salconi (G)

becchime sm. [*birdseed, pâtée, cebo, Futter*] mândigu de puddas, pastone, ghenina f. (L), beccònia f., mànicu de puddas, ghighina f. (N), musungiu (C), impasthu, pasthoni, magnà pa li giaddini (S), magnuzzu (G) // A una puddichina non mancat ghighina (prov.-N) “*Ad una buona gallinella non manca mai il b.*”

becchino sm. [*grave-digger, fossoyeur, sepulturero, Totengräber*] becchinu, interrarmortos, carrarmortos (L), becchinu, carrarmortos, interrarmortos (N), interrarmortus, ossàiu (C), carrarmorthi, intarrarmorthi, interrarmorthi (S), intarrarmolti (G) // Est seguru solu chie est in manos de su becchinu (prov.-L) “*Sicuro è soltanto chi è nelle mani del b.*”

becco/1 sm. [*beak, bec, pico, Schnabel*] biccu (*lat. BECCUS*), picculu, bicculu, pittulu (L), piccu, pittu, biccu, pittuli, pittulie, pittiche, pitzulu (N), biccu, bicculu, biticcu, pissu, pitzu (C), biccu (S), pitticculu, bitticculu, bicchicculu, bitticcu (G) // abbarrare a pittu (N) “*restare a guardare*”; a pittu de Deus (N) “*alla mercé di Dio*”; bicchexera f. (C) “*b. giallo*”; Cando su puzone est tentu tottu li tòccana su biccu (prov.-L) “*Quando l'uccello è stato acchiappato tutti gli toccano il b.*”

becco/2 sm. zool. (*caprone*) [*billy-goat, bouc, cabrón, Bock*] beccu, crabatzu, màsciu (L), beccu, ercone, ircone, ircu (*lat. HIRCUS*), crapu (*lat. CAPER*) (N), crabu (C), màsciu, beccu (S), beccu, beccàcciu, caproni, chjarùmbulu (G) // bécchinu (L) “*di b.*”; beccone (L) “*b. molto vecchio*”; beccu

di lu tintinnu (G) “*b. col campanaccio*”; carri biccuna *f.* (G) “*carne di b.*”; Sa pedde pagat su beccu (prov.-LN) “*La pelle paga il b.*”

becco/3 *agg. fig. (cornuto) [horned, cornu, cornudo, gehörnt]* corradu (*lat. CORNUTUS*), coronadu, battilosu, berrudu, beccu (L), corradu, beccu (N), corradu, battilosu (C), curradu (S), curradu, beccacciu, bàtulu (G)

beccofrusone *sm. orn. (Bombycilla garrulus) [hawfinch, jaseur de Bohème, ampelis europeo, Seidenschwanz]* bicchirussu, Bacchis picculirussu, picculirussu, pitzirussu, picchi de lama (L), pittigrussu (N), pitzugrussu, biccugrussu (C), bicchigrossu, bicchironsu (S), bicchigrossu (G)

beccuccio *sm. dimin. [small beak, petit bec, piquito, Schnäbelchen]* biccareddu, biccuto, pittuleddu (L), pitticheddu (N), bicchixeddu, biccuto de caranèglia (C), biccareddu (SG)

beccuto *agg. [beaked, bécu, picudo, schnäbelig]* biccudu, pittudu (L), pittudu (N), biccudu, pizudu (C), biccudu (S), biccuto (G) // basolu pittudu (N) “*cece*”

bécero *agg. [cad, gueusard, palurdo, Flegel]* metzanu, malésigu (L), metzanu (N), grusseri, peddizoni, govàcciu (*sp. gabacho*), mussottu (C), zèragu, rusthiggoni, ruzoni (S), malgoni, buzali (G)

becerume *sm. [cads pl., gueusaille, gentuza, Gesindel]* zentàglia *f.*, canàglia *f.* (L), marmalla *f.*, canàllia *f.*, zanfrusalla *f.* (N), marmalla *f.*, gentalla *f.*, scruffulia *f.*, muscionalla *f.* (C), maimmàglia *f.*, rusthiggonu, zerragùmini, zerragumu (S), ragàglia *f.*, rattatùglia *f.*, burrumbàglia *f.*, ghjentàccia (G)

beduino *sm. [Bedouin, bédouin, beduino, Beduine]* beduinu // accorbulàresi, accorbulèddaresi, appocciocciroddare (L) “*sedersi per terra alla moda dei beduini*”

befana *sf. [Epiphany, jour de Rois, Epifanía, Epiphanienvest]* befana, babboi *m.*, babbocu *m.*, bau *m.* (L), battuda, befana (N), marragotti *m.*, majonetta, babbocu *m.*, bau *m.*, mommai, mommoi *m.*, befana (C), befana (S) beffana (G) // sos tres res (LN), sa di de is tres urreis (C), li tre re (S), li tre irrè (G) “*l'Epifania*”

beffa *sf. [mockery, niche, befa, Streich]* abbeffada, beffa (= *it.*), beffe, buffononzu *m.*, imbeffa, imbeffamentu *m.*, isbeffada, matroffa, cionfra (*crs. cianfornia o tosc. ant. cianfrogna*), bisera, isèria (*tos. visiera*), lèria, lureddu *m.*, ciasconu *m.*, innòriu *m.*, irmuju *m.*, ciaccotta, ciacottu *m.*, ciaccaria, ciaccotta, ciaccottada, ciaccottu *m.*, cisconu *m.*, tzaccotta, tzaccottada, tzigotta (*sp. chacota*), iscàranu *m.*, iscàriu (*sp. escarnio*), abboddu, attreccada, attreccu, attrècculu, cianfronella, dellezu *m.*, dillezu *m.*, dilleju *m.* (*it. dilleggio*), siera, isiera, dringula, inzestru *m.* (*tos. gesto*), moffa (*cat. sp. mofa*) (L), beffe, beffadura, brea, irmóniu *m.*, iscaranu *m.*, moffa, isèria, allera, lera, tzoga (N), beffa, buffoneria, candonga, arrèulu *m.*, arrèula, birba (*it. ant. birba*), ingestu *m.*, stroccidura, scarnu *m.* (*cat. escarn*), ciaccotta (C), beffa, ciaccu *m.*, cionfra, ingestu *m.*, ingestu *m.*, matroffa, siera (S), beffa, cionfra, ciaccotta, uspu *m.* (G) // giùghere a lèria (L) “*beffeggiare, farsi b.*, *dileggiare*”; a beffinu (L), a lureddu (G) “*a b.*”; Chie faghet sas beffes in beffe ruet (prov.-L) “*Chi fa le b. cade nelle b.*”

beffardo *agg. [mocking, railleur, mofador, spöttisch]* beffadore, beffajolu, beffulianu beffulanu (L), beffadore, beffajolu, befferi, beffosu, beffulanu (N), beffianu,

arrisingiosu (C), beffadori, cionfraioru (S), beffulanu, uspignu (G)

beffare, -arsi *vt. vi. rifl. [to mock, moquer, fisgar, verspotten]* abbeffare, beffare, beffiare, beffulanare, beffulare, matroffare, alleriare, cionfrare, ciasconare, innoriare, irmujare, attreccare, attrecculare, atzantarare, moffare (*cat. sp. mofa*), ciaccottare, tzaccottare, ciaccottare (*sp. chacotear*) (L), abbeffare, beffare, buffonare, alleriare, fàchere a lera, fàchere iscaranu, iscaranare, picare a beffe (N), beffai, brullai, collunai, imbovai, improsai, ciaccottai (C), biffà, imbiffà, cionfrà, matruffà (S), biffà, ciunfrà, straa, biffià, acciantarà (G) // Chie si ponet a beffare ch’essit beffadu (prov.-L) “*Chi si mette a far beffe finisce beffato*”

beffato *pp. agg. [mocked, moqué, fisgado, verspottet]* beffadu, imbeffadu, ciasconadu, innoriadu, attreccadu, attrecculadu, matroffadu, alleriadu (L), abbeffau, beffau, picau a beffe, alleriadu (N), beffau, brullau, collunau, imbovai, improsau (C), biffaddu, matruffaddu, cionfraddu (S), biffatu, ciunfratu, acciantaratu (G)

beffatore *sm. [mock, railleur, mofador, Spötter]* beffadore, beffajolu, matrofferi, ciaccotteri (*sp. chacotero*) (L), beffadore, beffajolu (N), ciaccotteri, beffianu, brullanu, stroccidori (C), beffadori, ciaccutteri, cionfraioru, matrufferi (S), biffadori, beffulanu, biffulanu, uspignu (G)

beffeggiare *vt. [to gibe at, se moquer de, dar vaya, verspotten]* beffare, imbeffare, attreccare, attrecculare, cionfrare, fàghee *be-be*, fàghere cicca-cicca, inzestrare, alleriare, istroccire, fàghere su tai-tai, moffare (*cat. sp. mofa*), iscretziare, tirriare, dellezare, dillezare (*tos. dileggiare*) (L), beffare, beffulanare, beffulare, buffonare, tzaschidare, picare a beffe (a risu), moffare, fàchere a lera, fàchere a tzoga (N), beffai, ciaccottai (*sp. chacotear*), imbovai, pigai a bribba (C), biffà, matruffà, cionfrà (S), biffià, biffà, imbiffà (*Cs*), acciantarà, piddà in beffa, fà a beffa, ciunfrà (G)

beffeggiatore *sm. [giber, moqueur, fisgón, Spötter]* beffadore, beffajolu, acciccadore, ciaccotteri, istroccidore, matrofferi (L), beffadore, beffajolu, istroccidore (N), ciaccotteri, beffianu, stroccidori (C), beffadori, beffaioru, cionfraioru, matrufferi (S), biffadori, beffulanu, stradori (G)

bega *sf. [quarrel, querelle, disputa, Streit]* bega (LNCS), ragàddia (G)

beghino *sm. [bigot, bigot, beguino, Begine]* santiccu, bigottu, basamattoni (LN), santiccu, basamattoni (C), gesgiaioru, gesgiuranu, bigottu, santiccu (S), santurroni, ghjesgiulanu (G)

begliuomini *sm. pl. bot. vds. balsamina*

begonia *sf. bot. (Begonia argentea) [begonia, bégonia, begonia, Begonie]* begonia, bigonia (LN), begonia imprattiada (C), begonia (S), bigogna (G) // begonia imprateada (L) “*b. argentata (Begonia argentea)*”

beh *escl. [well, bon, bien, gut]* beh, bè

belare *vi. [to bleat, bêler, balar, blöken]* belare (*lat. BELARE*), abbelidare, belidare, beolare, beulare, biulare, melare, meulare, runare, tacczare (*b. continuo delle pecore*) (L), beulare, bebbecchiare, bebbecchinare, melare, meulare, meliare, mellare, miliare, runare (N), belai, berriai, beulai, melai, miaurai, picciai (C), belà, beurà, birà, meurà (S), belà, beulà, biulà, tagnulà (G) // atzuare, accioare (L), cioai, ciuai (C) “*il b.*

lamentoso degli agnelli e dei capretti in cerca della madre"; miliadore (N) "*belante*"

belato *sm.* [*bleat, bèlement, balido, Blöken*] *bélida f.*, *bélidu, béulu, belu*, accioada *f.*, *mélida f.*, *mélidu, méulu*, runada *f.* (L), bebbécchinu, bebbécchiu, berbéchidu, berbéchinu, béulu, mélidu, méliu, mellu, meulada *f.*, meulonzu, méulu, miliu (N), *bélidu*, mammàrgiu (C), *belu, bèrriddu, ibbèrriddu* (S), *belu, béulu, sbràulu, tàgnulu* (G) // creculada *f.* (L) "*b. lamentoso della pecora*"

bella di giorno *sf. bot.* (*Hemerocallis fulva*) [*convolvulus, belle-de-jour, dondiego, dreifarbige Winde*] lillu arrùbiu (C)

bella di notte *sf. bot.* (*Mirabilis jalapa*) [*marvel (of night), belle-de-nuit, maravilla, Schweizerhose*] bellu de notte *m.*, dondiegu *m.* (*sp. dondiego*) (L), dondiecu *m.* (N), bella de notti, dondiegu *m.* (C), dondiegu *m.* (S), dondiecu *m.* (G)

belladonna *sf. bot.* (*Atropa belladonna*) [*belladonna, belladone, belladona, Tollkirsche*] belladonna, sirviglia, neulaghe *m.* (L), belladonna, rizinu *m.* (N), bartamina, belladonna (C), belladonna (SG)

bellamente *avv.* [*nicely, bellement, bellamente, schön*] bellamente, a sa bella mezus (LN), bellamenti (C), beddamenti (SG)

belletta *sf.* (*fanghiglia, melma*) [*slime, borbe, lodo, Schlamm*] funduluza, fundaritzu, molma, ludu *m.* (*lat. LUTUM*) (L), ludreddu *m.*, ludràmene *m.*, oscheddu *m.* (N), fundurulla, ludraxu *m.* (C), lozzu *m.*, liscigghina (S), fundariccia, luzzina, molma (G)

belletto *sm.* (*cosmetico*) [*make-up, fard, afeite, Schminke*] bianchitta *f.*, bellei (L), belletto, truccu de féminas (N), bellettu (C), bellettu, bianchettu, sannùbiu, sannòbidu, crema di biddèzia *f.* (S), bianchettu, bianchittu (G)

bellezza *sf.* [*beauty, beauté, belleza, Schönheit*] bellèsa (*sp. belleza*), bellèsia, bellòre *m.* (*it. ant. bellòre*), bellura, ermosura (*sp. hermosura*), formidade (*ant.*), galania (*sp. galanía*) (L), bellèsa, ermosura, bellori *m.*, galania (N), bellèsa, ermosura, galania, déxida (C), biddèzia, garania (S), biddesa, beltai, almosura, elmosura, ermosura (*Cs*), galania, lindesa, lindura (G)

bèllico *agg.* [*wartime, belliqueux, bélico, Kriegs...*] de ghera (LNC), di ghera (SG)

bellicoso *agg.* [*warlike, belliqueux, belicoso, kriegersc*] battagliaadore, battagliaieri (L), bellicosu, gherradore, gherreri (*cat. guerrer*), gherrianu, gherrizante (LN), bellicosu, gherreri (C), gherradori, affarradori (S), alditu, ghirreri (G)

bèllide *sf. bot.* (*Bellium bellidioides*) [*little daisy, pâquerette, maya, Massliebchen*] margaritina, margheritedda, tzitzia, concuda, concuda mala (L), margheritedda, sennoreda, sisia, tzitzia de rosu (N), sitzia pudèscia, sitziedda, sitzia arrabbiosa, margherita a folla grassa, siccedda (C), sisia (S), malgarita (G)

bellimbusto *sm.* [*dandy, dameret, petimetre, Geck*] bellimpumas, fardetteri, ginette (*sp. jinete*), innamoradore (L), cortezadore, cusinu (*cat. cusí*), fardetteri, fracadore, galante, imprinzateraccas, bellimbustu (N), fastiggiadori, fragadori, relichinu, bellimbustu (C), damerinu, garanzettu (S), dondiecu, gagà (G)

bello *agg.* [*beautiful, beau, bello, schön*] bellu, galanu (*cat. galano*), ermosu (*sp. hermoso*), allicchidu, allicchididu,

togo, licchittu, licchisittu, umbrilosu (L), bellu, brellu, ermosu, galanu (N), bellu, allicchididu, ermosu, galanu, lillosu, togu (C), beddu, togu (S), beddu, elmosu, almosu, lindu (G) // bellu-bellu (LNC), beddu-beddu (G) "*bellissimo*"; est unu chereu (L) "*è molto b.*"; prella! (N) "*che b.!*"; beddu che accisu (S) "*b. da incanto*"; biddittu (G) "*bellino*"; No est bellu su ch'est bellu, ma est bellu su chi piaghet (*prov.-L*) "*Non è b. ciò che è b., ma è b. ciò che piace*"; Bedda a ca pari, sangu a ca faci (*prov.-G*) "*Bella a chi pare, desiderio a chi (la) sente*"

bellòccio *agg. accr.* [*goodish-looking, bellot, guapo, hübsch*] bellareddu, belligheddu, bellitteddu, bellittu (L), belleddu, biddeddu (N), bellixeddu, bellittu (C), beddareddu, beddittu (S), beddareddu, beddacioni (G)

belluino *agg.* [*bestial, bestial, bestial, tierisch*] bestiale, ferinu, ferotze (LN), bestiali, feroci (C), besthiari, firinu, firozzi (S), ferozzi, bistiali (G)

beltà *sf.* [*beauty, beauté, belleza, Schönheit*] bellèsa (*sp. belleza*), ermosura (*sp. hermosura*), galania (*sp. galanía*) (LNC), belliori *m.*, ermosidade (L), biddèzia (S), beltai, biddesa, ermosura, almosura (G)

belva *sf.* [*wild beast, bête féroce, fiera, wildes Tier*] frea, fera (L), fera (NC), bèiva, fera (S), fera, vera (G)

belvedere/1 *sm. bot.* (*Kochia scoparia*) [*broom, balai, escoba, Besenkrout*] granada *f.*, carabineris *pl.* (L), granada *f.* (N), scovas de forru *f. pl.*, opinus *pl.*, cipressius *pl.*, cipressinus *pl.*, còchias *f. pl.*, cochis *pl.*, carabineris *pl.* (C), ischòbburu (S), zipressina *f.*, scopa *f.* (G)

belvedere/2 *sm.* (*luogo elevato da cui si gode una bella vista*) [*belvedere, belvédère, mirador, Aussichtspunkt*] acciaradorzu, bellavista *f.*, isperiadorzu, miradorzu, nótoriu (L), accicaradòrgiu, bellabista *f.*, craru de monte (N), bellavista *f.*, miraderi (C), bellavistha *f.* (S), beddavista *f.* (G)

Belzebù *sm.* [*Beelzebub, Belzébut, Belcebú, Beelzebub*] diàulu, dimóniu, Lutziferru (L), diàulu, dimmóniu, bundone, brusore, mamudinu, coeddu, maliche (N), Belsebù, Luciferru, tiàulu, dimóniu (C), diàuru, puzza, ippuzza, dimòniu (S), diàulu, dimòniu (G) // *vds. anche diavolo, demonio*

bempensante *agg. mf.* [*judicious, bien pensant, cuerdo, vernünftig*] attinadu, de bonos pensamientos (L), attinau, benattinau, de bonos pensamientos (N), benipinsanti (C), bempensanti (S), bempisanti (G)

benacetto *agg.* [*welcome, bienvenu, bien acogido, willkommen*] aggradessidu (L), aggradéssiu (N), aggradéssiu, benarriciu, benacattau (C), aggradissidu, benazzettu (S), aggradissutu, appriziatu (G)

benallevato *agg.* [*well-bred, bien élevé, bien criado, wohlgezogen*] benepàschiu, benepesadu (L), benepesau, benechischiau (N), benipesau, benitentu (C), benallibaddu (S), bempisatu (G)

benamato *agg.* [*beloved, bien-aimé, bien amado, sehr geliebt*] benechérfidu (L), benechérriu (N), benibòffiu, stimau (C), benvuruddu (S), benamatu (G)

benanche *avv.* [*though, même, aun, obwohl*] mancari, puru chi, sende chi (L), mancari, sende chi, bellechi, puru chi (N), ancu si, puru si (C), puru si (S), puru chi, puru si, maccari, ancu chi (G)

benarrivato *agg.* [*welcome, bienvenu, bien llegado, willkommen*] benarrivadu (L), benarribau (N), benibènniu, benibeniu, benilòmpiu (C), benarribiddu (S), benarriatu (G)

benavventurato *agg.* [*lucky, fortuné, afortunado, glücklich*] benavventuradu, benauradu (L), benavventurau (NC), benavventuraddu (S), benauratu, benavvinturatu, benfatatu (G)

benché *cong.* [*however, bien que, aunque, obwohl*] maccari, mancarì, ancoraschi, ancuschi, beneschi, puru si (L), bellechi, sende chi, mancarì (N), mancai, cun tottu chi, assumancus, mancu, ancoraschi (C), abbenchè (S), puru si, ancora chi, pal cantu, maccari (G)

benda *sf.* [*bandage, bandeau, venda, Binde*] benda, binda, faletta, fascia (*lat. FASCIA*), fàschia, càffia, ligatzu *m.*, listone (*piem. liston*), tiazola, cavièdda (L), benda, fascia, chinta (*b. del costume sardo*), bitta, vitta (*lat. VITTA*), tivazola, tibazola, tibagiola, tiazola (*b. del capo*) (N), fascia, fàschia, sciasca, tiallora (C), benda, fàschia (S), benda, vetta, listroni *m.* (G) // facchiladu (L) “*detto dell’asino con la b. agli occhi*”; facchile *m.* (L), facchili *m.* (G) “*b. con cui si coprivano gli occhi degli asini da macina*”; tucchè *m.* (S) “*b. portata attorno a alla testa per sostenere l’acconciatura*”; bindonu *m.* (Lm) (G) “*b. per fasciare la testa*”

bendaggio *sm.* [*bandage, bandage, vendaje, Verband*] bendadura *f.*, fascadura *f.* (LN), bendaggiu, bendaggiamentu (L), fasciatura *f.* (C), bindaddura *f.*, fasciaddura *f.* (S), fasciatura *f.*, fascatura *f.* (G)

bendare *vt.* [*to bandage, bander, vender, verbinden*] bendare, imbendare, fascare (L), abbendare, bendare, fascare (N), fasciai, imbendai (C), bindà, fascià (S), bindà, imbindà (G) // facchilare (L) “*b. l’asino alla macina*”

bendato *pp. agg.* [*bandaged, bandé, vendado, verbunden*] bendadu, fascadu (L), bendau, fascau (N), fasciau (C), bindaddu, fasciaddu (S), bindatu (G) // Non còmposse cun sos ojos bendados! (L) “*Non comprare con gli occhi b.!*”

bendatura *sf.* [*bandage, bandage, vendaje, Verbinden*] bendadura, fascadura (LN), fasciatura (C), bindaddura, fasciaddura (S), bindatura (G)

bendone *sm.* [*mitre-band, fanons pl., ínfulas pl., Stirnbinde*] bendone (LN), cia *f.* (*b. del magistrato; sp. ant. chía*) (C), bindoni (SG)

bene/1 *sm.* (*possedimento, avere*) [*possession, bien, bien, Gute*] bene (*lat. BENE*), sienda *f.* (*sp. hacienda*), sienna *f.*, vincas *f. pl.* (LN), vene (N), beni, sienda *f.*, asienda *f.* (C), beni, bè (S), beni, bè, senda *f.* (G) // benes de éniu (*ant.*) (L) “*b. senza eredi legittimi*”; bonessantu (L), venesantu (N) “*il ben di Dio*”; Sos benes a chie los at (*prov.-LN*) “*I b. a chi già li possiede*”; Sos benes sun de su munnu, sas arbeches de sos ladros (*prov.-N*) “*I b. sono del mondo, le pecore del ladro*”; Su beni no est de chini du fait, ma de chini du gosat (*prov.-C*) “*Il b. non è di chi lo fa, ma di chi se lo gode*”; Fai beni e bai in presoni (*prov.-C*) “*Fai del b. e finisci in prigione*”; No si cunnosci lu bè fin’a chi no si paldi (*prov.-G*) “*Il b. non si conosce fino a quando non lo si perde*”

bene/2 *avv.* [*well, bien, bien, gut*] bene, àrichi (L), bene, vene (N), beni (C), beni, bè (SG) // a paltiparis (L) “*né b. né male, così così*”; a primore (L) “*benissimo*”; bénechi (benit chi) (L) “*succede che, dicono, sta di fatto che*”; arregalare (N) “*stare b.*”; arregàlati, Gaboi! “*sta’ bene, Gavoi!*”; benapassora! (N) “*ben gli sta!*”; abbonuméiu, abbonutóiu (S) “*per il mio b.*

per il tuo b.”; a lu pesa e cola (G) “*un po’ b. e un po’ male*”; beni cata beni, beni cata meddu (G) “*di b. in meglio*”

benedetto *sm.* [*blessed, béni, benedicto, gesegnet*] beneittu (L), benedittu, beneittu, benittu, veneittu, venittu (N), benedittu, benedixu (C), binidettu, binidiziddu (S), binidittu, binidiciutu (G) // beneittu *m.* (L) “*carne, uova, dolci b. dal parroco in occasione della Pasqua*”; benedittinu (LNC), binidettinu (S) “*benedettino; frate dell’ordine di san Benedetto*”; Canno Deus cramat, beneitta siat sa manu sua! (*prov.-N*) “*Quando Dio chiama, sia b. la sua mano!*”

benedicente *agg. mf.* [*blessend, bénissant, bendiciente, segnend*] beneighente (L), beneichente (N), benedixenti (C), binidizenti (S), binidicenti (G)

benedire *vt.* [*to bless, bénir, bendecir, segnen*] beneighere (*lat. BENEDICERE*) (L), beneichere, benichere, veneichere (N), benedixi, beneixi (C), binidi, binidizi (S), binidici (G) // inghijgiassi (G) “*prendere la benedizione 40 giorni dopo il parto*”

benedizione *sf.* [*benediction, bénédiction, benedición, Segnung*] bendijone, benedissione, beneiscione, benescione (L), benedissione, beneissone (N), beneditzioni, binidizioni (C), binidizioni (SG) // reponu *m.* (L). “*b. delle tombe nel giorno dei Defunti*”; angiamò *m.*, mangiamò *m.* (C) *b. delle case*; biz. *hagiasmò*”

beneducato *agg.* [*well-mannered, bien-élevé, bien educado, wohlgezogen*] beneducadu (L), beneducau, benechischiau (N), beneducau, criantzau (C), beneducaddu, benaducaddu (S), beneducatu, benaccustumatu (G)

benefattore *sm.* [*benefactor, bienfaiteur, benefactor, Wohltäter*] benefattore (L), benefachidore, benefattore (N), benefattori (C), benefattori, benificadori, binificadori, binifattori (S), benefattori (G)

beneficare *vt.* [*to benefit, faire du bien à, ayudar, Wohltaten erweisen*] fagher bene, aggiuare, azuare (*lat. IUUVARE*), proigare (L), fàchere bene, azudare (N), beneficaì (C), binifiggà (S), binificà (G)

beneficato *pp. agg.* [*beneficed, obligé, ayudado, mit Wohltaten bedacht*] aggiuadu, azuadu, chi at fattu (o retzidu) de su bene (L), azudau, chi at fattu de su bene (N), beneficaù (C), binifiggaddu (S), binificatu, binifiziatu (G)

beneficenza *sf.* [*beneficence, bienfaisance, beneficencia, Wohltätigkeit*] bonufàghere *m.*, benefitzèntzia, caridade (L), bonufàchere *m.*, caridade, benefitzèntzia (N), beneficèntzia (C), binificèntzia (S), binificèntzia, beneficèntzia (G)

beneficio *sm.* [*benefit, bienfait, beneficio, Wohltat*] benefissiu, benefitziu, lassa *f.*, proe (*lat. PRODE*), proigada *f.* (L), benefissiu, benefitziu, prode, gabbale (N), benefitziu (C), binifiziu, prufittu (S), binificiu, binifiziu, pribenda *f.*, beneficiu, benefiziu, (*b. ecclesiastico*) (G) // benefissiare, -itziare (L), benefissiare (N), benefiziai (C) “*beneficiare*”; benefissiau (N) “*beneficiato*”

benéfico *agg.* [*beneficent, bienfaisant, benéfico, wohltätig*] benefatzente (L), benéficu (LNC), chi fazi bè (S), benignu, di bon prò, benéficu (G)

benemerenzia *sf.* [*merit, mérite, benemerencia, Verdienst*] benemerèntzia (LNC), benemerèntzia, méritu *m.* (S), miriscimentu *m.* (G)

benemèrito *agg.* [*well deserving, bien méritant, benemérito, wohlverdient*] benemerente (L), benemèritu (LNCS), miriscidori (G)

beneplàcito *sm.* [*consent, consentement, beneplácito, Genehmigung*] aggradu, beneplàcitu, -àtzidu, cunsentimentu (L), cussensu, cussentimentu, approvassione *f.* (N), beneplàcitu, accussentimentu (C), benepràcitu, annuènzia *f.*, approbazioni *f.*, cunsensu (S), approu (G)

benèssere *sm.* [*welfare, bien-être, bienestar, Wohlsein*] istare bene, ricchezza *f.*, bonu, bulgu, isaporzu, ganaona *f.*, benistànzia *f.* (L), istare bene, prospore, bonu, ricchezza *f.* (N), benèssiri, biatzesa *f.* (C), ricchèzia, campaddòggiu (*b. economico*), saruddu (*b. fisico*) (S), aggradu, sta bè (G) // In su bonu donzunu b'ischit istare (prov.-L) "Ognuno sa stare nel b."

benestante *agg. mf.* [*well-off, aisé, desahogado, wohlhabend*] ricchigheddu, ricchizolu, ricconzu, riccu, chi tenet benes (siendas), dinarosu, benistante (L) riccu, chi at benes, dinarosu (N), arriccu, pillantzosu, biatzu (C), benesthanti, campaddòggiu, riccu (S), cuprosu, riccazzolu (Cs), riccu, benestanti (G) // Su riccu si lamentat de su stadu suu (prov.-C) "Il b. si lamenta della sua condizione"

benestare *sm.* [*assent, consentement, asentimiento, Zustimmung*] cunsentimentu, favore, aggradu (L), benistare, cussensu, cussentimentu, galura *f.*, prospore, approvassione *f.* (N), permissu, benistai (C), annuènzia *f.*, cunsensu, assensu, aggradissimentu (S), approu (G) // pònnere lana (L) "procurarsi del b."

benevolenza *sf.* [*benevolence, bienveillance, benevolencia, Wohlwollen*] benevolènzia, beneticherzo *m.*, bonamistade, istima (L), benevolènzia, -èntzia, bonucoro *m.*, istima, affettu *m.*, bonufàchere *m.* (N), benevolènzia, stimadura (C), beniburènzia, benivurènzia, biniburènzia (S), benaulènzia, benvulènzia, benevulènzia, bonaulènzia, benvuleri *m.*, benvulé *m.* (G)

benevolmente *avv.* [*benevolently, bénévolement, bénévoamente, wohlwollend*] de bonu coro, cun affettu (LN), benevolmenti (C), cu' boncori (S), di bon cori (G)

benèvolo *agg.* [*benevolent, bienveillant, benévolo, wohlwollend*] affàbile, de bonu coro (LN), boniàcu (L), benèvolu (C), benèvuru (S), benèvulu, addirutu, carignosu (G)

benfatto *agg.* [*well-made, bien fait, bien hecho, wohlgebildet*] benefattu, liuru (L), beneattu, benefattu (N), benifattu (C), benefattu, fattu cumenti si tocca (S), benefattu (G) // benefàghere (L), benefàchere (N) "il ben fare"

bengala *sm.* [*Bengal light, feux de bengale pl., luz de Bengala, das bengalisches Feuer*] bengala, coette (*cat. cuet; sp. cohete*), isparatorju (LN), bengala (C), cuettu, ipparatòriu (S), sparattori, buscapedi (*sp. buscapié*), puetta *f.*, bumbalda *f.* (G)

beniamino *agg.* [*darling, benjamin, benjamín, Liebling*] beneaminu, beniaminu, ciciu de domo, fizu de sa pudda bianca, gigi, preferidu (L), beniaminu, preferiu (N), ciciu (de domu), fillu de sa pudda bianca, beniaminu (C), beniaminu (S), ciciu, puddu biancu (G)

benignamente *avv.* [*benignly, bénévolement, bénévoamente, gütig*] benignamente (L), benignamente, beninnamente (N), benignamenti (CSG)

benignità *sf.* [*benignity, benignité, benignidad, Güte*] benignidade, bonidade, bonucoro *m.* (LN), benignidadi (C), benigniddai, binigniddai, boniddai (S), benignitai, binignitai (G)

benigno *agg.* [*benign, bénin, benigno, gütig*] benignu, bonignu, de bonu coro (L), beninnu, benignu, de bonucoro (N), benignu (C), binignu, benignu (SG)

benino *avv. dimin.* [*fairly well, assez bien, bastante bien, ganz gut*] benicheddu, benigheddu, gai-gai, goi-goi (L), benicheddu, a fizu bonu, goe-goe, gae-gae (N), aici-aici (C), di cussi, cussi-cussini, barisgia-barisgia (S), beareddu (G)

benintenzionato *agg.* [*well-meaning, bien intentionné, bienintencionado, gutgesinnt*] benintenzionadu (L), benintensionau (N), de ideas bonas (C), benintinziunadu (S), beintenziunatu (G)

beninteso *agg.* [*of course, bien entendu, bien entendido, wohlverstanden*] benintesu (LN), benintèndiu (C), beintesu, benintesu (S), bè cumpresu (G)

benissimo *avv.* [*very well, très bien, muy bien, sehr gut*] bene cun bene, bene-ene (beniene), a intziccu (L), bene meda, benissimu (LN), benissimu (CSG)

benna *sf.* [*bucket, benne, gran tenaza, Baggergreifer*] benna, trazu *m.* (LN), benna (C), benna, pizziggaia (S), benna (G)

bennato *agg.* [*well-born, de bonne maison, bien nacido, wohlgezogen*] benenadu, benefadadu, benenàschiu (L), benenàschiu, naschiu bene, benechischiau, benefadau (N), beninàsciu (C), naddu bè (S), natu bè (G)

benone *avv. accr.* [*very well, très bien, muy bien, sehr gut*] benone, bene meda, decuappas (*ant.*) (L), meda bene, benone, a meraviglia (N), benoni (CSG) // istare decuappas (L) "stare b."

benservito *sm.* [*testimonial, certificat de bon service, certificación de buen servicio, Dienstzeugnis*] beneservidu, dispidida *f.*, tzertificadu de servitziu (L), dispidia *f.*, tzertificau de serbissiu (N), dispidida *f.* (C), bensivviddu, dipididda *f.* (S), bensilvutu, dispidida *f.* (G) // bensilvi (G) "benservire"

bensi *cong.* [*but, mais, sino, wohl aber*] benesi (L), fintzas, mancari, sende chi, però (LN), benisi (C), sibbè (S), maccari, fina, pal cantu (G)

bentenuto *agg.* [*well-kept, bientenu, bientenido, wohlgehalten*] benetènnidu, tentu 'ene (L), benetentu (N), benitènniu, benitentu (C), betenuddu, tentu bè (S), tentu bè (G)

bentornato *agg.* [*welcome, bienvenu, bienvenido, willkommen*] benetorradu, benerecuidu (L), benetorrau (N), benitorrau, benibènniu (C), benturraddu, beturraddu (S), benturratu (G)

bentrovato *agg.* [*well-found, bien trouvé, bien encontrado, es freut mich*] benagattadu, benàpidu (L), benacattau, benatzappau (N), benacattau (C), benacciappaddu (S), benagattatu (G)

benvenuto *agg.* [*welcome, bienvenu, bienvenido, willkommen*] benènnidu, benegnidu, benincóidu (L), benàpitu, benebènniu, benevéitu, benevénniu;

benevéita (*sf.*) (N), **benibénniu** (C), **benvinuddu**, **binvinuddu**, **benarribiddu** (S), **benvinutu** (G) // dare sa **benénrida** (sa **benegnida**) (L), dà la **binvinuta** (G) “*dare il b.*”; **malebénniu** (N) “*malvenuto*”; **Benvinutu** ci boca a **benagattatu** (prov.-G) “*B. estromette il bentrovato*”

benvisto *agg.* [*agreeable, bien vu, bienquisto, gern geschen*] **beneidu** (L), **benebiu**, **benevistu** (N), **benibistu**, **benibiu** (C), **benivistu** (S), **benvistu** (G)

benvolere *sm.* [*benevolence, bienveillance, benevolencia, Wohlwollen*] **benechèrrere** (LN), **benibólliri** (C), **vuré bè**, **benivurènzia** *f.*, **beni** (S), **benvulé**, **benvuleri**, **bonvuleri**, **bonaulènzia** *f.* (G) // **acchirire** *vt.* (N) “*benvolere*”

benvoluto *agg.* [*well-liked, bienvu, querido, gernhaben*] **benechérfidu** (L), **benechérfiu**, **benechértziu**, **acchiriu** (N), **benibóffiu** (C), **bevvuruddu** (S), **benvulutu** (G)

benzina *sf.* [*petrol, essence, gasolina, Benzin*] **benzina**, **binzina** (LNC), **binzina** (SG)

benzinàio *sm.* [*petrol distributor, pompiste, surtidor de gasolina, Tankwart*] **benzinaju** (L), **benzinaju**, **benzinanzu** (N), **benzinàiu** (C), **binzinàiu** (SG)

beone *agg.* [*drunkard, grand buveur, borrachón, Trinker*] **biidore**, **bione**, **dugheddu**, **dugone**, **imbriagone**, **inciummadore**, **inciummidore**, **isdugadu**, **istravisciadore**, **ticcajolu** (L), **assuccacupas**, **assuttacupas**, **bibidore**, **bumbone**, **bumbosu** **bumbu**, **bumbuddu**, **imbriacolu**, **tzutzone** (N), **buffadori**, **burràcciu**, **buttiloni**, **imbriagoni** (C), **asciuttacubbi**, **bidori**, **imbriaggoni**, **zucchitteri**, **zucchittu** (S), **biidori**, **buffadori**, **imbriaconi**, **tragadori** (G)

beota *smf. fig.* (*idiota, sciocco*) [*boeotian, béotien, grossero, blöde*] **ballalloi**, **maccu** (*lat. MACCUS*), **bisgioncu** (L), **toleo**, **micaelle**, **tolondro**, **balioddo** (N), **scimprottu**, **bovu** (*cat. sp. bobo*), **balossu**, **scialoccau**, **sciolloriau** (C), **barengu**, **mangalloi**, **bisgioncu**, **bicchirronsu** (S), **alvanti**, **bambu**, **scimpru**, **bialottu** (G)

berciare *vi.* (*strillare*) [*to bawl, *hurler, gritar, schreien*] **abboghinare** (*lat. *VOCINARE*), **isbarabottare**, **ticchiriare** (L), **arramiare**, **berchidare**, **bochinare**, **irbochidare**, **istrigulare**, **zubilare** (N), **berchidai**, **berchirai**, **tzerriai**, **tzicchirriai** (C), **zicchirrià**, **abbozinà**, **ischisthià** (S), **zirrià**, **scriulà**, **bucià** (G)

bèrcio *sm.* (*grido sguaiato*) [*bawl, *hurlement, berrido, Geschrei*] **ticchirriu**, **abboghinadura** *f.* (L), **irbórchidu**, **bérchida** *f.*, **bérchita** *f.*, **istrigulu**, **arràmiu** (N), **bérchida** *f.*, **bérchidu**, **tzerriu** (C), **zicchirriu** (S), **zirriu**, **zicchirriu** (G)

bercione *sm.* [*bawler, *hurler, gritón, Schreier*] **ticchiriadore**, **abboghinadore** (L), **irborchidadore**, **berchidadore**, **arramiadore** (N), **tzerriadori**, **berchidadori** (C), **zicchiriadori**, **abbozinadori**, **ischisthiadori** (S), **buciadori**, **zirriadori**, **scriuladori** (G)

bere *vt.* [*to drink, boire, beber, trinken*] **biere** (*lat. BIBERE*), **buffare** (*dalla rad. BUFF*), **trincare** (*it. trincare*), **ciucciare** (*it. ciucciare*), **bumbare** (*infant.*) (L), **bibere**, **buffare**, **bumbonare**, **inguppare**, **surbire** (*lat. SORBERE*), **suzonare**, **trincare**, **viere**, **vivere** (N), **buffai**, **biri**, **ambriui**, **attrincai** (C), **bi**, **bibi** (S), **bi**, **abbumbà**, **abbumbacassi** (*b. smodatamente*), **buffà**, **trincà** (G) // **atzuntzurrare** (L) “*b. portandosi la bottiglia alla bocca*”; **dugonare**, **tugheddare** (L), **abbrodacciai**, **scubeddai** (C) “*b. spesso e molto*”; **bibere** a **bruncu** (N), **bi** a **bruncu** (G) “*b. direttamente dalla bottiglia*”; **tumare** (N) “*bere vino*”; **chjurrulà** (G) “*b. a*

garganella”; Cando su cristianu biet abba cheret nàrrere ch'est istudende su fogu (prov.-L) “*Quando un uomo beve acqua è segno che sta spegnendo il fuoco*”; Su corvu buffat cando pioet (prov.-L) “*Il corvo beve quando piove*”; Chie non portat correddu non buffat latte (prov.-N) “*Chi non ha cucchiaio (di corno) non beve latte*”; No di mai: di chiss'ea no n'agghju a bi (prov.-G) “*Non dire mai: di quell'acqua non ne berrò*”

bergamotto *sm. bot.* (*Citrus aurantium bergamia*) [*bergamot, bergamotier, bergamoto, Bergamottenbaum*] **bergamottu**, **bergamotta** *f.*, **bargamotta** *f.* (L), **bergamoto** (N), **bragamotta** *f.*, **bragamottu**, **bragamonti** (C), **basghamottu**, **berghamottu** (S), **belgamottu**, **balgamotta** *f.* (G)

berlina/1 *sf.* (*scherno, derisione, gogna*) [*pillory, pilori, picota, Pranger*] **beffe** (*it. beffa*), **boffa**, **ciascu** *m.* (*sp. chasco*), **moffa** (*cat. sp. mofa*), **risu** *m.* (L), **beffe**, **risu** *m.*, **tzascu** *m.*, **moffa** (N), **arrèula**, **arrèulu** *m.*, **beffa**, **birrina**, **ciascu** *m.*, **maletta** (*sp. ant. maleta*), **zèula**, **zèulu** *m.* (C), **beffa**, **cionfra**, **matroffa** (S), **birrina**, **strau** *m.*, **cionfra**, **ringa**, **beffa** (G) // **tzedulone** *m.* (L) “*cartello che si appendeva al collo di coloro che venivano messi alla b.*”

berlina/2 *sf.* (*automobile, vettura*) [*berlina, berline, berlina, Berline*] **dondoletta** (LN), **brecchi** (C), **automòbiri** (S), **anduletta** (G)

berlingaccio *sm.* (*giovedì grasso*) [*Thursday before Lent, jeudi gras, jueves lardero, Faschingsdonnerstag*] **lardajolu** (L), (**zòbia** de) **lardajolu** (N), **lardaiolu**, **lardajou** (C), (**giobi** di) **lardhaggioru** (S), (**ghjoi** di) **laldagghjolu**, **ghjoi** di **caravùdduli** (G)

berlingozzo *sm.* [*ring-cake, gimblette, rosca de harina, huevos y azucar, Brezel*] **brugnolu** (*cat. bunyol*), **busone**, **buscione**, **rujolu**, **tricca** *f.* (*lat. *TRICL'A*) (L), **caschetta** *f.*, **galletta** *f.*, **uvusone** (N), **arrubiolu** *m. pl.*, **arrubious** *pl.*, **bugnolu**, **caschetta** *f.*, **mendulinu**, **mantegada** *f.* (*cat. mantegada*), **montegada** *f.*, **montogada** *f.* (C), **cózzura** *f.* (S), **còcciulu**, **cuagliola** *f.* (G) // **busone** (L) “*b. di formaggio, uova, prezemolo e farina*”

Bernardo *sm.* [*Bernard, Bernard, Bernardo, Bernhard*] **Berenardu** (L), **Brennardu** (N), **Bernardu** (CS), **Birraldu**, **Birraldinu** (G) // **Dogna matzu** de **cardu** mi **parit** **Bernardu** (C) “*Ogni mazzo di cardì mi sembra B.*”; **Birraldu** **Cognu** (G) “*nome di un tale B., famoso bevitore*”

Bernardo paguro *sm. itt. vds. paguro*

bernecche (*essere in*) *md. tosc. (essere ubriaco)* [*to get drunk, s'enivrer, emborracharse, sich betrinken*] **èssere allegrittu** (**imbriagu**, **cottu** che **laddara**), **ispilire** su **cucu** (L), **èssere in tzimbalos** (**imbriacu**, **muscau**, **alligru** a **binu**) (N), **pigai** una **tzonca**, **s'appispantai** (C), **fassi** che la **laddara**, **cuzissi** (S), **imbriacassi**, **chjucchjassi**, **ciuncassi** (G)

bernòccolo *sm.* [*bump, bosse, chichón, Beule*] **biaconcu**, **bioccu** (*it. bioccolo*), **borrùcculu**, **buglione** (*sp. bollo*), **bumbone**, **bumburusone**, **burrugnone**, **coccoroi**, **corru**, **cuccurveddu**, **curcuvèddu**, **cuccuau**, **cuccubau**, **cuccuàggiu**, **cuccuaju**, **cuccubaju**, **cuccuaju**, **giumbu**, **gurone**, **incicciadura** *f.*, **unfiatzu**, **unfione**, **urone**, **tzimbóina** *f.*, **tzulumbone**, **tzumba** *f.*, **tzumburusone**, **tzùmburu**, **tzumbone**, **tzumbu**, **tzurumbone**, **zuellu** (L), **borru**, **bubbusone**, **bullone**, **bunzu**, **burone**, **burrutrone**, **burte**, **ciumbone**, **coccorone**, **croccognolu**, **cuccubaju**, **moròcculu**, **tzumbone** (N), **bumboni**, **bùngiu**, **bónciu**, **bunzu**, **bugnu** (*cat. bony*), **buroi**, **crau**, **coccoroi**, **coccoroni**, **croccoxò**, **croccoxou**, **croccoriga** *f.*, **corcoriga** *f.*, **cuccuatzu**, **giumbu**, **gunoi**, **guroni**, **tzùmburu**, **tzumbusoni** (C),

bumbuglioni, ciumbusoni, cuccuau (S), bulbuzzoni (*b. delle piante*), rubbioni, irrubbioni, ruppioni, burrugghjoni, zueddu, chjarabócculu, bulcioni, brùsgiuolu (Cs), cuccuau (Cs), borlu (Lm), bumbiddò (Lm), bumbiddonu (Lm) (G) // Nd'at àpidu su colpu e su tzurumbone (L) “*Ha ricevuto il colpo ed il b.*”

bernoccolato *agg.* [*bumpy, plein de bosses, lleno de chichones, voller Beulen*] abbultzonadu, brunconosu, caizonosu, concheddosu, incicciadu, tzurumbonadu, tzurumbonosu, tzurumbosu, cun zuellos (unfiones, unfiatzos, tzulumbones, cuccuajos), (L), abburruttonau, abburticau, bullonatu, burrutudu (N), bungiosa, bunzudu, nuosu, tzumburudu (C), cu' li cuccuai (bumbuglioni, ciumbusoni) (S), abburrugghjunatu (G)

berretta *sf.* [*cap, bonnet, gorra, Mütze*] berritta, berrittu *m.*, bonette *m.* (*cat. bonet*), cicciolu *m.* (L), berriola, berritta, birritta (N), berritta, barritta, sagonetta, toccau *m.* (*sp. tocado*), callu *m.* (*b. paesana*), bonettu (*b. da prete*), ciccia (*b. da notte*), iolla (*b. sarda*) (C), barretta, berritta (S), barretta, barritta, bunettu *m.*, cappulina, populina, sciscia (G) // berrittina (L) “*berrettina*”; berrittolu *m.* (L) “*uomo di poco conto*”; berrittola (LN), berrittudu, berrittadu (L) “*che indossa la b.*”; isberrittare (L), sbarrittai, sberrittai (C) “*togliersi la b. per salutare*”; berritta de linnaresu (N) “*b. lacera come quella dei legnaiuoli*”; sos berritticurtzos *m. pl.* (N) “*i Bittesi*”; berriola, barriola (C) “*berrettuccia (it. ant. berriola)*”; bunitata (G) “*colpo di b.*”; bunitteddu *m.*, barrittedda (G) “*berrettina -o*”; Chentu concas, chentu berrittas (prov.-LN) “*Cento teste, cento b.*”; A chini tenit conca non mancat berritta (prov.-C) “*Per chi ha testa non manca b.*”

berretta da prete *sf. bot.* (*Evonymus europaeus*) sambinzu *m.* (*lat. SANGUINEUS*), bolàdiga, bulàdiga, bulàdigu *m.* (L), bolàtica, caffè burdu *m.*, ozastru de ribu *m.*, sambingiu *m.* (N), arangixeddu arrùbiu *m.*, caffèi burdu *m.*, samucu de cogas *m.*, cappeddu de predi *m.*, tàsarù *m.* (C), sanghignu *m.* (S), coraddina (G)

berrettàio *sm.* [*cap-maker, chapelier, gorro, Mützenmacher*] berrittaju, berriutteri (LN), berrittàiu, berriutteri, maistu de berrittas (C), barrittàggiu (S), barrittàiu, barriutteri (G)

berretto *sm.* [*cap, bonnet, gorra, Mütze*] berritta *f.*, berrittu, bonette (*cat. ant. bonet*), montera *f.* (*b. di pelle; sp. montera*), berricchina *f.*, barriola *f.* (*it. ant. berriola*), cicciolu, sciscia *f.*, ciccia *f.* (*tosc. cicia*) (L), berrittu, bonette, bitzicretta *f.*, giggia *f.*, zizia *f.*, tzizia *f.* (N), berritta *f.*, barritta *f.*, ajola *f.*, ajolla *f.*, berriola *f.*, berrettu, bicicretta *f.*, bonettu, ciccia *f.*, callu (*b. rustico*), giggia, sagonetta *f.* (C), barrettina *f.*, barrettu, bunettu, bicichetta *f.*, chipi (*b. militare*), sumbrerettu (S), barretta *f.*, barritta *f.*, berrettu, barrittina *f.*, bunettu, cappulina *f.*, populina *f.*, sciscia *f.* (G) // berrittare (L) “*vendere berretti, -e*”; bordinu, -ino (L), bordinu (S) “*b. leggero senza tesa, bordinu*”; camàulu (L) “*berrettone*”; gambuju (L) “*b. da bambino*”; gongorra *f.* (L) “*b. da prete*”; imberittadu, imbonettadu (L), imbarittatu (G) “*con il b.*”; irberittare (N) “*togliersi il b.*”; bonettu a bicicretta (C) “*b. a visiera*”; papalia (C) “*b. da notte, papalina*”; pirùccia *f.* (S) “*b. di pelo*”; biccazzina *f.* (Lm), biscazzina *f.* (Lm) (G) “*b. a visiera*”; Chie acciappat su bonette de s'ammuntadore diventat riccu (prov.-L) “*Chi trova il b. del folletto diventa ricco*”; Zentu cabbi zentu barretti (prov.-S)

“*Cento teste cento b. (modi di pensare)*”; Lu gadagnu ponitillu i' la barretta (G) “*I guadagni custodiscili nel b.*”

bersagliare *vt.* [*to shoot at, tirer sur, tirar, beschiessen*] bersagliare, tirare a sa miria (L), bersallare, bressallare, tirare a sa miria (N), bersagliai (C), bersaglià (S), bessaglià, tirà a lu scaccu (G)

bersagliato *pp. agg.* [*shot, tiré sur, tirado, beschiesst*] bersagliadu (L), bersallau, bressallau, pessichiu (*fig.*) (N), bersagliau (C), bersagliaddu (S), bessagliatu (G)

bersagliere *sm.* [*bersagliere, bersaglier, bersagliere, Bersagliere*] bersaglieri (L), bersalleri, bressalleri (N), bersaglieri (C), bersaglieri, brasiglieri, brassiglieri, bressaglieri (S), bessaglieri (G)

bersaglio *sm.* [*target, cible, blanco, Schiesstätte*] bersagliu, brassagliu, bressagliu, mèria *f.*, miria *f.* (*tosc. miria*), mirra *f.* (L), bersallu, bressallu, mèria *f.*, mirra *f.* (N), bersagliu, mira *f.* (C), bersagliu, mèria *f.*, zembu (S), bessagliu, miria *f.*, scaccu (G) // bettare in frimmu (L) “*colpire il b.*”; pònnera a sa miria che puddu de carrasigare (L) “*mettere (tirare) al b. come il gallo di carnevale*”; tirassegno, -u (L), tirassenno (N) “*tirassegno*”; intinnai (C) “*centrare il b.*”

berta/1 *sf.* (*derisione, scherno*) [*mockery, niche, broma, Scherz*] bùglia (*cat. bulla*), brulla (*it. burla*), beffa (*it. beffa*), moffa (*cat. sp. mofa*), ciascu *m.* (*sp. chasco*) (L), brulla, beffa, tzascu *m.*, moffa, picchiada (N), strócciu *m.*, stroccidura, arréulu *m.*, arréula, beffa, maletta (*sp. ant. maleta*), ciascu *m.* (C), bùglia, matroffa, cionfra, attaccu *m.* (S), bùrrula, beffa, cionfra (G)

berta/2 *sf. orn.* (*Puffinus anglorum; Procellaria pelagica*) [*magpie, pie, urraca, Sturmtaucher*] piliaghe *m.* (L), puffinu *m.*, piliache *m.*, puzone de sas tempestas *m.* (N), gaurru *m.*, giarru *m.*, giaurra *f.*, giurru *m.*, pibinga, pibingia (C), puffinu *m.* (?) (S), guaja (Lm), guàia (*b. maggiore*), marzaiolu *m.* (*b. minore*), pallanti *m.* (Lm) (G)

berteggiamento *sm.* [*mockery, moquerie, mofa, Neckerei*] brulladura *f.*, inzestru, innóriu, moffa *f.* (*cat. sp. mofa*) (L), beffadura *f.*, tzascu, tzàschidu, moffa *f.* (N), burladura *f.*, arréulu, arréula *f.*, ciascu (*sp. chasco*) (C), bugliaddura *f.*, biffaddura *f.*, imbiffaddura *f.*, ingesthu, cionfra *f.* (S), buffunatura *f.*, strau, istrau, ciascu (G)

berteggiare *vt.* (*deridere, motteggiare*) [*to mock, se moquer de, mofar, necken*] brullare, beffare, leare a risu, matroffare (L), beffare, brullare, picare a risu (in ziru) (N), arreulai, burlai, burlittai, strocci, stroccillai (C), buglià, biffà, imbiffà, matruffà, dà attaccu (S), biffà, buffunà, fà a beffa, ciunfrà (G)

berteggiatore *sm.* [*mock, moqueur, mofador, Necker*] beffajolu, beffulanu, brulladore, brulleri, matrofferi (L), beffulanu, brulladore, brulleri, tzascosu (N), burladori, stroccidori, arreuladori (C), bugliadori, biffadori, imbiffadori, matrufferi, ciaccosu (S), biffadori, buffunadori, cionfraioli (G)

bertesca *sf.* (*torretta con feritoie*) [*bartizan, bretèche, barbacana, Befestigung*] riparu (*subra sas turres*) *m.*, pigada mala (L), turritta chin aperturas (*chin columbris*) (N), bertesca, riparu fattu asuba de is turris *m.* (C), riparu *m.* (S), abbrigu supra li turri *m.* (G)

bertoldo *sm.* (*persona rozza ma scaltra*) [*dolt, benêt, socarrón, Einfaltspinzel*] bistoldu, bistòldolo (L), bistordo (N), bistoldu (C), bishòldhuru (S), bistoldu (G) // Nd'at fattu cantu a Bistordo! (N) “*Ne ha combinate delle belle!*”

bertone sm. (*drudo, amante di donna di malaffare*) [*paramour, amant, amante, Geliebte*] magnàcciu, fantu (L), magnatzu, fantzeddu (*it. ant. fancello*) (N), fanceddu (C), magnàcciu, amiggu (S), fantu, meccu, runfianu (G)

bertovello sm. mar. [*bow-net, bertavelle, buitrón, Reuse*] nassa f., rete a imbudu f. (LN), arretza a imbudu f., retzàgliu, nassa f. (C), rezza a imbuddu f. (S), rezza a imbutu f., nassa f., nansa f. (G)

bertuccia sf. zool. (*Macaca silvanus, M. innus*) [*Barbary ape, magot, macaco, Magot*] moninca (*sp. monica*), martinicca (L), martinicca, municca (N), martinicca, mantinicca (C), munincaredda (S), municca (G)

bestèmmia sf. [*swear, blasphème, blasfemia, Fluch*] frastima, frastimu m., fristimu m., irroccu m., istróssiu m. (L), frastimu m., frastinzu m., irroccu m., orroccada, orroconzu m., orroccu m., zibidònia, allelujas agrestes pl. (N), frastimu m., frestimu m., appeomu m., pi(t)ziu m. (C), giasthemma, frasthemma (S), ghjastima, ghjastemma (Cs), ghjastimma (Lm) (G) // S'irroccu nadu dae coro attaccat sempre (prov.-L) "*La b. che nasce dal cuore colpisce sempre*"; Giasthemi chi ippirini la giatta! (S) "*B. che spelano i gatti!*"

bestemmiare vt. vi. [*to swear, blasphémer, blasfemar, fluchen*] blasfemare (*ant.*), brastimare, flastimare (*ant.*), frastimare (*lat. BLASTIMARE*), irroccare (*lat. *EXORCARE*), bettare irroccos, istrosciare, perdeare (L), frastimare, frastinnare, vrastimare, irroccare (N), frastimai, frestimai, ammadonnai, appeomai (*gr. apeomai*) (C), giasthimà, frasthimà (S), ghjastimà (*genov. giastemmà*) (G) // malazzicca! (G) "*espressione usata per evitare di bestemmiare!*"; Iscura cudda domo chi bi 'irroccan sette 'oltas sa die! (prov.-L) "*Misera la casa che viene bestemmiata sette volte al giorno!*"

bestemmiatore sm. [*swearer, blasphemateur, blasfemador, Flucher*] frastimadore, frastimajolu, irroccadore, irroccantinu (L), frastimadore, irroccadore, irroccantinu, orroccadore (N), frastimadori (C), giasthimadori, frasthimadori (S), ghjastimadori, ghjastimànciu (G)

bèstia sf. [*beast, bête, bestia, Tier*] bèstia, fera (*b. selvatica; it. fiera o cat. fera*), pegus m. (*lat. PECUS*), fiadu m. (*lat. FLATUS*) (L), bèstia, fera, pecus m., fiadu m. (N), bèstia, pegus m., pécula, pécurra (C), bèstia (S), bèstia, resa, irresa (G) // bestiazione m. (L), bistioni (G) "*bestione*"; buscione m. (L) "*b. piccola; crs. buscionu*"; fiadu alzu m. (L) "*b. di mala razza*"; isci (LSG) "*voce per fermare una b.*"; rededustu m., revedustu (L) "*dicesi di b. di oltre quattro anni*"; annicraja (N) "*b. di un anno*"; irderriau (C) "*detto della b. cui viene sottratta la prole*"; sinnitzoni m., sinnissoni m. (C) "*piccolo branco di b.*"; Sas bèstias si prenden cun sas funes, sos cristianos cun sas peràulas (prov.-L) "*Le b. si legano con le funi, gli uomini con le parole*"; Ca no à amori a li besti non l'à mancu a li cristiani (prov.-G) "*Chi non ama le b. non ama nemmeno gli uomini*"

bestiaccia sf. *dispr.* [*bad beast, vilaine bête, animalucho, hässliches Tier*] fera (*it. fiera o cat. fera*) (L), rese, rusta, fera, ghenese (*it. ant. Chinese - Pittau*) (N), fera (C), bestiaccia (S), resa, irresa (G)

bestiale agg. mf. [*bestial, bestial, bestial, tierisch*] bestiale, bestiatzu (LN), bestiali (C), besthiari (S), bistiali, bestiali (G)

bestialità sf. [*bestiality, bêtise, bestialidad, Bestialität*] bestialidade, imbestiùmene m. (L), bestialidade (N), bestialidadi (C), besthiariddai (S), bestialitai, bistialitai (G)

bestiame sm. [*cattle, bétail, ganado, Vieh*] bestiàmene, roba f., pegus (*lat. PECUS*), fiadu (*lat. FLATUS*), canadu (*sp. ganado*) (L), bestiàmene, roba f., fiadu, pecus (N), bestiàmini, arroba f., ganau (C), besthiammu, bisthiamu, roba f. (S), bistiamu, bistiamini, bistiammu (Cs), roba f. (G) // accastare (L) "*selezionare il b.*"; accumonare (L), accumonai (C) "*mettere assieme il b.*"; sorte f. (*ant.*) (L) "*raccolta di capi di b. di varie provenienze*"; truvare (L), trubare (N), portai a truba (C) "*spingere in avanti il b.*"; *lat. TURBARE*; attramudare (N) "*trasferire il b. da un pascolo all'altro*"; carranasseri (N) "*commerciante di b.*"; cavanile (N) "*danno che fa il b. quando entra nei terreni coltivati*"; mustrencheri (N) "*ladro di b.*"; pecutzare (N) "*rubare il b.*"; saccajare, pecuzare (N) "*rubare b. minuto*"; fatturanti (C) "*mercante di b.*"; lassai a su passiu (C) "*lasciare il b. incustodito*"; peguricu (C), roba minudda f. (S) "*b. minuto*"; segasinu (C) "*strage di b.*"; roba grossa f. (S) "*b. di grosse dimensioni*"; La roba esci da l'aitu (prov.-G) "*Il b. (il gregge) esce dal varco rustico*"

bestino sm. (*odore o tanfo di bestia*) [*stench of beast, odeur de bête, hedor a selvático, Gestank*] fiagu de bestiàmene (L), fracu de bestiàmene (N), fragu de bestiàmini (C), arrasthu, fiaggu di bisthiamu (S), fiachina di bisthiàmini f. (G) // cattutzu (L), bastinu, bestinu (C), bisthinu (S), bistinu (Lm) "*anche: pesce bestino, gatto di mare (Scyliorhinus stellaris)*"; bisthinara f. (S) "*rete usata perla pesca dei bestini*"

bestiola sf. *dimin.* [*small beast, bestiole, bestezuela, Tierchen*] bestiedda, buscione m. (*crs. buscionu*), animalèddu m. (L), bestiedda, pegutzeddu m. (N), bestiedda (C), besthiaredda (S), ribusu m., resaredda, bistiedda, animalittu m. (G) // su bestiolu m. (N) "*l'asino, la bestia per eccellenza*"

bétilo sm. [*menhir, menhir, menhir, Menhir*] pedra ficcada (ficchida) f., pedra fitta f., pedras ladas f. pl., pedras longas f. pl., pedrifferchida f., thithiclos pl. (*ant.; b. a forma di mammella*) (L), perda fitta f., perda lata f., perda longa f., preda fitta f., preta longa f. (N), perdafitta f. (C), predda ficchida f. (S), petra fitta f., monti fittu (G) // preda iscritta f. (N) "*b. con iscrizioni antiche*"

Betlemme sm. [*Bethlehem, Bethléem, Belén, Bethlehem*] Bellè, Bellem (*sp. Belén*), Betelemme, Betelè (LN), Bellei (C), Bellè (S), Bellè, Billè (G)

betònica sf. bot. (*Betonica officinalis*) [*betony, bétoine, betónica, Zehrkrout*] betónica (LNCS), bronzeddu m. (G) // vrattacasu m. (N) "*betonica fetida o stachide (Stachis glutinosa)*"

betònica glutinosa sf. bot. vds. stàchide

béttola sf. [*tavern, gargote, taberna, Kneipe*] buttighinu m. (L), cilleri m., tzilleri m. (*cat. celler; sp. cillero*) (LN), buttega de binu, tzilleri m., canova (*lat. CANABA*), piola (C), buttighinu m., zidderi m., zilleri m., vindioru m. (S), cidderi m., zidderi m., ziddera, bulcioni m., buttighinu m. (Cs) (G) // tzillere (N) "*fare baldoria (bere) nelle b.*"

bettoliere sm. [*pub-keeper, gargotier, tabernero, Kneipenwirt*] cillerarzu, tzilleraju, tzillerarzu (L),

trevenneri, tzilleraju, tzillerarzu (N), buttegheri, osteriarxu, tzillerarxu, pioleri (C), vindioru di binu, zidderàggiu (S), zidderàiu, cidderàiu (G)

bevanda *sf.* [*drink, boisson, bebida, Getränk*] bivenda, bívda, bumbu *m.*, ite biere *m.*, potu *m.* (*it. ant. potu*), bevanda (L), bumbu *m.*, cosa de bibere, murgueo *m.* (N), bevada (*sp. bebida*), bienda, buffóngiu *m.*, murguè *m.*, murguetu *m.*, murgueu *m.* (C), cosa di bì (S), bienda, biita, biugnu *m.*, abbumbu *m.*, bumbu *m.* (G) // pissiarolu *m.*, pissieddu *m.* (N) “*b. annacquata*”; sos tuccharos (N) *m. pl.* “*b. zuccherate*”;

beveraggio *sm.* [*mash, barbotage, brebaje, Trank*] ite biere, su buffare (L), su de bibere, su de buffare (N), strina *f.* (C), gangreu, lu di bibì (S), biugnu, bienda *f.* (G)

beverone *sm.* [*mash, barbotage, brebaje para el ganado, Viehtrank*] beverone, biarone, bierone, bidura *f.*, cadassu, cadansu; coghina *f.* (*b. per galline, uccelli*) (L), beverone, biberone; biverone, cochina *f.* (N), biaroni, bieroni; coxina *f.* (C), biaroni; pasthoni (*b. per galline*) (S), biaroni; farràina pa li ghjaddini *f.* (G) // bianronare, imbianronare, imbianronare (L), imbianrunà (S) “*stuccare, mettere il b. nelle fessure del muro*”;

bevivibile *agg. mf.* [*drinkable, buvable, bebible, trinkbar*] biibile, de biere, bonu a buffare (L), bibibile, de bibere, bonu a buffare (N), chi si podit buffai, de buffai (C), chi si po’ bì, bonu a bì (SG)

bevicchiare *vt.* [*to drink, buvoter, beborrotear, schlürfen*] buffutzare, biere a ticcu a ticcu (L), buffettare, bibere a ticcu a ticcu (N), buffai a tziccheddus, buffettai (C), bì a ticcu a ticcu (S), bì a guttigghj, chjucchjulinà (G)

bevitore *sm.* [*drinker, buveur, bebedor, Trinker*] biidore, bidore (*lat. BIBITOR*), buffadore, mattifràzigu, pedrufeghe, trincadore, trincone (L), bibidore, buffadore, incorredderi, surbidore, trincadore, trincone (N), buffadori, bidori, acciummadori, trincadori (C), biidori, chi bizi assai (S), biidori, buffadori, cicchitteri, chjurruloni, solpa *f.* tragadori, trincadori, trinconi (G)

bevitura *sf.* [*drink, beuverie, bebida, Trunk*] bidura (*lat. BIBITURA*), buffadura (L), bibidura, buffadura (N), buffadura, bidura (C), biiddura (S), biitura, buffata (G)

bevuta *sf.* [*drink, beuverie, bebida, Trunk*] bevida, bida, buffada, cioncada, impasada (*b. tutta d’un fiato*), incorreddada, ingiorriada (L), bibia, buffada, inguppada, -adura, ingupponzu *m.*, suzonada, trinconzu *m.*, tumata, tzicchettada (N), buffada, buffara, accirrada, satzu *m.* (C), bidda, biddura, tasadda (S), bita, biita, buffata, tragata, intasata (G) // curriddata (G) “*b. di vino*”

bevuto *pp. agg.* [*drunken, bu, bebido, trunken*] bidu (*lat. BIBITU*), buffadu, buffutzadu, tragadu, trincadu (L), bibiu, bitu, biu, buffau, inguppau, vitu (N), biu, buffau (C), biddu (S), bitu, buffatu, trincatu (G) // est sintzeru (N) “*è sano, non ha bevuto (cat. sincer)*”

bezzicare, -arsi *vt. rifl.* [*to peck, picoter, picotear, picken*] bicare, ispittulare (L), pitticare, ticcare, pittulare, ispittulare (N), spitzulai, spitzuliai, biccai (C), pizzigga, pizzigghina (S), pitticulà, spitticulà, sbitticà (G)

biacca *sf.* [*ceruse, cêruse, cerusa, Bleiweiss*] biacca, bianchitta, bianchetta (*cat. blanquet; sp. blanquete*) (L), biacca (N), biacca, bianchetta, bianchitta, carcina de stàngiu (C), biacca, bianchettu *m.* (S), bianchittu *m.* (G)

biacco *sm. zool.* (*Coluber viridiflavus*) [*coluber, couleuvre, culebra, Schlange*] colora *f.* (*lat. COLOBRA x COLUBRA*), colora puzonarza *f.*, pibera de siccu *f.* (L), colobra *f.*, colorba *f.*, colovra *f.*, colorva *f.*, colovru (N), coloru, colovru, caboru, caloru (C), curora *f.* (S), culoru, culora *f.*, zilpitta *f.* (G)

biada *sf.* [*feed, grains pl., pienso, Futter*] fenu *m.* (*lat. FENUM*), proenda (*lat. PROBENDA x PRAEBENDA*), sede (*lat. SEGES*), see *m.*, séide *m.*, laorzu *m.*, laore *m.* (*lat. LABOR*) (L), sèghede *m.*, sèghete *m.*, sete *m.*, avena (N), lauranta, loranta (*cat. llauransa*), provenda, pravenda, sedi *m.* (C), triggu *m.*, prubenda, farràina (S), fena, biada (G) // seda (L), séidu *m.* (C), sedu *m.* (G) “*b. mietuta*”; cuscusoni *m.* (C) “*semi delle b. che si attaccano agli abiti dei contadini*”; istèrrere su sede in s’arzola (L) “*stendere le b. mietute sull’aia*”; accaulazare (L) “*diventare bianco (detto delle b.)*”; seghedare (N) “*trasportare b. all’aia*”; incunzare (L), incungiai (C) “*riporre le b., fare la raccolta*”; incunza (L), incungia (C) “*raccolto delle b.*”

biadare *vt.* [*to feed, avoiner, echar pienso, füttern*] approendare (L), approvendere (N), donai sa provenda (C), dà la prubenda, prubendà (S), abbiadà (G)

Biàgio *sm.* [*Blaise, Blaise, Blas, Blasius*] Fiasu (L), Biasu (N), Brai (*cat. Blai*) (C), Fiasu (S), Biàsgiu (G) // pistoccheddus de santu Brai (C) “*biscottini di san B.*”

biancastro *agg.* [*whitish, blanchâtre, blanquizco, weisslich*] arvu (*lat. ALBUS*), biancatzu, nibidinu, tziccanu, ziccanu, casi biancu (L), casi biancu, biancatzu (N), biancatzu, biancàciu (C), ammazungaddu (S), biancàciu, biancareddu, bianchisginu, bianculinu (G) // piliarvu (L) “*dai capelli b.*”

biancheggiante *p. pres. agg. mf.* [*whitish, blanchissant, albicante, weisslich*] bianchijinu, bianchisginu (L), biancheddu (N), bianchittu, biancheddu (C), bianchittu (S), biancali, bianculinu (G)

biancheggiare *vt. vi.* [*to whiten, blanchir, blanquear, weiss aussehen*] bènnere (si fàghere) biancu, incanire, nidire (L), si fàchere biancu, incanire (N), candessi, scandessi, si fai biancu (C), fassi biancu, incanì (S), sbiancà, fassi biancu (G)

biancheria *sf.* [*linen, linge, ropa, Wäsche*] biancheria (L), biancheria, pannaria, pannimenta (N), biancheria, asciugàriu *m.* (C), biancaria (S), biancheria (G)

bianchetto/1 *sm.* (*lisciva*) [*lye, lessive, lejía, Lauge*] lissia *f.*, liscia, liscia *f.* (*lat. LIXIVA*), bogada *f.*, bugada *f.* (*cat. bogada*) (L), lissiba *f.*, lissia *f.*, liscia *f.*, lissa *f.*, lèssia *f.* (*sp. lejía*), lètia *f.* (N), lissia *f.*, liscivada *f.*, bogada *f.*, samunadura *f.* (C), liscia *f.*, riscia *f.* (S), liscia *f.*, chisginata *f.* (G)

bianchetto/2 *sm. vds. biacca*

bianchetto/3 *sm. itt. vds. latterino sardo*

bianchezza *sf.* [*whiteness, blancheur, blancura, Weiss*] bianchesa, biancore *m.*, biancura (L), arbiore *m.*, bianchiorja, biancura (N), bianchesa, biancori *m.*, biancura (C), bianchèzia, biancura (S), bianchesa, biancura (G)

bianchiccio *agg.* [*whitish, blanchâtre, blanquecino, weisslich*] biancatzu, biancheddu, bianchinu, bianchjinu, bianchisginu, bianculinu (L), biancheddu, bianchisinu (N), biancatzu, bianchixeddu, bianchixi, bianchixinu, bianculinu (C), bianchittu, biancurinu (S), bianchisginu, bianculinu, biancali (G)

bianco *agg.* [*white, blanc, blanco, weiss*] biancu, àlbigu albu (*lat. ALBUS*), alvu, arvu, nibidu (*lat. NITIDUS*), nidu (L), biancu, arbu, arvu, chicchinu (*lat. CICINUS*), népidu ,

néputu (N), biancu (C), biancu, canu (*lat. CANUS*) (S), biancu, albu, isgaciatu, sgaciatu (G) // bianca nida (L) “bianchissima, nitida, immacolata”; biancu che tela (LN) “bianchissimo”; biancu de s’ou, giara f. (L), arbu de obu (N) “b. dell’uovo”; in albis (*ant.*) (L) “di b.”; piliarvu (L) “canuto, dai capelli brizzolati”; buccarbu (C) “dal muso b.”; facciarbu (C) “dalla faccia b.”; Fai biri biancu po nieddu (prov.-C) “Mostrare b. per nero”; Tutto lu biancu no è farina (prov.-G) “Tutto ciò che è b. non è farina”

biancore sm. [*whiteness, blancheur, blancor, Weiss*] biancore, biancura f., nidesa f. (LN), biancori, biancura f. (CSG)

biancospino sm. bot. (*Crataegus oxycantha*) [*hawthorn, aubépine, espino albar, Weissdorn*] calarighe (*lat. CALABRIX*), caralighe, calarìgiu, arrasolu, caccaeddu, mela pastora f. (L), alàvriche, calàbriche, calabriche, calàbrigu, calavria f. calàvriche (N), arvigu, avrigu, calàbriu, calàrvigu, calàrviu, calàvrigu, calàvriu, callàvrigu, caralijs f., caràviu, coàrvu, coàvigu, colàrvigu, colàvigu, corarbu, coràrbu, coràrvu, coràviu, cuàrvigu, spinarba f., spinarbu (*sp. espinalbo*), tràrvigu (C), carariggiu, cararizu, mera pasthora f. (S), calarigghju, calarigghjini, caccaeddu (G) // caraligarzu, calarigarzu (L), calabrichedu (N) “luogo di b.”

biancume sm. [*whiteness, blancheur, blancor, Weiss*] biancùmene (LN), biancori (C), biancumu (S), biancura f. (G)

biaro sm. bot. (*Biarum bovei*) satzarroeddu (C)

biàscia sf. tosc. (*saliva, bava*) [*Slaver, bave, baba, Geifer*] salia (*lat. SALIVA*), baa (*lat. *BABA*) (L), saliba, baba (N), salia, seia, siia, bàula, baulada (C), sariba, baba, baùggina, abbaùggina (S), salia, baa, baùggjhina, baùggjhini (G)

biascamento sm. [*mumbling, mâchonnement, mascujada, Mummeln*] mastigadura f., mastutzu (L), masticadura f., màsticu, mastuladura f., mastulonzu, màstulu, mattuladura f. (N), matzulamentu (C), masthigganzina f. (S), mastùcciu (G)

biascicare/1 vt. (*masticare lentamente*) [*to mumble, mâchonner, mascujar, mummeln*] mastigare (*Lat. MASTICARE*), mastulare, traganzare, iscasialare, iscasciolare (L), masticare, mastulare, mattulare (N), massulai, matzulai, scascialai (C), magnà appianu-appianu, magnà di maragana (S), mastuccià, scascialà, impappulà (G)

biascicare/2 vi. fig. (*parlare lentamente, quasi masticando le parole*) [*to stammer, balbutier, balbucear. stottern*] faeddare a mastigadura, iscasialare (L), faveddare a màsticu (a masticadura) (N), fueddai in gùtturu, fueddai struncau (C), fabiddà arascusa (S), faiddà a masticatura (G)

biasimare vt. [*to blame, blâmer, reprobar, tadeln*] biajmare, brigare (= *it.*), lèggere sa vida, attacciare (*sp. tachar*), affeare (*sp. afear*), cantare sa chiriella (L), agguttipere, brigare, lèghere sa bida (N), stronciai, strunciai, tacciai, attaccai, disalabai, biasimai, arguiri (*it. arguire*) (C), brià, biasimà, rimprobarà (S), ripruà, straà (G)

biasimévole agg. mf. [*blameable, blâmable, reprobable, tadelnwert*] de tzensurare, de affeare (L), de agguttipere, dinnu de guttiperu (N), strunciosu (C), di biasimà (S), di ripruà (G)

biàsimo sm. [*blame, blâme, reprobación, Tadel*] biàjmu, abburruntu, affeadura f., affeu (*sp. feo*), atzottu (*sp. azote*), briga f., rimpróveru (L), guttiperu, leghidura de bida f., appiluccu, iffacchilliu (N), abbrùnchiu, affeadura f., disalabantza f., strunciu (C), biàsimu, rimpròbaru, invàppiu (S), riproa f., strau, discara f., accittu (G)

Bibbia sf. [*Bible, Bible, Biblía, Bibel*] Bibbia (LNCS), Bibbia, filotea (*Lm*) (G)

bibita sf. [*drink, boisson, bebida, Getränk*] cosa de ‘iere, bibita, bumbu m. (L), cosa de bibere, bumbu m., murgueo m. (N), bevida (*sp. bevida*) (C), cosa di bi (S), bienda, biita, biugnu m. (G)

biblico agg. [*biblical, biblique, bíblico, biblisch*] biblicu (LNC), bibricu (S), biblicu (G)

bibliografia sf. [*bibliography, bibliographie, bibliografía, Bibliographie*] bibliografia, inditze de libaros m. (L), bibriografia, elencu de libros m. (N), bibliografia (C), bibriografia (S), bibliografia, elencu di libbri (G)

biblioteca sf. [*library, bibliothèque, biblioteca, Bibliothek*] biblioteca (L), bibrioteca (N), biblioteca (C), bibrioteca (S), biblioteca (G)

bibliotecàrio sm. [*librarian, bibliothécaire, bibliotecario, Bibliothekar*] bibliotecàriu (L), bibriotecarju (N), bibliotecàriu (C), bibriotecàriu (S), bibliotecàriu (G)

bibulo agg. [*bibulous, absorbant, absorbente, aufsaugend*] suspidore (L), assugante, assugu (N), suspidori (C), asciuganti, assorbenti (S), ciuppadori, inciuppadori (G)

bica sf. [*cor-sheaf, tas de gerbes, meda, Getreidehaufen*] remearzu m., remiarzu m., remiazu m., rimialzu m., grémium m. (*ant.*; *lat. GREMIUM*), maderzu m., madrelzu m. (*b. di frumento*; *lat. MATERIUM*), pascarzu m., pastorza, pregottu m., pregotzu m., serra de linna (L), cheddapone, coddettone m., gheddattone m., goddeppone m., muntone (*de mannucros de tridicu*) m., mànica (*lat. MANICA*) (N), tzerga, tzrega, serga, màiga, màinga, biga, partorxu m., partoxu m., pastroxu m., séidu m., spartixu m. (C), rimiàgliu m. (S), fascagghju m., muntoni m., vaccagghj m. pl. (G) // arremiarzare, assedare, asseidare, sedare, seidare (L), asseghetare (N), abbigai, saidai, sairai, seidai (C) “far le b.”; assedadore m. (L) “chi appronta le b., i covoni”; baddettone m. (L), goddettone m., cheddattone, eddattone m. (N) “b. di grano disposte nell’aia; *lat. COLLECTIO, -ONE*”; posta (LC),), postòrgiu m., postorju m. (N), postòrgiu m. (C) “b. di covoni”; serra de trigu, de orzu (L) “b. di grano, di orzo”; sos assentos m. pl. (L) “b. sistimate nell’aia”; iscoddettonare (N) “disfare le b.”; Bàrriu minore, remiarzu mannu (prov.-L) “Carico piccolo, b. grande”

bicarbonato sm. [*bicarbonate, bicarbonato, Bikarbonat*] bicarbonadu (L), bicarbonau (NC), bicaibonaddu (S), bicalbunatu (G)

bicchierata sf. [*drink, beuverie, bebida, Trunk*] buffadura (LNC), bicchieradda, bidda (S), bita, buffata (G)

bicchiere sm. [*glass, verre, vaso, Glas*] tatza f. (= *it.*), tassa f. (*cat. tassa*) (L), tassa (N), tassa f., lantia f. (*b. di vino*), arratassa f. (*b. grande*) (C), tazza f. (S), tazza f., gottu, gùcciu, bùcciu (G) // uppu (L), guppu, guppada f. (N), uppu, cùcciu (G) “b. di sughero con il manico lungo per bere dal catino”; correddu (LNS) “b. ricavato dal corno del bue”; palàdulu, palàdula f. (N) “b. di cuoio o di legno usato nelle macine”; tatzone (L), tassone (N), tassoni, tassoi (C), tazzoni (SG) “bicchierone”; nappedda f. (G) “b. concavo di sughero”; tatza de s’istaffa f. (LN), tazza di la staffa f. (G) “b. della staffa, ultimo b. che si beve in compagnia”; ‘Izos e tassas mai bi n’avassat (prov.-N) “Figli e b. mai ne avanzano”

bicchierino *sm. dimin.* [small glass, petit verre, vasito, Gläschen] caligheddu, cicchette (*b. di liquore*; *it. cicchetto*), tatzighedda *f.*, tatzitta *f.*, tzinchillittu (L), calicheddu, cicchette, tassichedda *f.*, tzicchette (N), tassixedda *f.*, tassitta *f.* (C), tazzitta *f.*, bicchierinu, cicchetu (S), tazzitta *f.*, tazzaredda *f.*, calicinu (G)

bici, bicicletta *sf.* [bycycle, bicyclette, bicicleta, Fahrrad] biciletta, bitzicretta, bricichetta, briciletta (L), bicicretta, bitzicretta, bricichetta, britzichetta, vilucipè (*ant.*) *m.* (N), biciletta, bicicretta, bricichetta (C), bicicretta, bricichetta (S), biciletta, bricichetta, bricichetta, velocipiu *m.* (G) // biciletta a fogu (L), bitzicretta a focu (N) “*motocicletta*”

bicipete *agg. mf.* [biceps, biceps, bicipite, Bizeps] a duas concas, a duos cabones (L), a duas concas (N), bicipiti (C), a dui cabbi (S), a dui capi (G)

bicocca *sf.* [hut, bicoque, bicoca, Hütte] bicocca, bicicocca, barracca (*cat. sp. barraca*) (L), bicocca (NCSG)

bicolore *agg. mf.* [two-coloured, bicolore, bicolor, zweifarbig] a duos colores (LN), bicolori, de duos coloris (C), a dui curori (S), a dui culori (G)

bidè *sm.* [bidet, bidet, bidé, Bidet] bidè

bidelleria *sf.* [janitor's lodge, loge du concierge (d'une école), portería de las escuelas, Schuldiensterloge] locale de bidellos *m.*, bidelleria (LN), bidelleria (CSG)

bidello *sm.* [school janitor, concierge (d'une école), bedel, Pedell] bidellu

bidente *sm.* [bident, bident, biello, Karst] aru (L), forchidda *f.*, furchidda *f.* (*lat. FURCILLA*), marrone a duas attas (a duas furcas), tzappu a corros (LN), binatza (N), bidenti, marra a duas puntas *f.*, croschè (C), furchoni (S), fulchidda *f.* (G)

bidonare *vt. fig.* (imbrogliare, truffare) [to trick, tromper, trampear, beschwindeln] frigare, coglionare, furtire (*lat. FUTUERE*), trampare (*cat. sp. trampa*) (L), fricare, collonare, furtire, affroddare (N), cugliunai, imbovai (*sp. embobar*), imbusterai (*sp. embustero*) (C), bidunà, frià, futti, trampà (S), futti, imbulicà, trampà (G)

bidonata *sf.* [trick, tromperie, trampa, Schwindel] frigidura, coglionadura, futtidura, trampa (*cat. sp. trampa*) (L), fricadura, collonadura, futtidura, affròddiu *m.*, corfu de lammione *m.* (N), carraxu *m.*, matzambóddiu *m.*, mangiuccu *m.*, caràmbula, matracca (C), bidunadda, futtidura, trampa (S), futtitura, fràuda, imbólicu *m.* (G)

bidone *sm.* [can, bidon, bidón, Kanister] bidone, lamone (L), bidone, lamione, lammione (N), bidoni (C), bidoni, lamoni (S), bidoni, stagnala *f.* (G) // tambulana *f.* (L) “*grosso b. di latta*”; canestra *f.*, canistra *f.*, canistru (N) “*b. di plastica*”

biecamente *adv.* [sullenly, louchement, torcidamente, scheel] a ojos tortos, a ojimbessu, a corroncinu (L), a ocros tortos, a malu cabaddu, a un'incónchinu (N), a trottu (C), a occi di trabessu, a occi torthi (S), cun l'occhj a lu riessu (G)

bieco *agg.* [sullen, louche, torcido, scheel] tortu, incristadu, lónfiu (L), tortu, nechidau (N), incristau, trottu (C), torthu, minazzosu, a occi di trabessu (S), occhjriessu, inchiciatu (G) // incristare (L) “*guardare b.*”

biella *sf.* [connecting rod, bielle, biela, Pleuelstange] biella

biennale *agg.* [biennal, biennal, bienal, zweijährig] onzi duos annos, de duos annos (LN), de duos annus, dònna duos annus (C), di dui anni, dugna dui anni (SG)

biennio *sm.* [biennium, deus ans pl., bienio, Biennium] biènniu, duos annos *pl.* (LN), biènniu, duos annus *pl.* (C), dui anni *pl.*, biènniu (SG)

bieta grappolina *sf. bot.* (Chenopodium polisperpum) cadone *m.* (LN), cadoni *m.* (C), codoni *m.* (S), catoni *m.* (G)

biètola *sf. bot.* (Beta vulgaris) [beet, betterave, acelga, Mangold] eda, beda (*cat. eura*) beda furistera, azea, zea (L), beda, beta, eta, veda, avet(t)a, mammalucca, piaraba (N), eda (de ortu), edra, era, alda, biarrava, veda (C), zea, biarraba (S), arbeta (*Lm*), biètula (*Lm*), erbeta (*Lm*), cea (G) // bédine *m.* (L) “*luogo ricco di b.*”

bietolone *agg. sm.* [simpleton, grand nigaud, zambombo, Dummkopf] isimprottu (*cat. ximplot*), maccoccu, macchillottu, bambioccu, bisgioncu (L), dischissiau, maccoccu, ballalloi, simpre (*cat. ximpe*) (N), simpri, lolloi, tzónchinu, camboni, lolioni (C), santunnoce, bisgioncu, isgimpru, barengu (S), simplottu, bisgioncu, biètulu, bicchilloccu (G)

bieta *sf.* [locking bar, cale, cuña, Keil] cotta (*lat. *COCIA*), conzu *m.* (*b. dell'aratro*; *lat. CUNEUS x CONUS*), cugna (*sp. cuña*) (L), cotta (N), accossa, accotzu *m.* (*b. piccola*), cotza, cangiolu *m.*, cangiou *m.* (C), cozza, cugna, cugnu *m.*, punciotu *m.* (S), cònia, cozza, cozzaredda, cugna, zeppa (G) // accottare (L), accotzai (C) “*mettere le b.*”; iscottare (L) “*levare le b.*”; Ca no sèivi a rodde sèivi a cozza (*prov.-S*) “*Chi non serve come ruota serve come b.*”

biffa *sf.* [sighting stake, jalon, jalón, Absteckpfahl] punteddu *m.* (L), punteddu *m.*, bette *m.* (N), punteddu *m.* (C), appunteddu *m.* (SG) // pònneru bettes (N) “*collocare b., biffare*”

bifido *agg.* [bifid, bifide, bifido, gespalten] a duas puntas (LN), a duos pitzus (C), a dui punti (SG)

bifolcheria *sf.* [roughness, grossièreté, grosería, Grobheit] grussulàmene *m.*, peddoneria, rustighesa (L), ghirisonàmene *m.*, grussulàmene *m.*, peddoneria (N), grusseria, arestùmini *m.*, rustighèzia (C), rozumu *m.*, rusthiggumu *m.*, zerragùmini *m.*, zerragumu *m.* (S), rusticumu *m.*, ruzura, rustichesa (G)

bifolco *sm.* [ox driver, bouvier, vaquero, Ochsenhüter] boinarzu, biddaresu; cafone, peddone, zuarzu (L), zubarju, campagnolu, sartaressu; cafone, peddone, ghirrisone (N), boinàrgiu; grusseri, govàcciu (*sp. gabacho*), peddittoni, matalloni (C), buinàggiu; ruzoni, rusthiggoni (S), buinagghju; grusseri, buzali, rùsticu, malgoni (G)

bifonchiare *vi, vds. bofonchiare*

bifora *sf.* [mullioned window, fenêtre géminée, bifora, zweibobiges Fenster] ventana a duas antas (L), bentana a duas aperturas (N), bifora, ventana spartziada (a medadi de una culunredda) (C), vintana a dui abbirthuri (S), vintana a dui abballuri (G)

biforcare *vt. vi.* [to be forked, se bifurquer, bifurcarse, sich gabeln] fàghere a furcas, forchiddare, forchillare (*ant.*), furcare (*lat. FURCA*), frucare, furchiddare (L), carvare, furchiddare, fàchere a furcas (N), forciddai, frucaxai, fruciddai, furcaxai (C), fà a forcha (S), fulcà (G)

biforcatura, -azione *sf.* [bifurcation, bifurcation, punto de la bifurcación, Gabelung] forchiddadura, furcadura, furca (*lat. FURCA*), furchiddadura, furchillu *m.* (*ant.*) (L), furcadura, carvadura, carviada (N), furcaxadura, frucaxadura, fruca, fruciddadura (C), forchaddura (S),

infulcatura, fulcatura, cansata, scansata (G) // caminu de furcaduras m. (L) “bivio, quadrivio, confluenza”

biforcuto *agg.* [*bifurcate, bifurqué, bifurcado, gegabelt*] fattu a furcas, furcadittu, furcadu, frucadu, furchiddadu (L), furcatu, furcau, fattu a furcas, a duas furcas (N), arrundulinu, frucadittu, frucaxau, fruciddau, furcaxau (C), a dui forchi (S), fulcatu (G) // paràulas furchiddadas f. pl. (L) “parole a doppio senso, false”; frucaxa f. (C) “ramo b.”

biforme *agg. mf.* [*biform, biforme, de dos formas, doppelgestaltig*] a duas formas (LNC), a dui fòimmi (S), a dui folmi (G)

bifronte *agg. mf.* [*two-faced, à deux faces, de dos caras, doppelgesichtig*] a duas fàccias (fatzas, caras) (L), a duas fatzas (N), a duas faccis, a duas caras (C), a dui facci, a dui cari (S), a dui cari (G)

biga *sf.* [*biga, bige, biga, Zweigespann*] biga (it. o cat. *biga*), traitzellu m. (L), biga, travitzellu m. (N), biga, codrau m., tràia, tzivina (sp. *chivo*) (C), bigaroni m., trabizzeddu m. (S), bigaroni m., traiceddu m. (G)

bigamo *sm.* [*bigamist, bigame, bígamo, Bigamist*] chi tenet duas mizeres (LN), cun duas mulleris, bigamu (C), chi ha dui muglieri (S), chi à dui mudderi (G)

bigatto *sm.* (*baco da seta*) [*silkworm, ver à soie, gusano de seda, Seidenraupe*] berme de sa seda (L), fermesilicu (N), brèmini de sa seda (C), vèimmu di la sedda (S), bruca di la seta f. (G) // est unu fermesilicu (N) “è una persona sottile, magra”

bigemino *agg.* [*bigeminal, gémellaire, gemelar, Zwillingen...*] chi faghet coppiolos, amèddigu (lat. **GEMELLICUS*), cròbinu (L), gremeddare, gremèddicu, coccuinu, cròpinu (N), mugheddu, a loba, allobau (C), cuppioru (S), cuppiulu, cuppiolu (G)

bighellone *vi.* [*to lounge, flâner, vagamundear, faulzen*] rundare, bagamundare, cilindronare, arrotzare (it. *ruzzare*), fainerare, rujulare, arrujulare, culuvronare, iscroccionare, meriolare (L), rundare, bagamundare, bantzillare, faghinerare (N), arroliai, arrotzai, bandulai, bandullai, garronai (C), cirundrà, cirundrunà (S), currulà, curriulà, urià, uglizà (G) // andare arrotza-arrotza (rotza-rotza), istare arroda-arroda (a s' isbiccona-isbiccona, a su làllara-làllara, làmina-làmina, mincirì-mincirì) (L) “girare bighellonando; andare indagando sui fatti altrui”

bighellone *agg.* [*lounger, flâneur, vagamundo, Faulzen*] bagamundu (tosc. *vagamondo*), corruleri, faghenudda, girabibbos, iscroccione, isvalendiadu, mandronatzu, oreri, peifinidu, peilongu, preitzosu, rundajolu, rujulone (L), bagamundu, bantzillari, corrillu, currillu, mairecuiu, mandrone, oreri, preitzosu, rundadore, rundajolu, rundallu, rundanu (N), arrolleri, arrolliarori, bagamundu, banduleri, mandroni, preitzosu, sbancaruttu, sfainau (C), battureri, birdhurari, birdhurari cirundroni, girella, pirdhorari (S), straderi, rugghjuloni, bacamundu, banduleri, currulonu, -oni (Lm), sfaccindatu (G)

bigio *agg.* [*grey, gris, gris, grau*] mùrinu (lat. *MURINUS*), chijinattu, canu (lat. *CANUS*), arvu (lat. *ALBUS*), paldinu, pàrdinu (L), murre, mùrinu (N), pardu (sp. *pardo*), canu, gris (cat. *gris*) (C), mùrinu, grìgiu, canu (S), mùrinu, murisginu, murineddu, murre (G) // murrineddu (LG), murrinigheddu (N) “b. nero”

bigione *sm. orn. vds. beccafico*

bigiotteria *sf.* [*trinkets shop, bijouterie, bisutería, Bijouterie*] bigiotteria, cinciribellos m. pl., pignos de pagu contu (valore) m. pl. (L), bigiotteria, arras de pacu balore pl. (N), bigiotteria, minudèntzia (cat. sp. *menudencias*) (C), bigiotteria, gingiribellu m. (S), cinciribèdduli m. pl., pedingàgnuli m. pl. (G)

bigiottiere *sm.* [*dealer in trinkets, bijoutier, comerciante de baratijas, Schmuckwarenhändler*] prateri (cat. *plater*; sp. *platero*), pittuleri, tzanfarajolu (L), bittuleri, benduleri (N), arregatteri (cat. *regater*; sp. *regatero*) (C), ragatteri (S), rigatteri (G)

biglia *sf.* [*pocket, bille, cabaña, Kugel*] biglia (sp. *billa*), bòccia de bigliardu (L), billa, billia, botza de biliardu (N), brilla, biglia, billa (C), biglia (S), biglia, gubbina, picchjarana (G) // spicchjà (Lm) (G) “colpire con precisione la b. avversaria”; carrantoni m., carrulanti m., vidrina (Lm) (G) “b. di vetro”

bigliardo *sm. vds. biliardo*

bigliettàio *sm.* [*ticket-collector, receveur, despachador de billetes, Billetverkäufer*] bigliettaju (L), billettaju, billettaju, bullettaju (N), billetteri, billettaju (C), bigliettaju (SG)

biglietteria *sf.* [*ticket office, guichet de billets, despacho de billetes, Kartenschalter*] biglietteria (L), billetteria, bulletteria (N), billetteria (C), biglietteria, butteghinu m. (S), biglietteria (G)

biglietto *sm.* [*ticket, billet, billete, Karte*] biglietto, bugliette, bullette, vigliette (L), billette, bullette (N), billettù (C), bigliettù (SG)

bignònia *sf. bot.* (*Bignonia catalpa; Tecoma radicans*) [*Bignonie, bignone, bignonia, Bignonie*] bignònia (LN), binnìonia (C), bignònia (SG)

bigodino *sm.* [*hair-curler, bigoudi, bigudí, Lockenwickler*] bigodinu (LN), bigodinu, papigliottu, papagliottu (sp. *papillote*) (C), bigodinu (S), bigudinu (G)

bigòncia/1 *sf.* [*pannier, baquet, herrada, Bottich*] tina (lat. *TINA*), cubone m., conchedda (de ortiju), cartina (L), baddirone m. (lat. *VATILLONE*), cupone m., màide, malune m. (b. di sughero), pishedda, tinedda (N), baddidoni m., cuboni m., màida (b. di sughero; lat. *MAGIDA*), bandoni m., brendoni m., siccia, craccida (C), tina (S), mizina, bagnera, curruta, calcicatoghju m. (G)

bigòncia/2 *sf.* (*pulpito, cattedra*) [*pulpit, chaire, pulpito, Kanzel*] trona (cat. *trona*), cattedra (LN), trona, tronixedda (C), trona (SG)

bigòncio *sm.* (*recipiente più largo e più basso della bigoncia*) [*bucket, bacholle, cubo, Bütte*] tinedda f. (L), tinedda f., baddirone, didone, oddidone, maluneddu (N), baddidoni, baddironi (C), tinedda f. (S), musoni, cagghjina f. (G)

bigotto *agg.* [*bigot, bigot, beato, bigott*] bigottu, basasantu, basamattones, bitzoccu, chejulanu, crejulanu, marias-marias, monzittu, mossigasantos, perònnia f., santiccu, timideu (L), basamattones, bigottu, cresiarju, santiccu (N), basamattonis, bigottu, cresienti, papparrosàriu, santiccu (C), bigottu, basgiamattoni, gesgiaioru, gesgiuranu, santiccu (S), basgiamattoni, bigottu, ghjesgiulanu, santiccu, santurroni, zanturroni (G) // imbigottire (N) “diventare b.”; bigottùmini (S) “bigotteria”; Fidati de tottu, francu de su bigottu (prov.-L) “Fidati di tutti, tranne che del b.”

bilància *sf.* [*balance, balance, balanza, Waage*] balansa (it. ant. *balancia* o sp. *balanza*), bilantza, istadea, pesu m. (lat. *PENSUM*) (L), bilantza, billantza, bbilassa, istadeja, pesu m.

(N), balantza, belantza, pesu *m.* (C), baranza, birància, biranza, pesu *m.* (S), balància, pesu *m.* (G) // tariffa (G) “*peso della b.*”

bilanciàio *sm.* [*scale maker, balancier, balancero, Waagenhersteller*] bilantzaju, balanseri (*cat. ant. balanser*) (L), bilantzaju (N), balantzeri (C), baranzàiu (S), bilanciàiu (G)

bilanciare, -arsi *vt. rifl.* [*to balance, balancer, balancear, wiegen*] balansare, bilanciare, bilantzare, pesare (*lat. PENSARE*) (L), bilantzare, s’abbilantzare (N), balantza, abbalantza, armudiai (C), baranzà, birancià, biranzà (S), balancià, bilancià (G) // baranzamentu (G) “*bilanciamento*”

bilanciato *pp. agg.* [*balanced, balancé, balanceado, ausgewogen*] bilantzadu, pesadu (L), bilantzau, abbalantzau (N), balantzau, abbalantzau, armudiau (C), baranzaddu, biranciaddu (S), bilanciatu, bilanciatu (G)

bilanciere *sm.* [*balance, balancier, balancín, Schwinghebel*] bilantzeri (LN), balantzinu, balanzinu (*b. dell’orologio; sp. balancín*), ballantzoni (C), baranzeri, biranceri, biranzeri (S), balanceri (G) // carracasu (N) “*asta del b.*”

bilancino *sm. dimin.* (*traversa del carro da traino*) [*spinterbar, volée, bolea, Ortscheit*] balantzinu, bilantzinu (L), ballantzinu, bilancinu, bilantzinu, tzippu (N), balantzinu, cotzedda *f.* (C), baranzinu, birancinu, biranzinu (S), bilancinu (G)

bilancio *sm.* [*balance sheet, bilan, balance, Bilanz*] bilantu, bilànciu (LN), bilànciu (C), birànciu (S), bilànciu, manegghju (G)

bilaterale *agg. mf.* [*bilateral, bilatéral, bilateral, bilateral*] de duas alas, a duas partes (LN), a duus ladus, bilaterali (C), di dui ari, a dui parthi (S), di (a) dui palti (G)

bile *sf.* [*bile, bile, bilis, Galle*] fele *m.* (*lat. FEL*), felenu *m.*, felone *m.*, colloru *m.* (L), fele *m.*, arragone *m.* (N), febi *m.*, fei *m.*, feli *m.*, bilis (*sp. bilis*) (C), feri *m.* (S), feli *m.* (G) // biliaru (L) “*bilifero, colagogo*”; feleoga *m.* (L) “*liquido biliare espulso*”; fàghere su fidigu in bucca (L) “*vomitare b.*”

biliardo *sm.* [*billiards pl., billard, billar, Billard*] bigliardu (L), biliardu, billiaru (N), bigliardu, biliardu (C), bigliardu (SG) // bigliarderi (L) “*detto di chi possiede un b.*”; patè (LG) “*colpo di stecca nel giuoco del b. col quale si fa tornare indietro la biglia tirata*”; bigliardhinu (S) “*bigliardino*”

biliare *agg. mf.* [*biliary, biliaire, biliar, Gallen...*] biliaru, de su fele (L), de su fele (N), biliàriu, de sa bilis, de su feli (C), di lu feri (S), di lu feli (G)

bilico (in) *avv.* [*equipoise, équilibre, equilibrio, Gleichgewicht*] in cancalieu, in ballàllara (L), in pisinu, in pisineddu, in papànculas, in bilicu (N), in bilicu, armudiau (C), in ballàllari, bamballòinu (S), in ballàllari, in cancalieu, baddarianu (G)

bilingue *agg. mf.* [*bilingual, bilingue, bilingüe, zweisprachig*] chi faeddat duas limbas, in duas limbas (L), chi faveddat (chi ischit) duas limbas, in duas limbas (N), chi fueddat duas linguas, in duas linguas (C), chi fabedda dui linghi, in dui linghi (S), chi faedda dui linghi, in dui linghi (G)

biliosa *sf.* (*orco, mostro, spauracchio*) [*scarecrow, épouvantail, espantajo, Vogelscheuche*] babboi *m.*, babborcu *m.*, iscurtone *m.*, babbarrottu *m.*, bau *m.* (L), bobboi *m.*, bau-bau *m.*, scurtone *m.*, iscurtone *m.*, tziorcu *m.*, maschingannu *m.* (N), marragotti *m.*, babborcu *m.*, bau *m.*, babborcu *m.* (C), babborchu *m.*, babboi *m.*, pabboi *m.*,

babbarrottu *m.*, marronca, pabbarrottu *m.*, pabborchu *m.* (S), olcu *m.*, babbolcu *m.*, mammolca, mommotti *m.* (G)

bilioso *agg.* [*bilous, bilieux, bilioso, gallig*] felosu, felorusu, felenosu, aragonosu, arrabbiadittu, arrabbiajolu, atrabiliare (*ant.*), bischizosu, buscosu, busicosu, cagafele, culu de bürvura, faccigrogu (L), felosu, aragonosu, arragonosu, arrennegosu, cacafele, suffùriu (N), febosu, felosu, felorusu, ferenosu, sutzuluu (C), ferosu, arrabbiadittu, affuttaddittu, infiggaddaddu, fàccia di feri (S), felosu (G) // coloros *m. pl.* (L) “*materia b.*”; marragotti *f.* (C) “*donna b., iraconda*”

limbo *sm.* [*child, enfant, niño, Kind*] criadura *f.*, criu (*sp. crío*), nennu, nignidu, nignu (*sp. niño*), ninnitteddu, ninnittu, ninnu, pitzinnu (*lat. PISINNUS*), piseddu, pupa *f.* (*lat. PUPA*) (L), pitzinnu, criu, pipiu, ninnicheddu, criatone (N), criadura *f.*, criu, ddeddu, nennu (*cat. nen, nena*), nenneddu, nennixeddu, ninnixeddu, ninnicheddu, ninnu, pipieddu, pipiu (C), criaddura *f.*, criaddiddu, pizzinnu (S), piccinnu, steddu, alleu (*b. non ancora svezzato*) (G) // catteddina *f.* (L) “*moltitudine di b.*”; rustia *f.* (L) “*quantità di b. poveri*”; mucciaccia *f.* (C) “*bimba, ragazzina, fanciulla (sp. muchacha)*”; Zocat, sàrtiat unu criu/ ridet, cantat die die/ e no ischit mancu chie/ li regalat tantu briu (N- F. Satta) “*Giuoca, salta un b./ ride, canta giorno dopo giorno/ e manco sa chi gli infonde tanto brio*”

bimensile, bimestrale *agg. mf.* [*bimonthly, bimestriel, bimestral, zweimonatlich*] donzi duos meses, de duos meses, duas boltas su mese (L), cada duos meses, de duos meses (N), de duos mesis, duas bortas a su mesi (C), dugna dui mesi, di dui mesi (SG)

bimestre *sm.* [*two months, deux mois, bimestre, Bimester*] duos meses *pl.* (LN), duos mesis *pl.* (C), dui mesi *pl.* (SG)

bimotore *agg. sm.* [*bimotor, bimoteur, bimotor, Zweimotomester*] cun duos motores (L), chin duos motores (N), cun duos motoris (C), cu’ dui motori (S), cu’ dui mutori (G)

binàrio *sm.* [*rails pl., rails pl., vía, Gleis*] binàriu (L), binarju (N), binàriu, fregas *f. pl.* (C), binàriu (SG)

binda *sf.* (*cricco*) [*jack, cric, gato, Winde*] criccu *m.* (LN), altzadériu *m.* (*sp. alzada*) (C), criccu *m.* (SG)

bindello *sm.* [*ribbon, petit ruban, cintilla, Bändchen*] vetta *f.*, fetta *f.*, corededda *f.*, frisu, frisa *f.* (*piem. fris, frisa*), bindellu (*piem. bindel*) (L), bittedda *f.*, frisu (N), fetta de capicciola *f.* (C), vetta *f.*, betta *f.*, banda *f.*, fresu (S), bindellu, listroni, vetta *f.*, culdedda *f.* (G)

bindolo/1 *sm.* (*arcolaio, aspo*) [*wool-winder, dévidoir, devanadera, Haspel*] ghindalu, nòria *f.*, solvidorzu (L), chindalu (N), sciollitramas (C), ghindaru, gaduffu (S), chindalu, ghindalu, chindulu (G)

bindolo/2 *sm.* (*inganno, raggiro*) [*cavil, tromperie, embuste, Betrugerei*] ingannu, imbóligu, raggiru, trassa *f.* (*cat. trassa; sp. traza*), trampa *f.* (*cat. sp. trampa*) (L), raziru, allériu, imbólicu (N), ingràngulu, tramòglia *f.* (*sp. tramoya*), troga *f.* (*sp. droga*), trobeddu (C), ingannia *f.*, trassa *f.*, raggiru (S), catràpula *f.*, ingannu, ragghjru, trampa *f.* (G)

binòcolo *sm.* [*binoculars pl., jumelles pl., binóculo, Fernglas*] binóculu, bisogu (*sp. bisojo*) (LNC), binòcuru (S), binòcculu (G)

biòccolo *sm.* [*flock, flocon, copo, Flocke*] fioccheddu (de lana), burrone (*cat. borro*), fioccu (*lat. FLOCCUS*), tuppone, istuppusone (L), froccu, froccheddu (N), froccu, frocceddu,

forceddu, chirriolu, chirrioni, burroni (C), pinnècciu, fioccu (S), ciuffu, fioccu, fioccu di lana, puppunèddu, puppusoni (G) // fassi a un puppunèddu (G) “raggomitolarsi”

biodo *sm. bot.* (*Typha latifolia*; *Sparganium erectum*) [*club-rush*, *jonc*, *buda*, *Blumenbinse*] ispadarzu, ispadula f., uda f., buda f. (*lat. BUDA*), insurdapitzinnos f., istoja f. (L), buda f., guda f. (N), spàdua f., spàdula f., fenu de spàdula, fenu de stòia, folla de stòia f., tùtturu de stòia, guettu de àcua, scuettu de àcua, segadidus, erba de impagliai f., fenu de impagliadas, tutturatzu, palla de mari f. (C), buda f., uda f., èiba d’impagliaddi f., èiba d’impaglià f. (S), buda f., fiori di buda, ghjuncu marinu, insuldaricchi f. (G) // frostoja f. (L) “il fiore del b., della mazzasorda”; ispadatzu (L); ispadularzu (L) “terreno dove cresce il b.”

biografia *sf.* [*biography*, *biographie*, *biografía*, *Biographie*] biografia

biologia *sf.* [*biology*, *biologie*, *biología*, *Biologie*] biologia (L), biologia (N), biologia (C), biologia (S), biologia (G)

biondastro *agg.* [*blondish*, *blondasse*, *que tira a rubio*, *strohblond*] brundèddu, brundittu (LN), brundatzu (C), biondu (S), brundu, biondu (G)

biondeggiare *vi.* [*to turn yellow*, *blondoyer*, *tirar a rubio*, *blond schimernd*] ingroghire (*cat. engroguir*), bènnere brundu (LN), brundéssiri, imbrundessi, ingroghiri (C), ingrogazzà, fassi grogu (S), ingrughì, imbiondà (G)

biondella *sf. bot.* (*Centaureum umbellatum*) [*centaury*, *centaurée*, *centàurea minor*, *Tausendguldenkraut*] brundajola, brundina, erba de malàrica, zentàurea, centàura, pane de cuccu m. (L), brundajola, erba de male de isprene, erba de isprene, sintàula (N), brundajoba, brundajola, brundajona, brundèdda, brundina, brundajana (C), èiba di la frebba, zentàura (S), brundèdda, centàura (G)

biondezza *sf.* [*fairness*, *blondeur*, *rubio*, *Blondsein*] brundesà, brundura, groghesa (L), brundesà (N), brundura, brundesà (C), biondèzia (S), brundesà (G)

biondiccio *agg.* [*blondish*, *blondasse*, *amarillejo*, *fast blond*] brundèddu, brundittu (LN), brundixeddu, brundatzu, biondinu (C), biondareddu (S), brundèddu (G)

biondo *agg.* [*fair*, *blond*, *rublo*, *blond*] brundu (*sp. blondo*), pilibrundu (LN), brundu, biundu, biondu (C), biondu (S), brundu, blundu, biondu, biundu (G) // Su chivarju fachtet sos pilos brundos (*prov.-N*) “Il pane di crusca fa i capelli b.”

biòscia *sf. ant.* (*brodaglia*; *neve sciolta*) [*slop*, *lavasse*, *calducho*, *Spülwasser*] broàmine m.; nie isortu m. (L), brodalla; nibe isortu m. (N), brodàglia; niatzu m. (C), brudàglia, pisciaredda; nebi iscioltha (S), broda, bialottu m., biarottu m.; nii patrinosa (G)

biòscio (a) *avv.* (*di traverso*) [*transversally*, *transversalement*, *al través*, *quer*] de traessu, a troncatura, a s’ispiocca, de rujadis, a iscortavèglia (L), de travessu, de rucradis, a rucradinu (N), de truessu, de treessu, a sa spiocca (C), di trabessu (S), di traessu, di sbascinu, dirrucchjatu (G)

biotto *agg.* (*meschino*) [*wretched*, *mesquin*, *mezquino*, *dürftig*] meschinu, mischinu (LN), mischinu, scuru (C), mischinu, cinu (S), mischinu, iscuru, còlcio (G)

bipartire *vt.* [*to halve*, *partager en deux*, *dividir en dos*, *halbieren*] partire in duos (in duas partes) (LN), spartiziri (in duas partis) (C), dibidì, ipparthì, ischumparthì (S), spirrà (G)

bipartito *pp. agg. sm.* [*bipartite*, *partagé en deux*, *bipartido*, *zweigeteilt*] partidu in duos; cungrèga de duos

partidos f. (L), partiu in duos; congrega de duos partios f. (N), spartziu in duos; alliantza de duos partius f. (C), dibididdu in dui, ipparthiddu, ischumparthiddu; alianza di dui partiddi f. (S), spirratu; liga di dui paltiti f. (G)

bipartizione *sf.* [*bipartition*, *bipartition*, *bipartición*, *Zweiteilung*] partidura (in duos) (LN), spartzidura (C), ipparthimentu in dui m. (S), spirratura (G)

bipede *agg. smf.* [*bipedal*, *bipède*, *bípede*, *zweifüssig*] a duos pes (L), a duos pedes (N), a duos peis, bipèdu (C), a dui pedi (SG)

bipenne *sf.* [*two-edged hatchet*, *bipenne*, *hacha de dos filos*, *Doppelaxt*] bistràle a duas attas (LN), seguri a duos trincus (C), isthrada a dui tagli (S), piola a dui azzi (G)

biposto *agg.* [*two-seater*, *biplace*, *bipuesto*, *zweisitzig*] a duos postos (LN), a duos postus (C), a dui posthi (S), a dui lochi (G)

biràchio *sm. ant.* (*brandello*, *pezzo di stoffa lacero*) [*tatter*, **haillon*, *trapo*, *Fetzen*] chirriolu (L), corriolu, iscorriu, binarja f. (N), chirriolu, corriolu, arrogu (C), chìrriu, chirrioru (S), chirriolu (G)

birba *smf.* [*youngster*, *coquin*, *pillo*, *Schelm*] androgheri (*sp. droguero*), bellesu, berrovieri, birbante, birbu, bricchi, brisca, isbricchi, pitzinnu pizone, roba de galera (L), pilette, bardassu, roba de galera, petzu de furca (N), bazariottu, birbanti, bribanti, casibba (C), bibanti, brischa, pizzinnu pizoni (S), bilbanti, bindolu (*Lm*), ciuffiu (*Cs*), sbirru m. (*Lm*) (G) // A printzipiu brebei, cand’est stesiau birbanti (*prov.-C*) “Sulle prime pecora, quando è lontano b.”

birbante *agg. mf.* [*rogue*, *coquin*, *pillo*, *Schuft*] birbantadore, birbante, birbantile, birbu, biurbante, bonalana, brisca (*cat. sp. brisca*), discipulu, dissipulu (*it. discepolo*), malapedra, mattiganu (L), birbantadore, birbante, bardassu, brisca, groddone, pilette (*cat. pillet*; *sp. pillete*) (N), birbantadori, birbanti, bribanti, arrabugiu, arrebugiu, arribugiu, avurriu, briscàiu, gaglioffu (*cat. gallof*; *sp. gallofo*), pécula, pécurra (*fig.*), rebugiu, sciuliettu (C), bibanti, brischa, fraizzu, futtibécciu (S), bilbanti, mastanu ‘ecchju, frazzu (G) // Cioani ch’aeti amanti/ lu me’ cunsiddu piddeti:/ in femini no fideti/ palchi so’ tutti bilbanti (G- G. Pes) “Giovani che avete delle amanti/ ascoltate il mio consiglio:/ non vi fidate delle donne/ perché son tutte b.”; La leggi è in favori a lu bibanti (*prov.-S*) “La legge è in favore del b.”

birbanteggiare *vi.* [*to act in a villainous way*, *faire le coquin*, *pillear*, *betrügen*] birbantare, fàghere su birbante, malandrinare (L), fàghere su birbante (N), birbantai, briscà (C), bibantà, pizunà (S), bilbantà (G)

birbanteria *sf.* [*nasty trick*, *coquinerie*, *pillería*, *Durchtriebenheit*] birbantadoria, birbantàglia, birbanteria, birbantésimu m., muntonia (*it. montone*) (L), birbantésimu m., birbanteria (N), birbantèntzia, birbantésimu m., magàngia (*sp. magaña*), magna (*cat. manya*; *sp. maña*) (C), bibanteria (S), bilbanteria (G)

birbonata *sf.* [*nasty trick*, *coquinerie*, *pillería*, *Durchtriebenheit*] birbantada, birbonada, malandrinada, malufàghere m. (L), birbantada, malufàghere m. (N), birbanteria (C), bibantadda (S), bilbantata (G)

birbone *agg.* [*trickster*, *fripon*, *birbón*, *Gauner*] androgheri (*sp. droguero*), birbantatzu, birbantadore, birbone, brisca, franiscu, gaglioffu (*cat. gallof*; *sp. gallofo*), imbirbanditu (L), birbantadore, birbantatzu, brisca, groddone (N), gaglioffu, barabba, brisca (C), bibanti, brischa, futtibécciu (S), bilbanti, limbriscu, maloccu, galiottu, bilbantadori (G)

bircio *agg.* (*guercio*) [*short-sighted, louche, bisjo, schielend*] bajoccu, bisticurtzu, ojitortu, luscù (*cat. llusc*) (L), bajoccu, ocrigherzu (N), sghérciu, oghitrottu, baioccu, liscu (C), biosu, occi torthu, brònniu (S), occhj ghelzu, occhj toltu (G)

biribissi *sm.* (*gioco infant.*) [*small spinning top, toton, peonza, Kreisel*] barraliccu (*cat. barral*), biribì, biribissu (*it. o sp. biribís*) (L), barraliccu (N), baraliccu, barraliccu, biribì, pipiriponi (C), biribì (S), barraliccu (G)

birichinata *sf.* [*prank, gaminerie, chiquilnada, Schelmenstreich*] berrichinata, birbantada, birrichinata (L), birbantada (N), birbanteria (C), birrichinada (S), bilbantata (G)

birichino *agg.* [*urchin, gamin, pillete, Schelm*] berriccone, berrichinu, birrichinu, biriccone, bricchi, brisca, ischibulu, iscribbi, limbriscu, pigliette (L), disculu, limbriscu, brisca, pilette, irmissidu (N), bricchillittu, brisca, dimonieddu, dinghellu (C), birrichinu, brisca, indischuru (S), bilbanti, bindolu (*Lm*), ciuffiu (*Cs*), libbriscu, limbriscu (G) // rattatùglia *f.* (L) “*insieme di ragazzi b.*”

birignao *sm.* (*pronuncia artificiosa e ridicola*) [*drawl, bégalement, el hablar maullando las sílabas, gespreizt reden*] faeddu accioroddadu (impriastadu, istruppiadu) (L), limbazu (faveddu) alloddiau (N), fueddu struppiu (C), prunùnzia impriasthada *f.* (S), prunùnzia struppiata (G)

birillo *sm.* [*skittle, quille, birla, Kegel*] birillu, omettos *pl.* (*b. del biliardo; genov. ometto*) (L), birillu, broccos *pl.*, bross *pl.* (N), imbrillu, òntzulu (C), birillu (S), briddu (G)

biro *sf.* [*biro, biro, biro, Kugelschreiber*] (pinna) biro

biròccio *sm.* vds. **baròccio**

biroldo *sm.* (*sanguinaccio*) [*blood-sausage, boudin, morcilla, Blutwurst*] sàmbene de porcu, sambenatzu (L), sàmbene de porcu, zurrette (*b. degli ovini*) (N), brenti de sànguni *f.*, sànguni de porcu, sanguinàcciu, culingioni (C), sangu purchinu, sàngulu (S), sangu pulcinu, sangu grassu (G)

birra *sf.* [*beer, bière, cerveza, Bier*] birra

birràchio *sm.* (*vitello di uno o due anni*) [*calf, veau, añojo, Kalb*] bitellu (*it. vitello*), seddalittu, tentorzu (L), seddalittu (*b. di 1 anno*), tentorju (*b. di 2 anni*) (N), vitellu, bigu, (*lat. VITULUS*), vieru, noeddu (*lat. NOVELLUS*) (C), annicuru, siddarittu (S), siddalizzu, manzu (G)

birràio *sm.* [*brewer, brasseur, cervecero, Bierbrauer*] birraju (L), birraju, birrazzu (N), birràiu (CSG)

birreria *sf.* [*beer-house, brasserie, cervecería, Bierstube*] birreria

birro *sm.* vds. **sbirro**

bis *sm.* [*encore, bis, bís, Dakapo*] bis, bissi, duas boltas *f. pl.*, galu una ‘olta *f.* (L), bis, duas bortas *f. pl.*, galu una borta *f.* (N), duas bortas *f. pl.* (C), dui volthi *f. pl.* (S), dui ‘olti *f. pl.* (G)

bisaccia *sf.* [*wallet, besace, alforja, Quersack*] bértula (*lat. AVERTULA*) (L), abértula, bértula, bertulinu *m.*, vértura (N), bértula (C), bérthura, vértura (S), bètula, bèrtula (Cs), bisacca, brisacca (G) // bértula benderitza (L) “*b. ordinaria*”; bertulaju *m.*, bertuleri *m.* (L) “*chi fa e/o vende b.*”; cambas *pl.*, camberas *pl.* (L), foddos *f. pl.* (N), scioddis *m. pl.*, foddis de bértula *m. pl.* (C) “*le due sacche della b.*”; cuviare, coviare, cunviare (L) “*mettere nella b. i viveri per il viaggio*”; èssere a bértula (L) “*essere in estrema necessità; essere ridotto alla fame*”; imbertulare (LN) “*mettere nella b.*”; isbertulare (L),

sbertulai (C) “*gettare via, cacciare*”; istratzabértula *mf.* (L) “*personaggio meschino, disposto a tutto pur di procurarsi qualche vantaggio*”; mesanu *m.* (LN), mesale *m.* (N), palanga (LN), palangra (N) “*parte mediana della b.*; *lat. *PALANCA*”; bertularju (N) “*mendico, pitocco, pezzente*”; irbertulare (N) “*togliere dalla b.; disarcionare*”; giambera (S), chirriu *m.* (G) “*sacca della b.*”; amicu di bértula *m.* (G) “*amico poco sincero, interessato*”; beltulata (G) “*una b. piena di qualcosa*”; beltulaghju *m.* (G) “*chi fa o vende b.*”; beltuledda (G) “*bisaccina*”; Pane modde incarcate fode (prov.-N) “*Pane morbido riempie le sacche della b.*”; Chini tenit biscottu in bértula non morit de fàmini (prov.-C) “*Chi ha pane nella b. non muore di fame*”

bisante *sm.* (*moneta d'oro bizantina*) [*bezant, besant, bizante, Byzant*] bisante (LN), bisanti (C), bizanti (S), bisanti (G)

bisarcàvolo *sm.* (*arcibisnonno*) bisaju betzu, bisaju mannu (LN), bisàiu de bisàiu (C), tribisàiu, giàiu mannu (S), antibisàiu, trisàiu (G)

bisàvolo *sm.* [*great-grandfather, bisaieul, bisabuelo, Urgrossvater*] bisaju (L), bisaju, bisàviu (N), bisaju (C), bisàiu, bisàuru, giàiu mannu, minnannu (S), bisàiu (G)

bisbético *agg.* [*crabbed, acariâtre, extravagante, brummig*] berbétigu, bisbetigosu, bisbétigu, bugiaru, corrinosu, solàsticu (L), berbéticu, birbéticu, mentósicu (N), arrevésciu, baddinosu, inchietosu, murvoni, staulau, steulau, trevessu (C), ischuntriaddu, ischuntrosu, isthrabaganti (S), strùmpitu, spizzeccu (G)

bisbigliare *vi.* [*to whisperer, chuchoter, cuchichear, flüstern*] bischigliare, ischimuzire, faeddare a pianu (ciu-ciu), murmuttare, musciare, musciare, pispirare, pispisiare, pispisinare tunciare (L), basolare, birbizare, bisiare, faeddare a s'iscùsiu, iscusiare, lollojare, lolloghinare, mumughiare, murmuttare, musciare (N), frofoai, frofrorai, frofrobai, ispiabisai, mucciai, mum(m)uttai, musci, musciai, pispisai, pispisiai, smusciai, spibisai, (C), fabiddà araschusa (a la schusa), murrugnà (S), chjucchjulà, faiddà a chjulchjù (G)

bisbiglio *sm.* [*whisper, chuchotement, cuchicheo, Flüstern*] ciu-ciu, franzu, mimula *f.*, murmuttu, mùsciu, pishighinzu, pishinzu, pisi-pisi, pishina *f.*, pissi, pispiseria *f.*, pispisiu, pispisu, ruirru, ru-ru, simùsciu, tunchiada *f.*, tunchiada *f.*, tunciu (L), birbillia *f.*, birbizu, bisiadura *f.*, bisi-bisi, ciu-ciu, iscùsiu, lolloju, lolloghine, lolloine, murmuttu, mussi, pesperonzu, pispisu, pishu, ru-ru (N), ispiabisu, mum(m)uttu, pispisadura *f.*, pispisu, spibisu, spubùsulu, tzùniu (C), fabiddadda araschusa *f.*, murrugnu, ciaffarezzu (*cat. safareig*) (S), chjulchjù, chjucchju, chjù-chjù, zittu (G) // Non l'at 'essiu mancu mussi! (N) “*Non ha emesso nemmeno un b.*”

bisbòccia *sf.* [*feast, ribote, francachela, Gelage*] rebotta, ribotta (*franc. ribote o it. ribotta*), disbarattu *m.* (*sp. desbarate*), iscialu *m.* (L), rebotta, issalu *m.* (N), arrefega, biranda (*sp. parranda*), birrandada, brevedera, picchettata, rebotta, ribotta (C), rattameo *m.*, ribotta (S), ciamparella, rimbotta, buarra, sciala, curretta (G)

bisbocciare *vi.* [*to feast, riboter, andar de francachela, schlemmen*] iscialare, rebottare, ribottare, ziminare (L), issalare, picchiettare, rebottare, ziminare (N), birrandai, fai arrefegas, fai birrandadas, picchettai, ribottai (C), ribottà (S), rimbottà, fà rimbotta, fà buarra, brancaccià, (i)stalcagghjà (G)

bisca *sf.* [*gambling-house, tripot, garito, Spielholle*] bisca (LNC), bisca (S), bisca (G)

biscazzare *vi.* [*to gamble away, frequenter les tripots, garitear, an der Spielhölle spielen*] biscatzare, giogare

in sas biscas (L), biscatzare, zocare in sas biscas (N), giogai po scommissa (C), giuggà i' la bischa, giuggà d'azardhu (S), ghjucà in li bischi (G)

biscazziere *sm.* [*gambling-house-keeper, tripotier, garitero, Spielhöhleninhaber*] biscajolu, biscatzeri (LNC), bischazzeri, giuggadori d'azardhu (S), ghjucadori attriitu (G)

bischero *sm. mus.* [*tuning-peg, fiche, clavija, Wirbel*] ponte, trasiddu (L), pireddu (N), claviglia *f.*, ponti de ghitarra (C), ponti di la chiterra (S), biscaru, trunigliu, truniglia *f.* (G)

bischetto *sm.* (*desco di lavoro dei calzolari*) [*cobbler's desk, table de cordonnier, mesita de zapatero, Tischchen*] taulinu de caltzeraju (L), mesichedda de sabatterì *f.* (N), scambellu, bangu de sabatterì (C), bancu di lu cazzuràggiu (S), banchittu di lu calzulàiu (G)

biscia *sf. zool.* (*Natrix natrix*) [*snake, couleuvre, culebra, Schlange*] colobra, colombra, colora (*lat. COLOBRA*), colora puzonatza, coloru *m.*, colóvuru *m.*, pibera (*b. d'acqua; Natrix viperina; lat. VIPERA*), terpe (*lat. SERPE*), turrumpis (*prerom.*) (L), colobra, colovra, colovru *m.*, mastu Predu *m.*, tziu Predu *m.* (*b. di monte; Natrix maura*), pìpera, terpe, tartza (N), coloru *m.*, colovru *m.*, caboru *m.*, caoru *m.*, carodu *m.*, coró *m.*, corou *m.* (C), curora, curora pizonàggia (S), culora, culoru *m.*, telpa d'ea (*b. d'acqua*) (G) // a colobrinu (N) “(*strisciare*) come la b.”; zilpitta (G) “*bisciolina*”; colora pizonarza (puzonarza) (L), bìnchigliura, vìnchigliura (S), culora pizonàggia (G) “*b. mangiatrice di uccelli; Trapidonatus viperinus*”; Non contes sa cosa ca si la màndigat sa colora (prov.-L) “*Non contare le cose, perché potrebbe mangiarle la b.*”

biscottare *vt.* [*to bake again, cuire, bizcochar, rösten*] biscottare, abbiscottare, carasare (*lat. *CHARAXARE*), ingrimire (L), carasare, caresare (N), abbiscottai, biscottai, fai su pani a biscottu (C), bischuttà (S), biscuttà (G)

biscottato *pp. agg.* [*toasted, biscuité, bizcochado, geröster*] biscottadu, abbiscottadu, carasadu (L), carasau, carasatu (N), abbiscottau (C), bischuttaddu (S), biscuttatu (G)

biscotteria *sf.* [*biscuit factory, biscuiterie, bizcochería, Keksfabrik*] biscotteria (L), fràvica de pistoccos (N), biscotteria (C), bischottaria (S), biscutteria (G)

biscottiera *sf.* [*box of biscuits, pot à biscuits, bizcochera, Gebäckschale*] biscottiera (L), pistocchera (N), biscottiera (C), bischottiera (S), biscutteria (G)

biscottiere *sm.* [*confectioner of biscuits, pâtissier de biscuits, confitero de bizcochos, Feinbäcker*] biscotteri (L), pistoccaju (N), biscotteri, pistoccaju (C), bischotteri (S), biscutteri (G)

biscottino *sm. dimin.* [*small biscuit, biscotin, bizcochito, Keks*] biscottinu, bistoncu (L), pistoccheddu, pistonca *f.*, pistónchina *f.* (N), bistoncu, bistoccheddu, pistincu, pistoccheddu, pistoncu (C), biddighittu, bischottinu (S), bistònculu, biscottinu (G)

biscotto *sm.* [*biscuit, biscuit, bizcocho, Zwieback*] biscottu, bistoccu (L), biscottu, bistoccu, piscottu, pistoccu (N), biscottu, bistoccu, gallietta *f.*, pistoccu (C), bischottu (S), biscottu (G) // faghet su biscottu a su diàulu (L) “*dicesti di bonna brutta e cattiva*”; piscotteddu (N) “*b. savoiaro*”; anguli (C) “*b. a forma di sporta con uno o più uova sode nel mezzo*”; appistoccai (C) “*fare i biscotti*”; portai pistoccu in bértula (C) “*avere capacità, intelligenza*”; pistoccu de marineri (C) “*galletta*”; pistoccus de Nissa (C) “*b. di Caltanissetta*”; Deu dà lu biscottu a ca no à denti (prov.-G) “*Dio dà il b. a chi non ha denti*”

biscugino *sm.* [*second cousin, arrière-cousin, primo segundo, Cousin*] fradile segundu (L), fradile secundu (N), fradili segundu (C), manibrimàggiu (S), ghjلمانieru, ghjلمانu primagghju (G)

biscutella *sf. bot.* (*Biscutella didyma*) occhialeddu *m. pl.* (C)

bisdosso (a) *loc. avv.* (*a dorso nudo*) [*bare-back, à poil, en pelo, ohne Sattel*] a sa nuda, chena sedda, a pilu (L), a sa nuda, a trucu, a pilu, a coddu nudu (N), a sa nua (C), a la nudda (S), a la nuda (G)

biségolo *sm.* (*arnese di bosso o legno usato dal calzolaio per la levigatura di suole e tacchi*) [*polisher, bisaigué, brunidor del zapatero, Glättholz*] erighinu, lisciadore, lustrasola (L), biséculu, lisiadore (N), bisegu, biségulu, buscettu, buscetta *f.* (*cat. boixeta*), bussettu, allustrasola, lustrasola (C), lustrasora, allisgiadori (S), maiòscia *f.* (G)

bisesto, -ile *agg.* [*bissextile, bissextil, bisiesto, Schalt...*] bisestu, bisestile (LN), bisestu, bisestili (C), bisestru (S), bisestu, bisestru (G)

bisettimanale *agg. mf.* [*bi-weekly, bihebdomadaire, biseanal, zweimal in der Woche stattfindend*] duas boltas sa chida (L), duas bortas sa chida (N), duas bortas sa cida (C), dui volthi la chedda (S), dui ‘olti la chita (G)

bisetrice *sf.* [*bisector, bissectrice, bisectriz, Winkelhalbierende*] bisetrice (L), bisettritze (N), bisettrici (C), bisettrizi (S), bisettrici (G)

bisillabo *agg.* [*disyllabic, dissyllabe, bisílabo, zweisilbig*] de duas sillabas (LN), bisillabu, de duas sillabas (C), di dui sillabi (SG)

bislacco *agg.* (*stravagante, strano*) [*odd, drôle, estrambótico, verschoben*] cincirosu, conchiciòchidu, istrambòttigu (*cat. estrambòtic; sp. estrambótico*), istrambu, istravagante, mentósigu (L), conchibódiu, conchibrassanu, conchilèpiu, ideàticu, istraòtticu, istravagante, piliesse, strambeccu, trèmpinu (N), strambòtticu, stramballau, strambeccu, stramu, strembeccu, stròllicu (C), isthrabaganti, isdhibesu, isthrambu (S), strùmpitu, stramanchjosu, (i)stravaganti, cacèlpiu, scantaratu (G)

bismalva *sf. bot.* (*Althaea officinalis*) [*althaea, althoea, malvavisco, Eibisch*] prammariscu *m.*, parmariscu *m.*, altea (L), marma bóina, marmara fóina, prammariscu *m.* (N), narbònia, narba ònia, erba de agullas (*b. bastarda*), altea (C), maivvarosa, maivvoni *m.*, basthoni di santu Giuseppi *m.* (S), malvarosa, palmaccioni *m.*, fiori di Spagna *m.*, palmùccia aresta, altea (G)

bisnonno *sm.* [*great-grandfather, bisaïeul, bisabuelo, Urgrossvater*] bisaju, tadaju (*lat. TATA + AVIU*) (L), bisàbiu, bisaju, bisàviu, bisavu, minnannu (N), bisaju, jaju bécciu, jaju mannu, tadaju, tataju (C), minnannu, giòiu mannu (S), bisàiu (G)

biso africano *sm. bot.* (*Lathyrus tingitanus*) [*wild pea, pois sauvage, guisante selvático, wild Erbse*] pisellu areste (L), pisellu agreste (N), pisu de coloru, pisu de caboru (C), bisellu aresthu (S), pisubau, bisubau (G)

bisognare *vi.* [*to must, falloir, ser necesario, nötig sein*] bisognare, abbisognare (*it. abbisognare*) (L), bisonzare (N), bisongiai, abbisongiai, bisungiai, serbiri, arrechedi (C), bisugnà, abbisugnà (SG) // è ministeri chi (G) “*bisogna che, è necessario che*”

bisognévole *agg. mf.* [*necessary, nécessaire, falso, nötig*] bisonzosu, bisonzile (L), bisonzosu (N), bisongiosu, abbisongiosu, póburu (C), bisugnosu (SG)

bisogno *sm.* [*need, besoin, falta, Bedürfnis*] abbisogno, bisogno, bisonzu, bisunzu, accossu, occurrèntzia *f.*, mischinzu, mischinzia *f.*, cattanzu, apprettu (*sp. aprieto*), busca *f.* (*sp. busca*), balga *f.*, ministèriu, ministeri (*sp. menester*), misteri (*ant.*) (L), bisonzu, tzicchignu (N), bisóngiu, abbisóngiu, apprettu, sia *f.*, marolla *f.*, patiglia *f.* (*sp. patilla*), spatiglia *f.* (C), bisogno (S), bisogno, abbisogno, bisonghju, apprettu, ministeri (G) // fàghere de bisonzu (L), fàchere bisonzos (N) “*defecare*”; catzare su bisonzu (L) “*risollevarsi dalla povertà estrema*”; basca de custu as tue! (L) “*non hai proprio b. di questo!*”; Su bisonzu faghet sa ‘etza a cùrrere (prov.-L) “*Il b. fa correre anche chi è vecchia*”; S’amicu si connoschet in su bisonzu (prov.-N) “*L’amico si riconosce nel b.*”; A tempu di bisogno tutti li be’ so’ cumuni (prov.-G) “*In tempo di b. tutti i beni sono comuni*”

bisognoso *agg.* [*needy, besogneux, falto, bedürftig*] bisognosu, bisonzile, bisonzosu, accassu (*it. ant. casso*), ministerosu (*ant.*), netzessidosu, penuriosu (L), bisonzosu, accamatu, tzicchignosu (N), bisongiosu, abbisongiosu, póburu, spatigliau (C), bisognosu (S), abbisognatu, acchessu, bisognosu (G) // accassu de sidis, de fàmene (L) “*morto di sete, di fame*”

bisolfito *sm.* [*bisulphite, bisulfite, bisolfito, Bisulfit*] bisolfitu

bisonte *sm. zool.* (*Bison americanus, B. bison*) [*bison, bison, bisonte, Wisent*] bisonte, boe americanu (LN), bisonti, boi americanu (C), bisonti (SG)

bisquadro *agg.* [*square, équarri, cuadrado, rechteckig*] biscuadru (LNC), biscuadru (S), biscuadru (G)

bissare *vt.* (*replicare, ripetere*) [*to repeat, bisser, hacer el bis, wiederholen*] repitire, torrare a fàghere (L), repitire, torrare a fàchere (N), arrepiti, repiti, arreplicai, replicai (C), ripiti, ripricà (S), ripiti, riplicà, reppricà (G)

bisso *sm.* (*tela finissima di lino*) [*byssus, bysse, biso, feine Leinwand*] linu fine (L), casta de tela *f.* (N), pilu de nàccara, cambrai (C), tera di linu *f.* (S), tela di linu *f.*, bisso (G) // pupusa *f.* (G) “*ciuffetto di b. nei molluschi*”

bistecca *sf.* [*beefsteak, bifteck, biftec, Beefsteakpfanne*] bistecca (LNC), bisthecca (S), custata (G)

bisticciare, -arsi *vi. rifl.* [*to jangle, se disputer, reñir, zanken*] afferràresi, attaffiàresi, atzuffiàresi, battazare, brigare (*it. brigare*), cuntrastare, gherrare, muscunzare, pettenàresi, prettare (*sp. pleitar*), realiare, regagliare (*cat. reganyar, raganyar; sp. regañar*), istare a matta a candela (L), brigare, briare, prettare, èssere a turrutè, fàchere su derre (N), battallai, brigai, certai (*lat. CERTARE*), gherrai, prettai, scaffittai (C), brià, ragaglià, ragatià, cuntiarrà (S), affarrassi, brià, chistiunà, inghirrjassi, picà, raugnà, scunzirriassi (G) // Chini perdit certat cun tottus (prov.-C) “*Chi perde bisticcia con tutti*”

bisticcio *sm.* [*quarrel, dispute, disputa, Zank*] briga *f.* (*it. briga*), affarru, afferratòriu, atzuffatòriu, chertu, cuntierru *f.* (*sp. contienda + gherra*), muscunzada *f.*, -adura *f.*, pista *f.*, prettu (*cat. plet; sp. pleito*), ragàglia *f.*, regàglia *f.*, reghèschia *f.*, soronella *f.* (L), briga *f.*, tricata *f.*, barallu, chertaria *f.*, chertu, bria *f.*, istrumpa *f.*, derre (N), certu, briga *f.*, abbéttiu, arreghèschia *f.*, prettu (C), brea *f.*, ragàglia *f.*, cuntierru *f.*, prettu (S), brea *f.*, raugnu, raugnata *f.*, picata *f.*, affarru, barrabedda *f.*, irriscia *f.*, inghèrriu (G) // a tirrias de pare (N) “*in b., in disaccordo*”; abbéttiu de fueddus (C) *b. di parole*; La brea di frateddi è brea di cani (prov.-S) “*B. tra fratelli, b. di cani*”

bistorto *agg.* [*bistred, bistourné, retorcido, verbogen*] curvu, tortu, mujadu, barritortu (L), bistortu (N), bistortu, bistrottu (C), barritorthu, torthu (S), cacéfficu, cacélficu, cacélpju, cacelpu, catolchju, scacélficu, scatolchju, toltu cacelpu (G)

bistrattare *vt.* [*to maltreat, maltraiter, maltratar, schlecht behandeln*] istrapatzare, bistrattare, trattare male, pònneru a s’intatzu (L), maletrattare, magunire, ammatticorjare (N), strattallai, stravacciai (C), fà a beffa, mattuggià (S), bistrascià, bistrattà (G) // calcà lu gabbanu (G) “*b., tartassare, opprimere*”

bistrattatu *pp. agg.* [*ill-treated, maltraité, maltratado, misshandelt*] istrapatzadu, bistrattadu, trattadu male (L), maletrattau, maguniu, ammatticorjau (N), strattallau, stravacciau (C), mattuggiaddu (S), bistrasciatu, bistrattatu (G)

bisturi *sm. med.* [*bistoury, bistouri, bisturí, Bistouri*] bisturi, bistorinu (*it. ant. bistorino*), lentzetta *f.* (L), bisturi, lantzitta *f.* (N), bisturi, bistorinu, gammantu (*b. ricurvo*) (C), bsthuri (S), bisturi, lancitta *f.* (G) // lancittà (G) “*incidere col b.*”

bisunto *agg.* [*greasy, fortement graissé, bisunto, fettig*] imbrastagadu, istrauntu, untu meda (L), bisuntu (NCS), untu (G)

bitórzolo *sm.* [*pimple, bourgeon, chichón, Höcker*] bioccu (*it. bioccolo*), brebeudda *f.*, bullunca *f.*, caizone, cuccuau, cuccubaju, cuccurveddu, unfiatzu, unfione, tzumbu, tzumburu, tzumburusone, zuellu (L), burruttone, tzumbone, ciumbone, bunzu, borru, cuccubaju, fruschedda *f.* (N), búngiu, bónciu, tzùmburu, guronu (C), cuccuau, bumbuglioni, lùbia *f.* (*it. ant. lupia*) (S), bulbuzzoni, borlu (*Lm*), bumbiddò (*Lm*), bumbiddonu (*Lm*), grummòzzulu, zumba *f.*, burrugghjoni, bulcioni (G) // cadranzu de fundos (L) “*b. di vite*”

bitorzoluto *agg.* [*pimply, couvert de bourgeons, lleno de chochones, höckrig*] abbultzonadu, caizonosu, caribrunconosu, concheddosu, pienu de zuellos (L), abburruttonau, abburticau, bunzudu, buttudu, prenu de burruttones (bunzos, cuccubajos) (N), bugnosu, bungiosu, caicciunosu, nuosu (tzumburudu (C), arabazzunaddu, imbuzziddu (S), zumburutu, bulbuzzunatu, bàtulu (G)

bitta *sf. mar.* [*bitt, bitte, bita, Poller*] bitta (LNC), bitta, munaghetta, munghetta (S), bitta (G)

bitumare *vt.* [*to bituminize, bitumer, embetunar, bituminieren*] incatramare (LN), bituminai (C), asfalthà, catramà (S), incatramà (G) // asfaltadura *f.* (LC), asfartadura *f.* (L), incatramadura *f.* (LNC) “*bitumazione*”

bitume *sm.* [*bitumen, goudron, betún, Bitumen*] bitùmene, catramu (L), bitùmene, catrame, catramu (N), bitùmini (C), asfalthu, catramu (S), catrami, catramu, caddrammu (Cs) (G)

bivaccare *vi.* [*to bivouac, bivouaquer, vivaquear, biwakieren*] corcare a s’abbertu (a costas a terra) (L), corcare a s’apertu (a costas a terra) (N), abbarraccai, bivaccai (C), curchà a l’abberthu (S), palnuttà (G)

bivacco *sm.* [*bivouac, bivouac, vivaque, Biwak*] corcadorza *f.*, corcadorzu a s’abbertu (L), corcadorja a s’apertu *f.* (N), abbarraccamentu, aprigu, bivaccu (C), curchaddòggiu a l’abberthu, iffaradda *f.*, arriggidda *f.*, isthallina *f.* (S), palnottamentu (G)

bivio *sm.* [*cross-way, croisée, bivio, Abzweigung*] rughe de caminu *f.*, furcadura *f.*, frocchiddadura de ‘ia *f.*, imbuccadura a duos caminos *f.*, caminu de furcadura, iscansiada *f.*, bìviu (L), ruche de caminu *f.*, bìviu (N),

aggruxeri, bìviu, camminu de duus ramus (C), bìviu (S), scansata f., cansata f., ingruciata f. (G)

bizantino agg. [*Byzantine, byzantin, bizantino, bizantinisch*] bizantinu

bizza sf. [*freak, colère, cólera, Zorn*] bischiza, chimera (sp. *quimera*), arrennegu m., ira, arràbbiu m., molisicca, vitzu m. (L), cascavellu m., cascavégliu m. (cat. *cascavell*), grillu m., birbilliu m., arreolu m., billèlles pl., pìpera (fig.), arrennegu m., ira (N), tzaccu de felì m., bischilliu m. (piem. *bischiss* - DES I, 210), denghi m. (C), arràbbiu m., maimenta, pricundia (S), ràbbia, imbèrriu m., còllara, attédiu m., arrinecu m. (G) // si picare una bella pìpara (N) “*prendersi una bella b. (stizza)*”; fai is denghis, si tzaccà (C) “*fare le b.*”

bizzarria sf. [*freak, bizarrerie, extravagancia, Wunderlichkeit*] bizzarria, buggiarria, acconcada, altzada de conca, cascavégliu m. (cat. *cascavell*), erredda, frènia, imbèrriu m., iscad(r)èntzia, isforroju m., istrallàsciu m., milindra, milindrada, milindru m. (sp. *melindre*), muschinada, trecca, vèrnia, tzelevriada, tzoccamentu m. (L), bizzarria, acconcada, acconcu m., artziada de conca, cascavégliu m., cascavellu m., cascavillu m., grillu m., viùscula. (N), bizzarria, cascavellu m., cricchivellu m., bibigorry m., bremigorry m., emigorry m., creccu m., denghi m. (sp. *dengue*), frènia (it. dial. *vernìa*), milindra, milindru m., schiribitzu m., vèrnia (C), bizzarria, capricciu m., isthrabagànzia, sussincadda (da Sossu = Sorso, cittadina della Romangia, nota per l'estrosità del carattere dei suoi abitanti) (S), imbirriùgghjini, imbèrriu m., vaddariu m., bizzarria, disbarattu m., distròscia (G)

bizzarro agg. [*whimsical, bizarre, singular, wunderlich*] bizzarru, bizzarosu, bugiarru, acconcaberritta, ideosu, iscadreddadu, isconcadu, ispifferadu, ispirrosu, istravagante, malésigu, maléstigu, mantósicu, pantasiosu, solàsticu (L), bizzarru, accascabellau, astrasu, brenniosu, conchibódiu, conchibrassanu, conchilèpiu, istravagante (N), bizzarosu, bizzarru, fregnosu, schiribitzosu, sconcau, strambótticu, strambóttigu, stramu (C), bizzarru, isdhibesù, esthrosu (S), baddinosu, vaddariosu, imbirriatu, fantàsticu, bizzarru, augghjosu (G) // bizzarrare (L), bizzarrai, schiribitzai (C) “*essere b.*”

bizzate (a) loc. avv. [*plentifully, à foison, a montones, in Hülle und Fülle*] a bitzeffa, a batzeffa, a butzeffa, a deiscia, a foliadura, auffa (a uffa), in cantidade, meda-meda, a tramafilu, a tramavia (L), in cantidade, in abbundàntzia, meda-meda (N), a burgeffa, a bitzeffa, a scavuladura (C), a bizeffa, a gittaddura, a furriaddura (S), bedd'a beddu, a struvu, a muntuni, a muzzinu, a buzzèffia, abbureffa, a buzzeffu, a ghjtatura, a càsticu (G)

bizzòcchero agg. fig. (*bigotto, beghino*) [*bigot, bigot, gazmoño, Frömmel*] bigottu, santiccu, basamattones (LN), bigottu, santiccu, basamattonis, cresienti (C), gesgiuranu, bigottu, santiccu (S), santurroni, zanturroni, basgiamattoni (G)

bizzoso agg. [*capricious, capricieux, caprichoso, launenhaft*] bizzarru, ideàticu, madrigosu, maniàtigu, mendeosu, mentósigu, vitzosu (L), bissiosu, arrennegosu, felosu, prenu de grillos (de cascavellu) (N), arrebugiu (cat. *rebugi*), rebugiu, bischilliosu, inchietosu, tzaccosu (C), capricciosu, arrabbiosu (S), imbirriatu, vaddariosu (G)

blandimento sm. [*blandishment, flatteries pl., blandimiento, Schmeichelei*] abbrandadura f., blandimentu, carignu (sp. *cariño*), carissia f. (sp. *caricia*), carissiamentu, lusinga f. (L), abbrandadura f., illeniada f. (N), losinga f., imbràmbulu, imbrimbinu, ranguitzu (sp. *Aranjuez*),

allettamentu (C), lusinga f., imprusamentu (S), lisinga f., allisinga f., carignu (G)

blandire vt. [*to blandish, flatter, acariciar, schmeicheln*] abbrandare (sp. *ablandar*), blandare, carissiare (sp. *acariciar*) (L), abbrandare, carinnare (N), allosingiai, frandigai, abbonantzai, abbrandai, allettai, ranguitzai (C), fattittaggià, lusingà, imprusà (S), abblandà, allisingà, lisingà, impaggià (Cs) (G)

blandizia sf. [*blandishments pl., flatteries pl., blandicia, Schmeichelēi*] abblandada, -adura, abbrandu m., blandesa, blandissia, blandura, carissia (sp. *caricia*), carignu m. (sp. *cariño*), lusinga, lusingadura (L), brandesa, lusinga, moina, accasazu m. (N), losinga, frandigu m., imbràmbulu m., imbrimbinadura, imbrimbinu m., ranguitzu m. (sp. *Aranjuez*) (C), lusinga, carignu m., imbèrriu m. (S), blandura, carignu m., lisinga, allisinga (G)

blando agg. [*bland, doux, blando, sanft*] blandu (sp. *blando*), brandu, fermentidu (sp. *fermentido*) (L), brandu (N), brandu, lianu, glianu (sp. *llano*) (C), diricaddu, lizeri (S), moddu, carignosu (G) // binu brandu (N) “*vino b., leggero, annacquato*”

blapo (gigante) sm. zool. (*Blaps mortisaga*) [*bug, blatte, blata, Schabe*] sasja f., sasàgia f., sesàgia f., sesaja f., sisàgia f., sisaja f., sisaza f. (*prerom.*), babbasau, cadalana f., cadelana f., cagalanu, griglia f., melaghe (L), sisaja f., sasaja f., pretta f. (sp. *prieto*), brattedda f., sulafigu, candulittu (N), babbaiotzedda f., babbalotti, brabetta f., cadelanu, curri-curri, mùsulu, perta f., perta pùdiga f., pettedda f., prattedda f., pretta f., prettedda f., sulafigu (C), caddarana f., sasàia f. (S), babbasàiu, mangoi (G)

blasfema sf. [*blasphemy, blasphème, blasfema, Blasphemie*] blasfèmia (L), frastima, irroccu m. (LN), frastimu m. (C), giasthemma, frasthemma (S), ghjastima, ignùria (G)

blasfemo agg. [*blasphemous, blasphematoire, blasfemo, blasphemisch*] blasfemu, frastimadore, irroccadore (L), frastimadore, irroccadore, mandicacristos (N), frastimadori (C), giasthimadori, frasthimadori (S), ghjastimadori, ignuriosu (G)

blasonato agg. [*blazoned, blasonné, que tiene blasón, mit Wappen versehen*] nobile, gentile (L), nobile (N), blasonau (C), nóbiri (S), nòbbili (G)

blasone sm. [*blazon, blason, blasón, Wappen*] istemma de nobilesa (L), brasone, istemma de nobirtade (N), blasoni (C), blasoni, istemma di nobilthai (S), istemma di nobilitai (G)

blaterare vi. [*to blab, bavarder, charlar, schwatzen*] badaciare (sp. ant. *badajar*), ciarrare (it. *ciarlare*), lereddare (lat. *LERIAE*), tzarrare (L), cuffaffare, lereddare, treppeddare, tzarrare (N), ciacciarrai, crastulai, foxilai, spaperottai (C), ciarrà, ciacciarà (S), scantarà, ciavanà (G)

blaterone agg. [*blabber, bavard, charlador, Schwätzer*] lereddosu, tzarrone, ciarrone (it. *ciarlone*), badaceri, bucca de càntaru (L), tzarrone, lereddosu, gargale, bucca de bumbarda (N), ciacciarroni, cràstulu, argioleri, tzaulosu (C), ciarroni, ciacciarroni (S), cètara, , chjacchjaroni, ciavanagghju, paraulagghju, scantaratu (G)

blatta sf. zool. (*Blatta orientalis*) [*cockroach, blatte, blata, Schabe*] babbasau m., babbasaju m., cadalana, cadelanu m., cadelana, cadelanu m., cadenale m., cagalanu m., griglia, melaghe m., paulina, pettapùdida, sasàgia, sasaja, sisaja, sisaza (L), sisaja, sasaja, bisasa, brattedda, candulittu m., pretta (sp. *prieto*), prettapùdida, sulafigu m. (N), curri-curri m., perta

pùdiga, pattedda, perta, perta pùdiga, petta pùdiga, prattedda, pretta, pretta pùdida, prettedda, babbaiotzedda, brabetta, babbalotti *m.*, bibbillotti *m.*, tzerpiu *m.*, cadelanu *m.*, sulafigu *m.*, mùsulu *m.* (C), caddarana, sasàia (S), babbasàiu *m.*, mangoni *m.*, mangonu *m.* (Lm) (G) // mattimodde (L) “*b. della carne*”; mummùsulu *m.* (C) “*mosca vomitoria*”; buscapani *m.* (Lm) (G) “*b. delle navi*”; Nieddu comentu unu curri-curri (C) “*Nero come una b.*”

blefarite *sf. med.* [*blepharitis, blépharite, blefarítis, Augenlidentzündung*] foddas altaradas *pl.*, pinnas de ojos altaradas *pl.*, foddas isfoddonadas *pl.* (L), rujore de sa pedde de s'ocru *m.* (N), peddi de s'ogu arrubbiada (C), maraddia di li pibiristhi (S), flatta di li pipiristi (G)

blenorragia *sf. med.* [*blennorrhagia, blennorrhagie, blenorragia, Schleimfluss*] iscolu *m.*, impestadura (L), iscolu *m.*, impestu *m.*, cabaddu *m.* (*fig.*) (N), scolu *m.*, scolatizoni (C), ischoru *m.*, impisthaddura (S), scolu *m.* (G) // est a cabaddu (N) “*ha la b.*”

bleso *agg.* [*lispìng, blèse, ceceoso, lispelnd*] limbidulche, limbitentu, limbichicche, trabecu, limbitròcchinu, accicchadore (L), limbichecche, limbichécchinu, limbicócchinu, limbidurche, accicchadore (N), accicchadori (C), linghidozzi, linghidentu, allingaraddu (S), linghitentu, barbottu, intaltaddatu, allingalatu, allingaratu, allingatu (G) // allingalassi, allingarassi, allingassi (G) “*diventare b.*”

blindare *vt.* [*to armour, blinder, blindar, panzer*] blindare, coratzare (LN), blindai, coratzai (C), blindà, curazzà (SG)

blindato *pp. agg.* [*armoured, blindé, blindado, Panzer...*] blindadu, coratzadu (L), blindau, coratzau (NC), blindaddu, curazzaddu (S), blindatu, curazzatu (G)

blito *sm. bot.* (*Amaranthus caudatus*) cragarista de caboni *f.* (C)

bloccaggio *sm.* [*blockade, blocage, bloqueo, Blockierung*] arroccada *f.*, arroccadura *f.*, bloccadura *f.*, bloccaggiu, bloccamentu, bloccazu (L), broccaggiu, broccazu (N), bloccu, bloccamentu, bloccadura *f.* (C), broccaggiu, bruccadda *f.*, bruccaggiu (S), paratoghghju (G)

bloccare *vt.* [*to block, bloquer, bloqu岸, blockieren*] bloccare, arroccare (L), broccare, arroccare (N), arroccai, arresci, imballocai (C), broccà (S), bluccà, arrimassi, succità (G)

bloccato *pp. agg.* [*blocked, bloqué, bloqueado, blockiert*] bloccadu, arroccadu (L), broccau, arroccau (N), arreigau, arrèsciu, arroccau (C), broccaddu (S), bluccatu, arrimatu (G)

blocchetto *sm.* [*small block, petit block, bloquito, kleiner Block*] blocchettu (L), brocchettu, làduru, làdriu, làdrinu (*b. di fango e paglia*) (N), blocchettu, làdiri (*lat. LATER*) (C), brocchettu (S), blocchettu (G)

blocco *sm.* [*blockade, blocage, bloqueo, Sperre*] bloccu, arroccu, attàcciu (*it. taccio*), arrògliu (*cat. rotlle*) (L), brocco, arroccu (N), arroccu (C), broccu (S), paratoghghju, bloccu (G) // bèndere a s'attàcciu (L), arroccare a brocco (a s'azustu) (N) “*vendere in b.*”

blu *agg. mf.* [*blue, bleu, azul, blau*] biaittu, in colore de chelu, prunettinu (*it. brunettino*) (L), biaittu, blau, blavu, bleu, brabu, brau (*cat. blau*), bronettinu, in colore de chelu (N), blò (C), biaittu (S), blu, biaittu (G) // calorinu, colorinu (L) “*blu scuro*”

blusa *sf.* [*blouse, blouse, blusa, Bluse*] blusa, brusa, bultza, giacche (L), brusa, brusetta (N), brusa (CS), brusa, camisgedda (G) // Su stràngiu in bidda allena fait che pegus in brusa de seda! (prov.-C) “*L'ospite in casa d'altri si comporta come un animale in b. di seta!*”

blusotto *sm. accr.* [*smock-frock, blouse, blusón, Kittel*] blusotto (L), brusotto, camisotto (N), brusottu (C), brusottu (S), camisgiottu (G)

boa/1 *sf. mar.* [*buoy, bouée, boya, Boje*] boa // pidagnu *m.* (Lm) (G) “*specie di b. galleggiante che indica dove sono state calate le reti*”

boa/2 *sm. zool.* (*Boa constrictor*) [*boa, boa, boa, Boa*] boa (LN), boa, bua (C), saipenti boa (S), boa (G) // bua (C) “*donna corpulenta*”

boato *sm.* [*roaring, grondement, ruido, Dröhnen*] iscòppiu, istripittu forte, tzòcchidu, rebómbida *f.* (L), istripittu forte, mughida manna *f.*, dùmmida manna *f.* (N), retumbu (*sp. retumbo*), stragatzu (*probm. sp. estragazo*) (C), ischòppiu, rumori forthi, zoccu (S), scioppu, zoccu (G)

boba salpa *sf. itt.* (*Box salpa*) salpa (L), sarpa, sèrpia (N), sarpa, salpa (C), sàippa (S), salpa, sàlpia (G)

bobina *sf.* [*bobbin, bobine, bobina, Spule*] bobina

bocca *sf.* [*mouth, bouche, boca, Mund*] bucca (*lat. BUCCA*) (LNC), vuca (N), bocca (S), bucca (G) // buccaciappedda, buccichiappedda (L) “*b. priva di denti*”; calches *pl.* (L) “*angoli della b.*”; impighinzonare (L) “*dicesi di cosa che si attacca alla b.*”; fàghersi leare in bucca (L) “*far parlare male di sé, farsi criticare*”; infulculare (L) “*mettere b.*”; iscultare a bucca a unu ‘oe (L) “*ascoltare a b. aperta*”; appossiare (N) “*sorridere con la b. chiusa*”; buccudu (N) “*dalla b. grande*”; bocca tortha, a ciappeddu, di ciggioni, d'ischàndaru, rànzigga (S) “*b. storta, sdentata, carnosa, scandalosa, amara*”; buccàgliu *m.* (S) “*boccaglio*”; buccali *m.* (G) “*b. di arma da fuoco*”; bucchitoltu (G) “*dalla b. storta*”; Bucca di meli cori di feli (prov.-G) “*B. di miele cuore di fiele*”

bocca di leone *sf. bot.* (*Antirrhinum majus*) [*snap-dragon, gueule-de-lion, becerra, Löwenmaul*] bucca de leone, erva de tottu cura (L), bucca de leone, cradàmpulu *m.*, cadràmpulu *m.*, erba de tzotta (N), bucca di lioni, bucca de cani (C), bucca di lioni (S), bucca di lioni, alba di la maia (G)

boccaccesco *agg.* [*licentious, licencieux, licencioso, schlüfrig*] isbuccadu, isborroccadu, libertinu (L), irbuccatzau, irbuccau, malechischiau (N), imbuccau, sbuccacciau, buccàcciu, stutturigau (C), ibbuccaddu, librarischu (S), buccaccioni, sbuccatu, scacciatu, spùtritu, sdilingatu (G)

boccaccia *sf. dispr.* [*grimace, grimace, mueca, Grimasse*] buccatza, buccada, abbucchiada, dengu *m.* (*sp. dengue*), estremos *m. pl.* (*sp. extremos*), gestru *m.*, inzestru *m.* (*tosc. gesto*), istròcchidu *m.* (L), buccatza, denghe *m.*, irmòrfia, istorcone *m.*, moffa (*cat. sp. mofa*), zestru *m.* (N), stremu *m.*, estremu *m.*, bucca de tzàppulu, ingestu *m.* (C), buccazza, bucciaddi *pl.*, imbeffa, ingestu *m.*, immuzzigghiradda (S), smuffiata, schiscita, buccàccia, buccagghja (Lm), intiviata, malniffu *m.* (G) // ischitzinare (L), fai stremus, fai buccas lèggias, ponni ingestus (C) “*fare le b.*”

boccale *sm.* [*jug, bocal, bocal, Krug*] broccale, buccellu, conzeddu, conzu (*lat. CONGIUS*) (L), broccale, conzeddu, conzu, pitzeri (*cat. pitxer*) (N), boccali, buccali, arratassa *f.*, congiali, congiobeddu, cóngiu, cungiabi, cungiali, cungiou, pitzeri, pitzudu (C), bruccari, bruchinu, buccari, izzoru (S), bùcciu, buccali, bruccali, picceri, cognu, cugneddu, tazzoni

(G) // buccellu (*ant.*) (L) “*anche: misura di capacità per solidi e per liquidi*”; calasu (Cs) (G) “*boccalone*”; Amigu a conzu e frade a bisonzu (prov.-L) “*Amico nel b. e fratello nel bisogno*”

boccaporto *sm.* [*hatchway, écoutille, escotilla, Schiffsluke*] buccaportu (LNC), boccaporthu (S), buccapoltu (G)

buccata *sf.* [*mouthful, bouchée, bocanada, Mundvoll*] abbucchiada, bubbliccada, buccada, bucchiada, bucculada, bumbullida, burtzeddu *m.*, burtzellu *m.*, tajada (L), buccada, bubbliccu *m.*, puppata (*b. di fumo*) (N), buconada, tirada (*b. di fumo*) (C), buccadda, buzzeddu *m.*, tasadda (*b. di liquidi*), aipiradda (*b. di fumo*) (S), buccata, bucculata, bucceddu *m.* (G) // buccada (N) “*anche: morso della briglia*”

bocchetta *sf. dimin.* [*small bottle, flacon, ampolla, Fläschchen*] ampullitta, ampullittedda (LN), bocchetta (L), ampudditta (C), ampullitta (S), ambulitta, ampudditta (G)

boccheggiamento *sm.* [*gasping, *halètement, jadeo, mühsames Atmen*] abbucchiada *f.*, bucchiada *f.* (*sp. boqueada*) (L), pócchiu *m.* (N), bucchiada *f.* (C), bucchiadda *f.*, bucciggiamentu (S), bucchiata *f.* (G) // fàchere s’ùltimu pócchiu (N) “*esalare l’ultimo respiro, rantolare*”

boccheggiante *p. pres. agg. mf.* [*gasping, *haletant, jadeante, nach Luft schnappend*] a bucchiadas (L), ch’est fachinde su pócchiu (N), a bucchiadas (C), a bucchiaddi (S), a bucchiati, chi è bucchiendi (G)

boccheggiare *vi.* [*to gasp, *haleter, jadear, nach Luft schnappen*] abbucchiare, bucciare (*sp. boquear*), bucciare (L), assalarjare, fàchere su pócchiu, respirare che pische fora de s’abba (N), bucciai, abbucchiari (C), bucchià, bucciggià, fà li bucchiaddi (S), bucchià (G)

bocchino *sm.* [*cigar-holder, fume-cigare, boquilla, Zigarettenspitze*] buccinu // cabitzinu, capitza *f.* (C) “*b. delle launeddas*”

bòccia *sf.* [*bowl, boule, bocha, Kugel*] bocce, bòccia (L), botza (N), bòccia (CSG) // isbocciare (L), sbocciari (C), zimbà (S) “*colpire con la propria b. quella dell’avversario*”; sbocciadori *m.* (C) “*detto di chi tira la b.*”; sbocciadura (C) “*atto di tirare la b.*”; àmbula (G) “*b. di vetro*”; sbucchiону *m.* (Lm) (G) “*detto di chi, nel gioco delle b., manca la palla*”

bocciare *vt.* (*a scuola*) [*to fail, blackboular, reprobar, durchfallen lassen*] bocciare, craccare, corcorigare, corcorijare, dare corcoriga, fàghere tzucca, iscorcorigare, reprovar (L), botzare, iscorcovicare, iscrucubicare, picare corcovica, tzuccare (N), bocciari, craccari, donai corcoriga, iscorcorigai, scorcorigai, scroccorigai (C), abbucchià, buccià, craccà, riprubà (S), buccià, ripruà, trumbà, tuscà (G)

bocciato *pp. agg.* [*failed, blackboulé, reprobado, durchgefallen*] bocciadu, corcorijadu, craccadu, fattu tzucca, iscorcorijadu, reprovalu (L), botzau, corcovica, iscorcovicau, iscrucubica (N), craccu, scroccorigau (C), bucciaddu, craccaddu, riprubaddu (S), bucciatu, zuccatu, cucùliu, ripruatu (G)

bocciatura *sf.* [*failing, blackboulage, reprobación, Durchfall*] bocciadura, craccadura, iscorcorijada, reproadura, tzucca (*fig.*) (L), botzadura, corcoviga (*fig.*), iscrucubica, iscrucubiconzu *m.*, tzuccada (N), scroccorigada, craccadura (C), bucciadura (S), bòccia, bucciatura, bucciata (G)

boccino *sm. dimin.* (*pallino del giuoco delle bocce*) [*jack, cochonnet, bolin, Spielball*] pallinu (L), botzichedda *f.* (N), boccinu (C), buccinu (SG)

boccio *sm.* [*bud, bouton, capullo de las flores, Knospe*] cocchitta *f.*, bottone, brione (L), portzeddu, bottone, froghedda *f.*, cuntzùppula *f.* (N), buttoni, pilloni, tzeùrra *f.*, brota *f.* (C), buttoni, buccioru (S), spaglitura *f.*, pucioni (G) // abbuttonadu (L) “*in b.*”; apportzeddare (N) “*abbocciolare, sbocciare*”

bocciolo *sm.* [*bud, bouton, capullo de las flores, Knospe*] buccione, bottone (L), portzeddu, buttoneddu, bótzicu (N), tùtturu (*de canna*), buttoni, canneddu (C), buccioru, buttoni (S), buttoni, puppusoni (G) // isocrire, isocrare (N) “*sbocciolare*”; abbucchià (S) “*mettere i b. (detto delle piante)*”; abbucchiuraddu (S) “*in boccioli*”; Sa frama, sa luche, su bene/ sun tottu portzeddos de rosa/ chi naschin in sinu (N-F. Satta) “*La buona volontà, la luce, il bene/ sono b. di rosa/ che nascono nel cuore*”

boccione *sm.* [*flask (with straw), gourde (clissée), redoma (empajada), Flasche (mit Stroh)*] boccione, buttiglione, pistone (*genov. pistón*) (L), butillone, bottillone, caraffone (N), pistoni (C), buccioni, buttiglioni (S), boccioni, impagliata *f.* (G)

bòccola *sf.* [*bushing, *happe, arandela, Büchse*] gaffa de tìbbia, bùccula, imbùcculu *m.* (L), bùccula (N), gaffa de fibbia (C), bùccara, raccara (*orecchino pendente*) (S), bòccula (G)

bòccolo *sm.* [*curl, boucle, bucle, Locke*] bùcculu (*tosc. buccolo*), bòcculu (L), bùcculu, lórica de pilos *f.* (N), bùcculu (C), ricciuru (S), bùcculu, bòcculu (G)

bocconcino *sm. dimin.* [*morsel, petit morceau, bocadito, kleiner Bissen*] bucconeddu (L), bucconeddu, bucconette (*b. avvelenato per volpi o rapaci*) (N), bucconi, bucconeddu, bucconettu, bobboi (*fig.*) (C), mossareddu (S), bucconeddu, bucconeddu (G)

boccone *sm.* [*mouthful, bouchée, bocado, Bissen*] buccone, bucculada *f.*, grumada *f.*, màstigu, mossada *f.*, mossu, mutzufodde, mutzùtzulu, offa *f.*, piccònia *f.* (L), buconada *f.*, buccone, bucconette (*b. avvelenato*), offa *f.* (*lat. OFFA*), vuccone (N), bucconi, uncheddu, uncueddu (C), mossu, bucconi (S), bucconi, bucculada *f.*, baiccia *f.* (Lm), buccò (Lm), ligghjenda *f.*, mossareddu, mossu (G) // irrujonare (L) “*mangiare b. grossi*”; unu bonu mutzùtzulu de petta (L) “*un buon b. di carne*”; bucconeddu de sant’Antigu (C) “*mollusco, tipico di Sant’Antioco*”; Donzi buccone est nemico de su fàmine (*prov.-N*) “*Ogni b. è nemico della fame*”; Buccone partiu non ruppet brente (*prov.-N*), Mossu paltutu no rompi ‘entri (*prov.-G*) “*B. diviso non rompe il ventre*”; Bucconi murrungiau no affogat (*prov.-C*) “*B. brontolato non soffoca*”

bocconi *avv.* [*pronely, à plat ventre, boca abajo, bäuchlings*] a bucca a terra, a chinta, acchinta, a mattattera, a murros a terra (L), a bucca a terra (N), imbrentau (C), a panza a terra, a l’invintradda (S), a mazza a terra, a cara a terra, franch’ignò (G) // rùere a chinta (L) “*cadere b.*”

boccuccia *sf. dimin.* [*small mouth, jolie petite bouche, boquita, Mümdchen*] buccaredda (L), bucchedda, buccichedda (N), buccixedda (C), boccaredda (S), buccaredda, buccietta (G)

bòffice *agg. mf.* (*soffice; gonfio, grassoccio*) [*soft, souple, fofo, weich*] modditzosu, modditzu, unfiadu, pudre (*lat. PUTER*), lentu (*lat. LENTUS*) (L), modditzosu, uffrau, lentu, abbuddau (N), modditzu, modditzosu, unfrau (C), moddu (*lat. MOLLIS*), muddizzosu, ùmbile, unfiaddu, chibbaru (S), muddizzosu, muddognu, ùmbulu, foddosu, unfiatu, imbuffatu, buffitu, bulfitu, bülfitu (G)

bofonchiare vi. (*brontolare, borbottare*) [*grumble, bougonner, refunfuñar, brummen*] accigliare, isulfulare, isuffulare, mimulare, murrnzare, survilare, tunciare (L), irborchidare, irbuffidare, irburritare, murrnzare, tunchiare, surbilare (N), ammuinai, mumusai murrungiai, tzunchiai (C), murrugnà, tuncià (S), bulbuttà, murrugnà, muietà (G) // mumusoni (C) “ogni insetto che bofonchia”

bofónchio/1 sm. zool. (*Vespa crabro*) vds. **calabrone**

bofónchio/2 sm. fig. (*brontolone*) [*grumbler, grogneur, grufón, Brummbär*] murrnzadore, mimuloso, memuloso, cogheddu (L), mimuloso, murrnzadore, murrnzeri (N), mumutzu, mumusu, murrungiadori, abioi, arbioi (fig.) (lat. API + -OLU), pibincosu (C), mimurosu, murrugnoni, murrugnosu, murrugnadori (S), murrugnoni, cicaloni (G)

boga sf. itt. (*Boops boops*) boga (cat. sp. *boga o it.*) (LN), boga, saboga (C), boga (S), boca, boga (Lm) (G) // bubbureddu m. (L) “b. ravaglio (*Pagellus bogaraveo*)”

boh escl. boh, bô

bòia sm. [*executioner, bourreau, verdugo, Scharfrichter*] bocciu (ant.), bogginu, boja, boje, bòio, butzinu (cat. *botxí, butxi*), sajone (sp. ant. *sayón*) (L), boja, bosa, boze, buzinu (N), bugginu, bocciu, bòia (C), bòia (S), bòia, buccinu (G) // Chi t'indi pighit su bugginu! (C) “Che ti prenda il b.”

boiata sf. [*rubbish, coquinerie, tunantada, Unsinn*] bojada, isambrùliu m., istrallòbiu m., loccura (sp. *locura*) (L), bojada, macchiore m., dischissiu m. (sp. *desquicio*) (N), scimpròriu m., loccura, perreria (sp. *perrería*) (C), purcharia, isgimprumu m., apparrònciu m. (S), scimprugghjini, chjappuzzu m., boiata (G)

boicottàggio sm. [*boycott, boycottage, boicoteo, Boykott*] boicottazu, contrarietà f. (LN), barrancu (sp. *barranco*), boicottàggiu, disaccattu (sp. *desacato*), contrarietà f. (C), boicottàggiu, osthàcuru (S), impindeu, impidu, imbóiu, barrancu, strobbru (G)

boicottare vt. [*to boycott, boycotter, boicotear, boykottieren*] boicottare, contrariare, andare contra (LN), contrariai, boicottai, pnni barrancu (C), osthacurà, cuntrarià, boicottà (S), strubbà, stecculà, impidi (G)

boicottato pp. agg. [*boycotted, boycoté, boicoteado, boykottiert*] boicottadu, contrariadu (L), contrariau, boicottau (NC), osthacuraddu, cuntrariaddu, boicottaddu (S), strubbatu, stecculatu, impidutu (G)

boicottatore sm. [*boycotter, boycotteur, boicoteador, Boykottierer*] boicottadore, contrariadore (LN), boicottadori, tressadori (C), boicottadori (S), strubbadori, stecculadori, impididori (G)

bolcionare vt. vds. **bolzonare**

boldrone sm. ant. (*vello di pecora*) [*fleece, toison, vellón con su pelo, Fell*] bultrone, caldarina f., pedde d'arveghe f. (L), pedde de berbeche f. (N), cilloni, peddi de brebei f. (C), peddi di péggura (S), àcciu di pécura, peddi di pécura f. (G)

boletto sm. bot. (*Boletus edulis, B. granulatus*) [*boletus, bolet, boleto, Röhrenpilz*] cugummeddu porchinu (L), tinniu porchinu (N), boletu, cardulinu de opinu, cardulinu grogu, cardulinu de padenti (C), cuccummeddu purchinu (S), cuccurummeddu di muchju, cuccurummeddu di pinu, mureddu di mùcchiu (Lm) (G)

bòlgia sf. fig. (*confusione, tumulto*) [*bedlam, chaos, confusión, Unordnung*] abbolottu m. (sp. *alboroto*), treboju m., baràgliu m., pilisu m., attreghentu m. (L), cubisione, affusu

m., affusadura, abbolottu m., trégulu m., barallu m. (N), sciumbullu m., trumbullu m., tréulu m., battùliu m., avvolottu m. (cat. *avalot*) (C), abburottu m., remetomba m., attruppògliu m., subùrriu m. (S), fraustu m., abbolottu m., attillóiu m. (G)

bòlide sm. [*racing-car, bolide, bólido, schneller Wagen*] bólide (LN), bóli (C), bòridi (S), bòli (G)

bolina sf. mar. [*bowline, bouline, bolina, Buline*] bulina (LN), bolina (C), burina (S), bulina (G) // andà di bulina (G) “stringere il vento”

bolla sf. [*bubble, bulle, burbuja, Blase*] abbadurza, abbaduza, abbajola, abbajolu m. (b. *acquiola*), abbaùggine, ampudda (lat. *AMPULLA*), bubbulica, bugliones m. pl., bulla (lat. *BULLA*), buglianca, bullanca, bumbula, bumbullone m., buscica, isfiodda, isfioddu m. (b. *cutanea*), pibisia (L), abbaduza, abbatiza (lat. *AQUATILIA*), bòbbora, bollonca, bulla, bullonca, bumbulla, bumbullocca, burbudda, burbulla, vuvudda (N), bobbollonca, bubbugiucca, bubbulucca, bucciucca, bulla, bullica, bulluca, bullunca, bumbulla, burbulla, burbudda, pabedda (lat. *PAPELLA*), pibisia, pibisua (C), bulla, buscica, impodda (S), budda, zueddu m. (b. *sierosa*), ampudda, impudda, bruschedda, cagghjola (b. *da bruciature*), papedda, buscica (G) // abbaduza, abbatiza (L), ealolga (G) “liquido da b. sierosa”; bambaloccas pl., bóccigas pl., bumbullones m. pl., lunas de sabone pl. (L), boboredas pl., bombulittas pl., bubbalicas pl., bumbuliscas pl. (N), babbalucas pl. (C) “b. di sapone”; bullia (N) “livella a bolla d'aria”; abbumbullai, abbulluca (C) “produrre b.”; fiiodda, friiodda, bumbulla, bucciucca, bulluca (C) “b. da ustione o contusione”;

bollare vt. [*to stamp, timbrer, sellar, stempel*] bullare, timbrare (LN), bullai, timbrai (C), bullà, timbrà (S), malcà, timbrà (G) // punciadori (C) “bollatore”

bollato pp. agg. [*stamped, timbré, sellado, gestempelt*] bulladu, timbradu (L), bullau, timbrau (NC), bulladdu, timbraddu (S), malcatu, timbratu (G) // carta bullada, carta bullata (ant.) (L), paperi bullau m. (C) “carta b.”; marca bullada (LNC) “marca da bollo”

bullatura sf. [*stamping, tombrage, selladura, Abstempelung*] bulladura (LN), bulladura, punciadura (C), bulladdura (S), bullatura (G)

bollente p. pres. agg. mf. [*boiling, bouillant, hirviente, kochend*] bullende, buddente (L), buddente (N), buddendi, buddiu (C), ch'è buddendi, buddi-buddi (S), buddenti (G)

bolletta sf. [*bill, bulletin, boleta, Schein*] bulletta (L), bulletta, bullitta, goddetta (lat. *COLLECTA*) (N), bulletta, anciou m. (C), bulletta, rizzibudda (S), bulletta, riciuta (G) // essi spatigliau, sbullau (C) “essere in b., senza soldi”; tréssinu m. (C) “b. del bestiame”

bollettàrio sm. [*counter-foil-book, registre à souche, libro talonario, Quittungblock*] bullettàriu (L), bullettàriu (N), bullettàriu (CSG)

bollettino sm. [*bulletin, bulletin, boletin, Zeitschrift*] bullettinu (LNC), bullettinu, buddittinu (G)

bollicina sf. dimin. [*small bubble, petite bulle, burbujita, Bläschen*] bullonchedda, buscighedda, infiodda, isciotta, isfiodda, isfiotta, lunittedda, unfiodda (L), bollonca, bollonchedda (N), babbullica, bobbulichedda, bubbulucca, bucciuchedda, bulluca, bulluchedda (C), buscicaredda (S), buddaredda, buddàccara, buddicina, panu m. (b. *cutanea*) (G)

bollimento sm. [*boiling, bouillonnement, ebullición, Kochen*] bùddidu, buddimentu, buddinzu (L), buddimentu (N), buddimentu, bùddidu (C), buddimentu (SG) //

iscrocchinu (L) “*b. rumoroso per effetto dell’acqua che gorgoglia*”

bollino sm. [*little stamp, petite marque, sello pequeño, Marke*] bullinu

bollire vt. vi. [*to boil, boullir, hervir, kochen*] buddire (lat. *BULLIRE*) (L), boddire, buddire, fuddire, imbuddidare (*far b.*), iscottinare, vuddire (N), buddiri (C), buddi, caldhia (S), buddi (G) // bumbulighida f. (L) “*il b. del caffè*”; isbullisciare (L) “*far b. per diverse ore in acqua mista a cenere*”; iscrocchinare (L) “*bollire con rumore, gorgogliare*”; casiddu de su latti (C) “*bollilatte*”; sbruffulai (C) “*b. dell’acqua che, per effetto della bollitura, trabocca dal contenitore*”; Abba buddit farina e sidis mintet ira (prov.-L) “*L’acqua fa b. la farina e la sete fa venire l’ira*”; Buddat beni sa pingiada mia, de is àterus m’indi frigu (prov.-C) “*Bolla bene la mia pentola, degli altri me ne infischio*”; Boddia be’ la me’ padedda, sia bagassa me’ suredda (prov.-S) “*Bolla bene la mia pentola e sia pure bagascia mia sorella*”

bollita sf. [*boiling, bouillage, hervor, Kochtopf*] buddida, buddionzu m. (L), buddia, boddida (N), buddida, bùddidu m. (C), buddidda (S), buddita (G)

bollito pp. agg. [*boiled, bouilli, hervido, gekocht*] buddidu (L), boddidu, buddiu, iscottinau (N), buddiu (C), buddiddu, caldhia (S), budditu (G) // buddiu sm. (N) “*terreno bruciato dopo il debbio*”; petza buddia (C) “*bollito sm., carne lessa*”

bollitore sm. [*boiler, bouilloire, hervidor, Kochtopf*] buddidore (L), boddidore, buddidore, buddidorza f., buddizola f. (N), buddidori, buddighidori (C), buddidori (SG) // buddidore (N) “*anche: arnese di vari materiali con cui si raccolgono i fichidindia*”; buddilatte (N) “*bollilatte*”

bollitura sf. [*boiling, bouillage, hervor, Kochen*] buddidura, buddionzu m. (L), boddidura, buddidura, bùgliu m., imbuddidada, -adura, iscottinada, iscottinonzu m. (N), buddidura (C), buddidura (S), budditura (G) // S’uddionzu de sa padedda l’ischit sa turudda (prov.-L) “*Ciò che bolle in pentola lo conosce il mestolo*”

bollo sm. [*stamp, timbre, sello, Stempel*] bullu, timbru (LN), bullu, timbru, ségliu (sp. *sello*) (C), bullu, timbru (SG)

bollore sm. [*boil, bouillonnement, hervor, Sieden*] buddore, buddu, bùgliu, bullore bullu (L), buddu, buddore, buddiore, buddinzu, buddiorja f., imbuddinzu, birbùddiu (N), buddimentu, buddori, buddidori (*agitazione d’animo*), scallentamentu, spèddiu (C), buddori, buddi-buddi (S), buddori, buddu, buddoni, buddi-buddi (G)

bollosu agg. [*pimply, bulleux, lleno de vejigas, blasig*] bullosu, abbuscicadu (L), boddosu, bullosu, bunzoso (N), bullosu (C), abbuscicaddu (S), buddosu (G)

bolo sm. [*bowl, bol, bolo, Bolus*] buccone (LN), bucconi (CSG)

bolsàggine sf. med. fig. [*heaves pl., pousse, huélfago, Dämpfikeit*] fùria ‘entosa, male de s’urtzu m. (L), fùria bentosa, assubentadura (N), subentu m., burtzu m. (lat. *VULSUS*) (C), arenu corthu m. (S), cuscugioni m. (G)

bolso agg. [*short-winded, poussif, asmatico, dämpfig*] catagnadu, imbultzidu, imburtzidu, alenicurtzu (L), assubentau (N), assubentau, assuentau, infracchessiu (C), areni corthu, battimosu (S), gastu da lu cuscugioni (G) // cuaddu assubentau (C) “*cavallo b., che respira a stento*”

bolzonare vt. fig. (*cozzare, sbattere*) [*to punch, poinçonner, punzonar, punzen*] abbultzonare, bultzonare (L), tumbare

(N), tumbai, attumbai, stumbai (C), aizzà, attumbà, attappà (S), bulcionà, attumbà, azzumbà (G)

bolzonata sf. [*butt, coup de cornes, ballestada, Hörnerstoss*] bultzonada, brussonada, attumbada, attumbu m., imbudada (L), tumbada, imberta, sicorrata (N), tumbada, attumbada, stumbada, attumbu m., sigorrada (C), attumbada, attuppada, cuzzada (S), bulcionata, tumbata, attumbata, zumbata, azzumbata, tuppata (G)

bolzone sm. [*punch, poingon, punzón, Punzen*] bultzone, brussone (L), mazu (lat. *MALLEUS*), mascru (*ariete bellico*) (N), mallu (C), mazu, magliocca f. (S), bulcioni (G)

bomba sf. [*bomb, bombe, bomba, Bombe*] bomba, bòmbia (L), bomba (N), bomba, bombarra (C), bomba (SG) // torrare a bomba, a carcantzolu (L), turrà a caminu (G) “*tornare a b.*”; ite bomba de figu! (L) “*che fico grosso!*”

bombarda sf. mus. [*mortar, bombarde, bombard, Minenwerfer*] bumbarda (LN), bombardà, bombarra (C), bumbardha (S), bumbalda (G)

bombardamento sm. [*bombardment, bombardement, bombardeo, Bombardierung*] bumbardamentu (LNC), bumbardhamentu (S), bumbaldamentu (G)

bombardare vt. [*to bomb, bombarder, bombardear, bombardieren*] bombardare, bumbardare (L), bombardare (N), bombardai, bombiai, abbombiai (C), bumbardhà (S), bumbaldà (G)

bombardato pp. agg. [*bombed, bombardé, bombardeado, bombardiert*] bumbardadu (L), bumbardau (N), bombardau (C), bumbardhaddu (S), bumbardatu (G)

bombardiere sm. [*bombardier, bombardier, bombardero, Bombenflieger*] bumbardadore, bumbardieri (LN), bombarderi (C), bumbardheri (S), bumbalderi (G)

bombare vt. (*rendere convesso*) [*to do convex, faire convexe, empinar el codo, bombieren*] corcovare (sp. *corcovar*), curvare, intonchinare, fàghere a bombè (L), arcuare, corcobare, corcovare culembare, fàghere a bombè, incorcobare (N), incrubai, attrottiai (C), abbumbà, incinà (S), fà cuppu, cuppulà (G)

bombato pp. agg. [*convex, bombé, convexo, konvex*] fattu a bombè, a bombeu, cumbessu (lat. *CONVERSUS*), cupuladu, curvadu, intonchinadu, tónchinu (L), culembu, incorcobau, corcobau, arcuau, a bombè (N), incrubau, attrottiau, cuccurùcciu, accolembrau (C), abbumbaddu, abbumbiggaddu, incinaddu (S), bumbatu, cuppu, cuppulatu (G)

bombatura sf. [*convexity, convexité, combadura, Bombierung*] intonchinadura, bombè m. (L), culembadura, corcobadura, corcobe m., arcuada, bombè m. (N), incrubadura, attrottia (C), abbumbaddura, incinaddura (S), bombatura, cuppulatura (G)

bombetta sf. (*cappellino, -a*) [*bowler, chapeau melon, sombrero de copa alta, Melone*] bombetta (LN), bombetta, patareddu m. (C), parabuffu m., tezza (b. di feltro) (S), cappillina, bombetta (G)

bómbice sm. zool. (*Bombyx mori*) [*bombyx, bombyce, bómbice, Spinner*] berme de seda, sirigu (lat. *SIRICUS*) (L), fermesilicu, siricu, chisinedda f. (N), brèmini de seda (C), vèimmu di la sedda (S), bruca di seta f., pupureddu di sant’Antoni (G)

bolbo/1 sm. (*ronzio, rimbombo*) [*roar, retentissement, retumbo, Hallen*] mìmula f., muina f., rimbómbidu (L), mìmula f., mughida f., dùmmda f., arrunzu, trumughine,

ghespe mimulosa f. (*fig.*) (N), zùmiu, ammuinu, muinu, mùida f., ramungiu, arretumbu, retumbu (*sp. retumbo*) (C), mùidda f., rimbombu (S), mùita f., muina f., chjucchu (G)

bombo/2 sm. (*voce con cui i bambini chiedono da bere*) [*drink, boisson, bebida, Getränk*] bumbu, abbumbu (LN), ambua f. (C), abbumba f. (S), bumbù (G)

bombo terrestre sm. zool. (*Bombus terrestris*) [*hornet, bourdon, avispa peluda, Hummel*] muscone, culuvrone (L), ghespe mimulosa f., mummu, mummui, mummuleu, mimulosu (N), mumutzu, mummusu, mumusoni, muscioni, espi forràini f., espi pistarraina f., espiolu, pastarragna f., spioni (C), muschoni (S), musconi, buvoni (G)

bómbola sf. [*gas-bottle, bouteille à gas, bombona, Gasflasche*] bómbole (LNC), bómbola, bómbura (S), bómbola (G)

bomboniera sf. [*bonbonnière, bonbonnière, bombonera, Bonbonschachtel*] bomboniera (L), bomboniera, bumbonera, torradura (N), bomboniera, bumbugnera (C), bomboniera (S), bomboniera, dulcera (G)

bompreso sm. mar. [*bowsprit, beaupré, bauprés, Bugsprit*] arvure de sa nae f., ispigone (L), ispicone (N), spigoni (C), ippigoni (S), spigoni, spigonu (*Lm*) (G) // tiravora mar. (S) “*anello di ferro con gancio che scorre lungo l'asse del b. (Bazzoni)*”

bonàccia sf. [*calm, calme, bonanza, Windstille*] bonàccia, bonatza, calma (L), asséliu m., assierada, bonantza, bonàntzia, carma, tempus bonu m. (N), bonantza (*sp. bonanza*), asséliu m. (C), bunàccia, bunazza, caimmaria (S), bonanza, bunàccia (G) // abbonantzi (C), bunaccià, bunanza (G) “*diventare tranquillo, calmarsi*”; ingiòritu m. (S) “*natante fermo per b.*”

bonaccione agg. [*good-natured, bonasse, bonachón, gutmütig*] bonaccione, bonatzu, buccamitottu, pacciocceddu (L), bonatzone, bonatzu, potzommo, truncubonómine (N), alleddu, babbasuccu, bonaccioni, bonàcciu, corrocoi, strómbulu (C), bonaccioni, fattu e lassaddu (S), paciòrru, paciosu, bunaccioni (G)

bonaga sf. bot. (*Ononis spinosa*) ajucca, sorighina (*lat. SOREX*) (L), sorichina, erba nighedda (N), stasibois m., stragabois m., sorixina (C), fuggipéggura m. (S), alba razzina (G)

bonariamente avv. [*good-naturedly, bonassement, bondadosamente, gutmütig*] a sa bona, bonamente, bonicamente, bonariamente (LN), bonesamenti (C), bonariamenti (S), paciosamenti (G)

bonarietà sf. [*good nature, bonasserie, bondad, Gutmütigkeit*] bonarietà, bonidade (*sp. bondad*), bonesa (*cat. bonesa*) (L), bonarietà, bonesa (N), bonesa, bonaccesa (C), bonarietà, boniddai, benigniddai (S), bonitai, bon miletu m. (G)

bonàrio agg. [*good-natured, bonasse, bondadoso, gutmütig*] bonàcciu, bonàriu, bonatzu (L), bonarju (N), bonàcciu (C), bonàriu, bonaccioni (S), paciòrru, paciosu (G)

Bonaventura sm. [*Bonaventura, Bonaventure, Buenaventura, Bonaventura*] Bonaventura, Bonaentura (L), Bentura, Bintura (N), Bonaventura (CS), Bonaintura (G)

Bonifacio sm. [*Boniface, Boniface, Bonifacio, Bonifatius*] Bonifàtziu (LNC), Bonifàziu (SG)

bonifica sf. [*drainage, bonification, bonificación, Bodenverbesserung*] bonifica, mezu m., mezoramentu m. (LN), bonifica (C), buniffiga (S), bunifica (G)

bonificare vt. [*to reclaim, bonifier, bonificar, urbar machen*] bonificare, mezorare, ispattare (L), bonificare, mezorare (N), bonificai, abbonantzi, acconciai, megliorai (C), buniffigà (S), bunificà (G)

bonificato pp. agg. [*improved, bonifié, bonificado, melioriert*] bonificadu, mezoradu, ispattadu (L), bonificau, mezorau (N), bonificau, megliorau (C), buniffiggaddu (S), bunificatu (G)

bonomia sf. [*bonhomie, bonhomie, suma bondad, Gutmütigkeit*] bonidade (*sp. bondad*), bonesa (*cat. bonesa*) (LN), bonaccesa (C), boniddai (S), bon miletu m. (G)

bontà sf. [*goodness, bonté, bondad, Güte*] bonesa (*cat. bonesa*), bonidade (*sp. bondad*), bonucoro m., bundade (L), bonesa, bonidade, bonucoro m., buintade (N), bointadi, bondadi, bonesa, bonidadi, bundadi (C), boniddai, bontai, buniddai, buntai (S), bonitai, bunitai, buntai, bunesa, bonitù, benignitai (G)

bora sf. [*bora, bora, bora, Bora*] bora, bentu de tramuntana m. (L), bora, bentu de susu m. (N), bora, bentu de tramuntana m. (C), bora, tramuntana (SG)

borace sm. [*borax, borax, bórax, Borax*] boratze (LN), boraci (CSG)

borbogliare vi. [*to rumble, gargouiller, gorgotear, blubbern*] murmuttare, bumbullitare, boccolare, crocchidare, curulare (L), birbuddiare, bumbuddare, bumbullitare, crocchidare, gargulliare, gorgozare (N), croccolai, crocculai (C), murrugnà, muimuttà, buibuttà, tuncia (S), muià, bulbuttà, mulmuttà, murrugnà (G) // bórlu m. (L), “*borbogliamento*”

borborismo sm. (*gorgoglio addominale*) [*borborygm, borborygme, borborismo, Kollern*] triulu (chimentu) de matta, morigamentu de ‘entre, currulu, bùligu, mùrigu, crócculu, grógulu, tronos burdos pl. (L), cróccida de brente f., gorgozu (N), borroccu, currulu, murigu de brente (C), budroddura f. (S), ciòcculu, ribùliu di minuci (di mazza), ribùtuli pl. (G) // àere sa matta a bùligu (a mùrigu) (L) “*soffrire di b.*”

borbottamento sm. [*mumbling, grognement continuel, borboteo, Gebrumm*] impappulada f., -adura f., impàppulu, isbuonada f., isbùvulu, mémula f., memulada f., mìmula f., murmuttu, murrunzu, mùsciu, raunzu (L), burbùschiu, burbuttadura f., burbuttu, murrunzu, murmuttu, treppedda f. (N), burbuttu, mùsciu, brabattamentu, murrungiu, borbottamentu, tragallu (C), murrugnu, muimuttu, tunciu (S), muiùtu, bulbuttamentu, murrugnementu (G)

borbottare vi. [*to mumble, marmotter, barbotar, murmeln*] murmuttare, murrunzare, mimulare, memulare, musciare, musciare (*lat. *MUSSIARE*), musciare, impappulare (*it. ant. pappola*), crecculare, culuvronare, raunzare, arraunzare, raganzare, framengare, borbottare, burbuttare (L), bebbechinare, burbuschiare, burbuttare, irborchidare, murmuttare, musciare, treppeddare (N), borbottai, brabattai, broccobai, burbuttai, murmuddai, murmuttai, murrungiai, ismusciai, musci, musciai, smusciai, spaperottai, barbagliai, (ab)brabugliai, abbrevugliai (*it. barbugliare o sp. barbullar*) (C), buibuttà, murrugnà, muimuttà, tuncia, riburdhurà (S), muià, bulbuttà, murrugnà, mulmuttà, muscia, impappulà (G) // memulone, raunza-raunza (L) “*borbottando continuamente*”

borbottio sm. [*mumbling, grognement continuel, borboteo, Gebrumm*] borbottu, burbuttada f., burbùttu, burbuttu, crécculu, impàppulu, marmuttu, murrunzu,

murmuttu, murrunzu, mémula *f.*, mìmula *f.*, ammusciu, mùsciu, simùschiu, ragalla *f.*, raunzu, raganza *f.*, raganzada *f.*, raunzada *f.*, -adura *f.* (L), bebbéchinu, burbùschiu, burbuttu, irbórchidu, murmuttu, mùschiu, treppedda *f.* (N), murmuttu, murrìngiu, ismùsciu, mùscida *f.*, mùsciu, smùsciu (C), buibuttu, muimuttu, murrugnu, tùnciu, mimmura *f.* (S), mùitu, bulbuttu, mulmuttu, murrugnu, mulmùgghja *f.*, mùsciu, picchjagghju (G)

borbottone *agg. sm.* [*grumbler, grogneur, gruñón, Brummbär*] burbuttadore, memulosu, mimulosu, muidone, muizone, murmuttadore, murrnzadore, muschiosu, raunzadore (L), burbuschiadore, burbuttadore, mimulosu, murmuttadore, murrunzeri, treppeddosu (N), burbuttadori, murmuttadori, murrungadori, pibincosu (C), mimmurosu, muimuttoni, murrugnadori (S), bulbuttadori, mulmuttadori, murrugnadori, ciavanagghju (G)

bòrchia *sf.* [*boss, clou à fauteuil, tachuela, Beschlag*] bùccula (L), bulla (N), bròccia, bratzu de cortina *m.*, scudettu de cumò *m.* (C), bùccura (S), loga (G)

bordàglia *sf. ant.* (*ciurmaglia, marmaglia*) [*mob, canaille, chusma, Pöbel*] zentàglia, canàglia, maùglia (L), burdàmine *m.*, canàllia, zentalla, catzafusalla, borumballa (N), marmalla, scruffulia, scraffualla, canalla, pipialla, muscionalla (C), gentàglia, rattatùglia, maimàglia (S), ghjentàccia, ragàglia, rattatùglia, burrumbàglia, struddàglia (G)

bordare *vt.* [*to border, border, orillar, besetzen*] orulare, fàghere s'òrulu (L), orulare, fàchere s'òrulu (N), avvoretta, voretta (C), battì, burdhà, urizà (S), buldà (G)

bordata *sf.* [*broadside, bordée, andanada, Flankenschuss*] bordada; orulada (LN), bordada; avvoretta (C), burdhadda (S), buldata (G)

bordato *pp. agg.* [*bordé, bordé, orillado, besetzt*] oruladu (L), orulau (N), avvorettau (C), battuddu, burdhaddu, urizaddu (S), buldatu (G)

bordatura *sf.* [*border, bordure, orilla, Borte*] oruladura (LN), avvoretta (C), urizaddura, urizisia, urizi *m.*, battiddura (S), buldata (G)

bordegiare/1 *vi. vds. destreggiare, -arsi*

bordegiare/2 *vi.* [*to tack, louvoyer, bordear, lavieren*] navigare tutt'a bentu (LN), bordai, bordiggiai (C), burdhiggia (S), buldizà, buldigghja (G)

bordéggio *sm.* [*tacking, louvoyage, navegación de bolina, Lavieren*] navigassione tutt'a bentu *m.* (LN), bordéggio (C), nabigazioni sottu a ventu *f.* (S), buldizu, buldizata *f.*, buldigghju (G)

bordello/1 *sm.* (*postribolo*) [*brothel, bordel, burdel, Hurenhaus*] casinu (L), casinu, casilarja *f.* (N), casinu (CSG)

bordello/2 *sm.* (*schiamazzo*) [*uproar, tapage, alboroto, Lärm*] burdellu, abbolottu, alborottu (*sp. alboroto*), chighilliu, degògliu, iscatatu, ispadaju, ispadazu, pistatzu, treboju (L), burdellu, abbolottu, istripittu (N), budrellu, burdellu, battùliu, carraxu, scannatòriu, stragamullu, stragatzu, tréulu, trumbullu (C), burdheddu, abburottu, digògliu, ischisthiu (S), buldeddu, batalèccchju, còmpulu (*Lm*), dissàntanu, iscàcanu, tiffittanu (G)

bordo *sm.* [*board, bord, bordo, Bord*] oru (*lat. ORUM*), órulu, orivellu, chiju, costana *f.*, pittu (*dalla rad. PITS-*), bordo (L), órulu, bordo (de nàbiles) (N), oru, indrollu, indrolladura *f.*, voretta (*cat. voreta*) (C), bordhu, burdhura *f.* (S), boldu, aricia *f.* (G) // sos pittos de su muccaloru (L) “*i b. del fazzoletto*”; or'oru (C) “*lungo il b.*”; burdhurinu (S) “*b. delle aiuole*”; pagliettu *mar.*, parabordhu *mar.* (S) “*caratteristico parabordo a forma di pera (Bazzoni)*”

bordone/1 *sm.* (*bastone da pellegrino*) [*pilgrim's staff, bourdon, bordón, Wanderstab*] burdone (= *it.*), bacchiddu, accheddu (L), bordone, bàcculu (*lat. BACULUM*) (N), burdoni, bàcculu (C), bacchiddu (SG)

bordone/2 *sm. mus.* (*base di un suono, di una voce*) [*low undersong to a melody, bourdon, bordón, Bordun*] burdone (L), bordone, bassu (N), burdoni, bàsciu (C), bassu ap(p)ioru (S), bassu zuccatu, grossu (G) // burdonare (L), burdonai (C) “*fare il b. (basso) in coro*”

bordura *sf.* [*border, bordure, orilla, Borte*] bordura (LNC), burdhura (S), boldura (G)

bòrea *sm.* [*Boreas, borée, bóreas, Boreas*] bentu de tramuntana *m.*, tramuntana (L), tramuntana, bentu de susu *m.*, boera (N), bòrea, tramuntana (C), tramuntana (SG)

boreale *agg. mf.* [*boreal, boréal, boreal, boreal*] de tramuntana (LN), de tramuntana, boreali (C), di tramuntana (S), boreali (G)

borgata *sf.* [*hamlet, bourgade, aldea, Dorf*] burgada, burgu *m.* (*lat. BURGUS* o *it.*), bidditzola, trighinzu *m.* (*lat. TRICINIUS - Pittau*) (L), burgu *m.*, trichinzu *m.* (N), brugu *m.*, burgu *m.*, borgata (C), burghu *m.*, intòrriu *m.* (S), bulgata, chirrioni *m.*, priatu *m.* (G)

borgese *agg. mf.* [*burgess, bourgeois, burgués, Bürger*] burghesu (L), burghesu, cusinu, cosinu (*cat. cosí, cusí*) (N), burghesu (CS), bulghesu (G)

borghesia *sf.* [*middle classes pl., bourgeoisie, burguesía, Bürgertum*] burghesia (LN), borghesia, burghesia (C), burghesia (S), bulghesia (G)

borgo *sm.* [*village, bourg, burgo, Dorf*] burgu (*lat. BURGUS* o *it.*), bidditzola *f.*, bidditzolu, trighinzu (*lat. TRICINIUS - Pittau*) (L), burgu, trichinzu, biddichedda *f.*, bidditzola *f.*, bidditzolu, vidditzola *f.* (N), brugu, burgu, cinau (C), burghu (S), vidda *f.*, chirrioni (G) // burgaju (L), brugaju (C) “*abitante del b.*”

borgomastro *sm.* [*burgomaster, bourgmestre, alcalde, Bürgermeister*] sindigu (*sp. síndico* o *it. sindaco*) (L), sindicu (N), sindagu, sindigu (C), sindaggu (S), sindicu, sindacu (G)

bòria *sf.* [*haughtiness, morgue, altanería, Dünkel*] barra (*prob. cat. barra*), barrosia, bòara, bòria, bragadura, infla, paza (*lat. PALEA*), pazarzeria, pazosùmine *m.*, pompa (L), barra, barrosia, bòria, arroddu *m.*, bragadura, creittura, ìnfria, paza, pimpirialla, vràusta (N), fanfarronia, barra, barrosia, infila, infla, infra (*sp. inflar*), sprettùmini *m.* (C), barra, cugguroni *m.*, pagliosiddai, pagliosumu *m.*, pòglia, pomposiddai (S), bòria, altària, ària, imbuffatura, mannittù, padda, ràcana, scògana, supèlvia (G)

boriosità *sf.* [*haughtiness, morgue, altanería, Dünkel*] barrosia, pazosùmine *m.* (L), barrosia, arroddumene *m.* (N), fanfarronia, barrosùmini *m.*, barrosia, baggianeria (C), pagliosumu *m.*, pagliosiddai, pomposiddai (S), paddosumu *m.*, ràcana, altària (G)

borioso *agg.* [*haughty, orgueilleux, vanaglorioso, dünkelhaft*] arroddinu, artivu, barrosu, bragadore, credenziosu, imbicconidu, pazagheddu, pazeri, pazesu pazosu, tétteru (L), borioso, arroddinu, arroddiu, barrosu, bragadore, corigrussu, mutrughe, pazeri, sinsirione, uffanu (*sp. ufano*), vraustosu, tzintzirione, zinzirione (N), barrosu, bravanteri, baggianu, fanfarroni (C), ariosu, barrosu caggafusu, pagliosu (S), buriosu, paddosu, pagliosu (Cs), amposu, manniosu, imbuffatu, ariosu, intruffatu (*Lm*), tróffiu (*Lm*), vantagghjolu (G) // bellincollana *f.* (N) “*detto di donna*”

agghindata e b.”; Timpiesu paddosu, tarramannesu prizzosu (prov.-G) “*Tempiese b., olbiese pigro*”

bòrniò/1 *sm.* (concio che forma l'addentellato) [*kerb-stones, pierres d'arrachement pl., dentellones pl., vorstehend Stein*] dente de muru (LN), denti de muru (C), denti di muru (SG)

bòrniò/2 *agg.* (*lusco, guercio*) [*squint, louche, bisojo, schielend*] bajoccu (*tosc. baiocco*), lerzu (*genov. lürciu + it. lercio - DES II, 23*), lertzu, bisogu, luscù (*cat. llusc*) (L), gherzu (*cat. guerx*), grècciu, bajoccu (N), sghérciu, oghitrottu, baioccu, liuscù (C), brònniu, occitorthu, guécciu (S), occhjghelzu, occhjoltu, ghelzu (G)

borotalco *sm.* [*talcum powder, talc boré, talco borato, Puder*] borotalcu, cipria *f.* (L), borotarcu, tzìpria *f.* (N), borotalcu, pruini de talcu (C), borotalco, cipria *f.*, cipara *f.* (S), talcu, biddutalcu (G)

borra *sf.*, -àggio *sm.* [*waste wool, bourre lanice, pelusa de lana, Scherwolle*] ispididura, burrone *m.*, burra (*lat. BURRA*), capicciola (*b. di seta; sp. capichola*), cabittana (L), borra, istuppatzu (de cartutza) *m.* (N), spinniadura, burra, burroni *m.* (*cat. borró*), capicciola (C), borra, isthuppàcciu (di carthùccia) *m.* (S), stuppa, tipitia (G)

borràccia *sf.* [*water-bottle, gourde, borracha, Feldflasche*] burratza, burràccia (*sp. borracha*) (L), borratza, burratza (N), burràccia, frascittu *m.*, ariglia (*b. di terracotta*) (C), burràccia (SG) // pisu *bot. m.* (L) “*borraccina d'acqua*”

borraccina *sf. bot.* (*Hypsum tamariscinum*) [*moss, mousse, musgo, Mauerpfeffer*] lanedda (L), borratzina, lanedda de monte, lanedda de linna (N), lanedda de matta (C), eibalana, lana di rocca (S), erba di l'Ascinsioni (*Lm*), petralana, ua tittina (G) // uva tittina (*Lm*) (G) “*b. azzurra (Sedum caeruleum)*”

borràgine *sf. bot.* (*Borago officinalis*) [*borage, bourrache, borraja, Borretsch*] limba de ‘oe, limbòina (*lat. LINGUA BOVIS*), limbònia, limbina, mucchu de ‘oe *m.*, mucchu-mucchu *m.* (L), limba de boe, limbuda, gardu mùcchitu *m.*, gardu mucchu *m.* (N), linguarada, pitzacarroga, burraxi *m.*, burràccia, burràscia (*cat. borratxa; sp. borraja*), chiu-chiu *m.*, piu-piu *m.*, pani de mei *m.*, pitz’*e* colombu *m.*, pitziacarroga (C), limbònia, lingua di bóiu, succiameli *m.* (S), burràccia (*Lm*), lingua di bóiu (*Lm*), succhjameli *m.* (G)

borrana *sf. bot. vds. borràgine*

borro *sm.* [*gully, ravin, barranco, Schlucht*] calanca *f.* (*prerom.*), iscolladorzu, iscameddu, istrumpu, calavoju (*lat. *FODIUM*) (L), calanca *f.*, troccu, borroccu, goroppu, poju (*lat. *FODIUM*), gora *f.*, istrumpu (N), ischérbiu, spèrruma *f.*, sperefundu, scabiossu (*cat. escabussar*), barrancu (*sp. barranco*) (C), ischuddaddòggiu (S), sfussatu, palcussu, trema *f.*, spèntumu (G)

borsa *sf.* [*purse, bourse, bolsa, Tasche*] bussa (*sp. bolsa*), bùscia, bùssia (L), bùssia, tasca (*b. di pelle dei pastori*) (N), bussa, tasca (C), bossa (S), bussa (G) // buscinu *m.* (L) “*b. per tabacco di pelle di gatto*”; abbussulai (C) “*mettere nella b.*”; Biadu a chie tenet bùscia (prov.-LN) “*Beato chi possiede borsa (chi è ricco)*”; Menzus dolu de bùssia chi non dolu de coro (prov.-N) “*Meglio dolore di borsa che dolore di cuore*”; Aenni cattru in bussa (G) “*Averne quattro in borsa (essere molto preoccupato)*”

borsa di pastore *sf. bot.* (*Capsella bursa-pastoris*) bùscia de matzone, erba de féminas, isperracaltzones *m.*, isperrapacciòcciu *m.* (L), bussa de matzone, caulitteddu *m.*, isperracaltzones *m.*, isperraculu *m.* (N), erba de féminas,

bussa de pastori, sperrapillittu *m.*, musciglia de pastori (C), ipparracazzoni *m.*, ipparrapacciòcciu *m.* (S), bussa di pastori (G)

borsàccie *sf. pl.* (*Taphrina deformas, Exoascus pruni*) arrùngia de sa folla *f. sing.*, pesta de sa folla *f. sing.* (C)

borsàio *sm.* [*purse-maker, boursier, bolsero, Taschenfabrikant*] bussaju, busciaju (L), bussiarju (N), bussàiu (C), bossàggiu (S), bussàiu (G)

borsaiuolo *sm.* [*pickpocket, coupeur de bourses, córtabolsas, Taschendieb*] mostrengheri (*sp. mostrenco*), pilandra *f.*, segabùscias, turajari (L), bussiajolu, cattanzu, laccasinadore, laccasineri, saccajale, tascaresu (N), furabussas, tagliabussas, scabecceri, scabecciadori, ladroni, sballadori, sbertadori (C), tagliabossi, segabossi (S), furoni, furabussi, fottiburza (*Lm*), latru (G)

borsegiare *vt.* [*to pickpocket, voler la bourse, robar con maña, bestehlen*] furare (*lat. FURARE*) (LN), scabecciai (*cat. escabetxar; sp. escabechar*), sbertai (C), furà, arrubbà, pinzà, rampignà (S), furà (G)

borsegiatore *sm.* [*thief, voleur, ratero, Taschendieb*] furone (*lat. FURO, -ONE*), ladru, mostrengheri, mostrengheri (*sp. mostrenco*) (L), tascaresu, cattanzu (*lat. CAPTARE*), tropejale, sartilleri, rugheri, truntzedderi (N), scabecciadori, sbertadori, tagliabussas (C), ladru, ladroni, rampiggiadori, aggrassadori (S), latru, furoni (G)

borséggio *sm.* [*pocket-picking, vol à la tire, robo con maña, Taschendiebstahl*] fura *f.*, mostrengheria *f.*, piggia-piggia, arrobotòriu (L), fura *f.*, mustrencheria *f.* (N), scabécciu, sbertamentu, sbertadura *f.* (C), fura *f.*, arrubbatòriu, ladrassumu (S), fura *f.*, furazzina *f.*, latrazzumu (G)

borsello *sm., -ino* *dimin.* [*money bag, porte-monnaie, bolsillo, Geldeutel*] busceddu, buscighedda *f.*, busciottulu, buscitta *f.*, buscittu (L), busseddà *f.*, bussineddu, bussinu (N), bussigheddu, borsellinu (C), bossaredda *f.*, ischassella *f.* (S), busseddù, bussitta *f.*, sciaccanò (*Lm*) (G) // iscorjare a bussinu (N) “*scuoiare a b. (soprattutto volpi e animali da pelliccia)*”

borsetta *sf.* [*hand-bag, sac, bolso de señora, Täschchen*] bussaredda, busciaredda, buscighedda, bussighedda (L), brussetta, bussiedda (N), borsetta, bussitta, bussixedda (C), bossetta, bussetta (S), bussitta, busseddà, bussaredda (G)

borstone *sm. accr.* [*big purse, grosse bourse, bolsón, Tasche*] bussona *f.*, busciona *f.* (L), bussiona *f.* (N), borsoni (C), bussoni (S), spolta *f.* (G)

borzacchini *sm. pl.* [*blucher boot, brodequin, borceguí, Stiefelette*] bortzighinas *f. pl.*, burtzighinos, busighinos, bestiales, istiales (L), burtzighinas *f. pl.* (N), burtzighinus, brutzighinus (C), buzacchini, botti a tromba *f. pl.* (S), bulzichini (G) // burtzighinadu, imburtzighinadu (L) “*con i b.*”; burtzighinaju (L) *chi fa i b.*; imburtzighinare (LN), imbrutzighinai (C) “*calzare i b.*”

boscàglia *sf.* [*brushwood, brousse, boscaje, Waldung*] buscàglia, padente *m.* (*lat. PATENS, -ENTE*), istuppizolu *m.*, littu *m.* (*prerom.*), tuppa (*dalla rad. lat. TUPP*), tuppèdu *m.* (L), buscu *m.*, istuppu *m.*, littà, padente *m.*, tramacale *m.*, tuppàrja, tuppàrju *m.* (N), cràcchili *m.*, cràcchiri *m.*, tuppa, tuppili *m.* (C), buschàglia, tuppa (S), silva, macchjetu *m.*, tuppa (G) // malesa (L) “*luogo boscoso, pieno di cespugli; cat. malesa; sp. maleza*”

boscaiolo *sm.* [*woodman, bûcheron, leñador, Holzhauer*] buscajolu, macciajolu, padentarzu, segantinu (*it. segantino*) (L), buscajolu (N), buscarinu, segalinna (C), buschaioru (S), lignaghjolu (G)

boschivo *agg.* [*woody, boisé, selvoso, Wald...*] buscarizu (L), de buscu, de padente (LN), de padenti (C), di lu buschu (S), di lu buscu (G)

bosco *sm.* [*wood, bois, bosque, Wald*] buscu, buschedu, catza *f.*, óspile, padente (*lat. PATENS, -ENTE*), littu (*b. fitto; prerom.*), silva *f.* (*ant.; lat. SILVA*), tràbine (L), buscu, padente, patente, littu (N), padenti, cràccibili, cràcchiri, silva *f.*, cràccibili, boscu (C), buschu, littu, tuppa *f.* (S), buscu, lettù, tuppa *f.*, ciuffali (G) // buscale (L) “*radura di b.*”; buschedu (L), padenteddu (N) “*boschetto*”; padentinu (L) “*b. comunale dove si conducono i maiali a mangiare le ghiande*”; gargaragliu (N) “*b. fitto*”; sibixedda *f.* (C) “*b. di vegetazione bassa*”; In su de Pedru b’at una catza de élighe e de suerzos (L) “*Nei terreni di Pietro c’è un b. di lecci e di sugheri*”

boscoso *agg.* [*woody, boisé, boscoso, waldig*] buscosu (L), buscosu, appadentau (N), boscosu (C), buschosu (S), buscosu, alburatu (G)

bosso *sm. bot.* (*Buxus sempervirens, B. balearica*) [*box, buis, boj, Buchsbaum*] bussu (*lat. BUXUS*), bùsciulu, busciolu, bussolu, bùssulu (*lat. BUXULUS*), costi (L), bussu (N), bussu, bùssulu, bùsciu, bùsciulu (C), bussu (S), bussu, bùssulu, sàsima *f.* (G) // bussetu (G) “*luogo di b.*”

bòssolo *sm.* [*cartridge-case, douille, vaina, Hülse*] bùsciulu, bùssulu, boetta *f.*, buetta *f.* (*piem. bueta*) (L), bùssulu (N), bóssulu, boetta *f.*, buetta *f.* (C), bòssuru, bùssuru (S), bùssulu (G) // stiichinu (G) “*b. del calzolaio*”

botànica *sf.* [*botany, botanique, botánica, Botanik*] botànica

botànico *agg.* [*botanical, botanique, botánico, botanisch*] botànicu

bòtola *sf.* [*trap-door, trappe, trampa, Falltür*] trappa (*cat. trapa*), caderatta (*tosc. cataratta*), cadreatta, gusorzu *m.* (L), trappa, gusorju *m.* (N), trappa (C), bùtura, bòtura, trappa (S), trappa (G) // altzatrappa *m.* (L) “*apribottola*”

bòtolo *sm.* (*cane piccolo e tozzo*) [*cur, roquet, gozque, Köter*] catteddu (*lat. CATELLUS*), cucciùcciu (L), bòtaru, catteddu, callullu (N), cacciurru (*sp. cachorro*), cacciùcciu, callutzu (C), cucciùcciu tirriusu (S), butuleddu, cateddu, caciuru (G)

botro *sm. vds. borro*

botta *sf.* [*blow, coup, golpe, Schlag*] abbanzu *m.*, aggangastu *m.*, assuru *m.*, banzu *m.* (*it. bagno*), botta, colpada, colpamentu *m.*, colpu *m.*, surra (*cat. surra; sp. zurra*), sussa (*cat. surra + it. bussa*), trempa (*lat. *TEMPULA*) (L), corfu *m.*, cadda, surra, picchiada, chischia (N), corpu *m.*, tzàcchidu *m.*, surra, sussa, botta, gnócculu *m.* (*sp. ñoclos*) (C), còipu *m.*, sussa, surra, battudda (S), imbutata, tramissa, strambarasciata, battitura, podda, surra (G) // donai gnócculus (C) “*dare b.*”; tirabattosta (G) “*botta e risposta*”

bottàio *sm.* [*cooper, tonnelier, tonelero, Böttcher*] bottaju, buttaju, fusteri, mastro de cubas (L), carradeddarju (N), maistu de carradas, maistu de cubas, bottàiu, buttàiu (C), buttàggiu, buttàiu (S), buttàiu, mastro di cupi (G)

bottame *sm.* [*casks pl., futaille, tonelería, Fässer pl.*] carradeddàmine, isterzu pro su ‘inu (L), caradeddàmene (N), stibba *f.* (*cat. estiba*), carradàmini (C), isthègliu pa lu vinu (S), stigliamu pa lu vinu (G)

bottarga, -àrica *sf.* [*botargo, boutargue, botarga, Rogen*] buttàriga (L), buttàrica, buttarga (N), buttàriga (C), buttàriga, obu di tunnu *m.* (S), buttàrica, buttàriga (G) // Commo nche

juco abberu sas buttàricas prenas! (N-F. Satta) “*Adesso per davvero ne ho le scatole piene!*”

botte *sf.* [*cask, tonneau, tonel, Fass*] cuba (*lat. CUPA*), cubone *m.*, boda (*sp. bota*), cubetta (*sp. cubeta*), carratzolu *m.* (L), carradeddu *m.*, cupa, cupone *m.* (N), carrada (*it. ant. carrata*), cubedda, cuba, cuponi *m.*, cuboni *m.* (C), cubba (S), cupa, cuba (Cs), cuponi *m.* (*b. grossa*), carradeddu *m.* (*b. piccola*) (G) // ammassare, mussare (L) “*lavare le b.*”; fridorza (L) “*foro della b. adibito a sfiatatoio*”; iscupare (L), iscuponare (N), scupà (G) “*togliere dalle b. il vino novello; spillare il vino*”; istimpanare (L), stimpanà (G) “*rompere le doghe delle b.*”; istinzire (L) “*bagnare le b. troppo asciutte*”; mussa (L), musa, mussa, munsu, mùnsia (C) “*acqua più vino più bucce d’arancia per lavare le b.*; *lat. MULSA*”; pedaniu *m.* (*ant.*) (L) “*piele delle b.*; *lat. PEDANEUS*”; timpanzos *m. pl.* (L), timpàngius *m. pl.* (C) “*fianchi della b.*”; tughe *f.* (L) “*bucco che si pratica nelle b. per farne uscire tutto il vino*”; còrpora (N) “*pancia della b., uzzo*”; bordulesa (C) “*b. della capienza di tre ettolitri circa*”; collovetai (C) “*riparare le b.*”; contrattigiosu *m.* (C) “*tappo di sughero del cannello della botte*”; cricca de sa cuba (C) “*rubinetto della b.*”; lavosa (C) “*specie di grande b.*”; mellicanu *m.* (C) “*grossa b. di circa mille litri*”; pedestàggiu *m.* (C) “*sedile delle b.*”; scetta (C) “*cannella della b.*”; spindulu *m.* (C) “*cavicchio per turare la cannella della b.*”; tingiosu *m.* (C) “*spina della b.*”; mizana (G) “*tavola centrale anteriore della b.*”; In cuba minore binu ‘onu (*prov.-L*) “*Nella b. piccola vino buono*”; Non ti facas achedu chene intrare in cupa (*prov.-N*) “*Non diventare aceto prima di entrare nella b.*”; Gei d’asciuttas sa cubedda! (C) “*Già l’asciughi la botte!*”; Abè la cubba piena e la muglieri imbraggia (*prov.-S*) “*Avere la b. piena e la moglie ubriaca*”; Abà ch’ha pessu li cubbi è zirchendi li tappi (*prov.-S*) “*Adesso che ha perso le b. sta cercando i tappi*”; Lu guttigghju piena la cupa (*prov.-G*) “*La goccia riempie la b.*”

bottega *sf.* [*shop, boutique, tienda, Laden*] buttega, buttea (L), butteca (N), buttega (C), buttea (S), bruttea, buttea (G) // Dognunu bendit de su chi tenit in buttega (*prov.-C*) “*Ognuno vende ciò che ha in b.*”

bottegàio *sm.* [*shop-keeper, boutiquier, tendero, Kaufmann*] buttegiu, buttegheri (L), buttecheri (N), buttegheri (C), buttigheri, butteaggiu (S), bruttiàiu, butteaggiu (Cs) (G)

botteghino *sm.* [*box-office, bureau, despacho, Kasse*] bottighinu, butteghinu, buttighinu, istangu (*tabaccheria; cat. estanc; sp. estanco*) (L), buttechinu, istancu (N), butteghinu, stangu (C), butteghinu, buttighinu, istangu (S), buttighinu, (i)stangu (G) // glòria *f.* (C) “*b. ambulante che si sposta di festa in festa vendendo cibi cotti; cat. gloria*”

botticella, -icina *sf. dimin.* [*small cask, tonnelet, barrilete, Fässchen*] carradellu *m.* (*tosc. carratello*), carradeddu *m.*, carradeddu *m.*, cubedda, cubitta, carratzolu *m.*, liredda (L), buttisinu *m.*, carradeddeddu *m.*, carratzolu *m.*, cupitta, pipotteddu *m.* (N), carracciola *f.*, carradedda *f.*, carricciola, cubedda *f.*, cubidinedda, mesina *f.*, fascella *f.*, vascella *f.* (*cat. vaixella*) (C), carradeddu *m.*, pipa *f.* (S), carradeddu *m.*, carradeddu *m.* (Cs), carraiolu *m.*, cubedda *f.*, cupedda *f.*, cuparedda *f.*, cupitta *f.* (G) // mizitta (S) “*b. di 10 litri*”;

bottiglia *sf.* [*bottle, bouteille, botella, Flasche*] ampulla (*it. ant. ampolla*), carraffina, buttiglia, istangiada (L), ampudda (*lat. AMPULLA*), ampulla, buttilia, istanzada (N), àmbula, ampudda, buttiglia, buttiglia (*sp. botella*) (C), ampulla, impulla, buttiglia (S), àmbula (*lat. HAMULA*),

àmpula, ampulla (Cs), buttiglia (G) // istutturadu *m.* (L), irguzadu (N) “*b. o fiasco senza collo*”; tuttùrigu *m.* (L), urguzu *m.*, grugùrgiu *m.* (N), ugrullu *m.*, tuttùrigu *m.*, tutturigu *m.*, totturigu *m.*, tottorigu *m.* (C) “*collo della b.*”; stutturigai (C) “*tagliare il collo della b.*”; abbrimpulla *m.* (S) “*apribottiglie*”; ampulla di setti (S) “*b. della capacità di tre litri e mezzo*”

bottigliata *sf.* [*blow of bottle, coup de bouteille, golpe de botella, Schlag mit der Flasche*] colpu de ampulla *m.* (L), corfu de ampulla *m.* (N), buttegliada, corpu de buttèglia *m.* (C), còipu d’ampulla *m.* (S), colpu d’àmbula *m.* (G)

bottiglieria *sf.* [*wine-shop, cabaret, botillería, Weinhandlung*] buttiglieria, fràbbiga de ampullas (L), fràvica de ampullas (N), butteglia (C), fràbbiga d’ampulli (S), fàbbica d’àmbuli (G)

bottiglietta *sf. dimin.* [*phial, ampoulette, botellin, Fläschchen*] ampulledda, ampullittedda, ampullitta (L), ampulledda, buttillione (N), ampudditta (C), ampullitta, impullitta (S), ambledda, ambullitta (G)

bottiglione *sm. accr.* [*flask, gourde, alcolla, grosse Flasche*] buttiglione, boccione, ampullone, pistone (*genov. piston*) (L), ampullone, buttillone, corroffone (N), butteglioni, buttiglioni, buttilloni, piston (C), buttiglioni, ampulloni, impulloni (S), ambuloni, buttiglioni, buttigliò (*Lm*) (G)

bottino *sm.* [*booty, butin, botín, Beute*] bottinu, fura *f.*, istaffa *f.* (*sp. estafa*) (L), buttinu, roba furada *f.*, fura de gherra *f.* (N), bottinu, staffa *f.*, sdorrobatoriu (C), bottinu, buttinu, fura *f.* (S), buttinu, arrubbatòriu, furazzina *f.* (G) // poni a bottinu (C) “*saccheggiare*”; putzu mortu (C) “*b.; pozzo morto*”; buttinus *pl.* (LN) “*scarponcini*”

botto/1 *sm. (rumore secco)* [*blow, coup, golpe, Schlag*] irbottu, tzòcchidu (L), irbottu, tzoccu, tràcchida *f.* (N), corpu, tzàcchidu (C), isthràmpiddu, zoccu (S), cioccu, bottu (G)

botto/2 (di) *loc. avv.* [*suddenly, tout à coup, de repente, plötzlich*] de bottu, de imbottu, tott’in d’unu, de repente (L), d’irbottu, de bottu, tott’in d’unu, de repente, d’un’improntu (N), tott’in d’unu, luegus, de butta (C), di còipu (S), di rilànciu, d’irrùbitu, di runcu (Cs) (G)

botto/3 *sm. vds. botta*

botto/4 *sm. zool. vds. rospo*

bottonàio *sm.* [*button-maker, boutonnièr, botonero, Knopfmacher*] buttonaju, buttoneri (L), buttonaju (N), buttoneri (C), buttonàiu (SG)

bottoncino *sm. dimin.* [*small button, petit bouton, botoncito, Knöpfchen*] buttoneddu, limetta *f.* (*b. a pressione, automatico*), nimedda *f.* (L), buttoneddu, animetta *f.* (NC), arimetta *f.* (S), buttoneddu, armiddettu (*Lm*) (G) // ossittu (L) “*b. usato per la biancheria intima*”; otomàticu (L) “*b. a pressione*”

bottone *sm.* [*button, bouton, boton, Knopf*] bottone (L), bottone, guttone (N), buttoni, salamoni (C), buttoni (SG) // buttonarzu (L), arimetta *f.* (C), buttonera *f.* (S) “*la fila dei b. di un indumento*”; bròccia *f.* (C) “*b. o fibbia di metallo usato come ornamento nelle camicie*”; ferrùccia *f.* (C) “*b. di ferro*”

bottone d’oro *sm. bot. (Chrysanthemum flosculosum)* [*pyrethrum, pyrhèthre, ranúncolo de los prados, aschblättrige Wueherblume*] erba de santa Pollònia *f.* (L), ghirielle burdu, garagantzù burdu (N), caregantzù burdu, erba de santa Pollònia *f.* (C)

bottoniera *sf.* [*row of buttons, boutonnière, botonadura, Knopffeihe*] buttonera (*cat. botonera*),

abbuttonera (L), buttonera, buttonaza (N), buttonera (C), buttunera (SG)

bovaro *sm.* [*cowherd, bouvier, boyero, Rinderhirt*] boarzu, boeri, boinarzu (*lat. BOVINARIUS*), zuarzu (L), giubàgliu, juarju, jubarju, voinarju, zubarju, zubarzu (N), boinàrgiu, boinarxu (C), buinàggiu, carruranti (*conduttore del carro di buoi*) (S), buinaghghju, vaccaghghju (G)

bove *sm. vds. bue*

bovine *sm. vds. vaccile*

bovina *sf. (sterco di bovini)* [*bovine excrement, bouse, boñiga, Kuhfladen*] merda ‘ula, merda de ‘oe, ledàmene bóinu *m.*, cascasina, cagarina (L), merda bùbula, cascasina, ledàmene bùbulu *m.* (N), merda óina (C), merdha di boi (S), buina (G) // imbubulare (LN), imbuinà (G) “*imbrattare con sterco bovino*”

bovino *agg.* [*bovine, de boeuf, bovino, Ochsen...*] bóinu (*lat. BOVINUS*), bulu, ulu (*lat. BUBULUS*), bàcchinu (*lat. VACCINUS*) mummù (*infant.*) (L), bàcchinu, boboreddu, bóinu, bùbulu, gulu, vulu, vùvulu (N), boboreddu, bulu, óinu, uli, ullu, uru (C), buinu, buru (S), buinu, busu (G) // biere a boinu (L) “*bere alla maniera dei buoi*”; bulu *sm.* (L) “*anche: capo b.*”; fruscazu (L) “*b. non idoneo per l'allevamento*”; latte ‘acchinu, casu ‘acchinu (L), latte bàcchinu, casu bàcchinu (N) “*latte b., formaggio b.*”; petta ‘ula *f.* (L), petta bùbula *f.* (N) “*carne b.*”; incorradori (C) “*detto del b. aduso a dare cornate*”; mallorimi (C) “*bestiame b. giovane*”; iscizzi a buinu (S) “*uscire di corsa*”; ula *f.* (Cs) (G) “*carne b., sterco bovino*”

bòvolo *sm. vds. chiocciola*

box *sm. ingl.* [*box, box, box, Box*] accorru, accorradorzu, corrale, cunzadu (L), aggorru, crùsiu, cunzau (N), cungiau, accorradòrgiu, corratzu (C), rizzintu (S), chjusu (G)

boxare *vi. (praticare il pugilato)* [*to box, boxer, boxear, boxen*] gherrare a punzos (LN), bucciconai, catzottai (C), giuggà a pugni (a bosce) (S), ghjucà a bòcchisi (G)

boxe *sf. ingl.* [*boxing, boxe, boxeo, Boxen*] pugilatu *m.*, puzilatu *m.* (L), puzilau *m.* (N), pugilau *m.* (C), bòcchisi, bosce (S), bòcchisi (G)

boxeur *sm. franc. (pugilatore)* [*boxer, boxeur, boxeador, Boxer*] pùgile, pùzile, giogadore a punzos (L), pùzile (N), bosceri, bucciconeri, catzottadori, pùgili, pugilista (C), boscè (S), pùgili (G)

bozza *sf. (abbozzo)* [*proof, épreuve, prueba de imprenta, Abzug*] botza, abbotzu *m.*, bioccu *m.* (*it. bioccolo*) (L), botza (NC), bozza (SG) // istampina (L) “*b. di stampa*”

bozzàcchio *sm., -one accr.* [*withered plum, pochette, ciruela abortada, Pflaume einschrumpfet*] cagadia *f.*, cogodia *f.*, degadia *f.*, tagadia *f.*, tegadia *f.* (L), atticatia *f.*, tacadia *f.*, tacaria *f.*, tecadia *f.*, (N), foddì (C), ticaddia *f.*, atticatia *f.* (S), tricatia *f.*, prugna catriata *f.* (G) // calabiu (N), calàciu (C) “*b. del fico*”; cagazecchinus (C) “*bozzacchiuto*”

bozzello *sm. mar.* [*rope block, poulie, polea, Rolle*] tagliola *f.*, tazolla *f.* (L), tagiola *f.*, tagliola *f.*, talliola *f.*, talliora *f.* (N), tagliora *f.*, tallora *f.*, tazoa *f.*, tazora *f.*, girella *f.* (C), buzzellu, tagliora *f.* (S), taddola *f.* (G) // pasthecca *f. mar.* (S) “*b. apribile dove scorrono le cime della rete (Bazzoni)*”

bozzetto *sm.* [*sketch, croquis, boceto, Skizze*] abbotzu, ischitzu (L), ischitzu (N), botzettu (C), bozzettu (S), abbozzu (G)

bòzzima/1 *sf. (soluzione in cui si immergono i tessuti per renderli lisci, flessibili e resistenti)* [*size, colle, engrudo para suavizar los lienzos, Schlichten*] cadansu *m.*,

cadassada, -adura, cadassu *m.*, incadassada (L), cadassu (N), cola (*sp. cola*) (C), cadassu (SG) // donai sa cola (C) “*dare la b.*”

bòzzima/2 sm. vds. beverone

bozzimàglia sf. [*entrails pl., tripaille, menudos pl., Innereien*] mattimene *m.*, bentràmene *m.*, mattivuzu *m.*, petta de tunnu salida (L), mattimene *m.*, mattàmene *m.*, bentràmene *m.*, mattibuzu *m.* (N), businàglia, busonàglia (*sic. busunagghja*) (C), mazzimini *m.*, vintramu *m.*, madruddàmini *m.* (S), mazzimini *m.*, vintramu (di lu tunnu) *m.* (G)

bozzimare vt. [*to size, encoller, engrudar el lienzo, schlichten*] cadassare, cadansare, incadassare (*lat. *CATAPSARE*), ùnghere sa tela cun su cadassu (L), accadassare (N), colai, donai sa cola a is telas (C), cadassà (SG)

bòzzolo sm. [*cocoon, cocon, capullo, kokon*] bótzulu, fodde (*lat. FOLLIS*), cocchetta *f.* (*b. del baco da seta; piem. cochet*), domo de seda *f.* (L), bótzulu, fodde, domo de seda *f.* (N), tega *f.* (*lat. THECA*), cocchetta, foddì, macchiglia *f.* (*sp. maquilla*) (C), bòzzuru (S), bòzzulu (G)

braca sf. (*specie di calzonì; più usato al pl.*) [*trousers pl., braies pl., bragas pl., Hosen pl.*] ragas *pl.*, bragas *pl.* (*lat. BRACHIUM*), calzas tundas *pl.* (L), arragas *pl.*, bracas *pl.*, ragas *pl.*, cartzones de furesi *m. pl.* (N), cartzonis *m. pl.* (C), cazzoni *m. pl.* (S), brachi *pl.* (G) // abbragare, arragare (L) “*legare bene le b., tirar su le brache*”; isbragare, irragare (L) “*levarsi le b.; a liburittu* (C) “*in b. di tela*”; brachipisciati (G) “*dalle b. pisciate*”; No est dogni raga chi rezet merda (prov.-L) “*Non tutte le brache reggono la merda*”; Ca no s’ài mai ‘istu braca, la primma ‘olta si la piscia e si la caca (prov.-G) “*Chi non ha mai conosciuto le b., la prima volta si piscia e si caga*”

bracalone sm. *fig.* (*negligente, sciatto*) [*sloven, débraillé, desbragado, herunterhängend*] a ragas pende-pende, iscaltzonadu, iscussiminzadu (L), raghicalau, malattrossau, trasinzu, drolle (*cat. drol*) (N), cun is bragas caladas, discuidau, drollu (C), a pantaroni caggi-caggi, sciarabattaddu, isciumpesthu (S), a calzonì fala-fala (cadenti), discuidatu, trampasginoni (G)

braccare vt. [*to search, quêter, rastrear, hetzen*] appunterare, arroccare, ispussighittare (L), attraccare (N), accanargiai, accannaxai, arrastai, speculai, spreculittai (*sp. ant. especular*) (C), arrasthà, zirchà (S), insighi, puni fattu (G) // canarzadura *f.* (L) “*l’atto di b. una preda*”;

braccato pp. agg. [*searched, quêté, rastreado, gehetzen*] arroccadu (L), attraccu (N), accanargiau, arrastau, assorgau, speculau, spreculittau (C), arrasthaddu, zirchaddu (S), insigutu (G)

braccetto (a) loc. avv. [*arm-in-arm, bras dessous, de bracete, Arm in Arm*] a sa bratzetta (*sp. bracete*) (L), a bratzetto, a su bratzu (N), a bratzettu (C), a brazzettu, a la brazzetta (S), a braccetta (G) // abbratzettare (N) “*andare a b.*”

braccheggiare vt. (*braccare la selvaggina con i cani*) [*to search, quêter, rastrear, hetzen*] accanarzare, cacciuccare, cacciucciare, iscanare (L), accanarjare (N), accanargiai, accannaxai (C), inzirrià li cani (S), chirri (G)

bracchiere sm. [*hunter, piqueur, montero de la jauría, Pikör*] canarzu (*lat. CANARIUS*), truvadore (L), canarju, accanarjadore, truvadore (N), canàrgiu, canaxu, chirridori (C), battidori (S), battidori, chirridori (G)

bracciale sm. [*brassart, brassard, brazal, Armschiene*] bratzale, bracciale, manighile, manighittu (*lat. MANICA*) (L), bratzale (N), bratzali (C), bracciarì, buzzettu (*b. di pelle*) (S), bracciali, maniglia *f.*, almidda *f.*, armidda *f.* (Lm) (G) // butzera *f.* (L) // “*b. di cuoio che fascia i polsi*”

braccialetto sm. dimin. [*bracelet, bracciale, brazalete, Armband*] braccialettu, -o, bratzaleddu, bratzalettu, bratzolettu, -o, brussolette (L), bratzalette, bratzalettu, brussaletto (N), bratzalettu (C), bracciarettu (S), braccialettu, ismanigliu (G) // pindigli e ismanigli d’oru schiettu (G) “*pendagli e b. d’oro schietto* (M. A. Tortu)”

bracciante smf. [*day-labourer, journalier, braccero, Tagelöhner*] zoronatterì, maniale (*it. ant. manuale*) (L), zoronaderi, zoronatterì, mannibale (N), giorronaderi, manorba, manobra (*cat. sp. manobre*), braccianti (C), brazzeri, maniarì, zurradderi (S), maniali, tarrazzanu (*b. agricolo*) (G)

bracciata sf. [*armful, brassée, brazada, Armvoll*] arrattada, bratzada, suircada (L), bratzada, abbranzata, frattada (N), aratzada, atzada, barciara, bratzada, imbrassada, maigottu *m.* (C), brazzadda, brazzuradda (S), bracciata (G)

braccio sm. [*arm, bras, brazo, Arm*] bratzu (*it. o sp. brazo*) (L), brassu, bratzu, brattu, gratzu, rattu (*lat. BRACHIUM*) (N), bratzu (C), brazzu (S), bracciu (G) // a bratzincossette, a manos in bratzos (L), a bratzus in gruxi (C), a mani in gruci (G) “*con le b. conserte*”; appassare sos bratzos (L) “*aprire le b.*”; bratzette (L) “*b. corto, moncone; sp. bracete*”; bratzittu (L), bratzicheddu (N), brazzettu (S) “*b. corto*”; bratzudu (L) “*dalle b. lunghe e forti*”; cubita *f.* (*ant.*) (L) (*lat. CUBITUM*), unu bratzu (LN) “*misura di lunghezza equivalente a 40 cm.*”; a bratzus calaus (C) “*con le b. penzoloni*”; brazzuaddu (S) “*dalle b. grandi*”

bracciolo sm. [*arm, accudoir, brazo, Armlehne*] bratzolu (LN), passamanu, bratzu de cortina (*b. delle tende*) (C), brazzoru, brazzu di la caddrea (S), bracciolu (G)

bracco sm. (*cane da ferma e da riporto*) [*hound, braque, braco, Bracke*] braccu, perru (*sp. perro*) (L), braccu (N), braccu, bracculeddu, cani de perdixi (C), braccu (SG) // braccu de tana, braccutzu (L), braccutzu (N) “*b. da tana; persona che vive di miseri espedienti* (*fig.*)”

bracconaggio sm. [*poaching, braconnage, caza en vedado ajeno, Wildddieberei*] braccunazu (L), braccunatzu, cassa proibita *f.* (N), cassa a cua (a fura) *f.* (C), cazza a cua (a fura) (S), braccunagghju, càccia di sfrosu *f.* (G)

bracconiere sm. [*poacher, braconnier, cazador furtivo, Wildddieb*] bracconeri, lepperarzu (*fig.*) (L), bracconeri (N), bracconieri (C), bracconeri (S), braccuneri (G)

brace, -àcia sf. [*embers pl., braise, brasa, Kohlenglut*] braja (*it. ant. bragia*), bràsia (*cat. brasa*), bràgia (L), braja, bràsia, brasa (N), braxa, braxi, craboneddu *m.* (C), bràsgia, brustha (*crs. (b)rusta*), (S), bràsgia, brusta, brasta (G) // abbrajare (L) “*ridurre in b.*”; brajarzu *m.* (L) “*abbondanza di b.*”; buddit che braja de fogu (*fig.*) (L) “*ha la febbre molto alta*”; imbrajada (L) “*quantità di cibi cotti alla b.*”, imbrajare (L) “*cuocere sulle b.*”; immargarinare (L) “*radunare le b. sulla bocca del forno*”; isbrajuddare (L) “*mescolare cenere e b. nel focolare*”; isfaddijare (L) “*sbraciare*”; isturrutare (L), isthurrutà (S) “*spargere e/o togliere le b. dal forno*”; rosada (L) “*quantità di b. che si accumula alla bocca del forno; it. rosato o sp. rosado*”; imbrasiare (N) “*mettere sulla b.*”; ippaglibràsgia *m.* (S) “*attrezzo usato per spargere le b.*”; brasta (G) “*residuo della b.*”; stizzunà (G) “*staccare la b. da un ceppo acceso*”; Santu chi no fazi grazzi, fazi bràsgia (prov.-

S) “Santo (di legno) che non fa grazie, fa b.”; Sutt’a la chisgina la brusta (prov.-G) “Sotto la cenere la b.”

bracheria sf. ant. [gossip, potin, chisme, Klatsch] badàcia (sp. badaciar), loroddu m., trisina, trobeddu m., badaloccu m. (it. ant. badaloccare) (L), lollùghine m., contularjàmene m., ambuzu m. (N), crastulada, crastulimini m., crastulóngiu m. (C), ciacciara, ciarmeddu m., cioccò m. (S), buddeu m., ciattulu m., ciarmedda, zàzzara, ciarra, ciàvana (G)

brachetta sm. (sparato dei calzoni) [trouser-flap, petite culotte, bragueta, Hosenlatz] braghetta, braghile m. (L), brachetta, braghetta, letta (N), braghetta (sp. bragueta o it.) (CS), brachetta, braga, braghetta (G)

braciare sm. [brazier, brasier, brasero, Kohlenbecken] brajeri (sp. brasero o it.), tonte (b. di terracotta) (L), brajeri, brasieri (cat. braser) (N), braxeri, braseri (C), brasgeri (S), brasgeri, bràsgé (Lm), fuconu (Lm) (G) // coppa f. (sp. copa), peagna f. (cat. peanya) (L), cuppa de brasgeri f. (N), cuppa f., cuppixedda f. (C), pidagna f. (S), cuppa f., coppa f. (G) “pedana di legno rotonda al centro della quale si colloca il b.”; ferrutzos pl. “treppiedi da b.”; Faraddi li Candareri a fora li brasgeri (prov.-S) “Dopo la discesa dei Candelieri (Ferragosto) fuori i b.”

braciola sf. [chop, côtolette, chuleta en parrilla, Karbonade] braciola, cogliette m., cogliettu m. (piem. quajete) (L), bratzola, costoletta (N), cojetta (C), puipazza, fetta di carri (S), pulpùcia, pulpùciula, pulpedda, custiglia, bracciapettu m. (Cs) (G)

brado agg. [wild, indompté, campero, freilebend] iscappu (it. ant. scappo), isfunadu, istrobeidu, rude (lat. RUDIS), areste (lat. AGRESTIS) (L), rude (N), aresti, arrui, orrui, scappu (C), rudu, aresthu, ischappu (S), sbroccu, isbroccu, strubbitu, strupitu, sfunatu, sbruccatu, scappu, isbriddatu (G) // èssere a pasciu (L), essi a passiu (C) “essere allo stato b.”;

braga sf. (staffa per sostegno) [stirrup, étrier, estribo, Bügel] istaffa (LNC), isthaffa (S), staffa (G)

brage sf. vds. bràcia

brago sm. (fango, melma) [mud, boue, fango, Kot] ludu (lat. LUTUM), ludrau (lat. VOLUTABRUM - DES II, 46), ludrina f., lutrinzu (L), ludu, ludru, ludràmene, ludratzu (N), ludu, fangu, lodu (sp. lodo), lippu (lat. *LIPPUM) (C), fangu, lozzu (crs. lozzu), liscigghina f. (S), molma f., lozzu, fangu, limu (lat. LIMUS) (G)

brama sf. [longing, désir ardent, anhelu, Begier] appicchionada, appicchionu m., appiccònia, boza (lat. *VOLIA), brama, bràmidu m., bramore m., bramu m., disizu m. gana (cat. sp. gana), inganada, inzingùliu m., ischerveddu m., pinniccu m. (L), brama, zurru m., punna, disizu m., appuzu m., suba (lat. SUBARE), lusca, ampua (cat. filampua), gana (N), appèddiu m., arrespèsumini m., arràngulu m., brama, gana, spèddiu m. (C), brama, disizu m., gana manna, ravinu m. (S), abbramu m., brama, bramu m., bramusia (G) // già mi torrat sa sanapuddina (sa nae puddina) (L) “mi ritornerà la b., il desiderio (della giovinezza)”

bramare vt. [to log for, désirer ardemment, anhelar, begehren] bramare, abbramire, allinzàresi, appètere (it. ant. appetere), appetire (it. appetire), appicchionare, aullire, aulire, codissiare, cùbere (lat. CUPERE), cubire, desizare, disizare, indentùresi, punnare (lat. PUGNARE) (L), bramare, alluscare, appuzare, cùpere, cupire, desizare, disizare, punnare, zurrare (N), abbramai, abbramiri, abbremeri, bramai, appèddiai, ispeddiài spèddiai, arrechedi (C), bramà, disizà, cubì (S),

abbramì, bramà, brammà, allimì, sbitulà (Lm) (G) // intrare affròddiu (L) “b. ardentemente, desiderare oltremisura”; Ómine in amore a bidda punnat (prov.-L) “Uomo in amore brama di andare in paese”; Chie at facultade non cubit su pane (prov.-L) “Chi ha un mestiere non brama il pane”; Né molti né ea no bramà, candu mancu ti credi arrearà (prov.-G) “Non b. né morte né pioggia ché verranno quando meno te l’aspetti”

bramato pp. agg. [desired, désiré, deseado, begehrt] bramadu, allinzadu, appetèssidu, appicchionadu, cubidu, desizadu disizadu, punnadu (L), alluscau, appuzau, cupiu, desizau, disizau, punnau, zurrau (N), bramau, abbramiu, appèddiau, spèddiau, (C), bramaddu, disizaddu, cubiddu (S), bramatu, abbramitu, allimitu (G)

bramire vi. [to roar, *hurler, bramar, heulen] ticchirriare, urulare (lat. *URULARE x ULULARE) (L), muliare, corrochinare, gannittare (N), berchidai (C), ururà (S), bramì (G)

bramito sm. [roaring, *hurlement, bramido, Heulen] ischèlia f. ischèliu, ticchirriu (de feras), ùrulu (L), bérchitu, borroschiu, corróchinu, gannitu, mùliu (N), bérchidu, bérridu, scràmiu (C), ùruru, zicchirriu (di l’ussu, di lu zèivu) (S), bràmita f., sbràulu (G)

bramosia sf. [longing, désir ardent, codicia, Begier] abbramu m., bramoria, bramosia, bramosidade, bramusia, affràsciu m., affròddiu m., aulimentu m., gula (lat. GULA) (L), cupidura, appuzadura, lusca, gana, punna, suba f., zurru m. (N), appèddiu m., spèddiu m., arràngulu m., bramosia, allurpidura (C), bramusia, ravinu m. (S), bramusia, bramu m., premmusia (Cs) (G) // leàresi affràsciu (L) “prendere la smania, la b. di fare qualcosa”

bramoso agg. [desirous, désireux, codicioso, begierig] bramante (ant.), bramidu, bramosiadu, bramosu, abbramidu, allambridu, allimbidu, allivrinidu, aulidu, ganosu (cat. ganós; sp. ganoso), imbramosidu, inzinguliadu, ispastoradu lambridu, lambriscu, liccu (L), accupiu, agganu, allinzu, alluscau, appuzosu, ingulumiu, zurrosu (N), abbremeriu, appèddiosu, bramiu, bramosu, ganosu, spèddiosu (C), bramosu, abbramiddu, accansiddu, arraggiaddu, arravanaddu, allimbriniddu, maniosu (S), abbramitu, bramitu, bramosu, allimitu, ugghjanu (G) // bramosamente (L) “bramosamente”

branca sf. (zampa, artiglio) [claw, griffe, garfa, Kralle] branca (lat. BRANCA), franca, granca, caspa (it. ant. carpare), rampa (it. rampa) (L), branca, franca, farranca, farrunca, brànculu m. (N), arrampa, arrampu m., barranca, branca, farranca, franca, rampa, rampu m. (it. rampo) (C), franca, farranca (S), branca, grànfia (G) // rùere a branculimbesse, a francas a susu (N) “cadere supino, a mani rovesciate”; pònneri sas caspas (L) “abbrancare per la gola; por mano”; rampa de iscalas (L) “b. di scale”; arrampu de coraddu m. (C) “b. di coralli”

brancale sm. (ognuno dei quattro legni verticali del telaio) [frame, armure, bastidor del telar, Traggerüst] brancale (LN), brancali (CSG)

brancata sf. [handful, poignée, puñado, Handvoll] brancada, francada, manada (L), brancada, francada, farruncada, affarruncada (N), farruncada (C), francadda (S), brancata, granfiata (G)

brànchia sf. [branchiae pl., branchies pl., branquias pl., Kiemen pl.] ganga (de su pische) (sic. nap. ganga), cogorosta (LN), gragasta, cragasta, cragarasta, gragarasta, ganga, gaggia (C), brànchia, gagna, granga (S), branca,

gàrschia (*Lm*) (G) // isgangare (L), irgangare (N), sgangai, sgrangai, gragastai (C) “*togliere le b.*”; flori de mari *m. itt.* (*Serpula species*) (C) “*b. di serpula, bonellia, verneto*”

brancicare/1 (*toccare, maneggiare, palpare*) vt. [*to handle, tripoter, manosear, befühlen*] palpare (*lat. PALPARE*), appalpuzare, appalpare (L), parpare, parpuzare (N), ammangiuccai, ammanuncai, ammanuccai, apprappuddai, appruppuddai, toccheddai, allusingiai (C), mattuggià, paippà, appaippà (S), mantrugghjà, palpuccià, appalpà, bruddicà (G)

brancicare/2 vi. (*andare a tentoni, annaspere*) vds. **brancolare**

brancichio sm. [*handling, tripotage, manoseo, Befühlen*] palpu, palpuzu, appalpuzadura *f.*, appàlipidu (L), parpadura *f.*, parpu, parpuzadura *f.* (N), ammangiuccu, ammanuncu, ammanuccu, apprappuddu, appruppuddu, appupuddu (C), paippamentu, paippuggiamentu, appaippamentu, mattuggiamentu (S), palpu, appalpatura *f.*, mantrugghjatura *f.*, palpugnu (G)

brancicone avv. [*on all fours, à quatre pattes, a gatas, auf allen vieren*] a s'appàlipidu (L), a parpu, a parpadura (N), a pràppidu (C), paippa-paippa, a paipponi (S), a palpu, a catru pedi, a istiddinu, branculoni, branciconi (G)

branco sm. [*flock, troupeau, hato, Herde*] masone (*lat. MA(N)SIO, -ONE*), majone, gama *f.*, bama *f.* (*lat. *GEMELLARE*), fiottu (*it. ant. fiotto*), frùstiu, frustu, tazzu, tazolu, roba *f.*, chedda *f.*, kella *f.* (*ant.*) (*lat. CELLA*), ruju, rugru, rustu, truva *f.*, arede, areu, ereu (*cat. hereu*), rettile, rettilia *f.*, rettolu (*piccolo b.*), assorta *f.*, issolta *f.*, issorta *f.*, cumone (*b. di bestiame grosso*), comunada *f.*, capione, ciama *f.*, masùglia *f.*, trumu, truppeddu (*it. ant. troppello*) (L), chedda *f.*, cheddane, gama *f.*, gamada *f.*, grustiulu, grùstiu, grustu, rustia *f.*, rustolu, rustu, vrùstiu, vrustu, rede (*lat. HEREDEM*), taddu, tàggiu, taju, tazzu, roba *f.*, masone, rucru, capione, creze *f.*, cùmbulu, cùmbula *f.*, sinnitzone, tumbu, turva *f.* (N), arei *f.*, arréidi (*lat. GREX, -ECIS*), aréighi *f.*, cedda *f.*, fiottu, fischiolu, gama *f.*, gamada *f.*, màndara *f.*, mandra *f.*, masoni, mesoni, sinnissoni, sinnitzoni, tallu, truba *f.*, truma *f.* (C), cumoni, brancu, tramadda *f.*, tràggiu, masoni (S), taddolu, sciolta *f.*, chedda *f.*, trappeddu, truppeddu, brancu, masoni (G) // abbamadura *f.* (L) “*raggruppamento in b.*”; abbamare (L), ingamai, aggamai (C) “*formare un b.*”; ameddare, gameddare (L) “*unire un b. di bestiame con un altro*”; appasare un ruju de porcos (L) “*un b. di maiali*”; arrettolare (L) “*riunire in b.*”; bamottu (L) “*cane che vigila un b. di bestie*”; immajonare, immasionare, ismasionare (L) “*uscire dal b.*”; (L) “*dividere un b. in maniera giusta*”; pasa *f.* (L) “*piccolo b. che si mette in comune*”; Unu grùstiu de pitzinnos animosos/ semper in chirca de facher balentia (N-F.Satta) “*Un b. di ragazzini vivaci/ sempre in vena di far meraviglie*”; sinnitzoni, sinnissoni (C) “*piccolo b. di capre o di pecore*”; scruffulia *f.* (C) “*b. di ragazzini*”; sgamai, stallai, sceddai (C) “*separare dal b.*”; sa genti a tallus (C) “*tanta gente*”; acceddai (C) “*riunire in un solo b. del bestiame minuto*”; brancu di la bridda (G) “*voltoio*”; esse d'una chedda (G) *essere di un b.*”

brancolare vi. [*to grope, tâtonner, ir a tientas, herumtappen*] andare a s'appàlipidu (L), andare a parpu (a parpadura) (N), apprappai, andai a s'appràppidu, andai a prapponis (C), andà a paipponi (S), branculà, andà a palponi, tastà (G)

brancoloni avv. [*gropingly, à tâtons, a tientas, herumtastend*] a s'appàlipidu (L), a parpu, a parpadura (N), a prapponis, a s'appràppidu (C), paippa-paippa, a paipponi

(S), branculoni, a lu palpu, a lu tastu, a lu palponi, bruddiconi (G)

brancorsina sf. bot. vds. **acanto**

brancuto agg. [*whit the claws, avec les griffes, armado de garras, mit Klauen versehen*] francudu (L), brancudu (N), francudu (C), francuddu (S), brancutu, cun li granfi (G)

branda sf. [*hammock, branle, catre, Feldbett*] branda, catre *m.* (*cat. sp. catre*) (L), branda (N), catri *m.*, càttiri *m.*, branda (C), branda (SG) // rapatzola (N) “*b. con frasche e uncini impiantati per terra*”

brandello sm. [*shred, lambeau, pedazo, Fetzen*] bìcculu, chirriolu, chirrione (*b. di stoffa*), corriolu, curriolu, filicittu, firchina, firchinida *f.*, frappa *f.* (*it. ant. frappa*), ispèndula *f.*, istratzu, madaratzu, micca *f.* (*tosc. micca*), nicca *f.*, minutzu, randàgliu (*b. di veste*) (L), chirriolu, iscorriu, cantu, runcu, arruncu, binarja *f.*, fricchina *f.*, farfaruza *f.*, isperriolu, ispittùlli, ispettùlli, lorione, penducu, pettolu (*b. di carne*), pettùlli, pittùlli (N), chirriolu, corriolu, arrogu, tira *f.*, scóriu, filacittu, filicittu, filincu, scurriu (C), pezzu, chirriu, chirriuru (S), chirriolu, chirriccioni, schirriccioni, sfradapponi (G) // fàghere a chirriolos, iscorriolare (L), scorriolai, schirriolai, fai a filicittu (C), schirriulà, sfradappà, schilivrà (G) “*fare a b.*”; bocare sa pedde a binarja (N) “*spellare a b.*”; ispetzolu, petzolu (N) “*b. di carne*”; prànghere a corriolu (N) “*piangere urlando*”; Festa de chirriolu a tottu dat consolu (prov.-L) “*Festa del b. (del pezzo di carne dato a tutti consola tutti)*”; Ind'ap'a fai tiras de tui! (C) “*Farò b. di te!*”

brandire vt. [*to brandish, brandir, blandir, schwingen*] manizare (s'ispada) (L), aggarrare (N), spannai (C), maniggjà l'ippada (S), manigghjà la spada (G)

brando sm. poet. [*sword, épée, espada, Schwert*] ispada *f.* (LNC), ippada *f.* (S), spada *f.*, ispada *f.* (G)

brano sm. [*piece, passage, trozo, Stelle*] bìcculu, petzu, loria *f.*, mutzùtzulu, branu (L), cantu, petzu, branu (N), chirriolu, corriolu, arrogu, filicittu, scóriu, branu (C), pezzu, branu (S), palti *f.*, chilivrinu, pezzu, bìcculu, branu (G)

branzino sm. itt. (*Lambrax lupus*) [*bass fish, bar, lubina, Seebarsch*] ispigula *f.* (L), ispirritu (N), lobina *f.* (*sp. lubina*), lupatzu, lupu de mari, sperritu, spirritu (C), ippigura *f.* (S), spicula *f.*, luazzu (*Lm*), luppazzu (Cs) (G)

brasare/1 vt. (*arrostitire sulla brace*) [*to braise, braiser, estofar, schmoren*] còghere a fogu lentu (L), còghere a focu lentu (N), coi a fogu sullenu (C), cuzi a foggu lenu (S), cucì a focu lenu (G)

brasare/2 vt. (*saldare*) [*to braise, braser, soldar con latón, lóten*] saldare, sardare (L), assardare (N), sardai (C), saldhà (S), saldà (G)

brasato sm. [*stew, étuvée, guiso, Schmorbraten*] petta cotta a fogu lentu *f.* (L), petta cotta a focu lentu *f.* (N), petza cotta a fogu sullenu *f.* (C), carri cotta a foggu lenu *f.* (S), carri cotta a focu lenu *f.* (G)

brasatura sf. (*saldatura ad ottone*) [*brazing, brasage, soldadura, Lóten*] saldadura a lattonu (L), assardadura a lattonu (N), sardadura a lattoni (C), saldhaddura a lattoni (S), saldatura a lattoni (G)

brasile sm. bot. (*Campechium brasiliense*) [*Brazil-wood, bois de Brésil, palo brasil, Brasilholz*] brasile (*sp. brasil*), iscabècciu, iscabecce (*sp. campeche*), iscapecce, linna campece *f.*, linna iscabècciu *f.* (L), iscabetzu (N), brasili, scabècciu, scabetzu, scambècciu (C), schabèccia *f.* (S), capeccchju (G) // brasilai (C) “*tingere col b.*”

bràttea *sf.* [*bract, bractée, bráctea, Braktee*] fozaredda, làmina (L), lammiedda, fozichedda (N), follaredda, lama, cappa, camisedda (C), fugliettina (S), làmina, frundaredda (G) // istergare (L) “*togliere la b. al granoturco per favorirne la maturazione al sole*”

bravàccio *agg. disp.* [*bully, crâneur, balandrón, Prahlhans*] bravatzu, cuappu (*sp. guapo*), ismagliatzu, valentone (*sp. valentón*) (L), birbantatzu (N), balentoni, bravanteri, brafanteri, cabutzu, cuappu, margiatzu, sacripanti, valentoni (C), bibantoni, ischórthiggu (S), bilbantoni, schiranu, sbirru (G)

bravamente *avv.* [*cleverly, bravement, bravamente, tüchtig*] bravamente, a sa bona (LN), bravamenti (C), brabamenti (S), braamenti (G)

bravare *vi.* [*to threaten, braver, bravear, prahlen*] arrogantare, arrogantzare, ismagliatzare, perrogare (L), arrogantare, fàchere su derre, tzuntzullare (N), bravanteriai, bravantai, brafantai (C), arrugantà, ippaccunà (S), spampanà, fà ispari, fà lu vettiosu, arrugantà (G)

bravata, -azzata *sf.* [*bravado, bravade, bravata, Prahleriei*] baronada, bravada, bravantada, bravatza, iscrócciu *m.*, ismagliatzada, ispacconada, pazarzeria, perrogu *m.* (L), birbanteria, birbantatzada, barrosia, ispacconada, tzuntzulladura, derre *m.*, bravada (N), bravanteria, brafanteria, fanfarronia, gilintresa (C), brabadda, azardhu *m.*, fanfarrunadda, ippaccunadda (S), ghiabba, braata, bravata, accuncata (G) // La bravata di lu cucciùcciu (G) “*La b. del cagnolino*”

braveggiare *vi.* [*to swagger, faire le crâneur, baladronear, prahlen*] bravantare, bravattonare, bravatzare, ispacconare, ismagliatzare, perrogare (L), ispazerare, ispacconare (N), bravantai, bravanteriai, brafantai (C), ippaccunà, arrugantà (S), spaccunà (G)

braveria *sf.* [*bravery, *hardiesse, bravata, Bravade*] ismagliatzada, ispacconada, bravatza (L), ispazerada, ispacconada, arroddu *m.* (N), bravanteria, brafanteria (C), ippaccunadda, vântiddu *m.* (S), vantitù, ampru *m.* (G)

bravo *agg.* [*clever, brave, bravo, geschickt*] bravu, brabu, balente, cutzосу, frabu, togo (L), bravu, bonu, balente (N), bravu, togu (C), brabu (S), brau, sgàsciu, sgàsgiu (G) // fàchere a bonu (N) “*fare da b.*”; Si faches a bonu/ ti faco unu donu/ ti batto su sole/ chi b'est in Nurdole (N-F. Satta) “*Se fai da b./ ti faccio un regalo:/ ti porto il sole/ che splende in Nurdole*”; Bravu est mortu in corve (prov.-L) “*Il signor Bravo è morto dentro un cesto*”

bravura *sf.* [*cleverness, bravoure, bravura, Tüchtigkeit*] bravesa, bravura, balentia (*sp. valentía*), galania (*sp. galanía*), ominia (L), balentesa, balentia, bravura (N), bravesa, bravura (C), brabura (S), valintesa (G) // Sa balentia de Jubanne Arjola chi si nd'at manicau su poleddu chin sa mola (prov.-N) “*La b. di Giovanni Arjola, che si ha mangiato l'asino con la macina*”

bréccia/1 *sf.* (*apertura, varco*) [*gap, brêche, brecha, Bresche*] abbertura, aidorza, àidu *m.* (*lat. ADITU*), giassu *m.* (*it. chiasso*), ingiassu *m.*, mèglia (*sp. mella*) (L), àghidu *m.*, àitu *m.*, zassu *m.* (N), àidu *m.*, barcaxu *m.*, braccaxu *m.*, ercaxu *m.*, occraxu *m.*, orcaxu *m.*, eccraxu *m.* (*lat. *VARICARIUM*), giassu *m.* (C), àiddu *m.* (S), àitu *m.*, stampu *m.* (G)

bréccia/2 *sf.* (*ghiaia, pietrisco*) [*gravel, cailloutis, pedrisco, Schotter*] pedrighina, ghiàia (L), predichina, ghiàia, zarra (N), jarra, brossa (*cat. brossa; sp. broza*),

perdiaxu *m.* (C), bricciurinu *m.*, preddaredda, preddischéddura, pedruschéddura (S), pitrichina (G)

brecciam *sm.* [*gravel, cailloutis, pedrisco, Schotter*] pedra de càscia *f.*, pedrighina *f.*, pedrutzàmine (L), predichina *f.*, predàmene minuju, zara *f.*, codinattu (N), perdiaxu, perdixedda *f.* (C), piddramu, preddischéddura *f.* (S), pitrichina *f.* (G)

brecciolino *sm.* vds. **brecciam**, **breccia/2**

breccioso *agg.* [*gravelly, caillouteux, guijarreño, schotterig*] pedrosu, ghiaiosu (L), predosu, ghiaiosu (N), brossosu (C), piddrosu (S), pitrosu, pitricosu (G)

brefotròfio *sm.* [*foundling hospital, hospice des enfants trouvés, hospicio de niños expósitos, Findelhaus*] ispìtziu (de burdos) (L), ospìtziu de burdos (N), brefetrófiu, ospedali de pipius (C), basthardera *f.* (S), ospìtziu di bastaldi, bastaldera *f.* (G)

bregma *sm. anat.* (*fontanella de cranio dei neonati*) [*bregma, bregma, bregma, Bregma*] funtanedda *f.*, moddimine, pojolu (L), fossu de conca, funtanedda *f.*, ‘untanedda, moddimine (N), funtanedda *f.*, spojolu (C), muddimini (S), muddimini, modda *f.* (G)

brèndolo *sm.* vds. **brandello**

brenna *sf.* (*ronzino*) [*jade, rosse, rocío, Klepper*] runzinu (L), runzinu, istraccassu (N), mattalloni (C), runzinu, cabaddu runcinu (S), runzinu (G)

brèntine *sm. bot.* vds. **cisto**

bresca *sf.* vds. **favo**

bretagnina *sf.* vds. **bertagnetta**

bretelle *sf. pl.* [*braces, bretelles, tirantes, Hosenträger*] bretellas, tiras (*b. per la prima deambulazione; cat. sp. tira*), tirantes *m. pl.* (*sp. tirantes*), tiraccollos *m. pl.*, armicoddos *m. pl.* (L), bertellas, bretellas, bracalittos *m. pl.* (*b. per avviare i bambini a camminare*) (N), tirantis *m. pl.* (C), britella, tiragoddi *m. pl.* (S), tiranti *m. pl.*, traccolli *m. pl.*, traccoddi *m. pl.* (Lm), tiràntuli *m. pl.* (G)

breve/1 *sm.* [*breve, bref, breve, Breve*] breve (= *it.*), brèvere, fultiscia *f.* (L), breu (*cat. breu*) (N), scrittu (C), brevi (S), brei, breu (Lm) (G) // affortija *f.* (L) “*b. portato dalle donne incinte contro i pericoli di un aborto*”; fortiles *m. pl.* (N) “*b. fatti dai preti per gli indemoniati*”

breve/2 *agg.* [*short, bref, breve, kurz*] curtzu (*lat. CURTIUS*), mutzu (*it. mozzo*) (L), curtzu (N), brevi (C), brebi, brebu, curtzu (C), brebi, corthu (S), brei, cultu (G) // segare su curtzu (L) “*farla b., venire alle conclusioni*”

brevemente *avv.* [*shortly, brièvement, brevemente, kurz*] in curtzu, a sa curtza, brevemente (LN), in mutzu (L), brevementi (C), brebimenti, in corthu (S), in cultu, di poca dura, a muzzu, in brei (G)

brevettare *vt.* [*to patent, breveter, patentar, patentieren*] brevettare (LN), brevettai (C), brebèttà, bribittà (S), brevettà (G)

brevetto *sm.* [*patent, brevet, reserva, Patent*] brevette, brevettu (L), brevettu (NC), bribettu, brebettu (S), brevettu (G)

breviàrio *sm.* [*breviary, bréviaire, breviario, Brevier*] breviàriu (L), breviarju, filotea *f.* (N), breviai, breviàriu, ebrìariu, erbiàriu, libru de is arresus (C), bribiàriu, uffiziù (S), briviàriu, breviàriu, offiziù (G) // arresai, arrosai, arrusai (C) “*dire il b.*”; arregollei s'erbiàriu (C) “*portate il b.*”; E' un briviàriu scònciu (G) “*E' un b. disfatto*”

brevità *sf.* [*brevity, brièveté, brevedad, Kürze*] curtzesza (LN), brevedadi (C), corthèzia (S), breital, brivital, cultital (G)

brezza, -olina *sf. dimin.* [*gentle breeze, petite brise, brisa, frishes Lüftchen*] abra, ara (*b. gelida*), araghe, aeresitta, aeritta, alvina, avrina (*lat. AURA*), frina, frinaredda, frinighedda, sisia, tirantella (L), abra, abrichedda, abrina, abriore *m.*, abrore *m.*, arva, arvile *m.*, arvine, astragore *m.*, astrore *m.*, avra, avrighine *m.*, avrina, frina, frinichedda, sisia (N), araxi (*it. oraggio o cat. oratge*), araxili *m.*, araxixeddu *m.*, cibixia, tirantella (C), ariedda, frina (S), ariedda, frina, zivula, ventareddu *m.* (G) // aragone *m.* (L) “*b. forte*”; oratza, oratzu *m.* (L) “*b. gelida*”; parabretza *m.*, parabis *m.* (L), parabrisa *m.* (S) “*parabrezza, vetro anteriore di una vettura*”; livrina (N) “*b. gelida e pungente*”; imbatticciu *m.*, imbattucciu *m.* (S) “*b. costiera*”;

briciu *agg. vds. ubriaco*

briccola *sf.* [*trifle, vètille, fruslería, Kleinigkeit*] caravùddulu *m.*, caravùzulu *m.*, chilivrida, farfaruza, fricchinida, pibinida (L), ambuzu *m.*, farfaruza, fricchinia, innètzia, pimpirina, pipinia, sisia (N), pimpirida, pimpirina (C), bìccuru *m.*, chighinidda, fuifunidda, fuifunuza, pezzareddu *m.* (S), caravùddula, minuzzuleddu *m.* (G)

bricco/1 *sm. (recipiente a beccuccio)* [*kettle, bouilloire, jarro, Kanne*] caffettera a biccu *f.*, picceri (*cat. pitxer*), pitzudu (L), caffettera a pittu *f.* (N), pitzeri, pitzudu, caffettera *f.* (C), izzoru (S), cugneddu, picceri, bùcciu (G)

bricco/2 *sm. (quadrello, mattonella)* [*tile, carreau, ladrillo, Ziegelstein*] mattonella *f.* (L), mattonella *f.*, cuadreddu (N), arrejola *f.* (C), mattunella *f.* (S), mattoni (G)

briccola *sf. (antica catapult)* [*catapult, bricole, brigola, Schlendermaschine*] balestra; briccola (LNC), balesthra; briccora (S), balestra; briccola (G) // giocare a briccola (L) “*battere di calcio*”; faghère sa gianna a briccola (L) “*socchiudere la porta*”

briconata *sf.* [*roguish trick, coquinerie, ribonada, Schurkenstreich*] baronada, birbanteria, briconada (L), braga (*piem. blaga*), birbanteria (N), ancada, arrantzada, baronada, briconada (C), bibantadda, bibanteria, marandrinadda (S), bilbantata (G) // pizunà (S) “*fare delle b.*”

briccone *sm.* [*rogue, coquin, pillo, Schurke*] briccone, berriccone, birricchinu, birriccone, birriscone, birbante, bonalana, gaglioffu (*cat. gallof; sp. gallofo*), iscantzette, isgribbi (L), birbante, chentupizas, priccone, arga de muntunarju (de locu) (*fig.*) (N), bricconi, barabba, gaglioffu, iscantzinu (*sp. cansino*) (C), bibanti, futtiànzuru, maiffazzenti, pizzinnu pizoni (S), bilbanti, ciuffiu (Cs), galiottu, limbriscu, maloccu, straderi (G)

briconeria *sf.* [*roguey, coquinerie, picardía, schurkischen Wesen*] briconeria, birbantada (L), birbantada (N), birbanteria (C), bibanteria (S), bilbantata (G)

briciola *sf., -olo* *sm.* [*crumb, bribe, migaja, Krume*] farfaruza, faifaruzza, faffaruza, parfaruza, praffaruza, figrinu *m.*, firchina, firchinida, firchinadura, firfinida, fischinida, bùrgula (*b. piccolissima*), carafùddulu *m.*, carafùddula (*crs. carafulla*), caravùddulu *m.*, caravùzulu *m.*, ciribbicula, ciribbiculu *m.*, ciribiddulu *m.*, cogonedda, suppa, suppinida, ispera, chilivrida, frattaza, pibinida, pimpirinu *m.*, iscazighedda, ligenda, micchighedda, pivinida, rànzula, tzantzi *m.* (L), caravùddura, crivinittu *m.*, faffaraza, farfaruza, farrutta,

frattaza, fria, fricchinia, fricchinatza, frighina, grastamaza, ispiartzulu *m.*, mura de pane, pimpinida, pipinia, pipinida, pipinita, pispisa, pistaza, pistàggia, sisia, vricchina, ziziu *m.* (N), arresigalla, arrutza, chega, cifrinu *m.*, cirfinu *m.*, fanialla, farinàggia, farinalla, farinedda, farineddu *m.*, fenialla, fiiialla, finialla, firina, firinalla, framia, pimpirida, pimpirina, pimpirinu *m.*, pitzulu *m.*, spitzulu *m.* (C), faifanuza, faifunuza, fuifunidda, fuifunuza, chighinidda, ciribicuru *m.* (S), caravùddula, carabùddula, carafùddula, caravudduca, tidda, micca, chilivrinu *m.*, friggughja (*Lm*), friggùghjula (*Lm*), lignoni *m.* (*Lm*), migniccula (*Lm*), mignùccula (*Lm*), suppa (Cs) (G) // a una suppa (L) “*ubriaco*”; isfarfaruzare (L), spimpirina (C) “*ridurre in b.*”; isuppare, faghère a suppa (L) “*sbriciolare*”; frattamuza (N) “*b. di pane*”; ispipinitare (N) “*raccogliere le b.*”; pispisare (N) “*mangiare le b.*”; biccapiimpirinas (C) “*raccoglitori di b.*”; Dugna micca lu cori picca (prov.-G) “*Ogni b. tocca il cuore*”

briccola *sf.* [*smuggler's bag, bricole, zurrón, Korb*] pischeddu *m.*, saccu *m.* (de cuntrabbanderis) (LN), coffa (*cat. cofa*), scarteddu *m.* (C), còiba (S), colba, còibula (G)

briga *sf.* [*trouble, ennui, molestia, Sorge*] briga, anneu *m.*, appeleu *m.*, attaccchizu *m.*, chimera (*sp. quimera*), cuntierra, gnogna (*piem. gnogna*), mattana (= *it.*), pelea (*sp. pelea*), pistapane *m.*, pistighinzu *m.*, prettu *m.* (L), briga, mattana, pelea, pistichinzu *m.*, anneu, pistu *m.*, pistapone *m.* (N), pelea, axiu *m.*, assuppu *m.*, mattana, affinu *m.*, dolidori *m.* (C), briga, fasthizu *m.*, infaddu *m.*, istragu *m.*, mattana, pirea (S), chistioni, infadu *m.*, attédiu *m.*, infèria, trimpetta (G) // pigulare (L) “*attaccare b.*”

brigadiere *sm.* [*brigadier, brigadier, brigadier, Brigadier*] brigaderi, brigadieri (L), brigadieri (NC), brigaderi (SG)

brigantaggio *sm.* [*brigandage, brigandage, bandolerismo, Banditentum*] bandidaza *f.*, bandidazu, bandidonzu, bandidùmine, brigantazu, brigantésimu (L), bandiaza *f.*, bandidera *f.* (N), brigantàggiu (C), brigantésimu (SG)

brigante *sm.* [*brigand, brigand, bandolero, Strassenräuber*] brigante, bandidu, iscaranu (*it. ant. scarano*), salteadore (*sp. salteador*) (L), bandiu, brigante, crassadore (N), briganti, bandiu (C), briganti, bandiddu (S), briganti, schiranu, banduleri (*cat. bandoler; sp. bandolero*) (G)

brigantesco *agg.* [*brigandish, de brigand, de bandido, räuberisch*] de brigantes (LN), de brigantis (C), di briganti (SG)

brigare *vi.* [*to intrigue, briguer, manejarse, streben*] dàresi ite faghère, leàresi mattana, occupàresi, attaccchizare (L), si dare ite fàchere, s'inzeniare, s'auncare, si mattanare, s'appistichinzare (N), s'occupai, s'isbrigai, s'inginnai (C), brigà, fainà, dassi bràsgia, dassi chi fà (S), traffinà (G)

brigata *sf.* [*company, troupe, compañía, Gesellschaft*] brigada, brigata, camerada, cònduma (*lat. *CONDOMA*), cricca (*tosc. cricca*) (L), brigata, camarada, còndoma (N), brigada, camarada, cumpagnia, cricca, mumulloni *m.* (C), brigadda (S), truppa, trappeddu *m.* (G) // andare in cònduma (L) “*andare in b.*”

brighella *sm. fig. (persona intrigante, astuta)* [*intriguer, intrigant, intrigante, Intrigant*] imboligosu, abbastu, malfusu, meledosu (L), imbolicosu, groddomosu, benistrussiau, chentupizas, zubanecuchina (N), malfusu, marruscu, fillu de predi, fraitzu, cardampuleri (C), intriganti, fironi, fraizzu, futtibècciu, ippirigamba, trasseri (S), ficchetti, cugneddu, gaffu, inciappuloni (G)

briglia *sf.* [*bridle, bride, brida, Zügel*] briglia, frenu *m.* (*lat. FRENUM*) (L), brilla, brillia, frenu *m.* (N), bridda, imbriglia, frenu *m.*, murrall *m.* (*probm. sp. morral*) (C), briglia (S), bridda, rêtina, acchessu *m.* (G) // atraigliare (L) “*legare il cavallo con la b.*”; bratzu de briglia *m.*, canterzale *m.* (L) “*squancia della b.*”; brigliaju (L), frenaju (N), frenàu *m.* (C) “*chi fa o vende briglie*”; traiglia (*sp. trailla*) (L), cabitzina (C) “*funicella che si attacca alla b. del cavallo; tosc. capezzina*”; remare (N), rimà (S) “*ritenere la b. del cavallo per incitarlo a correre più velocemente; it. remare*”; cambedda de su frenu (C) “*stanghetta della b.; sp. camba*”; sbriddada (G) “*tirata di b.*”; A caddu curridore briglia curza (*prov.-L*) “*Al cavallo da corsa b. corta*”; L’asinu in bridda si credi caaddu (*prov.-G*) “*L’asino in b. si crede cavallo*”

briglione, -ozzo *sm.* [*big bridle, grosse bride, gruesa brida, gross Zaum*] brigliottu, crabistu (*lat. CAPISTRUM*), musone (*lat. MUSUS*) (L), brilliottu, crapistone (N), cabessoni, cabussoni (*it. cavezzone*) (C), brigliottu (S), briddottu, capristu (G)

brillante *vt.* (*lucidare, lustrare*) [*to polish, froter, abrillantar, glänzen*] lustrare (*lat. LUSTRARE*), lughidare, illughentare (L), lutzidare, illutzidare, illustrare (N), luxiri, alluxentai, allustrai (C), lucidà, lustrà (S), luccicà, luccidà (G)

brillante/1 *sm.* [*brilliant, brillant, brillante, Brillant*] brillante (LN), brillanti (CSG)

brillante/2 *agg. mf.* [*shiny, brillant, brillante, glänzend*] brigliante, brillante, grillante, lughidu, lughente, ispabillu, ispàstigu, grigliante, brigliadore, grigliadore (*sp. brillador*) (L), brilladinu, brillante, luchente, lutzidu (N), alluxentosu, arrundillanti, brillanti, luxenti (C), brillanti, brillantinu, luzigghenti (S), briddanti, briddenti (G)

brillantezza *agg. mf.* [*brightness, splendeur, brillantez, Glanz*] brilladura, brillantesa, grigliantesa, lughentesa, lugore *m.* (*lat. LUCOR*) (L), brilladura, brillantesa, luchentesa (N), brilladura, brillamentu *m.*, lugori *m.*, luxentori *m.* (C), brillantèzia, ripprandori *m.* (S), luccichintura, luccicori *m.*, luciura, luciori *m.*, lustrori *m.* (G)

brillantina *sf. bot.* (*Briza minor*) brillantina (LN), tremi-tremi *m.* (C), brillantina (SG)

brillare *vt. vi.* [*to shine, briller, brillar, glänzen*] brigliare, brillare, grigliare (*sp. brillar*), illampizare, illughentare, lùghere (*lat. LUCERE*) (L), brillare, illuchèschere, lampare, lùchere (N), brigliai, brillai, luxi, prelliai (C), brillà, luzi (S), briddà, luci, luccicà, luccichintà (G) // Mezus mortu pro lùghere che biu pro pùdere (*prov.-L*) “*Meglio morire per b. (per essere da esempio) che vivo per puzzare*”; Candu v’è lu bugghju no bridda soli (*prov.-G*) “*Quando c’è il buio non brilla il sole*”

brillo *agg.* [*tipsy, entre deux vins, bebido, beschwipst*] abbenzinadu, allegrùtzulu, alluntzinadu, brillu, caldittu, incaldatzadu, mesulantadu, pitzalu, tzoddolu, tzucchittadu (L), allanternau, alligru, allutzinau, mesu cottu, muscau, muschittau, tzoddolu (N), allanternau, allucchittadeddu, allucchittau, allirghittu, appischirillau, inciariu, muschittau, pischillau, pitzulau (C), allegrèttu, allegrùzzulu, allegrùzzuru, alligrittù, brillu, imbriaggu (S), alligroggu, cuttognu, ingranatu (*Lm*) (G) // abbenzinare (L) “*diventare un po’ brilli*”

brina *sf.* [*hoar-frost, givre, escarcha, Reif*] beddia, biddia, chilighia (*lat. GELICIDIUM*), iddighia, itia, lentore *m.* (*lat. LENTOR*), lentòriu *m.*, saina (*lat. SAGINA*), sainàglia, saurra (*lat. SABURRA*), serenu *m.* (*b. notturna; lat. SERENUS*) (L), chiddighia, chilighia, ghiddighia, ghilighia, iliia, saghina, selenu *m.* (N), celexia, cilixia, cixia, gilixia, xixia, orrosu *m.*

(*cat. ros*), pruina (*lat. ant. PRUINA*), rosu *m.*, sainàglia (C), giazza, lentori *m.* (S), ghjaccia, iddia (Cs) (G) // insaurrare (L) “*coprire di b.*”; serenadura (L) “*esposizione alla b. notturna*”; irghiddighinare (N) “*sbrinare*”

brinaiola *sf. bot.* (*Chenopodium vulvaria*) erva pùdida, cadone *m.* (*etr. kathuni*) (L), erba pùdia (N), erba pudèschia, cadoni burdu *m.*, cadoni pudèsciu *m.* (C), èiba puzzinosa (S), alba puzzinosa (G)

brinare *vi.* [*to be frost, geler blanc, escarchar, reifen*] allentorire, alvinare, insaurrare, falare sa ‘iddia (L), agghiddighiare, issaghinare, chilighiare, fàchere ghiddighia, ghiddighiare (N), arrosiai (*sp. enrociar*), rosiai (C), giazza (S), ghjaccia, ghjla (G)

brinata *sf.* [*hoar-frost, givre, escarcha, Reifen*] biddiada, lentorada (L), astraghera, ghiddighiada (N), arrosiada, cilixia bianca, rosiadura (C), giazza, linturadda (S), ghjacciata, ghjlata (G)

brinato *pp. agg.* [*covered with the frost, givrè, escarchado, bereift*] biddiadu, allentoridu, lentoradu, lentoridu (L), agghiddighiau, ghiddighiau, issaghinau, saghinatu, saghinau, saghinosu (N), arrosiau, cilixiau, gilixiau (C), giazza (S), ghjacciatu, ghjlatu (G) // saurraru (L) “*campo b.*”

brincio *agg.* [*weeping, pleurant, llorante, weinend*] ammurriadu, ammurigheddadu, abbutzadu (L), obéschiu, ingrispau, ingrisau, ammurriau, iscanzau (N), ammurriau, arrebugiu (*cat. rebuig*) (C), ammuscingaddu, ammurriunaddu, ammutriunaddu, cu’ lu muzzighiri (S), ingrisgiutu, ammuccichilatu, ammutriunatu, bròncinu (G)

brindare *vi.* [*to drink a toast, toaster, brindar, toastein*] brindare, brindatzare, biere a sa salute, fàghere brindis (L), bìbere a sa salute (N), brindai (C), brindà (SG)

brindello *sm. vds. brandello*

brindellone *sm.* (*persona trasandata, sciatta*) [*slovenly person, déguenillé, desaliñado, zerlumpter Kerl*] istrascinu, iscussiminzadu, istratzone (L), istratzone, istrasinu, drolle (*cat. drolle*), malattrossau (N), scorriolau, appeditzonau, sciamballau (C), isciumpesthu, sciarabattaddu, a faldhara a fora, ischuiddaddu (S), pantòsgiu, sfraddasciatu, sfrattasciatu, trampasginoni (G)

brindisi *sm.* [*toast, toast, brindis, Trinkspruck*] brindis (L), brindis, saludu a càliches artziaos (N), brindis (C), brindisi (S), brindisi, brìnghisi (G)

brinoso *agg.* [*with frost, couvert de givre, escarchado, bereift*] allentoridu, sainosu (L), agghiddighiau, saghinosu (N), gilixiau, cilixau, arrosiau (C), giazza (S), ghjacciatu (G)

brio *sm.* [*sprightliness, verve, brío, Lebhaftigkeit*] briu, alentu, allegria *f.*, alliu, alore (*probm. it. alidore*), ardùriu, artòriu, artùriu, àschida *f.*, àschidu, bidòria *f.*, bidòriu, impitta *f.* (L), briu, abbalia *f.*, alentu, alligria *f.*, alluscadura *f.*, alore, arcada *f.*, àrchita *f.*, birbilliu, borbore, lusca *f.* (N), briu, allirghia *f.*, bivesa *f.* (C), briu, ippiritu (S), briu, vivesa *f.* (G) // torrare a bidòria (L) “*tornare in b., ravvivarsi*”; Oh, disingannu su pius ostile/ chi mi leas artùrios e testa! (L-P. Mossa) “*Oh, disinganno il più ostile/ che mi toglie brio e senno!*”

brioche *sf. franc.* [*brioche, brioche, bollo, Brioché*] briòscia

brionia *sf. bot.* (*Bryonia dioica*) [*briony, bryone, briona, Zaurrübe*] ligadorza, fasciera, bide bianca, tzucca marina,

corcorija areste (L), corcovica agreste, cucùmene agreste *m.* (N), corcoriga aresti, croccoriga aresti, meloni burdu *m.*, melamida burda (C), zucca marina (SG)

briosità *sf.* [*vivaciousness, vivacité, brío, Lebhaftigkeit*] bivesa, biesa (*sp. viveza*), allegria (L), alligria, alluscadura, bibesa, birbilliu *m.*, bivottesa, ispipillesa (N), bivesa (C), briosiddai, ippiritu *m.* (S), briu *m.*, vivesa (G)

brioso *agg.* [*vivacious, plein de vivacité, brioso, lebhaft*] briosu, briorosu, briotzoso, allegro, aniscu, bivottu, ispabillu, ispiuillu, malosu (*detto di animali*) (L), briosu, alligru, alluscau, birbilliau, bivottu, ispipillu, ispirpisu (N), briosu, abbillu, ingrilliu (C), briosu, ippiritosu, pazzettu (S), briosu, vivazzu (G)

briscola *sf.* (*giuoco delle carte*) [*briscola, brisque, brisca, Trumpf*] brisca (*cat. sp. brisca*), briscula, biscambiglia (*genov. biscambiggia*), truffu *m.* (*seme di b.*) (L), brisca, biscambilla, triuffu *m.* (N), brisca (C), brisca (S), brisca (G) // briscone *m.* (L) “*varietà di b.*”; a sa briscàina (N) “*alla b., alla carlona*”

brivido *sm.* [*shivering, frisson, calofrío, Schauder*] arpilia *f.*, artuddu, astriada *f.*, astriore, àstriu, astuddada *f.* astuddu, bessida ‘e tuddu *f.*, istriore (*lat. STRIDOR*), attittia *f.*, attuddida *f.*, atzuddimentu, atzuddu, caldafriosa *f.*, ispreu, tittia *f.*, titillia *f.*, titullia *f.*, tittirria *f.*, tudda *f.*, tzuddu (L), arpilia *f.*, artuddu, attuddadura *f.*, attuddamentu, erpiliu, tidilia *f.*, tittia *f.*, tittifriu, tittilia *f.*, tittirria *f.* (N), arpilia *f.*, astriori, attittirigu, friufogu, friusfogu, grisiada *f.*, grisù, impilurtzimentu, istrioramentu, istriori, striori, séddida *f.*, tittia *f.*, tittifriu (C), azzuddidda *f.*, tittillia *f.*, zuzzunidda *f.* (S), caldafriosa *f.*, szuddori (Cs), trimini, ulzi *pl.*, zuddoni (G) // mi nd’est pigada sa tudda (L) “*mi son venuti i b.*”; colloviare, istriare, astriare (L) “*rabbividire*”; ita frius, tittia! (C) “*che gran freddo!*; aè li zuddoni, caldafriusu (G) “*avere i b., la pelle d’oca*”

brizzolare *vi.* [*to grizzle, grisonner, encanecer, ergrauen*] incanire (LN), inciaspiài, incispiai (*sp. jaspear*) (C), incani (SG)

brizzolato *pp. agg.* [*grizzled, grisonnant, entrecano, graumeliert*] incanidu, randinadu, canu (*lat. CANUS*), pibere e sale (*fig.*) (L), incaniu (N), inciaspiàu, incispiau (C), màschuru, incaniddu, canu, periganu (S), incanutu, incanissutu, masculinatu, capicanu (G)

brizzolatura *sf.* [*grizzling, grisonnement, canas incipientes pl., leichtes Ergrautsein*] incanidura (LN), inciaspiadura, incispadura (C), incaniddura (S), incanitura (G)

brocca/1 *sf.* [*pitcher, pot à l’eau, jarro, Krug*] brocca, brocchitta, broccale *m.* (*cat. brocal*), conzale *m.*, cunzale *m.*, conzeddu *m.*, coffàina (*sp. cofaina*), pitzaredda (*cat. pitxer*), fiaschera (*b. di terracotta*) (L), brocca, brocchedda, brocchitta, brugna (N), brocca, broccali *m.*, brucculittu *m.* (*cat. brocalet*), màriga, màniga, congeddu *m.*, cungiali *m.*, congiali *m.*, càntaru *m.* (C), brocca, brucca (S), brocca, brucchitta, cerra, gerra (*Lm*), ghjorritta, mummula (*Lm*), picceri *m.* (G) // frascu (LNC) “*b. di terracotta per conservare l’acqua*”; imbrucchittare (L) “*riparare con punti di ferro le stoviglie di terracotta lesionate*”; A forza de picare sa brocca a sa ‘untana s’undu e s’asa bi lassas (*prov.-N*) “*A forza di portare la b. alla fontana ci lasci il fondo e il manico*”

brocca/2 *sf.* (*pollone, germoglio*) *vs.* **germoglio**

broccàio *sm.* [*potter, potier, hacedor de jarros, Krügefabrikant*] broccaju, broccinarzu (L), broccaju (N), broccàiu, congilàrgiu, congiobraxu (C), broccàggiu (S), broccàiu (G)

broccatello *sm.* [*brocatel, brocatelle, brocatel, Brokatelle*] broccadeddu, broccadigliu (*sp. brocadillo*) (L), broccadeddu, broccadillu (N), broccadigliu (C), bruccateddu (SG)

broccato *sm.* [*brocade, brocart, brocado, Brokat*] broccadu (L), broccatu, broccau (N), broccau (C), bruccaddu (S), bruccatu (G)

brocchetto *sm., -a sf. dimin.* [*small pitcher, petit broc, jarrete, Krüglein*] brocchitta *f.*, broccale (*cat. brocal*) (L), brocchedda *f.*, brocchitta *f.* (N), broccali, broccalittu, broccolittu, bruccuittu, brucculittu, congixeddu, marighedda *f.* (C), bruchinu, bruchitta *f.* (S), brocchitta *f.* (G)

brocco/1 *sm.* (*ramo secco, sterpo*) [*scrub, broussaille, raigón, knorriger Baumast*] bruncone, bruncu (*lat. BRUNCUS*), burrone (*cat. burró*), fostiju, issannada *f.*, murrione, mutzigone, rattu (*lat. BRACHIUM*), runchione, runcone, sanna *f.* (*it. ant. sanna*), (L), bara *f.* (*cat. sp. vara*), broccu (*lat. BROCCUS*), bruncone, carrasprone, frusticu, ghirrisone, mutzicone (N), acutzoni, broccu, bruconi, brunchioni, bruncu, buccioni, budduca *f.*, buddunca *f.*, budducu, burchioni, burroni, corandeddu (C), broccu, broncu (S), broccu, stelpu (G) // isbrunconare (L) “*tagliare i b., ferirsi con i brocchi*”

brocco/2 *sm.* (*cavallo di poco pregio*) *vs.* **ronzino**

bròccolo *sm. bot.* (*Brassica oleracea*) [*brocoli, brocoli, bróculi, Spargelkohl*] bròcculu, puppiu de càula, puzone de caule (L), càule a truncu, càule de conca (N), bròcculu (C), bròccuru, càura a truncu *f.* (S), rimpuddu (G) // borgulesa *f.* (L) “*b. selvatico*”

broda, -àglia *sm.* [*slops pl., lavasse, bodrio, Spülwasser*] broa, broàglia, broaza, broedda, broera, fundaritzà, ludura (L), brodalla, brodilla, brodillia, brodula *m.* (N), fundurulla, brodàglia (C), brodàglia, brudàglia, piscetta, pisciaredda (*fig.*) (S), bialottu *m.*, biarottu *m.*, broda (G)

brodaiole *sm.* (*ghiottonne, ingordo*) [*glutton, glouton, glotón, Leckermaul*] buddone, lambridu (L), lurcu, allicchionau, lãmbidu (N), buddoni, abbramiu (C), liccardhoni, inguvoni, allimbriniddu, incùivu (S), liccaldu, buccunciagghju, ingultu, allibritu, brudagghju (G) // su para Buttilloni (C) “*fra’ Brodaio, fra’ Beone (citrullo)*”

brodetto, -ino *sm. dimin.* [*thin broth, eau de vaisselle, calducho, dünne Brühe*] broareddu, broittu, abbaredda *f.*, biarottu (L), brodeddu, brodicheddu, brodinu, brodittu, pissiadredda *f.* (*fig.*) (N), brodinu (C), brodettu, pisciaredda *f.*, suppa *f.* (*it. ant. suppa*), suppetta *f.* (S), brudittu, biarottu (G)

brodo *sm.* [*broth, bouillon, caldo, Fleischbrühe*] brou (*sardz. dell’it.*), ischeddu (L), brodu, broda *f.*, brou (N), brodu, brou, caldu (*sp. caldo*) (C), brodu (S), brodu, broda *f.*, buioni (G) // broaju (L) “*bevitori di b.*”; broarzu (L) “*mangione di b.*”; èssere a unu brou (L) “*essere completamente bagnato*”; ijalloppo (L) *b. leggero*; ischeddu (L) “*parte più sostanziosa del b.*”; buffabrodo (N) “*bevibrodo, credulone*”; isteddu (N) “*grasso che affiora nel b.*”; surzidu (N) “*b. ristretto*”; appisògliuru (C) “*pezzo di carne da b.*”; isthellini *f. pl.* (S) “*stelline, sorta di minestra da b.*”; brudagghju (G) “*persona ghiotta di b.*”; Pudda ‘etza brou ‘onu (*prov.-L*) “*Gallina vecchia b. buono*”; Chie non b’est a s’ora non pappat de sa broda (*prov.-N*) “*Chi non c’è al momento non mangia b.*”; Petza niedda brou savoriu (*prov.-C*) “*Carne nera brodo saporito*”; Ca no magna carri bizi brodu (*prov.-S*) “*Chi non mangia carne beve b.*”; Aè li cialbeddi in brodu (G) “*Avere il cervello in b.*”

brodoso agg. [*watery, léger, caldoso, dünn*] broosu, leccu (*probm. cat. llec*), bróula-bróula (L), brodosu, brodis-brodis, brodulosu (N), broduloso, brodosu (C), brudosu (SG) // minestra lecca f. (L) “*minestra b.*”

brogiotto (fico) sm. figu burdasciotta f. (*cat. bordissot*), burdascione (L), ficu burdassotta f. (N), figu bruxotta (*brusciotta*) f., figu burdasciotta (C), figga burdhasciotta f. (S), fica buldasciotta f. (G)

brogliaccio sm. [*waste-book, brouillon, borrador, Kladde*] iscartafàcciu, iscartafóglu (L), libratzu (N), scartafallu, scartafóglu, brogliatzu (*piem. brojass*) (C), ischarthafàcciu (S), scaltafàsciu, libbràcciu (G)

brogliare vt. vi. [*to intrigue, brigue, manejar, Ränke schmieden*] imbrogliare, fàghere imbóligos, trassare (*cat. trassa; sp. traza*), trappare (*cat. sp. trampa*) (L), fàchere imbólicos, trassare, trappare (N), imboddicai, imboddiai, imbusterai, imbovai, arrusai (C), imbruglià, trampà (S), paltugnà, imbulicà, trampà, fraudà (G)

bròglio sm. [*intrigue, brigue, manejo, Umtrieb*] imbróglu, imbóligu, trassa f., trampa f., susurru (L), imbistidura f., imbólicu, trampa f., trassa f. (N), matracca f., trassa f., imbóddiu, imboddicu (C), imbróglu, trampa f. (S), trassa f. imbólicu (G)

bromo selvatico sm. bot. (*Bromus ramosus, B. villosus*) aena burda f., (L), ena burda f. (C)

bronchi sm. pl. [*bronchus, bronches, bronquios, Bronchien*] bruncos, friscias f. pl. (L), bruncos (N), bruncus (C), brunchi (S), frisci di la ‘ula (G) // brunchiari sing. (S) “*bronchiale*”; Aellu da lu cori a li frisci (G) “*Averlo dal cuore ai b.*”

bronchite sf. med. [*bronchitis, bronchite, bronquitis, Bronchitis*] brunchite (LN), bronchiti (C), brunchiti, costhupazioni (S), custupazioni (G)

bróncio sm. [*wry-face, moue, enojo, Schmollmiene*] acchizadura f., acchizamentu, ammurriadura f., ammutriada f., ammutriamentu, annuzu (*cat. anuig*), attédiu, bishiza f., bùstica f. (*piem. bóstica*), bùstiga f., croccone, labbrione, larione, murrunzu, muscunzada f., -adura f., mùtria f. (*it. mutria*), mutzighile, mutzighinu, prima f., pusinada f., -dura f. (L), abbróddiu, abbruncu, ammurriadura f., brudda f., bruncu, buddu, corcone, croccone, istrugnu, istrùnciu, murru (*lat. MURRU*), murrunzu, mùtria f., porcandria, primma f., pussàggiu, uffratzone, uffreffada f., uffreddonzu (N), attruffuddu, bùstica f., crocconi, imbromu, istrugnu, prima f., primma f., mùtria f., strugnu (C), mùtria f., muzzighiri (S), ammùsciu, bùstica f., mal niffu, muccichili (G) // leare una bishiza, busticare, ammurriare (L), bocare su pussàggiu (N), ammurriai, strugna, si primai, busticai (C), fà lu muzzighiri (S), fà lu muccichili (G) “*prendere il b., imbronciarsi*”

broncioso agg. [*sulky, boudeur, enojado, schmollend*] ammurriadu, annuzaddu, murrione, murrirtortu, primóstigu (L), ammurriau, primmau, accorconau, chin su porcandria, murrone (N), staccosu, tzaccosu, imbischiagliu, sutzulu, arrenigosu, strùnniu (C), ammutriaddu, annuzaddu, mutrioni, cu’ lu muzzighili (S), ammusciatu, mutrioni, mutrungoni (G) // Si ses imbischiagliu, pistadi sa conca a su muru! (C) “*Se sei b., sbattiti la testa al muro!*”

bronco sm. vds. **brocco/1, bronchi**

bruncopolmonite sf. med. [*broncho-pneumonia, broncho-pneumonie, bruncopolmonía, Bronchopneumonie*] bruncupulmonite, dolore de costazos m. (L), bruncupurmonite

(N), bruncupurmonite (C), bruncupiumoniti (S), bruncupulmoniti (G)

brontolare vi. vt. [*to grumble, grommeler, refunfuñar, brummen*] ammusciare, arranzare, corroare, memulare, mimulare, muidare, muidonare, murrunzare, musciare (*lat. *MUSSIARE*), muscire, raganzare, ranzare, ranzidare, teroccare, traganzare, fàghere corrò-corrò (L), murrunzare, mughidare, perchiare, tutturare (N), barbuttai, ismusciai, murrungiai, murruttai, muscinai, smusciai (C), murrugnà (S), bulbuttà, murrugnà, muscià, muià, rustucchiunà (Cs) (G) // muitoni (G) “*brontolando*”; No est nudda pro chi murrunzet, bastet chi non forrognet (L) “*Non importa che brontoli, l’interessante è che non frughi*”

brontolio sm. [*grumbling, grommellement, refunfuño, Gebrumme*] ammùsciu, mémula f., mímula f., murranza f., murrunzu, musciada f., mùsciu, pèdia f., raganza f., raganzada f., raunzu, traganza f. (L), murrunzu, burbuttu, irbùrritu, mùschiu, treppedda f. (N), ismùsciu, smùsciu, murrungiu, mùscida f., pibinca f. (C), bèrriddu, buddicina f., buibuttu, mimmura f., murrugnu, pioru (S), bulbuttu, burbùgliu (Lm), mùitu, murrugnu, mùsciu, puspugnu (G) // ribùliu di mazza (di minuci), ribùtuli pl. (G) “*b. degli intestini*”; A murrunzu a murrunzu ingrassat sa bèstia (prov.-LN) “*Brontolando brontolando ingrassa la bestia (il maiale)*”

brontolone agg. [*grumbler, grogneur, gruñón, Brummbär*] cogheddu, memulosu, mimulosu, muidone, murrunzadore, murrunzosu, muschiosu, raganzosu, traganzosu (L), barbattu, murrunzadore, murrunzeri, varbatta (N), mumusu, mumutzu, murrungiadori, murrungiosu, pibincosu (C), murrugnadori, murrugnosu, murrugnoni, mimmurosu (S), cicaloni, murrugnoni, rustuccioni (Cs) (G)

bronzare vt. [*to bronze, bronzer, broncear, bronzieren*] bronzare, abbronzare (LN), bronzai (C), bronzà, abbronzà (SG)

bronzato pp. agg. [*bronzed, bronzé, bronceado, bronzén*] bronzadu, abbronzadu (L), bronzau, abbronzau (N), bronzau (C), bronzaddu, abbronzaddu (S), bronzatu, abbronzatu (G)

bronzatura sf. [*bronzing, bronzage, bronceadura, Bronzieren*] bronzadura (LNC), bronzaddura (S), bronzatura (G)

brónzeo agg. [*bronze, de bronze, bronceado, bronzén*] bronzeadu, bronzinadu, bronzinu (L, de bronzu, bronzinau (N), de bronzu (CSG)

bronzetto sm. [*bronze statue, statue de bronze, estatuita de bronze, Bronzestatue*] bronzettu (LNCSG), bronzittu (LNC), istatuedda f. (LN)

bronzina sf. [*bearing, coussinet en bronze, cojinete del eje, Bronzelager*] bronzina // bùssula (L), lórica, càssia, cassa, bùssulu m. (N), bùsciula (C) “*b., cerchio di ferro che avvolge l’asse del carro*”

bronzio sm. [*bronze, bronze, bronce, Bronze*] bronzu (LNCG), bronzu, bronzu (S)

brossura sf. [*paper-back binding, brochure, encuadernación en papel, Broschüre*] brossura

brozza sf. med. (*bollicina, pustola*) [*pimple, pustule, pústula, Pustel*] isciotta, bùgula, bubbulicca, buscica, fruschedda (L), brùgula, bollonca, fruscheddedda (N), bubbuluca (C), buscica (S), ampudda, impudda, zueddu m., buscica, cagghjola (G)

brucare vt. [to browse, brouter, roer, grasen] pàschere (lat. PASCERE) (L), pàschere, rosicare (N), abbruncai, pàsciri (C), paschurà, magnà èiba (S), pasci, runzicà, ciuffià, isbruchià (G) // ciuffendi chici e chindi l'alba bona (G) “brucando qua e là l'erba buona”

brucellosi sf. med. (febbre maltese) [Malta fever, fièvre de Malte, fiebre maltesa, Maltafieber] frebba de Malta, frebba de craba (L), calentura maltesa, martesas pl. (N), callentura de Malta (C), frebba di Malta (SG)

bruciacchiare vt. [to scorch, brûler légèrement, chamuscar, versengen] abbrujulare, ulciare, usciare (lat. USTULARE) (L), afframatzare, fochizare, sumuscrare (N), abbruschiai, affraccai, affracchillai, affraccai, apperdixai, uscrài (C), abbruschà, abburà, brusgiazzà (S), abbrusgiulà, abburà, abbruscà, uscià, abbampà, allampà (G)

bruciacchiato pp. agg. [scorched, brûlé, chamusado, versengt] foghizadu, ulciadu, usciadu (L), affochizau, fochizau, sumuscrau (N), abbruschiau, affraccau, apperdixau, uscrau (C), abbruschaddu, abburaddu, brusgiazzaddu (S), abbampatu, abbruscatu, abbrusgiulatu, abburatu, allampatu, strinitu (Lm), usciatu (G)

bruciacchiatura sf. [scorching, légère brûlure, chamusco, Versengen] usciadura, ùsciu m. (L), sumuscrada, sumuscradura sumuscronzu m., sumuscru (N), abbruschiadura, uscradura (C), abbruschaddura (S), abbruscatura, abbrusgiulatura, ùsciu m., abbampatura, allampatura (G)

brucialeghi sm. bot. (Orobanchae affràmium m. crenata) [broomrape, orobanche, orobanca, Sommerwurz] succiamele, sutzamele (L), sutzamele (N), lillu de fà, succiameli (C), succiameri (S), succhjameli (G)

bruciamiento sm. [burning, brûlement, quema, Verbrennung] brujamentu, brusionzu (L), brusiada f., brusiamentu, brusionzu (N), abbruxamentu (C), brusgiamentu (SG)

bruciante p. pres. agg. mf. [burning, brûlant, quemante, brennend] brujosu (L), chi brùsiat, brusande (N), abbruxanti (C), chi brùsgia, abbrusgenti (S), aldentì (G)

bruciapelo (a) loc. avv. [suddenly, à bout portant, a quemarropa, aus nachster Nähe] de bottu, tutt'in d'unu (L), a ispantamattas, de bottu, dae curtzu, a s'isticcada (N), tutt'in d'unu, de suncunas (C), di còipu (S), a fuculatura, a corrucàvanu (G) // mintere in corpus fina sa cabittana (L-P. Casu), fuculà (G) “sparare a b.”

bruciare vt. [to burn, brûler, quemar, brennen] abbrujare, brugiare, brujare, brusiare, frujare, affogulare, fogulare, allùere, pistiddire (b. leggermente), usciare (L), affochizare, brujare, brusiare, inchessare, uscrare (N), abbrusai, abbruxai (cat. abusar o it. ant. abbrusciare), afflacchilai, affracchilai, appioccai, uscrài (C), brusgià, abbrusgià, allumà, fuggurà (S), brusgià, auscià (Cs), dibbià (b. i campi per la semina), fuculà (G) // Petta chi non mândigo la lasso brujare (prov.-L) “La carne che non mangio la lascio b.”; No ischertzes chin su ‘ocu ca ti podes brusiare (prov.-N) “Non scherzare col fuoco perché puoi bruciarti”; Ligna chi non brùsgia llassala brusgià (prov.-G) “Legna che non brucia lasciala b.”

bruciata sf. (caldarrosta) [roast chestnut, marron rôti, castaña asada, Röstkastanie] castanza arrustu (L), castanza arrostita, brusiada (N), castàngia arrustia, foxinada, foxina (C), castagna arrusthu (S), castagna arrustita (G)

bruciatàio sm. (caldarrostaio) [chestnut vendor, marchand de marrons rôtis, castañero, Kastanienröster] furreddaju, bendidore de castanza arrustu (L), bendidore de

castanza arrostita (N), furreddàiu (C), furreddàggiu, cuzineri di castagna (S), furreddàiu, castagneri, castagnàiu (G)

bruciaticcio agg. [burnt residue, brûlé, chamusquina, Angebrannte] mesu brujadu, brujadeddu, bruju (L), brusiau, brusiadeddu (N), abbruxau (C), middai brusgiaddu (S), mezu brusgiatu, usciatinu, ùsciu (G)

bruciato pp. agg. [burnt, brûlé, quemado, verbrannt] àrsidu, àrsitu (ant.), brujadu, brusiadu, foguladu (L), aggherdonau, brusiau, inchessau, inchessu (N), abbruscau, abbruxau, uscrau (C), brusgiaddu, allumaddu, fugguraddu (S), abbruscatu, brusgiatu, fuculatu (G) // attentu (G) “odore di b.”; Brusiada est sa petta, gai si ch'annat sa betza (prov.-N) “B. è la carne, così se ne va la vecchia”; Ca s'è brusgiatu cu' l'ea calda timi la fritta (prov.-G) “Chi si è b. con l'acqua calda teme la fredda”

bruciatore sm. [burner, brûleur, quemador, Brennen] brujadore (L), brusiadore (N), abbruxadori (C), brusgiadori (SG)

bruciatura sf. [burning, brûlure, quemadura, Verbrennung] affoghizadura, brujadura, frujada (L), brujatura, brusiadura (N), abbruxadura (C), brusgiaddura (S), brusgiatura, brusgiaddura (Cs), abbampatura, allampatura (G) // pediccia (L) “b. leggera”; piocca (C) “b. che lasciano le scintille”

bruciore sm. [burning, brûlure, ardor, Brennen] brujore, brujoria f., aspidore, friidura f., pisticoghe, pistiddore, pistighinu, pittigore (L), brujore, brusiore, brusore, pitticore (N), abbruxori, chirighitta f., pitzigori, piziori, pitziu, spultori, spurtori (C), brusgiori (S), brusgiori, cucioni (b. della pelle), frighgiori (G) // coràssidu, coràtzidu (L), coràrdile (N), coràssiu (C), pistiddori (S) “b. di stomaco”; pistire (N) “sentire b.”

bruco sm. (zool. (Bruchus species) [grub, chenille, elò gusano, Wurm] ruga f., bruga f. (lat. ERUCA), mamarùgula f., mamaruga f., mamaruga f., mamarughe f., ruga-ruga f., cugurra f. (prerom.), sarone (L), ruca f., cucurra f., erruca f., orrua f., orruca f., erruga f., tanzolu (lat. *TINEOLUS) (N), cugurra f., verruga f., orruca f., erruga f. (C), barrugga f., vèimmu (S), bruca f. (lat. BRUCA), mamarùcula f. (G) // aberenza f., ramedda f., pedrufaba, pedrufà (L), perdufava, perdufaba (N), arrenza f., arrenze f., faccioni, fatzoni, orruca f., perdifà, perdu piseddu, perdufà (C) “b. della farfalla dell'arnia”; irrugare (L), sbruchià (G) “togliere i b. dalla verdura”; merca(n)te (L) “animale che divora i b., colosoma (Colosoma sycophanta)”; renza f. (L) “b. della farfalla”; La fami di la bruca (G) “La fame del b.”; sbrucà (G) “togliere i b.”

bruco di mare sm. itt. vds. nereide

brùfola sm. [pimple, petite pustule, granillo, Pickel] bruguledda f., fruschedda f., fruschedduta f., pabarùcula f., sanzolu (L), brùgula, fruschedda f., fruscheddedda f., sanzolu (N), bulluca f., bullica f., pabedda f., pibisia f. (C), brùgura f., ciccione (S), caiciuneddu, fruschedda f., chjaeddu (G)

brufoloso agg. [pimply, pustuleux, pustuloso, pustulös] fruscheddosu (LN), pabeddusu (C), brugurosu (S), caiciunosu (G)

brughiera sf. [heath, bruyère, yermo, Heide] agarrutu m. (ant.), ghiddostraju m. (N), castangiàrgiu m., tuvaràiu m. (C), tuvaràggiu m. (S), scupetu m., muntera (G)

brùgola sf. [pimple, pustule, granillo, Pickel] fruschedda, burbuja, bùgula, bùgula, ciccione m. (L), brùgula, fruschedda, bua, burone m., croccognolu m. (N), pibisia, bissida, guronì m.

(C), brùgura, ciccioni *m.* (S), chjaeddu *m.*, fruschedda, caicioni *m.*, buddàccara (G)

brulicame *sm.* [swarm, fourmillement, hormiguelo, Gewimmel] morigamentu, morigadura *f.* (L), mùricu, formicarju (N), murigu, morigu, murigamentu (C), muriggaddura *f.* (S), bruddichina *f.*, bruculiu (G)

brulicante *p. pres. agg. mf.* [swarming, fourmillant, hormigueante, wimmelnd] mórìga-mórìga, bruddighinadore (L), mùrica-mùrica (N), murigadori (C), muriggadori (S), bruddiconi (G)

brulicare *vi.* [to swarm, fourmiller, hormiguelar, wimmeln] morigare (*lat.* *FURICARE), bruddighinare (*it. ant. brulicare*) (L), muricare, furmicare (N), murigai, morigai (C), muriggà (S), bruddicà, bruculià (G)

brulichio *sm.* [swarm, fourmillement, hormiguelo, Gewimmel] bruddighinada *f.*, -adura *f.*, bruddighinamentu, brulligonzu, morigadura *f.*, morigamentu, mórìgu (L), mùricu (N), murigu, morigu (C), muriggaddura *f.* (S), bruculiu, bruculia *f.* (*b. di bambini*), bruddicu (G)

brullo *agg.* [bare, dépouillé, desnudo, kahl] ispozadu, raspitzu (L), macrosu, raspitzu (N), àrridu (*lat.* *ARRIDUS), siccu (*lat. SICCUS*) (C), ippinniccidu (S), sfrunitu, spuddatu, sfranzulatu (G) // macrile (N), tarracchju (G) “terreno *b.*”

bruma *sf.* [mist, brume, bruma, Nebel] néula (*lat. NEBULA*), buera (*cat. boyra*) (L), bòera, buera, buore *m.*, néula, umidore *m.*, (N), bóira, bòrea, boiratzu *m.*, àrtzana, nébida (C), fumazza, néura (S), pumàrita, fumaccina (G)

brumoso *agg.* [misty, brumeux, brumoso, neblig] neulosu, buerosu (LN), nebidosu (C), fumazzosu (S), fumacciosu (G)

brunella *sf. bot.* (*Brunella vulgaris*) brunedda (LNCS), basaliccò arestu *m.*, basariccò arestu *m.* (G) // brunella (C) “sorta di drappo di raso di lana; *cat. brunella*”

brunetto *agg.* [brownish, brunet, morenito, brunett] brunatzu, brunottu, moresinu, morisinu, (*it. ant. moroso*), morittu (*it. moretto*), muresinu, murineddu (L), brunatzu, brunottu, nigheddutzu (N), bruneddu, murenittu (*sp. morenito*) (C), brunittu (S), brunittu, bruneddu (G)

brunire *vt.* [to burnish, brunir, bruñir, brunieren] brunire, impaonare (*sp. empavonar*), lustrare (L), lutzidare (N), impavonai, impabonai, impobonai (C), brunì (S), brunì, luccidà, lustrà (G)

brunito *pp. agg.* [burnished, bruni, bruñido, brüniert] lustradu, impaonadu (L), lutzidau (N), impavonau, impabonau, impobonau (C), bruniddu (S), brunitu, luccidatu, lustratu (G)

brunitóio, -ore *sm.* [burnisher, brunisseur, bruñidor, Brünierer] brunidore, impaonadore, lustradore (L), lutzidadore (N), impavonadori, impabonadori, impobonadori (C), brunidori (S), brunidori, luccidadori, lustradori (G)

brunitura *sf.* [burnishing, brunissage, bruñidura, Brünieren] brunidura, brunimentu *m.*, impaonadura, lustradura (L), lutzidadura (N), impavonadura, impabonadura, impobonadura (C), bruniddura (S), brunitura, luccidatura, lustratura (G)

bruno *agg.* [brown, brun, moreno, braun] brunu (*it. o sp. bruno*), moresinu, morisinu, morittu (*it. moretto*), murineddu, mùrinu (*lat. MURA*), murisinu (*it. ant. moroso*), murittu, trinatzu, trinu (*lat. ATERINU*) (L), brunu, mùrinu, nigheddutzu, trinu (N), faurratzu, murenu (*cat. sp. moreno*),

murenittu (*sp. morenito*), murau (C), brunu, schuru (S), brunu, brundu, moru, mùrinu, murisginu (G)

brusàglia *sf.* (*esca per accendere il fuoco*) [tinder, amadou, yesca para prender fuego, Zunder] allughinzu *m.*, bruncuza, esca, chimuza, ischimuza *m.* (L), chimuza, chimuzia, cumuza, cummuza, escabittu *m.*, pampuddia, pampuzia (N), candiàcciu *m.*, esca de fogu, scioxinu *m.* (C), ischibuzu, ischubuzu (S), abbruncu *m.*, cuscùcia (G)

brusca/1 *sf. bot.* (*Equisetum maximum*) coa de caddu, erva de chentu nodos (L), erba de chentu nodos, survache *m.*, cucca (N), coa de àcua, coa de cuaddu, istrìggiula, strìggiula (C), coda di cabaddu (S), coda cabaddina (G)

brusca/2 *sf.* (*spazzola per cavalli*) *vds.* striglia

bruscamente *avv.* [rudely, brusquement, bruscamente, barsch] a sa brusca, bruscamente, tott'in d'unu, de malimpidu, de repente, de bottu (L), a malu cabaddu, de bottu, tott'in d'unu, de repente (N), bruscamenti, de arrepeni (C), di còipu, tutt'a un'ora, d'improvvisu (S), tuttu in una, di ripenti, inn'una inn'una (G)

bruscare *vt. vds. debbiare*

bruschetta/1 *sf.* (*fetta di pane abbrustolita e condita con olio e aglio*), panuntinadu *m.*, panuntu *m.* (L), panuntau *m.* (N), cresentina (C), paniuntaddu *m.* (S), paniuntu *m.*, bruschetta (G)

bruschetta/2 *sf.* (*giuoco infant.*) imbrùstia, brusca (L), bruscas *pl.* (N), pertieddas *pl.*, brusca (C), bruscha, imbrùstia (S), imbruschi *pl.* (G)

bruschino *agg.* (*di colore rosso carico*) [ruddy, rougeâtre, rojizo, rötlich] ruju cottu (L), bruschinu (N), rubiscu, arrubiànciu (C), ruju che foggu (S), rùiu-rùiu (G)

brusco/2 *agg.* (*rude*) [rude, brusque, brusco, brüsk] bruscu (*it. o sp. brusco*), rude, malammodidu (L), de malu fàchere, rude, repentinu (N), bruscu, aresti (C), bruschu, rudu (S), rudu, greu (G)

brusco1 (*aspro*) *agg.* [sour, aigre, agrete, sauer] aspru, bruscu, fruscu, frùschinu, rasposu (L), acru, àspidu, aspru, grispu (N), bruscu, aspru, aspu, argu, àspidu, ràspidu, arrespinosu (C), àipru, bruschu (S), aspru, aspriu, rasposu, agru (G) // bruschette *sm.* (N) “vino *b.*, asprigno”

brùscolo *sm.* [small straw, brin de paille, pajuela, Strohalm] abbunzu, chimuza *f.*, farfaruza *f.*, fortiju, fostigu, fustiju, fustigu (*lat. FUSTICULUS*), renza *f.* (L), chedderida *f.*, fricchinia *f.*, frusticheddu, grisù, minnisia *f.*, pipinia *f.*, pipitza *f.*, rosca *f.* (N), alighingiu, arritzu, fustigu, solla *f.* (C), abbunzu, firuscenu, fostìggiu, imbuschu, pezzareddu (S), carafùddula *f.*, irrosca *f.*, rosca *f.*, roscaredda *f.*, ruschitta *f.*, rùsciula *f.*, rùsciulu, rùsgiuola *f.*, rùsgiuulu, sticcu (G) // impipitzare (N) “spargere *b.*”; ispipitzare (N) “liberare dai *b.* (*Sedda*)”; Dogna arritzu ti parit una traja (*prov.-C*) “Ogni *b.* ti sembra una trave”

brusio *sm.* [buzzing, bourdonnement, ruido, Geflüster] beurdu, istripittu, ranzena *f.*, ranzera *f.*, rànzida, ranzidada *f.* (L), frusa *f.*, istripittu (N), muinu, murmuttu, mùsciu, spubùsulu (C), muimuttu (S), silùciu, garaèggju, biuldu, chjulchjù, picchjagghju (G)

brusire *vi.* [to buzz, bruire, hacer ruido, sausen] fàghere istripittu (L), fàchere istripittu, frusare (N), murmuttai, musciai (C), murrugnà, muimuttà (S), chjulchjulà, murrugnà, malmurà, balbuttà (G)

brustolare *vt. vds. abbrustolire, -are*

brustolino *sm.* (*seme di zucca o altro salato e tostato*) [*roasted pumpkin-seed, graine de corge grillée, semilla tostada, Samen geröstet*] sèmene assadu (L), sèmene turrau (N), sèmini turrau (C), simenza abbruschadda *f.* (S), sèmini tustatu (G)

brutale *agg. mf.* [*brutal, brutal, brutal, brutal*] brutale (LN), brutali (CS), bruttali (G)

brutalità *sf.* [*brutality, brutalité, brutalidad, Brutalität*] brutalidade (LN), brutalidadi (C), brutaliddai (S), bruttalitai (G)

brutalizzare *vt.* [*to brutalize, brutalise, vejar, roh behandeln*] brutalizare (LN), brutalizai (C), infiruzzi, malthrattà, turthurà (S), maltrattà, tulturà (G)

brutalmente *adv.* [*brutally, brutalement, brutalmente, brutal*] brutalmente (LN), brutalmenti (CS), bruttalmenti (G)

bruto *agg.* [*brute, brutal, bruto, tierisch*] bestiale (LN), bestiali (C), besthiari (S), bistiali (G)

bruttezza *sf.* [*ugliness, laideur, fealdad, Hässlichkeit*] feeja, feesa, feidùdine, feura (*sp. ant. feura*), lezesa, sutzura (L), lezore *m.*, lezesa (N), leggesa, leggiori *m.* (C), bruttèzia (S), bruttesa, suzzura (G) // A feura non balet tilipizu, ne a toppine bàcculu de canna (*prov.-L*) “*Alla b. non giova alcunché, né 4agli zoppi un bastone di canna*”

brutto *agg.* [*ugly, laid, feo, hässlich*] fattiorru, fattorru, feu (*sp. feo*), lezu (*sp. lejo*), sutzu, tzerregu (L), cascavìgliu iscrónniu, lezori, lezone, lezu, malostrosu (N), léggiu (*cat. lleig*), feu, lóffiu (*it. loffio*) (C), feu, faccifeu (S), bruttognu, brutto, feu, suzzu, zuzzu (*Lm*) (G) // feigheddu (L), suzzareddu, suzzittu (G) “*bruttino*”; feone, feottu, feutzèddu, feutzu (L), camafeu (C), feoni, feottu (S) “*persona di aspetto alquanto b.*”; tempus malu (LNC) “*tempo b.*”; A sas bellas sos feos (*prov.-LN*) “*Alle belle i brutti*”; Léggiu comentì sa morti (su fàmini) (C) “*B. come la morte (la fame)*”; Beddi e suzzi èntrani in chjesgia (*prov.-G*) “*Belli e b. entrano in chiesa*”

bruttura *sf.* [*ugly thing, ordure, suciedad, Schmutz*] bruttesa, bruttore *m.*, bruttura, ischivu *m.* (*it. schifo*), malesa (*cat. malesa; sp. maleza*) (L), bruttore *m.*, bruttura (N), bruttesa, burtesa, schivu *m.* (C), bruttèzia, bruttura (S), suzzesa, puzzìmini *m.*, pulcaria (G)

bruzzàglia *sf.* [*rabble, racaille, chusma, Gesindel*] zentàglia, ciurmada, pedra de càscia (*fig.*), rattatùglia (L), carravore *m.*, cumarca, accotzu *m.*, marmàllia, canàllia, teppalla, bascaràmene *m.* (N), gentalla, scraffualla, scraffualla, scraffulia, scruffulia (C), canàglia, gentàglia, maimàglia, rattatùglia (S), burrumbàglia, farràghghja, ragàglia, rattatùglia (G)

brùzzolo *sm.* (*crepuscolo mattutino*) [*daybreak, aube, alba, Tagesanbruch*] arvéschida *f.*, arveschidorza *f.*, chintales *pl.*, impuddile, nea *f.*, puddile, puddilone, riga *f.* (L), arbeschidorju, arbissidórgiu, arborinu, grina *f.*, illucheschidorju, impoddile (N), arbissidórgiu, arbori, nea *f.*, obrescidroxxu, spanigadroxxu (C), chintari, ippicciadi, ora billocca *f.* (S), fatta di di *f.*, arriga *f.*, faccammanu, chintali (G)

bua *sf.* [*sore, bobo, buba, Wehweh*] bua, bubbua, istróppiu *m.* (L), bubbua, sosoi *m.*, istroppieddu *m.* (N), bubbua (C), bua (SG) // buacciosu (G) “*coperto di piccole bue*”

buàggine *sf.* [*stupidity, bêtise, bobada, Dälichkeit*] macchine *m.*, ijapidùmine, tonteria (*sp. tontería*) (L), issapidorju *m.*, irbuccatzadura, isarbulidura (N), zorbedadi, tontesa, bovedadi, boventzia, boveria (*cat. sp. bobo*),

macchiori *m.* (C), macchini *m.*, isgiabiddura (S), scimprùghghjini *m.*, scantarata, scucchjarata (G)

bùbbola/1 *sf.* (*menzogna, corbelleria*) [*tale, sornette, nonada, Flause*] fàula (*lat. FABULA*), pastòccia (*sp. patochada*), caldubba, cattòccia, ciaccotta (L), fàvula, lollùghine *m.*, brulla (N), patòccia, mincidiu *m.* (C), fàura, buffunatura (S), fàula, fiulera, marroni *m.*, inciàffuli *pl.* (G)

bùbbola/2 *sf. orn. vds. upupa*

bubolare/1 *vt.* (*ingannare, corbellare*) [*to make fun of, railler, embromar, foppen*] buffonare, coglionare, corogliare, bugliare (L), brullare, picare in ziru, fricare (N), collunai, cugliunai, strocci, imbovai, brullai (C), buffunà, biffà, bururà, futti, cugliunà (S), straà, afficcà, cugliunà, buffunà (G)

bubolare/2 *vi.* (*rumoreggiare, tremolare*) [*to rumble, gronder, retumbar, rollen*] trèmere (*lat. TREMERE*), istripittare, murrunzare, tremulare (L), corrochinare, murrunzare, trèmere (N), tremi, tremulai, murigai (*probm. lat. *FURICARE*), sciumbullai (C), ribumbà, ischimizà, trimurà (S), rintrunà, trimà, trimulà (G)

bubbolata *sf.* [*fanfaronade, fanfaronnade, fanfarronada, Prahlerei*] fanfarronada, braga (*piem. blaga*), aibbada, lantara (L), fanfarronada, braga (N), fanfarronada, brafanteria, palleria, spalleria (C), fanfarrunadda, ippaccunadda (S), spampanata, ampru *m.* (G)

bubboliera *sf.* (*sonagliera per animali*) [*collar of bells, coller de grelots, collar de cascabeles, Schellenhalsband*] crabieddu *sing.*, gutturada (*lat. GUTTURA*), ischinchiglia, sonazera (L), sonazera, gutturata (N), sonalla, pittiolu *m.*, gutturada, tintinnu *m.* (C), ciuccunera, giuccunera, ischiglia, sunagliera (S), sunaiola, cuddari *m.* (G)

bubbolini *sm. pl. bot.* (*Silene cucubalus*) sonajolos, sonagiolos, erva sonajola *f.*, cabigeddu *m.*, crabigheddu *m.*, linu màsciu *m.* (L), sonajolos, fruschiajolos, crapicheddu *m.*, tappiceddu *m.* (N), erba de sonajolus *f.*, erba sonajola *f.*, tzaccarrosa *f.*, tzacca-tzacca *f.* (C), linu màsciu *m.* (S), alba sunaiola *f.* (G)

bùbbolo *sm.* (*sonaglino per animali*) [*sleigh-bell, grelot, cascabel, Schelle*] ischigliedda *f.*, ischiglihedda, sonazeddu (L), brilliu, bronzina *f.*, cascavéglju, cascavellu, grillu, ischilliedda *f.*, sonajolu, sonazeddu (N), arrulloni, rulloni (*cat. rottlo*), sonajolu (C), campaneddu, ischiglia *f.* (S), brunza *f.*, ischidda *f.*, schidda *f.*, sunadda *f.*, sunaiolu, tintinnu (G)

bubbone *sm. med.* [*bubo, bubon, bubón, Beule*] bubbone, imbena *f.* (*lat. INGUINA*), unfiadura *f.*, gurone, fogale (L), bubbone, sambenaja *f.*, uffradura *f.*, uffrore (N), bubboni, bumboni, guronì, prochixedda *f.*, porca *f.*, proca *f.* (*lat. PORCUS*) (C), bubboni, bumbuglioni, tumori (S), bumboni (G) // guronì (tumori) de pesta (C) “*peste bubbonica*”

buca *sf.* [*hole, trou, hoyo, Höhle*] calavoju *m.* (*lat. *FODIUM*), coffu *m.* (*lat. *COFUS*), fossu *m.*, istampa, toffa, toffu *m.* (L), buca, bucu *m.*, cheja, fresone *m.*, garghile *m.*, gari *m.*, iscarafossu *m.*, istampu *m.*, perca (*lat. *SPECULA*), tuvu *m.* (*lat. *TUFUS*) (N), forada (*cat. forat*), gargattu *m.*, gragattu *m.* (*b. sotterranea*) (C), buca, fossu *m.* (S), catrafossu *m.*, pèrchja (*Lm*), pèrcia (*Lm*), tavoni *m.* (*crs. tavoni*) (G) // garicci *m.* (L) *b. usata nel giuoco delle palline*; tzippu *m.* (L) “*b. che fanno i ragazzi per terra per giocare con le biglie*”; patarru *m.* (N) “*b. per mine*”

bucaneve *sm. bot.* (*Galanthus nivalis*) [*snow-drop, perce-neige, campanilla de las nieves, Schneeglöckchen*] fossone *m.* (N) // Cando frorit su fossone non si morit prus

anzone (prov.-N) “Quando fiorisce il b. non muore più un agnello”

bucaniere *sm. vds. corsaro, pirata*

bucare *vt.* [to pierce, trouer, agujerear, durchbohren] bucare, istampare, istuvare, istuvire, istuvonare, pertùnghere (lat. *PERTUNDERE*), pertusare, tuppusonare (L), istampare, istuvare, istuveddare, istuvire, istuvonare, tuvire (N), pertungi, pertusai, istampai, stampai, istuvionai, stuvionai, stuvai, stuvioiai, spunciai (b. una gomma), tuviri (C), bucà, isthampà, sthampà, isthuvunà, parthusà, tavunà (S), paltusà, stampà, tavunà, buccà (G) // istuvare sas dentes (LN) “cariare i denti”; buccadura (S) “bucatura”

bucatini *sm. pl.* maccarrones de busa (LN), bucàticos (N), maccarronis de busa (C), findei di monza (S), maccarroni (G)

bucato/1 *sm.* [washing, lessive, colada, Wäsche] liscia f. (cat. *lleixiu*), lissia f., bogada f. (L), bocada f., bocata f., bogada f., lissiba f., vocada f. (N), ambogada f., asciugàriu, bugada f., cinixiada f., incovonadura f., lissia f., samunadura f. (C), buggadda f., roba di labà f. (S), bucata f., liscia f., chisginata f. (G) // bogadare, fàghere sa ‘ogada, imbogadare (L), ingovinai, incovinai, sciacuai arroba, fai sa bugada (C) “fare il b.”; imbudagare (L) “mettere i panni nel b.”; còssiu (N) “tinozza in cui si faceva il b. (la lisciva)”; tinnogada f. (N) “conca di sughero per fare il b.”; bucatìccia f. (G) “contenitore per il b.”; liscionu (Lm) (G) “acqua del b.”; Ogni istratzu intrat in bogada (prov.-L) “Tutti gli stracci finiscono nel b.”

bucato/2 *pp. agg.* [pierced, troué, agujereado, durchlöchert] istampadu, istuvadu, istuvidu, pertuntu, pertusu (lat. *PERTUSUS*), tuvonadu (L), istampau, istuvau, istuveddau, istuvui, tuviu (N), spunciau, stampau, stuvau, stuvioiau, stuvionau, stuvudau (C), isthampaddu, sthampaddu, isthuvunaddu, parthuntu, parthusaddu, tuvunaddu (S), paltusatu, stampatu, tavunatu, buccatu (G) // trappau (C) “formaggio b.”

bucchero *sm.* (terra rossastra, odorosa) [bucchero, boucaro, búcaro, wohlriechende Tonerde] terraruja f., luzana f., alvinu, terralutza f., troccu (L), terraruja f., terrasanta f., terra luzana f., màngala f. (N), lozana f., troccu, agriddu, terra mai f. (C), terrasanta f., terra luzana f. (S), tarra luciana f., tarrauciosa f., tarrauràia f., tarra caccavina (G)

bùccia *sf.* [skin, peau, corteza, Schale] bùccia, corza, corzola, corzolu m., corzu m. (lat. *CORIUM*), iscortza, pizolu m. (L), còglia, cògliu m., corja, corjola, corjolu m., corju m., foddì m. (lat. *FOLLIS*), foddone m. (b. dell’acino), pizolu m. (N), còrgiu m., croxolu m., croxu m., scroxu m., faddoni, pilloncu m. (lat. *PILLEU(M)*), scróciu m., scroxu m. (C), bùccia, tribba (b. delle fave, dei piselli) (S), buccija (G) // bùccia de culu (L) “pareti dell’intestino retto”; càddiga (L) “dicesi della b. dura dell’uva”; pizolosu (LN) “detto di frutta che ha molta b. o scorza”; croxudu, croxolatzu (C) “dalla b. grossa”; su foddì de s’àxina (C) la b. dell’uva”

bùccina *sf., -o sm. itt.* (*Tritonium nodiferum*) [bugle-horn, buccin, bocina, Tritonsmuschel] bùtzina, corru m., corra (lat. *CORNUA*), corru marinu m., corredda (L), bùtzina, conchitzu m., corra, corredda, corrinetta, corróina, corronette, corronitta, corritteddu m., corru m. (N), bòrnia (sic. brogna), bucconi di mari m., buxina, corra, tuffa, tuffixeddu m. (C), corra, tuva (S), carramusa (G) // corra (L) “anche: congegno sonoro ottenuto liberando da incrostazioni calcaree la grossa conchiglia e asportando l’ultimo giro della chiocciola, creando così un foro che funge da imboccatura - G. Dore”

bùccola *sf.* (ricciolo di capelli) [curl, boucle, bucle, Locke] bùccula, bùcculu m., lorighedda, lorighitta (L), bùccula, bùcculu m., lorighedda, lorighitta (N), bùcculu m., loriga (lat. **LORICA*) (C), ricciuru m. (S), bòcculu m., bùcculu m., ricciu m., rizzu m. (G)

bucherellare *vt.* [to riddle, percer de trous, hacer muchos agujeritos, durchlöchern] baioccare, istamputzare, pertùnghere (lat. *PERTUNDERE*), pertusare, fàghere istampicheddass (L), buchittare, isormedicare, istampare, fàchere istampicheddoss (N), attaccheddai, patungi, pertundi, stampittai, taccheddai (C), parthusà, isthampuzzà, isthuvunà (S), bucchiriddà, paltusà (G)

bucherellato *pp. agg.* [riddled, percé de trous, agujereado, durchlöchert] baioccadu, giogheddadu, istamputzadu, pertuntu, pertusadu, fattu a istampigheddass (L), buchittau, isormedicau, istampau, fattu a istampicheddoss (N), attaccheddau, taccheddau, patuntu, stampittau (C), isthampuzzaddu, isthuvunaddu, parthusaddu (S), bucchiriddatu, paltusatu (G)

bucu *sm.* [hole, trou, agujero, Loch] bucu, busu (piem. *büs*), istampa f., istavaddu, pertusu (lat. *PERTUSUS*), toffu, tavone (crs. *tavoni*), tuppusione, tuveddu, tuvone, tuvu (lat. **TUFUS*), tzivone (L), bucu, istampariche (b. dell’ano), istampu, pertusu, tuva f. tuvu (N), occibi (b. nel muro), stampu, stuvioiu, stuvioni, taccheddu, tuviolu, tuviou (C), bucu, isthampa f., sthampa f., isthuvu, parthusu, tavunadda f., tuvoni (S), buccu, busu (Lm), istampu, paltusu, partusu (Lm), stampu, tavoni (b. in una roccia), tavvonu (Lm), tuva f. (G) // baiocca f. (L) “b. prodotto dal tarlo”; intuveddare (L) “ficcare in un b.”; pertusu (L) “deretano”; tuveddu (L) “b. che i ragazzi fanno per terra per fare il giuoco dei bottoni”; istampigone (N) “grosso b.”; tuedda f. (N) “buchetto, bucherellino”; aguriai (C) “fare un b. nella zampa di un agnello per poterne strappare la pelle”; stampu nieddu (C) “b. nero”; carani (G) “b. prodotto dai vermi”; chjaloru (G) “b. prodotto dalla trottola”; polchja f. (G) “b. in tronco d’albero”; S’istampu de sos cartzones s’accontzat cando est minore (prov.-N) “Il b. nei calzoni si rattoppa quando è piccolo”

bucòlico *agg.* [bucolic, bucolique, bucólico, bukolisch] bucòlicu (LNC), bucòricu (S), bucòlicu (G)

budellame *sm.* [entrails pl., entrailles pl., entrañas pl., Eingeweide pl.] busellàmine, istréppulos pl., mattàmine, mattiguzu, mattimine, mattivuzu, matzàmine, minuzàmine (L), brentàmine, frissura f., istampolu, mattibuzu, mattimine (N), budellàmini, longus e macciàmini, mannadas f. pl., mannareddas pl., massàmini, matza f. (lat. *MATIA*), matzameddu, matzàmini, matzìmini, moccas f. pl., stintirigus pl. (C), busecca f., mazzimini (S), frissura f., mazzimini, smazzatura f. (G)

budellina *sf. bot.* (*Stellaria media*) erba de puddas, erba puddina, puddina (L), erba de puddas, erba puddina (N), erbixedda de puddas (C), èiba puddina, eibasanta, èiba di la Madonna (S), alba di ghjaddini, moldijaddina (G)

budello *sm.* [bowel, boyau, tripa, Darm] biradittos pl. (b. del bue), bòlloros pl., budda f. (lat. *BULLA*), buddales pl., cordule (b. crasso della pecora), giraditzos pl., isterca f., istintina f., matta f. (lat. *MATIA*), minuzu (it. ant. *minugio*) (L), ambuzu, dróbbulu, erca f. (b. crasso di bovini, equini, ecc.), garaittu (b. del bue), garaitzu, ghidaittu, ghiradittu, ghiraittu, ghiratittu, istentina f., istintina f., matta f., tòpparu (b. crasso dei suini), tòpporos pl., tróbbalu, viradittu (N), budda f., budellu, bureffu, burellu, longus pl., mannada f.,

mannadetta f., matza f., matzàmini, moccas f. pl. (cat. moca), stintirigu, stintiritzu (C), isthintinu, sthintinu, minuzu (S), budeddu, colda f., ghjratizzu, minùciu, minùggiu (Cs) (G) // illaditzu (L) “b. ripieno di un composto di uova, pane, formaggio e aromi cotto come uno stufato”; cordedda f. (L) “treccia di b. confezionata con visceri di agnelli o capretti che si cucina per lo più arrosto”; stròppalu (N) “intestino retto del porco”; corrìginos pl. (N) “brontolio delle b.”; timbàngiu (C) “b. gonfio d’aria”; peddi di colovru f. (C) “b. di maiale usate come contenitore di salsicce”

budino sm. [pudding, pudding, budín, Pudding] budinu, timballu, timbada f. (L), budinu, timballu, timballa f. (N), budinu, timballa f. (C), budinu, magnabiancu, timballu (S), budinu, timballu, timbala f. (G) // timbadera f. (L), timbalera (G) “forma per preparare il b.”

bue sm. zool. (*Bos taurus*) [ox, boeuf, buey, Ochse] boe (lat. BOS) (L), boe, voe (N), boi (CS), bóiu (G) // birgarzu, ilga f., virga f. (L) “pene del b.; lat. VIRGA”; boe de madrighe (L), carasu (N) “b. vecchio”; boes corros d’attarzu pl., boes de notte pl. (L), voe corros d’attàgliu (N) “esseri fantastici, a forma di bue, che annunciano la morte imminente”; boittu (L), boixeddu (C) “b. di piccole dimensioni”; cattola de ‘oe f. (L) “unghia del bue”; fettadu (L) “dicesi del b. che ha delle chiazze bianche sul dorso”; incravigare (L) “attaccare i b.”; intzoidu (L) “detto del b. che zoppica a causa della ferratura malfatta”; mannone (L) “detto di un b. molto grosso”; muinale (L) “trachea del b.”; tzinnire (L) “tirare la guida ai buoi legata agli orecchi”, a rimucru (N) “dicesi di un terzo b. che si aggiunge agli altri due per il trasporto di cose pesanti”; boe de santu Jacu (N) “essere fantastico, a forma di b. monocorne, che mugghiando annunzia sciagure”; boe muliache, mulache (N) “b. muggente; mostro favoloso portatore di sciagure”; boe singru (N) “b. che ha perduto il compagno”; boe sorgolinu (N) “b. serpato”; boinare (N) “rubare b.”; cascasina bùbula f. (N), bassarada f., massarada f. (C), baccina f., merdóina f. (G) “sterco bovino”; jubittone (N) “b. di tre anni”; si boiare (N) “mascherarsi da bue”; voe de s’orgolesu (N) “b. dei monti di Orgosolo che combatte contro il demonio”; arrui (C) “b. di un anno”; boi braxu (C) “b. pezzato”; circumarras (C) “b. marino”; corra faddia f. (C) “b. con un corno storto e rivolto in su”; corra gancia f. (C) “b. dalle corna a forma di gancio”; appisógliuru (S) “punta del petto del b.”; buinà (S) “portare i b. al pascolo”; aniscu, scàppiu (G) “b. superstiti della coppia”; boiceddu (G) “b. piccolo”; cialbatu, cialbatìciu (G) “b. che scalcia”; matricu (G) “b. vecchio del giogo”; mò, mommò, mù, mummà “voci infant. per indicare il b.”; mueddu (G) “b. giovane del giogo”; Su ‘oe narat corrudu a s’ainu (prov.-L) “Il b. dice cornuto all’asino”: Boi solu non tirat carru (prov.-C) “Un solo b. non tira il carro”; La paga di lu boi dumaddu (prov.-S) “La paga del bue domato”; Mudder e boi di li lochi toi, e di la to’ carrera siddu poi (prov.-G) “Moglie e b. dei luoghi tuoi, anzi, se puoi, della tua stessa via”

bùfalo sm. zool. (*Bubulus species*) [buffalo, buffle, búfalo, Büffel] bùfalu (LN), bùfalu, boi aresti (C), bùvaru (S), bùfalu (G)

bufera sf. [storm, orage, huracán, Sturm] bulione m., dirrascu m., istracchia, tempesta, traschia (lat. THRASCIAS) (L), bufera, arrebentu m., istrasia, istraccia, istrassia, traschia, traschia, trischia (N), istraccia, mumuggioni m., straccia, strasulada, strasura, stressura, stresua, stresura, traschia, tresura (C), burioni m., dirraschu m., timpesta, vinturioni m. (S), bulioni m. (b. di vento), sfrùgulu m., timpesta, timpurata

(G) // buffogna (L) “b. di mare”; stracciai (C) “infuriare della b.”

buffare vi. [to puff, souffler, bufar, schnauben] sulare (L), buffare (N), buffiai (C), buffà, imbuffà, surà (S), sbuttaccià, sulà, buffà (G)

buffata sf. [puff, bouffée, ráfaga, Windstoss] isprutzu m., isbuffada, sulu m., sùlidu m. (L), bùffida, irbùffida (N), assuppu m., bùffidu m., sùlidu m. (C), ibbuffada, imbuffu m., buffu m., ibbuffu m. (S), buffata (G)

buffetto sm. [fillip, chiquenaude, capirota, Schnippchen] biddighittada f., biddighittu, birighittu, bisticcu, bistìcculu, bistonca f., bistoncu, bistuccu, bistuncu, bistùnculu, bisticcu, colpu de pòddighe, isbilloncu, pistuncu, spistoncu, tzinchillittu, tzingalittu, tzinghilitu (L), pistonca f., pistoncata f., pistoncu, bisticcu (N), bistìcculu, bistinchidu, ghinga f., isbillongu, pilliccu, pistinchidu, pistincu, pistóriga f., pivincu, pistoncu, spistoncu, sprutzigada f., spuntzigada f. (C), biddighittada f., biddighittu, birighittu (S), buffitteddu, picchittu, pilliccu, pittioccu, pizzichittu (G) // bisticulare, pistinculare (L), spistoncai (C), pilliccà (G) “dare dei b. sulla guancia”; pistìncula f. (N), ispistocada f. (N) “b. dato col dito indice”; criscia f. (C) “specie di pane b.; it. ant. grissia o it. dial. créschia”; spongiatzu (C) “pan b. soffice”

buffo/1 agg. [funny, drôle, bufo, drollig] buffu, puffu, ispiritosu, chi faghet a riere (L), ispiritosu, chi fachtet a ridere, paliatzu (N), buffu (C), buffottu, buffu, ippiritosu (S), buffu, ciullù (G)

buffo/2 sm. vds. buffata

buffonaggine, -ata sf. [buffoonery, bouffonnerie, bufonada, Narrenstreich] buffonada, buffonella, buffonia, buglittu m. (L), buffonada (NC), buffunadda, ciacca, pariacciada (S), buffunata, farandulata (G)

buffone agg. sm. [buffoon, bouffon, bufón, Hofnarr] buffone, prucinella, mattaccinu (it. ant. mattaccino) (L), buffone, paliatzu (N), arrilichinu, buffoni (C), buffoni, pariacciu (S), buffoni, farandola (G) // Buffoni sei, carriagghju mori (prov.-G) “Sei un b., morirai facchino”

buffoneggiare vi. [to play the buffon, bouffonner, bufonizar, den Hanswurst spielen] buffonare, fàghere su buffone (L), buffonare, fàchere su buffone (N), buffonai, fai su buffoni (C), buffunà, ciaccà (S), fà lu buffoni (G)

buftalmo sm. bot. (*Buphtalmum inuloides*) sàlvia bianca (L), sàrbia bianca (N), sàlvia bianca (C), sàlvia bianca (S), sàlvia bianca (G)

buganvilla sf. bot. (*Bougainvillea sanderian*) [bougainvillea, bougainvillée, buganvilla, Bouganvillea] boganvilla (L), buganvilla (N), bongavillu m. (C), buganvilla (SG)

buggerare vt. [to cheat, tromper, engañar, beschwindeln] beffare (it. beffare), imboligare (lat. *INVOLICARE), trappare (cat. sp. trampa) (L), beffare, imbolicare, trappare (N), frigai (lat. FRICARE), imbovai, imbusterai (sp. embustero), istrufuddai, strufuddai (C), biffà, imbruglià, trappà, futti (S), ingannà, trappà, futti (G)

bugia/1 sf. [lie, mensogne, mentir, Lüge] fàula (lat. FABULA), balla, caldubba, camàndula (sp. camándula), càriga (lat. CARICA), castanza (lat. CASTANEA), catròccia, cattòccia, cianna (prob. it. ciarla), mincìdiu m., minzi m., pastòccia (it. pastocchia), paza (lat. PALEA), (L), àbula, àvula, fàbula fàvula (N), castàngia (fig.), condonga, fàua, fàuba, fàula, fràrua, fràula, fràura, micìdiu m., mincìdiu m., mintzidia, palla, patòccia (C), fàura, patòccia (S), balla,

balastrocchi *m. pl. (Lm)*, buccia (*Lm*), ciattula, coeletta, cuatteddi *m. pl.*, fàula, impustura, inciàffula, pastocchju *m. (G)* // ciannonare (*L*), trogai, nai fàulas, prantai castàngias (*C*), pastucchià (*G*) “*dire b.*”; fàula carraffale (*L*) “*una grossa b.; sp. garrafal*”; fàula presa in s’ugna (*L*) “*b. detta con disinvoltura*”; Fàula mia! Creia de bi resessire e invece mi so faddidu (*L*) “*Ammetto la mia bugia! Pensavo di farcela ed invece ho sbagliato*”; faulabberu (*L*) “*b. che sottintende però una verità*”; fàuli *pl. (G)* “*macchie sulle unghie dei bambini*”; marroni *m. (G)* “*b. spropositata*”; Una cosa est a nàrrere una fàula, un’ateruna a si cagliare (prov.-*L*) “*Una cosa è raccontare una b., un’altra non parlare affatto*”; Fàvula intendo, fàvula vendo (prov.-*N*) “*B. sento, b. vendo*”; Sa fàula si scoberit sempri (prov.-*C*) “*La b. si scopre sempre*”; In ghera fàuri finz’a terra (prov.-*S*) “*In guerra b. fino a terra*”; Fàula chi bisogna né piccatu né valogna (prov.-*G*) “*B. che necessita, né peccato né vergogna*”

bugia/2 *sf. (candela di cera)* [*flat candlestick, bougeoir, candelerò, Leuchter*] bugia, candela (*L*), busia (*cat. bugia: sp. bujía*), candela (*N*), busiera, busia (*C*), canderà, canderottu *m. (S)*, candela (*G*)

bugiardàggine *sf. [lie, gros mensogne, embustería, Lügenhaftigkeit]* faularzàmine *m. (L)*, favularjämene *m. (N)*, mincidü *m. (C)*, fauraggiu *m. (S)*, faulagghjumu *m. (G)*

bugiardo *agg. [lying, menteur, mentiroso, lügnerisch]* botzigaju, caldubberi, camandulaju, camanduleri (*sp. camandulero*), carigaju, carrafàulas, catroccheri, cattoccheri, ciannoneri, faulànciu, faulanzu, faulàrgiu, faularzu (*lat. *FLABULARIU*), mentideri (*sp. ant. mentidero*), mentiroso (*sp. mentiroso*), mincidiosu, pastoccheri, pazaghe (*L*), abularju, abularzu, avularju, avulosu, cane de ‘àbulas, castanzeri, contafàvulas, fabularzu, favulàrgiu, favularju, frabànciu, fraulànciu ingabberi, patateri, trullau (*N*), castangeri, cartoccheri, faulànciu, faulànciu, faulàrgiu, faulóngiu, fraulosu, fraurarzu, frauraxu, frobbaxu, mincidiosu, mincidissu, mincirissu, mintzidiosu, palleri, pamperi, patoccheri (*sp. patochado*), spalleri (*C*), fauràggiu, mintidori (*S*), bucciaru (*Lm*), faulagghjoni, faulagghju, imbusteri (*sp. embustero*), inciàffuloni, pamperi, pastucchjeri, peddajolu (*Lm*) (*G*) // faularzu finidu (*L*) “*estremamente b.*”; Ca pal faulagghju è cunnisciutu, si dici la ‘iritai no è cridutu (prov.-*G*) “*Chi è conosciuto per b., se dice la verità non è creduto*”

bugiàttolo *sm. [small room, trou, tabuco, Rumpelkammer]* apposenteddu, iscurosu, istampa *f.*, lóbiu, taneddu (*L*), apposenteddu, garrappiu, sottiscala, tziabbottu (*N*), lóbiu (*piem. lomb. lobia*), stambùgiu, stampixeddu, stampu, stampueddu, tanixedda *f. (C)*, appusentareddu (*S*), tanedda *f. (G)*

bugliolo/1 *sm. (secchio di legno o d’altro)* [*bucket, seille, cubo, Pütz*] brognolu, brugnolu, bugliolu, tambulana *f.*, uppale (*L*), casiddu, malune, maluneddu, pipordo, puale, pualeddu, tina *f. (lat. TINA)*, tinedda *f.*, (*N*), baddidoni, pipordo (*C*), bruglioru (*S*), bugnolu (*G*)

bugliolo/2 (*vaso per escrementi*) [*chamber-pot, pot de chambre, orinal, Eimer*] batzinu (*sp. bacín*), orinale (*LN*), bassinu, orinali, pisciaiolu, seglietta *f.*, siglietta *f.*, sillietta *f. (sp. silleta)* (*C*), bazzinu, gabinu, linari, urinari (*S*), bassinu, catùcciu, chjchjanti, cognu, pisciaiolu, pitali, rinali, (*G*)

buglione *sm. (accozzaglia, mescolanza)* [*huddle, mélange, mezzcla, Mischung*] accotzadura *f.*, misciamureddu, zentòria *f. (L)*, camarilla *f.*, trabellu, muntone de zentalla (*N*),

tzippulada *f.*, burrumballa *f.*, muscionalla *f.*, accorramentu (*C*), misciamureddu, misciammuntoni (*S*), burrumbàglia *f.*, farràggjhna *f.*, marusegghju (*G*)

buglossa *sf. bot. (Anchusa officinalis, A. azurea)* [*bugloss, buglosse, buglosa, Leberpilz*] ancusa, cotonosa, limba de ‘oe (*L*), limba de boe, limbuda, erba de porcos (*N*), erba de porcus, pei colombinu *m.*, burràccia aresti, linguarada aresti, linguaradedda (*b. selvatica*), pitz’*e* columba aresti *m. (C)*, linga di bóiu (*SG*)

bugneréccia *sf. (insieme di bugni, di alveari)* [*beehive, rucher, colmenar, Bienenstock*] casiddada, casiddaju *m.*, casiddera (*L*), mojarju *m.*, casiddarju *m. (N)*, casiddada (*C*), bugnu *m.*, casiddàiu *m. (SG)*

bugno *sm. [beehive, ruche, colmena, Bienenstock]* bugnu, casiddu (*lat. QUASILLUM*), moju (*lat. MODIUS*) (*L*), casiddu, moju, tùvulu, tulu (*N*), caiddu, casiddu, niu de abis (*C*), bugnu, casiddu (*S*), bugnu, casiddu, casina *f. (G)* // imbungiada *f.*, -adura *f. (L)* “*raccolta delle api nei b.*”; isbungiare (*L*) “*allontanare le api dal b.*”; iscasiddare (*L*) “*togliere il miele dal b.; smocciarsi (fig.)*”; servidorzu, serbidorzu (*L*), serbidorju (*N*), “*foro nel b. attraverso il quale entrano ed escono le api*”; accasiddare (*N*) “*fare il bugno; gonfiare*”; Sos mojos non faghen mai in palas a sole (prov.-*L*) “*I b. non producono mai abbastanza in luoghi ombrosi*”

bùgnola *sf. (paniere, cestino)* [*wicker basket, corbeille, canastito, Korb*] corbuledda, corvitta, corvuledda, corvulitta, goffittu *m.*, isportinu *m.*, lùsia, panatza, panerina (*L*), cossettedda, crobisca, erone *m.*, iscartinu *m.*, panarja, pischeddèddu *m. (N)*, coffinu *m. (sp. cofin)*, scartèddu *m. (lat. CATELLUS)* (*C*), paneri *m.*, ippurthinu *m.*, cugnoreddu *m. (S)*, paneri *m.*, canistreda (*G*) // arriare (*L*) “*mettere il grano nella b.*”

bugnolo *sm. (frittella tonda e gonfia)* [*pancake, crêpe, buñuelo, kleiner Pfannkuchen*] frijola *f. (genov. frisciò)*, catta *f. (lat. COACTARE)*, brugnolu, tippula *f. (lat. ZIPULA o sic. zippula)* (*L*), catta *f.*, burte, tzipputa *f.*, abbattau, bubbusone (*N*), bugnolu (*cat. bunyol o it.*), tzipputa *f. (C)*, frisgiora *f. (S)*, frisgiola *f.*, fratifritti *pl.*, capitaleddu (*G*) // cazicare sos burtes anzenos (*N*) “*nascondere le altrui mancanze*”

bùio/1 *sm. [dark, obscurité, obscuridad, Dunkel]* bùgiu, buju, iscurigore, iscuru (*lat. OBSCURUS*), nieddore (*L*), iscuricore, iscuru (*N*), iscuriu, iscuriori, iscuriu, scoriu, scuridadi *f.*, scuriori, scuriu, scuru (*C*), buggiori, bùggiu (*S*), bugghju, bugghjura *f. (G)* // iscurèssere, oscurèssere, oscuressire (*L*), oscurèssiri (*C*) “*farsi buio; sp. obscurecer*”; iscuru mamudu (*L*) “*b. pesto*”; bucchjconi (*G*) “*b. fitto*”; Non fattas s’iscuru a tie e sa lughe a s’àteru (prov.-*L*) “*Non fare il b. a te e la luce agli altri*”; Da’ ube depes biere sa luche bies s’iscuru (prov.-*N*) “*Da dove devi vedere la luce vedi il b.*”; Andà a lu bùggiu che la zonca (prov.-*S*) “*Andare al b. come l’assiuolo*”; Bugghju come in bucca (prov.-*G*) “*B. come in bocca*”

bùio/2 *agg. [dark, sombre, oscuro, dunkel]* bugiosu, bujosu, buju, iscurigosu, iscurosu, iscuru (*lat. OBSCURUS*) (*L*), iscurosu, iscuru (*N*), iscuriosu, scuriosu, scuroso (*C*), oschuru, schuru (*S*), bugghjosu (*G*) // a s’iscura (*L*) “*al b.*”; intrinada *sf.*, interighinada *sf. (L)* “*il farsi b.*”; intrinare, ingrinare, iscurigare (*L*) “*farsi b.*”; iscuru mumottu (*N*) “*b. profondo*”

buiore *sm. [darkening, assombrissement, obscurecimiento, Dunkel]* iscurigore (*L*), iscuricore (*N*),

scuriu (C), buggiori, ischuriggiori (S), bugghjura f., bugghjiconi, dislucimentu (G)

buioso *agg.* [*darkened, assombré, obscurecido, verfinstert*] bugiosu, bujosu, iscurigosu (L), iscuricosu (N), scuriosu, scuriu (C), buggiosu, ischuriggosu (S), buggghjosu (G) // s'istampa bujosa *sf.* (L) “l’ano”; presone *sf.* (N) “la buiosa per eccellenza, la prigioniera”

bulbo *sm.* [*bul, bulbe, bulbo, Knolle*] conca (de sa pianta) f. (L), bulbu, burbu, patatone (N), bulbu (C), bùibu, cabbu di la pianta (S), radicia f. (G) // tundu de s’oju (L) “b. oculare”

bulimia *sf. med.* [*bulimy, boulimie, bulimia, Fresssucht*] fàmene de ‘oe m., ischirru m., mastru Giuanne m. (L), affràmicu m., gana manna, gana de tziu Andriolu (*fig.*) (N), schirru m. (C), fammi manna (S), barilocca, pilosa, mastru Ghjuanni m. (C)

bulinaca *sf. bot.* (*Ononis spinosa*) ajucca, sorighina (L), sorichina, erba nighedda (N), stasibois m., stragabois m., sorixina (C), fuggipèggura (S), alba razzina (G)

bulinare *vt.* [*to engrave, buriner, burilar, stechen*] burinare (L), bulinare (N), burinai (C), burinà (S), bulinà (G)

bulino *sm.* [*burin, burin, buril, Stichel*] burinu (*it. ant. burino*), lauru, puntiglia f. (L), bulinu (N), burinu (CS), bulinu (G) // tatzas pintas a lauru (L) “tazze lavorate a b.”

bulletta *sf.* [*hobnail, braquet, tachuela, Schuhnagel*] bulletta, bullitta, puntza (*cat. punxa; sp. puncha*), pùntzia, puntzitta, puntzu m., sementza (L), bulletta, puntzitta, puntzittedda, sementza, tatza (N), acciolu m., tacca, tàccia, taccitta (*cat. tatxa; sp. tacha*), pùncia (C), buddetta (S), budditta, bullitta, niddetta (Cs), simenza, stacchitta (Lm) (G) // appuntzittare (N) “chiodare le scarpe con le b.”; pónniri pùncias (C) “fare debiti”; Posta sa bullitta e pagada! (L) “Messa la b. e pagata!”

bullettare *vt.* [*to hammer an hobnail, enfoncer les braquets, clavar tachuelas, nageln*] bullettare, bullittare, pònnerre bullittas (L), abbullittare, bullittare, puntzare, puntzittare, pònnerre puntzittas (N), acciolai, attaccittai, taccittai (C), buddettà (S), buddittà, imbuddittà, puni li budditti (G) // bullittadura f. (L), buddittatura f. (G) “bulletatura delle scarpe”

bullo *sm.* (*bellimbusto*) [*dandy, dameret, petimetre, Stutzer*] bragheri (*piem. blaghè*), pazosu, faccimannu, ginette (*sp. jinete*) (L), pazosu, arroddu, arroddinu, preittosu (N), bravanteri, brafanteri, bragheri (C), bragheri, barrosu (S), paddosu, barrosu, vettiosu, dondiecu (G)

bullonare *vt.* [*to tighten a bolt, boulonner, empernar, verbalzen*] bullonare, abbullonare (LN), bullonai (C), bullunà, abbullunà (S), bullonà (G) // bullonadura f. (L) “bullonatura”

bullone *sm.* [*bolt, boulon, perno, Bolzen*] bullone (LN), bulloni (CSG)

buonafede *sf.* [*good faith, bonne foi, buena fe, Ehrlichkeit*] bonafide (LN), bonaide (N), bonafidi (C), bonavedi (S), bonafidi (G)

buonamano *sf.* [*tip, bonne-main, propina, Trinkgeld*] bonamanu, ingraenzu m., ingranzeu m., istrina (*cat. sp. estrena*), manuona (L), bonamanu, ostrinas pl. (N), grangeria (*sp. granjería*), strina (C), bonamanu, primamanu (S), bonagattatura, bonamanu, strinna (G)

buonànima *sf.* [*lade, défunt, finado, Tote*] biadu m., bonànima, coltzu m. (L), biadu m. (N), biada f., bonànima (C), bonànima (S), bonànima, còlcu m. (G)

buonanotte *sf.* [*good-night, bonne nuit, buenas noches pl., gute Nacht*] bonanotte, notte ‘ona (LN), bonanotti (CSG)

buonaparte *sf.* [*bad part, bonne part, buena parte, Grossteil*] bonaparte (LN), bonaparti (C), bonaparthe (S), bonapalti (G)

buonasera *sf.* [*good-evening, bonsoir, buenas tardes pl., guten Abend*] bonasera, bonasero m., bonas tardas f pl., bonas tardes pl. (*sp. buenas tardes*), sero ‘onu m. (L), bonasera, bonusero m., serobonu m. (N), bonas tardas pl., bonas tardes pl. (C), bonassera (S), bonasera (G)

buonasorte *sf.* [*bad fortune, bonheur, buena suerte, Glück*] bonasorte, diccia (*cat. ditxa; sp. dicha*), sorte (*lat. SORS, SORTE*), fattu erettu m., bonufadu m. (L), bonagura, bonasorte, ditza, loa, sagura (N), diccia, bonasorti (C), bonafadda, bonasorthi (S), bonasolti, bonaure, diccia (G) // Mezus fizu de sorte ca non fizu de re (prov.-L) “Meglio figlio della b. che figlio di re”

buoncuore *sm.* [*warm-heartedness, bon coeur, buen corazón, gutes Herz*] bonucoro (LN), bonucoru (C), boncori (SG) // In domo de bonucoro non si b’agattat oro (L) “In casa di chi ha b. non si può trovare oro (ricchezza)”

buondi, buongiorno *escl. sm.* [*good morning, bonjour, buenos días, guten Tag*] bonas dies f. pl., die ‘ona f. (L), diebona f., bonardies f. pl., bonas dies f. pl., bonzorno (N), bonas dias f. pl. (C), bongionno, bona di f. (S), bona ciurrata f. (G) // A ti narrer die ‘ona/ est che in cheja a narrer missa (L - T. Rubattu) “A dirti b./ è come dire messa in chiesa”; La di bona si vedi lu manzanu (prov.-S) “Il b. si vede dal mattino”

buongustàio *sm.* [*gourmet, gourmet, buen gustador, Feinschmecker*] bicchifine, limbifine, tastadore (L), tastadore (N), bucòlicu, bucolicheri, tastadori (C), di bon gustu, attastadori (S), di bon gustu, milingatu, attastadori (G)

buongusto *sm.* [*good taste, bon goût, buen gusto, guter Geschmack*] gustu ‘onu (LN), bonu gustu (C), bongusthu (S), bongustu (G)

buono *agg.* [*good, bon, bueno, gut*] bonu (*lat. BONUS*) (L), bonu, sintzerru, vonu (N), bonu (C), bonu, brabàcciu (S), bon, bonu (G) // a bonu sou, a bonu insoro (L) “da sé, a moda sua, a moda loro, per il suo (loro) bene”; abbonas (L) “alla buona”; bonittu, boneddu, bonareddu, bonicheddu (LN) “buonino”; iscontzasuonu (L) “disfacitore di cose ben fatte”; torrare a sa bona (L), turrà a la bona (G) “rappacificarsi”; abbonzare (N), abboniai (C) “farsi b.”; fàchere a bonu (N) “far da bravo, comportarsi bene”; ispelamasa, pacuebbonu (N) “individuo poco di b.”; a is bonas (C) “con le buone”; Lea su ‘onu e lassa su malu (prov.-L) “Prendi ciò che è b. e tralascia il cattivo”; Unu prus est bonu e prus mala sorti tenit (prov.-C) “Più uno è b. più è perseguitato dalla malasorte”; A tempu bonu ognunu sa andà (prov.-S) “Col tempo b. (favorevole) ognuno sa muoversi”; A ca non li piazzi lu bonu li fària un tronu (prov.-S) “A chi non piace il b. (il bene) scenda un fulmine”; Li cosi boni piàcini a tutti (prov.-G) “Le cose b. piacciono a tutti”

buonora *sf. escl.* [*at last, à la bonne heure, en hora buena, endlich*] bonora, aravona (*ant.*), oraona (L), bonora, itorobona, orobona (N), bonora, norabona, oraona (C), bonora (SG) // innoraona (L), indorobona, innorobona, issorobona

(N), norabona (C), innorabona (S), abbonaia innorab(b)ona (G) “*alla b.*”; chitto (LN), chittanu, chittonzu, chitzinu (N) “*di b.*”; Si se’ ànima bona anda in ora bona, si se’ ànima mala anda in ora mala (G) “*Se sei un’anima buona vai in b.; se sei un’anima malvagia va’ in malora*”

buonsenso *sm.* [common sense, bon sens, cordura, gesunder Menschenverstand] bonusensu, cabu, sessale, tinu (*sp. tino*) (L), chischiu, bonusensu (N), bonusensu, assentu (*sp. asiento*), sabiori (C), bonsensu, giudiziu (S), bonsensu, ghjudiziu, tinnu (G)

buontempone *sm.* [merry fellow, bon vivant, juerguista, Lebemann] buglista, ciascosu (L), asiosu, brullone (N), allirgoni, spassiosu, ciascheri, cadrabuddau (C), alligroni, bugliarittu, mattaccinu (*it. ant. mattaccino*), matrufferi (S), allegramanti, burruloni, maccarisgioni (G)

buonumore *sm.* [good humour, bonne humeur, buen humor, gute Laune] bonispèssia *f.*, bonumore, ganaona *f.* (L), bonumore, ganaona *f.* (N), bonumori (C), bonamori, bonumori, bonamuta *f.*, rabbusa bona *f.* (S), bonumori (G)

buonuomo *sm.* [simple-man, bonhomme, buen hombre, guter Mann] bonómine, ómine bonu (LN), babbùriu (N), bonómini (C), bonommu (S), bonomu, bonòmini (G)

buonuscita *sf.* [key-money, indemnité de sortie, propina, Abstandssumme] bonessida (L), bonessida, bonissia (N), benandada, bona ‘essida (C), boniscidda (S), bonisciuta (G)

bupleuro *sm. bot.* (*Bupleurum fruticosum*) erva ‘ula *f.*, linna niedda *f.*, linna pùdida *f.* (L), isculacaca *f.*, labru (lavru) cràbinu, lau cràpinu linna nighedda *f.* (N), lau cràbinu, laru cràbinu, linna pùdida *f.* (C), legna niedda *f.* (S), ligna niedda *f.* (G)

burattàio *sm.* [bolter, bluteur, cernedor, Sortierer] sedattadore, cherridore (LN), cerridori, sedatzadori, sgrangiadori (C), siazzaadori, ippuddinadori, chirriadori (S), siazzaadori (G)

burattare *vt.* [to bolt, bluter, cerner, sieben] chèrrere (*lat. CERNERE*), cherrinzonare, isgranzare, sedattare, passare in coliru (in sedattu), (L), sedattare, chèrrere, chilibrare (N), cerri, sedatzai, scedatzai, sgrangiai (C), abburattà, ippuddinà, siazza, chirrià la farina, passà in siazzu (S), burattà, culirà, passà in siazzu, siazza, vaglià (G)

burattato *pp. agg.* [bolted, bluté, cernido, getrennt] sedattadu, passadu in coliru (sedattu), chéridu, isgranzadu, cherrinzonadu (L), sedattau, chérriu, chilibräu (N), sedatzau, cériu, scedatzau, sgrangiau (C), siazzaaddu, passadu in siazzu, chirriaddu, ippuddinaddu (S), siazzaatu, passatu in siazzu, burattatu, culiratu, vagliatu (G)

burattatore *sm.* [bolter, bluteur, cernedor, Sortierer] sedattadore, cherridore (LN), cerridori, sedatzadori, sgrangiadori (C), siazzaadori, chirriadori, ippuddinadori (S), siazzaadori, burattadori (G)

burattatura *sf.* [bolting, bluterie, cernidura, Siebung] sedattadura, cherridura, chérrida (LN), cerridura, sedatzadura, sgrangiadura (C), siazzaaddura, chirriaddura, ippuddinaddura (S), siazzaatura, burattatura (G)

burattinàio *sm.* [puppet showman, montreur de marionnettes, titiritero, Puppenspieler] burattinaju, marionetteri, pupularzu (L), burattinaju, burattineri, marionetteri (N), magionetteri (C), burattinàggiu (S), mariulettàiu (G)

burattinata *sf.* [puppet-show, représentation de marionnettes, representación de títeres,

Puppenspiel] burattinada (L), burattinada (N), buffonada (C), burattinadda, mariunittadda, pariacciadda (S), mariulettata (G)

burattino *sm.* [puppet, marionnette, títere, Puppe] burattinu, pùpulu (L), burattinu, panteu (N), burattinu (C), burattinu, mariunetta *f.*, pariacciu (S), mariuletta *f.* (G)

buratto *sm.* [bolter, blutoir, cernedor, Mehlsieb] buratta *f.*, coliru, sedattu (*lat. SAETACIUM*) (L), sedattu (N), cérrigu (*lat. CERNICULUM*), isseddessadòrgia *f.*, sedatzu (C), curiri, siazzu (S), burattu, siazzu (G) // sedattajola *f.* (L), sedattadorja *f.* (N) “*piede di legno su cui si fa scorrere il b.*”

burbanza *sf.* [haughtiness, morgue, altanería, Hochmut] barra (*cat. barra*), pazosia, pazosùmine *m.*, pumonaza (L), arroddu *m.* barra (N), artivesa, bantaxeria, barra, scioru *m.* (C), arrugànzia, bòria, pagliosumu *m.* (S), altària, ràcana, supèlvia (G)

bùrbera *sf. vds. àrgano*

bùrbero *agg.* [surly, bourru, áspero, mürrisch] arrizonadu, aspru (*lat. ASPER*), camurru (*tosc. camorro*), crispudu, isgarbadu, istrugnu, malincaridu, sicàriu, tzirriusu (L), arteru, gripu, irgrabau, malincariu, malincariu (N), cirrudu, sirbonescu, strugnu (C), ischuntrosu (S), aspru, impuliticu, ribèstiu, scultesu, scuntrizzu (G)

bure *sf.* (timone dell’aratro) [plough beam, age, cama de arado, Pflugbalken] istiva, bure (*lat. BURIS*) (L), timone *m.* (N), aguri, buri, ambùria, pei *m.* (*b. inferiore dell’aratro*), steva (C), timoni *m.* (S), istamanaru *m.*, stamanaru *m.*, steva (G)

buriana *sf.* (trambusto, chiasso) [confusion, bagarre, alboroto, Krawall] abbolottu *m.* (*sp. alboroto*), buliana, buriana (*tosc. buriana*), burdellu *m.*, chimentu *m.* (*lat. CAEMENTUM*), treboju *m.*, treppogliu *m.* (L), abbolottu *m.*, barallu *m.*, bolluzu *m.*, burdellu *m.*, buriana, chimentu *m.*, mughina, tramùghine *m.* (N), buriana, carraxu *m.* (*lat. CARNARIUM*), sculumerdu *m.*, stragamullu *m.*, stragàsciu *m.*, trélu *m.*, trumbullu *m.* (C), buriana, digògliu *m.* (*cat. sp. degollar*), ischisthiu *m.*, abburottu *m.* (S), fraustu *m.*, ulminu *m.*, dissàntanu *m.*, intirruzu *m.*, vintària, attillóiu *m.*, bulioni *m.*, buriana, burriana, trubbea (*Lm*) (G)

buricco *sm.* [jack-ass, baudet, borrico, Esel] burriccu (*sp. borrico*), àinu (*lat. ASINUS*), molente (*lat. MOLERE*), poleddu (*lat. *PULELLUM*) (LN), burriccu, bestiolu, molenti (C), àinu, burriccu (S), àsinu, burriccu, mulenti (G) // *vds. anche àsino*

burinella *sf. bot.* (*Sagina procumbens*) puddina, erva puddina (L), erba puddina, erba de puddas (N), erbixedda de puddas (C), èiba di li giaddini (S), alba di li ghjaddini (G)

burino *agg.* (zotico, grossolano) [boor, rustre, grosero, roh Mensch] peddone, cafone, prantamone, camurru (*tosc. camorro*) (L), ghirrisone, peddone, cafone (N), majolu, grusseri, tzioddu (C), garragasu (S), buzali, malgoni, alvanti, grusseri (G)

burla *sf.* [trick, tour, burla, Scherz,] anfanìa (*it. ant. anfanìa*), badaloccada, badaloccamentu *m.*, bischiglia, bischigliu *m.*, brùglia, brùjula, brulla, buffonadura, bùglia (*cat. bulla*), bùrrula, bùrula, ciasconada, ciasconu *m.*, ciscotta, ciscottada, ciscottu *m.*, ciascu *m.* (*sp. chasco*), cionfra, cisconu *m.*, codigliu *m.* (*sp. codillo*), coglionella, coglionadura, coglionu *m.*, cogliunu *m.*, colovrinada, -adura, ischèrtiu *m.*, ischèstia, matroffa (*probm. sp. matufia*), moffa (*cat. sp. mofa*), trampa (*cat. sp. trampa*), tzigotta (L), brulla, collonada, collonadura, collonu *m.*, ghèlia, ischertzette *m.*,

moffa, trùffula, tzascu *m.* (N), brulla, andebeni *m.*, buffonadura, buffonamentu *m.*, ciaccotta (*sp. chacota*), ciascu *m.*, màmula (*sp. mamola*) (C), bùglia, brulla, buffunatura, bùrura, ciacca, cionfra, matroffa (S), buffonatura, bùrrula, bùrula, cugliunatura, buffonella, scacacciata (G) // brulla bìschida (N), scacacciata (G) “*b. di cattivo gusto*”; brullette (N) “*fare b.*”; Brulla brullendi si narat sa beridadi (prov.-C) “*Una b. dopo l'altra si dice la verità*”; Turrà la bùrrula a locu (prov.-G) “*Riportare la b. alle giuste dimensioni*”

burlare, -arsi *vt. vi. rifl.* [to *joke, railler, burlar, zum besten haben*] brugliare, brujulare, brullare (*it. o sp. burlar*), brullette, brullonare, bugliare (*cat. bulla*), bugliare, burulare, castanzare, chestiare, ciaccottare, ciasconare, ciaccottare, cionfrare, coglionare, colovrinare, coluvronare, ischertiare, ischестиare, trappare (*cat. sp. trampa*), tzaccottare (*sp. chacotear*) (L), brullare, burlare, collonare (N), brullai, burlai, burlittai, ciaccottai, collunai, imbovai (*sp. embobar*) (C), buffunà, buglià, brullà, ciaccà, ciunfrà, matruffà (S), buffunà, burrullà, cugliunà, strà (G) // bùglia-bugliendi (S), bùrrula-burrulendi (G) “*burlando, tra una burla e l'altra*”; Chin maccos e chin santos non b'ada ite brullare (prov.-N) “*Con matti e con santi non conviene b.*”

burlato *pp. agg.* [tricked, raillé, burlado, verulkt] brugliadu, brulladu, bugliadu, ciaccottadu, ciasconadu, coglionadu, trampadu (L), brullau, collonau (N), brullau, burlau, ciaccottau, collunau, imbovau (C), bugliaddu, brulladdu, buffunaddu, ciaccaddu, ciunfraddu matroffaddu (S), buffunatu, burrulantatu, burrullatu, cugliunatu (G)

burlesco *agg.* [comical, burlesque, burlesco, scherzhaft] brullanu, buruleri, ciaccotteri (*sp. chacotero*) (L), brullanu, brulleri (N), beffianu, ciaccotteri, inciascosu (C), buffoni, ciaccosu (S), burrulloni (G)

burletta *sf. dimin.* [joke, plaisanterie, broma, Spass] brullette, brullighedda, buglighedda, buglihetta, buglitta (L), brullighedda, brullitta, collonadura (N), brullitta (C), bugliaredda, ciacchitta (S), burrulledda, ciascu *m.* (*sp. chasco*) (G)

burlone *sm.* [joker, farceur, burlón, Spaasvogel] alleveridu, bruglistu, brullanu, brulleri, brulloneri, brullone, brullosu, bugliante, bugliaru, buglista, buglistu, bulianu, burruladore, burulone, ciaccotteri (*sp. chacotero*), ciascheri, ciaccosu, loculanu, matrofferi (L), brullanu, brulleri, brulletteri, brullone, brulloneri, brullosu, collonadore, tzascheri (N), beffianu, brullanu, buffoneri, bulieri, ciaccotteri, inciascosu (C), buffoni, buffottu, bugliadori, bugliaru, bugliarinu, ciaccosu, matrufferi (S), allegramanti, burrulladori, burrulleddu, burrulloni, cugliunadori, imburrulantatu (G)

burò *sm. franc.* [bureau, bureau, despacho, Büro] burò (*franc. bureau*), blò, brò, canteranu (L), canteranu (N), burò, brou (C), cantaranu (S), burò, cantaranu (G)

buròcrate *sm.* [bureaucrat, bureaucrate, burocráta, Bürokrat] buròcrate (LN), buròcrati, pisciatinteri (*fig.*) (C), buròcrati (SG)

burocràtico *agg.* [bureaucratic, bureaucratique, burocrático, bürokratisch] burocràticu

burocrazia *sf.* [bureaucracy, bureaucratie, burocracia, Bürokratie] burocratzia (LNC), burocrazia (SG)

burraio *sm.* [dairyman, beurrier, mantequero, Butterhersteller] butirraju (L), butireri (N), butiràiu (C), butiràggiu (S), buttireri (G)

burrasca *sf.* [storm, orage, borrasca, Sturm] burrasca, dirrascu *m.*, buliana, buriana (*tosc. buriana*) (L), burrasca (N), burrasca, buriana (C), burrasca, dirraschu *m.*, burioni *m.* (S), burrasca, timpurata (G) // imburrascare (L), imburrascari (C) “*minacciare b.*”; Sas burrascas benin a sos cristianos (prov.-LN) “*Le b. arrivano per gli uomini*”; A pustis sa burrasca benit sa calma (prov.-C) “*Dopo la b. viene la calma*”; Lu marinaru si vedi i' la burrasca (prov.-S) “*Il buon marinaio si conosce nella b.*”

burrascoso *agg.* [stormy, orageux, borrascoso, stürmisch] burianu, burrascone, burrascosu (L), burrascosu (NC), burraschosu, dirraschosu, timpisthosu (S), burrascosu, timpistosu (G)

burriera *sf.* [butter boat, beurrier, mantequera, Butterdose] butirrera (L), butirera (NCS), buttirera (G)

burro *sm.* [butter, beurre, manteca, Butter] botinu, butirru (*it. butirro*), butirrighera (L), butirru (N), butirru, butirru, burru (C), butidu, butirru, butirru (S), buttiru, buttiru (G) // attamazare (L) “*sbatte il b. nella zangola; lomb. tmagia*”; burru (L) “*anche: specie di gioco di carte*”; seratza *f.* (C), serazza (G) “*acqua oleosa residua dalla lavorazione del burro*”; fiurà (S) “*mischiare il b. o grassi vari nella farina*”; ozu càsgiu (S), óciu càsgiu (G) “*b. squagliato al fuoco e conservato per condimento*”

burrona (pera) *agg.* [butter-pear, bourrée, casta de pera dulce y blanda, Butterbirne] pira butirru (L), pira butirru (NC), pera butirru (S), piru buttiru *m.* (G)

burrone *sm.* [ravine, ravin, barranco, Abgrund] calafossu, calavoju, carafossu, colavoju (*lat. *FODIUS*), coraju, irroccadorzu, irroccu, iscaffa *f.* (*lat. *CAFUS*), iscaffada *f.*, iscameddu, iscolladorzu, ispéndula *f.* (*lat. EX-PENDULA*), istrumpu, roccarzu (L), arroa *f.*, arroja *f.* (*lat. ROGIA*), barroccu (*prerom.*), borroccu, forada *f.* (*cat. forat*), garga *f.*, gorroffu, gorroppu, iscameddadorju, iscameddu, ischerbicadorju, ischérbicu, iscolladorju, ispéntuma *f.*, istrumpu, nurra *f.* (*prerom.*), óspile (*prerom.*), trèmene, trócciu, troccu (N), barrancu (*sp. barranco*), forada *f.*, ischérbicu, ispéntimu, ispéntumu, scabiossu, scàbulu, spéndua *f.*, spéndula *f.*, spéntumu, sperefundu, spérima *f.*, spèrruma *f.*, spèrrumu, tuvu (*lat. TUFFA*), (C), ischuddaddòggiu, prizzipiziu (S), palcussu, pèntima *f.*, spèntumu, trapentu, trema *f.* (G) // irroccare (L), trapintassi (G) “*precipitare in un b.*”

burroso *agg.* [buttery, butyreux, mantecoso, butterig] butirosu (L), butirosu (N), butirosu, burrosu (C), butirosu (S), buttirosu (G)

busca *sf.* [quest, recherche, busca, Suche] busca (*sp. busca*), chirca (LN), busca (C), zercha (S), busca, cilca, chelta, ópara (G)

buscare/1 *vt.* (procacciare) [to get, gagner, procurar, aufreiben] buscare (*sp. buscar*), buscatzare, chircare (*lat. CIRCARE*) (L), buscare, buscheddare, chircare (N), buscai, circai (C), buschà, buschazzà, zirchà (S), buscà, buscaccià, capicià, capiciulà, cilcà (G)

buscare/2 *vi.* (prendere busse) [to get a beating, écopar, recibir una zurra, Prügel bekommen] addobbare, buscacciare, buscare, dundare, iscùdere (*lat. EXCUTERE*), mazare (*lat. MALLEUS*), percutzare, surrare (*sp. zurrar*) (L), addobbare, caddare, ischicchinare, iscùdere, surrare (N), addobbai, attrippai, mallai, scudi (C), batti, ischudì, mazà, zuccà (S), addubbà, antuà, batti, surrà, sussà (G)

buscherare vt. (*imbrogliare*) [*to deceive, rouler, engañar, beschwindeln*] trappare (*cat. sp. trampa*), imboligare (*lat. *INVOLICARE*), coglionare (L), imbolicare, trappare (N), cugliunai, collunai, imbovai (*sp. emobar*), frigai, imbusterai, strufuddai (C), tramà, futti, imbruglià, frià, cugliunà (S), ingannà, trampà, futti, cugliunà (G)

buscheratura sf. [*deception, duperie, engaño, Prellerei*] trampa (*cat. sp. trampa*), coglionadura, imbóligu m., imboligadura (L), imbólicu m., imbolcadura, trampa, trampadura (N), trampa, tramperia (*cat. sp. tramperia*), fragnoccoleria, tramòglia (*sp. tramoya*), imbustera (*sp. embustera*), trobedda (C), trampa, futtidura, friaddura, cuglionaddura (S), ingannu m., trampa, cugliunatura (G)

busecca sf. (*trippa di bovino*) [*tripe, tripes pl., tripa, Kutteln*] busecca, trippa, bentràmene m., mattimene m., mendongu m., mindongu m., mandongu m. (*cat. mandongo*) (L), busecca, trippa, brentàmene m., mattimene m., tartalia (N), trattalia (C), busecca (S), trippa, mazzimini m., vintramu m., busecca (G) // mondongu m. (N) “*quazzetto di b. con patate; sp. mondongo*”

buséccia sf. (*budello animale*) [*gut, boyau, tripa (para embutidos), Dümmdarm*] buddales m. pl., busériga, istentina (L), buddales m. pl., erca, ghiradittu m., ghiraittos m. pl., istentina, istintina, tópparu m., tróbbalu m. (N), budda, longus m. pl., matzàmini m., moccas pl. (C), minuzu m. (S), budeddu m., minùciu m. (G)

bussa sf. [*blow, coup, golpe, Klopfen*] busa, surra (*cat. surra; sp. zurra*), asurru m., sussa, cadda, podda, impodda (*genov. impotto*), mazadina, appiossa, banzu m., abbanzu m., anzu m. (*it. bagno*), dundù m., pista, tata (*infant.*), pappamuffos m. pl., pappamuccu m. (L), impodda, podda, busa, surra, dobbo m., cadda, banzu m., chischia (N), surra, sussa, gnócculus m. pl. (*sp. ñoclos*), ghinga (*cat. sp. ghinda*), tzippula (C), còipu m., ischudiddu, sussa, surra, mazaddina (S), colpu m., accicatura, sciambarata, sussa, mungia, podda, zilpiata (G) // abbanzare (L) “*dare delle b.*”; càglia, si no dundas! (L) “*taci, altrimenti prendi delle b.*”; frica (N) “*serqua di b.*”; isci di carrabatesu (S) “*prendere delle b.*”; Ca no senti li paràuli mancu li colpi (prov.-G) “*Chi non sente le parole neppure le b.*”

bussare/1 vi. [*to knock, frapper, golpear, klopfen*] atocchidare, picchiare, toccare (*sp. tocar*), toccheddare, tzoccare, tzòcchere, tzocchire (L), toccheddare (N), addoguai, addonguai (*b. forte*), atocchidai, dubbai, toccai (*s'enna*), tzoccheddai (C), tuccà (la gianna), zuccà (S), ciuccà, tuccà, zuccà (G) // dubbussare (N) “*b. alla porta*”

bussare/2 vt. (*picchiare, percuotere*) [*to beat, battre, golpear, prügeln*] addobbare, caddare, dubbussare, dundare, iscùdere (*lat. EXCUTERE*), mazare (*lat. MALLEUS*), surrare (*sp. zurrar*), sussare (L), addibbare, addobbare, caddare, dare dobbo, surrare (N), arroppai, attrippai, surrai (C), ischudì, addubbà, battì, mazà, sussà (S), battì, acciuccà, pista, dà tramissi (G)

bussata/1 sf. (*battuta alla porta*) [*knock, coup, golpe, Klopfen*] picchiada, dundù m., picchiu m., toccada, toccheddada (L), toccheddada (N), picchieddu m., picchiu m., toccada (C), zuccadda (S), acciuccatura, cioccu di ‘janna m., ciuccata, tuccata (G)

bussata/2 sf. vds. **bussa**

bussatóio sm. (*battente della porta*) [*door-knocker, *heurtoir, aldabón, Türklopfen*] toccheddadore, isportellittu, battazu (L), toccheddadore, battente (N), battenti,

anèglia f., anella f. (*cat. anella*) (C), battazzu (S), stantaloru, stantrolu (G)

bussetto sm. [*sleeking-stick, buis, alisador, Glättholz*] lisciadore, lustrasola (L), biséculu, lisiadorju (N), bussettu, lustrasola, allustrasola, buscetta f. (*cat. boixeta*), bisegu, buscettu (C), lustrasora, allisgiadori (S), maiòscia f. (G)

busso sm. bot. vds. **bosso**

bùssola sf. [*compass, boussole, aguja de marear, Kompass*] bùssola (L), bùssola, cherbeddera (N), bùssula, striggiula, camboni m. (*b. d'alcova; cat. cambró*) (C), bùssura (S), bùssola (G) // cantzolu m. (C) b. della chiesa; *cat. cancell; sp. cancel*”

bussolotto sm. [*dice-box, gobelet, cubilete, Würfelbecher*] busciolotto, bussolotto (L), bussolotto (N), bussolotto, bottuleddu (C), bussurotto, bùssuru (*b. di chiesa*) (S), bussolotto, andaiolu, andarinu, carabussulinu (G)

busta sf. [*envelope, enveloppe, sobre (para cartas), Briefumschlag*] busta, ischédula (L), busta (NC), bustha (S), busta inviloppu m. (*Lm*) (*franc. enveloppe*) (G) // bustaju m. (L) “*facitore di b.*”; imbustare (LN), imbustai (C), imbusthà (S), imbustà (G) “*imbustare, imbucare*”; parabussu m. (L) “*b. che si riempie d'aria e si fa scoppiare per giuoco*”

bustarella sf. dimin. [*bribe, cadeau, propina, Schmiergeld*] bustighedda, bonamanu (*fig.*) (L), bustichedda, bonamanu (*fig.*) (N), bustixedda (C), bustharedda, gangreu m. (S), pòglia (G) // dare sa bonamanu (L), dà la pòglia (G) “*dare la b.*”

bustina sf. dimin. [*small envelope, etui, sobrecito, kleiner Briefumschlag*] bustina, sàccula (L), bustina, bustichedda (N), bustina, bustixedda (C), busthina (S), bustina (G) // ipparabuffu m. (S) “*b. che si gonfia e che si fa esplodere per gioco*”

busto sm. [*bust, buste, busto, Oberkörper*] bustu, cànciu, càsciu (*it. ant. casso*), cosso (*cat. cos*), cottiglia f. (*cat. sp. cotilla*), dossette, dossu, giustinu, imbustu (*tosc. ant. ombusto*), mesale (L), bustu, cassu, imbustu (N), bustu, cosso, cottiglia f. (*b. elastico delle donne*), imbustu, umbustu, truncu (C), busthu, imbusthu (S), bultu (*b. di una statua*), bustu, curittu, cuttiglia f., gallena f., imbustu (G) // imbustu (L) “*indumento del costume sardo femminile che copre le spalle*”; cottiglia f. (L) “*b. a stecche*”; Innanti ti leo su bustu, posca su chintu (L) “*Prima ti prendo la misura del torace, poi quella del b.*”

butirro sm. [*butter, beurre, manteca, Butter*] butirru (L), butirru (N), butirru, butirru (C), butirru (S), buttiru (G)

butirroso agg. [*buttery, butyreux, mantecoso, butterig*] butirroso (L), butirroso (N), butirroso, butirroso (C), butirroso (S), buttirroso (G)

buttare, -arsi vt. rifl. [*to cast, jeter, echar, werfen*] bettare (*lat. *IECTARE*), fruliare, frundire, fugliare, fuliare, furriare, imbolare, isfrundire, isterriare, isterrijare (*b. a terra*), lampare, lampinare, lantare, puccire (L), frundire, fulliare, ghettare, imbolare, iscravigare, isterriare, lampare, uliare (N), foliai, fuliai, piobai, iscavulai, sbertuliai, scabulai, scavuai, scavulai (*it. ant. scapolare – DES II, 392*) (C), furrià, gittà, innabantà, innavantà, isghabantà, lampà (S), frundià, fulià, lampà (G) // Si no ti pràxidi, fulianci su pisu! (C) “*Se non ti piace, butta via il seme*”; Lampa un zirignoni si voi piddà un pésciu (prov.-G) “*Butta un verme se vuoi prendere un pesce*”

buttato *pp. agg.* [*thrown, jeté, echado, geworfen*] bettadu, frundidu, furriadu, imboladu, lampadu, lampinadu (L), frundi, fulliau, ghettau, imbolau, lampau (N), fuliau, piobau, sbertulau, scavuu, scavulau (C), furriaddu, gittaddu, lampaddu, innabantaddu, isghabantaddu (S), lampatu, frundiatu, fuliatu (G)

butterare *vt.* [*to pit, grêler, picar (la viruela), mit Pockennarben bedecken*] leare sa pigotta, dare isgabbos, arzolare, ciarolare, isbabbonare (*b. la trottola*), majoddare (L), picare sa picotta, coconare (N), pizolai, pigai sa pigotta (C), bagliurà, vagliurà (S), picculà (G)

butterato *pp. agg.* [*pitted, grêlé, picado de viruela, pockennarbig*] arzoladu, cararzoladu, cariarzoladu, caringhettadu, caripicculadu, caripigottadu, ciaroladu, majoddadu, pigottosu, tuveddattu (L), picottosu (N), appigottau, pigottosu, pigottau, pizolau (C), bagliuraddu, vagliuraddu (S), picculatu, picciulatu (*Lm*), picchjulatu (*Lm*), malcatu (G)

bùttero/1 *sm.* (*guardiano di cavalli*) [*cowherd, gardien de trupeaux, boyero, berittener Hirt*] agasone (*lat. AGASO*), basone, truvadore, vasone (L), agasone, gasone, turbadore (N), basoni (C), guardhianu di cabaddi (S), galdianu di caaddi (G)

bùttero/2 *sm.* (*cicatrice del vaiolo*) [*aposteme, marque de la variole, hoyo de viruela, Pockennarbe*] pizolu, elogu, ailogu, bullàncara *f.* (L), checca de fermizolu (*de picotta*) *f.* (N), pizolu (C), fossu di lu baglioru (S), malcu (G) // isgabbu, majodda *f.*, marras *f. pl.*, ciarolu, calighette (L), cocones *pl.*, coconadas *f. pl.* (N), fittulu (C), chjarolu, chjarola *f.*, chjaloru, chjalora *f.* (G) “*b. delle trottole*”; isgabbare (L) “*lasciare i b. della trottola percuotendela col ferro di un'altra trottola*”; assiddare (N) “*formare le coppie nel giuoco delle trottole*”

butto *sm.* (*pollone, germoglio*) [*sprout, rejeon, retoño, Trieb*] puzone (*lat. PULLIO, -ONE*), fruedda *f.* (*lat. FLAGELLUM, -A*) (L), puzone, frueddu (N), pilloni, tzéurra *f.*, brota *f.*, rimpuddu (C), puzoni, frueddu (S), puddoni, pucionì, fruedda *f.*, rimpuddu (G)

buttone *m.* (*puntello usato dai muratori e dai minatori*) [*prop, appui, puntal, Stütze*] puntellu (L), punteddu (N), punteddu, trumponi (C), piammazzoru (S), punteddu, accozzu (G)

buzzame *sm.* [*entrails pl., tripaille, menudos pl., Innereien*] mattimene, bentràmene, mattivuzu (L), mattimene, mattàmene, brentàmene, mattibuzu, buzale (N), businàglia *f.*, busonàglia *f.* (*sic. busunaghja*) (C), mazzìmini, vintramu, madruddàmini (S), mazzìmini, vintramu (G)

buzzo/1 *sm.* (*pancione*) [*pot-belly, bedaine, barriga, Bauch*] bentre *f.* (*lat. VENTER*), budda *f.* (*lat. BULLA*), busériga *f.*, matta *f.* (*lat. MATIA*), porodda *f.* (*lat. COROLLA*), trippale, trippera *f.* (L), brente *f.*, matta *f.*, buza *f.*, bréntule (N), scraxu, matza *f.* (C), panzoni, panza di fùiffaru *f.* (S), buza *f.* (*lat. *BULGEA*), mazza *f.* (G)

buzzo/2 *agg.* (*nuvoloso, taciturno, imbronciato*) [*cloud, nuageux, nublado, bewölkt*] annuadu, mudulone, ammurriunadu, murrione (L), annuau, mudulone, ammurriau (N), annuau, nuosu, annuggiau, annichidau, mutzigasurda (C), annuaddu, imbuggiddu, annuzaddu, ammuscincaddu, cagliaddu (S), anniulatu, abburracciatu, ammurriunatu, bròncinu, muturru, mutrungoni (G) // cuaturetu (C), di ribiccapuntu (S), di bona rèffica (G) “*di b. buono*”

buzzo/3 *sm. vds. bugno*

buzzone *sm.* (*dalla pancia grossa*) [*big-bellied, gros ventru, panzón, dicker Bauch*] abbentronadu, abbobboroddau, bentrudu, mattimannu, pantzudu (L), brentimannu, brentone, brentudu, bréntule, buddudu, busale, busalone, busuddu, buzale, frentudu, matta de sacchetta, mattimenaju, vrentutu (N), brentinserta, brentudu, brenturu, buddoni, buzoni (C), panzосу, panza di fùiffaru, panza di bùvaru (S), buzitta *f.*, buzoni, mattaraddoni, mazzaròddulu, mazziddoni, mazzimannu, mazzoni, panzoni, vintroni (G)

buzzurro *agg.* [*boor, rustaud, rústico, Grabian*] buzurru, biddarzu, cafone, camurru (*tosc. camorro*), marranzone, peddone, prantamone, rustigone (L), berbecone, biddarju, butzarju, cafone, ghirrisone, tzullu, zullu (N), butzurru, buzurru, grusseri, tzioddu (C), garragasu, rusthiggoni (S), alvanti, buzali, grusseri, malgoni, rústicu, zamarru (*Lm*) (G)

c C

tm

Terza lettera dell'alfabeto sardo; sa lTMterra ci "la lettera ci"; C manna "C maiuscola"; c minore o pitica "c minuscola". I suoni della c sono due: 1) **c duro** o **gutturale**, consonante occlusiva velare sorda; si ha con a, o, u (cane, coro, cùmaru) e davanti a consonante o h (crae, crista, crocchidare, crudonzu, chedda, chima); 2) **c dolce** o **palatale**, consonante semioclusiva prepalatale sorda; si ha davanti alle vocali e, i (accentu, cTMccara). Nelle varianti log. nuor. e camp. il suono della c velare sorda viene spesso reso con k (usato per lo più dai linguisti per ovvie considerazioni fonetiche). Noi consigliamo di evitare di uniformarsi a questi criteri e di scrivere cane e non kane, cùccaru e non kùkaru, chima e non kima, chedda e non kedda, crocchidare e non krokidare.

càbala sf. [cabala, cabale, cábala, Kabbala] càbala, imb¹/₂ligu m. (fig.) (L), càbala, imb¹/₂licu m., isc¹/₂tticu m. (N), càbala (C), càbara, imbr¹/₂gliu m., isthrurugia (S), gàbbala (G)

cabalista smf. [cabalist, cabaliste, cabalista, Kabbalist] cabalista, imboligosu (fig.) (L), cabalista, alleriadore, abbaraddadore (N), cabalista (C), cabaristha, isthrùriggu, maiàgliu (S), gabbalista, induinu (G)

cabaré sm. (vassoio) [tray, cabaret, bandeja, Kabarett] saffatta f. (cat. safata), affuente (sp. fuente) (L), saffatta f., fuente (N), gabaré (franc. cabaret), c¹/₂giu (C), saffatta f. (S), saffatta f., fuente f., affuenti (G)

cabina sf. [box, cabine, casilla, Kabine] gabina, cabina (LNC), gabina (SG)// gajolu m. (C) "c. che sale e scende nei pozzi della miniera"

cabotàggio sm. [cabotage, cabotage, cabotaje, Küstenschiffahrt] cabotàggiu (L), navigare costa-costa (N), cabotàggiu (CS), cabotaghju (G) // saurranti (S) "barchetta per esercitare il c."

cabrare vi. (alzarsi in volo degli aeromobili) [to pull up, cabrer, encabritarse, hochziehen] pesàresi in bolu (L), si pesare in bolu (N) si pesai in b¹/₂lidu (C), pisassi in boru (S), pisassi in bolu, piddà bolu (G)

cacadubbi smf. (dubbioso, indeciso) [waving person, barguigneur, persona irresoluta, unentschlossener Mensch] dudosu, cagareddosu (L), dudosu, timeccaca, sofTMsticu (N), cagadudas (C), dubbiosu, indizzisu (S), dudosu, dubbiosu, dubbicosu, cagareddosu (G)

cacaiola sf. (dissenteria) [diarrhoea, chiasse, diarrea, Dysenterie] cagaredda, caghetta, cussaredda, iscrossina, cussos m. pl., iscrossura, prémidas pl. (L), labina, iscrossina, ispegliossata, cacarina, prémidas pl., tirchinzu m., prentos m. pl., attTMlimu m., tTMlimu m. (N), cagaredda, scurrèntzia, càmbaras pl., laTMngiu m., prémidas pl. (C), caggaredda, scioltha, prèmiddi m. pl. (S), prèmiti m. pl. (G) // catzolai, accatzolai (C) "camminare con le scarpe a c."

cacaione sm. (timoroso) [fearful, timide, temeroso, scheu] caghetta, cagareddosu (L), cacaroddu, cacacartzones, cacalettu, cacaroddu, timeccaca (N), cagagartzonis, timiculu (C), caggariddosu (S), cacasucchju, cacariddosu (G)

cacaletti smf. (pauroso) [fearful, peureux, miedoso, ängstlich] cagalettos, timeccaca (L), cacalettu, timeccaca (N), cagalettu, cagatzirrTMcchius (C), cagalettu, caggariddosu (S), cacalettu, cacariddosu (G)

cacao *sm.* (*Theobroma cacao*) [*cacao, cacao, cacao, Kakao*] cacau

cacare *vi.* [*to evacuate one's bowels, chier, cagar, kachen*] cagare, fàghere de bisonzu, andare de corpus (L), cacare, cagare, fàchere bisonzos (N), cagai, tartiri (C), caggà, fà di bisognu, andà di c'zìpu (S), cacà, andà di colpu, fà di bisognu, sbacinà, stimpanà, fassi (G) // cagadore (L) “*cacatore*”; crepàresi (L) “*non resistere più a trattenere di c.*” Chie màndigat pilu cacat lana (prov.-N) “*Chi mangia peli caca lana*”

cacarella *sf. fig.* (*paura, fifa*) [*funk, venette, canguelo, Angst*] cagaredda, caghetta, attréminu *m.*, pore *m.*, rezelu *m.*, tim⁹⁹ria (L), cagaredda, pore *m.*, tim⁹⁹ria, isporu *m.* (N), cagaredda, scurrèntzia, atzTMcchidu *m.*, sprama (C), caggaredda, tim^{1/2}ria (S), cagaredda, timori *m.*, timènzia (G) // fit tottu a timeccaca (N) “*era a c.*”; anche col significato di **cacaiola** (*vds.*)

cacasenno *smf.* (*sputasentenze*) [*wiseacre, savantasse, sabiondo, Naseweis*] ischidu, cagasentèntzias (L), ischiu, barrosu (N), sciutottu, presumiu (C), assabbuddu, sabbuddu (S), sattuttu (G)

cacasodo *smf.* (*spocchioso, che si dà soverchia importanza*) [*conceited, poseur, vanidoso, Weisheitsapostel*] barrosu, bragheri (*piem. blaghè*), mann^{1/2}sigu (L), bragheri, barrosu, manninu (N), bragheri, barrosu (C), pagliosu (S), barrosu, paddosu, manniosu, imbuffatu (G)

cacasotto *smf.* (*vigliacco, incapace*) [*funk, froussard, miedoso, Angsthase*] cagagherra, cagareddosu, cagajolu, cagareddu caghetta, cagone (L), cacacartzas, cagareddu, cacoì, cacone, caghetta, covardu (N), atzicchirrosu, cagagartzonis, cagoni (C), caggarriddosu (S), cagareddosu, cacariddoni (G)

cacastecchi *smf.* (*avaro, spilorcio*) [*stingy, pince-maille, tacaño, Geizkragen*] cagasutzu, atzeccadu, aggantzadu, istrintu, isurzidu (L), cacasutzu, casiacca, coccodatzu, craschiabuddas, mendecosu, crastapùliche, cacafrùsticos, cacabaras (N), cagadudas, cagasucci, susuncu, asuriu, carruba, spilurtziu (C), azziccaddu, caggamezurià, ippizzèccuru (S), nanchjosu, milchignu, attinacciatu, spizzèccu, cacasugghju (G)

cacata *sf.* [*evacuation, cacade, cagada, Scheissen*] cagada, crebada (L), cacada, cacata, massiotto *m.* (N), cagada, cagarada (C), caggadda, ischagazzadda (S), cacata, sbacinata, stimpanata (G)

cacato *pp. agg.* [*evacuated, chié, cagado, kackt*] cagadu (L), cacau (N), cagau, iscagareddau (C), caggaddu (S), cacatu, sbacinatu, stimpanatu (G) // Chie corcat cun pitzinnos costazi-cagadu si nde pesat (prov.-L) “*Chi corica coi bambini si risveglia col costato c.*”

cacatóio *sm.* [*water-closet, chiottes pl., letrina, Abort*] cagadorzu (L), cacadorju, cacadorzu (N), cagadroxu, bassa *f.*, c^{1/2}mudu (C), caggadd⁹⁹ggju (S), cacatogghju (G)

cacatura *sf.* [*dirt, chiure, cagada, Dreck*] cagadura (L), cacadura, cacatura, caconzu *m.* (N), cagadura (C), caggaddura (S), cacatura (G)

cacazibetto *sm.* (*bellimbusto, vagheggino*) [*dandy, dameret, pisaverde, Geck*] bellimbustu, caghetta (*cat. caguetas*), galanzette, -u, fardetteri, ginette (*sp. jinete*) (L), fardetteri, bellimbustu, fracadore, galante (N), caghettu, bellimbustu, relichinu, fastiggiadori (C), damerinu, garanzettu (S), dondiecu, gagà (G)

cacca *sf.* [*ordure, caca, caca, Kacke*] cascasina, merda, chechè (*infant.*) (L), cacca, cacai *m.*, checchei, cheo *m.*, merda (N), merda,

chechei, chechi (*infant.*) (C), cacca, merdha (S), melda, cacca, bruttura (G)

caccabàldole *sf. pl. (lusinghe, moine)* [allurements, flatteries, caratoñas, Schmeicheleien] carignos *m. pl.*, lusingas (L), salamelecches *m. pl.*, moinas, tettemeche *m. sing.* (N), carTMtzias, carignus *m. pl.* (C), lusinghi, carigni *m. pl.*, imberri *m. pl.* (S), lisinghi, allisinghi, mTMnguli *m. pl.*, caramTMgnuli (G)

caccavella *sf. (pignatta, pentola di terracotta)* [earthenware pot, pot de terre cuite, vaso de terracota, Topf] pinzatta (*lat. *PINEATA*), padezone *m.* (L), pinzada, càccau *m.* (*lat. CACCABUS*) (N), pingiada (C), pingiatta, sèghede-sèghede *m.* (S), pignatta, %oglia (G)

càcchio *sm. (pollone non fruttifero)* [sprout, rejeton, retoño, Geiztrieb] puddone màsciu, puddone (L), puddone mascru (N), pilloni mascu, pudoni (C), puzoni màsciu (S), puddoni màsciu, pucioni màsciu (G)

cacchione *sm. (larva delle api)* [bee-larva, larve, larva de las abejas, Bienenlarve] puddu (*lat. PULLUS*), ou de musca (L), buddu, abbutu (N), abbuddu, abbruddu, tzurruigu, tzTMrriga *f.* (C), buddu, puddu (S), puddu, saliscioni, cacchjoni (G) // puddare (L) “deporre il c. delle api”; ispuddare (L) “togliere le larve delle api dai favi”; tzirrigosu (C) “pieno di c.”

càccia *sf. [hunt, chasse, caza, Jagd]* catza, zera (L), cassa (*sp. caza*), catza (N), cassa, càccia (C), cazza (S), càccia (G) // catza truvada (L) “c. coi battitori”; passare in zera (L) “passare davanti come la selvaggina passa davanti ai cacciatori”; trattiadore *m.* (L) “cane da c.”; balestra (L) “posto in cui il cacciatore aspetta il passaggio della fiera”; truva *f.* (L) “uomini e cani che battono il sito della c.”; trovare (L), turbare (N), chirrTM (G) “battere c., cacciare con i battitori”; cassa grussa *f.* (N), cassa manna *f.* (C) “c. grossa”; bittulubTM, uttalubTM (N) “grido di c.”; punTM lu piottu (G) “dare la c. a qualcuno”; spinnintà (G) “salire e discendere una collina durante la c.”; collettoriu, gollettoriu, collettariu, gollettariu (*ant.*) “luogo di riunione della c.”; Sa catza e sa fura a chie l’at in fortuna (prov.-LN) “La c. e il furto a chi è fortunato”; Cani bonu e cani maru fazi cazza (prov.-S) “Cane buono e cane cattivo fanno c.”

cacciadiàvoli/1 *smf. (esorcista)* [exorcist, exorciste, exorcista, Exorzist] catzadiàulos, majarzu, abberbadore, avverbadore (L), catzadiàulos, maghjarju, istriadore (N), abbrebadori, pregantadori, scacciatiàulus (C), ischugnuradori, ischungiadori, lu chi fazi li fatturi (S), lu di li paràuli folti, maiàgliu (G)

cacciadiàvoli/2 *sm. bot. vds. ipèrico*

cacciafebbre *sf. bot. vds. biondella*

cacciagione *sf. [game, gibier, caza, Jagdbeute]* catza (L), cassa (N), cassa, cassamentu *m.* (C), cazza (S), càccia, salvàticu *m.* (G)

cacciamosche *sm. [fly-swatter, émouchoir, mosquero, Fliegenwedel]* catzamusca (LN), cassamusca (C), cazzamoscha (S), ammazzamuschi (G)

cacciapàsseri *sm. (spaventapasseri)* [scarecrow, épouvantail, espantapájaros, Vogelscheuche] puppone, pinnatzu, pinnàtzulu, mastru de paza, furriola *f.*, cannàbida *f.* (L), catzafurfurajos, tentea *f.*, tenteu, Maria Pettena *f.*, mamuttone, marrangoi, pupurru (N), mustajoni, mumutzoni, mulloni, spantamatta (C), buattoni (S), buattoni, pupponi, pindariccioni (G)

cacciare/1 *vi. (andare a caccia)* [to shoot, chasser, cazar, wegjagen] catzare, catziare, andare a catza (L), cassare (*sp. cazar*), catzare, catziare (N), cassai (C), cazzià (S), caccià (G) // andare a orettu, orettare (L) “c. a balzello”; Fillu de gattu cassat topi (prov.-C) “Figlio di gatto caccia topi”

cacciare/2 *vt.* (*mandare via*) [*to hunt, chasser, echar, jagen*] catzare, bogare (*lat. VOCARE*), giagarare, giarigare, gialbare, gispare, ingialbare, isciantiare, isbrattare (L), catzare, bocare fora, b%ombere (*c. dalla bocca, vomitare*) (N), bogai, atturigai, irgibbulai, isciulai, sciulai (C), cazzà, buggà, ischudizzi a fora (S), bucà, scurrTM, ghjacadà, imbilgassi, impilchjassi, caccighjà (G) // ingiabbulàresi (L) “*cacciarsi dentro qualcosa (una stanza, un affare)*; *sp. enjaular*”; bogai de domu (C) “*c. da casa*”; bogare a pizu (L), bogai a pillu (C) “*scoprire, palesare*”; bogai mammariusa (C) “*togliere fuori cavilli*”

cacciata *sf.* [*expulsion, expulsion, expulsión, Vertreibung*] catzada, bogada, dispacciada, giàgara, mandada (L), bocadura, dispatzada (N), bogada, bogara, bogamentu *m.*, atturigada, lorada, sciulada, strempiada (C), cazzadda, buggadda (S), bucata, isciuta, scurrita (G)

cacciatora *sf.* (*tasca del giaccone del cacciatore*) [*shooting-jacket, veston de chasse, cazadora, Jagdrock*] catzadora (L), cassadora (NC), cazzadora (S), ciamarra (G)

cacciatore *sm.* [*hunter, chasseur, cazador, Jäger*] catzadore, catziadore, nembrotteri (L), cassadore, cassatore, catzadore (N), cassadori (*sp. cazador*) (C), cazzadori (S), cacciadori (G) // punteri (N) “*c. alla posta*”

cacciavite *sm.* [*screwdriver, tournevis, destornillador, Schraubenziehen*] catzavite (LN), cacciavita (C), cacciabiddi, girabiddi, isthronabiddi (S), cacciaita *f.*, cacciaiti (G)

cacciucco *sm.* (*zuppa di pesce alla marinara*) [*fish-soup, bouillabaisse, caldereta de pescado, Fischsuppe*] suppa de pische *f.*, cassola *f.* (LN), cassola de pisci *f.* (C), suppa di pèsciu *f.* (S), ziminu (G)

càccola *sf.* [*eye-gum, chassie, legaña, Kot*] laddajone *m.*, làddara, laddarone, laddàrica làddera (*lat. *G(L)ALLULA*), ladderone *m.*, cagaddone *m.* (*sp. cagajón*) (L), gaddarone *m.* gràddara, graddarone *m.*, gradderone *m.*, graddasone *m.*, graddajone *m.*, laddarone *m.*, cascasina (N), caddajoni *m.*, cagalloneddu *m.*, ddàddara, làddara, ghilittoni *m.*, ghirittoni *m.* (C), laddaioni *m.* (S), cacarùgnulu *m.*, làddara, cacaddu *m.*, loroddu *m.* (*c. caprina*) (G) // cagaddonadu (L) “*pieno di c.*”; irgaddarare, irgaddareddare, irgradderoneare (N) “*scaccolare, togliere le c.*”; irgradderoneadura (N) “*rimozione delle c.*”; cacarugnulatu (G) “*pieno di c.*”; Dae craba no ‘essit si non làddara (prov.-LN) “*Dalle capre non si ricavano che c.*”

càccolo *sm.* (*picciuolo*) [*stalk, pétiole, pecíolo, Stiel*] tenaghe (*lat. TENAX*), pTMtzulu (L), tanache, cacaone (N), tanaxi, appicconi (C), tinàgliuru (S), picciolu, ziru, ghjambu (G)

cacherello *sm. dimin.* [*dung, crottin, sirle, Mist*] cascasina *f.*, làddara *f.*, laddàrica *f.*, làddera *f.*, laddajone (L), gràddara *f.*, gradderreda *f.*, graddajone (N), cagalloneddu, caddajoni, làddara *f.*, ddàddara *f.* (C), laddaioni (S), cacarùgnulu (G) // ballariana *f.* (L) “*c. d’agnello*”

cachessia *sf. med.* [*cachexia, cachexie, caquexia, Siechtum*] male de su miserere *m.*, abbavera, ciacca (L), male fTMnicu *m.*, abbadura (*c. acquosa da vermi*), abbavera (N), verusTMmini *m.*, bivera, cachessia (C), malthrattèzia, mezziggumu *m.* (S), miserere *m.* (G)

cachet *sm. med. franc.* [*cachet, cachet, sello, Kapsel*] cascìe, cailmina *f.* (L), cascìe (N), cascè (CSG)

cachèttico *agg. med.* [*cachectical, cachectique, caquético, siech*] male torradu, cansu, figone, ancionidu, fadigadu, mèltzigu, mertzu (*crs. merzu*), ossirasu, nesigadu, acciaccadu (L), chin su male fTMnicu, abbau, gaddighinosu (N), cachètticu, cun su verusTMmini (C), cagganzinu, malthrattu, mèzzigu (S), maltrattatu, manciulatu (G)

cachi *agg.* (*color della sabbia*) [*khaki, kaki, caki, khakifarben*] grogancinu, grogàntzulu (L), grogatzu, grogatzinu, cachi (N), grogànciu, grogastu (C), cachi, groghittu, groghizzoru (S), grugognu, grughTMcciu, grughittu (G)

cachinno *sm.* (*sgghignazzata*) [*cachinnation, éclat de rire, carcajada, Hohngelächter*] iscaccàgliu, iscarcàgliu, iscraccàgliu, risu de beffe, anfania *f.* (L), iscaccàlli, zestru (N), scraccàgliu, scraccàlli (C), risadda manna *f.*, ingesthu, imbeffa *f.* (S), sgagna *f.*, iscaccadda *f.*, iscaccaddu *m.* (G)

caciàia *sf.* [*cheese room, fromagerie, quesería, Käsekeller*] cannitzu *m.*, incannittada (L), cannitta (N), cannitzada, casaja (C), cannizzu *m.*, incannizzadda (S), cannTMcciu *m.* (G)

caciàio *sm.* [*cheese-maker, fromager, quesero, Käser*] casaju, casare (L), casaju, casaru (N), casaju, caseri, mungiarxu (C), casgiàggiu, casàggiu (S), casgiàiu (G)

caciara *sf.* (*gazzarra, confusione*) [*din, tintamarre, algazara, Klamauk*] baraunda, abbulottu *m.*, tréulu *m.*, burdellu *m.* (L), baraunda, baraundera, cubisione (N), carraxu *m.*, tréulu *m.*, trumbullu *m.*, avvolottu *m.*, stragàsciu *m.* (C), attrupp^{1/2}gliu *m.*, dig^{1/2}gliu *m.*, abburottu *m.* (S), intirruzu *m.*, dig^{0/100}gliu *m.* (G)

caciario *sm. vds. caciàio*

càcio *sm.* [*cheese, fromage, queso, Käse*] casu (*lat. CASEUS*) (LNC), càsgiu (SG) // casadina *f.* (L) “*pasta sfoglia riempita di c. fresco*”; casizare (L), casiggiai (C) “*fare il c.*”; casizolu (L) “*c. marzolino, pera di c.*”; cavatza *f.* (L) “*c. fresco che si regala per la Settimana Santa*”; ismurzada *f.* (L) “*c. di primo sale*”; ispiettare (L) “*bollire il c. per poi manipolarlo*”; ispiettu (L) “*detto del c. che viene bollito per poter essere poi manipolato*”; piscadura *f.* (L) “*rimasuglio del c. fresco; piatto di fave, cavoli e carne di maiale*”; casu de fitta, merca *f.* (N) “*c. salato*”; casu nobu, betzu, martzu, de frattare (frattau), de barchile (N) “*c. nuovo, vecchio, marcio, da grattugiare (grattugiato), salato*”; tzimucca *f.* (N) “*rimasuglio di c. fresco*”; pischellinu (C-ant.) “*c. disseccato*”; càsgiu fraziggu (S) “*c. marcio, con i vermi*”, panedda *f.* (G) “*formetta di c. fresco*”

caciocavallo *sm.* [*caciocavallo, caciocavallo, queso, eine Hartkäsesorte*] casizolu, pischedda *f.*, fighedda *f.* (*pera di c.*), figu bàcchina *f.*, panedda *f.*, bischidale, pira de casu *f.*, fresa *f.* (*c. schiacciato*) (L), casizolu, gurguzone, tabedda *f.*, taedda *f.* (*lat. TABELLA*), piritta *f.*, panedda *f.*, vischidale (N), cascavallu (*it. merid. casicavallu*), casiacca *f.*, fresa *f.*, cocchitta de casu *f.*, toedda *f.*, casiggliu (C), pera di càsgiu *f.*, bottoni di càsgiu, pera d’attugnu *f.* (S), button di càsgiu, casgiola *f.*, piritta *f.* (G) // tritza *f.* (L), trTMccia *f.* (C) “*c. a forma di treccia*”: pesu di bottoni (G) “*zucchetta di c.*”; pesu di càsgiu (G) “*coppia di c.*”

cacioso *agg.* [*cheesy, caséux, quesero, käseartig*] casosu, caseosu (L), casosu (NC), casgiosu (SG)

caciotta *sf.* [*caciotta, fromageon, quesito fresco, eine Weichkäsesorte*] fresa, casadina, toedda (L), fresa, fresu *m.*, casedu *m.* (N), fresa, cocchitta de casu, caciotta, casiggliu *m.* (C), càsgiu freschu *m.* (S), càsgiu friscu *m.*, tuaddola (*c. a forma di tovaglia*) (G)

caco *sm. bot.* (*Diosphyros kaki*) [*cacus, cacus, caco, Khakipflaume*] cacu, fruttu giapponesu (L), cacu (N), cachi (C), cacu (S), cacu, melacaca *f.* (G)

cacone *agg.* [*funk, chieur, cagón, Scheisser*] cagone, cagareddosu, cagantzinu, cagancinu (L), cacantzinu, cacaroddu, cacone, cachette, cacoi, culicaca (N), cagoni, cagagartzonis (C), caggonazzu, caggoni (S), cagareddosu, cacaddoni (G)

cadauno *pron. indef.* [*each, chaque, cada uno, jeder*] donzunu (L), cadaunu, cataunu (N), a per^{1/2}mini (C), ugnunu, dugnunu (S),

paromu, dugnunu (G)

cadàvere *sm.* [*corpse, cadavre, cadáver, Leichnam*] càdaru, cadàvere, carasu, ispéigu, ispTMnnigu, mortu (L), mortu, ispTMnnicu (N), catàvaru, mortu (C), morthu (S), catàvaru (G) // Su dolore de sa morte si cunsumat paris cun su mortu (prov.-L) “*Il dolore per chi muore si consuma assieme al c.*”

cadavèrico *agg.* [*cadaverous, cadavérique, cadavérico, leichenhaft*] de mortu, cadaveru (L), de mortu (NC), biancu (tèttaru) che morthu (S), di catàvaru (G)

cadente *p. pres. agg. mf.* [*falling, tombant, cadente, baufällig*] ch'est ruende, rue-rue, fala-fala, cadruddu, istrumosu (*ant.*) (L), ch'est rughende, rughe-rughe, crauddu (*decrepito*) (N), arruendi, sbiollau, scarrabécciu, scarrabuddau, tuvi-tuvi, scionca-scionca (C), cadenti, caggi-caggi, dirruttu (S), cadenti, arruinosu, cauccu, caddrogghju (Cs), tumbuloni, a carabussulinu (G) // isteddu coudu *m.* (LN) “*stella c.*”

cadenza *sf.* [*cadence, cadence, cadencia, Tonfall*] cadènschia, cadèntzia, tràggiu *m.* (L), cadèntzia (N), cadèntzia, tràggiu *m.* (C), cadènzia (SG)

cadenzare *vt.* [*to mark, cadencer, dar cadencia, im Takt vortragen*] cadentziare (L), cadenzare (N), cadenzai (C), cadenzà (S), cumpassà (G)

cadenzato *pp. agg.* [*rhythmical, cadencé, cadencioso, takmässig*] cadentziadu (L), cadenzau (NC), cadenzaddu (S), cumpassatu (G) // cantu a gùttias (L) “*canto c.*”; camminare a palanca (N) “*camminare con passi c.*”

cadere *vi.* [*to fall, tomber, caer, fallen*] rùere (*lat. RUERE*), falare, bottiare, bottulare, corriare, iscorcoveddare, iscuccumeddare, isdobbiare, isdoare (L), rùghere, arrùghere, orrùere, orrùghere, rùchere, urrùere, iscrucubicare, falare a terra (N), arrui, orrui, scaiddai, scalasciai, scartinai, atzappulai, tzappulai, attumbai, attappai, sderrui, sderroccai, sdorroccai, strumpai, cairi (*sp. caer*) (C), caggTM, cadTM, isthrampà, trabintà (S), cascà, casgià, cadé, cadTM, strampassi, sduassi (G) // a pesarue ((L) “*alzandosi e cadendo*”; falare a frunda (L) “*c. come un peso morto*”; falare a unu muntone (L) “*c. bocconi, supino, ruzzoloni*”; iscasiddare, rùere a istràmpinu (L) “*c. dall'alto*”; isgioriare (L) “*c. malamente*”; rùere a costalada, rùere a costalonga (L) “*c. lungo disteso per terra*”; rùere a cuccarinzoso (L) “*c. a testa in giù*”; rùere a mercurinsegus (L) “*c. con le spalle per terra*”; rùere a s'imbentrone (L) “*c. a pancia a terra*”; rùere a s'isculissétzida (L) “*c. sbattendo per terra l'osso sacro*”; fàchere sas saludadas (N) “*c. dal sonno, fare gli inchini*”; arrui da' is coddus (C) “*c. da ogni considerazione, perdere la stima*”; caggTM che pitottu (S) “*c. improvvisamente, pesantemente*”; sbarrasgià (Cs) (G) “*lasciarsi c.*”; attuvèddai (C) “*c. in avanti*”; Ue namos chi non che ruimos che ruimos de piusu (prov.-L) “*Dove diciamo che non cadremo mai cadiamo di più*”; Su rùghere no est un'arte (prov.-N) “*Il cadere non è un'arte*”; Chini andat a cuaddu est sughettu a nd'arrui (prov.-C) “*Chi va a cavallo può cadere*”; PunTM li mani addananzi pa no cascà (prov.-G) “*Mettere le mani avanti per non cadere*”

cadetto *sm. agg.* [*cadet, cadet, cadete, Kadett*] cadettu, frade minore, su de duos fizos (L), cadettu, secundu naschiu, su de duos fizos (N), cadettu (C), cadettu (S), cadettu, frateddu minori (G)

cadimento *sm. vds. caduta*

caditóia *sf.* [*trap, trappe, matabán, Schleuse*] rutturza, rutturzu *m.*, putzette *m.* (L), tumbinu *m.* (N), arruidroxu *m.*, orruidd¹/rgiu *m.*,

rutta (C), tumbinu (SG)

caducità *sf.* [*caducity, caducité, caducidad, Hinfälligkeit*] fragilidade (L), frazolidade (N), caducidadi (C), fragiriddai (S), fraggilitai, caducitai (G)

caduco *agg.* [*frail, caduc, caduco, hinfällig*] caducu, cadudu, fàlinu (L), caducu, craducu (N), caducu (C), chi caggi in pressa, fràgiri, dTMriggu (S), cauccu, caducu, cadenti (G) // sa mama de sas abbas *f.* (L) “*decidua, involucro esterno dell’uovo dei mammiferi*”; malecadudu *m.*, malecaducu *m.*, malebécchinu *m.* (L), malecraducu *m. med.* (N) “*mal caduco, epilessia*”

caduta *sf.* [*fall, chute, caída, Fall*] rutta, istrampada, istràmpida, istràmpidu *m.*, ilgiarrada, illorada, iscasiddada, rutturza, b¹/₂ttiu *m.*, isfasciada, isdoada, isdobbiada, bottiada, bottulada, -adura, corriada, iscorcoveddada, iscuccumeddada, percossada (L), orrutta, rutta, rutturja, iffrunchinata, illorada, issussia, istrumpada, ischintogliata, iscrucubcada, iscrucubconzu *m.*, orrughinzu *m.* (N), arrutta, arrettroxa, arruttroxa, orrutturza, orruttura, arruimentu *m.*, caida, scartarada, scartinada, atzappulada, tzappuada, tzappulada, tzappulara, sciusciada, sciottada, accabbussamentu *m.*, cuccurumbressi *m.* (C), caggiudda, cadudda, iffasciada, tamburadda, trambuccadda, trabintadda, isdh%bidda, rutta, isthrampadda, sthrampadda (S), isfasciata, istrampata, strampata, sduata, smilunata, sbattulata, sdirrinata, strapintata (G) // cabulada (L) “*c. sotto*”; iscasiddada (L) “*c. da cavallo*”; rutturzu *m.* (L) “*luogo dove cade una persona uccisa*”; pumba (C) “*c. rovinosa di vanagloriosi*”; scrantiada (C) “*c. rovinosa*”; smilunata (G) “*c. battendo la testa*”; pattaculata (G) “*c. sbattendo il sedere*”; Su ‘etzu o morit de gutta o morit de rutta (prov.-L) “*Il vecchio o muore d’infarto o muore per una caduta*”; Sa rutta de s’ainu est pejus de sa rutta de su cabaddu (prov.-N) “*La c. dall’asino è peggiore di quella dal cavallo*”

caduto *pp. agg.* [*fallen, tombé, caído, gefallen*] ruttu (*lat. RUPTUS*), istrampadu, bottiadu, bottuladu, cadidu, isdoadu, iscorcoveddadu, isdobbiadu (L), orruttu, ruttu, uruttu, iscrucubcau, istrumpau (N), arruttu, orruttu, caidu, attappau, attumbau, sderruttu, sderroccau, sderroccau, struessau (C), caggiuddu, caduddu (S), cadutu, cascatu, sduatu, istrumpatu, strumpatu, strampaddu (Cs), trapintatu (*Lm*) (G) // Da l’alburu cadutu dughunu faci ligna (prov.-G) “*Dall’albero c. ognuno fa legna*”

caffè *sm. bot. (Coffea arabica)* [*coffee, café, café, Kaffee*] caffè, gaffè (L), caffè (N), caffi, caffè (C), caffè (SG) // caffèaju, -ista, caffèarzu, gaffèaju (L), caffèarju, caffèarzu (N), caffèetteri (C), caffèitteràggiu (S) “*bevitore assiduo di c.*”; gaffèare (L) “*fare e, soprattutto, b. il caffè*”; olandesinu (L) “*estratto di c.*”; caffè de coraddina (N) “*c. leggero ottenuto dai semi abbrustoliti della cicierchia*”; caffèettare (N) *sorbire il c.*; surrogau de caffè (N), caffèeddu, caffi burdu (C) “*c. messicano o svedese*”; caffèieddu, sciacuit% (C) “*c. leggero*”; bratta *f.* (*Lm*) (G) “*posatura di caffè*”

caffeina *sf.* [*caffeine, caféine, cafeína, Koffein*] caffeina, coro de caffè *m.* (LN), caffeina (CSG)

caffellatte *sm.* [*coffee and milk, café au lait, café con leche, Milchkaffee*] caffellatte (LN), caffellatti (CSG) // mùciu (G) “*color c. del manto del cavallo*”

caffetteria *sf.* [*coffee-service, cafeterie, cafetería, Kaffeehaus*] caffetteria (*sp. cafetería*) (LN), caffetteria, offelleria (C), caffetteria (SG)

caffettiera *sf.* [*coffee-pot, cafetière, cafetera, Haffeemaschine*] caffettiera, gaffettiera (*sp. cafetera*) (L), caffettiera (NC), caffèittera (S), caffèittera, cicculattera, bambulla (*Lm*), mambulla (*Lm*), filippina (*metaf.*) (G)

caffettiere *sm.* [*coffee-house keeper, cafetier, cafetero, Kaffeehausbesitzer*] caffèetteri (*cat. cafeter*) (LNC), caffèitteri (SG)

caffo *sm. agg. (numero dispari)* [odd number, impair, impar, ungerade] cuccu, dTMspari, crastu (L), dTMspari, crastu (N), dTMspari, cuccu, cùccuru (C), dTMsparu, dTMpari (S), dTMsparu (G) // giogare a paris o cuccu, giogare a rughe o crastu (L), zocare a ruche o crastu (N), giogai a paris o cuccu, giogai a cuccuru e paris (C) “*giocare a pari o caffo (dispari)*”; a cuccu, accuccu (N) “*a c., in più*”

cafonàggine *sf.* [boorishness, goujaterie, grosería, Flegelhaftigkeit] cafonada, rustighesa (L), cafonada, rustichesa (N), grusseria, bassinada, cafonada (C), cafunadda, rusthiggumu *m.* (S), cafunadda, rusticumu *m.* (G)

cafone *sm. agg.* [boor, goujat, cateto, Landarbeiter] cafone, rustigone, camurru (*tosc. camorro*), prantamone, peddone, marranzone (L), cafone, ghirrisone, peddone, zullu, residorju, residorzu (N), cafoni, grusseri, tzioddu, bassineri, tzorbu (C), cafoni, rùsthiggu, garragasu, ruzoni (S), cafoni, buzali, alvanti (G)

cafoneria *sf.* [boorishness, goujaterie, grosería, Flegelhaftigkeit] cafoneria, peddoneria, rustighesa, arestùmine *m.* (L), cafoneria, peddoneria, ghirrisonàmene *m.* (N), cafoneria, grusseria, rustighèzia (C), rusthiggumu *m.*, rusthigghèzia (S), rusticumu *m.*, ruzura (G)

cagare *vi. vds. cacare*

cagionare *vt.* [to cause, causer, causar, verursachen] cagionare, cajonare (L), causare (N), intzimai, occasionai (C), causà (S), casgiunà (G)

cagione *sf.* [cause, cause, causa, Ursache] accajone, cagione, cajonada cajone, per⁰/₁₀₀ *m.*, casione (*ant.*) (L), càusa, motivu *m.* (N), tzimia, intzimia, càusa (C), càusa, mutibu *m.* (S), casgioni, muttiu *m.* (G)

cagionévole *agg.* [sickly, délicat, enfermizo, kränklich] malaiditzu, malaidonzu, tzimiliosu (L), demau, tuncuniu, fartau, tzaccorau, temosu, tem¹/₂sigu, temigosu, tzemiosu (N), tzimiliosu, debileddu, maladi¹/₂ngiu, malacc¹/₂nciu, indemau (C), maguraddu, maraddizzu, mézziggu (S), ciaccosu, nicciosu, scusundosu (G) // tzema *f.*, tzemìa *f.* (N), mizzura *f.* (G) “*cagionevolezza*”; essi cani-cani (C) “*essere c. di salute*”

cagliare *vt. vi.* [to curdle, se cailler, cuajar, gerinnen] cazare, ciagare, accragare, cragare, giagare, giagrare, pazare, arruspiare (L), accragare, caggiare, cazare, cracare, cragare, incracare (N), callai, fai callai (C), ciaggà, ciagghinà (S), cagghjà (G) // vruale (N) “*recipiente di sughero usato per c. il latte e per farlo inacidire*”

cagliarese *sm.* (*moneta che valeva la sesta parte del soldo*) cagliaresu (L), callaresu (N), cagliaresu (CSG)

cagliaritano *sm. agg.* [of Cagliari, cagliaritain, calleritano, Kagliarisch] cagliaritanu, casteddaju, calaresu (L), callaritanu, callaresu, casteddaju, casteddarzu (N), casteddaju, casteddau (C), castheddanu, cagliaritanu (S), castiddàiu, cagliaritanu (G) // Casteddu, Kàlaris (*ant.*) (L) “*Cagliari*”;

cagliata *sf.* [curd, caillé, cuajada, Molke] cazada, giagada, pietta, frughe, arruspiada (L), cracada, casada (N), callada, lattaxedu *m.* (C), ciaggadda, ciaggaddu *m.* (S), cagghjata (G)

cagliato *pp. agg.* [curdled, caillé, cuajado, geronnen] accragadu, casadu, cazadu, giagadu (L), cracau, cazau, caggiau, cragau (N), callau (C), ciaggaddu, ciagghinaddu (S), cagghjatu (G) // posa *f.* (N) “*latte c.*”

cagliatura *sf.* [curd, caillement, cuajadura, Gerinnung] accragadura, arruspiadura, cazadura, giagadura (L), cracadura (N), calladura (C), ciaggaddura (S), cagghjatura (G)

càglio/1 *sm.* [rennet, présure, cuajo, Lab] casu, ciagu, giagu, cragu, giagru (*lat. COAGULUM o it.*), pazu (L), càggiu, casu, ciaccu, cracu, cragu, cracale (N), callu, calladroxu (C), ciaggu, ciaggari (S), cagghju (G) // cazarju (LN) “*recipiente di sughero per*

conservare il c.”

càglio/2 *sm. bot. (Galium aparine)* [Aparine, caille-lait, amor de hortelano, Johannisblume] pittigalimba, pTMttiga-pTMttiga, appodda-appodda, pigulosu màsciu, atzottalimba (L), pitticalimba (N), appTMcciga-appTMcciga, piga-piga (C), battiringa longa *f.* (S), priculosa *f.* (G)

cagna *sf. [bitch, chienne, perra, Hündin]* cane, cattedda (LN), càngia, cani (C), cani fèmmina (S), cana (G) // ghjàcara (G) “*c. pregna*”; cana accatidda (G) “*c. coi cuccioli*”

cagnaccio *sm. dispreg. [cur, vilain gros chien, perrazo, Köter]* canatzu (L), canatzu, canesecarestes (*fig.; tipaccio, scavezzacollo*) (N), canatzu (C), cani feu (S), ghjàcaru, canàciu (G) // catzutzu (N) “*cagnaccia, pialla del falegname*”

cagnara *sf. [fuss, clabaudage, algazara, Gebell]* tzaramella, trèulu *m.*, burdellu *m.*, abbulottu *m.*, intalgada, intalgu *m.* (L), burdellu *m.*, barallu *m.*, baraunda, cubisione, accanarjada, cagnara (N), abboxinamentu *m.*, carraxu *m.*, baulamentu *m.*, trumbullu *m.*, stragàsciu *m.*, avvolottu *m.* (C), abburottu *m.*, dig^{1/2}gliu *m.*, burdheddu *m.* (S), fraustu *m.*, ulminu *m.*, tramùsgiuolu *m.* rimTMsciu *m.*, avvinàciu *m.*, dissàntanu *m.* (G)

cagnesco *agg. (ostile, minaccioso, torvo)* [surlily, de chien, perruno, hündisch] a modu de cane, a mal’oju, minettosu (L), che cane, de cane, nechidau, minettosu (N), canescu (C), a occhi di trabessu, minazzosu (S), che cani, ghjabbosu, inchiciatu, ochjriessu (G) // abbaidare a corroncinu (L), a malu cabaddu (N), abbaidà a occhi di trabessu (S) “*guardare in c.*”; canisca *sf. itt. (Galleonius galeus)* (C) “*cagnesca, canesca, canaria*”

cagnetto, -olino *sm. dimin. [small dog, petit chien, perrito, Hündchen]* catteddu (*lat. CATELLUS*), catteddutzu, catzeddu, canigheddu, ciùcciu, cucciùcciu, cacciucceddu, cacciùcciu, brachigheddu, bracculeddu, braccutzeddu (L), calleddu, catteddu, catteddeddu, catzeddu, canicheddu, callullu (N), caceddu, caceddeddu, calleddu, calleddeddu, calleddeddu, calligioneddu, catzeddu, callùcciu, callucceddu, callutzu, ciùcciu, cacciùcciu, cacciurru (*sp. cachorro*), canixeddu, lelle, lellu (C), canareddu, cùcciu, cucciùcciu (S), cateddu, cucciùcciu, caciurru, cucciuleddu, chjoccu, canareddu, canittu (G) // accucciucciare (L) “*seguire come un cucciolo, stare sempre unito ad uno*”; iscatzeddare (L) “*togliere alla cagna i piccoli che non può allevare*”; s’accalellai (C) “*impigrirsi*”; Cani impressia, calleddu tsurpus (prov.-C) “*Cagna frettolosa, c. ciechi*”; No dTM cucciùcciu a cani mannu (prov.-G) “*Non dire c. al cane grande*”

cagnotto *sm. (sicario) [hired assassin, brave, matón, Häscher]* ismagliatzu, mortore, sicàriu (L), sicarju, canette (N), sicàriu (CS), siccàriu (G)

cagone *agg. vds. cacone*

caicco *sm. mar. (imbarcazione a remi)* [caique, caïque, caique, Kaik] caiccu

caino *sm. [traitor, caïn, traidor, Kain]* cainu

càio *sm. vds. tale, tizio*

cajote *sm. bot. (Sechium edule)* [spiny pumpkin, courge épineuse, cardo espinoso, Dornendistel] tzucca ispinosa *f.* (L), tzucca ispinosa *f.*, corcoviga ispinosa *f.*, pedrinzanu ispinosu (N), croccoriga spinosa *f.* (C), zucca ippinosa *f.* (S), zucca spinosa *f.* (G)

cala *sf. [hold, crique, cala, Bucht]* cala (L), cala, caletta, caledda (LNC), cara (S), cala, intratura (G)

calabache *sm. fig. (timido)* [timid, timide, tímido, Kartenspiel] timizosu, cagareddosu, caghetta (L), timeccaca, cacacartzones,

cacaroddu (N), cagacratzonis, pisciacratzonis, timiculus (C), caggariddosu (S), chisgineddu, cudiolu, cacasucchju (G)

calabresella *sf. vds. terziglio*

calabrone *sm. zool. (Vespa crabro) [hornet, frelon, abejón, Hornisse]* muscone, muicone, buvone, culuvrone (L), mumu, mummu, mummui, mummuleu, mommoche, mummache, mumuche, mimulosu, ghespe mimulosa *f.*, caddu de piliche (N), muscioni, mummui, mumusoni, mummusu, mumusu, mumutzu, moi-moi, buvoni, spioni, espiolu, espi forràini *f.*, espi pistarraina *f.*, espi pitarraina *f.*, pastarragna *f.*, abioi, arbioi (*lat. API + -OLU*) (C), muschoni (S), musconi, buvoni, calabroni (G) // culuvrona-culuvrona (L) “*borbottando come un c.*”; mummusu (C) “*anche: primitivo strumento musicale di canna che produce un suono grave e continuo simile al gracchiare delle cornacchie, al gracicare delle rane o al ronzare degli insetti; questo strumento è detto cicalora (L) a Bosa e corroggheda (C) a Cagliari*”

caladio *sm. bot. (Caladium bulbosum) [taro, acore, colocasia, Kolokasie]* calàriu, cacalacasu (L), calàdinu (C)

calafatare *vt. mar. (rendere stagna una fessura) [to caulk, calfater, calafatear, kalfateren]* calafatare, calavatare, carafatare, istuppare (L), istuppare (N), calafatai, callifatai, collovetai, colovetai, imbovai (C), caravattà, isthuppà (S), calafatà, istuppà (G) // imbovai una carrada (C) “*c. una botte; cat. embovar*”; lizinu (S) “*sottile filo di canapa catramato, usato per rifinire il calafataggio (Bazzoni)*”

calamàio *sm. [ink-pot, encrier, tintero, Tintefass]* calamaju (L), tinteri, teneri (*cat. tinter; sp. tintero*) (LNC), tinteri, teneri, tintieri, teneri caramàiu (S), tinteri, calamàiu, caramàiu (G) // areneri po tintieri (C) “*polverino per c.*”; Chini est chi ci at fuliau su tintieri? (C) “*Chi è che ha rovesciato il c.? (fig.: chi ha scoreggiato?)*”

calamaro, -etto *sm. itt. (Loligo vulgaris) [calamary, calmar, calamar. Kalmar]* calamaru (*sp. calamar*), calamaretti, caniotu (L), lamaru, calamareti (N), calamari, calamàriu, calamaru (C), caramaru, caramarettu (S), calamàiu, calamaru, tutanettu (*Lm*) (G)

calamina *sf. (idrosilicato di zinco) [calamine, calamine, calamina, Galmei]* calamina (LN), zelamina (*it. ant. e tosc. zelamina*), lotoni *m.* (C), caramina (S), calamina (G)

calaminta *sf. bot. vds. nepetella*

calamistro *sm. (ferro per arricciare i capelli) [hair curler, fer à friser, calamistro, Brenneisen]* calamistru (LN), castàngias *f. pl.*, castagnettas *f. pl.*, ferru pro frisai (C), ferru d’arriccià (S), ferru d’arriccià, calamistru (G)

calamita *sf. [magnet, aimant, imán, Magnet]* calamida, pedra de beniminde (L), calamida (NC), caramidda (S), calamita, calamiddu *m. (Cs)* (G)

calamità *sf. [calamity, calamité, calamidad, Unheil]* dirgràssia, disaccattu *m.*, bisestru *m.*, bisestu *m.* (*it. bisesto o lat. BISEXTUS*), calamidade (L), dirgràssia, isagura, sagura, disagura, disaccattu *m.*, càlama (N), isciaccu *m.*, sciaccu *m.*, bisestu *m.*, spatTMgliu *m.*, calamidadi (C), caramiddai, digràzia, disaura, disasthru *m.* (S), calamitai, bisestru *m.* (G) // istrobbu de Deu *m.* (L) “*c. naturale*”

calamitare *vt. [to magnetize, aimanter, imantar, magnetisieren]* calamidare (LN), calamiai, calamidai (C), caramiddà, caramità (S), attraTM, attirà (G)

calamitato *pp. agg. [magnetized, aimanté, imantado, magnetisiert]* calamidadu (L), calamidau (NC), caramiddaddu, caramitaddu (S), attrattu (G)

calamitoso *agg. [calamitous, calamiteux, calamitoso, unheilvoll]* dirgrassiadu, dannosu (L), dirgrassiau, disagurau, malesagurau (N), scarciopinu, disgratziau, sciadau (C), digraziaddu, dannosu (S), calamitosu (G)

càlamo *sm.* [*calamus, calamus, caña, Rohr*] pinna (LNC) (*lat. PINNA*), penna (S), pinna (G)

calancà *sm.* (*tela fine*) [*madapolam, madapolam, madapolán, Madapolam*] calancà, callancà (L), calancà, calancau (NC), calancà (SG)

calanco *sm.* [*ravine, ravin, barranco, Furche*] calanca *f.*, galanca *f.*, iscolladorzu, iscameddu, istrumpu, calavoju (L), calanca *f.*, troccu, borroccu, gorroppu, istrumpu, gora *f.* (N), ischérbicu, spèrruma *f.*, sperefundu, scabiossu, barrancu (C), caranca *f.*, ischuddadd%oggiu (S), spèntumu, trema *f.*, palcussu, troncacoddu (G)

calancoe *sf. bot.* (*Kalanchoe coccinea*) erba rassa *f.* (L), erba grassa (NC), èiba grassa (S), alba grassa (G)

calandra *sf. orn.* (*Alauda arvensis*) [*wood-lark, calandre, calandria, Kalanderlerche*] calandra (= *it.*), chilandra, cilandra, calàndria (*sp. calandria*), chilandra reale, cilandra reale, galandra, ghilandra (L), incurbajola, incurbiajola, calandra, murinattone *m.* (N), calàndria, calandriedda, calandironi *m.*, calandroni *m.*, lodoa, pispoleddu *m.*, (C), carandra, carandrina, carandroni *m.*, accuccadditta (S), calandra, calàndria (Cs), tatarulia (G)

calandra granària *sf. zool.* (*Calandra granaria*) vds. **curculione**

calandrella *sf. orn.* (*Calandrella cinerea*) [*lark, petite calandre, terrera común, Kurzzeihenlerche*] chilandredda, calandriedda, grillanda, cuccaditta, cuccaritta, accuccaditta, attappaditta, alimannu *m.* (L), attappaditza (N), accuccaditta, taccaterra *m.*, sterrighinatzu *m.* (C), accuccaditta, carandrina (S), calandrina, calandrinu *m.* (G)

calandrina pispoletta *sf. orn.* (*Calandrella rufescens*) chilandredda, cuccaritta (L), incurbiajoleda (N), pispanta, fanfarroni *m.* (C), carandrina (S), calandrina, calandrinu *m.* (G)

calandro (*fanfarone*) *sm.* [*braggart, fanfaron, fanfarrón, Brachpieper*] fanfarrone (*sp. fanfarrón*), ciarrone, altzimpàmpinu, pampalluccheri (L), fanfarrone, labalaccos, tzarrone, aralata, pistasaghina (N), fanfarroni, bragheri, scorciolitanu (C), fanfarroni, barrosu (S), fanfarroni, bradesu, boferu (*sp. bolero*), ciavanagghju, buddiolu (G) // calandru (G) “*calandro, specie di pistola*”

calandrone *sm. mus.* (*flauto contadinesco*) [*flute, flûte, flauta, Flöte*] flàutu, ottavinu, truedda *f.* (L), fràutu, tibbinu, truedda *f.* (N), sonus de canna *pl.*, pipaiolu (C), fràutu, carandroni, trubèddura *f.* (S), frusciaiolu, truedda *f.* (G)

calante *p. pres. agg. mf.* [*falling, descendant, menguante, fallend*] calante (L), calante, pendente (N), calanti (C), caranti (S), calanti (G)

calàppio *sm.* (*laccio*) [*snare, lacs, lazo, Schlinge*] latzu, giobu, ligatzu, presorzu, accàppiu, soga *f.* (*lat. SOCA*) (L), calàppiu, cropu, crofa *f.*, soca *f.* (N), latzu, soga *f.*, (C), ciobbu (S), infocu, chjobbu, infucatoghja *f.*, liàcciulu (G)

calare *vt. vi.* [*to laver, baisser, bajar, herablassen*] calare, abbasciare, falare (*lat. CHALARE*) (L), calare, falare, abbassiare, imbassiare, pèndere, ghettare (N), cabai, calai, callai, conai, accirrai (C), carà, farà, abbascià, miminà (S), calà, falà (G) // Su sole calat in nettu, cras est die ‘ona! (prov.-L) “*Il sole cala in sereno, domani sarà una bella giornata!*”; Candu la ciurrata è bona, lu soli talda a calà (prov.-G) “*Quando la giornata è buona, il sole tarda a c.*”

calastra *sf.* (*tronco su cui poggia la botte*) [*gangway-seat, chantier, asiento para los toneles, Klappsitz*] istribuntzu *m.*, istribuntu *m.* (*sp. estribar*), istribunzu *m.*, istrumintzu *m.*, pesadorzu *m.* (L), palanga, pede de sas cupas *m.* (N), accottu *m.*, cottu *m.* (C), isthrapuntinu *m.* (S), capiteddi *m. pl.* (G)

calastrelli *sm. pl.* (*traverse di legno dell'affusto del cannone*) [*cross-bar of the gung-carriage, entretoises, telerones, Querbalken*] traessas *f. pl.* (*lat. TRANSERVA*) (L), traversas *f. pl.* (N), calastrinus *pl.*, calestrinus *pl.* (C), trabessini *f. pl.*, trozzi *f. pl.* (S), traessi *f. pl.* (G)

calastro *sm.* (*bietta, zeppa*) [*set bar, cale, cuña, Keil*] cotta *f.* (*lat. *COCIA*) (LN), accotzu, cotza *f.*, cangiolu, cangiou (C), cozza *f.*, punciottu (S), cozza *f.*, cugna *f.* (*sp. cuña*), c%onia *f.*, zeppa *f.* (G)

calata *sf.* [*descent, descente, bajada, Abstieg*] calada, falada, abbasciada, caladorza, faladorza (L), falada, pèndia, ghattada, abbassada (N), calada, abbasciada, caladroxa, calad%orgia (C), caradda, faradda (S), calata, falata (G) // sinnotta (S) “*il ricalare la rete o il palamito dopo la siradda (prima c.)*”; mattinadda è detta invece la 3^a calata”

calato *pp. agg.* [*lowed, baissé, bajado, Herabgelassen*] caladu, faladu, abbasciadu (L), calau, falau, pèndiu, ghattau, abbassiau, imbassiau (N), calau, accirrau (C), abbasciaddu, caraddu, casaraddu, faraddu, miminaddu (S), calatu, falatu (G)

calaza *sf.* (*filamento di albume che tiene sospeso il tuorlo*) animedda de s'ou (L), animedda de s'obu (N), animedda de s'ou (C), animedda di l'obu (S), animedda di l'ou (G)

calca *sf.* [*crowd, foule, gentío, Gedränge*] zent%oria, muntone de zente *m.*, lérina, turba, cattigammuntone *m.* cattigamuru *m.*, càttigu *m.*, apprettone *m.* (*sp. apretón*), carca, tzacca, abbochidura, attroboddu *m.*, càriu *m.*, cattiffa, momoroju *m.*, coddu de zente *m.* raffa, ruffa (*it. ruffa*), suppressura (L), trabellu *m.*, càtticu *m.*, muntone de zente *m.*, addromu, c%ontoma, suppressura, tzocca (N), stibbu *m.*, attroppèllu *m.*, attruppégliu *m.*, troppèglia, troppéliu *m.* (*sp. tropel*), trumulloni *m.*, pTMgia (*tosc. pigia*), cracca, carcatrippa, appillada, apprettoni *m.*, turba, stibbidura (C), gint%oria, rimiss%oriu *m.*, attrupp^{1/2}gliu *m.* (S), truma, truppa, rimTMsciu *m.*, riessumundu *m.*, calca, ghjnt%oria (G) // stai a carcaporceddu (C) “*stare nella c.*”

calcabotto *sm. orn. vds. caprimulgo*

calcagnare *vt.* [*to crush with one's heel, éculer, talonear, Fersengeld geben*] iscarcanzare, carchidare (*lat. CALCITRARE*), carcheddare, calchizare, cadrigulare (L), iscarcanzare, carchidare, carchitare (N), accarcangiai, accraccangiai, carcinai (C), isgharrunà, cazzià (S), scalcagnà, calzittà (G)

calcagnata *sf.* [*heel, coup de taon, golpe de talón, Ferseschlag*] calchizada, -adura, carcanzada, carchidada, iscarcanzada (L), iscarcanzada, carcanzada, càrchide, carchitata (N), accarcangiada, carcinada (C), calchagnadda, incalchagnadda, isgharrunadda, cazziadda (S), calcagnata, carcagnettu *m* (Lm), sparunettu *m.* (Lm) (G)

calcagno *sm. anat.* [*heel, talon, talón, Ferse*] calcanzu, carcanzu (*lat. CALCANEUM*), taccone, garrone (*cat. garró*) (L), carcanzu, taccone (N), carcàngiu, craccàngiu, creccàngiu, craccangioni, carroni, garroni, talloni (C), calchagnu, garroni (S), calcagnu, carcagnu (Lm), garroni, ghjarroni, talorcu (Lm) (G) // iscalcanzada *f.* (L) “*colpo di c.*”; carcanzale, carcanzile (N), carcangili (C), calcagnili (G) “*calcagnuolo delle scarpe*”; forroni, forronni (C) “*rinforzo del c. nella scarpa*”; calcagnoni (G) “*infiammazione del c.*”; Fai is cosas cun is carcàngius (C) “*Fare le cose male (con i c.)*”; A calcagnu malatu lu riposu (prov.-G) “*Al c. malato il riposo*”

calcara *sf.* (*fornace da calce*) [*calcar, four à chaux, calera, Kalkofen*] furraghe *m.*, forraghe *m.* (*lat. FORNAX*), furraja (L), càrcara, carcaragone *m.* (N), furraxi, forraxi, fornera (*sp. ant. fornera*), forru de carcina *m.* (C), furraxi, forru di la cazzina *m.* (S), fornaci, calcinagghju *m.* (G)

calcare/1 *sm.* [*limestone, calcaire, caliza, Kalkstein*] carchina *f.* (*lat. CALCINA*), terravinu (L), calcarju, carchina *f.* (N), carcina *f.*, cracina *f.*, perda 'e cracina (C), cazzina *f.*, predda di cantoni *f.* (S), calcina *f.*, petra calcina *f.* (G) // carchinarzu (L), carchinarju (N), carcinàxiu, carcinarxu (C) “*terra calcarea*”; tuvu (C) “*c. marmoso*”

calcare/2 *vt.* [*to tread, fouler, pisar, drücken*] cattigare (*lat. COACTARE*), caltzigare, abbattigare, abbarrigare, appeittigare, cariare, carcare, calcare, craccare, cascare (*lat. CALCARE*), incalcare, incalchettare (L), carcare, catticare, appedicare, cariare, iscarchiare, iscarcheddare (N), carcai, craccai, incraccai, accaccigai, accarcangiai, craccangiai, carcigai, pigiai (C), cazziggà, incalchè (S), incalcà, calcà, carcà (*Lm*), craccà, prissà, abbatticà, appatticà (G) // caltzigare sa ua (L), calcicà l'ua (G) “*c. l'uva con i piedi*”

calcàreo *agg.* [*calcareous, calcaire, calcáreo, kalkig*] de carchina, tùvinu (L), de carchina (N), calcàriu, cracinaju, de carcina (C), di cazzina (S), di calcina (G) // terravinu (L) “*terra calcarea, bianca*”; carcinarxu (C) “*terreno c.*”

calcata *sf.* [*trampling, foulement, pisada, Pressen*] cattigada, carcada, abbattigada, appeittigada, incalcada (L), carcada, catticada, appedicada, iscarchiada, iscarcheddada (N), craccada, carcigada (C), incalhadda, cazziggadda (S), calcicata, incalcata, prissata (G)

calcatóio *sm.* [*presser, fouloir, compresor, Pausstift*] laccu de cattigare (L), laccu de iscarchiare àchina (o furesi) (N), carcad%orgiu (C), laccu di cazziggà (S), laccu di calcicà (G)

calcatréppola *sf. bot. (Centaurea calcitrapa)* [*cardo, cardon; cardo estellado, Feldmannstreu*] istrasinaia, istrisinaia, istrijaia, castigaia, cadalava, cadràmpula, cardu istrattu *m.*, bardu anzoninu *m.*, bardu crabolinu *m.*, ispina de tziu Pàulu, istrattinaias *m.*, pancuccu *m.* (L), castiaia, càstia via, castigaia, casticadia, istrainabias *m.*, istrattinavia *m.*, istrisinabias, gardu asprone *m.*, gardu isprone *m.* (N), istrattinavia, castiaia, spina molentina, spina cixiredda, spina cadàttola, spina de cadàttua, cadattu *m.*, cadàttulu *m.*, caràttua, cagacorbu *m.*, spina de caràttua, corastiddu *m.*, corostidda, colustTMddiu *m.*, cixireddu *m.*, cardu donna *m.*, cardu stellau *m.*, cardarrànciru *m.*, cardarràngiu *m.*, spronioru *m.* (C), muccu-muccu *m.* (S), caldu spronu *m.*, caldu tignosu *m.*, cardu asininu *m.* (*Lm*) (G) // gàrdula (N) “*fungo parassita della c.*”

calcatréppolo *sm. bot. (Eryngium campestre)* bardu de anzone, bardu matzone, cardu anzoninu, isperracaltzones, isperrapacci¹/₂cciu, cadattu, mamaràida *f.* (L), bardu donna, gardu anzoninu, bardu matzone, cadattu, mamaràida *f.* (N), spina de arroda *f.*, arrodedda *f.*, spina de corra *f.*, cima de pastori *f.*, cardu arràngiu, spinarba *f.*, cardu angioninu, pei de cani, erba de su mali a pùntzias *f.*, cardu tingiosu (C), ipparracazzoni, ipparrapacci¹/₂cciu (S), caldTMccia *f.* (G)

calcatura *sf.* [*pressing, foulement, presión, Pressen*] cattigadura, abbattigadura, càttigu *m.*, abbattigùmine *m.*, appeittigadura (L), catticadura, appedicadura, isarchiadura, iscarcheddadura (N), carcadura, craccadura (C), incalhaddura, cazziggaddura (S), incalcatura, prissatura, calcatura (G)

calce *sf.* [*lime, chaux, cal, Kalk*] carchina (*lat. CALCINA*), calchina (L), carchina, bojaca, latte *m.* (N), carcina, cracina, calcina, callina, bojaca, (C), cazzina (S), calci, calcina (G) // accalchinadu (L) “*calcificato*”; carchina imputtada (L), calcina impuzzata (G) “*c. spenta*”; calchinarzu *m.* (L) “*fosso in cui si deposita, o da cui si estrae, la c.*”; imputtare (L), impuzzà (G) “*spegner la c.*”; imputtonzu *m.* (L) “*stemperamento della c.*”; a pedes de, in bassu de (N) “*in calce a...*”; brodu de carchina *m.*, bujaca (N) “*grassetto di c.*”; carchina rude, istutada, iscallada (N) “*c. viva, spenta, sciolta nell'acqua*”; carchinaju, carchinarju *m.* (N),

craccaxu *m.* (C) “*operaio di una fornace di c.; imbartzare, imbrassare, imbratzare* (N) “*stemperare la c.; mettere la c. spenta nelle vasca*”; iscarchinare (N), scarchinai (C) “*togliere la c., l’intonaco*”; càrcara, craccaxa, craccàrgia (C) “*fornace di c.; lat. CALCARIA*”; *lat. CALCARIUS*”; incarchinai (C) “*incalcinare, intonacare*”; accazzinazzi (S) “*diventare come la c. secca*”; bagnadda (S) “*quantità di c.*”; impuzzatura (G) “*stemperamento della c.*”; pagghjulinu *m.* (G) “*secchio per la c.*”

calcestruzzo *sm.* [*concrete, betón, hormigón, Beton*] carcistrutzu (L), cartzistrutzu, impastu de tzimentu e jara (N), battùmini, biaroni, bieronni (C), cazzisthruzzu (S), calcistruzzu (G)

calciare *vi.* [*to kick, donner de coups de pied, patear, treten*] carchidare (*lat. CALCITRARE*), giocare a botza (a fùbalu), leare a punta de pe’, cumerare, accumerare (L), carchidare, lebare a càrchides, carchitare, zocare a botza (a fùbalu) (N), carcinai, tirai a càrcinu, tirai puntadepeis (C), cazzià, piglià a faraddi di pedi (S), calcià, piddà a pidati (G)

calciata *sf.* [*kick, coup de pied, pateada, Tritt*] carchidada, carcheddada, punta de pe’ (*sp. puntapié*), calche (L), carcheddada, carcheddu *m.*, carchidada, carchitata, càrchide *m.*, punta de pede, ficchia de pede (N), carcinada, puntadepeis, cumburada, peada (C), cazziadda, faradda di pedi, ippuntadda di pedi (S), calciata, pidata, pattoni *m.* (G)

calciatore *sm.* [*foot baller, footballeur, pateador, Fussballspieler*] carchidadore, giogadore de botza (de b%occia, de fùbalu) (L), carchidadore, zocadore de botza (de fùbalu) (N), carcinadori, giogadori de b%occia, pettinadori (C), cazziadori, giuggadori di balloni (di fuba) (S), calciadori, ghjucadori di fubal (G)

calcina *sf.* [*lime, mortier, argamaza, (gelöschter) Kalk*] carchina, calchina (*lat. CALCINA*) (L), carchina (N), carcina, cracina, calcina (C), cazzina (S), calcina (G) // calchinariu (*ant.*) “*calcinaio*”; càrchinu *m.*, carchinosu *m.* (N) “*calcino, malattia del baco da seta dovuta al fungo di un parassita che rende bianche le larve*”; carcinarxu *m.*, mingiarbeu *m.* (C) “*terra che contiene c.*”; maistu in calcina *m.* (C) “*muratore*”; biaroni *m.* (C) “*c. allungata con la sabbia*”

calcinaccio *sm.* [*debris, plâtras, cascote, Kalkbrocken*] carchinatzu, calchinatzu, carrarzu (*lat. CARNARIUM*), frattaza *f.* (*lat. *FRACTALIA*) (L), carchinatzu (N), carcinarxu, carcinaxu, cracinatzu, cracinaxu, carraxu, brossa *f.* (*cat. brossa; sp. broza*) (C), carràggiu (S), calcinagghju (G)

calcinare *vt.* [*to calcine, calciner, calcinar, kalzinieren*] carchinare, calchinare (L), carchinare (N), carcinai, cracinai (C), cazzinà (S), calcinà (G)

càlcio/1 *sm.* (*elemento chimico*) [*calcium, calcium, calcio, Kalzium*] càlcio, carchina *f.*, calchina *f.* (L), cartzu, carchina *f.* (N), càlcio, carcina *f.* (C), càlcio, cazzina *f.* (S), càlcio, calcina *f.* (G)

càlcio/2 *sm.* (*pedata*) [*kick, coup de pied, puntapié, Fusstritt*] calche *f.*, carche *f.* (*lat. CALX*), punta de pe’ *f.* (*sp. puntapié*), isfaladepè, iscarcanzada *f.*, carcheddada *f.*, càrchida *f.*, càrchidu, carcheddu, cumerada *f.* (*c. di cavallo*), cadrigulada *f.*, iscadrigulada *f.*, isvalentada *f.* (L), carcarata *f.*, carche *f.*, carcheddu *m.*, càrchide, ficchia de pede *f.*, iscarcanzada *f.*, punta de pede *f.* (N), puntadepei *f.*, peada *f.*, càrcinu, cràcinu, crànciu, cumburada *f.*, ficchida de pei *f.*, sticcada de pei *f.*, tabacchera *f.* (C), faradda di pedi *f.*, ippuntadda di pedi *f.* (S), càlcio, pattoni, puntaculu, pidata *f.*, calciànciulu (G) // calcianciolu (G) “*detto dell’animale che è aduso a sferrare c.*”

càlcio/3 *sm.* (*gioco del pallone*) [*football, football, fútbol, Fussball*] giogu de su fùbalu (de sa b%occia) (L), zocu de su fùbalu (de sa

botza) (N), giogu de sa b%occia (C), gioggu di lu fuba (di lu balloni) (S), fubal, fuba (G)

càlcio/4 *sm.* (*piède delle armi*) [*butt, crosse, culata del fusil, Kolben*] culàrtziga *f.* (L), culàrtzica *f.* (N), culàrtziga *f.*, cuàrtziga *f.*, culàttiga *f.* (C), càlcio (SG)

calcìstico *agg.* [*football, de football, balompédico, Fussball...*] de su giogu de su fùbalu (L), de su zocu de su fùbalu (N) de su giogu de sa b%occia (C), di lu gioggu di lu fuba (S), di lu fubal (G)

calco *sm.* [*drawing, calque, calco, Abdruck*] calcu, premidura *f.*, abbattigadura *f.* (L), carcu, c%opia *f.*, impronta *f.* (N), calcu, carcu (C), impronta *f.* (S), calcu, incalcatura *f.* (G)

càlcòla *sf.* (*pedale del telaio*) [*loom treadle, marche, cárcola del telar, Webertritt*] peana (*lat. ant. PES, PEDE*), peiganzola, peganzola, pianedda (L), pedana, pediana (N), càrcula, càlcùla, cràculà, péiga, pèghia, pega (*lat. *PEDICA*), peonis *m. pl.*, petzana (C), piàtiga (S), pidana, càculi *pl.* (G)

calcolàbile *agg. mf.* [*calculable, calculable, calculable, errechenbar*] calculàbile (L), carculàbile (N), carculàbili (C), calchuràbiri (S), calculàbbili (G)

calcolare *vt.* [*to calculate, calculer, calcular, errechnen*] calculare, palpassare, sentire (L), carculare (N), carculai (C), calchurà (S), calculà (G)

calcolato *pp. agg.* [*calculated, calculé, calculado, errechnt*] calculadu (L), carculau (NC), calchuraddu (S), calculatu (G)

calcolatore *sm.* [*calculator, calculateur, calcilador, Rechner*] calculadore, pensajolu (L), carculadore (N), carculadori (C), calchuradori (S), calculadori (G) // computera *f.* (LNC) “*c. elettronico, computer*”

càlcòlo *sm.* [*calculation, calcul, cálculo, Rechnung*] càculu; pedra *f.* (*c. renale*) (L), càrculu; preda *f.* (N), càrculu, contu; perda *f.* (C), càlchuru; predda *f.*, predda di c%ipu *f.* (*c. renale*) (S), càculu; petra *f.* (G)

calcolosi *sf. med.* [*lithiasis, lithiase, mal de piedra, Steinkrankheit*] male de sa pedra *m.*, male de sa rena (s'arena) *m.*, male masculinu *m.* (L), male de sa preda, male de su fele *m.* (*c. biliare*), male de su ficadu *m.* (*c. epatica*) (N), mali de is perdas *m.* (C), mari di la predda *m.* (S), mali di la petra *m.* (G)

calcomania *sf.* [*transfer, décalchomanie, calcomanía, Abziehbild*] calcumania, istampinu *m.* (L), carcumania, istampinu *m.* (N), carcumania, stampu *m.* (C), rincalschu *m.*, isthampinu *m.* (S), stampinu *m.*, caltamanina *f.* (G)

caldàia *sf.* [*kier, chaudière, caldera, Kessel*] labia (*lat. LAPIDIA*), labiolu *m.* (*c. di rame*), caddarzu *m.* (L), lapia, lapiolu *m.*, pajolu *m.*, cardasa, cheddarju *m.*, caddàrgiu *m.* (N), cardaxu *m.* (*lat. CALDARIUM*), cadraxu *m.*, cradaxu *m.*, caddàrgiu *m.*, craddaxu *m.*, caddaxu *m.*, caldàia (C), paggiuru *m.*, caldhàia (S), caldàia, caldari *m.*, labbia, pagghjola (*Lm*) (G)

caldallessa *sf.* (*castagna lessata*) [*boiled chestnut, châtaigne bouillie, castaña hervida, gesottene Kastanie*] castanza ‘uddida (L), castanza buddia, castanza cotta a buddiu (N), castàngia buddia (C), casthagna buddidda (S), castagna buddita (G)

caldamente *avv.* [*warmly, chaudement, calurosamente, warm*] caldamente, avvincadamente (*sp. ahincadamente*) (L), cardamente (N), callentementi (C), caldhamenti (S), caldamenti (G)

caldana *sf.* [*heat, bouffée de chaleur, bochorno, Wallung*] basca caldafriosa, caldana, assoloccada, assoloccadura, assoloccamentu *m.*, assoloccu *m.*, soleada, vaporada (L), cardana basca, cama de sole, iscaltamentu *m.*, buddiore *m.*, pisti-pisti *m.*, paporadas *pl.* (N),

basca, callella, friufogu *m.*, meigama *m.*, pampori *m.*, soliada, soliar (C), caldhana, carurassu *m.*, carori *m.*, pampuradda, podda, caldhafriosa (S), caldana (G)

caldano *sm.* [*braciere, scaldino*] [*brazier, brasier, brasero, Kohlenbeeken*] brajeri (*sp. brasero o it. braciere*), caldare, caldarone (L), brasieri (*cat. braser*), caentamanos, caentalettu (N), braxeri, fagonittu, cupa *f.* (*sp. copa*) (C), brasgeri, preddi *f. pl.* (*c. di rame o altro*), ischaldinu (S), brasgeri, scaldinu (G)

caldaro *sm.* [*small kier, chaudière, caldero, Kessel*] caldar(r)u, labioleddu, labiedda *f.* (L), lapioleddu, lapiedda *f.*, pajoleddu (N), caddargiola *f.*, cardaxeddu, cupixedda *f.*, fagonittu (C), caldharu (S), pagghjoleddu, caldari (G) // caldharu imprundunaddu (S) “*mangione insaziabile*”

caldarrosta *sf.* [*roast chestnut, marron rôti, castaña asada, geröstete Kastanie*] castanza arrustu (arrustida) (L), castanza arrostita (N), castàngia arrustia (C), casthagna arrusthu (S), castagna arrustita (G)

caldarrostaìu *sm.* [*roast chestnut vendor, marchand de marrons rôtis, vendedor de castañas asadas, Kastanienröster*] bendidore de castanza arrustu (L), bendidore de castanza arrostita (N), forreddaju (C), cuzineri di casthagna (S), castagneri, castagnàiu (G)

caldeggiamiento *sm.* [*favouring, appui, apoyo, Befürwortung*] incumenda *f.* (*cat. encomenda*), incumendadura *f.*, incumandTMssia *f.*, cotta *f.*, ingottu, incotzu (L), incumentu, incumentadura *f.*, incotzu (N), arregumandu, accotzu, incumandTMtzia *f.*, incumenda *f.* (C), affaburimentu, incozzu (S), incarissamentu, incumandTMzia *f.*, incumenda *f.*, accozzu (G)

caldeggiare *vt.* [*to favour, appuyer, apoyar, befürworten*] incumandare (*sp. encomendar + it.*), incumendare, ingottare, ingramessire (L), incumentare (*sp. acomendar*), accumentare, p^onnere cottas (N), incumandai, accotzai, arregumandai (C), incuzzà, affaburTM, ingramissassi (S), incumandà, incarissà, accuzzà (G)

caldeggiato *pp. agg.* [*favoured, appuyé, apo-yado, befürworted*] incumandadu, ingottadu, incotzadu (L), incumentau, accumentau (N), incumandau, accotzau, arregumandau (C), affaburiddu, incuzzaddu, ingramissaddu (S), incumandatu, incarissatu, incuzzatu (G)

caldeggiatore *sm.* [*supporter, appuyeur, apoyador, befürworter*] accotzadore, incumandadore, ingottadore (L), incumentadore, accumentadore, accotzadore (N), incumandadori, accotzadori (C), incuzzadori, faburidori (S), incarissadori, accuzzadori, incumandadori (G)

calderàio *sm.* [*coppersmith, chaudronnier, calderero, Kesselschmied*] raminaju, raminarzu, arraminaju, arraminarzu, raminajolu, romanaju, cuntzinu, continu, acconcimu, accontzinu (*tosc. concino*), accontzalabiolos, concialabiolos, labiolaju (L), lapiolarju, ramenarju (*famosi quelli di Isili*), accontzinu, contzinu, accontzalapiolu, contzalapiolos (N), acconcialabiolus, acconcimu, concialabiolus arraminàiu, arramanàrgiu, arromanàiu, romanàiu, cardareri (*cat. caldarer*), craddaxaju, calderaju, caddaxaju, craddaxeri (C), raminàggiu, caldharàggiu, raminaioru (S), raminaghju, raminàiu (G)

calderone *sm.* [*cauldron, gros chaudron, calderón, grosser Kessel*] labia *f.* (*lat. LAPIDIA*), labiola *f.*, labiolu, cannada *f.*, caldarone, galдарone (*sp. calderón*), lantzone (L), lapia *f.*, lapiolu, carderone (N), cardaxu, pingiada *f.*, calderoni, casilloni, galderoi, paxolu (C), labbia *f.*, caldharoni (S), caldaroni, lapia *f.*, labbia *f.*, pagghjolu (G) // cannada *f.* (L), carderone (N), moju, m¹/₂ggiu (C)

“*congegno fonico consistente in un recipiente metallico con manico, usato dai pastori per mungere il latte, dal quale si riesce a ricavare suoni che imitano la chitarra -G. Dore*”

calderotto *sm.* [*small kier, chaudron, caldereta, Kleinkessel*] labieddu, labioleddu (L), lapioleddu, pajoleddu (N), cardaxeddu, cardaxola *f.*, craddaxola *f.* (C), paggioleddu, caldharottu (S), caldarittu (G)

caldezza *sf.* [*heat, chaleur, calidez, Hitze*] caldesa, calidesa, calore *m.*, calura (L), calore *m.*, caente *m.*, calentura, buddiore *m.* (N), callentamentu *m.*, calidesa (C), carori *m.*, carura, caldhura (S), calidesa, calura (G)

caldo/1 *agg.* [*warm, chaud, caliente, warm*] caldu (*lat. CALIDUS*), càlidu, caente, caentosu, caiente, cajente, calente, callente (*sp. caliente*), cazente, cheghente (L), caente, cajente, càrdiu, cazente (N), calgenti, caglianti, callenti (C), caldhu (S), caldu, càlidu, calenti (G) // caldittu (L) “*un po' c.*”; funtana cazente *f.* (L) “*fontana di acqua c.*”; s'impurdeddiri (C) “*sentirsi c.*”; Abba caente e riat sa zente (prov.-LN) “*Acqua c. e rida pure la gente*”; Arroppai su ferru cand'est callenti (prov.-C) “*Battere il ferro quando è c.*”; Danni una calda e una fritta (prov.-G) “*Darne una c. e una fredda*”

caldo/2 *sm.* [*heat, chaleur, calor, Wärme*] caldu, alore, calura *f.* (*lat. CALURA*), cama *f.* (*lat. CAUMA*), cheghentu, basca *f.* (*c. soffocante*) (L), caente, caentosu, cajente, calore, calura *f.*, basca *f.* (N), calori, callentori, calgenti, callenti, affoghTMggiu, basca *f.* (C), caldhu, carori (S), caldu, calori, calura *f.*, calintura *f.* (G) // caldu luinu (muinu) (L) “*c. afoso, tipico di quando il sole è nascosto dalle nuvole*”; caldu néulu (L) “*c. umido*”; càlamu (G) “*c. soffocante; cat. calima*”; calintura *f.* (G) “*c. febbrile*”; Ube b'at focu b'at caente (prov.-N) “*Dove c'è fuoco c'è c.*”

caldura *sf.* [*heat, chaleur étouffante, caloe del estío, Hitze*] calura, caldura (L), calura (N), callella, cardura (C), caldhura, carura (S), caldura, calura, càlamu *m.* (G)

calendàrio *sm.* [*calendar, calendrier, calendario, Kalender*] calandàriu, calendàriu, tzaravàgliu, tzeravallu (*c. lunare; it. Chiaravalle*) (L), calendarju, tzeravallu (N), calendàriu, lunàriu (C), carandàriu (S), calendàriu (G)

calende *sf. pl.* [*Kalends, calendes, calendas, Kalenden*] prima die de su mese *sing.* (LN), calendas (C), calendi, primma dTM di lu mesi *sing.* (S), prima dTM di lu mesi *sing.* (G)

calèndula *sf. bot.* (*Calendula arvensis*) [*marigold, calendule, caléndula, Ringellblume*] erva de flore, erva de ojos, concuda, fiore de cada mese *m.*, pudi-pudi *m.* (L), frore de cada mese *m.*, erba pùdia, bellore *m.* (N), sitzia m%ossia, siccia m%ossia, frori de dogna mesi *m.*, erba de froris (C), caggaranzu *m.* (S), cacarànciu *m.*, caltarànciu (G)

calenzuola *sf. bot.* (*Euphorbia helioscopia*) [*Euphorbia, euphorbe, caléndula, Wolfsmilch*] rutzeddu *m.* (C), rugnedda, zugneddu *m.* (G)

calenzuolo *sm. orn. vds. verdone*

calepino *sm.* (*dizionario, vocabolario*) [*vocabulary, calepin, calepino, Notizbuch*] vocabolàriu, ditzionàriu (L), calepinu, bocabolarju (N), vocabulàriu, ditzionàriu, fueddàriu (C), vocaburàriu (S), vocabulàriu (G)

calere *vi. ant.* (*interessare, importare*) [*to matter, importer, importar, gelegen sein*] importare, interessare (LN), importai, interessai (C), impurthà, intarassà, intirissà (S), impultà, intarissà (G)

calesse, -ino *sm.* [*gig, (petite) calèche, calesín, Kalesche*] calesse, calessinu, galesse, saltafossu, sartiafossu, tzittadina *f.* (L), birotzo, birotzinu, calesse, sartafofossu (N), calessi, calessa *f.*, calessu, carrossinu (C), caressi, caressu, salthafossi (S), calesa *f.*, carruzzinu, saltafossu (G)

caletta/1 *sf. dimin. (incastrato, incasso)* [*mortise, entaille, encaje, Einklemmen*] incàsciu *m.*, incastru *m.*, incrastu *m.* (L), incastru *m.*, incàssiu *m.* (N), incàsciu *m.*, incrastu *m.*, incasciadura (C), incàsciu *m.*, incrasthu *m.* (S), incassu *m.*, incàsciu *m.*, inchjassu *m.* (G)

caletta/2 *sf. (piccola insenatura) vds. cala*

calettare *vt. (incastrare, incassare)* [*to mortise, assembler, encajar, verbinden*] incastrare, incrastare, incasciare, incriccare (L), incastrare, incassiare (N), incasciai, incrastai, incriccai (C), incascià, incrasthà (S), incassà, incascià, inchjassà (G)

calettatura *sf. [mortising, assemblage, ensambladura, Verbindung]* incastradura, incrastadura, incasciadura, incriccadura (L), incastradura, incasciadura (N), incasciadura, incrastadura, incriccadura (C), incàsciu *m.*, incasciaddura, incrasthu *m.*, incrasthaddura (S), incassu *m.*, incassatura, incàsciu *m.*, incasciatura, inchjassu *m.*, inchjassatura (G)

calibrare *vt. [to calibrate, calibrer, calibrar, kalibrieren]* calibrare (LN), calibrai (C), caribrà (S), calibrà, cumpassà (G)

calibrato *pp. agg. [calibrated, calibré, calibrado, kalibriert]* calibradu (L), calibrau (NC), caribraddu (S), calibratu, cumpassatu (G)

calibratura *sf. [calibration, calibrage, calibraje, Kalibrieren]* calibradura (LNC), caribraddura (S), calibratura, cumpassatura (G)

càlibro *sm. [calibre, calibre, calibre, Kaliber]* càlabru, càlibru, mollo, mollu, molle (*cat. mottlo, mottle*) (L), càlibru (NC), càlibru (S), càlibru (G)

calicante *sm. bot. (Calycanthus floridus)* [*calycanthus, calycanthe, calicanto, Gewürzstrauch*] calicantu

càlice *sm. [chalice, calice, cáliz, Kelch]* càlighe (*lat. CALIX*) (L), càliche (N), càlix (C), càrizi (S), càliciu, càligiu (*Cs*) (G) // alimetta *f.*, limetta *f.* (L), animetta *f.* (C) “pezzetto quadro di tela insaldata per coprire il c. della messa; it. animetta” ; càlighe de muru (L), càliche de muru (N), càlix de muru (C), càrizi de muru (S), càliciu de muru (G) “ombelico di Venere”; cobericàlighe (L) “copricalice”

calidàrio *sm. ant. [calidarium, calidarium, pieza para los baños calientes, Warmbadzimmer]* bagnu de abba calda (L), bagnu d’abba caente (N), calidàriu, bagnu calenti (C), bagnu d’eba caldha (S), bagnu caldu (G)

calidra *sf. orn. (Calidris canutus)* tzurruliu de mari *m.*, tzurruliottu *m.* (C)

califfo *sm. [caliph, calife, califa, Kalif]* califfu (LNC), cariffu (S), califfu (G)

caligine *sf. [thick fog, brouillard, bruma, Dunst]* buera, abbuera, calTMghine calTMghine, fumantza, fumantzina, fumatzina, trachia (L), buera, néula, trachia (N), b[%]rea, b^{1/2}ira (*cat. boyra*), boiratzu *m.*, àrtzana, tènebras *pl.* (C), fumazza, fumizza, néura fruscha (S), fumàccia, fumaccina, pumàrita, lintori bassu *m.* (G)

caliginoso *agg. [foggy, caligineux, brumoso, dunstig]* caliginosu, buerosu, trachiosu (L), buerosu, trachiosu (N), nebidosu (C), fumazzosu (S), fumaccinosu, fumacciosu (G)

calla *sf. bot. (Zantedeschia aethiopica)* calla, trumba d’ànghelos, trumba de paradisu (LN), càlix *m.*, tromba, trumbas *pl.*, trumbas de paraisu *pl.* (C), calla, tromba di paradisu (S), vTMcara (G)

callàia *sf. (valico, viottolo)* [*opening, trouée, vericuetto, Feldweg*] àghidu *m.*, àgitu *m.* (*ant.*), àidu *m.* (*lat. ADITUS*), giassu *m.*, ciassu *m.*, zassu *m.* (*tosc. chiasso*) (L), àghedu *m.*, zassu *m.* (N), giassu *m.*, barcaxu *m.*, broccaxu *m.*, braccaxu *m.*, orcaxu *m.* (*lat. *VARICARIUM*) (C), àiddu *m.*, passàggiu *m.* (S), àitu *m.*, sèmita, camineddu *m.* (G) // istuppu *m.* (N) “fascina di legna o sterpi per chiudere una c.”

callidità *sf. (astuzia, furberia)* [*astuteness, finesse, astucia, Schlauheit*] malTMscia, abbistesa, male minudu *m.*, astùssia, marra, rusa,

c%odia, marronia (L), malTMssia, mariane *m. (fig.)*, istrùssia, pizas *pl.*, male minuju *m.*, abbistesà, pinnica (N), arrusa, rusa, marfuseria, magna (*cat. manya; sp. maña*), pinnica, tretta (*sp. treta*), troga (C), frazaddumu *m.*, fuibiddai, marTMzia (S), maltaria, fulbitai, indùstria, gaffesa, cudiedda (G)

càllido *agg. [astute, fin, astuto, schlau]* malisciosu, abbistu, matzone (*fig.*), libriscu, fraitzu, monzu (L), malissiosu, mariane (*fig.*), groddomosu, abbistu, abbiz^{1/2}sicu, grodde (*fig.*), pizosu (N), marfusu, marruscu, fraitzu, arruseri, fillu de predi (C), avvisthu, frazaddu, fùibu (S), gaffu, fraizzosu, sgaciatu, fulbu (G)

callifugo *agg. sm. [corn-plaster, coricide, callicida, Hühneraugenpflaster]* contr'a sos baddos, paraaddos (L), contr'a sos callos, paracallos (N), contr'a is callus, paracallus (C), contr'a li gaddi, paragaddi (SG)

calligrafia *sf. [handwriting, calligraphie, caligrafia, Kalligraphie]* calligrafia, bell'iscrittura (LNC), calligrafia, bedd'iscrittura (S), calligrafia, bedda scrittura (G)

callo *sm. [corn, cal, callo, Kallus]* baddu (*lat. CALLUM*), gallu, giaddu (L), callu, gaddu, gallu (N), callu (C), gaddu (S), caddu, gaddu, criscimTMgnulu (*Lm*), incaddu (*Lm*) (G) // aggallare (L) "*formarsi dei c.*"; Bogau su callu e postu su capeddu (prov.-C) "*Levato il c. e messo il cappello (fig.: passato dalla miseria alla ricchezza)*"

callosità *sf. [callosity, callosité, callosidad, Schwiele]* baddosidade, gallosidade (L), callosidade, gaddosidade (N), callosidadi (C), gaddosiddai (S), gaddositai, caddositai (G)

calloso *agg. [callous, calleux, calloso, schwielig]* aggalladu, agheddosu, baddosu, gaddosu, gallosu (L), callosu, gaddosu, gallosu (N), callosu (C), gaddosu (S), gaddosu, caddosu (G)

calma *sf. [calm, calme, calma, Ruhe]* calma, càlema, calmesa, chietùdine, pasu *m. (lat. PAUSUM)*, pàsida, paru *m.*, asseliada, asséliu *m.*, assussegu *m.*, sussegu *m. (cat. sossego; sp. sosiego)*, àsiu *m.*, ajù *m.*, daju *m.*, dàsiu *m.*, asserenada, sulenu *m.*, campianu *m.*, salèstia, selèstia, arréulu *m.*, ausentu *m.*, discansu *m.*, prajada, praju *m.*, resédiu *m. (L)*, carma, asséliu *m.*, assussegu *m.*, appàchìu *m.*, arresetu *m.*, asseretu *m.*, àsiu *m.*, paiddu *m. (N)*, calmesa, abbacamentu *m.*, assussegu *m.*, asséliu *m.*, paxi (C), càimma, àsgiu *m.*, assussegu *m.*, ausentu *m. (S)*, calma, sussegu *m.*, avvénìu *m.*, chietù, pràusa, arresetu *m.*, assentu *m.*, calmana (G) // addajare (L) "*fare le cose con c., lentamente*"; carma (N) "*anche: collo del piede*"; apposentu de carma *m. (N)* "*camera da letto*"; A sa presse s'asiu (prov.-LN) "*Contro la fretta la c.*"; Cun sa calma s'andat a chelu, cun sa fùria s'andat a s'inferru (prov.-L) "*Con la c. si arriva in cielo, con la furia all'inferno*"

calmante *p. pres. sm. agg. mf. [calming, calmant, calmante, Beruhigend]* calmante (L), carmante (N), calmanti, appaxadori, asseliadori, asselieri (C), caimmanti (S), calmanti, calma^f (G)

calmare *vt. [to calm, calmer, calmar, beruhigen]* calmare, abbacare, abbracare, abblandare (*sp. ablandar*), appasigare, appasiguare, appasugare, (*sp. apaciguar*), pasigare, arresetare, resettare, addoloire, assentare, asseliare, assiliare, seliare, assussegare, sussegare (*cat. assossegar; sp. sosegar*), asserenare, cadimare, appagiare, appasare, pasare (*lat. PAUSARE*), prajare (L), carmare, abbadolicare, asseretare, assussegare, asseliare, seliare, appachiare, appasiogare (N), abbacai, asseliai, asseriai, appaxai, appaxiai, appasiguai, pasiguai, assussegai, abbrandai, abbonatzai, imbacari (C), abbraccà, abbacà, caimma, cansà, appasà, appasignà, appasiggà, appasiguà, ausintà (S), calmà, avvinià, sussigà, chietà, pasà, sbuddTM, silinà, appasiricà, appasigà, arrisità, richità (*Lm*) (G) // ammasettata, appozada, calmada *f. (L)*, carmada (N), abboniada (C) "*calmata*"; su 'entu abbacat

(LC) “*il vento si sta calmando*”

calmato *pp. agg.* [*calmed, calmé, calmodo, beruhigt*] calmadu, abbacadu, abbracadu, abblandadu, appasigadu, asseliadu, arresetadu, assentadu, assussegadu, asserenadu, cadimadu, pasadu, prajadu, resettadu (L), carmau, abbadolicau, appachiau, assussegau, asseliu, asseretau (N), abbacau, asseliu, appaxau, appaxiau, appasiguau, pasiguau, assussegau, abbranda, abbonatzau (C), abbraccaddu, abbacaddu caimmaddu, cansaddu, appasiggaddu, appasignaddu, appasiguaddu (S), calmatu, avviniatu, sussigatu, pasatu, sbudditu, silinatu, appasigatu, arrisittatu, richitatu (*Lm*) (G)

calmierare *vt.* [*to control the price, taxer, tasar, der Preiskontrolle unterwerfen*] calmierare, attariffare su preju, tariffare (L), carmierare, attariffare su préssiu (N), calmierai (C), caimmierà, attariffà (S), regulà li presgi, imbarattà (G)

calmiere *sm.* [*official price-list, taxe, postura, Höchstpreis*] calmieri, tariffa de sos prejos *f.* (L), carmieri (N), calmieri (C), caimмери, caimмери (S), mezzu (*Cs*), regolazioni di li presgi *f.* (G)

calmo *agg.* [*calm, calme, quieto, ruhig*] càlemu, calmu, chietu (*sp. quieto*), ajadu, asseliadu, assussegadu, sussegadu, appasigadu, abbacadu, arresetadu, pàsidu, sulenu, assulenu, dasiarzu, resettu, selenu, sode (L), carmu, asseliu, assussegau, appachiau, musellu, paiddosu (N), chietu, asseliu, asseriau, sullenu, sulenu, assussegau, appasiguau, apposentau, coilloso, passiosu (C), càimmu, pàsiddu, assussigaddu (S), calmu, carmu (*Lm*), avviniatu, sussigatu, asgiatu, appasigatu, appàsigu, silenu, chietu (G) // atturai a p¹/₂xiu a p¹/₂xiu (C) “*starsene c., tranquillo*”; Abba selena, piscina piena (prov.-L) *Pioggia c., palude piena*”; Illu mari calmu tutti sani andà (prov.-G) “*Nel mare c. tutti sanno navigare*”

calmucco *sm.* (*specie di panno a pelo lungo*) [*kalmuck, kalmouk, paño de largo pelo, Kalmücke*] calmuccu (L), carmuccu (N), calmùc, calmuccu (C), caimuccu (S), calmuccu (G)

calo *sm.* [*shrinkage, déchet, merma, Schwund*] calu, calada *f.*, mèngua *f.*, menguadura *f.*, mTMmima *f.* (LN), mTMnima *f.* (L), calada *f.*, caladura *f.*, caladroxa *f.* (C), caru (S), calu, falata *f.* (G)

calore *sm.* [*heat, chaleur, calor, Wärme*] calore (*lat. CALOR*), calentu, cajentu, caentu, cheghentu, cama *f.* (*c. estivo; lat. CAUMA*), basca *f.*, fache *f.*, fiamore, bura *f.* (*c. eccessivo*), patta *f.* (*c. del focolare*), pampana *f.* (L), calore, caente, caentu, cajentu, cazentu, basca *f.*, calura *f.* (*lat. *CALURA o it.*) (N), calori, cabori, callentori, callenti, affoghTMggju, pattera *f.* (C), carori (S), calori, caldura *f.*, calura *f.*, cucioni (*c. del fuoco*) (G) // su furru no at fache (L) “*il forno non ha c.*”; cottu a patta (L) “*arroventato dal c. del focolare*”; impurdeddiu, insuau (C) “*in c.*”; ussicatu (G) “*indurito dal c.*”

caloria *sf.* [*calory, calorie, caloría, Kalorie*] caloria, caluresa (LNC), caroria (S), caluria (G)

calòrico *agg.* [*caloric, calorique, calórico, kalorisch*] cal¹/₂ricu, chi dat calorias (LN), cal¹/₂ricu, callentosu (C), car[%]oricu (S), cal[%]oricu (G)

calorifero *sm.* [*radiator, calorifère, calorífero, Heizung*] radiadore, iscaldidore, termosifone (L), radiadore, caentadore (N), callentaderi (C), radiattori (S), tilmo sifoni (G)

calorosamente *adv.* [*warmly, chaleureusement, calurosamente, warm*] calurosamente, cun tottu su coro (L), chin calore, chin tottu su coro (N), calorosamenti (C), carurosamenti (S), calurosamenti (G)

caloroso *agg.* [*warm, chaleureux, caluroso, heiss*] calurosu, calerosu (L), calorosu (N), callentosu, callenti (C), carurosu (S), calurosu

(G)

calosce *sf. pl. vds. galosce*

calotta *sf. [cap, calotte, casquete, Kalotte]* calotta

calpestare *vt. [to trample on, piétiner, patear, zertreten]* calzigare, catzigare, cattigare, accattigare, abbattigare, appeittare, appettigare, appeittigare, pettigare, appeigare (*lat. *PEDICARE*), appeutare, abbuttinare, attrasettare, attresettare, attreghentare, chimentare, ammortare (*c. le erbe*) (L), catticare, appedicare, appeicare, appetzicare, appetzulare, pistare, abbatticare chin su pede, carcigare (N), appattigai, appeigai, appeittai, appettigai, appittigai, carcangiai, accarcangiai, accraccangiai, accarcigai, accaccigai, accraccigai, caggigai, cargigai (*cat. calcigar*), accacciurrai, calzigai, accatzigai, craccai, appetillai, attreppillai (C), cazziggà, abbattiggà, appedigghinà, appidiggà (S), calcicà, calciggà (Cs), carcà (Lm), pistaccià (Lm), trippicà (*c. a lungo*) (G) // istraitzare (L) “*c. le erbe danneggiandole*”; catticaludru *m.* (N) “*calpesta fango, contadino scadente*”; catticare ua, furesi (N) “*c. l’uva con i piedi, follare l’orbace*”; arrestallai (C) “*sporcare calpestando*”; Su p^{1/2}veru at su chelu a bier e sa terra a catticare (prov.-N) “*Il povero ha il cielo da ammirare e la terra da c.*”; Non ha che l’occi pa pignTM e la terra a cazziggà (prov.-S) “*Non ha che gli occhi per piangere e la terra da c.*”; Aè lu celi a vidè e la tarra a calcicà (prov.-G) “*Avere il cielo da ammirare e la terra da c.*”

calpestato *pp. agg. [trampled, piétiné, pateado, gestampft]* calzigadu, catzigadu, cattigadu, abbattigadu, appeittadu, appettigadu, appeittigadu, pettigadu, appeuttadu, abbuttinadu, attrasettadu, attrattaritzadu (L), catticau, appedicau, appedichinau, appetzicau, appetzulau, pistau, abbatticau, carcigau (N), appettigau, appittigau, appattigau, carcangiau, accarcangiau, accraccangiau, accaccigau, accarcigau, accraccigau, caggigau, craccau, attreppillau (C), cazziggaddu, abbattiggaddu, appidiggaddu (S), calcicatu, trippicatu (G) // appeuzu (L) “*tutto quanto si è c.*”

calpestatore *sm. [tramoler, oppresseur, hollador, werr zertritt]* calzigadore, cattigadore, appeigadore, appeittigadore, abbattigadore, abbuttinadore, attrasettadore (L), catticadore, appedicadore, abbatticadore, pistadore (N), accarcangiadori, accraccangiadori, caccigadori, carcigadori, appettigadori, appattigadori, trapicau (C), cazziggadori (S), calcicadori (G)

calpestatura *sf. [trampling, piétinement, pisoteo, Getrappel]* calzigadura, cattigadura, appeigada, -adura, appeigamentu *m.*, appeittadura, appeittigada, -adura, appeTMttigu *m.* appettigadura, abbattigadura, abbuttinadura, ammortada, attrasettadura (L), carcigamentu *m.*, càtticu *m.*, catticadura, appedicadura, appediconzu *m.*, appédicu *m.*, abbàtticu *m.*, abbatticadura, pistadura (N), appettigadura, appettigamentu *m.*, appattigadura, attreppillamentu, accarcangiadura, accraccangiadura, caccigadura, carcigadura, carcigamentu *m.* (C), cazziggaddura (S), calcicatura (G)

calpestio *sm. [tramoling, piétinement, pataleo, Getrappel]* càttiga *f.*, cattigamentu, càttigu, cattigadorzu, appeigada *f.*, -adura *f.*, appeigamentu, appeisinzu, appeittadura *f.*, appeittigada *f.*, -adura *f.*, appeittigamentu, appeTMttigu, appéttigu, appettigadura *f.*, appettigamentu, ispisinzu, peisinzu, chimentu de pes, istripizu, abbuttinu, segrestu, sagrestu, attréminu, attripizu, istrippidinzu, istrTMppidu, istraitzu, pettigada *f.*, piottinu, tràvinu (L), abbatticada *f.*, appedicadorju, càtticu, fricchTMghine istripittu, pedicontzu (N), appàttigu, appeittu, appéttigu, appTMttigu, accaccigamentu, accraccigamentu, arrapitalla *f.*, pista-pista, stragatzu (de peis), attreppillamentu, attreppillu (C), cazziggamentu, appidiggamentu, appidighinamentu (S), tripittu, tribittu, stripizzu, stripizza *f.*, trostu, pattiatura *f.* (*c. dei cavalli*), trTMmini, sigùciu (G)

calùgine *sf. (lanugine, peluria) [down, duvet, pelusa, Flaum]* pilu bastardu *m.*, lanedda *f.* (L), lanedda *f.*, impilidura *f.* (N), pilu

bastardu *m.* (C), peru basthardhu *m.* (S), piluccu *m.*, pilu bastaldu *m.* (G)

calùnnia *sf.* [*slander, calomnie, calumnia, Verleumdung*] calùnnia, disfama, inn¹/₂riu *m.*, giùigu *m.*, leurdu *m.*, lolla, lullù *m.*, impostura, imposturada (L), cal¹/₀nia (*it. ant. calogna o sp. caloña*), callione *m.*, cal¹/₀nnia, calùnnia, disàmia, irfamiadura, infamiadura, malunàrrere *m.* (N), tragallu *m.*, foghTMggiu *m.*, impostura (C), carùnnia (S), calùnnia, disfama (G) // m'an bogadu custu lullù (L) "*mi hanno attribuito questa c.*"

calunniare *vt.* [*to slander, calomnier, calumniar, verleumden*] calunniare, isfamare, allimbare, innorare, innoriare (*it. ignorare*), bogare fogos, imposturare (L), calonniare, calunniare, disamiare, infamiare, irfamiare, aumare, (N), calunniari, sconcettuai, tragallai, sfamai, bogai fogu, foghiggiai, imposturai, spranorai, sprenorai (C), carunnià, diffamà, inferthà, infamà (S), calunnià, disfamà, sfamà (G)

calunniato *pp. agg.* [*slandered, calomnié, calumniado, verleumdt*] calunniadu, isfamadu, allimbadu, innoriadu, imposturadu (L), calonniiau, calunniiau, disamiau, infamiau, irfamiau (N), calunniiau, tragallau, sfamau, foghigiau, imposturau (C), carunniaddu, diffamaddu, inferthaddu, infamaddu (S), calunniatu, disfamatu, sfamatu (G)

calunniatore *sm.* [*slanderer, calomniateur, calumniador, Verleumder*] calunniadore, isfamadore, affeadore, innoriadore, murmuradore, impostore, fogaritzu, fogaresu, fogulanu, limbimalu (L), calonniadore, calunniadore, disamieri, focaresu, infamiadore, irfamiadore (N), calunniadori, tragalleri, fogoneri, impostori, lingua mala (C), carunniadori, diffamadori, infamadori, inferthadori (S), calunniadori, disfamadori, sfamadori, lingua mala (G) // Su murmuradore o a balla o a presone (prov.-L) "*Il c. o ucciso o in galera*"

calunnioso *agg.* [*slanderosus, calomnieux, calumnioso, verleumderisch*] calunniosu, isfamadore, isfamante (L), calonniosu, calunniosu, infamiadore, infamante (N), calunniosu, tragallosu (C), carunniosu, diffamadori (S), disfamadori (G)

calura *sf.* [*heat, chaleur étouffante, caloe estival, Hitze*] calura (*lat. CALURA o it.*), caldana, caldumu *m.*, calmana, cama (*lat. CAUMA*), basca (*cat. basca*), istempériu *m.*, pampana (L), calura, cama, cardura, basca, papore *m.* (N), calura, callella, calori *m.*, cama, camall¹/₂ina, coibira, meigama *m.*, calamu *m.*, trammaderi *m.* (C), carura, carurassu *m.*, caldhura (S), calura, caldana, caldura, cama, calori *m.* (G) // camadroxu *m.* (C) "*sito in cui riposano le bestie durante le ore di c.*"; accamai (C) "*condurre le bestie in un luogo protetto dalla c. estiva*"; fai su meigama (C) "*meriggiare*"

calvàrio *sm.* [*Calvary, calvaire, Calvario, Kalvarienberg*] calvàriu (*lat. CALVARIUM*), gravàriu (L), carbarju, cravàriu (N), calvàriu, cravàriu (C), caivàriu (S), calvàriu (G) // Sa rughe si giughet finas a su calvàriu (prov.-L) "*La croce si porta fino al c.*"

calvizie *sf.* [*baldness, calvitie, calvez, Kahlheit*] ispididura, istuddada, -adura (L), iscuccadura, ispididura, ispinlinzu *m.* (N), scuccadura, spinnidura (C), ippiriddura, crabbaggiumu *m.* (S), spilimentu *m.* (G)

calvo *agg.* [*bald, chauve, calvo, kahl*] ispididu, concheossu, conchinudu, conchispididu, conchispididu, cuccurispididu, cuccuritusu, càdriu, conchicàdriu, isalidu, ispiastadu, ispiattuladu, istinnidu, istuddadu (L), ispiiliu, ispilitu, capilTMsiu, conchiscrariatu, conchispiliu, conchispinniau, cuccurispiliu, cuccurispilitu, istinniu (N), scuau, scucau, spinniau, ITMsiu, calvu (C), ippiriddu, cabbippiriddu, ippinnicciddu (S), spilitu, capilTMsgiu, spiazzulatu, ispiazzulatu, scuccuratu, calvu (G) // nurache ispiiliu (ispilitu) (N) "*nuraghe senza vegetazione attorno*"; si scucai, si spinniai (C) "*diventare c.*"

calza *sf.* [*stocking, bas, media, Strumpf*] caltza, caltsetta, cartza, mTMgia (*cat. mitja*), peùnculu *m.* (L), cartza, miza (N), mTMgia,

mTMngia (C), cazzetta (S), calza, calzitta, calzettì pl. (*c. da donna*) (G) // caltzaritta, caltzezza (L) “*fascetta di riconoscimento che si lega alle zampe dei polli*”; caltzarittare (L) “*distinguere le galline da un nastrino legato alle zampe*”; caltzas de Saona pl. (L) “*c. di Savona, usate dai preti*”; caltzas tundas pl. (L), mesascartzas (N) “*calzoni bianchi che si indossavano con le brache*”; caltzettare (L) “*fare le c.*”; iscaltzettadu (L) “*senza c.*”; peuncu m. (LC) “*piele della c.; cat. pehuc*”; cartzona (N) “*tipo di c.*”; busas pl. (C) “*ferri da c.*”; incalzittà (G) “*indossare le c.*”; Su pùliche non morit mai in sa cartza ch'intrat (prov.-N) “*La pulce non muore mai nella c. in cui si ficca*”

calzamento sm. [wearing, chaussure, calzadura, Anziehung] calzamentu (L), cartamentu (N), cartzamentu (C), puniddura di botti (guanti) f. (S), calzamentu (G)

calzante sm. [shoehorn, chausse-pied, calzador, Schuhanzieher] calzante (L), cartu (N), cartzanti (C), caizzanti (S), calzanti, calzadori (G)

calzare vt. [to wear, chausser, calzar, anziehen] caltzare, cartzare, p^onnersi sas iscarpas (L), cartare, cartzare (N), caltzai, cartzai, cratzai, imbottai (*c. gli stivali*) (C), punissi li botti (S), calzà (G) // a cattolinu, a cattolu (N) “*c. le scarpe a mo' di ciabatta*”; capi (C) “*c. bene un indumento*”; su verbugràzia (C) “*ragionamento che calza bene*”

calzari sm. pl. [boots, chaussures, calzados, Schuh] iscarpas f. pl., bottes f. pl., caltzaris, cosinzos, burtzighinos, bottinos, caltzares (*ant.*) (L), cartos, cosinzos (N), crapittas f. pl., sabattas f. pl. (*cat. sabata; sp. zapata*), cosTMngius, bottinas f. pl. (C), botti f. pl., cazzamenti, ischàippi (S), botti f. pl., calzari, buttini (G)

calzato pp. agg. [worn, chaussé, calzado, angezogen] caltzadu, bottadu, incartzettadu (L), cartau (N), cartzau (C), cu' li botti (S), calzatu (G) // aggiorobau (N) “*c.e vestito, ben messo*”; Pro annare male cartau mezus iscurtu (prov.-N) “*Per andare c. male meglio scalzo*”

calzatóia sf. (cuneo di legno o ferro) [chock, cale, cuña, Keil] cotta, c¹/2tiga (L), cotta, conzu m. (N), cotza, gippa, sippa, accotzixeddu m. (C), cozza (S), cozza, cugna, c^oonia (G)

calzatóio sm. [shoehorn, chausse-pied, calzador, Schuhanzieher] calzante, ingranzadorza f. (L), cartu (N), calzadori, cartzadori, cartzanti (C), caizzanti (S), calzanti, calzadori (G)

calzatura sf. [footwear, chaussure, calzado, Schuhwerk] caltzadura, calzamenta, caltzonzu m., buzu m. (L), cartu m. (N), cartzadura (C), cazzamentu m. (S), calzamentu m., calzamenta (G)

calzaturificio sm. [shoe factory, fabrique de chaussures, fábrica de calzados, Schuhfabrik] fàbbica de iscarpas (L), fràbbica de iscarpas (N), fàbbica de crapittas (C), fràbbiga di botti (S), fràbbica di calzamenta (G)

calzerotto sm. [Sock, demi-bas, polaina de cazador, Socke] mesascaltzettas f. pl. (L), mesascartzas f. pl., peuncu, piuccu, piuncos pl. (N), peuncu, piuncu (C), mezicazzetti f. pl. (S), mezicalzetti f. pl. (G)

calzetta sf. [small stocking, chaussette, calceta, Socke] caltzezza, caltzezza (L), cartzezza, mizichedda, mizedda (N), mTMngia, mTMngia (C), cazzetta (S), calzitta (G) // ciappa, ciappetta (NC) “*legaccio delle c.; it. dial. ciappa*”

calzettàio sm. [hose-maker, bonnetier, calcetero, Strumpffabrikant] calzettaju, calzetteteri (*sp. calcetero*) (L), calzetteteri (N), calzetteteri, cratzetteri (C), cazzettàggiu (S), calzitteri (G) // calzettetria f. (LC) “*bottega del c.; sp. calceteria*”

calzettoni sm. pl. [thick socks, bas sport, calcetones, Kniestrumpf] calzetttones (L), calzetttones (N), calzetttonis, piuncas f. pl. (C),

cazzetti grossi *f. pl.*, cazzettoni (S), calzittoni (G)

calzino *sm.* [sock, *demi-bas*, *calcetín*, *Socke*] mesascaltzettas *f. pl.* (L), piuccu, piuncu, mizedda *f.*, mizichedda *f.*, mesascartzas *f. pl.* (N), peuncu, piuncu (C), cazzetta *f.* (S), calzitta *f.* (G)

calzolàio *sm.* [shoemaker, *bottier*, *zapatero*, *Schuhmacher*] caltzeraju, caltzolaju, cartzeraju, cattolaju, cattulaju, botteddu, maestru de iscarpas, calsolàiu (*ant.*) (L), cartzolaju, catzolarzu, catzolasu, maestru de iscarpas, sabatteri *cat. sabater*), bottinarju, cusidore, cusinu (N), sabatteri, cratzalleri, maestru de crapittas, stiramididus (C), cazzuràggiu (S), calzulàiu, calzulagghju (*Cs*), carzulagghju (*Lm*), zabattinu (G) // capTMgliu (C) “*capelletto del c.; sp. capillo*”; musetta *f.* (C) “*arnese del c.*”; sapatteri *itt.* (C) “*pappagallo di mare, labbro crenato*”; petra di calzulàiu *f.* (G) “*lidio nero*”; Lu calzulàiu calza a tutti e iddu felma sculzu (prov.-G) “*Il c. calza tutti e lui rimane scalzo*”

calzoleria *sf.* [shoemaker's shop, *botterie*, *zapatería*, *Schusterverkstatt*] buttega de iscarpas (L), calzoleria (N), cratzzeria, cartzetteria, calzoleria, sabatteria (C), buttrea di botti (S), bruttea di lu calzulàiu (G)

calzoncini *sm. pl.* [shorts, *short*, *calzoncitos*, *Höschen*] caltzoneddos, caltzonezzos (L), cartzoneddos, fracas *f. pl.* (N), cartzoneddus, cratzzoneddus (C), cazzunetti (S), calzunetti (G)

calzoni *sm. pl.* [pants, *pantalon sing.*, *pantalones*, *Hosen*] caltzones, ragas *f. pl.*, bragas *f. pl.* (*c. di orbace del costume sardo*), pantalones (L), bracas *f. pl.*, carciones, cartzones, pantalones, ragas *f. pl.* (N), cartzonis, cratzonis, pantalonis, bragas *f. pl.* (C), cazzoni, pantaroni (S), calzoni, brachi *f. pl.* (G) // abbagare, accaltzonàresi, incaltzonare (L), accartzonare (N), accalzunà (G) “*infilarsi i c.*”; arragare (L) “*tirar su i c.*”; attrintzàresi (L), attrintzai (C), attrinzassi, abbracassi (G) “*tirarsi su i c. cascanti*”; caltzones de tela (L), cartzonis de tela (C) “*c. bianchi del c. sardo*”; cambas *f. pl.* (L) “*parti dei c. che coprono le gambe*”; cambera *f.* (L) “*una delle due parti dei c.*”; iscartzonare, iscartzonare (L), scartzonai (C) “*abbassare, togliere i c.*”; isculattigadu (L) “*detto dei c. non perfettamente cuciti*”; cartzonis de arroda (C) “*gonnella del c. sardo maschile*”; attrinzadda *f. sing.* (S) “*l'atto di tirarsi su i calzoni*”; accalzunatu (G) “*con i calzoni*”; calzunera *f.* (G) “*c. con abbottonamento ad un fianco*”; pridola *f.* (G) “*parte dei c. prima della cucitura*”; Non cada raga rezet merda (prov.-LN) “*Non tutti i c. reggono la merda*”; Essi a cartzonis strintus (curtusus) (C) “*Essere con pochi soldi, in difficoltà economiche*”; V'à lassatu li calzoni (G) “*Ci ha lasciato i c., ha perso tutto*”

calzoppo (a) *loc. avv.* [trip, *croc-en-jambe*, *traspíes*, *Beinstellen*] a s'angalitta, a s'anchetta, a s'anchitta, a s'ancaritta, a peditzoppu, a peincarcheddu, a peintzoccu (L), a s'anchedda, a s'ancaritta, a pediscianca, a picchi-pocco (N), a peincareddu, a pincareddu, a peincaneddu, a penconeddu, a peinconeddu, anchitta, ancaritta (C), a peinzoppu, fà l'ancalitta (S), fà l'anchetta (G) // fai su (giogai a su) peincareddu (C) “*camminare con un sol piede senza sostenersi; giocare a c.*”; imbrùsciu (C) “*linea tracciata per terra durante il gioco a c. che bisogna saltare senza toccarla*”

calzuolo *sm.* (bietta, *cuneo*, *puntale*) [locking bar, *cale*, *cuña*, *Keil*] puntale, cotta *f.* (L), cotta *f.*, conzu, carcanzile, puntale (N), cotza *f.*, puntali (C), cozza *f.*, puntari (S), cozza *f.*, cugna *f.*, c'onia *f.*, puntali (G)

camaleonte *sm. zool.* (*Chamaeleo chamaeleo*) [chameleon, *caméléon*, *camaleón*, *Chamäleon*] camaleonte (LN), camaleonti (C), camarionti (S), camalionti (G)

camalo, -allo *sm.* (scaricatore di porto) [docker, *débardeur*, *descargador*, *Dockarbeiter*] iscarrigadore de portu (L), irgarrigadore de

portu, iscollettinu, bastassu (*cat. bastaix*) (N), bastàsciu (C), carriàggiu di porthu, basthàsciu (S), carriagghju di poltu (G)

camangiare *sm. ant. (cibo prelibato)* [*foretaste, prélibation, comida, Vorzüglichkeit*] mändigu (de lussu, de prima), mangiuddu (L), mànicu meda bonu (N), mandugu (*lat. *MANDUCUM*) (C), ricattu ischisittu (S), liccaldumu (G)

camara *sf. bot. (Lantana camara)* [*lanthana, lantane, lantana, Schlinge*] lantana (L), lantana, verbena burda (N), berbena burda (C), lantana (SG)

camarilla *sf. fig. (combricola, consorteria)* [*camarilla, camarilla, camarilla, Kamarilla*] cumbrTMccula, cricca (*tosc. cricca*), ghenga, vantTMcula (L), ghenga, greffa, cumbrTMccula, cumbrTMccula, c%ontoma, cumarca, camarilla (N), cambarada, ghenga, cricca, camarilla, cumbrTMccula, obreria (C), cumbrTMccura, marTMcura, cocca (S), ghenga, cricca, cumbrTMccula (G)

camàuro *sm. ant. (zucchetto rosso del papa)* [*camauro, capuchon, camauro, Samtmütze*] camàuru, solideu, tzucchette (L), camàuru (N), camàulu, camàuru (C), solideu, sorideu, barrettina *f.* (S), cappulina *f.*, zucchetto, capparoni di papa (G)

cambelotto *sm. vds. cammellotto*

cambiale *sf.* [*bill, lettre de change, letra de cambio, Wechsel*] cambiale, singrafa (L), cambiale (N), cambiali (C), cambiari (S), cambiali, cambiala, filmanza (G) // canarinu *m.* (N) “avviso bancario per *c. scadute*”

cambiamento *sm.* [*change, changement, cambiamiento, Änderung*] cambiamentu, càmbiu, giambamentu, giambada *f.*, giambu, muda *f.*, mudonzu, tramudada *f.*, tramudonzu, trà mudu, tramunonzu (L), cambiamentu, muda *f.*, mudadura *f.* (N), cambiamentu, mudàntzia *f.*, muda *f.*, tramudàntzia *f.* (C), ciambamentu, muddadda *f.*, ivvulthadda *f.* (S), muta *f.*, mutanza *f.*, cambiamentu (G) // trambuscada *f.* (L) “*c. repentino*”

cambiare *vt.* [*to change, changer, cambiar, ändern*] cambiare, ciambare, ciambiare, giambare, giambiare, mudare, tramudare, tramunare (*lat. TRANSMUTARE*) (L), cambiare, mudare (N), cambiai, mudai, tramudai, stramudai (*c. d'abito*), ammurriai, sciurriai (C), ciambà, cambià, ivvulthà (S), cambià, mutà, scumbattà, scatambià (*c. monete*) (G)

cambiato *pp. agg.* [*changed, changé, cambiado, andert*] cambiadu, giambadu, giambiadu, mudadu, tramudadu, tramunadu (L), cambiau, mudau (N), cambiau, mudau, tramudau, stramudau (C), ciambaddu, cambiaddu, ivvulthaddu (S), cambiatu, mutatu, scumbattatu, scatambiatu (G)

càmbio *sm.* [*change, change, cambio, Wechsel*] càmbia *f.*, càmbiu, ciambu, giambada *f.*, giambu, muda *f.*, tramudada *f.* trà munu (L), càmbiu, càmbia *f.*, muda *f.*, trà mudu (N), càmbiu, càmbia *f.*, mudàntzia *f.* (C), càmbiu, ciambu, mudda *f.*, muddadda *f.* (S), càmbiu, muta *f.*, scumbattu, scatàmbiu (G) // acchidare (L) “*dare il c.*”; antesicu, antesica *f.* (L *ant.*) “*in c. di*”; cambiumajore (*ant.*) (L) “*antico sovrintendente di giustizia*”; fàghere a manu càmbia, a càmbiu torradu (L) “*scambiarsi i favori, aiutarsi l'un l'altro*”;

cambràgio *sm., -àia sf. vds. cambri(c)*

cambri(c) *sm. (tela di cotone di Cambray)* [*cambric, cambrai, cambray, Kambric*] cambrTM, cambré (*genov. cambrè*), cambrai (*sp. cambray*), mambriccu (L), trambiche, cambriche (N), cambrichi, cambrai, cambresina *f.* (*cat. cambresina*), cambré, trambichi (C), tera di Cambrè *f.* (S), tela di Cambrè (G)

cambriglione *sm. (rinforzo che si applica alla scarpa)* [*support, support, cambrillón del zapado, Träger*] medru, grambione, cambriana *f.* (*cat. cambraina*), càmara de su pe' *f.*, càrama *f.*, carma *f.* (L), metru, grambione, càlama *f.*, carma *f.*, carcanzile (N), suttacarcàngiu, cambrioni (C), rifozzu, garroni, suttacalchagnu (S), mascioni (G) // Is buttinus funti cambrionis (C) “*Le scarpe*”

erano tutte scalcagnate”

cambusa *sf.* [*storeroom, cambuse, pañol, Kombüse*] *cambusa* (LNC), *gambusa* (S), *cambusa* (G)

cambusiere *sm.* [*store-keeper, cambusier, pañolero, Schiffskoch*] *cambusieri* (LN), *cambusieri* (C), *gambuseri* (S), *cambusieri* (G)

camèdrio *sm. bot. (Teucrium chamaedrys)* [*Teucrium, chèneau, camedrio, Gamander*] *camédriu*, *bunnàneru* (*c. flavum*), *erva de ‘attos* *f.* (L), *crammédiu*, *isculapedda*, *istoccapadeddas*, *isturridache*, *erba de crapa* *f.* (*c. bianco*), *murgueu* (N), *murguleu*, *erba de gattus* *f.* (C), *èiba di giatti* *f.*, *camèdriu* (S), *camèdriu*, *alba di ghjatta* *f.*, *alba di ghjulguddoni* *f.* (G) // *amentàppiu* *f.* (L) “*c. marsigliese*”; *erba de isc¹/₂ntriu* *f.* (N) “*c. marsigliese (Teucrium massiliense)*”

camèdrio bianco *sm. bot. (Prasium majus)* *erva craba* *f.* (L), *erba crapa* *f.* (N), *erba craba* *f.*, *erba de conillus* *f.*, *pani de conillus*, *menta de conillus* *f.*, *intretzu*, *intretza* *f.* (C), *èiba crabba* *f.* (S), *alba crapa* *f.* (G)

camèlia *sf. bot. (Camellia japonica)* [*camellia, camélia, camelia, Kamelie*] *camèlia* (L), *camèlia*, *carmèlia*, *cramèlia*, *cambarada* (N), *camèlia* (C), *camèria* (S), *camèlia* (G)

càmera *sf.* [*room, chambre, cuarto, Zimmer*] *càmmara*, *càmera*, *càrama*, *recàmera* (*sp. recámara*), *appusentu m.*, *apposentu m.* (*sp. aposento*) (L), *apposentu m.*, *càmara*, *c`mera*, *c`rama* (N), *apposentu m.*, *appusentu m.*, *càmara*, *càmbara* (C), *càmmara*, *appusentu m.* (S), *càmmara*, *càmbara*, *càmara*, *appusentu m.* (G) // *cumbessias pl.* (LN) “*c. per i fedeli novenanti presso i santuari di campagna*”; *rebastu m.* (N) “*c. da pranzo comune nei santuari; cat. regusto*”; *appusentu de càrama m.* (C) “*c. da letto per ospiti importanti*”; *appusentu de corcai*, *de prandi*, *de fulanu m.* (C) “*c. da letto, da pranzo, degli ospiti*”; *cambaladària* (C) “*c. d'aria*”; *cambaredda*, *cammaredda* (G) “*cameretta*”

camerata *sf.* [*dormitory, dortoir, cuartel, Kamerad*] *camarada*, *camerada* (L), *camerada* (N), *camarada*, *cambarada*, *pandeba*, *dromitoxu m.* (C), *cammaradda* (S), *cammarata*, *cambarata* (G)

camerella *sf. dimin. (guscio che racchiude i semi del grano)* [*husk, balle, gluma del grano de trigo, Schale*] *camija de su trigu* (L), *camisa de su granu de su trTMdicu* (N), *camisa de su nau* (*de su lori*) (C), *camTMsgia di lu triggu* (S), *bucchja di lu tricu* (G)

cameriere *sm.* [*servant, valet de chambre, camarero. Diener*] *camareri*, *camereri* (L), *camareri*, *camereri* (N), *camareri*, *cambareri* (*cat. cambrer*) (C), *cammareri* (S), *cammareri*, *cambareri* (G)

camerino *sm. dimin. [small room, cabinet, cuartito, Stube]* *camerinu*, *apposenteddu*, *retrette* (*c. da donna; sp. retrete*), *c¹/₂mudu* (*c. da bagno*) (L), *garrappiu*, *camerinu*, *zosso*, *belledda* *f.* (*c. da bagno*), *c¹/₂mudu* (N), *apposenteddu*, *camerinu*, *c¹/₂mudu*, *l¹/₂biu* (*piem. lomb. lobia*) (C), *cammerinu*, *appusentareddu* (S), *appusenteddu* (G)

camerone *sm. accr. [large room, grande chambre, salón, grosses Zimmer]* *camerone*, *cammarone* (L), *camerone* (N), *cameroni*, *camberoni* (C), *cammaroni* (S), *cammaroni*, *cambaroni* (G)

càmice *sm.* [*overall, blouse, bata, Kittel*] *càmice*, *càmijs*, *càmisu*, *càjamu*, *càjumu*, *càmuju*, *alba* *f.* (*c. del sacerdote; sp. alba*) (L), *càmitze* (N), *càmici*, *càmuxu* (C), *càmisgiu* (SG)

camiceria *sf.* [*shirt factory, chemiserie, camisería, Hemdengeschäft*] *camijeria* (L), *camiseria*, *camitzeria* (N), *camiseria* (C), *camisgeria* (SG)

camicetta *sf. dimin. [blouse, chemisette, camisita, Bluse]* *camijedda*, *camisedda*, *giacche* (L), *camisedda* (NC), *camisgetta*,

camisgedda (SG)

camicia *sf.* [*shirt, chemise, camisa, Hemd*] camija, camisa (*lat. CAMISIA o cat. camisa*), camTMsia, cànciu *m.*, càsciu *m.*, càssiu *m.*, càisciu *m.* (*c. da donna*), bentone *m.* (*lat. CENTO, -ONE*) (L), camisa, centone *m.*, chentone *m.*, ghentone, ghillionone *m.*, linza (*c. da donna; lat. LINEA*) (N), camisa, limusina (C), camTMsia, faldhara (*parte inferiore della c.*) (S), camTMsia, vintoni *m.* (*c. del costume sardo femminile*), galzola (G) // a s'incosso (L) “*in manica di c.*”; anta de su bentone (L), fardali de sa camisa (C) “*falda della c.*”; bestidu a s'incoedda (L) “*vestito della sola c.*”; cascioletta (L) “*aletta della c.*”; collarittu *m.* (L) “*ricamo della c. del costume sardo antico*”; cueddass *pl.* (L) “*lembi della c.*”; in frassetta (L) “*in maniche di c.*”; iscueddadu, iscoeddadu (L) “*con la c. fuori dei calzoni*”; bucculeri *m.* (N) “*manica di c.*”; camisone *m.* (N) “*c. da notte*”; èssere a barrancas, èssere in trinchis (N), trinca e cammTMsia (Cs) (G) “*essere culo e camicia*”; gàssiu *m.* (N) “*lembo della c.*”; camisa cun giab%oo (C) “*c. di gala; franc. jabot*”; gajas *pl.*, pungittus *m. pl.*, alas *pl.* (C) “*gheroni, polsini, falde della c.*”; puia (C) “*lembo della c.; sic. pudia o biz. podia - Paulis*”; tzuighera (C) “*collo della c.*”; surinettu *m.* (S) “*ornamento in tessuto bianco che si applicava sul petto della c. femminile del costume sardo tradizionale*”; in galzola (G) “*in maniche di c.*”; natu cun la esta (G) “*nato con la c.*”; supraccoddu *m.* (G) “*carré, parte della c. e delle vesti che copre le spalle*”; Entre tattada jocat e non camisa noba (prov.-N) “*La pancia piena conta e non la c. nuova*”; Prima est sa camisa de su gipponi (prov.-C) “*Prima viene la c., poi la giubba*”; Lu curu no li tocca la faldhara (S) “*Il culo non gli tocca il lembo della c.*”; Da la brea unu felma in camTMsia e l'altu nudu (prov.-G) “*Dalle liti (in tribunale) uno rimane in c. e l'altro nudo*”

camiciàio *sm.* [*shirtmaker, chemisier, camisero, Hemdenfrabrikant*] camijaju (L), camisaju, camisarzu (N), camiseri (C), camisgiàiu, camisgiàggiu (S), camisgiàiu (G)

camiciola *sf. dimin.* [*undershirt, gilet, camiseta de punto, Unterhemd*] camijola, camijolu *m.*, camiolu *m.*, camisedda (L), camisola, camisedda, zipponeddu *m.* (N), camisola (C), camisgiora (S), camisgiola (G) // ghjuppuneddu *m.* (G) “*c. pesante*”

camiciotto *sm. accr.* [*blouse, chemisette, blusón, Bluse*] camijotto, camisotto (L), camisotto, camitzotto (N), camisottu (C), camisgiottu (SG)

caminetto *sm.* [*fire-place, cheminée, chimenea, Kamin*] tziminea *f.* (*sp. chimenea*), tziminera (*it. dial. ciminera*), giminera *f.*, zeminera *f.*, tzeminea *f.* (L), ziminea *f.*, ziminera *f.*, cucosa *f.* (N), ceminera *f.*, giminea *f.*, tziminera *f.*, zaminera *f.*, ziminera *f.*, forreda *f.* (C), ziminera *f.*, ziminea *f.* (S), cimineia *f.* (G)

caminiera *sf.* (*specchio sopra il camino*) [*mirror over a mantel-piece, glace de cheminée, espejo para la mesilla de la chimenea, Kaminaufsatz*] ispiju de tziminea *m.* (L), ispricu de ziminera *m.* (N), sprigu de giminera *m.* (C), ippTMcciu di la ziminea *m.* (S), specchju di la cimineia *m.* (G)

camino *sm.* (*focolare*) [*fire-place, cheminée, chimenea, Kamin*] foghile (*lat. FOCILIS*), tzidda *f.*, foghilaja *f.*, tziminera *f.* (*it. dial. ciminera*) (L), fochile, forreda *f.* (N), forreda *f.*, foxili, fuxili, fomajou, tziminera *f.*, geminera *f.*, giminera *f.* (C), fughhiri, ziminera *f.* (S), fuchili, zidda *f.*, cimineia *f.* (G) // contos de foghile *pl.* (L), conti di zidda *pl.*, conti di fuchili *pl.* (G) “*racconti fatti dagli anziani seduti attorno al c.*”

càmion *sm.* [(*motor*) lorry, camion, camión, Laster] càmission, càmiu, camioncinu (L), càmission, càmiu, camiontzinu, camionetta *f.* (N), càmission, autocarru (C), càmission, otocarru (S), càmission, ottocarru (G) // camieddu (LN) “*camioncino*”; camionetta *f.*

(LNC) “camionetta”

camionista *sm.* [*lorry-driver, camionneur, camionero, Lastwagenfahrer*] camionista (LNC), camionistha (S), camiuista (G)

cammello *sm. zool.* (*Camelus bactrianus*) [*camel, chameau, camello, Kamei*] cam(m)ellu

cammellotto *sm.* (*tessuto o indumento di pelo di capra o cammello*) [*camlet, camelot, camelote, Kamelet*] camellotto, tzamallotto, tzambellottu, drappu de pilos de cam(m)ellu, (L), tzambellottu (N), ciambellottu, sciambellottu (*it. ant. ciambellotto*), sciambellottinu, ciambellottu (C), pannu di peri di camellu (S), tissu di pilu di cammellu (G)

cammeo *sm.* [*cameo, camée, camafeo, Kamei*] cameu (L), cammeu (NC), cameu (S), cammeu, camaffè (G)

camminamento *sm.* [*approach trench, cheminement, corredor, Pfad*] caminera *f.*, culumberi, attraessu (L), caminamentu, caminera *f.* (N), caminu, caminera *f.* (C), camminamentu (S), caminamentu (G)

camminare *vi.* [*to walk, cheminer, caminar, gehen*] camminare, cabulare, ambulare (*lat. AMBULARE*), impeire, ispeire, toccare (*c. speditamente*) (L), camminare, tradulare (*c. lentamente*), taroccare (*c. velocemente*) (N), caminai, andai (C), camminà, andà, trubà (S), caminà (G) // a seghischTMglia (L) “*c. in modo da tagliare la strada a qualcuno*”; a truvadura, a truvu (L) “*incitando o pungolando il bestiame per farlo camminare*”; aj%!, tocca! (L), truba! (S) “*cammina!*”; andanta *f.* (L) “*modo di c.*”; andare fèrtula-fèrtula (L) “*camminando a caso, senza una meta precisa*”; attregare (L) “*c. fermandosi di tratto di tratto*”; caminonzu (L) “*modo di c.*”; impeighinu (L) “*che cammina molto adagio*”; impeire (L) “*incominciare a c.*”; ispeittare (L) “*c. a piedi*”; peddighinare (L) “*c. lentamente come un vecchio*”; tulare (L) “*c. uno dietro l'altro*”; andare a tai-tai, a pampas, a tattas, a s'imbàttoro (N) “*c. carponi*”; andai a ortza (C) “*c. sicuro; it. orza*”; andai cani-cani (C) “*camminare stancamente, spossatamente*”; andanciai (C) “*c. lentamente*”; andà a balla isthracca (S) “*c. lemme lemme*”; andà a panza a fora (S) “*c. dandosi importanza*”; andà nàigga-nàigga (S) “*c. dondolandosi*”; attragà (S) “*c. da una parte all'altra sbandando come fanno gli ubriachi*”; caminà intumbi-intumbi (G) “*barcollare*”; caminà trisgi pilisgi (G) “*c. con lentezza quasi strisciando*”; campianu! (G) “*cammina con attenzione!*”; pidacchju *m.* (G) “*modo di c.*”; spaliunà (G) “*c. a passi lunghi*”; zirichità, ghjulguddunà (G) “*c. a zig zag*”; Ca camina cun fidi no paldi lu caminu (prov.-G) “*Chi cammina con fede non smarrisce il c.*”

camminata *sf.* [*walk, marche, camminata, Gang*] caminada, ispezada (L), caminada, pedichinada (N), caminada (C), camminadda (S), caminata, spaliunata (G)

camminatore *sm.* [*walker, marcheur, caminador, Geher*] andadore, caminadore, cabuladore (L), andadore, caminadore (N), caminadori, andadori, andaiolu (C), camminadori (S), caminadori (G)

cammino *sm.* [*way, chemin, camino, Gehen*] caminu, bia *f.* (*lat. VIA*) (LN), caminu, bia *f.* arruga *f.* (*it. ant. ruga*) (C), caminu, camminu (S), caminu (G) // In su caminu chi andas non bi torres (prov.-L) “*Nel c. dove sei passato non fare il ritorno*”; Lu timi finza e la predda di lu caminu (S) “*Lo temono anche pietre del c.*”; In caminu s'acc%ncia lu bàrriu (prov.-G) “*Cammin facendo si sistema il carico*”

camo *sm.* [*bit, mors, freno, Gebiss*] accamu, camu (*lat. CAMUS*), caminzone (*c. dei capretti*), cabinzone, camusone, comusone (L), camu, camedda *f.* (N), camu, acchemu (C), camu, accamu (S), camu, accamu, acchemu (G) // iscamare (N) “*togliere il c.*”

camogina, -oglina *agg.* (*qualità di pera di Camogli*) [*of Camogli, de Camogli, de Camogli, von Camogli*] (pira) camujina, (pira)

camojina, camusina (*cat. camosina o piem. camojìn*) (L), (pira) gamusina, (pira) c¹/₂sima, (pira) damascena, (pira) cambusina (N), (pira) camusina (C), (pera) camusina (S), (piru) camusginu *m.* (G)

càmola *sf. (tarlo, tarma)* [*moth, ver, polilla, Motte*] tàrula, càmula (*crs. càmula*) (L), tàralu *m. (it. ant. tarolo)*, zànnaru *m.*, zannarolu *m.*, nàstala, lanasta (N), tegadia, arna (*cat. arna*), arrana, tingiolu *m. (lat. *TINEOLUS)* (C), tàruru *m.*, càmura, tagnora, caragnadda (S), tàrrulu *m.*, càmula (G)

camomilla *sf. bot. (Matricaria chamomilla)* [*camomile, camomille, camomila, Kamille*] cabonTMglia, cabomTMglia, cabunTMglia, cabronTMglia, crabumTMlia, cabumilla, cabumTMglia, camomTMglia, camumilla, camomilla, concuda mala (L), cambamilla, cambomilla, camomilla, capumilla (N), camumilla, camamilla (*cat. camamilla*), cicirilloi *m.*, xicirilloi *m.*, xicia, siccia, sitzia (*c. mezzana*), sitzia arrùbia (*c. precoce*), foris de dolori de conca *m. pl. (c. inodore)*, concuda bianca (*c. bastarda*) (C), cabunTMglia, cabumTMglia, camumTMglia, camumilla, cabumilla (S), capumiddu *m.*, capumiddu arestu *m. (c. bastarda)* camumidda, camammilla (*Lm*) (G)

camorra *sf.* [*Camorra, camorra, pandilla de gente aviesa, Kamorra*] camurra, camorra (LN), camorra, camorria, faronia (C), camorra (SG)

camorrista *smf.* [*Camorrist, camorriste, pendeciero, Angehörige der Kamorra*] camurrista, camorrista (LN), camorrista (C), camurristha (S), camorrista (G)

camosciare *vt.* [*to chamois, chamoiser, agamuzar los cueros, fett gerben*] camosciare, contzare a camùsciu, minare (*lat. MINARE*) (L), camosciare (N), camussai, conciai a camussa, minai (C), camuscià (SG) // minare peddes (L) “*c. le pelli*”

camosciato *pp. agg.* [*chamoisé, chamoisé, agamuzado, sämisch gegerbt*] camusciadu, minadu (L), camosciu (N), camussau, minau (C), camusciaddu (S), camusciatu (G)

camòscio *sm. zool. (Rupicapra rupicapra)* [*chamois, chamois, gamiza, Gemsbock*] cam¹/₂sciu, camùsciu (L), cam¹/₂sciu, cam¹/₂ssiu (N), camussa *f. (cat. camussa)*, crabu aresti (C), cam%osciu (SG) // *Il c. non esiste in Sardegna.*

camozza/1 *sf. zool. (femmina del camoscio)* [*female chamois, chamois femelle, gamuza hembra, Gemse*] camùscia, craba areste (L), cam%oscia (N), camussa (C), fèmmina di lu cam%osciu (S), fèmina di lu camùsciu (G)

camozza/2 *sf. fig. (donna sudicia, abbietta)* [*souillon, slattern, sucia, Dirne*] loroddosa, pinghinosa (L), lorodda, tzorodda, madredda, ludrosa (N), troja, caddotza (C), pinghinosa, bruttotta (S), raddosa, levrosa (G)

campagna *sf.* [*country, campagne, campo, Land*] campagna, saltu *m. (lat. SALTUS)*, foras de ‘idda *m.* (L), campagna, campanna, sartu *m.* (NC), campagna, salthu *m.* (S), campagna, saltu *m.* (G) // grumenarja (N) “*c. disposte nelle vicinanze di un fiume*”

campagnolo *sm. agg.* [*countryman, campagnard, campesino, Landmann*] campagnittu, campagnolu, camperi, rùstigu, massaju (*it. massaio*), massajinu, saltarinu, sartazu (L), campagnolu, campannolu, massaju, sartaesu (N), biddùnculu, biddaju, messaju, furesau (C), campagnoru, massàiu, zèrragu (S), campagnolu, tarrazzanu, massàiu, campesinu, viddanu (G)

campàio *sm. ant. vds. barracello*

campamento *sm.* [*sustenance, nourriture, sustento, Unterhalt*] campamentu, campinzu, camponzu, mantenimentu, sustentu, cuberru (LN), campamentu, (C), campadd%oggiu (S), campamentu (G) // campadorju (N) “*modo di campare*”

campana *sf.* [*bell, cloche, campana, Glocke*] campana (*lat. CAMPANA*), dond%_{oo} *m. (infant.)*, bronzos *m. pl.* (L), càmpana, campana (N), campana (CSG) // allegritiare (L) “suonare le c. a festa (Casu)”; campanedda (LC) “c. della vacca”; cràmidas *pl.* (L) “suoni delle c. destinato ad invitare per qualche cerimonia i soci di un sodalizio o gremio del paese”; muslu de sa campana *m. (ant.)*, mùzulu de sa campana *m.* (L) “cicogna, grosso legno in cui sono incassati i manichi della c.; tosc. mozzo”; prettosa (L) “suono di c. che segnala il passaggio del prete per la benedizione delle case dopo Pasqua”; repiccare (L), arrepiccai, scaviai, stringhillonai (C) “suonare le c. a festa; cat. repicar”; toccare (L) “suonare le c.”; toccare a perinsignu (L), assecchiai, allamai, sonai a d’/ppiu, addoppiai (C) “suonare le c. a morto”; toccu lenu *m.* (L) “rintocco”; campanàiu *m.* (G) “costruttore di c.”; spiratzioni (C) “suoni di c. a morto; sp. espiración”; campaniddà (G) “scampanare”; Sos benes de sa campana comente benin bana (prov.-N) “I beni della c. (mal acquistati) come vengono vanno”; Una campana sena s’àtera sonat mali (prov.-C) “Una c. senza l’altra suona male”; La campana è cambiata, la mùsica no (prov.-G) “La c. è cambiata, ma non la musica”

campanàccio *sm.* [*cow-bell, sonnaille, esquila, Kuhglocke*] marratza *f.*, sonajola *f.* (L), sonazu (*it. sonaglio*), piccarolu (*cat. picarol*), marratzu (*lat. MARRA*) (LN), tumborru (N), arrulloni, nàcculu, pittaolu, pittiolu, sonalloni, trinnittu (C), ischTMglia *f.*, sunaioru (S), schidda *f.*, ischidda *f.*, brunza *f.*, sunadda *f.*, tintinnu (G) // isbattazare (L), irmarratzare (N) “togliere i c. dal collo delle pecore”; mamuttones *pl.* (LNC) “serie di c. che pendono sul petto e sul dorso delle maschere di Mamoiada. Vengono usate per sottolineare il ritmico e cadenzato incedere delle maschere durante la sfilata del carnevale”; settinu (L) “c. per animali”; pittioleri (C) “venditore di c.”

campanaro *sm.* [*bell-ringer, sonneur de cloches, campanero, Glöckner*] campanaju, campanarzu, repiccadore (L), campanarju, repiccadore (N), campanaju, campanàriu, campanarxu campaneri (C), campanàggiu (S), campanagghju (G)

campanella *sf. dimin.* [*little bell, clochette, campanilla, Glockchen*] campanedda, campaneddutza, ischTMglia (*cat. esquella; sp. esquila*), ischiglihedda, ischTMgliula, piccaloru *m.*, piccarolu *m.* (*cat. picarol*), pittiolu *m.*, tentinu *m.* (L), campanedda, ischTMllia, sonajolu *m.*, piccarolu *m.*, metalla, paschidorza (*c. per capre*), dringhilliarju *m.*, grillu *m.* (N), campanedda, pittiolu *m.*, anèglia (*cat. anella*) (C), campanedda (SG) // campaneddas ladas (LN), cincunera (S) “complesso di due c. di bronzo con collana di pelle che viene appeso al collo dei buoi in occasione di sagre paesane (G. Dore)”; licchi-licchi *m.* (L) “c. che si mette al collo delle pecore”; tracchisina, -inu *m.* (L) “c. per agnelli”; arreuleddas (N) “cerchio di c. usate in chiesa durante le funzioni”; campaneddau (N) “animali o persone adornate di c.”

campanello *sm. dimin.* [*hand-bell, sonnette, campanilla de la puerta, Glocke*] campaneddu, campanellu (LN), campaneddu, campanedda *f.*, campanellu (C), campaneddu, campanettu (S), campaneddu, svegliarinu, svigliarinu (G) // sciranchitzi (C) “campanellino di neonato”

campanile *sm.* [*bell-tower, clocher, campanil, Glockenturm*] campanile (LN), campanili, campanibi (C), campaniri (S), campanili (G) // Ogni chent’annos falat unu raju in su campanile (prov.-L) “Ogni cento anni un fulmine colpisce il c.”; Crobu de campanili, margiani bécciu (prov.-C) “Corvo di campanile, vecchia volpe”

campano *sm.* [*cow-bell, sonnaille, campano, Kuhglocke*] sonazu, ischTMglia *f.* (*cat. esquella; sp. esquila*), iscrTMglia, piccarola *f.*, piccaloru, piccarolu (*cat. picarol*), tintinnu (*lat. TINTINNARE*), tentinu, cossas *f. pl.* “c. di bronzo per bovini”, brunza *f.*, bronzina *f.* (L), sonaza *f.*, sonazu, sonàggiu, marratzu, piccarolu, grillas *f. pl.* (*c. di rame per capre*), grTMgliu, brunzu, brilliottu, brTMlliu,

ischTMlia *f.*, metalla *f.*, matalla *f.*, cuartera *f.*, malvatzu, ràgana *f.* (N), pittaïou, pittiolu, pittioleddu, pittaïolu, schidda *f.*, trinnittu, trinneddu, arrulloni (C), ischTMglia *f.*, sunaioru (S), schidda *f.*, ischidda *f.*, brunza *f.*, sunadda *f.*, tintinnu (G)

campànula *sf. bot. (Campanula erinus)* [campanula, campanule, campánula, Glockenblume] aligadorza, ligadorza, campanedda (L), ligadorja, melamida (N), campanedda (CSG)

campare *vi.* [to live, vivre, vivir, leben] campare (*it. o cat. campar*) (LN), campai (C), campà (SG) // campadorju, campat^{1/2}gliu (N) “modo di campare così così”; Unu babbu campat chentu fizos e chentu fizos non càmpana unu babbu (prov.-L) “Un padre campa cento figli e cento figli non campano un padre”; Campa e lassa campare (prov.-LN) “Campa e lascia c.”; Campa cuaddu chi crescit s’erba (prov.-C) “Campa cavallo che l’erba cresce”; Ca no ha fàccia no campa (prov.-S) “Chi non ha faccia non campa”; Babbu e mamma no càmpani sempri (prov.-G) “Babbo e mamma non vivranno per sempre”; Si de’ magnà pa campà, no campà pa magnà (prov.-G) “Si deve mangiare per c.; non c. per mangiare”

campata *sf.* [span, travée, abertura del arco, Spannweite] campada (LNC), lagària (S), campata (G)

campatore *sm.* [liver, viveur, salvador, Lebemann] campadore (LN), campadori (CSG)

campeggiare *vi.* [to stand out, camper, acampar, kampieren] campeggiare (L), campezare (N), campeggiai (C), campeggià, attindassi (S), fà lu campu (G)

campeggiatore *sm.* [camper, campeur, acampador, Zeltende] campeggiadore (L), campezanu (N), campeggianti, campeggiadori (C), campeggiadori, attindadori (S), campeggiadori (G)

campéggio/1 *sm.* [camping, camping, camping, Campingplatz] campéggio (L), campezu (N), campéggio (CSG)

campéggio/2 *sm. bot. vds. brasil*

campestre *agg. mf.* [rural, champêtre, campero, ländlich] arvale (L), de campagna, de su sartu, campinu, càmpinu (LN), arbale (N), campestri (C), campinu, di campagna (S), arestu, di li campi (G) // pudda campina (LN) “gallina c.”

campicchiare *vi.* [to live from hand to mouth, vivoter, ir viviendo, sich durchschlagen] campizare, campugliare, campuzare, trampistare, balivigare, trampulinare, trappulare, travèndere, èssere a camparittu, tirare a innantis (L), campizare, campul(l)are, campuzare, arrampuzare, tirare a campare (N), campuggiai, campuriggiai, campai a sa bella mellus (C), trampisthà, trampugnà (S), campazzà (G) // campadittu, campaditzu, campadore, campadorzu (L) “che campicchia, che tira avanti”

campicello *sm. dimin.* [littele field, petit champ, campito, kleiner Acker] camparittu, camparitzu, campigheddu, campiju, campittu, tancaredda *f.* (L), campittu, campicheddu (N), campixeddu (C), tanchitta *f.*, tancaredda *f.*, giosu (S), avru (G)

campidano *sm.* [plain, plaine, llanura, Ebene] campidanu (LNCS), campidanu, campitanu (G) // campidanesu (LNCSG) “campidanese, abitante del C. di Sardegna”

campionàriu *sm.* [sample-case, échantillonnage, muestrario, Musterkatalog] campionàriu, mustra *f.* (L), campionarju, mostra *f.* (N), campionàriu, mosta *f.* (C), campionàriu, mosthra *f.* (S), campionàriu, mustra *f.* (G)

campionato *sm.* [championship, championnat, campeonato, Meisterschaft] campionadu (L), campionau (NC), campiunaddu (S), campiunatu (G)

campione *sm.* [champion, champion, campeón, Meister] campione, adalide (*sp. adalid*); mustra *f.* (L), campione; mustra *f.* (N),

campioni; mosta *f.*, ammosta *f.* (C), campioni; mosthra *f.* (S), campioni, razzina *f.* (Lm); mustra *f.* (G) // battire sa mustra (L) “*far vedere il c. di una qualsiasi cosa*”

campo *sm.* [*field, champ, campo, Acker*] campu (*lat. CAMPUS*), campile, arvu, avru (*c. arativo; lat. ARVUM*) (L), campu, gampu, passibale (N), campu, campili (C), campu (SG) // airadu (L) “*estremo lembo non coltivato del c. dove volta l’aratro*”; campu-campu (L) “*lungo il c.; a campo aperto*”; càstula *f.* (L) “*c. fortificato*”; bocare a campu (N) “*tirare fuori, inventare, scoprire*”; bisustu (G) “*c. pronto per la semina*”; ghjrata *f.* (G) “*estremità di un c.*”; ruda *f.* (Lm) (G) “*c. non seminato*”; tarra fattia *f.* (G) “*c. seminato a grano per un biennio*”; Sos montes e sos campos non benin a pare, ma sos cristianos eja (prov.-L) “*I monti ed i c. non si possono incontrare, ma gli uomini sì*”

camposanto *sm.* [*cemetery, cimetièrre, camposanto, Kirchhof*] campusantu, tzimit¹/₂riu, cimitériu (L), campusantu, campisi, fossarju, tzimitorju, cimitorju (N), campusantu, gimit¹/₂riu, tzimit¹/₂riu (C), campusantu, zimit¹/₂riu, caramàsciu, giagamanna *f.* (S), campusantu, cimit¹/₂riu, chjappittu (G) // Mezus pane a presone chi non fiores a campusantu (prov.-L) “*Meglio pane in prigione che fiori in c.*”

camuffamento *sm.* [*disguise, camouflage, disfracz, Verkleidung*] camuffamentu, imbovada *f.*, imbovamentu (L), camuffamentu, bovadura *f.* (N), camuffamentu, disfrassamentu, disfarsu, disfrassu, disfalsu (*sp. disfracz*) (C), cam(m)uffamentu, mascharamentu, travisthimentu (S), camuffamentu (G)

camuffare, -arsi *vt. rifl.* [*to disguise, camoufler, disfraczar, verkleiden*] camuffare, imbovare (*lat. BOS, BOVE*), trusare (L), camuffare, si bovare (*mascherarsi da bue a carnevale*) (N), camuffai, disfarsai, disfrassai, disfalsai, disfaltzai (*sp. disfraczar*), ammascherai, ammascarai (C), cam(m)uffà, mascharà, travisthTM (S), camuffà (G)

camuffato *pp. agg.* [*disguised, camouflé, disfraczato, verkleidt*] camuffadu, imbovadu, trusu (L), camuffau, bovau (N), camuffau, disfarsau, disfrassau, ammascherau, ammascarau (C), mascharaddu, travisthiddu, travisthuddu (S), camuffatu (G)

camuso *agg.* [*snub, camus, chato, stumpfnasig*] nariladu, nasiladu, nasiccattadu (L), nasicherfau, nasischertzau, nasu de patata (N), nasu streccau, camusu (C), nasu di patatu (S), camusginu (G)

canàglia *sf.* [*canaille, canaille, canalla, Schurke*] canàglia, berrovieri, brisca (*cat. sp. brisca*), mascatzùmine *m.*, maùglia, ciurmada, frattamaza (*tosc. frazzumaglia*) (L), canalla, canàllia, cannalla, arga de locu, brisca mala, burrumballa, istrudalla, zentalla (N), canàglia, canalla, scraffuialla, gentalla, ciurmada (C), canàglia, brischa (S), canàglia, ragàglia, rattatùglia (G)

canagliata *sf.* [*dirty trick, canaillerie, canallada, Schurkenstreich*] canagliada (L), canalliada (N), canallada (C), canagliadda (S), canagliata (G)

canagliesco *agg.* [*rascally, trivial, canallesco, schurkisch*] de canàglia, birbante, birbantile (L), de canàllia, birbante (N), de canalla, maccatreffa (*sp. mequetrefe*), drittu, birbanti (C), di canàglia, bibanti (S), di canàglia, bilbanti (G)

canagliume *sm.* [*rabble, canaille, gentualla, Gesindel*] canàglia *f.*, canagliùmine, mascatzùmine (L), canàllia *f.* (N), canalla *f.*, canallùmini, maccatrefferia *f.* (C), canagliumu (S), canàglia *f.*, ragàglia *f.*, rattatùglia *f.* (G)

canàio *sm. vds. canattiere*

canale *sm.* [*canal, canal, canal, Kanal*] canale, cola *f.* (L), canale, chenale, conale (N), canali, canabi (C), canara, canari (S), canali (G) // bardella *f.* (L) “*cima del c. di un tetto; sp. bardilla*”; mesupiena *f.* (L), vieppinna (via ‘e pinna) *f.* (N), viep(p)inna *f.* (C)

“canale al centro delle strade costruito per raccogliere le acque meteoriche”; ruone (L) “c. del mulino ad acqua”; cola f., calu (N) “c. d’acqua”; ùtturu (G) “c. naturale fra due pendii”; funtanili (G) “c. di irrigazione”

canaletto *sm. dimin.* [*little canal, petit canal, canaliculo, Kanälchen*] canaleddu (LNC), canarettu (S), canaleddu (G)

canalizzare *vt.* [*to canalize, canalisier, canalizar, kanalisieren*] fàghere canales (sulcos) (L), fàchere canales (surcos) (N), canalizai, oberri canalis (C), canarizà (S), canalizà (G)

canalone *sm. accr.* [*gully, couloir, quebrada, Schlucht*] canalone (L), canalone, dùrgalu, tùrgalu, ùrgalu, borroccu, gorroppu (N), canaloni (C), canaroni (S), canaloni, sfussatu (G)

cànapa *sf. bot. (Cannabis sativa)* [*hemp. chanvre, cáñamo, Hanf*] cànapa, cannau, cànnau *m. (lat. CANNABUS)* (L), cànapa, cànnapu *m.*, cànnavu *m.* (N), cagnu *m.*, cànniu *m.*, cànnau *m.*, cànnaba, cànaba (C), cànapa (S), cànniu *m.* (G) // canapaju *m.* (L), cannavarzu *m.* (N) “terreno irriguo adatto alla coltivazione della c.”; cannatzu *m.*, tirinagu *m.* (L) “canapaio”; suttàrgada (L), suttàrgana (N) “lisca della c.”; trunneu *m.* (L) “cordicella di c.”; toza (N) “parte legnosa della c.”; filettu *m.* (G) “funicella di c.; cat. filet”; cannabarju *m.* (N) “terreno coltivato a c.”; undente *m.* (N) “t. di canapa”

cànapa acquàtica *sf. bot. (Eupatorium cannabinum)* [*aquatic hemp, chanvre d'eau, cáñamo acuático, Wasserhanf*] cannau *m.*, cànapa areste, cànnau areste *m.* (L), cànapa agreste, cànnapu agreste *m.* (N), cànniu aresti *m.*, cànnaba de àcua (C), cànapa arestha, cannau *m.* (S), cànniu arestu (G)

canapè *sm.* [*sofa, canapé, canapé, Kanapee*] can(n)apè (L), canapè (N), canapei, agrippina *f.* (c. con un solo bracciolo) (C), canapè, suffà (S) canapè, cùscia *f.* (G)

canapetta *sf. dimin. (sorta di filo o tela di canapa sottile)* [*hempen cloth, toile de chanvre, cáñamo fino, fein Kanapee*] cannaittu *m.* (L), canapedda, cannabittu *m.*, cannaghittu, cannaittu *m.* (N), canapinu *m.*, cagnixeddu *m.* (C), cannaittu *m.* (SG)

canapicchia *sf. bot. (Helichrysum italicum)* [*Helichrysum, hélíchryse, perpetua amarilla, Immortelle*] fiore de santa Maria *m.*, erba de santa Maria, munteddos *m. pl.*, usciadina, calecasu *m.* (L), uscradinu *m.*, uscratina, erba de santu Jubanne, fre de santu Jubanne *m.*, fre de santa Maria *m.* (N), erba de santa Maria, bruschiadina, scova de santa Maria, simu *m.* (*prerom. o probm. gr. thymon - Pittau*), mortiddus *m. pl.*, murgueu *m.* (*probm. prerom.*) (C), èiba di santa Maria (S), buredda, calecasu *m.* (G)

canapiglia *sf. orn. (Anas strepera)* [*aquatic duck, canard sauvage, ánade acuática, Schnatterente*] conchirde *m.*, testirde *m.* (L), nadre agreste, anadre conchi ‘irde (N), trigali *m.* (C), anadda arestha (S), nata aresta (G)

canapino *sm. orn. (Hyppolais polyglotta)* [*hemp-dresser, peigneur de chanvre, agramador y tejedor del cáñamo, Hanfbrecher*] topi de matta (C)

cànapo *sm.* [*hempen rope, cordage (de chanvre), cuerda, Hanfseil*] cannau, cànnau (*lat. CANNABUS*), cannaittu (L), cànnagu, cànnapu, cànnau, cannau, reste *f.* (N), cannoittu, cannabittu, càuni, cauxeta *f.* (C), cannau, suardha *f.*, funi *f.* (S), cannau (G) // baranzina *f.* (S) “c. (*sartia*) laterale di rinforzo all’albero di una imbarcazione”, baranzina di prua *f.* (S) “canapo che unisce l’albero al bompresso”; baranzina di puppa *f.* (S) “c. che unisce l’albero al pennone”; Cando truncat sos cànnabos Sansone.../ si nche pesat alluttu che narbone (N) “Quando spezza i c. Sansone.../ si rizza acceso come sterpaglia di debbio”

canapule *sm. (fusto legnoso della canapa)* [*hemp stalk, chènevotte, cañamiza, Hanfstengel*] cannalza *f.* (L), truncu de sa cànapa, tia

(camba) de su cànnapu *f.*, cannavàrgiu (*lat. *CANNABARIA*) (N), ossu de linu, osselinu, cannàrgiu (C), ossu di cànapa (S), ossu di cànniu (G)

canària *sf. bot. vds. scagliola*

canarino *sm. orn. (Serinus canarius)* [canary, canari, canario, Kanarienvogel] canàriu (L), canarinu (N), canàriu, fardaloru (C), canarinu, canàriu (S), canàriu, canarinu (Cs) (G) // canarinu de monte (N) “*c. di monte, verzellino*”; jà est unu bellu canarinu! (N) “*è un bel furbastro!*”

canasta *sf.* [canasta, canasta, canasta, Canasta] canasta (LNC), canastha (S), canasta (G)

canata *sf.* [nasty trick, vilenie, perrada, Schur-kenstreich] briga (= *it.*), treboju *m.*, burdellu *m.* (*it. bordello*) (L), pilisu *m.*, trégulu *m.*, trepoju *m.*, burdellu *m.*, briga, accanarjada (N), burdellu *m.*, tréulu *m.*, trumbullu *m.*, stragàsciu *m.* (C), burdheddu *m.*, briga, abburottu *m.*, remetomba *m.* (S), vintària, fraustu *m.*, ulminu *m.*, dissàntanu *m.* (G)

canattiere *sm.* [beater, gardien de chiens, perrero, Treiber] canarzu (*lat. CANARIUS*), braccheri, catteddaju, truvadore (L), canàgliu, canarju, canarzu, truvadore (N), canàrgiu, canaxu, canatteri (C), battidori (SG)

cancellare *vt.* [to crosse out, effacer, borrar, auslöschen] cantzellare, gantzellare, ingancellare, iscantzellare, burrare (*sp. borrar*), rajare (*sp. rayar*), isburrare (*cat. esborrar*), imbruttinare, irdijire, irdisire, ischeccare (*tosc. ant. acciecare*) (L), cancellare, cantzellare, irgantzellare, iscancellare, iscantzellare (N), cancellai, scancellai, burrai, isborrai, isburrai, sburrai, rajai, arrajai (C), cancellà, canzillà, ischanzillà, ibburrà (S), scancellà, burrà (G)

cancellata *sf.* [railing, grille, verja, Gitter] cancellada, cantzellada, inferriada (L), cantzellada (N), arrèccia (*cat. reixa*), cancellada (C), infarradda, canzellu *m.* (S), scancellata, gancellu *m.* (G)

cancellato *pp. agg.* [crossed, effacé, borrado, vergittert] cancelladu, cantzelladu, iscantzelladu, burradu, isburradu, rajadu, ischeccadu (L), iscantzellau, cantzellau (N), scancellau, cancellau, sburrau, burrau, rajau, arrajau (C), canzilladdu, ischanzilladdu, ibburraddu (S), scancellatu, burratu (G)

cancellatura *sf.* [crasure, effaçure, cancelación, Auslöschen] cancelladura, cantzelladura, iscantzelladura, burradura, burronada, -adura, burrone *m.* (*sp. burrón*), isburradura, isburrone *m.*, rajada, rajadura (L), cantzelladura, iscantzelladura (N), cancelladura, burradura, sburroni *m.*, burroni *m.*, arrajadura, rajadura (C), ischanzelladdura (S), scancellatura, burratura, burroni *m.* (G)

cancellazione *sf.* [cancellation, effaçure, cancelación, Auslöschen] cantzelladura, burrada, isburradura, irràdiu *m.* (L), cantzelladura, iscantzelladura (N), scancelladura, burradura, sburradura, sburramentu *m.*, arrajadura (C), canzilladdura, ischanzelladdura (S), scancellatura, burratura (G)

cancelleria *sf.* [chancellery, chancellerie, cancellería, Kanzlei] cancelleria, cantzelleria (L), cantzelleria (N), cancelleria (C), cancelleria, canzilleria, uffTMziu di lu canzilleri *m.* (S), canciglieria (G)

cancelliere *sm.* [chancellor, chancelier, canceller, Kanzler] cancelleri, cantzelleri (L), cantzelleri, cancelleri (N), cancellieri, canciglieri (C), cancelleri, canzilleri, ganzidderi (S), canciglieri, cancellieri (G)

cancellino *sm.* [selvage, lisière, vendo, Tafelwischer] cantzelladore, gomma *f.*, tzimusa (L), cantzelladore, ½rulu (N), cancelladori, gom-ma *f.*, voraviva *f.* (C), cimùsgia *f.*, sisia *f.*, gomma (S), burr⁰%, cancellaburr⁰%, sisia *f.*, chimùsgia *f.* (G)

cancello *sm.* [*gate, grille, enrejado, Gitte*] cancellu, cantzellu, gancellu, gantzellu, giaga *f.* (*c. rustico; lat. IACCA*), iaca *f.* (*ant.*), zaga *f.*, merguleri (*ant.; it. ant. mèrgolo*) (L), cancellu, cantzellu, gantzellu, jaca *f.*, zaca *f.* (N), eccia *f.*, gecca *f.*, jecca *f.* (*ant.*), geccali, arrèccia *f.* (*cat. reixa*), cantzellu, arrastellu, restrégliu (*c. delle fortificazioni*) (C), canzellu, gancellu, giagga *f.* (S), cancellu, gancellu, ghjaca *f.*, ghjagga *f.* (Cs), rastellu (Lm) (G) // pulighera *f.* (L) “*pietra bucata su cui poggia l’asse basale del c. rustico*”; reja *f.* (L) “*traversa del c.*”; pischidda *f.*, pulichera *f.* (N) “*pietra bucata su cui gira l’asse basale di un c.*”; capistrTMngula *f.* (CG) “*anello (stipite) che sostiene il c. rustico*”; cancedda *f.*, cantzedda *f.* (C) “*c. rustico*”; gruceru (G) “*asse del c. rustico disposta trasversalmente*”; lolga *f.* (G) “*anello posto a serratura del c. rustico*”; rana *f.* (G) “*punta, solitamente di ferro, che nel c. rustico sostiene l’asse verticale (lu stantarolu) che poggia sulla base di pietra (lu ghj%cculu)*”; regghja *f.* (G) “*asta del c. rustico*”; Est che a p%nnere giaga in padru (L), E’ a punTM ghjaca i’ lu pratu (G) “*E’ come voler mettere un c. nelle terre comunali*”; Ca s’arresta ùltimu si tilghja la ‘jaca (G) “*Chi rimane per ultimo chiuda il c.*”

canceroso *agg.* [*cancerous, cancéreux, canceroso, krebsartig*] cancherosu (L), chin su crancu (N), cantzirosu (C), cu’ lu càncaru (S), gringhinosu, gangrinosu (G)

cànchero *sm. vds. cancro, grànchio*

cancrena *sf. med.* [*gangrene, gangrène, gangrena, Brand*] cangrena, gangrena, granghena, aggrangrenadura, aggangrenamentu *m.*, male mandigadore *m.*, formigheddass *pl.* (L), cranchena, cranghena, gangrena, grenghena, male mannigadore *m.* (N), cangrena, ingraghena, mali mandigadori *m.* (C), gangrena, granghena (S), granghena, gangrena, cangrena, panàccia (G) // cranghenare (N) “*incancrenare*”

cancrenoso *agg.* [*gangrenous, gangreneux, gangrenoso, brandig*] aggangrenadu, gangrenosu, granghenosu (L), cranghenosu (N), cangrenosu (C), cancarosu (S), gangrenosu, gangrinosu, granghinosu (G)

cancro *sm. med.* [*cancer, cancer, cáncer, Krebs*] càncaru (*it. canchero*), crancu, cuddu male, male chentza rimédiu, male cuadu, male mandigadore, male de fogu, male cudrele, male malu (L), crancu, càncaru, male malinnu, male malu, male mannigadore, male cubau (N), càncuru, càntziru, càntziu, càntzulu (C), càncaru, mari magnadori, mari marignu, mari maru (S), càncaru, gangru, grangu, mali magnadori (G) // male de su fogu (L) “*c. della pelle*”; càntziu (C) *c. epiletiale maligno; cat. sp. cancer*”; De su càncaru a s’arràbbiu est pagu sa differènzia (prov.-C) “*Dal c. all’idrofobia la differenza non è poi tanta*”

candeggiante *p. pres. sm.* [*bleaching, blanchissant, blanqueador, bleichend*] candizante (LN), scandixadori (C), candeggianti (S), sbiancadori, candeggianti (G)

candeggiare *vt.* [*to bleach, blanchir, blanquear la lencería, bleichen*] candizare (L), candizare, asulettare, illessiare (N), scandixai (C), candeggià (S), candeggià (G)

candeggiato *pp. agg.* [*bleached, blanchi, blanqueado, bleicht*] candizadu (L), candizau, asulettau, illessiau (N), scandixau (C), candeggiaddu (S), candeggiatu (G)

candeggina *sf.* [*chloride, eau de Javel, polvo para blanqueo, Bleicherei*] candezina (LN), candeggina (CSG)

candéggio *sm.* [*bleaching, blanchiment, blanqueo, Bleichen*] candezu (L), candezu, asulettada *f.*, illessiada *f.*, -adura *f.*, -onzu (N), scandixu (C), candèggiu (S), candéggiu, sbiancatura *f.*, sbiancugnu (G)

candela *sf.* [*candle, bougie, candela, Kerze*] candela (*lat. CANDELA*) (L), candela, cannella (N), candeba, candela, candéua (C),

candera (S), candela, stiàligga (Cs) (G) // accandeladu (L) “*ridotto come una c.*”; atzigliare, atzirigliare (L) “*rendere (ridursi) come una c.*”; candeladu (L), candelau (N) “*detto del segno bianco, simile ad una c., sul manto o sulla fronte degli equini*”; candelas *pl.* (L) “*fuochi fatui*”; cristeri *m.*, ristellu *m.* (L) “*triangolo per sostenere le c.*”; istare a mattaccandela (L) “*litigare continuamente*”; mirola (L) “*c. a petrolio*”; tzirTMglia (L), cerTMglia (C) “*candeletta di cera arrotolabile; sp. cerilla*”; candela de s’ocru (N) “*pupilla*”; portacandela (N) “*portacandela*”; brandoni *m.* (C) “*grossa c. posta a fianco dell’altare; sp. blandón*”; busieri *m.* (C) “*facitore e venditore di c.*”; candelas de lusTMngiu *pl.* (C) “*lucerne antiche a olio*”; candilatu (G) “*macchiato dalla cera che cola dalla c.*”; Sa fortuna si chircat a luce de candela (prov.-N) “*La fortuna si cerca a luce di c.*”; Dognia santu bolit sa candela sua (prov.-C) “*Ogni santo vuole la sua c.*”; Andà come la barabàttula a la candela (prov.-G) “*Andare come la farfalla alla c.*”; A lumi di candela né fèmina né tela (prov.-G) “*Al lume di candela né donna né tela*”

candelabro *sm.* [candelabrum, candélabre, candelabro, Kandelaber] candelotto, candelotte, candelabru, candelobru (L), candelobre (N), candelorbu, candelobru (*cat. candelobre*), branca *f.* (C), candelobru, candelorbu, canderabru (S), candileri (G)

candelàio *sm.* [candle-maker, chandelier, cerero, Kerzenhersteller] candeleri (*cat. candeler*), candelaju, seaju (L), candeleri (NC), canderàggiu (S), candilàiu, ciràiu (G) // cannellaja *f.* (N) “*donna che fa e vende candele*”

candeliere *sm.* [candlestick, chandelier, candelerò, Leuchter] candeleri, acceri (*cat. atxer*), candelottu, -o, -e (L), candeleri, alluttore (N), candeberi, candelorbu, candelobru (*cat. candelobre*), maimoni de scala, accera *f.*, brandoni, blandoni (*cat. blandó; sp. blandón*) (C), candareri, candarottu, canderottu (S), candilottu (G) // candelottaju (L) “*fabbricante di c.*”; festha di li Candareri (S) “ *festa dell’Assunta (a ferragosto), tipica della città di Sassari*”

candelora *sf.* [Candlemas, Chandeleur, Candelaria, Maria Lichtmess] candelera, cincerriola (*probm. crs. cirriola*), santa Maria candela (L), candelarju *m.*, santamariacandela (N), candelera (*cat. candelera*) (C), festha di la Purifiggazioni (S), candelària, li candeli *pl.*, candilera (G) // Nostra Signora de sa cincerriola, o faghet bentu o faghet ranzola (prov.-L) “*Nostra Signora della Candelora, o tira vento o cade nevischio*”

candelotto *sm.* [short trick candle, bougie, vela gorda, (dicke) Kerze] candelotto, candelotte, cau (LN), candelottu (C), candarottu, canderottu (S), candilottu (G)

candidamente *avv.* [candidly, candidement, cándidamente, treuherzig] candidamente (LN), candidamenti (CG), candidamenti (S)

candidare *vt.* [to candidate, candider, presentar la candidatura, die Kandidatur vorzeigen] candidare (LN), candidai (C), candidà (SG)

candidato *pp. agg. sm.* [candidate, candidat, candidato, Kandidat] candidadu, graduandu (*sp. graduando*) (L), candidau (N), candidau, graduandu (C), candidaddu (S), candidatu (G)

candidatura *sf.* [candidature, candidature, candidatura, Kandidatur] candidadura, (LNC), candidaddura (S), candidatura (G)

candidezza *sf.* [whiteness, candeur, candidez, Weisse] candesa, candidade (L), nidesa, biancore *m.*, bianchesa (LN), nidesa, nidori *m.*, candidesa (C), candidèzia (S), candidesa (G)

càndido *agg.* [snow-white, candide, cándido, weiss] càndidu, nidu, nTMdidu (*lat. NITIDUS*), TMnnidu, biancu nidu (L), càndidu, nidu, nitu, biancu, chTMcchinu, telaru (N), càndidu, nidu, niru, TMnnidu (C), càndidu (S), cànditu (G) // annidare, nidare (L), annitare

(N), annidai (C) “rendere c.”; biancu nidu (L) “candidissimo, immacolato”; Càndia f. (G) “Candida”

candire vt. [to candy, confire, poner cande, kandieren] cunfettare (L), candire (cat. candir o it.) (N), candiri, candessi, cunfettai, cunfittai, lattugai (C), cunfittà, candTM (SG)

candito pp. agg. [sugar candy, candi, confitura, kandiente Frucht] cunfettadu (L), candiu (N), candiu cunfittau (C), candiddu, cunfittaddu (S), canditu, cunfittatu (G) // cunfettu (L), candiu (NC), cunfettu (S), canditu (G) “frutto c.”; lattugau (C) “cedro c.”

canditura sf. [canding, confiserie, confitura, Kandieren] cunfettadura (L), candidura (N), candidura, cunfittadura (C), candiddura, cunfittaddura (S), canditura, cunfittatura (G)

candore sm. [whiteness, candeur, candor, Weisse] candidesa f., candore, biancore, biancura f., nidesa f. (L), candesa f., biancore, biancura f. (N), candori, nidesa f. (C), candori, purèzia f. (S), candori, bianchesa f. (G)

cane sm. zool. (Canis canis) [dog, chien, perro, Hund] cane (lat. CANIS), perru (sp. perro) (L), cane, catteddu (lat. CATELLUS), tetè (infant.) (N), cani (CS), cani, ghjàcaru, bubù (infant.) (G) // accanarzare, accanizare (L), accanargiai (C), accanaglià (G) “inseguire con i c.”; attiajolu (L) “detto del c. molto bravo nel fiutare le tracce della selvaggina”; bamottu (L) “c. che vigila sul gregge”; camulare (L) “ansimare del c.”; canarzu (L), canaxu, canàrgiu (C) “custode di c.”; cane d’isterzu (L), canisterju (N) “c. leccone, mangione”; cane de majolu (L) “c. da macina, non buoni alla caccia”; cane de piga, giàgaru (L), zàcaru, jàcaru (N) “c. da caccia”; cane de loru (L), cani de loru (C) “c. da guinzaglio”; canes de su fusile pl. (L), cricca f. (G) “c. del fucile”; canes pasteris pl. (L) “c. ingordi”; cane tentarzu (L) “c. da guardia”; ciuttè (L) “voce con la quale si chiamano i c.”; isgremire, isgrèmere (L) “dicesi del cane che si difende quando viene attaccato”; teittare (L) “chiamare i c. (da tè-tè)”; terri%o!, tirri%o! (LN) “voce per scacciare i c.”; torulare (L), torunare, turunzare (N) “lamentarsi dei c.”; trattiadore (L) “c. da caccia”; canes iscollanaos pl. (N) “c. sciolti”; giàcaru (N), giàgaru (S) “c. da caccia”; ubé (N) “voce per aizzare il c.”; cani banghittu (C) “c. bassotto”; scrobai is canis (C) “sciogliere i c.”; cani di bérthura (S) “c. di piccola taglia”; cani di mossu (S) “c. da presa”; cani di trinza (S) “c. da cintura”; cani burd%o (Lm) “c. bulldog”; cani di tratta, di sangu, airatu, mirindoni, muturru (G) “c. da inseguimento, feroce, rabbioso, poltrone, che non abbaia”; cani ritaddatu (G) “c. castrato”; canina f. (G) “sterco di c.”; ghjacara f. (G) “c. incinta”; ghjàcuru (Lm) (G) “c. da guardia”; incriccà (G) “alzare i c. di un’arma”; smattià (G) “far tacere i c. onde non si avventino”; tirriù! (G) “passa via!”; A mossu de cane pilu de cane (prov.-LN) “Al morso del c. pelo di c.”; Cani non müssiat cani (prov.-C), Cani no magna cani (prov.-G) “C. non morde c.”; A cani chi pappat cinixu no di fidis su lardu (prov.-C) “Al c. che mangia cenere non fidare il lardo”; Lu cani màsciu si futti una voltha (prov.-S) “Il c. m. si frega una volta”; Abbrili, torra lu cani a cuili (prov.-G) “Aprile, il c. ritorna al canile”

canea sf. [uproar, chiennaille, perrada, Gebell] accanarzada, ragàglia, tzaramella, canesia, canina (L), accanarjada, cagnara, cania (N), accanargiada, baulamentu m. (C), abburottu m. (S), ragàglia, canàglia, rimTMsciu m. (G)

canestra sf., -ino sm. dimin. [little basket, petite corbeille, canastillo, Körbchen] canistredda, canistreddu m. (lat. CANISTELLUM), canisteddu m., canistreddutzu, canistru m. (lat. CANISTRUM), corbinzolu m., chirriola, ispasa (L), caistedda f., caisteddu, canistedda f., canistezolu m., irgrandizola f. (N), canisteddu m., cranistedda, colad%orgia, palini m., palinedda, palina, pallina, paulina, pobinu m., polini m., poia, pouia, banastra (C), canisthreddu m., canisthredda, ippasa, ippàsia (S), canistreddu m., canistrella (Cs), culbulitta, spasa (Lm) (G) // mojoleddu m. (N) “c. d’asfodelo”; portaturradas m. (C) “c. per pane”

canestràio *sm.* [*basket-maker, vannier, cestero, Korbmacher*] canistrajū, paneraju (L), canistaju (N), scartedderi (C), canisthreddàggiu (S), canistràiu (G)

canestro *sm.* [*basket, corbeille, canasto, Korb*] canistreddu, canistredda *f.*, canisteddu, canistedda *f.*, canistru, calistru, paneri (*cat. paner*) (L), canisteddu (N), scarteddu, farrajoa *f.*, farrajoba *f.*, farrajola *f.*, palina *f.* palini *f.*, pobinu *m.*, polina *f.* (*vaglio per ventilare il grano*), banastra *f.* (*c. di vimini a strisce di legno intrecciate; cat. sp. banasta*) (C), parinitta *f.*, m¹/aiu, canisthreddu (S), canestra *f.*, canistreddu, canestru (Cs), cavagnu (Lm), c¹/bulbula *f.* (G) // canistros *pl.* (L) “*pani artistici a forma di uccello, di fiori ed altro per gli sponsali o per la celebrazione della prima messa*”; incobonittare, incubonittare (L) “*disporre le focacce di Ognissanti nel c.*”; revattu (L) “*c. di cibi inviato per un battesimo*”; affattorgiare (N) “*fare c. di steli di lentischio*”; carrigu (C) “*c. abbastanza capiente*”; meza *f.* (S) “*mezzo c. (unità di misura di cereali)*”; culbuloni (G) “*pane a forma di gallina confezionato per le feste pasquali*”; canistreddi *pl.* (G) “*piccole ciambelle con anice, dure come gallette*”

cànfora *sf.*, -o *sm. bot.* (*Artemisia alba*) [*camphor, camphre, alcanfor, Kampfer*] cànfora (LN), cànfora, cànfula (C), cànfula (SG)

canforato *agg.* [*camphoric, camphré, alcanforado, Kampfer...*] canforadu (L) canforau (NC), canfuraddu (S), canfuratu (G)

cangiante *p. pres. agg. mf.* [*changing, changeant, cambiante, schillern*] mudadore (LN), cambianti, faccis-faccis, mudangiosu, mudàngiu (C), ciambanti (S), variadori (G)

cangiare *vt.* [*to change, changer, cambiar, ändern*] cambiare, giambiare, mudare (*lat. MUTARE*) (L), cambiare, mudare (N), cambiai, mudai (C), ciambà, cambià, muddà (S), cambià, mutà (G)

canguro *sm. zool.* (*Macropus rufus*) [*kangaroo, kangourou, canguro, Känguruh*] canguru

canicola *sf.* [*height of summer, canicule, canícula, Hundstagehitze*] cama (*lat. CAUMA*), basca (*cat. basca*), istempériu *m.* (L), basca, camedda, cama de sole, cardura (N), basca, cama, meigama *m.*, calori *m.* (C), caldhu chi attausghèggia *m.*, carurassu *m.* (S), cama, caldana (G)

canicolare *agg. mf.* [*extremely hot, caniculaire, canicular, Hunds...*] bascosu, imbaschidu (L), caente (*sp. caliente*), affocosu, bascosu, crannicolare (N), bascosu, imbaschiu (C), afosu (S), di cama, aldentì, caldu néulu, pagnu (G)

canile *sm.* [*kennel, chenil, perrera, Hundehütte*] canile, canarzu, caneria *f.* (L), canile (N), canili (C), caniri (S), canili (G)

caninamente *adv.* [*caninely, comme un chien, come perro, hündisch*] a manera de canes (LNC), caninamenti, a manera di cani (SG)

canino *agg.* [*canine, canin, perruno, hündisch*] caninu // dentes a unu palone *pl.* (L), denti di l'occhj *pl.* (G) “*denti c.*”; tüssciu caninu (L), tüssiu caninu (N), tussi canina *f.* (C), tossa canina *f.* (S), tussa canina *f.* (G) “*tosse c., pertosse*”; scalla *f.*, scàllia *f.* (C) “*dente c. del cinghiale*”; In corpus caninu non b'intrat binu (prov.-L) “*Nel corpo del cane non entra vino*”; Pro manicare bi cheret su fàmine caninu (prov.-N) “*Per mangiare ci vuole la fame da cani*”

canizie *sf.* [*white hair, canitie, canicie, weisses Haar*] canura, canesa (*sp. canez*), incanidura (L), incanidura (N), canudesa, murràntzia, murrea (C), bianchèzia di li peri, incaniddura (S), canutesa, incanitura (G)

canizza *sf.* [*insistent barking, aboiement, ladrido de la perrada, Gekläff*] accanarzada, att¹/ccchida, attoccu *m.* intalgada, intalgu *m.* (L), accanarjada, cagnara, canitza (N), accanargiada (C), abbaggiadda, abbauradda (S), ghjànnita (G)

canna *sf. bot. (Arundo donax)* [reed, canne, caña, Rohr] canna (*lat. CANNA*) // andare canni-canni (L) “camminare piegandosi come una c.”; bratzu *m.* (LN) “mt. 0,75”; canna (L) “misura di lunghezza equivalente mt. 3,00 circa”; canna-canna (L) “tagliato metà per metà longitudinalmente”; canna de muru (L) “circa mt. 7,00 di muro a secco”; canna de pisca (LN) “c. da pesca”; canna de sa ‘ula (L), canna fumària (L) “c. fumaria”; canna furistera (L) “congegno fonico costituito da un tubo di c. di bambù, sul quale sono stati scavati trasversalmente dei denti che vengono eccitati da una stecca di c. appiattita- G. Dore”; canna isperada (LN), tzaccaredda (C) “congegno fonico formato da una c. lunga cm. 140, spaccata longitudinalmente, usato dai contadini per allontanare i passeri dai campi”; canna pisana (L) “dicesi di persona molto alta e longilinea”; cannaculu *m.* (LN) “retto”; cannagula (N) “trachea, esofago”; cannàiga, canàpida (L), cannàpide (N) “strumento di c. che, agitato, produce rumori striduli atti a mettere in fuga animali nocivi dai campi seminati, orti, vigne, ecc.”; cannetta (L) “c. di fucile”; culuvone *orn. m.* (L) “cannaiola (*Acrocephalus scirpaceus*)”; furchiddu (LN) “mt. 0,125”; incanneddada (L) “fasciatura di una frattura ossea fatta con l’impiego di c.”; incanneddare (L) “contenere una frattura ossea mediante l’impiego di c.”; mesacanna (LN), mesucanna (LNC) “mt. 1,50”; parmu *m.* (LN) “mt. 0,25”; p¹/₂veru in canna (L) “poverissimo”; uppuale *m.* (LN), br^ooccia, zaccafichi, piscafichi (G) “c. spaccata in una estremità utilizzabile per raccogliere fichi, fichidindia, ecc.”; tirafummu *m.* (N) “c. fumaria”; canna de spraxi (C) “c. usata per tesare il filo della biancheria”; litzas *pl.* (C) “canne del telaio”; sàrrala (C) “giardino di c.”; sgannadroxu *m.* (C) “c. della gola, strozza”; cannipparradda (S) “attrezzo usato per scacciare i passeri dai campi coltivati”; ischanniccià (S) “schiacciare come una c.”; No impolta la canna, basta chi sia la spica manna (prov.-G) “Non importa la c. (lo stelo), purché la spiga sia grande”

canna d’India *sf. bot. (Canna indica)* [bamboo-cane, rotin, caña de Indias, spanischesRohr] canna d’India (LN), canna de ùndias, canna froria (C), canna d’ùndia (SG)

canna da zùcchero *sf. bot. (Saccharum officinarum)* [sugar-cane, canne à sucre, cañaveral, Zuckerrohr] canna de tùccaru (LN), canna de tzùccuru, cannamelì (*it. ant. cannamele*) (C), canna di zùccaru (SG)

canna palustre *sf. bot. (Arundo phragmites)* [reed, canne, caña, Rohr] cannisone *m.*, cannijone *m.*, cannaione *m.*, canna àbrina, canna ùrpina, canna giùspina, cannittu *m.* (L), cannisone *m.*, cannone *m.* (N), cannisoni *m.*, ispàdula (C), cannisoni (S), canna aresta, canna àbrina (G)

canna palustre: cannixonì *m.* (C), cannizza, cartha di senna (S), canna ùlpina (G)

cannacoro *sm. bot. vds. canna d’India*

cannàio *sm.* [screen of reeds, panier, cañizo, Rohrgeflect] cannittu, cannedu (L), cannarju, cannittu, cannitta *f.* (N), cannitzu (C), cannizzu (S), cannTMcciu (G)

cannamele *sf. bot. vds. canna da zucchero*

cannata *sf.* [stroke of reed, coup de canne, golpe de caña, Rohrhieb] cannada, colpu de canna *m.* (L), cannada (N), corpu de canna *m.* (C), cannadda, c^ooipu di canna (S), colpu di canna *m.* (G)

canneggiare *vi.* (misurare il terreno con la canna) [to measure with cane, arpenter, medir con la caña, vermessen] misurare cun sa canna (L), cradiare (N), misurai cun sa canna (C), canniggià (S), misurà cun la canna, midTM cun la canna (G)

canneggiatore *sm.* [measurer, aide-arpenteur, quien mide con la caña, Stabhalter] misuradore cun sa canna (L), cradiadore (N),

misuradori cun sa canna (C), canniggiadori (S), misuradori cun la canna (G)

cannella *sf. bot. (Cinnamomum zeylanicum)* [cinnamon, cannelle, caño, Zimtbaum] buttarolu *m.*, cannella (*lat. CANNELLA*) (L), cannella (N), cannella, ganella (C), cannella (S), cannedda (G)

cannello *sm.* [torch, chalumeau, cañuto, Kanüle] canneddu, cannTMcciula, càntaru (*lat. CANTHARUS*), tùtturu, tughe *f.*, dughe *f.* (*lat. DUX, DUCE*), iscetta (*c. della botte; cat. aixeta*) (L), càntaru, canneddu, tuche *f.*, tuchedda *f.*, tucale, baddajolu, iscetta *f.*, issetta *f.* (N), canneddu, cannusca *f.*, tùtturu de canna, baddajolu, filtzettu, griffoni (*sp. grifón*), griffu (*sp. grifo*), cannada *f.*, scetta *f.*, spTMndulu, tuvera *f.* (*c. del mantice*) (C), canneddu, cannedda *f.*, cannùccia *f.* (*c. della pipa*), ascetta *f.*, iscetta *f.*, ippina *f.* (S), canneddu, scelta *f.* (G) // addajolu (LN) “*c. con cui le tessitrici avvolgono il filo del ripieno e che mettono nella spola*”; canneddu biaittu (L) “*solfo di rame fuso con nitro o allume*”; canneddu biancu (L) “*nitro d’argento, solfo di zinco*”; canneddu grogu (L) “*acido fenico più acido nitrico*”; iscettare (L), issettare (N) “*far fuoruscire il vino dal c. della botte*”; tastadori (C) “*c. per il travaso del vino; cat. tastador*”; suradori (S) “*c. ferruminatorio*”

cannelloni *sm. pl.* [cannelloni, gros macaroni, canelones, Nudelteigröhre sing] cannellones (L), maccarrones de busa, cannellones (N), maccarronis de busa, cannellonis (C), cannelloni (SG)

canneto *sm.* [reed thicket, cannaie, cañar, Röhricht] cannedu (*lat. CANNETUM*), cannarzu (L), cannetu, cannarju, cannarzu, cannionarju (N), cannedu (C), canneddu, loggu di canna (S), cannetu, cannisgioni, cannagghju (G)

cannibale *sm.* [cannibal, cannibale, caníbal, Kannibale] cannTMbale (LN), cannTMbali (CSG)

cannicciata *sf.* [trellis, claie, cerco de cañas, Rohrgeflect] cannittu *m.*, incannittadu *m.* (L), cannittada, cannitza *f.*, incannada *f.*, incannittadura (N), cannitza *m.* (C), incannizzadda, incannizzaddura, cannizzu *m.* (S), cannicciata, cannTMcciu *m.* (G)

canniccio *sm.* [reed grating, claie, cañizo, Rohrgeflect] cannittu (L), cannittu, cannitta *f.*, lùssia *f.* (*probm. prerom.*), cràdiu (N), cannitzau, cannitza (C), cannizzu (S), cannTMcciu (G) // iscannittare (L) “*disfare il c.*”; cradiare (N) “*mettere c. o cannette per allineare e distanziare meglio le viti o altro all’atto della piantagione*”; straccadroxo (C) “*c. in fisso nell’acqua delle peschiere*”

cannocchiale *sm.* [binoculars pl., lunette, anteojo, Fernglas] cannecciale, cannocchiale, cannortzale cannucciale (L), cannocchiale, cannotzale (N), cannocchiali, cannocchiali (C), cannucciari (S), cannucchjali, cannugghjali (G) // canneccialare (L) “*guardare col c.*”

cannòcchio *sm.* (titolo della pannocchia del mais) [cob, épi de maïs, cepa de las cañas, Kolben] budrone (truncu) de trigudindia (L), prannuca *f.* (N), truncu de su cixiniau (C), pubusoni (budroni) di lu triggu d’undia (S), tr⁹onsciu di lu tricu d’undia (G)

cannolicchio *sm. itt. (Solen vagina)* resorza (de mare) *f.* (L), lesorja (de mare) (N), arres⁹oia (de mari) *f.*, res⁹oia marina *f.*, arresoiedda *f.*, atilloni, gragallu (*lat. COCHLEARIUM*), serrittu, ferrittu (*it. ferretto*), ferrittu de sc¹/₂gliu, otilloni (C), ras⁹oggia *f.* (S), rasogghja *f.*, chjocca rasogghja *f.*, cannulTMcchiu (Cs), cannulicchiu (Lm) (G)

cannolo *sm.* [pastry filled with cream, petit canon de pâte, canuto, Schillerlocke] cannolu (LNC), cannuncinu (S), cannolu (G)

cannonao *sm.* (uva e vino tipici della Sardegna) cannonau, cannonadu, cagnolare, cagnonale (L), cannonau, cannonatu (N), cannonau, cagnovali (C), cannonau (S), cannonau, cagnunali (Cs), riddagliaddu (Cs) (G)

cannonata *sf.* [gun-shot, coup de canon, cañonazo, Kanonenschuss] cannonada (LNC), cannonadda (S), cannonata (G)

cannoncino *sm. dimin.* [*light-gun, petit canon, cañoncito, kleine Kanone*] cannontzinu, cannoneddu (LN), cannoneddu (C), cannuncinu (SG)

cannone *sm.* [*gun, canon, cañón, Kanone*] cannone (LN), cannoni (CSG)

cannoneggiare *vt.* [*to cannonade, canonner, cañonear, mit Kanonen beschiessen*] cannonare (LN), cannonai (C), cannonà (SG)

cannoniera *sf.* [*gunboat, canonnière, cañonera, Kanonenboot*] cannonera (L), cannoniera (N), ambrosura (*piem. anbroso*) (C), cannunera (SG)

cannoniere *sm.* [*gunner, canonnier, artillero, Kanonier*] cannoneri (L), cannonieri (N), cannoneri (C), cannuneri (SG)

cannùccia *sf. dimin.* [*thin cane, chalumeau, carrizo, Röhrchen*] cannitta, cannaredda, buttarolu *m.* (L), cannichedda, cannittedda, buccinu *m. (c. da fumo)* (N), cannitta, cannixedda (C), cannùccia (S), cannitta, cannedda, filianu *m. (c. di paglia)* (G) // cradiare (N) “*piantare c. nel terreno per fare arrampicare le viti o le pianticine di fagioli, pomodoro, ecc.*”

cànnula *sf. dimin.* [*cannula, canule, cánula, Kanüle*] cannaredda, cannitta (L), cannichedda (N), cannedda (C), cannùccia (S), cannedda (G)

canòcchia *sf. itt. (Squilla mantis)* [*anchor-ring, cigale, cigarra de mar, Heuschreckenkrebs*] chTMgula de mare (L), càmbara de fangu, càmbaru de ludru *m.*, càmbaru de isc^lliu *m.* (N), cixigraxa de mari, cigaledda de erba, cigaledda de trTMscia, cigaledda de sc^lgliu (C), chTMggura di mari (S), cilaca di mari (G)

cànone *sm.* [*canon, canon, canon, Kanon*] affittu (L), affittu, oriellu (N), cànoni (CS), dittamu, dittàmini, affittu (G)

canònica *sf.* [*rectory, maison canoniale, casa canonical, Pfarrhaus*] can¹/₂niga, cal¹/₂niga (L), dommo de su cal¹/₂nicu (N), canogia (*cat. canongia*) (C), can⁰/₀nigga, car⁰/₀nigga (S), cal⁰/₀nica (G)

canonicato *sm.* [*canonry, canonicat, canonicato, Kanonikat*] canonigadu, calonigadu (L), calonicau, canonicau (N), canonigau, calonigau, canogia (*cat. canongia*) (C), canoniggaddu, caroniggaddu (S), calonicatu (G)

canònico *sm.* [*canon, chanoine, canónigo, Kanoniker*] can¹/₂nicu (*lat. CANONICUS*), cal¹/₂nigu, can¹/₂ligu, can¹/₂nigu (L), cal¹/₂nicu, can¹/₂nicu (N), can¹/₂nigu, cal¹/₂nigu (C), can⁰/₀niggu, car⁰/₀niggu (S), cal⁰/₀nicu (G) // cal¹/₂nigu orijudu (L) “*asino*”; cal¹/₂nicu de cadira (N) “*c. della cattedrale*”; B’at pius tempus chi non cal¹/₂nigos (prov.-L) “*C’è più tempo che c.*”; Can¹/₂nigu mortu, cadira arrandada (prov.-C) “*Morto il c., sedia con trine*”; V’è più dTM che car⁰/₀nigghi (prov.-S) “*Ci sono più giorni che c.*”

canonizzare *vt.* [*to canonize, canoniser, canonizar, kanonisieren*] fàghere a santu (L), fàchere a santu (N), canonigai, canonizai (C), canonizà (S), santivicà (G)

canopo *sm. (vaso funerario)* [*Canopus, canope, canope, Kanopus*] canopu, brocca de mortu *f.* (LN), màriga de mortus *f.* (C), vasu di morthu (S), vasu di molto (G)

canoro *agg.* [*singing, harmonieux, canoro, Sing...*] canoru (*ant.*), canterinu (L), canterinu (N), cantarinu (C), canterinu (SG)

canottàggio *sm. mar.* [*boating, aviron, canotaje, Rudern*] canottazu (LN), canottàggiu (CSG)

canottiera *sf.* [*singlet, gilet sans manches, remera, Unterhemd*] canottiera, frinella (L), canottiera (NC), cannottiera (N), canottiera, frinella, franella (S), canuttera (G)

canottiere *sm.* [*oarsman, canotier, piragüista, Ruderer*] canotteri (L), canottiere (N), canottieri, abbogadori (C), canottieri, vogadori (S), canutteri, vugadori (G)

canotto *sm.* [*small boat, canot, canoa, Ruderboot*] canotto (LN), canottu (CSG)

cànova *sf.* (*baracca di vendita al minuto*) [*wine-shop, débit de boissons cantina, Keller*] canava (*lat. CANABA*), barracca (*cat. sp. barraca*), barraccu *m.* (L), barracca, buttedda (N), canova, barracca, arrebastu *m.* (*cat. reboste*) (C), barracca di vindioru (S), barracca di vindiolu (G)

canovàccio/1 *sm.* (*tela di canapa usata per strofinaccio*) [*dish-cloth, torchon, cañamazo, Lappen*] canevàcciu, cannabàcciu, cannabatzu, cannavatzu, canoatzu, tela russa *f.*, istuppTMglia *f.* (*sp. estopilla*) (L), cannavatzu (N), canàcciu, canavàcciu (C), cannabazzu (S), canavazzu, canavàcciu (G) // navutza *f.* (L) “*tela di canapa a trama molto rada*”; A lumi di candela lu canavazzu pari tela (prov.-G) “*A luce di candela il c. sembra tela*”

canovàccio/2 *sm.* (*traccia, schema, abbozzo*) [*canvas, canevas, cañamazo, Kanevas*] trama *f.*, ischema, abbotzu (LN), abbotzu, intzimia *f.*, àndara *f.* (C), trama *f.*, ischema (S), trama *f.*, abbozzu (G)

cansare *vt. vds. scansare*

cantàbile *agg. mf.* [*singable, chantable, cantable, singbar*] de cantare (LN), cantàbili (C), cantàbiri (S), cantàbbili (G)

cantafera *sf.* (*cantilena, tiritera*) [*rigmarole, rabâcherie, canturria, Kinderreim*] cantilena, badaciùmine *m.* (*sp. ant. badajar*), chirielle *m.* (*tosc. chirielle*), cãntara, mTMmula (L), cantilena, badaloccu *m.* (*it. ant. badaloccare*), mTMmula (N), imbalapipius *m.*, cantilena (C), cantirena, mTMmmura, tiratir%*m.* (S), filumestu *m.*, cantilena, durudduru *m.* (G)

cantaiolo *sm.* [*singer, chanteur, cantarín, Sãnger*] cantadore, cantajolu (L), cantadore (N), cantarolu (C), cantadori (SG)

cantante *p. pres. smf.* [*singer, chanteur, cantor, Sãnger*] cantante, cantadore (LN), cantista, (L) cantanti, cantadori (CSG)

cantare *vt.* [*to sing, chanter, cantar, singen*] cantare (*lat. CANTARE*) (LN), cantai (C), cantà (SG) // canta-canta (L) “*cantando*”; cantadorzu *m.* (L) “*luogo in cui si canta*”; cantare a disputa, cantare a bolu, disputare (L) “*c. a gara improvviando nelle dispute poetiche*”; cantare a sa mala (L), in malas, a irmurju (N) “*c. pizzicandosi reciprocamente*”; cantare in gianna (L) “*fare la serenata sulla porta*”; cantizare (L); contonare (LN) “*c. da un angolo all'altro della strada in compagnia*”; iscantarare, iscantere (L) “*c. con voce stonata; parlare senza giudizio*”; iscantaritzare (L) “*c. allegramente e a lungo*”; cantà a barra postha (S) “*c. a squarciagola*”; cantarTMzia *f.*, cantarina *f.* (G) “*canto prolungato; voglia di c.*”; cantugnu *m.* (G) “*modo di c.*”; Chini cantat a mesa, conca de pagu firmesa (prov.-C) “*Chi canta a tavola, ha la testa poco apposto*”; Senza dinà no si canta missa (prov.-G) “*Senza soldi non si canta messa*”

cantàride *sf. zool.* (*Lytta vesicatoria*) [*cantharis, cantharide, cantàrida, spanische Fliege*] cantàrida (*cat. sp. cantàrida*), cantàride (= *it.*), cane de rucca *m.*, mariarosa (L), cantàride (N), cantàrida, cantàriga (C), cantàrida (S), micalina (G)

cantaro *sm.* (*misura di peso pari a 100 libbre, ossia a 40 kg*) [*measure of weight, canar, quintal, Doppelzentner*] cantare, pesada *f.* (L), cantare (N), cantari (*gr. biz. kantari*), chintari (C), cantari (SG) // Su male intrat a cantares e ch’essit a untzas (prov.-LN) “*I mali entrano a c. ed escono ad once*”; L’uncia n’alza lu cantari (prov.-G) “*L’uncia solleva il c.*”

càntaro /1 *sm. itt.* (*Spondyliosoma cantharus*) cãntara *f.* (*cat. cãntara*) (L), tanuda *f.* (*tosc. tanuda*), basocu (*cat. basuc*) (N),

tanuda *f.*, tannuda *f.*, tenuta *f.*, càntaru (C), càntara *f.* (SG)

càntaro/2 *sm.* (*sorgente, polla d'acqua*) [*cantharus, canthare, cántaro, Kantharos*] càntaru (*lat. CANTHARUS*), tùvulu (L), tzurru (*sp. chorro*), mitzale (N), cannoni, tùvulu, mitza *f.* (C), càntaru, bulloni (S), càntaru, truoni (G)

cantastòrie *smf.* [*street singer, jongleur, juglar, Bänkelsänger*] cantadore de parist^orias (LN), contacontus, conta^ofaulas (*fig.*) (C), cantadori di paristhori (di conti, di fori) (S), cantadori di foli (di conti) (G)

cantata *sf.* [*singing, cantate, cantada, Singen*] cantada (LNC), cantadda (S), cantata (G)

cantatore *sm.* [*songster, chanteur, cantador, Sänger*] cantadore (LN), cantadori (CSG) // Cantadore pedidore (prov.-L) “*C. (uguale) mendicante*”

canterano *sm.* [*chest of drawers, commode, cómoda, Kommode*] canteranu, bur^o (*piem. burò*), bl^o, br^o (L), cantaranu, canteranu, cataranu (N), cum^o, cumou, bur^o, brou (C), cantaranu (S), cantaranu, cascittoni, cum^o, bur^o (G)

canterellare *vt. vi.* [*to sing softly, chantonner, canturrear, trällern*] cantuzare, cantighinare, mimulare, muidonare (L), cantare a boche lena, cantilenare, mimulare (N), cantareddai, cantilenai, canticchiai (C), cantà a bozaredda (S), cantarinà (G)

canterino *agg.* [*singing, chanteur, cantarín, sangeslustig*] canterinu, cantarinu (LN), cantarinu, cantareddu, cantarolu (C), cantarianu, cantarinu (S), cantarinu (G)

càntero *sm.* [*cantharus, pot de chambre, cántaro, Nachttopf*] orinale, batzinu (*sp. bacín*) (L), rinale, batzinu (N), bassinu, pisciaiolu, orinali, siglietta *f.* (*sp. silleta*) (C), urinari, bazzinu, linari, basu, gabinu (S), rinali, pitai, catùcciu, chjchjanti, pisciaiolu, pisciottu, silvTMziu, cognu, bassinu (G) // bazzinu a dui manecchi (S) “*c. da notte a due manici*”

canticchiare *vt. vi. vds. canterellare*

càntico *sm.* [*canticle, cantique, cántico, Gesang*] càntiga *f.*, càntigu (L), cànticu, cantu (N), càntidu, cantu (C), càntiggu, càntigga *f.* (S), cànticu (G)

cantiere *sm.* [*yard, chantier, atarazana, Baustelle*] cantieri (LNCS), cantieri. cantiè (*Lm*) (G)

cantilena *sf.* [*sing-song, cantilène, cantilena, Kantilene*] cantilena, iscantaritzu *m.*, mémula, mTMmula, maudinu *m.*, leredda, laredda, chirielle *m.* (*tosc. chirielle*), repiccu *m.* (*cat. repic; sp. repique*), càntara (*c. noiosa*), tasa, taja (*probm. lat. STADIA - Pittau*), nTMnnida (*c. per culla*) (L), cantilena, cantaza, mTMula, badaloccu *m.* (N), cantilena (C), cantirena, duru-duru *m.*, mTMmmura, nTMnniddu *m.* (S), cantilena, filumestu *m.*, durudduru *m.* (G) // dTMnghili-dTMnghili-(dinghiliana) (L) “*ritmo di alcune cantilene tipiche del Logudoro*”; duddurudduru *m.*, dùdduru-dùdduru (L) “*c. che accompagna il ballo sardo, detto duru-duru*”; càntara (N) “*c. fastidiosa*”

cantilenare *vt. vi.* [*to sing-song, chantonner, hacer cantilenas, eintönig vor sich hinsingen*] cantilenare, cantuzare, mimulare, memulare (L), cantilenare, cantazare, mimulare (N), fai cantilenas, cantilenai (C), mimmurà, cantà a bozaredda (S), cantarinà, mulmurà (G) // anninniosu (LC) “*cantilenante*”;

cantimplora *sf.* (*fiasco di terracotta a 2 o 4 manici*) [*flask of baked clay, rafrâchissoir, cantimplora, Strohfflasche*] fiascu *m.*, brocca *f.*, conzale *m.* (*lat. CONGIUS*) (L), frascu, brocca *f.* (N), carraffoni *m.*, garraffoni (*it. caraffone*), brocca (C), fiaschu *m.*, brucca (S), brocca, cerra, fiascu *m.* (G)

cantina *sf.* [*cellar, cave, cantina, Keller*] cantina, chentina, chintina, frundagu *m.* (*it. fondaco*) (L), cantina, funnagu *m.* (N), cantina (C), chintina (S), chintina, camasinu *m.*, cammasinu *m.* (G)

cantiniere *sm.* [*cellarman, sommellier, cantinero, Kellermeister*] cantineri, tzilleraju (LN), cantineri (C), chintineri, vindioru, vindioràggiu (S), usteri, cidderàiu (G)

cantino *sm. mus.* [*chanterelle, chanterelle, prima cuerda de la guitarra, Quinte*] cantinu

canto/1 *sm.* [*singing, chant, canto, Singen*] cantu, càntigu, càntidu, cantone *f.*, càntida *f.*, cantizu, muttu (*it. motto*), muttettu (*it. mottetto*), dillu, dTMlluru (L), cantu, cantone *f.*, dillu, dTMlliri, muttu (N), cantu, càntidu, cantzoni *f.*, opu (C), cantu, cànticu, canzona *f.* (S), cantu, cantugnu, cantarTMzia *f.*, canzona *f.* (G) // anninn%oo (L) “*varietà di tonalità del c. sardo*”; attittu, attTMttidu (LN) “*c. funebre delle prefiche (dette attittadoras)*”; cagariddana *f.* (L) “*c. di bambini*”; càntara *f.* (L) “*c. noioso e stucchevole*”; contrattittu (L) “*testo poetico ridanciano che si contrappone al più noto e diffuso attittu*”; cunsonu (L) “*c. a tenore composto da quattro voci: boghe f., mesaoghe f., bàsciu, contra*”; pesada *f.* (LN) “*inizio di un c. orale*”; cantu a tenores, cussertu, cuntrattu, cuncordu (N) “*coro a 4/5 voci: boche f., mesu boche f., bassu, cronta f., tTMppiri*”; dillu, dillu-dillu, dTMlliri (N) “*c. a concerto che accompagna l'antico ballo sardo*”; filicordina *f.* (N) “*c. accorato, struggente*”; cantu di ghjanna (G) “*c. sulla porta dell'innamorata*”; cantu felmu (G) “*c. gregoriano*”; pisà lu cantu (G) “*iniziare un c.*”

canto/2 *sm.* (*cantuccio, lato, banda*) [*corner, coin, rincón, Ecke*] chizone, cuzone (*lat. *CILIONE*), chizoneddu, chizoleddu, cantu, cuzu, chirru, chTMrriu, ghirru, ungrone (*lat. ANGULONE*), rancone (*sp. rincón*) (L), cantu, angrone, ungrone, cuzu, cùgiu, cuzone, cugione (N), cantu, ala *f.*, banda *f.*, cantoni, contoni, cherru, arrogu, ingròni, arreconi, arrenconi, arrinconi, arranconi, furrungoni (C), cuzoni, ara *f.*, chTMrriu (S), accagnu, cagnu, agnata *f.*, cùciu, gùciu, cugghjolu, chirrioni (G) // unu cantu de pane (LN) “*un pezzo di pane*”; po parti mia (C) “*dal canto mio; per me*”; posthu a un'ara (S) “*messo da canto, da parte*”

cantonata *sf.* [*street-corner, coin de la rue, rinconada, Strassenecke*] cantonada, contonada (LN), cantonara, contonada, sgarrada, faddina (*fig.*) (C), cantunadda (S), cantunata, cantunadda (*Cs*), biccu *m.*, spTMculu *m.*, vultata (G) // biccu di la cantunata *m.* (G) “*spigolo della c.*”; aé un disacceltu, un disattinu (G) “*prendere una c.*”

cantone *sm.* [*corner, coin, cantón, Ecke*] cantone, contone, ispuntone (*it. spuntone*) (L), cantone, contone, chirru (N), cantoni, contoni, spuntoni, arrenconi, chirru, ingròni, furrungoni (C), cantoni (S), cantoni, chirrioni, catagnoni (G) // cantones de granitu *pl.* (L) “*c. di granito*”; ligadores *pl.* (L) “*cantonetti di tufo, trachite o granito che, messi di taglio, servono a legare due muri per renderli più solidi*”; perda secada *f.* (N) “*c. di tufo, di trachite o di granito squadrato*”; giogu de su sedatzeddu (C) “*giuoco dei quattro c.*”; spuntoni de sa contonada (C) “*c. di strada*”

cantoniera *sf.* [*roadman's house, maison cantonnière, rinconera, Strassenwärterhaus*] cantonera, contonera (*sp. cantonera*) (LNC), cantunera (SG)

cantiniere *sm.* [*roadman, cantonnier, peón caminero, Strassenwärter*] cantoneri, contoneri, istraderi, istradoneri (L), contoneri, contonerarju, istradoneri (N), contoneri (C), cantuneri (S), cantuneri, cantuneràiu (G) // cantuneràia *f.* (G) “*moglie del c.*”

cantore *sm.* [*singer, chantré, cantor, Sänger*] cantore, cantadore, cantonarzu (L), cantore, cantadore, cantonarju (N), cantori, cantadori, ciantri (*c. di cappella; sp. chantré*) (C), cantori, cantadori (S), cantori, cantadori, cantol, canzunadori (G) // cantol di

magghju (G) “asino”

cantoria *sf.* [*choir, tribune de chantres, coro, Kantorei*] cantoria, cantadoria (LN), siglieria (C), cantoria (SG)

cantùccio *sm. dimin.* [*nook, petit morceau, cantero, Kanten*] chizoleddu, chizonada *f.*, chizoneddu, chizolu, cozzolu, cuzoneddu, arrundàgliu, picchirinu, rancone (*sp. rincón*), ancione (*crs. anghjone*) (L), angroneddu, contoneddu, ungroneddu, cugione (N), arrenconi, arrinconeddu, rinconi, arranconi, arreconi, furringoni, furrungoni, ing^{1/2}vinu (C), cuzorareddu, cuzoru, ara *f.*, oradeddu (S), accagnu, accagnareddu, cagnu, gùciu, agnata *f.*, agnatedda *f.*, cughhjolu, cantareddu (*Cs*), cantu (*Lm*) (G) // pisciarrenconis (C) “*nomignolo degli abitanti di Cagliari (Casteddu)*”; angronare (N), arrinconai, arrenconai (C) “*mettere in un c.*”; accagnassi (G) “*rincantucciarsi*”

canutezza *sf.* [*hoariness, canitie, canicie, Weiss*] canesa (*sp. canez*), incanidura (L), incanidura (N), canudesa, murrea, murràntzia (C), incaniddura (S), incanitura, canutesa (G)

canutiglia *sf.* [*tinsel, broderie, cañutillo, Kantille*] canutTMgliu *m.* (*sp. canutillo, cañutiillo*), granadTMgliu, granadTMglia *f.* (L), canutTMgliu *m.* (N), canotTMgliu *m.* (C), canutTMgliu *m.* (SG)

canuto *agg.* [*white (-haired), blanc, cano, weiss*] canu (*lat. CANUS*), canu meru, canudu (*lat. CANUTUS*), pilicanu, incanidu, bentuninu, pilialvu, tzufficanu (L), canu, canudu, caniu, cuccuricanu, incaniu, piliarbu, pilicanu (N), canu, canudu, canuru, pilicanu (C), canu, periganu, peribiancu, incaniddu, màschuru (S), canu, canutu, canosu, capicanu, pilicanu (G) // incanire (L) “*diventare c.*”; rusticanu (L) “*qualità di grano dalla punta grigia*”; MTMseru chie disprèssiat consizos de pilicanu (prov.-L) “*Misero chi disprezza i consigli delle persone c.*”; Mancari pilicanu/ mi pican a dischTMssiu/ sas penas de s’amore (N-F. Satta) “*Benché c. / mi fanno impazzire/ i tormenti d’amore*”

canùtolo *sm. bot. vds. pòlio*

canzonare *vt. vi.* [*to make fun of, plaisanter, mofar, hänseln*] ciascare (*sp. chasquear*), beffare, agghejare, p[%]nnere cantones, dare attaccu (L), beffare, brulettare, tzaschidare (N), strocci, stroccillai, bottai, brullai (C), biffà, piglià in giru, dà attaccu, ciunfrà (S), straà, afficà, cugliunà, canzunà, cionfrà (G) // cantonare (L) “*c. in poesia*”

canzonatore *sm.* [*mocker, moqueur, mofador, Spötter*] beffadore, ciascadore, brullanu, beffulanu, beffajolu (L), beffadore, brulletteri, tzaschidadore (N), stroccidori, bottadori, brullanu (C), biffadori, matrufferi, ciaschosu, cionfraiolu (S), straadori, afficculadori, beffulanu, canzunadori (G)

canzonatòrio *agg.* [*mocking, moqueur, burlón, spöttisch*] brullone, brullanu, ciascosu (L), brullone, brulleri (N), brullanu, stroccidori, bottadori (C), ciaschosu, matrufferi (S), burruladori, imburrlantatu (G)

canzonatura *sf.* [*mockery, moquerie, broma, Spötterei*] brulladura, cantonella, ciascada, ciascu *m.* (*sp. chasco*), aggheju *m.*, moffa (*cat. sp. mofa*) (L), brulladura, tzaschidadura, tzascu *m.*, tzàschidu *m.* (N), stroccidura, brulla, botta (*it. botta*), bottadura, ingrimida (C), matroffa, beffa, bùglia, pigliadda in giru, cionfra (S), beffa, strau *m.*, istrau *m.*, straatura, afficcu *m.* (G) // N’ à autu lu dannu e la beffa (G) “*Ne ha avuto il danno e la c.*”

canzoncina *sf. dimin.* [*small song, petite chanson, cancioneta, Liedchen*] cantonedda (LN), cantonedda, currentina, cantzoni repentina (C), canzonaredda, canzunetta (S), cantTMcula (G) // parabenis *m. pl.* (N) “*c. portafortuna*”; repentina (C) “*c. improvvisata che si canta in gara tra due o tre cantori*”

canzone *sf.* [*song, chanson, canción, Lied*] cantone (*lat. CANTIO -ONE*) (L), canzone, cantone, cassone (N), cantzoni (C), canzona, cantzoni (S), canzona (G) // piubagghesa (S) “*tipica c. di Ploaghe (Piubagga)*”; Cunfromma a sa carrela sa cantone (prov.-L) “*A seconda della strada la c.*”

canzonella *sf. dimin. (burla, scherzo)* [*mockery, moquerie, chanza, Neckerei*] brulla, cantonella, ciascu *m.* (*sp. chasco*), coglionu *m.* (L), brulla, collonu *m.*, tzascu *m.*, tzàschidu *m.* (N), brulla, botta (*it. botta*), bottadura, ciaccotta (*sp. chacota*) (C), bùglia (*cat. bulla*), brulla, ciacca, matroffa, buffonaddura (S), bùrrula, ciascu *m.* (G)

canzonetta *sf. dimin.* [*short song, chansonnette, tonada, Liedchen*] cantonedda (LN), cantzonedda (C), canzunetta (S), canzonedda, canzunetta (G)

canzonettista *smf.* [*music-hall singer, chansonnier, cancionista, Schlagersänger*] cumponidore de cantones (LN), cantzoneri (C), canzuneri, canzunettistha (S), canzunadori (G)

canzoniere *sm.* [*song-book, chansonnier, cancionero, Liedersammlung*] libareddu de cantones; cumponidore de cantones (LN), cantzonieri; cantzoneri (C), librettu di canzoni; canzuneri (S), libbrettu di canzoni; canzunadori (G)

caolino *sm. miner.* [*kaolin, caolin, caolín, Kaolin*] pedra modde *f.* (L), caolinu, sinnadorza *f.* (N), caulinu (C), caurinu (S), caolinu (G)

caos *sm.* [*chaos, chaos, caos, Chaos*] abbolottu (*sp. alboroto*), buliu, burrumbàglia (*cat. burrumballa*), ghilizu, iscurremusu, ½ffulu, tiffittanu, treboju, tréulu, tziriottu (L), cubisione *f.*, acchissu, affusadura *f.*, affusu, baràgliu, irm¹/niù, irribbùlliù, ½ffulu, pilisu, trepoju (N), attruppégliu (*sp. tropel*), battùliu, isturuddu, sturuddu, mugoni, sciumbellu, scumania *f.*, tréulu, trumbullu (C), remetomba, abburottu, ciaffarezzu (*cat. safareig*), burumbàglia, buriumu (S), trasmùgghjulu, tramùsggiulu, rimTMsciu, cialbiddana *f.*, dissàntanu, trTMuli-tràuli, babilTMnia *f.*, buliegghju (Cs), fraustu, bizoffa *f.* (G)

caòtico *agg.* [*chaotic, chaotique, caótico, chaotisch*] trebojadu, abbolottadu, treuladu (L), cubisionau, affusau, trepojau (N), treulau, ghettau a pari, trumbullau (C), cunfusiunàriu, abburuttaddu (S), attruppigliatu, abbuluttatu, cunfusu (G)

capace *agg.* [*able, capable, capaz, tüchtig*] capatze, galiu, atziviù, bonu, talentosu (L), capassu, capatze, aggaliu, talentosu, valitore (N), capatzi, capatzu (*sp. capaz*), capassu, càpiu, càpidu, bonu, arviziosu, talentosu (C), capazzi, àbiri, bonu (S), capaci, capazzu, inteltu, bulumosu (G) // frustare (N) “*fare qualcosa pur non essendone c.*”; accapassare (N) “*essere c.*”

capacità *sf.* [*capability, capacité, capacidad, Tüchtigkeit*] capatzidade, manizu *m.*, càbida, càbuda, cabèntzia, intiga (L), capatzidade, capassidade, gabbale *m.*, arvTMtziu *m.* (N), capacidadi, capassidadi, capidura, abilesa, spillu *m.* (C), capazziddai (S), capacitai, destresa, talentu *m.*, balia, dottu *m.* (G) // uppone *m.* (L) “*misura di c.*”

capacitarsi *vt. vi.* [*to be persuaded, persuader, persuadir, sich überzeugen*] cumbTMnchersi, réndersi contu, iscaretzTMresi (L), si rèndere contu, si cumbTMnchere (N), si cumbinci, nci fai capia, s’incrarai (C), cunvinzissi (S), dassi capu, sagumassi, capacitassi (G)

capanna *sf.* [*hut, cabane, cabaña, Hütte*] pinnetta (*lat. PINNAE (MURORUM)*), pinnattu *m.*, pinnettu *m.*, cabanna, cubone *m.*, cupone *m.*, barracca (*cat. sp. barraca*) (L), pinnettu *m.*, pinnattu *m.*, cupone *m.*, cuvone *m.* (N), pinnetta, pinnettu *m.*, pinneddu *m.*, pinnatzu *m.*, pinnàcciu *m.*, cavagna (*cat. cabanya*) (C), pinnetta, barracca (S), pinnetta, capanna, cuponi *m.*, cupponu *m.* (Lm) (G) // istattu *m.* (*lat. STATIO*) (LN), casaritta (N) “*c. che consta di alcune pertiche verticali, di un tetto di frasche e di un tramezzo a metà altezza dove si essica il formaggio*”; pastorizale *m.* (L) “*piazzale antistante la c.*”; pinnettaju *m.* (L) “*detto di chi vive per lo più nelle c.*”;

cuccurale *m.* (N) “*sommità della c.*”; guppuleddu *m.* (N) “*parte alta della c.*”; 1%*ossia* de petra (N) “*c. di frasche usate per vendere gli agrumi*”; furriadroxi *m.* (C) “*c. di pastore e ovile, di cui molti col tempo divennero piccoli centri abitati*”; Iscura sa pinnetta chi est onzora netta! (prov.-L) “*Misera la c. che è sempre pulita!*”; S'intrat colobra in pinnettu non l'occhidas! (prov.-N) “*Se una biscia entra nella c. non ucciderla!*”

capannello *sm.* (*gruppo, crocchio*) [*group of persons, rassemblement, chozuela, Ansammlung*] muntone, oddeu (*lat. COLLEGIUM*), arr^{1/2}gliu (*cat. rotlle*), trumeddu, trumedita *f.* (L), grùstiu, muntoneddu, goddeu (N), currTMgliu (*sp. corrillo*), arr^{1/2}gliu, balleu, boddeu (C), fiottu, zaccheddu, trumadda *f.* (S), aggrumu, muntoni (G)

capanno *sm.* [*shooting-box, cabane, huta de los monteros, Badekabine*] barracca *f.*, cabannu, cubone (*c. di frasche*) (L), barracca *f.*, cupone, cuvone (N), pinnatzu, pinnàcciu (C), barracca *f.*, pinnetta *f.* (S), cuponi (G)

capannone *sm. accr.* [*shed, *halle, cobertizo, Schuppen*] barraccone (LN), capannoni (C), barracconi (S), casamentu (G)

caparbieta *sf.* [*stubbornness, opimâreté, terquedad, Starrköpfigkeit*] tostorTMmine *m.*, tostorruadesa, tortesa, tortura, tTMrria (*sp. tirria*), bettiadura, *m.*, apputta, callàbbia, legura, ostinu *m.* (L), testurradesa, araone *m.*, cravùmene *m.*, ostinu *m.* (N), abbèttia, accuccadura, tTMrria, tostorrudèn-tzia (C), intisthaddura, tTMrria, riddosthumu *m.* (S), tTMrria, tència, tèncina, tuldi⁹⁰⁰ *m.*, rifega, irrifega (G)

capàrbio *agg.* [*stubborn, opimâtre, terco, starrköpfig*] tostorruadu, testorruadu, testarradu (*cat. testarrut*), ostinadu, tenajudu, tirriusu, tortu, punt^{1/2}sigu, bettiosu, abbettiosu, bideosu, redossu, tremposu, tzèrrimu (L), testurradu (*sp. testarudo*), ostinau, iscumbèddu, cumbessu, cravosu (N), tusturradu, tostorruadu, pertiatzu, cuaddudu, abbettiosu, tirriusu, trottu, corriatzu, pistilosu, pistulosu (C), riddosthu, tirriusu, cabbidosthu, intisthinaddu, attisthinaddu (S), tirriusu, tinciosu, tèncinu, pirr⁹⁰⁰nicu, pirroni, puntosu (G) // Su fizu cumbessu s'idet tottue (prov.-N) “*Il figlio c. si fa notare ovunque*”; Lu tirriusu vo' infilà l'acu pa la punta (prov.-G) “*Il c. vuole infilare l'ago dalla punta*”

caparra *sf.* [*caution-money, arrhes pl., prenda, Anzahlung*] cabarra, caparra, afforu *m.*, inforu *m.* (L), caparra (N), caparru *m.*, caparra, inforu *m.* (C), cabarra, pegnu *m.* (S), caparra, carra (G) // afforare (L), afforai (C) “*dare una c.; sp. aforar*”; afforu *m.* (C) “*prezzo del grano fissato annualmente nelle Regie Prammatiche; sp. aforo*”

capata *sf.* (*colpo dato con la testa*) [*knock, coup de tête, cabezada, Stoss mit dem Kopf*] istumbada, intzumbu *m.*, tumbada, colpu de conca *m.*, cabessada, iscabessada (*cat. cabessada; sp. cabezada*), tzancarronada (L), tumbada, corfu de conca *m.*, isconchinada, cassiada (N), corpu de conca *m.*, scabitzada, sconcorrada, scorrocciada, testera (*cat. testera*) (C), istumbadda (S), zumbata, tumbata, capata, capizzata (G) // zumbà, azzumbà, tumbà, chjarumbulà (G) “*dare c.*”

capatina *sf.* (*visita brevissima*) [*brief visit, brève visite, visita, Stippvisite*] iscampiada, iscappa, tuccadedda (L), iscampiada, iscàmpiu *m.*, cassiada, cassiadedda (N), visitedda, cumparimentu *m.*, bisitedda (C), ischappadda (S), visitedda (G) // iscampiare (N) “*fare una c., farsi vedere*”

capéccchio *sm.* [*hards pl., regayure, estopa de cáñamo, Werg*] lisca *f.*, coatza *f.* (*c. del lino*), raigatzu, raigatza *f.*, raigone, ràsula *f.*, ràjula *f.* (L), istuppa *f.*, lisca *f.* (N), ossu de linu, osselinu, stuppa grussa *f.* (C), lischa *f.*, ossu di linu (S), ossu di linu (G)

capeggiare *vt.* [*to lead, guider, guiar, anführen*] ghiare, guidare, cumandare (L), fàchere de capu (*de guida, de dugone*), addugonare, guidare (N), ghiai, capeggiai, cumandai (C), guidà, cumandà (S), ghià, cumandà (G)

capeggiatore *sm.* [*leader, guide, guía, Anführer*] cabu, ghia *f.*, guida *f.*, dugone (L), capu, dugone, guida *f.* (N), ghiadori, cumandanti

(C), cabbu, ghia *f.*, cumandanti (S), capu, ghia *f.*, cumandanti (G)

capelliera *sf. vds. capigliatura*

capellini/1 *sm. pl. (pasta lunga e sottile)* [angel's hair, cheveux d'ange, fideos, Fadennudeln] findeos (*cat. fideus; sp. fideos*), tagliarinos (L), filindeos, filindreos, talliarinos (N), findeus (C), findei (SG)

capellini/2 *sm. pl. bot. (Agrostis pallida)* erva lepporina *f. sing.* (L), fenu lepporinu *sing.* (N), erba lepporina *f. sing.* (C), èiba lepparina *f. sing.* (S), alba leppurina *f. sing.* (G)

capellino *agg. (colore castano dei capelli)* [brown, châtain, castaño, braun] castanzinu, baju (LN), castàngiu (C), in curori di casthagna (S), in culori di castagna (G)

capello *sm.* [hair, cheveu, cabello, Haar] pilu (de conca) (*lat. PILUS*) (LNC), peru (S), pilu, pilu di capu, capiddu, zudda *f.* (Lm) (G) // chirchinare (L) “tagliare in tondo i c.”; giùghere s’abba in pilos (L) “sembrare che debba piovere”; istusire (L), sciuffittà (Cs) (G) “tirare per i c.”; monzu, mognu, mogno, mugnu (L) “acconciatura femminile dei c. con le trecce attorcigliate sulla nuca; *cat. monxo; sp. moño*”; pilicanu (LN) “canuto”; pilifattu (L), perifattu, perimozzu (S) “con i c. tagliati da poco”; pilu burdu, pilipiu (LN) “peluria”; tusare (L) “tosare, tagliare i c. a zero”; tusu (L) “tosato, con i c. rasati”; a pilos falaos (N) “scarmigliato”; ispertzuddire (N) “avere i capelli ritti a ciuffi (Sedda)”; isprecciare, isprettare, ispertare (N) “districare i c. arruffati; *lat. EXPERTIARE*”; mascagna *f.*, mascanna *f.* (N) “taglio di c., mascagna”; pilialloricau (N) “ricciuto”; pilunca *f.* (N) “ciuffo di c. attorcigliati”; cracchesa de is pilus, caschetta *f.* (C) “foltezza dei c.; arricciamento”; a l’umbertha (S) “tipo di taglio dei c. dell’uomo”; cabbu di paimmizzu (S), capiddi maladici (G) “con i c. rossi”; bindellu (G) “reggicapelli”; pilibrundu (G) “dai capelli biondi”; pilicultu (G) “dai capelli corti”; studdunà (G) “tirare per i c.”

capelluto, - one *agg.* [hairy, chevelu, cabelludo, behaart] piludu, pililongu (LNC), piruddu, perirongu (S), capiddutu, pililongu (G)

capelvènere *sf. bot. (Adiantum capillus-veneris)* [maidenhair, capillaire, culantrillo, Venushaar] erva chi non isfundet, pimpina, pampinella, pimpinella (*tosc. pimpinella*) (L), fatzia, fartzia (*cat. falsia*), fratzia, orgoddàsile *m.* (N), fartzia, fratzia, pampinella (C), pimpinella (S), filettu di Vènere *m.*, filettu màsciu *m.* (G) // pimpinellone *m.* (L), pimpelloni *m.* (S) “adianto nero (*Asplenium adiantum nigrum*)”

capere *vt. ant. (contenere)* [to contain, contenir, contener, hineingehen] càbere, càpere (*lat. CAPERE*), cabire, cuntènnere (L), càpere, capire (N), capi (C), cuntinTM (S), cuntiné, rintiné, parà (G)

capestro *sm.* [halter, corde, cabestro, Strick] cabristu, crabistu (*lat. CAPISTRUM*), camu, runchile, brunchile, buttàccia *f.*, istrotza *f.*, murràle, dogà *f.* (L), capistru, capristu, crapistu, carpistu, cavetzone, ducale, dugale (N), crabistu, sogà *f.*, cavessa *f.*, dugali (*c. per impiccagione; cat. sp. dogal*), cànniu, bruncili (C), crabisthu (S), capristu, bruncili (G) // illaristrare (L) “togliere il c. all’asino”; laristru (L) “c. dell’asino, usato quando è legato alla macina del grano”; tretza *f.* (L) “c. usato per addomesticare i vitelli”; crapistada *f.* (N) “capra con la faccia a strisce bianche”; crapistone (N) “arnese pesante che si applica alle zampe di un animale per impedirgli di allontanarsi”; A sos caddos si ponet sa dogà (prov.-L) “Ai cavalli si pone il c.”; A caddu de cumone ne fune ne crabistu (prov.-L) “Al cavallo del branco né funi né c.”; Po ghetta su dugali/ c’est lTMberu su postu/ in conca pagu salì/ in crèsia t’anti postu (C) “Per gettare il c./ c’è tanto posto;/ in testa poco sale/ t’hanno messo in chiesa”

capezzagna *sf. (testata di un podere)* [head of a farm, têteière, testarada, Gutshofkopf] bagantinu *m.*, cabittale *m.*, càbula (L),

testata, derrama, bacantinu *m.*, capitale *m.*, capittale *m.* (N), cabitzali *m.* (C), càbbura, bagantinu *m.*, bagantiu *m.* (S), càbbula, capizzali *m.* (G)

capezzale *sm.* [*bolster, chevet, cabezal, Kopfende*] cabittana *f.*, cabidale (L), capitale, capitta *f.*, capitzale, pumma *f.* (N), cabitzana *f.*, conca de lettu *f.*, cabetzera *f.* (*sp. cabecera*), cabitzera, trevessinu (C), cabbiddari, cabbizzari (S), capizzali, cabbizzali (*Cs*), capizzera *f.* capizza *f.* (G)

capézzolo *sm. anat.* [*nipple, mamelon, pezón de la teta, Brustwarze*] cabTMggiu, cabigu, cabiju (*lat. CAPITULU*), crabigu, crebigu, tittica *f.*, tittiminzone, timingione, ninni, pittu (L), capilcu, capricu, crapicu, crapiju, giabigu, mammiddu, tapTMciu, timinzone, tziminzone, tzitzicru, tzitzilicu (N), cimignoni, cimingioni, simingioni (*lat. *SUMINIONE - DES II, 417*), timingioni, tzingioni (C), cabTMggiu (S), capigghju, cabbigghju (*Cs*), capitugnulu (*Lm*), cimingioni (*c. delle bestie*), pisturru (*c. della scrofa*) (G) // ispittigare (L) “*mungere premendo i c.*”; leare su ninni (L) “*prendere il c. per succhiare*”; tziminzonudu (N) “*dai c. grossi*”; a incabiggiaddura (S) “*modo di mangiare le fave cotte “a ribisari” prendendole con le dita e succhiandole come fossero c.*”; pilu di titta (G) “*infiammazione del c.*”

capicciola *sf.* (*bavella, faglia, borra di seta*) [*floss, bourrette de soie, atanquía, Kernfaden*] capicciola (*sp. capichola*), ispilidura, baera, baulera (L), babedda, babusina, borra, istuppatzu *m.* (N), capicciola, capiccioba, burra (*lat. BURRA*), burroni *m.* (*cat. borró*), spinniadura (C), borra, isthuppàcciu *m.* (S), capicciola, spinnacchjatura, stuppa, tipitia (G)

capicèrio *sm.* (*capo del coro dei canonici*) [*leader of a choir, chef du chœur, jefe del coro, Chorleiter*] cabu de su cuncordu, corifeu (L), capu de su cuncordu, corifeu (N), capicèriu, corifeu (C), cabbu di lu coru (di lu cuncordhu), corifeu (S), capu di lu coru, corifeu (G)

capidòglio *sm. itt.* (*Physeter macrocephalus*) [*sperm-whale, cachalot, cachalote, Pottfisch*] capid^{1/2}gliu (L), capid^{1/2}liu (N), capid^{1/2}gliu (C), cabbid^{1/2}gliu (S), capid^{1/2}gliu (G)

capiente *p. pres. agg. mf.* [*holding, capable, capaz, geräumig*] capatzu, ampru, amprosu (L), capassu, ampru (N), capienti, amplu (C), capazzi, amprosu (S), bulumosu (G)

capienza *sf.* [*capacity, capacité, cabida, Fassungsvermögen*] capatzidade, càbida, càbuda, cabèntzia (L), capassidade, capia, cantidade (N), capidura, capientzia (C), capazziddai (S), capacitai (G)

capigliatura *sf.* [*hair, chevelure, cabellera, Haar*] cabigliera (*sp. cabellera*), pilos *m. pl.* (L), pilos *m. pl.*, pilucca (N), cabalera, cabaliera, cabegliera, cabeliera (C), cabagliera, capigliatura, ciubba, peri *m. pl.* (S), capiddatura, cabella, pili *m. pl.* (G)

capillare *sm.* [*capillary, capillaire, capilar, Kapillar*] venTMglia *f.* (L), benichedda *f.* (N), capillari, venixedda *f.* (C), venaredda *f.* (SG)

capinera *sf. orn.* (*Sylvia atricapilla*) [*blackcap, fauvette, curruca, Grasmücke*] conchiniedda, conchinieddu *m.*, conchedda de baccu, *m.*, conca de moro, conchemoro *m.*, giggia, filomena, filumena, muschitta, muschittu, sorighedda, sorighitta (L), filomena, filomenedda, filormenedda, capitta de moro, conca de moru, conchinigheddu *m.*, puzone conchinigheddu *m.*, concaunedda, berrittinigheddu *m.*, crispa, ddeddea, rusignolu *m.*, ungrilonga (N), conca de moru, concamoru, conchemoru *m.*, conchimoru *m.*, cherri *m.*, filomena, muschitta, conca ‘e para, conca niedda (concaniedda), conchinigheddu *m.*, crabinereddu *m.*, cordonera,

berrittinighedda, crabarissa, prabarissa (C), firumena, muschitta (S), ciaciarra, capidimora, cabbidimoru *m.* (Cs), capinera (Lm) (G)

capintesta *smf.* [*chi guida una classifica*] [*leader, guide, guía, Führer*] cabu, primu de sa lista, ch'est innanti a tottu (L), capintesta, primu de sa lista, ch'est innantis a tottu (N), capu, primu de sa filera (C), cabbizzoni, cabburioni (S), capu, ghia (G)

capire *vt.* [*to understand, comprendre, comprender, verstehen*] cumprèndere (*lat. COMPREHENDERE*), attibbire, attuare, appetzare, suppentire (L), cumprèndere, crumpèndere, cumprènnnere, accapissare, attibbire, attuire, segherare (N), cumprèndi, càpiri, attinai (C), cumprind™ (S), cumprind™, attibb™, siria, piddà capu, mascimà, abbizassi (Cs) (G) // irgarbare (N) “*riuscire a c.*”; si disintèndere (N) “*non capirsi*”

capistèrio *sm.* (*catino, mastello*) [*basin, plateau, palangana, Bottich*] conca de sùghere *f.*, ischiu (*lat. SCYPHUS*), c'⁄nculu, bajone (L), ischivu, iscivu, contzedda *f.*, tinedda *f.* (N), sciveddu, scivedda *f.*, scivu, c'⁄ncula *f.*, bandoni (C), buggadera *f.*, cuncurina *f.* (S), cagghjna *f.*, musoni, pinta *f.* (G)

capitagna *sf.* [*headland, lisière, orilla de un campo, Rain*] bagantinu *m.*, cabittale *m.*, càbula (L), bacantinu *m.*, testata, derrama, capittale *m.* capitale *m.* (N), cabitzali *m.* (*lat. CAPITUM*) (C), bagantinu *m.*, bagantiu *m.*, càbbura (S), càbbula, cabizzali *m.*, cabbizzali (Cs) (G)

capitale/1 *sm.* [*capital, capital, capital, Kapital*] capitale, cabale (*cat. cabal*), fundu (*lat. FUNDUS*), sienda *f.* (L), capitale, cabale, caputzu (*c. delle soccide*), fundu (N), caudali (*sp. caudal*), asienda *f.*, capitali, cabali, fundu, gàggiu, moni (C), capitari, fondu *m.* (S), capitali, senda *f.* (G) // incaputzare (N) “*costituire il c. della soccida*”; ½mine de cabale (N) “*uomo ricco, importante*”; scabalai (C) “*perdere il c.*”; gàggiu mortu (C) “*c. perduto, improduttivo*”; Pérdiri su traballu e su capitali (prov.-C) “*Perdere il lavoro ed il c.*”

capitale/2 *sf.* [*capital. capitale, ciudad capital, Hauptstadt*] capitale (LN), capitali (C), capitari (S), capitali (G)

capitalismo *sm.* [*capitalism, capitalisme, capitalismo, Kapitalismus*] capitalismu (LNC), capitarismu (S), capitalismu (G)

capitalista *smf.* [*capitalist, capitaliste, capitalista, Kapitalist*] capitalista (LNC), capitaristha (S), capitalista (G)

capitalistico *agg.* [*capitalistic, capitaliste, capitalístico, kapitalistisch*] capital™sticu (LNC), capitar™sthicu (S), capital™sticu (G)

capitalizzare *vt.* [*to capitalize, capitaliser, capitalizar, kapitalisieren*] capitalizare, accabulare (L), capitalizare (N), accaudalai, accabalai (*cat. acabalar*), capitalizai (C), capitarizà (S), capitalizà (G)

capitanare *vt.* [*to head, commander, capitaneer, führen*] capitanare (LN), capitanai (C), capitanà (SG)

capitanato *pp. agg.* [*headed, commandé, capitaneado, führt*] capitanadu (L), capitanau (NC), capitanaddu (S), capitanatu (G) // capitania *f.* (LC) “*compagnia comandata da un capitano; sp. capitania*”

capitaneria *sf.* [*harbour-office, capitainerie, capitania, Stadthauptmannschaft*] capitaneria

capitano *sm.* [*captain, capitaine, capitán, Hauptmann*] capitanu // Aundi est capitanu non cumandat marineri (prov.-C) “*Dove c'è un c. non comanda il marinaio*”

capitare *vi.* [*to come, tomber, llegar al acaso, geraten*] capitare, sutzèdere, accaire, accaèssere (*sp. acaecer*), assurtire, incapitare, incappare, sortire (L), capitare, incapitare incappare, sutzèdere (N), accadessi, incappai, sussedi, capitai, incapitai, incontrai (C), capità, accad™, suzzid™ (S), succid™, cumbinà, cappà, frappà (G) // s'incappat! (LNC) “*se capita!*”; sitec⁄xiu (C) “*se capita*”

che...

capitato *pp. agg.* [*come, tombé, llegado al acaso, geraten*] capitadu, accaidu, accaéssidu, incappadu, incoltu, sutzessu (L), capitau, sutzédiu, incappau (N), accadéssiu, accontéssiu, capitau, incapitau, incontrau, sussédiu (C), capitaddu, accaduddu, suzessu (S), succidutu, cumbinatu, cappatu, frappatu (G)

capitello *sm.* [*capital, chapiteau, capitel, Kapitell*] cabitellu, punta de sa culunna *f.* (L), capitellu, punta de sa culunna *f.* (N), trancafilu, manetta de serra (C), capiteddu (SG) // pinnatzolu (L) “*c. che sostiene la trave; it. ant. pinnacciolo*”

capito *pp. agg.* [*understood, compris, comprendido, verstanden*] cumpresu, attuadu, attibbidu (L), cumpresu, attibbiu, attuiu, segherau (N), cumpréndiu, càpiu, attinau (C), cumpresu (S), cumpresu, attibbutu, siriatu (G) // disinténdiu, disintesu (N) “*non capito*”

capitolare *vi.* (*arrendersi*) [*to capitulate, capituler, capitular, kapitulieren*] arrénderi (L), s'arrèndere, s'arrimare (N), s'arrendi (C), arrindissi, zidTM (SG)

capitolato/1 *sm.* [*specifications of a contract, traité, capitulado, Vertragsbedingungen*] capituladu (L), capitolau (NC), capituladdu, capituraddu (S), capitulatu (G)

capitolato/2 *pp. agg.* [*capitulated, capitulé, capitulado, kapituliert*] arréndidu, tzédidu (L), arréndiu (N), arréndiu, urréndiu (C), arresu, ziduddu (S), arresu, arrindutu, zidutu (G)

capitolazione *sf.* [*capitulation, capitulation, capitulación, Kapitulation*] resa, tzedimentu *m.* (LN), resa, cedimentu *m.*(C), resa, zidimentu *m.*(SG)

capitolo *sm.* [*chapter, chapitre, capítulo, Kapitel*] capTMtulu (LNC), capTMturu (S), capTMtulu (G) // Cumunu (G) “*Capitolo ecclesiastico*”

capitombolare *vi.* [*to fall headlong, culbuter, tumbarse, purzeln*] cuccurumeddare, rodulare, fàghere cuccurumeddos, iscuccurumeddare, tambulare, troddulare, trumbulare (L), roddulare, cuccurumeddare (N), atzappulai, attumbai, arrumbiai, arrui a palas a terra, fai su gallu (C), tamburà, ruddurà (S), rumbulà, tumbulà, caprittinà, capriulà (G) // Appeddau unu cane in su cunzau./ cuccurumeddat unu carrabbusu (N-F. Satta) “*Abbaia un cane nel chiuso,/ fa capitomboli uno scarabeo*”

capitóbolo *sm.* [*tumble, culbute, tumbo, Purzelbaum*] cuccarameddu, cuccurumeddu, cuccarumeddu, cuccurimbellu, cuccurimbeddu, cuccuruficchidu, cuncurufittu, iscuccurumeddada *f.*, molisicca *f.*, troddulone (L), r¹/ddule, r¹/ddulu, cuccurumbeddu, cuccurumeddu, cuccurinculu, cuccuriscàrgiu, carducùccuru, rutturja *f.* (N), concurumbeddu, cuccurimbeddu, cuccurimbellu, cuccurubeddu, cuccurumbeddu, cuncurumbeddu, cuncrumbeddu, cuccurufittu, cuccuruscallu, curcuriscàriu, scrucudiscarzu, arruttroxa *f.*, attumbida *f.*, attumbu, atzappulada *f.*, furriagallu, scrucudiscarci (C), cuccurumeddu, tamburadda *f.*, rudduradda *f.* (S), caprittinu, capriolu, rumbulata *f.*, tumbulata *f.* (G)

capitone *sm. itt.* (*grossa anguilla*) [*large eel, grosse anguille, capitón, grosser Aal*] capitone, ambidda madura *f.* (L), capitone (N), margangioli (*sic. maragghiumi*), magangioni, mracangioni, margangioni, mragangioni, capitoni, filatrota *f.*, villatrota *f.*, anguidda de massàrgiu *f.* (C), anghidda manna *f.*, capitoni (SG)

capitozza *sf.* (*forma di potatura*) [*pruning, têtard, árbol trasmochado, Kappung*] ismutzurru *m.*, ismutzurramentu *m.*, ismutzurradura (L), capitolza, irmutzurradura (N), aggruxada (C), immutzurradada (S), putatura a fundu (G)

capitozzare vt. (*potare a capitozza*) [*to prune, tailler en têtard, trasmochar árboles, kappen*] irruigare, ismutzurrare, pudare a rasu (L), pudare a irmutzurradura, capitolzare (N), aggruxai (C), immuzzurrà (S), putà a fundu (G)

capo/1 sm. anat. [*head, tête, cabeza, Kopf*] cabitta f., cabitza f. (*lat. CAPITIA*), conca f. (*lat. CONCHA*), decadu (*ant.*), testa f. (L), conca f., testa f. (N), cabitza f., conca f., testa f. (C), cabbu (S), capu, capizza f. (G) // àere cabu de (L) “*avere notizie di*”; cabu b’at! (L) “*E chi lo sa? Tutte storie!*”; cabu de lettu (L) “*c. del letto*”; fàghere una cosa chena cabu e ne coa (L) “*fare una cosa senza criterio, a casaccio*”; illiadu, a s’illionzada, a s’isconcada (L) “*a c. scoperto*”; illiàresi (L) “*rimanere a c. scoperto*”; imputu (LN) “*c. di accusa*”; incabutzare (L) “*unire due capi di filo*”; isliàresi (L) “*scoprirsi il c.*”; leare cabu (L) “*sollecitare un’azione, una risposta*”; liàresi (L) “*coprirsi il c., ravvivarsi i capelli*”; non tenner cabu (L) “*non aver giudizio*”; torrare su cabu (L) “*dare la risposta*”; bènnere a capu (N) “*venire a c.*”; incurbiare sa conca (N) “*piegare il c.*”; capu de filu (N) “*agugliata*”; sos de su cabu de susu, de su cabu de giosso (L) “*quelli che abitano al nord, che abitano al sud*”; fà di cabbu (S) “*accennare col c.*”; capu d’acciola (G) “*estremità della matassa*”; E’ mégliu cabbu di giatta che coda di lionni (prov.-S) “*E’ meglio c. (testa) di gatto che coda di leone*”; Cosa fatta capu poni (prov.-G) “*Cosa fatta capo ha*”; vds. anche **testa**

capo/2 sm. [*chief, chef, jefe, Führer*] cabu, cumandante, caudTMgliu (*sp. caudillo*) (L), capu, cumannante (N), cabu, cumandanti (C), capu, cumandanti (SG)

capo/3 sm. (*capo di bestiame*) [*cattle, tête de bétail, cabeza de ganado, Vieh*] fiadu, càbida f. (*lat. CAPITA*), pegus (*lat. PECUS*) (L), fiadu, pecus (N), pegus (C), fiaddu (S), fiatu, fiaddu (Cs) (G)

capoarma sm. [*chief weapon, commandant d’armes, jefe de armada, Kommandant*] cabuarma (L), capuarma (N), cabuarma (C), cabbuàim-ma (S), capualma (G)

capobanda smf. [*bandmaster, chef de bande, maestro de la banda, Bandenführer*] cabubanda, dugone (L), capubanda, dugone (N), cabubanda (C), cabbubanda, cabburioni, cabbizzoni (S), capumàcchia, capubanda (G)

capobarca smf. [*head-boat, chef de barque, jefe de barco, Bootsführer*] cabubarca, c¹/₂mitu, g¹/₂mitu (*it. còmito o cat. còmit*), rais (*ar. rais*) (L), capubarca, rais (N), cabubarca, arrais, g¹/₂mitu, pupperi (C), cabbubarcha (S), capubalca (G)

capobianco sm. bot. (*Tordylium apulum*) muiltzeddu (*lat. MODIUS*) (LN), peraccheddu biancu, ombrellineddu biancu (C)

capocàccia smf. [*chief huntsman, grand veneur, montero mayor, Jagdführer*] cabucatzà (L), capucassa (N), cabucassa (C), cabbucazza (S), capucàccia (G)

capòcchia sf. [*head, tête, cabeza de clavo, Kopf*] matzocca, matzucca, cabitta de giau, conconza (L), conca de crau (d’ispillu, de luminu), capidda (N), conca, ossolinu m. (C), cabbu (di auza) m., cab^occia (S), capTMzzulu m. (G) // iscapiddare (N) “*scapocchiare, spigare*”; faveddare a b¹/₂diu (N) “*parlare a c., a vanvera*”

capocchiuto agg. [*with the heads, pourvu d’une grosse tête, provisto de cabeza de clavo, mit den Kopf*] concudu (LNC), cabbimannu (S), capizzulutu (G)

capòccia smf. [*leader, chef, capataz, Chef*] cabitzone, cabocce, cabu, dugone (L), capu, dugone (N), capotatzu (*sp. capotaz*), sotzu (*it. soccio*), cabu (C), cabbizzoni, cabburioni, cabbuccioni (S), cap^occia, capu (G) // cabossa (N) “*c., testa grossa*”

capocciata sf. [*butt, coup de tête, cabezada, Kopfstoss*] istumbada, colpu de conca m., cabessada, iscabessada (*cat. cabessada; sp.*

cabezada), isconchinada, tzancarronada (L), tumbada, isuccada, isconchinada, tontonada (N), cabessada, corpu de conca *m.*, iscuccheddadura, sconcorrada, scorrocciada, testera (*cat. testera*) (C), istumbadda, c%ipu di cabbu *m.* (S), zumbata, azzumbata, tumbata, attumbata, capata, capizzata (G)

capociurma *sm.* [*head-crew, chef de chourme, jefe de la chusma, Mannschaftsprecher*] c'½mitu (*it. còmito o cat. cómit*), g'½mitu (L), caputzurma (N), g'½mitu, arrais (*c. delle tonnare*) (C), cabbusciumma (S), capechipagghju (G)

capoclasse *smf.* [*head-boy, chef de la classe, primer alumno, Klassensprecher*] cabuclasse (L), capucrasse (N), cabucrassi (C), cabbucrassi (S), capuclassi (G)

capocollo *sm.* [*large sausage, saucisson de porc, embutido de carne del pescuezo del cerdo, dicke Wurst*] cabucoddu (L), capucoddu, gràndula 'e porcu *f.* (N), cabucoddu (C), cabbucoddu (S), capucoddu, crista *f.* (G)

capodanno *sm.* [*New Years Day, jour de l'an, día del Año, Neujahr*] cabuannu, prima die de s'annu *f.*, candelarzu (*lat. CALENDARIUM*), cannelarzu (L), capitanni, die de s'annu nobu *f.*, prima die de annu *f.* (N), dTM de s'annu *f.*, annu nou (C), primma dTM di l'annu *f.* (S), capuannu, capudannu (G) // cabidannu (L), capidanne (N) “settembre”; Bon prinzTMpiu e bona fini (S) “Buon principio (d'anno) e buona fine”; Da Natali a capuannu un passu di ghjaddu mannu (prov.-G) “Da Natale a C. un passo grande di pollo”

capofila *smf.* [*file-leader, chef de file, jefe de la hilera, Flügelmann*] cabufila, primu de sa fila (L), capufila, puntaresu, annadore (N), cabufila (C), cabbufira (S), capufila (G)

capofitto (a) *loc. avv.* [*headlong, tête, baissée, patas arriba, Kopfüber*] a conchingiosso, a conca a terra, a boinu, a conchiribeddu, a mustinu (L), a conca a zosso, a cradascùccuru (N), a conca a bàsciu (C), a cabbuzzoni (S), a capuzzina (G) // imbolàresi a boinu (L), capuzzassi (G) “gettarsi a c.”

capogatto *sm. vds. capogiro, capostorno*

capogiro *sm.* [(*fit of*) *dizziness, vertige, vértigo, Schwindelanfall*] addine, addinzu, baddine, baddinu, baddinzu, gaddine (*lat. CALLIGO*), imbaddinzu, imbandinzu, abbatzinamentu, batzinu, imbaddinamentu, imbàddinu, batzinedda *f.*, bazinedda *f.*, imbaddinaredda *f.*, baddineddu, ammoddighinzu, loinu, luinore (L), gaddinzu, gaddighinzu, ingaddinzu, issiminzu, mulighina *f.*, ammolighinada *f.*, ammolighinamentu, ammolighinzu, istont'½rrinu (N), baddini, baddinedda *f.*, scimTMngiu, sciumTMngiu (*lat. EXFUMINIUM*), furriamentu, fùrriu de conca, iscimTMngiu, mediori, sbollinu (C), bazinedda *f.*, baddinu (S), bazinedda *f.*, baddinu, abbàddinu, vaddinu, baddinedda *f.*, imbàddinu (G) // ammolighinare (L), ammulighinare, ingaddinare (N), imbaddinassi (G) “avere il c.”; baddinosu (L), gaddighinosu (N), abbaddarinatu (G) “col c.”; mareatu (N) “detto di chi soffre di c.”

capoguàrdia *smf.* [*head of a local constabulary, chef de gardes, jefe de guardia, Kommandant*] cabuguàrdia (L), capuguàrdia (N), cabuguàrdia (C), cabbuguàrdhia (S), capuguàldia (G)

capolavoro *sm.* [*masterpiece, chef-d'oeuvre, obra maestra, Meisterwerk*] capolavoro, cabu%obera, trabàgliu perfettu (L), capolavoro, traballu perfettu (N), capolavoru (C), cabbu d'½para, capu d'½bara (S), capud'½para, capulaoru (*Lm*) (G)

capoletto *sm.* [*head of a bed, têteière, paño de la cabecera, Betthaupt*] cabitta de lettu *f.*, cabittana *f.*, cabittera *f.*, cabitalera *f.* (L), capitta de lettu *f.* (N), cabitzana *f.*, cabitzalera *f.*, conca de lettu *f.* (C), cabbizzari (S), capulettu, capizzali, capizzera *f.* (G)

capolino *sm.* (*infiorescenza*) [*capitulum, capitule, cabezuela, Köpfchen*] fioridura *f.*, attrùmidu (L), froridura *f.* (N), arramadura *f.*

(C), fioriddura *f.* (S), fiuritura *f.* (G) // a mustracua (L) “*facendo c.*”

capolino (far) *md.* [to peep in, mettre le nez à la porte, asomar la cabeza, hervorlugen] bogare sa conca, accheràresi appena, iscabitzare (L), bocare sa conca, iscampiare (N), fai sa mostacua, fai su mamacua (C), isthà acciara-acciara, buggà lu cabbu, cabuzzà, ischabuzzà (S), bucà capu, imbiccà (G)

capolista *smf.* [first name on a list, chef de liste, primero de una lista, Listenführer] cabulista (L), capulista (N), cabulista (C), cabbulistha (S), capulista (G)

capoluogo *sm.* [chief town, chef-lieu, capital de ayuntamiento, Hauptort] cabu de logu (L), capu de locu (N), biddamanna *f.* (C), cabbuloggu (S), capulocu (G)

capomastro *sm.* [master builder, maître-maçon, maestro albañil, Baumeister] cabumastru (L), capumastru (N), cabumaistu (C), cabbumasthru, masthru (S), capumastru (G)

capomorto *sm.* (residuo inutilizzato) [caput mortuum, reste, poso de la destilación, Hefe] fundaritzza *f.*, feghe *f.* (lat. FAEX) (L), fundale, feche *f.* (N), fexi *f.*, cerfa *f.*, cabumortu (C), fezza *f.*, fundarizza *f.*, fundTMgliuru (S), fundarTMccia *f.*, culàcciu, rilingu, rudda *f.* (G)

caponàggine *sf.* [stubbornness, entêtement, terquedad, Hartnäckigkeit] ostinu *m.*, tostorrucesa, impuntadura, perronia, tTMrria (*sp. tirria*) (L), ostinu *m.*, impuntadura, testurrucesa, tTMrria (N), abbèttia, tostorrucesa (C), intigna, intisthaddura, riddosthumu *m.*, tTMrria, prisisthumu *m.* (S), tència, perra, lega, rifega, richinta, tTMrria (G)

caponata *sf.* [oil and vinegar, entrée de chapons, gazpacho, Katten] caponada (*cat. caponada*) (LNC), caponadda (S), caponata (G)

capopattùglia *smf.* [head-patrol, chef de patrouille, jefe de la patrulla, Patrouilleführer] cabupattùglia (L), capupattùllia (N), cabupattùglia (C), cabbupattùglia (S), caputrappeddu (G)

capopòpolo *sm.* [popular leader, tribuna, cabecilla, Volksanführer] cabup^{1/2}pulu, dugone (L), capup^{1/2}pulu, dugone (N), cabup^{1/2}pulu (C), cabbizzoni (S), capurioni (G)

caporale *sm.* [lance-corporal, caporal, cabo, Gefreite] caporale (LN) caporali (C), capurari (S), capurali (G)

caporione *sm.* [leader, chef, cabecilla, Anführer] cabitzone, cabutzone, cabu, dugone, capotatzu (*sp. capotaz*) (L), capu, dugone, mezore (N), dugoni, capotatzu (C), cabburioni, cabbizzoni (S), capurioni, capizzoni, cabbizzoni (*Cs*) (G)

caporosso *sm. orn. vds. moriglione*

caposala *smf.* [head-hall, directeur de salle, director de sala, Saalaufseher] cabusala (L), capusala (N), cabusala (C), cabbusara (S), capusala (G)

caposaldo *sm.* [main point, repère, punto de partida, Fixpunkt] fundamentu, printzTMpiu (LN), fundamentu, fund^{1/2}riu (C), fundamentu, prinzTMpiu (SG)

caposcuola *smf.* [leader of a movement, chef d'école, fundador de una escuela, Gründer] cabiscola (L), capiscola, mastro d'arte (N), cabuscola (C), cabbischora (S), capuscola (G)

caposquadra *smf.* [foreman, chef d'escouade, jefe de una escuadra, Vorarbeiter] cabiscuadra (L), capiscuadra (N), cabuscuadra (C),

cabbisquadra (S), capuscuadra, miradori (G)

capostazione *smf.* [*station-master, chef de gare, jefe de estación, Bahnhofsvorsteher*] cabistassione (L), capistassione (N), cabustazioni (C), cabbisthazioni (S), capustazioni (G)

capostorno *sm. med.* [(*fit of*) *dizziness, avertin, madorra de los ovinos, Schwindelanfall*] baddine, addine (*lat. CALLIGO*), addinzu, gaddinzu, imbàddinu, imbaddinzu, male cràbinu, luinu, loinu (*c. dei buoi*), luinore, berrina *f.* (L), gaddeghinzu, gaddTMghine, gaddighinzu, gaddine, gaddinzu, ingaddeinzu, ingaddinzu (N), gaddini, mediori, furriamentu de conca (C), baddinu, baddini (S), baddinu, vaddinu, baddinedda *f.* (G) // una ‘erveghe ‘errinosa, serronosa (L) “*una pecora affetta da c.*”; ment^l/sìgu, baddinosu (L), vaddinosu, gaddinosu, gaddighinosu (N) “*con il c.*”; médiu (C) “*chi soffre di c.*”

capota *sf. franc.* [*top, capote, capota, Verdeck*] capota (L), capota, gapota (N), capota (CSG)

capotare *vi.* [*to turn over, capoter, tumbarse, überschlagen*] capotare, bortulare (LN), capotai, sciusciami (C), capotà, isthrabaccà, vulthurà (S), vultulà, svultulà, capiultà, riultulà (G)

capotata *sf.* [*overturn, capotage, tumbada, Überschlagen*] capotada, bortulada (LN), capotada, sciusciada (C), capotadda, isthrabaccadda, vulthuradda (S), vultulata, svultulata, riultulata (G)

capotàvola *smf.* [*head of a table, *haut bout de la table, cabeza de mesa, wer am oberen Tischende sitzt*] capubanca, cabumesa, caputàula (L), caputàula, capumesa (N), cabetzerà (*sp. cabecera*) (C), cabbutàura, cabbubanca (S), capubanca (G)

capotreno *smf.* [*chief conductor, chef de train, jefe del tren, Zugführer*] cabutrenu (L), caputrenu (N), cabutrenu (C), cabbudrenu (S), caputrenu (G)

capovòlgere *vt.* [*to overturn, renverser, volcar, stürzen*] bortulare, dadaoltare, ghindulare, istravaccare, isvortulare p^onnere tutt’a subra, travaccare (L), ghirare, bortulare, furriare (N), sciusciami, furriai (a fundu in susu), abbuccai (*cat. abocar*) (C), vulthurà, riburthurà, dà voltha (S), vultulà, svultulà, riultulà, capiultà, punTM a culinsù (G)

capovolgimento *sm.* [*overturn, renversement, vuelco, Umschlag*] bortulada *f.*, bortulamentu, ghindulamentu, isvortulada *f.*, -adura *f.*, istravaccamentu, trambuccada *f.*, travaccada *f.*, -adura *f.* (L), bortulada *f.*, bortulamentu, bortule, furriada *f.* furriunzu, ghirada *f.*, vortulonzu (N), furriada *f.* furriadura *f.*, sciusciada *f.* (C), riburthuradda *f.*, dadda voltha *f.*, inghiriottu, vulthuramentu (S), v^oltulu, sv^oltulu, ri^oltulu, vùltulu, trambuccu (G)

capovolta *sf.* [*upset, saut périlleux, vuelco, Überschlag*] bortulada, sàltiu mortale *m.* (L), sàrtiu mortale *m.*, bortule *m.* (N), sàrtiu mortali *m.*, furriada (C), riburthuradda, inghiriottu *m.*, crabettini *m. pl.* (*c. delle bestie*) (S), brincu tundu *m.* (G)

capovolto *pp. agg.* [*upside-down, renversé, volcado, stürzt*] bortuladu, dadaoltadu, ghinduladu, a s’imbesse, istravaccadu, isvortuladu, travaccadu, a conchiribeddu, a cabitta in giosso (L), bortulau, furriau, ghiratu, ghirau, vortulau (N), conca a bàsciu, a trancucoma, furriau (C), riburthuraddu, daddu voltha (S), capiultatu, riultulatu, a culinsù, franchinsù, ghjriulatu (G)

capozona *smf.* [*head of a zone, chef de zone, jefe del barrio, Rädelsführer*] cabuzona (L), capuzassu, capuzona (N), cabuzona (C), cabbizzoni, cabburioni (S), capuzona (G)

cappa/1 *sf. (mantello corto)* [*cloak, cape, capa, Mantel*] cappa (*cat. sp. capa*), mantella (L), cappa, gappa, gappetta, mantella, parapillTMssiu *m.* (N), cappa (CSG) // incappettare, -ittare (L) “*mettere la c.*”; sutta sa cappa (LC) “*sotto pretesto*”; A betzesa

cappa 'irde (ruja) (prov.-L) “*Alla vecchiaia c. verde (rossa)*”; La cappa dugna mali tappa (prov.-G) “*La c. nasconde ogni magagna*”

cappa/2 *sf.* (*parte del camino*) [cowl, *hotte, campana de la chimenea, Rauchfang] cappa de sa tzimineca (L), cappa de sa ziminera (N), giminera sarda (C), cappa (SG)

cappa/3 *sf.* (*lettera dell'alfabeto*) [letter k, kappa, letra k, Kappa] (ITMterra) cappa (LNC), (léttara) cappa (S), (ITMttara) cappa (G)

cappa/4 *sf.* vds. **glassa**

cappamagna *sf.* [cappa magna, chape, capa magna, Pomp] cappamagna, pompamagna (L), pompamanna, gala (N), pompa, scioru m. (C), cappamagna, pompamagna (S), p^ompisi m. (G)

cappella *sf.* [chapel, chapelle, capilla, Kapelle] cappella, cappèglia (L), cresiedda, gappella (N), cappella, cappèglia, cappTMglia, (C), cappella, cappTMglia (SG)

cappellàccia *sf. orn.* (*Galerida cristata*) [crested lark, cochevis, cogujada, Haubenlerche] turulia, accuccaditta (L), incurbiajola, puppusada (N), calandriedda, ungallonga (C), accuccadditta (S), cuccatTMccia, branizza (G) // pàrrere una tirulia (L) “*detto di persona che si lamenta in continuazione*”

cappellàccio *sm.* (*scoria, materiale di scarto*) [dross, scorie, escoria, Schlacke] rudda f., fèrrina f., cagaferru (*cat. cagafirro; sp. cagafierro*), iscartu (L), ferrTMghine, bubusa f., iscartu (N), scherda f., cagaferru, scartu (C), merdhafrairi, ischarthu (S), rilingu, rudda f., scaltu (G)

cappellàio *sm.* [hatter, chapelier, sombrerero, Hutmacher] cappellaju, mastro de sumbreris (L), bonetteri, berrittaju (N), cappedderi (C), cappiddàggiu, bunetteri (S), cappidderi, simbreràiu (G)

cappellano *sm.* [chaplain, chapelain, capellán, Kaplan] cappellanu, cappeglianu (*cat. capellà; sp. capellán*) (L), gappellanu (N), cappellanu, cappeglianu (C), cappellanu (SG) // cappellania f. (LC), cappillania f. (G) “*cappellania*”

cappellata *sf.* [hatful, coup de chapeau, golpe de sombrero, Klaps mit dem Hut] colpu de sumbreri m. (L), corfu de cappeddu m. (N), cappeddada (C), c^oipu di sumbreri m. (S), colpu di cappeddu m., cappiddata (G)

cappelleria *sf.* [hatter's shop, chapellerie, sombrereria, Hutgeschäft] fàbbbrica de sumbreris (L), fràvica de gappeddos (N), cappedderia (C), fràbbigga di sumbreri (S), fràbbica di cappeddi (G)

cappelletto *sm. dimin.* (*malattia del cavallo al tallone*) [little hat, capelet, capelete, Hütchen] ispunzola f., ispanzola f. (*lat. SPONGIOLA*) (LN), sp^ongia f. (C) // cappTMgliu (C) “*c. della scarpa; sp. capillo*”

cappelliera *sf.* [hat-box, mallette porte-chapeaux, sombrerera, Hutschachtel] beste de sumbreri (L), iscàtula pro gappeddos (N), stùggiu de cappeddu m. (C), asthùcciu pa sumbreri (S), stùciu pa cappeddi (G)

cappellino *sm., -a f. dimin.* [little hat, petit chapeau, sombrerito, Hütchen] cappellinu, sumbrereddu, cappellina f. (L), gappeddeddu, gappellina f. (*c. da donna*) (N), cappeddeddu, cappellina f., cappTMgliu (C), cappellettu, cappellina f., cappillina (S), cappeddinu, cappillina f., ciccia f., simbrireddu (G)

cappello *sm.* [hat, chapeau, sombrero, Hut] sumbreri (*sp. sombrero*), bunettu, bonette (*cat. ant. bonet*), tetza f. (*c. a bombetta*), cuguddu, cuguttu, cappeddu, cappellu (L), cappeddu, gappeddu, bonette, bonnette, sumbreri, pettasu (*ant.*) (N), cappeddu, bonettu, sumbreri (C), sumbreri, bunettu, cappiari (S), cappeddu, simbreri, sombreri (Cs), cuccurili (G) // insumbrerare (L) “*mettere il*

c.”; sumbreri deorros (L) “*c. da prete*”; mitrola f. (N) “*c. tondo senza visiera degli artigiani*”; accapeddau (C) “*col c.*”; ala de cappeddu f. (C) “*tesa del c.*”; bassinu (C) “*c. a cilindro*”; carcassa f. (C) “*armatura del c. da donna*”; conetta f. (C) “*c. a falde strette*”; sagonetta f. (C) “*sorta di c. tondo*”; a pTMsciu di crabba (S) “*detto di un c. dalle falde cascanti e flosce*”; bossarinu (S) “*borsalino, c. per uomo*”; punissi lu sumbreri a imbrèrchisi (a imbrèncisi) (S) “*mettersi il c. sulle ventitrè*”; cappiali (G) “*c. malridotto*”; incapiddatu (G) “*col c.*”; iscapiddatu (G) “*senza c.*”; Si mi pongu a fai cappeddus nascint sentza conca (prov.-C) “*Se decido di far c., la gente nascerà senza testa*”

cappellotto sm. (*fulminante dei fucili antichi*) [percuSSION cap, capsule, tachuela, Schlagbolzen] fulminante, càssula f. (it. capsula), càsciula f., cassulette, casciulette (L), furminante (N), fulminanti (C), fuimminanti (S), fulminanti (G)

càpperi, -ina escl. [good gracious, diable, caramba, Donnerwetter] càppara, capparina, capparinedda, càttara, tàppara, bonas cagnas (L), capperi, capperina (N), capperina, caspitina (C), tàpparu (S), càppara (Cs), càpparettu (Cs), tàppara (G)

càppero sm. bot. (*Capparis spinosa*) [caper. câpre, alcaparra, Kaper] tàppara f. (cat. tàpara), àppara, àpparu m., tapparosa f. (L), càpperu (N), tàppara f. (C), tàpparu (S), tàpparu, tàppara f., càpparu (G) // stapparai (C) “*raccogliere i c.*”; stappamentu (C) “*raccolto dei c.*”

càppio sm. [noose, noeud simple, lazo, Schlinge] nodu currente, giobe, giobu, ingarzu, binittu, benittu (lat. INITIUM), cugurra f., runchile, brunchile, groccu, ingroccu (crs. ancrocca) (L), ciopu, cropu, nodu currentile (N), bruncili, càbidu, crobu, inghitzu, ingitzu, lobu, nuu currenti, sogà f. (C), ciobbu, nodu currenti (S), chjobbu, chjopu, infocu, acchimu (c. per il muso delle bestie) (G) // isbinittare (L) “*slacciare le cavalle allacciate alla trebbia*”; cuguddare (L) “*fare il c.*”; cadenale de s’arzola (L) “*c. di una corda legata al palo di legno del centro dell’aia*”; lasu, laseddu (C) “*c. di nastro al quale è appeso un gioiello*”; buchedda f. (C) “*c. di fune che si mette in bocca ai cavalli per dirigerli*”

capponàia sf. [capon coop, cage à chapons, caponera, Kapaunenstall] gàbbia de puddos crastados (L), gàbbia de puddos crastaos (N), capponera, càbbia po caboniscus (C), gàbbia pa capponi (SG)

capponare vt. [to caponize, chaponner, capar, kapaunen] crastare puddos, cabonare, capponare (L), crastare puddos (N), crastai, accapponai, capponai (C), cappunà, crasthà (S), cappunà, grastà (G)

capponata sf. vds. caponata

cappone/1 sm. [capon, chapon, gallo capado, Kapaun] cappone (lat. CAPO, -ONE o it.), cabone, puddu crastadu, meccu (L), puddu crastau (N), capponi, caboni (C), capponi (S), capponi, ghjaddu grastatu (G)

cappone/2 sm. itt. (*Trigla species*) [cat, diable de mer, escorfina, Meersau] cappone (LN), caboni de mari, capponi, ½rganu (crs. órganu) (C), capponi, c%cciu (S), capponi, capponu (Lm) (G) // ½rganu (Lm) (G) “*c. gallinella (Trigla lucerna)*”

cappotto sm. [coat, paletot, capote, Mantel] cappottu, cappotto, cabbanu (it. gabbano), gabbanu, benùssiu, brenusu (c. senza maniche; genov. brenusu), brenussu, brenùssiu, capparone (it. ant. capperone) (L), gappotte (sp. capote), gappotto, gabbanu, brumusu, cabbanu, tabarru, serenicu (c. corto, un po’ leggero), capparone (N), cappottu, redingottu (sp. redingote), serenicu (c. per la notte), gabbanu, cavannu (C), cappottu, palth% (S), cappottu, gabbanu, casacconi (G) // cappottaju (L) “*sarto e/o venditore di c.*”; fàghere su pitzu (L), pizzà (G) “*fare c. al giuoco*”; impaltoadu (L) “*con il c.*”; gabbanella f., cabbanella f., cabbanedda f. (N) “*c. di orbace, col cappuccio corto, che giunge sino ai fianchi*”; cappTMglia f. (C) “*cappottino*”; s’arrendigottai, s’arrenningottai (C) “*avvolgersi nel c.*”; cappottinu (S) “*cappottino*”; scapputtatu (G) “*senza il c.*”

cappuccine *sf. pl. bot. vds. nastùrzio*

cappuccino *sm. (frate dei Minori francescani) [Capuchin, capucin, capuchino, Kapuziner]* capputzinu (LN), cappuccinu (CSG) // erba capputgina *f. (N)* “*cardamindo (Tropeolum majus)*”

cappuccio *sm. [hoad, capuchon, capucho, Kapuze]* cuguddu (*lat. CUCULLUS*), cubuddu, cuguttu, cugutzu (*lat. CUCUTIUM*), capputzu (L), cucuddu, cuculliu, cucuttu, cucutzu, cruccuddu, curcuddu capputzu (N), cuguddu, cappùcciu, baccuccu (C), cappuzzu, cucuddu, cuguddu (S), cucuddu, cappùcciu, cappula *f. (c. del cappotto)*, capparoni (G) // càula a uppu (auppada) *f. (L)*, càule de guppu (N), càuli accuppau (C) “*cavolo c.*”; Cugutteddu ruju (L) “*Cappuccetto rosso*”; a cuguddettu (C) “*a mo' di cappuccio*”; pappafigu (C) “*c. contro la pioggia e il vento; cat. papafigo*”

capra *sf. zool. (Capra hircus) [goat, chèvre, cabra, Ziege]* cabra, craba (*lat. CAPRA*), becca (L), capra, crapa, crapedda, crapitta, ecca (N), cabra, craba, facci¹/₂ua (C), crabba (S), capra, caprac²/₁₀ccia, crabba (Cs), zabedda (G) // anteddare sas crabas (L) “*mettere una specie di grembiule alle c. per impedire loro di saltare i muretti*”; beccunas *pl. (L)* “*pelli di c.*”; craba affiladora (L), crapa puntaresa (N) “*c. capofila*”; crabistadu (L) “*detto del manto della c. nera ma con le orecchie bianche*”; iscrabarzare (L) “*privare delle c.*”; mannalitta (L), mannalitza (N), mannarina (G) “*c. allevata domesticamente*”; cacarinu (N) “*detto del manto delle c. chiazzato di macchie castane*”; cane craparesu *m. (N)* “*cane addetto alla vigilanza delle c.*”; crapa appica (N) “*c. dal manto grigio chiaro*”; crapa lappinasa (N) “*c. dal manto rossiccio*”; crapa leddesina (N) “*c. dal manto nero brillante*”; crapa martata (N) “*c. dall groppa nera*”; crapa melachina (N) “*c. dal manto rossicio*”; crapa mùrina (N) “*c. dal manto grigio scuro*”; crapa paghirina, c. pargherina (N) “*c. con chiazze nere sulla testa e sulle spalle e bianche ai fianchi*”; crapa palombina (N) “*c. a chiazze bianche e nere*”; crapargiare (N) “*vigilare le c. al pascolo*”; imbulu *m.*, TMmbula (N) “*c. di due anni; lat. SINGULUS - Pittau*”; lorra (N) “*malattia delle c.*”; misculinu (N) “*detto della c. che ha una chiazza nera sulla schiena*”; palombina (N) “*detta della c. dal manto bianco e oscuro*”; zipponata (N) “*c. di colore bianco e nero*”; craba pabadi (pabari, pabada), faccioba, faccioba (C) “*c. senza corna*”; craba ceratza (C) “*c. color ocre*”; craba trigatza (C) “*c. grigia a macchie bianche*”; murcuda (C) “*c. rachitica, dalle corna piccole*”; capragghjà (G) “*pascolare le c.*”; cioca (G) “*detto di c. senza corna*”; carri capruna (G) “*carne di c.*”; m³/₁₀ccia (G) “*c. scornata*”; zabè-zabè (G) “*voce con cui si chiamano le c.*”; Ha li pedi di la crabba, undi li poni secca l'èiba (prov.-S) “*Ha i piedi della c., dove li mette secca l'erba*”; Cani avvizzatu a capra finz'a la molti n'à (prov.-G) “*Cane abituato a sbranare le c., conserva il vizio fino alla morte*”

capràio *sm. [goat-herd, chevrier, cabrero, Ziegenhirt]* crabarzu (*lat. CAPRARIUS*), crabaresu (L), caprarju, crapàgliu, caprarju, caprarzu, mannalitàgliu, mannalittarju, mannalitzarzu (*c. che porta al pascolo comunitario le pecore e le riporta la sera*) (N), cabràrgiu, cabraxu, crabaxu, craberu (*cat. cabrer*) (C), crabbaggiu (S), capragghju, capragghjoni, crabbagghju (Cs) (G) // crabarzare (L) “*fare il c.*”; Su cane crabarzu o mortu o presu (prov.-L) “*Il cane da c. o morto o legato*”

capraréccia *sf. (stalla invernale per capre) [goat stable, étable à chèvres, redil, Ziegenstall]* crabile (*lat. CAPRILE*) (L), crapile (N), crabili (C), crabbili (S), caprili, salconi (G)

capretta d'albero *sf. (travicello) [joist, poutrelle, vigueta, Bock]* bigarone *m.*, corrente *m. (it. corrente)*, traitzellu *m. (L)*, travitzellu *m.*, corrente *m. (N)*, tzivina (*sp. chivo*), serraditzu *m. (sp. serradizo)* (C), trabizzeddu *m.*, bigaroni *m. (S)*, traiceddu *m.*, bigaroni *m. (G)*

caprettàia *sf. [goat house, étable à chèvres, chivetero, Böckleinstall]* becchile *m.*, edile *m. (lat. *HAEDILE)* (L), becchile *m.*, eile *m.*,

edile *m.*, cherina, chirina, chTMrria, ghirra, irchile *m.*, seperadorju *m.*, ammamadorju *m.* (N), eili *m.*, aili *m.*, chirinu *m.* (C), crabbili *m.* (S), caprili *m.*, salconi *m.* (G) // Scrive L. Farina (N): *per governare i caprini sono necessari quattro tipi di recinto: 1-su edile, dove vengono rinchiusi; 2- sa chTMrria o cherina o chirina o chiiridorja, in cui si tengono quelli da mungere; 3- sa mandra, luogo della mungitura; 4- sa corte, luogo di raduno dopo la mungitura. I caproni vengono raggruppati in su irchile.*

caprettaro *sm.* [*kid-herd, chevrier, cabrero, Ziegenhirt*] crabittarzu, crabarzu (L), crapittarju (N), cabràrgiu, cabraxu, crabaxu, crabittaxu, crabittàiu (C), crabbàggiu (S), caprittaghju (G)

capretto *sm. zool.* [*kid, chevreau, cabrito, Böcklein*] crabittu (L), crapittu, caprittu, edu (*lat. HAEDUS*), gargazu, gragàrgiu, gragrazu, argargu, argàgiu (*lat. GREGARIUS*) (N), crabittu, agrallu, argallu, argallàrgiu, edu, gregàgiu, gragallu (*c. di un anno*), (C), crabittu (S), caprittu, crabittu (Cs), ghjalgaddu, capruleda *f.* (G) // atzoare, atzuare (L) “*il belare lamentoso dei c. quando cercano la madre*”; crabittinu (L) “*di c.*”; edina *f.* (LN) “*pelle di c.*”; eduliu (LN), ededu (N) “*gruppo di c.*”; fedumeddu (L) “*c. o agnello piccolo*”; chèrria *f.*, erchile, irchile (N) “*recinto per c.*”; gragarzu (N) “*c. di un anno circa*”; àrgala *f.* (C) “*capretta*”; argaleddu (C) “*c. dai sei mesi a un anno*”; caprittina (G) “*carne di c.*”; mizulinu (G) “*c. lasciato al seguito della madre*”; turTMccia (G) “*c. di due anni*”; tusicu (G) “*nome dato al c. sino al mese della tosatura*”; Crapittu grassu brTMnchiati in mandra (prov.-N) “*C. grasso salta nella mandria*”; S’arrisu de is crabittus de pasca! (prov.-C) “*La risata de c. di Pasqua!*”; I’ lu maceddu v’ à più capritti cì%ani che manni (prov.-G) “*Al macello ci son più c. giovani che grandi*”

capriata *sf.* [*truss, ferme, tijera, Dachbinder*] cimbrana (L), prade *m.* (N), capriada, tzivina, intraiadura (C), cimbrana (SG)

capriccio *sm.* [*whim, caprice, capricho, Laune*] caprTMcciu, abbicchizada *f.*, acconcada *f.*, addelentada *f.*, arbitriada *f.*, arbitriada *f.*, attestada *f.*, avrintziada *f.*, atzilivriada *f.*, berrine, caddina *f.*, denghe, erreda *f.*, incapricciata *f.*, -adura *f.*, iscad(r)èntzia *f.*, mendeu, mendu, muschinada *f.*, pinniccu, trecca *f.*, pùbulu, zimbìga *f.*, ischériu, cascavégliu (*cat. cascavell*), pittu, prTMmulu, tzimbìga *f.*, zibbTMrriu (L), grillu, cascavellu, cascavillu, biddiddiris *pl.*, pippiriolu, friolera *f.*, bèttia *f.*, brènnia *f.*, imbèrriu, isempru (N), schinitzu, sfinitzu, scinitzu, cuaddu, milindru, birdighina *f.*, bribilliscu, creccu, cricchivellu, cascavellu, fumaccera *f.* (*cat. fumassera*), grillu, pacia *f.*, ziri-ziri (C), caprTMcciu, ciribrTMcuru, pricundia *f.*, gidea *f.* (S), caprTMcciu, imbèrriu, mussa *f.* (Lm), saltaribrTMdduli *pl.*, vaddàriu, bizzaria *f.* (G) // a cumandomTM (L) “*capricciosamente*”; fattu a s’intzerta (L), fattu a gidea (S) “*fatto a c.*”; intrare sa trecca (L), scinitzai, schinitzai, tenni is cuaddus (C) “*fare i c.*”; imbirriassi (G) “*diventare capriccioso*”; lipissi (G) “*sperperare in c.*”

capriccioso *agg.* [*capricious, capricieux, caprichoso, launisch*] capriccioso, dengosu, mandeosu, mendeosu, bizzarru, cincerrosu, ment^{1/2}sigu, madrigosu, maniàtigu, corrinosu, berrinosu, bTMschidu, ispirosu, solàsticu, curridanu, tuntuzosu, tzimbìgosu, zimbìgosu (L), bettiosu, berrinosu, brenniosu, prenu de grillos (de cascavellos) (N), spetziusu, spetziau, freniosu, berrinosu, cuaddudu, dengosu, creccosu, schinceriosu, schinitzosu, scinitzosu, sfinitzosu, astrau, pruaxu, arritzosu (C), capriccioso, ciribrTMcuru, ischabriccioso, pricundiosu (S), capriccioso, imbirriatu, imberriaddu (Cs), imbirriaddu (Cs), vaddariosu, bizzarru (G) // fémìna curridana (L) “*donna c.*”; a sa capriolina (N) *capricciosamente*; preitzosa e arritzosa (C) “*pigra e c.*”

capricorno *sm.* [*Capricorn, capricorne, capricornio, Steinbock*] crabucorru, corricràbinu (L), corricràpinu (N), crabucorru (C), crabbucorru (S), capricorru (G)

caprifico *sm. bot.* (*Caprificus* Risso) [*wild fig-tree, caprifiguiet, cabrahigo, wilder Feigenbaum*] cabrufigu, crabufigu (*lat. CAPRIFICUS*), crabu (L), crapuficu, crapuicu, ficu apru *f.*, ficu cràpina *f.*, ficu agreste *f.* (N), figu cràbina *f.*, capruicu, chiapru, figu

(de) craba *f.* (C), crabbufiggu (S), capruficu, ficaresta *f.* (G) // crabione (L), crapione, ficu de sartu (N), caprioni, figu cràbina *f.*, fiungràbia *f.* (C), crabbioni (S), caprioni, cabrioni (Cs) (G) “*frutto del c.*”; iscrabionare (L) “*levare i fichi immaturi*”; In gana de figu si mánigat su crabufigu (prov.-L), In gana di la figga si magna lu crabioni (prov.-S) “*In voglia di fichi si mangia anche il frutto del c.*”

caprifòglio *sm. bot.* (*Lonicera caprifolium*) [*honeysuckle, chèvre-feuille, madreselva, Geissblatt*] erva cràbina *f.*, erva cràbuna *f.*, mamasilva *f.*, mama de linna *f.*, mammelinna *f.*, mama de matta *f.* erva de coronas *f.*, pibirissa *f.*, bide bianca *f.*, càlamu, balanzu (L), mama de sida *f.*, baràngiu, ligadorza *f.*, ocrù malu (N), mama de linna *f.*, mammelinna *f.*, calapingiada, badàngiu, baràngiu, guadàngiu, gualàngiu, guaràngiu, erba de coronas *f.*, sfundapingiadas *f.*, erba de pipas *f.*, erba de canneddus *f.*, carrasegada, manedda *f.* (C), èiba cràbuna *f.*, legna cràbuna *f.* (S), caprifoddu, caprif¹/₂ddulu, capruf¹/₂ddulu, caprif¹/₂gliu (Lm), capud¹/₂gliu (Lm), vitiolu, vitiola *f.* (G)

caprile *sm.* [*goat house, étable à chèvres, chivetero, Ziegenstall*] crabile (*lat. CAPRILE*), becchile, edile, eile (*lat. *HAEDILE*) (L), caprile, crapile, craile, becchile, cherina *f.*, chirina *f.*, irchile, erchile, eile, edile, seperadorju, ammamadorju (N), crabili, chirinu, edili, eili, aili (C), crabbiri (S), caprili, salconi (G) // edilare (L), accherinare, edilare, irchilare, isirchilare (N) “*condurre nel c.*”; isedilare (L) “*far uscire i capretti dal c.*”

caprimulgo *sm. orn.* (*Caprimulgus europaeus*) [*goatsucker, engoulevent, chotacabras, Ziegenmelker*] pascialitorta *f.*, passalitolta *f.*, passeritorta *f.*, palitorta *f.*, francatoloria *f.*, ungra de tzull¹/₂riu *f.*, toloria *f.*, tzoloria *f.*, attapparzu, attappadore, attappaju, attappanotte, nocce, puzone de sa nocce, Diegu de sa nocce (*sp. de la noche*) (L), passalitorta *f.*, passeridorta *f.*, istraccapunteri, sughelatte (N), passeritrotta *f.*, passiritrotta *f.*, passeridroxa *f.*, passaidraxa *f.*, succiacabras (C), succiacrabbi (?) (S), aiavela *f.*, nottuloni, puzoni di ‘ela (G)

caprinella *sf. bot.* (*Plumbago europaea*) [*plumbago, plombagine, llantén, Bleiwurz*] erva de dentes, arizaru *m.*, ispellu *m.* (L), ispéliu *m.*, isteli *m.*, ispellu *m.*, erba de dentes (N), erba de dentis, erba de arrùngia, erba de cirras (C), èiba di denti (S), alba di li denti (G)

caprino *agg.* [*goatish, caprin, cabríu, Ziegen...*] cràbinu (*lat. CAPRINUS*), crabarzu (*lat. CAPRARIUS*) (L), cràpinu, càpinu (N), cràbinu, crabàrgiu, crabaxinu, crabaxu, crabiolinu, cràbiu, caprinu (C), cràbbinu (S), caprunu, caprinu, biccunu (G) // casu cràbinu (L) “*formaggio c.*”; male cràpinu (N), mali cràbinu (C) “*libidine*”; petza cràbina *f.* (C) “*carne di capra*”

capriola *sf.* [*caper, cabriole, corza, Purzelbaum*] cuccurumeddu *m.*, sàltiu *m.*, cadramTMncia, cadramissa, cadramissada, coiletta, crabiola, crabiolada, -adura, giracampana, iscrabionadura (L), caprittina, catramissata, cuccurumeddu *m.*, iscradédiu *m.*, paliatzu *m.*, cradédiu *m.* (N), concurumbeddu *m.*, cuccurumbeddu *m.*, cuccuruscàlgju *m.*, cuccavela, furriagallu *m.*, furriottu *m.*, crabiola (C), crabettinu *m.*, crabbiuradda, inghiriottu *m.* (S), caniulata, capriola, caprola, caprittina, catraolta, catracùccaru *m.*, cuccurumeddu *m.* (Cs) (G)

capriolare *vi.* [*to cut capers, cabrioler, cabriolar, Purzelbäume schlagen*] crabiolare, coilattare (L), iscrapiolare, iscradeddiare, fàchere cuccurumeddos, ginettare (*sp. jinetear*) (N), fai cuccurumbeddus, si furriottai (C), crabbiurà, crabettinà (S), caniulà, capriulà, fà li caprittini, caracultà (G)

capriolo *sm. zool.* (*Capreolus capreolus*) [*roe-buck, chevreuil, corzo, Reh*] crabolu (*lat. CAPREOLUS*), crabiolu, bTMttara *f.*, anta *f.*, damma *f.* (*femmina del c.*; *lat. DAMMA*) (L), capriolu, crapiolu, crapolu, cravolu, sulone (*c. di un anno*), dama *f.* (N), cabriolu,

crabiolu, crabiou damma *f.*, betta *f.* (*cat. bit, bita*), bettixeddu, -edda *f.*, bettu (C), crabboru (S), caprolu, crabbolu (*Cs*), bittu (G) // bitti-crabolinu (L) “*c. di un anno*”; cambeddicrabolinu (L) “*dalle gambe sottili come quelle del c.*”; crabolare (L) “*andare a caccia di c.*”; crabolinu (L) “*che rassomiglia al c.*”; a sa crapiolina (N) “*saltellando come un c.*”; scramiabettu (C) “*strumento musicale primitivo che imita la voce del c.*”; Non giughes fele che su crabolu (L) “*Non provi astio, come il c.*”

capro, -one *sm. accr.* [*goat, bouquin, cabrón, Bock*] beccu, crabatzu, màsciu (L), beccu, ercone, ircone, ircu (*lat. HIRCUS*) crapu (N), crabu, crabu mannu, batticorru, gragalla *f.* (C), beccu, màsciu (S), caproni, capronu (*Lm*), beccu, beccàcciu, chjarùmbulu (G) // gargazu (N) “*c. capofila*”; Sisinni (N) “*Sisinnio, capro (fig.) espiatorio*”

caprùggine *sf.* (*intaccatura delle doghe delle botti*) [*indentation, jable, gárgol, Gargel*] enzina, anzina, zinna, zina (*tosc. lig. zina, gina*), argheda, incartzu *m.*, ingartzu (*cat. engalz*), incrastu, ràglia (*cat. ralla*) (L), gàrgaru *m.*, gàrgara, argatza, argatzu *m.*, carattu *m.*, gragattu *m.*, elgatzu *m.* (N), angina, anginna, ingina, inginna, incrava (*cat. enclava*) (C), intaccaddura (tacca) di la cubba (S), inzicatura di la cupa (G) // irgarghilare (L) “*levare la c.*”; zinadore *m.* (L) “*strumento usato per fare le doghe (la c.) nelle botti*”

capsula *sf.* [*capsule, capsule, cápsula, Kapsel*] càssulu *m.*, càssaru *m.*, istuzu *m.* (L), càssule *m.*, istuzu *m.* (N), càssula, gassarù *m.* (C), càssura (S), càssula, càssulu *m.* (G) // incassulare (N) “*incapsulare*”; iscassulettare (N) “*levare le c.; impazzire (fig.)*”; dormideras *pl.* (C) “*c. di papavero; sp. dormidera*”

captare *vt.* [*to pick up, capter, captar, auffangen*] tènnere (L), tènnere, aggarrare, picare (N), accabidai, pinnicai, attuai (C), tinTM, aggaiffà, piglià (S), tiné, aggantà, piddà (G)

capùzia *sf. bot. vds. catapùzia*

capziosità *sf.* [*captiousness, captieuseté, capciosidad, Verfänglichkeit*] imb^{1/2}ligu *m.*, malignidade (L), imb^{1/2}licu *m.*, malinnidade (N), imboddicu *m.*, malesa, malidadi (C), imb^{1/2}riggu *m.*, marigniddai (S), imb^{1/2}licu *m.*, cudiareddu *m.* (G)

capzioso *agg.* [*captious, captieux, engañoso, verfänglich*] filatzigosu, imboligosu, malignu, malintragnadu (L), imbolicosu, sofTMsticu, malinnu, mariane (*fig.*) (N), imboddicosu, malintragnau (C), imburiggosu, marésiggu (S), malignu, imbolicosu (G)

carabàttole *sf. pl.* (*bazzecola, bagattella*) [*trifles, fanfreluches, bagatelas, Plunders*] bagattellas, corr^{1/2}pulu *m. sing.*, frioleras (L), ambuzos *m. pl.*, carabàttula *sing.*, frioleras, làbaros *m. pl.* (N), carramatTMmini *m. sing.*, carramatzinaz (*tosc. scaramazza*), stèntzias, minudèntzias, carramatzini *m. sing.* (C), bazècuri, cosareddi (S), barasùmini *m. sing.*, bisàcciuri *m. pl.*, bisgiàcciuri *m. pl.*, chjarabàttuli, piciànguli *m. pl.*, marusegghju *m. sing.*, scatarracciùmini *m. sing.* (G)

carabina *sf.* [*carabine, carabine, carabina, Karabiner*] carabina, cherebina (L), carabina (NCS), carabbina (G)

carabiniere *sm.* [*carabineer, carabinier, carabinero, Karabiniere*] carabineri, cherebineri (L), carabineri, caraba, crabu (N), carabineri (CS), carabbineri, carabinieri (*Cs*), frati facciati (*iron.*) (G) // mùssios minatzos *pl.* (N) “*nome con cui venivano chiamati nel Nuorese i c. (signori minaccia)*”; contacci (G) “*c. a cavallo dell'800*”; Si nche bidiat sos carabas curriat a su portale e los muttiat a intrare (N-S. Spiggia) “*Se vedeva i c. correva alla porta e li invitava ad entrare*”; A l'ommu pissighiddu da la giusthTMzia dugna m^{1/2}iu di pumatta li pari un carabineri (prov.-S) “*All'uomo inseguito dalla giustizia ogni moggio di pomodoro sembra un c.*”

caracallo *sm. bot.* (*Phaseolus caracalla*) [*Caracalla-bean, caracul, judía de Caracala, Stangenbohne*] caragolu (*sp. caracol*) (L), caracolu (N), caragolu, calagoru (C), carac%o (SG) // su jocu de su caracolu (N) “*giuoco infant.*”

carace *sm. itt. vds. mórmora*

caràcia *sf. bot. (Euphorbia characias) [Euphorbia, euphorbe, titímalo, Wolfsmilch]* latt¹/₂righe *m.*, lattùrigu *m.*, lattùrighe *m.*, lua (L), latt¹/₂ricu, lattùriche, luba *f.* (N), lua *f.* (C), latt¹/₂riggu tumbari (S), lua *f.* (G)

caracò *sm. bot. vds. caracallo*

caracollare *vi. [to caracol, caracoler, caracolear, herumtummeln]* crabiolare, assacconare, insaccolare, issaccolare (L), archettare, ginettare, cardabbuddare, fàchere bortadas (N), crabiolai, assacchittai, assacconai, fai su caragolu, furriai a caragolu, currumpunai, currumpuai (*cat. rampinar + currir*) (C), crabettinà, crabbiurà (S), caraculà, caracultà, capriulà (G)

caracollo *sm. (evoluzione acrobatica, capriola) [caracol, caracole, caracol, Tummeln]* boltada *f.*, cadramTMncia *f.*, cadramissa *f.* (L), bortada *f.*, archettada *f.*, cardabuddada *f.*, cardabuddu, cradèddiu (N), caragolu (*sp. caracol*) (C), crabettinu, crabbiuradda *f.* (S), caracolu, caprittina *f.* (G)

caraffa, -ina *sf. dimin. [carafe, carafe, garrafa, Karaffe]* carraffa, carraffina, garraffina (L), carraffina, garraffina (N), carraffa, carraffina, garraffina, perfella (C), carraffa, garraffa, garraffina (S), caraffina, carraffina (G)

caràmbola *sf. [carambole, carambole. carambola, Karambolage]* caràmbula (LNC), caràmbura (S), caràmbula (G)

carambolare *vi. [to carambole, carambolier, carambolear, karambolieren]* carambulare (LN), carambulai (C), caramburà (S), carambulà (G)

caramella *sf. [sweetmeat, caramel, caramelo, Bonbon]* caramèglia, caramella (L), caramella (N), caramella, caramèglia, caramTMglia (*cat. caramella*) (C), caramella (S), caramella, ciappiddetta (*Lm*) (G) // bombolotto *m.* (L) *caramellone di zucchero da succhiare*; mommi *m.*, momm⁹⁰⁰ *m.* (L) “*c. mou*”; bajoccu *m.* (C) “*monocolo, detto anche c.*”

caramellàio *sm. [confectioner, confiseur, dulcero, Bonbonfabrikant]* caramellaju (LN), caramellàiu (CSG)

caramello *sm. [caramel, caramel, caramelo, Karamel]* tùccaru cottu (brujadu) (L), tùccaru cottu (brusiau) (N), tzùccaru cottu (C), zùccaru cottu (brusgiaddu) (S), zùccaru brusgiatu, caramella di ‘itru *f.* (G)

caramente *avv. [dearly, chèrement, afectuosamente, herzlich]* caramente (LN), caramenti (CSG)

carapace *sm. (corazza della tartaruga) [carapace, carapace, carapacho, Rückenschild]* coratza de su tost¹/₂ine *f.* (L), coratza de su tustùghine *f.* (N), coratza de su tost¹/₂ini *f.* (C), curazza di lu tusth¹/₂inu *f.* (S), curazza di la taltuca (di la cuppulata) *f.* (G)

carapigna *sf. (sorbetto) [ice-cream, glace, helado, Sorbett]* carapigna (*sp. garapiña*) (L), carapinna (N), carapigna (CSG)

caratello *sm. (botticella) [keg, barrique, barril, Holzfasschen]* carradellu, carratzola *f.* (L), carradeddu, carratzolu (N), carrada *f.* (C), carradeddu, pipa *f.* (S), carrateddu, carradeddu (Cs) (G)

carato *sm. [carat, carat, quilate, Karat]* caratu, chilate, chilatu (*sp. quilate*) (L), caratu (NCSG)

caràttere *sm. [character, caractère, carácter, Charakter]* caràttere, naturale, àstula *f.*, utta *f.* (*c. pessimo*), iscarpentu (L), caràttere, caràttile, isterca *f.*, contumàssia *f.* (N), caratri, caràtteri, caràttili, naturali, aragoni, ghigna *f.* (C), caràtteri, naturari (S), caràtteri, caràttili, miletu (G) // de mala contumàssia, de mal’isterca (N) “*di cattivo c.*”; iscaratillau (N) “*senza c.*”; Feos de figura, malos de caràttere, cando cantan issos pranghen àtere (L) “*Brutti nell’aspetto, cattivi di c., quando cantano loro piangono gli altri*”

caratteristica *sf. [characteristic, caractéristique, característica, Kennzeichen]* caratterTMstica, nodidia (L), caratterTMstica (NC),

caratterTMsthiga (S), carattilTMstica, ditilminu *m.* (G)

caratteristico *agg.* [*characteristic, caractéristique, característico, charakteristisch*] caratterTMsticu (LNC), caratterTMsthigu (S), carattilTMsticu (G)

caratterizzare *vt.* [*to characterize, caractériser, caracterizar, kennzeichnen*] caratterizare (LN), caratterizai, antimai, battiai (C), carattirizà (S), carattilizà (G)

carbonàia *sf.* [*charcoal pit, charbonnière, carbonera, Meiler*] chea, chijinarzu *m.*, carvonaja, carvonera, coghinatorzu *m.*, crabonarza, fogaja (L), chea, cheja, carbonarja, furru de carbone *m.*, pratta (N), crabonera, carbonera (*sp. carbonera*), carbonàxia, crabonàxia (*lat. CARBONARIA*), cea, fogàggia (C), chea (SG) // cartzolu *m.* (L) “*terra che si spande sulla c.*”; ojos incheados *m. pl.* (L) “*occhi incavati*”; arrebbuccare su furru de carbone, sumundare (N) “*aggiungere legna alla c.*”; impatrizare (N), ramà (S) “*ricoprire di frasche la c. prima di darle fuoco*”; sciorramentu *m.*, sciorrara (C) “*il togliere il carbone dalla c.*”

carbonàio, -aro *sm.* [*coal merchant, charbonnier, carbonero, Köhler*] carvonaju, carbonaju, carbonarzu (*lat. CARBONARIUS*) (L), carbonarju, carbonarzu (N), carbonàrgiu, carbonaxu, crabonari, crabonaxu, craboneri (*cat. carboner*) (C), caibunàggiu, cheaioru (S), calbunàiu (G)

carbonato *sm.* [*carbonate, carbonate, carbonato, Karbonat*] carbonadu (L), carbonau (N), carbonau, crabonau (C), caibunaddu (S), calbunatu (G)

carbónchio *sm. med.* [*carbuncle, charbon, carbunclo, Milzbrand*] cabruccu, carbuncu, carbùnculu (*lat. CARBUNCULUS*), cambruncu, crambuncu, bentracoro, male a sa figu (*c. dei bovini*), mortemala *f.*, figu *f.*, figone (*c. delle pecore*), bessida de c%oghere *f.* (*c. cutaneo*) (L), carb½nchiu, puntore (*c. apoplettico*), trabuncu, mortemala *f.*, brente de coro *f.*, bicone, fùria de sàmbene *f.*, male de sa cossa, male de sa ficu, essia de c%ochere *f.*, issia de c%ochere *f.*, issita de c%ochere *f.* (N), cabruncu, carbuncu, crabuncu, carbùnculu, cardùnfulu, cardùmbulu, bessida de coi *f.* (*c. dei bovini*), siagoi *f.*, siagori *f.*, malesànguni, pibisia de coi *f.*, pigoni (C), caibuncu, crabuncu (S), calbuncu, carbuncu (Cs), scita *f.*, unza di sangu *f.* (*c. ematico*) (G) // anticoru (L) “*tumore carbonchioso del cavallo*”; foddine (LN), calboni di tricu (G) “*c. del frumento: lat. FULIGO, -INE*”; fruschedda de c%oghere *f.* (L) “*c. cutaneo*”; male nigheddu (N) “*c. ematico*”; calbunatu (G) “*annerito dal c.*”

carbonchioso *agg.* [*carbuncled, charbonneux, carbuncoso, milzbrandig*] cabruncosu, carbuncosu (L), carbonchiosu (N), carbuncosu, crabuncosu (C), cu’ lu crabuncu (S), calbuncosu (G) // petta morta de male (N) “*carni c.*”

carboncino *sm. dimin.* [*charcoal, fusain, carboncillo, Kohlestift*] carvoneddu (L), carbontzinu (N), carboneddu (C), caibuncinu (S), calbuneddu (G)

carbone *sm.* [*coal, charbon, carbón, Kohle*] carbone, carvone (*lat. CARBO-ONE*), crabone (L), carbone, carvone (N), carboni, craboni (C), caiboni (S), calboni (G) // carbonada *f.* (L) “*pezzo di carne salata arrostita sui c.; sp. carbonada*”; carvonare (L), caibunà (S) “*fare il c.*”; rudda *f.* (N) “*c. usato dai fabbri; residuo di c. incostrato di ferro*”; zidda di focu *f.* (G) “*c. acceso*”; Fai comentì fait su carboni: o abbruxiat o intingit (prov.-C) “*Fare come fa il c.: o brucia o colora*”

carbone del grano *sm. bot. (Ustilago tritici)* [blight, nielle carbón, Steinbrand] pTMsina *f.*, chiccone, foddepTMssina *f.*, fogupTMssimu, fungupTMssinu *m.*, tabaccu ‘e trigu, trigu anneuladu, trigu tabaccadu (L), chiccone, furcone, gurtizone, pissinache (N), trigu

tabacchinu, trigu pTMssinu, fungu bTMssinu, trigu mortu, trigu tabaccu, fumu, tabaccu de trigu (C), nèura *f.* (S), tricu calbunatu (G) // acchicchinare, acchicconare (L), trigu integhidu, abburvuradu, acchicconadu (L), trigu fattu a fungu bTMssinu (C) “*grano guastato dal c.*”; calbunà (G) “*essere affetto dal c.*”; *vds. anche alla voce golpe*

carbonella *sf.* [*charcoal, charbonille, carbonilla, Reisigkohle*] carvoneddu *m.*, carbonTMglia, brusta (*c. accesa; tosc. brusta*) (L), carboneddu *m.* (N), carboneddu *m.*, craboneddu *m.*, brasta (C), caibunTMglia, brustha (S), calbunTMglia, calbunella, brusta (G)

carboniccio *agg.* [*coal-black, en couleur de charbon, negruzco, schwarz*] in colore de carvone (L), incarbonau, in colore de carbone (N), in colori de craboni (C), in curori di caiboni (S), in colori di calboni (G)

carboniera *sf.* [*coal-cellar, charbonnière, carbonera, Kohlenschiff*] chea (L), chea, pratta, carbonarja (N), carbonera, crabonera (*sp. carbonera*) (C), caibunera, chea (S), chea (G)

carbonifero *agg.* [*carboniferous, carbonifère, carbonífero, kohlehaltig*] carvonTMfaru, carbonTMferu (L), carbonTMferu (N), carbonTMferu, crabonosu (C), caibunTMfaru (S), calbunosu (G)

carbonizzare *vt.* [*to carbonize, carboniser, carbonizar, verkohlen*] accarvonare, carvonizare, fàghere a carvone, incarvonare (L), incarbonare, fàghere a carbone (N), fai a carboni, carbonisai, crabonisai (C), caibunizà (S), calbunà, calbunizà (G)

carbonizzato *pp. agg.* [*carbonized, carbonisé, carbonizado, verkohlt*] carvonizadu, fattu a carvone (L), fattu a a carbone (N), fattu a carboni, carbonisau, crabonisau (C), caibunizaddu (S), calbunizatu, calbunatu (G)

carburante *sm.* [*fuel, carburant, carburante, Brennstoff*] carburante (LN), carburanti (C), caiburanti (S), calburanti (G)

carburare *vt. vi.* [*to carburize, carburer, carburar, vergasen*] carburare (LN), carburai (C), caiburà (S), calburà (G)

carburatore *sm.* [*carburettor, carburateur, carburador, Versager*] carburadore (LN), carburadori (C), caiburadori (S), calburadori (G)

carburo *sm.* [*carbide, carbure, carburo, Karbid*] carburu (LNC), caiburu (S), calburu, carburu (*Cs*) (G)

carcame *sm.* [*carcass, carcasse, esqueleto, Tiergerippe*] carùmene, carena *f.* (*cat. carena*), istincu (L), ispTMnnicu, mortorju, c¹/₂ntzica *f.*, carena *f.*, carenache (N), carena *f.* (C), ischèretru (S), ussàmini (G)

carcassa *sf.* [*carcass, carcasse, casco, Rumpf*] carcassa, carenassa, carùmene *m.*, carasu *m.*, isc¹/₂rtigu *m.*, ispTMnnigu *m.* (L), carcassa, carcassette *m.*, ispTMnnicu *m.*, istrac(c)assu *m.* (N), carcassa, cracassa, speigu *m.* (C), carroghna, grambioni *m.*, ischèretru *m.* (S), multogghju *m.*, ussàmini *m.* (G)

carceramento *sm.* [*imprisonment, emprisonnement, encarcelamiento, Einkerkerung*] impresonamentu, impresonadura *f.*, arrestu (LNC), imprisgiunamentu (S), prisgiunia *f.*, arrestu (G)

carcerare *vt. to imprison, emprisonner, encarcelar, einkerken*] impresonare, arrestare (LN), impresonai, arrestai, ingribbiai (C), imprisgiunà, punTM in garera, arristhà (S), arristà, insarrà in prisgiona (G)

carcerario *agg.* [*prison, des prisons, carcelario, Gefängnis...*] de presone, galeristu (LN), de presoni (C), di prisgioni (S), di prisgiona (G)

carcerato *pp. agg.* [*prisoner, prisonnier, prigioniero, Gefangene*] impresonadu, presoneri, galerista (L), impresonau, presoneri (N),

galerau, gallerau, impresonau, presoneri, ingribbiau (C), prigioneri, gariottu, ricrusu (S), prigionieri, calceratu (G)

carcerazione *sf.* [*imprisonment, emprisonnement, encarcelación, Einkerkerung*] impresonamentu *m.*, impresonadura, arrestu *m.* (LNC), imprigionamentu *m.*, arrestu *m.* (S), prigionia, calceratu *m.* (G)

càrcere *sm.* [*prison, prison, cárcel, Gefängnis*] presone *f.* (*lat. PREHENSIONE*), galera *f.*, grTMbbia *f.*, reclusione *f.*, inserru (*sp. encierro*), bàgliu (*it. bagno*) (L), presone *f.*, galera *f.*, recrusione *f.*, tzippu, grTMbbia *f.*, bàgliu (N), presoni *f.*, grTMbbia *f.*, calafossu (*sp. calabozo*), inserru, umbra *f.* (C), prigionia *f.*, ricrusioni *f.*, garera *f.*, bagnu penari (S), prigionia *f.*, prigionia *f.*, insarru (G)

carceriere *sm.* [*warder, geôlier, carcelero, Gefängniswärter*] cantzillieri, brigheri, gantzillieri, arguzinu (*it. ant. alguzino*), vigheri (L), guardianu de presone, arguzinu (N), cartzelleri (*cat. carceller*), arguzinu (C), guàrdhia di prigionia *f.*, bigheri (*comandante dei c.*) (S), guàldia (gàldia) di prigionia *f.*, galdianu di prigionia, calcerieri (G) // sottabigheri (S) “guardia comunale addetto alla sorveglianza nelle carceri”

carcinoma *sm. med.* [*carcinoma, carcinome, carcinoma, Karzinom*] male cuadu, male mandigadore, male malu, male de fogu, càncaru, papella *f.* (L), crancu, male manicadore, male cubau (N), càncuru, càntziu (C), càncaru (S), càncaru, gangru, mali magnadori (G)

carciofàia *sf.* [*artichoke bed, artichautière, alcachofal, Artischockenfeld*] cartzoffera, iscartzoffera, bardera, iscartzoffaju *m.* (L), cartzoffarju, iscartzoffaju *m.*, iscartzoffarju *m.* (N), cardali *m.*, cardera (C), ischazzoffera, gardhera (S), scalciofàia, scaglioifàia, scalcioffera, scaglioifera (G)

carciofo *sm. bot.* (*Cynara cardunculus*) [*artichoke, artichaut, alcachofa, Artischocke*] iscartzoffa *f.*, cartzoffa *f.* (*cat. carxofa*) (LN), cancioffa *f.*, cantzoffa *f.*, concioffa *f.*, iscrancioffa *f.*, scaglioffa *f.* (C), ischazzoffa *f.*, schazzoffa *f.* (S), iscaglioffa *f.*, scalcioffa *f.*, scalcioffu, carcioffu (*Lm*), pomu di scaglioffa, scaccioffa *f.* (*Cs*) (G) // accartzoffare (L) “*infittirsi come un c.*”; impighinzonare (L) “*l’attaccarsi alla bocca tipica del c.: allegare la b.*”; iscartzoffare (N) “*schiaffare*”; cancioffa punciuda *f.*, maseda *f.*, a conch”e gattu *f.* (C) “*c. con le spine, c. senza spine*”; cancioffittu (C) “*carciofino*”; mascina *f.* (S) “*varietà di c. che matura in aprile*”

carciofo selvàtico *sm. bot.* (*Cynara cardunculus* var. *silvestris*) [*wild artichoke, artichaut sauvage, alcachofa silvestre, wild Artischocke*] bardu reu, bardureu, cardueru, cugùtzula *f.*, pabùntzula *f.*, pubùntzula *f.* (L), cardu reu, gardu freu, gardu leu, pupùntzula *f.*, pupùttula *f.* (N), gureu, ureu, cardureu, cardu gureu, gureu de sartu, carcangiolu, craccangio(l)u, cugutza *f.*, cugutzu, cugùtzula *f.* (*capolino del c.*), cugùtzua *f.* (*lat. *CUCUTIA*) (C), gardhu reu (S), caldu reu (G) // non balit una cugùtzula (C) “*non vale niente*”

cardaiolo *sm.* [*carder, cardeur, cardero, Krempler*] ispinatzadore, arminadore, barminadore, carminadore (L), graminadore, isperpeddadore, pettenaju (N), carderi, cardadori (C), ischardassadori, gaiminadori (S), graminadori (G)

cardare *vt.* [*to card, carder, cardar, krempeln*] ispinatzare, arminare, barminare, carminare (*lat. CARMINARE*), pettenare sa lana (L), craminare, garminare, graminare, isperpeddare, pettenare (N), cardai, cartilai, sgraminai (C), gaiminà, ischardassà (S), graminà (G) // Cadaunu gràminat sa lana sua (prov.-N) “*Ognuno carda la propria lana*”

cardarello *sm. bot.* (*Pleurotus eryngii*) [*mushroom, pleurote, seta comestibile, Pilz*] antunna *f.*, antunna de fèrula *f.*, antunna ‘era *f.*, cugumeddu (L), tùnniu, tùnniu biancu (N), cardulinu biancu, cardulinu bonu, cardulinu ‘eru, cardulinu de spinarba, cardulinu de petza, corrorinu ‘e petza (C), cuccumeddu di fèrura (S), cuccarummeddu di fèrula (G)

cardato *pp. agg.* [*carded, cardé, cardado, gekrempeIt*] ispinatzadu, arminadu, barminadu, carminadu (L), graminau, craminau, isperpeddau, pettenau (N), cardau, sgraminau (C), gaiminaddu, ischardassaddu (S), graminatu (G)

cardatore *sm.* [*carder, cardeur, cardador, Krempeler*] ispinatzadore, arminadore, barminadore, carminadore (L), graminadore, craminadore, isperpeddadore, pettenaju (N), carderi, cardadori (C), gaiminadori, ischardassadori (S), graminadori (G)

cardatrice *sf. (macchina per cardare)* [*carding-machine, cardeuse, cardadora, Karde*] ispinatzadora, arminadora, barminadora, carminadora, graminadora, pettenadore *m.*, pettenalana *m.* (L), graminadora (N), cardadora (C), gaiminadora, ischardassadora (S), àlgata, graminatogghja (G) // isperpeddu *m.* (N) “*pettine per la c.*”

cardatura *sf.* [*carding, cardage, cardadura, Krempeln*] ispinatzadura, arminada, arminadura, barminadura, barminonzu *m.*, carminadura (L), graminadura, graminonzu *m.*, craminadura, isperpeddadura, isperpeddonzu *m.*, pettenadura (N), cardadura (C), gaiminaddura, ischardassaddura (S), graminatogghju *m.*, graminugnu *m.*, graminata, graminatura (G) // barminera (L) “*stagione della c.*”; Li canti di lu graminatogghju (G) “*Le canzoni della c.*”

cardellino *sm. orn. (Carduelis carduelis)* [*goldfinch, chardonneret, jilguero, Stieglitz*] caldeglina *f.*, cardaglina *f.*, (= *it.*), caldalina *f.*, cardalina *f.* (*sp. cardalina*), cardella *f.*, cardeglina *f.*, cardellina *f.*, cardulina *f.*, carzolina *f.*, caldèglia *f.*, cardèglia *f.*, cardoglina *f.*, cardellinu, gardeglina *f.*, gardeddina *f.*, gardellina *f.*, gardoglina *f.*, gardollina *f.*, gardèglia *f.*, garellina *f.*, alas d'oro, pardullina *f.*, tutulinu (L), cardelitta *f.*, cardolina *f.*, gardanera *f.* (*cat. cadarnera*), gardolina *f.*, gardolinu, gardulina *f.*, gardalina *f.*, gardulitta *f.*, gardulittedda *f.*, gardulittu, gardulina pinta *f.*, ispositta *f.*, malasennora *f.*, malasinnora *f.*, melasennora *f.*, manigalinu, tzingrulina *f.* (N), cardanera *f.*, cardaniera *f.*, cadranera *f.*, cadralina *f.*, cadrallia *f.*, cadrallina *f.*, cadralliu, cadrelia *f.*, cadrelina *f.*, cardalia *f.*, cardalina *f.*, cardanella *f.*, cardinella *f.*, cardulina *f.*, cradalia *f.*, cadrelliedda *f.*, passarinu, sennoredde *f.* (C), gardheddina *f.*, gardhiddina *f.* (S), caldaddina *f.*, caldagghjna *f.* (*Lm*), caldaglina *f.*, caldeddina *f.* (*Cs*), caldulittu, cardalina *f.* (*Lm*), cedda caldallina, cardelli(nu) (*Lm*), cardeddina *f.* (*Cs*), oldulitta *f.* (G)

cardeto *sm.* [*cardoon-field, chardonnière, cardizal, Distelhain*] aldosu, ardarzu, bardarju, bardarzu, bardedu cardedu, cardile (L), gardarju, gardàgliu, gardosu (N), cardedu, cardali (C), gardhera *f.* (S), caldTMccia *f.* (G) // isgardonzu (LN) “*debbio dei c.*”

cardiaco *agg.* [*cardiac, cardiaque, cardiaco, Herz...*] corale, de su coro (L), de su coro (N), de su coru (C), di lu cori (SG)

cardialgia *sf. med.* [*cardialgia, cardialgie, cardialgia, Kardialgia*] antecore *m.*, intrecore *m.*, malattia de coro (L), dolore de coro *m.* (N), antecoru *m.*, antrecoru *m.*, intrecore *m.* (C), maraddia di lu cori (S), malattia di lu cori (G)

càrdias *sm. anat.* [*cardia, cardia, cardias, Magenmund*] bucca de s'ist¹/₂gamu *f.* (L), bucca de s'ist¹/₂macu *f.*, bucca de sa brente *f.* (N), bucca de su st¹/₂gomu *f.* (C), bocca di l'isth¹/₂gamu *f.* (S), bucca di lu st¹/₂gamu *f.* (G)

cardinalato *sm.* [*cardinalate, cardinalat, cardenalato, Kardinalswürde*] cardinaladu (L), cardinalau (N) cardinalatu (C), cardhinaraddu (S), caldinalatu (G)

cardinale *sm. agg.* [*cardinal, cardinal, cardinal, Kardinal*] cardinale (LN), cardinali (C), cardhinari (S), caldinali (G)

cardinalizio *agg.* [*cardinal, cardinalice, cardinalicio, Kardinals...*] de cardinale (LN), de cardinali (C), di cardhinari (S), di caldinali (G)

càrdine *sm.* [*hinge, gond, quicio, Angel*] cànceru, càncaru (*lat. CANCHALUS*), cancarile, càrdine, artera *f.*, frontissa *f.* (*cat. frontissa*),

gaffa *f.* (L), càncaru, groffale (*cat. golfò*), frontissa *f.*, arteras *f. pl.*, ispiccone (N), càncaru, groffali, frontissa *f.*, càrdini, baddadori, fund^{1/2}riu (*fig.*) (C), càncaru (S), càntaru, càncaru, màsciu, muiddinu (*c. del cancello rustico*) (G) // is corrias *f. pl.* (C) “*c. di ferro che reggono le imposte*”

cardiopalmu *sm. med.* [*cardiopalmus, palpitation, cardiopalmu, Herzklopfen*] bàttimu de coro, trémidu de coro, attàppidas de coro *f. pl.*, bàttima *f.*, ammuttadore (L), bàttimu de coro, toccheddu de coro (N), batticoru, palpitazioni *f.* (C), battigori (S), batticori (G)

cardiopatia *sf. med.* [*cardiopathy, cardiopathie, cardiopatía, Kardiopathie*] maladia de coro, male de sucoro *m.*, antecore *m.*, intrecore *m.* (L), maladia de coro, male de su coro *m.*, secamentu de coro *m.* (N), maladia de coru (C), maraddia di cori (S), malattia di lu cori (G)

cardiopàtico *agg.* [*cardiopathic, cardiaque, cardiópata, herzkrank*] malàidu de coro (L), malàdiu de coro (N), malàdiu de coru (C), maraddu di cori (S), malatu di cori (G)

cardo *sm. bot.* (*Cynara cardunculus altilis*) [*thistle, cardon, cardo, Distel*] bardu (*lat. CARDU(U)S*), cardu, gardu, ardu, bardu iscartzoffa, eritza *f.* (L), gardu, usaocu (N), cardu, cadru, cardoni, cardu biancu, cardu bonu, cardu de ortu, gureu de ortu (C), gardhu (S), aldu, caldu, cardu (*Lm*) (G) // balladisolu (L) “*varietà di c.*”; bardu bacchetta, bardu capidda, bardu tintu (L) “*varietà di c.*”; bardu crispu (L) “*c. crespo*”; puburùncula *f.* (L) “*fiori del c.*”; puzone de ‘ardu (L) “*fittone del c.*”; aggardare (N) “*infestare di c.*”; cardosu (N) “*pieno di c.*”; gardare (N) “*raccogliere i c.*”; gardu (de) tulu (N) “*c. di santa Maria*”; irgardare, isgardare (N) “*levare i c.*”; isperpeddu (N) “*strumento per cardare, detto anch’esso cardo*”; accraccangiolu, carcangiolu, craccangiolu (C) “*cespuglio di c. piegato e sotterrato*”; gardhu gobbu (S) “*c. gobbo*”; caldTMccia *f.*, caldàccia *f.* (G) “*c. secco*”; caldu spronu (G) “*c. speronato*”; caldu tùvulu (G) “*c. gigante*”; D%onna matta de gardu mi paret Lenardu (prov.-N), Dugna macchja di caldu mi pari Linaldu (prov.-G) “*Ogni cespuglio di c. mi sembra Leonardo*”

cardo asinino *sm. bot.* (*Cirsium italicum; C. lanceolatum*) bardu candela, bardu de santu Giuanne, cardu de santu Giuanne (L), gardu molentinu, gardu aininu (N), cardu de santu Giuanni, spin’e pastori *f.*, spinecardu *f.* (C), gardhu di santu Giuanni (S), caldu asininu (G) // *vds. anche cardone, onopordo (Onopordon tauricum)*

cardo dei campi *sm. bot.* (*Carduus pycnocephalus*) pTMscia-pTMscia, bardu abbosu, bardu aininu, bardu lanosu, bardu pTMscia-pTMscia, bardu piscianculu (L), pissialettu, gardu pissiajolu, gardu pissancu, gardu piscialettu, gardu pisciaiolu, gardu pisciareddu, gardu pisciau (N), cardu de molenti, cardu molentinu, cardu piscioni, cardu pisciau (C), gardhu pTMscia-pTMscia (S), caldu baosu, caldu pTMscia-pTMscia, caldu pisciatu (G)

cardo dei lanaioli *sm. bot.* (*Dipsacus fullonum*) canna ùrpina *f.*, uscradinu de porcu, ferulattu (L), canna gùrpina *f.*, sti%core (N), cardu aresti, cima de pastori *f.*, canna de morai *f.*, canna de amorai *f.*, canna ùrpina *f.*, canna de billotti *f.*, billotta *f.*, bill’attiri (*prerom.*), (C), canna ùipina *f.* (S), ariedda *f.*, canna ùlpina *f.* (G)

cardo di Casabona *sm. bot.* (*Chamaepeuce Casabonae, Ptylostemon Casabonae*) bardu de Casteddu (L), gardu de Casteddu (N), cardu de Casteddu, cardu rosa, cima de ciulirus *f.* (C), gardhu drummiddu (S), caldu drummitu, caldu di castreddu (G)

cardo leone *sm. bot. vds. cardo di Casabona*

cardo macchiato o mariano *sm. bot.* (*Silybum marianum*) bardu santu, bardu biancu, bardu tuvu, bardu tuvudu (L), gardu de corte, gardu vacchile, gardu iloche (N), cardu angioninu, cardu biancu, cardu pisciadori, cardu tuvudu, cardu tuvu, cima de cardu *f.* (C),

gardhu santu, gardhu biancu (S), caldu tùvulu (G)

cardo nano *sm. bot. (Carlina acualis)* bardu nanu (L), gardu nanu (N), spinarba *f.*, spinabra *f.* (C), gardhu nanu (S), caldTMccia *f.*, caldu pintu (G)

cardo rosso *sm. bot. (Carduus nutans)* bardu ispinosu, bardu ruju (L), gardu nigheddu (N), cardu spinosu (C), gardhu ippinosu (S), caldu reu (G)

cardo saettone *sm. bot. vds. cardo dei campi*

cardo santo *sm. bot. (Cnicus benedictus)* bardu santu (L), gardu santu (N), cardu santu (C), gardhu santu (S), caldu santu (G)

cardo scardaccione *sm. bot. (Scolymus hispanicus)* bardureu, bardu mele (L), gardu mele, gardu lattosu (N), cardu spinosu (C), gardhu meri (S), caldu di la tutturella (G)

cardo selvàtico *sm. bot. (Cynara cardunculus silvestris)* bardu a cannone, bardu nieddu, bardureu, bardueru, bardu tùvaru, pilinzone, istrasinaia, istrisinaia, istriscinaia, pubùntzula *f.* (L), gardu agreste, gardu freu, cardureu, carduvreu, gardu leu (N), cardureu, cardugureu, gureu, ureu, cugùtzula *f.*, gureu de sartu (C), gardhu reu (S), scaglioffa aresta *f.* (G) // bardosu (L) “*terreno infestato dai cardì selv.*”

cardo stellato *sm. bot. (Centaurea calcitrapa)* cadalava *f.*, pancuccu, castigaia, istrasinaia, istrisinaia, istrijinaia, cardu istrattu, ispina molentina *f.*, muccu-muccu (L), istrisinabias, gardu isprone, gardu veru, cardu de molente, castiaia, castiavia, castigaia, casticadia, castTMgola *f.*, ispina de vasoleddu *f.* (N), cadattu, cadàttulu, cadàttola *f.*, spina cadàttola *f.*, spina de cadàttua *f.*, spina de caràttua *f.*, cardu stellau, colustTMddiu, corastiddu, corastidda *f.*, istratinavia, spina molentina *f.*, spronioru, cixireddu, spina cixiredda *f.* (C), muccu-muccu (S), caldu spronu (G)

cardoncello *sm. bot. (Carthamus coeruleus; Scolymus maculatus)* nughe-nughe, bardu biancu, ispina bianca *f.* (L), gardu freu, gardu biancu (N), cima-cimella, occinènniri, cardu biancu, canna de gruxi *f.*, corrus de crabiolu *pl.*, cardureu, spina bianca *f.* (C), gardhu biancu (S), caldu cràbinu, caldu castreddu (G)

cardone *sm. bot. (Onopordon tauricum)* [cardoon, cardon, cardón, Kardone] bardu cabiddu, bardu àinu, bardu aininu, bardu candela, bardu santu (L), gardu molentinu, gardu aininu, gardu ballosu (N), cardu de molentis, cardu molentinu, cima molentina *f.*, spina molentina *f.*, croccongionu, comojana *f.*, cimoriana *f.*, cima mariana *f.*, cardu cannitzu, cardu santu, cardu nieddu (C), gardhu aininu (S), caldu asininu (G)

carena *sf. [keel, carène, carena, Boden]* carena

carenàggio *sm. mar. [careenage, carénage, carenero, Kielholen]* carenazu (LN), carenàggio (CSG)

carenare *vt. mar. [to careen, caréner, carenar, kielholen]* carenare (LN), carenai (C), carenà (SG)

carenatura *sf. mar. [fairing, carénage, carenado, Verkleidung]* carenadura (LNC), carenaddura (S), carenatura (G)

carente *agg. mf. [defective, manquant, faltante, mangelnd]* mancante, iscassu, menguante (*sp. menguante*) (LN), meguyente (L), carestosu, fartosu, mancheddu, maloccheddu (C), mancanti, ischessu (SG)

careenza *sf. [want, carence, carencia, Mangel]* carTMscia, mancàntzia, mischinzu *m.*, accossu *m.*, iscassia, mischinzia (L), mancàntzia, meschinzu *m.*, farta (N), farta, lucura, scassesa (*cat. escassesca*), spatTMgliu *m.* (C), mancàntzia, ischassia, ischuria, migragna (S),

schissitai, schessitai (G)

carestia *sf.* [*famine, disette, carestía, Hungersnot*] carestia, carTMscia, caristia, fàdigu *m.*, grusura, iscassia (L), carestia, caristia, meschinzu *m.* (N), carestia, scassesa (*cat. escasses*), spatTMgliu *m.* (C), caristhia, ischassia, ischuria (S), caristia, pilosa (G) // signora Carestia (L) “*personificazione della moglie di mastro Giuanne (=la fame)*”; accaristia! *escl.* (LC) “*purtroppo!, miseria!*”; accarestiai (C) “*cadere in c.*”; Roba baratta caristia ponet (prov.-N) “*Roba a prezzo stracciato mette c.*”; Lu barattu è caristhia (prov.-S) “*La merce a buon prezzo indica c.*”

carezza *sf.* [*caress, caresse, caricia, Liebkosung*] carignu *m.* (*sp. cariño*), carinnu *m.*, carTMssia (*sp. caricia*), carTMtzia, accarTMssiu, abbréngulu *m.*, angù *m.*, brindadura, caridùdine, imberriamentu, imbérriu *m.*, imbTMmbinu *m.*, pibiu *m.*, melindru *m.* (*sp. melindre*), ammajùcculu *m.* (L), carinnada, carinnu *m.*, accasazu *m.*, ammagliùccuru *m.*, losinga, pipiadura, tettecome *m.* (N), carignu *m.*, carigna, carTMssia, carTMtzia, carTMtziu *m.*, candonga (*sp. candonga*), imbrTMmbinu *m.*, imbràmbulu *m.*, melindru *m.*, mirringhenga, marietta, ingrillu *m.*, solinga (C), carignu *m.*, carezza, imbérriu *m.* (S), carignu *m.*, lisgiatura, allisgiatura, imbérriu *m.*, vizzu *m.* (G) // carinnos *m. pl.* (N) “*segni leggeri lasciati sulle trottole (bard'ffulas) dai colpi degli avversari nel giuoco detto a coccones, a butteri*”

carezzare *vt.* [*to caress, caresser, acariciar, liebkosen*] accarignare, carignare, carissare, carissare (*sp. acariciar*), abbrenquare, ammelindrare, ammilindrare (*sp. melindrear*) brindare, imbrimbare (L), carinnare, accasazare, pipiare (N), carignai, caritziai, accaritziai, carissai, ammilindrai, imbrimbai, imbrambulai, ingrillai (C), carignà, carizzà (S), carignà, carizzà, lisgià (G) // brindadu, dangheradu (L) “*carezzato*”; carignada *f.*, -adura *f.*, carissada *f.* (L) “*carezzamento*”

carezzévole *agg.* [*caressing, caessant, acariciador, liebkosend*] carignosu (*sp. cariñoso*), milindrosu (*sp. melindroso*), pibiànculu (L), carinnosu, carissiosu, ammedd'zicu, ammeddosu (N), carignosu, caritziosu, mariettosu, milindrosu, imbrimbosinu, imbrambulosu (C), carignosu, fattittàggiu (S), carignosu (G)

carezzevolmente *avv.* [*caressingly, d'une manière caressante, cariñosamente, liebkosend*] carignosamente, carissiosamente (L), carinnosamente (N), carignosamenti (CSG)

cariare *vt.* [*to rot, carier, cariar, angreifen*] nenciare, manciare, taccare, fratzigare (L), tuvire, istuvare (N), cariai, intaccai, taccai, purdai, pudriai, tuviri (C), guasthà li denti, nizià, mancià (S), caria, maculà (G)

cariato *pp. agg.* [*rotten, carié,ariado, kariös*] nenciadu, manciadu, macchinzadu, taccadu, fratzigadu (L), demu, macchinzau, istuvau, tuviu, caudu (*lat. CAVUTUS*) (N), intaccau, taccau, purdau, pudriau, ducau (C), (denti) guasthu, niziaddu, manciaddu (S), cariatu, maculatu (G) // una dente cauda (N) “*un dente c.*”

càrica *sf.* [*office, charge, cargo, Amt*] càrriga, gàrriga (L), gàrriga (N), càrriga, impreu *m.* (C), càrriga (S), gàrriga, ingàrrigu *m.*, assunta, impleu *m.* (G) // attertzu *m.*, attessu *m.* (L) “*misura per la c. della polvere da sparo nei fucili*”; punTM a rangù (G) “*dare una carica, eleggere*”

caricamento *sm.* [*loading, chargement, cargamento, Laden*] acchidida *f.*, barriadura *f.*, barriamentu, carrigamentu, garrigadura, garrigamentu, (L), garrigamentu (N), carrigamentu (C), càrrigamentu, barriamentu (S), garrigamentu, barriamentu (G)

caricare *vt.* [*to load, charger, cargar, laden*] garrigare, carrigare (*lat. CARRICARE*), carriere, garrigare, barriere, aggiungere, azuare (*lat. IUVARE*), acchidire (L), garrigare, garrigare, caricare, carrigare (N), cariai, carrigai, garrigai scarrigai, craccaxai, abbattilai, attuai, incomai, ingomai (C), carrigà, barrià (S), garrigà, carrià, carriggà (Cs), accarrià (Lm), barrià (G) // azuàresi una fàscia de linna

(L) “*c. sulle spalle un fascio di legna*”; carrigadorzu (N) “*luogo adatto per c. merci*”; garrigare a nabiu, innabiare (N) “*c. come un naviglio, sovraccaricare*”; attuai (C) “*aiutare a c.; tosc. atojare*”; carrigai (scarrigai) sa scuppetta (C) “*c. il fucile*”; Barrià e sbarrià tutt’è trabaddà (prov.-S) “*C. e scaricare è pur sempre lavorare*”

caricato *pp. agg.* [loaded, chargé, cargado, gekünstelt] garrigadu, carrigadu, barriadu, aggiuadu, azuadu (L), carricau, carrigau, garriau, garrigau (N), carrigau, carriau, attuai (C), carrigaddu, barriaddu (S), barriatu, barriaddu (Cs), carriatu, garrigatu (G)

caricatore *sm.* [loader, chargeur, cargador, Auflader] garrigadore, carrigadore, barriadore (L), carrigadore, garrigadore, garriarju (N), carrigadori, carriadori (C), carrigadori, barriadori (S), garrigadori, barriadori (G)

caricatura *sf.* [caricature, caricature, caricatura, Karikatur] caricatura, all’ddiu *m.*, macchietta (L), garrigadura, caricatura (N), carrigadura (C), carrigaddura (S), caricatura (G) // carrigaturista *mf.* (C) “*caricaturista*”

càrice *sf. bot.* (*Carex muricata*) [Carex, carex, carrizo, Segge] giuncu fèmina *m.*, segap’ddighes *m.* (L), ispàdula, secap’ddighes *m.* (N), segadidus *m.*, sinniga, tzinniga (C), buda (S), caracuttu *m.*, filascu *m.* (G)

càrico/1 *sm.* [load, charge, carga, Last] garrigu, càrrigu, garriga *f.*, carga *f.* (*sp. carga*), barriada *f.*, bàrriu, acchidu, cumponzu, onus (*lat. ONUS*), disessida *f.* (L), carrigada *f.*, càrrigu, garrigu, garrü (N), cària *f.*, càrrigu, càrrü (C), bàrriu, càrriga *f.*, càrrigu, cr% (S), garrigu, bàrriu, calcu, carrulata *f.*, carriata *f.* (G) // barriadorzu (L) “*luogo in cui il contadino carica e scarica le bestie*”; ist’bbilu, ist’bbile (L) “*senza c., senza peso*”; barritzone (N) “*piccolo c. di legna che si trasporta con l’asino*”; attuai (C) “*aiutare a porre il carico sopra una persona*”; barriadd’oggiu (S) “*luogo in cui vengono caricati le merci*”; In caminu s’accontzat bàrriu (prov.-L) “*Cammin facendo si aggiusta il c.*”; A caddu ‘etzu agghiugheli ‘àrriu (prov.-L) “*Al cavallo vecchio aumenta il c.*”; S’mine no istat mai sutta su garrü (prov.-N) “*L’uomo non sta mai sotto il c. (il basto)*”; Lu cabaddu ha fattu cr% (S) “*Il cavallo è scoppiato per il troppo carico*”; Bàrriu chi no si po’ pultà si sponi (prov.-G) “*Il c. che non si può portare si lascia*”

càrico/2 *agg.* [loaded, chargé, cargado, beladen] càrrigu, garrigu, acchididu, barriadu (L), càrrigu, garrigu, garrigau (N), càrrigu, carrigau, carriau, ingomau (C), càrrigu, carrigaddu, barriaddu (S), garrigu, barrigatu, barriatu (G) // barriatu a suminu (G) “*c. come un asino*”

càrie *sf.* [caries, carie, caries, Karies] nenciadura de dentes, taccadura de dentes, manciadura de dentes (L), istuvadura, tuvidura de sas dentes (N), tacca, intaccadura, taccadura (C), manciaddura di denti, niziaddura di denti (S), cària, màcula (G) // frazicamentu *m.* (L), cau ‘e sa dente *m.*, frazicamentu *m.* (N), bruvurinu *m.*, trigu mortu *m.*, trigu tabaccu *m.*, fungu pTMssinu *m.*, fogu pTMssimu *m.* (C) “*c. del frumento*”

carino *agg.* [pretty, joli, querido, reizend] carinu, bellareddu (L), careddu, belleddu, grassiosu (N), bellixeddu, gratziosu (C), carareddu, beddareddu, giniosu (S), biddittu, biddücciu, beddareddu, carittu (G)

carisma *sm.* [charism, charisme, carisma, Charisma] autoridade *f.*, pore, poderiu (*sp. poderío*), podere (*sp. poder*) (L), autoridade *f.*, gabbale (N), autoridadi *f.*, poderi (C), autoriddai *f.*, puderi (S), autoritai *f.*, balia *f.*, puderi (G)

carismàtico *agg.* [charismatic, charismatique, de los carismas, charismatisch] importante, porosu (L), importante, de gabbale (N), importanti (C), importhanti (S), impultanti (G)

carità *sf.* [charity, charité, caridad, Nächstenliebe] caridade, bonucoro *m.* (LN), caridadi, carirari (C), cariddai (S), caritai (G) // misiat! (L) “*per carità!*”; fai sa caridadi a unu p’bùru tzurpu (C) “*fare la c. ad un povero cieco*”; mTMsia-mTMsia! (C) “*per carità!*”

tosc. salmisia”

caritatévole *agg.* [*charitable, charitable, caritativo, barmherzig*] caritativu, corillarasciadu, lemusineri (L), caridadosu, de bonucoro (LN), caridadosu, piadosu (C), caridadosu (S), caritatosu (G)

carlina (ràggio d’oro) *sf. bot.* (*Carlina lanata; C. racemosa*) [*carline, carline, carlina, Eberwurz*] bardu nanu *m.*, missTMriga (L), gardu nanu *m.*, istrisinabias *m.*, gardu candela *m.* (N), spinarba, spinabra, musciura, musciurida, musciurTMglia, musciurilla, cardu cappiddu *m.*, cappiddu *m.*, cabiddu *m.* (C), gardhu nanu *m.* (S), caldTMccia (G)

Carlo *sm.* [*Charles, Charles, Carlos, Karl*] Càrulu (L), Càrulu, Gàrulu (N), Carlus (C), Càraru (S), Càrrulu (G) // N’ha fattu che Càraru in Franza (prov.-S) “*Ne ha combinate quanto C. in Francia*”

carlona (alla) *loc. avv.* [*carelessly, à la diable, a la bartola, nachlässig*] ciappinamente, a s’affiancadura, a s’affanciù, a s’affassù, a su cùrrera-cùrrera, a imbrudduladura, a oramalinu, a sa sanfas[%], cun pagu incuru, intumbi-intumbi, a ferru fenugu, a ferru fenuju, a sa trullallera (L), a lande de bentu, a s’affassù, a sa briscaina (*sp. a la vizcaina*), a istumbu, a sa macculatzina (N), a sa biscaina, a s’affioncu, a sa trallallera, a ferru fenugu, a s’imbistimbistoni (C), a la mègliu, a impiasthaddura, a cumenti esci-esci, a frù-fré (S), a l’andera, a casàcciu, a la baddarandola (*Lm*) (G) // iscrittos a sa tzecca, ispiurtios, chena rima peruna, a lande de bentu (N-F. Satta) “*scritti alla cieca, scapigliati, senza rima, alla c.*”; affioncai (C) “*fare alla c.*”

carne *sm.* [*poem, poème, carmen, Gedicht*] cantone *f.*, muttu (*it. motto*), muttettu, muttette (*it. mottetto*) (LN), cantzoni *f.*, muttu, muttettu (C), canzoni *f.*, canzona *f.*, puisia *f.* (S), canzona *f.*, muttu (G)

carmelitano *agg.* [*Carmelite, carne, carmelitano, Karmeliter*] carmelita, carmelitanu (L), carmelitanu (NC), caimiritanu (S), calmilitanu (G)

Carmelo *sm.* [*Carmen, Carmel, Carmen Karmel*] Càrminu (L), Càrmine, Carmeu (N), Carmu, Cramu, Crammu (*it. ant. Carmo*) (C), Càiminu (S), Càimini, Càlbini (G) // die de su Càrmine *f.* (L) “*giorno del C. (16 luglio)*”

carminare *vt.* [*to card, peigner, carmenar, krempeln*] arminare, carminare (*lat. CARMINARE*), graminare, isgraminare. barminare, garminare, laminare, ispinatzare (L), graminare, craminare, armare, carmare, isperpeddare (N), cardai, accramiai, carminai, craminai, scraminai, sgraminai, scriscionai (C), gaiminà, ischardassà, isghaiminà (S), graminà (G) // cardassu *m.* (N) “*pettine per c. la lana*”

carminato *pp. agg.* [*carded, peigné, carmenado, gekrempelt*] arminadu, carminadu, graminadu, isgraminadu, barminadu, laminadu, ispinatzadu (L), graminau, craminau, armau, isperpeddau (N), cardau, carminau, craminau, scraminau, sgraminau, scriscionau (C), gaiminaddu, ischardassaddu (S), graminatu (G)

carminatore *sm.* [*carder, peigneur, carmenador, Krempler*] arminadore, carminadore, barminadore (L), graminadore, isperpeddadore, pettenaju (N), cardadori, carderi, carminadori, craminadori, scraminadori, sgraminadori (C), gaiminadori, ischardassadori (S), graminadori (G)

carminatura *sf.* [*carding, peignure, carmenadura, Krempeln*] arminada, arminadura, barminadura, carminadura, craminadorzu *m.*, graminadorzu *m.* (L), graminonzu *m.*, isperpeddadura (N), cardadura, carminadura, craminadura, scraminadura, sgraminadura (C), gaiminaddura, ischardassaddura (C), graminatoghju *m.*, graminatura, graminugnu *m.* (G)

Càrmine *sm.* [*Carmen, Carmel, Carmen, Karmel*] Càrminu (L), Càrmine, Càrmene (N), Cramu, Carmu (C), Càimini (S), Càimini, Càlbini

(G)//Cramu, Carmu (C) “*la festa del C.*”; Nostra Signora di lu Càlmini (G) “*Nostra Signora del C.*”

carmìnio *sm.* [*carmine, carmin, carmín, Karmin*] mTMniu (L), rossettu (N), mTMniu (C), sannùbiu, sann^{1/2}bidu (S), calmTMniu (G)

carnagione *sf.* [*complexion, carnation, tez, Hautfarbe*] caressione, carrejone, carrijone, carrione, carris(i)one, carràdigu *m.* (L), carnazone, carre, carressione, carritza, coloriu *m.*, purpas *pl.* (N), carnigioni, carrigioni, carrTMtzia (C), carnagioni, carrizioni, cururiddu di la peddi *m.* (S), carragioni, carratu *m.*, carizza (*c. del viso*) (G)

carnàio *sm.* [*shambles, charnier, fosa común, Massengrab*] carraju, carrarzu (*lat. CARNARIUM*) (L), carraju, carrarju, purpàmene, pettàmene, salina *f.* (N), carraxu (C), carràggiu, magneddu (S), carragghju (G) // carrarzu (L), carrarju (N), carraxu (C) “*anche: nascondiglio di carni rubate; luogo dove venivano sepolte le persone assassinate; fosso che si fa per arrostitire animali interi*”

carnale *agg.* [*carnal, charnel, carnal, fleischlich*] carrale (*lat. CARNALIS*) (LN), carrali (C), carrari (S), carrali (G) // frades carrales *m. pl.* (L) “*fratelli germani*”; su carrale, sa carrale (LN) “*il fratello, la sorella consanguinei*”; Patti chjari frateddi carrali (prov.-G) “*Patti chiari fratelli c.*”

carname *sm.* [*mass of rotten flesh, quantité de mauvaise viande, carnuza, Fleischmasse*] carràmene, pettàmene, pulpùmene, mortorzu (L), carràmene, pettàmene, purpàmene (N), carraxu, mortoxu (C), carri *f.* (SG)

carne *sf.* [*flesh, chair, carne, Fleisch*] carre (*lat. CARO, CARNIS*), petta (*c. animale; lat. PETTIA*) (L), carre, petta, petza (N), carri, peccia, pessa, petza (C), carri (SG) // carnattu *m.* (L - ant.) “*carnaccia*”; ghisadu *m.* (L), ghisatu *m.* (G) “*c. con salsa piccante*”; petta de puma (L), bulàttica (G) “*c. di uccelli*”; petta moridorza (L) “*c. morticina*”; pettiare (L) “*rubare c.*”; pettorzu *m.* (L) “*c. saporita attorno alle costole*”; pedduncu(lu) *m.* (L) “*scarto di c.*”; s^{1/2}righe *m.* (L) “*muscolo della c.*”; carre sàpia (N) “*pancreas*”; carunzu *m.* (N); groppale *m.* (N) “*scamore (taglio di c.)*”; isteppenada (N) “*pezzo di c. tagliato lungo la spina dorsale (Sedda)*”; petta búbula, gula, berbechina, cràpina, porchina (N) “*c. bovina, ovina, caprina, porcina*”; purpuza (N) “*c. macinata*”; purpuzada (N) “*mangiata di c. sminuzzata*”; tzele-tzele (N) “*dicesi della c. arrostita al punto giusto*”; carriùmmias *pl.* (C) “*c. floscia, cadente di persona anziana*”; larduaddu *m.* (C) “*c. malsana*”; petza de cuàtturu (C) “*c. da quattro (= uomo birbante)*”; petzasai (C) “*c. salata di maiale*”; spedduncu *m.* (C) “*pezzetto di c.*”; cannizzu *m.* (S) “*c. di bassa macelleria*”; carràvrina (G) “*c. di animale selvatico*”; cassola (G) “*c. in umido, spezzatino*”; spinu *m.* (G) “*c. di maiale*”; Petza nighedda brodu saporiu (prov.-N) “*C. nera brodo saporito*”; La carri chi no brùsgia dàssara brusgià (prov.-S) “*La c. che non brucia lasciala bruciare*”; No è né carri né pèsciu (prov.-G) “*Non è né carne né pesce*”

carnéfica *sm.* [*executioner, bourreau, verdugo, Henker*] boja, boccinu (*ant.*), bugginu, butzinu (*cat. botxí, butxí*), carnitzeri, sajone (*sp. ant. sayón*) (L), boja, buzinu, boccinu (N), bugginu, boccinu (C), b[%]oia (S), b[%]oia, buccinu, carnéfici (G)

carneficina *sf.* [*carnage, carnage, matanza, Gemetzel*] carnitzeria, deg[%]ogliu *m.*, disaccattu *m.* (*sp. desacato*), istragore *m.*, istragu *m.*, masellu *m.*, mattàntzia (*sp. matanza*), mortorzu *m.*, salina (L), carrarju *m.*, magheddu *m.*, masellu *m.*, mortorzu *m.*, issala, salina, scarramatzina (N), mortoxu *m.*, mattantza, stragu *m.*, durrundallu *m.* (*fig.*), deg^{1/2}gliu *m.* (C), isthragu *m.*, santazzidda, magheddu *m.* (S), stragu *m.*, maceddu *m.*, iscalmentu *m.* (G)

carnevalata *sf.* [*buffoonery, mascarade, carnavalada, Karnevalsvergnügen*] carnovalada, carrascialada, carrasegarada, buffonada, mascarada (L), mascherada, paliatzada, buffonada (N), mascarada, arratantira, buffonada, scialema (C), carrasciaradda, mascharadda, buffunadda (S), cugliunella, carrascialata (G)

carnevale *sm.* [carnival, carnaval, carnaval, Karneval] carnovale, carrasegare, carrasigare, carresegare (*lat. CARNE + SECARE*), carrasiale (*it. ant. carnasziale*) (L), carrasecare (N), carrisegada *f.*, carrasegai, carnevali, carraxali, carnovali, carrepetza (carri 'e petza), sagarapetza, segarepetza, segapetza, segrapetza, segarripetza, segada de petza *f.*, carraghetza *f.*, carr'e petza *f.*, cancioffali (C), carrasciari (S), carrasciali (G) // carrascialare (L) "divertirsi durante il c."; carrascialone, carrasegareddu (L) "carnevalone"; lardazola *f.* (L) "il giovedì che apre il c."; Juvanne Martis (N) "simbolo e capro espiatorio del c. di Mamoiada"; cancioffali (C) "simbolo del carnevale cagliaritano"; settTMglia *f.* (C) "canzoncina di dieci versi che si improvvisa a c."; Is ballus de carnevali si prangint in carésima (prov.-C) "I balli di c. si scontano in quaresima"; A carrasciali dugna bùrula 'ali (prov.-G) "A c. ogni scherzo vale"

carniere *sm.* [game-bag, carnier, morral del cazador, Jagdtasche] tasca *f.* (*it. tasca*), mutzTMglia *f.* (*cat. motxilla*), brisacca *f.* (*crs. brisacca*) (L), cassadora *f.* (*tasca del giaccone del cacciatore*), tasca *f.*, taschedda *f.* (N), tasca *f.*, barsacca *f.* (*piem. bersac*), brassacca *f.*, brisacca *f.*, muccTMllia *f.*, murcTMllia *f.*, murcTMglia *f.*, muscTMglia *f.*, muscTMllia *f.* (C), cazzadora *f.*, muccTMglia *f.* (S), ciamarra *f.* (G)

carnìvoro *agg.* [flesh-eating, carnivore, carnívoro, karnivor] carràgliu, pettanu, petzareddu, pettarzu, pettaju, pulpuzeri, mandigadore de petta (L), pettaresu, pettarju, pettàgliu, petzàgliu, petzaresu, manicadore de petta (N), pappapetza, petzàrgiu, speigraxu (C), magnadori di carri (SG) // Gurturju pettaresu/ abbesu a dominare/ in àgheras d'anneu (N-F. Satta) "Avvoltoio c./ avvezzo a dominare/ in cieli di disperazione"

carnosità *sf.* [fleshiness, embonpoint, carnosidad, Fleischigkeit] pulpàmeme *m.*, pulposidade (L), pruppàmene *m.*, carràmene *m.*, carnotta (N), carnosidadi (C), puiposiddai (S), pulpositai, carrositai (G)

carnoso *agg.* [fleshy, charnu, carnosu, fleischig] carrTMvile, pulpudu, pulposu, pruppudu (L), purposu, impurpiu (N), alligatzau, carriziosu, impruppiu, pruppudu (C), puiposu (S), carrosu (G)

caro *agg.* [dear, cher, querido, lieb] caru (*lat. CARUS*), carutzinosu (L), caru (N), caru, carestosu (*it. ant. carestoso*), pibarau, saliu (C), caru, custhosu (S), caru, carignosu (G) // caronzu (L) "piuttosto c."; da smarigai (C) "pagarla c."; caru che sangu (S) "carissimo"

carogna *sf.* [carrion, charogne, carroña, Aas] carrogna, garrogna (*cat. carronya o sp. carroña*), mortorzu *m.*, mortorju *m.*, isc^{1/2}rtigu *m.*, ispéigu *m.*, ispTMnnigu *m.*, carùmene *m.* (L), caronna, carrogna, carronna, carunza (*lat. CARUNIA**), c^{1/2}ntzica, ispédicu *m.*, ispTMnnicu, mortorju *m.*, mortorjale *m.* (N), carrogna, mortoxu *m.*, mratoxu *m.*, speigu *m.*, spegu *m.* (C), carrogna, murth^{1/2}ggju *m.* (S), carrogna, mult[%]ogghju *m.* (G) // accarrognai (C) "incarnognirsi; poltrire in casa"; Su corvu in su mortorju su primu chi nde 'ogat est s'òju (prov.-L) "Il corvo nella c. la prima cosa che cava è l'occhio"; A su mortorju curren tottu (prov.-LN) "Sulla c. tutti si precipitano"; Undi v'à multogghju v'à colbi (prov.-G) "Dove ci sono c. ci sono corvi"

carola *sf.* (ballo in tondo, accompagnato dal canto) [ring-dance, carole, carola, Reigen] ballu a molinette *m.* (L), ballu tundu *m.*, carola (LNC), baddu tondu (S), baddu tundu (G) // fuliau che carola (N) "buttato come un cencio"

carolo *sm. vds. golpe*

carosello *sm.* [carousel, carrousel, carrusel, Karussell] giostra *f.*, andalitorra, andalieni (L), zostra *f.*, andalibeni (N), giostra *f.*, andirivieni (C), giosthra *f.*, andera *f.* (S), giostra *f.*, andarioni (G)

carota *sf. bot. (Daucus carota)* [carrot, carotte, zanahoria, Möhre] aligarza, ligarza, aligarza furistera, aligàrgia, aligarza

saligheresa, fustinaja, fustinaga, fustenaja, fortinaja, fostenaja, fostinaja, fustenaja, pestinaja, pistinaja (*lat. PASTINACA*) (L), frustinaca, fustinacra, pistrinaca (N), pastinaca, pestianga, pestinaga, pistinaga, pistinaga 'era (C), arigàglia, arigàglia d'Ariera (S), aricàglia (G) // cagliarariera (S) “*c. prodotta ad Alghero*”

carota selvàtica *sf. bot.* (*Daucus carota*) [*wild carrot, carotte sauvage, zanahoria solvestre, wild Möhre*] aligarza areste, fustinaja areste, pistinaja areste, aligarza campina, nughedda, bubbusone *m.*, pubusone *m.* (L), frustinaca agreste (N), pistinaga aresti, cima piuda (C), arigàglia arestha (S), aricàglia aresta, pistinàcciu *m.*, caulaffiori (G) // L'aricàglia aresta lu ch'era è (prov.-G) “*La c. selvatica ciò che era è*”

caròtide *sf. anat.* [*carotid, carotide, carótida, Halsschlagader*] pojolu *m.*, cannighile *m.* (L), pojolu *m.* (N), gorgonea, arguena, ungruena, urguena, cannarotza (C), cannigghiri *m.*, cannigghini *m.* (S), ghjalgatolu *m.*, cannaruzzu *m.* (G) // ispojolare (L) “*recidere la c.*”

carovana *sf.* [*caravan, caravane, caravana, Karawane*] caravana, carovana (L), carovana, caravaza, caravana (N), caravana, caravia (C), caravana, carrera (*trasporto in c.*) (S), caravana, culdiolu *m.*, culdolu *m.* (G)

carovaniere *sm.* [*caravaneer, caravanier, caravanero, Karawanenführer*] carovaneri (L), carovaneri, caravaneri (N), caravaneri (C), caravaneri, carradori (S), caravaneri (G)

carpa *sf. itt.* (*Cyprinus carpio*) [*carp, carpe, carpa, Karpfen*] carpa, salmone de riu *m.* (L), sarmone de riu *m.* (N), carpa (C), carpa, pescischatta *m.* (S), carpa, salmoni *m.* (G)

carpenteria *sf.* [*carpentry, charpenterie, carpintería, Zimmerei*] buttega de mastru de carros (L), butteca de mastru de carros (N), buttega de maistu de carrus (C), buttrea di masthru di carri (S), calpinteria (G)

carpentiere *sm.* [*carpenter, charpentier, carrero, Zimmermann*] mastru de carros, ferrajolu (LN), maistu de carrus, fusteri (*cat. fuster*) (C), caipintieri, masthru di carri, caravattu (*c. costruttore di barche*) (S), calpinteri (G)

carpinella *sf. bot.* (*Ostrya carpinifolia*) [*hornbeam, charme, carpe, Hainbuche*] àlinu de monte *m.*, laru de muntagna *m.* (L), àlinu de monte *m.*, càrpinu *m.* (N), àrrui *m.*, àurri *m.*, càrpinu de massoni (C)

càrpino (nero) *sm. bot. vds. carpinella*

carpire *vt.* [*to snatch, arracher, arrebatat con maña algo, reissen*] leare dae manos, furare, isfranciare isfrappare, istratzare (L), lebare dae manos, istratzare, aggarrare, furare (N), iscruffi, scruffi, aggranciri, arraffittai, inghittai, unghittai (C), rampiggià, arrampiggià, isfrappà, piglià (S), rappià, piddà a isfidiatura (G)

carpito *pp. agg.* [*snatched, arraché, agarrado, gerissen*] leadu dae manos, istratzadu, furadu, isfrappadu (L), istratzau, furau, lebau dae manos, aggarrau (N), scruffiu, aggranciu, inghittau, unghittau (C), rampiggiaddu, arrampiggiaddu, isfrappaddu, pigliaddu (S), rappiatu, piddatu a isfidiatura (G)

carpo *sm. anat.* [*carpus, carpe, carpo, Carpus*] giuntura de sa manu *f.*, innujadorzu de su bultzu (L), innodricadorju de su brüssiu (N), carpu (C), giuntura di la manu *f.* (S), ghjuntura di la manu *f.* (G)

carponi *loc. avv.* [*on all fours, à quatre pattes, a gatas, auf allen vieren*] a s'imbàttula-imbàttula, accucca-accucca, bau-bau, a mattacola, maucis, a mautzis, mautzis-mautzis, a coattu, mau-mau, a memmè (L), a s'imbàttoro, a pampas, ammattughinau, brau-brau, a memmè, a pàmpalas, a pàmpinu, a pàrpidu, a tattas (*sp. a tatas*), (N), a pampas, a pampadas, a pàmpalas, gattus-gattus, a

cattru peis a pàmpinu (andai) (C), imbranculoni (S), a cattru pedi, a istiddinu, franchign% (G) // andare bau-bau (L) “*andare c., quasi come un cane*”; andare a mautzis (L) “*camminare come le pecore, fare la pecorina*”; andai a cuattru peis (C) “*andare c.*”

carràbile *agg. mf.* [*crossable, charretier, carrettil, befahrbar*] chi si bi podet colare (passare) (LN), chi si bi podit passai (C), chi si po’ passà (S), chi si po’ traissà (G)

carradore *sm.* (*costruttore di carri, carrettiere*) [*wheelwright, charron, carrero, Stellmacher*] carrulante, carrattoneri, mastru de carros (L), mastru de carros, carrulante (N), carradori, carradori carrettoneri, maistu de carrus (C), masthru di carri, carrattuneri, carrettoneri, carradori (S), carràiu, carradori, mastru carradori, carrulanti, carritteri (G)

carrata *sf.* [*cartful, charretée, carrada, Fuhre*] carrada (LN), carrettada (C), carradda (S), carrata, carrulata (G)

carreggiare *vt.* [*to cart, charrier, acarrear, karren*] carrizare (L), carrutzare, carrare a carru (LN), accarrucciai, carriggiai (C), carrà cu’ lu carru (S), carruliddà (G)

carreggiata *sf.* [*track, chaussée, carril, Fahrbahn*] carreggiada, carrulada, carrutzada, butturinu *m.*, utturinu *m.*, ùrvitu (*ant.*) *m.* (L), carrutzada (N), carriggia, caminu de carru *m.* (C), carradda, carrera (S), carruliddata, carrulugnu *m.* (G)

carréggio *sm.* [*cartage, charriage, acarreo, Wagentransport*] carréggio, carradoria *f.*, carrulonzu (L), carrezu, carronzu (N), carradoria *f.* (C), carréggio, carrera *f.* (S), carrulera *f.*, carrulugnu (G)

carrellata *sf.* [*tracking shot, travelling, travelín, Fahraufnahme*] carrellada (LNC), carrelladda (S), carrellata (G)

carrello *sm.* [*truck, draisine, cangrejo, Karren*] carrellu, carreddu, carrutzu (L), carreddu, carrittu (N), carrutzu, carrettu (C), carrellu, carruzzu (S), carrellu, carrettu (G)

carretta *sf.* [*cart, charrette, carreta, Karren*] carretta // Est prus fàtzile pùnghere s’àiinu che tirare sa carretta (prov.-L) “*E’ più facile stimolare l’asino che tirare la c.*”

carrettàio *sm.* [*carter, charretier, carretero, Fuhrmann*] carretteri, carrulante, carrettoneri, carrittoneri (L), carrettaju, carrettoneri (N), carretteri, carrettoneri (C), carrattuneri (S), carràiu, carrulanti (G)

carrettata *sf.* [*cartful, charretée, carretada, Karrenladung*] carrettada, carrada (LN), carrettada (C), carradda, carrettadda (S), carrettata, carrulata (G)

carrettiere *sm.* [*carter, charretier, carretero, Kärner*] carretteri, carrulante, carrettoneri, carrittoneri, carradore (*it. ant. carratore*) (L), carrulante, carretteri, carrettoneri (N), barriadori, carradori, carrattoneri, carrettoneri, carrulanti (C), carrattuneri, carrettoneri, carradori, tumbarellàggiu (S), carrulanti, carritteri, carradori (G) // portàdiga *f.* (L) “*paga del c. per il trasporto effettuato*”; su carradori de s’àliga (C) “*il c. della immondezza*”

carretto *sm.* [*hand-cart, charrette, carreta de mano, Karren*] carrittu, carrutzu, carruleddu, brecche (L), carreddu, carrutza *f.* (N), carrùcciu (*cat. sp. carrucho*), carrutzu, carrettu (C), carruzzu, carrettu (S), carrettu, carrittedda *f.*, carruleddu (G) // carrotzare (N) “*giocare col c.*”; carrotzo (N) “*c. a quattro ruote piene usato dai bambini per gioco*”

carrettonàio *sm.* [*carter, charretier, carrettonero, Wagenmann*] carrettoneri, carrittoneri, tumbarellaju (LN), carrettoneri, carrattoneri (C), carrattuneri, carrettoneri, tumbarellàggiu (S), carritteri, carrittuneri, carrulanti (G)

carrettonata *sf.* [*cart-load, charretée, carrettonada, Wagenladung*] carrettonada (LNC), carrattunadda (S), carrittunata (G)

carrettone *sm.* [*wagon, camion, carretón, Wagen*] carrattone, carrettone, carrittone (*sp. carretón*), tumbarella *f.* (LN), carrettoni, rollanti (C), carrattoni, tumbarella *f.* (S), carrittoni, tumbarella *f.* (G)

carriera *sf.* [*career, carrière, carrera, Laufbahn*] carriera (LN), carrera (C), carriera (SG)

carriola *sf.* [*wheelbarrow, brouette, carretilla, Schulbkarren*] carriola (L), carrazola, carrettedda, carrotzina (N), carriola, carrùcciu *m.* (C), carruzzu *m.*, barella (S), carretta, carruleddu *m.* (G) // carruliddà (G) “*trasportare con la c.*”

carriolante *sm.* [*teamster, brouetteur, carretillero, Karrenschieber*] carrulante (LN), carriolanti, carrulanti, carrucciadori (C), car(r)uranti (S), carrulanti (G)

carrista *sm.* [*tankman, chasseur, carrista, Panzerfahrer*] carrista (LNC), carristha (S), carrista (G)

carro *sm.* [*cart, char, carro, Wagen*] carru (*lat. CARRUM*), càrrulu (L), carru, traccia *f.* (*c. addobato per le feste; it. trabacca*) (NC), carru (S), carru (Cs), càrrulu (G) // bratzuleras *f. pl.* (L) “*stipiti della cassa del c.*”; carraju (L) “*costruttore di c.*”; carrec¹/₂cciu (*ant.*) “*carro a mo' di carrozza; il carro di sant'Efisio; sp. carricoche*”; carrugare (L) “*trasportare il grano all'aia col c.*”; carrutzare (L), carrotzare (LN), carrulare (LN) “*trasportare col c.*”; costanas *f. pl.*, costazera *f.* (L) “*listoni laterali del c. rustico*”; lettu (L), sterrimentu (C) “*letto del c.*”; murrione (L) “*estremità del timone del c.*”; sedda de su carru *f.* (L) “*letto o fondo del c.*”; trazante (L) “*c. senza ruote per trasportare pietre*”; carru, corte de sas capras *f.*, sette frades *m. pl.* (N) “*Orsa Maggiore o Gran Carro*”; coatzina, coetta *f.* (N) “*ultima parte della scala del c.*”; costazas *f. p.* (N) “*traversine delle sponde del c.*”; làsias *f. pl.* (N) “*i tre pezzi che formavano la ruota piena del c. antico*”; maistras *f. pl.* (N) “*assi della scocca del c. tradizionale*”; mesas *f. pl.* (N) “*tavole del letto del c.*”; metrales *pl.*, peatzos, piatzos (N) “*bastoni verticali del letto del c.; lat. LATERALES*”; rodas *f. pl.*, raios *pl.*, lamones *pl.*, nuche de sa roda *f.*, bùssulu o canneddu, fusu de ferru, contraffuso o càssia *f.*, turbadores *pl.*, craes de su fusu *f. pl.*, iscala *f.*, barbiscale, pireddu, crapica *f.*, susuja *f.*, zubale, lettu, zacas o jacas *f. pl.*, zerdas *f. pl.*, furcarju, l¹/₂rica *f.*, rodrinacos *pl.*, martinicca *f.*, loros *pl.*, tzippu, cameddas *f. pl.* (N) “*ruote, raggi, cerchioni di ferro, mozzo delle ruote, cerchio di ferro del mozzo, asse delle ruote, cassa del contraffuso, graffe, chiavi di ferro, basamento del carro, scarpa di legno, piuolino, gomina, giogo, letto del c., fiancate del c., gerle, forca, anello del c., redini, freno, giuntoie, bilancino, intaccature del giogo*”; teuledda *f.* (N) “*tavola esterna della scala del c.*”; tzerdas *f. pl.* (N) “*sponde del c.*”; arriadroxu (C) “*foro nella scala del c.*”; biaccarru (C) “*strada per c.*”; cardiga *f.*, cadriga *f.* (C) “*scala del c.*”; carrac¹/₂cciu, carrec¹/₂cciu, carruc¹/₂cciu, carrug¹/₂cciu (*sp. carricoche*), mortuària *f.* (C), carrozza di li morthi (S) “*c. funebre*”; carrubécciu (C) “*dicesi di chi non è più in grado di lavorare*”; costallas *f. pl.*, tressas *f. pl.* (C) “*listoni del c.*”; imbragus *pl.* (C) “*tetto del c.*”; l¹/₂ngius *pl.* (C) “*sponde del c.*”; scala di lu càrrulu *f.* (G) “*telaio del c.*”; sciugàriu (C) “*c. che serve per trasportare gli abiti e la biancheria alla casa della sposa; sp. ajuar*”; traccas de sant'Efis *f. pl.* (C) “*carri addobati a festa per la sagra di sant'Efisio*”; traccheri, tracchera *f.* (C) “*persona in costume di gala che siede sul c. addobato durante la processione religiosa*”; isthantiari (S) “*puntello reggicarro*”; pedicubba (S) “*assi reggisponda del c. a buoi*”; runcarezzu (S) “*detto di un c. a buoi che tende ad inclinarsi in avanti*”; tàura di runcu *f.* (S) “*la prima delle assi che formano la base del c. a buoi (Bazzoni)*”; tàura di coda *f.* (S) “*l'ultima delle assi che formano la base del c. a buoi (Bazzoni)*”; parapinnanti, parapimenti, parapinnenti (G) “*assicella che sostiene il c. in discesa; piuolo del timone del c.*”; parati *pl.* (G) “*sponde del c.*”; tragghjola *f.* (G) “*c. senza ruote per addestrare i buoi*”; Su re sighit su lèppere a carru (prov.-L) “*Il re raggiunge la lepre stando sul c.*”; Mezus carru andande che carru firmu (prov.-N) “*Meglio un c. che viaggia di un c. che sta fermo*”; Poni su

carru ainnanti de is bois (prov.-C) “*Mettere il c. davanti ai buoi*”; Lassassi passà lu càrrulu innantu (prov.-G) “*Lasciarsi passare il c. sopra*”

carro armato *sm.* [tank, char de combat, tanque, Panzer] carrarmadu (L), carru armau, carrarmau (N), carrarmau (C), carraimmaddu (S), carralmatu (G)

carrozza *sf.* [carriage, voiture, carroza, Kutsche] carr%occia, carrotza, cocceddu *m.*, c/½cciu *m.* (cat. cotxu), tzittadina (L), carrotza (N), carrossa, carrotza, c/½cciu (C), carrozza, carronca (S), carrozza, calesa (*c. coperta*), sTMglia bulanti (*c. scoperta*) (G) // carrotzone *m.* (LN) “*carrozzone*”; irfassacarrotzas *m.* (N) “*sfasciacarrozze*”; brecchi *m.* (C) “*c. del 18[^] secolo in uso a Cagliari; ingl. break*”

carrozzella *sf. dimin.* [cab, voiturette, cochecito, Kinderwagen] carrotzella, carrotzedda (L), carrotzedda (NC), carrozzella (S), carruzzina (G)

carrozzeria *sf.* [body work, carrosserie, carrocería, Karosserie] carrotzeria (LNC), carrozzeria (S), carruzzeria (G)

carrozziere *sm.* [coach-maker, carrossier, carroccero, Wagenbauer] carrotzaju (L), carrotzaju, carrotzeri, mastro de carrotzas (LN), carrotzeri, maistu de carrotzas (C), carruzzi (SG)

carrozzina *sf. dimin.* [perambulator, cabriolet, coche de punto, Kutsche] carrotzina, carrotzinu *m.* (LN), carrotzedda, carrutzinu *m.* (C), carruzzinu *m.* (S), carruzzina (G)

carruba *sf.* [carob, caroube, algarroba, Johannisbrot] carruba, garruba, silibba, silimba (*lat. SILIQUA*), tilibba, tilimba (L), carruba (N), carruba, garruba, silibba, silimba, tilimba (C), carruba (S), carrubba (G)

carrubo *sm. bot.* (*Ceratonia siliqua*) [carob-tree, caroubier, algarrobo, Johannisbrotbaum] àrvure de carruba *f.*, carruba *f.*, silimba *f.*, tilimba *f.*, silTMcua *f.* (L), àrbore de carruba (N), carruba *f.*, garruba *f.*, silibba *f.*, silimba *f.*, tilimba *f.*, tzilimba *f.*, garroffa *f.* (C), àiburu di la carruba (S), carrubba *f.*, àlburi di la carrubba (G) // leare sa carruba (L) “*ricevere delle batoste*”; ghettaì carrubas (C) “*incolpare uno senza ragione*”; silicuaxu, silibbàrgiu, silimbàrgiu (C) “*luogo in cui cresce il c.*”

carrùccio *sm. dimin.* [baby's go-cart, chariot d'enfant, carrito, Kinderwagen] carrutzu (L), carrutzu, rodineddu (*c. per bambini*) (N), carrutzu, carrùcciu (*sp. carrucho*) (C), carruzzu (S), carruleddu, andarinu (G)

carrùcola *sf.* [pulley, poulie, garrucha, Rolle] tagliola (*genov. o piem. tagliola*), tazolla, rosinzola (L), tagliola, tagliola, talliola, talliora, tallora, arrejola (N), tallora, tagliora, tazora, tazoa, girella (C), tagliora, buzzellu *m.* (S), taddola, tàglia (Cs) (G) // mocca (S) “*c. delle imbarcazioni a vela*”

carta *sf.* [paper, papier, papel, Papier] pabilu *m.* (*lat. PAPHYRUS*), pabiru *m.*, carta (*c. da gioco*) (L), paperi *m.*, papiru *m.*, carta (N), paperi *m.* (*cat. paper*), carta (C), pabbiru *m.*, cartha (S), paperi *m.*, papè *m.* (Lm), babbiri *m.* (Cs), calta (G) // pabilozu *m.* (L) “*c. oleata*”; appapirare (N) “*lasciare il testamento su c. scritta*”; carta (N) “*misura di lunghezza pari a quattro dita*”; cartas *pl.* (N) “*pubblicazioni di matrimonio*”; cartapista (N) “*cartapesta*”; paperàmene *m.*, paperaza (N) “*quantità di c., carte e documenti vari*”; papiru velau *m.* (N) “*c. colorata leggera usata per avvolgere i dolci*”; donai campu francu (C) “*dare c. bianca*”; pindallu *m.* (C) “*c. lavorata a forellini per guarnizioni di dolci o altro*”; carthabestha (S) “*cartapesta*”; papireddu *m.* (G) “*pezzetto di c.*”; In pabiru biancu non b'at testimonzu (prov.-N) “*Sulla c. bianca non c'è testimone*”

carta assorbente *sf.* [blotting-paper, papier buvard, papel secante, Löschpapier] pabilu ciupposu *m.*, cartasciuga (L), cartassuga,

carta suspidora (N), paperi acciupposu *m.*, cartasciuga (C), carthasciuga (S), caltasciuga, caltasciuganti, paperasciuganti *m.* (G)

carta bollata *sf.* [*stamped paper, papier timbré, papel timbrado, Stempelpapier*] carta bullada (LNC), cartha bulladda (S), calta bullata (G)

carta carbone *sf.* [*tracing-paper, papier carbone, papel carbon, Kohlepapier*] carta carvone (L), carta carbone (N), paperi de craboni *m.* (C), cartha caiboni, cartha calchària (S), calta calboni (G)

carta da gioco *sf.* [*playng-card, cartes pl., naipe, Spielkarte*] cartas *pl.* (LNC), carthi *pl.* (S), calti *pl.*, tarabusghja (*Lm*) (G) // barajare (L), baraggiai (C) “mescolare le *c.*; *sp. barajar*”; bussare (L) “voce del gioco delle *c.* per chiedere al compagno di dare la migliore carta in suo possesso”; busso! *escl.* (L) “invito che un giocatore fa al compagno perché scarti la *c.* migliore che ha in mano”; figuras *pl.* (L) “l’insieme della donna (8), del fante (9) e del re (10) nelle *c. da gioco*”; isguppàre (L), cuppare, fàchere cartas (N) “scozzare le *c. da giuoco*”; napulitana (L) “combinazione al gioco delle *c., napoletana*”; trunfu *m.* (L), mertza (N) “seme delle *c. da gioco*”; ammontare (N) “rifare le *c.*”; badda (N) “*c. da gioco da scartare*”; montu *m.* (N) “mucchio di *c. da gioco*”; mutza (N) “la donna (l’otto) della *c. da gioco*”; carteri *m.* (C) “chi nel gioco dà le *c.*”; mertza (C) “seme della *c. da gioco*; piem. merssa”; frillamu *m.*, frillu *m.* (S) “*c. da gioco di poco valore*”; frisgià (G) “giocare una *c. dello stesso colore*”

carta da mùsica *sf.* [*music paper, papier de musique, papel de música, Papiermusik*] carta de mùsica, fresa (L), carta de mùsica, pan”e cicci *m.* (N), pillonca, pillu de pani *m.* (C), cartha di mùsigga (S), calta di mùsiga (G)

carta di identità *sf.* [*identity card, carte d’identité, tarjeta de identidad, Ausweis*] carta d’identidade (LN), carta de identità (C), cartha d’identiddai (S), calta d’identitai (G)

carta geogràfica *sf.* [*map, carte géographique, mapa, Landkarte*] carta geogràfica, mappa (LNC), carthina giogràfica (S), calta giogràfica (G)

carta igiènica *sf.* [*toilet-paper, papier hygiénique, papel higiénico, Toilettenpapier*] carta igiènica (L), carta izénica (N), paperi de c’/2mudu *m.* (C), cartha igiènica, pabbiru pa innittassi *m.* (S) paperi di c’/2mudu *m.* (G)

carta velina *sf.* [*tissue-paper, papier de soie, papel cebolla, Durchschlagpapier*] carta velina (L), carta belina (N), paperi de seda *m.* (C), cartha velina (S), calta velina (G)

carta vetrata *sf.* [*sand-paper, papier de verre, papel de vidrio, Glaspapier*] carta de pulire (LN), carta de puliri (de limpiài) (C), cartha viddradda, cartha di purTM (S), calta di pulTM (G)

cartàccia *sf. dispr.* [*waste-paper, paperasse, papel de desecho, Altpapier*] pabilàmine *m.*, pabilaza, pabilistratzu *m.* (L), cartatza, papiràmine *m.*, papiru de istratzu *m.* (N), paperalla, paperàmini *m.*, paperi de tzàppulu *m.* (C), pabbirusthrazza *m.* (S), paperistràcciu *m.*, papiràcciu *m.*, paperàcciu *m.*, papiramu *m.* (G) // paperàiu *m.* (G) “anche: raccoglitore di *c. da macero*”

cartàceo *agg.* [*papery, de papier, de papel, papieren*] de pabilu (L), de papiru (N), de paperi, paperosu (C), di pabbiru (S), di paperi (G)

cartàio *sm.* [*paper-manufacturer, papetier, papelero, Papierfabrikant*] cartaju (LN), papereri (C), carthàggiu, cartharu (S), paperàiu (G)

càrtamo *sm. bot.* (*Carthamus tinctorius*) [*saffron, carthame, cártama, Saflor*] tonfaranu faltzu (L), taffaranu frassu, grogo (N),

tzafferanoni, tzaffaranoni (C), tanfaranu fazzu (S), zanfaranu falzu (G)

cartamoneta *sf.* [*paper-money, papier-monnaie, billete de banco, Papiergeld*] bigliette de banca *m.* (L), billette de banca *m.* (N), billettù de banca *m.* (C), bigliettu di banca *m.* (SG)

cartapècora *sf.* [*parchment, parchemin, pergamino, Pergament*] pergamena, bargamina (*tosc. bargamino*), peddegaminu *m.*, pedde de caminu (L), pergamena, papiru de pedde de berbeche *m.* (N), peddi de caminu, peddecaminu *m.* (C), bagaminu *m.*, bagamena (S), caltapècura, pelgamena (G) // lTMburu ligau in peddecaminu *m.* (C) “*libro rilegato in c.*”

cartastràccia *sf.* [*waste-paper, papier brouillard, papel de estraza, Makulatur*] pabilistratzu *m.*, cartapista. (L), papiru de istratzu *m.* (N), paperi de tzàppulu *m.* (C), pabbiru- sthrazza *m.* (S), paperistràcciu *m.*, paperàcciu *m.*, papiràcciu *m.* (G)

cartéggiu *sm.* [*correspondence, correspondance, carteo, Briefwechsel*] cartéggiu, incartamentu, pabiràmine (L), cartezu, incartamentu, cartas *f. pl.* (N), cartéggiu (C), pabbiri *pl.*, incarthamentu (S), incaltamentu (G)

cartella *sf.* [*satchel, cartable, cuartilla, Karte*] cartella (LNC), carthella (S), caltedda (G)

cartellino *sm. dimin.* [*label, étiquette, cartelito, Zettel*] cartellinu (LNC), carthellinu (S), caltiddinu (G)

cartello *sm.* [*bill, écriteau, cartel, Anschlag*] cartellu, iscarteddu (L), cartellu (NC), carthellu (S), calteddu (G)

cartellone *sm. accr.* [*wall poster, placard, cartelón, Plakat*] cartellone (LN), cartelloni (C), carthelloni (S), calteddoni (G)

cartiera *sf.* [*paper-mill, papeterie, fábrica de papel, Papierfabrik*] cartera (LNC), carthera (S), caltera (G) // cartera de porta (C) “*stipite*”

cartiglia *sf.* (*carta di poco pregio*) [*low cards, cartouche, naipes de escaso valor, Schriftrolle*] cartTMglia (*probm. cat. sp. cartilla*), frillu *m.* (L), frillu *m.* (N), cartTMglia, cartTMllia (C), frillu *m.* (SG)

cartilagine *sf. anat.* [*cartilage, cartilage, cartílago, Knorpel*] moddTMmine de s'ossu *m.*, modde de s'ossu *m.*, ossu corriattu *m.*, ossu modde *m.*, moddore *m.* (L), durgale *m.* dùrgalu *m.*, tùrgalu *m.*, tùrgaru *m.*, turga, moddTMmine *m.* (N), cartilàgini (C), ossu curriattu *m.*, ossu moddu *m.*, ossu tènnaru *m.*, carthilàgini (S), ossu moddu *m.* (G)

cartina *sf.* [*leaf, petite carte, papelito, Papierstückchen*] cartina, pabileddu *m.*, pabireddu *m.* (L), cartina, fuglina, papireddu *m.* (N), cartina, papereddu *m.* (C), carthina (S), caltina (G)

cartòccio *sm.* [*paper-bag, cornet, cartucho, Tüte*] pabilotte, pabilottu, pabirottu, tùtturu (L), cartuzu, boetta *f.* (*sp. bojete*), paperottu, papirottu (N), paperottu (*cat. paperot*), tùtturu, cugurulliu (*cat. cucurull*) (C), pabbirottu, imb¹/₂riggu (S), papirottu, babbirottu (*Cs*) (G)

cartòccio del granoturco *sm.* [*maize's cornet, feuille sèche de mais, hoja del maíz, Lieschen pl.*] cau de su trigudTMndia (L), %dora *f.*, f%odera de su trTMdicu moriscu *f.* (N), spiga de su trigu de ùndias *f.* (C), gau (S), vesti *f.* (G)

cartolàio *sm.* [*stationer, papetier, papelero, Papierwarenhändler*] cartolaju (L), cartularju (N), cartolàiu (C), carthuràiu (S), caltulàiu (G)

cartoleria *sf.* [*stationer's shop, papeterie, papelería, Papierhandlung*] cartoleria (LNC), carthureria (S), caltulia, caltularia (G)

cartolina *sf.* [*postcard, carte postale, tarjeta postal, Postkarte*] cartolina (LNC), carthurina (S), caltulina (G)

cartomante *smf.* [*fortune-teller, cartomancien, cartomántico, Kartenleger*] indovinu, majarzu de cartas (L), indovinu, maghiarju de cartas (N), intzertadori, intzoddadori, gregu (C), magliagliu di li carthi (S), induinu, lu chi faci li calti (G)

cartoncino *sm. dimin.* [*thin card, carton, cartoncito, Steifpapier*] cartontzinu (LN), cartoncinu, cartoneddu (C), carthoncinu, carthuncinu (S), caltuncinu (G)

cartone *sm.* [*cardboard, carton, cartón, Karton*] cartone (LN), cartoni, cart¹/₂cciu (C), carthoni (S), caltoni (G) // accarthunassi (S) “diventare come il c., indurirsi”

cartucc(i)era *sf.* [*cartridge-belt, cartouchière, cartuchera, Patronentasche*] cartutzerera, cartuccera, carrighera, garrighera (L), cartutzerera, carrighera, garriera (N), carrighera (C), carrighera, carthuccera (S), caltuccera, garrighera (G)

cartùccia *sf.* [*cartridge, cartouche, cartucho, Patrone*] cartutza, cartùccia, cartatùccia (*rom. cartatucca*), cuartutza (L), cartutza (N), cartùccia, cartatùccia (C), carthùccia, carthatùccia (S), caltùccia, caltatùccia, casciuletta (G) // Mantene sempre s'ùrtima cartutza (prov.-N) “Tieni per te sempre l'ultima c.”

carùncola *sf. (escrescenza carnosa)* [*caruncle, caroncule, carúncula, Fleischwarze*] lùbia (*it. ant. lupia*), bubbullanca, bubbullonca, figone m. (L), carnotta, lùpia (N), lùpia (C), lùbia, bumbuglioni m. (S), lùbbia, pinchitta (G)

casa *sf.* [*house, maison, casa, Haus*] domo (*lat. DOMUS*), abbitu, torradorzu m., casula, vestare (*ant.*), bestare m. (*ant.*) (L), domo, dommo (N), domu (C), casa (S), casa, domu (G) // carrelanu (L) “vicino di c.”; doméstiga, toméstighe, méstighe (L), doméstica (N), mèstia, doméstia, armèstia (C) “c. rurale e sue pertinenze; *lat. DOMESTICA (MANSIO)*”; furrighesos m. pl., domos de gianas pl., domos de fadas pl. (L), domus de gianas pl., forreddus m. pl. (C) “grotte dell'epoca preistorica sarda usate come tombe”; istallu m. (L) “c. di più stanze al pianterreno”; masia (L) “c. di campagna; *cat. sp. masía*”; massariu m. (LN) “governo, amministrazione della c.”; non as torradorzu! (L) “non ricordi di avere una c. cui far ritorno”; dommarja (N) “casaccia”; atturai in domu (C) “stare in c.”; corru de sa furca m. (C) “c. del diavolo (Loi)”, domu de impronta (C) “c. editrice”; masu m. (C) “c. di campagna, maso; *cat. mas*”; fà la casa a purthigari (S) “mettere la c. in disordine”; faini di casa pl. (S) “faccende domestiche”; accasagghju m. (G) “onori di c.”; caponi m. (G) “muro di una c. senza aperture”; casarona, casareda, casedda, casitta, casana (G) “c. grande, c. piccola, c. di campagna”; Una limba mala nde 'ettat chentu domos (prov.-L) “Una mala lingua distrugge cento c.”; Sa mellus crèsia est sa domu (prov.-C) “La migliore chiesa è la c.”; Ca è maccu s'isth¹/₂gghia in casa (prov.-S) “Chi è scemo se ne stia in c.”; Casa mea, casa d'orazioni (prov.-S) “C. mia, c. di preghiere”; La casa è minori ma lu cori è mannu (prov.-G) “La c. è piccola ma il cuore è grande”

casacca *sf.* [*coat, casaque, casaca, Kasack*] casacca (L), casacca, giomera, giamera (*it. giamberga*) (N), casacca, gianchetta (C), casacca (S), casacca, c%uaru m. (*c. dell'antico costume di pelle*), casacchina (G) // devanteris m. pl., davanteris m. pl. (LC) “falde anteriori di una c.; *cat. devanter, davanter*”; casacchinu m. (S) “casacchino”

casàccio (a) *loc. avv.* [*at random, au *hasard, a troche y moche, aufs Geratewohl*] a s'intzertu, a s'imbesti-imbesti, a ferru fenugu, a ferru fenuju, feri-feri, intumbi-intumbi, a pintatzega, a imbrèncio, a s'immacconatza, a rampatzu, a sa fanciù, a fratta, veli-veli, imbruffulettare, a inzèvinu (L), a s'intzerta, a s'intzertu, a istumbu, a s'affassù, a sa sanfassù, a sa briscaina (N), a sa biscaina, a ferru fenugu, s'imbistimbistoni, a casàcciu, a sa trallallera (C), a la mègliu, a la cegga, a casàcciu, a cument'esci-esci, a l'andera, a la minnaffutu (S), a casàcciu, a l'inceltu, a l'andera, a imbrènciu, a la maccunàccia, a ind%ovinu, com'esci-esci (G) // a s'incàpitu, a

istruncamutrecu (N), a bréttiu, a brTMttiu, a s'intretza, a intrézzidu (C); feri-feri (S) “*girovagare a c.*”

casale *sm.* [*hamiet, *hameau, caserío, Hof*] biddatzolu, bidditzola *f.*, istatzu, bidrinzu, trighinzu (L), casale, casile, gasile, istatzu, trichinzu (N), appendTMtziu, cuarteri, burgu, statzu (C), isthazzu (S), stazzu, casali (G)

casalingo *agg.* [*homely, domestique, casero, haüsllich*] de domo, domarzu, domaresu, domularju, pobidderi, puddinu (*fig.*) (L), de dommo, domaresu, fochilari, fochilarju, fochilarzu, fogilàrgiu (N), de domu, meri de domu, casalingu, forredderi (C), casandrinu, chisginàggiu, chisgineri (S), casaderi, casaderu, casali, caseri (G) // pane pobidderi *m.* (L) “*pane c.*”

casamatta *sf.* [*casemate, casemate, casamata, Kasematte*] sutterraneu *m.*, cantina, fundaghe *m.* (L), zosso *m.*, cantina (N), bàsciu *m.*, gragattu *m.*, s'½ttanu *m.* (*sp. sótano o it.*) (C), suttarràneu *m.* (S), casa tarrena (G)

casamento *sm.* [*tenement-house, bâtiment, casa de vecindad, Wohnhaus*] casamentu, dominàriu (L), dominarju, dommarja *f.* (*dispr.*) (N), dominària *f.*, istari, stari, casamentu (C), casamentu, fràbbiggu mannu (S), casamentu (G)

casaro *sm.* [*dairyman, fromager, quesero, Käser*] casaju (*lat. CASEARIUS*), caseri (L), casarju, casaju (N), casàrgiu, casaju (C), casgiàiu (SG)

casata *sf.* (*stirpe, lignaggio*) [*lienage, famille, linaje, Geschlecht*] ereu *m.* (*cat. hereu*), erèntzia (*sp. herencia*), rébula (L), ereu *m.*, famTMllia, istrippa, istrippile *m.* (*dispr.*), erèntzia, répula, furzènia, casta (*cat. sp. casta*), zenia (*it. genia*) (N), eredeu *m.*, erederu *m.*, arrépula, répula, erèntzia (C), répura, istheppa (S), stelba, stilpa, sciatta, pugliènia (G)

casato *sm.* (*cognome di una famiglia*) [*surname, nom de famille, famiglia, Familiennome*] condomadu, red¹/riu, sambenadu, sambenizu, sambinadu (L), sambenau, sambenatu, rèscia *f.* (N), sangunau, appelliu (*sp. apellido*), scattTM, scattTMgliu, scattili (*lat. ISCLACTA – DES I, 659*) (C), sanghinaddu, cugnommu (S), sanguinigghju, cugnommu (G) // Su masclu muntenet su sambenau (*prov.-N*) “*Il maschio conserva il nome del c.*”

cascàggine *sf.* (*fiacchezza, sonnolenza*) [*weariness, somnolence, flojedad, Schlaftheit*] fiacchesa, isgojùmine *m.*, isgujùmine *m.*, istracchidùdine, debilesa, sonnu *m.*, rendidùdine (L), debilesa, sonnu masedu *m.*, saludadas *pl.* (N), fracchesa, app¹/ddiu *m.*, ammotroxinamentu *m.*, sonnighera, debilesa (C), ischabuzzamentu *m.*, sonnu *m.*, fiacca, isthracchèzia (S), fiacchesa, stracchitù, all%oppiu *m.*, rantàdduli *m. pl.* (G)

cascame *sm.* [*waste, déchet, desperdicios pl., Abfall*] restu, musuccu, romasizu, resumu, vèglia *f.* (*tosc. viglia*) (L), ascraruza *f.*, cruscuza *f.*, -adura *f.*, cuscuza *f.*, ispittùllu, restu, rosura *f.*, rusunele, rusuzu (N), arrogalla *f.*, cerfa *f.*, murghina *f.*, pitzialla *f.*, cascami (C), resthu, abanzu, r¹/zziggu (S), rilingu, crescu, culàcciu, rantàdduli *pl.* (G)

cascamento *sm.* [*falling, chute, caída, Fall*] rutta *f.*, istrampada *f.* (L), rutta *f.*, ruttorja *f.* (N), arruttroxa, caida *f.*, sciottada *f.*, scartinada *f.* (C), isthrampadda *f.*, caggiudda *f.*, iffasciadda *f.*, tamburadda *f.* (S), strampata *f.*, sduata *f.*, sbattulata *f.* (G)

cascamorto *sm.* [*spoon, amoureux transi, galanteador, Schmachtlappen*] fardetteri, innamoradore (L), fardetteri, mori-mori, irghiliniu, crauddu (N), fastiggiadori, relichinu, fardetteri (C), garanzettu, innamuraddu vTMschiddu (S), dondiecu, gagà, innamoradori (G)

cascante *p. pres. agg. mf.* [*weak, tombant, cadente, schlaff*] cadruddu, fiaccosu, illabarioddadu, isfalosciadu, isgojadu, isvanendadu, itzosu, réndidu (*cat. rendit; sp. rendido*), rue-rue (L), crauddu, allintzu, lambidu (N), sciagu, scionca-scionca (*it. cionco*), tuvi-tuvi, ammotroxinau (C), ammuscincaddu (S), cadenti, illaunitu, fala-fala, scurrugghjunatu, coddifalatu (G)

càscara *sf. bot. (Rhamnus purshiana)* [cascara, cascara, cáscara sagrada, Kaskara] croxu santu *m.*, càscara sagrada (C)

cascare *vi.* [to fall down, tomber, caer, fallen] rùere (*lat. RUERE*), corriare, isdobbiare, isdoare, falare (*lat. CHALARE*) (L), rùghere, falare a terra (N), arrui, orrui, scartinaì, atzappulai, attumbai, attappai (C), caggTM, cadTM, isthrampà, faranni (*c. dall'alto*), trabintà (S), cascà, cadé, strampassi, sduassi (G) // andai tuvi-tuvi (C) “andare in atto di c.; barcollare”; Ca curri casca, ca no curri no casca (prov.-G) “Chi corre casca, chi non corre non casca”

cascarilla *sf. bot. (Croton eleuteria)* cascarTMglia (C)

cascarone *sm. (burla, scherzo)* [trick, plaisanterie, broma, Scherz] codTMgliu (*sp. codillo*), bùglia *f.* (*cat. bulla*), anfania *f.* (*it. ant. anfania*), ciascu (*sp. chasco*) (L), brulla *f.*, moffa *f.* (*cat. sp. mofa*), tzascu (N), brulla *f.* (*it. burla*), ciascu, ciaccotta *f.* (*sp. chacota*), picchetti (*sp. piquete*) (C), bùglia *f.*, brulla *f.*, ciacca *f.*, matroffa *f.*, lupunaddura *f.* (S), bùrrula *f.*, ciascu, scacacciata *f.* (G)

cascata/1 *sf.* [fall, chute, cascada, Kaskade] istrampu *m.*, istrumpu *m.*, istràmpidu *m.*, tzurru *m.* (*sp. chorro*) (L), tzurru *m.*, porcu de abba *m.*, turràrgiu *m.* (N), spëndula (*lat. EX-PENDULA*), spëndua, strumpu *m.*, tzurru *m.*, ciurru *m.*, scabiossu de àcua *m.*, cascada (C), caschadda (S), ghjettu d'ea *m.*, cascata (G)

cascata/2 *sf. vds. caduta*

cascaticcio *agg.* { ready to drop, qui tombe facilement, caedizo, schwach} cadruddu, fala-fala, imbruncadore, imbruncheri, imbrunconeri, peimodde, rue-rue, L), rughe-rughe, crauddu (N), scarabuddau, scarabècciu, tuvi-tuvi, scionca-scionca (C), caggi-caggi, trambuccadori (S), cauccu, a rùmbuli, rumbuloni, a carabussulinu (G)

casciàia *sf. vds. canniccio, graticcio*

cascina *sf., -ale sm. [dairy farm, ferme, vaquería, Meierhof]* fattoria, domo de campagna (L), masu *m.*, furriadorju *m.*, casile *m.* (*lat. CASALIS*), dommo de sartu (N), domu de campagna, fattoria, masoni *m.* (C), casa di campagna, fattoria (S), stazzu *m.*, casana (G)

cascino *sm. (stampo di legno per fare il cacio)* [cheese-mould, cerceau, encella, Käsereif] pischedda *f.* (*lat. FISCELLA*), aiscu *f.* (*lat. DISCUS*) (L), pischedda *f.*, forma (pro fàchere su casu) *f.* (N), dTMscua *f.*, iscu, piscedda *f.*, pisceddittu (C), aischa *f.*, pischedda *f.*, casginu (S), pischedda *f.* (G) // Orijas surdas e casu in s'aiscu (prov.-L) “Orecchie sorde e formaggio nel c.”

casco *sm. [helmet, casque, casco, Helm]* cascu (LNC), caschu (S), cascu (G)

caseggiato *sm. [block, groupe de maisons, hilerà de casas, Häuserblock]* dominàriu, caseggiadu (L), casezau, dominarju, dominarzu (N), dominàriu, istari, stari (C), fràbbiggu, parazzu (S), casamentu (G)

caseificio *sm. [dairy, fromagerie, quesería, Meierei]* caciara *f.*, caseifTMtziu, -TMssiu, casifTMtziu, casofTMtziu (Ittiri) (L), casifTMssiu (N), casaja *f.*, casefTMciu, lattiera *f.* (C), caseifTMziu (S), fràbbica di lu càsgiu *f.* (G)

casella *sf. [case, case, casilla, Fach]* casella (L), casella, regra (*lat. REGULA*), garràppiu *m.*, maccarina (N), casella (CSG) // regra postale (N) “c. postale”

casellante *sm. [signalman, cantonnier, guardavía, Bahnwärter]* casellante, cantoneri (LN), casellanti, cantoneri, casotteri (C), cantuneri (S), cantuneri, cantuneràiu (G)

casellàrio *sm. [set of pigeon-holes, casier, casillero, Kartei]* casellàriu (L), casellarju (N), casellàriu (CSG)

casello *sm. [signalman's house, maison cantonnière, casilla, Bahnwärterhaus]* casellu, cantonera *f.* (*sp. cantonera*) (LNC), casellu,

cantunera (SG)

caseréccio *agg.* [*homely, domestique, casero, häuslich*] de domo, domarzu, domaresu (L), de dommo (N), de domu (C), di casa, casandrinu (S), fattu in casa, casaderi, casali (G)

caserma *sf.* [*barracks pl., caserne, cuartel, Kaserne*] caserma, cuarteri *m.* (L), caserma (NC), casèima (S), caselma, calteri *m.* (G)

casermàggio *sm.* [*barrack equipment, matériel de casernement, enseres del cuartel pl., Kasernenausrüstung*] casermazu (LN), casermàggiu (C), caseimàggiu (S), caselmagghju (G)

casinista *smf.* [*blundering, brouillon, trueno, konfusionsrat*] trebojeri, frascheri, frascosu, cunfusioneri (*cat. confusioner*) (L), casineri, cubisioneri, cuffusioneri, burruscone, trepojeri, trepojadore (N), cunfusioneri, frascosu, sciumbulladori, accarraxadori (C), casinistha, cunfusiunàriu (S), casinista, fraustoni (G)

casino *sm.* [*bawdyhouse, bordel, burdel, Bordell*] casinu, burdellu, abbolottu (*sp. alboroto*), treboju (L), casinu, casilarja *f.*, burdellu, abbolottu, cubisione *f.* (N), casinu, burdellu, bàiu, stragatzu, sculumerdu (C), casinu, ciabbottu, burdheddu (S), casinu, buldeddu, fraustu, ribùliu, c'ampulu (*Lm*) (G) // casinada *f.* (LNC) “*casinata*”; casineri (L) “*chi provoca disordine, confusione*”; A donzunu s'arte sua e a caddigare a casinu (prov.-L) “*Ad ognuno la propria arte e a far l'amore al c.*”

casinò *sm.* [*Casino, casino, casino, Kasino*] casin%o, domo de giogos de arriscu *f.* (L), casin%o, domo de zocos de arriscos *f.* (N), casin%o, domu de giogos de arriscu *f.* (C), casin%o, casa di gioggu *f.* (S), casin%o, casa di ghjocu *f.* (G)

caso *sm.* [*chance, cas, caso, Zufall*] casu, cumbinassione *f.* sorte *f.* (LN), accasu, sorti *f.*, gappia *f.* (C), casu, cumbinazioni *f.*, sorthi *f.* (S), casu, cumbinazioni *f.*, solti *f.* (G) // a cabore, pro sorte (L), po sorti, po a casu (C) accausè, incausè (S) “*per c.*”; incàusu chi (L) “*nel caso che*”; liudu (pro) (L) “*per caso*”; no est chi (LN); non facher mèlita (N), no nci fai gappia (C) “*non farci c.*”; percasu (N) “*per caso*”; a ingertu (C), incelta-incelta (G) “*a caso*”; fai gappia de una cosa (C) “*far c. ad una cosa*”; a brèttiu (S) “*a c.*”; casu stragnu (G) “*c. eccezionale*”; fussimmai (G) “*se per caso*”

casolare *sm.* [*cottage, masure, casería, Hütte*] domo de campagna *f.* (L), dommo de sartu *f.*, furriadorju (N), domu de campagna *f.* (C), casa di campagna *f.* (S), casana *f.* (G)

casomai *cong.* [*if ever, tout au plus, si por suerte, falls*] casumai, accabore, pro casu, si pro casu, sincabèsserat sincasu, siaccasu, sorti (*ant.*) (L), casumai, semper a cando, sempereccando, simpercasu, siaccasu, sincasu, si pro casu (N), iscasumai, si po sorti, in casu de, casu chi, postu chi (C), simmai, accausè, ancausè, incausè, sincausè (S), fussimmai, casumai, pa casu chi (G) // scasumai (C) “*subodorare qualcosa*”

casotto *sm.* [*sentry-box, baraque, casilla, Bude*] casitta *f.*, casotto (L), casotto (N), casottu, casillu (*sp. casillo*) (C), casottu (SG)

caspa *sf. vds. ceppàia*

càspita, -ina, -iterina *escl.* [*good gracious, morbleu, caramba, potztausend*] càspita, caspitina, casperina, capitola, caspitolina, càtziaga, càtzigà, accipTMcchia, balla, ebbeniminde (L), càspita, caspitina, caspiterina, bartzas, bartzalinaz, ordillè, ordill%o, éssiche, matzecorros (N), balla, càspita, caspitina, bàtzigà, bàncina (C), càipita, caipitina (S), càspita, malanchTM (G)

cassa *sf.* [*case, caisse, caja, Kiste*] càscia (*lat. CAPSEA o sp. caja*), cassa (*lat. CAPSA*), càssia (L), càssia, cassa (N), càscia (CSG) // l%ossia (L), lùssia (N) “*c. granaria di un tempo*”; cassapposta, càssia integratzione (N) “*cassintegrazione*”

cassa da morto *sf.* [*coffin, bière, ataúd, Sarg*] baule *m.* (L), baule *m.*, càssia de mortu (N), baullu *m.* (C), bauri *m.* (S), baulu *m.*, baullu *m.* (Lm) (G)

cassa toràica *sf. anat.* [*chest, cage thoracique, tórax, Brustkasten*] càscia de corpus, càscia de pettus, tuvu *m.* (*lat. *TUFUS*), corada, gianna de s'ànima (L), bussa de pettorra, càssia de corpus, càssia de pettus, cassu *m.* (N), càscia de pettus, tuvu *m.* (C), càscia di pettu, pittorra (S), pettu *m.*, pittorra (G)

cassaforte *sf.* [*safe, coffre-fort, cofre fuerte, Geldschrank*] casciaforte (L), cassiaforte (N), casciaforti (C), casciaforthi (S), casciaforti (G)

cassapanca *sf.* [*chest, coffre, cajón, Truhe*] càscia, cascibancu *m.*, bangale *m.*, arca (*lat. ARCA*), bancale *m.* (*genov. bancà*), panca (L), càssia, bangale *m.* (N), càscia, cassabancu *m.*, bangu a spagliera *m.* (C), càscia, cascibancu *m.*, cascioni *m.* (S), càscia, bancu *m.*, cascioni *m.* (G) // coberribanca *m.* (L) “*tappeto per coprire la c.*”; mastro casceri *m.* (G) “*costruttore di c.*”; cantaritta (G) “*cassettino interno alla c. dove si custodivano denari e oggetti di valore*”

cassare *vt.* [*to cancel, effacer, borrar, ausradiieren*] cassare, annullare, isburrare (L), cassare, annuddare, annullare (N), annuddai, burrai (C), ischanzillà (S), cassà, burrà, turrà a nudda (G)

cassata *sf.* [*kindof cake, cassate, tarta siciliana, Eistorte*] cassada (LN), cassata (C), cassadda (S), cassata (G)

cassato *pp. agg.* [*cancelled, effacé, borrado, ausradiert*] cassadu, annulladu, isburradu (L), cassau, annuddau, annullau (N), annuddau, burrau (C), ischanzilladdu (S), cassatu, burratu (G)

cassatura *sf.* [*erasure, effaçure, borradura, Ausradiierung*] cassadura, isburradura, annulladura (L), cassadura, annuddamentu *m.*, annullamentu *m.* (N), annuddamentu *m.* burradura (C), ischanzelladdura (S), cassatura, burratura (G)

cassazione *sf.* [*cassation, cassation, casación, Kassation*] cassazione (LN), cassazioni (C), cassazioni (SG)

casseruola *sf.* [*saucepan, casserole, cacerola, Kasserolle*] casciarola, cassarola, cassalora, cascialora, caldarola, caldarone *m.*, galdarone *m.* (*sp. calderón*), sestàina, frisciolu *m.* (*c. di ferro*) (L), cassarola, cassalora, sartàghine (*c. bucata*) (N), cassarola, cassarora, calderoni *m.*, galderoi *m.* (C), cassarora (S), cassalora, cassarola, cazzarola, saltàina, frigghjtooghja (G) // Chie màinigat dae cassarola non bidet mai cara de dim¹/₂niu (prov.-L) “*Chi mangia dalla c. non vede mai il viso del demonio*”

cassetta *sf. dimin.* [*small case, caissette, cajita, Kasette*] cascietta (*sp. cajeta*), cascitta, casciettedda, cascittedda, pastera (*c. per fiori; cat. pastera*), berada, seglietta (L), cassetta, cassettedda, cassetta, cassichedda (N), cascitta, cascittedda, cascioneddu *m.* (C), cascetta (S), cascetta, cascitta, cascittedda, bauleddu *m.* (G) // incasciettare (L) “*mettere nella c.*”

cassetto *sm.* [*deawer, tiroir, gaveta, Schublade*] calascieddu, calàsciu (*cat. calaix*), calassieddu, calàssiu (L), cadasseddu, cadàssiu, cadassu, calàssiu (N), calàsciu, cadàsciu, caràsciu, chedàsciu, carassu, calascieddu (C), carascinu, caràsciu (S), calàsciu, cantra *f.* (Lm) (G) // calassiera *f.* (N) “*cassettiera*”; incarascià, incascittà (S) “*incassettare*”; incascittaddu (S) “*incassettato*”

cassettone *sm. accr.* [*chest of drawers, commode, cómoda, Kommode*] cascione, casciettone, paradore (*cat. sp. aparador*), gabbione (*c. del camion*) (L), cassettone, cassione (N), calascioni, cadascioni, carascioni, cum% (C), cascioni, casciacantaranu *f.*, cantaranu (S), cascittoni, cantaranu, cum% (G)

cassiere *sm.* [*cashier, caissier, cajero, Kassierer*] casceri, busceri, busseri (L), cassieri (N), casceri (CSG)

cassone *sm. accr.* [*large case, grande caisse, cajón, Kasten*] cascione (L), cassione (N), cascioni (CSG) // tua *f.*, radu, cubedda *f.* (L), lacu *m.*, gradu *m.* (N) “*c. di pietra o di legno della mola della macina*”; tirafarina *m.*, carrafarina *m.* (LC), tirafarre *m.* (N) “*strumento per tirare la farina attraverso lo sportello del c. della macina*”

cassonetto *sm. dimin.* [*dust-bin, boîte à ordures, basurero, Reinheitgefäß*] cascionettu, botte de s'alga (L), botte de s'arga (N), cascioneddu (C), cascioneddu, cassunettu (S), cascionettu (G)

casta *sf.* [*caste, caste, casta, Kaste*] casta (LNC), castha (S), casta (G)

castagna *sf.* [*chestnut, châtaigne, castaña, Kastanie*] castanza (*lat. CASTANEA*) (LN), castàngia (C), casthagna (S), castagna, ghjandina (G) // castanzaju *m.* (L), forreddàiu (C) “*venditore di c.*”; castanzare (L), castagnare, castanzare (N) “*raccogliere c.*”; cogacastanza *m.* (L), turracastanza *m.* (LN), cochecastanza *m.* (N), cozicasthagna *m.* (S) “*arnese per arrostitire le c.*”; ispittare (impittare) castanza (L), trappare castanza (LN), innaseddare sa castanza (N), pitziai sa castàngia (C) “*castrare le c.*”; arone *m.* (N) “*riccio della c.*”; irbelleddare (N) “*togliere la pellicina interna delle c.*”; castàngia de Nàpuli (C) “*c. secche*”; Lande in gana, castanza paret (prov.-LN) “*Le ghiande, se hai fame, sembrano c.*”; Bucanni li castagni da lu focu di l'alti (G) “*Togliere le c. degli altri dal fuoco*”

castagnàccio *sm.* [*chestnut-tart, gâteau de châtaignes, tortilla de castaña, Kastanienkuchen*] pane de castanza, farina de castanza *f.* (LN), pani de castàngia, farina de castàngia *f.* (C), casthagnàcciu (S), castagnàcciu (G)

castagnàio *sm.* [*chestnut-vendor, vendeur de châtaignes, castañero, Kastanienabschlã-ger*] castanzaju, castanzeri (L), castanzeri (N), castangeri, forreddàiu (C), casthagneri (S), castagneri (G)

castagneto *sm.* [*chestnut grove, châtaigneraie, castañal, Kastanienwald*] castanzedu, castanzarzu, buscu de castanza, vega de castanza *f.* (L), castanzarju, castanzarzu (N), padenti de castàngias (C), buschu (loggu) de casthagna (S), castagnedu, locu di castagna (G)

castagnette *sf. pl.* (*schiocco prodotto stropicciando il medio col pollice*) [*castanets, castagnettes, castañetas, Kastagnette*] tz¹/₂cchidu de p¹/₂ddighes *m. sing.*, castanzettas (*sp. castañetas*) (L), tzoccu de p¹/₂ddiches *m. sing.* (N), castagnettas, castangettas (C), zoccu di li diddi *m. sing.* (S), pilliccu *m. sing.* (G) // castanzeddas (N) “*castagnetta, produzioni rugose degli arti dei solipedi*”

castagno *sm. bot.* (*Castanea sativa*) [*chestnut (-wood), châtaignier, castaño, Kastanie*] (àrvure de) castanza *f.* (L), (àrbore de) castanza *f.* (N), castàngia *f.* (C), àiburu di casthagna (S), castagna *f.*, àlburi di castagna (G) // male de sa tinta (L) “*malattia che colpisce i c. annerendone foglie e frutti*”; trama di la castagna *f.* (G) “*fiore maschile del c. disposto in glomeruli inseriti in una lunga spiga*”

castagno d'India *sm. bot.* (*Aesculus hippocastanum*) [*horse-chestnut (-tree), marronnier d'Inde, castaño de Indias, Rosskastanie*] castanza d'undia *f.* (L), castanza d'undia *f.*, castanza rànchia *f.*, b¹/₂mbina *f.* (N), castàngia de undias *f.* (C), casthagna d'undia *f.* (S), castagna aresta *f.* (G)

castagnola *sf.* (*petardo con polvere pirica*) [*petard, pétard, petardo, Knallfrosch*] coette *m.* (*cat. cuet; sp. cohete*), isparat¹/₂riu *m.*, buscapè *m.* (*sp. buscapié*), imburràcciu *m.*, tricchi-tracca *m.* (L), coette (N), guettu *m.*, burràcciu *m.*, tricchi-tracchi *m.*, muscapia (C), tricchi-tracca *m.*, cuettu *m.*, ipparat¹/₂riu *m.* (S), bombu *m.*, cuetta, puetta, puettu *m.*, buscapedi *m.*, muscapedi *m.* (G) // guarracina (*Lm*) itt. (G) “*castagnola (Chromis chromis)*”

castagnoli *sm. bot.* (*Iris sisyrinchium*) [*wild iris, iris sauvage, iris silvestre, wild Iris*] castanzola *f.* (LN), castangiola *f.*, erba de castangiola *f.*, lillixeddu asulu, lillixeddu castangiola, lillu asulu aresti, lillu burdu (C), lizu di campagna (S), ghjaldu, l'™ciu di campagna (G)

castaldo *sm.* (*fattore agricolo*) [*land-agent, fermier, mayordomo, Gastalde*] gastaldu, castaldu (*ant.*), fattore (L), fattore (N), fattori, faidori (C), fattori (S), facidori, ghjuàgliu (G) // castaldaria *f.* (*ant.*) “*castalderia*”

castano *agg.* [*brown, châtain, castaño, braun*] castanzu (*lat. CASTANEUS*) (LN), castàngiu, scrosu (C), in curori di casthagna (S), in culori di castagna (G)

castello *sm.* [*castle, château, castillo, Schloss*] casteddu (*lat. CASTELLUM*) (LNC), castheddu (S), casteddu (G) // casteddarzu (N) “*castellano*”; Casteddu “*Cagliari*”; casteddaju (LN), callaresu (N), castheddanu (S), casteddanu (G) “*abitante di Cagliari*”; casteddùcciu (G) “*castelletto*”

castigare *vt.* [*to chastise, châtier, castigar, strafen*] castigare (*lat. CASTIGARE*), gastigare (L), casticare (N), castigai, appremiai (C), casthigà (S), casticà (G) // Chie non bibet binu Deus lu casticat a s™diu (prov.-N) “*Chi non beve vino è castigato da Dio con la sete*”; Castigai cun acciottus de cotoni (C) “*C. con sferze di cotone*”

castigato *pp. agg.* [*castigated, châtié, castigado, züchtig*] castigadu (L), casticau, casticu (N), castigau (C), casthigaddu (S), casticatu (G) // castigadu (L) “*matto, scemo, fuori di senno*”

castigatore *sm.* [*castigator, punisseur, castigador, Bestrafer*] castigadore (L), casticadore (N), castigadori (C), casthigadori (S), casticadori (G)

castigo *sm.* [*chastisement, châtiment, castigo, Strafe*] castigu, càschiu (L), càsticu (N), castigu, malapaga *f.* (C), casthigu (S), casticu (G) // iscarmentu (LN), scalmentu (G) “*c. esemplare; cat. escarment; sp. escarmiento*”; beste de càsticu *f.* (N) “*vestito delle feste*”; Mancai tardu non mancat su castigu (prov.-C) “*Anche se tardi il c. non manca*”; Cal'à maritu (mudderu) à casticu (prov.-G) “*Chi ha marito (moglie) ha c.*”

castità *sf.* [*chastity, chasteté, castidad, Keuschheit*] castidade, castinènzia (L), castidade (N), castidadi (C), casthiddai (S), castitai (G)

casto *agg.* [*chaste, chaste, casto, keusch*] castu, puru, càstinu (L), castu, puru (NC), casthu, puru (S), castu, puru (G)

castoro *sm. zool.* (*Castor fiber*) [*beaver, castor, castor, Biber*] castoro -u (LN), castorru (C), casthoru (S), castoru (G) // castorinu (L) “*stoffa di lana*”; castorru (C) “*anche: cappello di pelle di c.*”

castracani/1 *sm. fig.* (*cattivo chirurgo*) [*dog-gelder, castor, castrador de perros, Hundekastrierer*] castracanes, crastacanes (L), crastacanes (N), crastacanis (C), crasthagani (S), grastacani (G) // crastacanes (L) “*anche: coltello di poco pregio; lenti d'acqua (Lemna minor)*”

castracani/2 *sm. bot. vds. àcero*

castrare *vt.* [*to castrate, châtrer, castrar, kastrieren*] crastare (*lat. CASTRARE*), coizonare, ispistigheddare, mazare (*lat. MALLEARE*) (L), castrare, crastare (N), castrai, crastai, crestai, mallai, sanai (*cat. sanar*), accapponai (*c. i galletti*) (C), casthrà, crasthà, arruipà, assaccaia (S), grastà, castrà, crastà (Cs), ritaddà, macià, cappunà (G) // trappare, ispittare, impittare castanza (L), iscocottare, iscocotzare istrastare, istrattazare, innaseddare, ispittuddare castanza, tacculare, testulare (N), pitizai castàngia (C), ippità

casthagna (S), isticià, sticià castagna (G) “*c. le castagne*”; mallai su malloru (C) “*c. il bue*”; A tempus mazan boes, a chie cras e a chie oe (prov.-L) “*A tempo debito si castrano i buoi, a chi tocca domani e a chi oggi*”

castrato *pp. agg.* [castrated, châtré, castrado, kastriert] crastadu, mazadu (L), crastau (N), crastau, crestau, istrastau, mallau (C), crasthaddu, arruipaddu, assacciaiaddu (S), crastatinu, crastatu, grastatu, maciatu, ritaddatu, cappunatu (G) // petta crastadina (L), (carri) grastatina (G) “*carne di c.*”; arranicozinu (N) “*che ha sapore selvatico di animale non c. (Mereu-Sedda)*”; crastone (N) “*animale c.*”; ispertuddau (N) “*c. (detto delle castagne)*”; Yinu màsciu crastadu, ½mine salvadu (prov.-L) “*Asino maschio c., uomo salvato*”

castratóio *sm. (ferro per castrare)* [castrating knife, couteau pour châtrer, castrador (cuchillo), Kastriermesser] castradorzu, ferru pro crastare (L), castradorju, ferru pro crastare (N), crastad'½rgiu (C), casthradd'oggiu (S), farru pa grastà (G)

castratore *sm.* [castrater, châtreur, castrador, Verschneider] crastadore (LN), crastadori (C), crasthadori, arroipadori (S), crastadori, grastadori, dumadori (*c. di tori*) (G)

castratura, -azione *sf.* [castration, castration, castración, Kastrierung] crastada, castradura (L), crastadura, castratura (N), castradura, crestadura (C), crasthaddura, casthraddura, arr'oiu *m.* (S), grastamentu *m.* maciatura (G) // innasadura, innaseddadura (L), innaseddaura, testulada, testulonzu *m.* (N) “*c. di fave e castagne*”

castronàggine *sf.* [stupidity, stupidité, estupidez, Dummheit] macchine *m.*, istroppiadura, disattinu *m.* (*sp. desatino*), istrallera, disbarattu *m.* (*sp. disbarate*) (L), macchighinada, istroppiadura, ischippuddàmine *m.*, tzancarru *m.*, istrallera (N), scimpr'½riu *m.*, scioll'½riu *m.*, burrugada (C), isgimprumu *m.*, isthrallera, zancarrunadda (S), scantarata, scimprughjni *m.*, sbacinata, svacata, scucchjarata (G)

castrone *sm. (sciocco, insulso)* [wether, mouton, carnero, Hammel] bambu (*it. bambo*), bambioccu, bovu (*cat. sp. bobo*) (L), bambu, bambioccu, barbuliscu, ischippuddau (N), bovu, sciolloriau, scimpru (*cat. ximple; sp. simple*), balossu (C), isgimpri, isgiabiddu, bambioccu, bambu (S), scimpru, bialottu, bambu, sciàpidu, buzali (G)

castroneria *sf.* [stupidity, bêtise, bobada, Quatsch] macchinada, isapidùmine *m.* (L), bambiore *m.*, issipidorju *m.*, macchighinada, macchiore *m.*, dischTMssiu *m.* (N), scioll'½riu *m.*, scioloccu *m.*, poddinada, castroneria (C), isgimprumu *m.* (S), scantarata, sbarriata, scucchjarata, scimprughjni *m.* (G)

casuale *agg.* [casual, casuel, casual, zufällig] casuale, accasu (*sp. acaso*) (L), casuale (N), casuali (C), casuari (S), casuali (G)

casualità *sf.* [casualness, casualité, casualidad, Zufälligkeit] casualidade, cumbinassione, cumbinu *m.* (LN), casualidadi, cumbinassioni (C), casuariddai, cumbinazioni (S), casualitai, cumbinazioni (G)

casualmente *avv.* [casually, par *hasard, casualmente, zufällig] pro casu, pro cumbinassione, a fortuninu (L), pro casu, pro cumbinassione, a s' incàpitu (N), pro casu, casualmenti, intzerta, intzértida (C), pa casu, casuarmenti, a imbréttiu (S), pal casu, incelta-incelta, casualmenti (G)

casuarina *sf. bot. (Casuarina equisetifolia)* pinu burdu *m.*, casuarina (LN), opinu burdu *m.* (C), casuarina (SG)

casùccia *sf. dimin.* [small house, maisonnette, casita, Häuschen] domitta, domighedda, domareda (L), dommedda, garràppiu *m.* (N), domixedda (C), casareda (SG)

casùpola *sf.* [*poor house, masure, casucha, Hütte*] casoletta, domitta, domighedda, dominighedda, domutza, bicocca, bicicocca (L), garràppiu *m.*, gasile *m.*, dommedda (N), domixedda, bicocca, furracu *m.* (C), casùpura (S), casareda, bicocca (SG) // cumbessias *f. pl.*, moristenes *m. pl.*, muristenes *m. pl.* (L), cumbessia *sing.* (S) “*c. sorte nel Medioevo attorno alle chiese campestri che servivano ai novenanti per dimorare presso i santuari nelle ricorrenze religiose*”; renghera (C) “*fila di c.; sp. renguera*”; genti de arrenghera (C) “*gente di bassa condizione sociale*”

cataclisma *sm.* [*cataclysm, cataclysm, cataclismo, Naturkatastrophe*] dillùviu, istr^oscia mala *f.*, dirrascu, iscumbessu, traschia *f.* (*lat. THRASCIAS*) (L), dillùbiu, ira de Deu *f.*, tregghettada mala *f.* (N), disàriu, rundoni, temporada mala *f.* (C), dirraschu (S), disciarra *f.*, ri^oltulu, dirrùghghjulu (G)

catacomba *sf.* [*catacomb, catacombe, catacumba, Katakombe*] catacumba

catafalco *sm.* [*catafalque, catafalque, catafalco, Katafalk*] cadalettu (*lat. CATALECTUS*), tùmbaru, caddu de su rettore (L), cadalettu (N), cataffali, cadaffali (*cat. cadafal, catafal*), mula *f.* (*cat. mulassa - DES II, 135*) (C), tùmbaru, tùmburu, tùmuru (S), tùmbulu, catafalcu, cataletta *f.*, littera *f.* (G)

catafàscio (a) *loc. avv.* [*pell-mell, pêle-mêle, en desorden, drunter und drüber*] a s'affassù, a brigamTMscia, malisperis (L), a murrumuntone, a susujosso, a s'affassù (N), a catafàsciu, a spartzinadura (C), a misciamuredda, a misciammuntoni (S), a carabussulinu, a imbùliu (G)

catalessi *sf. med.* [*catalepsy, catalepsie, catalepsia, Katalepsie*] affrea (L), righidesa de mùsculos, ispramu de nèrbios *m.* (N), catalessia (C), tettarumu *m.* (S), cataletta, groghghjcura di li mùsculi (G)

cataletto *sm.* [*stretcher, cercueil, camilla, Tragbahre*] lèttiga *f.* (*lat. LECTICA*), lettera *f.* (*sp. litera*), cadalettu (*lat. CATALECTUS*), baule, banca de mortos *f.* (L), cadalettu, baule, lettera *f.*, lettu de morte, àndia *f.* (N), lèttia *f.*, lettera *f.*, mula *f.*, baullu (C), catalettu, lèttica *f.* (S), cadalettu *f.*, cataletta *f.*, catalettu (G)

catalizzare *vt.* [*to catalyze, catalyser, catalizar, katalysieren*] catalizare, attirare (*fig.*) (LN), catalizai, attirai (C), catarizà, attirà (S), catalizà, attirà (G)

catalogare *vt.* [*to catalogue, cataloguer, catalogar, katalogisieren*] catalogare, elencare (LN), catalogai, allistai (C), catarugà, erencà (S), catalugà, elencà (G)

catalogato *pp. agg.* [*catalogued, catalogué, catalogado, katalogisiert*] catalogadu, elencadu (L), catalogau, elencau (N), catalogau, allistau (C), catarugaddu, erencaddu (S), catalugatu, elencatu (G)

catalogatore *sm.* [*cataloguer, catalogueur, catalogador, Katalogbearbeiter*] catalogadore (LN), catalogadori (C), catarugadori (S), catalugadori (G)

catalogazione *sf.* [*cataloguation, catalogation, catalogación, Katalogisierung*] catalogassione (LN), catalogatzioni (C), catarugazioni (S), catalugazioni (G)

catalogna *sf. bot.* (*Crepis vesicaria*) [*catalonia, catalogne, cataluña, Katalonien*] tzic^oria furistera (LN), gic^oria burda (C), zic^{1/2}ria furisthera (S), cic^oria furistera (G)

catàlogo *sm.* [*catalogue, catalogue, catálogo, Katalog*] catàlagu, catàlogu (L), catàlogu (NC), catàrogu (S), catàlogu (G)

catapécchia *sf.* [*hovel, taudis, tugurio, Hütte*] domo ‘etza (L), garrappiu *m.* (N), domu bèccia, stampu *m.* (C), tugùriu *m.*, casa véccia (S), tanedda (G)

cataplasma *sm. med.* [*cataplasma, cataplasme, cataplasma, Breiumschlag*] imbràstiu, impriastu, ingùstiu, maltitzu, tappiola *f.*, pTMttima *f.*, giarada *f.*, cattanzu, pappinos *pl.* (L), impiastu, catapràsimu (N), empiastu, cataplasma, contrapàsimu, piccapani (C), pappinu (S), imbrumacu, pappinu (G)

catapulta *sf.* [*catapult, catapulte, catapulta, Katapult*] balestra (LNC), balesthra (S), balestra (G)

catapultare *vt.* [*to catapult, catapulter, catapultar, katapultieren*] balestrare (LN), balestrai (C), isbalesthà (S), frumbulà (G)

catapùzia *sf. bot.* (*Euphorbia lathyris*) [*Euphorbia, catapuce, tártago, Wolfsmilch*] lua, lue (L), murta cràpina, murta de ribu (N), lua, cagamèngias (*cat. cagamenja*) (C), lua (SG)

càtara *sf. vds. màndorla*

cataratta *sf. vds. cateratta*

catarrale *agg. mf.* [*catarrhal, catarrhal, catarral, hatarrhalisch*] cadarrale (L), catarrale (N), gatarrali (C), catarrari (S), catarrali (G)

catarro *sm. med.* [*catarrh, catarrhe, catarro, Katarrh*] cadarru (*lat. CATARRHUS*), catarru, asserrajadura *f.*, assurragadura *f.* (L), catarru, cadarru, brolla *f.*, brollu, ticarru (N), gatarru (C), catarru (S), catarru, caddarru (*Cs*), risfriatura *f.*, irrisfriatura *f.* (G) // accadarràresi (L), s’accatarrare (N), s’aggatarrai, s’ingatarrai (C), accatarrassi (SG) “*ammalarsi di c.*”; A catarru binu a carru (prov.-N) “*Al c. vino in quantità*”

catarroso *agg.* [*catarrhal, catarrheux, catarroso, mit Katarrh behaftet*] cadarroso, accadarradu (L), accatarrau, catarroso, brollosu (N), gatarroso, aggatarrau (C), accatarriddu, catarroso (S), catarroso (G) // saboga *f.* (C) “*spurgo c.*”

catarsi *sf. (purificazione)* [*catharsis, catharsis, purificación, Katharsis*] purificassione (LN), purificatzioni (C), purifiggazioni (S), purificazioni (G)

catasta *sf.* [*heap, tas, pila, Haufen*] remiarzu *m.*, sidarzu *m.*, sedarzu *m.*, appirada, piru *m.*, cadalettu *m.* (*lat. CATALECTUS*), muntone *m.*, catassa (*ant.*), balluardu *m.*, pTMpiri *m.*, premiarzu *m.*, reminarzu *m.* (L), babizone *m.*, papizone *m.*, cadalettu *m.*, pira (*lat. gr. PYRA*), sidarju *m.*, sidàgliu *m.*, muntone *m.*, gremàgliu *m.*, gramàgliu *m.*, casteddu *m.* (N), appicculada, biga, muntoni *m.*, pillada, cidraxi *m.*, cidraxu *m.*, sidàrgiu *m.*, sidraxu *m.*, spartixu *m.* (C), remiàgliu *m.*, muntoni *m.* (S), muntoni *m.*, stiva, catasta, chea (G)

catastale *agg. mf.* [*cadastral, cadastral, catastral, Kataster...*] cadastale, cadastrale (L), catastale, catastrale (N), catastali (C), catasthari (S), catastali, catastrali (G)

catastare *vt.* [*to register in the cadastre, entasser, someter a catastro, katastrieren*] accadastare; arremiarzare, appirare (L), accatastare; affacchiare, appirare (N), accadastai; abbigai, appillai (C), accadasthà; arrimiaglià (S), accatastà; fascagghjà, accastiddà (G)

catasto *sm.* [*cadastre, cadastre, catastro, Kataster*] cadastu, cadastru (L), catastu, catastru (N), catastu (C), catasthu (S), catastu, catastru (G)

catàstrofe *sf.* [*catastrophe, catastrophe, catástrofe, Katastrophe*] disaccattu *m.* (*sp. desacato*), disastrura, disastru *m.*, istruendu *m.*

(*sp. estruendo*) (L), disastru *m.*, diseccattu *m.*, disaccattu *m.*, isagura, iscarramatzina, salina (N), sciaccu *m.*, sciàsciu *m.*, strossa, destrossa (C), catàsthrofi, disaura, bisasthru *m.*, sagrasthu *m.* (S), bistràsciu *m.*, disciarra, dissàntara, arruina, munduriessu *m.* (G)

catastròfico *agg.* [*catastrophical, catastrophique, catastrófico, katastrophal*] disastrosu, ruinosu (L), rughinosu, isagurosu (N), sciaccadori, sciasciadori (C), bisasthrosu, disasthrosu (S), arruinosu, catalzu (G)

catechismo *sm.* [*catechism, catéchisme, catequismo, Katechismus*] catechTMsimu, catechismu (LNC), dorottina *f.*, dottrina *f.*, luttrina *f.* (L), dorottina *f.*, lettrine *f.*, luttrina *f.*, lottrina *f.*, trottina *f.* (N), dottrina *f.*, drottina *f.*, truttina *f.* (C), catechTMsimu, duttrina *f.* (SG) // luttrinzu (N) “*insegnamento del c.*”

catechista *smf.* [*catechist, catéchiste, catequista, Katechet*] catechista (LNC), circolina (L), catechistha (S), mastru -a de catechismu (G)

catechizzare *vt.* [*to catechize, catéchiser, catequizar, katechisieren*] catechizare, imparare sa dottrina (L), catechizare, imparare sa lottrina (N), catechizai, imparai sa dottrina (C), catechizà, imparà lu catechTMsimu (SG)

catechizzato *pp. agg.* [*catechized, catéchisé, catequizado, katechisiert*] catechizadu (L), catechizau (NC), catechizaddu (S), catechizatu (G)

categoria *sf.* [*category, categorie, categoría, Kategorie*] categoria (LNC), categoria (S), sceru *m.*, classe (G)

categoricamente *adv.* [*categorically, catégoriquement, categóricamente, kategorisch*] categoricamente (LN), categoricamenti (CS), prizzisamenti (G)

categòrico *agg.* [*categorical, catégorique, categórico, kategorisch*] categ^{1/2}ricu (LNCS), prizzisu (G)

catello *sm.* (*cagnolino*) [*puppy, toutou, perrito, Hündchen*] cateddu (*lat. CATELLUS*), cucciùcciu (L), catteddu, callullu (N), calleddu, callutzu, cacciùcciu, cacciurru (C), catteddu, cucciùcciu (S), cateddu, caciurru, cucciùcciu, chjoccu (G) // a cuba-cuba, gorto-gorto, cugnau-cugnau (N) “*catellon catelloni (giuoco infant.)*”

catena *sf.* [*chain, chaîne, cadena, Kette*] cadena (*lat. CATENA*), ligàmene *m.* (L), cadena, catena (N), cadena, carena, arrolliana, orrolliana (C), caddena (S), catena (G) // manTMglia, marTMglia (L) “*c. che si ribadiva al garretto con un anello; cat. sp. manilla*”; orale *m.* (N), serra de montis (C) “*c. montuosa*”; zunchillu *m.*, zunchTMgliu *m.* (N) “*c. d’oro a maglie ovoidali*”; arrol(l)iana, anèglia (C), lolga (G) “*maglia di c.*”; grillus *m. pl.* (C) “*c. per gli arresti*”; sgrigliónai (C) “*togliere le c., i ferri da ceppo*”; tiracaddena *m.* (S) “*dispositivo delle biciclette che serve a tenere tesa la c.*”; A su sardu, veru sardu, mai cadena! (prov.-LN) “*Al sardo, vero sardo, mai c.!*”

catenàccio *sm.* [*bolt, verrou, pasador, Riegel*] cadenatzu, barra *f.* (*cat. barra*), passadore, croccu, grocco (*it. ant. crocco*) (L), cadenatzu, catenatzu (N), cadenassu, cadenatzu, barra *f.*, orcioni (C), passadori (S), catinàcciu, farriali, passanti, mattachègliu, passadori, ferrumortu (*Lm*) (G) // incadenatzare (L) “*legare col c.*”; cadenatzu (C) “*anche: catena che le donne usano come ornamento, molto lunga, con appeso qualche pendaglio*”

catenella *sf. dimin.* [*small chain, chaînette, cadenita, Kettchen*] cadenitta, cadenedda, teneghitta, giunchTMgliu *m.* (*sp. junquillo*), leontina (*c. dell’orologio da tasca*) (L), cadenedda, cadenitza, catenitta, zunchillu *m.*, zunchTMgliu *m.* (N), cadenassu *m.*, cadenatzu *m.* (*c. per orologi*), cadenTMglia (*sp. cadenilla*), cadenitta, carenTMglia, baghTMglia, baghilla, gionchTMgliu *m.*, giunchTMgliu *m.* (C), caddenitta (S), catinitta, catinedda, catenina (Cs) (G) // incadenittare, inteneghittare (L) “*mettere la c.*”; iscadenittare (L) “*il*

rompersi della sottile c. che tiene i grani del rosario”

càtera *sf.* [*almond, jeune amand, almendruco, frischmandel*] cuccusa, menduleddu *m.* (L), cuccuja, cuccuza (*lat. *COCULEA*) (N), méndula malissa (C), menduritta (S), càtala (G)

cateratta *sf. med.* [*cataract, cataracte, caterata, Schleuse*] caderatta, cadaràttula, nappa (néula) de sos ojos, nappa de sa vista, impannu *m.*, casciana (L), bolàtica, adàgia, nappa de sos ocros (N), nappa de is ogus, tela de is ogus, bibbarra, ghattada, cateratta (C), cataradda (S), presa, parata, paratoghja (G)

Caterina *sf.* [*Catherine, Catherine, Catalina, Katharine*] Caderina (L), Cadirina, Catina, Callina (N), Catalina (C), Caddarina (S), Catalina (G)

caterinetta *sf. (sartina)* [*grisette, catherinette, modistilla, Schneidermädchen*] trapperedda, mastra de pannu (L), mastredda de pannu (N), maistedda de pannus (C), trapperedda, pizzinna trappera (S), drapperedda (G)

caterva *sf.* [*crowd, foule, caterva, Haufen*] muntone *m.* (*sp. montón o it. ant. montone*), casana, piru *m.*, barone *m.* (*piem. barón*), cabiddada (*sp. capillada*) (L), catreva, muntone *m.*, tazu *m.*, trabellu *m.*, troppa, diàlu e mesu *m.* (N), muntoni *m.*, biga, cambarada, mulloni *m.* (C), muntoni *m.*, umbè *m.*, andàina, massadda (S), catelva, muntoni *m.*, mulloni *m.*, multitù, trumu *m.*, truppa, catamazzu *m.* (G) // unu diàulu e mesu de fainas de fàchere (N) “*una c. di cose da fare*”

catetère *sm.* [*catheter, cathéter, catéter, Katheter*] catete, catètere (L), catètere (NCSG) // issiringare (N) “*introdurre il c.*”

cateto *sm. geom.* [*cathetus, côté de l'angle droit, cateto, Kathete*] catetu

catinàio *sm.* [*basin vendor, potier, cacharrero, Beckenfabrikant*] cadinaju (LN), cadinàrgiu (C), cadinàggiu (S), cagghjnàiu (G)

catinella *sf.* [*basin, cuvette, jofaina, Waschschüssel*] cadineddu *m.*, cadinedda, cannada (*crs. cannata*), coffàina (*sp. cofaina*), cartina, cassola, casciola (*cat. cassola*), c¹/₂nculu *m.*, iscarteddu *m.*, samunadore *m.* (L), caffàina, lavamaneddu *m.* (N), scifedditta, scivedditta, palangana (*cat. sp. palangana*), c¹/₄ncula, cùncula, cunculina, cuncurina, bassina (*cat. bacina*), servTMglia (*c. per la barba; arag. servilla; sp. salvilla*), conchedda, concheddu *m.* (*c. di terracotta*), cannada (C), cadinu *m.*, cuncurina (S), bazzTM *m.*, cunchedda, cunchitta, cunculina (G)

catinelle (a) *loc. avv.* [*in torrents, à torrents, a cántaros, es regnet in Strömen*] a TMrridu, a bervegheddass, a càntaru, a isabbisciadura, a isperdeu, a istrùgulu, a trainu, a labioleddos, a isumésciu, a tempestinu (L), a TMrridu, a antas, a càntaru, a lapiolos, a traghinu, a issùssiu (N), a màrigas, a sTMccias (C), a càntaru (S), a TMrrita (G)

catino *sm.* [*basin, cuvette, palangana, Becken*] cadina *f.*, cadinu (*lat. CATINUS*), tina *f.* (*lat. TINA*), concone, ischiu, fruscella *f.* (*c. di terracotta*), lavamanu, brognolu (L), cadinu, castinu, lavamanu, scivedda *f.*, ischiu, ischivu (*lat. SCYPHUS*), isciu, iscivu, gurinu, cupidina *f.* (*c. di legno*) (N), scifedda *f.*, scivedda *f.*, scivu, cadinu, carinu, curinu, distivillu, sciacuadera *f.*, scifedda *f.*, stareddu, stureddu, tina *f.* (C), cadinu, cuncurina *f.*, cuncheddu, buggadera *f.* (S), catinu, laamanu, cunchitta *f.* (G) // cadinus de pretta *pl.* (C) “*stuoie di canne intrecciate sulle quali si stendono le arance*”; fai carinus (C) “*perder tempo, chiaccherare*”

catòrbia *sf. vds. gattabùia*

catòrchio, -òrcio *sm. (chiavistello della porta)* [*door-bolt, verrou, pestillo, alte Kiste*] passadore, runzone, rutzone, ferrisciale, grocco (*it. ant. crocco*) (L), gantzittu, passadore, alcione (*it. bolzone*) (N), barcioni, orcioni, braccioni, bruccioni, scroccu, crieddu, passadori (C), passadori, rizzoni, cricca *f.*, croccu (S), mattachègliu, passadori, farriali, tràppula *f.* (G)

catorzo, -òrzolo *sm.* (*prominenza nodosa su legno*) [*knot, noeud, nudo en la maderà, Band*] nodu de sa linna (LN), nuu de su linnàmini (C), nodu di la legna (S), nodu di la ligna (G)

catramare *vt.* [*to tar, goudronner, alquitrànar, teeren*] incatramare (LN), incatramai (C), incatramà (SG)

catrame *sm.* [*tar, goudron, alquitrán, Teer*] catramu, catrame (LN), catramu, catrama *f.* catrami (C), catramu (S), catrami, catramu, caddrammu (Cs) (G)

catramoso *agg.* [*tarry, goudronneux, alquitransoso, teerig*] catramosu

catrìosso *sm. fig.* (*persona magrissima*) [*carcass, carcasse, esqueleto, Tiergerippe*] romasu, lanzu fadigadu, cagancinu, iscantzette (L), iscarraitu, iscarrainzu, lascu de purpas, romasu (N), scalaxiu, finigosu, marridu in candela (C), rimusu, lagnu, ischuntu (S), sgaliatu, arrumasu, nècciu (G) // barca *f.* (C) “*c., ossatura dei volatili; cat. barca*”

càttrèdra *sf.* [*desk, chaire, cátedra, Katheder*] càttrèdra, cadreone *m.* (L), càttrèdra, cadirone *m.* (N), càttrèdra, cadironi *m.* (C), càttrèdra, caddreoni *m.* (S), càttrèdra, catrioni *m.* (G)

cattedrale *sf.* [*cathedral, cathédrale, catedral, Kathedrale*] cheja manna, cheja mazore, sea, vethTMlica (*ant.*) (L), crèsia mazore, crèsia manna, sea (N), seu *m.* (*cat. seu*) (C), cattedrari, gèsia manna (S), cattedrali, cattedrali, ghjèsia manna (G)

cattedràtico *sm. agg.* [*professor, professeur, catedrático, Universitätprofessor*] cattedràticu

cattivarsi *vt. rifl.* [*to win, captiver, cautivarse, sich erwerben*] attiràresi, ingratiàresi (L), s’attirare, s’ingrassiare (N), si scruffi, si godangiai, s’ingratizai (C), ingratiassi, fassi vuré bè, arruffianassi (S), attraTM, cunchistassi (G)

cattivèria *sf.* [*wickedness, méchanceté, maldad, Bosheit*] malesa (*cat. malesa*), bruttesa, malidade (*sp. maldad*) (L), malesa, malicore *m.*, irbirgu *m.* (N), malacrimèntzia, malesa, maldadi, malidadi (C), maresa, maivvaggiddai, lu diàuru maesthru (S), malesa, malitai, malintragna (*Lm*), inichitai, stridu *m.* (G)

cattività *sf.* [*captivity, captivité, cautiverio, Gefangenschaft*] isciatitudine, presonia, cautivèriu *m.* (*sp. cautiverio*), cautivèria, cativèriu *m.* (*sp. cativerio*) (L), iscravitùdine, presonia (N), presonia, scavidadi, cativèriu *m.* (C), isciatitudini (S), isciattù, prisiunia, calceratu (G) // cautivai (C) “*ridurre in c.*”

cattivo *agg.* [*bad, mauvais, malo, schlecht*] malu (*lat. MALUS*), malosu, mattanzosu, metzanu, malèsigu, intragnadu, malintragnadu (*sp. malintrañado*), malapedra, malvadu (*cat. malvat; sp. malvado*), cumbessu (*lat. CONVERSUS*) cumprobosu (L), malu, malioccu, malosu (N), mabu, malu, malabèstia, malvau, malintragnau (C), maru, corimaru, cumprubosu (S), malu, mattagnu, malàcciu, malintragnatu, ispiddottu (G) // corroeddu (L), maloccu (LN) “*cattivello, facimale*”; maru che li rai (S) “*c. come i fulmini*”; aè intragni di maccioni (G) “*essere c. d’animo*”; Mezus unu malu in mesu de bonos che unu ‘onu in mesu de malos (prov.-L) “*Meglio un c. in mezzo ai buoni che un buono in mezzo ai c.*”; Su malu si picat chin sas bonas e non chin sas malas (prov.-N) “*Il c. si prende con le buone e non con le c.*”; Da lu malu stann’allalgu (prov.-G) “*Sta’ lontano dal c.*”

cattolicésimo *sm.* [*Catholicism, catholicisme, catolicismo, Katholizismus*] cattolicésimu (LN), cattolicismu (C), cattorighésimu (S), cattolicésimu (G)

cattòlico *agg.* [*Catholic, catholique, católico, katholisch*] catt^{1/2}licu (LNC), catt^{1/2}rigu (S), catt⁰olicu (G)

cattura *sf.* [*capture, capture, captura, Gefangennahme*] cattura, tentura (LN), tenTMngiu *m.*, tentura, acciappa, ciappa, accioccu *m.*,

assogadura (*c. col laccio*) (C), cattura. arrestu *m.*, tintura (*c. del bestiame*) (S), arrestu *m.* (G) // tentura (LN) “*anche: multa per pascolo abusivo*”; tenturada (L) “*c. del bestiame*”

catturare *vt.* [*to capture, capturer, capturar, gefangennehmen*] catturare, tènnere, tenturare, pinnigare (L), catturare, tènnere, tenturare (N), tenturai, tinturai, acciappiai, accioccai, aggioccai, pigai, cuccai, impresonai (C), catturà, arristhà, tinturà (S), arristà (G) // attenturare (L) “*c. il bestiame che pascola abusivamente*”

catturato *pp. agg.* [*captured, capturé, capturado, gefangennahm*] catturadu, tentu, tenturadu, pinnigadu (L), catturau, tentu, tenturau (N), tenturau, acciappau, accioccau, aggioccau, cuccau, pigau, impresonau (C), catturaddu, arristhaddu, tinturaddu (S), arristatu (G) // Menzus unu lèppore tentu chi chentu andande (prov.-N) “*Meglio una lepre c. che cento libere*”

caudato *agg.* [*caudate, caudé, caudato, geschwänzt*] coudu (LN), caudau, coacciudu (C), cu’ la coda (S), cudutu (G) // isteddu coudu *m.* (LN) “*cometa, stella cadente*”

càule *sm.* (*fusto, tronco, stelo*) [*caulis, tige, tallo de las plantas, Stengel*] truncu, camba *f.*, griju (L), truncu, camba *f.*, tia *f.* (N), truncu, fusti, cambu (C), truncu, tinàgliuru (S), truncu, ziru, canna *f.* (G)

càusa *sf.* [*cause, cause, causa, Ursache*] càusa, causante, cajone, cagione, accajone, casione (*ant.*), c’¹/₂ntiga, casa (*ant.*; *lat. CAUSA*), movitiva, zanga (L), càusa, temia (N), càusa, arrexoni, insemia, intzimia, sTMmia, tzimia, intzTMdiu *m.*, imper⁹⁰⁰ *m.* (C), càusa, mutibu *m.* (S), càusa, casgioni, muttiu *m.* (G) // pro more de (L), po mori de (C) “*a c. di*”; Morte non benit chi c’¹/₂ttigas non b’at (prov.-L) “*Non viene morte che non vi siano c.*”

causale *agg.* [*causal, causal, causal, kausal*] causale (LN), causali (C), causari (S), causali (G)

causalità *sf.* [*causality, causalité, causalidad, Kausalität*] casu *m.*, cumbinassione *f.*, cunzuntura *f.* (LN), casu, cumbinatzioni *f.*, cungiuntura *f.* (C), casu, causeriddai *f.* (S), casu, cugnuntura *f.* (G)

causare *vt.* [*to cause, causer, causar, verursachen*] accausare, causare, cajonare (L), causare, incausare (N), intzimai, occasionai (C), causà (S), causà, casgiunà (G)

causato *pp. agg.* [*caused, causé, causado, verursacht*] causadu, cajonadu (L), causau, incausau (N), intzimau, occasionau (C), causaddu (S), causatu, casgiunatu (G)

causidico *sm. ant.* (*avvocato di scarso valore*) [*pettifogger, avoué, causídico, Winkeladvokat*] avvocadoeddu, istratzabértulas (L), abbocaeddu, intzertaimb’¹/₂licos (N), abbogaeddu (C), isthrazzabérthuri, avvucaddu faldhara (S), stracciabèltuli, avvucateddu (G)

càustico *agg.* [*caustic, caustique, cáustico, ätzend*] àspidu (L), àspidu, isputziadu (N), pitziosu, aspu, arraspinosu, arroidori (C), àipru, punt’¹/₂siggu (S), aspru, spiziosu, uspignu (G)

cautamente *avv.* [*cautiously, prudemment, cautamente, vorsichtig*] cautellosamente, a ojos abbertos, cun cumpianu (L), a ocros apertos, chin prudèn-tzia (N), a ogus abbertus, cun cautella (caudeba), cautelosamente (C), a occi abberthi, prudentementi (S), prudentementi, a occhj abbalti, cun avviltènzia (G)

cautela *sf.* [*caution, prudence, cautela, Vorsicht*] cautella, gautella, abbistesa, appensadesa, appensu *m.*, prudèntzia (L), cautella, gautela, prudèntzia, abbistesa (N), cautella, cautela, caudeba (C), cauterà, prudènzia (S), cautela, prudènzia, attinzioni, avviltènzia (G)

cautelare -arsi *vt. rifl.* [*to protect, assurer, cautelar, sichern*] cautellàresi, istare attentu, attentzionare, istare a ojos abbertos (L), istare a s'attentu, istare a ocros apertos, malissiare (N), cautelai, cautellai (C), cauterà, dassi a lu siguru (S) stà attentu (G)

cauterizzare *vt. med.* [*to cauterize, cautériser, cauterizar, kauterisieren*] toccare a fogu, brujare (cun ferru ruju) (L), c'chere a ferru ruju, ghettare buttones de focu (N), abbruxai cun ferru abbrigau, cauterisai (C), brusgià cu' un ferru rùiu (S), brusgià cun farru rùiu (G)

càuto *agg.* [*cautious, prudent, cauto, vorsichtig*] abbistu, appensadu, attentzionadu, cautelladu, cautellosu (*sp. cauteloso*), massimosu, mattacuada, prudente (L), prudente, attentu, a ocros apertos, abbistu, attentzionosu (N), cautelosu, cautel(l)au, càutu, arrechettau (*sp. recatado*), mattacuau (C), càutu, prudenti, precauziunosu (S), attinziunatu, prudenti (G)

cauzione *sf.* [*caution, caution, caución, Kaution*] caussione, prenda (L), caussione, fiantza (*sp. fianza*) (N), cauzioni, fiantza, abbonu *m.* (*sp. abono*) (C), cauzioni (SG)

cava *sf.* [*quarry, carrière, mina, Bruch*] cava, mina (*cat. sp. mina*), càuda, bogadorzu *m.* (L), caba, cava, bocatorju *m.* vocatorju *m.* (N), cava, mina, bogad'zrgiu *m.* (C), caba, piddrera, piddràia (S), cava, scau *m.*, rinagghju *m.* (*c. di sabbia*), calcinagghju *m.* (*c. di calce*) (G) // botat'oriu *m.* (N) "c. di pietre"

cavadenti *sm. fig. dispr.* [*toothdrawer, arracheur de dents, sacamuelas, Zahnzieher*] bogadentes, istratzadentes (L), bocadentes (N), bogadentis, tiracascialis, pulicanu (*sp. pulicán*) (C), buggadenti (S), zaccadenti (G)

cavafango *sm.* (*draga*) [*dredger, dragueur, draga, Nassbagger*] draga *f.*, catzaludu, carracca *f.* (*it. ant. caracca*) (L), draga *f.*, catzaludu (N), carracca *f.* (C), draga *f.* (SG)

cavagno *sm.* (*cesto, canestro*) [*basket, panier, canasto, Korb*] canistreddu, pishedda *f.*, pisheddu (L), canisteddu, pisheddu, panarjedda *f.* (N), scarteddu, palina *f.*, coffinu (*lat. COPHINUS*), cavagna *f.* (C), m'ziu, cugnoru, coffa *f.* (S), canistreddu, canistredda *f.*, c'lbula *f.*, paneri (G)

cavalcamento *sm.* [*riding, chevauchée, cabalgata, Reittier*] caddigamentu, caddigaria *f.*, setzimentu (L), calabrina *f.* (N), cuaddigamentu, cavalcada *f.* (C), pusaddura a cabaddu *f.* (S), caalcamentu (G)

cavalcante *smf.* [*horseman, chevaucher, cabalgador, Reiter*] cadderi, caedderi, cavaglieri, ginette, zinette (*sp. jinete*) (L), cabaddarju, cabaddare, cavalleri, covaddare, ginette (N), cavallanti, cavalleri, cuadderi (C), cabaglieri (S), caalcadori, caaglieri (G)

cavalcare *vt. vi.* [*to ride, chevaucher, cabalgar, reiten*] caddigare (*lat. CABALLICARE*), caddare, sètzere a caddu, currizare, iscurrizare, imperriare, incosciare (L), cabaddare, accabaddicare, cabaddicare, caddicare, caddigare, grumpire, sèdere a cabaddu (N), cuaddigai, cavalcai, incosciai, setzi a cuaddu, andai a cuaddu (C), andà a cabaddu (S), caalcà, andà a caaddu, zuzzuddà (*Lm*) (G) // sèdere a pilu (N), caalcà a la nuda (G) "c. a pelo, senza sella"; Torro a seder a pilu/ sa bella calabrina/ chi m'at fattu bolare in pitzinnia (N-F. Satta) "E cavalco a pelo, di nuovo,/ la bella puledra/ che mi ha fatto fantasticare nella fanciullezza"; Chie càddigat ruet (prov.-L) "Chi cavalca cade"

cavalcata *sf.* [*ride, cavalcade, cabalgata, Ritt*] caddigada, caddada, caddatzina, cavalcada, groppera, currizada, iscurrizada (L), cabaddada (N), cuaddigada, cavalcada, cuaddatzina, setzidura (C), cabaddadda, cavalcadda (S), caalcata, zozzodda (*Lm*), zazzodda (*Lm*), zuzzuddata (*Lm*) (G) // cuaddatzina (C) "comitiva di persone a c."

cavalcato *pp. agg.* [*ridden, chevauché, cabalgado, geritten*] caddigadu, caddadu, sétzidu a caddu, currizadu, iscurrizadu, imperriadu, incosciadu (L), cabaddicau, accabaddicau, séttiu a cabaddu (N), cuaddigau, cavalcau, incosciau (C), andaddu a cabaddu (S), caalcatu (G)

cavalcatóio *sm.* [*stirrup, montoir, montadero, Trittbrett*] setzidorzu, petza *f.* (L), settidorju (N), logu po setzi, postroxu (C), posat%oggiu, piddrissa *f.* (S), caalcatoghju, passiatoghja *f.*, strada *f.* (G)

cavalcatore *sm.* [*rider, chevauteur, cabalgador, Reiter*] caddigadore, setzidore (L), cabaddare, cabaddicadore (N), cuadderi, setzidori (C), cabaglieri (S), caalcadori (G)

cavalcatura *sf.* [*mount, monture, cabalgadura, Reittier*] caddigadura (L), cabaddada (N), cuaddigada, cuaddigadura (C), cabaddadda (S), caalcatura (G)

cavalcavia *sm.* [*fly-over bridge, passage supérieur, ferrocarril, Bahnüberführung*] ponte (L), ponte, p¹/₂ntica *f.* (N), ponti, cavalcavia (C), ponti (SG)

cavalcioni (a) *loc. avv.* [*astride, à califourchon, a horcadas, rittlings*] a bantzigarone, a caddigarone, a caddutzu, a cuaddinsedda, a coddupalone, a coddilone, a lantziamurru, a peincoddu, a seddu, a santu frugulinu, a isperriottu, a s'isperriada, a s'imperriottu, a perriottu, a pitziricoddu (L), a cabaddu, a cabadducorona, a coddicorona, a codducorona, a coddeddu, a callei, a calleri, a caddicalleri, a chirriottu (N), a s'imperriada, a imperriadura, a cuaddissedda, a palaporceddu, a palaporcedda (C), a banzigaroni, a ippirioni, impirriunaddu (S), a caaddicaroni, a caaddariconi, a bancicaroni, a la spirriotta, a l'isperriotta (G) // p%nnere sas ancas a cuaddinsedda, imperriare, incaddare, incaddigare, iscaddigare (L), accuaddigai (C) “*mettere le gambe a c.*”; catra *f.*, càtara *f.* (C) “*giuoco in cui i partecipanti si portano a turno a c.*”; E' cu' la morti a caddicaroni (G) “*E' con la morte a c.*”

cavalierto *sm.* [*knighthood, dignité de chevalier, caballero, Ritterwürde*] cavaglieradu (L), cavallierau (N), cavaglierau (C), cabaglieraddu (S), caaglieratu (G)

cavaliere *sm.* [*rider, cavalier, caballero, Reiter*] cavaglieri, cavalieri, cavalleri, cadderi, zinette, ginette (*sp. jinete*) (L), cabaddare, cabaddari, cabadderi, caballeri, cavadderi, cavalleri, cabaddarju, cobadderi, ginette (N), cabaglieri, cavalleri, cuadderi, setzidori (C), cabaglieri (S), caaglieri, caalcadori (G) // caaddazzina *f.* (G) “*gruppo di c.*”; Bentu de ottanta cabaddarjos/ a ube ses picande/ cussos ferros de focu? (N) “*Vento d'ottanta c./ dove sospingi/ quei ferri di fuoco?*”; Su cavaglieri giughet sa rughe in pettorra, s'ainu in palas (prov.-L) “*Il c. ha la croce sul petto, l'asino sulle spalle*”

cavaliere d'Itàlia *sm. orn.* (*Himantopus himantopus*) tzurruliu peis longus, tzurruliu de àcua, tzurrulinu de àcua, tzurruleu, solu (C)

cavalla *sf.* [*mare, jument, yegua, Stute*] ebba (*lat. EQUA*) (LN), ègua (*cat. egua*) (C), ebba (S), ebba, epa (G) // ebba candelada (L) “*c. con una striscia bianca sulla faccia*”; tentorza (L) “*c. giovane, di circa 2 anni*”; ebbaresu (L), eguaresu (C) “*amante dei cavalli; donnaiolo, lussurioso*”; at béndidu s'ebba cun sa reda fatta (L) “*ha venduto la c. col puledro*”; puddeca (C) “*c. che non ha ancora figliato*”; egua, eguatza (C) “*donna lussuriosa, sfacciata*”; ebba di vinizu (G) “*c. adatta per la trebbiatura rustica nell'aia*; *lat. AVENITIUS*”: Caddu 'etzu ebbas bonas (prov.-L) “*Cavallo vecchio buone cavalle (poledre)*”

cavallàio -aro *sm.* [*horse-dealer, maquignon, chalán, Pferdehüter*] agasone, basone (*lat. AGASO, -ONE*), asone (*ant.*), trummarzu (L), agasone, gasone (N), basoni, cuaddari, obiaxu, obiàrgiu (*lat. *EQUILARIUS*) (C), cabaddanti (S), vasoni (G) // basonare, asonare

cavallo *sm. zool.* (*Equus caballus*) [horse, cheval, caballo, Pferd] caddu (*lat. CABALLUS*), acchettu (*cat. sp. haca*); cauallu, caballu,

choallu, couallu (*ant.*) (L), cabaddu, cavaddu, covaddu, caaddu, caddu, acchettu (N), cuaddu, acchettu (C), cabaddu, acchettu (S), caaddu, cabaddu, cavaddu (*Cs*)(*Lm*), acchettu (G) // acchettu (L) “*c. piccolo e di poco pregio*”; ammutzighinare (L) “*dicesi del c. che abbassa le orecchie quando è inquieto e sta per mordere*”; bione (L) “*c. che durante la sagra trasporta il simulacro del Santo*”; caccasina *f.*, cascasina *f.* (L), carcasina *f.*, cascasina *f.*, caccasina *f.* (N) “*sterco di c.*”; caddatzina *f.* (L) “*insieme di c.*”; caddatzu (L) “*cavallaccio*”; caddos birdes *pl.* (L) “*c. fantastici positivi che annunciano cose liete e, a volte, strabilianti*”; caddu ambulante (L-*ant.*) “*c. che cammina bene*”; caddu toppu (L) “*essere fantastico, che in guisa di c. zoppo, viene evocato per spaventare i bambini*”; cagnolu (L) *c. che cammina con le zampe divaricate*; cambizadore (L) “*addestratore di c.*”; cartagone, cuadragone, cuartagone (L) “*c. indigeno di taglia ordinaria; sp. cuártago*”; iscadigare (L) “*disarcionare*”; iscasiddare (L) “*cadere da c.*”; ispunzola *f.*, ispanzola *f.* (L), sp^ongia *f.* (C) “*malattia del c. al tallone; lat. SPONGIOLA*”; pettorizu (L) “*rumore prodotto dai c. che corrono*”; p^onnere caddu in fàccia (L) “*sorpassare uno nell’ eseguire qualcosa*”; reda *f.* (L) “*feto cavallino, cavallino, poledrino*”; trojanu (LC) “*detto del c. dalle orecchie lunghe*”; armissarju (N) “*c. da monta, stallone*”; coaddu, cobaddu (N), pittarbu (N) “*detto del c. che ha una macchia bianca sul muso*”; andai a cuaddu de santu Franciscu (C) “*andare a piedi*”; eguaresu (C) “*amante di c.*”; eguerosu (C) “*detto del c. in calore*”; entina *f.*, antina *f.*, intina *f.* (C) “*manto del c.*”; fai cuaddus (C) “*fare le bizzes*”; obiaxu (C) “*guardiano di c.*”; pibarassu (C) “*c. screziato*”; pitzarbu, arren¹/₂sigu, pia *f.*, pibaratzu (C) “*c. dal muso bianco, dalle zampe insicure, pezzato, screziato*”; prutzoni (C) “*articolazione del piede del c.*”; pubusali (C) “*ciuffo di peli sulla fronte del c.*”; s’apperai (C) “*scendere da c.*”; appusthadori (S) “*chi conduce il c. al traguardo di partenza*”; cabaddu di la pia (S) “*ronzino vecchio*”; cabaddu murru, mürthinu, nieddu, bàgiu, mürinu, murisginu, murruttu, balzanu (S) “*c. grigio, sauro, morello, baio, grigio scuro, bruno, grigio chiaro, balzano*”; accaaddassi (G) “*montare a c.*”; caaddu curridori, masedu, rudu, augghjosu, arestu, buchimoddu, buchitostu, ebbarTMcciu, russu, biancu, mùciu, pulpurinu, murru, murruneddu, mürinu, schirigosu, vàgliu, spanu, mültinu, stringatu, firrulazzu, rabbicanu (G) “*c. da corsa, mansueto, non domato, ombroso, selvaggio, dalla bocca sensibile, dalla bocca poco sensibile, eccitabile, baio, bianco, caffellatte, fulvo, grigio-bianco, grigio-scuro, grigio-topo, nero pezzato, rossiccio, sauro, striato, di due colori, con ciuffi di peli bianchi*”; stirà lu cabaddu (G) “*allenare il c. per la corsa*”; tint¹/₂gliu (G) “*puledro di un anno*”; Mezus caddu toppu che caddu mortu (prov.-L) “*Meglio c. zoppo che c. morto*”; A cuaddu làngiu musca meda (prov.-C) “*A c. magro molte mosche*”; A cuaddu donau non si mirat pilu (prov.-C) “*A c. donato non si guarda il pelo*”; Ca anda a cabaddu è suggettu a cadinni (prov.-S) “*Chi va a c. è soggetto a cadere*”; A caaddu famitu funi culta (prov.-G) “*Al c. affamato fune corta*”

cavallone *sm.* [*billow, grosse vague, oleada, Woge*] cabaddada *f.*, cabaddone, caddariga *f.*, caddu de abba (L), cabaddone, caddata *f.*, bagliucu, marettada *f.* (N), cuaddu de àcua, mallada *f.*, marettada *f.*, undada manna *f.* (C), cabaddadda *f.* (S), caaddoni, cabaddoni, caaddata *f.*, caaddu marinu (G)

cavallùccio *sm. itt. (Hippocampus guttulatus)* [*hippocampus, cheval marin, hipocampo, Seepferdchen*] cabaddareddu de mare (L), cabaddeddu de mare (N), cuaddeddu de mari, cuaddu ‘e proceddu (C), cabaddu marinu (S), cabaddùcciu marinu, caaddu marinu (G) // giogare a caddigarone, a coddigarone, a coccolloi, a palacoddu, a pesincaddu, a bertulinu, a caddutzos (L), zocare a caddicalongu, a caddilone, a caddilongu, a codducorona, a coddumele, a cabadducorona, a cotzi-cotzi, a catra, a càttara, a cratta, a imperriottu, a palaseddu, a pala de procu, a paleprocu, a palabrocheddu, a palaprocheddu, a palacoddu, a pitziricoddu, a santugregorianu, a santutzu, a santùtzulu (N), portai a palaproceddu, a palicoddis, a caddicaroni, a caddutzus (C), a banziggaroni

(S) “giocare a c., portare a c.”; cavaddùcciu (*Lm*) (G) “c. marino”

cavalòcchio *sm. zool.* (*Libellula depressa*) [*dragonfly, libellule, caballito del diablo, Libelle*] carabinieri d’abba, segap^{1/2}ddighes, caddu de dem^{1/2}niu, caddu de santu Giuanne, caddu de Deu, caddu de abba, isperantza *f.*, isperanza *f.*, soldau (L), cabaddu de su diàulu, cobaddu de brusore, cabaddu de pilicche, caddu de pilicche (N), espi forràina *f.* (C), isthrazzabérthuri, ciarabèddura *f.*, aribàttura *f.* (S), zinzuloni di riu, cabaddu di frati (G)

cavamàcchie *sm.* [*stain-remover, dégraisseur, quitamanchas, Fleckenreiniger*] bogamàncias (L), irmacchiadore (N), bogamàncias, tiramàncias (C), cabamanci (S), smacchjadori (G)

cavapietre *sm.* [*quarryman, carrier, cantero, Steinbrecher*] piccapedreri (L), piccaperderi, piccapetra, piccaprederi, secaprederi (N), piccaperderi (C), piccapiddreri (S), cavadori, piccapetri, massacàn (*Lm*) (G)

cavare *vi.* [*to take off, ôter, sacar, herausnehmen*] bogare (*lat. VOGARE x VACARE*), tirare, catzare, isfrancare (L), bocare, tirare, catzare (N), bogai, tirai, scabulliri (*cat. escapilir*) (C), buggà, cabà (S), bucà, tustà, stuvugnà (G) // accamingiai (C) “c. un ragno dal buco; venire a capo di qualcosa”; già s’indi scidi scabulli! (C) “sa cavarcela bene!”; tirataccittas (C) “cavabullette”; sbruddiassi, intiltassi (G) “cavarcela, sbrigarsela”; Intre brullas e giogus s’indi bogant is ogus (C) “Tra scherzi e giochi si cavano gli occhi”; Bucà sangu da la petra no si po’ (prov.-G) “Non si può c. sangue dalle pietre”

cavastivali *sm.* [*boot-jack, tire-botte, sacabotas, Stiefelknecht*] boghistivales (L), bochistivales (N), bogabottas, tirabottas (C), cababotti (S), zaccastivali, zaccabotti (G)

cavatappi *sm.* [*cork-screw, tire-bouchon, sacacorchos, Korkenzieher*] istupponadore, tirabuss⁰⁰, tirabussone, tirabusci⁰⁰ (*tosc. tirabusciò*) (L), tirabussone, tiratappos (N), tirabussoni, tirabuscioni, stuppadori (C), tirabuss⁰⁰, tirabusci⁰⁰ (S), zaccatappi, tirabusci⁰⁰, tirabuss⁰⁰ (G)

cavato *pp. agg.* [*taken off, ôté, sacado, herausgenommen*] bogadu, tiradu, catzadu (L), bocau, tirau, catzau (N), bogau, tirau, scabùlli (C), cabaddu, buggaddu (S), bucatu, tustatu, stuvugnatu (G)

cavatore *sm.* [*quarryman, carrier, cavadore, Steinbrecher*] bogadore, tiradore, catzadore (L), bocadore, catzadore, tiradore, iscavadore (N), bogadori, tiradori (C), cabadori, buggadori (S), cavadori, bucadori (G)

cavaturàccioli *sm. vds. cavatappi*

caverna *sf.* [*cave, caverne, caverna, Höhle*] grutta, pèntuma, pèlcia, pèrcia, pèscia (*lat. *SPECULA*), conca (*lat. CONCHA*), concale *m.*, ispendereca (L), grutta, istampu *m.*, ospile *m.*, ^{1/2}spile *m.* (*prerom.*), pèntuma, pantummu *m.*, perca, preca, fundacru *m.*, conca, imberghidorju *m.* (N), breca, conca, grutta, caverna, concali *m.* (C), cavenna, grutta, furrùggiu *m.* (S), conca di monti (G) // concaredda (G) “piccola c., grotticella”;

cavernicolo *agg.* [*cavernicolous, cavernicole, cavernario, höhlenbewohnend*] gruttaju, de gruttas (LN), gruttaju, forràinu (C), di grutti (S), di conchi (G); concheddaju (LN) “abitante di grotte, di c.”

cavernoso *agg.* [*cavernous, caveux, cavernoso, voll Höhlen*] b^{1/2}idu, madrosu, pelciosu, pelciale, tuveddattu (L), b^{1/2}diu (N), sboidu, preu de vâcuus, cavernosu (C), bioddu, pienu di grutti, appiumunaddu (*c. come un polmone*) (S), b⁰oitu, bucchiriddu (G)

cavezza *sf.* [*halter, licou, cabestro, Halfter*] cabristu *m.*, crabistu *m.* (*lat. CAPISTRUM*), murràle *m.*, runchile *m.* (L), crapistu *m.*,

cavetzone *m.*, murrare *m.* (N), murrari *m.*, murray *m.*, cavessa, cabissa, cabitza, crabistu *m.*, dugali *m.* (*cat. sp. dogal*) (C), cabessa, brigliottu *m.*, crabisthu *m.*, brunchiri *m.*, murrari *m.* (S), murrari *m.*, camu *m.*, brunchili *m.*, capistru *m.*, cavezza (G) // traTMglia (L) “*fune della c.*”; ammurrallare (N) “*mettere la c.*”; smurraTMbau (C) “*senza c.*”; Sa morte non giughet runchile (prov.-L) “*La morte non ha c.*”; Dugna cabaddu ha sigaddu lu so’ crabisthu (prov.-S) “*Ogni cavallo ha tagliato la sua c.*”

cavezzale *sm.* [*headland, lisière, orilla de un campo, Rain*] cabittale, bagantinu (L), capittale, bacantinu, testata *f.*, derrama *f.* (N), cabitzabi, cabitzali (C), càbbura *f.*, bagantinu, cabiddari (S), capizzali, càbbula *f.* (G)

càvia *sf.* [*cavy, cobaye, cobaya, Meerschweinchen*] cavia

caviale *sf.* [*caviar, caviar, cavial, Kaviar*] caviale, buttàriga *f.* (L), caviale, buttàrica *f.* (N), caviali, buttàriga de pisci *f.* (C), buttàriga *f.*, caviari (S), caviali, buttàrica, buttàraga *f.* (G)

cavicchia *sf.* [*big peg, grosse cheville, clavija, Holzpflock*] cotta, giae de giagas, cabiga, cabTMggia, cabija, crabiga (*lat. CLAVICULA*), crebiga, conzu *m.* (*lat. CUNEUS x CONUS*), serradorzu *m.* (*c. del telaio*) (L), crapica, caprica, conzu *m.*, cotta, crae de jacas, serradorju *m.* (N), cravilla, clavTMglia, clavilla (*cat. clavilla*), carTMccia (=it.), cangiolu *m.*, congiolu *m.*, giabiga, serrad^{1/2}rgiu *m.* (C), cabTMggia, caldhTMggia, ciabi di giagga, cozza (S), cozza, chjai di la ghjaca, capicchja (G) // pireddu de sa crabiga *m.* (L), piru de sa crapica *m.* (N) “*chiodo con cui si assicura la c. al giogo*”; parapennete *m.* (N) “*c. che si pone sulla scala del carro per impedire che questa si stacchi dal giogo*”; spTMndulu *m.* (C) “*c. per turare la cannella della botte; lat. *SPINULUS*”

cavicchio *sm.* [*woden pin, cheville, estaquilla, Pflock*] puntzone, roccu, sazu (*probm. lat. ACULUS con art. concresciuto - DES II, 388*), camu (*lat. CAMUS*), pireddu, pilu, beritta *f.*, cabTMcciu, serradoju (*c. del subbio*), obilu (*lat. PEIRON o EPIGRUS*) (L), broccu (*lat. BROCCUS*), mermeddante, pireddu, piru, satzu (N), cabTMcciu, obilu, spTMndulu (*c. per botti*), buccioni, paboni, tidoni, cravillu, cravilla *f.* (*cat. clavilla*) (C), punzoni, roccu (S), capigghja *f.*, broccu, brucconi (G) // abbroccare (L) “*seminare col c. (Casu)*”; cojana *f.* cogiana *f.* (L), codiana *f.* (N) “*c. dell’aratro*”; ordigone, ordijone (N) “*c. di legno dell’estremità del timone cui si appoggia il giogo*”; carTMccia *f.* (C) “*c. che consente di unire la bure all’anello di cuoio del giogo*”

cavìglia *sf. anat.* [*ankle, cheville, cabilla, Döbel*] cambutzu *m.* (LN), camboni *m.*, burtzu de su pei *m.* (C), giambuzzu *m.* (S), bulzeddu di lu pedi *m.*, coddu di lu pedi *m.*, noci di lu pedi (G) // vmine curtzu, minca a cambutzu (prov.-L) “*Uomo corto, pene fino alla c.*”

cavillare *vi.* [*to cavil, chicaner, ergotizar, Haare spalten*] sofistigare, filumestare, pistizonare, bogare atzolas (L), bocare isc^{1/2}tticos, fàchere su sofTMsticu, fachère biab^{1/2}licas, tzincavillare, ischipuddare (N), pibincal, bogai pinnicas (pinnigas), fai su pibincu, arrotzigai (C), antraccurà, intraccurà, sufisthiggà (S), algumigliulà, altifizia (G)

cavillatore *sm.* [*caviller, chicaner, sofista, Haarspalter*] sofTMsticu, pibincosu (L), biabolicadore, ischipuddadore, incalamistreri, tzincavilladore (N), cabilladori, arratzalladori, arretzalladori, arretzellosu (C), antraccuradori, intraccuradori, antraccurosus, intraccurosus, sufTMstighgu (S), suffTMsticu, algumignuladori, altaradori (G)

cavillo *sm.* [*cavil, chicane, sofisma, Spitzfindigkeit*] artTMculu, atzola *f.*, filienzu, filumestu, imb^{1/2}ligu, maltària *f.*, pibinca *f.*, pinnica *f.*, pistizone, rusa *f.* (*piem. rusa*) (L), biab^{1/2}lica *f.*, ischipuddu, isc^{1/2}tticu, isticca *f.*, pTMlicu, trocca *f.* tzincavillu (N), cabillu, pibinca *f.*, pinnica *f.*, pinniga *f.*, prenettu, mammariu, mammariusa *f.*, tistivillu, artTMculu, arratzallu, arretzaliu, arretzallas *f. pl.*, arretzallu, retzàgliu, ratzàgliu, arrescega *f.*, arrusciaga *f.*, carr⁰otzalas *f. pl.*, reghèschia *f.*, tzimia *f.* (C), antràccuru, intràccuru (S), algumTMgnulu,

liacciula *f.*, tolcifusi *pl.*, appiccatoghju (G) // bogai tistivillus (C) “*tirar fuori c.*”

cavillosità *sf.* [captiousness, chicane, sofisterfa, Spitzfindigkeit] pibincùmene *m.*, sofistigheria (L), biabolicùmene *m.*, sofisticadura, ischipuddàmene *m.*, tzincavilladura (N), pibincùmini *m.*, pinnicùmini *m.* (C), antraccurumu *m.*, intraccurumu *m.* (S), suffisticumu *m.*, altifTMziu *m.* (G)

cavilloso *agg.* [captious, chicanier, capcioso, spitzfindig] filatzigosu, frégulu imboligosu, pibincosu, sofTMstigu (L), imbolicosu, sofTMsticu, prenu de isc^{1/2}tticos, mariane (*fig.*), pipineosu (N), pibincosu, pinnicosu, pinnigosu (C), antraccurosu, intraccurosu, sufTMsthiggu (S), suffTMsticu, suffTMstiggu (Cs) (G)

cavità *sf.* [cavity, cavité, cavidad, Höhlung] istampa, pèlcia, tuva (*lat. *TUFUS*), gaffu *m.*, tuveddu *m.*, tuvàmene *m.*, percolu *m.*, caramita (*c. nelle rocce*) (L), istampu *m.*, coloncone *m.*, tuva, tuvu *m.*, perca, fresone *m.*, terga, chea (N), toveddu *m.*, tueddu *m.*, tuvu *m.*, stuvioni *m.* (C), isthuvu *m.*, tuvoni *m.*, isthampa (S), tavoni *m.*, tavvonu *m.* (Lm), tuva, conca, chjoa (Lm) (G) // ,bùscia de s’oju chea de s’oju (L), isticcale *m.*, isticcale de s’ocru *m.* (N), curàzzuru di l’occi *m.* (S) “*c. oculare*”; tuveddos *m. pl.* (L) “*c. nasali*”; cojedda (N) “*c. rocciosa piena di acqua*”; caraoni *m.* (CG) “*c. dell’albero; crs. caravone*”

cavo/1 *sm.* [cable, câble, cable, Tau] cavu, cannau (*lat. CANNABUS*), libanu (*it. libano*) (L), cavu, cànnagu (N), cavu, libanu (C), cavu, cannau (SG) // molle, mollu (L) “*c. per la fusione dei metalli o della cera*”; canterju (N) “*c. orale*”; crantere, murale de su culatzu de su canterju (N) “*dente del giudizio*”; bocca di grancu *f.*, passacavu *mar.* (S) “*passacavo, arnese che serve a favorire lo scorrimento delle cime nelle imbarcazioni (Bazzoni)*”; matafioni *mar.* (S) “*cavetto per legare la vela all’asta traversa (Bazzoni)*”

cavo/2 *agg.* [hollow, creux, vacío, hohl] b^{1/2}idu (*lat. VOCITUS*), gaffu, caffu (*lat. *CAFUS*), caffudu, tuvu (*lat. *TUFUS*), tuvudu, tuvadu (L), b^{1/2}diu, istuvau, cuffudu, gaffudu, tuvudu (N), tuvudu, tuvu, stuvau, stuviu, stuvudau, tumbàrigu, cavu (C), infussaddu, ischabaddu, bioddu (S), cau, tuvutu, b^{1/2}itu, biotu, tuvulazzu (G)

cavolàia *sf. zool.* (*Pieris brassicae*) [cabbage-butterfly, piéride du choux, piéride de las coles, Kohlweisling] mamarùgula, pTMgula-pTMgula (L), ruca de su càule (N), orruga, erruga de su càuli (C), vèimmu di la càura *m.* (S), caulàia, mamarùcula (G)

cavolata *sf.* [cabbage-soup, ventrée de choux, comida de coles, Kohlgericht] caulada (LNC), cauradda (S), caulata, foddada, fuddada (G)

cavolfiore *sm. bot.* (*Brassica oleracea*) [cauliflower, chou-fleur, coliflor, Blumenkohl] càula a fiore *f.* (L), càule a frore (N), càuli a frori (C), càurafiori *f.*, càura a fiori *f.* (S), càula a fiori *f.*, caulaffiori *f.*, calaffiori *f.*, colu a fiori (Lm) (G)

càvolo *sm. bot.* (*Brassica oleracea*) [cabbage, chou, col, Kohl] càula *f.*, càule (*lat. CAULIS*), fodde *f.* (*lat. FOLIA*) (L), càule (N), cabi, cali, cai, càui, càliu, càlui, càrui, càuli (C), càura *f.* (S), càula *f.*, colu (Lm), cou (Lm), fodda *f.* (G) // accaulare (L) “*crescere folto come il c.*”; cauleddu (L) “*c. di Sardegna*”; costa *f.* (LC) “*foglia del c.*”; cuppu, gùppulu (L) “*palla del c.*”; fundarzu (L) “*grosso cespo di c.*”; cucumeddu, truntzeddu (N) “*torsolo del c.*”; scostai (C) “*tagliare le costole del c.*”; caurazza *f.* (S) “*c. coriaceo per mancanza di acqua o eccessiva maturazione*”; fudditta *f.* (G) “*cavolino*” ; Dae sèmene de càule bessit càule (prov.-L) “*Dal seme del c. non nascono che c.*”; Pari un asinu illa fodda (G) “*Sembri un asino in mezzo ai c.*”

càvolo cappuccio *sm. bot.* (*Brassica oleracea capitata*) [white cabbage, chou-pommé, repollo, Kopfkohl] caule auppadu, caule a uppu, càula uppu *f.* (L), càule de guppu, càule a botza *f.* (N), càuli accuppau (C), càuragrèippa *f.* (S), fodda cippa *f.*, fodda cuppa *f.*,

fodda calbùsgiu *f.*, calbùsgiu, garbùsgiu (*Lm*) (G) // accuppare (L), agguppare (N), accuppai (C) “*farsi cappuccio*”

càvolo crespo *sm. bot. vds. càvolo verzotto*

càvolo rapa *sm. bot. (Brassica oleracea gongylodes)* [turnip-cabbage, chou-rave, nabicol, Kohlrabi] càula a truncu *f.* (L), càule de conca (N), càuli a conca (C), càura a truncu *f.* (S), càula a truncu *f.* (G)

càvolo rupestre *sm. bot. (Brassica insularis)* [rock-cabbage, chou-rupestre, col rupestre, Felsenkohl] càula areste *f.* (L), càule agreste (N), càuli aresti (C), càura arestha *f.* (S), càula aresta *f.* (G)

càvolo selvàtico *sm. bot. (Brassica arvensis)* [wild-cabbage, chou-sauvage, col silvestre, Wildkohl] caulittu, làssana *f.* lànzana *f.*, aligarza areste *f.*, aligarza campina *f.* (L), caulittu, gùspino, ambuatza *f.*, ambulatza *f.* (N), cauliscu, caulittu, cabiscu, ambuatza *f.*, ambulatza *f.*, làssana *f.*, lantzana *f.*, murera *f.*, muravera *f.*, masaoctu (C), lànzana *f.* (S), mustàldara *f.* (G)

cavolo verzotto *sm. bot. (Brassica oleracea sabauda)* [savoy-cabbage, chou fris  , llanta, Wirsing] càula a foza *f.*, càula grippa (crispa) *f.* (L), càule de guppu (N), càuli accuppai (C), càuragr  ppa *f.*, cauraff  glia *f.* (S), calbùsgiu, fodda cuppa *f.*, fodda crispa *f.* (G)

cazzaccio *sm. (uomo sciocco)* [stupid, bête, est  pido, dumm] maccoccu, cacciùcciu, istruminzu (L), istolatza, maccoccu, lolle, ballalloi (N), balossu, bovatzu, bovu, bicchilloi, bicchiloi, lolloni, meu, scimpru (C), isgimpri, tunturroni, bicchironsu, pesthaseu, buccarottu (S), bambisgioni, scimpru, bialottu (G)

cazzata *sf. [stupidity, b  tise, estupidez, Dummheit]* catzada, isambr  liu *m.*, isempi  mine *m.*, loccura (*sp. locura*) (L), catzada, loll  ghine *m.*, macchiore *m.*, ischippuddàmene *m.* (N), strollichèntzia, scioll  riu *m.*, tontesa, catzada (C), cazzadda, isgimprumu *m.*, macchini *m.*, appar  onchiu *m.* (S), scantarata, sbarriata, scucchjarata, sbacinata, svacata (G)

cazzeruola *sf. [saucepan, casserole, cacerola, Kasserolle]* cassarola, cassalora, sart  ina (L), cassarola, sartàghine (N), cassarola, casserola (C), cassarora (S), cassalora, cassarola (G)

cazzo *sm. anat. [prick, p  nis, miembro, Schwanz]* catzu (LNC), cazzu (SG) // capu di mastrantoni (G) “*testa di c.*”

cazzo di mare *sm. itt. (Holothuria)* [holothuria, holothurie, holoturia, Seegurke] catzu marinu (L), catzu marinu, tzucca marina *f.* (N), catzu de mari, catzu marinu (C), cazzu marinu, cazzu di mari (SG)

cazzottamento *sm. [punching, vol  e de coups, zurra, Schl  gerei]* catzottada *f.*, catzottadura *f.*, abbucciconada *f.*, bucciconada *f.* (L), catzottada *f.*, punzigonada *f.* (N), catzottada *f.*, catzottadura *f.*, catzottamentu (C), cazzottadda *f.* (S), cazzuttamentu (G)

cazzottare *vt. [to punch, gourmer, dar le pu  adas, schlagen]* catzottare, abbucciconare, bucciconare, addobbare a punzos (L), catzottare, punzigonare, fàchere a punzos (N), catzottai, bucciconai (C), ischudissi a pugni (a bucciconi) (S), cazzutt  , bulciun  , abbulciun   (*it. bolcionare*) (G)

cazzottatore *sm. [beater, gourmeur, pu  ador, Boxer]* catzottadore, abbucciconadore (L), catzottadore (N), catzottadori, arroppadori (C), cazzottadori (S), cazzuttadori, bulcionadori (G)

cazzotto *sm. [punch, taloche, pu  etazo, Boxer]* catzottu, buccicone, buscicone, (*sp. mochic  n*), ispubusada *f.*, punzu, bultzone, brussone, burtzigone, puntzirudu, cam  ndula *f.* (*sp. cam  ndula*) (L), catzottu, burruncone, butziccone, iscatzotto, punzigone, punzu (N), bucciconi, catzottu, punnigosu, pinnigosu (C), bucciconi, pugu (S), cazzottu, bulcioni (G) // pigai a punnigosus (C) “*prendere a c.*”

cazzuola *sf.* [trowel, trueille, llana, Kelle] palitta (*cat. sp. paleta*), mùriga (L), palitta, mùrica (N), palitta, mùriga (C), paretta (S), palitta, cazzola, paletta (*Cs*) (G) // passare in palitta (L), passai in palitta, impalittai (C) “intonacare il muro”

ce/1 *pr. pers.* [us, nous, nos, uns] nos, a nois, che, nchi (LN), nos, nosTM, nci, si (C), zi (S), ci (G) // dacchende duos, nos nde dae duos (L), nos lu faghide pro piaghene (L) “fatecelo per favore”; nollu, -a, -os, -as (N) “ce lo, ce la, ce li, ce le”; ita nosindi importat? (C) “cosa ce ne importa?”; dazinni dui (S) “daccene due”

ce/2 *avv.* [there, y, aquí (allí), dort (hier)] be, bi, che, nchi (L), bi, vi, che (N), nci, indi (C), vi, zi (S), vi (G) // non bi nd’at mancu (L) “non ce n’è alcuno”; che l’an postu in presone (N) “(ce) lo han ficcato in galera”; no zi n’è (S) “non ce n’è”; no vi la f’/cciu (G) “non ce la faccio”;

ceca *sf. itt. (anguilla giovane filiforme)* [small eel, civelle, anguilo, Aal] ambiddaredda, ambiddedda, fil’/strigu *m.* (L), ambiddedda (N), zingorra (C), anghiddedda (SG)

cecàggine *sf.* [blindness, cécité, ceguera, Blindheit] tzeghidade, tzeghidùdine, tzurpùmene *m.*, bentu chiscinu *m.* (L), turpore (N), tzurpidadi (C), cegghiddai, ceggàggini, ceggumu *m.* (S), cicàgghjna, cichitai, ciculia (G)

cecca *sf. orn. vds. ghindàia*

cecchino *sm.* [sharp-shooter, tireur d’élite, paco, Scharfschütze] tiradore (L), tiradore, tzeccchinu (N), sparadori (C), ipparadori, tiradori (S), tiradori, punteri (G)

cece *sm. bot. (Cicer arietinum)* [chick-pea, pois chiche, garbanzo, Kichererbse] basolu tundu, fasolu tundu, basolu pittudu, basolu de atta, chTMghere (L), basolu pittudu, basolu pitzudu (N), cixi, cTMxiri (*lat. CICERO*), fasolu cTMxiri, fasolu tundu (C), faskioru tondu, faskiurinu (*c. fresco*) (S), faskiolu tundu, faskiolu tondu (*Cs*) (G) // arrattapinnic% (C) “frittella di farina di c.”; cixiraju (C) “venditore di c.”; cTMxiri galiatzu (C), ciriggottu (S) “c. tostato”; panissa *f.* (C) “paniccio di polenta di c.”; pigai a cTMxiri (C) “venire a noia”; pistiddau, tziddinis *pl.* (C) “torta di c. (o mandorle) cotti con la sapa o col miele”; Est prus su cTMxiri che sa parada (prov.-C) “Sono più i ceci dei festeggiamenti”

cecilia *sf. zool. (Caecilia species, Chalcides chalcides)* [cecily, cécilie, cecilia, cācilia] lassinafenu *m.*, lascinafenu *m.*, lassanafenu *m.*, liscinafenu *m.*, saltiafenu *m.*, iscottone *m.*, ischigliafenu *m.* (L), lassinafenu *m.*, lassinaenu *m.*, colobreddu *m.*, colovreddu *m.* (N), segafenu *m.*, lantzinafenu *m.*, liscierba *m.*, liscinaerba *m.*, lissinaebra *m.*, lissialissiaebra *m.*, tragafenu *m.*, tragafeu *m.*, fuisfuisfenu *m.*, fuiséssini *m.*, schiligavenu *m.* (C), lisciavenu *m.*, ischigliavenu *m.* (S), lanciafenu *m.*, saltafenu *m.*, ziricuccu *m.* (G)

cecità *sf.* [blindness, cécité, ceguedad, Blind-heit] ceghedade, tzeghesa, tzeghidade, tzeghidesa, tzeghidùdine, tzegùmine *m.*, tzegura, bentu chiscinu *m.*, tzurpùmene *m.*, turpesa, turpidade, turpore *m.*, tzurpedade (L), inturpadura, turpore *m.*, turpesa, tzurpTMghine *m.*, tzurpTMmene *m.* (N), surpTMmini *m.*, turpesa, zeghedadi, tzurpedadi, tzurpidadi, tzurpTMmini *m.*, tzurpTMmini *m.* (C), cegghiddai, ceggàggini, ceggumu *m.* (S), cichitai, cicàgghjna, ciculia (G)

cèdere *vt. vi.* [to give, céder, ceder, weichen] tzèdere, tzedire, intregare, chTMdere (*ant.*) (L), cèdere, tzèdere (N), cédiri, donai, bendi, arrenuntziai, s’arrendi, indùlliri (*lat. INDULGERE*) (C), zidTM (S), cidTM, zidTM, accansà (G) // Solu in sa morte tzèdere (prov.-L) “Cedere solo nella morte”

cedévole *agg.* [yielding, flexible, flexible, nachgiebig] tzedidore, masedu, modde (LN), moddi, modditzu (C), muggiaddittu, muddizzu, leccu, zidTMbiri, muddioncu (S), moddu, débili, cunsenti (G)

cedevolezza *sf.* [*docility, flexibilité, docilidad, Nachgiebigkeit*] rendidesa (L), tzedimentu *m.*, masedia, moddesa (LN), cedimentu *m.*, masedèntzia (C), zidimentu *m.*, dozziriddai (S), muddura (G)

cedimento *sm.* [*yielding, affaissement, aflojamiento, Nachgeben*] tzédida *f.*, tzedimentu (L), cedida *f.*, tzedimentu (N), cedimentu (C), zidimentu (SG)

cèdola *sf.* [*coupon, coupon, cédula, Zettel*] tzédula, sédula, cédula (L), tzédula (N), sédula, cédula (C), zèdura (S), zèdula, riciuta (G)

cedracca *sf. bot. (Ceterach officinarum)* doradTMglia (L), doradilla, erba de TMcatu (N), doràdila, doradila, dorafilla (C), fTMriggu *m.* (S), filettu di li muri *m.* (G)

cedragnola *sf. bot. (Onobrychis viciaefolia)* [*lucerne, luzerne, esparceta, Saatluzerne*] sudda, assudda burda, chTMrigu *m.* (L), assudda burda (N), sudda burda (C), lupinu *m.*, sulla bastharda (S), sulla bastalda (G)

cedràia *sf., -eto m.* [*citron grove, cédraterie, cidral, Zedernwald*] logu de chidros *m.* (L), locu de tzedros *m.* (N), padenti de sidru *m.* (C), loggu di sidri *m.* (S), chidretu *m.*, cedretu *m.* (G)

cedrata *sf.* [*citron syrup, citronnée, agua de cidra, Zitronatwasser*] chidrada (L), tzedrada, tzedrata (N), sidrau *m.* (C), sidradda (S), chidrata, cedrata (G)

cedrina *sf. bot. (Aloysia citriodora, Lippia tryphylla)* [*lemon-scented verbena, citronnelle, luisa, Zitronenkraut*] marialuisa (*cat. marialluisa*), erva limonina, erva lintolina, erva luisa (L), erba luisa (N), erba de marialuisa, marialuisa (C), èiba luisa (S), alba luisa, limoncella (G)

cedrino *agg.* [*citron-coloured, de cèdre, cetrino, Zedern...*] chTMdrinu (L), tzedrinu (N), sTMdrinu (C), in curori di sidru (S), in culori di lu chidru (G) // chTMdrina-chTMdrina (L) “*in fretta*”

cedro *sm. bot. (Citrus medica)* [*citron (-tree), cèdre, cedro, Zeder*] chidru (*lat. CITRUS*), ghidru (L), tzedru, tzidru (N), sidru, cidru, cirdu, pompia *f.*, spompia *f.* (C), sidru, chidru (S), chidru, cedru (G) // sidrai, cidrai (C) “*cedrare*”

cedrone *sm. orn. (Tetrao urogallus)* [*capercaillie, coq de bruyère, gallo de monte, Auerhahn*] puddu campinu (LN), caboni campestri (C), giaddu campinu (S), ghjaddu campinu (G)

cedronella *sf. bot. (Melissa officinalis)* [*balm-mint, citronnelle, cidronela, Melisse*] erva limonina, limoncina, lintolina, pol¹/₂ggju *m.*, melTMssia, menta de abe, mentabe, menteabe menta chidru, erva ghidru (L), erba luisa, erba de tàlliù (N), melissa, amenta de abis, folla de limoni, menta de limoni, menta limonada, erba limonina (C), èiba limonina (S), alba luisa (G)

cèduo *agg.* [*coppiced, taillis, tallar, abholzbar*] chi si podet segare (L), chi si podet secare (N), chi si podit segai (tallai) (C), chi si po’ taglià (S), chi si po’ taddà (G)

ceduto *pp. agg.* [*given, cédé, cedido, weicht*] tzédidu, intregadu (L), cédiu, tzédiu (N), donau, béndiu (C), ziduuddu (S), zidutu, cidutu (G)

cefaglione *sm.* [*palmetto, palmier nain, palma enana, Zwergpalme*] palmitzu, palmittu, palma *f.*, buatta *f.*, erva de santu Pedru *f.* (L), parmitzu, mumuche, parma de santu Perdu *f.*, pramma agreste *f.*, pramma nana *f.* (N), parma de santu Perdu *f.*, parma de scovas *f.*, parmixedda *f.*, pramitzu, sciaffaloni (C), paimmizzu (S), palmanana *f.* (G)

cefalea, -algia *sf. med.* [*cephalalgia, céphalée, cefalea, Kopfschmerz*] dolore de conca *m.*, inchirciadura de tzelembros, chTMiciu de conca *m.* (L), dolore de conca *m.* (N), dolori de conca *m.* (C), durori di cabbu *m.* (S), dulol di capu *m.*, mal di capu *m.*, chjodu di capu *m.* (G) // inchirciare (L) “*avvertire dolori di capo*”

cefàlico *agg.* [*cephalic, céfaliq, cefàlico, Kopf...*] de sa conca (LNC), di lu cabbu (S), di lu capu (G)

cèfalo *sm. itt.* (*Mugil cephalus*) [*mullet, muge, céfalo, Meeräsche*] mùzulu (*genov. müzao*), pische d’Aristanis (L), lissa *f.* (*cat. lisa; sp. lisa*), zovaru (N), lissa *f.*, céfalu, cévulu, gévuli, gévulu, gevulottu, mùsulu (*sp. mujol*), bidùmbula *f.*, birùmbula *f.*, pisciau (*sp. pescado*) (C), mùzuru, pèsciu d’Aristhanu, lissa *f.* (S), lissa *f.*, pèsciu muzu, mùzulu, mùzaru, mùzzaru (*Lm*) (G) // birumbolu, -ola *f.* (L) “*c. musino (Mugil saliens)*”; mugheddu (LC) “*c. affumicato; it. ant. mugello*”; merca *f.* (C) “*c. affumicato*”; capuchjattu (*Lm*) (G) “*c. calamita (Mugil capito)*”

ceffo *sm.* [*muzzle, museau, hocico, Schnauze*] murru, mutzighile, runcu, bruncu (*lat. BRUNCHUS*), càsciu, tzèvara *f.* (L), murru, bruncu, mutzichile, lurbe, tuttùriche (N), murru, bruncu, sciafferottu (C), muzzigghiri (S), murru, ghigna *f.* (G) // a runcu a fossa (L) “*con un piede nella fossa*”; malacara *f.* (L), buloffo (N), camafeu (*cat. sp. camafeo*) (C) “*brutto c.*”

ceffonare *vt. ant.* (*percuotere a ceffoni*) [*to seize, gifler, abofetear, fassen*] leare a istutturadas (a iscavanadas, a iscattuladas), istutturonare, istutturare, abboffettare (*sp. abofetear*), ismurriare (L), picare a istutturadas (a irmurradas, a tzaffos, a iscavanadas) (N), smurrai, abboffettai, sbruncai (C), ischavanà, inciaffittà (S), ciaffittà, piddà a ciaffi, buffittà, abbuffittà, scavanà (G)

ceffone *sm.* [*slap in the face, gifle, bofetón, Maulschelle*] canterzada *f.*, istutturada *f.*, istutturone, iscavanada *f.*, istrimpiada *f.*, istrempiada *f.*, boffettada *f.* (*sp. bofetada*), ismurriada, pappamuccu *m.*, ispappamuccu, ippappamuccu, immanottada *f.*, immanuncada *f.*, iscaputzone (*it. scapaccione*), isdentulada *f.*, ispubusada *f.*, istettulada *f.*, isturuddada *f.*, piritzoffu, scantarada *f.* (L), irmurrada *f.*, istutturada *f.*, iscavanada *f.*, iscartulata *f.*, iscartulada *f.*, tzaffu *m.*, istrempada *f.*, pappamuccu, irbirroncu, boffu, iscaffiotto, -u, iscatzotto, istrèmpiu (N), bussinada *f.*, boffettada *f.*, bussinara *f.*, strempada *f.*, ciaffarada *f.*, ciaffarottu, moffada *f.* (*cat. bufada o sic. moffa*), iscantrexada *f.*, scantrexada *f.*, scuccada *f.*, musungiada *f.*, buccieconi, sprutzigada *f.*, sciafferottu, scuffiettada *f.*, scuffiottu, sbruncada *f.*, smurrada *f.*, smurradura *f.*, iscarigada *f.*, iscuccada *f.*, musungada *f.*, smantulada *f.*, sparuara *f.* (C), ischavanadda *f.*, ciaffu, pappamuccu (S), ciaffu, buffittata *f.*, buffittoni, buttivoni, scavanata *f.*, scantigghjoni, ciaffoni, scantigghjata *f.*, cavanata *f.*, patt‰ (Lm), pattonu (Lm), stutturadda *f.* (Cs), stutturata *f.* (G)

ceffuto *agg.* [*big round face, boudeur, hocicón, griesgrämisch*] murrudu (LNC), murrudu (S), murrutu (G)

celare *vt.* [*to conceal, cacher, esconder, verbergen*] cuare (*lat. CUBARE*) (L), cubare (N), cuai, accuai, stumponai, affuffai (*sp. afufar*) (C), cuà (S), cuà, zilà, cilà, ammacà, cudià (G) // Tirai sa perda e cuai sa manu (prov.-C) “*Scagliare la pietra e c. la mano*”

celatamente *avv.* [*secretly, en cachette, solapadamente, verborgen*] a cua, accua (L), a cuba, cugnau-cugnau, cugnada-cugnada (N), a sa cua, a sa scusi (C), a cua (S), a coa, cuatu-cuatu (G)

celato *pp. agg.* [*secret, caché, escondido, verborgen*] cuadu (L), cubau (N), cuau, accuau, stumponau, affuffau (C), cuaddu (S), cuatu, cilatu, zilatu, cudiatu (G)

celebèrrimo *agg. sup. ass.* [*very famous, très célèbre, celebèrrimo, weltberühmt*] connottu in tottue, meda famosu (famadu) (L),

connottu in tottube, meda famosu (N), conn¹/₂sciu meda, meda famau (C), umbè famosu (cunnisciddu, funtumaddu) (S), famatu (G)

celebrante *p. pres. agg. smf.* [*celebrant, célébrant, celebrante, Zelebrant*] tzelebradore (LN), presti (*sp. preste*), tzelibradori (C), ziribradori (S), zilibradori, cilibradori (G)

celebrare *vt.* [*to celebrate, célébrer, celebrar, zelebrieren*] tzelebrare, narrer missa, alabare (*sp. alabar*), bagadare, famare (L), tzelebrare, alabare (N), tzelebrai, alabai (C), cerebrà, zerebrà, ziribrà (S), zilibrà, cilibrà, uffizià (G)

celebrativo *agg.* [*celebrator, célébratif, celebrador, wer preist*] tzelebradore (LN), tzelebradori (C), ziribradori (S), zilibradori, cilibradori (G)

celebrato *pp. agg.* [*celebrated, célébré, celebrado, zelebriert*] tzelebradu, alabadu, bagadadu (L), tzelebrau, alabau (NC), ziribraddu (S), zilibratu, cilibratu, uffiziatu (G)

celebratore *sm.* [*celebrator, célébrateur, celebrador, wer preist*] tzelebradore (LN), tzelebradori, alabadori (C), ziribradori (S), zilibradori, cilibradori (G)

celebrazione *sf.* [*celebration, célébration, celebración, Feier*] tzelebrada, tzelebrassione, funtzione (LN), tzelebratzioni, funtzioni (C), zerebrazioni, ziribrazioni, funzioni (S), zilibrazioni, cilibrazioni, funzioni (G)

cèlebre *agg.* [*famous, célèbre, célebre, berühmt*] tzèlebre, famadu, connottu (L), tzèlebre, connottu (N), tzèlebri, connottu, famau, nomenau (C), cunisciddu, funtumaddu, famosu (S), funtumatu, n^otitu, famatu (G)

celebrità *sf.* [*celebrity, célébrité, celebridad, Berühmtheit*] tzelebridade, fentomu *m.*, fama *f.* (LN), nomenada, fama (C), zerebriddai, fama, funtumu *m.*, numinadda (S), zilibritai, numinata, funtonu *m.* (G)

cèlere *agg.* [*speedy, rapide, rápido, schnell*] lestru, velotze (LN), lestru, lestu, crispu (*lat. CRISPUS*), impressiu, céleri (C), lesthru, ippididdu (S), lestru, veloci, sgaciatu, disgaciatu (G)

celerità *sf.* [*quickness, célérité, rapidéz, Schnelligkeit*] lestresa (LN), lestresa, lestesa (C), listhrèzia (S), lestresa (G)

celermente *avv.* [*quickly, rapidement, rápidamente, schnell*] a sa lestra, in lestresa, in d'unu d'¹/₂mine, a totta fua, in presse manna, coitta-coitta (L), chin lestresa, a sa lestra, a coittu (N), de pressi, in pressi in pressi, a sa lesta (C), in pressa in pressa (S), a lestru, accuittendi, in pressa, in fua, in bolu, imbruddi-imbruddi (G) // camminai crispu (C) “*camminare c.*”

celeste *agg.* [*celestial, céleste, celeste, Himmels...*] tzeleste, cheleste, biaittu, in colore de chelu, in colore de s'ària (L), tzeleste, biaittu, gàttinu, in colore de chelu, coloricheli (N), celesti, in colori de celu, in colori de àiri, blau, brau, blavu (*cat. blau*) (C), biaittu ciaru, ciresthriu, ciristhinu (S), cilesti, celesti, cilesti, biaittu (G) // ocrigàttina (N) “*dagli occhi c.*”

celestiale *agg.* [*celestial, céleste, celestial, himmlisch*] chelestiale, tzelestiale (L), de su chelu (LN), de su celu, celestiali (C), di lu zeru (S), di lu celi, celestiali (G)

cèlia *sf.* [*jest, plaisanterie, chanza, Scherz*] bùglia, brulla, bùrula, bùrrula, buffonatura, buffonaria, buffoneria, ciascu *m.* (*sp. chasco*) (L), brulla, ghelea, ghèlia, trùffula (N), ciascu *m.*, incescu *m.*, buffonia, brulla, maletta (*sp. ant. maleta*), birba (*it. ant. birba*) (C), bùglia, buffunatura, ciacca, matroffa (S), bùrrula, cil¹/₂ria, ciascu *m.* (G) // pigai maletta (C) “*non reggere alla c.*”

celiare *vi.* [*to jest, plaisanter, chancear, scherzen*] bugliare, brullare, burulare, burrulare, buffonare, ciaccare (L), brullare, picare a

brulla, picare in ziru (N), brullai, ciaschiai, cistai, donai maletta (C), buglià, buffunà, ciaccà, matruffà (S), burrulà, ciascà (G)

celiatore *sm.* [*jester, plaisant, chanceador, Scherzmacher*] brullone, buglista, burruladore, burrulanu, burulanu, ciascosu, ciascheri (L), brullone, brulleri (N), brulladori, ciaschiadori, cistadori, inceschi (C), ciaccosu, matrufferi, buffoni (S), burruladori, burruloni, allegramanti (G)

celibato *sm.* [*celibacy, célibat, celibado, Ledigenstand*] bajania *f.*, bagadiu ,vajania *f.* (L), bachiania *f.*, vacadivia *f.*, vachiania (N), bagadiàmini, bagadiarxu, bagadi¹/_{ngiu}, bagadiùmini, sorteria *f.* (C), vaggiania *f.* (S), vagghjania *f.* sulteria *f.* (G)

cèlibe *agg.* [*single, célibataire, célibe, Ledige*] bajanu (*it. baggiano*), baghianu, bagadiu (*lat. *VACATIVUS*), vajanu, sorteri (*cat. solter*), éneu, eneu (*ant.*), éniu (*lat. *GENIUS*), bagantiu (*lat. VACANTIVUS*), ist¹/_{igu} (L), bacadibu, bacanzu, bachianu, vacadivu, vacanzu, vachianu, vacàniu (N), bagadiu, bagandiu, sorteri, solteri (C), sultheri, vaggianu (S), sulteri, vagghjanu, vacchjanu, casaderu (G) // vacadivaza *f.* (N), bagadialla *f.* (C) “*i celibi, i non sposati*”; Cando torro a naschire/, m’abbarro bachianu (N-F. Satta) “*Quando rinascerò/ me ne rimarrò c.*”

celidònia *sf. bot.* (*Chelidonium majus*) [*celandine, chélidoine, celidoia, Schöllkraut*] erva de tzerras, erva de ranas, erva de sa marchesa (L), erba de porros, erba de tzerras (N), erba de (in)tzerras, erba tzerra (C), èiba di li berrugghi (S), alba di li varrùculi (G)

celirosa *sf. bot.* (*Lychnis coeli-rosa*) [*Lychnis, lychnide, licnide, Lichtnelke*] nieddu nuraghe *m.*, niedduraghe *m.*, erva de tzoccu (L), fruschiajolos *m. pl.*, crapicheddu *m.* (N), gravelleddu de campu *m.*, tzaccaredda, itzaccarreda, tzaccarreda, origa de para, fruschiailus *m. pl.* (C), arecci di crabba *pl.*, canniggioni di frùsciu *m.* (S), aricchj di capri *pl.* (G)

cella *sf.* [*cell, cellule, celda, Zelle*] tzella (L), cella, tzella, cippu *m.* (N), cella, tzella (C), zedda (S), cella (G) // cogone *m.* (L), didale *m.*, turre (N), cuconi *m.* (G) “*c. dell’ape regina*”; chedda (N) “*c. dell’alveare*”; Mezus a cantare a pe’ in campu chi no a pe’ in tzella (prov.-L) “*Meglio cantare col piede nel campo (lavorando) che col piede in c.*”

celleràio, -eràrio *sm.* (*cantiniere*) [*cellarer, cellérier, cillerero, Schenke*] cantineri, tzilleraju (L), cantineri, tzilleraju, tzillerarzu, rebusteri (N), arrebusteri, cantineri (C), chintineri, ustheràggiu (S), usteri, dispinseri (G)

celliere *sm.* (*cantina, dispensa*) [*pantry, cellier, cillero, Schankwirt*] cantina *f.*, tzilleri (*cat. celler; sp. cillero*) (L), cantina *f.*, tzilleri, rebustu (*cat. regusto*) (N), cantina *f.*, arrebustu, canova *f.* (*lat. CANABA*) (C), chintina *f.*, dipensa *f.* (S), chintina, ripostu *m.* (G)

cellone *sm. vds. orbace*

cèllula *sf.* [*cell, cellule, célula, Zelle*] tzéllula (LN), céllula (C), zéllula, céllula (SG)

cellulòide *sf.* [*celluloid, celluloid, celuloide, Zelluloid*] ciriloi *m.* (L), tzellul¹/_{ide}, pellTMcula (LN), tzirul¹/_{ide} (N), cellul¹/_{idi} (C), cellul¹/_{idi}, cerur^o/_{ide} (S), cerol^o/_{ide} (G)

cellulosa *sf.* [*cellulose, cellulose, celulosa, Zellulose*] tzellulosa (LN), cellulosa (C), cellulosa, cerurosa, zellulosa (S), cellulosa (G) // cambaradu, camberadu (C) “*celluloso*”; sTMndria camberada (C) “*cocomero celluloso*”

celone *sm. ant.* (*coperta di lana ruvida*) [*blanket, couverture, frazada, Umschlag*] cilone, tzillone, frassada *f.*, fressada *f.* (*cat. flassada; sp. frezada*), c^o/_{occia} *f.* (L), frassata *f.*, fressada *f.*, fressata *f.*, crotza *f.* (*it. coltre*) (N), ciloni, ciloni, cilloni, fressada *f.*, fressada *f.*, c^o/_{rcia} *f.* (C), frassadda *f.*, c^o/_{occia} *f.* (S), frassata *f.*, c^o/_{olcia} *f.*, burra *f.*, caldata *f.*, vànua *f.*, trapunta *f.* (G) // cilonaju, cilonarzu, fressadaju, tzillonaju (L), cillonarzu, tzillonarju, tzillonarzu (N), accilonaju, cilonàrgiu, cilonàiu (C) “*venditore di c., di*

orbace ”; sos Tzillonarzos (N) “*gli abitanti di Gavoi*”; tzillonare (N) “*vendere c. nei paesi*”

celòsia *sf. bot. (Celosia cristata)* [cock's comb, crête de coq, cresta del gallo, Hahnenkamm] ammirante *m.* (L), cocorosta de puddu, crista de pudda (N), cragorista de caboni, sprametta (C), crestha di giaddu (S), chicchirista di ghjaddu (G)

cèlsia *sf. bot. (Celsia cretica)* cadumbu (LN), cadumbu froriu (C), cadumbu (SG)

celsitudine *sf. ant. (grandezza, eccellenza)* [excellence, excellence, celsitud, Vortrefflichkeit] artària, mannària, primore *m.* (L), artarja, mannària, primore *m.* (N), artària, grandesa, primori *m.* (C), althària, mannària, primori *m.* (S), celsittù, mannittù, primori *m.* (G)

cémbalo *sm. mus. [tambourine, tambour de basque, pandereta, Zimbel]* cémbalu, tzTMmbalu (L), tzémbalu, tzTMmbalu, tzimbau (N), cémbalu, cémbulu (C), cTMmbaru (S), cémbalu, cTMmbalu (G) // èssere in tzTMmbalos, in tzèmbalos, in tzTMmbiles (N), assé in cimbari (S) “*avere le traveggole; essere in cimballi, essere ubriaco*”

cembro *sm. bot. (Pinus cembra)* [coniferous tree, cembrot, pino blanco, Zirbe] pinu biancu (LN), opinu biancu (C), pinu biancu (SG)

cementare *vt. [to cement, cimeter, cementar, zementieren]* tzimentare, cimentare, incimentare, incalchinare (L), intzimentare (N), acciumentai, cimentai, affortiai (*fig.*) (C), cimintà (SG)

cementato *pp. agg. [cemented, cimenté, cementado, zementiert]* tzimentadu, cimentadu, incimentadu, incalchinadu (L), intzimentau (N), cimentau (C), cimintaddu (S), cimintatu (G)

cementazione *sf. [cementation, cimentation, cementación, Zementierung]* tzimentadura, cimentadura (L), intzimentada, intzimentadura (N), cimentadura (C), cimentaddura (S), cimintatura (G)

cementificio *sm. [plant of cement, fabrique de ciment, fábrica de cemento, Zementfabrik]* fàbbrika de tzimentu *f.* (LN), fàbbrika de cimentu *f.* (C), frabbigga di cimentu *f.*, cimentifTMzziu (S), frabbica di cimentu *f.* (G)

cementista *sm. [cementman, cimentier, cementista, Zementarbeiter]* tzimentadore, cimentadore (L), intzimentadore (N), cimentadori (C), cimentistha (S), cimentista (G)

cemento *sm. [cement, ciment, cemento, Zement]* tzimentu, cimentu (L), cimentu, ciumentu, tzimentu (N), cimentu, ciumentu (C), cimentu (SG)

cena *sf. [supper, dîner, cena, Abendessen]* chena (*lat. CENA*), chenadorzu *m.* (L), chena, chenadorju *m.* (N), cena, xena, coxinu *m.*, cenadroxu *m.* (C), zena (S), cena, zena (G) // avantzichena *f.*, affrantzuchena (L) “*avanzi della c., rimasugli*”; chena de s'ùltima die de s'annu (L) “*cenone natalizio*”; chenadorzu *m.* (L), chenadorju *m.* (N), cenadroxu *m.* (C) “*ora e sito della c.; tempo del giorno in cui si portano le pecore al pascolo durante i mesi caldi*”; chenarzu *m.* (L) “*servo pastore che guida le pecore al pascolo notturno*”; frantzichena *m.*, romanèssia (L) “*rimasugli della cena*”; isteddu de chenadorzu (L), de chenadorju (N) “*Venere, stella che appare per prima all'ora di c.*”; poichenadu *m.*, pustischena *m.* (L), pustischena *m.* (N), appustixena *m.*, cadudexena *m.* (C) “*dopocena*”; chenale *m.* (N) “*c. del pastore*”; succhena, puscheda *m.* (N) “*dopocena*”; isthà di cuccarazzena “*fare delle cenette appetitose in buona compagnia*”; a cinatoghju (G) “*all'ora di c.*”; Chie andat a catza cheret sa chena fatta (prov.-L) “*Chi va a caccia vuole la cena pronta*”; Chini donat pràngiu abbettat cena (prov.-C) “*Chi dà il pranzo, aspetta la c.*”; Ca si corcha senza zena no drommi manc' appena (prov.-S) “*Chi va a letto senza c. non dorme neanche un po'*”

cenàcolo *sm.* [*supper-room, cénacle, cenáculo, Speisesaal*] chenadorzu, chena santa *f.*; tzTMrculu (L), chenadorju, chena santa *f.*; tzTMrculu (N), cenadroxu, xena santa *f.*; currTMgliu (C), zena santa *f.*; zTMrchuru (S), cinatogghju, cena santa *f.*; cTMlculu (G)

cenare *vt. vi.* [*to sup, dîner, cenar, zu Abend essen*] chenare (*lat. CENARE*) (LN), cenai (C), zinà (S), cinà (G) // Chini si sàtziat cenendi non dormit sa notti (prov.-C) “*Chi mangia troppo a cena, la notte non dorme*”

cenciaiuolo *sm.* [*ragman, chiffonnier, ropavejero, Lumpensortierer*] istratzone (L), istratzone, battilosu (N), tzappulàiu (C), robibecci (S), straccioni, pindariccioni (G)

cêncio *sm.* [*rag, chiffon, trapo, Lappen*] istratzu, tàppulu, tzàppulu, tappulàmine, frobbidorzu, battiliza *f.*, mammija *f.*, tùrralu (L), istratzu, pettolu, ispettùlli, ispiùlli, tappeu, pettùlli, pittùlli, tàppulu, bàttile, orbid%orgiu, carda *f.* (N), tzàppulu, tzappuimi, stràcciu (C), isthrazza *f.*, isthrazzu, zàppuru (S), stràcciu, cÊNCIU, pindàculu, zàppulu (G) // battileddu (LN) “*maschera vestita di c.*”; fattorzu (L) “*c. che si usa per rigovernare le stoviglie della cucina*”; mamaja *f.* (L), mamàia (SG) “*c. necrotico del foruncolo*”; tzappulia *f.* (L) “*quantità di c.*”; ill¹/₂riu (N) “*c. sozzo*”

cêncio molle *sm. bot.* (*Cerastium glomeratum*) erva de puddas *f.*, puddina *f.* (L), erba puddina *f.*, erba de puddas *f.*, puddina *f.* (N), erba de puddas *f.*, melamida burda *f.* (*c. molle minore*) (C), èiba puddina *f.* (S), alba di li ghjaddini *f.* (G)

cencioso *sm. bot. agg.* [*ragged, déguemillé, andrajoso, lumpig*] istratzone, istratzulidu, istrascinu (*it. strascino*), penderitzone, zàule, zaulone (L), battilosu, istratzone (N), losingiosu, lusingiosu, luxingiosu, appeditzonau, istraccibau, istracciulau (C), isthrazzoni (S), straccioni, pindariccioni, calzaroni (G)

ceneràccio, -àcciolo *sm.* [*lye-ashes pl., charrée, cernada, Laugenasche*] bogaderi (*cat. bugader*), sàtzula *f.*, àtzula *f.* (L), sàtzula *f.* (N), sinderi, sindreri, sendreri (*cat. cender*) (C), buggadera *f.* (S), sàcciula *f.* (G) // bogadera *f.* (L) “*conca di terra per il bucato*”; tzulada *f.* (L) “*quantità di cenere contenuta nel c.*”; sacciuledda (C) “*uomo da nulla*”

cenerata *sf.* [*lye-ashes pl., lessive, lejfa, Aschenlauge*] lTMscia (*lat. LIXIVA*), chjinada, chisinada (L), chisinada, chisinata, lTMssiba, lèssia (*sp. lejía*) (N), lissia, cinixada (C), lTMscia, rTMscia (S), lTMscia, chisginata (G)

ceneratóio *sm.* [*ash-bin, cendrier, cenicero, Aschenkasten*] chijinera *f.* (L), chisinera *f.*, chinisarzu (N), cixinera *f.* (C), chisginera *f.* (S), chisginera *f.*, chisginagghju (G)

cénere *sf.* [*ash, cendre, ceniza, Asche*] chesinu *m.*, chighina, chTMghine *m.*, chigina, chijina (*lat. *CINISIA*), chisgina, chisina, chinisu *m.*, chiena, fari-fari *m.* (*c. calda*), faddija (*c. non ancora spenta*) fattija, tzidda (*c. calda*) (L), chisina, cinisa, cinisu *m.*, chinisa, chinisu *m.*, chisinu *m.*, chinu, cardulari *m.*, chiena, bari-bari, fari-fari *m.*, ghiddisu *m.* (N), cinixi *m.*, cinixu *m.*, cinus *m.* (*lat. CINUS*), fraidda, fraria, frarissa, fari-fari *m.*, frari-frari *m.*, vari-vari *m.*, farivari *m.*, fàiri-fàiri *m.*, gardufari *m.* (C), chisgina (S), chisgina, ghisgina, cTMnnara (G) // bettare sas chijinas (L) “*fare dei malefici*”; chijinosu (L) “*cosparso di c.*”; die de sas chijinas, mélcui ‘e sinnare *m.*, mércuris de sa chijina, de lTMssia (de lTMsciu) *m.* (L), die de sas chinas, mérculis de lèssia *m.* (N), mércuri de cinixu *m.* (C), màlcui di cTMnnari *m.* (G) “*mercoledì delle Ceneri*”; mundulare (L) “*ripulire il forno acceso della c.*”; carduchinu *m.* (N) “*c. calda*”; ischinisare (N) “*togliere la c.*”; chisginosu (G) “*sporco di c.*”; A su cane chi linghet chisina non li ‘ettes farina (prov.-L) “*Al cane che lecca la c. non dare farina*”; Si a unu cheres male bèttali sa chisgina (prov.-L) “*Se vuoi male ad una persona, gettale la farina*”; A pesu di

padda e a misura di chisgina (prov.-G) “*A peso di paglia e a misura di c.*”

cenerèntola *sf.* [*Cinderella, cendrillon, cenicienta, Aschenbrödel*] chijinera, Maria chijinedda (L), chisinera, Maria tauledda (N), cinixedda, cinixàia (C), chisginedda (S), chisginera (G)

cenericcio *agg.* [*ashy, cendré, cenizo, aschenfarbig*] chijinattu, in colore de chijina, mùrinu (L), mùrinu, sorichinu, chisinattu, in colore de chisina (N), cinixali, in colori de cinixu, murrinatu (C), chisginaddu, in curori di chisgina (S), chisgineddu, in colori di chisgina (G) // cani cinixali (C) “*cane che ama stare vicino alla cenere del caminetto*”

cenerino *agg.* [*ashy, cendré, ceniciento, aschfarben*] chijinattu, chijininu, chinisinu, mùrinu (L), chinisu, chisinattu, mùrinu, sorichinu (N), cinixali, cinisaccu, tuvaratzu (C), chisginaddu (S), chisgineddu, mùrinu, murineddu, murisginu (G)

cenerógnola *sf. bot.* (*Chelidonium majus*) [*celandine, chélidoine, celidonia, Schöllkraut*] erba de tzerras, erba de ranas (L), erba de porros (N), erba de intzerras, erba tzerra (C), èiba di li berrughi (S), alba di li varrùculi (G)

cenerógnolo *agg.* [*ashy, cendré, cenizo, aschgrau*] chijinattu, chi(s)gineddu (L), chisinattu (N), cinixaju, cinixali, cinixosu (C), chisginaddu (S), chisgineddu, chisginosu (G)

cenerume *sm.* [*ash, tas de cendres, montón de ceniza, Aschenhaufen*] chijinùmene, chijina *f.* (L), chisinùmene, chisina *f.* (N), cinixi, cinixu (C), chisginumu, chisgina *f.* (S), chisgina *f.* (G)

cennamella *sf. mus.* [*bagpipe, chalumeau, churumbela, Schalmel*] launeddas *pl.*, trueddas *pl.* (L), launeddas *pl.*, leoneddas *pl.*, trueddas *pl.*, bisonas *pl.* (N), leuneddas *pl.*, liuneddas *pl.*, sonus de canna *m. pl.* (C), trubéduri *pl.*, trubeddi *pl.* (S), trueddi *pl.*, ciarameddi *pl.* (G)

cenno *sm.* [*sign, signe, seña, Zeichen*] atzinnu, tzinnu, tzinnida *f.*, tzTMnnida *f.*, tzintzirinata *f.*, chinnida *f.*, chinnu (*lat. CINNUM*), cTMciri, ammiccada *f.*, -adura *f.*, miccada *f.*, mTMngula *f.*, mirada *f.*, nutu, chTMlcidu, chTMlcui, chTMsciu (L), atzinnu, tzinnu, ammiada *f.*, chTMnnita *f.*, cinnu, tambadedda *f.* (N), accTMnnidu, accTMnnira *f.*, cinnida *f.*, accinnu, cinnu (C), zennu, zinnu (S), accinnu, cinnu, cTMnnita *f.*, chTMnnita *f.*, currulata *f.*, mirata *f.*, zittu, isghinta *f.* (G) // atzinnare (LN), accinnai (C) “*far c.*”; A su cTMciri m’at cumpresu! (L) “*Mi ha capito al c.!*”; fàghere a su cTMciri (L) “*capire prontamente*”; fa’ di manu, di cabbu, d’occi (S) “*far c. con le mani, con la testa, con gli occhi*”

cenòbio *sm.* [*coenobium, monastère, cenobio, Zönbium*] cumbentu (*lat. CONVENTUM o it.*) (LN), cumbentu, guventu (*cat. covent*) (C), cunventu (SG)

cenobita *sm.* [*coenobite, cénobite, cenobita, Zönbít*] padre (*sp. padre*), eremitanu (L), prade, para (*cat. pare*), eremitanu (N), para de cumbentu (C), fraddi (S), frati, arimittu, arimittanu (G)

censimento *sm.* [*census, recensement, censo, Zählung*] tzensimentu (LN), censimentu (C), cinsimentu (SG)

censire *vt.* [*to take a census, recenser, censar, zählen*] tzensire (LN), censiri (C), censTM (S), cinsTM, censTM (G)

censo *sm.* [*census, cens, censo, Vermögen*] tzensu (LN), censu (CS), censu, zensu (G) // alloire, alluire, illoire, lùere, luire (L), luiri (C) “*riscattare un c.; cat. lluir*”

censore *sm.* [*ensor, censeur, censor, Zensor*] tzensore (LN), censori (CSG)

censura *sf.* [*ensorship, censure, censura, Zensur*] tzensura, tutturada (LN), censura (CSG)

censurare *vt.* [*to censor, censurer, censurar, zensieren*] tzensurare, tutturare (LN), censurai, tacciai (*sp. tachar*) (C), censurà (SG)

centàurea gialla *sf. bot. (Blackstonia perfoliata)* [centaury, centaurée, centaurea, Flockenblume] cadràmpula (L), istrisinabias (N), centàura groga (C), zentàura, zintàura, èiba di la frebba (S), centàura (G)

centàurea maggiore *sf. bot. (Centaurea sphaerocephala)* pabantzolu de coloras *m.*, panecuccu *m.* (L), babantzolu *m.*, paparantolu *m.* (N), papasolu *m.*, papasoru *m.* (C), pabbanzoru di curori *m.* (S), papanzolu di culori (di salpi) (G)

centàurea minore *sf. bot. (Centaureum umbellatum)* brundajola, panecuccu *m.*, erva de malàrica (L), brundajola, erba de male de isprene, erba de isprene, tzintàula (N), brundaiola, brundedda (C), zentàura, èiba di la frebba (S), brunzedda, centàura (G)

centàurea spinosa *sf. bot. (Centaurea horrida)* spina ratza (C)

centellinare *vt.* [to sip, buvoter, chupetear, nippen von] bTMere a ticcu a ticcu, buffare tragu-tragu, suvrusare (L), ticcare, bTMbere a ticcus (N), assurbittai, buffai a tziccheddus, buffai a stTMddius, assaborai (C), ciucciurità (S), bTMa sulpu (a sulpareddi, a solpareddi), sulpità, sulpulà (G)

centellino *sm.* [sip, petit coup, traguito, Schlückchen] ticcu (dalla rad. CIK(K)-), buttiu, làmbria *f.*, istidda *f.* (lat. STILLA), tzicchettu (L), ticcu, ciccu, istiddu, gùttia *f.*, bubbulicca *f.*, bubbuliccada *f.*, (N), tzicchettu, tziccheddettu, tzinchettu. stTMddiu, tilla *f.* (C), guttèggiu, ciucciurittu (S), solpu, sulpulattedda *f.*, sulpareddu, sulpittu, lTMmpiu, stidda *f.* (G) // a ticcu a ticcu (L) “centellinando”; buffai a tziccheddus (C) “bere a c.”

centenàrio *agg. sm.* [centenary, centenaire, centenario, hundertster Jahrestag] chentenarju, chent’annos *pl.* (LN), chentenàgliu (N), cent’annus *pl.* (C), zentenàriu (S), centenàriu, cent’anni *pl.* (G)

centennale *sm. vds. centènnio*

centenne *agg. smf.* [centenarian, centenaire, de cien años, hundertjährig] de chent’annos (LN), de cent’annus (C), di zent’anni (S), di cent’anni (G)

centènnio *sm.* [centenary, cent ans *pl.*, cien años *pl.*, Jahrhundert] sos chent’annos *pl.* (LN), is cent’annus *pl.* (C), li zent’anni *pl.* (S), li cent’anni *pl.* (G)

centerbe *sm. (liquore distillato di erbe)* [centerbe, centherbes, licor de hierbas, Kräuterlikör] chentervas (L), chenterbas (N), centerbas (C), zentèibi (S), centalbi (G)

centésimo *sm. agg. num. ord.* [hundredth, centième, centésimo, hundertste] centésimu, chentésimu, su de chentu, de chentu unu, cittu (genov. o pis. citto), esina *f.* esinu (L), centésimu, chentésimu, tzentésimu, de chentu unu, tzittu (N), centésimu, de centu unu (C), cintésimu, gintésimu, lu di zentu, cittu (S), cintésimu, centésimu, lu di centu, cittu (G) // cagliaresu (L), callaresu (NC), cagliaresu (G) “sesta parte di una sisina”; nobergales *pl.* (N) “15 c. di lira”; pTMcciu (C) “moneta del valore di un c.; it. spiccio”; sisinu (N) “5 c.”; piè (C) “10 c. di lira”; irrià (G) “50 c.”; Sa fémìna, in mesu a tantos males/ jùbilat chi non bazo nobergales (N-F. Satta) “La moglie, tra tanti affanni,/ grida che non valgo quindici c.”

centiara *sf.* [centiare, centiare, centiárea, Zentiar] centTMara, metru cuadru *m.* (LN), metru cuadrau *m.* (C), centTMara, metru quadratu *m.* (S), metru cuadratu *m.* (G)

centigrammo *sm.* [centigramme, centigramme, centigramo, Zentigramm] centigrammu, chentigrammu (L), tzentigrammu (N), centigrammu (C), cintigrammu (S), centigrammu (G)

centilitro *sm.* [*centilitre, centilitre, centilitro, Zentiliter*] centTMlitru, chentTMlitru, tzentTMlitru (L), tzentTMlitru (N), centTMlitru (C), cintTMlitru (SG)

centimano *agg.* [*hundred-handed, centimane, centimano, Zentihand*] chentumanos, cun chentu manos (LN), cun centu manus (C), cun zentu mani (S), cun centu mani (G)

centimetro *sm.* [*centimetre, centimètre, centímetro, Zentimeter*] centTMmetru, chentTMmetru, tzentTMmetru (L), tzentTMmetru (N), centTMmetru (C), cintTMmetru (SG)

céntina *sf.* [*centre, cintre, cimbra, Rüstbogen*] céntina, sTMndria de b^{1/2}vida (*cat. cindria*) (L), chéntina, arcu *m.* (N), cTMmbria (*cat. sp. cimbría*), sTMndria de sa b^{1/2}vida (C), archu *m.*, piggiaddura a archu (S), cimbrana (G)

centinàio *sm.* [*hundred, centaine, centenar, Hundert*] chentinaja *f.*, chentinària *f.*, chentina *f.*, tzentenare (L), chentena *f.*, chentina *f.*, chentinaju (N), centena *f.* (*sp. centena*), centina *f.*, unus centu (C), zentinàiu, zentinàia *f.* (S), cintunàriu (G) // a chentinas (LN) “*a c.*”

centinare *vt.* [*to support with a centre, cintrer, cimbrar, krümmen*] armare cun céntinas, p^onnere sas sTMndrias (L), armare chin chéntinas, p^onnere sos arcs (N), poni is cTMmbrias (is sTMndrias) (C), archà, piggià a archu (S), pigghjà ad alcu, fà li cimbrani (G)

centinòdia *sf. bot. (Polygonum aviculare)* [*polygon, centinode, centinodia, Knöterich*] erva de chentu nodos, chentunodos *m.*, coa de caddu (L), chentunodos *m.*, erba de chentu nodos (N), erba de centu nuus, centunuus, erba stèrria (C), èiba di zentu nodi (S), alba di centu nodi (G)

cento *agg. num. card.* [*hundred, cent, ciento, hundert*] chentu (*lat. CENTUM*) (LN), centu (C), zentu (S), centu, zentu (G) // a chent'annos! (LN) “*a cent'anni!*”; d'ìgghi chentos pecos (N) “*1200 capi di bestiame*”; Su chi non benit in chent'annos 'enit in un'ora (prov.-LN) “*Ciò che non capita in c. anni capita in un'ora*”; Ca zentu ni fazi una ni piegni (prov.-S) “*Chi cento ne combina una ne piange*”; Una ni faci e centu ni pensa (prov.-G) “*Una ne fa e c. ne pensa*”

centòcchio *sm. bot. vds. centónchio*

centofòglie *sm. bot. vds. achillea millefoglie*

centogambe *sm. zool. (Scolopendra cingulata)* [*centipede, mille-pieds, ciempiés, Tausendfüßler*] porcheddu de chentu pes, chentupes, chentupiudu (L), chentupedes, millipedes (N), babboi de centupeis, centupeis, centuancas, centucambas, babbalotti centucambas, mama de terra *f.*, curri-curri (C), zentubedi (S), centupedi, vacca di Deu *f.* (G); *vds. anche millepiedi*

centomila *agg. num. card.* [*a hundred thousand, cent mille, cien mil, hunderttausend*] chentumiza (LN), centumilla (C), zentumira (S), centumTMlia (G)

centónchio *sm. bot. (Stellaria media)* [*chickweed, mouron des oiseaux, alsine, Vogelmiere*] erva de puddas *f.*, erva puddina *f.*, puddina *f.* (L), erba puddina *f.*, erba de puddas *f.* (N), erbixedda de puddas *f.*, erba de puddas *f.* (C), èiba puddina *f.*, èibasanta *f.*, èiba di la Madonna *f.* (S), alba di li ghjaddini *f.*, moldijaddini (G)

centopelle *sm. (omaso)* [*omasum, feuillet, omaso, Blättermagen*] pizàdile, pizàdule, chentupizas *f.*, chentupizos, chentupuzones (*lat. CENTIPELLIO*), bentre de chentupizos *f.*, bentre pizàdile *f.*, bentrepizale *f.*, bentrelussa *f.*, entrepizone, entrepizos *f.* (L), chentupuzone, chentupizone, brente grossa *f.*, entrelussa *f.* (N), centupigionis, centupilloni, entrepizoni, entrepizoi (C), zentubizi (S), centupeddi, paciali, pigghjata *f.*, piciata *f.*, libbru vintTMculu (G) // Portai prus pinnicas chi non centupilloni (prov.-C) “*Avere più*

pieghe che omaso”

centopiedi *sm. zool. vds. centogambe*

centrale *agg. sf. [central, central, central, zentral]* tzentrale (LN), centrali (C), cintrari (S), centrali (G)

centralinista *smf. [telephone exchanger, stantardiste, centralista, Fernsprechvermittler]* tzentralinista (LN), centralinista (C), cintrarunistha (S), centralinista (G)

centralino *sm. [telephone exchange, poste téléphonique central, centralita, Vermittlungsstelle]* tzentralinu (LN), centralinu (C), cintrarinu (S), centralinu (G)

centralità *sf. [centrality, centralité, calidad de central, zentrale Lage]* tzentralidade, puntu de mesu *m.* (LN), centralidadi (C), cintrariddai (S), centralitai (G)

centralizzare *vt. [to centralize, centraliser, centralizar, zentralisieren]* tzentralizare (LN), incentrai (C), cintrarizà (S), centralizà (G)

centralizzato *pp. agg. [centralized, centralisé, centralizado, zentralisiert]* tzentralizadu (L), tzentralizau (N), incentrau (C), cintrarizaddu (S), centralizatu (G)

centralizzatore *sm. [centralizer, centralisateur, centralizador, wer zur Zentralisierung neigt]* tzentralizadore (LN), incentradori (C), cintrarizadori (S), centralizadori (G)

centralizzazione *sf. [centralization, centralisation, centralización, Zentralisation]* tzentralizassione (LN), incentradura (C), cintrarizzazioni (S), centralizzazioni (G)

centranto *sm. bot. (Centranthus ruber)* baleriana ruja (LN), balerina arrùbia, valeriana arrùbia (C), baddariana rùia (SG)

centrare *vt. [to hit the centre, centrer, centrar, zentrieren]* tzentrare, pintzire (L), centrare, tzentrare, fàchere tzentru, corpire in mesania (N), incentrai (C), cintrà (S), cintrà, tuscìa (G) // zellare, zembrare (L), buccià, zimbà (S) “*c. il pallino al gioco delle bocce*”; spirrà lu scaccu (G) “*c. il bersaglio nel tiro a centro*”; zemb(r)o (L) “*termine del gioco delle bocce consistente nel c. il pallino*”

centrato *pp. agg. [hit the centre, centré, centrado, getroffen]* tzentradu (L), centrau, tzentrau (N), incentrau (C), cintraddu, zimbaddu (S), cintratu, tusciatu (G)

centratura *sf. [centralization, centrature, centralización, Zentrierung]* tzentradura (L), centratura, tzentradura (N), incentradura (C), cintraddura, zimbaddura (S), cintratura (G)

centro *sm. [centre, centre, centro, Zentrum]* tzentru, centru, mesu, mesania *f.* (L), centru, tzentru, mesu, mesania *f.*, mesidade *f.* (N), centru, incentru, mesu (C), centru, mezu (S) centru, mezu, scaccu (G) // centrinu (N), centrinu (S) “*centrino*”; pupulatu (G) “*c. abitato*”

centuplicare *vt. [to centuple, centupler, centuplicar, verhundertfachen]* chentuplicare, fàghere a chentu ‘oltas (L), chentuplicare, fàchere a chentu bortas (N), centuplicai (C), zentuplicà, fà a zentu volthi (S), centuplicà, fà a centu ‘olti (G)

cenurosi cerebrale *sf. med. baddine m., gaddinzu m., abbadura, male cràbinu m. (L), gaddinzu m., gaddighinzu m., abbadura (N), mediori m., araneddadura (C), baddini m., baddinu m. (S), baddinu m., vaddinu m. (G) // cuccuricottare (L) “operare la pecora affetta da c. cerebrale mediante la bruciatura”; tonconadu (L) “affetto da c. cerebrale”; ingaddighinare (N) “ammalarsi di c.”*

cèpola *sf. itt. (Cepola rubescens) bannera (sic. bannera) (C), lupessa (S)*

ceppa *sf. [stump, souche, cepa, Stumpf] mola (L), mola, mutzu m. (N), mola (C), mora (S), mola (G) // una mola de tünniu (N) “una c. di funghi”; sa mola de su trucu (N) “articolazione atlante-epistrofea”; ammolare (N) “far c.”*

ceppàia *sf. [tree stump, taillis, cepa, Stumpf] cotzighina, cottoghina, coighina, giogulaja, codoja, mutzigone m. (L), cotta, cottichina, cotzichina, cotzinarzu m., cucina, cocina, tzompa (N), cotzina, coccina, mutzioni m. (C), caizoni m., muzziggoni m., cozzighina (c. della vite) (S), ciaccaru m., ciaccaraghju m., cuichina (G)*

cèppica *sf. bot. (Erigeron crispus) erba de santa Palonia (L), erba de arrugas, erba de murus (C), erba di santa Maria (Lm), menta de' griddi (Lm), nasca (Lm) (G)*

cèppita *sf. bot. (Dittrichia graveolens, D. viscosa) [mistletoe, gui, muérdago, Mistel] erba pùdida, pudi-pudi m., erba de bundos, erba de santa Maria, frisa, erba frissa (L), erba pùdia, frisa, matticruda, cadrampu m. (N), erba pudèschia, erba pùdida, murdegoni m., mudregoni m., frisa, frissa, frTMisia, frissa pudèschia, tzTMppua, tzTMppula (C), èiba frissa, èiba puzzinosa (S), alba di santa Maria (G)*

ceppitone *sm. bot. vds. cèppita*

ceppo *sm. [stump, cep, cepa, Strunk] tzippu, tzuppeddu, trumpeddu, tzumpeddu, tr¹/₂ppulu, mutzigone, péiga f., cottighina f., cotzighina f., froghe f., truigu, rabatzone (c. della vite; cat. rabassó), istrubunzu, linniu, mugru, tr¹/₂ppula f. (L), tzippu, tzumpeddu, mutzu, tzùmpulu, cottochina f., cottighina f. (f. della vite), betta f., funnu, grillones pl., mutzone, tuppèddu, tzeppa f., tzeppu (N), cippu, mutzioni, muntzioni, cotzina f. (C), zeppu, zippu, zumpeddu, tr¹/₂ppuru, fondu (c. della vite) (S), cippu, troncu, ciaccaru, ciaccaroni, pidàcciu, muzu, stuppèddu, istruppèddu (c. del macellaio) (G) // carabatzonare (L) “diventare grosso come un c.”; tzippa f. (L) “c. infuocato con la brace”; iscoighinare (L) “togliere i c.”; atzippare (L) “aggiungere c. al fuoco”; chiccaju (L) “c. bruciato”; truigu (L), mutzu de sa ‘ide (N) “c. della vite”; condoma f. (L) “c. familiare”; ancu ti ghetten a tzippu! (N) “possano legarti al c., mettere in galera”; musas f. pl., grTMglios pl. (sp. grillos), griglionès pl. (cat. grilló) (L), grillus pl., griglionis pl. (C) “c. di ferro cui legare i prigionieri”; poniri su griglionis (C) “mettere i c. ai piedi”; pidàcciu (G) “pedale del c.”*

cera/1 *sf. [wax, cire, cera, Wachs] chera (lat. CERA) (LN), cera (C), zera (S), cera (G) // chera ¹/₂bida (L) “c. sciolta”; ischerare (L) “separare il miele dalla c.; lat. *EXCERARE”; rudda (L), foddone m. (N) “feccia della c.”; battida (N), cagghjoni m. (G) “colatura delle gocce di c. dalla candela”; cher¹/₂picu m. (N), car⁰obitu m. (G) “c. delle api”; cera scacchjata (G) “c. fusa”; incarubità (G) “sigillare coi propoli”; Brulla cun su santu ma non cun sa cera (prov.-C) “Scherza col santo ma non con la c.”*

cera/2 *sf. (espressione del viso) [air, visage, semblante, Aussehen] aerzu m., cara, carena, chiza, grega, inchérrida (L), àghera, agherju m., caruza, chèrgia, chèria (tosca. chièra), chiza, fatza, grista, làbbia (N), facci, bisura (C), chiza, chizaddura (S), cara, carena (G) // de bona carena (L), benaccariu (C) “di buona c.”; de grista (àghera) mala (N), malaccariu (C), di cara mala (G) “di brutta c.”; crécia (G) “brutta c.”*

ceràio, -aiolo *sm. [wax-chandler, cirier, cerero, Kerzenzieher] chereri (cat. cerer; sp. cerero), canduleri (cat. candeler), sistrine (L), cherarju (N), cereri, candeleri, busieri (C), zeràiu, zireri (S), ciràiu, ziràiu, cereri, cireri (G) // ape cherarja (N) “ape produttrice di cera”*

ceralacca *sf. [sealing-wax, cire à cacheter, lacre, Siegelack] cheralacca, chera d'Ispagna (L), ceralacca, cheralacca tzeralacca, cherispagna (N), ceralacca, cera de Spagna (C), zeraracca, zeraràccana, zeraràccura (S), ceralacca (G) // tzeralacca (N) “anche:*

pene del cane”

ceràmbece *sm. zool.* (*Cerambyx cerdo*) [*cerambyx, cérambix, cerámibix, Bockkäfer*] carrintolu, corrintolu, corrintzolu, corrinzolu, corrittolu, corritzola *f.*, corriluna *f.*, tzintzicorru, tzintzigorru, tirriolu, tittirriolu, tzirriolu, bélica *f.*, bellatzonca *f.*, isterriolu, pesa-pesa (L), corrittolu, currettolu, tirriolu, brocca *f.*, corrimpala, cincimurru, tzintzimurreddu, cirimàulu, ballariana corruda *f.*, broccu, fachel^{1/2}ricas, tirriabola *f.*, tzicchirriolu (N), coi, coibira, coipira, babboi de soli, sei-sei, bellatzonca *f.*, bélica *f.*, pisig⁹⁰⁰ (C), carrazzolu (S), carrazzolu, curr^{1/2}nciulu, zilimbrinu, zilimbrina *f.* (*c. della quercia*) (G) // corrittolu (N) “*anche: baccello tenero delle fave*”; tzmurrè, tzintzimurrè (N) “*parole di una filastrocca che alludono al volo del c.*”; tzintzurriolu (N) “*c. delle querce*”; Sos annos si c⁹⁰⁰ntana a su tirriolu (prov.-LN) “*Gli anni si contano al c.*”

ceràmica *sf.* [*ceramics, céramique, cerámica, Keramik*] ceràmica, tzeràmica (L), tzeràmica, terralla, tintinna (N), ceràmica (C), ceràmica, zeràmica (S), tarràglia, cTMcciu cognu *m.* (*c. per vasi di ottima qualità*) (G) // cTMcciu *m.* (G) “*coccio di c.*”

cerare *vt.* [*to wax, cirer, encerar, wachsen*] incherare (LN), inceraì (C), zirà, inzirà (S), cirà, incarubità (*c. delle api*) (G)

cerasa *sf.* [*cherry, cerise, cereza, Kirsche*] cariasa, crèsia (L), cariasa (N), cerexa, ceraxa (C), cariasgia (S), criasgia (G); *vds. anche ciliègia*

cerasiola *sf. bot.* (*Tamus communis*) ligadorza, bide bianca, isparau de cannittu *m.*, piscialettu *m.*, reti *m.* (L), pissialettu *m.*, ispàragu colobrinu (N), àxina de margiani, asparagi de cannittu *m.*, sparau de cannedu *m.*, brodau coluvrinu *m.* (C), zucca marina (S), zucca marina, ligadolza (G)

ceraso *agg.* [*cherry-tree, cerisier, cerezo, Kirschbaum*] in colore de cariasa (LN), in colori de cerexa (C), in curori di cariasgia (S), in culori di criasgia (G)

cerasta, -e *sf. zool.* (*Cerastes cerastes*) [*cerastes, céraсте, cerasta, Hornviper*] pTMbera corruda (L), pTMpera corruda africana (N), pTMbera corruda (C), pTMbbara currudda (S), pTMpara curruta (G)

cerata *sf.* [*wax-cloth, toile cirée, tela encerada, Wachstuch*] incerada, inceradu *m.*, incherada (L), incherada (N), incerada (C), inziradda, terinziradda (S), incirata (G)

cerato *pp. agg.* [*waxed, ciré, encerado, Wachs...*] incheradu (L), incherau (N), incerau (C), inziraddu (S), ciratu (G)

ceratura *sf.* [*waxing, cirage, enceradura, Wachsen*] incheradura (LN), inceradura (C), inziraddura (S), inciratura (G)

cèrbero *sm.* (*persona intrattabile, facile all'ira*) [*Cerberus, Cerbère, cerbero, Zerberus*] irosu, arrabbiadittu, prim^{1/2}stigu, primm^{1/2}sigu (L), suffurju, chérberu (N), arrabbiadittu, airosu, arrennegosu, inchietosu (C), arrabbiaddittu (S), arrabbiànciulu, attidiànciulu, futtarizzu (G)

cerbiatto *sm., -a f.* [*fawn, faon, cervato, Hirschkalb*] bitti, bTMttera *f.*, bette *f.*, bitta *f.* (L), bitti, bittu, bitta *f.*, bTMttaru, bTMttara *f.*, cherbicheddu, pinta *f.* (N), betta *f.*, arcaceddu (C), crabboru, crabbora *f.* (S), civittu, bittu, bitta *f.* (G) // Allegros comente pinta/ in mesu a contzos de binu (N) “*Allegri come c./ in mezzo a boccali di vino*”

cerboneca *sf. vds. cercone*

cerbottana *sf.* [*blowgun, sarbacane, cerbatana, Blasrohr*] cerbottana (L), zirante *m.*, tirante *m.* (N), cerbottana (CSG) // isciappette *m.*, iscioppette *m.*, tziccarolu *m.*, tzoccarolu *m.* (L), ispurzajolu ‘e s’abba *m.* (N) “*c. ad acqua*”; jocu de su zirante *m.* (N) “*gioco della c. di sambuco*”

cerca *sf.* [*search, recherche, busca, Suche*] chirca, cherta, busca (*sp. busca*), cabiggiulada, cabiggiuladura (L), chirca, chircada, cherta,

chircadura, busca (N), circa, circalla, circadura, circamentu *m.*, busca, scrucullu *m.* (*cat. escorcoll*) (C), zercha (S), cilca, chelta, busca, ½para (G)

cercante *p. prs. agg. mf.* [*searcher, quêteur, mendicante, Sucher*] chircante (LN), circanti (C), zirchanti (S), cilcanti (G) // padre chircante (L), para circanti (C) “*frate c.*”

cercare *vt.* [*to search, chercher, buscar, suchen*] chircare (*lat. CIRCARE*), zescare, bruscare, buscare (*sp. buscar*), addromare (*c. insidiosamente*), piguzare (L), chircare, cricare, buscare, andare in cherta, chertorare (*c. affannosamente*) (N), circai, ciccai, criccai, affurittai, buscai, scrucullai (*cat. escorcollar*) (C), zirchà, buschà (S), cilcà, buscà, buscaccià (G) // chircare a cuzinu (N) “*c. minutamente*”; in funna (L) “*in cerca*”; Chini circat agattat (prov.-C) “*Chi cerca trova*”; Fa lu to’ fattu e no cilcà a ca no ti cilca (prov.-G) “*Fa’ ciò che ti conviene e non cercare chi non ti cerca*”

cercato *pp. agg.* [*searched, cherché, buscado, sucht*] chircadu, buscadu (L), chircau, buscau (N), circau, ciccau, criccau, buscau (C), zirchaddu, buschaddu (S), cilcatu, buscatu, buscacciatu (G)

cercatore *sm.* [*searcher, chercheur, buscador, Sucher*] chircadore, buscadore (L), chircadore, chertore, buscadore (N), circadori, buscadori (C), zirchadori, buschadori (S), cilcadori, buscadori (G) // comporacertus (C) “*c. di guai, di noie*”

cercatura *sf.* [*search, recherche, busca, Suchen*] chircadura (L), chircadura, chircadorea (N), circadura (C), zirchaddura (S), cilcatura, cilca (G)

cérchia *sf.* [*circle, enceinte, cerca, Kreis*] giru *m.*, ziru *m.*, grustu *m.*, c%ondoma (L), chircu *m.*, gruppu *m.* grùstiu *m.* (N), circo *m.*, giru *m.*, cambarada (C), gruppu *m.*, trumadda, giru *m.* (S), ghjru *m.*, chedda (*c. di persone*), trappeddu *m.* (G)

cérchia pisellina *sf. bot.* (*Vicia sativa*) dente de ‘etza, pabasolu *m.* (L), dente de betza, papasolu *m.* (N), papasolu *m.*, pabasolu *m.*, pisu de coloru *m.* (C), denti di vèccia, pappas½riu *m.* (S), faicedda, faggiolu arestu *m.* (G)

cerchiàio *sm.* [*hoop-maker, cerclier, arquero, Fassbinder*] chilceri, chilciaju (L), chircarju, lamonarju (N), circheri (C), cecceri (S), chjlchjaju (G)

cerchiare *vt.* [*to hoop, cercler, cercar, bereifen*] acchilciare, acchisciare, inchilciare, chilciare, inchirciare, inchirriare, arrodiare (L), inchircare, incriccare (N), incircai, circhiai, ingiriai, arrodiai (C), arrudià (S), chjlchjà (G)

cerchiato *pp. agg.* [*hooped, cerclé, cercado, bereift*] acchisciadu, chilciadu, cilciadu, inchilciadu, arrodiadu (L), inchircau, incriccau (N), incircau, ingiriau, arrodiu (C), arrudiaddu (S), chjlchjatu (G) // ogus acciuvaus *m. pl.* (C), occhi infussaddi *m. pl.* (S) “*occhi c.*”

cerchiatura *sf.* [*hooping, cerclage, cercado, Bereifung*] acchilciada, chilciadura, inchilciada, inchilciadura, inchisciada (L), inchircadura (N), incircadura (C), arrudiaddura (S), chilchjatura (G)

cerchiettare *vt.* [*to ring, entourer de cerceaux, poner arillos, bereifen*] inchilcieddare (L), inchircheddare (N), incircai (C), inceccià, inghirià (S), chjlchjà (G)

cerchietto *sm. dimin.* [*small ring, cerceau, arillo, kleiner Reif*] chilcigheddu, chirchigheddu (L), chircheddu, chirchigheddu, chircheddu (N), circhixeddu, chirchTMgliu (*sp. cerquillo*), giricou (C), cecciareddu (S), chilchjeddu, cilchjeddu, lolga *f.* (G)

cérchio *sm.* [*circle, cercle, cerco, Reif*] chTMlcìu (*lat. CIRCULUS*), b’½cciulu (*c. di ferro o di legno*), borinu, caddinu, chTMrciu chircu, chTMsciu (*lat. CIRCUS*), corrTMgliu, gi’½cciulu, gTMulu, inghTMriu, istTMrigu, zirone (L), chircu, circo, crTMcchinu, chTMrchinu,

inchinta *f.*, tziuru, tzirollu (N), circu, criccu, ingiru, lolga *f.* xriccu (C), cècciu (S), chjlchju, chjlchju, cTMlghju, cTMlculu, lolga *f.*, riundinu (*Lm*) (G) // a inghTMriu (L) “*in c., intorno*”; arrolana *f.*, loddorinu (L) “*c. di ferro; cat. rottlana*”; ischilciare (L), ischircare (N), schircar (C) “*levare i c.*”; p^{1/2}nnersi a zirone (L) “*mettersi in c.*”; a cècciu, a turrindTM (S) “*in c.*”; contraccècciu (S) “*rinforzo del c. di una ruota*”; caniola *f.* canniola *f.* (G) “*c. di legno usato per giochi*”; Chie no ischit istare in chircos noos, istat in chircos betzos e malos puru (prov.-L) “*Chi non sa stare dentro c. nuovi, sta dentro quelli vecchi e finanche cattivi*”

cerchione *sm.* [*rim, jante, llanta de hierro, Felge*] cerchione, lamone (*c. della ruota; piem. lamon*) (L), cerchione, lamone (N), circhioni, lamoni, limmoni, lemoi, teza *f.* (C), cerchioni (SG)

cercinare *vt.* [*to pad, porter le bourrelet, cloquear, tragen der Tragpolster*] attedilare (L), fàchere a tittile, attittilare (N), attidilai (C), intiddirà (S), fà a fruntali (G) // ispTMcculu *m.* (N) “*maschio della c.; lat. SPICULUS*”

cércine *sm.* [*pad, bourrelet, rodete, Tragpolster*] tedile, tedTMlighe, tidile, tidilu, tidilighe, tedighile (*lat. *TEGETILE*), cabidile, chirchile, cuccurale, cuccurile (L), tittile, tettile, accuccuratorju, pipiale (N), tadibi, tidibi, tidili, tirili, tiri, cirTM, cuguddura *f.* (C), tiddiri (S), capitali, capaleddu, cabbiddili (*Cs*), capitala *f.* (*Lm*), fruntali (G) // attediladu (L) “*con il c.*”; attedilàresi, attidilàresi (L), attidilai (C) “*disporsi a mo' di c.*”; corona de s'ungra *f.* (N) “*c. coronario delle unghie*”; attiddirà (S) “*munire di c.*”; cabbizzana *f.* (S) “*sorta di c. che il manovale muratore usa per trasportare i materiali pesanti*”

cercone *sm.* (*vino imbevibile*) [*spoilt wine, vin torné, torcedura, Faulwein*] binu aghedu, binu aghedadu, binu guastu (L), binu malu, binu guastu, tirriache, terriache, godospe (N), binu axedu (C), vinu maru (S), cancarroni (G)

cereale *sm.* [*cereal, céréale, cereal, Getreide*] laore (*lat. LABOR*), sede (*tutti i cereali da mietere*) (L), labore (N), lori, liori, leori (C), laori, seddu (S), laori (G) // sèttila (N) “*terreno piano dove solitamente si piantano i c.*”; tenida *f.*, tenna *f.* (N) “*striscia di terreno coltivata a c.; lat. TENDA*”; neotzu, nioni, niotzu, notzu, nutzu (C) “*piccola quantità di c. data come elemosina ai poveri; lat. NEGOTIUM*”; la^{1/2}gliu (S) “*tutti i c. da seminare, coltivare e mietere*”

cerebrale *agg.* [*cerebral, cérébral, cerebral, zerebral*] de su cherveddu (L), de su cherbeddu (N), celembra (C), di li zaibeddi (S), di lu cialbeddu (G)

cèrebro *sm. anat.* [*cerebro, cerveau, cerebro, Gehirn*] cherveddu, cherbeddu, carveddu, tzelembu, tzerembu (*sp. cerebro*), concale (L), celembu, cerbeddu, cherbeddu, cherveddu, cherbeddera *f.* (N), celembu, ciorbeddu, cerbeddu (C), zaibeddu, zirembri *pl.* (S), cialbeddu, zalbeddu (G) // tTMrronos *pl.* (N) “*circonvoluzioni cerebrali*”

cèreo *agg.* [*waxen, cireux, céreo, wächsern*] cheradu, cheratzu, in colore de chera (L), cheratu, incherentinau, in colore de chera (N), de chera (LN), in colori de cera, de cera, incerau (C), in curori di zera, di zera (S), ,cerosu in culori di cera, di cera, cTMriu, zTMriu, di mala cara (G)

cerfoglio, -ùglio *sm. bot.* (*Anthriscus cerefolium*) cuscusone, isprone (L), burtzera *f.*, purtzera *f.*, tzarfaliu, tzarpaliu, tzerf^{1/2}gliu (C)

cerimonia *sf.* [*ceremony, cérémonie, cerimonia, Zeremonie*] tzeremTMonia, tzerimTMonia, tzelimTMonia, tzilimTMonia, tzirimTMonia, cherimTMonia, funzione (L), tzerimTMonia, tzerimbrTModdia (*c. ridicola*), funzione (N), tzirimTMonia (C), zirimTMonia (S), zirimTMonia, moina (G) // zirimunià (G) “*fare delle c.*”

cerimoniale *sm.* [*ceremonial, cérémonial, ceremonial, Zeremoniale*] tzerimoniale, tzirimoniale (L), tzerimoniale (N), tzirimonia (C),

zirimoniari (S), zirimuniali (G)

cerimoniere *sm.* [*Master of Ceremonies, cérémoniaire, maestro de ceremonias, Zeremonienmeister*] tzerimonieri (LN), tzirimonieri (C), zirimonieri (S), zirimuner (G)

cerimonioso *agg.* [*ceremonious, cérémonieux, ceremonioso, zeremoniös*] tzerimoniosu (L), tzerimoniosu, accasajolu (N), tzirimoniosu (C), zirimoniosu (S), zirimuniosu, cumplimintosu (G)

cerino *sm.* [*match, allumette-bougie, cerilla, Wachsstreichholz*] allumminu, allumu, lominu, lomminu, luminu (L), luminu (N), luminu, allumu, stadali (*cat. estadal*) (C), luminu (S), luminu, cerinu (G) // zirTMglia *f.* (S), zirùglia *f.*, zirTMglia *f.* (*sp. cerilla*) (G) “*c. in cima ad una canna che serviva per accendere le candele sull’altare o i lampioni*”; la sciuta di la zirùglia (G) “*andare in malora, come il c. che si butta ancora acceso e che si spegne subito*”

cerinta, -e *sf. bot. (Cerinthe major)* [*broomrape, cérinthe, melera, Sommerwurz*] sutzamele *m.*, sutzamele ruju *m.*, succiamele *m.*, erva mele, titta de ‘acca, tittiaccia (L), sutzamele *m.* (N), sitziaccia, tittiaccia, titta de bacca, succiameli *m.*, pani de stori *m.* (C), zizziaca (S), succhjameli *m.* (G)

ceriola *sf. (anguilla giovane)* filiaghe *m.*, fil’¹/₂strigu *m.* (L), ilache *m.*, filatrota, trotiscone *m.* (N), filatrota, filistredda, zingorra, tzingorra, comunedda (C), anghiddareda (SG)

cernécchio *sm. (ciocca di capelli arruffati)* [*tuft of ruffled hair, mèche de cheveux ébouriffés, mechón de cabellos, Haarbüschel*] tzuffu de pilos, tavèglia *f.*, cuccureddu de pilos (L), tzuffu de pilos, cirrone, tippisone, chirra *f.* (N), lema *f.*, purtzera *f.*, prutzera *f.*, brutzera *f.* (*cat. polsera; sp. pulsera*), chirrioni de pilus, cirrioni, cirroni (C), zuffu, pubbusoni (S) ciuffu, ciuffiata *f.*, pumasoni, pumusoni (G) // *vds. anche cerfòglio*

cèrnere *vt.* [*to choose, discern, distinguir, trennen*] chèrrere (*lat. CERNERE*), seberare (*lat. SEPARARE*), ischeriare (*lat. EXQUAERARE*), sedattare (*c. la farina*), chirriare, ingranzare (L), chèrrere, sedattare, isseperare (N), cerri, piluccai, scerai, scioberai, spalina, spallina (C), chirrià, isciubarà (S), ciarrTM, ischirrià, schirrià, isgragnà, sciuarà (G)

cèrnia *sf. itt. (Polyprion americanum)* cèrnia (*lat. ACERNIA o it.*) (LN), cèrnia, gèrnia, scirenga (*sic. scirenga*), sirenga (C), cèrnia (S), cèrnia (*Lm*), pèsciu di rocca *m.*, pèsciu di fundali *m.*, roccali *m.* (G) // gèrnia niedda (C) “*c. di scoglio*”

cerniera *sf.* [*hinge, charnière, bisagra, Scharnier*] cerniera, frontissa (*cat. frontissa*), abberitanca, braghetta (*c. dei calzoni*) (L), frontissa, braghetta, tiralampu *m.* (N), cernera (*cat. xertera*), frontissa, braghetta (C), cerniera (S), cancarittu *m.* (G) // siddu *m.* (C) “*c. delle arselle e delle ostriche; lat. SIGILLUM*”

cerniola *sf. itt. vds. cèrnia*

cèrnita *sf.* [*choice, triage, tría, Sichtung*] sèberu *m.*, chérrida, chirriada, chirrionzu *m.*, ischeriada, ischériu *m.*, sedattadura (L), isseperonzu *m.*, isséperu *m.*, chérrida, irgrina, sedattadura (N), sceru *m.*, cérrida, cerrura, sceberadura, sci’¹/₂beru *m.* (C), chirriaddura, isciùbaru *m.*, isciubaraddura (S), ischirriatura, schirriatura (G)

cernitòio *sm.* [*sifter, tamis, cedazo, Sieb*] sedattajola *f.*, sedattadorza *f.*, séula *f.*, ispoddinajola *f.*, impoddinajola *f.*, sètzula *f.* (L), sedattadorja *f.*, cherridorja *f.*, tedattajola *f.* (N), isseddessad⁰orgia *f.*, sedatzadori, steretzadori (C), ippuddinadd⁰ggia *f.* (S), siazzat⁰ogghja *f.*, ciarnegghju (*Lm*) (G)

cernitore *sm.* [*sifter, trieur, que cierne la harina, Sortierer*] cherridore, chirriadore, sedattadore, isgranzadore, seberadore (L), cherridore, sedattadore (N), cerridori, seda-tzadori, sgrangiadori (C), chirriadori, isciubaradori (S), schirriadori, sciuaradori (G)

cernitura *sf.* [*sifting, triage, tría, Sichtung*] sedattadura, chérrida, chirriadura, ingranzada, -adura, ischeriadura, ischériu *m.*, seberadura (L), isseperadura, sedattadura, chérrida (N), cèrrida, sceru *m.* (C), chirriaddura, isciubaraddura (S), schirriatura, ischirriatura, sciuratura, sciùaru *m.* (G)

cero *sm.* [*large candle, cierge, cirio, Wachskerze*] àccia *f.* (*cat. atxa; sp. hacha*), cTMriu (*sp. cirio*), sTMriu, chTMriu, tzTMriu (*sp. cirio*), chereu (*c. pasquale*), candelieri, candela de chera *f.*, lucinu (*c. per i morti*) (L), candela de chera *f.*, candelieri, sTMriu (N), cTMriu, cereu (C), àccia *f.*, candra di zera *f.* (S), cTMriu, zTMriu, ziru (G) // cherilla *f.* (L) “piccolo c.”; derettu che unu chereu (L) “stare dritto come un c. pasquale”; lumencristi (LN) “c. che si benedice il Sabato santo”; sédiu pascale (L) “c. pasquale”; tzirillau (N) “c. che il pastore tiene nella sacca e che utilizza di notte”

ceropegia *sf. bot. vds. fior di cera*

ceroso *agg.* [*waxen, cireux, ceroso, wachshaltig*] cherosu (LN), cerosu (C), zerosu (S), cirosu (G)

cerotto *sm.* [*plaster, sparadrap, esparadrappo, Pflaster*] tzerottu, tzirottu, ziroto, -u, carta de Brèscia *f.*, pittima *f.* (*c. di erbe aromatiche*), achillo, chill%o (*it. diachilon*), taffettanu (*it. ant. taffettano*), tzirone, zirone (*sp. cerón*) (L), tzerotto, liga *f.* (*sp. liga*), muscas *pl.* (N), cerottu, sparadrappa, sparadrappu (*sp. esparadrappo*), piscicanti, taffettanu (C), ziroto (S), cirottu, achilloni, diaculona *f.* (Lm) (G) // azironare (L), inziruttà (S) “applicare c.”

cerretano *agg. (ciarlatano)* [*charlatan, charlatan, charlatán, Scharlatan*] tzarrone, ciarrone, fanfarrone, ciarlatanu (L), tzarrolitanu, tzarrone, barralata (N), ciacciarroni, cràstulu, fanfarroni, zarratanu, imboveri, imboddicheri (C), ciarroni, ciacciaroni, aglianu (S), ciarrulattanu (G)

cerreto *sm.* [*grove of Turkey oaks, bois de chênes chevelus, quejigal, Zerreichenwald*] buscu de cerros (tzerros) (L), padente de tzerros (N), padenti de orrolis furisteris (C), buschu di cherchi furisteri (S), cerretu (G)

cerro *sm. bot. (Quercus cerris)* [*Turkey oak, chêne chevelu, quejigo, Zerreiche*] cerru, tzerru, cherchu furisteri (L), tzerru, cherchu furisteri (N), orroli furisteri (C), cerru, cherchu furisteri (S), cerru (G)

certame *sm.* [*duel, combat, certamen, Wettkampf*] chertu (*lat. CERTARE*), porfia *f.* (*sp. porfía*), disputa *f.* (*sp. disputa*), gala *f.* (*c. poetico; it. o sp. gala*), marrania *f.* (*sp. marrano*) (L), chertu, derre, marrania *f.*, gala *f.* (N), proa *f.*, porfia *f.*, certu (C), gara *f.* proba *f.*, paru, marrania *f.* (S), disputa *f.*, marrania, disfTMzia *f.* (G)

certamente *avv.* [*certainly, certainement, ciertamente, gewiss*] tziertamente, a didu tentu, sempremmai, ello nono, ello faula est, istimmi, a bididuidu, emmoeru, indudadamente (L), tziertamente, a didu tentu, de sicuru, tziertu, a b%ollia (N), tziertamenti, siguramenti (C), zerthamentia, sigguramenti (S), celtamenti, zeltamenti, a celtu, chena falta (G) // positivu ch'est gai! (L) “è così c.!”; Nachi l'an bidu cun fulana! Istimmi est gai! (L) “Dicono che lo han visto con la tizia! C. è così!”

certezza *sf.* [*certitude, certitude, certidumbre, Gewissheit*] tzierresa, tzierreja, apporta, atzertu *m.*, seguria, siguria (L), certesa, securtade, sicurtade, tzierresa (N), certesa, tzierresa, siguresa (C), zerthèzia (S), celtitù, ciltitù, ciltesa, zeltesa, siguritai (G)

certificare *vt.* [*to certify, certifier, certificar, bescheinigen*] tziertificare (LN), certifica (C), zirthifigà (S), acciltà, attistà (G)

certificato *sm.* [*certificate, certifiat, certificado, Bescheinigung*] tzertificadu (L), tzertificau (N), certificau (C), zirthifigaddu (S), ciltificatu (G)

certificatore *sm.* [*certifier, certifieur, certificador, Bescheiniger*] tzertificadore (LN), certificadori (C), zirthifigadori (S), ciltificadori (G)

certificazione *sf.* [*certification, certification, certificación, Bestätigung*] tzertificassione (LN), certificatzioni (C), zirthificazioni (S), ciltificazioni (G)

certo *agg.* [*certain, certain, cierto, gewiss*] certu, tzertu (L), certu, tzertu (N), tzertu, certu (C), zerthu (S), celtu, zeltu (G)

certosa *sf.* [*charterhouse, chartreuse, cartuja, Kartause*] tzertosa (LN), certosa (C), zerthosa (S), ciltosa (G)

certosino *agg.* [*Carthusian, chartreux, cartujo, Kartäuser...*] tzertosinu (LN), certosinu (C), zerthosinu (S), celtusinu (G)

certuni *pr. indef. pl.* [*some, cerains, algunos, mancher*] tzertosunos (L), certosunos, tzertosunos (N), tzertus, argunus (C), zerthiduni, zerthuni(S), celtecali (G)

cerùleo *agg.* [*sky-blue, céruléen, cerúleo, blau*] in colore de chelu, biaittu (LN), pargherinu (L), in colori de celu (de àiri), biaittu (C), in curori di zeru, biaittu (S), in culori di celu, biaittu (G)

cerume *sm.* [*earwax, cérumen, cerumen, Ohrenschmalz*] cagadura ‘e orija *f.*, chera de orija *f.*, merda de orijas *f.*, sorde de orija, bruttura de orijas *f.*, cau de orija (L), cacatza *f.*, cac(c)u de uricra, chera de oricra *f.*, cherùmene, cheràmene, titulia de oricra *f.*, orina de s’origa *f.* (N), sordi de s’origa (C), zera di l’arecci *f.* (S), cera d’aricchj (G)

cerùsico *sm. med.* (*chirugo di poco valore, flebotomo*) [*surgeon, chirurgien, cirujano, Wundarzt*] duttore de pagu contu, frebotu (*lat. PHLEBOTOMUS*), verboto, sagneri, silunganu (*sp. cirujano*) (L), duttore de battor soddos, sangradore (N), silurgianu, solingianu, soliganu, silunganu, solignanau, frebotu (C), duttori appaippapaneri, appaippapaneri (S), sululghjanu (G)

cerussa *sf. vds. biacca*

cerva *sf. zool.* [*doe, biche, cierva, Hirschkuh*] cherva, madrina, amadrina (*lat. *MATRINA*) (L), cherba, bitta, verina (N), mardina, madrina (C), zèiva (S), celva, celba (G) // pigai mardina (C) “*sbronzarsi*”

cervelletto *sm. anat.* [*cerebellum, cervelet, cerebelo, Kleinhirn*] attile, carveddutzù, cherveddu de aissegus (L), cherbeddeddu, cherbeddittu, pistiddu, mermeddu (N), ciorbeddeddu, pistiddu (C), tubezzu (S), cialbeddu d’addarettu (G)

cervello *sm. anat.* [*brain, cerveau, seso, Gehirn*] celembu, chervedda *f.*, cherveddu (*lat. CEREBELLUM*), carveddu, concale, tzelembu, tzerembu, tzélimu (L), celembros *pl.*, celembu, cherbeddu, cherveddu, carbeddu, cerbeddu, cherbeddera *f.*, crebeddu, creveddu, gerbeddu, t%orronos *pl.*, tzélimos *pl.* (N), cerbeddu, ciobeddu, ciorbeddu, crobeddu, scerbeddu, xrobeddu (C), zaibeddu, zirembri *pl.* (S), cialbeddu, zalbeddu, ciarbeddu (*Lm*) (G) // meddighinas *f. pl.* (N) “*emisferi cerebrali*”; Lu cialbeddu lu paldi ca l’ha (prov.-G) “*Il c. lo perde chi ce l’ha*”

cervellone *sm. accr.* [*wiseacre, cerveau timbré, sabiondo, Naseweis*] cherveddale, cherveddimannu, cherveddone, concone; ischidu (L), cherbeddimannu; ischiu, zubbannecuchina (*fig.*) (N), conconi; sciutottu (C), zaibeddimannu; sabbuddu (S), cialbeddimannu; sattuttu (G)

cervellòtico *agg.* [*odd, fantasque, estrambótico, wunderlich*] istrambu, istramb¹/ttigu (L), istrambu, istravagante, cherbeddudu,

cubisioneri (N), stramb¹/ztigu, stramballau, strambeccu (C), isthrabaganti (S), baddinosu, vaddariosu, maniàtticu (G)

cervicale *agg.* [cervical, cervical, cervical, zervikal] de sa chervija (L), de su cherbeddu, de su gattile (N), de su pistiddu (C), di lu zaibeddu (S), di lu pistiddu (G)

cervice *sf. anat.* [nape, nuque, cerviz, Nacken] chervija (*lat. CERVICULA*), cherritzu *m.*, cùccara, cùccaru *m.*, attile *m.*, chea de su attile, tubetzu *m.*, pistiddu *m.* (*lat. PISTILLUM*) (L), chérbica, chervia, cottile *m.*, cucca, corrada, gattile *m.*, pistiddu *m.* (N), pistiddu *m.*, tidTMngiu *m.* (C), tubezzu *m.* (S), pistiddu *m.*, pistuddu *m.* (G) // ischervijare (L), ischerbicare, irgattinare, iscuccare, ispistiddare (N) “rompere la c.”; capucoddu *m.*, passalitorta (N) “cervicobralgia”; Antoni malu cottile/ chi andas intana-intana/ a usu de crapa cana/ chi non ghirat a cuile (N-D. Mele) “Antonio mala cervice,/ che vai cercando di nasconderti/ come le capre canute/ che non amano tornare all’ovile”

cervino *agg.* [cervine, cervin, cervino, Hirsch...] chérvinu, chervinu (*lat. CERVINUS*), de chervu (L), chérbinu, cherbinu, de cherbu (N), cerbinu, crebinu (C), zeivinu (S), cilvunu (G) // bentu chervinu *m. med.* (L) “eruzione cutanea, orticaria”

cervo *sm. zool.* (*Cervus elaphus corsicanus*) [deer, cerf, ciervo, Hirsch] chervu (*lat. CERVUS*), crebu, crefu (L), cherbu, chervu (N), cerbu, crebu, cérbiu, xrebru, xebru, xrebu (C), zèivu (S), celbu, celvu, zelvù (G) // arcatzu, arcone (L) “c. (o muflone) di un anno”; sulone (L) “dicesi del c. dal giorno in cui principia a mettere le corna; *lat. SUBULO, -ONE*”; chervia *f.*, cherbiu (N) “branco di c.”; chervinu, chérvinu (N) “di c.”; *vds. anche cervà*

cervo volante *sm. zool.* (*Lucanus cervus*) [stag-beetle, cerf-volant, ciervo volante, Hirschkäfer] anzesà *f.*, buvone, carral¹/zturu, carrantolu, carrettolu, crabolu ‘olante (L), corrittolu, pesaccantare, cirumàulu, tzintzimurreddu (N), anzesà *f.*, buvoni (C), buvoni (S), zilimbrinu (G) // fusone (L) “c che inizia a mettere le corna”; sulonaju (LN) “c. dalle corna appuntite”; grónita *f.* (N) “la voce del c.”; cerbineddu, cerbixeddu (C) “piccolo c.”

Césare *sm.* [Caesar, César, César, Căsar] Tzèsare (LN), Cèsare (C), Cèsari (SG)

cesàreo (tàgliu) *agg.* [Caesarian operation, opération césarienne, cesàreo, Kaisesch-nitt] (tàgliu) tzesàreu (L), (tàlliù) tzesàreu, (tàlliù) de partu (N), trincu cesàreu (C), tàgliu cesàreu (S), taddu cesàreu (G)

cesellare *vt.* [to chisel, ciseler, cincelar, ziselieren] burinare (L), bulinare, tzesellare, iscarpeddare a fine (N), burinai (C), burinà (S), bulinà, incidTM, intaccuddà (G)

cesellato *pp. agg.* [chiselled, ciselé, cincelado, ziseliert] burinadu (L), bulinau, tzesellau, iscarpeddau a fine (N), burinau (C), burinaddu (S), bulinatu, incisu, intaccuddatu (G)

cesellatore *sm.* [chiseller, ciseleur, cincelador, Ziseleur] burinadore (L), bulinadore, tzeselladore (N), burinatori (CS), bulinatori, incisori (G)

cesellatura *sf.* [chiselling, ciselure, cinceladura, ziselierung] burinada, burinadura (L), bulinadura, iscarpeddada, -adura, iscarpeddonzu *m.*, tzeselladura (N), burinadura, burinamentu *m.* (C), burinaddura (S), bulinatura, incisioni (G)

cesello *sm.* [chisel, ciselet, cincel, Grabstichel] burinu (*it. bulino*) (L), bulinu, iscarpeddu (N), burinu (CS), bulinu (G)

cesoiata *sf.* [snip, coup de ciseaux, tijerada, Schereschlag] foscigada (L), irforticada (N), corpu de ferrus *m.*, c^o/oipu di f^o/ibizzi *m.* (S), folbiciata (G)

cesóie *sf. pl.* [*shears, ciseaux, cizallas, Gartenschere*] f¹/₂scighes (*lat. FORFEX*), f¹/₂rtighes (de pudare, de tündere), ischimadorza *sing.* (L), f¹/₂rtiches (N), ferrus *m. pl.* (C), f¹/₂ibizzi manni (S), f¹/₂lbici (G)

cèspite *sm.* (*reddito, entrata, guadagno*) [*tuft of grass, rente, renta, Ertragsquelle*] balanzu, intrada *f.*, resurtza *f.* (LN), balanzu, intrada *f.* (N), intrada *f.*, gadàngiu, arrenda *f.*, arrenta *f.* (*sp. renta*) (C), intradda *f.*, guadagnu (S), intrata *f.*, gadagnu, gagnànzia *f.* (G)

cespo *sm.* [*tuft, touffe, macolla, Büschel*] fundu, matta *f.* (L), fundu, mola *f.*, tuppichedda *f.* (N), fundu (C), fondu, zeppu (S), fundu (G) // Godditiche su frore e sa matta a su molente (prov.-N) “Cogli il fiore e (lascia) il c. all’asino”

cespùglio *sm.* [*bush, buisson, mata, Busch*] matta *f.* (*sp. mata*), mattighedda *f.*, màccia *f.*, maja *f.*, magra *f.*, majone, mattedu, tuppa *f.*, tuppisone, tuva *f.* (*lat. *TUFUS*), mola *f.* (*lat. MOLA*), molarzu, busa *f.*, càlamu, calavoju (*c. intricato*), de%olia *f.*, déura *f.*, te%olia *f.* (L), tuppa *f.*, tuppadda *f.*, tuppale (*grosso c.*), matta *f.*, busa *f.*, fundu, unnu, arboreddu, mèttere (*c. spinoso*) (N), matta *f.*, mattedu, fundu, cracchi, cràcchini, cràcchili, cràcchiri, craxili, cugutzu, arraspioni, istruvina *f.*, luàrgiu, moba *f.*, moTMngiu, pillonatzu, tuppa *f.* (C), màccia *f.*, aivùgliuru (S), macchja *f.*, macchjetu, matta *f.*, sgriddoni (G) // ismattare (L), smattai, stuppai (C) “tagliare i c.”; malesa *f.* (LN) “luogo boscoso di c. fitti”; mattadu, mattarzu (L) “luogo di c. selvatici”; *cat. malesa; sp. maleza*; terras scarbadas (*ant.*) (L) “terre decespugliate”; dennaghe (N) “insieme molto fitto di c.”; matterarju (N) “terreno coperto di c.”; struvina *f.*, strovina *f.*, strovilla *f.* (C), zilghina *f.*, màlghjna *f.* (G) “terreno coperto di c.”; scracchilai, scracchirai (C) “decespugliare”; maivvaiolva *f.* (S) “c. con lunghi rami flessibili”; stilTMccia *f.* (G) “c. secco o bruciato”; Si a donzi tuppadda iscappas canes non colas in sa vida (prov.-N) “Se introduci i cani in ogni c., trascorri male la vita”; Dogni macchjttedda à la so’ oricchjaredda (prov.-G) “Ogni piccolo c. ha la sua piccola orecchia”

cespuglioso *agg.* [*bushy, buissonneux, matoso, buschig*] pienu de mattas (de tuppas), tupposu (L), prenu de mattas (de tuppas), tupposu, malcosu (N), tippiu de cràcchilis (de mattas), tupposu (C), pienu di macci (d’aivùgliuri), aivugliuraddu (S), pienu di macchj (di sgriddoni) (G)

cessare *vt. vi.* [*to cease, cesser, cesar, aufhören*] tzessare, sessare, sensare, accabbare (*sp. acabar*), agabbare, ammettere (*sp. enmelar*), mellare, cadimare (L), cessare, sentzare, sensare, sessare, tzessare, tzelare, accabbare, finire, arrimare (N), accabbai, cessai, finiri, sentzai (C), zissà, sinsà, abbacà, cansà (S), zissà, cissà, spunTM (G) // accaire (L) “c. di piangere e di brontolare”

cessato *pp. agg.* [*ceased, cessé, cesado, beendet*] tzessadu, sessadu, sensadu, accabbadu, agabbadu, ammettere, cadimadu (L), cessau, sensau, sessau, tzessau, tzelau, accabbau, finiu, arrimau (N), accabbau, cessau, finiu, sentzau (C), zissaddu, sinsaddu, abbacaddu, cansaddu (S), zissatu, cissatu, spunitu (G)

cessazione *sf.* [*cessation, cessation, cesación, Aufhören*] sensada, sensadura, sessadura, tzessadura, accabba, accabbada, accabbadura, accabbu *m.* (*sp. acabo*), accabbamentu *m.*, agabbu *m.*, accaida, accaidura, cadimada, ammellu *m.* (L), cessada, sensada sessadura, tzessadura, accabbu *m.*, accabbadura, arrimonzu *m.*, fine (N), accabbada, accabbata, cessadura, sentzada (C), zissaddura, sinsaddura, cansaddura, abbacaddura (S), agabbata, cissazioni, cansu *m.*, zissazioni, cumprita (G)

cessione *sf.* [*transfer, cession, cesión, Abtretung*] tzedidura, tzessione, lassa (*it. ant. lassa*) (LN), tzédida, tzessada (L), lassa, legau *m.* (*sp. legado*) (C), zissioni, lassu *m.* (S), làsita, zissioni (G)

cesso *sm.* [*water-closet, waters, letrina, Abort*] litrina *f.*, bassa *f.*, comuna *f.* (*cat. comuna*), c¹/₂mudu, cagadorzu (L), c¹/₂mudu, c¹/₂modu, c¹/₂domu, c¹/₂mmodu, c⁰/₀mmoda *f.*, bassa *f.* (*cat. bassa*), belledda *f.* (N), c¹/₂modu, bassa *f.*, privada *f.* (*cat. sp. privada*), tzezzo (C), cesso, c⁰/₀mudu, c⁰/₀mmodu, bassa *f.* cumuna *f.* (S), litrina *f.*, c⁰/₀mudu, cesso, cacatoghju, bassa *f.*, cumuna *f.* (G) // merderi (L) “*pulitore di c.*”

cesta *sf.* [*basket, panier, cesta, Korb*] cesta, c¹/₂rvula, corve, corbe, golve (*lat. CORBIS*), isporta, coffinu *m.*, iscoffa, iscarteddu *m.* (*lat. CARTELLUS*) (L), c¹/₂rbula, cr¹/₂bula, tzesta, crobe, pisheddu *m.* (N), coffa, goffa, sporta, cadinu *m.*, scarteddu *m.*, scattedda, scatteddu *m.*, crobeccada, coffinu *m.* (*sp. coffin*) (C), cestha, c⁰/₀iba, c⁰/₀ibura, coffa, m¹/₂iu *m.*, paneri *m.*, cugnoru *m.*, cabagna, cavagna (*c. grande*) (S), colba, cesta, ghjona, cuffa (*Lm*) (G) // aggestadu (L) “*messo nella c., nella corbula*”; pizzinnu di lu m¹/₂iu (S) “*ragazzo che si prestava a trasportare a domicilio dentro una c. gli acquisti effettuati dai compratori*”

cestàio *sm.* [*basket-maker, vannier, cestero, Korbwarennändler*] cestaju, corbulaju, corbularzu, corvulaju, paneranzu, pisheddarzu (L), corbularju, pisheddarju (N), cadineri, scarteddàiu, cannitzeri (C), coiburàggiu, coiburàiu (S), culbulàiu, spultinàiu, canistreddàiu (G)

cestello *sm.* [*small basket, corbeille, cestillo, Körbchen*] isportinu, coffinu, covitta *f.*, erone (*lat. ERO -ONE*), panartzolu (L), pisheddeddu, coffinu, erone, isp¹/₂rtula *f.* (N), scarteddu, coffinu (C), parinita *f.*, coiburedda *f.*, pishedda *f.* (S), culbulitta *f.*, sculbeddu, ghjunedda *f.* (G)

cestinàio *sm.* [*basket-maker, vannier, cestero, Korbwarenhändler*] isportinaju, corvulaju, pisheddaju, pisheddarzu (L), pisheddarju (N), scarteddàiu, coffinaju (C), ippurthinàggiu, ippurthinàiu (S), culbulàiu, canistreddàiu, spultinàiu (G)

cestinare *vt.* [*to throw into the waste-paper basket, jeter au panier, echar al cesto, in den Papierkorb werfen*] bettare in s'isportinu, furriare (L), ghettare in su pisheddu, fulliare (N), fuliai, scavuai (C), gittà i l'ippurthinu, furrià (S), ghjtà in lu sculbeddu, fulià (G)

cestino *sm.* [*small basket, panier, cestito, Körbchen*] cestinu, corvuledda *f.*, corvulitta *f.*, coinzoleddu, coinzolu, cuinzolu, isportinu, erone (*lat. ERO, -ONE*), panarzedda *f.*, panarzolu, panastra *f.*, pishedda *f.*, gofittu (L), pisheddeddu, corbuledda *f.*, cadinu, cavanna *f.*, erone, crobisca *f.*, iscoffitta *f.*, isportezola *f.*, isportezolu (N), cadinu, coffinu (*lat. COPHINUS*), farrajoa *f.*, farrajoba *f.*, farrajola *f.*, scarteddu (*lat. CARTELLUS*) (C), cesthinu, cugnoru, ippurthinu (S), canistreddu, canistredda *f.*, cistinu, cavagnu (*Lm*), paddinu (*Lm*), c⁰/₀rbula *f.*, cugnolu (*Cs*), spultinu, ispultinu, zubinu (G) // paritzera *f.* (L) “*piccolo c. usato spesso come centrotavola*”; fai scarteddu e carinu (C) “*fare tutto da sé, fare congetture*”; E a puni eba a lu cugnoru (prov.-S) “*E' come versare acqua dentro un c.*”

cestire *vi. vds. accestire*

cesto *sm.* [*basket, panier, cesto, Korb*] cesta *f.*, corva *f.*, c¹/₂rvula *f.*, isporta *f.* (*lat. SPORTA*), coinzolu, cuinzolu (*c. di vimini*), pishedda *f.* (L), c¹/₂rbula *f.*, isporta *f.*, panària *f.* (*lat. PANARIA*), pisheddu, pisheddu, coffa *f.*, iscoffa *f.*, cadinu (*lat. CATINUS*), iscartinu (*c. per la vendemmia*), erone (*lat. ERO, -ONE*) (N), cadinu, cadineddu, coffinu (*lat. COPHINUS*), sporta *f.* (C), c⁰/₀ibura *f.*, coffa *f.*, cugnoru, m¹/₂iu (S), c⁰/₀lbula *f.*, culbulitta *f.*, canistredda *f.*, canistreddu, cugnolu (*Cs*) (G) // panarza *f.* (L) “*grosso c.; lat. PANARIA*”; cadinu de pretta (N) “*recipiente contenitore di grano*”; fai cadinus (C) “*perdere tempo a chiacchierare*”

cestro *sm. bot. (Cestrum elegans)* [*betony, bétoine, betónica, Zehrkrout*] tabaccu burdu a fiori arrùbiu (C)

cesura/1 *sf. (pausa, sospensione)* [*caesura, césure, cesura, Zäsur*] pasu *m.*, pasadura (LN), pasu *m.*, cesura (C), pàusa, sustha,

suippinsioni (S), pràusa, pasa, suspinsioni (G)

cesura/2 *sf. (taglio)* [caesura, césure, cesura, Zäsur] segadura, segamentu *m.*, tàgliu *m.*, trappadura, trinchis *m.* (L), secadura, truncadura, trincu *m.* (N), segadura, trincu *m.*, ischTMgliu *m.* (C), tàgliu *m.*, trappu *m.*, segamentu *m.* (S), taddu *m.* (G)

ceto *sm.* [class, classe, clase, Stand] casta *f.* tzetu (L), casta *f.* (N), casta *f.*, cetu (C), castha *f.*, zetu (S), casta *f.* (G)

cetònia *sf. zool. (Cetonia aurata, C. carthami)* [cetonie, cétoine, cetoína, Cetonie] senegra, melaghe *m.*, culinughe *m.* (L), babbarrottu malu *m.* (N), bobboserra *m.*, babboserra *m.*, bobboi de serra *m.* (C), ippusedda (S), micalina (G)

cetra *sf. mus.* [cittern, cithare, cítara, Zither] cetra, citara (L), tzetra (N), cetra, cTMtera (C), cetra (S), cètara (G)

cetriolo *sm. bot. (Cucumis sativus)* [cucumber, concombre, cohombro, Gurke] cugùmene (*lat. CUCUMIS*), cugùmere (L), cucùmene, cucùmeru, cucùrumu, cugùmere, facussa *f.* (*c. allungato*; *ar. faqqus*) (N), cugùmbiri, cugùmbiu, cugùmburu, cugùmini, cugùmeru, cugùrumu, cogùmbiu, cugùmeri, facussa *f.*, fracussa *f.* (C), cuggùmmaru (S), cucùmmaru, cucùmbaru, cuggùmmaru (*Cs*), citriolu (*Lm*), cuccùmmaru (*Lm*) (G) // curr⁰onchjulu (*Lm*) (G) “cetriolo selv.”

che/1 *pr. rel.* [who, that; qui, dies] chi (*lat. QUI*) // sa cantone chi ti canto (LN) “la canzone che ti canto”, lu chi ti dicu (G) “ciò che ti dico”

che/2 *pr. interr. escl.* [what (a), quoi, qué, ach was] ite, cancu, ancu, ancus, assiat, occ⁰!, kiteu (*ant.*; *lat. QUID DEU*) (L), ite, ata, anchi, ancu, ghite,occo (N), anchi, inca, inchi, ita, itei, ta (C), cancu, cosa (S), cosa, ancu, cancu (G) // Ancu sias beneitta! (L) “Che tu sia benedetta!; Assiat meraviza! (L) “Che meraviglia!; Itè cheres? (LN) “Che vuoi?; Itè bella pitzinna! (L) “Che bella ragazza!; occ⁰ disgràscia manna sutzedida! (L) “che tremenda disgrazia che è successa!; attamore! (N) “che amore!; Ancu crepes! (N) “Che tu possa crepare!; occopore! (N) “che paura!; It'arriori! (C) “Che orrore!; Cosa 'oi? (G) “Che vuoi?”

che/3 *cong.* [that, que, que, dass] chi (*lat. QUI*) // No est beru chi ses maccu (L) “Non è vero che sei scemo”; eu ti diggu chi non sei un amiggu (S) “io ti dico che non sei un amico”

ché *cong.* [why, pourquoi, porque, warum] aite, proite, prite, ca (LN), ca, po chi, poite, puita (C), acchTM, parchTM, daghTM (S), palchTM, dacchTM. dapoi chi, inzichTM (G) // Prega a Deus, ca nd'as bisonzu,! (L) “Prega Dio, ché ne hai bisogno!; Accùrtzia a inoghe, ca ti cherzo bTMdere in cara (L) “Avvicinati, ché ti voglio vedere in volto”; No vi soggu 'iuntu acchTM no n'abia gana (S) “Non son venuto (per)ché non ne avevo voglia”; vds. anche **perché, poiché**

checcché *pr. rel. indef.* [whatever, quoi que, cualquier cosa que, was auch immer] calesisiat cosa chi, itesisiat, (L), calesisiat, itesisiat, ghitesisiat (N), calisisiat cosa chi, itamisiat, itasisiat, itasiollat (C), cassisia checcché, cosa, dugna cosa (S), cassisia cosa, comu si sia (G) // calesisiat cosa chi nerzas, deo non ti creo (L) “checcché tu dica, io non ti credo”

checcchessia *pr. indef. vds. checcché*

chela *sf.* [chela, pince, pinza del escorpión, Schere] franca (*lat. BRANCA*), anca (LN), farranca (C), franca, anca (S), f⁰lbicia (G) // franca (anca) de aliusta (L) “c. d'aragosta”

chelone *sm. itt. vds. mùggine*

chenopòdio *sm. bot. (Chenopodium album)* [Chenopodium, chénopode, quenopodio, Melde] cadone, codone (*etr. kathuni*), aghedone, tr¹/zvulu (*probm. piem. tüvel - Paulis*) (L), cadone (N), cadoni (C), catoni, cadoni (S), catoni (G)

chéppia *sf. itt. (Alosa fallax)* [alose, alose, alosa, Alse] arringada, saboga (*cat. saboga*), boga (L), arrangada, arengu *m.*, saboga

(N), saboga, làccia (C), sabboga (S), arenga (G)

cherubino *agg.* [*cherub, chérubin, querubín, Cherub*] cherubinu, lubinu (L), cheubinu (NCSG)

chetare, -arsi *vt. vi. rifl.* [*to quiet, calmer, aquietar, beruhigen*] calmare, pasare (*lat. PAUSARE*), assussegare (*cat. assossegar; sp. sosegar*), asseliare, accaire, acchedare, acchidare, abbrandare (*sp. ablandar*), abbacare (*sp. abacar*), allenàresi (L), chietare, carmare, assussegare, asseliare, appachiare (N), asseliai, assussegai, abbrandai, acchietai (C), caimmà, abbacà (S), caglià, avvinià, calmà (G)

chetichella (alla) *loc. avv.* [*on the sly, en tapinois, a la chita callando, in aller Stille*] a sa muda, a cua, a furinu, a s'iscuja, istèsia-istèsia, tr%oddia-tr%oddia (L), a sa muda, a cuba, a furinu, a s'imberta, a s'iscùsiu (N), a sa cua, a iscusi, cittiu-cittiu (C), a cua, a iffrosu (S), affultu-affultu, a coa (G)

cheto *agg.* [*quiet, calme, quieto, still*] chietu (*sp. quieto*), pasadu, pàsidu, assussegadu, asseliadu, cucciadu (L), carmu, assussegau, asseliau, sériu, appachiau (N), chietu, chetu, asseliau, assussegau, appaxau, cittiu, cagliau, sulenu (C), chetu, chietu, càimmu (S), chiettu, pàsigu (G)

chi *pr. rel. indef. interr.* [*who, celui qui, quien, wer*] chie (*lat. QUI*) (L), chie, chine, cuju (*lat. CUIUS*) (N), chini (*sp. quien*), chinicoi (C), ca (S), ca, cali, cal (G) // De chie ses fiza? (L) “*Di chi sei figlia?*”; mira chie est bénnidu (L) “*guarda chi è venuto*”; cuju ses? (N) “*di chi sei figlio?*”; cal anda e ca veni (G) “*chi va e chi viene*”; Chie arriscat piscat (prov.-LN) “*Chi rischia rosica*”; Chini non tenit domu non tenit bixinus (prov.-C) “*Chi non ha casa non ha vicini*”; Ca cumanda fazi leggi (prov.-S) “*Chi comanda fa legge*”

chiacchera *sf.* [*chatter, bavardages pl., cháchara, Plauderei*] ciàcciaara (*sp. chácara*), ciàncara, ciànciara, ciarra (*it. ciarla*), giàggiara, tzàtzara, iscrémiu *m.*, laredda, leredda, larèddia, larèddiu *m.*, allera, lera (*lat. LERIAE*), ciaramedda, ciarameddu *m.*, tzaramedda, inciàffulu *m.*, allega, istrofa, cunfànfara, cuffàffara, cunfàffara, unfàffara, lùlluru *m.*, càdara, dittériu *m.* (*sp. dicterio*), trisina, bàdula, badàcia, ariola, iscrémiu *m.*, lenda (*it. ant. lienda o lat. LEGENDA*), naravèglia, solovrina (L), lerèddia, leredda, tzarra, lera, treppedda, caffàffara, cuffàffara, nara-nara *m.*, baralla, ciaramella, paràndura, traccaza, varbarustu *m.*, tzasca (N), ciàcciaara, ciacciarra, aralla, argiolu *m.* (C), ciàcciaara, ciarra, ciarameddu *m.* (S), ciàvana, inciàffula, zàzzarra, ciarra, cètera, batalocca, chjàcchjara, ciaramedda, chjàppula (*Cs*), ciattu *m.* (*Lm*), buddeu *m.*, pampa (G) // dittèrios de foghile (L) “*c. da focolare*”; rontana (G) “*c. insulsa e sgraziata*”; Inui at fumù at calenti, inui at aralla at genti (prov.-C) “*Dove c'è fumo vi è caldo, dove sono c. vi è gente*”; Tra una ciàvana e l'alta ci passa lu tempu (prov.-G) “*Tra una c. e l'altra passa il tempo*”

chiaccherare *vi.* [*to chatter, bavarder, chacharear, plaudern*] ciarrare, tzarrare, ciacciarare (*sp. chacharear*), giaggerare, ciarameddare, tzarameddare (*it. ciaramellare*), ciacciareddare, illerieddare, illerinare, illanatzare, loroddare, chiriellare, chistionare, badulare (*it. ant. battolare*), lereddare, battazare, illanare, illanivuzare, badaciare (*sp. ant. badajar*), frighinzare, friganzare, labreddiare, ciarrulitare, ciavanare, cunfaffarare, cunfanfarare, cuscujinare, giarapattare, ispralettare, labreddare, lendare, naravegliare, (L), lereddare, tzarrare, cuffaffarare, illereddiare, labreddiare, berbalare (*lat. *VERBULARE*), barbarustare, contulare, irlanare, labreddare, treppeddare, varbarustare, tzarritare (N), arrallai, ciacciarai, ciacciarrai, ciacciareddai, cianciarrai, foxilai, arxolai, argiolai, crastulai, chistionai, battallai, matraccai, sbrubuddai (C), ciarrà, ciacciarà, ciaramiddà, ischuntaccià (S), ciavanà, zilacà, anzillà, ciarrà, buddicinà, chjacchjarà, ciaramiddà, chjaramiddà (*Cs*) (G) // èssere a tràllaga (N) “*fermarsi a c. lungamente*”

chiaccherata *sf.* [*chat, causerie, charla larga, Plauderei*] badulada, chistionada, ciacciarada, ciacciareddada, ciacciarrada,

ciameddada, ciarrada, ciarrulitada, badaciada, crastulada, imprabastulada, labreddiada, lereddada, naravegliada, tzarrada, tzarritta (L), arresonada, tzarrada, tzarrata, cuffaffarada, lereddada, pistazada (N), ciacciarada, ciacciarada, cianciarada, colessada, crastulada, foxilada, argiolada, imprabastulada (C), ciacciaradda, ciarradda, ciaramiddadda (S), chjacchjarata, ciavanata, zilacata, buddicinata, ciarrata, batalocca (G)

chiaccherato *pp. agg.* [*chattered, bavardé, chachareado, verrufen*] ciarradu, ciacciaradu, lereddadu, illanivuzadu, badaciadu (L), tzarrau, lereddau, cuffaffarau, treppeddau (N), ciacciarrau, arrallau, foxilau, arxolau, crastulau, chistionau (C), ciacciaraddu, ciaramiddaddu (S), ciavanatu, zilacatu, anzillatu, chjacchjaratu, ciarratu, buddicinu(G)

chiaccherino *agg.* [*chatterer, petit bavard, chacharero, redsclig*] ciarroneddu, sarroneddu (L), tzarroneddu, ispipillu, bivottu (N), ciacciarroni, foxileri, cràstulu, argioleri, arralleri (C), ciacciarroni, ciarroneddu (S), ciavanadori, zilacadori (G)

chiaccherio *sm.* [*chattering, bavardage continuel, charloteo, Geschwätz*] ciacciarada *f.*, ciarra *f.* (*it. ciarla*), ciacciaredda *f.*, lùlluru, appTMsciulu, appTMsulu, badàcia *f.*, bādula *f.*, buddijinu, ciamedda, ciulellu, cuscujinu, farrabbuddire (*sm.*), impàffulu, lorinzu (L), tzarronada *f.*, cuffàffara *f.*, chidériu, illabr¹/₂riu, illereddionzu, illerédiu, tràllaga *f.* (N), ciacciarra *f.*, ciacciaredda *f.*, crastulTMmini, crastul¹/₂ngiu, argiolu (C), ciarra *f.*, ischTMsthiu, ciameddu (S), garaegghju, zilacagghju, cilacagghju, buddicina *f.*, ciamedda *f.*, chjameddu (*Cs*), ciàvana minuta *f.*, scrèulu *m.* (G)

chiaccherone *agg.* [*chatterer, bavard, chacharón, geschwätzig*] ciarrone, tzarrone, tzarrosu, ciacciareddone, ciacciareri, ciavanone, accioroddadore, acciorodderi, ciacciareri (*sp. chacharero*), ciacciarone (*sp. chacharón*), ciarulitanu, labreddosu, lareddosu, lareddiosu, lereddosu, lereddiosu, lorodderi, bucca de càntaru, isambrulidu, imbainajolu, barrimannu, barrosu, illanadu, tàccula *f.* (*fig.*), matraccheri, badacione, badaceri, badulosu, isteuladu, ciameddosu, ciameddajolu, labreddiosu, imprabastuleri, allegantinu, alleppadu, arregonadittu, illerieddau, impaffuladore, leppedda, leppeddosu, leppeddu, (L), tzarrone, tzarrerri, labreddosu, lereddiosu, lereddosu, cuffaffarone, gargale, illanatu, illaniatu, labalaccu, bucca de bumbarda, treppeddosu, pistaza, pistasaghina, barbarustu, barbattu, contularzu, culepudda, illaniau, illereddau, irvololau, limba de pàssaru, pistulosu, traccazeri, tzantzareri, tzantzar(r)one, tzeravàvulas (N), ciacciaroni, ciacciarroni, cianciarroni, foxileri, cràstulu, arxoleri, argioleri, imprabastuleri, lareddiau, tàccula *f.* (*fig.*), allegosu, barrimannu, barrosu, fregn¹/₂cculu, frugn¹/₂cculu (C), ciacciaroni, ciacciarroni, ciarroni, aglianu, ciarutitanu, matraccheri (S), ciavanagghju, chjacchjaroni, chiacchjar⁰/₁₀₀ (*Lm*), chiacchjaronu (*Lm*), ciacciar⁰/₁₀₀ (*Lm*), ciattulonu (*Lm*), cètara, ciaramiddosu, ciarroni, poltearrecu (G) // battuledda *f.* (L) “ragazza *c.*, imprudente e noiosa”; non li paret lentolos (L) “dicesi per indicare un uomo da evitare perché esageratamente *c.*”; bucca isdugada *f.* (L) “*c. impenitente*”; culipunziutu (G) “*c. maligno*”

chiama *sf.* (*appello*) [*roll-call, appel, llamada, Appel*] muttida, giamada, appellu *m.* (L), muttida, appellu *m.* (N), tzerrii *m.*, tzerriada (C), ciama, appellu *m.* (S), chjamata, appellu *m.* (G)

chiamare *vt.* [*to call, appeler, llamar, rufen*] ciamare, giamare (*lat. CLAMARE*), cramare, muttire (*lat. MUTIRE*), giuulare, zuilare, bettare ‘oghe (L), cramare, muttire, muntire, attoliare, giubilare (N), atzerriai, cerriai, tzerriai, cramai, carmai, lamai, allamai (C), ciamà, buzià, dà una bozi, gramà (*c. lamentosamente*) (S), chjamà, clamà, bucià (*c. a voce alta*), dà una boci (G) // accorralai (C) “*c. a raccolta*”; ite ti nanta? (C) “*come ti chiami?*”; ciamà a barra postha (S) “*c. ad alta voce*”

chiamata *sf.* [*call, appel, llamada, Ruf*] avvisada, ciamada, clàmida, cramada giamada, giàmida, muttida, giàmidu *m.*, tziutu *m.*,

zuilada (L), muttia, cramada, cràmida, tzita (*sp. cita*) (N), cramada, tzérriu *m.*, tzerriada, làmidu *m.*, allamentu *m.* (C), ciamadda, buziadda (S), chjamata (G) // Ogni giamada cheret risposta (prov.-L) “*Ogni c. esige una risposta*”

chiamato *pp. agg.* [*called, appelé, llamado, berufen*] ciamadu, giamadu, muttidu, zuiladu (L), muttiu (N), tzerriau, allamau (C), ciamaddu, buziaddu (S), chjamatu, buciatu (G)

chiana *sf.* (*palude, radura*) [*marsh, marais, pantano, Sumpf*] paule (*lat. PADULE*), mara (*prerom.*), benarzu *m.*, bidile *m.*, braina (*tosc. ant. braina*) (L), orgosa (*prerom.*), benale *m.* (N), pauli, benatzu *m.*, mara, lutzina (C), pantamu *m.*, abbadrinu *m.*, pischina (S), lascura, radda, mara, padula, pischinàccia (G)

chiappa *sf. anat.* [*buttock, fesse, nalga, Hinterbacke*] nàdiga (*lat. NATICA*), ciappa (=it.), perra de culu (L), nadii *m.*, nàdica, nàtica (N), nàdia (C), ciappa, nàdigga, cadràddara, perra di curu (S), chjappa, nàtica (G) // àere a unu in ciappas de culu (L) “*infischarsi di uno, non considerarlo per niente*”; non nd’ischit una ciappa (L) “*non ne sa niente*”

chiappare *vt. vds.* **acchiappare**

chiapparello *sm. vds.* **acchiapparello**

chiappoleria *sf.* (*bagatella, inezia*) [*trifle, bagatelle, bagatela, Bagatelle*] gnegneria, nigneria (*sp. niñería*), friolera (*sp. friolera*) (L), innennériu *m.*, friolera (N), minudèntzia (*cat. sp. menudencias*), buggeria (*cat. bogeria*), perreria, frascheria (*it. frascheria*), friolera (C), cosaredda, ciocc%*m.* (S), fiulera, cusedda, pileddu *m.*, pilimèddu *m.* (G)

chiara *sf.* [*white (of an egg), glaire, clara de huevo, Eiweiss*] alvu *m.* (*lat. ALBUS*), giara, jara, biancu de s’ou *m.*, lùmene de s’ou *m.* (*lat. LUMEN*), allùmene *m.* (L), arbu de obu *m.*, arbuobu *m.*, àrbidu *m.*, àrbule *m.*, arvu *m.* (N), biancu de s’ou *m.*, srabu *m.*, sràbiu *m.*, àrbidu *m.*, lùmini *m.* (C), ciara d’obu (S), chjara, biancu di l’ou *m.* (G)

chiaramente *avv.* [*clearly, clairement, claramente, klar*] a sa giara, giaramente, claramente, in cara a tottu, a sa ladina, a sa sarda, a subraera, a ojos vistos, a tottu ispressu, pane-pane binu-’inu (L), a sa crara, craramente, a sa sarda, a iscrarada, a s’ocredda, a ocros vistos (N), craramenti, limpiamenti, sardu-sardu (C), ciaramenti, a la sardha (S), chjaramenti, a palesu (G) // faeddare a derettu, a s’apost’/lica, ispradiare (L) “*parlare c.*”

chiarella minore *sf. bot.* (*Salvia verbenaca*) luccaja, luccaja pitica, gi’/zica (L), sàrbia, sarbiedda (N), luccaja pitica, salviedda (C), sàiviedda (S), salviedda (G)

chiarello *sm.* (*vino leggero, innacquato*) [*claret, claret, clarete, Klarette*] abbadu, abbariolu, pirizolu (L), binittolu, binicheddu, piritzolu, abbarolu (N), picciou, piricciolu (C), abbaddu (S), vinareddu, vinittu (G)

chiarezza *sf.* [*clearness, clarté, claridad, Helle*] gjaresa, claresa, claridade, clarTMssia, clarura, giaridade, giaria, licchidesa, limpiesa (L), craredade, craresa, crarura, limpiesa (N), craresa, craridadi, limpiesa, limpiori *m.* (C), ciarèzia, ciariddai, limpiori *m.* (S), chjaresa, chjarittù, limpidesa (G)

chiarificare *vt.* [*to clarify, clarifier, clarificar, klären*] ilgiarire, illimpiare, limpiare, accrarare (L), iscrarire, accrarare (N), accrarai, fai craru (C), accrarà (S), sciarà, risciarà, sbiancà (G)

chiarificatore *sm.* [*clarifier, clarificateur, clarificador, Klärefäss*] ilgiaridore, illimpiadore, accraradore, limpiadore (L), iscraridore, accraradore (N), accraradori (CS), sciaradori, risciaradori (G)

chiarificazione *sf.* [*clarification, clarification, clarificación, Klärung*] ilgiarimentu *m.*, illimpiadura, accrarada, accraramentu *m.* (L), accraramentu *m.*, accrarimentu *m.*, iscraridura, iscrarimentu *m.* (N), accraramentu *m.*, accraradura (C), accraraddura (S), accraramentu *m.*, sciaratura, risciaratura (G)

chiarimento *sm.* [*explanation, éclaircissement, clarificación, Klarstellung*] ilgiarimentu, giarimentu, incarimentu, ingiarida *f.*, ingiarimentu, accrarada *f.*, accraramentu, effettuata *f.* (L), accraramentu, accrarimentu, crarimentu, crarizada *f.* (N), accraramentu, scrarimentu (C), accraramentu, ippricazioni *f.* (S), sciaramentu, risciaramentu, splicazioni, avvigliuamentu (G)

chiarire *vt.* [*to make clear, clarifier, clarificar, klären*] giarire, ilgiarire, ingiarire, isciarire, ispallattare (*c. del cielo*), dillindare, dislindare (*sp. deslindar*), ispiare (*sp. explicar*) (L), iscrarire, crarire, crarizare, accrarare, ispallattare, ispiegare, istendulare (N), accrarai, fai craru, crariri, spricai, spranai, scrariai (C), ciarTM, accrarà (S), sciarà, risciarà, avvigliuà, spannà (G) // fàghere s'effettuata (L) “*c. una situazione*”

chiarito *pp. agg.* [*cleared, clarifié, clarificado, geklärt*] giaridu, ilgiaridu, ingiaridu, accraradu, ispallattadu, dislindadu (L), accrarau, crariu, crarizau, iscrariu, ispallattau, ispiegau, istendulau (N), accrarau, crariu, spricau, scrariau (C), ciariddu, accraraddu (S), sciaratu, risciaratu, avvigliuatu, spannatu (G)

chiaro *agg.* [*clear, clair, claro, hell*] ciaru, craru, claru (*lat. CLARUS*), giaru, giariosu, ladinu (*lat. LATINUS*), lTMmpiu (*lat. LIMPIDUS*), patente, dislindadu, sàligu (*lat. ant. SALICUS*), ann^{1/2}tinu, lTMcchidu, pàdriu, bTMsidu (L), ciaru, craru, crarusu, bandidu, ladinu, lTMmpiu, nTMchitu (N), craru, lTMmpiu, ladinu, accraccangiolau, glianu (*sp. llano*) (C), ciaru, lTMmpiu (S), chjaru, viglienti, spricatu (G) // ispadriare (L) “*parlare c.*”; est patente a tottu (L) “*è c. a tutti*”; a craru (C) “*in vista, a guardia*”; crareri (C) “*chi sta in vista, a guardia*”; bogai in isc^{1/2}viu (C) “*mettere in chiaro, far sapere a tutti*”; Chjara *f.*, Chjaredda *f.* (G) “*Chiara, Chiarina*”; Ca pTMscia ciaru s'affutti di lu duttori (prov.-S) “*Chi piscia c. si frega del medico*”

chiarore *sm.* [*light, clarté, claror, Schein*] giaria *f.*, giarore, giarura *f.*, isperiada *f.*, lugore (*lat. LUCOR*), lugura *f.*, lunera *f.* (*c. di luna*) (L), crarore, luore, lampizada *f.* (N), lugori, luxentori, nei *f.* (C), ciarori, luzareda *f.* (S), luciori, chjarori (G)

chiaroscuro *sm.* [*light and shade, clair-obscur, chiaroscuro, Helldunkel*] giariscuru (L), crariscuru (N), craruscuro (C), ciarischuru (S), chjaroscuro (G)

chiaroveggente *sm.* [*clear-sighted, clairvoyant, clarividente, Hellscher*] indovinu, majarzu (L), indovinu, maghiarju, biidore (N), intzertadori, indovinu (C), indubinu, magliàgliu, maiàgliu (S), induinu, maiàgliu, maiaglioni, maialghju (G)

chiaroveggenza *sf.* [*clear-sightedness, clairvoyance, clarividencia, Hellschen*] indovinadura, majarzùmene *m.* (L), indovinadura, maghiarjùmene *m.*, biidura (N), intzertadura, indovinamentu *m.* (C), indubinaddura, maia, magliagliumu *m.*, maiagliumu *m.* (S), maia, maiagliadura (G)

chiassaiola *sf.* [*drain-pipe, conduit d'écoulement, alcantarilla, Ablaufrinne*] abbarzu *m.*, banchina, manchina (L), dùrgalu *m.*, tùrgalu *m.* (N), banchina (C), canari *m.*, manchina (S), canali di scolu *m.* (G)

chiassata *sf.* [*racket, charivari, bulla, Lärm*] burdellu *m.*, fragassu *m.*, baraunda, abbolottu *m.* (*sp. alboroto*), attamazada (L), burdellu *m.*, baraunda, baràglia, istranada (N), streulada (C), abburottu *m.*, dig^{1/2}gliu *m.*, ramori *m.* (S), buldiddata (G) // sos sonazos *m. pl.* (N) “*c. che i giovani fanno quando viene scoperto un fidanzamento segreto*”

chiasso *sm.* [*noise, fracas, ruido, Lärm*] burdellu, ciarra *f.*, tzarra *f.* (*it. ciarla*), abbolottu (*sp. alboroto*), aggiolottu, tammeddu, attoloccu, atturoccu, istrattùgliu, iscagatzu, deg^{1/2}gliu, ragàglia *f.*, chimentu, attamazu, attabazu, attàviu, fazellu, triuladura *f.*, intrTMgliu, tremuttu, tzaramella *f.*, bullTMtziu (*sp. bullicio*), intatzida *f.*, tziriottu, siliestru, tippi-tappa, triuliu (L), burdellu, istripittu, tzarra, abbolottu, ciaramella *f.*, maudinu (N), carraxu (*lat. CARNARIUM*), cumbù, trèulu, trumbullu, avvolottu (*cat. avalot*), stragàsciu, stragatzu, burdellu, soll^{1/2}ciu, tramùxulu (C), abburottu, ischTMsthiu, burdheddu, ramori (S), dissàntanu, buldeddu, intirruzu, attill^{1/2}iu, tammeddu, istrallattu, abburottu (Cs), acciaffarécciu (Cs), intruittu (Cs), iscartéddulu (Cs), sfragassu (Cs) (G) // fazellare, attoloccare, attamazare, chimentare (L) “*far c., far rumore*”; brischillare (N) “*il far c. dei ragazzi*”

chiassone *agg.* [*roisterer, tapageur, triscador, lärmend*] ciarrone, tzarrone, burdellajolu, burdelleri (L), baraunderi, burdelleri (N), carraxeri, treuladori, treuleri, streuladori (C), abburottadori, ciarroni, ciacciarrosu (S), buldiddosu, buldiddoni, buldeddadori, burdellonu (Lm) (G)

chiassoso *agg.* [*noisy, bruyant, ruidoso, laut*] ciarrone, burdellajolu, burdelleri, burdellone, ischighigliadu, tammeddosu, tzaccotteri (L), burdelleri, baraunderi (N), battalleri, burdellosu, carraxeri, carraxosu, treulosu (C), abburuttosu, burdheddosu (S), buldiddosu, buldiddoni, burdellonu (Lm), ciavaccanu, ragagliosu, raganosu, vivazzu (G)

chiassuolo *sm.* (*viuzza angusta*) [*alley, ruelle, calleja, Gässchen*] camineddu, istrintorzu, carredda *f.*, ^{1/2}rbidu, ùrbidu (*lat. ORBITUS - Pittau*), gutturinu (L), camineddu, rughedda *f.*, carreredda *f.*, guttureddu, orvitu (*ant.*), urvitu (*ant.*) (N), arrughixedda *f.*, contonada *f.*, ùbridu, ùrbidu, guttureddu (C), isthrinta *f.*, isthrint^{1/2}gliu, carrùggiu (S), carrugghju, strintogghju (G)

chiatta *sf.* [*lighter, chaland, chalana, Lastkahn*] gutzu *m.* (LN), butzu *m.* (C), gozzu *m.*, guzzetta (S), guzzu *m.*, guzzittu *m.*, chjattinu *m.*, zattinu *m.*, balcaccia (*sp. barcaza*), bittulina (Lm), puntonu *m.* (Lm) (G)

chiatto *agg.* [*flat, plat, chato, platt*] apparinadu, apparizadu, ispianadu (L), ispianau, apparisau, appaneddau, istreccau (N), ciattu (CSG)

chiavàccio *sm.* [*large door bolt, verrou, cerrojo, Riegel*] runtzone, passadore, passante, catena *f.* (L), catena *f.*, passante, passadore (N), orcioni (C), passadori, rizzoni (S), passadori, passanti (G)

chiavàio, -aiuolo *sm.* [*locksmith, serrurier, cerrajero, Schlosser*] mastru de giaes, giaeri (*cat. claver; sp. llavero*) (L), craeri, craitteri, mastru de craes (N), craeri, maistru de craes, magnanu (*lat. MACHINIANUS*) (C), masthru di giabi (S), maistru di chjai (G)

chiavare *vt.* [*to love-making, convoiter, requebrar, beschlafen*] coddare (*lat. *COLLARE*), montare, caddigare (*lat. CABALLICARE*), fùttere (*lat. FUTUERE*), pompare, tacconare (L), coddare, montare, fùttere, fùttere, caddicare, turbare, ghettare, pompare, irghiddare, zùchere (*detto degli animali*) (N), coddai, crais, cravai, fùtteri, coberri (C), cuddà, muntà, fùtTM (S), cuddà, muntà, fùtTM, cuprTM (*detto delle bestie*) (G) // Chie non coddat parente non coddat niente (prov.-L) “*Chi non chiava parenti non chiava proprio*”

chiavata *sf.* [*love-making, convoitée, requebrada, Beischlaf*] coddada, caddigada, montada, fùttida, tacconada (L), coddada, montada, caddicada, turbada, ghetlada, fùttia, zutta, zuttura (*detto degli animali*) (N), coddada, cravada, coberantza, fùttida (C), cuddadda, muntadda, fùttida (S), cuddata, muntata, fùttuta, cuprita (G)

chiavatore *sm.* [*lover-making, convoiteur, requebrador, Beschlafer*] coddadore, caddigadore, montadore (L), coddadore,

montadore, caddicadore, zuchidore, turbadore, futtidore (N), coddadori, cravadori, coddànciu, coddànciu lu (C), cuddadori, muntadori piscittallegru (S), cuddadori, muntadori (G) // vmine bassu coddadore (prov.-LN) “*Uomo di bassa statura, uomo c.*”

chiave *sf.* [*key, clef, llave, Schlüssel*] ciae, crae, giae (*lat. CLAVIS*) (L), ciae, crae, crai (N), crai (C), ciabi (S), chjai, ciai (G) // cràere, accràere, affrisciare (L), accràere, accraittare, craare, crare (N), cràiri, ciai (C), affriscià (G) “*chiudere a c.*”; craera (LN) “*buona padrona di casa*”; craeri (LN) “*portatore di c.*”; guàrdias *pl.*, bàrdias *pl.*, àrdias *pl.* (L), vàrdias *pl.*, fàrdias *pl.* (N), guàrdias *pl.* (C) “*ingegnetti della c.*; *sp. guardas de la llave*”; istare a manos in giae (L) “*stare senza far niente, con le mani in mano*”; affrischiadura, frischiata (N) “*mandata di c.*”; crae de su coddu (N) “*clavicola*”; facher bTMere una crae (N) “*dare prova*”; iscràere (N) “*aprire con la c.*”; preda de craadura (N) “*c. di volta*”; contracrai (C) “*c. falsa*”; craugheri *m.* (C) “*porta chiavi*”; criedda (C) “*c. rustica di legno*”; mostrai una crai (C) “*mostrare ingegno, astuzia*”; poni sa crai assutta de sa porta (C) “*dichiarare fallimento*”; ligadori *m.* (S) “*c. di ferro che serve per tenere uniti due muri pericolanti*”

chiavetta *sf. dimin.* [*small key, petite clef, llavecita, Schlüsselchen*] giairedda, craedda, giavetta (*sp. chaveta*) (L), craedda, craitta, gravetta (N), craixedda, craitta, grifoneddu *m.*, ciavetta, giavetta (C), ciabiredda (S), chjaitta (G) // trasiddu *m.* (L) “*c. del violino sardo*”

chiàvica *sf.* [*drain, égout, alcantarilla, Abzugskanal*] conduttu *m.* (*lat. CONDUCTUM*), mara (*prerom.*), gusorgiu *m.* (*ant.*) (L), bassa (N), cunduttu *m.*, cundutta, mara, busonera (*sp. buzonera*) (C), cunduttu *m.* (S), chjàvica, bassa, chjappittu *m.* (G) // sarroni *m.* (S) “*topo di c., di fogna*”

chiavistello *sm.* [*latch, verrou, pestillo, Riegel*] rutzone, runtzone, passadore, cuza *f.*, grocco (*it. ant. crocco*), ferrisciale (L), istanca *f.*, alcione, bolcione (*it. bolzone*), cùllia *f.*, serratzu (N), orcioni, arcioni, barcioni, borcioi, bràccioni, burcioni, bruccioni, bruccionittu, craccioni, craiccioni, craeddu, crieddu, faccioni, passadori, scroccu (C), rizzoni, cricca *f.*, croccu (S), farriali, passanti, passadori, mattachègliu (G) // imbarcionai (C) “*chiudere col c.*”

chiavistèrio *sm.* [*love-making, convoitèe, requebrada, Beischlaf*] coddonzu, caddigonzu, montadura *f.* (L), coddonzu, caddiconzu, turbonzu, turbadura *f.*, zuttura *f.* (N), codd^{1/2}ngiu (C), cuddonzu (S), cuddognu (G)

chiazza *sf.* [*spot, tache, cuajarón, Flecken*] mància (*sp. mancha*), tacca (*cat. taca*, bàlliu *m.*, isciaccu *m.*, prodde (L), mantza, labe, lapa, pischina (N), tacca, mància, prellèccia, sprallàccia (sprallàcciu *m.*, sprallàcciu *m.* (C), mància (S), tacca, ismaldu *m.*, smaldu *m.* (G) // tacca (L) “*anche: ferita da taglio*”; tacca de runza (L) “*c. di tricofizia, impetigine*”; sprallàcciu arrùbiu *m.* (C) “*succhiotto, bacio aspirato*”; pintulinu (G) “*a c. bianche e nere*”

chiazzare *vt.* [*to spot, tacheter, manchar, beflecken*] manciare (*sp. manchar*), taccare (*cat. tacar*), maretare, pintirinare, randinare (L), mantzare, maculare, maretare, traspeare (N), taccai, manciai, pintirina, cespiai, ciaspai (*sp. jaspear*), inciaspai, incispiai, inciuspai inghespai (C), mancià (S), taccà (G)

chiazza *pp. agg.* [*spotted, tacheté, manchado, befleckt*] manciadu, taccadu, randinadu, pintirinadu, pintulinu, biscaccadu, maretadu, ziziadu (L), mantzau, maculau, marettau, lapau, traspeau, ziziatu (N), taccau, manciau, pintirinau, ciaspiu, incespiau, inciaspiu, incispiau, pintulinu (C), manciaddu (S), taccatu, vàgliu (G) // canes lapaos, a battor ocros (N) “*cani con chiazze di pelo diverse dal manto sulle sopracciglia, che -dice L. Farina- non si lasciano tacitare dalle pratiche magiche dei ladri abberbadores*”

chibrare: vds. **setacciare, stacciare**

chicca *sf.* [*sweet, dragée, chocho, Bonbon*] bobbona, bomb%_{oo} *m.*, liccantzia (L), bomboe *m.*, gutturrias *pl.* (N), bobboi *m.*, durcura (C), ischisiddèzia (S), cunfittura, liccaldumu *m.* (G)

chicchera *sf.* [*cup, tasse, jícara, Schale*] cTMcchera, cTMccara (*cat. xicara*), chTMcchera (= *it.*), tzTMccara, tzTMcchera (L), cTMcchera, tzTMcchera (N), cTMccara, cTMcchera (C), cTMccara (S), cTMccara, cTMcchera (*Lm*) (G)

chicchessia *pr. indef.* [*anybody, qui que ce soit, quienquiera, wer es auch sei*] chiesisiat, calesisiat (LN), calechisiat (N), chinisiati, chinisiollat (C), cassisia (SG)

chicchiriare *vi.* (*fare chicchirichi*) [*to crow, coqueriquer, cantar el gallo, krähen*] craccagliare, fàghere su cuccuruddù (L), fàchere chicchirichTM (cuccuruddù) (N), craccaliai, fai su chicchirichTM (C), fà chicchirichTM (SG) // fai su chTMcchiri (C) “*darsi delle arie, insuperbirsi*”

chicchiriata *sf.* [*crowing, coquerico prolongé, canto del gallo, Hahnenschrei*] cantada de puddu, chicchiriada (LN), craccaliada (C), cantadda di giaddu (S), cantata di ghjaddu (G)

chicchirichì *sm. escl.* [*cock-a-doodle-doo, coquerico, quiquiriquí, Kikerikí*] chicchirichTM, cuccuruddù; cantu de puddu (LN), chicchirichTM, cuccuruccù; cantu de caboni (C), chicchirichTM; cantu di giaddu (S), chicchirichTM, cuccuruddù; cantu di ghjaddu (G)

chicco *sm.* [*grain, grain, grano, Korn*] ranu (*lat. GRANUM*), raneddu, pupujone, pibione, trighittu (L), graneddu, granu, pupujone (de àchina) (N), nau (*c. di grano*), pibioni (C), granu, pupioni (SG) // cùguru, cuguzu (L) “*c. di cereale avvolto nella loppa*”; ispudrigare (L) “*togliere i c. fracidi dai mucchi di grano*”; ranudu (L), granudu (N) “*con molti c.*”; trigu pamentile (L) “*c. di grano rimasti nel terreno dopo la trebbiatura*”; rosas *f. pl.*, pruddas *f. pl.* (N) “*c. di grano che si squarciano al fuoco*”; S’ispiga si nde messat pro su ranu (prov.-L) “*La spiga si miete per i c.*”; ı meddu granu in drentu chi padda fora (prov.-G) “*È meglio il c. dentro (casa) che la paglia fuori (sull’aia)*”

chichìnghero *sm. bot. vds. alchechengi*

chiedere *vt.* [*to demand, demander, pedir, fragen*] dimandare, pedire, pidire, pètere (*ant.; lat. *PETERE*), preguntare (*lat. PERCONTARE o sp. preguntar*), cherre (*ant.*), isculpìre (*c. con insistenza; lat. EX-SCULPERE*) (L), pedire, petire, pidire, pitire, dimandare (N), pregontai, progontai, domandai, pediri, cherri (*ant.*), sfustiligai (C), dumandà, pidTM, priguntà, chirTM (*c. l’elemosina*) (S), dimmandà, pricuntà, priguntà (*Cs*), chiré, chirTM (*Lm*), chiltà, pidTM (*c. l’elemosina*) (G) // pedijolu, peduleu (L) “*detto di chi chiede con insistenza fastidiosa*”; Non pedas pane dae sos s’/riches (prov.-N) “*Non chiedere (elemosinare) pane dai topi*”; Pregontendi pregontendi s’arribat a Roma (prov.-C) “*Chiedendo chiedendo si arriva a Roma*”; A ca ti po’ piddà tuttu dalli lu chi dummanda (prov.-G) “*A chi ti può prendere tutto dai ciò che chiede*”

chiérica *sf.* [*tonsure, tonsure, tonsura, Tonsur*] chériga, chTMriga, chirighia, clériga (*tosc. ant. chirica*), crélica, lériga, corona (L), chérica, crédica, credichia, crérica, crècchia (N), chTMrica, chirTMglia, corona (C), chTMrigga, chèrigga (S), chérica, chérigga (*Cs*) (G) // chirigadu (L) “*con la c.*”; Dogni chTMriga non faghet preTMderu (prov.-L) “*Ogni c. non fa prete*”

chierichetto *sm. dimin.* [*altar boy, clergeon, clerigón, Messdiener*] giaganeddu, zaganeddu, iscolanu (*cat. escolà*), succiampullittas (L), giàcanu, jacaneddu, zacaneddu, chirichetto (N), monasTMgliu (*sp. monacillo*), giàguru, scolanu (C), sigristhanu, sagristhanu (S), chirichettu (G)

chiérico *sm.* [altar boy, cleric, clérigo, Geistliche] giàganu, zàganu, clericu (*ant.; lat. CLERICUS*) (L), jàcanu, zàcanu (N), monasTMgliu (*sp. monacillo*) (C), chTMriggu (S), chéricu, ghjàcanu (G)

chiesa *sf.* [church, église, iglesia, Kirche] cheja, clèsia, creja, crèsia, ecclesià (*lat. ECCLESIA*) (L), cesa, cèsia, chègia, ciesa, crèsia, creja, crègia, gesa (N), crèsia, crèxia (C), gèsgia (S), ghjèsgia, ghjesa (*Lm*), gnesa (*Lm*) (G) // acchejadura (L), accresiadura (N) “rifugio presso qualche chiesa”; acchejamentu (L) “rifugio in c.”; acchejare, accreare (L), accresciare (N) “rifugiarsi in c. per aver commesso qualche delitto”; caragolare (*sp. caracolear*) (L) “girare per tre volte attorno ad una c. in onore del santo”; cheja (L) “anche: giuoco infant., detto calvezza”; circolina (L) “donna di c.”; culaccheja (L) “detto di chi non frequenta mai la c.”; inchejare (L), increjare, incresciare (N), incresiai (C), inghjsgia (G) “tornare in chiesa della puerpera per la purificazione”; inchejarzu *m.* (L), incresiarzu *m.* (LN), incresiamentu *m.* (C), inghjsgiamentu *m.* (G) “atto purificatorio della puerpera effettuato 40 giorni dopo il parto”; crèsia mazore, sea (N) “cattedrale, duomo, basilica”; argudimentu *m.* (C) “libri e cose varie di c.”; cresientesu (C) “abitante di Iglesias, l’antica Villa di Chiesa” ghjsgianu (G) “frequentatore di c.”; filigresi *m. pl.* (G) “fedeli che frequentano la c.”; A pregare a cheja! (L) “Per pregare si va in c.”; Is crèsias funti forrus e is forrus funti crèsias (prov.-C) “Le c. sono forni e i forni sono c. (= non confondere il sacro con il profano)”; In gèsgia manna non crebba lu preddi (prov.-S) “Nella c. grande il prete non crepa”; Abé la furthuna di li cani in gèsgia (prov.-S), Aè la solti di lu cani in ghjèsgia (prov.-G) “Avere la fortuna del cane in c.”

chiesàsticu *agg.* [of church, de l’église, de iglesia, kirchlich] chejulanu, crejulanu, de cheja (L), de crèsia, cresiàsticu (N), de crèsia (C), di gèsgia (S), di ghjèsgia (G)

chiesto *pp. agg.* [demanded, demandé, pedido, gefragt] dimandadu, preguntadu, pedidu (L), dimandau, pediu, petitu, pidu, precuntau (N), domandau, pediu, preguntau (C), dumandaddu, priguntaddu (S), dimmandatu, pricuntatu, cheltu, chirutu, pidutu (G)

chiesuola, -etta *sf. dimin.* [little church, petite église, iglesita, Kirchlein] chejaredda (L), cresiedda, cresitta (N), cresiedda (C), gesgiaredda (S), ghjsgitta (G)

chiglia *sf. mar.* [keel, quille, quilla, Kiel] carena (L), carena, brente de barca (N), carena, chTMglia (C), carena (S), carena, chTMglia (G) // rodde di prua (S) “trave di legno o ferro che si collega con l’estremità prodiera della c. (Bazzoni)”; rodde di puppa (S) “trave di legno o ferro che si collega con l’estremità poppiera della c. (Bazzoni)”; tàura di turellu mar. (S) “ciascuna delle tavole collegate alla c. delle imbarcazioni (Bazzoni)”

chilo *sm. med.* [chyle, chyle, quilo, Chylus] chilu, umore biancu (L), chilu (NC), chiru (S), chilu (G) // fai su meigama (C) “fare il c., il riposino dopo il pasto”

chilogrammo *sm.* [kilogramme, kilogramme, kilogرام, Kilogramm] chilu (LNC), chiru (S), chilu (G)

chilometro *sm.* [kilometre, kilomètre, kilómetro, Kilometer] chil¹/metru (LNC), chir[%]ometru (S), chil[%]omitru (G)

chimera *sf.* [chimera, chimère, desvarío, Chimăra] chimera (L), chimera, arreolu *m.* (N), chimera (CSG) // chimera (N) “anche: pianto lungo e accorato”

chimèrico *agg.* [chimerical, chimérique, quimérico, schimärisch] chiméricu, fantasiosu

chimica *sf.* [chemistry, chimie, química, Chemie] chTMmica (LNC), chTMmigga (S), chTMmica (G)

chimico *agg.* [*chemical, chimique, químico, chemisch*] chTMmicu (LNC), chTMmiggu (S), chTMmicu (G)

chimo *sm. med.* [*chyme, chyme, quimo, Speisebrei*] mastùgliu, mastitzu (L), chimu (NCSG)

china/1 *sf. (terreno scosceso)* [*declivity, pente, declive, Abhang*] faladorza, falada, pendente *m.*, pala, cana (L), falada, ghetada, pendente *m.*, canacosta (N), calada, caladroxa (C), faradda, faraddaggia (S), pinnenti *m.*, falata, incalata (*Lm*) (G)

china/2 *sf. bot. (Cinchona species)* [*quinquina, quinquina, quino, Chinarindenbaum*] china (*sp. quina o it.*) (LN), china, achina (C), china (SG)

chinare *vt.* [*to bend, pencher, inclinar, neigen*] mujare, muggiare, crubare, appiadare, incurbare (*lat. CURVARE*), incurvare, inciunare, grunare, grusciare (L), incurbiare, mucciare, pinnicare (N), crubai, incurbai, incruai (C), incinà, abbasciassi (S), mughghjà, abbassà, chjnassi, inchjunassi (*Cs*) (G)

chinato/1 *pp. agg.* [*bent, penché, inclinado, geneigt*] mujadu, muggiadu, a culapparadu, incurbadu, inciunadu, pinnigadu, grunadu, grunu (L), incurbiau, pinnicau (N), crubau, incurbau, incruau (C), incinaddu, abbasciaddu (S), mughghjatu, abbassatu, chjnatu, cannuccatu (G) // a culimpTMpari (L), a curimpTMparu (S) “*c. e col sedere sollevato*”

chinato/2 *agg. (che contiene china)* [*flavoured with quinquina, avec quinquina, quinado, chinarindenhaltig*] chinadu, cun china (L), chinau, chin china (N), cun achina, chinau (C), chinaddu (S), chinatu (G)

chincagliere *sm.* [*fancy goods merchant, quincailleur, quincallero, Galanteriewarenhändler*] cancaglieri, chincaglieri, bendidore de chincàglieria (L), chincalleraju, chincalleri, bendidore de chincalleria (N), bendidori de minudèntzia (C), vindioru di chincagliaria (S), rigatterì, vindiolu di barasùmini (G)

chincaglieria *sf.* [*knick-knackery, quincailterie, quincalla, Galanteriewarenhandlung*] chincaglieria, cancaglieria, minudàmine *m.* (L), cancalleria, chincalleria (N), chincaglieria, minudèntzia (C), chincagliaria (S), barasùmini *m.*, chjulchjaria (G)

chinea *sf. (cavallo che tiene l'ambio)* [*saddle-horse, *haquenée, hacanea, Passgänger*] caddu portantaju *m.* (L), cabaddu portantaju *m.* (N), cuaddu de portanti *m.*, acchetta de portanti (C), acchetta porthantàggia (S), acchettu pultantaghju *m.* (G)

chinino *sm.* [*quinine, quinine, quinina, Chininpräparat*] chininu, chinina *f.*, chenina *f.* (*sp. quinina*) (L), chininu, china *f.* (N), achina *f.* (C), chininu, chinina *f.* (S), chininu (G) // malaria de amori non da curat s'achina (C) “*malattia d'amore non si cura col c.*”

chino *agg.* [*bent, penché, inclinado, geneigt*] mujadu, grunadu, gruc(c)iadu, incurvadu, pinnigadu, inciunadu, a un'incuju (L), incurbiau, pinnicau (N), incurbau, incruau, colembu (C), incinaddu, abbasciaddu (S), mughghjatu, abbassatu, cannuccatu (G)

chinotto *sm. bot. (Citrus myrtifolia)* [*bigarade, chinois, naranjita de China, eine ArtBitterorange*] chinotto, chinottu (LNC), chinottu (SG)

chiòccia *sf.* [*brooding-hen, couveuse, clueca, Glucke*] tzotza, ciòccia, gioca (L), crocchidora, pudda crocchiana, pudda crocchine, pudda puzonarja (N), pudda frucidora (C), zozza (S), ciòccia (G) // cràcida (L) “*voce della c. che chiama i pulcini*”

chiocciare *vi.* [*to cluck, couver, cloquer, glucken*] tzotzire, tzotzare, crocchidare, ciocchire (*lat. *CLOCIRE*), cocchire, giacchire, giocchire, giocare, cascarare, craccagliare, carcarare, carcariare (*lat. CACILLARE*), grunnire (*it. grugnire*), frocchire (*lat. *FULCIRE*) (L), crocchire, forcire, crogonire, grogonire (N), craccalai, craccaliai, accloai, accroai, accroai, craccolai, cracculai,

fruciri (C), zozzà, zuzzà (S), ciuccià, ciucciulà (G)

chiocciata *sf.* [*brood of chickens, couvée, pollada, Brut*] tzotzida (L), crocchidura, gragallu *m.* (N), cria (C), zozzadda, zuzzadda (S), ciucciata, cr%occulu *m.* (G)

chiocciato *pp. agg.* [*clucked, couvé, cloqueado, gluckt*] tzotzidu (L), crocchiu (N), craccalau, craccaliau (C), zozzaddu, zuzzaddu (S), ciucciatu (G)

chiòccio *agg.* (*rauco, stridulo*) [*clucking, rauqr, bronco, heiser*] arrughidu, sarragadu (L), sorrocrau, tirriolu, aggargastatu (N), arragau, sarragau, sorrogau, arragatzau, scrillittosu (C), arrughiddu (S), arruchitu, arrughitu, striulitu (G)

chiocciola *sf. zool.* (*Helix pamatias, Eobania vermiculata*) [*snail, escargot, caracol, Schnecke*] gioga, croga (*lat. *CLOCHEA*), zoga, monzu *m.*, ci¹/₂ccula, c¹/₂cciula (L), croca, crochedda, corchedda, crogu *m.*, batticorri *m.*, tappacorra, tabacorra, vacca de corru, corru de vacca *m.*, corrobacca, baccacorru, vaccacorru (N), cincicorru *m.*, siccigorry *m.*, sissigorry *m.*, sintzigorry *m.*, sitzigorry *m.*, tzintzigorry *m.*, bitzigorry *m.*, caragolu *m.*, caragou *m.* (*sp. caracol*), coli-coli *m.*, tappada (*cat. tapada*), gingella, (C), giogga, ciogga, ci¹/₂ccura, bucc^hmini *m.* (S), barraccoccu *m.*, chjocca (G) // caragolu de s'orija *m.* (L) “*c. dell'orecchio*”; gioga marina (L) “*c. marina*”; Iscala de gioga (L) “*scala a c., a tornanti nelle vicinanze di Sassari*”; correddos *m. pl.* (N) “*protuberanze delle c.*”; ossu de sa croca *m.* (N) “*cossale, osso della coscia*”; pertiatzu *m.* (C) “*c. dal guscio a strisce*”; scala a caracolu (C) “*scala a c.*”; singella (C) “*c. egli orti; lumaca vermicolare*”; zinzella (C) “*c. bianca a righe*”; tappada de mari itt. (C) “*c. marina, lumaca di mare*”; bocchimoddi *m.* (S) “*c. col guscio ancora non calcificato*”; ciucciulinà (G) “*chiocciolare*”; Chie no at acu non màndicat croca (prov.-N) “*Chi non ha ago non mangia c.*”

chiocciola vignaiola *sf. zool.* (*Cantareus apertus*) monza, monzitta, monzetta (*cat. mongeta*), tappada (*cat. tapada*) (L), monza, monzitta (N), mungetta, mongetta, sitzigorry nieddu *m.* (C), monza (S), m%ongia (G) // Sa monza si chircat sutta sa pedra (prov.-L) “*La c. si cerca sotto le pietre*”

chiocciolina *sf. dimin.* [*little snail, petit escargot, caracolito, kleine Schnecke*] cocciuledda, gioghedda, gioghitta, gioga minuda, alguzinu *m.*, argazinu *m.* (L), croca minuja, crochetta, crochedda, corchedda (N), croca pitica, croghixeddu *m.*, sitzigorreddu *m.* (C), giogga minudda (S), chjocca minuta, chjucchedda, barraccuccheddu *m.* (G) // barralliccus *m. pl. itt.* (C), picciriddini *m. pl.* (S) “*chiocciolini di mare*”

chiocciolone *sm. zool.* (*Cantareus aspersus*) [*slugard, gros escargot, caracol grueso, grosse Schnecke*] coccoi, cocc¹/₂idu (L), croca Madura *f.*, monzu (N), sintzigorra *f.*, tzintzigorry boveri, babbalucca *f.*, babbarr%occia *f.* (C), cocc%oiddu, cuccoiddu (S), barraccoccu, barracorrù, ziricuccu, zilicuccu (G)

chiodàia *sf.* [*swage block, cloutière, clavera, Gesenkplatte*] giaera, tzoera (L), giaera (N), cravera, clavera (*cat. sp. clavera*), cravària (*sp. clavaria*) (C), ciabera, ciodera (S), chjaera (G)

chiodaiolo *sm.* [*nail-maker, cloutier, fabricante de clavos, Nagelfabrikant*] mastru de gias (L), cravaju (N), obilàiù (C), masthru di ciodi (S), mastru di chjodi, chjudàiù (G) // Su cani de s'obilàiù est cani furisteri (prov.-C) “*Il cane del c. è cane forestiero*”

chiodame *sm.* [*nails pl., assortiment de clous, surtido de clavos, Nagelschmiede*] giàumine (L), cravùmene (N), obilàmini (C), ciodamu (S), chjodamu (G)

chiodare *vt.* [*to nail, clouer, clavar, annageln*] clavare, ingiaittare, incraittare, intzoare, puntzare (L), atzoare, cravare, intzovare,

puntzare (N), acciaioi, impunciai, punciai (C), ciudà, inciudà, crabà, incrabà (S), chjudà, punzà, imbuddittà (G)

chiodata *sf.* [*nailling, clouage, clavadura, Vernagelung*] ingiaittada, incraittada (L), cravada, intzovada (N), accioada, impunciada (C), ciudadda, inciudadda (S), chjudata, imbuddittata (G)

chiodato *pp. agg.* [*nailed, clouté, clavado, genagelt*] ingiaittadu, incraittadu, intzoadu, puntzadu (L), cravau, intzovau, puntzau (N), accioau, impunciau, a pùncias (C), ciudaddu, inciudaddu, crabaddu, incrabaddu (S), chjudatu, punzatu, imbuddittatu (G)

chiodatura *sf.* [*riveting, clouage, clavadura, Vernagelung*] ingiaittadura, incraittadura, intzoadura, puntzonadura (L), cravadura, intzovadura, puntzadura (N), accioadura, impunciadura (C), ciudaddura, inciodaddura, incrabamentu *m.* (S), chjudatura, punzatura, imbuddittatura (G)

chiodino *sm. dimin.* [*small nail, petit clou, tachuela, kleiner Nagel*] puntzu, puntzitta *f.*, punta *f.*, pùntzia (*cat. punxa; sp. puncha*), giaitteddu, giaittu, sazu (*c. di legno; probm. lat. ACULUS con art. concreosciuto - DES II, 388*), sementza *f.* (*c. del calzolaio*) (L), punta *f.*, puntzittedda *f.*, sazu (N), acciou, anciou, bragamascu, bullitta *f.*, bullittu, obilixeddu, pùncia *f.*, puncixedda *f.*, sementza *f.* (C), ciodareddu, ciodittu, punzu, simenza *f.* (S), punzu, punza *f.*, punzareddu, punzittu, punzu di buetta, chjudittu (G) // puntzittare (L) “*applicare i c.*”; cardulinu de matta (C), pinaroli *pl. bot.* (G) “*chiodino (Armillaria mellea)*”

chiodo *sm.* [*nail, clou, clavo, Nagel*] ciou, giau (*lat. CLAVUS*), crau, tzou, sazu (*c. di legno; lat. ACULUS con art. concreosciuto - DES II, 388*), sàggiu, tittidicu, tittilicu, timpiricu (*c. di legno*), ubiru (L), cioi, cravu, tzoi, tzou, tzovu (*c. per ferrare*), sazu, assabeddu (*c. di legno*), punta *f.*, sajone (*c. grosso*) (N), pùncia *f.*, obibi, obili, obilu, obiru (*c. grosso*), cravilla *f.*, ciou, acciou, accTMolu (*c. per ferrare i cavalli*), agudu, agusu (*tosc. ant. aguto*) (C), ciodu, punzu (S), chjodu, punzu (*c. da calzolaio*), piru (*c. di legno*) (G) // assazare (L) “*unire con c. di legno i recipienti di sughero*”; feribilos (L) “*martello di legno*”; giavetta *f.* (L), giavetta *f.*, giovetta *f.* (C) “*c. del mozzo della ruota che assicura che questa non fuoriesca*”; obilos *pl.* (L) “*c. di legno di mirto*”; tàccia *f.* (L) “*c. corto a testa grande e rotonda per fissare stoffe*”; timpiricu, tzizicru, tzizilicu (N), sagghju (G) “*c. di legno*”; agudeddai (C) “*conficcare c.*”; arrebrois *pl.* (C) “*c. delle ruote; piem. rebló*”; arrebroni, scraffedda *f.* (C) “*grosso c.*”; craccacciolu (C) “*strumento di ferro per conficcare i c. nel legno*”; pigai a pùncia (C) “*acquistare a debito*”; scioiettu (C) “*arnese del muratore usato per strappare i c.*”; taccioni (C) “*c. per tacchi*”; a la tradiddora (S) “*detto del c. ficcato di traverso*”; piri (G) “*c. di legno per il sughero*”; punza di buetta *f.*, punza di siazzu *f.* (G) “*c. per selle, c. per setacci*”; zaccachjodi (G) “*cavachiodi*”; Da lu saccu di li ciodi èscini ciodi (prov.-S) “*Dal sacco di c. non escono che c.*”; Chjodu grossu in lignu scandalosu (prov.-G) “*C. grosso in legno misero*”

chiodo di garofano *sm. bot.* (*Eugenia caryophyllata*) [*clove, clou de girofle, clavillo, Gewürznelke*] giau de colovru, tzou de cor^{1/2}vulu (L), crau de cravellu, nuscus de gravégliu *pl.* (N), pTMbiri gravellu, gravellina *f.*, grevellina *f.* (C), ciodu di gar^{1/2}vuru (S), chjodu di car^{1/2}vulu, spèzia carovulata *f.* (G)

chioma *sf.* [*hair, chevelure, cabellera, Haar*] cabigliera (*sp. cabellera*), pilos *m. pl.*, coma (*c. degli alberi; lat. COMA*) (L), cabillera, pilos *m. pl.*, pilucca, coma (*ant.*) (N), cabigliera, cabagliera, cabaliera, cabellera, coma (C), peri *m. pl.*, ciubba (S), pili *m. pl.*, cuppu *m.* (*c. degli alberi*), capiddatura (G) // iscomare (N), scomai (C) “*tagliare le c. degli alberi*”; comiola (C) “*chioma delle piante*”

chiomato *agg.* [*leafy, chevelu, cabelludo, behaart*] piludu; fozudu, fozosu, fozidu, frunzusu (L), pilosu; frunziu (N), piludu; frongiosu, follosu, infolliu, comosu, comidu (C), piroso, ciubbaddu; fugliuddu (S), pilutu; frundutu (G)

chiosa *sf.* [*gloss, glose, glosa, Glosse*] cummentu *m.*, ispiegassione (LN), cummentu *m.* spricadura (C), chè *m.*, cummentu *m.*, ippiegazioni (S), cummentu *m.*, splicazioni, spricazioni (G)

chiosare *vt.* [*to gloss, gloser, glosar, glossieren*] cummentare, ispiegare (LN), cumentai, spricai (C), cummintà, ippiegà (S), cummintà, splicà, spricà (G)

chiosatore *sm.* [*glossator, glossateur glosador, Glossator*] cummentadore, ispiegadore (LN), cummentadori, spricadori (C), cummentadori, ippiegadori (S), cummintadori, splicadori, spricadori (G)

chiosco *sm.* [*kiosk, kiosque, quiosco, Kiosk*] edTMcola *f.*, edTMcula *f.* (LNC), edTMcura *f.* (S), edTMcula *f.* (G)

chiostra *sf.* [*enclosure, enclos, recinto, Kreis*] retzintu *m.*, filera, ziru *m.*, iostira (*ant.*) (L), cresura, filera, corona, chircu *m.*, fila de dentes (N), cirra, circu *m.* (C), rizzintu *m.*, giru *m.*, firera (S), ghjru *m.* (G)

chiostro *sm.* [*cloister, cloître, claustro, Kreuzgang*] inclàustru, cumbentu (L), cumbentu (N), guventu (*cat. covent*), cumbentu, cunventu (C), cunventu (S), inclàustru, cunventu (G)

chiotto *agg.* (*quieto, silenzioso*) [*quiet, coi, quedito, still*] chietu, mudu, asseliadu (L), cugnau, mudu, asselieu (N), chietu, cittiu, asselieu, mutzigasurda (C), chietu, chetu, cagliaddu (S), chiettu, pàsigu, avviniatu, cagliatu (G) // cugnau-cugnau, mudu-mudu, gorto-gorto (N), piottu-piottu, pittou-pittou (C), rozza-rozza (S) “*chiotto-chiotto, quatto quatto*”

chiragra *sf. med.* (*gotta delle mani*) [*chiragra, chiragre, quiragra, Kiragre*] gutta a sas manos (L), chiragra (N), gutta a is manus (C), chiragra, gutta di li mani (S), pidagna a li mani, stridori *m.* (G) // chiragrosu (N) “*affetto da c.*”

chiromante *smf.* [*chiromant, chiromancien, quiromántico, Chiromant*] indovinu, majarzu (L), indovinu, majàgliu, majarzu (N), intzertadori, intzuddadori (C), indubinu, magliàgliu, maiàgliu (S), maiàgliu (G)

chirurgia *sf.* [*surgery, chirurgie, cirugia, Chirurgie*] chirurgia, chirurgia (L), chirurgia (N), chirurgia, silurgia (*sp. cirugia*) (C), chirurgia (SG)

chirùrgico *agg.* [*surgical, chirugique, quirúrgico, chirurgisch*] chirùrgicu, chirùrzicu (L), chirùrzicu (N), chirùrgicu, silurgianu (C), chirùrgicu (SG)

chirurgo *sm.* [*surgeon, chirurgien, cirujano, Chirurg*] chirurgu, soligianu, silugianu (*sp. cerjano*) (L), chirurgu (N), chirurgu, silurgianu, solingianu, silugianu, soligianu (C), chirurgu (S), chirurgu, sululghjanu (G)

chissà *avv.* [*goodness knows, qui sait, quien sabe, wer weiss*] chissà, chisas (*ant.; sp. quizás*), e chie l'ischit, forsimmai, fortzimmai, intemore, intimore, prossimmai, s'incappat (L), accapore, occopore, chiedischi (chie l'ischit), chissae, chissai, s'incappat, appat!, baddu, badduveru, ballu, barta, bartaderes, bartaredè, baddone, abbellabattu, attamore (N), chini scit chinnicoi, baixica! (C), chissà, e ca lu sa (S), cassà, ca sa, ancassà (*Lm*), fussimmai (G) // éita (N) “*chissà se*”

chitarra *sf. mus.* [*guitar, guitare, guitarra, Gitarre*] chitterra, ghitterra (*cat. guiterra*) (L), chitarra (N), ghitarra, chitarra (C), chitterra, ghitterra, ghinterra (S), ghitterra (G) // chitterraju *m.* (L) “*costruttore di c.*”; senesia (L) “*c. a diciotto corde ideata da Peppe Senes di Nule*”; chitarrada (N) “*suonata di c.*”

chitarrata *sf. fig.* (*adulazione, incensamento*) [*adulation, flatterie, incensación, Gitarrenstück*] allijadura, allisamentu *m.*, abbaraddu *m.*, lusinga, lintura, linghimentu *m.* (L), abbaraddu *m.*, allisadura, allisionzu *m.*, linghidura, allériu *m.* (N), adulazioni,

frandigu *m.*, lusinga, lusingamentu *m.*, allisadura, lintura (C), chitarradda, chiterradda, lusinga, improsamentu *m.* (S), allisingu *m.*, lisinga, zancarrunata, caramTMgliulu *m.* (G)

chitarrista *smf.* [*guitarist, guitariste, guitarrero, Gitarrist*] chiterrista (L), chitarrista (N), ghittarreri (C), chiterristha, ghiterristha (S), ghittarreri (G)

chitarronata *sf.* [*poor piece of music for guitar, guitarerie, guitarreo, Gitarrenspiel*] sonada de chiterra (L), sonada de chitarra (N), sonada de ghitarra (C), sonadda di chiterra (S), ghittarrata (G)

chiù *sm. orn.* (*Otus scops*) [*horned owl, scops d'Europe, autillo, Zwergohreule*] tonca, attocca, tzonca (L), tonca, tronca (N), tzonca, antzonca, tzorxa, toge (C), zonca (S), zonca, chjù (G)

chiudenda *sf.* [*fence, *haie, cercado, Hecke*] tanca, cunzadu (serradu a muru) *m.*, cresa (c. di un fondo rustico), chijura (L), serradura (a muru, a sepe), cunzau *m.* (N), introccia, tanca serrada a muru (C), tanca, chisura (S), chjusu *m.*, piddrecca, sarramenta (G) // Tancas serradas a muru/ fattas a s'afferra-afferra/ si su chelu fit in terra/ che lu serraizis puru! (L) “*Tanche chiuse con le muricce, / fatte tra un litigio e l'altro, / se il cielo fosse sulla terra/ chiudereste anche quello!*”

chiudere *vt.* [*to close, fermer, cerrar, schliessen*] serrare (*sp. cerrar*), isserrare (*sp. encerrar*), tancare (*cat. tancar*), cunzare (*lat. CUNEARE*), cuniare (*ant.*), cungiare (*ant.*), grusare, affisciare, affrisciare, tuppere, tambare, cludere (*ant.*; *lat. *CLUDERE*) (L), serrare, inserrare, isserrare, tancare, tuncare, crusare, crusiare, cunzare, ghiriare, issepare, affrassare, frisciare, affrisciare (c. a chiave), chinnire (N), serra, inserra, tanca, cunzia, siddai (*lat. SIGILLARE*), ciai (*cat. sp. criar*) (C), intancà, tancà, sarrà, insarrà, affriscia (S), chjudTM, sarrà, sirrà (Cs), tancà, affriscia (G) // tancare a mortu (L) “c. ermeticamente”; ciai sa porta (C) “c. la porta”; friscia, infriscia (S) “c. a chiave”; insarrà in setti pizi di muru (S) “c. con gran cura”; fiaccà la chistioni (G) “c. la discussione”; Chie bene tancat mezu aperit (prov.-N) “*Chi ben chiude meglio apre*”; Deu chjudi una ‘janna e abbri un balconi (prov.-G) “*Dio chiude una porta e apre una finestra*”

chiunque *pr. indef.* [*whoever, quiconque, quienquiera, wer auch immer*] cal’e chie, chiesiat, chie (L), chiesiat, chie (N), chinisiat, chinisiollat, chincoi (C), cassisia (SG)

chiurlare *vi.* [*to whistle, siffler comme le courlis, cantar el chorlito y el mochuelo, pfeifen*] ciulare (che su puddu campinu) (L), gurgulliare, gurgurizare (che su puddu campinu) (N), pispisai (che su tzurruliu) (C), riburdhurà (che lu giaddu campinu) (S), chjurrulà (G)

chiurlo *sm. orn.* (*Numenius arquata*) [*curlew, courlis, zarapito, Brachvogel*] puddu campinu (L), puddu campinu, tzurruliu (N), tzurruliu, curruliu, ciurliu, tzurliu, tzurruliotta *f.*, tzurruliotto, tzurrullinu, curruliotto (C), giaddu campinu (S), chjùrrulu, chjurredda *f.* (*femmina del c.*) (G) // cirulTM (N), curruliu imperiali (C) “c. maggiore”

chiusa *sf.* [*lock, clôture, cerca, Schleuse*] diga (LNC), abbarradda, diga (S), presa, balza, parata, diga (G)

chiusino *sm.* [*drain cover, tampon, tapadera, Deckel*] tumbinu (L), tumbinu, tambora *f.* (*sp. tambora*) (N), tumbinu (CS), tumbinu, carragghju (G)

chiuso/1 *sm.* [*enclosure, enclos, cercado, Gehege*] cunzadu, cuniatu, cungiato (*ant.*), cunza *f.*, cungia *f.*, inserru, tanca *f.*, appasiadorzu, mandra *f.*, pasciale, minda *f.*, arroccu, cruju, cuju, guju, aggovu, grusu (L), cunzau, passiale, isserru, mandra *f.*, aggorru (N), cungiau, cruxu, ammindà *f.*, minda *f.* (C), inserru, mandra *f.*, tanca *f.* (S), chjosu (*Lm*), chjusu, insarru, tanca *f.*, chjusura

f. (G) // incujare (L) “*chiudere un podere per il pascolo; lat. CUSIARE*”; incujadore (L) “*persona o animale che penetra abusivamente in un c.*”; mendare, ammindare (L), ammindai (C), ammindà (G) “*pascere il bestiame domito nel c.; lat. EMENDARE*”

chiuso/2 *pp. agg.* [*closed, fermé, cerrado, geschlossen*] clusu (*ant.*), crusu, cusu, serradu, isserradu, tancadu, cunzadu, grusadu, affrisciadu, tuppadu, tambadu (L), tancau, tancatu, serrau, isserrau, crusau, crusiau, cunzau, affrassau, affrisciau, attumbatu, frisciau, dovatu (N), cungiau, intredu, serrau, tancau (C), intancaddu, tancaddu, sarraddu, insarraddu, affrisciaddu (S), chjusu, sarratu, sirradu (Cs), tancaddu (Cs), tancatu, affrisciatu (G) // intuvàresi (L) “*viziarsi dell’aria in un luogo c.*”; intuvu (L) “*odore di c.*”; frisciaddu, infrisciaddu (S) “*c. a chiave*”; Pro non cantare a bisestru mezu a bucca tancada (prov.-L) “*Piuttosto che cantare male meglio starsene a bocca c.*”; In bucca serrada non b’intrat musca (prov.-L) “*Nella bocca c. non entrano mosche*”

chiusura *sf.* [*closing, fermeture, cierre, Schliessen*] tancadura, serradura, cunzada, cunzadura, cunzonzu *m.*, isserru *m.*, affrisciadura, frisciada, frisciadura, cresura (*c. con siepe*), crisura, crijura, clesura (*ant.*), clusura (*lat. CLAUSURA*), crisaju *m.*, tuppada (L), tancadura, serradura, serronzu *m.*, serru *m.*, isserru *m.*, crusada, crusiada, crusiadura, cresura, crisura, cunzadura, frisciadura, incossadura, tanconzu *m.* (N), tancadura, serradura, serramentu *m.*, criadura, cungiadura, accabbada, accabbu *m.*, siddu *m.*, cresura, crisura, crasuri, cresuri, crisuri, sculada (C), tancaddura, tancamentu *m.*, chiusura, inserru *m.* (S), tancatura, chjusura, chisura (Cs), ghjagga (Cs), insarru *m.*, incàsciu *m.*, sarrata, affrTMsciu *m.* (G) // abberitanca (L) “*c. lampo*”; cungiadura (C) “*c. di un podere con muriccioli o siepi di fichidindia*”; infrisciaddura (S) “*c. a chiave*”; chjudenda (G) “*l’antica storica chiusura delle tanche demaniali dell’800 sardo*”

ci/1 *pr. pers.* [*us, nous, nos, uns*] nos, a nois, che (LN), nchi (L), si, nos, nosTM, nci (C), zi (S), ci (G) // mama nos cheret bene (LN), mama cheret bene a nois (LN), mama che cheret bene (L) “*mamma ci vuole bene*”; ci so’ figghjulendi (G) “*ci stanno osservando*”;

ci/2 *avv.* [*there, y, aquí, dort*] be, bi (*lat. IBI*), inche, nchi, iche (*ant.*; *lat. HINC*) (L), bi, vi (N), do-i, du-i, nci, inci (C), vi, zi (S), vi (G) // non bi tuccamos (LN) “*non ci veniamo*”; du at, do-i at, nc’at (C) “*c’è*”; do-i funti, du-i funti (C) “*ci sono*”; no v’andu (SG) “*non ci vado*”

ciabatta *sf.* [*slipper, savate, zapatilla, Pantoffel*] ciabatta, sabatta, tzabatta, trabatza, (iscarpa a) pattitta, andàlia, andària, cattola (*lat. CALCEOLA*), cattoleda, cattolitta, càttula, babbùccia, cadanzu *m.* (L), cattola, cacciola, sabatta, tzanchellas *pl.*, tzantzellas *pl.* (*tosc. ciantelle - Pittau*) (N), catzola, sabatta (*cat. sabata*), babbùccia (C), zabatta, zabàttura, pianella, pantùfura (S), zabatta, zavatta (*Lm*), pattitta, talolza (*c. vecchia*) (G) // intzabattadu (L) “*in c.*”; Dugna zabatta lu so’ pedi agatta (prov.-G) “*Ogni c. trova il suo piede*”

ciabattare *vi.* [*to shuffle in one’s slippers, traîner les pieds, chancletear, umherschlurfen*] accattolare, cattolare (L), cattolare, istripittare chin sas cattolas, tzanchinare (N), catzolai, accatzolai (C), zabattà (SG)

ciabattata *sf.* [*spankwith a slipper, coup de savate, chancletazo, Pantoffelschlag*] colpu de cattola (de ciabatta) (L), cattolada, corfu de cattola *m.* (N), catzolada, sabattada (C), zabattadda (S), zabattata (G)

ciabattino *sm.* [*cobbler, savetier, remendón, Flickschuster*] cattolaju, ciappinu, ciabattinu, tzabattinu, ciabatteri, sabatteri, tzabatteri, botteddu (L), cattolarju, cattolaju, catzolasu (N), sabatteri (*cat. sabatèr*), ciapputzeri, ciappinu, ciabattinu, cratzalleri (C), cazzuràggiu, zabattàggiu (S), calzulàiu, zabattinu (G)

ciabattone *sm.* [*slipshod fellow, bâcleur, chapucero, Stümper*] impiastone, inciappucciosu, ciappinu (L), truntzedderi, impiastri,

intzurudderi (N), impiastroni, impiasteri, improdderi, ciapputzeri, affricchiodderi (C), impriasthosu, cianfugliosu, ciappinu (S), fraustoni, chjappinu, imbrumaconi, zavattoni (*Lm*) (G)

cialda *sf.* [*wafer, gaufre, barquillo, Waffel*] partTMcula, pastTMccia, pastTMcciu *m.*, papileddu *m.*, pTMndula (L), partTMcula, %ostia (N), néula (*cat. néula*) (C), parthTMcura, ½sthia (S), paltTMcula, uciatina (*c. intrisa di sicciole*) (G)

cialdonàio *sm.* [*waferer, marchand de gaufres, barquillero, Feinbäcker*] bendidore de partTMculas (LN), neuleri, neulàiu (C), vindioru di parthTMcuri (S), vindiolu di paltTMculi (G)

cialtronàglia *sf.* [*gang of ruffians, gueusaille, picaresca, Nichtsnutzigkeit*] maùglia, isbirràglia (L), catzafusalla, borrumballa (N), bassinalla, muscionalla, scruffulia (C), piddizzumu *m.*, rattatùglia (S), pindaricciumu *m.*, struddàglia (G)

cialtronata *sf.* [*rascally, polissonnerie, picardía, Prahlerei*] ciacciaronada (L), tzarronada (N), bassinada (C), ciacciaradda (S), maltaria (G)

cialtrone *sm. agg.* [*sloven, polisson, perdulario, Nichtsnutz*] ciarrone, ciacciarrone, fanfarrone (*sp. fanfarrón*), fanfarronosu (L), tzarrone, tzarrone fatzudu, gargale, barralata, labalaccos, pistazu, pistasaghina, fanfarrone (N), basseri, bassineri, bruffulubrodu, pedditzosu (C), ciarroni, aglianu, fanfarroni (S), pindariccioni, bradesu, ciavanagghju, boferu (*sp. bolero*), litarroni (G)

cialtroneria *sf.* [*slovenliness, polissonnerie, bellaquería, Nichtsnutzigkeit*] ciarrapista, fanfarronada (L), fanfarronada, tzarrapista (N), bassinada, bassineria (C), fanfarrunadda (S), fanfarrunia, maltaria (G)

ciambella *sf.* [*ring-shaped cake, gimblette, rosca, Kringel*] tricca, tiricca, tilicca, tericca, tziricca (*gr. tericós*), thiricca (*ant.*), c¹/tzula, caschetta (*cat. casqueta*), cuppuletta (*sp. cubilete + it. coppa*), cocca, fraone *m.* (*cat. flaó; sp. flación*) (L), caschetta, galletta, tzambella, c¹/tzula, acc¹/tzula, coccone *m.*, coccone (-eddu) de TMsula *m.*, tilicca, turta (*grossa c.*) (N), caschetta, coccoi *m.*, cocca, giambella, gillàntiri *m.*, marrac¹/cciu *m.*, tziddina, tziddinis *m. pl.* (C), c¹/zzura, c¹/zzuru *m.*, tricca, tiriccu *m.* (S), cocca (*Lm*), cuagliola, c⁰%cciu *m.*, c⁰%cciu *m.* (G) // allotturare (L) “fare a c.”; l¹/ttura, l¹/zriga (L) “una specie di c.”; cocconeddu de binu cottu *m.* (N) “c. con la sapa”; fai caschettas (*fig.*) (C) “sbadigliare per fame; rimanere a digiuno”

ciambella pasquale *sf.* [*paschal ring-shaped cake, gimblette pascal, hornazo, Osterkringel*] pane de cotzula *m.* (LN), coccoi *m.* (C), c¹/zzuru di l’obu *m.* (S), c⁰%cciu di l’ou *m.*, c⁰%cciu di Pasca *m.* (G)

ciambellàio *sm.* [*pastry-cook, marchand de gimblettes, pastelero, Kringelbäcker*] bendidore de tiliccas (de caschettas, de coppulettas) (L), durcheri, gallettaju (N), caschetteri (C), cozzuràiu, pasticceri (S), cocciulàiu (G)

ciambellini *sm. pl.* [*kind of Italian cake, savarin, rosca de harina (huevos y azúcar), Brezel*] triccas *f. pl.*, brugnolos (*cat. bunyol*), busones, busciones, rujolu *sing.* (L), caschettas *f. pl.*, gallettas *f. pl.*, uvusones (N), arrubiolus, arrubious, bugnolus, caschettas *f. pl.* (C), c¹/zzuri *mf. pl.* (S), cocciuleddi (G)

ciambellotto *sm. vds. cammellotto*

ciampanelle (andare in) *md.* [*to rave, extravaguer, desvriar, faserln*] pèrdere colpos, isvarionare (L), pèrdere corfos, irbarionare, irbasolare (N), schissiai (*sp. desquiciar*), stenteriai (C), pirdhTM c⁰%ipi, ivvariunà (S), paldTM colpi, iscTM invàriu (G)

ciampicare *vi.* [*to shuffle along, traîner le pieds, tropezar, stolpern*] toppigare, intoppare, andare top-pi-top-pi, andare rangu (L), toppicare, andare tzanchis-tzanchis, tzancarrare (N), andai tzoppi-tzoppi (atz⁰%oppia-atz⁰%oppia), appappiai (C), zambiggà (S),

zuppicà, fà lu rangù (G)

ciampicone *agg.* [*man who shuffles his feet, qui trébuche facilement, tropezón, Stolperer*] tzancanu, ciancanu (*it. cianca*), intoppadu (L), tzàncinu, tzancarru (N), tzoppu, stontonadori (C), zancanu, zoppufarreri, zoppi-zoppi (S), zuppiconi, z%ppica-z%ppica (G)

ciana *sf.* [*slatternly gossip, poissarde, mujer vulgar, Vulgärfrau*] madrodda, feminatza, affroddiera (L), matrodda, isaporoddada, barralata (N), foxilera, argiolera, t^ccula (C), agliana, tàccura (S), ciarrulatana, cètara, ciavanagghja (G)

cianca *sf. vds. zanca*

ciància *sf.* [*tittle-tattle, bagout, cháchara, Geschwätz*] badàcia, ciarrapista, illérinu *m.*, leredda, naradia, trisina, lucura (*sp. locura*) (L), treppedda, tzantzara, tzarra, pistasaghina, tricata, tricadura (N), ciacciarra, friolera, aralla, fasolada, argiolu *m.* (C), ciarra, ciacciara (S), ciàvana, inciàffula, zàzzara, ciarra, cètara, batalocca, chjacchjara (G) // creddeca *mf.* (N) “individuo ciancioso”

cianciafrùscola *sf.* (*cosa di nessun valore*) [*trifle, fanfreluche, friolera, Kleinigkeit*] friolera (*sp. friolera*), gnegneria (*sp. niñeria*), bagattella, lucurada (L), friolera, innennériu *m.*, innètzia (N), friolera, bugeria (*cat. bogeria*), minudèntzas *pl.* (*cat. sp. menudencias*) (C), cosaredda di nudda, ciocce%o *m.* (S), fiulera, cusedda, pileddu *m.*, pilimeddu *m.* (G)

cianciare *vi.* [*to chatter, jaser, chacharear, schwatzen*] ciarrare (*it. ciarlare*), badaciare (*sp. ant. badajar*), lucurare (*sp. locura*), ispabarottare, isbarabottare, isteulare, forrotulare, lereddiare (L), treppeddare, tzarrare, tricare, tzantzarare, imbabusinare, imbuliscare (N), abbobbocai, abboddettai, ciacciarrai, crastulai, foxilai, argiolai, arrallai, spaperottai, spaparottai (C), ciarrà, ciacciarà, chissidizà (S), chjacchjarà, ciavanà, zilacà, ciarrà, anzillà, buddicinà (G) // isteuladu (L) “chiaccherone; stordito dalle ciance”; treppedda-treppedda (N) “cianciando”; pàciu (C) “ciancioso”

ciancicare *vi.* (*biassicare, mangiare lentamente*) [*to jabber, moquer, farfullar, stammeln*] mastigare (*lat. MASTICARE*), mastulare (L), mattulare (N), matzulai (C), magnà appianu-appianu, fabiddà araschusa (S) mastuccià, impappulà (G); *vds. anche*

cianciugliare

ciancicone *agg.* [*tattler, moqueur, farfullón,, Stammler*] mastigadore, mastuladore (L), mattuladore (N), matzuladori (C), masthiggadori (S), masticadori (G)

cianciugliare *vt. vi.* (*parlare balbettando*) [*to stammer, bragouiner, balbucear, stottern*] acchicchiare, illatzare, èssere limbitentu (L), grarire, acchicchiare, imbabusinare, èssere limbicheche (N), acchicchiai, spaparottai, arretzettai (C), allingarassi, èssè linghitentu (S), intaltaddà, taltaddà, balbittà (G)

cianciume *sm.* [*gossip, cancans pl., chisme, Klatsch*] crastulàmine, badàcia *f.* (L), contularjàmene, lollùghine (N), crastul™mini, crastul'ngiu (C), ciameddumu, ciacciarumu, rurù (S), ciattulùmini, buddeu (G)

cianfruglione *sm. agg.* [*sloven, bousilleur, frangollón, Pfuscher*] impriastone, cianfaineri, matraccheri (L), pastitzone, impiastrieri, loroddu, tzoroddu, labalaccos (N), ciapputzeri, impiasteri, precoceri, improdderi (C), incianfugliosu, ciappinu, impiasthrosu (S), fraustoni, imbuliconi, chjappinu (G)

cianfrusàglia *sf.* [*trifle, babioles pl., baratija, Tand*] chincaglieria, bascaràmene *m.*, cianfàina, arrabore *m.*, barragàllia, battiliza, rettatura (*piem. ratatù*), ciàppulas *pl.*, pusuddu *m.* (L), carramatzina, carramatzia, carrabaza, ambatzeria, ambutzu *m.*, ambuzos *m. pl.*, bagazu *m.*, battachia, busàmene *m.*, cacania, carrabazeria, rattatulla, chincalleria, catzafusalla, pamparàllia (N),

carramatzTMmini *m.*, carramatzinis *pl.*, matzinis *pl.*, minudèntzias *pl.*, arrebusalla, bascarada, bascaràmini *m.*, burrumballa (C), chincagliaria, cinciribellu *m.*, fraschumu *m.* (S), barasùmini *m.*, bisàcciuli *m. pl.*, cinciribràcculi *m. pl.*, cinciariTMdduli *m. pl.*, cinciribricculu *m.*, scarabàttulu *m.* (Lm), marusegghju *m.*, picciànguli *pl.*, rattatùglia, scatarracciùmini *m.* (G) // abbascaramenare (L), accarramatzinai, incarramacinai, incarramatzinai (C) “*riempire di c.*”

ciangolare, -ottare *vi. vds. cianciare*

cianosi *sf. med.* [cyanosis, cyanose, cianosis, Zyanose] biaittura (LN), lidori *m.* (C), biaittura (SG) // gambales *m. pl.* (N) “*c. simmetrica delle estremità*”

cianòtico *agg.* [cyanotic, cyanotique, cianótico, zyanotisch] biaittu muradu, lidu (*lat. LIVIDUS*) (L), biaittu, lTMbidu (N), lidu (C), biaittu (SG)

cianuro *sm.* [cyanide, cyanure, cianuro, Zyanid] cianuru (L), tzanuru (N), cianuru (CSG)

ciao *escl.* [bye-bye, adieu, adiós, adieu] ciau, adiosu (*sp. adiós*), a nos bTMdere (L), tzau, a nos bTMere, adiosu (N), ciau, a si biri, adiosu (C), ciau, adiosu (SG)

ciàppola *sf.* (scalpellino) [burin, échoppe, chaple, Ziseliermeisse] iscarpeddeddu (L), iscarpeddeddu, ungredda *f.* (N), scraffeddeddu (C), ischaipellinu (S), scalpellittu, pioneddu (G)

ciaramella *sf. mus.* [bagpipe, cornemuse, zampoña, Schalmei] launedda, truedda, bisona (LN), leunedda, sonus de canna *m. pl.* (C), trubedda, trubèddura, trueddura (S), truedda (G)

ciarla *sf.* [loquacity, bagout, labia, Gere] ciarra, tzarra (*it. ciarla*), leredda, lucura (*sp. locura*), badàcia, badàglia, bàdula, battaralla, ciarameddu *m.*, c¹/₂ntiga (L), tzarra, tzàntzara, lerèddia, cuffàffara, leredda, treppedda (N), ciacciarra, ciarla, crastulada, arralla, argiolu *m.*, candonga, cand⁰ngia (*sp. candonga*) (C), ciarra, ciàccia, ciarameddu *m.* (S), ciarra, ciàvana, inciàffula, zàzzara, ciarra, cètera, ciarameddu *m.*, buddi-buddi *m.*, sc⁰ocara, sc⁰ogana (G)

ciarlare *vi.* [to chat, bavarder, charlar, schwatzen] ciarrare, tzarrare (*it. ciarlare*), ciarrulare, ciarrulitare, lereddare, lereddiare, istantarare (*c. a lungo*), appappulare, badaciare (*sp. ant. badajar*), badagliare, badulare (*it. ant. battolare*), labreddiare, isbarabottare, ispabarottare, isaporottare (L), tzarrare, tzarritare, treppeddare, barbaruzare, cuffaffarare lereddare, paralettare (N), ciacciarrai, ciarra, crastulai, foxilai, ispaparottai, spaparottai, spaperottai, siporrai, battallai, parlettai, pralettai, arrallai (*cat. rallar*), argiolai (C), ciarrà, ciacciarà, ciaramiddà (S), ciarrà, ciavanà, zilacà, anzillà, buddicinà, chjacchjarà, scocarà, baccaglià (*cat. vataliar*) (G)

ciarlata *sf.* [chat, causerie, charla, Plauderei] ciarrada, ciarrulada, lereddada, badaciada, ispabarottada, tzarrada (L), tzarrada, treppeddada, lereddada, cuffaffarada (N), foxilada, argiolada, ciacciarada, fanfarronada, spaparottada (C), ciarrada, ciacciaradda, ciaramiddadda (S), ciarrata, ciavanata, zilacata, anzillata, chjacchjarata, buddicinata, scocarata (G)

ciarlaterania *sf.* [quackery, charlatanerie, charlatanería, Scharlatanerie] badaciùmene *m.*, ciarrapista, fanfarronada, fanfarroneria (L), treppeddùmene *m.*, tzarrapista, lereddùmene *m.*, làbiu *m.* (N), fanfarronia, braverania, bragheria, ciarlaterania, ciarlateria (C), fanfarronadda, ciacciarumu *m.* (S), ciarrapista, ciavanatura, zilicatura (G)

ciarlato *agg.* [charlatan, charlatan, charlatán, Scharlatan] fanfarrone, ciarrone, ciarlitanu, ciarrulitanu, zarralitanu, ciarratanu (*it. ant. cerretano*), fragn¹/₂cculu, fregn¹/₂cculu, badaceri, tàccula *f.* (*fig.*) (L), barralata, labalaccos, ciarralitanu, tzarrolitanu,

tzarlatanu, tzarrone, treppedderi, frann'½culu, lereddosu (N), ciacciarroni, fragn'½cculu, tàccula *f. (fig.)*, fanfarroni, ciarlatanu, ciarratanu, ciaruritanu, zarrantanu, imboveri, imboddicheri, bragheri, bravanteri (C), ciarratanu, ciarroni, ciauritanu, aglianu, fanfarroni (S), ciarroni, ciarrulatanu, ciarrulitanu fanfarroni, bradesu, boferu (G)

ciarlatore *sm.* [*chatterer, bavard, hablador, Schwätzer*] ciarrone, tzarradore, tzarrone, ciarrulone, ciarulitanu, lereddosu, badaceri (L), tzarrone, barralata, lereddosu, labalaccos, treppedderi (N), cràstulu, foxileri, ciacciarroni (C), ciarroni, ciacciarroni, aglianu (S), ciarradori, ciavanadori, ciavanaghju, ciarroni (G)

ciarliero *agg.* [*chatty, babillard, locuaz, geschwätzig*] ciarrone, tzarrone, tzarrette, tzarrosu, limbudu, lereddosu, ciarulitanu, cirolitanu, badaceri, barraesette, labreddiosu, lereddiosu (L), cuffaffarone, teppen-eddu, tzarrone, tzantzarache, tzantzareri, tzantzareri, tzarrantinu (N), ciacciarroni, cianciarri, fueddadori, lingudu, tzaulosu, argioleri, chistionadori, foxileri, scerrianu (C), ciarroni, ciacciarroni, fabiddadori, aglianu, lingallisthriddu (S), ciavanaghju, ciarroni, cètara, ciamedda (G)

ciarlone *agg.* [*chatterbox, bavard, chacharón, geschwätzig*] ciarrone, ciavanone, tzarrone, impappuladore, lereddosu, badaceri, bucca de càntaru *f.* (L), tzarrone, barbaruzu, cantazu, gargale, bucca de bumbarda *f.* (N), ciacciarroni, argioleri, cràstulu, tzarranegu, tzaulosu (C), ciarroni, ciacciarroni, aglianu (S), ciavanaghju, ciarroni, cètara (G)

ciarpame, -ume *sm.* [*rubbish, friperie, trastos pl., Plunder*] bascaràmene, cianfàina *f.*, cianfània *f. (sp. chanfaina)* (L), ambuzos *pl.*, battiles *pl.*, carolas *f. pl.*, carramatzina *f.*, carrabaza *f.*, cascaràmine, pettu (N), burrumballa *f.*, carramatzinas *f. pl.*, carramatzTMmini, àliga *f.* (C), chincagliaria *f.* (S), barasùmini, rattatùglia *f.*, burrumbàglia *f.*, scatarracciùmini (G)

ciarpone *sm. agg.* [*bungler, bâcleur, chapuc hero, Pfuscher*] cianfaineri, inciappuccione, impiastrone (L), battilosu, loroddu (N), ciarollau, ciapputzeri (C), ciappinu, incianfugliosu (S), fraustoni, imbulicosu, chjappinu, straminonu (*Lm*) (G)

ciascheduno *pr. indef. vds. ciascuno*

ciascuno *agg. indef.* [*every, chaque, cada, jeder*] cadaunu, cadeunu, ciacadunu (*ant.*), dognununu, donzununu, onzune, onzununu, per'½mine (*lat. PER HOMINEM*); kis (*ant.*), uniskis (*ant.*) (L), cada, cadaunu, cataunu, per'½mine (N), cadeunu, per'½mini, dogna, d'ònnia, donniunu (C), ugnunu, dugnununu, par'òmmminu, parommu (S), dugnununu, ugnunu, paromu, perommu (G) // tres per'½mine (LN) “tre per c., tre a testa”; Cadaunu in domo sua, sa padedda chi li ruat! (prov.-L) “C. a casa sua e cada pure la pentola!”; Cadaunu narat su chi li dolet (prov.-L) “C. dice ciò che gli duole”

ciavardello *sm. bot. (Pyrus torminalis)* [*wild sorb, sorbier sauvage, serbo silvestre, Mehlbeerbaum*] murighessa *f.*, morighessa *f. (lat. MORA CELSA)* (L), murichessa *f.*, murighessa *f.* (N), sorba aresti *f.* (C), subèiva aresta *f.* (S), supèlvia aresta (G)

cibare, -arsi *vt. rifl.* [*to feed, nourrir, nutrir, nähren*] mandigare (*lat. MANDICARE*), manigare, pappare, addescare, tzibare (L), manicare, addescare, cuberrare, pappare (N), pappai, mandigai (C), magnà (SG)

cibària *sf.* [*foodstuff, boustifaille, comida, Nahrungsmittel*] recattu *m.*, màndigu *m.*, addescu *m.*, bivenna (L), recattu *m.*, mànicu *m.*, addescu *m.* (N), pappai *m.*, brugària, degudu *m.* (C), ricattu *m.*, zibu *m.*, magnà *m.* (S), ricattu *m.*, alimentu *m.*, magnà *m.* (G)

cibernètica *sf.* [*cybernetics, cybernétique, cibernética, Kybernetik*] tzibernética (LN), cibernética (C), cibernética (SG)

cibo *sm.* [*food, nourriture, alimento, Nahrung*] màndigu, mànigu, addescu, recattu, ricattu, itemandigare, pappu, sbobba *f.*, tzibu, bivenna *f.* (L), recattu, addescu, màndicu, mànicu, mànnicu, ammadeschinzu, papponzu, dùrgalu (*c. indigesto*) (N), pappai,

papp'ngiu, pappu, coxinu, brugària *f.*, oliumentu (C), magnà, màndiggu, zibu, ricattu (S), riccattu, arriccattu, alimentu, magnu (G) // ammadèschere (L), ovèschere (N) “*fermarsi del c. in gola*”; ammadeschinzu (L) “*c. che si ferma nella gola e cerca di tornare indietro*”; aoschijolu (L) “*detto del c. che si ferma in gola*”; appunzares *pl.* (L) “*c. cotti che si mandano ai parenti di un morto*”; codospes *pl.* (L) “*c. che si offre agli ospiti di riguardo*”; dare su màndigu e su ‘idu (L) “*dar c. e bevande*”; ingranzeu (L) “*c. squisito*”; inghTMsiu (N) “*c. cotto male*”; melia *f.* (N) “*desiderio di c.*”; obèschere (N) “*fermarsi del c. in gola; lat. HAERESCERE*”; romanèntzia *f.* (N) “*c. avanzato*”; gallioffa *f.* (C) “*c. per i poveri; sp. gallofa*”; gemellas *f. pl.* (C) “*sorta di c. fatto con polenta, farina e zucchero; sic. gemella*”; incaussiu (C) “*detto del c. che va di traverso*”; scascemus *pl.*, scasciemus *pl.* (C) “*resti di c.*”; aciTM (G) “*somministrare il c.*”; Cando sa matta est b'zida non b'at recattu malu (prov.-L) “*Per la pancia vuota non c'è c. cattivo*”; Màndigu contTMnuu, màndigu isvilidu (prov.-L) “*C. sempre uguale, c. non desiderato*”

cibòrio *sm.* [ciborium, ciboire, sacrario, Ziborium] cib'zriu, sib'zriu, tzib'zriu (L), sib'zriu, tziborju (N), cib'zriu (C), zib'zriu (S), ciboddu (G)

cibreo *sm. fig.* [fricassee, fricassée, guisote, Ragout aus Hühnerklein] misturu, misciappare, misciamureddu (L), misturittu, murruntone (N), amnesturu, improddu, matzamb'zddiu (C), mTMscia *f.*, ammTMsciu, misthura *f.*, misciamureddu (S), mTMscia *f.*, rivea *f.*, imbrauciulu, trasmùghjulu (G)

cicala *sf. zool.* (Lyristes plebejus) [cicada, cigale, cigarra, Zikade] chTMgula (*lat. CICALA*), sitzirigorra (L), chTMchela, chTMchera, chTMcula, chicalora, cTMgula, serradore *m.*, bibigorra, forrocredda, sitzigarru *m.*, tziri-tziri *m.*, tzTMttara (N), cixigraxa (*lat. *CICICARIA*), cicirida, circida, circirida, ciri-ciri *m.*, cixiredda, cixa, crTMgula, crigura, chTMgua, siccida, sitzigolla, sitzig^oorgia, sissirigosa, sissirig^oscia, sitzigarra, pitzigorra, pisigorra, sitzigarra, sitzigorra, sitzigraxa, bigorra, bibigorra, bibigorr *m.*, coipira, coibira, sàntzara, santzarra, tzitarra, grillu *m.*, canta-canta *m.*, angesa (C), chTMggura (S), cilaca, zilaca, chTMggula (Cs), zigara (Lm) (G) // cicalora (L), mummutzu *m.*, carroghedda (C) “*strumento musicale primitivo che produce un suono grave e continuo, come appunto le c.*”; chTMgula (LN), foza de lavru (N) “*congegno fonico ricavato da un ramo d'alloro, liberato dalla corteccia, spaccato longitudinalmente, nella cui fenditura viene immessa una foglia d'alloro o di edera fresca, che costituisce un'ancia. Soffiando dentro la spaccatura si fa vibrare l'ancia che emette dei suoni melodiosissimi-G. Dore*”; cixaredda (C) “*piccola c.*”; La risa di la cilaca (G) “*La risata della c.*”

cicala di mare *sf. itt.* (Scyllarides latus, S. arctus) [anchor-ring, cigale de mer, cigarra del mar, Heuschreckenkrebs] chTMgula de mare (L), càmbara de fangu, càmbaru de ludru *m.*, càmburu de isc'zgliu *m.* (N), cigaledda de erba, cigaledda de trTMscia, cigaledda de sc'zgliu, cixigraxa de mari (C), chTMggura di mari (S), cilaca di mari, cicala di mari (Lm) (G)

cicalare *vi.* [to chatter, babiller, picotear, schwatzen] ciarrare, lereddare, badaciare, chigulare, isprolocchiare (L), chichelare, chicherare, tzarrare, lereddare (N), pispisai, spibisai, ciacciarrai, ciarrai, foxilai, crastulai (C), chiggurà (S), cilacà, zilacà, linghittà (G) // Su guttureddu de dommo/ chichelabat de boches innossentes (N-F.Satta) “*Il viottolo di casa/ cicalava di voci innocenti*”

cicalata *sf.* [chatter, discours à perte de vue, parloteo, Geschwärtz] ciarrada, lereddada, badàcia, imprabastulada, isprol'zchciu *m.* (L), chichelada, tzarrada, lereddada (N), pispisada, pispisadura, ciacciarrada, sfasolada, imprabastulada (C), chigguradda (S), cilacata, zilacata, cilacagghju *m.*, batalocca, ciarmedda, linghittata (G)

cicaléccio *sm.* [*chattering, babillage, charladuría, Geschwätz*] ciarra *f.*, lereddùmene, badàcia *f.*, murmuttu, isprol'½chìu, pTMgliripàgliara, pispilloria *f.*, pispiseria *f.*, pispTMsiu (L), tzarronada *f.*, chichelada *f.* (N), crastul'½ngiu, crastulTMmini (C), ciarra *f.*, ciacciaradda *f.* (S), cilacàgghju, ciàvana minuta *f.*, cètara *f.*, picchiagghju, scrèulu, ciaramiddagghju (G)

cicalio *sm.* [*chattering, babillage continuel, charloteo, anhaltendes Geschwätz*] ciarra *f.* (*it. ciarla*), leredda *f.* (*lat. LERIAE*), badàcia *f.*, murmuttu (L), tzarra *f.*, tzarrada *f.* (N), pispisu, spibisu, crastul'½ngiu (C), ciarra *f.*, tiratir'½, ciaffarezzu (*cat. safareig*) (S), ciavanata *f.*, cilacagghju, cètara *f.* (G)

cicalone *agg.* (*blaterone, chiaccherone*) [*chatterbox, caqueteur, picotero, Schwätzer*] ciarrone, lereddosu (L), tzarrone, lereddosu (N), chistionadori, fueddadori, ciacciarroni (C), ciarroni, ciacciarrosu (S), ciarroni, ciavanagghju, cilaconi (G)

cicatrice *sf.* [*cicatrix, cicatrice, cicatriz, Narbe*] cicatritze, sicutritza, sicutrice, cujadura, cosidura, chéntriu *m.*, nèccia, subrassanu *m.*, tTMvìu *m.*, semu *m.* (*lat. SEMA*) (L), tzicatritze, checca, chéntria, chéntriu *m.*, nafra (*cat. nafra*), nésica, semu *m.*, sinnolu *m.* (N), marcu *m.*, mrecu *m.*, semu *m.*, marcheddu *m.* (C), seccatrici, -ice, siccatrici.-ice, segnu *m.*, sazu *m.* (S), vinTMcia, ciccatrici (G) // semare (L) “*lasciare la c.*”; appiladura, abbiladura, ambiladura (L) “*artefici per eliminare dalle bestie rubate le c. provocate dalla marchiatura*”; su semu de sa seccada (N) “*crosta, c. lasciata da una ferita*”; viniciosu (G) “*pieno di c.*”; Comm'isco cale checca dassat su dolore! (N-F. Satta) “*Adesso so bene quali c. lascia il dolore*”

cicatrizzare *vt. vi.* [*to cicatrize, cicatriser, cicatrizar, vernarben*] cicatritzare, cunzare, cugiare, cujare, crujare, annojare, assemare, semare (L), tzicatritzare, checcare, nescicare, crusare, crusiare (N), cicatrizai, serraì sa ferida (C), sazTM (S), vinicià (G)

cicatrizzato *pp. agg.* [*cicatrized, cicatrisé, cicatrizado, vernarbt*] cicatritzadu, cunzadu, cujadu, crujadu, assemadu, semadu (L), checcau, nesciau, crusau, crusiau, crusu (N), serraù, marcheddau (C), saziddu (S), viniciatu, ciccaticosu (G)

cicatrizzazione *sf.* [*cicatrization, cicatrisation, cicatrización, Vernarbung*] cunzada, cunzadura, cunzonzu *m.*, cujada, cujadura, annojadorzu *m.*, annojadura, assemadura, semada, -adura, subrassanu *m.* (L), checcadura, nescadura, annoicrat'½gliu *m.*, crusada (N), serradura (de sa ferida) (C), saziddura (S), viniciatura (G)

cicca *sf.* (*mozzicone di sigaretta*) [*cigarette-end, mégot, colilla, Stummel*] cicca, tzicca (L), tzicca (N), cicca (C), cicca (SG) // accabidaciccas (L) “*raccoglitore di c.*”; ciappacicca *m.* (L) “*bastone appuntito per raccogliere le c.*”; ciccadore *m.* (L) “*masticatore di tabacco, di c.*”; non bales una cicca! (L) “*non vali una c. (niente)!*”; ziccajolu, ziccone (L), ziccone (N), ciccaioru *m.* (S), ciccheddu *m.* (G) “*ciccaiuolo*”

ciccare *vi.* [*to chew tobacco, chiquer, mascar tabaco, priemen*] ciccare, ziccare (L), ziccare (N), ciccai (C), ciccà (SG)

cicchettare *vi.* [*to drink, boire la goutte, beber copitas, einen kippen*] cicchettare, tzicchettare (LN), buffai a tassittas (C), cicchittà (S), cicchettà (G) // cicchettada *f.* (L), cicchettadda *f.* (S) “*bevuta di bicchierini di liquori*”

cicchetto/1 *sm.* (*bicchierino di liquore*) [*dram. goutte, copita, Gläschen*] cicchette, cicchetti, tzicchette, tzinchillittu (L), cicchette, tzicchette (N), tassitta *f.*, tassichedda *f.* (C), cicchetti (SG)

cicchetto/2 *sm.* (*rimprovero, rabbuffo*) [*reproach, reproche, reproche, Vorwurf*] briga *f.*, affeu, samunada de conca *f.*, sedattada *f.*, ispabarottada *f.*, inzottu (L), labada de conca *f.*, posta de manu *f.*, briga *f.*, iffacchTMliu, appiluccu (N), strùnciu, strattallada *f.*, abbrùnciu, accirrada *f.*, cerbu (C), affeu, ivvrùnciu, brea *f.*, invàppiu (S), accittu, sribbiata *f.*, pittinata *f.*, scilingata *f.*, strau,

missamanu (G)

cìccia *sf.* [*meat, chair, grasa, Fleisch*] carres *pl.*, purpatza (L), purpas *pl.*, impurpidura, carres *pl.* (N), scraxu *m.* (C), p%oipa, poipazzumu *m.* (S), carri, pulpa (G)

cìcciolo *sm.* [*fleshy excrescence, rillon, torrezno, Griebel*] berda *f.*, elda *f.*, erda *f.* (*probm. lat. CERDA*) (L), remuzu, isaladura *f.*, agherda *f.*, gherda *f.*, ghèrdia *f.*, gherdonedda *f.*, ghèrgia *f.*, gerda *f.* (N), gerda *f.*, gedra *f.*, serda *f.*, sedra *f.* (C), gerdha (S), ghjelda *f.*, gelda *f.*, pinchitta *f.*, pulpùciula *f.* (G) // frTMere a berda (L) “*avere prurito, bruciori, formicolio*”

ciccione *sm. agg.* [*fat man, gros dodu, grueso, Dickwanst*] bessida *f.*, tzuellu, ciccione (L), coccorone, burone; grassone (N), truddoni, buddoni, guroni (C), ciccioni; grassoni; panza di bùvaru (di fùiffaru) *f.* (S), chjaeddu, coicioni, chjusioni; mazziddoni, mazzar%ddulu, buzoni, biddiconi (G)

ciccioso, -iuto *agg.* [*fleshy, charnu, gordo, feist*] pulpudu, appulpatzadu (L), purpudu (N), grassu, brentudu, pruppudu, affianchiu (C), grassoni, puiposu (S), grassu, pulputu (G)

ciccoso *agg.* ciccosu, tziccosu (L), ziccosu (N), ciccosu (C), ciccosu (SG)

cicérbita *sm. bot.* (*Sonchus oleraceus, S. arvensis, S. tenerrimus*) [*sorb-thistle, laiteron, cerraia, Gänsedistel*] bardu minzone *m.*, bardu pinzone *m.*, bardu puntzone *m.*, bardu anzoninu *m.*, arminzone *m.*, gram(m)inzone *m.*, lattosa, liporra, tùmbaru *m.* (L), gardu minzone *m.*, gardu muzone *m.*, bunzone *m.*, graminzone *m.*, tutùmbaru *m.*, tùmbaru *m.*, tùmbara (N), camingioni *m.*, accamingioni *m.*, acchimingioni, incamingioni *m.*, camingioneddu *m.*, simingioni *m.*, limporra, limpora, lisporra, erba de conillus (C), gardhu mignoni *m.* (S), aldu minzoni *m.*, lattosa, cagliuca (G)

cicérchia *sf. bot.* (*Lathyrus cicera, L. sativus, L. ochrus*) [*chickling vetch, gesse, almorta, Platterbse*] dente de ‘etza, basolu caddinu *m.*, basolu pTMsiri *m.*, fae areste, faiedda, faighedda, faijedda, faisedda, faiseddu *m.*, faitzedda, naseddu *m.*, pTMsiri *m.* (L), dente de betza (N), pisu faa *m.* (*lat. PISUM*), piseddu *m.*, tresatzas *m.*, pisu de atzas *m.*, pisu de coloru *m.*, pisurci de coloru *m.*, pTMxaru *m.*, léppori sposu *m.*, fravària, fabària (*lat. FAVARIA*), denti de bécciu (de bèccia), anchTMscia (*cat. guixa*), inchisa, inchixa (C), denti di véccia, currintoru *m.* (S), denti di ‘ecchja, faa aresta, faicedda, maseddu *m.* (G) // coraddina (N) “*caffè fatto con i semi abbrustoliti della c.*”; papasoru *m.* (C) “*c. pisellina*”

cicerone *sm.* (*guida turistica*) [*cicerone, cicérone, cicerone, Führer*] cicerone, ghia de turistas *f.* (L), tzitzerone, guida de turistas (N), ciceroni, ghia (CSG)

cicigna *sf. zool.* (*Chalcides chalcides*) [*cecily, cécilie, cecilia, cācilia*] lassinafenu *m.*, lassanafenu *m.*, liscinafenu *m.*, saltiafenu *m.*, iscortone *m.* (L), lassinafenu *m.*, colobreddu lassinafenu *m.* (N), lantzinafenu *m.*, lissinerba *m.*, liscinaerba *m.*, liscierba *m.*, segafenu *m.*, fuisfuisfenu *m.*, tragafenu *m.*, fuiséssini *m.*, signora, signurica (C), lisciavenu *m.*, ischigliavenu *m.* (S), ziricuccu *m.*, lanciafenu *m.*, saltafenu *m.* (G)

cicisbeare *vi.* [*to gallant, coqueter, galantear, den Galan spielen*] innamorare, amorzare, allepporizare, cicisbeare (L), ammoratzare, fàchere su damerinu (N), fastiggiai (*cat. festejar*) (C), innamorà, indiusà, fà lu garanzettu (S), innammurà, aggravinà, fiminà, feminà, cultiggia (G)

cicisbeo *sm.* [*gallant, sigisbée, galán, Galan*] innamoradore, amadore, amorzolu, fardetteri, ebbaresu (L), damerinu, amorzolu,

tzitzisbeu, feminedda *f.* (N), caghetu, fastigiadori, galantzettu, saboneri (C), garanzettu, damerinu (S), innammuradori, dondiecu (G)

ciclamino *sm. bot. (Cyclamen repandum)* [cyclamen, cyclamen, ciclamino, Zyklamen] ciclaminu, pane de porcu, cacasennoredde *f.*, cuccu, ciccibacchis, culu-culu, flore ‘e padedda, pane porchinu (L), cuccheddu, tziculaminu, cacamalune, cuccuberritta, cuccui, cuccummiau, dama cacarodda *f.*, sennoredde *f.*, pipiril(l)oddi, cacacù, berritta de cuccu *f.*, tzitzia de cacca *f.*, cicraminu, tzicraminu (N), ciclaminu, faa de porcus *f.*, pani de porcus, léppuri sposu, leppureddu sposu, ortieddu de padenti, cuccheddu, ciccibacchis, leppuritanu, millano, pittanu (C), cicraminu (S), cTMcciu cuiuatu, ciclaminu (G) // pane de sirbone (N) “*bulbo del c.*”

ciclico *agg.* [cyclical, cyclique, cíclico, zyklisch] a perTModos (L), tzicricu, a perTModos (N), a periodus, a ciclus (C), a periodi (S), a tretti (G)

ciclismo *sm.* [cycling, cyclisme, ciclismo, Radsport] ciclismu, tziclismu (L), tzicrismu (N), ciclismu (C), cicrismu (S), ciclismu (G)

ciclista *smf.* [cyclist, cycliste, ciclista, Radfahrer] ciclista, tziclista (L), tzicrista, curridore de bitzicretta (N), ciclista (C), cicristha (S), ciclista (G)

ciclistico *agg.* [cycling, cyclistique, ciclístico, Rad...] ciclTMsticu, tziclTMsticu (L), tzicristicu (N), ciclTMsticu (C), cicerTMstighu (S), ciclTMsticu (G)

ciclo *sm.* [cycle, cycle, ciclo, Verlauf] tziclu, perTModu (L), tzicru, perTModu (N), perTModu, ciclu (C), perTModu (S), ghjru, filza *f.*, dura *f.*, trettu (G)

ciclone *sm.* [cyclone, cyclone, ciclón, Zyklone] temporada *f.*, bulione, dilluviu, isfrégulu, istr[%]scia mala *f.*, mumujone (L), tzicrone (N), temporada *f.*, subitana *f.* (C), burioni, cicroni (S), bulioni (G)

ciclope *sm.* [Cyclops, cyclope, cíclope, Zyklop] ciclope, tziclope (L), tzicrope (N), ciclopi (C), cicropi (S), ciclopi (G)

ciclòpico *agg.* [Cyclopean, cyclopéen, ciclópico, zyklopisch] cicl^{1/2}picu, tzicl^{1/2}picu (L), tzicr^{1/2}picu (N), cicl^{1/2}picu (C), cicer^{1/2}picu (S), cicl^{1/2}picu (G)

cicogna *sf. orn. (Ciconia ciconia)* [stork, cigogne, cigüeña, Storch] cicogna, cic[%]nnia, tzic[%]nnia (L), ciconna, tzicogna, tziconna (N), cic[%]nnia, cicogna, tzic[%]nnia, cic[%]nnia niedda (*c. nera*) (C), cicogna (S), cicogna, ciconna (G) // grua bàida (L) “*c. bianca*”

cicòria *sf. bot. (Cichorium intybus)* [chicory, chicorée, achicoria, Zichorie] tzic[%]oria, cic[%]oria, lattosa (L), cic[%]oria, tzic[%]oria, erba fintzapràngiu, mammalucca (N), gic[%]oria, gic[%]oria de porcus, lattia pr^{1/2}cina, lattiedda proceddina, erba fintzas a prandi, erba fintzas a pràngiu (C), zic^{1/2}ria (S), cic^{1/2}ria, zic^{1/2}ria, cic[%]ina, ziriddu de salpi *m.* (*cicoriella*) (G) // ingrassacaddu *m.* (L) “*tipo di c. di cui sono ghiotti gli equini*”; capucorru *m.*, mammacicca (N), gic[%]oria burda (C) “*cicoria selv.*”; erba de pranzu (N) “*varietà di c.*”;

cicuta acquatica *sf. bot. vds. erba sardonica*

cicuta maggiore *sf. bot. (Conium maculatum)* [hemlock, ciguè, cicuta, Schierling] feruledda, feruledda de àinu, pisciafurrù *m.*, turgusone *m.*, bidduri *m.*, budduri *m.* (*prerom*), uddèrigu *m.*, uddureddu *m.*, udduri *m.*, udduru *m.*, uddùrigu *m.*, udu^{1/2}rigu *m.*, ddùddulu *m.*, imbragamolentes, pudimanu, erva de cogas, fustinaja ‘elenosa, cicuta (L), bùddaru *m.*, budduri *m.*, buddùriu *m.*, buddùdduru *m.*, gudduru *m.*, turgusa, turgusa cavaddina, trugusa, tzurgusa, tzeligusa, urgusone *m.*, trugulone *m.*, reti *m.*, petrusTMmula agreste *m.*, cannapùdia, dùddulu *m.*, isàppiu *m.*, guddùtulu *m.*, mudduru *m.*, meddure *m.* (N), lau cuaddinu *m.*, cicuta, pisciaforru *m.*, erba de cogas, feurra pudèschia, fiurredda, feurredda, cicuta feurredda, faurredda, fraudda, aussa (*prerom*), imbragamolentis *m.*, fintzas a

pràngiu *m.* (C), cicuta, feruredda, lua (S), cicuta, zicuta, ferruledda, ferruloni *m.*, laoni *m.* (G) // fiori di cicuta *m.* (G) “ombrello di c.”

cicuta rossa *sf. bot.* (*Geranium robertianum*) [red hamlock, ciguë rouge, cicuta roja, Rotschierling] aguja de santu Giuanne, erva de puntzas, erva de fogu (L), erba de focu, erba de acuzas (N), erba de fogu, erba de agullas, agullas de santa Maria (C), èiba di foggu (S), alba di focu (G)

cieca (alla) *md.* [blindly, à l'aveuglette, a ciegas, blindlings] a sa tzega, a s'intzertu, a s'imbesti-imbesti (L), a sa tzeca, che sos turpos, a s'intzertu, a istumbu (N), a sa tzurpa, a s'intretza, a intréztidu, a ogus serraus, a sa biscaina (C), a la cegga, a buinu (S), a la ceca ciconia, cecu ciconi, a la risciolta, und'esci esci (G)

ciecamente *avv.* [blindly, aveuglement, ciegamente, blind] tzegamente, a sa tzega, a sa turpa, a cola-cola (L), a sa tzeca, a sa turpa, che sos turpos (N), tzurpamenti, a sa tzurpa (C), ceggamenti, a la cegga, a murthinu (S), cecamenti, a la ceca ciconi (G)

cieco *agg.* [blind, aveugle, ciego, blind] tzegu, turpu (*prerom.*), cioncu, ispereladu (L), cecu, tzezu, turpu, intzurpu, tzurpu (N), tzurpu, tzipu, ciurpu, intzurpu, itzurpu, surpu, atzegu, tzegu, cegu, (C), ceggu (S), cecu, zulpu (G) // baioccu (LG) “c. ad un occhio”; cuscuddu, istentina russa o turpa *f.* (L) “intestino c.”; l'nfu (L) “mezzo c.”; midantzegu (mi 'idant tzegu) (L) “possano vedermi c.”; tzegu pàbaru (L) “occhio di color bianco per la malattia della sclera”; cumandat chei s'uffissiale tzezu (N) “comanda come un ufficiale c.”; sos tzurpos *pl.* (N) “maschere del carnevale di Orotelli”; corpu de tzegu (C) “colpo dato alla cieca, a casaccio”; tzurpu l'™mpiu (C) “c. del tutto”; cegghittu (S) “leggermente c.” Non s'at bidu mai corvu tzegu (prov.-L) “Non si è mai visto un corvo c.”; Chie no ischit est cumpanzu de su tzezu (prov.-N) “Chi non sa è compagno del c.”; In terra de tzurpus est rei chini portat un'ogu (prov.-C) “Nella terra dei ciechi è re chi ha un occhio”; L'amori è cecu e vidi da allonga (prov.-G) “L'amore è c. ma vede da lontano”

cielo *sm.* [sky, ciel, cielo, Himmel] chelu (*lat. CAELUM*), aera *f.*, ària *f.* (L), chelu (N), celu (C), zeru (S), celi, celu, cielu (G) // aera muda *f.* (L) “c. uggioso”; colore de chelu (LN), coloricheli (N) “celestè”; anchi! (N) “voglia il c.!”; Chene rughe non s'intrat in chelu (prov.-L) “Senza croce non si entra nei cieli (in paradiso)”; Donai bucciconis a su celu (C) “Dare pugni al c.”; Candu n'è a falà lu celi, tandu agghju a parà li mani (G) “Quando cadrà il c., allora tenderò le mani”

ciera *sf. vds. cera/2*

cifosi *sf. med.* [hump, cyphose, cifosis, Buckel] tzumba, tzurumba, tzancutte, abbajonadu *m.*, abbajonu *m.* (*c. dorsale*) (L), corcobe *m.*, corcobadura (N), tzùmburu *m.* (C), zurùmbura, zurùmburu *m.*, gobba (S), zembu *m.*, mur%ottulu *m.*, gobba (G)

cifra *sf.* [numeral, chiffre, cifra, Ziffer] cifra, tzifra (L), cifra, tzifra, tzirfa (N), cifra (CS), cifra, zifra (G) // cantare a tzirfas, a disputas, a irmuju (N) “cantare a gara, a botta e risposta”

cifrare *vt.* [to cipher, chiffrer, cifrar, chiffrieren] cifrare, tzifrare (L), tzifrare (N), cifrai (C), cifra (S), zifrà (G)

cifràriu *sm.* [cipher book, chiffre, clave de la cifra, Chiffreschlüssel] cifràriu, tzifràriu (L), tzifrarju (N), cifràriu (C), cifràriu, zifràriu (S), zifràriu (G)

ciglio *sm.* [eyelash, cil, pestaña, Wimper] ch[™]gliu, chizu (*lat. CILIUM*), ghizu, piberista *f.*, pibirista *f.*, chèrgias *f. pl.* (ciglia), p[™]nnula *f.* (L), chizu, pipirista *f.*, pabarista *f.* (N), cillu, pabarista *f.*, prabarista *f.*, prabedda *f.*, proburista *f.* (C), chizu, pibiristha *f.* (S), ch[™]ciu, p[™]nnula *f.*, bibirista *f.* (Cs) (G) // chinnire s'òju (L) “battere c.”; in d'una chinnida d'òju (L) “in un batter di c.”; ispibiristare

(L) “togliere le c.”; intercillus (C) “spazio tra le c.”; panada f. (C) “c. di solco doppio di quello normale; cat. panada”; pibiristhaddu (S) “dalle c. folte”; oru di lu caminu (G) “c. della strada”; pinnulà, spinnulà, ispinnulà, ispinnulità (G) “far cenno con le c.”; pinnulata f., spinnulata f., ispinnulata f. (G) “battito di c.”; vmine chizibassu traittore (prov.-N) “Uomo dalle ciglia basse, uomo traditore”; vds. anche **ciglione**

ciglione sm. [bank, talus, ribazo, Rand] trèmene (lat. *TERMEN*), trema f., giumpu, raina f., ribba f. (L), trèmene, tèrema f., màrghine, maccarina f. (N), trémini, trémmini, cilloni, cabitzali, scarpa f., tzèppara f., làccana f. (C), trema f., oru (S), azza f., ribba f., oru (G) // Da l'azza è meddu furrià (prov.-G) “Dal c. è meglio tornare indietro”

cigliuto agg. [bushy-browed, aux cils épais, cejudo, Wimper...] chizudu, chizimannu, pibiristadu (L), chizudu (N), cilludu (C), chizuddu (S), chiciutu, pinnulatu (G)

cigna sf. vds. **cinghia**

cignale sm. vds. **cinghiale**

cigno sm. orn. (*Cygnus olor*) [swan, cygne, cisne, Schwan] cignu, cisne (sp. *cisne*), chTMghinu (L), tzignu, tzinnu (N), cignu, cocu, cTMsini, sTMsini (C), cignu (SG) // rughe de santu Bolentinu (Volentinu) f. (L), rughe de santu Costantinu f. (N) “costellazione del c.”

cigolamento sm. [creaking, grincement, chillido, Knarren] cTMulu, ticchirriadura f. (L), tirriadura f., tTMrriu (N), tzicchirriadura f., tzicchirriamentu (C), zTMrriu, zirriamentu (S), zicchTMrriu, zirriamentu (G)

cigolare vi. [to creak, grincer, chillar, knarren] ticchirriare, tirriare, tzicchirriare, tzirriare, ciulare, ciurulare, ischiliare (c. della porta), trinellare (L), tirriare, tzirriare, ticchirriare, tzicchirriare, ciunchiare, tziulare (N), tzicchirriai, tzirricchiai, tzerriai, schiulai, schiliai, ischiulai (C), zirrià (S), zirrià, zicchirrià, scruscTM (Lm), scruscTM (Lm) (G) // Sa pejus linna de su carru est sa chi tzTMrriat (prov.-L) “La peggiore legna del carro è quella che cigola”

cigolio sm. [creaking, grincement, chillido, Knarren] ticchTMrriu, tzTMrriu, tTMrriu, istriore (L), tirju, tTMrriu, ticchTMrriu, tzancurru, tzicchirriadura f., tzicchTMrriu, tzTMulu (N), tzicchTMrriu, tzirrTMcchiu, tzérriu, schTMulu (C), zTMrriu (S), zTMrriu, zicchTMrriu, zicchirriata f., strTMulu (G)

cilecca sf. [unfulfilled, niche, lisonja, Versagen] cilecca, nega (L), tzilecca, nega (N), (fai) topi m., andebeni m., maschinganna m. (C), cirecca (S), cilecca, falta (G) // negare (LN), negai (C), nicà, fà falta (G) “fare c.”

cilestrino agg. [sky-blue, bleu de ciel, azulino, himmelblau] in colore de chelu, tzelestinu (L), in colore de chelu, coloricheli, gàttinu (N), asulu, asulu celesti (C), in curori di zeru, cirestrinu (S), cilestinu (G)

cilicio sm. [cilice, cilice, cilicio, Busserhemd] cilTMssiu, tzilTMsciu, tzilTMziu, silTMssiu (sp. *cilicio o it.*) (L), cilTMciu, issilTMssiu, sillTMssiu (N), silTMtziu, cilixu (C), zirTMciu, zirTMziu (S), cilTMziu, zilTMziu (G)

ciliègia sf. [cherry, cerise, cereza, Kirsche] cariasa, carisea, cheriasa, chiriasa (it. *ceragia*), crèsia (L), cariasa, cherèssia, cherèsia, chiriasa, crèssia (N), cariaxa, ceraxa, cerexa, cerèsia, cerèssia (lat. *CERASEA*), criaxa, (C), caritàgia (S), caritàgia, criàgia, chiriàgia, tiràgia (Lm) (G) // barracocchina (L) “qualità di c.”; cariasa carroffana (L) “varietà di c.”; cariasa (C) “qualità di c., altrimenti detta cerexa barracocca”; ceraxinu (C) “color c.”; pruna cerèsia (C) “c. susino”; criàgia aresta, criàgia maretta (G) “c. maresca o viscicolo”; criasiagghju m. (G) “ciliègeto”; criasiata (G) “mangiata di c.”; ua fràula (G) “varietà di c. detta agriotta”;

ciliègia bisciolina sf. bot. vds. **ciliègio selvàtico**

ciliègia marchiana *sf.* cariasa carraffale (*cat. sp. garrafal, garrofal*) (L), cariasa rujastrina, cariasa carraffale (N), carraffali, cerexa garroffali (C), cariàsgia carraffari (S), criàsgia carraffali, criàsgia carruffali (G)

ciliègio *sm. bot. (Prunus cerasus)* [*cherry-tree, cerisier, cerezo, Kirschbaum*] (àrvure de) cariasa *f.* (L), (àrbore de) cariasa *f.* (N), (matta de) cerexa *f.*, cressinu (C), àiburu di cariàsgia, cariàsgia *f.* (S), àlburu di la criàsgia, criàsgia *f.* (G) // cariasarju (N) “*luogo di c.*”; cerexa aresti *f. bot.* (C) “*c. canino; Prunus mahaleb*”; crèssia *f.* (C) “*giardino di c.*”

ciliègio selvàtico *sm. bot. (Prunus avium)* cariasa areste *f.* (L), cariasa agreste *f.* (N), cariaxa ambraga *f.*, cerexa burda *f.*, cerexa imbria *f.*, ghinda *f.* (C), cariàsgia aresta *f.* (S), cariàsgia aresta (G)

ciliègio susino *sm. bot. (Prunus myrobalana)* pruna cariasa *f.* (LN), pruna de cerexa *f.* (C), pruna cariàsgia *f.* (S), prugna cariàsgia (criàsgia) (G)

cilindrare *vt.* [*to roll, cylinder, cilindrar, glätten*] cilindrare, tzilindrare (L), tzilindrare (N), cilindrai (C), cirindrà (S), cilindrà (G) // tzilindràdu (L) “*cilindrato*”

cilindrata *sf.* [*displacement, cylindrée, cilindrada, Hubraum*] cilindrada, tzilindrada (L), tzilindrada (N), cilindrada (C), cirindradda (S), cilindrata (G)

cilindratura *sf.* [*rolling, cylindrage, cilindrado, Glätten*] cilindratura, tzilindratura (L), tzilindratura (N), cilindratura (C), cirindraddura (S), cilindratura (G)

cilindrico *agg.* [*cylindrical, cylindrique, cilindrico, zylindrisch*] cilTMndricu, tzilTMndricu (L), tzilTMndricu (N), cilTMndricu (C), cirTMndricu (S), cilTMndricu (G)

cilindro *sm.* [*cylinder, cylindre, cilindro, Zylinder*] cilindru, tzilindru (LN), cilindru (C), cirindru (S), cilindru (G) // trTMmpanu (LNC), moliache, moliaghe, scTMrriu, tiratrTMmpanu (N) “*originale congegno fonico, usato dai malviventi sardi per disarcionare i carabinieri a cavallo. Consta di un cilindro di sughero, con una base ricoperta da una membrana di pelle di cane, sul quale scorre una treccia di crine di cavallo. Uno spago impeciato attraversa la membrana, il quale, sfregato col pollice, produce un rumore ruvido e stridente, capace di fare innervosire in modo incredibile gli animali (G. Dore)*”; gappeddu a tzilindru (N), sumbrei a cirindru (a tubu) (S) “*cappello a c.*”; moilache (N) “*strumento fonico a c.*”; orulla *f.* (N) “*c. che viene lanciato per rovesciare i birilli*”

cima/1 *sf.* [*summit, cime, cima, Spitze*] chima (*lat. CYMA*), punta, altura, pittu *m.*, cùccuru *m.* (*lat. CUCCULUS*), cuccuruddu *m.*, bitta, bicca, runcu *m.*, bruncu *m.* (*lat. BRUNCHUS*), assettiada, columincu *m.*, columinzu *m.* (L), chima, pittu *m.*, punta, artura, bruncu *m.*, fruncu *m.*, cùccuru *m.* (N), cima, pitzu *m.*, cùccuru *m.*, cruccu *m.*, cuccuruddu *m.*, cambiolu *m.*, runcu *m.*, bruncu *m.* (C), punta (S), cima, chima, corru *m.*, cùccaru *m.*, cùccuru *m.*, cùccura (Cs), pinzu *m.* (Lm), ziru *m.*, vitta (*c. delle piante*) (G) // ischima (L) “*c. dei rami*”; pittarzu *m.* (L), pitzàrgiu *m.* (C) “*c. della montagna*”; frunchizolu *m.* (N) “*c. di un monticello*”; da conca a pei (C) “*da c. a fondo*”; pumpulina, puntoledda (C) “*c. degli alberi*”; scirrai (C) “*tagliare le c. delle viti*”; trisioni *m.*, trusioni *m.* (C) “*c. delle piante tenere*”; In pittos d’Ortobene/ b’amus su Redentore/ ch’est luche, fide e brama (N-F. Satta) “*Sulla c. dell’Ortobene/ abbiamo il Redentore/ che è luce, fede e brama*”; Si non b’at raighina non b’at chima (prov.-L) “*Se non ci son radici non può esserci c.*”

cima/2 *sf. mar. (corda di canapa)* [*hempen rope, cordage de chanvre, cuerda de cáñamo, Hanfseil*] cima, fune (LN), cima (C), zima, zimma, funi, suardha (S), cima, kannau *m.* (G) // isthramazzoru *m.* (S) “*c. che delimita la parte superiori nelle reti da pesca, cui*

sono attaccati i galleggianti (Bazzoni)”; ammanti m. (S) “c. usata per issare l’asta traversa della barca a vela”; Candu tirat bentu molla cima a ferru (prov.-C) “Quando soffia il vento, cedi la c. all’ancora”

cimare *vt.* [*to lop, écimer, cortar la punta, stutzen*] ischimare, segare sa punta, accimare (*ant.*), atzimare, tùndere (*c. i panni; lat. TONDERE*) (L), chimare, atzimare, irmurrutare, iscomare, istutturare (N), scimai, scirrai, scoromeddai, tùndiri (C), ippità, immuzzurrà, muzzurà (S), iscumucià, svità (G) // ischimadorza *f.* (L) “l’insieme dei rami tagliati durante l’operazione della cimatura”

cimasa *sf.* [*cyma, cymaise, cimacio, Gesims*] listellos *m. pl.* (LN), listellus *m. pl.* (C), cimasa, listhella (S), listellu *m.* (G)

cimata *sf.* [*lopping, écimée, tunda, Stutzen*] accimada, ischimada (L), iscomada, istutturada, mutzurrada, irmutzurrada (N) scimada, scirrada, scoromeddada (C), ippitadda, immuzzurradda, muzzuradda (S), svitata (G)

cimatura *sf.* [*lopping, tondage, tundición, Stutzen*] accimadura, ischimadura, atzimadura, burra (*c. della lana; lat. BURRA*) (L), iscomadura, irmutzuradura (N), scimadura, sciradura, scoromeddadura, arenga (*sp. arrange*) (C), ippitaddura, immurruzzaddura, muzzuraddura (S), svittatura, tipitia (*c. di stoffe*) (G) // cancioffa de prima arenga (C) “carciofo di prima c.”

cimbalària *sf. bot. (Linaria cymbalaria)* [*cymbalarie, cymbalaire, cimbalaria, Leinkraut*] ninTM, ninias (C)

cimbali *sm. vds. cémbalo*

cimèlio *sm.* [*relic, rareté, objeto raro y precioso, Kostbarkeit*] relTMchia *f.* (*cat. sp. reliquia*) (L), richTMllia *f.*, rechTMllia *f.* (N), relTMchia *f.*, rellTMchia *f.* (C), rirTMchia *f.* (S), rilicca *f.* rilTMcchia *f.*, cancarroni (G)

cimentare, -arsi *vt. rifl.* [*to attempt, risquer, poner a prueba, versuchen*] chimentàresi, inchimentare (*lat. *CAEMENTARE*), arriscare, proare (L), s’arriscare, fàchere loa, si chimentare (N), cimentai, arriscai, insullai, atzitzai (C), arrischà, arrisiggà, prubà (S), pruassi, arriscà, abbirintassi (G)

cimentatore *sm.* [*attempter, provocateur, arriesgado, Versucher*] arriscadore, chimentadore (L), arriscadore (N), insulladori, arriscadori (C), arrischadori, arrisiggadori (S), arriscadori, pruadori (G)

cimento *sm.* [*test, risque, riesgo, Wagnis*] chimentu (*lat. CAEMENTUM*), arriscu, lance (*ant.*), mazadinu (L), arriscu, loa *f.*, chimentu (N), arriscu, cimentu (C), arrischu, arrTMsiggu, rTMsiggu (S), proa *f.*, abbingata *f.*, arriscu (G) // tele (N) “c. poetico”

cimice *sf. zool. (Cimex lectularius)* [*bug, punaise, chinche, Wanze*] chTMmighe *m.* (*lat. CIMEX*), rulta, rusta (*lat. CRUSTA*), corosta, baccas rujas *pl.* (*c. agreste*) (L), chTMnniche *m.*, rusta, rusta masera, curusta, pTMnniche *m.*, prTMnnighe *m.*, pTMnnighe *m.* (N), pTMnnixi *m.* (*lat. PINNEX*), pinni *m.*, pTMnnigi *m.*, pTMnnighi *m.*, chTMnnighi, cTMmixi *m.*, carabineri *m.* (*c. arborea*), baccas de santu Millanu *pl.* (C), zTMmiza (S), cTMmicia, rusta, curusta (G) // càmpinu *m.*, bacchedda de Deus, pTMnnighe *m.*, rusta campina, rusta maseda (L), curusta campina, rusta campina (N), curusta campina (G) “c. delle piante; *Pentatoma rufipes*”; rustare (L) “detto dei ragazzi che vanno per le campagne a rubacchiare frutta”; pTMnnixi de mari *m. itt.* (C) “galatea strigosa (crostaceo)”; cTMmicia aresta (G) “c. elegante, stracchia”

cimiciàio *sm.* [*place infested with bugs, nid à punaises, chincherò, Wanzenest*] chimigarzu (L), chinnicarju, rustarju, curustu, curustosu (N), niu de pTMnnixi (C), zimizàggiu (S), cimiciagghju (G)

cimicioso *agg.* [*buggy, plein de punaises, chinchosò, voll Wanzen*] chimigosu, pinniosu, rustosu (L), chinnicosu (N), pinnixosu (C), zimizosu (S), cimiciosu (G)

cimiero *sm.* [*crest, cimier, yelmo, Helmschmuck*] coa de s'elmu *f.*, cascu, timbre (*sp. timbre*) (L), coa de s'ermu *f.*, gurja *f.* (N), pinnàcciu (C), coda di l'èimmu *f.* (S), coda di l'elmu *f.* (G)

ciminiera *sf.* [*funnel, cheminée, chimenea, Schornstein*] fumajolu (L), fummajolu (N), fumaolu (C), fumaoru (S), columignu (G)

cimitero *sm.* [*cemetery, cimetière, cementerio, Kirchhof*] cimitériu (*it. ant. cimiterio*), cimit'½riu, tzimit'½riu, zimit'½riu, campusantu, palas a terra, (L), cimatorju, tzimatorju, zimbitorju, campusantu, campisi, fossarju (N), cimit'½riu, gimit'½riu, tzimit'½riu, tzimbit'½riu, campusantu (C), zimit'½riu, campusantu, caramàsciu, giagamanna *f.* (S), cimit'½riu, campusantu, chjappittu (G)

cimolo *sm.* [*shoot, bourgeon, brote, Dolde*] puzone (de lattucca, de càule), chirizone, corizone (L), puzone (de lattucca, de càule) (N), corumeddu (*lat. CORYMBELLUS*) (C), puzoni (di lattucca, di càura) (S), pupùnzulu, chTMmulu, vitta *f.*, zicu (*c. mangereccio*) (G)

cimosa *sf.* [*selvage, lisière, vendo, Tafelwischer*] tzimusa, iscantzelladore *m.* (L), iscantzelladore *m.* (N), voraviva (*cat. viraviva*) (C), cimùsgia, sisia (S), chimùsgia, sisia (G)

cimurro *sm. med.* [*distemper, morve, muermo, Staupe*] refreu, morva *f.*, cTMorconos *pl.*, male de su mucu (mucosu) (L), male de su mucu (N), cimurru (C), zimurru, timurru, mari di la mTMoiva, mTMoiva *f.* (S), antimurru, cimurru (G)

cinabro *sm. chim.* [*cinnabar, cinabre, cinabrio, Zinnober*] sen'½bida *f.*, sen'½bide *f.* (*tosc. zenòbbita*), terraruja *f.*, colore ruju, tzinabru (L), rossetto, colore ruju, màngala *f.*, sen'½pida *f.* (N), màngara *f.* (*cat. mangara*), cen'½bida *f.* (C), sann'½bidu, sannùbiu (S), cinabru, zinTMopia *f.* (G)

cincia *sf. orn. vds. cincialegra*

cincialegra *sf. orn. (Parus major)* [*great titmouse, mésange, paro carbonero, Kohlmeise*] conca de moro, conchinieddu *m.*, brinzi conca de moro *m.*, oju de 'oe *m.*, puzone de 'eranu *m.*, puzone de serra *m.*, brinciottu *m.*, brTMncili *m.*, cTMnciri *m.*, cagatzù *m.*, cagatzua *m.*, cincipasca, frailarzu *m.*, frailazu *m.*, giolbeu, cicracca, conchemolle *m.*, filomenedda, tzintzigacoa (L), conchinigheddu *m.*, concupadre *m.*, drTMnnia, tzintzi *m.*, vārvisi *m.* (N), acutzaferu *m.*, scréccidi *m.*, sodrareddu *m.*, tzarri-tzarri *m.*, tzerri-tzerri *m.*, béccidi, sincerra (C), caggazzua, curisàidda (S), capidimora, fizufizu grossu *m.*, piggioni di branu *m.* (Cs), cTMncia (Lm), zinzia, (G) // acutzaferu *m.* (N) “cincia mora”; crabarissa (C) “la femmina della c., del saltimpalo”

cinciarella *sf. orn. (Parus coeruleus)* [*great titmouse, petite mésange, herrerillo, Blaumeise*] mariannedda, cincipasca, fizinu *m.*, puzone de santu Frantziscu *m.*, puzone de serra *m.*, seralzu *m.*, coa de seda, brTMncili *m.*, puzone 'eranu *m.* (L), drTMnnia (N), acutzaferu *m.* (C), caggazzua, curisàidda (S), fizufizu minutu *m.*, frizufizu *m.*, capidimora minureda (G)

cincinno *sm. ant. (ricciolo)* [*curl, boucle de cheveux, rizo de pelo, Locke*] bùcculu, ritzu de pilos (L), bùcculu, rTMtzulu (N), bùcculu (C), rTMcciu (S), rTMcciu, rizzu (G)

cincischiare *vt. vi.* [*to dawdle, charcuter, cortar mal, zerknittern*] imprabastulare, segare male, alletrangare (L), frattazare, treppeddare, imprastulare, barbuliscare, ingroeddare, mutzinare (N), afferritai (C), ammuzzurà (S), fà tanti littranghi, imbrumacà, imbrastacà, impiastriccià, sfradappà (G) // a seghimbessa (L), a l'invessu (S) “cincischiano”

cincischione *sm. (persona lenta e inconcludente)* [*a good-for-nothing, chipotier, vacuo, Trödler*] imprabastuleri, maccarrone, latrangosu (L), treppeddane, imprastuleri, ingroeddosu (N), perditempus (C), ammuzzuradori, impriasthosu (S), litrangosu (G)

cinema, -atògrafo *sm.* [*cinema, cinéma, cinematógrafo, Kino*] cTMnema, tzTMnema, cinemat'½grafu, tzinemat'½grafu (L), cTMnema,

tzTMnema, tzinemat^{1/2}grafu, tzinematone (N), cinemat^{1/2}grafu, girimatr^{1/2}fuddu, girimatr^{1/2}fugu (C), cTMnema, cinemat⁰⁰grafu (SG)

cinerària *sf. bot. (Cineraria maritima)* [cineraria, cinéraire, cineraria, Aschenkraut] cinerària, fiore de mortu *m.* (L), frore de mortu *m.* (N), frori de mortu *m.* (C), fiori di morthu *m.* (S), fiori di moltu *m.*, lèramu *m.* (Cs) (G)

cinereo *agg.* [cinereous, cendré, cinéreo, aschfarbig] chijinattu, in colore de chijina, mùrinu (L), in colore de chisina, mùrinu (N), cinixali, murrinau (C), chisginaddu (S), chisgineddu, murisginu (G)

cinese *smf. agg.* [Chinese, chinois, chinés, chinesisch] cinesu, tzinesu (L), tzinesu (N), cinesu (CS), cinesu, chinesu (G)

cingere *vt. vi.* [to gird, ceindre, ceñir, umgeben] chTMnghere (*lat. CINGERE*), inchTMnghere (*lat. INCINGERE*), acchintare, chintare (L), chTMngere, inchTMnghere, incringare, incordonare, inghitzare (N), cingi scingiai, tappiai, attappiai, intappiai (*recingere; cat. atapiar; sp. tapiar*) (C), acchintà, inturrià, zirchundà (S), cignTM, cinghj', cintà (G) // incresurai (C) “*c. con siepi*”

cinghia *sf.* [belt, sangle, correa, Gurt] chTMngia (*lat. CINGULA*), chingra, chintorza, chintorzu *m.* (*lat. CINTORIUM*), chittorzu *m.* (L), tzinta, chintorja, chint^{1/2}lgiu *m.*, tzintorju *m.*, tzintorja, cringa, chingra, cingra (N), cingra, cringa, scingra, xringa, callittu *m.*, corria, tira (*cat. sp. tira*) (C), zigna, zintura, curria (S), cigna, curria (G) // accadassare (L) “*stringere la c.*”; acchintorzare (L) “*stringere la c. attorno alla vita*”; assogare, chingiare, acchingiare, inchingiare (L), chingrare, incringare (N), incingrai, cingrai (C) “*legare con c. di pelle*”; ischingiare (L) “*sfibbiare la c.*”; istringare, ischingiolare (L) “*battere con la c.*”; ischintorzare (L), scingrai (C) “*sfilare la c.*”; incringonzu *m.* (N) “*legamento con la c.*”; morgoddera (N) “*c. del fucile*”; arregatzai (C) “*tirare la c.*”; cingroni *m.* (C) “*c. della sella*”; bindella (SG), bandulera (G) “*c. del fucile; piem. bindel*”; zignTM (S) “*munire di c.*”; staffali *m.* (G) “*c. della staffa*”; L^{1/2}ciu è ca faci iscTM la curria (prov.-G) “*È l'olio che fa scorrere la c.*”

cinghiale *sm. zool. (Sus scropha)* [wild boar, sanglier, jabalf, Wildschwein] porcrabu, porcravu (*lat. PORCUS APER*), porcabru, porcu de silva, silvone, sirbone, sirvone (*lat. SUBULO, -ONE*), sùrvile (L), porcapru, porcrabu, porcapru, porcu, porcu de sirba, sirbone, siprone, sirvone, surbone, sughe sirbonina *f.*, sirva (*cinghiala*), grecu (N), serboni, sirboni, sibroni, sriboi, sriboni, sulàrgiu, mardi de sirba *f.*, sriba *f.* (*femmina del c.*), porcu de ludu, procu aresti, triboni (C), porchrabu, purchabru (S), cignali, avru, avrioni, polcavru, pulcavru, polciavru, polcu àvrinu, polcu avru (Cs), zinferru (G) // àbrinu (L), sirvoninu (N), àvrinu, avrignu (G) “*di cinghiale; lat. APRINUS*”; cr^{1/2}cchida *f.* (L) “*battere di denti del c.*”; irrussu (L) “*c. giovane*”; iscàglias *f. pl.*, silvas *f. pl.*, caminzones *pl.* (L) “*denti canini del c.; zanne*”; masonza *f.* (L) “*famiglia di c.*”; merdoccu (L) “*interiora del c. cotte arrosto senza eccessiva pulizia e mangiate subito dopo la caccia*”; porcàbrina *f.* (L), sirbonia *f.* (NC) “*gruppo di c.*”; porcheddu àbrinu (L), avreddu (G) “*cinghialeto*”; sirvoninu (L), sirboninu (N) “*proprio del c.*”; suabra *f.* (L), sughe sirvonina *f.* (N), mardi *f.*, sriba *f.* (C) “*femmina del c.*”; sulone (L) “*c. di due anni*”; bulada *f.*, “*tana del c.*”; sirbone ghirau (N) “*c. ammansito*”; sirboniscu (N) “*cinghialeto*”; sirboni arrubiau (C) “*carne di c. rosolato*”; avrioni (G) “*c. incrociato con scrofa*”; carri àvrina *f.* (G) “*carne di c.*”; Vida de porcu, morti de sirboni (prov.-C) “*Vita di maiale, morte di cinghiale*”

cinghiata *sf.* [lash, coup de sangle, correa, Schlag] chingiadura, chingrada, colpu de chTMngia *m.*, ischingiada, ischintorzada, iscorriada, iscurriada (L), cringada, chingradura, chintorjada, corfu de tzinta *m.*, iscurriada (N), corpu de cingra *m.*, cingrada, corriada (C), c⁰⁰ipu di zintura *m.*, ischurriadda (S), cignata (G)

cinghiatura *sf.* [strapping, mis de la sangle, cinchadura, Anschnallen] acchingiada, -adura, acchintada, -adura, chinghidura (L),

cingadura, acchintorjadura, tzintura (N), cingadura (C), zignaddura (S), cignatura (G)

cìngolo *sm.* [*track, cordon, cintura, Raupenkette*] cTMngulu, tzTMngulu, cordone (L), tzinta *f.* cordone (N), cTMngulu, cingeddu (C), zTMntura *f.*, curdhoni (S), culdoni (G)

cinguettare *vi.* [*to chirp, gazouiller, gorjea, zwitschern*] piulare, piliare, pispisiare, ciulare, tziulare, tziurare, iscargagliare, ciarulitare, cirolittare, cantare, trinnire (*lat. TINNIRE*) (L), ciulare, piliare, pippiare (N), pispisai, spibisai (C), riburdhurà (S), cantà, zirrià (G)

cinguettio *sm.* [*chirping, gazouillement, gorjeo, Gezwitscher*] pTMulu, ciruliu, cTMulu, tzTMulu, ilcTMulu, cirolittu, ciu-ciu, pispilloria *f.*, pispiseria *f.*, pispTMsiu, pispisu, trinnida *f.* (L), ciulada *f.*, cTMulu, ghighTMliu, pTMliu, pippiadura *f.* (N), pispisu, spibisu, ciciu (C), riburdhumentu, ribùrdhuru (S), cantu, zTMrriu (G)

cìnico *agg.* [*cynical, cynique, cínico, zynisch*] cTMnicu, tzTMnicu (L), tzTMnicu (N), cTMnicu (C), indifferenti, beffadori (S), uspignu, putrioso (G)

cinìgia *sf.* (*cenere*) [*ash, cendres chaudes pl., rescoldo, Asche*] fari-fari *m.*, chijina calda (ruja), faddija (*lat. *FALLIVA*) (L), fari-fari *m.*, faddisa, ghiddisu *m.* (N), fari-fari *m.*, farivari *m.*, frari-frari *m.*, frarissa, fraria (C), chisgina caldha (S), chisgina calda (G)

cinìglia *sf.* (*cordoncino vellutato per guarnizioni*) [*chenille, chenille, felpilla, Chenille*] cinTMglia, cordonittu *m.* (L), cordonittu *m.*, tronnieddu *m.* (N), cordonittu *m.* (C), curdhonittu *m.* (S), culdonittu *m.* (G)

cinisco *sm. bot.* (*Chenopodium ambrosoides*) [*sardinian tea, thé sarde, té sardo, Sardischtee*] tè sardu (LNC), tè sardhu (S), tè saldu (G)

cinismo *sm.* [*cynicism, cynisme, cinismo, Zynismus*] cinismu, tzinismu, indifferèntzia *f.* (L), tzinismu, indifferèntzia *f.* (N), cinismu (C), indiffarèntzia *f.* (S), indiffarèntzia *f.*, mal zelu (G)

cinodente *sm. bot. vds. gramigna*

cinòfilo *sm.* [*dog-loving, cynophile, cinófilo, Hundeliebhaber*] amigu de sos canes (L), amicu de sos canes (N), amigu de is canis (C), amiggu di li cani (S), amicu di li cani (G)

cinoglossu *sm., -a f. bot.* (*Cynoglossum officinale*) [*dog's tongue, cynoglosse, viniebbu, Hundszunge*] limba de cane *f.*, nughe-nughe (L), limba de cane *f.*, olicra de cane *f.*, ulicredda de cane *f.*, fi¹/₂ccaru (N), lingua de cani *f.*, origa de cani *f.*, fundu grassu (C), linga di cani *f.* (S), linga di cani *f.*, nuceta *f.* (G)

cinquanta *agg. num. card.* [*fifty, cinquante, cincuenta, fünfzig*] chimbanta (*lat. *CINQUANTA x QUINQUAGINTA*) (L), chimbanta, chimmanta (N), cincuenta (= *it.*) (C), zinquanta (S), cincanta (G)

cinquantenàrio, -ennale *sm.* [*fiftieth anniversary, cinquanteaire, cincuentenario, fünfzigster Jahrestag*] chimbantenarju, chimbant'annos *pl.* (LN), cincuant'annus *pl.* (C), zinquant'anni *pl.* (S), cincant'anni *pl.* (G)

cinquantenne *smf.* [*fifty years old, quinquagénaire, cincuentón, Fünfziger*] de chimbant'annos (LN), de cincuant'annus (C), di zinquant'anni (S), di cincant'anni (G)

cinquantènnio *sm.* [*fiftieth anniversary, cinquanteaire, cincuentenario, fünfzigster Jahrrestag*] chimbantenarju, chimbant'annos *pl.* (LN), cincuant'annus *pl.* (C), zinquant'anni *pl.* (S), cincant'anni *pl.* (G)

cinquantèsimo *agg. num. ord.* [*fiftieth, cinquantième, quincuagésimo, fünfzigste*] chimbantésimu, su de chimbanta, de chimbanta

unu (LN), su de cinquanta, de cinquanta unu (C), lu di zinquanta, zinquantésimu (S), lu di cincanta, cincantésimu (G)

cinquantina *sf.* [*some fifty, cinquantaine, cincuentena, ungefähr fünfzig*] chimbantina, unos chimbanta *pl.* (LN), cincuantena, unus cinquanta *pl.* (C), zinquantina (S), cincantina (G) // Cando ‘enit sa chimbantina unu male donzi mattina (prov.-L) “*Quando giunge la c. un malanno ogni mattina*”

cinque *agg. num. card.* [*five, cinq, cinco, fünf*] chimbe (*lat. CINQUE x QUINQUE*) (L), chimbe, chimme, cimme (N), cincu (*it. x sp. cinco*), cTMncui, cinchi, chemu, chemos (*ebr. hames*) (C), zincu (S), cincu, zincu, cTMncui (*Lm*) (G) // chemu, chembu (C) “*secondo V. Porru significa invece “nùmeru cuattru de calisiat cosa”, ossia quantità di quattro unità*”; Canno l’ischin chimbe sa ‘idda nd’est putinne (prov.-N) “*Se lo sanno in c., il paese ne puzza*”; Lampà zincu e piglià sei (prov.-S) “*Gettare c. e pigliare sei (=imbrogliare al giuoco)*”

cinquecento *agg. num. card.* [*five hundred, cinq cents, quinientos, fünfhundert*] chimbichentos (L), chimbichentos, sinchichentos (N), cincuxentus (C), zincuzentu (S), cincuentu (G)

cinqefoglie *sf.* (*Potentilla reptans*) [*cinqefoil, quintefeuille, cinquefolio, Fünffingerkraut*] fràula areste, erva de murenas, erva de chimbe fozas (L), erba de prémidas, erba de chimbe fozas (N), erba de cincu follas, cincu follas, erba de murenas (C), fràura aresthi (S), fràula aresta (G)

cinquemila *agg. num. card.* [*five thousand, cinq mille, cinco mil, fünftausend*] chimbemiza (LN), circumilla (C), zincumTMria (S), circumTMlia (G)

cinquenne *smf. agg.* [*five years old, de cinq ans, de cinco años, Fünfjährig*] de chimb’annos (LN), de cinc’annus (C), di zinc’anni (S), di cinc’anni (G)

cinquènnio *sm.* [*period of five years, quinquannion, cinco años, Jahrfünft*] chimb’annos *pl.* (LN), cinc’annus *pl.* (C), zinc’anni *pl.* (S), cinc’anni *pl.* (G)

cinquina *sf.* [*set of five, quine, cinquina, Quinterne*] chimbina (L), tzincuina (N), cincuina (C), zinquina (S), cinchina (G)

cinta *sf.* [*town-walls, enceinte, cerco, Mauerring*] chintorza, chTMngia, chinta, ghinta, trTMncia, trintza (L), tzinta, chinta, chintorja, chittu *m.*, istenta, intenta (*c. della gonna; lat. INTENTA*) (N), cingeddu *m.*, singeddu *m.* (*cat. sinyell*) (C), zinta, muràglia (*c. muraria*) (S), ruinta, chintu *m.*, chint%ogliu *m.* (G) // ghintare (L) “*lottare afferrandosi per la c.*”; In costas e in chittu so prenu de ghinittu (N) “*Nelle costole e nella c. sono pieno di pidocchi*”

cinto *pp. agg.* [*girded, ceint, ceñido, umgeben*] chintadu, chintu, inchintu, inghiriadu, acchintadu, ruintu (L), chintu, inghiriau, incordonau (N), tappiau, attappiau, intappiau (N), inghiriaddu (S), cintu, ruintu, tancatu, cintatu, cintutu (G) // bragheri (*cat. braguer*), fortilesa *f.*, fortTMscias *f. pl.* (L), bragarittu (S) “*c. ernario*”; per **cinto** *sm. vds. cinta*

cintola *sf.* [*waist, ceinture, cintura, Gürtel*] chintorza (*lat. CINCTORIUM*), chintorzu *m.*, chittorzu *m.*, chTMntula (*lat. *CINCTULA*), chintuledda (*c. per donne*), tzintu *m.* (L), chintorja, chintorju *m.*, chint¹/2gliu *m.*, chint¹/2lgiu *m.*, chintorza, chintorzu *m.*, chintale *m.*, chittale *m.* (*c. del costume sardo femminile*), chTMttula, tzinta, chinta, gintone *m.* (N), chinta, cingeddu *m.*, singeddu *m.* (*cat. sinyell*), cintroxu *m.*, chintzu *m.*, gancera (*c. femminile*), loritta, sintzu *m.* (C), zinta, zTMntura, trinzari *m.* (S), trinza, chint%oglia, cTMntula, sogà (*c. di cuoio*) (G) // acchintorzare, acchibberare sa chTMntula (L) “*stringere bene la c.*”; ischintorzare (L) “*battere con la c.; ridere a crepappelle*”; ischintuladu (L) “*senza cintola*”; ischintulare (L), ischintorzare, ischintzare (N) “*allargare (togliere) la cintola*”;

istringare (L) “*percuotere con la c.*”

cintura *sf.* [*belt, ceinture, cinturón, Gürtel*] chintorza, chintorzu *m.* (*lat. CINCTORIUM*), chinta, chTMntula (*lat. *CINCTULA*), chTMnghia, trTMncia, tzinta, trintza (*cat. trinxà; sp. trinchà*), tzintura (L), tzintura, trintza, chintorza, chintorzu *m.*, chTMntula, chintzale *m.*, chittorzu *m.*, astrintorza (*lat. STRICTORIA*) (N), cintu *m.* (*lat. CINCTUS*), cingeddu *m.*, singeddu *m.* (*cat. sinyell*), chinta, cinta, cintroxu *m.*, cintroxà, chintzu *m.*, gintzu *m.* trTMncia, ginsu *m.*, scinsu *m.*, ginsoni *m.* (C), zinta, zintura, trinza, trTMncia (S), chintu *m.*, chint%_oglia, trinza, imb%_ocia, amb%_ocia, imb%_ogia (G) // chintare, chTMnghere (L) “*lottare afferrandosi per la c.*”; inchingiare (L) “*sentire dolori addominali*”; ischintorzadu (L) “*privo di c. o con la c. non chiusa*”; irgherriare (N) “*afferrare per la c. nel gioco della lotta libera sardesca*”; tzinturone *m.* (N), caddighera (C) “*cinturone*”; fetta de mari itt. (C) “*cintura di Venere, sciabola di mare (celenterato)*”

cinturino *sm.* [*strap, bracelet, cinturilla, Riemen*] chingiedda *f.*, orija *f.* (L), cringhedda *f.*, tzinturinu (N), origa de crabitta *f.*, cingeddu (C), zinturinu (S), cinturinu (G)

ciò *pr. dim.* [*this (that, it), ceci (cela), esto (eso, ello, aquello), Das (dies)*] custu, cuddu, su chi (LNC), chisthu, chiddu, lu chi (S), chissu, chiddu, lu chi (G) // paghisthu (S), palchissu (G) “*perciò*”; a più di chissu (G) “*oltre a ciò*”

ciocca/1 *sf.* [*lock, touffe, mechón, Büschel*] tzuffu de pilos *m.*, cuccureddu de pilos *m.*, chirrione de pilos *m.*, pubusa, pubusone *m.*, tavella, tavèglia (*cat. tavella*) (L), tzuffu de pilos *m.*, capuddata, tzutzuddata, chirra, chirrione *m.*, fioccu de pilos *m.*, pupusa, tippisone *m.* (N), cirru *m.* (*lat. CIRRUS*), cirroni *m.*, cirrioni *m.*, chirrioni de pilos *m.*, prutzerà, purtzerà, mumulloni *m.*, pubusa, pubusoni *m.*, pupusoni *m.*, toppettu *m.* (*cat. topeto*) (C), zuffu di peri *m.*, pubbusoni *m.* (S), ciuffata, pumasoni *m.*, pumusoni *m.* (G) // appubusonare (L) “*farsi a c., a gruppo*”; attritzone (L) “*ridurre in c.*”; tritzone *m.* (L), cuccureddu de pilos *m.*, vuvusa, tzutzuddu *m.* (N) “*c. di capelli*”

ciocca/2 *sf. bot.* (*Fedia cornucopia*) erba modde (L), erba modde (N), erba moddi (C), èiba moddi (S), alba moddi (G)

ciocco *sm.* [*log, bûche, tronco, Baumstumpf*] mutzigone, cuttigone (*grosso c.*), cotzighina *f.*, cottighina *f.*, ciaccarone (L), cottichina *f.*, cotticone, cucina *f.*, coccina *f.*, c'½ssiga *f.*, mutzu, morcione, murcione, muttichina *f.*, mutzichina *f.* (N), mutzioni, muntzioni, muncioni, murcioni, mruconi, cotzina *f.* (C), muzziggoni, truncu, zeppu (S), muzu, cippu, truncu, ciàccaru, ciaccaraghju, ciaccaroni (G) // cottighinaju (L) “*venditore di c. (legna) da ardere*”; iscottichinare, scossigare, scossighinare (N), scutzinai (C), sciaccarà, ciaccarà (G) “*cavare c.*”; ciaccaràiu (G) “*estrattore di c.*”

cioccolata *sf.* [*chocolate, chocolat, chocolate, Schokolade*] cioccolata, tzoccolata, ciccolata, cicculata (L), tzicculata (N), cicculata, cioccolata (C), ciccurata, ciccurati *m.* (S), cicculatta (G) // b'½liu *m.*, bùliu *m.* (C) “*panetto di c.; it. ant. boglio*”

cioccolatàio *sm.* [*chocolate-maker, chocolatier, chocolatero, Schokoladenfabrikant*] cioccolataju, tzoccolataju (L), tzucculataju, tzicculataju (N), cioccolatàiu, cicculatàiu (C), ciccurateri (S), cicculattàiu (G)

cioccolatiera *sf.* [*chocolate pot, chocolatière, chocolatera, Schokoladenkanne*] cioccolatera, cicculatera, zocculatera (L), cicculatera, tzicculatera (N), cicculatera (C), ciccuratera (S), cicculattera (G)

cioccolatiere *sm.* [*chocolate-maker, chocolatier, chocolatero, Schokoladenverkäufer*] ciocculateri, zocculateri (L), tzicculateri (N), cicculateri (C), ciccurateri (S), cicculatteri (G)

cioccolatino *sm. dimin.* [*chocolate, bonbon au chocolat, chocolatín, Praline*] cicculatinu, ciocculatinu, zocculatinu (L), cicculatinu, tzicculatinu, tzocculatinu, tzucculatinu (N), cicculateddu (C), ciccuratinu (S), cicculattinu (G)

cioccolato *sm.* [*chocolate, chocolat. chocolate, Schokolade*] ciocculate, zocculate, cicculate, ciocculate (*sp. chocolate*) (L), cicculate, tziccolate, tzicculate, tzucculate (N), cicculati, cioccolati, ciucculati (C), ciccurati (S), cicculattu (G)

cioè *avv.* [*namely, c'est-a-dire, es decir, das heisst*] ossiat, assiat, est a nàrrere (LN), est a nai, est a sciri (C), ossia, chi è a dTM, cioè (S), ossia, come a dTM (G)

ciombolino trilobo *sm. bot. (Cymbalaria aequitriloba)* erba de funtaneddas *f.* (C)

cioncare *vt. (bere smodatamente)* [*to swill, chopiner, trincar, hinuntergiessen*] trincare (*it. trincare*), inciummare, abbuffàresi, tragare, cioncare (L), trincare, tzutzare, tzutzonare, incorreddare (N), trincai, accirrai, acciummai (C), inciummà, tragà (S), abbumbassi, tragà (G)

ciondolamento *sm.* [*dangling, balancement, bamboleo, BaumeIn*] bantzigamentu, bantzigada *f.* (L), bantzicamentu, bantzicada *f.*, cantzicamentu, cantzicada *f.* (N), santziamentu, santziada *f.* (C), banziggamentu, ischabuzzadda *f.* (S), baddulamentu, azzicu (G) // ischuncuradda *f.* (S) “*c. del capo per sonnolenza*”

ciondolante *p. pres. agg. mf.* [*dangling, qui balance, ondeante, hängend*] bantzigadittu, bàntziga-bàntziga, pende-pende (L), bantzicande, bantzicareddu, cantzicande, pende-pende (N), sàntzia-sàntzia, pendi-pendi (C), bànzigga-bànzigga, pinduroni (S), pindenti, bàmbula-bàmbula, sàica-sàica (G)

ciondolare *vt. vi.* [*to dangle, se balancer, ondear, baumeIn*] bantzigare, pèndere (*lat. PENDERE*), tontonare (L), bantzicare, cantzicare, pèndere, laccheddare (N), santziai, pendi, pendulai, abbarballai, bambulai (C), banziggà, pindTM, ischabuzzà (*c. la testa*) (S), baddulà, pindulà (G) // ischuncurà (S) “*c. il capo per sonnolenza*”

ciòndolo *sm.* [*pendant, breloque, pendiente, Anhänger*] pèndulu, pendulitzone (L), pendùliche, tz⁰ndolo, bellai (N), pendenti, lasittu, bigiù (*franc. bijou*), ci¹ndulu, scibicittu (C), ci⁰nduru, pinduroni, pindarizzoni, arraccadda *f.* (S), pindenti, pTMndulu, battaddolu, cinceribrTMdduli *pl.*, pedingàgnuli *pl.*, armiddettu (*Lm*), brilloccu (*Lm*) (G) // sorichenuscu (N) “*sorta di c.*”

ciondolone *sm. (sfaccendato, bighellone)* [*lounger, fainéant, holgazán, Unbeschäftigte*] mandrone, mandronatzu, isfainadu, isfatzendadu (L), mandrone, mandronatzu, preittiosu, irfainau (N), mandroni, oreri, sfainau, sciamballau (C), cirundroni, iffainaddu, pirdhurari (S), straderi, mirindoni, mandroni, prizzosu, sfaccindatu (G)

ciondoloni *avv.* [*loosely, ballant, colgando, baumeIn*] pende-pende (LN), pendi-pendi (C), pinduroni (S), pinduloni, badduloni (G)

ciòtola *sf.* [*cup, écuelle, tazón, Schüssel*] cTMccara, iscudTMglia, g¹ttulu *m.* (L), dischedda, dissichedda (N), dTMscua, g¹ttulu *m.* (*it. gotto*), areneri *m.*, ciccaroni *m.*, covetta, cunchinu *m.* (C), cTMccara (S), cTMccara, ciccaroni *m.*, cunchinu *m.*, cuppetta (G)

ciottolato *sm.* [*cobbled paving, pavé, empedrado, Kopfsteinpflaster*] impedradu (L), impredu (N), imperdau, sticau (C), impiddraddu (S), impitratu, intigghjatu (G)

ciòttolo *sm.* [*pebble, caillou, guijarro, Kiesel*] pedra *f.*, laddia *f.*, leddia *f.*, liddia *f.*, ddiddia *f.*, triddia *f.*, code *f.* (*lat. COS, COTE*), c¹/₂dula *f.*, c¹/₂dulu (*lat. COTULUS*), laddiera *f.*, biscaccu, burca *f.*, busca *f.*, brusca *f.*, burga *f.*, bùrgula *f.*, bùscula *f.* (L), preda *f.*, preta de riu *f.* (*c. di fiume*), code *f.*, cude *f.*, c¹/₂dule, c¹/₂dulu, botzone, brusca *f.*, liccuccu, leccuccu, calicuccu, alacuccu, castru, cocc¹/₂dile,

coccoda *f.* (N), c¹/₂dula *f.*, c¹/₂dulu, perda de sassu *f.*, perda de sàtzeri *f.* (*probm. da Salzali o Salsalis, antico villaggio del Golfo di Cagliari - Pittau*), perda de sassu *f.*, coccodedda *f.*, cacc¹/₂dua *f.*, cocc¹/₂dura *f.*, cacc¹/₂dura *f.*, codi *f.*, codoleddu, c¹/₂dua *f.*, cogodu, cog¹/₂lidu, cogoru, b¹/₂cciu, tallatza *f.* (C), triddia *f.*, triddTMura *f.* (S), b¹/₂cciu, petra di riu *f.*, triddia *f.* (Cs) (G) // pedra de bullu (de bubu) *f.* (L), preda de buddiu *f.* brèstia de bùddica *f.* (N) “*c. scaldati per far quagliare o scaldare il latte*”; aspisinu (N) “*terreno misto a c.*”; liccùccoro (N) “*insieme di c. levigati di un fiume*”; preta liccucchina *f.* (N) “*pietra nera e bluastro, detta spessartite, da cui si ricavano i c., detti per l'appunto liccuccos*”; zocu de sas brucas (N) “*giuoco dei c. fatto dalle ragazze*”; marini (C) “*ciottolame*”

ciottoloso *agg.* [*pebbly, caillouteux, gujarreño, steinig*] pedrosu, pedrighinosu, codosu (L), predosu, petrosu (N), perdosu, codulosu (C), triddiosu, piddrosu (S), pitriciddosu, pitricosu, pitrosu (G)

cipero *sm. bot. (Cyperus longus)* [*long rush, cypère, juncia, Zypergras*] giuncu fémina, giuncu a tres attas (L), sèssene (*berb. sezzerth*) (N), sessi, sèssini, sèssiri, arrestiga *f.* (*fune di c.*), giuncu a tres atzas (C) giuncu fèmmina (S), ghjuncu fèmina (G) // sessinàrgiu (C) “*luogo dove abbonda il c.*”; insessinai (C) “*intrecciare le viti col c.*”

cipiglio *sm.* [*frown, froncement de sourcils, ceño, finsteres Gesicht*] chiza *f.*, ghiza *f.*, inchiza *f.*, inchizada *f.*, inchizidura *f.*, crista *f.* (*lat. CRISTA*), incristada *f.*, incristida *f.* (L), chTMgia *f.*, ghinna *f.*, grista *f.*, inchizadura *f.*, artzisadura *f.*, ingrisada *f.*, malu cabaddu (*c. torvo*) (N), cilla *f.* (C), inchizidda *f.*, inchiziddura *f.* (S), chTMgiu, gregghja *f.*, grundu *f.*, malacara *f.*, caramala *f.*, ària *f.* (G)

cipiglioso *agg.* [*frowning, renfrogné, ceñoso, finster*] chizibàsciu, incrispadu, inchizadu, accristadu (L), artzisau, inchizau, de malu cabaddu (N), inchietosu, tzaccosu (C), inchiziddu, chizibàsciu (S), inchiciatu, di mala cara, auffatu, grundosu (G)

cipolla *sf. bot. (Allium cepa)* [*onion, oignon, cebolla, Zwiebel*] chibudda (*lat. CEPULLA*), tziodda (L), acchipudda, chepudda, chipudda, cipudda, tziodda (N), cibudda (C), ziodda (S), ciudda, ciodda (Cs), cibudda, cipudda (*Lm*) (G) // chibuddaju, chibudderi (L) “*venditore di c.*”; chibuddone (L), chipuddone *m.* (N) “*cipollone*”; istiza de chibudda (L), pillu de cibudda *m.* (C) “*sfoglia di c.*”; ruju che chibuddone (L) “*rosso come un cipollone*”; tùbaru *m.* (L), tùbari *m.* (S) “*c. cimiciattola*”; chipuddedda (N) “*cipollina*”; Chipuddarjos *m. pl.* (N) “*soprannome dato agli abitanti di Fonni*”; latte chepuddinu (N) “*latte con odore di c.*”; càltula di ciudda (G) “*tunica della c.*”; ciuddagghju *m.* (G) “*campo di c.*”; porru d’oltu *m.* (G) “*c. porraia*”; sippa sippixedda, tzippa (C), lara di ciudda (G) “*velo di c.*”; Dugn’orthuranu si banta la so’ ziodda (prov.-S) “*Ogni ortolano vanta le proprie c.*”; Eu dicu àciu e iddu rispondi ciudda (prov.-G) “*Io dico aglio e lui risponde c.*”

cipolla marina *sf. bot. (Scilla maritima)* [*sea onion, oignon marin, cebolla marina, Seewiebel*] aspridda, ispridda, ampridda, aspidda, chibudda marina, chibudda canina, chibudda de cogas, tziodda canina (L), aspidda, arbidda (N), cibudda de margiani, cibudda de cogas, arbidda, abridda, spidda, spridda, scruidda, cibudda de mari, cibudda marina (C), ziodda marina, ziodda canina (S), ciudda marina, ciudda canina (G)

cipollàccio *sm. bot. (Muscari comosum)* olideddu, alideddu, alidreddu aradeddu,, chitarreddas *f. pl.*, lampaone (*lat. LAMPADIO*), zuajone (L), lampajone, sigajone, juajone, arideddu, orrubina *f.*, arrubina *f.* (N), assangioni, allu de corrogas, allixeddu, cibudda de coloris *f.*, fila-fila, lampajoni, scriudda *f.*, scruidda *f.*, scuTMddia (*lat. SCILLA*) (C), ziodda arestha *f.* (S), alideddu, ciudda colorata *f.*, ciudda aresta *f.* (G) // lillixeddu grogu *bot.* (C) “*c. giallo; Gagea arvensis*”

cipollata *sf. (sciocchezza)* [*onian stew, chipolata, cebollada, Zwiebelgericht*] chibuddada, macchinada, isambrùliu *m.*, issabidura,

istrallogu *m.* (L), chipuddada, cipuddada, tzippuddada, ischipuddàmene *m.*, macchiore *m.*, bambiore *m.* (N), cibuddada, cibuddau *m.*, scibuddada, scioll'zriu *m.*, scioloccu *m.* (C), ziuddadda, isgiabiddura, isgimprumu *m.* (S), ciuddata, macchinu *m.*, scantarata, scimprùgghjini *m.* (G)

cipollina *sf. dimin.* [*spring onion, petit oignon, cebolleta, Zwiebelchen*] chibuddedda, chibudditta, àppara (*c. selvatica*) (L), chipuddedda, àppara, alidreddu *m.*, lidreddu *m.* (*c. selvatica*) (N), cibuddedda, assangioni *m.* (C), zioddedda (S), ciuddedda, ciudditta, ciuddina, àppara, sàmbula (*c. selvatica*) (G) // chibberedda (L), chibedda (N) “*la c. di certe piante*”; juajone *m.*, azu a tres attas *m.* (N), assangioni *m.* (C) “*c. selvatica; Allium triquetrum*”

cippo *sm.* [*cippus, cippe, cipo, Säulenstumpf*] tzippu; truncu (L), tzippu; cuccheddu, truncu, pistiddu (*lat. PISTILLUM*) (N), tum-ba *f.*; truncu (C), truncu di curonna, curonna truncadda *f.*; truncu (S), zippu; truncu (G) // pistiddare (N) “*segnare con c. i limiti dei poderi*”; preda de làccana *f.* (N) “*c. miliare, pietra di confine*”

cipressina/1 *sf. bot.* (*Kochia scoparia*) [*besom, balai, belvedere, Besenkraut*] granada, carabineris *m. pl.* (L), granada (N), cipressinus *m. pl.*, carabineris *m. pl.*, opinus *m. pl.*, scovas de forru *pl.*, c'ochias *pl.*, c'ochis *m. pl.* (C), isch'zbburu *m.* (S), scopa (G)

cipressina/2 *sf. bot.* (*Orchis papilionacea*) [*wild orchid, orchidée sauvage, orquídea silvestre, Wildorchidee*] orchidea areste, casucottu *m.* (L), orchidea burda (N), orchidea aresti, orchidea burda, tùbari-tùbari *m.* (C), orchidea arestha, zaccalafronti furisteri *m.* (S), olcadea aresta (G)

cipresso *sm. bot.* (*Cupressus sempervirens*) [*cypress, cyprés, ciprés, Zypresse*] cipressu, tzipressu, ciparissu, arcipressu, àrvure de campusantu *f.* (L), cipressu, tzipressu (N), ciprèssiu (C), cipressu, zipressu (S), àlburi di campusantu, cipressu, zipressu, ammazzacani (*Cs*) (G) // nughe b'zmbita *f.* (L) “*bacca del c.*”; ciprèssiu colorau (C) “*c. argentato, c. dell'Arizona; Cupressus arizonica*”

cipresso d'estate *sm. bot. vds. cipressina/1*

cipria *sf.* [*powder, poudre, polvos pl., Puder*] cTMpria, tzTMpria (L), tzTMpria (N), cTMpria (C), cTMpria, cTMpara, bianchettu *m.* (*c. bianchissima*) (S), cTMpria, bianchettu *m.* (G) // bianchetta (S) “*c. di amido*”; porthacTMpria *m.* (S) “*portacipria*”

circa *avv.* [*about, environ, cerca de, zirka*] tzirca, cuasi, aggiommai, aggiummai, azummai (*tosc. ant. agiumai*), pagu pius, pagu mancu, perigai, perincue (L), circa, cuasi, belleché, bellegae, cante e cante, azummai, unos (N), casi, cada, aggiummai, siepren%o (C), zircha, guasi, pressappoggu (S), agghjummai, agghjettu, innantu, accultu, veldi chi, guasi (G)

circo *sm.* [*circus, cirque, circo, Zirkus*] giogos *pl.* (*c. equestre*) (L), zocos *pl.* (N), circu (C), zirchu (S), cilcu (G)

circolare/1 *agg. mf.* [*circular, circulaire, circular, rund*] circolare, tzircolare, tundu (L), tzircolare, tundu (N), circolari, tundu (C), zirchurari, tondu (S), cilculari, tundu (G)

circolare/2 *vi.* [*to circulate, circuler, circular, umgehen*] circolare, tzircolare (L), tzircolare (N), circolai, trampistai, trastillai (C), circurà, zirchurà (S), cilculà (G)

circolazione *sf.* [*circulation, circulation, circulación, Verkehr*] circolassione, tzircolassione (L), tzircolassione (N), circolatzioni (C), zirchurazioni (S), cilculazioni (G)

cìrcolo/1 *sm.* [*circle, club, círculo, Zirkel*] cTMrculu, tzTMrculu, corrTMgliu, currTMgliu (*sp. corrillo*), arrollu, rot'zlliu (L), tzTMrculu, cungrega *f.*, s'ztiu (N), corrTMgliu, currTMgliu, currillu (C), zTMrchuru, s'zziu (S), cTMlculu (G)

circolo/2 *sm.* (*cerchio*) [*circle, cercle, cerco, Kreis*] chTMlcìu, r^{1/2}gliu, arr^{1/2}gliu, rollu (*cat. rottle*), inghTMriu (L), chircu (N), arr^{1/2}gliu (C), zTMrchuru (S), ruinta *f.*, riundinu (*Lm*) (G) // ruignoni (G) “*in c.*”

circoncidere *vt.* [*to circumcise, cirrconcire, circuncidar, beschneiden*] iscrafuddare (L), tzircuntzTMdere (N), circuncTMdiri, iscrappuddai scrafuddai (C), zirchunzidTM (S), cilecuncidTM (G)

circonciso *pp. agg.* [*circumcised, circoncis, circuncidado, beschnitten*] iscrafuddadu (L), tzircuntzisu (N), circuncTMdiu, circuncisu, scrafuddau (C), zirchunzisu (S), cilecuncisu (G)

circondare *vt.* [*to surround, environner, circundar, umgeben*] inghiriare (*lat. IN + GYRARE*), arrodiare, arrodeare (*sp. rodear*), cordonare, incordonare, incurtire, arroddare, orrodeare, rodare, rodeare, cunzare (*lat. CUNEARE*) (L), inghiriare, inghirinare, irghiriare, intundare, arrodiare, arrolliare, chTMnghere, incordonare, tzircundare (N), arrodiai, arroдай, accoccoinai, incordonai, ingiriai (C), inghirià, inturrià, zirchundà (S), ruignTM, ignirià, cilecundà, inghjrià (G)

circondàrio *sm.* [*district, arrondissement, distrito, Umgebung*] circundàriu, tzircundàriu, rodeu (*sp. rodeo*), rodone, arr^{1/2}diu, affora, trighinzu (L), tzircundarju, ghirile, rodeu (N), arrodeu, arroedu (C), zirchundàriu (S), chintorri *pl.*, cussogghja *f.* (G)

circondato *pp. agg.* [*surrounded, environné, circundado, umgeben*] inghiriadu, ghirionadu, ghironadu, arrodiadu, rodadu, rodeadu, chintadu, cunzadu, ruintu (L), arrodiau, arrolliau, chintu, inghirliau, intundau, tzircundau (N), arrodiau, indurriau ingiriau (C), inghiriaddu, inturriaddu, zirchundaddu (S), ruintu, igniriatu, inghjriatu, inghiriaddu (*Cs*), cintatu, cintutu (G)

circonferenza *sf.* [*circumference, circonférence, circunferencia, Kreisumfang*] circunferèntzia, tzircunferèntzia (L), tzircunferèntzia (N), circunferèntzia (C), circunfarèntzia (S), cilecunfarèntzia (G)

circonfuso *agg.* [*encircled with light, entouré, circunfuso, umgeben*] inghiriadu de lughe, rodeadu (L), inghirliau de luche (N), ingiriau de luxi (C), inghiriaddu di luzi (S), igniriatu di luci (G)

circonlocuzione *sf.* [*circumlocution, circonlocution, circunlocución, Umschreibung*] giru de paràulas *m.* (L), ziru de paràgulas *m.* (N), espressioni (C), ipprissioni, giru di paràuri *m.* (S), igniriulatura (G)

circonvenire *vt.* [*to circumvent, circonvenir, engañar, umgarnen*] trampare (*sp. trampa*), trassare (*cat. trassar; sp. trazar*), raggirare, ingannare, coglionare (L), razirare, alleriare, abbaraddare, cabalare, picare in ziru, trampare (N), improsai, imboddicai, imbovai (*sp. embobar*), ingiriai (C), raggirà, inghirià, imbavuccià (S), trassà, trampà, imbuvunà, inciàffulà (G)

circonvenzione *sf.* [*circumvention, circonvention, engaño, Überlistung*] raggiru *m.*, trampa (*cat. sp. trampa*), trassa (*cat. trassa; sp. traza*), ingannu *m.*, imb^{1/2}ligu *m.* (L), raziru *m.*, allériu *m.*, abbaraddu *m.*, picadura in ziru *f.*, càbala, trampa (N), ingiriamentu *m.*, improsamentu *m.*, imb^{1/2}ddiu *m.*, imbovamentu *m.* (C), raggiru *m.*, raggiramentu *m.*, imbavucciamentu *m.*, inghiriamentu *m.* (S), trassa, trampa, inciàffulu *m.* (G)

circoscrivere *vt.* [*to circumscribe, circonscrivere, circunscribir, abgrenzen*] cuntènnere, alindare, allindare (*sp. alindar*), signare (L), sinzare, sinzolare, riduire (N), cuntènni, càpiri, poni in làccanas (C), cuntinTM, signà (S), limità (G)

circoscrizione *sf.* [*circumscription, circonscrizione, circunscipción, Kreis*] circuscissione, tzircuscissione, cumpartidura, distrettu *m.*, iscolca (*ant.*), incontrada (L), tzircuscissione, distrettu *m.* (N), circoscritzioni, distrettu *m.*, escorca (*ant.*) (C), disthrettu *m.*, riparthizioni (S), chirrioni *m.*, cussogghja (G)

circospetto *agg.* [*circumspect, circonspect, circumspecto, umsichtig*] allertadu, a ojos abbertos, cautellosu (*sp. cauteloso*) (L), a ocros apertos, a s'alerta, attentzionosu, abbistu (N), cautelosu, cautellau, cautelau (C), càutu, precauziunosu, attentu, prudenti (S), attinziunatu, all'àppizi, isgasgiumoni (G) // sgasgiumoni, sgascimoni *avv.* (G) “*con fare c.*”

circospezione *sf.* [*circumspection, circonspection, circunspección, Umsicht*] abbistesa, cautella, prudèntzia (LN), cautela, caudela, prudèntzia (C), cauteru, prudèntzia (S), avviltèntzia, attinzioni (G) // attrega-attrega (L) “*con c.*”; andai pretti-preti (C) “*muoversi con c.*”

circostante *agg.* [*surrounding, environnant, circunstante, umliegend*] a s'inghTMriu, a rodeu, in tundu (LN), a ingTMriu, bixinu (C), zirchusthanti, a inghTMriu, in tondu (S), laccananti, d'accultu (G)

circostanza *sf.* [*circumstance, circonstance, circunstancia, Umstand*] circustàntzia, segurtànsia sigustàntzia, sircustàntzia, tzirgustàntzia, accadida, occurrèntzia, trasinu *m.* (L), circustàntzia, -àntzia, secustàntzia, tzircustàntzia (N), circustàntzia, occurrèntzia (C), zirchusthàntzia, occurrèntzia (S), cugnintura, cugnuntura, cìlcustàntzia (G) // Mùstrati in custu trasinu/ severu cantu potente (L-P. Mossa) “*Mostrati in questa c./ severo quanto potente*”

circostanziare *vt.* [*to circumstantiate, circonstancier, circunstanciar, berichten*] pretzisare (LN), circunstantziai (C), prizzisà (SG)

circuire *vt.* [*to circumvent, environner, circuir, umgehen*] imboligare (*lat. *INVOLICARE*), coglionare, trappare (*cat. sp. trampa*), arrollare, arrogliare (L), inghiriare, inghirimoliare, arrolliare, imbolicare, ingannare, collonare (N), ingiriai, arrodiar, arrogliar, arrollar, arrulliar, imbovar, improvar, cuglionar, orvettar, abortzar, circuir, incortigliar, inghisciar (*cat. guix*), caramboliar, incortilliar, incottilliar, sorrontzonar (C), imbavuccià, inghiria, inturria, raggirà (S), inciaffulà, imbuvunà, cugliunà, arruignTM (G)

circuito *pp. agg.* [*circumvented, environné, circuido, umgegangen*] imboligadu, coglionadu, trampadu, arrolladu, arrogliadu (L), inghiriau, arrolliau, imbolica, ingannau, collonau (N), ingiriau, arrodiar, arrollau, arrogliar, imbovar, improvar, orvettau, circuir, incortigliar, cuglionau (C), imbavucciaddu, inghiriaddu, inturriaddu, raggiraddu (S), inciaffulatu, imbuvunatu, cugliunatu, ruintu, irruintu, arruignitu (G)

circùito *sm.* [*circuit, circuit, circuito, Rundstrecke*] tzircùitu, rodeu, rudeu, arroedu (*sp. rodeo*), arr^{1/2}diu (L), tzircùitu, rodeu, gàia *f.* (N), arroedu, arroedu (C), zirchùitu (S), ghjru, ruina *f.*, pista *f.* (G)

circuizione *sf.* [*circumvention, circuition, circuición, Hintergehung*] inghiriadura, imboligadura, arrogliada (L), inghiriadura, arr^{1/2}liu *m.*, imb^{1/2}licu *m.*, irm^{1/2}niu (N), frigada, stroccidura, improsada, imbovadura (C), inghiriamentu *m.*, raggiru *m.* (S), inciàffulu *m.*, trampa, trassa, ruignolu *m.* (G)

cireneo *sm.* [*scapegoat, cyréneen, cireneo, Kyrenisch*] cireneu, tzireneu (L), tzireneu (N), cireneu (CSG)

cirmolo *sm. bot.* (*Pinus cembra*) [*coniferous tree, cembrot, pino blanco, Zirbe*] pinu biancu (LN), opinu biancu (C), pinu biancu (SG)

cirro *sm.* (*viticcio*) [*vine-tendrill, cirrhe, zarcillo, Ranke*] lorighitta de sa ‘ide *f.* (L), filu de ‘ide (de basolu) (N), cirroni, cilloni, sintzillu (*probm. sp. zarcillo*) (C), pararinchi (S), tinagghju (*lat. TENACULUM*) (G)

cirrosi *sf. med.* [*cirrrosis, cirrhose, cirrosis, Zirrhose*] figone *m.*, mattibullosu *m.* (*c. epatica*) (L), tzirrosi (N), cirrosi (CS), cirrosi, trippusia (G)

cirsio *sm. bot. (Cirsium syriacum)* [*Cirsium, cirse, círsio borriquero, gemeine Kratzdistel*] bardu biancu, bardu candela, bardu de santu Giuanne, ispina bianca *f.* (L), gardu candela (N), spina bianca *f.*, spina de pastori *f.* (C), gardhu di santu (S), caldu asininu (G)

cispa *sf. [eye-rheum, chassie, legaña, Augenbutter]* tzimaga, tzimbiga, tzimiga, tzimighe, tzinniga, tzerchidda, muga, tzigghima, simiga, bruttura de ojos, cagadura ‘e oju, merda de ojos, gèrdia, gerda (*probm. lat. CERDA*) (L), tzicchidda, tziddica, tziddicra, tziddiga, tiddiga, tiddica, ceddica, ciddica, tzeddica, tziddiera, mantega (*cat. mantega*), ghèrdia, ghèria, gherda, pibisu *m.* (N), tziddica, siddica, ciddica, ciddTMchia, tzicchidda, sedra, scrappa (*genov. scrapoe*), pibisi *m.* (C), cimagga, zimagga (S), cimaca, ciummaca, ciummagga (*Cs*) (G) // intzicchiddare (N) “riempire gli occhi di c.”

cisposità *sf. [bleariness, chassie, legaña, Augentriefen]* tzimigosidade, tzimigùmene *m.* (L), intzicchiddadura, tzicchiddàmene *m.*, tziddicosidade (N), tziddichesa, ciddicosidadi (C), cimaggumu *m.* (S), cimaca, ciummaca (G)

cisposo *agg. [rheumy, chassieux, legañoso, triefäugig]* tzimigosu, tzimagosu, tzezhimosu, tzigghimosu, tzimbigosu, ojitzimagosu, lippu, cagadu in ojos (L), ceddicosu, intzicchiddau, tzeddicosu, tziccheddosu, tzicchiddosu, tziddicosu, tziddosu, gerdiosu, gherdosu, gherdiosu (N), ciddicosu, tziddicosu, scrappau (C), cimaggosu (S), cimacosu, cimaconi, ciummacosu, pincicosu, accimicatu (G) // ojos a picciribbau (L), ocros gherdiosos (N) “occhi c.”

cisterna *sf. [cistern, citerne, cisterna, Zisterne]* gisterru *m.*, chisterra (*lat. CISTERNA*), chisterru *m. (ant.)*, tzittenna, tzistenna, tzittèrema (L), tzisterna, chisterra, tzisterra, tzisterru *m.*, disterra, zubba (N), gisterra, ghisterra (C), zisthenna, zistherru *m.*, zittenna (S), puzzoni *m.* (G)

cisteto *sm. [grove of ciste, lieu de ciste, lugar de cistos, Zistrosegebüsch]* mudejarzu, mudregarzu (L), mudrecarju, mudrecarzu, mutrecarju (N), murdegarxu, murdegraxu (C), loggu di mudéggiu (di mùcciu) (S), mucchjagghju (G)

cisti *sf. med. [cyst, kyste, quiste, Zyste]* tziste, buscicone *m.*, buscica, lùpia, lùbia (*c. sebacea*) (L), tziste, busuca (N), brocca, lùpia (C), cistha (S), scita, lùbbia (G) // muntone de intro de corpus *m.* (L) “c. di echinococco”; busucudu (N) “cistoso”

cistifèllea *sf. anat. [gall-bladder, cholesty, vejiga de la hiel, Gallenblase]* buscica de su fele (L), busuchedda de su fele (N), bucciua de su feli (C), buscica di lu feri (S), buscica di lu feli (G)

cistite *sf. med. [cystitis, cystite, cistitis, Zystitis]* male de sa buscica *m.*, cistite (L), tzistite, male de sa buscica *m.* (N), mali de sa busuca *m.*, irrujamentu de sa busuca *m.* (C), infiammazioni di la buscica (S), scalditura di la buscica (G)

cisto *sm. bot. (Cistus monspeliensis)* [*ciste, ciste, cisto, Zistrose*] mudeju (*prerom. o etr. moutouka*), mudelcu, murdeju, mudreju, murdegu, mudregu, muteclu (*ant.*) (L), mudegu, mudrecu, mudecru, mudrecu de monte, montrecu, muntrecu, muntregu, mutrecu, mutucrone, (N), murdegu, mudregu, murdegu biancu, murdegu ½inu, murdegu cistu, mudegu, mudeglu (*ant.*), muregu (C), mudéggiu, mùcciu (S), mucchju, mùcciu (*Lm*), mùcciu (G) // cugumeddu mudejinu (L) “fungo del c.”; ismudejare (L) “liberare il terreno dal c.”; mudeju areste (L) “c. villosus (Cistus villosus)”; mérgiu (L), mudrecu cabaddinu (N), murdegu àlimu, murdegu oinu, murdegu arrùbiu, murdegu cràbiu, muredighedda *f.* (C) “c. marino”; mudejone (L) “grosso cespuglio di c.”; chiddastru, chidda *f.* (N) “legno di c. bruciato”; mudrecosu (N) “invaso dal c.”; murichedda *f.*, mutrecu biancu (N) “c. bianco”; mutrechinu (N) “di c.”; mutrecu de monte (N) “c. rosso”; mutrecu nigheddu (N) “c. femmina”; penduleju (N) “fiore del c.”; cachedda de murdegu *f.* (C) “nome di un fungo e di un tartufo”; alba lametti *f.* (G) “cascuta, parassita del c.”; intinutu (G) “detto del c. molto

fitto"; mucchjttu (G) "*fraschetta di c.*"; rosa di mucchju f. (G) "*rosa di c.*"; smucchjà, smucchjiddà (G) "*estirpare il c.*"; Dae unu fundu de mudecru non poden bessire rosas (prov.-N) "*Da una pianta di c. non possono nascere rose*"

cisto fémmina *sm. bot. (Cistus salvifolius)* mudeju nieddu, terranzu (L), mudrecu burdu, mudrecu nigheddu (N), murdegu burdu, murdegu de procius, murdegu furisteri, murdegu màsciu, murdegu biancu, mudregu grogu, murdegu porceddinu (C), mùcciu fémmina (S), mucchju biancu (G)

citare *vt. [to cite, citer, citar, vorladen]* tzitare, nomenare (*lat. NOMINARE*), lumenare, fentomare, fontomare, allegare, nunthare (*ant; c. in giudizio; lat. NUNTIARE*) (L), citare, tzitare, dare tztas, lumenare, fentomare, montoare (N), arrenomenai, arranomonai, arremonai (*cat. renomenar*), nomenai, tzerriai, tzerimoniai, tzirimoniai, citai (C), zità, prittà, nominà funtumà (S), zittà, intimà, mintuà, funtumà (G) // cramari (C) "*c. in giudizio*"

citato *pp. agg. [cited, cité, citado, vorgeladen]* tzitadu, nomenadu, lumenadu, fentomadu (L), citau, tztiau, lumenau, fentomau (N), arrenomenau, arranomonau, arremonau, nomenau, tzerriau, citau (C), zitaddu, prittaddu, nominaddu, funtumaddu (S), zittatu, intimatu, mintuatu, funtumatu (G)

citazione *sf. [quotation, citation, citación, Vorladung]* tzita, tzitada, tzitassione, fentomada, fentomu *m.*, fontomu *m.*, mentou *m.*, nunza (*ant.*) (L), citassione, -atzione, tzitassione, fentomu *m.*, montovu *m.*, numenonzu *m.* (N), citatzioni, cita, intima, nomenada (C), zitazioni, funtumu *m.* (S), zittazioni, zittu *m.*, intima, mintou *m.* (G) // nunzadore *m. (ant.)* "*colui che notificava le c.*"

citiso *sm. bot. (Cytisus monspessulanus)* [cytusus, cytise, cítiso, Besenginster] mattigusa f. (*biz. merdukus*), martigusa f., corramusa f., sebra f. (L), matricùsia f., matticruda f. matzigusa f., massigùssia f., matticruja f., mattidusa agreste f., mattilcusa f., iscopa f. (N), teria f., tiria f., semesuga f., corramusa f., ginestredda bianca f., martigusa f., matzigusa f., massigùssia f. (C), tiria f. (S), occhj càprina, multisugghja (G) // trevullu grogu *m.*, trevullu furisteri *m. bot. (Medicago arborea)* (C) "*c. virgiliano*"; Frores de matricùsia, crapa anzada (prov.-N) "*Fiori di c., capra figliata*"

citràggine *sf. bot. vds. cedronella*

citriolo *sm. vds. cetriolo*

citrullàggine *sf. [silliness, imbécillité, sandez, Dummheit]* macchine *m.*, bambioccùmene *m.*, ballallùmene *m.* (L), bambiore *m.*, bambTMghine *m.*, ischippuddàmene *m.*, lollùghine *m.*, issoll'zriu *m.* (N), tontesa, balossTMmini *m.*, balossada, scimprori *m.* (C), isgiabiddumu *m.*, buccarottumu *m.*, isgimprumu *m.* (S), fiulera, scantarata, sbarriata, scimprùgghjni, tuntitai (G)

citrullo *agg. [silly, imbécile, bobo, Dummkopf]* bambioccu, bambu (*lat. BAMBUS o it. ant. bambo*), bambijinu, ballalloi, mentzu (*it. mencio*), ceppa, tzioddone (L), bambu, bambioccu, prantamone, tolondro, ballalloi, drolle (N), tontu, scimpru, balossu, buttiloni (C), ciulla, buccarottu, buccigrossu (S), bambu, bambisgioni, scimpru, bialottu (G) // paldTM lu tinnu (G) "*incitrullire*"; mariedda bamba f. (G) "*ragazzina c.*"

città *sf. [town, ville, ciudad, Stadt]* tzittade (*it. ant. citade*), chidade (*ant.*), cittade (*ant.*), kitade (*ant.*) (L), cittade, tzittade, tzittadina (*it. cittadina*) (N), tzittadi, cittadi, ciuttadi (*sp. ciudad*) (C), ziddai (S), cittai, zittai (G)

cittadella *sf. dimin. [citadel, citadelle, ciudadela, Zitadelle]* fortessa, fortaleza (*sp. fortaleza*), rocca (L), fortilesa, fortessa, rocca, fortinu (N), fortaleza, fortilesa, forti *m.* (C), furthèzia (S), fultesa, foltalesa, rocca (G)

cittadinanza *sf. [citizenship, citoyenneté, populacho, Staatsbürgerschaft]* tzittadinàn-tzia (LN), cittadinàntzia (C), zittadinàntzia (S),

cittadinanza, zittadinàzia (G)

cittadino *sm.* [*citizen, citoyen, ciudadano, Bürger*] tzittadinu, ciudadanu (*sp. ciudadano*), tzittadanu (*ant.*) (L), cittadinu, tzittadinu (N), cittadinu, tzittadinu (C), zittadinu (SG)

ciucàggine *sf.* [*asininity, ânerie, borricada, Dummheit*] molenteria, aineria (L), molenteria (N), burriccùmini *m.*, molenteria (C), ainadda (S), mulentumu *m.*, burriccata (G)

ciucca *sf.* (*sbornia*) [*intoxication, cuite, borrachera, Rausch*] imbriaghera (*sp. embriaguez*), cottura, cotzighina, candonga (*sp. candonga*), ciarina (*it. chiarina*) (L), imbriachera, muschera, cottura, pispàntica, cottichina (N), burraccera (*sp. borrachera*), tzodda, mardina, pispanta, pisparra, tzuaddina (C), imbriagghera, ciarina, cottura, cuigghina, sàmbara (S), imbriachera, sbogna, coighina, cotta, municca (G) // pisperroni *m.* (C) “*predica lunga e noiosa*”;

ciucciare *vt.* [*to suck, sucer, chupar, saugen*] sutzare, succiare, ciucciare, sùere (*lat. SUGERE*) (L), tzutzare, sutzare (N), succiai, sui, acciuppai (*sp. chupar*) (C), succià, suggTM (S), succhj’, ciuppà, acciuppà, mammucchjà (G) // sutza.sutza (N) “*ciuccia ciuccia*”

ciucciata *sf.* [*sucking, sucement, chupada, Saugen*] sutzada, succiada, ciuppada, suidura, tirone *m.* (L), tzutzada, sutzada (N), succiada, suida, acciuppada (C), succiadda, suggidda (S), sugghjta, ciuppata, acciuppata, sutta, mammucchjata (G)

ciùccio *sm.* (*succhietto*) [*suck-bottle, sucette, chupete, Sauer*] tzutzu, capijera *f.*, sutzetto, succettu (L), crapichera *f.*, tzutzu, tzutzetto, tzutzeddu, timinzonera *f.*, puparola *f.* (N), succiadori, sprallàcciu arrùbiu (C), cabbiggiari (S), capigghju di gomma (G)

ciuco *sm.* [*donkey, âne, asno, Esel*] àinu (*lat. ASINUS*), burriccu (*sp. borrico*), puleddu (*lat. *PULELLUM*), molente (*lat. MOLENS*), bestiolu (L), àinu, borriccu, molente, molinzanu, inchércio (N), àsinu, burriccu, molenti, bestiolu, molingianu (C), àinu, burriccu, murisginu, irribusu (S), àsinu, burriccu, molenti, cantol di magghju, bèstiu (G); *vds. anche àsino*

ciuffo *sm.* [*tuft, toupet, copete, Schopf*] tzuffu, ruffu, pubusone, pubusa *f.* (*c. di cappello*) (L), tzuffu, pupurustu (*c. di lana*), pupusone, pupusa *f.*, vubusa *f.*, vubusone, chirra *f.*, ruffu, tzuddu, tzutzuddu (N), ciuffu, pubusa *f.*, pubusoni, toppettu (*cat. topeto*) (C), zuffu (S), ciuffu (G) // fermaciuffu (L), fremmatzuffu (N) “*fermaciuffo*”; ispubusare (L) “*tirare per i c. una persona*”; pubusadu (L), pubusau (N) “*munito di c.*”; tzuffette (L), zuffittu (S) “*ciuffetto*”; tzuffi-tzuffi (L) “*camminare stancamente con la testa bassa proprio come i cavalli in tira*”; cattola *f.* (N) “*c. di piume sulle zampe di certi volatili*”; cattolau (N) “*galline, uccelli con c. di piume sulle zampe*”; linta ‘e boe *f.* (N) “*c. di capelli bianchi*”; orgosa *f.* (N) “*c. dell’albero di ontano*”; pudda acciuffettada *f.*, pudda cuccurucciana (C) “*gallina col c.*”; pubusali (C) “*c. di peli della fronte del cavallo*”

ciuffo rosso *sm. orn.* (*Netta rufina*) [*curlew, courlis, zarapito, Brachvogel*] busine (L), nadre tzuffiruja *f.* (N), bùsciu, buscinu, piberoni, anadi coa arrùbia *f.*, anadi conc’arrùbia *f.* (C), anadda zuffirùia *f.* (S), nata ciuffirùia *f.* (G)

ciurma *sf.* [*crew, chourme, chusma, Mannschaft*] ciurma, tzurma, tzùrma, ciurmada, fiottu *m.* (L), tzurma (N), ciurma, ciruma, sciumma, xruma, ciurmada (C), sciumma (S), ecchipagghju *m.* (G)

ciurmàglia *sf.* [*rabble, canaille, gentualla, Gesindel*] zentàglia, marmàglia, rattatùglia, mascatzùmine *m.* (L), zentalla, marmalla, rattatùllia, borrumballa (N), gentalla, marmalla, scruffulia, scraffuialla, canalla, muscionalla (C), gentàglia, maimmàglia, rattatùglia (S), ghjentàccia, ghjentàglia, ragàglia (G)

ciurmare *vt.* (*ingannare con frottole e imposture*) [*to swindle, tromper, engañar, betrügen*] trampare (*sp. trampa*), imboligare,

futtire (*lat. FUTUERE*), coglionare, improsare (L), trappare, imbolicare (N), improsai, collunai, imbovai (C), raggià, imbavuccià, trampà (S), ingannà, trampà, futtTM (G)

ciurmatore *sm.* [*rascal, charlatan, embrollón, Schwindler*] trasseri, trassistu, trampadore, imboligosu, imbusteri (*sp. embustero*) (L), impostore, treppedderi, imbolicosu, abbaraddadore, affroddieri (N), improsadori, improsarori, collunadori, tramperi, impioccheri, matraccheri (C), impusthori, tramposu, imburiggosu (S), imbusteri, pamperi, ciarrulatanu, fraizzosu, tramperi (G)

ciurmeria *sf.* [*swindle, tromperie, engaño, Schwindel*] trampa (*cat. sp. trampa*), frigidura, improsadura, imb^{1/2}ligu *m.*, trassa (*cat. trassa; sp. traza*) (L), fricadura, denghe *m.* (*sp. denghe*), trampa, imb^{1/2}licu *m.*, allériu *m.*, abbaraddu *m.* (N), trampa, tramperia (*sp. trampería*), tram⁰⁰glia (*sp. tramoya*), troga (*sp. droga*), trobedda (C), raggiu *m.*, trampa, ingannia, trassa, transa (S), fràuda, froda, trampa, ragghjru *m.*, ingannu *m.*, catràpula (G)

civea *sf.* [*reed thicket, claie, cañizo, Rohrgeflect*] gerda (*probm. lat. CERDA*) (L), tzerda (N), cerda (C), cannizzu *m.* (S), cannTMcciu (G)

civetta *sf. orn.* (*Athene noctua*) [*owl, chouette, mochuelo, Kauz*] istria, puzone de s'istria *m.*, tirulia, cuccummiu *m.* (*lat. CICUMA*), civetta (L), istria, cuccumeu *m.*, cuccumiau *m.*, cuccume⁰⁰ *m.*, cucu de muredina *m.*, tzivetta (N), stria, cuccumareu *m.*, cuccumeo *m.*, cuccumeu *m.*, cuccumeu morighinu *m.*, cuccubiu *m.* (C), cuccummiu *m.* (S), cionca, cuccumiau *m.*, cuccumignau *m.* (*Lm*) (G) // S'istria cantende zente morzende (prov.-L) “*C. che canta gente che muore*”; S'abb^{1/2}ghinat sa tirulia faghet annada de carestia (prov.-L) “*Se canta la c. fa annata di carestia*”; Candu canta la cionca è tempu bonu (prov.-G) “*Quando canta la c. il tempo è buono*”

civettare *vi.* [*to flirt, faire le coquette, chuchear, kokettieren*] cirusare, fàghere sa ciribecca, ciaccottare (*sp. chacotear*), civettare (L), istriare, fàchere su denghe, tzivettare, cragonire (N), fai mariettas, fai sa pibiruda, croccolai, affroddiai (C), civettà (S), inzingà (G)

civetteria *sf.* [*coquetry, coquetterie, coquetería, Koketterie*] marietta, marioletta, cirusàmene *m.*, majarzùmene *m.*, allériu *m.* (L), denghe *m.* (*sp. denghe*), uffania (*sp. ufanía*), allériu *m.* (N), affr^{1/2}ddiu *m.*, marietta, bruseria (C), maimenda, imbirriumu *m.*, vischiddumu *m.*, vischiddùmini *m.* (S), inzingu *m.*, ecciseria (G)

civettuolo *agg.* [*coquettish, coquet, mono, kokett*] cirusu, melindrosu (*sp. melindroso*), baggianu (*it. baggiano*), giogulanu, mariettadore, civetteri (L), dengosu (*sp. dengoso*), uffanu (*sp. ufano*), melindrosu, alloddiau, tzivetteri (N), pibirudu, faccianu, gioguanu, mariettosu, croccoleddu (C), vischiddoni, fattittàggiu, migni-migni, civettosu (S), ecciseri, inzingadori (G) // ciribecca, maravigliera (L), coitunda, tzivetta *f.* (N), crocculeddu, furrighetta *f.* (C), furacori *f.* (G) “*donna c.*”; ogus mariettosus portat s'amanti miu (C) “*ha occhi c. il mio amante*”

cívico *agg.* [*civic, civique, cívico, städtisch*] tzTMvicu (LN), cTMvicu (C), cTMviggu, zTMbiggu, zTMviggu (S), cTMvicu, comunali (G)

civile *agg.* [*civil, civil, civil, bürgerlich*] tzivile (*lat. CIVILIS o it.*) (L), tzivile, civile (N), civili, tzivili (C), zibiri, ziviri (S), civili, zivili (G)

civilista *sm.* [*lawyer, civiliste, civilista, Zivilrechtler*] tzivilista (LN), civilista (C), zibiristha (S), zivilista (G)

civilizzare *vt.* [*to civilize, civiliser, civilizar, zivilisieren*] tzivilizare, addordigare (L), tzivilizare, intzivilire (N), civilizai (C), zibirizà (S), civilizà, zivilizà (G)

civilizzato *pp. agg.* [*civilized, civilisé, civilizado, zivilisiert*] tzivilizadu, addordigadu (L), tzivilizau (N), civilizau (C), zibirizaddu (S), zivilizatu (G)

civilizzazione *sf.* [*civilization, civilisation, civilización, Zivilisation*] tzivilizassione (LN), civilizatzioni (C), zibirizazioni (S), zivilizazioni (G)

civilmente *adv.* [*civilly, civilement, civilmente, zivil*] tzivilmente, a sa tzivile (L), civilmente, tzivirmente (N), civilmenti (C), zibirmenti (S), zivilmenti (G)

civiltà *sf.* [*civilization, civilisation, civilización, Zivilisation*] tzivilidade, tziviltade (*it. ant. civiltade*), tzivilesa (L), civilidade, tzivilidade, tzivirtade (N), tzivilidadi, civilidadi (C), zibirthai (S), civiltai, zivilitai (G)

clamore *sm.* [*clamour, clameur, clamor, Geschrei*] clamore, cramore, mùida *f.* (*lat. MUGITUS*), istrepittu, burdellu, fragassu, istallidu (*sp. ant. estallido*) (L), cramore, mughida *f.*, tràchida *f.*, trumughine, iscramore, burdellu, fracassu (N), carraxu, tremedderi, arremóriu, cramori (C), ramori, abburottu, ischisthiu, digógliu, trimuttu (S), cramori, clamu, iscramu, stripizzu, fràstamu, digógliu, allelui *pl.*, mattutinu (G)

clamoroso *agg.* [*clamorous, bruyant, clamoroso, lärmend*] cramoradu, ispanosu (L), istripittosu, burdellosu (N), carraxeri, spantosu (C), abburuttosu, tamanti (S), cramurosu (G)

clan *sm. (progenie)* [*clan, clan, clan, Clan*] ereu (*cat. hereu*), zenia *f.* (*it. genia*), rébula *f.* (L), ereu, arrampile, istrippa *f.*, troppa *f.* (N), ginia *f.*, ereu, arrépula *f.* (C), ginia *f.*, répura *f.*, istheppa *f.* (S), sciatta *f.*, stilpa *f.*, stelba *f.*, pugliènia *f.* (G)

clandestinamente *avv.* [*clandestinely, clandestinement, clandestinamente, heimlich*] a cua, a furinu (L), a cuba, a furinu, a s'imberta, isticchi-isticchi, gorto-gorto (N), a sa cua, de sfrosu (C), a cua, a frùsciu (S), a coa, cuattoni, cuatu-cuatu (G)

clandestinità *sf.* [*clandestineness, clandestinité, clandestinidad, Heimlichkeit*] cuadura (L), cubadura (N), cuadura (C), cuaddura, cuezza (S), cuatura, sfrosu *m.* (G)

clandestino *agg.* [*clandestine, clandestin, clandestino, heimlich*] cuadu, imbertu (L), cubau, imbertu (N), cuau, clandestinu (C), cuaddu (S), secretu, sigrettu, clandestinu (G)

clarinettista *smf. mus.* [*clarinettist, clarinettiste, tocador de clarinete, Klarinettist*] clarinettista, sonadore de clarinu (de clarinetu) (L), crarinettista, sonadore de crarinu (de crarinettu, de tibinu) (N), clarinettista (C), crarinettistha (S), clarinettista (G)

clarino, -etto *sm. mus.* [*clarinet, clarinette, clarinete, Klarinette*] clarinu, clarinetu (L), crarinu, crarinettu, tibinu (N), clarinu, clarinetu (C), crarinu, crarinettu (S), clarinu, clarinetu (G) // *sonus pl.* (C) “*c. a tre canne disuguali e relativo suono*”

classe *sf.* [*class, classe, clase, Klasse*] classe, grasse (L), crasse (N), crassi (CS), classi, crassa (G) // iscoletta (L) “*la prima c. elementare*”; tertzera de bàsciu, tertzera de susu (C) “*quinta c. di grammatica, quarta c. di grammatica*”

classicamente *avv.* [*classically, classiquement, clásicamente, klassisch*] classicamente (L), crassicamente (N), crassicamenti (C), crassiggamenti (S), crassicamenti (G)

clàssico *agg.* [*classical, classique, clásico, klassisch*] clàssicu (L), cràssicu (N), clàssicu (C), cràssiggu (S), cràssicu (G)

classifica *sf.* [*classification, classement, clasificación, Rangliste*] classifica (L), crassifica (N), classifica (C), crassifiga (S), classifica (G)

classificare *vt.* [*to classify, classer, clasificar, klassifizieren*] classificare (L), crassificare (N), classificai (C), crassifigà (S), classificà (G)

classificato *pp. agg.* [*classified, classé, clasificado, klassifiziert*] classificadu (L), crassificau (N), classificau (C), crassifigaddu (S), classificatu (G)

classificatore *sm.* [*classifier, classificateur, clasificador, Klassifikator*] classificadore (L), crassificadore (N), classificadori (C), crassifigadori (S), classificadori (G)

classificazione *sf.* [*classification, classement, clasificación, Klassifikation*] classificassione (L),

crassificassione (N), classificazioni (C), crassifigazioni (S), classificazioni (G)

claudicante *agg. mf.* [*lame, claudicant, claudicante, hinken*] toppigone, toppu, pistancu, tzancanu, ciancanu, trócchidu (L), toppu, tzàncinu (N), tzoppu, atzoppiau (C), zoppu, zancanu, fròsciu (S), zoppu, zàncanu, zuppiconi (G)

claudicare *vi.* [*to limp, boiter, claudicar, hinken*] toppigare, toppiligare, intoppire, andare toppi-toppi, andare ràngulu (L), toppicare, attoppicare, tzancarrare (N) atzoppiai, andi tzoppi-tzoppi (C), zambiggà (S), zuppica, fà lu rangulu (G)

claudicazione *sf.* [*limping, claudication, claudicación, Hinken*] toppia, toppimine *m.*, toppine *m.*, toppigadura, intoppidura (L), toppia, toppicadura, toppighine *m.* (N), tzoppimini *m.*, atzoppiadura (C), zambiggaddura, zoppumu *m.* (S), zóppica, zuppicultura, zoppumu *m.* (G)

clàusola *sf.* [*clause, clause, cláusula, Schluss*] clàusola, condissione (LN), cundizioni (C), cràusura, cundizioni (S), algumignulu *m.* (G)

claustrofobia *sf. med.* [*claustrophobia, claustrophobie, fobia del encierro, Klaustrophobie*] timòria de s'inserru (L), timidura de locos serraos (de s'isserru) (N), timòria de s'inserru (C), timòria di l'insarru (S), timori di l'insarru *m.* (G)

clausura *sf.* [*seclusion, clôture, clausura, Klausur*] clausura, inserru *m.* (L), crausura, isserru *m.* (N), clausura, inserru *m.* (C), crausura, insarru *m.* (S), clausura, insarru *m.* (G)

clava *sf.* [*bludgeon, massue, clava, Keule*] matzocca, matzuccu *m.* matzoccu *m.*, fuste *m.* (*lat. FUSTIS*) (L), matzuccu *m.*, arroppu *m.* fuste *m.* (N), matzocca, matzolu *m.* (C), mazzocca, mazzora (S), macioccu *m.*, maciolu *m.*, maddolu *m.* (G)

clavicola *sf. anat.* [*clavicle, clavicule, clavícula, Schlüsselbein*] arcu de sa pettorra *m.*, atta de sa pala, giae de su costazu, giae de su coddu (L), crae de su coddu, crae de s'armu (N), crai de su coddu (C), ossu di l'ippaddi *m.* (S), chjai di la spadda, ossu di la spadda *m.* (G)

clèmàtide *sf. bot.* (*Clematis vitalba, C. cirrhosa*) [*clematis, clématite, clemátide, Waldrebe*] bide bianca, bidialva, benzigliu *m.*, binzigliu *m.*, binzillu *m.*, bibighinzu *m.*, bidighinzu *m.* (*lat. VITICINEU*), bidrighinzu *m.*, firighinzu *m.*, idighinzu *m.*, pidighinzu *m.*, pilighinzu *m.*, trighinzu *m.* (*lat. TRICINUS*), vidighinzu *m.*, reti *m.*, rétiu *m.*, intretzu *m.* (*it. intreccio*), urtzula (L), bidichinzu *m.*, bilichinzu *m.*, filichinzu *m.*, ilichinzu *m.*, itichinzu *m.*, medichinzu *m.*, vitichinzu *m.*, vitichingiu *m.*, reti *m.*, inteltzu *m.*, intertzu *m.*, istertzu *m.*, mussorgia (*lat. *MORSORIA*) (N), mussòrgia, mussroxa, bincillu *m.*, bintzigliu *m.*, bintzillu *m.*, sintzillu *m.*, bintitzu *m.*, bintirinzulu *m.*, bintiritzu *m.*, tintiritzu *m.*, intritzu *m.*, intretzu *m.*, tretzu *m.*, intricciu *m.*, istelzu *m.*, isterzu *m.*, oltetzu *m.*, bertessu *m.*, ertessu *m.*, alùssara, aùssara, atzara, autzara, lutzara, tzara, urtzula, ùrtzula, anciada, mustroxa, tiingiu *m.*, (C), binzigliu *m.*, firighinzu *m.* (S), vitialbu *m.*, vitialva, vitichignu *m.* (G) // isticchinzu masetu *m.* (N) “*c. e cirrosa*”

clemente *agg. mf.* [*clement, clément, clemente, mild*] clemente (LN), clementi, crementi, cumpassivu (C), crementi, benignu (S), climenti, pietosu, benèvulu (G)

clementine *sf. bot.* (*Citrus bigaradia*) [*clementine, clémentine, clementine, Klementine*] mandarinu cabudraxu *m.* (C)

clemenza *sf.* [*clemency, clémence, clemencia, Gnade*] clemèntzia, cremènschia (L), cremèntzia (N), clemèntzia (C), crimèntzia (S), climèntzia (G)

cleptòmane smf. [*kleptomaniac, cleptomane, cleptómano, kleptomanisch*] manilèbiu, manilestru, manilongu, furùnculu, furànciu, furone (*lat. FURO, -ONE*), ladru, maniàtigu de furare (L), manilèpiu, manilongu, tascare, farruncheri, maniàticu de furare (N), maniacu de furai, furùnculu, furànciu (C), maniàtigu di furà, ladru (S), furoni, latru (G)

cleptomania sf. [*Kleptomania, cleptomanie, cleptomanía, Kleptomanie*] mania de furare (LN), mania de furai (C), mania di furà (SG)

clericale agg. mf. [*clerical, clérical, clerical, klerical*] clericale (L), crericale (N), clericali (C), creriggari, chiriggari (S), clericali (G)

clero sm. [*clergy, clergé, clero, Klerus*] cleru, clerisia f., cherighia f., chirighia f. (L), crero, preidaria f. (N), cleru (C), crero (S), cleru (G)

clessidra sf. [*sand-glass, clepsydre, clepsidra, Sanduhr*] orolozu a rena (a abba) m. (LN), relògiu a rena (a àcua) m. (C), ridozu a rena (a eba) m. (S), rilòciu a rena (a ea) m. (G)

cliente smf. [*customer, client, cliente, Kunde*] cliente, fettianu, fittianu (*lat. QUOTIDIANUS*), parrochianu (*cat. parroquià; sp. parroquiano*) (L), crientu, parrochianu, porrocchianu (N), clienti, cliéntulu, fittianu, vittianu, parrochianu, borrocchianu (C), crienti, fittianu (S), fittianu, ustiràiu (G) // apparrocchianare, apporrocchianare (N) “*farsi c.*”; affittianassi, affittianassi, fittianassi (G) “*essere c. abituale*”; Deu m’arràngiu cun is parrochianus mius (C) “*Io mi arrangio con i miei c.*”; Unu contu faci l’usteri e un contu l’ustiràiu (prov.-G) “*Un conto fa l’oste e un altro il c.*”

clientela sf. [*customers pl., clientèle, clientela, Kundschaft*] clientela, clientella, fittiania (L), crientella, crientella (N), clientela, barrocchiania (C), crientella, fittiania (S), clientela, fittiania (G) // barrocchianai (C), affittianassi (S) “*farsi cliente*”

clima sm. [*climate, climat, clima, Klima*] clima, crime, grimu (L), crima (N), clima, crima, grimu (C), grima (S), clima, crimmu (Cs) (G) // grimes divàrios pl. (L) “*c. diversi*”

climatèrio sm. med. [*climacteric, ménopause, climatérico, Klimakterium*] climatèriu (L) crimaterju, trimpisu, tripisu (N), climatèriu (C), crimatèriu (S), climatèriu (G)

clínica sf. [*clinic, clinique, clínica, Klinik*] clìnica (L), crìnica (N), clìnica (C), crìnica, crènica (S), clìnica (G)

clínico agg. [*clinical, clinique, clínico, klinisch*] clìnicu (L), crìnicu (N), clìnicu (C), crìnicu (S), clìnicu (G)

clinpòdio volgare sm. bot. [*Satureja vulgaris*] [*hyssop, hysopo, hisopo, Ysop*] isopu, ossopo, locasu, sudorea f. (L), issopu (N), isopu, mamuleu, tumu (*lat. *TUMUM, THYUM*), tumbu (C), locasi, locasu (S), alba barona f. (G)

cliscé sm. [*cliché, clichet, cliché, Klischee*] cliscè (L), criscè (N), cliscè (C), criscè (S), cliscè (G)

clistere sm. med. [*enema, lavement, clister, Klistier*] lavativu, levativu, gàita f. (*sp. gaita*), cristele (*ant.; cat. cristell; sp. clistel*), servisciale, servissiale, servitziale (*it. serviziale*) (L), gristere, -ero, lavativa f., pireda f., pompa f. (N), gàita f., lavativu, servitziali (C), gàita f., cristeri, labatibu (S), silviziali, muschittàcciu (*Lm*) (G) // pompare, tziringare (L), tziringare (N), sciringai, scingrai (C) “*fare il c.*”

clitòride smf. anat. [*clitoris, clitoris, clítoris, Klitoris*] limbetta f., limbedda f., pillittu m. (L), limbeddu, limbatta f., grillettu (N), grillettu, pappu, linguedda f., tituledda f. (C), grillettu (S), griddettu (G)

clivo sm. [*hillock, penchant, declive, Hang*] montiju, pendente, falada f., calada f., raza f., costa f. (L), pendèntile, cùccuru, ispuntone (N), montixeddu, caladroxu f. (C), para, muntiggiu (S), muntigghju, custàglia f. (G)

cloaca sf. [*cloaca, cloaque, cloaca, Kloake*] litrina, comuna, pòlcio m., fanu m. (*gr. fános*) (L), bassa (*cat. bassa*) (N), mara (C), cunduttu m., canari di bassa m. (S), bassa (G)

clorare vt. [*to chlorine, mettre le chlore, clorar, chlorieren*] clorare (L), crorare (N), clorai (C), crorà (S), clorà (G)

cloro sm. [*chlorine, chlore, cloro, Chlor*] cloro (L), croro (N), cloru (C), croru, àcitu (S), cloro (G)

clorofilla sf. [*chlorophyll, chlorophylle, clorofila, Chlorophyll*] clorofilla (L), crorofilla (N), clorofilla (C), crorofilla (S), clorofilla (G)

clorofòrmio sm. [*chloroform, chlorophorme, cloroformo, Chloroform*] drommitòriu, addrommittiolu, clorofòrmiu (L), dormitorju, crorofòrmiu (N), clorofòrmiu, mexina dormidora f. (C), crorofòrmiu, drummitòriu (S), drummitogghju (G)

cloroformizzare vt. [*to chloroform, chloroformer, cloroformar, chloformieren*] drommire (*lat. DORMIRE*), addrommittolare (L), croroformizare, dare su dormitorju (N), dormiri cun is mexinas (C), drummi (SG)

cloruro sm. [*chloride, chlorure, cloruro, Chlorid*] cloruru (L), croruru (N), cloruru (C), croruru (S), cloruru (G)

coabitare vi. [*to cohabit, cohabiter, cohabitar, zusammen leben*] abitare umpare, cunvivere (L), abitare umpare, cumbivere (N), cumbivì (C), abità impari (S), abità apparu (G)

coabitazione sf. [*cohabitation, cohabitation, cohabitación, Zusammenwohnen*] cunvivèntzia, s’istare umpare m. (L), cumbivèntzia, s’istare umpare m. (N), cumbivimentu m., cumbividura (C), l’abità impari m. (S), l’abità (stà) apparu (G)

coacervare vt. (*ammucchiare*) [*to coacervate, amonceler, coacervar, anhäufen*] ammuntonare, accabidare (*lat. *CAPITARE*) (L), ammuntonare, affacchiare, annuracare (N), ammuntonai, appillai, abbighai, accabidai (C), ammuntonà, accurumà (S), ammuntonà, appillà, aggrumà (G)

coacervo sm. (*mucchio*) [*coacervation, monceau, acervo, Haufen*] muntone (it. ant. *montone*), piru (*lat. PEIRON o EPIGRUS - DES II, 276*), casana f. (*lomb. casana*) (L), muntone, mullone (*cat. molló*), mulimentu (*lat. MONIMENTUM*) (N), muntoni, mulloni, cambarada f. (C), muntoni, massadda f., rimiàgliu (S), muntoni, aggrumu, mulloni (G)

coadiutore sm. [*assistant, collaborateur, coadjutor, Gehilfe*] aggiuadore, azuadore (L), azuadore, allaccaju (N), aggiudadori, bastanti (c. *agricolo*) (C), aggiuddadori (S), attindidori, agghjutanti (G)

coadiuvare vt. [*to help, aider, coadyuvar, mithelfen*] aggiuare, aggiudare, azuare, azudare (*it. ant. adiutare*) (L), azudare, azutare, azuventare (N), aggiudai, aggiadai, aggiurai, ajuai, ojuai (C), aggiuddà (S), agghjutà (G)

coagulante p. pres. agg. smf. [*coagulant, coagulant, coagulante, Gerinnungsmittel*] giagadore, cazadore (L), cracadore (N), calladori (C), ciaggadori (S), agghjppadori, brucciadori (G)

coagulare vt. vi. [*to coagulate, coaguler, coagular, koagulieren*] acceppare, aggeppare, giagare, cazare, accragare (*lat. COAGULARE*), belare (*lat. GELARE*), ascare, istanzare, pazare, acceppare, appiettare, appiattare

(*sp. apretar*), appisturare, appistulare, appistionare, congiulire, sambelluttare (L), cragare, cracare, ghelare, appredare, prettare, apprettare (N), callai, gelai, cunelai, apperdai, ammallorai (C), ciaggà, ciagghinà (S), cagghjà, agghjppà, bruciulà (G)

coagulato *pp. agg.* [*coagulated, coagulé, coagulado, koaguliert*] acceppadu, aggeppadu, accragadu, giagadu, cazadu, beladu, ascadu, pazadu, appedradu, appistonadu, sambelluttadu (L), cragau, cracau, ghelau, appredau, prettau (N), callau, gelau, cunelau, apperdau, ammallorau (C), ciaggaddu, ciagghinaddu (S), cagghjatu, agghjppatu, bruciulatu (G)

coagulazione *sf.* [*coagulation, coagulation, coagulación, Koagulation*] acceppada, acceppadura, accragadura, appistionada, -adura, ascadura, beladura, cazadura, giagadura, istanzadura (L), appredadura, cracadura, gheladura, ghelonzu *m.* (N), calladura (C), ciaggaddura (S), cagghjatura, agghjppatura, bruciulatura (G) // cazada, -adura (N) “*c. del latte*”

coàgulo *sm.* [*coagulum, coagulum, coágulo, Gerinnung*] ceppa *f.* (*probm. tosc. chieppa* - DES I, 445), pietta *f.*, pretta *f.*, piatta *f.*, giagu, pazu, sambelluttu (L), preda *f.*, preta de sàmbene *f.*, sàmbene appredau, sàmbene luttu (N), callu, callamentu, geppa *f.* (C), geppa *f.*, giaggu (S), ghjeppa *f.* (G) // pazu (L) “*anche: malattia infantile con vomito*”

coalizione *sf.* [*coalition, coalition, coalición, Koalition*] alleàntzia, sòtziu *m.*, cumone *m.* (LN), assòtziu *m.*, alliantza (C), alianza, lega (SG)

coalizzare, -arsi *vt. rifl.* [*to unite, coaliser, coalizar, verbinden*] alleàresi, unìresi (L), s'alleare, s'unire (N), s'alliai, s'uniri (C), alliassi, aunissi (SG)

coalizzato *pp. agg.* [*united, coalisé, coalizado, verbündet*] alleadu, unidu (L), alleau, uniu (N), alliau, uniu (C), alliaddu, auniddu (S), alliatu, aunitu (G)

coartare *vt.* (*forzare, costringere*) [*to coerce, forcer, coartar, zwingen*] fortzare, apprettare, obbligare, custringhere (L), obbricare, fortzare, apprettare, custringhere, pònnera a sas istrintas (N), custringi, obbrigai (C), fuzzà, ubbrigà, custhignì (S), fulzà, ubbricà (G)

coartato *pp. agg.* [*coerced, forcé, coartado, gezwungen*] fortzadu, apprettadu, custringintu, obbligadu (L), obbricau, fortzau, apprettau, custringintu (N), custringintu, obbrigau (C), fuzzaddu, custhrintu, ubbrigaddu (S), fulzatu, ubbricatu (G)

coartazione *sf.* [*coercion, contrainte, coartación, Zwang*] fortzadura, apprettu *m.* (*sp. aprieto*), custringimentu *m.* (LN), custringidura, fortzadura, obbrigatzioni (C), fuzzaddura, custhtrignimentu *m.* (S), fulzatura, ubbricazioni (G)

coattivo *agg.* [*coercive, coactif, coactivo, zwingend*] fortzosu, obligatòriu (L), fortzosu, obbricatorju (N), fortzosu, obligatòriu (C), fuzzosu, ubbrigatòriu (S), fulzosu, ubbricatorju (G)

coatto *agg.* [*forced, forcé, forzoso, gezwungen*] impostu, fortzadu (L), impostu, fortzau (NC), imposthu, fuzzaddu (S), impostu, fulzatu (G)

coazione *sf.* [*coercion, coaction, coacción, Zwang*] óbbligu *m.*, impòsitu *m.*, imposissione (L), óbbricu *m.*, impòsitu *m.*, imposissione, improntu *m.* (N), custringimentu *m.*, custringidura, imposizioni (C), custhtrignimentu *m.*, impusizioni (S), fulzatura, impostu *m.*, impòsitu *m.* (G)

còb(b)ola *sf.* góbbula, cóbbula, cóppula, góppula, copla (*sp. copla*) (L), crope, croba, grobe (N), cóbbula, copla, curba, cruba (C), gòbbura (S), góbbula (G) // cobbulare (L) “*scrivere poesie satiriche*”

cocaina *sf.* [*cocaine, cocaïne, cocaína, Kokain*] cocaina

cocca *sf.* [*notch, coche, musca de la flecha, Kerbe*] punta de saetta, tacca de sa fritzta, amu de su fusu *m.*, pittu *m.*, càbidu de muccaloru *m.*, cocca de su fusu, ruédula (*c. del fuso*), cùccura, cùccurale *m.* (L), coa de saetta, cocca (*nave antica*), conca de su fusu, cùccura, cùccuredda (N), conca de su fusu, càbidu *m.*, càbudu de muncadori (*de lentzoru*) *m.* (C), punta, chirriu *m.* (S), biccu *m.* intacca, piriscinu *m.* (G)

coccarda *sf.* [*cockade, cocarde, escarapela, Kokarde*] coccarda, fioccu *m.* (L), cuccarda, rosedda, bittedda, pettasu *m.* (N), fettixedda (*de crespù*), cuccarda, froccu *m.* (C), cuccardha, fioccu *m.* (S), fioccu *m.*, pompò *m.* (G)

cocchiere *sm.* [*coachma, cocher, cocher, Kutscher*] carrotzeri, coccheri (*cat. cotxero; sp. cochero*), barrocciaju (L), carrotzeri (N), carrotzeri, coccheri (C), carruzzi (SG)

còcchio *sm.* [*coach, carrosse, coche, Kutsche*] cócciu (*cat. cotxu -e; sp. coche*), carrotza *f.* (L), coccu, cotzu (*c. dei santi*), carrotza *f.* (N), cócciu (C), carrozza *f.* (S), carrozza *f.*, còcciu (G)

cocchiere *sm.* [*bung-hole, bondon, piquera, Spundloch*] tuppàcciu, tuppone, tappu de sas cubas (L), tappu, màffuru (*lat. MAMPHUR*) (N), màffulu, màffuru, maffu, massu, màssulu, màssuru, tuppàcciu (C), tupponi, tappu (SG)

còccia *sf.* (*scorza, buccia, guscio*) [*shell, fourneau, cáscara, Glocke*] corzolu *m.*, corzu *m.* (*lat. CORIUM*), iscortza, corza, bùccia (L), iscotza, corju *m.*, corjolu *m.* (N), scroxu *m.*, croxolu *m.*, croxu *m.* (C), còggia, còggiu *m.*, bùccia (S), cogghja, buccija (G)

còccige *sm. anat.* [*coccyx, coccyx, còccix, Steissbein*] crogale, codigone (*it. codione*), corigone, frustale de sa coa, ossu de sa croca, rughe de lumbos *f.*, rughe de croca *f.*, croa *f.*, ossu crogale, giogulana *f.*, ossu de sa gioga, ossu de sa coa, cadone, ossu de su cadone, ossu de sa carrucca (L), fuste ‘(uste) de sa coa, ossu de croca, ruche de crocas *f.*, croca *f.* (N), codigoni, fustu de sa coa (C), cudiggoni, cuddoni, ossu di lu cuddoni (S), cudiconi, ossu di fundu (G) // astale (N) “*c. degli animali*”; (C); fustecoa (C) “*infiammazione del c.*”

coccinella *sf. zool.* (*Coccinella septempunctata*) [*ladybird, coccinelle, mariquita, Marienkäfer*] pedrupischeddu *m.*, majola, mammajola, mammariola, mariola, mammarosa, pibia, pibiasana, pibiola, pibiriola, pubia, puzone de santu Guanne *m.*, santu Gianneddu *m.*, abbasanta, babbajola, bobbajola, caramidda, babbaurru ruju *m.*, babboi de santu Guanne *m.*, bobboi de santu Guanne *m.*, bacca de santu Guanne, santu Guanne *m.*, babbautzu de santu Guanne *m.*, babbautzu pintadu *m.*, bacca de santa Maria, santa Maria, bacca de Deus, bacca de Nostra Signora, bola-’ola, olalughia, buttiola, bacchiola, bumburedda, zunzella, babbautzu *m.*, caddu de Nostra Signora *m.*, caddu de santu ‘Ainzu *m.*, barborina, madonnina, piola, pubitidonna, puzonitta, santu Nigola *m.* (L), predupischeddu *m.*, pipiridonna, mariapesabola, santa Luchia, santa Luchiedda, bubbutte de Deus *m.*, volavolatirria, volatirria, aramedda, aranedda, carameddà, babajola, babariana, bolabia, bubbutteddu de sant’Antoni *m.*, bolaluchia, olaluchia, pupusedda, santu Juanne *m.*, tzia rosa, violedda de santa Luchia, volateris, castamanzola, mariola, tiria, volavolatirria, zunzella (N), babbajola, mammajola, majobedda, majola, mandioba, mandiola, mandioledda, mundioledda, mundiola, mariola, maritzola, san Nicola *m.* (C), pizoni di santu Giuanni *m.* (S), pupuredda, pupusedda, puppia, spuseddà (Cs), mariola, santa Lucia (G) // Santu Gianneddu, bae a Casteddu/ e battimi un’aneddu (L) “*O coccinella, vai a Cagliari/ e portami un anello*”; Tenni bonas babbaiolas (C) “*Possedere molti soldi*”

cocciniglia *sf. zool. (Coccidae species)* [*cochineal, cochenille, cochinita, Schildlaus*] cocciniglia (LN), cocciniglia, tingiu *m.* (C), cocciniglia, pidocchi di la figga *m.* (S), cocciniglia, pidocchju di ficu *m.* (G)

coccio *sm.* [*potsherd, tesson, tiesto, Ton*] tzintzulu, tzintziris *pl.*, tzitzia *f.*, picculu, bicculu, cincia *f.* (L), tzitziu, téstile, teulatzu, tertevillu, testevigliu, cantos *pl.*, contzos *pl.*, càncios *pl.* (N), tistivillu (*tosc. ant. stivilli*), tertevillu, cicillu, cicilliu, titillu, tittillu, tzitzilia *f.*, ciccio, ciccio, ciccica *f.*, arrogu, orrogu (C), terraglia *f.*, pezzu di piattu (di brucchitta) (S), cinciariu, ciccio, chjappu (*Lm*) (G) // zinziles *pl.* (L) “*c. colorati di piatti usati per i giochi dei ragazzi*”

cocciola *sf. (bernoccolo)* [*bump, ampoule, chichón, Beule*] zuellu *m.*, bumbone *m.*, unfione *m.*, coccoroi *m.*, tzumburusone *m.* (L), burone *m.*, bunzu *m.*, burruttone *m.*, burte *m.*, cuccubaju *m.* (N), búngiu *m.*, bugnu *m.* (*cat. bony*), tzùmburu *m.*, unfradura, maràndula (C), cuccuau *m.*, bumbuglionu *m.*, ciumbusoni *m.* (S), chjaeddu *m.*, zueddu *m.*, burrugghjoni *m.* (G)

cocciutàggine *sf.* [*stubornness, entêtement, testarudez, Dickköpfigkeit*] testorrudesa, tìrria (*sp. tirria*), ostinu *m.*, bèttia, legura, apputta, appiliu *m.*, cottilesa, perra (*sp. perra*), perronia, revessùmine *m.*, revessura, revessidade, tencina, tencinada (L), testorrudesa, tìrria, ostinu *m.*, bèttia, reghentia (N), abbèttia, intistadura tìrria, testorrudesa (C), intigna, usthinazioni, tìrria, riddosthumu *m.*, intisthaddura (S), tencia, perra, lega, richinta, tistaldùghjini, tìrria, tuldiò *m.* (G)

cocciuto *agg.* [*stubborn, entêté, obstinado, dickköpfig*] testorrudu (*cat. testarrut*), tisturrudu, tìrriusu, abbetiosu, appiadu, apputtajolu, bideàticu, revessu (*cat. revés*), perrosu, cottilosu, conchipeàrinu, perricónchinu, perrónchinu, perrónicu, perronista, arrosiadu, imperradu, rebuccu, serraccosu, serrentile, serréntile, testirussu, tortu, tremposu (L), testorrudu, tìrriusu, abbetiosu, tremposu (N), testorrudu, testarrudu, tosturrudu (*cat. tostorrut*), abbetiosu, cotteu, inconconiu, pertiassu, pertiatzu, revessu, pistilosu, pistulosu (C), riddosthu, tìrriusu, usthinnadu, intignaddu, ribessu (S), tinciosu, tinciutu, pirroni, pirrònicu, ligosu, capaccioni, puntosu, pirreddu, zuccutu (*Lm*) (G) // A peleare su tortu istentat su chistionu (*prov.-L*) “*A battagliaire col c. il discorso va per le lunghe*”; riddosthu che l’ainu (S) “*c. come l’asino*”

cocco *sm. bot. (Cocos nucifera)* [*coco-tree, cocotier, cocotero, Kokos*] coccu, cocco, cacciumbu (LN), coccu (C), cocco (S), coccu (G) // nughe de coccu *f.*, latte de coccu (L) “*noce di c.; latte di c.*”; mannariddone (L) “*c. di mamma*”

cocco gnidio *sm. bot. (Daphne gnidium)* trobiscu, truvùsciu, truvuzu, truiscu, iscolapadeddas (L), truviscu, trubissu, trobiscu, truiscu, durche, attiddina *f.*, eremeru, erimeru (N), scolapadeddas, sculapadeddas (C), tuvùsciu (S), abbatedda *f.*, patedda *f.*, pateddu (G)

coccodè *escl.* [*cackle, cocot-codet, cacareo, gack*] coccodè, iscàccaru (L), coccodè (NCSG) // croconire (L), craccalai, craccaliai (C) “*fare c.*”; caccàrios *pl.* (N), cagganiggiamentu *m.* (S) “*voce delle galline*”

coccodrillo *sm. zool. (Crocodylus vulgaris)* [*crocodile, crocodile, cocodrilo, Krokodil*] coccodrighiu, coccodrillu (L), coccodrillu (NCSG)

còccola/1 *sf. (galla)* [*berry, baie, baya, Beere*] laddara, laddera, laddérga, cuccuruddu *m.* (L), gràddera, bebberecche *m.*, bòddoro *m.*, bòddero *m.*, bacchicca, bobboledda, bobboledda, bobborichina (N), бага (*lat. BACA*), arrulloni *m.* (*cat. rottlo; sp. rollo*), bobboledda (*c. del ginepro*), bebbei *m.*, gaddara (*lat. GALLULA*) (C), laddara (S), gràddula, gràddulu *m.*, pupioni *m.* (G)

còccola/2 *sf. vds. carezza*

coccolare *vt.* [*to fondle, choyer, mimar, hätscheln*] carignare (*sp. cariño*), dengare, accasazare, imbimbinare, melindrare (L), alloddiare, accasazare, carinnare, fàchere su denghe (*sp. dengue*), addengare, melindrare, pipiare (N), addengai, dengai, carignai, caritziai, ammilindrai, milindrai, sfranellai (C), imbirrià, carignà (S), carignà, carizzà, lisgià (G)

cocolato *pp. agg.* [*fondled, choyé, mimado, hätschelt*] carignadu, accasazadu, imbimbinadu, dengheradu, lintu (*lat. LINCTU*) (L), alloddiau, accasazau, addengau, carinnau, pipiau (N), dengau, carignau, caritziau, sfranellau, ammilindrau (C), imbirriaddu, carignaddu (S), carignatu, carizzatu, lisgiatu (G)

còccolo *sm. (diletto, piacere)* [*delight, plaisir, deleite, Pausback*] cogoi, gosu (*sp. gozo*), recreu (*sp. recreo*) (LN), gosu, prexu, spàssiu, discàntziu (C), gosu, piazieri (S), piaceri, ricreu, gosu (G)

coccolone *sm. (colpo apoplettico)* [*infarct, infarctus, infarto, Infarkt*] gutta *f.* (*lat. GUTTA*), mortemala *f.* (L), gutta *f.*, mortemala *f.*, puntore, santrecoro (N), gutta *f.*, pàciu (C), ràiu, gutta *f.* còipu (S), anciulia *f.*, unza di sangu *f.*, insultu, mali d’autta (G)

coccoloni *avv.* [*squatting, à croupetons, en cuchillas, hockend*] a culimpipari, a culimpipiri, a culispipiri, ammassuladu (L), a pipirinu, a pipirinu (N), a pippiniau, a bibbirinu, a bibriddau (C), a curimpiparu (S), in pipiri (G) // sètzere subra sos carcanzos (L) “*stare c.*”

cocconvéggia *sf. orn. vds. civetta*

cocente *p. pres. agg. mf.* [*hot, cuisant, ardiente, brennend*] ardente, brusiante, ispurtiddosu pistiddosu (L), caente (*sp. caliente*), ardente, chi brusiati (N), ardenti, infogau, abbrigau (C), brusgianti, ardenti, azzesu (S), calenti, cacenti (G)

cociore *sm.* [*burn, cuisson, ardor, Hitze*] brujore, pistiddore (L), buddiore, brusiore (N), abbruxori, pitziori (C), brusgiori (SG)

còclea *sf. anat.* [*cochlea, cochlée, caracol, Schnecke*] caragolu de s’orija *m.* (L), croca de s’oricra (N), caragolu de s’origa *m.* (C), ciogga di l’arecci (S), chjocca di l’aricchi (G)

cocolla *sf.* [*hood of friars, cuculle, cogulla, Kukulle*] cuguddu *m.* (*lat. CUCULLUS*), cuguttu *m.*, cugutzu *m.* (*lat. CUCUTIUM*) (L), cuculliu *m.*, cucuttu *m.* (N), cuguddu *m.*, cubuddu *m.*, cuculla (*ant.*) (C), cucuddu *m.*, cappuzzu *m.* (S), cucuddu *m.*, cappucciu *m.* (G)

cocómbero *sm. bot. (Citrullus vulgaris)* [*water-melon, postèque, sandía, Wassermelonee*] sùndria *f.* (*cat. cindria*), foràstigu (*lat. *FORASTICUS*) (L), sùndria *f.*, pecus (N), sùndria *f.*, foràsticu, foràstia *f.*, meloni foràstiu (C), sùndria *f.* (S), sùndria *f.*, patecca *f.* (G) // abbàttica, bàttica *f.* (N) “*parte di un orto riservata alla coltivazione dei c.; anche c. in generale; lat. ACQUATICA*”; purmonatta *f.* (N), sùndria camberada *f.* (C) “*c. celluloso, che sta per appassire*”; sindriedda burda *f.* (C) “*c. selvatico, aristolochia*”

cocómbero asinino *sm. bot. (Ecballium elaterium)* [*elater, concombre d’âne, elaterio, Eselwassermelone*] cugùmene areste, melone aininu (L), cucùmene agreste (N), cugùmbiri aresti, cugùmini aresti, meloneddu aresti, meloneddu burdu (C), cugùmmaru d’ainu, cugùmmaru aresthu, lattériu (S), cucùmbaru arestu (G)

cocuzza *sf.* [*head, caboche, calabaza, Köpfchen*] capittedda, conchighedda, curcutta, cuscutta (*lat. CUCUTIA*) (L), conchichedda, curcutta (N), conchixedda, cucutza (C), cabbareddu *m.* (S), capittu *m.*, cocuzza (G) // per voce dial. indicante **zucca** (vds.)

cocùzzolo *sm.* [*summit, sommet, coronilla, Gipfel*] cùccuru, cùgura *f.*, culiminzu, culimunzu, columinzu, cuccurale, cuccuruddu, cuccurile, cuccuru de conca, nappa de sa conca *f.*, pizecùccuru (pizu ‘e cùccuru) (L), cùccuru, cuccummeddale, cuccummeddale, cuccumenale, cuccummenale, culuminzu, trempile, trimpile, textile (*c. isolato; prerom.*) (N), cuccurinu, cùccuru, cuccuruddu, cùccuru de conca, cugutzu, pitzeccùccuru, tēxili (C), punta *f.* (S), cùccuru, cùccara *f.* (*c. della testa*) (G) // cuccurale *m.* (N) “*sommità della capanna*”; Nde so a cùccuru de li ponner mente (L) “*Sono stanco di obbedirgli*”

coda *sf.* [*tail, queue, cola, Schwanz*] coa (*lat. CODA*) (L), coa coda (N), coa, cou (C), coda (S), coda, cudizza (G) // auppere sa coa (L) “*esibirsi con presunzione*”; coarbu (LNC), codiarbu (N) “*dalla c. bianca*”; coaritzu (L) “*cavallo che dimena la c. se spronato*”; coatza (L) “*estremità della c., della frusta*”; coda, coa (L - *ant.*) “*striscia residuale di un terreno*”; coimutzu (LN), codimuzzu (G) “*dalla c. mozza*”; coinu (L) “*riferito alla c.*”; frustale de sa coa *m.* (L) “*vertebre caudali*”; incoire (L) “*ornare la c. del cavallo durante una festa*”; incoittadu (L) “*detto del cavallo con la c. ornata*”; iscoada (L) “*taglio della c.*”; iscoatza (L) “*colpo di c.*”; iscoittare, iscoatzare (L), sciamiai sa coa (C) “*muovere la c.*”; coatza (N) “*estremità della c.*”; incoare (N) “*tenere la zampa di una bestia con la sua c.*”; coa de argiola (C) “*vagliatura*”; coderra (C) “*terreno di forma allungata*”; corriolu *m.* (C) “*c. o fila di formiche, di pellegrini, ecc.*”; cudià (G) “*stare in c.*”; Chie at sa coa de paza non s'accùrtzet a su fogu (prov.-L) “*Chi ha la c. di paglia non si avvicini al fuoco*”; No est de cussu ‘attu sa coa! (prov.-L) “*Non è di quel gatto la c.*”; Sa coa est mala a scroxiai (prov.-C) “*La c. è dura da scorticare*”; Come piddà l'anghidda pa la coda (G) “*Come prendere l'anguilla per la c.*”

coda cavallina *sf. bot.* (*Equisetum arvense*) [*equisetum, queue-de-cheval, cola de caballo, Scachtelhal*] coa de caddu (L), cucca, survache *m.*, erba de chentu nodos (N), coa de cuaddu, coa de àcua, striggiula (C), coda di cabaddu, coda cabaddina (S), coda caaddina, coda di ghjatta (G)

coda di lepre *sf. bot.* (*Lagurus ovatus*) coa de lèppere, musci-musci *m.* (L), mussittos *m. pl.*, mussi-mussi *m.* (N), mustacceddus *m. pl.*, mustatzeddus *m. pl.*, mustatzus de gattu *m. pl.*, pisitteddus *m. pl.*, trevullu de léppuri *m.*, coa de léppuri, cou de topis *m.*, babbus de gattus *m. pl.* (C), mussi-mussi *m.* (S), mùscia, muscimmau *m.* (G)

coda di topo *sf. bot.* (*Phleum pratense*) coa de sorighe, erva coa de sorighe, erva de matzones (L), coa de sorighe (N), accucca, coa de topi, coa bianca, coiattu *m.*, fenu trani *m.*, spatolinus *m. pl.* (C), coda di soriggu (S), coda di razzu (G)

coda di volpe *sf. bot.* (*Alopecurus pratensis*) coa de matzone (L), coa de mariane (N), coda de topi, coa de margiani, coa de gattu (C), coda di mazzoni (S), coda di maccioni (G)

coda rossa *sf. bot.* (*Amaranthus hypocondriacus*) amarantu *m.* (LN), amarantu *m.*, pinnàcciu de carabinieri *m.* (C), amarantu (SG)

codalunga *sf. itt.* (*Alopius volpinus*) [*shark, requin, tiburón, Hai*] pishecane *m.*, cane marinu *m.* (L), pishecane *m.*, mastinu *m.* (N), piscicani *m.*, làmia (*sic. lamia*), canisca (*it. mer. canisca*) (C), pescicani *m.* (S), pescicani *m.* (G) // *vds. anche pesce cane*

codardia *sf.* [*cowardice, couardise, cobardía, Feigheit*] covardia, guvardesa, vilesa (L), vilesa, cobardia, covardia (N), gavardia, govardia, vilesa (C), virèzia, timori *m.*, caggariddumu *m.* (S), vilesa (G)

codardo *agg.* [*cowardly, lâche, cobarde, feig*] codardu, covardu, guvardu (*sp. cobarde*), vile, timeccaga,

cagagherra, cagone, (a)lamegnu (L), vile, timeccaca, cobardu, covardu, cacone (N), vili, marranu, govardu, cuntàcciu (C), viri, timurosu, caggariddosu (S), vili, cudiolu, timurosu (G)

codato *agg.* [*caudate, avec la queue, caudato, mit der Schwanz*] coudu (LN), coudu, coacciudu (C), coduddu, cu' la coda (S), codutu (G) // isteddu coudu (LN), steddu coudu (C) “*cometa*”

codazzo *sm.* [*train, suite, séquito, Schwarm*] sos de fattu *pl.* (LN), is chi sighint *pl.*, sighida *f.* (C), li di fattu *pl.* (S), li d'infattu *pl.*, sighimentu (G)

codesto *agg. dim.* [*that, ce (cet), ese, dieser (der)*] cussu (*lat. ECCU + IPSUS*), ecussu, icussu (*ant.*), iste (*lat. ISTE*) (L), cussu, cusse (N), cussu (C), chissu (SG)

codetta *sf. dimin.* [*small tail, mèche, colita, Schmitze*] coitta, coitza (de su fuette), coutza, foette *m.* (*cat. fuet: sp. fuete*), isprametta (L), foette *m.*, ispaitsu *m.* (N), luntza, lontza, tzirogna, coetta (C), cunza, azzotta (*sp. azote*), làttiggu *m.* (S), làtticu *m.*, acciotta (G)

codiare *vt.* [*to follow, aller en arrière, ir a la cola, zurück weichen*] codiare (LN), portai a càstiu, andai arrotza-arrotza, andai a scusi, scoccai, orvetta (C), andà a dareddu (S), cudià, furrià (G)

codibianco *sm. orn.* (*Oenanthe oenanthe*) [*whitethroat, cul-blanc, collalba gris, Steinschmätzer*] coitta *f.* (L), coitta *f.*, cuitta *f.* (N), culubiancu, coabianca *f.* (C), curibiancu (S), culibiancu (G)

còdice *sm.* [*code, code, código, Kodex*] códice, códighe (*ant.*), códitze (L), códitze (N), códixi (C), còdizi (S), códici (G) // Non timet códice ne presone, però sa balla li dat lessione! (L) “*Non ha paura né del c. né della galera, però la pallottola gli dà lezione*”

codificare *vt.* [*to codify, codifier, codificar, kodifizieren*] codificare (LN), codificai (C), codifica (SG)

codino *agg.* (*pusillanime*) [*pusillanimous, pusillanime, pusilánime, schwänzchen*] codinu, cagone, cagareddosu, caghetta, pisciacaltzones, timizosu (L), coinu, cacone, cacaroddu, timeccaca, cacacartzones (N), govardu, timiculus, pisciacartzonis, cagacartzonis (C), caggariddosu, timurosu (S), vili, cudiolu, timurosu, cuditta (G) // pinnàcciu arrùbiu *bot.* (C) “*codine rosse; Polygonum orientale*”

codione *sm.* [*rump, croupion, curcusilla, Bürzel*] fuste de sa coa, coatza *f.*, culàttiga *f.* (*it. culatta + nàdiga*), mitra (*it. o sp. mitra*) (L), fuste de sa coa *m.*, culàttica *f.*, cùmmiru (N), mittera *f.*, mittara *f.*, fustu de sa coa, coàccia *f.*, coàcciu, cuàcciu, culàcciu, cùmmiru (C), buconni di preddi (S), cudiconi, buconni di preti (G)

codiroso *sm. orn.* (*Phoenicurus phoenicurus*) [*redstart, rouge-queue, cola toja, Gartenrotschwanz*] coiruju, coirùggiu, coa de fogu *f.* (L), coiruju (N), coa arrùbia *f.*, coa de fogu *f.* (*c. moretto*), coa de ferru *f.* (*c. dei monti*), cosera *f.*, culu arrùbiu, solitàriu (C), codirùiu (S), codirùiu, codirussu (*Lm*), culigroga *f.* (Cs)(G)

coditrémola *sf. orn. vds. cutréttola*

còdolo *sm.* (*costola del coltello*) [*tang, soie du coteau, espiga de cuchillo, Angel*] tolu (*probm. piem. tolè - DES II, 494*), màniga *f.* (*lat. MANICA*) (L), tolu (N), tolu, códua *f.*, cogólidu (C), atta *f.* (*lat. *ACIA*) (S), saldiscu (G)

codone *sm. orn.* (*Dafila acuta*) [*wild duck, canard à longue queue, ánade rabudo, Pfeifente*] busine (L), nadre tzuffiruja *f.* (N), agu, anadi de agu *f.* (C), cadoni (S), nata codirùia *f.* (G)

codrione *sm. vds. codione*

coduto *agg.* [*with tail, avec la queue, caudado, mit der Schwanz*] coudu (L), coudu, codudu (N), coudu, coacciudu (C), coduddu (S), codutu (G)

coercitivo *agg.* [*corcive, corcitif, coercitivo, zwingend*] fortzосу, impostu, obbligatōriu (L), fortzосу, obbricatorju (N), obbligatōriu, fortzосу, impondori (C), obbrigatoriu, fuzziu (S), ubbricatoriu, fulzосу (G)

coercizione *sf.* [*coercion, coercion, coerci3n, Zwang*] 3bbliku *m.*, accossu *m.*, imposissione *f.* (L), 3bblicu *m.* (N), custringimentu *m.*, custringidura, 3bblicu *m.* (C), custrighnimentu *m.*, 3bblicu *m.* (S), fulzatura, 3bblicu *m.*, custringioni (G)

coerente *agg. mf.* [*coherent, coh3rent, coherente, zusammenh3ngend*] coerente (LN), coerenti (CS), cunfolmu (G)

coerenza *sf.* [*coherence, coh3rence, coherencia, Zusammenhang*] coer3ntzia (LNC), coer3ntzia (S), cunfolmitai (G)

coesione *sf.* [*cohesion, coh3sion, cohesi3n, Zusammenhalt*] unione, cumpattesa (LN), coesioni, ader3ntzia (C) unioni, cumpatt3zia (S), cumpattesa (G)

coeso *agg.* [*compact, compact, compacto, kompakt*] unidu, cumpattu (L), uniu, cumpattu, intippiu (N), tippiu, accrobau, giuntu (C), uniddu, auniddu, cumpattu (S), cumpattu, aunitu (G)

coet3neo *agg.* [*contemporary, contemporain, coet3neo, Altersgenosse*] fedale (*lat. FETUS*), parile (L), fedale, 'edale, etale, frate de carrela, de sa matessi edade (N), avedali, fedali, vedali (C), fidari (S), fidali, fidalinu (G) // fidaltai *sf.* (G) "della stessa et3"

coevo *agg.* [*coeval, contemporain, coevo, zeitgen3ssisch*] de su matessi tempus (LN), avedali (C), fidari (S), fidali, di lu matessi tempu (G)

cofanetto *sm. dimin.* [*casket, coffret, cofrecito, Schatulle*] cofaneddu, baulleddu (LN), coffineddu, baulleddu (C), cacionneddu (S), baulittu (G)

c3fano *sm.* [*coffer, capot, cofre, Truhe*] c3fanu (LN), coffinu (*cat. cofi; sp. cofin*) (C), c3fanu (S), c3fanu, baulu (G)

coffa *sf.* [*top, *hune, cofa, Mastkorb*] coffa, c3rbula, c3lvula (L), coffa, iscoffa (N), coffa, goffa (C), c3iba, c3ibura (S), c3lbula, cuffa (*Lm*) (G)

cogitabondo *agg.* [*musings, pensif, cogitabundo, nachdenklich*] pensamentosu, appessamentadu, pispinnidu (L), appessamentau, appistichinzau, pensativu, pessativu (N), pensamentosu, appessamentau (C), pinsamintosu (SG)

cogitare *vt. vi.* [*to cogitate, penser, meditar, nachdenken*] pensare (*lat. PENSARE*) (L), pessare (N), pensai, pentzai (C), pins3 (SG)

cogitazione *sf.* [*cogitation, cogitation, cogitaci3n, Nachdenken*] pensamentu *m.* (*sp. pensamiento*), pensu *m.* (*sp. pienso*) (L), penseri *m.*, pinnicu *m.* (L), pensamentu *m.*, pessu *m.* (N), pensamentu *m.*, scim3ngiu *m.* (*lat. EXFUMINIUM*) (C), pinsamentu *m.*, pensu *m.* (SG)

c3gliere *vt.* [*to pick, cueillir, coger, pfl3cken*] acc3gliere, arreg3gliere, arregogliere, reg3gliere (*lat. COLLIGERE*), buddire (*lat. BULLIRE*), b3ddere, acc3gliere, cogliere, collire, goddire, t3ddere (*lat. TOLLERE*), toddire, pigare, pijare (*it. pigliare*), cabidare, accabidare (*lat. *CAPITARE*) (L), collire, boddire, cullire, g3ddere, goddire, guddire, vuddire, foddinare, picare, seare, t3ddere (N), arragolli, arregolli, arreg3gliri, arreg3xiri (*sp. recullir*), arrigolli, ingolli, spisai, boddiri, accabidai, pinnicai (C), accugli, pigli3, ippiri (*c. dall'albero*) (S), accuddi, scugn3, pidd3 (G) // dare бага (L)

"c. il momento opportuno per fare qualcosa"; intzertare (L), intzertai (C) "c. nel segno"; l'an tentu su sellente (N) "lo hanno colto sul fatto"; cassai (C) "c. sul fatto"; spisai pisurci, tamattas (C) "c. piselli, pomodoro"; ischraubun3 (S) "c. fichi dall'albero"; Chie non bettat non toddit (*prov.-L*) "Chi non semina non raccoglie"

coglionare *vt.* [*to joke, plaisanter, chancear, scherzen*] coglionare, cuglionare, corogliare, culuvronare, colovrinare (L), coglionare, collonare, cullionare, collunare, cullunare (N), colgiunai, collunai, cuglionai, cullunai, cullunai, brullai, burlai (C), cugliun3, buffun3 (S), cugliun3, str3, afficc3 (G)

coglione *sm.* [*testicle, testicule, test3culo, Hode*] coglione (*lat. COLEONE*), cozone, bottone, pendentes *pl.* (L), coglione, cozone, bottone, cozonera *f.* (*testicoli*) (N), calloi, calloni, colgioni, colloni (C), cuglioni, buttoni (S), cuddoni, cuglioni, buttoni (G) // coza *f.* (L) "scroto, borsa dei c.; *lat. COLEA*"; pistadura de buttones *f.* (L) "contusione ai c."; frades Loddos *pl.*, frades Peppinos *pl.* (N) "testicoli, c."; arregollu, reigollu (C) "anorchide, chi per malattia perde i c."

coglioneria *sf.* [*silliness, b3tise, estupidez, Dummheit*] coglionada, coglionamentu *m.*, coglioneria, coglionu *m.*, cogliunu cozonada (L), coglionada, coglioneria, collonu *m.*, issollorju *m.*, loll3ghine *m.* (N), colluneria, brulla (C), cugliunadda (S), cugliunata (G)

coglitore *sm.* [*gatherer, cueilleur, cogedor, Sammler*] accabidadore, boddidore, buddidore, regogliadore, toddidore, (L), collidore, boddidore, toddidore (N), arregollidori, boddidori, boddiori (C), accuglidori (S), accuddidori, scugnidori (G)

coglitura *sf.* [*gathering, cueillette, cogedura, Sammeln*] accogliera, b3ddida, -idura, buddidura, regolta, t3ddida, toddidura, (L), collidura, boddidura, boddimentu *m.*, toddidura (N), boddidura, boddimentu *m.*, arregorta, accabidadura (C), accugliddura (S), accudditura, scugnitura (G)

cogliuto *agg.* [*with testicles, avec des gros testicules, con los test3culos, mit der Hodens*] buttonudu, cozonudu, cozudu, istrumentosu (L), bottonudu, bottudu, buttonudu, buttudu, cozonudu, cozudu (N), colludu (C), cugliuddu (S), cuddutu (G) // f3mina buttuda (N) "donna energica"; poledos cozudos semper prontos/ a currer calabrina (N-F. Satta) "asini c. sempre pronti/ a correre puledre"

cognac *sm.* [*cognac, cognac, coñac, Kognak*] cognac, cognacchi (L), cognac (N), cognacchi (C), cognac (SG)

cognato *sm.* [*brother-in-law, beau-fr3re, cuñado, Schwager*] connadu (*lat. COGNATUS*) (L), connau, connatu (N), connau (C), cugnaddu (S), cugnatu, cugnaddu (Cs) (G) // connadia *f.* (L) "condizione di c."; connadinu (L), cugnatinu (G) "concognato"; Chie at socra e connata est mesu cojuata (*prov.-N*) "Chi ha suocera e c. 3 sposata solo a met3"

c3gnito *agg.* [*known, connu, conocido, bekannt*] connottu (LNC), cunisciddu (S), cunnisciutu, cunnottu (G)

cognizione *sf.* [*knowledge, connaissance, cognici3n, Kenntnis*] connosch3ntzia, novimentu *m.* (L), connosch3ntzia (N), connoschidura, connoschimentu *m.* (C), cugnizioni, cunnisci3ntzia (S), cugnizioni (G)

cogno *sm.* [*jug, conge, congio, Fass*] conzu (*lat. CONGIUS*), conzeddu (LN), c3ngiu, congiali (C), urzoru (S), cognu (G)

cognome *sm.* [*surname, nom de famille, apellido, Zuname*] sambenadu, sambinadu, sambenizu (L), sambenau, sambenatu (N), sangunau, appelliu (*sp. apellido*), iscattili, scatt3, scattigliu, scattili (*lat. ISCLACTA*)

– *DES I*, 659) (C), sanghinaddu, cugnommu (S), sangunigghju, cugnommu (G) // su nòmini e su scattili (C) “*nome e c.*”; Tra compares càmbiat solu su sambenadu (prov.-L) “*Tra compari cambia solo il c.*”

cògolo *sm.* [*pebble, caillou, guijaro, Kiesel*] còdulu (*lat. COTULUS*), còdula *f.*, code *f.* (*lat. COS*, *COTE*), biscaccu, brusca *f.* (L), còdula, code *f.*, coccoda *f.*, brusca *f.*, liccuccu (N), còdulu, còdula *f.*, cogodu (C), triddia *f.* (S), bòcciu, petra di riu *f.* (G)

coi *prep. art.* [*with the, avec les, con los, mit der*] cun sos (L), chin sos (N), cun is (C), cu' li (SG)

coietto *sm.* (*farsetto di cuoio*) [*doublet, pourpoint, farseo, Wams*] imbustu, corpette (*it. corpetto*), cosso (*cat. cos*) (L), cosse, groppette, pala *f.* (N), cossu, corpettu (C), imbusthu (S), imbustu, còaru, cialeccu, cànciu (G)

coincidente *p. pres. agg. mf.* [*coinciding, coïncident, coincidente, zusammenfallend*] cointzidente, attoppadore (L), cointzidente (N), coincidenti (C), cuinzidenti (S), cuincidenti, cumbinanti (G)

coincidenza *sf.* [*coincidence, coïncidence, coincidencia, Zusammenfall*] cointzidèntzia, attoppu *m.*, attoppamentu *m.* (L), cointzidèntzia (N), coincidèntzia, cuncedèntzia (C), cuinzidèntzia (S), cuincidenza, cumbinazioni (G)

coincidere *vi.* [*to coincide, coïncider, coincidir, zusammenfallen*] cointzidèrre, attoppare (*sp. topar*), cumbinare (L), cointzidèrre, cumbinare (N), coincidìrri, cumbinai (C), cuinzidì, cumbinà (S), curispundi, cumbinà (G)

coinvòlgere *vt.* [*to involve, entraîner, implicar, verwickeln*] trisinare umpare, ammisciare, abburtulare (L), trisinare paris, imputare paris, ammisciare (N), ficchiri (C), trasginà, immiscia (S), punì in palti, miscia, trasginà (G)

coinvolgimento *sm.* [*involvement, implication, implicación, Verwicklung*] trisinamentu, imputu (LN), ficchimentu, ficchidura *f.* (C), trasginamentu, immisciaddura *f.* (S), trasginamentu, misciatura *f.* (G)

coinvolto *pp. agg.* [*involved, entraîné, implicado, verwickelt*] trisinadu, ammisciadu, abburtuladu (L), trisinau, imputau paris, ammisciau (N), ficchiu (C), sthrasginaddu, trasginaddu, immisciaddu (S), trasginatu, misciatu (G)

coire *vi.* (*congiungersi carnalmente*) [*to copulate, convoiter, hacer el amor, beschlafen*] coddare, caddigare (*lat. CABALLICARE*), montare (*it. montare*), tacconare (L), coddare, caddicare, montare, turbare (N), coddai, cravai (C), cuddà, muntà (S), cuddà, cuprì, pultà (G)

còito *sm.* [*coition, convoitée, coito, Koitus*] coddada *f.*, coddadura *f.*, coddonzu, caddigada *f.* marchetta *f.*, montada *f.* tacconada *f.* (L), coddada *f.* coddadura *f.*, coddonzu, caddicada *f.*, imperriada *f.*, futtia *f.*, imperrionzu, montada *f.*, turbada *f.*, zuchinzu (N), coddada *f.*, coddadura *f.*, coddóngiu, coberantza *f.* (C), cuddadda *f.*, cuddera *f.*, muntadda *f.*, muntera *f.* (S), cuddata *f.*, cuprita *f.*, muntata *f.* (G) // currella *f.* (C) “atto sessuale fatto controvolontà”

coke *sm.* [*coke, coke, cok, Koks*] carvone (*lat. CARBO*, -ONE) (L), carbone (N), scadra *f.* (C), caiboni (S), calboni (G)

col *prep. art.* [*with the, avec le, con el, mit der*] cun su (L), chin su (N), cun su (C), cu' lu (SG)

colà *adv.* [*there, là, allà (allí), dort (dorthin)*] incue, iguddae, iguddane, addae (*lat. ILLAC*), incuddae, cuddae, cuddàeche, cue, inella (*ant.*), ingoi, inie (L), acuddae, acuddane, cuddae, cuddane, cuddàniche, incuddae, incuddane, incue, cuche (*lat. ECCU* + *HUC*), cue,

cuddoru, ingae, inedda (*lat. IN* + *ILLA*) (N), inni, innia, inniri, innisi, incui, addaddai, addei, addeni, cuddei, cuddeni, guddani, icui, incuci, incuddeni, incuddei, incuddèniche, inguddei, inguddeni, ingunis, inigui, inincuni (C), inghiddà, inchiddà, inchibi (S), culà, culandi, chii, chini, chindallonga (G)

colabrodo/1 *sm.* [*colander, passoire, coladero, Sieb*] ,colabrodu colabrou, iscolabrodu, iscolabrou (L), calabrodu, colabrodo (N), colabrodo, scolabrodo, coladori, scoladori (C), corabrodo, ischorabrodo (S), colabrodo (G)

colabrodo/2 *sm. fig.* (*persona che non tiene i segreti*) [*telltale, rapporteur, correvedile, Zuträger*] ippiffaradore, iscobiadore, iscobione, colirisfundadu (L), iscassettadore, culifala, culiprudu (N), scoviadori, bugoni (C), ischubiadori, cascetta, ippioni (S), scupioni, spioni (G)

colapasta *sm.* [*cullender, passoire sphérique, colador, Seiher*] iscolapasta, iscoladore, colamaccarrones (L), calapasta, colapasta (N), colapasta, scoladori, scolamaccarronis, scolatteri (C), coramaccarroni ischoramaccarroni (S), colamaccarroni (G)

colare *vt. vi.* [*to filter, couler, colar, siechen*] colare (*lat. COLARE*), filtrare, succutare (*lat. SINGULTARE*) (L), colare, accordozare, firrare, grilliare, succutare (N), colai, conai, stiddiai (C), curà, passà (S), culà, culirà (G) // affungare (LN), affundai (C), affundà (SG) “*c. a fondo*”; a colu-colu (L) “*colando lentamente*”; Farina cola-cola e pilu bola-bola (prov.-G) “*Farina che cola e peli che volano*”

colata *sf.* [*casting, coulée, colada, Tröpfeln*] colada, iscolada, filtrada, succuttada, iscolu *m.* (L), colada, iscolada, firrada, succuttada, iscolu *m.*, cola-cola *m.*, cordu *m.*, cordozu *m.* (N), colada, scolada (C), curadda, ischoradda (S), culata, sculata, sguttata (G)

colato *pp. agg.* [*filtered, coulé, colado, siecht*] coladu, iscoladu, isguttadu (L), colau, grilliau, iscolau, succuttau (N), colau, scolau (C), curaddu, ischuraddu (S), culatu, sculatu, sguttatu (G) // farina colada *f.*, cola-cola *m.* (LN) “*fior di farina*”

colatóio *sm.* [*colander, passoire, coladera, Sieb*] coladore, colu (*lat. COLUM*), coladorzu, tiazola *f.* (L), coladore, griglia *f.*, grillia *f.* (*it. griglia*) (N), coladori, scoladori (C), coradori (S), culadori, colu, culatoghju, sacciula *f.* (G)

colatura *sf.* [*filtering, coulage, coladura, Tropfen*] coladura, iscoladura, colu *m.* (*lat. COLUM*) (L), coladura, grilliadura, iscoladura, cordozu *m.*, cordu *m.*, turruttu *m.* (N), coladura, iscoladura, scoladura (C), curaddura, ischoraddura, sumiddura (S), culatura, sculatura, sguttatura, sguttamentu *m.*, guttigghjamentu *m.* (G) // battida, bottida (N) “*c. della cera*”; atturruttare (N) “*avere c. dalla bocca*”

colazione *sf.* [*breakfast, déjeuner, desayuno, Frühstück*] irmurzada, irmurzu *m.*, ismurzu *m.* (*sp. elmuerzo*), succhena (*lat. SUBCENA*) (L), irmurzada, irmurzu *m.*, puscheda (*lat. POSTCENA*) (N), murzu *m.*, smurzu *m.*, smurzu *m.* (C), immuzu *m.* (S), ismulzu *m.*, smulzu *m.* (G) // ismurzare, irmurzare, immurgiare (*sp. almorzar*), succhenare (*lat. SUBCENARE*) (L), irmurzare (N), smurzai, amruzari (C), immuzà (S), ismulzà, smulzà, smurzà (Cs) (G) “*fare c.*”; Chie chenat binu irmuzat abba (prov.-L) “*Chi cena col vino (abbondante) fa colazione con l'acqua*”

colbacco *sm.* [*busby, colback, colbac, Kolpak*] colbaccu, patassu (L), corbaccu (N), colbaccu (C), coibaccu, pirùccia *f.* (S), colbaccu (G)

colchico *sm. bot.* (*Colchicum autumnale*) [*colchicum, colchique, colquico, Herbstzeitlose*] tanfaranu, tanfaranu burdu (L), taffaranu agreste, fossone, ossone (N),

tzaffaranu burdu (C), tanfaranu basthardhu (S), tanfaranu bastaldu (G)

colecisti *sf. anat.* [*cholecystis, cholécyste, colecistitis, Gallenblase*] buscica de su fele (L), busuca de su fele (N), bucciua de su feli (C), buscica di lu feri (S), buscica di lu feli (G)

colèdoco *sm. anat.* [*choledoch, cholédoque, colédoco, Gallengang*] canale de su fele (LN), canali de su feli (C), canari di lu feri (S), canali di lu feli (G)

colei *pr. dim.* [*she, celle-là, aquella, die*] issa (*lat. IPSA*), cudda (*lat. ECCU + ILLA*), cussa (*lat. ECCU + IPSA*), sa chi (LNC), edda, chidda, chissa, la chi (S), idda, chidda, la chi (G)

coleo *sm. bot.* (*Coleus hortorum*) follas pintadas *f. pl.* (C)

coleòttero *sm.* [*coleopter, coléoptère, coleóptero, Käfer pl.*] babbautzu, babbaudeddu, babbarrottu (L), bobborrottu, babbarrottu, errebiu, irribiu, tèrprios *pl.* (N), babballotti, babbìocchia *f.*, tzerpius *pl.* (C), buvoni, babbauzzu (S), babbasàiu, babbaucciu, bau (G) // sunecchia *f.* (G) “specie di c. nero munito di un corno”

colera *sm. med.* [*cholera, choléra, cólera, Cholera*] còllera *f.*, còlera *f.* (*it. ant. còlera*), colera, còllaru, collerosu, cagagna *f.* (*c. attenuato*) (L), colera, male sas puddas (N), còllera *f.* (C), còllara *f.*, colera, collera, còllera *f.*, cullera (S), cullera (G)

colèrico *agg.* [*choleraic, cholérique, colérico, Cholera...*] colerosu, collerosu (L), colerosu, colèricu (N), collerosu (C), cullarosu (S), cullerosu (G)

coleroso *agg.* [*stricken with cholera, cholérique, colérico, cholerakrank*] cun su collerosu, cun su colera (L), chin su colera (N), collerosu (C), cullarosu (S), cullerosu (G)

colesterolo *sm. med.* [*cholesterò, cholesterole, colessterol, Cholesterin*] colesterolo, grassu in su sàmbene (LN), colesterolo, grassu in su sangu (C), colesterolo, grassu i' lu sangu (SG)

coletto *sm.* [*sieve, crible, cribo, Sieb*] sedattu (*lat. SAETACIUM*), chiliru (*lat. CIRIBRUM*), coliru (L), chilibru, sedattu, favule (*lat. FABULE*) (N), sedatzu, ciliru, cerrigu (C), curiri, siazzu (S), culiri, siazzu, vàgliu (G) // vds. anche stàccio

còlica *sf. med.* [*colica, colique, cólico, Kolik*] còllica, carruga (*c. renale*; *lat. CARRUCA*), male masculinu *m.* (*c. ureterale*), triulos *m. pl.*, troffigiada, punta de matta, trottoimentu *m.*, fragusina (L), còlica, puntas de matta *pl.*, dolore de brente *m.*, prentos *m. pl.*, dolore de nerules *m.*, dolore de matta *m.* (N), còlica, francusina, francosina, mali masculinu *m.*, stratzonis *m. pl.* (*c. delle bestie*), passacòlica (*cat. passacòlica*) (C), còrica, tuzzinaddura di panza (di figgaddu, di rignoni) (S), còlica, tucitura, tulcinatura (G)

còlico *agg.* [*colic, de colique, cólico, Grimmdarm*] còlicu (LN), còlicu, francusinu (C), tuzzinaddu (S), tulcinatu (G)

colimbo *sm. orn.* (*Colymbus glacialis*) coàcciu, cuculatzolu, cucumartzolu, sòrighe de riu (L), coattolu, gangurra *f.* (N), catzolu, coatzolu, coàcciu, topi de arriu, accabussoni, cabussoni (*cat. cabussò*) (C), sòriggu di riu (S), razzu di riu (G)

colino *sm.* [*strainer, passoire, coladero, Seiher*] colinu, coladore, colalatte (L), coladore, colalatte (N), coladori, colalatti, iscoladori (C), coradori, curinu (S), culadori, colu (G)

colio *sm. vds. colatura*

colite *sf. med.* [*colitis, colite, colitis, Kolitis*] dolore de sos istentinos *m.*, iscussuru *m.* (L), dolore de s'erca *m.* (de su tòpparu, de su dròbbalu), male colobrinu *m.* (N), dolori

de is stintinas *m.*, malappùntziu *m.* (C), durori a l'isthintini *m.*, tuzzinaddura di panza (S), dulori di l'intistini *m.*, tucitura di mazza (G)

colla/1 *sf.* [*glue, colle, cola, Klebstoff*] colla, golla, abbagotta, abbagotta (*cat. aiguacuit*), pastetta (*c. di pasta*; *cat. pasteta*), podda (*c. di farina con acqua*) (L), colla, abbagotta (N), colla, cola (*sp. cola*), acuagotta, pastedda, pastetta, podda (*lat. *POLLIS*) (C), colla, ebaggotta (S), colla, ea cotta, ingomu *m.* (G) // leàreli sa colla (L) “non smetterla più”

colla/2 *prep. art.* [*with the, avec la, con la, mit die*] cun sa (L), chin sa (N), cun sa (C), cun la, cu' la (SG)

collaborare *vi.* [*to collaborate, collaborer, colaborar, mitarbeiten*] aggiuare, azuare (*lat. ADIUTARE*), collaborare, trabagliare umpare, contrabagliare (L), azudare, traballare in pare (N), aggiudai, favoressi, collaborai (C), aggiuddà (S), agghjutà, trabaddà insemi (G)

collaboratore *sm.* [*collaborator, collaborateur, colaborador, Mitarbeiter*] collaboradore, aggiuadore, azuadore (L), azudante (N), aggiudadori, collaboradori (C), aggiuddadori (S), attindidori, facidori, agghjutadori (G)

collaborazione *sf.* [*collaboration, collaboration, colaboración, Mitarbeit*] collaborassione, aggiudu *m.*, azudu *m.*, colpu de manu *m.* (L), azudu *m.* (N), aggiudu *m.*, collaborazioni (C), aggiuddu *m.* (S), agghjutu *m.* (G)

collana *sf.* [*necklace, collier, collar, Kette*] collana, gutturada, cannacca (*sic. cannacca*) (L), collana, gutturada, gutturata (N), collana, cannacca, ghettau *m.* (*c. lunga e appariscente*), gutturada, utturara, cadenatzu *m.* (*c. lunga con un ciondolo appeso*) (C), cuddana (SG) // cannasa (L) “grano di una c.”; ciuccunera (S) “c. di campane che si usa mettere ai cavalli in circostanze festose”; collanadu (L), collanau (NC), accannaccu, incannaccu (C), incuddanatu (G) “incollanato, con la c.”; accannaccu (C) “mettere la c., il collare”; gulleri *m.* (Lm) (G) “perline di vetro della c.”; Sicunnu su chi “aches póneti una preta a collana e ghettainne a intru de unu putzu (N) “A seconda di ciò che fai mettiti una pietra a c. e gettati dentro un pozzo”

collare *sm.* [*collar, collier, carlanca, Halsband*] collarinu, gutturada *f.*, balona *f.* (*cat. balona*) (L), gutturada *f.*, gutturata *f.*, gurgerina *f.* (N), coualla *f.*, butturada *f.*, gutturada *f.*, utturara *f.*, balona *f.*, cuègliu (*c. inamidato dei preti*; *sp. cuello*), collana *f.*, conalla *f.*, collari, cannacca *f.* (*ar. xannâqa*) (C), cuddari, cuddana *f.* (SG) // accollaradu, callaradu, colloradu (L) “con il c.”; ballona *f.* (LC) “c. da prete”; collanare, collarare, incollanare (L), incollanare (N) “mettere il c. ai cavalli (asini o muli) per legarli al biroccio o all'aratro”; iscollare, iscollanare (L) “togliere il c. al cavallo o i sonagli alle bestie o la collana dal collo”; puntroxus *pl.* (C) “cordoni per attaccare il c. degli animali”; ciuccunera *f.* (S) “c. con campanelli di bronzo per cavalli”; staiddoni (G) “c. dell'asino da mola”; taltaedda *f.* (G) “c. di legno e cinghie che servono all'asino addetto alla macina”

collarino *sm. dimin.* [*smal collar, petit collier, collarin, kleines Halsband*] collarinu, collarittu, pàvaru, pàbaru (*it. bavero*) (L), collarinu (N), tzughittu (C), cuddarinu (S), cuddarinu, cullarinu, coddarittu (G) // In santu Predu an pesau unu ballu/ a sonos de chitarra e violinu/ sos prides non juchen collarinu/ ca lis a fattu in trucu unu callu (N) “Nel rione di san Pietro han formato un ballo/ con suoni di chitarre e violini/ i preti non portano il c./ perché ha fatto loro un callo nel collo”

collassare *vt.* [*to collapse, collapser, colapsar, eine Kollaps bekommen*] dismajare (*sp. desmayar*), ammodigare (*lat. MOLLCARE*), ammustreschere (*sp.*

amortecer) (L), dirimajare, mancare, irremedighinare (N), disimajai, collassai (C), mancà di cori, pirdhì li sintiddi, farassi, dimmaiassi (S), mancà di cori, smaià, dismaià (G)

collassato *pp. agg.* [*collapsed, collapsé, colapsado, eine Kollaps bekommen*] disimajadu, ammoddigadu, ammustreschidu (L), dirimajau, mancau (N), disimajau, collassau (C), mancaddu di cori, faraddu, dimmaiaddu (S), mancaddu di cori, smaiatu, dismaiatu (G)

collasso *sm.* [*collapse, collapsus, colapso, Kollaps*] ammoddigamentu, falamentu, disimaju (*sp. desmayo*), disimajamentu, ammustreschida *f.*, ammustreschimentu (L), puntore, santrecoro, dirimaju, irremeddigamentu, mancamentu (N), disimaju, collassu (C), mancamentu di cori, dimmàiu (S), mancamentu, smàiu, dismàiu, autta *f.*, dillichiu (G)

collata *sf.* [*accolade, accolade, pescozada, Ritterschlag*] iscapitzada, iscaputzone *m.*, ispistiddada, ispistiddadura (L), iscanterjada, itzugada, corfu a su trucu *m.* (N), atzugada, tzugada, spistiddada (C), ischabittada, pappamuccu *m.* (S), scapizzata, scapizzoni *m.* (G)

collaudare *vt.* [*to test, essayer, examiner, prüfen*] collaudare (LN), collaudai (C), collaudà (SG)

collaudato *pp. agg.* [*tested, essayé, examinado, geprüft*] collaudadu (L), collaudau (NC), collaudaddu (S), collaudatu (G)

collaudatore *sm.* [*tester, essayeur, perito revisor de obra, Prüfer*] collaudadore (LN), collaudadori (CS), collaudatori (G)

collàudo *sm.* [*test, essai, ensayo, Prüfung*] collàudu

collazione *sf.* [*collation, collation, colación, Kollation*] cunfrontu *m.*, paragone *m.* (L), cuffrontu *m.*, paragone *m.* (N), collazioni, cumparàntzia, paragoni *m.* (C), cunfrontu *m.*, paragoni *m.* (SG)

colle/1 *sm.* [*hill, col, colina, Hügel*] montiggiu, montigu, montiju, muntiju (*lat. MONTICULUS*), monticlu (*ant.*), palinza *f.*, pala *f.* (*lat. PALA*), coddu (*lat. COLLIS*), serragu (L), monticru, punta *f.* cùccaru, ispuntone (N), montixeddu, coddu, cùccuru, cùccureddu (C), muntiggiu (S), coddu, cuddighghjolu (G) // nodu (L) “*c. costituito da numerosi massi accatastati; lat. NODUS*”; penta *f.* (L) “*parte scoscesa di un colle; crs. penta*”

colle/2 *prep. art.* [*with the, avec les, con las, mit der*] cun sas (L), chin sas (N), cun is (C), cun li, cu’ li (SG)

collega *smf.* [*colleague, collègue, colega, Kollege*] collega, cumpanzu (LN), collega, cumpàngiu (C), collega, cumpagnu (S), cullega, cumpagnu (G)

collegamento *sm.* [*connection, liaison, coligación, Verbindung*] collegamentu, unione *f.*, appresura *f.*, cumpresura *f.* (L), collegamentu, incumentu, zuntura *f.* (N), collegamentu (C), collegamentu (S), cullegamentu, liamu, accappiamentu (G)

colleganza *sf.* [*connection, liaison, conexión, Verbindung*] collegamentu *m.* unione, cumpresura (L), collegamentu *m.*, incumentu *m.*, zuntura (N), collegamentu *m.* (C), cullegamentu *m.* (S), accappiatura, liamu *m.* (G)

collegare *vt.* [*to connect, relíer, tener conexión, verbinden*] collegare, azùnghere (*lat. IUNGERE*), unire, cameddare (*cat. camella*), incameddare, appresurare, cumpresurare (L), collegare, zùnghere, incumentare (N), accolligai, collegai (C), culligà, aunì (S), catambià, acchjubbà (G)

collegato *pp. agg.* [*connected, relié, coligado, verbunden*] collegadu, azuntu, unidu, cameddadu, appresuradu, cumpresuradu (L), collegau, incumentau, zuntu (N), collegau (C), culligaddu, auniddu (S), catambiatu, acchjubbatu (G)

collegiale *agg. smf.* [*collegial, de collège, colegial, gemeinsam*] collegiale (L), colleziale (N), collegiali (C), colleziari (S), culleggiali (G) // escolanu *m.* (C) “*c. educato per i servizi del culto*”

collegialmente *avv.* [*by decision of a college, en collegialité, colegialmente, collegial*] tott’umpare, a un’orija, umpare (L), a unu tamanu, a un’ulicra, tottu paris, in pare (N), collegialmenti, impari (C), culleziarmenti, tutt’impari (S), insembi, apparu (G)

collégio *sm.* [*college, collège, colegio, Kollegium*] collégju (L), collezu (N), collégju, colléggiu (C), culléziu (S), cullèggiu (G)

còllera *sf.* [*anger, colère, cólera, Zorn*] còllera, arràbbiu *m.*, affutta, affuttadura, (*it. fotta*), fele *m.* (*lat. FEL*), ira, bèttia, airu *m.*, alteriu *m.*, attédiu *m.*, arrennegu *m.*, incartada, incatzada, battistina, inchibberada, inchibberamentu *m.*, inchighiriddada, inchighiristada, inchimerada, ischérfiu, istelba, isterba, rennegu *m.* (L), fele *m.*, affutta, arrennegu *m.*, arralla, arragone *m.*, còllera, còlloro *m.*, crepa, imbirdinonzu *m.*, nechidade, nenfra (N), còllera, feli *m.*, arràbbiu *m.*, prima, airu *m.*, futta, affutta, reghentia, arrenigna (*cat. renyina*), bústica, cardedda, arrennegu *m.*, müttria (C), arràbbiu *m.*, còllara, affutta, crebbu *m.* (S), còllara, affutta, attédiu *m.*, arrinecu *m.*, curina (G) // acchibuddire, inchibuddire, incribuddire, incrabuddire, altzàrende sa battistina (L) “*andare in c.*”; ugni ‘ultatu (G) “*in preda alla c.*”

collérico *agg.* [*choleric, colérique, colérico, reizbar*] felosu, arrennegadu, rennegosu, airadore, aiosu, airósigu, arrabbiaidittu, arrabbiajolu, arrabbianciulu, arrabbiette, rabbiette, colléricu, collóricu, còllaru, alteriosu, bischizosu, ischerfiosu, istelbosu, isterbosu (L), felosu, airadore, arrennegau, collóricu (N), felosu, tzaccosu, inchietosu, sutzulu, infeliu, colléricu (C), affuttaddittu, arrabbiaidittu, arrabbiosu, arraiuriddu, arrin(n)iggosu (S), attidiànculu, attidiànciulu, futtarizzu, culléricu, arrabbianciulu, arrabbianciulu, arrabbaticciu (G)

colletta *sf.* [*collection of money, collecte, colecta, Sammlung*] accoglietta, colletta (*lat. COLLECTA*), boddetta, circa, buddetta, apporretta, porretta, arizesu *m.*, regolta (L), goddetta, goddetu *m.*, mariottu *m.*, chirca (N), circa, pedimenta, peduina (C), culletta, zercha (S), chelta, cilca, ópara, busca (G) // aggoddettare (N) “*fare una c.*”

collettivamente *avv.* [*collectively, collectivement, colectivamente, kollektiv*] tott’umpare, a cumone (L), tott’in pare (N), tott’impari, collettivamente (C), tutt’impari (S), di tutti, in cumunu (G)

collettivo *agg.* [*collective, collectif, colectivo, kollektiv*] collettivu, comune (LN), collettivu, collettütziu, comunu (C), tott’impari, cumoni (S), cumunu (G)

colletto *sm.* [*collar, col, cuello de camisa, Kragen*] collette (LN), tzughera *f.*, tzughittu, tucighilla *f.*, torcighiglia *f.*, rucighiglia *f.*, rucighilla *f.* (*c. del costume sardo; sp. lechuguilla*), tzugareddu (C), cullettu, caizoni (*c. delle piante*) (S), cullettu, cuddarittu (*c. rigido*) (G) // collarittu (L) “*c. di scuola*”

collettore *sm.* [*collector, collecteur, colector, Sammler*] collettore, goddettarzu (*lat. COLLECTARIUS*) (L), goddettarju, guddettörgiu (N), collettori (C), cullettori (SG) // cherchidore, cricchidore (L) “*c. di pubblici servizi*”; anzone goddettarju (N) “*agnello orfano, allevato da tante madri*”

collezionare *vt.* [*to collect, collectionner, coleccionar, sammeln*] colletzionare, regògliere (L), colletzionare, regòllere (N), arregolli, fai s’arregorta (C), culleziunà, accugli (S), culleziunà, accuddi (G)

collezione *sf.* [*collection, collection, colección, Sammlung*] colletzione, regolta (L), colletzione, regorta

(N), arregorta (C), collezioni, accoltha (S), cullezioni, rigolta (G)

collezionista *smf.* [*collector, collectionneur, coleccionista, Sammler*] colletzionista, regoglidore (L), colletzionista, regollidore (N), arregollidori (C), collezionista, accuglidori (S), cullezionista, riguddidori (G)

colliberto *sm. ant.* colibertu, culiertu, coliertu, culiuertu (*ant.*; *lat. COLLIBERTUS*)

collidere *vi.* [*to bring into collision, se *heurter, chocar, stossen*] attappare, iscùdere appare, istumbaratzare (L), attappare, addobbare, iscùdere a pare, attrappare (N), attumbai, tumbai, stumbai (C), attappà, azzuppà (S), azzuppà, tuppà, attumbà, attambà (G)

colligiano *agg.* [*of the hills, habitant de la colline, serrano, Hügelwohner*] chi istat in palinza (in montijos, in seddas), montarzu (L), cuccuresu, montaresu (N), montraxu, montàrgiu (C), chi isthazi in li muntiggi (S), di li cuddigghjoli, di li muntigghj (G)

collimare *vi.* [*to agree, s'accorder, colimar, zusammenfallen*] cuncordare, accordare (L), cuncordare, accumentare (N), cuncordai, appijai, incasciai, andai paris (*fig.*) (C), cuncurdhà, avvini (S), currispundi, cunculdà (G)

collina *sf.* [*hill, colline, colina, Hügel*] montiju m., cùccuru m., pala (*lat. PALA*), sedda (*lat. SELLA*), palinza, palinzu m., serrine m., coddu m. (*lat. COLLIS*), cuccureddu m., coronzu m., frunchizolu m. (L), montricu m., artina, artine m., cùccuru m., gollei m., ispuntoneddu m., serragu m. (*lat. SERRACULU*) (N), montixeddu m., cuccureddu m., tzèppara (*prerom.*), ibba, gibba (*lat. GIBBUS*), mògoro m., mògora, mòguru m., mògola, mògula, mògureddu m. (*c. bassa; prerom.*), coddu m., coddixeddu m., coróngiu m., altina (C), muntiggiu m. (S), muntigghju m., cuddigghjolu m., altina (G) // cuccuredda (C) “*collinetta*”

collinoso *agg.* [*hilly, ayant des collines, con las colinas, hügelig*] in montiju, in palinza, in sedda (L), prenu de ispuntones (de montricos) (N), montuosu (C), i' li montiggi (S), i' li muntigghj (G)

collirio *sm.* [*collyrium, collyre, colirio, Augenwasser*] colliriu, meighina de ojos f. (L), colliriu (NCSG)

collisione *sf.* [*collision, collision, colisión, Zusammenstoß*] attappada, attappamentu m., attappadura, atzumbada, atzumbadura, atzuppada, istumbaratzada, iscutta a pare, (L), addobbu m., attappada, tambadura, attrappada, imberta, iscutta a pare (N), attumbada, attumbu m., attùmbidu m., stumbada, impèllida, attrócculu m., impeta (C), attappada, azzuppada, attumbada (S), tambata, imbutata, azzuppata, attumbata, azzumbu m., sdunzata (Lm) (G)

collo/1 *sm.* [*neck, cou, cuello, Hals*] tuju (*lat. JUGULUM*), tùggiu, trugu, uttiju, buttiju, coddu (*lat. COLLUM*) (L), trucu, tucru, tzugu, tùgliu, tùciu, collu (N), ciugu, itzugu, suglu, sugu, tulcu, trugu, tzuugu, tzùccuru, tzucru, tzùgliu, tzugru, tzugu, tzùgulu, tùgulu, coddu (C), coddu (S), coddu, spinu (Lm) (G) // bàrula (L) “*stretta di mani attorno al c.*”; cambutzu (LN), brutzu de su pei (C) “*c. del piede*”; cordas de su tuju f. pl. (L), cordas f. pl. (C) “*tendini del c.*”; ibbu (L) “*parte superiore del c. dei bovini*”; incoddare (L) “*alzare le spalle*”; incoddidu (L) “*dal c. un po' insaccato*”; ismolare, iscollare, innapitzàresi (L), s'irgatzilare, s'irmolare, s'iscollare, s'ischerbicare (N), scollai, stidingiai, spistiddai, scerbighai, sgatzilai, sgaltizai (C), bucà lu coddu, stupizzassi (G) “*rompersi il c.*”; mola de su coddu f. (L), mola de su trucu f. (N) “*cervice, collottola, vertebra cervicale*”; ràndula f. (LC), gràndula f. (N) “*ghiandola del c.*; *lat. GLANDULA*”; tuscilongu (L) “*dal c. lungo*”; tzughittu, tzuglittu (N), tzughixeddu (C) “*c. piccolo*”; catzilau (C) “*bestia che si*

è rotto il c.”; stutturigai (C) “*rompere il c. delle bottiglie*”; tuttùrigu, tuttùrigu, tottùrigu (C) “*c. della bottiglia*”; tzughera f. (C) “*c. della camicia*”; coddimozzu (S) “*dal c. basso, mozzo*”; codditosthu (S), codditoltu (G) “*dal c. storto*”; a truncacoddu, a trunchera (Lm) (G) “*a rotta di c.*”; farroni, ghjarroni (G) “*c. del piede*”; tupizzu, tùgghja f. (G) “*osso del c.*”; Mezus un'ainu chi mi jucat chi no unu caddu chi m'iscollet (prov.-N) “*Meglio un asino che mi porti (sulla groppa) che un cavallo che mi tronchi l'osso del c.*”; Segai su tzugu in d'unu filu de palla (prov.-N) “*Rompersi il c. su un filo di paglia*”; In dugna bèstia v'è coddu e fiancu (prov.-G) “*In ogni bestia c'è c. e fianco*”

collo/2 *prep. art.* [*with the, avec le, con el, mit der*] cun su (L), chin su, (N) cun su (C), cun lu, cu' lu (SG)

collocamento *sm.* [*placing, placement, colocación, Aufstellung*] collocamentu, colloca (LN), istallada f., istallamentu (L), collocamentu, accàbidu, asséttiu, accollocu (C), cullucamentu, allugamentu (S), cullucamentu (G)

collocare *vt.* [*to place, placer, colocar, aufstellen*] collocare, assentare (*cat. assentar; sp. asentar*) (L), collocare (N), collocai, accabidai, assettiar (*cat. ant. assettiar*), assentai, poni (C), cullucà, allugà, assintà (S), cullucà, assentà (Lm), assintà (G) // collocai in matrimòniu (C) “*c. in matrimonio, maritare*”

collocato *pp. agg.* [*placed, palcé, colocado, aufstellt*] collocadu, assentadu (L), collocau (N), collocau, accabidau, assettiar, assentau, postu (C), accullucaddu, cullucaddu, allugaddu, assintaddu (S), cullucatu, assintatu (G)

collocatore *sm.* [*placer, placeur, colocador, Arbeitsvermittler*] collocadore (LN), collocadori (C), cullucadori (SG)

collocazione *sf.* [*placing, placement, colocación, Aufstellung*] collocada, collocadura, collocassione, accottu m., assignu m. (L), collocadura, collocassione (N), collocadura, collocatzioni, accabidu m., asséttiu m. (C), culluazzioni (S), assentu m., posta, culluazzioni (G)

colloquiare *vi.* [*to colloquise, converser, conversar, reden*] abbuccare, faeddare (*lat. FABELLARE*), arrejoneare, cuntrestare, allegare (*it. allegare o sp. alegar*) (L), fàchere collóchiu, negossiare, faveddare, allegare (N), chistionai (*tosc. quistionare*), arrexonai, fueddai (C), abbuccà, fabiddà, arrasgiunà (S), cuntrastà, algumintà, discutti, faiddà (G)

collòquio *sm.* [*conversation, entretien, coloquio, Unterredung*] abbuccamentu, accollóchiu, accollocu, collóchiu, faeddu, arrejoneamentu (L), collóchiu, negóssiu, faveddu (N), chistioni f., arrexonamentu (C), abbuccamentu, attoppamentu, arrasgiunamentu, arrasgiunadda f. (S), cuntrastu, collóchiu (G)

collosità *sf.* [*stickiness, viscosité, viscosidad, Klebrigkeit*] collosidade, appitzigumene m., appitzigu m. (L), collosidade, pizicadura (N), appiccigori m., appiccigu m. (C), appizziggumu m. (S), biscositai (G)

colloso *agg.* [*sticky, visqueux, viscoso, leimhaltig*] collosu, appitzigadittu (L), collosu, pizicosu (N), poddosu (C), appizziggaddittu, collosu (S), biscosu, appiccicaticciu (G)

collòttola *sf.* [*scruf, nuque, cogote, Genuck*] atile m., atzile m., battile m., cattile m., gatzile m., chea de su atile, chervija (*lat. CERVICULA*), fossu de su pistiddu m., pistiddu m. (*lat. PISTILLUM*), tubitzu m. (*it. centr. copezza*) (L), gattile m., cattile m., atile m., pistiddu m., mola de su trucu, cucca, chervicra (N), atzili m., otzili m., gatzili m., fossu de su pistiddu m., fossu de su tidingiu m. (C), tubezzu m., mora di lu coddu (S), tupizzu m. tubizzu

m., tugghja, noci di lu coddù, pistiddu *m.* (*c. delle bestie*) (G) // stupizzà (G) “*scollottolare*”

collusione *sf.* [*collusion, collusion, colusión, geheimes Einverständnis*] trassa (*cat. trassa; sp. traza*), trampa (*cat. sp. trampa*), intesa maligna (L), intesa malinna, accordu trasserì *m.* (N), intèndia malinagnada, accórdiu tramposu *m.* (C), trassa, trampa, arruffianamentu *m.*, intesa marigna (S), accoldu malignu *m.*, cunfaffa, cunfàffara (G)

collutório *sm.* [*collutory, collutoire, colutorio, Mundwasser*] collutóriu (L), collutorju (N), collutório (CSG)

collutare *vi.* [*to scuffle, lutter corps à corps, reñir, handgemein, werden*] afferràresi, brigàresi (*it. brigare*) (L), s’atzutzuddare, si brigare, si tippilire (N), certai (*lat. CERTARE*), si brigai, si pigai a strumpas (C), affarrassi, agganzassi (S), accapizzassi, risciasci, cazzuttassi (G)

colluttazione *sf.* [*scuffle, lutte corps à corps, riña, Rauferei*] afferratóriu *m.*, briga (= *it.*), atzuffu *m.* (L), briga, pilisu *m.*, tippilidura (N), certu *m.*, ciuffa, briga (C), affarratóriu *m.*, brea (S), riscalda, irriscalda, brea (G)

collùvie *sf.* [*sewage, amas, coluvie, Unrat*] attroppógliu *m.*, muntone *m.* (*it. ant. montone*), lérina, bascaràmine *m.* (*fig.*), zentòria (L), bumbula, bascaràmene *m.*, trabellu *m.*, troppa, surra de basseri (*c. di mascalzoni*) (N), arrumpàggiu *m.*, attruppégliu *m.*, ammesturu *m.* (C), muntuni *m.*, misciamureddu *m.*, rattatùglia (S), muntuni *m.*, marusegghju *m.*, burrumbàglia, rattatùglia (G)

colmare *vt.* [*to fill up, combler, colmar, vollfüllen*] accolmare, accolumare, accumulare, columare, culumare (*it. colmare*), ammerare (*probm. cat. (a)midar*), accucurare, piènnere, intzibbare (L), prenare (*tosc. pienare*), accucurare (N), accuccuai, accuccurai, accurumai, amelai, preni, stibbai (C), accurumà, curumà, ribbi, pianà (S), piinà, pienà, ribbi, acculmà, culmà, ribuccà (Cs) (G)

colmato *pp. agg.* [*filled up, comblé, colmado, vollgefüllt*] accolumadu, columadu, ammeradu, accucuradu, pienu, intzibbadu (L), prenu, accucurau (N), accucurau, accurumau, amelai, prenu, stibbau (C), accurumaddu, curumaddu, ribbidu, pianaddu (S), piinatu, pienatu, ribbutu, acculmatu, culmatu (G)

colmatura *sf.* [*filling up, comblement, acción de colmar, Auffüllung*] pienadura, columada, -adura, còlumu *m.*, accolumada, accucurada, accucuradura, cùccuru *m.*, ammeradura, intzibbadura (L), accucuradura, prenadura (N), accucuradura, accurumada, accurum *m.*, ameladura, prenadura, stibbadura (C), accurumadda, accurumaddura, curumaddura, pianaddura, ribbidura (S), pienatura, piinatura, ribbitura, culmu *m.* (G)

colmo/1 *agg.* [*full, comble, colmo, voll*] accólu, còlu, còlimu, a cùlu, accucuradu, accolumadu, cucurru, cunzettu, a rasu, bira-’ira, ira-ira, lara-lara, lari-lari, pienu, pienu a taibbu (L), prenu, accucurau, a intippu (N), accucurau, accurumau, prenu, amelai, intuviu, stibbau, a rasu, a craccu, a cùccuru, abbas-abbas (C), accurumaddu, còramu, pienu, bira-bira, ribbidu (S), pienu, ribbutu, ribbitu, còlu, culmu, curmu (*Lm*), cappu (G) // accucurare (L) “*riempire fino al c.*”; Pani e casu, binu a rasu (prov.-C) “*Pane e formaggio, bicchiere c. di vino*”

colmo/2 *sm.* (*sommità, vetta*) *vds.* cùlmine

colo *sm.* [*sieve, crible, criba, Sieb*] sedattu (*lat. SAETACIUM*), chiliru (*lat. CIRIBRUM*), coliru, coladore, cola-cola (L), chilibrù, sedattu, favule (*lat. FABULE*), coladore (N), coladori, scoladori, sedatzu, ciliru (C), coradori, curiri, siazzu (S), culiri, siazzu, culadori (G); *vds.* anche stàccio

colocàsia *sf. bot.* (*Colocasia antiquorum*) [*taro, acore, colocasia, Kolokasie*] cacalacasu, calàriu (L), calàdinu (C)

colofonia *sf.* (*pece greca*) [*colophony, colophane, colofonia, Kolophonium*] pighe grega (L), piche grecu *m.* (N), pixirega, pixarega (C), pezigrega (S), picia grega, picia rega (G)

colomba *sf. orn.* (*Columba livia*) [*dove, colombe, paloma, Taube*] columba, culumba (*lat. COLUMBA o it.*) (LNC), curomba (S), culumba, culumbula (G) // Sa fémina est che sa culumba: comente la tòccana si falat (prov.-LN) “*La donna è come la c.: non appena la toccano si arrende*”; À lu cori di la culumbula (G) “*Ha il cuore (tenero) come una c.*”

colombaccio *sm. orn.* (*Columba palumbus*) [*woodpigeon, ramier, torcazo, Ringeltaube*] tidone, tudone (*lat.*TITONE*), didone, dudone, didu, tidu (*lat. TITUS*), culumba areste *f.*, culumba de rocca *f.*, culumbone, culumbu areste, culumbu torrajolu, culumbàcciu, palumba *f.*, palumbone, palumbu *m.* (*lat. PALUMBUS*) (L), cidu, tidu, tzidu, didone, tidore, tidori, culumbu agreste, culumbatzu, palumbone (N), tidu, tidoni, tidori, tidóriu, tidoi, tidóiu, tiru, pidóriu, culumbu aresti, culumbu de is arroccas, piccioi aresti, (C), tudoni (S), tudoni, tutoni, culumbàcciu, culumbula aresta *f.*, culumbula di ‘addi *f.*, culumboni (G)

colombàia *sf.* [*dove-cot, colombier, palomar, Taubenschlag*] columbaja, columbàriu *m.*, columbera (*cat. colomer*), columberi *m.*, columberi *m.* (L), columberi *m.*, columbarju *m.*, coloncone *m.* (N), columbra, columbera, columberi *m.*, columbraxu *m.* (C), curombàia, curumbera, piccionnàia (S), culumbàia (G) // incolonconare (N) “*nascondersi in una c.*”

colombana *sf.* (*uva bianca con acini grossi e dolci*) [*whites grapes, raisin blanc, uva bianca, weisse Trauben*] colombana (LNC), curumbana (S), culumbana (G)

colombella *sf. orn.* (*Columba oenas*) [*small dove, pigeon colombin, zorita, Täubchen*] columbedda, columbella, palumbinu *m.*, palumbu *m.* (*lat. PALUMBUS*), culumba muscialdina, culumba de àrvure, culumbu roccale *m.* (L), columbedda, palumba (N), columbedda, succella (*sic. ciucella*), surcella, tidoni *m.* (C), curombedda (S), culumbbedda (G) // Noi semu circhendi/ una culumbbedda induriata/ mar’e terra ghjrendi (G-Careddu Arnone) “*Noi stiamo cercando/ una c. (=una giovane) dorata/ per mare e per terra*”

colombino *agg.* [*of limestone, colombin, columbino, Tauben...*] columbinu, de columba -u (LNC), curumbinu (S), culumbinu (G) // pettorri columbinu (L) “*dal petto prominente*”

colombo *sm. orn.* (*Columba livia*) [*pigeon, pigeon, palomo, Taube*] columbu (*lat. COLUMBUS*), culumbu, tidu (*lat. TITUS*), palumbu, piccione areste (L), culumbu, culumbu, culumbu de rocca, palumbu agreste, palumbone, tidu de rocca, truvadore (N), culumbu, culumbu, culumbu, caombu, caumbu, cabombu aresti, culumbu aresti, culumbu de is arroccas, tidori, piccioni, piccioni aresti (C), curombu (S), culumbu, culumbulu, culumba aresta (Cs), torraiola *f.* (G) // culumbu de rocca, culumbu de rocca (L) “*c. torraiolo*”; columbina *f.* (C), columbina *f.* (G) “*sterco di c.*”; Maridu anzenu culumbu paret (prov.-LN) “*Marito d’altri pare c.*”

colombo selv. culumbone (L), culumbu petricacchjolu (petricagnolu) (*Lm*) (G)

colon *sm. anat.* [*colon, côlon, colon, Kolon*] istentina russa *f.*, biradittos *pl.*, buddas *f. pl.* (L), erca *f.*, tópparu, cadraccu, dróbbalu (N), intestinu grussu (C), firaddizzu, viraddizzu (S), ghjratizzu (G)

colònia *sf.* [*colony, colonage, colonia, Kolonie*] colònia, coluna (L), colònia (NC), curònia (S), culònia (G) // àcua ‘e fragus (C) “acqua profumata detta anche in it. colonia”

coloniale *agg.* [*colonial, colonial, colonial, kolonial*] coloniale (LN), coloniali (C), curoniarì (S), culoniali (G)

colonialismo *sm.* [*colonialism, colonialisme, colonialismo, Kolonialismus*] colonialismu (LNC), curoniarismu (S), culonialismu (G)

colonialista *smf.* [*colonialist, colonialiste, colonialista, Kolonialist*] colonialista (LNC), curoniaristha (S), culonialista (G)

colonna *sf.* [*column, colonne, columna, Säule*] colonna, culunna (*lat. COLUMNA*), coluna, colondra (*tosc. colonda*), colonda (*ant.*) (L), coluna, columna, colondra, colundu *m.*, anta, tenta (N), coluna, columna, culunna, coròndua, coròndula, coròndura (*cat. coronda*) (C), curonna (S), culunna (G) // accolondrare (L) “sospingere le bestie al muro; far campanello intorno a qualcuno”; croga, filu de s’ischina *m.* (L), ischina de tèppenes (N), trai di la schina, mola (marra) di lu coddu (G) “*c. vertebrale, c. cervicale*”; màsciu *m.* (L) “qualunque cosa o pilastro che ha funzione di sostegno”;

colonnato *sm.* [*colonnade, colonnade, columnata, Säulengang*] colondradu, colunnadu, culunnadu, colunnada *f.* (L), colunnada *f.*, loza *f.*, pórticu (N), colunnada (C), curunnaddu, curunnadda *f.* (S), culunnatu, culunnata *f.*, pulticali (G)

colonnello *sm.* [*colonel, colonel, coronel, Oberst*] colonellu (=it.), coronellu (*sp. ant. coronel*) (L), colonellu, coronellu (N), colonellu, coronellu (C), curunnellu (S), curunellu, culunellu (G)

colono *sm.* [*colonist, colon, colono, Pächter*] massaju, terrale (*c. che tiene la terra in affitto*) (L), massaju, sòtziu (N), terrali, casàrgiu (C), massàiu (SG)

colorante *sm. agg. mf.* [*dyestuff, colorant, colorante, Farbstoff*] colorante (LN), coloranti (C), cururanti (S), culuranti (G)

colorare *vt.* [*to colour, colorer, colorar, färben*] (*lat. TINGERE*) apprammare, incolorare, incolorittare (L), colorare, tinghere, pintoccare (N), colorai, incolorai, tingi (C), cururà, tignì (S), culurà, tignì (G)

colorato *pp. agg.* [*coloured, coloré, colorado, gefärbt*] coloradu, tintu (L), colorau, pintocchau, tintu (N), colorau, tintu (C), cururaddu, tintu (S), culuratu, tintu (G)

coloratura, -azione *sf.* [*colouring, coloration, coloración, Färbung*] coloradura, colorida, coloridura, coloramentu *m.*, tintura (L), coloradura, coloridura, coloramentu *m.*, pintoccada, pintoccu *m.*, tintura (N), coloradura, coloridura, coloramentu *m.*, tintura (C), cururaddura, tintura, tigniddura (S), culuratura, culuritura, tintura (G)

colore *sm.* [*colour, couleur, colore, Farbe*] colore (*lat. COLOR*), tinta *f.* (LN), caori, colori, tinta *f.* (C), curori, tinta *f.* (S), culori, culol, vintinu, tinta *f.* (G) // colore cottu (L) “*c. scuro*”; trinu (G) “*di tre c.*”; Ite intinu est su ‘estire tou? (L) “*Di che c. è il tuo vestito?*”

colorire *vt.* [*to colour, colorer, colorar, färben*] colorire, tinghere (*lat. TINGERE*) (LN), incolorare (L), coloriri, incolorai (C), cururì, tignì (S), culurì, tignì (G)

colorito/1 *sm.* [*colouring, coloris, colorido, Gesichtsfarbe*] coloridu (L), coloriu (N), coloriu, arrubiori (C), cururiddu (S), culuritu, crècia *f.*, carizza *f.* (G)

colorito/2 *pp. agg.* [*coloured, coloré, colorado, gefärbt*] coloridu, tintu (L), coloriu, tintu (NC), cururiddu, tintu (S), culuritu, mascatu, tintu (G)

coloro *pr. dim.* [*they, ceux-là, aquéllos, der dort*] cussos, cuddos, sos chi (LN), cussus, cuddus, is chi (C), chissi, chiddi, li chi (SG)

colossale *agg.* [*colossal, colossal, colosal, kolossal*] colossale, cossale, mannu meda (L), colossale (N), colossali (C), corossari (S), culussali, tumantu (G) // tumant’omu (G) “uomo c.”

colosso *sm.* [*colossus, colosse, coloso, Koloss*] colossu (LNC), corossu (S), culossu (G)

colostro *sm.* [*colostrum, colostrum, calostro, Kolostrum*] colostru *f.*, colostru (*lat. COLOSTRUM*), latte colostrinu (L), colostru *f.*, colostru, casata (N), colostu, calostu, cabostu, casada *f.*, latte de casada (C), curostha *f.* (S), culostra *f.*, culostru, vùcara *f.* (*c. quagliato*) (G) // accolostare (LN), colostare (L), accolostai (C), accurosthrà (S) “*farsi c.; mettere c.; somministrare c.; bere latte di bestie gravide*”; accolostadura *f.* (LN) “*accolostramento*”; colostrinu (LN) “*di c., come il c.*”; iscolostare (LN) “*eliminare il c.*”; casu erchinu, casu verchìu (N) “*formaggio di c.*”; incolostare (N) “*mungera una pecora gravida*”; latte elchiu (N) “*latte colostrino*”; scorostai (C) “*fare sgocciolare il c.*”; scorostu (C) “*sgocciolamento del c.*”; Bendendi colostu as connottu a Santu Arroccu (prov.-C) “*Vendendo c. hai conosciuto san Rocco (ti sei invecchiato)*”

colpa *sf.* [*fault, faute, culpa, Schuld*] culpa, gulpa (*lat. CULPA*), falta (*cat. sp. falta*), neghe (*lat. NEX, NECE*), erru *m.* (*cat. o it. ant. erro*), mancamentu *m.*, cajonada, cajone (*it. cagione*), accajone (L), gurpa, curpa, farta, neche (N), crupa, curpa, farta, nexi, mora, mori *m.* (C), cùipa, faltha (S), culpa, falta, diffalta (*it. ant. diffalta*), calogna (*it. ant. talogna*) (G) // isfaltadu (L) “*dicesi di chi si sente in c.*”; Neche o non neche nde pranghet berbeche (prov.-N) “*C. o non c. chi ci rimette è la pecora*”; Po mori de su duttori m’est morta sa pipia (C) “*Per c. del medico mi è morta la bambina*”; La culpa è molta ‘agghjana (prov.-G) “*La c. è morta nubile*”

colpévole *agg.* [*culpable, coupable, culpante, schuldig*] culpàbile, faltosu, isfaltadu, infaltadu, inculpadu, reu (L), affartau, fartau, necosu, reu (N), affartau, fartau, crupau, reu (C), cuipèvori, chi à cùipa, reu (S), faltosu, faltatu, reu (G) // reamente (L) “*colpevolmente*”;

colpevolezza *sf.* [*guilt, culpabilité, culpabilidad, Schuldigsein*] colpabilità, culpa, neghe (*lat. NEX, NECE*), falta (*cat. sp. falta*) (L), gurpa, neche, nechesa, farta (N), curpa, farta, nexi (C), cùipa, cuipèvurèzia, faltha (S), culpa, falta, diffalta (*it. ant. diffalta*) (G)

colpire *vt.* [*to hit, frapper, golpear, schlagen*] colpare, colpire, còrfere, corpare, fèrrere (*lat. FERIRE*), addobbare, iscùdere, isbattulare (*c. violentemente*), istaulare, pintzire (L), corfare, corfire, corpare, corpire, croffare, fèrrere, irdobbare, lattare, picare, ischinchinare (N), curpiri, corpiri, accraccai, accraccaiai, accorpai, accroppai, ferri, ingòlliri, ingrimi, intzertai (*c. nel segno*) (C), cuipì, cuipà, ischudi (S), culpì, tumbà, attumbà, tuscià (G) // colpire a oju (L) “*c. col malocchio*”; settesciare (L) “*c. malamente*”; Sa maleissione, si acattat s’ora mala, picat! (prov.-N) “*La maledizione, se trova il momento negativo, colpisce*”

colpito *pp. agg.* [*hit, frappé, golpeado, geschlagen*] colpìdu, corpadu, colpadu, fertu, addobbadu, iscuttu, settesciadu (L), corfiu, corpiu, corpau, corfau, fertu, irdobbau, lattau (N), corpiu, curpiu, fertu, ingortu, astriau (C), cuipiddu, cuipaddu, ischuttu (S), culpitu, tumbatu, attumbatu, tusciatu (G) // Chie cantat in mesa o in lettu o

est maccu o est fertu (prov.-LN) “Chi canta a tavola o a letto o è scemo o è colpito (alla testa)”

colpitore *sm.* [*hitter, frappeur, golpeador, Schläger*] colpidore, feridore, addobbadore (L), corpidore, feridore, corfatore (N), corpidori, curpidori (C), cuipidori, cuipadori (S), culpidori, tambadori (G) // corfatore (N) “anche: individuo che per effetto di sogni o visioni premonisce disgrazie”

colpo *sm.* [*stroke, coup, golpe, Schlag*] colpu, groffu (lat. *GOLFUS*), iscutta *f.*, dobbe, dobbo, addobbu, addobbada *f.*, isdobbonzu, isdobbu, abbruciada *f.*, imbruciada *f.*, pappamuccu, ispididdada *f.*, bucciccone, bettu, burtzone, botta *f.* (= *it.*), bottu, tzóchidu, tzoccu, iscumada *f.*, isdobbiada *f.*, istruminada *f.* (L), corfu, capulada *f.*, corpada *f.*, corpadura *f.*, corpidura *f.*, coffu, irdóbbita *f.*, irdobbonzu, irdobbu irbirroncu, irrajada *f.*, irgherrilada *f.*, irghérrile, irgherrada *f.*, porretta *f.* (N), corpu, croupu, croffu, groffu, accorpara *f.*, botta *f.*, gnócculu (sp. *ñoclos*), molletzada *f.*, sciasciata *f.*, tabacchera *f.* (fig.) (C), còipu, ibbarriada *f.* (serie di *c.*) (S), colpu, cioccu, chjoccu (*Lm*), patta *f.* (*Lm*), tabba *f.*, bottu, picchittu, piccheddu, sciagata *f.*, sciambarata *f.*, strambarasciata *f.*, zoccu, tuscipò (c. *dato a casaccio*) (G) // buffittada *f.* (L) “c. leggero dato con le dita della mano”, de assaccheu (L), a intumbu (N) “di *c.*”; incrivire (L) “assestare dei *c.*”; pistìncula *f.* (L) “colpetto”; unu ‘ettu de fusile (L) “uno sparo”; un’istruminada de ‘entu, de abba *f.* (L) “un *c.* di vento, di pioggia”; a tumbu (N) “di *c.o.*”; corfu de balla! (N) “c. di balla!”; funtori (C) “c. di calore”; ucciadda *f.* (S) “c. d’occhio”; tutt’a un’ora (S) “di *c. improvvisamente*”; carrocchju (G) “c. dato con le nocche”; fuculata *f.* (G) “c. sparato a bruciapelo”; insultu, unza di sangu *f.*, mali d’autta (G) “c. apoplettico”; sciambarà (G) “dare *c. da orbi*”; Ogni addobbada a su pódDIGhe malàidu (prov.-L) “Ogni *c. va a finire sul dito ferito*”; scumpì (G) “dare il *c. di grazia*”; trigatu (G) “c. mancato”; A corpu a corpu s’indi segat sa matta (prov.-C) “A *c. a c. l’albero vien giù*”; L’àlburu no sinni lampa cu’ un colpu solu (prov.-G) “L’albero non si abbatte cun solo *c.*”

colposo *agg.* [*unpremeditated, par imprudence, culposo, fahrlässig*] culposu (L), gurposu (N), curposu (C), cuiposu (S), culposu (G)

coltellaccio/1 *sm. dispr.* [*large knife, coutelas, cuchillo malo, schlechtes Messer*] burteddone, istuzone (cat. *estoig*), daga *f.*, dagone (L), brotzone, lepputzone, daga *f.* (it. o cat. sp. *daga*), dagone, taggiate, tazante (c. *per il torrone e per tagliare le quagliate*; cat. *tallant*) (N), spadinu, tallanti (C), dagoni, daga *f.*, immarrazzu (c. *del maniscalco*) (S), dàia *f.*, daioni (G)

coltellaccio/2 *sm. bot. vds. spargànio*

coltellàio *sm.* [*cutler, coutelier, cuchillero, Messerschmied*] burteddaju (L), lepputzeri, lesorjeri (N), gortedderi, maistu de gorteddus (C), cultheddàiu (S), cultiddàiu, rasugghjàiu (G)

coltellata *sf.* [*stab, coup de couteau, cuchillada, Messerstich*] bulteddada, burteddada, istoccada, istoccatzada, istuvada (c. *al fianco*), colpu de leppa *m.* (L), istoccada, intzicca, isticchia de leppa (de lesorja) (N), gorteddada, sticcada, sticchida de gorteddu (C), isthuccadda, isthuccaggiadda, arrasoggiadda (S), cultiddada, rasugghjata, stuccata, stuccadda (Cs) (G) // trinchisi *m.* (S) “ferita da arma da taglio”

coltelliera *sf.* [*knife-box, coutelière, conjunto de cuchillos, Besteckkasten*] tùtturu de burteddos (de leppas, de resorzas) *m.* (L), istuzu de lesorjas (de leppas) *m.* (N), stùggiu de gorteddus (de arresòias) *m.* (C), asthùcciu pa cultheddi (pa rasoggi) *m.* (S), stùciu pa cultheddi *m.* (G)

coltellinàio *sm.* [*cutler, coutelier, cuchillero, Messerschmied*] bulteddaju, burteddaju, ultaddau, mastru de leppas (de burteddos) (L), lepputzarju, mastru de lesorjas (de leppas) (N), gortedderi, maistu de gorteddus (C), cultheddàiu (S), cultiddàiu, rasugghjàiu (G)

coltello *sm.* [*knife, couteau, cuchillo, Messer*] bolteddu, bulteddu, burteddu, urteddu, gurteddu, gorteddu (lat. *CUTELLUS*), orteddu, isteddu, leppa *f.* (gr. *lepìs, lépios*), rasoja *f.*, resorza *f.*, risorza *f.* (c. *a serramanico*; lat. *RASORIA*), istuzu (cat. *estoig*) (L), curteddu, gurteddu, leppa *f.*, leppedda *f.*, leppeddu, lepputzu (c. *da tavola*), lepputzedda *f.*, arresorja *f.*, lesorja *f.*, lesorza *f.*, resòglia *f.*, resòglia *f.*, resòlia *f.*, resorja *f.*, resorju, resorza *f.* (N), gorteddu, goteddu, gurteddu, arrasoa *f.*, arrasòia *f.*, arresòia *f.*, arresoiedda *f.*, daganu, leppa *f.*, lepputzu, lipputzu (C), cultheddu, curtheddu, leppa *f.*, rasòggia *f.* (S), culteddu, cultedda *f.*, rasogghja *f.* leppa *f.*, lametta *f.* (c. *tempiese*) (G) // brotzu (L) “c. piegato all’araba; cat. *brotxa*”; marra *f.* (L), fozolu (N) “filo del *c.*; lat. *MARRA*”; pattadesa *f.* (LN) “c. a serramanico tipico del paese di Pattada”; tolu (L), saldiscu (G) “costola del *c.*”; crastacanes (N) “c. di poco conto”; lesorjas de mare *f. pl. itt.* (N) “cannolicchio di mare”; si tirare de lesorja (N) “cacciare fuori il *c.*”; tazante (N) “c. di legno per tagliare le quagliate”; arburesa *f.* (C) “c. dalla lama ampia tipica di Arbus”; arresòia a mòglia *f.*, arresòia a cricca *f.* (C) “c. a molla, a cricco”; brucittu (C) “c. piccolo o arruginito”; leppixedda *f.* (C) “coltellino”; mossa *f.* (C) “tacca nel *c.*; cat. *mossa*”; marrarzu, putincu (G) “c. a forma di roncola”; scavicchjatu (*Lm*) (G) “detto del *c. che ha perso la molla*”; In coro de s’òmine Deus e sa leppa (prov.-L) “Nel cuore dell’uomo Dio e il *c.*”; Chini tenit gorteddu e pani segat e pappat (prov.-C) “Chi possiede il coltello e pane taglia e mangia”; Piddà lu culteddu pa la punta (G) “Prendere il *c. per la punta*”

coltivare *vt.* [*to cultivate, cultiver, cultivar, bebauen*] pònner a (lat. *PONERE*), coltivare, coltivare ammassajare, massajare, manizare sa terra, trabagliare sa terra, piantare (L), prantare, cortivare, curtibare, pònner a, prenare a labore (N), manixai sa terra, prantai (C), culthibà, curthibà, piantà, trabaglià la terra (S), cultivà, lucità, piantà (G) // pònner a trigu (L) “c. a grano”; abbedustare (L) “c. ad orzo il primo anno per *c. a grano l’anno successivo*”; manixu *m.* (C) “terreno coltivato a seme; it. *maneggia*”

coltivato *pp. agg.* [*cultivated, cultivé, cultivado, bebaut*] postu a, trabagliadu, piantadu, coltivadu (L), prantau a, cortivau, postu a, prenau a labore (N), manixau, prantau (C), culthibaddu, curthibaddu, piantaddu, trabagliaddu (S), cultivatu, lucitatu, piantatu (G)

coltivatore *sm.* [*cultivator, cultivateur, cultivador, Bauer*] coltivadore, massaju, trabagliadore, piantadore (L), cortivadore, prantadore, massaju (N), manixadori, messaju, narbonadori, prantadori, cortivadori (C) culthibadori, curthibadori, massàiu (S), cultivadori, massàiu (G)

coltivazione *sf.* [*cultivazion, culture, cultivo, Bebauung*] coltivu *m.*, coltivassione, cultiva, cultivu *m.*, piantadura (L), prantadura, cortivassione, cultibu *m.*, prenadura a labore (N), manixu *m.*, aratzoni, prantadura, prantaru, scrau *m.* (C), culthibu *m.*, curthibazioni (S), coltivazioni (G) // terras de agrile *pl.* (L) “campi destinati alla *c.*”

colto/1 *pp. agg.* [*picked, cueilli, recogido, zusammengekauert*] regoltu, arregoltu, bóddidu, buddidu, accabidadu (L), colliu, boddìu, accabidau (N), arregortu, ingortu, boddìu, pinnicau, manixau, accabidau (C), accolthu, rigolthu (S), accolto, rigoltu, incugnatu (G)

colto/2 *agg.* (istruito) [*learned, cultivé, culto, kultiviert*] ischidu, imparadu, istruidu, istudiadu, sàpidu (L), addottu, istruiu, imparau, léitu (N), studiau, imparau,

scìpiu (C), isthruiddu, isthudiaddu, sabbuddu, assabbuddu (S), istudiatu, imparatu, assapputu (G) // Nisciunu nasci imparatu (prov.-G) “Nessuno nasce c.”

coltre *sf.*, **-one** *m.* [*blanket, couverture, colcha, Bettdecke*] mântua (*cat. sp. manta*), còccia, colce, cocce, càrcia (*sp. colcha*), caldada (*cat. sp. cardada*), faona, fressada (*cat. flassada; sp. frezada*), colchitra, culchitra, culcitra (*ant.; lat. CULCITRA*), trappeu *m.*, fànuva, fàuna (*cat. vànova*), burra (*c. di lana grossolana; lat. BURRA*), sagu *m.* (*c. di lana grossa; lat. SAGUM*) (L), manta, crotza, còrcia, cortza, fressata, sau *m.* (N), vànua, fànua, fànuga, fàniga, manta, frensada, fressada, còrcia, cròccia, coberta (C), còccia, manta, frassadda (S), manta, frassata, caldata, curtra (*Lm*), vignuleda (*Lm*) (G) // corciai (C) “*cucire a punti fitti, a guisa di coltre, un’imbottitura di vestiti; sp. acolchar*”

coltro *sm.* (*organo dell’aratro*) [*coulter. coutre, cuchila del arado, Kolter*] arvada a burteddu *f.* (*lat. ALBATA*) (L), lipputzu de s’arau, tallione (N), orbada *f.* (C), aibadda *f.* (S), albata *f.* (G)

coltura *sf.* [*cultivazione, culture, cultivo, Bebauung*] coltura, cultiva, piantadura, manizu *m.* (L), cortura (N), cortura, aratzoni, manixu *m.*, scrau *m.* (C), culthibu *m.* (S), coltivazioni (G)

colubrina *sf.* *mil.* (*antica bocca da fuoco*) [*culverin, coulevrine, culebrina, Feldschlange*] colubrina (LN), columbrina (C), corubrina (S), colubrina (G)

colubro *sm.* *zool.* (*Coluber viridiflavus*) [*coluber, couleuvre, culebra, Natter*] colora *f.* (*lat. COLOBRA*), serpente, terpe *f.* (*lat. SERPE*), tzorrompi, turrumpis (*prerom.*) (L), colobra *f.* (N), serpi *f.*, tzerpi *f.*, tzepi *f.*, pibera de siccu *f.*, (C), curora, saippentì, saippinteri (S), salpi *f.*, salpenti (G) // colora a coa de atzàrgiu *f.* (N), colora ‘e siccu *f.*, pibera de soli *f.*, caboru, caboru ‘e siccu, caoru ‘e siccu, caloru, coloru a conca ingruada, colovru, pibara sicca *f.*, piberoni (*c. sardo; Coluber hippocrepis*)

colui *pr. dim.* [*he, celui-là, aquél, der da*] isse, issu (*lat. IPSE*), cussu (*lat. ECCU + IPSUS*), cuddu (*lat. ECCE + ILLUM*), su chi (LN), issu, cussu, cuddu, chinu, su chi (C), chissu, chiddu, eddu, lu chi (S), chiddu, chissu, iddu, lu chi (G)

colùtea *sf. bot.* (*Colutea arborescens*) erba de buscicas (L), erba de busucas, tiria agreste (N), erba de bucciuca, erba de bullucas, tittia aresti, sena (*tosc. sena*) (C), èiba di li buscichi (S), alba di li buscichi (G) // sena burda (C) “*c. arborescente o vescicaria*”

colza *sf. bot.* (*Brassica campestris oleifera*) [*colza, colza, colza, Raps*] napa, napu areste *m.* (*cat. nap*) (L), napa, napu *m.* (N), napu *m.*, cauli aresti, cauliscu *m.*, caulittu *m.*, masaoocu *m.* (C), napa, naponi *m.* (S), nappa aresta, naponi *m.* (G)

coma *sm. med.* [*coma, coma, coma, Koma*] gutta *f.*, puntu de morte, coma (L), assuppidura *f.*, pòcchiu, coma (N), coma, antecoru, puntori (C), gutta *f.*, puntu di morthi (S), coma (G)

comandamento *sm.* [*command, commandement, mandamiento, Gebot*] cumandamentu, impérigu (L), cumandamentu, cumannamentu (N), cumandamentu (CSG)

comandante *sm.* [*ommander, commandant. mandante, Kommandant*] cumandante, caudigliu (*ant.; sp. caudillo*) (L), cumandante, cumannante (N), cumandanti, cumandatàriu (C), cumandanti (SG)

comandare *vt. vi.* [*to command, commander, mandar, befehlen*] cumandare (L), cumandare, cumannare (N), cumandai (C), cumandà, incumandà (S), cumandà (G) // gallizare (L) “*c. con arroganza, fare il prepotente*”; giùghere a truvu (L) “*lasciarsi c.*”; cumandà a bacchetta

(S) “*c. energicamente*”; Mezus a cumandare che a servire (prov.-LN) “*Meglio c. che servire*”; Su cumannare non la creas arte bona! (prov.-N) “*Il c. non credere che sia un’arte facile!*”; A lu cori no si cumanda (prov.-G) “*Al cuore non si comanda*”

comandato *pp. agg.* [*commanded, commandé, mandado, geboten*] cumandadu (L), cumandau, cumannau (N), cumandau (C), cumandaddu, incumandaddu (S), cumandatu (G) // Meddu cumandà che esse cumandatu (prov.-G) “*Meglio comandare che essere c.*”

comando *sm.* [*command, commandment, mando, Befehl*] cumandu, accumandu, imposta *f.* (*it. ant. imposta*) (L), cumandu, cumannu, imperju (*lat. IMPERIUM*) (N), cumandu (CSG) // telecumandu (LNC) “*telecomando*”

comare *sf.* [*godmother, commère, comadre, Patin*] comare (*lat. COMMATER*) (L), comare, gomare (N), gomaì, gommaì, mai (C), cummari (SG) // accomarare (L) “*diventare c.*”; comaria (LN), cummari (SG) “*l’essere comari*”; Sa fémina allutta est in comaria chin sa sùrvile (prov.-N) “*La donna ardente (nei desideri) è c. della strega*”

combaciamento *sm.* [*tallying, jonction, juntura, Zusammenpassen*] imbasada *f.*, imbasamentu, sizidura *f.* sizu (L), incumentu (N), appiggiamentu, appijamentu, incàsciu (*cat. encaix; sp. encaje*) (C), imbasamentu (S), casciamentu, cumbinamentu (G)

combaciare *vi.* [*to tally, joindre, compaginare, zusammenpassen*] imbasare, crosare (*cat. clos*), crusare, siddire, sizire (L), incumentare (N), appiggiari (*cat. pitjar*), siddai (*lat. SIGILLARE*), siddiri, imbasai, incasciai, apparigai, crosai (C), imbasà (S), cascìa, incascìa, cumbinà, cumbasgià, currispundì (G) // cabale, a imbasu (L) “*combaciante*”

combattente *p. pres. agg. smf.* [*combatant, combattant, combattente, Kämpfer*] cumbattadore, cumbattente, gherradore (L), cumbattente, gherradore, irgherremiadore (N), cumbattenti, cumbattidori, gherristu (C), cumbattenti, gherradori (SG) // tzurruliu *m.*, beccaccinu peis grogus *sm. orn.* (C) “*gambetta, combattente; Philomachus spugnax*”

combattere *vt. vi.* [*to combat, combattre, combatir, kämpfen*] cumbàttire (*lat. COMBATTUERE*), cumbattire, gherrare, cuntrastare, battagliaire, grecciare, peleare (*sp. pelear*) (L), cumbàttire, cumbattare, gherrizare (N), cumbatti, cuntrunai, gherrai, peleai (C), cumbatti, cumbattà, ghirrà (S), cumbatti, ghirrà, battaddà (G)

combattimento *sm.* [*combat, combat, combate, Kampf*] cumbatta *f.*, cumbàttida *f.*, cumbattimentu, cumbattu, gherrada *f.*, gherramentu, gherrizu, pelea (*sp. pelea*) (L), cumbattimentu, battalla *f.* (*lat. BATTUALIA*), gherramantzina *f.* (N), cumbatta *f.*, garriggiu, gherriggiu, pelea *f.*, battalla *f.* (C), cumbattimentu, luttadda *f.* (S), cumbattimentu (G)

combattivo *agg.* [*combative, combatif, combattivo, kämpferisch*] battagliadore, battaglieri, gherradore, gherrizante, cuntrastadore (L), gherradore, battalleri (N), gherradori, battalladori (C), cumbattibu, gherradori (S), ghirradori, càlidu, cumbattivu (G)

combattuto *pp. agg.* [*combated, combattu, combatido, umkämpft*] cumbàttidu, gherradu, cuntrastadu, peleadu (L), cumbattiu, cumbattau, gherrau, gherrizau (N), cumbàttiu, cumbattiu, gherrau, peleadu (C), cumbattuddu, cumbattaddu, gherraddu (S), cumbattutu, ghirratu, battaddatu (G)

combinare *vt.* [*to combine, combiner, combinar, zesammenstellen*] cumbinare, cuncordare, ingraucciare (L), cumbinare (N), cumbinai, cunghiminai, cunziminai (*cat. conjuminar*), codromingiai, codrimingiai (C), cumbinà (S),

cumbinà, ghisà (G) // nde fàghere a caddu e a pe' (L), fanni a pedi e a cabaddu (S) “*combinarne di tutti i colori*”; a si la pizicare (N) “*combinarsela*”

combinata *sf.* [*combination, combiné, combinada, Kombination*] cumbinada (LNC), cumbinadda (S), cumbinata (G)

combinato *pp. agg.* [*combined, combiné, combinado, zusammengestellt*] cumbinadu (L), cumbinau, travanatu (N), cumbinau (C), cumbinaddu (S), cumbinatu, ghisatu (G) // malordiminzau (N) “*mal c.*”

combinatore *sm.* [*combiner, combineur, quien combina, wer vereinbart*] cumbinadore (LN), cumbinadori (CSG)

combinazione *sf.* [*combination, combinaison, combinación, Zusammenstellung*] cumbinassione, cumbinu *m.*, addelentu *m.* (*sp. adelanto*), addelentada (L), cumbinassione, cumbinu *m.* (N), cumbinassioni (C), cumbinazioni (SG)

combriccola *sf.* [*clique, coterie, camarilla, Clique*] cumbriccula, ghenga (*ingl. gang*), greffa, ameddu *m.* collegada, cricca (*tosc. cricca*), vanticula (*it. conventicola*) (L), cumbriccula, cumarca, ghenga, greffa, cumpannia, cumberticula, còntoma (N), cumbriccula, cricca, ghenga, cambarada, obreria, cunfradia, leggera, trumulloni *m.* (C), cumbriccura, maricura, mànigga di canàglia, cocca, greffa (S), cricca, cungraga, cumbriccula, ghenga, greffa (G)

combustione *sf.* [*combustion, combustion, combustión, Verbrennung*] brujamentu *m.*, brujadura (L), brusiamentu *m.*, brusiadura (N), abbruxamentu *m.*, abbruxadura (C), brusgiamentu *m.*, brusgiaddura (S), brusgiamentu *m.*, brusgiatura (G)

combusto *agg.* [*burnt, brûlé, combusto, verbrannt*] brujadu (L), brusiau (N), abbruxau (C), brusgiaddu (S), brusgiatu (G)

combutta *sf.* [*rabble, clique, pandilla, Sippschaft*] combutta, cumbutta (LN), cambarada, ghenga (*ingl. gang*) (C), cumbutta (S), cunfaffa, cunfaffara, cumbutta (G) // a cuffaffara, èssere a coddos ghettaos, a groppedeo (N), tutti a un'arecci (S) “*essere in c.*”

combutare *vi.* [*to plot, conspirer, conspirar, komplottieren*] trappare (*cat. sp. trampa*), trassare (*cat. trassar*; *sp. trazar*), si pònner de accordu (L), èssere a coddos ghettaos, èssere a groppedeo (N), tramai, intramai, trassai (C), intramà, intrigà (S), trassà, trampà, cumbuttà, punissi d'accollu (G)

come *avv. cong.* [*like, comme, como, wie*] comente, cumente (*lat. QUO MODO + mente*), che, chei, mancuperi (*come se*), co (*ant.*) (L), comente, che (N), accumenti, comenti, cumenti, ellus, che, megadenai (C), cumenti, comu, che (S), comu, commu, come, commi (*Lm*), cumi (*Lm*), che (G) // asicomente (LN) “*così come*”; comente a tie (L) “*come te*”; sàbiu che-i su pane (L) “*saggio come il pane*”; Ti che ses andadu luego, mancuperi t'aeremus faeddadu male (L) “*Te ne sei andato subito come se avessimo parlato male di te*”; ispipillu che groddo (N) “*vispo come un pettirosso*”; cumai! (C) “*e come!*”; ellus no! (C) “*come no!*”; ta bellu! (C) “*com'è bello!*”; a lu rescì-rescì (G) “*come viene viene*”

comechessia *avv.* [*anyhow, n'importe comment, de cualquier modo, wie dem auch sei*] comentesisiat (LN), cumentisiollat, comentisiat (C), cumenti chi sia (S), cumusisia, cumentisisia (Cs) (G)

comedone *sm. med.* (*acne puntata*) [*acne, comédon, comedón, Mitesser*] pabedda *f.* (*lat. PAPILLA o PAPULA - DES II, 201*), pabella *f.*, fruschedda *f.*, pedde de ranas *f.* (L), patata *f.* (N), impostema *f.* (C), predda di sori *f.* (S), caicioni (G)

cometa *sf.* [*comet, comète, cometa, Komet*] isteddu coudu *m.*, fogu ispàbinu *m.*, fogu ispàinu *m.* (L), isteddu coudu *m.* (N), steddu coudu *m.*, stella couda, stella crinuda (C), cometa (S), cumetta, cironi *m.* (G) // crinera (C) “*chioma della c.*; *it. ant. criniera*”; sthella cumprimori (S) “*c. della Natività*”

còmica *sf.* [*comic opera, film comique, cómica, komischer Kurzfilm*] cómica (LNC), còmica (SG)

còmico *agg.* [*comical, comique, cómico, komisch*] còmicu (LNC), còmicu (SG)

comignolo *sm.* [*chimney-top, comble, cumbra, Schornstein*] columinzu, culiminzu, culimunzu (*lat. *CULMINEUM*), fumajolu, cordone, pinnacuta *f.*, cugumale, ischina de cobertura *f.* (L), columinzu, fummajolu, cacumenale (*lat. CACUMEN*), comunale, cuccumenale, cordone, guppulinu (N), schinali de crobettura, schina de teulada *f.*, pinnacutza *f.* (C), cùrumu, còrumu, fumaïoru (S), culumignu (G) // curmènia *f.* (C) “*trave del colmo della casa*”

cominciamento *sm.* [*commencement, commencement, comienzo, Beginn*] comintzu, cumintzu, imbuccada *f.*, printzipiu (LN), cumentzu, camingiu (*tosc. ant. comincio*), inghitzu (C), cumenzu, ischumenzu (S), cumènciu, cumènciu, princìpiu (G)

cominciare *vt.* [*to commence, commencer, comenar, beginnen*] comintzare, cumintzare, incumintzare (*cat. comensar*), iscumintzare, imbuccare, printzipiare, attellare, inghettare (*ant.*; *lat. INCEPTARE*) (L), cumentzare, cumintzare, comintzare, imbuccare, argomintzare (N), comentzari, cominciai, cumenciai, cumenzai, incumentzai, inghitzai, intzimiai, accirrai, sprimitzai, isprimitzai (C), ischuminzà (S), cumincià, scumincià, incignà (*Lm*), prinzipià (G) // attemperare (L) “*cominciare a...*”; accirrai a pappai (C) “*c. a mangiare*”; scaravangiai (C) “*c. a ridere, a piangere*”; A mandigare e a brigare tottu est a comintzare (*prov.-L*) “*A mangiare e a litigare tutto sta nel c.*”; Ca bè cumència meddu compri (*prov.-G*) “*Chi ben comincia meglio finisce*”

comitato *sm.* [*committee, comité, comité, Komitee*] comitadu, cumitadu, sòtziu (L), comitau, cumitau (N), comitau (C), comitaddu (S), cumitatu (G) // subbrastantia *f.* (G) “*c. organizzatore delle feste paesane*”

comitiva *sf.* [*party, troupe, comitiva, Gesellschaft*] comitiva, cumpagnia, greffa, fiottu *m.* (*it. ant. fiotto*) (L), cumpagnia, comitiva (N), cambarada (C), cumitiba, cumpagnia, maricura (S), cambarata, chedda (G) // andare in greffa (L) “*andare in c., in gruppo*”

còmito *sm. mar.* (*nostromo*) [*boatswain, comite, cómitre, Bootsmann*] còmitu (*it. o cat. comít*) (L), nostromu (N), gómitu (C), còmitu (S), nostromu (G)

comizante *smf.* [*attending a political meeting, orateur, orador, Versammlungsteilnehmer*] comizante, cumizante (LN), preigadore (L), preicatore (N), stronadori (C), cumizanti (SG)

comizio *sm.* [*meeting, comice, comicio, Versammlung*] comìtziu, faeddada *f.*, préiga *f.* (L), comìtziu, discursu, faveddada *f.* (N), discursu, stronadura *f.* (C), cumiziu, comiziu (S), cumiziu (G)

commèdia *sf.* [*comedy, comédie, comedia, Komödie*] cumèdia, cummèdia (L), cummèdia (N), cum(m)èdia (C) cumèdia, cummèdia (S), cumèdia (G)

commediante *smf.* [*comedian, comédien, comediante, Schauspieler*] cumediante (L), cummediante, predulinu (N), cum(m)edianti, cum(m)edieri (C), cummedianti, cummidianti (S), cumidianti (G)

commemorare *vt.* [*to commemorate, commémorer, conmemorar, gedenken*] cummemorare, ammentare (*it.*

ant. ammentare), mentovare (*it. ant. mentovare*), rëndere onores (LN), arramonai, arremonai, rammonai, remmonai remonai (C), cummemorà, ammintà (S), cummemurà, mintuà (G)

commemorativo *agg.* [*commemorative, commémoratif, conmemorativo, Gedenk...*] ammentadore, chi rendet onores (LN), arremonadori (C), cummemoratibu, ammintadori (S), mintuadori (G)

commemorazione *sf.* [*commemoration, commémoration, conmemoración, Gedächtnis*] cummemorassione, ammentu *m.*, mentovu *m.*, onores *pl.* (LN), arremoni *m.*, arremonamentu *m.*, remoni *m.*, rammoni *m.* (C), cummemorazioni, ammentu *m.* (S), cummemorazioni, mintou *m.* (G)

commenda *sf.* [*commendam, commende, encomienda, Komturtitel*] cummenda (LN), cum(m)enda (C), cummenda (SG)

commendare *vt.* (*lodare, raccomandare*) [*to commend, louer, aprobar, loben*] laudare, bantare, alabare (*sp. alabar*), raccumandare (LN), alabai, arregumandai (C), ludà, raccumandà (S), laudà, alabà, raccumandà (G)

commendatore *sm.* [*commander, commandeur, comendador, Komtur*] cummendadore (LN), cum(m)endadori (C), cummendadori (SG)

commensale *smf.* [*table-companion, commensal, comensal, Tischgast*] cumbidadu, cumpagnu de mesa (L), cumbidau, cumpanzu de mesa (N), commensali, cumbidau, cumpàngiu de mesa (C), cumbiddaddu, cumpagnu di banca (di mesa) (S), cunvitatu, cumminsali (G)

commensurare *vt.* [*to measure, mesurer, commensurar, messen*] cunfrontare, paragonare, misurare, medire (*lat. METIRE*) (L), misurare, paragonare, cuffrontare (N), mesurai, cumparai (C), cunfruntà, paragonà, apparagonà, misurà (S), cumparà, midì, apparinà, paragonà (G)

commentare *vt.* [*to comment on, commenter, comentar, erläutern*] cummentare (LN), cum(m)entai (C), cummintà, massimà (S), cummintà (G)

commentario *sm.* [*commentry, commentaire, comentario, Aufzeichnungen*] cummentàriu (L), cummentarju (N), cummentàriu (CSG)

commentato *pp. agg.* [*commented, commenté, comentado, erläutert*] cummentadu (L), cummentau (N), cum(m)entau (C), cummintaddu, massimaddu (S), cummintatu (G)

commentatore *sm.* [*commentator, commentateur, comentador, Erläuterer*] cummentadore (L), cummentadore, accraradore (N), cum(m)entadori, spricadori (C), commentadori (S), cummintadori (G)

commento *sm.* [*comment, commentaire, comentario, Erläuterung*] cummentu

commerciale *agg.* [*marketable, commercial, comercial, kaufmännisch*] commerciale, negusciadore (L), cummertzale (N), commertziali (C), commerciar, ischummezziai (S), cummelciali (G)

commercialista *smf.* [*graduate in commerce, gradué en commerce, diestro en comercio, Handelsrechtler*] commercialista (L), cummertzialista (N), cummertzialista (C), commercialista, ischummezziaristha (S), cummelcialista (G)

commerciante *smf.* [*trader, commerçant, comerciante, Händler*] commerciante, comporebbende, negusciadore, negossiante (L), cummertzante, cummertziente (N), commertzianti (C), niguzzianti (S), cummelcianti (G)

commerciare *vt. vi.* [*to trade, commercer, commerciar, handeln*] commerciare, cum(m)ertziare, iscumeltziare, negusciare, negussiare (L), cummertzare, cummertzare, lucrare (N), commertzai (C), niguzzià (S), cummilcià (G)

commercio *sm.* [*commerce, commerce, comercio, Handel*] cummérciu, cum(m)értziu, isculmeltzu, mercadura *f.*, negùsciu, negùssiu (L), cummertz (N), commértziu, cummérciu (C), ischummézziu, cummérciu (S), cummèlcu (G)

commesso/1 *sm.* [*salesman, commis, empleado inferior, Verkäufer*] commissu, cummessu (L), cummessu (N), cummissu (C), cummessu, giòbanu di buttea (S), cummissu (G) // Chini cumandat cummissu, mellu chi du fatzat issu (*prov.-C*) “*Chi dà ordini al c., meglio che faccia da sé*”

commesso/2 *pp. agg.* [*committed, commis, cometido, begangen*] cummittidu (L), cummittiu, cummittiu (N), fattu, cummittiu (C), cummittiddu (S), cummissu (G)

commessura *sf.* [*junction, assemblage, juntura, Verbindungsstelle*] appijadura, pijadura, incrastadura, imbasadura, magari, amadura, incàsciu *m.* (*cat. encaix; sp. encaje*), indoda, -adura (L), incumentu *m.*, incumentadura, incastru *m.*, incàssiu *m.* (N), incasciatura, incasciamentu *m.*, incàsciu *m.* (C), incàsciu *m.*, magari (S), incàsciu *m.* (G) // magari, ammagari (L), magari (S) “*fare le c.*”

commestibile *agg. mf.* [*eatable, comestible, comestible, essbar*] bonu a mandigare, èdulu (L), manicabile, chibosu, chibudu, bon’a manicare (N), de papai (C), bon’a magnà, mangiabili (Cs) (S), bonu a magnà (G)

commettere/1 *vt.* [*to commit, commettre, trabar, begehen*] cummittere, cummittire (L), cummittere (N), cummittiri, fai (C), cummitti (SG)

commettere/2 *vt. vi.* (*connettere*) [*to connect, joindre, conexionar, zusammenfügen*] incastrare, incrastare, incasciare (*cat. encaixar*), imbasare (*lat. BASIARE*), indoa (L), incastrare, incassare, incumentare (N), incasciai, giungi, appijai, incrastai, cummittiri (C), uni, auni, attaccà, incascià (S), incassà, incascià (G)

commettitura *sf.* [*junction, assemblage, juntura, Zusammenfügung*] incrastu *m.*, incrastadura, incàsciu *m.* (*cat. encaix; sp. encaje*), incasciatura, imbasadura, indoda, -adura, magari (L), incastru *m.*, incàssiu *m.*, incumentu *m.*, incumentadura, annaghidura (N), incàsciu *m.*, incasciatura, incrastu *m.*, mortisa (*it. ant. mortisa*) (C), incàsciu *m.*, magari (S) incàsciu *m.* (G)

commiato *sm.* [*leave, congé, despedida, Abschied*] dispidida *f.*, despedida *f.* (*sp. despedida*), saludu, dispàcciu (*cat. despatx; sp. despacho*), accomiada *f.*, -adura *f.*, comiada (*ant.; = it.*) (L), dispidia *f.*, saludu, commiu (N), dispidida *f.*, dispiduta *f.*, dispàcciu (C), dipididda *f.* (S), dispidita *f.*, dispidu, dispidugu (G)

commilitone *sm.* [*comrade-in-arms, compagnon d'armes, comilitón, Kriegskamerad*] cumpagnu de soldadu (de milissia) (L), cumpanzu de sordau, commilitone (N), commilitoni, cumpàngiu d’armas (C), cumpagnu d’aimmi (S), cumpagnu d’almi (G)

comminare *vt.* (*infliggere una condanna*) [*to comminate, comminer, conminar, androhen*] cundannare, cundennare (*cat. sp. condenar*) (LN), cundennai, donai una pena (C), cundannà (SG)

commiserare *vt.* [*to pity, plaindre, compadecer, bemitleiden*] lastimare (*sp. lastimar*), pibiare (*lat. PIPILARE*), ammischinare, appibiare (L), lastimare (N), allastimai, lastimai, pibinai (C), lastimà, compassiunà (S), lastimà (G) // iscuricau sias! (N) “*possano commiserarti!*”

commiserazione *sf.* [*pity, commisération, conmisericación, Mitleid*] l'astima (*sp. lástima*), pibiu *m.*, pibiadura (L), l'astima (N), l'astima, l'astimu *m.*, pibinu *m.* (C), l'asthima, compassioni (S), l'astima, lastimitai (G)

commiserévole *agg.* [*pitiable, digne de commisération, conmisérable, beklagenswert*] lastimosu, pibiosu, piedadosu (L), lastimosu (N), lastimosu, pibinosu (C), lasthimosu (S), lastimadori (G)

commissariato *sm.* [*commissary's office, commissariat. comisaariato, Kommissariat*] commissariadu (L), commissariau (NC), cummissariaddu (S), cummissariatu (G)

commissàrio *sm.* [*commissary, commissaire, comisario, Kommissar*] commissàriu (LNC), cummissàriu (SG)

commissionare *vt.* [*to order, commissionner, comisionar, bestellen*] commissionare (LN), commissionai (C), cummissionà (S), incumandà, cummissionunà (G)

commissionàrio *sm.* [*commission agent, commissionnaire, comisionista, Kommissionär*] commissionàriu (LNC), cummissionàriu (S), cummissionàriu, mandataghju (G)

commissione/1 *sf.* [*commission, commission, comisión, Kommission*] commissione (LN), commissioni, cummissioni (C), cummissioni (SG)

commissione/2 *sf.* [*errand, commande, orden, Bestellung*] commissione, incumenda (*cat. encomenda*), incumanda, incumandiscia, incumbèntzia, raccumandìtzia, cabu *m.*, cumandu *m.* (L), imperju *m.*, imperzu *m.*, commissione, cumannu *m.*, cumandu *m.*, incumanda (N), incumenda, cumandu (C), cumandu *m.*, incàrriggu *m.*, incumbèntzia (S), cumandu *m.*, imposta, cummissioni, cummissa, incumandìzia (G) // imperjare, imperzare (N) “fare c.”; Fàghere unu bisonzu e chentu cumandos (prov.-L) “Sbrigare cento c. in una sola volta”

commistione *sf.* [*mixture, commixtion, conmistión, Vermischung*] ammisturu *m.*, misturu *m.*, ammisciadura, misciamureddu *m.* (L), mistura, misturitu *m.* (N), misturu *m.*, mesturu *m.*, ammisturu *m.* (C), ammisciu *m.*, immisciadda, miscia, misthura (S), miscia, misciatura (G)

commisto *agg.* [*mixed, mélangé, conmistito, vermischt*] misciadu, ammisciadu, ammisturadu (L), misturu, ammisturau (N), ammisturau, misturau, mesturau, baraggiau, calabriau (C), ammisciaddu, immisciaddu (S), misciatu (G)

commisurare *vt.* [*to compare, mesurer, conmensurar, bemessen*] misurare, misurare (*lat. ME(N)SURARE*), medire (*lat. METIRE*) (L), misurare (N), mesurai, mediri (C), misurà (S), misurà, midì, midia, attalzià (G)

committente *smf.* [*purchaser, commentant, comitente, Auftraggeber*] ordinadore (LN), ordinadori (C), urdinatori (S), uldinadori (G)

commosso *pp. agg.* [*touched, ému, conmovido, ergriffen*] cummosu, cummóvidu, appenadu, disfrassadu (*sp. disfrazado*) (L), cummóviu (NC), cummubiddu (S), cummosu (G)

commovente *agg.* [*touching, émouvant, impresionante, ergreifend*] cummovente (LN), cummoventi, cummovidori (C), cummubenti (S), cummuenti (G)

commozione *sf.* [*emotion, commotion, conmoción, Ergriffenheit*] cummoissione, cummóvida, cummovidura (L), cummoissione, cummovidura (N), commotzioni, cummovidura (C), cummuzioni (SG)

commuovere, -ersi *vt. vi. rifl.* [*to move, émouvoir, conmover, ergreifen*] cummòdere (L), cummòvere, addolorire, appenare, attienare (LN), commóviri, cummovi (C), cummubi (S), cummui, muì a l'astima, tuccà cori (G) // bièttulu, cori moddu, occhjmoddu (G) “facile a c.”

commutare *vt.* [*to commute, commuer, conmutar, vertauschen*] cambiare, giambare, mudare (*lat. MUTARE*) (L), mudare, cambiare, cummutare (N), cambiai, commutai (C), ciambà, fà ciambu (S), cambià, mutà, cummutà (G)

commutato *pp. agg.* [*commuted, commué, conmutado, vertauscht*] cambiadu, giambadu, mudadu (L), mudau, cambiau, cummutau (N), cambiau, cummutau (C), ciambaddu (S), cambiatu, mutatu, cummutatu (G)

commutatore *sm.* [*commutator, commutateur, conmutador, Kommutator*] cambiadore, giambadore, mudadore, cummutadore (L), cambiadore, mudadore, cummutadore (N), cambiadori, commutadori (C), ciambadori, cummutadori (S), cambiadori, mutadori, cummutadori (G)

commutazione *sf.* [*commutation, commutation, conmutación, Vertauschung*] cambiada, cambiamentu *m.*, càmbiu *m.*, giambu *m.*, muda, mudadura (L), càmbiu *m.*, cambiamentu *m.*, muda, mudadura, cummutadura (N), cambiamentu *m.*, càmbiu *m.*, muda, mudàntzia, cummutazioni (C), càmbiu *m.*, ciambamentu *m.* (S), càmbiu *m.*, cambiamentu *m.*, muta, mutanza (G)

comò *sm.* [*chest of drawers, commode, cómoda, Kommode*] comò, cumò (*franc. commode*), cantaranu (*tosc. canterano*) (L), cumò, cumoe (N), cumò, comò (C), cantaranu (S), cumò, cascittoni, cantaranu (G) // iscutettu de lottoni *pl.* (C) “borchie di ottone del c.”

comodamente *avv.* [*comfortably, commodément, cómodoamente, bequem*] comodamente, cun àsiu (aju), chene presse, a discansu (L), chin àsiu, comodamente (N), comodamenti (C), cun àsgiu, comodamenti (SG)

comodato *sm.* [*commodate, commodat, comodato, Leihe*] comodatu, cunsigna *f.*, impréttidu (L), comodau, cunsinna *f.* (N), impréttidu, comodatu (C), imprestiddu (S), imprestu (G)

comodino *sm.* [*night table, table de nuit, velador, Nachttisch*] codominu (L), comodinu, cumodinu (LNC), cumudinu (S), cumudinu, cummundinu (G) // drindrìn, drundrùn (*Lm*) (G) “tiretto del c.”

comodità *sf.* [*comfort, commodité, comodidad, Bequemlichkeit*] codomidade, codumàntzia, codumidade, comodidade, aju *m.*, àsiu *m.* (*it. ant. asio*), cumbèniu *m.*, ispaborzu *m.* (L), codomidade, comodidade, cómodo *m.*, cumbènia, aju *m.*, àsiu *m.*, àcchiu *m.*, discantzu *m.* (*sp. descanso*), iscansesa, iscansu *m.* (N), comodidadi, àsiu *m.*, àxiu *m.*, discànciu *m.* (C), cumudidai, àsgiu *m.*, ànciu *m.*, ammuddizzu *m.* (S), cumuditali, àsgiu *m.*, dilàsgiu *m.* (G) // comodare (L) “fare i propri comodi”

còmodo/1 *sm. vds. comodità*

còmodo/2 *agg.* [*convenient, commode, cómodo, bequem*] cómodo, códomu, cumbeniosu (L), cómodo (NC), còmodu (SG)

compaesano *sm.* [*fellow-villager, compatriote, paisano, Landsmann*] paesanu, biddaju, de sa matessi ‘idda (L), paesanu, biddaresu (N), paisanu, biddaju, de sa matessi bidda (C), cumpaesanu, paesanu, biddincuru (S), paisanu, biddinculu (G)

compaginare *vt.* [*to compaginate, assembler, compaginar, stören*] collegare (LN), collegai, compaginati (C), culligà (S), catambià, lià (G)

compàgine *sf.* [*compages, assemblage, unión, Gefüge*] unidade, annattu *m.* (*lat.* NANCTUS); iscuadra (L), unidade, incumentu *m.*; iscuadra (N), unitadi, aggiuntura; scuadra (C), uniddai, giugniddura; iscuadra (S), unitai, cugniuntura; scuadra (G)

compagnia *sf.* [*company, compagnie, compañía. Gesellschaft*] cumpagnia, cumpanzia, cònduma (*lat.* *CONDUMA), congiuntela, greffa, camedda (*cattiva c.*), cullega (*ant.*) (L), cumpanzia, cumpannia (N), cumpangia, cunfraria (*cat. confraria*), germandadi (*cat. germandat*) (C), cumpagnia, maricura, cocca (*c. di buontemponi*) (S), cumpagnia (G) // iscameddare (L) “*ritirarsi dalla c.*”; vivere in bona cullega (L) “*vivere in buona c.; it. ant. collega*”; cumpagnó *m.* (S) “*cattiva c.*”; Chie no at cumpagnia campat male (*prov.-L*) “*Chi non ha c. campata male*”; La cumpagnia l’ha posta Deu (*prov.-G*) “*La compagnia (lo sposarsi, il vivere assieme) l’ha voluta Dio*”

compagno *sm.* [*companion, compagnon, compañero, Kamerad*] cumpagnu, cumpanzu (L), cumpanzu, cumpanzette (N), cumpàngiu (C), cumpagnu, pasa (S), cumpagnu (G) // si agattu pasa mi coju (S) “*se trovo il c. (la c.) mi sposo*”; Chie furat e cuerrat cumpagnu de paris sunu (*prov.-L*) “*Chi ruba e chi nasconde sono c. stretti*”; Su nudda no at cumpanzu (*prov.-N*) “*Il nulla non ha c.*”

companatico *sm.* [*something to eat with bread, pitance, companage, Brotbelag*] aunzu (*lat.* JEJUNIUM), cumpànigu (*crs. cumpànicu*), imbalzu, impànigu, incaungiu (L), aunzu, agonzu, irmunzu, arminzu, màndugu (N), gaungiu, giaungiu, ingaungiu, attóngiu, armìngiu (C), aunzu (S), aungiu, cumpànicu (G) // aunzare, imbalzare, impanigare (L), agonzare, aunzare (N), ingaungiai (C), cumpànicà (G) “*mangiare il pane col c.*”; imbalzivile (L) “*adatto come c.*”; imburdalare (L) “*mettere il c. fra due fette di pane*”; aungiali (C) “*che serve da c.*”; bìviri a pani angiali (angiali) (C) “*vivere di solo pane senza c.*”; pani angiali (angiali) (C) “*pane asciutto, senza c.*”; Adattaus comenti su pani cun s’ingaungiu (C) “*Adattati come il pane col c.*”

comparabile *agg. mf.* [*comparable, comparable, comparable, vergleichbar*] paragonabile (LN), cumparàbili (C), paragonàbiri (S), paragonàbbili, apparinàbbili (G)

comparaggio *sm.* [*godfathering, compérage, compadrazgo, Patenschaft*] comparia *f.*, comparonzu, cumpradiadu (L), comparia *f.*, cumpradiadu (N), gopparaggiu, santuanni (C), comparia *f.* (SG) // comaria *f.* (LN), gommaria *f.* (N), cummara (SG) “*comaraggio*”; Mortu su pipiu, sciusciu su santuanni (*prov.-C*), Moltu lu steddu, molta la comparia (*prov.-G*) “*Morto il bambino, finito in c. (il san Giovanni, giorno in cui ci si fa compari attorno a un falò)*”

comparare *vt.* [*to compare, comparer, comparar, vergleichen*] paragonare, cunfrontare, assimizare, cumparare (L), paragonare, cuffrontare, cussemprare, assimizare (N), paragonai, attrajai, imbasai, cumparai (C), paragonà, cunfrontà, ischumbattà (S), cumparà, cunfrontà, scumbattà (G)

comparatico *sm. vds. comparaggio*

comparativo *agg.* [*comparative, comparatif, comparativo, steigernd*] cumparativu

comparazione *sf.* [*comparison, comparaison, comparación, Vergleich*] cumparassione, cumparàntzia *sp. comparanza*, cumparèntzia, paragone *m.*, cunfrontu *m.*, assimizu *m.*, (L), paragone *m.*, cuffrontu *m.*, cussempru *m.*, assimizu *m.* (N), paragoni *m.*, simbillàntzia, cumparazioni (C), paragoni *m.*, assibisthàntzia, assimigliàntzia (S), paragoni *m.*, assumiddu *m.* (G)

compare *sm.* [*godfather, compère, compadre, Pate*] compare (*lat. COMPATER*) (L), compare, gompate (N), ampai, goppai (C), cumpari (S), cumpari, compari (Cs) (G) // compare de fogarone, compare de santu Giuanne (L), compare de santu Giuanne (Jubanne) (N), cumpari di fuggaroni (S) “*c. di san Giovanni (senza il vincolo del sacramento)*”; cumpari d’ozu santu (S) “*c. di battesimo o di cresima*”; Sos compares bi sunu a donzi bisonzu (*prov.-L*) “*I c. sono presenti in tutte le necessità*”

comparire *vi.* [*to appear, paraître, comparecer, erscheinen*] cumpàrrere, cumpàrfere, cumparire, appàrrere, approntare, iscampiare, ispompia (L), cumpàrrere (N), cumparri, parri, apparri, apparessi (*sp. aparecer*) (C), cumpari (S), cumpari, anticassi (G)

comparizione *sf.* [*appearance, apparition, aparición, Erscheinen*] cumpàrfida, cumparissione, appàrfida, improntada (L), cumparissione, cumparta (N), apparéssida, apparimentu *m.*, cumparimentu *m.* (C), cumparizioni (SG) // zita (L) “*avviso di c.*”

comparsa *sf.* [*appearance, apparition, aparición, Erscheinen*] cumparsa, cumparida, cumpàrfida, cumpàssida, cumparta, approntada, occiura (L), cumpàssia, cumpàssita, cumparta (N), apparessida, cumparsa, cumparimentu *m.*, cumparta (C), cumparsa, cumparizioni, apparizioni (SG)

comparso *pp. agg.* [*appeared, apparu, comparecido, erschienen*] cumpàrfidu appàrfidu (L), cumpàrtziu, cumpartu, cumpàssiu, appàssiu (N), apparéssiu cumpartu, partu (C), cumpariddu, appariddu (S), cumparutu, apparutu, apparissutu (G)

compartimentale *agg.* [*of comprtment. du compartiment, del compartimento, Bezirks...*] cumpartimentale (LN), cumpartimentali (C), cumparthimentari (S), cumpaltimentali (G)

compartimento *sm.* [*compartiment, compartiment, compartimiento, Aufteilung*] cumpartidura *f.* (L), cumpartimentu (LNC), cumparthimentu (S), cumpaltimentu (G)

compartire *vt.* [*to divide out, partager, partager, aufteilen*] cumpartire, partire, dividere (LN), cumpartiri, spartiri (C), parthi, ischumparthi (S), spalti, palti, cumpalti (G) // cumpartidore (L) “*compartitore*”

compassare *vt.* [*to measure with compasses, compasser, compasar, genau messen*] iscumpassare, misurare, iscuadrare (LN), compassare (N), compassai (C), cuntrullà, misurà (S), compassà, midì, avvigliuà, cumputà (G)

compassato *pp. agg.* [*stiff, compassé, compasado, gemessen*] iscumpassadu, iscuadradu, misuradu, calmu (L), compassau, iscuadraru, misurau (N), compassau (C), misuraddu, cuntrulladdu (S), compassatu, miditu, avvigliuatu (G)

compassionate *vt. vi.* [*to compassionate, plaindre, compadecer, bemitleiden*] lastimare (*sp. lastimar*), pibiare (*lat. PIPILARE*), appenàresi (L), lastimare (N), lastimai, compassionai, pibinai (C), lastimà, compassiunà (S), lastimà, compassiunà (G)

compassione *sf.* [*compassion, compassion, compasión, Mitleid*] cumpassione, làstima (*sp. lástima*), lastimade, lastimidade, alligu *m.*, appenamentu *m.*, dolu *m.* (*lat. DOLUS*), feritza, pibiu *m.*, firicia (*ant.*) (L), làstima, cumpassione, dolu *m.* (N), làstima, cumpassioni, appiadamentu *m.*, pibinu *m.* (C), làsthima, cumpassioni (S), làstima, cumpassioni, lastimitai, frizioni (G) // appenare (L) “*provare c.*”

compassionevole *agg. mf.* [*pitiable, pitoyable, lastimoso, bemitleidenswert*] cumpassivu,

lastimabile, lastimosu (sp. *lastimoso*), cordozosu, corosu, feritzosu, friscionosu, pibiosu, piedadosu (L), lastimosu, cordozosu (N), lastimosu, pibinosu, cumpassionabili, cumpassivu (C), lastimosu (S), lastimosu, friziunosu, cumpassivu, cori moddu (G)

compassionevolmente avv. [*pitiably, pitoyablement, lastimeramente, erbärmlich*] cumpassivamente, lastimosamente (L), de lastimare, chin làstima (N), lastimosamenti (C), lastimosamenti (S), lastimosamenti (G)

compasso sm. [*compasses pl., compas, compás, Zirkel*] cumpassu, iscumpassu (L), cumpassu (NC), cumpassu, ischumpassu (S), cumpassu (G) // cambas f. pl. (C) “le due aste del c.”; misurai is fueddus a cumpassu (C) “parlare colle seste”

compatibile agg. [*compatible, compatible, tolerable, entschuldbar*] cumpatibile (LN), cumpatibili (C), cumpatibiri (S), cumpatibbili, affattenti (G)

compatibilità sf. [*compatibility, compatibilité, compatibilidad, Vereinbarkeit*] cumpatibilidade (LN), cumpatibilidadi (C), cumpatibiliddai (S), cumpatibbilitai (G)

compatimento sm. [*compassion, indulgence, indulgencia, Nachsicht*] cumpatimentu (LN), cumpadessimentu, cumpatea f., cumpatimentu (C), cumpaddimentu (S), cumpatimentu (G)

compatire vt. [*to pity, avoir de l'indulgence, compadecer, bemitleiden*] cumpatire, cumpadèssere (sp. *compadecer*), agguantare (sp. *aguantar*), avvutare, pascensionare (L), cumpatire, cumpadèssere, padèssere, padire (N), cumparessi, cumpati, cumpatiri, cumpadessi, cumpodèssiri (C), cumpaddi, lasthimà (S), cumpati, pibbià (Cs) (G) // cumpatutu (G) “compatito”; Deu vidi e cumpati (prov.-S) “Dio vede e compatisce”; Ca più sa più cumpati (prov.-G) “Chi più sa più compatisce”

compatriota smf. [*compatriot, compatriote, compatriota, Landsmann*] cumpatriota, cumpatriotu (LNCS), cumpatriottu (G)

compatrono sm. [*co-patron, patron avec d'autres saints, comparón, Schutzherr*] cumpatronu (LN), amparadori (C), cumpatronu (SG)

compattare vt. [*to compact, compacter, compactar, kompaktieren*] cumpattare (L), cumpattare, attutturare (N), cumpattai, scadasai, scadesai, scarasai (C), cumpattà (SG)

compattezza sf. [*compactness, compacité, compactibilidad, Festigkeit*] cumpattessa, calcura, sodesa (L), cumpattessa, tostesa (N), compattessa, sodesa (C), cumpattèzia (S), cumpattessa, infittura, sodesa (G)

compatto agg. [*compact, compact, compacto, kompakt*] cumpattu, carcu, cascu (L), cumpattu, ammartau, pèrpere, intippiu, fittu (N), cumpattu, tippiu (C), cumpattu (S), cumpattu, inniddu (Cs) (G)

compendiare vt. [*to abridge, abrégér, compendiar, zusammenfassen*] compendiare, abbreviare, reduire (L), compendiare (N), compendiai, compendiai (C), cumpindià (S), fà l'assuntu (G)

compendiario agg. [*abridgement, abrégé, compendio, Zusammenfassung*] compendiàriu (L), compendiàrju (N), compendiàriu (C), cumpindiàriu (S), chi faci l'assuntu (G)

compendio sm. [*compendium, abrégé, compendio, Zusammenfassung*] cumpèndiu, succintu, summàriu, resùmene (sp. *resumen*), resumu (cat. *resum*) (L), cumpèndiu, riassuntu (N), compèndiu, cumpèndiu, resùmini, arresùmiu, arresùmini (C), cumpèndiu, riassuntu (S), cumpèndiu, assuntu, risuntu (G)

compendioso agg. [*compendious, abrégé, compendioso, kurzgefasst*] cumpendiosu, tzutzù (L), cumpendiosu (N), compendiosu, arresumiu, arresuminau (C), cumpindiosu (S), compendiosu, ristrintu, aggruppitu (G)

compenetrare vt. [*to penetrate, pénétrer, compenetrarse, durchdringen*] intrare, penetrare (L), intrare, atzocchiare (N), penetrai, prenetai, intrai (C), intrà, pinitrà (SG)

compensare vt. [*to compensate, compenser, compensar, ausgleichen*] cumpensare, pagare (lat. *PACARE*) (L), cumpensare, pacare, dare sas ustrinas (N), cumpensai, cumpentzai, pagai (C), cumpinsà (SG)

compensato pp. agg. sm. [*compensated/ply-wood, compensé/comtre-plaqué, compensado/contraplacado, ausgeglichen/ Speerholz*] cumpensadu (L), cumpensau (N), cumpensau, cumpentzau (C), cumpinsaddu (S), cumpinsatu (G)

compensatore sm. [*compensator, compensateur, compensador, Kompensator*] cumpensadore (LN), cumpensadori (C), cumpinsadori (SG)

compensazione sf. [*compensation, compensation, compensación, Ausgleichung*] cumpensu m., paga (L), cumpensu m., paca, ustrina, ostrina (N), cumpensazioni, cumpensu m. (C), cumpinsazioni (SG)

compenso sm. [*compensation, compensation, recompensa, Ausgleich*] cumpensu, paga m., ricumpensa f., gàggiu (cat. *gatge*) (L), cumpensu, paca f., ustrina f. ostrina f. (N), cumpensu, cumpentzu, gàggiu, paga f., pagamentu (C), cumpensu, paga f. (S), cumpensu, paca f., pòglia f. (G) // tzrega f., nòtziu, nutzu (C) “c. dei servitori, dato in natura, per il lavoro di un' annata”

còmpera sf. [*purchase, achat, compra, Kauf*] còmpora, còmpera, còmporu m. (L), còmpora, còmporu m. (N), còmpora, compra, compru m. (C), còmpara (SG)

comperare vt. vds. **comprare**

competente agg. mf. [*competent, compétent. que compete, erfahren*] cumpetente (LN), cumpetenti (C), cumpitenti (SG)

competenza sf. [*competence, compétence, competencia, Erfahrung*] cumpetèntzia (LNC), cumpitèntzia (S), cumpitèntzia, sièntzia (G)

compètère vi. [*to compete, rivaliser, competir, wetteifern*] cumpètère (LN), cumpètèiri (C), cumpiti (SG)

competitore sm. [*competitor, compétiteur, competidor, Mitbewerber*] cumpetidore (LN), cumpetidori (C), cumpitidori, cumpititù (S), cumpitidori (G)

competizione sf. [*competition, compétition, competición, Wettstreit*] cumpetissione, disputa, porfia (sp. *porfía*), garinzu m. (L), cumpetissione, disputa (N), cumpetizioni, disputa (C), cumpitizioni, gara (SG)

compiacente p. pres. agg. mf. [*complaisant, complaisant, complaciente, gefällig*] compiaghente, ameddósicu, compiagherosu, piagherosu (L), compiachente, piacherosu (N), cumpraxenti, cumpraxentziosu (C), compiazenti (S), compiacenti (G)

compiacenza sf. [*obligingness, complaisance, complacencia, Gefälligkeit*] compiaghèntzia, gosu m. (sp. *gozo*), messè (sp. *merced*) (L), compiaghèntzia, compiachidura, grabu m., bonucoro m. (N), cumpraxèntzia (C), compiazèntzia (S), compiacèntzia, aggradu m. (G) // attattinu m. (L) “c. per le disgrazie altrui”

compiacere vi. [*to please, complaire, complacer, gefällig sein*] compiàghere (L), compiàchere (N), cumpraxi, cumpràxiri (C), compiazì (S), compiaci, aggradà

(G) // assazzassi (S) “*compiacersi malignamente dei guai degli altri*”

compiacimento sm. [*pleasure, contentement, complacimento, Befriedigung*] compiaghimentu, piaghère, aggradu, gosu (sp. gozo), allegria f. (L), compiachimentu, piaghère, gosu, alligria f. (N), cumpraximentu, cumpraxèntzia f. (C), compiazimentu (S), aggradu, compiachmentu (G) // assatzu (L) “*c. morboso delle disgrazie altrui*”

compiaciuto pp. agg. [*pleased, complu, complacido, zufrieden*] compiaghidu (L), compiàchiu (N), cumpràxiu (C), compiazuddu (S), compiaciutu, aggradatu, piacerosu (G)

compiàngere vt. [*to pity, plaindre, compadecer, beklagen*] compiànghere, lastimare (sp. lastimar), attittare (lat. *ATTITIARE), pibiare (L), compiànghere, prànghere (lat. PLANGERE), lastimare, addolimorjare, attittare (N), cumprangi, allastimai, lastimai, si condoliri (C), compiagnì, appinà, lasthimà (S), cumpignì, lastimà (G) // Chie lastimat finit lastimadu (prov.-L) “*Chi compianghe (gli altri) finisce per essere compianto*”

compianto/1 sm. [*regret, pitié, lamentación, Trauer*] cumpiantu, làstima f. (sp. lástima), dolu (lat. DOLUS), pibiada f., pibiu, attittu, attittidu, teju, teu (c. funebre; lat. TAEDIUM) (L), làstima f., prantu, dolu, attittu, teu, teju (N), cumpiantu, lástima f., teu (C), cumpientu, làstima f., attittu (S), cumpientu, làstima f. (G) // tezu (N) “*c. funebre*”; Chie at dolu chi attittet (prov.-L) “*Chi ha c. che pianga pure*”; De chie as dolu, dolu ti ponet (prov.-N) “*Colui che compiangi ti reca c.*”

compianto/2 pp. agg. [*regretted, regretté, compadecido, betrauert*] cumpiantu, lastimadu, pibiadu (L), cumpiantu, lastimau (N), cumpiantu, cumprantu, lastimau, condóliu (C), cumpientu, lasthimaddu (S), cumpientu, lastimatu, la poca ‘ita di f. (G) // Iscuru s’odiadu e peus su pibiadu (prov.-L) “*Misero chi è odiato, peggio ancora chi è c.*”; Meddu invidiatu che lastimatu (prov.-G) “*Meglio invidiato che c.*”

cómpiere vt. [*to complete, accomplir, cumplir, tun*] cumprire (lat. COMPLERE), grempire, agabbare (sp. acabar), acchippire, acchivire (L), ciòmpere, cròmpere, crompire, crumpire, accabbare (N), cumpiriri (C), cumpri, cumpi, acchippi, giumpi, accabbà (S), cumpri, cumpri, agabbà (G) // bènnere a bonu (L) “*compiersi positivamente*”

compieta sf. [*compline, complies pl., completas pl., Komplet*] ciompeda, compieta, cumpletas pl., pèsseru m. (L), cumpreta, pèsseru m. (N), compieta pl., vísperas pl. (C), giumpetha, véipparu m. (S), compieta, vésparu m. (G)

compilare vt. [*to compile, compiler, compilar, verfassen*] compilare (LN), cumpilai (C), cumpilà (SG)

compilato pp. agg. [*compiled, compilé, compilado, verfasst*] cumpiladu (L), cumpilau (NC), cumpiladdu (S), cumpilatu (G)

compilatore sm. [*compiler, compilateur, compilador, Zusammensteller*] cumpiladore (LN), cumpiladori (CSG)

compilazione sf. [*compilation, compilation, compilación, Zusammenstellung*] cumpilada, cumpiladura, cumpilassione (LN), cumpilatziuni (C), cumpilazioni, cumpirazioni (S), cumpilazioni (G)

compimento sm. [*completion, accomplissement, cumplimiento, Vollendung*] cumprimentu, cumpridura f., ammissa f., acchippida f., acchippimentu, acchivida f., acchivimentu, agabbadura f., agabbu (sp. acabo), allicchidimentu, lompimenta f., lompimentu (L), cromptimentu, cromptiu, crumpimentu, accabbadura f.,

accabbu, finida f. (N), cumprimentu, cumpris, arremattu, lompimentu, ségliu (sp. sello) (C), cumpimentu, giumpimentu (S), cumpita f., cumprittogghju, agabbu, agabbamentu, cumprimentu, cumpimentu (G)

compire vt. vds. **cómpiere**

computare vt. vds. **computare**

compitezza sf. [*politeness, politesse, exactitud, Höflichkeit*] cumpridesa, criàntzia, bonucoro m. (L), cromptidura, criàntzia, chischiu m., bonucoro m., grabada (N), criantza, asséttiu m., garbosidadi (C), crianza, boncori m. (S), crianza, beddu trattu m. (G)

compito pp. agg. [*polite, accompli, cumplido, hölich*] cumpridu, modosu, donosu (sp. donoso), garbosu (L), cromptiu, crumpiu, benechischiau, grabau, grabosu (N), cumpriu, ammodau, garbosu, assettosu, cumpudiu (C), cumpiddu, cumpriddu, di boni maneri (S), cumpitu, cumpritu, cumpriddu (Cs), cultesu (G)

cómpito sm. [*task, tâche, tarea, Aufgabe*] cómpitu, tarea f. (sp. tarea) (L), cómpitu (N), tarea f. (C), cómpiddu, cómpitu (S), cómpitu, assunta f., impredda f. (G)

compiutezza sf. [*completeness, accomplissement, perfección, Vollständigkeit*] cumpridura (L), cromptidura (N), cumpridura (C), cumpriddura (S), cumpritesa (G)

compiuto pp. agg. [*complete, accompli, cumplido, vollendet*] cumpridu, giòmpidu, agabbadu, acchippidu (L), cròmpitu, cròmpiu, cromptiu, crumpiu (N), cumpriu, trempidu, trimpidu (C), accabbaddu, acchippiddu, finiddu (S), cumpritu, cumplitu, agabbatu (G) // fàchere su cromptiu (N) “*fare le condoglianze*”; at cròmpiu chent’annos (N) “*ha c. cent’anni*”

compleanno sm. [*birthday, anniversaire, cumpleaños, Geburtstag*] compleannu, cumpriannu (L), compreannu, cromeannu, -os, cumpriannu, cromptimentu de sos annos (N), compleannu (C), cumpriannu (SG)

complementare agg. mf. [*complementary, complémentaire, complementario, ergänzend*] complementare (L), cumprementare (N), cumpimentari (C), cumprimintari (S), complementari, agghjuntu (G)

complemento sm. [*complement, complément, complemento, Ergänzung*] cumplementu (L), cumprementu (N), cumplementu (C), cumplementu (S), cumplementu (G)

complessione sf. [*constitution, complexion, complexión, Körperbau*] corporadura, fisicu m., contestura, cuntestura (sp. contextura) (L), corporadura, fisicu m. (N), contestura, cuntestera, compleSSIONi (C), coipuraddura, cumprissioni, fisiggu m. (S), fiura (G)

complessità sf. [*complexity, complexité, complejidad, Gesamtheit*] cumplessidade, cumplessividade (L), cumpressidade (N), traballosidadi (C), cumpricazioni, cumpressiddai (S), imbùliu m., svàriu m. (G)

complessivamente avv. [*altogether, dans l'ensemble, en conjunto, insgesamt*] cumplessivamente, in tottu (L), cumpressivamente, in tottu (N), de su tottu, in tottu (C), di lu tottu, in tottu (S), illu cuntestu (G)

complessivo agg. [*comprehensive, total, total, gesamt*] cumplessivu, de su tottu, in tottu (L), cumpressivu, de su tottu (N), cumplessivu, in tottu (C), cumpressibu, di lu tottu, in tottu (S), di lu tottu, cumplessivu (G)

complesso/1 sm. [*complex, complexe, complejo, Komplex*] cumplessu (L), cumpressu (N), cumplessu (C), cumpressu (S), cuntestu (G)

complesso/2 *agg.* [*complicated, compliqué, complicado, kompliziert*] cumlessu, cumplacadu (L), cumpricau (N), complessu, complicau, incolliosu (C), cumpricaddu, antraccuraddu (S), cumlessu, cumplacatu, imbuliatu (G)

completamente *adv.* [*completely, complètement, cumplidamente, völlig*] completamente, de su tottu, fattu, arrotzu (*sp. arrojo*), a cincinnu, a limpiu, a rotzu (L), cumpretamente, pèpere (*lat. PERPERE*), de su tottu (N), cumpletamenti, dessintottu, de su tottu, imprenus (C), cumpretamenti, di lu tottu (S), cumpletamenti, di lu tottu (G) // mandigare arrotzu (L) “*mangiare c. l'erba; detto del bestiame*”; est tontu fattu, est surdu fattu (L) “*è c. tonto, c. sordo*”

completamento *sm.* [*completion, complètement, completamiento, Ergänzung*] cumpletamentu, cumprimentu, agabbu (*sp. acabo*) (L), cumpretamentu (N), cumpletamentu, cumprimentu (C), cumpretamentu, cumprimentu (S), cumprimentu, cumprittogghju (G)

completare *vt.* [*to complete, compléter, completar, ergänzen*] cumpletare, agabbare (*sp. acabar*), finire (*lat. FINIRE*) (L), cumpretare, accabbare, cromptire (*lat. COMPLERE*) (N), cumpriri, completai, cumpletai, accabbai (C), cumprità, accabbà, agabbà, finì, cumprì (S), cumprì, agabbà, finì, cumplità (G) // E' meddu cumprì a taldu chi no mai (prov.-G) E' meglio c. il proprio dovere tardi che mai”

completato *pp. agg.* [*completed, complété, completado, ergänzt*] cumpletadu, agabbadu, finidu (L), cumpretau, accabbau, cromptiu (N), cumprui, completau, cumpletau, accabbau (C), cumprittaddu, accabbaddu, finiddu, cumpriddu (S), cumpritu, agabbatu, finitu, cumplitatu (G)

completo *agg.* [*complete, complet, completo, komplett*] cumpletu, cabale (*cat. sp. cabal*) (L), cumpretu (N), cumpletu (C), cumpretu (S), cumpletu (G)

complicanza *sf.* [*complication, complication, complicación, Komplikation*] cumpticassione (L), cumpricassione, cumpricadura (N), cumpticazioni (C), cumpricanzia (S), cumpricanzia, imbuliu m., svàriu m. (G)

complicare *vt.* [*to complicate, compliquer, complicar, komplizieren*] cumplicare (L), cumpricare (N), cumplicali, cumplicali (C), cumpricà, ingrugliurà, antraccurà (S), cumplicà, imbulià (G)

complicato *pp. agg.* [*complicated, compliqué, complicado, kompliziert*] cumplacadu (L), cumpricau (N), complicau, cumplacau (C), cumpricaddu, ingrugliuraddu, antraccuraddu (S), cumplacatu, imbuliatu, straminchjusu (G)

complicazione *sf.* [*complication, complication, complicación, Komplikation*] cumpticassione, cumplicu m., istrobbu m. (L), cumpricassione (N), cumpticazioni (C), cumpricazioni, antraccuru m., intraccuru m. (S), cumpticazioni, strobbu m., imbuliu m., svàriu m. (G) // francu strobbu (G) “*salvo c.*”

còmplice *agg. mf.* [*accomplice, complice, cómplice, Mittäter*] còmplitze (L), còmpritze, cùmpritze (N), còmplitzi, còmplizi (C), còmprizi, cùmprizi (S), còmplizi, còmplizi, cùmplizi (G) // ziraffu (L), seraflu (C) “*c. nei giuochi d'azzardo*”

complicità *sf.* [*accomplicity, complicité, complicidad, Mittäterschaft*] cumplitzidade (L), cumpritzidade (N), cumplitzidadi, complicidadi (C), cumprizidadi (S), cumplitzai, cumplitzai (G)

complimentare *vt. vi. rifl.* [*to compliment, complimenter, complimentar, beglückwünschen*] cumplimentare (L), cumprimentare (N), cumplimentai, fai

is appocus (C), cumprimintà (S), cumplimentà, zirimunià (G)

complimento *sm.* [*compliment, compliment, cumplimiento, Kompliment*] cumplimentu, parabenes pl. (*sp. parabienes*), tzivimentu, plàseme (*sp. plásame – DES II, 289*) (L), cumprimentu, cromptiu (N), cumplimentu, appocu (C), cumprimentu (S), cumplimentu (G) // Ti cantu l'allelui! (G) “*Ti faccio i c.!*”

complimentoso *agg.* [*ceremonious, complimenter, cumplimentero, zeremoniös*] cumplimentosu, fattittarzu (L), cumprimentosu (N), cumplimentosu (C), cumprimentosu, cumpriddu (S), cumplimentosu, cumprimentosu (G)

complottare *vi.* [*to conspire, comploter, conjurar, komplottieren*] cumplottare, cumbriccolare, trassare (*cat. trassar; sp. trazar*), tramare, ordinare (*lat. *ORDINARE*), orettare, prenettare (L), cumprottare, tramare, trassare, ordinare (N), fai cumplottu, tramai, trassai, baraggiai (*sp. barajar*) (C), cumpruttà, intramà, tramà (S), cumpluttà, trassà, esse a cunfaffa, tramà (G)

complotto *sm.* [*conspiracy, complot, complot, Komplott*] cumplottu, trama f. (*lat. TRAMA*), trassa f. (*cat. trassa; sp. traza*), prenettu (L), cumprottu, trama f., trassa f. (N), cumplottu, trassa f., baraggia f. (*sp. baraja*) (C), cumprottu, mégliu f. (*sp. mella*) (S), cumplottu, cunfaffa f., cunfaffara f., trassa f. (G)

compluvio *sm.* [*compluvium, noue, compluvio, Dachkehle*] canale (LN), canali (C), canari (S), canali (G)

componente *p. pres. agg. smf.* [*member, composant, componente, Bildend*] cumponente (LN), cumponenti (C), cumponenti (SG)

componimento *sm.* [*composition, composition, composición, Schlichtung*] cumponimentu, composta f. (L), cumponimentu, accumentu (N), cumponimentu (C), cumponimentu (SG) // tasa f., taja f., tàsgia f. (*ant.*), taxa f. (L) “*in Sardegna designa un breve c. poetico accompagnato dal canto; probm. lat. STADIA – Pittau*” ; appicciulùmini (G) “*c. sconclusionato*”

componitore *sm.* [*composer, accommodeur, componedor, Schlichter*] cumponidore (LN), cumponidori (C), cumponidori (SG)

comporre *vt.* [*to compose, composer, componer, zusammensetzen*] cumponnere (*lat. COMPONERE*), appattare, campaniare, colobrare, cumpartire, cussertare, cuntzertare (*cat. sp. concertar*), contziminare (L), cumponnere, accumentare, indrillire (N), cuntzertai, cumponniri, cumponni, cingimaini, cuntziminai (C), cumponi (S), cumponi, canzunà (*c. opere poetiche*) (G) // Sa muzere de su pastore su sàpadu si cumponet (prov.-L) “*La moglie del pastore si compone (si agghinda) il sabato*”; Ca più sa più cumponi (prov.-G) “*Chi più sa più compone*”

comportamento *sm.* [*behaviour, comportement, comportamiento, Benehmen*] cumportamentu (LNC) fattia m. (N), cumpruthamentu (S), cumpruthamentu, custumu, ànciu (G) // malefàghere (L) “*cattivo c.*”; fultucchjoni (G) “*c. circospetto, cauto, che ha lo scopo di tener nascosto qualcosa*”

comportare, -arsi *vt. vi. rifl.* [*to behave, se comporter, comportar, mit sich führen*] cumportare, purtzedire (*c. bene*), cumpassare (*it. compassare*) (L), cumportare (N), cumportai (C), cumpruthà, impurthà (S), cumputà (G) // chjaccullità (G) “*c. in maniera superficiale*”

compòsito *agg.* [*composite, composite, compuesto, zusammengesetzt*] cumpostu, misciadu (L), cumpostu, ammetstauru (NC), cumpostu, misciaddu (S), cumpostu, misciaddu (G)

compositóio *sm.* [*composingstick, composteur, componedor, Winkelhaken*] cumposidore (LN), cumpositóriu (C), cumpunidori (SG)

compositore *sm.* [*composer, compositeur, componedor, Komponist*] cumponidore, cumposidore (LN), cumpunidori (CSG)

composizione *sf.* [*composition, composition, composición, Zusammensetzung*] cumposissione, appattada, campània, campàniu *m.* ,colobrada, -adura, contziminada, cumposiscione (L), cumposissione, cumponzu *m.* (N), cumposizioni (C), cumposizioni (S), cumposizioni, cumpustura (G) // benni a cumposizioni cun is accreadoris (C) “*venire a c. coi creditori*”

compostezza *sf.* [*composure, bonne tenue, comedimiento, Anstand*] cumpostesa, galania (*sp. galanía*), armiddada (L), cumpostura, assentu *m.* (N), cumpostesa, cumpostura (C), cumpusthèzia, cumpusthura (S), cumpustesa, assentu *m.* (G)

composto *pp. agg.* [*compound, composé, compuesto, bestehend*] cumpostu, cumpartidu, cumpósidu, cussertu, accórdidu, appattiadu, colobradu, contziminadu (L), cumpostu (NC), cumpostu, cumpuniddu (S), cumpostu (G) // a campionu (L) “*compostamente*”

compra *sf.* [*purchase, achat, compra, Kauf*] còmpara, còmpera, còmpora, comorada, -adura, còmporu *m.*, cobru *m.*, crobu *m.* (*sp. cobro*) (L), còmpora, còmporu *m.*, acchistu *m.* (N), còmpora, acchistu *m.* (C), còmpara, acquisthu *m.* (S), còmpara, accuisthu *m.* (G)

comprare *vt.* [*to purchase, acheter, comprar, kaufen*] comperare (*lat. COMPARARE*), comperare, comperare, comperare, cobrare, parare (*lat. PARARE*) (L), comperare (N), comparai (C), cumparà (S), cumparà, cuprà, accattà (*Lm*) (G) // comparaditzu (L) “*comprabile*”; cumparà a buffu, a barattu (S) “*c. a debito, a buon prezzo*”; Chie còmporat sa farina est zegu a un’oju, chie còmporat su pane a ambos duos (prov.-L) “*Chi compra la farina è cieco ad un occhio, chi compra il pane ad entrambi*”; Còmpora sempre e non bennes mai (prov.-N) “*Compra sempre e non vendere mai*”; Cosa chi non si birit non si còmporat (prov.-C) “*Quel che non si vede non si compra*”

comprato *pp. agg.* [*purchased, acheté, comprado, erworben*] comoradu, comperadu, comparadu (L), comorau (N), comparau (C), cumparaddu (S), cumparatu, cupratu (G)

compratore *sm.* [*purchaser, acheteur, comprador, Käufer*] comparadore, comperadore, comperadore, comperante (L), comperadore (N), comparadori (C), cumparadori (S), cumparadori, cupradori (G) // Fémina in festa cun caddu in beranu tràmpana sempre su comperadore (prov.-L) “*La donna vestita a festa e il cavallo in primavera ingannano sempre il c.*”

compravéndita *sf.* [*marketing, achat et vente, compraventa, An und Verkauf*] còmpera e bèndua (L), còmpera e bèndita (N), còmpera e bèndida (C), còmpera e vèndua (SG)

comprèndere *vt.* [*to understand, comprendre, comprendre, enthalten*] cumprèndere (*lat. COMPREHENDERE*), attibbire (*probm. sp. atisbar*), attinare (*sp. atinar*), attinnare, attuire, appetzare, accasazare (L), cumprèndere, crumpèndere, cumprènnere, attibbire, òrrere, segherare (N), cumprèndi, attinai (C), cumprindì (S), cumprindì, attibbì (G) // Bae e appetzabei! (L) “*Chi ne comprende qualcosa è bravo!*”

comprendimento *sm.* [*comprehension, entendement, entendimiento, Verstehen*] cumprendimentu (L), cumpresa *f.*, cumprendinzu (N), cumprendimentu (C), cumprinsioni *f.* (S), cumpresita *f.* (G)

comprendònio *sm.* [*understanding, comprenette, entendederas pl., Verstand*] cumprendinzu, cumprendóniu, cumprendóriu, retentiva *f.*, attibbiscione *f.* (L), cumprendinzu (N), cumprendimentu, cumprendóniu, cumpresiva *f.* (C), cumprindóniu, ritintiba *f.* (S), cumpresita *f.*, cumprindóriu, attibbimentu (G) // ómine de paga attibbiscione (L) “*uomo di scarso c.*”

comprensibile *agg. mf.* [*intelligible, compréhensible, comprensibile, verständlich*] cumprendibile, cumprendibile, de cumprèndere, ladinu (*lat. LATINUS*) (L), chi si cumprèndet (N), cumprinsibili, craru, ladinu, de cumprèndi (C), cumprinsibiri (S), bon’a cumprindì, fàcili a cumprindì, chjaru (G)

comprensibilità *sf.* [*intelligibility, compréhensibilité, comprensibilidad, Verständlichkeit*] cumprendibilidade, cumprinsibilidade, cumpresiva, attibbidura (L), cumprinsibilidade (N), cumprinsibilidadi, cumpresiva (C), cumprinsibiridadi (S), cumpresita, attibbimentu *m.* (G)

comprensione *sf.* [*comprehensin, compréhension, comprensión, Verstehen*] cumprensione, cumpresa, cumpresiva, affissura (L), cumpresa, cumprendinzu *m.*, cumprensione (N), cumprensioni, cumpresiva (C), cumpresa, cumprinsioni (S), cumprinsioni, cumpresita, attibbimentu *m.* (G)

comprensivo *agg.* [*comprehensive, compréhensif, comprensivo, einschliessend*] cumpresivu, acchistiadu (L), cumpresivu (N), cumpresivu, cumpraxentziosu (C), cumprinsibu (S), cumprinsivu (G)

comprensório *sm.* [*district, zone d'assèchement, circunscripción, Gebiet*] cumprensóriu (L), cumprensorju (N), cumprensóriu (C), cumprensóriu (SG)

compresente *agg. mf.* [*present, compréent, presente, anwesend*] cumpresente (LN), cumpresenti (C), cumprisenti (G)

compresenza *sf.* [*presence, compréence, presencia, Anwesenheit*] cumpresèntzia (LNC), cumprisèntzia (SG)

compreso *pp. agg.* [*aware, compris, comprendido, inbegriffen*] cumpresu (L), cumprèndiu, cumpresu, attuiu, ortu, segherau (N), cumprèndiu (C), cumpresu (SG)

compressa *sf.* [*tablet, compresse, compresa, Tablette*] cumpressa, pastiglia, pìndula (*cat. pìndula*) (L), cumpressa, pastilla (N), pastiglia, pìndula (C), pìndura (S), pìndula (G)

compressione *sf.* [*compression, compression, compresión, Zusammendrückung*] cumpressione, abbarrigada, -adura, abbattigadura, abbattigu *m.*, affidura, affissa, cattigadura, incarcadura, incarcu *m.*, incorcu *m.*, appamentadura, appamentamentu *m.* (L), pressione, bàtzicu *m.*, catticadura, incarcadura (N), prensadura, accaccigadura (C), cumprissioni, incalchaddura (S), zilpiatura, abbarramentu *m.*, appatticatura (G)

compresso *pp. agg.* [*compressed, comprimé, compreso, zusammengedrückt*] cumpressu, cumprimidu, pressadu, cattigadu, incarcadu, abbarrigadu, appamentadu, apprettigadu, affissu (*lat. AFFIXUS*) (L), cumpressu, catticau, incarcu (N), cumprimiu, prensau, accaccigau (C), cumprimiddu, incalchaddu, supprissaddu (S), zilpiatu, abbarratu, appatticatu, abbattiggaddu (Cs), cumprimutu, impatticatu, incugnulatu (G)

compressore *sm.* [*compressor, compresseur, compresor, Kompressor*] cumpressore (LN), cumpressori (C), cumprissori (SG)

comprimere *vt.* [*to compress, comprimer, comprimir, zusammendrücken*] cumprimere, cumprimire, cattigare (*lat. COACTARE*), abbarrigare, appamentare, cattare, istringhere, incarcare, affiere (*lat. AFFIGERE*),

appisturare, appistulare, apprettigare, ismultire (L), cumprimere, prèmere, catticare, incarcare (N), prensai, accaccigai, comprimiri (C), cumprimi, cumprissà, prissà, supprissà, incalchà (S), zilpià, inzilpi, abbarà, appatticà, impatticà, abbattiggà (Cs), cumprimi (G)

comprimibile *agg. mf.* [*compressing, comprimable, comprimibile, komprimierbar*] chi si podet cumprimere (incarcare) (LN), prensaditzu (C), chi si po' prissà (incalchà) (S), chi si po' zilpià (G)

compromesso/1 *sm.* [*compromise, compromis, compromiso, Kompromiss*] cumpromissu, cumprumissu (LN), cumpromissu (C), cumprummissu (S), cumprummissu, agghjustu (G) // cumpromissione *f.* (LN) “*compromissione*”

compromesso/2 *pp. agg.* [*compromised, compromis, comprometido, gefährdet*] cumpromissu, cumprumissu (LN), cumpromittiu (C), cumprummissu (S), cumprummissu (G)

compromettente *p. pres. agg. mf.* [*compromising, compromissaire, compromisorio, Schieds...*] cumpromittente (LN), cumpromittidori (C), cumpromittenti (SG)

compromettere, -ersi *vt. rifl.* [*to compromise, compromettre, comprometer, gefährden*] cumpromintere, cumpromittere, ispersersi (L), cumpromittere, cumprumittere (N), cumpromitti (C), cumprumitti (S), cumprumitti, intrà illi ragaddi (G)

compromissòrio *agg.* [*compromising, compromissaire, compromisorio, Schieds...*] cumpromittidore, chi cumpromittit (LN), cumpromittidori, chi cumpromittit (C), cumpromissòriu, cumprumittenti (SG)

comproprietà *sf.* [*joint ownership, copropriété, copropiedad, Mitbesitz*] cumpropriedade (LN), cumpropriedadi (C), cumpropieddai (S), cumpruppietati (G)

comproprietario *sm.* [*joint owner, copropriétaire, copropietario, Mitbesitzer*] frate de parthone (*ant.*) (L), cumproprietàriu (LNCS), cumpruppietàriu (G) // *fundamentales pl. (ant.)* “*c. di una stessa unità territoriale*”

comprova *sf.* [*prove, preuve, prueba, Nachweis*] cumprou *m.*, cunfirma (L), cumprobu *m.* cumprovu *m.*, cuffirma, loa, abbaloramentu *m.* (N), cumprovamentu *m.*, cumprovatzioni (C), cumprobu *m.*, ischudrugnu *m.* (S), cumproa, intalgu *m.* (G)

comprovare *vt.* [*to prove, prouver, comprobar, nachweisen*] cumproare, iscumproare, cunfirmare (L), cumprobare, cumprovare, cuffirmare, abbalorare (N), cumprovai, cumprobai (C), cumprubà, ischudrugnà (S), cumpruà, intalgà (G)

comprovato *pp. agg.* [*proved, prouvé, comprobado, nachgewiesen*] cumproadu, cunfirmadu (L), cumprobau, cumprovau, cuffirmau, abbalorau (N), cumprovau, cumprobau (C), cumprubaddu, ischudrugnaddu (S), cumpruatu, intalgatu (G)

comprovazione *sf.* [*prove, preuve, comprobación, Nachweis*] cumprou *m.*, cunfirma (L), cumprobada, cumprobu *m.*, cumprovu *m.* (N), cumprovatzioni (C), cumprobu *m.* (S), cumprou *m.*, cunfilma (G)

compungere *vt. vi.* [*to fill with compunction, chagriner, compungirse, betrüben*] penentire, appenare, accorare, affrizire, compunghere (L), pentire, appenare, accorare, affrizire (N), arrepentiri, affriggiri, accorai (C), pintissi, appinà, affriggì, accorà, appunzià (S), pintissi, affligghj, cumpugnì (G)

compunto *pp. agg.* [*compunctious, chagriné, compungido, betrübt*] penentidu, appenadu, accoradu, affrizidu, compuntu (L), pentiu, appenau, accorau, affriziu

(N), arrepentiu, affriggiu, accorau (C), pintuddu, appinaddu, accoraddu, affriggiddu, appunziaddu, compuntu (S), pintutu, afflittu, compuntu, cuntritu, dulosu (G)

compunzione *sf.* [*compunction, compoction, compunción, Reue*] penentimentu *m.*, appenu *m.*, accoradura, accoramentu *m.*, affrissione (L), pentimentu *m.*, appenadura, accoradura, accoramentu *m.*, affrissione (N), arrepentimentu *m.*, accoradura, affriggimentu *m.*, affinu *m.*, pesàriu *m.* (*sp. pesar*) (C), compunzioni, pintimentu *m.*, appunziaddura (S), pintimentu *m.*, arripentu *m.*, afflizioni, compunzioni (G)

computare *vt.* [*to compute, compter, computar, berechnen*] calcolare, pònnere in contu, cumpudare (*lat. *COMPITARE*) (L), carculare, pònnere in contu, cumpudare, computare (N), contai, carculai (C), cuntà, calchurà, cunfiggì (S), cuntà, calculà (G)

computista *smf.* [*book-keeper, comptable, contable, Buchhalter*] computadore, computista, calculadore, contadore (*sp. contador*) (L), computista, carculadore (N), contadori (C), computistha (S), computista (G)

còmputo *sm.* [*computation, compte, cómputo, Rechnung*] càculu, contu (L), càculu, contu, cùmpudu, cùmputu (N), cómputu, contu (C), contu, càlchuru (S), contu, càculu (G)

comunale *agg. mf.* [*communal, communal, municipal, Kommunal...*] comunale, cumonale (LN), comunali (C), cumunari (S), cumunali (G) // padru *m.* (L) pradu *m.* (N) “*il demanio, il prato c. di libero uso*”

comunanza *sf.* [*community, communauté, comunidad, Gemeinsamkeit*] cumone *m.*, cumonia, comunàntzia, comunella, accomunamentu *m.* (L), cumone *m.*, cumonissia, comunàntzia (N), comunella *f.* (C), cumoni *m.*, accomunaddura (S), comunàntzia (G) // Ne binu ne linna ne paza a cumone (prov.-L) “*Né vino né legna né paglia in c.*”

comune/1 *sm.* [*commune, commune, ayuntamiento, Kommune*] comune, comuna *f.*, cumune, cumone (*ant.*; *probm. tosc. comone*) (L), comuna *f.*, comune (N), cumuni (C), comuni, cumuni (S), cumuni, comuna *f.* (G)

comune/2 *agg.* [*common, commun. común, gemein*] comunu, cumune, de tottu (LN), cumuni, cummuni, cumunu (C), cumoni, cumuni, di tutti (S), cumuni, cumunu (G) // cumonamente (L), a cumone, in pare (LN), a cumoni (CS), in cumunu (G) “*in c.*”; appari (S) “*in c., in contrasto, a confronto*”; (Caddu a cumone ne fune ne crabistu (prov.-L) “*Cavallo in c. né fune né capestro*”; A tempu di bisognu tutti li be’ so comuni (prov.-G) “*In tempo di carestia tutti i beni sono c.*”; Così in cumunu così di nisciunu (prov.-G) “*Cose in c. cose di nessuno*”

comunella *sf.* [*clique, coterie, conventículo, Abnachung*] comunella, a cumone (LN), comunella, a cumoni (C), a cumoni (S), comunella (G)

comunemente *avv.* [*commonly, communément, comúnmente, allgemein*] comunemente, de sòlitu (LN), comunementi (C), di sòritu (S), a ispissu, in cuntestu (G)

comunicare *vt. vi.* [*to communicate, communiquer, comunicar, bekanntgeben*] comunicare, cominigare (*fare la comunione*), comunigare (*lat. COMUNICARE*), fàghere ischire (L), comunicare, cominicare, fàghere ischire, arregossiare (*c. dall'altare con gioia*) (N), comunigai (C), cuminiggà, cumunicà, cumuniggà (S), cumunicà, ispalisà (G) // Depustis mortu du comunighesint (C) “*Lo han comunicato dopo morto*”

comunicativo *agg.* [*communicative, communicatif, comunicativo, übertragbar*] comunicativu (LN), comunigadori (C), comunicatibu (S), spàlticu (G)

comunicato sm. [communiqué, communiqué, comunicado, Kommuniké] comunicadu (L), comunicau (N), comunigau (C), cumunicaddu (S), cumunicatu, cuminichatu (G)

comunicatore sm. [communicator, communicateur, comunicador, Referent] comunicadore (LN), comunigadori (C), cumunicadori (SG)

comunicazione sf. [communication, communication, comunicación, Mitteilung] comunicassione, notissia, imbassada (LN), comunicatzioni (C), cumunicazioni (S), cumunicazioni, intima (cat. entima; sp. intima), avviso m. (G) // visura (L) “c. di atti; cat. sp. visura”

comunione sf. [communion, communion, comunión, Gemeinsamkeit] cominione, cuminione, comunione (L), comunione, cuminione (N), comunioni (C), comunioni, cuminioni (S), cuminioni, cumunioni (G) // pappadeu mf. (L) “detto di chi fa la c. molto spesso”; cuminichassi (Cs) (G) “prendere la c.”; La cuminioni da und’esci torra (prov.-G) “La c. ritorna da dove è uscita”

comunismo sm [Communism, communisme, comunismo, Kommunismus] comunismu (LNCS), cumunismu (G)

comunista smf. [Communist, communiste, comunista, Kommunist] comunista (LNC), comunistha (S), cumunista (G)

comunità sf. [community, communauté, comunidad, Allgemeinheit] comunidade (LN), comunidadi, cuminidadi (C), comuniddai (S), cumunitai (G)

comunitario agg. [of the community, communautaire, comunitario, Gemeinschafts...] comunitàriu, comunarzu, in cumone (L), comunitarju, comunarju (N), comunitàriu (CS), cumunitàriu (G)

comunque avv. cong. [however, de toutes façons, de cualquier modo, wie auch] comente si siat, siat comente (L), comente si siat, semperaccando, semper a cando, sionò (si o no), siat o non siat (N), comenti si ‘ollat, cumentisiollat, cumentisiat, comenti si siat (C), cumentisi sia, in dugna modu (S), cant’e cantu, comu si sia, cumentisisia (Cs), in dugna manera (G)

con prep. sempl. [with, avec, con, mit] cun (lat. CUM) (L), chin, cun (N), cun (C), cun, cu’ (SG)

conato sm. med. [effort, effort, conato, Versuch] cussu, bómbitu, buttù, buttaredda f. (L), cussu, cóniu, còlloros pl., bómbitu (N), vómitu, cacciada f. (C), bùmbitu, bòmbiggu (S), conì pl., bómbitu, bumbitiu (G) // est a cussos, a conios (N) “ha i c. di vomito”

conca sf. [tub, cuve, cuenca, Mulde] conca, concheddu m., giona, gione m., lebrégghju m., lebrégliu m. (cat. llibrel), lebreri m., librerì m., isciu m. (c. di legno quadrilunga; lat. SCYPHUS), cossu m. (cat. cossi), tinedda (c. di legno), samunadore m., tuvucca (c. per fare il pane) (L), concu m., conchedda, lebrera, tianu m. (gr. thiani(on)), tianera (c. di terracotta), làccana, lagana, lacchedda, tinedda (N), tuvonera, tinnogada (c. per il bucato), scivedda, scivu m., còssiu m. (c. per la lisciva) (C), conca, còncura, cùncura, cuncheddu m., buggadera (S), conca, concheddu m. (Cs), cunchitta (G) // bajone m. (L), bejone m. (N) “c. di sughero”; bogadera (L), buggadera (S) “c. di terracotta alta circa un metro per lavare i panni; cat. bugader”; pojùccula (L) “c. rocciosa con acqua stagnante”; presettu m. (L), presette m., presettu m., prodessu m., lapattu m., alapattu m., lampatzu m., lompatzu m. (N) “c. rocciosa dove si raccoglie l’acqua piovana”; tudinera (L) “c. di terracotta”; concoledda (N) “conchetta”; laccu de iscarchiare su furesi (N) “grossa c. per follare l’orbace”; incovonadura (C) “quantità di liquidi contenibile in una c.”; incovonai (C) “mettere nella

c. i panni di lino per lavarli”; palangana (C) “grande c. da bagno; cat. sp. palangana”

concatenamento sm. [concatenation, enchaînement, concatenación, Verkettung] cullegamentu, ligàmene, incadenamentu (L), incadenamentu, cullegamentu, appizicu, ligadura f. (N), concadenamentu, accappiòngiu, liòngiu (C), cullegamentu, incaddinamentu, liaddura f. (S), allacciulamentu, incatinamentu, liamu, avvincu (G)

concatenare vt. [to concatenate, enchaîner, concadenar, verknüpfen] cullegare, incadenare, ligare (lat. LIGARE) (LN), concadenai, incadenai, liai, alliongiai (C), cuncaddinà, culligà, incaddinà, lià, alliazzurà (S), alliacciulà, incatinà, lià (G)

concatenazione sf. [concatenation, enchaînement, concatenación, Verbindung] ligamentu m., lionzu m., cullegamentu m., accappiadura (L), appizicu m., ligadura, prendidura (N), concadenamentu m., liòngiu m., atrocchiadura, accappiamentu m. (C), culligamentu m., incaddinaddura, liamentu m., alliazzuraddura (S), alliacciatura, incatinatura, liugnu m., avvincu m., lianza (G)

concavità sf. [concavity, concavité, concavidad, Konkavität] concavidade, cuppudesa, accogarzadura, acconculeddadura (L), corcobe m., culembradura, guppadura (N), concavedadi, caffudesa (C), isthuvu m., tuvoni m. (S), cuncali m., tuva, cau m. (G) // abbalza (L) “piccola c. d’acqua preparata dai pastori per abbeverare il bestiame”

còncavo agg. [concave, concave, cóncavo, konkav] còncavu, cuppudu, acconculeddadu, accogarzadu, accoganzadu, accocciaradu (sp. acucharado), pojuttu, pojùttulu (L), culembu, guppudu, corcobe, trovudu, truvudu, vādalu (N), cuffudu, cuppudu, còncavu, cunculutzu (C), cuppuddu, fondu, funguddu (S), cuncutu, cunculuzzu, cupputu, funguluzu (G) // accogarzare, accoganzare, accocciare, acconculeddare (L) “dare o prendere la forma c.”; piattu fungudu (L), prattu truvudu (N), piattu funguluzu (G) “piatto c., fondo”; lapattu m. (N) “pietra c.”

concèdere vt. [to grant, concéder, conceder, gewähren] cuncèdere, cuncèdire, cuntzèdere, cuntzedire, accansare (sp. alcanzar), assòlvare (ant.) (L), cuncèdere, cuntzèdere (N), concèdiri, cuncèdiri, cuntzedi (C), cunczidi (S), cunczidi, cuncidi, accansà (G)

concento sm. [harmony, harmonie, concento, Harmonie] armonia f. (LNC), aimmunia f. (S), almunia f. (G)

concentramento sm. [concentration, concentration, concentramiento, Konzentration] cuntzentramentu (LN), cuncentramentu (C), cuncintramentu, cuncintramentu (S), cuncintramentu (G)

concentrare vt. [to concentrate, concentrer, concentrar, konzentrieren] cuntzentrare (LN), cuncentrai, arraffinai (C), cuncintrà (SG)

concentrato pp. agg. [concentrated, concentré, concentrado, konzentriert] cuntzentradu (L), cuntzentrau (N), cuncentrau (C), cuncintraddu (S), cuncintratu, incialmatu, infrustatu (G)

concentratore sm. [concentrater, concentreur, concentrador, Konzentrierer] cuntzentradore (LN), cuncintradori (CSG)

concentrazione sf. [concentration, concentration, concentración, Konzentration] cuntzentrassione (L), cuntzentrassione, ischerbeddada, -adura, ischerbeddonzu m. (N), cuncentratzioni (C), cuncintrazioni (S), cuncintrazioni, accolta, intentu m. (G)

concèntrico *agg.* [*concentric, concentrique, concéntrico, konzentrisch*] cuntzéntricu (LN), cuncéntricu (C), cuncéntricu (SG)

concepimento *sm.* [*conception, conception, concepción, Empfängnis*] cuntzepimentu, imprinzu, imprinzamentu, impossimadura *f.*, ingendramentu (LN), cuntzepimentu, ingendramentu, ingendradura *f.*, ingeneramentu (C), cunzipimentu (S), cunzippimentu (G)

concepire *vt.* [*to conceive, concevoir, concebir, empfangen*] cuntzepire (*sp. concebir*), ingendrare (*sp. engendrar*), imprinzare (*delle donne*), impossimare (*delle bestie*), concevare, cuncevare, conciber (*ant.*) (L), cuntzepire, imprinzare, ingendrare, impossimare (N), cuntzepiri, ingendrai (C), cunzipì, inginarà, crià (S), cunzippi, cuncippi, igninarà, intragnà (G)

concepito *pp. agg.* [*conceived, conçu, concebido, empfangen*] cuntzepidu, ingendradu, imprinzadu, impossimadu (L), cuntzepiu, imprinzau, impossimau (N), cuntzepiu, ingendrau (C), cunzipiddu, inginaraddu, criaddu (S), cunzippitu, cuncippitu, igninaratu (G)

conceria *sf.* [*tannery, tannerie, tenería, Gerberei*] contza (*it. concia*) (LN), còncia, dobberia (*sp. adobería*) (C), conza (S), còncia (G)

concèrnere *vt.* [*to concern, concerner, concernir, angehen*] riguardare, appartènnere (LN), arrechettai (*cat. sp. recatarse*), appartènniri (C), riguardhà, apparthini (S), rigualdà (G)

concertare *vt.* [*to cocert, orchestrer, concertar, einspielen*] cuncordare, cumbinare, cuntzertare, cussertare (*cat. sp. concertar*) (L), cuncordare, cumbinare, incumentare, cussertare (N), cuntzertai, cuncordai (C), cunzirthà, cuncurdhà (S), cunciltà, cunculdà (G)

concertato *pp. agg.* [*concerted, concerté, concertado, verabredet*] cuncordadu, cumbinadu, cuntzertadu, cussertadu (L), cuncordau, cumbinau, incumentau, cussertau (N), cuntzertau, cuncordau (C), cunzirthaddu, cuncurdhaddu (S), cunciltatu, cunculdatu (G)

concertazione *sf.* [*accord, orchestration, armonización, Einspielen*] accordu *m.*, cunsertu *m.*, cumbinassione (LN), cunsertada, -adura, cunsertamentu *m.* (L), accórdiu *m.*, cuncórdiu *m.* (C), accordhu *m.*, cumbinazioni (S), accordu *m.*, cumbinazioni (G)

concerto *sm.* [*concert, concert, concierto, Konzert*] cuntzertu, accordu, cunsertu (L), cuncordu, cussertu, cuntzertu (N), cuncertu, accórdiu (C), cunzerthu (S), cunceltu (G) // su cuncordu o cantu a tenore (LN) “*coro sardo a 4 voci: boghe o boche f., bassu, contra o cronta, mesaoghe f. o mesuboché f.*”; falzittu (G) “*falsetto, 5^a voce del coro sardo*”

concessionària *sf.* [*concessionary company, concessionaire, concesionaria, Kommissionsfirma*] cuntzessionària (L), cuntzessionarja (N), cuncessionària (C), cunzissionària (SG)

concessione *sf.* [*concession, concession, concesión, Gewährung*] cuntzessione, accansu *m.*, assoltura (*ant.*) (L), cuncessione, cuntzessione (N), cuncessioni (C), cunzissioni, accansu *m.* (SG)

concesso *pp. agg.* [*granted, concédé, concedido, zugegeben*] cuntzessu, cuntzédidu, cunsentidu, accansadu (L), cuncessu, cuntzessu, cuntzédiu (N), concédiu (C), cunzessu, accurdhaddu, accansaddu (S), cunzessu, accansatu, datu (G) // La solti a cal'è data (prov.-G) “*La fortuna va a chi è c.*”

concessore *sm.* [*grantor, concesseur, concedente, Gewährtr*] cuntzessore (LN), cuncessori (C), cunzessori (SG)

concetto *sm.* [*concept, concept, concepto, Begriff*] cuntzettu (L), cuncettu, cuntzettu (N), concettu (C), cunzettu (S), cuncettu, cunzettu (G) // brembicare (N) “*afferrare un c.*”

concettuale *agg.* [*conceptual, conceptuel, conceptual, begrifflich*] cuntzettuale (LN), concettuali (C), cuntzettuari (S), cuntzettuali, cuncettuali (G)

concettuosità *sf.* [*concision, affectation, conceptuosidad, Geziertheit*] cuntzettuosidade (LN), concettuosidadi (C), cunzettuosiddai (S), cunzettuositai (G)

concettoso *agg.* [*pithy, affecté, conceptuoso, gedankenreich*] cuntzettuosu, sofisticu (LN), accuntzentuau, concettuosu, pibincosu (C), cunzettuosu, sufisthiggu (S), cunzettuosu, cuncettuosu, suffisticu (G)

concezione *sf.* [*conception, conception, cocepción, Empfängnis*] cuntzessione, cuntzettu *m.* (LN), pensadura, pensamentu *m.*, bisura (*sp. ant. visura*) (C), cuncizioni (S), cuncizioni, cunzizioni (G) // tzintziriola, tzinciriola (L) “*fiesta della C. (8 dicembre)*”

conchello *sm. dimin.* [*small pot, cuvette, palangana, Becken*] conchedda *f.*, bajonedda *f.*, lacchedda *f.* (L), conchedda *f.*, concoledda *f.*, bajonedda *f.* (N), scivedda *f.*, cossieddu (C), cuncheddu, cuncurina *f.* (S), cunchitta *f.* (G) // cuncurinadda *f.* (S) “*colpo dato con un c., liquido contenuto in un c.*”

conchiglia *sf.* [*shell, coquillage, concha de los moluscos, Muschel*] conchizu *m.* (*lat. CONCHYLUM*), annarita, biscaccu *m.*, corra, còtzula (L), croca, còtzula, conchillia (N), conchillu *m.*, niccu *m.* (*it. nicchio*), bòrnìa (*it. merid. brogna*), tuffixeddu *m.*, domu (C), ciòccura (S), chjocca, chjòccula, chjucchedda, chjucchitta (G) // pedra de santa Lughia (L) “*opercolo di c. usato nei riti magici*”; picciriddi *m.*, piccirullo *m.* (Lm) (G) “*c. di forma allungata*”

conchiudere *vt.* [*to conclude, conclure, concluire, abschliessen*] concludire, cumprire (*lat. COMPLERE*), agabbare (*sp. acabar*) (L), concruire, cromptire (N), accabbai, cumpiri (C), cuncrudì, accabbà (S), concruì, lucità (G)

còncia *sf.* [*tanning, tannage, tenería, Gerben*] contza (LN), còncia (C), conza, mucciadda (S), còncia (G)

conciabrocche *smf.* [*adjustings, ajustebrocs, acomodador de jarros, Gerberkrug*] accontzabroccas (LN), acconciamàrigas (C), acconzabrucchi (S), acconciaghjorri (G)

conciaiuolo *sm.* [*tanner, tanneur, curtidor, Gerber*] contzadore, contzeri (L), contzadore (N), conciadori, contzadori, suettori de peddis (de coràmini) (C), cunzadori (S), cunciadori (G)

conciapelli *smf.* [*tanner, tanneur, curtidor, Gerber*] contzapeddes, contzadore (LN), suettori de peddis, conciadori (C), cunzadori (S), cunciadori (G)

conciare *vt.* [*to tan, tanner, curtir, gerben*] contzare, affaitare (*cat. afaitar; sp. afeitar*), mendare (*c. i tetti; lat. EMENDARE*), isprugare (L), contzare (N), conciai, suexi (*lat. SUBJICERE*), affeidai (C), cunzà (S), cuncià (G) // pesare a bolare (*fig.*) (L) “*c. per le feste, maltrattare*”; fàghere che a Cristos in rughe (*fig.*) (L) “*c. molto male*”; tisiddare (N) “*togliere i residui di grasso dalle pelli da c.*”; conciai is binus (C) “*c. i vini*”

conciatetti *smf.* [*tiler, couvreur, techador, Gerberdach*] accontzacoberturas, mendadore (L), accontzacopertas (N), acconciateuladas (C), acconzacabbirthuri (S), acconciacupalturi (G)

conciato *pp. agg.* [*tanned, tanné, curtido, gegerbt*] contzadu, affaitadu, mendadu (L), contzau (N), conciau,

suettu (*lat. SUBJECTU*), affeidau (C), cunzaddu (S), cunciatu (G)

conciatore *sm.* [*tanner, tanneur, curtidor, Gerber*] contzadore, contzeri, crovaju, pilacane (*ant.; it. ant. pelacane*) (L), contzadore, cariapeddes (N), conciadori, camussaju, suettori (C), cunzadori (S), cunciadori (G) // conciadori de coirami grussu (C) “*pelacane*”

conciatura *sf.* [*tanning, tannage, curtimiento, Gerbung*] contzadura, contzamentu *m.* (L), contzadura (N), conciadura, suettura (C), cunzaddura (S), cunciatura (G)

conciliabile *agg.* [*compatible, conciliable, conciliable, vereinbar*] cuntziliabile (LN), conciliabili, cuntziliabili (C), cunziribiri (S), affattenti (G)

conciliabolo *sm.* [*secret meeting, conciliabule, conciliabulo, Konventikel*] cumbutta *f.*, cungrea *f.*, boddettu, goddetta *f.* (*lat. COLLECTA*), vanticula *f.* (*it. conventicola*) (L), cumbutta *f.*, cumbuttu, cumberticula *f.*, cõtoma *f.* (N), conciliabulu, cambarada *f.*, obreria *f.* (*cat. obreria*) (C), adunànzia *f.*, ghenga *f.* (S), cunfaffa *f.*, cunfàffara *f.* (G)

conciliante *agg.* [*conciliatory, conciliant, conciliante, konziliant*] cuntziliante (LN), concilianti, cuntzilianti (C), cunzirianti (S), concilianti (G)

conciliare *vt.* [*to conciliate, concilier, conciliar, versöhnen*] cuntziliare, cunsiliare, campaniare (L), cuntziliare (N), cuntziliai, conciliai (C), cunziria (S), cuncilia (G)

conciliatore *sm.* [*peacemaker, conciliateur, conciliador, Versöhner*] cuntziliadore (L), cuntziliadore, cussiliatore (N), conciliadori, cuntziliadori (C), cunziradori (S), cunciliadori, cumponidori, stramezu (G)

conciliazione *sf.* [*conciliation, conciliation, conciliación, Versöhnung*] cuntziliada, cuntziliassione, campania (L), cuntziliassione (N), conciliatzioni, cunciliatzioni (C), cunziriazioni (S), cunciliazioni (G) // curiedda (N) “*ufficio e luogo della c.*”

concilio *sm.* [*cuncil, concile, concilio, Konzil*] cuntziliu, cuntziliu (LN), conciliu, cunciliu (C), cunziriu (S), cunciliu (G)

concimàia *sf.* [*dunghill, fumièr, estercolero, Dunggrube*] cuncimàia, ledaminarzu *m.*, muntonarzu *m.*, coilatza, cuilatza (L), arghile *m.*, aligurru *m.*, letzamanitzu *m.*, muntonarju *m.*, contzimaja, cuntzimaja, (N), streccòsciu *m.*, streccórgiu *m.*, stercòsciu *m.*, muntronaxu *m.*, basciura (C), lidaminàggiu *m.* (S), muntinagghju *m.* (G)

concimare *vt.* [*to dung, fumer, estercolar, düngen*] concimare, cuncimare, accuiliatzare, aligare, alladamenare, alledaminare, illedaminare (L), concimare, contimare cuntzimare, aligare, alledamenare, argare (N), ladaminai, alladaminai, aligai, stercorai (*lat. *STERCORIARE*), straccosciai, streccorai, streccosciai, streccoxai (C), lidaminà, allidaminà (S), litaminà (G) // fàghere coilarza (coilatza) (L) “*condurre su un dato terreno le capre per concimarle con le feci delle bestie*”

concimato *pp. agg.* [*dunged, fumé, estercolato, düngt*] cuncimadu, alledaminadu (L), concimau, contzimau, cuntzimau, alledamenau (N), ladaminau, alladaminau, streccosciau, streccorau, stercorau, straccosciau, streccoxau (C), lidaminaddu, allidaminaddu (S), litaminatu (G) // terra cuilarza *f.* (L), letzamanitzu (N) “*terreno c.*”

concimatore *sm.* [*manurer, fumeur de terres, estercolador, Dünger*] cuncimadore, alledaminadore (L), contzimadore, cuntzimadore, alledamenadore (N),

alladaminadori, ladaminaju (C), lidaminadori (S), litaminadori (G)

concimatura, -azione *sf.* [*dunging, fumage, estercoladura, Düngen*] cuncimadura, alledaminada, alledaminadura, alledaminonzu *m.*, ladaminadura, ladaminamentu *m.*, ledaminada (L), contimadura, cuntzimadura, alledamenada, alledamenadura, ladaminadura, ladaminamentu *m.* (N), alladaminadura, alladaminamentu *m.* ladaminadura, ladaminamentu *m.*, stercoramentu *m.*, streccosciamentu *m.* (C), lidaminaddura (S), litaminatura (G) // istraccorzu *m.* (L), streccórgiu *m.* (C) “*recinto in cui si chiudono le pecore perché vi lascino lo sterco*”

concime *sm.* [*dung, engrais, abono, Dünger*] cuncimu -e, ledàmine (L), concime, contzime, contzìmine, cuntzimu, ledàmene (N), ladàmini, ledàmini, streccu, streccòsciu, stercosu (C), cuncimu, lidàmini (S), litamu, litàmini, suali (*c. di porco*), cuncimini (G)

cóncio/1 *sm.* (*pietra squadrata*) [*ashlar, pierre taillée, estiércol, Werkstein*] pedraccontza *f.* (L), predaccontza *f.* (N), frisu, ginefra *f.* (C), cantoni, pistheddu, pisthégliau (*mezzo c.*) (S), alàsgiu, cantoni, cantonu (*Lm*) (G) // rizzipienti (S) “*c. laterali che delimitano porte e finestre*”; zanzàrria *f.*, zinzarrera *f.*, zinzarra *f.* (S) “*arnese del muratore per dare forma ai c.*”

cóncio/2 *agg. vds. accóncio*

concionare *vt. vi.* [*to harangue, *haranguer, arengar, reden*] chistionare (*tosc. quistionare*), arrejonare, ciarrare (*sardz. it. ciarlare*), lereddare (L), chistionare, faveddare (*lat. FABELLARE*), discùrrere, negossiare, tzarrare (N), chistionai, fueddai, arrexonai, discurrei, ciacciarrai, foxilai, crastulai (C), dischutì, arrasgiunà, chistiunà, cuntiarrà, ragaglià, ragatià (S), discutti, cuntrastà, algumintà, faiddà (G)

concione *sf.* [*harangue, *harangue, arenga, Rede*] discursu *m.*, faeddu *m.*, ciarra (*it. ciarla*), leredda, préiga (L), discursu *m.*, faveddu *m.*, tzarra, préica (N), discursu *m.*, ciacciarra, crastulada (C), discussu *m.*, fabiddadda, prèdigga (S), discussu *m.*, cuntrastu *m.*, ciarra, prèdica, faiddata (G)

concisamente *avv.* [*concisely, avec concision, consisamente, bündig*] brevemente, a sa curtza, curtzamente (LN), in mutzu (L), brevementi, concisamenti (C), brebimenti, cu’ poghi paràuli (S), in brei (G)

concisione *sf.* [*concision, concision, concisión, Bündigkeit*] curtza, brevidade (LN), brevidadi (C), brebiddai (S), breitai (G)

conciso *agg.* [*concise, concis, conciso, bündig*] curtzu (*lat. *CURTIUS*) (LN), concisu, curtzu, brevi (C), corthu, brebi (S), cultu, brei (G)

concistoro *sm.* [*consitory, consistoire, consistorio, Konsistorium*] concistóriu (L), cussistoru, cuntzistoru, addóbbiu de cardinales (N), concistóriu (C), cunzisthóriu (S), cuncistòriu (G)

concitare *vt.* [*to excite, exciter, concitar, erregen*] intzidare, aunzare, provocare, pùnghere (*lat. PUNGERE*) (L), untzare, tzuntzullare, intzidiare, provocare, dare tzitas (N), insullai, atzitzai, avvolottai (*cat. avalotar*) (C), agità, pruvucà, inzirrià (S), pruvucà, rinicà, spunzunà, spuntuglià, inzingà, fà sangu (G)

concitato *pp. agg.* [*excited, excité, concitado, erregt*] intzidadu, aunzadu, provocadu, puntu, apprettadu, fadamadu (L), tzuntzullau, untzau, intzidiu, berborosu, provocau (N), insullau, atzitzau, provocau, attruppelliau, apprettau (C), agitaddu, pruvucaddu, inzirriaddu (S), pruvucatu, rinicatu, spunzunatu, inzingatu, spuntugliatu (G) // attemare (L) “*parlare c. e senza interruzione*”

concitazione *sf.* [*excitement, excitation, concitaión, Erregung*] intzidu *m.*, aunzadura, provocazione (L), untzadura, tzuntzulladura, berbore *m.*, intzidiadura, tzita (N), attruppèlli *m.*, apprettu *m.* (*sp. aprieto*), insulladura, atzitzadura (C), agitazioni, subùrriu *m.*, inziriaddura (S), inzingu *m.*, briziolu *m.*, rinecu *m.*, pruvuazioni (G)

concittadino *sm.* [*fellow-citizen, concitoyen, conciudadano, Mitbürger*] cuntzittadinu, de sa matessi 'idda (LN), cuncittadinu, cuntzittadinu (C), cunzittadinu (SG)

conclamare *vt.* [*to acclaim, acclamer, aclamar, ausrufen*] affirmare (LN), conclamai, affirmai, acclamai (C), gramà, affimmà (S), affilmà (G)

conclave *sm.* [*conclave, conclave, conclave, Konkclave*] cunclave, conclave (L), cuncrave (N), conclavi (C), cuncrabi (S), cunclavi (G)

concludere *vt.* [*to conclude, conclure, concluire, abschliessen*] conclùere, concluire (*sp. concluire*), congruire, croncuire, cuncrùere, cungruire, cuncruire, agabbare, accabbare (*sp. acabar*), cumprire, affiliottare, arragliare, illichidare (*sp. liquidar*) (L), concrùere, concruire, congruire, cruncuire, cuncruire, cuncudire, accabbare, cromosome, irgruire (N), concrui, cuncrui, accabbai, cumpri (C), cuncrudì, accabbà, agabbà, finì (S), concludì, cunclui, cuncrui, lucità (G) // Non nd'affiliottat de nudda! (L) “Non conclude mai niente!”; Chie male comintzat peus accabbat (prov.-L) “Chi male inizia peggio conclude”

conclusione *sf.* [*conclusion, conclusion, conclusión, Abschluss*] concluida, conclusione, concluu *m.*, congruida, cuncruimentu *m.*, cungruida, agabbada, agabbu *m.*, definitiva, filitia, finitia, resessida, remattu *m.* (*sp. remate*), ultimera (L), concrusione, concruu *m.*, cuncruida, cuncruimentu *m.*, cuncrusione, cuncruu *m.*, remattu *m.*, commiu *m.*, finitia, urtimada (N), accabbu *m.*, accabbada, scolostada (C), cuncrusioni, accabbada (S), cuncrù *m.*, cuncrusioni, cuncrusioni, fini, agabbata (G) // a conclus (L), a cuncruos (N), in definitòriu (C), capitulendi (G) “in c.”

conclusivo *agg.* [*conclusive, concluant, conclusivo, abschliessend*] conclusivu, agabbadore (L), cuncrusivu, accabbadore (N), accabbadori, concruitori (C), cuncrusibu, accabbadori (S), conclusivu, finali (G)

concluso *pp. agg.* [*enclosed, conclu, concluso, abgeschlossen*] conclusu, cungruidu, agabbadu (L), cuncrusu, cuncruiu, cromosome (N), accabbau, cumpriu (C), cuncrusu, accabbaddu (S), conclusu, cuncruitu, cumpriu, agabbatu, luciutu (G)

cóncola *sf. vds. cóncola*

concolino *sm. dimin. (c. delle ghiande)* [*basin, cuvette, jofaina, Waschschüssel*] curcuddu, cuguddu (*lat. CUCULLUS*), curcuedda *f.*, croghedda *f.*, devania *f.*, isportedda de sa lande *f.* (L), càliga *f.* (*lat. CALICA*), angudda *f.*, angulla *f.*, cocottu, cocotzu, avajone, vajone, bejone, crobedda *f.*, cacciola de lanne *f.*, gàliga *f.* (N), cocòccia *f.*, cogòccia *f.*, cuguddu, cuguddedda *f.*, cugudda *f.* (C), diddareddu di la gianda (S), chjarabòcculu, ditalleddu, concheddu (Cs) (G)

concomitante *agg. mf.* [*concomitant, concomitant, concomitante, begleitend*] in su matessi tempus, paris, cointzidente (L), paris, in pare, in su matessi tempus (N), concomitanti, in su matessi tempus (C), i' lu matessi tempu (SG)

concomitanza *sf.* [*concomitance, concomitance, concomitancia, Mitwirkung*] cointzidèntzia, cumbinassione (LN), concomitanzia, coincidèntzia (C), cuinzidèntzia, cumbinazioni (S), cuincidenza, cumbinazioni (G)

concordante *p. pres. agg. mf.* [*concordant, concordant, concordante, übereinstimmend*] cuncordante, cuncordiosu, cuncordivile (L) cuncordante, de accordu (N), cuncordanti, de accórdiu (C), cuncurdhanti (S), cunculdanti (G)

concordanza *sf.* [*agreement, concordance, concordancia, Übereinstimmung*] cuncordàntzia, accordu *m.*, cuncordu *m.* (LN), accórdiu *m.*, cuncórdiu *m.*, cuncordàntzia (C), cuncurdhàntzia (S), cunculdàntzia (G)

concordare *vt. vi.* [*to agree upon, accorder, concordar, in Einklang bringen*] cuncordare, accordare, confuggire, cunfuggire (*cat. confegir*) (L), cuncordare, accumentare (N), cuncordai, poni (essi, andai) de accórdiu (C), cuncurdhà, avvini (S), cunculdà (G)

concordato/1 *sm.* [*cocordat, concordat, acuerdo, Konkordat*] cuncordadu, cuncordatu (L), cuncordau (N), cuncordatu, cuncórdiu (C), cuncurdhaddu (S), cunculdatu (G)

concordato/2 *pp. agg.* [*agreed, accordé, concordado, vereinbart*] cuncordadu (L), cuncordau (N), cuncórdiu, cuncordau (C), cuncurdhaddu (S), cunculdatu (G)

concorde *agg.* [*concordant, conforme, concorde, einig*] accorde, cuncordu, de accordu, a orijas a pare, a un'orija (L), cuncordu, a un'ulicra (N), de accórdiu, cuncordu, cuncórdiu (C), cuncordhi, a un'arecci (S), cuncoldi, d'un cori (G) // cantai a cuncordu (C) “cantare in coro, in polifonia”

concordemente *avv.* [*concordantly, d'un commun accord, concordemente, einig*] a concappare, cuncordivilmente, de accordu, a un'orija, allerina (L), de accordu, a un'ulicra, in cuncórdia, a unu tamanu (N), de accórdiu, de cuncórdiu (C), a una bozi, cuncordhementi, a un'arecci (S), in cuncòldia, d'un cori (G)

concòrdia/1 *sf.* [*concord, concorde, concordia, Eintracht*] cuncòrdia, paghe (*lat. PAX, PACE*), avvènia, avvèniu *m.*, cunsertu *m.*, olomia (*gr. olómia*) (L), cuncòrdia, olomia (N), cuncòrdia, cuncòrdia, cuncordu *m.*, cuncórdiu *m.* (C), cuncòrdhia (S), cuncòldia (G)

concòrdia/2 *sf. bot. (Orchis maculata)* casucottu *m.*, orchidea burda (L), orchidea burda, titta vácchina, tùbari *m.* (N), orchidea aresti, orchidea burda, musconi *m.*, lingua de pudda, mumuseddu *m. pl.*, casucottu *m.*, tùbari-tùbari *m.* (C), zaccalafronti (S), olcadea aresta (G)

concorrente *p. pres. agg. smf.* [*concurrent, concurrent, concorrente, Bewerber*] cuncurrente (LN), cuncurrenti (CSG)

concorrenza *sf.* [*concourse, concurrence, competencia, Konkurrenz*] cuncurrèntzia, cuncurrèntzia (L), cuncurrèntzia (NC), cuncurrèntzia (SG) // intrare in cotta (in cotza) (N) “fare c.”

concorrere *vi.* [*to concur, concourir, concurrir, beitragen*] cuncùrrere (LN), cuncurri (C), cuncurri (SG)

concorso *sm.* [*concourse, concours, concurso, Zusammentreffen*] cuncursu (LNC), cuncussu (S), cuncursu (G) //cuncurridu (L), cuncurtu (LN) « concorso (pp.)”

concretamente *avv.* [*concretely, concrètement, concretamente, konkret*] concretamente (LN), concretamenti (C), concretamenti (SG)

concretare *vt.* [*to make concrete, concrétiser, concretar, verdinglichen*] concretare (LN), concretai (C), cuncrità (S), cuncrità (G)

concretezza *sf.* [*concreteness, caractère concret, concreto, Konkretheit*] concretesa (LN), concretesa (C), cuncritèzia (S), rialitai (G)

concretizzare vt. [to make concrete, concrétiser, concretar, verdinglichen] cuncrretizare (LN), concretizai (C), cuncritizà (S), rializà (G)

concreto agg. [concrete, concret, concreto, konkret] cuncrretu (LN), concretu (C), cuncrretu (S), cuncrretu, riali (G)

concubinàrio agg. [concubinary, concubinaire, concubinario, in wilder Ehe Lebende] amantadu, amicitziadu, amigadu (L), chi bivet che fantzeddu, affantzeddau, anceddu (N), affanceddau, amistadau, amistau (C), amiggaddu, amantaddu (S), affantatu, amicatu, imbrancunatu (G)

concubinato sm. [concubinage, concubinage, concubinato, Konkubinat] concubinadu, amigàntzia f. (cat. amigansa), amigadura f. (L), concubinau, affantzeddamentu, sortidura f. (N), amistadi f. (sp. amistad), affanceddamentu (C), amiggàntzia f. (S), affantatura f. (G) // èssere a fantzeddinu,, a fanceddinu (N) “vivere in c.”

concubino sm. [concubine, concubin, concubino, in wilder Ehe Lebende] amante, amigu (lat. AMICUS), concubinu, anzenu de lettu, cumpanzinu, affantadu, fancellu (it. ant. fancello), fante (it. ant. fante), fantu, cùncuba f., cuncuva f. (ant.; lat. CONCUBA) (L), fanceddu, fantzeddu, concubinu (N), cucubinu, fanceddu, fancellu (C), amiggu, amanti (S), fantu, amanti (G) // affantàresi (L), s'affatzenzare, fanceddare, fantzeddare (N), amistadaì, ammetadaì, ammistadaì, s'affaccendai (C), amiggassi (S), affantàssi, amicassi (G) “vivere da c.”; fradis concuinus pl., sorris concuinas f. pl. (C) “figli dello stesso padre ma di madre diversa”

cóncula sf. [basin, cuvette, palangana, Becken] conchedda, cóncula, cónculu m. (lat. CONCHA), cassola, casciola (cat. cassola), bótzigu m., gionedda, trobiolu m., tròbia (lat. TRULLIUM), tuvonera (probm. tosc. tefania – DES II, 482) (L), conchedda, cóncula, tùrbia (N), scivedda, sciveddu m. (lat. SCYPHUS), cùncula, cóncula, tuvonera, tzippedda (C), cadinu m., cuncurina (S), cagghjna, musoni m., nappitta (G)

conculcare vt. [to trample on, piétiner, oprimir, verletzen] dispretziare, isputziare, cattigare (lat. COACTARE) (L), agguttipere, catticare, isputziare (N), attruppellai (sp. atropellar), accaccigai, appetigai (C), apprimì, mattanà, dipprizià (S), upprimì, suciarrà, isprizià (G)

concupire vt. [to covet, convoiter, codiciar, heftig begehren] disizare (cat. desitjar), bramare (= it.), cubire (lat. CUPIRE), ingulare, aulire (L), cupire, desizare, ampuare, punnare (lat. PUGNARE), subare (lat. SUBARE), alluscare, zurrare (N), disigiai, appeddiai, speddiai, abbramiri, allaccai (C), bramà, cupì, disizà (S), abbramà, abbramì, disicià, allimì (G)

concupiscente p. pres. agg. mf. [concupiscent, concupiscent, concupiscente, begierig] bramosu, disizosu, inganidu, agganidu, ganósigu, indeosadu, intinnadu, cubidore (L), desizosu, zurrosu, agganu, alluscau, accupiu, subau, cupidore, buddanu (N), arrangulitzu, abbramiu, disigiosu, ganosu (cat. ganós; sp. ganoso) (C), bramosu, ganosu, desizosu, inganaddu (S), imbrizulitu, abbramitu, disiciosu, bramosu (G)

concupiscenza sf. [concupiscence, concupiscence, concupiscencia, Geilheit] disizu m. (cat. desitj), gana (cat. sp. gana), brama, bràmidu m., punna, cubidura, gusale m. (L), desizu m., zurru m., lusca, appuzu m., appuzadura, ampuadura, punna, cupidura, suba (N), appèddiu m., spèddiu m., abbramidura, arràngulu m. (it. ant. rangolo), gana, affróddiu m. (C), brama, gana, bramusia, disizu m. (S), abbramu m., brama, disiciu m., briziolu m. (G)

condaghe sm. condaghe (gr. kontáchion), contake (ant.), fundaghe (ant.) (L), condache (N), cundaxi (C), cundaghi (S), cundachi, cuntachi (G)

condanna sf. [condemnation, condemnation, condena, Verurteilung] cundenna (sp. condena), cundennu m., bannu m. (ant.; tosc. ant. bando) (L), cundenna (NC), cundenna, cundanna (S), cundenna (G)

condannare vt. [to condemn, condemn, condenar, verurteilen] cundennare (cat. sp. condenar) (LN), cundennai (C), cundannà (SG) // culpàbile (L) “condannabile”

condannato pp. agg. [condemned, condamné, condenado, verurteilt] cundennadu (L), cundennau, sententziau (N), cundennau, sententziau (C), cundannaddu (S), cundannatu (G) // cundennau in palla (C) “c. in contumacia”

condensare, -arsi vt. rifl. [to condense, condenser, condensar, verdichten] cundensare, appagnare, cazare (lat. COAGULARE), congiulire, giagare, incalchire, incascare (L), ghelare (lat. GELARE), ghiliare, ammorgoddare, ammarfaddare, cundensare (N), condensai, cundensai, intippi, fai craccu (C), cundinsà, ciaggà, ciagghinà (S), addinsà, cagghjà, chjaggà (Cs), cundinsà (G)

condensato pp. agg. [condensed, condensé, condensado, verdichtet] cundensadu, appagnadu, cazadu, giagadu, incalchidu, incascadu (L), ghelau, ghiliatu, ammorgoddau, ammarfaddau, cundensau (N), intippiu, craccu, condensau (C), cundinsaddu, ciaggaddu, ciagghinaddu (S), addinsatu, cagghjatu, cundinsatu (G)

condensatore sm. [condenser, condensateur, condensador, Kondensator] cundensadore, incalcadore, giagadore, cazadore (L), gheladore, ammorgoddadore, ammarfaddadore, cundensadore (N), intippidori, condensadori (C), cundensadori, ciaggadori (S), cundensadori, cagghjadori (G)

condensazione sf. [condensation, condensation, condensación, Verdichtung] cundensamentu m., cundensazione, appagnada f., cazadura, giagadura, impagnu m., incalcadura, incalchida f. (L), gheladura, ammorgoddadura, ammarfaddadura (N), intippidura, condensazioni (C), cundinsazioni, ciaggaddura, ciagghinaddura (S), addinsatura, cagghjatura (G)

condimento sm. [seasoning, assaisonnement, sazonomiento, Würzen] cundida f., cundimentu, cundiolu (L), cundimentu, condimentu, cunnintzu, pimetta f. (c. dei cibi; pis. pementa) (N), cundimentu, cundimini, pimetta f. (C), cundimentu, cundimmi (S), cundimini, cundimmi, cundiulu (G) // a landirinu (C) “senza c.”; Su fàmine est su mezu cundimentu (prov.-L) “La fame è il miglior c.”; Su sàmbene chena cunnintzu non balet (prov.-N) “Il sangue (il sanguinaccio) senza c. non vale niente”

condire vt. [to season, assaionner, sazonar, wärzen] cundire (lat. CONDIRE), cùndere, cunfettare, aunzare (L), cundire, condire, connire, cunnire, cuffittare (N), cundiri, cunfittai (C), cundì, cunfittà (S), cundì, cunfittà, intumattà (c. col pomodoro) (G) // cundire (L) “anche: infettare, avvelenare; sp. cundir”

condiscèndere vi. vds. acondiscèndere

condito pp. agg. [seasoned, assaisonné, sazonado, würzt] cundidu, cùndidu, cunfettadu, aunzadu (L), connitu, cundiu, condii, cuffittau (N), cundiu, cunfittau (C), cundiddu, cunfittaddu (S), cunditu, cunfittatu, intumattatu (G) // cugnettu (G) “c. a dovere”

condividere vt. [to share, coparteger, partager, billigen] cundividere, èssere de su matessi pàrrere, partire (lat. PARTIRE) (L), cundividere, pessare a sa matessi

manera, partire (N), cundividi, partziri (C), cundividi, assé d'accordhu, avvini, ischumparthi (S), spalti, palti (G)

condivisione sf. [*sharing, copartage, compartido, Billigung*] cundivisione, accordu m., matessi pàrrere m. (LN), cundivisioni, accórdiu m., cuncórdiu m. (C), cundivisioni, accordhu m. (S), spaltitura, accoldu m. (G)

condiviso pp. agg. [*shared, copartagé, compartido, billigt*] cundivisu, de su matessi pàrrere, partidu (L), cundivisu, pessau a sa matessi manera, partiu (N), cundivisu, partziu (C), cundibisu, avvinuddu, ischumparthiddu (S), spaltutu, paltutu (G)

condizionale agg. mf. [*conditional, conditionnel, condicional, konditional*] cundissionale (LN), condizionali (C), cundizionari (S), cundizionali (G)

condizionante p. pres. agg. mf. [*conditioning, conditionnant, condicionante, bedingend*] cundissionante (LN), condizionanti (C), cundiziunanti (SG)

condizionare vt. [*to condition, conditionner, condicionar, bedingen*] cundissionare (LN), condizionali (C), cundiziunà (SG)

condizionato pp. agg. [*conditioned, conditionné, condicionado, bedingt*] cundissionadu (L), cundissionau (N), condizionau (C), cundiziunaddu (S), cundiziunatu (G)

condizionatore sm. [*conditioner, conditionnateur, acondicionador, Klimaanlage*] cundissionadore (LN), condizionadori (C), cundiziunadori (SG)

condizione sf. [*condition, condition, condición, Bedingung*] condiscione, cundiscione, cundissione, uta (lat. *DUCTA*), muta, battu m., pattu m. (it. *patto*), trafissa (L), cundissione, pattu m. (N), condizioni, cundizioni, stadu m., pattu m. (C), cundizioni, pattu m. (S), cundizioni, pusitura, pattu m. (G) // a malu battu (L) “in pessime c., in cattivo stato”

condoglianza sf. [*condolence, condoléance, condolencia, Kondolenz*] pèsamu m., pèsame m., pèsemu (m. sp. *pésame*), condolèncias pl., condolèntzias pl., cundolèncias, tenzat passèntzia (fig.) (L), crompiu m., crumpiu m., crùmpiu m., pèsamu m. (N), pèsami m., passèntzias pl., passèntzias pl., accunortus m. pl., crumpiu m. (visita di c.) (C), pèsamu m., cundugliànzia, accunorthu m. (S), cundolu m., cundugliànzia (G) // toccare sa manu (L), fàchere su crompiu (N), donai su pèsami (C) “dare le c.”; crùmpidu m. (N) “visita di c.”; fàchere sa riga (N) “dicesi dei parenti che si siedono ai due lati del morto durante la visita di c. della gente”

condolersi vi. rifl. [*to condole, faire ses condoléances, condolerse, mittrauern*] appenàresi, accunortàresi (sp. ant. *conhortar*), dispiàghere (L), s'angustiare, s'appenare, si dispiàchere (N), donai su pèsami, si dispraxi, si condoliri (C), accunurthà, dipiazissi (S), cundulissi, accunultassi (G)

condominio sm. [*joint ownership, copropriétaire, condominio, Mitbesitz*] cundominiu (LN), condominiu (C), cundominiu (SG)

condonare vt. [*to remit, pardonner, condonar, erlassen*] cundonare, perdonare (lat. *PERDONARE*), abbonare, indùlghere (lat. *INDULGERE*) (L), perdonare, abbonare, lassare cùrrere (N), perdonai, abbonai, cundonai (C), cundunà, abbonà, pardhunà (S), cundunà, abbonà, paldunà (G)

condono sm. [*remission, remise (de peine), condonación, Erlass*] cundonu, perdonu, abbonu (LNC), cundonu, abbonu, pardhonu (S), cundonu, abbonu, paldonu (G)

condotta sf. [*administration, conduite, conducta, Benehmen*] cunduida, cundutta, rega (cat. *regla*) (L),

cundutta, zuttura, juttura (N), condotta, cundutta, regola, cannonara (c. per la raccolta della pioggia del tetto) (C), cundotta, cumpurthamentu m. (S), cundutta, cundotta, cudutta (G) // benandare m. (N) “buona c.”

condottiero sm. [*army leader, condottiere, jefe, Führer*] ducone (ant.), dugone (it. *ducone*), ghia f. (cat. sp. *guía*), norte (sp. *norte*) (L), capitanu, dugone, guida f. (N), ghia f. (C), cumandanti, capitanu, ghia f. (SG)

condotto/1 sm. [*duct, conduit, conducto, Röhre*] cunduttu (lat. *CONDUCTUM*), canale, columberi, cauda f. (probm. lat. *CAV UTA*) (L), cunduttu, cunnuttu, gunduttu, canale (N), cunduttu, conduttu, strumpu, canali (C), cunduttu (S), cunduttu, conduttu (G) // su canale de sas làgrimas, de su latte, de su fele (L) “c. lacrimale, del latte materno, biliare”

condotto/2 pp. agg. [*led, conduit, conducido, geführt*] conduidu, gittu, giuttu, fertu, ghiadu, portadu (L), zuttu, juttu (N), condùsiu, ghiau (C), cundottu, purthaddu, ghiaddu (S), cundottu, pultatu, ghiatu (G)

conducente p. pres. agg. smf. [*driver, conducteur, conducente, Fahrer*] cundutzente, ghiadore (L), cundutzente, guidadore (N), cundusidori, ghiadori (C), guidadori, ghiadori (S), conducenti, ghiadori, trovadori (G)

condurre vt. [*to lead, conduire, conducir, führen*] conduire (cat. *conduhir*), cunduire, condusire (ant.), giùghere, gighere, dùghere, dùchere (ant.; lat. *DUCERE*), ghiare (sp. *guiar*), portare, accuntriare, fèrrere (lat. *FERRE*) (L), conduire, gichere, jùchere, zùchere, tucchiare (N), cundusi (sp. *conducir*), ghiai, agghiai, igghiai, accabbai (c. a termine; sp. *acabar*), féiriri (C), purthà, ghià, accompagnà (S), conduci, ghià, pultà, trovà (G) // Pro connòschere si est sardu, giùghelu a mare (prov.-L) “Per sapere se è sardo, conduci al mare”

conduttore sm. [*leader, conducteur, conductor, Fahrer*] giughidore, gighidore, ghiadore, ghia f. (sp. *guía*) (L), cunduttore, guidadore, juchidore (N), conduttori, ghiadori (C), cunduttori, guidadori, ghiadori (S), cunduttori, ghiadori (G)

conduttura sf. [*conduit, conduite, conducción de agua, Leitung*] cunduttu m. (lat. *CONDUCTUM*), cunduttura, columberi m. (cat. *colomer*) (L), cunduttura, cundutta, cunduttu m. (N), condotta, cunduttu m. (C), cunduttu m. (S), cunduttu m., conduttu m., cunduttura (G)

conduzione sf. [*conduction, conduction, conducción, Führung*] ghiada, ghiadura, ghiamentu m. gighidura, giughidura (L), cundussione, guida (N), condutzioni, ghia (cat. *guia*; sp. *guía*, ghiada, ghiadura, ghiamentu m. (C), cunduzioni, ghia (SG)

confabulare vi. [*to confabulate, parler en secret, confabular, heimlich reden*] chistionare (tosc. *quistionare*), arregonare, allegare (it. *allegare* o sp. *alegar*), cuffaffare, cunfaffare, cunfanfare, cuscujinare (L), chistionare, faveddare (lat. *FABELLARE*), negossiare (N), chistionai, arregonai, spoddiai, confabulai (C), cunfaburà, arrasgiunà, fabiddà a la schusa (S), cuntrastà (a boci bassa), cunfabulà (G)

confabulazione sf. [*confabulation, parlote, confabulación, heimliche Unterredung*] arréjonu m., arregonamentu m., chistione (tosc. *quistione*), chistionu m., cunfàffara, cunfànfara, faeddada (L), chistione, chistionu m., negóssiu m., faveddada (N), arregonu m., chistioni, fueddada, confabulatzioni (C), fabiddadda, arrasgiunadda (S), cuntrasteddu m., faiddada (G)

confacente p. pres. agg. mf. [*suitable, convenable, conveniente, passend*] cunfaghente, cunformas, adattu, deghile (lat. **DECIBILIS*) (L), adattu, cufformas (N), chi dexit, cunfaenti (C), cunfazenti (S), affattenti, chi s'addeghi, cacenti (G)

confarsi vi. rifl. [to *suit, convenir, convenir, passen*] cunfàghere, dèghere (lat. *DECERE*), cunformàresi, adattàresi (L), cuffàchere, cunfàvere, s'adattare, si cufformare (N), accunfàiri, si cunfai, dexi, congeniai, déxi(ri) (C), cunfazi, cunfà, addighi (S), addighi, dighi, cunfà (G) // cunfaghimentu (L) “*confacimento*”

confederale agg. mf. [*confederate, confédéré, confederal, Verbands...*] cunfederale (L), cuffederale (N), cunfederali (C), cunfederari (S), cunfederali (G)

confederare vt. [to *confederate, confédérer, confederarse, verbünden*] cunfederare (L), cuffederare (N), cunfederai, confederai (C), cunfederà (SG)

confederazione sf. [*confederation, confédération, confederación, Bund*] cunfederassione (L), cuffederassione (N), cunfederatzioni (C), cunfederazioni (SG)

conferenza sf. [*lecture, conférence, conferencia, Vortrag*] cunferèntzia (L), cufferèntzia (N), cunferèntzia (C), cunferèntzia, cunfirèntzia (SG) // sabatina (C) “*c. che si tiene nelle scuole per lo più il sabato*”

conferenziere sm. [*lecturer, conférencier, conferenciante, Vortragende*] cunferentzieri, oradore, preigadore (L), cufferentzieri, oradore, faveddadore (N), cunferentzieri, oradori (C), cunferenzeri (S), cunferenzieri (G)

conferimento sm. [*conferment, octroi, concesión, Verleihung*] cunferida f., cunferimentu (L), cufferimentu (N), cunferimentu (CSG)

conferire vt. vi. [to *confer, conférer, conferir, verleihen*] cunferire, cunfèrrere, faeddare (lat. *FABELLARE*), chistionare (L), cufferire, cuffèrrere, faveddare, chistionare (N), cunfèrriri, arrexonai, chistionai (C), cunferi, fabiddà (S), cunfirì, faiddà (G) // cunfertu (L) “*conferito*”

conferma sf. [*confirmation, confirmation, confirmación, Bestätigung*] cunfirma, cunfrimma, affirmada, -adura (L), cuffirma, cuffirmadura, cuffrimma (N), cunfirma (C), cunfèimma, cunfimma (S), cunfilma, cunfelma, filmanza (G)

confermare vt. [to *confirm, confirmer, confirmar, bestätigen*] cunfirmare, cunfirmare (= it.), cunfrimmare, attollare, attoliare (c. con *insistenza*; cat. a *tolla*) (L), cuffirmare, cuffrimmare (N), cunfirmi, cunfrimai (C), cunfeimma (S), cunfilmà (G) // cunfirmare (L), cunfirmi (C) “*anche: cresimare; cat. sp. confirmar*”

confermato pp. agg. [*confirmed, confirmé, confirmado, bestätigt*] cunfirmadu, cunfrimadu, attoliadu, attolladu (L), cuffirmau, cuffrimmau (N), cunfirmau (C), cunfeimmadu (S), cunfilmatu (G)

confermazione sf. [*confirmation, confirmation, confirmación, Bestätigung*] cunfermassione (sp. *confirmación*), grìsima, grìjimu m., crìjimu m., grìsimu m. (L), cuffirmassione, cuffirma, crèsima (N), cunfirmatzioni, cunfirma, cunfirmu m., crèsima (C), cunfeimmazioni, grìsgima, grìsima (S), cunfilmazioni, grèsima (G); vds. anche **crèsima**

confessare vt. [to *confess, confesser, confesar, gestehen*] cunfessare, attorgare (sp. ant. *atorgar*), attorgare, attorghire, attughire, impudare, avriare, addulgare (lat. *INDULGERE*), iscumbesciare (L), cuffessare, iscassettare, attrocare (N), cunfessai, avverai (C), cunfissà (S), cunfissà, attrugà (G) // battire a rógliu (L) “*indurre qualcuno a c. qualcosa*”; iscunfessu (L) “*detto di chi non si confessa da almeno un anno*”; minterre avriu (L) “*far c.*”; Piccadu cunfissaddu è mezu pardhunaddu (prov.-S) “*Peccato confessato è mezzo perdonato*”; Ani

cunfissatu a babbu e fattu l'à pegghju (G) “*Hanno confessato il babbo ma non gli è giovato a nulla*”

confessionale agg. [*confessional, confessionnel, confesional, Beicht...*] cunfessionale (L), cuffessionale (N), cunfessionali, cunfessionàriu (C), cunfissionari (S), cunfissiunali, cunfissiunili (G) // cunfessionile (L), cuffessionarju, cuffessionile (N) “*confessionale sm.*”

confessione sf. [*confession, confession, confesión, Geständnis*] cunfessada, cunfessione, cunfessu m., attorgada, attorgamentu m., attorgu m., attrogada, attrogu m., attughimentu m., avriada, -adura (L), cuffessione, attrocu m. (N), cunfessioni (C), cunfissioni (S), cunfissioni, attrogu m. (G) // Finas b'at cunfessiones/ d'una santa Madalena/ b'at frastimas, beneisciones,/ beffes, risos, gosu e pena! (L -T. Rubattu) “*Ci sono c./ di una santa Maddalena/ ci sono bestemmie, benedizioni/ beffe, sorrisi, godimento e pena*”

confessore sm. [*confessor, confesseur, confesor, Beichtvater*] cunfessore (L), cuffessore (N), cunfessori (C), cunfissori (SG) // cartiglia f. (LC) “*patente da c.; sp. cartilla*”

confettare vt. [to *candy, confire, confitar, dragieren*] cunfettare (L), cuffettare, cuffittare, candire (N), cunfettai, cunfittai, candessi, candiri (C), cunfittà (SG)

confettato pp. agg. [*candied, confi, confitado, dragiert*] cunfettadu (L), cuffettau, cuffittatu, candiu (N), cunfittau, candiu (C), cunfittaddu (S), cunfittatu (G)

confettatura sf. [*sweetening, confiserie, confitura, Dragieren*] cunfettada, cunfettadura, cunfettu m., cumpostu m. (L), cuffettu m., cuffittadura, cuffittu m. (N), cunfittadura (C), cunfittaddura (S), cunfettu m., cunfittatura (G)

confetteria sf. [*sweetmeat, confiserie, confitería, Süßwarenfabrik*] cunfetteria (L), cuffetteria (N), cunfitteria, cunfittureria, offelleria (C), cunfitteria (SG)

confettiera sf. [*sweetmeat box, bonbonnière, confitera, Bonbonniere*] cunfettera (L), cuffettera (N), cunfittera (C), cunfitturera (S), cunfittera (G)

confettiere sm. [*confectioner, confiseur, confitero, Feinbäcker*] cunfetteri (L), cuffittureri (N), cunfitteri, cunfittureri, offelleri (C), cuffittureri, cunfittureri (S), cunfitteri (G)

confetto sm. [*comfit, dragée, confite, Dragée*] coffittura f., cunfettura f., menduledda f. (L), cuffittura f. (N), cunfittura f., cunfittu, accotza f., alcortza f. (sp. *alcorza*), bobboi (C), confittura f., cuffittura f. (S), cunfittura f. (G) // diaulinis pl. (L), diaurini pl. (S), diaulini pl. (G) “*confettini dorati e minutissimi usati per guarnire i dolci*”; muscardinus pl. (C) “*confetti di Pisa con seme d'anice; it. ant. moscardino*”; durcis de alcortza (ascortza, incòrcia) pl. (C) “*mandorlato in camicia*”

confettura sf. [*sweetmeats, confiserie, confitura, Marmelade*] cunfettura, cunfettu m. (L), cuffettura, cuffittura (N), cunfittura (CS), cunfittatura (G) // cunfetturaju, cunfettureri (L) “*confetturiere*”; cuffittura de filu (N) “*c. di bucce d'arancia tagliata a filettini, canditi con miele e mandorle*”; cunfittura de pinu, de pistàcciu (C) “*pinocchiato, pistacciata*”

confezionare vt. [to *manufacture, confectionner, confeccionar, anfertigen*] cunfetzionare, sestare (c. un *abito*; it. *sestare*) (L), cuffetzionare, sestare (N), cunfetzionai, sestai (C), cunfeziunà, sisthà (S), incaltà, imbaddunà, sistà (G)

confezionato pp. agg. [*manufactured, confectionné, confeccionado, Konfektions...*] cunfetzionadu, sestadu (L), cuffetzionau, sestau (N), cunfetzionau, sestau

(C), cunfeziunaddu, sishaddu (S), sistatu, incaltatu, imbaddunatu, invurtulatu (*Lm*) (G)

confezione *sf.* [*manufacture, confection, confección, Nähen*] cunfetzione (L), cuffetzione (N), confezioni (C), cunfezioni (S), cumpustura, fattura, incaltu *m.* (G)

conficamento *sm.* [*driving in, enfoncement, hincadura, Einschlagen*] ficchidura *f.*, picchidura *f.*, cravada *f.*, cravadura *f.*, inferchida *f.*, inferchidura *f.*, intzicchida *f.*, -idura *f.*, intzicchimentu, picchida *f.*, tzaccadura *f.* (L), ficchidura *f.*, cravadura *f.*, imbèrriu, imberriamentu, tzaccadura *f.*, tzaccata, isticchidura *f.* (N), clavadura *f.*, clavamentu, cravamentu, ficchimentu, ficchidura *f.*, sticchidura *f.* (C), ficchidura *f.*, infirchidura *f.*, zaccadda *f.*, zaccaddura *f.* (S), infilchitura *f.*, ficcugnu (G)

conficcare *vt.* [*to hammer, enfoncer, hincare, einschlagen*] felchire, ficchire, fighere (*ant.*), inferchire (*lat. INFERCIRE*), intzicchire, picchire, ficcare (*it. ficcare*), infurcurare, tzaccare, arrabbare, cravare (*cat. sp. clavar*), intzuddire, intzuddidire, tzicchire (L), ficchire, cravare, imberriare, isticchire, intzicare, tzaccare (N), cravai, ficchiri, figgiri, sticchidiri, sticchiri, sticonai (C), ficchi, infirchi, zaccà, inzaccà (S), infilchi, ficchi, sgnaccà (*Lm*) (G) // ficchire in bonu (L) “*prediligere una persona, averla a cuore*”; ficchire in malu (L) “*prendere uno di mira, perseguirlo*”; infilchicciu (G) “*che si può c.*”; ficchiri unu pugnali in pettus (C) “*c. un pugnale nel petto*”

conficcato *pp. agg.* [*hammered, enfoncé, hincado, eingeschlagen*] ficchidu, picchidu, ficcadu, inferchidu, tzaccadu, cravadu, intzuddidu, fittu (*ant.*) (L), ficchiu, cravau, isticchiu, tzaccu, imberriu (N), cravau, ficchiu, sticchiddu, sticchiu (C), ficchiddu, infirchiddu, zaccaddu, inzaccaddu (S), filcutu, infilcutu, fittu (G)

conficcatore *sm.* [*hammered, enfoncer, hincador, Einschlagen*] inferchidore, tzaccadore, cravadore (L), ficchidore, cravadore, tzaccadore (N), ficchidori, cravadori (C), infirchidori, zaccadori (S), infilchidori, ficchidori (G)

confidare, -arsi *vt. vi. rifl.* [*to confide, confier, confiar, anvertrauen*] cunfidare, segretare (L), cuffidare, iscassettare, attrocare (N), cunfidai, cunfiai (*sp. confiar*), tenni cunfiantza, scoviai, scamusai, scasumiri, secretai (C), cunfidà (S), cunfidà, fiduccià (G) // a la fidi di Deu (G) “*confidando in Dio*”; A fémina non cunfides e de giustiscia non ti fides (prov.-L) “*Alle donne non confidare (segreti) e non fidarti della legge*”

confidente *agg. smf.* [*confidante, confident, confidente, Vertraute*] cunfidente (L), cuffidente (N), cunfidenti (CSG)

confidenza *sf.* [*confidence, confidence, confianza, Vertrauen*] cunfiànsia, cunfidàntzia, cunfidènsia, cunfidèntzia, cunfiàntza (*sp. confianza*), cunfiàntzia, cunfidu *m.*, calabria, calàbria (*probm. nap. Calavria - DES I, 265*), gallubbia, ballantza, alabansa, alapànsia, ampramanu, ampiamanu (*c. eccessiva*), ballassa (*it. baldanza*), trattèntzia (L), cuffidànsia, -antzia, cuffidèntzia, abballanza, ballansa, ballassa, ampramanu, lotta, trattèntzia (N), cunfiantza, cunfidàntzia, alidantza, amplamanu, ampramanu, impremanu, lirància, lirantza, scamusamentu *m.*, scasumadura, scasumamentu *m.* (C), cunfidèntzia, garubbia, ampramanu, ompramanu (S), cunfidèntzia, cunfidanza, amplamanu, ampramanu (G) // allibertadu, allibertadadu (L) “*detto di chi usa prendersi troppa c.*”; leàresi s’ampramanu, leàresi calàbria (gallubbia) (L) “*eccedere nel prendersi c.*”; Trattare cun tottu e cunfidèntzia a niunu (prov.-L) “*Trattare con tutti ma c. con nessuno*”; Non dës a s’òmine ballassa ca dae s’ungra a sa manu si ch’avassat (prov.-N) “*Non dare c. all’uomo perché da un unghia finisce per prendersi la mano*”

confidenziale *agg.* [*confidential, confidentiel, confidencial, vertraulich*] cunfidentziale, amistosu (L), cuffidentziale, amistosu (N), cunfiantzosu, amistantziosu (C), cunfidenziari, amichèvuru (S), cunfidanziali, amistosu (G)

configgere *vt.* [*to knock in, clouer, hincare, annageln*] ficchire (*it. ficcare*), cravare (*cat. sp. clavar*) (LN), ficchiri, clavai, inclavai, cravai, criviri, incrabai, incravai (*cat. enclavar*) (C), ficchi, zaccà (S), ficchi, infilchi (G)

configurare, -arsi *vt. rifl.* [*to configure, configurer, configurar, darstellen*] cunfigurare, figurare (L), cuffigurare (N), affigurai, configurai (C), cunfigurà (S), figurassi (G)

configurazione *sf.* [*configuration, configuration, configuración, Darstellung*] cunfigurassione (L), cuffigurassione (N), configuratzioni (C), cunfigurazioni (S), figurazioni (G)

confinante *p. pres. smf.* [*neighbouring, contigu, confinante, angrenzend*] cunfinante, laccanarzu, laccanaju, laccaneri, a làccana, a cresura in mesu, giurecongru, giuriscongru, giriscongru (*lat. JUS CONGRUS*), a murammesu, a muru de mesu, pigadappare (L), laccanante, laccanarju, laccanarzu, a làccana, a muru in mesu (N), allaccananti, laccananti, stremenau, confinanti (C), cunfinanti, allaccanaddu (S), laccananti, allaccananti, cussugghjanu, cussugghjali (G) // èssere a cresura in mesu (L), a muru in mesu (N) “*essere c., limitrofo*”; pizziga a (L) “*confinante con*”

confinare/1 *vt. vi.* [*to intern, confiner, confinar, grenzen*] cunfinare, laccanare, allaccanare, attremenare, aorare (L), cuffinare, allaccanare, laccanare (N), laccanai, allaccanai, confinai, stremenai, èssiri accanta (C), cunfinà (S), laccanà, allaccanà, cunfinà (G)

confinare/2 *vt. (mandare al confino) vds. esiliare*

confinato *pp. agg.* [*interned, confiné, confinado, grenzt*] cunfinadu, allaccanadu, attremenadu (L), cuffinau, allaccanau (N), confinau, laccanau (C), cunfinaddu (S), cunfinatu, laccanatu, allaccanatu (G)

confine *sm.* [*border, confins pl., confín, Grenze*] làccana *f.* (*prerom.*), laccanadura *f.*, cunfine, affrontadura *f.*, affrontadura *f.*, affrontascione *f.*, affrontatzione *f.* (*sp. afrontación*), confrontassione *f.* (*ant.*), approntu (*muro di c.*), limina *f.*, libide, limbide (*lat. LIMES*), attremenada *f.*, tèrmene, trèmene *f.*, tremile (L), làccana *f.*, laccanadura *f.*, laccanera *f.*, affrontadura *f.*, trèmene (*lat. TERMEN*), limide, mellone, mullone (*cat. molló*), sinna *f.* (*lat. SIGNA*) (N), làccana *f.*, allàccana, trèmini, mulloni (*c. segnato da pietre*), affrontatzioni *f.*, affrontadura *f.* (C), cunfini, làccana *f.* (S), làccana, cunfini, chintorra *f.*, chintorru, mulloni, ghjurecóngruu, tèlmini, trèmini, triminili (G) // faeddare fora de libides (L) “*parlare a vanvera, oltre i c. della normalità*”; termenare (*ant.*) (L), attremenai (C) “*stabilire i c. delle proprietà terriere*”; pistiddu (N) “*pietre che segnano il c. tra poderi; lat. PISTILLUM*”

confino *sm.* [*interment, relégation, confinamiento, Konfination*] cunfinamentu, cunfinu, disterru (*cat. desterro; sp. destierro*), isterru, bandu (L), cuffinu, disterru (N), confinu, cunfinu, disterru (C), cunfinu, disterru (S), cunfinu, starru, distarru, isterru (G)

confisca *sf.* [*confiscation, confiscation, confiscación, Beschlagnahme*] cunfisca, secuestu *m.*, manumala (L), cuffisca, secuestu *m.* (N), confisca, secuestu *m.* (C), cunfischia, siquesthu *m.* (S), cunfisca, sicuestu *m.* (G)

confiscare *vt.* [*to confiscate, confisquer, confiscar, beschlagnahmen*] cunfiscare, istasinare, secuestare (L), cuffiscare, secuestare (N), confiscai, secuestrai (C), cunfischà, siquisthà (S), cunfiscà, sicuistrà (G)

confiscato pp. agg. [*confiscated, confisqué, confiscado, beschlagnahmt*] cunfiscadu, secruetadu (L), cuffiscau, secuestrau (L), confiscau, secuestrau (C), cunfischaddu, siquisthaddu (S), cunfiscatu, sicuistratu, sicuistraddu (Cs) (G)

confitto pp. agg. [*nailed, cloué, hincado, angenagelt*] ficchidu, inferchidu, cravadu (L), ficchiu, cravau (NC), ficchiddu, zaccaddu (S), filcutu, infilcutu (G)

conflitto sm. [*conflict, conflit, conflictio, Zusammenstoss*] cunflittu, chertu, cuntrastu, cuntierra f. (sp. *contienda* + gherra), gherra f. (it. *guerra*), reotta f. (L), chertu, cuntrastu, cunfrittu, baràgliu, gherra f., reotta f., cuntierra f. (N), certu, abbéttiu, gherra f. (C), gherra f., cuntrastu, baràglia f., prettu (cat. *plet*) (S), cunflittu, battadda f., gherra f., prettu, scuncòdia f., barrabedda f. (G)

confluenza sf. [*confluence, confluence, confluencia, Zusammenfliessen*] bènnida a pare, caminu de furcaduras m., abboju m., atoppu m., cunzunghimentu m. (L), misturadorju m., cropatura de ribos, bènnia appare, addóbbiu m., zuntura (N), confluèntzia, atoppu m., incontru m., imbesturadòrgiu m. (C), giugniddura, atoppu m. (S), scansata, abbóiu m. intuppata, tungu m. (c. *di acque*) (G)

confluire vi. [*to flow together, confluer, confluir, zusammenfliessen*] cunfruire, bènnere a pare, abbojare (lat. *OBVIARE*), atoppare (sp. *topar*) (L), bènnere a pare, addobbiare, incumentare, cunfruire (N), atoppai, attobiai, imbesturai, s'incontrai (C), giugni, attuppà (S), cugnugnissi, intuppassi, abboià (G)

confondere vt. vi. rifl. [*to confuse, confondre, confundir, vermischen*] cunfùndere (lat. *CONFUNDERE*), cunfùnghere, iscunfùndere, abbovare, affaltare, misciare, attroboddare, attrocàresi, trobojare, imbrambulliare, impappinare, iscuntzertare, iscussertare (sp. *desconcertar*), impastulare, imprabastulare, intreverare, abbaddinare, imbaddinare, barasciare (baraxare) (ant.; sp. *barajar*), barzanare (L), cunfùndere, affusare, affuscare, affuffare, affavare, trepojare, trobuscare (N), cunfundi, cunfusionai, affaltai, s'attuffai (sp. *atufar*), imprabastulai, improddai, improddiai, scunsertai, sfaddiri, sturuddai, truppellai (C), cunfundi, attruppuglià, imbuglià miscià, miscimureddà (S), cunfundi, imbulià, pappinassi, ingaladì (c. *con chiacchere*), abbauccà, imbrauciulà, impappucchià, inciaffulà, impappinà (G)

conformare, -arsi vt. vi. rifl. [*to conform, conformer, conformar, gestalten*] cunformare, cuncordare (L), cufformare, fraganare (N), cunformai (C), cunfuimà, attariffassi (S), cunfulmà (G) // si cunformai a sa voluntadi divina (C) “c. *alla volontà divina*”; cuinfuimaddu (S) “*conformato*”

conforme agg. mf. [*conforming, conforme, conforme, gestalten*] cunforme, cunfromma, sigundu (L), cufforma, cuffromma, sicunde (N), cunformi, cunformu, forma a (C), cunfòimmi (S), cunfolmu, cunfolma (G) // costumus forma a sa lei (C) “*costumi c. alle leggi*”; Cuffromma su santu si faghet sa festa (prov.-N) “*C. al santo si fa la festa*”; Forma a su stampu su babbalotti (prov.-C) “*C. al buco l'insetto*”

conformemente avv. [*accordingly, conformément, conforme, entsprechend*] cunformemente, cunforme, cunfromma, giusta (lat. *IUSTA*) (L), cufforma, cunfromma, sicunde, zusta (N), cunformementi, forma a, giusta (C), cunfoimmamenti (S), cunfolmu, cunfolmamenti, sigundu, a cumpassu di (G)

conformismo sm. [*time-serving, conformisme, conformismo, Konformismus*] cunformismu (L), cufformismu (N), cunformismu (C), cunfoimmismu (S), cunfolmismu (G)

conformista smf. [*time-server, conformiste, conformista, Konformist*] cunformista (L), cufformista (N), cunformista (C), cunfoimmistha (S), cunfolmista (G)

conformità sf. [*conformity, conformité, conformidad, Übereinstimmung*] cunforma, cunformidade (L), cufformidade (N), cunformidadi (C), cunfoimmiddai (S), cunfolmitai (G)

confortante p. pres. agg. mf. [*comforting, confortant, confortante, tröstend*] cunfortante, cunortinu, accunortadore, asseliadore (L), cuffortante, accunortadore (N), cunfortadori, cunfortanti, alivadori, incoradori, attonadori (C), cunfurthanti, cunsuradori (S), cunfoltanti, accunoltadori (G)

confortare vt. [*to comfort, réconforter, confortar, trösten*] cunfortare, accunortare (sp. *conhortar*), aggunortare, cunnortare, alleviare (it. *alleviare*), alliviar (sp. *aliviar*), assuffragiare, attelantare, sulenare (L), cuffortare, accunortare (N), cunfortai, acconnotai, accrunnotai, accunortai, aliviai, incorai, attonai (C), cunfurthà, cunsurà, accunurthà (S), cunfultà, accunultà (G)

confortato pp. agg. [*comforted, réconforté, confortado, getröstet*] cunfortadu, accunortadu, alleviadu, alliviadu, assuffragiadu, attelantadu, sulenadu (L), cuffortau, accunortau (N), cunfortau, accunortau, aliviau, incorau, attonau (C), cunfurthaddu, cunsuraddu, accunurthaddu (S), cunfultatu, accunultatu (G)

confortatore sm. [*comforter, consolateur, confortador, Tröster*] cunfortadore, accunortadore, alliviadore, sulenadore (L), cuffortadore, accunortadore (N), cunfortadori, accunortadori, alivadori, incoradori, attonadori (C), cunforthadori, cunsuradori, accunorthadori (S), cunfoltadori, accunultadori (G)

confortevole agg. [*comforting, comfortable, confortabile, tröstend*] chi dat cunfortu, sulenadore (L), chi dat cuffortu, cuffortadore (N), cunfortadori, alivadori, incoradori (C), chi dazi cunforthu, allibiadori (S), chi dà accunoltu, cunfoltadori (G)

conforto sm. [*comfort, consolation, confortación, Tröstung*] cunfortu, accunortadura f., accunortu, aggunortu, allébiu, alliviu, assuffragiada f., assuffraggiamentu, attelantada f., cogoi, sulenu (L), cuffortu, accunortadura f., accunortu, refrantu (N), cunfortu, accunortu, aliviu, alliviu (C), cunforthu, accunorthu, allibiu (S), cunfoltu, accunoltu, àsgiu, miramentu, sualzu, assualzu, cunsolu (G) // accunortu (L), gantzosu (C) “*anche: pranzo che si manda alla famiglia del defunto in atto di solidarietà*”; A puzone bibu non li mancat cuffortu (prov.-N) “*Ad un uccello vivo non manca c.*”

confratello sm. [*brother, confrère, cofrade, Bruder*] cunfrade (sp. *cofrade*) (L), croffarju, corfaju, corfarju, cuffrariu, cunfrariu (N), cunfrada, cunfradi, cunfrara (cat. *confrare*), germanu (c. *religioso*; cat. *germà*) (C), cunfraddi, cunfradeddu (S), cunfrati (G) // Chie est cunfrade leat candela (prov.-L) “*Chi è c. prende la candela*”; Mortos cheria chi corfarjos jà nd'accatto! (N) “*I morti vorrei ché c. già ne trovo!*”

confraternità sf. [*confraternity, confrérie, cofradía, Bruderschaft*] cunfraria (cat. *confraria*) (L), coffadria, croffaria, corfaria, croffarju m., cuffraria (N), cunfradi, cunfraria, cunfraru m., cruffaria, grémiu m., germendadi, germendadi (cat. *germandat*), germendària, germendari (C), cunfraria, grémiu m. (SG) // sa cunfraria de is ànimas (C) “*la c. delle anime purganti*”; Sa cunfraria da crèsia bessit e a crèsia torrat (prov.-C) “*La c. esce dalla chiesa e alla chiesa ritorna*”

confricare vt. (strofinare con forza) [*to rub, frotter, confricar, reiben*] frigare (lat. *FRICARE*), isfrigatzare,

ratzigare (*crs. razzicà*) (L), fricare, craschiare (N), sfrigongiai, friai, affrigongiai (C), frià, iffriazzurà, iffriàs (S), frià, sfrià (G)

confrontabile *agg. mf.* [*confrontable, comparable, comparable, vergleichbar*] de cunfrontare (L), de cuffrontare (N), cumparaditzu (C), cunfrontàbiri (S), cumparàbbili (G)

confrontare *vt.* [*to confront, comparer, comparar, vergleichen*] cunfrontare, paragonare, accarare (*cat. sp. acarar*), cumparare (*it. o sp. comparar*), confuzire, cunfuggire (*cat. confegir*) (L), cuffrontare (N), confrontai, cunfrontai, cumparai, cumparantzai, accarai (C), cunfrontà, paragonà, ischumbattà (S), cunfruntà, cumparà, punì a paru, apparinà, scumbattà, accarà (G)

confronto *sm.* [*comparison, comparaison, confrontación, Vergleich*] cunfrontu, paragone, assimizu (L), cuffrontu, accaramentu (N), confrontu, cumparàntzia *f.* (*sp. comparanza*), accaramentu (C), cunfrontu, accaramentu, ischumbattu (S), cunfrontu, accaramentu, scumbattu (G) // appetus de (LC) “*in c.*”; su sole appetus de àteras istellas est fintzas minore! (L) “*il sole in c. ad altre stelle è perfino piccolo*”

confusamente *avv.* [*confusedly, confusément, confusamente, verworren*] cunfusamente, a misciamureddu, a brigamiscia, afforroladamente, abbulizzappare, atzuppa-atzuppa, a rughe e a grifu, intraùglia, a misturu, in saltanas (L), cufusamente, a faddiaddone, a faddioddone, a murrumuntone, ruffu e raffa (N), cufusamenti, scilibridamenti (C), a miscia, a misciamuredda (S), cufusamenti, a imbùliu, a rimisciu, a (de) burottu (*Lm*) (G)

confusionàriu *agg.* [*bungler, brouillon, confundidor, Wirrkopf*] cunfusionajolu, cunfusionàriu, cunfusioneri (*cat. confusoner*), cunfusionista, frascheri, frascosu, trebojadore, fangottu, affroccheddadore, affrocchedderi, matraceri (L), cubisioneri, cufusioneri, cuvusioneri, affroccheddadore, burruscone, pistizoneri, trepojadore, trepojeri, trobuscadore (N), cufusioneri, frascosu, sciumbulladori, sumbulladori, ciapputzu, accarraxadori, improdderi, missimpari (C), cunfusiunàriu, cianfugliosu, dibaraddu, impiasthosu (S), fraustoni, imbuliconi, imbrumacconi, imbranciuloni (G)

confusione *sf.* [*confusion, confusion, confusión, Unordnung*] confujone, covusione, cunfusionada, cunfusione, cuvusione, abbolottada, -adura, abbolottu *m.* (*sp. alboroto*), abbulottada, biliurdu *m.* (*it. ant. bigordo*), biurdu *m.*, boliurdu *m.*, buliurdu *m.*, bollógiu, buliu *m.*, burrumbaza, miscia, misciamureddu *m.*, affusu *m.*, tiffittanu *m.*, mùrigu *m.*, baraunda, ciaffaretzu *m.* (*cat. safareig*), ammuinu *m.*, burrumbàglia (*cat. burrumballa*), rattatùglia, impappinu *m.*, incioroddamentu *m.*, infraustu *m.*, martiguserzu *m.*, mattaffiffara, midiju *m.*, moroju *m.*, pibissu *m.*, siliestu *m.*, tippi-tappa *m.*, treboju *m.*, tribisu *m.*, tzaramella (L), covusione, cuvusione, cubisione, cufusione irmóniu *m.*, abbolottu *m.*, acchissu *m.*, affussu *m.*, trobuscàmene *m.*, affusu *m.*, affusadura, trepoju *m.*, murrumuntone *m.*, cumbatta, baràgliu *m.*, burrumballa, berrumballa, murumballa, murrummalla (N), confusioni, cunvesioni, attruppégliu *m.*, troppellia, truppellu *m.*, trélu *m.*, avvobottada, cumboja, sturuddu *m.*, mugoni *m.*, baraunda, trumbullu *m.*, battùliu *m.*, sciumbullu *m.*, battalla, rantantira (C), confusioni, abburottu *m.*, buriumu *m.*, ciaffarezzu *m.*, remetomba *m.*, burumbàglia, ciaroddu *m.*, dibarattu *m.*, ischumpìgliu *m.* (S), cunfusioni, fraustu *m.*, infraustu *m.*, trasmùgghjulu *m.*, rimisciu *m.*, bizóffia, bizoffa, babilònia, cialbiddana, imbùliu *m.*, dissàntanu *m.*, matamezzu *m.* (Cs), scamentu *m.* (*Lm*), scuncertu *m.* (*Lm*), triulu malteddu *m.* triuli-tràuli *m.*, ziminu *m.* (G) // dibarà

(S) “*creare c.*”; farràgghjna (G) “*c. di idee*”; ingràugliu *m.* (G) “*c. creata da un litigio*”

confuso *agg.* [*confused, confus, confundido, unordentlich*] cunfùndidu, confusu, cunfusu, isconfusionadu, iscunfusu, trobojadu, imbrambulliadu, abbovadu, guvardu, affaltadu, infartadu, isfaltadu, imbaddinadu, abbaddinadu, affrontadu, afforrottuladu (L), cuffusu, affusau, addoboscau, affavau, irmattulinau, trepojau, troppellau, vrajau (N), cunfùndiu, cunfusionau, affaltau, alloriau, attuffau, iscunsertau, straminciosu, strounu, sturuddau, trabeddosu, trobeddosu (C), confusu, abburuttaddu, transiddu, iffalthaddu, infalthaddu (S), cunfusu, infraustatu, imbuliatu, pappinatu (G)

confutare *vt.* [*to confute, réfuter, confutar, widerlegen*] contrariare, contraighere (*lat. CONTRADICERE*) (L), contraichere, contrariare, picchiare, provare su contràriu (N), sminciri (C), cuntisthà, cuntrasthà (S), cuntistà, cuntradici (G)

confutativo *agg.* [*confutative, réfutatif, confutador, widerlegend*] contràriu (L), contràriu, picchiadore, chi provat su contràriu (N), reproveri, smincidori (C), cuntràriu, cuntrasthadori, cuntisthadori (S), cuntistadori, cuntràriu (G)

confutato *pp. agg.* [*confuted, réfuté, confutado, widerleger*] contrariadu, contraittu (L), contrariau, picchiau (N), sminciu (C), cuntrasthaddu, cuntisthaddu (S), cuntistatu, cuntrariatu (G)

confutazione *sf.* [*confutation, réfutation, confutación, Widerlegung*] proa contrària (L), picchionzu *m.*, prova contrària (N), smincidura (C), cuntesthazioni, rifrega (S), cuntistazioni (G)

congedare, -arsi *vt. rifl.* [*to dismiss, congédier, despedir, verabschieden*] cungedare, giubilare, giubilare, zibil(l)are, dispacciare, dispatzare (*cat. despatxar; sp. despachar*), dispidiresi (*sp. despedirse*), comiadare (L), cunzedare, si dirghiare dispatzare, si dispidire, si piccare su paliette, zibilare (N), dispacciai, dispidiri, donai cungeu, andai in cungeu (C), cungidà, dippaccia, dipidi, cunvià (S), cugnidassi, cunghjdà, dispidissi, ghjubilassi (G)

congedato *pp. agg.* [*dismissed, congédié, despedido, verabschiedet*] cungedadu, giubiladu, giubiladu, zibil(l)adu, accomiadu, dispididu, dispacciadu, dispatzadu, (L), cunzedau, zibilau, dirghiau, dispatzau, dispidiu (N), dispacciau, dispidiu, andau (mandau) in cungeu (C), cungedaddu, dippacciaddu, dipididdu, cunviaddu (S), cugnidatu, cunghjdatu, ghjubilatu, dispidutu, dispiditu (G)

congedo *sm.* [*leave, congé, despedida, Abschied*] congè, cungè, cungedu, dispacciada *f.*, dispacciu (*cat. despatx; sp. despacho*), dispidida *f.*, despedida *f.* (*cat. sp. despedida*), disispedida *f.*, assoltura *f.*, giubilamentu, giubilamentu, lescensciada *f.* (L), conzedo, -u, cunzedu, dispidia *f.*, dispidita, dispatzu, baliette, paliette (*fig.*), zibilassione *f.* (N), cungeu, dispidida *f.*, dispacciu, disgàggiu (C), cungedu, dippacciu, dipididda *f.*, cunviu (S), cugnedu, cunghjedu, dispidita *f.*, dispidu, dispidugnu (G)

congegnare *vt.* [*to assemble, agencer, encajar, zusammensetzen*] cungeniare, cunzeniare, cumbinare, ordinare (*lat. *ORDINIARE*) (L), ordinare, ordiminzare, ordire (*lat. ORDIRE*), cumbinare, cuncordare, inzuncare (N), archimingiai, ordingiai, ghisai (*fig.; cat. sp. guisar*), cumponni (C), inzignà, cumbinà, cungignà (S), inginià, intiltà, cumbinà (G)

congegno *sm.* [*device, engin, encaje, Getriebe*] cumbinadura *f.*, cungeniu, cunzeniu, ordinu (*lat. *ORDINIUM*) (L), ordinu, ordiminzu, cumbinadura *f.*, cuncordadura *f.* (N), ordingiu, apparicciu (C), cungegnu, antraccuru, inzegnisthu (S), uldignu, uldinghiu (G)

congelamento *sm.* [*congealment, congélation, congelamiento, Gefrieren*] congelamentu, cancheramentu, congiulida *f.*, belamentu (L), cunzelamentu, cancaradura *f.*, gheladura *f.* (N), cunzelamentu (C), cunziramentu (S), cunghjamentu, cugnelu (G)

congelare *vt.* [*to congeal, congeler, congelar, gefrieren lassen*] congelare, congiulire, cunzelire, cancherare, cancarare, gelare, belare (*lat. GELARE*), ferrare (*lat. FERRUM*), galizare (L), cunzelare, ghelare, cancarare, arregorare (N), cungelai, congelai (C), cunzirà (S), cunghjlà, cugnìl, inghjilà (G)

congelato *pp. agg.* [*congealed, congelé, congelado, gefroren*] cancheradu, cancaradu, congeladu, congiulidu, beladu, geladu, ferradu (L), cunzelau, arregorau, cancarau, cascaratu, cascarau, ghelau (N), cunzelau, congelau (C), cunziraddu (S), cunghjlatu, cugnìlatu, inghjlatu, incirunatu, inghjazzulitu (*Lm*) (G)

congelatore *sm.* [*freezer, réfrigérateur, congelador, Gefrierapparat*] congeladore, beladore (L), cunzeladore, arregoradore, gheladore (N), cunzeladori, sfridadori (C), cunziradori (S), cunghjladori (G)

congelazione *sf.* [*congealment, congélation, congelación, Gefrieren*] cunzeladura, beladura, geladura, cancheradura, cancaradura (L), cunzeladura, gheladura (N), cunzeladura (C), cunzirazioni (S), cunghjlatura (G)

congeniale *agg. mf.* [*congenial, congénial, congenial, wesensnah*] chi l'andat a gèniu, geniosu (L), chi l'andat a zèniu, zeniosu (N), cunghjiali (C), cunghjiari (S), affattenti (G)

congenito *agg.* [*congenital, connaturel, congénito, angeboren*] da-e sa nàschida, naturale (LN), connàsciu (C), naturari, chi l'ha auddu in ninniddu (S), naturali (G) // frades de loba (L) “fratelli c.”

congerie *sf.* [*congeries, amas, congerie, Haufen*] atroppògliu *m.*, muntone *m.* (*it. ant. montone*), ammassu *m.*, infilumestada, imprabàstulu *m.* (L), muntone *m.*, trabellu *m.*, troppa, cumarca, cubisione (N), tzippulada, burrumballa, ammessuru *m.*, atroppègliu *m.* (C), muntuni *m.*, misciamureddu *m.*, rimiàgliu *m.* (S), burrumbàglia, farràghghja, muntuni *m.*, aggrumu *m.*, ammassu *m.*, maruseghghju *m.* (G)

congestionare, -arsi *vt. vi. rifl.* [*to congest, congestionner, congestionar, hemmen*] ammuntonare, atroppogliare (*sp. atropellar*), ammassare, ammettere (*sp. mesturar*), infilumestare (*filu + it. ant. mestare*) (L), ammuntonare, cunzestionare, cubisionare, ammettere (N), impacciai, ammuntonai, appillai (*lat. APPLICARE*), ammetturai, accotzai (C), ammuntonà, ammassà, inchibuddissi (S), ammuntonà, aggrumà, abburumbà (G)

congestionato *pp. agg.* [*congested, congestionné, congestionado, gehemmt*] ammuntonadu, atroppogliadu, ammassadu, ammetturu, infilumestadu (L), ammuntonau, cunzestionau, cubisionau (N), impacciau, ammuntonau, appillau, ammetturu, accotzau (C), ammuntonaddu, ammassaddu, inchibuddiddu (S), ammuntonatu, aggrumatu, abburumbatu (G)

congestione *sf.* [*congestion, congestion, congestión, Kongestion*] cunzestione, infilumestada (L), cunzestione, paporada, fùria de sàmbene, tostadura, incrapuddidura, cumarca (N), congestioni, muscionalla (*cat. moixó*) (C), inchibuddidura, misciammuntoni *m.* (S), unza di sangu, maruseghghju *m.* (G)

congettura *sf.* [*conjecture, conjecture, conjetura, Vermutung*] indissiu *m.*, supposizione, idea (LN), congittura, cungettura (*lat. CONJECTURA* o *it.*) (C),

cungittura, supposizioni (S), primum *m.*, cridenza, ignittu *m.* (G)

congetturare *vt.* [*to conjecture, conjecturer, conjeturar, vermuten*] pensare (*lat. PENSARE*), supponere, gallizare (*cat. gallejar*) (L), pessare, supponere (N), congetturai, presumi, galliggiai (C), pinsà, supponi, primum (S), primum (G)

còngio *sm. ant.* [*jug (of baked clay), conge, congio, Fass*] conzu (*lat. CONGIUS*), conzeddu (LN), cunzu (N), còngiu, congiali, congiabi (C), urzoru (S), cognu (G)

congiungere *vt.* [*to join, joindre, juntar, verbinden*] cunzùnghere, annànghere (*lat. NANCTUS*), annàere, annattare, azùnghere, giùnghere (*lat. IUNGERE*), giuntare (L), zùnghere, azuntare, cunzùnghere, incumentare (N), cunzùnghiri, giungi, uniri, poni impari, acciuntai, accostai, cojai, accrobai (C), giugnì, unì, auni (S), cugnugnì, cunghjunghì, auni, annattà, ghjuntà, agghjuntà (G) // giùchere (N) “congiungersi carnalmente”

congiungimento *sm.* [*joining, jonction, conjunción, Verbindung*] annànghida *f.*, annatta *f.*, annattu, azunta *f.*, giunghimentu (L), accabucciada *f.*, incumentu, zunghidordu zunghidura *f.* (N), congiungimentu, aggiuntura *f.*, unioni *f.* (C), giugnimentu, giugniddura *f.*, unioni *f.* (S), cugnugnimentu, cugnuntura *f.*, ghjunghjmentu (G)

congiuntamente *adv.* [*jointly, conjointement, conjuntamente, zusammen*] giuntamente, tutt'umpare, umpare, in d'unu, paris cun (L), a pare, in pare, paris chin, in d'unu chin, tutt'in d'unu (N), tottunu cun, umpari, paris (C), impari, umpari (S), insembi, apparu (G)

congiuntivite *sm. med.* [*conjunctivitis, conjunctivite, conjuntivitis, Bindehautentzündung*] ojos malos *m. pl.* (L), ocros malos *m. pl.* (N), ogus malus *m. pl.*, pruppu de is ogus *m.* (C), occhi mari *m. pl.*, occhi trauriaddi *m. pl.* (S), occhj mali *m. pl.* (G)

congiuntivo *sm. gramm.* [*conjunctive, conjonctif, conjuntivo, Konjunktiv*] congiuntivu (L), conzuntivu (N), congiuntivu (C), congiuntibu (S), cugnuntivu (G)

congiunto *pp. agg. sm* [*joined / relative, joint / parent, juntado / pariente, verbunden / Verwandte*] annantu, annattu (*lat. NANCTUS*), allorizonadu, giuntu, azuntu; parente, custringu, carrale (*lat. CARNALIS*) (L), zuntu, azuntau, incumentau; parente (N), giuntu, congiuntu, uniu; parenti (C), cunghjuntu, uniddu, auniddu; parenti (S), cugnuntatu, agghjuntatu, aunitu; parenti (G) // sos custringos (L), li custringi (G) “i congiunti, i familiari”

congiuntura *sf.* [*joint, jointure, juntura, Verbindungsstelle*] contzuntura, cunzuntura, aggianatura, giuntura, azuntura, annatta, amadura (L), cunzuntura, zunghidura, azuntadura, incumentadura (N), congiuntura, giuntura, unioni (C), congiuntura (S), cugnuntura, cugnuntura (G)

congiunzione *sf.* [*conjunction, conjonction, conjunción, Konjunktion*] congiunzione, azuntura, annatta, annatura, imbasada, unimentu *m.* (L), cunzunzione, zunghidura, incumentu *m.* (N), congiunzioni, congiuntura (C), congiunzioni, congiuntura (S), congiunzioni, agghjuntura, ghjugnatura (G)

congiura *sf.* [*conspiracy, conjuration, conjura, Verschwörung*] coniuira, cunzura, ingannia, cumplottu *m.*, prenettu *m.*, tramadura (L), coniuira, conzura, cunzura, ghelea, tramadura, tropeju *m.* (N), congiura, tramperia (*cat. sp. trampería*) (C), congiura, mèglia (*sp. mella*) (S), cugnura, cunghjura, tramperia (G)

congiurare *vi.* [*to conspire, conjurer, conjurar, sich verschwören*] cunzurare, coniuire, cumplottare,

ordinzare (*lat. *ORDINIARE*), trassare (*cat. trassar; sp. trazar*), tramare, prenettare (L), cunzurare, conjurare (*lat. CONIURARE*), tramare, trassare, tropejare (N), congiugai, congiurai, contzimaini, tramai, trassai (C), congiurà, cumpruttà, intramà (S), cugnurà, cunghjurà, tramà, trassà (G)

congiurato *pp. agg. sm.* [*conspirator, conjuré, conjurado, Verschwörer*] cunzuradu, tramadore, trassadore (*cat. trassador; sp. trazador*) (L), cunzurau, trassadore, trampista (*cat. sp. trampista*), tropejale (N), congiurau, tramadori, trassadori (C), congiuraddu, intramadori (S), cugnuratu, cunghjuratu, trassadori, tramadori (G)

conglobare *vt.* [*to conglobate, conglobar, conglobar, häufen*] ammuntonare, pònnere a cumone (LN), accuppai (*lat. CUPPA*), ammuntonai, accumonai (C), ammuntonà, giugnì (S), ammuntonà, punì apparu (G)

conglomerare *vt. vi. vds.* **conglobare**

conglutinare *vt.* [*to conglutinate, conglutiner, conglutinar, zusammenkleben*] attaccare, incollare, appistonare (L), attaccare, incollare, appistionare, appistichionare, aggradderone (N), appodai, appiccigai (C), appizzigà, incullà, attaccà (S), appiccià, appiccià, attaccà, incullà (G)

congratulare, -arsi *vi. rifl.* [*to congratulate, féliciter, congratular, gratulieren*] si cumpiàghere, allegràresi (L), si cumpiàchere (N), donai s'ora bona, donai is norabonas, fai is appocus (C), cumpiazissi, alligrassi (S), cungratulassi, cumprimintassi (G)

congratolazione *sf.* [*congratulation, félicitation, congratulación, Gratulation*] piaghère *m.*, gosù *m.* (*sp. gozo*), innorabona, cumplimentu *m.*, parabenès *m. pl.* (*sp. parabienes*), plàseme (*ant.; sp. pláceme – DES II, 289*) (L), piàchere *m.*, cumprimentu *m.*, gosù *m.* (N), norobonas *pl.*, norabonas *pl.* (*cat. norabonas*), appocu *m.*, congratulatzioni (C), cumpiazimentu *m.*, allegramentu *m.*, cumprimentu *m.* (S), cumprimentu *m. allelui pl.* (G)

congrega *sf.* [*gang, clique, camarilla, Clique*] cungrega, ghenga, ghenga (*ingl. gang*), greffa, vantìcula (*it. conventicola*), ameddu *m.* (L), cungrega, cumbrìccula, ghenga, còntoma (N), còngrega, cambarada, cunfraria (*cat. confraría*), ghenga, obreria (*cat. obreria*) (C), cungrega, ghenga, maricura (S), cungrega, cricca, cumbrìccula, ghenga, greffa (G)

congregare, -arsi *vt. rifl.* [*to assemble, assembler, congregar, versammeln*] cungregare, assotziare, pònnere a cumone, unire (L), atroppare, unire, pònnere a cumone (N), congregai, assotziai, uniri (C), cungrigà, assuzzia (S), cunregà, accumunà, punì apparu (G)

congregato *pp. agg.* [*assembled, assemblé, congregado, versammelt*] cunregadu, assotziadu, postu a cumone (L), atroppau, uniu, postu a cumone (N), congregau, uniu, assotziau (C), cungrigaddu, assozziaddu (S), cunregatu, accumunatu, postu apparu (G)

congregazione *sf.* [*congregation, congrégation, congregación, Versammlung*] cunregassione, grémiu *m.* (*cat. gremi; sp. gremio*), sótzia *m.* cumone *m.* (LN), congregatzioni, obreria (*cat. obreria*), grémiu *m.* (C), cunregazioni, grémiu *m.* (S), cunfraria (*c. religiosa*), grémiu *m.* (G)

congressista *smf.* [*member of a congress, congressiste, congresista, Kongressteilnehmer*] cungressista (LNC), cungressista (S), cungressista (G)

congresso *sm.* [*congress, congrès, congreso, Kongress*] cungressu

congruente *agg. mf.* [*congruent, congruent, congruente, übereinstimmend*] cumbeniente, adattu,

cunforme (L), cumbeniente, adattu, cuffomma, cufforma (N), cumbenienti, congruenti (C), cunfòimmi, adattu, cunvinienti (S), cunfolmu, cuncoldi (G)

congruenza *sf.* [*congruence, congruence, congruència, Übereinstimmung*] cunformidade, cumbenièntzia (L), cufformidade, cumbenièntzia (N), congruèntzia, cunformidadi, cumbenièntzia (C), cunvinièntzia, cunfoimmiddai (S), cunfolmitai, cunculdàntzia (G)

congruità *sf.* [*congruity, congruité, congruidad, Übereinstimmung*] giustesa (de preju, de valore), cunformidade (L), zustesa (de présiu, de valore), cufformidade (N), giustesa (de prètziu, de valori), cunformidadi (C), giusthèzia (di prèsgiu, di varori), cunfoimmiddai (S), ghjustesa (di prèsgiu, di valori), cunfolmitai (G)

còngruo *agg.* [*congruous, congru, congruo, angemessen*] giustu (*lat. IUSTUS*), cabale (*cat. sp. cabal*), cunforme (L), zustu, cufforma, proportzionau (N), còngruu, congruenti, giustu (C), giusthu, cunfòimmi, proporzionaddu (S), ghjustu, cunfolmu (G) // còngrua *f.* (LC) “congrua, stipendio che lo Stato eroga ai sacerdoti”

conguagliare *vt.* [*to equalize, égaliser, igualar, ausgleichen*] agguale (sp. *ant. equalar*), appattare (LN), aggualei, fai paris (C), agguaglià, appattà (S), aggalà, appattà (G)

conguaglio *sm.* [*adjustment, égalisation, iguala, Ausgleich*] agguadadura *f.*, appattadura *f.* (L), conguàllu, uguadadura *f.*, agguadadura *f.*, apparisamentu (N), agguadadura *f.*, apparixadura *f.* (C), conguagliu, agguagliamentu, paréggia (S), aggalatura *f.*, impattu, acchittu (G)

coniare *vt.* [*to coin, frapper, acuñar, prägen*] coniare, batters moneda (muneda) (LN), coniai, batti muneda (C), conia, batti muneda (S), conia, batti muneta (G)

coniato *pp. agg.* [*coined, frappé, acuñado, geprägt*] coniadu (L), coniau (NC), coniadu (S), coniatu (G)

cònico *agg.* [*conical, conique, cónico, konisch*] cónicu (LNC), cónicu (SG) // a pinnettì (N) “di forma c.”

conigliàia, -iera *sf.* [*rabbit-hutch, lapinière, conejera, Kaninchenstall*] conigliera (L), conillera, cunillera (N), conillera (C), cunigliera (S), cuniddera (G)

coniglio *sm. zool.* (*Oryctolagus cuniculus*) [*rabbit, lapin, conejo, Kaninchen*] conigliu, conillu, cunillu (*cat. cunill o it.*) (L), conillu, crunillu, cunillu (N), conillu, coillu, cunillu (C), cunigliu, cunigliuru, grunigliu (S), cunigliu, cunigliulu (Cs), cuniddu (G) // conigliu areste (L), conillu ‘e monte (N), coillu aresti, conillu aresti (C), cunigliu arestu (G) “c. selvatico”; suada *f.* (L) “tana di c. che succhiano ancora il latte”; catzappu (N), cacciappu, canciappu, gacciappu (C) “c. giovane; cat. catxap”; Su matzone non faghet coniglios ma faghet matzones (prov.-L) “La volpe non partorisce c. ma volpi”

cònio *sm.* [*coin, coin, cuño, Prägeeisen*] cóniu (LNC SG), impronta (*sp. ant. emprenta*) (LCG) // foras de cóniu (L) “fuori corso”

coniugare, -arsi *vt. rifl.* [*to conjugate, conjuguer, conjugar, conjugieren*] coniugare (= *it.*); cojuàresi (*lat. CONIUGARE*) (L), coniugare; si cojubare (N), coniugai, cuniugai; si cojai (C), coniugà; cuiubassi (S), coniugà; cuiuassi (G)

coniugato *pp. agg.* [*conjugated, conjugué, conjugado, konjugiert*] coniugadu; cojuadu (L), cuniugau; cojubau (N), coniugau, cuniugau; cojau (C), coniugaddu; cuiubaddu (S), coniugatu; cuiuatu (G)

coniugazione *sf.* [*conjugation, conjugaison, conjugación, Konjugation*] coniugassione (L),

cuniugassione (N), coniugatzioni, cuniugatzioni (C), coniugazioni (SG)

còniuge smf. [*consort, conjoint, cónyuge, Gatte*] maridu (lat. *MARITUS*), muzere f. (lat. *MULIER*), pobiddu (probm. lat. *PUPILLUS*), pobidda f., coyube (ant.; lat. *CONJUGE*) (L), maridu, muzere f. cojubaos m. pl. (N), maridu, mulleri f., pobiddu, pobidda f. (C), mariddu, muglieri f., (S), cunsolti (G)

connaturato agg. [*ingrained, devenu naturel, connaturalizado, angeboren*] de natura, de nàschida (LN), connàsciu (C), cunnaturaddu, di natura, naturari (S), di natura, naturali (G)

connazionale smf. [*compatriot, compatriote, compatriota, Landsmann*] de sa pròpria nassione (L), cunnassionale (N), connatzionali (C), cunnazionari (S), di la matessi nazioni (G)

connessione sf. [*connection, connexion, connexión, Verbindung*] agghiughida, azuntura, cullegàntzia (L), zuntura, incumentadura, collegamentu m. (N), giungidura, giuntura, ligóngiu m., accàppiu m. (C), cullegamentu m., attaccaddura, unioni (S), agghjuntura, annessu m., liamu m. (G)

connesso pp. agg. [*connected, connexe, conexionado, verbunden*] azuntu, cullegadu (L), zuntu, incumentau (N), giuntu, accappiau (C), uniddu, auniddu, attaccaddu, culligaddu (S), cugniuntu, aunitu, catambiatu (G)

connètere vt. vi. [*to connect, joindre, conexionar, zusammenfügen*] azunghere, agghiughere (lat. *IUNGERE*), agnànghere, annàere, annattare (lat. *NANCTUS*), attaccare; arregonare (L), zunghere, incumentare, annàghere; ghehare, arresonare (N), giungi, accappiai; arregonai, cunfuggiri (cat. *confegir, configir*) (C), unì, aunì, attaccà, culligà; arrasgiunà (S), cugnugnì, catambià, annattà, aunì, abburrumbà; rasgiunà (G) // non nde ghehat (N) “non connette più, non ragiona”

connivente agg. mf. [*conniving, connivent, connivente, konnivent*] còmplitze (L), còmpritze (N), còmplitzi (C), còmprizi, cùmprizi (S), còmplitzi, còmplici, cùmplici (G)

connivenza sf. [*connivance, connivence, connivencia, Konnivenz*] còmplitzidade (L), còmpritzidade (N), còmplitzidadi (C), cumpriziddai (S), cumplicitai, cumplicitai (G)

conno sm. [*pubis, pubis, pubis, Scham*] cunnu (lat. *CUNNUS*), pacciòcciu, matzone, lodde, figa f., natura f., pilosu, udda f. (lat. *BULLA*), ulva f. urva f., pùliga f., leppereddu, proso, mussi-mussi (L), cunnu, cunnatzu, attettu, broddo, broddoi, fica f., lepporeddu, natura f., nusca f., mussittu, pilarda f., porposeo, proso, pilicarju, busuddu, boddoddu, sestu (N), cunnu, urba f., ulba f., udda f., pillittu, natura f., topi (C), connu, pacciòcciu, piscittu, pisciaioru, natura f. (S), cunnu, natura f., pacciòcciu, pòlchja f., pettignoni, piscittu (G) // accunare (L) “andare in cerca di avventure amorose; effeminarsi”; cunniamba (L), cunnibamba (S) “detto di donna ambigua, sciocca”; cunnurassu (L) “ranuncolo”; incunare (L) “inghiottire, satollarsi”; isperracunnu (L) “forfecchia”;

connotato sm. [*feature, signalement, seña personal, Kennzeichen*] connotadu, aerzu (L), connotau, agherju (N), connotau, erxu, bisura f. (sp. *visura*) (C), cunnutaddu, impruntadda f., frigura f. (S), cunnuttatu, fiura f., visagghju, carena f. (G) // segare sos connotaos (N) “sfregiare una persona”

connùbio sm. [*union, union, unión, Bund*] accordu, cungrega f., ameddu, unione f. (L), accordu, cungrega f., zuntura f., unione f. (N), alliantza f., unioni f., allòbiu, allobo (C), unioni f., cungiuntura f., cungrega f. (S), cungrega f., ghenga f., unioni f. (G)

cono sm. [*cone, cône, cono, Konus*] conu

conòcchia sf. [*distaff, quenouille, rueca, Spinnrocken*] rucca (it. *rocca*), cannuga, cannùgia, cannuja, cannugra, crannuga, cranuga (lat. *CONUC'LA*), cannujada, pubada (L), cunnucra, canucra, chinnucra, crannucca, cronnoga, cronucca, crunucca, cunucra, ucca (N), cannuga, conugla (C), rocca, pinnècciu m. (S), rucca, pinnicchiu m., curicioni (G) // incannugare, incannugare (L), incronuccare (N), incannugai (C) “mettere la lana attorno alla c.”

conoscente p. pres. agg. smf. [*acquaintance, connaissance, conociente, Bekannte*] conoscente (LN), conoscenti, conoscenti (C), cunniscenti (SG)

conoscenza sf. [*knowledge, connaissance, conocimiento, Erkennen*] conoscentanza, conoscentanza, conoscentanza, connòschida (L), conoscentanza, conoscentanza (N), conoscentanza (C), cunniscenza (SG) // bogare oru (L) “venire a c. di un fatto, di una notizia”

conòscere vt. [*to know, connaître, conocer, kennen*] connòschere (lat. *COGNOSCERE*) (L), connòschere, connòssere, lùchere (lat. *LUCERE*) (N), connosci (C), cunnisci, cunnisci (S), cunnisci (G) // Naran chi tertos connoschen a tottu/ e deo non conosco mancu a mie (L-R. Piras) “Certi dicono di conoscere tutti/ io invece non conosco neppure me stesso”; Galu so a lu lùchere! (N) “Lo conosco bene!; A su bisonzu connosches sos amigos (prov.-L) “Nel bisogno conosci gli amici”; Lu ch'è illa padedda lu cunnosci la trudda (prov.-G) “Ciò che c'è dentro la pentola lo conosce il mestolo”

conoscimento sm. [*knowing, connaissance, conocimiento, Erkennen*] conoschimentu (LN), conoschimentu (C), cunniscimentu (SG)

conoscitore sm. [*connoisseur, connaisseur, conocedor, Kenner*] conoschidore (LN), conoschidori (C), cunniscidori (SG)

conosciuto pp. agg. [*well-known, connu, conocido, bekannt*] connòschidu, connottu, tomu (sp. *tomo*), tommu (L), connòschiu, connottu (N), connottu, connòschiu (C), cunnisciddu, nòdiddu, funtumaddu (S), cunniscittu, cunnottu (G) // su connottu (N) “consuetudine, prassi, il c.”; Connotta s'erva e lassada (prov.-L) “C. l'erba e lasciata”; Su dicciu antigu narat a tottu: non ti 'endas su connottu! (prov.-L) “Il proverbio antico recita per tutti: non vendere ciò che conosci da sempre”; È cunnottu come lu bisonnu (prov.-G) “È c. come il bisogno”

conquassare vt. [*to shake violently, délabrer, sacudir, erschüttern*] attappare, iscuttinare (lat. *EXCUTERE*), iscutzulare (lat. **EXCUTULARE*), isbattulare, fragassare (L), iscuttinare chin biolèntzia, attappare, irbattulare, iscraccare (N), strattallai, stravacciai, sciusciai, arruinai (C), ischuzzurà, ibbatturà, battì (S), iscuncascià, sbattulà, attambà (G)

conquesto sm. (*lagnanza, querela*) [*complaint, doléance, queja, Klage*] lamentu, lamenta f., lamentela f., chèschia f. (sp. *queja*), carella f., cherella f. (tos. *quarella*) (L), lamentu, lamenta f., lamentela f., chèssia f., torunzu (N), chèschia f., picciada f., pibinu, carella f., carella f. (C), lamentu, lamenta f., chiscia f., chischinnu, chirella f. (S), chèschia f., lamenta f., carella f. (G)

conquista sf. [*conquest, conquête, conquista, Eroberung*] conchista (sp. *conquista*), conchistu m., cuncuista, conchistu m. (L), conchista, cuncuista (N), cunchista, conchista (C), cunchistha, cunquistha (S), cunchista (G)

conquistare vt. [*to conquer, conquérir, conquistar, erobern*] cuncuistare (= it.), conchistare (sp. *conquistar*), attessorare (L), cuncuistare (N), conchistai, cunchistai, conchistai (C), cunchistà, cunquistà (S), cunchistà (G) //

Chie a ùrtimu s'istat o perdet o concuistat (prov.-N) “*Chi rimane per ultimo o perde o conquista*”

conquistato pp. agg. [*conquered, conquís, conquistado, eroberet*] cuncuistadu (= *it.*), conchistadu (*sp. conquistado*) (L), cuncuistau (N), cunchistau, conchistau (C), cunchisthaddu, cunquishaddu (S), cunchistatu (G)

conquistatore sm. [*conqueror, conquérant, conquistador, Eroberer*] cuncuistadore (= *it.*), conchistadore (*sp. conquistador*) (L), cuncuistadore (N), cunchistadori, conchistadori (C), cunchisthadori, cunquishadori (S), cunchistadori (G)

consacramento sm. [*consecration, consécration, consagración, Weihe*] cunsacramentu (L), cussacramentu (N), cunsagramentu (CSG)

consacrare vt. [*to consecrate, consacrer, consagrar, weihen*] cunsacrare, cunsagrare, sacrare (*ant.*), sagrare (L), cussacrare, sacrare, sagrare (N), cunsagrai, cuntzacrai, s'intregai (C), cunsagrà (S), cunsagrà, cunsacrà (G)

consacrato pp. agg. [*consecrated, consacré, consagrado, geweiht*] cunsacradu, cunsagradu, sagradu (L), cussacrau, sacrau, sagrau (N), cunsagrau (C), cunsagradu (S), cunsagratu, cunsacratu (G)

consacrazione sf. [*consecration, consécration, consagración, Weihe*] cunsacrassione, saccratione (*ant.*; *lat. SACRATIO*), sacra (*ant.*; *lat. SACRA*) (L), cussacradura, cussacrassione (N), cunsagramentu *m.*, cunsagradura, cunsagratzioni (C), cunsagrazioni (S), cunsagrazioni, cunsacrazioni (G) // sacra (N) “*c. sacerdotale*”

consanguineità sf. [*consanguinity, consanguinité, consanguinidad, Blutsverwandschaft*] matessi sàmbene *m.*, carrale *m.* (*lat. CARNALIS*), cunsambenidade (LN), sambenidade (L), matessi sànguni *m.*, carrali *m.* (C), matessi sangu *m.* (S), sanghinitai (G)

consanguineo agg. [*consanguineous, consanguin, consanguíneo, Blutsverwandte*] carrale (*lat. CARNALIS*), de su matessi sàmbene (LN), carrali, de su matessi sànguni (C), di lu matessi sangu (C), carrali, custrintu (G)

consapévole agg. mf. [*aware, conscient, enterado, bewusst*] ischidu, informadu, cussente, notissiosu (L), ischidu, informau, cussente (N), cónsciu, scienti (C), infuimmaddu, cussenti, chi lu sa (S), cuscenti (G)

consapevolezza sf. [*awareness, conscience, conocimiento, Bewusstsein*] connoschèntzia, cussèntzia, informu *m.* (L), attinu *m.*, connoschèntzia, cussèntzia, ischire *m.* (*lat. SCIRE*), sapida, segherada (N), connoscimentu *m.*, cuscìntzia (C), cunniscimentu *m.*, cussèntzia, infoimmazioni (S), cunniscimentu *m.*, cuscèntzia (G)

consapevolmente avv. [*consciously, sciemment, conscientemente, bewusst*] abbidemetide, abbiduidu, ischéndelu, de propòsitu, apposta (L), ischindelu, apposta (N), consciamenti, scientimenti, appostadamenti (*it. ant. appostatamente*) (C), di prupòsiddu, appostha (S), di prupòsittu, apposta (G) // Bi l'an fattu abbiduidu (L) “*Glielo han fatto c.*”

consaputo agg. [*known, su, consabido, altklug*] ischidu, connòschidu, connottu (L), ischidu, connottu (N), scipiu, connottu (C), cunnisciddu, sabbuddu, assabbuddu (S), cunnottu, saputu (G)

còscio agg. [*conscious, instruit, consciente, bewusst*] informadu, ischidu, ischende (*sapendo*) (L), informau, ischidu, ischinde (N), cónsciu, scienti (C), infuimmaddu, chi lu sa (S), cuscenti, infulmatu (G)

consecutivo agg. [*following, consécutif, consecutivo, folgend*] consecutivu, de sighidu, sighente (L),

cossecutivu, de sichiu, sichente (N), consecutivu, sighenti, affattanti (C), cunsicutibu, sighenti, infattu (S), consecutivu, sighenti, infattu (G)

consegna sf. [*delivery, remise, entrega, Übergabe*] cunsigna, intregada, intregadura, intregassione, intregu *m.* (L), cunsinna, cussinna, intrega, intregadura (N), cunsigna, intrega, intregu *m.* (C), cunsegna, intregu *m.* (S), cunsigna, intriga, puglitura (G) // donai a castiai (C) “*dare in c.*”; piddà in gàrrigu (G) “*prendere in c.*”

consegnare vt. [*to deliver, remettre, entregar, abgeben*] cunsignare, intregare (*sp. entregar*) (L), cunsinnare, imbuddare, intregare (N), cunsignai, intregai (C), cunsignà, intregà (S), cunsignà, intrigà, pugli (G)

consegnatàrio sm. [*consignee, consignataire, consignatario, Verwahrer*] cunsignatàriu (L), cunsinnatarju (N), cunsignatàriu (CS), cunsignatàriu, mandataghju (G)

consegnato pp. agg. [*delivered, remis, entregado, abgebt*] cunsignadu, intregadu, appoltu, apporridu, apportu (L), cunsinnau, intregau (N), cunsignau, intregau, imbuddau, apportu (C), cunsignaddu, intregaddu (S), cunsignatu, intrigatu, puglitu (G)

consequente p. pres. agg. mf. [*consequent, conséquent, siguiente, herrührend*] conseguente, persighente (L), cusseguente, imbeniente (N), conseguenti (C), cunsiguenti (S), cunsichenti, cunsighenti (G)

conseguenza sf. [*consequence, conséquence, consecuencia, Folge*] cunseguèntzia (L), cusseguèntzia (N), cunseguèntzia (C), cunsiguèntzia (S), cunsichèntzia, cunsighèntzia (G) // paganni l'ischotti (S) “*pagarne le c.*”

conseguibile agg. [*attainable, qu'on peut obtenir, conseguibile, erreichbar*] de ottènnere, accansadittu (L), chi si podet ottènnere, accantzadittu (N), accantzadittu, accantzadittu (C), uttinibiri, accansàbiri (S), uttinibbili, accansàbbili (G)

conseguimento sm. [*attainment, obtention, conseguimiento, Erlangung*] cunsighida *f.*, cunseghimentu, ottenimentu, ingetta *f.*, logru (*sp. logro*) (L), accantzu, accantzadura *f.*, ottenimentu, locru, locradura *f.*, iscurpidura *f.* (N), accantzada *f.*, cunsighimentu, logru, lograda *f.* (C), cunsighimentu, giumpimentu, accansu (S), cunsighimentu, accansu (G)

conseguire vt. [*to attain, obtenir, seguir, erlangen*] cunsighire, ottènnere, lobbare, lograre (*sp. lograr*), segudare, iscurpire (L), cunsighire, accantzare, iscurpire, locrare, ottènnere, picare, secudare (N), ottenni, cunsighiri, accantzai, arrespina, lograi (C), cunsigui, accansà, giumpi (S), cunsighi, accansà (G) // graduassi (G) “*c. un titolo di studio*”

conseguito pp. agg. [*attained, obteni, seguido, erlangt*] cunsighidu, ottènnidu, lobbadu, logradu, segudadu (L), ottènniu, accantzau, locrau, iscurpiu (N), ottènniu, cunsighiu, accantzau, lograu, arrespinau (C), cunsiguiddu, accansaddu (S), cunsigutu, accansatu (G)

consenso sm. [*consent, consentement, consentimiento, Erlaubnis*] cunsensu, accussentimentu, cunsentimentu, accordu, adduida *f.*, adduidura *f.*, adduimentu, attinu (L), cussensu, cussentimentu (N), accussentimentu, cunsensu, cuntzentimentu (C), cunsensu, assensu, annuèntzia *f.* (S), cunsensu, approu (G)

consensuale agg. [*by mutual consent, consensual, einverständlich*] de accordu (LN), de accórdiu, de cuncórdiu (C), d'accordhu (S), d'accoldu (G)

consensualmente avv. [*by mutual consent, conformément, consensualmente, einverständlich*] a orijas a pare, de accordu (L), a

un'ulicra, de accordu, in cuncordia (N), de accórdiu, de cuncórdiu (C), cuncordhementi, a un'arecci (S), d'accollu, d'un cori (G)

consentire vt. vi. [*to consent, consentir, consentir, zustimmen*] cunsentire, accussentire, cunfuggire (*cat. confegir*), adduire, audire (*it. ant. audire*) (L), cussentire, accussentire, nàrrere chi eja (N), accussentiri (C), cunsintì, accunsintì, primmittì (S), cunsintì, cussintì, accussintì (G) // cunsintutu (G) “*consentito*”

consenziente p. pres. agg. mf. [*consentient, consentant, consintiente, zustimmend*] accussente, cussente, annuente, audente, d'accordu (L), cussentziente, d'accordu (N), accussenti, de accórdiu (C), accussenti, cunsinzienti, d'accordhu (S), cunsenti, d'accollu (G)

consertare vt. [*to intertwist, entrelacer, cruzar, verschränken*] cunsertare, intritzare (L), cussertare, intritzare (N), insertai, intricciai (C), intriccià (SG)

conserto pp. agg. [*intertwined, entrelacé, cruzado, verschränkt*] cunsertadu, intritzadu (L), cussertu, intritzau (N), insertau, intricciau (C), intricciaddu (S), intricciatu (G) // a bratzos cussertos (N), a bratzus intricciaus (C), a mani in sinu (G) “*a braccia c.*”

conserva sf. [*preserve, conserve, resería, Konserve*] cunserva, cusserva, istrattu m. (*it. estratto*) (L), cusserba, cusserva, istrattu m. (N), cunserva (C), cunsèiva, esthrattu m. (S), cunselva (C)

conservare vt. [*to preserve, conserver, conservar, aufbewahren*] cunservare, arribbare, culvenare, cuvrenare, accabulare, custoire, costoire (*lat. CUSTODIRE*), chistire, appesciare, apprammizare, asserbare, asservare (*it. ant. asservare*), istuzare (*cat. estojar*), arremonire, remonire, remuire, remunerare (*lat. *REMUNIRE*), rimonire (L), arremonire, rimonire, arribbare, custodire, cusserbare, allogare, si mantènnere, collire, aggulustire, aggulistire, aggolostire, pompiare, casticare (*lat. CASTIGARE*) (N), cunservai, acchistiri, chidiri, istuggiai, stuggiai, allogai, si mantenni, si tenni, castiai, incungiai (*lat. CUNEARE*) (C), cunseivà, arribbà, rimunì, allugà (S), cunselvà, cunsilvà, arribbà, rimunì, irrimunì, lacà, adducà, punì a banda (G) // arregalàisi (C) “*c. in buona salute*”; dinaris allogaus (C) “*soldi ben c.*”; pampiddà (G) “*c. la carne con sale e pepe*”; Iscuro a chie no arribbat a cras (prov.-L) “*Misero chi non conserva per il domani*”; Chini allogat a cras allogat a canis (prov.-C) “*Chi conserva per il domani conserva per i cani*”; Maccu ca arribba a cani anzeno (prov.-S) “*Scemo chi conserva per il cane d'altri*”; Ca arribba candu n'ha, magna candu vo' (prov.-S) “*Chi conserva quando ne ha, mangia quando vuole*”; Ca be' addoca be' agatta (prov.-G) “*Chi ben conserva bene si trova*”

conservato pp. agg. [*preserved, conservé, conservado, erhalten*] arribbadu, cunservadu, culvenadu, apprammizadu, chistidu, istuzadu, remunidu, remonidu, rimusu, accabuladu, costoidu (L), cusserbau, colliu, mantesu, arribbau, allogau, aggolostiu, istuzau, rimoniù (N), cunservau, stuggiau, allogau (C), cunseivaddu, arribbaddu, rimuniddu, allugaddu, rimusu (S), cunselvatu, arribbatu, adducatu, rimusu, irrimusu, arrimusu, rimunitu, mantinutu (G) // Sa cosa arribbada no est mai pérdda (prov.-L) “*Le cose c. non sono mai sprecate*”

conservatore sm. [*conservator, conservateur, conservador, Bewahrer*] cunservadore, arribbadore, chistidore, remunidore (L), cusserbadore, arribbadore (N), cunservadori, stuggiadori, allogadori (C), cunseivadori, arribbadori, rimunidori (S), cunselvadori, rimunidori, adducadori (G)

conservatoria sf. [*conservatorship, conservation des hypothèques, conservaduría, Hypothekarpflicht*]

cunservadoria (L), cusserbadoria (N), cunservatoria (C), cunseivaddoria (S), cunselvaturia (G)

conservatòrio sm. [*conservatory, conservatoire, conservatorio, Konservatorium*] cunservatòriu (L), cusserbatorju (N), cunservatòriu (C), cunseivatòriu (S), cunselvatòriu (G)

conservazione sf. [*preservation, conservation, conservación, Erhaltung*] cunservassione, mantenidura, arribbada, arribbamentu m., arribbonzu m., arribbu m., chistida, -idura, costoimentu m., culvenu m., istuzada, -adura, remonida, remonidura, remonimentu m., remunida, remunimentu m. (L), arribbada, cusserbadura, collidura, mantenidura, aggolostida, -idura, chistinzu m., istuzada, rimonzinu m. (N), cunservatzioni (C), cunseivazioni, cunservazioni, arribbaddura, rimuniddura (S), addocu m., cunselvazioni, arribbatura (G)

consesso sm. [*assembly, assemblée, consejo, Versammlung*] adunàntzia f., riunione f., accorru, attoppu (L), adunàntzia f., addòbbiu, riunione f., aggorru (N), accorru, accorramentu (C), adunàntzia f., riunioni f. (S), accudita f., riunioni f. cunsessu (G)

considerare vt. [*to consider, considérer, considerar, erwägen*] considerare, cunsiderare, terracuzare (L), cussiderare, cussiverare, cumputare, irgianare (N), considerai, considerai, carcuai, craculai, cuntziderai (C), cunsidarà (SG)

consideratezza sf. [*considerateness, prudence, consideración, Bedachtsamkeit*] cunsideru m., tinu m. (*sp. tino*), tèmpera (L), cussideru m., tinu m., sapidorju m. (N), fundòriu m., attinu m., sabiori m. (C), cunsideru m., seru m. (S), cunsidarazioni, saittù (G)

considerato pp. agg. [*considerate, considéré, considerado, angesehen*] cunsideradu (L), cussiderau, cussiverau, cumputau (N), cunsiderau (C), cunsidaraddu (S), cunsidaratu (G) // fundoriau (C), tentu pal sàiu (G) “*c. saggio*”

considerazione sf. [*consideration, considération, consideración, Erwägung*] cunsideru m., consideru m., considerassione (L), consideratzioni, cuntzideru m., cussideru m., cussiderassione, cussiveru m., guera (*probm. sp. cuera*), irgianada, irgianamentu m. (N), cunsideru m., consideru m., consideratzioni (C), cunsideru m., cunsidarazioni (S), cunsidarazioni, stimazioni (G) // mirare sa guera (N) “*usare riguardo, avere c.*”

considerévole agg. mf. [*considerable, considérable, considerable, beachtenswert*] de cunsiderare, mannu meda (L), de cussiderare, mannu meda (N), de cunsiderai, mannu meda (C), di cunsidarà, umbè mannu (S), notàbbili, umbè mannu (G)

considerevolmente avv. [*considerably, considérablement, considerablemente, bedeutend*] grandemente, cun mannesa (L), a maduru, chin mannesa (N), cun mannesa (C), mannamenti, umbè (SG)

consigliare vt. [*to advise, conseiller, aconsejar, raten*] cunsizare, consizare (*lat. CONSILIARE*), ammassimare (L), cussizare, cossizare, ghiare (N), consigiai, acconsillai, accunsillai, consillai, cunsillai, srobai (C), cunsiglià (S), cunsiddà, impunì, ignittà (G) // Ca pidda li cunsiddi boni e ca si pidda a la mala a ca lu imponi (G) “*C'è chi fa propri i buoni consigli e chi invece si offende con chi lo consiglia*”

consigliato pp. agg. [*advised, conseillé, aconsejado, geraten*] cunsizadu, consizadu (L), cussizau, cossizau (N), cunsillau, accunsillau, consillau, acconsillau (C), cunsigliaddu (S), cunsiddatu, impostu, ignittatu (G)

consigliatore *sm.* [*adviser, conseiller, aconsejador, Einsager*] cunsizadore, consizadore (L), cussizadore (N), cunsilladori, consilladori (C), cunsigliadori (S), cunsiddadori (G)

consigliere *sm.* [*adviser, conseiller, consejero, Berater*] cunsizeri, consizeri (*cat. conseller*), consiliàriu (*ant.*), avverbadore (*lat. VERBUM*) (L), cossizeri, cussizeri (N), cunsilleri, consilleri, consiglieri (C), cunsiglieri (S), cunsiglieri, cunsidderi (G)

consiglio *sm.* [*council, conseil, consejo, Rat*] cunsizu, consizu (*lat. CONSILIUM*), impòsitu, impostu, imposta *f.* (*it. ant. imposta*), improntu (L), cussizu, cossizu, ghiu, ghia *f.* (N), consighiu, consillu, cunsillu, impòsitu (C), consighiu (S), cunsiddu, consighiu, impostu, ignittu (G) // dare bonos impostos (L) “*dare buoni c.*”; Cussizu de betzu e bratzu de zóvanu (*prov.-N*) “*C. di vecchio e braccio di giovane*”; Lu tempu dazi consighiu (*prov.-S*) “*Il tempo porta c.*”; La notti sarà cunsiddu (*prov.-G*) “*La notte porterà c.*”

consiliare *agg. mf.* [*of a council, de conseil, concejil, Rats...*] de su cunsizu (L), de su cussizu (N), de su cunsillu (C), di lu consighiu (S), di lu cunsiddu (G)

consimile *agg. mf.* [*similar, semblable, semejante, ähnlich*] assimizante, simizante, parinale (LN), sìmbili, simbillanti (C), assimiglianti, assibisthanti (S), sumiddenti, assumiddenti (G)

consistente *p. pres. agg. mf.* [*firm, consistant, consistente, bestehend*] cunsistente, tostu (*lat. TOSTUS*) (L), cussistente, tostu, de gabbale (N), consistenti (C), cunsisthenti (S), consistenti, d'assentu (G)

consistenza *sf.* [*consistence, consistence, consistencia, Festigkeit*] cunsistèntzia, attenta, fittura (L), cussistèntzia, impiastra, istàssia (N), cunsistèntzia (C), cunsisthèntzia (S), cunsistèntzia, sudesà, assentu *m.* (G)

consistere *vi.* [*to consist, consister, consistir, bestehen*] cunsistere (L), cussistere (N), consisti, cunsistiri (C), cunsisthì (S), cunsistù (G)

consociare *vt.* [*to associate, associer, asociar, vereinen*] assotziare (LN), assotziai (C), assuzzià (S), accumunà (G)

consociato *pp. agg. sm.* [*consociate, associé, asociado, vereint*] assotziadu; sòtziu (L), assotziau; sòtziu (N), assotziau; sotzu (C), assuzziaddu; sózziu (S), accumunatu; sóciu (G)

consociazione *sf.* [*consociation, association, asociación, Vereinigung*] sòtziu *m.*, lega *f.* (LN), sotzu *m.*, sotziedadi, lega (C), sózziu *m.*, lega (S), sóciu *m.*, sózziu *m.*, lega (G)

consolante *p. pres. agg. mf.* [*cheering, consolant, consolante, tröstend*] cunsolante, chi dat cunsolu, accunortadore (L), cussoladore (N), consoladori, attonadori, al(l)iviadori (C), cunsuranti (S), cunsolanti (G)

consolare/1, -arsi *vt. rifl.* [*to console, consoler, consolar, trösten*] cunsolare, consolare (*lat. CONSOLARE o it.*), acconortare, accunortare (*sp. conhortar*), attelantare (L), cussolare, cossolare, accunortare (N), cunsolai, consolai, contzolai, cuntzolai, acconnotai, accrunnotai, accunortai, al(l)iviai (*sp. aliviar*), attonai, sulassai (*cat. solassar*), sensai (C), cunsurà, accunurthà (S), cunsulà, accunultà (G)

consolare/2 *agg. mf.* [*consular, consulaire, consular, konsularisch*] de su cònsule (LN), de su cònsoli (C), di lu cònsuru (S), di lu cònsuli (G)

consolato/1 *sm.* [*consulate, consulat, consulado, Konsulat*] consoladu (L), consolau (N), consolau (C), cunsoraddu (S), cunsolatu (G)

consolato/2 *pp. agg.* [*consoled, consolé, consulado, getröstet*] cunsoladu, accunortadu, attelantadu (L), cossolau, cussolau, accunortau (N), cunsolau, accunortau, attonau, al(l)iviau, sensau (C), cunsuraddu, accunurthaddu (S), cunsolatu, accunultatu (G)

consolatore *sm.* [*consoler, consolateur, consolador, Tröster*] cunsoladore, accunortadore (L), cussoladore (N), cunsoladori, al(l)iviadori, attonadori (C), cunsuradori (S), cunsoladori (G)

consolatòrio *agg.* [*consolatory, consolatoire, consolatorio, tröstend*] cunsoladore (L), cussoladore (N), cunsoladori, consolatòriu (C), cunsuratòriu (S), cunsoladori (G)

consolazione *sf.* [*consolation, consolation, consolación, Tröstung*] cunsolu *m.*, consolu *m.* (*it. ant. consolo*), accunortu *m.*, attelantada, èlia, sàsciu *m.* (L), cossolu *m.*, cussolu *m.*, refrantu *m.* (N), cunsolu *m.*, consolu *m.*, consolatziuni, contzolu *m.*, accunortu *m.*, al(l)iviu *m.*, attonadura (C), cunsurazioni, cunsoru *m.* (S), cunsolu *m.*, cunsulazioni, accunoltu *m.* (G)

cònsule *sm.* [*consul, consul, cónsul, Konsul*] cònsule (LN), cònsuli, cònsulu (C), cònsuru (S), cònsuli (G)

consolida maggiore *sf. bot.* (*Symphytum officinale*) [*borage, consoude, consólida, Feldrittersporn*] erva crabolina, lillà, selabattu *m.* (L), erba de molentis, origa de molentis (C)

consolidamento [*consolidation, consolidation, consolidación, Festigung*] affortigadura *f.*, istaminzu, rihfortzamentu (L), affortiadura *f.*, rihfortzamentu, intostadura *f.* (N), affortiaia *f.*, affortiamentu, affortiaia *f.*, intostadura *f.* (C), rifozzu, rinfuzzamentu (S), rinfolzu, cunsolidamentu (G)

consolidare *vt.* [*to consolidate, consolider, consolidar, festigen*] affortigare, rihfortzare, intostare (L), afforticare, rihfortzare, intostare (N), affortiai, infortiai, intostai, consolidai (C), consoridà, rinfuzzà, rinfuzzà (S), rinfulzà, cunsolidà (G)

consolidato *pp. agg.* [*consolidated, consolidé, consolidado, gefestigt*] affortigadu, rihfortzadu, intostadu, solidadu (L), afforticau, rihfortzau, intostau (N), affortiau, infortiau, intostau, consolidau (C), rinfuzzaddu, rinfuzzaddu (S), rinfulzatu, cunsolidatu (G)

consommé *sm. franc.* [*consommé, consommé, consommé, Konsommee*] brou istrintu (L), brodu cossumiu, suziu (N), brodu strintu (C), brodu (SG)

consonante *sf.* [*consonant, consonne, consonante, Konsonant*] cunsonante (L), cussonante (N), cunsonanti (C), cunsonanti (SG)

consonanza *sf.* [*consonance, consonance, consonancia, Konsonanz*] assonàntzia, cunsonada, -adura, -àntzia, cunsonu *m.*, accoru *m.*, attonu *m.*, intesa (L), cussonu *m.*, accordu *m.*, intesa (N), cunsonu *m.*, accórdiu *m.*, armùdiu *m.*, intèndia (C), cunsonu *m.*, accordhu *m.*, intesa (S), accoldu *m.*, almunia, cuncoldàntzia, intesa (G)

cònsono *agg.* [*consonant, consonant, cónsono, übereinstimmend*] cuncordu, adattu, assonante, cunformas (L), cuncordu, adattu, cufforma (N), forma a, cuncórdiu (C), cunfòimmi, cuncordhi (S), cunfolmu, cuncoldi (G)

consorella *sf.* [*sister, consœur, hermana, Mitschwester*] sorre carrale; monza (*sp. monja*), cunsorre (LN), cussorre (N), cunfrara (*cat. confrare*); mòngia (C), suredda; monza (S), cunsuredda; mòngia (G)

consorte *smf.* [*consort, époux, consorte, Gattin*] pobiddu -a *f.* pubidda *f.* (*probm. lat. PUPILLUS*), maridu (*lat. MARITUS*), muzere *f.* (*lat. MULIER*) (LN), pobiddu -a

f., pobiddari (C), mariddu, ipposu, muglieri *f.*, ipposa *f.* (S), cunsolti (G)

consorteria *sf.* [*clique, coterie, camarilla, Clique*] cumberticula, ghenga (*ingl. gang*), cricca (*tosc. cricca*), vanticula (*it. conventicola*) (L), cumberticula, ghenga, greffa, cricca (N), cambarada, ghenga, obreria, cricca (C), cricca, ghenga, maricura, manigga di canàglia (S), ghenga, cricca, cungrega, banda (G)

consortile, -orziale *agg. mf.* [*associated, consortial, del consorcio, genossenschaftlich*] de su cunsórtziu (L), de su cussórtziu (N), de su cunsórtziu (C), di lu cunsórtziu (S), di lu cunsórtziu (G)

consòrziu *sm.* [*society, société, consorcio, Genossenschaft*] cunsorsu, cunsórtziu (L), cussórtziu (N), cunsórtziu, cunsórtziu (C), cunsórtziu (S), cunsórtziu (G) // cunsortziare (L) “consorziarsi”

constare *vi.* [*to consist, consistere, constar, bestehen*] cunsistere, èssere cumpostu (L), cussistere (N), constai (C), cunsisthì (S), cunsisti (G)

constatare *vt.* [*to ascertain, constater, averiguar, feststellen*] atzertare, appurare, averguare (*sp. averiguar*), sàpere, sapire (L), atzertare, abberguare, appurare (N), appurai, averigui (C), cunsthata, azzirithà (S), acciltà, avvigliuà (G)

constatato *pp. agg.* [*ascertained, constaté, averiguado, festgestellt*] atzertadu, appuradu, averguadu (L), atzertau, abberguau, appurau (N), appurau, averiguau (C), cunsthataddu, azzirithaddu (S), acciltatu, avvigliuatu (G)

constatazione *sf.* [*ascertainment, constatation, averiguación, Feststellung*] atzertamentu, appuramentu *m.*, averiguada (L), appuradura, abberguadura, atzertamentu *m.* (N), appuramentu *m.*, accraramentu *m.*, càstiu *m.* (C), cunsthatazioni, azzertamentu *m.*, cumprobu *m.* (S), acciltamentu *m.*, avvigliuamentu *m.*, assigurugnu *m.* (G)

consuetto *agg.* [*usual, habituel, acostumbrado, üblich*] sòlitu, avvesadu (*cat. avesar; sp. avezar*) (L), sòlitu, abbesu (N), sòlitu, avvesu, costumau (C), sòritu (S), usuali, avvizzatu (G) // a su sòlitu (LNC) “di c.”

consuetudinàrio *agg.* [*customary, couturier, consuetudinario, gebräuchlich*] sòlitu, avvesu (L), sòlitu, abbesu (N), sòlitu, avvesau, costumau (C), sòritu (S), sòlitu, usuali (G)

consuetudine *sf.* [*custom, coutume, costumbre, Gewohnheit*] sòlitu *m.*, avvesamentu *m.*, abitudine, usàntzia, costùmene *m.*, istitiga (L), sòlitu *m.*, abbesu *m.*, abitudine, usàntzia, leghia (N), costum *m.*, avvesu *m.* (C), usu *m.*, usàntzia, abitudini (S), andichi (*Lm*) *pl.*, custumanza, avvizzu *m.*, pizzu *m.* (G)

consulente *smf.* [*consultant, conseiller, consultor, Berater*] consulente (L) consulente, cussulente (N), consulenti (C), consurenti (S), piritu (G)

consulenza *sf.* [*advice, conseil, asesoramiento, Beratung*] consulèntzia (L), consulèntzia, cussulèntzia (N), consulèntzia (C), consurèntzia (S), pirizia (G)

consulta *sf.* [*consultation, conseil, consulta, Rat*] consulta (L), cussurta (N), consulta (C), consultha (S), consulta (G)

consultare *vt.* [*to consult, consulter, consultar, befragen*] consultare (L), cussurtare (N), consulta (C), consulthà, cunsluthà (S), cunsultà (G)

consultato *pp. agg.* [*consulted, consulté, consultado, befragt*] consultadu (L), cussurtau (N), consultau (C), consulthaddu, cunsluthaddu (S), cunsultatu (G)

consultazione *sf.* [*consultation, consultation, consultación, Beratung*] consultassione, pàrrere *m.* (*lat. PARERE*) (L), cussurtassione, pàrrere *m.* (N), consultazioni, parri *m.* (C), cunsluthazioni, pareri *m.* (S), consultazioni, pareri *m.* (G)

consulto *sm.* [*consultation, consultation, consulta, Konsilium*] consultu, pàrrere (*lat. PARERE*) (L), cussurtu, pàrrere (N), consultu, cuntzurtu, parri (C), cunsluthu, pareri (S), cunsultu, pareri (G)

consultório *sm.* [*advisary bureau, bureau de consultation, consultorio, Beratungsstelle*] consultóriu (L), cussurtorju (N), consultóriu (C), cunsluthóriu (S), cunsluthóriu (G)

consumare *vt.* [*to consume, consumer, consumir, verbrauchen*] consumire, cunsumire (*cat. sp. consumir*), consumare (=it.), frajare, frazare (*genov. frazzâ*), abburrusciare, ispatzare (*sp. despachar o it. spacciare*), illaniare, illizinire, suttigare, assuttiligare, finire (*lat. FINIRE*), ismìddire, istruvzare (L), cossumare, cossumire, cussumare, cussumire, irfrobizzare, ispatzare (N), consumiri, consumai, arrannosigai, spacciai, spittiri (*it. spedire*), insuttiligai, affinau, orroiru, spappagallai (C), cunsumi, cunsumà, frazà (S), cunsumi, frazà, fini, agabbà, fragiggà (Cs) (G) // sumire (L) “c. il vino consacrato; sp. sumir”; issos cùrrene meda su pische (L) “loro consumano molto pesce”; S’àiinu battit sa paza e isse e tottu si la frazat (*prov.-L*) “L’asino trasporta la paglia e lui stesso la consuma”; Sa tristesa consumat sa vida (*prov.-LC*) “La tristezza consuma la vita”; S’amori consumit (*prov.-C*) “L’amore consuma (assottiglia)”; Cosa chi si tratta si cunsuma (*prov.-G*) “Le cose che si usano si consumano”

consumato *pp. agg.* [*consumed, consumé, consumido, verbraucht*] consumadu, consumidu, cunsumidu, frazadu, frazu, frunzuladu, abburrusciadu, illaniadu, ismìddidu, ispatzadu, lizinu, istruvzadu (L), cussumau, cussumiu, cossumiu, ispatzau (N), consumau, consumiu, affinau, arrannosigau, orroiu, spacciau (C), cunsumiddu, cunsumaddu, frazaddu (S), cunsumatu, cunsumitu, frazatu, finutu, agabbatu, scughghjatu (*Lm*), sdrughghjtu (*Lm*) (G)

consumatore *sm.* [*consumer, consommateur, consumidor, Verbraucher*] consumadore, frazadore (L), cussumadore, cussumidore (N), consumadori (C), cunsumidori, frazadori (S), cunsumidori, frazadori, sfrucioni (G)

consumazione *sf.* [*consumption, consommation, consumición, Verbrauch*] consumassione, frazu *m.*, gastada, -adura, ismìddida, ispatzu *m.*, suttigada, suttigadura (L), cussumassione, cussumidura (N), consumatzioni, consumimentu *m.*, arrannosigamentu *m.* (C), cunsumazioni, frazaddura (S), cunsumu *m.*, frazu *m.*, agabbatura (G)

consumo *sm.* [*consumption, consommation, consumo, Verbrauch*] consumu, cunsumu, abburrusciada *f.*, finizu, frazada *f.*, frazu, ispatzu, istruvzadura *f.*, suttigadura, suttigadura *f. f.* (L), cussumu, cossumu (N), consumu (C), cunsumu, frazu (S), cunsumu, frazu, gastu, agabbamentu (G)

consuntivo *sm.* [*final balance, consomptif, consuntivo, Bilanz*] consuntivu (L), cussuntivu (N), consuntivu (C), cunsuntibu (S), cunsuntivu (G)

consunto *agg.* [*consumed, consumé, consumido, verbraucht*] consumadu, consumidu, frazadu, lizinu (L), cossumiu, cussuntu, disaurra(d)u, irgheleniu, iscussiminzau (N), consumiu, consuntu, allosingiau, finigau, affinau, isdoreddau, spacciau (C), cunsuntu, cunsumiddu, cunsumaddu, frazaddu, liziniddu, iffriazzuraddu (S), cunsumitu, lizzinatu, illizzinatu, frazatu (G)

consunzione *sf. med.* [*consumption, consomption, consunción, Konsumtion*] consuntzione, tisighesa (*it. tisichezza*), tisichèntzia, tisigùmene *m.*, tisighia (*L*), cussuntzione, tiscore *m.*, disia, male finicu *m.* (*N*), consuntzioni, tisichèntzia, tisichesa, arrannosigamentu *m.*, arrennósigu *m.*, arrannósigu *m.* (*C*), cunsunzioni, tisiggura, tisigghèzia (*S*), cunsunzioni, tisia, tìsicu *m.*, mali fini *m.* (*G*)

consuòcero *sm.* [*father-in-law, beau-père, suegro, Schwiegervater*] sogronzu (*L*), socronzu (*N*), sorgóngiu, srogóngiu (*C*), sugrognu, surrognu (*S*), sigrognu, sugrognu, sigroni (*G*)

conta *sf.* [*counting, compte, cuenta, Zählung*] conta, contu *m.*, contadura (*LN*), conta, contu *m.* (*C*), conta, contu *m.* (*S*), contu *m.* (*G*)

contàbile *agg. smf.* [*book-keeper, comptable, contador, Buchhalter*] contàbile, contistu (*L*), contàbile (*N*), contàbili (*C*), contàbiri (*S*), cuntàbbili (*G*)

contabilità *sf.* [*book-keeping, comptabilité, contabilidad, Buchhaltung*] contabilità (*LN*), contabilità (*C*), contabiriddai (*S*), cuntaduria (*G*)

contabilizzare *vt.* [*to keep the books, comptabiliser, contabilizar, buchen*] pònnere in contu, contare (*LN*), poni in contu, contai (*C*), cuntabirizà, cuntiggià, cuntà, punì in contu (*S*), cuntabirizà, tirà lu contu (*G*)

contachilòmetri *sm.* [*speedometer, compteur kilometrique, cuentakilómetros, Kilometerzähler*] contachilòmetros (*LN*), contachilòmetrus (*C*), contachiròmetri (*S*), contachilòmetri (*G*)

contadinesco *agg.* [*rustic, paysannesque, aldeanico, bäuerlich*] de massaju, marranzone, biddaju (*fig.*) (*L*), de massaju, ghirrisone (*fig.*), peddone (*fig.*) (*N*), de messàiu, grusseri (*fig.*), biddunculu (*fig.*) (*C*), zappadorinu (*S*), di massàiu, tarrazzanu (*G*)

contadino *sm.* [*countryman, paysan, aldeano, Bauer*] massaju (*it. massaio*), massazu, messaju, tzappadore, narvonaju, narvoneri, rurale (*L*), massaju, massazu (*N*), massàiu, laureri (*C*), campagnoru, massàiu, zappadori (*S*), contadinu, massàiu, tarrazzanu, tarrazzonu (*Lm*) (*G*) // iscarpiprinz (*L*) “*nomignolo che si dà spesso al c.*”; isperabobò, mengu (*L*) “*c. rozzo, ignorante*”; massajiu (*L*) “*gremio di c.*”; massajottu (*L*), massajotto (*N*) “*contadinotto, contadino alquanto rozzo*”; picchiffattu (*N*) “*c. che va dietro l’aratro per rompere le zolle*”; No abbàides in maju ne caddu ne massaju (prov.-*L*) “*Non guardare a maggio né cavallo né c.*”

contado *sm.* [*countryside, province, campo aledaño, ländlich Umgebung*] sartu (*lat. SALTUS*), cussorza *f.* (*lat. CURSORIA*) (*L*), cussorja *f.* sartu (*N*), contaui, sartu, cussòrgia *f.* (*C*), salthu, cussòrgia *f.* (*S*), saltu, cussogghja *f.* (*G*)

contafròttele *sm.* [*liar, menteur, mentiroso, Lügner*] contafulas, ballista, castanzeri, catocceri, faularzu, faulantzu, matraccheri, mandraccheri, mandragheri (*L*), contafulas, faularju (*N*), contafulas, castangeri, patacceri, bendicandongas (*C*), fauràggiu (*S*), faulagghju, pamperi, inciaffuloni, inciaffulagghjoni (*G*)

contagiare *vt.* [*to infect, contagionner, contagiar, anstecken*] contagiare, attaccare una malattia, appitzigare, cundire (*sp. cundir*), cundirare (*L*), cuntazare, attaccare (appitzicare) una malattia (*N*), contagiai, attaccai una malattia, impestai, cundiri (*C*), cuntagià, cundì (*S*), cuntagghjà, cundì, impistà (*G*)

contàgio *sm.* [*infection, contagion, contagio, Ansteckung*] contàgiu, cundidura *f.*, appitzigadura *f.* (*L*), cuntazu (*N*), contàgiu (*C*), cuntàgiu, cundiddura *f.* (*S*), cuntagghju, cundimentu, cundimini (*G*)

contagioso *agg.* [*contagious, contagieux, contagioso, ansteckend*] contagiosu, appitzigadittu (*L*), cuntazosu (*N*), contagiosu (*C*), cuntagiosu (*S*), cuntagghjosu, appiccaticciu (*G*) // male cundidu *m.* (*L*) “*male preso da contagio*”

contagiri *sm.* [*motometer, compte-tours, cuentakilómetros, Tourenzähler*] contagiros (*L*), contaziros (*N*), contagirus (*C*), contagiri (*SG*)

contagocce *sm.* [*dropper, compte-gouttes, cuentagotas, Tropfenzähler*] contalùttios, contaùttios (*L*), contagùttias (*N*), contaguttas, sguttadori (*C*), contagutteggi (*S*), contaguttigghj (*G*)

contaminare *vt.* [*to contaminate, contaminer, contaminar, beschmutzen*] impestare, cundire (*sp. cundir*) (*LN*), polluire (*ant.*) (*L*), impestai, cundiri (*C*), infittà, cundì (*S*), infittà, impistà, cundì (*G*)

contaminato *pp. agg.* [*contaminated, contaminé, contaminado, beschmutzt*] impestadu, cundidu (*L*), impestau, cundiu (*NC*), infittaddu, cundiddu (*S*), infittatu, cunditu, impistatu (*G*)

contaminatore *sm.* [*contaminator, corrupteur, contaminador, Beflecker*] impestadore, cundidore (*LN*), impestadori, cundidori (*C*), cundidori, infittadori (*S*), impistadori, cundidori, infittadori (*G*)

contaminazione *sf.* [*contamination, contamination, contaminación, Beschmutzung*] impestadura, cundidura (*LNC*), impisthaddura, cundiddura (*S*), impistatura, cunditura, infizioni, pesta (*G*)

contante *p. pres. agg. sm.* [*ready, comptant, contante, Bargeld*] contante (*LN*), contanti (*C*), cuntanti (*SG*) // Àsinu in funi e dinà in manu (prov.-*G*) “*Asino con le funi da consegnare alla vendita e soldi c.*”

contare *vt. vi.* [*to count, compter, contar, zählen*] contare, sentare (*L*), contare (*N*), contai (*C*), cuntà (*G*) // Sos anzones si còntana a santu Jubanne (prov.-*N*) “*Gli agnelli si contano a san Giovanni (in giugno)*”

contata *sf.* [*rapid counting, compte, cuenta somera, Zählung*] contada (*LN*), contadedda (*C*), cuntadda (*S*), cuntata (*G*)

contato *pp. agg.* [*counted, compté, contado, gezählt*] contadu (*L*), contaui (*NC*), cuntaddu (*S*), cuntatu (*G*) // Sas dies las tenimos contadas! (prov.-*L*) “*I nostri giorni sono contati!*”

contatore *sm.* [*meter, compteur, contador, Zähler*] contadore (*L*), contadore, contatore (*N*), contadori (*C*), cuntadori (*SG*)

contattare *vt.* [*to contact, contacter, contactar, sich in Verbindung setzen mit*] cuntattare (*LN*), contattai (*C*), cuntattà (*SG*)

contatto *sm.* [*contact, contact, contacto, Kontakt*] cuntattu, accostu (*L*), cuntattu (*N*), cuntattu (*C*), cuntattu (*SG*) // carre-carre (*L*) “*a c.*”

conte *sm.* [*Count, comte, conde, Graf*] conte (*LN*), conti (*CSG*)

contea *sf.* [*county, comté, condado, Grafschaft*] contea

conteggiare *vt.* [*to compute, compter, contar, rechnen*] contare, contizare, fàghere contos, pònnere in contu (*L*), contare (*N*), contai (*C*), cuntiggià, cuntà (*S*), cuntà, nummarà, tirà lu contu (*G*)

contéggio *sm.* [*computation, compte, cuenta, Berechnung*] calculada *f.*, contizada *f.*, -adura *f.*, contizu (*L*), contu, conta *f.*, contadura *f.*, piu tamba (*LN*), contu, conta *f.* (*C*), cuntéggio, contu (*S*), contu (*G*) // piu-tambu (*L*) “*giuoco che consiste nel fare la conta*”

conegno *sm.* [*behaviour, maintien, conducta, Benehmen*] cumportamentu, sussegu (*cat. sossego; sp. sosiego*), assentu (*cat. assento; sp. asiento*), portamentu (L), cumportamentu (N), cumportamentu, arrecattu (*sp. recato*), arrechettu, arrecattamentu, recattamentu, spóntziu (*c. franco, leale*) (C), cuntegnu, purthamentu, cumpurthamentu (S), cumpultamentu, sussegu, ànciu (G) // appuntziare (L) “*affettare c.*”

conegnoso *agg.* [*dignified, retenu, grave, zurückhaltend*] assussegadu, assentadu, appuntziadu, importantziosu (L), assentau (N), arrecattau, arrechettau (C), cuntignosu, appunziaddu (S), assussigatu (G)

contemperare *vt.* [*to adapt, tempérer, temperar, anpassen*] moderare, temperare (*lat. TEMPERARE*) (LN), contemperai, mitigai (C), adattà, cunfuimma (S), mudarà, timparà (G)

contemplare *vt.* [*to behold, contempler, contemplar, betrachten*] cuntemplare, mirare (*lat. MIRARE*), ammirare (= *it.*) (LN), mirai, castiai (*lat. CASTIGARE*), contemplai (C), cuntimprà (S), cuntimplà, mirà (G)

contemplazione *sf.* [*contemplation, contemplation, contemplación, Betrachtung*] cuntemplassione, ammiru *m.*, miramentu *m.* (LN), cuntemplériu, cuntemplu *m.*, miradura, mironzu *m.* (L), cuntemplazioni, miradura, castiadura (C), cuntemplazioni (S), cuntimplazioni, meru *m.* (G)

contempo (nel) *loc. avv.* [*at the same time, en même temps, al mismo tiempo, gleichzeitig*] in su mentre(s), in su matessi tempus (L), in su mentres, in su matessi tempus, in s’interim (N), in su mentris, in s’interis, in su matessi tempus (C), umpari, impari, i’ lu matessi mamentu (S), a un tempu (G)

contemporaneamente *avv.* [*contemporaneously, en même temps, a la vez, zugleich*] tottu paris, in s’ora, in su matessi tempus (LN), in su matessi tempus, impari (C), i’ lu matessi mamentu (S), a un tempu, i’ lu matessi tempu (G)

contemporàneo *agg.* [*contemporaneous, contemporain, contemporáneo, gleichzeitig*] fedale (*lat. FETUS*) (LN), avedali (C), fidari (S), fidali (G)

contendente *p. pres. agg. smf.* [*adversary, contendante, contendiente, Gegner*] cuntendente, avversàriu, rivale, cuntrastadore, cuntrierradore (L), cuntendente, ribale (N), avversanti, plettadori (*cat. plet*) (C), cuntrastadori, avversàriu (S), cumpitidori (G) // iscùrpere (L) “*separare due c.*”

contèndere *vt. vi. rifl.* [*to contend, contester, contender, abstreiten*] cuntèndere, chistionare (*tosc. quistionare*), cuntrastare, cundierrare, cuntrierrare, brigare (= *it.*), chertare (*lat. CERTARE*), chestare, perricare (*probm. sp. perrica*), porfiare (*sp. porfiar*), cumbattare (L), cuntèndere, cuntrierrare, cuntrierrare, chertare, cumpètere, brigare, ghiutare (N), pitzigorrai, brigai, fai a trivas, certai, curiai, arreusai (*sp. rehusar*), dennegai (*sp. denegar*) (C), cuntindì, cuntiarrà, cuntrastà (S), cuntindì, disputtà, disaffià (*cat. sp. desafià*), prittà, raugnà (G) // Chie chertat in s’anzena su suo bi ponet (prov.-N) “*Chi contende per l’altrui ci rimette il proprio*”; Mellus a si cumponiri che a curiai (prov.-C) “*Meglio far la pace che c. con la legge*”

contenente *p. pres. agg. mf.* [*containing, contenant, conteniente, enthaltend*] cuntenente (LN), contenenti (C), cuntinenti (SG)

contenenza *sf.* [*container, contenance, continencia, Fassungsvermögen*] cuntenèntzia, cuntènnida, cuntènnidu *m.*, cabidura, portamentu *m.* (L), capidura *f.*, picadura *f.* (N), capidura *f.*, continèntzia (C), cuntinèntzia (SG)

contenere *vt.* [*to contain, contenir, contener, enthalten*] cuntènnere, càbere, cabire, càpere (*lat. CAPERE*), allogare, affrenare, refrenare cuntènnere, trattènnere (L), cuntènnere, càpere, capire, arretènnere, trattènnere (N), cuntènni, càpiri, abbarrai,acchippiri, atturai, refrenai (C), cuntini, trattini (S), cuntiné, rintiné, trattiné (G)

contenimento *sm.* [*containment, contenance, contenido, Einschränkung*] cuntenimentu, trattenimentu (LN), refrenu (L), cuntenimentu, cuntenidura *f.* (C), cuntenimentu (S), cuntinimentu (G)

contenitore *sm.* [*container, récipient, contenedor, Gefäß*] cuntenidore, botto (*sp. bote*), isterzu, insuntore (*ant.*) (L), cuntenidore, isterju (N), cuntenidori, bottu, strexu (C), cuntenidori, isthègliu (S), cuntinidori, stègliu, tambullana *f.* (Cs) (G) // cartinu (L) “*c. di legno per pesci salati*”; terrallau (N) “*c. di ferro smaltato*”; tumberinu (N) “*c. e chiuso di vimini*”

contentàbile *agg.* [*satisfiable, accommodant, bien contentadizo, befriedigbar*] de cuntentare (LN), de cuntentai (C), cuntintàbiri (S), cuntintàbbili (G)

contentare *vt.* [*to content, contenter, contentar, befriedigen*] cuntentare, accuntentare (L), cuntentare, agghippare (N), cuntentai (C), cuntintà, accuntintà (S), cuntintà, aggradà (G) // Ca cuntenta a tutti no cuntenta a nisciunu (prov.-S) “*Chi contenta tutti finisce col non c. alcuno*”; Ca si cuntenta godi (prov.-G) “*Chi si contenta gode*”

contentezza *sf.* [*pleasure, contentement, contento, Freude*] cuntentesa, cuntentu *m.* (*sp. contento*), iscàsciu *m.*, iscascinu *m.* (*c. irrefrenabile*), ispaju *m.* (*cat. espai*), uffania (*sp. ufanía*), uffanidade (*cat. ufanitat*) (L), cuntentesa, cuntentu *m.*, agghippada, agghippadura, bresu *m.*, ghippa (N), cuntentu *m.*, cuntentesa, prexu *m.*, allirghia, spaju *m.* (C), cuntintèzia, cuntentu *m.*, alligria (S), cuntintesa, cuntentu *m.*, alligria (G) // lavinare (N) “*mostrare eccessiva c.*”

contentino *sm. dimin.* [*make-weight, surplus, adehala, Zugabe*] cuntenteddu, ingogna *f.*, ingonna *f.* (*probm. cat. guany*) (L), cuntenteddu (N), accalloccu, cuntenteddu (C), ccuntenteddu (S), untinteddu (G)

contento *agg.* [*content, content, contento, zufrieden*] cuntentu (*lat. CONTENTUS*), uffanu (*sp. ufano*), caléschidu, caréschidu (*lat. CALESCERE*) (L), cuntentu, ghippau, lavinau, uffanu (N), cuntentu, prexau, allirgu (C), cuntentu (SG) // cuntentu che pasca (L) “*c. come una pasqua*”; àere a caru (L) “*reputarsi c.*”; est a brillida ca at bissu a su lotto (L) “*è c. perché ha vinto al lotto*”; Culu pacu cuntentu no at pasu ne assentu (prov.-N) “*Sedere poco c. non ha né riposo né dimora*”; Riccu è lu ch’è cuntentu (prov.-G) “*Ricco è chi è c.*”

contenuto *sm.* [*contents pl., contenu, contenido, Inhalt*] cuntènnidu, càbidu, retentu, rentesu (L), arretentu (N), cuntènniu, càpiu (NC), cuntinuddu (S), cuntinutu (G)

contenzioso *sm.* [*contentious, contentieux, contencioso, streitige Gerichtsbarkeit*] cuntentziosu (LNC), cuntenziozu (SG)

conterie *sf. pl.* (*perle di vetro colorato per guarnizioni*) [*glass beads, verroteries, abalorio, Flitter*] perlas de ‘idru pro addronnos (L), guarnissiones, appiccadillos *m. pl.*, frioleras (*fig.; sp. friolera*) (N), prellas de birdi, guarnitzionis, frioleras (*fig.*) (C), prelli di veddru, guarnizioni (S), péruli di vitru, gualnizioni (G)

conterràneo *agg.* [*countryman, du même village, coterráneo, Landsmann*] de sa matessi terra (LNC), di la matessi terra (S), di la matessi tarra (G)

contesa *sf.* [*contest, querelle, contienda, Streit*] disputa (*sp. disputa*), cherta, chertu *m.* (*lat. CERTARE*), affiu *m.*, briga (= *it.*), prettu *m.* (*cat. plet; sp. pleito*), cuntierra, cundierra (*sp. contienda + it. guerra*), condiera, ragàglia, cumbatta (*probm. sp. combate*), irgrima (*sp. esgrima*), perricca (*sp. perrico*), dibatta, dibattu *m.* (*sp. dibate*), disaffiu *m.* (*sp. desafío*), bèttia, chistione (*tosc. quistione*), chimera (*sp. quimera*) (L), cuntesa, brionzu *m.*, densa, chertu *m.*, contierra, cuntierra, irgrima, battaza, lite (N), contienda (*sp. contienda*), abbèttia, sgrima, certu *m.*, pitzigorry *m.*, bruvìdia, bruffida, bruffidia, chistioni, dibattu *m.*, dibatta, tribata, tzirimònia (*it. ant. cirimonia*) (C), cuntesa, cuntierra, brea (S), ragàddia, disfizia, prettu *m.*, scumbattu *m.*, cuntierra, chistioni, gherrapica, disaffiu *m.* (G)

conteso *pp. agg.* [*contested, disputé, contendido, begehrt*] cunténdidu, cuntesu, cuntrastadu (L), cuntédiu, cuntesu (N), arreusau, dennegau, pitzigorry (C), cuntrastaddu, cuntiarraddu (S), cuntesu, dispuuttatu, disaffiatu (G)

contessa *sf.* [*countess, comtesse, condesa, Gräfin*] contessa, contissa (L), contessa (N), contissa (C), contessa (S), cuntesa, cuntissa (G)

contestare *vt.* [*to contest, contester, contestar, mitteilen*] cuntestare, intimare, chertare (*lat. CERTARE*), cumbattare (L), cuntestare, s'oppònnere (N), cuntestai, arreusai (*sp. rehusar*), dennegai (*sp. denegar*) (C), cuntisthà, cuntrasthà (S), cuntistà, afficcà, dà prettu (G)

contestato *pp. agg.* [*contested, contesté, contestado, mitteilt*] cuntestadu, intimadu, chertadu, cumbattadu (L), cuntestau (N), cuntestau, arreusau, dennegau (C), cuntisthaddu, cuntrasthaddu (S), cuntistatu, afficcatu (G)

contestatore *sm.* [*contestant, contestateur, contestador, Protestler*] cuntestadore, chertosu, chertadore, cumbattadore (L), cuntestadore (N), cuntestadori (C), cuntesthadori, cuntrasthadori (S), cuntistadori (G)

contestazione *sf.* [*dispute, contestation, contestación, Anfechtung*] cuntestassione, chertu *m.* (*lat. CERTARE*), cumbatta (*probm. sp. combate*), cunténdida, refrea (L), cuntestadura, cuntestassione, baddarocu *m.* (N), cuntestazioni (C), cuntestazioni, rifrega (*cat. refrega*) (S), prettu *m.* (*cat. plet; sp. pleito*) (G)

contesto *sm.* [*context, contexte, contexto, Kontext*] cuntestu, assuntu (LN), contestu, téssiu, intricciu, tessimentu (C), cuntesthu (S), cuntestu, assuntu (G)

contezza *sf.* [*cognizance, connaissance, noticia, Kenntnis*] contu *m.*, connoschèntzia (LN), connoschèntzia, sabiduria (*sp. sabiduría*) (C), cunniscèntzia, contu *m.* (SG) // fai sciri, fai connosci (C) “dare c.”

contiguità *sf.* [*contiguity, contiguïté, contigüidad, Angrenzen*] cuntattu *m.*, bighinadu *m.* (L), curtzu *m.* (*lat. *CURTIUS*), bichinai *m.* (N), bixinàntzia (C), cuntattu *m.*, vizinàntzia (S), cuntattu *m.*, vicinatu *m.*, chintòrriu *m.* (G)

contiguo *agg.* [*contiguous, contigu, contiguo, anstossend*] accurtzu, bighinu proprianu, a làccana a pare (L), accurtzu, a làccana a pare, bichinu, trichinzarju (*c. di villaggio*) (N), accanta, probianu (*lat. *PROPEANUS*) (C), vizinu, affaccu, accosthu, allaccanaddu (S), laccananti, accultu (G)

continentale *agg. mf.* [*continental, continental, continental, kontinental*] continentale, terramannesu (LN), continentali, terramannesu (C), cuntinentari, terramannesu (S), cuntinentali (G)

continente *sm.* [*continent, continent, continente, Kontinent*] continente, terramanna *f.* terrafirma *f.* (LNC),

terramagna *f.* (L), cuntinenti, terramanna *f.* (S), cuntinenti (G)

continenza *sf.* [*continence, continence, continencia, Mässigkeit*] moderassione, temperàntzia, bonu custùmene *m.* (L), bonu chischiu *m.*, moderassione (N), bonu costum *m.*, moderazioni (C), cuntinèntzia, mudarazioni (SG)

contingente *agg. mf. sm.* [*contingent, contingent, contingente, Anteil*] de s'ora, casuale, accidentale; derrama *f.* (*sp. derrama*), parte *f.* (*lat. PARS, PARTE*) (LN), casuali, occasionali, de s'ora; prorata *f.* (*cat. porrata*), parti *f.* (C), cuntinenti, occasionali; parthi *f.*, purrada *f.* (S), casuali; palti *f.*, scaglioni (G)

contingenza *sf.* [*contingency, contingence, contingencia, Umstand*] cunzuntura, cumbinassione, tzircustàntzia; indennidade (LN), circustàntzia, cumbinazioni, intzimia; indennidadi (C), cuntinèntzia, occasioni (S), cugnuntura, cugnintura; cuntinèntzia (G)

continuamente *adv.* [*continuously, continuellement, continuamente, dauernd*] tottora (*lat. TOTTA HORA*), ottora, ognora, oracantora, de sighidu, a fittianu, fittianamente, a reu, arreu (*sp. arreo*), die pro die, de continu (L), tottora, die pro die, de sichiu, de continu, a fittianu (N), de sighida, tottu de sighida, de continu, oracantora (C), cuntinuamenti, di sighiddu (S), di cuntinu, cuntinuamenti, arreu, a irreu (G)

continuare *vt. vi.* [*to continue, contonuer, continuar, fortsetzen*] continuare, sighere, sighire (*cat. sp. seguir*) (L), sichire, sighere (N), sighiri, presighiri (C), continuà, sighi (S), cuntinuà, sighi (G) // sighi! (L) “continua!”

continuativo *agg.* [*continuative, qui continue, continuativo, dauerhaft*] sighidu, fittianu (*lat. QUOTTIDIANUS*) (L), fittianu, sichiu (N), fittianu, sighiu (C), cuntinuu, sighiddu (S), sighidori (G)

continuatore *sm.* [*continuator, continuateur, continuador, Fortsetzer*] sighidore (L), sichidore (N), sighidori (C), cuntinuatori, sighidori (SG)

continuazione *sf.* [*continuation, continuation, continuación, Fortsetzung*] sighida, sighidura (L), sichia, sichida, sichidura, sichitura (N), sighida, sighidura, sighingiu *m.* (C), cuntinuazioni, sighidda (S), sighita, sighitura (G)

continuità *sf.* [*continuity, continuité, continuidad, Stetigkeit*] sighida, sighidura (L), sichida, sichidura (N), sighida, sighidura (C), cuntinuiddai (S), sighita, sighimentu *m.*, sighitura (G)

continuo *agg.* [*continous, continu, continuo, fortgesetzt*] cuntinuu, fittianu, fittivu, sighidu (L), cuntinuu, fittianu, sichiu, pèpere (N), continu, fittianu, vittàniu, sighiu (C), cuntinuu (S), cuntinu, cuntinuu (G)

conto *sm.* [*account, compte, cuenta, Rechnung*] contu, cuentu (*ant.; sp. cuento*), impitta *f.* (L), contu (NCSG) // roba de pagu impitta *f.* (L) “roba di poco c.”; ne contos ne cuentos (L) “né conti né fatti”; si sapire (L) “rendersi c.”; no ischire ite contu leare (L) “non sapere cosa fare”; teniebos contu! (N) “statevi bene!”; si segherare (N) “rendersi c.”; dà contu (G) “dar c.”; chissu com'è chissu se' tu lu patronu! (G) “in fin dei conti sei tu il padrone!”; A contos male fattos si bi torrat (prov.-L) “A conti mal fatti ci si ritorna”; Contu de pòberu e brigungia de arriccu no andant mai ainantis (prov.-C) “Conti di povero e vergogna di ricco non vanno mai avanti”; Un contu fazi l'ainu e l'altru l'ainàggiu (prov.-S) “Un c. fa l'asino e un altro l'asinaio”; Fà lu maccu pa no pacà lu contu (prov.-G) “Fare il matto per non pagare il conto”

contòrcere, -ersi *vt. rifl.* [*to contort, tordre, contorcer, auswringen*] foscigare, forfigare (*lat. FORFICARE*), fortigare, troffigare, troffigiare, troffijare, troffizare,

simuddire, sumuddire, inchingiare, frànghere (*lat. FRANGERE*), accorriare, ammatullinare, alladdajare, ingiolvinare, pidighinare, profizare, suguzare (L), fortzicare, intorticare, tortzicare, abbrovinare (N), trocci, atrocillai, attrottiati (*lat. TORCERE x TORQUERE*), attrottoxi, tottorgiai, trattoxai, trócchiri, annacchiai (C), torthià, turthià, turzi, tuzzinà, isciuscimignassi (S), tulci, cuntulci, tulcinà, truffigghjà (Cs) (G) // aliverrare, colombrare (L), s'abbrovinare (N), s'abbrentai, colembrai (C) “*c. del legname fresco o umido*”; si fortzicare che colobra (N) “*c. come una serpe*”; si furriat che gremedda (N) “*si contorce come un verme*”

contorcimento *sm.* [*contortion, contorsion, torcedura, Windung*] foscigadura *f.*, foscighinzu, fuscigadura *f.*, inchingiada *f.*, inchingiadura *f.*, inchingiamentu, ingiolvinadura *f.*, intortigada *f.*, -adura *f.*, intortigamentu, sumuddida *f.*, troffijonzu, trottoigada *f.*, trottóigu (L), fortzicadura *f.*, intortacadura *f.*, intorticonzu (N), attrottiamentu, attrottoxiamentu, tottórriu, trattoxu, troccimentu (C), tuzziddura *f.*, tuzzinaddura *f.*, turthiaddura *f.* (S), cuntulcimentu, tulciturà *f.*, tulcinatura *f.* (G) // istare a foighinu (L) “*stare con c. del corpo; inventare pretesti, scuse*”

contornamento *sm.* [*surrounding, contournement, contorno, Umgebung*] inghiriamentu, inghiriu, intundadura *f.*, incordonada *f.*, incordonadura *f.* (LN), ingiriada *f.*, ingiriamentu, arrodiamentu (C), inturriamentu (S), igniriamentu, igniriata *f.* (G)

contornare *vt.* [*to surround, contourner, contornar, umgeben*] inghiriare, intundare, incordonare (LN), intunnare (N), arrodiari, incordonai, ingiriai (C), inturrià (S), ignirià (G)

contornato *pp. agg.* [*surrounded, contourné, contornado, umgeben*] inghiriadu, intundadu, incordonadu (L), inghriau, intundau, incordonau (N), ingiriau, arrodiu (C), inturriadu (S), igniriatu (G)

contorno *sm.* [*contour, contour, contorno, Umriss*] inghiriu, inghriadura *f.*, rodeu (*sp. rodeo*), intundadura *f.*, cuntornu (LN), arrodiadura *f.*, ingiriadura *f.*, cuntornu, trobeddosu (C), cuntornu, intórriu, tutturru (S), cuntolnu, igniriulatura *f.* (G)

contorsione *sf.* [*contortion, contorsion, contorsión, Windung*] foscigamentu *m.*, foscigada, foscigadura, inchingiamentu *m.*, inchingiadura, molisicca, profizada, profizadura, troffigada, troffijada (L), intortacadura, fortzicada, fortzicadura, intórticu *m.*, istroccone *m.*, fórtzicu *m.* (N), attrócciu *m.*, attrottiadura, troccidura, (C), tuzzinaddura, tuzziddura (S), tulcinatura, tulciturà (G)

contorto *pp. agg.* [*contorted, entortillé, torcido, verdreht*] tortu, fascigadu, foscigadu, inchigiadu, isdeoltu, accorriadu, suguzadu, frattu (*lat. FRACTU*), cordeddadu, giólvinu, ingiolvinadu, inghriosu, profizadu, simuddidu, sumuddidu, tortzinadu, troffigadu, troffiggiadu (L), tortu, intortica, fortzica, pizosu, trócchiu (N), trottu, attrottiadu, attrottoxiu, allomburau, crabionatzu, trumbullu (C), torthiaddu, turthiaddu, tuzziddu, tuzzinaddu, isciuscimignaddu (S), tòncchinu, tulcinatu, cacèlpiu, cuntoltu, cuntulciutu, inchirchjulatù (*Lm*) (G) // fósca-fósca (L) “*in maniera c.*”

contrabbandare *vt.* [*to smuggle, faire la contrebande de, contrabandear, schmuggeln*] contrabbandare (LN), sfrosai (*genov. sfrouxá*), fai contrabbandu (C), cuntrabbandà, iffrusà (S), contrabbandà (G)

contrabbandiere *sm.* [*smuggler, contrebandier, contrabandista, Schmuggler*] contrabbanderi, contrabbandista (L), contrabbanderi (N), contrabbanderi, contrabbandista, sfrosari (C), cuntrabbanderi (S), contrabbanderi, contrabbandista (G)

contrabbando *sm.* [*contraband, contrebande, contrabando, Schmuggel*] contrabbandu (LN), contrabbandu, sfrosu (C), contrabbandu, iffrosu (S), contrabbandu, sfrosu, isfrosu (G)

contrabbassista *smf. mus.* [*double-bass player, contrabassist, contrabajo, Kontrabassist*] contrabbassista (LN), contrabbasseri (C), cuntrabbassista (S), cuntrabbassista (G)

contrabbasso *sm. mus.* [*contrabass, contrebasse, contrabajo, Kontrabass*] contrabbassu, buldone, burdone (*it. ant. bordone o sp. bordón*) (L), contrabbassu (N), contrabbàsciu, burdoni (C), cuntrabbassu (SG) // burdonare, buldonare (L), burdonai (C) “*fare il basso nel coro; sp. bordonear*”; fai su contra (C) “*fare il c.*”

contraccambiare *vt.* [*to reciprocate, payer de retour, trocar, erwidern*] contraccambiare, cuncambiare, torrare su piattu (*fig.*) (L) contraccambiare, torrare su piattu (N), torrai, contraccambiai (C), contraccambià, cuntraccambià, turrà lu piattu (S), contraccambià, dà lu rivattu (G)

contraccambio *sm.* [*requital, échange, trueque, Erwidern*] contraccàmbiu, cuncàmbiu, piattu torradu, torradura *f.* (L), contraccàmbiu, piattu torrau (N), torra *f.*, arrevesa *f.*, revesa *f.* (*cat. sp. revés*), contraccàmbiu (C), cuntraccàmbiu (S), contraccàmbiu, diesa *f.*, rivattu (G)

contraccettivo *sm.* [*preservative, préservatif, profilático, Präservativ*] condò (*ingl. condom*), búsca de cobèrrere *f.* (L), lastichette, lasticheddu, condoe, tomatta sicca *f.* (*fig.*) (N), ghindò, gondò, guantu de Parigi (C), cundò, preserbati (S), prisilvativu (G)

contraccolpo *sm.* [*counterblow, contre-coup, rebote, Rückstoss*] contraccolpu (L), contraccorpu (N), contraccolpu (C), contraccòipu (S), contraccolpu, rimbottu (G)

contrada *sf.* [*country, contrée, barrio, Viertel*] contrera, trighinzu *m.* (*lat. TRICINIUS*), cussorza (*lat. CURSORIA*), arroju *m.*, chirru *m.*, incontrada (*cat. encontrada*), carrela (*cat. sp. carrera*) (L), trichinzu *m.*, cussorja (N), contrada, arruga (*it. ant. ruga*), comarca (*cat. sp. comarca*), cherru *m.*, chirri *m.*, cussòrgia (C), càbbura, cuntrada (S), chirrioni *m.*, capu *m.* (G)

contraddetto *pp. agg.* [*contraicted, contredit, contradicho, widersgesprochen*] contraittu, contrariadu, controidu, contrannadu, iscontriadu (L), contraichiu (N), contradixiu, contronau, sminciu, scontroriau, scontrariau, arrefrigau (C), contraddittu (S), cuntradittu (G)

contraddire *vt. vi.* [*to contradict, contredire, contradecir, widersprechen*] contraighere (*lat. CONTRADICERE*), controire, controighere, contrariare, iscontriare (L), contraichere, contrariare (N), contradixi, contraixi, contronai, arrefrigai, scontroriai, scontrariai, scontroriai, sminciri (C), contraddizi (S), cuntradici, contradici, cuntradì (G)

contraddistinguere *vt.* [*to mark, distinguer, distinguir, kennzeichnen*] contraddistinguere (LN), contraddistinguiri, scerai (*lat. *EXCERARE*) (C), distinghì (S), distinghì, contraddistinguì (G)

contraddistinto *pp. agg.* [*marked, distingué, distinguido, kennzeichnt*] contraddistintu (LN), contraddistintu, scerai (C), distintu (S), distintu, contraddistintu (G)

contraddittorio *sm.* [*debate, débat contradictoire, contradictorio, Disputation*] contraddittóriu (L), contraddittorju (N), contraddittorju, scontrorju, scóntriu, scontroriadura *f.*, scontriadura *f.* (C), cuntraddittóriu (SG)

contraddizione *sf.* [*contradiction, contradiction, contradicción, Widerrede*] contraddizione (LN), contraddizioni, scontròriu *m.*, scóntriu *m.*, arrefriga arrefrigada, refrigada (C), cuntraddizioni (S), cuntraddizioni (G)

contraèrea *sf.* [*anti-aircraft artillery, artillerie antiaérienne, artillería antiaérea, Fliegerabwehrartillerie*] contraèrea (LNC), cuntraèrea (SG)

contraffare *vt.* [*to counterfeit, contrefaire, contrahacer, nachahmen*] contraffàghere, faltzare, istroccare, istròccchere, istrocchire (*lat. *TORCERE x TORQUERE*), trastoccare (*cat. trastocar*) (L), contraffàchere, frassare, istròtzere (N), contraffai, strassinai, strocci, trastoccai (C), cuntraffà, isthrocchì, imbiffà (S), contraffà, altarà, falzà, affalzà, fà lu 'essu, biffà (G)

contraffatto *pp. agg.* [*counterfeit, contrefait, contrahecho, nachgeahmt*] contraffattu, faltzadu, istròccchidu, trastoccadu (L), contraffattu, frassau, istròtziu (N), contraffattu, stròcciu, trastoccu (C), cuntraffattu, isthrocchiddu, fazzu, imbiffaddu (S), contraffattu, altaratu, falzatu, affalzatu, biffatu (G)

contraffattore *sm.* [*counterfeiter, contrefacteur, contrafactor, Nachahmer*] contraffattore, faltzadore, istrocchidore (L), contraffachidore, frassadore (N), contraffattori, stroccidori, trastoccadori (C), cuntraffattori, isthrocchidori, imbiffadori (S), contraffattori, altaradori, affalzadori, biffadori (G)

contraffazione *sf.* [*counterfeit, contrefaçón, contrahechura, Nachahmung*] contraffatura, faltzadura, istrocchimentu *m.*, istrocchidura, istroccu *m.* (L), contraffassione, frassadura, istròtzida, -idura (N), contraffatura, contraffazioni, stroccidura, trastoccu *m.*, trastoccadura (C), contraffazioni, isthrocchidura, imbiffaddura (S), contraffazioni, altarazioni, biffatura (G)

contrafforte *sm.* [*buttress, contrefort, contrafuerte, Strebemauer*] contrafforte, rinfortzu, fortaleza *f.* (*sp. fortaleza*) (L), contrafforte, fortilesa *f.* (N), contrafforti, lumbura *f.*, fortilesa *f.* (C), ipproni, furthèzia *f.* (S), cuntraffolti, balbacana *f.*, foltalesa *f.* (G) // isprones *m. pl.* (L) “*c. murali*”

contraggènio *sm.* [*dislike, aversion, aversión, Widerwille*] contraggèniu, malagana *f.*, malaoza *f.* (L), contrazèniu, maluzèniu, malaboza *f.*, malagana *f.* (N), contraggèniu, tìrria *f.* (C), contraggèniu (S), cuntraggèniu (G) // a piliesse, a pilimbessu (L), a tortirbèrtile (N), a marolla, de mala gràzia (C) “*di c., a c.*”

contralto *sm. mus.* [*contralto, contralto, contralto, Alt*] contra (L), contra, cronta (N), contraltu (C), contralthu, tìppiri (S), trippi (G)

contrammiràglio *sm.* [*rear-admiral, contre-amiral, contraalmirante, Konteradmiral*] contrammiràgliu (L), contrammirallu (N), contrammiràgliu (CS), cuntrammiràgliu (G)

contrappasso *sm.* [*retaliation, peine du talion, contrapaso, Talion*] contrappassu (LNCS), cuntrappassu (G)

contrappello *sm.* [*second roll-call, contreappel, segunda lista, zweiter Appell*] contrappellu (LNCS), cuntrappellu (G)

contrappeso *sm.* [*counterpoise, contrepoids, contrapeso, Gegengewicht*] contrappesu, pirona (*c. della stadera; it. pirona*) (L), contrappesu, pillone, pullone, millone (N), contrappesu, pironi (C), contrappesu (S), cuntrappesu, pisoni (G)

contrapporre *vt.* [*to oppose, opposer, contraponer, entgegensetzen*] contrappònnere (LN), contrapponni, accarai, cumparai (C), cuntrappunì (S), contrappunì (G)

contrapposizione *sf.* [*contraposition, opposition, contraposición, Gegenüberstellung*] contrapposizione, contrarietà (LN), contrapposizioni, contrarietà (C), cuntrapposizioni, cuntrarièddai (S), cumbatta (G)

contrapposto *pp. agg.* [*opposed, opposé, contrapuesto, gegenübergestellt*] contrappostu, contràriu (LNC), cuntrappostu (S), contrappostu (G)

contrappunto *sm.* [*counterpoint, contrepunt, contrapunto, Kontrapunkt*] contrappuntu

contrariamente *avv.* [*contrarily, contrairement, contrariamente, wider*] contrariamente, contramessempre (*lat. CONTRA ME EST SEMPER*), a s'imbesse, a s'incontràriu (L), contrariamente (N), contrariamenti, a su contras (C) cuntrariamenti, invece (S), cuntrariamenti, a lu riessu (G)

contrariare *vt.* [*to cross, contrarier, contrariar, behindern*] contrariare, alliare (L), contrariare (N), contrariai, controrai, andai contras, scuntretzai (C), cuntriari, iscinni a l'invessu (S), cuntriari (G)

contrariato *pp. agg.* [*sorry, contrarié, contrariado, verdrossen*] contrariadu, alliadu (L), contrariau (N), contrariau, scuntretzau, dispraxu, primau, incilliu (C), cuntriaddu (S), cuntriatiu, barriani (G)

contrarietà *sf.* [*contrariety, divergence, contrariedad, Widerstreit*] contrarietà, contravventura, arrealia, arrialia (*it. rivale + suff. -ia*), realia, rialia, reolta, iscóntriu *m.*, istrobbu *m.*, disora, disaccattu *m.* (*sp. desacato*), tència (L), contrarietà, irbiu *m.*, paura (N), contrarietà, disdicia (*sp. desdicha*), disaccattu *m.* (C), cuntrarièddai, dipiazeri *m.*, ibbiosa (S), cuntrarietati, barrancu *m.* (*sp. barranco*), strobbu *m.*, cumbatta, schilviu *m.* (G) // tziu contramessempre *m.* (L) “*folletto che simboleggia lo spirito di c.*”

contrario *agg.* [*contrary, contraire, contrario, gegensätzlich*] contràriu, revessu (*it. rovescio*), avvessu (L), contràriu (N), contràriu, puriosu (C), cuntriariu, ribessu, invessu (S), cuntriariu, irriessu, nimicu, alligadori, riusu (*lm*) (G) // a s'imbesse, a su revessu, a iscròncchiu (L), a s'imbesse (N), a s'ambessi, a s'imbesse, a s'umbessi, a su contras, culumbressi (C), a lu riessu (G) “*al c.*”; leàrela in dórtime (L) “*capire al c.*”; tziu contrassempre (L), nossempre (LN) “*bastian c.*”; A sa barca ‘etza donzi ‘entu l'est contràriu (prov.-L) “*Alla barca vecchia tutti i venti sono c.*”

contrarre *vi.* [*to contract, contracter, contraer, zusammenziehen*] contraire, incrispare, pijare, aggranciuire, attrippoddire; attutturigheddare, cojuàresi (*c. matrimonio*); indepidàresi (*c. debiti*) (L), incurziare, affrunzeddare, trintzioddare, ingrispare; si cojubare; s'indepidare (N), arruntzai (*cat. arronsar*), cuntrai, atzicorrai, assicorrai; si cojai; s'indepidai (C), incibri, isthignì, incispà; cuiubassi; indebiddà (S), cuntrai, aggrunchjà, inchiabucchissi (*c. di un muscolo*); cuiuassi; indibitassi (G)

contrassegnare *vt.* [*to mark, contremarquer, contraseñar, anzeichnen*] contrassegnare, marcare (= *it.*), sinnare (*lat. SIGNARE*) (L), contrassinare, marcare (N), sinnai, marcai, contrassignai (C), cuntrassignà, marchà (S), malcà (G) // trassinare (LN), trassinai (C) “*mettere un contrassegno falso alle bestie rubate sopra quello legittimo*”; sinnadorzu (L), sinnadroxu (C) “*luogo dove si contrassegnano le bestie*”

contrassegno *sm.* [*counteesign, marque, contraseña, Kennzeichen*] contrassignu, marcadura *f.*, marcu, sinnu

(lat. *SIGNUM*) (L), contrassinnu, trassinnadura f. (c. del bestiame) (N), sinnu, contrassignu (C), contrassegnu, marcha f. (S), malcu (G) // trucas e pertuntas f. pl. (L) “particolari c. del bestiame alle orecchie fatti con tagli e forature varie”; suppada f. (N), carfida f. (C) “c. delle orecchie del bestiame consistente in un taglio verticale dalla punta a metà dell’orecchio”; trunca f., paltunta f., trunca paltunta f., firta f., rundulina f., a scala, a triuzzu, isuppata f., muzzurra f., ciunca f. (G) “c. delle bestie alle orecchie: spuntata, forata, una forata e l’altra spuntata, con un taglietto verticale in punta, a coda di rondine, con taglio a zig zag, con due tagli verticali, con un taglio verticale, con le orecchie mozzate, con le orecchie tagliate di netto (M. Sardo)”

contrastare vt. vi. [to oppose, *contraster*, *contrastar*, *widersprechen*] cuntrastare, istare tziffi-tzaffa, arrogante, alliare, brigare (= it.), reottare, contrariare, cuntierrare, cundierare, porfiare (sp. *porfiar*), perricare (L), cuntrastare, arrogante, brigare, contrariare dispitziare, reottare (N), opponni, agguantai, cuntrunna, poderai, gherrai, cumbatti, iscontriai scontriai, si scorriai, scontrorai (C), cuntrasthà, acciappà l’acchè (S), cumbattà, disaffià (G)

contrastato pp. agg. [opposed, *contrarié*, *contrastado*, *umstritten*] cuntrastadu, arrogantadu, brigadu, reottadu, alliadu, contrariadu, cuntierradu, porfiadu, perriccadu (L), cuntrastau, arrogantau, brigau, contrariau, dispitziau, reottau (N), oppostu, agguantau, poderau, gherrau, iscontriau, scorriau, scontrorai (C), cuntrasthaddu, briaddu (S), cumbattatu, disaffiatu (G)

contrasto sm. [*contrast*, *contraste*, *contraste*, *Kontrast*] cuntrastadu f., -adura f., cuntrastu, briga f., arrogàntzia f., cuntierrà f. (sp. *contienda* + it. *guerra*), disbattu (ant.), porfia f. (sp. *porfia*), porfiada f., perricca f. (sp. *perrico*), perriccada f., reotta f., reottada f. (L), cuntrastu, arrogàntzia f., briga f., cuntierrà f., dispitzia f., reotta f., reottada f. (N), scontróriu, contrastu, certu, briga f., abbètiu, abbèttia f., arroccu, arresciu, dipitia f. (C), cuntrastu, ragàglia f., cuntierrà f., brea f. (S), cumbatta f., disputa f., disaffiu, disania f. (G) // pertesare (N) “essere in c. con qualcuno”

contrattaccare vt. [to counter-attack, *contre-attaquer*, *contraatacar*, *erwidern*] contrattaccare (LN), contrattaccai (C), cuntrattaccà (SG)

contrattacco sm. [*counter-attack*, *contre-attaque*, *contraataque*, *Gegenangriff*] contrattaccu (LNCS), cuntrattaccu (G)

contrattare vt. [to negotiate, *négociier*, *contratar*, *verhandeln*] cuntrattare, prejare, azustàresi, barattare (cat. *baratar*) (L), cuntrattare, trattare sa petza (N), cuntrattai, barattai (C), cuntrattà (S), cuntrattà, barattà, agghjustassi, acculdassi (G)

contrattato pp. agg. [*negotiated*, *négocié*, *contratado*, *verhandelt*] cuntrattadu, barattadu, azustadu, prejadu (L), cuntrattau (N), cuntrattau, barattau (C), cuntrattaddu (S), cuntrattatu, barattatu, acculdadu, agghjustatu (G)

contrattazione sf. [*dealing*, *négociation*, *contratación*, *Verhandlung*] cuntrattazione, azustu m. (LN), cuntrattazioni, aggiustamentu m. (C), cuntrattazioni, aggiusthu m. (S), agghjustu m., accordu m. (G)

contrattempo sm. [*inconvenience*, *contretemps*, *contratiempo*, *Zwischenfall*] contrattempus, cuntrattempus, distempus, i irmàniu, strobbru, istragu, disora f., affissa f., affrenta f. (sp. *afrenta*), disaccattu (sp. *desacato*) (L), contrattempus, archibias f. pl. (N), contrattempus, distempus, arresciu, disaccattu, faddina f. (C), cuntrattempu (S), contrattempu, distempu, isvàriu,

intalvàriu, straviu, schilviu (G) // àere un’affissa (L) “avere un c.”

contratto/1 sm. [*contract*, *contrat*, *contrato*, *Vertrag*] cuntrattu, istrumentu, istrumentu, incartada f. (c. scritto), attertzu (c. tra contadini) (L), cuntrattu (N), cuntrattu, giuratòriu (c. di matrimomo) (C), cuntrattu, cunvèniu, isthìpura f., sthumentu (S), cuntrattu, cunvèniu, strumentu, accordu, agghjustu (G) // battorunu (L) “c. agrario, secondo il quale un quarto del prodotto e delle spese vanno ad uno dei contraenti”; bestinzu (L) “forma di c. tra pastori della durata di cinque anni”; cabupè (L) “c. di società nell’allevamento dei maiali con cui un socio percepisce la quarta parte delle entrate; it. ant. *capopiede*”; a chimbunu (L) “c. agrario che assegna una parte su ogni cinque”; cuntrattu (L) “anche: canto sardo a tenores”; incartare (L), incartai (C) “obbligarsi con c.; fare un patto col diavolo”; ispèdiu (L) “forma di c. di lavoro che prevede l’assegnazione del 25% di spese e ricavi”; attertzu (N) “contratto fra pastori”; juvaria f. (N) “forma di c. agrario”; cuntrattu a cappucciu (G) “c. mediante il quale il proprietario forniva al pastore il solo terreno”; Fortuna non faghet cuntrattu (prov.-L) “La fortuna non fa c.”

contratto/2 pp. agg. [*contracted*, *contracté*, *contraído*, *verkrampft*] contràidu, aggranciulidu, attrippoddidu, attutturigheddadu, incrispadu, ingortu, pijadu, facciléggju (c. in viso) (L), affrunzeddau, incurtziau, ingrispau, repensu (N), frunziu, arruntzau, cancarau, atzicorrau, assicorrau, accuaddigau, incuaddigau (C), aggraunciddu, aggraunchiaddu (S), cuntritu, cuntrautu, aggrunchjatu, aggrunchjatu, inchjabbuchitu (G)

contrattura sf. [*contraction*, *contraction*, *contractura*, *Kontraktur*] aggrancada, aggrancheramentu m., carresegada (c. muscolare), incordadura (c. di nervi) (L), carrescata, iscorriada de nèrbios, crancu m. (N), cariseggada, arruntzadura, atzicoradura (C), carrisiggada, tuzziddura di néivvi (S), aggrunchju m., scòriu di nelvi m., carri fiaccata (G)

contravveleno sm. vds. **controveleno**

contravvenire vi. [to contravene, *contrevenir*, *contravvenir*, *zuwiderhandeln*] contrabbènnere, contravvènnere, troppellare (L), contrabbènnere (N), contravvènnere, disobbedessi (sp. *desobedecer*) (C), contravvini, disubbidì (S), contrainé, cuntravviné (G) // attruppellai is legis (C) “c. alle leggi”; contrainutu (G) “contravvenuto”

contravventore sm. [*contravener*, *contrevenant*, *contraventor*, *Übertreter*] contravventore (L), contrabbentore (N), contravventori (C), contravvenidori (S), contravvinidori (G)

contravvenzione sf. [*contravention*, *contravention*, *contravención*, *Zu widerhandlung*] contravvenzione, macchissia (LN), contravvenzioni (C), cuntravvinzioni, marchìzia (S), contravvinzioni (G) // contravvenzionare (L), cuntravvinziunà (S) “elevare c.”

contrazione sf. [*contraction*, *contraction*, *contracción*, *Kontraktion*] contrassione, incurtziamentu m., incurtziadura (LN), cuntraidura, arruntzadura, contrazioni (C), cuntrazioni, prémiddu m. (S), cuntrazioni, aggrunchju m. (G)

contribuente smf. [*taxpayer*, *contribuable*, *contribuyente*, *Steuerzahler*] contribuente, pagadore (L), contribuente, pacadore (N), contribuenti, pagadori (CS), contribuenti, pagadori (S), cuntribbuenti, pacadori (G)

contribuire vt. [to contribute, *contribuer*, *contribuir*, *beitragen*] contribuire, contribuire, leare parte, cuncùrrere (L), contribuire, lebare parte, cuncùrrere (N),

cuncurri, pigai parti, contribui (C), cuntribui, cuncurri (S), cuntribbui, cuntruì (G)

contributo *sm.* [*contribution, contribution, contribución, Beitrag*] contributo, parte *f.*, cuncursu, azudu (LN), contributo, aggiudu, parti *f.* (C), cuntributu, aggiuddu (S), cuntribbuntu, agghjutu (G)

contribuzione *sf.* [*contribution, contribution, contribución, Beitragen*] contribuzione, derrama (*sp. derrama*) (LN), contribuzioni (C), cuntribuzioni (S), cuntribbuzioni (G) // tranda (C) “*c. in natura o in servizi personali; lat. TRIBUTA - DES II, 511*”

contristare *vt.* [*to afflict, contrister, contristar, betrüben*] attristare, attejare (L), contristare, angustiare, attristare, tuncunire (N), contristai, intristai, affriggi (C), cuntristhà, attristhà, accurà, affriggi (S), cuntristà, attristà, affligghj' (G)

contristato *pp. agg.* [*afflicted, contristé, contristado, betrübt*] attristadu, attejadu (L), contristu, attristau, tuncuniu (N), contristau, intristau, affriggiu (C), cuntristhaddu, attristhaddu, accuraddu, affriggiddu (S), cuntristatu, attristatu, affligghjtu, afflittu (G)

contrito *agg.* [*contrite, contrit, contrito, reuig*] contristu, guvardu, penentidu (L), pentiu, arpentiu, impudau (N), arpentiu, scorau, contritu (C), pintiddu, pintuddu, cuntriddu (S), pintutu, cuntritu (G)

contrizione *sf.* [*contrition, contrition, contrición, Reue*] contrissione, dolu *m.*, impudu *m.*, penentimentu *m.* (L), contrissione, impudu *m.*, pentimentu *m.* (N), arpentimentu *m.*, contrizioni (C), cuntrizioni, pintimentu *m.* (S), cuntrizioni, pintimentu *m.*, dolu *m.* (G)

contro *prep. avv.* [*against, contre, contra, gegen*] contra, contras (*lat. CONTRA*) (L), contro, contra, contras, cronta (N), contra, contras (C), contra, contra (S), contru (G) // ses contr'a mimme (N) “*sei contro di me*”; contra raxoni (C) “*contro la ragione*”

controanello *sm.* [*counter-ring, contre-anneau, sortija de seguridad, Sperring*] contraneddu (LN), aneddu de seguresa, firmaneddu (C), contraneddu, uccetta *f.* (S), contraneddu (G)

controbattere *vt.* [*to counter-batter, contrebattre, contrabatir, zurückschlagen*] rispòndere, impinnare (L), controbattere, arrecalliare, picchiare (N), replica (C), repicà (S), ribattì, replicà (G)

controbilanciare *vt.* [*to counter-balance, contre-balancer, contrabalancear, ausgleichen*] contrabilantzare, acchilibrare (L), contrabilantzare, ecuilibrare (N), contrabalantzai, bilanciai, armudiai (C), contrabbaranzà, echiribrà (S), contrabalancià, acchilibrà (G)

controcanto *sm.* [*counter-singing, contre-chant, contrapaso, Gegengesang*] controcantu, contra (de su cuncordu) (LN), controcantu (CSG), contraccantu (S)

controcorrente (andare) *md.* [*counter-current, contre-courant, contracorriente, Gegenstrom*] contracurrente (L), contracurrente, a ribissusu (N), contracurrenti (CSG)

controffensiva *sf.* [*counter-offensive, contre-offensive, contraofensiva, Gegenoffensive*] controffensiva, attaccu *m.* (LNC), attaccu *m.* (SG)

controfodera *sf.* [*inner lining, second doublure, entretela, Zwischenfutter*] contrafforru *m.*, subrafforru, subrafforru *m.* (L), contrafforru *m.* (N), intrafforru *m.*, intrefforru *m.* (C), contrafforru *m.* (S), contrafforru *m.*, intrattela (G) // intrattilà (G) “*mettere la c.*”

controllare *vt.* [*to control, contrôler, comprobar, kontrollieren*] controllare, cuntrollare, atzertare, averiguare (*sp. averiguar*) (L), controllare, abberguare, atzertare (N), cuntrollai, cundrexì, castiai, portai a càstiu, averigui (C), contrullà, azzirthà (S), cuntrullà, acciltà, cumputà, avvìlguà (G) // compudare sa pudda (L) “*c. se la gallina sta per fare l'uovo*”

controllato *pp. agg.* [*controlled, contrôlé, comprobado, kontrolliert*] controlladu, atzertadu, averiguadu (L), controllau, abberguau, atzertau (N), cuntrollau, castiau, averiguau, accrarau (C), cuntrulladdu, azzirthaddu (S), cuntrullatu, acciltatu, cumputatu, avvìlguatu (G)

controllo *sm.* [*control, contrôle, revisión, Kontrolle*] controllu, cómpudu, averiguada *f.* (L), controllu, abberguadura *f.*, cómpudu, ispiculonzu, ispiculu (N), controllu, cuntrollu, cuntrunnu, assindicadura *f.*, assindicamentu, averiguamentu (C), cuntrollu, azzerthamentu (S), cuntrollu, avvìlguamentu (G)

controllore *sm.* [*controller, contrôleur, revisor, Kontrolleur*] controllore (LN), controllori (C), cuntrollori (S), cuntrollori, cumputadori, pruppostu (G)

controluze *sf.* [*counterlight, contre-jour, contraluz, Gegenlicht*] contralughe (L), contralluche (N), contraluxi (C), contraluzi (S), contraluci (G)

contromano *avv.* [*counter-hand, contremain, contramano, auf der Gegenseite*] contramanu

contromarca *sf.* [*pass-out check, contremarque, contramarca, Kontrollmarke*] contramarca (LNC), contramarcha (S), contramalca (G)

contromossa *sf.* [*counter-movement, contre-mouvement, contramovimiento, Gegenzug*] contramóvida (LNC), contramossa (S), contramussa, contramùita (G)

controparte *sf.* [*counter-party, contre-partie, contraparte, Gegenpartei*] contrapparte, parte avversa (L), parte contrària (N), contrapparti (C), contrapparthi (S), contrapalti, contrapaltitu *m.* (G)

contropartita *sf.* [*counter-item, contre-partie, contrapartita, Gegenposten*] contrappartida (L), contrappartia (N), contrappartida (C), contrapparthidda (S), contrapaltita, rivattu *m.* (G)

contropelo *sm.* [*wrong way of the hair, contre-poil, contropelo, Gegenstrich*] contrappilu, repilu (*cat. repel; sp. repelo*) (L), contrappilu (N), arrepilu, repilu (C), cuntrapperu (S), contrappilu, piliriessu (G) // a piliesse, a pilimbessu (L) “*a c.*”; arrepilai, repilai (C) “*fare il c.*”

contropiede *sm.* [*counter-foot, contre.pied, contrapié, Gegenzug*] contrappè (L), contrappede (N), contrappei (C), contrappedi (S), contrupedi (G) // de succunas, de suppettoni (C), a la scuntiviciata (G) “*di c.*”

controproducente *agg. mf.* [*having opposite effect, être d'un effet contraire, contraproducente, gegenwirkend*] contràriu

controprova *sf.* [*counter-check, contre-épreuve, contraprueba, Gegenprobe*] contrapproa, cumprou *m.*, proa contrària (L), provaveru *m.*, cumprobu *m.*, cumprovu *m.*, proa contrària (N), contrapproa, cumprovamentu *m.* (C), contrapproa, cumprobu *m.* (S), contrapproa, cumprou *m.* (G) // a probaveru (N) “*come c.*”

contrórdine *sm.* [*counter-order, contre-ordre, contraorden, Gegenbefehl*] contrórdine (LN), contrórdini (C), contrórdhini (S), contròrdini (G)

controsenso *sm.* [*countersense, contresens, contrasentido, Widerspruch*] contrassensu (LN),

contrassentidu, disattinu (sp. *desatino*) (C), contrassensu (SG)

controveleno sm. [*antidote, antidote, contraveneno, Gegengift*] contrabbelenu, contravvelenu (L), contrabbelenu, contrabbenenu (N), contravvelenu, sciàscinu, sciàsciu (lat. *EX-FASCINUS*) (C), contravvirenu (S), contrailenu, antiilenu, tiriaca f. (G) // ozu contrabbenenu (N) “*olio medicamentoso usato contro le punture degli insetti*”

controvento sm. avv. [*against the wind, contre le vent, contraviento, windwärts*] contrabbentu, a bentu contràriu (LNC), contravventu, orza f. (mar.) (S), contravventu, contraentu (G) // orzà (mar.) (S) “*andare c., all’orza*”; orzera f. (mar.) (S) “*barca che tende a porsi c.*”

controversia sf. [*controversy, controverse, controversia, Streit*] cuntierra (sp. *contienda* + it. *guerra*), briga, chistione, chertu m., disania, disputa, trivèrsia (L), disaccordu m., briga, lite, reotta, chertu m. (N), arrehèscia, abbèttia, contienda (sp. *contienda*), briga (C), cuntierra, brea, prettu m. (cat. *plet*; sp. *pleito*), ragàglia (S), cuntierra, ragàddia, disania, tirabattadda (G)

controverso pp. agg. [*controversial, controversé, controversial, strittig*] cuntrastadu, disputadu (L), buddiu, cuntèndiu (N), abbettiau, certau, postu in duda (C), cuntrasthaddu (S), cuntierratu, dudosu (G)

controvertere vt. vi. [*to controvert, controverser, controvertir, bestreiten*] disputare, chertare, brigare, barattare (ant.) (L), chertare, ghirtare, brigare (N), poni in abbèttiu, sminciri (C), cuntiarrà, diputà (S), chistiunà, disputà, esse a cuntierra (G)

controvòglia avv. [*counter-wish, à regret, malagana, widerwillig*] a mala gana, a malu géniu (zénuiu), de mala ‘oza, a disgéniu (L), a mala ‘oza, a malu zénuiu, a tortirbértile, a grongone (N), a marolla, am(m)arolla, de mala gana (C), a contraggana, a maragana (S), a mala gana, a sticchj ill’occhj (G) // Si no du fais a bolla, du fais a marolla (prov.-C) “*Se non lo fai volentieri, lo farai c.*”

contumace agg. mf. [*guilty of default, contumace, contumaz, abwesend*] contumatze, cartabelladu, in barantena (L), contumatze (N), contumaci, contumaxi, contomosu, pertiatzu (C), contumazi (S), cuntumaci (G)

contumàcia sf. [*default, contumace, contumacia, Abwesenheit*] barantena, minimanza (ant.) (L), contumàssia (N), contumàcia, palla, corantena (C), contumàcia (S), cuntumàcia (G) // cartabellare (ant.) (L), cundennai in palla (C) “*condannare in c.*”

contumèlia sf. [*contumely, offense, contumelia, Schmähung*] inzurzu m., disattinu m. (sp. *desatino*), offesa (L), inzurju m., issurtu m., offesa, disattinu m. (N), affrenta (sp. *afrenta*), offèndida, offensa, aggràviu m. (sp. *agravio*) (C), offesa, affesa, insultu m. (S), inghjùria, igniria, offènzia, aggrau m., strau m. (sp. *estrago*) (G)

contumelioso agg. [*contumelious, injurieux, contumelioso, beleidigend*] inzuriosu, offendidore (L), inzurjosu (N), affrentosu (sp. *afrentoso*), aggraviosu (C), offensibu, affensibu (S), ignuriosu, inghjuriosu (G)

contundente p. pres. agg. mf. [*blunt, contondant, contundente, quetschend*] feridore, lantadore, pistadore (LN), abbugiadori, pistadori, ammacchiugadori (C), firidori, isciumpiadori (S), firidori, istruppiadori, inziccadori (G) // istolare (L) “*colpire con un’arma c.*”

contùndere vt. [*to contuse, contusionner, contundir, quetschen*] fèrrere (lat. *FERIRE*), lantare (lat. *LANCEARE*), istroppiare (it. *storpiare*), pistare (lat. *PISTARE*), isempiare (it. ant. *scempiare*) (L), pistare, fèrrere, crentiare, lantare, istroppiare (N), pistai, abbugiai,

ammacciugai (C), firì, isthruppià, isciumpià (S), firì, struppià, inziccà (G)

conturbamento sm. [*disturbance, trouble, conturbación, Verwirrung*] abbaraddu, turbamentu, accisu (sp. *hechizo*), ammacchiu (L), cuntrobu, pilisu, trimpisu, tripisu, trubuscàmene (N), conturbamentu, allóriu, accisu (C), accisu, ammacchiu, tuibbamentu (S), tulbamentu, eccisu, ammacchiu (G)

conturbante agg. mf. [*disturbing, troublant, conturbante, aufregend*] abbaraddadore, accisadore, ammacchiadore (L), trubuscadore, pilisadore (N), conturbadori, atturdidori, ecciseri (sp. *hechicero*) (C), accisadori, ammacchiadori, incantadori (S), tulbadori, eccisadori (G)

conturbare vt. [*to disturb, trobler, conturbar, aufregen*] abbaraddare, turbare, accisare, eccisare (sp. *hechizar*) (L), cuntrobare, pilisare, trepisare, trimpisare, tripisare, trubuscare (N), conturbai, atturdiri (cat. sp. *aturdir*), ammainai, eccisai (C), accisà, ammacchià, tuibbà (S), cuntulbà, tulbà, straultà, eccisà (G)

conturbato pp. agg. [*disturbed, troblé, conturbado, aufgeregt*] abbaraddadu, turbadu, accisadu, eccisadu (L), cuntrobau, pilisau, tripisau, trubuscau (N), conturbau, atturdiu, ammainau, eccisau (C), accisaddu, ammacchiaddu, tuibbadu (S), cuntulbatu, tulbatu, straultatu, eccisatu (G)

contusione sf. [*contusion, contusion, contusión, Quetschung*] marcu biaittu m., pista, pistadura, sàmbene pistu m., coccoroi m. (c. *cranica*), unfiatzu m., atzumbada, inchingada (L), pistadura, allaccadura, crèntia (N), pistadura, abbugiadura, ammacchiugadura, ammacchiugamentu m. (C), pisthaddura, acciacunaddura (S), pistatura, attambata (G)

contuso pp. agg. [*contused, contus, contundido, gequetscht*] pistu, pistadu, fertu, lantadu, istroppiadu (L), pistau, pistu, fertu, lantau, istroppiau, èssere a pesa e corca (N), pistau, smermau, abbugiau, ammacchiugau (C), pisthaddu, acciacunaddu (S), pistatu, attambatu (G)

convalescente agg. mf. [*convalescent, convalescent, convaleciente, Genesende*] malesanu, campadittu, campadissu, campajolu (L), convalescente, andantanu, sanau, sanande (in via di guarigione) (N), allebbiau, convalescenti (C), cunvalescenti (S), cavalicenti (G)

convalescenza sf. [*convalescence, convalescence, convalecencia, Genesung*] cavalissèntzia, alleviadura, abbacchiddadura, pesacorca m., puntu de mezeria m. (L), convalescèntzia, cavalissèntzia, sanadura (N), allebbiadura, convalescèntzia (C), cunvalescèntzia (S), cavalecèntzia, cavalecèntzia (G)

convalescenziàrio sm. [*convalescent home, maison de convalescence, residencia sanitaria, Genesungsheim*] domo de pasu f. (LN), allebiadroxu, domu de pasu f. (C), casa di riposu f. (S), casa di risettu f. (G)

convàlida sf., -amento sm., -azione sf. [*validation, validation, convalidación, Beglaubigung*] cunvàlida, cumbàlida, autèntica (L), cumbàlida (NC), cunvàrida, approbazioni (S), cunvàlida, cunfilma, filmanza (G)

convalidare vt. [*to validate, valider, convalidar, beglaubigen*] cunvalidare, cumbalidare, revalidare, validare (L), cumbalidare (N), cumbalidai, convalidai, cunvalidai (C), cunvaridà (S), cunvalidà (G)

convalidato pp. agg. [*validated, validé, convalidado, beglaubigt*] cunvalidadu, cumbalidadu, revalidadu (L), cumbalidau (N), cumbalidau, convalidau (C), cunvaridaddu (S), cunvalidatu (G)

convallària sf. bot. vds. **mughetto**

convegno sm. [*meeting, rendez-vous, reunión, Treffen*] cumbéniu, abboju, arreappare, assortidorzu, attoppu, attopponzu (L), cunvennu, addóbbiu, addoppu, aggorru, arreappare, attóliu, attopponzu, cuncordu, jóviu (N), cunvegno, accorru (C), riunioni f. (S), cunvéniu, cunvegghju, abbóiu (G)

convenevole agg. mf. [*convenient, convenable, convenible, gebührend*] cumbeniente (LN), cumbenienti (C), cunvinienti (SG) // *cumpridos pl.* (L) “*convenevoli*”

conveniente p. pres. agg. mf. [*convenient, convenable, conveniente, passend*] cumbeniente, cumbeniosu, deghile, deghibile, deghivile (lat. *DECIBILIS) (L), cumbeniente, cumbenientziosu (N), cumbenienti, convenienti (C), cunvinienti (S), cunvinienti, addighenti, aggradanti (G) // cumbeniare (L) “*provvedere al c.*”

convenientemente avv. [*conveniently, convenablement, convenientemente, passend*] cumbenientemente, a cumbéniu (LN), cumbenientementi, convenientementi (C), cunvinientementi (SG)

convenienza sf. [*convenience, convenance, conveniencia, Angemessenheit*] cumbenièntzia (sp. *conveniencia*), accumbéniu m., cumbeniada, cumbéniu m., cunfaghèntzia, cunfaghimentu m., cunvéniu m. (L), cumbenièntzia, cumbènia, cumbénna, cumbenièssia (N), cumbenièntzia, cunvenièntzia, cunfaimentu m. (C), cunvinièntzia (S), cunvinièntzia, dighèntzia (G)

convenire vi. [*to suit, convenir, convenir, zusammenkommen*] cumbènnere, cunvènnere (lat. *CONVENIRE*), accumbenientziare, accumbeniare, accumbenientziare, cunfàghere, torrare a contu, dèghere (lat. *DECERE*) (L), cumbènnere, cumbeniare, dèchere, cuffàchere, toviare, trattare sa petza (N), cumbenni, cunveniri, dexi, torrai a contu, congeniai (cat. sp. *congeniar*) (C), cunvini, avvini (*essere d'accordo*) (S), cunviné, dighi, addighi, turrà a contu (G) // accudire (L), addobbiare, addoppare (N), accudi, s'accorrai, s'accorralai, s'approliai, s'approillai, s'approbai (C), accurrà (S), accudi (G) “*c. in un dato punto, riunirsi*”; comente si toccat (L) “*come si conviene*”; aggiustai su prètzii (C) “*c. sul prezzo*”; A lu sòriggu cunveni suriggà (prov.-S) “*Al topo conviene rosicchiare*”

conventicola sf. [*conventicle, conventicule, conventículo, heimliche Zusammenkunft*] cungrega, ghenga (ingl. *gang*), cricca (tos. *cricca*), vanticula (L), cumberticula, cungrega, còntoma (N), cambarada, cunfradia, obreria (cat. *obreria*) (C), ghenga, cricca (S), cungrega, ghenga, chedda, cunfaffa, cunfaffara (G)

convento sm. [*convent, couvent, convento, Kloster*] cumbentu (lat. *CONVENTUM* o *it.*), guventu (L), cumbentu (N), cumbentu, cunventu, guventu (cat. *covent*) (C), cunventu (SG) // Campana de cumbentu narat: dami ca ti do (prov.-L) “*La campana del c. dice: dammi che ti do*”

conventuale agg. mf. [*conventual, conventuel, conventual, klösterlich*] de cumbentu (LN), de cumbentu, de guventu, cunventuali (C), cunventuari (S), cunventuali (G)

convenuto pp. agg. [*agreed upon, convenu, convenido, Übereinkommen*] cumbènnidu, cunfaghidu, arrivadu, lómpidu, pattuidu (L), cumbènniu, cuffàchiu, déchiu, bènniu, cuntrattau (N), cumbènniu, accurtu, approviau, arribau, lómpiu, bènniu, pattuau (C), cunvinuddu, vinuddu, pattuiddu (S), cunvinutu, accuditu, acculdatu (G)

convenzione sf. [*convention, convention, convención, Abkommen*] pattu m., cuntrattu m., accordu m., convéniu m. (sp. *convenio*), cunvéniu m., cumbentu m. (ant.; lat. *CONVENTUS*) (L), pattu m., cuntrattu m., accordu m. (N), cunvéniu m., convéniu m., conventzioni, accómodu m.,

accórdiu m. (C), cunvéniu m., accordhu m., pattu m., aggiusthu m. (S), cunvéniu m., accoldu m., cunvinutu m., impostu m. (G)

convergente p. pres. agg. mf. [*convergent, convergent, convergente, konvergent*] cunverzente (LN), convergenti (C), cunvergenti (S), cunvelgenti, cunghjunghjori (G)

convergenza sf. [*convergence, convergence, convergencia, Konvergenz*] cunverzèntzia, accostamentu m. (LN), convergèntzia, accostamentu m. (C), cunvergèntzia, accustamentu m. (S), cunvelgèntzia, cunghjunghjmentu m. (G)

convèrgere vi. [*to converge, converger, converger, zusammenlaufen*] cunvèrzere, accudire (a su matessi logu) (sp. *acudir*), accostare (L), cunvèrzere, isportare, remonire a unu locu (N), cunvérgiri, accudi, accostai, accuri (C), cunvirgì, accuri, accudi (S), cunghjunghjssi, accudi (G)

conversare vi. [*to converse, converser, conversar, reden*] arregonare, arresionare, chistionare (tos. *quistionare*), ciacculitare, cuntrestare, faeddare (lat. *FABELLARE*) (L), negossiare, chistionare, chestionare, resonare, faeddare (N), chistionai, cristionai, arrexonai, fueddai, prallatai, spoddiai (C), arrasgiunà, rasgiunà, fabiddà (S), rasgiunà, faiddà, cuntrastà (G) // cuscujinare, cuscusinare (L) “*c. sommessamente*”

conversatore sm. [*talker, parleur, conversador, Sprecher*] arregonadittu, arregonadore, chistionadore, cuntrestadore, faeddadore (L), negossiadore, chistionadore, resonadore, faveddadore (N), chistionadori, arrexonadori, fueddadori (C), rasgiunadori, aglianu, fabeddadori (S), rasgiunadori, faiddadori, cuntrastadori (G)

conversazione sf. [*conversation, conversation, conversación, Unterhaltung*] arregonu m., arregonada, arregonadura, arrèjonu m., arresionada, chistionada, chistionu m., faeddu m., faeddada, costoida, cuntrestu m. (L), chestione, chistionada, chistionadura, chistione, arregonata, berbalada, faveddu m., negóssiu m., resonamentu m. (N), chistionada, chistionadura, cristioni, arrexonada, arrexonamentu m., arrexonu m., fueddada, fueddadura, parlata, prallata (C), arrasgiunamentu m., arrasgiunadda, fabiddadda (S), rasgiunamentu m., cuntrastu m., cuntrasteddu m., irrasgiunamentu m., faiddada (G) // rugare s'arrèjonu (L) “*interrompere la c.*”; chistionu a cuscusinu m. (L), cuntrasteddu m. (G) “*c. a fior di labbra, sommessata*”

conversione sf. [*conversion, conversion, conversión, Bekehrung*] cumbertimentu m., cunvertida, cunvertimentu m., mudamentu m. (L), cumbertida, cumbertimentu m., mudadura (N), conversioni, cunvertimentu m. (C), cunvirthimentu m. (S), cunvilsioni (G)

converso sm. (*frate laico*) [*lay brother, frère-convers, convertido, Laienbruder*] padre legu, conversu (ant.; lat. *CONVERSUS*), donadu (sp. *donado*) (L), prade legu (N), para legu, donau, ermanu, armanu (sp. *hermano*) (C), legu (S), legu, sicculari (G)

convertire vt. [*to convert, convertir, convertir, bekehren*] cumbertire, convèrtere (ant.; lat. *CONVERTERE*), cunvèrtere, cunvertire, mudare (lat. *MUTARE*), boltare (lat. **VOLTARE*) (L), cumbèrtere, cumbertire, cunvèrtere, cunvertire (N), cunvértiri, cumbertiri (C), cunvirthi (S), cunvilti (G)

convertito pp. agg. [*convert, converti, convertido, bekehrt*] cumbertidu, cunvertidu, boltadu, mudadu (L), cumbertiu, cunvertiu (N), cunvértiu, cumbertiu (C), cunvirthuddu, cunvirthiddu (S), cunviltutu (G)

convessità sf. [*convexity, convexité, convexidad, Konvexität*] cumbessidade, arcadura, bombè m.,

intonchinadura (L), culembadura, corcobe *m.*, corcobadura, bombè *m.* (N), convessidadi, incrubadura, attrottiadura (C), abbumbaddura, incinaddura (S), cuppesa, cuppulatura (G)

convesso *agg.* [*convex, convexe, convexo, konvex*] cumbessu, arcadu, bombadu, bumbadu, cupuladu, iscàidu, tónchinu (L), arcuau, bumbatu, culembu, corcobau, incorcobau, a bombè (N), cuccurùcciu, cuccurudu, incrubau, attrottiau, accolembrau, convessu (C), abbumbaddu, abbumbiggaddu, incinaddu (S), cuppu, cuppulatu, bumbatu (G)

convincente *p. pres. agg. mf.* [*convincing, convaicant, convincente, überzeugend*] cumbinchente (LN), cumbincidori (C), cunvinzenti (S), cunvincenti (G) // No attacca nè a muru nè a gianna (S) “*Non è per niente c.; non c’entra per niente (nel discorso)*”

convincere *vt.* [*to convince, convaincre, convencer, überzeugen*] cumbinchere, cunvinchere, conchizare, conchinare, concordiare, cuncordiare (L), cumbinchere, cuncordiare, pompettare, ghettere in badu (N), cumbinci, cunvinci, tombi, tumbi (C), cunvinzi, incriccà (S), cuncurdià (Cs), cunvinci, svultà (G) // calunniare (L) “*ant.; c. in qualche maniera; it. ant. calognare*”; piglià a la bona (S) “*c. con le buone maniere*”; inciaffulà (G) “*c. con chiacchiere*”

convincimento *sm.* [*convincement, conviction, convencimiento, Überzeugung*] cumbinchimentu (LN), cumbincimentu (C), cunvinzimentu (S), cunvincimentu (G)

convinto *pp. agg.* [*convinced, convaincu, convencido, überzeugt*] cumbinchidu, cumbinsu, cumbintu, cumbissu, cunvintu, conchizadu (L), cumbintu (N), cumbintu, persuaviu (C), cunvintu (SG)

convinzione *sf.* [*conviction, conviction, convicción, Überzeugung*] cumbintzione (LN), cumbincidura, cumbincimentu *m.* (C), cunvinzioni (SG)

convitare *vt.* [*to invite, convier, convidar, einladen*] cumbidare (*lat.* CONVITARE o sp. convidar*) (LN), cumbidai, cumbirai, imbidai, invitai (C), cumbiddà, invità (S), cunvità, cumbità, invità (G)

convitato *pp. agg. sm.* [*guest, convié, convidado, Eingeladene*] cumbidadu (L), cumbidau (N), cumbidau, imbidau, invitau (C), cumbiddaddu, invitaddu (S), cunvitatu, cumbitatu, invitatu (G)

convito *sm.* [*banquet, banquet, convite, Gastmahl*] cumbidu, cumbidu, rebotta *f.* (*sp. rebote*), cunviu, falòrdia *f.* (*sardz. it. baldoria*) (L), cumbidu, rebotta *f.* (N), cumbidu, cumbiru, imbidu, spatatzu, sciaroddu, sciala *f.* (C), cumbiddu, invitu (S), cunvitu, cumbitu, invitu, banchetta *f.* (G) // A chie est biu non li mancat cunviu, a chie est mortu non li mancat cunfortu (*prov.-L*) “*A chi è vivo non manca c.; a chi è morto non manca conforto*”

convitto *sm.* [*boarding-school, pensionnat, internado, Pensionat*] cunvittu (LN), convittu (C), cunvittu (SG)

convittore *sm.* [*boarder, pensionnaire, pupilo, Pensionär*] cunvittore (LN), convittori (C), cunvittori (SG)

convivente *p. pres. agg. mf.* [*cohabitant, cohabitant, convivente, Zusammenlebende*] cunvivente (L), cumbivente (N), cumbiventi (C), cunviventi (SG)

convivenza *sf.* [*cohabitation, cohabitation, convivencia, Zusammenleben*] cunvivèntzia (L), cumbivèntzia (N), cumbividura, cumbivimentu *m.* (C), cunvivèntzia (SG) // assiguronzu *m.* (L) “*forma di c. di una coppia non legalmente sposata*”; amiggaddura (S) “*c. fuori del matrimonio*”

convivere *vi.* [*to cohabit, cohabiter, convivir, zusammen leben*] cunvivere, bìvere umpare, pònnere a cumpanzinu (L), cumbivere, bìvere umpare (N), cumbivi, amistadai, affaccendai (*c. illegalmente; sp. amistad*) (C), vibì umpari, cunvibi (S), cunviù (G) // a cumpanzinu (N) “*c. insieme senza sposarsi*”; S’est postu a cumpanzinu cun Mialina, / sa fiza de Antoni Peigottu (L) “*È andato a c. con Michela, / la figlia di Antonio Peigottu*”

convivio *sm.* [*feast, banquet, convite, Gastmahl*] cunviviù, rebotta *f.* (*sp. rebote*) (LN), cumbidu, spatatzu (*cat. sp. hospedaje*) (C), ribotta *f.* (S), banchetta *f.*, cunvitu, cumbitu (G)

convocare *vt.* [*to convoke, convoquer, convocar, einberufen*] cunvocare (LN), cunvocai, fai benni, accorralai, tzerriai (C), cunvucà (SG)

convocato *pp. agg.* [*convoked, convoqué, convocado, einberuft*] cunvocadu (L), cunvocau (N), cunvocau, accorralau, tzerriau (C), cunvucaddu (S), cunvucatu (G)

convocazione *sf.* [*convocation, convocation, convocación, Einberufung*] cunvocassione (L), cunvoca, cunvocassione (N), cunvocatzioni, tzerriamentu *m.*, accorralada, accorru *m.*, accorradura (C), cunvucazioni (SG)

convogliare *vt.* [*to convoy, charrier, convoyar, leiten*] accorrire, accumpanzare, accompagnare, appiliare (L), accumpanzare, avviare, affilare, aggorrare, addobbiare (N), accorrai, accorralai, approlai, approillai, approbiai (C), accurrà, aunì, adunà, riunì (S), incanalà, dirigghi’, riunì, aggrugghjulà (G)

convogliato *pp. agg.* [*convoied, charrié, convoyado, geleitet*] accorradu, accorreddadu, accumpanzadu, accompagnadu, appiliadu (L), accumpanzau, avviau, affilau, aggorrau, addobbiau (N), accorrau, accorralau, approliau, approillau, approbiau (C), accurraddu, auniddu, adunaddu, riuniddu (S), incanalatu, dirigghjutu, riunitu, aggrugghjulatu (G)

convòglio *sm.* [*convoy, convoi, convoy, Zug*] accompagnamentu, accumpanzamentu (L), accumpanzamentu, corteu (N), accompangimentu, convògliu (C), accompagnamentu (S), accompagnu, culdiolu (G)

convolare *vi.* [*to fly together, convoler, volar juntos, zusammen fliegen*] bolare umpare, accùrrere; cojuàresi (*c. a nozze*) (L), bolare impare, cùrrere; si cojubare (N), bolai impari, accurri; si cojai (C), burà impari, accurri; cuiubassi (S), bulà insembi, accudi; cuiuassi (G)

convòlvolo *sm. bot. (Convolvulus arvensis)* [*convolvulus, convolvulus, convòlvulo, Winde*] aligadorza *m.*, alliadorza *f.*, alligadolza *f.*, leadorza *f.*, liadorza *f.*, ligadorza *f.*, campaneddas *f. pl.*, melanida *f.* (L), ligadorja *f.*, liatorja *f.*, ligatòglia *f.*, liatòglia *f.*, ligatorja *m.*, alliatòglia *f.*, luatòrgia *f.*, ila-ila *f.*, campaneddas *f. pl.*, melamida *f.* (N), campanedda *f.*, campaneddas rampicantis *f. pl.*, malamida *f.*, melamida *f.*, melemida *f.*, meomida *f.*, meramida *f.*, marmida *f.*, mermida *f.*, mimira *f.*, mirmida *f.*, erbamida *f.* (C), liaddòggia *f.*, ariaddòggia *f.* (S), campanedda *f.*, vitriolu, liaddoghja *f.* (Cs) (G)

convòlvolo di mare *sm. bot. (Calystegia soldanella)* ligadorza de mare *f.* (L), ligadorja de mare *f.* (N), melamida de mari *f.* (C), liaddòggia di mari (S), campanedda di mari (G)

convulsione *sf.* [*convulsion, convulsion, convulsión, Konvulsion*] istiros *m. pl.*, istiramentu *m.* (L), crancu *m.*, crampu *m.*, pócchiu *m.* (N), convulsioni, francusinas *pl.*, ingestus *m. pl.*, estremus *m. pl.* (*sp. extremos*), mattacinnus *pl.*, mostacinnu *m.*, trémula (C), cunvulsioni, tuzzinaddura (S), spàsimu *m.*, canini *m. pl.* (G) // pigau de francusinas (C), cu’ li canini (G) “*in preda alle c.*”

convulso *agg.* [*convulsive, convulsé, convulso, konvulsiv*] istiradu, a istiros, a ispàsimos (L), chin su crancu, a pócchiu, cubisionau (N), convulso, cun su corpus tètteru, a francusinas (C), cunvulso, agitaddu, tuzzinaddu (S), spasimatu, abbuluttatu (G)

cooperare *vi.* [*to co-operate, coopérer, cooperar, mitarbeiten*] aggiuare, azuare (*lat. IUVARE*), tribagliare cun àteros (L), azudare, traballare chin àteros (N), traballai impari, aggiudai, cuncurri, cooperai (C), trabaglià umpari, aggiuddà, acchidà (S), agghjutà (G)

cooperativa *sf.* [*co-operative society, coopérative, cooperativa, Genossenschaft*] coperativa (LN), co(o)perativa, comprativa (C), coperatiba (S), co(o)perativa (G)

cooperazione *sf.* [*co-operation, coopération, cooperación, Zusammenarbeit*] azudu *m.* coperassione (LN), co(o)peratzioni, aggiudu *m.* (C), coperazioni, aggiuddu *m.* (S), co(o)perazioni, agghjutu *m.* (G)

coordinare *vt.* [*to co-ordinate, coordonner, coordinar, beordnen*] ordinare, assentare (*cat. assentar; sp. asentar*), asestare (LN), coordinai, ordinali, cuntzertai (C), urdhinà, assintà (S), cunculdà, ammanirà, assintà (G)

coordinata *sf.* [*co-ordinate, coordonnée, coordinada, Koordinate*] coordinada (LNC), coordinadda (S), coordinata (G) // punti di mira *m. pl.* (S) “*coordinate, punti di riferimento a terra*”

coordinatore *sm.* [*co-ordinator, coordonnateur, coordinador, Koordinator*] ordinadore, assentadore, asestadore (LN), coordinadori, assentadori, cuntzertadori (C), urdhinadori, assintadori (S), uldinadori, cunculdadori, assintadori (G)

coordinazione *sf.* [*co-ordination, coordination, coordinación, Koordination*] assentu *m.* (*cat. assento; sp. asiento*), assestu *m.*, órdine *m.*, sestu *m.* (= *it.*), campagna (L), órdine *m.*, assentu *m.* (N), coordinatzioni, sestu *m.*, accabadadura (C), órdhini *m.*, sestu *m.* (S), cunculdànzia, óldini *m.*, assentu *m.*, impostu *m.* (G)

coperchiare *vt.* [*to cover, couvrir, tapar, stopfen*] covaccare, coveccare, covoccare, cavaccare, coveccare, cobeccare, cobaccare, cobèrrere (*lat. COOPERIRE*), tappare (*it. tappare* o *cat. sp. tapar*), tavaccare, toveccare, tovoccare (L), copercare, copèrrere, copreccare, cropeccare, cuprecare, coveccare, pònnerre su copertore (N), crobeccai, accobercai, cavaccai, accavaccai, accavai, accoveccai (C), cuvaccà, tappà (S), cupalchjà, cavaccà (G)

copèrchio *sm.* [*cover, couvercle, tapa, Deckel*] cobertore (*cat. cobertor*), cabertore, crabettore, cavaccu, covaccu, accoveccu, coveccu, cobeccu, cobélcui, cobaccu, tappadora *f.*, tavaccu, tobaccu, toveccu (L), copertore, cropettore, cobercu, copercu (*lat. COPERCULUM*), coveccu, copreccu, cropeccore, cropeccu (*lat. COPERCU'LU*), cucutzu, cucuzu, tappu (N), cobercu, crobeccu, cobertori, crabattori, crabettori, robettori, cruettori, crobeccu, accoveccu, coveccu, crovaccu, cuprecu (C), cubarthori, cuvaccu (S), cupaltori, cubbaltori (Cs), cupalchju, cavaccu, tappaderu (G) // appiccacoberiores (L) “*appendicoperchi*”; cropeccone (N) “*c. grande*”; cuprecada *f.*, cuprecu (N) “*il mettere il c.*”; cuprecu (N) “*coperto col c.*”; accobercai (C) “*mettere il c.*”; melarxu (C) “*c. dell'arnia*”; scobercai (C) “*togliere il c.*”; In sa padedda cando b'est bonu cobertore non bessit fumu (*prov.-L*) “*Quando la pentola ha un buon c. non esce fumo*”; Lu diaru fazi padeddi e no fazi cubarthori (*prov.-S*) “*Il diavolo fa le pentole ma non i c.*”

coperta *sf.* [*blanket, couverture, cubierta, Decke*] coberta, manta (*cat. sp. manta*), màntua, affianzu *m.*, fàuna,

fànuva (*cat. vánova*), fressada (*cat. flassada; sp. frezada*), còccia, caldada (*cat. sp. cardada*), carraradura, ammontu *m.*, burra (*lat. BURRA*), assaccarru *m.*, saccarru *m.*, coguzu *m.*, cuguzadura, cuguzu *m.*, cuguzura (L), coperta, burra, crobecca, crotza (*it. coltre*), cucutzura, cuzicura, cucuzura fressada, manta, vrassata, (N), coberta, cobertoxu *m.*, crobecca, crobetta, ammanta, manta, ammantadroxu *m.*, fànuva, fàniga, fànuga, vànua, vànua, còrcia, burra, frassada, fressada, cilloni *m.* (*it. celone*) (C), cubertha, manta, assaccarru *m.*, affiagnu *m.*, frassadda, sàbana (S), cupalta, cuprenda (*lat. COOPERIENDA*), frassata, assaccarru *m.*, saccarru *m.*, manta, burra, caldata, àuna, ànua, vànua, còlcia, trapunta, mantedda (Cs), mantiglia (*c. per bambini; sp. mantilla*) (G) // assaccarrare, saccarrare, ammantare (L), ammantai (C), incupaltà (G) “*coprire con c.*”; bàttile (L), bàttili *m.* (C) “*c. sottile da mettere sul dorso del cavallo o dell'asino*”; cugutzadorza (L) “*quanto serve per coprirsi*”; fressadinu *m.* (L) “*c. domestica alquanto pesante*”; infaunare (L) “*mettere la c. nel letto*”; isfressadare (L) “*togliere dal letto la c. pesante*”; mantaju *m.* (L) “*venditore di c.*”; mantitta (L) “*c. da culla*”; coperta (N) “*anche: tetto*”; sau *m.* (N) “*c. di orbase grossolano; lat. SAGUM*”; tappinu de mortu *m.* (N) “*c. mortuaria*”; vana (N) “*c. di lino*”; ànua (C) “*c. pesante*”; s'imbussai (C) “*avvolgersi nella c.; sp. embozar*”; Su frius de Ninni Corru chi andara a burra a messai (C) “*Il freddo di Ninni Corru che andava a mietere con la c. di lana*”

copertina *sf.* [*cover, couverture, cubierta del libro, Deckchen*] cobertedda, cobertina, faunedda (L), copertina, copertedda, crobecca (N), cobertina, crobecca (C), cuberthina (S), cupaltina, cupaltedda (G) // cobertadu (L) “*munito di c.*”; cobertare, incobertare, incobertinare (L), cupertare (N) “*mettere la c. a un libro*”;

coperto *pp. agg.* [*covered, couvert, cubierto, bedeckt*] coberidu, cobertu, cavaccadu, covaccadu, coveccadu, accuguzadu, cuguzadu, cugutzadu, cuguddadu, cuguladu, curruzadu, cucuvadu, suguzadu, assaccarradu, ammontadu, tappadu, affianzadu, anguzadu (L), copertu, cuzicau, accarrarazu, capannau, carragliatu, copercu, cucuzau, cucutzu, incarrarazu (N), cobertu, accaresciau, serrau, tuppau (C), cuvaccaddu, cuberthu, affiagnaddu, assaccarraddu, incarraggiaddu (S), cupaltu, cupaltatu, carragghjatu, carragghjaddu (Cs), assaccarratu, saccarratu, accucuddatu, cavaccatu (G) // anguzadu in fiancos lanzos (L) “*coi magri fianchi c.*”; Chini bolit stai a su cobertu in su tempus malu fàbbrichit in su bonu (*prov.-C*) “*Chi vuole stare al c. nel cattivo tempo, fabbrichi durante quello buono*”

copertone *sm.* [*tire, bâche, tendal, Plane*] cobertone (L), copertone (N), cobertoni, cobettoni (C), cuberthoni (S), cupaltoni (G)

copertura *sf.* [*covering, couverture, cobertura, Bedeckung*] cobertura, coberrimentu *m.*, carraradura, carraradura, ammontu *m.*, appostitza, assaccarrada, -ura, assaccarramentu *m.*, assaccarru *m.*, affianzu *m.*, affrianzu *f.*, covaccadura, covaccura, coveccada, coveccadura, cugutzadorza, cugutzura, coguzu *m.*, cuguzamentu *m.*, cuguzu *m.*, curruzura, guerru *m.* (L), cobertorzu *m.*, coberidura, copercada, copertura, cucutzura, cucuzada, cucuzu *m.*, cucuzura, cuzicadorju *m.*, cuzicura, carragliatura, cavaccadura (N), cobertura, covaccura, robettura, crabettoxu *m.*, crabettura, crabittura, cobertoxus *m. pl.*, cubuttóngiu *m.*, cubutóngiu *m.* (C), cuberthùria, cuvaccu *m.* (S), cupaltura, cubastura (Cs), carragghju *m.* (G) // Morte bona est cucutzura (*prov.-N*) “*Una buona morte è un tipo di c.*”; La morti è sipultura, la tara è cupaltura (*prov.-G*) “*La morte è sepultura, la terra è c.*”

còpia *sf.* [*copy, copie, copia, Kopie*] còpia (LNCS), còppia (G) // brutta, bruttacòpia (L), brutta (N) “*brutta c.*”

copiare *vt.* [*to copy, copier, copiar, kopieren*] copiare (LN), copiai, trasladaì (*sp. trasladar*) (C), cupià, accupià (S), cuppià (G) // coppialittari *m.* (G) “*copialettere, torchietto per riprodurre documenti*”

copiativo *agg.* [*copying, à copier, sirve para copiar, Kopier...*] copiativu (LN), copiativu, iscopiativu (C), cupiatibu (S), cuppiativu (G)

copiato *pp. agg.* [*copied, copié, copiado, kopiert*] copiadu (L), copiau (NC), cupiaddu, accupiaddu (S), cuppiatu (G)

copiatore *sm.* [*copier, copiste, copiadore, Abschreiber*] copiadore (LN), copiadori (C), cupistha, cupiadori (S), cuppiadori (G)

copiatura *sf.* [*copying, transcription, copia, Abschreiben*] copiada, copiadura (L), copiadura, copionzu *m.* (N), copiadura, iscopiadura (C), cupiaddura (S), cuppiatura (G)

copiglia *sf.* [*split pin, gaupille, rodete, Splint*] copiglia (LNC), cuppiglia (SG)

copione *sm.* [*script, manuscrit, original de comedias, Regiebuch*] copione (LN), copioni (CS), cuppioni (G)

copiosamente *avv.* [*plentifully, copieusement, copiosamente, in Fülle*] a furriadura, a deiscia, a tuveddos, abbondantemente, a càttiga (L), abbondantemente (N), a fuliadura, abbundosamente, a muntonis, a burgeffa, a scavuladura (C), a furriaddura, a gittaddura, a trumaddura (S), a struvu, a muntoni, supratamenti, a ghjttaura (G)

copiosità *sf.* [*plenty, abundance, copiosidad, Fülle*] abbundàntzia, deiscia (*it. ant. divizia*) (L), abbundàntzia (NC), abbundàntzia, dibìzia (S), abbundàntzia, diìzia, struvu *m.*, bulghina, ghjtatura (G)

copioso *agg.* [*plentiful, copieux, copios, reichlich*] abbondante, bundansciosu, bundansosu, bundile (L), abbondante, bundanu, bundajolu, bundantziosu (N), abbundosu, abbundantziosu, abbondanti (C), abbondanti (S), abbondanti, bundanti, abbundanziosu, abbundosu, supratu (G)

copista *smf.* [*copyist, copiste, copista, Abschreiber*] copista, copiadore (LN), copista, trasladori (*it. traslatore*) (C), cupistha, ischribanu (S), cuppista, cuppiadori, scrianu (G)

coppa *sf.* [*cup, coupe, copa, Becher*] coppa (LNC), cuppa, coppa (S), cuppa (G) // peagna (L), cuppa (N) “*c. del braciere*”; attile *m.* (L), tidìngiu *m.* (C), dupezzu *m.* (S), tupizzu *m.* (G) “*c. della testa*”; gràndula (N) “*c. del suino, sorta di salume*”

coppe *f. pl.* [*hearts, coeur, copas, Becher*] cuppas (*sp. copas o it.*), gubbas (L), cuppas, guppas, coros *m. pl.* (N), cuppas, guppas (C), cuppi *m. pl.* (SG) // Accinnai in cuppas e giogai bastus (*prov.-C*) “*Accennare a giocare c. e battere bastoni*”; Fà la figura di l'assu di cuppu (*prov.-G*) “*Fare la figura dell'asso di c.*”

coppetta *sf. dimin.* [*cupping-glass, ventouse, copita, Becherchen*] bentosa (L), cuppedda (N), bentosa (a vasittu) (C), vintosa, cuppetta (S), buscicanti *m.* (G)

còppia *sf.* [*couple, couple, pareja, Paar*] cloba (*ant.*), còppia, gioba, paja, paju *m.*, parina (L), ciopa, còppia, cropa, jopa, paja, pariga (N), croba, loba, pariga (*lat. PARICULA*), billa (C), ciobba, còppia, pàggiu *m.* (S), chjobba, chjoppa (G) // allobare (L) “*aggiogare, appaiare, accoppiare*”; jù *m.* (C) “*c. di buoi*”

coppiere *sm.* [*cup-bearer, échançon, copero, Mundschenk*] bettadore, poneabuffare, tatzeri (L),

ghettadore (N), cupperi (C), gittadori, punidori (S), vassadori (G)

coppino *sm. mar.* [*little goblet, buccal, cogate, Krüglein*] umpeddu, uppeddu (L), guppeddu, uppeddu (N), angei, obigheddu (*mar.*), zirieddu (C), uppu, uppareddu (SG) // sos uppeddos de sos sòriches (N) “*tassa feudale da versare per coprire i danni che i feudatari subivano dall'azione dei topi*”

coppiola *sf.* (*doppio sparo*) [*double shot, doublé, dos golpes, Doppelschuss*] doppietta, doppiette *m.*, -ettu *m.* (L), doppietta (NC), duppietta (S), duppiettu *m.* (G)

coppo/1 *sm.* (*tegola*) [*roof tile, tuile, teja acanalada, Dachpfanne*] conzeddu, téula *f.* (*lat. TEGULA*) (L), guppu, conzeddu, téula *f.* (N), téula *f.*, ziru (*c. di terracotta a forma di vaso*) (C), téura *f.* (S), téula cuppa *f.* (G)

coppo/2 *sm.* (*rete, fatta di rami di salice, per pescare trote*) [*bow-net, nasse, nasa, Reuse*] óbiga *f.* (*probm. it. coppo*), obigheddu, nassa *f.* (*lat. NASSA*), cóvinu (*lat. COPHINUS*) (L), ópicu, opicheddu, pigheddu, nassa *f.* (N), óbiga *f.*, nassa *f.*, cóvinu, coppu (C), nassa *f.*, nansa *f.* (SG)

copricapo *sm.* [*headgear, chapeau, gorra, Kopfbedeckung*] bonette (*cat. ant. bonet*), cabiddu, chirighina *f.*, cicciolu, coscu, cuguddu, cugurra *f.*, liadura *f.*, lionzu, sumbreri (*sp. sombrero*), tiazola *f.* (*c. di seta o di lino da donna*) (L), capiale, bonette, curcuddu (*lat. CUCULLUS*), cuzicaconca, gappeddu, tibagiola *f.*, tibagedda *f.* (*c. da donna*) (N), sumbreri, bonettu (C), bunettu, cappiari sciscia *f.*, sumbreri (S), barretta *f.*, cappeddu, cappiali, muccalori (Cs), simbreri (G) // a s'illiada (L) “*a capo scoperto, senza c.*”; fémina chena lionzu (L) “*donna senza c., di facili costumi*”; tundu (L) “*sorta di c. a scodella degli artigiani*”; tiag(g)iola *f.*, tivaggedda *f.* (N) “*c. femminile*”; bordina *f.* (C) “*c. maschile di alcuni costumi sardi*”

copricatena *sm.* [*chair-cover, carter, cubrecadena, Kettenschutz*] covaccacadena, coberricadena (L), cuzicacadena (N), coberricadena (C), cuvaccacaddena (S), paracatena (G)

coprifuoco *sm.* [*curfew, couvre-feu, queda, Ausgehverbot*] carrarzafoгу, ritiru (L), cuzicafocu, ritiru (N), coberrifogu, arretiru (C), cubrifè, cuvaccafoggu, ritiru (S), carragghjafocu, ritiru (G)

copriletto *sm.* [*coverlet, couvre-lit, sobrecama, Bettüberzug*] coberriletto, fàuna *f.*, fànua *f.* (*cat. vànova*) (L), coperiletto, cuzicaletto, cuzicura (cuzuzura) de letto *f.* (N), fànuga *f.*, fànua *f.*, vànua *f.*, fàniga *f.* (C), cubrenda *f.*, cubriretto, sàbana *f.* (S), vànua *f.*, àuna *f.*, ànua *f.* (G)

coprire *vt.* [*to cover, couvrir, cubrir, decken*] covaccare, cobèrrere (*lat. COOPERIRE*), carrarjare, carrarzare, incarrarzare, assaccarrare, affianzare, tappare, cuguddare, accuguddare, accuguzare, cuguzare, cubutzare, cugucciare, accuccurare, cuberrenare, cugulare, cumpannare, ammontare, supullire (L), accarrarjare, accarrarzare, carragliare, carrarjare, incarrarjare, incarrarzare, copèrrere, cucutzare, cugutzare, cucuzare, cugucciare, cutzicare, cuzicare, copercare, crobeccare, cropeccare, cuberrare, cupèrrere, (N), coberri, accoveccai, covaccai, accrobeccai, crobeccai, accuai, tuppai, accaresciai, accarragiai, carraxai, carrexai, imbusciai, impagnai, inteulai (C), cuvaccà, cubri, tappà, assaccarrà, affiagnà, incarraggià (S), cupri, cupalchjà, cavaccà, carragghjà, incupaltà, assaccarrà, saccarrà, accucuddà, affagnà (G) // cuzicare su focu (N) “*c. il fuoco*”; Su dinare cuzicat tottu (*prov.-N*), Cu li soldi si carragghja tuttu (*prov.-G*) “*I soldi coprono tutto*”; Chie male s'isteret pejus si cucuzat (*prov.-N*) “*Chi male si sdraia, si copre peggio*”

coprivivande sm. [*dish-cover, couvre-plat, cubreplatos, Speisedecker*] covaccapiattos (L), cuzicaprattos (N), tuppaprattus (C), cuvaccapiatti (S), carragghjapiatti (G)

còpula/1 sf. gramm. [*copula, copule, cópula, Kopula*] còpula (LNC), còpura (S), còppula (G)

còpula/2 sf. (*atto sessuale*) [*coition, convoitèe, coito, Koitus*] coddada, montada, caddigada (L), coddada, montada, caddicada, turbada (N), coddada, cravada, coberantza (sp. *cobranza*) (C), cuddadda, muntadda (S), cuddata, muntata (G)

copulare vt. vi. [*to love-making. copuler, hacer el amor, koppeln*] coddare, montare, caddigare (lat. *CABALLICARE*) (L), caddicare, coddare, montare, turbare, tzoddare (N), coddai, cravai, coberri, copulai ((C), cuddà, muntà (SG) // basare emmo, toccare eja, francu però su tantarantai (L) “*baciare sì, toccare sì, tranne però il copulare*”;

copulativo agg. [*copulative, copulatif. copulativo, Begattungs...*] copulativu (LNC), copuratibu (S), copulativu (G)

coque sf. [*boiled eggs, oeufs à la coque, huevo pasado por agua, weichgekochtes Ei*] a modde, latte-latte (L), a modde, abis-abis (N), scroxu, lattis-lattis, a melepruna, coccoi m. (*uovo bazzotto*) (C), a moddu, a la cocca (S), a moddu, budditu (G)

coràggio sm. [*courage, courage, ánimo, Mut*] coràggiu, corazu, atza f. (lat. *AUDACIA* o it.), rosta f., abbalansa f., alentu, alientu (sp. *aliento*), ànimu, attrivimentu, àrchidu, ardile, arduzu, atzilia f., basca f., coronzu, assagna (sp. *saña*) (L), corazu, alentu, animidade f., ardile, atza f., atzile, fronte (N), coràggiu, attrevimentu, alientu, prontu (sp. *pronto*) (C), curàggiu, azardhu, ànimu, azza f. (S), curagghju, aldimentu, ànimu, àccia f. (G) // èssere de pagu coro (L) “*non avere un gran c.*”; abbastà l’ànimu (G) “*avere il c.*”; si t’abbastha l’ànimu (S) “*se hai il c.*”; piddà ànimu (G) “*farsi c.*”; Chie at atza at parte (prov.-L), Cal à àccia à palti (prov.-G) “*Chi ha c. ha parte*”

coraggiosamente avv. [*courageously, corauesement, valientemente, mutig*] atzudamente, corazosamente, cun coraggiu (atza, alentu) (L), chin corazu, corazosamente (N), coraggiosamenti, attrevidamenti (C), curaggiosamenti (S), curagghjosamenti (G)

coraggioso agg. [*courageous, courageux, animoso, mutig*] corazosu, coraggiosu, coraggiudu, corazudu, accorazidu, attrividu, atzudu, arduzosu, corosu, crastacaddos, iscagliadu, pettudu, rostudu (L), corazosu, artilosu, atzudu, cozonudu, frontudu, ficadosu, isprenudu, purmonosu, purmunosu (N), coraggiosu, alientosu, attreviu, attriviu, atzudu, atzuru (C), curaggiosu, azzuddu (S), curagghjosu, curagghjutu, acciutu, aldimintosu, aungiatu, azzutu, cori di lioni (G) // ómine de aragone, ómine de iscàglia (L) “*uomo c.*”; coro pilosu (LN) “*c. ardentoso*”

corale agg. mf. sf. [*choral, choral, coral, chorisich*] corale (LN), corali (C), corari (S), corali, d’un cori (G)

corallàio, -aro sm. [*coral-cutter, corailleur, coralero, Korallenschleifer*] corallaju, coraddaju (L), coraddarju, coradderi (N), coraddàrgiu (C), curaddàiu (SG)

corallifero agg. [*coralliferous, corallifère, coralífero, korallentragend*] coraddinu, de coraddu (LN), coraddosu, coraddinu (C), curaddinu (SG)

corallina sf. [*coralline, coralline, coralina, Korallenmoos*] coraddina (LNC), curaddina (SG) // caffè de coraddina (LN) “*caffé ottenuto dai semi tostati della cicerchia*”

corallini sm. pl. bot. vds. **fusàggine**

corallo sm. bot. (*Erythrina cristagalli*); itt. (*Corallium rubrum*) [*coral, corail, coral, Koralle*] coraddu (lat. *CORALLUM*), corallu (= it.) (L), coraddu (NC), curaddu (S), curaddu, curallu (Lm) (G) // coraddu nigheddu (N) “*c. nero (Gerardia salaglia)*”

corame sm. [*leather, cuir ouvré, corambre, Leder*] coràmene, coramu (L), corjàmene, sia f. (N), coiràmini, coirami (C), curamu (S), cogghju, cogghjamu (G) // siare (N) “*minare il c.*”

corampòpulo avv. lat. [*coram populo, de front à tous, ante el público, ins Gesicht*] in cara a tottu (L), a s’ocredda (N), ananti a tottus (C), in cara a tutti (SG)

Corano sm. [*Koran, Coran, Corán, Koran*] Alcoranu, Coranu (L), Coranu (NCSG)

corata sf. [*pluck, fressure, asadura, Geschlinge*] corada (lat. *CORATA*), frissura (lat. *FRIXURA*) (LN), corada, corara, frisciura (C), coradda (S), frissura, frisciura, pricogghj m. pl. (G)

coratella sf. [*pluck, fressure, asadura, Geschlinge*] corada, frissura, fressura (lat. *FRIXURA*), corda, còrdula, revea, tattaliu m., trattaliu m. (L), corada, fressura, frissura, tattaliu m., trattaliu m. (N), frisciura, corada, corara, còrdula (C), cordha, coradda, tattaliu m., tattareu m., trattareu m. (S), frissura, frisciura, rivea, irrivea (G) // ismeltzadu m. (L), milzatu m. (G) “*intestino retto insaccato di c.*”; Incontrai ossus in sa frisciura (C) “*Cercare ossi nella c.; cercare il pelo nell’uovo*”; rifa (Lm) (G) “*c. cucinata allo spiedo*”; Fai sa còrdula a sa musca (prov.-C), Fazi la cordha da la pùriza! (prov.-S) “*Fa la c. dalla mosca (dalla pulce)*”

corazza sf. [*cuirass, cuirasse, coraza, Harnisch*] coratza, corrintzella (L), coratza (N), coratza, cottiglia (cat. sp. *cotilla*) (C), curazza, ciaccunetta, giaccunetta (c. *antiproiettile*) (S), curazza (G)

corazzare vt. [*to armour, cuirasser, acorazar, panzern*] coratzare (LN), coratzai (C), curazzà (SG)

corazzata sf. [*battleship, cuirassé, acorazado, Panzerschiff*] coratzada (LNC), curazzadda (S), curazzata (G)

corazzato pp. agg. [*armoured, cuirassé, acorazado, gepanzert*] accoratzadu, coratzadu (L), coratzau (NC), curazzaddu (S), curazzatu (G)

corazziere sm. [*cuirassier, cuirassier, coracero, Kürassier*] coratzieri (LN), coratzeri (C), curazzeri (SG)

corba, -ula sf. [*hamper, manne, cesta, Korb*] còrbula (lat. *CORBULA*), còrvula, coffinu m., corbe, corva, corve, golve (lat. *CORBIS*), isportinu m. (L), còrbula, còrvula, cròbula, corbe, crobe, crobedda, iscartinu m. (c. *per la vendemmia*) (N), crobi, crobedda, coffinu m. (sp. *cofin*), pobia (C), còibura, còiba, cavagna (S), colba, còlbula, còrbula (Cs), cabagna (Cs), ghjona (G) // accorvulare (L) “*sedersi per terra alla maniera dei beduini*”; coffinaju m. (L) “*fabbricante e venditore di c.*”; isbagantare (L) “*versare il grano mondato nella c.*”; iscomintzu m. (L) “*c. lasciata inconclusa e poi adoperata per isolare qualcosa da terra*”; iscorvulare (L) “*gettare in discrete quantità, a c.*”; Corvulajos pl. (N) “*venditore o fabbricante di c.; soprannome degli abitanti di Fonni*”; acconciacrobis m. (C) “*acconciatore di c.*”; piccioccus de crobi m. pl. (C) “*ragazzi che, muniti di c., si offrivano al mercato di trasportare a casa gli acquisti*”; Ancu ti falet una còrbula de tronos! (LN) “*Che ti possa cadere addosso una c. di tuoni!*”

corbellàgine sf. [*stupidity, ânerie, necedad, Dummheit*] macchine m., isimprùmene m., coglioneria, isambrùliu m., disattinu m. (sp. *desatino*) (L), macchighine m., tontighine m., bambiore m., lollughine m., istenterju m.

(N), sciollóriu *m.*, scioloccu *m.*, boveria, bovedadi, bovèntzia, buggeria (*cat. bogeria*) (C), cugliunadda, buffunatura, macchinadda, macchinésimu *m.*, isgimprumu *m.* (S), scantarata, sbarriata, scucchjarata, sbacinata, svacata (G)

corbellare *vt.* [*to make fun of, railler, embromar, foppen*] buffonare, coglionare (= *it.*), corogliare (L), brullare, collonare, collunare, ingannisciare, picare in ziru (N), collunai, cugliunai, imbovai, strocci (C), buffunà, biffà, cugliunà (S), buffunà, cugliunà, straà, afficcà (G)

corbellatore *sm.* [*mockery, railleur, burlador, Fopper*] buffonadore, coglionadore, coglioneri, corogliadore, brullone, ciaccoteri (*sp. chacotero*), giagarasantos (L), brulleri, brullanu, collonadore (N), cogliunadori, collunadori, cugliunadori, imbovadori, stroccidori (C), buffunadori, biffadori, cugliunadori, matrufferi (S), buffunadori, beffulanu, cugliunadori, straadori, afficculadori (G)

corbellatura *sf.* [*mockery, raillerie, broma, Fopperei*] buffonadura, coglionadura, corogliada, corogliadura, anfanìa (*it. ant. anfanìa*), moffa (*cat. sp. mofa*) (L), brulla, collonu *m.*, moffa, tzascu *m.* (*sp. chasco*) (N), brulladura, buffonadura, buffonamentu *m.*, collunadura, cugliunadura, imbovadura, stroccidura (C), buffunatura, beffa, cugliunaddura, bùglia, ciacca, cionfra (S), buffunatura, beffa, cugliunella, cugliunatura, cionfra, afficcu *m.*, strau *m.*, bùrrula (G)

corbelleria *sf.* [*foolery, bêtise, tontería, Dummheit*] buffonada, macchine *m.*, isimprumu *m.*, isambrùliu *m.*, istrólogu *m.*, dislattu *m.* (*ant.; sp. dislate*) (L), brulla, macchighine *m.*, bambighine *m.*, ischipuddàmine *m.*, lollùghine *m.* (N), scimpróriu *m.*, sciollóriu *m.*, boveria, strollichèntzia (C), cugliunadda, macchinadda, isgimprumu *m.* (S), scantarata, sbarriata, scucchjarata, sbacinata (G)

corbello, -ino *sm. dimin.* [*basket, corbillon, canasto, Korb*] canistreddu (*lat. CANISTELLUM*), canistredda *f.*, corve *f.* (*lat. CORBIS*), corvitta *f.* (L), canistredda *f.*, panarja (N), crobedda *f.*, cadineddu, coffineddu (*sp. cofín*) (C), coiburedda *f.*, canisthreddu, canisthredda *f.* (S), canistredda *f.*, canistreddu, colbuedda *f.*, colbulitta *f.*, culbulitta *f.*, culbellu, pòntina *f.* (G)

corbézzola *sf.* [*arbutus berry, arbose, madroño, Baumerdbeere*] melalidone, melulidone *m.*, lisirione *m.* (L), mela de lidone, melalidone, melaulidone, meledda de lidone, ghilisione *m.*, bilisione *m.*, pilisione *m.*, lisone *m.*, lisirione *m.*, chelleisione *m.* (N), бага de olioni, bilisoni *m.*, ghilisoni *m.*, lisoni *m.*, meurioni *m.*, pègora (C), aridoni *m.*, meraridoni, meradoni, braghi-braghi *m.* (S), alioni *m.*, alidoni *m.*, lioni *m.*, ghilisoni *m.*, baca (G) // A cojuare bi cheret recattu e non bi cheret sa melalidone (prov.-L) “*Per sposarsi ci vogliono buone provviste e non c.*”

corbézzolo *sm. bot.* (*Arbutus unedo*) [*arbutus, arbousier, madroño, Erdbeerbaum*] alidone, olidone, lidone (*lat. UNEDO, -ONE*), lidonarzu, melalidone *f.*, meluchidone, melulidone, melulidone, merulidone (L), lidone, olidone, lisone, bilisione, olione, ghilisione, ghilidone, lidrone, pilisione, chelleisione (N), alidoni, alioni, bilisoni, lioni, meurioni, obioi, obioni, oioi, oioni, olidoni, olionaxu, olioni, orioni, ulioni, pègora *f.* (C), aridoni, meraridoni *f.*, meradoni *f.*, braghi-braghi (S), alidoni, alioni, ghilisoni, lioni, lidoni (G) // aitzu, aissu (L), pruma *f.* (LN), aittu (N), gruma *f.* (G) “*fiore del c.*”; bàrtziga! (L), alla! (LC) *escl.* (L), àllaru! (N) “*corbezzoli!*”; ciàccara *f.* (L) “*radice del c.*”; olidonarzu (L), illione, lidonarzu, lidonarju, ulidone (N), olionàrgiu (C) “*luogo di c.*”; baca *f.*, melichedda de lidone *f.*, (N), бага *f.* (C), baca *f.* (G) “*bacca del c.*”; mele de aittu (N), meli de olioni (C) “*miele amaro di c.*”

còrbula *sf. vds. corba*

corda *sf.* [*rope, corde, cuerda, Strick*] corda (*lat. CHORDA*), fune (*lat. FUNIS*), affunadorzu *m.*, giùnchina, pedinaju *m.*, resta, reste (*lat. RESTIS*), sogà (*c. di pelle*), trunneu *m.* (L), fune, corda, reinacru *m.*, tanza, tartanza (*c. vegetale*), trunneu *m.* (N), corda, codra, funi, sogà, reste, lentzu *m.* (C), cordha, funi, cannau *m.*, suardha (S), colda, cannau *m.*, imbucatoghghja, grisòglia, stracciuleddu *m.* (Lm), stracciuleddu *m.* (Lm) (G) // arrestigare (L) “*coprire le sedie con le c. di palmana*”; bolentinu (L), bullentinu (LC) “*c. sottile di canapa*”; cabizone *m.* (L) “*residuo della c. che si annoda*”; cordillone *m.* (L) “*c. sfilacciata*”; dare corda (LN) “*caricare l'orologio; incitare, aizzare*”; incabizonare (L) “*allungare la c. aggiungendo un altro pezzo ad una estremità*”; irreilare (L) “*intrecciare il terzo filo alla c.; sp. rehilar*”; lentza *f.* (LNC) “*c. con cui i muratori tirano le linee*”; libanu (*it. libano*) *m.* (L), burrone *m.* (N) “*grossa c.*”; loru *m.* (L) “*c. a treccia filata con delle cordicelle di palma*”; modditza *f.* (N) “*c. di germogli di lentischio*”; sèdinu *m.* (C) “*c. di crine*”; bragottu *m.* (S) “*c. ad anello che serve a tenere uniti l'antenna e l'albero di un'imbarcazione (Bazzoni)*”; caromma (S) “*c. che unisce la nassa al galleggiante*”; lubana (S) “*sorta di c. fatta di filamenti vegetali che viene usata pe r'allevamento delle cozze (Bazzoni)*”; muscellu *m.* (Lm) (G) “*filo di c. per tappeti, stuoi, ecc.*”; passu di cannau (G) “*tratto di c. di circa m. 1,80*”; Deus non filat reste ma mirat da' ue est (prov.-L) “*Dio non fila c. ma osserva da dove si trova*”

cordàio, -aiuolo *sm.* [*rope-maker, cordier, cordelero, Seiler*] funaju (L), cordarju, funarju, funeri (N), funaju, funàrgiu, maistu de funis (C), funàiu, funàggiu (S), coldàiu, funàiu (G)

cordame *sm.* [*cordage, cordes pl., codería, Seilwerk*] funàmine, funes *f. pl.* (L), funàmene, funes *f. pl.* (N), funis *f. pl.*, cordàmini, funàmini (C), curdhammu, funi *f. pl.* (S), funi *f. pl.* (G)

cordata *sf.* [*rope, cordée, cordada, Seilschaft*] cordada, funada (L), cordada (NC), cordhadda (S), coldata (G)

cordella, -ellina *sf. dimin.* [*braid, cordelette, cordel, Schnürchen*] funaredda, funeddu *m.*, funighedda, cannaittu *m.*, cordigliola (*c. per far prillare le trottole*) (L), cordedda, cordiola, funedda, trunnieddu *m.* (N), codriao, codrioba, codriola cordiola, cordiolu *m.*, cordioledda, cordedda, cordixedda (C), funaredda, funizzedda, cannaittu *m.* (S), culdedda, funicedda, cannaittu *m.* (G) // iscordigliolare (L), accordiolai, incordiolai, incordigliolai (C) “*avvolgere la trottole con la c.*”

corderia *sf.* [*rope factory, corderie, cordeleria, Seilere*] fàbbrika de funes (L), fràvica de funes (N), corderia (C), fràbbigga di funi (S), fràbbica di coldi (G)

cordiale *agg.* [*cordial, cordial, cordial, herzlich*] corale, coriale, coriale (*it. ant. corale*), de bonucoro, carignosu (L), de bonucoro, carinnosu, amoroso (N), corali, cordiali, corrivale, amistantziosu, amistantzieri, apparientziosu (C), curdhuari, affàbiri (S), culdiali, dunosu, di bon miletu, gustiuli, carignosu, amurosu (G) // cordiale *sm.* (L) “*estratto molto nutriente ricavato dalla carne cucinata a bagnomaria*”; corduale (N) “*tipo di liquore*”

cordialità *sf.* [*cordiality, cordialité, cordialidad, Herzlichkeit*] bonucoro *m.*, amistade (*sp. amistad*), ameddu *m.*, carignu *m.*, corialidade (L), bonucoro *m.*, amistade, carinnu *m.* (N), amistàntzia (*it. amistanza*), amistadi, accantzu, apparientzia, cordialidad (C), curdhuariddai, affabiriddai, amisthai (S), culdialitai, carignu *m.*, amistai, miletu *m.* (G)

cordialmente *avv.* [*cordially, cordialement, cordialmente, herzlich*] accoramente, bonicamente, cun tottu su coro (L), chin tottu su coro, amistosamente

(N), cordialmenti, cun amistàntzia (C), cu' affabiriddai (S), carignosamenti (G)

cordialone *agg. accr.* [*warm-hearted person, bon vivant, bonachón, sehr freundlicher Mensch*] bonaccione, de bonu coro (L), bonatzione (N), bonaccioni, alleddu (C), bonaccioni (S), paciurru, paciosu, di boncori (G)

cordicella *sf. dimin.* [*string, cordelette, cordelillo, Schnürchen*] funaredda, funighedda, cannaistu m., cordedda, cordigliola, cordiola, cordiolu m., filadissa (*cat. filadissa*), funeddu m., -edda, mùliu m., mùsciu m. (*c. di palmanana; tosc. muscello*), trunneu m. (L), cordedda, cordiola, funedda, fileddu m., trunnieddu m., molentinu m. (N), funixedda, cordedda, cordiola, cordioledda, cordixedda, triccijajoba (C), funaredda, curdhagiora, curdhajora, curdhella, curdhonittu m., cannaistu m., funizzedda, trunneu m. (S), culdicedda, funicedda, cannaistu m. (G) // accordeddare (L) “*legare con la c.*”; sèdina (L) “*c. di crini di cavallo; lat. SAETA + suff. -INA*”; trintzilleris m. pl. (N) “*c. legate agli archi dei basti e delle selle per assicurare le briglie*”; tanza, tartanza (N) “*c. vegetale usata per legare i covoni, fasciame vario, ecc.; lat. *SARTANIA - Pittau*”; bolentinu m. (C) “*c. del saliscendi; lenza a mano da pesca; genov. bolentin*”; coidanais pl. (C) “*c. ornamentali che si appendono al collo dei buoi durante le sagre*”; granu m. mar. (S) “*c. usata per le lenze da pesca*”; lizzinu m. (Lm) (G) “*c. per reti*”

cordiglio *sm.* [*girdle, cordelière, cingulo, Knotenstrick*] cordone (LN), cordoni (C), curdhoni (S), culdoni (G)

cordoglio *sm.* [*deep sorrow, chagrin, congoja, Schmerz*] dolu (*lat. DOLUS*), corrottu (*lat. CORRUPTUM*), cordozu, coraju (*sard. it. cordoglio*), connou, accornou, addoraju, teu (*lat. TAEDIUM*) (L), dolu, pena f., cordozu, curdozu, teju (N), dolu, curruttu, affrighimentu, teu (C), durori mannu (S), dolu (G)

còrdolo *sm.* [*ramp with strings of stones, salite, cusetta de rampas, Beetrund*] còrdulu (LN), còrdulu, bittia f. (C), còrdhuru (S), còldulu (G)

cordinata *sf.* [*ramp with strings of stones, salite, empalizada (en los recodos), Stufenrampe*] cordinada (LNC), curdhonadda (S), culdunata (G) // cordonare (LN), cordonai (C) “*fare la c. attorno a qualcosa*”

cordoncino *sm. dimin.* [*string, cordonet, cordoncillo, Bindfaden*] curdonittu, cordoneddu, cordoneri, cordiolu, cordontzinu, trangafilu (*sp. ant. trancafilo*) (L), cordonette, cordontzinu, cordiolu, curdiolu, filiacambos pl., filicambos pl., trancafilu, tronnièddu, trunnieddu, (N), cordoneddu, cordoncillu, cordonittu, cordiolu, trancafilu, piriolu (*c. rosso usato per rifinire gli orli*) (C), curdhonittu (S), culdunittu, calza di municca f. (G)

cordone *sm.* [*cord, cordon, cordón, Schnur*] cordone (LN), cordoni (C), curdhoni (S), culdoni (G) // cordonare (LN) “*cordonare*”; cordone de s'imbiligu, saitta f. (*lat. SAGITTA*) (L), itia f. (N), vitta di lu biddicu f. (G) “*c. ombelicale*”; iscordonare (L) “*togliere i c.*”; bittas f. pl., omma f., sùbiles pl. (N), vitta di li buttuni f. (G) “*c. testicolari*”; atzotta f. (N) “*c. dei frati*”; cordoni (C) “*anche: risalto del bastione di una muraglia o torre; cat. cordó*”

còrdula *sf.* [*pluck, fressure, corada, Geschlinge*] corda (*lat. CHORDA*), còrdula, cordule m., tattaliu m., fressura (L), còrdula, corda, cordedda, frissura, tattaliu m., trattaliu m. (N), còrdula (C), cordha, tattaliu m., tattareu m., trattareu m. (S), colda, rivea, irrivea (G)

corea *sf. med. vds. epilessia*

coretto *sm.* [*corset, corset, corsé, Korsett*] corittu (LN), imbustu (C), imbusthu (S), corittu (G)

coriáceo *agg.* [*coriaceous, coriace, coriáceo, ledern*] coriattu (*lat. CORIACEUS*), tétinu, vaddosu (L), accorjau, corjattu, coriattu, coriatzu, orjattu (N), coriatzu, pertiatzu (C), curriattu, accuriattaddu (S), corriazzu, curriattu (Cs), curriazzu, pedditostu, cocchjostu (G) // accorjare (N), accuriattassi (G) “*diventare c.*”; òmini coriatzu (C) “*persona dal carattere spigoloso*”

coriàndolo *sm.* [*confetti, confetti, cilantro, Konfetti*] coriàndulu, tittia f. (L), coriàndulu (N), coriandru (C), curiànduru (S), curiàndulu (G) // coriàndulu, tittia f. (L), coriàndulu (N), coriandru (C), curiànduru (S), curiàndulu (G) bot. (*Coriandrum sativum*) “*coriandolo, coriandro*”

coricare, -arsi *vt. vi. rifl.* [*to lay down, coucher, acostar, hinlegen*] corcare (*lat. *COLCARE*) (L), corcare, collare (N), corcai, croccai (C), curchà (S), colcà, culcà (G) // corcàresi a bratzione (L) “*c. con le zampe distese*”; Chie no at muzere corcat solu (prov.-LN) “*Chi non ha moglie corica solo*”; Ca non ha althru cu la muglieri si corcha (prov.-S) “*Chi non ha di meglio si corica con la moglie*”; Ca si colca cu lu cani si ni pesa pulciosu (prov.-G) “*Chi si corica col cane si alza pieno di pulci*”

coricata *sf.* [*lie-down, couchée, acostada, Hinlegen*] corcada, corconzu m. (L), corcada (N), corcada, croccada, croccera, croccóngiu m. (C), curchadda (S), culcata, culcugnu m. (G)

coricato *pp. agg.* [*lying down, couché, acostado, liegend*] corcadu (L), corcau (N), corcau, croccau, allettinu (C), curchaddu (S), culcatu (G)

coricino *sm. dimin.* [*little heart, petit coeur, corazoncito, Herzchen*] corigheddu (L), coricheddu (N), corixeddu, corittu (C), corareddu (SG)

corifena *sf. itt.* (*Coryphoena hyppurus*) lampuga, lambuga (*cat. llampuga; sp. lampuga*) (LNC)

corifeo *sm.* (*capo dell'antico coro greco*) [*coryphaeus, coryphée, corifeo, Koryphäe*] corifeu (LN), corifeu, capicèriu (C), corifeu (SG)

corinoli *sm. bot. vds. macerone*

corista *smf.* [*chorus-singer, choriste, corista, Chorsänger*] corista (LNC), coristha (S), cantori (G)

cormorano *sm. orn.* (*Phalacrocorax carbo*) [*cormorant, cormoran, cormorán, Cormoran*] corvu ambiddarzu, corvu marinu, malgone (L), corbu ambiddarju (N), crobu anghiddarju, crobu de mari, accabussadori (C), magroni, marangoni (S), culmuranu, gabbianu magrò, magroni, magronu (Lm), zi' Nicula' (Lm), zi' Niculau, capùzzati Niculà (Lm) (G)

cornàcchia *sf. orn.* (*Corvus corone sardonius*) [*rook, corneille, corneja, Krähe*] carroga, corraga, corranca, corrinca, corrinca, corrinca, corrodde, corràcciula, corroga, corronca, corrància, (*lat. CORROGLA*), corroncra, curràccia, currinca, arroga de monte, tirrinca (L), corbanca, coroncra, corra, corraga, corranca, corranca, corrodde, corronca, corrància, croanca, (N), carroga, corraga, corranca, corranca, corrodde, corroga, corroga braxa (*c. bigia*), giacu m. (C), curràccia, curràcciura (S), curracchja, curràccia, curnacchja (Lm), corronca (G) // accorroncare (L) “*diventare come una c.*”; cicalora (N) “*congegno fonico a corda sfregata costituito da un tubo di canna privo di nodi che ha un'estremità chiusa da una membrana essicata d'intestino di bue, il cui centro è attraversato da una treccia di crine di cavallo e da uno spago impeciato. Facendo ruotare il tutto, si costringe lo spago o il crine a sfregare su un legnetto a cui è legato, producendo un ronzio caratteristico (G. Dore)*”; corranca

(N) “c. grigia (*Corvus corone cornix*)”; corva niedda (N) “c. nera”; caroghèdda (C) “strumento musicale il cui suono assomiglia al gracchiare delle c.”; cracchju m. (G) “verso della c.”; Be’ dicia Salomoni/ cu li so’ faeddi franchi./ cantu ci à curragghj bianchi/ tantu ci à fémini boni (G) “Ben diceva Salomone/ col suo parlare chiaro./ quante sono le c. bianche/ tante sono le donne buone”

cornàggine sf. (ritrosia, testardaggine) [*stubbornness, entêtement, testarudez, Starsinn*] abbèttia, arrogàntzia, redossùmene m., redossia, tostorruadesa (L), tortesa, ghelèstia, irgrisiu m., ghirghinzu m., grisadura, campiania (N), abbèttia, tostorruadesa, reghèscia, retrosia (C), tìrria, intisthaddura, riddosthumu m., ritrusia, intigna (S), tìrria, tència, tuldìo m., ritrusia, perra, lega, richinta (G)

cornamusa sf. mus. [*bagpipe, cornemuse, cornamusa, Dudelsack*] carramusa, bisonas pl. (lat. *BISONAS*), launeddas pl., leoneddas pl. (probm. lat. * *MONAUL* + -eddas - *DES II*, 16-17), trueddas pl. (L), launeddas pl., trubeddas pl., benas pl. (lat. *VENA*), bidulas pl. (probm. lat. *VITULA*) (N), leuneddas pl., liuneddas pl., pisonas pl., sonus de canna m. pl. (C), trubedda, trubédadura, launeddas pl., zampogna, sampogna (S), truedda, carramusa, curramusa (G)

cornare vi. (fischiare degli orecchi) [*to butt, corner les oreilles, zumbare los oídos, brausen die Ohren*] intèndere sas mùidas; sonare sa corra (L), fruschiare de sas oricras; sonare su corru, incorrare (N), ammuinai, incorrai; sonai su corru (C), fruschià di l’arecci; sunà li trubeddi (S), fruschià di l’aricchi; sunà la carramusa (G)

cornata sf. [*butt, coup de corne, cornada, Hörnerstoss*] incorrada, iscorracchiada, iscorramentu m. (L), incorrada, succorrada, succorrata (N), incorrada, affruconada, sciamiada (C), incurrada, ischurrada (S), currada, incurrada, scurrada (Cs) (G) // incorradittu, incorradore, incorrajolu (L), incorraittu (N) “detto del bovino aduso a dare c.”; succorrare (N), sigorrai (C) “dar di corna, incorrare”

cornatura sf. [*quality of the horns, encornure, cornadura, Gehörn*] corradura, corrimenta, corramentu m. (L), corramenta, córrina (N), corra (lat. *CORNUA*), corradura bàttilis m. pl., corramenta, (C), corradadura, corri m. pl. (S), corratuta (G)

còrnea sf. anat. [*cornea, cornée, córnea, Hornhaut*] biancu de s’aju m., tundu de s’aju m. (L), biancu de s’ocru m. (N), tònica de s’ogu, biancu de s’ogu m. (C), biancu di l’occi m. (S), biancu di l’occhj m. (G) // oju pàbaru sm. (L) “infiammazione della c.”

cornéggio sm. (difficoltà respiratoria degli equini) surrùsciu (L), surbùschiu, arruncu (N), arruncamentu, surrùschiu, forròschiu (C), surraggu (S), fòddita f., sòrraca f., sgalinata f. (G)

còrneo agg. [*horny, corné, córneo, hörnen*] córrinu, de corru (LN), de corru (C), di corru (S), curreddu, di corru (G) // abbaorra sf. (N) “acqua cornea, sierosità nasale”

cornetta sf. mus. [*cornet, cornet, corneta, Kornett*] cornetta (L), coronetta (N), cornetta (CSG) // corretta (N) “c. ricavata da un pezzo di canna palustre”

cornetto sm. dimin. [*little-horn, petite corne, cornete, Hörnchen*] correddu, corricheddu, corrintolu, corrinzolu, corriscale (c. da esca), corricheddu, corrittu, picchirinu (L), correddu, corriscale, corriscarju, corricheddu (N), corricheddu (C), correddu, corrittu, curreddu (S), corraeddu, corricheddu, curreddu currittu (G) // picchirinare (L) “ornare a c. il pane, la stoffa”; corricheddu de mari, c. de coraddu, c. de su tiàulu itt. (C) “mollusco a forma di c. rinvenibile sulle spiagge”; coccoi de pitzus, pitzuriu (C) “pane a forma di c.”; lu fàzini piscià in curreddu (S) “lo

fanno pisciare nel c.; gli fan fare quel che vogliono”; pulvarinu (G) “c. per la polvere da sparo”

cornice sf. [*frame, corniche, marco, Rahmen*] cornice, comitze, guarnitza, guarnice, cuarnicia, gronissia (cat. volg. *guarnisa*) (L), comitze, curnisa (cat. *cornisa*), gronissia, gronitza, gruanissa (N), cornissa, guarnicia, guarnissa, grunissa, gurnisa, grunitzia, grunisa (C), guarnizi, cimbrana, cornice (S), culnicia (G) // gurnisai (C) “fare c.”

corniciàio sm. [*frame-maker, encadreur, fabricante de marcos, Rahmenhersteller*] corniciaju, comitzaaju, guarnitzaaju (L), comitzaaju (N), guarnisseri, grunideri, gurniseri, maistu de guarnissas (C), guarnizeri (S), culniciàiu (G)

corniciame sm. [*framework, corniches pl., conjunto de cornisas, Rahmen*] corniciàmene, comitzaàmene, guarnitzaàmene (L), comitzaàmene (N), gurnisàmini, grunisàmini, guarnissàmini (C), guarnizumu (S), culniciàmini, gualnizioni f. (G)

corniciare vt. vds. **incorniciare**

cornicione sm. [*cornice, corniche, cornisón, Hauptgesims*] cornicione, comitzone, guarnitzone, cimbrana f., cembrana f., tembrana f. (c. della porta; tosc. *ciambiana*), baldella f. (L), comitzone (N), guarnissoni, grunisoni, gurnisoni, ciambiana f., cembrana f., sciambiana f. (C), grunda f., grundàia f., bardhedda f., bardhella f. (S), culnicioni, cimbrana f., baldedda f. (G) // pèsciu d’ippiguru (S) “spigolo del c.”

cornificare vt. [*to cuckold, cocufier, traicionar, betrügen*] pònnere sos corros, pònnere sos bàttiles, traighere (L), pònnere sos corros, incorrudare (N), poni corros, poni corramenta, traixi (C), currazza, incornicià, incurrazza, puni li corri (S), puni li corri, tradi (G) // una bandiera de corrus (C) “una grande cornificazione”

corniola sf. bot. (*Cornus mas*) [*cornel, cornouille, cornizola, Kornelkirsche*] corniola (L), zinzalu m., cron(n)iola, gronniola, grunniola, sarda f. (N), corniola, tittiacca (C), corniola (S), culniola, cruniola (G) // perda de meli (C) “c. (pietra preziosa)”

corno sm. [*horn, corne, cuerno, Horn*] corru (lat. *CORNU*) // accorrare (LN) “legare per le c.; sospingere il bestiame verso un posto prestabilito”; accorrazzare (L) “intricarsi delle c. di più bestie”; armamenta f. (LC) “c. delle bestie in generale”; bogare corros, èssere unu bogacorros (L) “essere timido, impacciato, esitante”; corra f., corramenta f., corradura f. (LC) “c. di buoi”; corratzina f. (LC) “quantità di c.”; corritortu (L) “dalle c. storte”; corru, corru de boe (LN) “strumento musicale ottenuto asportando la parte apicale di un c. di bue, sì da ottenere una sorta di tromba (G. Dore)”; incorrare (L), incorrai (C) “percuotere con le c., incorrare”; màsciu berrudu (L) “caprone dalle grandi c.”; musciadu f. (L) “dicesi di una bestia cui stanno spuntando le corna”; iscorrare (L) “rompere le c.”; iscorrazzare, iscorratzinare (L) “cozzare con le c.”; lincorru (L) “c. di cervo usato come talismano”; mùdulu (L), mùtulu (NG) “senza c.; lat. *MUTILUS*”; óligu (L) “perianzio, l’insieme del calice e della corolla del fiore”; prèndere a camucorru (L) “legare il muso di un toro ad un c.”; toru (L) “parte mediana delle c.”; corragliu (N) “recipiente di sughero per porvi le posate di c.”; corrabu (N) “dalle c. balzane, bianche alla base”; corrifaddiu (N) “con le c. asimmetriche”; corrifalau (N) “con le c. abbassate”; corripesau (N) “detto del bue che ha le c. lunghe”; corrispartu, corripesau (N), corru pàdulu (C), corrispaltu (G) “dalle c. divaricate”; corrisverticatu (N) “detto del bue che ha le c. mozze”; corrivàchinu (N) “con le c. lunghe e sottili”; iscorrada f., -adura f. (N) “rottura delle c.”; succorrare (N), sigorrai (C) “ferire con le c.”; accorrai (C) “legare un c. del bue ad

una zampa”; corru cottu (C) “c. bruciato”; muntziu (C) “detto del bue che ha le c. piccole o malfatte”; ti dongu unu cheu (C) “ti dò un c.”; currosu (S) “dalle grandi c.”; Su mundu est unu corru: oe in culu a mie e cras in culu a tie e tottu! (prov.-L) “Il mondo è un c.: oggi nel mio sedere, domani nel tuo!”; Appitzus de is corrus cincu soddus (prov.-C) “Sopra le c. cinque soldi”; Li corri chi abia in busciàccara si l’ha posthi in cabbu (prov.-S) “Le c. che aveva in tasca se li ha messi in testa”; Ca circa li corri angeni agatta li soi (prov.-G) “Chi cerca le c. altrui finisce col trovare le proprie”

cornuto agg. [horned, cornu, cornudo, gehörnt] corrudu (lat. CORNUTUS), coronadu, battilosu, berrudu, beccu (L), corrudu, corrutu, currutu, curruncutu (N), corrudu, currudu, battilosu (C), currudoni, curruddu (S), currutu, beccàcciu, bàtulu, casacchinilongu (G) // corrudu e fustigadu (L), currudu e appaliau (C), curruddu e affusthiggaddu (S) “c. e bastonato”; corruda sf. bot. (N) “segala c.”; Su ‘oe narat corrudu a s’ainu (prov.-L), Su boi narat corrudu a su burriccu (prov.-C) “Il bue dice c. all’asino”

coro sm. [chorus, chœur, coro, Chor] coru, coro, cuncordu, cunsonu (L), coru, core, cuncordu (N), coru (C), coru, cuncordhu (S), coru, tàsgia f. (c. gallurese a 5 voci), cibilleu (G) // cuncordu (LN) “ogni coro sardo; esso è composto per lo più di 4 voci: boghe o tenore, bàsciu, contra, tipiri o mesaoghe”; fagher borro (L) “fare il basso nel c.”; turdiò (L) “c. polifonico (franc. tourdillon)”; barillà (N) “ritmo del c. barbaricino”; bomboro(m)bò (N) “cadenza ritmica del c. barbaricino”; andembironai (C) “inciso ritmico del c. campidanese”; capicériu (C) “capo del c. fra i canonici”; ciantri, succiantri (C) “maestro o direttore del c. di cappella; sp. sochantre”; siglieria f. (C) “seggi nel coro della cattedrale; sp. sillería”

corolla sf. [corolla, corolle, corola, Korolle] corolla, corodda (LN), corodda (C), corolla (SG)

corollàrio sm. [corollary, corollaire, corolario, Korollar] corollàriu (L), corollarju (N), corollarju, coroddàriu (C), corollàriu (S), corollàriu (G)

corona sf. [crown, couronne, corona, Krone] corona (lat. CORONA) (LNC), curona (SG) // accoronare (L) “fare c. intorno a qualcosa”; Corona de berruda (L) “Consiglio degli anziani di ogni villa”; Corona de sa Corte (L) “antico collegio giudicante dei tribunali sardi”; Corona de Logu (L) “Collegio supremo dei Giudicati”; corona de sa rocca, coroneddu m. (L) “roccia concava usata come riparo durante i temporali”; corona de rosàriu (L) “c. del rosario”; dies de sa corona f. pl. (N) “i primi giorni dell’anno, indicatori dell’andamento dell’anno agricolo”; fàghere corona (L) “tenere un’assemblea, un’adunanza”; corona de s’ungra (N) “cercine coronario dell’unghe”; corunele sm. (N) “c. di monti”

corona imperiale sf. bot. (Scilla peruviana) lizu persianu m. (LN), lillu persianu m. (C), lizu persianu m. (S), liciu persianu m. (G)

coronamento sm. [crowning, couronnement, coronamiento, Vollendung] coronamentu, coronu (L), coronamentu (NC), curonamentu (S), curunamentu (G)

coronare vt. [to crown, couronner, coronar, krönen] coronare (LN), coronai (C), curunà, incurunà (S), curunà (G) // coronare deorros (L) “tradire il coniuge”

coronato pp. agg. [crowned, couronné, coronado, gekrönt] coronadu (L), coronau (NC), curunaddu, incurunaddu (S), curunatu (G) // mese coronadu (L), mese coronau (N) “mese di 31 giorni”

coronopo sm. bot. (Plantago coronopus) [beard of the Capuchin, barbe-de-capucin, barba de capuchino, Schlitzwegerich] erba stèria f., erba longa (C)

corpacciuto agg. [corpulent, ventru, corpulento, beleibt] rassu (lat. GRASSUS x CRASSUS), accaddonadu, bungiudu, grongu (it. grongo), imbustudu, macciocciudu, mannatzu, mattaaddone (L), mannatzu, broffoddu, marfoddo (N), brentudu, buddoni, grongu, introssau, introssiu, marfoddi, trodolassu (C), panzosu, pacciottu, turuddu (S), bugnoni, infulmutu, mazzaròddulu, mazziddoni, panzutu (G)

corpetto sm. [waistcoat, gilet, corpiño, Weste] corpittu, corpette, corpettu, cropittu, corittu (it. ant. coretto), cosso, cossu (cat. cos), càsciu, cànciu, cansu (lat. CAPSUM o it. ant. casso), zippone, cogliette, cogliettu (it. ant. cojetto), sortigliu, sostigliu, sustigliu (sp. justillo), oropadu, solopadu, solopattu (sp. solapado), soropadu, imbustu (c. femminile) (L), càssiu, corpittu, corittu, curittu, cropette, cropittu, groppittu, cossette (cat. cosset), solopattu, soropau, soropattu (c. senza maniche), tònica de telu f., zibbone, zippone, zistillu, zustillu (N), cossettu, cossu, corittu, corpettu, cropettu, collettu, giaccu, giustigliu, solopau, spetigliu (C), cuipettu, cossu, imbusthu (c. femminile), sustigliu (S), càsciu, cialeccu, cileccu (G) // assolopare (L) “affibbiare il c.; sp. solapar”; bustinu (L) “c. femminile molto attillato”; cueru, coeru (ant.), coiru (cat. cuiro) (L), coiràmini (C) “c. di cuoio; cuoietto”; cotto (N) “camicia; tipo di c. di ottima mussola”; uvideras f. pl. (N) “striscioline di seta nera a fiori del c. femminile”; cipponi (C) “c. del costume femminile”; (C); spentzu (C) “specie di c. a sbuffo”; straccanu (C), cugliettu (S) “c. di pelle d’agnello”; Prima sa camisa chi non su zippone (prov.-N) “Prima la camicia, poi il c.”

corpo sm. [body, corps, cuerpo, Körper] corpus (lat. CORPUS) (LNC), cóipu (S), colpu (G) // bènnere a corpu (L) “sopraggiungere, arrivare improvvisamente”; a corpu gentili (C) “vestito leggermente”; cuccu (C) “c. solido tondo”; professoria f. (C) “c. docente”; abbulumà (G) “prendere c.”; Colpu di Cristu (G) “Corpus Domini”; S’ànima est de Deus, su corpus de sa terra (prov.-LN) “L’anima è di Dio, il c. della terra”; In corpu de unu non si podit intrai (prov.-C) “Nel c. di un uomo non si può entrare”

corporale agg. [corporal, corporel, corporal, körperlich] corporale, de su corpus (LN), corporali, de su corpus (C), coipurari, di lu cóipu (S), colpurali, di lu colpu (G)

corporatura sf. [build, corpulence, corpulencia, Körperbau] corporadura, m., carena (cat. carena), carenale m., dossu m. (it. dosso), dossile m., trattu m. (L), corporadura, carena, carenache m. (N), corporadura, corporatura, contomaxu m., dossili m. (C), coipuraddura (S), fiura (G)

corporazione sf. [corporation, corporation, corporación, Korporation] corporassione, sotziedade, sòtziu m., grèmiu m. (cat. gremi; sp. gremio) (L), corporassione, grèmiu m. (N), grèmiu m. (CSG)

corposo agg. [bulky, épais, corpudo, dicht] corpusu (LNC), cuiposu (S), colposu (G)

corpulento agg. [corpulent, corpulent, corpulento, beleibt] ammannatzadu, maduratzu, mannatzu, tóricu (L), mannatzu, ddùdduru, ddùddurinu (c. e tarchiato), tùrigu, tùricu, tóricu, tzomporoddudu (N), trodolassu, macciocciu, mannàcciu, forcu, tzùrigu (C), grossu, mannazzu, panzosu (S), mattaraddoni, buddoni, infulmatu (G)

corpulenza sf. [corpulence, corpulence, corpulencia, Beibtheit] grussària (LN), grussària, grussesà,

macciocciùmini *m.* (C), grassèzia, grussèzia, grassura (S), contumanza, grussura (G)

Corpus Domini *sm. lat. eccl. [Corpus Christi Day, Fête-Dieu, Corpus, Fronleichnam]* Corpus de Cristu (LN), Corpusdomini (C), Còipu di Cristhu (S), Colpu di Cristu (G)

corpùscolo *sm. [corpuscle, corpuscule, corpúscolo, Körperchen]* corpigheddu (L), corpicheddu, chedderida *f.* (N), corpixeddu (C), coipareddu (S), colpareddu (G)

corredare *vt. [to equip, fournir, equipar, ausstatten]* frunire (*it. fornire*), armare (*ant.; lat. ARMARE*) (L), frunire (N), fruniri (C), frunì, corredà, acchipaggià (S), frunì (G)

corredino *sm. dimin. [layette, layette, canastilla, Sänglingsausstattung]* corredinu (LN), spoglieddu, spùglia *f.* spùllia *f.*, (*cat. despulle*), spóriu (C), curreddedu (S), frunimentu (G) // naschidedda *f.*, panereddu (L) “*c. del neonato*”

corredo *sm. [outfit, trousseau, ajuar, Ausstattung]* corredu, cùviu, frunimentu, atziva *f.*, ammanizu, parule (L), corredo, frunimentu (N), corredu, frunimentu, pannamentu (C), curredu, acchipàggiu, frunimentu (S), frunimentu (G) // beni, cojuànschia *f.* (L), asciugàriu, sciugàriu (C), cuiuanta *f.* (G) “*c. nuziale delle donne; sp. ant. axunar*”

corrèggere *vt. [to correct, corriger, corregir, verbessern]* currèzere, currèggere, currezire, curreggire, curriggire (*cat. sp. corregir*), addordigare, chicchire, chiccìre, unestrare, ismendare, torràresi (L), currèzere, currezire (N), curreggi, corrìggiri, curriggiri, curriggiri, smendai (C), curriggi (S), currigghj’ (G)

corrèggia *sf. [leather strap, courroie, correa, Riemen]* corria, curria (*lat. CORRIGIA*), lórina, loru *m.* (*lat. LORUM*), presorzu *m.*, amentu *m.* (*lat. AMENTUM*), sagonittu *m.* (*lat. SAGUM*), frasca de sola, fasca de sola, tìria (L), corria, corriarju *m.*, curriarju *m.* (*c. di pelle*), amentu *m.*, gazone *m.*, grisòglia, istringa, loru *m.*, lovrù *m.*, presorju *m.*, iscorjia (N), corria, curria, corriarxu *m.*, lora, loru *m.*, lou *m.*, tira (*cat. sp. tira*) (C), curria, loru *m.* (S), curria, loru *m.*, amentu *m.*, sopra (*grossa c.*), grisòglia, ghjunili *m.*, trucidderi *m.* (*c. per legare le corna dei buoi*) (G) // pampé *m.* (L) “*c. sotto le scarpe, gli sproni*”; corria (C) “*anche: striscia residuale di terreno*”; corrias de su frenu *pl.* (C) “*redini*”; In pedde anzena corria lada (prov.-L) “*Sul cuoio altrui c. larga*”

correggiola *sf. bot. (Polygonum aviculare) [polygon, centinode, centinodia, Knöterich]* erba de chentu nodos, coa de caddu (L), erba de chentu nodos (N), erba de centu nuus, centunuus, erba stèrria, corriaxu *m.* (C), èiba di zentu nodi (S), alba di centu nodi (G) // pilu de dama *m.* (L), sintziri *m.*, sintzuru *m.* *bot.* (C) “*c. minore; Equisetum palustre*”

correggiola dei fossi *sf. bot. (Lythrum hyssopifolia)* murta de riu (L), murta de ribù (N), murta de arriu (C), litrilongu *m.* (S), multa di riu (G)

correità *sf. [complicity, complicité, codelincuencia, Mitsschuld]* correidade, cumplitzidade (L), correidade, compritzidade (N), complitzidadi (C), cumpriziddai (S), cumplitzitali (G)

correlazione *sf. [correlation, corrélation, correlación, Korrelation]* currelassione, lizonzu *m.*, accappiadura (L), currelassione, ligadura, appizicu *m.* (N), correlatzioni, ligóngiu *m.*, accàppiu *m.*, accappiadura (C), rirazioni, liaddura (S), liamu *m.*, avvincu *m.*, annessu *m.* (G)

corrente/1 *sf. [current, courant, correa, Strömung]* corrente, currentia, currentina (L), corrente, currentina (N), currenti (CSG) // aera colada (L) “*c. d'aria*”; currenta (C) “*specie di ballo molto vivace; piem. corenta, curenta*”;

currentina (S) “*tipo di pesca in cui ci si affida alla corrente*”; Sa corrente est sa chi ‘occhit sa zente (prov.-L) “*Le c. d'aria sono quelle che uccidono le persone*”

corrente/2 *agg. mf. [running, courant, corriente, laufend]* corrente (L), corrente, currèntile (N), currenti (CSG) // contu corrente (LN) “*conto c.*”; Abba corrente non fachtet male a brente (prov.-N) “*Acqua c. non fa male alla pancia*”

correntemente *avv. [fluently, couramment, corrientemente, allgemein]* correntemente (LN), correntementi (CSG)

correntino *sm. agg. [listel, soliveau, vigueta, Dachlatte]* traitzèllu, bigarone (*cat. biga, viga*), corrente (*it. corrente*); currentinu (LN), crabiola *f.* (*lat. CAPREOLUS*), tzivina *f.* (*sp. chivo*), serraditzu, serraritzu; currentinu (C), trabizzeddu, bigaroni; currentinu (S), traiceddu, bigaroni; currentinu (G)

correntista *smf. [pass-book holder, titulaire d'un compte courant, cuentacorrentista, Kontokorrentin haber]* currentista (LNC), currentistha (S), currentista (G)

còrreo *agg. [accomplice, complice, correo, Mittäter]* correu, cùmplitze (L), correu, còmpritze (N), còmplitzi (C), còmprizi, cùmprizi (S), còmplizi, còmplici (G)

còrrere *vt. vi. [to run, courir, correr, laufen]* cùrrere (*lat. CURRERE*), currere, currizare, iscurrizare, punnare (*c. dietro*) (L), cùrrere, gurrere, currellare, currillare, curruntinare (*c. senza meta*) (N), curri (C), curri (SG) // a su cùrrèla-cùrrèla (L) “*corri corri*”; currelare (L) “*c. spensieratamente*”; cùrrere che battù a pische (L) “*accorrere in moltissimi*”; iscurrèllare (N), currellai (C) “*c. da una parte all'altra*”; curri paisus (C) “*girare il mondo*”; curri lu pannu (G) “*c. il palio*”; spallunà (G) “*c. a grandi falcate*”; Fortuna curret e non caddu (prov.-LN) “*La fortuna corre e non il cavallo*”; Curri sa secca e sa mecca (prov.-C) “*C. da una parte all'altra; sp. de la Ceca a la Meca*”; Lu bisognu poni la véccia a curri (prov.-S) “*Il bisogno fa c. anche la vecchietta*”; Cal' à folza curri (prov.-G) “*Chi ha forze corre*”

correttezza *sf. [correctness, correction, corrección, Richtigkeit]* currettesa (LN), currèggiu *m.* (C), currettèzia (S), cumpitesa, ghjustesa (G)

correttivo *agg. [corrective, correctif, correctivo, Korrektiv]* curreggidore (L), currezidore (N), curreggidori (C), currettibu, curriggidori (S), currigghjori (G)

corretto *pp. agg. [correct, corrigé, corregido, richtig]* currèggidu, curriggidu, currettu, chiccidu, unestradu, ismendadu (L), curreziu, currettu (N), corriggiu, currèggiu (C), currettu, curriggiddu (S), currettu, currigghjutu, cumpitu (G) // Dogna mari curriggiddu è bon curriggidori (prov.-S) “*Ogni male c. è un buon correttore*”

correttore *sm. [corrector, correcteur, corrector, Verbesserer]* curreggidore (L), currezidore, currettore (N), curreggidori (C), curriggidori (S), curregghjori (G)

correzione *sf. [correction, correction, corrección, Verbesserung]* currèggida, currèggiu *m.*, curressione, curriggida, curriggiu *m.*, currissione, arida (L), curressione, currezissione, currezu *m.* (N), curreggidura, curretzioni, currèggiu *m.* (C), currizioni, currèggiu *m.* (S), currigghjmentu *m.*, curregghju *m.* (G)

corrida *sf. [bullfight, corrida, corrida, Stiergefecht]* corridà

corridóio *sm. [passage, couloir, pasadizo, Flur]* corridore (*cat. sp. corredor*), corridóriu (*it. o sp. corredorjo*), curridóiu, curridóriu, curridorzu, passadissiu, passalissiu, passazu, passeritzu, passizu (*sp. pasillo*) (L), curridore, curridorju, andadissu passadissu (*cat. passadís*;

sp. *pasadizo*), passizu (N), curridóriu, curriróriu, passadissu, passaditzu, passaritzu (C), curridori, passadissu, passarisu, passarizzu (S), curritóriu, curridóriu, andiu, passalizzu, passizzu (G)

corridore sm. [*runner, coureur, corredor, Laufer*] corridore (LN), corridori (CSG) // A caddu corridore brìglia curtza (prov.-L) “*Al cavallo c. briglia corta*”

corriera sf. [*bus, courrier, diligencia, Omnibus*] curriera, postale m., vettura (LN), curriera, postali m. (C), corriera, postha, puthari m. (S), curriera, postali m. (G) // carrotza a focu (N) “*c. azionata dal fuoco a legna*”

corriere sm. [*messenger, courier, correo, Kurier*] curreu (cat. *correu*), curreri (L), curreu (NCSG) // cabaddanti (S) “*c. a cavallo*”

corriere grosso sm. orn. (*Charadrius hiaticula*) tzurruliu conca de molenti, tzurruliotteddu, tzurruliu peis grogus, tzurruliu peis arrùbius, tzurruliu de mari a cannacca, tzirriolu, tzirriolu pittiu (C) // tzurliotteddu, tzurruliotteddu, tzurruliu conca ‘e molenti (C) “*c. piccolo; Aegialitis dubia, Charadrius dubius*”

corrimano sm. [*handrail, main courante, pasamano, Handlauf*] passamanu (L), passamanu (de ringhieras), passante (N), passamanu, barandau (sp. *barandado*), barandiglia f. (sp. *barandilla*) (C), passamanu (SG)

corrispondente p. pres. agg. smf. [*correspondent, correspondant, correspondiente, entsprechend*] currispundente (L), currispondente (N), curespundenti, corrispondenti (C), curripundenti (S), currispundenti, cunfolmu (G)

corrispondenza sf. [*correspondence, correspondance, correspondencia, Entsprechung*] currispundènzia; posta (L), currispundènzia; posta (N), curespundènzia, currispundènzia; posta (C), curripundènzia; postha (S), currispundènzia, sumiddu m.; posta (G)

corrispòndere vt. vi. [*to correspond, correspondre, corresponder, entsprechen*] currispòndere (LN), curespundi, corrispòndiri (C), curripundi (S), currispundi (G)

corrisposto pp. agg. [*returned, partagé, correspondido, erwidert*] currispostu (LN), curespustu, corrispostu (C), curriposthu (S), currispostu (G)

corrività sf. [*lenience, facilité, desconsideración, Voreiligkeit*] disattinu m. (sp. *desatino*), abbentadura (L), disattinu m., allabentu m., arroddu m., istravanonzu m. (N), abbentadura, sbentiadura, sconcadura, sfundóriu m., stravanadura (cat. sp. *extravenar*) (C), disattinu, ischunsidaraddèzia (S), intumbugghjini (G)

corrivo agg. [*lenient, facile, liviano, voreilig*] disattinadu, abbentadu, allampadu (L), allabentau, impressiu, suffùriu, conchiseddu, abbentau (N), abbentau, sconcau, sbentiau, sfundoriau, disattinau (C), suivuru, ischunsidaraddu, disattinaddu, avvintaddu (S), cialbicu, intumbitu, scuntriatu, attravanatu, abbingatu, tumbuloni (G)

corroboramento sm. [*corroboration, corroboracion, corroboración, Stärkung*] rinfortzu, abbaloramentu, affortigamentu (L), rinfortzu, abbaloramentu, affortzicamentu (N), attonamentu, affortiadura f., arrefortzu (cat. *refors*) (C), rifozzu, rinfozzu, avvaruramentu (S), rinfolzu, fultivicamentu (G)

corroborante p. pres. agg. mf. [*corroborant, corroborant, corroborante, stärkend*] affortigadore (L), afforticadore (N), attonadori, affortiadori, corroboranti (C), curruburanti, curdhuari, rifozzadori (S), fultivicadori, rinfulzadori (G)

corroborare vt. [*to corroborate, corroborer, corroborar, stärken*] rinfortzare, affortigare, abbalorare (L), rinfortzare, abbalorare, afforticare (N), affortiai, attonai, affiancai, affianchiri, corroborai (C), curruburà, rinfulzà (S), fultivicà, dà briu, rinfulzà (G)

corroborato pp. agg. [*corroborated, corroboré, corroborado, stärkt*] rinfortzadu, affortigadu, abbaloradu (L), rinfortzau, abbalorau, afforticau (N), affortiau, attonau, affiancau, affianchiu, corroborau (C), curruburaddu, rinfulzaddu (S), fultivicatu, rinfulzatu (G)

corroboratore sm. [*corroborater, corroboratif, corroborante, wer stärkt*] rinfortzadore, affortigadore, abbaloradore (L), rinfortzadore, abbaloradore, afforticadore (N), attonadori, affortiadori (C), curruburadori, rinfulzadori (S), fultivicadori, rinfulzadori (G)

corròdere vt. [*to corrode, corroder, corroer, angreifen*] arròdere, consumire, frazare (genov. *frazzà*), inghettare, iscaraonare, isorare, mandigare (lat. *MANDICARE, -UCARE*), (L), ròdere (lat. *RODERE*), subrimare (N), arroi, pertungi (C), magnurà, abbrumà, cunsumì, frazà (S), curridi, magnà, magnulà, runzicà (G)

corròmpere vt. [*to corrupt, corrompre, corrumper, verderben*] corrùmpere, currùmpere (lat. *CORRUMPERE*), ingoloffiare, istragare, cocciare (sp. *cohechar*), magagnare, guastare (L), corrùmpere, currùmpere (N), corrumpi, currùmpiri, ammagangiai, ammarcittai (C), currumpi, guasthà (S), currumpi, altarà, puglià (G) // dà la pòglia (S) “*c. con bustarelle*”

corròpimento sm. [*corruption, corruption, corrupción, Verderben*] currumpidura f., currumpimentu, ingoloffiamentu (L), currumpidura f., currumpimentu (N), corrumpimentu, ammagangiammentu, ammarcittadura f. (C), currumpimentu, guasthamentu (S), currumpimentu, gastu (G)

corròmpitore sm. [*corrupter, corrupteur, corrompedor, Verdeber*] currumpidore, ingoloffiadore (L), currumpidore (N), corrumpidori (C), currumpidori, guasthadori (S), currumpidori, gastadori (G)

corrosione sf. [*corrosion, corrosion, corrosión, Korrosion*] consumidura, consumu m., iscaraonada, -adura, mandigadura (L), corrosione, mandicadura, subrimadura (N), arroidura (C), magnuramentu m., frazu m., cunsumiddura (S), currusioni, frazu m., runzicatura (G)

corrosivo agg. [*corrosive, corrosif, corrosivo, korrosiv*] frazadore, consumidore, mandigadore (L), corrosivu, subrimatu, cussumadore (N), arroidori (C), magnuradori (S), magnadori (G)

corroso pp. agg. [*corroded, corodé, corroído, angegriffen*] frazadu, consumidu, inghettadu, iscaraonadu, mandigadu (L), ródriu, cussumau, subrimau (N), arroi, arrósiu (C), magnuraddu, frazaddu, abbrumaddu, cunsumiddu (S), magnatu, currosu, magnulatu, magnuladdu (Cs), runzicatu (G)

corrotto pp. agg. [*corrupt, corrompu, corrompido, verderben*] corrùmpidu, currùmpidu, cocciadu, ingoloffiadu, ispulzeniadu, istragadu, magagnadu (L), corrumpiu, currùmpiu, iscurrùmpiu (N), corrumpiu, currùmpiu, ammagangiau, ammarcittau (C), corrottu, currumpiddu, guasthu (S), currumpitu, altaratu, pugliatu, disviatu (G)

corrocciare, -arsi vi. rifl. [*to enrage, fâcher, enojarse, ärgern*] arrabbiaresi, annuzàresi (cat. *anujar, enujar*), ammurràresi, pirmàresi, primmàresi, pismare (ant.), increstàresi, incristàresi, incristùresi, abbetiàresi, ammutiàresi, inchizàresi, imbujàresi, abbujàresi, iscorrinciàresi, iscorrunciàresi, iscurrunciàresi, iscurruntzàresi, iscurruntzulare, abbutzàresi, airàresi (L), si nechidare, s'airare, s'ammurare, si pirmare, si corrutare

(N), s'annuggiai, s'intristai, s'abbruddai, s'incilliri, s'abbettiai, si primai, s'incorruantai, s'incurrutai (C), annuzassi, inchizissi, ammutriunassi (S), incurinassi, ammutriassi, ammutriunassi, ingrisgissi, abburacciassi, inchigghiristassi (Cs) (G) // leàresi rima (mattana) (L) “c. oltremodo, turbarsi”

corruciato pp. agg. [*angry, fâché, enojado, ärgerlich*] arrabiadu, annuzadu, ammurradu, ammutriadu, chizitortu, inchizadu, airadu, incristadu, iscorrinciadu, iscorrunciadu, iscurrunciadu, mutriusu primmadu, abbutzadu, auffadu, sangiosu, de mala chiza (L), nechidau, airau, ammurrau, corruttau, annicau, chin su porcandria (N), annuggiau, intristau, abbruddau, abbuddisinau, incilliu, incristau, primau, incorruttau, intreddu, abbettiau, bettianu, de mala cilla, sangiosu (C), annuzaddu, inchiziddu, ammutriunaddu (S), incurinatu, ammutriatu, ammutriunatu, ammutrungunatu, abburacciatu, abbuzzatu, ingristutu, mutrioni (G)

corrùccio sm. [*anger, affliction, enojo, Ärger*] airu, anneu, annuzu (*cat. anuig, enuig*), arràbbiu, mùtria f. (*it. mutria*), primma f., inchiza f., inchizadura f., incristada f., incristida f., ammuradura f., iscorrunciada f., iscurrunciada f., -adura f., iscurrunciu, mattana f. (*it. mattana*), girma f., arialia f., arrialia f., rialia f. (*it. rivale + suff. -ia*), ràngulu (*it. rangolo*), affutta f. (*it. fotta*), senza f. (*fig.; lat. SANIA*) abbuzzadura f., zìrima f., zirma f. (L), ammurriadura f., corruttada f., corruttadura f., murru, nechidonzu, pirma f., porcandria (N), annùggiu, cilla f., prima f. primma f., mùtria m., desdeni (*sp. desdén*), anneu (C), affutta f., arràbbiu, annuzu, mùtria f. (S), attédiu, bùstica f., mùtria f., incurinatura f., gregghja f., mutrungoni (G)

corrugamento sm. [*corrugation, froncement, arrugamiento, Runzeln*] incrispamentu, incrispore, attrippoddidura f., ammurriadura f., incrivida f., ingrivida f. (L), aggristadura f., corruscu, ingrispadura f., ammurriadura f., apperchinzonadura f., affrunzeddamentu, attrippoddimentu (N), arruntzamentu, carrugada f., frunzimentu, incillimentu (C), incribidda f., inchizidda f. (S), gregghja f., ingrispitura f. (G)

corrugare vt. vi. [*to corrugate, froncer, fruncir, runzeln*] incrispare, attrippoddire, ammurriare, inchizare (L), corruscare, ingrispare, ammurriare, apperchinzonare, affrunzeddare, attrippoddire, aggristare (N), frunzir (*cat. frunzir*), appistillonai, arruntzai, incilliri, corrugai, carrugai, accorrongiai, accarrangiai (C), incribi, inchizi (S), aggrundà, inchicià, ingrisgi, grundà (G) // fronzire (L) “c. la fronte”

corrugato pp. agg. [*corrugated, francé, fruncido, gerunzelt*] incrispadu, attrippoddidu, ammurriadu, fronzidu, inchizadu (L), corruscau, ingrispau, ammurriau, apperchinzonau, affrunzeddau, aggristau, attrippoddii (N), frunziu, arruntzau, incilliu (C), incribiddu, inchiziddu (S), ingrisgiutu, inchiciatu, aggrundatu, ingrisputu, grundosu (G)

corruscare vi. [*to coruscate, flamboyer, brillar, funkeln*] lampare, lampizare (L), lampizare (N), luxi, cinciddai (C), lampiggià, lampà, luziggà, ripprandi (S), sblandi, isprindi, lampizà, balinà (G)

corrusco agg. [*flashing, flamboyant, brillante, funkeln*] lampizante (LN), luxenti, cinciddosu (C), lampiggianti (S), luciosu, risplendenti (G)

corruttela sf. [*corruption, corruption, corruptela, Verderbtheit*] corruzione (LN), corruppidura, corruppimentu m. (C), corruzioni (S), curruttela, corruppimentu m., straviu m. (G)

corruttibile agg. [*corruptible, corruptible, corruptible, verderblich*] fàtzile a currùmpere (LN),

corruppibili, corruppiditu (C), curruppibiri (S), corruttibili (G)

corruttore sm. [*corrupter, corrupteur, corruptor, Verderber*] corruppidore, currupidore, imbrastieri (L), corruttore, corruppidore (N), corruppidori (CS), curruttori (G)

corruzione sf. [*corruption, corruption, corrupción, Verwesung*] currùmpida, corruzione, imbrastionzu (L), corruzione (N), corruzioni, corruppimentu m., corruppidura (C), corruzioni (S), straviu m., corruzioni, corruppimentu m. (G)

corsa sf. [*run, course, carrera, Lauf*] cursa, curta, palu m. (c. di cavalli; *it. palio*), currela, currelada, currella, currellada, currenta (*piem. corenta, currenta*), currera, currida (*sp. corrida*), curridina, currina, currinzu m., currizada, curtura, iscurrizada (L), curja, cùrida, cursa, curta, currenta, currinzu, carrera (*sp. carrera*), iscurrrellada, iscurrillada, palu m. (N), cursa, cussa, carrera (C), cursa, currida, currigudda, paru m. (S), currita, palu m. (G) // a curridorza, a giagaradura, a frusa (L) “di c.”; àrdia (LN) “c. di cavalli, ardimentosa e spericolata, intorno ad una chiesa per onorare il santo”; ardieri m. (L) “cavaliere che corre l’Ardia”; trinchette m. trinchittu m., trincheddada (L) “ultimo tratto di una c.; c. breve”; currinella (N) “l’andare a zonzo, c. senza una meta precisa”; in frusa (C) “di tutta c.”; umiadroxu m. (C) “luogo dove è fissata la meta nella c. dei cavalli; *lat. METATORIUM*”; cursa a la lòrigga (S) “c. all’anello”; cursa a paru longu (S) “c. di cavalli su una lunga distanza”; drittu muscatu (G) “di gran c. (come l’asino con l’assillo)”; spallunata (G) “c. a grandi falcate”

corsaro sm. [*corsair, corsaire, corsario, Seeräuber*] cursale, corsale (*it. ant. corsale*), corsarju (*sp. corsario*) (LN), cursaru (N), corsàriu, corsali (C), cursaru (SG) // corseggiai (C) “compiere atti da c.”

corsetto sm. [*corset, corset, corsé, Korsett*] cosso, cosso (*cat. cos*), corpette, corpettu, dorsette, giustinu, imbustu (L), corittu, curittu (*it. ant. coretto*), cosse, cossette (*cat. cosset*), cosso, cosso, dossette, groppette (N), cottiglia f. (*cat. sp. cotilla*), imbustu, umbustu, spetigliu (C), imbusthu (S), imbustu, cuttiglia f. (G) // fàchere groppette (N) “tagliare e mangiare fichidindia”

corsia sf. [*gangway, passage, crujía, Mittelgang*] andàina (*genov. andania*), currente m., cursia (L), andata, cursia (N), corsia (C), corsia, passàggiu m. (S), passaghe m., culatoghghju m., curritòriu m., cursia (G)

corsicano agg. sm. [*Corsican, corse, corso, Korsich*] corsicanu, cosso (LN), corsicanu (C), cossigganu, cosso (S), cossicanu, cosso, cuscicanu (G) // bentu cosso (LN) “maestrale, vento che spira dalla Corsica”; tridicu cosso (N) “grano tenero, grano c.; secondo alcuni cosso sarebbe invece da attribuire al botanico dr. G. Cossu, che si interessò a tale graminacea”

corsiero sm. [*steed, coursier, caballo corredor, Pferd*] caddu curridore (L), cabaddu curridore (N), cuaddu curridori (C), cabaddu curridori (SG)

corsivo sm. [*cursive, cursif, cursivo, kursiv*] cursivu (LNC), cursibu (S), cursivu (G)

corso/1 sm. [*course, cours, curso, Lauf*] cùridu, cursu, carrela longa f. (L), cursu, bia majore f., carrera longa f. (N), cursu, passillu, caminata f. (C), carrera manna f. (S), carrera manna f., carrela longa f. (G) // currentina f. (L), strumpu de àcua (C) “c. d’acqua”;

corso/2 pp. agg. [*run, couru, corrido, gelaufen*] curridu, cùridu, curtu (*lat. CURTUS*) (L), curtu (N), curtu, cùriu (C), curridu (S), curritu, cultu (G)

corso/3 agg. sm. vds. **corsicano**

corsóio *agg.* [slip-knot, coulant, corredizo, laufend] (nodu) corrente (L), curréntile (N), currenti (CSG)

corte *sf.* [court, cour, corte, Hof] corte (*lat. COHORS*), corrale *m.* (*cat. sp. corral*) (L), corte (N), corti, corrali *m.*, corratzu *m.* (C), corti (S), colti (G) // corte (N) “*anche: recinto per caprini; piazzetta*”; Cùria (G) “*C. di giustizia*”; Chini tenit santu in corti non timit sa morti (prov.-C) “*Chi ha santi nella Corte celeste non teme la morte*”; La cùria curiighghja e lu tribunali tribulighghja (prov.-G) “*La Corte di giustizia fa giustizia ed il tribunale fa tribolare*”

cortèccia *sf.* [bark, écorce, corteza, Rinde] iscortza, bùccia, corza (*lat. CORIUM*), corzola, corzolu *m.*, curzolu *m.*, tega (*lat. THECA*), rusca (*cat. rusca*) (L), còglia, corjola, corjolu *m.*, corza, iscrotza (N), scroxu *m.*, croxolu *m.*, craxocu *m.*, ruscu *m.*, arosco *m.*, orruscu *m.* (C), bùccia, còggia, còggiu *m.* (S), cogghja, cocchja, scossa (G) // accorzolare (L) “*indurare come la c.*”; buschiera (L) “*scure per togliere la c. dagli alberi*”; piamadre (L) “*c. cerebrale*”; ortiju *m.*, ortighe *m.*, bortiju *m.*, bultigu *m.*, boltigulu *m.*, ultigiu *m.*, bardone *m.* (L), urtiche *m.*, urtigliu *m.*, ustriche *m.*, corticru *m.*, fortricu *m.*, forticu *m.* (N), otigu *m.*, cortigu *m.* (C) “*c. del sughero*; *lat. COORTICULUS*”; pillu de pani *m.* (C) “*c. del pane*”

corteggiamento *sm.* [courtship, cour, cortejo, Hof] accortejadura *f.*, accorteju, corteju, cortezamentu, galanteu, innamoramentu (L), cortezu (N), fastìggiu (*cat. festeig*), cortéggiu, galanteu (C), cortheggiamentu, accusthaggiamentu, agganamentu, inghirimentu (S), cultiggiamentu, cultighghjamentu (G)

corteggiare *vt.* [to court, courter, hacer la corte, umwerben] accortejare, cortejare, cortezare, galanteare, innamorare, appitzinnare (L), cortezare, fardettare, fracare (*lat. FRAGRARE*) (N), corteai, corteggiai, fastiggiai (*cat. festejar*), sciorai (*it. ant. sciorare*) (C), cortheggià, curthiggia, accusthaggia, agganà, inghiria (S), cultiggia, cultighghjà, fà la colti, innamorà (G)

corteggiato *pp. agg.* [courted, courtié, cortejado, verehrt] innamoradu, cortezadu (L), cortezau, fardettau (N), fastiggiau, sciorau, corteggiau (C), accusthaggiadu, agganaddu (S), cultiggiatu, cultighghjatu (G)

corteggiatore *sm.* [suitor, flirteur, cortejador, Verehrer] innamoradore, fardetteri, cortezadore (L), cortezadore (N), fastiggjadori, corteggjadori (C), cortheggjadori, curthiggjadori, accurtheggjadori, accusthaggjadori (S), culteggjadori, cultighghjadori, innamoradori, fiminagghju (G)

corteo *sm.* [train, cortège, acompañamiento, Zug] corteu, accompagnamentu (L), corteu (NC), accompagnamentu (S), accompagnu, culdiolu, culdolu (G) // rantantira *f.* (C) “*c. carnealesco che rappresenta a Cagliari un grottesco mondo alla rovescia*”

cortese *agg. mf.* [courteous, aimable, cortés, höflich] cortesu, cortese, accriansciadu, beneprotzedidu, comedidu (*sp. comedido*), cumpridu, garbosu (L), cortese, affabile, beneprotzediu, de bonos modos (N), cortesu, donosu (*sp. donoso*), amistantziosu, garbosu (C), cumpridu, gintiri, dunosu (S), cultesu, galbatu, di bellu trattu, piacirosu (G)

cortesemente *adv.* [courteously, aimablement, cortésmente, höflich] cortesemente (LN), cortesementi, donosamenti (C), cumpriddamenti, gintirimenti (S), galbatamenti, cun bellu trattu (G)

cortesia *sf.* [courtesy, amabilité, cortesía, Höflichkeit] cortesia, garbu *m.*, tzivilesa (L), cortesia, grabu *m.*, franzeo *m.* (N), cortesia, donosidadi, amistantzia, apparientzia, garbosidadi (C), bonagràzia, finèzia gintirèzia (S), cultesia, faori *m.* (G)

cortezza *sf.* [shortness, brièveté, cortedad, Kürze] curtzesu, curtzidade, curtzura (L), curtzesu, curtzimine *m.* (N), curtzesu, curtzidadi (C), corthèzia (S), cultitai (G)

cortigiana *sf.* [courtesan, courtisane, cortesana, Hofdame] fèmina de corte, brùscia (*cat. bruixa*; *sp. bruja*), bagassa (*cat. bagassa*) (L), cortizana, fèmina de corte, bagassa, brussa (N), cortesana, bagassa, traggiotta, truggiotta (C), curthigiana, bagassa (S), cultisana, bacassa (G)

cortigianeria *sf.* [courtier's art, courtesanerie, cortesana, Höflingsart] cortegiana (L), cortizaneria, allisiadura (N), cortesia (C), curthigiana, lusinga (S), cultisaneria (G)

cortigiano *agg.* [courtier, courtesan, cortesano, Höfling] cortegianu, cortesanu, cortisanu (L), cortizanu (N), cortesanu (C), curthèggiu, lusingadori (S), cultisanu (G)

cortile *sm.* [court, cour, corte, Hof] accorratzu, corrale (*cat. sp. corral*), cortale, corte *f.* (*lat. COHORS*), cortitta *f.*, cortitza *f.*, piatta *f.* (*lat. PLATEA*), pàtiu (*sp. patio*) (L), corte *f.*, cortitta *f.*, pratta *f.* (N), corrali, corratzu, corti *f.*, cortigia *f.*, cortiglia *f.*, cortilla *f.*, cottilla *f.* (*cat. cortilla*), pàtiu, pratta *f.* (C), curthiri, corti *f.*, currari (S), colti *f.*, currari (G) // appittu, ciappittu, uppittu (L), carrilloni (C), ciappittu (S) “*c. interno ad una casa*”; Fai sa corti sentza teniri is crabas (prov.-C) “*Preparare il c. prima di avere le capre*”

cortina *sf.* [curtain, rideau, cortina, Vorhang] cortina, corte (*lat. COHORS*), piatta (*c. degli alberi*; *lat. PLATEA*), belàriu *m.*, pedigone *m.* (*c. delle piante*) (L), cortina, pratta (N), cortina, crotina, corona (*lat. CORONA*), ginefra (*cat. sp. cenefa*), pedigoni *m.* (C), curthina (S), cultina, tindina, papiddoni *m.* (*c. per il letto*), lara (*c. trasparente*) (G) // incortinare (L) “*ornare con c.*”; s'olia ruet in cortina (L) “*le olive cadono nella c., ossia in quello scavo circolare fatto attorno al tronco dell'albero*”; zirella (N) “*c. attorno ad un albero*”; accimà (G) “*fornire di c.*”; Luna cun corte o abba o morte (prov.-L) “*Luna con la c. (l'alone) o pioggia o morte*”; Sa lande ruet a sa pratta (prov.-N) “*Le ghiande cadono nella c.*”

cortinaggio *sm.* [bed-curtains pl., rideaux pl., cortinaje, Vorhänge pl.] cortinazu, tendazu, pabaglione (*cat. pavelló*; *sp. pabellón*), pabellone (L), cortinazu, bardacchinu, papizone de lettu, tendazu (N), cortinaggiu, papaglioni (C), tendaggiu (S), cultinagghju (G)

cortisone *sm.* [cortisone, cortisone, cortisona, Kortison] cortisone (LN), cortisoni (CS), coltisoni (G)

corto *agg.* [short, court, corto, kurz] curthu (*ant.*), curtzu (*lat. CURTIUS*), curtècciu, curtzette, curtziutu, curtzurinu, cutzu, mendittu (L), curtzu, curtzeddu (N), curtzu, crutzu (C), corthu (S), cultu, cultittu, cultareddu (G) // èssere in culturinas (L) “*essere a corto di denari*”; Su caminu curtzu imbetzat s'ainu (prov.-L) “*La strada c. invecchia l'asino*”; A caaddu curridori bridda culta (prov.-G) “*Al cavallo da corsa briglia corta*”

corvetta *sf.* [curvet, courbette, corveta, Kurbette] cummerada, crabiola, crabittinada, crabittinu *m.*, iscrabionadura; giagu de caddu *m.*; corvetta (*nave militare*) (L), cummerada; corvetta (N), crabiola, crabiolada, cumburada, sàrtidu (*de su cuaddu*) *m.*; corvetta (C), crabettinu *m.*, cummaradda; coivetta (S), cummarata; culvetta (G) // crabioladore *m.* (L) “*detto del cavallo avvezzo a far c.*”

corvettare *vi.* [to curvet, courbetter, corvetear, kurbettieren] cummerare, crabittinare, crabiolare, schercheddare, carcheddare, iscumbarare (L), cummerare, iscardabuddare, carchidare (N), crabiolai, carcinai,

accraccangiai, corvettai (C), crabettinà (S), scalcagnà, cummarà, ispidichinà, fà li catraminchjuli (G)

corvina *sf.* *itt.* [*Corvina nigra*] [*umbrina, ombrine, lubina, Umber*] umbrina (L), corbaja, corbàglia, corvaglia, corbeddu *m.*, umbrina (N), carbàglu *m.*, corbàglu *m.*, corbaja, corbàlu *m.*, garbàglu *m.*, gorbàglu *m.* (*cat. corball*), lombrina, lumbrina, ombrina (C), cuibàgliuru *m.*, umbrina (S), umbrina, pèsciu colbu *m.*, corvina (Cs), curbàglu *m.* (Lm) (G) // curbeddu *m.* (N) “*c. di scoglio (Johnius umbra)*”

corvino *agg.* [*corvine, noir comme un corbeau, corvino, rabenschwarz*] corvinu, còrvinu, in colore de corvu (L), corbinu, còrbinu, còrvinu (N), crobixinu, de robu (C), nieddu che lu còibu (S), colbinu, in culori di colbu (G) // crobixina *f.* (C) “*uva e vite corvina*”

corvo *sm. orn.* (*Corvus corax*) [*rave, corbeau, cuervo, Rabe*] colvu, corbu, corvai, corvu (*lat. CORVUS*), robu, covu, crà (*fig.*), pane de corvu (*c. imperiale*), prineddu (L), corbu, corvu, corvai, robu, prineddu, prineddu, corbittu (*c. monedula o taccola*), corvu mannu, tifane (N), corbu, robu, robu nieddu (*c. imperiale*), crou, prineddu, robu tivani, tivani (*prerom.*) (C), còibu (S), colbu, corbu (Cs), robu (Lm), crou (Lm) (G) // corrughedda giogulada *f.* (L) “*nocciolaia (uccello dei corvidi); Nucifraga caryocatactes*”; corvare (N) “*il girare del c. attorno ad una carogna*”; còrvina *f.* (L) “*storno di c.*”; fàghere su crà (L) “*gracchiare*”; gorbàglu *itt.* (C) “*pesce corvo, corvina, ombrina*”; Non morit àinu cando cheret corvu (prov.-L) “*L'asino non muore quando vuole il c.*”; Robu cun robu non s'indi bogant s'ogu (prov.-C), Còibi e còibi no si ni boggani l'occi (prov.-S) “*Tra c. non ci si cava gli occhi*”; A lu multogghju cùrrini li colbi (prov.-G) “*I c. corrono alle carogne*”

corvo marino *sm. orn.* (*Phalacrocorax aristotelis*) [*bittern, burot, cormorán grande, Rohrdommel*] corvu marinu (L), corbu marinu, corvu ambiddastru, cuattolu (N), robu anguidàrgiu (C), còibu marinu (S), colbu marinu (G)

cosa *sf.* [*thing, chose, cosa, Ding*] cosa, roba, bodale *m.* (*it. cotale*), bodàlida, ite *m.*, nighele *m.* (*lat. *NICIL*), itesinarat *m.*, dòbbia (*c. grossa*; *it. doppia*) (L), cosa, roba, nichele *m.*, taniele *m.*, godospe *m.* (*c. cattiva*), itelinana *m.*, cosichedda (*dimin.*) (N), cosa, tesinanta *m.*, itesinanta *m.*, taddinanta *m.*, rai *m.* (*cat. ray*), tabbana (*tosc. taban*) (C), cosa, roba (SG) // càdaru *m.* (L) “*c. inutile*”; codojos *m. pl.*, codrogos *m. pl.* (L) “*c. vecchie, da buttar via*”; cosa fatta a mistuddu (L) “*c. fatta male*”; cosas de picciribodda, a ruspisu (L), arrepiassu *m.*, arrevenicu *m.* (C) “*c. di poco conto*”; cosatza (L) “*c. mal fatta, fattaccio*”; cosighedda (L), cosichedda (N), cositta (C) “*cosetta da nulla*”; dite (L) “*che c.*”; isgrotze *m.* (L) “*c. inutile*”; una dòbbia de pèssighe (L) “*delle pesche grosse*”; adimessi (C) “*che c. sarà*”; uxineddara (C) “*grande quantità di c.*”; apparrònchiu *m.* (S) “*c. mal riuscita*”; ciuppata (Lm) (G) “*insieme di c.*”; S'ùltima cosa de fàghere est a mòrrere (prov.-L) “*L'ultima c. da fare è morire*”; Cada cosa a tempus sou (prov.-N) “*Ogni c. a suo tempo*”; Nai una cosa e faindi un'atera (C) “*Dire una c. e farne un'altra*”; Dugna cosa a tempu e locu (prov.-G) “*Ogni c. a tempo e a luogo*”

cosare *vt. vi.* [*to do, faire, hacer, machen*] bodalare, bodolare, bodulare, bodalire, itesinarare, nighelare (L), cosare, iterinare, iterinerare, itirinerare, innichelare, nichelare (N), itesinantai, intenantai (C), cosà, cosiggiamà (S), cosà (G)

còscia *sf. anat.* [*thigh, cuisse, muslo, Schenkel*] còscia, cossa (*lat. COXA*), pèrria, perra, perrules *pl.* (L), cossa, perra perrule *m.*, (N), còscia (CSG) // coscedda (L) “*detto di donna pettegola, squaiata, poco seria*”; coscibiancu (L) “*con le c. bianche*”; coscilanzu (L) “*con le c. magre*”;

coscilongu (L) “*con le c. lunghe*”; iscosciada, -adura (L) “*slogamento delle c.*”; isperriare (L) “*allargare le c.*”; perricrobadu (L) “*che ha le c. che si toccano l'un l'altra*”; izarile *m.* (N) “*parte interna della c. delle bestie*”; male de sa cossa (de sa ficu) *m.* (N) “*carbonchio dei bovini*”; ossu de sa cossa *m.* (N) “*femore*”; vavatta, vavatza (N) “*parte interna della c.*”

cosciale *sm.* [*cuisse, cuissard, quijote de la armadura, Beinharnisch*] cosciale (L), cossale, cossatzu (N), cosciai, cosciali (C), cosciari (S), cosciali (G)

cosciente *agg. mf.* [*aware, conscient, consciente, bewusst*] cussiente, cussentziosu (LN), cuscienti, scienti (C), cussenti (S), cuscenti (G) // suppentire (L), esse illu sóiu (G) “*essere c.*”

coscienza *sf.* [*conscience, conscience, conciencia, Gewissen*] consièntzia, cuncscènsia, cuscènsia, cuncsèntzia, cunsièntzia (*sp. conciencia*), cuntzièntzia, cuscènsia, cusièntzia, cusiènsia, cussèntzia, cussièntzia (L), cussèntzia, cussèssia, cussièntzia, cussièssia (N), cuscènsia, cusièntzia (C), cuscènsia (S), cuscènsia, cuscènsia (Cs) (G) // cuscientiàresi (L), cussentiare (N) “*avere c., sentire la responsabilità*”; iscusciadiu, iscusciadiu (L), scuscenziau (C) “*senza c.*”; malcusènsia (G) “*cattiva c.*”; Chie no at cussèntzia in fogu no at cussèntzia in logu (prov.-L) “*Chi non ha c. in casa non ne ha in alcun luogo*”; Su ‘inari est inimigu de sa cussèntzia (prov.-L) “*I soldi sono nemici della buona c.*”; Cal’ à cuscènsia, murendi torra a nascì (prov.-G) “*Chi ha la c. pulita, morendo rinasce*”

coscienziosamente *avv.* [*conscientiously, consciencieusement, conscienzudamente, gewissenhaft*] cussentziosamente, in cussèntzia (LN), attinadamenti, assentadamenti (C), cussinziamenti (S), cun cuscènsia, cun sintutu (G)

coscienziosità *sf.* [*conscientiousness, caractère consciencieux, escrupulosidad, Gewissenhaftigkeit*] cussèntzia, tinu *m.* (*sp. tino*), cabu *m.*, assentu *m.* (*cat. assento*; *sp. asiento*) (L), cussentziosidade (N), tinu *m.*, fundóriu *m.*, assentu *m.* (C), cussenziosiddai (S), cuscinziositai (G)

coscienzioso *agg.* [*conscientious, consciencieux, concienzudo, gewissenhaft*] cuncsensibile, cuscensciosu, cuscensciosu, cussentziosu (L), cussentziosu (N), cuscientziosu, cuscientziau, attinau, assentau (C), cuscenziosu, cussinziusu (S), cuscinziosu (G)

cosciotto *sm. dimin.* [*leg, gigot, pernil, Schenkel*] cosciottu, cosciaredda *f.*, cossichedda *f.* (L), cossichedda *f.* (N), cosciaredda (CS), cuscitta (G)

coscritto *agg.* [*conscript, conscrit, conscripto, Wehrpflichtige*] récluta, arruoladu (L), récluta, conscrittu (N), coscrittu (C), cuschrirtu, récluta (S), arrulatu (G)

coscrizione *sf.* [*conscription, conscription, reclutamiento, Einberufung*] leva (L), leva, tirazu *m.* (N), leva (C), leba, cuschrizioni (S), leva (G)

così *avv.* [*so, ainsi, así, so*] gai (*come dici tu, come dicono gli altri*), goi (*come dico io*), aggai, asi, asie, asinche, bai, basie, bosie, deasi, deasie, dedeai, dedeoi, dediai, dedioi, degai, degoi, diai, dioi, gae, gaie, gainche, gasi, gasie, gosi, gosie (*lat. ECCU + HAC + SIC*), lai, osi, osie (L), aggoi, bosie, gae, gai, gasi, goe, gosi, voi (N), aici, ainci, di aici (*cat. aixi*), diaici, diainci, gasi, goie, gosi, oici (C), cussi, cussini, digussì, gurandi (S), cussi, cussini (G) // a partiparis (L), mesugai (N), aici-aici (C), barisgia-barisgia (S), esci par esci (G) “*così così*”; forasgai (L) “*così no*”; no est betzu aggai! (L) “*non è così vecchio*”; gae e tottu (N) “*proprio così*”; gànfriches! (N) “*così, in codesto modo!*”; goe gae (N) “*così e cosà*”; pogai (N) “*stando così le cose*”; sergai (si est gai) (N) “*se é così*”; aicitottu (C)

“*proprio così*”; cussimmai (G) “*così mai*”; cussissia (SG) “*così sia*”; Sa vida est fatta aici: dis tristas e dis felici (prov.-C) “*La vita è fatta così: giorni tristi e gioni felici*”

cosicché *cong.* [so that, de sorte que, así que, so dass] gai chi, goi chi, asinche, asiche, gainche, attaleschi (L), aggae, aggai (N), aici chi, goici, goinci (C), cussicché, cussighi, sicché, a tari chi (S), cussicché, di solti chi (G)

cosiddetto *agg.* [so-called, ainsi nommé, así llamado, sogenannt] gai (goi) nadu (L), nadu goe (gae) (N), aici nau (C), cussi dittu (SG)

cosifatto *agg.* [such, ainsi fait, tal, solch] fattu gai (goi) (L), fattu goe (gae) (N), aici fattu (C), cussi fattu (SG)

Cosma *sm.* [Cosme, Cosme, Cosme, Cosme] Cosma (L), Cosma, Gorme (N), Cósimu, Cósumu (C), Cosma (S), Gòsimu, Gòsgiu, Guscittu (G)

cosmesi *sf.* [beauty culture, cosmétique, cosmética, Kosmetik] bellei *m.*, cura de bellesa (L), cura de bellesa (NC), cura di biddèzia (S), cura di biddesa (G)

cosmético *sm.* [cosmetic, cosmétique, cosmético, kosmetisch] belleis *pl.* (L), bellai (N), bellettu (C), bianchetu, sannàbiu, sannóbidu (S), bianchetu (G)

cosmo *sm.* [cosmos, cosmos, cosmos, Kosmos] universu (LNC), unibessu (S), univelsu, unielsu (G)

coso *sm.* [thing, chose, cosa, Dings] nighele (*lat.* *NICIL), bodale (*it.* cotale), bodàlida *f.*, coso, itelinana, itesinarat, fulanu (*sp.* fulano), nescioite, niscioite, noscioite (L), nichele, iteschilana, iteschilana, itelinana, itelinene, iterinene, itesinata, nescioite, niscioite, tanichele, tanièle (N), cosittedda *f.*, epperi, intenantu, itaddinanta, itaddunanta, itesinanta, peri, rai (*cat.* ray), stricchibiddatzu, stricchibuddatzu, stricchimidassu, tabbana *f.* (*tosc.* taban), taddinanta, taligeni, tei (C), cosu, cosa *f.* (S), mattaffiziu, matteffiziu (G) // ancu nde perdas su nescioite! (L) “*che tu possa perdere il c.!*”; E it’est sa tabbana? Minca, gallonis e lana! (C) “*Che cos’è il c.? Minchia, testicoli e pelo!*”; apporrimi cussu stricchibiddatzu! (C) “*porgimi quel c.!*”; àxina *f.*, figu o tei (C) “*uva, fichi o coso*”

cospàrgere *vt.* [to strew, répandre, esparcir, bestreuen] ispàrghere (*lat.* SPARGERE), isfrabbinare, ispartinare (L), ispàrghere, ispartinare, babiscare (N), spraxi, spàrgiri, spainai (*lat.* *EX-PAGINARE), arrosiai, arrosinai, pibiai, tzaviai, tzivina (C), ippagli, iffrabbinà (S), spagli (G)

cosparso *pp. agg.* [strewn, répandu, esparcido, bestreuet] ispartu, isfrabbinadu, ispartinadu (L), ispartu, ispartinau, babiscou (N), spartu, spaniau, spartzinau, arrosiau, arrosinau, tzaviau, tzivinau (C), ipparthu, iffrabbinaddu (S), spaltu (G)

cospetto *sm.* [presence, présence, presencia, Gegenwart] presèntzia *f.*, addainanti a (L), presèntzia *f.* (NC), prisèntzia *f.* (SG) // addainantis meu, in presèntzia mia (N) “*al mio c.*”; annanti de babbu (C) “*al c. di mio padre*”

cospicuamente *avv.* [conspicuously, remarquablement, notablemente, bemerkenswert] mannamente, abbondantemente. discretamente (LN), mannamenti (CSG)

cospicuo *agg.* [conspicuous, remarquable, visible, bemerkenswert] mannu meda (*lat.* MAGNUS), abbondante (LN), mannu, abbondanti (C), mannu, abbondanti (SG)

conspirare *vi.* [to conspire, conspirer, conspirar, sich verschwören] trassare (*cat.* trassar; *sp.* trazar), tramare, bordire (*lat.* ORDIRE), ordinare (*lat.* *ORDINARE) (L), tramare, trassare, cunzurare, ordire (N), congiurai, ordingiai, trassai, ordiri (C), congiurà, tramà, urdhì (S), cugnurà, uldi, trassà (G)

conspiratore *sm.* [conspirator, conspirateur, conspirador, Verschwörer] bordidore, bordijolu, cunzuradore, ordinadore, tramadore, trassadore (*cat.* trassador; *sp.* trazador) (L), cunzuradore, ordidore tramadore, trassadore (N), congiuradori, ordidori, trassadori (C), congiuraddu, urdhidori, tramadori (S), cugnuradori, uldidori (G)

conspirazione *sf.* [conspiracy, conspiracy, conspiración, Verschwörung] trama (*lat.* TRAMA), tramadura, trassa (*cat.* trassa; *sp.* traza) (L), cunzura, tramadura, trassa (N), congiura, trama (CS), cugnura, trama (G)

costa *sf.* [coast, côte, costilla, Küste] costa (*lat.* COSTA), costera (*sp.* costera) (LNC) (N), custerà (S), costa, custerà, custàglia (G) // costas a, a costas de, a costazu de (L) “*a fianco di, accanto a*”; pala (L) “*c. di un monte*; *lat.* PALA”; a canacosta (N) “*di traverso, a sglimbescio*”

costà *avv.* [there, là, allà, dort] incuddae, incuddòriche, incuddoru, incue, inie (*lat.* IN + IBI), innie, bi, bei, bie (*ant.*) (L), cuddae, incue, in cuche, in cuddoru, in cuende, inibe, inive, ingoe, innie, inolle, ibe (*lat.* IBI) (N), deinni, inguddeni, icuddei, incuddei, incui, inguna, ingunis, inigui, inincuni, inni, innia (C), inchiddà, inchibi (S), culandi, chindi, chii (G)

costalgia *sf. med.* [costalgia, costalgie, neuralgia costal, Kotalgie] dolore de costazos *m.*, dolore de costas *m.* (LN), dolori de costas *m.*, dolori de costau *m.* (C), durori di custhàggiu *m.* (S), dutori di custàgliu *m.* (G)

costante *agg. mf.* [constant, constant, constante, andauernd] costante, fittianu (*lat.* QUOTTIDIANUS), neale (LN), costanti, fittianu, fraccóngiu (C), custhanti (S), custanti, cunstanti (G) // più ti socu custanti/ più se’ tu dura di cori (G - G. Pes) “*più ti sono c./ più tu sei dura di cuore*”

costantemente *avv.* [constantly, constamment, costantemente, ständig] costantemente, de sighidu, fittianamente, cun tenea (L), costantemente, de sichiu (N), costantementi, cun firmesa (C), cun custhànzia (S), cun custànzia (G)

Costantino *sm.* [Constantine, Constantin, Constantino, Konstantin] Bantine (L), Costantinu (NC), Bantini (S), Antinu, Custantinu (G)

costanza *sf.* [constancy, constance, constancia, Beständigkeit] costànsia, costàntzia, firmesa, tenea (L), costàntzia, firmesa (N), firmesa, seguràntzia, costàntzia (C), custhànzia (S), custànzia, cunstànzia, sudesà (G) // a tenea a tenea (L) “*con c.*”

costare *vi.* [to cost, coûter, costar, kosten] costare (LN), costai (C), custhà (S), custà (G) // Domu fatta e bingia posta mai si pagat cantu costat (prov.-C) “*Casa fatta e vigna piantata mai si pagano al giusto prezzo*”

costata *sf.* [chop, bifteck, chuleta, Rippenstück] costada (LNC), custhadda (S), custata (G)

costato/1 *sm. anat.* [chest, côté, costado, Rippengegend] costazu (*cat.* costat; *sp.* costado), costèglia *f.* (*cat.* costella) (L), costazu (N), costau, costolàmini (C), custhàggiu (S), custatu, custàgliu, custagghju, custiglia *f.* (*c. del maiale*) (G) // a costazu (LN), a costau (C) “*di fianco, di lato*”; costazigadu (L) “*con il c. rotto, lesionado*”; costicheddà *f. pl.* (N) “*bianco c. nel taglio della carne (Farina)*”; Chie si corcat cun pitzinno si pesat costazicagadu (prov.-L) “*Chi si corica con i bambini si alza con le feci al c.*”; A chie li dolet su costazu a s’àteru si girat (prov.-L) “*Chi ha male a un fianco, si gira sull’altro*”

costato /2 pp. agg. [*costed, coûté, costado, kostet*] costadu (L), costau (NC), cuthaddu (S), custatu (G)

costeggiamento sm. [*following the coast, rapprochement, navegación costanera, Annäherung*] costezadura, iscosterada f. (L), costezadura (N), costeadura, costeggiadura (C), cuthiggiamentu (S), custizamentu (G)

costeggiare vt. [*to follow the coast, côtoyer, costear, entlangschiffen*] costezare, andare costa-costa (LN), iscosterare (L), costeai, costeggiài (C), cuthiggià, andà costha-costha (S), custizà (G)

costei pr. dim. f. [*she, celle-ci, ésta, der da*] issa (lat. IPSA), custa (lat. ECCU + ISTA), cussa (lat. ECCU + IPSA) (LNC), edda, chissa (S), idda, chissa (G)

costellare vt. [*to constellate, consteller, constelar, bestreuen*] ispartinare. ispàrghere (lat. SPARGERE) (LN), arrosiai, spainai (lat. EX-PAGINARE), spraxi (C), ippagli, iffrabbinà (S), stìllà, stiddà, spagli (G)

costellato pp. agg. [*studded, constellé, constelado, übersät*] ispartu, ispartinadu (L), ispartu, ispartinau (N), arrosiau, spainau, spartu (C), cuthelladdu iffrabbinaddu, ipparthu (S), stillatu, stiddatu, spaltu (G)

costellazione sf. [*constellation, constellation, constelación, Sternbild*] costellassione (LN), costellazioni (C), cuthellazioni (S), custellazioni (G) // Bolentinu m., rughe de santu Bolentinu (Volentinu) (L), mandracaprina (N) “c. del cigno”; carru m., sette frades m. pl. (LN), carru mannu di lu zeru m. (S) “c. dell’Orsa Maggiore”; isteddu de su chenadorzu m. (L) “c. di Venere”; istentales m. pl. (L), bastones m. pl. (N), stantalìs m. pl. (C), istantali m. pl. (G) “c. di Orione”

costernare vt. vi. [*to consternate, consterner, consternar, bestürzen*] attristare, affrizire, appenare, disisperare (sp. *desesperar*) (LN), intristai, incorruttai, disperai, affriggiri, affinai (C), affriggi, disipirà, pirdhissi d’ànimu (S), avvillì, tarravinassi (G)

costernazione sf. [*consternation, consternation, consternación, Bstürzung*] attristadura, affrizimentu m., appenu m., disisperu m. (cat. *desesper*) (LN), affriggimentu m., scoramentu m., affinamentu m. (C), affrizioni, accoramentu m., disipirazioni (S), avvilimentu m., addolu m., tarravinu m. (G)

costì avv. [*there, là, allí, dort*] incuddae, incue, inie, in cuddoru (L), cue, in cue, incue, cuche, incuche, inello, inelo, inolle, ingoi (N), icui, incuci, ingunis, innia, iddoi, ddoi, ddui, ddu, iddù, innello, inolle, illoi (ant.) (C), inchiddà, inchibi (S), culandi, chindi, chii (G)

costiera sf. [*stretch of coast, côte, costa, Küste*] costera (sp. *costera*), cuguttada (L), costera (NC), cuthera (S), custerà (G) // sa Costera (LNC) “il Goceano”

costiero agg. [*coastal, côtier, costero. küstern...*] costianu, costerinu, de sa costa (L), costerinu, de sa costa, costerarju (N), de sa costera, costeri (C), cutheri, cutherinu, di la cuthera (S), custerinu, di la custerà (G)

costipamento sm. [*tamping, constipation, costipación, Verdichtung*] pienadura f., tzaccadura f., isticchidura f., resfreadura f. (L), costipamentu, appastadura f., ascadura f., allinnadura f., rifriu (N), costipamentu, arresfriamentu (C), cuthipazioni f., rumaddia f. (S), custipazioni f., intruzzata f., risfriù (G)

costipare vt. vi. [*to amass, constiper, constipar, zusammendrängen*] pienare (tosc. *pienare*), tzaccare, isticchire, resfreare (sp. *resfriar*) (L), costipare, abbatzicare, allinnare (c. *degli animali*), appastare, appetzicare, arremadiare, ascare, rifriare (N), costipai, arresfriaì, stuvonai (C), cuthipà, arrumaddiassi (S), custipà, astrignì, risfriassi (G)

costipato pp. agg. [*constipated, constipé, constipado, zusammengedrängt*] pienu, tzaccadu, astrintu, isticchidu, resfreadu (sp. *resfriado*) (L), costipau, abbatzicau, allinnau, appastau, appetzicau, arremadiu, ascau, ingrumau, rifriau (N), costipau, arresfriaù, atteniau (C), arrumaddiaddu, cuthipaddu, custipaddu (Cs), custupatu, imbisciunitu (Lm), imbusciunitu (Lm) (S), custipatu, astrintu, risfriaù (G)

costipazione sf. [*constipation, constipation, constipación, Erkältung*] appedrada, appedradura, astrintura, isticchidura, resfreadura (sp. *resfriadura*) (L), abbatzicada, abbatziconzu m., abbàtzicu m., bàtzicu m., allinnadura, appastada, appastadura, ascadura, costipassione, rifriu m. (sp. *resfrió*) (N), costipazioni, arresfriori m., restringimentu m. (C), cuthipazioni, isthrintura, rumaddia (S), custipazioni, intruzzata, risfriù m. (G)

costituente p. pres. agg. smf. [*constituent, constituant, constituyente, konstituierend*] costituente (LN), costituenti (C), costituenti (S), custituenti (G)

costituire vt. [*to constitute, constituer, constituer, gründen*] costituire, fundare (lat. *FUNDARE*) (LN), costituiri, fundai (C), cuthitui, fundà (S), custitui, fundà, fulmà (G)

costituito pp. agg. [*constitued, constitué, constituido, bestehend*] costituidu, fundadu (L), costituiù, fundau (NC), cuthituiddu, fundaddu (S), custituitu, fundatu, fulmatu (G)

costituzione sf. [*constitution, constitution, constitución, Gründung*] costitussione (LN), costituzioni (C), cuthituzioni (S), custituzioni (G)

costo sm. [*cost, coût, costa, Kosten*] costu, preju (tosc. ant. *prescio*) (L), costu, prèssiu (N), costu, prètzio (sp. *precio*) (C), costhu, prèsgiu (S), costu, prèsgiu, carittù (G) // chèrrere a morte segada (L) “volere a tutti i c.”

còstola sf. anat. [*rib, côte, costilla, Rippe*] costa (lat. *COSTA*), costèglia (cat. *costella*) (L), costa, costedda (N), costa (C), costha (S) costa (G) // costa de càule (L), costalla (C) “foglia del cavolo”; costa tinnida (tinnida) (L) “c. lesionata, fratturata”; costas curtzas f. pl. (L) “c. corte, cartilagine”; costiglia (L) “c. del maiale salate per essere cucinate con le fave e con i cavoli”; saldiscu m. (LG) “c. del coltello”; tolu m. (LN) “c. della lama da taglio”; costolàmini m. (C) “l’insieme delle c.”; si scostai (C) “fratturarsi le c.”; Chie non l’at in palas l’at in costas (prov.-LN) “Chi non ce l’ha nelle spalle l’ha nelle c.”

costoletta sf. [*cutlet, côtelette, chuleta, Rippenstück*] cotoletta, costèglia (cat. *costella*) (L), cotoletta (N), costelletta (cat. *costelletta*), costixedda (C), cuthiglietta, cuthuretta (S), costicedda, custicedda (G)

costone sm. [*edge, talus, ribazo, Grat*] costile, costone, eremarzu, raina f. (L), canacosta f., costale, costone, cronta f., rattirile, trempa f. (lat. *TEMPLA*) (N), costoni, costaredda f., mràxini, spéndula f. (lat. *EX-PENDULA*), trempada f. (C), costhoni, cuthari, trema f. (S), marradda f., arrucattogghju (G)

costoro pr. dim. mf. pl. [*they, ceux-ci, éstos, dieser da*] issos -as, custos -as, cussos -as (LN), issus -as,ustus -as, cussus -as (C), eddi, chisthi, chissi (S), iddi, chisti, chissi (G)

costoso agg. [*costly, coûteux, costoso, tener*] carestosu, gastosu (L), costosu, caru (LN), costosu, carittu, caru, pibarau (C), cuthosu, caristhiosu, caru (S), custosu, caru (G)

costretto pp. agg. [*forced, contraint, constreñido, gezwungen*] custrintu, acchensu (lat. *ACCENSUS*), appremiadu, fortzadu (L), custrintu, fortzau (N), custrintu,

obbligau (C), custhrintu, fuzzaddu (S), custringintu, fulzatu, culizenziatu (G) // parente custringintu, sos custringintos pl. (LN), parenti custringintu (CG) “parente stretto”; accensu de fàmine (L) “c. dalla fame”

costringere vt. [to force, contrainde, constreñir, zwingen] custringhere, accossare, appremiare, forzare (= it.), apprettare (sp. *apretar*), battere a rógliu (L), custringhere, forzare, obbricare (N), custringi, appremiai, obbligai, incricchiri (C), custhtrigni, fuzzà (S), custringni, fulzà, culizenzià (G)

costringimento sm. [constriction, constriction, constricción, Zwang] custringhimentu, fortzadura f., óbbligu, apprettu (sp. *aprieto*) (L), fortzadura f., óbbricu, apprettu (N), custringimentu, fortzadura f. (C), custhtrignimentu, fozzaddura f. (S), custringimentu, fulzamentu (G)

costrittivo agg. [constrictive, constrictif, constrictivo, zwingend] custringhidore (LN), custringidori (C), custhtrignidori (S), custringidori (G)

costrizione sf. [constraint, constriction, constricción, Zwang] custringhidura, accossu m., apprèmiu m., apprettu m. (sp. *aprieto*), fortzadura (L), fortzadura, óbbricu m. aggàttiu m., apprettu m. (N), custringidura, fortzadura (C), custhtrignimentu m., fozzaddura (S), custringizioni, obbricu m., fulzatura (G)

costruire vt. [to construct, construire, construire, bauen] costruere, costruire, fraigare (lat. *FABRICARE*), pesare (lat. *PE(N)SARE*) (L), fravicare, costruire (N), costruiri, fabbricai, intappiai, tappiai (c. dei muri; cat. sp. *tapiar*) (C), custhruì, frabbiggà, pisà una casa (S), custhruì, frabbicà, frabbiggà (Cs), fraicà (G) // pesare unu muru (L) “c. un muro”

costruito pp.agg. [constructed, construit, construido, gebaut] costruidu, fraigadu, pesadu (L), fravicau, costruiu (N), costruiu, fabbricau, intappiau, tappiau (C), custhruiddu, frabbiggaddu (S), costruitu, frabbicatu, fraicatu (G) // Roma no est bistada fraigada in d’una die ebbia! (prov.-L) “Roma non è stata c. in un solo giorno!”

costruttivo agg. [constructive, constructif, constructivo, baulich] costruidore, fraigadore (L), fravicadore (N), costruidori, fabbricadori, intappiadori, tappiadori (cat. *tapiador*) (C), custhruiddori, custhtruttibu, frabbiggadori (S), fraicadori, frabbicadori (G)

costrutto sm. [construction, construction, construcción, Satzbau] sensu

costruttore sm. [constructor, constructeur, constructor, Erbauer] costruidore, fraigadore (L), fravicadore (N), costruidori, fabbricadori, intappiadori, tappiadori (cat. *tapiador*) (C), custhruiddori, frabbiggadori (S), fraicadori, frabbicadori (G)

costruzione sf. [construction, construction, construcción, Bau] costrusione, fraigada, fràigu m. (L), costrusione, fràvicu m. (N), fàbbriu m., fàbbrica, faimentu m., costruidura, costruzioni (C), custhruzioni, fràbbiggu m. (S), costruzioni, fraicatura, fràbbicu m., fràicu m. (G) // terricula (L) “tipica c. ad oggetto di sole pietre dei contadini o pastori”; tàppiu m. (C) “muro di terra; cat. sp. *tapia*”

costui pr. dim. m. [he, celui-ci, ése, dieser da] issu, custu, cussu (LNC), isce (N), eddu, chisthu (S), iddu, chistu, chissu (G)

costumanza sf. [custom, coutume, costumbre, Brauch] costumada, costumàntzia, costumene m., connottu m., impòsitu m., usàntzia (L), costumene m., connottu m., usàntzia, chischiu m., costumàntzia, costumànsia (N), costumu m., costumau m., costumàntzia, connottu m., avvesu m. (cat. *avesar*; sp. *avezar*) (C), custhumàntzia,

custhumu m. (S), custumanza, custuma, costumu m., usàntzia, cunnottu m. (G) // Lu costumau faci legghj (prov.-G) “La c. (l’uso) fa la legge”

costumare vi. [to be customary, avoir l’habitude de, acostumar, pflegen] costumare (L), costumare, costumare, ausare, chischiare (N), accostumai, costumai, costumai (C), custhumà (S), costumà, accustumà (G)

costumato pp. agg. [decent, poli, acostumbrado, gesittet] costumadu, benaccostumadu, educadu (L), costumau, costumau, chischiau, educau (N), costumau, accostumau, educau (C), custhumaddu, accusthumaddu, educaddu (S), custumatu, accustumatu, educatu (G)

costume sm. [custom, coutume, costumbre, Sitte] costumene, contomànsia f., impòsitu (L), costumene, costumene, pervenimentu (N), costumu, costumini, avvesu (C), custhumu (S), costumu, custuma f. (G) // carrogna f. (LC) “donna di facili c.; cat. *carronya*”; costuminu (L) “c. da bagno”; immustu (L) “parte superiore della camicia del c. sardo”; cusinu (N) “chi non veste in c.; cat. *cusí*”; lassiola f. (N) “striscia di tela, posta sotto l’ascella” del c. sardo”; perfàllu (N) “arricciatura e ricamo del c. sardo antico”; pabaronis pl. (C) “motivi ornamentali del c. femminile”; tranchera f. (C) “ricamo anteriore del c. sardo”; Costumini e modas lassaddas a parti (prov.-C) “Costumi e mode lasciali da parte”; Centu ‘iddi centu custumi (prov.-G) “Cento paesi cento c.”

costura sf. [seam, couture, costura, Dinglein] cosidura, costura (cat. sp. *costura*) (LNC), custura (N), custhura, cusgiddura (S), custura, cusgitura (G) // costurare (LN), costurai (C) “fare la c.; sp. *costurar*”

cosùccia sf. dimin. vds. **bagattella**

cotale agg. indef. mf. [such, certain, tal, solch] tale (lat. *TALIS*), fulanu (sp. *fulano*), bodale (it. *cotale*) (L), tale, fulanu (N), tali, fulanu (C), tari, furanu (S), tali, cutalu, fulanu (G)

cotanto agg. indef. [so much, si grand, tanto, so viel] tantu, gai mannu, gotantu, gatantu (ant.) (L), tantu, gae (goe) mannu (N), tantu, aici (C), tantu (S), tantu, tumantu (G)

cote sf. [whetstone, pierre à aiguiser, piedra de afilar, Wetzstein] code (lat. *COS, COTE*), acutadorza, pedra acutadorza, pedra d’acutare, pedra d’arrodare (L), alluminzu m., code, cote, perda de acutare, preda de arrodare, preta de arrotare, preda de incodire (N), codi, perda de acutai, perda de affilai (C), predda d’arruddà (S), filatoghgia, pietra affilatoghgia, moladeru m., pietra d’affilà, pietra d’arrutà, pietra di balberi, pisana (Lm) (G) // bottu de lama m. (L) “astuccio di latta per la c.”

cotenna sf. [pigskin, couenne, cuero del cerdo, Schwarte] catzolu m., caitzolu m., caizolu m., corzola, corzolu m., cuda, cude (lat. *CUTIS*), crosta de lardu, boddu m., caddu m. (lat. *CALLUM*), tejone m. (L), cògliu m., corjola, cugliolu m., addu m., caddu m., gaddu m., tejone m. (lat. *TENSIONE*) (N), croxolu m., corgiolu m., codi, scuda, peddola (C), còggiu m., cuggioru m., códigga (S), cogghju m., cocchju m., cogghja di laldu, carrecogghju m., scuta (c. di maiale con lardo) (G)

cotesto agg. dim. [that, ce, ese, dieser] cussu (lat. *ECCU* + *IPSU*), cuddu (lat. *ECCU* + *ILLU*) (LNC), chissu, chistu (SG)

còtica sf. [pigskin, couenne, cuero del cerdo, Schwarte] corzolu m. (L), corjola, còtica (N), croxolu m. (C), còggiu m., cuggioru m., códigga (S), cogghju m., cogghja di laldu, carrecogghju m. (G) // pàntama (N) “c. erbosa”; de bona pàntama (N) “di buon carattere”; salticcia di rándula (G) “cotechino sardo”

coticone sm. vds. **cotenna**

còtile *sf. anat.* [cotyloid cavity, cotyle, cótila, Gelenkpfanne] ossu de còscia (L), ossu de sa croca, ossu de su luttone (N), ossu de sa còscia (C), ossu di la cóscia (SG)

cotogna *sf.* [quince, coing, membrillo, Quitte] chidonza (lat. CYTONEA), melachidonza, melalidonza, pirachidonza (L), chitonza, chintonza, mela de chitonza, melachitonza (N), melaghidòngia, melatidòngia, melalidòngia, melabidòngia, mela piròngia, melatintingia, pira tidòngia, tidogna (C), meraghidogna (S), catogna, melacatogna (G) // chidonzadu m. (L) “marmellata di c.”

cotognata *sf.* [quince jam, cotignac, membrillada, Quittenmus] chidonzada, marmellada de chidonza (L), chintonzata, marmellada de chitonza (N), mermelada (sp. mermelada) (C), maimmelladda di meraghidogna (S), malmellata di melacatogna (G)

cotogno *sm. bot.* (Pyrus cydonia) [quince-tree, cognassier, membrillo, Quittenbaum] chidonza f. (lat. CYTONEA), melachidonza f., pirachidonza f. (L), chitonzata, chitonza f., melachitonza f. (N), meladiròngia f., melaghidòngia f., melapiròngia f., melatidòngia f., melatintingia f., melatiròngia f., pira tidòngia f., piratidòngia f., piròngiu, tidòngia f. (C), àiburu di meraghidogna (S), àiburi di melacatogna, catogna f. (G)

cotoletta *sf.* [cutlet, côtelette, chuleta, Schnitzel] cotoletta (LN), costelletta (cat. costelleta) (C), cotoletta (SG)

cotonare *vt.* [to cotton, cottonner, algodonar, toupieren] cotonare, incotonare (LN), cotonai, incotonai (C), cutunà, imbuffà li peri, arruffà (S), cutunà (G)

cotone *sm. bot.* (Gossypium herbaceum) [cotton, coton, algodón, Baumwollpflanze] cotone, ambaghe, albaghe, bambaghe (lat. BAMBAX, -ACE) (L), cotone, bambache, albache (N), cotoni, cotoni de frùsciu, bambaxi (C), cutoni, bambazi (S), cutoni, bambàcia f. (tos. bambacia) (G) // cotone fémina (L), cutoni affinicatu (G) “c. fenicato”; sajale (L) “panno di saia, di c. pesante”; sempiterna f. (LC), tzipitenna f. (L) “stoffa di c. a fiamma; sp. sempiterna”; panna f. (N) “stoffa di c.”; castigai cun acciottus de cotoni (C) “punire col bastone di c.”; erba (pranta) de seda f. (C), alba di seta f. (G) “c. egiziano”; saja ferrandina f. (C) “c. ferrandina”; cutunària f. (G) “tessuti di c. in generale”

cotoniere *sm.* [cotton-spinner, cotonnier, algodonero, Baumwollindustrielle] cotonieri (LNC), cutoneri (SG)

cotonificio *sm.* [cotton-mill, cotonnerie, hilandería de algodón, Baumwollspinnerei] cotonifitziu (LN), fàbrica de cotoni f. (C), fràbbigga di cutoni f. (S), fràbbica di cutoni f. (G)

cotonina *sf.* [calico, cottonine, percal, Kattun] cotonina, tela russa de cotone (L), cotonina (N), cotonina, cotorina, casalina (C), cutunina (S), cutonina (G)

cotonoso *agg.* [cottony, cotonneux, parecido de algodón, baumwollen] bambaghinu, cotonosu (L), cotonosu (NC), cutunosu (S), cutonosu (G)

cotta/1 *sf.* (indumento religioso) [surplice, surplis, sobrepelliz, Kutte] cotta, sobrepellissu m., subrapellissu m., subrapilisi m., subrapellissu m., subrapillissi m. (sp. sobrepelliz) (L), cotta, parapillissu m., parpellissu m. (N), prafalissu m., prapalissu m., prapallissu, prapel(l)issu m. (C), casùglia (S), cotta (G)

cotta/2 *sf.* (quantità di roba che si cuoce in una volta) [cooking, cuisson, cocción, Kochen] cotta (sp. cota o it. quota), coghinzu m., coighinzu m. (L), cotta, cochinzu m. (N), cotta, coidura (C), cotta (SG) // una cotta de pane (L) “una c. (informata) di pane”; unu coghinzu de ‘asolu

(L) “fagioli quanto bastano per la cottura di una sola volta”

cotticcio *agg.* [underdone, à moitié cuit, algo cocido, gekocht] mesu cottu, cottareddu; pitzalu, allegrùtzulu (L), mesu cottu, cottichinu; muscau, alligru (N), mesu cottu, cottixeddu; pitzulau, pischilau, inciariu (C), mesu cottu; alligrittu (S), mezu cottu, cuttatu, cuttognu; alligrognu (G)

còtile *agg. mf.* (di terracotta) [earthenware, en terre cuite, de ladrillo, gebrannter Ton] de terràglia (L), de terralla (N), de müssia (sic. mürsia), mòssia f. (C), di terràglia, di terrasanta (S), di tarràglia (G)

cottimista *smf.* [jobber, ouvrier à forfait, destajista, Akkordarbeiter] contomista (L), cottimista, fatturante (LN), scaraderi (C), cottimistha (S), cottimista (G)

còttimo *sm.* [job contract, forfait, destajo, Akkord] còttimu, gòttimu, azustu, istàggiu, istàgliu, istazu (sp. destajo) (L), còttimu (N), scarada f., scarara f. (cat. escarada), istallu (cat. estall), còttimu (C), còttimu, ischàgliu (S), còttimu, stagliadda f. (Cs) (G)

cotto *pp. agg.* [brickwork, cuit, cocido, gekocht] cottu (LCSG), còchiu, cottu, iscottinau (N) // cottu a sole (LN), cottu de soli (C) “maturato per effetto del sole (dicesi massimamente dei fichi)”; cottu che suppa (LC) “ubriaco fradicio”; cottu a sullenu (C) “c. con fuoco temperato”; a òglia (G) “c. con acqua, sale e olio”; a cocimagna (G) “cuocendo e mangiando”; Chini da bolit cotta e chini crua (prov.-C) “Chi la vuole c. e chi cruda”; Cotta o no cotta lu foggu l’ha vistha (prov.-S) “C. o non c. il fuoco l’ha vista”; Cosa cotta no torra mai cruda (prov.-G) “Roba cotta non torna più cruda”

cottòia *sf.* [cooking, coction cocción, Kochen] cottura (lat. COCTURA), cottu m. (LN), cottura, coidura (C), cottura (S), cuttura, cottu m. (G) // de bonu (malu) cottu (LN) “di buona (cattiva) c.”; di malcottu (G) “di cattiva c.”

cottura *sf.* [cooking, cuisson cocción, Kochen] coghidura, cotta (sp. cota o it. quota), cottura (lat. COCTURA), cottu m. (L), cottura, cohidura, cottu m., cottùbia, iscottinada, iscottinonzu m. (N), cottura, coidura, coimentu m., coxibi m. (C), cottura (S), cuttura, cottu m. (G) // fae de bonu cottu (L) “fave di buona c.”; cottogliana (N) “donna addetta alla c. del pane”; gremeddu (N), de mala cottura (C), di malcottu (G) “di cattiva c.”; coxili, coili mf. (C), di boncottu (SG) “di buona c.; lat. COCIBILIS”; maiccottu (S) “di cattiva cottura”

cotula *sf. bot.* (Anthemis cotula) sitzia pudèschia, sitzia arrabbiosa, concuda mala (C)

coturnice *sf. orn.* (Alectoris graeca) [quail, caille, perdiz griega, Steinhuhn] tresprotrès m., trepodè m., trepodrès m., trepodrè m., cancarada, pasparrau m., parparaghe m. (L), cancarau m., trepotrè m. (N), cìcuri, circuri m., cricuri m., trepotes m. (C), trappadè m. (S), trepudè m., tripudè m., trepodè m. (G)

cova *sf.* [brooding, couvage, empolladura, Brut] cria, tzotza, crionzu m. (L), cria, crochidura (N), cria, criadorgiu m., criadroxu m., furcidura (C), zozza, zozzi-zozzi m. (S), cua, coa, cria (G)

covare *vt. vi.* [to brood, couvrir, empollar, ausbrüten] criare (lat. CREARE), chiocchire, ciocchire, crochire, cocchire, giacchire, giocchire, giocare, incovare, incubire tzotzare, tzotzire (L), criare, chiocchire, crochire, cubare, grogonire, lugunire, nidare (N), fai sa cria, criali, furciri, fruciri, accuai in is intragnas (C), zuzzi, zuzzà (S), ciucci (G) // criadorzu, giocchidorzu (L), criadorju (N), criadroxu, frucidroxi (C) “luogo dove la gallina si ritira per deporre l’uovo”

covata sf. [*broad, couvée, pollazón, Bruteier*] chiocchida, ciocchida, cria, crionzu m., tzotzada, buada (c. di animali) (L), cria, criadura, crocchidura, coccobeta (N), cria, frucidura, frucidura, niada (C), crea, zuzzidda, zuzzadda (S), cria, ciuccita (G) // pudda (N) “c. maschile di api (Spiggia)”

covato pp. agg. [*broaded, couvé, empollado, ausbrütet*] criadu, chiocchidu, ciocchidu, crocchidu, giòcchidu, tzotzadu (L), criau, crocchiu, luguniu (N), criau, fruciù, furciu (C), zuzziddu, zuzzaddu (S), ciuccitu (G)

covatore sm. [*broadening hen, couveur, empollador, Ausbrüter*] cioccanu, criadore, crocchidore (L), criadore (N), frucidori, furcidori (C), zuzzidori (S), ciuccidori (G) // pudda cioccana (crocchiana) f. (L) “gallina incline a covare”

covatura sf. [*broadening, couvasion, empolladura, Brut*] cria, chiocchidura, crocchidura, crionzu m., giocchidura, tzotza, tzotzadura (L), cria, criadura, crionzu m., crocchidura (N), cria, frucidura, furcidura (C), zuzzidda, zuzziddura (S), cua, cria, ciuccitura (G)

covile sm. [*lair, tanière, cubil, Höhle*] covile, cuile (lat. CUBILE), cuilarza f., giacchidorzu, buada f., abbuada f. (c. del cinghiale), gulbare, gulvare, guluare, buluare, uulare (ant.; lat. CUBILARE) (L), cubile, cuile, coile, cuile, coilarza f., cuiularju, cuiularja f., cala f. (c. della volpe), bubada f. (c. della lepre, del cinghiale), uvata f., uada f., vuvada f. (N), cuili, coili, accuiladroxu, accuiladroxu, accujadroxu, tana f. (C), cuiri (S), cuili, burra f. (c. di animali selvatici), abbuata f. (c. del cinghiale), sitagliu, sitagghju (c. dei maiali bradi), ànula f., arrolu (c. per scrofe con i figli) (G) // iscubilare (N), sculiai, scuilai, scoilai (C), scuilà (G) “fare uscire dal c.”; abburrià (G) “fare entrare le bestie nel c.”; Non fettas cuile senza tènnere ‘arveghe (prov.-L) “Non approntare il c. prima di avere le pecore”; Abbrili torra lu cani a cuili (prov.-G) “In aprile ritorna il cane al c.”

covo sm. [*den, tanière, cubil, Bau*] tana f., cuile (lat. CUBILE), cuila f., buada f., burra f. (c. del cinghiale; lat. BURRA), burda f., carrarzu, nidu (lat. NIDUS) (L), cubadorju, cubilarja f., cubile, cubiletta f., cuile, cuiletta f., tana f., cala f. (probm. prerom.), bubada f., fochina f., carrarju (lat. CARNARIUM) (N), accuju, coili, cuila(r)xa f., cuili, carraxu, coddadroxu, corruncu, niu, tana f. (C), tana f., niddu, cuiri (S), cuatogghju, burra f. (G) // coilarza f. (L) “c. della lepre”; cuviladorju (N) “luogo dove si rintanano gli animali selvatici”; foxina f., fuxina f. (C) “c. del cinghiale”

covone sm. [*sheaf, gerbe, gavilla de mieses, Garbe*] manna (de trigu) f. (lat. MANUA), màghina f. (lat. MACINA), postarzu (L), manna f., mannirone (N), arriccioni, màniga f. (lat. MANICA) (C), mannùgghju, manneddu, mànigga f. (S), mannoni (Cs), manneddu, fuscagghju (G) // assedare, asseghedare, asseidare, carrugare (L), asseghetare, tettare (N), carruccà (Cs) (G) “portare i c. all’aia per la trebbiatura”; bàriu (L) “bica di c. formata da sei mannelli”; carruga f. (L) “veicolo con cui si portano i c. nell’aia”; goddettone (L), coddettone (N) “mucchio di c.”; perra f. (L) “mezzo c.; lat. PERNA”; postorzu (L), postorju, postórgiu (N), pastroxu (C) “bica di 20/40 c.”; roda f. (L), arroda f. (C) “quantità di c. riuniti attorno all’aia”; serra f. (L) “mucchio regolare di c.”; asseghetonzu (N) “trasporto dei c. nell’aia”; cheddattone (N) “mucchio di c. nell’aia”; cugusta f. (N) “l’insieme dei c. scelti per la semenza degli anni successivi”; settatògliu (N) “pertica per trasportare i c.”; scavigai (C) “battere i c.”; cugusta f. (G) “c. scelti che servono per produrre le sementi”; frascagghjà (G) “disporre i mannelli in c.”

coxale sm. anat. [*coxal, coxal, coxal, coxal*] ossu de sa còscia (L), ossu de sa croca, luttone, croca f. (N), ossu de

sa còscia (C), ossu di la còscia (SG) // s’iscrocicare, s’illuttonare (N) “lussarsi il c.”; dolore de croca (de luttone), iscrocadura f. (N) “coxalgia”

cozione sf. [*digestion, digestion, digestión, Verdauung*] cottura; digestione (L), cochidura; dizestione (N), coidura, cotzioni; digididura (C), cottura, digisthioni (S), cottura; dicistioni (G)

cozza sf. itt. (*Mytilus edulis*) [*mussel, moule, mejillón, Miesmuschel*] cotza, gotzi, indàtula de mare (L), cotza (N), cotza, cortza, mùscula, mùsculu (tosc. muscolo o cat. musclo) (C), cozza, mùschuru m. (S), cozza, mùsculu m. (G) // cotziglia (L) “guscio vuoto di c.”; cozzaioru m. (S) “pescatore di c.”; pappu m. (C) “ciò che si mangia della c.”

cozzare vi. [*to strike, donner de la corne, chocar, stossen*] atzuppà, atzumbare, tzumbare, tumbare, intzumbare, attumbare, istumbare, istumbaratzare, intumbare, tumbulare, abbruncare, arruncare, irruncare, iscùdere, abbultzonare, bultzonare, cracconare, impellare, impèllere, incorrare, leare de pettus (c. frontalmente) (L), attappare, iscriccare, succorare, tumbare (N), tumbai, attumbai, stumbai, attappai, sigorrai, attroccolai (cat. trucar), attriccolai, accollai, incorrai, scamiài (probm. lat. *EXMINARE), sciamiai, attummai, impèlliri (C), attappà, cuzzà, attumbà, azzumbà, zumbà, azzuppà, ischudiissi (S), attumbà, attambà, azzumbà, azzuppà, tuppà, piddà d’imbutu, inchjappà, abbulciunà, bulciunà, stumbà (Lm) (G) // tumbadori (C) “cozzatore”

cozzata sf. [*butt, coup de cornes, choque, Hörnerstoss*] atzuppada, atzumbada, atzumbadura, tumbada, attumbada, istumbaratzada, istumbada, incorrada, bultzone de ‘oe m. (L), attappada, imberta, istumbada, istumbonzu m., succorrada, tumbada (N), attumbada, stumbada, attappada, incorrada, sigorrada, impèllida, impeta, sciamiada, scàviu m., attròcculu m. (C), attumbadda, attambadda, attuppadda, azzuppadda, zumbadda (S), attumbata, tumbata, attambata, azzumbata, azzuppata, imbutata, inchjappatura (G)

cozzo sm. [*butt, *heurt, choque, Hörnerstoss*] abbruncada f., abbrunchidu, abbruncu, imbudada f., attumbada f., attumbadura f., attùmbidu, attumbu, tumbada f., atzumbada f., atzumbadura f., atzumbu, dobbada f., imbrunciada f., impèllida f., irruncada f., -adura f., istumbada f., itzumbada f., intzumbu (L), attappada f., bicoccata f., dobbada f., imberta f., imbrunconada f., succorrada f., istumbulata f., istùmbulu, tumbada f., tumbadura f., tumbonzu (N), accirrada f., attumbu, attùmbidu, attùmbiru, accollada f., accollara f., attappau, attròcculu, impèllida f., impeta f., incorrada f., scàviu, sciamiada f., sigorrada f., spuntinada f., stumbada f., stumbamentu, tumbadura f. (C), attambadda f., attumbadda f., attappuradda f., attuppadda f., azzuppadda f., zumba f. (S), attumbata f., attambata f., tambata f., azzumbata f., azzumbu, zumbata f., azzuppata f., tuppata f., stumbata f. (Lm) (G) // atzumba-atzumba (L) “c. continuo”;

cozzone sm. (sensale di cavalli) [*horse-dealer, maquignon, chalán, Pferdsmakeer*] ispitzighinu, comporadore (domadore) de caddos (L), comporadore (domadore) de cabaddos (N), comporadori (domadori) de cuaddus (C), cumpradori (dumadori) di cabaddi (SG)

crac escl. sm. fig. (fallimento finanziario) [*crack, crac, crac, Krach*] crac; fallimentu (LN), crac; faddimentu, attumbu, arruttroxa f. (C), crac; fallimentu (SG)

crampo sm. [*cramp, crampe, calambre, Krampf*] crampu, grampu, càncaru, ranchine, calambre (sp. calambre) (L), accrampada f., cancaratzone, crampu, gràmpiu, crancu, istiros pl. (N), cànciru, càncaru, càncuru (C), crancu (S), crampu, piccheddu (G) // accrampare (N) “venire i c.”

crànio *sm. anat.* [skull, *crâne, cráneo, Schädel*] carveddera *f.*, cherveddera *f.*, conca *f.* (*lat. CONCHA*), concale, cabitta *f.* (*lat. CAPITIA*), cùccuru (L), conca *f.*, concale, cherbeddera *f.*, cherveddera *f.* (N), conca *f.*, corròccia *f.*, carròccia *f.*, cabitta *f.*, cuccuruneddu (*cat. cocoronell*), cùccuru (C), cabbu, ossi di lu cabbu *pl.* (S), capu, chjucca *f.*, chjòccula *f.*, chjéccula *f.* (G) // conca de melone *f.* (L) “*dal c. allungato, dolicocefalo*”

cranteri *sm. pl.* (*denti del giudizio*) [*wisdom-teeth, dents de sagesse, muelas de la boca, Weisheitszahn*] dentes de su giudisciu (L), murales de su culatzu de canterju (N), cascialis de su sentidu (C), denti di lu giudiziu, casciani di lu giudiziu *f. pl.* (S), denti di lu ghjudiziu (G)

cràpula *sf.* [*guzzling, crapule, crápula, Schwelgerei*] rebotta (*franc. ribote o it. ribotta*), rimbotta, istravisciu *m.*, iscialu *m.* disbarattu *m.* (*sp. desbarate*) (L), rebotta, issalu *m.*, bumbu *m.* (N), satzada, ribotta, rebotta, sgalluppu *m.*, scalluppada *f.*, picchettata, alluffiamentu *m.*, arefega (*cat. refega*), birrandada (*sp. parranda*) (C), ribotta, rattameo *m.* (S), sciala, buarra, ciaccotta, curreta, ciampanela (G)

crapulare *vi.* [*to guzzle, crapuler, estar de francachela, schwelgen*] rebottare, iscialare, disbarattare (*sp. desbaratar*) (L), rebottare, issalare, picchettare (*probm. cat. sp. picar, picotear*) (N), ribottai, picchettai, birrandai, sorbai, fai arefegas (C), ribottà, isthrabizià, vibi a matracaria (S), fà buarra, scialà, brancaccià, rimbüttà, stalcagghjà, istalcagghjà (G)

crapulone *sm.* [*guzzler, crapuleux, comilón, Schwelger*] buddegone, iscialadore, istercoradu, istraviscadore, rebottadore (L), rebottadore, issaladore, bumbone (N), satzagoni, mangiuffoni, picchetteri, sgallupponi, birranderi, ribottadori, allurpiu, tuvonarxu (C), ribotteri (S), buarroni, ciaccutteri, stalcagghju, istalcagghju (G)

crassazione *sf.* [*robbery, rapine, rapiña, Raub*] fura, irrobotòriu *m.* (L), crassazione, fura prana, irrobotorju *m.* (N), crassazioni, fura, bardana (C), crassazioni, fura, aggrassamentu *m.* (S), grusseria, grassazioni, furazzina (G)

crassezza *sf.* [*bigness, grosseur, grosor, Grosse*] russesa, russària, grussària (L), grusseses, grussària (N), grussària, grusseses, crasseses (C), grussèzia, grussària (S), grusseses, grussura, bulumu *m.* (G)

crasso *agg.* [*crass, crasse, craso, dick*] rassu (*lat. GRASSUS x CRASSUS*), russo (*lat. GRUSSUS*) (L), grassu, grussu (N), grussu, grusseri (C), grassu, grossu (S), grossu, grassu, grusseri (G) // erca *f.*, dóbbaru, dróbbalu (N) “*intestino c.*”

cràssula *sf. bot.* (*Crassula falcata; Rochea coccinea*) erva de gallos, erva rassa (L), erba grassa (NC), èiba grassa (S), alba grassa (G)

cravatta *sf.* [*tie, cravate, corbata, Kravatte*] corbatta, gorbatta (*cat. sp. corbata*), gubatta, cravatta (= *it.*), gravatta (L), corbatta, grobatta, crobatta, cravatta (N), corbatta, crobatta, gorbatta, grobatta (C), cuibatta (S), culbatta (G) // iscravattadu (L) “*senza c.*”

cravattàio *sm.* [*neck-tie manufacturer, cravatier, corbatero, Kravattenmacher*] corbattaju (L), corbattarju, corbattarju, grobattarju (N), corbattàiu, corbatterri, maistu de corbattas (C), cuibattàiu (S), culbattàiu, culbatterri (G)

creanza *sf.* [*breeding, politesse, crianza, Bildung*] criàntzia (*it. o sp. crianza*), criantza, criàscia, pulitiga (*cat. sp. pulítica*) (L), criànsia, criantzia, chischiu *m.* (N), criantza, criàntzia, pulitica, pulitiga (C), criàntzia (S), crianza, pisatura (G) // in criantza (LC) “*col vostro permesso, con licenza vostra*”; impulitiga (C) “*malacreanza, scostumatezza*”

creanzato *agg.* [*well-bred, poli, bien criado, erzogen*] beneducadu (L), benechischiau (N), criantzau, beneducu (C), educaddu (S), accrianzatu, accustumatu (G)

creare *vt.* [*to create, créer, crear, schaffen*] creare (L), criare, imbentare (LN), creai (C), crià (SG)

creativo *agg.* [*creative, créatif, creador, Schaffens...*] criativu, crionzanu (LN), creadori (C), criatibu (S), criadori (G)

creato *pp. agg.* [*created, créé, creado, geschaffen*] criadu (L), criau (N), creau (C), criaddu (S), criatu (G) // criadu *sm.* (LC) “*anche: servo; sp. criado*”

creatore *sm.* [*creator, créateur, creador, Schöpfer*] criadore (L), criadore, criatore (N), creadori (C), criadori (SG)

creatura *sf.* [*creature, créature, criatura, Geschöpf*] criadura (L), criatura, crieddu *m.*, ciatone (*lat. CREATIONEM*) (N), creadura (C), criaddura (S), criatura, criaturu *m.* (Lm) (G)

creazione *sf.* [*creation, création, creación, Schöpfung*] creassione, criscione (L), creassione (N), creazioni, creadura (C), creazioni, crea (S), creazioni (G)

credente *agg. mf.* [*believer, croyant, creyente, Gläubige*] credente (LN), creenti, credenti, creidori (C), cridenti (SG)

credenza/1 *sf.* [*credence, croyance, creencia, Glauben*] credèntzia, creèntzia, creinzu *m.*, creiscione (L), credèntzia, credingiu *m.*, credinzu *m.* (N), creèntzia, crièntzia, cunfiantza (*sp. confianza*) (C), cridenzia (S), cridimentu *m.*, brucciulesu *m.* (*c. nelle superstizioni*) (G)

credenza/2 *sf. (mobile)* [*sideboard, buffet, aparador, Kredenz*] credenza, (L), brò *m.*, buffè *m.*, credenza (N), credenza, arrebustu *m.*, rebustu *m.* (*cat. rebost*), armàriu *m.* (C), cridenza, cridenzia (S), credenza, cridenzia, ripostu *m.* (G) // apparadore *m.*, paradora (L) paradori *m.* (C), apparadori *m.* (G) “*c. di sacrestia; cat. sp. aparador*”; muschettiera (L) “*credenza usata per riporvi cibi e/o stoviglie*”; barandanu *m.* (N) “*grossa c.; sp. barandado*”

credenziale *sf.* [*credential, lettre de créance, credencial, Kreditbrief*] credenziale (LN), creentziali, credenziali, litra de fidi (C), cridenziari (S), cridinziali (G) // littera credenziali (C) “*lettera c.*”

credenziere *sm.* [*butler, sommelier, despensero, Küchenverwalter*] dispenseru (L), credentzeri (N), arrebusteri (C), cridenzeri (S), cridenzieri (G)

credulone *agg. (credulone)* [*credulous man, gobe-mouches, papamoscas, Leichtgläubig*] credulone, creijolu (L), credulone (N), buccamindottu, bovu (*sp. bobo*), creidori (C), creduroni, ingoddittutu (S), criduloni, brucciulesu (G)

crédere *vi.* [*to believe, croire, creer, glauben*] crèere, crere (*lat. CREDERE*), creditare, abbisare (*it. ant. avvisare*), imbussare (*c. ciestamente*) (L), crèdere (N), crei (C), cridi (S), cridé (G) // appeschi chi bi ‘enza! (L) “*credi forse che ci venga!*”; non peschi chi (N) “*non crederai che*”; chi non mi credi lu pròbia! (S) “*chi non mi crede lo provi!*”; Chini si creit tottu o est piticu o est maccu (*prov.-C*) “*Chi crede a tutto o è piccolo o è matto*”

credibile *agg.* [*believable, croyable, créible, glaubhaft*] creibile (L), credibile (N), creibili, credibili (C), cridibiri (S), cridibbili (G)

credibilità *sf.* [*believableness, crédibilité, credibilidad, Glaubwürdigkeit*] creibilidade, crèttida (L), credibilidade (N), credibilidadi, creibilidadi (C), cridibiriddai (S), cridibilitai (G)

crédito *sm.* [*credit, créance, crédito, Glaube*] créditu, fidu, creimentu, crèttida *f.*, crèntia *f.*, crèntzia *f.*, buffu

(rom. *buffi*) (L), *créditu*, *fidu* (N), *créditu*, *creëntzia f.*, *fidu*, *firu* (C), *créditu*, *buffu* (S), *créditu*, *cridentu*, *fidu*, *buffu* (G) // a *buffu*, a *crèntia* (L), in *fide* (N), a *buffu*, a *bada*, a *fidu*, a *cridenza* (G) “(*comprare*) a c.”; *tentu* in *créditu* (C) “*tenuto in considerazione*”; *puni buffi* (S) “*fare c., fare debiti*”

creditore *sm.* [*creditor*, *créancier*, *acreeador*, *Gläubiger*] *credidore*, *accriadore* (L), *credidore* (N), *accreadori* (*cat. sp. acreeador*) (C), *credidori* (S), *creditori* (G)

credo *sm.* [*credo*, *credo*, *credo*, *Kredo*] *credo* (LN), *credu* (C), *credo* (S), *credu* (G) // *ti ponzo a credoindeus* (N) “*ti insegno a credere nelle verità della vita (Espa)*”

credulità *sf.* [*credulity*, *crédulité*, *credulidad*, *Leichtgläubigkeit*] *credulidade*, *credèntzia*, *credentzoneria*, *creëntzia*, *cretiscione* (L), *credulidade* (N), *creëntzia*, *credèntzia*, *creidura* (C), *creduriddai* (S), *credulitai*, *cridenza* (G)

crèdulo *agg.* [*credulous*, *crédule*, *crédulo*, *leichtgläubig*] *crèdulu*, *creidittu* (L), *crèdulu* (N), *creidori*, *crèdulu*, *buccamindottu* (C), *crèduru*, *ingoddittutu* (S), *crèdulu* (G)

credulone *agg.* [*credulous man*, *gobe-mouches*, *papanatas*, *leichtgläubig*] *credentzone*, *credulone*, *creijolu*, *creulanu*, *ceppa* (*probm. tosc. chieppa*) (L), *credinzu*, *credulache*, *credulone*, *creitteri*, *bobboroteri* (N), *accoglienciò*, *accoglimerdhacciò*, *buccamindottu*, *bovu*, *creidori* (C), *creduroni*, *ingoddittutu* (S), *criduloni*, *brucciulesu* (G)

creduto *pp. agg.* [*believed*, *cru*, *creído*, *glaubt*] *crèttidu* (L), *crèttiu* (NC), *criddudu* (S), *cridutu*, *crettu* (G)

crema *sf.* [*cream*, *crème*, *crema*, *Rahm*] *crema*, *trémulu m.*, *madreddu m.* (*probm. lat. MADIDUS, MADESCERE - DES II, 51*) (L), *crema* (NCSG) // *pizu de latte m.* (L), *pillu de latti m.* (C) “*c. del latte, panna*”; *flan m.* (C) “*c. solida ottenuta con latte, uova e zucchero*; *sp. flan*”; *cipacu m.* (S) “*c. per calzature*”

cremagliera *sf.* [*rack*, *crémaillière*, *cremallera*, *Zahnstange*] *crimagliera* (L), *crimallera*, *dentiera de rodas* (N), *cremagliera* (C), *crimagliera* (SG)

cremare *vt.* [*to cremate*, *crémer*, *quemar*, *kremieren*] *brujare mortos* (L), *brusiare mortos* (N), *abbruxai mortus* (C), *brusgià li morthi* (S), *brusgià li molti* (G)

crematóio *sm.* [*crematorium*, *four crématoire*, *horno crematorio*, *Einäscherungsofen*] *brujadorzu* (L), *brusadorju* (N), *abbruxadroxu* (C), *brusgiaddòggiu* (S), *brusgiadoghju* (G)

crematòrio *agg.* [*crematory*, *crématoire*, *crematorio*, *Einäscherungs...*] *brujadore* (L), *brusiadore* (N), *abbruxadori* (C), *brusgiadori* (SG) // *forru abbruxadori* (C), *forru brusgiadori* (G) “*forno c.*”

cremazione *sf.* [*cremation*, *crémation*, *cremación*, *Einäscherung*] *brujadura* (de *mortos*) (L), *brusiadura* (de *mortos*) (N), *abbruxadura* (de *mortus*) (C), *brusgiaddura* (di *li morthi*) (S), *brusgiatura* (di *li molti*) (G)

cremeria *sf.* [*creamery*, *crémerie*, *granja*, *Milchhalle*] *cremeria*

crèmisi *agg. mf.* [*crimson*, *cramois*, *carmes*, *Karminrot*] *chermes*, *chèrmisi*, *crèmisi*, *cremisinu*, in *colore de grana*, *de colore ruju* (L), *cremisinu*, *luttu*, in *colore de luttu*, *luttau*, in *colore de grana* (N), in *colori de grana*, *de colori arrùbiu nòbili* (C), *rùiu azzesu* (S), *rùiu-rùiu* (G)

cremoso *agg.* [*creamy*, *crémeux*, *cremoso*, *cremehaltig*] *cremosu*

crenilabro grigio *sm. itt. vds. labbro/2*

creolina *sf.* [*creolin*, *créoline*, *creolina*, *Kreolin*] *criolina* (LN), *creolina* (CSG)

crepa *sf.* [*crack*, *feute*, *quebraja*, *Riss*] *carpidura*, *crebadura*, *fresadura*, *filadura*, *tuveddu m.* (*lat. *TUFUS*) (L), *fresadura*, *fresone m.*, *carpidura*, *crepatura* (N), *tzaccadura*, *crepadura*, *filadura* (C), *cribbaddura* (S), *chipratura*, *cripatura*, *scioppa*, *abbritura*, *calpiddura* (Cs), *ispicatura* (G)

crepaccio *sm.* [*cleft*, *crevasse*, *quebrada*, *Spalte*] *pèlcia f.* (*lat. *SPECULA*), *péntuma f.* (*prerom.*), *ispéntumu*, *ispèrrumu*, *iscolladorzu*, *istrampu*, *percosso*, *percossa f.* (L), *impercadorju*, *perca f.*, *péntuma f.*, *dùrgalu*, *iscolladorju*, *coroppu*, *goroppu* (*prerom.*), *ischérbicu*, *troccu* (*probm. sp. torco*) (N), *garoppu*, *caroppu*, *goroppu*, *scabiossu*, *spèrrumu*, *sdoorroccu*, *sciussiu* (C), *ischuddaddòggiu*, *ischameddu*, *trema f.* (S), *pelchja f.*, *perca f.* (Cs), *spèntumu*, *truncacoddu*, *cataradda f.* (G) // *ispelciare* (L) “*liberare un bestia precipitata in un c.*”;

crepacuore *sm.* [*heart-break*, *crève-cœur*, *congoja mortal*, *Herzeleid*] *crebacoro*, *crebincoro*, *crebu*, *crèbidu*, *arràbbiu*, *coroju* (*sardz. it. cordoglio*), *rebutu*, *venza f.* (*cat. venja*) (L), *chepracoro*, *crepacoro*, *secacoro*, *santrecoro*, *crepu*, *arrebentu*, *pistu*, *venza f.* (N), *crepacoru*, *fèngia f.*, *èngia f.*, *rebutu* (C), *ischancagori*, *crebbagori* (S), *chipracori*, *crepacori*, *moltimala f.* (G) // a *rebertoni* (C) “*di c.*”

crepància (a) *loc. avv.* [(*to eat*) *one's fill*, *à ventre déboutonné*, *a mas no poder*, *sich satt essen*] a *crebadura*, a *crèbida*, a *buddettu*, a *crebaentre*, a *gioroddu*, a *incolvadura*, a *isbramida*, a *s'imbentrada*, a *s'imbentrone*, a *s'isbentrada*, a *istripone*, a *trimpone* (L), a *brennüssiu*, a *crepadura*, *fintzas a si crepare* (N), a *prus non potzu*, a *attaffiadura*, a *sgalluppu* (C), a *cribbaddura* (S), a *cripatura*, a *chipratura* (G) // *incolvare*, *imporrare* (*sp. emborrrar*), *istruntzonare* (L) “*mangiare a c.*”; In *su coju* *si sunu fattos* a *crèbida* (L) “*Nella festa dello spozalizio ci son saziati a c.*”

crepappele (a) *loc. avv.* [(*to split*) *with laughter*, *à ventre déboutonné*, *a tente bonete*, *übermässig*] a *crebadura*, a *buddettu*, a *bentrecrèba*, a *crebaentre*, a *s'isbramada*, a *isercadura*, a *ispaborzu*, a *trimpone* (L), a *crepadura*, a *istrufùddiu*, *fintzas a si crepare* (N), a *prus non potzu*, a *iscraccaxu*, a *attaffiadura*, a *sgalluppu* (C), a *cribbaddura*, a *abbuddaddura*, a *ippanzaddura*, a *iscaccagliu* (S), a *chipratura*, a *cripatura*, a *stalòria* (G) // *fàghersi una matta de risu*, *iscagarzàresi*, *ischintorzàresi* *dae su risu*, *istesseràresi* *dae su risu* (L), *scraccalliai*, *scroccueddai* (C) “*ridere a c.*”; *scroccueddu* (C) “*risata a c.*”

crepare *vi.* [*to crack*, *crever*, *rajarse*, *bersten*] *crebare* (*lat. CREPARE*), *isercare*, *isgiarrare* (*sp. desgarrar*), *istimpanzare*, *tzaccare*, *bombare*, *arrevenare*, *arrebentare*, *rebentare* (*cat. repentar*; *sp. reventar*), *iscuartarare* (*cat. esquarterar*), *istimpanare*, *istrippare*, *iscioppare*, *isoppare*, *iscettare* (*it. schiattare*), *mòrrere* (*lat. *MORERE*) (L), *crepare*, *cheprare*, *cherpare*, *arrebentare*, *irmelonare*, *iscartarare*, *istisiddare*, *mòrrere* (N), *tzaccai*, *crepai*, *cherpai*, *cioppai*, *iscioppai*, *scioppai*, *arrebentai*, *rebentai*, *scaravangiai*, *scraffangiai*, *scuartarai*, *scarterai*, *morri*, *screpai*, *screppedai*, *streccueddai* (C), *cribbà*, *isciattà*, *muri* (S), *chiprà*, *cripà*, *sciuppà*, *istibbità*, *stibbità*, *stimpanà*, *stipità*, *muri* (G) // *arringa-arringa*, *arrinza-arrinza*, *arrebenta!* (L), *iscioppa!* (G) “*crepa!*”; *fàghere a crebare* (L) “*indispettire*, *stizzire*”; *Non nàrrere mancu creba* (L) “*Non aprire bocca, non fiatare*”; *cùffriches!*, *infriches!*, *nénfriches!* (N) “*che tu ti possa gonfiare e c.e!*”; *stimpanà* (G) “*c. per il troppo cibo trangugiato*”; In *cheja manna non crebat preideru* (prov.-L) “*Nella chiesa grande il prete non crepa di certo*”; *Chini bolit pappai a duus buconis di scuartarant is barras* (prov.-C) “*A chi vuol mangiare a due*

ganasce gli si crepano le mascelle"; Lu 'idé e no tuccà è una cosa di cripà (prov.-G) *"Il vedere e non toccare è una cosa che fa c."*

crepato *pp. agg.* [*cracked, crevé, rajado, geborsten*] crebadu, isgiarradu, istimpanzadu, istrimpanadu, tzaccadu, bombadu, arrebentadu, iscuartaradu, istrippadu, iscioppadu, arrevenadu, iscettadu, mortu (L), cheprau, crepau, arrebentau, istisiddau, mortu (N), crepau, cerbau, scioppau, arrebentau, scaravangiau, scraffangiau, scuartarau, scarterau, mortu (C), cribbaddu, isciattaddu, morthu (S), chipratu, cripatu, sciuppatu, sciuppaddu (Cs), stibbitatu, stimpanatu, moltu (G) // rana iscettata (L) *"rana c., schiattata"*; crepau sias! (N) *"che tu possa crepare!"*

crepatura *sf.* [*crack, fente, quebraja, Riss*] crebada, crebadura, crebamentu *m.*, crébida, crebu *m.*, arrebentada, arrebetadura, arrebentamentu *m.*, arrebentu *m.*, arrentada, rebentada, iscettadura, isgiarrada, istimpanzadura, iscioppadura (L), cheprada, -adura, crepadura, crepata, crepu *m.*, arrebentada, arrebetadura, arrebentu *m.* (N), cherpu *m.*, crepadura, schinnidura, arrebentada, arrebetadura, arrebentu *m.*, rebentadura, scraffangiadura, scraffàngiu *m.*, tzaccadura, tzaccatura (C), cribbaddura, isciattaddura, risa di la meraganadda (S), chipratura, criatura, stimpanatura, sciuppatura (G)

crépide fétida *sf. bot.* (*Crepis foetida*) mammacicca, cicòria pùdida (L), mammacicca (N), faa de colorus, faa de matta, fatza de matta, cicòria pudèsia (C), zicòria puzzinosa (S), cicòria puzzinosa (G)

crepitàcolo *sm.* [*clapper, crécelle, matraca, Rassel*] maestràcula *f.*, matracca *f.* (*cat. sp. matraca*), matràcula *f.*, chigula *f.*, ragàglia, cannàbida *f.*, canàpida *f.*, réula *f.* (*tosc. regola*), reuledda *f.*, ràzula *f.*, rau-rau, sarraja *f.*, furriola *f.*, tzacculittas *f. pl.* (L), matràcula *f.*, tràcula *f.*, furriajola *f.*, furriajola *f.*, orriajola *f.*, orriola *f.*, cannapitta *f.*, réula *f.*, ticchiria *f.*, tzirriaiolu, tzirriola *f.* (N), matracca *f.*, matraccadda *f.*, matràcula *f.*, tzaccaredda *f.*, orriaiola *f.*, urriaiola *f.*, furriga *f.*, cianciarra *f.*, scocciarrana, istrocciarrana, strocciarrana *f.*, stracciarrana *f.*, stròcula *f.* (*sic. troccula – DES II, 435*), arréula *f.*, arreul(l)eddas *f. pl.*, furriola *f.*, tauledda *f.*, arrainedda, arraneddas *f. pl.*, rau-rau (C), matracca *f.*, mattutinu, barandoni, rau-rau (S), matracca *f.*, zarriola *f.*, rola *f.* (G) // is martùrius *m. pl.* (C) *"strepito che si fa con i c. nella funzioni notturne della Settimana Santa"*

crepitante *p. pres. agg. mf.* [*crepitant, crépitant, crepitante, knisternd*] traccheddaittu, traccheddosu, tzaccheddaittu (L), traccheddaittu (N), tràchidi-tràchidi, tzaccadori, tzaccarradori (C), zacchiddaddittu, zacchiddosu (S), ciocchittadori (G)

crepitare *vi.* [*to crepitate, crépiter, crepitar, knistern*] tzacchidare, tzoccheddare, traccheddare, tragheddare, traghidare, trajidare, atzaccheddare, istocchidare, tacculare, tzaccare, tzacczare, tzancheddare, tzanchidare (L), cracchitare, intracchidare, traccheddare, tracchidare, tracchitare, troccheddare (N), ciacchittai, stocchidai, tzaccai, tzaccarrai, tzarraccai (C), zacchiddà, zucchiddà (S), ciocchittà, ciucchittà, zucchittà (G)

crèpito *sm.* [*crackling, crèpitation, crepitación, Geprassel*] intronnu, istrillidu, istracchiddadura *f.*, rùmulu, tracchéddidu, tracchittada *f.*, traghéddidu, tràghida *f.*, traghidada *f.*, tzacchiddada *f.*, tzoccheddada *f.*, -adura *f.*, tzàchida *f.*, tzòchidu, traccheddada *f.*, traccheddadura *f.*, traccheddu, tràchida *f.*, tracchidada *f.*, tragheddu, tràjida *f.*, trajidada *f.*, istòcchidu (L), cràchita *f.*, traccheddu, traccheddadura *f.*, tràchida *f.*, tracchidada *f.*, tràchita *f.*, troccheddu, tricchi-tracca (N), tzàchidu, tzaccarru, stòcchidu (C), zoccu, zacchiddadura *f.* (S), ciòcchita *f.*, ciàcchita *f.* (G)

crepolare *vt. vds. screpolare*

crepuscolare *agg. mf.* [*crepuscular, crépusculaire, crepuscular, dämmerig*] de s'interinadorzu, de s'iscurigadorzu (L), de s'impoddile, de s'intrighinadorzu (N), de su murinadroxu (C), di li chintari, di l'ischurigadda (S), di l'intrinada (G) // lughe ispana (L) *"luce c."*

crepùscolo *sm.* [*twilight, crépuscule, crepùsculo, Dämmerung*] interighinada *f.*, interinadorzu, interrighinada *f.*, intirinada *f.*, intirinadorzu, intirinu, intrinada *f.*, intrinida *f.*, iscurigadorzu, immurinadorzu, ismurinada *f.*, ismurinadorzu, murinada *f.*, -adura *f.*, murinadorzu, ingrinida *f.*, inclinada *f.*, inclinadorzu, interlughes *pl.*, chentales *pl.*, chintales *pl.*, chintzales *pl.*, (L), impoddile, intrighinadorzu (N), murinadroxu, murrada *f.*, murriadroxu, murrinadroxu, arruttroxxu, spanigadroxu (*c. del mattino*), crepùsculu (C), aibbori, chintari *pl.*, ischurigadda *f.* (S), antrinada *f.*, intrinata *f.*, sirintina *f.*, incrinada *f.* (Cs), incrinu (Cs) (G) // chintales *pl.* (L) *"più esattamente: striature che appaiono all'orizzonte all'alba come al tramonto"*; naschidorzu (L) *"al c., allo spuntar delle stelle"*

crecendo *sm.* [*crescendo, crescendo, crescendo, Krescendo*] creschende, creschimentu (L), artzada de tonu *f.*, creschidura *f.* (N), crescendi, creschimentu (C), criscendi, criscimentu (SG)

crecente *p. pres. agg. mf.* [*growing, croissant, creciente, wachsend*] creschente (LN), crescenti (C), criscenti (SG)

crecenza *sf.* [*growth, croissance, crecimiento, Wachstum*] creschèntzia, crèschida, creschidura, creschimenta, creschimentu *m.*, creschimonìa, creschimoniù *m.*, abboddettu *m.* (L), crèschia, creschidura, creschimenta (N), crèscida, creschidura, creschimentu *m.*, crescina (C), criscidda, criscimentu *m.*, criscimoniù *m.* (S), criscimentu *m.* (G)

créscere *vi.* [*to grow, croître, crecer, wachsen*] crèschere (*lat. CRESCERE*), ammadurare, abboddettare (*c. precocemente*), immanare, ispeleare, rùppere (*lat. RUMPERE*), rùppere (L), crèschere crèssere, ammatuicare, irmanire (N), cresci, accresci, ammanniai, assocai (C), criscì (S), criscì, ammannà, smannà, ismannà, lucità, allucità, ammatruzzà, fà mannu (G) // ghirghizare, gurrìre (N) *"c. bene e in fretta"*; ispeurtire (N) *"c. a stento"*; arborèsciri, arboressi (C) *"c. in altezza, diventare albero; sp. arborecer"*; azzirunà, scricchi (G) *"c. a dismisura"*; annuà (G) *"c. di un ramo dopo la potatura"*; Creschet boe creschet corru (prov.-L) *"Cresce il bue crescono le corna"*

crecimento *sm.* [*growing, croissance, crecimiento, Wachstum*] accreschimoniù, creschimentu, creschimoniù, abboddetada *f.* (L), creschimentu (N), creschimentu, accreschimentu (C), criscimentu, criscimoniù (S), criscimentu (G)

crecione *sm. bot.* (*Nasturtium officinale*) [*water-cress, cresson, berro, Brunnenkresse*] ascione (*lat. HASTULA + suff. -ONE*), anschione, artzone, alcione, aschione, nasturtu (*lat. NASTURCIUM*), nasturtu, nasturtzu, giudu, giuru (L), martutzu, martùcciu, nartutzu, nasturru, cugusa *f.*, gùspinu (*prerom.*), grùspinu, óspinu, giùgiuru, giùgiaru, giùguru, jùjaru, jùjareddu, zùzaru, zùzuru (N), martutzu (aresti), martutzu de àcua, martutzu de arriu, martutzu de cuaddu, martutzeddu, nartussu, cucusa *f.* (C), ascioni, giuru-giuru, iuru-iuru (S), criscioni (G) // billeri (L) *"c. dei prati"*; guspinarju (N) *"luogo dove abbonda il c."*

créscita *sf.* [*growth, croissance, crecida, Wachsen*] crèschida, creschimenta, creschimentu *m.*, creschimonià, creschimoniù *m.*, creschina, ispeleu *m.*, pesada (L), crèschia, creschidura, creschimentu *m.* (N), accreschimentu *m.*, crèscia, crèscida, creschimentu *m.*, creschimoni *m.*,

crescina (C), criscimentu *m.*, criscimóniu *m.* (S), criscimentu *m.* (G) // secacrèschere *m.* (N) “arresto della c.”

cresciuto *pp. agg.* [*grown, crû, crecido, gewachsen*] créschidu, immannadu (L), créschiu, créssiu, irmanniu (N), crésciu, ammanniau, prughittau (C), crisciddu (S), crisciutu, ammannatu, annarioccu (Cs), ismannatu, smannatu, lucitu, scricchitu, azziriunatu (G) // mannaricoccu (G) “*cresciutello*”

crésima *sm.* [*confirmation, confirmation, confirmación, Firmung*] crésima, crijimu *m.*, grijimu *m.*, grijimu *m.*, griscimu *m.*, grísima, grísimu *m.*, cunfrimu *m.*, cunfrimu *m.*, cunfirmazione (*sp. confirmación*) (L), crésima, cuffirma (N), cunfirma, cunfirmu *m.*, cunfrimu *m.*, crésima, cunfirmazioni (C), grísgima, grísima (S), grèsima (G) // nonnu -a *f.* (N) “*padrino, madrina di c.*”

cresimare *vt.* [*to confirm confirmer, confirmar, firmen*] cresimare, grisimare, grijimare, confrimare, cunfirmare (*cat. sp. confirmar*) (L), cresimare, cuffirmare (N), cresimai, cunfirmi, cunfrimai (C), grísgimà, cunfirmà (S), grísimà, crísimà (G)

cresimato *pp. agg.* [*confirmed, confirmé, confirmado, firmt*] cresimadu, grisimadu, cunfirmadu (L), cresimau, cuffirmau (N), cresimau, cunfirmau (C), grísgimaddu, grísgimaddu, cunfirmaddu (S), grísimatu, crísimatu (G)

creso *sm. fig.* [*croesus, crésus, creso, Krösus*] riccone (LN), arricconi, ericconi (C), ricconi (SG)

crespa *sf.* [*wrinkle, ride, arruga, Falte*] crispa, incrispa, incrispadura, pija, piggia, pigra (*lat. PLICA*) (L), pinnica, ingrispadura, affrunzadura, frunza (*lat. FRONDIA*), arritzadura (N), sumbrossa, subbrossa (*cat. bossa; sp. bolsa*), tavella, tevella (*cat. tavella*), frunza, pentza, arritzadura, pinnica (C), piggia, incrippiddura (S), crispa, ingrispa, pigghja (G)

crespare *vt.* [*to wrinkle, crêper, arrugar, kräuseln*] incrispare (*lat. CRISPUS*), pijare (*it. piegare o cat. pitjar*), attrippoddire (L), ingrispare, affrunzare, pinnicare, arritzare (N), frunziri (*cat. frunzir*), attavellai, frisai (*cat. frisar*), arritzai, aneddai (C), piggià, incrippi (S), ingrispi, incrispà, frisà, pigghjà (G)

crespato *pp. agg.* [*wrinkled, crêpé, arrugado, kräuselt*] incrispadu, pijadu, attrippoddidu (L), ingrispau, affrunzau, pinnicau, arritzau (N), frunziu, attavellau, arritzau, frisau, aneddau (C), incrippiddu, incrucciuppiddu (S), ingrisputu, ingrisputu, incrispatu, frisatu, pigghjatu (G)

crespatura *sf.* [*wrinkling, crêpure, arrugamiento, Fältelung*] incrispadura, pijadura, attrippoddida, attrippoddidura, attripponzu *m.* (L), ingrispadura, affrunzadura, arritzadura, pinnicadura (N), frunzidura, arritzadura, frisadura (C), incrippiddura (S), ingrispatura, frisatura, pigghjatura (G)

crespelli *sm. pl., -e f. pl.* (*nastrini di pasta dolce fritti*) [*ribbons of dough, crêpes, hojuelas, Bandnudeln*] origliettas *f.* (*cat. orelleta*) (L), meraviglias *f. pl.*, orillettas *f.*, orullettas *f. pl.* (N), origliettas, meraviglias *f.* (*it. meraviglia*), milindrus (*sp. melindre*) (C), uriglietti *f.*, ariglietti *f.* (SG)

crespino *sm. bot.* (*Berberis vulgaris*) [*hawthorn, vinette, arlo, Berberitze*] graminzona, ispinasanta *f.* (L), ispinasanta *f.* (N), spinasanta *f.* (C), ippina santa *f.* (S), spina santa *f.* (G)

crespo/1 *sm.* [*crêpe, crêpé, crespón, Krepp*] crespo (L), crespu (C), crépu, crespo, zicchignacca (*c. per imbottiture; sp. miriñaque*) (S), crispu, crespu (G) // arretrotto (C) “*fascia di c. che gli uomini portano nel cappello come segno di lutto*”

crespo/2 *agg.* [*plaited, crépu, crespo, kraus*] crispu (*lat. CRISPUS*), incrispadu, raspitzatzu (L), grispu, ingrispau, affrunzau, arritzau (N), crispu, frunziu, attavellau, arritzau (C), grépu, arricciaddu, incrippiddu (S), crisputu, ingrisputu, ingrisputu (G)

crespolina *sf. bot.* (*Santolina chamaecyparissus*) [*santoline, santoline, santolina, Zypressenkraut*] santulina, santolina (L), murgueu *m.*, murmureu *m.*, erba de cosche, erba de fungos (N), erba de brems, santulina, murga de bois, murguleu *m.*, murmureu *m.*, mudumeu *m.*, allupacuaddu *m.*, simu *m.* (C), santulina, santunina, simu *m.* (S), santulina (G)

cresposu *agg.* [*plaited, crépu, crespo, kraus*] incrispadu (L), ingrispau, affrunzau, arritzau, grisposu (N), frunzoso, frunziu, attavellau (C), incrippiddu, fugliuddu (S), crisposu, crisputu (G)

cresta *sf.* [*crest, crête, cresta, Kamm*] chighirista, chirighista, crista (*lat. CRISTA*), cogorosta, cugurista, pibirista, rosta (L), crista, grista, cocorosta, cucurista, cogorista, corogosta, gigirista, gorgorista, gorgorosta, zizirista; (N), cresta, chighirista, cragarista, cogorista, crogorista, ogroista, crugurista, cruguista, proburista (C), chighiristha, crestha (S), crista, chicchirista (G) // altzare de cristas (L) “*guardare in faccia, degnare di uno sguardo*”; altzare su cinciari (L) “*alzare le c., essere stravaganti*”; curunele *m.*, raina, raza (*cat. ralla*) (L), serra (*lat. SERRA*), cùccuru *m.*, pitzu *m.* (C) “*c. di monte*”; iscorogustadu (L) “*senza c.*”; iscorogostare, isclistare (L) “*tagliare la c.*”; pònnere sa cogorosta (L) “*aggiungere, gonfiare, aumentare, esagerare*”; serra de s'anca (N) “*c. tibiale*”; truntzeddare (N) “*fare la c., rubacchiare*”; buschi *pl.*, ischampuddittu *m.* (S) “*c. sulla spesa*”; inchicchiristassi (G) “*alzare la c.*”; iscuppulà (G) “*screstare*”

cresta di gallo *sf. bot.* (*Celosia cristata*) [*cock's comb, crête de coq, cresta del gallo, Hahnenkamm*] ammirante *m.* (*sp. almirante*) (L), cocorosta de puddu, crista de pudda, cucurusta (N), gragarista de caboni, sprametta (C), crestha di giaddu (S), chicchirista di ghjaddu (G) // pabellas *pl.*, pabeddas *pl.*, maranduleddas *pl.* (L) “*formazioni verrucose, dette c. di gallo*”

crestàia *sf.* (*modista*) [*milliner, modiste, modista, Modistin*] mastra de pannu (L), modista (N), scoffiottera (C), mudistha, gabellina (S), mudista (G)

crestato *agg.* [*crested, crêté, crestado, mit der Kamm*] accogorostadu, chighiristadu, cogorostudu, cristadu, cuccoladu, cuccusadu, pubusadu, pupusadu, rostdu (L), cristau, cuccuruddutu, pupusau (N), accighiristau, cresthaddu (C), cresthaddu (S), cristatu, cristutu (G) // pudda cuccusada *f.* (L) “*gallina c.*”

creta *sf.* [*clay, craie, greda, Ton*] lutzana, luzana (*probm. prerom.*), terra luzana (L), luzana, terragutza, terra de codina, terra de santos (N), trocco *m.*, troccu *m.* (*probm. sp. torco*), terra argiddosa, argidda (*lat. ARGILLA*) (C), terra luzana, terrasanta (S), alzidda, tarra luciana, tarrauciosa, tarra caccavina (G) // pani de troccu *m.*, panada de lantiri (C) “*pane di ghiande frammisto con c.*”; vds. anche argilla

cretàceo *agg.* [*cretaceous, crétaqué, gredoso, Kreide...*] luzanittu, luzanosu, tziccanu (L), luzanosu (N), argiddosu (C), luzanosu (S), lucianosu (G)

cretinaggine, -eria *sf.* [*idiocy, crétinerie, bobada, Blödsinnigkeit*] macchina *m.*, isimprumene *m.*, tonteria (*sp. tontería*) (L), lollughine *m.*, lolluine *m.*, lolluine *m.*, tonighine *m.*, issollóriu *m.*, traschiore *m.* (N), balossimini *m.*, balossada, tonteria (C), isgimprumu *m.*, isgimprumini *m.* (S), scantarata, sbarriata, scucchjarata, sbacinata, svacata, strambottu *m.*, scimprughjini (G)

cretinata *sf.* [*imbecility, crétinerie, idiotez, Blödsinn*] cretinada, macchinada, macconada (L), tontesa, issollorju *m.* (N), balossada, sciocccada, scimpreria, sciolloriada (C), isgimprumu *m.* (S), scantarata, scimprùgghini (G)

cretino *agg.* [*idiot, crétin, cretino, dumm*] cretinu, buccallottu, buccalottu, isimpre (*cat. ximple*), lelle, lolle, lolu, bisgioncu, bambioccu, castigadu, isastuladu (L), ballaloi, ballullu, ballùlluru (*tosc. ant. barullo*), bovette, buloffo (*cat. sp. gallofo*), casticau, casticatu, drangalloi, drangallone, drelle, lolle, lolloi, trasciadu, zameddu (N), babburru, balossu, scillorriu, scimpru, sciollorriu, sciocccau (C), bambioccu, bisgioncu, certinu, ciagghina, cretinu, maccu (*lat. MACCUS*), isgimpri, sarori, saroru (S), biarottu, bialottu, bialoni, bibilloccu, scimpru, bisgioncu, bicchilloccu (G) // che zameddos torramus a pedire fricchinas (N-F. Satta) “*come c. chiediamo ancora una volta briciole*”

crettare *vi.* (*fendersi, creparsi, screpolarsi*) [*to crack, se lézarder, agrietarse, bersten*] crebare (*lat. CREPARE*), filare (*lat. FILARE*), cannire, ispaccare (L), crepare, filare, cannire, ispaccare, fresare (*lat. FRESUS*) (N), tzaccai, fresai, filai, scroxolai (C), cribbà, zinnia, tinnia, ippaccà, ipparrà, pirà (S), chiprà, cripà, findi, calpi, trappà (G)

cretto *sm.* (*crepatura, fessura*) [*fissure, lézarde, grieta, Riss*] crebadura *f.*, filadura *f.*, cannidura *f.*, ispaccu, ispaccadura *f.* (L), ispaccu, crepadura *f.*, filadura *f.*, fresadura *f.*, cannidura *f.* (N), tzaccadura *f.*, filadura *f.*, fresadura *f.*, scroxoladura *f.* (C), piraddura *f.* ippaccaddura *f.*, cribbaddura *f.* (S), chipratura *f.*, cripatura *f.*, finditura *f.*, calpitura *f.*, trappatura *f.* (G)

cribrare *vt.* (*passare al crivello*) [*to sieve, cribler, cribar, sieben*] sedattare, chèrrere (*lat. CERNERE*), cherrinzonare, passare in chiliru, isgranzare (L), chilibrare, sedattare (N), cerri, sedatzai, scedatzai, sgrangiai (C), chirrià, passà in curiri, siazzà (S), ciarri, burattà, vaglià, siazzà, culirà (G)

cribro *sm.* *ant.* (*crivello, vaglio*) [*sieve, crible, cribo, Sieb*] coliru, chiliru (*lat. CIRIBRUM*), sedattu (*lat. SAETACIUM*) (L), chilibru, chilivru, sedattu, favule (*lat. FABULE*) (N), ciuliru, ciuliri, cilivru, cilivuru, ciliru, sedatzu (C), curiri, siazzu (S), ciuliru, culiri, siazzu, vègliu (G)

cric *escl. sm. fig. vds. cricchio, scricchiolio*

cricca *sf.* (*banda, combriccola*) [*gang, clique, gavilla de intrigantes, Klüungel*] cricca, greffa, ghenga (*ingl. gang*), vanticula (*it. conventicola*) (L), cricca, ghenga, greffa (N), cambarada, obreria, cricca (C), cricca, ghenga, maricura, cocca, manigga di canàglia (S), ghenga, cricca, cungrega, chedda (G)

criccare *vi.* (*fendersi, screpolarsi*) [*to crack, craquer, crujir, krachen*] carpire (*lat. CARPERE*), fresare, affresare (*lat. FRESUS*), iscorzolare (L), carpire, carfire, fresare, ispizolare (N), tzaccai, fresai, scroxolai (C), zinnia, tinnia, caippi, ischuggiurà (S), calpi, findi, schilchiddà (G)

cricchetto *sm.* [*latch, loquet, picaporte, Sperrklinke*] cricca *f.* (*tosc. cricca*), furriottula *f.*, furriottu, giottuledda *f.*, lottura *f.* (*probm. sard. it. nottola*) (L), chirca *f.*, jòcula *f.* (N), sùccula *f.* (*sp. sùcula*), cricca *f.*, crieddu, cricchia *f.*, chirca *f.* (C), cricca *f.*, giòttura *f.* (S), cricca *f.*, nòttula *f.* (G)

cricchiare *vi.* [*to crack, craquer, crujir, knistern*] tzoccare, tracchidare, ticchiriare (L), traccheddare, tracchidare (N), iscriccai, scriccai, tzaccarrai (C), zacchiddà, ischimuza (S), tricinà, zicchirrià (G)

cricchio *sm.* (*rumore secco*) [*noise, craquement, rumor, Geräusch*] ticchirriu, traccheddu, tràcchida *f.*, rùmulu (L), traccheddu, tràcchida *f.* (N), tzaccàriu, stòccidu,

tzicchirriu (C), zaccheddu, zacchiddadda *f.*, ischimuza (S), tricinu, zicchirriu (G)

crizzo *sm.* [*jack, cric, gato, Winde*] criccu (LN), altzadériu (*sp. alzadera*) (C), criccu (SG) // incriccà (SG) “*assicurare col c.*”

criminale *smf. agg.* [*criminal, criminel, criminal, kriminal*] criminale, malaffatzente (L), criminale (N), criminali (L), criminari (S), criminali (G)

criminalità *sf.* [*criminality, criminalité, criminalidad, Kriminalität*] criminalidade (LN), criminalidadi (C), criminaliddai (S), criminalitai (G)

crimine *sm.* [*crime, crime, crimen, Verbrechen*] crimene (*lat. CRIMEN*), grimine (L), crimene, grimine *pl.*, grèminos *pl.* (N), crimini (CSG) // Cumpàtilu, ca non sunu morte Domini (d’òmine)! (L) “*Compatiscilo, ché non sono c. imperdonabili!*”; sejare a unu in grimine (N) “*sorprendere uno mentre commette un fatto delittuoso*”

criminoso *agg.* [*criminal, criminel, criminoso, verbrecherisch*] criminosu

crinale *sm.* [*ridge, ligne de faite, cresta de montaña, Kamm*] ischinale, serra de monte *f.* (*lat. SERRA*), raina *f.*, raza *f.* (*cat. ralla*), serradina *f.* (L), serra de monte *f.* (N), serra de monti *f.*, cùccuru, pitzu (*dalla rad. PITS-*) (C), serra di monti *f.* (S), azza di monti *f.* (G)

crine *sm.* [*horse-hair, crin, crin, Haar*] crina *f.* (*it. ant. crina*), crine, crinu (*lat. CRINIS*), grinu (L), crine, crina *f.* (N), crini, crinu (C), crinu (SG) // binittu, eneittu, benitta *f.* (L) “*piccola fune di c. di cavallo*”; filasca *f.* (L) “*c. vegetale con cui si riempiono i pagliericci*; *it. falasca*”; pilu de gurja (N) “*c. di cavallo*”; crinàggiu (S) “*adetto alla lavorazione del c.*”

criniera *sf.* [*mane, crinière, melena, Mähne*] giua (*lat. IUBA*), zua, zuba, zuva (L), gurja, guja, jua, juva (N), giua, giùa, gùria, jua (C), ciubba, giua, giubba (S), ghjua (G)

crinito *agg.* [*long-haired, chevelu, crinado, mähmig*] piludu, frunidu de giua (L), fruniu de gurja (N), criniu, crinudu (C), giubbaddu, ciubbaddu (S), pilosu, pilutu, cu’ la ghjua (G)

crino *sm. vds. crine*

crinolina *sf.* (*sottoveste ottocentesca*) [*crinoline, crinoline, crinolina, Krinoline*] crinolina (L), chirccheddu *m.* (N), sirindongu *m.* (C), cecciareddu *m.*, visthiri a zicchignacca *m.* (*sp. miriñaque*) (S), chilchieddu *m.*, trinzeddu *m.* (G)

crio *sm. vds. ultimogénito*

cripta *sf.* [*crypt, crypte, cripta, Krypta*] tumba (*lat. TUMBA*), losa (*cat. llosa*; *sp. losa*)

crisàlide *sf. zool.* [*chrysalid, chrysalide, crisálida, Puppe*] berme de seda *m.*, sònliga, sonnighitta, sonnigitta, mamma de sonnu, pane de corvu *m.*, puba (*lat. PUP(P)A*), fodde *m.* (*lat. FOLLIS*) (L), cacaracasu *m.*, ghilipuru *m.*, pane de corbu *m.*, fodde *m.*, pische de sa rucca *m.*, pische de sa ruche *m.* (N), foddì *m.*, mama de sonnu, mamesonnu, sonnighitta, stùggiu de calacasu *m.* (*cat. estoig*) (C), drummicciu *m.* (S), bruca di seta, ghjalmu di seta *m.*, pupureddu *m.* (G)

crisantemo *sm. bot.* (*Chrysanthemum species*) [*chrysanthemum, chrysanthème, crisantemo, Chrysantheme*] crisantemu, fiore de campusantu (L), crisantemu, chinielle, chirielle, ghirielle, criallei, criele, chinièllere, cuccurilata *f.*, cuccuruddua *f.*, tzitzia de cuccu *f.*, tzitziu grogo (N), frori de campusantu (C), crisantemu, grisantemu (S), fiori di campusantu (G)

crisettina selvatica *sf. bot.* (*Geranium rotundifolium*) erba de sàguni, non ti ‘ollu *m.* (C)

crisi *sf.* [*crisis, crise, crisis, Krise*] crisi, crise, acclisu *m.*, grise (L), crisi (NC), grisi (S), passérica (G)

crisma *sm.* (*olio santo*) [*chrism, chrême, crisma, Chrisma*] ozu santu, olionzu (LN), ollu santu, óliu (*cat. oli*), permùliu (*cat. peroliar*) (C), ozusantu (S), óciu santu, óggiu santu (Cs) (G) // crismera *f.* (C) “*vasetto del c.*; *cat. sp. crismera*”

cristalleria *sf.* [*crystal-ware, cristallerie, cristalería, Kristallware*] cristalleria (L), cristalleria, gristalleria (N), cristalleria (C), cristhalleria (S), cristadderia (G)

cristalliera *sf.* [*glass case, cristallier, cristalera, Glasschrank*] cristalliera (L), cristalliera, gristalliera (N), cristalliera (C), cristhalleria (S), cristaddera (G)

cristallino/1 *sm. anat.* [*crystalline lens, cristallin, cristalino, Linse*] cristallinu (L), cristallinu, gristallinu (N), cristallinu (C), cristhallinu (S), cristaddinu (G) // impannu (L) “*fachite, infiammazione del c.*”

cristallino/2 *agg.* [*crystalline lens, cristallin, cristalino, Linse*] cristallinu, limpiu (*lat. LIMPIDUS*), giaru (*lat. CLARUS*) (L), gristallinu, limpiu, craru (N), cristallinu, limpiu, craru, làtinu (C), cristhallinu, limpiu, ciaru (S), cristallinu, limpidu, chjaru (G)

cristallizare *vi.* [*to crystallize, cristalliser, cristalar, kristallisieren*] cristallizare, abbidrare, fàghersi a sale (L), cristallizare, gristallizare, abbidrare (N), cristallizai (C), cristhallizà, invidrià (S), cristaddizà (G)

cristallizzato *pp. agg.* [*crystallized, cristallisé, cristalizado, kristallisiert*] cristallizadu, abbidradu (L), cristallizau, gristallizau, abbidrau (N), cristallizau (C), cristhallizzaddu, invidriaddu (S), cristaddizatu (G)

cristallizzazione *sf.* [*crystallization, cristallisation, cristalización, Kristallisierung*] cristallizassione, abbidradura (L), cristallizassione, gristallizassione, abbidradura, imbidradura (N), cristallizatziuni (C), cristhallizazioni (S), cristaddizazioni (G)

cristallo *sm.* [*crystal, cristal, cristal, Kristall*] cristallu (L), cristallu, gristallu (N), cristallu (C), cristhallu (S), cristaddu (G) // birdi de arrellògiu (C) “*c. dell’orologio*”; cristallu *med.* (C) “*anche: vaiuolo nero*”; erba de cristallu *sf. bot.* (C) “*erba cali, soda, riscolo*”

cristianésimo *sm.* [*Christianity, christianisme, cristianismo, Christentum*] cristianésimu (LNC), cristhianésimu (S), cristianésimu (G)

cristianità *sf.* [*Christendom, chrétienté, cristianidad, Christlichkeit*] cristianidade, cristiania (LN), cristianidadi, cristiania (C), cristhianiddai (S), cristianitai (G)

cristianizzare *vt.* [*to Christianize, christianiser, cristianizar, christianisieren*] cristianizare (LN), cristianizai (C), cristhianizà (S), cristianizà (G)

cristiano *sm. agg.* [*Christian, chrétien, cristiano, Christen...*] cristianu (LNC), cristhianu (S), cristianu (G) // Deus at natu: donzi cristianu in totta sa vita devet mannicare sette mojos de terra (de chisina) (prov.-N) “*Dio ha detto: l’uomo nell’arco della sua vita deve mangiare sette mogi di terra (di cenere)*”; Su malu cristianu agattat ossu in su figau (prov.-C) “*L’uomo (il c.) cattivo trova l’osso perfino nel fegato*”

Cristo *sm.* [*Christ, Christ, Cristo, Christus*] Cristu, Cristos (L), Cristu, Gristu, Cristos, Gristos (N), Cristu, Cristus (C), Cristhu (S), Cristu (G) // santucristu (N) “*povero C.*”; Chie furat a Cristos dat a tristos (prov.-LN) “*Chi ruba al C. dà ai tristi*”

critamo *sm. bot.* (*Crithmum maritimum*) [*sea-fennel, fenouil marin, hinojo marino, Meerfenchel*] erva de santu Pedru *f.*, fenuju de mare, fenùgiu marinu (L), frinucu

de mare (N), erba de santu Pedru *f.*, fenugu de mari, frenugu marinu, erba pùdida *f.* erba pudèscia *f.* (C), finòcciu marinu (S), finocchju marinu (G)

critèriu *sm.* [*standard, jugement, criterio, Kriterium*] critèriu (L), criterju, sentessu (N), critèriu, fundamentu, fundóriu (C), critèriu (S), crittèriu, méttidu (G) // sfundoriadamenti (C) “*senza c.*”

critica *sf.* [*criticism, critique, crítica, Kritik*] critica, crìtiga, abbenzu *m.*, attaccada, attaccamentu *m.*, attatzu *m.*, atzeccada, atzeccadura, lérina, limbizu *m.*, zùdigu *m.* (L), critica (N), critica, attàcciu *m.*, colessu *m.*, strùnciu *m.* (C), critìgga, critìggu *m.*, berrai *m.*, (S), critica (G) // inzomada, -adura, inzomu *m.* (L), afferthu *m.* (S) “*c. maligna*”; Li crìtigghi si piègnini in chisthu mondu (prov.-S) “*Le c. si piangono in questo mondo*”

criticare *vt.* [*to criticize, critiquer, criticar, kritisieren*] criticare, critigare, allimbare, attatzare, attrecculare, giùghere in bucca, mùere (*lat. MUGIRE*), abbenzare, benzare, atzeccare, inzomare, limbizare, loroddare, venzare (L), criticare, pilisare (N), critici allimbizare, attacciai, colessai, collessai, strunciai, nai cosa (C), critìgga, massimà, inferthà, affirthà (S), criticà, musgià, smusgià, fà a piapunga (*c. acerbamente*) (G) // Non ti fettas leare (giùghere) in bucca! (L) “*Non farti c.*”; Non critiches su traballu de is àterus si non ses bonu a du fai (prov.-C) “*Non c. il lavoro altrui se non sei capace a farlo*”; Ca non sa fà, sa musgià (prov.-G) “*Chi non è capace di fare, sa c.*”

criticato *pp. agg.* [*criticized, critiqué, criticado, kritisiert*] criticadu, allimbadu, attrecculadu, atzeccadu, abbenzadu, benzadu, inzomadu (L), criticau (N), criticau, attacciau, strunciau (C), critìggaddu, inferthaddu, affirthaddu (S), criticatu, musgiatu (G) // So fritto-fritto cun Pedru ca m’at allimbadu (L) “*Sono un po’ freddino con Pietro perché mi ha c.*”

criticatore *sm.* [*criticizer, critiqueur, criticador, Kritiker*] criticadore, allimbadore (L), criticadore (N), criticadori, attaccadori, struncadori (C), critìggadori, inferthadori, affirthadori (S), criticadori, musgiadori (G)

critico *agg. sm.* [*critical, critique, crítico, kritisch*] appuntadore, criticu, crìtigu (L), criticu (N), criticu, attaccadori, giudicheri, struncadori (C), critìggu (S), criticu (G) // passérica *sf.* (G) “*periodo c.*”

criticone *agg. accr.* [*fault-finder, critiqueur, críticón, Krittler*] criticone, criticajolu, criticheri, allimbadore, attrecculajolu, limbifine, limbimalu (L), criticone, critichette, calafumu, calaumu (N), criticoni, criticheri, attaccadori, struncadori (C), critìggoni, critìggadori, inferthadori (S), criticoni (G)

criticume *sm.* [*criticism, criticisme, crítica, Kritik*] criticùmene (LN), criticatzioni *f.* (C), critìggumu (S), criticumu (G)

crivellare *vt.* [*to riddle, cribler, agujerear, durchlöchern*] sedattare, passare in chiliru, chèrrere (*lat. CERNERE*), cherrinzonare, cherrunzonare, cherrinzonare; pertunghere (*lat. PERTUNGERE*), istampare (L), chèrrere, sedattare, chilibrare; istampare, istuveddare (N), cerri, sedatzai, prugai (*cat. sp. porgar*); taccheddai, attaccheddai, corruntzoai, corruntzo(v)ai stampittai (C), chirrià, siazzà, passà in curiri; isthampuzzà, isthuvunà, parthusà (S), chirrià, ciarri, siazzà, sbrinnà, isgragnà; paltusà, bucchiriddà (G)

crivellato *pp. agg.* [*riddled, criblé, agujereado, durchlöchert*] sedattadu, passadu in chiliru, chèrridu, cherrinzonadu; pertuntu, istampadu (L), chilibrau, sedattau; istampau, istuveddau (N), cèrriu, sedatzau, prugau; attaccheddau, stampittau, taccheddau, trappau (C), chirriaddu, siazzaddu, passaddu in curiri; isthampuzzaddu,

isthuvunaddu, parthusaddu (S), chirriatu, ciarritu, sbrinnatu; paltusatu, bucchiriddu (G)

crivellatore *sm.* [*riddler, cribleur, agujereador, Klassierer*] sedattadore; pertunghidore (L), chilibradore; istuveddadore (N), cerridori, ciuliraju; taccheddadori (C), chirriadori, siazzadori; parthusadori (S), ciarriori, siazzadori; paltusadori (G)

crivellatura *sf.* [*riddling, criblage, cribado, Siebung*] sedattadura; pertunghidura (L), chilibradura; istuveddadura (N), cerridura; taccheddadura (C), chirriaddura, siazzaddura; parthusaddura (S), ciarritura, siazzatura; paltusatura (G)

crivello *sm.* [*riddle, crible, criba, Sieb*] chiliriu, chiliru, coliru (*lat. CIRIBRUM*), sedattu (*lat. SAETACIUM*), munduzu (*c. per il grano; lat. MUNDARE*), chérriu, cherriгу (*lat. CERNICULUM*) (L), chilibru, favule (*lat. FABULE*), sedattu, chilivru, cilivuru, cherri cru, corrichinatógia *f.*, corrichinatòlia *f.* (N), ciuliru, ciuliri, ciuiru, cerrigu, cìbiru, coridu, cilivru, ciliru, sedatzu, sadatza *f.*, siratza *f.*, sodatzu (C), gribellu, grivellu, curiri, siazzu (S), ciuliru, culiri, cernegghju (*Lm*), ciarnegghju (*Lm*), vàgliu, siazzu (G) // chilireddu (L) “*c. a fili di giunco*”; ischiscione (*cat. exquixó*), ischiscionada *f.* (L) “*quantità che si suole mettere dentro il c.*”; suttachiliru (L) “*detto di cose minutissime, che non passano neanche tra le maglie del c., perciò di irrilevante importanza*”; ghighina *f.* (N) “*avanzi del c.*”; Su chilivru novu in altu s’impiccat (prov.-N) “*Il c. nuovo si appende in alto*”

croccante *agg. mf.* [*crisp, croquant, crujiente, knackend*] tzaccheddaittu, tzaccheddisu (L), curichinattu, traccheddaittu, troccheddaittu, tzaccheddaittu, tzancurrosu (N), tzaccar(r)osu, tzaccar(r)inu, tzarraccanti, tzicorrosu, bruffulanti, galliatzu, gariatzu, scirinosu (C), cruccanti, zacchiddenti, zacchiddosu (S), ciocchitentu, accrustatu (G) // gattò *m.* (G) “*c. di mandorle e zucchero*”

croccare *vi. vds. crocchiare*

crocchetta *sf.* [*croquette, croquette, croqueta, Krokette*] pulpetta, bomba (*it. bomba*) (L), purpetta, bomba (N), bomba (de petza) (C), poipetta (S), bomba (G)

cròcchia *sf.* [*chignon, chignon, moño, Haarknoten*] curcuddu *m.*, mognu *m.*, mogne *m.*, monzu *m.*, mugnu *m.* (*cat. monyo; sp. moño*), cuccajone *m.*, cuccurinu *m.*, coronetta (*cat. coroneta*), cuccale *m.*, cionciu *m.* (L), curcuddu *m.*, cruccuddu *m.*, cruccudda, coconedda, cucchedda, cucchetta, cuccu *m.*, cuccurinu *m.*, caccariolu *m.*, caccajone *m.*, alagrasu *m.*, crina, grundile *m.*, picciocce *m.* (N), coronetta, curunitta, cignoni *m.*, cotzu *m.*, cotza (*it. coccia*), picciòccia, cugusta, cuccùcciu *m.*, coccileddu *m.*, coccoioi *m.*, coccojoni *m.*, coccoileddu *m.*, concajoni *m.*, cuccuioi *m.*, corcoedda, cucchedda, giricou *m.*, pittotti *m.* (C), mognu *m.*, tiddiri *m.* (S), cuccuruzzu *m.*, cuccurili *m.*, cuccurroni *m.* (G) // cricchinile *m.* (N) “*acconciatura a c. dei capelli*”; perrichedda (N) “*fazzoletto che copre le c.*”

crocchiare *vi.* (*gorgogliare*) [*to crack, craquer, cloquear, krachen*] gargarizare, crocculare, crocchire, ciocchire, craccagliare, carcarare, carciare, cascarare (*lat. CACILLARE*), tzòccchere (L), caccariare, crocchidare (N), accloai, accroai, accroai, craccalai, craccalai, croccolai, croccolai, croccuai, abbrubuddai, abbruffulai, abbrubuddai (C), zacchiddà (S), ciucchittà, crucculà (G)

cròcchio *sm.* [*group, groupe, crujido, Gruppe*] attròpogliu, oddeu (*lat. COLLEGIUM*), appubusonada *f.*, arrògliu (*cat. rotlle*), arrollu, rògliu, rollu, rotòlli, corrigliu, currigliu (*sp. corrillo*), crimizone, coddu de zente (L), grùstiu (de zente), trabbellu, muntone, troppa *f.*, goddeu, corillu, cucchette (N), arrògliu, arròliu, arròlli, ballu, boddeju, boddeu, cambarada *f.*, corrigliu, currigliu,

currillu, goddeju, oddeu, troppéliu (C), zaccheddu, fiottu, muntoni (S), aggrumu, muntoni (G) // accroccare (L), foxilai, arrogliai (C) “*stare a c.*”; arròliu (C) “*anche: giuoco di ragazzi di strada, oggi fuori uso*”; goddeu (N), boddeu, oddeu (C) “*anche: gruppo di case di pastori*”; anti fattu arrodia (C) “*hanno fatto c.*”

crocchiolare *vi.* (*chiocciare*) [*to cluck, glousser, cloquear (las gallinas), schlagen*] craccagliare, cascarare (L), coccodare, crocchire, crogonire, forcire (N), craccalai, craccalai, accroai, accroai, croccolai, croccolai, fruciri (C), zozzà, zuzzà (S), ciucciulà, crucculà (G)

crocciare *vi. vds. crocchiolare, chiocciare*

crocco *sm. mar.* (*uncino, gancio*) [*hook, croc, gancho, Haken*] gantzù, unchinu (*lat. UNCINUS*), càcheru, grocco (L), àncara *f.*, gantzù, ùchinu, rampinu, arpile (N), groffaleddu (*cat. golfó*), gànciu (C), gantzù, unzinu (S), croccu (Cs), gancioni, uncinu (G)

croccolare *vi. vds. crocchiare*

croccolone *sm. orn. vds. beccaccino*

croce *sf.* [*cross, croix, cruz, Kreuz*] rughe (*lat. CRUX, -UCE*), gruche, bruike (*ant.*), cruche (*ant.*), gruke (*ant.*) (L), ruche, ruge, gruche (*ant.*) (N), gruxi, cruxi, rugi, ruxi, creu *m.* (*cat. creu*) (C), crozi, grozi (S), gruci, cruci, crogi (Cs) (G) // a rughe e a crastu (L), a ruche e a crastu, a lāmpinu (N), a gruxis o grastus, a griffu o crastu (C) “*fare a testa o croce*”; a rughinu (L) “*in c.*”; santigada (L) “*atto di farsi il segno della c.; sp. santiguada*”; perissignu *m.* (L), perissenno *m.* (N) “*segno della c.*”; sinnàresi (L), signà(ssi) (Cs) (G) “*fare il segno di c.*”; abbarrai cun is manus in gruxi (C) “*starsene oziosi*”; Santa Creu (C) “*Santa Croce*”; ischudi a crozi di cabbu (S) “*colpire al cranio*”; Sentza rughe non nd’intrat in chelu (prov.-L) “*Senza c. non si entra nei cieli*”; Sa ruche da’ ube ‘essit depet torrare (prov.-N) “*La c. deve ritornare al luogo da cui è uscita*”; Dognunu portat sa gruxi sua (prov.-C) “*Ognuno ha la propria c.*”; No c’è altari senza cruci (prov.-G) “*Non c’è altare senza c.*”

cròceo *agg.* (*color giallo zafferano*) [*croceus, safrané, color del croco, safrangelb*] grogu (*cat. groc*), grogàntzulu (L), grogo (che su taffaranu), grogatzu, che pede de astore (N), grogastu (C), groghittu, groghizzoru (S), grugognu, grogànciu (G)

crocesegno *sm.* [*signe of the cross, marque d'une croix, señal de la cruz, Kreuz*] sinnada *f.*, segnale de sa santa rughe, sinnu de sa rughe (L), sinnu de ruche, perissenno (N), signali de sa gruxi, sinnu de gruxi (C), parassegnu, paressegnu, perassegnu, peressegnu, segnu di la crozi (S), signu di la gruci (G)

crocetta *sf. dimin.* [*small cross, croisette, crucecita, Kreuzchen*] crusitta, rugaredda, rughittula (L), ruchedda, ruchitta (N), gruxitta, gruxixedda (C), cruzitta, gruzitta (S), grucitta, crucitta (G) // gruzitta, rughitta (L) “*c. di palmanana intrecciata per la benedizione dell Domenica delle Palme*”

crocevia *sm.* [*cross-road, carrefour, encrucijada, Kreuzung*] rughe de caminu *f.*, forkillos de sa via *m. pl.* (*ant.*) (L), ruche de caminu *f.*, gruche de sos caminos *f.* (N), gruxi de bias *f.*, gruxi de caminu *f.*, gruxia *f.*, ingruzadura *f.*, gruxeri *m.* (C), crozi di bia *f.*, grozi di bia *f.*, ingruziadda *f.* (S), ingruciata *f.* (G) // Sinnati ca in sa gruche de sos caminos b’est s’umbra mala (N) “*Fatti il segno della croce perché nel c. c’è l’ombra maligna*”

crociata *sf.* [*crusade, croisade, cruzada, Kreuzzug*] crociata (L), crotzada (N), crociata, grux(i)ada (C), cruziada (S), cruciata, gruciata (G)

crociato *agg. sm.* [*crusader, croisé, cruzado, Kreuzfahrer*] crociadu, cun sa rughe, inrugadu (L),

incrotzau, aggrucau, chin sa ruche (N), cruciau, gruxau, ingruxau (C), cruziaddu, gruziaddu, ingruziaddu (S), cruciatu, gruciatu, ingruciatu (G)

croccicchio *sm.* [*cross-road, carrefour, encrucijada, Kreuzung*] rughe de caminu *f.*, imbuccada *f.*, impostu (L), ruche (gruche) de caminu *f.*, ruche de via *f.*, chiricheddu, iscassadórju, iscassatógliu, iscassatórgiu, rucrada *f.*, rucrada *f.* (N), gruxi de bias *f.*, gruxeia *f.*, gruxeri, ingruxeri, ingruxadura *f.*, impostu, umpostu (C), crozi (grozi) di bia *f.*, ingruziadda *f.* (S), ingruciatu *f.* (G)

crociera *sf.* [*cruise, croisée, crucero, Kreuz*] crociera (L), crotzera (N), gruxera (C), crocera (S), crociera (G) // gruxeri *m.* (C) “volta a c.; *sp. crucer*”

crociere *sm. orn.* (*Loxia curvirostra*) [*hawfinch, bec croisé, piquituerto, Fichtenkreuzschnabel*] bicchitortu (LN), biccu trottu (C), bicchitorthu (S), bicchitoltu (G)

crocifero *agg.* [*cruciferous, crucifère, crucífero, kreuzträger*] zughidore de rughe (L), zuchidore de ruche (N), portadori de gruxi (C), purthadori di crozi (S), pultadori di gruci (G)

crocifiggere *vt.* [*to crucify, crucifier, crucificar, kreuzzigen*] crucificare (*ant.*), crucifissare, crutzificare, grutzificare, incravare, cravare in rughe (L), pònnere in ruche, cravare in sa ruche (N), crucificai, incravillai, cravai in gruxi, poni in gruxi (C), crozifiggà, gruzifiggà, puni in crozi (S), grucivissà, crucivissà (G) // incravadore (LN), incravadori (C) “*crocifissore, crucifero*”

crocifissione *sf.* [*crucifixion, crucifiement, crucifixión, Kreuzigung*] crutzifissione, cravamentu *m.* incravamentu *m.*, incravu *m.* (L), crotzifissione, cravamentu *m.*, incravu *m.* (N), cravamentu *m.*, crucifissioni (C), gruzifizzioni, cruzifissioni (S), grucivissioni, crucivissioni (G) // iscravamentu *m.* (L) “*discendimento dalla croce*”

crocifisso/1 *sm.* [*crucifix, crucifix, crucifijo, Kruzifixus*] crucifissu, crutzifissu, grutzifissu, reghefissu, rogrifissu, rughefissu, rughefissu, santugristu, santugristos, santucristu, santucristos (*cat. sant crist*) (L), crotzifissu, crucifissu, santucristu (N), santucristu, crucifissu (C), cruzifissu, crucifissu (Cs), gruzifissu, santuggristhu (S), grucivissu, crucivissu, lignucrucci (*piccolo c.*) (G) // die su Rughefissu *f.* (L) “*Ascensione (giorno del C.)*”

crocifisso/2 *pp. agg.* [*crucified, crucifié. crucificado, gekreuzigt*] cravadu in rughe, crucificadu (*ant.*), incravadu (L), crucifissu, cravau in ruche (N), cravau in gruxi, crucificau (C), grozifiggaddu, posthu in crozi (S), grucivissatu, crucivissatu (G)

crocione *sm. orn. vds. crociere*

croco *sm. bot.* (*Crocus minimus*) [*crocus, crocus, croco, Krokus*] tanfaranu, tonforanu, toffaranu, zaffaranu (L), taffaranu, tzaffaranone (N), tzaffaranu aresti, tzaffaranu burdu (C), tanfaranu (SG) // castanzola *f.* (LN), castangiola *f.* (C) “*bulbo del c. o dello zafferano selvatico*”

crogiolare *vt.* [*to simmer, mijoter, rehogar, schmoren*] accrisolare, grisolare, isgloriàresi (L), accripuddire, caentare (*sp. caliente*) (N), accrisolai (*sp. acrisolar*), crisolai, callentai (C), ischaldì, grisurà (S), crisgiulà (G)

crogiolato *pp. agg.* [*simmered, mijoté, rehogado, schmort*] accrisoladu, grisoladu, isgloriadu (L), caentau (N), accrisolau, callentau (C), ischaldhiddu, grisuraddu (S), crisgiulatu (G)

crogiuolo *sm.* [*simmering, creuset, cocción prolongada, Tiegel*] crijolu, crisgiolu, crisolu (*sp. crisol*), grigiolu, grijolu, grisciulu, grisolu (L), ramajola *f.*, ramajolu, cassarola *f.* (*it. casseruola*), sartàghine *f.* (*lat.*

SARTAGO, -INE) (N), crisolu (C), grisoru (S), crisgiolu (G)

crollare *vi.* [*to break down, ébranler, sacudir, einfallen*] falare (*lat. CHALARE*), bettare, rùere a terra (*lat. RUERE*), ijalare, isjalare, isdanare, crollare (L), rùghere, falare, issussiare, crollare (N), sderroccai, sderroccai, sderroccai (*cat. sp. derrocar*), isciarroccai, sciarroccai (*lat. *IECTARE*), sciorroccai, isorroccai, sciuciai (*it. sfasciare*), arrui, crollai, (C), caggi, isciarà, ruina, crullà (S), abbacà, strumpà, dà di suttu (G)

crollo *sm.* [*falling down, croulement, sacudimiento, Einsturz*] rutta *f.*, falada *f.*, bettada *f.*, ijalada *f.*, isjalada *f.*, isdanada *f.* (L), rutta *f.*, falada *f.*, ghettada *f.* (N), sderroccu, sderroccu, isciarroccu, sciarroccu, sciorroccu, sciuciada *f.*, arrettroxa *f.*, arrutroxa *f.*, arruina *f.*, rumóriu (C), isciaradda *f.*, isciaraddura *f.*, caggiudda *f.* (S), abbacata *f.*, sbancata *f.* (*c. finanziario*) (G) // durrudobbu (C) “*sordo rumore di crollo*”; mudringioni (C) “*mucchio di pietre o altro conseguente ad un c.*”

croma *sf. mus.* [*quaver, croche, corchea, Achtelnote*] croma

cromare *vt.* [*to chromium-plate, chromer, cromar, verchromen*] cromare (LN), cromai (C), cromà (SG)

cromato *pp. agg.* [*chromium-plated, chromé, cromado, verchromt*] cromadu (L), cromau (NC), cromaddu (S), cromatu (G)

cromatura *sf.* [*chromium-plating, cromage, baño de cromo, Verchromung*] cromadura (LNC), cromaddura (S), cromatura (G)

cromo *sm.* [*chromium, chrome, cromo, Chrom*] cromu

crònaca *sf.* [*chronicle, chronique, crónica, Chronik*] crònaca, crónica (L), crònaca (NC), crònaca, crònagga (S), crònaca (G)

cronicàriu *sm.* [*nursing-hpme for chronic invalids, hospice des incurables, asilo de enfermos crónicos, Siechenhaus*] cronicàriu (L), cronicarju (N), cronicàriu (C), croniggàggiu (S), cronicàriu (G)

crònico *agg.* [*chronic, chronique, crónico, chronisch*] crònicu, ammarturadu, màrture (*lat. MARTYR*), ànzulu, anzuladu (L), crònicu, ammarturau (N), crònicu, accoverau, pèrdiu (C), crònicu, crònicu (S), crònicu, cancaratu, ànciulu, arètticu (G) // incalèschere (*lat. “diventare ammalato c.; lat. INCALESCERE o sp. calecer*”; ammarturiadu, antzuladu, antzulu, incalèschidu (L), ammartureddau (N) “*malato c.*”; ammartureddonzu, ammarturonzu (N) “*malattia c.*” ammarturiare (L), ammartureddare (N), s’ammarturai (C) “*contrarre una malattia c.*”

cronista *smf.* [*reporter, chroniqueur, cronista, Chronist*] coronista (*ant.*) (L), cronista (LN), cronista, cronicista (C), crunistha (S), cronista (G)

cronologia *sf.* [*chronology, chronologie, cronología, Zeitfolge*] cronologia (LN), cronologia (CSG)

cronometro *sm.* [*chronometer, chronomètre, cronómetro, Chronometer*] cronómetru (LNC), cronometro -u (SG) // cronometrà (S) “*cronometrare*”

crosciare *vi.* (*strepitare, rumoreggiare*) [*to roar, gronder, meter ruido, rauschen*] istripittare, ragagliare (*cat. reganyar; sp. regañar*), attaloccare, chimentare (*lat. *CAEMENTARE*), tambeddare (L), tracchidare, istripittare, dummidare, arrare, ischimuzare (N), sciumbullai, battuliai (*lat. BATTULIA*), stragamullai, tzaccai (C), abburuttà, ischisthià, atturuccà (S), stripizzà, diguglià, ragaglià, ributulà (G)

cròscio *sm.* [*roar, bruit, estruendo, Rauschen*] attreggentu, attamazzu, istripittu, degògliu (*cat. sp.*

degollar), mumudinu (L), istripittu, tràchida *f.*, burrumballa *f.*, mamudinu, tzoccu (N), battùliu, batteria *f.*, tremedderi, sciumbullu, degógliu (C), ramori, trimuttu, abburottu, atturoccu, ischisthiu (S), stripizzu, fràstamu, ragàglia *f.*, tribittu, tréulu (G)

crosta *sf.* [*crust, croûte, costra, Kruste*] crosta, corzu *m.* (*lat. CORJUM*), corzolu *m.*, araddu *m.* (*c. di sudiciume*), timanzale *m.*, agheddu *m.* (L), crosta, grosta, gadda, gaddu *m.*, aragaddu *m.* (N), crasta, crosta, croxu *m.*, corgiolu *m.*, ancrosta, pilloncu *m.*, prodda (C), crostha, còggiu *m.*, cuggiora, cuggioru *m.* (S), bùcchja, còghhja, incròstula (Cs), muca (*c. di ferita*), raddu *m.*, zaccaddoni *m.* (*c. di fango*) (G) // corzuludu (L), goddosu, grostosu (N) “pieno di c.”; lattimine *m.*, bentre de mama, bntremanna (L), tiza (S), lattimini *m.* (G) “*c. lattea dei neonati, lattime*”; carasiai, caraxai, crasiai, accaraxai (C) “*fare c. del pane*”; muca (C) “*c. di sangue secco*”; mursazzu *m.* (Lm) (G) “*c. che si forma sulle ferite*”; Bua ‘ecchja, muca noa (prov.-G) “*Ferita vecchia, c. nuova*”

crostàceo *sm.* [*crustacean, crustacé, crustàceo, Krebstiere pl.*] crostàceu (L), crostàtzeu (N), babbalotti, croxiu, crustàceu (C), crosthàceu (S), crostàceu (G) // sórighe nuscu (L) “*varietà di c.*”

crostare *vt.* [*to crust, gratiner, glasear, knusperig backen*] arridare (*lat. *ARRIDUS*), carasare (*lat. CHARAXARE*), turrare (*cat. sp. turrar, torrar*), incrostare (L), aggrostare, ingrostare, carasare, arridare (N), arridai, accaraxai, caraxai, carasiai, crasiai, turrai (C), sicca, insiguri, arridà (S), sicca, abbruscà, abbrusgiulà, tustà (G) // pane carasau (carasatu) *m.* (N) “*pane di frumento duro, a sfoglie sottilissime, che ha fatto la crosta*”

crostata *sf.* [*tart, croustade, costrada, Mürbeteigkuchen*] crostada (LN), crostada, pastissu *m.* (C), crosthadda (S), crostata (G)

crostino *sm.* [*crouton, croûton, tostada, geröstete Brotschnitte*] pane arridadu (L), pane arridau, pane carasau (N), pani arridau (C), pani arridaddu (S), pani abbruscatu (G)

cròtalo *sm. zool.* (*Crotalus mutus*) [*rattlesnake, crotale, crótafo, Klapper*] crótafu (LNC), cròtafu (SG)

crotontiglio *sm. bot.* (*Croton tiglium*) granatiglia *f.* (C)

crubera *sf. bot.* (*Kruberia peregrina*) priogu de porcu *m.* (C)

crucciare, -arsi *vi. rifl.* [*to trouble, fâcher, enfadar, betrüben*] arrabbiare, inchietare, annuzare (*cat. anujar, enujar*), ammurreddare, ammurrigheddare, ammurrionare, mattanare (L), ammurriare, nechidare, corrutare, zùchere su porcandria (N), annuggiai, affriggi, appenai, mattanai, trumentai (C), inchietà, affriggi, accorà (S), incullarà, incurinà (G)

crucciato *pp. agg.* [*worried, fâché, enfadado, betrübt*] arrabbiadu, inchietadu, annuzadu, ammurreddadu, ammurrigheddadu, ammurrionadu, ammutrighiladu, mattanadu (L), affuscu, ammalimorau, ammurriau, nechidau, corruttu, chin su porcandria (N), annuggiau, affriggiu, appenau, mattanau, trumentau (C), inchietaddu, affriggiddu, afflittu, accoraddu (S), incullaratu, incurinatu (G)

crùccio *sm.* [*worry, chagrin, enfado, Betrübniß*] ammutriada *f.*, ammutriamentu, annuzu (*cat. anuig, enuig*), inchietada *f.*, inchietamentu, arràbbiu, fastizu, mattana *f.*, subrinu, anneu, annéulu, rima *f.*, oriolu, pistighinzu, tambeddu (L), nechidonzu, inchietada *f.*, inchietadura *f.*, porcandria, corruttu (*lat. CORRUPTUM*), pistichinzu (N), annuggiori, annùggiu, inchietada *f.*, pena *f.*, prima *f.*, trumentu, corrumàcciu (C), affrizioni *f.*, dipiazeri, accoramentu (S), curina *f.*, smaccu, tambeddu, tarravrinu, cucioni (G) // n’agghju beddu cucioni! (G) “*me ne cruccio molto!*”; Chie ascultat fastizos anzenos males suos intendet

(prov.-L) “*Chi va ascoltando i c. degli altri sentirà parlare dei propri mali*”

crucioso *agg.* [*anxious, fâché, enfadado, betrübt*] inchietosu, arrabbiadittu, arrennegosu, mattanosu, tràchidu (L), corruttosu, nechidosu, arrabbiosu (N), inchietosu, arrennegosu (C), inchietosu (S), arrabbianciu, attidiànciu, futtarizzu (G)

cruciale *agg. mf.* [*crucial, crucial, de la cruz, entscheidend*] detzisivu (LN), detzididori (C), dizzisibu (S), dizzisivu (G)

cruciforme *agg. mf.* [*cruciform, à forme d'une croix, cruciforme, kreuzförmig*] a forma de rughe (L), a forma de ruche (N), a gruxi (C), a fòimma di crozi (S), a folma di gruci (G)

cruciverba *sm.* [*cross-word puzzle, mots croisé pl., crucigrama, Kreuzworträtsel*] paràulas a rughe *f. pl.* (L), crutziverba, paràgulas incrotzadas *f. pl.*, paràgulas a ruche *f. pl.* (N), fueddus in gruxi *m. pl.* (C), paràuri in crozi *f. pl.* (S), paràuli in gruci *f. pl.* (G)

crudele *agg.* [*cruel, cruel, cruel, grausam*] crudele, cudrele, isfidigadu, isfidiadu, accorigonadu, coritostu, diru, incainadu, incaniadu, isfediadu, lunzinu (*it. longino*), sevissiosu (L), crudele, malu de coro, irficadau, coritostu (N), crueli, crudeli, disappiedau (C), cruderì, cori maru, corimaru, coritosthu, iffidiaddu (S), crudeli, crudeli, isfidiadu, isfidiaddu (Cs), sfriziunatu, chena cori, senza cori (G)

crudelmente *avv.* [*cruelly, cruellement, crudelmente, grausam*] crudelmente, crudelidamente, chena coro, cun crudelidade, a s’isfiadiada (L), chena coro, chin coro malu (N), crudelmenti, crudelmenti, disappiedamenti (C), crudeimmenti, a morthi siggadda (S), crudelmenti, cun lu cori allutturatu, a irreu (G)

crudeltà *sf.* [*cruelty, cruauté, crueldad, Grausamkeit*] crudelidade, crudeldade, crudèlia, cudrelidade, crudeldade, coro malu *m.*, isfidigadura, isfidiadura (L), crudelidade, crudelès, crudimine *m.*, coro malu *m.* (N), crudelidadi, crudelès, crudelidadi, disappiedadi (C), crudelthai, iffidiaddura (S), crudeltai, crudeltai, crudaltai, isfidiatura, impietati (G)

crudezza *sf.* [*severity, crudité, crudeza, Grobheit*] crudura, cruessa, cruore *m.* (L), crudesu, crudura (N), cruessa, crudesu (C), crudèzia (S), crudesu (G)

crudo *agg.* [*raw, cru, crudo, roh*] cru’, cruu (*lat. CRUDUS*), accottinadu (L), crudu, cru (N), cruu (C), crudu (SG) // cruonzu, cruanzu, cruatzinu (L), crudàsticu, crudonzu, cruo, galanzinu (N), cruànciu, cruàngiu (C), crudànciu, crudogno (G) “*crudetto*”; cruu mamale (L), crudu mamale, cru viale (N), cruu perdali (C) “*eccessivamente c.*”; crudine *f.* (L), crodina *f.*, crudina *f.* (N) “*terra c., soda*”; toccat a crua custa frutta (C) “*questa frutta è un po’ acerba*”; tela crua *f.* (C) “*tela rozza*”; peddi crua *f.* (C) “*pelle non ancora conciata*”; Sa petta cotta non torrat crua (prov.-L) “*La carne cotta non ridiventa c.*”; Ca la ‘ó cotta e ca la ‘ó cruda (prov.-G) “*Chi la vuole cotta e chi c.*”

cruento *agg.* [*bloody, sanglant, cruento, blutig*] sambenosu (LN), sangunosu (C), sanghinosu (S), sangunosu (G)

crumiro *sm.* [*scab, renard, krumir, Streikbrecher*] crumiru, atzeccadu, cagasùcciu, coscoveri, coscovari, corcovari, sauridore (L), crumiru, grengu, cagasutzu, crastapùliche (N), susuncu, asuriu, asurieri (*lat. ESURIRE*) (C), crumiru, azziccadu mannari (S), nanchjosu, milchignu, attinacciato, cacasugghju, spizzeccu (G)

cruna *sf.* [*needle's eye, chas, ojo de la aguja, Nadelöhr*] culu de s’agu *m.* (L), culu de s’acu *m.*, ocru de

s'acu m., orcu de s'agu m. (N), ogu de s'agu m., stampu de s'agu m., cossu de s'agu m. (cat. cos), culu de s'agu m. (C), curu di l'agu m. (S), culu di l'acu m. (G) // isculare (LN), sculai (C) “*rompere la c.*”

crusca sf. [*bran, son, salvado, Kleie*] frùffere m., fùffere m., fùlfere m., fùrfere m., fùrfure m. (lat. *FURFUR*), fùrfaru m., frùffure m., frùffere m., fùscere m., telau m., talau m. (prerom.), tharalau (ant.) m., granza (lat. *GRANDIA*), chilinzona m., linzone m., elinzone m., ilinzone m., bilinzone m. (lat. **SILIGIONE - DES II, 578*), pilinzone m. (c. d'orzo), russarza (lat. *GROSSUS*), chiàliu m., chivarzu m. (lat. (*PANIS*) *CIBARIUS*), arru m. (L), fùrfure m., talau m., tàlau m., mussu m. (probm. lat. *MULSUM - Pittau*), granza, grangia, ghilinzona m., ghilingione m., ghilina, ghirghintzone m., ilinzone m., chilinzona m., chilingione m. (N), crivaxu m., ghilingioni m., poddi m., pòddini m. (lat. *POLLEN*), pòddiri m., frùffuri m., grangia, grangiudu m. (C), fùffaru m. (S), brinnu m., brennu m. (Cs) (genov. *brenu* o sp. *bren*) (G) // iscribarzadura (LN) “*farina di infima qualità*”; isgranzare (L), irgranzare, irghilinzonare (N), sgrangiai (C), burattà (G) “*separare la farina dalla c.*”; piueredda (L) “*specie di gioco che si fa con la c.*”; Cherre, cherre...ca jà l'ischis chi puddu e puddichina non si gustan de solu chilinzona! (N) “*Setaccia, setaccia...tanto sai bene che il gallo e le gallinelle non si saziano di solo c. d'orzo!*”; granzosu (N) “*ricco di c.*”; cuccu m. (C) “*pane di c. per cani*”; est unu saccu de pòddini! (C) “*è un obeso sgraziato!*”; sbrinnà (G) “*togliere la c.*”; La farina di lu diàulu si faci in brinnu (prov.-L) “*La farina del diavolo si tramuta in c.*”

cruscàio sm. [*bran dealer, marchand de son, vendedor de salvado, Kleie Verkäufer*] fufuraju, bendidore de fùrfure (L), fufuraju (N), bendidori de pòddini (C), fuiffuràiu (S), brinnàiu (G)

cruschello, -etto sm. dimin. [*fine bran, bran, salvadillo, dünne Kleie*] fuffureddu, fufure minudu, fufureddu, fruffereddu, chiàliu, chivarzu, chivarzeddu, cola-cola, russarza f., iscribarzadura f. (L), ghilinzoneddu, chivarju, chiàgliu, chiàlgju, chiarju, chiarzu, chibarzina f., chibarzu, civàrgiu, cribarzeddu, iscribarzadura f., ciàrgiu, tenidura f., cola-cola, telaeddu (N), poddineddu, civraxu, civraxeddu (C), cuàgliu, fuiffareddu, ischuzzuraddura f. (S), cuàgliu, cuaglieddu, brinneddu (G) // cola-cola, cogone, coccoroi (L), coccone (N), cibraxedda f. (C) “*pane di c.*”; coveccos pl. (L) “*le due parti convesse di cui è fatto il pane di c.*”; civraxedda f. (C) “*pagnotella di c.*”; sprìppidda f. (C) “*pane di orzo*”; Su chivarzu faghet sos pilos bellos e de oro (prov.-L) “*Il c. rende i capelli belli e biondi*”

crusccone sm. [*coarse bran, gros son, afrecho, grobe Kleie*] fùrfure russu (L), ghilinzona grussu (N), pòddini grussu (C), fuiffaru grussu (S), brinnu grussu (G)

cruscoso agg. [*branny, plein de son, pecoso, kleig*] fufurosu, pibirinosu (fig.) (L), fufurosu (N), poddinosu (C), fuiffarosu (S), brinnosu (G)

cruscotto sm. [*dashboard, planche de bord, salpicadero, Armaturen Brett*] cruscotto

cubare vt. [*to cube, cuber, cubicar, kubieren*] cubare (LN), cubai, aggbuai (C), cubbà (SG)

cubatura sf. [*cubature, cubage, cubicación, Kubatur*] cubadura (LNC), cubbaddura (S), cubbatura (G)

cùbico agg. [*cubical, cubique, cúico, kubisch*] cùbicu (LNC), cùbbiggu (S), cùbbicu (G)

cùbito sm. anat. [*forearm, coude, cúbito, Elle*] cùidu (lat. *CUBITUS*) (L), cubidale (lat. *CUBITALIS*), cùidu, cùvidu (N), guidu, gùida f., cùidu, cuidu (C), cùiddu (S), ùitu, gùitu (G)

cubo sm. [*cube, cube, cubo, Kubus*] cubu (LNC), cubbu (SG) // pulpuzos pl. (L) “*cubetti*”

cuccagna sf. [*abundance, aubaine, cucaña, Schlaraffenland*] cuccagna, isciùscia, zara (it. ant. *zara*), secche m. (L), cuccagna, cuccanna (N) cuccagna (CS), cuccagna, dunnara (G) // s'àrvure de sa cuccagna, àrvure de sa biga, àrvure de giogu (L), àrbore ‘e jocu, pinnone m. (N), àstia, pinnioni m., pignoni, standali m. (C) “*albero della c.*”; àere secche (L) “*avere fortuna, vivere in condizioni favorevoli*”

cuccare vt. (*ingannare, abbindolare*) [*to reel, rouler, engañar, betrügen*] imboligare (lat. **INVOLICARE*), imbuvonare, trappare (cat. sp. *trampa*), frigare (lat. *FRICARE*) (L), imbolicare, trappare, fricare (N), frigai, imbovai (sp. *embovar*) (C), trampà, imbruglià, ingrauglià (S), ingannà, trampà, fùtti, ricirà, imbuvunà, inciaffulà (G)

cuccetta sf. [*berth, couchette, pequeño cubil, Koje*] cuccetta, cutzetta (L), cutzetta (N), cuccetta (CSG)

cucchiàia sf. (*mestolone*) [*large spoon, cuiller, cuchara grande, Schöpflöffel*] truddone m., palidone (sardz. tosc. *palettone*) (L), cutzerone m., turuddone m. (lat. *TRULLIO, -ONE*) (N), biccangia, gragallu m. (lat. *COCHLEARIUM*), cucceroni m., arretza de saccu (mar.) (C), truddoni m., cucciaroni m. (S), truddoni m., bùlia (G)

cucchiata sf. [*spoonful, cuillerée, cucharada, Löffelvoll*] cocciarada, cucciarada (L), cullera, cullerada (N), cuglierada, cullerada, cucciarada (sp. *cucharada*), turreddada (C), cucciaradda (S), cucchjarata (G) // ghettai una cucciarada (C) “*dire la sua, esprimere un parere su ogni cosa; sp. meter su cucharada*”

cucchiaino sm. dimin. [*little spoon, petite cuiller, cucharita, kleiner Löffel*] cocciarinu, cucciarinu (piem. *cuciarin*) (L), cutzirinu, cutzerinu, cullaredda f., cullerinu, tziccherinu (N), cioccorinu, coccerinu, cuccerinu, cuccirinu, cuglieredda f. (C), cucciarinu (S), cucchjarinu (G) // Cun d'unu cucciarinu de mele tenes unu saccu de musca (prov.-L) “*Con un c. di miele acchiappi un sacco di mosche*”

cucchiàio sm. [*spoon, cuiller, cuchara, Löffel*] cocchera f., cocciale, cocciara f. (piem. *cuciara* o sp. *cuchara*), cocciari, cucciar (piem. *cuciar*; sp. ant. *cuchar*), crogarzu, crogaju, crogàgiu, cuccera f., cucciara f., cutzera f., cogarzu (c. di corno dei pastori; lat. *COCHLEARIUM*), giogarzu (L), cullera f. (cat. *cullera*), corcarju, corcàrgiu, croccaju, crocarzu, crogàrgiu, collàrgiu, corra f. (lat. *CORNUA*), correddu (c. di corno a forma di bicchiere) (N), collera f., cugliera f., cullera f., cragali, cragallu, crogàgliu, crogalla f., gragallu, gregallu, grogalli, pilitta f. (c. di corno), turra f. (c. di legno), turxedda f. (c. di legno) (C), cucciar (S), cucchjari, chjarùmbulu (c. di corno), curredda f. (c. di corno di bue) (G) // cogaraju (L) “*fabbricante o venditore di c. di corno*”; iscogarzare (L) “*togliere la schiuma (spuma) con grossi c. di legno*”; trulla f. (N) “*c. di legno*”; paltissi li cucchjari (G) “*separarsi, dividersi*”; scucchjarà (G) “*sbatte il c.*”; A sa vetzesa cullera de pratta (prov.-L) “*Alla vecchiaia c. d'argento*”; Chie juchet corcarju pappat latte (prov.-N) “*Chi ha il c. mangia latte*”; Ca faci trudda faci cucchjari (prov.-G) “*Chi fa mestoli fa cucchiari*”

cucchiaione sm. accr. [*large spoon, cuiller à pot, cucharón, Schöpflöffel*] cocciarone (sp. *cucharón*; piem. *cuciaron*), cucciarone, cogarzu, trobiolu (c. di legno di quercia; lat. *TRULLIUM*), teruddone (L), cullera manna f., cutzerone, truzone, turuzone (lat. *TRULLIO, -ONE*) (N), cucceroni, cucciaroni, tulla f., turra f. (lat. *TRULLA*) (C), cucciaroni (S), cucchjaroni (G) // alcarju (N) “*c. di corno del pastore*”

cùccia sf. [*dog's bed, niche, cubil, Lager*] cùccia, corcadorzu m., acciunciulida (L), cutza (N), corcadroxu m. (C), cùccia (S), cùccia, culcatoghju m., cuili m. (G) // cucciare (L) “*stare a c.*”; cucciadu (L) “*rannicchiato*”

cucciare vi. [to lie down, se coucher, echarse en su cubil, (sich) kuschen] accucciàresi, corcàresi (lat. *COLCARE x COLLOCARE) (L), cutzare, accutzare (N), accugucciai, appattai (C), cuccià, accuccià (S), accuccià (G)

cùccio, -olo sm. [puppy, jeune chien, cachorro, Welp] cacciùcciu, cucciùcciu, catteddu (lat. CATELLUS), cucciucceddu, catteddeddu (L), catteddeddu (N), cacciurru, cacciùcciu, canixeddu, calleddu, calleddeddu, caleddeddu, callucceddu, catzeddeddu, catzeddu, ciùcciu, cacciottu (C), cagnoru, catteddu, cùcciu, cucciùcciu (S), caciurru, cateddu, chjoccu, cucciùcciu, cucciuleddu, zuleddu (c. di quadrupede) (G) // accocciacceddare, accocciocceddare (L) “diventare timido come un c.”; cacciucciare (L) “braccheggiare, inseguire”; catteddada f. (L), accatiddada f., catiddada f. (G) “cucciolata”; catteddina f. (L) “moltitudine di c., di bimbi”; accucciucciare (L) “seguire come un c.”; accatiddà, catiddà (G) “cucciolare”

cucco sm. (persona prediletta) [favourite child, chouchou, benjamín, Liebling] cuccu, cicciu de domo, gigi (L), cuccu (N), cuccu, cicciu de domu (C), cuccu (SG) // betzu che cuccu (LN) “molto vecchio, anziano”; su cuccu de sa ‘idda (LN) “lo zimbello del paese”

cùccuma sf. (bricco) [kettle, coquemar, jarro, Kanne] caffettera, picceri m. (cat. pitxer), pitzudu m. (L), caffettera (a pittu) (N), pizzeri m., pitzudu m., caffettera (C), caffittera, izzoru m. (S), caffittera, picceri m. (G)

cucicchiare vt. vi. [to stitch, coudre tan bien que mal, coser sin gana, nähen] appungheddare, attrappungare trabungare, cosire (de mala ‘oza) (L), cosire (N), cosiri de mala gana (C), cusgì (a maragana) (S), cusgiugnulà (G)

cucina sf. [kitchen, cuisine, cocina, Küche] coghina (lat. COCINA x COQUINA) (L), cuchina, cochina (N), coxina, cuxina, domu de su fumù (fig.) (C), cuzina (S), cucina (G) // fascibi m., foscibi m. (C) “angolo della c.”; Sa coghina minore faghet sa doma manna (prov.-L) “La c. piccola fa grande la casa”

cucinare vt. [to cook, cuisinier, cocinar, kochen] coghinare (lat. COCINARE), còghere (lat. COCERE), ghisare (cat. sp. guisar) (L), cuchinare, cochinare, ghisare (N), coxinai, cuxinai, accumorai, accottai (c. appena), ghisai (C), cuzinà, cuzi (S), cucì, ghisà (G)

cucinato pp. agg. [cooked, cuisiné, cocinado, gekocht] coghinadu, cottu, ghisadu (L), cuchinau, cochinau, ghisau (N), coxinau, accumorau, ghisau (C), cuzinaddu, cuziddu (S), cucitu, ghisatu (G) // Mànigu male cottu maladias pro tottu (prov.-L) “Cibo mal c., malattie per tutti”

cuciniere sm. [man-cook, cuisinier, cocinero, Koch] coghineri (L), cuchineri, cochineri (N), coxineri, cuxineri (C), cuzineri (S), cucineri (G)

cucinino sm. dimin. [small kitchen, petite cuisine, pequeña cocina, klein Küche] coghinedda f. (L), cuchinedda f., cochinedda f. (N), coxinedda f., cuxinedda f. (C), cuzinedda f. (S), cucinedda f. (G)

cucire vt. [to sew, coudre, coser, nähen] cojire, cosire, cusire (lat. CO(N)SUERE) (L), cosire, cusire (N), cosiri, cusiri (C), cusgì, ribuntà, strapuntai (S), cusgì, appuntà (G) // infertzire, infretzire (L), infizzi (S) “c. con punti laschi”; cosire a filu boddi-oddi (L) “c. a fringoli”; appungheddare (L) “c. alla diavola, raffrignare”; giampilà (G) “c. i due lembi di tessuto sovrapposti”; Deus sèstada e Deus cósiri (prov.-C) “Dio taglia e Dio cuce”

cucita sf. [sewing, cousue, cosida, Nähen] cosida (L), cosida, cusida (N), cosida, cosiri m. (C), cusgidda (S), cusgita (G)

cucito/1 sm. [seam, couture, costura, Nähen] cosinzu, cusinzu (L), cosinzu, cosignu, cusinzu (N), cosingiu (C), cusgiugnu (SG) // anca di musca f. (G) “tipo di cucito”

cucito/2 pp. agg. [sewn, cousu, cosido, genäht] cosidu (L), cosiu, cusiu (N), cosiu (C), cusgiddu (S), cusgitu, appuntatu (G)

cucitíoio sm. [sewing press, cousoir, bastidor del encuadernador, Nähen] cosidorzu (L), cosidorju, cusidorju (N), cosidroxu (C), cusgiddòggiu (S), cusgiugnu (G)

cucitore sm. [sewer, couturier, cosedor, Näher] cosidore (L), cosidore, cusidore (N), cosidori, cosingianu, cusingianu (C), cusgidori (SG) // Sestadore sestat e cosidore amminguat (prov.-L) “Il tagliatore esegue i tagli e il c. restringe”

cucitrice sf. [seamstress, agrafeuse, maquina de coser, Näherin] cosidora (L), cosidora, cusidora, cusinzera (N), cosidora, cusingiana (C), cusgidora (SG)

cucitura sf. [seam, couture, costura, Nähen] cosidura, cosinzu m. (L), cosidura, cusidura, cosinzu m., cosignu m. (N), cosidura, cosimentu m., cosingiu m. (C), cusgiddura (S), cusgitura, cusgiugnu m. (G) // leàresi sos cosinzos (L) “tagliare la corda, andarsene in fretta”; pinnigare sos cosinzos (L) “prendere l’indispensabile, ciò che si ha a portata di mano”; anca di moscha (S) “particolare c. usata dai sarti”; ribbioni m. (G) “c. mal fatta”

cucù escl. (canto del cuculo) [cuckoo, coucou, cuco, Kuckuck] cucù // orolozu a cucù (LN) “orologio a c.”

cuculiare vi. (fare il verso del cuculo; beffare, canzonare) [to mock, railler, mofar, verspotten] fagher cucù; beffare, ciascare (sp. chasco), leare a beffe (a risu) (L), facher cucù; beffare, picare a beffe, tzaschidare, allierare (N), fai cucù; strocci, imbovai, cugliunai (C), fà cuccù; biffà, matruffà (S), fà cucù; straà, ciunfrà, afficcà (G)

cucullo sm. (cappuccio) [hood, capuchon, capucho, Kapuze] cuguddu (lat. CUCULLUS), capputzu, cuguttu (lat. CUCUTIUM) (L), cuculliu, cucuttu (N), cuguddu, baccuccu (C), cappuzzu, cucuddu (S), cucuddu, cappùcciu, cappula f. (G)

cuculo sm. orn. (Cuculus canorus) [cuckoo, coucou, cuco, Kuckuch] cucu (lat. CUCULUS), cucù, cùculu, cucucanta, cucu gregu, cucumarei, cucumareu, puzone de ‘ide (L), cucu, pacheddu (N), cucù, cucu, cucu gregu, cucheddu, cucuerrai, cucuevvai, cucui, cucuperra, cucuerrai, cucuperrai, cucuperrali (C), cuccu (SG) // betzu che cucu (LN), bécciu che cucu (C) “vecchissimo”; giogai a paris o cucu (C) “giocare a pari o caffè”; Cucu bellu in cantare, cantos annos bi cherzo a mi cojuare? (L) “C. dal dolce canto, quanti anni mi mancano per sposarmi?”; Cucu bellu de sorre, cantos annos bi cherzo a mi che morrer? (L) “C. bello di sorella, quanti anni mi mancano a morire?”

cucùrbita sf. bot. vds. zucca

cucuzza sf. vds. cocuzza

cùffia sf. [cap, coiffe, cofia, Haube] caretta (cat. sp. caretta), iscùffia, iscòffia (sp. escofia), cambùgiu m., cambùsciu m. (c. per bambini; cat. cambuix), cambussinu m., cabiscione m. (L), caretta, cambosu m., cambussu m., cùffia, cuffedda (N), cabùsciu m., cambusciottu m., cambusceddu m., cambùsciu m., camussu m., cùffia, scòffia, caretta, aiola, bittula (lat. *VITTULA), scaffiotu m., scuffiotu m. (C), caretta (S), caretta, caletta (Lm), scùffia, iscùffia, iscuffietta, scuffietta, capparuneddu m. (G) // capiale m. (LN), capiali m., capiabi m., capiani m. (C) “cuffietta del neonato”; caretadu (L) “che porta la c.”; caretina (L) “cuffietta fine e ben lavorata”; incaretare (L) “mettere la c. ai bambini”; iscaretare (L) “togliere la c. ai neonati”; francarecci (S) “per il rotto della c.”;

capparoni *m.* (G) “*c. del costume sardo; c. del papa, camauro; it. ant. capperone*”; culatoghju *m.* (G) “*rotto della c.*”; No di fidu nemancu su pisittu a cambùsciu (C) “*Non gli fido neanche il gatto in c.*”; Beddu a caretta e suzzu in barretta (prov.-G) “*Bello in c. e brutto in berretto*”

cugina *sf.* [*cousin, cousine, prima, Ciusine*] sorrastra, sorrastra (L), sorrastra, ghermana (*c. di 2^a grado*; *lat. GERMANA*) (N), sorresta, sorresta (C), surrastra, surrastra (S), surrastra *f.* (Cs), surrastra (G)

cugino *sm.* [*cosin, cousin, primo, Ciusin*] fradile (*lat. FRATUELIS*) (L), fradile, fratile (N), fradili (C), fradiri (S), fratili, fradili (Cs), cucci (*Lm*), cuccinu (*Lm*), cuginu (*Lm*) (G) // firmarzu, ermanu primarzu, maleprimarzu, maleprimarzu, maluprimarzu, primmarzu (L), ghermanu primarju, gremmanu (N), fradibi fradili carrali, fradili segundu (C), manibrimàggiu (S), ghjmanu primagghju, ghjmanieru (G) “*c. di 2^a grado*”; attappadittu, ermanu veru, manueru, germanittu (L), ghermanittu, gremmanittu (N), germanittu (C), ghjmanittu (G) “*c. di 3^a grado*”; ermanittu (L), ghermanittu (N) “*c. di 4^a grado*”; Matrimòniu di fradili carrali pa no paltì pridiali (prov.-G) “*Matrimonio tra c. primi per non spartire i poderi*”

cui *pr. rel.* [*whom (which), à qui, que (quien), dem (der)*] a su (sa) cale (L), a su (sa) cale, cuju -a, -os -as (N), chi (C), chi, a lu quari (S), chi, ca, palchi (G) // e duncas (LNC) “*per cui*”; chi su babbu, chi is fradis (C) “*il cui padre, i cui fratelli*”; Lu muttiu palchi socu ‘inutu (G) “*Il motivo per cui sono venuto*”

culaccino *sm.* (*liquido che resta nel fondo di un bicchiere*) [*residue, fond, resto, Wurstende*] fundu (*lat. FUNDUS*), fundale, fundaritzza *f.*, funduluza *f.*, induruzu (L), fundu, fundurulla *f.* (NC), fundigliuru, fondu (S), fundaricia *f.*, culacciu (G)

culàccio *sm.* [*rump, culotte, nalga, Schwanzstück*] culatzu (L), culatzu, culàtzica *f.* (N), culàcciu, cuatzu, anconi, ancua *f.* (*cat. ancuda*) (C), curazzu (S), culàcciu (G) // culirànchiu (N) “*dicesi del c. amaro della frutta*”; Carnatzeri valenti/ sega petza de ancua (C-R. Garzia) “*Macellaio valente, taglia la carne di c.*”; su murale de culatzu de canterju (N) “*dente del giudizio*”

culata *sf.* [*stroke with the backside, casse-cul, golpe de trasero, Stoss auf der Gesäss*] isculatzada (L), culata, isculata, isculatzada, corfu de culu *m.* (N), cropu de paneri *m.*, nadiada (C), attappadda di curu (S), culata, pattaculata (G)

culatta *sf.* [*breech, culasse, culata, Schwanzstück*] culàttiga (L), culàttica, culàtzica (N), culàttiga (C), curàttigga (S), culàttiga (G) // cùmmaru *m.* (S) “*c. del fucile*”

culattare *vt. ant. (oziare)* [*to idle, être oisif, holgar, müssig sein*] ammandronare, preittiare (*lat. PIGRITIA*), isoriare, imberenare (*it. ant. invernare*), affoghilare, giogare a sa culattedda (L), ammandronare, asiare (*it. ant. asio*), preittiare (N), s’acocchinai, s’acovardai, s’abbrandalai, andai de strùscia (C), immandrunà, mandrunà, isthà a mannarittu (S), ammandrunà, ammatricà, ammuzzicunà, uria (G)

culbianco *sm. orn.* (*Oenanthe oenanthe*) [*whitethroat, cul-blanc, collalba gris, Steinschmätzer*] coitta *f.* (*cat. cueta*) (L), coitta *f.* cuitta *f.* (N), culbiancu, coabianca *f.* (C), curibiancu (S), cudibianca *f.* (*Lm*), culbiancu (G)

culinària *sf.* [*cooking, art culinaire, arte culinaria, Kochkunst*] culinària (L), culinària (N), culinària (C), curinària (S), culinària (G)

culla *sf.* [*cradle, berceau, cuna, Wiege*] giògulu *m.*, zògulu *m.*, ìgulu *m.* (*lat. VEHICULUM*), bantzigu *m.*, bantzighedda, baltzolu *m.*, bartzolu *m.*, brasciolu *m.*,

brassolu *m.*, bratzolu *m.* (*cat. bressol*), laccu *m.* (*lat. LACCUS*), ninniu *m.* (L), bantzicu *m.*, brassolu *m.*, bratzolu *m.*, brossolu *m.*, brotzolu *f.*, brotzou *m.*, laccheddu *m.*, chillia, chillia, chillia, chiglia, ninnigu *m.*, tusta, tzantzicu *m.* (N), accinneddu *m.*, atzicu *m.*, atzìculu *m.*, barciolu *m.*, bartzolu *m.*, bratzolu *m.*, lettixeddu *m.*, nacca (*prerom. o biz. gr. náke - Paulis*), sciveddu *m.*, scivedda (C), giògguru *m.*, bantzigu *m.*, brassolu *m.* (S), azìculu *m.*, ìculu *m.*, vicleddu *m.*, vìculu *m.*, ghjòculu *m.*, bàncicu *m.*, zànzicu *m.*, ghjggaru *m.* (Cs), (G) // ninniadura (L) “*c. di culla*”; Donna Pipia Pasca/ mi sàntziat su bartzolu,/ si biri in sa burrasca/ su marineri bonu (C) “*Donna Peppina Pasca/ mi dondola la c.,/ si vede nella burrasca/ il buon marinaio*”

cullare *vt.* [*to rock, bercer, acunar, wiegen*] ninnare, ninniare, nannigare, bantzigare, chilliare, laccheddare, lolloiare, tzantzigare (L), laccheddare, chigliare, chilliare, nannicare, ninniare, ninnigare, annaccare, ciannigare, zoculare (N), anninniai, nanniai, chilliai, santziai, santzinai (C), ninnà, ninnia (S), azicà, azigà, bancicà, banzicà, zanzicà, viculà (G) // ballare in coa (L) “*c. sul grembo*”

cullata *sf.* [*rocking, bercement, mecedura, Wiegen*] niniada, ninnada, ninniada, ninniadura, ninnidu *m.*, ninnigada, ninnigu *m.*, ninnijada, tzantzigada, bantzigada, chilliada, chilliadura (L), laccheddada, bantzicada, chilliada, chilliadura, chilliata, nannicada, -adura, nannicu *m.*, ninniada, ninnionzu *m.*, zoculada, -adura, zoculonzu *m.* (N), anninniada, santziada (C), ninnadda (S), bancicata, zancicata, viculata (G)

cullato *pp. agg.* [*rocked, bercé, acunado, gewiegt*] ninnadu, ninniadu, bantzigadu, tzantzigadu (L), chigliau, chilliau, laccheddau, nannicau, ninniau, ninnigau (N), nanniau, anninniau, santziu (C), ninnaddu (S), anninniatu, azicatu, azigatu, bancicatu, zancicatu, viculatu (G)

cullatore *sm.* [*rocker, berceur, acunador, Wieger*] ninnadore, bantzigadore, tzantzigadore (L), chilliadore, laccheddadore, ninniadore (N), anninniadori, santziadori (C), ninnadori (S), ninniadori, anninniadori, banciadori, viculadori (G)

culminante *agg. mf.* [*culminant, culminant, culminante, Gipfel...*] detzisivu, chi giompeta a punta (L), detzisivu, chi àrtziat a punta (N), culminanti (C), dezzisibu, chi azza a punta (S), dizzisivu, chi alza a punta (G)

culminare *vi.* [*to culminate, culminer, culminar, gipfeln*] giòmpere (*lat. COMPLERE*), artzare a punta (L), cròmpere, artziare a punta (N), culminai, artziai a punta (C), azzà a punta, imbattì (S), arrià a punta, innarià (G)

cùlmine *sm.* [*summit, comble, cumbre, Gipfel*] punta *f.* (*lat. PUNCTA*), cùccuru (*lat. COCCULUS*), cùccuru, cucurru, columinzu, culiminzu, culiminzu, cùccummedale, cùccumenale, altura *f.*, groffu, chima *f.* (*lat. CIMA x CYMA*), Montaguda *f.* (L), cùccumenale, culuminzu, punta *f.*, pitzu (*dalla rad. PITS-*) (N), cùccuru, pitzu, cima *f.* (C), punta *f.* (S), punta *f.* cima *f.*, cùccaru, cùccura *f.* (Cs), curmu (*Lm*) (G) // accuccurare (L) “*fare il c., il colmo*”; impuntirinassi (G) “*portarsi al c.*”

culmo *sm.* [*culm, chaume, tallo hueco y nudoso, Halm*] cambia *f.*, cambu, griju, ena *f.* (*lat. VENA*), sede (*lat. SEGES, -ITE*), canna *f.* (*lat. CANNA*), cima *f.* (*lat. CIMA x CYMA*), tenaghe (*lat. TENAX, -ACE*) (L), sèghede, canna *f.*, filu, tia *f.* (N), cambu, cima *f.*, canna *f.* (C), tinàgliuru (S), ziru, canna *f.* (G) // segheadare (N) “*raccogliere i c., gli steli*”

culo *sm. anat.* [*backside, cul, trasero, Gesäss*] culu (*lat. CULUS*), pertusu (*lat. PERTUSUS*), paneri (*cat. paner*), assessu (*lat. SESSUS*), traseri, tafanàriu (*it. o sp. tafanaro*), colafeghe, ciappone, ciappione, ciappanàriu, partarigadu, preteritu (L), culu, trasseri, su palas a sole, agreste, assu de

oros, nadderi, ocrù de nàdiga, curcuddu, cacadore, bruvarinu, troddiadore (N), culu, paneri, prosu, tafanàriu, strafanàriu, pertusu, cagapani (rom. *cacapane*), soddabruaxau, tundinu, laderi, laderi, bellu de Roma (C), curu, pampaglià, paneri, pretéritu (S), culu, traseri, pretéritu, onorisalvu, abbriviatu, paneri, ghjolghju, tribunali (G) // a culapparadu (L) “detto di chi è in posizione da mostrare il c.”; a culimpipari (L), a culimpipa, a culu in pìmpiri (N) “a c. in sù”; a culinsegu (L), a culinsecus. a culissecus (N) “all’indietro”; a culu a terra (L) “col c. per terra, accovacciato come i beduin; messo male economicamente”; àere su culu pù-pù (L), abè lu curu tre soldha tre soldha (S) “avere molta paura”; affanculu! (LN), vaffancuru (S) “affanculo!”; amminculu! (LC), asba! (C) “risposta di chi, chiamato, non vuole essere seccato”; andare culu-culu (L) “indietreggiare”; culibambu (LN) “svampito, sciocco”; culicalda f. (L) “andromane, ninfomane”; culifala (L) “detto di chi non sa tenere un segreto”; culifritta (L) “detto della donna frigida”; culiladu (L) “dal culo piatto”; culu de mal’assentu (LC) “chi non ama star fermo, irrequieto”; a culimbessu (N) “alla rovescia”; cuculiedda f. (N) “buco del c.”; culebotza (N) “dal c. rotondo come una palla”; culesisinu (N) “dal c. piccolo come un soldino”; culebùmbula (N), culialladdaronau (N) “dal c. puzzolente”; culetrona (culu ‘e trona) (N) “dal c. grande come un pulpito”; culibarratu (N) “detto di chi è molto generoso”; culifala, culiprude (N) “chi non sa tenere un segreto”; culu de craedda (N) “avaraccio”; culusfustu (C) “col sedere bagnato”; culacciudu (C) “culacciuto”; èssiri a culu trottu (C) “essere di cattivo umore”; curu di mar’assentu (S) “detto di chi non riesce a stare in un dato posto o fermo per un attimo”; culu di udda (G) “culatello”; Paràulas chi no intendo/ in culu mi che las prendo/ e si las intendo puru/ mi che las prendo in culu! (L) “Le parole che non sento/ me le lego al c./ e se anche le sento/ me le lego sempre al c.!”; A ca isthazì be’ lu curu li dori (prov.-S) “A chi sta bene duole il c.”; Esse culu e camìsgia (prov.-G) “Essere c. e camicia”

culone agg. fig. (fortunato) [lucky, fortuné, afortunado, glücklich] culone, culimannu, culosu, culudu, inculadu (L), culone, culimannu, culosu, culudu (N), culoni, culimannu, culudu, orboni, scoffau (C), curoni (S), culoni (G)

culto sm. [worship, culte, culto, Verehrung] cultu, latria f. (L), cultu (NC), cultu (S), cultu (G)

cultore sm. [lover, adoreur, cultor, Pfleger] cultore, amantiosu (LN), cultori (C), curtori, amantiosu (S), cultori, amantiosu (G)

cultura sf. [culture, culture, cultura, Kultur] cultura (LNC), curtura (NS), cultura (G)

culturale agg. [cultural, culturel, cultural, kulturell] culturale (LN), culturali (C), curturali (S), culturali (G)

cumulare vt. [to cuulate, cumuler, acumular, häufen] ammuntonare, arremiarzare (lat. GREMIUM) (L), ammuntonare, annuracare (N), ammuntonai, appillai, accasiddai, abbigai, incungiai (C), ammuntonà, accurumà (S), ammuntonà, aggrumà (G)

cumulativamente avv. [cumulatively, cumulativement, cumulativamente, insgesamt] a muntone, a misciappare (L), a muntone (N), a muntoni (CSG)

cumulativo agg. [cumulative, cumulatif, cumulativo, Gesamt...] postu a muntone (LN), postu a muntoni (C), postu a muntoni (S), a muntoni, di lu cuntestu (G)

cumulatore sm. [accumulator, cumular, acumulador, Anhäufner] ammuntonadore, arremiarzadore (L), ammuntonadore, annuracadore (N), ammuntonadori, appilladori, incungiatori (C), ammuntonadori (SG)

cumulazione sf. [accumulation, cumul, acumulación, Häufung] ammuntonamentu m., arremiarzadura (L), ammuntonadura, annuracadura (N), ammuntonadura, appilladura, appillamentu m. (C), ammuntonaddura (S), ammuntonatura (G)

cùculo sm. [heap, cumul, cúmulo, Haufen] muntone (it. ant. montone), remiarzu, reminarzu (lat. GREMIUM), triminzone, trimizone (lat. *TURBINIO, -ONE) (L), muntone, annuracadura f. nurichedda f., nurra f. (c. di pietre) (N), muntoni, appillamentu, ammuntonamentu, pillada f., cùculu, cùmbulu, cùmbula f. (C), muntoni, massadda f., massura f., rimìagliu (S), muntoni, aggrumu, mulloni (G) // morighina f. (C) “c. di pietre”; bagantiu (S) “c. di rifiuti”

cuna sf. [cradle, berceau, cuna, Wiege] bantzigu m. giògulu m., bratzolu m. (cat. bressol) (L), bantzicu m., brassolu m., chillia, chilla (N), bartzolu m., accinneddu m., scivedda, sciveddu m. (C), giògguru m. (S), viculu m., bāncicu m., ghjòculu m., aziculu m. (G) // vds. anche **culla**

cùneo sm. [wedge, coin, cuña, Keil] cotta f. (lat. *COCIA), isciuppa f. (c. di legno), còttiga f., accotzu, cojana f., coggiana f. (L), cotta f., conzu, codiana f., cunzolu, vértiche (N), accossa f., accotzu, cotza f., gippa f., sippa f., tasconi (C), cozza f., taccu (S), cònia f., cugna f. (sp. cuña), cugnu (Lm), cozza f., accozzu (G) // a bessu de cotta (L) “cuneiforme”; àere a còttiga (L) “avere uno come socio, come collaboratore; avere tra i piedi”; cottare (L) “incuneare”; cuzzoni (S) “grosso c. di legno usato per assicurare la lama di ferro al manico della zappa”

cunetta sf. [gutter, cunette, cuneta, Rinnstein] cunetta, cora (it. gora), manchina, manghina (L), cunetta, conetta, cora (N), conetta, coretta, cora, gora (C), cunetta, gunetta, manchina (S), cunetta, manchina (Cs) (G)

cunicolo sm. [cuniculus, galerie, galería subterránea, Stollen] passazu, istrintorzu, ischintorzu, cunduttu (L), astrintògliu, astrintorzu, corraleddu, fossu, galleria f. (N), conduttu, passàggiu, strintu, furriadroxu (C), passàggiu, carruggeddu, passu, isthrintògliu (S), cunduttu, strinta f., passaliziù (G)

cuocere vt. [to cook, cuire, cocer, kochen] còghere (lat. COCERE) (L), còchere, iscottinare (N), coi, accottai (c. leggermente) (C), cuzi (S), cucì, cuggi (Cs), cuttā (c. appena) (G) // imbriuriddà (S) “detto del cibo che ha appena cominciato a c. (Bazzoni)”; a cocimagna (G) “cuocendo e mangiando”; Iscuru a chie non coghet cun s’ozu sou! (prov.-L) “Misero colui che non cuoce nel proprio olio!”; Fàmini finas a coi no est fàmini malu (prov.-C) “La fame fino a c. non è fame cattiva”; Carri chi no coci lāssala cucì (prov.-G) “La carne che non vuol c. lasciare c. ancora”

cuoco sm. [(man)cook, cuir, cocinero, Koch] coghineri (L), cochineri (N), coxineri, cuxineri (C), coggu, cuzineri (S), cucineri (G) // magnista f. (G) “cuoca dei matrimoni”

cuoiàio sm. [furrier, corroyeur, corambrero, Lederhändler] peddaju, crovaju (ant.) (L), peddarju, peddinaju, corjarju (N), peddaxu (C), peddàiu (S) cogghjàiu, peddàiu (G)

cuoiame sm. [leather and hide, cuirs pl., cueros pl., Lederware] coiràmine, coriàmine, peddàmine (L), corjàmene, peddàmene (N), corgiàmini, coiràmini, coràmini (C), peddamu (S), piddamu (G)

cuoietto sm. vds. corpetto

cuòio sm. [leather, cuir, cuero curtido, Leder] corzu (lat. CORIUM), coriu (ant.), cacciolu, iscorzu, pedde f. (lat. PELLIS), vaddu (L), cògliu, còrgliu, corju, pedde f. (N), còrgiu, croxu, scroxu, coiràmini, coirami, coràmini, peddi f., pilloncu (c. capelluto) (C), còggiu, peddi f., attòggia f. (c. per scarpe) (S), cogghju, peddi f. (G) //

fàghere sas caltzettas (L), lassai is taborettus (C), ispidighinà (G) “*tirare le cuoia*”; isprugare (L) “*levare i peli dal c.*”; accorzare (N) “*diventare duro come il c.*”; bajone (N) “*verme che si annida nel c.*”; pedde de urpe f. (N) “*c. molto duro*”; stareddu (C) “*recipiente pieno d’acqua in cui il calzolaio mette a mollo il c.*”; coramella f. (S) “*striscia di c. usata dai barbieri per affilare il rasoio*”; grambioni (S) “*pezzo di c. inservibile*”; stirà u zampinu (Lm) (G) “*tirare le c.*” Sutt’a lu cogghju stà l’àsину (prov.-G) “*Sotto il c. sta l’asino*”

cuore sm. anat. [heart, coeur, corazón, Herz] coro (lat. COR) (LN), coru (C), cori (SG) // corizone (L), curizoni, curàzzuru (S), curicioni (G) “*c. di alcune verdure*”; coromeu!, coccorimé! (L), corommeu! (N) “*cuore mio!*”; leare a coro (L) “*avere a c., interessarsi di qualcosa*”; leare su coro (L) “*commuovere*”; coricheddus pl., coros pl. (N) “*dolcini a forma di c.*”; èssere a secacoro (N) “*essere molto addolorato*”; portai su coro scesciau (C) “*essere di buon c.*”; smirà (G) “*avere c.*”; A sos malos coro forte (prov.-LN) “*Con i cattivi c. duro*”; Bessiu de coru, bessiu de pensamentu (prov.-C) “*Fuori dal c., fuori dal pensiero*”; Ca troppu ridi lu cori li doli (prov.-G) “*A chi ride troppo fa male il c.*”

cupidigia sf. [cupidity, cupidité, codicia, Gier] bramosia, abbramu m., gula (lat. GULA), affròddiu m. (L), lusca, luscore m., suba (lat. SUBARE), appuzadura, appuzonzu m., cupidura (N), asurèntzia, asurùmini m., spèddiu m., arràngulu m. (C), bramusia, ravinu m. (S), bramusia, bramu m. (G)

cupidità sf. [cupidity, cupidité, codicia, Gier] bramosia, affràsciu m. aulimentu m., affròddiu m. (L), gana, lusca, luscore m., suba, cupidura, appuzadura (N), asurèntzia, asuria, abbramadura, spèddiu m., arràngulu m. (it. ant. rangolo) (C), bramusia, ravinu m. (S), bramusia, bramu m. (G)

cùpido agg. [greedy, cupide, codicioso, gierig] abbramidu, inganidu, bramosu, allimidu, lambridu (lat. LANGUIDUS) (L), agganu, alluscau, accupiu, cupidore, alinzu, runchinadore, subau (N), oghianu, speddiosu, abbramiu, asuriu (C), bramosu, abbramiddu, allimbriniddu, allivriniddu (S), bramitu, abbramitu, allimitu, gudiziosu (G)

cupo agg. [dark, sombre, hondo, dunkel] iscurigosu, iscuru, bujosu, inchizadu, mudeu (L), acchizau, buruddu, iscuru, nechidau (N), scuriosu, incilliu (C), scuru, buggiosu, ammutriunaddu, ammuzzigunaddu (S), bughghiosu, abburacciattu, inchiciatu (G) // sonu burdu (LN) “*suono c.*”

cùpola sf. [cupola, coupole, cúpula, Kuppel] cùpula, tzimbóina, tzumbóina, tzilimbóina, tzumbóriu m. (sp. cimborio) (L), cópula, cùpula, gùpula, tzimborju m. (N), cùpula, cópula, pópura, pópula, popoliu m., pubulloni m., cimbóriu m., sembóriu m., tzimbóriu m., tzumpóriu m. (C), cùpura, zimbóina, zimbónia (S), cùppula (G) // appadezonadu, padezonadu, padezonattu (L) “*tondo, a forma di c.*”

cupolino sm. [hod of the acorn, berceau, cascabillo, kleine Kuppel] curcuddu, curcuvedda f., cuguddu (lat. CUCULLUS), crogghedda f. (L), cocottu, cocotzu, angudda f., angulla f., càliga f., isportedda de sa lande f., crobbedda f. cacciola de lanne f. (N), cocòccia f., cogòccia f., crobbedda f., cugudda f., cuguddu, cuguddedda f. (C), diddareddu di la gianda (S), ditalèddu, chjarabócculu (G)

cùpreo agg. [cupreous, cuivreux, cobrizo, kupfern] in colore de ràmene, ramenoso, raminoso (L), ramenoso (N), arraminoso, in colori de arràmini (C), in curori di ràmini, ramaddu, raminoso (S), in culori di ràmini, cupru (G)

cura sf. [care, soin, cuidado, Pflege] cura, contifizu m., contipizu m., contivèriu m., contivizada, contivizu m., coidadu m., cuidadu m. (sp. cuidado), incuru m., cuviu m., contu m., meighinadura, indelleccu m., indelittu m., tentu m. (L), cura, contipizu m., incuru m. (N), cura, incuru m., cuidau m., coidau m., cóidu m., cùidu m., ammexinadura, croba (C), cura, cuidaddu m. (S), cura, cuidatu m., smeru m., ismeru m., cuntiviciu m., cuntivigghju m. (G) // leare a pagu incuru (L) “*fare una cosa alla leggera, senza la c. necessaria*”; si tenzat contu! (L) “*stia bene!*”; tènnere contu, custodiare (L), attindì, ismerà (G) “*avere c. di qualcosa*”; a innabizzu (S) “*con poca c., diligenza, rispetto*”; Chie at contivizu non dormit (prov.-L) “*Chi ha c. delle cose non dorme*”; La cura ‘inci la ‘intura (prov.-G) “*La c. vince la ventura*”

curabile agg. [curable, curable, curable, heilbar] curabile (LN), curàbili (C), curàbiri (S), curàbbili (G)

curante p. pres. agg. mf. [attending physician, soignant, cuidador, behandelnd] curante, curadore (LN), curanti, curadori (CSG)

curare vt. [to take care of, soigner, cuidar, pflegen] curare (lat. CURARE), incurare, cuidare (sp. cuidar), contifizare, contipizare, endiosare, indelleccare (L), curare, contipizare (N), curai, incurai, cuidai, coidai, ammexinai (C), curà, sanà (S), curà, cuidà, allucità (G) // isbrittare, isbittrare (L) “*non curarsi di niente*”

curasnetta sf. (arnese del maniscalco) [farrier's parer, rénette, legrón del albéitar, Gerât] incastru (L), incastru, incastrinu (N), incassinu m., incrastu (C), rusunitta f. (S), incàsciu (G)

curativo agg. [curative, curatif, curativo, heilsam] curativu, curadore (LN), curosu, meighinosu (L), curativu, curadori (C), curatibu, curadori (S), curativu, curadori (G)

curato/1 sm. eccl. [curate, curé, cura, Kurat] rettore, pàrracu (L), pàrragu, pàrracu, vicarju (N), curatu, domeri (cat. domer), arrettori, semaneri (cat. semaner; sp. semanero) (C), pàrracu (SG)

curato/2 pp. agg. [cared, soigné, curado, gepflegt] curadu, incuradu, cuidadu, contifizadu, contipizadu (L), curau, contipizau (N), curau, incurau, cuidau, coidau (C), curaddu (S), curatu (G) // malcuraddu! (Cs) (G) “*possa tu essere m.!*”

curatore sm. [trustee, curateur, curador, Pfleger] curadore (LN), curadori, albacea (sp. albacea) (C), curadori (S), curadori, albacea (G) // curatore (ant.) “*magistrato giuridico e amministrativo che rappresentava il Giudice nelle diverse regioni della Sardegna (curatorias); biz. kouratór*”; albacea f. (G) “*anche: curatela testamentaria*”

curatoria sm. [district, district, distrito, Gebiet] curadoria, curatoria (ant.) (L), curatoria (N), curadoria (CSG)

curbàscio sm. (scudiscio di pelle) [kurbash, courbache, látigo de cuero, Peitsche] nérvuu, fuette (cat. fuet; sp. fuéte), atzotta f. (sp. azote), isfrunza f. (lat. FRONDIA) (L), nérbui, atzottu, iscòrria f. (N), acciottu, nérbui, nérbui, tziroga f., fuettu, passillu (C), fuettu, zotta f., azzotta f., làttiggu (S), làtticu, fuettu, acciotta f., scòrria f., staffali (G)

curculione sm. zool. (Sitophilus granaius, Calandra granaria) [curculio, charançon, insecto, Rüsselkäfer] isgurzone (lat. GURGULIO, -ONE), giumpaghe (L), suzone, lilliri (larva del c.; punteruolo del grano), urzùgole (N), grugulloni, urgulloni, grulloni, urgullioni (C), igrigllioni, irghigllioni, pabasgiuru (S), gulguddoni, ghjulguddoni, ghjuddulgoni, mamma di tricu f. (G)

cùrcuma *sf. bot. (Carcuma zeodaria) [curcuma, curcuma, cúrcuma, Gelbwurz]* cùrcuma (LN), zaffaranu de Índias *m.* (C), cùrcuma (SG)

cùria *sf. eccl. [curia, curie, curia, Kurie]* cùria // curiari (S) “curiale”; cùria magghjori (G) “tribunale”; curiali (G) “impiegato della c. o del comune”

curiola *sf. bot. (Polygonum maritimum)* erba de chentu nodos (L), erba de chentu nodos (N), erba de centu nuus, erba stèria (C), èiba di zentu nodi (S), alba di centu nodi (G)

curiosare *vi. [to be curious, observer, curiosear, neugierig betrachten]* annariare, coriosare, curiosare, corillare, curillare (*andare curiosando; sp. corillo*) (L), curiosare, ficchettare (N), curiosai, arrotzai, andai arrotza-arrotza, curillai, furittai, garronai, grusirai (C), curiosà (SG) // addalgare (N) “cercare curiosando”; andai allotta-allotta (C) “andare a c.”; allottai (C) “c. senza toccare”

curiosità *sf. [curiosity, curiosité, curiosidad, Neugier]* curiosidade, incuriosimentu *m.* (L), curiosidade (N), curiosidadi, crosidadi, grusirari (C), curiosiddai (S), curiositai, curiosidai (Cs) (G)

curioso *agg. [curious, curieux, curioso, neugierig]* curiosu, coriosu, cupidinu, fiaghinu, lereddosu, murigamerda, pisigulu, proantz (L), curiosu, chicchiu, ficchette, fracheri, muricamerda, proantz, proantzulu, zubanneluchia (*fig.*), zubannecuchina (*fig.*) (N), curiosu, crosidadosu, crusidadosu, ficchettu, furittu, fustigheri, grosariosu, grusirarusu, grusirosu, lépido, sciustigheri, stravanau (C), curiosu, cumprubosu, intruddoni, priguntosu (S), curiosu, cugneddu, cugnettu (G)

curro *sm. (rullo per scorrimento) [dolly, rouleau, rodillo, Rolle]* rullu, cilindru (L), rullu, tzilindru (N), rùmbulu, arrùmbulu (C), rùgliu, cirindru (S), rùmbulu (G)

cursore *sm. [messenger, curseur, mandadero, Schieber]* curreu (*cat. curreu; sp. correo*), missu (*lat. MISSUS*) (L), missu, ussieri, fare (N), curreu, missu (C), messu, curreu (SG)

curva *sf. [curve, tournant, curva, Kurve]* curva, borta (*lat. VOLTA*), cùida, cuidada, dadaolta (*it. dare volta*), giraolta, inghiriada (L), curva, molinada, corcobe *m.*, accorcobadura, incorcobadura, incorcobeddadura (N), baddada, baddiga, borta, garronada, incrubadura, furriada, girada, corruada, corrunada, turnuchettu *m.* (C), cùiva, giradda (S), culva, vultata, catraolta, ghjrataccia, ghjrata di caminu (G) // culva a puntagùitu (G) “c. a gomito”; Sa curva est fatta po rallentai (prov.-C) “La c. è fatta per rallentare”

curvabile *agg. [that can be bent, courbable, que se puede encoriar, biegbar]* mujadittu (L), frittibile, de incurbiare (N), incrubadittu (C), immuggiaddittu (S), muggjabbili (G)

curvamento *sm. [curving, courbement, curvatura, Biegung]* curvamentu, mujamentu, tonchinamentu, abbajonamentu, ancruju, ancuju, appiadammentu (L), incurbiamentu, corcobe (N), incrubamentu, pinnicamentu (C), immuggiammentu (S), muggghjamentu, pigghjamentu (G)

curvare, -arsi *vt. rifl. [to curve, courber, curvar, biegen]* curvare (*lat. CURVARE*), crubare, incrubare, mujare (*probm. sp. mollear - DES II, 135*), abbajonare, ingrujare, ancujuare, ancrucare, incujare, grunare, grusciare, indortigare, indortinare, cannujare, crannugare, incrunare, ingrunare, ingrinare, aggonare, aggoneddare, ajonare, allancare, appiadare, corcovare, imbartzonare, inconcheddare, tonchinare (L), incurbiare, incrubare, arcare, culembare, accorcobare, accorcobeddare, corcobare, corcovare, inconcobare, incorcobare (*sp. corcovar*), incrunare, mucrare, mugarare, istonchinare, curvare (N), cruai, crubai, curvai, incruai, incrubai,

incrunai, colembrai, colombrai, accoccoveddai, annaccai, tróddiri (C), piggià, immuggià, immuià, inciccià (S), culvà, muggghjà, pigghjà, inculcuviddà, cannuccà, ghjrà, vultà (G) // croccai de coddus (C) “c. le spalle in senso di ubbidienza”

curvato *pp. agg. [bent, courbé, curvado, gebogen]* curvadu, crubadu, mujadu, tonchinadu, abbajonadu, ancrugiadu, ancrujadu, ancujadu, incujadu, ingrujadu, grunadu, indortinadu, indortigadu, cannujadu, incurbeddadu, incrunadu, ingrunadu, ingrinadu, aggoneddadu (L), incurbiadu, incrubau, arcu, culembrau, corcobau, incorcobau, accorcobeddau, incrunau, mucrau, mugaru, curvau (N), incrubau, crubau, curvau, incruau, colembrau, accoccoveddau, arrevellau (C), piggiaddu, immuggiaddu, incicciaddu (S), muggghjatu, muggghjaddu (Cs), addug(g)hju (*Lm*), culvatu, pigghjatu, inculcuviddatu, cannuccatu, ghjratu, vultatu (G)

curvatura *sf. [curvature, courbement, curvatura, Biegung]* curvadura, abbajonadura, allancada, -adura, allancamentu *m.*, allancu *m.*, grunadura, grusciada, -adura, incujadura, indortigadura, unchinada, mujadura, tonchinadura (L), arcadura, culembadura, incrubada, -adura, incrunada, -adura, incrunu *m.*, incurbiadura, incùrbu *m.*, unchinada, curvadura (N), incrubadura, incruadura, colembadura (C), piggiaddura, immuggiaddura, inciacciaddura (S), culvatura, muggghjatura, pigghjatura, culvitai (G)

curvo *agg. [curved, courbe, curvo, gebogen]* curvu, arcadu, cónchinu, corcovadu, mujadu, abbajonadu, aggoneddadu, appiadadu, àdulu, bādulu, corcovadu, fràcchinu, gruciadu, inconcheddadu, ónchinu, tónchinu, a culimpinari, a culimpuninadu (L), incurbiu, arcu, culembu, corcovau, corcovatu, pènditu, pèndiu (N), incrubau, incruau, corcovau, croccovau, colembu, collembu, accoccoveddau, curvu (C), piggiaddu, immuggiaddu, incicciaddu (S), culvu, muggghjatu, cannuccatu, inculcuviddatu, bāt(t)ulu, fàlcinu (G)

cuscinetto *sm. [small cushion, coussinet, almohadilla, Lager]* cuscinetu, cabidaleddu (*c. da sella*), cavidale (L), cussineddu a balla (*c. a sfera*), pummedda *f.* (*guancialetto*), cattolu (*c. per il giogo*) (N), cuscinetu (CSG) // nuscherà *f.* (N) “c. filigranato d’oro o d’argento per odori”; passa *f.* (S) “c. usato dai sarti per stirare le spalline”

cuscino *sm. [cushion, coussin, almohada, Kissen]* cabidale (*lat. CAPITALIS*) (L), pumma *f.* (N), cussinu, cuscinu, cuscinu (*sp. cojín*), cabidali (C), cabbiddari (S), capitali, cabbiddali (Cs), cuscinu (G) // bāttili (L), bāttili (C) “c. che si pone sotto la sella del cavallo o dell’asino per evitare escoriazioni; *lat. COACTILE*”; imbattillare (L), ghettai su bāttili (C) “mettere il c. sotto la sella o sotto il basto”; cuscinu sentz’è cuscinerà (C) “c. sfoderato”; Narait Restuda tzege: su manigare meda su cabidale segat (L) “Diceva Restituta la cieca: il troppo mangiare rompe il c.”; Fammi lu capitali di li fiori/ e accumpagnami a l’ultimu ‘iagghju (G) “Fammi un c. di fiori/ e accompagnami nell’ultimo viaggio”

cùscuta *sf. bot. (Cuscuta epithymum) [dodder, cuscute, cuscuta, Seide]* filu biancu *m.*, cùscuta (LN), filu biancu *m.*, filu grogu *m.* (C), firu biancu *m.* (S), alba lametti, filu biancu *m.* (G)

cùspide *sf. [cusp, pointe, cúspide, Spitze]* punta (*lat. PUNCTA*), columinzu *m.* (*lat. *CULMINEUM*) (LN), punta, cùccuru *m.* (C), punta (S), pùnziu *m.*, corru *m.* (G)

cussòrgia *sm. (tratto di terreno boschivo ripartito dai baroni fra i pastori a titolo di semplice ademprivo e previo il pagamento di un canone annuo) cunsorza cussòrgia, cussorza (lat. CURSORIA) (L), cussorja, cussorza (N), cussòrgia, cussorxa (C), cunsòrgia, cussòrgia (S), cussòghja (G) // cussorzare, accussorzare (L),*

accussorgiai (C) “*stabilirsi in campagna per pascolare il bestiame*”; iscussojare (LN) “*andar via dalla c.*”; accussugghjà, cussugghjà (G) “*trasferire il bestiame nella c.*”; capu cussogghjali m. (G) “*capo della c.*”

custode smf. [*custodian, gardien, guarda, Wächter*] custòdiu, costoidore, chistidore, tentadore, guardianu, miradore (L), tentadore, tentatore, badiadore, vaidanu, pompiadore, guardianu, custode (N), custòdiu, castiadori, guardadori, pradaxu (c. *dei pascoli*) (C), cuthodi, guardhianu (S), custodi, galdianu, valdianu (G) // remitanu (LN), maritanu (N), arimittanu (G) “*c. dei santuari di campagna*”; canarxu (C) “*c. di cani*”; fadrinu (C) “*c. nelle regie dogane*; cat. *fadri*”

custòdia sf. [*custody, garde, custodia, Aufsicht*] custòdia, bardassione, tentadura, tentu m., intrega, àrdia, culvenu m., contivizu m., mirada, miramentu m., cuidadu m. (sp. *cuidado*); istuzu m. (*astuccio*; cat. *estoig*; it. *ant. stucio*) (L), bada, badiada, badiadura, barda, bàrdia, vàrdia, aggolostida, -idura, mironzu m., tentadura, pompiadura, custòdia; istuzu m. (N), custòdia, càstiu m., aggordu m., cuntrunnu m.; istùggju m. stùggju m. (C), cuthòdia, guàrdhia; asthùcciu m. (S), vàldia, gàldia, batta; stùciu m. (G)

custodire vt. [*to guard, garder, cuidar, bewachen*] costoire (lat. *CUSTODIRE*), custoire, custodiare, tentare (= it.), contivizare, culvenare, cuvrenare, mirare (lat. *MIRARE*), miramentare, ammanire, ardiare, ardianare, bardiare, golloire, remunerare (lat. **REMUNIRE*) (L), badare, badiare, bardiare, bennidorare, fardiare, tentare, pompiare, custodire, chistire, casticare (lat. *CASTIGARE*), vardare (N), accastiai, castiai, agguardiai, agorrai, cadelai (lat. **CAUTELARE*), chistiri, cundrexì, istuggiai, stuggiai (cat. *estojar*), allogai (C), cuthudì, rimuni, arribbà (S), valdià, avvaldià, assentà (Lm), cuntivicià, custudì, gualdià, galdì, irrimutì (G) // fàghere a compida e dassa (L) “*c. in maniera discontinua*”; culvenare in sas intragnas (L) “*c. nell'animo*”; sas istellas ti badien su caminu! (N) “*le stelle custodiscano il tuo cammino!*”; A chie contivizat non mancat su pane (prov.-L) “*A chi sa c. non manca il pane*”

custodito pp. agg. [*guarded, gardé, cuidado, bewacht*] costoidu, tentadu, ammanidu, ardiadu, contivizadu, culvenadu, remuneru, rimusu (L), badau, badiu, tentau, chistiu, custodiu, vardau (N), castiau, chistiu, cadelau, badiu, stuggiau, allogau (C), cuthudidu, rimunidu, arribbaddu (S), valdiatu, avvaldiatu, galdiatu, custoditu, irrimusu (G)

cutàneo agg. [*cutaneous, de la peau, cutáneo, kutan*] de sa pedde, de sa cude (LN), de sa peddi, de sa cutis (C), di la peddi (SG) // cutàneu (L) “*tessuto sottocutaneo*”

cute sf. anat. [*cutis, peau, custis, Haut*] pedde (lat. *PELLIS*), cude, cudis, cutis (ant.; sp. *cutis*), guda, pizu de pedde m., (L), pedde, cude (N), cudis, cutis, peddi, pilloncu m. (lat. *PILLEU(M)*) (C), peddi (S), peddi, piciupeddi m. (G) // Arribba sa pius cude manna de su lardu a maju longu (prov.-L) “*Conserva la c. grande del lardo per il lungo mese di maggio*”

cuticagna sf. (*pelle della nuca*) [*scalp, nuque, cogote, Nacken*] atile m. (L) pedde de su gattile (N), pilloncu m., pistiddu m. (C), tubezzu m. (S), tupizzu m., tugghja, peddi di lu capu (G)

cutìcola sf. dimin. [*cuticle, cuticule, cutícula, Häutchen*] pizu de pedde m., pidduncu m., pilloncu m. (lat. *PILLEU(M)*) (L), peddichedda (N), peddutta, pilloncu m. (C), piddìncura (S), piciupeddi m. (G)

cutréttila sf. orn. (*Motacilla flava*; *M. cinerea*) [*wagtail, bergeronnette, lavandera boyera, Wiesenstelze*] ballarina, coisàbia, coisàia, coisaja, coisàida, coisàiga, coisàide, coisalia, coisàila, coisàilda, coisàilda, coiscàilda,

coiballa, culisada, culisàia, culisaja, culisàida, culisàita, culisalida, coibàllara, comare de sa pedra, marrischedda, ispositta, ispusitta, matzighidda, prìnciri m., tzantzigaditta (L), codilonga, coitta, cuitta (cat. *cueta*), coisàida, codisàgala, codisàghile, codisàghine, codisàica, coisaia, coisàia, coisaita, coeàina, codifia, niacoa, cossaita, cualoru m., maddighidda, abbuddau m., ballacoa, madischedda, melischedda, matzigidda, nibadora, saniacca, tzintzigacoa, vàrvisi m. (N), madighedda, madixedda, madrischedda, madruscedda, maduxedda, mardischedda, mardixedda, mariscedda, marixedda, medixedda, niacoa, madisca, mareda, merisca, merrisca, marrixedda, merreschedda, merrischedda, modisceddu m., mudisceddu m., mudisceddu m., mudixeddu m., mureda, culisaita, coetta, coetta bianca, coetta groga, coilongu m., coispada, coaseda, cannaia, (C), curisàidda, cuisadda, cuisàidda (S), ballerina, codisàica, codisàica di la nì, coisàica, cuisàica, culisàica, culisaidda (Cs), culisàita, cuditrèmula (Lm), ceda di la nì, biddisò m., zizì m. (G)

d D



Dentale occlusiva sonora. 4^a lettera dell'alfabeto sardo. D manna “*D maiscola*”; d minore o pitica “*d minuscola*”. Nel sardo logudorese, nuorese, campidanese e gallurese quando raddoppia assume, la maggior parte delle volte, il suono cacuminale e/o retroflesso, come in bidda, cabaddu, ghjaddu, puddu, sedda, trudda.

da prep. sempl. [from, de, de (por, en, a), von (aus, zu, bei)] dae, dai, da', abe (lat. AB), daue (ant.), desde (ant.; sp. desde), au (ant.), aue (ant.) (L), dae, da' (N), de, desde (ant.), dai (C), da, inné (S), da, di (G) // daue domo de su thiu (ant.; L) “da casa dello zio”; desde insaras (C) “fin da allora”

dabbasso avv. [down below, en bas, debajo, hinunter] dae bàsciu (bassu), dae sutta (L), dae bassu, dae sutta (N), dai bassu, dai sutta, in bàsciu (C), da sotto, di sotto, ingiossu (S), da bassu, di bassu, ignò, suttinu (G)

dabbenàggine sf. [credulity, naïveté, simpleza, Einfalt] macchine m., simplesa (sp. simpleza) isimprumene m., loccura (sp. locura) (L), macchiore m., macchighine m., isimproru m., lollùghine m., lollùine m., simpresa (N), bovèntzia, bovedadi, boveria, macchiori m., managhèntzia, stentériu m., simpresa, tonteria (C), isgimprumu m., sempriziddai (S), scimprùghghjini, tuntitai, scantarata, sbarriata, schissitai (G)

dabbene agg. mf. [upright, comme il faut, bueno, bieder] bonu (lat. BONUS), onestu (LNC), bonu, onesthu (S), bonu, dabbè (G)

daccanto avv. [nearby, à côté de, al lado de, daneben] affacca, accurtzu, serente, approbe (L), accante, accurtzu, affacca (N), accanta, approbi (C), vizinu, affaccu, accosthu (S), d'accultu, approbu, vicinu (G)

daccapo avv. [over again, à nouveau, de nuevo, noch einmal] dae comintzu, torra, de nou (L), dae comintzu, dae nobu, torra (N), de comentzu, de bellu e nou, torra (C), da prinzipiu, da ischumenzu, daccapu, torra (S), da incumenzu, torra, ancora, un'alta 'olta (G)

dacché cong. [since, depuis que, desde que, seitdem] dae chi, dae cando, daghi, sigomente (L), dae chi, dae cando, sigomente (N), de chi, de cando, sigumenti (C), da candu, sigumenti (S), dacchi, dapoi chi, siccomu (G)

daddolo sm. (moina, smanceria) [mincing gesture, cajolerie, melindres pl., Liebkosung] denghe (sp. dengue), lollóiu, carignu (sp. cariño), bischidùmine, anfanìa f. (it. ant. anfanìa), melindru m. (sp. melindre) (L), denghe, affròddiu, arroddu, allòddiu, bischidùmene (N), milindru, imbrimbìnu, denghi, tranca f., brimbillu, creccu (C), carignu, imberriu, vischidumu (S), liccatura f., minguli pl., chjaccummu (G)

daddolone agg. sm. [affected mincing person, faiseur de mines, zalamero, geziert] bischidu (lat. VISCIDUS), imberriadu, dengosu (sp. dengoso), anfaneri, isamanchiosu, melindrosu (sp. melindroso) (L), dengosu, affròddieri, arroddiu, arroddinu, bischidu (N), milindrosu, imbrimbinosu,

minghengu, spiscincau, scanceriosu (C), imberriadu, vischiddu (S), chjàcculu (G)

dadeggiare vi. [to dice, jouer aux dés, jugar a los dados, würfeln] giocare a dados (L), zocare a dados (N), giogai a dadus (C), giuggà a dadi (S), ghjucà a dadi (G)

dado sm. [die, dé, dado, Würfel] dadu (LN), dadu, barraliccu (C), dadu (SG) // pone (L) “a Norbello specie di d. con quattro facce, su cui è scritto in latino: accipe - totum - nihil - pone (DES II, 295)”

daffare sm. [task, beaucoup à faire, quehacer, Arbeit] faina f. (cat. faina), fatzenda f., itefàghere (L), faina f., imperju (lat. IMPERIUM), su de fàchere (N), faina f., faccenda f., impèrgiu, cosa de fai f. (C), faina f., fazzenda f., chi fà m. (S), faugnu, faina f., faccenda f., ulminu (G)

dafne sf. bot. (Daphne gnidium) [daphne, Daphné, dafne, Seidelbast] trobiscu m. (sp. torvisco), truvùsciu m., truvuzu m., atteddina, iscolapadeddas m. (L), truiscu m., trobiscu m., durche m. (N), trobiscu m., trubiscu m., truiscu m., trùsciu m., scolapadeddas m., sculapadeddas m. (C), tuvùsciu m. (S), abbatedda, pateddu m. (G)

daga sf. [dagger, dague, daga, Degen] daga (it. o sp.) (LNCS), daga, daja, dàia (G) // addagare (L) “colpire con la d.”; daganu m. (L) “grossa d. turca”

dagli, dai prep. art. [from the, des, de los, aus die] dae sos (LN), de is (C), da li (SG)

dagone sm. [large dagger, coutelas, cuchillo malo, schlechtes Messer] dagone (sp. dagón), addagone (L), dagone (N), daganu, dajoni, dagoni (C), dagoni (S), daioni, daiàccia f. (G) // Dugna daiàccia agatta la so' battàccia (prov.-G) “Ogni d. trova il suo giusto fodero”

dàino sm. zool. (Dama dama) [fallow-deer, daim, gamo, Damhirsch] crabolu (lat. CAPREOLUS), crabiolu, anta f. (sp. anta), bittera f., damma f. (lat. DAMMA), dante, sulone (d. di circa un anno; lat. SUBULO, -ONE) (L), crapolu, crapa 'e monte f., dama f., sulone (N), cabriolu, crabiolu, cabriou, crabiou, damma f., betta f., bettu (cat. bit, bita), biolu (C), crabboru (S), caprolu, crabolu (Cs), bittu (G) // Contrariamente all'affermazione che dice che il d. in Sardegna non esiste e che c'è invece il capriolo (Capreolus capreolus), è vero l'opposto. Sulone (L) “anche: punta ancora tenera dell'asta del d.”; Non ponzas sa padedda a caddu sentza tènnere su crabolu (prov.-L) “Non mettere la pentola sul treppiede prima di aver catturato il d.”

dal prep. art. vds. dallo

dàlia sf. bot. (Dahlia variabilis) [dahlia, dahlia, dalia, Dahlie] dàlia (LN), dàllia (C), dàlia (SG)

dalla prep. art. [from the, de la, de la, durc vom] dae sa (LN), de sa (C), da la (SG)

dalle prep. art. [from the, des, de las, aus die] dae sas (LN), de is (C), da li (SG)

dallo prep. art. [from the, du (de l'), del, von] dae su (LN), de su (C), da lu (SG)

dalmàtica sf. eccl. [dalmatic, dalmatique, dalmática, Dalmatike] dalmàtica, dialmàtica (L), dalmàtica (N), dialmàtiga, diamàtiga (C), daimàtiga (S), dalmàtica (G)

daltronde avv. [on the other hand, d'ailleurs, por otra parte, übrigens] aterunde (ant.), de s'àteru (L), de s'àteru, uschinde (N), de s'atru (C), da l'altru (S), pa altu 'essu, d'alta manera (G)

dama/1 sf. (giuoco) [draughts pl., dames pl., juego de damas, Damespiel] dama (LN), dama, damas pl. (C), dama (SG) // mutza (N), seredda (N) “d. (l'otto) nel giuoco delle

carte”; matta de seredda (N) “panciuto come la d. delle carte”

dama/2 *sf.* (signora) [*lady, dame, dama, Dame*] dama (LN), dama, dona (*cat. dona*) (C), dama (SG)

damascare *vt.* [*to damask, damasser, damascar, damastartig weben*] damascare, domascare, indamascare, tessere a damascu, impaonare (*d. il ferro*) (L), damascare (N), damasci, tomascai, impavonai, impabonai, impobonai (*sp. empavonar*) (C), damaschà, tamaschà, tumaschà (S), intumascà, intomascà, tumascà, tamascà (G)

damascato *pp. agg.* [*damask, damassé, damascado, damasten*] damascadu, domascadu, indamascadu, impaonadu (L), damascu (N), damascu, intomascu, tomascau, impavonau, impabonau, impobonau (C), damaschaddu, tamaschaddu, tumaschaddu (S), intumascatu, intomascatu, tumascatu, tamascatu (G)

damascatura *sf.* [*damasking, damassure, damascado, Damastweberei*] damascadura, domascadura, impaonadura (L), damascadura (N), damascadura, tomascadura, impavonadura, impabonadura, impobonadura (C), damaschaddura, tamaschaddura, tumaschaddura (S), intumascatura, intomascatura, tumascatura, tamascatura (G)

damasco *sm.* [*damask, damas, damasco, Damast*] damascu, domascu, tamascu, tamascu, tomascu, tommascu (L), damascu (N), damascu, damascu, tomascu, tommascu, cataluffa *f.* (*d. di cotone; sp. catalufa o it. ant. cataluffa*) (C), damaschu, dumaschu, tamaschu, tumaschu (S), tumascu, tamascu (G)

dameggiare *vi. vt.* [*to court, courter, galantear, hofieren*] appizzinnare, innamorare (L), cortezare, fardettare, fracare (*lat. FRAGRARE*) (N), sciorai (*it. ant. sciorare*), fastiggiai (*cat. festejar*), fai su damerinu (C), accusthaggià, agganà, inghiria (S), cultiggià, innamurà, fà la colti (G)

damerino *sm.* [*dandy, gandin, petimetre, Stutzer*] damerinu, innamoradittu, fardetteri (L), damerinu, fardetteri, fracadore (N), galantzettu (*sp. galancete*), caghetu, fastiggiadori, damerinu (C), damerinu, garanzettu (S), dondiecu (*sp. dondiego*) (G)

damigella/1 *sf. bot.* (*Nigella damascena*) passionedda, fiore de passione *m.* (L), biudeddas *pl.* (N), fiori de passioni *m.* (C), fiori di passioni *m.* (SG)

damigella/2 *sf.* [*yong lady, demoiselle, damisela, Mädchen*] damigella, signorica (L), damizella, sinnorica, allaccaja (N), damixedda, damigella, sennorica (C), damigella, madamigella (S), zunzedda (G)

damigiana *sf.* [*demijohn, tourie, damajuana, Korbflasche*] damijana, damizana, damejana, tamejana, tamijana, temejana, temezana, timinzana, tramajana, tramesana (L), daminzana, demezana, dimigiana, diminzana, domejana, dremezana, tamenzana, timinzana, tramesana, tremezana (N), damigiana, demigiana, demizana, dimigiana, mizana, tamingiana, temingiana (C), damisgiana (S), damisgiana, dammisgiana (Cs) (G) // bùccia (L) “rivestimento della d.”

damma *sf. zool.* [*doe, daine, dama, Damkitze*] damma (*lat. DAMMA*), crabola, arcata, bittera, anta (*sp. anta*) (L), dama, crabola, crapola (N), damma, crabolu fémina *m.*, betta (*cat. bita*) (C), crabbora (S), caprola (G) // Bénrida fit s'arcata a tale tiru/ chi la podia ténner a manuda (L-P. Mossa) “Era venuta la d. a tiro tale/ che l'avrei potuta catturare con le mani”

dammeno *agg.* [*worse, inférieur à, de menos, weniger*] de mancu, a mancu, no intames (L), de mancu, a mancu (NC), di mancu (S), no intamu, di mancu (G)

danaro *sm.* [*money, argent, dinero, Geld*] dinari (*gr. denari(on)*), din (*infant.*), dindi, dindi, dinghi, pila *f.*, pisi-pisi, però, Maria Filonzana *f.* (L), dinare, dinnei, dringhili, pilla *f.*, gringhillu, mugneca *f.* (N), din, dinai, dindini, dindinus (*infant.*), pilla *f.*, pillàntzia *f.*, pibillu, munedu *f.*, babbaiolas *f. pl.*, caudali (*sp. ant. caudal*) (C), dinà, mammu, fànfu, farro, pira *f.*, bisi-bisi (S), dinà (G) // pitzolu, pitzulu (L) “mezzo d. sardo; tosc. picciolo”; oros *pl.* (LN) “d. delle carte da giuoco”; pérdidu apo su però (L) “ho perso molti d.”; Li dinà n'ani bugaddu l'occi a santa Giustha (prov.-S) “I d. han cavato gli occhi a santa Giusta”

danaroso *agg.* [*moneyed, galetteux, adinerado, vermögend*] dinarosu, indinaridu, addineradu (*cat. adinerat; sp. adinerado*), busciapienu (L), dinarosu, addinarau (N), picciulaju, pillantzusu, dinarosu (C), dinariddu, dinarosu (S), danarosu, dinarosu, addinaratu (G)

danda *sf.* (cinghia per sorreggere i bambini) [*leading-strings pl., lisière, andadores pl., Gängel-bänder*] dandas *pl.*, bragalittos *m. pl.*, andajolu *m.* (L), bracalittos *m. pl.*, braculittu *m.* (N), cingras *pl.*, tiras (po nennixeddus) *pl.* (C), zigni *pl.*, tiranti *m. pl.* (S), cigni *pl.* (G)

Daniele *sm.* [*Daniel, Daiel, Daniel, Daniel*] Daniele (L), Daniele, Tanielle (N), Danieli (C), Daniele (S), Daniellu (G)

dannare, -arsi *vt. rifl.* [*to damn, damner, condenar, verdammen*] dannare (*lat. DAMNARE*), arrennegare (*sp. ant. renegar*) (LN), dannai, arrennegai (C), dannà, arrinnigà (S), dannà, arrinica (G)

dannato *pp. agg.* [*damned, damné, condenado, verdammt*] dannadu, arrennegadu (L), dannau, arrennegau (NC), dannaddu, arrinnigaddu (S), dannatu, arrinicatu (G)

dannazione *sf.* [*damnation, damnation, condenación, Verdammung*] cundennassione, cundennu *m.*, dannascione (L), dannassione, arrennegu *m.* (LN), dannadura, arrennegu *m.* (C), dannazioni, arrinnigadda (S), dannazioni, arrinecu *m.* (G)

danneggiamento *sm.* [*damage, endommagement, daño, Beschädigung*] arruinada *f.*, dannificu, dannizu, dannu (*lat. DAMNUM*), istridu (*it. strido*), sagrastu, sagrestu, segrestu (L), dannosidade *f.*, dannu, irvastonzu, orroghinada *f.* (N), dannu, addannamentu, addagnu, scalabru, sciuciu (C), dannu, danneggiamentu (S), dannu, dannighjamentu (G)

danneggiare *vt.* [*to damage, endommager, dañar, beschädigen*] dannificare, dannizare, dannare (*lat. DAMNARE*), fàghere dannu, sagrastare, secrestare (*ant.*), segrestare (*cat. segrestar*), aggigottare, arruinare, distrùere, istragare, bisestrare, bisastrare, brassamare, iscalabrare (*sp. descalabrar*) (L), fàghere dannu, irvastare, mittujire, orroghinare, rughinare, temare (N), addagnai, addannai, addanniai, dagnai (*sp. dañar*), dannai, dannificai, affrogongiai, ammoniri, domaxai, indomaxai (*sp. ant. domage*), scalabrai, sciusciai, (C), danniggià, arruinà (S), dannighjà, arruinà, discapità, scantarà (G) // Su pibiri non pistis chi addagnat a su nasu (C) “Non pestare il pepe ché danneggia il naso”

danneggiato *pp. agg.* [*damaged, endommagé, dañado, beschädigt*] dannizadu, derruttu, distruttu, sagrastadu, segrestadu, aggigottadu, arruinadu, istragadu, istrobbadu, bisestradu, brassamadu, chinnidu (L), distruttu, irvastau, mittujitu, orroghinai, rughinai (N), addagnau, addannau, dagnau, affragongiau, indomaxau, scalabru,

sciusciau (C), danniggiaddu, arruinaddu (S), dannigghjatu, arruinatu, discapitatu, scantaratu (G) // sa xilixia at addagnau su trigu (C) “*la brina ha d. il grano*”

danneggiatore sm. [*injurer, destrecteur, dañador, Beschädiger*] dannarzu, dannificadore, dannificante, arruinadore, bisestradore, bisastradore, sagrastadore (L), dannarju, dannàgliu, dannaresu, rughinadore (N), addagnadori, addannadori, dannificanti, sciuscadori, scalabradori (C), dannàggiu (S), dannagghju, dannaresu (G) // Battu dannarza, battu sorigarza (prov.-L) “*Gatto d., gatto che prende i topi*”

danno sm. [*damage, dommage, daño, Schaden*] dannu (lat. DAMNUM), istrobbu, istragu, (sp. estrago), bisastru, bisestru, chimentu (lat. CAEMENTUM), disaccattu (sp. desacato), iscalabru (sp. descalabro), noghimentu, sagrastu, segrestada f., segaria f. (d. del bestiame) (L), dannu, disàbiu, mittùjiu (N), dannu, domaxi, affragóngiu, fatta f., scalabru, scarcàsciu, sciuscio, scollu, stragu, travessura f. (C), dannu, guastu, digógliu, chimentu (S), dannu, stridu (it. ant. strido), disciarra f., discàpitu, scòntriu (G) // a gai mei (C) “*a mio d.*”; smendai (C) “*riparare i d.*”; Menzus dannu chi non birgonza (prov.-L) “*Meglio il d. che la vergogna*”; Su perdi s’amori est su scalabru prus mannu (prov.-C) “*Il perdere l’amore è il d. più grande*”

dannoso agg. [*harmful, nuisible, dañoso, schädlich*] dannosu, dannaresu, dannarzu, dannificante, dannigale, infestu (L), dannosu, dannarju, dannaresu (N), dannosu, infestu, scalabrosu (C), dannosu (S), dannosu, dannaresu, catalzu (G) // dannosiddai (S) “*dannosità*”

dante sm. zool. vds. dàino

danza sf. [*dance, danse, danza, Tanz*] dansa, ballu m., dillu m. (L), dansa, dantza, dassa, ballu m., dénnaru m. (d. saltata) (N), dantza, ballu m., arróliu m. (d. macabra) (C), danza, baddu m. (S), dansa, baddu m. (G) // faràndola (L) “*antica d. con rituale macabro*”; perigoldina (L), pericordina, pelicordina (N) “*d. dal ritmo alquanto vivace*”; duruseddu-durusia (N) “*inciso ritmo del duru-duru* (vds. ballo); picchirina (N) “*d. popolare tipica di Orotelli*”; régula, réula (C) “*d. macabra in cui i morti danzano il “ballo tondo” cantando il dilliri stuppa, mentre le donne morte in parto fanno il bucato battendo i panni con un osso di morto come spatola* (L. Aresu)”

danzare vi. [*to dance, danser, danzar, tanzen*] dansare (sp. danzar), dantzare (= it.), ballare (L), dansare, dantzare, ballare (N), dansai, dantzai, ballai, baddai (C), danzà, baddà (S), baddà (G)

danzatore sm. [*dancer, danseur, danzador, Tänzer*] dansadore, dantzadore, balladore, ballerinu, ballarinu (LN), dantzadori, ballarinu, baddarinu, baddadori, balladori (C), danzadori, badderinu, baddarianu, baddadori (S), baddadori, baddarinu (G)

dappertutto avv. [*everywhere, partout, por todas partes, überall*] in tottue (lat. TOTUS + UBE), uesisiat, in donzi logu, inuesisiat, tottune (ant.) (L), tottube, tottueve, da ube si siat, ubesisiat, dae cada locu (N), appetottu (a per tottu), aundisiat, aundisiollat, in dònna logu, periperlogu, tudui (ant.) (C), undisiat, unisiat, in dugna loggu (S), paltuttu, in dugna locu, dignalocu (Lm), in dugn’ala, undisiat, in dugna chirrioni, a pilutu (G) // Su maccu s’idet in tottue (prov.-L) “*Lo scemo si riconosce d.*”

dappiù avv. [*greater, de plus, más, mehr*] de pius (L), de prus (NC), di più (SG)

dappocàggine sf. [*ineptitude, incapacité, poquedad, Nichtsnutzigkeit*] tontesa, incapatzidade (L), tontesa, tontighine (N), bovèntzia, bovedadi, bovesa (sp. bobo), malug(r)abu m. (C), tontèzia, incapazziddai (S), tuntitai, schissitai (G)

dappoco agg. [*worthless, de rien, de poco, nichtsnutzig*] bonu a nudda, fattu e lassadu, néssiu (sp. necio) (L), de pacu imprastu, de pacu gabbale, imbargu, cacabile (N), bovu (sp. bobo), bonu a nudda, cagantinas, cuntàcciu (piem. cuntacc), fattu e lassau (C), di poggia contu, bonu a nudda, mengu (S), di pocu contu, bon’a nienti, chjarabàttula (G)

dappresso avv. [*near-by, de près, de cerca, daneben*] dae s’oru, accurtzu, affacca (L), dae curtzu, dae s’oru, dae accante (N), de accanta (C), vizinu, affaccu, accostu (S), d’acculu (G)

dapprima avv. [*at first, d’abord, primeramente, zuerst*] dae prima, prima, a primu (LN), a primu, a cumentzu (C), a prima (S), innanzi, primma (G)

dappincipio avv. [*in the beginning, au commencement, primeramente, anfangs*] dae comintzu (LN), a primu, a cumentzu (C), a prinzipiu (S), primma, da lu cumènciu (G)

dardeggare vt. vi. [*to dart, darder, flechar, schleudern*] saettare; lùghere (lat. LUCERE) (L), saettare; lùchere (N), dardai, ferciai; luxi (C), saettà; luzi (S), saittà; luci (G)

dardo sm. [*dart, dard, dardo, Pfeil*] saetta f., fritza f., astile (it. ant. astile) (L), saetta f. fritza f. (N), dardu, fèrcia f. (C), frezza f., saetta f. (S), friccia f., trunigliu, bandiriglia f. (G) // liccuccos pl., cuccos pl. (N), cuccus pl. (C) “*d. malefici del sole*”

dare vt. [*to give, donner, dar, geben*] dare (lat. DARE), giare, intregare (sp. entregar) (LN), zare (N), donai, intregai, gai, gionai, xonai (C), dà (SG) // a damellea, fàghere a su dae e lea (L) “*d. e prendere contemporaneamente*”; affrascare (L) “*d. ad intendere*”; anci (ancu) ti dian a sos canes! (LN) “*possano darti in pasto ai cani!*”; dare a manu isparta (L) “*d. a piene mani, con generosità*”; dare logu (L) “*togliersi di mezzo, lasciare il posto, dare l’opportunità*”; dare a serregu, dare a cantu in manu (L) “*d. lo stretto necessario, d. col contagocce*”; dāzebos sa manu! (N) “*datevi la mano!*”; E drìnghili! escl. (LN), drìnghili-dràngala (N), dìnghiri! (L), drìnghiddi!, drìnghiddi!, tùppuddu! (C) “*e dalli!*”; t’intregu su coru meu (LN) “*ti do il mio cuore*”; donai campu francu (C) “*d. carta bianca*”; poggisia (C) “*può darsi che...*”; dà l’ainu a mamma (fig.) (S) “*d. l’asino alla mamma* (d. un bel niente!)”; Dare e leare ‘achet amare (prov.-N) “*Il d. e il prendere crea amicizia*”; Dona e piga a manlea (prov.-C) “*Dai e prendi in fretta*”; Ndi dongu e m’indi dant (C) “*Ne do e me ne danno*”; Lu dà e lu piddà faci la ‘jenti amà (prov.-G) “*Il d. e il prendere fa voler bene la gente*”

dàrsena sf. mar. [*wet dock, darse, dàrsena, Dock*] dàrsana, dàrsena (L), dàrsena (N), dàrsana (C), dàrsena (SG)

dasite sf. med. vds. pelùria

data sf. [*dare, date, data, Datum*] data (LNCS), datta (G)

datàbile agg. [*datable, qu’on peut dater, datable, datierbar*] de datare (LN), de datai (C), datàbiri (S), datàbbili (G)

datare vt. vi. [*to date, dater, datar, datieren*] datare, calendare, signare sa data (L), datare, sinzare sa data (N), datai, calenda!, sinnai sa data (C), datà (S), dattà (G)

datàrio *sm.* [*datary, timbre dateur, datario, Datumsstempel*] datàriu (L), datarju (N), datàriu (CS), dattàriu (G)

datato *pp. agg.* [*dated, daté, datado, datiert*] datadu (L), datau (NC), dataddu (S), dattatu (G)

datazione *sf.* [*date, dataton, datación, Datumsangabe*] datassione (LN), datatzioni (C), datazioni (S), dattazioni (G)

dativo *sm. gramm.* [*dativ, datif, dativo, Dativ*] dativu (LNC), datibu (S), dattivu (G)

dato/1 *sm.* [*datum, donnée, dato, Gegebenheit*] datu (LNC), daddu, datu (S), datu (G)

dato/2 *pp. agg.* [*given, donné, dado, ergeben*] dadu, integadu (L), dau, integau (N), donau, integau (C), daddu (S), datu (G) // postu chi (LNC) “dato che”; postu e no ammittiu (C) “d. e non concesso”; s’è daddu a la vidda airadda (S) “si è d. ad una vita disordinata”; Deu vi l’è datu e Deu vi l’è presu (G) “Dio glielo ha d. e Dio glielo ha preso”

datore *sm.* [*giver, donneur, dator, Geber*] dadore, donadore, integadore (L), dadore, daidore, integadore (N), donadori, integadori (C), datori, prinzipari (S), datori, prinzipali (G)

dàttero *sm.* [*date-palm, dattier, dátil, Dattelpalme*] lindàtteru, lindàttriru, lindàtteri, dàttile, indàttula *f.*, indàttile, indàttriru, indàttulu (*sp. dátil*) (L), dàttaru, dàtteru, dàttulu, indàtturu (N), dàttili, indàttili, indàttulu, indàttriru (C), indàtturu, dàttiri (S), dàttili, indàttara *f.* (Cs), indàttulu, indàttaru, dàttaru (G)

dàttero di mare *sm. itt. (Lithophaga lithophaga)* [*razor-clam, moule, dátil marino, Miesmuschel*] lindàtteru de mare, indàttula de mare *f.* (L), dàttaru de mare, dàtteru de mare (N), dàttili de mari, indàttili de mari, gragallus *pl.*, gragallonis *pl.* (C), indàtturu di mari (S), indàttulu di mari, dàtteru marinu (*Lm*) (G) // indàttileddu, pilloncheddu de còcciula (C) “d. di mare piccolo e di color miele”

dattilografare *vt.* [*to typewrite, dactylografier, escribir a máquina, maschine schreiben*] iscriere a macchina, dattilografare (L), iscrivere a macchina, dattilografare (N), scriiri a macchina, dattilografai (C), ischiribi a macchina, dattirografà (S), scrii a macchina, dattilografà (G)

dattilografia *sf.* [*typewriting, dactylographie, dattilografía, Maschinenschrift*] iscrittura a macchina, dattilografia (LN), scriidura a macchina, dattilografia (C), dattirografia (S), dattilografia (SG)

dattilògrafo *sm.* [*typist, dactylografe, dactilógrafo, Maschinenschreiber*] iscrianu a macchina, dattilògrafu (L), iscrivanu a macchina, dattilògrafu (N), scrianu a macchina, dattilògrafu (C), dattirògrafu (S), dattilògrafu (G)

dattorno *avv.* [*around, autour, abrebedor, ringsum*] dae inghìriu, in tundu, a rodeu (*sp. rodeo*), dae mesu sos pes (L), dae inghìriu, dae mesu de pedes, a rodeu, a rodinu, in su fùrriu (N), a ingìriu, in boddeu, a indùrriu (C), ingiru, affaccu (S), igniru, in ghjru, illi chintorri, ignirioni, inghjrioni (G)

datura *sf. bot. (Datura arborea)* [*datura, datura, datura Stechapfel*] erva pùdida, pudidina, ischitzababbau *m.*, ischidababbau *m.*, nughe areste (L), erba de dente, erba pùtida, nuche agreste (N), erba pudèschia, cagamèggia (*cat. cagamenja*) (C), nozi arestha (S), alba zucca, appiccicappiccia (G)

davanti *avv.* [*before, devant, antes, vor*] addaenanti, addainanti (*lat. ANTEA*), addenanti, ainnanti, daenante, daenanti, dainanti, dananti, de nante, -i, denante, dennate, indainanti, fàccia a, in pinna, in bia, a

ojos, perinnantis (L), addainnantis, dainantis, daennantis, ainnantis, antis, fatza a, a ocros, a presentinu (N), ananti, ainantis, appartaloi, attappu, dinanti, diananti, a facci, a ogus, in puppa (C), dananzi, addananzi, a occhi (S), dananzi, addananzi, innanzi, a occhj (G) // pónnersi in pinna (L) “mettersi d. a”; àere in bia (L) “avere d., tra i piedi”; ananti mia, ananti tua (C) “d. a me, d. a te”; In sa vida depeus castiai ainantis (prov.-C) “Nella vita dobbiamo guardare d.”; No si poni lu càrrulu addananzi a li boi (prov.-G) “Non si mette il carro d. ai buoi”

davanzale *sm.* [*window-sill, appui, antepecho de la ventana, Fensterbrett*] parapettus, mesiglia *f.* (*sp. mesilla*), pedrissa de balcone *f.*, antarile (*lat. ANTA*) (L), zannile, parapettus (N), parapettus (C), parabettu, predda bàina di lu balchoni *f.* (S), davanzali (G)

Dàvide *sm.* [*David, David, David, David*] Dàvide (LN), Dàvidi (C), Dàviddi (SG)

davvantaggio *avv.* [*more, davantage, mayormente, mehr*] de pius, a pius, nointames (L), de prus, prus a prus (N), de prus, in prus (C), di più (S), in più, appiù, e ancora (G)

davvero *avv.* [*indeed, vraiment, de veras, wirklich*] de abberu, abberu, deabberu, de veras, deveras, in veridade, abberueru, abbeccu, alì-alì (L), abberas, abberu, in su sériu (N), abberu, belleberus, de a berus, de aderus, dearerus, de veras, diaderus, didieru, dieru, di dieru (C), avveru (S), avveru, dieru, parevveru, didieru (G)

davvicino *avv.* [*near, de près, de cerca, nebenan*] dae affacca, dae accurtzu, in s’oru (L), accurtzu, affacca, affache, accante, issoru (N), de accanta, approbi (C), affaccu, accosthu, vizinu (S), d’accultu, vicinu, a probu (G)

daziare *vt.* [*to lay a duty, taxer, aforar, verzollen*] datziare, tatziare (L), dassiare, datziare (N), datziai (C), dazzià (S), dazià (G)

daziàrio *agg.* [*toll, de l'octroi, aduanero, Zoll*] datziàriu (L), datziarju (N), datziàriu (N), dazziàriu (S), daziàriu (G)

daziere *sm.* [*exciseman, gabelou, consumero, Zöllner*] datzieri, tacciaju, tatziarju, tatzieri, diritteri, dirittadore, anacoreta (*fig.*) (L), datzieri, dassiante, dassieri, datziant, taceri (N), datzieri, guàrdia de dätziu *f.*, pe(d)aggeri (C), dazziari, guàrdia di portha *f.* (S), dazieri, dazianti, pruppostu, casitteri (G)

dàzio *sm.* [*duty, droit d'entrée, derecho de consumos, Zoll*] dätziu, tätziu, déguma *f.* (*lat. DECUMA*), toloneu (*ant.*; *lat. TOLONEUM – DES II, 494*), data *f.* (*ant.*; *it. ant. data*), derettu (*d. sul vino che si pagava ai feudatari*; *lat. *DERECTUS*), ispillàggiu (L), dässiu, dätziu (N), dätziu, derettu, ispillàggiu, tàccia *f.* (*cat. tatxa*) (C), dàzziu (S), dätziu, casetta *f.* (G) // arrantzelu (C) “d. doganale”; Si ghettai ainantis po non pagai su dätziu (prov.-C) “Farsi avanti per non pagare il d.”

de prep. pref. vds. di

dea *sf.* [*goddess, déesse, diosa, Göttin*] dea, diosa (*sp. diosa*) // Su Truvu *m.* (L) “Il Sardus Pater”; Sa Truva, sa Mamùtera (L) “La dea Madre dei Sardi”

deambulare *vi.* [*to walk about, déambuler, pasear, spazieren*] passizare, caminare (LN), passillai, caminai (C), passiggià, ippassiggià, camminà (S), passizà, spassizà, caminà (G)

deambulazione *sf.* [*deambulation, déambulation, paseo, Gehen*] passizu *m.*, caminada (LN), passillu *m.*, caminada, caminai *m.* (C), passiggiu *m.*, camminadda (S), caminata, passizata, spassizata (G)

debacle *sf. franc.* [defeat, débâcle, derrota, Debakel] derrutta, iscunfitta, ruina (L), iscunfitta, rughina (N), derrutta, derrota (*sp. derrota*) (C), ischunfitta, ruina (S), scunfitta, ruina, paldimentu *m.*, bistràsciu *m.* (G)

debbiare *vt.* [to burn the stubble, écouber, quemar los rastrojos, abbrennen] narvonare, narbonare, refogare sas terras (*ant.*) (L), innarbonare, larbonare, nabronare, narbonare, immoddittare, immodittare, irmodditzare, affocare (N), annarbonai, narbonai, isnarbonai, snarbonai, abbruxai (C), naibunà (S), debbià, dibbià, dippià, fuchizà, nalbunà (G) // doare, addoare (L), dogare (N) “scavare un fosso attorno ai terreni da d. perché non passi il fuoco”

debbiato *pp. agg.* [burned, écoubé, quemado, abbrennt] narvonadu, narbonadu, refogadu (L), nabronau, narbonau (N), narbonau, snarbonau (C), naibunaddu (S), dibbiatu, dippiatu, nalbunatu (G)

débbio *sm.* [burning of stubble, écoubage, quemazón de los rastrojos, Abbrennen] narbonada *f.*, narbonadura *f.*, narbone, narvone (*lat. *ARVONE*) (L), narbonada *f.*, narbonadura *f.*, nabrone, narbone, narvonada *f.*, buddiu (N), narbonada *f.*, narbonadura *f.*, narboni, nebroni, sarragattu (C), naiboni (S), débbiu, dibbiera *f.*, déppiu, nalboni (G) // lavrone, tevele, tele (N), teli (C) “terreno che é stato sottoposto a d.; prerom.”; nabronarzu, narbornarzu (N) “contadino addetto al d.”; dibbiera *f.* (G) “stagione del d.”

debellare *vt.* [to conquer, défaire, debelar, bezwingen] binchere (*lat. VINCERE*) (LN), binci (C), vinzi (S), vinci (G)

debellato *pp. agg.* [conquered, défait, debelado, bezwingt] bintu (*lat. VINCTUS*), binchidu, binsu, bissu (L), bintu, vinsu, bissu (N), bintu (C), vintu (S), vintu, vinciutu (G)

debellatore *sm.* [conqueror, vainqueur, debelador, Bezwingen] binchidore (LN), bincidori (C), vinzidori (S), vincidori (SG)

debilità *sf. vds. debolezza*

debilitante *p. pres. agg. mf.* [debilitating, débilitant, debilitante, schwächend] indebilitadore (L), irdebilitante (N), affracchiadori (C), dibirritanti, indibirenti (S), sgaliadori (G)

debilitare *vi.* [to debilitate, débiliten, debilitar, schwächen] indebilitare (L), irdebilitare (N), affracchiai, infracchiri, debilitai, indebilai, indebilitai, irdebilitai (C), debirità, dibirità, indibirità, indiburi (S), sgalià, paldi lu briu (G)

debilitato *pp. agg.* [debilitated, débilité, debilitado, schwächt] indebiladu, indebilitadu (L), irdebilitau, irbauttidu (N), affracchiau, infracchiu, debilitau, indebilitau, irdebilitau (C), dibiritaddu, indibiritaddu (S), sgaliatu, svàlitu (G)

debilitazione *sf.* [debilitation, débilitation, debilitación, Schwächung] indebilitadura, renùsciu *m.* (d. delle bestie) (L), irdebilitassione, irdebilitadura (N), affracchiamentu *m.*, affracchiadura, debilitamentu *m.*, indebilitamentu *m.*, irdebilitadura, inflacchimentu *m.* (C), dibiritamentu *m.*, dibiritazioni, indibiritazioni (S), dipirimentu *m.*, sgaliatura (G)

debitamente *avv.* [duly, dûment, debidamente, gehörig] depidamente, devidamente, comente si toccat, comente si devet (L), comente si toccat, comente si depet (N), depidamenti, comenti si depet, comenti si spettat (C), cumentu si tocca (S), comu si devi, comu diutu (G)

débito *sm.* [debt, dette, deuda, Schuld] dépida *f.*, dépidu (*lat. DEBITUM*), buffu (*rom. buffi*), appendutzu, raffaganu (L), dépidu, dépitu, dévitu, gépidu, déuda *f.* (*sp. deuda*) (N), dépidu, xépidu (C), débiddu, buffu (S), débitu, diutu, buffu (G) // comporare a buffu (LN) “comprare a d.”; staccheddai (C) “saldare i d.”; dibi (S) “essere in d.”; Sa morte est unu dépidu chi devimos pagare (*prov.-L*) “La morte è un d. che dobbiamo pagare”; Ténidi prus dépidus chi non pilus in conca (*prov.-C*) “Ha più d. che capelli in testa”

debitore *sm.* [debtor, débiteur, deudor, Schuldner] depidore (*lat. DEBITOR*) (L) depidore, gepidore (N), depidori (C), dibidori (C), dibidori, brusgiabaglioni, buffaioru, bufferi (S), debitori (G) // cumentu perdonamus a is nostrus depidoris (C) “come perdoniamo ai nostri d.”; dubé (S) “essere d.”

débole *agg.* [weak, faible, débile, schwach] débile, dibile, fraccu (*lat. FLACCUS*), illaunidu, indelvesu, isfianchidu, leccu, lenu (*lat. *LENUS*), mettanzu, peimodde, réndidu (*cat. rendit; sp. rendido*) (L), débile, fraccu, estremu, piurtiu (N), débili, fraccu, càdamu, leccu (C), débiri, déburi, muddioncu, runcinu, ibbàsgiu (S), débibili, débbuli, svàlidu, svàlitu (G) // debilonzu (L), diliconzu (N) “deboluccio”

debolezza *sf.* [weakness, faiblesse, debilidad, Schwäche] debilesa, dibilesa, fiacchesa (*cat. flaquesa; sp. flaqueza*), abbenzu *m.*, aenzu *m.* (*lat. INGENIUM*), imbelu *m.*, istasida, lecchesa, leccura, arréndida, renùsciu *m.* (d. delle bestie) (L), debilesa, fracchesa, allaccamentu *m.*, cadicore *m.*, cadicu *m.*, irghenzu *m.* (N), debilesa, fracchesa, flacchesa (C), dibirèzia (S), debbilesa (G)

debolmente *avv.* [weakly, faiblement, débilmemente, schwach] debilemente, debilmemente, a leccuancas (L) debilmemente (N), debilmienti (C), debirmenti (S), debbulmenti (G)

debordare *vi.* [overflow, déborder, desbordar, überlaufen] bessire foras, bessare (*lat. VERSARE*), rebuccare (*it. ant. riboccare*) (L), bocare, ghisciare, ghissare, ghirare (N), abbrubuddai, abbuccai (*cat. abucar*), ghissai, sbruffulai (C), bassà (S), vassà, isci (G)

debòscia *sf.* [debauch, débauche, vida libre y viciosa, Ausschweifung] abbruttimentu *m.* (LN), sbauccidura, debuscidura, debusciamentu *m.* (C), abburissimentu *m.* (S), buarra, ciaccotta, svultatura (G)

debosciato *agg.* [debauched, débauché, vicioso, ausschweifend] abbruttidu, debosciadu (L), abbruttii, debusciau (N), debusciau, sbaucciau (C), abburissiddu (S), svultatu (G)

debuttante *p. pres. agg. mf.* [novice, débutant, principiante, Debütant] printzipiante, novissiu (*cat. novici*) (L), printzipiante, nobissiu, chi fachtet loa (N), sprimitziadori, inghitadori, intzimiadori (C), ischuminzadori, nubiziu (S), nuizzu, prinzipianti (G)

debutare *vi.* [to make one's debut, débiter, debutar, debütieren] printzipiare, imbuccare, incomintzare (L), facher loa, imbuccare (N), sprimitziai, primitziai, inghitzi, intzimiai (C), ischuminzà (S), cumincià, scumincià, prinzipià (G)

debutto *sm.* [debut, début, estreno, Debüt] printzipiu, imbuccada *f.*, incomintzu (L), loa *f.*, printzipiu, imbuccada *f.* (N), primitziu, cumentzu, inghitzu (C), ischumenzu (S), cuménciu, incuménciu (G)

dècade *sf.* [*decade, década, Dekade*] deghina, deghe *pl.* (*lat. DECEM*) (L), dechina, deche *pl.* (N), dexena, dexina, dexe *pl.* (C), dècadi, dezina (S), dicina (G)

decadente *p. pres. agg. mf.* [*decaying, décadent, decadente, dekadent*] decadente, chi s'est derruende, cadruddu (*sardz. it. caduco*) (L), decadente, crauddu (N), decadenti, scarabècciu (C), dicadenti, cadroddu (S), dicadenti, cauccu, zioddu (G)

decadenza *sf.* [*decay, décadence, decadencia, Dekadenz*] decadèntzia, derruimentu *m.* (L), decadèntzia, decadida, arrimadura (N), decadéssida, decaimentu *m.* (C), dicadènzia (SG)

decadere *vi.* [*to decay, déchoir, decaer, verfallen*] derruere, deruere (*lat. DERUERE*), dirruere, decàere (*sp. decaer*), decaire, caire (L), decàdere, decadire, dicadire, irderruere, rùghere (*lat. RUERE*) (N), decàiri, derrui, sdarrui, sderrui, decadéssiri, decadéssiri (*sp. decaecer*) (C), decadi, dicadi, dischadi (S), decadé, dicadi (G)

decadimento *sm.* [*decay, décadence, decaimiento, Verfall*] derruimentu (L), rutturja *f.*, rughidura *f.*, decadèntzia *f.* (N), decadessimentu, decaimentu (C), dicadimentu (SG)

decaduto *pp. agg.* [*impoverished, déchu, decaido, verfallen*] caidu, derruttu, decaidu, decàidu (L), decadiu, ruttu (N), decaiu, decadéssiu (C), dicaduddu (S), dicadutu, decadutu (G)

decagrammo *sm.* [*decagram, décagramme, decagramo, Dekagramm*] decagrammu

decalcare *vt.* [*to transfer, décalquer, calcar, durchpausen*] incalcare, ricalcare (L), incarcare, ricarcare (N), reccracai, arrecracai (C), ricalchè (S), ricalcà (G)

decàlitro *sm.* [*decalitre, décalitre, decalitro, Dekaliter*] decàlitru (LNCG), decàritru (S)

decàlogo *sm.* [*decatalogue, décalogue, decálogo, Dekalog*] decàlogu (LNCG), decàrogu (S)

decàmetro *sm.* [*decametre, décamètre, decámetro, Dekameter*] decàmetru

decano *sm.* [*doyen, doyen, decano, Vorsitzende*] daganu, deganu (*lat. DECANUM*), decanu, su pius antzianu (L), decanu, su prus antzianu (N), deganu, decanu, su prus antzianu (C), dicanu, lu più anzianu (S), daganu, duganu, lu più anzianu (G)

decantare/1 *vt.* [*lodare, celebrare*] [*to extol, célébrer, decantar, preisen*] bantare, alabare (*sp. alabar*), retzitare (LN), bantai, avantai, alabai (C), vantà, ludà, dicantà (S), alabà, dicantà (G)

decantare/2 *vt.* [*lasciare riposare, depositare*] [*to decant, décanter, decantar, klaren*] pasare (*lat. PAUSARE*), deinare (*lat. JEJUNARE*), depositare (L), pasare, depositare (N), pasai, sprugai (C), decantà, depurà, diposità, fà ripusà, fà pusà (S), assirinà, ripusà, deposità (G)

decantato/1 *pp. agg.* [*extolled, célébré, decantado, gepriesen*] bantadu, alabadu, retzitudu (L), bantau, retzitu (N), bantau, avantau, alabau (C), vantaddu, ludaddu, dicantaddu (S), alabatu, dicantatu (G)

decantato/2 *pp. agg.* [*decanted, décanté, decantado, klärt*] pasadu, deinadu, depositadu (L), pasau, depositau (N), pasau, sprugau (C), decantaddu, depuraddu, dipositaddu, ripusaddu, pusaddu (S), assirinatu, ripusatu, depositatu (G)

decantazione/1 *sf.* [*extolment, célébration, decantación, Feiern*] bantu *m.*, alabàntzia (*sp. alabanza*) (L), bantu *m.* (N), bantidu *m.*, alabantza (C), vantu *m.*, vantiddu *m.* (S), vantu *m.*, alabanza (G)

decantazione/2 *sf.* [*decantation, décantation, decantación, Klarung*] deinada (L), deinadura, depòsitu *m.*, pasadura (LN), pasadura, sprugadura (C), depurazioni (S), assirinatura, risettu *m.* (G)

decapitare *vt.* [*to decapitate, décapiter, decapitar, enthaupten*] degogliare (*cat. sp. degollar*), degollare, iscabittare, isconcare, iscaravattare, istestare, istrugare (L), degollare, degullare, irtzucrare, isconcare, istestare, segare sa conca (N), degollai, degogliai, digogliai, isdegollai, sdegollai, scabitzai, isconcai, sconcai, sconcheddai, truncai sa conca, sdegollai, sdegogliai (C), decapità, ischabbizzà (S), stistà, scuddà (G)

decapitato *pp. agg.* [*decapitated, décapité, decapitado, enthauptet*] conchimitzu, degogliadu, iscabittadu, isconcadu, istestadu (L), degollau, isconcau, irtzucrau (N), degollau, degogliau, scabitzau, isconcau, sconcau, sconcheddau, sdegogliau, sdegollau, sdegolliau (C), decapitaddu, ischabbizzaddu (S), stistatu, scuddatu, capimuzzu (G) // Dae su mortu a su degogliadu paga est sa differèntzia (prov.-L) "Tra morto e decapitato è ben poca la differenza"

decapitazione *sf.* [*decapitation, décapitation, decapitación, Enthauptung*] degogliassione, degogliu *m.*, inconcadura isconcadura, iscabitzadura (L), degollu *m.*, isconcadura (N), degollu *m.*, degogliadura, degogliaurura, sdegogliadura, sdegogliu *m.*, sconcadura, scabitzu *m.* (C), ischabbizzamentu *m.* (S), stistatura, scuddatura, taddu di lu capu *m.* (G)

decèdere *vi.* [*to decease, décéder, morir, verscheiden*] mòrrere (*lat. *MORERE*) (LN), morri (C), murì (SG)

decèduto *pp. agg.* [*deceased, décédé, muerto, verstorben*] mortu (*lat. MORTUUS*) (LNC), morthu (S), moltu (G)

decennale *sm.* [*decennary, décennal, decenario, zehnter Jahrestag*] deghennale, sos degh'annos *pl.* (L), dechennale, deghennale, detzennale, sos dech'annos *pl.* (N), decennali, is dex'annus *pl.* (C), dez'anni *pl.* (S), deci anni *pl.* (G)

decenne *agg. smf.* [*ten years old, âgé de dix ans, de diez años, zehnjährig*] de degh'annos (L), de dech'annos (N), de dex'annus (C), di dez'anni (S), di deci anni (G)

decènnio *sm.* [*decennium, décennie, decenio, Jahrzehnt*] degh'annos *pl.* (L), dech'annos *pl.* (N), decènniu, dex'annus *pl.* (C), dez'anni *pl.* (S), deci anni *pl.* (G)

decente *agg.* [*decent, décent, decente, anständig*] addéchidu, addeghibile, addéghidu, detzente, dechivile (*ant.*), deghile, deghibile, deghivile (*lat. *DECIBILIS*), (L), addéchiu, decente, dechente, detzente (N), dèxu, decenti (C), dizzenti (S), addighenti, dèchitu, dèchitu, dighenti, dizeni (G)

decentemente *adv.* [*decently, décemment, decentemente, anständig*] detzentemente, a deghile (L), detzentemente (N), decentementi, comenti dèxit (C), dizzentementi (S), cun dighènzia, cun dicoru, dizenementi (G)

decentramento *sm.* [*decentralization, décentralisation, descentralización, Dezentralisation*] detzentramentu (LN), sturrunamentu (C), dicintramentu (S), decentramentu (G)

decentrare *vt.* [*to decentralize, décentraliser, descentralizar, dezentralisieren*] detzentrare (LN), sturrunai (C), dicintrà (S), decentrà (G)

decenza sf. [*decency, décence, decencia, Anstand*] degheza, deghèntzia, deghèscia, detzèntzia, degoria, degura (L), decènsia, decèntzia, dechèntzia, dessènsia, detzèntzia (N), dexidura, decèntzia (C), dizzèntzia (S), dighèntzia, dizèntzia (G)

decesso sm. [*decease, décès, defunción, Ableben*] morte f. (lat. MORS) (LN), morti f. (C), morthi f. (S), molti f. (G)

decidere vt. [*to decide, décider, decidir, entscheiden*] detzidere, ditzidire, destinare, trabare (sp. *trabar*) (L), decidere, detzidere, tremesare (N), decidi, detzidi, ditzidi, distinai (C), dizzidi, isthabiri, puni in corru (fig.) (S), decidì, dicidì, dizzidì, riscuolvì, risgiuolvì, riscuiddissi (G) // sa di chi mi distinu po sempre de ti lassai (C) “il giorno che mi decido a lasciarti per sempre”

decidua sf. anat. med. [*decidua, caduque, placenta, Abfallhaut*] segundina (it. *secondina*), mama de sas abbas (L), sicunda, orba, urba (lat. VULVA), mamana, segundu partu m. (N), secundina (C), sigundina (SG)

decifrare vt. [*to decipher, déchiffrer, descifrar, entziffern*] detzifrare (LN), decifrai, isprobigai, spoddicai (C), decifrà (S), dicifrà (G)

decigrammo sm. [*decigram(me), décigramme, decigram, Dezigramm*] decigrammu, detzigrammu (L), detzigrammu (N), decigrammu (C), decigrammu, dezigrammu (S), decigrammu (G)

decilitro sm. [*decilitre, décilitre, decilitro, Deziliter*] detzilìtru, decilìtru (LN), detzilìtru (N), decìritru (C), dezilìtru (S), decilìtru (G)

dècima sf. [*tithe, dîme, décima, zehnte Potenz*] dèguma (lat. DECUMA) (L), dètzima, dècuma (N), dèguma, dècima (C), dèzima (S), dècima (G) // buza de coloras (L) “tassa decumaria”; deca (L) “soldo riscosso dai militari di leva ogni dieci giorni”; deghinadorzu m. (ant.) (L), decumadorju (N) “luogo dove venivano versate le d.”; degumare (L), decumare (N), degumai (C) “pagare le d.”; degumàriu m. (ant.) (L), dezimàriu m. (S) “luogo dove si conservavano le decime riscosse”; pacare sas dècumas secundu s’usàntzia (N) “pagare le d. secondo le usanze”; su trigu de is topis m. (C) “la d. del grano, dovuta, oltre a quella normale, per il danno causato ai feudatari dai topi”;

decimale agg. mf. [*decimal, décimal, decimal, dezimal*] decimale, degumale, detzimale (L), decimale, decumale, detzimale (N), decimali (C), dezimari (S), dicimali (G)

decimare vt. [*to decimate, décimer, diezmar, dezimieren*] deghimare, deghinare, degumare (lat. DECUMARE) (L), decumare, detzimare, cudumare (N), degumai, sdegumai, segrestai, sagrastai, sagrestai, zreghestai (C), decimà, dezimà (S), dicimà (G)

decimato pp.agg. [*decimated, décimé, diezrado, dezimiert*] degumadu (L), decumau, detzimau, cudumau (N), degumau, sdegumau, segrestau, sagrastau, sagrestau, zreghestau (C), dezimaddu (S), dicimatu (G)

decimazione sf. [*decimation, décimation, disminución, Dezimation*] deghinadorzu m., dèguma (lat. DECUMA) (L), decumada, decumassione, detzimadura, cudumada (N), dèguma, segrestu m. sagrastu m., sagrestu m., zreghestu m. (C), dezimazioni, isthragu m. (S), dicimazioni, stragu m. (G)

decimetro sm. [*decimetre, décimètre, decímetro, Dezimeter*] decimètru, detzimètru (LN), decimètru (C), decimètru, dezimètru (S), decimètru (G)

dècimo agg. num. ord. [*tenth, dixième, décimo, zehnte*] dècimu, su de deghe, de deghe unu (L), dècimu, su de deche, de deche unu (N), dècimu, su de dexi, de dexi unu (C), dèzimu, lu di dezi (S), dècimu (G)

decina sf. [*ten, dizaine, decena, zehn*] deghina, unos -as deghe pl. (L), dechina, deghena, deghina (N), dexena, dexina, unus -as dexi pl. (C), dezina (S), dicina (G) // deghinu m. (L) “gabella che si pagava al feudatario per la pastura del bestiame”

decisamente avv. [*decidedly, avec décision, ciertamente, entschlossen*] detzisamente (LN), decisamenti (C), dizzisamenti (S), dizzisamenti, a truncu (G)

decisione sf. [*decision, décision, decisión, Entscheidung*] detzisione, acconcada, attrémènu m., desistu m., disistu m., istabilida, lega, pensu m. (sp. ant. *pienso*), pessu m., trabada (L), detzisione (N), avotu m., decisioni, detzidura, detzididura, ditzidura, stibilidura (C), dizzisioni, accuncadda (S), dizzisioni, divisamentu m. (G) // fàghere s’acconcada (L) “prendere una d. avventata, rischiosa”; leare sa lega (L) “prendere una d. ed essere irremovibile”; pisone (L) “d. improvvisa”; boi chisuràggiu (S) “detto di persona che gira attorno a qualcosa senza prendere d. alcuna”; E it’est su pensu chi leas? (L) “Quale d. prendi?”

decisivo agg. [*decisive, décisif, decisivo, entscheidend*] detzisivu (LN), decisivu, detzididori, ditzididori (C), dizzisibu (S), dizzisivu (G)

deciso pp. agg. [*decided, décidé, decidido, entschieden*] detzisu, resinnadu, risinnadu, trabadu (L), decidiu, detzisu (N), decidiu, detzidiu, érridu (C), dizzisu, risinnaddu (S), dizzisu, dizzidutu, divisatu, risgioltu (G)

declamare vt. [*to declaim, déclamer, declamar, deklamieren*] declamare, retzitare, resare (sp. *rezar*) (L), decramare, retzitare, rasare (N), declamai, nai (una poesia), arresai (C), decramà, recità (S), declamà, ricità, risà (G)

declamatore sm. [*declaimer, déclamateur, declamador, Deklamator*] declamadore, retzidadore, resadore (L), decramadore, retzidadore, rasadore (N), declamadori, arresadori, naradori (C), decramadori (S), declamadori, resadori (G)

declamatorio agg. [*declamatory, déclamatoire, declamatorio, deklamatorisch*] declamatóriu (L), decramatorju (N), declamatóriu (C), decramatóriu (S), declamatóriu (G)

declamazione sf. [*declamation, déclamation, declamación, Deklamation*] declamadura, declamassione, rétzita, resu m. (sp. *rezo*) (L), accramada, -ura, decramadura, decramassione, rétzita (N), declamadura, declamatzioni, arresu m., resu m. (C), decramazioni (S), declamazioni (G)

declassamento sm. [*degradation, déclassement, abajamiento, Deklassierung*] declassamentu (L), decrassamentu (N), degradamentu (C), dicrassamentu (S), disgradamentu (G)

declassare vt. [*to declass, déclasser, bajar, deklassieren*] declassare (L), decrassare (N), degradaì, abbasciai de classi (C), dicrassà (S), disgradà (G)

declassato pp. agg. [*declassified, déclassé, bajado, deklassiert*] declassadu (L), decrassau (N), degradau, abbasciau de classi (C), dicrassaddu (S), disgradatu (G)

declinante *p. pres. agg. mf.* [*declining, déclinant, declinante, ausgehend*] declinante, decrinante, chi est calende (L), decrinante, calante, chi s'est abbassande (N), calanti, declinanti, chi s'incrubat (C), caranti (S), diclinanti, cadenti (G)

declinare *vt. vi.* [*to decline, déclinier, declinar, untergehen*] declinare, decrinare, calare, isfriorzare (*lat. EX-FRIGORIARE*) (L), decrinare, calare, abbassiare, imbassiare (N), declinai, abbasciai, s'incrubai, s'incruai, calai (C), decrinà, carà, abbascià, miminà (S), decadé, diclinà (G) // daghi isfriorzat sa die (L) “*al d. del sole*”

declinazione *sf.* [*declination, déclinaison, declinación, Deklination*] declinassione, decrinassione, caladura (L), decrinassione, imbassiametu *m.* (N), declinazioni, abbassiametu *m.* (C), decrinazioni, caradda (S), diclinazioni, decadimentu *m.* (G)

declino *sm.* [*decline, déclin, decadencia, Untergang*] declinu, decrinu, rutta *f.* calada *f.* (L), decrinu, imbassiametu, abbassada *f.* (N), caladroxa *f.*, abbasciada *f.*, arrutroxa *f.*, smèngua *f.* (C), caradda *f.*, faradda *f.* (S), calata *f.*, falata *f.*, cadènzia *f.* (G)

declivio *sm.* [*slope, pente, pendiente, Neigung*] faladorza *f.*, faladorzu, trempa *f.* (*lat. *TEMPULA*), pala *f.* (*lat. PALA*), pendeu, abbaetta *f.*, isgheladorzu (L), pendèntile, pennente, falada *f.*, ghettda *f.*, puntazosso *f.*, trempa *f.* (N), abbasciada *f.*, caladroxa *f.*, faladòriu, perreunga *m.*, trempa *f.* (C), faradda *f.*, faraddòggia *f.* (S), falata *f.*, falatogghja *f.*, pinnenti, pisantinu (G)

decollaggio *sm. vds. decollo*

decollare/1 *vt.* (*decapitare*) [*to decapitate, décapiter, degollar, enthaupten*] degogliare (*cat. sp. degollar*), isconcare, iscabittare (L), degullare, digollare, isconcare (N), degogliai, degollai, digogliai, scabitzai, sdegogliai, isdegollai, sdegollai (C), ischabbizzà (S), stistà, scuddà (G)

decollare/2 *vi.* (*staccarsi dal suolo*) [*to take-off, décoller, despegar, starten*] artzàresi in bolu, pesàresi in bolu (L), si pesare in bolu (N), decollai, s'artziai a bolidbu (C), decullà, azzassi in boru (S), pisassi in bolu (G)

decollato/1 *pp. agg.* [*decapitated, décapité, degollado, enthauptet*] degogliadu, isconcadu, iscabittadu (L), isconcau (N), degollau, degogliau, scabitzau (C), ischabbizzaddu (S), stistatu, scuddatu (G)

decollato/2 *pp. agg.* [*taken-off, décollé, despegado, start*] artzadu in bolu, pesadu (L), pesau in bolu (N), artziau a bolidu (C), azzaddu in boru (S), pisatu in bolu (G)

decollazione *sf.* [*decapitation, décapitation, degollación, Enthauptung*] degógliu *m.*, isconcadura, iscabittadura (L), isconcadura (N), degollu *m.*, degogliadura, degogliaurura, scabitzu *m.* (C), ischabbizzaddura (S), stistatura, scuddatura (G)

decollo *sm.* [*take-off, décollage, despego, Start*] pesada in bolu *f.* (LN), artziada a bolidu *f.* (C), azzadda in boru *f.* (S), pisata in bolu *f.* (G)

decolorare *vt.* [*to decolorate, décolorer, decolorar, entfärben*] iscolorare, iscolorire (L), iscolorare (N), scolorai, scoloriri (C), ischururà (S), sculuri (G)

decomporre/1 *vt. rifl.* (*scomporre*) [*to decompose, décomposer, descomponer, zersetzen*] iscumpònere (LN), scumponni (C), iffassi (S), decumpunì, scumpuni (G)

decomporre/2 *vi.* (*putrefarsi*) [*to putrefy, putréfier, pudrir, verwesen*] pùdere (*lat. PUTERE*), pudire, pudrigare

(*lat. PUTRICARE*), pudrèschere (*lat. PUTESCERE*) (L), pudire, pudèssere, pudèschere, putricare (N), pudesci, pudriai, purdai (C), puzzinassi (SG)

decomposizione/1 *sf.* (*scomposizione*) [*decomposition, décomposition, descomposición, Zersetzung*] iscumponimentu *m.* (LN), scumponidura (C), ischumponiddura (S), scumpunitura (G)

decomposizione/2 *sf.* (*putrefazione*) [*putrefaction, putréfaction, pudrimento, Verwesung*] pudidura, pudrigadura, pudridura (L), pudidura, pudessiore *m.*, pudiore *m.* (N), pudescidura, pudesciori *m.*, purdiadura (C), puzzinaddura, puzzinùmini *m.* (S), puzzinumu *m.*, puzgina (G)

decomposto/1 *pp. agg.* (*scomposto*) [*decomposed, décomposé, descompuesto, zersetzt*] iscumpostu (LN), scumpostu, scumpónni (C), ischumpostu (S), scumpostu (G)

decomposto/2 *pp. agg.* (*putrefatto*) [*putrefied, putréfié, podrido, verwest*] pùdidu, pudrigadu (L), pudèssiu, pùdiu (N), pudèsciu, pudriau, purdriu (C), puzzinaddu, puzzinosu (S), puzzinatu, puzzinosu (G)

decongelare *vt. vds. scongelare*

decongestionare *vt. vi.* [*to decongestion, décongestionner, descongestionar, abschwellen*] liberare dae imbarrazzos (L), liberare dae imbargos (ambuzos) (N), spillai (C), passà l'inchibuddiddura (S), libbarà da l'impindei (G)

decorare *vt.* [*to decorate, décorer, decorar, schmücken*] decorare (LN), decorai (C), dicurà (S), decurà (G)

decorato *pp. agg.* [*decorated, décoré, decorado, geschmückt*] decoradu (L), decorau (NC), dicuraddu (S), decuratu (G)

decoratore *sm.* [*decorator, décorateur, decorador, Dekorateur*] decoradore, pintadore (LN), decoradori (C), dicuradori (S), decoradori (G)

decorazione *sf.* [*decoration, décoration, decoración, Dekoration*] decoradura, decoramentu *m.*, decorassione, pintadura (L), decoradura, decorassione, pintadura (N), decoradura, decorazioni, annudeu *m.*, nudeu *m.*, patena (*sp. patena*) (C), dicurazioni (S), decurazioni, alàsgiu *m.* (G) // mossiapuntu *m.* (C) “*d. fatta sul pane con una rotella*”; riburdhu *m.* (S) “*d. attorno alla facciata di un edificio*”; vioroni *m.* (S) “*d. sulla prua di una imbarcazione*”

decoro *sm.* [*decorum, dignité, decoro, Anstand*] decoru (LNC), dichiere (N), dicoru (S), decoru, dīchitu, dicoru, alàsgiu (*sp. alhaja*), ondra *f.* (*sp. honra*), adornu (G)

decorosamente *avv.* [*decorously, dignement, decorosamente, anständing*] decorosamente (LN), decorosamente (C), dicurosamenti (S), decorosamente (G)

decoroso *agg.* [*decorous, digne, decoroso, anständing*] decorosu (LNC), dicurosù (S), dicorosu, dighenti (G)

decorrenza *sf.* [*expiration, date, transcurso de tiempo, Laufzeit*] comintzu *m.* (LN), cumentzu *m.*, inghitzu *m.*, scurrimentu *m.* (C), decurrènzia, ischumenzu *m.* (S), cumènciu *m.* (G)

decórrire *vi.* (*cominciare ad avere effetto; trascorrere*) [*to run, a partir de, transcurrir, vergehen*] comintzare; colare (*lat. COLARE*), passare (LN), cumentzai, scurri, inghitzai; passai (C), decurri, ischuminzà; passà (S), scumincià; passà (G)

decorso *sm.* [*passing, cours, decurso, Verlauf*] andamentu, iscurimentu (LN), andamentu, scurimentu (C), andamentu, ischurimentu (S), andanza *f.*, sighimentu (G)

decorticare *vt.* [*to bark, écorcher, desollar, entriden*] iscorzare, iscorzolare, ispeddare, ispedonare, ispezolare (L), irberdonare, iscorjare, iscotzare, ispeddare (N), scroxai, speddai, spilloncai (C), ischurthiggà, ischuggià, ippizurà (S), scugghjà, isculticà, spiddà, spiciulà (G)

decorticato *pp. agg.* [*barked, écorché, desollado, entridt*] iscorzadu, iscorzolu, ispeddadu, ispezolu (L), iscorjau, iscotzau, ispeddau (N), scroxau, speddau, spilloncau (C), ischurthiggaddu, ischuggiaddu, ippizuraddu (S), scugghjatu, isculticatu, spiddatu, spiciulatu (G)

decotto *sm.* [*decoction, décoction, decocción, Absud*] decottu, àmbulu (L), decottu (NC), dicottu (S), dicottu, cintàula *f.* (*d. di erba*) (G) // *ambu* (L) "*d. per condire le olive*"

decremento *sm.* [*decrement, décroissement, decrecimiento, Abnahme*] diminuimentu, mèngua *f.*, calu (L), mèngua *f.*, menguada *f.* (N), smenguamentu, sminguamentu, calada *f.* (C), diminuzioni *f.*, caru (S), mìmima *f.*, calu (G)

decrepitezza *sf.* [*decrepitude, décrépitude, decrepitude, Altersschwäche*] betzesa, betzùmine *m.*, cadruddùmene *m.* (L), arrimadura, rematu *m.*, arrimu *m.* (N), scarrabeciùmini *m.* (C), cadroddiddai, cadruddiddai, vecciumu *m.* (S), cauccumu *m.*, vicchjumu *m.* (G)

decrépito *agg.* [*decrepit, décrépité, decrepito, altersschwach*] betzu, cadanzu, cadroddu, cadruddu (*sard. it. caduco*), cradoddu, iscadrauddadu (L), arrimau, betzu, brecu (*lat. VETULUS*), cacaroddu, cauddu, crauddu, tzioddu (N), iscarrapocciau, scarrabecciu, scarrabécciu, scarrugau, scadrabuddau, scarrabuddau, scorantau, beccioni, bécciu (C), cadroddu (S), cadutu, cauccu, vecchju cauccu (G) // betzu cadruddu, betzu pedrale (L), borroddu, corroddu, crauddu (N), bécciu perdali (C), vecchju cadutu (G) "*vecchio d.*"

decescente *p. pres. agg. mf.* [*decreasing, décroissant, decreciente, abnehmend*] menguate, miminante, minimante (L), menguate, minimante (N), smenguanti, furriau (C), miminanti, minimanti (S), miminanti (G) // luna furriada (C) "*luna d.*"

decrecenza *sf.* [*decrease, décroissance, decrecimiento, Abnahme*] mèngua (LN), smèngua, smenguada (C), miminazioni, miminaddura, abbacaddura (S), mìmima, ciulcinatura (G)

decréscere *vi.* [*to decrease, décroître, decrecer, abnehmen*] menguate (*sp. menguar*), calare, miminare (L), menguate (N), smenguai, menguai, calai (C), miminà, diminui, carà (S), miminà, ciulcinà, strimà (G)

decrecimiento *sm.* [*decrease, décroissement, decrecimiento, Abnahme*] iscioppu (L), mèngua *f.*, menguada *f.*, calu (LN), smenguamentu, smèngua *f.*, mèngua *f.* (C), miminazioni *f.*, miminaddura *f.*, caru (S), mìmima *f.*, ciulcinatura *f.* (G)

decretare *vt.* [*to decree, décréter, decretar, bestimmen*] decretare (LN), decretai (C), dicrità (SG)

decreto *sm.* [*decree, décret, decreto, Verordnung*] decretu, delegàntzia *f.* (*ant.*) (L), decretu (NC), decretu (S), decretu, drichetu, drichettu (G)

decùbitu *sm. med.* [*decubitus, decubitus, decúbito, Liegen*] iscaldidura *f.*, corcada *f.*, piaie in maltza *f.* (*piaga da d.*) (L), corcadura *f.*, corcadorju *m.*, liaga de crocadura *f.* (N),

corcamentu, decùbitu (C), curchadda *f.* ischaldhiddura *f.* (S), iscaldidura *f.* (G)

dècuplo *agg. sm.* [*decuple, décuple, decuplo, zehnfach*] dècuplu, a deghe 'oltas, deghe 'oltas pius mannu (L), dècupu, a deche bortas (N), dècuplu, a dexi bortas (C), dezi volthi tantu (S), deci volti tantu (G)

decurtare *vt.* [*to reduce, diminuer, acortar, kürzen*] menguate (*sp. menguar*), reduire, bogare (*lat. VOCARE x VACARE*), miminare (L), menguate, bocare, riduire (N), sersenai, smenguai, redusi (*sp. reducir*) (C), riduzi, diminui, miminà (S), accultà, miminà, riduci (G)

decurtato *pp. agg.* [*reduced, diminué, acortado, kürzt*] menguada, reduidu, bogadu, miminadu (L), menguai, bocau (N), sersenau, smenguai, redusi (C), riduzidu, diminuidu, miminadu (S), accultatu, miminatu, riducitu (G)

decurtazione *sf.* [*reduction, diminution, disminución, Kürzung*] mèngua, menguada (LN), mèngua, smèngua, sersenadura (C), diminuzioni, miminaddura (S), accultamentu *m.*, mìmima (G)

dèdalo *sm.* [*labyrinth, dédale, laberinto, Labyrinth*] dèdalu, labirintu (LN), laberintu (C), labirintu (S), laberintu, abbirintu (G)

dèdica *sf.* [*dedication, dédicace, dedicatoria, Widmung*] dèdica, intregu *m.* (LNC), dèdicassione (L), dèdica (SG)

dedicare *vt.* [*to dedicate, dédier, dedicar, widmen*] dedicare, dicare, intregare (*sp. entregar*) (L), dedicare (N), dedicai, intregai (C), dedicà (S), dedicà, intrigassi, attracciassi (G)

dedicato *pp. agg.* [*dedicated, dédié, dedicado, gewidmet*] dedicadu (L), dedicau (NC), dedicaddu (S), dedicatu, intrigu, attracciatu (G)

dèdito *agg.* [*given up, adonné, inclinado, ergeben*] dadu, intregadu, inclinadu (L), dau (N), impunnu, intregau, intricciu, sùggitu (C), dedicaddu, incrinaddu (S), intrigu, attracciatu (G)

dedizione *sf.* [*devotement, dévouement, dedición, Hingabe*] daidura, intregu *m.*, arrendimentu *m.* (L), daidura (N), donazioni, intregu *m.* (C), dedizioni (S), intrigu *m.* (G)

dedotto *pp. agg.* [*deduced, déduit, deducido, abgeleitet*] deduidu, dedussidu, bogadu, menguada (L), dedùchiu, deduii, bocau, menguai (N), dedùsiu, smenguai (C), deduzidu (S), deducitu, diduttu (G)

deducibile *agg.* [*deducible, qu'on peut déduire, deducible, folgerbar*] de deduire, de menguate (LN), de dedusi, de smenguai (C), deduzibiri (S), chi si po' deduci (G)

dedurre *vt.* [*to deduce, déduire, deducir, folgern*] deduire, bogare (*lat. VOCARE x VACARE*), menguate (*sp. menguar*) (L), dedùchere, deduire, bocare, menguate (N), dedusi, smenguai (C), deduzi (S), deduci (G)

deduttivo *agg.* [*deductive, déductif, deductivo, deduktiv*] deduttivu (LN), dedusidori (C), deduttibu (S), deduttivu (G)

deduzione *sf.* [*deduction, déduction, deducción, Deduktion*] deduzione, bogadura (L), deduzione, bocadura (N), dedusidura, deduzioni (C), deduzioni (SG)

defalcare *vt.* [*to deduct, défalquer, defalcate, abziehen*] detraire, bogare, menguate (*sp. menguar*), miminare (L), bocare, irbaliare, menguate (N), smenguai, bogai, sersenai (C), ditrai, buggà, incurthà (S), sfalcà, bucà, diduci, scalculà (G)

defalcato pp. agg. [*deducted, défalqué, desfalcado, abzieht*] detraido, bogadu, menguadu, miminadu (L), bocau, mengau (N), bogau, smenguau, sersenau (C), ditraiddu, buggaddu, incurthaddu (S), sfalcatu, bucatu, deducitu, scalculatu (G)

defalcazione sf. [*deduction, défalcation, desfalco, Abzug*] bogadura, mēgua, menguadura (L), bocadura, mēgua, menguadura (N), sersenadura, smēgua, abbonu m., scontu m. (C), ditraiddura, buggaddura, incurthaddura (S), diduzioni, sfalcatura, bucatura (G)

defalco sm. [*deduction, défalcation, desfalco, Abzug*] bogadura f., mēgua f. (L), bocadura f. mēgua f. (N), smēgua f., sersenadura f. (C), buggaddura f. (S), bucatura f., sfalcatura f. (G)

defaticamento sm. [*tiredness, fatigue, fatigación, Schleppe*] istracchesa f., istracchidùdine f. (L), istracchesa f. (N), discansu, discansamentu, cansàntziu (sp. *cansancio*), stasidura f., straccamentu, fadori (C), isthracchèzia f. (S), stracchitù f., istracchitù f. (G)

defaticante p. pres. agg. mf. [*tiring, fatigant, fatigoso, schleppend*] istraccadore, fadigadore, istasidore (L), istraccadore (N), cansadori, stasidori, stragadori (C), isthraccadori (S), straccadori (G)

defaticare, -igare vt. vi. [*to tire, fatiguer, fatigar, schleppen*] irbalèndere, irbalesiare, cansare (cat. sp. *cansar*), fadigare (lat. *FATICARE*), isballare, istasire (tos. *ant. stasire*), istraccare (L), istraccare, istrossare, addrollire (N), cansai, fadii, fatigai, stasiri, stragai (C), isthasgissi, isthraccassi (S), sballà, straccà, svilissi (G)

defecare vt. [*to defecate, déféquer, defecar, kacken*] cagare (lat. *CACARE*), fàghere de bisonzu, andare de corpus, crebàresi, iscuissinare (L), cacare, cascinare, iscuponare, iscuissare, iscurrentare, iscuissinare, andare de corpus, fàghere de bisonzos (N), cagai, andai de corpus, tartiri (C), caggà, andà di còipu, fà di bisognu (S), cacà, andà di colpu, fà di bisognu, sbacinà, stimpanà (G) // *scurrentzai* (C) “*d. in continuazione*”; Cadaunu est mere de cacare merda de brunzu (prov.-N) “*Ognuno è padrone di d. merda di bronzo*”; No magna pa no caggà (prov.-S) “*Evita di mangiare per non dover d.*”

defecazione sf. [*defecation, défécation, defecación, Dreck*] cagada, crebada, fatta de bisonzu, andada de corpus (L), cacada, cacadura, fachidura de bisonzu, andadura de corpus (N), andada de corpus, cagada, cagarada (C), caggadda, ischagazzadda (S), cacata, sbacinata, stimpanata (G)

defenestrare vt. [*to throw out the window, défénestrer, tirar desde la ventana, zum Fenster hinausstürzen*] bettare dae sa ventana (dae su balcone) (L), ghettare dae sa bentana (N), fuliai de sa fentana, scavulai, scavuai (C), gittà da la vintana, cazzà maramenti (S), ghjttà da lu balconi, buccaci (G)

defenestrazione sf. [*defenestration, défénestration, defenestración, Fenstersturz*] bettadura dae sa ventana (dae su balcone) (L), ghettagura dae sa bentana (N), fuliada de sa fentana, scavulada (C), gittadda da la vintana (S), ghjttata da lu balconi (G)

deferente agg. mf. [*deferential, déferent, deferente, ehrerbietig*] rispettosu, riguardosu (LN), arrespettosu, serretzosu, accasaggiosu (C), deferenti, rippittosu (S), rispittosu (G)

deferenza sf. [*deference, déférence, deferencia, Ehrerbietung*] rispettu m., riguardu m. (LN), serretzadura,

arrespettu m., arreccadu m., accasàggiu m. (C), rippettu m. (S), rispettu m. (G)

deferire vt. (*denunciare ad una autorità*) [*to defer. déferer, deferir, übertragen*] denunziare (LN), denunziai (C), dinunzià, deferì (S), dinunzià (G)

defesso agg. [*tired, fatigué, cansado, müde*] istraccu, fadigadu, cansadu (sp. *cansado*) (L), istraccu, fadica (N), cansau, fadiu (C), isthraccu (S), straccu, straccatu (G)

defezione sf. [*defection, defection, defección, Abfall*] abbandonu m., traittoria (prob. cat. *traidoria*) (LN), abbandonu m., scabudu m., traitzioni, traittoria (C), immandriaddura, abbandonu m., tradimentu m. (S), disalzioni, tradituria, abbandonu m. (G)

deficiente agg. mf. [*deficient, déficient, deficiente, mangelhaft*] castigadu, fertu a conca, lantadu a conca, iscassu, isimpre (cat. *ximpre*), mancante (L), iscassu, isentighinau, mancante, mendecosu, mendecu, menguosu, tambau, tecau, toccau a conca (N), tontu, scimpru, carestosu, mancanti, smenguanti (C), isgimpru, bisgioncu, ischessu (S), schessu, mancanti, bisgioncu, déffici di menti (G) // isentighinare (N) “*diventare d.*”

deficienza sf. [*deficiency, déficience, deficiencia, Mangel*] mancàntzia, farta (cat. sp. *falta*), isimprumene m. (L), farta, isentighine m. mancàntzia, tambadura (N), tontesa, scimpresa, farta (C), isgimprumu m., macchini m., ischassia, mancàntzia (S), schissitai, falta, difficèntzia (G)

deficit sm. [*deficit, déficit, déficit, Defizit*] ammancu, disavantzu, passividade f., pèrdida f., pèrdia f. (L), ammancu, disavantzu, passividade f., deficit (N), passivadi f., disavantzu, pèrdida f. (C), ischassia f., passibiddai f., pèrdhua f. (S), mancugnu, déffici (G)

deficitario agg. [*showing a deficit, déficitaire, alcanzado, defizitär*] mancante, iscassu, passivu, in pèrdia (LN), scassu, passivu, in pèrdida (C), ischessu (S), schessu (G)

defilare vt. [*to defilade, défiler, ponerse fuera del tiro, in Sichtdeckung bringen*] cuàresi (lat. *CUBARE*), pònnersi foras de tiru (L), si cubare, si pònner foras de tiru (N), si cuai, si ponni foras de tiru (C), cuassi (SG)

definire vt. [*to define, définir, definir, bestimmen*] definire, allicchidire, pretzisare (L), definire, dessinire, dissinire, dirfinire, irgruire, pretzisare (N), definir, disciniri (C), definì, difinì (S), deffinì, diffinì (G)

definitivamente avv. [*definitely, définitivement, definitivamente, endgültig*] a concludu, definitivamente (L), definitivamente, a concruos (N), definitivamente, una borta po sempri (C), difinitivamente, pa sempri (S), pa sempri, in cuncrusioni (G)

definitivo agg. [*definitive, définitif, definitivo, endgültig*] definitivu, concludore (L), definitivu, concruore (N), definidori, definitivu, accabbadori (C), difinitibu (S), diffinitivu (G)

definito pp. agg. [*definite, défini, definido, bestimmt*] definidu (L), definiu, dessinui (N), definiu (C), difiniddu (S), diffinitu (G)

definizione sf. [*definition, définition, definición, Erklärung*] allicchidimentu m., definissione, definitiva (L), definissione, dessinida (N), definidura, definimentu m., definizioni, discinida (C), difinizioni (S), diffinizioni (G)

deflagrare vi. [to *deflagrate, déflager, deflagrar, verpuffen*] iscoppiare, tzoccare (LN), tzaccai (C), ischuppià (S), sciuppà (G)

deflagrazione sf. [*deflagration, déflagration, deflagración, Verpuffung*] iscoppiu m. tzoccadura, tzoccaria, tzoccu m., tzòcchidu m. (L), iscoppiu m. tzoccadura, tzoccu m. (N), tzàcchidu m., scòcchidu m. (C), ischòppiu m. (S), scioppu m., sciuppata, alchiminata (G)

deflessione sf. [*deflection, déflexion, renuncia, Ablenkung*] istraviadura, irbortu m. (L), iscassadura, trabiadura, tràbiu m., iscàssiu m., irbortu m., irbortadura (N), storradura, straviada (C), zidimentu m., deviazioni, invvolutu m. (S), scunviu m., schilviu m., zidimentu m. (G)

deflèttère vi. [to *deflect, défléchir, doblar, abweichen*] istraviare, irbortare (L), pinnicare, irbortare, cassiare, torrare insecus, iscassiare, trabiare (N), straviar, desviar (cat. sp. *desviar*) (C), ciambà direzioni, zidi, devia, invvolutà (S), svià, disvià, fa schilviu, vultà capu, vultà (G)

deflettore sm. [*baffle, déflecteur, deflector, Deflektor*] deflettore, istraviadore (L), deflettore, pinnicadore, iscassiadore, trabiadore (N), desviadori, straviadori (de ària) (C), deflettori, ivviadori (S), sviadori, disviadori, schilviadori (G)

deflorare vt. [to *deflower, déflorer, desflorar, entjungfern*] isverginare, isverzinare, isvirghinzare, ispuncellare (ant.), istrুদ্ধare (L), irverzinare, irvinghizare (N), sfloorai, sfrorai, svirginai, pigai sa virginidadi (C), isverginà, invvighinà, divighinà (S), svighinà, fulzà (G) // fàchere su brinchiu (N) “farsi d.”

deflorazione sf. [*defloration, défloration, desfloración, Entjungferung*] isverginamentu m. isverginadura, isverzinamentu m., isverzinadura, isverghinzada (L), irverzinadura, irvinghinzadura (N), sfroradura, sfroramentu m., svirginamentu m., svirginadura (C), ivverginamentu m., invvighinamentu m., divighinadura (S), svighinatura, fulzatura (G)

defluire vi. [to *flow down, s'écouler, fluir, abauflen*] iscolare, iscurrere (LN), scolai, scurri (C), ischurri (S), frui (ignò), scurri (G)

deflusso sm. [*downflow, écoulement, flujo, Ausfluss*] iscolu, iscurrimentu (LN), scurrimentu, scurridura f., scoladura f., colamentu (C), ischurrimentu (S), scurrimentu, frumentu (G)

deformare vt. [to *deform, déformer, deformar, verformen*] disformare, isformare, isvrembare, iscarenare, iscarolare (d. il viso), isvettare, isvistare (L), irformare, illabriuddare, issermorare (N), sleggai, sbisurrai, deformai (C), iffuimmà, isthruppià, ischarinà (d. il volto) (S), sbalatrà, alià, disfulmà (G)

deformato pp. agg. [*deformed, déformé, deformado, verformt*] disformadu, iscarenadu, iscarioladu, isformadu, isvistadu, isvrembadu (L), irformau, illabriuddau issermorau (N), sleggai, sbisurrai, deformau (C), difuimmaddu, iffuimmaddu, ischarinaddu, isthruppiaddu (S), sbalatrà, alià, disfulmatu, scivertatu (Lm), scivertu (Lm) (G)

deformazione sf. [*deformation, déformation, deformación, Verformung*] iscarenadura, iscarioladura, isformadura, isvembrada, -adura, isvembru m., isvistada, isvistu m. (L), illabriuddada, illabriuddonzu m., irformadura, issermoramentu m. (N), sleggaiadura, sbisuriadura, leggiori m. (C), maiffoimmazioni,

ischarinaddura (S), sbalatramentu m., difulmazioni, disfulmazioni (G)

deforme agg. [*deformed, difforme, deforme, verunstaltet*] isformadu, fattiorru, fattorru, rumbosu, feu (sp. *feo*), isvaddaradu (L), irformau, lezu (cat. *lleig*), isgrònniu (N), lèggiu, camafeu, feu (C), isthruppiaddu, ischarinaddu, casthigaddu (S), defolmi, disfolmi (G) // Non fatzas sa santicca, chi ses caddotza e lèggia (C) “Non fare la santarella, perché sei lurida e d.”

deformità sf. [*deformity, difformité, deformidad, Missbildung*] isformadura, feura (sp. ant. *feura*) (L), irformadura, ispòmpiu m., lezesa (N), deformidadi, leggiori m. (C), isthruppiaddura, ischarinaddura, iffuimmaddura (S), defolmitai, disfolmitai (G)

defraudare vt. [to *defraud, frauder, defraudar, betrügen*] furare (lat. *FURARE*), frigare (lat. *FRICARE*), arrobare (it. *derubare* x sp. *robar*) (L), fricare, furare, frascare (N), sdorrobai (C), defraudà, frià, trampà (S), fraudà, frudà (G)

defraudato pp. agg. [*defrauded, fraudé, defraudado, betrogen*] furadu, frigadu, arrobadu (L), fricau, furau, frascu (N), sdorrobau (C), trampaddu, friaddu (S), fraudatu, frudatu (G)

defraudazione sf. [*defrauding, fraude, defraudación, Betrug*] friga, fura, arrobatòriu m. (L), frica, fricadura, fura, mustrencheria (N), sdorrobatòriu m. (C), trampa (cat. sp. *trampa*), friaddura (S), fràuda, froda, trampa (G)

defunto agg. [*defunct, défunt, difunto, verstorben*] mortu (lat. *MORTUUS*), biadu, coltu, bonànima, pagubene, paguene (L), mortu, biadu, bonànima, pacubene (N), mortu, biada f., finau, conda f. (prob. lat. *QUONDAM*), defuntu (C), defuntu difuntu, morthu (S), difuntu, la poca ‘ita di, moltu (G) // cando s’agattaiat su pagubene de maridu meu (L) “quando era vivo mio marito d.”; die sos Mortos f. (L) “giorno dei defunti”; li morthi-morthi (S) “la commemorazione dei d.”

degenerare vi. [to *degenerate, dégénérer, degenerar, entarten*] acchilzeniare, chilzeniare, disgeniare, diszeniare, iseniare, isgreziare, imbastardire, mudare in peus (L), irgheniare, irgrezare, iscastare, isperzeniare, mudare in pejus, trabiare (N), degenerai, imburdugai, corrumpi (C), degenerà, piggiurà, ciambà in pèggiu (S), altarà, pilvilti (G)

degenerato pp. agg. [*degenerate, dégénéré, degenerado, entartet*] chilzeniadu, disgeniadu, diszeniadu, imbastardidu, iseniadu, isgreziadu, iszeniadu, mudadu in peus, (L), irgheniau, irgrezau, iscastau, mudau in pejus, trabiau (N), sbaucciau, debusciau, degenerau, corrumpiu, imburdugau (C), degeneraddu, piggiuraddu, ciambaddu in pèggiu, viziosu (S), altaratu, pilviltutu (G)

degenerazione sf. [*degeneration, dégénération, degeneración, Entartung*] acchilzéniau, chilzeniada, -adura, chilzéniau m., disgeniatura, diszéniau m., imbastardimentu m., iszeniada, muda in peus (L), irgheniada, irghenionzu m., irghéniau m., irgrezada, iscastadura, mudadura in pejus, trabiadura (N), desviamentu m., straviadura, corrumimentu m. (C), degenerazioni (S), altarazioni, pilviltimentu m., palviltimentu m. (G)

degènere agg. mf. [*degenerate, dégénéré, degenerado, entartet*] traviadu, corrumpidu, chilzeniadu (L), iscastau, trabiau, corrumpiu (N), corrumpiu, straviu (C), degeneraddu, viziosu (S), pilviltutu, palviltutu, currumpitu (G)

degente *smf.* [*patient, malade, encamado, Bettlägerige*] malàidu, ricoveradu (L), malàdiu, ricoverau (NC), maraddu, ricobaraddu (S), infilmu, malatu (G)

degenza *sf.* [*period in bed, maladie, pasado en hospital, Krankenhausaufenthalt*] maladia, ricóveru *m.*, tempus passadu in ispidale *m.* (L), maladia, ricóveru *m.*, tempus passau in ospidale *m.* (N), tempus de maladia *m.*, tempus de ricóveru *m.* (C), ricòbaru *m.* (S), infilmesa (G)

degli *prep. art.* [*of the, des, de los, der*] de sos (LN), de is (C), di li (SG)

deglutire *vt.* [*to swallow, déglutir, deglutir, verschlucken*] ingullire (*sp. engullir*), tragare (*sp. tragar*), attèrghere (L), ingurtire (*lat. INGLUTIRE*), ingullire, ingomare, attèrghere, tragare, ghettare a corpus (N), ingurti (C), inguddi (SG)

deglutito *pp. agg.* [*swallowed, dégluti, deglutido, verschluckt*] ingullidu, tragadu (L), ingurtiu, ingomau, tragu (N), ingurtiu (C), inguddidu (S), ingudditu (G)

deglutizione *sf.* [*swallowing, déglutition, deglutición, Verschlucken*] ingullidura, tragadura (L), ingurtidura (NC), inguddimentu *m.* (S), ingudditura (G)

degnamente *avv.* [*worthily, dignement, dignamente, würdig*] dignamente (LN), dignamenti (CSG)

degnare, -arsi *vt. vi. rifl.* [*to dum worthy, daigner, dignar, würdigen*] dignare, addignare, cunsiderare (L), addinnare, dinnare, cussiderare (N), dignai, cunsiderai (C), dignà, cunsidarà (SG)

degnazione *sf.* [*condescension, condéscendance, dignación, Herablassung*] cunsideru *m.*, dignassione (L), cussideru *m.* (N), cunsideru *m.* (CS), cunsideru *m.*, **dignazioni** (S), cunsidarazioni, dignazioni (G)

degno *agg.* [*worthy, digne, digno, würdig*] dignu (*it. ant. digno*) (L), dinnu (N), dignu (CSG)

degradare, -arsi *vt. rifl.* [*to degrade, dégrader, degradar, degradieren*] degradare, iscordonare, isgallonare, abbasciare de gradu (L), degradare, irgallonare, abbasciare de gradu (N), degradai (C), degradà (SG)

degradato *pp. agg.* [*degraded, dégradé, degradado, degradiert*] degradadu, iscordonadu, isgallonadu (L), degradau (NC), degradaddu (S), degradatu (G)

degradazione *sf.* [*degradation, dégradation, degradación, Degradierung*] degradassione, iscordonada, -adura, isgallonada (L), degradassione (N), degradatzioni (C), digradazioni, digradamentu *m.* (S), degradazioni (G)

degrado *sm.* [*degradation, dégradation, degradación, Degradierung*] degradu (LNC), digradamentu (S), degradu (G)

degustare *vt.* [*to taste, déguster, degustar, kosten*] assazare, assaliare, gustare (*lat. GUSTARE*), tastare (*cat. tastar*) (LN), tastai, gustai (C), assaggià, attasthà, assaburà (S), assagghjà, tastà (G)

degustato *pp. agg.* [*tasted, dégusté, degustado, kpstet*] assazadu, assaliadu, gustadu, tastadu (L), assazau, tastau, gustau (N), tastau, gustau (C), assaggiaddu, attasthaddu, assaburaddu (S), tastatu, assagghjatu (G)

degustatore *sm.* [*taster, dégustateur, degustador, Prüfer*] assazadore, gustadore, tastadore (LN), tastadori, gustadori (C), assaggiadori, attasthadori (S), assagghjadori, tastadori (G) // tastadori (C) “anche: sifone, cannello usato per travasare liquori; cat. tastador”

degustazione *sf.* [*tasting, dégustation, degustación, Kosten*] assaborada, assaboramentu *m.*, assaliada, assazu *m.*, attastu *m.*, tastadura, tastamentu *m.*, tastu *m.* (*sp. tasto*), gustadura (LN), assaporamentu *m.* (N), assaboramentu *m.*, gustamentu *m.*, tastadura, tastamentu *m.*, tastu *m.*, (C), assàggiu *m.*, attasthu *m.* (S), tastu *m.*, tastata, tastatura, assagghju *m.* (G)

dei *prep. art.* [*oh the, des, de los, der*] de sos (LN), de is (C), di li (SG)

deiezione *sf.* [*dejection, déjection, deyección, Entleerung*] cagada, andada de corpus, fatta de bisonzu (L), cacada, cascasi, istercu *m.* (N), cagada, andada de corpus, sterco *m.*, streccu *m.* (C), caggada (S), cacata (G)

deificare *vt.* [*to deify, déifier, deificar, vergotten*] indeosare, indiosare (*sp. endiosar*) (L), indiosare (N), deificai, indiosai (C), indiusà (S), santivigà, santifià (G)

deiforme *agg. mf.* [*god-like, déiforme, deiforme, göttlich*] a forma de Deus (LNC), a fòimma di Deu (S), a folma di Deu (G)

deiscente *agg. mf.* [*dehiscent, déhiscent, dehiscente, aufspringend*] abberidore (de tegas) (L), aperidore (de tecas) (N), oberidori (C), abbridori, fattu (S), abbridori (G)

deiscenza *sf.* [*dehiscence, déhiscence, dehiscencia, Aufspringen*] abbertura de tegas (L), aperidura de tecas (N), obertura de tegas (C), abbirtura di tribbi (S), abbaltura di curròncjuli (G)

deità *sf.* [*deity, déité, deidad, Göttlichkeit*] deidade, divinidad (LN), deidadi (C), dibiniddai (S), diinitai (G)

del *prep. art.* [*of the, du (de l'), del, des*] de su (LNC), di lu (SG)

delatore *sm.* [*delator, délateur, delator, Denunziant*] iscobiadore, ispia *f.*, ispiadore, murmuradore, ruffianu (L), ispia *f.*, iscopiatore (N), ispiadori, spia *f.*, scoviadori, bugoni (*probm. sp. ant. buhar - DES I, 238*), conì, tragalleri (*cat. atracallar*) (C), ippia *f.*, ruffianu (S), spia *f.*, spiottu, scupioni, iscupioni (G) // Su murmuradore o a balla o a presone (prov.-L) “Il d. o con la pallottola o in prigione”; A l'omu chi faci la spia la so' paca no li manca (prov.-G) “Al d. non manca la giusta ricompensa”

delazione *sf.* [*delation, délation, delación, Anzeige*] iscòbiu *m.*, iscobiadura, ispia, ruffiania (L), iscòpiu *m.*, iscopiadura (N), scoviadura, scòviu *m.*, scoviu *m.* (C), ippiada, ruffianada (S), spiata, scupiata, scòpiu *m.*, iscòpiu *m.* (G)

delebile *agg.* [*erasable, délébile, deletable, vertilgbar*] cancellàbile, cantzellàbile, isburràbile (L), cantzellàbile (N), chi si podit burrai (C), ischanzillàbiri (S), burràbbili, chi si po' burrà (G)

dèlega *sf.* [*delegation, délégation, delegación, Delegierung*] dèlega (LNC), dèrega, incàrrigga (S), incumandìzia (G)

delegare *vt.* [*to delegate, déléguer, delegar, beauftragen*] delegare (LN), delegai (C), deregà, incarrigga (S), diligà, deputà, incumandà (G)

delegato *pp. agg. sm.* [*delegate, délégué, delegado, Beauftragte*] delegadu (L), delegau (NC), deregaddu (S), diligatu (G)

delegazione *sf.* [*delegation, délégation, delegación, Bevollmächtigung*] delegassione (LN), delegatzioni (C), deregazioni (S), diligazioni (G)

deletèrio *agg.* [*deleterious, délétaire, deletéreo, verderblich*] dannosu (L), dannosu, dannaresu (N), dannosu, scalabrosu, noxili, noxu (C), dannosu (SG)

delfinio *sm. bot.* (*Delphinium ajacis*) [*dolphin, dauphin, delfin, Delphin*] isprone de cavalieri (L), asprone de cavalleri (N), delfinu *pl.*, sproni de cavalieri, sproni de cavaglieri, pruellas *f. pl.* (C), ipproni di cabaglieri (S), sproni di caaglieri (G)

delfino *sm. itt.* (*Delphinus delphis*) [*dauphin, dauphin, delfin, Delphin*] delfinu, druffinu (*lat. DELPHINUS*), trunfinu (L), derfinu, delfinu (N), derfinu, droffinu, delfinu, gorfinu, grufinu, gurfinu (*cat. golfi; sp. golfín*) (C), delfinu, granfinu (S), dilfinu, dirfinu (*Lm*), fironu, granfinu (*Cs*), trunfinu (G) // muscellu (C) “*d. salato e asciugato; tosc. muscello*”

delibare *vt.* [*to taste, goûter, gustar, kosten*] assazare, gustare (*lat. GUSTARE*), tastare (*cat. tastar*), leare sabore (L), assazare, gustare, tastare, picare sapore (N), tastai, gustai, assaborai (C), assaburà, attasthà, assaggià (S), tastà, attastà, assagghjà, gustà, assaurà (G)

delibera *sf.* [*deliberation, délibération, deliberación, Beschluss*] delibera (L), delibera, dillibera (N) deliberazioni (C), diribara (S), dilibbara (G)

deliberare *vt.* [*to decide, délibérer, deliberar, beschliessen*] deliberare (LN), deliberai (C), diribarà (S), dilibbarà (G)

deliberatamente *avv.* [*deliberately, délibérément, deliberadamente, absichtlich*] appensadamente, a biduidu, pensadamente (L), de propòsitu, apposta (LN), deliberadamenti, a posta (C), di prupòsiddu, appostha (S), di pruppòsitu, apposta (G)

deliberato *pp. agg.* [*decided, délibéré, deliberado, beschlossen*] deliberadu (L), deliberau (NC), deribaraddu (S), dilibbaratu (G)

deliberazione *sf.* [*deliberation, délibération, deliberación, Beschluss*] deliberassione (LN), deliberazioni (C), diribarazioni (S), dilibbarazioni (G)

delicatamente *avv.* [*delicately, délicatement, delicadamente, zart*] delicadamente, dilicadamente, diligentemente, a tzintzilipintu (L), delicatamente, dilicadamente, a nènneru (N), dilicadamenti, piti-piti (C), diricaddamenti (S), dilicatamenti (G)

delicatezza *sf.* [*delicacy, délicatesse, delicadesa, Zartheit*] delicadura, delichia, dilicadesa, dilighesa, dilighia, diligia, diligura (L), delicadesa, dilichesa, dilichia, leidade (N), dilicadesa, dilicadura, amànciu *m.* (C), diricaddèzia, dirigghèzia, maimenda, maimenta (S), dilicatesa, dilicatèzia (G) // a diriggu (S) “*con d.*”

delicato *pp. agg.* [*delicate, délicat, delicado, zart*] delicu, dilicadu, diligu, fistigu, indilighidu, minninnu (L), delicau, dilicau, dilicu, lecco-lecco, nènneru (N), dibicau, dilicau, glianu (*sp. llano*), iscréttili (*cat. esclat*) (C), diricaddu, diriggu, indirigghiddu, aggaibbaddu (S), dilicatu, dilicu, nicciosu (G) // èssere diligu che bua mala (L) “*essere d. come una brutta piaga*”; dilicàinu (N) “*per niente d.; appunto come l'asino*”; dilicu che sa turudda mòssia (N) “*d. come un mestolo lesionato*”; delicau che pitzinneddu de cariasanta (N) “*d. come un puttino di argilla*”; diricaddu che merdha di preddi (S) “*d. come merda di prete*”

delimitare *vt.* [*to delimitate, délimiter, deslindar, begrenzen*] allaccanare, attermenare, liminare, marcare, signare (*lat. SIGNARE*) (L), sinzare, sinzolare, allaccanare,

pistiddare (N), poni is làccanas, marcai (C), marchà, puni làccani, laccanà, signà (S), allaccanà (G)

delimitato *pp. agg.* [*delimited, délimité, deslindado, begrenzt*] allaccanadu, attermenadu, laccanadu, liminadu, marcadu, signadu (L), allaccanau, laccanau, pistiddau, sinzau, sinzolu, (N), marcau (C), marchaddu, signaddu, laccanaddu (S), allaccanatu (G)

delimitazione *sf.* [*delimitation, délimitation, delimitación, Begrenzung*] affrontadura, affrontazione (*sp. afrontación*), attermenada, làccana (*probm. prerom.*), marcadura, signadura (L), affrontadura, làccana, laccanadura, pistiddu *m.*, sinna (*lat. SIGNA*), pistidura, sinzadura (N), làccana, marcadura, definidura, affrontazioni (C), làccana, marchaddura, signaddura (S), làccana, chintorra (G)

delineamento *sm.* [*delineation, délinéation, delineamento, Umreissen*] delineamentu, oridura *f.* (LN), delineamentu, intzimia *f.* (C), disignu (S), tràccia *f.* (G)

delineare *vt.* [*to delineate, délinéer, delinear, umreissen*] delineare, orire (*lat. HORIRE x HAURIRE*) (LN), delinai, intzimiai (C), disignà (S), tràccià (G)

delineato *pp. agg.* [*delineated, délinéé, delineado, umrissen*] delineadu, oridu (L), delineau, oriu (N), delinaiu, intzimiau (C), disignaddu (S), tracciadu (G)

delinquente *agg. mf.* [*delinquent, délinquant, delincuenta, Verbrecher*] delincuenta, malaffatzente, indilichidu (L), delincuenta (N), delincuenti (C), dirinquenti, maiffazzenti (S), dilincuenti, indillinchitu (*divenuto d.*), banduleri (G)

delinquenza *sf.* [*delinquency, délinquance, delincuencia, Verbrechertum*] delincuèntzia, malefàghere *m.*, malefizzèntzia (L) delincuèntzia (NC), dirinquèntzia (S), dilincuèntzia (G)

delinquere *vi.* [*to commit an offence, commettre un crime, delinquir, verbrechen*] cummittere delittos, delincuire (*sp. delinquir x it.*) (L), delincuire, fàchere dillittos (N), delincui, cummitti delittu (C), cummitti deritti (S), delincui, cummitti dilitti (G) // bàliat sa fune mancarì minore (L) “*anche se minorenne ha la tendenza a d.*”

deliquio *sm.* [*swoon, défaillance, deliquio, Ohnmacht*] dismaju (*sp. desmayo*) (L), dirmaju (N), dismaju (C), dimmàiu (S), dismàiu, dillichiu (G) // accidentare (L) “*cadere in d.*”

delirante *p. pres. agg. mf.* [*delirious, délirant, delirante, irredend*] delliriadu, dilliriantu, issentidu, variadu (L), chi est dilliriande, dilliriosu, dilliriau, issentiu (N), dilliriau, dilliriendi (C), dilliranti, indillaraddu, indilliriaddu, indigillaraddu, ischunsunaddu (S), invàriu, dilliriadu, dilliriosu, disvariadu (G)

delirare *vi.* [*to be delirious, délirer, delirar, irredend*] delliriare, dilliriare (*lat. DELIRARE*), isvariare (*sp. desvariar*), isvarionare, variare, istantariare, istenteriare (*it. stentare*) (L), barionare, delliriare, dilliriare, dilliriare, irbariare, irbarionare, issentire, issoloriare, issoloriare, isvarionare (N), dilliriai, faddottai, ferionai, incrabiai, schissiai (*sp. desquiciar*), scillorai, scillorai, stenterai (C), dillirià, indillirià, ischunsunà (S), dillirà, dillirià, dillarià, isci invàriu, disvarià (G)

delirio *sm.* [*delirium, délire, delirio, Delirium*] deliru, dellèriu, dellèriu (*lat. DELIRIUM*), allilliramentu, allutzinadura *f.*, disvàriu (*sp. desvarío*), intiriolu, iscioròddu, iscioròddu, issoròddu, istentèriu, isvàriu, suffàriu, varione, vàriu (L), dellèriu, dillèriu, barione, irbarionada *f.*, irbarju, irvàriu, issentidura *f.*

(N), dilliriu, spédriu, arràngulu (it. *rangolo*), stentériu, iscoróddiu, scioróddiu, sciollóriu, issolóriu, issolóriu, venioni, verioni (C), dilliriu, ivvarioni, ivvariumu, ischunsunànzia f. (S), dilliriu, dillichiu, sciru, vàriu, saltidiu, saltiriu, svarioni (Cs) (G) // dilliriadamente (L) “*in d.*”; Non nèrasta dillirius! (C) “*Non dire cose deliranti!*”; Inn’amurosu dilliriu/ hagghju la menti e lu cori,/ però mi selvi l’amori/ di tulmentu e di maltiriu (G-G. Pes) “*In un d. d’amore/ ho la mente e il cuore,/ e tuttavia l’amore stesso/ mi è di tormento e di martirio*”

delitto sm. [crime, crime, crimen, Verbrechen] delittu, dellittu, dillittu (LN), delittu (C), derittu (S), dillittu, dillittu (G)

delittuoso agg. [criminal, délictueux, delictuoso, verbrecherisch] delittuosu (LNC), derittuosu (S), dillittuosu (G)

delizia sf. [delight, délice, delicia, Wonne] deliscia, delissia, dulcura, gulissia, gosu m. (sp. gozo), isaporzu m. (L), dellissia, gosu m. (N), delitzia (C), dirizia (S), dilizia, gudizia (G)

deliziare, -arsi vt. vi. rifl. [to delight, délecter, deleitar, ergötzen] delisciare, delissiare, gosare (sp. gozar) (L), dellissiare, gosare (N), delitziai (C), dirizià (S), dilizià (G)

delizioso agg. [delightful, délicieux, delicioso, entzückend] delisciente, delisciosu, delissiosu, deleittosu (sp. deleitoso) (L), dellissiosu, delettosu (N), delitziosu (C), diriziosu (S), diliziosu (G)

della prep. art. [of the, de la, de la, der] de sa (LNC), di la (SG)

delle prep. art. [of the, des, de las, der] de sas (LN), de is (C), di li (SG)

dello prep. art. [of the, du (de l’), del, des] de su (LNC), di lu (SG)

delucidare vt. [to explain, élucider, deslustrar, erklären] accrarare, giarire, illughidare, ispiegare (L), ispiegare, accrarare, illuchidare, accrarire (N), dilucidai, crariri, accrarai, spriccai, allustriai, bogai s’allustriu (C), dirucidà, ippricà, ippiegà (S), spricà, splicà, avvigliuà (G) // dirucidaddu (S) « *delucidato* »

delucidazione sf. [explanation, élucidation, deslustramiento, Erklärung] ispiegassione, giarimentu m., accraramentu m. (L), ispiegadura, accraradura, accraramentu m. (N), spriccadura, scararimentu m., accraramentu m. (C), dirucidazioni, ippiegazioni, ippricazioni (S), splicazioni, spricazioni (G)

delùdere vt. [to disappoint, décevoir, deludir, enttäuschen] delùdere, iscrere (L), delùdere, ingabbare, iscrèdere (N), deludi (C), derudì, diludì, dirudì, ciaschà (S), deludì, diludì (G)

delusione sf. [disappointment, déception, desilusión, Enttäuschung] delusione, ingannia (L), delusione, ingabbu m. (N), delusioni (C), derusioni, dirusioni, ciaschu m. (sp. chasco) (S), dilusioni, delusioni (G)

deluso pp. agg. [disappointed, déçu, desilusionado, enttäuscht] delusu, iscrétidu, ingannadu (L), delùdiu, delusu, ingabbau, iscréttiu (N), delùdiu, delusu (C), derusu, dirudiddu, ciaschaddu, ippaddimazaddu (S), delusu, dilusu (G)

demagogia sf. [demagogy, démagogie, demagogía, Demagogie] demagogia (L), demagozia (N), demagogia (CSG)

demagògico agg. [demagogic, démagogique, demagógico, demagogisch] demagògicu (L), demagòzicu (N), demagògicu (C), demagògicu (SG)

demagogo sm. [demagogue, démagogue, demagogo, Demagoge] demagogu

demandare vt. [affidare ad altri, rimettere] [to assign, commettre, deferir, übertragen] intregare (sp. entregar), dare a àteros (LN), intregai a àturus (C), affidà, incarriggà (S), incumandà, deputà (G)

demaniale agg. mf. [owned by the State, domanial, de la pública hacienda, Domänen..] demaniale, realincu (cat. realenc) (L), demaniale (N), demaniali, maniali (C), dimaniari (S), demaniali (G)

demànio sm. [(State) domain, domaine (de l’État), hacienda pública, Domäne] demàniu

demarcare vt. [to demarcate, délimiter, demarcar, bestimmen] signare (lat. SIGNARE), pònnere làccanas (L), sinzare, tratteare (N), sinnai, trassai (C), signà, limità, làccanà (S), signà, traccià (G)

demarcazione sf. [demarcation, démarcation, demarcación, Absteckung] signadura, làccana (probm. prerom.), signu m., segnale m. (L), sinzadura, tratteadura, làccana, sinzale m. (N), sinnadura, làccana (C), làccana, signaddura, segnu m. (S), làccana, chintorra, cunfinu m. (G)

demente agg. [insane, dément, demente, wahnsinnig] mancante, maccu (lat. MACCUS), toccadu a conca, vogliadu, giradu, cherveddioltadu (L), dischissiau, boliau, toccau a conca, maccu, iscresurau, tambau (N), abbiliau, demau, maccu, mediau, médiu, mériu, scimpru (cat. ximple), scimu, (C), mancanti, maccu, pigliaddu a cabbu (S), maccu, lisiatu, tuccatu di cialbeddu (G) // Su maccu ‘achet a ridere a tottus ma no a sos suos (prov.-N) “*Il d. fa ridere tutti, ma non i propri parenti*”

demenza sf. [insanity, démence, demencia, Wahnsinn] macchina m., macchiere m., mancantésimu m., addu m. disania, iscàssiu m., ischissiu m. (sp. desquicio) (L), dischissiu m., bolliadura, toccadura a conca, macchighine m., allériu m. abbaraddu m., gaddighinu m. (N), macchìmini m., macchiori m., mediori m., schissiu m. (C), macchini m., macchinésimu m. (S), disattinu m. (sp. desatino), macchinu m., maccùgghjini m., scàsciu m., scasciùgghjini m., mattù (Lm), vaddàriu m. (G) // Su macchighine est a castas che su pirastru (prov.-N) “*La d. va per generi come il pero selvatico*”; Lu macchini no è succu chì si magna a cucciaru (prov.-S) “*La d. non è minestrina che si mangia col cucchiaino*”

demeritare vt. vi. [to forfeit, démériter, desmerecer, nicht verdienen] demerèssere (cat. desmereixer; sp. desmerecer) (L), demeritare, debodare (N), demeresci, desmeresci, dimeresci, dismeresci, smeresci (C), dimiriscì, demerità (S), demiriscì, dimiriscì, immiriscì (G)

demèrito sm. [demerit, démérite, demérito, Schuld] demèritu (L), demèritu, debodu, burte, farta f. (cat. sp. falta) (N), demèritu, demeréscida f. (C), demèritu, dimirésciu (S), demiriscimentu (G)

democraticamente avv. [democratically, démocratiquement, democráticamente, demokratisch] democraticamente (LN), democraticamenti (C), democratigamenti (S), democrattigamenti (G)

democràtico *agg.* [*democratic, démocratique, democrático, demokratisch*] democràticu (LN), democràticu, democràtigu (C), democràtigu (S), democràtticu (G)

democrazia *sf.* [*democracy, démocratie, democracia, Demokratie*] democratzia (LN), democratzia, demogratzia (C), democrazia (SG)

demolire *vt.* [*to demolish, démolir, demoler, niederreißen*] derrùere, dirruire, atterrare, bettare a terra, lampare, isfasciare, isfraigare (L), ghettare a terra, irboccare, irfracare (N), sciusciai, isdorroccai, sdorroccai (C), attirà, lampà a terra, iffascià (S), sfracià, sfrabbicà, isfrabbicà, attarrà, dampà (G)

demolito *pp. agg.* [*demolished, démoli, demolido, niedergerissen*] bettato a terra, lampadu, isfasciadu, atterradu, derruttu (L), ghettau a terra (N), sciusciau, sdorroccau (C), lampaddu a terra, iffasciadu, attirraddu (S), sfracatu, sfrabbicatu, attarratu, dampatu (G)

demolitore *sm.* [*demolisher, démolisseur, demoledor, Niederreisser*] destruidore, isfasciadore, bettatoire, lampadore (L), ghetadore (N), sciusciadori, sdorroccadori (C), iffasciadori (S), sfracadori, sfrabbicadori, attarradori (G)

demolizione *sf.* [*demolition, démolition, demolición, Niederreissung*] bettatoira a terra, isfasciadura, atterramentu *m.* (L), ghetadura, iscontzura (N), sciusciamentu *m.*, sciusciu *m.*, sciusciadura, sdarrocchu, sdorrocchu *m.*, sdorroccamentu *m.*, sdorroccadura (C), iffasciadura (S), sfrabbicu *m.*, sfracamentu *m.*, attarramentu *m.* (G)

dèmone *sm.* [*demon, démon, demonio, Dämon*] dimóniu, diàulu, tentassione *f.* (L), dimmóniu, diàulu, tentassione *f.*, tiliocca *f.* (N), dimóniu, tentazioni *f.* (C), dimóniu, diàuru, puzza, ippuzza, tintazioni *f.* (S), dimóniu, tintazioni *f.* (G)

demoniaco *agg.* [*demoniac, démoniaque, demoniaco, dämonisch*] de dimónios, lutziferinu (L), de dimmónios (N), de su dimóniu, spiridau, ammatannu (C), di lu dimóniu (SG)

demonietto *sm. dimin.* [*imp, diabolito, diablito, Teufelchen*] dimonieddu, diauleddu (L), dimontzinu, dimonieddu (N), dimonieddu, dinghelleddu, dinghellu, duendu (*sp. duende*) (C), dimonieddu, diaureddu (S), dimonieddu (G) // sechentenno (N) "*d. che si aggira tra le botti della cantina*"

demònio *sm.* [*demon, démon, diablo, Teufel*] dimóniu, demóniu (*lat. DAEMONIUM*), àinu orriadore, animalatzu, antzipirri, diàulu, dilléntziu, dillóriu, dimendu, dincendu, duengu, forasdómine, mastringannu, mintzidissu, Lebbeddu, Lusbèl (*sp. Luzbel*), Lutziferru, pilusu, putzidda, putzinosu, réulu (L), dimmóniu, babbachintzi, babbachiutzi, berre, Berzebubu, brusore, bundone, bundu, butzinosu, codieddu, coeddu, correddu, cosidore, diàulu, èstia *f.*, éstiu, gheleu, impunceri, issettottu, Lebbeddu, lubrea, maliche, mamudin, mangassu, Maria menacra *f.*, marrangoi, mascatore, mentzitissu, metzanu, mintzitissu, murguriò, parisnòs, peditortu, peditunnu, puddinu, putzidda, (N), dimóniu, dimóntziu, aremigu, arremingiu, bèstiu, bugginu, dinghellu, éstiu, forasdenosu, tiàulu, mincidissu (C), dimóniu, diàuru, marignu, ippuzza, puzza (S), dimóniu, diàulu, fora di noi, frina mala *f.*, lusbè, lusbellu, sbellu, usbellu, varasdòmini (G) // incogliere (L) "*essere invasato dal d.*"; Trainaggiu (L) "*d. vestito da straccione con catene e sonagli che annuncia morte e sventura*"; mascru de ingannu (N) "*d. ingannatore*"; bobbiscu, bobbodinu (C) "*d.*

notturmo che rapisce i ragazzi monelli"; Puni lu pedi a lu dimóniu (G) "*Non tenere rancore, perdonare le offese ricevute, evitare litigi*"

demoralizzare, -arsi *vt. vi. rifl.* [*to demoralize, démoraliser, desmoralizar, entmutigen*] iscoraggiare, iscorare, isporare, disaminare, avvilitare (L), iscorazare, iscorazire, isporare, isanimare, avvilitare (N), scorai, disalentai, avvilessi, s'abbatti (C), ischuraggià, abbatti, avviriassi (S), disaminà, scuragghjassi (G)

demoralizzato *pp. agg.* [*demoralized, démoralisé, desmoralizado, entmutigt*] iscoraggiadu, iscoradu, isporadu, disaminadu, avvilitu (L), iscorazau, isporau, isanimau, avviliu (N), scorau, disalentau, avvilessiu, abbattutu (C), ischuraggiadu, abbattuddu, avviriadu (S), disaminatu, abbattutu, scuragghjatu (G)

demoralizzazione *sf.* [*demoralization, démoralisation, desmoralización, Mutlosigkeit*] iscoraggiamentu *m.*, iscoramentu *m.*, isporu *m.*, disisperu *m.*, disàminu *m.* (*sp. desanimo*) (L), isporu *m.*, isporòsile *m.*, iscorazamentu *m.*, disisperu *m.* (N), scoramentu *m.*, disalentamentu *m.*, avvilessimentu *m.*, disisperu *m.* (C), ischuraggiamentu *m.*, ischoramentu *m.*, disiperu *m.* (S), disàminu *m.*, disisperu *m.*, avvilessimentu *m.* (G)

demòrdere *vi.* [*to give up, démordre, desistir, ablassen*] tzèdere, arrèndersi (L), s'arrèndere, rinunziare (N), s'arrendi, arrenunziari (C), zidi, arrindissi (SG)

denari *sm. pl.* (*seme delle carte da giuoco*) [*diamonds, argent, oros, Schelle*] oros (*sp. oros*) (LN), oros (C), dinà (SG) // assu de oros (N) "*deretano*"; madredda *f.* (N) "*l'otto o il re di d. nel giuoco delle carte*"

denaro *sm.* [*money, argent, dinero, Geld*] dinari (*gr. denari(on)*), dindi, dindi, dinghi, din, Maria Filonzana *f.* (*fig.*), muffèntzia *f.*, mugneca *f.* (*sp. muñeca*), nannai, pappajolos *pl.*, pila *f.*, pisi-pisi, téula *f.* (L), dinare, dinnei, dringhili, gringhillu, mugneca, pilla *f.*, tzintzioddu (*fig.*) (N), din, dinai, dindinus *pl.* (*infant.*), caudali (*ant.*; *sp. caudal*), gavia *f.*, pilla *f.*, pillantza *f.*, pillàntzia *f.*, pibilla *f.*, munedu *f.* (C), dinà, abbronzu, bisi-bisi, fànfiu, farru, mammu, pira *f.* (S), dinà, bisgi-bisgi, bisi-bisi, pila *f.* (G) // carrinari (L) "*nome di un'antica moneta*"; frussare (LN) "*avere d.*"; pròvvida *f.* (N) "*abbondanza di d.*"; a dinai a manu (C) "*d. contanti*"; sedinà (G) "*sei d. sardi; cinque centesimi italiani*"; Chini tenit dinai tenit amigus (*prov.-C*) "*Chi ha d. ha amici*"; Li dinà n'hani buggadu l'occi a santa Giustha (*prov.-S*) "*I d. han cavato gli occhi a santa Giusta*"; Li dinà so fatti pa ispidilli (*prov.-G*) "*I d. sono fatti per essere spesi*"

denaroso *agg.* [*moneyed, galetteux, adinerado, vermögend*] dinarosu, addinaradu (*cat. adinerat*; *sp. adinerado*), busciapienu, indinaridu (L), dinarosu, addinarau (N), dinarosu, bussanti, pillantzosu (C), dinariddu, dinarosu (S), danarosu, addinaratu, dinarosu, indinaratu, appilatu (G)

denaturare *vt.* [*to denature, dénaturer, desnaturalizar, denaturieren*] denaturare (LN), denaturai, bisurai, trassinai (C), altharià (S), altarà (G) // àrculu denaturau (N) "*alcohol denaturato*"

denigrare *vt.* [*to denigrate, dénigrer, denigrar, anschwärzen*] isfamare, disfamare (L), infamiare, irfamare, issuperiare, agguittipare (N), disfamai, sfamai, infamai, tragallai, traghillai (*cat. atracallar*) (C), denigrà, diffamà, fugurà, infamà (S), sfamà, disfamà (G)

denigrato *pp. agg.* [*denigrated, dénigré, denigrado, anschwärzt*] isfamadu, disfamadu (L), infamiau, irfamiau,

issuperiau, agguttiperau (N), disfamau, sfamau, infamau, tragallau (C), **denigraddu**, diffamaddu, fuguraddu, infamaddu (S), sfamatu, disfamatu (G)

denigratore sm. [*denigrator, dénigreur, denigrador, Anschwärzer*] isfamadore, disfamadore, limbimalu (L), infamiadore, irfamadore, issuperiadore, agguttiperadore (N), sfamadori, infamadori, disfamadori, tragalleri (C), **denigradori** diffamadori, linghimannu, linghimaru (S), sfamadori, disfamadori, straadori (G)

denigratòrio agg. [*denigrator, dénigrant, denigratorio, anschwärzend*] isfamadore, disfamadore, dittèriu (sp. *dicterio*) (L), infamiadore, irfamadore, issuperiadore (N), infamosu, tragallosu (C), infamadori, diffamadori (S), disfamanti, sfamadori (G)

denigrazione sf. [*denigration, dénigrement, denigración, Anschwärzung*] disfama, isfamadura (L), infamiadura, irfamadura, guttiperu m., issuperju m. (N), tragallu m., sfamadura, sfamamentu m., disfama (C), **denigrazioni**, diffamazioni, infamaddura (S), disfama, sfamatura (G)

denominare vt. vi. [*to denominate, dénommer, denominar, benennen*] lumenare, pònnere su lùmene (LN), denominai, nomenai (C), ciamà, nominà (S), chjamà, numinà (G)

denominato pp. agg. [*denominated, dénommé, denominado, benennt*] lumenadu, nomenadu (L), lumenau (N), denominau, nomenau (C), nominaddu, ciamaddu (S), chjamatu, numinatu (G)

denominatore sm. [*denominator, dénominateur, denominador, Nenner*] denominadore, lumenadore (LN), denominadori (C), dinominatori (S), denominatori (G)

denominazione sf. [*denomination, dénomination, denominación, Benennung*] lùmene m., nùmene m., nòmene m. (lat. *NOMEN*), nomea (L), lùmene m., luminzu m. (N), denominazioni, nòmini m., lómini m., allumìngiu m. (C), nommu m., innommu m. (SG)

denotare vt. [*to denote, dénoter, denotar, ausdrücken*] indittare (lat. *INDICTARE*), ammustrare, dimustrare (LN), addenotare (N), denotai, indittai, indidai, ingittai, ammostai (C), indicà, ammustrà (S), ignittà (G)

denotazione sf. [*denotation, désignation, denotación, Andeutung*] indittadura, ammustradura (LN), denotazioni, indixi m., indittadura, ingittadura, ammostadura (C), indicazioni (S), ignittu m., inghjttu m., insignu m. (G)

densimetro sm. [*densimeter, densimètre, densímetro, Aräometer*] densimetru

densità sf. [*density, densité, densidad, Dickflüssigkeit*] carchesa, caschesa, cascara, cracchesa (L), densidade, carchesa, intippidura, marfaddu m., morfoddu m., morgoddu m. (N), densidadi, tippidura, cracchesa (C), densiddai (S), calcura (G)

denso agg. [*dense, épais, denso, dick*] carcu, cascu, cunzettu (L), densu, ammartau, carcu, intippiu, tappiu (N), densu, tippiu, intippiu, craccu, spissu (C), densu, carchu (S), calcu, pagnu, infittu, inziidditu (Lm), spissu (G) // caza-caza (L) "densamente"

dentale/1 agg. [*dental, dental, dental, dental*] dentale (LN), dentali (C), dentari (S), dentali (G) // perale sm. (L) "malattia d. dei cavalli"; incàsciu di li denti (S) "alveolo d."

dentale/2 sm. (legno al quale si attacca il vomere dell'aratro) [*ploughshare, sep, dental del arado, Pflugschar*] antale f., dentale f., bentale f., entale f. (lat. *DENTALE*), (L),

dentale f. (N), dentali f. entali f., antabi f., antali f., gentali f. (C), dentari f. (S), dintala f., dintali, baeddu (G)

dentame sm. vds. **dentatura**

dentare vi. (*mettere i denti*) [*to tooth, denter, endentecer, zähnen*] pònnere sas dentes (L), indentire, pònnere sas dentes (N), poni is dentis (C), punì li denti (SG)

dentata sf. [*bite, coup de dent, dentellada, Biss*] addentigada, mossu m. (lat. *MORSUS*), ammassamentu m. (L), addenticada, addentamentu m., **dentada**, morsura (N), addentada, addentamentu m., scaffittada, müssiu m. (C), addentiggada, addintamentu m., mossu m. (S), addintata, addenticata, mossu m. (G)

dentato pp. agg. [*toothed, denté, dentudo, gezähnt*] dentadu, dentudu, sérrinu (L), dentau, dentudu (NC), dintaddu (S), dintutu (G)

dentatura sf. [*toothing, denture, dentadura, Gebiss*] dentadura, **dentidura**, dentimene m., corona de dentes, mossa (L), dentadura (N), dentalla, dentidura, dentimini m. (C), dintaddura (S), dintizza, dentimini m., marradda (Cs) (G)

dente sm. [*tooth, dent, diente, Zahn*] **dente** f. (lat. *DENS*) (LN), denti f. (CSG) // cadriare sas dentes (L) "arrotare i d."; casciale pl., murale pl. (L) "molari"; **dente** càtuli-càtuli (L) "d. che si muove e sta per cadere"; **dente** de latte f. (L), denti de latti f. (C), denti di latti f. (G) "primi dentini"; **dente** de s'aju f., **casciale puddinu** (L), **dente** de s'ocru f., **murale puddinu** (N), denti de s'ogu f. (C) "d. del giudizio"; **dente** taccada f., **dente** necciada f. (L) "d. cariato"; dentes a duos palos, a tres palones f. pl. (L) "d. a radice bicuspidate, tricuspidate"; dentes de nanti f. pl., marras f. pl., marrutzas f. pl., dentes de perracanna f. pl. (L), dentis de ananti f. pl., marruccias f. pl., dentis de perracanna f. pl. (C), marra, marracca f. (G) "d. incisivi"; dentigone, dentone, marrudu (L) "dentuto"; déntigu, déntighe (L) "che si può schiacciare con i d."; dolore de dentes (LN) "mal di d."; incàsciu de dentes, càncaros de **dente** pl. (L) "alveoli dentali"; iscasciolare sas dentes (L) "lussare i d."; isdentare, isdentigare (L) "perdere i denti"; ismarrutzare (L) "perdere i dentini (detto dei bambini)"; marrudu, marrosu, marrosu (L) "fornito di buoni d."; marrusca f. (L), dintittu (G) "dentino"; palone (L) "radice del d."; murale de culatzu de canterju (N) "cranteri, d. del giudizio"; piccotzu (N) "d. dei solipedi"; pitziriddai-pitziriddoi (N) "parole di scongiuro contro il mal di d."; turunzare (N) "digrignare i d."; dentis de sa crai f. pl., de sa serra f. pl. (C) "d. della chiave, della sega"; fueddai a dentis siddidas (C) "parlare a d. stretti"; prasta f. (C) "d. incisivo superiore"; prastudu (C) "dai d. grossi e sporgenti"; marracconi, marracuneddu (G) "d. incisivo sproporzionato"; Nàschere in bona diccia est a nàschere cun sas dentes (prov.-L) "Nascere in buona fortuna è nascere con i d."; Prima benint is dentis e a coa is parentis (prov.-C) "Prima sono i d. poi i parenti"; Lu pani anda a ca no ha denti (prov.-S) "Il pane va a chi non ha d."; Deu dà lu pani a ca non à denti (prov.-G) "Dio dà il pane a chi non ha i d."

dente canino sm. bot. (*Agropyrum repens*) [*canine tooth, dent canine, diente canino, gemeine Quecke*] **dente** de cane f., peilongu, sannitta f. (L), **dente** canina f., **dente** de cane f. (N), cannajoni, carcàngiu longu (C), denti di cani f. (SG)

dente cavallino sm. bot. (*Sorghum halepense*) sainedda f. (C)

dente di leone sm. (*Taraxacum officinale*) [*dande-lion, dent-de-lion, diente de león, Löwenzahn*] pabantzolu, pabarantzolu, pabasolu, chériga f. (L), bola-bola, cabaddina f., gurtezone, tzicòria bianca f., tzicòria burda f., tzicòria

cobaddina *f.* (N), gicòria burda *f.*, cicòria burda *f.* (C), pabbanzoru, denti di lioni (S), salpi, papanzolu, denti di lioni *f.* (G)

dentellare *vt.* [to *indent, denteler, mellar, zacken*] fàghere sas dentes, indentire (L), fàchere sas dentes (N), indentai (C), fà li denti (S), dintiddà, bicchiddà (G)

dentellària *sf. bot. (Plumbago europaea)* erba de dentes, arizaru *m.*, ispellu *m.* (L), ispéliu *m.*, isteli *m.*, ispellu *m.*, erba de dentes (N), erba de dentis, erba de arrungia, erba de cirras (C), èiba di denti (S), alba di denti (G)

dentellato *pp. agg.* [indented, dentelé, dentellado, gezackt] fattu a dentes (L), dentau (N), indentau (C), ibbicchittaddu, cu' li denti (S), dintiddatu, bicchiddatu, bicchirinatu (G)

dentellatura *sf.* [indent, dentelure, denticulado, Zacken] dentadura (L), dentadura, denticcheddatura (N), indentadura (C), dintaddura, ibbicchittaddura (S), dintiddatura, bicchiddatura (G)

dentello *sm.* [dentil, dent, mella, Zacke] dente *f.*, tacca *f.* (LN), denticcheddu (N), denti *f.*, dentixedda *f.* (C), denti *f.* (S), dinteddu, biccu (G)

denticchiare *vt.* (rosicchiare) [to nibble, mordiller, mordisquear, nagen] rotzigare (L), rosigare (lat. *ROSICARE), ispiulliare, irmossicheddare (N), arrosigai, arresigai, spitzulai, spilloncai (C), ruzziggà, magnurà (S), runzicà, addinticà, magnuzzà (G)

dèntice *sm. itt. (Dentex dentex)* [dentex, dentex, dentón, Zahnbrassen] déntighe (lat. DENTEX) (L), déntitze, déntiche (N), déntixi, déntulu (C), déntizi (S), dénticiu, déntici (Lm) (G) // dentixottu (C) “piccolo d.”

dentiera *sf.* [denture, dentier, dentadura artificial, künstliches Gebiss] dentiera, dentadura postiza (L), dentiera (N), dentera (C), dentiera (SG)

dentifricio *sm.* [tooth-paste, dentifrice, dentifricio, Zahnpaste]entifriciu (L), dentifritzu (N),entifriciu (CSG)

dentista *smf.* [dentist, dentiste, dentista, Zahnarzt] dentista, bogadentes (L), dentista, bocacasciales (N), dentista, tiracascialis (C), dentistha (S), dintista (G)

dentizione *sf.* [dentition, dentition, dentición, Zahndurchbruch] dentadura, dentimene *m.* (L), dentadura (N), dentidura (C), dintizioni (S), dintizza, dentimini *m.* (G)

dentro *avv. prep.* [inside, dedans, dentro, drinnen] intro (lat. INTRO), aintro, in, intru (ant.), intu (ant.) (L), aintro, addaintro, drainto, dintro, indrainto, -os, in, inintro, intes, interi, intras, intro, intros, (N), a intru, aintr'e, ainturu, intra (ant.), cherru (C), addrentu, drentu, indrentu (S), drentu, drintu (Lm), indrentu, indintru (Lm) (G)

denudamento *sm.* [stripping, dépouillement, denudación, Entblössung] innudada *f.*, innudadura *f.*, innudamentu, ispozamentu, ispozadura (L), innudada *f.*, innudamentu, ispozadura *f.* (N), spollamentu, spolladura *f.*, desnudesa *f.* (C), ippugliamentu, denudamentu (S), spuddamentu (G)

denudare *vt.* [to strip, dépouiller, desnudar, entblößen] innudare, nudare, ispozare (lat. SPOLIARE) (LN), desnudai (sp. desnudar), nudai, spollai, spollittai, spollincai, sprittai (d. il seno; cat. ant. espitrat) (C), denudà, ippuglià, fà nuddu (S), spuddà, ispuddà (G)

denudato *pp. agg.* [stripped, dépouillé, denudado, entblosst] innudadu, nudadu, ispozadu (L), innudau,

ispozau (N), desnudau, spollau, spollincau (C), denudaddu, ippugliaddu (S), spuddatu, ispuddatu (G)

denùncia, -ùnzia *sf.* [denunciation, dénonciation, denuncia, Anzeige] denùntzia, incausada, intima (cat. intima; sp. intima), tzitassione (L), cramu *m.*, den(n)ùnsia, denùntzia (N), denùntzia, dunnùntzia, pubblicata (cat. sp. publicada), tintura (C), dinùntzia (SG) // clamu *m.* (L) “d. di furto subito presentata per l'indennizo alla compagnia barracellare; pubblicata de matrimòniu (C) “d. (avviso) pubblica di matrimonio”

denunciare, -unziare *vt.* [to denounce, dénoncer, denunciar, anzeigen] denunsciare, denuntziare, incausare, intimare, tzitare (L), dannuntzai, den(n)unsiare, denuntziare (N), denunciai, denuntzai, dunnuntzai, tinturai (C), dinunzià (SG) // incausadu (L) “denunciato”

denutrito *pp. agg.* [underfed, sous-alimenté, desnutrído, unterernährt] iscarridu, lanzu (lat. *LANIUS), lanzu fadigadu, romasu (lat. REMA(N)SU), fraccu (lat. FLACCUS) (L), iscarraittu, romasu, lanzu, lascu de purpas, ispurpiu, terchinau, tirchinau (N), denutriu, leppucciu, marriu, smarriu (C), ischuntu, dinutriddu (S), sgaliatu (G)

denutrizione *sf.* [underfeeding, dénutrition, desnutrición, Unterernährung] iscarridura, lanzesa, fàdigu *m.* (L), irromasadura, lanzesa (N), smarridura, fadigu *m.* (C), dinutrizioni, lagniggura (S), sgaliatura (G)

deodorante *sm.* [deodorizer, désodorisant, desodorante, Deodorant] deodorante, cuafiagos (L), deodorante (N), deodoranti (CS), deodoranti, sfumentu (G)

deogratias *escl.* [thanks to God, grâce à Dieu, gracias a Dios, Gott sei Dank] deugràscias, gràscias a Deu (L), gràssias a Deu (N), gràtzias a Deu (C), gràzia a Deu, Deugràzia (S), gràzia a Deu (G)

depauperamento *sm.* [depauperation, appauvrissement, depauperación, Auspowerung] impoverimentu, mèngua *f.* (LN), impoburamentu, mèngua *f.* (C), impobarimentu (S), impuaramentu (G)

depauperare *vt.* [to depauperate, appauvrir, depauperar, auspoweren] impoverire, issustassiare, menguare (L), ammiserare, menguare, impoverire (N), impoburai (C), impobarì (S), impuarà (G) // issustassiadu (L) “depauperato”

depennare *vt.* [to cross out, rayer, tachar, ausstreichen] cancellare, cantzellare, isburrare (cat. esborrar) (L), cantzellare, iscantzellare (N), cancellai, scancellai, burrai (sp. borrar), arrajai (C), ischanzillà, ibburrà (S), scancellà, burrà (G)

deperimento *sm.* [decay, dépérissement, deterioro, Verfall] decaimentu, illanzigamentu, irromasidura *f.*, istasimentu, peoramentu (L), calatzone, fàdicu, vàdicu, irromasadura *f.*, istasidura *f.* (N), smarridura *f.*, marridura *f.*, smarrimentu, affesimentu (C), dipirimentu (S), dipirimentu, sgaliamentu (G)

deperire *vi.* [to decay, dépérir, deteriorarse, verfallen] decaire, decàere (sp. decaer), illanzigare, irromasare, irromasire, istasire (tosc. ant. stasire), isfindigare, isindingare (L), cadicare, illanziare, irromasare, istasire (N), smarriri, marriri, s'affesiri, malograi, ammagangiai (C), deperi, dipirì, illagniggà, pirdhi forza (S), dipirì, sgalià, illagnicà (G) // ciaccaticciu (G) “deperibile”

deperito *pp. agg.* [decayed, dépéri, deteriorado, heruntergekommen] ancionidu, decaidu, fraccu (lat. FLACCUS), illanzigadu, irromasidu, isfindigadu,

isindigadu, istasidu, romasu (*lat. REMA(N)SU*) (L), irromasau, calivu, illanziau, istasiu (N), affésiu, ammagangiau, assùspidu, malograu, marriu, scabixadu, scalixiu, smarriu (C), deperiddu, dipiriddu, illagniggaddu, ischuntu (S), dipirutu, illagnicatu, sgaliatu, (G)

depicciolare vt. [*to remove the stem, lever le pétiole, sacar el pecíolo, entstielen*] istenagare, istenegare (L), istanacare (N), stanaxai (C), isthinagliurà (S), bucani lu picciolu (G)

depilamento sm. [*depilation, dépilation, depilación, Enthaarung*] ispilimentu (L), ispilimentu, ispilinzu (N), spilimentu (C), ippirimentu (S), spilimentu (G)

depilare vt. [*to depilate, dépiler, depilar, enthaaren*] ispilire, rasare (*lat. *RASARE*) (LN), spiliru, arrasai (C), ippirì, rasà (S), spilì, rasà (G)

depilato pp. agg. [*depilated, dépilé, depilado, enthaart*] ispilidu, rasadu (L), ispiluu, rasau (N), spiliu, arrasau (C), ippiriddu, rasaddu (S), spilutu, rasatu (G)

depilatório agg. [*depilatory, dépilatoire, depilatorio, enthaarungs*] ispilidore (LN), spilidori (C), ippiridori (S), spilidori (G)

depilazione sf. [*depilation, dépilation, depilación, Enthaarung*] ispilidura, rasamentu m. (L), ispilidura (N), spilidura (C), ippiriddura (S), spilitura (G)

deplorare vt. [*to deplore, déplorer, deplorar, beklagen*] attacciare (*sp. tachar*), cantare sa chiriella, affeare (*sp. afear*), isbirgonzare (L), agguttipere, lèghere sa vida (N), strunciai, disalabai, attacciai (C), biasimà (S), ripruà, straà (G)

deplorato pp. agg. [*deplored, déploré, deplorado, beklagt*] attacciadu, isbirgonzadu, affeadu (L), agguttiperau (N), strunciau, disalabau, attacciau (C), biasimaddu (S), ripruatu, straatu (G)

deplorazione sf. [*blame, blâme, reprobación, Tadel*] affeu m., attacciaada, attacciadura, attacciamentu m., cunfinamentu m. (L), guttiperu m. (N), strunciu m., strunciadura, disalabantza, attacciadura (C), biàsimu m. (S), riproa, strau m. (G)

deporre vt. [*to depose, déposer, deponer, ablegen*] depònnere, relatare (*sp. relatar*) (L), depositare, relatare, porrogare (N), depóniri, deponni, arrimai (*cat. sp. arrimar*) (C), dipuni, tisthimunià (S), ispuni, dipunì (G)

deportare vt. [*to deport, déporter, deportar, deportieren*] disterrare (*sp. desterrar*), cunfinare, ijiliare (L), disterrare, cunfinare, esiliare (N), disterrai, esiliai (C), distharrà, esirià (S), starrà, istarrà, istirrà, distarrà (G)

deportato pp. agg. [*deported, déporté, deportado, deportiert*] disterradu, cunfinadu, ijiliadu (L), disterrau, confinau, esiliau (N), disterrau, esiliau (C), distharraddu, esiriaddu (S), starratu, istarratu, istirratu, distarratu (G)

deportazione sf. [*deportation, déportation, deportación, Deportation*] disterru m. (*cat. desterro; sp. destierro*), cunfinu m., ijiliu m. (L), disterru m., confinu m., esiliu m. (N), disterru m., sterru, m. esiliu m. (C), distheru m., esiriu m. (S), starru m., isterru m., distarru m. (G)

depositare vt. [*to deposit. déposer, depositar, hinterlegen*] depositare (LN), depositai, allogai, lassai (C), diposità (S), deposità (G)

depositario agg. [*depository, dépositaire, depositario, verwahrend*] depositariu (L), depositarju (N), depositàriu (C), dipositàriu (S), depositàriu, custodi (G)

depositato pp. agg. [*deposited, déposé, depositado, eingetragen*] depositadu (L), depositau (N), depositau, allogau, lassau (C), dipositaddu (S), depositatu (G)

depósito sm. [*depost, dépôt, depósito, Hinterlegung*] depòsitu (LNC), dipòsitu (S), depòsitu, arra f. (G) // rigia f. (S) “d. dei monopoli dei tabacchi”

deposizione sf. [*deposition, déposition, deposición, Aussage*] deponimentu m., deposissione, iscravamentu m. (*d. del Cristo dalla Croce*), relata, relatacura, (L), deposissione, iscravamentu m., porrogu m. (N), deponidura, depositzioni, scravamentu m. (C), dipusizioni, ischrabamentu m. (S), schjudamentu m., sposta (G)

deposto pp. agg. [*deposed, déposé, depuesto, ablegt*] depostu, relatadu (L), depostu, falau, relatau (N), depostu, arrimau (C), dipuniddu, tisthimuniaddu (S), postu, ispostu, spostu, depostu, spunitu (G)

depravare vt. [*to deprave, dépraver, depravar, verderben*] currumpere, fàghersi viscosu, avvisciàresi avvissiaresi (L), guastare, currumpere, si fàchere bissiosu (N), sbaucciai, debusciai (C), abburriai, abburriai (S), stravià, scunvià, sveltà, discaminà (G)

depravato pp.agg. [*depraved, dépravé, depravado, verderbt*] avvisciadu, avvissiadu, cumbessu (*lat. CONVERSUS*), currùpidu, (L), currùmpiu, bissiosu (N), sbaucciau, debusciau (C), abburrisiddu, aschamiri (S), straviatu, scunviatu, sveltatu, discaminatu, bicchiri (G)

depravazione sf. [*depravation, dépravation, depravación, Verderben*] corruttela, currumpimentu m., avvisciadura, ingùlumu m., còdia, mendu m. (*lat. MENDUM*) (L), corruzione, còdia, bissiu malu m. (N), sbaucciadura, debuscadura, debusciamentu m. (C), abburrisimentu m. (S), straviu m., scunviu m., pilviltimentu m. (G)

deprecare vt. [*to deprecate, désapprouver, deprecар, abwehren*] dispreziare, innoriare (*sardz. it. ignorare*), inzenzare, disdignare (*it. disdegnare*) (L), agguttipere, innoriare, isputziare (N), strunciai, disalabai (*sp. alabar + pref. dis-*), ingengiai, spreai (*cat. menysprear*) (C), biasimà, appuccia, dipprizià (S), ripruà, straà, sprizià (G)

deprecato pp. agg. [*deprecated, désapprouvé, deprecado, abwehrt*] dispreziadu, innoriadu, inzenzadu, disdignadu (L), agguttiperau, innoriau, isputziau (N), strunciau, disalabau, ingengiau, spreau (C), biasimaddu, appucciaddu, dippriziaddu (S), ripruatu, straatu, spriziatu (G)

deprecazione sf. [*deprecation, déprecaction, deprecación, Abwehrung*] disprezzu m., disbantu m., inzenzu m., cundenna (L), guttiperu m., isputziadura (N), strunciu m., disalabanza (C), biàsimu m., ippréziu m. (S), riproa, strau m. (*sp. estrago*), disistima (G)

depredamento sm. [*punder, déprédation, depredación, Plünderung*] arrobotàriu, irrobotàriu, arrobamentu, appresada f., arrampamentu m., fura f. (L), irrobotarju, accrassadura f., accrassamentu, appresada f., fura f. (N), arrelantzu (*cat. rellans*), appresadura f., fura f., rubaria f. (C), saccheu, fura f., arrubbatòriu (S), furazzina f., latrazzum, rubbatòriu, pridagghjatura f., fura f. (G)

depredare vt. [*to plunder, piller, depredar, plündern*] arrobare, irrobare (*it. derubare x sp. robar*), furare (*lat. FURARE*), arrampionare, arrappiare (L), irrobare, furare, accrassare (N), furai, arrelantzai (*cat. rellans*), arpai (*cat. arpar*), appresai (C), depredà, furà, rampiggià, pisanà (S), pridagghjà, furà, sgraffignà (G)

depredato pp. agg. [*plundered, pillé, depredado, plündert*] arrobadu, irrobadu, furadu, arrampionadu,

arrappiadu (L), irrobau, furau, accrassau (N), furau, arrelantzau, arpiu, appresau (C), depredaddu, furaddu, rampiggiaddu, pisanaddu (S), pridagghjatu, furatu, sgraffignatu (G)

depressione *sf.* [*depression, dépression, depresión, Senkung*] abbattimentu *m.*, arremattadura, avvilementu *m.*, disànima, iscoramentu *m.*; basciura (*d. del suolo*) (L), abbattimentu *m.*, avvilementu *m.*, depressione, iscorazamentu *m.*, secacoro *m.*; bassura (N), affriggimentu *m.*, arremattada, arremattadura, avvilessimentu *m.*, scoramentu *m.*; basciura (C), abbattimentu *m.*, istragu *m.*, abbasciamentu *m.* (S), abbattimentu *m.*, abbacamentu *m.*, abbacu *m.*, bacu *m.*, diprissioni; saldadda (*d. del terreno*) (G)

depressivo *agg.* [*depressing, dépressif, depresivo, deprimierend*] abbattidore, iscoradore, avvildore, disanimadore (L), depressivu, abbattidore (N), affriggidori, affesidori, avvilessidori (C), abbattidori, avvirenti (S), diprimidori, abbattidori, abbacadori (G)

depresso *pp. agg.* [*depressed, déprimé, deprimido, niedergedrückt*] abbàttidu, iscoradu, disanimadu, avvildidu, grusadu, cattadu (L), depressu, abbàttiu, avviliu, ghirdàgliu, iscoraziu (N), ammutroxinau, streccau, craccu, avvilessiu, scorau, deprimiu (C), avviriaddu, ammurthisginaddu, istragaddu, abbattuddu (S), diprimutu, avvilitu, disaminatu, abbattutu, abbacchjatu (G) // a mattimuru (L) “*triste e d.*”

deprezzamento *sm.* [*depreciation, dépréciation, depreciación, Preisminderung*] imbarattida *f.*, imbarattimentu, imbarattamentu, ispreju (L), imbarattimentu (N), abbarattamentu, barattamentu (C), dipriziamentu (S), spriziamentu, imbarattamentu (G)

deprezzare *vt.* [*to depreciate, déprécier, depreciar, den Preis senken*] imbarattare, imbarattare (*cat. sp. barato*), isprejare, isvalorire (*it. svalore*) (L), abbarattare, imbarattare, imbarattare (N), barattai (*sp. baratear*), abbarattai (C), diprizià (S), sprizià, imbarattà (G)

deprezzato *pp. agg.* [*depreciated, déprécié, depreciado, zu gesenktem Preis*] imbarattadu, imbarattidu, isprejadu, isvaloridu (L), abbarattau, imbarattau, imbarattiu (N), barattau, abbarattau (C), dipriziaddu (S), spriziadu, imbarattatu (G)

deprimente *p. pres. agg. mf.* [*depressing, déprimant, deprimente, deprimierend*] iscoradore, isporadore, abbattidore, avvildore (L), isporadore, iscoradore, avvildore (N), annujadori, avvilessidori, scoradori, disalentadori (C), istragosu, murthóggju, avviriadori (S), diprimenti, disaminadori (G)

deprimere *vt.* [*to depress, déprimer, deprimir, niederdrücken*] abbattere, iscorare, isporare (*probm. cat. por*), avvilitare, disanimare, grusare (L), avvilitare, isporare, isanimare (N), scorai, avvilessi (*sp. ant. vilecer*), annujai, ammutroxinai, affracchjai (*lat. FLACCUS*) (C), istragà, ammurthisginà, avviri (S), deprimi, abbatti, avvili, disanimassi (G)

depurare *vt.* [*to depurate, dépurar, depurar, reinigen*] depurare, purgare (*lat. PURGARE*), innettare (*cat. net.; sp. neto*), limpiare (*lat. LIMPIDUS*), arghentare (*lat. RECENTARE*) (L), depurare, innettare, illimpiare, purgare (N), depurai, limpiai, prugai, sprugai (C), depurà, ippuggà, purghà, annittà (S), depurà, spulgà, annittà, puli (G)

depurativo *agg.* [*depurative, dépuratif, depurativo, reinigend*] innettadore, limpiadore, purgadore, arghentadore (L), depuradore, innettadore, illimpiadore, purgadore (N), depuradori, limpiadori, prugadori, sprugadori (C), depurativu,

annittadori, ippuggadori (S), depurativu, spulgadori, annittadori, pulidori (G)

depurato *pp. agg.* [*depurated, dépuré, depurado, gereinigt*] depuradu, purgadu, innettadu, limpiadu, arghentadu (L), depurau, innettau, illimpiu, purgau (N), depurau, limpiu, prugau, sprugau (C), depuraddu, ippuggaddu, annittaddu, purghaddu (S), depuratu, spulgatu, annittatu, pulitu (G)

depuratore *sm.* [*depurator, dépurateur, depurador, Reiniger*] depuradore (LN), depuradori (CSG)

depurazione *sf.* [*depuration, dépuration, depuración, Reinigung*] depurassione, purgadura, innettadura, limpiadura (LN), deputazioni, limpiadura, prugadura, sprugadura (C), depurazioni, annittaddura, puriddura (S), depurazioni, spulgatura, annittatura, pulitura (G)

deputare *vt.* [*to depute, députer, diputar, abordnen*] deputare, ingarrigare (LN), deputai, incarrigai (C), incarriggà, affidà (S), deputà, eligghi' (G)

deputato *pp. agg. sm.* [*deputy, député, diputado, Beauftragte*] deputadu (L), deputau (NC), diputaddu (S), deputatu (G)

deputazione *sf.* [*deputation, députation, diputación, Abordnung*] deputassione (LN), deputazioni (C), diputazioni (S), deputazioni (G)

deragliamento *sm.* [*derailment, déraillement, descarrillamiento, Entgleisung*] disviu, discaminu, discaminamentu, istraviadura *f.*, bessida dae sos binàrios *f.* (L), traviadura *f.*, essia dae sos binàrios *f.* (N), desviadura *f.*, desviamentu, straviadura *f.* (C), diragliamentu (S), disviamentu (di lu trenu) (G)

deragliare *vi.* [*to derail, dérailler, descarrillar, entgleisen*] discaminare, disviare (*cat. sp. desviar*), istraviare, bessire dae sos binàrios (L), iscaminare, traviare, irfagonare, essire dae sos binàrios (N), desviai, straviai (C), deraglià, diraglià, devia, trabià (S), disvià, svià (di lu trenu) (G)

deragliato *pp. agg.* [*derailed, déraillé, descarrillado, entgleist*] discaminadu, disviadu, istraviadu, bessidu dae sos binàrios (L), iscaminau, traviu, irfagonau, essiu fora dae sos binàrios (N), desviu, straviu (C), diragliaddu, deviaddu, trabiaddu (S), disviatu, sviatu (G)

derattizzare *vt.* [*to clear by deratization, dératiser, desratizar, von Ratten befreien*] bocchire sos sòrighes (L), ucchidere sos sòrighes (N), bocchiri is topis (C), ammazzà li sòrigghi (S), ammazzà li razzi (G)

derattizzazione *sf.* [*deratization, dératisation, desratización, Rattenbekämpfung*] bocchidura de sos sòrighes (L), ucchidura de sos sòrighes (N), bocchimentu de is topis *m.* (C), ammazzamentu di li sòrigghi *m.* (S), ammazzamentu di li razzi *m.* (G)

derelitto *agg.* [*forlorn, délaissé, desamparado, verlassen*] disdicciadu (*sp. desdichado*), disimparadu (*sp. desamparado*), iscuru (*lat. OBSCURUS*), issimizidu, lerittu, lirittu, meschinu, mischinu (*it. o sp. mezquin*) (L), dirditzau, meschinu, pacubene (N), arrimau, disamparau, discoidau, limiosu (*tosc. limio*), mischinu, scuru (C), mischinu, ischuru, cozzu, cinu (S), mischinu, iscuru, còlcui (G)

deretano *sm.* [*behind, derrière, trasero, Gesäss*] culu (*lat. CULUS*), paneri (*cat. paner*), pertusu (*lat. PERTUSUS*), assessu (*lat. SESSUS*), caghinu, ciappanàriu, ciappone, ciappione, colafeghe, fragheri, istampa de culu *f.*, istampa de segus *f.*, nàpoli (*fig.*), oju de culu, pretèritu, tafanàriu (*it.*

o sp. *tafanario*), traseri (cat. *traser*; sp. *traser*), travanàriu (L), culu, assessor, assu de oros, budda f., cacadore, cùmmèru de secus, istampa de secus f., istampariche, palas a sole, paneri, tafanàriu, traseri, troddiadore (N), culu, paneri, laderi, ladreri, traseri, soddabruXu, pertusu, tafanàriu, strafanàriu, prosu (it. *gerg. proso*), cagapani (rom. *cacapane*) (C), curu, paneri, pretèritu, parthusu, sthampa di lu curu f. (S), culu, traseri, pretèritu, onorisalvu, abbreviatu, pusatoghju, paneri, ghjoghju, paglioni, tavanàriu (Lm), tribunali (G)

deridere vt. [to *deride*, *se moquer*, *burlar*, *verspotten*] atzantarare, beffare, innoriare, inzestrare (tosc. *gestro*), irmujare, leare a risu (L), picare a risu (a beffe, a tzascu), tzaschidare, beffare, moffare (cat. sp. *mofa*), tartaliare (N), acchirriolai, arreulai, burlai, cantzonai, cugliunai, imbovai (sp. *embobar*), strocchillai, strocillai, strocci (lat. **TORCERE* x *TORQUERE*) (C), biffà, iffuttì, imbiffà, irridi (S), biffà, buffunà, cugliunà, ciunfrà, piddà in beffa, azzantarà, diridi (G) // leare a unu a fùttitu (L) “d. una persona”; Chie picat a risu, a risu ‘enit picau (prov.-N) “Chi deride finisce deriso”

derisione sf. [*derision*, *dérision*, *mofa*, *Verspottung*] beffe boffa., ciasca, ciascu m. (sp. *chasco*), innoriada, innòriu m., inzestru m. (tosc. *gestro*), irmuju m., matroffa (prob. sp. *matufia*), moffa (cat. sp. *mofa*), réula (tosc. *regola*), risu m., (L), beffe, jocatorju m., jocatorju m., iscàrniu m. (sp. *escarnio*), moffa, risu m., tzàschidu m., tzascu m. (N), arréulu m., réulu m., arréula, beffa, maletta (sp. ant. *maleta*), ciascu m., derisioni, chìriu m. (C), beffa, cionfra, ingestru m., ingestru m. (S), ciascu m., beffa, cionfra, dirisioni, buffunatura, strau m., istrau m. (G) // poni s’arréulu a unu (C) “deridere una persona con strepito di grida, fischi e rumori vari”

deriso pp. agg. [*derided*, *raillé*, *burlado*, *verspottet*] beffadu, imbeffadu, corrunu, innoriadu, inzestradu, leadu a risu (L), beffau, picau a beffe (a risu), tzascu, tzaschidau (N), arreulau, strocchillau, cugliunau, brullau, imbovau, beffau, acchirriolau (C), biffaddu, imbiffaddu, cionfraddu (S), biffatu, buffunatu, cugliunatu, azzantaratu, dirisu (G)

derisore sm. [*derider*, *railleur*, *burlador*, *Spötter*] beffulanu, beffadore, beffianu, mofferi, ciascosu (L), beffulanu, beffadore, moffadore, risulanu, tzantzarache, tzaschidosu, tzascosu (N), strocchidori, arreuladori, brulladori (C), beffadori, beffuranu, cionfradori (S), beffulanu, biffulanu, cionfraiolu, cugliunadori (G)

derisòriu agg. [*derisory*, *dérivoire*, *irrisorio*, *spöttisch*] beffadore, beffianu, cionfraderi, de leare a risu (a beffe) (L), beffulanu, de picare a risu (a beffe, a tzaschidos) (N), beffianu, brullanu, brulladori, strocchidori, arreuladori (C), beffadori, cionfradori (S), beffadori, buffunadori (G)

deriva sf. [*drift*, *dérive*, *deriva*, *Abtrieb*] istresidura, allontanamentu m. (L), istresiadura, iscostiadura (N), stesiadura, stesiamentu m. (C), allontanamentu m., ipposthamentu m. (S), scustiamentu m., allalgamentu m. (G)

derivare vt. vi. [to *derive*, *dériver*, *derivar*, *herrühren*] derivare, deduire, dipèndere, bènnere (lat. *VENIRE*), benare (lat. *VENA*) (L), derivare, attepènnere, bènnere, orizinare (N), derivai, ndi benni, ndi fai benni (C), deribà, dipindì (S), derivà, pruiné (G) // Dae unu male a boltas benin duos benes (prov.-L) “Da un male a volte derivano due beni”

derivato pp. agg. [*derived*, *dérivé*, *derivado*, *herrührend*] derivadu, deduidu, dipesu (L), derivau, attepesu, orizinau (N), derivau, bènniu, prodùsiu (C), deribaddu (S), derivatu, pruinutu (G)

derivazione sf. [*derivation*, *dérivation*, *derivación*, *Ableitung*] derivassione (LN), derivatzioni (C), deribazioni (S), derivazioni (G)

derma sm. [*derm*, *derme*, *dermi*, *Lederhaut*] pedde f. (lat. *PELLIS*), cude f. (sp. *cutis*) (LN), peddi f., cutis f., pilloncu (lat. *PILLEU(M)*) (C), peddi f. (S), peddi f., picupeddi (G)

dermatite, -atosi sf. med. [*dermatitis*, *dermatite*, *dermatitis*, *Hautkrankheit*] maladia de sa pedde (de sa cude), crosta (L), serrone m. (d. dei suini), grosta, fresadura, maladia de sa pedde (N), intzerra, maladia de sa peddi (C), maraddia di la peddi, crosta (S), scalditura, ghjaddoni m., malattia di la peddi (G) // serrone m. (L) “d. dei suini”; semos m. pl. (N) “d. pustolosa mammaria; lat. *SEMA*”; tiza (S), lattimini m. (G) “d. latte”

dermatologo sm. [*dermatologist*, *dermatologiste*, *dermatólogo*, *Hautarzt*] duttore de sa pedde (LN), dottori de sa peddi (C), duttori di la peddi (SG)

dèroga sf. [*derogation*, *dérogation*, *derogación*, *Abweichung*] dèroga (LN), derogatzioni (C), dèroga (SG)

derogare vi. [to *derogate*, *dérogar*, *derogar*, *abweichen*] derogare, contravvènnere (L), contrabbènnere (N), derogai (C), deroga (SG)

derrata sf. [*victual*, *denrée*, *viveres pl.*, *Essware*] merteze, recattu m. (sp. *recato*), atzivu m. (LN), provvista, abbastu m. (cat. *abast*; sp. *abasto*), recattu m., smurfimentu m. (C), prubistha, isthrubùcciu m. (S), pruista, ricattu m., malcanzia (G) // kellariu m. (ant.) “luogo in cui venivano ammassare le d.”; sacca (C) “trasporto di d. all’estero; sp. *saca*”

derubamento sm. [*robbery*, *vol*, *robo*, *Beraubung*] fura f., furatzina f., friga f., irrobatoriu, (L), fura f., ladreria f., mustrencheria f., cattanzeria f. (N), fura f., sdrorrobatoriu, torrobatoriu, sbertamentu, ladroneria f. (C), fura f., arrubbatòriu, ladrassumu (S), fura f., furazzina f., rubbatòriu, latrazzumu (G)

derubare vt. [to *rob*, *volere*, *robar*, *berauben*] furare (lat. *FURARE*), arrobare, irrobare (it. x sp. *robar*), issorrobare, frigare (lat. *FRICARE*), pijare, isgrattiare, istaffare (sp. *estafar*) (L), furare, irrobare, ciappare, accrassare, grassare, isorrobare (N), furai, isdorrobai, sdrorrobai, torrobai, spollai, sbertai, fai ciappa (C), furà, arrubbà, rampiggià, piggià, pisanà, caggiurà (S), furà, arrubbà, sgraffignà, pridagghjà, iscugnì li busciàccari (G)

derubato pp. agg. [*robbed*, *volé*, *robado*, *beraubt*] furadu, irrobadu, arrobadu, frigadu, pijadu, isgrattiadu, istaffadu (L), furau, irrobau, ciappau, accrassau (N), furau, sdrorrobau, torrobau, spollau, sbertau (C), furaddu, arrubbaddu, rampiggiaddu, piggiaddu, pisanaddu, caggiuraddu (S), furatu, arrubbatu, sgraffignatu, pridagghjatu (G)

deschetto sm. [*cobbler’s bench*, *petite table*, *mesita*, *Tischchen*] banchittu, mesaredda f., mesighedda f., mesilla f. (L), banchittu, mesichedda f. (N), banghittu, scambellu (C), mesitta f. (S), banchittu, bancaredda f. (G)

desco sm. [*dinner table*, *table*, *mesa*, *Tafel*] mesa f. (sp. *mesa*), banca f. (L), mesa f. banca f., ispesale, ispeseri, malune de ispesa (N), mesa f. (C), banca f., bancaretta f., mesa f. (S), banca f., mesa f., meza f. (G)

descrittivo agg. [*descriptive*, *descriptif*, *descriptivo*, *beschreibend*] descrittivu (LN), descridori (C), dischrittivu (S), descrittivu (G)

descritto pp. agg. [*described*, *décrit*, *descripto*, *beschreibt*] descrittù, nadu a paràulas (L), descrittù, nau a paràgulas (N), descrittù (C), descrittù, dischrittù (S), descrittù (G)

descrivere vt. [to describe, *décrire*, *describir*, *beschreiben*] descrìere, nàrrere a paràulas, espicare (L), descrivere, nàrrere a paràgulas (N), descriri, nai a fueddu (C), deschrìbi, deschrìbi (S), descriù (G)

descrizione sf. [description, *description*, *descripción*, *Beschreibung*] descrissione (LN), descrizioni, descriura (C), deschrizioni (S), descrizioni (G)

desèrtico agg. [barren, *désertique*, *desértico*, *wüstenhaft*] desèrticu (LNC), desèrticu (S), desèlticu (G)

deserto sm. [desert, *désert*, *desierto*, *Wüste*] desertu, éremu (LN), desertu, èrema f., logu aréticu (C), diserthu, deserthu (S), diseltu (G) // **desertare** (L) “*desertificare*”

desiderabile agg. [desirable, *désirable*, *deseable*, *wünschenswert*] desizàbile, disizàbile (LN), disigiàbili (C), disizàbiri (S), disiciàbbili (G)

desiderare vt. [to desire, *désirer*, *deseare*, *wünschen*] desizare, disizare (cat. *desitjar*), bramare (= it.), cùbere (lat. *CUPERE*), cubire (lat. *CUPIRE*), ambissionare (sp. *ambicionar*), appicchionare, appetissire, appittare, aulire (d. *ardentemente*), aullire, bulare, codissiare, gudissiare, gulare, ingulare (lat. *GULA*) (L), desizare, disizare, apputzare, cùpere, cupire, gulare, punnare (lat. *PUGNARE*), subare (lat. *SUBARE*), zurrare, ampuare, alluscare (N), disigiai, allancai, appetessi(ri) (sp. *apetecer*), archedi, ingulai (C), disizà, disigià (Cs), cubi, bramà, arraggià, sbitulà (Lm), assè in gana (S), disicià, disia, bramà, abbramì (G) // Non disizes mai su chi non podes àere (prov.-LN) “*Non d. mai ciò che non puoi ottenere*”; Ca no po’ disicighja (prov.-G) “*Chi non può desidera*”

desiderato pp. agg. [desired, *désiré*, *deseado*, *erwünscht*] desizadu, disizadu, bramadu, aneladu, cubidu, appicchionadu, appetèssidu, , appetissidu, appittadu, inguladu, aulidu (L), desizau, disizau, alluscau, ampuau, cupiu, gulau punnau, subau, zurraru (N), disigiau, archediu, allancau, appetèssiu (C), disizaddu, cubiddu, arraggiaddu, bramaddu, passiunaddu (S), disiciatu, disiatu, bramatu, abbramitu (G) // S’abba e sa morte non cheret mai disizada (prov.-L) “*L’acqua e la morte non vanno mai d.*”; La cosa più bramata no suzedi (prov.-G) “*La cosa più d. non succede mai*”

desidèrio sm. [desire, *désir*, *deseo*, *Wunsch*] desizu, disizu (cat. *desitj*), brama f., bràmidu, punna f. (lat. *PUGNA*), cubida f., cubidura f., appittu, appiccònia f., appicchionada f., gusale, pinnicu, pistighinzu, gana f. (cat. sp. *gana*), gania f., gùlumu, inganada f., ingulada f., ischerveddu (L), desizu, disizu, appuzu, cupidura f., gulonzu, lusca f. pititu, punna f., suba f., zurru (N), disigiu, disillu, affracchillu, affròddiu, arràngulu (it. *rangolo*), bonagana f., gana f., giri-giri, insuamentu, ispèddiu, pistighignu, pudreddimi, spìnniu (C), disizu, gana f., brama f., appiccònia f. (S), disiciu, disiu, bramu, brama f., abbramu, briziolu (G) // leare su gusale (L) “*togliere il d., spoetizzare*”; appidinare (L) “*manifestare un forte d. per qualcosa*”; desizos pl. (LN), gulas f. pl. (N), disigius de fèmina pringia pl. (C) “*voglie materne*”; Babbu cun fizu, amore, paghe e desizu (prov.-L) “*Padre con figlio, amore, pace e d.*”

desideroso agg. [desirous, *désireux*, *deseoso*, *wünschend*] desizosu, disizosu, ganadu, ganósigu, ganosu (cat. *ganós*; sp. *ganoso*), inganidu, bramosu, cubidore, mossarzu, intinnadu, indeosadu, indisizadu, appittadu, ambissionadu, bolóttigu, imbozidu (L), desizosu, disizosu, in punnas, zurrosu, alluscau, subau, buddanu, cupiu (N), disigiosu, disilloso, abbramiu, arrangulitzu, ganosu

(C), desizosu, ganosu, inganaddu, accansiddu (S), disiciosu, disiosu, bramosu (G)

designare vt. [to designate, *désigner*, *designar*, *bestimmen*] des(s)ignare, indittare (lat. *INDICTARE*) (L), disinnare (N), indittai, ingittai, indidai (C), indicà, prupunì (S), disignà (G)

designato pp. agg. [designated, *désigné*, *designado*, *bestimmt*] des(s)ignadu, indittadu (L), disinnau (N), indittau, ingittau, indidau (C), indicaddu, pruposthu (S), disignatu (G)

designatore sm. [designator, *désigneur*, *designador*, *wer bestimmt*] des(s)ignadore, indittadore (L), disinnadore (N), indittadori, ingittadori (C), prupunidori (S), disignadori (G)

designazione sf. [designation, *désignation*, *designación*, *Bestimmung*] designu m., dessignu m., disignu m., indittu m., indittadura (L), desinnu m. (N), indittadura (C), prupostha (S), designazioni (G)

desinare vi. [to dine, *déjeuner*, *comer*, *zu Mittag essen*] ismurzare (sp. *almorzar*), bustare (lat. *GUSTARE*) (L), irmurzare, pràndere, prànnere (lat. *PRANDERE*) (N), prandi, ismurzai, murzai, smurzai (C), guthà, magnà, immuzà (S), gustà, smulzà (G)

desinenza sf. [ending, *désinence*, *desinencia*, *Endung*] desinèntzia (LNC), desinèntzia (SG)

desio sm. poet. [desire, *désir*, *deseo*, *Wunsch*] desizu, disizu (cat. *desitj*) (LN), disigiu, disillu (C), disizu (S), disiu, disiciu (G)

desistere vi. [to desist, *désister*, *desistir*, *abstehen*] lassare, bogare de cabu, rinunziare, lassare a pèrdere (L), bocare de capu, arrimare, rinunziare (N), desisti, arrenunziai, lassai, accabbai (C), lassà, dassà, zissà, sinsà, abbandunà (S), desisti, disisti, arrimà (G)

desolante p. pres. agg. mf. [desolating, *désolant*, *desolador*, *betrülich*] iscoradore, angustiosu, isporadore (LN), scoradori, disalentadori (C), ischuraggianti (S), disaminadori, avviletti (G)

desolare vt. [to desolate, *désoler*, *desolar*, *betrüben*] iscorare, isporare, angustiare, iscunfortare (L), iscorazire, iscuuffortare, debodare, angustiare, affrizire (N), destrui, sderrui, sciusciai, scorai, affriggi (C), affriggi, ischunfurthà, dischunsurà (S), scunsulà, scunfultà (G)

desolato pp. agg. [desolate, *désolé*, *desolado*, *betrübt*] iscoradu, isporadu, angustiadu, iscunfortadu (L), iscoraziu, iscuuffortau, affrittu, angustiau, debodau, affriziu (N), sderruttu, sciusciau, scorau, affriggiu (C), affriggiddu, dischunsuraddu, ischunfurthaddu (S), scunsulatu, scunfultatu, angustiosu (G)

desolazione sf. [desolation, *désolation*, *desolación*, *Betrübnis*] iscoramentu m., iscunfortu m., isporu m., angustia, isèniu m., appenu m., derelia, iscoramentu m., ispamentu m., sagrastu m. (L), abbandonu m., affrissione, appenadura, angustia, iscorazidura (N), abbandonu m., scoramentu m., affriggimentu m. (C), affriggimentu m., dischunsoru m. (S), scóriu m., tristura (G)

despota smf. [despot, *despote*, *déspota*, *Despot*] tirannu (LN), dèspota, tirannu (C), tiranu, re e roccu, riberò (franc. *Rivarol*) (S), ispótticu, tiranu, re e rocca, re e roccu (G)

desquamare vt. [to desquamate, *écailler*, *descortezar*, *schuppen*] iscattare (L), iscattare, istozare (N), scattai (C), ischattà (S), sgattà, scattà (G)

desquamato *pp. agg.* [*desquamated, écaillé, descortezado, schuppig*] iscattadu (L), iscattau, istoza (N), scattau (C), ischattaddu (S), sgattatu, scattatu (G)

desquamazione *sf.* [*desquamation, desquamation, descortezamiento, Schuppung*] iscattadura (L), iscattadura, istoza (N), scattadura, scattamentu *m.* (C), ischattaddura (S), scattatura, sgattatura (G)

dessert *sm. franc.* [*desert, dessert, postres, Dessert*] postre (*sp. postres*) (L), proste, succhena *f.* (N), postrì (C), posthri, appòsthri, prosthu (S), prostu (G)

destare, -arsi *vt. rifl.* [*to awaken, éveiller, despertar, aufwecken*] ischidare (*lat. EXICITARE*), isturdire, abbertudare, abbirtudare, isvertudiare, ispertare, dispertare (*cat. sp. despertar*), isbizare (L), ischidare, abbibare, impurjare, ispipillare, ispoddolare (N), scidai, spertai, sbillai, ispretai (C), iscidà (S), dispiltà, sciutà, isciutà, casgiunà (G)

destinare *vt.* [*to destine, destiner, destinar, bestimmen*] destinare, elettare (LN), distinaì, destinaì (C), disthinà (S), distinà, prolispuni (G)

destinatàriu *sm.* [*receiver, destinataire, destinatario, Empfänger*] destinatàriu (L), destinatarju (N), destinatàriu, destinatàriu (C), disthinatàriu (S), distinatàriu (G)

destinato *pp. agg.* [*destined, destiné, destinado, bestimmt*] destinadu, elettadu (L), destinau, elettau, vadatu (N), destinau, distinau (C), disthinaddu (S), destinatu, signalatu, prolispustu (G) // Nisciunu esci da lu chi Deu l'ha signalatu (*prov.-G*) “Nessuno sfugge a ciò che Dio gli ha d.”

destinazione *sf.* [*destination, destination, destinación, Bestimmung*] destinassione (LN), destinazioni, distinatizoni (C), disthinazioni (S), distinazioni (G)

destino *sm.* [*destiny, destin, destino, Schicksal*] destinu, sorte *f.*, fada *f.* (*lat. FATA*), fadu (*lat. FATUM*), bonaure *f.*, bonura *f.*, gianu, istinu, ostinu, prenetta *f.* (*cat. planeta*) (L), destinu, bonagura *f.*, sorte *f.*, istinu, ostinu, ustinu, pranetta *f.* (N), distinu, destinu, sorti *f.*, prenetta *f.* (C), disthinu, sorthi *f.*, prinetta *f.*, tema *f.* (*brutto d.*) (S), distinu, fatu, astru, vuleri di Deu (G)

destituire *vt.* [*to dismiss, destituer, destituir, absetzen*] dispacciare (*sp. despachar*), lissentziare (L), bocare fora, dispatzare, lissentziare (N), dispacciai (C), cazzà, buggà (S), bucà, licinzià (G)

destituito *pp. agg.* [*dismissed, destitué, destituido, abgesetzt*] dispacciadu, lissentziadu (L), bocau fora, dispatzau, lissentziau (N), dispacciau (C), cazzaddu, buggaddu (S), bucatu, licinziatu (G)

destituzione *sf.* [*dismissal, destitution, destitución, Absetzung*] dispacciu *m.* (*cat. despach; sp. despacho*), dispacciamentu *m.*, lissentziadura, lissentziamentu *m.* (L), bocadura fora, dispatzada, dispatzu *m.*, lissentziadura (N), dispacciadura (C), buggaddura, cazzadda (S), bucata, isciuta (G)

desto *agg.* [*awake, éveillé, despierto, wach*] ischidadu, abbertudadu, isvertudadu, abbizu, alluttu (L), ischidau, ischidu, ischitu, abbizósicu, ispipillu (N), scidu, spertu, abbillu, alluttu (C), iscidaddu (S), sciutatu, isciutatu, speltu (G)

destra *sf.* [*right (hand), droite, derecha, rechte Hand*] destra, dresta (L), destra, deretta (N), deretta, esta, esti (C), drestha (S), dresta, destra (G) // Senza destra una passona/ si teni pa ismanata (G-G. Pes) “Senza la d. ognuno/ si ritiene senza mani”

destramente *avv.* [*dexterously, adroitement, diestramente, geschickt*] lestramente, prontamente (LN), prontamenti, lestramenti (C), lestramenti, prontamenti (S), cun destresa (G)

destreggiamento *sm.* [*manoeuvring, manoeuvres pl., manejo, Lenkung*] disgaggiu (*sp. desgaje*), abbistesa *f.*, prontesa *f.* (L), prontesa *f.*, lestrisa *f.* (NC), trampisthaddura *f.*, trampugnamentu (S), manegghju, speltitu *f.* (G)

destreggiare, -arsi *vi. rifl.* [*to manoeuvre, manoeuvrer, manejar. lenken*] disgaggiàresi (*sp. desgajar*), isfrascàresi, arrangiàresi, dàresi ite fàghere (L), destrezare, s'arranzare, si dare ite fàghere (N), si baghillai, si baghillai (*cat. бага*), s'arrangiai, si maniggiai, manixai (C), trampugnà, trampisthà, gaiminà (S), manigghjassi, inginiassi, intiltassi (G)

destrezza *sf.* [*dexterity, adresse, destreza, Geschicklichkeit*] disgaggiu *m.* (*sp. desgaje*), abbistesa, prontesa, impitta, isbrigu *m.*, isvirgu *m.* (L), destresa, abilità, abbistesa (N), spertesa, disgaggiu *m.*, lestrisa (C), abiriddai (S), destresa, listresa, lestrisa, gaffesa (G)

destriero *sm.* [*steed, destrier, caballo de combate, Schlachtross*] caddu (*lat. CABALLUS*) (L), cabaddu (N), cuaddu (C), cabaddu (S), caaddu, cabaddu (G)

destrimano *agg.* [*right-hand, droitier, mano derecha, rechtshändig*] chi impreat sa manu destra (LN), chini si serbit de sa manu deretta (C), chi si sèivi di la manu drestha (S), destreddu (G)

destro *agg.* [*right, droit, derecho, recht*] destru (*lat. DEXTER*), drestu; àbile, abbistu (*it. avvisto*), assangradu, licchidu, allicchidu, allicchididu (L), destru; àbile, abbistu (N), derettu, drestu, destru, estu; spertu, abbistu, abbillu, lestu, allicchidiu (C), dresthu; àbiri (S), drestu, destru; àbbili (G) // biri sa derettura (C) “cogliere il d.”

destrorso *avv.* [*clockwise, dextrorsum, dextrorso, rechtsgängig*] a destra, de dresta (L), a destra, de destra (N), a deretta, de deretta (C), a drestha, di drestha (S), a dresta, di destra (G)

desueto *agg.* [*unusual, désuet, insólito, nicht gewöhnt*] insólitu (LN), disavvesau (*cat. desavesar*) (C), insóritu (S), insólitu, anticatu, in disusu (G)

desumere *vt.* [*to infer, déduire, deducir, entnehmen*] deduire, infèrrere (L), deduire, attibbire (N), desumi, dedusi (C), deduzi (S), desumi, deduci (G)

desunto *pp. agg.* [*inferred, déduit, deducido, entnommen*] deduidu, infertu (L), deduiu, attibbiu (N), desùmiu, dedùsiu (C), deduziddu (S), desumitu, deducitu (G)

detenere *vt.* [*to hold, détenir, retenir, innehaben*] detènnere, àere (*lat. HABERE*), possidire; arrestare (LN), detenni, tenni; arrestai (C), abé, pussidi; arristhà (S), ditiné, aé, pussidi, pussidé; arristà (G)

detentore *sm.* [*holder, détenteur, detenedor, Inhaber*] trattenidore, possessore, mantenidore (LN), detenitori (C), pussessori (S), ditintori, pussissori (G)

detenuto *agg. sm.* [*prisoner, détenu, detenido, Gefangene*] detentu, trattessu, possididu, tentu, arrestadu, presoneri (L), mantesu, posséidiu, arrestau, presoneri (N), tentu, detentu, arrestau, presoneri (C), detenuddu, tentu, arristhaddu, prisgioneri (S), ditentu, ditinutu, pussidutu, arristatu, prisgiuneri, imprisgiunatu (G)

detenzione *sf.* [*detention, détention, detención, Innehaben*] trattenimentu *m.*, possessu *m.*, intrega (*sp. entrega*), arrestu *m.*, presonia (L), possessu *m.*, arrestu *m.*, presonia (N), detenimentu *m.*, detenzioni, detenidura, tentura, presonia (C), possessu *m.*, pussissioni, prisgiunia (S),

ditinzioni, pussessu *m.*, imprisgiunamentu *m.*, prisgiunia (G) // S'intrega l'at timida su dimóniu (L) “*La d. l'ha temuta perfino il demonio*”

detergente *agg. mf.* [*detergent, détergent, detergente, reinigend*] innettadore, frobbidore, pulidore, limpiadore (L), innettadore, pulidore (N), strexidori, frobbidori, limpiadori (C), frubbidori, annittadori, puridori (S), striadori, annittadori, limpiadori (G)

detèrgere *vt.* [*to deterge, nettoyer, deterger, reinigen*] innettare, frobbire (*it. forbire*), pulire, limpiare (*lat. LIMPIDUS*), illodiare, illoddiare (*d. una ferita*) (L), innettare, pulire, allicchidire, labare (*lat. LAVARE*) (N), istrexì, strexì, frobbiri, sciorbiri, limpiài (C), purì, frubbì, annittà (S), strià, annittà, limpià (G)

deterioramento *sm.* [*deterioration, détérioration, deterioración, Verderben*] guastamentu, nesigada *f.*, -adura *f.*, nesigamentu, peoramentu, peoria *f.* (*sp. peoría*) (L), peoramentu, nesicadura *f.* (N), peoramentu, ammagangiadura *f.*, attuffadura *f.* (C), frazu, cunsumu, piggioramentu, ischuscimignaddura *f.*, ivvischiddaddura *f.* (S), altarazioni *f.*, pigghjuria *f.*, gastu (G)

deteriorare *vt.* [*to deteriorate, détériorer, deteriorar, verderben*] peorare (*sp. empeorar*), guastare, arruntzinare, andare dae male in peus, frazare (*genov. frazzà*), nesigare (L), pejorare, guastare, malocrare, magunire, nesicare (N), malograì, ammagangiai, attuffai (C), guasthà, frazà, danniggià, ischuscimignà, ischusciumignà (S), altarà, pigghjurà, gastà (G)

deteriorato *pp. agg.* [*deteriorated, détérioré, deteriorado, verdorben*] peoradu, guastadu, arruntzinadu, frazadu, neigadu, nesigadu (L), pejorau, guastau, malocrau, maguniu, nesicau (N), malograu, ammagangiau, attuffau (C), guasthaddu, frazaddu, danniggiaddu, ischuscimignaddu (S), altaratu, pigghjuratu, gastatu (G)

deteriore *agg. mf.* [*worst, inférieur, deterior, schlecht*] peus (*lat. PEJUS*), guastu (L), pejus, guastu, malocrau (N), peus, impeorau (C), péggiu, guastu (S), scalfanti, gastu (G)

determinante *p. pres. agg.* [*determinant, déterminant, determinante, entscheidend*] determinante (LN), determinanti (C), deteimminanti (S), ditilminanti (G)

determinare *vt.* [*to determine, déterminer, determinar, bestimmen*] determinare, detzidere, pretzisare, sebertare, appostivigare (*sp. apostar*) (L), determinare, detzidere, istabilire, pretzisare (N), determinai, dreteminai, stabiliri, stabilessi (*sp. establecer*) (C), deteimminà, isthabirì (S), detelminà, ditilminà, fissà (G)

determinatezza *sf.* [*determination, détermination, exactitud, Bestimmtheit*] determinu *m.* (LNC), deteimminu *m.* (S), ditilminu *m.* (G)

determinativo *agg.* [*determinative, déterminatif, determinativo, bestimmend*] determinativu (LNC), deteimminatibu (S), ditilminativu (G)

determinato *pp. agg.* [*determinate, déterminé, determinado, bestimmt*] determinadu, resinadu, subraseidu, subrassidu (*sp. sobraseído*), tzérrimu (L), determinau, istabiliu, pretzisau, arresortu (N), determinau, stabiliu, érridu (C), deteimminaddu, isthabiriddu, risinnaddu (S), ditilminatu, risgioltu, divisatu (G)

determinatore *sm.* [*determining agent, déterminateur, determinante, entscheidend*] determinadore (LN), determinadori (C), deteimminadori (S), ditilminadori (G)

determinazione *sf.* [*determination, détermination, determinación, Bestimmung*] determinu *m.*, determinassione, disposta (*it. ant. disposta*), resinnu *m.*,

appostivigada, attoliada, attoliadura, attolladura (L), determinassione, determinu *m.*, attìrriu *m.*, risolussione (N), determinu *m.*, ditzidura, disposta, cumbincimentu *m.* (C), deteimminu *m.*, deteimminazioni, dizzisioni (S), ditilminu *m.*, ditilminazioni, risgiolta (G)

deterrente *sm.* [*deterrent, arme de dissuasion, armas de dusasión, Abschreckungsmittel*] deterrente (LN), deterrenti (CSG)

detersione *sf.* [*cleaning, détersion, detersión, Reinigung*] innettadura, pulidura, frobbidura, limpiadura (L), innettadura, pulidura (N), limpiadura, allicchididura, pulidura (C), puriddura, frubbidura, annittadda (S), striatura, annittatura (G)

detersivo *agg. sm.* [*detersive, détersif, detersivo, Putzmittel*] detersivu, pulidore, innettadore (LN), limpiadori, allicchidadori, detersivu (C), frubbidori, puriddori, olà (S), detersivu, annittadori, pulidori, chisginata *f.* (G)

deterso *pp. agg.* [*cleansed, nettoyé, detergido, reinigt*] innettadu, pulidu, frobbidu, limpiadu (L), innettau, puliu, allicchidui, labau (N), limpiau, limpiu, strexu, frobbiu (C), puriddu, frubbiddu, annittaddu (S), striatu, annittatu, pulitu (G)

detestabile *agg.* [*detestable, détestable, detestable, abscheulich*] odiosu, ascadu, abburridu (L), odiosu, aschiosu, titule, titulosu, cravosu (N), abborréssiu, abborréschiu, spreosu, sangiosu, fengiosu (C), odiosu, abburriddu (S), odiosu, assangatu, discaru (G)

detestare *vt.* [*to detest, détester, detestar, hassen*] abburrire (*it. aborrire*), abborrèssere (*cat. aborrexer, sp. aborrecer*), isputziare, ascare (*sp. asco*) (L), rebuzare, isputziare, ghelestiare, ischivare, ascare, abburrire (N), abborressi, abborresci, spreai, schivai, tirriai (C), abburri, abburrisi, ischibì (S), abburri, abburrisi (G)

detestato *pp. agg.* [*detested, détesté, detestado, hasst*] abburridu, isputziadu, ascadu (L), rebuzau, isputziau, ghelestiau, ischivau, ascau, abburriu (N), abborréssiu, abborréschiu, tirriau, schivau, spreau (C), abburriddu, ischibiddu (S), abburritu, abburrisitu, discaru (G)

detonare *vt.* [*to detonate, détoner, detonar, explodieren*] iscoppiare, tzoccare (LN), tzacchidai (C), ischuppià, iscioppà (S), sciuppà (G)

detonatore *sm.* [*detonator, détonateur, detonador, Sprengkapsel*] càssulu (*it. càssula*), càssaru (L), detonadore, càssule (N), càssula *f.* (C), càssura *f.* (S), càssula *f.*, càssulu, sciuppadori (G)

detonazione *sf.* [*detonation, détonation, detonación, explosion*] iscoppiu *m.*, tzoccaria, tzócchidu *m.*, tzoccu *m.* (L), tzoccadura, tzoccu *m.* iscoppiu *m.* (N), tzacchidu *m.* (C), ischóppiu *m.*, ipparu *m.* (S), sciuppatura, scioppu *m.*, sciuppata, alchiminata (G)

detrarre *vt.* [*to deduct, déduire, desfalcar, abziehen*] detràere, detraire, bogare (*lat. VOCARE x VACARE*), incugnare, menguare (*sp. menguar*) (L), bocare, picare, menguare (N), detrai, bogai (C), detrai, buggà (S), dettrai, sfalcà (G)

detratto *pp. agg.* [*deducted, déduit, desfalcado, abgezogen*] bogadu, detraidu, menguadu (L), bocau, picau, menguau (N), dettraiu, bogau (C), detraiddu, buggaddu (S), dettrauttu, dettrattu, sfalcatu (G)

detratore *sm.* [*defamer, détracteur, detractor, Verleumder*] isfamadore, disfamadore, fogaritzu (L), infamiadore, limbudu, maleschischiau (N), detraidori,

sfamadori, tragalleri, fogoneri (C), infamadori, lingamara (S), disfamadori, infamadori, sbisciadori, sbisgiutu (G)

detrazione sf. [*deduction, déduction, detracción, Abzug*] detraidura, bistratta bogadura, mèngua; isfamadura (L), bocadura, mèngua; infamiadura (N), detraidura, bogadura; sfamamentu m., sciagumeu m. (C), buggaddura, suttrazioni; infamaddura (S), sfalcatura, mìmima; disfama, sbisciatura (G)

detrimento sm. [*detriment, détriment, detrimento, Schaden*] dannu (lat. *DAMNUM*)(LN), dannu, sciaccu (C), dannu, detrimentu, ditrimentu (S), dannu (G)

detrito sm. [*rubble, détrit, detrito, Trümmerstück*] carrarzu (lat. *CARNARIUM*), avantzu, avassadura f., restu, fundaritzu f. (L), carchinatzu, avantzu, restu, cantu, zinziu, zizios pl. (N), carcinarxu, carraxu, arema f., èrrema f., broza f., brossa f. (cat. *brossa*; sp. *broza*) (C), carràggiu, resthu, abanzu (S), calcinagghju, rilingu, restu, crescu (G) // arremadroxu (C) “luogo d’accumulo di d.”

detronizzare vt. [*to dethrone, détronner, destronar, enthronen*] catzare dae su tronu (L), ghettare dae su tronu (N), bogai de su tronu, deponni (C), ischazzà da lu tronu (S), depunì (G)

detta (a) loc. avv. [*according to what, au dire de, según lo que dice, nach Aussage*] a narrer de, a parrer de, segundu, a bisu de (L), a su nàrrere de, sicunde, a pàrrer de (N), a nai de, segundu su parri de, a bisu de, giusta (C), a ditte di, sigundu lu (la), a pareri di (S), a ditte di, sigundu, abbisu (G)

dettagliante smf. [*retailer, détaillant, detallista, Einzelhändler*] rigatterì (LN), arregatterì (C), ragatterì dettaglianti (S), rigatterì, riindidori (G)

dettagliatamente avv. [*in detail, en détail, detalladamente, eingehend*] a sa minuda, a fine a fine (L), a minujeddu, a minuju (N), a minudu (C), a la minudda (S), a la minuta, puntu pal puntu (G)

dettaglio sm. [*detail, détail, detalle, Einzelheit*] minuda f.; particolare (L), minuja f.; particolare (N), minudu; particolari (C), dettagliu, minuddu; parthicurari (S), minuta f.; palticulari (G)

detta sm. [*dictate, dictamen, dictamen, Vorschrift*] dittàmine, pretzettu (L), pretzettu (N), dittàmini, pretzettu (C), prizzettu (S), dittamu, dittàmini, ignittu (G)

dettare vt. [*to dictate, dicter, dictar, diktieren*] dettare, dittare (LN), dittai (C), dettà, dittà (S), dittà (G)

dettato sm. [*dictation, dictée, dictado, Diktat*] dettadu (L), dettatu, dettau (N), dittau (C), dittaddu (S), dittatu (G)

dettatura sf. [*dictation, dictée, dictado, Diktieren*] dettadura (LN), dittadura (C), dettaddura (S), dittatura (G)

detto/1 sm. [*saying, mot, dicho, Sagen*] dicciu (sp. *dicho*), dittèriu (d. *malizioso*; sp. *dicterio*), larea f., nada f., nadu, proverzu (sardz. it. *proverbio*) (L), ditzi, ditzu, lùtu (N), dicciu, incionnu, nomingiu (C), dicciu (S), dicciu, dittu, adàsgiu (G) // Dittu anticu no falta (prov.-G) “D. antico non sbaglia”

detto/2 pp. agg. [*called, dit, dicho, genannt*] nadu, naradu, nareju (L), narau, natu, nau (N), nau (C), dittu (SG) // unu nau e unu fattu (C) “detto fatto”; Paràura ditte no è più tóia (prov.-S) “Parola detta non è più tua”; Da lu dittu a lu fattu vi passa un gran trattu (prov.-G) “Dal detto al fatto ci corre un gran tratto”

detumescenza sf. [*detumescence, détumescence, disminución de tumefacción, Anschwellung*] disunfiadura (L), irgonfiadura (N), disunfradura (C), isghunfiaddura (S), disunfiatura (G)

deturpare vt. [*to disfigure, défigurer, afeard, verunstalten*] imbruttare, abbuttinare, infeire, isvrembare, iscarenare, iscariorare (d. *il viso*), iselmorare, isermorare, isolmorare (L), illezare, imbruttare, issermorare (N), sleggiai, sbisurai, sbisurari (C), iffrigurà, iffrigià, ischarinà (d. *il viso*) (S), disaggrazià, imbrastacà, imbruttà, insuzzi, schilivrà (G)

deturpato pp. agg. [*disfigured, défiguré, afeado, verunstaltet*] imbruttadu, abbuttinadu, infeidu, isvrembadu, iscarenadu, iscarioradu, iselmoradu, isermoradu, isolmoradu (L), illezzau, imbruttau, issermorau (N), sleggiau, sbisuriau (C), iffriguraddu, iffrigiaddu, ischarinaddu (S), schilivratu, insuzzitu, imbrastacatu, imbruttatu (G)

deturpatore sm. [*disfiguring, profanateur, afeador, Verunstalter*] imbruttadore, abbuttinadore, iscarenadore (L), illezzadore, imbruttadore, issermoradore (N), sleggiadori, sbisuriadori (C), iffriguratori, iffrigiadori (S), schilivradori, imbruttadori (G)

deturpazione sf. [*disfigurement, enlaidissement, afeamiento, Verunstaltung*] imbruttadura, isvrembu m., abbuttinadura, iscarenadura (L), illezzadura, imbruttadura (N), sleggiadura, sbisuriadura (C), iffiguraddura, iffrégu m., ischarenu m. (S), schilévriu m., bistràsciu m., bruttura (G)

devastare vt. [*to devastate, dévaster, devastar, verwüsten*] destrùere, destruere, derrùere, arruinare, bisestrare, bisastrare, isfasciare, istunigare, fàghere a disania, devastare, terremotare (L), destruere, irvastare, rughinare, sacchizare (N), arruinai, destrui, sciusciai, sderroccai, devastai (C), arruinà, guasthà, fà sagrasthu (S), arruinà, dirrugghjà, passà in mina, punì a tarrenu rasu (G)

devastato pp. agg. [*devastated, dévasté, devastado, verwüstet*] destruidu, distruttu, derruttu, arruinadu, bisestradu, bisastradu, isfasciadu, istunigadu (L), distruiiu, irvastau, rughinau, sacchizau (N), arruinau, derruttu, sciusciau, sderroccau, devastau (C), arruinaddu, guasthaddu (S), arruinatu, dirrugghjatu (G)

devastazione sf. [*devastation, dévastation, devastación, Verwüstung*] distrusione, ruina, biseltu m., bisastru m., bisestru m., devastu m., istruiscione, sagrastu m. (L), distrusione, irvastada, irvastonzu m., rughina, sacchizu m. (N), sciuscio m., sciuscitudine, sderroccadura, destruidura (C), sagrasthu m., ruina, istruimentu m. (S), struimentu m., istruimentu m., struita (G)

deviamento sm. [*deviation, déviation, deviación, Ablenkung*] traviamentu, traviadura f., iscansiadura, disviamentu, istraviamentu (L), iscassiadura f., iscàssiu, cassiadura f., tràbiu, trabiadura f. (N), straviamentu, desviamentu (C), debiazioni f., deviametu, ivviamentu (S), sviamentu, disviamentu, schilviu (G)

deviare vi. [*to deviate, dévier, desviar, abweichen*] disviare (cat. sp. *desviar*), immanchinare, isfèrrere, ismanchinare, iscaminare, iscanciare, iscaniare (lat. *CAMPsARE*), iscantare, iscantiare, istransire, istraviare, traviare (L), deviare, cassiare, iscassiare, iscaminare, traviare (N), desviai, disviai, cantzai, istraviai, istressiai, istrissiai, straviai, andai a ortza, debertiri (ant.) (C), devia, dibià, ivvia, trabià (S), cansà, discansà, svià, disvià, divià, chilvià (Cs), schilvià, sghindà (Lm) fà schilviu, vultà capu (G)

deviato pp. agg. [*deviated, dévié, desviado, abgelenkt*] disviadu, immanchinadu, iscaminadu, iscansciadu, iscantadu, iscantiadu isfettu, ismanchinadu, iscansciadu, istransidu, istraviadu, traviadu (L), deviau, cassiau, iscassiau, iscaminau, trabiau (N), desvieu, disvieu, straviadu

(C), deviaddu, dibiaddu, ivviaddu, trabiaddu (S), cansatu, discansatu, sviatu, disviatu, schilviatu (G)

deviatore *sm.* [*deviator, déviateur, desviador, Ablenker*] disviadore, traviadore, iscansiadore, istraviadore (L), deviadore, cassiadore, iscassiadore, iscaminadore, trbiadore (N), desviadori, disviadori, straviadori (C), deviatori, dibiadori, ivviadori, trbiadori (S), sviadori, disviadori, cansadori, discansadori (G)

deviazione *sf.* [*deviation, déviation, desviación, Ablenkung*] disviu *m.*, immanchinada, iscaminamentu *m.*, iscansciada, -adura, iscansiadura, iscantiada, -adura, istransida, istraviadura, traviada, traviadura (L), deviasione, -atzione, cassiadorju *m.*, franta, irbia, iscaminamentu *m.*, iscassiadura, trbiadura (N), desviadura, disviadura, straviadura, strissiadroxu *m.* (C), debiazioni, deviazioni, dischaminu *m.*, ivviadda, ivviu *m.*, trbiaddura (S), scunviu *m.*, schilviu *m.*, disviu *m.*, cansata (G)

devitalizzare *vt.* [*to devitalize, dévitaliser, matar el nervio, abtöten*] disabbivare (L), disabbibare (N), disabbivai, disabbiatzai (C), disavvibarà (S), disattivà (G)

devoluto *pp. agg.* [*devolved, affecté, transferido, übertragen*] dadu a àteros, donadu, intregadu (L), dau a àteros, donau (N), devolutu, donau a àturus (C), daddu a althri (S), datu a alti (G)

devolvere *vt.* [*to devolve, affecter, transferir, übertragen*] dare a àteros, donare (*lat. DONARE*), grangeare, ingranzeare (L), dare a àteros, donare (N), devòlviri, donai a àturus (C), dà a althri, dunà (S), dà, dunà (G)

devotamente *avv.* [*devoutly, devotement, devotamente, andächtig*] devotamente, cun devossione (LN), devotamenti (C), dibotamenti (S), diottamenti (G)

devoto *agg.* [*devout, dévot, devoto, andächtig*] devotu (LNC), divotu (N), dibotu (S), diottu (G)

devozione *sf.* [*devoutness, dévoti on, devoción, Andacht*] devescione, devoscione, devossione (L), devossione, divossione (N), devotzioni (C), dibuzioni (S), diuzioni (G) // mistichèntzia (C) “*d. mistica*”

di *prep. sempl.* [*of, de, de, von*] de, ‘e (*lat. DE*) (LN), de, ‘e, di (C), di (S), di, da (G)

di *sm.* [*day, jour, día, Tag*] die *f.* (*lat. DIES*) (LN), di *f.*, dia *f.* (C), di *f.*, diadda *f.* (S), di *f.*, ghjormu (G) // oindi, oindia (C) “*al di di oggi*”; di e notti (C) “*di e notte*”; la di infattu (G) “*il di di successivo*”; Dugna di non è festa (prov.-G) “*Non è festa ogni di*”

diabete *sm. med.* [*diabetes, diabète, diabetes, Diabetes*] diabete, diabetà *f.*, malattia de su tùccaru *f.*, male de su tùccaru, ischirru (*d. mellito*) (L), diabete, male de su tùccaru (N), diabetà *f.*, diabeti, mali de su tùccaru (C), diabetà *f.* (S), diabetti (G)

diabético *agg.* [*diabetic, diabétique, diabético, Diabetiker*] diabéticu, cun su male de su tùccaru (LN), diabéticu, cun su mali de su tùccaru (C), diabétiggu (S), diabéticu (G)

diabolico *agg.* [*diabollic, diabolique, diabólico, diabolisch*] abolicosu, abólicu, malésigu, malignu, dimoniattu, indialadu, intregadu a sos dimònios (L), abolicosu, indialau, malinnu (N), diabólicu, malintragnau, arrebbugiu (C), diabóricu, marésiggu, pazzifaru, di l'ippuzza (S), malignu, impissimu, palfidiosu (G)

diaccio *sm. vds.* addiaccio

diachilon *sm. med.* [*diachylon, diachylon, cerato, Pflaster*] achillo (*sardz. dell'it.*), tzirottu (*it. cerotto*), carta de Brèscia *f.* pittina *f.*, zirone (*sp. cerón*), taffettanu (*it. ant. taffettano*) (L), liga *f.*, tzerotto (N), sparadrappu (*it. sparadrappo*) (C), zirottu (S), cirottu (G)

diaconato *sm. eccl.* [*diaconate, diaconat, diaconado, Diakonat*] diaconadu (L), diaconau (NC), diacunaddu (S), ghjacanatu (G)

diàcono *sm. eccl.* [*deacon, diacre, diácono, Diakon*] diàconu (*lat. DIACONUS*) (LNC), diàcunu (S), ghjàcanu (G) // epistolante (L), epistolanti (C) “*subdiacono che canta l'epistola*”

diadema *sm.* [*diadem, diadème, diadema, Diadem*] diadema, corona *f.* (*lat. CORONA*) (LNC), diadema, curona *f.* (SG) // indiademare (L) “*ornare con d.*”

diáfano *agg.* [*diaphanous, diaphane, diáfano, diaphan*] trasparente (LN), trasparenti (C), traipparenti (S), trasparenti (G)

diaframma *sm. anat.* [*diaphragm, diaphragme, diafragma, Zwerchfell*] parasàmbene, traessarza *f.* (L), parasàmbene (N), diaframma, intrama *f.* (C), parasangu, tramezu (S), parasangu, stramezu, tramizana *f.* (G)

diàgnosi *sf.* [*diagnosis, diagnostic. diagnosis, Diagnose*] diàgnosi // male chena connottu *m.* (L) “*malattia non diagnosticata*”

diagonale *sf.* [*diagonal, diagonale, diagonal, Diagonale*] diagonale (LN), diagonalì, currupiga *m.* (C), diagonari (S), diagonalì (G)

diagonalmente *avv.* [*diagonally, diagonalement, diagonalmente, diagonal*] de traessu, de rujadis, a fresadu, a iscortavèglia, a iscadràppiu (L), de travessu, a rucradinu, a sa spioccada, de rucradis, de rucraris (N), diagonalmenti, de truessu, a sa spiocca (C), in diagonari, di trabessu (S), di traessu, di sbascinu, dirrugghjatu (G)

dialeitale *agg. mf.* [*dialectal, dialectal, dialectal, mundartlich*] de limbazu (LN), de dialettus, de fueddus (C), diarettari (S), dialettali (G)

dialèttica *sf.* [*dialectics, dialectique, dialéctica, Dialektik*] dialèttica (LNC), diarettica (S), dialèttica, impriccu *m.* (G)

dialèttico *agg.* [*dialectic, dialectique, dialéctico, dialektisch*] dialètticu, arresgionadore (L), dialètticu, allegadore (N), dialètticu, fueddadori (C), diaretticu (S), dialètticu (G)

dialeto *sm.* [*dialect, dialecte, dialecto, Mundart*] dialettù, faeddu, limbazu (L), dialettù, faveddu, limbazu (N), dialettù, fueddù (C), diarettù, fabiddadda *f.* (S), dialettù, faiddada *f.* (G)

dialogare *vi.* [*to converse, dialoguer, dialogar, dialogisieren*] arregonare, chistionare (*tosc. ant. quistionare*), faeddare (*lat. FABELLARE*) (L), negossiare, arresonare, resonare, chestionare, allegare (*it. allegare o sp. alegar*) (N), arrexonai, fueddai, chistionai, spoddiai (C), arrasgiunà, fabiddà (S), faiddà, rasgiunà, cuntrastà (G)

diàlogo *sm.* [*dialogue, dialogue, diálogo, Gespräch*] arregonamentu, chistione *f.* (*tosc. ant. quistione*), cuntrestu, faeddu (L), allega *f.*, chistione *f.*, negóssiu, prallata *f.*, resonamentu, trattèntzia *f.* (N), diàlogu, arrexonu, fueddada *f.*, chistioni *f.*, prallata *f.* (C), arrasgionamentu, fabiddadda *f.* (S), cuntrastu, tustùciu, faiddada *f.* (G) // cirivuddu (N) “*d. animato, rissoso*”

diamante *sm.* [*diamond, diamant, diamante, Diamant*] diamante, adamante, carbuncu (L), diamante (N), diamanti (CSG) // giargoni (C) “*specie di d., zircone*”

diamantino *agg.* [*adamantine, diamantin, diamantino, diamanten*] diamantinu

diámetro *sm.* [*diameter, diamètre, diámetro, Durchmesser*] diàmetru, bugna *f.* (L), diàmetru (NCSG)

diàmine *escl.* [*the deuce!, diantre!, diantre!, Mensch!*] diàmine, diàntzile, diàntzine, diàddara, diauladò, orabona (L), diàmine, diàmene, diàntzine, malecràpinu (N), diàcili, diaundi, digògliu, tiàmini, tianni, tiàntziri, tiàschili (C), diàmmini, diànzini (S), diàncini, dimòncini, diàmmini (Cs) (G)

diana *sf.* [*morning-star, diane, lucero del alba, Luzifer*] diana (LN), diana, stella de orbesci (C), diana (SG)

diàncine *escl.* [*dash it!, diantre!, diantre!, zum Teufel!*] diàntzine, diàntzile, diantzinèddu, diàddara diàschici, diàschini, dianni, dianna, diaddare, diauladò (L), diàntzili, diàntzine, tiardu (N), diàcili, diaundi, dischinidò, itariàcili, tianni, tiàntziri, tiàschili, tiàmini (C), diànzini (S), diàncini, dimòncini (G)

dianzi *avv.* [*just now, tout à l'heure, poco antes, vor kurzen*] como-como, prima, insara (L), prima, como-como, issara (N), immoi-immoi, intzaras (C), anzoredda, anzora (S), anzora, poc'ora (G)

diapensia *sf. bot.* (*Sanicula europaea*) frauledda (LNC), frauredda, diapènsia (S), frauledda, diapènsia (G)

diapositiva *sf.* [*diapositive, diapositive, diapositiva, Diapositiv*] diapositiva (LNC), diapusitiba (S), diapositiva (G)

diària *sf.* [*daily travelling allowance, indemnité journalière, dieta, Tagelohn*] zoronada, diada (L), zorronada (N), giorronada (C), diadda, diària, zurradda (S), ciurrata (G)

diàrio *sm.* [*diary, journal, diario, Tagebuch*] diàriu

diarrea *sf. med.* [*diarrhoea, diarrhée, diarrea, Durchfall*] iscoscina, iscussina, iscùssuru *m.*, iscurrentza (*cat. corrença*), iscurrèscia, iscurrina, iscussura, iscussuradura, iscosa, istrussiada, istrùssiu *m.*, allainamentu *m.*, alloina (*d. degli animali*), lolina, laina, lóinu *m.*, isprémidas *pl.*, cagaredda, cagagna, cagantzina, iscagantzina, prenta, prentos *m. pl.*, currenta, cussaredda, cussos *m. pl.* (*lat. CURSUS o sp. cursos*), beatrice (L), diarrea, aladorzu *m.*, cacajola, cagaredda, cacarina, corrontza, currentina, cussos *m. pl.*, iscurrenta, illabina, labina, lavina, iscuncettonzu *m.*, iscussina, iscussura, prenta, terchinadura terchinzu *m.*, tirchinzu *m.*, trichinonzu *m.* (*d. degli animali*), tilimu *m.*, attilimu *m.*, prémidas *pl.*, perjosso *m.*, pegliosse, faladorju *m.* (N), currentza, crutzus *m. pl.*, scurrèntzia, scurrentza, cagaredda, scagaredda, laingiu *m.*, lolina, attilimu *m.*, scurrimini *m.*, sprémidus *m. pl.*, tilimu *m.*, trumbuttura (C), diarrea, cagaredda, scioltha, ischussina, cussu *m.* (S), scurrina, scussina, iscussina, scuzzina, spurretta, andànzia, currèntzia, currintina, cussu *m.* (G) // ischussinadda (S) “*attacco di d.*”; lainare, illainare, alluinare, alloinare, iscagareddare, iscussinare (L), illabinare, alluinare, tirchinare, terchinare, trichinare, iscussiare, attilimare (N), attilimai, scagareddai (C), ischussinà (S) “*avere la d.*”; prentos malos *m. pl.* (L) “*d. puzzolente*”; iscorrontzare (N) “*defecare per d.*”;

diarròico *agg.* [*with the diarrhoea, diarrhéique, quien sufre de diarrea, durchfallisch*] allainadu, illainadu, cagareddosu, cagone, iscussuradu, iscagareddadu, lainosu (L), cacone, cacaroddu, a cagaredda, iscagareddau, iscurrentau, iscussorau, tirchinau (N), cagoni, scagareddau, scubiu, scurrentzau (C), caggoni (S), caconi, sbacinadori (G)

diàspora *sf.* [*diaspora, diaspora, dispersión de un pueblo, Diaspora*] tuccada, disterru *m.* (*cat. desterro; sp. destierro*), isperdisciu *m.* (L), tuccada, disterru *m.*, isperdisciu *m.* (N), disterru *m.*, sperditiamentu *m.*, spainadòrgiu *m.* (C), ippardhiziamentu *m.*, distherru *m.*, parthèntzia (S), spaldiziu *m.*, spapògliu *m.*, distarru *m.* (G)

diaspro *sm.* (*drappo di seta*) [*jasper, jaspe, jaspe, Jaspis*] diaspru, giaspe (*sp. jaspe*), giaspru (L), diaspru (NC), diàipru (S), diaspru; petra d'oréfici (d'oréfizi) *f.* (G)

diatriba *sf.* [*diatribe, diatribe, diatriba, Diatribe*] disputa, briga (= *it.*), bèttia, iscorrùntzulu *m.*, porfia (*sp. porfia*), prettu *m.* (*cat. plet; sp. pleito*) (L), abbèttia, bèttia, briga, gherrapica, tza (N), contienda (*sp. contienda*), dibatta, abbèttiu *m.*, abbèttia (C), cuntierra, dputa, brea, prettu *m.* (S), tirabattadda, tirabattosta, gherrapica, cuntierra (G)

diavolàccio *sm. dispr.* [*devil, méchant diable, diablo bonachón, Erzteufel*] diaulatzu (LNC), diauràcciu (S), diaulàcciu (G)

diavoleria *sf.* [*devilry, diablerie, diablura, Teufelei*] diaulàmene *m.*, malas trassas *pl.*, trassa (*cat. trassa; sp. traza*), malignidade (L), antzillu *m.*, diaulàmene *m.*, malinnidade, trassa (N), tiaulada, tiauleria, dimoniada, trassa, tretta (*sp. treta*), mazina, maina (*lat. MAGIA*), majoni *m.*, bruseria (*cat. bruixeria; sp. brujeria*) (C), marigniddai (S), maiagliaduria, sfidiùghjini (G) // diaulare (N) “*fare di.*”

diavolello *sm. dimin.* [*little devil, diablottin, diablillo, Teufelchen*] diauleddu, dimonieddu, discipulu (L), diauleddu, dimonieddu (N), dimonieddu, tiauleddu (C), diaureddu (S), diauleddu (G) // boe mùrinu (N) “*d. che perseguita i neonati*”

diavolini *sm. pl.* (*anicini in camicia, pizzicata*) diaulinos, traggea *f. sing.*, trazea *f. sing.* (*it. ant. treggea*) (L), trazea *f. sing.*, trezea *f. sing.* (N), traggea *f. sing.*, traggea *f. sing.*, treggea *f. sing.*, papagliottus (*sp. papillotes*) (C), diaurini (S), diaulini (G) // papigliottus, papagliottus (C) “*anche: rotoletti di carta usati dalle donne per mantenere i riccioli*”

diavolio *sm.* [*hubbub, vacarme, algazara, Krach*] baccanu, burdellu, degògliu (*cat. sp. degollar*), ragalla *f.*, tremuttu, biurdu (*prob. it. ant. bigordo*), chighilliu (L), baccanu, burdellu, istripittu, cubisione *f.*, abbolottu (*sp. alboroto*) (N), battùliu, batteria *f.*, niaxi *f.*, carraxu, avvolottu (*cat. avalot*), trèulu (C), burumbàglia *f.*, remetomba, ischisthiu, attruppògliu, abburottu (S), fraustu, infraustu, tramùsgiuolu, rimisciu, imbùliu, dissàntanu (G)

diàvolo *sm.* [*devil, diable, diablo, Teufel*] diàulu (*lat. DIABOLUS*), tiàulu, dimóniu, dimendu, dincendu, dillóriu, mintzidissu, putzinosu, corrudu, corrudone, corroi, duengu (*sp. duende*), rétulu, forasdómine, forrogreri, orriadore, Lebbeddu, Lutziferu, Lusbèl (*sp. Luzbel*), àinu orriadore, antzipirri, babbachiutzi, bubbutzu, butzinosu, cane pùdidu, mastringannu, putza, tentabis, tentadore (L), diàbulu, diàulu, diàvulu, maliche, coeddu, correddu, cosidore, bobboi, arreminciu, cane pùtitu, dillèntziu, dimendu, èstia *f.*, èstiu, mascatore, brusore, berre, brutto, bundone, bundu, antzipirri, codieddu, codinieddu, bibbiritzu, mamudinu, tenteu, tentatore, mangassu, muguriò,

prineddu, mentzitissu, mintzitissu, parissuos, gheleu, cane mannu, furasole, érchitu, babbachintzi, babbachiutzi, Berzebubu, Lebbeddu, lubrè, lubrea, iffrennale, impunceri, issettottu, peditortu, peditunnu, puddinu, signore (N), dimóniu, dimónziu, tiàulu, tiau, diàulu, tiàschili, mincidissu, aremigu, arremìngiu, eremigu, dimigu, bugginu, béstiu, éstiu, cani malu, forasdenosu, dinghellu, battigorry, coibira, coixedda, corroi, liori, pagliettu, ingannadori, tentadori (C), diàuru, dimòniu, lu diàuru maestru, marignu, puzza, ippuzza (S), diàulu, dimòniu, inimicu, fora di noi, frina mala f., Lusbè, Lusbellu, sbellu, usbellu, babbollu (Lm), varasdòmini (G) // su diàulu chi t'at fattu! (LN) “*il d. che ti ha generato!*”; traigorzu (L), traicorzu (N), traigòggiu (S) “*d. che si aggirerebbe di notte durante le tempeste trascinando una pelle di bue*”; sordillè, -illò, -imò (N) “*per tutti i d.!*”; tiàulu (C) “*anche: cilindro di latta che si mette sul braciore per alimentare il fuoco*”; Su tiàulu fait is pingiadas e scarescit is cobertoris (prov.-C) “*Il d. fa le pentole e dimentica i coperchi*”; Lu diàulu no è nieddu cantu si dipigni (prov.-G) “*Il d. non è nero come si dipinge*”

dibàttere vt. [to debate, débattre, discuter, erörtern] dibattire, discutere, chistionare (tosca. ant. quistionare), cuntestare (L), discutere, iscumbàttere (N), dibatti, discuti, si fruscina (fig.) (C), dibatti, diputà, dischutì (S), dibatti, cuntestà, algumintà (G)

dibattimento sm. [debate, débat, debate, Debatte] dibattimentu, dibattimentu (L), dibattimentu (N), dibattu, dibatta f. (sp. debate) (C), dibattimentu (S), dibattimentu, discussura f. (G)

dibàttito sm. [debate, débat, debate, Debatte] dibàttidu, discussione f., disputa f., cuntrestu, chistionu (L), discussione f., disputa f. (N), dibattu (sp. dibate), discussioni f. (C), dibàttidu, discussioni f., ragàglia f. (d. vivace) (S), disputa f., dibàttitu, discussura f., tustùciu (G)

diboscamento sm. [deforestation, déboisement, desmonte, Abholzung] isbuscamentu, doada f., doadura f., narvone (lat. *ARVONE) (L), dirbuscamentu, irbuscamentu, narbone (N), sbuscamentu, spadentamentu (C), dibuschamentu, naiboni (S), allaschiamentu, allaschiatura f., nalboni, dippiu, duatu, smacchjatura f. (G)

diboscare vt. [to deforest, déboiser, desmontar, abholzen] isbuscare, ismattuzare, narvonare, dogare, addoare, doare (lat. DOGA) (L), dirbuscare, disbuscare, irbuscare, narbonare (N), smattai, sbuscai, spadentai (C), dibuschà, taglià lu buschu, naibunà (S), allaschià, duà, smacchjà (G) // ispadentau (N) “*diboscato*”

dibruscare vt. [to prune, élaguer, desbrozar, die Zweiglein ziehen] ischimare, ispuligare (L), irbrossare, ischimare, ispullonare, irbarare (N), smamai (una pranta) (C), dibuschà, innettià, ippuggà (S), svittà, spupunzulà, sfrascà, dirrascà (G)

dicace agg. (mordace, satirico) [sarcastic, mordant, dicaz, bissig] limbudu, ciarrone, puntósigu, fogaritzu, ispettiosu (L), limbudu, iscrombosu (N), pitziosu, bottadori, ciaschiadori (C), puntósigu, satirigu, linghilongu (S), lingutu, linghilongu, spiziosu, uspignu, straosu (G)

dicacità sf. [sarcasm, dicacité, dicacidad, Bissigkeit] limbudesa, fritzu m., botta (it. botta) (L), limbudesa, mossidura (N), ciascosidadi (C), puntosiggumu m., lingalonga (S), spiziosumu m., pralletta (G)

dicastero sm. [office, ministère, Ministerio, Ministerium] ministériu (L), ministeru (N), ministériu (C), ministheru (S), ministériu (G)

dicastro sm. [fortress, forteresse, fortaleza, Festung] casteddu (lat. CASTELLUM), fortesa f. (it. fortezza), fortilesa f. (sp. fortaleza) (LN), casteddu, fortaleza f. (C), castheddu, forthi (S), casteddu, fultesa f., foltalesa f. (G)

dicembre sm. [December, décembre, diciembre, Dezember] nadale (lat. NATALIS), mese de Nadale (LN), natale (N), mesi de idas, mesi de paschixedda, dicembri (C), naddari (S), dicembri (Lm), natali, Naddali (Cs) (G) // die de candelarzu f. (L) “*ultimo giorno dell'anno (31 d.)*”; nadalesu, nadalinu (N) “*dicembrino*”; Mes’e idas: tra bagàntzas e dis fridas ci passat su mesi (prov.-C) “*D.: tra vacanze e giornate fredde passa il mese*”

diceria sf. [gossip, bavardage, murmuración, Gerücht] loroddu m., leredda, lerèddia (lat. LERIAE), dittada, lanivuzu m., ciarameddu m. (ciaramella), farrabbuddire (sm.), trijina, istrisina, istrisina, trisina, pretzebbos m. pl., protzebbos m. pl., contu m., contàscia, leurdu m., liuda, naravella, narada, naradia, nara-nara, naravèglia, naravègliu m., narèglia, narera, derrama (sp. derrama), camàldula (sp. camándula), movitia (it. ant. movitiva), nada, giudicu m. (L), busuddu m., contànsia, contàssia, contu m., contulàntzia, leredda, loroddu m., narada, narantza, nongiu m., nonzu m., tzarra (N), boddetta, colessu m., insonada, intzonara, narada, offu m. (lat. OFFA), troddiàmini m. (C), ciarameddu m., ciacciara, ciarra (S), rui-rui m., ciarra, dittu m., bucata di boci, ciàttula (G) // Cun su giudicu l’an fattu che a Cristos in rughe (L) “*Con le d. l’hanno fatto come Cristo sulla croce*”

dicervellare vt. [to bewilder, faire perdre la tête, trastornar la cabeza, sich den Kopf zerbrechen] iscarveddare (L), iscarbeddare, ischerbeddare (N), sciorbeddai (C), isciaibiddà (S), scialbiddà (G)

dichiarare vt. [to declare, déclarer, aclarar, erklären] dichiarare (lat. DECLARARE), dichiarare, accrarire, cunfessare, relatare (sp. relatar) (L), decrarare, dichiarare, relatare, porrogare, nàrrere (N), dichiarai, decrarai, nai, espressai, entimai (cat. entimar) (C), dichiarà (S), dichjarà, diclarà, palisà, spalisà (G)

dichiaratamente avv. [declaredly, clairement, declaradamente, ausgesprochen] declaradamente (L), dichiaradamente (N), decraramenti (C), dichiaraddamenti (S), a palesu, a la scarata (G)

dichiarativo agg. [declarative, déclaratif, declarativo, erläuternd] declaradore, declarativu (L), dichiaradore (N), decraradori (C), dichiaraddibu (S), dichjarativu (G)

dichiarato pp. agg. [declared, déclaré, declarado, erklärt] declaradu, dichiaradu, cunfessadu, relatu (L), decrarau, dichiarau, relatau, porrogau, nau (N), decrarau, nau, espressau (C), dichiaraddu (S), dichjaratu, diclaratu, palisatu, spalisatu (G)

dichiaratore sm. [declarer, déclarateur, declarador, Erklärer] declaradore, relataadore (L), dichiaradore, relataadore, porrogadore (N), decraradori, espressadori (C), dichiaradori (S), dichjaradori, diclaradori, palisadori, spalisadori (G)

dichiarazione sf. [declaration, déclaration, aclaración, Erklärung] declarassione, dichiara, dichiarassione, relata, relatu m. (L), decrarassione, -atzione, dichiarassione, porrogu m., relatu m. (N), decraradura,

decrarada, dichiara, dichiarazioni, domanda (*d. d'amore*) (C), dichiarazioni (S), dichjarazioni, palisugnu *m.*, spalisugnu *m.* (*d. di fidanzamento*) (G)

diciannove *agg. num. card.* [*nineteen, dix-neuf, diez y nueve, neunzehn*] deghennoe (L), decannobe, dechennoe, deghennove (N), dennenoi (C), dizannobi, dizennobi (S), dicennoi, diciannoi (G)

diciannovenne *agg. mf.* [*nineteen-years-old, âgé de dix-neuf ans, de diez y nueve años, neunzehnjährig*] de deghennoe annos (L), de dechennoe annos (N), de dennenoi annus (C), di dizennob'anni (S), di dicennoi anni (G)

diciannovésimo *agg. num. ord.* [*nineteenth, dix-neuvième, decimonoveno, neunzehnte*] su de deghennoe, degghennoésimu, de degghennoe unu (L), su de dechennoe, de dechennoe unu (N), su de dennenoi, de dennenoi unu (C), dizennobésimu, lu di dizennobi (S), dicennoésimu, lu di dicennoi (G)

diciassette *agg. num. card.* [*seventeen, dix-sept, diez y siete, siebzehn*] degghessette (L), decassette, dechessette, degghessette (N), dexessetti (C), dizassetti, dizessetti (S), diciassetti (G)

diciassettenne *agg. mf.* [*seventeen-years-old, âgé de dix-sept ans, de diez y siete años, siebzehnjährig*] de degghessett'annos (L), de dechessett'annos (N), de dexessett'annus (C), di dizzessett'anni (S), di diciassett'anni (G)

diciassettésimo *agg. num. ord.* [*seventeenth, dix-septième, decimoséptimo, siebzehnte*] su de degghessette, degghessettésimu, de degghessette unu (L), su de dechessette, de dechessette unu (N), su de dexessetti, de dexessetti unu (C), dizzessettésimu, lu di dizzessetti (S), diciassettésimu, lu di diciassetti (G)

dicibile *agg. mf.* [*speakable, dicible, decible, sprechend*] narabile, chi si podet nàrrere (LN), de nai (C), chi si po' di (SG)

dicimare *vt.* [*to lop, écimer, desmochar las plantas, den Wipfel hin und her schwenken*] ischimare, ispuntare, ispittare (L), ispuntare, irmutzurrare, iscuccurare (N), scimai, scomai (C), ippità, immuzzurrà (S), svittà, camucià, camuzzà, scamuzzà, spupunzulà (G)

dicioccare *vt.* [*to strap of its leaves, lever les bûches, desgajar, ausstocken*] bogare cotzighina (L), iscottichinare, iscotzinare, iscotzichinare, bocare cottichina (N), scotzinai, scutzinai, smurcionai (C), buggà cuighina (S), sciaccarà, diccipà (G)

diciottenne *agg. mf.* [*eighteen-years-old, âgé de dix-huit ans, de diez y ocho años, achtzehnjährig*] de degheott'annos (L), de decheott'annos (N), de dexott'annus (C), di dizott'anni (S), di diciott'anni (G)

diciottésimo *agg. num. ord.* [*eighteenth, dix-huitième, decimoctavo, achtzehnte*] su de degheotto, degheottésimu, de degheotto unu (L), su de decheotto, de decheotto unu (N), su de dexottu, de dexottu unu (C), dizottésimu, lu di dizottu (S), diciottésimu, lu di diciottu (G)

diciotto *agg. num. card.* [*eighteen, dix-huit, diez y ocho, achtzehn*] degheotto (L), decheotto, degheotto (N), dexottu, dexeottu (C), dizottu (S), diciottu (G)

dicitore *sm.* [*speaker, diseur, declamador, Sprecher*] naradore, contadore (LN), naradori (C), cuntadori (S), contadori (G) // contadore (L), contadori (C) “*anche: computista, ragioniere; cat. sp. contador*”

dicitura *sf.* [*wording, diction, dicción, Aufschrift*] naradura, naronzu *m.* (L), naradura, narinzu *m.*, narrinzu *m.* (N), naradura (C), ditta (S), dicitura (G)

didascalia *sf.* [*explanation, légende, leyenda, Legende*] didascalia, ispiegassione (L), didascalia, ispiegadura (N), didascalia, spric(c)adura (C), didascharia, ippricazioni (S), didascalia, splicazioni (G)

didattica *sf.* [*didactics, didactique, arte didáctica, Didaktik*] didattica (LNCSG), imparadura (C)

didattico *agg.* [*didactic, didactique, didáctico, didaktisch*] didatticu

didentro *adv.* [*inside, dedans, pae dentro, innere*] da' intro, de intro (LN), de aintru (C), di drentu, d'indrentu (SG)

didietro *adv.* [*behind, derrière, de atrás, hintere*] addaesegus, daesegus, daiesegus, a palas, fattu (L), addaesecus, daesecus, a palas (N), agoa, a coa, a segus, a palas, fattu (C), a dareddu, d'addareddu (S), da daretu, d'addaretu (G) // È a cuassi a dareddu a un diddu (S) “*È come nascondersi dietro un dito*”

dieci *agg. num. card.* [*ten, dix, diez, zehn*] deghe (*lat. DECEM*) (L), deche, deghe (N), dxi (C), dezi (S), deci (G) // degghèsciu (G) “*dieci della numerazione romana*”; A su pòveru de chentu contos nde l'andan bene deghe (prov.-L) “*Al povero di cento propositi ne vanno a buon fine dieci*”

decimila *agg. num. card.* [*ten thousand, dix mille, diez mil, zehntausend*] degghemiza (L), dechemiza, degghemiza (N), dexamilla (C), dezimìria (S), decimila (G)

Diego *sm.* Diegu (L), Diecu (N), Diegu (CS), Diecu (G)

dièresi *sf. gramm.* [*diaeresis, diérèse, diéresis, Diäresis*] dièresi (LNC), dièresi (SG)

dieta *sf.* [*diet, diète, dieta, Diät*] dieta // a deinu (L) “*a d.*”; A sos males sa dieta (prov.-L) “*Nelle malattie (è meglio associare) la d.*”

dietro *adv.* [*behind, derrière, detrás, hinten*] addaesegus, daesegus, daiesegus, dausegus (*dae segus*), ainsegus, aissegus, assegus, segus (*lat. SECUS*), fattu, accoa, affattu, devattu, infattu, a palas, a s'infache, a fùrriu, atrassu, atràs (*sp. atrás*), appus (*ant.; lat. AD + POST*), depus (*ant.; DE + POST*), de pone (*ant.*) (L), addaesecus, daesecus, assassecus, assecus, a s'assecus, secus, persecus, in palas, fattu, infattu (N), agoa, a coa, assegus, aissegus, desegus, a palas, in palas, a fattu, avattu, addia (C), dareddu, addareddu, fattu, infattu (S), addaretu, da daretu, di daretu, darredu (CS), infattu (G) // fattu a isse (L) “*d. di lui*”; perfattu (L) “*dietro a*”; avattepari (avattu 'e pari) (C) “*uno dietro (dopo) l'altro*”; Pranghenne a issos e nois annanne fattu (N) “*Piangendoli e andando loro d.*”

difatti *cong.* [*in fact, en effet, en efecto, tatsächlich*] difattis, infatti, appòsitu (L), difattis, infattis (N), infattis, infattus, de veras (C), infatti, difatti, appuntu, giusthappunt (S), diffatti, infatti, tambè (G)

difendere *vt.* [*to defend, défendre, defender, verteidigen*] difèndere, defèndere (= *it.*), defensare, devensare (*cat. sp. defensar o it. ant. difensare*), difensare (L), bardare, amparare (*sp. amparar*), appadrinare (L), defèndere, difèndere, difènnere, amparare, iscùndere (*lat. ABSCONDERE*) (N), difendi, defendi, difensai, defensai, amparai, si scruffiri (*lat. EXCULPERE*) (C), difindì, piglianni li pritesi (S), difindì, piddà li pratesi, fà la palti, risparà (G) // fàghere a manu sua (L) “*d. da sè, senza bisogno della legge*”; fàghere ala, fàghere àntala (L) “*d. una persona*”; facher su

copericatu, su coperigatu (N) “trovare scuse per d. qualcuno”; iscùndeti! (N) “difenditi!”

difendibile *agg. mf.* [*defensible, défendable, defendible, verteidigbar*] de difèndere, de amparare (LN), difendiditu, defendibili (C), difindibiri (S), difindibbili (G)

difensiva *sf.* [*defensive, défensive, defensiva, Veteidigung*] difesa (LNC), difinsiba (S), difesa (G)

difensivo *agg.* [*defensive, défensif, defensivo, verteidigend*] difensivu (L), difensibu (N), difendidori, defensàbili, defensivu (C), difinsibu (S), difinsivu (G)

difensore *sm.* [*defending, défenseur, defensor, Verteidiger*] difensore, difendidore, amparadore, iscuffidore (L), difendidore, amparadore (N), difendidori, difensori, amparadori (C), difinsori (SG)

difesa *sf.* [*defence, défense, defensa, Verteidigung*] difesa, defensa, defensione, defensoria, devensa (*it. ant. o sp. defensa*), amparada, amparamentu *m.*, amparu *m.* (*sp. amparo*), adderettura, àntala, cuviu *m.* (L), difesa, defessa, amparu *m.*, iscùndita (N), defensa, defensionì, defentza, amparu *m.* (C), difesa, amparu *m.* (S), difesa, paratoghju *m.*, risparu *m.*, ampari *m.*, prattesa (G)

difeso *pp. agg.* [*defended, défendu, defendido, verteidigt*] defesu, difesu, amparadu, appadrinadu, bardadu (L), difesu, amparau (N), difèndiu, difensau, affortiau, amparau, istrempau, scrùffiu (C), difesu (S), difindutu, difesu, risparatu (G)

difettare *vi.* [*to be lacking, manquer de, carecer, mangeln*] defettare, difettare, faltare (*cat. sp. faltar*), mancare (L), difettare, fartare, irghenzare (N), difettaì, affracchiai, ammancai, fartai (C), difetà, difittà, mancà di carchi cosa (S), difetà, faltà (G) // Ca difetta sospetta (prov.-G) “Chi è in difetto sospetta di tutti”

difetto *sm.* [*defect, défaut, defecto, Fehlen*] defettu, difettu, difeu, falta *f.* (*cat. sp. falta*), peccu (*it. pecco*), abbenzu, aenzu, benzu, enzu, irgenzu (*d. fisico; lat. INGENIUM*), isàrcamu, mància *f.* (*sp. mancha*), maganza *f.*, nésiga *f.*, nésiga *f.*, méssiga *f.*, àstula *f.*, attema *f.*, tacca *f.* (*cat. taca*), còdia *f.*, màgula *f.* (*lat. MACULA*), mennea *f.*, dismenu, menda *f.*, mendu (*lat. MENDUM*) (L), difettu, farta *f.*, burte, menda *f.*, mendeca *f.*, mènnea *f.*, nésica *f.*, ancu, tilla *f.*, irghenzu, tatza *f.* (N), difettu, farta *f.*, smendu, dismenu, nexi *f.*, brè, brei, breu, costavia *f.* (C), difettu, pecca *f.*, faltha *f.*, nézia *f.* (S), difettu, falta *f.*, fadda *f.*, peccu, tàrrulu, pici *pl.* (G) // falteri (L), sentzeru (C) “privo di d.”; abbenzare, aenzare, enzare (L) “trovare dei d. in una persona e disprezzarlo”; Non b’at bella sentza peccu ne fea sentza gràscia (prov.-L) “Non c’è bella senza d. né brutta senza grazia”; Ne faeddu chene ancu, ne pedde chene fiancu (prov.-N) “Nè parlata senza d., nè pelle senza fianco”; Ha tutti li pecchi di zia Chirigga (prov.-S) “Ha tutti i d. di zia Quirica”; Ca canta in banca o illu lettu o è maccu o à difettu (prov.-G) “Chi canta a tavola o a letto o è matto o ha qualche grave d.”

difettoso *agg.* [*defective, defectueux, defectuoso, fehlerhaft*] defettosu, difettosu, faddosu, faltosu, maganzosu, freatu, peccosu, crancu, enzosu, mendegosu, mendeosu, nesigadu (L), difettosu, fartau, fartosu, mancamentosu, mendecosu (N), difettosu, fartosu, mancheddu, maloccheddu, mascimosu (C), difettosu, niziaddu, falthosu (S), difettosu, faltosu, faddosu, scalfanti, schessu, manchignu, mascagnosu, scarraccianu (G) // crancu de limba (L) “d. nel parlare, balbuziente”; cuba mendeosa (L) “botte d., che trasuda”; Chie est freatu si ‘ettat tottu a imbitzu (prov.-L) “Chi è in difetto si offende per un nonnulla”

difettuccio *sm. dimin.* [*little defect, petit défaut, defecto pequeño, Gewohnheit*] difetteddu, neu (*lat. NEUS*), maganzedda *f.*, nesighedda *f.*, peccareddu (L), neu, irbirgu, maganza *f.* (N), neu, nìzia *f.*, tacca *f.* (*cat. taca*), magàngia *f.* (C), nézia *f.*, magagna *f.* (S), magagna *f.*, faltaredda *f.* (G)

diffalcare *vt.* [*to deduct, défalquer, desfalcar, abziehen*] bogare (*lat. VOCARE x VACARE*), detraire, miminare, menguare (*sp. menguar*), rateare (*sp. ratear*) (L), bocare, deduire, menguare (N), bogai, smenguai, sersenai, rateai, dedusi (C), buggà, detrai (S), bucà, diffalcà, sfalcà, dettrai (G)

diffalco *sm.* [*deduction, défalcation, desfalco, Abzug*] bogadura *f.*, miminadura *f.*, menguadura *f.* (L), bocadura *f.*, menguadura *f.*, abbonu (N), smèngua *f.*, bogadura *f.*, sersenadura *f.*, scontu (C), buggaddura *f.* (S), bucatura *f.*, sfalcamentu, abbonu (G)

diffamante *p. pres. agg. mf.* [*defamatory, diffamant, difamador, verleumderisch*] isfamadore, disfamadore, infamadore (L), irfamadore, irfamiente, iffamiente (N), sfamanti, disfamanti (C), infamanti, diffamanti (S), disfamanti (G)

diffamare *vt.* [*to defame, diffamer, difamar, verleumden*] isfamare, infamare, disfamare, nàrrere male, bogare fogos (L), irfamiare, iffamiare, diffamare, aumare (N), sfamai, disfamai, infamai, afferittai, foghiggiai, bogai focus, sciamai, tragallai (*cat. atracallar*), traghillai (C), diffamà, infamà, fabiddà mari (S), sfamà, isfamà, infamà, disfamà, sbiscià (G) // brusiare s’erva ‘irde (L) “d. una persona”

diffamato *pp. agg.* [*defamed, diffamé, difamado, verleumdet*] isfamadu, infamadu, disfamadu (L), irfamiau, iffamiau, diffamau (N), sfamau, disfamau, infamau, foghiggiau, sciamau, tragallau, afferittau (C), infamaddu (S), sfamatu, isfamatu, infamatu, disfamatu, sbisciutu (G)

diffamatore *sm.* [*defamer, diffamateur, difamador, Verleumder*] isfamadore, infamadore, disfamadore, fogaresu, fogaritzu, fogulanu, arrebbocadu (L), irfamadore, iffamadore, diffamadore (N), sfamadori, disfamadori, infamadori, fogoneri, sciamadori, sfamieri, tragalleri (C), infamadori, lingamara (S), disfamadori, sbisgiutu, infamadori, sfamadori, sbisciadori (G)

diffamatòrio *agg.* [*defamatory, diffamatoire, difamatorio, verleumderisch*] disfamadore, isfamadore, isfamatóriu (L), irfamadore, iffamadore (N), tragallosu, sfamadori (C), infamadori (S), sfamadori, disfamadori, infamadori (G)

diffamazione *sf.* [*defamation, diffamation, difamación, Verleumdung*] disfama, infamamentu *m.*, isfamadura, profemia (*gr. prophémizo*) (L), diffamassione, irfamiadura, iffamiadura, issàmiu *m.* (N), sfamamentu *m.*, sfamadura, disfama, disfamadura, infàmiu *m.*, afferittadura, foghiggiau *m.*, sciagumeu *m.*, sprannoru *m.*, tragallu *m.* (C), infamaddura (S), disfama, sbisciatura (G)

diverente *agg. mf.* [*different, différent, diferente, verschieden*] diverente, divessu, divàriu (L), diverente, divressu (N), differenti, dissimillanti, disuguali (C), differenti, dibessu (S), differenti, differenti (CS), diessu (G) // tempos divàrios (L) “epoche d.”

diverentemente *avv.* [*differently, différemment, diferentemente, anders*] diverentemente (LN), diverentementi (C), diverentementi (SG)

differenza *sf.* [*difference, différence, diferencia, Verschiedenheit*] diffarèntzia, differèntzia,

diffèrèntzia, differèscia, differèssia, intalvàriu *m.* (L), differènsia, differèntzia (N), differèntzia, dissimbillàntzia (C), diffarenzia (SG) // Sas differèntzias non s'accontzan in sos tzilleris! (prov.-L) “*Le d. non si aggiustano nelle bettole!*”

differenziare vt. [to differentiate, différencier, diferenciar, unterscheiden] differensciare, differenziare, iscrizeniare (L), differensciare, differensciare, differenziare (N), differenziai, streletzai (C), diffarenzià, diffirinzià (S), diffarenzià (G) // iscrizeniadura *f.* (L) “*differenziazione*”; diffarinziatu (G) “*differenziato*”

differimento sm. [deferment, ajournement, dilación, Aufschub] differimentu, perlongu, pellongu, illongamentu (L), differimentu, illonghiada *f.*, illongadura *f.* (N), perlongu, attrassadura *f.*, allonghiamentu (C), differimentu, illongamentu (S), allongamentu (G)

differire vt. [to differ, différer, diferir, abweichen] allongare, illongare, diffèrere, attrassare (*sp. atrasar*), istrassire, perlongare (*it. ant. perlongare*) (L), illongare, illonghiare, differire (N), allonghiar, perlongai, attrassai (C), illongà, differì, diffirì (S), diffirì, allungà (G) // dépidos attrassados (L) “*debiti differiti, arretrati; sp. atrasado*”; differtu (L) “*differito*”; Iscrittu misteru, istrassire non podet (prov.-L) “*Scritto il mistero (il destino), non lo si può più d.*”

difficile agg. [difficult, difficile, difficil, schwierig] diffitzile, indiffitzile, incolliosu, istragosu, mattanzosu (L), diffìcile, diffitzile (N), diffìcili, fadiosu, incolliosu, matzосу, traballосу (C), diffizziri (S), diffìcili, mal'a (G) // No ti fà di lu tostu! (G) “*Non fare il d.!*; Li così beddi so' li più diffìcili (prov.-G) “*Le cose belle sono le più d.*”

difficilmente avv. [with difficulty, difficilement, difficilmente, schwer] diffitzilmente (L), diffitzirmente (N), diffìcilmènti, a serru, a traballu (C), diffizzirmenti (S), diffìcilmènti, cun diffìcultai (G)

difficoltà sf. [difficulty, difficulté, dificultad, Schwierigkeit] diffìcultade, diffitzilidade, allutta, arguai *m.*, duritta, istragu *m.* (*sp. estrago*), pelea (*sp. pelea*), pascionu *m.*, iscamèddu *m.*, atzuppada, intoppu *m.*, isvàriu *m.*, battaria, ispezamentu *m.*, inzottu *m.* (L), diffìcultade, fàdica *m.*, incarzu *m.*, pelea (N), diffìcultadi, arragu *m.*, barrancu *m.* (*sp. barranco*), serru *m.*, stentu *m.*, traballu *m.* (C), diffìculthai, suda (S), diffìcultai, barrancu *m.* (G) // dare ite pettenare (L) “*creare d. nel fare le cose*”; èssere in arguai (L) “*essere in d.*”; trancas e barrancas (L) “*tra mille d.*”; puni in trùscia, in suda, in pìggia (S) “*mettere in d.*”

difficolto agg. [difficult, difficile, dificultoso, schwierig] diffìcultosu, inzottosu, istragosu, iscamèddosu, peleosu, tribagliosu (L), diffìcurtosu, incarzосу, peleosu (N), traballосу, scogliosu (C), diffìcultosus, diffizziri (S), diffìcili, diffìcultosu (G)

diffida sf. [intimation, intimation, intimación, Aufforderung] diffida, intima (L), diffida, intimassione (N), intima (C), diffida, intimazioni (S), diffida, intima (G)

diffidare vt. vi. [to distrust, se méfier, desconfiar, misstrauen] diffidare (L), diffidare, senecare (N), diffidai, donai s'intima; arreselai (*sp. ant. rezelar*), discunfiai (*sp. desconfiar*), ammonestai (*sp. amonestar*) (C), diffidà (SG) // diffidatu (G) “*diffidato*”

diffidente agg. [distrustful, méfiant, desconfiado, misstrauisch] diffidente, assumbradittu, iscunfideri, istrinnigu (L), diffidente (N), diffidenti, discunfiantzосу, scunfiantzосу, arreselosu, assumbrosu (C), diffidenti, diffidiosu (S), diffidenti, scridenti (G)

scunfiantzосу, arreselosu, assumbrosu (C), diffidenti, diffidiosu (S), diffidenti, scridenti (G)

diffidenza sf. [distrust, méfiance, desconfianza, Misstrauen] diffidèntzia (L), diffidènsia, diffidèntzia, alavronza, correddos *m. pl.* (N), diffidèntzia, discunfiantza (*sp. desconfianza*), scunfiantza, assumbridu *m.*, arreselu *m.* (C), diffidèntzia (S), diffidèntzia, scridèntzia (G)

diffondere vt. [to diffuse, répandre, difundir, verbreiten] diffundere, despèndere, ispaniare, isparghere, ispartinare (L), diffundere, bocare sa boche, ispartinare (N), spainai, spaniai (C), diffundi, ippagli (S), diffundi, spagli, bucà una boci, piddà pedi (G) // stamburinà (G) “*d. una notizia col bando*”; No ispagas sos segretos de sa missa! (prov.-L) “*Non d. i segreti della messa*”

difforme agg. [different, difforme, disconforme, verschieden] diversu (L), divressu (N), diversu, dissimbillanti, differenti, disuguali (C), dibessu (S), diffolmi, diffulmatu (G)

difformemente avv. [differently, difformement, disconformemente, verschieden] diversamente (L), divressamente (N), diversamenti (C), dibessamenti (S), diessamenti, d'alta manera (G)

difformità sf. [difference, difformité, disformidad, Verschiedenheit] diversidade (L), divressidade (N), diversidadi, dissimbillàntzia (C), dibessiddai (S), diessitai, diffulmitai (G)

diffusamente avv. [diffusely, diffusément, difusamente, breit] a isparghidura, a sa distesa (L), a ispartinadura (N), a spainadura (C), a iffrabbinnadura (S) a palesu, diffusamenti (G)

diffusione sf. [diffusion, diffusion, difusión, Verbreitung] isparghimentu *m.*, isparghidura (L), diffusione, isparghimentu *m.*, ispartinadura (N), spainadura, spàinu *m.*, spainada, tirada (C), ippagliamentu *m.*, diffusioni (S), spagliamentu *m.* (G)

diffuso pp. agg. [diffuse, diffus, difundido, verbreitet] diffusu, illaizadu, ispartu (L), diffùndiu, diffusu, ispartinau, ispartu (N), diffusu, spartu, spainau, spaniau (C), diffusu, ipparthu (S), diffusu, spaltu (G)

diffusore sm. [diffusor, diffuseur, difusor, Verbreiter] diffusore, isparghidore (L), diffusore, ispartinadore (N), spainadori, spaniadori (C), diffusori, ippaglidori (S), spaglidori (G)

difilato avv. [straight, tout droit, derechamente, geradeaus] derettu, cun lestresa (L), derettu, chin lestresa (N), derettu, arretepuntanti (C), in pressa in pressa, lesthramenti (S), drittu, in un bolu (G)

difterite sf. med. [diphtheria, diphtherie, difteria, Diphtherie] difterite, cruppu *m.*, gruppu *m.* (L), difetrite (N), difetriti (C), gruppu *m.* (SG)

diga sf. [dike, digue, dique, Staudamm] diga, abbarru *m.* (L), diga (N), diga, briglia, brighioni *m.* (C), diga (S), diga, parata, balza, mandriola (G)

digerente agg. mf. [digestive, digérant, digestivo, verdauend] dizirente, digerente (L), dizerente (N), digididori, digidenti (C), digiridori (S), dicirenti (G) // attergu (N) “*canale d.*”

digeribile agg. [digestible, digestible, digerible, verdaulich] digeribile, dizeribile (L), dizeribile (N), de digidiri, digidibili (C), digeribiri, digiribiri (S), diciribbili, bon'a diciri (G)

digerire vt. [to *digest, digérer, digerir, verdauen*] digerire, digidire, digilire, digirire, diligire, dizerire, dissipare, ismaltire, ispultiddire, concòghere (lat. *CONCOCERE*) (L), digerire, digirire, dizerire, dizirire, tizirire, zizirire, dissipare, imartire, irmenare, concòchere (N), digidiri, mattiri, ismartiri, smartiri, concóiri (C), digiri (S), diciri (G) // iscuncettare (N) “d. con difficoltà”;

digerito pp. agg. [digested, digéré, digerido, verdaut] digeridu, dizeridu, dissipadu, concottu (L), dizeriu, dissipau, imartiu, concottu (N), digidiu, digiriu, mattiu, smartiu (C), digiridu (S), dicirutu (G)

digestione sf. [digestion, digestion, digestión, Verdauung] digestione, dissipada, -ascione, dissipu m. (L), dizestione, dissipu m. (N), digidida, digididura, digestioni, digidimentu m. (C), digisthioni (S), dicistioni (G) // pilisca (L) “disturbo della d.”

digestivo agg. [digestive, digestif, digestivo, verdauungsförderndes Mittel] digestivu, dizestivu (L), dizestivu (N), digididori, digestivu (C), digisthibu (S), dicistivu (G)

digia avv. [already, déjà, ya, schon] già, ià (lat. *IAM*) (L), da, za, ja (N), de gai, già, gei, gai (C), già (S), ghjà (G)

digigore vt. [to *unyoque, déjuguer, desyugar, ablösen*] isgiunghere, illorare, distaccare (L), irjunghere, illorare, iscropare (N), scrobai, sgiungi, slorai (C), disthacca (S), sghjunghj', disghjunghj' (G)

digitale sf. bot. (*Digitalis purpurea*) [digitalis, digitale, digital, Fingerhut] tzacca-tzacca, tzocca-tzocca, erva de sos didales, erva de tidales, erva de santu Leonardu, poddigale m. (L), dighidale, dighitale, panderedda, poddicale m., poddiale m., stocchidadore m., tzoccadore m., tzotze m. (N), pitliolu m., pittoleddu m., tapparanu m., tzapparanu m. (C), diddari m., zocca-zocca (S), alba ditali, ciocca-ciocca, scioppa-scioppa (G) // pantaredda (N) “d. *purpurea*”

digiunare vi. [to *fast, jeûner, ayunar, fasten*] deinare, deunare, dejunare, deunzare, diunare, diunzare, geunare, ieunare, isgiunare, zaunare, zeunare (lat. *JEJUNARE*), cascarare (L), junare, zeunare, geunare, giaunare, jaunare, jeunare, irgeunare, irgeunzare, irzenzare, irzeunare, iszeunare, iszeunzare, zeunzare, istincare, ispioccare, irburdellire (N), giaunai, giunai, sciamigai (C), diugnà, diunà (S), diunà, dunià, dighjunà (G) // èssere a matta cattolica (L) “essere a digiuno”; diugnaddu (S) “digiunato”

digiunatore sm. [faster, jeûneur, ayunador, Fastende] deinadore, dejunadore, zeunadore (L), zeunadore, zeunadore (N), giaunadori (C), diugnadori, diunadori (S), diunadori (G)

digiuno sm. [fasting, jeûne, ayuno, Fasten] deina f., dejua f., deunu, deunu, diugnu, diunu, diunzu (lat. *JUNIUM*), geunada f., geunidade f., geunu, geunzu, ieunada f., ieunu, ieunzu, zaunzu, zeunu, zeunzu; aggeunadu (agg.), mattibóidu (agg.), (L), zeunu, zeunzu, ieunu, jaunu, junu, jeunzu, giunu, geunu, geunzu, giaunu, gighnu, gighnu, giunzu, jeunonzu, junonzu, irzeunu, irzeunzu, iszeunu, iszeunzu, zeunada f., zeunzada f. ispioccu; aggeunau (agg.), (N), giaugnu, giaungiu, giaunu, giunu, sciamitudi f. (C), diugnu, diunu, basthoni di la bambazi (fig.; d. forzato e prolungato) (S), diunu, dighjunu (G) // trabassu (L), trapassu, attrapassu (C), trabassu (S), trapassu, passiu (G) “d. della settimana santa; sp. *traspaso*”; a sa dejuna, a sa deuna,

bentribóidu (L), a sa giauna (C), a la diuna (G) “a d.”; cascarare (L) “essere d.”; avere fame”; isfamigare (L), sciamigai (C) “restare d.”; musca giauna (C) “persona molesta, insolente”; Chie est attattu non cret a chie est deunu (prov.-L) “Chi è sazio non crede a chi è d.”; Deus mi castidit de su giaungiu de su coxineri (C) “Dio mi guardi dal d. del cuoco”

dignità sf. [dignity, dignité, dignidad, Würde] dignesa, dignidade (L), dignassione, dignidade, dinnidade (N), dinnidadi, dignidadi (C), digniddai (S), dignitai (G)

dignitosamente avv. [with dignity, avec dignité, con dignidad, würdig] dignitosamente (L), dinnitosamente, dignitosamente (N), cun dinnidadi (C), dignitosamenti (SG)

dignitoso agg. [dignified, digne, noble, würdevoll] dignitosu (L), dinnitosu, dignitosu (N), dinnidosu (C), dignitosu (SG)

digradare vi. [to *slope down, dégrader, bajar, abfallen*] abbasciare (probm. lat. *BASSIARE), falare (lat. *CHALARE*), pèndere (lat. *PENDERE*) (L), abbassiare, falare, pèndere (N), abbasciai, calai (C), farà, iffarà, carà, abbascià (S), abbacassi (G)

digrassare vt. [to *remove grease, dégraisser, desengrasar, entfetten*] illanzigare, irromasare, isgrassare (L), illanziare, irromasare, irgrassare, istasire (tosc. ant. stasire) (N), sgrassai, pigai su grassu, slangiai (C), disgrassà, illagniggà (S), arrumasà, illagnicà, innicci (G)

digredire vi. [to *digress, digresse, hacer digresión, abschweifen*] iscansiare, iscostare, bessire fora de caminu (de arjejonu) (L), iscostiare, iscassiare, iscaminare, bessire fora de caminu (N), desviai (cat. sp. *desviar*), si stesiai, bessiri de làccana (C), ischansà, ischusthà, alluntanà (S), scustià, cansà, discansà, svià, disvià (G)

digression sf. [digression, digression, digresión, Abschweifung] iscansiadura, iscostadura (L), iscostadura, iscassiadura, iscaminamentu m. (N), desviadura, stesiadura (C), ischansaddura, ischusthaddura (S), scustiatadura, cansadura, sviatura (G)

digrignare vt. [to *grind, grincer, rechinar (los dientes), fletschen*] accorriare, accorriattare (lat. *CORRIGIA*), acutare sas dentes, arranzare, arrinzare (it. *rignare*), arrodare sas dentes, cincirriare, trajidare, trisinare sas dentes (L), arrungiare, arrunzare, tittiriscare sas dentes, traccheddare sas dentes (N), tzicchirriai, tzirricchiai, tzaccarriai, tzaccarrai is dentis (C), accuriattà li denti, razziggà li denti (S), zicchirrià li denti (G) // arraunzu (L) “digrignamento”; tzaccàrridu (L), accórriu, tzancurru (N) “digrignatura di denti”; Arrodadura de dentes, diàulos in bentre (prov.-L) “Digrignatura di denti, diavoli in pancia”

digrossare vt. [to *reduce, dégrossir, desbastar, vorarbeiten*] isgrussare, irrussare, dolare (lat. *DOLARE*), assuttiligare, isfinigare (L), disgrussare, irgrussare, dolare (N), sgrussai, asciai, laurai linnàmini (cat. *llaurar*), scuadrighai, scuadrighai (cat. *escuadrèjar*), scussai (C), isfiniggà, isghrussà, disghrussà (S), affinà, affinicà, sgrussà (G)

digrumare vt. [to *ruminate, ruminer, rumiar, ruminieren*] remuzare (lat. *REMOLIARE) (L), gramuzare (N), grumiai (C), remuzà (S), rumià (G)

diguazzamento sm. [splashing, remuement, bazuqueo, Planschen] ijuccamentu, isciuccamentu, assuccamentu, assuccadura f., abbrontada f., -adura f., agghiaccchinu, agghiottu, agghiottu, isciaccalada f., -adura f., isciàcculu, isciùcculu (L), assuccadura f.

(N), sciapulamentu, **sciampulada** *f.*, sciapulamentu, **sciampullinada** *f.*, sciumbullamentu (C), isciuschittamentu, isciuccamentu (S), sciuccamentu, sciuccatura *f.*, sciucca-sciucca, imbulcinata *f.*, imbulcinatoghju (G)

diguazzare *vi.* [*to splash (about), remuer, bazucar, planschen*] isciuccare (*it. ant. sciorare*), ijuccare, assuccare, iscioculare, isciucculare, isciaculare, iscioculare, ijoriare, iscioriare, isgioriare, imbultzinare, abbrontare, agghiaccinare, agghiottare, agghiottare, atzorobbare, tzacculare (*d. nell'acqua*) (L), assuccare, abbattere, cariare obos (N), isciaculai, sciaculai, **sciampuina**, sciampulai, **sciampullina**, sciumbullai, **strampulgiai** (C), isciuccà, isciuschità (S), sciuccà, riscialà, imbulcinà, impulcinà (G) // sciàccula-sciàccula (C) “*diguazzando, penzoloni*”

dilacerare *vt.* [*to lacerate, dilacérer, desgarrar, zerreißen*] iscorriolare, istratzare, istratzulare, illatzare (L), iscorriare, iscorriolare, iscrementare, irbinariare, illaderare, iscartare (N), scorriai, scorriolai, lainai, laniai (*it. ant. laniare*), loriai, alloriai, steressai, speditzai, scuatarai (C), isthrazzà, isthrazzurà, isgharrà (S), chilivrà, schilivrà, sfradappà (G)

dilagare *vt. vi.* [*to spread, se répandre, inundar, überfluten*] allagare, isparghere (L), allagare, isparghere, picare su locu (N), spàndiri, spaniai, spraxi (C), ippagli (S), spagli, abbiscia (G)

dilaniare *vt.* [*to tear off, déchirer, descuartizar, zerreißen*] iscorriolare, fàghere a corriolos, istratzare, istratzolare, istratzulare (L), irbinariare, ischirriolare, iscorriolare, iscorriare, iscrementare, ispettolare, istratzare (N), laniai (*it. ant. laniare*), lainai, scorriai, scorriolai, loriai, alloriai, steressai (*cat. estrossar; sp. destrozar*), speditzai (C), **diguglià**, **diranià**, fà a chirriori, ischirriurà, isthrazzià (S), schilivrà, spulpuclulà, fà a irreu (G)

dilaniato *pp. agg.* [*torn to pieces, déchiré, descuartizado, zerrissen*] iscorrioladu, istratzadu, istratzuladu (L), ischirriolau, iscorriau, istratzau, iscrementau, irbinariu, ispettolau (N), laniau, lainau, scorriau, scorriolau, loriau, alloriau, steressau, speditzau (C), **digugliaddu**, fattu a chirriori, ischirriuraddu, isthrazziaddu (S), schilivratu, spulpuclulatu (G)

dilapidare *vt.* [*to squander, dilapider, dilapidar, verschwenden*] cuccumire, disperdiare, disperdiare (*sp. desperdiciar*), dissipare, isfallazare, ispaizzare, isperdere, isperdisiare, isperdiare, isperdiare (L), dissipare, irbaire, iscatussare, isperdere, isperdiare (N), sperdizai (C), dissipà, ippardhizià, disthruì, isthruì (S), spaldizià, sfrucià, scialà (G)

dilapidato *pp. agg.* [*squandered, dilapidé, dilapidado, verschwendet*] isperdisiadu, isperdisiadu, isperdiadu, disperdiadu, disperdisiadu, dissipadu, isperdidu (L), dissipau, iscatussau, isperdisiau, isperdiu (N), sperdiziau (C), dissipaddu, ippardhiziaddu, disthruiddu, isthruiddu (S), spaldiziatu, sfruciatu, scialatu (G)

dilapidatore *sm.* [*squanderer, dilapidateur, dilapidador, Verschwender*] dissipadore, isfatore, isperdisiabenes, isperdisiadore, istruebenes, istrubenes, istrobberu (L), dissipadore, iscatusseri, isperdisiadore, isperdisieri (N), sperdiziadori, strasgioni (C), dissipadori, ippardhiziadori, isthruiddori (S), spaldiziadori, sfruciadori, scialoni (G) // **donnu Dunadu** (L) “*Don Donato, personaggio della narrativa popolare, d. delle sue grandi ricchezze*”;

Aurradori de su chinisu e strasgioni de sa farra (C) “*Risparmiatore di cenere e d. di farina*”

dilapidazione *sf.* [*squandering, dilapidation, dilapidación, Verschwendung*] disperdiu *m.* (*sp. desperdicio*), dissipu *m.*, isfallazu *m.*, isperdisiu *m.*, isperdisiu *m.*, isperdiu *m.* (L), isperdisiu *m.*, dissipu *m.* (N), sperdiu *m.*, sperdiziadura (C), dissipu *m.*, ippardhiziadura (S), spaldiziu *m.*, sfròciu *m.*, sciala (G)

dilatare *vt.* [*to dilate, dilater, dilatar, ausdehnen*] alladiare, allargare, illargare, imbuffare, ispastigare, unfiare (*lat. INFLARE*) (L), allargare, attisidare, istisidare, ispaniare (N), **dilatai**, alladii, allargai, slargai, stendiai (C), **diratà**, illaggà, imbuffà, criscì (S), slaggà, allaggà (G)

dilatato *pp. agg.* [*dilated, dilaté, dilatado, ausgedehnt*] allargadu, illargadu, unfiadu, imbuffadu, ispastigadu (L), allargau, attisiddau, istisiddau, ispaniau (N), allargau, slargau, alladiu, stèndiu (C), **dirataddu**, illaggaddu, imbuffaddu, crisciddu (S), slagatu, allagatu (G)

dilatazione *sf.* [*dilatation, dilatation, dilatación, Ausdehnung*] allargadura, illargada, illargadura, imbuffada, imbuffadura, imbuffamentu *m.*, isfaldu *m.*, ispastigadura, unfiadura (L), allargadura, attisiddadura, ispaniatura (N), alladiatura, allargadura, **sciampamentu** *m.*, slargadura, spappedadura (C), **diratazioni**, illaggaddura, imbuffaddura (S), slagamentu *m.*, slagatura (G)

dilavamento *sm.* [*washing away, délavage, deslavadura, Auswaschung*] frazu, finimentu, tuttigadura *f.* (L), ispinzu, illabadura *f.*, illabamentu, cussumu (N), consumimentu, insutilimentu (C), frazu, cunsumu (S), abbiscamentu, frazu (G)

dilavare *vt.* [*to wash away, délaver, deslavar, auswaschen*] frazare (*genov. frazzà*), finire (*lat. FINIRE*), bogare (*lat. VOCARE x VACARE*) (L), illabare, assuccare, ispinzare (N), consumai, bogai, insutiligai (C), frazà, cunsumi, buggà (S), bucà, frazà, abbiscia (G) // **irlabau** (N) “*dilavato*”

dilazionare *vt.* [*to delay, différer, aplazar, verzögern*] allongare, illongare, illonghiare, perlongare (*it. ant. perlongare*), istrassire (L), illonghiare, rinviare (N), perlongai, allonghiari, attrassai (C), diffiri, ritardhà, illongà (S), allungà, dilattà (G)

dilazione *sf.* [*delay, delai, dilación, Verzögerung*] dilata (*it. ant. dilata*), illongadura, illonghiadura, allongamentu *m.*, perlongu *m.*, pellongu *m.* (L), illonghiadura, rinviu *m.* (N), dilata, attrassadura, perlongu *m.*, stentu *m.* (C), diffirimentu *m.*, ritardhu *m.*, illongamentu *m.* (S), dilattamentu *m.*, dilazioni, allungamentu *m.* (G)

dileggiare *vt.* [*to mock, bafouer, escarnecer, verspotten*] dellezare, dillezare, attecicare (*sardz. it. altercare*), beffare (= *it.*), cionfrare, imbeffare, isbantare, ischertziare, leare a beffe (a risu) (L), beffare, irzenzare, moffare (*cat. sp. mofa*), tzaschidare, picare a risu (a tascu) (N), arreulai, poni s'arrèulu, donai maletta (*sp. ant. maleta*), beffai, strocci (*lat. *TORCERE x TORQUERE*), stroccillai, acchirriolai, cantzonai, imbovai (*sp. embobar*), sfustigai, sfustigonai, pigai a bribe (C), biffà, imbiffà, irridi, ciunfrà (S), biffà, biffià, strà, ciunfrà, acciantarà, pidà in beffa (G) // **preambulare** (L) “*d. a parole*”

dileggiato *pp. agg.* [*mocked, bafoué, escarnecido, verspottet*] beffadu, imbeffadu, dellezadu, dillezadu, attecicadu, cionfradu (L), beffau, picau a risu, tzaschidau, moffau (N), arreulau, stroccillau, beffau, acchirriolau, cantzonau, imbovai, sfustigonau (C), biffaddu, imbiffaddu,

irrisu, cionfraddu (S), biffatu, biffiatu, buffunatu, straatu, ciunfratu, acciantaratu (G)

dileggiatore sm. [*mockery, moqueur, escarnecedor, Spötter*] beffadore, imbeffadore, beffulanu, beffianu, ciascosu, dillezadore, inzenzосу, mofferi (L), beffadore, beffulanu, tzascosu, tzascadore, moffadore (N), arreuladori, brulladori, buffoneri, cantzonadori, malettista, stroccidori (C), beffadori, imbiffadori, cionfradori (S), beffadori, biffulanu, straadori, cionfraiolu (G)

dilèggio sm. [*mockery, moquerie, escarnio, Verhöhnung*] dilleju, dellezu, dillezu, beffe f., matroffa f., cianfronella f., cionfra f., cionfrada f., beffulania f., bisera f. (tos. visiera), ciascaria f., ciasconella f., ciasconu, lèria f. (lat. LERIAE), moffa f. (cat. sp. mofa), improverzu (it. ant. rimproverio), iscàrniu (sp. escarnio), inzestru (tos. gesto), attreccada f., isbàntidu, ischertziada f., -adura f., ischértziu (L), allera f., lera f., beffe f., candonga f., ciaccotta f. (sp. chacota), irmóniu, irzenzu, jocottu, isèria f., moffa f., proèlgju, proerzu, risu, tzascu (sp. chasco) (N), arrèulu, arrèula f., buffoneria f., scarnu (cat. escarn), maletta f. (sp. ant. maleta), ingestu, sfustigonamentu, stroccidura f., (C), beffa f., cionfra f., imbiffaddura f., ingestu, ingestu, matroffa f. (S), dilegghju, beffa f., cionfra f., strau, acciantarata f., ciaccotta f., uspu, lureddu (G)

dileguamento sm. [*dispersing, dissipation, disipación, Vertreibung*] isvanéssida f., isparissione f. (L), isparissione f. irgheladura f. (N), sparéssida f., svanéssida f., scarpinamentu (C), ipparidda f., ipparizioni f. (S), sparizioni f. (G)

dileguare, -arsi vi. rifl. [*to disperse, dissiper, disparar, vetreiben*] disparire, imbèrghere, iscumpàrrere, isgalare, isparire, isvanessire (L), iscumpàrrere, irghelare, irfrogare (N), sparesi (sp. ant. desparecer), svanessi, spesai, scarpinai (C), ippari, ischumpari, ivvanì, ivvanissi (S), spari, dispari, capulà (G)

dileguo sm. [*dispersing, disparition, disipación, Schwund*] isparimentu, isparissione f., isvanéssida f. (L), isparissione f., irgheladura f. (N), sparéssida f., svanéssida f., scarpinamentu, scarpinadura f. (C), ipparimentu, ipparizioni f. (S), sparizioni f. (G)

dilemma sm. [*dilemma, dilemme, dilema, Dilemma*] duda f. (sp. duda) (LNC), direma, dùbbiu (S), duda f., disaffiu (cat. desafi; sp. desafío) (G)

dilettante agg. mf. [*dilettante, dilettante, diletante, Dilettant*] dilettante, noittolu, novissiu (cat. novici) (L), dilettante, nobissiu (N), dilettanti, noitzolu, novissiu (C), direttanti, nubiziu (S), nuizzu, nuizzolu, nuvizzu (G)

dilettare vt. [*to delight, amuser, deleitar, erfreuen*] dilettare, indelettàresi, indellettàresi (lat. DELECTARE o it.), divertire, gosare (sp. gozar), cumpiàghere, ispassiare, ingranzeare (L), gosare, godire, divertire (N), allirgai, spassiai (C), dibirthi (S), diilti, disvià, ricrià, spassà (G)

dilettévole agg. [*delightful, amusant, deleitable, erfreulich*] deleittosu, dilettoosu, gosadore, ispassiadore, ispassosu (L), ispassosu, chi fachtet gosare (N), spassiadori, spassiosu, scialosu (C), ippassosu, dibirthenti (S), gustiuli, gradiuli, aggradanti, spassosu (G)

diletto/1 sm. [*delight, amusement, deleite, Wohlgefallen*] gosu (sp. gozo), recreu (sp. recreo), deléitte, dilessione f., dilettassione f., indelittu, indellettu, disaogu (sp. desahogo) (L), gosu, recreu, disaogu (N), gosu, prexu (sardz. it. pregio), discàntziu, disaogu, dilessioni f. (cat. dilecció) (C), gosu, dibirthimentu, ivvràsiu (S), gosu, ricreu, disviu, abbentu, sarau (G)

diletto/2 agg. [*delight, plaisir, deleite, Liebling*] caru (lat. CARUS), istimadu (L), caru, istimau (N), caru, stimau (C), caru, isthimaddu (S), caru, stimatu, istimatu (G)

diligente agg. [*diligent, diligent, diligente, fleissig*] diligente, abbistu (it. avvisto), alluttu, contipizosu, contivizosu, coidadosu, cuidadosu (sp. cuidadoso) (L), coidadosu, contipizosu, abbistu (N), cuidadosu, coidadosu, coidosu (C), dirigenti, accuraddu, cuidaddosu, ischрупuros (S), cuidadosu, diligenti (G)

diligentemente avv. [*diligently, diligemment, diligentemente, fleissig*] abbastamente, contivizosamente, cun contivizu, cun coidadu (L), chin abbistesa, chin contipizu (N), cun assentu (incuru, coidau, cuidau) (C), accuraddamenti, cun dirigenzia (S), cun cuidatu, cun smeru (G)

diligenza sf. [*diligence, diligence, diligencia, Fleiss*] diligèntzia, cabile m., coidu m., contivinzu m., contivizu m., coidau m., cuidadu m. (sp. cuidado), incuru, irmeru m., ismeru (sp. esmero), assentu m., peguzu m. (L), abbistesa, coidade, coidau m., contipizu m., incuru m. (N), cuidau m., coidau m., coidu, coidu m., cùidu m., incuru m., smeru m., assentu m. (C), dirigenzia, impegnu m., cuidaddu m. (S), ismeru m., meru m., cuidatu m., diligenzia (G) // ismerare (L), smerai (C) “usare d.”; Su coidadu faghet sa domo (prov.-L) “La d. fa la casa”; Bellesa non faghet domo/ be-i cheret coidadu/ su dicciu antigu l’at nadu/ e si cheres ti l’assomo! (prov.-L) “La bellezza non fa la casa/ ci vuole d./ lo afferma un proverbio antico/ e, se vuoi, te lo dimostro!”

diliscare vt. [*to dress, ôter les arêtes, rastrillar, entgräten*] bogare s’ispina a su pische (L), illiscare (N), iscabecchiare (sardz. it. scapeccchiare) (C), ippinà, bugganni l’ippina di lu pèsciu (S), sgattà (G)

dilombarsi vi. rifl. [*to strain one’s back, s’éreinter, deslomarse, lendenlahm werden*] illumbàresi, islumbàresi, irrenàresi, isderenàresi, iscadreddàresi, iscrogàresi, iscaruccàresi, iscontriàresi, iscontriàresi (L), s’illumbare, s’illumbèddare, s’irdirricare, s’iscrocàre (N), s’illumbai, si slumbai, si lumbai, si sdirrigai (cat. esdernegar), si sderrigai, si sdarrigai, s’isarrigai, si sterrigai, si scontriai (C), irrugnunassi, dirugnunassi, ischummarassi, ischaruggassi (S), scarruccassi, iscaruccassi, dirrinassi, scummarassi (G)

dilombato pp. agg. [*strained one’s back, éreinté, deslomado, lendenlahm*] illumbadu, islumbadu, iscontriadu, iscadreddadu, iscrogad, iscaruccadu, iscontriadu, iscontriadu, isderenadu, renabbertu (L), illumbau, illumbèddau, irdirricau, iscrocau, bassalitortu (N), illumbau, isarrigau, scontriau, slumbau, sdarrigau, sderrenau, sderrigau, sderrigau, sterrigau (C), irrugnunaddu, dirugnunaddu, ischummaraddu, ischaruggaddu (S), scarruccatu, iscaruccatu, dirrinatu, scummaratu (G) // cabaddu iscontriau (N) “cavallo che ha qualche anomalia agli occhi”

dilombatura sf. [*straining, éreintement, deslomadura, Lendenlahmung*] illumbadura, islumbada, -adura, iscontriada, iscrogadura (L), illumbadura, irdirricadura (N), slumbadura, sderrigadura (C), irrugnunaddura, dirugnunaddura (S), scarruccatura (G)

diluyente p. pres. sm. [*diluent, délayant, diluyente, Verdünnungsmittel*] diluente (LN), diluente (C), diruente, iscioglidori (S), sulivadori (G)

diluire vt. [*to dilute, délayer, diluir, verdünnen*] isòlvare (lat. SOLVERE), illonghiare (fig.), abbare (d. con acqua) (L),

diluire, abbare, illonghiare (N), sciolli, acuai, smenguai, ammotroxinai (*d. per stemperare*) (C), isciugli, sciugli, allungà (S), allungà, sulivrà (G)

diluio pp. agg. [*dilute, delayé, diluido, verdünnt*] abbadu, illonghiadu, isoltu, latzu (L), diluiu, abbau, illonghiu (N), acuai, ammotroxinai, sciollu, smenguau (C), isciolthu, sciolthu, allungaddu (S), allungatu, sulivratu (G)

dilungare, -arsi vt. rifl. [*to lengthen, allonger, temporizar, abweichen*] allongare, illongare, illonghiare, tirare a longu, isventiare (L), allonghiare, allongare, tirare a longu (N), allonghiare, si stentai (C), illongà, allongà, illungà (S), allungà (G)

diluviale vi. [*to pour, pleuvoir (à verse), diluvier, giessen*] dilluviare, dirrubbulare, piòere a irridu (a dirrascu, a istròscias, a trintabaranta), irridare (L), dillubiare, diluviare, irridare, tregghettare (N), dillubiai, proi a màrigas (a strossas, a rundas, a rundoni, a sa sfainada) (C), diruvià, piubi a irridi (a ròdduru, a fruscu) (S), abbiscia, dirrugghjulà, dilluvià, dirrugghjà, sfrugulà (G)

diluvio sm. [*flood, déluge, diluvio, Sintflut*] dillùbiu, dillùviu, dillùbbulu, dirrascu, irridu, istròscia f. (L), dillùbiu, dillùviu, dellùbiu, dilluju, irridu, istrallùviu, tregghettata f. (N), dallùviu, dillùviu, dullùbiu, strossa de àcua f. (C), diruviu, eba forthi (a irridi, a ròdduru, a fruscu) f., dirrascu (S), dillùviu, dirrugghju, dirrugghjulu, abbisciu, sfrugulu (G)

dimagrante p. pres. agg. mf. [*thinning, amaigrissant, que enflaquece, Abmagerung...*] illanzigadore (L), illanzadore (N), slangiadori (C), illagniggadori (S), arrumasadori (G) // pidana f., pidagna f. (S) “*medicamento d. per animali*”

dimagrimento sm. [*thinning, amaigrissement, enflaquecimiento, Abmagerung*] illanzigada f., illanzigadura f., illanzigamentu, fàdigu, infinigada f., -adura f., infinigamentu, isfindigadura f., irromasida f., iscarridura f. (L), illanziadura f., illanzonzu, irromasadura f., istasidura f., iscarrainzadura f. (N), slangimentu, smarridura f., scaliximentu, isfinigamentu, sfinigamentu (C), illagniggadda f., illagniggamentu (S), lagnicatura f., inniciatura f., nicciura f. (G)

dimagrire vt. vi. [*to thin, maigrir, enflaquecer, mager werden*] illanzare, illanzigare (*lat. LANIARE*), illanzire islanzare, islanzare, illivrinire, infinigare, isfiniare, isfinigare, affinigare, irmarrire, ismarrire, isfindigare, isindigare, appedduncare, assilingare (*tosc. silinga*), iscarrire, assuttiligare, suttiligare, istrinziresi (*it. stringere*), arromasare, irromasire, consumire (*cat. sp. consumir*) (L), illanziare, illanzicare, illanzire, illanzittare, istasire (*tosc. ant. stasire*), irromasare, asserilare, irfinicare, accabbaneddare, appedduncare, infrentulire, ispurpire (N), illangiri, slangiai, slangiri, consumiri, affina, affinigi, sfinigi, smarri, scaliri, scalixiri, scariri (*it. scalare*), insuttiligai (C), illagniggà, isthurrà (S), illagnicà, lagnicà, allagnacà, allampanà, affinicà, sgalià, innicci, inniccià, arrumasà (G)

dimagrito pp. agg. [*thinned, magri, enflaquecido, abgemagert*] illanzigadu, islanzigadu, islanzadu, illivrinidu, infinigadu, isfinigadu, affinigadu, isfindigadu, isindigadu, appedduncadu, asseriladu, assilingadu, iscarridu, assuttiligadu, istrinzidu, irmarridu, ismarridu, arromasadu, irromasidu, consumidu (L), illanziau, illanziu, istasiu, irromasau, irromasitu, asserilau, irfinicau, accabbaneddau, irfrentuliu (N), slangiau, affinau, affinigau, sfinigau, smarriu, scaliu, scalixiu, insuttiligau (C),

illagniggaddu, isthurradu (S), illagnicatu, lagnicatu, allagnicatu, allampanatu, affinicatu, sgaliatu, innicciatu, niccittu, innicciatu, arrumasatu, arrumasatu (G)

dimenare, -arsi vt. rifl. [*to swing, agiter, menear, schlenkern*] agitare, attappare, cadreddare, cadreddare, foigare, foighinare, fruscinare, istare fòiga-fòiga iscludritzare, tranchinare (L), si mòghere, andare tórdinu-tórdinu, andare cradedda-cradedda, catreddare, foichinare, irghittinare, irghinittare, si ballare, s'ischilibricare (N), sciamiai (*lat. *EXMINARE*), movi, affruscinai, fruscinai, cadreddai, cardeddai, si murigai, scadronai, scemai, sciacculai, scontzai (C), agità, aggiugarà (S), bulicà, scuttrizzà (G) // frenedigare (L) “*dicesi del cavallo che si dimena quando è in calore; lat. *FRENETICARE*”

dimenio sm. [*swinging, agitation, meneo, Schlenkern*] agitamentu, attappamentu, cadreddu, fruschinada f., fruschinamentu, frùschinu, ischirchinada f., iscludritzada f., tranchinamentu (L), ischilibricu, moghe-moghe (N), frùschinu, fruscinu, sciacculamentu, sciamiada f., trancuinu, trottoxus pl. (C), trimuttu, agitazioni f. (S), ulminu, agitazioni f., scuttrizzamentu, bulicatura f. (G)

dimensione sf. [*dimension, dimension, dimensión, Grösse*] misura, mannària, tamagna (*sp. tamaño*), temagna, istèrrida (L), dimensione, mannària (N), misura, medida, mannària, grandesa (C), misura, grandària, mannària (S), misura, mannura, mannària (G)

dimenticabile agg. [*forgettable, ouliable, olvidable, vergessbar*] de ismentigare (L), de immenticare (N), de scaresci (C), immintiggàbiri (S), olvidàbbili (G)

dimenticanza, -aggine sf. [*forgetfulness, oubli, olvido, Vergessen*] immént(r)igu m., irméntigu m., isméntigu m., olvidada, -àntzia, olvidamentu m., olvidu m. (*sp. olvido*), codiada, codiadura, coizadura (L), irmenticonzu m., irménticu m., istróttidu m. (N), scarèscia, scarescidura, scarescimentu m., olvidamentu m. (C), dimintiggàntzia, immintiggù m., immintiggàntzia (S), ismènticu m. smènticu m., sminticàntzia, sminticu m., olvidu m., smimuriata (G)

dimenticare vt. [*to forget, oublier, olvidar, vergessen*] imment(r)igare, irmentigare, ismentigare, olvidare (*sp. olvidar*), urvidare, iscarèssere (*sp. ant. escaecer*), codiare, coizare (L), irmenticare, ismenticare, iscadèssere, iscaèssere, iscarèssere, istrottoddiare (N), scadèsciri, scaresci, scheresci, schèsciri, orvidai, olvidai (C), dimintiggà, immintiggà (S), olvidà, ulvidà, scurdà (Lm), sminticà, smintiggà (Cs) (G) // buttare a pèrdida (L) “*finger di d.*”; bessire dae mente (L) “*d., scordare*”; desaggradèssiri, disaggradèssiri (C) “*d. i favori ricevuti; sp. desagradecer*”; Morte de chent'annos non s'ismèntigat mai (prov.-L) “*Morte di cent'anni non si dimentica mai*”; Si fai beni scarescidu, si fai mali pentiridu (prov.-C) “*Se fai del bene dimenticalo, se fai del male pentiti*”; Ca campa à middori e smintica lu chi mori (prov.-G) “*Chi campa migliora e dimentica chi muore*”; Fa' be' e ismintichighjatinni (prov.-G) “*Pratica il bene e dimenticalo*”

dimenticato pp. agg. [*forgotten, oublié, olvidado, vergessen*] ismentigadu, irmentigadu, olvidadu (L), irmenticau, iscadèssiu, iscaèssiu, orvidatu (N), scadèsciu, scarèsciu, orvidau (C), dimintiggaddu, immintiggaddu (S), sminticatu, isminticatu, smintiggaddu (Cs), olvidatu, ulvidatu (G) // Si so ismentigadu dae fizos non so ismentigadu dae Deus (prov.-L) “*Se sono d. dai figli non lo sono da Dio*”; Mortu oi, scarèsciu cras (prov.-C) “*Morto oggi, d. domani*”

dimenticatôio *sm.* [oblivion, oubli, lugar del olvido, Vergessenheit] ismentigadorzu (L), irmenticadorju, irmenticadorzu (N), scarescidroxu (C), immintiggaddôggiu (S), sminticatogghju (G) // passai in facchetta (C) “passare nel d.”

diméntico *agg.* [forgetful, oublieux, olvidado, vergessend] ismentigadu, ismentigadittu (L), irmenticau, irmenticosu (N), scarésciu (C), immintiggaddittu (S), sminticatu, sminticaticciu, olvidatu (G)

dimesso *pp. agg.* [shabby, modeste, desaliñado, nachlässig] dimissu, dismittidu (L), dimissu, dimittiu, bocau (N), dimittiu, malattrocciau (C), dimissu (S), dimissu, mocu (G) // ebbagegga f. (S) “detto di persona dall'aspetto d. ma capace ed efficiente (Bazzoni)”

dimestichezza *sf.* [familiarity, familiarité, domesticque, Vertraulichkeit] cunfidentzia, familiaridade, masedesa, parusu m., privàntzia (ant.) (L), cuffidentzia, masedesa (N), cunfiantza (sp. confianza), amigàntzia, amistàntzia (it. ant. o sp. ant. amistanza) (C), famiriariddai, cunfidenzia (S), cunfidanza, pràtica, àmbiu m. (G) // àere a parusu (L) “avere d. con qualcosa”

diméttere, -ersi *vt. rifl.* [to dismiss, démettre, dimitir, absetzen] dimittere, dismittere, dispacciare (cat. despachar; sp. despachar) (L), dimittere (N), si dimitti, dispidiri, dispacciai (C), dimittì, dipaccià (S), dimittì (G)

dimezzamento *sm.* [halving, partage en deux, partición (en mitades), Halbierung] immesada f., ismesadura f., ismesamentu, isperramentu, isperradura f. (L), irmesadura f., irmesinadura f., isperradura f., illaderadura f., ammisittadura f. (N), ammesada f., ammesadura f., smesadura f., smesamentu (C), dimizamentu, immizamentu, ipparramentu (S), smizamentu, smizatura f., spirramentu (G)

dimezzare *vt.* [to halve, partager par moitié, demediar, halbieren] dismesare, ammesare, immesare, ismesare, isperrare (L), irmesare, irmesinare, irmisinare, ammisittare, isperrare, illaderare (N), ammesai, smesai (C), dimizà, ammizà, immizà, ipparrà (S), ammizà, smizà, ismizà, spirrà, ispirrà, ammizà (G)

dimezzato *pp. agg.* [halved, partagé en deux, demediado, halbiert] ismesadu, immesadu, ammesadu, isperradu (L), irmesau, irmesinai, ammisittau, isperrau, illaderau (N), ammesau, smesau (C), dimizaddu, immizaddu, ipparraddu (S), smizatu, ismizatu, spirratu, ispirratu, ammisatu (G)

diminuendo *sm.* [diminuendo, diminuendo, minuendo, Minuend] diminuidore, miminadore, menguadore (L), menguadore, minguadore, minuente (N), diminuidori, smenguadori (C), diminuidori, miminadori (S), miminadori (G)

diminuire *vt.* [to diminish, diminuer, disminuir, vermindern] diminuire, ammengare, ammingare, amminguare, ismenguare, menguare (sp. menguar), menguanare, miminare, immeltzare, accheare, iscunfùndere, ismenare, ispillire, dare un'arida (L), menguare, minguare, minuire, ammisittare, bènnere mancu, cudumare (N), ammenguai, menguai, minguai, smenguai, sminguai, smingui, calai, abbasciai, sersenai (sp. cercenar), cincinai (C), diminui, miminà, carà, abbacà (S), miminà, ciulcinà, strimà, abbascià (Cs) (G) // immeltzadu, ispillidu (L) “diminuito”; Su ‘entu at dadu un'arida (L) “Il vento è diminuito”

diminuizione *sf.* [diminution, diminution, disminución, Verminderung] diminuida, diminuiscione,

diminuiscione, immeltzada, iscioppu m., ismenguada, ispillida, -idura, mèngua, menguada, menguada, mìmima, miminada, miminadura, miminonzu m., mìnima, mancamentu m., arida, frazu m., fràgiu m. (L), mèngua, menguada, menguonzu m., minguada, mancamentu m., ammisittadura, cudumada, minima, minimada, minuida (N), mèngua, menguada, menguada, smèngua, smenguamentu m. (C), diminuzioni, miminaddura, miminazioni, caru m., abbacaddura (S), mìmima, ciulcinatura (G)

dimissionare *vt.* [to resign, donner sa démission, dimitir, entlassen] dimissionare (LN), dimissionai (C), dimissionunà (SG)

dimissionario *agg.* [resigned, démissionnaire, dimisionario, zurückgetreten] dimissionariu (L), dimissionarju (N), dimissionariu (C), dimissionariu (S), dimissionariu (G)

dimissione *sf.* (uscita da una casa di cura) [dismissal, démission, dimisión, Demission] bessida, disessida (L), bessia, issia, essia, essita (N), bessida, bissida (C), iscidida (S), sciuta, isciuta (G)

dimissioni *sf. pl.* [resignation, démissions, renuncia, Rücktritt] dimissiones (LN), dimissionis (C), dimissioni (SG) // dimissòria sing. (L) “lettera di d.”

dimora *sf.* [stay, demeure, residencia, Wohnung] dimora, abitascione, abitassione, abitòriu m., abito m., domo (lat. DOMUS), istada, istallada, istallamentu m., istallinu m., istallu m. (d. al pian terreno; it. ant. stallu), morada (cat. sp. morada), bestare (ant.) (L), abito m., domo (N), dimora, domu, abitazioni, còdoma, morada (C), abitazioni, abito m., casa, isthallina (S), casa, allogghju m. (G)

dimorante *p. pres. smf.* [stayer, demeurant, residente, sesshafte] abitante (L), abitante, accussorzu (N), abitanti (CSG)

dimorare *vi.* [to stay, demeurer, habitar, wohnen] abitare, istare de domo, istallare (it. installare), arresetare, bivere (lat. VIVERE), bestare, estare (ant.) (L), abitare, sitare, accussorjare (N), bivi, stai, abitai, essi de domu (C), abità, isthà, vibì (S), abità, stà, allughjà (G)

dimostrare *vt.* [to demonstrate, démontrer, demostrar, beweisen] dimustrare, assomare, ostèndere (ant.) (L), dimostrare, dimustrare (N), dimostrai, ammostai, espressai (sp. expresar) (C), dimustrà, ammostrà (S), dimustrà, cumprà (G) // ti l'assomo deo sa veridade (L) “te la dimostro io la verità”

dimostrativo *agg.* [demonstrative, démonstratif, dimostrativo, beweisend] dimustrativu, cumproadore (L), dimostrativu, cumproadore (N), ammostadori, dimostrativu (C), dimustratibu, cumprabadori (S), dimustrativu, cumpradori (G)

dimostrazione *sf.* [demonstration, démonstration, demostración, Bezeugung] dimustrassione, mustra, mustrància, mustràntzia, prou m., cumpro m. (L), dimustrassione, cumprobu m. (N), dimostrazioni, ammostadura, ammosta, mostranza, mustrantza, mostràntzia (it. mostranza – DES II, 130), cumprovazioni (C), dimustrazioni, cumprobu m. (S), dimostrazioni, proa, cumpro m. (G)

dinámico *agg.* [dynamic, dynamique, dinámico, dynamisch] dinàmicu, aniscu, briosu, bivottu, furrigajolu, isgagiadu, ispiabillu (L), dinàmicu, birbilliau, alluscau, ispiabillu, bivottu (N), abbillu, ingriillu, briosu (C), dinàmicu, briosu, pazzettu (S), vivazzu, briosu, uparosu (G)

dinamismo *sm.* [*dynamism, dynamisme, dinamismo, Dynamismus*] dinamismu, briu, alentu (*sp. aliento*), alore (*prob. it. alidore*), àschidu, impitta *f.* (L), dinamismu, birbilliu, borbore, alentu, alore, lusca *f.*, alluscadura *f.* (N), bivesa *f.* (*sp. viveza*), briu (C), dinamismu, briu (S), briu, vivesa *f.* (G)

dinamitardo *sm.* [*dynamiter, dynamiteur, dinamitero, Sprengstoffattentäter*] dinamitardu (LNC), dinamitardhu (S), bumbalderi (G)

dinamite *sf.* [*dynamite, dynamite, dinamita, Dynamit*] dinamite (LN), dinamiti, tiramitra (C), daramita, dinamiti (S), dinamiti (G)

dinamo *sf.* [*dynamo, dynamo, dínamo, Dynamomaschine*] dinamu, dínamo

dinanzi *avv.* [*in front off, devant, delante de, vor dat*] addainanti, dananti, denanti, innanti, a cara, a ojos, in pinna a (L), addainantis, daennantis, a fatza a, a cara a (N), ananti, ainantis, dinanti, diananti, a facci (C), addananzi, dananzi, innanzi (SG)

dinastia *sf.* [*dynasty, dynastie, dinastía, Dynastie*] dinastia (LNC), dinasthia (S), dinastia (G)

dindo *sm. orn. vds. tacchino*

dindon *sm.* dindò, dindalò, dindolò, toccu de campanas (L), dindò, toccu de campanas (N), dindon, arrepiccu de campanas (C), dindò, toccu di campani (SG)

diniego *sm.* [*denial, déni, denegación, Verweigerung*] dinnegu, negassione *f.*, porsia *f.*, recusa *f.* (*it. ant. recusa*), refudu (L), negassione *f.*, rebuzu (N), arrecusa *f.*, arreusa *f.* (C), negazioni *f.*, rivudu, ricusa *f.* (S), neca *f.*, dinecu (G)

dinocolato *agg.* [*slouching, dégingandé, descoyuntado, schlaksig*] innoggiadu, ismoladu, réndidu (*cat. rendit; sp. rendido*), iscussiminzadu, irruelladu, isgioguladu, isvalengadu (L), innodricau, isalentau, iscumentau, iscannaculau, iscannaitzatu, istrossau (N), schinniu, ammotroxinau, allaccanau (C), isthruncaddu (S), smugghjatu, snugghjaddu (CS), cadenti (G) // irruellare, isgian(n)ilare, isgiogulare, isgiogulinare, isvalenagare (L), sdanellai (C) “dinocolare”; isgian(n)ilamentu (L) “dinocolamento”

dintorno *avv.* [*around, autour, alrededor, ringsum*] in giru, a inghìriu, in tundu, a redundu, de affaca, intórinus *pl.*, intórinu, intòrrios *pl.*, intòrriu (L), a inghìriu, in su fùrriu, in tundu, a rodeu, a rodinu (N), a ingìriu, a indùriu, in boddeu (C), ingiru, a intòrriu, intòrria-intòrria (S), igniru, ignirioni, inghìrioni, illi chintorri, innantu a (G) // Su focu de su ‘ighinu brujat sos de affacca (prov.-L) “Il fuoco (l’incendio) del vicino brucia quelli dei dintorni”

Dio *sm.* [*God, Dieu, Dios, Gott*] Deu, Deus (*lat. DEUS*), Babbu mannu (LNC), Mere Mannu (LN), Deu, Déiu (S), Deu, Diu (*Lm*), Babbu mannu, Omu Deu (G) // oddeu, oddè (LN), poddeu (C) “o Dio!”; Deus ‘ardet! (LN), Deu ‘àldia (G) “Dio ci protegga!; Dio ci guardi!”; Deu t’èschia a ghia! (G) “Dio ti guidi!”; Babbu mannu si non pacat oje pacat crasa (prov.-N) “Dio se non paga oggi paga domani”; Prima è Deu daboì so li Santi (prov.-S) “Prima di tutti è Dio, poi i Santi”

diocesano *agg. sm.* [*diocesan, diocésain, diocesano, Diözesan*] diotzesanu (LN), diocesanu (CS), diozisanu (G)

diòcesi *sf. eccl.* [*diocese, diocèse, diócesis, Diözese*] diótzesi (LN), diòcesi, seu *m.* (*cat. sèu*) (C), diòcesi (S), diózisi (G) // armentarzu (*ant.*) *m.* (L) “econo^{mo} della d.”

diorite *sf.* [*diorite, diorite, diorita, Dioryte*] pedra de focu, pedra niedda (L), preda de focu, preda nighedda (N), perda niedda, perda de focu (C), peddra niedda, peddra di focgu (S), petra niedda, petra di focu (G)

dipanamento *sm., -atura sf.* [*winding into a ball, dévidage, devanado, Abhaspelnung*] isboligamentu, allorumadura *f.*, inghindulada *f.*, -adura *f.*, inzomu (L), aggomuradura *f.*, irbolicamentu, irbolicadura *f.* (N), allomburadura *f.* (C), dipanamentu, dipanaddura *f.*, isciuglimentu, ibburiggamentu (S), sbruddimentu, sbruddiatura *f.*, sbuliamentu (G)

dipanare *vt.* [*to wind into a ball, dévider, devanar, abhaspeln*] isboligare (*lat. *INVOLICARE + pref. is-*), isòlvare (*lat. SOLVERE*), allorumare (*lat. GLOMERARE*), arromulare, allomburare, inghindulare, inzomare, inzamar, iszamare, isgrigliulare (L), irbolicare, ispirigare, aggomurare, agglomereddare, istrocchizare, sorvire (N), sciollì, allomburai, allomborai, arrumbulonai, strogai, sboddicai, sboddiai, sbuddicai, spoddiai (C), dipanà, isciugli, ibburiggà (S), sbruddià, sbulià, isbulià (G)

dipanato *pp. agg.* [*winded into a ball, dévidé, devanado, abhaspelt*] isboligadu, isoltu, allorumadu, arromuladu, allomburadu, inghinduladu, inzomadu, inzomadu, isgrigliuladu (L), irbolicau, ispirigau, aggomurau, agglomereddau, istrocchizau (N), scioltu, allomburau, allomborau, arrumbulonau, strogau, sboddicau, sboddiau, spoddiau, sbuddicau (C), dipanaddu, isciugliddu, ibburiggaddu (S), sbruddiatu, sbuliatu, isbuliatu (G)

dipartimento *sm.* [*department, département, departamento, Departement*] dipartimentu (LNC), diparthimentu (S), dipartimentu (G)

dipartita *sf.* [*departure, départ, alejamiento, Abreise*] dispidida (*cat. sp. despedida*), disispidida, dipartida, partèntzia, morte (*lat. MORS, MORTE*) (L), dispidida, partèntzia, morte (N), dispidida, partèntzia, morti (C), dipididda, parthèntzia, morthi (S), dispidida, paltuta, isciuta, molti (G)

dipendente *p. pres. agg. smf.* [*dependent, dépendant, dependiente, abhängig*] dipendente (LN), dipendenti (C), dipendenti (SG)

dipendenza *sf.* [*dependence, dépendance, dependencia, Abhängigkeit*] dipendèntzia (LN), dipendèntzia, allibitu *m.* (*lat. AD LIBITUM*) (C), dipindènza (SG)

dipèndere *vi.* [*to depend, dépendre, depender, abhängen*] dipèndere (L), dipèndere, attepènnere (N), dipendi (C), dipindì (SG) // allogàresi (L) “mettersi alle dipendenze di qualcuno”

dipeso *pp. agg.* [*depended, dépendu, dependido, abhangen*] dipèndidu, dipesu (L), dipèndiu, dipesu, attepesu (N), dipesu (CSG)

dipingere *vt.* [*to paint, peindre, pintar, malen*] depintare, dipinghere, maginare, pintare (*lat. *PINCTARE o sp. pintar*), pinturare (L), pinghere, pintare, pinturare, pintoccare (N), pintai (C), pintà, pintarinà (*d. male*) (S), pintà, dipigni (G) // pintare s’ae a bolu (L) “fare bene un lavoro o qualsiasi altra cosa”; pintagghju *sm.* (G) “arte del d.”; Su diàulu est pius nieddu de comentu du pintana (prov.-C) “Il diavolo è più nero di come lo si dipinge”; Lu còibu no è nieddu cumentu si dipigni (prov.-S) “Il corvo non è nero come si dipinge”; Ca non po’ pintà tigni (prov.-G) “Chi non può d. tinge”

dipinto *pp. agg. sm.* [*painted/painting, peint/peinture, pintado/pintura, gemalt/Gemälde*] pintadu, pintu (*lat.*

PINCTU), pintogadu, retrattadu; pintura f. (L), pintu, pintau; pintura f., retratta(tu) (N), pintau; pintura f. (C), pintaddu, pintu; pintura f. (S), pintatu, pintu, dipintu; pintura f., pintu (G)

diplegia sf. med. [*diplegia, diplégia, diplejía, Dyplegie*] gutta (lat. *GUTTA*), paràlisi (LN), gutta (C), gutta, paràlisi (S), pidana, anciulia (G) // guttas pl. (C) “fregio architetonico; campanelle, gocciolate; sp. gotas”

diploma sm. [*diploma, diplôme, diploma, Diplom*] diploma (L), diploma (N), diploma (C), diploma (S), diploma (G)

diplomare, -arsi vt. vi. rifl. [*to get a diplome, diplômé, diplomar, ein Diplom erteilen*] diplomare (L), diplomare (N), diplomai (C), diplomà (S), diplommà (G)

diplomàtico agg. [*diplomatic, diplomatique, diplomático, diplomatisch*] diplomàticu (L), diplomàticu (N), diplomàticu (C), diplomàticu (S), diplomàticu (G)

diplomato pp. agg. [*diplomaed, diplômé, diplomado, Inhaber eines Diploms*] diplomadu (L), diplomau (N), diplomau (C), diplomaddu (S), diplommatu (G)

diplomazia sf. [*diplomacy, diplomatie, diplomacia, Diplomatie*] diplomazia (L), diplomazia (N), diplomazia, allàrbu m. (C), diplomazia (S), diplomazia (G)

diplotasso sm. bot. (*Diplotaxis eruroides*) armuratta f., armuranta f. (lat. *ARMORACEA*) (L), ambuatza f., ambulatza f. (N), arrucas biancas f. pl. (C), rughitta f., grozitta f., gruzitta f. (S), rucchetta f. (G)

dipoi avv. [*after, après, después, darauf*] depustis, appustis (lat. *AD + POST*), pustis, puschine, daboi, daboscas, daboschine (L), de pustis, appustis, pustis (N), a pustis, depustis, deposcindi, agoa (C), poi, appoi, daboi (S), dapoi (G)

diporto sm. [*amusement, amusement, recreo, Vergnügen*] ispassu, ispassu (it. *spasso*), divertimento, disaogu (sp. *desahogo*), recreu (sp. *recreo*), gosu (sp. *gozo*), sarau (ant.; cat. *sarau*; sp. *sarao*) (L), ispassu, disaogu, recreu (N), arrecreu, scialu, spàssiu, disaogu (C), dibirthimentu, ivvagu, ippassu, ivvràsiu, ivvappiu (S), diiltimentu, sarau, ricreu, svàriu (G)

dipresso avv. [*nearly, à peu près, cerca, ungefähr*] affacca (lat. *FACIE*), accurtzu (LN), de accanta, peringuni (C), a un dipressu, poggappressu, vizinu, affaccu, affacc'appari, accosthu (S), veldi chi, in chidd'ala (G)

diradamento sm. [*thinning out, éclaircissement, aclaración, Lichtung*] innettiada f., innettiadura f., innettimentu, innéttiu, ispallattadura f., allaschiada f., illascadura f., illaschiada f. (L), allanzicata f., illascadura f., illatzada f., -adura f., illatzonzu, ispalattamentu (N), scirradura f., sderriadura f., spaniadura f., spainadórgiu (C), inciariamentu, inciariamentu, innettiamentu (S), allaschiamentu, ispannu, spannu, ispannamentu, spannamentu (G)

diradare, -arsi vt. vi. rifl. [*to thin out, éclaircir, aclarar, seltener machen*] innettiare (cat. *net*; sp. *neto*), ispallattare (lat. *PALATIUM*), ispannare (it. *spannare*), allaschiare, illascare (lat. **LASCUS*) (L), allatzicare, illascare, illatzare, ispalattare (N), sderriai, isderriai (lat. *STERILA*), spaniai, ispannai, spannai, scirrai (lat. *CIRRUS*), tirriai (C), innettià, inciari, inciarià, ippannà, diradà (S), spannà, ispannà, laschià, allaschià (G)

diramare/1 vt. (*sfrondare, tagliare i rami*) [*to branch out, ébrancher, podar las ramas, übermitteln*] iscambare, ischimare, ischimizare, ischimonzare, ischirriare, iscratzare, irrampare, irrattare, irrattutare,

ismamare (L), irbarare, iscambare, iscarbiare, ischimare (N), sbratzalai, scabidai, scirrai, smammai, sramai, strassalai (C), innittià, ippittà, ischimà, irramà (S), scamuccià, scamuzzà, smamà (G)

diramare/2 vt. (*biforcare*) [*to bifurcate, bifurquer, bifurcar, gabeln*] fàghere a furcas, furcare, frucare, furchiddare (lat. *FURCA*) (L), fàghere a furcas, furcare (N), furcaxai, frucaxai, frucidai (C), diramà, fà a forcha (S), fulcà, fà a fulca (G)

diramazione sf. [*branch, ébranchement, ramificación, Übermittlung*] ischimidura, ischirriadura, forchizu m., imbuccada, iscansiada (L), irbaradura, iscarbiadura, ischimidura (N), scirradura, smammadura (C), ischimidura, ippittaddura, diramazioni (S), scamucciatura, sfruntura, smamatura, infulcatura, spagliamentu m. (G)

diraspere vt. [*to pick the acinus, égrapper, picar las uvas, abbeeren*] ispupujonare, ispupionare (L), ispupujonare (N), spibionai (C), ippupionà (S), ispupionà (G)

dirazzare vi. [*to degenerate, dégénérer, degenerar, entarten*] iseniare, isereare, isenziare, irratare, chilzeniare, revertire (sp. *revertir*), imbastardire (L), iscastare, irzeniare, iseniare, istripilare (N), s'imburdugai, s'imburdai (C), imbastardhissi (S), imbastaldì, immastaldà (G)

dire vt. [*to say, dire, decir, sagen*] nàrrede, nàrrere (lat. *NARRARE*), faeddare (lat. *FABELLARE*), contare (it. o cat. sp. *contar*) (L), nàrrere, faveddare (N), nai, narri, narai, fueddai, scarropai (C), di, fabiddà (S), di, faiddà (G) // abauditu (ant.), a itintendere (L) “per sentito d.”; istroddianu (L) “detto di chi non bada a ciò che dice”; nachi, nanchi (LN), nanca (C) “si dice che”; narinzu m., naronzu m. (LN) “il dire”; est a nai (C) “vale a dire”; dringhiddi! (C) “dai!”; addì-addì (S) “quasi, a voler d.”; Nessunu nerjat: de cust'abba non bibo (prov.-N) “Nessuno dica: di quest'acqua non ne berrò”; Narami cun chini bandas e ti nau chini ses (prov.-C) “Dimmi con chi vai e ti dirò chi sei”; Dimi cal'eri e t'agghju a di ca sei (prov.-G) “Dimmi chi eri e ti dirò chi sei”; Da lu dittu a lu fattu curri un gran trattu (prov.-G) “Dal d. al fare c'è un bel tratto di strada”

direnamento sm. [*break the back, éreintement, deslomadura, Kreuzlahm*] irrenamentu, isderenamentu, illumbadura f., irrundamentu, iscarruccada f., iscarruccamentu, iscummeramentu (L), irrenadura f., irrenamentu, irrenonzu (N), sdarrigamentu, sderrigamentu, slumbamentu (C), irrundamentu, dirrundamentu (S), scummaramentu, dirrinamentu, scarruccamentu, sderrinamentu (G)

direnare, -arsi vt. rifl. [*to break the back, éreinter, deslomar, kreuzlahm machen*] irrenare, isderenare (lat. **DERENARE*), illumbare, irrundare, iscarruccare, iscummerare (L), irrenare, illumbare, irdiricare, iscrocare, iscrocare (N), sderrenai, sdarrigai, sderrigai, sderrigai (cat. *esdernegar*), isarrigai, sterriai, slumbai, sfilaisi is arigus (C), irrundunassi, dirrundunassi (S), dirrinà, sderrinà, scummarà, scarruccà (G)

direttamente avv. [*directly, directement, directamente, direkt*] a sa deretta, derettamente, derettu, inderettura (L), derettamente, derettu, indirittura, a presentinu (N), derettamenti, inderettura (C), direttamenti, drettu-drettu (S), drittù, a truncu (G)

direttissimo agg. sup. ass. [*fast train, rapide, directísimo, Schnellzug*] derettu-'erettu (L), derettu-drettu (N), direttissimu (CSG)

direttiva *sf.* [*directivity, directive, instrucciones pl., Weisung*] direttiva (LNC), dippusizioni, direttiba, órdhini *m.* (S), ignittu *m.* (G)

direttivo *agg. sm.* [*directive, directif, directivo, leitend*] dirigidore; direttivu (L), dirizidore; direttivu (N), dirigidori; direttivu (C), dirigidori; direttibu (S), dirigghjori; direttivu (G)

diretto *agg. pp.* [*direct, direct, directo, direkt*] derettu, dirigidu (L), direttu (N), derettu, dirìgiu (C), direttu (S), direttu, diriggìtu, dirigghjutu (G)

direttore *sm.* [*director, directeur, director, Direktor*] direttore (LN), direttori (CS), direttori, direttò (*Lm*) (G)

diretrice *sf.* [*directress, directrice, directora, Direktorin*] diretтора, direttrize (LN), diretтора, dirigidora (C), diretтора (SG)

direzione *sf.* [*direction, direction, dirección, Leitung*] diressione, affilada, filada, affilu *m.*, filu *m.* (*lat. FILUM*), infilu *m.*, versu *m.*, ala (*lat. ALA*), leada, imbuccada, orientu *m.* (L), diressione, affilu *m.*, filada, andàghine *m.*, versu *m.*, ghettu *m.*, ghattada (N), direzzioni, derettura, dirigidura, firara (C), direzioni, vessu *m.* (S), direzioni, affilu *m.* (G) // lea custu filu (L) “*prendi questa d.*”; isvertzare, andare punnu-punnu (L), smasciai (C) “*cambiare d.*”; a derettu (LC), veldi a, inveldi a (G) “*in d. di*”

dirigente *p. pres. smf.* [*leading, dirigeant, dirigente, Leitender*] dirizente, dirigente (L), dirizente (N), dirigidori (C), dirigenti (S), diriggenti (G)

dirigenza *sf.* [*leading classes, cadre, clase dirigente, Leitung*] dirigèntzia, dirizèntzia (L), dirizèntzia (N), dirigèntzia, dirigidura (C), diriggèntzia (SG)

dirigere, -ersi *vt. rifl.* [*to direct, diriger, dirigir, leiten*] dirigere, dirigire, dirizere, appinnonare, cuviare (*it. conviare*), tuccare, fàghere tucca (L), dirizere, agherettare (N), dirigi (C), dirigi (S), dirigghj', diriggi (G)

dirigibile *agg.* [*airship, dirigeable, dirigible, Luftschiff*] dirigibile, dirizibile (L), dirizibile (N), dirigibili (C), dirigibiri (S), dirigibbili (G)

dirimere *vt.* [*to settle, dirimer, dirimir, beilegen*] truncare (*lat. TRUNCARE*), segare (*lat. SECARE*), pesare (*lat. PE(N)SARE*), altzàrende (L), truncare, iscùrpere (N), stesiai, truncaì, segai (C), siparà, dibidi, risuivvi (S), dirimi, ammatà (G) // altzàrende una chistione (L) “*d. una questione*”; truncaì un'abbèttia (C) “*d. una controversia*”

dirimpettàio *sm.* [*person living just opposite, vis-à-vis, quien vive enfrente de nosotros, Gegenüber*] affrontante, su de cara, su de innanti, su de ojos (L), su de ocros, su de innantis (N), affrontanti, su de a facci (C), lu d'aocci, lu di fronti (S), lu a occhj (G)

dirimpetto *adv.* [*opposite, en face, enfrente, gegenüber*] a ojos a pare, a ojos de, addainanti a, in fàccia a, a miria a, a repettus (L), a fatza a, a ocros a, addainanti a (N), a facci, facci a, a ogu de (C), a fàccia a pari, aocci, a occi, a fronti (S), a occhj a (G) // S'ortu nostru faghet a miria a su nuraghe (L) “*Il nostro orto è d. al nuraghe*”; istare a ocros a pare (L) “*abitare uno d. all'altro*”

diritta *sf.* [*right (-hand), main droite, derecha, recte Seite*] destra, dresta (*lat. DEXTER*) (LN), deretta (C), drestha, manu desthra (S), dresta, destra (G)

diritto *sm.* [*law, droit, derecho, Recht*] dirittu, leze *f.* (*it. legge*) (LN), drittù, giùs (L), derettu, lei *f.* (*sp. ley*) (C), dirittu, leggi *f.* (S), drittù, legghj *f.* (G) // arrobatia *f.*, arrobada *f.* (*ant.*), roadia *f.*, arroada *f.* (*lat. ROGATIVA*) (L) “*d. feudale*

consistente nell'obbligo di lavorare per conto del feudatario durante i lavori di seminario”; deghinu (L) “*sorta di d. feudale*”; derettu de camba (C) “*d. feudale esercitato sulle spose ancora vergini dal castellano (lus primae noctis)*”; dritti recchj *pl.* (G) “*d. del re, tasse*”

dirittone *agg.* [*cunning fellow, vieux renard, zorro, schlauer Kerl*] matzone, mariane, abbistu (*it. avvisto*), malfusu (*sp. marfuz*), marfuseri, muitzu (L), groddone, chentupizas, ispipillu (N), arrebuseri, fillu de predi, bendoni, pendoni (*sp. pendón*), marruscu (C), frazaddu, brischa, fraizzu, ippirigamba, futtibécciu, frusciagguru (S), frazatu, mastanu ‘ecchju, filoni, caffu, groddu (G)

dirittura *sf.* [*rectitude, droiture, derechura, gerade Richtung*] derettesa, derettura, erettura (L), derettesa, derettura, gheretzu *m.* (N), derettura, onestadi (C), drettu *m.* (*tratto di percorso*), onesthai (S), drizzura, filu *m.* (G)

dirizzare *vt.* [*to straighten, redresser, enderezar, gerade stellen*] adderettare (*lat. DIRECTIARE*), addordigare (L), adderettare (N), adderetzai (C), addrizzà (SG)

dirizzone *sm.* [*inconsiderate action, fantaisie, acción desconsiderada, Unüberlegtheit*] malu ‘essu, mal'abbittu (L), abbesu malu, ghettu malu, conchisedda *f.* (N), sciollòriu, mugoni malu, malavvesu (C), versu maru (S), mal vizzu, avvizzu malu (G)

diroccamento *sm.* [*dismantling, démolition, derrumbamiento, Niederreißen*] isfasciamentu, irroccada *f.*, -adura *f.*, irroccamentu, istrampamentu, deruimentu, bettadura a terra *f.* (L), irborroccamentu, irgorroppamentu, issussiadura *f.* (N), sciussciamentu, sciasciamentu, sdorroccamentu, sderroccamentu, sciorroccamentu, sciarroccamentu (C), irruccamentu, iffasciamentu, abbattimentu (S), dirruccamentu, strampamentu (G)

diroccare *vt. vi.* [*to dismantle, démolir, derrumbar, niederreißen*] derroccare, isfasciare (*it. sfasciare*), bettare a terra, irroccare, istrampare (a terra), derrùere (*lat. DERUERE*), irrainare, sorroccare (L), irborroccare, issussiare, irgorroppare, dirrùghere, ghettare a terra (N), sciussciai, sdarrui, sdorroccai, sderroccai, sciorroccai (C), irruccà, abbattì, iffascià, lampà a terra (S), dirruccà, sdirruccà (*Lm*), strampà a tarra (G)

diroccato *pp. agg.* [*dismantled, en ruine, derribado, verfallen*] derruidu, derruttu, isfasciadu, bettadu a terra, irroccadu, istrampadu (a terra), irrainadu, sorroccadu (L), diruttu, ghiratu, irborroccau, irgorroppau, issussiau, ghettau a terra (N), sciussciau, sdarruttu, sdorroccau, sderroccau, sciorroccau (C), irruccaddu, iffasciaddu, abbattuddu, lampaddu a terra (S), diruccatu, diruttu, sdirruccatu (*Lm*), strampatu a tarra (G)

dirompente *p. pres. agg. mf.* [*disruptive, fracassante, que ablanda, brechend*] truncadore, segadore, istuppadore, furidu (L), chi truncat, chi secat, iscarbadore, istuppadore (N), tzuccadori, truncadori, stuppadori (C), truncadori, siggadori, iscioppadori (S), sbuttadori, scantadori, truncadori (G)

diròmpere *vt.* [*to scutch, écraser, ablandar, entwurzeln*] truncare (*lat. TRUNCARE*), segare (*lat. SECARE*), istuppare (L), truncare, secare, iscarbicare, istuppare (N), tzuccai, truncaì, stuppai (C), truncà, siggà, iscioppà (S), truncà, scantà, sbuttà (G)

dirotta *sf.* [*downpour, averse, derrota, Platzregen*] istròscia (*it. ant. e tosc. troscia*), irridu *m.* (*lat. IRA*), dirrascu

m. (L), *issüssiu m.*, *irridu m.* (N), *irritu m.*, *strossa de àcua*, *trussa* (C), *dirraschu m.*, *irriddu m.* (S), *dirrùgghjulu m.*, *sfrùgulu m.*, *irrita* (G)

dirottamento *sm.* [*diversion, déroutement, secuetro de aviones, Kursabweichung*] *istraviamentu, istraviadura f.*, *traviadura f.*, *iscaminamentu, disviu* (L), *dirottamentu, tràbiu, trabiadura f.* (N), *desviamentu, desviadura f.*, *straviadura f.* (C), *ivviamentu, trabiamentu, ischaminamentu, ivviu* (S), *disviu, schilviu, cansata f.* (G)

dirottare *vt. vi.* [*to divert, dérouter, derrotar, umleiten*] *istraviare* (*it. straviare o cat. sp. extraviar*), *iscaminare, traviare, disviare* (*cat. sp. desviar*) (L), *dirottare, trabiare, iscaminare, iscassiare* (N), *desviai, straviai, andai a ortza* (C), *diruttà, ivvià, trabià, ischaminà* (S), *disvià, schilvià, cansà, svià* (G)

dirottato *pp. agg.* [*diverted, dérouté, derrotado, umleitet*] *istraviadu, iscaminadu, traviadu, disviadu* (L), *dirottatu, trabiadu, iscaminatu, iscassiatu* (N), *desviatu, straviatu* (C), *diruttaddu, ivviaddu, trabiaddu, ischaminaddu* (S), *disviatu, schilviatu, cansatu, sviatu* (G)

dirottatore *sm.* [*Luftpirat, pirate de l'air, derrotdor, Umleiter*] *istraviadore, iscaminadore, traviadore, disviadore* (L), *dirottadore, trabiadore, iscaminadore, iscassiadore* (N), *desviadori, straviadori* (C), *diruttadori, ivviadori, trabiadori, ischaminadori* (S), *disviadori, schilviadori* (G)

dirotto (a) *loc. avv.* [*copious, à verse, con exceso, heftig*] *a irridu, a càntaros, a trainu, a dirrascu, a succuttu, a trecchettu* (L), *a antas, a issüssiu, a irridos, a càntaru, a traghinu, a suppeddu, a corriolu, a s'iscumbéssiu, a istrasura* (N), *a strossa, a trussas, a màrigas, a runda, a rundoni, a sa spainada, a siccias* (C), *a irridi, a róddu, a fruschu, affruschu, a dirraschu* (S), *a cagghjini, a truoni, dirrugghjendi, a dirrugghju, a irritu, a dirramu* (G) // *trecchettare* (L) "*piovere a d.; probm. sp. traquetar*"

dirozzamento *sm.* [*refinement, dégrossissement, desbaste, Vorarbeit*] *irruzada f.*, *irruzzamentu, irrustigada f.*, *-adura f.*, *irrustigamentu, doladura f.* (L), *irgrussadura f.*, *irgrussamentu, doladura f.* (N), *sgrussadura f.*, *sgrussamentu, scussamentu, scruadura f.*, *sruamentu* (C), *disghrussadura f.*, *isghrussadura f.* (S), *diruzamentu* (G)

dirozzare *vt.* [*to refine, dégrossir, desbastar vorrichten*] *irruzzare, irrustigare, dolare* (*lat. DOLARE*) (L), *irgrussare, irruzzare, dolare, affiniare, affissiare, intziviliare* (N), *sgrussai, scrui, scussai* (C), *diruzà, disghrussà, isghrussà* (S), *diruzà, bucà ruzura* (G)

dirozzato *pp. agg.* [*refined, dégrossi, desbastado, vorrichtet*] *irruzzadu, irrustigadu, doladu* (L), *irgrussau, dolau, affinai, intziviliu* (N), *sgrussau, scrui, scussau* (C), *isghrussaddu, disghrussaddu* (S), *diruzatu* (G)

dirugginare, -ire *vt.* [*to remove the rust, dérouiller, desenmohecer, entrosten*] *irruinzare, leare su ruinu* (L), *irrugghinare, catzare su rugghinu* (N), *sruinai, disarruinai, limpiari de s'arruinu* (C), *irrugghinà, buggà la rùggina* (S), *bucà la ruggina* (G)

dirupare *vt. vi.* [*to fall down, s'ébouler, despenharse, abstürzen*] *ispentumare, irroccare, iscambuliare, iscameddare, isgameddare, irrainare, ischervijare, isperrumare, eremare, attrabentare, attraventare, trabentare, impercossare, ingargare, ingiassare, ischerbigare* (L), *issussiare, istrumpare, irborroccare, ingorroppare, intergare, irgorroppare, ischerbigare, chisterrare, iscameddare, isperrumare, ispentumare, traventare, treventare* (N), *isperrumai, sperrumai, scabiassai, sgraroppai, scerbighai, sderroccai, ispentimai,*

ispentumai, spentumai (C), *irruccà, ischameddà* (S), *spentumà, dirruccà* (G)

dirupo *sm.* [*ravine, ravin, dispeñadero, Absturz*] *péntuma f.* (*ant.*), *ispéntumu, iscameddù, raina f.*, *ciappida f.*, *istrampu, pérrima f.*, *pérruma f.*, *ispérrumu, èrema f.* (*lat. EREMUS*), *eremarzu, iscolladorzu, galanca f.*, *calanca f.* (*prerom.*), *calancone, bacu* (*prerom.*), *ischervigadorzu, ischervijadorzu, trabentu, roccarzu, irroccu, percossu, iscafa f.*, *istrùmbulu, rocchesa f.*, *trambuccadorzu, troccu, truncacoddos* (L), *troccu, istrampu, trèmene, tèrema f.* (*lat. TERMEN*), *ciappida f.*, *perca f.*, *ischérbicu, ischerbicadorju, ischerbicatògliu, ischervicadorju, ischervicatògliu, sciussiu, issüssiu, ispérrumu, pérrumu, borroccu, péntuma f.*, *ispéntumu, iscameddadorju, iscolladorju, suluda f.*, *suludra f.* (*lat. SOLUTA - Pittau*), *irborroccu, gorroppu, pojonca f.*, *roccarju, tele, trabuccadorju, trabuccadorzu, trabuconzu, traventu* (N), *irdorroccu, sderroccu, sderroccu, sciussiadroxu, sciussiu, spantum, spéntimu, spéntumu, ispérrumu, spérrumu, spéndula f.*, *scafa f.* (*lat. SCAPHA*), *barroccu, bettadroxu, pérrima f.*, *spérrima f.*, *spéntima f.*, *calamacau, rutta f.*, *smoladòrgiu* (C), *rocca f.*, *ischameddu, ischuddaddòggiu, trema f.*, *tremma f.*, *isthrampu, ischarumadda f.* (*d. sottomarino*), *ischarommu*, (S), *spéntumu, troncacoddu, scafa f.*, *arruccatoghju, sprefundu, cataradda f.*, *calanca f.* (G) // *ingorroppau* (N) "*precipitato in un d.*"

disabbellire *vt.* [*to spoil the beauty, désembellir, desadornar, der Schönheit berauben*] *leare sa bellesa, infeire, affeare* (*sp. afear*) (L), *illezare, illeziare* (N), *slegghiai, sbisuriari* (C), *paglià la biddèzia, affeà* (S), *turrà suzzu, bucà la biddesa, insuzzì, imbrastacà, disaggrazià* (G)

disabbigliare *vt.* [*to undress, déshabiller, desvestir, ausziehen*] *ispozare* (*lat. SPOLIARE*) (LN), *spollincai, spollai* (C), *ippuglià* (S), *spuddà* (G)

disabile *agg. mf.* [*disabled, inhabile, inhábil, unfähig*] *malesanu, isentu* (*it. esente*), *àntzulu, ànzulu* (L), *malesanu, imbàlidu* (N), *disàbili, malisanu, invàlidu* (C), *disàbiri, isciumpiaddu, massanu, maissanu, maraddizzu* (S), *malsanu, svàlitu, isvàlitu, svaddu* (G)

disabitato *pp. agg.* [*untenanted, déshabité, deshabetado, unbewohnt*] *disabitadu* (L), *disabitau* (NC), *disabitaddu* (S), *disabitatu* (G) // *disabitare* (LN), *disabitai* (C) "*disabitare*"

disabitare, -arsi *vt. vi.* [*to disaccustom, déshabituier, deshabetar, abgewöhnen*] *istittare, disavvesare* (*cat. desavesar*), *ismeliare* (L), *disabbesare, isabbesare, istittare* (N), *disavvesai, disaccostumai* (C), *disabitù, isthittà* (S), *bucà l'avvizzu, stittà, istittà, sbituà, isbituà* (G)

disabitato *pp. agg.* [*disaccustomed, déshabitué, deshabetado, entwöhnt*] *istittadu, disavvesadu, ismeliadu* (L), *disabbesau, isabbesau, istittau, disabbudu* (N), *disavvesau, disaccostumau* (C), *disabitaddu, isthittaddu* (S), *disàbitu, stittatu, istittatu, sbituatu, isbituatu* (G)

disabitùdine *sf.* [*disaccustom, déshabitude, desuso, Entwöhnung*] *disavvesu m.*, *istittamentu m.*, *istittadura, ismeliadura* (L), *disabbesu m.*, *istittamentu m.*, *istittadura* (N), *disavvesu m.* (C), *disabitùdini, isthittamentu m.* (S), *disavvizzu m.*, *stittamentu m.*, *istittamentu m.*, *stittatura, istittatura* (G)

disaccoppiare *vt.* [*to uncouple, désaccoupler, desacoplar, trennen*] *iscumpanzare, ispagare* (L), *ispagare, iscumpanzare, iscropare* (N), *sparigai, scrobai* (C), *ippaggià, ischumpagnà* (S), *spagghjà, scappià, disapparà, scatambià* (G)

disaccordo *sm.* [*disagreement, dissentiment, desacuerdo, Zwist*] disaccordu, discuncòrdia *f.*, briga *f.* (= *it.*), prima *f.*, primma *f.* (L), disaccordu, briga *f.*, iscordadura *f.*, discuncòrdia *f.*, iscuncordàntzia *f.* (N), scuncòrdiu, scòrii, disaccordu, discuncòrdia *f.*, distonu, scuncòrdia *f.* (C), disaccordhu, ischuncordhu, ischòntriu (S), scuncòrdia *f.*, disaccoldu (G) // discuncordiare (L) “*mettere in d.*”; a nuzu (L) “*in d.*”

disacerbare *vt.* [*to appease, désaigrir, desacerbar, mildern*] addulchire, abbrandare (*sp. abrandar*), còghere (*lat. COCERE*) (L), addurcare, abbrandare, còchere (*detto della frutta*) (N), abbrandai, coi (C), induzzà, cuzì (S), indulcì, avvinià, abblandà, cucì (G)

disadatto *agg.* [*unfit, impropre, inadecuado, unpassend*] incómodu, disadattu, no adattu, galiu (L), no adattu, disadattu (N), inadattu (C), disadattu, inadattu (S), no fattenti, no addighenti, no galiu (G)

disadorno *agg.* [*unadorned, deparé, desadornado, ungeputzt*] isdronnu, isdronnadu, iscontzadu, iscontzu, chena ornamentos (L), iscontzau, iscontzu, malattrossau, irbardellau (N), scónciu, drollu (*cat. drol*), scundiu, sfurniu (C), ischonzu (S), sfrunitu, sfranzulatu, spuddatu (G)

disaffezionare *vt.* [*to estrange, détacher, desafecionar, abgeneigt machen*] disamorare (LN), disistimai, disappagai (C), disaffiziunà, disamorà (S), disaffiziunà, disamurà, dismà (G)

disaffezione *sf.* [*estrangement, désaffection, desafición, Abneigung*] disaffettu *m.*, disamore *m.*, uncu *m.* (L), disamore *m.*, innóriu *m.* (N), disistima, disappegu *m.* (C), disaffizioni, disamori *m.* (S), disaffizioni, disamori *m.*, unca (G)

disagévole *agg.* [*uncomfortable, malaisé, incómodo, beschwerlich*] iscómodu, trabentosu, istragosu, peleosu, iscollocadu (*sp. descolocado*) (L), iscómodu, istramanchiosu, traballosu (N), scómodu, incómodu, traballosu (C), ischòmodu, incòmodu, disagiosu (S), scòmodu, malu a fà (G) // Caminu curzu malu passu (prov.-L) “*Strada corta passo d.*”

disaggregare *vt.* [*to disaggregate, désagréger, desagregar, zersetzen*] disunire, isgiùnghere, iscrotzare, isancare, separare (L), disunire, iscumentare, seperare, istazare, irgamare, irgameddare (N), sceddai, sgamai, disappagai (C), siparà, disunì (S), scumpagnà, disunì, disghjunghj', spagghjà (G)

disaggregato *pp. agg.* [*disaggregated, désagregé, desagregado, zersetzt*] disunidu, isgiuntu, iscrotzadu, isancadu, separadu (L), disuniu, iscumentau, seperau, istazau, irgamau, irgameddau (N), sceddau, sgamau, disappagau (C), siparaddu, disuniddu (S), scumpagnatu, disunitu, disghjuntu, spagghjatu (G)

disagiare *vt.* [*to trouble, incommoder, molestar, stören*] disagiare (L), iscomodare, peleare (*sp. pelear*), mattanare (*it. mattana*), istrobbare (LN), strobbaì, disagiai (C), incumudà, disagià (S), scumudà, mattanà, infadà (G) // iscollocadu (L) “*disagiato, senza riposo; sp. descolocado*”

disàgio *sm.* [*uneasiness, gêne, incomodidad, Unbequemlichkeit*] disàgiu, disaju, anneu, mattana *f.* (*it. mattana*), pelea *f.* (*sp. pelea*), fastizu (*lat. FASTIDIUM*), infadu (*sp. enfado*), isfadu, incómodu, ismàniu, istrobbu, iscollocu, malistadu (L), disàsiu, irfadu, anneu, iscomodidade *f.*, barrancu, mattana *f.*, pelea *f.* (N), strobba, disàgiu, scómodu, incómodu, scódumu (C), disàgiu, infaddu, isthragu, fasthizu (S), impacchju, riparu, passérica *f.* (G) // passare male (L) “*trovarsi a d., avere vita difficile*”

disagioso *agg.* [*uncomfortable, malaisé, desacomodado, unbequem*] disagiosu, peleosu, mattanosu, trabentosu, infadosu, isfadosu (L), peleosu, mattanosu, traballosu, irfadosu, fastizosu (N), scómodu, traballosu, nischitzosu, fastidiosu (C), incòmodu, disagiosu, infaddosu, isthragosu (S), scòmodu, infadosu (G)

disambientato *pp. agg.* [*out of one's ambient, dépayé, desambientado, fremd*] disavvesadu (*sp. desavesado*), fora de logu (L), disabbesau, fora de locu (N), disavvesau, disaccostumau (C), fora di lu loggu, ippaesaddu (S), spaisatu, fora di lu locu (G)

disàmina *sf.* [*examination, examen, examen, Prüfung*] disànimu, cunsiderassione, ijàminu *m.* (L), esame *m.*, , balutassione, cussiderassione, disàmina (N), esàmini *m.*, cunsideru *m.* (C), isgiàmina, isgiàmini *m.*, cunsidarazioni (S), isgiàmina, sgiàmina, isgiàmini *m.*, cunsidarazioni (G)

disaminare *vt.* [*to examine, examiner, examinar, prüfen*] ijaminare, cunsiderare, insuzigare (L), esaminare, cussiderare, balutare (N), esaminai, cunsiderai (C), isgiaminà, esaminà (SG)

disamorare, -arsi *vt. rifl.* [*to estrange, se détacher, desamorar, die Freude verlieren*] disamare, disamorare (*it. o sp. desamorar.*) isamorare, isamorire (L), disamorare (N), disamorai, disinnamorai, disappagai (C), disamorà incrudì (S), disamurà, disamà (G)

disamorato *pp. agg.* [*estranged, détaché, desamorado, abgeneigt*] disamadu, disamoradu, disamoridu, isamoradu, isamoridu (L), disamorau (N), disamorau, disinnamorau, disappagau (C), disamoraddu, incrudiddu (S), disamuratu, disamatu (G)

disamore *sm.* [*estrangement, désaffection, desamor, Abneigung*] disamore, uncu (LN), isamoramentu, isamorimentu (L), disamori, disappegu (C), disamori (S), disamori, unca *f.* (G)

disancorare *vt.* [*to weigh anchor, lever l'ancre, desancorar, die Anker lichten*] tirare sas àncoras (L), lebare sas àncoras (N), disancorai, pigai is àncoras (C), disancurà, tirà l'àncuri (S), tirà l'àncuri (G)

disanimare *vi. rifl.* [*to dishearten, décourager, desanimar, entmutigen*] disanimare, disaminare, iscorazire, disisperare (*sp. despearar*), isporare (*prob. cat. por*) (L), disanimare, iscorare, iscorazire, s'isporare, disisperare (N), disanimai, disalentai, si scorai, disisperai (C), disanimassi, ischuraggiassi, dipirassi (S), disaminà, disanimà, disispirà (G)

disanimato *pp. agg.* [*disheartened, décoragé, desanimado, verzagt*] disanimadu, disaminadu, iscorazidu, disisperadu, isporadu (L), disanimau, iscorau, iscoraziu, isporau, disisperau (N), disanimau, disalentau, scorau, disisperau (C), disanimaddu, ischuraggiaddu, dipiraddu (S), disaminatu, disanimatu, disispiratu (G)

disappaiare *vt.* [*to uncouple, désaccoupler, desacoplar, trennen*] iscumpanzare, ispajare (*it. spaiare*), distaccare (L), ispajare, iscropare, iscumpanzare (N), sparigai, scrobai (C), ippaggià, ischumpagnà, disthaccà (S), spagghjà, scappià, disapparà, scatambià (G)

disappannare *vt.* [*to untarnish, éclaircir, desapañar, aufhellen*] disimppannare (LN), disannappai (C), disappannà (S), spannà (G)

disappannato *pp. agg.* [*untarnished, éclairci, desapañado, aufhellit*] disimppannadu (L), disimppannau (N), disannappau (C), disappannaddu (S), spannatu, spannaddu (Cs) (G)

disappetenzza *sf.* [lack of appetite, inappétence, inapetencia, Appetitlosigkeit] disgana (*cat. sp. desgana*) (L), dirgana (N), disgana (C), disghana (S), disgana (G)

disapplicare, -arsi *vi. rifl.* [to neglect, désappliquer, desaplicar, nicht meht zuwenden] no applicare, disapplicare (LN), disapplicai, disismerai (C), disapprica (S), isvaculà, spinnicà (G)

disapprovare *vt.* [to disapprove, désapprouver, desaprobare, missbilligen] disapprovare, contrariare (L), disapprovare, aggettiperare (N), strunciai, disapprovai, disalabai, no di andai (C), disapprobà, riprubà (S), ripruà, disapprouà (G)

disapprovato *pp. agg.* [disapproved, désapprouvé, desaprobado, missbilligt] disapprovadu, contrariadu (L), disapprovau, aggettiperau (N), strunciau, disapprovau, disalabau (C), disapprobaddu, riprubaddu (S), ripruatu, disapprouatu (G)

disapprovazione *sf.* [disapproval, désapprobation, desaprobación, Missbilligung] disapprovu *m.*, disapprovazione, contrarietà (L), disapprovu *m.*, disapprovazione, guttiperu *m.* (N), strunciu *m.*, disapprovazioni, disalabantza (C), disapprobazioni, riprubazioni (S), riproa, disapprovazioni (G)

disappunto *sm.* [disappointment, contrariété, contrariedad, Täuschung] disappuntu, affutta *f.* (*it. fotta*), dispiaghère, contrarietà *f.* (L), disappuntu, dispiachere *m.*, contrarietà *f.* (N), disprexeri, disaccattu (*sp. desacato*), contrarietà *f.* (C), disappuntu, dipiazeri, ibbiossa *f.* (S), attédiu (*lat. TAEDIUM*), barrancu (*sp. barranco*), schilviu (G)

disarcionare *vt.* [to unsaddle, désarçonner, apear, aus dem Satel werfen] bettare dae caddu, isartzonare, iscaddare, iscaddigare, iscaddighinare (L), irbertulare, ghettare dae cabaddu, isarcare, isarchittare, iscabaddare, iscabaddicare, iscaddicare (N), sciusciai de cuaddu, scaddiai, scheddiai (C), lampà da cabaddu, lampà da la sedda (S), ghjttà da caaddu (G) // iscaddigada *f.* (L), irbertuladura *f.* (N) “disarcinamento”

disarcionato *pp. agg.* [unsaddled, désarçonné, apeado, stürzt] bettadu dae caddu, isartzonadu, iscaddadu, iscaddigadu (L), irbertulau, ghettau dae cabaddu, isarcu, isarchittau, iscabaddau, iscabaddicau, iscaddicau (N), sciusciau de cuaddu, scaddiau (C), lampaddu da cabaddu (da la sedda) (S), ghjttatu da caaddu (G)

disarmare *vt.* [to disarm, désarmer, desarmar, entwaffnen] disarmare, disattrotzare (L), disarmare (N), disarmai (C), disaimmà (S), disalmà (G)

disarmato *pp. agg.* [disarmed, désarmé, desarmado, unbewaffnet] disarmadu (L), disarmau (NC), disaimmaddu (S), disalmatu (G)

disarmo *sm.* [disarmament, désarmement, desarme, Entwaffnung] disarmu (LNC), disàimmu (S), disalmu (G)

disarmonia *sf.* [discord, désharmonie, desconcierto, Missklang] disarmonia, disaccordu *m.*, briga (= *it.*), discòrdia, chistione (*tosc. quistione*), a sa mala (L), disarmonia, iscuncordantzia, iscordadura, briga, disaccordu *m.* (N), disarmonia, scuncertu *m.*, disintonu *m.*, scuncórdiu *m.*, disaccórdiu *m.*, scórriu *m.* (C), disaimmunia, disaccordhu *m.* (S), discuncòldia, a la mala (G)

disarmònico *agg.* [discordant, inharmonique, inarmónico, disharmonisch] iscuncordante, disarmoniosu (LN), disarmónicu, scuncordiau (C), disaimmuniosu (S), discoldi, scunculdiatu (G)

disarticolare *vt.* [to disarticulate, désarticuler, desarticular, zersetzen] iscarruccare (L), illoricheddare, innodicare, iscarruccare, iscrementare (N), sturrunai (C), ischarruggà (S), snuggghjà (G)

disarticolato *pp. agg.* [disarticulated, désarticulé, desarticulado, ausgekugelt] iscarruccadu (L), innodicau, iscarruccau, iscrementau (N), sturrunau (C), ischarruggaddu (S), snuggghjatu (G)

disarticolazione *sf.* [disarticulation, désarticulation, desarticulación, Auslösung] iscarruccadura (L), innodicadura, iscarruccadura, iscrementadura (N), sturronamentu *m.* (C), ischarruggaddura (S), snuggghjatura (G)

disastrare *vt.* [to damage, endommager, damnificar, beschädigen] disastrare, arruinare, bisestrare, fàghere disastros, derrùere (*lat. DERUERE*), iscordaminzare, iscossiminzare, iscossimizzare, sagrastare (*probm. cat. segrestar*) (L), disastrare, fàghere disastru (disaccattu, dannu), rughinare (N), destrossai (*cat. destrossar; sp. destrozar*) (C), disasthrà, bisasthrà (S), bistrascià, bisestrà, dissantarà (G)

disastrato *pp. agg.* [damaged, endommagé, damnificado, beschädigt] disastradu, arruinadu, bisestradu, derruttu, iscaderadu, iscossiminzadu, iscossimizadu, isgialladu, sagrastadu (L), disastrau, rughinu (N), destrossau (C), disasthraddu, bisasthraddu (S), bistrasciatu, dissantaratu, bisestratu (G)

disastro *sm.* [disaster, désastre, desastre, Unglück] disastura *f.*, disastru, disaccattu (*sp. desacato*), ruina *f.*, istrossa *f.* (*cat. destrossa*), sagrastu, impériu (*lat. IMPERIUM*), abbasattu, isolocu, istruendu (*sp. estruendo*) (L), disastru, degollu, disaccattu, rughina *f.*, iscarramatina *f.*, isèlleru, tzascu, tzisestru, salina *f.*, terramenesecau (N), destrossa *f.*, destrossu, strossa *f.*, scarcàsciu, sciaccu (*sp. achaque*), disastru (C), disasthu, bisasthu, sagrasthu, disaura *f.* (S), disastru, disciarra *f.*, bistràsciu, dissàntara *f.*, arruina *f.*, bisestru (G) // in s’idere da’ s’altura s’abbasattu (L - T. Rubattu) “nel vedere da quell’altura tanto d.”; trunca e pone in terra (a) (L) “facendo un gran d.”

disastroso *agg.* [disastrous, désastreux, desastroso, unglücklich] disastrosu., ruinosu (L), disastrosu, rughinosu (N), disastrosu, sciaccadori (C), disastrosu, bisastrosu (S), disastrosu, catalzu, calamitosu, arruinosu, disastranti (G)

disattento *agg.* [inattentive, inattentif, desatento, unaufmerksam] disattentu, disattentzionadu, disattinadu (*sp. desatinado*), desairadu, disairadu (*sp. desairado*), giampanadeddu, isalambradu (L), desaidu, disabbudu, disattinai, isagherau, isegherau, abballuccau, isentu (*it. esente*) (N), discoidau, discuidau, abbambanau, sbelau (C), dischuidaddu, disthtratu, ivvrsiaddu, isthrautu (S), attravanatu, incialamatu, incialmanatu, spinnicatu, isvaculatu (G)

disattenzione *sf.* [inattention, inattention, desatención, Unaufmerksamkeit] disattenzione, disattinu *m.* (*sp. desatino*), abbalaucamentu *m.*, isalambradura (L), disattensione, dirvarda, disabbudesa, isagheramentu *m.*, disattinu *m.*, allabentu *m.* (N), discóidu *m.*, discóidu *m.*, sbéliu *m.* (C), disattinzioni, disthrazioni, ivvrsiaddura, isthrauttumu *m.* (S), disattinzioni (G)

disattivare *vt.* [to disactive, rendre inactif, desactivar, unwirksam machen] disattivare (L), disattivare, arrimare (*cat. sp. arrimar*) (N), disabbivai, disabbiazai (C), disattibà (S), disattivà (G)

disattivato *pp. agg.* [disactivated, rendi inactif, desactivado, unwirksam] disattivadu (L), disattivau,

arrimau (N), disabbivau, disabbiatzau (C), disattibaddu (S), disattivatu (G)

disattivazione *sf.* [*disactivatio, inactivité, desactividad, Unwirksamkeit*] disattivassione (L), disattivassione, arrimadura (N), disabbivamentu *m.* (C), disattibazioni (S), disattivazioni (G)

disavanzo *sm.* [*deficit, déficit, déficit, Defizit*] disavanzu, pérdua *f.* (LN), disabantzu (N), disavanzu (C), disabanzu, pérdua *f.* (S), mancugnu *m.* (G)

disavveduto *agg.* [*heedless, inconsideré, inadvertido, unbedacht*] pagu abbastu (L), pacu abbastu, disabbudu, isàbitu (N), disattinaiu (*sp. desatonado*) (C), ischunsideraddu, ischunsigliaddu (S), cialbicu, pacu avvistu, scunsiddatu, scimpiatu (G)

disavventura *sf.* [*mishap, mésaventure, contratiempo, Unglück*] disaura, disdiccia (*sp. desdicha*), affrenta (*sp. afrenta*), istrauladura (L), malasagura, malajana, malejanu *m.*, disàriu *m.*, disaura, dirditza (N), disdiccia, disgràzia, mala bentura (C), disdhiccia, diffurthuna, disaura, antua, ibbiosa, ischòntriu *m.* (S), disvintura, disdiccia, mala fata, malavventura (G)

disavventurato *agg.* [*unlucky, infortuné, desventurado, unglücklich*] malassortadu, disdicciadu (*sp. desdichado*), istrauladu (L), malesagurau, malassortau, dirditzau, issagurau (N), disdicciau, malassortau (C), disdhicciaddu, diffurthunaddu (S), disvinturatu, disdicciatu, malaffatatu, malavvinturatu (G)

disavvertito *agg.* [*thoughtless, inaperçu, inadvertido, unachtsam*] disattinadu (*sp. desatinado*), malavvertidu, pagu abbastu (L), disattinaiu, isagherau, malabbértiu (N), discoidau, sbentiau, abbambanau (C), no avvisaddu, disavverthuddu, ischunsigliaddu (S), no avviltutu, scunsiddatu, pacu avvistu (G)

disavvezzare *vt.* [*to disaccustom, déshabituér, desacostumbrar, entwöhnen*] disavvesare (*cat. desavesar*), istittare, isbitzare (*it. svezzare*) (L), disabbesare, istittare, irbissiare (N), disavvesai (C), disabituà, isthittà (S), bucà l'avvizzu, paldi l'avvizzu, stittà (G)

disavvezzo *agg.* [*unaccustomed, déshabitué, desacostumbrado, entwöhnt*] disavvesadu, disabbudu, isbitzadu, istittadu (L), disabbesau, istittau, irbissiau (N), disavvesu, disavvesau, disabbudu, disabbutu (C), disabituaddu, isthittaddu (S), disàbitu, stittatu (G)

disbrigo *sm.* [*dispatch, expédition, despacho, Erledigung*] accabbu (*sp. acabo*), acchittida *f.*, isbrigu (L), irbrigu (N), accabbu, asciollimentu (C), ibbrigu (S), accuittatura *f.*, svilgatura *f.*, asciulvimentu (G)

discàpito *sm.* [*disadvantage, désavantage, pérdua, Verlust*] discàpitu, iscàpitu, dannu (*lat. DAMNUM*), pèrdia *f.* (L), discàpitu, iscàpitu, dannu (N), dannu, scramentu (*sp. escarmento*), sciaccu (C), dannu, dischàpiddu, dischàpitu, pérdua *f.* (S), scàpitu, discàpitu, gai (G) // a gai tóiu (G) “a tuo d.”

discàrica *sf.* [*dust-bin, décharge, descargo, Abladeplatz*] iscarrigadorzu *m.*, isgarrigadorzu *m.*, muntonarzu *m.* (*it. ant. montone*) (L), dirgàrriga, discàrriga, irgarrigadorja, irgarrigadorju *m.*, muntonarju *m.* (N), discàrriga, muntonàrgiu *m.*, muntronaxu *m.* (C), dischàrrigga, ischàrrigga, furriaddòggiu *m.* (S), muntinagghju *m.* (G)

discàrico *sm.* [*discharge, décharge, descargo, Rechtfertigung*] discàrrigu, amparu (*sp. amparo*) difesa *f.* (*it. ant. o sp. defensa*), difesa *f.* (L), difesa *f.*, amparu (N), defensa *f.* (C), difesa *f.*, amparu (S), difesa *f.*, ampari (G)

discendente *p. pres. agg. smf.* [*descending, descendant, descendiente, absteigend*] in falada, de s'ereu, de sa rèntzia, de sa rébula (L), pendèntile, su chi falat; rede *f.*, fedu *m.* (*lat. FETUS*) (N), in caladroxa, chi calat, de s'ereu (C), discendenti; in faradda, di la répura (S), discendenti, in falata, di la puglièna (G)

discendenza *sf.* [*descent, descendence, descendencia, Nackkommenschaft*] eredu *m.*, erèntzia, ereu *m.* (*cat. hereu*), berèntzia (*sp. herencia*), rèntzia, rébula, ,iscannittu *m.* nassione (L), eredu *m.*, ereu *m.*, erèntzia, erèssia, arrampile *m.*, arrampu *m.* (*it. rampo*), istrippa, iscratza, répula, furzènia (N), eredeu *m.*, erederu *m.* (*sp. heredero*), arrépula, répula, erèntzia (C), discindènzia, répura, istheppa, sanghinaddu *m.* (S), discendènzia, nascènzia, puglièna, vinia (G)

discèndere *vi.* [*to descend, descendre, descendere, hinuntergehen*] falare (*lat. CHALARE*), calare (*lat. CALARE*), originare (L), falare, ghettare (*lat. *JECTARE*), pèndere (*lat. PENDERE*), orizinare (N), calai (C), farà, carà (S), falà, spinnintà, irrazzà (G)

discente *smf.* [*pupil, disciple, discípulo, Schüler*] dischente (*lat. DISCENS, -ENTE*) (L), dischente, ischente (N), scienti, imparaderi, imparadixi *f.* (C), dischenti (SG) // Mezus sisina a mastru chi non soddu a dischente (prov.-L) “Meglio dare un soldo al maestro che un centesimo al d.”

discépolo *sm.* [*disciple, disciple, discípulo, Schüler*] discipulu, dissipulu, dissibulu, ischibulu, dischente (*lat. DISCENS, -ENTE*) (L), discipulu, dissipulu (*lat. DISCIPULUS*), dischente (N), scienti (C), discépuru, dischenti (S), discipulu, dischenti (G)

discèrnere *vt.* [*to discern, discernere, discernir, unterscheiden*] connòschere (*lat. COGNOSCERE*), distinguere (*it. distinguere x sp. distinguir*), seberare (*lat. SEPERARE*), chirriare, sebestare (L), seperare, connòschere, ischirriare, distinguere, semodare (N), distinguì, sceraì, appubai, cadelai (C), distinghì, cuniscì (S), distinguì, sciuarà (G)

discernimento *sm.* [*discernment, discernement, discernimiento, Unterscheidung*] connoschimentu, distintzione *f.*, séberu, selembu, sentidu (*sp. sentido*), tinu (*sp. tino*), assentu (*cat. assento; sp. asiento*) (L), distintzione *f.*, connoschimentu, séperu, capia *f.* (*probm. it. capire + suff. -ia*), tinu, ischirriadura *f.*, arbitiu, isperpeddonzu (N), sceru, distinguimentu, fundóriu (*lat. FUNDUS*), assentu, selembu, sentidu (C), distinzioni, indillettu, seru, sinnu (S), distingu *m.*, distinzioni, sciùaru, arriamentu, sgrizioni, sinnu, tinnu, sintitu (G)

discesa *sf.* [*descent, descende, descenso, Abstieg*] falada, faladorza, faladorzu *m.*, isfalada, basciada, calada, caladorza, pendente *m.*, acchirrada, -adura, acchirradorzu *m.*, abbassada, lancu *m.* palinza (*lat. PALA*) (L), acchirriadorju *m.*, caladorzu *m.*, falada, faladorju *m.*, ghetada, pendente *m.* pendèntile *m.*, pennente *m.*, pènnita (N), calada, caladòrgia, caladroxa, concajossa, abbasciada, incaladroxu *m.*, pontimbàsciu *m.*, puntambàsciu *m.* (C), faradda, caradda, faraddòggia (S), falata, falatoghgia, pinnenti *m.*, punt'a ignò, bacu *m.*, calera (*Lm*), incalata (*Lm*) (G) // ribuccata (G) “d. subito dopo una pianura o una salita”

disceso *pp. agg.* [*descended, descendu, descendido, hinuntergegangen*] faladu, caladu (L), falau, ghettau, péndiu (N), calau (C), faraddu, caraddu (S), falatu, spinnintatu (G)

dischiudere vt. [to disclose, ouvrir, abrir, öffnen] abbèrrere (lat. *APERIRE*), ispannare (it. *spannare*) (L), apèrrere (N), oberri, abberri, sciai (C), abbi (SG)

dischiuso pp. agg. [disclosed, ouvert, abierto, geöffnet] abbertu, ispannadu, disclosu (L), apertu (N), abbertu, obertu, sciau (C), abberthu (S), abbaltu (G)

discingere vt. [to untie, ôter la ceinture, desceñir, entgürten] irraghilare, istrintzare, isbragugliare, isòlvare (lat. *SOLVERE*) (L), irbojare, irfarschilare, irfaschilare, irfraschilare, ischìnghere, s'ischintorjare (N), scintai, isciogli, si scappiai, si scabulli (C), ishrinzà, isciugli (S), sciuddi (G)

discinto pp. agg. [untied, sans ceinture, desceñido, entgürten] irbolloxadu, irraghiladu, isbragugliadu, iscòrdidu, iscorduladu, istrintzadu, istrintzilleradu, isoltu, malechintu (L), irbojau, irfarschilau, irfaschilau, irfraschilau, ischintorjau, ischintu (lat. *DISCINTUS*) (N), scintau, sciòlli, sciortu, scappiau, scabùlli, sliongiau (C), ishrinzaddu, isciolthu, isgimpannadu (S), scioltu, scumpostu, strinzatu (G) // a s'isbragugliada (L) "*discintamente*"

disciogliere vt. [to dissolve, dissoudre, soltar, lösen] isvoligare, isboligare (lat. **INVOLICARE* + pref. *is-*), isòlvare (lat. *SOLVERE*) (L), isòrbere, iscallare, irbolicare (N), sciolti, scallai (C), isciugli (S), sciuddi (G)

discolto pp. agg. [dissolved, dissous, soldado, gelöst] isvoligadu, iscalladu, isoltu (L), isortu, iscallau, irbolica (N), sciòlli, scallau (C), isciolthu (S), scioltu, discioltu (G)

disciplina sf. [discipline, discipline, disciplina, Disziplin] disciplina (L), disciplina, dissipina (N), disciplina (C), disciplina (S), disciplina (G) // disciplinanti m. (S) "*religioso che si batteva con la d. per penitenza*"; Pro transire su pretzipitu onzi die fatto sa disciplina (L) "*Per vincere le tentazioni ogni giorno castigo il mio corpo*"

disciplinare vt. [to discipline, discipliner, disciplinar, Zucht halten] disciplinare, regolare (L), dissipinare, regolare (N), disciplinai (C), disciplinà (S), regulà, disciplinà (G)

disciplinato pp. agg. [disciplined, discipliné, disciplinado, diszipliniert] disciplinadu, reguladu (L), dissipinatu, regulau (N), disciplinai (C), disciplinadu (S), disciplinatu, regulatu, dòzzili (G)

disco sm. [disk, disque, disco, Scheibe] discu, aiscu f. (lat. *DISCUS*), pizulu, pizolu (L), discu (N), discu, talatza f. (d. di pietra) (C), dischu, aiscu f. (S), discu, disca f. (G) // tzippa sf. (C) "*grosso d. di legno che si mette sul formaggio per pressarlo*"

discolo sm. [undisciplined, indiscipliné, discolo, liederlich] disculu, indisculu, lebriscu, librisculu, limbriscu, dissibulu, discipulu, ischibulu, bricchi, impertinente (L), disculu, limbriscu, brisca, bonupuddichinu, dissipulu, pigliette, pillette (N), arguzinu, dimonieddu, dinghellu, caglioffeddu, disculu, dillóriu, indisculu, maucheddu, scundiu, pruxu, tribulettu (C), dischuru, indischuru, cabbumaru, pazzettu (S), disculu, limbriscu, libbriscu, pilandra f. (Cs) (G)

discolpa sf. [excuse, disculpation, disculpa, Rechtfertigung] disculpa, ilghitta, inculpa, isgàrrigu m., isghitta (L), discurpa, irgàrrigu m. (N), discurpa, scurpamentu m. (C), difesa, dibenza, dibènzia, dischùipa (S), disgàrrigu m., disculpa (G)

discolpare vt. [to exculpate, disculper, disculpar, rechtfertigen] disculpare, isgarrigare, carrarzare (L); discurpare, irgurpare, iscurpare, si difèndere, s'irgarrigare (N), discurpai, scurpai (C), dischuiipàssi, ischuiipassi, difindì, ischusà (S), disculpà, disgarrigà, dà l'annettu, scasgiunà (G)

disconoscenza sf. [ungratefulness, méconnaissance, ingratitud, Undakbarkeit] disconnoschèntzia (L), irreconnoschèntzia, innoràntzia (N), disconnoschèntzia (C), dischunniscènzia, ischunniscimentu m. (S), scunniscènzia, dischunniscènzia (G)

disconoscere vt. [to ignore, méconnaître, desconocer, verkennen] disconnoschère, isconnoschère (L), disconnoschère, irreconnoschère, isconnoschère (N), disconnosci (C), dischunniscì, ischunniscì (S), dischunniscì, scunniscì (G)

disconoscimento sm. [refuse, désaveu, desconocimiento, Verknennung] disconnoschimentu (L), irreconnoschimentu (N), disconnoscimentu (C), dischunniscimentu, ischunniscimentu (S), scunniscimentu, dischunniscimentu (G)

disconosciuto pp. agg. [ignored, méconnu, desconocido, unerkannt] disconnottu (L), irreconnottu (N), disconnottu, disconnosciu (C), dischunnisciddu, ischunnisciddu (S), dischunnisciddu, scunnisciddu (G)

discontinuità sf. [discontinuity, discontinuité, descontinución, Diskontinuität] truncadura, non sighidura (L), truncadura, non sichidura (N), truncadura, non sighidura (C), discontinuiddai, truncaddura (S), discontinuitai, truncatura (G)

discontinuo agg. [discontinuous, discontinu, descontinuo, diskontinuierlich] truncadu, segadu, interrumpidu, non sighidu (L), truncau, secadu, non sichiu (N), no continuu, non vittàniu, interrumpiu, truncau (C), discontinuu, intirruppidu (S), discontinuu, intirruppidu (G)

discordante p. pres. agg. mf. [discordant, discordant, discordante, diskordant] iscuncordante, de pàrrere contràriu (LN), discordanti (C), ischuncurdhanti (S), disculdanti, in cumbatta (G)

discordanza sf. [discordance, discordance, discordancia, Ungleichheit] iscuncordàntzia, pàrrere contràriu m., cumbatta (L), iscuncordadura, pàrrere contràriu m. (N), discórdiu m., discordàntzia, distonu m. (C), ischuncordhu m., ischòntriu m. (S), disculdàntzia, cumbatta, cuntradizioni (G)

discordare vi. [to disagree, discorder, discordar, nicht übereinstimmen] discordiare, iscuncordare, èssere de pàrrere contràriu (L), discurdare, iscordare, iscuncordare, iscuncordiare, èssere de pàrrere contràriu (N), biscodiai, discordai, distonai, iscuncordai (C), ischuncurdhà, no cuncurdhà (S), disculdà, esse in cumbatta (G)

discorde agg. mf. [discordant, discordant, discorde, uneinig] discordu, discuncordu, contràriu, avvessu, iscurcondante, iscussonante (L), contràriu, iscuncordante, iscuncordiau, iscuncordu, disattinande (N), discordanti, discordu, iscuncordu, scuncordu, scuncordiau, contràriu (C), iscuncordhu, ischuncurdhanti, cuntràriu, ischunsunanti (S), discoldi, scunculdiatu (G)

discordia sf. [discord, discorde, discordia, Uneinigkeit] disaccordu m., cuntierra (sp. *contienda* + *srd.* gherra), briga, frimma, primma, affusu m., disamistade (sp. *amistad* + pref. *dis-*), azìrima, iscontzèrriu m., iscurrùntzulu m., zizàina, zizània (L), disaccordu m., cuntierra, briga, discuncordia, iscuncordia, azìrima (N), scuncórdiu m., scórriu m., disamistadi, disdeni m., discordia, discuncordia,

scuncòrdia, tzitzània (C), dischòrdia, annuzu *m.*, brea (S), discòldia, scuncòldia, discuncòldia, scunzierra (G) // **a triscas** (L) “*in d.*”; èssere a palas a pare (azìrima, a culu a pare, a primma) (L) “*essere in d.*”; iscorruntzulare (L), impunzà, punì apparu (G) “*seminare d.*”; mintappare (L), missimpari, ponimpari (C) “*fomentatore di d.*”; Punì focu ill'alba ‘eldi (prov.-G) “*Appiccare il fuoco nell'erba verde (seminare invano d.)*”

discòrrere vi. [to talk, discourir, hablar, reden] discùrrere, arrejoneare, faeddare (lat. *FABELLARE*), allegare (it. *allegare o sp. alegar*), chistionare (tos. *quistionare*), cuntrestare (L), discùrrere, faveddare, arresonare, negossiare, allegare, parlatore (N), discurre, arrexonai, chistionai (C), dischurri, arrasgiunà, rasgiunà, fabiddà (S), discurre, discuti, rasgiunà, cuntrastà, faiddà, algumintà (G)

discorsa sf. [chat, discours a perte de vue, charla, Gerede] ciarra pista, ciacciara, ciàvana, ciarmeddu *m.* (L), tzarra pista (N), ciacciara, ciacciara, ciacciara, ciacciara, aralla (C), ciarra, ciacciara, ciarmeddu *m.* (S), ciarra, zazzara, ciàvana, cètara, buddeu *m.*, pampa, inciàffula (G)

discorso sm. [talk, discours, discorso, Rede] discursu, discurtu (*pp.*), faeddu, arrèjonu, rejone *f.* (it. *ragione*), arrejino, chistionu (tos. *quistione*), allega *f.*, cuntrestu, narinzu, parlata *f.* (L), discursu, faveddu, allegonzu, negòssiu, arrejona *f.*, arrejono, resone *f.* nareju, narinzu, parlata *f.* (N), discursu, discurre *m.*, arrexonu, parlata *f.* prallata *f.*, fueddu, fueddada *f.* (C), dischussu, rasgioni *f.*, fabiddada *f.* (S), discussu, cuntrastu, faiddada *f.* (G) // cagacuntrestos (L) “*detto di chi cambia continuamente d.*”; ghirata *f.* (N) “*inizio del d.*”; battalocca *f.* (C) “*d. alquanto animato*”

discortese agg. [unkind, impoli, descortés, unhöflich] isgarbadu, discortesu (L), irgrabau, de malu garbu (N), strugnu, scortesu, discortesu (C), isghaibbadu, aròibu (S), discultesu, scultesu, impuliticu, di malu trattu (G)

discostare, -arsi vt. rifl. [to remove, éloigner, alejar, entfernen] iscostare, istejare (lat. **TE(N)SIARE*), istresciare, istresire, istrizire (L), iscostiare, istresiare (N), discostai, stesiai, attesiai, trancuinai (C), isthirà, alluntanà (S), scustia, zinica (G)

discosto agg. avv. [far/at some distance, distant/loin, distante/lejos, entfernt/abseits] allargu, attesu, iscostadu, istejadu, istresidu, istrizidu (L), iscostiau, istresiau, allargu, innedda (N), stesiau, attesiau, attesu, aillargu (C), luntanu, siparaddu (S), allonga, attesu (G)

discoteca sf. [record library, discothèque, discoteca, Diskothek] discoteca (LNCG), dischoteca (S)

discreditare vt. [to discredit, discréditer, desacreditar, diskreditieren] iscreditare, discrere, iscrèere (lat. *CREDERE* + pref. *is-*) (L), iscreditare, iscrèdere (N), discreditai, disdora, sfamai (C), ischredità, dischredità (S), discredità, disfamà (G)

discredito pp. agg. [discredited, discrédité, desacreditado, verrufen] iscreditadu, iscrètidu (L), iscreditau, iscrèttiu (N), discreditau, disdora, sfamau (C), ischreditaddu, dischreditaddu (S), discreditatu, disfamatu (G)

discrédito sm. [discredit, discrédit, descrédito, Diskredit] iscrèditu, disfama *f.* (LN), discrèditu, disfama *f.*, disdora, sprannoru (C), ischreditu, dischreditu (S), discrèditu, disfama *f.* ditta mala *f.* (G)

discrepanza sf. [discrepancy, discordance, discrepancia, Unstimmigkeit] iscuncordàntzia (L), iscuncordàntzia, iscuncordadura, irbarju *m.* (N), discórdiu *m.*, distonu *m.*

disparri *m.* (C), rifrega, ischuncurdhàntzia (S), cuntradizioni, diessitai (G)

discrepare vi. [to be discrepant, discorder, discrepar, nicht übereinstimmen] iscuncordare (L), iscuncordare, irbariare (N), scuncordai, distonai, disparri (C), ischuncurdhà (S), disculdà (G)

discretamente avv. [discreetly, discrètement, discretamente, ziemlichgut] discretamente, bonittamente, goi e gai, a sa bella mezu (L), discretamente, a fizubonu, goe e gae, gae-gae (N), discretamenti (C), dischretamenti, cussì-cussini (S), discretamenti, bastanti (G)

discretezza sf. [discretion, discrétion, discreción, Takt] discreteza (L), discrezione, discreteza, moderassione (N), discretzioni, moderazioni (C), dischretèzia (S), discretzioni, mudarazioni (G)

discreto agg. [discreet, discret, discreto, mässig] discretu (sp. *discreto o it.*) LNC, dischretu (S), discretu (G)

discrezione sf. [discretion, discrétion, discreción, Mässigkeit] discrezione, discrezione (L), discrezione (N), discretzioni (C), dischrezioni, dischrezioni (S), discretzioni, disinfadu *m.* (G)

discriminante p. pres. agg. mf. [discriminant, discriminant, diskriminierend] ischirriadore (L), distinguadore, isseperadore (N), distinguadori, sceradori (C), distinghidori (S), distinguadori (G)

discriminare vt. [to discriminate, discriminer, discriminar, diskriminieren] ischirriare, distinguere (it. *distinguere* + sp. *distinguir*) (L), distinguere, isseperare (lat. *SEPERARE*), ischirriare (N), distinguere, scerai, appubai (C), distinghì, isciubarà, ischirrià (S), distinguì, scuarà, schirrià (G)

discriminato pp. agg. [discriminated, discriminé, discriminado, diskriminiert] ischirriadu, distintu (L), distintu, isseperau, ischirriau (N), distintu, scerai, appubai (C), distintu, isciubaraddu, ischirriaddu (S), distintu, scuaratu, schirriatu (G)

discriminatura sf. [parting, raie, crencha, Scheitel] gringera, crintzera, crinzera (cat. *crenza*; sp. *crencha*), riga (L), bia de sos pilos, riga (N), crincera, cringera, gringia, gringera, scringera (C), riga di li peri (S), via, vedda (G)

discriminazione sf. [discrimination, discrimination, discriminación, diskrimination] ischirriadura, séberu *m.* distintzione (L), distintzione, ischirriadura, isséperu *m.* (N), distintzioni, sceru *m.* (C), distinzioni, isciubaru, ischirriaddura (S), distinzioni, sciòaru *m.* (G)

discrimine sm. vds. **discriminazione**

discussione sf. [discussion, discussion, discusión, Erörterung] discussione, discussura, chistionu *m.* (tos. *quistione*), cuntrestu *m.*, disputa (L), discussione, allegada, arrollu *m.*, chistione, chistiononzu *m.* (N), discurtu, discussioni, chistioni, cristioni (C), dischussioni, cuntierra, ragàglia (d. *vivace*) (S), cuntrastu *m.*, batalocca (d. *lunghezza*), scumbattu *m.* irrasgiunata (G) // archifocu *m.* (N) “*d. alquanto animata*”; fola di tuttu l'annu (G) “*d. interminabile*”

discusso pp. agg. [discussed, discuté, discutido, erörtert] discussu, cuntrestadu (L), discussu, discùtiu (N), discùtiu (C), dischutiddu (S), discussu (G)

discùtere vt. [to discuss, discuter, discutir, erörtern] discùtere, discutire, allegare (it. *allegare o sp. alegar*),

arregonare, arresionare, chistionare (*tosc. quistionare*), ciacculittare, cuntrestare, (L), discùtere, allegare, arresonare, arrollare, chistionare, cuntrestare, taroccare (*d. animatamente*) (N), discuti, chistionai, cristionai, fueddai (C), dischuti, diputà, arrasgiunà, chisthiunà, ragaglià, ragatià, cuntiarrà (S), discuti, algumintà, arrasgiunà (*Lm*), cuntrastà, scumbattà, baccaglià (*d. animatamente*) (G) // èssere a dami chi ti do pro una cosa (L) “*d. animatamente per qualcosa*”; arragaglià (*Cs*) (G) “*d. animatamente*”

discutibile *agg.* [*disputable, discutabile, discutibile, diskutabel*] discutibile (L), de discùtere (N), de discuti (C), dischutibiri (S), discutibbili (G)

disdegnare *vt.* [*to disdain, dédaigner, desdeñar, verachten*] disdignare, innoriare, isputziare, abburrire (L), ghelestiare, tzascare, ascare, irfadare, isputziare (N), disdignai, spreai (C), dipprizià (S), disprizià (G)

disdegno *sm.* [*disdain, dédain, desdén, Verachtung*] disdignu, isputziadura *f.*, abburrimentu, innóriu, chibberesa *f.* (L), ghelestia *f.*, tzascu, ascu, irfadu, isputziadura *f.* (N), disdignu, disdeni, desdeni, spreu (C), dippréziu (S), sdignazioni *f.* (G)

disdegnoso *agg.* [*disdainful, dédaigneux, desdeñoso, verächtlich*] isputziadore, abburridore, chibberu (L), ghelestiosu, tzascosu, isputziadore (N), disdignosu, spreosu (C), dippreziadori, abburrisiddu (S), sdignatu, addispittatu, putriosu (G)

disdetta *sf.* (*sfortuna; rescissione*) [*bad luck/rescission, malchance/résiliation, desdicha/rescisión, Missgeschick/ Kündigung*] desdiccia, disdiccia (*sp. desdicha*), istrossa (*cat. destrossa*), làstima (*sp. lástima*), iscaddu *m.*, ischeddamentu *m.*; iscontzadura, isolvidura (L), derdìccia, dirditza, disdìccia, disditza, disditzu *m.*, disdetta, sagura; irbortu *m.*, rebuzu *m.*, isorbidura (N), disdiccia, làstima; sconciadura, iscioglidura (C), disdhiccia, diffurthuna, maravadda; annullamentu *m.*, isciuglimentu *m.* (S), disaura, disdiccia; sciuddimentu *m.*, dinecu *m.* (G)

disdettare *vt.* [*to retract, rescinder, rescindir, kündigen*] isvoltare, ritirare sa paràula, iscontzare (L), irbortare, iscontzare, rebuzare (*sp. rebozar*), ritirare sa paràgula (N), arretirai su fueddù, sconciai, sminciri (C), rifiutà, ricusà, annullà (S), dinicà, nicà, ritirà la paràula, rescindi (G)

disdetto *agg.* [*cancelled, rescindé, desdicho, verweigert*] negadu, dennegadu, annulladu, iscontzadu (L), rebuzau, annullau (N), sminciu, sconciau, annuddau (C), ricusaddu, annulladdu (S), disdiciutu, nicatu, annullatu (G)

disdire *vt.* [*to cancel, dédire, desdecirse, verweigern*] annullare, isbortare, isvoltare (*lat. *VOLTARE + pref. is-*), ispromittere, ritirare sa paràula (L), annullare, irbortare, ritirare sa paràgula (N), sminciri, annuddai (C), annullà, rinunzià (S), disdici, nicà, annullà (G)

disdoro *sm.* [*shame, honte, desdoro, Schmach*] disdoro, disonore, birgonza *f.* (*it. vergogna*), cavanile, deleu (L), isoramentu, disonore, brigonza *f.*, tzascu (*sp. chasco*), cavanile (N), disdoru, desdoru, affrenta *f.* (*sp. afrenta*), bregùngia *f.* (C), diegnu, disonori, vaghogna *f.* (S), disdoru, disonori, cavanili, valfogna *f.*, menga *f.* (G)

diseducare *vt.* [*to bring up badly, mal élever, deseducar, verziehen*] educare male, pesare male (L), educare male, pesare a sa poleddina, incafonire (N), pesai mali (C), diseducà, accusthumà mari (S), educà mali (G)

diseducato *pp. agg.* [*impolite, mal élevé, deseducado, verzieht*] maleducadu, male pesadu, malammannidu, malallutrinadu (L), maleducau, pesau a sa poleddina,

malechischiau (N), pesau mali, scurréggiu, maiolu (C), diseducaddu, maraducaddu (S), maladuccatu, malammannatu (G)

diseducazione *sf.* [*unpoliteness, mal'éducation, deseducación, Verziehen*] maleducassione (L), maleducassione, maluchisciu *m.* (N), scurreggimentu *m.*, scurreggidura (C), maraducazioni (S), maladuccazioni (G)

disegnare *vt.* [*to draw, dessiner, dibujar, zeichnen*] designare, dissignare, trassare (*ant.; sp. trazar*) (L), disinnare, dissinzare (N), disignai, trassai, tabusciai (C), disignà (S), dissignà (G)

disegnato *pp. agg.* [*drawn, dessiné, dibujado, Zeichnt*] designadu (L), disinnau (N), designau (C), designaddu (S), dissignatu (G)

disegnatore *sm.* [*draftsman, dessinateur, dibujante, Zeichner*] designadore, designeri (L), disinnadore (N), designadori, trassadori, tabusciadori (C), disegnadori (S), dissignadori (G)

disegno *sm.* [*drawing, dessin, dibujo, Zeichnung*] disignu, dissignu, addaresu (L), disinnu, dissinnu, dissinnu (N), disignu, trassa *f.* (*sp. traza*) (C), disegnu, disegnu (S), dissignu (G) // tabùsciu (C) “*d. a spolvero; sp. ant. debuxar, dibuxar*”

diserbamento *sm.* [*weeding, désherbament, deshierba, Vertilgung*] isalghera *f.*, isargamentu, isarghera *f.*, isenada *f.*, -adura *f.* (L), iserbamentu, iserbbonzu (N), diserbamentu, scabiscadura *f.*, scadradura *f.*, scardadura *f.*, scardamentu (C), disalghamentu, disanamentu (S), disalbamentu, rantamentu (G)

diserbante *p. pres. sm.* [*weeder, désherbant, desherbador, Unkrautbekämpfungsmittel*] isargadore, isargante (L), iserbadore, iserbante (N), diserbanti (C), disalghanti (S), disalbanti, rantadori (G)

diserbare *vt.* [*to weed, désherber, desherbar, das Unkraut vertilgen auf*] disargare, diservare, isalgare (*lat. ALGA*), isargare, iserbare, iservare, isiligare, isvuzare, marrare (*lat. MARRA*), disenare, isenare, limpiare, innettiare dae ervas malas (L), iserbare, iservare, isiligare, isciligare (N), diserbai, marrai, scabiscai (C), disaghà, disalghà, disanà (S), disalbà, rantà, ranzà (G)

diserbato *pp. agg.* [*weeded, désherbé, desherbado, das Unkraut vertilgt auf*] disargadu, diservadu isalgadu, isargadu, marradu, disenadu, isenadu, limpiadu (L), iserbau (N), diserbau, marrau, scabiscau (C), disalghaddu, disanaddu (S), disalbatu, rantatu, ranzatu (G)

diseredare *vt.* [*to disinherit, déshériter, desheredar, enterben*] diseredare, iseredare, esiniare, irrediare, irredare (L), diseredare, iseredare, iseretare (N), diseredai, desortai, sdaredai (C), diseredà (SG) // diseredamentu (LNC), iseredamentu (LN), iseretu (N) “*diseredamento, diseredazione*” ; S'iseredu si faghet una ‘olta solu (prov.-L) “*La diseredazione si fa una volta soltanto*”

diseredato *pp. agg.* [*disinherited, déshérité, desheredado, enterbt*] diseredadu, iseredadu, esiniadu, irrediadu, irredadu (L), diseredau, iseredau, iseretau (N), diseredau, desortau, sdaredau (C), diseredaddu (S), diseredatu (G)

disertare *vt.* [*to desert, désertar, desertar, desertieren*] disertare (LN), disertai (C), diserthà (S), disaltà, disiltà (G)

disertore *sm.* [*deserter, déserteur, desertor, Deserteur*] disertore (LN), disertori (C), diserthori (S), disaltori, disiltori (G)

diserzione *sf.* [*desertion, désertion, deserción, Disertion*] disertzione (LN), disertzioni (C), diserzioni (S), disalzioni (G)

disfacimento *sm.* [*undoing, décomposition, desbaratamiento, Zersetzung*] isfaghimentu, isfatta *f.*, iscontzu, disaccattu (*sp. desacato*) (L), irfachidura *f.*, isbuddionzu, isbùddiu, issachinzu, prodicadura *f.*, rughina *f.*, sorbidura *f.*, disaccattu (N), sciusciu, sciusciada *f.*, sciasciamentu, sciasciadura *f.*, sconciallu, sculada *f.*, sculara *f.* (C), ischunzaddura *f.* (S), disfacimentu, sfacimentu, isconciamentu, iscònciu (G)

disfare *vt.* [*to undo, défaire, deshacer, zerstören*] disfàghere, isfàghere, aisfàghere, iscontzare, iscorduleddare, isgirare (*ant.*), isconciaveddare, ammadrigare, sguppare, brugnare, traulare (*lat. *TRAGULARE*) (L), dirfàchere, disfàchere, irfàchere, iscontzare, assolovrinare, issolovrinare, solovrinare, irbuddiare, isciadare, isculimmerdare, issàchere, issachinare, (N), isciuscial, sciuscial, sciascionai, sciusionai, sconciai, screbuddiri, isfai, sfai, scairi, sciai, isturrunai, sturrunai, scuai, sculai, destrui, sdorroccai (C), ischunzà, iffà, diffà (S), sfà, isfà, disfà, sfaci, scuncià, iscuncià, sfainà (G) // a s'iscontza e faghe (L) “*facendo e disfacendo*”; Òmine faghet e fémina disfaghet (*prov.-L*) “*L'uomo fa e la donna disfa*”; Chini fait e sciùsciara non di mancat traballu (*prov.-C*) “*A chi lavora e disfa non scarseggia il lavoro*”; Lu moltu si sfaci e lu ‘iu si dà paci (*prov.-G*) “*Il morto si disfa ed il vivo si dà pace*”

disfatta *sf.* [*defeat, défaite, derrota, Niederlage*] derrutta, iscunfitta (L), disfatta, iscunfitta (N), derrutta, derrota (*sp. derrota*) (C), diffatta, ischunfitta (S), scunfitta, paldimentu *m.*, spaldimentu *m.* (G)

disfatto *pp. agg.* [*defeated, défait, deshecho, zerstört*] disfattu, isfattu, aisfattu, derruttu, iscontzadu, ammadrigadu (L), dirfattu, irfattu, iscontzau, assolovrinau, irbuddiau, isculimmerdau, issachinai, issattu, issolovrinai (N), sciusciau, sdorroccau, sderruttu, sciattu, scònciu, sconciau, sculau, sturrunau, spampaniau (*it. spampanato*) (C), diffaddu, diffattu, iffattu, ischunzaddu, ischonzu (S), sfattu, isfattu, disfattu, scònciu, scunciatu, iscunciatu, isfainatu (G)

disfida *sf.* [*challenge, défi, desafío, Herausforderung*] isfida, disaffiu *m.* (*cat. desafiu; sp. desafío*), marrania (*sp. marrano*), chertu *m.* (*lat. CERTARE*) (L), irfida, tzitas *pl.* (N), disfida, disaffiu *m.*, certu *m.* (C), iffida, marrania (S), disaffiu *m.* (G)

disfunzione *sf.* [*disorder, dysfonctionnement, disfunción, Dysfunktion*] malu funtzionamentu *m.* (LNC), disfunzioni, maru funzionamentu *m.* (S), distulbu *m.*, malu funzionamentu *m.* (G)

disgelare *vt.* [*to thaw, dégeler, deshelar, auftauen*] iscungelare, iscazare (L), iscallare, irghelare, isastragare, istragare (N), iscungelai, disgelai, scallai (C), iggirà, isciugli (S), sghjlà, sulivrassi da lu ghjàcciu, sciuddi (G)

disgelo *sm.* [*thaw, dégel, deshielo, Tauen*] iscungelamentu, iscazadura *f.* (L), irgheladura *f.*, isastragada *f.*, isastragadura *f.*, iscalladura *f.*, iscallu, istragadura *f.*, istragamentu (N), disgeladura *f.*, iscungelamentu, scallamentu (C), iggiramentu, isciuglimentu (S), sghjlammentu, suluvru di lu ghjàcciu, sciuddimentu (G)

disgiungere *vt.* [*to disjoin, disjoindre, desunir, trennen*] isgiunghere, innànghere, isgiànghere, irbojare, irzànghere, iscassizire, iscropare, istesserare, illorare (L), irjunghere, irzunghere, irbojare, iscropare, illorare, iscodajare,

irgiànghere, irzànghere, irzubalare (N), descongiuntai (*cat. desconjuntar*), scongiuntai, sgiungi, iscrobai, iscrobari, scrobai, slorai (C), siparà, disthaccà (S), sghjunghj', isghjunghj', disghjunghj', distaccà, spiccià, scumpagnà (G) // Cando unu naschit arbeschende a sa die de Nadale sos ossos non si li irgiunghen (*prov.-N*) “*Quando un individuo nasce all'alba di Natale le ossa non si disgiungeranno*”

disgiungimento *sm.* [*disjoining, disjonction, desunión, Trennung*] isgiunghimentu, istesserada *f.* (L), irjunghimentu, irbojamentu, iscropamentu (N), spicciamentu, spicciagu, spoddamentu (C), siparazioni *f.*, disthaccu (S), spicciamentu, sghjunghjmentu (G)

disgiunto *p. agg.* [*disjoined, disjoint, desunido, getrennt*] innànghidu, irzantu, isgiantu, isgiunghidu, isgiuntu, irbojadu, iscropadu, istesseradu, iscolladu, illoradu (L), irjuntu, irgiantu, irzantu, irzuntu, illorau, irbojau, iscropau (N), sgiuntu, iscrobau, scrobau, scongiuntu, scollau, spicciagu (C), siparaddu, disthaccaddu (S), disghjuntu, distaccatu, spicciatu, disunitu, scumpagnatu (G)

disgiunzione *sf.* [*disjunction, disjonction, disyunción, Trennung*] isgiunghidura, iscolladura, ispitizigadura, iscanu *m.*, istesserada (L), irjunghidura, irbojadura, iscropadura (N), scongiuntadura, spicciadura, spicciamentu *m.* (C), siparazioni, disthaccamentu *m.* (S), disghjunghitura, scumpagnamentu *m.*, schirriamentu *m.* (G)

disgràzia *sf.* [*misfortune, disgrâce, desgracia, Unglück*] disgràscia, disgràzia, disgràssia, disaura, disairu *m.*, disaire *m.*, desaire *m.* (*sp. desaire*), desdiccia, disdiccia, (*sp. disdicha*), istròscia, istrossa (*cat. destrossa*), affrenta (*sp. afrenta*), traschia (*lat. TARASCHIA*), frea (*lat. FEBRIS*), istrauladura, malafada, malavventura, malaura, malesaura, istrasura, istaura, imberta, iscóntriu *m.*, segaria (*d. nel bestiame*), terditza (L), dirgràssia, derdìccia, dirditza, disaura, disagura, disgrassiore *m.*, cottópiu *m.*, casticore *m.*, iscollu *m.*, iscóntriu *m.*, istraccura, malasagura (N), disgràzia, sdrigàzia, disdiccia, sciaccu *m.* (*sp. achaque*), strossa, destrossa, destrossu *m.* (*sp. destroz*), malascigura, malepprusu *m.*, satzeddàina, scollu *m.*, strasura, àstili *m.* (*cat. astre*) (C), digràzia, ischùssura, marapascha, marannu *m.*, ruina (S), disgràzia, disciarra, sciaura, aura, malasolti, disvintura, malafata, malaura, disdiccia, scurzola (*Lm*), scurzuolu *m.* (*Lm*) (G) // bènnere cottopines (L) “*sopraggiungere delle d.*”; iscontriare (N) “*avere una d.*”; Su mundu est un'istròscia: chie non l'at in palas l'at in còscia (*prov.-L*) “*Il mondo è tutto una d. : chi (il male) non ce l'ha sulle spalle ce l'ha nella coscia*”

disgraziatamente *avv.* [*unluckily, malheureusement, desgraciadamente, unglücklicherweise*] disgrasciadamente, disgrassiadamente, disdicciadamente (L), disgrassiadamente (N), disdicciadamenti (C), digraziadamenti (S), disdicciadamenti. disdicciosamenti (G)

disgraziato *agg.* [*unlucky, malheureux, desgraciado, unglücklich*] digrasciadu, disgrassiadu, disauradu, disdicciadu (*sp. desdichado*), terdicciadu, malassortadu, malauradu, malefadadu, cinu (*probm. genov. cin*), iscarenadu, iscombesciadu, iscambesciadu (L), dirgrassiau, malassortau, malesagurau, disagurau (N), disdicciau, disgratziau, malabestia, malafadau, sciadau, sciadrau, scedau, sciodau, sdrigatziau (C), digraziaddu, disdhicciaddu, marifaddaddu (S), disdicciatu, disvinturatu, disgraziatu, malassultatu, malavvinturatu, malafatatu, malifatatu, cùrciu (*Lm*) (G) // disdicciadu de tui! “*te d.*”; Su dirgrassiau andat a si

grattare su nasu e si che tirat s'ocru (prov.-N) “*Il d. va a grattarsi il naso e si caccia l'occhio*”

disgregare vt. [to *disgregate, désagréger, disgregar, zersetzen*] chirriare, isfarfaruzare, separare (L), irgrecare, disunire, seperare, irgranzare, irgranzolare, irfarfaruzare (N), scrobai, sceraì, scongiuntai (C), ischumpuni (S), disgrigà, scumpuni (G)

disgregato pp. agg. [*disgregated, désagrégué, disgregado, zersetzt*] chirriadu, isfarfaruzadu, separadu (L), irgrecau, disuniu, seperau, irgranzau, irgranzolau, irfarfaruzau (N), scrobau, scerau, scongiuntau (C), ischumposthu (S), disgrigatu, scumpostu (G)

disgregatore sm. [*disgregator, désagrégeur, disgregador, Zersetzer*] chirriadore, separadore, irfarfaruzadore (L), irgrecadore, irgranzadore, irgranzoladore, irfarfaruzadore (N), scrobadori, sceradori, scongiuntadori (C), ischumponidori (S), disgrigadori, scumpunidori (G)

disgregazione sf. [*disgregation, désagrégation, disgregación, Zersetzung*] chirriadura, separassione (L), irgrecadura, dirgeregassione (N), scrobadura, sceradura, scongiuntamentu m. (C), ischumpunimentu m. (S), scumpunitura (G)

disguido sm. [*miscarriage, erreur, extravío, Fehlleitung*] contrattempus, istrobbo (L), dirguidu, contrattempus, archibias f. pl. (N), faddina f., faddidura f. (C), cuntrattempu, disthùibu (S), disviu, intalvàriu, straviu, schilviu, ischilviu, distempu (G) // A bolta un'istrobbo ‘attit fortuna (prov.-L) “*A volte un d. porta fortuna*”

disgustare vt. [to *disgust, dégoûter, disgustar, anwidern*] disgustare, primmàresi, inconare (sp. *enconarse*), buliare (L), dirgustare, ingustare, grijare (N), disgustai, spreai (C), disghusthà, ivvirì, burià (S), disgustà, disaggradà, finicià, riaddà, ispittittà (G)

disgustato pp. agg. [*disgusted, dégoûté, disgustado, angewidert*] disgustadu, inconadu, buliadu, malumorosu, primmadu (L), dirgustau, ingustau (N), disgustau, spreau (C), disghusthaddu, ivviriddu, buriaddu (S), disgustatu, disaggradatu, finiciatu, riaddatu, ispittittatu (G)

disgusto sm. [*disgust, dégoût, disgusto, Widerwillen*] disgustu, grima f., colloviada f., crebacoro, crebu, crèbidu (lat. *CREPARE*), àscamu, buliada f., buliamentu (L), dirgustu, ingustu, crepu (N), disgustu, aggrùngiu, cherpu, spreu (cat. *menyspreu*) (C), disghusthu, ivvirimentu, buriaddura f. (S), disgustu, disaggradu, riaddu, ascu (sp. *asco*), àscamu, suddu, finiciu, buliamentu, bulitogghju (G) // Annada de mustu annada de disgustu (prov.-L) “*Annata di mosto annata di d.*”

disgustoso agg. [*disgusting, dégoûtant, disgustoso, widerlich*] disgustosu, ascamosu, isambrulidu, isputzecche (L), dirgustosu, ingustosu (N), disgustosu, ispreosu, spreosu, ascherosu (sp. *asqueroso*) (C), disghustosu (S), disgustosu, disaggradissitu, finiciosu, riaddosu, ascosu, ascamosu (G) // fizilia f., vizilia sf. (L) “*cose d.*”

disidratare vt. [to *dehydrate, déshydrater, deshidratar, dehydratisieren*] disidratare, suerare foras de misura, isfàghersi in suore, siccare (lat. *SICCARE*), arridare (lat. **ARRIDUS*) (L), disidratare, sudorare fora de misura, siccare (N), disidratai, siccai, asciuttai (C), disidratà, siccà (SG)

disidratato pp. agg. [*dehydrated, déshydraté, deshidratado, dehydratisiert*] disidratadu, siccadu, arridadu (L), disidratu, siccau (N), disidratu, siccau,

asciuttu (C), disidrataddu, siccadu (S), disisidratatu, siccatu (G)

disidratazione sf. [*dehydration, déshydratation, deshidratación, Dehydration*] disidratassione, pèrdida de suore, asciuttore m. (L), disidratassione, pèrdida de suore, assuttore m. (N), disidratatziuni, sicchèntzia, asciuttori m. (C), disidratazioni, asciuttori m. (S), disidratazioni, siccaria, sicca (G)

disilludere vt. [to *disillusion, désillusioner, desilusionar, enttäuschen*] disilludere, iscrèere (L), disilludere, ingabbare, si ricrèdere (N), discrei (C), disilludì (S), deludì, diludì (G)

disillusione sf. [*disillusion, désillusion, desilusión, Ermüchterung*] disillusione, iscrèttida, iscrettidura (L), disillusione, ingabbu m. (N), disillusioni, disingannesa (C), disillusioni (S), delusioni, dilusioni (G)

disilluso pp. agg. [*disillusioned, désillusionné, desilusionado, ermüchert*] disillusu, discrèttidu, iscrèttidu (L), disillusu, ingabbau, ricrèttiu (N), discrèttiu, delusu (C), disillusu (S), delusu, dilusu (G)

disimparare vt. [to *unlearn, désapprendre, desaprender, verlernen*] disimparare, disapprendere, ismentigare (it. *dimenticare*) (L), disimparare, irmenticare (N), disimparai, iscaresci (C), disimparà, immintiggà (S), disimparà, sminticà (G)

disimpegnare, -arsi vt. rifl. [to *disengage, dégager, desempeñar, entbinden*] disimpignare, disgaggiare (sp. *desgajar*) (L), disimpinnare, irbarratzare (N), disgaggiài, sprendai, si sboddiai (C), disimpignà (S), disimpignà, libbarà, strubbì (G)

disimpegnato pp. agg. [*disengaged, dégagé, desempeñado, entbunden*] disimpignadu, disgaggiadu (L), disimpinnau, irbarratzau (N), disgaggiàu, sprendau, sboddiau (C), disimpignaddu (S), disimpignatu, strubbitu, libbaratu, spinnicatu (G)

disimpegno sm. [*disengagement, désengagement, desempeño, Entbindung*] disimpignu, disgàggiu (sp. *desgaje*) (L), disimpinnu, irbarratzamentu (N), disgàggiu, passei (C), disimpegno (S), disimpignu, àndiu (G)

disimpigliare vt. [to *dissolve, desembarrasser, desenredar, nicht verwickeln*] disimbojare, isprèndere (lat. *PRENDERE* + pref. *is-*) (L), disimbojare, irtrepojare, isòrbere (N), sciollì, scallai, strogai (lat. **TORCULARE*) (C), disimpiglià, libarà, isciugli (S), disimpilchjà, libbarà, isciuddi (G)

disincagliare vt. [to *disentangle, déséchouer, desencallar, flottmachen*] disincagliare (L), disincalliare (N), disincasciai (C), disincaglià, ischaramà (S), disincaglià (G)

disincantamento sm. [*disenchantment, désenchantement, desencantamiento, Ernüchterung*] disicantamentu, iscrettidura f. (L), disincantamentu (N), discredèntzia f. (C), disincantamentu (SG)

disincantare vt. [to *disenchant, désenchanter, desencantar, ernüchtern*] disincantare, iscrèere (lat. *CREDERE* + pref. *is-*) (L), disincantare (N), discrèiri (C), disincantà (SG)

disincantato pp. agg. [*disenchanted, désenchanté, desencantado, ernüchert*] disincantadu, iscrèttidu (L), disincantau (N), discrèttiu, disgaggiàu (C), disincantaddu, disillusu (S), disincantatu, disillusu (G)

disincanto *sm.* [*disenchantment, désenchantement, desencanto, Ernüchterung*] disincantu, iscrettidura *f.* (L), disincantu (NCSG)

disinfestare *vt.* [*to disinfest, débarasser, desinsectar, entwesen*] disinfestare (LN), disinfestai (C), disinfisthà (S), disinfistà (G)

disinfettante *p. pres. sm.* [*disinfectant, désinfectant, desinfectante, Desinfektionsmittel*] disinfettante (LN), disinfettanti (CS) disinfittanti, sfumentu (G)

disinfettare *vt.* [*to disinfect, désinfecter, desinfectar, desinfizieren*] disinfettare (LN), disinfettai (C), disinfittà (SG)

disinfettato *pp. agg.* [*disinfected, désinfecté, desinfectado, desinfiziert*] disinfettadu (L), disinfettau (NC), disinfittaddu (S), disinfittatu (G)

disinfettazione *sf.* [*disinfection, désinfection, desinfección, Desinfektion*] disinfettassione (LN), disinfettazioni (C), disinfettazzioni (C), disinfettazioni (SG)

disinfezione *sf.* [*disinfection, désinfection, desinfección, Desinfektion*] disinfezione (LN), disinfezioni (C), disinfezioni (SG)

disingannare *vt.* [*to disenchant, détromper, desengañar, ernüchtern*] disingannare, iscrèere (*lat. CREDERE + pref. is-*), disapprensione (*it. ant. disapprensione*) (L), disingannare, iscrèdere, segherare, sincherare, accrarare (N), disingannai, disapprensionai, discrei, screi (C), disingannà (SG)

disingannato *pp. agg.* [*disenchanted, détrompé, desengañado, ernüchtert*] disingannadu, discrèttidu, iscrèttidu, disapprensionadu (L), disingannau, iscrèttiu, segherau, sincherau, accrau (N), disingannau, scrèttiu, discrèttiu, disapprensionau (C), disingannaddu (S), disingannatu (G)

disinganno *sm.* [*disenchantment, désabusement, desengaño, Enttäuschung*] disingannu, disapprensione *f.* (*it. disapprensione*), iscrettidura *f.* (L), disingannu, ségheru, sincheramentu, accraramentu (N), disingannu, disapprensioni *f.* (C), disingannu (S), disingannu, disingannia *f.* (G)

disinnamoramento *sm.* [*estrangement, désaffection, desenamoramiento, Ernüchterung*] disamoramentu (LNC), disinnamuramentu (S), disamuramentu (G)

disinnamorate *vt.* [*to estrange, détacher, desenamorar, die Liebe verlieren*] disamorare (LN), disamorai, disinnamorai, disappagai (C), disinnamurà (S), disamurà (G)

disinnamorato *pp. agg.* [*estranged, détaché, desenamorado, nicht mehr verliebt*] disamoradu (L), disamorau (N), disamorau, disinnamorau, disappagau (C), disinnamuraddu (S), disamuratu (G)

disintegrare *vt.* [*to disintegrate, désintégrer, desintegrar, zerkleinern*] disintegrare, isfàghere, isconsertare (*sp. desconcertar*), fàghere a farfaruzas, solovrinare (L), disintegrare, disintegare, irfàchere (N), sfai, sciusciai (C), disintigrà (S), sfainà, scunsaltà, sbrinnulà, fassi in chisgina (G)

disintegrato *pp. agg.* [*disintegrated, désintégré, desintegrado, zerkleinert*] disintegradu, isfattu, isconsertadu (L), disintegrâu, disintregau, irfattu (N), sfattu, sciusciau (C), disintigraddu (S), sfainatu, scunsaltatu, sbrinnulatu (G)

disintegrazione *sf.* [*disintegration, désintégration, desintegración, Zerkleinerung*] disintegrassione, isfaghimentu *m.*, isfatta, isconsertu *m.* (*sp. desconcierto*)

(L), disintegrassione, disintregassione, irfachimentu *m.* (N), sciusciu *m.*, sciasciadura (C), disintegrazioni (S), sfainamentu *m.*, scunseltu *m.*, sbrinnulatura, scumpunitura (G)

disinteressamento *sm.* [*disinterestedness, désintéressement, desinterés, Interesselosigkeit*] disinteressamentu (LN), disinteressu, disappagu (C), disinterassamentu, disinteressu (S), spinnicamentu (G)

disinteressare, -arsi *vt. rifl.* [*to disinterest, désintéresser, desapegar, das Interesse nehmen*] disinteressare, affutiresi (*lat. FUTUERE*), frigàresi (L), disinteressare (N), disinteressai, disappagai (*cat. sp. apegar*) (C), disintarassà, disintarissà, disinteressà, (S), spinnicassi (G)

disinteressato *pp. agg.* [*disinterested, désintéressé, desapegado, uneigennützig*] disinteressadu, affuttidu, frigadu (L), disinteressau, impunnau (N), disinteressau, disappagau (C), disinteressaddu, disintarassaddu (S), spinnicatu (G)

disinteresse *sm.* [*disinterestedness, désintéressement, desinterés, Uneigennützigkeit*] disinteressu, affuttimetu, frigamentu (L), disinteressu (N), disinteressu, disappagu (*cat. sp. apegar*), affuttimetu (C), disinteressu, disintarassu (S), cuicioni, indiffarenzia *f.*, spinnicamentu (G)

disintossicare *vt.* [*to detoxicate, désintoxiquer, desentosisgar, entgiften*] disattoscare (*it. ant. toscare*) (LN), disattossigai, disattoscai (C), purifiggà (S), disattusca (G)

disintossicato *pp. agg.* [*detoxicated, désintoxiqué, desentosisgado, entgiftet*] disattoscadu (L), disattoscau (N), disattossigau, disattoscau (C), purifiggaddu (S), disattuscatu (G)

disintossicazione *sf.* [*detoxication, désintoxication, desentosisgación, Entgiftung*] disattoscadura, disattoscamentu *m.* (LN), disattossigamentu *m.*, disattoscadura (C), purifiggazioni (S), disattuscatura (G)

disinvoltamente *avv.* [*unconstrainedly, avec désinvolture, desenvueltement, unbefangen*] chena bi pensare pius de tantu, francamente (L), chin ispipillesa (N), disaggiadamenti (C), disinvoltamenti, francamenti (S), speltamenti, francamenti (G)

disinvolto *agg.* [*unconstrained, désinvolve, desenvuelto, unbefangen*] disinvoltu, ingiòlitu, francu (*it. franco*), lestru (*it. lesto*), aniscu (L), disinvortu, ispipillu, bivottu (N), disaggiâu, abbillu, fruscineddu, triggiottu (C), disinvoltu, ivvelthu, ingiòritu, ingiùritu, francu, allicchiridu (S), speltu, francu, alluttu (G)

disinvoltura *sf.* [*unconstraint, désinvolture, desenvoltura, Unbefangenheit*] disgàggiu *m.* (*sp. desgaje*), franchesa (*sp. franqueza*) (L), ispipillesa, bivottesa (N), disgàggiu *m.*, discoccu *m.*, facci de sola (de croxu) (C), disinvultura, franchèzia (S), spiciu *m.* (G)

disistima *sf.* [*disesteem, mésestime, desestima, Missachtung*] disistima, minisprèssiu *m.*, minisprèzzu *m.* (*sp. menosprecio*) (L), debodu *m.*, disistima (N), disistima (C), disistima, dipprèzzu *m.* (S), disistima, spreu *m.*, sprèzzu *m.*, minisprèzzu *m.* (G)

disistimare *vt.* [*to disesteem, mésestimer, desestimar, missachten*] disistimare, discuntzettuare, minispreziare, minispreziare (*sp. menospreciar*), isputziare (L), disistimare, debodare, isputziare (N), disistimai, sprei, disidignai (C), disistimà, dipprizià (S), disistimà, minisprezià, sprizià, isprizià, disprizià (G)

dislivello *sm.* [*unevennes, dénivellation, desnivel, Höhenunterschied*] dislivellu, iscalone (L), dislivellu, pendèntile (N), pendèntzia *f.* (C), dislibellu (S), dislivellu (G)

dislocare *vt.* [*to displace, disposer, desplazar, dislozieren*] collocare, tramudare (*lat. TRA(N)SMUTARE*) (LN), tramudai, assettai (*cat. ant. assetiar*) (C), cullucà (SG)

dislocato *pp. agg.* [*displaced, disposé, desplazado, disloziert*] collocadu, tramudadu (L), collocau, tramudau (N), tramudau, assettau (C), cullucaddu (S), cullucatu (G)

dislocazione *sf.* [*dislocation, déplacement, dislocación, Dislokation*] collocamentu *m.*, tràmda (LN), tramudantza, tramudamentu *m.*, assèttiu (C), cullucazioni (S), cullucazioni, posta, assentu *m.* (G)

dislombare *vi.* [*to break one's back, s'éreinter, deslomar, lendenlahm werden*] illumbare (L), illumbare, irdirricare (N), si slumbai (C), irrugnunassi, dirrugununassi (S), scarruccassi (G)

dismembrare *vt.* [*to dismember, démembrer, desmembrar, zerteilen*] imbrembare, ismembrare, ismelmare, isperare (L), irmermare (N), smembraì, smermai, speditzai, sperrai (C), imbrimbà (S), paltì (G)

dismesso *pp. agg.* [*cast-off, cessé, desusado, abgelegt*] dismisu, sessadu, lassadu, dassadu (L), sessau, dassau, lassau, disusau, rebuzau (N), disavvesau, attuffau, scarrabècciu (C), zissaddu, sinsaddu, cansaddu, lassaddu (S), zissatu, cissatu, spunitu, lassatu, lacatu (G)

dismettere *vt.* [*to cast off, cesser, dajar de usar, ablegen*] sessare, lassare, dassare, tzessare (*it. cessare*) (L), sessare, dassare, lassare, disusare, rebuzare (N), disavvesai (*sp. desavesar*), attuffai (*sp. atufar*) (C), zissà, sinsà, cansà, disusà, lassà, dassà (S), zissà, cissà, lassà, lacà, spunì, arrunzà (Cs) (G)

dismissione *sf.* [*cast, cessation, dejado de usar, Ablegung*] sessadura, lassadura, dassadura (L), sessadura, lassadura, rebuzu *m.* (N), disavvesu *m.*, sentzada (C), zissaddura, sinsaddura, lassaddura, dassaddura (S), zissamentu *m.*, agabbata, spunitura, lacatura (G)

dismisura *sf.* [*excess, démesure, desmesura, Masslosigkeit*] dismisura (LNC), dimmisura (S), ezzessu *m.* (G) // supratamenti (G) “*a d.*”

disobbediente *p. pres. agg. mf.* [*disobedient, désobéissant, desobediente, ungehorsam*] disubbidiente, malaccumandu (L), disubbidiente (N), disubbidienti (CSG)

disobbedienza *sf.* [*disobedience, désobéissance, desobediencia, Ungehorsam*] disubbièntzia (LN), disubbièntzia, disobbedessimentu *m.* (C), disubbièntzia (S) disubbièntzia, disubbièdu *m.* (G)

disobbedire *vi.* [*to disobey, désobéir, desobedecer, nicht gehorchen*] disubbidire (LN), desobbedessi (*sp. desobedecer*), disubbidiri (C), disubbidì (SG)

disobbligare, -arsi *vt. rifl.* [*to disengage, désengager, desobligar, entbinden*] disobbligare (L), disobbligare (N), disobbligai, disaggiai (*sp. desgajar*) (C), disubbrigà (S), disubbligà, sfrancà (G)

disobbligato *pp. agg.* [*disengaged, désengagé, desobligado, unverbindlich*] disobbligadu (L), disobbligau (N), disobbligau, disaggiau (C), disubbrigaddu (S), disubbligatu, sfrancatu, chittu (G)

disoccupato *agg.* [*unemployed, sans travail, desocupado, arbeitslos*] disoccupadu, arressu, isballadu, isbangu, iscabanneddadu, isviadu, isvàiidu, isvioladu,

oreri (*lat. HORA*) (L), disoccupau, irvacu (N), disoccupau, disimperau, dispacciau, chen’’e traballu, oreri (C), disoccupaddu, ivviaddu, ibballaddu, ibbàidu (S), arressu, arressu, sballatu, sballaddu (Cs), sviaddu (Cs), disoccupatu (G)

disoccupazione *sf.* [*unemployment, chômage, desocupación, Arbeitslosigkeit*] disoccupassione (LN), disoccupazioni, disimpreu *m.*, dispacciadura, farta de traballu (C), disoccupazioni (SG)

disonestà *sf.* [*fraud, malhonnêteté, deshonestidad, Unehrllichkeit*] disonestade (LN), disonestadi, disonestidadi (C), disonesthai (S), disonestai, disonestai (G)

disonestamente *avv.* [*dishonestly, malhonnêtement, deshonestamente, unehrlich*] disonestamente (LN), disonestamenti (C), disonestamenti (S), disonestamenti (G)

disonesto *agg.* [*dishonest, malhonnête, deshonesto, unehrlich*] disonestu, fragosu, iscusciensciadu, iscuscentziadu (L), disonestu bratzicacau, iscuscentziadu, mattaccone, mattafione (N), disonestu, truggiottu (C), disonestu (S), disonestu, scuscenziatu (G) // truggiotta *sf.* (C) “*donna d.; cat. truja*”

disonorante *p. pres. agg. mf.* [*dishonourable, déshonorant, deshonroso, entehrend*] disonorante, disdorusu (L), disonorante (N), disonoranti, disdorusu (C), disonoranti (SG)

disonorare *vt.* [*to dishonour, déshonorer, deshonorar, entehren*] disonorare, disondrare, infamare (= *it.*), neare (*lat. NEUS x NAEVUS*) (L), disonorare, disondrare, innoriare (N), disonorai, disdurai, desdurai (*it. ant. disdorar o sp. desdorar*), desonrai, disonrai (*sp. deshonorar*) (C), disonorà, immirdhà, ischagazzà (*dispreg.*) (S), disonorà (G)

disonorato *pp. agg.* [*dishonoured, déshonoré, deshonorado, entehrt*] disonoradu, infamadu, neadu (L), disonorau, innoriau (N), disonorau, disdoraus, desdoraus, desonrau (C), disonoraddu (S), disonoratu (G) // fèmina ingannada (LN) “*donna d. perché messa incinta e non sposata*”

disonore *sm.* [*dishonour, déshonneur, deshonor, Unehre*] disonore, abbonzu, disdoru (*it. ant. disdoro o sp. desdoro*), iscussiminzu, sonda *f.*, disondru (*sp. deshonor*), mância *f.* (*sp. mancha*), neu (*lat. NEUS, NAEVUS*) (L), disonore, innóriu (N), disonori, desonra *f.*, disonra *f.*, disdoru, desdoru, mância *f.* (C), disonori, disanori (S), disonori, disdoru, valgogna *f.* menga *f.* (*tosc. menga*) (G)

disonorévole *agg.* [*dishonourable, déshonorant, deshonroso, entehrend*] affrontosu, disdorusu, infamadore (L), disonorante (N), disonoranti, disdorusu (C), disonoranti (S), disonoranti, disdorusu (G)

disopra *avv.* [*above, dessus, sobre, darauf*] subra (*lat. SUPRA*), de subra, de susu (*lat. SU(R)SUM*) (L), supra, de supra, a pittu, in pittu (N), in susu, de susu, suba, assuba, assua, a picius, de a pitzus, in pitzus (C), sobbra, innantu (S), subbra, supra, in subbra (G)

disordinare *vt.* [*to disorder, désordonner, desordenar, verwirren*] disordinare, buluzare (*prob. tosc. bulegghjo*), chilizare, iscuncordare, iscuscertare, iscuntzertare (*sp. desconcertar*), isordulare, pilisare, treulare (*lat. TRIBULARE*), trobojare (*sp. atopellar*) (L), disordinare, bullissiare, cubisionare, baragliare, fraganeddare, grivisare, irgrivisare, iscantrabuddare, isteriare, istroffoddiare, istroffoddiare, mistriffoddiare, pilisare, suluvertare (N), disordinai, scambillai, treulai, poni trèlu, streulai, iscuntzertai, scuntzertai, scuncordai, sculummerdai, ammazinai, spartzinai (C), disurdhinà,

vulthurà, ribusthurà, ischunzà (S), disuldinà, scunciminnà, svultulà, straultà, invisgindà (*Lm*), struddà (*Lm*) (G) // affroccheddare (L) “*lavorare in maniera disordinata*”; fà la casa a purthigari (S) “*mettere la casa nel più grande disordine*”

disordinatamente avv. [*untidily, désordénement, desordenadamente, unordentlich*] disordinadamente, a tréulu, a troboju, a brigamiscia (L), disordinadamente, chin trégulu (barallu, bolluzu, pilisu), a buddusu, a s'affainu (N), disordinadamente, a frascillonis, a spartzinadura (C), disurdhinaddamenti, a purthigari, mitraranda (S), a spapògliu, a buliighghju (G)

disordinato pp. agg. [*untidy, désordonné, desordenado, verwirrt*] disordinadu, affroccheddadore, affrocchedderi, buluzadu, disbarittadu (*d. nel mangiare*), iscontipizadu, iscuntzertadu, iscussertadu, isorduladu pilisadu, treuladu, trobojadu (L), disordinau, affroccheddadore, baragliu, bullissiau, cubisionau, grivisau, irgrivisau, irjannillau, irribbùlli, iscantrabuddau, isteriau, istroffoddiau, istroffoddiu, mistriffoddiau, pilisau (N), disordinau, attruppelliau, scambillau, scuntzertau, scancioffau, treulau, streulau, scuncordau, sculummerdau, ammazinau, carraxeri, spartzinu (C), disordhinaddu, isciumpesthu, sciumpesthu, vulthuraddu, ribusthuraddu, ischunzaddu (S), disuldinatu, crabbagghju (*Cs*), sfraluppaddu (*Cs*), scunciminnatu, svultulatu, invisgindatu (*Lm*), pacciugonu (*Lm*), straminonu (*Lm*), struddatu (*Lm*) (G)

disordine sm. [*untidiness, désordre, desorden, Unordnung*] disordine, misciamureddu, tréulu, bollógiu, buluzu, buliu, pilisu, disbarattu (*sp. desbarate*), troboju, ghilizzare, ghilizu, attregghentu, busùliu, tremuttu, ingùlumu, isculiertu, iscurreremu, disaccattu (*sp. desacato*), iscontzu, burrumbàglia f. (*cat. burrumballa*), burrumbaza f., iscórtigu, iscossiminzu, iscrobu, isórdulu, óffulu (L), disordine, cubisione f., baràgliu, trégulu, pilisada f., pilisonzu, pilisu, irribbùlli, irmóniu, seranile, berrumballa f., burrumballa f., murumballa f., murrummalla f., moloju, bullissiu, bolluzadura f., bolluzore, bolluzu, óffulu, attroppégliu, busoddu, grivisu, istroffóddiu, mistriffóddiu, soluvertu (N), disórdini, attruppélli (*sp. tropel*), attruppégliu, mugoni, trumbuloni, murigu, tréulu, sculumerdu, carraxu, streulada f., spartzinamentu, rantantira f., ammazinamentu, attrauddu, cuntronu, scumania f. (C), disordhini, confusioni f., ciaffarezzu (*cat. safareig*), remetomba, burumbàglia f. (S), disòldini, abburottu, buliegghju, fraustu, gruci e griffi, imbùliu, matamezzu (*Cs*), invisgendu (*Lm*), pacciugu (*Lm*), scuncertu (*Lm*), pindia f., rimisciu, trasmùgghjulu, zaccamurru, ziminu (G) // pillottu (C) “*cumulo di cose in d.; cat. pilot*”; Futtarallà (S) “*personificazione del d.*”; pari la casa di Futtarallà (S) “*sembra la casa del signor Futtarallà (del signor Menefrego!)*”

disorganizzare vt. [*to disorganize, désorganiser, desorganizar, desorganisieren*] disorganizzare, iscunsertare (L), disorganizzare (N), disorganizai (C), disorganizà (S), disolganizà (G)

disorganizzato pp. agg. [*disorganized, désorganisé, desorganizado, desorganisiert*] disorganizadu, iscunsertadu (L), disorganizau (NC), disorganizaddu (S), disolganizatu (G)

disorganizzazione sf. [*disorganization, désorganisation, desorganización, Desorganisation*] disorganizzazione,

iscunsertu m. (L), disorganizzazione (N), disorganizzazioni (C), disorganizzazioni (S), disolganizzazioni (G)

disorientamento sm. [*bewilderment, désorientation, desorientación, Desorientiertheit*] disorientadura f., disorientamentu, atturdimentu (LN), stronamentu, atturdimentu (C), disorientamentu (S), scunviu (G)

disorientare, -arsi vt. rifl. [*to bewilder, désorienter, desorientar, desorientieren*] disorientare, atturdire (*cat. aturdir*) (LN), isorientare (L), stronai (*cat. trona*), atturdiri (C), disorientà (S), scunvià, stivassi, ismarinissi (G)

disorientato pp. agg. [*bewildered, désorienté, desorientado, desorientiert*] disorientadu, atturridu, isereladu (L), disorientau, atturdiu, ispampanau (N), stronau, atturdiu (C), disorientaddu (S), scunviatu, stivatu, ismarinatu, spupuru (G)

disossare vt. [*to bone, désoser, deshuesar, entbeinen*] disossare, esossare, isossare, isossigare, isossigheddare, isossighinare (*lat. OSSUM*) (L), disossare, isossare, isossicheddare (N), disossai, sdossai, sdossinai (C), disussà (SG) // isossicheddonzu (N) “*disossamento*”

disotto avv. [*below, dessous, debajo, darunter*] de sutta, a sutta (LNC), di sotto (S), suttu, ignò (G)

dispaccio sm. [*dispatch, dépêche, despacho, Depesche*] dispacciu (*cat. despatx; sp. despacho*) (L), dispatzu (N), dispacciu, paliettu (*cat. palletes*) (C), dipacciu (S), dispacciu, zittu, curreu (*cat. correu; sp. correo*) (G) // donai su paliettu (C) “*ricevere risposta negativa dalla ragazza che si ama*”

dispaimento sm. [*unpair, désaccouplement, separación del par, Trennung*] iscumpagnamentu, iscumpanzamentu, ispajamentu (L), iscropamentu, ispajamentu, iscumpanzamentu (N), sparigamentu, scumpangiadura f., scumpangiammentu (C), ischumpagnamentu (S), scumpagnamentu, spagghjamentu, scappiammentu (G)

dispaire vt. [*to unpair, désaccoupler, desaparear, trennen*] iscumpanzare, iscumpagnare, isgualeare, ispajare (L), ispajare, iscropare, iscumpanzare (N), sparigai, scumpangiai (C), ischumpagnà (S), scumpagnà, spagghjà, scappià, disappara (G)

disparato pp. agg. [*disparate, disparate, diverso, verschieden*] iscumpanzadu, iscumpagnadu, ispajadu, iscadàppiu, iscadàmbiu (L), ispajau, iscropau, iscumpanzau (N), sparigau, scumpangiau (C), ischumpagnaddu (S), scumpagnatu, spagghjatu, scappiatu, scatambiatu, disapparatu (G)

dispari agg. mf. [*odd, impair, impar, ungerade*] dispari, disparu (LN), dispari, disparis, faisina, faisinu, schécciu (C), diparu, dipari (S), disparu (G) // aniscu (G) “*d. riferito a cose o animali*”

disparire vt. [*to disappear, disparaître, desaparecer, verschwinden*] iscumpàrrere, iscumparire, disparire (L), irghelare, irfrogorare, iscumpàrrere, iserghire (N), sparessi (*sp. ant. desparecer*), scumparri, desluxiri (*sp. deslucir*) (C), ippari, ischumpari (S), scumpari, spari (G)

disparità sf. [*disparity, disparité, desigualdad, Verschiedenheit*] disparidade (LN), disparidadi (C), dipariddai (S), disparitai (G)

disparte avv. [*apart, de côté, a parte, beiseite*] in disparte, a un'ala, dibbanda, addibbanda, abbanda, a banda, a un'oru (LN), in disparti, a disbanda (C), a un'ara (S), a dispalti, a un latu (G) // s'affartare (N) “*tenersi in d.*”

dispendio sm. [*expense, dépense, gasto, Ausgabe*] dissipu, ispendeu, isperdisciu (*sp. desperdicio*), ispreu, frazu,

isalàcciu (L), dissipu, isperdissiu, isperdissiadura *f.*, ispreu (N), sperditziu, gastu (*cat. sp. gasto*), stravullu (C), ippardhizamentu, iffàiu, ipprecu (S), spaldiziu, sciala *f.*, frazu, sfròciu (G)

dispendioso *agg.* [*expensive, dispendieux, dispendioso, kostspielig*] dissipadore, gastosu, isbaidore (*cat. esbair, esvair*), isperdisciadore, ispesivile, ispesosu (L), dissipadore, isperdissiadore (N), sperditziadori, gastosu (C), ippardhiziadori, custhosu (S), spaldiziadori, spisosu (G)

dispensa *sf.* [*pantry, dispensation, dispensa, Verteilung*] dispensa, ispena, canava (*it. canova*), arrobata, robatia (L), dispensa (N), dispensa, disgaju *m.* (*sp. desgaje*), rebustu *m.*, arrebustu *m.* (*cat. rebost*) (C), dipensa (S), ripostu *m.* (*mobile*), sfrancamentu *m.* sfrancatura, esentu (G) // ispesa (N) “*d. arcivescovile*”

dispensare *vt.* [*to dispense, dispenser, dispensar, verteilen*] dispensare, ispensare (L), dispensare (N), dispensai, disgaggiai (*sp. desgajar*) (C), dipinsà (S), dispinsà, sfrancà (C)

dispensàriu *sm.* [*dispensary, dispensaire, dispensario, Armenapotheke*] dispensàriu (L), dispensarju (N), dispensàriu (C), dipensàriu, ippidari, sanatóriu (S), dispinsàriu (G)

dispensato *pp. agg.* [*dispensed, dispensé, dispensado, verteilt*] dispensadu (L), dispensau (N), dispensau, disgaggiau (C), dipinsaddu (S), dispinsatu, sfrancatu (G)

dispensatore *sm.* [*dispenser, dispensateur, dispensador, Verteiler*] dispensadore (LN), dispensadori, disgaggiadori (C), dipinsadori (S), dispinsadori, spaltidori (G)

dispensiere *sm.* [*dispenser, dispensateur, despensero, Speisemeister*] dispenser, canaveri (L), magasinieri, donadore (N), arrebusteri, dispenser (C), dipinseri (S), dispinseri (G)

disperare *vi.* [*to despair, désespérer, desconfiar, verzweifeln*] addisiperare, disisperansciare, disperare, isarcare (L), disisperare (*sp. desesparar*), disimperare, isporare, iscorazire, iscorare, disanimare (LN), disisperai, disperai, disalentai (*sp. desalentar*), disanimai, si scorai (C), dipirà, disispirà, disanimassi (S), disispirà, addisipirà, disaminà, disanimà, irrasfassi (G)

disperata *sf.* [*desperate song, chanson de complainte, canción de desaliento, Verweifeltkanzone*] disisperada (LNC), disipiradda (S), disispirata, addisipirata (G)

disperatamente *adv.* [*desperately, désespérément, desesperadamente, verzweifelt*] disisperadamente, cun disisperu, a perdighinu (L), disisperadamente, a sa disisperada, a corrolu, a dególliu, a mundu pèrdiu (pèrditu) (N), disisperadamenti (C), disipiraddamenti (S), a l'addisipirata (G)

disperato *pp. agg.* [*hopeless, désespéré, desesperado, verzweifelt*] addisiperadu, disisperadu, disisperante, isporadu, ispramadu (L), disisperau (NC), disipiraddu (S), disispiratu, addisipiratu, addispiratu (G) // A tottu assistit Deus, foras su disisperau (prov.-N) “*Dio assiste tutti, tranne il d.*”

disperazione *sf.* [*despair, désespoir, desesperación, Verzweiflung*] disisperàntzia, disisperascione, disisperu *m.* (*cat. desespar*), addisiperu *m.*, disimperu *m.*, disperatzione, disperassione, isporu *m.*, avriu *m.*, arguai *m.* (*it. guai*), ispràmidu *m.*, ispramu *m.*, cumbatta (*sp. combate*) (L), disperassone, disisperu *m.*, isporósile *m.*, isporu *m.*

(*probm. cat. por*) (N), disisperu *m.*, disisperatzioni (C), disiperu *m.*, disiparazioni (S), disisperu *m.*, disparazioni (G)

dispèrdere, -ersi *vt. rifl.* [*to scatter, disperser, dispersar, zerstreuen*] dispèrdere, ispèrdere, isperdissiare, isperdisciare (*sp. desperdiciar*), isuliare (*lat. EXILIARE*), ispaniare (*lat. *EX-PAGINARE*), iscanire, ispaddicciare (*tosc. spagliare*), isprunire, bargaminare (*probm. lat. *ARGANA*), irmundiare, issaescare, isalamanciare, iscasanare, istrallattare, istramanciare, istramanciulare, trabantare, tramantare (L), ispèrdere, iscanire (N), dispèrdiri, disperditziai, irmundulai, sperdi, sprabaxai, sperditziai, spartzinai, spratzinai, spainai, spimpillonai (C), ippardhizià, iffrabbina, giagarà (S), spaldì, spaldizià, spaltigghinà (Cs), parà in ventu (G) // spratzinadori (C) “*dispersivo*”; andà che lu fiori di lu gardhu (S) “*d. come il fiore del cardo*”

dispersione *sf.* [*dispersion, dispersion, dispersión, Zerstreuung*] isperdidura, isperdissiu *m.*, ispartinzu, bargaminada, istrallattada, istrallattu *m.*, istramanciada, isuliadura, trabantada, trabantu *m.* (L), isperdidura (N), sprabaxu *m.*, sperditziu *m.*, disperditziu (*sp. desperdicio*), disperdimentu, spartzinamentu *m.*, spratzinamentu *m.* (C), iffrabbinamentu *m.*, ippardhizamentu *m.* (S), spaldiziu *m.*, spapòglia, disbarattu *m.* (G)

disperso *pp. agg.* [*missing, dispersé, dispersado, zerstreut*] ispèrdidu, isperdissiadu, isperdisciadu, ispaniadu, isuliadu, iscanidu, ispaddicciadu, afferidittu, bargaminadu, istrallattadu, istramanciadu, trabantadu (L), ispèrdiu, iscaniu (N), dispèrdiu, spèrdiu, sprabaxau, sperditziau, spartzinau, spainau (C), ippardhiziaddu, iffrabbinnaddu, ippagliddu, ipparthu, pèssu (S), spaldutu, dispaldutu, spaldiziatu, munduladdu (Cs), spaltigghinnaddu (Cs), spaperzu (Lm), paratu in ventu (G)

dispetto *sm.* [*spite, dépit, despecho, Trotz*] dispettu, dispettia *f.*, inzulzu, crebu, bèttia *f.*, istridu (*it. ant. strido*), ischiza *f.*, realia *f.* (*it. rivale + suff. -ia*) (L), dirbettu, dispettu, bèttia *f.*, crepu, dispitzia *f.*, piantesa *f.* (*it. piantare - DES II, 257*) (N), dispettu, dibettu, crepa *f.*, crepu, istrémpiu, strempiadura *f.*, strémpiu, trémpiu, trempu (*lat. TEMPLUM*), trépiu, picchettu (*sp. piquete*) (C), dipettu, impitta *f.* (S), dispettu, strau, stridu, istridu (G) // ciascare, ciascottare (L), esse a tìrria di paru (G) “*farsi dei d.*”; fàghere a crebu (a turturu, a ciàscula, a perfia) (L), fàchere a truppe (N), fai a dibettu (C) “*fare per d.*”; a dispettinu (N) “*a d.*”; mi at fattu una piantesa (N) “*mi ha fatto un d.*”; Fammì stridi cantu poi./ dammi peni e fammi aggrai./ Eu no agghju a lassà mai/ d'accisammi in l'occhj toi (G-G. Pes) “*Fammì d. quanti vuoi./procurami pene e fammi sgarbi./ Io non cesserò mai/ di estasiarmi nei tuoi occhi*”

dispettosamente *adv.* [*spitefully, avec dépit, despechadamente, boshaft*] dispettosamente, bettiosamente, a bèttia, a turturu, a ciàscula, a crebu (L), dispettosamente, a tzascu, a bèttia, a truppe, a crepu (N), dispettosamenti, a trempu, a picchettu, a crepu, crepa-crepa (C), dipittosamenti, a impitta (S), dispittosamenti, a tìrria di paru (G)

dispettoso *agg.* [*spiteful, taquin, despechado, boshaft*] dispettosu, ciascosu, abbetiosu, increbuddidu, prummonosu puntosu (*cat. puntós; sp. puntoso*), terriusu, tirriusu (L), dirbettosu, dispettosu, abbetiosu, puntillosu, tzascosu, incurvu, tirriusu, trémpinu (N), dispettosu, begosu, crepuru, strempiadori, picchettosu, strempiosu, surràdigu, tostadori, tremposu (C),

dipittosu, dippuntósiggu, ippuntósiggu, puntósiggu (S), dispittosu (G) // Puntósiggu che lu cani di l'urthuranu chi no magna e no lassa magnà (prov.-S) “D. come il cane dell'ortolano che non mangia e non lascia mangiare”

dispiacente p. pres. agg. mf. [sorry, déplaisant, despiacente, unangenehm] dispiaghente (L), dispiachente (N), disaggradéssiu, dispràxiu (C), dipiazuddu (S), disaggradanti (G)

dispiacere/1 sm. [sorrow, déplaisir, disgusto, Bedauern] dispiaghene, dispiacchimentu, disaggradu, dolu (lat. DOLUS), crebu, dolentia f., dolintia f., istrangugliada f., istranguglione, murrunzu, disaccattu (sp. desacato), tragu (sp. trago), triulu, aziu, cogonu, coghinu, anneu, pesàriu (sp. pesar), traga f., tràghida f. (L), dispiachere, disaggradu, dolu, croccone (cat. corcì), malicore (N), displaxeri, disprexeri, axiu, croconi, disaccattu, pesari, pesàriu, anneu, fatta f. (C), dipiazieri, crebbu (S), dispiaceri, disaggradu, disgustu, siccacori, lèstima f. (sp. lastima), sgottu m. (G) // èssere a nde mòrrere (L) “morire dal d.”; fattu a murrunzu (L) “eseguito con d.”; Su dispiaghene imbetzat s'òmine (prov.-L) “I d. invecchiano l'uomo”; Mezus dolu in bùssia chi dolu in su coro (prov.-N) “Meglio d. di borsa che d. di cuore”; Cal' à autu li gusti, pidda li disgusti (prov.-G) “Chi ha avuto i piaceri prenda pure i d.”

dispiacere/2 vi. [to displease, déplaire, disgustar, missfallen] dispiàghere (lat. DISPLACERE), disaggradare (it. ant. disaggradare o sp. desagradar), disgrassiare, sentire (cat. sp. sentir), auddàresi, abbruvuddare, murrunzare (L), dispiàchere, abbruddare, apposcorare, disgradèssere, dispràsere (N), displàxiri, dispraxi, disaggradessi (sp. desagradecer), disaggradai, disgratziai, sentiri (C), dipiazì, senti (S), dispiaci, disaggradà, sgradessi, sgradissi, incrisci, disgustà, appinà (G)

dispiaciuto pp. agg. [displeased, deplu, disgustado, traurig] dispiacchidu, dispiàghidu, abbruvuddadu, auddadu, sentidu, abbruddadu (L), dispiàchiu, abbruddatu, apposcorau (N), dispràxiu, ciambellosu, sentiu (C), dipiazuddu, sentiddu (S), dispiaciutu, incrisciutu, sintutu, attidiatu, sgradissitu, disaggradatu (G)

dispianare vt. [to level, aplanir, explanar, ebenen] ispianare (it. ant. spianare o sp. explanar), apparizare, apparinare (lat. PAR), illadiare (lat. LATUS) (L), ispianare, apparisare (N), appranai, spranai, spianai, apparixai (C), ippianà, appianà, apparizà (S), appianà, spianà (G)

dispiccare vt. [to pluck, détacher, destacar, losmachen] distaccare, ispilire (lat. PILUS), ispitizicare (it. spicciare) (L), istaccare, ispilire, bottire, ispicicare (N), spiccigai (C), ippicà, disthaccà (S), distaccà, spiccià, spicà, spricà (G)

dispiegamento sm. [spreading, déploiement, desplegada, Entfaltung] isparghimentu, istiramentu, allongamentu (L), isparghimentu, istendimentu, ispinnicadura f., allongamentu, allonghiadura f. (N), ispinnicada f., ispinniconzu, sterrimentu, spraximentu, spainamentu (C), ippagliamentu, isthiramentu, illongamentu (S), spagliamentu, istirrimenta f., stirrimentu (G)

dispiegare vt. [to spread out, déployer, desplegar, entfalten] isparghere (lat. SPARGERE), allongare (lat. LONGARE), isparbare, ispinnicare istirare, ispijare (lat. PLICA) (L), isparghere, istèndere, ispinnicare, istirare, allongare, allonghiare (N), stendiai, spriccai, sterri (lat. STERNERE), spraxi, spainai (lat. *EX-PAGINARE), ispinnicai, spinnicai (C), ippagli, isthirà, illongà (S), spagli, stirri, allungà, spigghjà, ispiagghjà (G)

dispiegato pp. agg. [spread, déployé, desplegado, entfaltet] ispartu, allongadu, ispijadu, istendiadu, istiradu (L), ispartu, istèndiu, ispinnicau, istirau, allongau, allonghiu (N), stendiau, spricau, stèrriu, spraxiu (C), ippalthu, isthiraddu, illongaddu (S), spaltu, stirrutu, allungatu, spigghjatu, ispiagghjatu (G)

displuvio sm. [watershed, égout, vertiente del tejado, Wasserscheide] bettada f., abbaetta f., pendente (L), ghettagia f., ghettagiorju, pendente, canacosta f. (N), pendènzia f. (C), gittadda f., pindènzia f. (S), pinnenti, ribba f. (d. di monte) (G)

disponibile agg. [available, disponible, disponible, verfügbar] disponibile, lenzu (L), disponibile, irgaitzu (N), disponibili, fasiu (C), dipunibiri (S), dispuibibili (G) // intreggeri (N) “d. a fare tutto”;

disponibilità sf. [availability, disponibilité, disponibilidad, Verfügbarkeit] disponibildade (LN), disponibildadi (C), dipunibiriddai (S), dispuibibildai (G)

disporre vt. vi. [to arrange, disposer, disponer, aufstellen] dispònnere, allinzàresi (prob. sp. alñar), campionare, frussare, imperare (ant.; lat. IMPERARE) (L), dispònnere, frussare (N), dispònniri, dispuinni, affrisciai, armai (lat. ARMARE) (C), dipuni, urdhinà (S), dispuini, ammittissi, aè a batacca (G) // subbrassentare (L) “d. sopra”; Canno Deus la disponet ube semus nos la mandat! (prov.-N) “Quando Dio dispone la morte, ce la manda dove siamo!”; Dugnunu magna di lu chi dispuini (prov.-G) “Ognuno mangia ciò di cui dispone”; Ammèttiti a beni chi in casa ti ‘eni (prov.-G) “Disponiti al bene e l'avrai in casa”

dispositivo sm. [device, dispositif, dispositivo, Vorrichtung] dispositivu (LNC), dipusitibu, inzeignisthu (S), paratu (G)

disposizione sf. [disposition, disposition, disposición, Anordnung] disposissione, allinzu m., disposta (it. ant. disposta), attoliada, attoliadura, attolladura (L), disposissione disposta, ghippa (N), disposta, dispositzioni, contestura (sp. contextura), affrisciu m. (C), dipusizioni, muta (S), dispositzioni, improntu m., paratu m., òldini m., assentu m., ingrana, balia, rèffica (G) // a s'istinna (N) “a d.”; malintranna (N) “cattiva d. d'animo”; a batacca mea (G) “a mia d.”

dispostezza sf. [orderly disposition, bonne disposition, compostura, Ordnung] disponidura, compostesa, compustura, armiddada (L), disponidura, cumpostura (N), cumpostura, cumpostesa (C), cumpushura, cumpushèzia (S), cumpushesa, assentu m. (G)

disposto pp. agg. [disposed, disposé, dispuesto, angeordnet] dispostu, attoliadu, attolladu, campionadu (L), dispostu (N), dispostu, armau (C), dipostu (S), dispostu, ammaniratu, assintatu, paratu, impruntatu (G) // in muta ‘ona, in muta mala (L) “ben d., mal d.”; malincorinadu (L) “mal d., con cattive intenzioni”; aè balia, esse di bona rèffica (G) “essere d.”; La morte la tenimos disposta dae sa die chi naschimos (prov.-L) “La nostra morte è d. dal giorno della nascita”

dispòtico agg. [despotic, despotique, despótico, despotisch] dispòtigu, ispòtigu, iscroccione, tirannu (L), dispòticu, tirannu (N), dispòticu (C), dippòtigu, ippòtigu (S), spòtticu, ispòtticu, dispòtticu (G)

dispotismo sm. [despotism, despotisme, despotismo, Despotie] dispotismu, ispotigumu (L), dispotismu (NC), ippotigumu (S), tirannia f., tirania f. (G)

dispregévole agg. [*despicable, méprisable, despreciable, verächtlich*] dispreziabile, de isputzire, enzoso, contacciu (*piem. contacc*), merdule (L), isputziadore, tzascosu (N), spreosu, spretziau, bendoni, pendoni (*sp. pendón*) (C), dippriziàbiri (S), spriziatu, strumpu (G) // chjarabàttula sf. (G) “*persona d.*”

dispregiativo agg. [*depreciative, dépreciatif, despreciativo, verachtenswert*] dispreziadore, isputziadore (L), isputziadore, tzascadore, tzascosu (N), spreadori, arrebugiu (*cat. rebuig*) (C), dippriziadori, dippriziatibu (S), spriziadori, dispriziadori, dispriziativu, spriziativu (G)

disprezzare vt. [*to despise, mépriser, despreciar, veracten*] disprejare, dispreziare, isprejare, isputziare, ignorare, indulzare, menispreziare, minisprejare, minispreziare, minuspreziare (*sp. menospreciar*), ischivinzare, ismujare, ispuccire, isputzire, inzenzare, irzenzare, iszenzare, inzunzare, inzuzare, iszunzare, isvenzare (*cat. venja*), innorare (*it. ignorare*), innoriare, disdignare (*it. disdegnare*), abburrire, arramassare, iscretziare, iseriare, iserare, istrantzigare, isvenzare, puccire (L), dispreziare, dispreziare, dispretziare, isputzecchiare, isputziare, innoriare, guttipere, astiare, attettulare, impresciare, ingrenziare, ispreziare ingravare, malispreziare, minispreziare (N), dispretziai, menospretziai, minuspretziai, mindispretziai, minuspreziari (*sp. menospreciar*), spreai, spriuxiri, disdignai, ingengiai (C), dipprizià, ischibi, appuccià (S), disprizià, isprizià, sprizià, minisprezià (G) // Chini dispreziat còmporat (prov.-C), Ca dispriziaghja cumparighja (prov.-G) “*Chi disprezza compra*”

disprezzato pp. agg. [*despised, méprisé, despreciado, verachtet*] dispreziadu, minispreziadu, ignoriadu, ismujadu ispuccidu, isputzidu, abburridu, innoriadu, disdignadu, iseriadu (L), dispreziadu, dispreziadu, dispretziau, attettulau, guttiperau, innoriau, isabuidu, malispreziadu, sputziau (N), dispretziau, menospretziau, spreau, disdignau, ingengiau (C), dippriziaddu, ischibiddu, appucciaddu (S), dispriziatu, ispriziatu, spriziatu, minispreziatu (G)

disprezzo sm. [*contempt, mépris, desprecio, Verachtung*] dispreju, disprezzu, disprezzu, ispreju, isprezzu, malisprezzu, minisprezzu, minispreju, minisprezzu, minisprezzu, minusprezzu (*sp. menosprecio*), ispuccia f., isputzida f., -idura f., isputzimentu, isputziu, isputziadura f. ignòriu, innòriu, inzenza f. (*tosc. ingiulia*), inzenzada f., inzenzu, isvenzada f., isvenzu, inzunza f. inzunzu, irghenzu, irzensu, iszenzu, iszunzu, disdignu, disaccattu (*sp. desacato*), disbantu, isbàntidu, indultzu, iscrézzu (*it. screzio*), ismujada f., istrantzigada f. (L), disprezzu, disprezzu, guttipériu, innorju, isprasu, isputziadura f., isputziu, malisprezzu, minisprezzu (N), disprezzu, menosprezzu, spreu, disdignu (C), dipprezzu, ipprezzu (S), disprezzu, spréziu, isprezzu, spreu, minisprezzu, strau (*sp. estrago*), disistima f. (G) // muttos de innòriu (L) “*canti di d.*”; a cunungra (N) “*con d., con odio*”; in bocci (Lm) (G) “*esclamazione di d. verso qualcuno*” Sa tanta amicizia est càusa de minisprezzu (prov.-L) “*L'amicizia eccessiva è causa di d.*”

disputa sf. [*dispute, dispute, disputa, Streit*] disputa (*sp. disputa*), cuntterra (*sp. contienda + srd. gherra*), briga (= *it.*), chertu m., prettu m. (*cat. plet; sp. pleito*), dibatta, dibattu m.

(*sp. debate*), porfia (*sp. porfia*) (L), disputa, baralla, bèttia, briga, chertu m., pirma, tzita (*sp. cita*) (N), contienda (*sp. contienda*), dibattu m. dibatta, dipitia, disaffiu m. (*cat. desafiù; sp. desafío*), abbèttiu m., abbèttia (C), diputa (= *it.*), brea, cuntterra, dibatta, dibattu m., prettu m. (S), disputa (*d. poetica*), chistioni, gherrapica, cuntterra, tirabattada, tirabattosta, cheltu m., ringu m. (G) // cantare a disputas, a tzirfas, a cirfas (LN) “*cantare a botta e risposta*”

disputare vt. [*to dispute, disputer, disputar, streiten*] disputare (*it. o sp. disputar*), chertare (*lat. CERTARE*), cuntterrare, arguire (*it. arguire o sp. arguir*), abbetiare, gighere a chirighiriolu (L), disputare, chertare, pirmare, atteterrare (N), disputai, battallai, prettai, certai, pitzicorrai, arguiri (C), diputà, chistiunà, cunttiarrà, prittà (S), disputà, chistiunà, andà a dispettu di paru, esse a cuntterra, baccaglià (G)

disquisire vi. [*to dissertate, disserter, argumentar, erörten*] discùtere, arregonare, chistionare (*tosc. quistionare*), allegare (*it. allegare o sp. alegar*) (L), discùtere, resonare, chistionare, negossiare (N), discuti, arrexonai, chistionai, fuèddai (*lat. FABELLARE*) (C), dischuti, diputà, arrasgiunà, chistiunà, ragaglià, ragatià, cunttiarrà (S), rasgiunà, algumintà (G)

disquisizione sf. [*disquisition, dissertation, disquisición, Untersuchung*] discussione, arrèjonu m., arregonamentu m., chistione (*tosc. quistione*) (L), discussione, resonamentu m., chistionu m., negóssiu m. (*lat. NEGOTIUM*), disànima (N), discussioni, arrexonamentu m., chistioni (C), dischussioni, arrasgiunamentu m., cuntterra (S), algumentu m., rasgiunamentu m., discussu m. (G)

dissacrare vt. [*to desecrate, désacraliser, profanar, entweihen*] iscunsacrare (L), iscussacrare (N), dissagrai, scunsagrai (C), ischunsacrà (S), scunsagrà, prufanà (G)

dissacrato pp. agg. [*desecrated, désacralisé, profanado, entweiht*] iscunsacradu (L), iscussacrau (N), dissagrau, scunsagrau (C), ischunsacraddu (S), scunsagratu (G)

dissacratore sm. [*desecrator, désacraliseur, profanador, Entweiher*] iscunsacradore (L), iscussacradore (N), dissagradori, scunsagradori (C), ischunsacradori (S), scunsagradori (G)

dissacrazione sf. [*desecration, désacralisation, profanación, Entweihung*] iscunsacrassione (L), iscussacrassione (N), dissagragmentu m., dissagradura, scunsagradura (C), ischunsacraddura, ischunsacrassione (S), scunsagrazioni (G)

dissalare vt. [*to desalt, dessaler, desalar, entsalzen*] isbambiare, isvambiare, dissalire, fàghere bambu, bogare su sale (L), dissalire, issapidire, bocare su sale (N), dissaliri, sbambiai (C), ibbambià (S), sbambià, isbambià (G)

dissalatore sm. [*desalter, dessaleur, desalador, Entsalzer*] isbambiadore, dissaladore (L), dissaladore, issapidore (N), dissalidori, sbambiadori (C), dissaladori, ibbambiadori (S), dissalatori, sbambiadori (G)

dissalazione sf. [*desalt, dessalation, desalación, Entsalzung*] isbambiadura, bogadura de sale (L), bocadura de sale (N), dissalidura, sbambiadura (C), ibbambiaddura, buggaddura di sari (S), sbambiatura, bucatura di sali (G)

dissanguamento sm. [*bleeding, perte de sang, desangramiento, Verblutung*] dissangrenamentu, issambenamentu, isvenamentu (L), assangrada f., -adura f., isangrada f., sangradura f., sangrada f., issambenada f., issambenamentu, issambenonzu, irbenadura f. (N), dissangunadura f., dissangrenamentu (C),

dissangamentu, ivvinamentu (S), dissangamentu, svinamentu (G)

dissanguare vt. [*to bleed, saigner à blanc, desangrar, verbluten*] dissambenare, disangrenare, dissangrenare (it. x sp. *desangrar*), dissangrare (ant.), issambenare, isvenare, (L), assangrare, sangrare (sp. *sangrar*), issambenare, irbenare (N), dissangunai, dissangrenai, dissanguai (C), dissangà, issangà, ivvinà (S), dissangà, svinà (G)

dissanguato pp. agg. [*bled, exsangue, desangrado, verblutet*] dissambenadu, dissangrenadu, dissangradu (ant.), assambenadu, issambenadu, isvenadu (L), assangrau, sangrau, issambenau, irbenau, irruttu (N), dissangunau, dissangrenau (C), dissangaddu, ivvinaddu (S), dissangatu, svinatu (G)

dissapore sm. [*disagreement, brouillerie, disgusto, Zwist*] discòrdia f., disaccordu, malumore, disania f. (L), dissapore, disaccordu, gromore, iscrétziu, malumore (N), scuncòrdiu, scòrriu, discòrdiu (C), disaccordhu, ischòndriu, cuntrarieddai f., brea f., dissensu (S), raugnu (G)

disseccare, -arsi vt. rifl. [*to dry, déssecher, desecar, ausdörren*] siccare (lat. *SICCARE*), asciuttare, abortijare, agheddare, arridare (lat. **ARRIDUS*), musinzare (L), siccare, assuttare, sichironare (N), siccai, asciuttai (C), insicchi, sicca, insiguri, insicchinì (S), sicca, asciuttà (G)

disseccato pp. agg. [*dried, désseché, desecado, ausgetrocknet*] siccadu, asciuttadu, abortijadu, agheddadu, arridadu, musinzadu (L), siccau, assuttu (N), siccau, asciuttu (C), insicchiddu, siccaddu, insiguriddu, insicchiniddu (S), siccatu, asciuttatu, disucchjatu (G)

disselciare vt. [*to unpave, dépaver, desempedar, das Pflaster aufreissen*] ispedrare, ispedrigare, bogàrende s'impedradu (L), ispredare, bocare s'impredau (N), disimperdai (sp. *desempedar*) (C), ippidrà (S), stighjà, istighjà (G) // stighjatura sf. (G) “*disselciamento*”

dissellare vt. vi. [*to unsaddle, desseller, desensillar, absatteln*] isseddare, bettare dae sedda, bogare sa sedda (L), catzare dae sedda, ghettare dae cabaddu, irbertulare (N), bogai sa sedda, arrui de caddu (C), buggà la sedda, lampà da cabaddu (S), bucà la sedda, lampà da caaddu (G)

disselvare vt. [*to deforest, déboiser, aclarar las florestas, abholzen*] isbuscare, narvonare, ismattare (L), irbuscare, narbonare, imattare (N), smattai (C), disbuschà, naibunà (S), allaschià (G)

disseminare vt. [*to disseminate, disséminer, diseminar, ausstreuen*] semenare (lat. *SEMINARE*), ispàghere (lat. *SPARGERE*), ispartinare (LN), ispaichinare (N), spainai, spaniai (C), ippagli, iffrabbinà (S), spagli (G) // ispartinzu m. (N) “*disseminazione*”

disseminato pp. agg. [*disseminated, disséminé, diseminado, verstreut*] semenadu, ispartu, ispartinadu (L), semenau, ispartu, ispartinau (N), spainau, spaniau (C), ippalthu, iffrabbinaddu (S), spaltu (G)

dissennatezza sf. [*madness, folie, insensatez, Unsinn*] macchina m., ammacchiu m., disattinu m. (sp. *desatino*), iscàsciu m., iscasciolamentu m., vogliadura, iscabadoria (L), ammacchiu m., schissiu m. (C), macchini m. (S), macchinu m., scàsciu m., scasciughghjini m., disattinu m. (G)

dissennato agg. [*mad, fou, dementado, unsinnig*] maccu (lat. *MACCUS*), ammacchiadu, chena cabu, dessessidu, disattinadu, disessidu, disseradu, irzudissiadu, isbunduadu, iscabadu, iscabiladu, iscascialettadu,

iscascioladu, iscanaradu, ismentadu, istinadu vogliadu, (L), istinau, ammacchiau, dischissiau, boliau fariatu, ginghilleri, iscapilau (N), ammacchiau, disattinau, schissiau, schissiolau, scondeddau (C), dissinnaddu, maccu, insinsaddu, lantaddu, barengu, tiribicaddu (S), scuntriadu, scataratu, variatu, invàriu, dissinnatu, disvariadu, svintiaddu (Cs) (G) // a s'isconcada (L) “*dissennatamente*”; dischissiare, iscabadore, ischissiare, ismentare (L), schissiai (C) “*diventare d., ammatire; sp. desquiciar*”; iscabare (L) “*fare il d., perdere il senno*”

dissenso sm. [*dissent, dissentiment, disenso, Zwistigkeit*] contrarietà f., discòrdia f., disattinu (sp. *desatino*) (LN), dissensione f. (L), contrarietà f., disaccattu (sp. *desacato*) (C), dissensu, disaccordhu, cuntrarieddai f., ischòndriu (S), riproa f., dissensu (G) // iscòncchiu (C) “*movimento del capo per esprimere d.*”

dissenteria sf. med. [*dysentery, dysenterie, disentería, Dysenterie*] cagaredda, prèmidas pl., prèmmidas pl. (lat. *PREMERE*), prentos m. pl., càmbaras pl., iscossina, iscussura, lavina, puntas pl., cussos m. pl. (lat. *CURSUS*) (L), labina, iscussina, iscussimizu m., tirchinzu m., cacarina, prèmidas pl., prentos m. pl., giagu m., male de càmeras m. (sp. ant. *cámaras*), tilimu m., attilimu m. (N), laingiu m., prèmidas pl. scurrèntzia, cagaredda, loina, puccus m. pl. (lat. *FLUXUS*), càmbaras de sànguni f. pl. (C), scioltha, iscioltha, prèmiddu m., caggaredda, ischussina (S), scurrina, andànzia, currenzia, scussina, cussu m., prèmiti pl. (G)

dissentire vi. [*to dissent, être en désaccord, dissentir, nicht übereinstimmen*] discuncordare, iscuncordare, èssere de pàrrere contràriu, contrariare (L), disattinare, iscuncordare, èssere de pàrrere contràriu (N), opponni, cuntrariai, scuntretzai, essi contràriu (C), dissinti, no assé d'accordhu (S), dissintì, ripruà (G)

dissenziente agg. [*dissenting, dissident, disiente, andersdenkend*] contràriu, avvessu, iscuncordante, discuncordu (L), contràriu, iscuncordu, disattinande (N), scuncordu, contràriu (C), ischuncurdhanti, cuntràriu (S), discoldi, scuncoldi, cuntràriu (G)

disseppellimento sm. [*disinterment, déterrement, desenterramiento, Ausgrabung*] iscarraramentu, isterramentu, disinterru (L), isterramentu, iscarrarjadura f., istutamentu (N), scarraxamentu, disinterramentu (C), disintarramentu, ischarraggiamentu (S), disintarru (G)

disseppellire vt. [*to disinter, déterrer, desenterrar, ausgraben*] disinterrare, iscarrarzare, isterrare (L), iscarrarjare, istutare, isterrare (N), desenterrai, disinterrai, dissepultai, isciunterrai, scarraxai (C), disintarrà, ischarraggià (S), disintarrà, dissuttarrà, bucà da fondu (G)

dissequestrare vt. [*unsequester, lever la saisie, desecuestrar, freigeben*] dissequestrare (L), liberare dae su sequestru (N), dissequestrai (C), dissequestrà (S), dissicuestrà (G)

dissequestro sm. [*unsequestration, saisie, desecuestro, Freigabe*] dissequestru (L), liberassione dae su sequestru f. (N), dissequestru (C), dissicuestru (S), dissicuestru (G)

disserrare vt. [*to unfasten, desserrer, desencerrar, entfesseln*] abbèrrere (lat. *APERIRE*), iscunzare, isfrisciare (L), apèrrere (N), oberri, aberri (C), abbrì (SG)

dissertare vi. [*to dissertate, disserter, disertar, abhandeln*] discùtere, arregonare (L), discùtere, resonare (N), discuti, arregonai (C), dischuti, arrasgiunà (S), discutti, rasgiunà (G)

dissertazione *sf.* [*dissertation, dissertation, disertación, Abhandlung*] discussione, arréjonu *m.*, arregonamentu *m.*, disputa (*sp. disputa*) (L), discussione, resonamentu *m.*, disputa (N), discussioni, arregonamentu *m.*, arrexonu *m.* (C), dischussioni, arrasgiunamentu *m.* (S), alghumentu *m.*, rasgiunamentu *m.*, discussu *m.* (G)

disservizio *sm.* [*disorganization, désorganisation, deservicio, schlechter Dienst*] servissiu malu (L), serbissiu malu (N), serbitziu malu (C), saivvìziu maru (S), dissilvìziu (G)

dissistere *vt.* [*to ruin, déranger, desequilibrar, zrrütten*] iscussertare, disarcare, fallire (*ant.*) (L), iscussertare, iscumentare, iscuncordare, fallire (N), derrui (*lat. DERUERE*), sderrui, sdoorrocai (*cat. sp. derrocar*), destrossai (*cat. destrossar; sp. destrozar*), sciusciai, faddiri (*lat. *FALLIRE x FALLERE*) (C), dissisthà, ischuncurdhà, ischunsarthà, fallì (S), sbalatrà, scunsaltà, scantarà, bucà fora di sestu, faddì (G)

dissestato *pp. agg.* [*ruined, dérangé, desequilibrado, zerrüttet*] iscussertadu, disarcadu, fallidu (L), iscussertau, iscumentau, iscuncordau, falliu (N), derruttu, sderruttu, sdoorrocau, destrossau, sciusciau, faddiu (C), dissisthaddu, ischuncurdhaddu, ischunsarthaddu, falliddu (S), sbalatratu, scunsaltatu, scantaratu, fora di sestu, fallitu (G)

dissesto *sm.* [*trouble, gêne d'argent, embarazo, Misswirtschaft*] iscussertu, fallimentu (*d. finanziario*) (L), iscussertu, iscumentadura *f.*, iscuncordadura *f.*, fallimentu (N), sdoorroccu, sderroccu, destrossu (*sp. destroz*), sciusciu, fallimentu (C), dissesthu, ischunserthu, ischuncordhu (S), scunseltu, sbancata *f.*, dissestu, fallimentu (G)

dissetare, -arsi *vt. rifl.* [*to quench, désaltérer, apagar la sed, den Durst löschen*] catzare su sidis, bière (*lat. BIBERE*) (L), catzare su sidiu, bibere (N), bogai su sidi, biri (C), cabà la seddi, bi (S), bucà la siti, caccià la siti, dissità, bi (G)

dissetato *pp. agg.* [*quenched, désaltéré, apagado en la sed, den Durst gelöscht*] chi s'at catzadu su sidis (L), chi s'at catzau su sidiu (N), chi s'at bogau si sidi (C), chi si n'à cabaddu la seddi (S), chi si n'à bucatu la siti, dissitatu (G)

dissidente *agg. mf.* [*dissident, dissident, disidente, abtrünnig*] contràriu, avvessu, in disaccordu (L), contràriu, in disattinu, in disaccordu (N), scuncordanti, in distonu, in discórdiu (C), dissidenti, cuntràriu (S), scuncoldi, discoldi, cuntràriu (G)

dissidenza *sf.* [*dissidence, dissidence, disidencia, Abweichung*] disaccordu *m.*, contrariedade, cumbatta (*sp. combate*) (L), dissidèntzia, disaccordu *m.*, disattinu *m.* (*sp. desatino*) (N), disaccordu *m.*, distonu *m.* (C), dissidènzia, cuntrarieddai, disaccordhu *m.* (S), barrancu *m.* (*sp. barranco*), cumbatta, raugnu *m.* (G)

dissidio *sm.* [*disagreement, dissension, disidencia, Zwist*] disaccordu, contrariedade *f.*, cumbatta *f.* (*sp. combate*), cuntierra *f.* (*sp. contienda + srd. gherra*), briga *f.* (= *it.*), iscorrùntzulu, midiju (L), disaccordu, disattinu (*sp. desatino*), cuntierra *f.*, briga *f.* (N), disaccórdiu, scuncórdiu, scórriu, distonu, disamistadi *f.* (*sp. amistad + pref. dis-*), iscorrùnciu (C), dissidiu, disaccordhu, cuntrastu, ischòntriu, brea *f.* (S), raugnu, scuncòldia *f.*, discòldia *f.* (G)

dissigliare *vt.* [*to unseal, décacheter, desellar, entsiegeln*] dissizigliare, dissizillare, issighiddare, issizigliare, bogare su sizigliu (su zinigliu) (L), issizillare, bocare su sighiddu (su sizillu) (N), dissegliai (*sp. desellar*), dissigliai, discrosai, sclosai, scrosai (*cat. clós*), desclosai (C), buggà lu sinigliu (S), bucà lu succillu (G)

dissimiglianza *sf.* [*dissimilarity, dissemblance, desemejanza, Unähnlichkeit*] dissimizàntzia, dissimizu *m.*, diversidade, differèntzia (L), mancàntzia de assimizu, divressidade, differèntzia (N), dissimillàntzia, differèntzia (C), dibessiddai, diffarèntzia (S), dissumiddàntzia, dissumiddèntzia (G)

dissimilare *agg.* [*dissimilar, dissimilaire, disímil, unähnlich*] diversu, differente (L), divressu, differente (N), dissimbili, differenti (C), dibessu, diffarenti (S), diessu, diffarenti, dissumiddenti (G)

dissimile *agg.* [*unlike, dissemblable, disímil, verschieden*] diversu, differente (L), divressu, differente (N), dissimbili, differenti, disuguali (C), dibessu, diffarenti (S), dissumiddenti, diessu, diffarenti (G)

dissimulare *vt.* [*to dissimulate, dissimuler, disimular, verhehlen*] finghere (*it. fingere*), cuare sa veridade (L), finghere, dispintare (*sp. despintar*), cuzicare (N), dissimulai, dispintai, fingi, disfrassai (C), fingi, cuà (*lat. CUBARE*) (S), finghj', fingi, cuà (G)

dissimulato *pp. agg.* [*dissimulated, dissimulé, disimulado, verhelt*] fintu, cuadu (L), dispintau, fintu, cuzicau (N), dissimulau, dispintau, fintu, disfrassau (C), fintu, cuaddu (S), fintu, finghju, cuatu (G)

dissimulatore *sm.* [*dissimulator, dissimulateur, disimulador, Heuchler*] finghidore (L), dispintadore, finghidore, cuzicadore (N), dispintadori, fingidori, fintzeri (C), fingidori, cuadori (S), finghjadori (G) // Lampa la petra e cua la manu (G) "Scaglia la pietra e nasconde la mano (è un d.)"

dissimulazione *sf.* [*dissimulation, dissimulation, disimulación, Verhehlung*] finghidura (L), dispintadura, finghidura, cuzicadura (N), dispintadura, fingidura, disfrassu *m.* (*sp. disfrazo*) (C), fingiddura (S), finghjmentu *m.* (G)

dissipamento *sm.* [*dissipation, dissipation, disipación, Zerstreuung*] dissipada *f.*, -ascione *f.*, dissipu, abbalàviu, irrodiada *f.*, -adura *f.*, irruttiada *f.*, -adura *f.*, isperdisciu, isperdisiu (L), dissipamentu, dissipu, isperdisiu (N), dissipu, sperditzamentu, sperditzu (C), dissipu, dissipamentu, ippardhizamentu (S), spaldiziu, sfròciu, scialamentu, gastu (G)

dissipare *vt.* [*to dissipate, dissiper, disipar, zerstreuen*] dissipare, cuccumire, istrusciare (*it. strusciare*), isperdisiare, isperditziare, isperdisciare, disperdisiare (*sp. desperdiciar*), mandigare, manigare (*lat. MANDICARE x MANDUCARE*), abbalaviare, isvanessire, isvanèssere (*sp. desvanecer*) (L), dissipare, isperdisiare (N), dissipai, desvanessi, sparafiai, sperdi, sperditziai, sprabaxai, strusciai, svanessi (C), dissipà, ippardhizià (S), spaldizià, sfruscià, scialà, gastà, spaldì, scurnucchjà (*Lm*), scurnunchjà (*Lm*), scurronchjà (*Lm*) (G) // Iscuru chie dissipat tottu su sou! (prov.-L) "Misero chi dissipa tutti i suoi averi!"

dissipato *pp. agg.* [*dissipated, dissipé, disipado, verschwenderisch*] dissipadu, isperdisiadu, isperditzadu, isperdisiadu, istrusciadu, disperdisiadu, manigadu, mandigadu, abbalaviadu, isvanessidu, ispaléschidu (L), dissipau, isperdisiau (N), dissipau, desvanèssiu, spèrdiu, sperditziau, sprabaxau, strusciau (C), dissipaddu, ippardhiziaddu (S), spaldiziatu, sfruciatu, scialatu, spaldutu, gastatu (G)

dissipatore *sm.* [*waster, dissipateur, disipador, Verschwender*] dissipadore, isbaidore, isfattore, isperdisiadore, isperdisciadore, isperdisieri, isperditziadore, istrusciante, istruibenes, istruidore (L),

dissipadore, isperdissadore (N), sperditzadori, strusciadori, struscianti (C), dissipadori, ippardhizadori (S), spaldizadori, sfruciadori, sfrucioni, gastadori, scialadori (G) // Aorradore de sa chijina e isbaidore de sa farina (prov.-L) “*Economizzatore della cenere e d. della farina*”

dissipazione *sf.* [dissipation, dissipation, disipación, Verschwendung] dissipu *m.*, isperdissiu *m.*, isperdisciu *m.*, disperditzu *m.* (sp. desperdicio), isalàciu *m.* (L), dissipu *m.*, isperdissiu *m.* (N), dissipu *m.*, sperditzu *m.*, sprabaxu *m.*, struscianteria (C), dissipazioni, ippardhiziaddura, ippardhizamentu *m.* (S), spaldiziu *m.*, sfròciu *m.*, sciala, gastu *m.*, disbarattu *m.* (G)

dissociare, -arsi *vt. vi. rifl.* [to dissociate, dissociar, desasociar, trennen] dissotziare, separare (lat. SEPERARE) (L), seperare, irbojare, iscumentare (N), dissotziai, stesiai (C), siparà, disthaccà (S), spiccà, spiccià (G)

dissociato *pp. agg.* [dissociated, dissocié, desasociado, getrennt] dissotziadu, separadu (L), seperau, irbojau, iscumentau (N), dissotziau, stesiau (C), siparaddu, disthaccaddu (S), spiccatu, spicciatu (G)

dissociazione *sf.* [dissociation, dissociation, disociación, Trennung] dissotziamentu *m.*, separassione (L), séperu *m.*, seperadura, irbojada, irbojadura, irboju *m.*, iscumentu *m.*, iscumentadura (N), dissotziu *m.*, dissotziadura, stesiadura (C), siparazioni, disthaccu *m.* (S), spiccatura, spicciatura, schirriatura (G)

dissodamento *sm.* [tillage, défrichement, roturación, Urbarmachung] barvattu, barbattu (lat. VERVACTUM), narbonada *f.*, narbonadura *f.*, narbone (lat. *ARVONE), narvonada *f.*, narvone, chisterru, isbedustada *f.*, ralla *f.* (L), barbattu, barbacana *f.*, barbuttada *f.*, barvattu, varbattonzu, varvattonzu, narbonada *f.*, narbonadura *f.* (N), barbattu, manixu, narbonada *f.*, narbonadura *f.*, narboni, scorriadura *f.* (C), naiboni, baibattu (S), balbattu, nalboni (G)

dissodare *vt.* [to till, défricher, roturar, urbar machen] abbarvattare, barvattare, barbattare (sp. barbechar), abbarbattare, arbattare, irrodare, irruttare, isbedustare, iscuturare, iscrevare, narvonare, rùppere (lat. RUMPERE) (L), barbattare, barvattare, varbattare, varvattare irgherbare, irrudiare, fàchere barbacana (N), brabattai, narbonai, iscotturai, scotturai, scrui, scussai (C), baibattà, dissodà, naibunà (S), balbattà, albattà, nalbunà, irrudià, scaprinà, schivià, ischivià (G) // narbonarzu *sm.* (L) “chi dissoda il terreno”; iscrebare, iscrevare (N) “rompere le zolle”; scaprinà (G) “d. il terreno con l’erpice per estirpare la gramigna”

dissodato *pp. agg.* [tilled, défriché, roturado, umbrecht] barvattadu, barbattadu, irrodiadu, irruttadu, narvonadu, rùppidu, isbedustadu (L), barbattau, barvattau, irgherbau (N), brabattau, narbonau, iscotturau, scotturau, scrui, scussau (C), naibunaddu (S), balbattatu, albattatu, nalbunatu, irrudiatu, scaprinatu, schiviatu, ischiviatu (G)

dissolto *pp. agg.* [dissolved, dissous, disuelto, zerstreut] isoltu, isfattu, dissipadu, ivvanidu (L), assolovrinau, issolovrinau, iscallau, isortu, irfattu, dissipau, irghelau (N), sciòllu, scallau, scongiuntau, svanèssiu (C), iffattu, isciugliddu, ippariddu, ivvaniddu, ivvanissiddu (S), svanitu, sparutu, sfruciatu (G)

dissolutezza *sf.* [dissoluteness, débauche, disolución, Liederlichkeit] isfrenadesa, disonestade, galavera (sp.

calaverada - DES I, 257), vida airada (L), irfrenadura, libertinazu *m.* (N), scurregidura, sbaucciadura (C), abburissimentu *m.*, vidda iradda (S), pilviltimentu *m.*, sfunatura, sbriddatura (G)

dissoluto *agg.* [dissolute, dissolu, disoluto, liederlich] desoluto, libertinu, isfrenadu, iscrapiciadu, a fune isolta, a sa vida airada (L), debusciau, iscamau, iscrapistau, isurreziu, libertinu, malenàschiu, malechischiau (N), scurrèggiu, scancioffau, debusciau, sbaucciadu (C), abburissiddu, iffunaddu (S), sfunatu, isfunatu, pilviltutu, sbriddatu (G)

dissolvenza *sf.* [fading, fondu, disolución, Überblendung] isparissione, isfaghidura, dissipu *m.* (L), isparissione, irgheladura (N), sparèssida, svanèssida (C), ippariddu, ivvaniddu (S), sparizioni (G)

dissolvere *vt.* [to dissolve, dissoudre, dissolver, zerstreuen] dissipare, isfàghere, isolvere (lat. SOLVERE), solovrinare (L), assolovrinare, issolovrinare, solovrinare, dissipare, iscallare, isòrbere, irfàchere, assolobriare, irghelare (N), scongiuntai, fai svanessi, sciòlli, scallai (C), iffà, isciugli, ipparì, ivvanì, ivvanissì (S), sulivrà, sulovrà, sfrucià, svanì (G)

dissolvimento *sm.* [dissolution, dissolution, disolución, Zerteilung] isfaghimentu, isvanèssida *f.*, dissipu (L), irfachidura *f.*, sordidura *f.*, prodicadura *f.*, disaccattu (N), svanessimentu, sciollimentu, sciollidura *f.*, scallamentu (C), ipparimentu, isciuglimentu, ivvanimentu (S), svanimentu, suluvru, sulivatura *f.*, sfruciamentu (G)

dissomigliante *p. pres. agg. mf.* [dissimilar, dissemblable, desemejante, unähnlich] dissimilante, diversu, chi non s’attipat (L), no assimizante, divressu (N), dissimillanti (C), no assimiglianti, dibessu (S), dissimiddanti, dissumiddenti (G)

dissomiglianza *sf.* [dissimilarity, dissemblance, desemejanza, Unähnlichkeit] dissimilanzia, dissimizu *m.*, diversidade (L), no assimizu *m.*, divressidade (N), dissimillanzia (C), dibessidai (S), dissumiddanzia, dissumiddanza, dissumiddanza (G)

dissomigliare *vi.* [to differ, être dissemblable, desemejar, unähnlich sein] dissimilare, no assimilare, no attipàresi (L), no assimilare, èssere divressu (N), dissimillai (C), no assimiglià, assé dibessu (S), dissimiddà, dissumiddà (G)

dissonante *p. pres. agg. mf.* [dissonant, dissonant, disonante, dissonant] iscuncordante, in disaccordu (LN), distonau, scuncordiau (C), ischuncordhanti (S), striulitu, scunculdiatu (G)

dissonanza *sf.* [dissonance, dissonance, disonancia, Dissonanz] iscuncordanzia, iscuncordadura, disaccordu *m.* (LN), distonu *m.*, disintonu *m.*, disaccórdiu *m.*, scuncórdiu *m.* (C), ischuncordhu *m.*, disaccordhu *m.* (S), striulu *m.*, disalmunia (G)

dissonare *vi.* [to discord, dissoner, desafinar, misstönen] iscuncordare, sonare male, èssere de pàrrere contràriu (LN), distonai, scuncordai (C), ischuncurdhà (S), striuli (G)

dissotterramento *sm.* [disinterment, déterrement, desentierro, Ausgrabung] iscarrarmentu, isterramentu (L), isterramentu, iscarrarjadura *f.*, istutadura *f.* (N), scarraxamentu (C), disintarramentu (S), disintarru, starramentu (G)

dissotterrare *vt.* [to disinter, déterrer, desenterrar, ausgraben] disinterrare, iscarrarzare, isterrare, bogare dae suttaterra (L), isterrare, istutare, iscarrajare, iscarrajare,

iscarrariare, iscarrarzare (N), dissepultai (*sp. sepultar + pref. dis-*), iscarraxai, scarraxai, scarrexai, studugai, isciunterrai, sciunterrai, istudugai (*lat. *EX-TUTICARE*), scorrovonai (C), disintarrà, buggà da sottutarra (S), disintarrà, dissuttarrà, starrà, bucà da fondu (G)

dissotterrato *pp. agg.* [*disinterred, déterré, desenterrado, ausgegraben*] disinterradu, iscarrarazu, isterradu, bogadu dae suttaterra (L), isterrau, iscarrarjau, iscarrariau, iscarrarzau, istutau (N), scarraxau, istudugau, scorrovonau, dissepultau (C), disintarraddu, buggaddu da sottutarra (S), disintarratu, dissuttarratu, starratu, bucatu da fondu (G)

dissuadere *vt.* [*to dissuade, dissuader, disuadir, abraten*] isvoltare, isvortare, isbortare (*it. svoltare*), istorrare (*lat. TORRARE + pref. is-*) (L), dissuadire, irbortare, istorrare (N), dissuadi, istorrai, storrai, scronnorai (C), disthugli, dissuadi, ischunsiglià (S), dissuadi, svultà, isvultà, sturrà, stransi (G)

dissuasione *sf.* [*dissuasion, dissuasion, disuasión, Abraten*] isbortadura isbortu *m.*, isvultu *m.* (L), irbortadura, istorratura (N), storramentu *m.*, storru *m.*, dissuasioni (C), disthugliamentu *m.*, ischunsigliamentu *m.* (S), svultamentu *m.*, isvultamentu *m.*, svultatura, svoltu *m.* (G)

dissuasivo *agg.* [*dissuasive, dissuasif, disuasivo, abratend*] isvoltadore, isbortadore, istorradore (L), irbortadore, istorradore (N), istorradori, storradori (C), disthugliadori (S), svultadori, isvultadori, stransidori (G)

dissuasivo *pp. agg.* [*dissuaded, dissuadé, disuadido, abgeraten*] isvoltadu, isvortadu, isbortadu, istorradu (L), irbortau, istorraru (N), istorraru, storrau, dissuadiu (C), disthugliddu, ischunsigliaddu (S), svultatu, isvultatu, sturratu, stransitu (G)

dissuetudine *sf.* [*desuetude, désuétude, desuso, Nichtgebrauch*] disusu *m.* (L), disusu *m.*, disabbesu *m.* (N), disavvesu *m.* (C), disusu *m.* (SG)

distaccamento *sm.* [*detachment, détachement, destacamento, Detachement*] distaccamentu, ispitizigamentu (L), distaccamentu (N), distaccamentu, spicciamentu, spoddiamentu, stesiamentu (C), disthaccamentu (S), distaccamentu (G)

distaccare *vt.* [*to detach, détacher, separar, abtrennen*] distaccare, ispitizigare (*it. spicciare*), iscrotzare, iscadancare, iscanzare (*lat. CANCHALUS*) (L), distaccare, istrattòddere (N), distaccai, spiccigai, spoddiai, scollai, stesiai, disappagai (*cat. sp. apegar + pref. dis-*), dispidiri (C), disthaccà, isthaccà (S), distaccà, spiccià, scumpagnà, zinicassi (G) // No cridè di scumpagnassi/ lu to' cori da lu meu (G-G. Pes) "Non credere che il tuo cuore/ possa distaccarsi dal mio"

distaccato *pp. agg.* [*detached, détaché, separado, verlegt*] distaccadu, ispitizigadu, iscrotzadu, iscadancadu, iscadancadu (L), distaccau, istrattòddiu (N), distaccau, spiccigau, spoddiau, scollau, stesiau, disappagau, dispidiu (C), disthaccaddu, isthaccaddu (S), distaccatu, spicciatu, scumpagnatu, zinicatu (G)

distacco *sm.* [*detaching, détachement, separación, Trennung*] distaccu, istaccada *f.*, istacconzu, ispitizigadura *f.*, iscanzu (L), distaccu, discaccu (N), distaccu, spiccigu, spicciamentu, spoddiamentu, stesiamentu, disappagu (*cat. sp. apego + pref. dis-*), dispidida *f.* (C), disthaccu, siparazioni *f.* (S), distaccu, schirriamentu, schirriatura *f.*, scumpagnamentu, zinicatura *f.* (G)

distante *agg. mf.* [*distant, distant, distante, entfernt*] distante, attesu, tesu (*lat. TENSUS, ATENSUS*) (LN), distanti, attesu, stésiu, tesu (C), disthanti, forabia, luntanu (S),

distanti, allonga, allalgu, attesu (G) // a pagu trettu (L) "poco d."; annédliche, dae pertesu (N) "da molto d."

distanza *sf.* [*distance, distance, distancia, Entfernung*] distàntzia, trettu *m.* (*cat. tret*) (LN), distànsia (N), distàntzia, stesiada, trettu *m.* (C), disthàntzia (S), distàntzia, ghjettu *m.*, trettu *m.* (G) // a trettu giustu, a gasga (L) "alla giusta d."; perlargu, -os (N) "a d."; a ghjettu, a tiru (G) "a breve d."

distanziare *vt.* [*to distance, distancer, distanciar, distanzieren*] distanziare, attesare, cambare, istelare, istesare, istesiare, istesire, istrejare, istrejre, istresire (*lat. *TENSARE*) (L), distansiare, distanziare, istresiare (N), attesiai, stesiai, lassai agoa, scherchiai, scoigiai (C), disthanzià, alluntanà (S), distanzià (G)

distanziato *pp. agg.* [*distanced, distancé, distanciado, distanziert*] distanziadu, attesidu, bolàntigu, cambadu istesidu, istresidu, istrejidu (L), distanziau, istresiau (N), stesiau, attesiau, lassau agoa (C), disthanziaddu, alluntanaddu (S), distanziatu (G)

distare *vi.* [*to be distant, être distant, distar, entfernt sein*] distare, èssere lontanu (attesu) (LN), stesiai (*lat. *TENSARE*) (C), disthà, assé lontanu (S), distà, esse lontanu (attesu, allonga) (G)

distendere, -ersi *vt. vi. rifl.* [*to stretch, distendre, tender, ausdehnen*] distèndere, istèndere (*lat. EXTENDERE*), distèrrere, istèrrere (*lat. STERNERE*), ispàrghere, isterrijare, isterrijorzare, istragorzare, alladiare, asseliare, imbrossinàresi (L), istèndere, istendiare, istenniare, ispàrghere, istirare, attesiddare, allonghiare, ispinicare, asseliare, isterrijorzare, illatiare, isterrijamentu, isterrijorzare, istesorzare, istiriozare (N), distèndiri, istèndiri, stèndiri, sterri, attendiai, istendiai, stendiai, isterrijai, sterrijai, sboddicai, spannai, sterrijai, spoddiai, spainai (C), isthindi, tindì, isthirà, isthirriassi, isthurruggià (S), distindì, stindì, stirrì, spagli, strampà (G) // istèrrere s'arzola (L) "d. i covoni sull'aia"

distendimento *sm.* [*stretching, déploiement, extensión, Streckung*] isparghimentu, isterrijamentu, isterrijorzu, isterrijamentu; asséliu (L), istendiada *f.*, -adura *f.*, istendimentu, istendionzu, isparghimentu, istiramentu, attesiddadura *f.*, allonghiadura *f.*; asséliu (N), disterrimentu, sterrijamentu, stèrrida *f.*, spannamentu, spinnicamentu, stendimentu; asséliu (C), isthindimentu, tindimentu, isthiramentu; assussegu (S), stindimentu, stirrimentu, spagliamentu; sussegu (G)

distensione *sf.* [*relaxation, détente, extensión, Ausstrecken*] asséliu *m.*, assussegu *m.* (*cat. sossego; sp. sosiego*) (L), asséliu *m.*, asseliadura (N), distensioni, asséliu *m.*, asseliadura, stendiadura (C), distensioni, àsgiu *m.*, assussegu *m.*, ausentu *m.*, càimma (S), sussegu *m.*, avvéniiu *m.*, risettu *m.*, chietù, discansu *m.* (G)

distensivo *agg.* [*relaxing, de détente, relajante, entspannend*] asseliadore (LN), asseliadori (C), appazadori (S), pàsigu, sussigatu, avviniatu, calmu (G)

distesa *sf.* [*expanse, étendue, extensión, Weite*] istèrrida, isterrijenta, isterrijorza (L), attesiddada, isparta, istelesu *m.*, istèrria, isterrijenta, istèrrita (N), stèrria, istèrria, isterrijentu *m.* (C), disthesa, isthirudda (S), stèrrita, istèrrita, stirruddà (Cs) (G) // istèrrida (L), istèrria (N), stèrria (C) "termine con cui si designano le strofe introduttive del muttetto sardo; la 2^a parte dicesi invece torrada (LN) o coberimentu *m.* (C)"; toccare a repiccu, sonare a bolu (L), arrepiccai, stringhillonai, scaviài (C), sonà di longu (G) "suonare le campane a d.";

disteso pp. agg. [*extended, étendu, extendido, ausbreitet*] distesu, istendiadu, istèrridu, istesu, ispartu, isterrijadu, isterricorzu, tiesu (sp. *tieso*), asseliadu (L), asseliu, istendiau, istirau, ispartu, attesiddau, allonghiau, ispinnicau, isterricorjau, isterjolau, isterimentatu, isterrozau, istesorzau, istiriozau (N), distèndiu, scettiau, stèndiu, stendiau, stèriu, tiesu, spannau, spinnicau, asseliu, spoddiau (C), isthirridu, isthurruggiaddu, curchaddu, assussigaddu (S), distesu, stesu, spaltu, stirutu, stirruddu (Cs), stirrugghjaddu (Cs), strampatu, a menti indaretu, franchinsù, sussegatu (G) // a costa longa (L), longu-longu (S) “lungo d.”

distico sm. [*distich, distique, dístico, zweizeilig*] cròbulu, duina f., cumponimentu de duos versos (L), cropa de versos f. (sp. *clapa*), duina f. (N), disticu, croba (loba) de versos f., duina f. (C), còppia di versi f., duina f. (S), chjobba di versi f., duina f. (G) // duina f. (L) “piccola moneta di rame; it. duina”

distillare vt. [*to distil, distiller, destilar, destillieren*] alambicare, lambicare (it. *lambicare*), limbiccare (it. ant. *limbiccare*) (LN), limbiccai, lambiccai, distillai (C), disthillà, limbicà (S), limbicà (G)

distillato pp. agg. [*distilled, distillé, destilado, destilliert*] alambicadu, lambicadu, limbicadu (L), alambicau, lambicau, limbicau (N), limbicau, lambicau, distillau (C), disthilladdu, limbicaddu (S), limbicatu (G)

distillatòiu sm. [*still, alambic, destilador, Destillierapparat*] limbicu, lambicu, alambicu (LN), limbicu (CSG)

distillatore sm. [*distiller, distillateur, destilador, Destillateur*] limbicadore, lambicadore, alambicadore (LN), limbicadori, limbiccheri, limbicchistu (C), disthilladori, limbicadori (S), limbicadori (G)

distillazione sf. [*distillation, distillation, destilación, Destillation*] alambicada, lambicada, lambicamentu m. (L), limbicamentu m., limbicadura, alambicadura, lambicadura (LN), limbicata (N), lambicadura lambicamentu m., limbicadura (C), distillazioni, limbicamentu m. (S), limbicata (G)

distinguere, -ersi vt. rifl. [*to distinguish, distinguer, distinguir, unterscheiden*] distinguere, annodittare, chiriare, innodidare, innodittare, dilindare, dillindare, dislindare (sp. *deslindar*), distintzionare, isserenire, assebestare, sebestare (probm. cat. *segregar*), seberare (lat. *SEPERARE*) (L), distinguere, ischertare, semodare, sejare (lat. **SEDIUM*), latire (lat. *LATERE*), allampiare (N), distinguì, appubai, scerai, sceberai, streletzai (C), distinghì (S), distinghì (G) // No scit distinguì su biancu de su nieddu (prov.-C) “Non sa d. il bianco dal nero”

distinta sf. [*list, liste, lista, Aufzeichnung*] distinta, lista (LN), distinta, listra (it. volg. *listra*) (C), disthinta, listha (S), distinta, lista (G)

distintamente avv. [*distinctly, distinctement, distintamente, getrennt*] distintamente, dillindadamente (L), distintamente, a distintu (N), distintamenti (C), disthintamenti (S), distintamenti (G)

distintivo sm. [*distinctive, insigne, distintivo, Abzeichen*] distintivu (LN), distintivu, annudeu (d. di onore; lat. *AGNUS DEI*), nudeu, patena f. (C), disthintibu (S), distintivu (G)

distinto pp. agg. [*distinct. distinct, distinto, verschieden*] distintu, annodidadu, nòdidu, nididu,

innodidadu, annodittadu, dislindadu, dillindadu, licchidu, primittidu, seberadu, tomu, tommu (sp. *tomo*) (L), distintu, ischertau, isempricu, latitu (N), distintu (C), disthintu (S), distintu (G)

distinzione sf. [*distinction, distinction, distinción, Unterscheidung*] distintura, distintzione, séberu m. (L), distintzione, isséperu m., sebertada, sebertonzu m. (N), distintzioni, distinguimentu m., sceru m., scerru m., scéberu m., sceradura (C), disthinzioni, isciùbaru m. (S), distintzioni, sciùaru m. (G)

distògliere vt. [*to divert, détourner, desaconsejar, abwenden*] isvoltare, isbortare, isvortare (it. *svoltare*), istorrare, istòddere (lat. *EX-TOLLERE*), istransire (lat. *TRA(N)SIRE*), isviare, disviare (cat. sp. *desviar*), isbeliare, irbeliare (cat. *desvetllar*; sp. *desvelar*) irmaniare, iscolombrare, istridire (L), irbortare, istorrare (N), stoddì, stollì, storrai, sbelìai, sbiolai, scrannorai (C), disthugli, disthrai, ivvulthà (S), svià, isvià, isvarià, sturrà, isvultà, svultà (G)

distolto pp. agg. [*diverted, détourné, disuadido, abgewandt*] isvoltadu, isbortadu, isvortadu, istorradu, istòddidu, istransidu, istrididu, isviadu, disviadu, isbeliadu, irbeliadu (L), irbortau, istorrau (N), stoddìu, stollìu, storrau, sbelìau, sbiolau (C), disthugliddu, disthraiddu, invisthuriaddu, ivvulthaddu (S), sviatu, isviatu, isvariatu, sturratu, svultatu, isvultatu (G)

distomatosi sf. med. [*distomiasis, distomatosis, distomatosis, Dystomatosis*] abbadura (d. degli ovini), dema (probm. it. *intamare* - *DES I*, 460-1) (L), demma, aranas pl. (N), dema, araneddadura (C), dema (SG)

distòrcere, -ersi vt. rifl. [*to distort, tordre, torcer, verziehen*] intonchinare, isvoligare, tòrchere (lat. **TORCERE* x *TORQUERE*), cannujare, forfigare (lat. *FORFICARE*) (L), tròccere, istròccere, intorticare, istortonzare (N), strocci, attrotti, attrottoxi, sboddiai (C), turzi, tuzzinà, turthià, iffuimmà (S), stulcì, tulcì, intulcì, tulcinà, altarà (G) // s'arrecraccai (C) “subire una distorsione”

distorre vt. vds. **distògliere**

distorsione sf. [*distorsion, distorsion, torcedura, Verstauchung*] incarcadura, tròccida, conchinada, trunchinada, intonchinada, isgùberu m., istorta (L), tròccia, trocchidura, bocadura (med.), irbissada, irbissadura (med.) (N), arrecracadura, trocchidura, attrottoxadura (C), tuzzidda, tuzzinadda, tuzziddura, buggaddura (S), stolta, tulcatura, tulcinatura, intulcinatura (G)

distorto pp. agg. [*distorted, tordu, torcido, verstaucht*] tortu, tónchinu, tórchidu (L), istortonzau, istròcciu, tortu, tròcciu (N), attrottiau, attrottoxi, arrecraccau, sbessiau, strocciu (C), tuzziddu, tuzzinaddu, turthiaddu (S), tulcitu, stulcitu, intulcitu, tulcinatu, toltu (G)

distrarre, -arsi vt. rifl. [*to distract, distraire, desviar, zerstreuen*] bistràere, distràere, distraire, irlejare, istorrare (lat. *TORRARE* + pref. *is-*), istraviare (it. *straviare* o cat. sp. *extraviar*), isvrasiare, disaogare (sp. *desahogar*), isbeleare, isbeliare, irbeliare (cat. *desvetllar*; sp. *desvelar*), canzolare (L), distràere, istrajare, istraire, addelevare, disaugare, irbeliare, irviliare, iselebrare (N), sbelìai, storrai, abbambanai, addiviai (it. *deviare*), distrai, incrabai, spreviai (C), disthrai, dibagà, iffrasià, invrasià, ivvappià (S), isvià, disvià, distrai, isvaculà, istibbi, stibbi, svarià, isvarià, astrai (G)

distrattamente avv. [*absent-mindedly, distraitement, distraidamente, zerstreut*] distraidamente, a sa macconatza, isbeli-isbeli (L), distrattamente (N),

distraidamenti, arrogaprioga, isbeli-isbeli (C), disthrattamenti (S), distrattamenti (G)

distratto *pp. agg.* [*absent-minded, distrait, distraido, zerstreut*] distraidu, distrattu, disaogadu, istraviadu, istorradu, abbaucadu, imbalauccadu, conchiladu, infilinzonadu, isvrasiadu (L), distrattu, istraiu, iselembräu, isegherau, addelevau, desaidu, irviliau, isvaidu (N), distraiu, sbeliau, sbiolau, abbambajonau, abbambanau (*crs. abambanatu o pis. abbambanato*), incrabau, spreviau (C), disthrattu, disthraidu, abbambiunaddu, ivvrasiaddu, ivvappiaddu, invisthuriaddu, pisciabretelli, istrathu (S), distrattu, svaculatu, isvaculatu, spinnicatu, disviatu, stibbutu, istibbutu, svariato, svaiaddu (Cs), imbivutu, abbintatu (G) // capu di bèddula (G) “*testa di donnola, persona molto d.*”

distrazione *sf.* [*absent-mindedness, distraction, distracción, Zerstreuung*] distraimentu *m.*, distrazione, recreu *m.* (*sp. recreo*), disaogu *m.* (*sp. desahogo*), irleju *m.*, iscajumonia, istraviadura, istràviu *m.*, istorru *m.*, isvràsiu *m.*, lucura (*sp. locura*) (L), distrassione, iselembru *m.*, billariai *m.*, villariai *m.*, irvilionzu *m.*, istraida (N), distratzioni, sbeliadura, isbégliu *m.*, sbéliu *m.*, disaogu *m.*, spàssiu *m.*, storru *m.* (C), disthrazioni, ivvràsiu *m.*, ivvappiu *m.*, ricreu *m.*, cansu *m.* (S), distrazioni, disattinu *m.* (*sp. desatino*), disacceltu *m.*, isviu *m.*, disviu *m.*, svàriu *m.*, disvàriu *m.*, intalvàriu *m.*, abbentu *m.*, allòllu *m.*, allùllu *m.*, abbéddulu *m.* (G)

distretto *sm.* [*district, district, distrito, Bezirk*] distrettu, aerattone, areattone, cussorza *f.* (*lat. CURSORIA*), mereja *f.* (*ant.*) (L), distrettu, cussorja *f.* (N), distrettu (C), disthrettu, càbbula *f.* (S), distrettu, cussoghja *f.* (G)

distrettuale *agg.* [*district, du district, del distrito, Kreis...*] distrettuale, cussorzale (L), distrettuale, cussorjale (N), distrettuali (C), disthrettuari (S), distrettuali (G)

distribuire *vt.* [*to distribute, distribuer, distribuir, verteilen*] distribuire, partire (*lat. PARTIRE*) (LN), distribui, spartziri, spratziri, cumpartziri, cumpratzi, scumpratzi (C), distribuì, ischumparthì, imparthì, dibidì (S), palti, spalti, distribuì (G)

distribuito *pp. agg.* [*distributed, distribué, distribuido, verteilt*] distribuidu, partidu (L), distribui, partiu (N), distribui, spartziu, spratziu, cumpartziu (C), distribuidu, ischumparthiddu, imparthiddu, dibisu (S), paltutu, spaltutu, distribuitu (G) // pespare (N) “*d. in parti uguali*”

distributore *sm.* [*distributor, distributeur, distribuidor, Verteiler*] distributore, distribuidore, partidore (L), distributore, partidore (N), distributori, spartzidori, spratzidori (C), disthributori, ischumparthidori (S), paltidori, distributori (G)

distribuzione *sf.* [*distribution, distribution, distribución, Verteilung*] distribuida (L), distribuzione, partimenta, partidura (LN), distribuzioni, cumpratziadura, spartzidura, spratzidura (C), disthribuzioni (S), paltimenta, paltugnu *m.* (G)

districare *vt.* [*to disentangle, démêler, desenredar, entwirren*] disaggiàresi (*sp. desgajar*), isbabbautzare, isboligare, iscabizonare, ispeleare, istreppojare, istrizare, isvoligare, bogàrende atzola (L), irbojare, irboliare, irbolicare, irbelegare, irfroculare, isperpeddare, istripozare, istrizire, irbattillare, illanàresi (N), scappiai (*it. ant. scappare*), iscabulli, scabulli (*cat. sp. escabullirse*), schighitzì, scugurrai, stricciai, isbroddiai, sboddicai, sgallitai, spoddicai, strabeddei, strebeddei, strobbeddei, istrobillai, spirigai, strobiri, si disaggiài, scattilai, scattibai, strigai (*it. strigare*) (C),

disghaggiassi, disthriggà, bugganni azzora (S), sbruddià, sbulià, isbulià, bucani acciola (G) // istriziu, istripozau (N) “*districato*”

distruggere *vt.* [*to destroy, détruire, destruir, zerstören*] dèrruere (*lat. DERUERE*), destrùere, destruire, dirrùere, dirruire, diruire, destruire (*sp. destruir*), distrùghere, istrùere, istruire, abbadinare, bistrasciare, issaescare, istungiare (*ant.*), istunigare, dilabare (*sp. deslavar*), secrestare (*ant.*), segrestare (*cat. secrestar*), devètere (*ant.*; *lat. DEVERTERE*), isturminare (*lat. EXTERMINARE*), istrumare (*lat. EXTREMARE*), annichilare (L), destruire, distrùere, destruire, dèrrùghere, dirrùghere, irdèrruere, istrùghere, distrumare, isciadare, issuddiare (N), destrui, distrui, istruiri, sciortuai, sciusciai, sciuttuai, sderoccai (*cat. sp. derrocar*), sderrui, sciorroccai, ispeigai, speigai (C), disthrucci, isthruì (S), strui, istruì, destrui, distruggi, turrà a nudda, bischigià (*lat. EXQUIRERE*), sbarbà (*Lm*) (G) // fàghere a disania (L) “*devastare, d. malamente*”; punì a tarrenu rasu (G) “*d. un raccolto, un bosco*”

distruittivo *agg.* [*destroying, destructif, destructivo, zerstörend*] destruidore, dèrruidore, istunigadore (L), destruidore (N), destruidori, sciusciadori, sderoccadori (C), disthruccidori, isthruiddori (S), destruidori, struidori (G)

distruito *pp. agg.* [*destroyed, détruit, destruido, zerstört*] dèrruttu, dirruttu, destruidu, destruttu, destruidu, distruttu, dèrruidu, dèrruidu, istruttu, distrumadu, istunigadu, dilabadu, segrestadu, isturminadu (L), dirruttu, dèrruttu, distruttu, iscosau (*d. dalla fatica*) (N), dèrruttu, destrui, istruì, sdèrruttu issuddiau, sciusciau, sderoccau, sciorroccau, speigau (C), disthruiddu, disthruittu, isthruiddu (S), struitu, istruitu, destruitu, dirruttu, sdruggi (*Lm*), struidu (Cs), bischigiatu, spanticatu, muriatu (G)

distruittore *sm.* [*destroyer, destructeur, destructor, Zerstörer*] destruidore, dèrruidore, bistrasceri, distrumadore, isfaghidore, istruidore, segrestadore, istunigadore, serpentieri (L), disfaghidore, destruidore, istrubberi (N), destruidori, sciusciadori, sderoccadori, speigadori (C), disthruiddori, isthruiddori (S), destruidori, struidori, bisestradori, bischigiadori (G)

distruzione *sf.* [*destruction, destruction, destrucción, Zerstörung*] destruida, -idura, destruiementu *m.*, destruzione, distruzione, dèrruiementu *m.*, dèrrutta, dirrutta, istruida, -idura, sagastu *m.*, sagrastu *m.*, sagrestu *m.*, segrestada, segrestu *m.*, tuda, disaccattu *m.* (*sp. desacato*), arruinadura, attàeru *m.*, bistràsciu *m.*, distrumada, ispianu *m.*, issàssinu *m.*, istruiscione, istruènsia (L), distruzione, issuddiada, issuddionzu *m.*, rughina, sacchizu *m.* (N), destruzioni, destruidura, bistrassa, sciusciadura, sciusciu *m.*, sderoccadura, sciorroccadura (C), disthruzioni, isthruimentu *m.* (S), struimentu *m.*, istruimentu *m.*, struita, sderruggiu *m.* (*Lm*), spiummu *m.* (*Lm*) (G)

disturbare *vt.* [*to disturb, déranger, molestar, stören*] disturbare, isdrobbare, istorbare, istrobbare (*sp. estorbar*), isturbare, infadare (*sp. enfadar*), incrèschere, iscontriare (L), disturbare, istrobbare (N), disturbai, infadai, istrubbai, storbai, strobbai (C), disthribà, infaddà, isthragà, ischumudà, incumudà, incrisci (S), distulbà, infaddà (Cs), stulbà, istrubbà, strubbà (G)

disturbato *pp. agg.* [*disturbed, dérangé, molestado, gestört*] disturbadu, isdrobbadu, istrobbadu, infadadu, incrèschidu, iscontriadu, disvariadu (*sp. desvariado*) (L),

disturbau, istrobbau (N), disturbau, strobbau, storbau, infadau (C), disthuidaddu, infaddaddu, isthragaddu, ischumudaddu, incumudaddu (S), distulbatu, stulbatu, strubbatu, istrubbatu (G)

disturbatore *sm.* [*disturber, gêneur, estorbador, Störer*] disturbadore, istrobbadore, infadadore, infadosu, istragosu (L), disturbadore, istrobbadore (N), strobbadori, storbadori (C), disthuidadori, infaddosu, isthragosu (S), distulbadori, strubbadori, istrubbadori (G)

disturbo *sm.* [*trouble, dérangement, estorbo, Störung*] distrubu, disturbu, attruppellu, istrobbu, isdrobbu, istórbiu, istorbu (*sp. estorbo*), istrubbu, infadu (*sp. enfado*), istragu (*sp. estrago*), fastizu (*lat. FASTIDIUM*), discumbéniu, infestu, cumbatta *f.* (*sp. combate*), iscóntriu, cansidade *f.*, cantzidade *f.* (*ant.; sp. cansedad*), impenzeu, incomodada *f.*, perturbu (L), disturbu, istrobbu (N), distrubu, disturbu, strobbu, storbu, sturbu, cumbatta *f.*, prigu (C), disthùibu, infaddu, isthragu, fasthizu, cumbattu (S), distulbu, stulbu, strobbu, istrobbu, stroppu, allòlliu (G)

disubbidiente *agg.* [*disobedient, désobéissant, desobediente, ungehorsam*] disubbidiente, chi non ponet mente (L), disubbidiente (N), disubbidienti (CSG)

disubbidienza *sf.* [*disobedience, désobéissance, desobediencia, Ungehorsam*] disubbidientzia (LN), disubbidientzia, disobbedessimentu *m.* (C), disubbidènzia (S), disubbidienza, disubbediu *m.* (G)

disubbidire *vi.* [*to disobey, désobéir, desobedecer, nicht gehorchen*] disubbidire, non pònnera mente (LN), disobbedessi (*sp. desobedecer*), disubbidiri (C), disubbidì, no puni menti (SG)

disuguaglianza *sf.* [*inequality, inégalité, desigualdad, Ungleichheit*] disugualadura, diversidade, differèntzia, imparidade (L), disugualadura, divressidade, differèntzia (N), disugualadi (C), dibessiddai, diffarenzia (S), disugualitai, diffarenzia (G)

disuguale *agg. mf.* [*unequal, inégal, desigual, ungleich*] differente, diversu (L), divressu, differente, irguale (N), disuguali, disuguali (C), disuguari, dibessu (S), differenti, disuguali, disaggalatu (G) // *disagualare* (L), dirgualare (N, disaggalà (G) “rendere d.”

disumanità *sf.* [*brutishness, inhumanité, deshumanidad, Unmenschlichkeit*] disumanidade (LN), disumanidadi (C), disumaniddai (S), disumanitai, bistialitai (G)

disumano *agg.* [*brutish, inhumain, deshumano, unmenschlich*] disumano, disumanadu (L), disumanu, mandiacristos (N), disumanu (CSG) // iscontzu dae cristianu (LN) “d., crudele, feroce”

disunione *sf.* [*disunion, désunion, desunión, Trennung*] disunione, iscuncordadura, iscrobadura (L), disunione, iscuncordadura, iscumentadura (N), disunioni, divididura, scuncórdiu *m.*, scórriu *m.* (C), disunioni (S), scumpagnatura (G)

disunire *vt.* [*to disjoin, désunir, desunir, trennen*] disunire, iscuncordare, separare, chirriare, iscrobare, irzànghere, isgiànghere, isgiùghere, iscumentare (L), disunire, iscuncordare, iscumentare, irjùghere, irgiànghere, irjànghere, irzànghere (N), disuniri, dividi, scuncordai, treulai (C), disuni, siparà (S), disuni, scappià, scumpagnà (G)

disunito *pp. agg.* [*disjoined, désuni, desunido, getrennt*] disunidu, disausadu, iscuncordadu, separadu, chirriadu, irzantu, isgiantu, iscrobadu (L), disuniu, disausia(d)u, iscuncordau, iscumentau, irjuntu, irgiantu, irzantu (N), disuniu, dividu, scuncordau, trelau (C),

disuniddu, siparaddu (S), disunitu, scappiatu, scàppiu, scumpagnatu (G)

disusato *pp. agg.* [*disused, *hors d'usage, desusado, ungebräuchlich*] disusadu, foras de usu, chi non s'impittat prus, isbitzadu (L), disusau, foras d'usu (N), disusau, disavvesau, sbitzau, arrimau (C), disusaddu, non trattaddu (S), in disusu, anticatu (G)

disuso *sm.* [*disuse, désuétude, desuso, Ungebräuchlichkeit*] disusu, disusàntzia *f.* (L), disusu (N), disusu, disusàntzia *f.*, disavvesu (C), disusu (SG)

disùtile *agg.* [*useless, bon à rien, inutil, unnütz*] disùtile, inùtile, chi non giuat, chi non s'impittat prus (L), inùtile (N), disùtili, inùtili, de badas (C), disùtiri, chi no séivvi (S), disùtili (G)

disvèllere *vt.* [*to uproot, arracher, arrancar, ausreissen*] irraighinare, istoddire (*lat. TOLLERE*), isgarrare (*cat. esgarrar; sp. desgarrar*), istratzare (L), istòddere, istrattòddere, irradichinare, iscradanancare, istaccare (N), disrexinai, srexinai, stoddi (C), irradizinà, ippidighinà, tirà, buggà (S), sraicà, scuzzà, tustà (G)

disvezzare *vt.* [*to wean, sevrer, destetar, entwöhnen*] istittare, isbitzare (L), istittare (N), stittai, astittai, sbitzai (C), isthittà (S), stittà, slattà, bucà l'avvizzu (G)

ditale *sm.* [*thimble, dé à coudre, dedal, Fingerhut*] didale (*lat. DIGITALE*), dighidale, bidale, tidale (L), dighidale, dighitale, deidale, ghididale, titale, poddicale (N), didali, dirali, didàui (C), diddari, tiddari (S), ditali, diddali (Cs) (G) // didalinu (L) “tipo di pasta a forma di d.; masturbazione femminile”; intidaladu (L) “con il d. al dito”; ditalleddu di la ‘janda (G) “pericarpio (cupolino) della ghianda”; Fémina chene didale fémina chene sale (prov.-L) “Donna senza il d., donna senza sale”

ditata *sf.* [*blow with a finger, coup de doigt, dedada, Schlag mit dem Finger*] colpu de didu *m.*, poddigada, poddigadura, poddigamentu *m.* (L), poddicada (N), poddixada, corpu de didu *m.* (C), còipu di diddu *m.* (S), ditata, sea (*impronta del dito*) (G)

ditello *sm. anat.* [*armpint, aisselle, sobaco, Achselhöhle*] suiscu, suircu, suilcu (*lat. SUBHIRCUS*) (L), sorbicu, surbicu, subricu, serbicu, suercu, siru (N), suercu, sruecu, subercu (C), suirchu (S), suilcu, tiddu (G)

ditisco *sm. zool.* (*Dytiscus marginalis*) pappabobboi, mamma de anghidda *f.* (C)

dito *sm. anat.* [*finger, doigt, dedo, Finger*] didu (*lat. volg. DITUS*), pòddighe (*lat. POLLEX*), digitu (*ant.*) (L), pòddiche (N), didu (C), diddu (S), ditu, diddu (Cs) (G) // addidare, appoddigare (L) “comprimere con le dita”; didigale (L) “sorta di ditale cui si attaccano gli elastici del tiralastico”; didigheddu, poddigheddu, poddighittu, tzintzirigheddu (L), poddicheddu (N), didixeddu (C), ditareddu, diticheddu (G) “mignolo”; didu mannu (LC), pòddiche mannu (N), diddu mannu (S), ditu grossu, ditu di la pùlicia (G) “pollice”; didu segundu, containari (L), contadinare (N) “indice”; inghiriungia *f.* (L), didu sui-sui (LC) “patereccio”; iscupulare, iscuccurare (L) “screpolarsi un d. per un accidente”; ispoddigadu (L) “privo di un d.”; ispoddigare (L) “lavorare la pasta con le d.”; matta de su pòddighe *f.* (L), pulpa de is puntas de is didus *f.* (C) “polpastrello”; nodos de sos pòddighes *pl.*, concheddos *pl.* (L), giunturas de is didus *f. pl.* (C) “nocche”; poddigale (L) “fasciatura del d.”; quanto per proteggere un d.”; poddigare (L) “toccare con le d.”; pòddighe mannu de su pe’ (L), diddu mannu di li pedi (S) “alluce”; poddighicorru (L) “detto di chi ha le d. piene

di porri"; poddighimpiùs (L) "*detto di chi ha più di cinque d. per mano*"; galigau (N) "*detto della bestia fissipede che ha due d. ben distinte*"; purpuzu (N) "*pipita della d. (Pittau)*"; diddu di lu nasu, diddu di mezu, diddu di l'aneddu, diddareddu (S) "*d. indice, medio, anulare, mignolo*"; Ca tocca lu meri si linghi li diddi (prov.-S) "*Chi tocca il miele si lecca le d.*"; Si li dai un ditu si pidda l'ùitu e dapoi si pidda lu bràcciu intreu (prov.-G) "*Se gli dai un d. si prende il gomito e più tardi si prenderà il braccio intero*"

ditola *sf. bot. (Clavaria flava) [clavaria, clavaire, clavaria, Keulenpilz]* cugummeddu de càule a fiore m. (L), maneddas *pl.*, tünniu de càule a frore m. (N), cardulinu de càuli a frori m. (C), cuccummeddu di càura a fiori m. (S), cuccarummeddu di calaffiori m. (G)

ditta *sf. [firm, maison de commerce, firma, Firma]* ditta

dittatore *sm. [dictator, dictateur, dictador, Diktator]* dittadore (LN), dittadori (CSG)

dittatura *sf. [dictatorship, dictature, dictadura, Diktatur]* dittadura, dittatura (LNC), dittaddura (S), dittatura (G)

dittinella *sf. bot. (Daphne gnidium) [daphne, daphné, dafne, Seidebast]* iscolapadeddas m., trobiscu m., truisu m. (*lat. TURBISCUS*), truvùsciu m., truvuzu m. (L), durche m., truisu m., trobiscu m., truisu m., trubissu m. (N), scolapadeddas m., sculapadeddas m. (C), tuvùsciu m. (S), abbatedda, patedda, pateddu m. (G)

dittongo *sm. gramm. [diphthong, diphtongue, diptongo, Diphthong]* dittongu

diuresi *sf. med. [diuresis, diurèse, diuresis, Diurese]* pisciadura, pisciaredda (L), pissiadura, pissiaredda (N), pisciadura (C), pisciaredda (SG)

diurètico *agg. [diretic, dirétique, dirético, diuretisch]* chi faghet a pisciare (L), chi fachtet a pissiare (N), chi fait pisciai (C), chi fazi piscià (S), chi faci piscià (G)

diurno *agg. [diurnal, diurne, diurno, Tag...]* de die, a de die, de sa die (LN), de a de di (C), a di di, diurnu, di dugna di (S), addidì (G)

diuturno *agg. [diuturnal, de longue durée, diuturno, anhaltend]* de dura, durajolu (LN), de dura (C), di dura (S), di dura, vivalderu (G)

diva *sf. [star, déesse, diosa, Diva]* dea, diosa (*sp. diosa*) (L), diosa, diva (N), diosa (C), dea, diva (S), diosa (G)

divagamento *sm. [wandering, divagation, divgación, Abschweifung]* disaogu (*sp. desahogo*), isvagu, ispàssiu, isvàriu (*sp. desvarío*) (L), irbagu, irbarju, disaogu (N), spàssiu, spassiadura f., sbéliu, sbeliadura f., desviadura f., disaogu (C), ivvagu, dibagu, ivvràsiu, ivvàppiu, ricreu (*sp. recreo*) (S), abbentu, divagu, disvui, ricreu, svàriu (G)

divagare *vt. vi. [to wander, distraire, divagar, abschweifen]* disaogare (*sp. desahogar*), affajare, isvagare, isvariare (*sp. desvariar*), disaviare, disilviare, disisviare, isvrasiare, ispassiare, ischervigare, irbeliare, isbeleare, isbeliare (*cat. desvetllar; sp. desvelar*) (L), dirvagare, disaogare, irbariare, irbagare (N), spassiai, isbeliai, sbeliei, desviai (C), dibagàssi, ivvagassi, ivvrasiassi, disthraissi (S), divagà, disvià, abbintà (G)

divagazione *sf. [wandering, divagation, divagación, Abschweifung]* disaogu m. (*sp. desahogo*), affaju m., isvagu m., isvàriu m. (*sp. desvarío*), ispàssiu m., ischérvigü m. (L), divagassione, irbagu m., irbarju m., disaogu m. (N), spàssiu m., sbéliu m., sbeliadura, desviadura, spassiadura, disaogu m., arrecreu (*sp. recreo*) (C), dibagazioni, ivvagu m.,

ivvràsiu m., ivvàppiu m. (S), divagu m., disvui m., abbentu m. ricreu m. (G)

divago *sm. [recreation, divagation, divagación, Zerstreuung]* disaogu (*sp. desahogo*), isvagu, divagu, ispàssiu, ricreu (*sp. recreo*), isbeleu, isbéliu, irvelegu, isvàriu (*sp. desvarío*), ischérvigü (L), dirvagu, irbagu, irbarju, disaogu, irbeleu, ricreu (N), spàssiu, spassiadura f., isbéliu, sbéliu, sbeliadura f., desviadura f., disaogu, disogu, arrecreu (C), ivvagu, dibagu, ivvràsiu, ivvàppiu, ricreu (S), divagu, svàriu, disvui, abbentu, ricreu (G)

divampare *vi. [to blaze, flamboyer, flamear, auflodern]* avvampare, allùghere (*lat. LUCERE*), atzendere allumare (*it. ant. allumare*), allummare, allupiare (L), allùchere, appampare (N), appampai, allui, alluttai (C), appampà, appampanà, appampasà (S), fiarà, infiarà (G)

divampato *pp. agg. [blazed, flamboyé, flameado, auflodert]* avvampadu, alluttu, atzesu, allumadu, allummadu, allupiadu (L), appampau, alluttu (N), appampau, alluttu, alluttu (C), appampaddu, appampanaddu, appampasaddu (S), fiaratu, infiaratu (G)

divano *sm. [divan, divan, diván, Divan]* divanu, ottomana f., sofà, can(n)apè, cùscia f. (L), divanu (NC), divanu, soffà, canapè, ottomanu (S), divanu, cùscia f. (*d. senza braccioli*) (G)

divaricare *vt. [to spread, écarter, extender, spreizen]* isperriare, abbèrrere (*lat. APERIRE*), illargare, ispaccare (L), apèrrere, attesiddare, illascare, ispantiare, ispedare, isperriare, isperriottare (N), oberri, sparrancai, sparranchiai, sparruncai, sparrunchiai, sparrancoscai, sperranchiai (*sp. esparrancar*) (C), ippirrià, allarghà, abbrì (S), spirrià, ispirrià, spalguddà (G)

divaricato *pp. agg. [spread apart, écarté, extendido, gespreizt]* isperriadu, abbertu, illargadu, ispaccadu, bàdulu, pàdulu (*lat. PATULUS*) (L), apertu, illascadu, ispedau, attesiddau, isphantau, isperriau, isperriottau (N), obertu, sparruncau, sparrunchiau, sparrancau, sparranchiau, pàdulu (*lat. PATULUS*) (C), ippirriaddu, allarghaddu, abberthu (S), spirriatu, spalguddatu (G) // corra pàdula (C) "*dalle corna d.*"; a ippirriani (S), a la spirriotta (G) "*con le gambe d.*"

divaricazione *sf. [spread, écartement, extensión, Spreizung]* abbertura, impèriu m. (*d. delle gambe*), isperriadura, isperriottu m. (L), apertura, illascadura, attesiddadura, isphantadura, isperriadura, isperriottada, isperriu m., (N), obertura, sparrancadura, sparranchiadura, sparruncadura, sparrunchiadura, sprappeddadura (C), ippirriadda, ippirriaddura (S), spirriata, spirriatura, spalguddatura (G)

divàrio *sm. [difference, différence, diferencia, Verschiedenheit]* divàriu, disvàriu (*it. ant. disvario*), isvàriu, ilvàriu, differèntzia f. (L), irbarju, differèntzia f. (N), disvàriu, differèntzia f. (C), rifrega f., diffarenzia f. (S), isvàriu, diffarenzia f. (G)

divèllere *vt. [to uproot, arracher, desarraigar, entwurzeln]* irraighinare, istoddire (*lat. TOLLERE*), istratzare, tirare (= *it.*), tostare, isgarrare (*cat. esgarrar; sp. desgarrar*) (L), istaccare, istòddere, istrattòddere, irradichinare, iscradanancare (N), stoddì, srexinai, disrexinai (C), tirà, buggà, irradinà, ippidighinà (S), tustà, sraicà, scuzzà (G) // iscottighinare (L) "*d. le radici di piante e cespugli*"; scresuai (C) "*divèllere le siepi*"

divelto *pp. agg. [uprooted, arraché, desarraigado, entwurzelt]* irraighinadu, istoddidu, istratzadu, tiradu, tostadu, isgarradu (L), istaccu, istoddìu, istrattoddìu,

irradichinau, iscradanancau (N), stoddiiu, srexinau, disrexinau (C), tiraddu, buggaddu, irradizinaddu, ippidighinaddu (S), tustatu, sraicatu, scuzzatu, **scuzzaddu** (Cs) (G)

divenire/1 *sm.* [*becoming, devenir, devenir, Werden*] benidore (*cat. venidor*), imbeniente (LN), passu, benideru (*sp. venidero*), venienti, benidori (C), futuro, lu chi à di vini (S), vinidori, avviné (G)

divenire/2 *vt.* [*to become, devenir, hacerse, werden*] bènneru (*lat. VENIRE*), diventare, accaire, accaèssere (*sp. acaecer*) (L), diventare, abbènnere (N), diveniri, benni, bessiri (C), dibintà (S), diintà (G)

diventare *vt.* [*to become, devenir, hacerse, werden*] diventare, divènnere (L), diventare (N), diventai (C), dibintà (S), diintà, divintà (G) // divènnidu (L), diintatu (G) “*diventato*”; Ca anda cu’ lu zoppu dibenta zoppu e mezu (prov.-S) “*Chi va con lo zoppo diventa zoppo e mezzo*”

diverbiare *vi.* [*to quarrel, quereller, altercar, streiten*] brigare (*it. brigare*), cuntierrare, cundierrare, abbetiare, bettiare, **vettiare** (*lat. *INVECTIVARE*), chistionare (*tosc. quistionare*), prettare (*sp. pleitear*), reottare, regagliare (*cat. reganyar*; *sp. regañar*) (L), brigare, cuntierrare, reottare, èssere a turrutè (N), abbetiai, brigai, chistionai, pitzicorrai (C), brià, baraglià, cuntiarrà, prittà (S), brià, prittà, esse a barrabedda, esse a tìrria di paru, aé un raugnu (G)

divèrbio *sm.* [*quarrel, querelle, altercado, Streit*] briga *f.* (= *it.*), cuntierrà *f.* (*sp. contienda* + *srd. ghera*), reotta *f.*, reottada *f.*, abbèttiu, bèttia *f.*, vèttia *f.*, innóriu, istentinamentu, prettu (*cat. plet*; *sp. pleito*), ragaddia *f.*, ragàglia *f.*, règala *f.* (L), briga *f.*, cuntierrà *f.*, cundierrà *f.*, règala *f.*, reotta *f.*, reottada *f.*, barallu, baràglu (N), abbèttia *f.*, abbèttiu, bèttia *f.*, battalocca *f.*, briga *f.*, certu, prettu, contienda *f.* (*sp. contienda*) (C), brea *f.*, baràglia *f.*, cuntierrà *f.*, prettu, ragàglia *f.* (S), brea *f.*, barrabedda *f.*, gherrapica *f.*, ragàddia *f.*, tiffittanu, raugnu, prettu, divvèlbiu (G)

divergente *p. pres. agg. mf.* [*divergent, divergent, divergente, divergent*] divergente, contràriu (L), de pàrrere contràriu, disattinadore, iscuncordante (N), divergenti, de parri contràriu (C), cuntràriu, ischuncordhanti (S), discoldi, cuntràriu (G)

divergenza *sf.* [*divergence, divergence, divergencia, Auseinanderlaufen*] divergèntzia, pàrrere contràriu *m.* (L), disattinu *m.* ((*sp. desatino*) (N), divergèntzia, parri contràriu *m.* (C), contrarièddai, dibessiddai (S), cuntrarietai, discòldia, disaccoldu *m.* (G)

divèrgere *vi.* [*to diverge, diverger, divergir, auseinanderlaufen*] contrariare, èssere de pàrrere contràriu (L), disattinare (*sp. desatinar*) (N), contrariai, stesiai, attesiai (*lat. *TE(N)SIARE*), allargai (C), cuntrarià, assé di pareri cuntràriu (S), cuntrarià, svià, scustiassi, esse in disaccoldu (G)

diversamente *adv.* [*differently, diversement, diversamente, anders*] diversamente, a contramessempre, sinunca, -as (L), diversamente, divressamente (N), diversamenti, osinunca, sinuncas, osinò, deghinò, deghinou, deghinuncas (C), dibessamenti (S), diessamenti, d’alta manera (G) // bessire a contramessempre (L) “*dire (fare) d. dagli altri*”

diversificare *vt.* [*to diversify, diversifier, diversificar, unterscheiden*] variare (= *it.*), isvariare, disvariare (*sp. desvariar*), mudare (*lat. MUTARE*), giambare (*it. cambiare*), èssere diversu, fàghere in manera diversa (L), bariare, differentziare (N), disvariai (C), muddà, ciambà (S), mutà, cambià (G)

diversione *sf.* [*diversion, diversion, diversión, Unterschied*] isvoltadura, boltuladura, disviu *m.* (L), scassiadura, trabiadura (N), diversioni (C), ivvulthadda, ivviu *m.* (S), disviu *m.*, vultata (G)

diversità *sf.* [*diversity, diversité, diversidad, Unterschied*] diversidade, divescidade, disvàriu *m.*, isvàriu *m.*, ilvàriu *m.* (L), diversidade, divressidade (N), diversidadi, divertzidadi, dissimbillàntzia (C), dibessiddai (S), diessitai (G)

diversivo *sm* (*svago*) [*amusement, diversif, diversivo, Abwechslung*] isvagu, disaogu (*sp. desahogo*), isbelev (*cat. desvettlar*; *sp. desvelar*) (L), irbagu, irbarju, disaogu, abbéliu (N), sbéliu, sbeliadura *f.*, desviu, desviadura *f.* (*cat. sp. desviar*), disaogu, arrecru (*sp. recreo*) (C), dibagu, ivvagu, ivvràsiu, ivvappiu, ricru (S), disviu, abbentu, ricru (G)

diverso *agg.* [*different, divers, diverso, verschieden*] diversu, divèsciu, divessu, divrèsciu, divàriu, fùriu (L), diversu, divrèsciu, divressu (N), diversu, divertzù, disaguali, dissimbillanti, stesiau (C), dibessu, diffarenti (S), diessu, divessu, dissumiddenti, diffarenti, differenti (Cs), schivessu (G)

divertente *p. pres. agg. mf.* [*amusing, divertissant, divertido, unterhaltsam*] divertente, bragosu (L), divertente, ispassosu, zoculanu (N), divertenti, spassiosu, scialosu (C), dibirthenti, ippassosu (S), diilenti, spassosu, gustiuli (G)

diverticolo *sm.* [*diverticulum, diverticule, senda, Divertikel*] utturinu (*lat. GUTTUR*), istrintorzu, istrinta *f.* (*lat. STRINCTUS* x *STRICTUS*), iscassiadorzu (L), astrintorzu, cassiadorju, iscassadòrgiu, iscassatògliu, iscassatorju, iscassadorju, gùtturu (N), iscappatòriu, scappatòriu, strimu, furriadroxu (C), isthrintògliu, carruggeddu, isthrinta *f.*, utturinu (S), strintogghju, carrugghju, stritta *f.* (G)

divertimento *sm.* [*amusement, amusement, divertimento, Unterhaltung*] divertera *f.*, divertida *f.*, divertimentu, iscialu, insalu, insala *f.*, disisviu, imbauccu, ispaju, ispassu, ijòriu, irbelegu, irbelev, irvelegu, isbelev, isbéliu, ispidientu, disaogu (*sp. desahogo*), iscasciolu, isperegada *f.*, ispèregu (L), divertera *f.*, divertimentu, abbéliu, gòdiu, ispassu, bainette, iscossonada *f.*, ispèlegu, mazorra *f.* (N), divertimentu, scialu, sciala *f.*, spàssiu, disogu, disaogu, disaogamentu, sciabòcciu, picciurru, pacciurru, pecciurru, stentu (C), dibirthimentu, dibagu, matraccaria *f.*, appuntu, ippassu (S), diiltimentu, dieltu, sarau (*cat. sarau*; *sp. sarao*), ricru (*sp. recreo*), sciòru (Cs) (G)

divertire *vt.* [*to amuse, amuser, divertir, unterhalten*] divertire, ispassare, ispassiare (*it. spassare*), ischerfiare (*probm. lat. CREPARE* - *DES I*, 655), ijoriare, iscialare (*it. scialare*), disaogare (*sp. desahogar*), ispastigare, isperegare, isbeliàresi (*cat. desvettlar*; *sp. desvelar*) (L), divertire, abbeliare, cullevare, iscossonare, ispassiare (N), divèrtiri, gosai (*sp. gozar*), disogai, disaogai, cardampulai, sulassai (*cat. solassar*), storrai, scialai, spassiai (C), dibirthi, ippassà, dibagà (S), diilti, disvià, ricrià, spassà (G) // Inue non b’at ‘attu sòrighe bi ischèfian (prov.-L) “*Dove non c’è il gatto i topi si divertono*”

divertito *pp. agg.* [*amused, amusé, divertido, belustigt*] divertidu, ispassiadu, ischerfiadu, iscialadu, ijoriadu, isoriadu, disaogadu, ispastigadu, isbeliadu (L), divertiu, abbeliau, ispassau (N), divèrtiu, disaogau, cardampulau, sulassau, spassiau, scialau, storrau (C), dibirthuddu,

ippassaddu, dibagaddu (S), diiltutu, disviatu, ricriatu, spassatu, spassaddu (Cs) (G)

divezzare vt. [to wean, sevrer, desacostumbrar, entwöhnen] istittare, isbitzare, isvitzare (it. svezzare), ischeddare, ismeliare, iscadenanciare (L), istittare, irgulumare (N), stittai, astittai, sbitzai, scottiai (C), ishittà (S), stittà, slattà, sbituà, svizzà, isvizzà, bucà l'avvizzu (G)

dividendo sm. [dividend, dividende, dividiendo, Dividend] dividendu (LNC), dibidendu (S), dividendu (G)

dividere vt. [to divide, partager, dividir, teilen] devidere, dividere, dividire (sp. dividir), immesare, ispartire (ant.), ispartzire, partire (lat. PARTIRE), partzire, rugrare, chirriare (L), dividere, ischertare, dirgazare, dispartzire, ispartzire, partire, partzire, ammesare, ispeare (N), dividiri, dimidiri, cumpratzi, scumpratzi, spartzi, spratzzi, partzi, illardarai, bessiri de pari (separarsi tra coniugi) (C), dibidi, imparthi, ipparthi (S), dividì, paltì, fà li palti (G) // illadare (L), illaderare (N) “d. in due parti”; cumpaltì (G) “d. fra amici”; Deu partzu, deu leu, in su chi bollu m'arreu (C) “Io divido, io prendo, in ciò che voglio mi fermo”

divieto sm. [prohibition, défense, prohibición, Verbot] dennegu, dennega f. (sp. denegar), controiscione f., controu, partimentu m., proibida f., proibidura f., nega f., vedada f. (ant.) (L), proibidura f., impeditura f., nega f. (N), proibidura f., dennega f., arrecusa f. (it. ant. recusa) (C), pruibizioni f. (S), pruibizioni f., dinecu, neca f. (G)

divinamente avv. [divinely, divinement, divinamente, göttlich] divinamente (LN), divinamenti (C), dibinamenti (S), diinamenti (G)

divinare vt. [to divine, deviner, adivinar, Wahrsagen] indovinare, indevinare, teinare, intzertare (sp. acertar), azeccare (L), indovinare, intzertare, pranettare (N), addivinai (cat. endivinar; sp. adivinar), divinai, indivinai, intzertai (C), indubina, isthruriggà (S), induinà, prufetizzà, strulacà (d. osservando gli astri) (G)

divinazione sf. [divination, divination, divinación, Wahrsagung] devinassione, indovinamentu m. (L), indovinadura (N), indivinadura, addivinamentu m. (C), indubinamentu m., isthruriggaddura (S), induinamentu m. (G)

divincolare, -arsi vt. rifl. [to wriggle, tordre, contorcer, hin und her wenden] inchinghiàresi, forfigare, foscigare (lat. FORFICARE) (L), s'intorticare, si tröccere (lat. *TORCERE x TORQUERE), si forticare (N), attrottoxi, attrottiati (C), dibinzassi (S), rimiscià, scutrizzà, scutruzzà (G)

divinità sf. [divinity, divinité, divinidad, Gottheit] divinidade (LN), deidadi, divinidadi (C), dibiniddai (S), diinitali (G)

divinizzare vt. [to deify, diviniser, divinizar, vergotten] divinizare, indeosare (sp. endiosar) (L), indiare, indiosare (N), divinizai, indiosai (C), dibinizà (S), diinizà (G)

divinizzazione sf. [deification, divinisation, divinización, Vergottung] indeosadura (L), indiosadura (NC), dibinizazioni (S), diinizazioni (G)

divino agg. [divine, divin, divino, göttlich] divinu, almu, diatinu (L), divinu (NC), dibinu (S), diinu (G) // Cando mancu si pensat s'ira divina falat (prov.-L) “Quando meno ce l'aspettiamo si scatena l'ira d.”

divisa sf. [uniform, uniforme, uniforme, Uniform] divisa (L), divisa, sia (N), divisa (C), dibisa (S), diisa (G) // montura (LNC), muntura (SG) “d. militare; it. montura”

divisamento sm. [plan, pensée, intención, Vorhaben] disignu, pensamentu, tinu (sp. tino) (L), pessamentu, tinu, attinadura f. (N), pensamentu, propòsitu (C), prupòsidu, prinettu (S), pinsamentu, prupòsitu, dissignu (G)

divisare vt. [to plan, penser, forjar, sich vornehmen] divisare (cat. sp. visar), pensare (lat. PENSARE), attinare (L), divisare, attinare, pessare (N), bisai, pensai, tenni s'idea (C), prupinissi, ipprinità, prinità (S), pinsà, pruppuni (G)

divisibile agg. [divisible, divisible, divisible, teilbar] divisibile (LN), divisibili (C), dibisibiri (S), diisibbili (G)

divisione sf. [division, division, división, Teilung] dividida, divisione, partidura, partimenta (d. dei beni), partiparis m.(L), divisione, dispartzida, ispartzinzu m., partidura, partiparis m. (N), divisioni, pratzimenta, spartzidura, spratzidura (C), dibisioni, ipparthimentu m. (S), diisioni, paltugnu m., paltimenta (G) // perralìa (L) “d. a metà; sp. perrera”; pirricioni sm. (G) “parte più grande di una d.”

diviso pp. agg. [divided, partagé, dividido, geteilt] divididu, divisu, partidu, binu, chirriadu, immesadu, isgiuadu, odidu (L), dividu, divisu, dirgazau, dispartziu, ispartziu, partiu, ammesau (N), dividu, spartziu, spratziu (C), dibisu, dibididu, imparthuddu, ipparthuddu (S), diisu, paltutu, spaltuddu (Cs) (G) // binu in duas partes (L), perra-perra (S) “d. in due parti”; Divisu su lettu, divisu s'affettu (prov.-L) “D. il letto, d. l'affetto”

divisore sm. [divisor, diviseur, divisor, Teiler] divisore, ispartidore, partidore (L), divisore, partidore (N), divisori, spartzidori, spratzidori (C), dibisori, ipparthidori (S), diisori, paltidori (G)

divisório agg. [dividing, divisoire, divisorio, Trenn...] divisóriu, partidore (L), divisorju; partidore (N), divisóriu, spartzidori, spratzidori (C), dibisóriu, ipparthidori (S), diisóriu, divisóriu, paltidori (G)

divorare vt. [to devour, dévorer, devorar, fressen] divorare, iscattucciare, iscattucciare (lat. SCATESCERE) (L), divorare, ispittulare, golospare (N), devorai, arromigai (lat. *RUMICARE x RUMIGARE), alluffiai, pappai, scattaxai, sgattusciai (C), isghragnà (S), mundulà (G) // Sos corbos chi t'ispittulien! (N) “Ti divorino i corvi!”; Magnà che cani incüivu (S) “D. come un cane vorace”

divorato pp. agg. [devoured, dévoré, devorado, gefressen] divoradu (L), divorau (N), arromigau, alluffiau, pappau, sgattusciau (C), isghragnaddu (S), mundulatu (G)

divoratore sm. [devourer, dévoreur, devorador, Verzehrer] divoradore (L), divoradore, corusta (N), arromigadori, alluffiadori (C), isghragnadori (S), munduladori (G)

divorazione sf. [devouring, dévoration, acto del divorar, Fresserei] divorassione (LN), arromigadura, alluffiatura (C), isghragnaddura (S), mundulatura (G)

divorziare vi. [to divorce, divorcer, divorciarse, sich scheiden lassen] divortziare, bessire de pare, lassàresi, iscontzare su coju (L), divortziare (N), si scoiai, bessiri de pari (C), diborzià (S), ispiccassi, spiccassi, spicciassi (Cs) (G)

divorziato pp. agg. [divorced, divorcé, divorciado, geschieden] divortziadu, iscontzadu, bessidu de pare, foraepare (fora 'e pare), lassadu (L), divortziau (N), scoiau, bessiu de pari (C), diborziaddu (S), ispiccatu, spiccatu, spicciaddu (Cs), fora di paru (G)

divòrzio sm. [divorce, divorce, divorcio, Ehescheidung] divórtziu, bessida de pare f. (L), divórtziu (N), scòia f.,

scoiamentu, bessida de pari f., divórtziu (C), dibórtziu (S), divórtziu, spiccugnu, ispiccugnu (G) // paperi de murrungiu (N) “atto con cui si sancisce un d.”

divozione sf. [devotion, dévotion, devoción, Andacht] devozione (LN), devotzioni (C), dibuzioni (S), diuzioni (G)

divulgare vt. [to divulge, divulguer, divulgar, verbreiten] fàghere ischire, bogare sa ‘oghe, bandizare, isbandizare, bettare su bandu, iscobiare (probm. sp. escobiar), linire, pubblicare (L), divurgare, fàghere ischire, bocare sa ‘oche, irmendare, isprubbiare, prubbiare (N), divulgai, fai connosci, nai a tottus, spainai (lat. *EX-PAGINARE), tamburina, scoviai (C), ippagli la bozi, prubbiggà, cumuniggà (S), diffundi, spagli la boci, bucà una boci (G)

divulgato pp. agg. [divulged, divulgué, divulgado, weitverbreitet] fattu ischire, bandizadu, isbandizadu, pubblicadu, iscobiadu, linidu (L), divurgau, irmendau, prubbicau, fattu ischire (N), divulgau, fattu connosci, spainau, tamburinau, scoviau (C), fattu sabbè, prubbiggadu (S), diffusu, spaltu (G)

divulgatore sm. [divulger, divulgateur, divulgador, Bekanntgeber] bandidore, bandizadore, isbandizadore, isparghidore de ‘oghe, iscobiadore (L), divurgadore, bandidore, isparghidore de boche (N), bandidori, divulgadori, scoviadori, spainadori (C), bandidori, prubbiggadori (S), bandidori, bandidori, spaglidori (G)

divulgazione sf. [divulcation, divulgation, divulgación, Bekanntmachung] bandizadura, bandizu m., isbandizada, isbandizamentu m. isparghimentu de ‘oghe m. (L), divurgassione, isparghimentu de boche m. (N), divulgamentu m., scoviadura, spainadura (C), bandu m., prubbiggazioni (S), spagliamentu, bändiu m. (G)

dizionario sm. [dictionary, dictionnaire, diccionario, Wörterbuch] ditzionàriu, dissionàriu (L) ditzionarju, dissionarju (N), ditzionàriu, fueddàriu (C), dizionàriu (SG)

dizione sf. [diction, diction, dicción, Diktion] dizione, paràula (lat. PARABOLA), nàrrere m. (lat. NAR(R)ARE), faeddada (L), dissione, nàrrere m., narinzu m. (N), fueddu m. (C), fabiddadda, modu di fabiddà m. (S), faiddada (G)

do sm. mus. [do, do, do, do] do // piddalla in do (G) “prenderla in do, fare l’arrogante”

dòccia sf. [shower-bath, douche, ducha, Dusche] dòccia, tughe (lat. DUX, DUCE) (L), dòccia, dotza, dòtzia, tuche (N), arroschiada (C), dòccia (S), dòccia, ùtturu m. (G)

doccione sm. [gargoyle, gargouille, caño, Wasserspeier] cunduttu (lat. CONDUCTUM), canaleddu, tughe f. (lat. DUX, DUCE), caduffu, cadóffulu (cat. catúfol) (L), cunduttu, tuche f., tuchedda f. (N), cannoni, cannonada f., tùvulu (lat. *TUFUS), canali (C), càntaru (lat. CANTHARUS), tùvuru, canari (S), truoni (G)

docente smf. [teacher, enseignant, docente, Lehaer] docente, dotzente, professore, mastro (lat. MAGISTER) (L), dotzente (N), maistu, professori, imparadori (C), masthru, prufessori (S), mastro, prufessori (G)

docenza sf. [teaching, enseignement, enseñanza, Dozentur] docèntzia, dotzèntzia, imparu m., insinzu m. (L), dotzèntzia (N), imparu m., issennamentu m. (C), insignamentu m., imparamentu m. (S), imparu m., insinu m., ignittu m. (G)

dòcile agg. [docile, docile, dócil, fügsam] dótzile, dúcile, ameddósicu, cumandivile, masedu (lat. MANSUETUS), blandu (probm. sp. blando), chessinu, mavele (L), dótzile, masedu, masonzu (N), dótzili, dócili, masedu,

paxosu (C), dòzziri, maseddu (S), dótzili, masedu, paciosu, paciorru (G)

docilità sf. [docility, docilité, docilidad, Fügsamkeit] dotzilesa, mavelia (L), masedia, masedesa, dotzilidada (LN), dotzilidada, docilidadi, masedèntzia (C), dozziriddai (S), dozzilitai (G)

docilmente avv. [docilely, docilement, dócilmente, fügsam] dotzilmente, masedamente (LN), dotzilmenti, docilmenti (C), dozzirimenti (S), dozzilmenti (G)

documentare vt. [to document, documenter, documentar, dokumentieren] documentare (LN), documentai (C), documentà (SG)

documentario sm. [documentary, documentaire, documental, Dokumentarfilm] documentàriu (L), documentarju (N), documentàriu (CSG)

documentato pp. ag. [documented, documenté, documentado, dokumentiert] documentadu (L), documentau (NC), documentaddu (S), documentatu (G)

documentazione sf. [documentation, documentation, documentación, Dokumentation] documentassione, documentos m. pl. (LN), documentazioni (C), documentazioni (SG)

documento sm. [document, document, documento, Urkunde] documentu, carta f., iscrittu, ischeda f. (ant.) (L), documentu, dochimentu (N), documentu, asceda f., ixeda f. (ant.) (C), documentu, pabbiru, isthumentu (S), documentu, attistatu (G) // Carta cantat in cannone (prov.-L) “I d. valgono quando sono ben rinchiusi nella custodia”

dodicesimo smf. [twelve years old, âgé de douze ans, de doce años, Zwölfjährige] de dóigh’annos (L), de dóichi annos (N), de dox’annus (C), di dódiz’anni (S), di dódici anni (G)

dodicesimo agg. num. ord. mf. [twelfth, douzième, decimosegundo, zwölfte] su de dóighi, doighésimu, de dóighi unu (L), su de dóichi, doichésimu, de dóichi unu (N), su de doxi, de doxi unu (C), dodizésimu, lu di dódizi (S), dodicésimu, lu di dódici (G)

dódici agg. num. card. [twelve, douze, doce, zwölf] dóighi (lat. DUODECIM), doghi (L), dóichi, dódighi, doghi (N), doxi, dóixi (C), dódizi (S), dódici (G)

doga sf. [stave, douve, duela, Daube] doa (lat. DOGA) (L), doa, doba, doga (N), doga, doa (C), doga, doba (S), doa (G) // fàghere s’addóidu (L), fàghere sas doas (N), addoi (C) “fare delle fasce antincendio”; indoare (L), dogai (C) “mettere le d.”; intasare (L) “bagnare le d. delle botti perché si gonfino e non stillino”; inzina (L) “punto in cui si incastrano le d.”; isdogare (L) “levare le d.”; zinadore m. (L) “ferro usato per preparare l’incavo delle d. delle botti”; sumentai (C) “piallare le d.”; spettonai (C) “smussare l’orlo di una d.”

dogàia sf. [drain (-pipe), conduit d’écoulement, cuneta, Abfluss] fossu m., toffu m., tuva (lat. *TOFUS) (LN), fossu m., tuvu m., stuvioni m., coffu m. (lat. *COFUS) (C), fossu m., isthuvu m. (S), doa (lat. DOGA), scau m. (G)

dogana sf. [customs pl., douane, aduana, Zollsteuer] dogana, duana (cat. duana) (L), dogana (N), duana, toloneu m. (gr. teloneion). (C), dugana, duana (S), duana, dugana (Lm), casetta (G) // fadrinu sm. (LC) “custode nelle d.; cat. ant. fadrí”

doganale agg. [customs, douanier, aduanero, Zoll...] doganale, duanale (LN), duanali (C), duganari, duanari (S), duanali, di la casetta (G) // rantzelu m. (C) “dazio d.; sp. drancel”

doganiere sm. [customs officer, douanier, aduanero, Zollbeamte] doganeri, duaneri (L), doganeri (N), duaneri (C), dugareri, duaneri, pruposthu, guàrdhia di portha f. (S), duaneri, casitteri, prupostu, dazieri, dazianti (G)

dogare vt. [to fit (a barrel) with staves, mettre les douves, poner las duelas, die Dauben stellen] indoare, indogare, doare (lat. DOGA), pònnere sas doas, fàghere s'addòidu, douare (ant.) (L), pònnere dogas (N), dogai, poni is dogas (C), dugà, dubà (S), duà (G)

dòglia sf. [sharp pain, douleur, dolor agudo, Wehen pl.] doza, dolores m. pl. (lat. DOLOR), dolorias pl. (cat. ant. doloria), dólima, penas pl. (lat. POENA), accornou m., connou m., coraju m. (it. cordoglio) (L), doza (lat. *DOLIA), pispinu m., pispinidura, subrina, suprina (N), penas pl., dolidori m. (C), pena, padimentu m., padissimentu m. (S), peni pl., dulimini m. (G) // penare, assubrinare (L), penai (C) "avere le d."; dólimas de partu pl. (L), peni 'acanti pl. (G) "d. del parto"; assubrinada, assuprinada, assuprinada (N) "che ha le d. del parto"

doglianza sf. [complaint, plainte, queja, Beschwerde] lamentu m., lamenta, lamentela, chèschia (sp. queja), annuzu m. (cat. anuig, enuig), dolu m. (lat. DOLUS), dólima, pibiu m., pibiumine m. (L), dolidore m., lamentu m., dóliu m., dolu m., doza (lat. *DOLIA), pispinu m. (N), dolidori m., chèschia, disprexeri m., annuju m. (C), lamentu m., chèschia (S), lamenta, chèschia, cramu m., lagnu m. (G) // dólimu m. (L), paperi de murrungiu m. (N) "libro delle d."

dòglio sm. [large jar, jarre, tinaja, Krug] tina f., tinu, conzu (L), ziru, conzu, conzedda f. (N), tina f., còssiu (C), tinu, cuboni (S), cognu (G) // tappada de fundu de mari sf. itt. (C) "doglio galea (mollusco)"

doglioso agg. [sorrowful, chagrin, doliente, klagend] lamentosu, chesciosu, chesciosu (sp. quejoso), mimulosu, pibiosu, addolimosu (L), lamentosu, addoloriu, tunchiosu, torjosu, dolimorjosu (N), chesciosu, pibinosu, picciosu (C), lamintosu, pibbiosu, chisciosu, lagniggosu (S), lamintosu, lagnosu, lastimosu, chesciosu (G)

dogma sm. [dogma, dogme, dogma, Dogma] dogma, domma (LN), dogma (CSG)

dogmàticu agg. [dogmatic, dogmatique, dogmático, dogmatisch] dogmàticu, dommàticu (LN), dogmàticu (CSG)

dolare vt. [to level, aplanir, dolar, hobeln] dolare (lat. DOLARE), allijare cun sa piana, appianare (L), dolare (N), allisai cun sa prana, appranai, apparixai (C), allisgià cu' la pianitta (S), allisgià cu' la pianedda, spianà (G)

dolce agg. sm. [sweet, doux, dulce, süss] dulce, dulce (lat. DULCIS), dultze, durche, leze f., bombò (L), druche, durce, durche, gulce, bomboe (N), durci, druci, gurci (C), dozzi, bombò (S), dolci, bobbona f. (dolcetto) (G) // anchitortos pl. (L) "d. che si preprano per la solenità dei Defunti"; cannones de neuleda pl. (L) "d. casalinghi a forma cilindrica"; coccoroi (L) "d. a base di sapa, tondo, tipico del carnevale"; cuppulettas f. pl., cuppulettas f. pl. (L), cuppulettì (G) "d. di mandorle ricoperti di pasta cotti al forno; tosc. cuboletti o sp. cubilete"; dulce ismentadu (L), immintaddu (S) "dolcissimo"; gattò (LC) "mandorlato; it. gattò"; indurchimentadu, irdurchimentadu (L) "dolcissimo"; iscaddòppias f. pl. (L) "d. casalinghi tipici di Ghilarza"; ispugnattu (L), pani pugnattu (G) "specie di pane d."; origliettas f. pl. (LC) "d. di pasta col burro e miele a forma di chiocciola; cat. orelleta"; pàrdulas f. pl. (LC) "focaccette quadrangolari o rotonde di formaggio fresco, avvolte di pasta col burro e coperte col rosso dell'uovo, tipiche del Campidano e delle feste pasquali; lat.

QUADRULA"; pirichittu, puddighittu (L) pilichittu, pirichittu (N), pirichittu (C), pirighittu (S), pirichittu (G) "tipico d. campidanese a base di zucchero, mandorle, di colore bianco; sp. periquillo"; roccas f. pl. (L) "d. di semola con uva passa e pinoli che si preparano in occasione della solennità dei Defunti"; seada f. (L), sebadà f., sabada f. (NC), siata f. (G) "schiacciata di formaggio vaccino fresco con burro, farina ed uova, che si mangia o cosparsa di zucchero o bagnata nel miele fuso; lat. SEBUM"; séddines pl. (L) "d. che si approntano per la festa di sant'Antonio abate (del fuoco)"; suspiros pl. (L) "d. di mandorle tipici di Ozieri"; tiricca f., tericca f., tilicca f., tricca f., còtzulu, seddinas f. pl. (L), tilicca f., còtzulu (N), còzzuru (S) "ciambelline circolari fatte con sfoglie di farina e burro e ripiene di sapa; gr. tericós"; aranzata 'e 'ilos f. (N) "dolce tipico della Baronia preparato con canditi, mandorle e miele"; cappulettas f. pl., coppuledda f., guppuletta f. (N) "d. di mandorle, buccia d'arancia e miele"; caschetta f. (N) "d. composto con miele avviluppato entro pasta di frumento; cat. casqueta"; coccone de viores (N) "dolce rituale a forma di fiore tipico di Fonni"; cocconeddos pl. (N) "d. a forma di otto"; coccorroi (N) "cornetto di pasta dolce"; gàbudu, gàbude (N) "d. rituale campidanese"; obos de monza pl. (N) "d. di zucchero e mandorle"; putis (N) "specialità dolciaria"; puzoneddos de santu pl. (N) "d. tipici di Orune preparati per la festa di San Bernardo (20 agosto)"; sevada f. (N) "d. di pasta e formaggio fresco"; tziddinu (N) "d. fatto con buccia di pompelmo, miele e farina"; acciuledda f. (C) "d. fatto con farina e strutto, fritto e poi immerso nel miele"; guevus pl., gueffus (de faldichera) pl. (C) "d. campidanesi fatti con uova, mandorle e farina a forma di uovo; sp. güevos de faldiquera"; panitzedda f. (C) "d. fatto con noci, nocciole e mandorle"; panixedda f. (C) "d. fatto con uova, farina, noci, uva passa, sapa e scorza d'arancia"; parada f. (C) "bancarella di d."; paraderi (C) "venditore di d."; pistiddu, pistiddau, tziddinis (C) "sorta di torta (o di torrone) fatta con ceci pestati e cotta con la sapa; oppure fatta con mandorle pestate e miele"; siddimu, siddini (C) "sorta di torta fatta con ceci pestati e cotta con la sapa"; acciuledda f. (G) "d. di farina, a forma di matassa, fritto nell'olio e cosparsa di miele o zucchero"; niueleda f., niuleddi pl. (Lm) (G) "d. di miele, mandorle e pane croccante"; pistiddatu, pistiddata f. (G) "d. di miele e sicciole"

dolcemente avv. [sweetly, doucement, dulcemente, sanft] dulchemente, dultzemente, amore-amore, mele-mele (L), durchemente, a bellu a bellu, lene-lene (N), durcemente (C), dozzementi (S), dulcemente (G)

dolcezza sf. [sweetness, douceur, dulzura, Süsse] dulcedade, dulchesa, dultzesa, dultzidade, dultzore m., dultzura, durcura, blandura, (L), durchesa, drucura, durcura, durcore m. (N), drucori m., druciori m., druciura, durcura, durciori m., durciura, durciori m., durcura (C), duzzura (S), dulciura, dultzura, dulcesa, dulciori m. (G)

dólcia sf. vds. sanguinaccio

dolciàio sm. [confectioner, pâtissier, pastelero, Feinbäcker] dulcheri (L), durcheri (N), durceri, druceri (C), pasthicceri (S), dolciàiu (G)

dolciastro agg. [sweetish, douceâtre, dulzón, süsslich] dulchigheddu, dulchinu, dulchittu, dulconzu,

durchittu, durconzu, abbuccante (*it. abboccante*), sàmbanu (L), druconzu, durcastru, durchicheddu, durchimentau, durchittu, durconzu, durcolinu, durculinu, buccante (N), druciatzu, durciosu, durcixeddu (C), dozzittu (S), dulciogno, dulcittu, dulciastru, dulciali, buccanti (G)

dolciere *sm.* [*confectioner, pâtissier, pastelero, Feinbäcker*] dulcheri (L), durcheri (N), durceri, druceri (C), induzzadori (S), dulceri (G)

dolcificante *p. pres. agg. mf.* [*sweetener, dulcifiant, dulcificante, Süsstoff*] indulchidore (L), indurcadore (N), indurciadori (C), induzzadori (S), indulcitori, dulcificanti (G)

dolcificare *vt.* [*to sweeten, dulcifier, dulcificar, süssen*] indulchire (L), indurcare, indurcorare (N), indurciai, indruciai (C), induzzà, immintà (S), dulcificà, indulci (G)

dolcificazione *sf.* [*sweetening, dulcification, dulcificación, Süssen*] indulcadura (L), indurcada, indurcadura, indurconzu *m.*, drucore *m.*, durcore *m.* (N), indurciadura (C), induzzaddura, immintaddura (S), indulcitura (G)

dolcigno *agg.* [*sweetish, douceâtre, dulzaino, süsslich*] dulcareddu, dulchigheddu, dulchinu, dulchittu, dulconzu (L), durchicheddu, durcolinu (N), durciosu, durcixeddu (C), dozzittu (S), dulciali, dulciareddu, dulciogno, dulciugno (G)

dolcume *sm.* [*sweetmeat, sucreries pl., dulces pl., Süßlichkeit*] cosa dulce *f.*, dulches *pl.*, dulceria *f.* dulcheria *f.*, dulcùmene, bobbona *f.*, lezes *f. pl.* (L), durcaria *f.* durches *pl.*, durcura *f.*, pipittu (N), durciùmini, drucis *pl.*, bobbois *pl.*, gulosias *f. pl.* (C), dozzi *pl.*, duzzumu (S), dulciùmini, dulciumu, cosi boni *f. pl.* (G)

dolente *p. pres. agg. mf.* [*aching, dolent, doliente, schmerzend*] dolente, addoliadu, addolidu, addolimadu, addolimalzadu, addoloridu, dolantos, dolentosu, dolima(l)zosu, dolimentosu, dolimosu, dolorzosu, pibiosu (L), dolente, dispiàchiu, dispiachente, dolimogliosu, dolimorjosu, corjosu, torunzosu, tunchiosu (N), dolenti, doliu, indoliu, dispraxu, pibinosu, picciosu (C), addururaddu, addururiddu, pibbiosu (S), dulenti, dulidori, dulosu, indulumitu, chisciosu (G)

dolere, -ersi *vi. rifl.* [*to ache, faire mal, doler, schmerzen*] dölere (*lat. DOLERE*), dölfer, addolorire, addoliare, addolimare, bensciare sentire (*cat. sp. sentir*), pibiare (*lat. PIPILARE*), lastimare (*sp. lastimar*), aozare, acchigulàresi, tunciare, incrèschere (*it. incrementare*) (L), dölfer, dölere, si doliare, addolorire, addolimorjare, lastimare, tunchiare (N), doli, addolorxai, fai mali, chesci, incresci, ojai, sentiri, tzunchiai, atzunchiai, pibinai (C), duri, chisciassi, arraippassi (S), duli, chisciassi, tunchjà (G) // dólfidu, dólidu, dórfidu (L), dórriu, dórtziu (N), dulutu (G) “*doluto*”; Sos pódighes de sa manu dolen tottu (prov.-LN) “*Le dita della mano dolgono tutte*”; A chie non dolet su male non friet (prov.-L) “*A chi non duole il male non frigge*”; Occhj chi no vidi, cori chi no doli (prov.-G) “*Occhio che non vede, cuore che non duole*”

dolina *sf.* [*dolina, doline, torca, Doline*] nurra (*prerom.*), pèntuma (*probm. prerom.*), ispèntumu *m.* (L), conca (*lat. CONCHA*), corovoju *m.*, gisteru *m.* (*lat. CISTERNUM*), nurra, pèntuma, suercone *m.* (N), basciura (*sp. bajura*), barroccu *m.*, spèrrima, sciusciu *m.*, sterru *m.*, sdoorroccu *m.* (C), ischameddu *m.* trema (*lat. TERMEN*) (S), spèntumu *m.*, scaffa (*lat. SCAPHA*) (G)

dolmen *sm.* [*dolmen, dolmen, dolmen, Dolmen*] dolmen, copelciada *f.*, covaccada *f.*, cuguttada *f.*,

dolivichina *f.*, pedrafitta *f.* (*lat. PETRAFACTA*), pedralonga *f.* (L), dolmen, casta de losa *f.*, crastu covaccadau, petrafitta *f.*, perdalonga *f.* (N), perdafitta *f.* (C), dolmen, predda ficchida *f.*, predda longa *f.* (S), petrafitta *f.*, monti fittu (G)

dolo *sm.* [*fraud, fraude, dolo, Betrug*] dolu (= *it.*), ingannu, trampa *f.* (*cat. sp. trampa*), trassa *f.* (*cat. trassa; sp. traza*) (L), ingannu, trampa *f.*, trassa *f.*, mariania *f.* (N), trampa *f.*, tramperia *f.* (*cat. sp. tramperia*), tramòglia *f.* (*sp. tramoya*), troga *f.* (*sp. droga*), troghedda *f.*, trobeddu, imboju, scafada *f.* (*probm. sp. estafar*), sfrosu (C), doru, ingannia *f.*, trampa *f.*, raggiru (S), ingannu, trampa *f.*, fràuda *f.*, froda *f.*, riciru (G)

dolorante *p. pres. agg. mf.* [*painful, souffrant, doliente, schmerz*] addolidu, addoloridu, addozadu, dolima(l)zosu, dolimentosu, dolimosu, dolorzosu (L), chin dolore (N), doliu, indilichitu (*Lm*), indoliu, indoloriu, indorobiu (C), dururanti, diriggu, indiriggu (S), dulenti, indulumitu (G)

dolorare *vi.* [*to ache, souffrir, sentir dolor, Schmerz empfinden*] addolorire, addolimare, addozare, indolorire (L), addolire, dölere (*lat. DOLERE*), addolimorjare, addozare (N), doli (C), duri, indirigga (S), duli, adduluri (G)

dolore *sm.* [*pain, douleur, dolor, Schmerz*] dolore (*lat. DOLOR*), dolu (*lat. DOLUS*), addólimu, addóliu, dolènsia *f.*, dolentia *f.*, dolèntzia (*sp. dolencia*), dólida *f.*, dolidura *f.*, dólima *f.*, dolimine, dólimu, dolintia *f.*, dolimentu, doraju, iffertzida *f.*, indolimentu, toccheddu, contivériu, coraju, sentimentu (*sp. sentimiento*), pascione *f.*, tzoccheddu (*d. martellante*), punta *f.* (*lat. PUNCTA*) (L), dolore, dolu, addolimorjada *f.*, amargura *f.*, dolèntzia *f.*, dólima *f.*, dolimine, dóluiu, addozada *f.*, doza *f.* (*lat. *DOLIA*), dozu, ozu (N), dolori, dabori, daori, dobori, dolixèntzia *f.*, dolu, ciocci, mumua *f.* (C), durori, trùgliuru (*d. fisico*) (S), dului, dulimini, dölere, dóluma *f.*, dulol, frattu (G) // dolore de dentes (de casciale), de lumbos, de matta, de ischina, de bratzos, de costazu, de conca, de tittas, de pes, de tuju (L) “*nevralgia dentaria, lombalgia, d. di pancia, rachialgia, brachialgia, polmonite, cefalea, mastite, podalgia, artrosi cervicale*”; punta de dolore *f.* (L), piccheddu, vizeddi *pl.* (G) “*fitta di d.*”; so a pena de matta (L) “*ho mal di pancia*”; addozare (N) “*dare o provare d.*”; èssere a ozos (N) “*soffrire di continui d. fisici*”; tinta de dolu (N) “*vestita a lutto*”; addolorxai, addolloxai (C) “*sentire d.*”; bistiri de dolu (C) “*vestire a lutto*”; addorumannu (a doru mannu) (S) “*con grande d.*”; durori di custhàggiu, di casciera (S) “*d. costale, di denti*”; lu durori di lu battiu (S) “*il d. del vedovo, d. molto intenso*”; spaddàcciu (G) “*d. artritico alle spalle*”; Dolore ispinghet boghe (L) “*Il d. induce a gridare*”; In conca macca non b'intrat dolore (prov.-LN) “*Nella testa dello scellerato non entra il d.*”; Est mellus dolori de bursa che de cori (prov.-C) “*Meglio mal di borsa che d. di cuore*”; Ca ha doru chi attittia (prov.-S) “*Chi ha il d. che si lamenti pure*”; Dului a lu ditu è palti di sintitu (prov.-G) “*D. al dito è parte di sentimento*”; Fora lu denti, fora lu dului (prov.-G) “*Levato il dente cessato il d.*”

dolorosamente *avv.* [*painfully, douloureusement, dolorosamente, schmerzlich*] dole-dole (L), dolorosamente, a dolu mannu (LN), dolorosamente (C), dururosamenti (S), dulurosamenti, dulosamenti, a dolu mannu (G)

dolorosità *sf.* [*painfulness, douleur, dolorosidad, Schmerzhaftigkeit*] doloria (*cat. ant. doloria*), dóluma, dolu *m.* (*lat. DOLUS*), dolore *m.* (*lat. DOLOR*) (L), dóluiu *m.*, dolore

m. (N), dolori *m.* (C), dururosiddai, durosiddai (S), dilicura, dilicori *m.* (G)

doloroso *agg.* [*painful, douloureux, doloroso, schmerzhaft*] doloroso, dolianu, ispaborzoso (L), dolorodu (NC), dururosu, marthiriosu (S), dulurosu, dulosu (G) // indilighire (L) “*diventare d.*”

doloso *agg.* [*fraudulent, frauduleux, doloso, böswillig*] doloso, ingannosu, tramosu (*sp. tramoso*), trassosu (*cat. trassós*) (LN), ingannosu, tramosu (C), durosu, ingagnosu, inganniosu, mariziosu (S), ingannosu, tramosu, dulosu (G) // istudiosamente (*ant.*) (L) “*dolosamente*”

domàbile *agg.* [*tamable, domptable, domable, zähmbar*] domàbile, chi si podet domare (LN), chi si podit domai, de ammasedai (C), dumàbiri (S), bon’a dumà (G)

domanda *sf.* [*question, demande, pregunta, Frage*] dimanda, domanda, pedida, appregunta, preganta, pregonta, pregunta (*sp. pregunta*), preguntada, pregontu *m.*, preguntu *m.*, rechesta (*probm. sp. ant. requesta*) (L), dimanda, domanna, percunta, precontu *m.*, precunta (N), domanda, dimanda, pregonta, pregunta, pragonta (C), dumanda, dimanda, prigonta, appricòniu *m.* (*d. insistente*) (S), dimmanda, dumanda, pricunta, pricontu *m.* (G) // fàghere domanda de unu, de una cosa (L) “*chiedere notizie, informazioni di una persona, di qualcosa*”

domandare *vt.* [*to ask, demander, interrogar, fragen*] dimandare, preguntare, pregontare, percontare (*ant.*; *lat. PERCONTARE*), pedire (*lat. *PETIRE x PETERE*), rechèdere, requerre (*ant.*), cherre (*ant.*) (L), dimandare, dimannare, domandare, domannare, precontare, precuntare (N), dimandai, domandai, pediri, pregontai, preguntai, progontai (C), dumandà, priguntà, chirì, cherri (*ant.*) (S), dimandà, dimmandà, dumandà, dummandà, pricuntà, priguntà (Cs), fà pricontu, chiré (G) // a inzittu (L) “*domandando*”; Ca bè selvi assai dummandà (*prov.-G*) “*Chi ben serve assai domanda*”

domani *avv. sm.* [*tomorrow, demain, mañana, morgen*] cras (*lat. CRAS*) (LN), crasi (C), dumani (SG) // pustiscras (LN), pusticrasi (C) “*d. l’altro*”; de oi a crasi (C) “*dall’oggi al d.*”; dumani mattina, a sirintina, addinotti (G) “*domattina, d. sera, d. notte*”; Oe che semus e cras nono (*prov. - L*) “*Oggi ci siamo d. no*”; Ca arribba a dumani arribba a li cani (*prov.-S*) “*Chi conserva per il d. conserva per i cani*”; Lu ch’è ogghj no è dumani (*prov.-G*) “*Ciò che è oggi non è d.*”; La ‘jatta s’è laendi, dumani pioi (*prov.-G*) “*La gatta si sta lavando, d. piove*”

domare *vt.* [*to tame, dompter, domar, zähmen*] domare (*lat. DOMARE*), ammasedare, masedare (*lat. MAN(N)SUETARE*), ammasettare, arresetare, arresentare (*it. riassetare x sp. asentar*), cambizare, iscussare (*lat. EXCURSARE*) (L), domare, ammasedare, masedare (N), domai, ammasedai, masedai, scussai (C), dumà, ammasidà (S), dumà, dummà, ammasidà (G) // accollare (L) “*d. un cavallo legandolo ad un altro già addomesticato; it. accollare*”; Carru domat boe e tempus domat ómine (*prov.-LN*) “*Il carro doma il bue, il tempo doma l’uomo*”

domata *sf.* [*taming, domptement, domadura, Zähmung*] domada, doma (L), domada (NC), dumadda (S), dumata (G)

domato *pp. agg.* [*tamed, dompté, domado, gezähmt*] domadu, ammasedadu, ammasettadu, masedu (*lat. MANSUETUS*), arresetadu, cambizadu, iscussadu (L), domau, ammasedau, masedu (NC), dumaddu, ammasidaddu (S), dumatu, dumaddu (Cs), ammasidatu (G) // caddu rude (L) “*cavallo non ancora d.*”; Dà la paca di lu bóiu dumatu (*prov.-G*) “*Dare la paga del bue d.*”

domatore *sm.* [*tamer, dompteur, domador, Dompteur*] domadore, ammasedadore, ammasettadore, iscussadore (L), domadore, domajolu, ammasedadore (N), domadori, ammasedadori (C), dumadori (S), dumadori, dumadori (Cs) (G)

domatura *sf.* [*taming, domptement, domadura, Zähmung*] doma, domadura, ammasedada, ammasedadura, ammasedamentu *m.*, ammasettada, ammasettadura, ammasettu *m.*, masedia, cambizadura, iscussadura (L), domadura, domonzu *m.*, ammasedadura, doma (N), doma, domadura, ammasedadura (C), dumaddura, dumadda (S), dumatura, dumerà (G)

doménica *sf.* [*Sunday, dimanche, domingo, Sonntag*] domìnica (*lat. DOMINICA*) (L), duminica, domìnica (N), dominigu *m.*, domingu *m.* (*sp. domingo*), domiga, domigu *m.* (C), dumènigga (S), dumìnica, dumènigga (Cs) (G) // Chie no at porcu non connoschet domìnica (*prov.-L*) “*Chi non ha maiale non conosce d.*”; Chie ridet in chenàpura pranghet in dumìnica (*prov.-N*) “*Chi ride il venerdì piange di d.*”

domenicale *agg.* [*Sunday, dominical, dominical, sonntäglich*] dominigale, de domìnica (L), di dumìnica (N), dominigali, de dominigu (C), dumeniggari (S), duminicali (G)

domenicano *sm. eccl.* [*Dominican, dominicain, dominico, Dominikamer*] dominicanu (L), duminicanu (N), dominiganu (C), duminigganu (S), duminicanu (G)

Doménico *sm.* [*Dominic, Dominique, Domingo, Dominik*] Domìnigu (L), Dumìniche (N), Domìnigu (C), Dumèniggu (S), Dumìnicu, Miccheddu (G) // Duminichinu (G) “*Domenichino, Menicuccio*”; Minicùccia *f.*, Mitedda *f.*, Micchedda *f.*, Minicchedda *f.* (G) “*Domenichina*”

domesticamente *avv.* [*familiarly, domestiquement, domésticamente, häuslich*] a mannalittu, a mannalittinu, a mannarittinu, intro de domo (L), intro de dommo, a mannalittu, a mannalittinu (N), domesticamenti, aintr’e domo (C), indrentu casa (SG) // allevare a mannalittu (LN) “*allevare d.*”

domestichezza *sf.* [*familiarity, familiarité, domesticidad, Vertraulichkeit*] cunfidèntzia, familiaridade, ampramanu (L), cuffidèntzia, familiaridade (N), cunfiantza, amistàntzia (C), cunfidèntzia, famiriariddai (S), cunfidanza, àmbiu *m.* (G)

domèstico *agg.* [*domestic, domestique, doméstico, häuslich*] masedu (*lat. MANSUETUS*), terraccu (*prerom.*), casandrinu (*crs. casandrinu*), de domo, chessinu, mutzu (*it. mozzo*), minninnu (L), masedu, masonzu, mannalittu, mutzu, terraccu (N), de domu, mannalissu, masedu, tzeraccu, mutzu, serbidori, domèsticu (C), maseddu, ammasidaddu, ziraccu, sivvidori (S), casaderu, di casa, ziraccu (G) // pesare a chessinu (L) “*allevare dentro casa*”; mannalitta (LN) “*vacca, pecora o capra d.*”

domiciliare *vi.* [*to domicile, se domicilier, domiciliarse, sich niederlassen*] istare (*lat. STARE*), abitare (= *it.*), apposentare (*sp. aposentar*) (L), istare, abitare, approghilare, domitziliare (N), stai, abitai, s’apposentai (C), abità, isthà, appusintassi, alluggià (S), stà, abità, allughghà (G)

domiciliato *pp. agg.* [*domiciled, domicilié, domiciliado, ansässig*] apposentadu, chi istat (L), approghilau, domitziliu (N), apposentau (C), domiciriaddu, appusintaddu, alluggiaddu (S), accasatu, allughghjatu (G)

domicilio *sm.* [*domicile, domicilio, Wohnsitz*] domicìliu, domitzìliu, domo *f.* (*lat. DOMUS*), abitu, abitassione *f.*, morada *f.* (*cat. sp. morada*) (L), dommo *f.*,

domo *f.*, abitu, proghile, domitziliu (N), domu *f.*, abitatzioni *f.*, còdoma *f.*, morada *f.* (C), domicìriu, abitu, abitazioni *f.*, isthallina *f.* (S), casa *f.*, alloggiu, domiciliu (G)

dominante *p. pres. agg. mf.* [*dominant, dominant, dominante, herrschend*] dominante (LN), dominanti (CSG)

dominare *vt. vi.* [*to rule, dominer, dominar, beherrschen*] dominare, dominiare, addonnare (*ant.*; *lat. DOMINUS.*) (L), dominare, sitziare (N), dominai, cundulli (C), dominà, diminià (S), duminà (G)

dominato *pp. agg.* [*ruled, dominé. dominado, beherrscht*] dominadu (L), dominau (N), dominau, cundùlli (C), dominaddu, diminiaddu (S), duminatu (G)

dominatore *sm.* [*ruler, dominateur, dominador, Beherrscher*] dominadore (LN), dominadori (C), dominadori, diminiadori (S), duminadori (G)

dominazione *sf.* [*domination, domination, dominación, Herrschaft*] dominassione (LN), dominadura, dominazioni (C), diminiazioni, dominazioni, duminazioni (S), duminazioni (G)

dominio *sm.* [*dominion, domination, dominio, Herrschaft*] dominiu, appoderamentu, poderiu (*sp. poderío*), dómine (L), dominiu, mereu (N), poderi (*sp. poder*), appoderamentu (C), duminiu, puderi (SG) // est patente a tottu (L) “è di d. pubblico”

dòmino *sm.* [*domino, domino, dómino, Domino*] dóminu

dòmito *agg.* [*tamed, dompté, domado, zahm*] domadu, masedu (*lat. MANSUETUS*), ammasedadu, ammasettadu (L), domau, ammasedau, masedu (NC), dumaddu, ammasidaddu, maseddu (S), dumatu, ammasidatu, masedu (G)

domo *agg.* [*tame, dompté, domado, bezwungen*] domadu, masedu (*lat. MANSUETUS*), ammasedadu (L), domau, ammasedau, masedu (NC), dumaddu, ammasidaddu, maseddu (S), dumatu, ammasidatu, masedu (G)

don *sm.* [*Don, don, don, Don*] don (*sp. don*), donnu (*lat. DOMINUS*), babbai (L), don, donnu, mossen (*cat. mossen*), müssiu (N), don, donnu (C), don (S), don, do', donnu, babbai (G) // Mussingallone, Mussiugallone (N) “celebre venditore ambulante di Lodè del 1800, le cui gesta sono state raccontate da mons. Raimondo Calvisi”; ammuissare, ammuissare (N) “diventare don”; Mellus su din che su don (prov.-C) “Meglio il din (i soldi) che il don (titolo nobiliare)”

donare *vt.* [*to give, donner, donar, schenken*] donare (*lat. DONARE*), dare (*it. DARE*), intregare (*sp. entregar*), ingrangeare, ingranzeare, granzeare (*sp. granjear*) (L), donare (N), donai, intregai, arregalai (C), dunà, rigarà (S), dunà, rigalà (G) // Dognunu donat de su chi tenit (prov.-C) “Ognuno dona di quello che ha”; Meddu dunà che impristà (prov.-G) “Meglio d. che dare in prestito”

donatàrio *sm.* [*donee, donataire, donatorio, Beschenkte*] donatàriu (L), donatarju (N), donatàriu (C), dunatàriu (SG)

donativo *sm.* [*donative, donativum, donativo, Geschenk*] donativu, muccubellu (*tosc. ant. moccobello*) (LN), donativu, regal (C), donatibu, dunatibu, rigaru (S), dunativu, rigalu (G)

donato *pp. agg.* [*given, donné, donado, geschent*] donadu, dadu, intregadu, ingrangeadu, granzeadu (L), donau (N), donau, arregalau, intregau (C), dunaddu, rigaraddu (S), dunatu, rigalatu (G) // A cabaddu donau non li mires pilu (prov.-N) “A caval d. non guardare il pelo”; Lu ch'è dunatu non è mai paldu (prov.-G) “Ciò che è donato non è mai perso”

donatore *sm.* [*donor, donneur, donador, Schenker*] donadore, dodadore, intregadore (L), donadore (N), donadori, intregadori (C), dunadori (SG)

donazione *sf.* [*donation, donation, donación, Schenkung*] dadura, donassione, intregada, intregadura, intregu *m.*, datura (*ant.*) (L), dadura, donassione (N), donazioni (C), dunazioni (SG)

donde *adv.* [*where from, d'ou, de donde, woher*] da' inue, da' ue, unde (*ant.*) (L), da' ube, de ube (N), de aundi, deaundi, undi (C), da indi, da undi, daunì (S), da undi, daundi (G)

dondolamento *sm.* [*swinging, balancement, bamboleo, Schaukeln*] bantzigamentu, bantzigada *f.*, ninniadura *f.*, ninnidu, trinnigamentu, tzàntziga *f.*, tzantzigamentu, tzàntzigu (L), bantzigamentu, cantzigamentu, chilliamentu, laccheddamentu, nannicada *f.*, nannicu, niniada *f.*, tontonamentu, zoculada *f.*, -adura *f.*, zoculonzu, zòculu (N), santziamentu, santzinamentu, sàntzinu, sàntziu (C), banziggamentu (S), azicu, bancicamentu, viculamentu, trincata *f.* (G)

dondolare, -arsi *vt. rifl.* [*to swing, balancer, mecer, schaukeln*] antzigare, bantzigare, gantzigare tzantzigare, tontonare, trinnigare, ninnare (L), bantzigare, cantzigare, chigliare, chilliare, istintinzare (*tosc. stintignare*), laccheddare, perrintzare, tambare, tontonare, trincare, tzintzirigare, zocular (N), sansiai, santziai, santzinai, andai stóntuna-stóntuna, tontonai, saniari, scianchittai (C), banziggà, andà isbisgina-isbisgina, andà nàigga-nàigga, ninnia (S), bancicà, banzicà, zanzicà, viculà, azicà, ghjambizà, pizziculà (*Lm*), saicà, trincà (G) // moe-moe (N) “dondolante”

dondolio *sm.* [*swinging, balancemen, bamboleo, Schaukel*] bantzigamentu, bantzigada *f.*, ninnada *f.*, tòntone, tontonu, tzàntziga *f.*, tzantzigamentu, trinnigamentu, (L), bantzigamentu, bantzicareda *f.*, cantzigamentu, chilliamentu, laccheddamentu, nannicadorju, nanniconzu, tontonamentu, tzintzirigada *f.* (N), santzainedda *f.*, sàntzia-sàntzia, santziamentu, sàntzinu, sàntziu, stóntuna-stóntuna (C), banziggamentu (S), azicu, bancicamentu, viculamentu, saiconi (G)

dòndolo *sm.* [*swing, balançoire, columpio, Schaukelstuhl*] dindalò, bantzigallella *f.*, bantzigallena *f.*, impicca-impicca (L), dòndola *f.*, bantzicallera *f.*, cantzicallera *f.*, catricalleri, nannicadorju, nanniconzu (N), santzaina *f.*, santzainedda *f.*, santzainedda *f.* (C), banziggarena *f.*, banzigganella *f.*, banzigganenna *f.* (S), bancicaiola *f.*, banzicareda *f.*, pizzicaiolu, saica *f.* (G)

dondolone *sm.* (*bighellone, girellone*) [*lounger, lanternier, holgazán, Tagedieb*] rundajolu, rundanu, oreri (*lat. HORA*), bagamundu (*tosc. vagamondo*) (L), rundajolu, rundanu, zirellone, corcone, corconosu, oreri (N), banduleri (*cat. bandoler*), sfainau, bagamundu, arrotzeri, bentureri (C), cirundroni, battureri, girella, pirdhorari, ciribricuru (S), straderi, curriuloni, rundaiolu, trinconi (G)

dondoloni *adv.* [*swinging, en se dandinant, bamboleando, schaukelnd*] allanca-allanca, bantziga-bantziga, pende-pende, a tontonos, tòntona-tòntona (L), pende-pende, balla-balla, bantzica-bantzica, a sa tambarallotta (N), sàntzia-sàntzia, stóntuna-stóntuna, tòntua-tòntua, stontona-stontona, pendi-pendi, sciàccula-sciàccula (C), bantziga-bantziga, nàigga-nàigga, bamballòinu (S), banciconi, dunduloni (G)

dongiovanni *sm.* [*ladies' man, don Juan, tenorio, Weiberheld*] *feminarzu, ebbaresu, fardetteri, ginette (sp. jinete), ruinadamas (L), ammorajolu, ammoratzadore, femineri, fardetteri, fracadore, galante, imprinzateraccas, pillilla (N), feminàrgiu, feminari, femmiarxu, eguaresu, fastiggiadori, fregnócculu, pascidori, relichinu, saboneri (C), femminàggiu, garanzettu (S), fiminagghju, braghitteri, dondiecu, gagà (G) // Fai su fregnócculu (C) "fare il galletto, il d."*

donna *sf.* [*woman, femme, mujer, Frau*] *fémina (lat. FEMINA) (L), fémina, 'émina(N), fémina, dona (cat. dona), donna (C), fèmmina, donna (d. nobile) (S), fèmina, fèmmina (Cs) (G) // ddadda (L) "d. con cui si ha molta dimestichezza"; durinda (L), brinchella (Lm) (G) "detto di d. poco seria"; feminàglia, feminarza, feminaza, feminiu m. (L), feminalla (C), feminàglia (G) "quantità di d."; feminare (L), fiminà (G) "frequentare d."; madrodda (L), matrodda, matrotza (N) "d. grassa e pigra"; Rejulta (L) "d. immaginaria molto alta che cresce di statura quanto più viene guardata (F. Enna)"; tripidedda (L) "d. bassotta, grassa e vivace"; caddotza, catrodda (N) "detto di d. robusta e rozza"; crapitta (N) "detta di d. alquanto leggera"; burrecca, burricca (C) "detto di d. tonta come un'asina"; nanàccia (C) "detto della d. che è zia e madrina contemporaneamente"; piddiedda (C) "d. volubile e leggera"; meri de domu (C) "d. di casa"; mulotta (C) "d. di mondo, grossolana; cat. mulota"; scrocca (C) "d. incaricata da qualche innamorato per sondare cosa pensino i genitori di lei di questo amore"; tuvuda (C) "d. sterile"; a la femminina (S) "sedersi a cavallo come usano le d., cioè con le ambedue le gambe da una parte"; mammai (S) "d. anziana"; masciotta (S) "d. giovane e bella"; paccioccona (S) "giovane d. vistosa e formosa"; ziracca (S) "d. di servizio"; fémina attalintata, mala massara, furacori, diosa, barabàttula, curriola (frascitta), mecca (ruffa), chjurredda (ghjurredda) (G) "d. virtuosa, cattiva amministratrice, rubacuori, bella e virtuosa, volubile, leggera, di malaffare, amata"; giuditta (G) "d. che è stata di più uomini"; Fèmina risulana o è macca o è vana (prov.-G) "Donna ridanciana o è matta o è insipida"*

donnàccera *sf.* [*vulgar woman, poissarde, mujerzuela, Frauchen*] *feminatza, mandonga, mindonga (cat. mandongo) (L), madrodda (lat. MATER), ispoporoddada, poledda (N), truggiota (cat. truja), mulotta (cat. mulota), mussotta (cat. mossa), garronera (probm. cat. garró), bua (d. grassa) (C), femminazza, cabaddona (S), fèmina sciàpida, feminàccia (G)*

donnaiuolo *sm.* [*philanderer, coureur de femmes, mujeriego, Schürzenjäger*] *feminarzu, falderi, fantizosu, fardetteri, vardetteri, feminittu, accunnadu, àrabu, bagasseri (cat. bagascer), ebbaresu, cosceri, cosseri, (L), feminari, femineri, feminàgliu, feminarzu, fardetteri, bagasseri, mincrallogru, nuscaculos, pillilla (N), feminàrgiu, feminari, femmiarxu, femminarju, bagasseri, braghetteri, curruglieri, donneri, eguaresu, fardetteri, incosciadori, muschitteri, pascidori, pillitteri, saboneri (C), femminàggiu, braghettallegru, braghetteri, bagasseri, fiagghinosu, piscittallegru, puzzinosu (S), feminagghju, femminagghju (Cs), almissàghjulu, braghitteri, ebbaricciu, marmiddosu (Lm), marmindosu (Lm) (G)*

donnicciola *sf. dimin.* [*silly woman, femmelette, mujercilla, albernes Weib*] *feminedda, feminatza (L), feminedda (N), feminedda, tziedda, tziodda (C), femminedda (S), feminedda (G)*

donno *sm.* [*master, seigneur, dueño, Gebieter*] *donnu (lat. DOMINUS), mere (lat. MAJOR - DES II, 108 - o it. ant. messere - Pittau), babbai (LN), donnu, meri (C), donnu, paddronu, babbai (S), donnu (G) // babbareddu, donnikellu (ant.), donnigheddu (L), donnixeddu (C) "donnicello, figlio del d., del Giudice"; donnicu (ant.) "appartenente al Giudice"; addonnigare (L) "porsi al servizio del Giudice"; donnicalla f. (ant.), onnigalla f. (N) "insieme economico dipendente direttamente dal Giudice; lat. DONNIGALIA"*

dònnola *sf. zool.* (*Mustela nivalis boccamela*) [*weasel, belette, comadreja, Wiesel*] *annaemuru, tana de muru, tanaemuru, tanaimuru, danna de muru, donna de muru, jana de muru, buccamele, anaemele, annaemele, annamele, nae 'e mele, nae 'e muru, donna de mele, jana de mele, maramele, melimbucca, bréddula, bréddura, comaredda, comar'anna, ischirru m. (L), donnemuru, danna 'e muru, ghenna 'e muru, janna 'e muru, zanna de muru, jana (zana) de muru, zenna 'e muru, comaranna (comar'Anna), jana de mele, maramele, mardona, merdona (N), bucca de meli, buccameli, buchemeli, bucchimeli, cannamei, ucchimebi, melembucca, calleddu de muru m., donna de muru, camedrenga (sp. comadreja), catzeddeddu 'e serra m. (C), tana di muru, donna di muru (S), tana di muru, donna di muru, béddula, bréddula (G) // musteddinu (N) "del colore della d."; capu di béddula (G) "persona distratta, sventata"*

dònnola di mare *sf. itt. vds. mostel(l)a bianca*

dono *sm.* [*gift, cadeau, don, Geschenk*] *donu (lat. DONUM), regalo, grangeria f. (sp. granjeria), grangeu, granzeu, grangè, grange, ingrange, ingranzeu, ingruenzu, presente, dàdiva f. (cat. sp. dádiva), porretta f., apporretta f., istrina f. (sp. estrena) (L), donu, imbiatu, presente, regalo (N), donu, dàdiva f., arregalu, brissia f., callentaria f., grange, grangeria f. (C), donu, grangeu, rigaru, prosth (S), donu, rigalu, irrigalu (G) // donadura f. (L) "cerimonia di consegna dei d. nuziali"; imbidu, terga f., atterga f. (L), terga f. (N), tzerga f. (C) "d. di abiti e dolci cerimoniali che la servitù riceveva dai padroni nella ricorrenza di certi giorni festivi"; refattu, revattu (L) "d. di battesimo che si scambiano i genitori del battezzato con padrino e madrina"; a drèghere (N) "in d. in maniera definitiva"; cojantza f. (N) "d. matrimoniali"; picacocone (N) "richiesta di d. che si fa alla fine dell'anno"; pizinnia f. (N) d. che gli sposi fanno ai convitati per ringraziarli dei regali ricevuti"; pappadonus (C) "detto di chi aspetta di ricevere un dono"; dunativu (G) "d. che si fa agli sposi"; A dugna bedda un peccu, a dugna suzza un donu (prov.-G) "Ad ogni bella un difetto, ad ogni brutta un d. (pregio)"*

donzella/1 *sf. itt.* (*Coris julis*) *catzu de re m. (L), pische de re m., roccaleddu m. (N), catzu de rei (catzeri) m., pisi re m., pisci urrei m. (C), cazzu di re m. (S), cazzu di re m., minchja di re (Lm)(G)*

donzella/2 *sf.* [*damsel, jeune fille, doncella, Jungfrau*] *bajana, baghiana, dunzella, zinzella (it. donzella) (L), nzunzedda, zunzedda, zunzella, mutza, mutzana (N), donzella, bagadia (lat. VACANTIVA) (C), dunzella, vaggiana, sorthera (S), dunzedda, zunzedda (G)*

dopo avv. [*after, après, después, dann*] pustis (lat. *POST*), appustis (lat. *POSTEA*), depustis, poi, addapoi, appoi, daboi, dapoi, posca, daboscas, daboschinde, daposcas, daposchinde, deposca, poschinde, osca (ant.), pus (ant.), fattu, affattu, accoa, accabbu de (sp. *acabo de*) (L), a coe, appustis, deposca, depustis, pustis, puschine (N), a pustis, appoi, aboscas, accoa, agoa, agou, degada, deposcindi, dustantis, fattu, avattu (C), dabboi, poi, appoi (S), poi, dapoi, **doppu** (Lm), infattu (G) // **fattuponende** (L), fattu-fattu, sighi-sighi (LN), sichi-sichi (N) “*subito d.*”; accabbu de un’ora (L) “*d. un’ora*”; a urtas (N) “*dopo che*”; a pustis de tui (C) “*d. di te*”; troppu accoa (C) “*troppo tardi*”; Si setzeus, degada lompeus! (C) “*Sediamoci, poi ci andiamo!*”; La di infattu (G) “*Il giorno d.*”

dopobarba sm. [*after shave lotion, après-rasage, loción para la barba, Rasierwasser*] abba de fracu f. (N)

dopodomani avv. [*the day after tomorrow, après-demain, pasado mañana, übermorgen*] pustiscras (lat. *POSTCRAS*), postis, barigadu, passaducras (L), pustiscras, pustis de cras, s’ateru pustis (N), pusticrasi, a barigau (C), dabboidumani, dareddu a dumani, poi dumani, bariggaddu (S), daretu, darreddu (Cs) (G) // Barigadu (L) “*regione della Sardegna che va da Ploaghe a Macomer*”

dopoguerra sm. [*post-war period, après-guerre, posguerra, Nachkriegszeit*] pustisgherra (LN), pustigherra (C), appoi di la ghera (S), dapoi di la ghera (G)

dopopasto sm. [*aftermeal, après-repas, después de la comida, Nachessen*] proste (sp. *postre*) (LN), appustisprangiu, pustiprangiu (C), appoi di magnà (S), prostu (G)

dopopranzo sm. [*afternoon, après-dîner, después de comer, Nachmittags*] pustisbustu, poiustadu, addaustadu, daustadu, dapoiustadu, proste, postre (sp. *postre*) (L), pustispranzu, poste, proste (N), appustisprangiu, pustiprangiu, postri, prostu (C), appoi di lu gusthà, posthri (S), dapoi di gustatu, prostu (G)

doposcuola sm. [*after school-time, cours postscolaire, después de las lecciones, Nachhilfeschule*] pustisiscola, pustis de s’iscola (L), pustisiscola (N), pustiscola (C), doposcuola, appoi di l’ischora (S), poi di la scola (G)

dopotutto avv. [*in conclusion, après-tout, en fin, schliesslich*] pustis de tottu, in ultimera, infinis, a codiana (L), pustis de tottu, a s’accabbada (N), pustistottu, a s’accabbu (C), appoi di tottu, a la fini (S), alaffini, a ultimera (G)

doppiaggio sm. [*dubbing, doublage, doblaje, Synchronisation*] addoppiamentu, addoppiadura f. (L), doppiazu (N), addoppiamentu, addoppiadura f. (C), addoppiamentu, doppiaggio, duppiaggio (S), addoppiamentu (G)

doppiamente avv. [*doubly, doublement, doblemente, doppelt*] a su dōppiu, doppiamente, duplicadamente, a duas boltas; faltzamente (L), a su dōppiu, doppiamente; frassamente (N), a duas bortas, doppiamenti; fingidamenti (C), doppiamenti; fazzamenti (S), doppiamenti; falzamenti (G)

doppiare vt. [*to double, doubler, doblar, verdoppeln*] addoppiare, doppiare (LN), addoppiai (C), duppià, adduppià (SG)

doppiere sm. [*two-branched candlestick, candélabre, candelabro, zweiarmliger Leuchter*] sìriu, àccia f. (sp. *hacha*) (L), brandone (sp. *bandón*), candelobre (cat. *candelobre*) (N), brandoni, àccia f. (d. a *torcetti*) (C), canderabru (S), candileri, àccia f., fiacca f. (G)

doppietta sf. [*double-barrelled gun, fusil à deux coups, escopeta de cañon doble, Doppelflinte*] doppietta, doppiette m., doppiettu m., fusile a duos colpos m. (L), doppietta, fusile a duos corfos m. (N), doppietta (C), duppietta, duppiettadda (S), duppietta, doppiettu m. (G)

doppiezza sf. [*doublet, duplicité, doblez, Doppeltheit*] doppiesa, faltzidade (L), doppiesa, frassidade (N), doppiesa, farsidadi, fingidura (C), doppiesa, finzioni (S), doppiesa, malfidi (G)

dōppio agg. [*double, double, doble, doppelt*] dōppiu; faltzu, màghinu (L), dōppiu; frassu (N), dōppiu; fingidori (C), dōppiu; fazzu (S), dōppiu; falzu (G) // dōppias f. pl. (LC) “*monete d’oro del Regno di Sardegna; it. doppie*”; èssere una leppa (L), essi a duas faccis (C) “*essere d., falso*”; addoppiare (L) “*fare delle rime improvvisate*”; a doppiette (N) “*uno dopo l’altro*”; sonai a dōppiu, sonai s’addōppiu (C) “*suonare le campane a morto*”

doppione sm. [*duplicate, double, duplicado, Doppelstück*] doppione (LN), doppioni (CS), duppioni (G)

dorare vt. [*to gild, dorer, dorar, vergolden*] dorare, indorare, indeorare, indaorare (L), dorare, indaorare, indeorare (N), dorai, indorai (C), dorà, indurà, indaurà (S), durià, urià, risciumà (irrisciumà) a oru (G)

dorato pp. agg. [*gilded, doré, dorado, vergoldet*] doradu, indoradu, indeoradu, indaoradu (L), dorau, indeorau (N), dorau, indorau (C), doraddu, induraddu, indauraddu (S), duriatu, uriatu (G) // indorada sf. itt. (LC) “*fiatola dorata*”

doratore sm. [*gilder, doreur, dorador, Vergolder*] doradore, indoradore, indeoradore (L), doradore (N), doradori, indoradori (C), indoradori, induradori (S), doradori, duriadori, (mastru) uriadori (G)

doratura sf. [*gilding, dorure, doradura, Vergoldung*] doradura, indorada, indoradura, indeoradura (L), doradura, indeorada, indeoronzu m. (N), doradura, indoradura (C), doraddura, indoraddura, induraddura (S), duriatura, uriatura (G)

doricnio sm. bot. (*Dorycnium rectum*) trivozu caddinu (L), triozu caddinu, trivozu cabaddinu (N), trevullu de arriu (C), trivuzu cabaddinu, trifoddu caaddinu (G)

dormicchiare vi. [*to doze, dormailler, dormir, schlummern*] inga lenare, dormittare, drommire a sustos, ammagonare (L), inghilimare, agghilimare, dormire a sonnu lépiu, dormittare (N), dormittai, drommittai (C), drummiccià, sunniccià (S), aggalinà, pincicà, fà un sultu (G)

dormiente p. pres. agg. mf. [*sleeping, dormant, durmiente, schlafend*] ch’est drommende, ingalenadu (L), durminde, inghilimau, agghilimau (N), dormiu, drommiu (C), drummiddu, addrummicciaddu (S), aggalinatu, pincicatu, drummitu (G)

dormiglione sm. [*great sleeper, dormeur, dormilón, Schlafmütze*] dormidore, drommicciosu, drommiolu, drommione, drommigheri, sonnigosu, sonnione, sonnipesudu (L), dormillone, drommillone, durmillone, sonnile (N), sonnigosu, preitzosu (fig.) (C), drummiccioni (S), drummiglion, sunnacchjoni (G) // Lu ‘jaddu di lu puddagghju/ isciuta li drummiglion (G-Careddu Arnone) “*Il gallo del pollaio/ sveglia i d.*”

dormire vi. [*to sleep, dormir, dormir, schlafen*] drommire, dormire (lat. *DORMIRE*), ammortorzare, assoloddare, imbumarare (d. *profondamente*), assonniare (d. *tranquillamente*), andare a ninna (infant.) (L), dormire, dromire, drummire, durmire, ormire (N), dormiri, drommiri, abboliggiai, sonnigai (C), drummi, susthì (S),

drummi, durmì (*Lm*) (G) // drommire che pùdidu (L) “*d. profondamente*”; drummugnu *sm.* (G) “*modo di d.*”; ciucci (G) “*starsene piacevolmente a letto*”; Chie drommit meda póveru resessit (prov.-L) “*Chi dorme troppo finisce povero*”; Chini dormit non pigat pisci (prov.-C) “*Chi dorme non piglia pesci*”; Ca drommi assai campa poggju (S) “*Chi dorme assai campa poco*”; Agghj fultuna e drommi! (G) “*Abbi fortuna e dormi!*”

dormita *sf.* [*sleep, sommeil, dormida, Schlaf*] drommida, dormida, ammortorizada, sustu *m.* (*cat. (en)sust*) (L), durmia (N), drommida, sonnigada, sonnighera, sonnischera, aboliggiada (C), drummida (S), drummita, allappacata (G)

dormitina *sf. dimin.* [*nap, court someil, dormida, Schläfchen*] drommidedda, dormidedda, ingalada, ingalenada, ingalenadedda, ingalenu *m.*, sultu *m.*, sustareddu *m.* (L), durmiedda (N), drommidedda, sonnighera, sonnischera (C), drummidedda (S), drummitedda, pincicu *m.*, sultareddu *m.*, allappacata, allappacata (G)

dormitòrio *sm.* [*dormitory, dortoir, dormitorio, Schlafsaal*] drommitòriu, dormitòriu, drommidorzu, corcadorzu (L), dormitògliu, dormitorju (N), drommidroxu (C), drommitòriu (S), drummitogghju, drummiddogghju (*Cs*), culcatogghju, stirritogghju, sitagghju, sitàgliu (*d. per bestie*) (G)

dormivégli *sm.* [*doziness, demi-sommeil, duermevela, Halbschlaf*] drommischida, dormischida, biza *f.* (*lat. VIGILARE*), bizadura *f.*, sonni-sonni, (a) murischinu (L), dormischida, sonni-sonni, sonnis-sonnis (N), billessonnu, dormiscida, drommi e billa, sònniga-sònniga, trabillessonnu (C), isceda-isceda, suppisaddu (S), tra la vighja e lu sonnu, meza sciutata *f.* (G) // a s'insònniga-insònniga (LN) “*in dormiveglia*”

Dorotea *sf.* [*Dorothy, Dorothée, Dorotea, Dorothea*] Dorotea (LNC), Dorattè (SG)

dorsale *agg. mf. sf.* [*dorsal, dorsal, dorsal, Rücken...*] de su dossu, dossale, de s'ischina; ischina, ischinale *m.*, dossu *m.*, serra de monte (LN), de sa schina, de a palas, de aissegus; schina, serra de monti (C), di dossu; ischina, serra di monti (S), di lu dossu, di la schina; schina, azza di monti (G) // filu de sa schina *m.* (C), trai di la schina (G) “*spina dorsale*”

dorso *sm. anat.* [*back, dos, espaldas pl., Rücken*] dossu (*lat. DORSUM o it.*), ischina *f.*, pala *f.* (*lat. PALA*), su de segus, tolu (*piem. tola*), turra *f.* (*d. della mano*) (L), dossu, ischina *f.*, palas *f. pl.*, dou (N), schina *f.*, cùccuru, arrevèsciu, dossu (C), dossu (SG) // s'imbressi de sa manu (C) “*il d. della mano*”; alcu di monti (G) “*d. di montagna*”; saldiscu (G) “*d. del coltello*”; sgrancà (G) “*colpire col d. della mano*”; sgrangata *f.* (G) “*colpo dato col d. della mano*”; Faccia neada dae maridu istimada, dossu neada dae maridu mazada (prov.-L) “*Faccia piena di nei dal marito stimata, d. pieni di nei dal marito picchiata*”

dosaggio *sm.* [*dosage, dosage, dosificación, Dosierung*] dosàggiu (L), dosazu (N), dosi *f.* (C), dosàggiu (S), attalziatura *f.* (G)

dosare *vt.* [*to dose, doser, dosificar, dosieren*] dosare (L), dosare, assigicare, assizicare (N), dosai (C), dusà (S), talzià, attalzià, attazzià (G) // dosadori (S) “*dosatore*”

dosato *pp. agg.* [*dosed, dosé, dosificado, dosiert*] dosadu (L), dosau, assigicau (N), dosau (C), dusaddu (S), talziatu, attalziatu, attazziatu (G) // a serregu (L) “*d. con parsimonia*”

dosatura *sf.* [*dosing, dosage, dosificación, Dosierung*] dosadura (LNC), dosaddura (S), talziatura, attalziatura (G)

dose *sf.* [*dose, dose, dosis, Dosis*] dosa, dose, cantidade (L), dosa, dose, assìgicu, mida (N), dosa, dosi, dosis, calda (C), dosi, dosis (S), dosa, palti, presa (G) // a mida a mida (N) “*in giuste d.*”; a picchignu (G) “*in piccole d.*”

dossale *sm. eccl.* (*paliotto*) [*dossal, devant d'autel, frontal del altar, Decke*] dossale, frontale (de s'altare) (*cat. frontal*) (L), dossale (N), denantartari, facciartari, frontali, coberta de missali *f.* (C), dossari, fruntari (S), fruntali di l'altari (G)

dossello *sm. eccl.* [*baldachin, baldaquin, dosel, Baldachin*] baldacchinu, dosèl, dusellu (*sp. dosel*), tosèl, tusèl (L), tuseddu, duseddu (N), dosèliu, espositòriu (C), baldhacchinu, ostensòriu (S), papiddoni, ostensòriu, sfera *f.* (G)

dossiere *sm.* [*back-strap, dossière, cabecera de la cama, Vollendung*] cabittale, cabittana *f.*, cabittalera *f.* (L), capitale (N), manta de conca de lettu *f.* (C), cabbiddari (S), capitali (G)

dosso *sm.* [*back, dos, dorso, Rücken*] dossu (*lat. DORSUM o it.*), arcu (*lat. ARCUS*), ischina *f.*, sedda *f.* (*lat. SELLA*), seddittola *f.* (L), ischina *f.*, ischinale, arcu, corcobe, sedda *f.* (N), schina *f.*, dossu, sedda de monti *f.* (C), dossu, schina *f.*, serra di monti *f.* (S), dossu, schina *f.*, alcu, azza di monti *f.* (G)

dotare *vt.* [*to endow, doter, dotar, aussteuern*] dodare, frunire (*it. fornire o cat. fornir*) (L), dodare, frunire, gurrire (N), donai doda, dodai, dotai, fruniri (C), dudà, dutà, fà la doda, frunì (S), dutà, frunì (G)

dotato *pp. agg.* [*endowed, doté, dotado, ausgestattet*] dodadu, indotadu, frunidu (L), dodau, fruniu, gurritu (N), dodau, dotau, fruniu (C), dudaddu, dutaddu, fruniddu (S), dutatu, frunitu, attalintatu (G)

dotazione *sf.* [*endowment, dotation, dotación, Ausstattung*] dodadura, frunidura (LNC), dudazioni, dutazioni, fruniddura (S), dutazioni, frunitura (G)

dote *sf.* [*dowry, dot, dote, Mitgift*] doda (*it. ant. e tosc. dota*), dodascione, dode, cojonzu *m.*, cùviu *m.*; sabiesa (*it. saviezza*), virtude (*it. virtude o sp. virtud*) (L), doda, dota, assicuronzu *m.*; birtude, sapiesa (N), doda, dora, doti, donoxioni, strexu *m.*, tzivimentu *m.* (*it. ricevimento*); virtudi, sabiesa (C), doda, dodda, -i; virthù, sabiènzia (S), dota, cuiuanta; dottu *m.*, talentu *m.*, viltù (G) // cojuariscia (L) “*d. matrimoniale*”; Bellesa est mesu doda (prov.-LN) “*La bellezza è già metà d.*”

dottamente *adv.* [*learnedly, savamment, doctamente, gelehrt*] dottamente, sabiamente, a sa professorina (L), sapiamente (N), sapiamenti, scipiamenti (C), sapientementi (SG)

dotto/1 *agg.* [*learned, savant, docto, gelehrt*] istruidu, istudiadu, sàbiu (*it. savio o sp. sabio*), dottu, addottu (L), addottu, dottu, istruiu, istudiau (N), dottu, scipiu, studiau, litterau, sàpiu, sàbiu (C), sabbuddu, assabbuddu, isthruiddu, sapienti (S), dottu, studiatu, istudiatu, assapputu (G)

dotto/2 *sm. vds. canale, condotto*

dottorato *sm.* [*doctorate, doctorat, doctorado, Doktorat*] dutturadu (L), dutturau (N), dottorau (C), dutturaddu (S), dutturatu (G)

dottore *sm., -essa f.* [*doctor, docteur, doctor, Doktor*] duttore, -a, -essa *f.* (LN), dottori, -a, -essa *f.* (C), duttori, -a, -essa *f.*, dottò (*Lm*) (G) // Menzu àinu bibu chi non duttore mortu (prov.-N) “*Meglio un asino vivo che un d. morto*”; Dottori chi schivat, piaga pudèscia (prov.-C) “*D. che schifa, piaga che imputridisce*”; Lu tempu è un bon duttori (prov.-S)

“Il tempo è un buon d.”; Dugnunu è duttori d’iddu matessi (prov.-G) “Ognuno è d. di se stesso”

dottrina sf. [*doctrine, doctrine, doctrina, Lehre*] dottrina, duttrina, drottina, luttrina (L), lottrina, luttrina, trottrina (N), dottrina, duttrina, truttina (C), druttina, duttrina (S), duttrina, druttina, dorettina (Cs) (G) // dottrinedda (L) “dottrinetta”; indrottinare (L) “indottrinare”

dove avv. [*where, où, donde, wo*] ue (lat. *UBE*), inue, co (ant.; lat. *QUO*), ebue (ant.) (L), ube, a ube, aube, aumbe, anue, aunde, dae ube, inube, inumbe, inuve, umbe, unube, uve (N), aundi (cat. *ahont*), a inui, a innui, ainnui, abi, abua, auba, aubi, a ui, aui, ancà, ainca, ibua, ibue, inuba, inuve, uba, ubi (C), undi (C), undi, undi, uni (S), undi, undi, aundi, ui (G) // pericue (L) “chissà d., in giro”; perue (L) “per d.”; Inue non b’at caddos curren àinos (prov.-L) “D. non ci sono cavalli corrono gli asini”; Umbe b’at Deus non bi podet su diàulu (prov.-N) “D. c’è Dio, non può il diavolo”

dovere/1 sm. [*duty, devoir, deber, Pflicht*] dovere, impatzu, càbere (lat. *CAPERE*) (L), dobere, dovere (N), doveri, dépiu (C), duberi (S), doveri (G) // càbere de cussèntzia (L) “d. (obbligo) di coscienza”; Prima su doveri poi su spàssiu (prov.-C) “Prima il d. poi il piacere”

dovere/2 vt. [*to owe, devoir, deber, sollen*] dèvere (=it.), dèbere (ant.; lat. *DEBERE*), tèvere (L), dèpere, dèvere, tèpere (N), depi, debiri (ant.) (C), dibì, dubé (S), dué, dii (G) // A Deus chi una vida nos at dadu, una morte li devimus (prov.-L) “A Dio, che ci ha dato la vita, dobbiamo la morte”; Paret chi tottu li depan e nemmos lu pachet (prov.-N) “Sembra che tutti gli debbano qualcosa e che nessuno lo paghi”; Ca non à no dei (prov.-G) “Chi non possiede non deve”

doverosamente avv. [*dutifully, comme il faut, debidamente, gebührend*] doverosamente, comente si devet, cun dovere (L), chin dovere, comente si depet (N), depidamenti, doverosamente (C), dubirosamenti (S), diutamenti (G)

doveroso agg. [*dutiful, convenable, debido, gebührend*] doveroso (L), dépiu (N), dépiu, doveroso, pretzisu (C), dubirosu (S), diutu (G)

dovizia sf. [*plenty, abundance, abundancia, Überfluss*] deiscia, deissia (it. ant. *divizia*), deviscia, devissia, diviscia, doviscia, abbondàntzia, ricchessa (L), dibìssia, divissia, dubìssia, abbondàntzia, ricchessa (N), arricchessa, prenesa, abbondàntzia (C), dibìzia, abbondàntzia, riniàiu m. (S), diìzia, duìzia, bulghina, ghjttatura, struvu m. (G) // a deiscia, a furriadura, a tuveddos (L), a fuliadura (C), duiziosamenti (G) “a d.”

dovizioso agg. [*plentiful, abundant, abundante, reich*] dovizioso, abbondante, abbondanziosu, riccu (L), buddanziosu, riccu (N), abbondanziosu, abbundosu, arricchu, pillanziosu (C), dibiziosu, addibiziaddu, abbondanti (S), diiziosu, duiziosu (G)

dovunque avv. [*everywhere, partout, dondequiera, überall*] dognue, indonnue, in cada logu, in tottue, uesisiat (L), in calesisiat locu, ube si siat, ubesisiat, tuttube tuttue, tuttube (N), aundisiat, aundisiollat, in dònna logu (C), in cassisia loggu, unisisia, undisisia (S), undisisia, paltuttu, in dugna locu, dignalocu (Lm), in dugna chirrioni, a pilutu (G)

dovutamente avv. [*duly, dûment, debidamente, gehörig*] devidamente, comente di devet (L), comente si depet (N), depidamenti (C), dubbaddamenti (S), diutamenti (G)

dovuto pp. agg. [*due, dû, debido, gemusst*] dévidu (L), dépiu (NC), dubuddu (S), diutu, duutu (G) // Un piaceri è un débitu diutu (prov.-G) “Un piacere (ricevuto) è un debito dovuto”

dozzina sf. [*dozen, douzaine, docena, Dutzend*] dozina, duzina, zozina, zuzina (L), dosina, dusina, duzina, giussina, tuzina (N), dozena, duzena, dozina, duzina, unus doxi, zuzia, giugina (C), duzina (SG) // grossa (L) “dodici d.”; mesa dozina (L), mesu dosina (N) “mezza d.”

dozzinale agg. [*cheap, ordinaire, grosero, minderwertig*] comune, ordinàriu, metzanu (it. *mezzano*), iscaitzu, iscaffante, de pagu valore (L), dusinale, ordinariu, de pacu balore (contu), metzanu (N), buzali, fasciugu, gavàcciu, govàcciu (sp. *gabacho*), grusseri (sp. *grosero*), dozinali (C), duzinari, urdhinàriu, ischaffanti, nècciu (S), duzinale, buzali (sp. *bozal*), mattagnu, scalfanti (G) // da tre un soddu, da tre un soldu (G) “d., di scarso valore”

dozzinante smf. [*boarder, pensionnaire, pensionista, kostgänger*] pensionante (L), pisionante (N), allogatterì (C), pinsiunanti (S), pensiuanti (G)

dracena sf. bot. (*Dracaena species*) [*dragon-tree, dracéna, dracena, Drachenbaum*] dracena (L), dratzena (N), dracena (CSG)

draga sf. [*dredger, drague, draga, Nassbagger*] draga, carracca (it. ant. *caracca*) (L), draga (N), carracca (C), draga (SG)

dragamine sm. [*mine-dredger, dragueur de mines, dragaminas, Minenräumboot*] dragaminas (LNC), dragamina, -i (S), dragamini (G)

dragare vt. [*to dredge, draguer, dragar, baggern*] dragare (LN), dragai (C), dragà (SG) // dragadura f., dragàggiu (L), dragadura f., dragazu (N) “dragatura, dragaggio”

dragato pp. agg. [*dredged, dragué, dragado, baggert*] dragadu (L), dragau (NC), dragaddu (S), dragatu (G)

drago sm. [*dragon, dragon, dragón, Drache*] dragu, iscurtone, iscurtone (lat. *CURTIO*) (L), dragu, iscurtone (N), dragu, scrutzoni, basiliscu (C), dragu (SG)

drago marino sm. itt. vds. **aragna**

dragomanno sm. (interprete) [*dragoman, drogman, dragomán, Dragoman*] dragumannu, dragumanu, interprete, turcimannu (it. ant. *turcimanno*) (L), dragumannu, intérprete (N), intérpreti, turcimannu, dragumannu, drogmanu (sp. *drogmán*) (C), intérpreti (S), intérpreti, intrippiti (G)

dragonàia sf. [*sluice, écluse, alcantarilla, Schleuse*] dragonàia (it. *dragone* - DES I, 480) (L), cunduttu m. (lat. *CONDUCTUM*), bassa (cat. *bassa*) (N), cunduttu m., mara (prerom.), strumpu m. (C), dragunàia tragunàia, tragunara, cunduttu m. (S), chjappittu m., bassa, cunduttu m. (G)

dragone sm. bot. (*Artemisia dracunculus*) [*dragon, dragon, dragón, Drache*] dragone (LN), stragoni (C), dragoni, tragoni (S), dragoni (G) // dragonare (L) “fare il militare”

dramma sm. [*drama, drame, drama, Drama*] dramma

drammaticamente avv. [*dramatically, dramatiquement, dramáticamente, dramatisch*] drammaticamente (LN), drammaticamenti (C), drammatiggamenti (S), drammaticamenti (G)

drammatico agg. [*dramatic, dramatique, dramático, dramatisch*] drammàticu (LNC), drammàtigu (S), drammàticu (G)

drammatizzare vt. [to *ramatise, dramatiser, dramatizar, dramatisieren*] drammatizare (LN), drammatizai (C), drammatizà (SG)

drammaturgia sf. [dramaturgy, dramaturgie, dramaturgia, Dramaturgie] drammaturzia (LNCS), drammaturgia (G)

drammaturgo sm. [dtamatist, dramaturge, dramaturgo, Bühnendichter] drammaturgu, iscrittore de drammas (LN), drammaturgu, scriidori de drammas (C), drammaturgu (S), drammaturgu (G)

drappéggio sm. [draping, drapage, apañiamento, Draperie] drappéggio, pabaglione (cat. pavelló; sp. pabellón) (L), drappezu, papizone de lettu, tendazu (N), papaglioni, cortinàggiu (C), drappéggio, tendàggiu (S), tindàgghju, cultinagghju, paratu (G) // panniggià (S) “drappeggiare”

drappello sm. [squad, troupe, escuadra, Trupp] drappellu, corigliu, droppeddu, troppeddu (it. ant. troppello) (L), drappellu, trabbellu, trambellu, truppeddu, früstiu (N), drappeddu, drappò (franc. drapeau), ginefra f. (cat. sp. cenefa) (C), drappellu, fiottu, trumadda f. (S), trappeddu, drappeddu (G) // s'istantàrgiu (N) “d. di persone che portano in processione per le vie di Fonni il coccone ‘e viores (vds. dolce)”; camisada f. (C) “d. di soldati”;

drappo sm. [drape, drap, brocado, Drap] drappu, trappeu, pannu de su palu (L), drappu, pannu de su palu, afforru (N), drappu, broccau (d. d'oro) (C), drappu, pannu (S), tràciu, sitinu (d. di seta) (G) // armesinu (L) “d. sottile di seta”; lampassu (L) “d. di seta indiana”; tapinu (N) “d. di lana grezza rossastro sul quale veniva adagiato il defunto”; brunella f. (C) “sorta di d. di lana”; ferrandina f. (C) “d. tessuto in seta con trame di lana o cotone; it. ant. ferrandina”

dràstico agg. [drastic, drastique, drástico, drastich] forte, risolutu (LN), forti, dràsticu, gagliardu (C), forthi, risinnaddu (S), folti, risgioltu, risolutu (G)

drenaggio sm. [drainage, drainage, drenaje, Dränierung] drenàggiu, drenazu, lacinu (prob. sp. lechino) (L), drenazu (N), drenàggiu (CSG)

drenare vt. [to drain, drainer, encañar, dränieren] drenare (LN), drenai (C), drenà (SG)

dringolare vi. (tentennare, oscillare) [to swing, oscillator, bambolear, schwanken] bantzigare, tzantzigare, trinnigare, saidare (LN), bantzicare, cantzicare, chilliare, tontonare, tzillicare (N), tontonai, santziai, santzinai (C), banziggà, pindurà (S), bancicà, azicà, zanzicà, viculà, manicà, smanchinà (G)

dritta sf. [right hand, main droite, derecha, rechte Hand] deretta (lat. *DERECTA x DIRECTA), manu destra (L), deretta, manu destra, dirittura (it. dirittura) (N), deretta (C), drestha (S), dresta, destra (G) // S'òrfanu no at mai dirittura (prov.-N) “L'orfano non ha mai la (via) dritta”

dritto agg. [straight, droit, derecho, gerade] erettu, derettu (lat. *DERECTUS x DIRECTUS), zerettu, appinnonadu, impalonadu, cannasèbera, reu, ritzu, tétteru, tirentinu (it. tirante - DES II, 488), appampadu, intentarzu, istantarzu, istentarzu (lat. STATUARIUS); abbistu (it. avvisto), fraitzu, mattaresu, macciareu (L), derettu, càdriu, ghiddittu, tétteru; groddone (fig.), iffache, chentupizas (fig.) (N), derettu, istrantaxu, stantàrgiu, stantarxu, stentàrgiu strantaxu, strentaxu, dou, ddou; marfusu (sp. marfuz), marruscu (da una base marr-), abbistu (C), drittu, drettu, tirintinu; fùibu, frazaddu, muizzu (fig.) (S), drittu, rittu; fulbu, gaffu (sp. gafo), mastanu, stantàgliu (G) // claru a

ponente, claru a bidda (L) “d. a ponente, d. verso il villaggio”; appinnonàresi (L) “rimanere d. ed immobile”; impalonàresi (L) “andare d.”; ritzu-ritzu (L) “rimanere d. nel giuoco della quercia”; atturai strentaxus (C) “rimanere d., in piedi”; strentaxai (C) “levarsi in piedi”

drizzare vt. [to straighten, dresser, enderezar, richten] adderettare, arrettare (lat. *ARRECTARE), arritzare, pesare (lat. PE(N)SARE) (L), adderettare, attetterare, arrettare, arritzare (N), artziai, pesai, adderetzi, arrettai, istantargiai, si strantaxai, si strentaxai (C), addrizzà, azzà, pisassi (S), addrizzà, alzà, arrittà (G) // adderettàresi sos pilos (L), s'atzutzuddai is pilus (C), azzulzuddassi (G) “d. i capelli”; artulinare (N) “d. del pelo dei gatti”

drizzato pp. agg. [straightened, dressé, enderezado, gerichtet] adderettadu, arrettadu, arrettu (lat. ARRECTUS), arritzadu, pesadu (L), adderettau, attetterau, arrettau, arrettu, arritzau (N), artziau, pesau, adderetza, arrettau, strantaxau, strentaxau (C), addrizzadu, azzaddu, pisaddu (S), addrizzatu, alzat, arrittatu, arrettu (G) // arrettu che puddu (LN) “d. (eccitato sessualmente) come un pollo”; Tando fit che puddu arrettu/ non pesait dae lettu/ non s'istracciai mai! (L - T. Rubattu) “Allora aveva il pene sempre d./ non abbandonava mai letto/ né mai si stancava!”

droga sf. [drug, drogue, droga, Gewürz] droga (LNCS), muriana (N), droga, allòppiu m. (G) // bocare drogas (N) “togliere pretesti”

drogare vt. [to drug, épicer, drogar, würzen] drogare (LN), drogai (C), drugà (S), drugà, alluppià (G)

drogato pp. agg. [drugged, épice, drogado, gewürzt] drogadu (L), drogau (NC), drugaddu (S), drugatu, alluppiatu (G)

drogheria sf. [grocery, épicerie, drogueria, Spezereihandlung] drogheria (LNC), drugheria (S), drogheria (G)

droghiere sm. [grocer, épicier, especiero, Drogist] droghieri, droghista (L), droghieri (N), droghista (C), drugheri (S), spiziali (G)

drollo agg. (babbeo, sciatto) [foolish, benêt, bobo, dumm] isimprottu (cat. ximplot), pampalluccheri, istrascin (it. strascino), lollu, maccu (lat. MACCUS), isbittriadu, isbrittiadu, bistónchinu, mujengu (cat. mollenc), indelvesu (L), driollo, drolle (cat. drol), drollo, dróllaru, drou, lolle, ballalloi, balioddo, toleo, micale, maccarrone (N), lolloi, bicchilloi, buccamindottu, bovu (cat. sp. bobo), managu (sp. monago), scancioffau, acciarollau, sgangagliu (C), isciumpesthu, sciarabattaddu, santunnoce, mangalloi, bishónchinu (S), buccalottu, bialottu, biarottu, bialoni, babbaloccu (G)

dromedàrio sm. zool. (Camelus dromedarius) [dromedary, dromadaire, dromedario, Dromedar] dromedàriu (L), dromedarju (N), dromedàriu (C), drumedàriu (S), dromedàriu (G)

drudo sm. [paramour, amant, amante, Geliebte] amigu (lat. AMICUS), affantadu, fantu (it. ant. fante), fantzeddu (it. ant. fancello), gaffu (sp. gafo) (L), antzeddu, fantzeddu, amante (N), fanceddu (C), amanti, amiggu (S), amanti, amicu, fantu, meccu (G) // affantàresi (L), s'amistadai, s'affanceddai (C) “vivere in concubinato”

dualità sf. [duality, dualité, dualidad, Dualität] dualidade (LN), dualidadi (C), duariddai (S), dualitai (G)

dùbbio sm. [doubt, doute, duda, Zweifel] duda f. (sp. duda), dubbiesà f., dubbigassione f., dùbbitu, dùbbiu, duritta f., durittu (lat. DURARE), rezelu, retzelu,

reselu (sp. *recelo*), baudittu, istragna f., istragnu, reservu (L), duda f., duta f., dūbbiu, duttu, reselēnsia f., reselu (N), duda f., dūbbiu, arreselu (C), dūbbiu (S), duda f., dūbbiu (G) // istare duda-duda (LN), abbarrai cheittei (C) “*rimanere nel d.*”; pōnnere in baudittu (L) “*mettere in d.*”; bogau de duda (C) “*fuori di d.*”; chena faltha (S) “*senza d.*”

dubbioso agg. [*doubtful, douteux, dudoso, unsicher*] dudoso (sp. *dudoso*), dubbicosu, dubbidosu, dubbiosu, durittosu, cagadudas, cre' non cre', meledosu, turrosu, regelosu, reselosu, rezelosu (sp. *receloso*) (L), dudoso, dubbidosu, dubbiosu, reselosu (N), dudoso, duttosu, arreselosu, reselosu (C), dubbiosu, dubbitosu (S), dudoso, dubbiosu, dubbicatu, dubbicosu, iscidutu (G) // dubbiosamente (L), a su pica e pone (N) dudosamente (G) “*dubbiosamente*”

dubitabile agg. [*doubtable, incertain, dudable, bezweifelbar*] de dudare, dudoso (sp. *dudoso*) (LN), de dudai, dudoso (C), dubbitàbbiri (S), dudàbbili, dubbicosu (G)

dubitante p. pres. agg. mf. [*doubting, plein de doute, receloso, zweifelnd*] dudoso (sp. *dudoso*), dubbiosu, durittosu (L), dudoso, dubbiosu (N), dudoso, arreselosu (sp. *receloso*) (C), dubbiosu (S), dubbicosu, dudoso (G)

dubitare vi. [*to doubt, douter, dudar, zweifeln*] dudare (sp. *dudar*), dubitare, durittare, istragnare, reselare, retzelare (sp. *recelar*) (L), dudare, dubidare, istare dui-dui, duttare, reselare (N), dudai, dubitai, duttai, arreselai, reselai (C), dubbità (S), dubbità, dudà, aé duda, iscidé (G)

dubitativo agg. [*dubitative, dubitatif, dubitativo, dubitativ*] dudoso (sp. *dudoso*) (LNC), dubbitatibu (S), dubbitativu (G)

duca sm. [*duke, duc, duque, Herzog*] duca

ducato sm. [*dukedom, duché, ducado, Herzogswürde*] ducadu (L), ducau (NC), ducaddu (S), ducatu (G)

duce sm. [*leader, chef, caudillo, Führer*] duce, dutze, dugone (it. *ducone*), ghia f. (cat. sp. *guía*) (L), dutze, dugone (N), duci, ghia f. (C), duzi (S), duci (G)

duchessa sf. [*duchess, duchesse, duquesa, Herzogin*] duchessa

ducone sm. [*army leader, chef, jefe, Führer*] ducone (ant.), dugone (= it.), ghia f. (cat. sp. *guía*) (LN), ghia f., cumandanti (CSG)

due agg. num. card. [*two, deux, dos, zwei*] duos (lat. *DUO*) (LN), duus, dus (C), dui (SG) // duina (LN) “*due versi*”; cana (ant.) “*due a ciascuno*”; duia (G) “*due volte*”; Chie at unu pane nde chircat duos (prov.-L) “*Chi ha un pane ne cerca due*”; Pa brià bisogna esse in dui (prov.-G) “*Per litigare bisogna essere almeno in due*”

duecento agg. num. card. [*two hundred, deux cents, doscientos, zweihundert*] dughentos (L), duchentos (N), duxentus (C), duizentu (S), duicentu (G) // Chentu manos faghen dughentos manos (prov.-L) “*Cento mani fanno d. mani*”

duellante p. pres. smf. [*duellist, duelliste, duelista, Duellant*] cumbattente, duellante, gherradore (LN), irgherremiadore (N), duellanti, duellista, duelladori (C), duellanti (SG)

duellare vi. [*to duel, se battre en duel, batirse en duelo, duellieren*] duellare, cumbàttère, disaffiare (cat. sp. *desafiar*) (L), duellare, irgherremiare, irgherrimiare, irghirrimiare (N), disaffiai (C), duellà, iffidà (S), duellà, ghirrà (G)

duello sm. [*duel, duel, duelo, Zweikampf*] duellu, cumbattimentu, marrania f., disaffiu (cat. *desafiú*; sp. *desafío*) (L), duellu (N), disaffiu (C), duellu, iffida f., marrania f. (S), duellu, disaffiu (G)

duemila agg. num. card. [*two thousand, deux mille, dos mil, zweitausend*] duamiza (lat. *DUA + MILA*) (LN), duamilla (C), duimìria (S), duimiddi, duimìlia (G)

duetto sm. [*duet, duetto, dueto, Duett*] duettu, càntigu a duas boghes (L), duettu (N), duettu, cantu a duas boxis (C), duettu (SG)

dulcamara sf. bot. (*Solanum dulcamara*) [*woody nightshade, douce-amère, dulzamara, Bittersüss*] dulcamara (L), durcamara (N), durciamara, dulcamara, tomatèdda burda (C), durchamara (S), dulciamara (G)

duna sf. [*dune, dune, duna, Düne*] duna, montiju de rena m. (L), duna (N), duna, montixeddu de arena m. (C), duna, muntiggiu m., muntiggiu di rena m. (S), duna, muntigghju di rena m. (G)

dunque cong. [*therefore, donc, pues, also*] adducas, adduncas, edducas, ducas, duncas (lat. *DUNC + UNQUAM*), perduncas, ello, puès (sp. *pues*), siggiantu (L), duncas, sinducas, ello, agai, elleita (N), duncas, edduncas, ellu, puès (C), addunca, dunca, ettandu (S), dunca, eddunca, addunca, ettandu (G)

duo sm. [*duet, duo, dúo, Duo*] duettu, duos pl. (LN), duettu, duus pl. (C), duettu, dui pl. (SG)

duodècimo agg. num. ord. [*twelfth, douzième, decimosegundo, zwölfte*] su de dóighi, doighésimu (L), su de dóichi, doichésimu (N), su de doxi, dodicésimu (C), lu di dòdizi, dodizésimu (S), lu di dòdici, dodicésimu (G)

duodeno sm. anat. [*duodenum, duodénium, duodeno, Zwölffingerdarm*] prima intestina f., esca f. (d. della pecora), giagale (d. dell'agnello) (L), istentina fine f. (N), primu intestinu, duodenu (C), ciaggari, giaggari (S), primu intistinu, duodenu (G)

duolo sm. [*sorrow, douleur, queja, Schmerz*] dolu (lat. *DOLUS*), corruttu, curruttu (lat. **CORRUPTUM*), coraju (it. *cordoglio*), coraju, connou, accornou (L), dolu, corruttu, curruttu (N), dolu, corruttu, curruttu (C), doru, durori (S), dolu, dului (G) // a dolu mannu, addolumannu (LN) “*ahimé, con gran dolore*”

duomo sm. [*cathedral, dôme, catedral, Dom*] cheja manna f., cheja mazore f. (L), sea f., crèsia mazore f. (N), seu (cat. *seu*) (C), cattedrari f., duomo (S), cattedrali f. (G)

uplicare vt. [*to duplicate, doubler, duplicar, verdoppeln*] addoppiare, duplicare (L), dupricare (N), addoppiai, duplicai (C), dupricà, adduppià (S), duppià, adduppià (G)

uplicato pp. agg. sm. [*duplicate, doublé, duplicado, Duplikat*] addoppiadu, duplicadu; còpia f. (L), dupricau; còpia f. (N), addoppiau, duplicau; còpia f. (C), dupricaddu, adduppiaddu; còpia f. (S), duppiatu, adduppiatu; còpia f. (G)

uplicatore sm. [*duplicator, duplicateur, duplicador, Vervielfältiger*] addoppiadore (L), dupricadore (N), addoppiadori (C), dupricadori, adduppiadori (SG)

uplicatura, -azione sf. [*duplication, duplication, duplicación, Verdoppelung*] addoppiadura, duplicadura, duplicascione (L), dupricadura (N), addoppiadura, duplicadura (C), dupricaddura, adduppiaddura (S), adduppiatura (G)

dùplice agg. [*twofold, double, dúplice, zweifach*] dùplitze, dōppiu, duplu (ant.) (L), dùpritze, dōppiu (N), dōppiu (CSG)

durabile agg. [*durable, durable, durable, dauerhaft*] durabile, de dura (LN), duràbili, de dura (C), duràbiri (S), duràbbili (G)

duracino agg. [*clinging, duracine, durazno, hart*] agheddosu, duraghe, tostighinu (L), tostichinu, duratzinu (N), tostixeddu (C), aibezis (S), carruffali, gaddosu, infittu, néitu, tostareddu, tustàcciu, tustittu (G) // prèssiu de petza sm. bot. (*Prunus duracina*) (C), presca tosta f. (G) “*pesca d.*”

duramente avv. [*hard, durement, duramente, hart*] duramente (LN), duramenti (CSG)

durante prep. [*during, durant, durante, während*] mentres, mentras (*cat. mentres; sp. mentras*), intro de, a de, interi chi, **durante** (L), infrau, intro de, a de, mentras (N), duranti, mentris, mentras, intanti (C), duranti, mentri (S), fra di, mentri (G) // intro de die, a de die (LN), fra di la di (G) “*d. il giorno*”

durare vi. [*to last, durer, durar, dauern*] durare (*lat. DURARE*), addurare (L), durare (N), durai (C), durà (SG) // Sa vida nostra durat pagu (prov.-L) “*La nostra vita dura poco*”; Cane malu non bi morit, cane ‘onu non bi durat (prov.-LN) “*Cane cattivo non muore, cane buono non dura*”; Ne su bonu durat ne su malu (prov.-L) “*Né il buono dura né il cattivo*”; Un annu e un panì poggu dura (prov.-S) “*Un anno e un pane poco durano*”; Né tempu bonu dura né tempu malu (prov.-G) “*Né il bel tempo dura né quello cattivo*”

durata sf. [*length, durée, duración, Dauer*] dura (*sp. dura*), durada, duronzu m., addurada, adduramentu m. (L), dura, durada, **durata**, duronzu m. (N), dura, durada, duramentu m. (C), duradda (S), dura, durata (G) // Ricchesas mal’àpias non sun de dura (prov.-N) “*Ricchezze mal procurate hanno breve d.*”

duraturo agg. [*lasting, durable, durable, dauerhaft*] de dura (L), de dura, durajolu, durazolu (N), de dura (C), di duradda (S), di dura, vivalderu (G)

durezza sf. [*hardness, durezza, dureza, Härte*] duresa, duridade, totesa, tostura, cottilesa (L), duresa, totesa (N), duresa (C), durèzia, tosthiggumu m. (S), duresa, tustesa, tustura (G)

durlindana sf. [*Durendal, Durandal, Durindana, Schwert*] durlindana, ispada (LN), durlindana, spada (C), durlindana, ippada (S), durlindana, spada, ispada (G)

duro agg. [*hard, dur, duro, hart*] duru (*lat. DURUS*), tostu (*lat. TOSTUS*), chidrinu, cridinu, cottilosu, errianu, tostadu, tórriu (*lat. TORRIDUS*) (L), duru, tostianu, tostu (N), duru, tostu, totau, pisabi, pisaì, pisali (C), duru, tosthu, àrridu (S), duru, tostu, intustatu (G) // tostighinu, tostareddu (LN), tusticciu, tustognu (G) “*duretto*”; duru-duru (LN) “*danza tipica sarda, detta anche dillu, dénnaru; sorta di ninna nanna*”; redossu (L) “*d. da lavorare*”; abbattilare (L) “*farsi d.*”; tustàcciu (G) “*molto d.*”; Binu malu e pane tostu duran meda (prov.-L) “*Vino cattivo e pane d. durano molto*”

durone sm. [*hard skin, durillon, callosidad, Hornhaut*] baddu (*lat. CALLUM*), gallu (L), callu, gaddu (N), callu, guronì, matzacroxu (C), gaddu (S), gaddu, caddu (G)

durra sf. bot. (*Sorghum vulgare*) [*sorghum, sorgho, sorgo, Hirse*] mèlica (*tosc. melica*), erva puddina (L), mèlica, sazina (*lat. SAGINA*) (N), saina, erbixedda de puddas (C), èiba di li giaddini (S), alba di li ghjaddini (G)

durriandò md. *nuor.* durriandò (L), durriandò, a sa tambarallotta (N), durriandò (CSG) // Lu giùchene a su durriandò (N) “*Lo prendono in giro, spingendolo qua e là*”

dùtile agg. [*ductile, ductile, dúctil, dehnbar*] modde (*lat. MOLLIS*), modditzosu, mujadittu (L), modde, durche (*lat. DULCIS*) (N), moddi, modditzu, brandu (C), dùttiri, moddi (S), moddu, bon’a pigghjà, bon’a mugghjà (G)

duttilità sf. [*ductility, ductilité, ductilidad, Dehnbarkeit*] moddesa, moddore m. (L), moddesa, druchesa (N), moddori m., brandura (C), duttiriddai, moddèzia (S), muddesa, muddura (G)

duto sm. [*duct, conduit, conducto, Röhre*] canale, cunduttu (*lat. CONDUCTUM*) (LN), canali, cunduttu (C), canari, cunduttu, caduffu, gaduffu (S), cunduttu, canali, ùtturu, sfussatu (G)

5ª lettera dell'alfabeto sardo. E manna “E maiuscola”; e minore o pitica “e minuscola”. Nelle parlate logudorese, nuorese e campidanese, quando la “e” è tonica, vige la norma della **metafonesi**, ossia la “e” è **chiusa** (é, Ê) quando la sillaba seguente contiene una vocale di suono oscuro (i, u), come in béndidu, dépidu, fémina, férula, ghénneru, nébida, néula; è invece **aperta** (è, È) quando la sillaba seguente contiene una vocale di suono chiaro (a, e, o), come in bènneru, pèttere, rèndere, sèghede, sèmene, tènnere. La presenza della semivocale “i” al seguito della vocale “e” tonica non ha alcuna rilevanza ai fini della sua pronuncia chiusa o aperta, come in arbèschia, ausèntzia, bènniu, bènnia, pèrdiu, pèrdia.

e cong. [and, et, y, und] e, ei, et (ant.; lat. ET) (LN), e, i (davanti a vocale) (C), e (S), e, ed (G).

ebanista sm. [ebonist, ébéniste, ebanista, Ebenist] ebanista (LNC), ebanistha (S), ebbanista (G)

ebanisteria sf. [cabinet-maker's shop, ébénisterie, ebanistería, Kunsttischlerei] ebanisteria (LNC), ebanistheria (S), ebbanisteria (G)

èbano sm. bot. (Diospyros ebenus) [ebony, ébénier, ébano, Ebenholz] ébanu (LNC), èbanu (S), èbbanu (G)

ebbene cong. [well, eh bien, y bien, nun gut] ebbe', ejò (L), ello, ello tando, duncas, adduncas (LN), ebbenis, edduncas, ellu (C), ebbè, addunca (S), ebbè, beh, eddunca (G) // ebbenesiat (N) “va bene, d'accordo”

èbbio sm. bot. (Sambucus ebulus) [wild elder, hièble, yezgo, Attich] sambucu burdu, sambucu fémina, saucu màsciu (L), sabucu berbechinu, sambucu berbechinu (N), sambucu pudésciu, samucu burdu, samucu fémina (C), saucu aresthu (S), sambuca aresta f. (G)

ebbrezza sf. [drunkenness, ébriété, ebriedad, Trunkenheit] coighina, coghera, imbriaghera, cottura, muscone m., moninconne m., tzonca, cimbrea (L), imbriachera, candonga, muschera, cottura, cottòbia, cottùbia, pispàntica, cottichina (N), burraccera (sp. borrachera), imbriagadura, scallentamentu m., mardina, cispa (sp. chispa), pispanta, pisparra (C), imbriagghera, ciarina, cottura, cuigghina, cimbrana, ischùffia (S), imbriachesa, imbriacatura, abbentu m., sbogna, municca, coighina, tipòria (G)

ebbro agg. [drunken, ivre, ebrio, betrunken] imbriagu (lat. EBRIACUS o sp. embriago), cottu, muscadu, accoighinadu, in cimbali, muffedu (L), imbriacu, mesimbriacu, cottu, muscau, in sèmbalos, abbumbau (N), imbriagu, imburraiciu, burràciu, burrau, ciuccu, inciariu, appispantau, ammuscau (C), imbriaggu, cottu, biddu, inciariinaddu (S), imbriacu, cottu, ciuccu, zuppu (G)

ebdomadàrio sm. [weekly (paper), hebdomadaire, hebdomadario, Wochenschrift] ebdomadàriu, rettore (L), rettore ebdomadarju (N), semaneri (cat. semaner; sp. semanero), domeri (cat. domer) (C), ebdomadàriu, rittori (SG) // domeria sf. (C) “carica di e.”

ebetàggine sf. [hebetude, stupidité, imbecilidad, Stumpfsinn] tontighine m., tontesa, tontùmine m. (LN), tontesa, tonteria (C), tontèzia (S), tuntitai, tontesa, tontittù, scimprughhjini (G)

èbete agg. mf. [dull-witted, hébété, imbécil, stumpfsinnig] tontu, tontorrone, conchitostu, bijoncu, èbede

(L), tontorrone, conchiperdosu, conchiperdosu, conchitostu, ballalloi, laiddone, casticu (N), tontu, pruppu, zorbàgliu, gorbàgliu (C), isgimpri, barengu, bicchironsu, bisgioncu (S), biarottu, bialottu, scimpru, bibilloccu, bisgioncu (G) // su male de sos èbedes (L) “pesantezza di stomaco”

ebetismo sm. [hebetude, hébètement, imbecilidad, Stumpfsinn] tontesa f., tonteria f., tontùmine, tontatzùmine (L), tontighine, gaddighinzu (N), tontidadi f., tontesa f., tonteria f. (C), tontèzia f. (S), tuntitai f., tontesa f., tontittù f., scimprughhjini f. (G)

ebollire vi. [to boil, bouillir, hervir, sieden] buddire (lat. BULLIRE) (LN), buddiri, bogai bùddidus (C), buddi (SG)

ebollizione sf. [ebullition, ébullition, ebullición, Sieden] buddidura, buddore m., buddionzu m. (L), buddidura, buddiore m. (N), buddidura, buddimentu m., buddori m. (C), buddori m. (S), budditura, buddimentu m., buddoni m., buddu m. (G)

ebraico agg. [Hebraic, hébreu, hebraico, hebräisch] ebraicu

ebreo agg. sm. [Hebrew, hébreu, hebreo, jüdisch] ebreu

ebrietà sf. [inebriation, ébriété, ebriedad, Trunkenheit] imbriaghera, cottura, coighina, tzonca, cimbrea (L), imbriacadura, cottura, cochera, coichina, pispàntica (N), imbriaghera, imbriaghesa, imbriagadura, burraccera (sp. borrachera), mardina, pispanta (C), imbriagghera, ciarina, cottura, cuigghina, cimbrana, ischùffia (S), imbriachesa, imbriacadura, tipòria, municca, sbogna, coighina (G)

eburneo agg. [of ivory, éburné, eburneo, elfenbeinern] de avóriu, de marfilu (marfiliu) (L), de avorju (aborju) (N), de marfi (C), d'abóriu (S), di malfilu (G)

ecatombe sf. [hecetomb, hécatombe, hecatombe, Hekatombe] masellu m., disaccattu m. (sp. desacato), mattantza (sp. matanza), istrossa (cat. destrossa), santatzida (L), disaccattu m., mattantza, salina (N), mortoxu m., mattantza (C), santazzidda (S), stragu m. (G) // fa a cataletta (G) “fare una e.”

eccedente agg. [exceeding, excédant, excedente, übermässig] de pius, demasiadu (sp. demasiado) (L), de prus, de supraprus, demasiau (N), sobrau, estremau (sp. extremado) (C), di più, prubassadori (S), supratu, avvantagghjatu (G)

eccedenza sf. [excess, excédent, exceso, Übermass] etzessu m., su de pius m., avantzadura (L), su de prus m., avantzu m., sobradura (N), sobra (C), prubassadda, abanzu m. (S), dispiù m., avvantagghju m., avanzu m. (G)

eccedere vt. vi. [to exceed, excéder, exceder, übertreiben] etzèdere, eccèdere, demasiare (sp. demasiar), esazerare, ismodare, propassare (cat. sp. propasar) (L), esazerare, bessire de misura, demasiare, sobrare (N), sobrai, sorbai, propassai (C), prubassà, prupassà (S), ezzidì, eccidì (G)

eccehomo lat. (persona malridotta, malconcia) [knocked about, en mauvais état, mmalherido, übel zugerichtet] malagonzu, miserinu, iscuru, aziomu -u, giomo, ziomu -u (L), fermislicu, ucceomu, ceomu, santuàstragu, paràcua serra (fig.), canna bestia f. (fig.) (N), malaccònciu, malipigau, fraddoccu, scancioffau (C), maracconzu, isciumpesthu, ischuntu, acciuraraddu, acciururaddu (S), ecceomu, malaccònciu, acciaritu, bistrasciatu (G) // ucceomu, ceomu (C) “anche: fantoccio che viene bruciato l'ultima notte di carnevale”

eccellente p. pres. agg. mf. [excellent, excellent, excelente, hervorragend] eccellente, etzellente, déchidu, primorosu (sp. primoroso) (L), etzellente (N), eccellenti,

primorosu, estremau, stremau (*sp. extremado*) (C), eccellenti (S), supratu (G)

eccellenza *sf.* [*excellence, excellence, excelencia, Vortrefflichkeit*] eccellèntzia (L), etzellèntzia, primore *m.* (*sp. primor*) (LN), eccellèntzia, primori *m.* (C), eccellèntzia (S), celsittù, mannittù, primori *m.* (G) // vueccellèntzia (L) “vostra E.; *sp. vuecelencia*”; de primissia (N), pro nomena (C) “*per e.*”; Mertzei, Vissignoria (C) “Vostra E.”

eccèllere *vi.* [*to excel, exceller, sobresalir, hervorrage*] etzellere (L), etzellere, semodare (N), estremaì, propassai (C), azzà, prubassà (S), suprà (G)

eccelso *pp. agg.* [*lofty, sublime, excelso, hoch*] meda altu, soberanu (L), meda artu, soberanu (N), eccelsu, diosu, soberanu (C), althu, mannu assai (S), suberanu (G)

eccentricità *sf.* [*eccentricity, excentricité, excentricidad, Exzentrität*] ischissiu *m.* (*sp. desquicio*), istrallera, istrambesa, istrambùmine *m.*, macchine *m.*, mentosighidade, perreria (*sp. perreria*) (L), istrallera, macchighinada, irbirgu *m.* (N), stravanadura, perreria, schissiu *m.* (C), bizzaria, istrallera, istrabagànzia, eccentriciddai (S), stravagànzia, strumpitùghjini (G)

eccètrico *agg.* [*eccentric, excentrique, excéntrico, exzentrisch*] etzèntricu, istrambu, istrambóttigu (*cat. estrambòtic; sp. estrambótico*), istravagante, mentósigu, arratzosu (L), istrambeccu, mentósicu, trèmpinu (N), stravanau, strambótticu, concorreda (C), bizzarru, isdhibesu, istrabaganti, eccèntricu (S), àliu, stràmpitu, istràmpitu, istrumpitu, stramanchjosu, stravaganti (G)

eccepire *vt.* [*to except, exciper de, excepcionar, einwenden*] contrariare, osservare, àere ite nàrrere (L), atzappare cosa in contràriu, àere ite nàrrere (N), nai (fai) contras (C), eccepi, cuntriarià, oppuni (S), eccipi, cuntistà (G) // nudda de nàrrere (LN), nudda de nai (C) “*niente da e.*”

eccepito *pp. agg.* [*excepted, excipé de, excepcionado, eingewendet*] contrariadu, osservadu (L), narau in contràriu, osservau (N), nau contras (C), eccepiddu, oppostu, cuntriaddu (S), eccipitu, cuntistatu (G)

eccessivamente *avv.* [*excessively, excessivement, excesivamente, zuviel*] etzessivamente, foras de misura, troppu, esazeradamente, demasiadamente, a brenùssiu (LN), sobradamenti, eccessivamente, foras de misura (C), eccessibamenti, ezzessibamenti fora di misura, troppu (S), ezzessivamente, supratamenti (G)

eccessivo *agg.* [*excessive, excessif, excesivo, übertrieben*] etzessivu, esazeradu, demasiadu (*sp. demasiado*), subìsciu, foras de misura (L), etzessivu, esazerau, demasiau, foras de misura, a iffassellu (N), eccessivu, avantzosu, subercu, sobrau, smannau, estremau, stremau (*sp. extremado*) (C), eccessibu, ezzessibu (S), ezzessivu, supratu (G)

eccesso *sm.* [*excess, excès, exceso, Übermass*] etzessu, demasia *f.* (*cat. sp. demasia*), brenùssiu, larga *f.* (L), sobradura *f.*, etzessu, supèria *f.* (N), eccessu, sobradura *f.* (C), eccessu, ezzessu (S), eccessu, ezzessu, azzessu, altiriu, disbarattu (G)

eccètera *md.* [*and so on, et coetera, etcétera, und so fort*] etzètera, gai sighinde, gai nende (L), etzètera, gae sichinde (N), eccètera (C), eccètera, cussi dizendi (S), e tuttu l'altu, e l'alti così (G)

eccetto *prep.* [*except, excepté, excepto, ausgenommen*] foras de, foras chi, etzi(s), francu chi, salvu chi, francu su (sa), asteris (*ant.; genov. ant. astér*), trattu (*ant.; lat. TRACTU*) (L), foras de, foras chi, francu su (sa), atzettua, etzettu, tzetzi (N), scetti (*lat. EXCEPTIS*), fetti, etzi, foras de, foras chi, eccettu, a

parti, pecci, petti, sarvu (C), fora chi, francu chi (S), fora di, ezzi chi, eccettu, ezzettu (G) // itzisi (L) “*eccetto che*”

eccettuare *vt.* [*to except, excepter, exceptuar, ausschliessen*] etzettuare, bogare (L), etzettuare, bocare (N), eccettuai, bogai (C), buggà (S), escruì, scaltà (G)

eccettuato *pp. agg.* [*excepted, excepté, exceptuado, ausser*] etzettuadu, bogadu (L), etzettua, bocau (N), eccettua, bogau (C), buggaddu (S), escruitu, scaltatu (G)

eccezionale *agg.* [*exceptional, exceptionel, excepcional, ungewöhnlich*] raru, ispantosu, a primore (LN), ispantosu, primorosu (C), eccezionari (S), supratu, stragnu (G)

eccezionalità *sf.* [*exceptionality, exception, excepcionalidad, Ungewöhnlichkeit*] primore *m.*, ispantu *m.*, raridade (LN), primori *m.* (C), eccezionariddai, primori *m.* (S), primori *m.*, raritai, casu stragnu *m.* (G)

eccezionalmente *avv.* [*exceptionally, exceptionnellement, por excepción, ausnahmsweise*] a primore, raramente (LN), a primori (C), eccezionamenti, ramenti, a primori (S), ramenti, a primori, a volti fadduti (G)

eccezione *sf.* [*exception, exception, excepción, Ausnahme*] eccetzione, affrancu *m.* (L), eccetzione (N), eccetzioni (C), eccezioni (SG)

ecchimosi *sf. med.* [*ecchymosis, ecchymose, equimosis, Ekchymose*] marcu biaittu *m.*, libidore *m.*, sàmbene pistu *m.*, pistadura (L), pistadura, sàmbene pistau *m.*, libidore *m.* (N), pistadura (de sànguni) (C), marchu *m.*, ciaschu *m.*, giadda, traschuroni *m.*, sangu pesthu (pisthaddu) *m.* (S), vilzedda, pistatura, biaittura, biaittù (G)

eccidio *sm.* [*slaughter, tuerie, estrago, Gemetzel*] disaccattu (*sp. desacato*), mattanza *f.* (*sp. matanza*), masellu, santatzida *f.* (L), bocchidorju, disaccattu, iscarramatzina *f.*, salina *f.* (N), mortoxu, mattanza *f.*, boccidroxu, distrossa *f.* (C), santazzida *f.*, istragu (*sp. estrago*) (S), stragu (G)

eccitabile *agg.* [*excitable, excitable, excitable, erregbar*] istimuladore, arrettadore, seguzadore (L), trubuscadore, pilisadore, birbilladore, attunchiadore, subadore (N), scallentadori, insulladori, insuadori, ingrillidori (C), eccitabìri (S), suddizzicu, inzingadori (G)

eccitabilità *sf.* [*excitability, excitabilité, excitabilidad, Erregbarkeit*] istimulassione, arrettùmine *m.*, assuadura, intzidiu *m.* (L), trubuscadura, pilisadura, birbilladura, attunchiadura, tzuntzulladura (N), scallentadura, insulladura, ingrillidura (C), eccitabiriddai (S), inzingu *m.*, inzinnitura, imbrizulitura (G)

eccitamento *sm.* [*excitement, excitation, excitación, Erregung*] arrettonzu, intzidiu, assuadura *f.* (L), trubuscàmene, trubuscàmene, birbilliu, orrota *f.*, pilisu, tzuntzullu (N), scallentamentu, insullamentu, ingrillimentu (C), eccitamentu (S), inzingu, azzizzata, imbriziolu, spunzunamentu (G)

eccitante *p. pres. agg. mf.* [*excitant, excitant, excitante, erregend*] istimuladore, arrettadore, seguzadore (L), trubuscadore, birbilladore, pilisadore, attunchiadore, tzuntzulladore (N), scallentadori, alluttadori, insulladori, insuadori, ingrillidori (C), eccitadori, eccitanti (S), pizzichenti, chi faci sangu, ecciseru, chi dà briu (G)

eccitare *vt.* [*to excite, exciter, excitar, erregen*] istimulare, arrettare, bibigliare, bibrillare, abolottare (*sp. alborotar*), assuare, suare (*lat. SUBARE*), atteneare, gasare, inzirare, inziellare (L), trubuscare, trumbuscare, pilisare, birbillare, imbirbillare, attunchiare, gasare, impujare, subare, suvare, s'allaventare, arruntzuddire, terraguzare, tzinghittare,

tzuntzullare (N), scallentai, allullurai, alluttai, alluttinai, arrettai, atteneai, avvolottai (*cat. avalotar*), ingrilliri, insuai, insullai (C), eccitassi, agitassi, arrittà, ischaldhissi, inzirrià (S), fà sangu, dà briu, suddizzità, accaluriassi, inzingà, inzinnì, azzizzà, imbriziulì (G)

eccitato *pp. agg.* [*excited, excité, excitado, erregt*] istimuladu, arravinadu, arrettadu, arrettu, bibrilliadu, abbolottadu, assuadu, suadu, atteneadu, gasadu, inziradu, inzirelladu (L), trubuscadu, pilisau, bibrilliau, attunchiau, insuai, insullau, subau, suvau, impurjau, tzuntzullau, incrapuddiu, allaventau, arruntzuddiu, gasau (N), scallentau, alluttau, ingrilliu, arrettatu, arrettu, abbiobau, insuiu (C), eccitaddu, agitaddu, ischaldhiddu, inzirriaddu (S), accaluritu, accalurato, inzinnitu, imbriziulitu, azzizatu, inzingatu (G)

eccitatore *sm.* [*exciter, excitateur, excitador, Erreger*] istimuladore, arrettadore, seguzadore, ispronadore (L), trubuscadore, bibrilliadore, pilisadore, attunchiadore, tzuntzulladore (N), scallentadori, alluttadori, insulladori, ingrillidori (C), eccitadori, ponappari, ponifoggu (S), inzingadori, imbriziulidori, inzinniadori (G)

eccitazione *sf.* [*excitement, excitation, excitación, Erregung*] istimuladura, arrettada, arrettadura, arrettonzu *m.*, intzidiu *m.*, inziru *m.*, ravinu *m.*, assuadura, suadura (*e. sessuale*) (L), trubuscada, trubuscadura, trubusconzu *m.*, bibrilliu *m.*, bibrùddiu *m.*, pilisadura, attunchiadura, terraguzadura, tzuntzullu *m.* (N), scallentamentu *m.*, insullamentu *m.*, arrettamentu *m.*, arrettùmini *m.*, insuamentu *m.*, insuadura, intzuadura, pampori *m.*, fracchigliu *m. pl.*, fracchesas *pl.* (C), eccitazioni, agitazioni (S), inzingu *m.*, calori *m.*, briziolu *m.*, imbriziolu *m.*, azzizzata (G)

ecclesiastico *agg.* [*ecclesiatic, ecclésiastique, eclesiástico, kirchlich*] ecclesiasticu, de cheja (L), cresiasticu, de crèsia (N), ecclesiasticu, de crèsia (C), ecclesiastighgu, di gèsgia (S), di ghjèsgia (G)

ecco *avv.* [*here (there, that, this), voici (voilà), he aquí (he allí), hier (da ist)*] accò (*lat. ECCUM + HOC*), aià, ajà, eà, addea, addeà, allò, eaccà, eddeà, mi' (L), ecco, bizi, mi', allò, annò, laccheddu, vica, viche, vitzi (N), mi', minci, ajà, allò, allonceddu, la', ca', ne', eccu (C), accò, acconni, aià (S), accò, acconni, eccu (G) // addéati, addéabos (L) “*eccoti, eccovi*”; addeollu -a, -os -as, addeacollu -a, -os -as, eallu -a, -os -as, allu -a, -os -as (L), bielu -a, -os -as, billu -a, -os -as, alloddu -a, -os -as (N) “*eccolo -a, -i -e*”; eande, minde (mi nde) (L), mindi (mi ndi) (C) “*eccone*”; millu -a (LC) “*eccolo -a*”; lalulà, laccheddula, lappalu, lappaccheddu, millu, milluru (N) “*ecco qui, eccolo là, eccolo, eccola là*”; lappa!, villu!, villuru!, (N), “*eccolo!*”; lechi (N) “*ecco che*”; mianchelu, -ela (N) “*eccolo, -a là*”; nore! (N) “*eccomi, ho sentito!*”; minci e ita fiat su logu (C) “*ecco come era il posto*”; millu, -a, -i, mizziru, -a, -i (S) “*eccolo, -a, -i, -e*”; accommi, accotti (G) “*eccomi, eccoti*”; ghjollu (G) “*eccolo là*”; Nomenau su molenti, alloddu presenti! (prov. -C) “*Nominato l'asino, eccolo presente!*”

eccome *escl. avv.* [*certainly, bien sûr, y como, und wie*] e comente (LN), ellus no, gi du creu, e cumentu puru, la' no (C), e cumentu (S), eccomu (G)

echeggiamento *sm.* [*echoing, retentissement, retumbo, Widerhall*] rembombu, rimbombidu, intronu (L), intumbida *f.*, tumbu, intumbu, insónnita *f.*, marosini, marusini (N), arretumbu, retumbu (*sp. retumbo*), torraboxi (C), rimbombu (S), rintronu, trimuttu, risunamentu (G)

echeggiare *vi.* [*to echo, retentir, retumbar, widerhallen*] eccheare, intumbidare, rimbombare (L), intumbare, arretumbulare, ripitire sa 'oche (N), arretumbai, retumbai (*sp.*

retumbar), torrai sa boxi (C), rimbumbà (S), risunà, rintrunà, intumbì (G)

echinorino spinoso *sm. itt.* tacca de fundu *f.* (*genov. tacca de fondo*) (C)

eclettico *agg.* [*eclectic, éclecétique, eclético, eklektisch*] ecléticu (L), ecréticu (N), ecléticu (C), ecréticu (S), ecléticu (G)

eclettismo *sm.* [*eclecticism, éclecisme, eclecticismo, Eklektizismus*] eclettismu (L), ecretismu (N), eclettismu (C), ecretismu (S), eclettismu (G)

eclissare *vt. vi.* [*to eclipse, éclipser, eclipsar, verdunkeln*] ecrisare, acrisare, eclissare, eclisare, aclisare, crisare, grisare, incrisare, cuare (L), ecrissare, incrisare, ingrisare, cubare (N), eclissai, oscurai (C), ecrissà, ammagà (*fig.*) (S), accrisà, ecclisà, eccrisà, ammacà (*fig.*) (G)

eclissato *pp. agg.* [*eclipsed, éclipse, eclipsado, verdunkelt*] eclissadu, ecrisadu, acrisadu, grisadu, incrisadu, cuadu (L), ecrissau, incrisau, ingrisau, cubau (N), eclissau (C), ecrissaddu (S), accrisatu, ecclisatu (G)

eclissi *sf.* [*eclipse, éclipse, eclipse, Eklipse*] eclisse, acrisadura, aclisu *m.*, crisada, -adura, crisi, quadura (L), ecrisse, ecrissadura, ingrisadura, ingrisu *m.*, cubadura (N), eclissi (C), ecrissi (S), accrisi, ecclisi, eclissi, eccrisu *m.* (G)

eco *sf.* [*echo, écho, eco, Echo*] eco, ecu, rimbombu *m.*, intumbida *f.*, intumbu *m.*, torraoghe *m.* (L), intumbidu *m.*, intumbu *m.*, tumbu *m.*, insónnita, istronu, marosini, marusini *m.*, murusini, murusinu, rimbombu (N), torraboxi *m.*, abbòvidu *m.*, arrembombu *m.*, arrembumbu *m.*, arretumbu *m.* (*cat. sp. retumbo*), arrettronu *m.* (C), ecu, rimbombu *m.* (S), ecu, tinnu *m.* (G) // arretumbai (C) “*fare l'eco*”

economato *sm.* [*steward's office, économat, economato, Verwaltung*] economadu (L), economau (NC), economaddu (S), accunumatu (G)

economia *sf.* [*economy, économie, economía, Wirtschaftslehre*] economia, acolomia, aconomia, calomia, culomia (*it. ant. colomia*), aorru *m.* (*sp. ahorro*) (L), economia, acolomia, culumia (N), economia, masseritzia, sparagnu *m.* (*it. ant. sparagno*), stràviu *m.* (*cat. estalvi*) (C), ecunumia, acunumia, acurumia, aorru *m.* (S), accunumia, accunomia, acculumia, ecculumia, culumia (*Lm*), findicu *m.*, aurrumentu *m.*, aurru *m.* (G)

economicamente *avv.* [*economically, économiquement, económicamente, wirtschaftlich*] economicamente (LN), economicamenti (CS), accunomicamenti, ecculomicamenti (G)

económico *agg.* [*economic, économique, económico, wirtschaftlich*] económicu, acolómicu, aconómicu (L), económicu (NCS), accunómicu, ecculómicu (G)

economizzare *vi.* [*to economize, économiser, economizar, sparen*] aorrare (*sp. ahorrar*), culumiare, istraviare (*cat. estalviar*), acolomizare, aconomizare, risparmiare, acchittare (*it. ant. chitare*) (L), economizare, risparmiare, istrabiare (N), economizai, cincinai (*lat. CIRCINARE*), sersenai, sparagnai (*it. ant. sparagnare*), aorrai, straviati (C), acurumizà, acunumizà, aurrà (S), ecculumà, acculumà, aurrà, firizzà (G)

economizzatore *sm.* [*economizer, économiseur, ahorrador, Sparer*] aorradore, acolomizzatore, risparmiadore (L), economizzatore, risparmiadore (N), stuggiadori, aorradori, straviadori (*cat. estalviador*), arregnadori (C), acurumizadori, acunumizadori, aurradori, rippaimmiadori (S), acculumadori, firizzadori, aurradori (G)

ecònomo *sm.* [*steward, économe, ecónomo, Verwalter*] ecònomu, acolomizzatore, acólomu, incónomu aorradore, istraviadore (L), ecònomu, rispamiadore, istrabiadore (N), ecònomu, stuggiadori, aorradori, straviadori (C), ecònomu, aurradori, rippaimmiadori (S), ecònomu, aurradori, galdosu (G) // est una giae bona (L) “*dicesi di persona e.*”

ecumènico *agg.* [*ecumenical, oecuménique, ecuménico, allgemein*] ecuménicu (LNCS), eccuménicu (G)

eczema *sm. med.* [*eczema, eczéma, eczema, Ekzem*] attierra *f.*, atterra *f.* (*lat. ZERNA - DES II, 54*), attiaerru, isfogu, iscarfinzu, iscraftfinzu (L), tzerra *f.*, irfocu, focatzu, fresadura *f.*, grosta *f.* (N), tzerra *f.*, inserra *f.* (C), pitìgina *f.* (S), pittigghina *f.*, sfogu, sfugu (G) // murrosu (N) “*e. pustoloso e contagioso di agnelli e capretti*”; tiza *sf.* (S) “*eczematoides essudativa*”

ed *cong. vds. e*

edace *agg.* [*edacious, rongeur, voraz, gierig*] mandigadore (L), manicadore (N), alluffiadori (C), magnadori (SG)

edema *sm. med.* [*oedema, oedème, edema, Ödem*] uffiore modde, unfiore modde, buscinu (L), uffrore, bunzu (N), edema, tumori moddi, unfrori (C), infiazona *f.* (S), impudda *f.*, zueddu, cagghjola *f.* (G) // abbusciadura *f.* (L) “*linfoedema generalizzato*”; s’abbbarbulare (N) “*dicesi di bestia con e. alla gola per parassitosi*”

edematoso *agg. med.* [*oedematose, oedémateux, edematoso, ödematös*] unfiadu, abbusciadu, imbultzidu, chibberu (L), chin uffrores, abbarbulau (N), edematosu, unfrau (C), cu’ l’infiazona, infiaddu (S), abbulvuddatu (G)

eden *sm.* [*Eden, Éden, edén, Eden*] eden, paradisu, chelu (LN), eden, paradisu, celu (C), eden, paradisu, zeru (S), eden, paradisu, celu (G)

èdera *sf. bot.* (*Hedera helix*) [*ivy, lierre, hiedra, Efeu*] èdera, eda, edra, èdrela, bèdera, bedra, èdola, era (*it. x cat. eura*), eredade, eredada, candelarzu *m.* (L), èdera, edra, era, èllera (*it. ant. ellera*), èdora, erede, eredada, eredade, èrela, candelarzu *m.*, arrampicatòglia, tetti *m.* (*e. rampicante*) (N), èdera, edra, èllera, era, era vera, auera, era de musus, candelatzu *m.*, mebera, erba de funtanedda, folla ‘era, folladedda, follaredda, follareda (C), èdera, èllera, bedra, breda (S), grèddula, brèddula, candilagghju *m.* (G) // edrosu (L), ederosu (N) “*ricoperto di e.*”; raza (L) “*e. spinosa; crs. razza*”; àrbure illeriada (alleriada) (L) “*albero avvolto dall’e.*”; edra inciaspiada (C) “*e. variegata; Hedera canariensis*”; mosthra (S) “*ramo di e. che si metteva sulla porta delle rivendite di vino*”

èdera terrestre *sf. bot.* (*Glechoma hederacea*) candelarzu *m.*, èllera, erba de funtaneddas (L), caldelarzu *m.*, tetti *m.* (N), folladedda, folla de funtaneddas, erba de funtaneddas (C), èllera, bedra, breda (S), grèddula aresta, caracuttu *m.*, tettu *m.* (G)

ederella *sf. bot.* (*Hedera canariensis*) [*veronica, véronique, verónica, Ehrenpreis*] erba puiddina (L), erba puiddina (N), erba de puiddas, nini (C), èiba di li giaddini (S), alba di ghjaddini (G)

edicola *sf.* [*news-stand, kiosque, quiosco, Zeitungskiosk*] edicola, gazetteria (L), edicola (N), edicola, archiotta (C), edicura (S), edicola (G)

edicolante *smf.* [*newsagent, vendeur de journaux, dueño de un quiosco, Zeitungskiosckbesitzer*] edicolante, ediculante (LN), ediculanti (C), edicuranti (S), ediculanti (G)

edificare *vt.* [*to build, édifier, edificar, bauen*] fraigare (*lat. FABRICARE*), pesare (una domo) (L), fravicare, pesare

(dommo, muru) (N), fabbricai, pesai (C), frabbiggà (S), fraicà, fabbricà, frabbicà (G)

edificatore *sm.* [*builder, édificateur, edificador, Erbauer*] fraigadore (L), fravicadore (N), fabbricadori, pesadori (C), frabbiggadori (S), fraicadori, fabbricadori, frabbicadori (G)

edificazione *sf.* [*building, édification, edificación, Erbauung*] fràigu *m.*, fraigadura (L), fràvica, fravicadura, pesadura (N), pesadura, fabbricatzioni (C), fràbbiggu *m.* (S), fràicu *m.*, fràbbicu *m.*, fraicatura (G)

edificio *sm.* [*building, édifice, edificio, Gebäude*] fràigu, palattu (*lat. PALATIUM*) (L), fràvicu, palattu, dominarju (N), fàbbriu, palàtziu (*sp. palacio*), edifitziu (C), fràbbiggu, parazzu (S), fràbbicu, fràicu, edifiziu (G)

edile *agg. mf.* [*building, édile, edil, baulich*] de fràigos (L), de fràvicos (N), de fàbbicus (C), di frabbigghi (S), di fràichi (G)

edilizia *sf.* [*building trade, bâtiment, arte de albañileria, Bauwesen*] edilitzia (LNC), edirizia (S), edilizia, fràicu *m.* (G)

edisaro *sm. bot.* (*Hedysarum coronarium*) assudda *f.*, basolu colorinu, chirigu, sudda *f.* (*lat. SULLA*), fae de attas *f.* (L), assudda *f.*, sudda *f.* (N), assudda *f.*, sudda *f.*, assudda ‘era *f.*, sudda burda *f.*, lupinedda *f.* (C), sulla *f.* (SG)

editare *vt.* [*to print, éditer, editar, herausgeben*] imprentare (*sp. ant. emprentar*), istampare, pubblicare (L), prubbicare, istampare (N), imprentai (C), prabbiggà, sthampà (S), pubblicà, pubbricà, imprimì, stampà (G)

èdito *agg.* [*printed, édité, editado, herausgegeben*] imprentadu, istampadu, pubblicadu (L), prubbicau, istampau (N), imprentau (C), prabbiggaddu, sthampaddu (S), publicatu, pubbricatu, stampatu (G)

editore *sm.* [*publisher, éditeur, editor, Verleger*] imprentadore, editore, istampadore (L), editore (N), imprentadori, editori (C), editori (S), editori, stampadori (G) // editoria *f.* (S) “*editoria*”

editto *sm.* [*edict, édit, edicto, Edikt*] bandu, pregone (*sp. pregón*) (L), bandu, preconu (N), bandu, pregoni, edittu (C), edittu, bandu, affissu (S), bandu, bändiu (G) // pregones *pl.* (L) “*e. dei viceré spagnoli*”

edizione *sf.* [*edition, édition, edición, Ausgabe*] edissione (LN), editzioni, imprentadura (C), edizioni (SG)

Edoardo *sm.* [*Edward, Édouard, Eduardo, Eduard*] Eduardu (LNCS), Duadu, Dualdu ((G))

edonismo *sm.* [*hedonism, hédonisme, hedonismo, Hedonismus*] piaghère, gosu, biadia *f.* (L), piaghère, gosu (N), praxeri, gosu, logru (C), piazeri, gosu (S), piaceri, gosu (G)

edonista *smf.* [*hedonist, hédoniste, hedonista, Hedoniker*] amantiosu de sos piagheres, gosadore (L), amante de sos piagheres, gosadore (N), cardampuleri, gosadori (C), gosadori (S), gusadori (G)

edotto *agg.* [*informed, informé, conocedor, unterrichtet*] informadu, ammassimadu, avvertidu (L), informau, abèrtiu (N), sabiau, avvèrtiu (C), infuimmaddu, avvirthuddu (S), infulmatu, avviltutu (G)

educando *sm.* [*boarding-school boy, écolier, educando, erziehbar*] giòvanu de istruire (de pesare, de accostumare) (L), zòvanu de educare (de chischiare) (N), giòvanu de educari (de pesai) (C), giòbanu d’educà (S), ciòanu da educà (G)

educare *vt.* [*to educate, élever, educar, erziehen*] adducare, educare, pesare (*lat. PE(N)SARE*), accostumare,

istruire, isbrighinare, addordigare, indurare, abbessare, unestrare (L), educare, chischiare, chischire, incrinare (N), educai, imparai, pesai (C), aducà, educà, accustumà (S), educà, currigghj (G) // pesare a mamarittinu (L) “*e. mollemente, senza il dovuto rigore*”; andidare (N) “*e. con poca cura*”; pisadia sf. (S) “*modo di e. ed allevare la famiglia*”

educativo agg. [educational, éducatif, educativo, erzieherisch] educativu (LN), educadori (C), educatibu (S), educativu (G)

educato pp. agg. [educated, bien élevé, educado, erzoogen] adducadu, educadu, accriansciadu, benaccostumadu, bonaccostumadu, benepesadu, beneprotzedidu, abbessadu, isbrighinzadu, addordigadu, inducadu, unestradu (L), educau, benechischiau, beneprotzediu, incrinu (N), educau, garbosu, pulitigosu, studiau (C), aducaddu, educaddu, accustumaddu (S), educatu, currigghjutu, bonaccostumatu, accrianzatu (G)

educatore sm. [educator, éducateur, educador, Erzieher] educadore, imparadore (L), educadore, chischadore (N), educadori, imparadori (C), educadori (S), educadori, currigghjutori (G)

educazione sf. [education, éducation, educación, Erziehung] educascione, educassione, adducamentu m., adducassione, ducascione, inducassione, bonaccostumàntzia, lutrinzu m., pesadia, imparu m. (L), educassione, educonzu m., bonas maneras pl., chischiu m., imparamentu m., pesamenta (N), educatzioni, imparu m. (C), educazioni, aducazioni, pisaddia (S), educazioni, crianza (G) // segundu sa pesadia chi at àpidu (L) “*secondo l’e. ricevuta*”; Chini tenit educazioni d’ammòstridit (C) “*Chi ha e. la dimostri*”; L’educazioni è di ca la tratta e no di ca la rizebbi (prov.-S) “*L’e. è di chi la mette in pratica e non di chi la riceve*”

edulcorare vt. [to edulcorate, édulcorer, endulzar, süssen] indulare (L), indurare (N), indurciai, melai (C), induzzà (S), indulci (G)

edulcorato pp. agg. [edulcorated, édulcoré, endulzado, gesüsst] indulcadu (L), indurcau (N), indurciau, melau (C), induzzaddu (S), indulcitu (G)

edulcorazione sf. [edulcoration, eedulcoration, endulzadura, Süsigkeit] indulcadura (L), indurcadura (N), indurciadura, meladura (C), induzzaddura (S), indulcitura (G)

edule agg. mf. [edible, édule, comestible, essbar] bonu a mandigare (L), bonu a manicare (N), bonu po pappai (C), bonu a magnà (SG)

efebo sm. [ephebe, ephèbe, efebo, Ephebe] zovaneddu, giovaneddu, pitzinneddu, piccioccheddu (L), zovaneddu, pitzoccheddu, pizoccu (N), giovaneddu, piccioccheddu (C), giobaneddu, piccinneddu (S), cioaneddu, steddücciu, piccinneddu (G)

efedra sf. bot. (Ephedra nebrodensis) [ephedra, éphédre, efedra, Meerträubel] iscobitta (L), iscopitta (N), scovitta (C), ischobbaredda (S), scopitta (G)

efèlide sf. anat. [ephele, éphélide, efélide, Sommersprosse] pibirinos m. pl., pintirinos m. pl., rändinos m. pl., bistaccos m. pl., bistàcculos m. pl. (L), ischeccu m., checca, piperina, pipirina (N), piga (cat. piga), neu m., pannuga, gintilla, civraxeddu m. (C), pibirina (S), penca, pencaredda, neu m., pittigghjuna, piparinu m., brinnu m. (G)

effe sf. [letter F, èf, efe, Letter F] effe (LN), effa (NCSG)

effemèride sf. [ephemeris, éphéméride, efemérides, Ephemeride] diàriu m., tzaravàgliu m. (it. chiaravalle), carrafàulas m. (L), diàriu m., armanaccu m., tzeravallu m. (N),

ceravàgliu m., cerevàgliu m. (C), ciaraballu m., cioraballu m. (S), ciaravallu m. (G)

effeminare, -arsi vt. rifl. [to become effeminate, s’efféminer, afeminarse, verweichlichen] effeminare, accunare, infroscittare (L), affeminare, ammelindrare (N), affemina (C), affeminà (S), affeminà, accunnassi (G)

effeminatezza sf. [effeminacy, effémination, afeminación, Verweichlichung] effeminadesa, effeminadura, effeminamentu m., infroscittadura, accunnadura (L), affeminadura, ammelindratura (N), affeminadura, affeminamentu m. (C), affeminaddura (S), affeminatura, accunnatura (G)

effeminato pp. agg. [effeminate, efféminé, afeminado, verweichlicht] mäschi e fémina, effeminadu (= it.), affeminadu (sp. afeminado), infroscittadu, accunnadu, fementidu (sp. fementido), feminedda, femminella (L), affeminau, ammelindrau (N), affeminau, perdufemmina (C), affeminaddu, femmineddà (S), affeminatu, cunneddu, femineddu, femmineddà (Lm), accunnatu (G) // manera fementida (L) “*modo e.*”; zarrettu femminella (S) “*smaride con le uova*”

efferatezza sf. [brutality, férocité, crueldad, Grausamkeit] crudelidade (L), crudelesa (N), crudelidadi (C), crudelthai (S), crudeltai (G)

effero agg. [brutal, féroce, cruel, grausam] crudele, isfidigadu, incaniadu (L), crudele, malu de coro, irficadau (N), crudi, disappiadau (C), crudi, iffidiaddu (S), crudeli, sfriziunatu, chena cori (G)

effervescente agg. [effervescent, effervescent, efervescence, aufbrausend] buddidore, gazosinu (L), buddidore (N), buddidori, gazosinu (C), buddidori (S), buddicinosu (G)

effervescenza sf. [effervescence, effervescence, efervescencia, Aufbrausen] buddidura (LNC), buddiddura (S), budditura (G)

effettivamente avv. [actually, effectivement, efectivamente, wirklich] abberu, de abberu, effettivamente (LN), effettivamente, diaderu, abberu (C), effettivamente, avveru (S), effettivamente, diaru, parevveru (G)

effettivo agg. [actual, effectif, efectivo, wirklich] beru, fittianu, effettivu (LN), effettivu, fittianu (C), effettibu (S), effettivu, riali, cunsistu (G)

effetto sm. [effect, effet, efecto, Wirkung] effettu // zembu (G) “*e. impresso alla biglia nel giuoco del biliardo*”

effettuare vt. [to effect, effectuer, efectuar, ausführen] faghère (lat. FACERE), affettuare, effettuare (L), fàchere, cromosome (N), fai, effettuai (C), effettuà, fà (S), fà, puni in ópara, rializà (G)

effettuato pp. agg. [effected, effectué, efectuado, ausführht] fattu (L), fattu, cromptu (N), fattu, effettuau (C), effettuaddu, fattu (S), fattu, rializatu (G)

effettuazione sf. [accomplishment, exécution, efectuación, Ausführung] faghidura, faghimentu m., fatta (L), cromptidura, fachinzu m. (N), fattura, cumprimentu m. (C), fatta, cumpimentu m. (S), fatta, cumpritoghju m. (G)

efficace agg. [efficacious, efficace, eficaz, wirksam] effatze, chi faghèt effettu (L), effatze, chi facht effettu (N), efficaci, brofettosu, d’effettu (C), efficaci, d’effettu (S), efficaci, vältu (G)

efficacemente avv. [efficaciously, efficacement, eficazmente, wirksam] effatze, d’effettu (LN), efficacimenti, cun effettu (C), efficacimenti, cun effettu (S), cun efficàzia, cun effettu (G)

efficàcia *sf.* [*efficacy, efficacité, eficacia, Wirksamkeit*] effictàzia, effettu m. (LN), efficàcia, effettu m. (C), effettu m. (S), efficàzia (G)

efficiente *agg.* [*efficient, efficient, eficiente, wirkend*] effitzente (LN), efficienti (C), effizenti (S), valiuli, capazzu (G)

efficienza *sf.* [*efficiency, efficacité, eficiencia, Wirksamkeit*] effitzèntzia (LN), attóliu m., attùliu m., efficèntzia (C), effizèntzia (S), capacitai, puderi m., briu m. (G)

effigiare *vt.* [*to portray, représenter, pintar la efifie, abbilden*] figurare, pintare (*lat. PINCTARE* o *sp. pintar*) (LN), affigurari, pintai (C), figurà, pintà (SG)

effigie *sf.* [*effigy, image, efigie, Bild*] màzine, figura, pintura (L), màgine, figura, pintura (N), màgini, figura, bisura (C), immàgina, figura (S), fiura, ritratu m. (G)

effimero *agg.* [*ephemeral, éphémère, efímero, eintägig*] de paga dura (L), de paca dura (N), de una di, effimeru (C), chi dura poggju, di poggja duradda (S), di poca dura, mumintàniu (G)

efflorescenza *sf. med.* [*efflorescence, efflorescence, eflorescencia, Ausblühen*] isfogu m., atterra (L), irfocu m. (N), tzerra (C), iffoggu m. (S), sfogu m., sfugu m. (G)

efflùvio *sm.* [*effluvium, effluve, effluvio, Duft*] fiagu, nuscù m. (*lat. MUSCUS*), nuscherà, abbentada f. (L), fracu, arrancu, nuscù,alore, abbentada f. (N), fragu, odori, nuscù, profumu (C), adori, odori, fiaggu, tuvu (S), svapurata f., pumata f., fiacu, odori, adori (G)

effòndere *vt.* [*to effuse, épancher, efundir, ausgiessen*] isparghere (*lat. SPARGERE*), ispartinare (LN), spainai, spaniai (C), ippagli, iffugà, isci (S), effundi, spagli (G)

effusione *sf.* [*effusion, effusion, efusión, Ausgiessen*] affettu m., carignu m. (*sp. cariño*); isparghimentu m. (L), affettu m., carinnu m.; isparghidura (N), carignu m., affettu m.; spainadura, spaniadura (C), affettu m., carignu m.; ippagliamentu m. (S), affettu m., carignu m.; spagliamentu m. (G)

effuso *pp. agg.* [*spread, épanché, efuso, ausgegossen*] ispartu, ispartinadu (L), ispartu, ispartinatu (N), spainau, spaniau (C), ippalthu (S), spaltu (G)

egèmone *agg. smf.* [*leader, qui vise à l'hégémonie, que cjerce hegemonía, hegemonisch*] ghia f. (*cat. sp. guía*), dugone (L), guida f., dugone (N), ghia f., dominadori, printzipali (C), ghia f., prinzipari (S), ghia f., duminadori (G)

egemonia *sf.* [*hegemony, hégémonie, hegemonía, Hegemonie*] ghia (*cat. sp. guía*), cumandu m., primore m. (L), ghia, cumannu m., primore m. (N), primatzia, primori m. (C), primori m., ghia, cumandu m. (S), primmaria, ghia, primori m., cumandu m., duminazioni (G)

ègida *sf.* [*aegis, égide, escudo, Schutz*] iscudu (de Minerva o de Giove) m., amparu m. (*fig.*), ègida (L), ègida, iscudu m. (N), ègida, scudu m. (C), ègida, ischudu m. (S), ègida, scudu m. (G)

egli *pr. pers.* [*he, il, él, er*] issu, isse (*lat. IPSE*) (L), isce, isciu, issu (N), issu (C), eddu (S), iddu (G) // dae perisse (L) “da sé”

egoismo *sm.* [*egoism, égoïsme, egoísmo, Egoismus*] egoismu

egoista *agg. smf.* [*egoist, égoïste, egoísta, Egoist*] egoista, bentranu, ojanu (L), egoista, tottammè, tottammene, tottammime (N), egoista, interessosu (C), egoistha (S), egoista, ugghjanu (G)

egregiamente *avv.* [*eminently, excellement, egregiamente, vortrefflich*] egregiamente (LN), egregiamenti (CSG)

egrègio *agg.* [*eminent, excellent, egregio, vortrefflich*] egrègiu (LNC), egrègiu (SG)

egretta *sf. orn.* (*Egretta garzetta*) [*egret, garzette, airón, Silberreiher*] perdezoronadas m., perdegiornos m. (*lig. perdigiorni*) (L), airone m. (N), menga bianca, garza bianca (C), aironi m. (S), ghjura, aironi m. (G)

eguagliare *vt.* [*to equal, égaliser, igualar, gleichmachen*] agguale (*sp. ant. equalar*), appattare (L), egualare, ugualare, agguale, appattare, acchittare (N), aggualai, fai paris, essi paris, apparixai (C), agguarà, uguaglià, appattà, apparinà (S), aggalà, ugualà, aggalinà, arrià, pattà, impattà (G) // acchittade f. (N) “*eguaglianza*”

eguale *agg.* [*equal, égal, igual, egal*] uguale, uguale, che pare, su matessi, parinale (L), uguale, agguale (*tosc. ant. aeguale*), pare, paris, parinale (N), agguai, uguali, paris, matessi (C), uguari, aguari, oguali (S), gali, galu, uguali, uguali (G) // “*egualmente*”; a discassu (G) “*in parti e.*”

egualizzare *vt.* [*to equalize, égaliser, igualar, gleichmachen*] agguale, fàghere che pare (a sa matessi manera) (L), egualare, ugualare, fàghere che pare (N), aggualai (C), agguarà (S), aggalà, ugualà, aggalinà (G)

egualmente *avv.* [*equally, également, igualmente, gleich*] gai e tottu, goi e tottu (L), ugualmente, a sa matessi manera, e tottu, su pròpiu (LN), su matessi, su pròpiu, agguamenti (C), pa l’uguari, prizzisu, uguari (S), a discassu, ugualmente, i’ la matessi manera (G)

eh *escl.* [*eh, eh, eh, ach (he)*] eh, ajà, ajò, ajoe, ajosa, àrichi, isa (L), eh, ajò, tróniche (N), eh, ajà, àija, ajò (C), eh, isa (S), eh (G)

eiaculare *vt. vi.* [*to ejaculate, éjaculer, eyacular, ejakulieren*] isburrare, imburriare, bènnere (L), irburrare (N), sburrai (C), ibburrà, ibburrià, imburrià, vinissinni (S), sburrà (G)

eiaculazione *sf.* [*ejaculation, éjaculation, eyaculación, Ejakulation*] isburradura, isburrada, imburriadura, bènnida (L), irburrada, irburradura, irburronzu m. (N), sburra, sburrada, sburradura, sburramentu m. (C), ibborriaddura, ibburriadda, imborriaddura, imburriaddura (S), sburrata, sburratura, sborru m. (G)

eiezione *sf. vds. deiezione*

elaborare *vt.* [*to elaborate, élaborer, elaborar, ausarbeiten*] trabagliare cun contivizu, cuncordare (L), cuncordare, incumentare, traballare chin cura (N), traballai cun incuru, cumponni (C), elaburà, isthudià (S), avvissia, altifizia (G)

elaborato *pp. agg. sm.* [*elaborate/homework, élaboré/copie, elaborado/ escrito, ausgearbeitet/ Ausscheidung*] cuncordadu, contivizadu; còmpitu, trabàgliu (L), cuncordau, incumentau, traballau chin cura; còmpitu, incumentu (N), traballau cun incuru, cumpostu; traballu, tarea f. (*sp. tarea*) (C), elaburaddu, isthudiaddu; tema, isthùdiu (S), avvissiatu, altifiziatu; ópara f., faina f. (G)

elaborazione *sf.* [*elaboration, élaboration, elaboración, Ausarbeitung*] trabàgliu m., applicassione (L), incumentu m., incumentadura, cumposissione (N), traballu m., cumposizioni, faimentu m. (C), elaburazioni, isthùdiu m. (S), avvissiatu, stùdiu m. (G)

elargire *vt.* [*to lavish, donner largement, dar generosamente, spenden*] dare (a manos prenas), grangeare, regalare (L), donare chin coro, dare a manos largas

(N), donai, giali, offerriri (C), dipinsà, rigarà, dà, dunà (S), dà, dunà, spaltù (G) // merchedale (N) “*elargitore*; *lat. MERCEDARIUS*”

elargito *pp. agg.* [*lavished, donné largement, dado generosamente, spendet*] dadu, grangeadu, regaladu (L), donau, dau (N), donau, giau, offertu (C), dipinsaddu, rigaraddu, daddu, dunaddu (S), datu, dunatu, spaltutu (G)

elargizione *sf.* [*donation, concession, dádiva cuantiosa, Spenden*] donassione (LN), donadura, donamentu *m.* (C), donazioni (S), dunazioni (G)

elasticità *sf.* [*elasticity, élasticité, elasticidad, Elastizität*] elastitzidade (LN), elasticidadi (C), elasthiziddai, lasthigghèzia, lasthiziddai (S), lasticitai; speltitù, spiciu *m.*(G)

elástico *sm.* [*elastic, élastique, elástico, Elastik*] làstigu, elàstigu, alàstigu (L), làsticu, elàsticu, olàsticu, olastriche (N), elàsticu (C), làstighgu; lasthigghosu (*agg.*) (S), làsticu, àsticu, làstighgu (Cs); lastichinu (*agg.*) (G)

elaterio *sm. bot.* (*Ecballium elaterium*) [*elater, élatèrion, elaterio, Elaterium*] cugùmene areste (L), cucùmene agreste (N), cugùmbiri aresti, cugùmini aresti, meloneddu aresti, meloneddu burdu (C), cuggùmmaru aresth, cuggùmmaru d'ainu (S), cucùmmaru arestu (G)

elce *sf. bot.* (*Quercus ilex*) [*ilex, yeuse, carrasca, Steineiche*] élighe *m.* (*lat. ELEX, -ICE*), ilighe *m.*, landélighe, gianda (L), éliche *m.*, éliche suberinu *m.*, iliche (N), ilixi *m.*, iligi *m.*, ilixi suérgiu *m.*, ilixi suerinu *m.*, ixibi *m.*, ixi *m.*, ixugiu *m.*, igivi *m.* (C), èrigga, èrigghi *m.*, gianda (S), liccia, liza (G) // élighe ispinosu *m.* (L) “*e. spinoso*”; éliche mascru *m.* (N) “*e. soverina (Quercus Moris)*”; rusca (L), ruscu *m.* (C), ruscha (S) “*corteccia dell’e. impiegata per la concia delle pelli; cat. rusca*”; ulla (N) “*cavità del tronco d’e. dove i pastori inserrano le scrofe figliate per venti giorni (Spiggia)*”; S’élche ‘ettat lande, su truncu ‘ettat àstula (prov.-N) “*L’e. dà le ghiande, il tronco dà schegge*”

elceto *sm.* [*ilex grove, bois d’yeuses, carrascal, Steineichenwald*] eligarzu, elighedu (*lat. *ELICETUM*), elighinzu, erighinzu (L), elicarju, elicarzu, elicheddarju, elichetu, padente de éliches (N), ilixedu, landari (C), eriggàggiu, loggu d’èrigga (S), liccetu (G)

elefante *sm. zool.* (*Loxodonta africana, Elephas maximus*) [*elephant, éléphant, elefante, Elefant*] elefante (LN), elefanti (C), erefanti (S), elefanti (G)

elefantiaco *agg.* [*elephantiac, éléphantiasique, elefanciaco, riesig*] mannu che un’elefante (LN), elefantiacu (C), mannu che un erefanti (S), mannu che un elefanti (G)

elegante *agg.* [*elegant, élégant, elegante, elegant*] elegante, galanu (*sp. galano*), galosu, déchidu, benepostu (L), elegante (N), eleganti, bene bistiu, cuncordau, agghindau, allepputzau, ammudau, arrellichinau, attrossau, intriccheddau, presentosu, a repiccappunta (C), ariganti, ereganti, garanu, garanzettu, tirintinu (S), eleganti, galanu, cacecu, déchitu, acchinchinnaddu (Cs), lecchettu (*Lm*), licchettu (*Lm*), scicchì (G)

elegantemente *avv.* [*elegantly, élégamment, elegantemente, elegant*] elegantemente, galanamente, a poinus (L), chin elegàntzia, elegantemente (N), elegantementi (C), arigantementi, eregantementi, garanamenti (S), elegantimenti, galanamenti (G)

elegantone *agg. accr.* [*dandy, dandy, muy elegante, Modenarr*] elegantone (LN), elegantoni (C), arigantoni, eregantoni, figurinu (S), elegantoni, dondiecu (G)

eleganza *sf.* [*elegance, élégance, elegancia, Eleganz*] elegàntzia, galania (*sp. galania*) (L), alagàntzia, elegàntzia, andania, dechidore *m.* (N), elegàntzia, ammudóngiu *m.*, ammudu *m.*, galantza (C), eregàntzia, arigàntzia (S), elegàntzia, galania, galanura (G)

elèggere *vt.* [*to elect, élire, elegir, wählen*] elèzere, elèggere, eliggere (*sp. eligir*), seberare, eliere (*ant.; lat. ELIGERE*) (L), elèghere, elèzere (N), eliggi (C), eriggi (S), eligghj’ (G) // punì a rangù (G) “*e. ad una carica*”

eleggibile *agg.* [*eligible, éligible, elegible, wählbar*] elezibile, eliggibile (L), elezibile (N), eliggibili (C), ereggibiri (S), eligghjbbili (G)

eleggibilità *sf.* [*eligibility, éligibilité, elegibilidad, Wählbarkeit*] elezibilidade, eleggibilidade (L), elezibilidade (N), eleggibilidadi, eliggimentu *m.* (C), ereggibiriddai (S), eligghjbbilitai (G)

elegia *sf.* [*elegy, élégie, lamentación lírica, Elegie*] elegia, elezia (L), elezia (N), elegia (C), eregia (S), elegia (G)

elementare *agg. mf.* [*elementary, élémentaire, elemental, elementarisch*] elementare (LN), elementari (C), erementari (S), elementari (G) // primma cegga (S) “*prima e.*”

elemento *sm.* [*element, élément, elemento, Element*] elementu (LNC), erementu (S), elementu (G)

elemòsina *sf.* [*alms, aumône, limosna, Almosen*] limòsina, limùsina, lemòsina, lemùsina (L), elemùsina, lemùsina, limùsina, graza (N), al(l)emusina, limùsina, limòsina, lemùsina (C), limòsina (S), limòsina (G) // a perdonare! (L), a perdonai! (C) “*risposta che si dà al mendicante allorquando non si ha niente da dare*”; ispèndiu *m.* (L), molti-molti (G) “*e. in suffragio dei defunti*”; a cundeu a cundeu (N) “*fate l’e.!*”; animeddass *pl.* (C) “*e. che si fa ai ragazzi nella vigilia del giorno dei defunti in suffragio delle anime purganti*”; S’avaru faghet sa limòsina a s’ora de sa morte (prov.-L) “*L’avaru fa l’e. in punto di morte*”; A lu pòbaru faccimannu la limòsina si li nega (prov.-S) “*Al mendicante sfacciato si nega l’e.*”; La limòsina entra in paradisu senza pilmissu e la missa de’ tuccà la ghjanna (prov.-G) “*L’e. entra dritta in paradiso, mentre la messa deve bussare alla porta*”

elemosinare *vt. vi.* [*to beg, mendier, limosnear, betteln*] limosinare, limusinare, lemosinare, lemusinare, mindigare (*sp. mendigar*), pedire (*lat. *PETIRE x PETERE*), pedulianare (L), elemusinare, limusinare, limosinare, lemusinare, cattanzare, pedire (N), limusinai, limosinai, pediri, mindigai (C), limosinà, limusinà, chirì (S), limosinà, limusinà, chiré, pidì (G) // Iscuru a chie pedit pro no àere (prov.-L) “*Infelice colui che chiede l’elemosina perché non ha*”

elemosiniere *smf.* [*almoner, aumônier, limosnero, Almosenier*] lemosineri, limosineri, limusineri (L), limosineri, limusineri, elemusineri (N), limosineri, limusineri, alemusineri (C), limosineri (S), limosinaghju (G)

Elena *sf.* [*Helen, Hélène, Elena, Helene*] Elena, Alena, Lene (L), Elene (N), Aleni, Leni, Elena (C), Arena (S), Alena (G) // Sa fortuna de Anna Leni (C) “*La fortuna di Anna E. (alla quale i cani mangiarono il sedere)*”

elencare *vt.* [*to list, faire la liste de, hacer una lista, verzeichnen*] elencare, essemire (L), elencare (N), allistai (C), erencà (S), elencà (G) // essemidu (L) “*elencato*”

elencazione *sf.* [*enumeration, liste, lista, Verzeichnung*] elencassione, elencadura (LN), elencu *m.* (C), erencazioni (S), elencazioni (G)

elenco *sm.* [*list, liste, elenco, Verzeichnis*] elencu, lista *f.* (LNC), erencu, listha *f.* (S), elencu, lista *f.* (G)

Eleonora *sf.* [*Eleanor, Éléonore, Leonor, Eleonore*] Eleonora (LNC), Ereonora (S), Lianura (G)

elettivo *agg.* [*elective, électif, electivo, gewählt*] elettivu (LNC), erettibu (S), elettivu (G)

eletto *pp. agg.* [*elect, élu, elegido, gewählt*] elettu, eliggidu, ischeriadu (L), elettu (N), eliggju, aliggju, eliggju (C), erettu, isciddu (S), elettu, di primori (G) // l'ànimi dicciosi (G) “*le anime degli eletti*”

elettorato *sm.* [*electorate, électorat, electorado, Wahlrecht*] elettoradu (L), elettorau (NC), erettoraddu (S), elettoratu (G)

elettore *sm.* [*elector, électeur, elector, Wähler*] elettore, eliggidore (L), elettore (N), elettori, eliggidori (C), erettori (S), elettori (G)

elettricista *smf.* [*electrician, électricien, electricista, Elektriker*] elettricista (LNC), eretricistha (S), elettricista, gualdiaf(f)ilu (G)

elettricità *sf.* [*electricity, électricité, electricidad, Elektrizität*] elettricidade, elettritzidade, eléttricu m., lughelètrica (L), elettricidade, luchelètrica (N), elettricidadi (C), eretriciddai, eretriciziddai (S), elettricitai (G) // Su regalù est eléttricu (prov.-L) “*Il regalo è e.*”

elétrico *agg.* [*electric, électrique, eléctrico, elektrisch*] eléttricu (LNC), erétriggu (S), eléttricu (G)

elettrificare *vt.* [*to electrify, électrifier, electrificar, elektrifizieren*] elettrificare (LN), elettrificai (C), erettrifiggà (S), elettrificà (G)

elettrificato *pp. ag.* [*electrified, électrifié, electrificado, elektrifiziert*] elettrificadu (L), elettrificau (NC), erettrifiggaddu (S), elettrificatu (G)

elettrificazione *sf.* [*electrification, électrification, electrificación, Elektrifizierung*] elettrificassione (LN), elettrificazzioni (C), erettrifiggazzioni (S), elettrificazzioni (G)

elettrizzare *vt.* [*to electrify, électriser, elektrizar, lektrisieren*] elettrizzare, trinchizare (L), elettrizzare (N), elettrizai (C), erettrizà (S), elettrizà (G)

elettrone *sm.* [*electron, électron, electrón, Elektron*] elettrone (LN), elettroni (C), erettroni (S), elettroni (G)

elettronica *sf.* [*electronics, électronique, electrónica, Elektronik*] elettrònica (LNC), erettrònica (S), elettrònica (G)

elettronico *agg.* [*electronic, électronique, electrónico, elektronisch*] elettrònicu (LNC), erettrònicu (S), elettrònicu (G)

elevare *vt.* [*to elevate, élever, elevar, erheben*] altzare, artziare, pesare (*lat. PE(N)SARE*), ergeresi (*ant.; lat. *ERGERE*) (L), artziare (in artu), pesare (N), artziai, pesai (C), azzà (S), pisà, innarià (G)

elevatezza *sf.* [*loftiness, élévation, altura, Höhe*] artària, altesa, pesadura (L), artarja, artziadura, pesadura (N), artària, artesa (C), althura, althària, althèzia (S), altura, altària, altesa (G)

elevato *pp. agg.* [*elevated, élevé, elevado, hohe*] altzadu, artziadu, altu, pesadu (L), artziau, artu, pesau (NC), althu, arthinu, arthittu, azzaddu (S), altu, pisatu, innariatu (G)

elevatore *sm.* [*elevator, élévateur, elevador, Erhöher*] altzadore, artziadore, pesadore (L), artziadore, pesadore (N), artziadori, pesadori (C), azzadori (S), pisadori, innariadori (G)

elevazione *sf.* [*elevation, élévation, elevación, Erhöhung*] artziadura, altzadura, altzada, pesadura (L), elevassione, artziadura, pesadura (N), artziada, pesada (C),

azzaddura, erebazioni (S), elevazioni, pisata, alzata (G) // serrine m. (N) “*piccola e. di un monte*”

elezione *sf.* [*election, élection, elección, Wahl*] elezione (LN), eliggidura, eliggimentu m. (C), erezioni (S), elezioni (G)

eliàntemo *sm. bot.* (*Tuberaria guttata*) [*helianthus, hélianthé, helianto, Sonnenröschen*] minda f., rudedda f., rudedda de monte f. (L), mudrecu marinu (N), frori de santa Maria (C), mùsciu grogu (S), mucchju grogu (G)

èlica *sf.* [*helix, hélice, hélice, Schraube*] élica, moliette m. (L), élica (N), élica, furriettu m. (C), èrica (S), élica (G) // moliette de canna m. (L), trodoleda (C) “*rudimentale e. a vento, di canna, con due dischi di cartone alle estremità delle pale, sorretta da un'asse pure di canna. Produce un rumore stridulo persistente- G. Dore*”

Elicona *sm.* [*Helicon, Hélicon, Helicón, Helikon*] Elicona

elicotterista *smf.* [*pilot of helicopter, pilote de hélicoptère, hélicoptérista, Hubschrauberpilot*] elicotterista (LNC), ericotteristha (S), elicotterista (G)

elicòttero *sm.* [*helicopter, hélicoptère hélicóptero, Hubschrauber*] elicòtteru (LNC), ericòtteru (S), elicòtteru (G)

elicriso *sm. bot.* (*Helichrysum italicum*) [*helichrysum, hélichryse, perpetua amarilla, Strohblume*] fiore de santa Maria, erva de santa Maria f., munteddos pl., usciadina f., abbruschiadinu, alluefogu, calecasu (L), uscradinu, uscratina f., frore de santa Maria, frore de santu Petru, erba de santu Giubanne f. (N), erba de santa Maria f., abbruscacópiu, bruschiadina f., scova de santa Maria f., simu, mortiddus pl., murgueu (C), èiba di santa Maria f. (S), buredda f., calecasu, scavvicciu, scavvicchju (*Lm*) (G)

elidere *vt.* [*to elide, élider, elidir, aufheben*] trincare, mutzare, bogare, catzare, annullare (L), bocare, catzare, pesare, dogare, annullare (N), elidiri, bogai (C), annullà, eliminà (S), elidì, truncà (G)

eliminare *vt.* [*to eliminate, éliminer, eliminar, ausschalten*] bogare, bocchire (L), bocare fora, ucchidere, ispipitzare, ispittire (N), bogai, bocchiri (C), eliminà, ischarthà, buggà (S), liminà, eliminà, bucà, schirrià (G)

eliminato *pp. agg.* [*eliminated, éliminé, eliminado, ausgediehen*] bogadu, bocchidu, mortu (L), bocau fora, mortu (N), bogau, bocciu (C), eliminaddu, ischarthaddu, buggaddu (S), liminatu, eliminatu, bucatu, schirriatu, mortu (G)

eliminazione *sf.* [*elimination, élimination, eliminación, Beseitigung*] bogadura, bocchidura, morte (L), bocadura, ucchidura, morte (N), bogadura, bocchidura, morti (C), eliminazioni, buggaddura, ischarthu m., morthi (S), bucata, schirriatura, molti (G) // babbaiecca, babecca (LC) “*luogo deputato, secondo una leggenda popolare sarda, per la eliminazione delle persone vecchie, ormai inutili*”; ispipitzada, ispipitzonzu m. (N) “*e. dei bruscoli, delle impurità*”

elioterapia *sf. med.* [*heliotherapy, héliothérapie, helioterapia, Heliotherapie*] cura de su sole (LN), cura de su soli (C), cura di lu sori (S), cura di lu soli (G)

eliotrópio europeo *sm. bot.* (*Heliotropium europaeum*) [*heliotrope, héliotrope, heliotropio, Heliotrop*] girasole, arrasolu, arresole (*cat. ressol; sp. resol*), erva de sole f. (L), zirasole, erba de sole f. (N), erba de soli f., girasoli, tomatas burdas f. pl. (C), girasori (S), ghjrasoli (G)

Elisabetta *sf.* [*Elizabeth, Élisabeth, Isabel, Elisabeth*] Elisabetta (L), Elisabetta, Betta (N), Elisabetta (C), Erisabetta (S), Isabella, Lisabetta, Visibedda, Tetta (G)

elisione *sf.* [*elision, élisión, elisión, Elision*] bogadura (L), bocadura, dogadura (N), elisioni, bogadura (C), buggaddura (S), bucatura, schirriatura (G)

elisir *sm.* [*elixir, élixir, elixir, Elixir*] licore (LN), elisir, spirito, licori (C), elisir, licori (S), elisir, liccori (G)

ella *pr. pers.* [*she, elle, ella, Sie*] issa (*lat. IPSA*), vostè (*sp. usted*) (L), issa, bostè (N), issa, idda, fustei, fusteti (C), edda, vosthè (S), idda (G)

elle *sf.* [*letter L, èl, ele, Letter L*] elle (LN), ella (CS), elle (G)

elleborina *sf. bot. (Epipactis species)* [*wild orchid, elléborine, eleborina, wild Orchidee*] orchidea aresti (C)

ellëboro *sm. bot. (Helleborus serratifolium)* [*hellenore, ellébore, eléboro, Nieswurz*] sabadiglia *f.*, sebidiglia *f.* (*probm. sp. cebadilla*), sibidiglia *f.*, bidiglia *f.*, billèllera *f.* (L), billèllera *f.*, teredda *f.*, tzeredda *f.* (N), sebadiglia *f.*, sabadiglia *f.*, tzeredda *f.* (C), sabadiglia *f.*, billèllera *f.* (S), billèllera *f.* (G) // bière s'abba de sa billèllera (L) "bere l'acqua della pazzia"

èllera *sf. bot. vds. édera*

elmintiasi *sf. med. [helminthiasis, helminthiase, helmintfasis, Wurmkrankheit]* bermes *m. pl.* (L), fermes *m. pl.*, sorde *m.*, sordidura (N), bremis *m. pl.*, bréminis *m. pl.* (C), vèimmi *m. pl.* (S), ghjalmi *m. pl.* (G)

elmo *sm.* [*helmet, *heahme, yelmo, Helm*] elmu (L), ermu (N), elmu (C), èimmu (S), elmu (G) // eimmettu (S) "elmetto"

elogiare *vt.* [*to eulogize, faire l'éloge de, alabar, loben*] bantare, alabare (*sp. alabar*) (L), bantare (N), bantai, alabai, alabantzai, sciorai (*it. ant. sciorare*) (C), vantà, erogia, erugia (S), vantà, alabà, ludà (G)

elogiativo *agg.* [*eulogistic, louangeur, laudatorio, lobend*] bantadore, alabadore (L), bantadore (N), bantadori, alabadori, alabantzadori, scioradori (C), vantadori, erogiadori (S), vantadori, alabadori, laudadori (G)

elogiatore *sm.* [*eulogist, louangeur, alabador, Lobredner*] bantadore, alabadore, alabantzeri (L), bantadore (N), alabadori, bantadori, alabantzadori, alabantzeri, scioradori, lisadori (C), vantadori, erogiadori, lodadori (S), vantadori, alabadori, laudadori (G)

elògio *sm.* [*eulogy, éloge, alabanza, Lob*] bantu, bantidu, alabàntzia *f.*, alabànsa *f.* (*sp. alabanza*), làude *f.* (L), bantu, alabansa *f.* (N), alabanza *f.*, bantidu (C), erògiu, vantiddu, vantu, lodi *f.* (S), alabanza *f.*, lodi *f.*, puzzinata *f.* (G) // attittu (L) "e. funebre"

eloquente *agg.* [*eloquent, éloquent, elocuente, beredt*] de bonu faeddu, faeddadore, arregonadore, elocuente (L), faveddadore, chistionadore, elocuente, de bona allega (N), fueddadori, elocuenti (C), eroquenti, fabeddadori, arrasgiunadori (S), elocuenti, facundu, faiddadori (G)

eloquenza *sf.* [*eloquence, éloquence, elocuenzia, Beredsamkeit*] elocuentzia, bonu faeddu *m.*, preletta (*sp. parleta*), chiriella (*tosc. chirielle*) (L), elocuentzia, bona allega, parlantina, ribu bocau *m.* (*fig.*) (N), elocuentzia, praletta, parletta, chiriella (C), eroquenzia, prallantina (S), elocuentzia, facùndia, speltitù, parletta, pralletta (G)

elsa *sf.* [*hilt, garde d'épée, puño de la espada, Griffstange*] màniga de s'ispada (L), mànica de s'ispada (N), màniga de sa spada (C), mèniggu di l'ippada *m.* (S), gàldia, paramani *m.* (G)

eludere *vt.* [*to elude, éluder, eludir, ausweichen*] isfrancare, istraviare (*cat. sp. extraviar*), cansare, cansiare, cansciare (*lat. CAMPSARE*) (L), irfrancare, irfranchiare, la fàchere in barba, istrabiare, cassare, cassiare (N), straviar, transiri (*it. ant. transire*), sfranchiri, scansai (C), evità, iffrancà, trabià, cansà, ischampià (S), eludi, zirichiltà, cansà, discansà, scansà (G)

elusivo *agg.* [*elusive, évasif, evasivo, ausweichend*] isfrancadore, istraviadore, cansciadore (L), istrabiadore, fughidore, iscassiadore (N), fuidori, straviadori, transidori (C), iffrancadori, trabiadori, ischappuninu (S), elusivu, luscichenti, discansadori (G)

emaciare, -arsi *vt. rifl.* [*to emaciate, émacier, enflaquecer, abmagern*] illanzigare, irromasare, irromasire, istasire (L), illanzare, illanziare, irromasare, istasire (N), scaliri, scalixiri, scalaxiri, stasiri, slangiri, si spacciai (C), illagniggà (S), inniccià, allagnacà, paldì la fiura, arrumasà (G)

emaciato *pp. agg.* [*emaciated, émacié, enflaquecido, abgemagert*] illanzigadu, irromasadu, irromasidu, istasidu, sazadu (L), illanzau, illanziau, caritiratu, irromasau, istasiu (N), scalixiu, scalaxiu, stasiu, suspui, slangiau (C), carrizèivinu, illagniggaddu, ischuippuridu (S), innicciatu, allagnacatu, arrumasatu, buscicosu (Cs), scarisginitu, sturratu (G)

emaciazione *sf.* [*emaciation, émaciation, enflaquecimiento, Magerkeit*] illanzigamentu *m.*, irromasadura, irromasidura, istasidura, fàdigu *m.* (L), illanzadura, illanzadura, irromasadura, istasidura (N), scaliximentu *m.*, slangimentu *m.*, stasimentu *m.* (C), illagniggamentu *m.*, dipirimentu *m.* (S), allagnacatura, innicciatura, nicciura (G)

emanare *vt. vi.* [*to issue, émaner, emanar, ausströmen*] emanare, pregonare, bessire (L), emanare, essire, issire (N), bogai, bessiri, pregonai, appregonai (C), emanà, buggà, fà (S), svapurà, diffundì, bucà una legghj (G)

emanato *pp. agg.* [*issued, émané, emanado, ausströmt*] emanadu, bessidu, pregonadu (L), emanau, cridau, essiu, issiu (N), bogau, bessiu, pregonau, appregonau (C), emanaddu, buggaddu, fattu (S), bucatu, diffuso, svapuratu (G)

emanazione *sf.* [*emanation, émanation, emanación, Ausströmung*] emanassione, bessidura, pregonadura (L), emanassione, essidura, issidura (N), bessidura, pregonadura (C), emanazioni, buggadda (S), bucata, isciuta, diffusioni, svapurata (G)

emancipare *vt.* [*to emancipate, émanciper, emancipar, emanzipieren*] emantzipare, mezorare (LN), emantzipai, emancipai, mancipai, emancebai, mancebai, mantzibai, mantzebai, strobiri, stebiri, scabulli (C), emancipà, migliurà (S), emancipà, middurà (G)

emancipato *pp. agg.* [*emancipated, émancipé, emancipado, emanzipiert*] emantzipadu, mezoradu (L), emantzipau, mezorau (N), emantzipau, emancipau, emancebau, mancebau, mantzibau, mantzebau, strobiu, stribiu, scabùlliu (C), emancipaddu, migliuraddu (S), emancipatu, midduratu (G)

emancipatore *sm.* [*emancipatory, émancipateur, emancipador, wer emanzipiert*] emantzipadore, mezoradore (LN), emantzibadori, mantzebadori, strobidori (C), emancipadori, migliuradori (S), emancipadori, midduradori (G)

emancipazione *sf.* [*emancipation, émancipation, emancipación, Emanzipation*] emantzipassione, mezorau

m., mezoramentu *m.* (LN), emancipatzioni, emantzibadura, mancebatzioni, mantzebadura (C), emancipazioni, miglioramentu *m.* (S), emancipazioni, midduria, middoru *m.* (G)

emarginare *vt.* [*to margin, marginer, marginar, am Rande vermerken*] abbandare, aorare, pònnere a un'ala (a banda), iscartare, appartare (L), iscumentare, debodare, irjannilare, bocare fora (N), poni a un'oru, stesiai, scartai (C), abbandà, puni a un'ara, isurà, apparthà (S), escrui, scaltà, puni a un latu (G)

emarginato *pp. agg.* [*marginated, marginé, marginado, am Rande vermerkt*] abbandadu, aoradu, postu a un'ala (a banda), iscartadu, appartadu, isputzidu (L), iscumentau, debodau, irjannilau, bocau fora (N), postu a un'oru, stesiau, scartau (C), abbandaddu, posthu a un'ara, isuraddu, apparthaddu (S), escruitu, esclusu, scaltatu, postu a un latu, agghattiatu (G)

emarginazione *sf.* [*margin, marges pl., marginado, Randanmerkung*] abbandadura, abbandamentu *m.*, assoladura (L), iscumentadura, debodu *m.*, irjanniladura (N), stesiadura, scartamentu *m.* (C), abbandaddura, isuramentu *m.* (S), esclusioni, scaltu *m.* (G)

ematoma *sm. med.* [*haematoma, hématome, hematoma, Hämatom*] tzulumbone, tzurumbone, sàmbene pistu, pistadura *f.*, marcu biaittu, mascu, mossu de mortu, pista *f.*, coccoroi (L), burruttone, bunzu, burte, uffrore, macru (N), sànguni pistu, guronu de sànguni, gelu, lidori, pistadura *f.* (C), marchu, enfiazona *f.* (S), sangu pistu, vilzedda *f.*, brùsgiu (Cs) (G)

ematùria *sf. med.* [*haematuria, hématurie, hematuría, Blutharnen*] pisciadura de sàmbene, sàmbene in su pisciu *m.* (L), pissiadura de sàmbene, sàmbene in su pissiu *m.* (N), pisciadura de sànguni, sànguni in su pisciu *m.* (C), sangu i' lu pisciu *m.* (SG)

embargo *sm.* [*embargo, embargo, embargo, Embargo*] impedimentu, proibidura *f.*, secuestro (LN), imbargu, imbragu (C), pruib(b)izioni *f.*, siquestro (S), impindeu, impidu, imbóiu, pruibbizioni *f.*, sicuestro (G) // imbargai, imbragai (C) “porre l'e.”

emblema *sm.* [*emblem, emblème, emblema, Emblem*] emblema, amblema, simbulu (L), embrema, simbulu (N), emblema (C), embrema (S), simbulu (G)

emblemàtico *agg.* [*emblematic, emblématique, emblemático, emblematisch*] emblemàticu (L), embremàticu (N), emblemàticu (C), embremàticu (S), simbólicu (G)

embolia *sf. med.* [*embolism, embolie, embolia, Embolie*] embolia (LNC), emboria (S), ghjeppa, gutta (G)

èmbolo *sm. med.* [*embolus, embole, émbolo, Embolus*] pedra de sàmbene *f.*, ceppa *f.*, émbolu (L), preda de sàmbene *f.*, émbolu (N), émbolu (C), èmboru, geppa *f.* (S), ghjeppa *f.* (G)

èmbriçe *sm.* [*flat tile, nouette, teja plana, Flachziegel*] téula lada *f.*, téula manna *f.* (L), téula prana *f.* (N), téula ciatta *f.* (C), èmbriçi, téura manna *f.* (S), èmbriçiu, téula ciatta *f.* (G) // accaddare a iscala (L) “èmbriçiare”

embrione *sm.* [*embryo, embryon, embrión, Embryo*] brione, tuddu, sirione (*e. del grano*) (L), embrione (N), tzéurra *f.*, intzaurru (C), embrioni, sirioni (S), embrioni, fedu (G) // intzaurrau (C) “in e.”

emendamento *sm.* [*amendment, amendement, enmienda, Verbesserung*] ammentamentu, mendu, curreggimentu, arida *f.*, mendia *f.* (*ant.*) (L), mendu (N),

smenda *f.*, curreggidura *f.* (C), emendamentu, currizioni *f.* (S), curreggiju (G)

emendare *vt.* [*to amend, amender, enmendar, verbessern*] mendare, curreggere, addordigare, aridare (L), mendare (N), smendai (C), emendà, curriggi (S), currigghj' (G) // esmenda *f.* (*ant.*) *f.* (L) “emenda”

emergente *p. pres. agg. mf.* [*emergent, émergent, emergente, hervortretend*] chi ‘essit a fora (a pizu, a campu) (L), essidore, chi essit a fora (N), emergenti, chi bessit a pillu (C), chi n'è iscendi a pizu (S), chi è vinendi a picciu (a la luci), cuccosu (G)

emergenza *sf.* [*emergency, occurrence, emergencia, Notfall*] apprettura, apprettu *m.* (*sp. aprieto*), bisonzu *m.*, trasinu *m.* (L), bisonzu *m.*, apprettu *m.* (N), apprettu *m.*, abbisóngu *m.* (C), apprettu *m.*, bisogno *m.* (S), pressa, apprettu *m.*, bisogno *m.* (G)

emèrgere *vi.* [*to emerge, émerger, émerger, auftauchen*] bessire a fora (a pizu, a campu), ispuntare, rùppere (*lat. RUMPERE*), istuppare (L), essire a fora (a campu), ispuntare (N), bessiri a pillu, stuppai, spuntai (C), isci a pizu, ippuntà, disthinghissi (S), isci a picciu, viné a la luci, ispuntà, spuntà, subbaltà (G)

emèrito *agg.* [*emeritus, émérite, mérito, ausser Dienst*] de méritu, comente si toccat, famadu, distintu (L), distintu, meressidore, comente si toccat (N), distintu, famau, merescidori (C), eméritu, disthintu, funtumaddu (S), nòtitu, funtumatu, miriscidori, distintu (G)

emerocalla, -ide *sf. bot.* (*Hemerocallis fulva*) [*hemerocallis, hémérocalle, hemerocala, Tagililie*] bella a de die (LN), lillu arùbiu *m.* (C), bedda di di (SG)

emerso *pp. agg.* [*emersed, émergé, emergido, aufgetaucht*] bessidu a fora (a pizu, a campu), ispuntadu, istuppadu (L), essiu a fora (a campu), ispuntau (N), appillau, bessiu a pillu, stuppau, spuntau (C), isciddu a pizu, ippuntaddu, disthintu (S), isciutu a picciu, vinutu a luci, spuntatu, ispuntatu (G)

emesso *pp. agg.* [*emitted, émis, emitido, ausgegeben*] bogadu, bettadu (L), bocau, ghettau (N), bogau, ghettau, sburrau (C), buggaddu, gittaddu (S), emissu, bucatu (G)

emético *agg.* [*emetic, émetique, emético, Brech...*] bombitivu, bómbitu (L), bombitivu, bómbicu (N), cacciadori, eméticu (C), bòmbiggu, bombitibu, bumbitibu (S), bumbituu (G)

emèttete *vt.* [*to emit, émettre, emitir, ausgeben*] bogare, bettare, gispare, istrussiare (L), bocare, ghettare (N), bogai, ghettai, sburrai (C), buggà (S), emitti, bucà (G)

emiciclo *sm.* [*hemicycle, hémicycle, hemiciclo, Halbkreis*] emiciclu (L), emitzicru (N), mesucircu (C), emicicuru (S), emiciclu (G)

emicrània *sf. med.* [*headache, migraine, hemicránea, Migräne*] migragna (*it. migragna*), dolore de conca *m.* (L), micragna, dolore de conca *m.* (N), migragna, micragna, micrània, mamacani *m.* (C), durori di cabbu *m.* (S), dulol di capu *m.* (G)

emigrante *p. pres. agg. smf.* [*emigrant, émigrant, emigrante, Auswanderer*] emigrante, tramuneru (L), emigrante (N), emigranti (CSG)

emigrare *vi.* [*to emigrate, émigrer, emigrar, auswandern*] emigrare, tuccare a fora (de domo), disterrare (*cat. sp. desterrar*) (LN), emigrai, disterrai (C), emigrà (S), emigrà, starrà, distarrà (G)

emigrato *pp. agg. sm.* [*emigrant, émigré, emigrado, Auswanderer*] emigradu, tuccadu a fora, disterradu (L), emigrau, tuccau a fora, disterrau (N), emigrau, disterrau (C), emigraddu (S), emigratu, starratu, distarratu (G)

emigrazione *sf.* [*emigration, émigration, emigración, Auswanderung*] emigrascione, emigrassione, disterru *m.* (*cat. desterro; sp. destierro*) (LN), emigratzioni, disterru *m.* (C), emigrazioni (S), migrazioni, starru *m.*, distarru *m.* (G)

eminente *agg. mf.* [*eminent, éminent, eminente, erhöht*] altu (L), artu (N), eminenti, primorosu (C), eminenti, althu (S), eminenti, altu, di primori (G)

eminenza *sf.* [*eminence, éminence, eminencia, Hervorragen*] altesa (L), eminenzia, artesa (N), eminenzia, artesa (C), eminenzia, althària (S), eminenzia, altària (G)

emiplegia *sf. med.* [*hemiplegia, hémiplégie, hemiplejía, Hemiplegie*] gutta selenà (L), gutta (a unu lados), paràlisi (N), gutta (C), paràlisi (di la middai di lu cóipu) (S), anciulia (a la mitai di lu colpu) (G)

emiplègico *agg. med.* [*hemiplegic, hémiplégique, hemipléjico, hemiplegisch*] baldu, guttosu (L), guttosu, leau a unu lados (N), mesu bardau, guttosu (C), pararizzaddu (S), cancaratu, baldu (G)

emisférico *agg.* [*hemispheric, hémisphérique, hemisférico, hemisphärisch*] emisféricu, mesu tundu, padezonattu, appadezonadu (L), emisféricu (NC), chi è la middai di una iffera (S), tundulinu (pa mitai) (G)

emisfero *sm.* [*hemisphere, hémisphère, hemisferio, Hemisphäre*] emisferu (LN), emisfériu (C), middai di una iffera *f.* (S), emisferu, mitai di una sfera *f.* (G)

emissario *sm.* [*emissary, émissaire, emisario, Emissär*] messarzu, nessarzu, mandante (L), emissàgliu, emissarju, ammissàgliu (N), emissàriu, mandatàriu (C), emissàriu, ischuccia (S), almissagghju, emissàriu (G)

emissione *sf.* [*emission, émission, emisión, Ausstossen*] bogadura, bettadura, istrussiada, istrüssiu *m.* (L), bocadura, ghattadura (N), emittidura, emissioni (C), emissioni, buggaddura (S), bucata, sborru *m.* (G) // sangria (C) “*e. di sangue*”

emittente *agg. mf.* [*issuing, émetteur, que emitte, Emitter*] emittente, chi bogat a fora (L), emittente, chi bocat a fora (N), emittenti, emittidori (C), emittenti (SG)

emme *sf.* [*letter M, èm, eme, letter M*] emme (LN), ema, emma (C), emma (S), emme (G)

emoftalmia *sf. med.* [*haemophthalmia, hémophtalmie, hemoftalmia, Hämaugenentzündung*] sàmbene in ojos *m.* (L), sàmbene in s'ocru *m.* (N), sànguni in is ogus *m.* (C), occhi rui (trauriaddi) *m. pl.* (S), sangu i' l'occhj *m.* (G)

emolliente *agg. mf.* [*emollient, émollient, emoliente, erweichend*] ammoddigadore (L), ammoddicadore (N), ammoddiadori (C), ammuddiggadori (S), ammuddicadori (G)

emolumento *sm.* [*emolument, émolument, emolumentos pl., Gehalt*] paga *f.*, molumentu (L), paca *f.* (N), paga *f.*, pagamenta *f.* (C), paga *f.* (S), paca *f.* (G)

emorragia *sf. med.* [*haemorrhage, hémorragie, hemorragia, Häorrhagie*] fùrria de sàmbene, bogada de sàmbene, càntaru de sàmbene *m.* (*e. grave*), prentos de sàmbene *m. pl.* (L), emorrazia, fùrria de sàmbene (N), emorragia, flussu de sànguni *m.* (C), emorragia, pérduha di sangu (S), pàldua di sangu, sborru di sangu *m.*, unza (*e. cerebrale*) (G) // cambaratzu *m.* (L) “*e. dolorosa*”; istanzare su sàmbene (L) “*fermare una e.*”; sangu pal nasu *m.* (G) “*e. nasale, epistassi*”

emorragico *agg. med.* [*haemorrhagic, hémorragique, hemorrágico, häorrhagisch*] cun fùrria de sàmbene (L), chìn fùrria de sàmbene, emorrazicu (N), emorràgicu (C), cun pérduha di sangu (S), cun pàldua di sangu (G) // murenosu (L) “*emorroisso*”

emorroidi *sf. pl. med.* [*haemorrhoids, hémorroides, almorana, Häorrhoiden*] murenas (*cat. morenes*), cannardente *sing.*, aliaga *sing.* (L), murenas (N), murenas, amorrnanas (*sp. almorranas*) (C), mureni (SG)

emostàtico *agg. med.* [*haemostatic, hémostatique, hemostático, blutstillend*] istanzadore (de sàmbene), istanzasàmbene (L), istaniadore (de sàmbene) (N), stangiadori (de sànguni) (C), isthagnasangu (S), stanciasangu (G)

emotività *sf.* [*emotionality, émotivité, emotividad, Emotivität*] timidura, anneu *m.* (LN), timidesa (C), timória, impressionabiriddai (S), timidesa, tulbamentu *m.* (G)

emotivo *agg.* [*emotional, émotif, emotivo, emotional*] timorosu, timidu (LNC), coridilicu (N), timurosu, assusthadditu (S), timurosu, àmidu (G)

emottisi *sf. med.* [*haemoptysis, hémoptysie, hemopotsis, Bluthusten*] sàmbene dae ‘ucca *m.*, buccadas de sàmbene *pl.* (L), sàmbene dae ‘ucca *m.*, buccadas de sàmbene *pl.*, salibatzu de sàmbene *m.*, bómbitos de sàmbene *m. pl.* (N), sànguni de bucca *m.* (C), sangu da la bocca *m.* (SG)

emozionante *p. pres. agg. mf.* [*moving, émotionnant, emocionante, spannend*] impressionante, cummovente (L), piliseri, cummovente (N), impressionanti, commoventi (C), impressionanti, cummubenti (S), emuziunanti, cummuenti, tulbadori (G)

emozionare *vt.* [*to move, émotionner, conmocionar, erregen*] impressionare, cummòvere (L), pilisare, cummòvere (N), emotzionai, impressionai, commóviri (C), emozionà, impressiunà, cummubì (S), emuziunà, cummuì, tulbà (G)

emozionato *pp. agg.* [*deeply moved, émotionné, conmocionado, erregt*] impressionadu, cummóvidu, cummossu (L), pilisau, cummóviu (N), emotzionau, impressionau, commóviu (C), emozionaddu, impressiunaddu, cummubiddu (S), emuziunatu, cummossu, tulbatu (G)

emozione *sf.* [*emotion, émotion, emoción, Erregung*] emozione, affinu *m.*, cummossione (L), pilisu *m.*, cummossione (N), emotzioni, impressioni, commotzioni (C), emozioni, imprissioni, impressioni, cummuzioni (S), emuzioni, cummuzioni, sintiddu *m.* (Cs), tulbamentu *m.* (G)

empetigine *sf. med.* [*impetigo, impétigo, empeine, Eiterflechte*] iscarpinzu *m.*, iscraftinzu *m.*, pappafarre *m.* (L), bolàtica, runza, manichinzu *m.*, grattinzu *m.*, pappinzu *m.* (N), tzerra, pappingiu *m.*, iscraftingiu *m.*, scraftingiu *m.* (C), magnazzona, rognà (S), bulàtica, gratta, prudita, rugna, pappafarru *m.* (Cs), pittighina *f.* (Lm) (G)

empiema *sm. med.* [*empyema, empyème, empiema, Eiter*] maltza *f.*, matèria *f.* (*cat. materia o it.*), abbaoga *f.*, regorta de matèria (in pettus) *f.* (L), empiema, abbaorja *f.*, martza *f.*, matèria *f.* (N), empiema, mommana *f.*, regorta de matèria *f.* (C), matèria *f.* (S), málcia *f.* (G)

empietà *sf.* [*impiety, impiété, impiedad, Gottlosigkeit*] malesa, crudelidade (L), issèlleru *m.*, malesa, crudelidade (N), empiedadi, impiedadi (C), maivvaggiddai, crudelthai (S), malesa, inichitai (G)

empimento *sm.* [*filling, emplissage, relleno, Füllung*] umpimentu, umpidura *f.*, umpridura *f.*, pienada *f.*, pienadura *f.* (L), umpridura *f.*, prenadura *f.* (N), umpridura *f.*, umpidura *f.*

prenidura *f.*, prenimentu (C), umprimentu, umpimentu (S), pienatura *f.*, ribbitura *f.* (G)

émpio *agg.* [*impious, impie, impío, gottlos*] ìmpiu, malu, crudele (L), issellerau, eréticu, malu (N), ìmpiu, malu, crueli (C), maru, cruderu, maivvaggiu (S), malu, mattagnu, malinragnadu, ghjastimadori (G)

empire *vt.* [*to fill, emplir, rellenar, füllen*] umpire, ùmpere, umprire (*lat. IMPLERE*), piènnere (L), ùmpere, prenare (*tosc. pienare*) (N), umpiri, umpiri, preni (C), umpri, umpi, pianà (S), pienà, piinà, ribbi (G)

empireo *sm.* [*empyrean, empyrée, empíreo, Empyreum*] empireu, chelu (*lat. CAELUM*) (LN), empireu, celu (C), empireu, zeru (S), celi (G)

empirico *agg.* [*empiric, empirique, empírico, empirisch*] empiricu, pràticu, pràtigu (LNC), empiricu, pràtigu (S), empiricu, pràticu (G)

empito *pp. agg.* [*filled, empli, rellenado, voll*] umpidu, pienu (*lat. PLENUS*), pienadu (L), prenau, ùmpriu (N), umpriu, prenau (C), umpriddu, umpiddu, pianaddu (S), pienatu, ribbutu (G)

èmpito *sm.* [*vehemence, impétuosité, impetu, Wucht*] ìmpetu, fùria *f.* (L), borbore, fùria *f.*, incorfadura *f.*, atzócchiu (N), imboleu, impéllida *f.*, infrusada *f.* (C), impiddu, subùriu, suffùriu (S), ìmpitu, unza *f.*, fùria *f.* (G)

empitura *sf.* [*filling, emplissage, relleno, Füllung*] umpridura, pienadura (L), umpridura, prenadura (N), prenidura, umpridura, umpidura (C), umpridura, umpidura (S), pienatura, ribbitura (G)

empório *sm.* [*emporium, marché, emporio, Markt*] mercadu, piatta *f.* (L), mercu, magasinu de rigatteru (N), mercu, empório (C), empório, marchaddu (S), empório, bruttea manna *f.* (G)

emulare *vt.* [*to emulate, rivaliser avec, emular, nacheifern*] copiare, abbetiare, chircare de agguale (L), copiare, ghirtare, chircare de eguale, fàchere a bìnchides (N), emulai, disputai, copiai (C), emurà, cupià (S), emulà, cuppià, imità (G)

emulato *pp. agg.* [*emulated, rivalisé avec, emulado, nacheifert*] copiadu, agguale, abbetiadu (L), copiau, ghirtau, egualau (N), emulau, disputau, copiau (C), emuraddu, cupiaddu (S), emulatu, cuppiatu, imitatu (G)

emulatore *sm.* [*emulative, émulateur, emulador, Nacheiferer*] agguale, copiadore, abbetiadore (L), copiadore, eguale, ghirtadore, abbetiosu (N), copiadore, emuladori (C), emuradori, cupiadori (S), cuppiadori, imitadori, emuladori (G)

emulazione *sf.* [*emulation, émulation, emulación, Nacheiferung*] copiadura, disputa, porfia, abbetiada, abbéttiu *m.*, bettiappare *m.* (L), copiadura, disputa, ghirtadura (N), emulazioni, disputa (C), emurazioni, cupiaddura (S), cuppiatura, imitazioni, emulazioni (G)

èmulu *agg.* [*emulous, émule, émulo, Nacheiferer*] èmulu, cumpetadore, copiadore (L), cumpetadore, ghirtadore, copiadore (N), èmulu, copiadore (C), èmuru, cupiadori (S), cuppiadori, imitadori (G)

emulsione *sf.* [*emulsion, émulsion, emulsión, Emulsion*] meigamentu *m.*, isprémidu *m.*, mùlcia *f.* (L), muntzione, mutzione (N), emulsioni (CSG)

encéfalo *sm. anat.* [*encephalon, encéphale, encéfalo, Enzephalon*] cherveddos *pl.*, tzelembros *pl.* (L), cherbeddos *pl.*, torronos *pl.* (N), ciorbeddu (C), zaibeddu (S), cialbeddu (G)

encìclica *sf.* [*encyclic, encyclique, encíclica, Enzyklica*] encìclica (LNC), encìclica (S), encìclica (G)

enciclopedia *sf.* [*encyclopaedia, encyclopédie, enciclopedia, Enzyklopädie*] enciclopedia (L), enciclopedia (N), enciclopedia (C), enciclopedia (S), enciclopedia (G)

encomiabile *agg.* [*laudable, louable, laudable, lobenswert*] de bantare, de laudare (LN), de alabai, merescidori (C), encumiàbiri, di vantà, di ludà, di puni in l'archi di l'aria (S), d'alabà, di vantà, miriscidori (G)

encomiare *vt.* [*to commend, louer, encomiar, loben*] bantare, laudare, alabare (*sp. alabar*) (L), bantare, laudare (N), alabai, alabantzai, bantai, vantai, avvantai (C), encumià, vantà, ludà, puni in l'archi di l'aria (S), alabà, vantà, alzarà, ludà (G)

encomiastico *agg.* [*encomiastic, élogieux, encomiástico, lobend*] bantadore, alabadore, laudadore, laudativu (L), bantadore, laudadore (N), alabadori, bantadori (C), vantadori, lodadori (S), vantadori, alabadori, ludadori (G)

encòmio *sm.* [*encomium, éloge, encomio, Lob*] alabàntzia *f.*, alabansa *f.* (*sp. alabanza*), bantu (L), bantu, incómiu, còmiu (N), alabantza *f.*, bantidu (C), encómiu, lodi *f.*, vantiddu (S), alabanza *f.*, lodi *f.*, vantu (G)

endecasillabo *agg. sm.* [*hendecasyllabic, hendécasyllabe, endecasílabo, elfsilbig*] de ùndighi sillabas (L), de ùndichi sillabas (N), endecasillabu, (versu) de ùndichi sillabas (C), di òndizi sillabi (S), di ùndichi sillabi (G) // neoru (L) “sequenza di strofe in e.”; undighina *f.* (L), undichina *f.* (N) “composizione poetica di undici versi, non necessariamente e.”

éndice *sm.* [*nest-egg, nichet, nidai, Locke*] nidale, nidigale, niale (*lat. NIDALE*) (L), nidale, puzoneddu de nidu, culinudu (N), niabi, niali (C), niddari, niddigari, obu fintu (S), nidicali (G)

endivia *sf. bot.* (*Cichorium endivia*) [*endive, endive, endibia, Endivie*] indiria (L), indivia (NC), indiria (S), indivia (G)

endovenoso *agg.* [*intravenous, intraveineux, endovenoso, introvenös*] intro de benas (L), intro de benas, introbenosu (N), intr’è is venas (C), drentu li veni (S), indovenosu (G)

energético *agg.* [*energetic, énergétique, energético, Energie...*] alentosu, chi dat fortza (L), enérzicu, birbilladore, alluscadore, chi dat fortza (alore, borbore, alentu) (N), chi donat energia (fortza, briu), abbillu (C), enèrgétigu, chi dazi fozza, vigurosu (S), puderosu, vigurosu (G)

energia *sf.* [*energy, énergie, energia, Energie*] enèrgia, fortza, abbrittiu *m.*, balia, impitta, impittu *m.*, àrchidu *m.*, arcóriu *m.*, arrancu *m.* (*sp. arranque*) (L), enèrgia, alore *m.*, alentu *m.*, balia, borbore *m.*, birbilliu *m.* (N), enèrgia, briu *m.*, fortza, balia (C), enèrgia, fozza, briu *m.* (S), enèrgia, folza, briu *m.* (G) // àere àrchidos (L) “mostrare e, vigore”; perdi is arcas e balias (C) “perdere ogni e.”

energicamente *avv.* [*energetically, énergiquement, énergicamente, energisch*] enèrgicamente, a crispu, cun balia (LN), enèrgicamente, cun balia (C), enèrgicamente (SG)

enèrgico *agg.* [*energetic, énergique, enérgico, energisch*] enérzicu, crispu, bivottu (LN), enèrgicu, abbillu (C), enèrgicu, briosu (SG) // ràganu (L) “detto di animale piccolo ma e.”; Apo sos annos mios, ma galu so de archette (L) “Ho i miei anni, ma ancora mi sento e.”

energùmeno *sm.* [*energumen, énergumène, energúmeno, Rasende*] indimoniadu, ispiridadu (L), indiaulau, ispiritau (N), energùmenu, spiridau (C), indimuniaddu, impuzziniddu, insalthanaddu (S), insaltanatu, indimuniatu, indiaulatu, spiritatu (G)

enervare *vt.* [*to enervate, énerver, enervar, enervieren*] isnerviare, ispistiddare (L), innerbiare, innerviare, innerbiare, ispistiddare (N), innerbiai (C), innivvià (S), snilvā, isculdiulā (G)

ènfasi *sf.* [*emphasis, emphase, énfasis, Nachdruck*] barra (LN), énfasi, fortza in su nai (C), ènfasi, barra, carori i' lu fabiddā m. (S), sulennitai (G)

enfático *agg.* [*emphatic, emphatique, enfático, emphatisch*] barrosu (LN), enfàticu (C), enfàticu, barrosu (S), sulenni (G) // pistolotto (L) “scritto e.”

enfiagione *sf.* [*swelling, enflure, hinchazón, Aufblasen*] unfiore m., unfiadura, unframentu m., unfradura, unfione m. (L), uffrore m., uffradura, busuddu m. (N), unfradura, unfrori m., scraffangiadura, abbumbadura (C), unfiaddura, infiaddura, infiazona (S), unfiazzona, unfiatura, unfiori m. (G) // caicioni m. (G) “e. sulla pelle degli animali”

enfiare *vi.* [*to swell, enfler, hinchar, aufblasen*] unfiare, unfrare (*lat. INFLARE*), imbuffare (L), uffrare, ufficare, uffreddare, abbusuddare (N), unfiai, unfrai, unfrigai, anfrigai, scraffangiai (C), unfiā, infia, imbuffā (S), unfiā, imbuffā (G)

enfiato *pp. agg.* [*swollen, enflé, hinchado, geschwollen*] unfiadu, unfradu, imbuffadu (L), uffrau, uffricau, uffreddau, abbusuddau (N), unfrau, unfrigau, anfrigau, scraffangiau (C), unfiaddu, infiaddu, imbuffaddu (S), unfiatu, imbuffatu (G)

enfiatura *sf.* [*swelling, enflement, hinchazón, Aufblasen*] unfiadura, unfradura (L), uffradura (N), unfradura (C), unfiaddura, infiaddura, infiazona (S), unfiatura, imbuffatura (G)

enfiore *sm.* [*swelling, enflure, hinchazón, Schwellung*] unfiore, unfrore, unfiatzu (L), uffrore (N), unfrori (C), unfiori, infiazona f. (S), unfiori, unfiazzona f. (G)

enfisema *sm. med.* [*emphysema, emphysème, enfisema, Emphysem*] unfiore (unfrore) a sos pumones (L), uffrore (assubentadura f.) a sos purmone (N), unfrori a is purmoni (C), unfiori a li piumoni (S), unfiori a li pulmoni (G)

enfiteùsi *sf.* [*emphyteusis, emphytéose, enfiteusis, Erbpacht*] cuntrattu de arrendu (de affittu) m., feu m. (*tos. ant. feo*) (LN), enfiteùsi, cuntrattu de arrendu m., infettóriu m. (C), enfiteùsi, cuntrattu d'affittu m. (SG)

enigma *sm.* [*enigma, énigme, enigma, Rätsel*] mistériu (*lat. MISTERIUM*), arcanu, indovinzu (L), nimma, misteru, arcanu, indovinzu (N), enigma, mistériu (C), misthériu, isthibignu, indubinellu (S), misteri, alcanu, abbisa-abbisa (G)

enigmático *agg.* [*enigmatic, énigmatique, enigmático, rätselhaft*] misteriosu, arcanu (LNC), misteriosu, archanu (S), misteriosu, alcanu (G)

enne *sf.* [*letter N, èn, ene, Letter N*] enne (LN), enna (CS), enne (G)

enólogo *sm.* [*oenologist, oenologue, enólogo, Weinbaukundige*] enólogo, mastu de binu (LN), enólogo, maistu de binu (C), enólogo, masthu di vinu (S), enólogo, mastu di vinu (G)

enorme *agg.* [*huge, énorme, enorme, riesig*] enorme, mannu meda, debbe, debberone, iscontraffattu, ismisuradu (L), meda mannu, bette, béttedde, bettedde, betterone, betze, betzecale, betzecalone, cadabette, coccorodde (N), enormi, mannu-mannu (C), enormi, assai mannu (S), enolmi, mannu-

mannu, tamantu, -a (*Lm*) (G) // unu bette travu (N) “un toro e.”

enormità *sf.* [*hgeness, énormité, enormidad, gewaltige Grösse*] enormidade, etzessu m., assétzidu m., demasia (*cat. sp. demasia*), cosa manna meda (L), sobradura, demasia, enormidade (N), enormidadi, sobradura (C), enormiddai, ezzessu m., azzèzziddu m. (S), enolmitai, ezzessu m., mannària (G)

ente *sm.* [*being, organisme, ente, Alstalt*] ente (LN), enti (CSG)

enterlesi *sf. med.* [*volvulus, volvulus, vólculo, Darmverschlingung*] male de su miserere m. (LN), mali de su misereri m. (C), mari di lu miserere m. (S), mali di lu miserere m. (G)

enterite *sf. med.* [*enteritis, entérite, enteritis, Enteritis*] infiammassione de s'istintina (L), irfocu de istintina m., enterite (N), stratzonis m. pl. (*e. equina; sp. torzón*) (C), infiammazioni di l'isthintinu (S), scalditura di l'intistini (G)

enteroclisma *sm. med.* [*enema, entéroclyse, enteroclysis, Darmspülung*] gàita f. (*sp. gaita*), lavativu, servitziale, tzinga f. (L), pompa f., pireda f., lavativu (N), gàita f., servitziali, lavativu (C), labatibu, gàita f., cristeri (S), silviziali (G)

enterocolite *sf. med.* [*enterocolitis, entérocolite, enterocolitis, Enterokolitis*] infiammassione de s'istintina russa (de sos biradittos), cussos m. pl. (L), irfocu de su buddale de s'erca m. (N), inframmatzioni de is istintinas (C), infiammazioni di l'isthintini (S), scalditura di l'intistini (G)

entità *sf.* [*entity, entité, entidad, Entität*] entidade (LN), entidadi (C), entiddai (S), entitai (G)

entrambi *agg. pr.* [*both, tous les deux, ambos, beide*] ambos -as, ambosduos, tottos duos, s'unu e s'ateru (LN), amborduos, -as, interambos, -as, tottorduos, tottarduas (N), ambadùs, ambedùs, tottu e duos, tottu e a duos, s'unu e s'atru (C), tuttedui, tutti e dui (S), amendui (G)

entrante *p. pres. agg. mf.* [*coming, entrant, entrante, kommend*] intradore, intrante, imbeniente (L), intradore, imbeniente (N), intradori, benidori (C), intradori, venidori (S), vinidori, intradori (G) // la chedda ch'entra (S), la chita ch'entra (G) “la settimana e.”

entrare *vi.* [*to come in, entrer, entrar, eintreten*] intrare, bintrare (*lat. INTRARE*) (L), bintrare, intrare, cupare (N), intrai, bintrai, brintai, buncai, incróffiri (C), intrā (S), intrā, intrī, azzicà (G) // a s' intraliessi (L), a intraessi (N) “*entrando ed uscendo continuamente*”; cansciadebonde, coma! (L) “*entrate un attimo a riposarvi, coma!*”; intrare a furrinfattu (L) “*prendere il posto di un altro con prepotenza*”; intronzu (N) “*permesso accordato all'innamorato di e. e frequentare la casa della ragazza*”; intraddu (Cs) (G) “*entrato*”; Iscura sa domo chi b'intrat giustiscia (prov.-L) “*Misera la casa dove entra la giustizia*”; Intrau in mare e fattu pische (prov.-N) “*Entrato in mare e subito diventato pesce*”; intrai de rundoni (C) “*e. d'improvviso*”; Comenti c'est intrau c'est bessiu (prov.-C) “*Com'è entrato è uscito*”; In bocca sarradda no entra moscha (prov.-S) “*Nella bocca chiusa non entrano le mosche*”; L'entra in un'aricchi e n'esci da l'alta (prov.-G) “*Gli entra in un orecchio e gli esce dall'altro*”

entrata *sf.* [*entry, entrée, entrada, Eintritt*] bintrada, intrada, intradia (*ant.*), intramentu m. intratoria (*ant.*), intrera, imbuccada, àidu m. (*lat. ADITU*), renda (*cat. renda*), renta (*sp. renta*), incunza, incunzada (*e. dell'intero anno agricolo*) (L), intrada, bintrada, intrata, imbuccada, àghidu m., buccale m.,

renda (N), intrada, bintrada, intradia (*ant.*), àidu m., renda, arrenda, renta, arrenta, arrenduda (C), intradda, resa (S), intrata, resa, crescu m. (G) // dare s'intrada (N) “*fidanzarsi ufficialmente*”; Chie riet de su male anzenu, su sou est in s'intrada de sa gianna (prov.-L) “*Chi ride dei mali altrui sappia che il suo è nell'e. di casa*”; Ha fattu l'intradda di lu lioni e l'iscidda di lu mazzoni (prov.-S) “*Ha fatto l'e. del leone e l'uscita della volpe*”

entratura *sf.* [*entrance, entrée, entrada, Eintritt*] bintradura, intradura, imbuccadura (L), intradura, imbuccadura (N), intradura, bintradura, brintadura (C), intraddura (S), intratura, intraddura (Cs) (G) // parentes d'intradura m. pl. (L) “*parenti acquisiti*”; Parenti d'intratura né fritto né calura (prov.-G) “*Parenti acquisiti né freddo né caldo*”

entro *prep. avv.* [*inside, dedans, dentro de, innerhalb*] intro, intra (*ant.*; lat. INTRA), intras, inintro (LN), a intru, aintru, aintru de, intra (*ant.*) (C), entru, drentu (S), drentu, indrentu (G) // da chici a cinqu mesi (G) “*entro cinque mesi*”

entusiasmente *agg.* [*enrapturing, enthousiasmant, entusiasmente, begeistern*] dilliriente, allupadore (L), dilliriente, abborbador (N), scallentadori (C), indilliriaddu (S), appassionanti (G)

entusiasmare *vt.* [*to enrapture, enthousiasmer, entusiasmar, begeistern*] dilliriare, allupare, avvispare (L), dilliriare, abborborare (N), scallentai (C), dillirià (S), appassionà, accaluri, accindì (G)

entusiasmato *pp. agg.* [*enraptured, enthousiasmé, entusiasmato, begeistert*] dilliriadu, avvispadu (L), dilliriau, abborborau (N), scallentau (C), dilliriaddu (S), appassionatu, accaluritu, accesu (G)

entusiasmo *sm.* [*rapture, enthousiasme, entusiasmo, Begeisterung*] dilliri, avvispada f., fiamore (L), dilliri, borbore (N), scallentamentu, prexu (C), entusiasimmu, carori, foggu di pimpisa (*e. di breve durata*) (S), aldori, tipória f. (G)

entusiasta *agg. mf.* [*enthusiast, enthousiaste, entusiasta, begeisterte*] dilliriadu, allupadu, bibrilliadu, assuadu, insuadu (L), dilliriau, abborborau, bibrilliau, trubuscau (N), scallentau, prexau, alluttau, insullau (C), incuriddu, cuntentu (S), incaluritu, inzinnitu, imbriziulitu (G)

enucleare *vt.* [*to enucleate, énucléer, enuclear, ausführen*] bogare (*lat. VOCARE x VACARE*) (L), bocare (N), bogai (C), buggà (S), bucà (G)

énula bacicci *sf. bot.* (*Inula crithmoides*) [*inula, inule, énula, Alant*] erva pùdida (L), erba pùdia, frisa (*Inula viscosa*) (N), erba pudèscia (C), èiba puzzinosa (S), alba puzzinosa (G)

enumerare *vt.* [*to enumerate, énumérer, enumerar, aufzählen*] contare, numerare, puspàre (*ant.*), parpare (*ant.*) (L), contare, nuerare, numerare (N), contai, numerai (C), innummarà, cuntà, erencà (S), elencà, innummarà (G)

enumerazione *sf.* [*enumeration, énumération, enumeración, Haufzählung*] contadura, numerassione (LN), contadura, numerazioni (C), cuntaddura, erencazioni (S), contatura, nummarazioni, elencu m. (G)

enunciare *vt.* [*to enunciate, énoncer, enunciar, aussagen*] allegare, lumenare, affermare (LN), nomenai, affirmai (C), ippuni, ippiegà (S), affilmà, espuni (G)

enunciato *sm.* [*proposition, énoncé, fórmula, Aussage*] allegadu, lumenadu, affimadu (L), allegau, lumenau, affirmau (N), nomenau, affirmau (C), ippuniddu, ippiegaddu (S), espustu, affilmatu (G)

enunciazione *sf.* [*enunciation, énonciation, enunciación, Aussage*] allegadura, lumenada, affermazione (LN), nomenada, affermazioni (C), ippusizioni, ippiegazioni (S), esponitura, affermazioni (G)

enuresi *sf. med.* [*enuresis, énurésie, enuresi, Harnen*] pisciaredda (L), pìssia-pìssia m. (N), pisci-pisci m. (C), pisciaredda (SG)

enzima *sm. med.* [*enzym, enzyme, enzima, Enzym*] fremmentarzu, madrighe f. (L), fermentarzu, madriche f. (N), framentu, fromentu, frommentu (C), maddrigga f. (S), matrica f. (G)

epa *sf.* [*belly, ventre, vientre, Bauch*] trippa, ippu m. (*prob. it. ant. epa*), bentre, matta (*lat. MATIA*), pantza, budda (*lat. BULLA*), busériga, porodda (L), brente (*lat. VENTER*), bréntule m., pantza, matta, buza (*prob. lat. *BULGEA - DES I, 250*) (N), brenti, scraxu m. (*lat. ESCARIUM*), barriga (*sp. barriga*), matza (C), panza, budda, ventri, entri (S), mazza, panza, ventri, buza (G)

epàtico *agg.* [*hepatic, hépatique, hepático, Leber...*] de su figadu (L), de su ficadu (N), de su figau (C), di lu figgaddu (S), di lu fietu (G)

epatite *sf. med.* [*hepatitis, hépatite, hepatitis, Hepatitis*] male de sa figu m., figone m. (L), male de su ficadu m., male grogu m. (N), mali de su figau m. (C), infiammazioni di lu figgaddu (S), dulol di fietu m. (G)

èpica *sf.* [*epic, poésie épique, épica, Epik*] épica (LNCS), èppica (G)

epicarpo *sm.* [*epicarp, épicarpe, epicarpio, Epikarp*] iscortza f., corzu (*lat. CORIUM*), corzolu (L), iscotza f., corju (N), scroxu, croxolu (C), còggiu, còggia f. (S), cògghja f. (G)

èpico *agg.* [*epic, épique, épico, episch*] épico (LNCS), èppicu (G)

epidemia *sf. med.* [*epidemic, épidémie, epidemia, Epidémie*] apedemia, pidemia (*sp. epidemia*), pedemia, cadaletta (*prob. it. catalettico - DES I, 257*) (L), apedemia, epidemia, pidemia (N), epidemia (C), epidemia, epidemia (S), eppidemia (G)

epidémico *agg.* [*epidemic, épidémique, epidémico, epidemisch*] pidémicu, mortarjinu (L), epidémicu, pidémicu (N), epidémicu (CS), eppidémicu (G)

epidèrmide *sf. anat.* [*epidermis, épiderme, epidermis, Epidermis*] pedde (*lat. PELLIS*), pedde fine, pizu de pedde m., pizolu m., cude (*sp. cutis*), guda (L), pedde, pizolu m., pizu de pedde m., corju m. (N), peddi, cutis, pidoncu m., pilloncu m. (C), peddi, piddincura, pizu di la peddi m., còggiu m., cuggioru m. (S), peddi, picupeddi m. (G)

epifania *sf.* [*Epiphany, Épiphanie, epifanía, Epiphanias*] pasca de sos tres res, paschinnunti, pascanùntiu, perfania, notte de sa bonistrina (L), pasca de sos tres res, paschichedda (N), pasca de is tres reis (gurreis, urreis), tregurreis (C), li tre re m. pl., pascha d'annünziu (S), pascannünzia, li tre irrè m. pl. (G) // chiffanè (C) “*vocabolo indecifrabile che appare in una filastrocca cantata durante la benedizione pasquale delle case*”; cocca bamba (C) “*torta non salata che si appronta per l'E.*”

epigàstrio *sm. anat.* [*epigastrium, épigastre, epigastrio, Oberbauch*] gianna de s'ànima f., bucca de s'istògomo f. (L), janna de s'ànima f. (N), genna de s'ànima f. (C), bocca di l'isthògamu f. (S), bucca di lu stògamu f. (G)

epiglòttide *sf. anat.* [*epiglottis, épiglote, epiglottis, Kehlkopfdeckel*] pupujone de sa 'ula m. (L), ossu de sa limba m., pupujone de sa 'ula m. (N), abbertura de sa canna de

su gùtturu (C), pupioni di la ora *m.* (S), pupioni di la gula *m.* (G)

epìgono *sm.* [*follower, épigone, epigono, Epigone*] sighidore (L), canette, sichidore (N), sighidori (CSG)

epigrafe *sf.* [*epigraph, épigraphe, epigrafe, Epigraph*] iscrissione (de sas monedas, de sas medàglias, de sas losas) (L), iscrissione (de losas, medallas) (N), arrétulu *m.* (*cat. rètol*), iscrizioni (C), ischrizioni (S), iscrizioni (G)

epigramma *sm.* [*epigram, épigramme, epigramma, Epigramm*] cumponimentu poéticu, epigramma (LN), epigramma (CSG)

epilessia *sf. med.* [*epilepsy, épilepsie, epilepsia, Epilepsie*] malecaducu *m.*, malecaduffu *m.*, malecadudu *m.*, malecaduru *m.*, malecaduriffulu *m.*, male bécchinu *m.*, male cadrocu *m.* (L), male craducu *m.*, malecraducu *m.*, malecaducu *m.*, malecradocu *m.*, malegodocu *m.*, piccone nigheddu *m.* (N), mabacaducu *m.*, malacaducu *m.*, malicaducu *m.*, malicadutu *m.*, maligodocu *m.*, malicadùpulu *m.* (C), maricaduddu *m.*, maricaggiuddu *m.* (S), malicadutu *m.*, trèmulu *m.* (G)

epilèttico *agg. med.* [*epileptic, épileptique, epiléptico, epileptisch*] cun su malecaducu (L), chin su malecraducu (N), cun su malicaducu, epilètticu (C), cu' lu maricaduddu (S), cu' lu malicadutu (G)

epilòbio *sm. bot.* (*Epilobium hirsutum*) [*epilobium, épilobe, epilobio, Weidenröschen*] fiore d'abba (L), frore d'abba (N), frori de àuca (C), fiori d'eba (S), fiori d'ea (G)

epilogo *sm.* [*epilogue, épilogue, epílogo, Epilog*] conclus *pl.*, remattu (*sp. remate*), agabbu (*sp. acabo*), finitia *f.* (L), concruos *pl.*, concrusione *f.*, remattu (N), accabbu, accabbada *f.*, arresùmini (C), cuncrusioni *f.*, fini *f.* (S), concrusioni *f.*, fini *f.*, agabbata *f.* (G)

episcopale *agg. mf.* [*episcopal, épiscopal, episcopal, Episkopal...*] de piscamu (LN), obispali, episcopali (C), di lu bèschamu (S), di lu vèschamu (G)

episcopato *sm.* [*episcopate, épiscopat, episcopado, Episkopat*] piscamadu, gradu de su piscamu (L), piscamau, gradu de su piscamu (N), obispau, episcopau (C), beschamaddu (S), veschamatu (G) // Cuiugnu e viscamatu da lu celi è destinatu (prov.-G) “*Matrimonio ed e. sono destinati dal cielo*”

episcòpio *sm. eccl.* [*episcopo, évêche, obispalía, Episkopat*] cùria *f.*, domo de su piscamu *f.* (L), cùria *f.*, dommo de su piscamu *f.* (N), episcòpiu, palàtziu obispali, cùria *f.* (C), epischòpiu, casa di lu bèschamu *f.* (S), cùria *f.*, casa di lu vèschamu *f.* (G)

episòdico *agg.* [*episodic, épisodique, episódico, episodisch*] casuale (LN), casuali, episòdicu (C), casuari, episòdicu (S), casuali (G)

episòdio *sm.* [*episode, épisode, episodio, Episode*] episòdiu, casu, fattu (LNCS), casu, fattu, cugnuntura *f.* (G)

epistassi *sf. med.* [*epistaxis, épistaxis, epistaxis, Epistaxis*] sàmbene dae nasu (nares) *m.*, isburradura in sàmbene, furriadura de sàmbene (L), sàmbene de nare (nasu) *m.* (N), sànguni de su nasu *m.* (C), sangu da nasu *m.* (S), sangu pal nasu *m.* (G)

epistilio *sm.* (*architrave*) [*epistyle, épistyle, epístilo, Architrav*] frontale, liminarzu de susu (L), frontale, petzu (N), incroamentu, croimentu, crai de croi *f.*, cèmprana *f.*, cèmprana *f.* (C), liminàggiu (S), fruntali, alchitrai *f.* (G)

epistola *sf.* [*episte, épître, epístola, Brief*] littera (L), littera, pistura (N), littera, littra (C), episthura, léttera (S), littara (G)

epistrofeo *sm. anat.* [*cervical vertebra, axis, epistrófeo, Halswirbel*] giâu de sa conca, dente de sa conca *f.*, mola de su tuju *f.* (L), mola de su trucu *f.*, moletzucru (mola de su tzucru) *f.* (N), mola de su tzugu *f.* (C), mora di lu coddu *f.*, ossu di lu coddu (S), noci lu coddu *f.*, nughja di lu coddu *f.*, mola di lu coddu *f.*, tupizzu (G)

epitàffio *sm.* [*epitaph, épitaphe, epitafio, Epitaph*] iscrittura de losa *f.*, rétu (cat. *rètol*) (L), iscrittura de losa *f.* (N), arrétulu, rétu, epitàffiu, iscrizioni in is làpidas *f.* (C), epitàffiu, ischrizioni di losa *f.* (S), scritta di losa *f.* (G) // retulai (C) “*scrivere un e.*”

epitèlio *sm. anat.* [*epithelium, épithélium, epitelio, Epithel*] pizu, pizolu (LN), peddi *f.*, peddutta *f.* (C), peddi *f.*, piddincura *f.* (S), picciu (G) // frommigheddass *f. pl.* (L) “*ulcere dell’e.*”; cànzii (C) “*tumore maligno dell’e.*”

epiteto *sm.* [*epithet, épithète, epíteto, Epitheton*] istivinzù, istevinzu, inzestru, paranómine (*lat. *PARANOMEN*), improverzu (*it. ant. rimproverio*) (L), zistru, proerzu (N), annomingiu, allomingiu, paranómini, stécculu (C), immùsgiu, ingiùgliu (S), tittulu, stivignu, istivignu, strau (Lm) (G)

època *sf.* [*epoch, époque, época, Zeit*] època, tempus *m.* (LN), època, tempus *m.*, àprica (C), èpuca, tempu *m.* (S), èppuca, èppica, tempu *m.* (G)

epopea *sf.* [*epopee, épopée, epopeya, Epos*] epopea (LN), epopeja (C), epopea (S), epupea (G)

eppure *avv.* [*and still, et pourtant, sin embargo, dennoch*] eppure, accoghì, cun tottu chi (L), eppure, chin tottu chi (N), eppure, e cun tottu (C), eppure (SG)

epulone *sm.* [*glutoun, épulon, epulón, Schwelger*] rebotteri, mandigadore, iscialadore, buddegone (L), rebotteri, pasteri, issaladore, canisterju (N), pappadori, satzagoni, mangiuffoni, sgallupponi, picchetteri, birranderi (C), magnoni, magnadori, ribotteri (S), stalcagghju, magnoni, papponi, vintroni, buarroni, ciaccutteri (G)

epurare *vt.* [*to purge, épurer, depurar, säubern*] limpiare, purgare, purificare, iseberare (L), limpiare, purificare, isseperare (N), limpiai, accrisolai, cerri, sceraì (C), epurà (S), pulgà, schirrià (G)

epurato *pp. agg.* [*purged, épuré, depurado, sauber*] limpiadu, purgadu, purificadu, iseberadu (L), isseperau, purificau, limpiau (N), limpiau, accrisolau, scerau, cérriu (C), epuraddu (S), schirriatu, pulgatu (G)

epuratore *sm.* [*purger, épurateur, depurador, Reiniger*] iseberadore, purificadore, purgadore, limpiadore (L), isseperadore, purificadore, limpiadore (N), limpiadori, accrisoladori, sceradori, cerridori (C), epuradori (S), schirriadori, pulgadori (G)

epurazione *sf.* [*purge, épuration, expurgación, Säuberung*] iséberu *m.*, purificassione, purgadura, limpiadura (L), isséperu *m.*, purificassione, limpiadura (N), limpiadura, accrisoladura, sceru *m.*, cérrida (C), epurazioni (S), schirriatura, pulgatura (G)

equamente *avv.* [*justly, équitablement, ecuamente, gerecht*] giustamente, zustamente (L), zustamente (N), giustamenti (C), giustamenti (S), ghjustamenti (G)

equànime *agg.* [*equanimous, équanime, ecuánime, gleich mütig*] giustu, zustu (*lat. IUSTUS*) (LN), zustu (N), giustu (C), giusthu (S), ghjustu (G)

equatore *sm.* [*equator, équateur, ecuador, Äquator*] ecuadore (LN), ecuadori (C), equatori (S), ecuadori (G)

equatoriale *agg.* [*equatorial, équatòrial, ecuatorial, äquatorial*] de s'ecuadore (LN), de s'ecuadori (C), equatoriari (S), ecuadoriali (G)

equazione *sf.* [*equation, équation, ecuación, Gleichheit*] ecuassione (LN), ecuatzioni (C), equazioni (S), ecuazioni (G)

equestre *agg.* [*equestrian, équestre, ecuestre, Reiter...*] de caddos (L), de cabaddos (N), de cuaddus (C), equesthri, di cabaddi (S), di caaddi (G)

equilatero *agg.* [*equilateral, équilatéral, equilátero, gleichseitig*] cun sos lados uguals (L), chin sos lados paris (N), ecuilateru, chi tenit laus ugualis (C), equilateru, cu' li laddi uguari (S), ecuilateru (G)

equilibrare *vt.* [*to equilibrate, équilibrer, equilibrar, uasgleichen*] acchilibrare, arrempellàresi, chittare (L), echilibrare, ecuilibrare, chittare (N), ecuilibrari, bilanciai, armudiai (C), echiribrà, puni in echiribriu (S), acchilibrà, acchilibrà, turrà a lu bilànciu (G)

equilibrato *pp. agg.* [*balanced, équilibré, equilibrado, ausgeglichen*] acchilibradu, chittadu, arrempelladu (L), echilibradu, ecuilibradu, chittadu (N), ecuilibradu, bilanciau, armudiau (C), echiribraddu (S), acchilibradu, acchilibradu, bilanciadu (G)

equilibratore *sm.* [*equilibrator, équilibreur, equilibrador, Ausgleicher*] acchilibradore (L), ecuilibradore (N), ecuilibradori, armudiadori (C), echiribradori (S), acchilibradori (G)

equilibrio *sm.* [*balance, équilibre, equilibrio, Gleichgewicht*] acchilibriu, ecuilibriu, cancalieu, selembru (L), echilibriu, ecuilibriu, calabu, pisinu (N), ecuilibriu, armudiu, selembru (C), echiribriu, bamballòinu (*in e. instabile*), assintaddura f. (S), acchilibru, acchilibriu, bilànciu, cancalieu (G) // istare in ballàllara, in cancalieu, remare (L), remai (C), essi in bizzighera (Lm) (G) “stare in e.”

equilibrista *smf.* [*equilibrist, équilibriste, equilibrista, Äquibrist*] acchilibrista, giogante (*e. da circo equestre*) (L), ecuilibrista (NC), echiribrista (S), acchilibrista, ghjucanti (G)

equino *agg.* [*equine, équin, equino, Pferde...*] caddinu, calarinu (L), caddinu, cabaddinu, covaddinu (N), cuaddinu (C), cabaddinu (S), caaddinu, cabaddinu (G)

equipaggiamento *sm.* [*equipment, équipement, equipo, Ausrüstung*] acchipaggiadu f., acchipaggiamentu, acchipaggiu, frunimentu (L), echipazamentu, ecupazamentu, frunimentu (N), acchipaggiamentu, frunimentu (C), acchipaggiamentu, frunimentu (S), ecchipagghjamentu, frunimentu (G) // carriga f. (N) “e. completo del mamuttone”

equipaggiare *vt.* [*to equip, équiper, equipar, ausrüsten*] acchipaggiare, ecchipaggiare, frunire (*it. fornire*) (L), echipazare, ecupazare, frunire (N), acchipaggiari, ecchipaggiari, fruniri (C), acchipaggià, frunì (S), ecchipagghjà, frunì (G)

equipaggiato *pp. agg.* [*equipped, équipé, equipado, ausgerüstet*] acchipaggiadu, ecchipaggiadu, frunidu (L), echipazu, echipazu, echipazu, ecupazu, fruniu (N), acchipaggiu, ecchipaggiu, fruniu (C), acchipaggiadu, frunidu (S), ecchipagghjatu, frunitu (G)

equipaggio *sm.* [*crew, équipage, equipaje, Mannschaft*] acchipaggiu, ecchipaggiu (*cat. equipatge*), ecupaggiu (=it.) (L), ecupazu (N), acchipaggiu, ecchipaggiu (C), acchipaggiu, ecchipaggiu (S), ecchipagghju (G)

equiparare *vt.* [*to compare, assimiler, equiparar, gleichstellen*] agguale (tosc. ant. *aguale*), fàghere paris, paragonare (L), egualare, fàghere paris (N), aggualai,

paragonai, cumparai, accarai (C), acchiparà, paragonà (S), aggalà, paragonà, puni apparu, apparinà (G)

equiparato *pp. agg.* [*compared, assimilé, equiparado, gleichgestellt*] agguale, fattu paris, paragonadu (L), egualau, fattu paris (N), agguale, paragonau, cumparau, accarai (C), acchiparaddu, paragonaddu (S), aggalatu, paragonatu, apparinatu (G)

equiparazione *sf.* [*comparison, assimilation, equiparación, Gleichstellung*] agguale, agguale, paragonu m., cumparàntzia (*sp. comparanza*), assimizu m. (L), egualadura, paragonu m. (N), agguale m., paragoni m., cumparàntzia, accaramentu m. (C), acchiparazioni, paragoni m. (S), agguale m., paragoni m., assumidu m., apparinamentu m. (G)

equipollente *agg. mf.* [*equipollent, équipollent, equipolente, gleichwertig*] de paris valore (L), de paris balore (N), de paris valori (C), di lu matessi varori (S), di lu matessi valori (G)

equiseto *sm. bot.* (*Equisetum arvense*) [*equisetum, équisetum, cola de caballo, Schachtelhalm*] coa de caddu f. (L), erba de chentu nodos f., survache (*prohm. prerom.*), cucca f., pilu de jana, ruvacu, surzile (N), coa de cuaddu f., erba de centu nuus f., sintziri, sintzirri, sintzuru (*prohm. pun. zenzur, sensur - Paulis*) (C), coda di cabaddu f., èiba di zentu nodi f. (S), coda cabaddina f. (G)

equità *sf.* [*equity, équité, equidad, Billigkeit*] echidade, giustesa, zustesa (L), acchittade, zustesa (N), giustesa, giustidadi (C), giusthèzia (S), ghjustesa (G)

equitazione *sf.* [*horse-riding, équitation, equitación, Reiten*] ecuitassione (LN), ecuitazioni (C), equitazioni, arthi d'andà a cabaddu (S), ecuitazioni, alti di caalcà (G)

equivalente *p. pres. agg. mf.* [*equivalent, équivalent, equivalente, gleichwertig*] canteppare, ecuale, cavaliere, de paris valore, de paris mannesa, cunfromma (L), canteppare, ecuale, de su matessi balore, cunfromma (N), ecuali, de uguali valori (C), di lu matessi varori, cunfòimmi (S), gali, aggalenti, cunfolmu (G)

equivalenza *sf.* [*equivalence, équivalence, equivalencia, Gleichwertigkeit*] ecualèntzia, patta, paris valore m. (L), ecualèntzia, agguale, matessi balore m. (N), ecualèntzia, agguale, uguali valori m. (C), echivarenza, pari varori m. (S), ugualità, aggalatura, cunfolmitai, patta (G)

equivalere *vi.* [*to be equivalent, équivaloir, équivaler, gleichwertig sein*] àere su matessi valore, pattare, agguale (*sp. ant. equalar*) (L), àere su matessi balore, agguale, appattare (N), si balli a pari, aggalai, essi paris (C), abé lu matessi varori, pattà, appattà (S), esse gali, aggalà, pattà (G)

equivocare *vi.* [*to equivocate, équivoquer, equivocare, missverstehen*] cumprèndere male, leare azu pro chibudda (*fig.*), faddiresi (L), s'irballare, attibbire male, cumprèndere azu pro chipudda (*fig.*) (N), sballiai, faddirì (C), ibbagliassi, piglià una cosa pa un'altra (S), faddà, fà faddu, faltà, arrà (G) // piglià giatta pa tribidda (S) “e., scambiare il gatto per il treppiede”

equivoco *sm.* [*equivocation, équivoque, palabra ambigua, Missverständnisse*] isbagliu, faddina f., faddonca f., falta f. (*cat. sp. falta*), aerru (L), malintesu, irballu, faddina f. (N), sballiu, faddina f., farta f., burrugada f. (C), isbagliu, abbagliu, zancarrunnadda f. (S), falta f., faddu, smarru, imbilgu, disattinu (G)

equo *agg.* [*fair, équitable, ecuo, gerecht*] giustu, zustu (*lat. IUSTUS*) (L), zustu (N), giustu (C), giusthu (S), ghjustu (G)

era sf. [*era, ère, era, Zeitalter*] era

eradicare vt. [*to eradicate, déraciner, desarraigar, entwurzeln*] irraighinare, istoddire, istuddire, isfundare (L), irradicare, irradichinare, istoddere (N), srexinai, disrexinai, stoddi, sfundai (C), irradizinà, ippidighinà (S), sraicà, sfundà, diccippà (G)

erariale agg. [*fiscal, du Trésor public, del erario, ärarisch*] de s'eràriu (LNC), erariari (S), erariali (G)

eràrio sm. [*Treasury, Trésor public, erario, Statsvermögen*] eràriu, càmara f., càmera f. (ant.) (L), erarju (N), eràriu (CSG)

erba sf. [*grass, herbe, hierba, Gras*] éiva, elva, erba, erva (lat. HERBA), eva, erua (ant.) (L), erba (N), erba, ebra, era (C), èiba (S), alba, arba (Lm) (G) // bejesa (L) “detto delle e. che vanno inaridendosi”; bellajana (L) “l’e. mitica dei miracoli, della buonasorte”; erbajolu m. (L) “chi vende e.”; erbire (L) “inerbire”; erbuzare, ervuzare, irburzare (L) “cercare e. campestri mangerecce”; ervighedda, ervutza (L), pumpullu m. (C), eibuzza (S) “erbetta”; irvurzu m., irvuzu m. (L) “e. mangereccia”; isenare, disenare, limpiare (L), allimpiddà (G) “svellere le e. maligne”; isperacoro m. (L) “e. che nasce tra licheni delle rocce”; isprone de carabinieri m. (L) “e. dei pidocchi (*Delphinus staphisagria*)”; ivvurzare (L) “raccolgere e. mangerecce”; lempiddu m. (L) “la prima erbetta che spunta nei campi dopo le piogge iniziali dell’autunno”; mindisia (L) “e. varie infestive”; piluncare (L) “brucare l’erbetta”; piluncu m. (L) “erbetta appena spuntata”; punghe-punghe m. (L) “varietà d’e. molto spinosa”; sumiddire, simiddire (L) “spuntare dell’e.”; torragiogare m. (L) “e. che cresce tra le siepi”; tzutzina (L) “e. che spunta appena dalla terra”; borgulesa (N) “e. cavolina”; erbolarju m. (N), erbolàriu m. (C) “erborista”; erbuzu m. (N) “e. selvatiche usate per l’insalata”; irvuzare (N) “raccolgere e. selvatiche”; irvuzu m. (N) e. selvatiche”; sangralimba (N) “e. inestante”; simbuledda (N) “varietà di e. usata per la preparazione del minestrone rustico (*Sedda*)”; cobomau m. (C) “detto delle e. piegate su se stesse”; erbai (C) “dare l’e. agli animali”; erbànciu (C) “erbaceo”; struvu m. (C) “e. fitta”; albià (G) “dare l’e. alle bestie”; albaredda, albitta, albizza (G) “erbetta”; alba ghjùlia (G) “e. agerato”; alba lametti (G) “cascuta”; alba pulcina (G) “e. porcina, verrino”; alba santa Maria (G) “e. santa Maria”; arba tramuntana (Lm) (G) “e. tramontana”; fruscu m. (G) “e. secca estirpata”; limpiddu m. (G) “e. nascente”; A caddu ‘etzu erba modde (prov.-L) “Al cavallo vecchio e. tenera”; Connotta s’erva e lassada (prov.-L) “Riconosciuta l’e. e lasciata”; A crapa sola non li mancat erba (prov.-N) “Alla capra solitaria non manca l’e.”, Punì foggu i’ l’èiba verdhi (S) “Appicare il fuoco nell’e. verde”; Alba mala no mori (prov.-G) “E. cattiva non si estirpa facilmente”

erba acetina sf. bot. (*Fumaria officinalis*) fumària, fumàdigu m. (lat. *FUMATICA), cambiruja (L), casucottu m., cambiruja, ghimisterru mascru m. (N), fumusterri, fumisterra bianca, fumisterri arrùbiu m. (cat. fumisterris), poddineddu arrùbiu m. (C), fumària rùia, zaccarafronti, fumàticu m. (S), càsgiu cottu m. (G) // vds. anche **fumària**

erba aglio sf. bot. (*Teucrium scordium*) iscórdiu m., euscórdiu m. (sp. escordio), cuscórdiu m. (L), crammédiu m., urma, cruma, istoccapadeddas m. (N), scórdiu m. (C), èiba aglina (S), àciu arestu m. (G)

erba amara sf. bot. (*Chrysanthemum balsamita*) erba de santa Maria, amenta romana (L), erba de santa Maria (N), folla de santa Maria, erba de santa Maria, arida, arindu m. (C), èiba di

santu Preddu (S), alba di santa Maria (G) // vds. anche **tanaceto rìccio**

erba bacaia sf. bot. (*Ononis natrix*) binistra faltza (L), ginestra falsa (N), erba appiccigosa (C)

erba barona sf. bot. (*Thymus serpyllum*) vds. **timo/2**

erba bicchierina sf. bot. (*Convolvulus cantabrica*) campaneddas pl., ligadorza (L), ligadorja (N), malamida, melamida, campanedda (C), liaddòggia, ariaddòggia (S), ligadolza, campanedda (G) // vds. anche **vilucchiello**

erba bozzolina sf. bot. (*Nigella damascena*) passionedda, fiore de passione m. (L), biudeddas pl. (N), frori de passioni m. (C), fiori di passioni m. (SG) // vds. anche **damigella/1**, **nigella/1**

erba brusca sf. bot. (*Rumex acetosa*) salabattu m., miliagra caddina, melagra, lampattu m. (L), miliacra, lampatzu m., meddaca, marraola, erb’àscia, erba salia (N), coraxedu m., folla de axedu, coru de axedu m., lampatzu m. (C), lampazzu m., arabattu m., arabàtturu m. (S), agretta, cépula, miriagra (G) // vds. anche **acetosa**, **soléggiola**

erba calderina sf. bot. (*Senecio vulgaris*) pedrufeghe m., perdufeghe m., cagliuga, erba de cardeglinas, tzitzia rabbiosa (L), erba de gardaneras, marturella, pedrufeghe m., petrufeghe m. (N), erba de cardaneras (de cardeddinas, de cardellinas), perdufexi m., concuda, cagarantzu molentinu m., coccoininni burdu m. (C), peddrufeghe m., èiba gardheddina (S), cagliuca, cagliaga, scagliola aresta, alba di li brusgiaturi (G) // vds. anche **senècio**

erba calenzuola sf. bot. (*Euphorbia helioscopia*) lattórighe m., lattórigu m., lattùrigu m., mamma de sole, rutzeddu m. (L), runzedda, lattóricu m., runza, latte de luba m. (N), lua burda, luedda, luixedda (C), lattóriggu m. (S), alba rugna, rugnedda, ruzzeddu m., lisgiu m. (G)

erba cali sf. bot. (*Salsola kali*) soda (L), erba de cristallu, soda (N), curamaridus, cristallu m., erba de cristallu (C), soda (S), alba di soda, soda (G) // vds. anche **bacicci**, **riscolo**, **soda**

erba cànfora sf. bot. (*Artemisia alba*) cànfora (LN), cànfora (CSG)

erba canina sf. bot. (*Cynodon dactylon*) vds. **gramigna**

erba cannella sf. bot. (*Apium nodiflorum*) giuru m., giùguru m., giugiuru m., appieddu m., cugusa (L), turgusa, turgusa, giùguru m. (N), àppiu de arriu m., lau de arriu m., lau de cuaddus m., martutzu de cuaddus m., zrugusa (C), giuru m. (S), àppiu di riu m. (G)

erba caprina sf. bot. (*Prasium majus*) erba craba (L), erba crapa (N), erba craba, erba de conillus, menta de conillus, pani de conillus m., intretzu m., intretza (C) èiba crabba (S), alba crapa (G)

erba cardellina sf. bot. vds. **erba calderina**

erba cedrina/1 sf. bot. (*Aloysia citriodora*) [*lemon-scented verbena, citronnelle, luisa, Zitonenkraut*] marialuisa (cat. marialluisa), erba luisa, erba limonina, erba lintolina (L), erba luisa (N), marialuisa, erba de luisa (C), èiba luisa (S), alba luisa, limoncella (G)

erba cedrina/2 sf. bot. vds. **cedronella**

erba cicutària sf. bot. (*Erodium cicutarium*) erba ridolza, erba rifolza (L), erba de furchettas (N), erba de agullas, arrelógius m. pl., mammaitta, miminita (C), èibarridoza (S), alba fulchetta (G)

erba cimicina sf. bot. (*Geranium robertianum*) [*red hamlock, ciguë rouge, cicuta roja, Rotschierling*] aguza de santu Giuanne, erba de puntzas, erba de fogu (L), erba de acuzas,

erba de focu (N), erba de agullas, erba de fogu, agullas de santa Maria *pl.* (C), èiba di foggu (S), alba di focu (G)

erba cinquefòglie *sf. bot. (Paronychia argentea)* fràula aresta, alba cincù diti (G)

erba cipollina *sf. bot. (Allium schoenoprasum)* chibudditta (L), chipudda agreste, chipuddedda (N), cibuddedda (C), zioddedda (S), ciuddedda (G)

erba codina *sf. bot. (Alopecurus pratensis)* coa de matzone (L), coa de mariane (N), coa de margiani, cou de topis *m.* (C), coda di mazzoni, mussi-mussi *m.* (S), coda di maccioni (G)

erba connina *sf. bot. (Chenopodium vulvaria)* alba cunnina, alba puzzinosa, cunnina (G)

erba cornàcchia *sf. bot. (Sisymbrium officinale)* erba de escas, tribulia (L), erba de escas, alaussa (C)

erba correggiola *sf. bot. (Atriplex hastata)* erba de ferru (L), erba de ferru, erba errina (N), erba de ferru (C), èiba di ferru (S), alba di farru (G)

erba corsa *sf. bot. (Daphne gnidium)* truvùsciu *m.*, truisco *m.*, trobiscu *m.*, truvuzu *m.*, abatedda, iscolapadeddas *m.* (L), trobiscu *m.*, truisco *m.*, truviscu *m.*, trubissu *m.*, durche *m.* (N), scolapadeddas *m.*, sculapadeddas *m.* (C), tuvùsciu *m.* (S), abbatedda, patedda, pateddu *m.* (G) // *vds. anche cocco gnidio, dittinella*

erba cristallina *sf. bot. (Mesembryanthemum crystallinum)* erba cristallina (L), erba cristallina (N), erba cristallina, cristallina (C), èiba cristhallina (S), alba cristaddina (G)

erba da calli *sf. bot. (Sedum telephium)* erba de fogu (L), achinedda de rosas, achinedda de copertas (N), erba de fogu, erba de callus, erba grassa, teresina, axina de coloru (C), èiba di foggu (S), alba di gaddi (G)

erba da gatti *sf. bot. (Teucrium marum)* *vds. gattària*

erba da piaghe *sf. bot. (Arum maculatum)* *vds. aro*

erba da porri *sf. bot. (Chelidonium majus)* erba de tzerras, erba de ranas (L), erba de porros (N), erba de intzerras, erba tzerra (C), èiba di li berrugghi (S), alba di li varrùculi (G)

erba da vetro *sf. bot. (Suaeda maritima; S. fruticosa)* tzibba (L), erba salia (N), sassoini *m.*, sossoini *m.*, süssuini *m.*, suini *m.*, lessoini *m.* (*prerom.*), tzibba (C); èiba di veddu (S), alba di vitru (G)

erba dei cenciosi *sf. bot. (Clematis vitalba)* *vds. clemàtide*

erba del cucco *sf. bot. (Silene cucubalus)* linu màsciu *m.*, erba sonajola, sonajolos *m. pl.*, cabigeddu *m.*, crabieddu *m.*, crabigheddu *m.* (L), crapicheddu *m.*, tappiceddu *m.*, sonajolos *m. pl.*, fruschiajolos *m. pl.* (N), erba de sonajolos, erba sonajola, tzaccarrosa, tzacca-tzacca (C), linu màsciu *m.* (S), alba sunaiola (G)

erba di san Giovanni *sf. bot. (Sedum telephium)* *vds. sedo*

erba famina *sf. bot. (Juncus bufonius)* tinnia, sinniga, tinniga, zinniga (L), tinniga (N), sinniga (C), zinnia (S), ghjuncu màsciu *m.* (G)

erba fragolina *sf. bot. (Sanicula europaea)* frauledda (LNC), fraureda (S), frauledda (G)

erba franca *s. bot. (Frankenia laevis)* erba stèrria (C)

erba galletta *sf. bot. (Lathyrus cicera)* *vds. cicèrchia*

erba gamberàia *sf. bot. (Callitriche palustris)* erba de àcua (C)

erba laurina *sf. bot. (Daphne laureola)* laru màsciu *m.* (L), lavru mascru *m.* (N), lau mascu *m.* (C), àraru màsciu *m.*, laru màsciu *m.* (S), laru màsciu *m.* (G)

erba lepre *sf. bot. (Trifolium arvense)* erba de lèpperes (L), erba de lèppores (N), pei de lèppuri *m.* (C), èiba di lèpparu (S), alba di lèpparu (G)

erba lombrica *sf. bot. (Scorpiurus muricata)* assudda burda, origa de lèppuri, sémini attrottoxa *m.* (C)

erba Luisa (Luigia) *sf. bot. (Lippia citrodora)* erba luisa, marialuisa (*cat. marialluisa*), erba limonina (L), erba luisa (N), marialuisa, erba de marialuisa (C), èiba luisa (S), alba luisa, limoncella (G)

erba luiula *sf. bot. (Oxalis corniculata)* [*wild sorrel, oseille, acederilla, kleiner Sauerampfer*] melagra, melarga, meliagra, succiosa, allelùia (*sp. aleluya*), erba luza (L), miriola, miliacra, sutzosa, culiscurtzi cabaddinu *m.*, ungra, meddaca, marraola (N), allelùia, argu *m.*, binu forti *m.*, castangiola, erba de castangiola, erba de axedu, coraxedu (*lat. COR + ACETUS*), meruàgula, pìtzia-pìtzia, succiosa, trevulleddu stèrriu *m.* (C), meragra (S), cibbulredda (G) // *vds. anche acetosella*

erba luna *sf. bot. (Lunaria annua)* erba luna, fràula areste (L), ulleras *pl.* (N), folla de prata (C), èiba luna (S), alba luna, argentina (G)

erba mazzolina *sf. bot. (Dactylis glomerata)* accucchixedda (C)

erba mèdica *sf. bot. (Medicago sativa)* erba mèdica, erba méiga, erba mérica, mèlica, erba mèlica (*tosc. melica*) (L), erba mèdica (N), erba mérica, mèliga, trevullu furisteri *m.* (C), èiba mèdica (S), alba mèdica (G)

erba misèria *sf. bot. (Tradescantia virginiana)* misèria, ricchesa (*T. tricolor*) (L), misèria (N), misèria, arricchesa (C), misèria (SG)

erba mora (morella) *sf. bot. (Solanum nigrum)* pumatta areste, margaridarza (*lat. MARGARITARIA*) (L), tamatteddas agrestes *pl.*, tamatta ispinosa, mela de veleno (N), tomattedda burda, tamattedda burda, tomatta aresti, tomatta de canis, margaridraxa, magaidraxa, mammarigaxa, marmarigàrgia (C), pummatta aresthi (S), tumatta aresta (G)

erba moscata *sf. bot. (Salvia sclarea)* luccaja (LN), luccàia, luccàia manna (C), saivvioni *m.*, èiba di la frebba (S), alba di la frebba (G)

erba mula *sf. bot. (Scolopendrium hemionitis)* filixi ladu *m.* (C).

erba pignola *sf. bot. (Sedum album)* erba grassa, sempiribiu biancu *m.* (C)

erba prota *sf. bot. (Achillea ligustica)* [*wormwood, abrotone, abrótono, Beifuss*] arculentu *m.*, argulentu *m.*, algulentu *m.*, arcuentu *m.*, fiore de santu Giuanne *m.*, pàrdinu *m.* (L), arculentu *m.*, fróre de santu Giubanne *m.*, fróre de santu Petru *m.* (N), argulentu *m.*, pàrdimu *m.*, pàrdumu *m.*, pàdrumu *m.* (C), santurina (S), alba piluzza, santulina, santurina, algulenta (G); *vds. anche abrótono*

erba puzza *sf. bot. (Dittrichia viscosa)* *vds. erba vischio*

erba puzzolana *sf. bot. (Chenopodium vulvaria)* erba pùdida, pudimanu *m.*, tróvulu *m.* (*probm. piem. tùvel - Paulis*), cadone *m.* (L), erba pùdia (N), erba pudèschia, cadoni pudèsciu *m.*, cadoni burdu *m.*, caroni *m.* (C), èiba puzzinosa (S), alba puzzinosa (G)

erba roberta *sf. bot. (Geranium robertianum)* *vds. erba cimicina*

erba rognà *sf. bot. (Echium plantagineum)* *vds. erba viperina*

erba rossa *sf. bot. (Cyperus rotundus)* mama de sèssini, sessinàrgiu *m.* (C) // *vds. anche cipero*

erba rùggine *sf. bot. (Ceterach officinarum)* doradiglia (*sp. doradilla*) (L), doradilla, durundilla (N), doràdila, doradila, dorafilla (C), friggu *m.* (S), filettu di li muri *m.* (G)

erba rugginina *sf. bot. (Asplenium trichomanes)* frèccia, sfartzia de rana (C)

erba ruota *sf. bot. (Lamium amplexicaule)* folla tunda (C)

erba saetta *sf. bot. (Sagittaria sagittifolia)* erba de nérbius, folla de nérbius (C)

erba sardònia *sf. bot. (Ranunculus sceleratus)* benale cobaddinu *m.* (N), erba de arranas (C), alba saldònia (G)

erba sardònica *sf. bot. (Oenanthe crocata)* erba sardònica, àppiu areste *m.*, àppiu burdu *m.* (L), tugusone *m.*, turgusone *m.*, trigusa, trugusa, trivusa màsciu, isàppiu *m.* (N), àppiu burdu de arriu *m.*, àppiu aresti *m.*, fenugu de àcua *m.*, lau cuaddinu *m.*, lau de arriu *m.*, artàina, erba sardònica (C), lua (S), alba saldònia, algulenta aresta, ranunculu arestu *m.*, laoni *m.* (G)

erba scodellina *sf. bot. (Cotyledon umbilicus-Veneris)* vds. **ombelico di Vènere**

erba serponi *sf. bot. (Helicodiceros muscivorus)* acciappamusca, pappamusca (L), serpentarja (N), ciappamusca, acciappamusca, pappamusca (C), pappamoscha, acciappamoscha (S), pappamusca (G)

erba spigorella *sf. bot. (Hordeum marinum)* orgixeddu de topis *m.* (C)

erba stella/1 *sf. bot. (Alchemilla arvensis)* sisia (LN), pei de leoni *m.* (C)

erba stella/2 *sf. bot. (Plantago, coronopus)* erba stèrria, erba longa (C)

erba strega *sf. bot. (Stachys arvensis)* erba de brùscias (L), erba de brùscias (C)

erba tórtora *sf. bot. (Cerinthe major)* [**broomrape, cérinthe, melera, Sommerwurz**] sutzamele *m.*, sutzamele ruju *m.*, succiamele *m.*, tittiaccia, tria (L), sutzamele *m.* (N), succiameli *m.*, tittiaccia, sitziacca, tizziacca, titta de bacca, pani de stori *m.* (C), zizziacca (S), succhjameli *m.* (G)

erba trinità *sf. bot. (Marchantia polymorpha)* némula (L), tiztia de cuccu (N), némula (C), némura (S), alba trinitai, alba trina, némula (G)

erba turca *sf. bot. (Herniaria glabra)* erba gruppa (L), erniària, irniària (C), èiba gruppa (S)

erba vaiola *sf. bot. (Cerinthe major)* vds. **erba tórtora**

erba véglia *sf. bot. (Dorycnium hirsutum)* trevulleddu *m.* (C)

erba vellutata *sf. bot. (Barbura muralis)* lana de murus, lana de perda (C)

erba ventagliana *sf. bot. (Alchemilla arvensis)* vds. **erba stella/1**

erba ventolana *sf. bot. (Cynosorus species)* cou de topis *m.* (C)

erba vescicària *sf. bot. (Colutea arborescens)* tilibba, tilimba, giolva (*lat. *JOLVA*), fae giolva, attoia (L), erba de busucas, tilimba, tilippa, fazorba, tiria agreste (N), erba de bucciucas, tiria aresti, silicua, silicua cràbina, silimba (C), fabagiòiba (S), giolva (G)

erba vetriola *sf. bot. (Hypericum perforatum)* vds. **ipèrico**

erba vetturina *sf. bot. (Melilotus officinalis)* trovozu caddinu *m.*, mole-mole *m.*, molle-molle *m.* (L), trivozu ispinosu *m.* (N), trevullu de cuaddus *m.*, trevullu odoriferu *m.*, erba de gamu, pisu de gamu *m.* (C), trivuzu cabaddinu *m.* (S), spina razza (G)

erba viperina *sf. bot. (Echium plantagineum)* limba de ‘oe, erba porchina, limbuda, cotonosa, trumbittedas *pl.* (L), cotonosa, limba de boe, limbóina, sutzamele *m.*, lattucca prochina (N), erba de porcus, linguarada, fundu rassu *m.*, lolloiosa (C), linga di boi (S), linga di bóiu, linga di cani, alba rugna, rugnedda (G)

erba vischio *sf. bot. (Dittrichia viscosa)* [**mistletoe, gui, muérdago, Mistel**] erba pùdida, pùdi-pudi *m.*, erba de musca, erba de bundos, erba frissa, frisa, erba de santa Maria (L), erba pùdia, frisa, matticruda, cadrampu *m.* (N), erba pudèscia, erba pùdida, matzicruda, murdegoni *m.*, mudregoni *m.*, frisa, frisia, frissa, frissa pudèscia, tzippula, tzippua (C), èiba frissa, èiba puzzinosa (S), alba di santa Maria (G)

erba zizzània *sf. bot. (Lolium temulentum)* vds. **zizzània**

erbàccia *sf. dispreg. [weed, mauvaise herbe, mala hierba, Unkraut]* erba de palas appare, erba mala, alga, filasca (*it. falasca*), trapettus *m.* (L), erba mala, alga, mennesia, minnesia (N), àliga, erba mala, nurili *m.* (*e. parassita*) (C), èiba mara, manchèiba, firisthragnu *m.*, aivvùgliuru *m.*, battiriùggiu *m.* (S), albàccia, alba mala (G) // ammalesare (L) “*riempirsi di e.*”; isaligare (L) “*strappare le e.*”; battiriùggiu *m.* (S) “*e. infestante*”

erbàggio *sm. [herb, herbages pl., herbaje, Gemüse pl.]* erbàdigu, erbazu, ervazu (*lat. HERBARIUM*), irburzu, ervuzu, erbuzu, irvuzu, revuju (L), erbore, erbuzu, irbuzu (N), erbaxu, ebbnulla *f.*, abbrulla *f.*, ortalitzia *f.* (C), eibàggio (S), albagghju (G) // erbile (N) “*luogo erboso*”

erbàio *sm. [vegetable garden, lieu herbu, herbazal, Grünland]* ervazu, erbazu, ervaju, erbarju, erbaju, ammindà *f.* (L), erbarju (N), erbàriu, forràinu (C), eibàggio (S), albagghju (G)

erbaiuolo, -ivéndolo *sm. [greengrocer, marchand de légumes, verdulero, Gemüsehändler]* erbajolu, bendidore de ervas (L), bendidore de erbas (N), birdureri (C), vindioru d’èiba (S), ultulanu (G)

erbeggiare *vi. [to grow like grass, herboriser, herbecer, sammeln]* ervuzare, erbuzare, ilbuzare, irburzare, irvuzare (L), erbuzare, irbuzare (N), erbutzai (C), insannì, fiurì (S), albigghjà (G)

erbivoro *agg. [herbivorous, herbivore, herbívoro, grasfressend]* mandigadore d’erva (L), manicadore d’erba (N), pappadori d’erba (C), magnadori d’èiba (S), magnadori d’alba (G)

erboso *agg. [grassy, herbeux, herboso, grasbewachsen]* ervoridu, ervosu, erbosu, erbidu, erbiju, ervudu (L), aerbau, erbosu (N), erbosu (C), eibosu (S), albosu (G)

ercùleo *agg. [Herculean, herculéen, hercúleo, herakleisch]* forte (che a Èrcole) (LN), forti (C), forthi (S), folti (G)

erede *smf. [heir, héritier, heredero, Erbe]* erede, eredaderi, rediolu, redóriu, redu, rede (*lat. HEREDE(M)*) (L), erede, rede (N), erederu (*sp. heredero*), areu, ereu (*cat. hereu*), aredeu, eredeu (C), eredi (SG) // A li làgrimi di l’eredi maccu ca vi credi (prov.-S) “*Stolto chi dà credito alle lacrime degli e.*”

eredità *sf. [heritage, héritage, herencia, Erbschaft]* eredade (*sp. heredad*), rede (*lat. HEREDE(M)*), ereditade, eredu *m.* (LN), erèschia, erèssia (L), eredènsia (N), erèntzia (*sp. herencia*), ereditadi, ererari, aredai, eredai, carrìtzia (C), ereditdai, ridóriu *m.* (S), ereditai, erenza, erènzia, lassappiù *m.* (G) // runza (L) “*e. che porta molte brighe e poco o nessun bene*”; diserederu *m.* (C) “*parente lasciato senza e.*”; cascatu d’ereditai (G) “*avuto in e.*”

ereditare *vt. [to inherit, hériter, heredar, erben]* eredare (*sp. heredar*), ereditare, aredare, redare (*it. ant. redare*), rediare, iscettare (L), eredar, ereditare, eretare (N), eredai (C), eredità (S), eredità, irrazzà (G) // àere dae chie leare (L) “*avere da chi e.*”; bettare s’astula (L) “*e. i difetti dei genitori*”; dae sa mama at iscettadu sa lizeresa (L) “*dalla madre ha ereditato la leggerezza*”

ereditàrio *agg.* [*hereditary, héréditaire, heredero, Erb...*] ereditàriu, lassadu in eredità (L), ereditàriu, lassau in eredità (N), ereditàriu (CSG) // arrampu (N) “*ereditarietà*”

ereditiero *sm.* [*heiress, héréditière, heredero, Erbe*] ereditàriu, erederi (L), erederi (NC), eredi (SG)

eremita *smf.* [*hermit, ermite, ermitaño, Einsiedler*] arimitanu, eremida, eremitu, maritanu (L), eremitanu, remitanu (LN), eremitanu, eremìticu, eremita, romita (C), eremitanu, eremita (S), arimittu, eremitanu, eremittu, arimutu (G) // incheremiresi (L) “*fare vita da e.*”

eremitaggio *sm.* [*hermitage, ermitage, eremitorio, Einsiedelei*] éremu, remitania f., domo de s'eremitanu f. (LN), eremitaggiu (CS), aremitagghju, èrimu, èramu (G)

eremitano *agg.* [*hermit, érémitique, eremitaño, Einsiedler...*] eremitanu, remitanu (LN), eremitanu (CS), arimittanu (G) // In iberru cada remitanu bibet abba frisca (prov.-N) “*In inverno ogni e. (pezzente) beve acqua fresca*”

èremo *sm.* [*hermitage, ermitage, eremitorio, Einsiedelei*] éremu (LN), eremitaggiu, eremitu (C), eremitaggiu (S), èrimu, èramu, aremitagghju (G)

eresia *sf.* [*heresy, hérésie, herejía, Häresie*] eresia (LN), eresia, eregia, sciollóriu m. (C), eresia (SG) // ereticai (C) “*divenire eretico, cadere in e.*”

erético *agg.* [*heretical, hérétique, herético, Häretiker*] erege, ereze (*sp. hereje*), eréticu, palas a Deu (L), ereze, eréticu, palas a crèsia, palas a Deu(s) (N), erégü, arégü (*cat. heretge*), aréticu, eréticu (C), erétiggu (S), eréticu (G) // logu aréticu (C) “*campo abbandonato, privo di alberi; luogo poco praticabile*”; terra arética (C) “*terra incolta*”

eretto *pp. agg.* [*erect, érigé, erigido, errichtet*] adderetadu, erettu, pesadu, armadu, arrettu, cannasèbera f., chibberu, tirentinu (L), ritzu, pesau, derettu, arrettu (N), pesau, derettu, istrantaxu, strantaxu, erigiu (C), drittu, arrettu, tirentinu (*fig.*) (S), alzatù, pisatu, arrettu, imbiccunitu (G) // puntiritzu (L) “*detto di persona esile e dal corpo e.*”

erezione *sf.* [*erection, érection, erección, Errichtung*] pesada, pesadura, alzata, suppesada, arrettùmine m. (L), arritzadura, pesadura, arrettùmene m. (N), pesadura, erezzioni (C), arrettamentu m., addrizzamentu m., fundazioni (S), alzata, pisata, pisatura (G)

ergastolano *sm.* [*lifer, galérien, presidiario, lebenslänglicher Zuchthäusler*] galeottu (*it. galeotto*), galiottu (*cat. galiot*), ergastulanu (LN), galiottu, gagliottu (C), ergasturanu, gariottu a vidda (S), elgastulanu (G) // massamorra f., massamurru (C) “*cibo degli e., zuppa composta di vari cibi scadenti*”

ergastolo *sm.* [*life imprisonment, travaux forcés, ergástulo, lebenslängliche Zuchthausstrafe*] ergástulu (LNC), ergásturu, garera a vidda f. (S), elgástulu (G) // tavega f. (C) “*prigione sotterranea per ergastolani*”

èrgere, -ersi *vt. rifl.* [*to raise, ériger, erquir, erheben*] pesare, alzare, adderettare (L), pesare, si pesare ritzu, artziare, èrghere (N), pesai, artziai, strantaxai (C), pisà, azzà (S), alzassi, pisassi, innariassi, picchj' (G)

èrica *sf. bot.* (*Erica arborea*) [*heath, bruyère, brezo, Erika*] iscobà, iscobà ‘era, cantannarzu m., castannarzu m., sabina, sabina fémìna, ùvara, uvora, funzudu m. (L), ghiddostre m., ghiddostu m., iddostro m., iddostra, tùora, iscopa, castannarzu m., castennàrgiu m., castanarzu m., castennàgliu m., trae (N), scova, scovili m., tùvara, ùvara, ùvara, tùvera, tùvara fémìna, tùora, tùfera, fràmiu m., fràmmiu m. (*lat. FLAMMA, FLAMMEUS - Paulis*), castanàrgiu m., castangiàrgiu m., frungia, lóstiri m., obioistri m. (C), tùvara,

ischobba, cattannàggiu m. (S), scopa, scopa màsciu (G) // iscopàrida, ghinista (N) “*e. scoparia*”; iscopa de trae (N) “*scapa di e.*”; scova de argiolas (C) “*stachide*”; scovraxu m. (C) “*luogo ricco di e.*”; scovedu m., scovitzi m. (C) “*e. (scopa) a fiori rossi*”; ciàccaru scopinu m. (G) “*radice dell'e.*”

èrica da ciocco *sf. bot.* (*Erica arborea*) candelzalzu m., cantelalzu m., castannàrgiu m., castannarzu m., cantelzalzu m. (L), castagnarza, castan(n)àgliu m., castannarzu m., castan(n)arzu m., castennàrgiu m., castanarzu m., castennàgliu m. (N), castanàrgiu m., castangiàrgiu m., tùvara mascu, tùvara ‘era, sabina fémìna (C), cattannàggiu (casthannàggiu) mannu m. (S), scopa màsciu (G)

èrica pàllida *sf. bot.* (*Erica scoparia*) iscobalida (L), iscopa libida (N), scova lida (C), ischobba (S), scopa (G)

erigere *vt.* [*to erect, ériger, erigir, errichten*] pesare, alzare, artziare (L), pesare, artziare (N), pesai, artziai, erigiri (C), azzà, frabbiggà (S), erigghj' (G)

erigero *sm. bot. vds. impia*

erìngio *sm. bot.* (*Eryngium maritimum*) [*cardo, cardon, cardo estrellado, Feldmannstreu*] pe' de cane, bardu anzoninu, bardu matzone, mamaràida f., cadattu, isperracaltzones, isperrapaccioccu (L), cadattu, gardu matzone, gardu donna, mamaràida f. (N), pei de cani, erba de su mali a pùntzias f., cardu donna, cima de pastori f., spinarba f., arrodedda f., spin' e corra f. (C), ipparracazzoni, ipparrapaccioccu (S), caldiccia di mari f. (G) // pe' de cane, ancas de cane f. pl. (L) “*tipico dolce di Thiesi, fatto di farina, uva passa, canditi e noci*”; spina de arroda f., cardu tignosu (C), caldu tignosu (G) “*e. campestre*”

erisimo medicinale *sm. bot.* (*Sisymbrium officinale*) erba de escas f., tribulia f. (L), erba de escas f., alaussa f. (C)

erisipela *sf. med.* [*erysipelas, érysipèle, erisípela, Wundrose*] dissipella, isipèrela, resipella, risipella, male molentinu m., malinzone m. (L), risipula, isipèrela (N), risipella, risipèglia (*sp. erisipela*) (C), risipella, disipella, sipella (S), sippella, isippella, disippella, risippula, risippella (G)

eritema *sm. med.* [*erythema, érythème, eritema, Erythem*] atterra f., imporrù, impòrporu, rujore, pane de fogu, pistiddore, assadura f., faes f. pl. (*e. polimorfo*) (L), impòrporu, terra f., rujore (de sa pedde) (N), arrubiori (de sa peddi), sciogu (C), infiammazioni di la peddi f. (S), scalditura f., tucatura f. (*e. per sfregamento*) (G)

ermafrodito *agg.* [*hermaphrodite, hermaphrodite, hermafrodito, Zwitter*] masciufémìna, iscoffadu, iscaddigadu (L), mascrufémìna (N), mascufémìna, ermafroditu (C), masciufemmina (S), masciufemina (G)

ermellino *sm. zool.* (*Mustela erminea*) [*ermne, hermine, armiño, Hermelin*] ermellinu (LNC), aimmellinu, eimmellinu (S), elmellinu, ermellinu (G)

ermético *agg.* [*hermetic, hemétique, hermético, hermetisch*] sizigliadu, zinziagliadu, erméticu, mal'a cumprèndere (L), serrau, erméticu, mal'a cumprèndere (N), erméticu, serrau, mal'a cumprèndi (C), sinziagliaddu, tappaddu, ermétiggu, mar'a cumprindì (S), zilatu, sarratu, malu a cumprindì (G)

ermo *agg. poet.* [*solitary, solitaire, yermo, einsam*] solitàriu, solàsticu, assoladu (L), solitarju (N), brugnaxu, arrimau, solitàriu (C), soritàriu, suritàriu (S), sulittàriu, arimutu, assulatu (G)

èrnia *sf. med.* [*hernia, *hernie, hernia, Vorfall*] èrnia, èrria, rùppida, mattifalada, mattafalada, coza rutta (*e.*

scrotale), iscùmeru *m.* (*e. del disco*) (L), èrnia, mattafalada (N), matzagalada, mättula, èrnia (C), mazzafaradda, èrnia (S), rumpitura, mazzafalata (G) // *bragheri m.* (L) “*cinto erniario*”; èrnia acuosa (C) “*e. acquosa, idrocele*”; incollutza (C) “*avere l’e.*”; putreru *m.* (C) “*chirurgo per e.; sp. potrero*”

ernioso *agg.* [*herniated, *hernieux, hernioso, bruchleidend*] rùppidu, mattifaladu, matzicaladu (L), mattifalau, mattifalatu, mattialatu, matzicalau, ernioso, frenticalau (N), matzicalau, cullutzu, collutzu, incollutzu (C), mazzifaraddu (S), mazzifalatu, rumpitu, abbritu (G) // s’incollutza (C) “*subire un’ernia, avere una rottura d’ernia*”

erodente *p. pres. agg. mf.* [*erosive, érosif, corrosivo, erosiv*] mandigadore, fresadore, ratzigadore, rotzigadore (L), rodidore, fresadore, manicadore, ispizoladore (N), arroidori, arrosigadori, pappadori (C), magnadori, magnuradori, ruzziggadori, suriggadori (S), magnadori, cunsumidori, runzicadori (G)

eròdere *vt.* [*to erode, éroder, corroer, rodieren*] mandigare (*lat. MANDICARE*), fresare (*lat. FRESUS*), frazare (*genov. frazzà*), ratzigare (*crs. razzicà*), rotzigare (*probm. lat. *ROSICARE*), arròdere, ròdere (*lat. RODERE*), sorigare (L), ròdere, fresare, ispizolare, rosicare, orrosiare (N), arroi, pappai, arresigai, arrosigai, arraschiai (C), magnà, magnurà, ruzziggà, suriggà (S), cunsumì, magnà, runzicà (G)

eròdio *sm. bot.* (*Erodium siccatarium*) fila-fila, orolozos *pl.* (L), erba de furchettas *f.*, frochitteddas *f. pl.* (N), arrelógus *pl.*, erba de agullas *f.*, agullas de santa Maria *f. pl.* (C), èiba di ridozu *f.*, èiba furchetta *f.* (S), fulchetta *f.*, alba di fulchetta *f.*, alba di lu rilóciu *f.*, geràniu arestu (G)

eroe *sm.* [*hero, *héros, héroie, Held*] eroe, adalide (*ant.; sp. adalid*), campeadore (*sp. campeador*) (L), eroe (N), eroi (CSG)

erogare *vt.* [*to distribute, donner, erogar, verteilen*] dare, distribuire (LN), spartziri (C), dà, erogà (S), frunì, dà (G)

erogato *pp. agg.* [*distributed, donné, erogado, verteilt*] dadu, distribuidu (L), dau, distribui (N), spartziu (C), daddu, erogaddu (S), frunitu, datu (G)

erogatore *sm.* [*distributor, donneur, erogador, Verteiler*] distributore (LN), spartzidori (C), erogadori (S), frunidori (G)

erogazione *sf.* [*distribution, don, erogación, Verteilung*] distribussione (LN), spartzidura (C), erogazioni (S), frunimentu *m.* (G)

eròico *agg.* [*heroic, héroïque, heroico, heldenhaft*] eròicu (LNC), eròicu (SG)

eroina *sf.* [*heroine, héroïne, heroína, Heroine*] eroina

eroismo *sm.* [*heroism, héroïsme, heroísmo, Heldentum*] eroismu

eròmpere *vi.* [*to burst forth, sortir impétueusement, brotar con ímpetu, ausbrechen*] istuppare, isborroccare, iscoppire, ilborroccare (L), istuppare, rùppere (N), tuccai, intzuccai, iscuiffiri (C), cumparì d’impruvvisu (S), iscì di fua, sbuttà (G)

erosione *sf.* [*erosion, érosion, erosión, Erosion*] frazadura, fresadura, mandigadura, rotzigadura (L), iscorroncadura, fresadura, ispizoladura, rosicadura (N), arroidura, scoradura (C), magnuraddura, ruzziggaddura (S), runzicatura, magnatura (G)

erosivo *agg.* [*erosive, érosif, erosivo, erosiv*] frazadore, fresadore, mandigadore, rotzigadore (L), fresadore, rosicadore (N), arroidori (C), magnuradori, ruzziggadori (S), runzicadori, magnadori (G)

eroso *pp. agg.* [*eroded, érodé, corroído, abgetragen*] frazadu, fresadu, mandigadu, rotzigadu (L), fresau, rodiu, ispizolau, rosicau (N), arroi, pappau, arresigau, arrosigau, arraschiau (C), magnuraddu, magnaddu, ruzziggaddu (S), frazatu, cunsumitu, runzicatu (G)

eròtico *agg.* [*erotic, érotique, erótico, erotisch*] eròticu, amantziosu, in puddu, in buddu (L), eròticu, amantziosu, de amore (N), eròticu, sensuali (C), eròticu, sensuari (S), eròticu, sinsuali (G)

erotismo *sm.* [*eroticism, érotisme, erótismo, Erotik*] amantia *f.*, amàntzia *f.*, erotismu (L), amàntzia *f.*, erotismu (N), erotismu, sensualidadi *f.* (C), erotismu, sensuariddai *f.* (S), erotismu, sinsualitai *f.*, imbriziolu (G)

èrpete *sm. med.* [*herpes, herpès, herpes, Herpes*] fogu de sant’Antoni (*cat. foc de sant’Antoni; sp. fuego de sant’Antón*), fogu sacru, male de sant’Antoni, umore salsu, faes *f. pl.* (*e. polimorfo*), atterra *f.*, tzerra *f.* (*lat. ZERNA*), iscarfinzu, iscraftinzu (L), terras *f. pl.*, irfocu, focu de sant’Antoni, focu de sette frades (N), cerra *f.*, tzerra *f.*, fogu de sant’Antoni, fogàcciu, fogàggiu (*cat. fogatge*) (C), foggu di sant’Antoni, iffoggu (S), focu di sant’Antoni, sfogu di la frebba (*e. alle labbra*), bua salpina *f.*, irrugna *f.*, rugna *f.*, stridori (G) // murratzu (LC) “*e. al viso*”; berbeche terrosa (N) “*pecora con l’e.*”

erpètico *agg.* [*herpetic, herpétique, herpético, Herpes...*] cun su fogu de sant’Antoni, cun s’atterra (L), chin s’irfocu, chin sas terras (N), tzerrosu (C), cu’ lu foggu di sant’Antoni (S), cu’ lu focu di sant’Antoni (G)

erpicare *vt.* [*to harrow, *herse, gradar, eggen*] apparizare sa terra, trazare (*probm. tosc. *tragio - DES II, 512*) (L), erpitzare, trazare (N), apparixai sa lea cun su tragu (C), isthraglià, apparizà (S), scaprinà (G)

erpicatura *sf.* [*harrowing, *hersage, gradeo, Eggen*] trazadura (LN), apparixadura de sa lea cun su tragu (C), isthragliaddura, apparizaddura (S), scaprinatura (G)

èrpice *sm.* [*harrow, *herse, grada, Egge*] tragu, tràigu, trazu, cattadorza *f.*, ingranzadorza *f.*, tzappittadora *f.*, èmprice, èrpice (L), trazu, èrpitze (N), tragu, stragu, èrpici (C), isthragliu, zappittadora *f.* (S), èlpici (G) // iscattadorza *f.* (L) “*rullo schiacciazolle*”

errabondo *agg.* [*wandering, errant, errabundo, umherirrend*] bagamundu (*tosc. vagamondo*), faineri (*cat. fainer, feiner*), andadore, rundanu, ispàinu, ventureri (*cat. venturer*), banduleri (*cat. bandoler; sp. bandolero*), remengone, tuccone (L), bagamundu, andadore, fagabundu, zirellu, faghineri, rundanu, andariegu (*sp. andariego*) (N), bagamundu, andaiolu, andadori, andarinu, perdulàriu (*sp. perdulario*) (C), vagabundu, cirundroni, currioru, pirdhurari (S), curriuloni, ruggjuloni, scurrimundu, bagamundu (G)

errare/1 *vi.* (*andare qua e là*) [*to loiter, flâner, vagabundear, umherziehen*] bagamundare, rundare, girellare, zirellare, fainerare, andare a s’affaiu, andare peressi-peressi (essi per essi, isveli-isveli) (L), bagamundare, fagabundare, faghinerare, faghinare, rundare, bandulerare, currillare (N), bagamundai, arroliai, andai arròlia-arròlia, garronai, strusciai, perdulai (C), vagabundà, cirundrunà, curriurà, andà gira-gira (S), curriulà, ruggjulà, vagabundà, bandulirà, bagamundà (G)

errare/2 *vt.* (*sbagliare*) [*to make a mistake, se tromper, errar, irren*] arrare, errare (*lat. ERRARE*), isbagliare, faddire (*lat. *FALLIRE*), faltare, aerrare, isgarrare (L), irballare, fallire (N), errai, faddiri, faltai, sballiai, sgarrai (C), ibbaglià, ivvaglià (S), faddà, faltà, arrà, sbaglià, isbaglià, fà faddu (G)

errato *pp. agg.* [*sbagliato*] [*wrong, erré, errado, unwahr*] arradu, erradu, isbagliadu, faddidu, faltadu, isgarradu (L), irballau, faddiu (N), errau, faddiu, faltau, sballiau, sgarrau (C), ibbagliaddu, ivvagliaddu (S), faddutu, faltatu, arratu, sbagliatu, isbagliatu (G)

erre *sf.* [*letter R, èr, ere, letter R*] erra, erre (L), erre (N), erra (CS), erre (G)

erroneamente *avv.* [*erroneously, erroneusement, erroneamente, irriggerweise*] pro isbàgliu (L), irballadamente (N), erroneamenti (C), ibbagliaddamenti (S), faltosamenti (G)

erròneo *agg.* [*erroneous, erroné, erróneo, irrig*] isbagliadu (L), irballau (N), sballiau (C), ibbagliaddu (S), faltosu (G)

errore *sm.* [*error, erreur, error, Irrtum*] isbàgliu, faddu, falta *f.* (*cat. sp. falta*), farta *f.*, faldia *f.*, fardia *f.*, disfalta *f.*, diffalta *f.* (*it. ant. diffalta*), elfatta *f.*, faddina *f.*, erra *f.*, errada *f.*, arrada *f.* (*cat. errada*), errore, arru, aerru, erru (*it. ant. erro*), erràntzia *f.*, arràntzia *f.*, ancu, ismarru (*sp. marro*), burrone (*e. grave*), abborrigada *f.*, malevaldia *f.*, malafaddina *f.*, malafaddia *f.*, malafardia *f.*, disaccattu (*sp. desacato*) (L), irballu, errore, erru, faddina *f.*, faddu, irmarru (N), arru, sbàlli, faddina *f.*, fadda *f.*, faddu, farta *f.*, fregulada *f.*, disaccattu, sgarrada *f.*, sgarraffattoni (*e. madornale*) (C), ibbàgliu, ivvagliu, brùsgia *f.*, errori (S), sbàgliu, arru, arriori, disacceltu (*sp. desacierto*), falta *f.*, faddu, smarru, ismarru, disattinu (G) // iterore! (L) “*che errore!*”; pro malafardia (L) “*per e., senza dolo*”; iscoddocu (N) “*e. madornale*”; A isbàglios fattos si bi torrat (prov.-L) “*Sugli e. commessi ci si ritorna*”; Dae su meda faeddare venin sos errores (prov.-N) “*Dal parlare oltremisura derivano gli e.*”; Lu sbàgliu di lu riccu lu carraghja lu dinà (prov.-G) “*L'. del ricco lo ricopre il denaro*”

erta/1 *sf.* [*ascent, pente, subida, Steigung*] altzada, artziada, altzadorzu *m.*, altzadorza, pigada, pesada, iscala, costaria, pettorru (L), artziada, appiccata, pettorru *m.*, troccu *m.*, ischérbicu *m.* (N), artzadroxa, artziada, arrattu *m.*, puggiada, muntada (*cat. muntada*) (C), azzadda (S), alzatogghja, pittugghjata, scala, allàppizi *m.*, impinnata, puntinsù (G) // asprine *m.*, asprile *m.* (L), asprighine (N) “*luogo erto e sterile*”

erta/2 (*stare all'*) *md.* [*to be on the look-out, se tenir sur ses gardes, estar alerta, auf der Hut sein*] istare a sa lerta, istare a s'avvertida, in abbizu (L), istare a sa lerta, a s'alerta, istare acchera-acchera (N), atturai attentus, billai, stai abbastu, stai in càstiu, stai a s'avvertia (C), isthà attentu, allertha (S), attinziunà, avvaldià, stà in vàldia, inzinnuddu (Cs) (G)

erto *agg.* [*steep, raide, erguido, steil*] ispentumadu, irruppidu, rattu (*lat. RAP(I)DUS*), iscadrìosu (L), rattu, meda derettu, érgiu (N), sderruttu, smuronau, arrattu (C), ippuntumaddu, ischadriaddu (S), diruttu, malu a alzà (G)

eruca *sf. bot.* (*Eruca sativa*) [*rocket, roquette, jaramago, Rauke*] rughitta (L), ruca (*it. ruca*), ruchitta (N), ruca, arruca, arruca pudèscia (C), rughitta, gruzitta (*lat. CRUX, -UCE*) (S), ruchitta rucchetta (G)

erudire *vt.* [*to teach, instruire, instruir, belehren*] istruire, imparare, ammaestrare (L), istruire, imparare (N), imparai, insaggiai, insajai (C), imparà, isthruì (S), imparà, istruì, ammaistrà (G)

erudito *pp. agg.* [*learned, érudit, erudito, belesen*] imparadu, istruidu, ammaestradu, ischidore, ischidu, istudiadu (L), istruìu, imparau (N), scìpiu, studiau, imparau, insaggiau,

erudiu (C), imparaddu, isthruiddu, isthudiaddu (S), istudiatu, assapputu, imparatu (G)

erudizione *sf.* [*learning, érudition, erudición, Gelehrsamkeit*] istrusione, imparu *m.* (LN), erudizioni, istruzioni (C), isthruzioni (S), istruzioni (G)

eruttare *vt.* [*to erupt, éructer, eructar, auswerfen*] catzare, ruttare, ruttulare, buttare, revessare (L), catzare, ruttare, rebèssere, bòmbere (N), bogai, ghettau, cacciai (C), buggà, cazzà, buttà (S), ghjttà, bucà, buttà (G)

eruttato *pp. agg.* [*erupted, éructé, eructado, ausgeworfen*] catzadu, ruttadu, buttadu, revessadu (L), ruttatu, catzau, bómbiu (N), bogau, ghettau, cacciau (C), buggaddu, cazzaddu, buttaddu (S), ghjttatu, bucatu, buttatu (G)

eruttivo *agg.* [*eruptive, éruptif, eruptivo, eruptiv*] catzadore, ruttadore, buttadore (L), catzadore, ruttadore, bombidore (N), ghettaggi, bogadori, cacciadori (C), buggadori, cazzadori, buttadori (S), ghjttadori, bucadori, buttadori (G)

eruzione *sf.* [*eructation, éruption, erupción, Eruption*] ruttadura, ruttulu *m.*, catzadura, buttadura, fogàggiu *m.* (*e. cutanea; cat. fogatge*) (L), catzadura, ruttadura, istuppadura, cherfa, silissiu (*c. cutanea. sp. cilico*) (N), ghettagura, bogadura, cacciadura (C), buggaddura, cazzaddura, iffoggu di la peddi *m.*, eruzioni (S), ghjttatura, ghjettu *m.*, buttatura, zueddu *m.* (*e. sierosa sulla pelle*) (G) // focu de santu Marcu *m.*, irfocu de santu Marcu *m.*, (f)ocu de sette lunas *m.* (N) “*e. e cutanea*”

esacerbamento *sm.* [*exacerbation, exacerbation, exacerbación, Verschärfung*] arrennegu, tragu (*sp. trago*), aggheju, pesàriu (*sp. pesar*), aziu (L), impurjadura *f.*, attunchiatura *f.*, croccone (*cat. corcì*) (N), pesari, axiu, aspresa *f.*, inaspressimentu, fèngia *f.* (C), inzibbimentu, althariamentu, invirinimentu, crebu (S), impipimentu, inzivimentu (G)

esacerbare *vt.* [*to exacerbate, exacerber, exacerbar, verschärfen*] arrennegare (*sp. ant. renegar*), incruèschere, aggheriare, agghejare, agriare (L), impurjare, attunchiare (N), agliagai, asperai, aspreai, aspriai (C), inzibbi, invirinì, altharià (S), impipi, inzivi (G)

esacerbato *pp. agg.* [*exacerbated, exacerbé, exacerbado, verbittert*] arrennegadu, incruèschidu, iscrudèschidu, aggheriadu, agghejadu (L), attunchiau, impurjau, incrudiu, iscrudèschiu (N), agliagau, asperau, aspreau, aspriau (C), inzibbidu, inviriniddu, althariaddu (S), impipitu, inzivitu (G)

esagerare *vt. vi.* [*to exaggerate, exagérer, exagerar, übertreiben*] esagerare, esazerare, isagerare, isazerare, crèschere (*lat. CRESCERE*), illaccare, propassare (*cat. sp. propasar*), bessireche dae sa ‘este (L), esazerare, pònnere asas (*fig.*) (N), esagerai, dissimulai, propassai, sobrai (C), esagerà, esagirà, prubassà (S), esagerà, ezzidì, eccidì, passà a troppu (G) // Abà sei iscendi fora di lu stègliu (G) “*Adesso stai esagerando (uscendo fuori dalle stoviglie)*”

esageratamente *avv.* [*exaggeratedly, exagérément, exageradamente, übertrieben*] esageradamente, esazeradamente, foras de misura (de làccana), a istruvùgliu (L), esazeradamente, a s'istruvùgliu (N), sobradamenti, propassadamenti (C), esageraddamenti, a fruschu, a macchini (S), supratamenti (G)

esagerato *pp. agg.* [*exaggerated, exagéré, exagerado, übertrieben*] esageradu, esazeradu, isprepositadu, illaccadu, propassadu (L), esazerau, irrecu, istravanau (N), esagerau,

dissimulau, propassau, smannau, sobrau, stravanau (C), esageraddu, prubassaddu (S), esageratu, supratu, eccidutu, ezzidutu, scassavaddu (Cs) (G) // abbau! (S) “come sei e!”

esagerazione *sf.* [*exaggeration, exagération, exageración, Übertreibung*] esagerassione, esazerassione (L), esazerassione, creschina (N), esageratzioni, sobradura (C), esagerazioni (SG)

esagitare *vt.* [*to excite, agiter, agitar, erregen*] assucconare, buluzare, abbolottare (*sp. alborotar*), isbeliare, istremuttire, assulurgiare, salarjare (L), assuccare, assucconare, pilisare, trubuscare, tzuntzullare (N), avvolottai (*cat. avalotar*), intrullai, alloriai (C), agità, tuibbà, altharià (S), tulbà, abbuluttà, straultà (G)

esagitato *pp. agg.* [*excited, agité, agitado, erregt*] assucconadu, buluzadu, abbolottadu, abbolottosu, aggiuguradu, isbeliadu, istremuttidu (L), assuccau, assucconau, pilisau, trubuscau, tzuntzullau (N), avvolottau, intrullau, alloriau (C), agitaddu, tuibbaddu, althariaddu (S), tulbatu, abbuluttatu, straultatu (G)

esàgono *sm.* [*hexagon, hexagone, hexágono, Sechseck*] esàgonu

esalare *vt. vi.* [*to exhale, exhale, exhalar, ausströmen*] isalènare, mòrrere, fàghere sas bucchiadas, fàghere sas caltzettas (L), isalènare, fàghere su bōcchiu (N), morri, ispirai, spirai, esalai, traspirai (C), esarà, murì (S), esalà, spirà, buccjhà, svapurà (G)

esalazione *sf.* [*exhalation, exhalation, exhalación, Ausdünstung*] isalenadura, isalenonzu *m.*, bucchiadas *pl.* (L), isalenadura, bōcchiu *m.*, ispirada (N), bàffidu *m.*, esalatzioni (C), esarazioni (S), esalazioni, bucchjata, svapurata (G)

esaltare *vt.* [*to exalt, exalter, exaltar, erheben*] bantare (*it. vantare*), alabare (*sp. alabar*), esaltare (L), bantare, alabare, s'allaventare, ampulare, artziare a conca, esazerare (N), alabai, alabantzai, artziai, si scallentai (C), esalthà, eccità, vantà (S), innarià, alabà, esaltà (G) // Chie si umiliat s'esaltat (*prov.-L*) “Chi si umilia si esalta”

esaltato *pp. agg.* [*exalted, exalté, exaltado, erregt*] bantadu, alabadu, esaltadu, saltareddu; barrosu, pazosu (L), bantau, alabau, allaventau, esazerau; barrosu, boliau, pazieri (N), alabau, alabantzau, artziau, scallentau; barrosu, bragheri (C), esalthaddu, eccitaddu, vantaddu; ippacconi, ippantaforri (S), innariatu, alabatu, insaltanatu, esaltatu; bradesu, barrosu, manniosu (G)

esaltatore *sm.* [*exalting, exalteur, ensalzador, Lobredner*] bantadore (LN), alabadori (C), esalthadori, vantadori (S), innariadori, alabadori, esaltadori (G)

esaltazione *sf.* [*exaltation, exaltation, exaltación, Verherrlichung*] bantu *m.*, bantidu *m.*, alabàntzia (*sp. alabanza*), timbre *m.* (*sp. timbre*), esagerassione (L), bantu *m.*, galabera *f.*, esazerassione (N), alabantza, artziada, scallamentu *m.* (C), esalthazioni, vantu *m.*, vanttiddu *m.*, eccitamentu *m.*, insalthanaddura (S), alabanza, vantu *m.*, accriccimentu *m.*, saltilibriddu *m. pl.*, esaltazioni (G)

esame *sm.* [*examination, examen, examen, Prüfung*] ijàminu, esàminu, isaminadura *f.*, isàminu, isgiàminu, ispelciùliu, ispelciulu, prammizada *f.*, sàmina *f.* (L), esame, esàminu, ispiculonzu, ispiculu (N), esànimi, esàminu, isàminu, asàminu, azàminu (C), esami, isgiàmini (S), isgiàmini, esamu, sgiàmina *f.*, isgiàmina *f.* (G) // cabbulà (G) “passare gli e.”

esàmetro *sm.* [*hexameter, hexamètre, hexámetro, exámetro*] esàmetru

esàmina *sf. vds. esame*

esaminando *sm.* [*examinee, candidat à un examen, examinando, Examinand*] candidadu (L), candidau (NC), candidaddu (S), candidatu (G)

esaminare *vt.* [*to examine, examiner, examiner, prüfen*] ijaminare, esaminare, isaminare, isgiaminare, isuzigare, palmizare, prammizare, ispelciulare, isuzigonare (L), esaminare, isaminare, ispiculare, ispiculizare (N), esaminai, asaminai, azaminai, azemenai (*sp. examinar o it.*) (C), esaminà, isgiaminà (S), isgiaminà, sgiaminà, esaminà (G)

esaminato *pp. agg.* [*examined, examiné, examinado, geprüft*] ijaminadu, esaminadu, isuzigadu, palmizadu, prammizadu (L), esaminau, ispiculau, ispiculizau (N), esaminau, azaminau (C), esaminaddu, isgiaminaddu (S), isgiaminatu, sgiaminatu, esaminatu (G)

esaminatore *sm.* [*examining, examineur, examinador, Prüfer*] ijaminadore, esaminadore, isaminadore (L), esaminadore (N), esaminadori (C), isgiaminadori (SG)

esangue *agg.* [*exsanguine, exsanguie, desangrado, blutlos*] issambenadu (L), issambenau, isarboliu, isarbuliu, malincariu (N), dissangunau, dissangrenau (C), issangaddu, dissangaddu (S), dissangatu, scarisginitu (G)

esanimare *vi.* [*to faint, s'évanouir, desmayarse, ohnmächtig werden*] isanimare, dismajare, falàresi (L), isanimare, dirmajare (N), disalentai (C), disanimà, dimmaiassi (S), smaià, dismaiassi, fà mancamenti, sviné (G)

esànime *agg.* [*exanimate, inanimé, exánime, entseelt*] isanimadu, dismajadu (L), isanimau, dirmajau, illaganau (N), disalentau (C), dimmaiaddu, disaminaddu (S), smaiatu, dismaiatu (G)

esantema *sm. med.* [*exanthema, exanthème, exantema, Exanthem*] bessida (de tuddu) *f.*, isfogu, rujore (L), irfocu, pappafarre (N), sfogu (C), iffoggu (di la peddi) (S), sfogu (G)

esasperare *vt.* [*to exasperate, exaspérer, exasperar, Verschlimmern*] arrennegare (*sp. ant. renegar*), arrevenare, aspriare, inasprire (L), impurjare, attunchiare, arterare, nechidare (N), asperai, aspreai, aspriai, fai infeliri, s'arrennegai (C), inzibbi, inzivi, accricsi (S), arrinica, irrinica, allollià, inzivi (G)

esasperato *pp. agg.* [*exasperated, exaspéré, exasperado, aufgebracht*] arrennegadu, aspriadu, inaspridu, arrevenadu, atzuddidu (L), impurjau, attunchiau, arterau, nechidau (N), asperau, aspreau, aspriau, arrennegau (C), inzibbiddu, inzividdu, accriccidu (S), arrinicatu, irrinicatu, allolliatu, inzivitu (G)

esasperazione *sf.* [*exasperation, exaspération, exasperación, Verschlimmerung*] arrennegu *m.*, appurimentu *m.*, aspriadura (L), impurjadura, attunchiadura, arterassione, nechidonzu *m.* (N), aspriadura (C), inzibbidura, inzividura, disiperu *m.* (S), arrinecu *m.*, allòlliu *m.*, inzivimentu *m.* (G)

esattamente *adv.* [*exactly, exactement, exactamente, genau*] pretzisamente, esattamente (LN), esattamenti, giustamenti (C), esattamenti, prizzisamenti, giusthappuntu (S), prizzisamenti, esattamenti (G)

esattezza *sf.* [*exactitude, exactitude, exactitud, Genauigkeit*] pretzisione, esattesa (LN), esattesa, giustesa (C), esattèzia, prizzisioni (S), esattesa, esattitù, ismeru *m.* (G)

esatto *agg.* [*exact, exact, exacto, genau*] esattu, isattu, cabale (*cat. sp. cabal*), pretzisu (L), pretzisu, esattu (N), pretzisu, giustu (C), prizzisu, esattu (S), prizzisu, esattu, gáliu (G)

esattore sm. [(tax) collector, receveur, exactor, Eintriber] esattore, dirittadore (e. del dazio), diritteri, erittadore, goddettarzu (lat. COLLECTARIUS), listarzu, listrarzu (ant.), settore, tacciaju (L), esattore, fiscale, aggoddetadore, goddettarju, collettarju, poderatarju, bujacchesu (e. giudicale), tacceri (N), esattori, coberadori, coddetzàriu, pe(d)aggeri, tacceri, tacciaiu, (C), esattori (S), esattori, cummissàriu (ant.) (G) // portorariu, portorargiu (ant.) “e. e guardia daziaria; lat. PORTORIUM”

esattoria sf. [Revenue office, perception, oficina de contribuciones, Steuereinnahmestelle] esattoria (L), esattoria, tappa (N), esattoria (CSG)

esaudimento sm. [satisfaction, exaucement, consentimiento, Erhöhung] contzessione f., ascultu, accuntentu, cuntentu, accassu (L), cuntzessione f., accuntentu, cuntentu, accuntentamentu, ascurtu (N), accuntentamentu, appagnamentu (C), accugliementu, accansu, accansamentu (S), accuddimentu, accansu, accansamentu (G)

esaudire vt. [to grant, esaucer, exaudir, erhören] cuntzèdere, accogliere, accuntentare, accassare (L), cuntzèdere, accuntentare, accollire, ascurtare (N), accuntentai, concèdiri, appagnai, satisfai (C), accugli, accansà, esaudì (S), accuddi, accansà, cuncidi (G)

esauriente agg. [exhaustive, épuisant, que agota, erschöpfend] cumpletu, cabale (cat. sp. cabal) (L), cumpletu (N), cumpletu (C), cumpretu, esaurienti (S), cumpletu, cumpritu (G)

esaurientemente avv. [exhaustively, exhaustivement, exhaustivamente, erschöpfend] cumpletamente (L), cumpretamente (N), cumpletamenti, imprenus (C), cumpletamenti (S), cumpletamenti (G)

esaurimento sm. [exhaustion, épuisement, agotamiento, Erschöpfung] esaurimentu; frazu, consumu, frazadura f., finida f., finidura f., finis f. (L), esaurimentu; cussumidura f., finidura f. (N), esaurimentu; spàcciu, suspidura f., consumimentu, affesimentu, arraffinu, cümüu (C), esaurimentu; frazu, cunsumu (SG)

esaurire vt. [to exhaust, épuiser, agotar, erschöpfen] esaurire, frazare, finire, isturdire, arremattare (L), esaurire, finire (N), esauriri, esauriri, spacciai, si sospiri, s'affesiri, cumiai (C), esaurì, cunsumì, frazà, finì (S), esaurì, agabbà, spachjà (G)

esaurito pp. agg. [exhausted, épuisé, agotado, erschöpft] esauridu, frazadu, finidu, iscambadu, isturidu (L), esauriu, isabudiu, finiu (N), esauriu, isauriu, scabixadu, spacciau, suspui, affesiu, cumiau, transiu, smarriu (C), esauridu, cunsumidu, frazadu, finidu (S), esauritu, agabbatu, spachjatu, spachjaddu (Cs), dipirutu (G) // sas puddas an isturidu (L) “le galline hanno esaurito di fare le uova”

esàusto agg. [exhausted, épuisé, exhausto, erschöpft] istraccu, istraccu mortu, acchéssidu, accansidu, acchénsidu, cansadu, cansidu, cassidu, isbagazadu, isballadu, ivvalendadu, illaunidu (L), istraccu, istrossau, addrolliu, istricau, immarriu, irfracchiu, isabudiu, ispiuncu, istrosso (N), smarriu, marriu, stasiu, sbuidu, straccu, sballau, cansau, fadiu (C), istraccu, runziaddu, iffinidu, rimpresu, isthasgiddu (S), straccu, sballatu, sballaddu (Cs), svaddu, sfinutu, moltumuriatu, dirrugghjatu, stenu (G)

esautorare vt. [to deprive of authority, ôter l'autorité a, desautorizar, entmachten] leare sos poderes, ispoderare (L), lebare (picare) sos poderes, ispoderare (N), spoderai, privai de su poderi, scaddiai (C), ippuderà, pribà di l'autoriddai (S), spuderà, bucà l'autoritài (G)

esautorato pp. agg. [deprived of authority, qui a perdu de l'autorité, desautorizado, entmachtet] ispoderadu (L), ispoderau (N), spoderau, scaddiau (C), ippuderadu (S), spuderatu (G)

esazione sf. [exaction, exaction, cobro, Eintreibung] incàsciu m., coberantza, esigidura, esigida, listrantzia, livrantzia, livranza (L), esizidura, incassu m. (N), coberantza (sp. cobranza), livrantza (sp. libranza), esazioni (C), esazioni, incàsciu m. (SG) // rósigas f. pl. (C) “residui di e.”

esborsare vt. [to disburse, déboursar, desembolsar, ausgeben] isbussare, isbussiare (L), irbussiare, irbussare (N), sbussai (C), ibbussà (S), sbussà (G)

esborso sm. [disbursement, déboursement, desembolso, Ausgabe] isbussadura f., isbussamentu, isbussamentu, luissione f. (cat. llució) (L), irbussadura f., irbussada f., irbussadura f. (N), sbussadura f., sbussamentu, luitzioni f. (C), ibbussamentu, ibbussu (S), sbussatura f., sbussamentu (G)

esca sf. [bait, amorce, carnada, Lockspeise] aescu, aescu m., esca, chimuza (e. per accendere il fuoco), pedde de fogu, pedde cotta, pedde de lucchette, peddesca, alluminzu m., inredu m. (sp. enredo), buccone m., uccone m. (L), esca, escabittu m., iscabittu m., pedde morta, chimuza, pilardedda, pampuddia, pampuzia, pampodda, pampidda, chidda (N), aescu, esca, brumìggju m., bromìggju m., peddi cotta, peddi morta, bucconettu m. (e. avvelenata) (C), escha, bucconi m., peddi d'azzàggju, ischivuzu m., ischubuzu m. (S), esca, esca di fucinu, peddi fucina, abbruncu m., bucconi m. (G) // coriscale m. (L) “corno con e.”; corruèscara (L) “cornetto per e.”; escarzu m. (L) “vasetto o borsa per l'e.”; pane de corvu m. (L) “innesco per l'acciarino”; pilisca (L), ghirghinisa, pedde de focu (N), ischura (S) “e. per accendere il fuoco con l'acciarino”; ghermeddante m., ermeddante m. (N) “bastoncino che regge l'e. della trappola”; abbrumìggju (C) “pescare con e. artificiali; dare il brumeggjo”; anniscu is nassas (C) “mettere l'e. nelle nasse”; barruda (C) “e. avvelenata”; budroni m., gudroni m., gurdoni m. (C) “mazzo di vermi usati come e. per i pesci”; cixireddu m. (C) “pesce e.; sic. cicireddu”; frighiggiai su pisci (C) “richiamare il pesce con l'e.; cat. freguejar”; patareddu m. (C) “e. esplosiva”; tremuligia, tremuligioni m. (C) “vermicello usato come e.”; brummezzu m. (Lm) (G) “e. che si getta in mare per attirare i pesci”; brummizzà (Lm) (G) “gettare l'e. ai pesci”; ruzzu m. (Lm) (G) “e. secca per pescare”

esca da pesci sf. bot. (Euphorbia characias) [euphorbia, euphorbe, titímalo, Wolfsmilch] lua, lattùrighe m., lattùrighe m., lattùrigu m. (L), luba, lattòricu m., lattùriche m. (N), lua (C), lattòriggu tumbari m. (S), lua (G)

escandescenza sf. [outburst of rage, emportement, excandescencia, Jähzorn] arràbbiu m., iscàsciu m. (L), arràbbiu m., derre m., fùria (N), perreria, perreria, tzaccu m. (C), ischattu di rabbia m. (S), unza (G) // iscasciare (L), nai perrerias (C), fà ispari, fà disbaratti, impinnassi (G) “dare in e.”

èscara sf. med. [eschar, eschare, escara, Schorf] crosta, iscatta (cat. escata), ischetta (L), semu m., iscaza, iscatta (N), crosta, scatta, solia (C), tiza, ischatta (S), sgatta, isgatta, muca (e. di ferita), mucarinu m. (e. leggera), mucona (e. grossa), lattùmini m. (crosta latte dei bambini) (G) // smucà (G) “togliere l'e. dalla ferita”

escavatore sm. [excavator, excavateur, excavador, Gräber] iscadore (LN), appaliadori (C), ischabadori, piccunàggju (S), scaadori (G)

escavazione sf. [excavation, excavation, excavación, Graben] iscadura, iscadu m., isfossamentu m., isterramentu

m. (L), iscadadura, terru *m.*, irfossamentu *m.* (N), appaliadura, sfossamentu *m.* (C), ischabu *m.*, iffussamentu *m.*, ischabamentu *m.* (S), scau *m.*, sfussamentu *m.* (G)

esclamare vi. [*to exclaim, s'exclamer, exclamar, ausrufen*] abboghinare, isclamare, isgramare, ticchiriare (L), isclamare, isclamiare, bochinare, giaculare, zubilare (N), esclamai, isclamai, abboxinai, tzerriai, scamai, scamiai, scamorai (C), eschramà, buzià, abbozinà, zicchirrià, ischisthià (S), esclamà, cramà, zicchirrià (G)

esclamativo agg. [*exclamatory, exclamatif, exclamativo, ausrufend*] isclamativu (L), isclamativu (N), esclamativu (C), eschramatibu (S), esclamativu (G)

esclamazione sf. [*exclamation, exclamation, exclamación, Ausruf*] isclamassione, abboghinamentu *m.* (L), isclamassione, isclamore *m.* (N), esclamatzioni, scamori *m.* (C), eschramazioni, buziaddura, abbozinaddura, zicchirriaddura (S), esclamazioni (G)

escludere vt. [*to exclude, exclure, exclure de, ausschliessen*] bogare (*lat. VOCARE x VACARE*), esclùere, esclùdere, isclùere, iscrùere, iscruire (L), bocare, escludere (N), esclùdiri, esclui, escludiri (= *it.*), escludi (*sp. excluir*), bogai (C), buggà, escludi, iscludi (S), bucà, escludi, escludi, scaltà (G)

esclusione sf. [*exclusion, exclusion, exclusión, Ausschluss*] bogadura, bogamentu *m.*, bogada, esclusione (L), bocada, bocadura, esclusione (N), bogadura, escludura, esclusioni (C), buggaddura, eschusioni, ischusioni (S), bucatura, esclusioni, esclusioni, scaltu *m.* (G)

esclusivamente sm. [*exclusively, exclusivement, exclusivamente, ausschliesslich*] solamente (L), solamente, escludivamente (N), scetti, fetti, esclusivamente (C), soru, escludivamente, ischcludivamente (S), solu, solamenti (G)

esclusivo agg. [*exclusive, exclusif, exclusivo, ausschliesslich*] bogadore, esclusivu (L), bogadore, escludivu (N), escludori, esclusivu (C), escludibu, ischcludibu (S), esclusivu, ristintu (G)

escluso pp. agg. [*excluded, exclu, excludido, ausgeschlossen*] escludu, esclusu, iscludu, iscludu, bogadu (L), bocau, escludu (N), bogau, escludu, esclusu (C), buggaddu, escludu, iscludu, francu (S), bucatu, esclusu, escludu, escludu, scaltatu (G)

esclusorio agg. [*exclusory, qui exclut, que implica exclusión, ausschliessend*] bogadore (L), bogadore (N), escludori (C), buggadori (S), escludori (G)

escogitare vt. [*to excogitate, inventer, excogitar, ausdenken*] imbentare (*lat. INVENTARE*), bogare a pizu (a campu), meledare (*lat. MELETARE*), ordinzare, abbisare (L), bocare a pizu (a campu), imbentare, atzappare, ghettare a pare (N), abbisai, imbentai, ghisai, assempiai, ingignai, inginnai (*cat. enginyar*), ordingiai (C), invintà (S), invintà, ghisà, fà a manera (G) // meleda-meleda (L) “escogitando, tramando”

escogitato pp. agg. [*excogitated, inventé, excogitado, ausgedacht*] imbentadu, bogadu a pizu (a campu), meledadu, ordinzadu, abbisadu (L), bocau a pizu (a campu), imbentau, atzappau, ghettau a pare (N), abbisau, imbentau, ghisau, assempiau, ingignau, inginnau, ordingiau (C), invintaddu (S), invintatu, ghisatu (G)

escogitatore sm. [*contriver, inventeur, inventor, Ausdenker*] imbentore, meledosu (L), imbentori, imbentore (N), abbiseri, imbentori, imbentadori, ordingiadori (C), invintori (SG)

escogitazione sf. [*excogitation, invention, excogitación, Ausdenkung*] imbentu *m.* (*lat. INVENTUM*), meledada, meledu *m.*, ordinzada, ordinu *m.* (L), imbentu *m.* (N), abbisu *m.*, imbentu *m.*, ordingiu *m.* (C), inventu *m.*, invinzioni (S), inventu *m.*, sventu *m.*, invinzioni, smèrruli *pl.* (G)

escoriare vt. [*to excoriate, excorier, excoriar, abschürfen*] iscazolare, iscorzolare, iscorzare, ispiolare, istruppiare, isbucciare, isalaviare, iscalavare, iscalaviare, iscaridare, iscorroncare (L), iscorjolare, iscoriare, iscorroncare, iscraviare, istroppiare, arrancare, malandrare, fresare (N), scroxolai, friai (C), ischuggiurà, ischuggià, imbuccià (S), spiciulà, scughjà, scughjula (G) // Maria Iscorronca (N) “*demone femminile (= Maria la scorticatrice)*”; Cuaddu friau, sa sedda di pitziada (prov.-C) “*Al cavallo escoriato la sella brucia*”

escoriato pp. agg. [*excoriated, excorié, excoriado, abgeschürft*] iscorzolu, iscorzadu, ispiolu, istruppiadu, isbucciadu (L), iscorjolau, iscoriau, iscorroncau, istroppiau, arrancau, malandru, fresau (N), scroxolau, friau (C), ischuggiuraddu, ischuggiaddu, imbucciaddu (S), spiciulatu, scughjatu, scughjulatu, scabradu (Cs) (G) // s’ à imbucciaddu lu diddu (S) “*si è e. il dito*”

escoriazione sf. [*excoriation, excoriation, excoriación, Abschürfung*] abbruciada, iscorzadura, iscorzadura, ispiolada, ispioladura, istruppiadura, isbucciadura, malandra (*e. da guidalesco; lat. MALANDRIA*) (L), iscorronca, iscorroncada, iscorroncada, iscorroncu *m.*, arranca, istroppiadura, fresadura, malandra (N), scroxoladura, friadura, spilloncu *m.* (C), ischuggiuraddura, ischuggiaddura, imbucciaddura (S), spiciulatura, scughjatura, scughjulatura, tucatura (G)

escreato sm. [*expectoration, expectoration, escupido, Auswurf*] iscaràsciu, carràsciu, saccaja *f.* (L), iscaràschiu, carràschiu, tòllore, tòllere, salibatzu (N), sdarràsciu, sdarraxu, serca *f.*, secca *f.*, srecca *f.*, saccaja *f.* (C), iscaràsciu (S), scarràsciu, ràsciu, irràsciu, irràscia *f.*, scacchju (G)

escremento sm. [*excrement, excrément, excremento, Ausscheidung*] cascasina *f.*, istercu (*lat. STERCUS*), merda *f.*, laddara *f.*, lorodda *f.* (*e. diluito*), carumene (*e. di buoi*) (L), cascasina *f.*, istercu, beranile, veranile (*e. animale*), vasura *f.* (N), cascasina *f.*, cascacina *f.*, massarada *f.*, bassarada *f.*, streccu, sterco, streccosciu (C), merdha *f.* (S), scrimentu, melda *f.*, cascasina *f.*, stimpanatu (*e. animale*), gal(l)ùsciu, zotta *f.* (Lm), zottu (Lm) (G) // càrigas *f. pl.* (L) “*e. di asino*”; istilchinzare (L) “*imbrattarsi con e. di animale*”; istilchinzu (L) “*e. animale*”; cacarùgnuli *pl.* (G) “*e. di pecora o capra*”

escrescenza sf. [*excrecence, excreissance, excrecencia, Auswuchs*] unfiadura, bubbullanca, bubbullonca, creschimentu *m.*, moròttulu *m.*, figone *m.*, lùbia (*it. ant. lupia*) (L), carnotta, patata, lùpia, gùbia (N), lùpia (C), lùbia, bumbuglioni *m.* (S), lùbbia, pinchitta (G) // ugnella (S) “*e. delle zampe del cavallo*”; pindina (G) “*e. sotto il mento delle capre*”

escretore agg. sm. [*excretory, excréteur, excretorio, absondernd*] seberadore; cunduttu (*lat. CONDUCTUM*), canale (L) seperadore; cunduttu (N), scioberadori, sceradori; cunduttu, conduttu, canali (C), isciubaradori; cunduttu (S), sciuaradori; cunduttu (G)

èsculo sm. bot. (*Aesculus hippocastanum*) castanza d’India *f.* (L), castanza d’India *f.*, castanza rànchia *f.*, bóbina *f.* (N), castàngia de Indias *f.* (C), castagna d’India *f.* (S), castagna aresta *f.* (G)

escursione *sf.* [*excursion, excursion, excursión, Ausflug*] bessida, tuccada, iscurrizada (L), essia, tuccada (N), bessida, bisita (C), ischurrera, ippassigiadda (S), isciuta (G)

escùtere *vt.* [*to examine, interrogar, interrogar, vernehmen*] interrogare, preguntare (*lat. PERCONTARE o sp. preguntar*), iscultare, isecutare, ijaminare (L), interrogare, porrogare (N), interrogai (C), interrogà, isgiaminà li tisthimogni (S), pricuntà, intalgà (G)

esecràbile, -ando *agg.* [*execrable, exécration, execrable, verdammenswert*] abburridu, abborrèssidu, de abburrire (L), ghelestiau, de ghelestiare (N), abborrèssiu, de abborressi (C), abburrissidu, d'abburrissi (S), abburrissitu, d'abburri (G)

esecrare *vt.* [*to execrate, exécer, execrar, verabscheuen*] abburrire, abborrèssere (*cat. aborrecer; sp. aborrecer*), cundennare (*cat. sp. condenar*), malaighere (*lat. MALEDICERE*) (L), ghelestiare, cundennare, malaichere (N), abborressi, abborressci, maledixi, cundennai, spiorai (C), abburrissi, cundannà, maladizi (S), abburri, abburrissi, cundannà, maladi (G)

esecrato *pp. agg.* [*execrated, exécré, execrado, verflucht*] abburridu, abborrèssidu, cundennadu, malaittu (L), ghelestiau, cundennau, maleittu (N), abborrèssiu, abborrèsciu, maladittu, cundennau (C), abburrissidu, cundannadu, maradettu (S), abburrissitu, cundannatu, maladittu (G)

esecrazione *sf.* [*execration, exécration, execración, Verabscheuung*] abborressimentu *m.*, abburrimentu *m.*, abburridura, cundanna, maleiscione, disdignu *m.* (L), ghelèstia, maleissione, cundanna (N), abborressimentu *m.*, abborressimentu *m.*, spreu *m.*, disdignu *m.*, cundenna (C), abburrissimentu *m.*, cundanna, maradizioni (S), abburrissimentu, abburrimentu, cundanna, maladizioni (G)

esecutivo *agg.* [*executive, exécutif, ejecutivo, vollziehend*] esecutivu (LNC), esecutibu (S), esecutivu (G)

esecutore *sm.* [*executor, exécuter, ejecutor, Vollzieher*] faghidore (L), fachidore (N), faidori (C), esecutori, fazzidori (S), facidori (G) // albacea (G) “*e. testamentario; sp. albacea*”

esecuzione *sf.* [*execution, exécution, ejecución, Ausführung*] faghidura, faghimentu *m.*, esecussione (L), fachidura, fachinzu *m.*, esecussione (N), faidura, faimentu *m.*, esecuzioni (C), fattura, esecuzioni (S), faugnu *m.*, esecuzioni (G)

esegesi *sf.* [*exegesis, exégèse, exégesis, Exegese*] cummentu *m.*

eseguibile *agg.* [*feasible, exécutable, ejecutable, ausführbar*] de fàghere, fattibile (L), de fàghere, fattibile (N), de fai, fattibili (C), di fà, fattibiri (S), di fà, fattibili (G)

eseguire *vt.* [*to execute, exécuter, ejecutar, ausführen*] fàghere (*lat. FACERE*), esecutare, esecutare, issucutare (*sp. ejecutar*) (L), fàghere (N), fai, esecutai, scicutai, sciucutai, accirrai (C), esegui, fà (SG) // avvissia (G) “*e. bene*”

eseguito *pp. agg.* [*executed, exécuté, ejecutado, gemacht*] fattu, esecutadu, issucutadu (L), fattu (N), fattu, esecutau, scicutau, sciucutau, accirrau (C), fattu, eseguiddu (S), fattu, eseguito (G)

esèmpio *sm.* [*example, exemple, ejemplo, Beispiel*] assembru, assempru (*it. ant. assempro*), esèmpiu, esempladu, esemplu (*ant.*), ijempru, iscarmentu (*sp. escarmiento*), dittas *f. pl.* (*lat. DICTA o cat. dita*), verbigràzia, verbugràcia (L), esèmpiu, ditta *f.*, verbugràcia (N), esèmpiu, scramentu, narona *f.* (C), esèmpiu (S), esèmpiu, mintou, velburàzia *f.*, belvuràzia *f.* (G) // desempladu (L) “*senza un e.*”;

iscramentosu (L) “*che serve da e.*”; a crebbigràssia, a narona (C), presèmpiu (S), a velburàzia (G) “*per e.*”; Candu unu babbu est bonu is fillus sighint s'esèmpiu (prov.-C) “*Quando un padre è buono i figli ne seguono l'e.*”; Lu pòltani a mintou (G) “*Lo portano ad e.*”

esemplare *agg. mf. sm.* [*exemplary, exemplaire, ejemplar, beispielhaft*] esemplare, a modu, de giùghere a esèmpiu, deghile; còpia *f.* (L), esemplare, a modu de jùghere a esèmpiu; còpia *f.* (N), esemplari, dèxu; còpia *f.* (C), esemplari; còpia *f.* (S), esemplari; mudellu, razzina *f.* (Lm) (G) // puni traschuroni (S) “*lasciare un segno e.*”

esemplificare *vt.* [*to exemplify, expliquer par des exemples, ejemplificar, an Beispielen erklären*] ispiegare cun esèmpios, ilgariare mezus, acclarare (L), ispiegare chin esèmpios, iscrarare menzus, accrarare (N), spricai cun esèmpius, accrarai mellus (C), ippiegà cu' esempi, ciari mègliu, accrarà (S), splicà cu' l'esempi, avvigliuà (G)

esemplificazione *sf.* [*exemplification, exemples pl., ejemplificación, Erläuterung*] ispiegassione, accraramentu *m.*, ilgariamentu *m.* (L), ispiegassione, accraramentu *m.* (N), spricatzioni, scarimentu *m.*, accraramentu *m.* (C), ippiegazioni, ippicazioni, accraramentu *m.* (S), splicatura, splicazioni, avvigliuamentu *m.* (G)

esentare *vt.* [*to exempt, exempter, exentar, befreien*] dispensare, isfrancare, isentare, liberare, esumire, ijimere, ijimire, isumire (L), esentare, dispensare, irfrancare, iscrancare (N), esentai, dispensai, sfranchiri (C), esentà, iffrancà (S), esentà, sfrancà (G)

esentato *pp. agg.* [*exempted, exempté, exentado, befreit*] dispensadu, isfrancadu, liberadu, esumidu, isumidu (L), esentau, dispensau, irfrancau, irfranchiau, iscrancau (N), esentau, dispensau, sfranchiu (C), esentaddu, iffrancaddu (S), esentatu, sfrancatu, francatu (G)

esente *agg. mf.* [*exempt, exempt, exento, befreit*] francu, isfrancadu, esente, isente, isentu (*it. ant. isento*), ijente, ijime, liberadu (L), esente, irfrancau, dispensau, istarvau (N), esenti, esentu, sfranchiu (C), esenti, iffrancaddu (S), esentu, francu, sbrattu (G)

esenzione *sf.* [*exemption, exemption, exención, Befreiung*] isfrancadura, dispensa, isumida, sicurtinu *m.* (L), dispensa, irfrancadura, irfranchiada, infranchiamentu *m.*, iscrancu *m.* (N), esenzioni, dispensa (C), esenzioni, dipensa (S), sfrancatura, esentu *m.*, esenzioni (G)

esèquie *sf. pl.* [*exequies, obsèques, exequias, Begräbnisfeier*] interru *m. sing.* (*cat. enterro; sp. entierro*), esèchias, esècuias, sèchias, funerale *m. sing.*, accompagnamentu *m. sing.* (L), interru *m. sing.* (N), interru *m. sing.*, arrècuia *sing.*, esèchias, assèchias, arrèchias (*lat. REQUIEM*) (C), interru *m. sing.*, accompagnamentu *m. sing.*, funerali *m. sing.* (S), accompagnu *m. sing.*, funerali *m. sing.* (G) // arrechiai (C) “*cantare durante le e.*”

esercente *smf.* [*shop-keeper, commerçant, ejerciente, Gewerbetreibende*] esercente, esertzente (L), esertzente (N), negotzianti (C), niguzzianti, bittureri (S), bruttiàiu (G)

esercitare *vt.* [*to exercise, exercer, ejercitar, üben*] esercitare, esertzitare, fàghere (L), esertzitare, fàghere (N), esercitai, fai, insaggiài, umperai (C), esercità (SG)

esercitato *pp. agg.* [*exercised, exercé, ejercitado, geübt*] esercitadu, esertzitadu, fattu (L), esertzitau, fattu (N), esercitau, fattu, insaggiàu, umperau (C), esercitaddu (S), esercitatu, addistratu (G)

esercitazione *sf.* [*exercise, exercise, ejercitación, Übung*] esercitassione, esercitazione (L), esercitazione (N), esercitamentu *m.* (C), esercitazioni (SG)

esèrcito *sm.* [*army, armée, ejército, Heer*] esèrcitu, esèrtzitu (L), esèrtzitu (N), esèrcitu (CS), esèlztu, esèrcitu (G)

esercizio *sm.* [*exercise, exercise, ejercicio, Übung*] esercitziu, esertzitziu (L), esertzissiu (N), esercitziu (C), esercitziu (S), eselziziu, àmbiu (G)

esibire *vt.* [*o exhibit, exhiber, exhibir, vorlegen*] mustrare, ammustrare, fàghere a bider, bogare (L), mustrare, bocare, fàghere a biere (N), ammostai, fai biri, sciorai (C), esibì, musthrà, ammusthrà, buggà (S), mustrà, fà vidé, bucà (G)

esibito *pp. agg.* [*exhibited, exhibé, exhibido, vorlegt*] mustradu, ammustradu, fattu a bidere, bogadu (*lat. VOCARE x VACARE*) (L), mustrau, fattu a biere, bocau (N), ammostau, sciorau, fattu biri (C), musthraddu, ammusthraddu, buggaddu (S), mustratu, fattu 'idè, bucatu (G)

esibitore *sm.* [*exhibitor, exhibiteur, quien exhibe, Vorzeiger*] mustradore, ammustradore (L), mustradore (N), ammostadori, scioradori (C), musthradori, ammusthradori, prisintadori (S), mustradori (G)

esibizione *sf.* [*exhibition, exhibition, exhibición, Vorlegung*] mustra, presentassione (LN), ammostu *m.*, scioru *m.*, presentada (C), esibizioni, prisintazioni, mosthra (S), mustra (G)

esibizionismo *sm.* [*exhibitionism, exhitonnisme, exhibicionismo, Prahlerei*] mustradura *f.*, pazosia *f.*, barrosùmine (L), mustradura, galabera *f.* (N), ammostadura *f.*, offressimentu, scioru, bantaxi (C), pagliosiddai *f.*, braga *f.* (S), mustratura *f.*, paddositai *f.*, ràcana *f.* (G)

esibizionista *smf.* [*exhibitionist, exhibitionniste, exhibicionista, Prahler*] mustradore, bragheri (*piem. blaguè*), barrosu (*cat. barra*) (L), mustradore, galaberosu, barrosu (N), ammostadori, scioreri, bantaxeri (C), pagliosu, bragheri (S), mustradori, paddosu (G)

esigente *p. pres. agg. mf.* [*exigent, exigeant, exigente, anspruchvoll*] esizente, malaccuntentare, ippuccecca, ispicceche, mendeosu, ischisittu (L), esizente, arroddiu, mennegosu (N), esigenti, pibincu, castrapibitziris, speddéntili (C), esigenti, pritinziusu, ischitettu, mindiosu (S), prittinziusu, prittinziunosu, spizzeccu (G)

esigenza *sf.* [*exigence, exigence, exigencia, Anspruch*] esizèntzia, bisogno *m.*, apprettu *m.* (*cat. apreto; sp. aprieto*) (L), esizèntzia, bisonzu *m.* (N), abbisóngiu *m.*, arrechédiu *m.*, apprettu *m.* (C), esigèntzia, bisogno *m.* (S), bisogno *m.*, nizzessitai (G)

esigere *vt.* [*to exact, exigir, exigir, verlangen*] esigire (*cat. exigir*), esigere (*ant.*), isigire, pretèndere, chèrrere (*lat. QUAERERE*), incasciare, coberare, coderare, cuberare, crobare (*sp. cobrar*) (L), esizere, esizire, pretèndere, chèrrere (N), esigiri, esigiri, bolli, cuberai, coberai (C), esigi, pritindì, vuré (S), esigghj', prittindì, prattindì, vulé (G)

esigibile *agg.* [*exigible, exigible, exigible, fällig*] esigibile, esizibile, chi si podet incasciare (L), esizibile (N), esigibili, coberàbili (C), esigibiri (S), esigghjbbili (G)

esigibilità *sf.* [*liability to be demanded, exigibilidad, exigibilidad, Fälligkeit*] esigibilidade, esizibilidade, incàsciu *m.* (L), esizibilidade, incassu *m.* (N), incàsciu *m.* (C), esigibiriddai, incàsciu *m.* (S), esigghjbbilitai, incàsciu *m.* (G)

esiguità *sf.* [*exiguity, exiguité, exgüidad, Geringfügigkeit*] iscassia, paghesa (L), pachesa, iscassia

(N), paghesa, pitichesa, sottileza (C), ischassia (S), puchesa, schissitai (G)

esiguo *agg.* [*exiguous, exigu, exiguo, gering*] pagu, iscassu (L), pacu, iscassu (N), pagu, strintu, piticu (C), ischessu (S), schessu (G)

esilarante *agg.* [*exhilarating, exhilarant, hilarante, erheiternd*] isbeliadore, gosadore, ispassosu (L), alligradore, gosadore, ispassosu (N), allirgu, spassiosu, scialosu (C), allegru, ippassosu (S), allegru, spassosu, gustiuli (G)

esilarare *vt.* [*to exhilarate, réjouir, alegrar, erheiten*] allegrare, gosare, ispassare, isbeliare (L), alligrare, gosare, ispassiare (N), allirgai, spassiai, disaogai (*sp. desahogar*) (C), alligrà, ippassà, ivvrasia (S), alligrà, spassà, disvià (G)

èsile *agg.* [*slender, mince, delgado, dünn*] istrizile (*tosc. strigile*), drizile, trizile, lanzu, chintifine, figheddu, fine, fusighittu, pulighittu, ùnzile (L), istrizile, sùttile, fine, brintzilittu, iscarraittu (N), sùttili, stingu, langinu, làngiu, fini, finigosu, scrillibettu, scirriolu, scarritzinu (C), fini, sùttiri, lagnu, mingrinu, isthrizzuru, siccandrinu (S), trigghjli, strigghjli, lagnu, scurriatu, filiggheddu, arrumasu, curròncjulu (Lm), ghinciu (Lm) (G)

esiliare *vt.* [*to exile, exiler, desterrar, ausweisen*] ijiliare, esiliare, iseliare, isiliare, isuliare, isterrare, disterrare (*sp. desterrar*), cunfinare, bandire, isbandire, istrabantare, terrafinare (*it. ant. terrafinare*) (L), esiliare, disterrare, attemenare, bandire, cunfinare, irbannidare (N), esiliai, bandiri, cunfinai, disterrai (C), esirià, distharrà, istharrà (S), esilià, starrà, istirrà, stirrà, distarrà, cunfinà (G)

esiliato *pp. agg.* [*exiled, exilé, desterrado, ausgewiesen*] ijiliadu, esiliadu, iseliadu, isuliadu, isterradu, disterradu, bandidu, isbandidu, cunfinadu, istrabantadu, terrafinadu (L), esiliau, disterrau, bandiu, cunfinau, ibbanniu (N), esiliau, bandiu, disterrau, forexidu (*sp. forajido*) (C), esiriaddu, distharraddu, istharraddu (S), esiliatu, starratu, istirratu, stirratu, distarratu, cunfinatu (G)

esilio *sm.* [*exile, exil, destierro, Exil*] ijiliu, esiliu, isuliadura *f.*, disterru (*cat. desterro; sp. destierro*), cunfinu, bandida *f.*, bandu, terrafine (*it. ant. terrafine*), isbandimentu (*ant.*), forestazione *f.* (*ant.*) (L), esiliu, cunfinu, disterru, bandu (N), esiliu, sterru, isterru, disterru, bandu (C), esiriu, distherru, distharramentu, istharramentu (S), esiliu, starru, distarru, isterru, cunfinu (G)

esilità *sf.* [*slenderness, petitesse, delgadez, Dünne*] istrizileza, sottileza, finesa (LN), sottileza, langiori *m.*, paghesa (C), esiriddai, suttrèzia (S), sottileza, niccesa, trigghjlitai (G)

esimere, -ersi *vt. rifl.* [*to dispense, exempter, eximir, entbinden*] dispensare, isfrancare, esimire, esumire, ijimere, ijimire, isimire, isumire, iscòndere, iscundire (*lat. ABSCONDERE*) (L), dispensare, irfranchire, irfrancare (N), esimi, disaggiai, sfranchiri (C), esentà, dipinsà, iffrancà (S), esimi, appaltassi, fà esentu, cudiassi, sfrancassi (G)

esimio *agg.* [*excellent, excellent, eximio, hervorragend*] esimiu (LN), eccellenti (CS), supratu (G)

esistente *p. pres. agg. mf.* [*existent, existant, existente, vorhanden*] esistente (LN), esistenti (C), esistenti (S), esistenti (G)

esistenza *sf.* [*existence, existence, existencia, Vorhandensein*] esistèntzia, esistu *m.* (L), esistèntzia (N), esistèntzia, bivimentu *m.* (C), esistèntzia, isisthèntzia (S), esistèntzia (G)

esistere *vi.* [*to exist, exister, existir, geben*] esistere, esistire, isistere, campare, bivere, agattàresi (L), esistere,

esistire, bìvere, campare (N), existi, nc'essi, bivi, campai (C), esisthì, isisthì, vibì (S), existi, agattassi, vii, campà (G)

esitante *p. pres. agg. mf.* [*hesitant, hésitant, vacilante, zögernd*] dudosu (*sp. dudoso*), durittosu, reselosu (*sp. receloso*), cagadudas (L), cacadùbbios, dudosu, in dudas, dubbiosu, reselosu (N), dudosu, arreduttosu, stentosu, arreselosu (C), dubbiosu, indizzisu (S), dudosu, dubbiosu, dubbicosu, indizzisu, trimmulosu (Cs) (G)

esitare/1 *vi.* (*rendere incerto, dubbioso*) [*to hesitate, hésiter, vacilar, zögern*] dudare (*sp. dudar*), istare dui-
dui, èssere in dudas, reselare (*sp. ant. rezelar*) (L), dudare, duttare, èssere in dudas, istare dui-
dui, reselare (N), dudai, arreduttai, stentai, reselai, arreselai (C), esità, assé indizzisu, dubbità (S), esità, indusgià, dudà (G)

esitare/2 *vt.* (*spacciare, vendere*) [*to sell, vendre, despachar, verkaufen*] ispatzare, bèndere (LN), spacciai, bendi (C), ippaccià, vindì (S), spacchjà, spaccià, vindì (G)

esitato *pp. agg.* (*spacciato, venduto*) [*selled, vendu, despachado, verkauft*] ispatzadu, béndidu (L), ispatzau, béndiu (N), spacciau, béndiu (C), ippacciaddu, vinduddu (S), spacchjatu, spacciatu, vindutu (G)

esitazione *sf.* [*hesitation, hésitation, vacilación, Zögern*] duda (*sp. duda*), bistentu *m.*, intzertesa, durittu *m.* (L), duda, intzertesa (N), duda, duttu *m.*, reselu *m.*, reselènsia, stentu *m.* (C), esitazioni, indizzisioni (S), indüsgiu *m.*, inciltesa, duda, tiremmolla *m.* (G)

esito *sm.* [*result, issue, salida, Ausgang*] ésitu, bessida *f.*, reséssida *f.*, resessida *f.* (L), ésitu, resissia *f.* (N), ésitu, accabbu *m.*, arrenéscida *f.* (C), èsitu, ririscidda *f.*, risulthaddu (S), ésitu, risciuta *f.* (G)

esiziale *agg.* [*fatal, funeste, exicial, verderblich*] ruinosu, dannosu, mortale (L), rughinosu, mortale, permtzосу (N), dannosu, mortali, scalabrosu (C), dannosu, murthari (S), ruinosu, catalzu, dannosu, multali (G)

esocarpo *sm. anat. vds. epicarpo*

èsodo *sm.* [*exodus, exode, éxodo, Auszug*] tuccada *f.*, bessida *f.*, disterru (L), essia *f.*, issia *f.*, tuccada *f.* (N), sterru, disterru, bessida *f.* (C), iscidida *f.*, distherru (S), isciuta *f.*, starru, distarru (G)

esòfago *sm. anat.* [*oesophagus, oesophage, esófago, Speiseröhre*] argastoru *f.*, arghentolu, aghentolu, aghestolu, agastolu *f.*, ingrastolu, ingrustolu, irgustolu, irguttolu, iscrastolu, isgrastolu, arguena *f.*, arguene *f.*, irguene *f.* (*sp. gargüero*), irgunzu, birguzu (*lat. *GURGULIU*), canale de sa 'ula, isgarzu, ingurju, irguzu, isguzu, gùtturu, fossu de su gùtturu, ingullidorzu, inguglidorzu, ingurtidorzu, cannighina *f.*, cannighile, ispojoladorzu, ingollidosu, ingugliminestra, ingulliminestra (L), gorgoena *f.*, groghena *f.*, gurguzu, irguzu, urguzu, urguzole, ingul(l)idorju, ingurtidorju, gannighina *f.*, nuttile, canale de su gùtturu (N), graguena *f.*, arguena *f.*, arguea *f.*, ogroena *f.*, ungruena *f.*, urguena *f.*, gorgonea *f.*, srogoena *f.*, srogoea *f.*, cannarotza *f.*, ingurtidroxu, tragaderi (C), arghuena *f.*, arghasthoru (S), gulguena *f.*, ghjalgastolu, valgastolu, ganga *f.*, cannaruzzu, mussichiddoni, muschiddonu (*Lm*) (G) // istrunguddoni (G) “*e. degli equini*”; trunzichiddoni (G) “*e. dei buoi*”

esonerare *vt.* [*to exonerate, exonérer, exonerar, entbinden*] dispensare, isfrancare, lissentziare (L), liberare dae s'ingàrrigu, lissentziare, irfrancare, dispensare (L), discarrigai, disgaggiai, dispacciai, dispensai (C), esonerà, esentà, iffrancà (S), sfrancà, rifrancà, fà esentu (G)

esonerato *pp. agg.* [*exonerated, exonéré, exonerado, entbunden*] dispensadu, isfrancadu, lissentziadu (L),

dispensau, lissentziau, irfrancau, irfranchiau (N), discarrigau, disgaggiau, dispacciau, dispensau (C), esoneraddu, esentaddu, iffrancaddu (S), sfrancatu, esentu, rifrancatu, francu (G)

esònero *sm.* [*exoneration, exonération, exoneración, Entbindung*] dispensa *f.*, lissentziamentu (LN), irfranchiada *f.*, infranchiamentu (N), discàrrigu, disgàggiu, dispacciamentu, esóneru (C), esòneru, esenzioni *f.*, dipensa *f.* (S), sfrancatura *f.*, esentu (G)

esorbitante *agg. mf.* [*exorbitant, exorbitant, exorbotante, übertrieben*] fora de misura, esazeradu, artu meda (L), artu, esazerau, demasiau, fora de misura (N), smannau, sobrau, propassau (C), prubassadori, fora di misura (S), supratu, trabuccanti, ezzessivu (G)

esorbitanza *sf.* [*exorbitance, exorbitance, exorbitancia, Übertriebenheit*] esazerassione (L), esazerassione, demasiadura (N), sobradura, esagerazioni (C), prubassaddura, esagerazioni (S), ezzessu *m.*, enolmitai (G)

esorbitare *vi.* [*to exceed, excéder, excederse, hinausgehen*] esazerare, ismodare (L), esazerare, demasiare (N), sobrai, propassai (C), prubassà, passà la misura (S), ezzidi, eccidi, passà a troppu (G)

esorcismo *sm.* [*exorcism, exorcisme, exorcismo, Exorzismus*] majia *f.* (*lat. MAGIA*), berbu (*lat. VERBUM*) (L), maghia *f.*, ammaghiadura *f.*, berbu (N), pregantu, brebu, matzina *f.* (*cat. matzina*), faghiggiu (C), ischugnuru, ischungiuru (S), scunghjuru, scugnuru, maiagliadura *f.* (G)

esorcista *smf.* [*exorcist, exorciste, exorcista, Exorzist*] majarzu, abberbadore, avverbadore, ammajadore, catzadiàulos, iscongiuladore (L), maghiarju, ammaghiadore, istriadore, catzadiàulos (N), pregantadori, abbrebadori (C), ischugnuradori, ischungiuradori (S), lu di li paràuli folti, maiàgliu (G)

esorcizzare *vt.* [*to exorcize, exorciser, exorcizar, exorzieren*] fàghere sas majias, ammajare, abberbare, ischingiolare, iscongiulare, iscungiolare, iscunzolare (L), fàghere sos berbos, ammaghiare, istriare, iscùdere a libru (*fig.*) (N), pregantai, abbrebai (C), ischugnurà, fà li fatturi (S), scunghjurà, scugnurà, di li paràuli folti (G)

esordiente *p. pres. agg. mf.* [*beginning, débutant, prinncipiante, angehend*] printzipiante, novissiu (*cat. novici*) (L), printzipiante, chi fachtet loa, nobissiu (N), printzipianti, novissiu (C), prinzipianti, nubìziu (S), prinzipianti, nuizziu (G)

esòrdio *sm.* [*exordium, exorde, exordio, Einleitung*] comintzu, incomintzu, printzipiu, prima proa *f.*, istrinnadura *f.* (L), loa *f.*, prima prova *f.*, printzipiu (N), primitziu, inghitzu, cumentzu, tzimia *f.*, esórdiu (C), prinzipiu, ischumenzu (S), principiu, incumènciu (G)

esordire *vi.* [*to begin, débiter, exordir, anheben*] comintzare, printzipiare (L), fàghere loa, printzipiare (N), sprimitzai, inghitzi, cumentzai, intzimiai (C), ischuminzà, prinzipià (S), cumincià, incumincià, principià (G)

esortare *vt.* [*to exhort, exhorter, exhortar, ermahnen*] incoraggiare, untzare, ispuntzonare, ispronare, ispuntorzare (L), incorazare, untzare, intzidiare, tzuntzullare, ispuntorzare, dare tzitas (N), alentai, insullai, abbivai, accunsillai, esortai (C), ippunà, ammunì (S), esoltà, puntuglià, sprunà (G)

esortazione *sf.* [*exhortation, exhortation, exhortación, Ermahnung*] incoraggiamentu *m.*, untzadura, ispuntorzada, ispronada, isprone *m.* (L), incorazamentu *m.*, untzadura, tzita (*sp. cita*), tzuntzulladura, ispuntorzada (N), incoramentu *m.*, alentamentu *m.*, sproni *m.*, esortazioni (C), ippunadda,

ammunimentu *m.* (S), esoltazioni, ammunizioni, accuragghju *m.*, inzingu *m.* (G)

esosità *sf.* [*greediness, intelérabilité, intolerabilidad, Habsucht*] astrintesa, avarissia, isurimentu *m.*, tzecca (*fig.*), atzeccadùmine *m.*, attrotzu *m.* (L), astrintesa, avarissia (N), asuria, asurèntzia, susuncheria (C), avididdai, abididdai (S), micragna, strintura (G)

esoso *agg.* [*greedy, insupportable, intolerable, habsüchtig*] astrintu, avaru, insuridu, atzeccadu, tzecca (*fig.*) (L), astrintu, mendecu, grengu, pistriccu (N), asuriu, susuncu, strintu, cagasucci (C), àbiddu, aunzaddu, tiraddu, isthrintu, azziccaddu (S), milchignu, attinacciato, avaru, nanchjosu (G)

esòtico *agg.* [*exotic, exotique, exotico, exotisch*] furisteri, de foras (LN), foràstiu (C), furistheru, isthragnu (S), furisteri, stragnu (G)

espàndere *vt.* [*to extend, répandre, extender, ausdehnen*] ispàndere (*lat. EXPANDERE*), ispàrghere (*lat. SPARGERE*), allargare, istirare, ispaniare, ispartinare, terramare (*sp. derramar*) (L), ispàrghere, ispartinare, allargare, istirare (N), spoddiai, spraxi, alladii, spainai, spaniai (C), ippagli, allarghà, iffrabbina (S), spagli, spalghj', ispaddizzà, diramà, allargà (Cs) (G)

espansibile *agg.* [*expansible, expansible, expansible, ausdehnbar*] chi si podet ispàrghere (LN), alladiaditzu (C), chi si po' ippagli (S), chi si po' spagli (G)

espansione *sf.* [*expansion, expansion, expansión, Ausdehnung*] isparghidura, istiradura, ispaniada, derrama (*sp. derrama*) (L), isparghidura, allargadura, ispartinadura (N), alladiadura, spainadura, spraxidura, spodiadura (C), ippagliamentu *m.*, allarghamentu *m.* (S), spagliamentu *m.* (G)

espansività *sf.* [*effusiveness, expansivité, calidad de expansivo, Ausdehnbarkeit*] affettu *m.*, abbettura de carattere, carignu *m.* (L), affettu *m.*, apertura de carattere, carinnu *m.* (*sp. cariño*) (N), amistanzia, carignu *m.* (C), affettuosiddai (S), bon miletu *m.*, carignu *m.*, abbaltura di caràttili (G)

espansivo *agg.* [*effusive, expansif, expansivo, expansiv*] affettuoso, abbettu, ispàstigu, carignosu (*sp. cariñoso*) (L), affettuoso, apertu, carinnosu (N), alladiosu, spainosu, spoddiosu, amistanziosu, amistanzieri, carignosu (C), affettuoso, abberthu (S), spàlticu, ispàlticu, spalsticu, carignosu (G) // agghiattu (G) "poco e."

espatriare *vi.* [*to emigrate, expatriar, expatriarse, auswandern*] ispatriare, disterràresi (*cat. sp. desterrar*) (L), ispatriare, si disterrare, debodare (N), si disterrai, ispatriai (C), ippatrià, distharrà (S), distarrà, starrà, stirà (G)

espatriato *pp. agg.* [*emigrated, expatrié, expatriado, Auswanderer*] ispatriadu, disterradu (L), ispatriau, disterrau, debodau (N), disterrau, ispatriau (C), ippatriaddu, distharraddu (S), distarratu, starratu, stiratu (G)

espàtrio *sm.* [*expatriation, expatriation, expatriación, Auswanderung*] ispàtriu, disterru (*cat. desterro; sp. destierro*) (L), ispàtriu, disterru, debodu (N), disterru, ispàtriu (C), ippàtriu, distherru (S), distarru, starru (G)

espiciente *sm.* [*expedient, expédient, expediente, Mittel*] inventu, trassa *f.* (*cat. trassa; sp. traza*), atzola *f.* (*it. sett. azzola*) (L), inghiriente, irbirghiu, irbirgu, istruendu (N), scappadòriu, tretta *f.*, trassa *f.*, trastamèngia *f.*, pinnica *f.*, pinniga *f.* (C), ippidenti (S), spidenti, trassa *f.*, transa *f.*, cudiareddu (G) // ispediente (L), spidentai (C), pisanà (S) "vivere di e."; trampunzu, trampuzeri (N) "detto di persona che vive di e."

espèllere *vt.* [*to expel, expulser, expeler, austossen*] bogare, catzare, espulsare, giagarare, isputzire (L), bocare, catzare, sulurjare, zacarare (N), bogai, scavuai, espulsai, scaddiai, sputzai (C), buggà, cazzà, isghavantà (S), bucà, stuvugnà (G)

esperienza *sf.* [*experience, expérience, experiencia, Erfahrung*] isperièntzia, isperiènsia (L), isperièntzia, isperièntzia (N), (e)isperièntzia (C), ippirièntzia (S), spirièntzia, ispièntzia (G) // ischeddare (L), scamentai (C), scaddà, scalmintà (G) "fare e. a proprie spese"; scamentu *m.* (C), scaddu *m.*, scamentu *m.* (G) "e. negativa"; magnà lu pani di li setti furri (G) "avere una grossa e."; Balit prus s'isperièntzia che sa scièntzia (prov.-C) "Vale più l'e. della scienza"

esperimentare *vt.* [*to experience, expérimenter, experimenter, versuchen*] isperimentare, esperientiare, proare (L), isperimentare, provare (N), sperimentai, proai (C), ippirimintà, prubà (S), spirimintà, pruà (G)

esperimento *sm.* [*experiment, expérimentation, experimento, Versuch*] isperimentu, approbu, proa *f.*, proamentu, cumpru, cumproa *f.*, iscumpru, manintina *f.*, proadorzu (L), isperimentu, prova *f.* (N), isperimentu, proa *f.* (C), ippirimintu, proba *f.* (S), spirimentu, proa *f.* (G)

esperire *vt.* [*to try, mettre en oeuvre, experimenter, versuchen*] isperimentare, proare, tentare (L), isperimentare, provare (N), sperimentai, proai, tentai (C), ippirimintà, prubà, tintà (S), sp(r)irimintà, pruà, tintà (G)

esperto *agg.* [*expert, expert, experto, erfahren*] pràtigu, abbistu (*it. ant. avvisto*), aziminadu (L), pràticu, peritu, irmastriu, ispertu (N), spertu, abbistu, àbili, arrexinosu (C), pràtigu, capazzi (S), speltu, ispelu, frazatu, spirimintatu, sprimintatu (G) // spiltà (G) "rendere e."

espettorante *p. pres. sm.* [*expectorant, expectorant, expectorante, Hustenmittel*] ruspiadore, ispurgadore (L), ispurgadore, iscatarroso (N), sdarrasciadori (C), ippitturradori, ischarrasciadori (S), rasciadori (G)

espettorare *vt.* [*to expectorate, expectorer, expectorar, auswerfen*] ruspiare, ischarrasciare, carralciare, ispurgare, iscremiare (L), ispurgare, irmaschiare, iscatarrare (N), sdarrasciai, sderrasciai, sdorroscai, burusciai, buruscina, staraxai, scupiri (*sp. escupir*), spudai (*lat. SPUTARE*) (C), ippitturrà, ischarrascià (S), rascià (G)

espettorato *sm.* [*expectoration, expectoration, expectorato, Auswurf*] rùppiu, rùspiu, grùspiu, istùppiu, carràlcu, carràsciu, iscarràsciu (L), carràschiu, grùspiu, irmàschiu, iscarràschiu, peca *f.*, salibatzu, tòllore (N), spudu (*lat. SPUTUM*), scupidura *f.* (*sp. escupidura*), sdarràsciu, sderràsciu, sdorràsciu, serca *f.* (C), ippitturraddu, isthùppiu, ischarràsciu, sthùppiu (S), stùppiu, istùppiu, ràsciu, roscitta *f.*, scarràsciu (G)

espettorazione *sf.* [*expectoration, expectoration, expectoración, Auswurf*] rózita, ruspiada, ruppiada, ruspiadura, ruppiadura, gruspiada, gruspiadura, ischarrasciatura, istuppiadura (L), ispettoramentu *m.*, gruspiadura, gruspida, ischarrasciatura (N), buruscatura, scupidura (*sp. escupidura*), sdarrasciatura, spudatura (C), ischarrasciaddura, ippitturraddura, isthuppiaddura (S), stuppiatura, istuppiatura, istuppiaredda, rasciatura, scarrasciatura (G)

espiare *vt.* [*to expiate, expier, expiar, sühnen*] iscontare (LN), smarigai (C), ischuntà, paganni l'ischotti (S), pacà (G) // bucà li corri (G) "fare da capo espiatorio"

espiato *pp. agg.* [*expiated, expié, expiado, sühnt*] iscontadu (L), iscontau (N), smarigau (C), ischuntaddu (S), pacatu (G)

espiazione *sf.* [*expiation, expiation, expiación, Sühnung*] iscontadura (LN), smarigadura (C), ischuntaddura (S), paca (G)

espirare *vt.* [*to expire, expirer, espirar, ausatmen*] respirare, alidare (*lat. HALITARE*) (LN), respirai, alidai (C), ripirà, arenà (S), rispirà, alinà, bucà l'aria (G)

espletamento *sm.* [*accomplishment, achèvement, tramitación, Erledigung*] agabbu (*sp. acabo*), agabbamentu, agabbada *f.*, concluos *pl.*, cumprida *f.*, giompimentu, zompimentu (L), accabbu, accabbamentu, concruos *pl.*, cromptimentu (N), accabbu, cumprimentu, spacciada *f.*, spacciamentu (C), accabbamentu, accabbu, cumprimentu, cumprida *f.* (S), agabbata *f.*, cumprita *f.*, cumprimentu (G)

espletare *vt.* [*to accomplish, achever, despachar, erledigen*] agabbare (*sp. acabar*), cumprire, concludere, fàghere (L), accabbare, cromptire, concruire, fàghere (N), accabbai, spacciài, spetteddai, cumpriri (C), accabbà, finì, cumprì (S), agabbà, cumprì, finì (G) // spetteddai su traballu (C) “*e. il lavoro*”

espletato *pp. agg.* [*accomplished, achevé, despachado, erledigt*] agabbadu, cumpridu, concludidu, fattu (L), accabbau, cromptiu, concruiu, fattu (N), accabbau, spacciau, spetteddau, cumpriu (C), accabbaddu, finiddu, cumpriddu (S), agabbatu, cumpritu, finitu (G)

esplicare *vt.* [*to explicate, expliquer, explicar, entfalten*] ispiegare, ispicare, accrarare (L), ispiegare, accrarare, ispinicare (N), spricai, splicai (*sp. explicar*), spinnigai, accrarai, spetteddai fueddu (C), ippicà, ippiegà, ippigià (S), splicà, spricà, spiegà, avvigliuà (G)

esplicativo *agg.* [*explicative, explicatif, explicativo, erklärend*] ispiegadore, accraradore (L), ispiegadore, accraradore, ispinicadore (N), spricadori, accraradori, sboddicadori (C), ippicratibu, ippicadori, ippiegadori (S), splicadori, spricadori, splicativu, avvigliuadori (G)

esplicazione *sf.* [*explication, explication, explicación, Entfaltung*] ispiegassione, accraradura (L), ispiegassione, accraradura, ispinicadura (N), accraramentu *m.*, impricu *m.*, sboddicadura, sboddadura, spoddadura, spricadura (C), ippicazioni, ippiegazioni (S), splicazioni, spricazioni, spriccu *m.* (G)

esplicitamente *avv.* [*explicitly, explicitement, explicitamente, ausdrücklich*] craramente, giaramente, a s'iscarada (L), craramente, a sa crara (N), craramenti, craru-craru (C), ciaramenti (S), chjaramenti, a palesu (G)

esplicito *agg.* [*explicit, explicite, explícito, ausdrücklich*] craru, giaru (L), craru (NC), ciaru (S), chjaru, viglienti, patenti (G) // giaru e tundu (L), ciaru e tondu (S) “*in maniera e.*”

esplodere *vt. vi.* [*to explode, explosor, disparar, explodieren*] iscoppiare, isparare (LN), sparigai, tzaccarrai (C), ischuppià, ipparà (S), sciuppà, espludì (G)

esplorare *vt.* [*to explore, explorer, explorar, erforschen*] esplorare, isperiare, cumpidare, orettare, iscumbattare, ispeculizare (L), isprorare, cumpudare, punterare, obrettare (N), sprorai, ispriculai, spriculai, speculai, spegulai (*sp. ant. especular*), ispricuai, spricuai, ispriculittai, spriculittai, spreculittai, speculitzai (C), ippurà (S), esplurà, spirià, ispirià, spiriacà, ispiriacà, mirià (G)

esplorato *pp. agg.* [*explored, exploré, explorado, erforscht*] esploradu, isperiadu, cumpidadu, orettadu,

iscumbattadu, ispeculizadu (L), isprorau, cumpudau, punterau, obrettau (N), sprorau, spriculau, spriculittau (C), ippuraddu (S), espluratu, spiriatu, ispiriatu, spiriacatu, ispiriacatu (G)

esploratore *sm.* [*explorer, explorateur, explorador, Erforscher*] esploradore (L), isproradore (N), sproradori (C), ippuradori (S), esploradori, espluradori (G)

esplorazione *sf.* [*exploration, exploration, exploración, Erforschung*] esplorassione, cumpidadura, orettu *m.*, orettadura (L), isproradura, isprorassione, cumpudu *m.*, obrettadura (N), spriculittu *m.*, sproradura, sproramentu *m.* (C), ippurazioni (S), esplurazioni (G)

esplosione *sf.* [*explosion, explosion, explosión, Explosion*] iscòppiu *m.*, isparu *m.*, tzòcchida (L), iscòppiu *m.*, isparu *m.*, tzaccu *m.* (N), esplosioni, tzàcchidu *m.* (C), ischòppiu *m.*, ipparu *m.*, zoccu *m.* (S), scioppu *m.*, sciuppata, cioccu *m.*, ciòcchita (G)

esplosivo *agg. sm.* [*explosive, explosif, explosible, Explosivstoff*] esplosivu, bùrvura *f.*, brùvura *f.*, prùvara *f.* (*cat. sp. polvora o tosc. pólvora*) (L), isprosvu, prùvera *f.*, prùghera *f.*, prùvura *f.* (N), esplosivu, brùvura *f.* (C), esplosibu, ipprosibu, pòivara *f.* (S), espusivu, pùlvura *f.* (G)

esploso *pp. agg.* [*exploded, explosé, disparado, explosiert*] iscoppiadu, isparadu (L), iscoppiu, isparau (N), scioppau, tzaccu (C), ischuppiaddu, ipparaddu (S), sciuppau, esplosu (G)

esponente *smf.* [*exposer, exposant, exponente, Darlegende*] esponente (LN), esponenti (C), ippunenti, apprisintanti (S), espunenti (G)

esporre *vt.* [*to show, exposer, exponer, ausstellen*] espònnere (*lat. EXPONERE*), ispricare, nàrrere (*lat. NARRARE*), contare (*it. o cat. sp. contar*), mustrare (*lat. MONSTRARE*), ammustrare (L), ispònnere, espònnere, nàrrere, mustrare, ammustrare (N), esponni, nai, contai, spric(c)ai (*sp. explicar*), isplikai, ammostai, fai biri (C), ippuni, apprisintà (S), espuni, spuni, ispuni (G) // pònnersi in pregiudisciu (L) “*mettersi (esporsi) nei guai*”; pònnersi a miria a sole (L) “*e. ai raggi solari*”

esportare *vt.* [*to export, exporter, exportar, exportieren*] esportare, bogare foras dae sa nassione (L), esportare, isportare, bocare fora (N), esportai, accordai sacca (*sp. saca*) (C), esportà, ippurthà, purthà roba in paesi isthragni (S), espultà (G)

esportato *pp. agg.* [*exported, exporté, exportado, exportiert*] esportadu (L), esportau (NC), ippurthaddu (S), espultatu (G)

esportatore *sm.* [*exporter, exportateur, exportador, Exporteur*] esportadore (LN), esportadori (C), ippurthadori (S), espoltadori (G)

esportazione *sf.* [*export, exportation, exportación, Export*] esportassione (LN), esportazioni, sacca (*sp. saca*) (C), ippurthazioni (S), espoltazioni (G) // accordai sacca de lori minu (C) “*concedere il permesso di e. di grano*”

espositore *sm.* [*exhibitor, exposant, expositor, Aussteller*] esposidore, ammustradore (L), isponidore (N), esponidori (C), ippusidori (S), espunidori (G)

esposizione *sf.* [*exposure, exposition, exposición, Ausstellung*] esposissione, isposissione, mustra, ammustrada, ammustru *m.* (L), isponidura, isposissione, ammustrada, mustra (N), esponidura, mosta, ammosta, ammostu *m.* (C), ippusizioni, mosthra (S), espusizioni, mustra (G)

esposto/1 *pp. agg.* [*shown, exposé, expuesto, ausgestellt*] nadu, ispriccadu, espostu, espónnidu, suzettu (L), espostu, ispostu, suzettu (N), espostu, spric(c)au, suggettu (C), ippuniddu, apprisintaddu, suggettu (S), spostu, ispostu, suggghjettu (G) // locu revistu (N) “luogo e.”

esposto/2 *sm.* [*statement of facts, exposé, exposición, Exposé*] espostu (L), espostu, ispostu, revistu (*sp. revisto*) (N), espostu, dichiara *f.* (C), ippostu, chirella *f.* (S), ispostu, chèscia *f.* (G)

espressamente *avv.* [*expressly, expressément, expresamente, ausdrücklich*] appensadamente (L), apposta, derettu, abbididamente, a sa lestra (LN), espressamenti, apposta (C), appostha, ippicciamenti, ippessamenti (S), apposta, a lestru, accuittendi (G)

espressione *sf.* [*expression, expression, expresión, Ausdruck*] espressione, ispressione, faeddu *m.*, modu de nàrrere *m.*, ghigna, ghignu *m.* (*e. del viso*) (L), espressione, ispressione, faveddu *m.*, ghinna *f.*, modu de nàrrere *m.* (N), espressioni, fueddu *m.* (C), ippriessioni, fabeddu *m.*, chigna, inchignadda (S), espressioni, ispriessioni, faiddata, ghignu *m.* (G) // dungu-dungone (N) “e. giocosa infantile”; ghitzu (N); *e. torva del viso*”

espressività *sf.* [*expressiveness, faculté de s'exprimer, expresividad, Ausdruckskraft*] espressividade (L), ispressividade, espressividade (N), espressivadi (C), ippressibiddai (S), espressivai (G)

espressivo *agg.* [*expressive, expressif, expresivo, ausdrucksvoll*] espressivu (L), ispressivu, espressivu (N), espressivu (C), ippressibu (S), espressivu, ispriessivu (G)

espresso *sm. pp. agg.* [*express, exprès, expreso, Eilbrief*] espressu, espressadu, esprimidu, isprésciu, ispressu (L), esprimiu, isprimiu, ispressu, espressu (N), espressu, esprimiu, espressau (C), ippressu (S), espressu (G)

esprimere *vt.* [*to express, exprimer, expresar, ausdrücken*] esprimere, isprimire, ispressare, espressare (*cat. expresar*), ispriccare esporare (L), esprimere, isprimere (N), esprimi, espressai, spric(c)ai, ispliai (*sp. explicar*) (C), ipprimi, ippicà (S), esprimi, isprimi, spricà (G)

esprimibile *agg.* [*expressible, exprimable, que se puede expresar, ausdrückbar*] esprimibile, chi si podet nàrrere, espressàbile (L), chi si podet isprimere (nàrrere) (N), espressàbili, esprimibili (C), ippimibiri, ippicàbiri (S), spricàbbili (G)

espropriare *vt.* [*to expropriate, exproprier, expropriar, enteignen*] ispropriare, ispropriare (LN), ispropriai, spossidiri, spoderai (C), ipprupià (S), sproppià, spruppià, spussissà (G)

espropriato *pp. agg.* [*expropriated, exproprié, expropiado, enteignet*] ispropiadu, ispropiadu (L), ispropiu, ispropiu (N), spossidiu, spoderau (C), ipprupiaddu (S), sproppiattu, spruppiattu, spussissatu (G)

espropriazione *sf.* [*expropriation, expropriation, expropiación, Enteignung*] ispropriassione, ispropiadura, ispoderiu *m.* (LN), spossessu *m.*, spossidimentu *m.*, spoderamentu *m.* (C), ippropriazioni (S), spròppiu *m.* (G)

espròprio *sm.* [*expropriation, expropriation, expropiación, Enteignung*] ispròpiu, ispròpiu (LN), spossidimentu, spoderamentu (C), ipprópiu (S), spròppiu, spussissamentu (G)

espugnare *vt.* [*to conquer, enlever, expugnar, erstürmen*] concuistare, conchistare (*sp. conquistar*), leare, bìnchere (cumbattende) (L), cuncuistare, bìnchere (N), espugnai, cunchistai, conchistai, binci (C), cunchisthà, occupà, vinzi (S), cunchistà, occupà, piddà, vinci (G)

espugnato *pp. agg.* [*conquered, enlevé, expugnado, erstürmt*] concuistadu, conchistadu, bìnchidu, leadu (L), cuncuistau, bintu (N), espugnau, cunchistau, bintu (C), cunchisthaddu, occupaddu, vintu (S), cunchistatu, occupatu, vintu (G)

espugnatore *sm.* [*conqueror, vainquer, expugrador, Erstürmer*] binchidore, concuistadore, conchistadore (L), binchidore, cuncuistadore (N), espugnadori, cunchistadori, bincidori (C), cunchistadori, vinzidori, occupadori (S), cunchistadori, vincidori, occupadori (G)

espugnazione *sf.* [*conquest, enlèvement, expugnación, Erstürmung*] concuista, conchista (*sp. conquista*), bìnchida, leada (L), cuncuista, bìnchida (N), espugnatzioni, cunchista, bìnchida (C), cunchistha, occupazioni, vìnchida (S), cunchista, occupagghju *m.*, vìnchita (G)

espulsione *sf.* [*expulsion, expulsion, expulsión, Ausstossung*] catzada, catzadura, bogada, bogadura, giàgara, giagaradura, zagaradura (L), bocadura, catzadura, zacaradura (N), bogada, bogadura, bogamentu *m.*, lorada, scaddiamentu *m.* (C), cazzadda, buggadda, buggaddura, isghavantadda (S), bucata, bucatura, scurrita, stuvugnata (G)

espulso *pp. agg.* [*expelled, expulsé, expulsado, ausgestossen*] bogadu, catzadu, espulsadu, giagaradu (L), bocau, catzau, sulurjau, zacarau (N), bogau, catzau, scavuau, scaddiau, sputzau, espulsau (C), buggaddu, cazzaddu, cabaddu, isghavantaddu (S), bucatu, stuvugnatu (G)

espulsore *sm.* [*ejector, éjecteur, expulsor, Ausschliesser*] catzadore, bogadore (L), bocadore, catzadore (N), bogadori, catzadori (C), buggadori, cabadori, cazzadori (S), bucadori, stuvugnadori (G)

espùngere *vt.* [*to expunge, supprimer, quitar, streichen*] cancellare, cantzellare, iscantzellare, isburrare (*cat. esborrar*), burrare (*sp. borrar*), ratzigare (L), cantzellare, iscantzellare (N), cancellai, scancellai, burrai, sburrai, rajai (C), canzillà, ischanzillà, ibburrà (S), scancellà, burrà (G)

espurgare *vt.* [*to expurgate, expurger, expurgar, reinigen*] ispurigare (LN), sprugai, purgai, prugai (*cat. sp. porgar*) (C), ippuggà (S), spulgà (G)

essa *pr. pers. f.* [*she, elle, ella, sie*] issa (*lat. IPSA*) (LNC), edda (S), idda (G)

esse/1 *pr. pers. f. pl.* [*they, elles, ellas, sie*] issas (*lat. IPSAS*) (LNC), eddi (SG)

esse/2 *sf.* [*letter S, esse, ese, letter S*] esse (LN), essa (NCS), esse (G)

essendoché *cong.* [*since, car, pues que, weil*] sende chi (L), sende chi, senne chi (N), sendi chi (C), daghi (S), dacchi (G)

essenza *sf.* [*essence, essence, esencia, Essenz*] essensu *m.* (L), essènzia (LNC), essènzia (SG)

essenziale *agg.* [*essential, essentiel, esencial, wesentlich*] essenziale (LN), essenziali (C), essenziari (S), essenziali (G)

essenzialità *sf.* [*essentiality, essentialité, esencialidad, Wesentlichkeit*] essenzialidade (LN), essenzialidadi (C), essenziariddai (S), essenzialitai (G)

essenzialmente *avv.* [*essentially, essentiellement, esencialmente, wesentlich*] essenzialmente, massim'a tottu, pius de tottu, mascamente (L), essenziarmente, prus de tottu, mescas, meschi, mesches (N), essenzialmenti, prus de tottu (C), essenziarmenti (S), essenzialmenti, più e più (G)

èssere/1 *sm.* [*being, être, ser, Sein*] èssere (*lat. ESSERE*), persone *f.*, essènzia *f.* (L), èssere, pessone *f.*, essènzia *f.* (N),

éssiri, personi *f.*, essèntzia *f.* (C), passona *f.*, essènzia *f.*, lu chi è (S), èsseri, ènsari, sugghjettu (G)

èssere/2 *v. aus.* [*to be, être, ser, sein*] èssere (*lat. ESSERE*) (LN), essi, éssiri (C), assé (S), esse, essi (*Lm*) (G) // Non nias fizu de chie ses, nara chie ses tue (prov.-N) “*Non dire di chi sei figlio, di chi sei tu*”; Narami su chi seus, non mi neris su chi femmu (prov.-C) “*Dimmi quel che sono, non dirmi quello che ero*”

essi *pr. pers. m. pl.* [*they, ils, ellos, sie*] issos (*lat. IPSOS*) (LN), issus (C), eddi (S), iddi (G)

essiccamento *sm.* [*exsiccation, dessiccation, desecación, Trocknung*] siccadura *f.*, siccamentu, asciuttadura *f.* (L), siccadura *f.*, siccamentu, assuttadura *f.* (N), siccadura *f.*, siccamentu, asciuttamentu (C), siccamentu, asciuttamentu, insigurimentu (S), siccamentu, asciuttatura *f.* (G)

essicare *vt.* [*to dry, dessécher, desecar, trocknen*] siccare (*lat. SICARE*), asciuttare, arridare (*lat. *ARRIDUS*), carasare (*lat. CHARAXARE*) (L), siccare, assuttare, carasare (N), siccai, asciuttai, fai siccai (C), siccà, asciuttà, insiguri (S), siccà, asciuttà (G)

essicato *pp. agg.* [*dried, desséché, desecado, getrocknet*] siccadu, asciuttadu, arridadu, carasadu (L), siccau, assuttau, carasau (N), siccau, asciuttau (C), siccaddu, asciuttaddu, insiguriddu (S), siccatu, asciuttatu (G)

essicatôio *sm.* [*drier, séchoir, secadero, Trockenraum*] siccadorzu (L), siccadorju (N), siccadorxu (C), siccaddòggiu, siccattôiu (S), siccattoghju (G)

essicatore *sm.* [*drier, dessiccateur, secador, Trockner*] siccadore (LN), siccadori (CSG)

essicazione *sf.* [*drying, dessiccation, desecación, Trocknung*] siccadura, asciuttadura (L), assicorradura, assuttadura, siccada, siccadura, sicconzu (N), asciuttadura, assicorrada, siccadura (C), asciuttaddura, insigurimentu *m.* (S), siccatura, asciuttatura (G)

esso *pr. pers. m. sing.* [*he, il, él, er*] isse, issu (*lat. IPSE*) (LN), issu (C), eddu (S), iddu (G)

essudato *sm.* [*exudate, exsudat, exudado, Exsudat*] martza *f.*, matèria *f.* (*it. materia*), sangria *f.* (*cat. sp. sangría*) (L), abbatiza *f.*, martitza *f.*, martza *f.*, matèria *f.*, sanza *f.*, pore (N), sàngia *f.*, postema *f.* (*it. postema o sp. (a)postema*) (C), matèria *f.* (S), màlcia *f.* (G)

essudazione *sf.* [*exudation, exsudation, exudación, Ausschwitzung*] sumidura (LNC), sumiddura (S), trasciangu *m.*, trasciàngulu *m.* (G)

est *sm.* [*east, est, este, Ost(en)*] est, oriente, levante (LN), est, orienti, levanti (C), est, orienti, libanti (S), est, orienti, lianti (G)

estàglio *sf. vds. còttimo*

èstasi *sf.* [*ecstasy, extase, éxtasis, Ekstase*] estis, istis, incantada, incantu *m.*, incantamentu *m.*, abbaraddu *m.*, abbaucchu *m.*, abbelada, abbelu *m.*, attraucchu *m.*, ammiru *m.*, accisu *m.*, eccisu *m.* (*sp. hechizo*), ammacchiu *m.*, abbebbereccamentu *m.* (L), incantu *m.*, incantamentu *m.*, abbaraddu *m.*, ammiru *m.*, artzisu *m.*, abbebbereccamentu *m.* (N), axébiu *m.*, incantamentu *m.*, eccisu *m.*, accisu *m.*, matzina, atturdimentu *m.*, attonimentu *m.*, arrebatu *m.* (*sp. arrebate*), éstasi (C), èsthasi, incantamentu *m.*, ammacchiu *m.*, maglia (S), èstasi, eccisu *m.*, ecciseria, ammacchju *m.*, abbaucchu *m.*, stilevru *m.* (G) // in estis (L), a occhj in glòria (G) “*in e.*”

estasiare *vi.* [*to enrapture, ravir en extase, extasiar, verzücken*] incantare, abbaraddare, abbarrare a bucca

abberta, abbenàresi, abbebbereccàresi, attrauccàresi, alleriàresi, abbaucàresi, abbelàresi (L), abbarrare a bucca aperta, s’incantare, s’abbaraddare, s’artzizare (*sp. hechizar*), s’ammacchiare, s’alleriare, s’abbebbereccare (N), eccisai, incantai, ammainai, abbovai, sbelai (C), esthasià, indiusà, andà in gròria, accisà, abbangarà, ammacchià (S), incantà, abbiralà, eccisà, abbaucà, attrauccà (G)

estasiato *pp. agg.* [*enraptured, extasié, extasiado, verzückt*] incantadu, abbaraddadu, abbenadu, abbebbereccadu, attrauccadu, alleriadu, ingiòlitu, abbaucadu, abbeladu (L), incantau, abbaraddau, artzisau, ammacchiau, abbebbereccau, alleriou (N), eccisau, incantau, ammainau, abbovau, sbelau (C), esthasiaddu, indiusaddu, accisaddu, abbangaraddu, ammacchiaddu (S), incantatu, abbiralatu, eccisatu, abbaucatu, attrauccatu (G)

estate *sf.* [*summer, été, verano, Sommer*] istiu *m.* (*sp. estío*), istadiale *m.*, istade *m.* (*lat. AESTAS, -ATE*) (LN), istadi *m.*, stadi *m.*, stadiabi *m.*, stadiu *m.*, stadiu *m.*, istai *m.* (C), isthiu *m.*, isthaddiari *m.* (S), stiu *m.*, istiu *m.*, istatiali *m.*, istaddiali *m.* (Cs), statiali *m.*, istati (G) // istiare (L) “*trascorrere l’e. pascendo il gregge*”; in su groffu de s’istai (C) “*nel cuore dell’e.*”; statialeddu di Santigaini (G) “*e. ottobrina*”; Undi ha fattu l’isthiu fazi l’inverru (prov.-S) “*Dove ha trascorso l’e. passerà l’inverno*”; Di istatiali poltatillu, chi di ‘arru ghjà la sai (prov.-G) “*D’e. portalo con te (l’ombrello), ché d’inverno lo sai già*”

estàtico *agg.* [*ecstatic, extatique, extático, verzückt*] incantadu, abbaraddadu, abbaucadu, attrauccadu, abbereladu, abbeladu, abbebbereccadu, a bucca a bentu, ingiòlitu (*tosc. ant. in giolito*) (L), a bucca aperta, abbaraddau, incantau, alleriou, abbebbereccau (N), sbelau, abbovau, incantau, eccisau (C), iffrisciuraddu, accisaddu, indiusaddu, abbangaraddu, ingiòritu, ammacchiaddu (S), estàticu, occhj in glòria, stibbutu, istibbutu, eccisatu, abbiralatu, abbaucatu, attrauccatu (G)

estemporaneità *sf.* [*extemporaneousness, improvisation, improvisación, Improvisation*] improvvisazione (L), improvvisadura (N), improvvisazioni, estemporalidadi (C), imprubbisazioni (S), impruisazioni (G)

estemporàneo *agg.* [*extemporaneous, improvisé, improvisado, improvisiert*] improvvisadu, improvvisadore (L), improvvisau, improvvisadore (N), improvvisau, improvvisu, improvvisadori (C), imprubbisaddu, imprubbisadori (S), impruisatu, impruisaddu (Cs), impruisadori (G)

estèndere *vt.* [*to extend, étendre, extender, erweitern*] distèrrere, istèrrere (*lat. STERNERE*), istirare, tèndere (*lat. TENDERE*), ispàrghere (*lat. SPARGERE*) (L), tèndere, istirare, ispàrghere (N), alladiu, spainu, spoddiau, allargai, estèndiri, imbaresci (C), esthindi, isthindi, ippagli (S), estindi, stirri, spagli, allalgà (G)

estensione *sf.* [*extension, exténsion, extensión, Erweiterung*] istèrrida, istèrridura, istesa (*lat. EXTESA*), tirada, trettu *m.*, istirada, istiramentu *m.*, allongamentu *m.* (L), trettu *m.*, tesone, istèrria, istèrrimentu *m.*, isparta, ispartinadura (N), trettu *m.*, tirata, stèrria, istèrria, istèrrimentu *m.*, estensioni, impagnada (C), estensioni, isthinsioni, isthirrudda (S), estensioni, stèrrita, istèrrita, stirrimentu *m.* (G)

estensivo *agg.* [*extensive, extensif, extensivo, extensiv*] de istèrrere (L), de istirare (N), estensivu, de spainu (C), isthinsibu (S), di stirri, di spagli (G)

estenuante *agg. mf.* [*exhausting, exténuant, extenuativo, aufreibend*] isteniadu, istraccadore, istasidore (L), istraccadore, istrossadore (N), stasidori,

allaccanadori, cansadori (C), esthenuanti, isthinuanti, isthinuranti, isthasgidori, runziadori (S), isthinuranti (S), stiniatu, istiniaddu (Cs), straccadori (G) // a isteniadura (L), a istiniatura (G) “in maniera e.”

estenuare vt. [to tire out, exténuer, extenuar, abzehren] istraccare, istasire (tos. ant. stasire), isteniare, istenorare, attrasettare, cansare (cat. sp. cansar), isballare (L), istraccare, istrossare, istasire, addrollire (N), isteniai, stasiri, cansai, cantzai, ammotroxinai, allaccanai, stragai, fadii (C), isthinuà, isthinurà, ippussidì, ivvirì, isthasgì, runzià (S), stinià, istinià, svaddà, sfini, sballà, straccà (G)

estenuato pp. agg. [tired out, exténué, extenuado, erschöpft] istraccadu, istasidu, isteniadu, istenoradu, attrasettadu, cansadu, isballadu (L), istraccu, istrossau, istasiu, addrolliu (N), stasiu, cansau, cantzau, ammotroxinai, allaccanau, stragau, fadiu, scalixiu, sbisuriu, spiunchiu (C), isthinuaddu, isthinuraddu, ippussididdu, ivviriddu, isthasgiddu, runziaddu (S), stiniatu, istiniaddu (Cs), svaddu, sfinutu, stenu, sballatu, straccu (G)

estenuazione sf. [exhaustion, exténuation, extenuación, Ermattung] istracchesa, istracchidùdine, istasidura, isténii m., attrasettu m., cansamentu m. (L), istracchesa, istasidura, addrollu m., addrollidura (N), stracchimini m., straccamentu m., stracchesa, fadiadura, cansàntziu m. (sp. cansancio), allaccanamentu m., ammotroxinamentu m., flacchesa, suspidura, sballadura (C), isthinuazioni, isthinurazioni, istracchèzia, ivvirimentu m. (S), stracchitù, straccamentu m., isténii m., istiniatura, sténii m., stiniata, stiniatura, sballamentu m. (G)

esteriore agg. mf. [outward, extérieur, exterior, äussere] de foras (LNC), di fora, esteriori (S), di fora, patenti (G)

esteriorità sf. [outward appearance, extériorité, exterioridad, Äusserlichkeit] apparèntzia, parte de fora (LN), affacciada, affacciadura, bisura (C), esterioriddai, apparèntzia (S), apparèntzia, avanzi m. pl. (G)

esteriormente avv. [exteriorly, extérieurement, exteriormente, aussen] dae foras, a parte de foras, a foras, in apparèntzia (LN), a parti de foras, apparentementi (C), a la parthi di fora, a l'apparèntzia (S), da fora, a l'apparèntzia (G)

esternamente avv. [externally, extérieurement, externamente, aussen] a parte de foras, dae foras, a s'estériu, pizolu-pizolu, a pizu (L), dae foras, a parte de foras, a foras (N), esternamenti, foras, a parti de foras (C), esternamenti, a fora (S), da fora (G)

esternare vt. [to express, exprimer, expresar, äussern] esprimere, esporare, manifestare, fàghere ischire (L), fàghere ischire, iscassettare, isprimere (N), espressai, esternai, scasumiri, bogai a foras (C), ipprimi, ippricà, manifesthà (S), palisà, spalisà (G)

esternazione sf. [expression, expression, expresión, Aussendung] espressadura, manifestassione (L), iscassettadura (N), espressamentu m., espressadura (C), ipprissioni, ippricaddura, manifesthazioni (S), palisata, spalisata, palisugnu m. (G)

esterno agg. [external, extérieur, externo, äussere] de foras, a parte de foras, a s'estériu (L), de foras, a parte de foras (N), esternu, de foras (C), esternu, di fora (S), esternu, di fora (G)

èstero agg. [foreign, étranger, extranjero, ausländisch] istranzu (lat. EXTRANEUS), furisteri, anzenu, foranu (L), furisteri istranzu (N), strangeri (cat. estranyer), stràngiu,

furisteri, foranu, foresu, allenu, foràstiu (C), èstheru, isthagnu, furistheri (S), furisteri, stragnu (G)

esterofilia sf. [xenomania, xénomanie, xenofilia, Ausländerei] mania de cosas furisteras (LN), mania de cosas stràngias (C), mania di li cosi isthagni (S), mania di li cosi furisteri (G)

esterrefatto agg. [amazed, effaré, aterrado, bestürzt] a bucca abberta, assuconadu, assustadu, abbaucadu (L), a bucca aperta, assustrau, atterriu (N), a bucca abberta, spantau, arrosiau, spramau, atzicau (C), attrallaraddu (S), spantatu, strimintutu, istrimintutu (G)

esteso pp. agg. [extensive, étendu, extendido, ausgedehnt] distesu, estensu (ant.), istesu, istiradu, ispartu, téndidu, istérridu, ispàinu, ampru, mannu (L), isténdiu, istirau, ispartu, mannu (N), ispainau, ispàinu, ispàinu, scampiosu, alladiau, spainau, àmpuru, ladu, mannu (C), esthesu, mannu (S), estesu, ladu, latu, ampru (G)

esteta smf. [aesthete, esthète, esteta, Ästhet] amante de su bellu (LN), amanti de su bellu (C), amantiosu di lu beddu (S), amanti di lu bellu (G)

estètica sf. [aesthetics, esthétique, estética, Ästhetik] bellesa (sp. belleza) (LNC), biddèzia (S), biddesa (G)

estètico agg. [aesthetic, esthétique, estético, ästhetisch] de bellesas (LNC), di biddèzia (S), di biddesa (G)

estimare vt. [to estimate, estimer, estimar, schätzen] istimare (LN), stimai (C), sthimà, isthimà, varutà (S), stimà (G)

estimatore sm. [estimator, estimateur, estimador, Schätzung] istimadore, amantiosu (LN), stimadori, amoru (C), sthimadori, isthimadori (S), stimadori (G)

estimazione sf. [estimation, estimation, estimación, Schätzung] istima, istimascione (L), istima (N), stima, istimatizoni (C), sthima, isthima (S), stima, stimma, stimazioni (G)

èstimo sm. [estimate, estimation, avalúo, Schätzung] istima f. (LN), stima f., éstimu, stimu (C), isthima f. (S), éstimu, stima f. (G)

estinguere vt. [to extinguish, éteindre, éteindre, löschen] istudare, mòrrere (lat. MORERE), tudare (lat. *TUTARE), ammortiare (L), istutare, benner mancu, mòrrere (N), estinghiri, studai, schittiai, annuddai (C), istudà, muri, annullà (S), estinghi, spigni, muri, austi (Cs) (G)

estinto pp. agg. [dead, défunt, difunto, verstorbene] istudadu, tudadu, mortu, ammortiadu (L), istutau, mortu, benniu mancu (N), estintu, studau, schittiau, annuddau, mortu (C), isthudaddu, morthu, annulladdu (S), estintu, spintu, spanticatu, moltu (G)

estintore sm. [extinguisher, extincteur, extintor, Feuerlöscher] istudadore (L), istudadore, istutadore (N), studadori (C), isthudadori (S), spignidori, estintori (G)

estinzione sf. [extinction, extinction, extinción, Löschung] istudada, istudadura, moridura, tudadura, morte (L), istutatura, tudadura, morte (N), studamentu, ischittiu m., schittiu m., schittiamentu m., spacciadura, sperdidura, morti (C), isthudaddura, morthi (S), estinzioni, spignimentu m., molti (G)

estirpare vt. [to extirpate, extirper, extirpar, ausreissen] irraighinare, bogare, istratzare, tirare, istoddire, istoddere, istuddire, istraigare, isfundare (L), irradihinare, irradiare, istoddere, tirare, bocare (N), srexinai, disrexinai, sderrexinai, stoddi, ispeigai, speigai (C), irradihinà, disalghà

(*e. le erbacce*), buggà, ippidighinà (S), stilpà, spiantà, sraicà, spanticà, diccippà (G) // *irmucronare* (N) “*e. i rami secchi e le fresche dalle piante*”; *sderrexinadori* (C) “*estirpatore*”

estirpato *pp. agg.* [*extirpated, extirpé, extirpado, ausgerissen*] irraighinadu, bogadu, istratzadu, tiradu, istoddidu, istuddidu, isfundadu (L), irradichinadu, irradicau, istoddidu, tirau, bocau (N), disrexinadu, sderrexinadu, speigau, srexinadu, stoddidu (C), irradizinaddu, disalghaddu, buggadu, ippidighinaddu (S), stilpatu, spiantatu, sraicatu, spanticatu, diccippatu (G)

estirpazione *sf.* [*extirpation, extirpation, extirpación, Ausreisen*] irraighinadura, istratzadura, bogadura, tiradura, istoddidura, istuddidura, isfundadura (L), irradichinadura, istoddidura, tiradura, bocadura (N), disrexinamentu *m.*, sderrexinadura, sderrexinamentu *m.*, srexinamentu *m.*, stoddidura, stoddimentu *m.*, tiramenta (C), irradizinamentu *m.*, disalghamentu *m.*, buggaddura (S), stilpatura, sraicatura, diccippamentu *m.*, spanticatura (G)

estivo *agg.* [*summer, d'été, veraniego, sommerlich*] istadiale, istadiarzu, d'istiu (L), istiale, d'istiu (N), istadiali, stadiabi, stadiai, stadiali (C), isthaddiari, d'isthiu (S), di lu statiali (G) // *istiada f.*, *istiera f.* (L) “*stagione e.*”

estollere *vt.* (*togliere*) [*to extol, élever, levantar, nehmen*] bogare (*lat. VOCARE x VACARE*), istoddere (*lat. TOLLERE*), istuddire (L), bocare, tòddere, istòddere, istrattòddere (N), bogai (C), buggà, cabà (S), bucà (G)

estorcere *vt.* [*to extort, extorquer, sacar con amenazas, erpressen*] istratzare, leare cun sa fortza, furare, troffizare (L), istratzare, tirare, furare (N), aggrippiai, aggaiffai, trocci (C), tuzzi, tirà, furà (S), tustà, tirà, furà (G)

estorsione *sf.* [*extortion, extorsion, extorsión, Erpressung*] fura, magneria (*fig.; it. mangeria*), muccubellu *m.* (*tosc. ant. moccobello*), arrampionada, troffizu *m.* (L), fura, fura prana (N), fura, mangeria, magneria, troccidura (C), fura, tuzziddura (S), furatura, tiratura, tustatura (G)

estorto *pp. agg.* [*extorted, extorque, arrebatado, erpreesst*] istratzadu, leadu cun sa fortza, furadu, troffizadu (L), istratzau, lebau (tirau) chin sa fortza, furau (N), aggrippiau, aggaiffau (pigau) cun sa fortza, furau (C), furaddu, tiraddu cu' la forza (S), furatu, tiratu (tustatu) cu' la folza (G)

estortore *sm.* [*extorter, extorqueur, arrebatador, Erpresser*] frigidore, tramperi, furone (*lat. FURO, -ONE*), mustrengheri, arrampionadore, recattaju (L), fricadore, tramperi, affrodderi, mustrencheri, tropejale, saccajale (N), furoni, arpiadori, ladroni, tramperi, trampisteri, arrapignadori (C), fittidori, ladroni, aggrassadori, tramposu (S), pridagghju, tramperi, grassadori (G)

estradore *vt.* [*to extradite, extradere, entregar por extradición, ausliefern*] bogare fora, catzare, isbrattare, giagarare (L), istradare, catzare, bocare fora (N), incarrerai, bogai a foras (C), isthradà, cazzà, buggà (S), bucà, scurri, ghjaccarà (G)

estradiione *sf.* [*extradition, extradition, extradición, Auslieferung*] catzada, bogada (L), bocadura, istradadura (N), bogada a foras, incarreradura (C), esthradizioni, buggadda, cazzadda (S), bucata, scurrita (G)

estradosso *sm.* [*extrados, extrados, extradós, Gewölberücken*] istradosso, istradossa *f.* (L), corcobe (N), dossu (C), istharadosso, isthradossu (S), istradosso (G)

estraibile *agg.* [*extractable, extraible, extraible, ausziehbar*] levadoju, chi si nde podet bogare (L), chi si nde podet bocare (N), chi si ndi podit bogai (C), chi si ni po'

buggà (S), chi si ni po' tustà, livadisu (G) // bogadittu (L) “*facilmente e.*”

estraneità *sf.* [*extraneousness, extra-néité, extrañamiento, Nichtbeteiligung*] abbandamentu *m.*, appartadura (L), appartadura, abbandiadura (N), appartadura, arrimadura, arrinconadura (C), isthagnaddura (S), indifferenzia, mal zelu *m.*, stragnamentu *m.* (G)

estràneo *agg.* [*extraneous, étranger, extraño, fremd*] anzenu, istranzu (*lat. EXTRANEUS*), de foras, furisteri (LN), allenu, stràngiu, furisteri (C), isthagnu, furistheri (S), stragnu, angenu, furisteri (G)

estraniare, -arsi *vi. rifl.* [*to estrange, distraire, extrañarse, sich entfremden*] abbàndàresi, appartàresi, assollàresi, istraniare (L), s'abbandiare, s'appartare, s'assolare (N), si strangiai, s'appartai, s'arrimai (C), isthagnassi, apparthassi (S), appaltassi, assulassi (G)

estrarre *vt.* [*to extract, extraire, extraer, herausziehen*] bogare (*lat. VOCARE x VACARE*); tirare a sorte (L), bocare; tirare a sorte (N), bogai, estràiri; sortei, assortei (C), buggà, cabà; tirà a sorthi (S), estrai, bucà, tustà, sfilchi; tirà a solti (G)

estrattivo *agg.* [*extractive, extractif, extractivo, ausziehend*] de bogadura (L), de bocadura (N), de bogadura, estrattivu (C), di buggaddura (S), di bucatura (G)

estratto *pp. agg.* [*extract, extrait, extracto, herausgezogen*] bogadu (L), bocau (N), bogau, estraiu, estrattu (C), buggaddu, cabaddu (S), estrattu, bucato, tustatu, sfilcutu (G) // *istratta f.* (L) “*e. di caffè*”

estrattore *sm.* [*extractor, extracteur, extractor, Auswerfer*] bogadore (L), bocadore (N), bogadori, estraidori (C), buggadori (S), bucadori, tustadori, zaccadori (G)

estrazione *sf.* [*extraction, extraction, extracción, Auszug*] bogadura, boghera, tiradura (L), bocadura, tiradura (N), bogadura, bogamentu *m.*, estratzioni (C), buggaddura, esthrazioni (S), bucatura, tustatura, estrazioni (G)

estremamente *avv.* [*extremely, extrêmement, extremadamente, äusserst*] meda, troppu, foras de misura (LN), sobradamenti, estremamenti (C), umbè, troppu, fora di misura (S), supratamenti (G)

estremità *sf.* [*extremity, extrémité, extremidad, Ende*] oru *m.* (*lat. ORUM*), pittu *m.*, cabu *m.*, cabutu *m.*, culatzu *m.*, istremidade, punta (*lat. PUNCTA*) (L), punta, oru *m.*, pittu *m.*, accabbatorju *f.*, orivettu *m.* (*lat. ORUM x cat. voreta*), trèmene *m.* (N), cabu *m.*, oru *m.*, vora, voretta (*cat. voreta*), punta, pitzu *m.*, culàcciu *m.* (C), esthremiddai, punta, oru *m.* (S), estremitai, istrimitai, capizza, oru *m.*, azza, punta (G)

estremo *agg. sm.* [*extreme extrême, extremo, äusserst*] ùltimu, ultimunu, culiu, postreru (*sp. postrero*), remattu, istremu, estremu (L), istremu, ùrtimu, remattu (N), ùrtimu; estremu (C), ùlthimu; esthremu (S), ùltimu, supratu; istremu, estremu (G) // fai estremus (C) “*fare gesti scomposti*”; Dògnia estremu est vitziosu (*prov.-C*) “*Ogni e. è vizioso*”; azzitta-azzitta, in lintari (G) “*all'ultimo momento, appena in tempo*”; in nimicia, a li cularini (G) “*sul punto e.*”

Estremunzone *sf.* [*Extreme Unction, Extreme onction, Extremaunción, Letzte Ölung*] Istremunzionne, oleonzu *m.*, oliada, ozusantada, sacramentada (L), ozu santu *m.*, olionzu *m.*, lionzu *m.*, estremunzionne (LN), óbiu *m.*, ólgius santus *m. pl.*, ollu santu *m.*, óliu *m.* (*cat. oli*), pernùliu *m.*, estremunzioni (C), ozu santu *m.*, unzioni (S), ocu santu *m.*, óggiu santu *m.* (Cs), estremunzioni (G) // oliare, ozusantare, estremare, estremunziare, istremunziare (*cat. extremunciar*), estremunzionare, istremunzionare (L), estremunziai,

pernuliai (*cat. pernoliar*) (C), ulià, inulià (G) “*impartire l'E.*”; estremuntziadu (L), estremuntziau (C) “*che ha ricevuto l'E.*”

èstrice *sf. bot. (Genista aspalathoides) vds. ginestra selvatica*

estrinsecare *vt. [to express, manifester, expresar, äussern]* ispiegare, fàghere ischire, bogare a foras (L), fàghere cumprèndere, ispiegare, dispintare, bocare a foras (N), espressai, spric(c)ai (C), ipprimì, manifesthà, ippricà (S), spalisà, spricà (G)

estrinsecazione *sf. [expression, manifestation, expresión, Äusserung]* ispiegassione, relamentu *m.* (L), ispiegassione, dispintadura (N), spric(c)adura, spric(c)atzioni, espressioni (C), ipprimiddura, ippricaddura (S), palesu *m.*, palisugnu *m.*, spricatura (G)

estrinseco *agg. [extrinsic, extrinsèque, extrínseco, äusserlich]* a parte de foras, de s'estériu (L), bocau a foras, dispintau (N), bogau a foras, de foras (C), di fora (SG)

estro/1 *sm. (ispirazione, ghiribizzo) [inspiration, verve, astro, Laune]* ispirassione *f.*, mutta *f.*, gnogna *f.* (*piem. gnogna*), cascavellu, cascavègliu, frènia *f.*, vèrnia *f.*, verse *f.* (L), ispirassione *f.*, betta *f.*, cascavellu, birbilliu, tzincavillu (N), ispiratzioni *f.*, génui, frènia *f.*, vèrnia *f.* (*it. ant. vernia*), cascavellu, schiribitzu (*tosc. schiribizzo*) (C), ippirazioni *f.*, musa *f.*, gidea *f.*, esthru (*Schiribizzo*) (C), ispirazioni *f.*, aldori, tammu, ingèniu, estro (G) // tènnere sa gnogna (L) “*avere l'e.*”; de betta mala (N) “*d'e. cattivo*”

estro/2 (bovino) *sm. zool. (Hypoderma bovis) [gadfly, oestre du boeuf, moscardón, Nasenbremse]* berme de s'addinzu, serrone de s'arveghe ‘addinosa (L), muscone, coscos *pl.* (LN), musconi, matabois (*cat. matabous*), travajoni, musca crébina *f.* (C), muschoni (S), musconi, tammu (G) // ferme de corru (N) “*e. nasale degli ovini; Oestrus ovis*”; cuscusone (N), cuscuxoni (C) “*larva dell'e. bovino*”; roxu, zroxu (C) “*e. equino; Gastrophilus intestinalis*”

estromesso *pp. agg. [extruded, expulsé, excluido, ausgeschossen]* catzadu, bogadu, giagaradu, isbrattadu (L), bocau, catzau, istresiau, zacarau (N), bogau, sciuiau, postu a una parti (C), buggaddu, cazzaddu (S), bucatu, cacciattu, scurritu, ghjaccaratu (G)

estromèttire *vt. [to extrude, expulser, excluir, ausweisen]* catzare, bogare foras (*lat. VOCARE*), giagare, isbrattare, isciantiare (L), catzare, bocare foras, istresiare, zacarare (N), bogai, isciulai, sciuiai, poni a una parti (C), buggà, cazzà, ischudizzi a fora (S), bucà, caccià, scurrì, ghjaccarà (G)

estromissione *sf. [expulsion, expulsion, exclusión, Ausweisung]* catzadura, bogadura, giagaradura, isbrattadura (L), bocadura, catzadura, istresiadura, zacaradura (N), bogada, bogadura, arrimadura (C), cazzadda, buggadda (S), bucatura, cacciatura, scurritura, ghjaccaratura (G)

estrosamente *avv. [whimsically, bizarrement, caprichosamente, launig]* cun fantasia, cun génui, lunatigamente, astrolicamente (L), piliesse, astrolicamente (N), a génui, geniosamenti (C), esthrosamenti, lunatiggamenti (S), estrosamenti, cun ingèniu (G)

estrosità *sf. [whimsicality, bizarrerie, capricho, Launigkeit]* fantasia, génui *m.* (L), fantasia, trubuscadura *f.* (N), fantasia, génui *m.*, giniosidadi (C), fantasia, frinèggiu *m.*, esthrosiddai (S), ingèniu *m.*, fantasia, inventu *m.* (G)

estroso *agg. [whimsical, bizarre, caprichoso, launig]* astròlicu, fantasiosu, geniosu, ideàticu, ideosu, ispirrosu, mantòsicu, solàsticu (L), ideàticu, piliesse, astras, astròlicu, trubuscadu, mentòsicu (N), geniosu, giniosu, fantasiosu, strambòttigu, schiribitzau (C), fantasiosu, isdhibes, lunatiggu, esthrosu (S), estrosu, inginosu, fantasiosu, vaddariosu (G)

esuberante *agg. [exuberant, exubérant, exuberante, übermässig]* abbondante, bundasciosu, bundansosu, ispabillu, briosu, bivottu (L), bundantziosu, abbusucau, de supraprus, birbilliau, ispipillu, demasiau (*sp. demasiado*) (N), sobrau, estremau (*sp. extremado*), briosu, abbillu, ingrilliu (C), abbondanti, briosu, allicchiriddu (S), supratu, abbondanti, vivazzu, briosu, spàticu (G)

esuberanza *sf. [exuberance, exubérance, exuberancia, Überfluss]* abbondàntzia, bivesa (L), abbondàntzia, birbilliu *m.*, demasiadura, alluscadura, bivesa, bivottesa, orrota (N), sobradura, bivesa, biatzesa, pataratta, alluttori *m.* (C), abbondàntzia, briosiddai (S), abbondàntzia, bulghina, spalticatura, vivesa, briu *m.* (G) // patarattera (C) “*donna di eccessiva e studiata e.*”

esuberare *vt. [to exuberate, exubérer, sobreabondar, übertreffen]* abbondare, propassare (*cat. sp. propasar*) (L), abbondare, abbusucare, demasiare (*sp. demasiar*) (N), sobrai (*sp. sobrar*), propassai (C), abbondà, prubassà, prupassà (S), abbondà, eccidì, ezzidì (G)

esùbero *sm. [exuberance, exubérance, exuberancia, Überfluss]* abbondàntzia *f.*, etzessu, demasia *f.* (*cat. sp. demasia*) (L), abbondàntzia *f.*, sobradura *f.*, abbusucadura *f.*, su de prus (N), sobra *f.*, sobradura *f.*, propassadura *f.* (C), abbondàntzia *f.*, ezzessu (S), dispiù, altùriu, disbarattu (G)

esulare *vi. [to be beyond, s'exiler, emigrar, fernstehen]* bessire fora, disterrare (*sp. desterrar*), bandire (L), esiliare, bessire fora, tuccare a innedda, bandire, disterrare (N), bessiri, disterrai, si strangiai, si stesiai (C), esirià, distharrà, isci fora (S), esse fora, isci fora, starrà, distarrà (G)

esulcerare *vt. [to exulcerate, exulcéer, exulcerar, ein Geschwür bilden in]* ulterare, fàghere a piaes, piagare (L), pragare, impurjare, attunchiare (N), agliagai, gliagai, asperai, aspreai, aspiai (C), piagà (S), appiaià, piaia, fassi a piai (G)

èsule *agg. smf. [exile, exilé, desterrado, Verbannte]* esiliadu, disterradu, bandidu (L), esiliau, bandiu, disterrau (NC), esiriaddu, distharraddu, istharraddu (S), èsuli, starratu, distarratu (G)

esultante *p. pres. agg. mf. [exultant, exultant, regocijado, jubelnd]* cuntentu, allegru, imbajòschidu, uffanu (*sp. ufano*) (L), alligru, leddu, cuntentu, uffanu (N), prexau, cuntentu, allirgu (C), cuntentu assai, allegru (S), cuntentu, fistosu, aldentì (G)

esultanza *sf. [exultation, exultation, regocijo, Jubel]* allegria, cuntentesa, ispaju *m.* (*cat. espai*), gosu *m.* (*sp. gozo*), uffania (*sp. ufanía*), iscàsciu *m.* (L), alligria, cuntentesa, gosu *m.*, agghippadura, ispraju *m.*, trinchittata, trichittonzu *m.*, trinchittu *m.* (N), prexu *m.*, allirghia, cuntentesa, spaju *m.* (C), alligria, cuntintèzia, gosu *m.* (S), alligria, cuntintesa, cramori *m.*, gosu *m.*, fruppa, aldori *m.* (G)

esultare *vi. [to exult, exulter, regocijarse, jubeln]* allegrare, gosare (*sp. gozar*), iscasciare, iscasinare (L), alligrare, gosare, trinchittare (N), tenni prexu, essi cuntentu, s'allirgai (C), assé cuntentu, alligrassi, gusà (S), esultà, esse in fruppa, alligrassi, gusà (G)

esumare *vt. [to exhume, exhumer, exhumar, ausgraben]* isterrare, iscarrarzare, bogare dae suttaterra (L), isterrare, iscarrarzare, istutare (N), scarraxai, spomentai (C), istherrà, ischarraggià, buggà da sottu terra (S), disintarrà, dissuttarrà, starrà, istarrà (G)

esumato *pp. agg. [exhumed, exhumé, exhumado, ausgegraben]* isterradu, iscarraradu (L), isterrau,

iscarrarjau, istutau (N), scarrau, spomentau (C), buggaddu da suttu terra (S), disintarratu, dissuttarratu, starratu, istarratu (G)

esumazione *sf.* [*exhumation, exhumation, exhumación, Ausgrabung*] isterradura, iscarrazadura (L), isterratura, iscarrazadura, istutadura (N), scarrazadura, spomentu *m.* (C), istherradura, ischarraggiadura (S), disintarru *m.*, starramentu *m.* (G)

età *sf.* [*age, âge, edad, Alter*] edade (*lat. AETAS*), edu *m.* (L), edade, etade (N), edadi (C), eddai (S), etai, itai, eddai (Cs) (G) // mesulinu (L) “di mezza e.”; fedale (LN), parile (L), fidali, fidalinu (G) “della stessa e.”; intrare in edade (L) “raggiungere l’e. matura”; bonallilla (C) “nel fiore dell’e.”; fidalitai (G) “stessa e.”; Sa morte no at edade (prov.-L) “La morte non ha e.”

ètere *sm.* [*ether, éther, éter, Äther*] aera *f.* (*lat. AERA*), chelu (*lat. CAELUM*) (L), àghera *f.*, chelu (N), ètere, ària *f.*, xelu (C), ària *f.*, zeru (S), ària *f.*, celi (G)

ètèreo *agg.* [*ethereal, éthéré, etéreo, ätherisch*] de s’aera, de su chelu (L), de s’àghera, de su chelu (N), de s’aria, de su xelu (C), di l’aria, di lu zeru (S), di l’aria, di lu celi (G)

eternamente *avv.* [*eternally, éternellement, eternamente, ewig*] eternalmente, eternamente, sempiternamente (L), eternamente (N), eternamenti (CSG)

eternare *vt.* [*to immortalize, éterniser, eternizar, verewigen*] eternare, eternizare, eternizare (L), eternare (N), eterna, eternizai (C), eterna (S), eternizà (G)

eternità *sf.* [*eternity, éternité, eternidad, Ewigkeit*] eternidade (LN), eternidadi (C), eterniddai (S), eternitai (G)

eterno *agg.* [*eternal, éternel, eterno, ewig*] eternu, eternale (*sp. eternal*) (L), eternu, etèrrinu (N), eternu, eternali (C), eternu (SG)

ètica *sf.* [*ethics, étique, ética, Ethik*] ètica (LNC), ètica (SG)

etichetta *sf.* [*label, étiquette, etiqueta, Etikett*] etichetta, tichetta (LN), etichetta (C), etichetta, carthellinu *m.* (S), talghitta (G)

etichettare *vt.* [*to label, étiqueter, poner la etiqueta, etikettieren*] appitzigare, tichettare, pònnere s’etichetta (L), appitzicare, pònnere s’etichetta (N), poni s’etichetta (C), etichettà, puni l’etichetta (lu carthellinu) (S), puni la talghitta (G)

ètico *agg.* [*ethical, éthique, ético, ethisch*] ètico (LNC), ètigu (S), ètico (G)

etìlico *agg.* [*ethylic, éthylique, etílico, Äthyl...*] etìlico

etilisimo *sm.* [*alcoholism, éthylisme, intoxicación por alcohol, Alkoholismus*] alcolismu, affegadura *f.* (L), arcolismu (NC), alcolismu (SG)

etimologia *sf.* [*etymology, étymologie, etimología, Etymologie*] etimologia, etimologia (L), etimologia (N), etimologia (CSG)

etisia *sf. med.* [*phthisis, phtisie, tisis, Schwindsucht*] tisia, tisiùmene *m.*, tisiùghesa, tisiùghia, tisiùghèntzia, tisiùgha, disighia (L), tisiùmene *m.*, male finicu *m.*, tisiùcore *m.*, cussuntzione (N), tisiùghesa, tisiùghèntzia, arrennòsighu *m.*, consuntzioni (C), tisiùghèntzia, tisiùgha (S), tisiùcu *m.*, tisia, mali fini *m.*, cunsuntzioni (G)

etnia *sf.* [*birth, lignée, grupo étnico, ethnische Einheit*] ereu *m.* (*cat. hereu*), zenia, nadia (*lat. NATIVA*), rèntzia, casta (*cat. sp. casta*), ratza, rébula, isetta (L), arratza, casta, istrìppile *m.*, erèntzia, ereu *m.*, erèdile *m.*, arrampu *m.*, zenia,

répula, furzèntia (N), arratza, erèntzia, arrépula, ginia, erxu *m.*, casta, erèdeu *m.* (C), ratza, istheppa, répura, prugèntia (S), ratza, sciatta, stelba, stìlpa, puglièntia, nascèntia (G)

etnico *agg.* [*ethnic, ethnique, étnico, ethnisch*] de s’ereu, de sa zenia (LN), de s’ereu, de sa ginia (C), di la ratza, di la répura (S), di la ratza, di la stìlpa (G)

ètaro *sm.* [*hectare, hectare, hectárea, Hektar*] èttaru, etre (L), èttara *f.*, èttaru (C), èttaru (CSG) // e non lu contes conte e principinu/ si tenet barant’etres de terrinu (L) “e non considerarlo conte o principino/ se possiede (soltanto) quaranta e. di terreno”; cartùcciu, cuartùcciu (C) “un ottavo di e.”

ette *sm.* [*nothing at all, rien, pizca, nichts*] ette, nudda (LN), cosa de nudda *f.*, nudda (C), nudda (S), nienti, irrappa *f.* (G) // non balet un’ette (L) “non vale un e., proprio nulla”

etto, -ogrammo *sm.* [*hectogram, hecto, hectogramo, Hektogramm*] ettu, -o

ettòlitro *sm.* [*hectolitre, hectolitre, hectólitro, Hektoliter*] bàrriu, àrriu, cossu, chentu litros *pl.* (L), ettòlitru, chentu litros *pl.* (N), centu litros *pl.* (C), ettòlitru, cossu (S), cossu (G) // bàrriu (Cs), bàrriu di ‘inu (G) “misura di capacità di 60 (?) litri (Ciboddo)”; Mezu unu cossu in corpus chi no un’uttu in terra (prov.-L) “Meglio un e. di vino in corpo che una goccia per terra”

ettòmetro *sm.* [*hectometre, hectomètre, hectómetro, Hektometer*] ettòmetru, chentu metros *pl.* (LN), ettòmetru, centu metrus *pl.* (C), ettòmetru (SG)

eucalipto *sm. bot.* (*Eucalyptus species*) [*eucalyptus, eucalyptus, eucalipto, Eukalyptus*] ocalittu, eucalittu, acualittu, ucalittu (L), acualittu, eucalittu, eucalittu, ocarittu (N), ocalittu (C), eucarittu, ocarittu, ucarittu (S), ocalittu (G)

eucaristia *sf. eccl.* [*Eucharist, eucharistie, eucaristía, Eucharistie*] eucaristia (LNC), eucaristia (S), eucaristia (G)

eucaristico *agg.* [*Eucharistic, eucharistique, eucarístico, eucharistisch*] eucaristicu (LNC), eucaristighu (S), eucaristicu (G)

eufòrbia *sf. bot.* (*Euphorbia dendroides*) [*Euphorbia, euphorbe, euforbio, Wolfmilch*] lattùrighe *m.*, lattòrigu *m.*, lattòrighe *m.*, lattùrigu *m.* (*lat. LACTORIS*), latturighedda, lua (*lat. LUES*), tiùmalu *m.* (*lat. TITHYMALUS*), tiùmbaru *m.*, tiùmbaru *m.*, tiùmbalu *m.*, tzòmbaru *m.* (L), lattarju *m.*, latte cattùligu *m.*, lattuja, lattòricu *m.*, lattùriche *m.*, lattùricu *m.*, latturju *m.*, luba, luva, latte de luba *m.*, runza, tuturchi *m.*, tutùmbaru *m.*, isculacaca *m.*, tiùmbalu *m.* (N), lua, erba de tzerras, erba de santu Franciscu, pisu de santu Franciscu *m.*, sculacaca, cagamèntia (C), lattòriggu *m.*, lattòriggu tòmbari *m.*, battiùrigga, battùriggu *m.*, lua (S), lua, alba rugna, patedda, tiùmbaru *m.*, rugnedda, rughedda, pippinchiu *m.* (Lm) (G) // alluatadu (L) “avvelenato con l’e.”; caldu luinu *m.* (L) “caldo che pizzica (come il succo dell’e.)”; luare, alluare (L), luare, lubare, luare (N), luai (C), luà (SG) “pescare usando l’e.”; avvelenare l’acqua con l’e.”; luarzu *m.*, luedu *m.*, latturigarzu *m.* (L), latturicagliu *m.*, luarzu *m.*, luatorju *m.* (N), aluedu *m.*, luàrgiu *m.* (C) “luogo in cui abbonda l’e.”; raneddos *m. pl.* (L) “varietà di e.”; cacalettu *m.*, luedda ‘e monte (N) “e. campestre”; illeddonzu *m.* (N) “bruciatura dell’e. prima dell’aratura”; illueddare (N) “tagliare l’e. nel debbio”; luatògliu *m.* (N) “luogo in cui si fa macerare l’e.”; luatore *m.* (N) “avvelenatore di acque mediante l’e.”; pappalua (C) “bruco dell’e.”; luedda (N) “e. cespugliosa (*Euphorbia characias*)”

eufòrbia spinosa *sf. bot.* (*Euphorbia spinosa. E. splendens*) lattàrighe de monte *m.*, lattòrighe de monte *m.*, runza de monte (L), runzedda, luba de monte, ispièlu *m.* (N), frori de spina *m.*,

spina de Cristus, lua de monti (C), lattóriggu di monti *m.* (S), lua di monti (G) // cobìngiu *m.* (C) “*e. ittiossica; Euphorbia pithyusa*”

euforia *sf.* [*euphoria, euphorie, euforia, Euphorie*] cuntentesa, iscasciolu *m.*, iscàsciu *m.*, ispaju *m.*, lucura (L), cuntentesa, alligresa (N), cuntentesa, allirghia, prexu *m.* (C), allicchirimentu *m.*, alligria (S), allegracori *m.*, alligria, fruppa, aldori *m.* (G) // chiaraenza (N) “*e. dovuta a bevuta di vino; it. chiaraenza*”

eufòrico *agg.* [*euphoric, euphorique, eufórico, euphorisch*] allegru, allegramante, allegrone allepperutzadu, aniscu, cuntentu (L), cuntentu, alligru, leddu, galaberosu (N), cuntentu, allirgu meda, prexosu, cadrabuddau, ingrilliu (C), allicchiriddu, fazzindinu, allegru (S), infruppatu, allegru, allegramanti, aldentu (G)

èumene *sf. zool.* (*Vespula germanica*) [*Eumeides, Eunméides, Euménides, Eumeniden*] espe de muru, espe terranza, ispa terranza, esputarranza, ispadarranza, ispedarranza, ispedrarranza, ispodarranza (L), esperranza, ghespe de muru, ghespe terranza (N), espi ferràina, espu ferràiu *m.*, espiferrai, espi forràina, espiterràina, spudurranza (C), vèippa tarragna (S), vespa di tarra, vespa di muru (G)

eunuco *sm.* [*eunuch, eunuque, eunuco, Kastrierte*] ómine crastadu (L), ómine crastau (N), eunucu, ómini crastau (C), ommu crastaddu (S), meccu, omu grastatu (G)

èuro *sm.* [*Eurus, eurus, euro, Südustwind*] sciroccu, bentu isoloccu, bentu chijinu, bentu africanu, bentu assolopadu (L), bentu tortoliesu, bentu culibuddiu, bentu pappanibe, sillocco, issirocco, issillocco, bentu solianu de bassu, traessale (N), bentu de soli, bentu intre levanti e mesudi, sciroccu (C), siroccu (S), sciroccu, ventu sciroccali, ventu africanu (G)

eutanasia *sf. med.* [*euthanasia, euthanasie, eutanasia, Euthanasie*] accabbadura, morte dulce (L), accabbadura, morte durche (N), morti durci (C), morthi dozzi (S), molti dolci (G) // accabbadoras *pl.* (LN), accabbadora, agabbadora (S) “*donne che facilitavano i morenti ad esalare*”

evacuare *vt.* [*to evacuate, évacuer, evacuar, evakuieren*] cagare, andare de corpus, fàghere de bisonzu, fracuare, imboidare, isboidare (*lat. EXVOCITARE*), isbarratzare, isbrattare, iscagantinare, isfollare (L), cacare, andare de corpus, fàghere de bisonzu, fracuare, irbagantare, irbarratzare, irboidare, irboitare, irfollare, (N), cagai, vasiai, sbuidai, sfollai, sbarratzai (C), caggà, fà di bisognu, andà di cóipu, imboiddà, imbiuddà, iffullà, isghumbrà (S), cacà, andà di colpu, fà di bisognu, svacantà, svacà, sbuidà, spupulà (G)

evacuato *pp. agg.* [*evacuated, évacué, evacuado, evakuert*] cagadu, imboidadu, isboidadu, isfolladu, isbrattadu (L), cacau, irboidau, irfollau, irbarratzau (N), cagau, vasiau, sbuidau, sfollau, sbarratzau (C), caggaddu, imboiddaddu, iffulladdu, isghumbraddu (S), cacatu, svacantatu, svacatu, sbuidatu, spupulatu (G)

evacuazione *sf.* [*evacuation, évacuation, evacuación, Evakuierung*] cagadura, cagada, isboidadura, isfollamentu *m.*, isbarratzu *m.* (L), cacadura, cacada, irboidadura, irfollamentu *m.*, irbarratzu *m.* (N), cagada, cagarada, vasiadura, sbuidadura, sbarratzu *m.*, sfollamentu *m.* (C), caggadda, caggaddura, iffullamentu *m.*, imbiuddamentu *m.*, imbarrazzu *m.* (S), cacata, svacata, svacatura, sbacinata, spupulamentu *m.* (G)

evàdere *vi.* [*to dispatch, s'évader, evadirse, entfliehen*] fuire, rùppere, agabbare una pràtiga (L), fughire, accabbare una pràtica (N), si fuiri, sfrosai, accabbai una pràtica (C), fuggì, agabbà una pràtigga (S), fughj, evadì, agabbà una pràttica (G)

evanescente *agg. mf.* [*evanescent, évanescent, evanescente, dahinschwinded*] isvanessidu, bolàntigu, bolantitzu (L), isaporadore (N), svanessiosu (C), buràtigu, buraddiu (S), svappiatu, ariosu (G)

evanescenza *sf.* [*evanescence, évanescence, desvanecimiento, Dahinschwinden*] isvanessidura, isvanidura (L), isaporadura (N), svanessidura (C), ivvaniddura, burattigghèzia (S), svintiatura, vapurosità (G)

evangèlico *agg.* [*evangelic, évangélique, evangélico, evangelisch*] evangèlicu, evanzèlicu (L), evanzèlicu (N), evangèlicu (C), abangèricu, ebagnèricu, evangèlicu (S), evagnèlicu (G)

evangelista *sm.* [*evangelist, évangéliste, evangelista, Evangelist*] evangelista, evanzelista (L), evanzelista (N), evangelista (C), abagneristha, ebagneristha (S), evangelista (G)

evangelizzare *vt.* [*to evangelize, évangeliser, evangelizar, evangelisieren*] evangelizare, evanzelizare (L), evanzelizare, arregossiare (N), evangelizai (C), abagnerizà (S), evagnelizà (G)

evangelo *sm. eccl.* [*Gospel, évangile, evangelio, Evangelium*] banzèliu, evangèliu, evanzèliu (L), evanzelu, banzèlu, arregòssiu (N), evangèliu (C), abagnèriu (S), evagnelu, evangèliu (G)

evaporare *vi.* [*to evaporate, s'évaporer, evaporar, verdunsten*] isvaporare, isvanessire (*sp. desvanecer*), ispoporare, ispoporare (L), isaporare, ispoporare (N), svaporai, spaporai, spaporai, spomporai, svanessi (C), evapurà, ippampurà, ivvanissì (S), svapurà, vapurà, svappià, svani, pumà (G)

evaporato *pp. agg.* [*evaporated, évaporé, evaporado, verdunstet*] isvampidu, isvanessidu, ispoporadu, isvaporadu (L), irbaloriu, isaporau, ispoporau (N), svaporau, spaporau, spomporau, svanèssiu (C), evapuraddu, ippampuraddu, ivvaniddu, ivvanissiddu (S), svapuratu, vapuratu, svappiatu, svanitu, pumatu (G)

evaporazione *sf.* [*evaporation, évaporation, evaporación, Verdunstung*] isvaporamentu *m.*, isvanessimentu *m.* (L), isaporadura, ispopore *m.*, ispoporada, ispoporonzu *m.* (N), svaporamentu *m.*, svanessimentu *m.*, spaporamentu *m.* (C), evapurazioni, ippampuraddura, ivvanissimentu *m.* (S), svapurata, vapurazioni, svappiatura, pumata (G)

evasione *sf.* [*escape, évasion, evasión, Ausbruch*] fua (*lat. FUGA*), fuida, fuidura, iscappada (L), fuga, brentu *m.* (N), fua, fuida, fuera, scarpinadu, sbèliu *m.*, sprèviu *m.*, sfrosu *m.* (*e. fiscale*) (C), fuggidda, ischappadda (S), evasioni, fua, fughjta, fughjtura, fughjugu *m.* (G)

evasivo *agg.* [*evasive, évasif, evasivo, ausweichend*] evasivu, isfrancadore, istraviadore (L), istrabiadore, fughidore (N), fuidori, straviadori (C), evasibu, iffrancadori, ischappuninu (S), buscichi, luscichi (G)

evaso *pp. agg.* [*runaway, évadé, evadido, ausgebrochen*] fuidu, iscappadu; agabbadu (L), fughju; accabbau (N), fui; accabbau (C), fuggiddu; agabbaddu (S), evasu, fughjtu, scappatu; agabbatu (G)

evasore *sm.* [*evader, évaseur, malo pagador, Steuerhinterzieher*] malu pagadore (L), malu pacadore (N), sfrosadori (C), evasori, maru pagadori (S), evasori, malu pacadori (G)

evèllere *vt.* [*to eradicate, extirper, arrancar, ausreissen*] irraighinare, istuddire, istòddere (*lat. TOLLERE*) (L), irradichinare, istòddere, istrattòddere (N), srexinai,

disrexinai, stoddi, scardanai (C), irradizinà, ippidighinà (S), sraicà, spiantà, sfundà, diccippà, tustà (G)

evenienza *sf.* [eventuality, occurrence, eventualidad, Fall] occurrènzia, bisognu *m.*, casu *m.* (L), occurrènzia, bisonzu *m.*, casu *m.* (N), accontéssiu *m.*, eveniènzia, abbisóngiu *m.*, casu *m.* (C), eveniènzia, occasioni (S), cugnuntura, casualitai, casu *m.* (G)

evento *sm.* [event, événement, evento, Ereignis] avvenimentu, casu, sutzessu, fattu, eventù (L), fattu, avvenimentu, casu (N), accadéssiu, accontéssiu, fattu (C), avvinimentu, fattu (S), eventù, fattu, casu, cugnuntura *f.* (G)

eventuale *agg. mf.* [eventual, éventuel, eventual, eventuell] eventuale (LN), eventuali (C), eventuari, casuari (S), eventuali, casuali (G)

eventualità *sf.* [eventuality, éventualité, eventualidad, Eventualität] eventualidade, cumbinassione (LN), eventualidad, accasu *m.* (C), eventuariddai, casu *m.* (S), eventualitai, cugnuntura, casu *m.* (G)

eventualmente *avv.* [in case, éventuellement, eventualmente, eventuell] eventualmente, pro cumbinassione, a boltas, pro casu, casumai (L), eventualmente, pro cumbinassione, a bortas, semper a cando (N), eventualmenti, imprevia, pro casu (C), casumai, pa casu (S), pal casu, fussimmai, venga chi, pal accidenti (G)

eversione *sf.* [destruction, éversion, eversión, Zerstörung] abolottu *m.*, atroppógliu *m.*, treboju *m.* (L), bubuttadura, abolottu *m.*, trubuscadura, pilisu *m.*, trepoju *m.* (N), sciussciadura, sdorrocadura, avvolottadura, atruppelliadura, trumbullu *m.*, battùliu *m.* (C), ruina, rimpeddu *m.*, abburottu *m.*, buriu *m.* (S), abbulottu *m.*, riòltulu *m.*, trasmùghghjulu *m.*, rimisciu *m.* (G)

eversivo *agg.* [destroyable, destructif, destructivo, abschaffend] abolottadore, atroppogliadore, derruidore, trebojadore (L), abolottadore, distruidore, trubuscadore, pilisadore, trepojadore (N), sciussciadori, atruppelliadori, avvolottadori, sciumbulladori (C), abburottadori, buriadori (S), abbuluttadori, riultosu, capicaldu (G)

eversore *sm.* [destroyer, destructeur, destructor, Zerstörer] derruidore, abolottadore, trebojadore, triuladore (L), distruidore, abolottadore, pilisadore, trubuscadore (N), sciussciadori, atruppelliadori, avvolottadori, sciumbulladori (C), abburottadori, buriadori (S), abbuluttadori, riultosu (G)

evidente *agg. mf.* [evident, évident, evidente, sichtbar] evidente, craru, giaru, lampante, pàdriu, patente, padente, viduale (L), evidente, craru (N), evidenti, craru, palesi (C), evidenti, ciaru, virabidenti (S), evidenti, chjaru, patenti, viglienti, palesu (G)

evidentemente *avv.* [evidently, évidemment, evidentemente, offenbar] evidentemente, giaramente, vidualmente, già lu creu (L), evidentemente, craramente (N), evidementi, cramenti, gei ddu creu (C), evidementi (S), evidementi, a palesu, vista-'ista (G)

evidenza *sf.* [evidence, évidence, evidencia, Evidenz] evidènzia, giarsa, crarsa, ispiccu *m.* (L), evidènzia, crarsa (NC), evidènzia, ciarèzia (S), evidènzia, chjarsa (G) // pònnere in ispiccu (L) *mettere in e.*; si fai biri, sciorai (C) *“mettersi in e.”*

evidenziare *vt.* [to evidence, mettre en évidence, poner en evidencia, hervorheben] evidenziare, pònnere in evidènzia (LN), evidenziai, poni in craru (C), evidenzià, puni in ciaru (S), evidenzià, avvigliuà, puni in chjaru (G)

evidenziato *pp. agg.* [evidenced, mis en évidence, puesto en evidencia, hervorgehoben] evidenziadu (L),

evidenziau (NC), evidenziaddu (S), evidenziatu, avvigliuatu (G)

evidenziatore *sm.* [textmarker, signaleur, marcador, Melder] evidenziadore, marcadore (LN), evidenziadori, marcadori (C), evidenziadori (S), evidenziadori, avvigliuadori (G)

evincere *vt.* [to evict, évincer, aplicar la evicción, ableiten] deduire (LN), dedusi, evinciri (C), deduzi (S), deduci (G)

evirare *vt.* [to evirate, évirer, emascular, entmannen] crastare (*lat.* CASTRARE), mazare (*lat.* MALLEARE) (L), crastare, mazare, istrastare, istrastare, istrattamazare, istrattazare (N), crastai, mallai (C), crasthà, casthrà, arruipà, assaccaia (S), grastà, crastà (Cs), macià, ritaddà (G)

evirato *pp. agg.* [evirated, éviré, emasculado, entmannt] crastadu, mazadu (L), crastau, mazau, istrattamazau, istrastau (N), crastau, mallau (C), crasthaddu, casthraddu, arruipaddu, assaccaiadu (S), grastatu, maciatu, ritaddatu (G)

eviratore *sm.* [evirator, châteur, emasculador, Verschneider] crastadore, mazadore (LN), crastadori, malladori (C), crastadori, casthradori (S), grastadori, maciadori (G)

evirazione *sf.* [eviration, éviration, emasculación, Entmannung] crastadura, mazadura (LN), crastadura, malladura, mallamentu *m.* (C), crasthaddura, casthraddura (S), grastatura, maciatura (G)

evitabile *agg.* [avoidable, évitable, evitable, vermeidbar] chi si podet evitare (vittire, iscansare) (L), chi si podet evitare (iscassire, obèschere) (N), evitabili (C), evitàbiri (S), evittàbbili, chi si po' cansà (G)

evitare *vt.* [to avoid, éviter, evitar, vermeiden] evitare, avitare, avvitare, vittire, isputzire, istransire, cansare, cansiare, cansiare (*lat.* CAMPSARE), iscansare (L), avitare, evitare, disarviare, iscansiare, iscassire, obèschere, istrabiare, irgrombare, dare palas (N), evitai, vitai, straviat, fuiri, fai de mancu (C), evità, cansà (S), evittà, cansà, discansà, sghindà (Lm) (G) // istrassire s'astru malu (L) *“e. i rischi, i pericoli”*; discansà da lu mali (G) *“e. il male”*; S'accetta lu malu pa' evità lu peggju (prov.-G) *“Si accetta il male per e. il peggio”*

evitato *pp. agg.* [avoided, évité, evitado, vermeidt] evitadu, avitadu, avvitudu, vittidu, isputzidu, istransidu, cansciadu, iscansadu (L), avitau, evitau, disarviau, iscansiau, iscassiu, obèschiu, istrabiau (N), evitau, straviu, fuiu (C), evitaddu, cansaddu (S), evittatu, cansatu, discansatu (G)

evo *sm.* [age, âge, edad, Zeitalter] evu, tempus (*lat.* TEMPUS), edade *f.* (LN), evu, tempus, edadi *f.* (C), tempu, eddai *f.* (S), èppuca *f.*, èppica *f.* (G)

evocare *vt.* [to evoke, évoquer, evocar, beschwören] ammentare (*it. ant.* ammentare), mentovare (*it. ant.* mentovare), muttire (LN), ammentai, arregordai, arremonai, tzerriai (C), ammintà, ciamà, evocà (S), ammintà, mintuà, irriguldà, evucà (G)

evocato *pp. agg.* [evoked, évoqué, evocado, beschwört] ammentadu, mentovadu, muttidu (L), ammentau, mentovau, muttiu (N), ammentau, arregordau, arremonau, tzerriau (C), ammintaddu, ciamaddu, evocaddu (S), ammintatu, mintuatu, irriguldatu, evucatu (G)

evocatore *sm.* [evocator, évocateur, evocador, Beschwörer] ammentadore, mentovadore, muttidore (LN), ammentadori, arregordadori, arremonadori, tzerriadori (C), ammintadori, evocadori (S), ammintadori, mintuadori, evucadori (G)

evocazione *sf.* [*evocation, évocation, evocación, Beschwörung*] ammentu *m.*, mentovu *m.*, muttidura, regordàscia (LN) arregodu *m.*, arregordu *m.*, tzerriadura (C), evocazioni, ammentu *m.* (S), evucazioni, ammentu *m.*, mintou *m.* (G)

evoluto *pp. agg.* [*well-developed, évolué, evolucionado, entwickelt*] isviluppadu, créschidu, mezoradu (L), irviluppau, créschiu, irfrogau, isbrossau, mezorau (N), crésciu, spirigau, ammanniau, mellorau (C), ivviruppaddu, crisciddu, migliuraddu (S), crisciutu, midduratu, ammatruzzatu, lucitu, splicatu, sviluppatu (G)

evoluzione *sf.* [*evolution, évolution, evolución, Entwicklung*] isviluppu *m.*, créschida, meзору *m.* (L), irviluppu *m.*, crèschia, isbrossadura, irfrogadura, mezoramentu *m.* (N), crescimentu *m.*, crèscia, ammanniammentu *m.*, spirigamentu *m.*, melloramentu *m.* (C), ivviruppu *m.*, miglioramentu *m.*, criscimentu (S), criscimentu *m.*, middori *m.*, avvantagghju *m.*, andanza (G)

evolvere *vi.* [*to evolve, évoluer, desenvolver, entwickeln*] isviluppare, crèschere (*lat. CRESCERE*), mezorare (*lat. MELLORARE*) (L), irviluppare, crèschere, mezorare, isbrossare, irfrogare (N), cresci, s'ammanniai, spirigai (*tosc. ant. spedicare*), mellorai (C), ivviruppà, criscì, migliurà (S), sviluppà, criscì, ammatruzzà, scricchi, smannà, lucità, middurà (G)

evònimo *sm. bot.* (*Evonymus europaeus*) [*spindle-tree, évonyme, evónimo, Pfaffenhütchen*] sambinzu, bolàdiga *f.*, bulàdiga *f.* (*lat. VOLATICA*) (L), sambingiu, ozastru de ribù, bolàtica *f.* (N), arangieddu arrùbiu, caffèi burdu, samucu de cogas, cappeddu de predi, tàsarù (C), sanghignu (S), coraddina *f.* (G)

evviva *escl.* [*hurrah, *hourra, viva, hoch*] ebbiva, evviva, biva, vivat!, isca, isga, ischirighia, isghirighia, utalabì (L), ebbiva(t), evviva, biva, utalabì (N), biva, bivat, utalabì (C), evviva, evviba (S), evviva (G) // l'allelui *pl.* (G) "gli e."

ex *prep.* [*ex, ex, ex, ex*] betzu, passadu (L), betzu, passau (N), bécciu, passau (C), vécciu, passaddu (S), vècchju, passatu (G) // su sùndigu 'etzu (L) "l'ex sindaco"

extremis (in) *md. lat.* [*at the point, in extremis, in extremis, zuletzt*] in ùltimu, a remattu, a culiu, a ultimera, in finitia (L), a s'ùrtimu, a remattu, a filupende (N), a s'ùrtimu (C), a la finì, in ùlthimu (S), in ultimera, alaffini, in l'intari (G)

ex-voto *sm.* [*votive offering, ex-voto, exvoto, Votivgabe*] promissas *f. pl.* (LN), arrascatu, donu de promissa (C), imprummissa *f.* (S), prummissa *f.* (G)

eziandio *avv.* [*also, même, aun, auch*] ancora, galu, puru, torra, ancu, etiamdeus (*ant.*) (L), galu, puru (N), ancoras, puru, torra, tambenì (*cat. també; sp. también*), anca, ancu (C), ancora, torra (SG)

eziologia *sf. med.* [*aetiology, étiologie, etiología, Ätiologie*] càusa de una maladia (LNC), càusa di una maraddia (S), càusa di una malattia (G)

f F



Fricativa labiodentale sorda. 6^a lettera dell'alfabeto sardo. F manna "F maiuscola", f minore, f pitica "f minuscola". Pron.: effe (LN), effa (CSG)

fa *sf. mus.; avv. [fa/ago, fa/il y a, fa/pasado, f/vor]* fa; como, faghet (L), fa; como, fachtet (N), fa; a immoi (C), fa; abà (S), fa; abà abali (G) // annos como, dies faghet (L) "anni fa, giorni fa"; cuscinde, puschine (N) "poco fa"; abà zent'anni (S) "cento anni fa"; dui chiti abali (G) "due settimane fa"

fabbisogno *sm. [needs, besoins pl., presupuesto, Bedarf]* abbastu, isbrenùsciu, isbrunùsciu, netzessàriu, occurrente (L), netzessidade f., bisonzu (N), abbastu, abbisòngiu, necessidadi f. (C), nezzessiddai f., bisogno (S), bisogno, necessitai f. (G)

fabbrica *sf. [factory, fabrique, fabricación, Bauen]* fàbbica, fràbbica, fràiga (L), bràbbica, fàbbica, fràbbica, fràvica (N), fàbbica (C), fràbbiga (S), fàbbica, fràbbica, fràbbiga (Cs) (G)

fabbicàbile *sf. [manufacturable, qu'on peut fabriquer, apto por la construcción, erzeugbar]* de fraigare, fabbicàbile (L), de fravicare, fravicàbile (N), de fabbricai (C), frabbiggàbiri (S), fraicàbbili (G)

fabbricante *p. pres. agg. smf. [manufacturer, fabricant, fabricante, Fabrikant]* fraigadore (L), favricadore (N), fabbricanti, fabbricadori (C), frabbiggadori (S), fraicadori, frabbicanti (G)

fabbricare *vt. [to manufacture, fabriquer, fabricar, bauen]* frabbicare, fraigare (lat. FABRICARE) (L), fabbricare, frabbicare, fraicare, fravicare (N), fabbricai, fraigai (C), frabbiggà (S), fabbricà, frabbicà, frabbiggà (Cs), fraicà (G)

fabbricato *sm. [bulding, bâtiment, fabricado, Bau]* fràigu, fràiga f., fravica (ant.; lat. FABRICA) (L), fabbricau, frabbicau, fràbbicu, fràvica f., fràicu, dominarju (N), fàbbicu (C), fràbbigu (S), fràicu, frabbicatu, fabbricatu (G)

fabbricatore *sm. [manufacturer, fabricant, fabricador, Erbauer]* fraigadore (L), fravicadore (N), fabbricadori (C), frabbiggadori (S), fraicadori (G)

fabbricazione *sf. [manufacture, fabrication, fabricación, Fabrikation]* fraigada, fraigadura, fràigu m. (L), fravicassione, fravicadura (N), fabbricamentu m., fàbbicu m. (C), frabbiggazioni, fràbbigu m. (S), fraicatura, fràicu m., fràbbicu m. (G)

fabbrile *agg. mf. [of blacksmith, art du forgeron, fabril, aus dem Schmied]* de su frailarzu (L), de su ferreri, de su mastro de ferru (N), de su frau, fàbbili (C), di lu frailàggiu (S), di lu frailagghju (G)

fabbro *sm. [blacksmith, forgeron, herrero, Schmied]* frailarzu, mastro de ferru, ferralzu (lat. FERRARIUS), ferreri (cat. ferrer), frau, frabbu (ant.; lat. FABER) (L), frabilarzu, frailàgliu, frailarju, fravilarju, ferreri, mastro de ferru, masterreri (N), frau, ferreri, maistu de ferru, ferraxu, magnanu (lat. MACHINIANUS) (C), frailàggiu (S), frailagghju (G) // ferreria f., fraile (L), buttega de su ferreri f., fraili (C), fraili (Cs) (G) "bottega del f."; frailarzare (L) "fare il f."; Arò (S) "Eligio, protettore dei f."; risunita f. (G) "strumento del f. usato per livellare gli zocchi del cavallo";

In domu de su ferreri schidoni de linna (prov.-C) "In casa del f. spiedo di legno"

fàbico *agg. [bean-sickly, avec la maladie des fèves, con la enfermedad de las habas, Bohnenvergiftet]* cun su male de sa fae (L), chi tenet su male de sa fava (N), chi tenet su mali de sa fà (C), chi ha lu mari di la faba (S), affaatu (G)

faccenda *sf. [matter, affaire, faena, Angelegenheit]* fatzenda, faccenda, affandentza, affatzenda, affatzendu m., infendentzu m. faina (cat. faina), imperzu m., impenza, pobiddias pl. (f. domestiche), munza (f. di casa; lat. MUNIA), tròglia, tarea (sp. tarea), berza, cabannedda, cosinzos m. pl. (L), faina, fatzienda, traballu m., imperju m. (lat. IMPERIUM) (N), berza, faina, gherza, mungia (f. domestica), faccenda, fatzienna, impèrgiu m., imperou m., attrauddu m., tarea (C), faina, fazzenda (S), faccenda, faugnu m., faina, ulminu m. (G) // filonzonadu (L) "occupato in f. di poco conto"; infilusigare (L) "perdersi in f. di poco conto"; mungia (L) "f. di casa"; affattùggiu m. (C) "brutta f."; arcobai, arcolai (C) "darsi da fare nel disbrigo delle f. domestiche"; Chie faghet faina faghet farta (prov.-L) "Chi fa faccende fa errori"

faccendare *vi. [to do the matters, avoir beaucoup d'affaires, afanarse, erledige eine Angelegenheit]* affatzendare, affainare (cat. afainar), fatteriare (L), affainare (N), affainai, fatteriai (C), fazzindà, fainà (S), faccindà (G)

faccendiere *sm. [meddler, factotum, factotum, Quertreiber]* fatzenderi, faineri (cat. fainer), affroddieri, ispiligamba, millaffares (L), achijolu, facheri, faineri, affroddieri, frodderi, faludderi, ispilicamba, impeddulieri, imbolicosu (N), faineri, affroddieri, buscadori (C), fazzinderi, ippirigamba, affaristha (S), faccinderi, manigghjoni, spilciuladori, inciappuloni, inciappulagghju (G)

faccendone *sm. [busybody, ardélion, trafagón, Hansdampf]* fatzenderi, affroddieri, faineri, ispiligamba, affaniarzu, frina toppa f., mistifroddieri (L), achijolu, affroddieri, faineri, faludderi, fatzienneri, impeddulieri (N), faineri, affroddieri (C), faineri, fazzindinu (S), spilciuladori, manigghjoni, cugneddu, mittuleddu (G)

facchinàggio *sm. [portage, factage, gastos de acarreo pl., Trägerarbeit]* facchinazu, carriarzùmine (L), facchinazu (N), bastasciùmini (C), carriaggiumu (S), carriagghjumu (G)

facchinata *sf. [billingsgate, faquinerie, tráfago, Schinderei]* facchinada, isfacchinada, munza (lat. MUNIA) (L), irfacchinada (N), bastasciada (C), basthasciadda, isthimpidda, suffratta (S), stàmpita, stùmpita, smatarasciata, bastrasginu m., mungia (G)

facchinesco *agg. [vulgar, de faquin, grosero, Träger...]* de facchinu (LN), de bastàsciu (C), di carriàggiu, di basthàsciu (S), di carriagghju (G)

facchino *sm. [porter, porteur, maletero, Träger]* facchinu, bastàsciu, carriarzu (L), facchinu, bastassu (cat. bastaix), brastassu, garriarju, iscarrighinu (N), bastàsciu, bastràsciu, costaleri (sp. costalero), sballadori (C), facchinu, carriàggiu, basthàsciu, basthàsgiu, ommu di fadigga (S), carriagghju, camallu (Lm) (G) // bast(r)ascialla f., bastrascimi (C) "la categoria dei f."; foràdigu (C) "f. delle tonnage; sic. faràticu"

fàccia *sf. [face, face, cara, Gesicht]* cara (sp. cara), carena (probm. cat. carena), fàccia (= it.), fache (lat. FACIES), atza, chiza (lat. CILIUM), ghigna, ghinna, tiva, ténciu m. (L), facce, fatza, cara, grista, agherju m., làbbia (it. ant. labbia) (N), cara, facci (C), fàccia, cara, chiza (S), cara, fàccia (G) // a biccu a pare (L), cara appare, in barvis, in burbis (N), a cara apparu (G) "f. a f."; a tiva bàscia (L) "imbronciato"; facciadu (L)

“detto del cavallo che ha una macchia bianca sul muso”; facciarbu (L) “detto del cavallo che delle macchie bianche sul viso”; furriare sa cara (L) “voltare la f.”; caricottu (N), fàccia de sola (C), caricottu (G) “f. tosta, sfacciato, sfrontato”; dare cara (N) “stare attento”; crasthu m. (S), crozi (S) “una delle due f. di una moneta”; facciuddu (S) “dalla f. larga”; accarassi (G) “trovarsi f. a f.”; fà lu beddu in cara (G) “mostrarsi falsamente disponibile”; Su priducu no at fatza (prov.-N) “Il pidocchio non ha f.”; Su faccimannu campat (prov.-LC) “Chi ha f. tosta campà”; Una manu laba l’althra e tutt’e dui la fàccia (prov.-S) “Una mano lava l’altra e tutt’e due (lavano) la f.”; Non à la cara come lu cori (G) “Non ha la f. come il cuore”

facciale agg. mf. [facial, facial, facial, Gesichts...] de sa cara (LN), de sa facci (C), di la fàccia, facciari (S), di la cara (G)

facciata sf. [façade, façade, fachada, Fassade] fatzada (L), fatzada, frontina, pratzata (N), affacciada, facciata, frontera (cat. sp. frontera), testera (C), facciadda, acciaradda (S), facciata, fronti m. (G) // frontera (L) “f. di una casa”; s’affacciada de sa seu (C) “la f. della cattedrale”

faccione sm. accr. [large face, gros visage, carota, grosses Gesicht] caramanna f. (LN), faccimanna f. (CSG)

face sf. [torch, flambeau, hacha, Fackel] fache (lat. FACIES), faghe, làmpana (it. lampana), làmpada (lat. LAMPAS, -ADA), làntia (cat. llantia) (L), làntia, lantione m., làmpada, làmpana (N), làntia, làmpada, fracca (lat. *FLACCA) (C), fiàccura, àccia, làmpana (S), àccia, làmpana (G)

faceto agg. [facetious, facétieux, chistoso, witzig] bugliante, bugliaru, buglista, bulianu, brullanu, ispiritosu, anfaneri, ciascosu, ciascheri, ciavaccanu, cistoso (sp. chistoso) (L), brulleri, ispiritosu (N), brullanu, ciascadori, ciascheri, ciascosu, cisteri, cistoso, spassiosu (C), ippiritosu, matrufferi, buffoni (S), beffulanu, ciascosu, allegramanti, léppidu (G)

facèzia sf. [pleasantry, facétie, chiste, Witz] bùglia, brulla, cistu m. (sp. chiste), ciasconella, ciascu m. (sp. chasco) (L), brulla, picchiada (N), brulla, ciascu m., cistu m., cistosidadi f. (C), matroffa, ippiritosàggini (S), ciascu m., cionfra, strambottu m. (G) // cistare (L), cistai, ciaschiai (C) “dire f.; sp. chistar”

fàcile agg. [easy, facile, fácil, leicht] fàtzile (L), fàcile, fàtzile, làdinu (lat. LATINUS) (N), fàcili, fàtzili (C), fàzziri (S), fàcili, fàzili (G)

facilità sf. [facility, facilité, facilidad, Leichtigkeit] fatzilesa, fatzilidade (LN), facilitade (N), facilesa, fatzilesa, facilitadi (C), fazziriddai (S), facilitai, fazilitai (G)

facilitare vt. [to facilitate, facilitar, facilitar, erleichtern] fatzilitare (LN), facilitai, apranai, agilitai, aglianai (sp. allanar) (C), fazzirità (S), fazilità (G)

facilitato pp. agg. [facilitated, facilité, facilitado, erleichtert] fatzilitadu (L), fatzilitau (N), facilitau (L), apranau, aglianau, agilitau (C), fazziritaddu (S), fazilitatu (G)

facilitazione sf. [facilitation, facilité, facilitación, Erleichterung] fatzilitassione (LN), favoressimentu m., aglianadura, aglianamentu m. (C), fazziritazioni (S); fazilitazioni (G)

facilmente avv. [easily, facilement, fácilmente, leicht] fatzilmente (L), fatzilmente, canta-canta (N), facilmenti, fatzilmenti (C), fazzimmenti (S), fazilmenti, a bona ‘ia (G)

facilone agg. accr. [slipshod, homme irréflechi, facilitón, leichtfertiger Mensch] fatzilone (LN), faciloni, facilosu, fatziloni (C), fazzironi (S), faziloni (G)

faciloneria sf. [superciality, légèreté, ligereza, Leichtfertigkeit] fatziloneria (LN), faciloneria, fatziloneria (C), fazzironeria (S), faziloneria (G)

facinoroso agg. [lawless, scélérat, facineroso, gewalttätig] iscelleradu, brigajolu, brigadore, travaneri (L), brigantinu, ghirtalu, maleprotzediu (N), scellerau, cràstulu, comporacertus, brigadori, avvolottadori, trevesseri (C), pripudenti, ragagliosu, ragatteri, breadori (S), capicaldu, faccindarosu (G) // leggera f. (S) “combriccola di f.”

facitore sm. [operator, faiseur, hacedor, Hersteller] faghidore (L), fachidore, fachijolu (N), faidori (C), fazzidori (S), facidori (G)

faciucchiare vt. [to work lazily, chipoter, trabajar a ratos, lustlos arbeiten] fàghere e non fàghere, fàghere segundu sa gana (L), fattuzare, fàghere cufformas a sa gana (N), fai e non fai, fai calchi cositta (C), fà e non fà (S), alguzinà (G)

facòcero sm. zool. (Phacochoerus aethiopicus) [wart-hog, phacochère, facócero, Warzenschwein] sirvone africanu (L), sirbone africanu (N), sirboni africanu (C), porchrabu africanu (S), polcavru africanu (G)

facoltà sf. [faculty, faculté, facultad, Fähigkeit] facultade (it. o sp. facultad) (L), facultade, vacurtade (N), facultadi (C), facultai (S), facultai, balia (G) // ampramanu (L) “ampia f.”; esse dottu di fà, aé gradu (G) “avere f. di fare”

facoltativamente avv. [facultative, facultativement, facultativamente, beliebig] cunformas a sa gana, a gustu pròpriu, a bibbiu meu, (tou, sou, ...) (L), cufformas a sa bolontade, a piachere (N), a praximentu (C), a gustu méiu (tóiu, sóiu,...), a piazeri (S), a géniu meu (tóiu, sóiu, ...), a gustu meu (tóiu, sóiu,...)

facoltativo agg. [facultative, facultatif, facultativo, beliebig] facultativu, a piaghère (L), facurtativu, a piachere (N), a praximentu (C), facurtatibu, a piazeri, non obbrigatòriu (S), facultativu, a piaceri, no ubbricatòriu (G)

facoltoso agg. [wealthy, riche, adinerado, vermögend] dinarosu, riccu (LN), arriccu, pillantzosu (C), dinarosu, riccu, ommu di fànfiu, ommu di mugneca (S), dinarosu, indinaratu, cuprosu, appilatu (G)

facóndia sf. [facundity, éloquence, facundia, Redegabe] allega ‘ona, bonu faeddu m., preletta (sp. parleta) (L), allega bona, parlantina (N), facundia, elocuentzia (C), eroquenzia (S), facúndia, speltitù, pralletta, elocuentzia (G)

facondo agg. [eloquent, éloquent, facundo, beredt] de bonas allegas, de bonu faeddu, arregonadore (L), de allegas bonas, faveddadore (N), facundu, fueddadori, elocuenti (C), eroquenti (S), facundu, speltu, elocuenti (G) // èssere allegadu (L) “essere dotato di facondia, di saggezza”

facsimile sm. [facsimile, fac-similé, facsímile, Faksimile] modellu, campione, fattu che pare, còpia f. (LN), mógliu (cat. mottlo), tipu, còpia f. (C), modellu, campioni, còpia f. (SG)

factotum sm. lat. [factotum, factotum, factotum, Faktotum] faghetottu, ilciaffitteri, mastro de tottu, faineri (cat. fainer, feinar) (L), faghetottu, faineri, intreggeri merendone (N), faitottu, faineri (C), chi fazi tottu, fazzinderi (S), saffattuttu, mastro di tottu, faccinderi (G)

faggeto sm. [beech-wood, *hêtraie, hayal, Buchenhain] logu de faos (fàggios) (L), padente de fazos (N), boscu de faus (C), loggu di faggi (S), faggetu (G)

fàggio *sm. bot. (Fagus silvatica)* [beech, *hêtre, haya, Buche] *fau* (lat. FAGUS), fàggiu (L), fazu, fagu (N), *fau* (C), fàggiu (SG) // *Il f. non esiste in Sardegna, ma se ne conosce il legno.*

fagiano *sm. orn. (Phasianus colchicus)* [pheasant, faisán, faisán, Fasan] *fagianu* (lat. PHASIANUM o it.), cirolitta *f.*, tzurulittu (L), fazanu (N), fagianu, faszianu, fasziani, pirdaxu, pidraxu (C), fagianu (SG)

fagiolata *sf. [bellyful of beans, ventrée de *haricots, sopa de judías, reichliches Bohnenessen]* basolada (LN), fasolada, sfasolada (C), faszgiuradda (S), faszgiulata (G)

fagiolino *sm. [green bean, *haricot vert, judías verdes pl., Brechbohne]* basoleddu (L), basoleddu, corrucciolu (N), fasioleddu (C), faszgiurinu (S), faszgiolinu, faszgiuleddu (G)

fagiolo *sm. bot. (Phaseolus vulgaris)* [bean, *haricot, judía, Bohne] *basolu* (lat. PHASEOLUS), *pisu* (lat. PISUM) (L), basolu, fasolu, vasolu (N), fasolu, fasou, pisolu (C), faszgiuru (S), faszgiolu, fazzolu (G) // *alisedda f. (L), avisedda f. (N) “f. vuoto”; basolu a pius colores (L) “f. varesotto”; basolu biancu (L) “f. bianco di Spagna”; basolu brundu (L) “f. butirro della Cina”; basolu colorinu (L) “f. color blu”; basolu corru ‘e becca (L) “f. bianco macchiato”; basolu ruju cottu (L) “f. color ciliegio”; basolu tanadu a nieddu (L) “f. dell’Aquila (V. Falchi)”; naseddu, najeddu (L), faszgiolu naseddu (G) “f. nasello”; nasu de su ‘asolu (L), nasu de su fasolu (C) “occhio del f.”; fasolu pisiri, tzocchedda *f.*, vasolu tzocchedda (N) “varietà di *f.*”; predu fasolu (N), perdu fasolu (C) “tonchio del *f.*”; fasolu de Spagna (C) “f. rosso; Phaseolus coccineus”; perpetuella *f.* (C) “f. d’Egitto; Dolichos lablab”; sfasolai (C) “sbucciare i *f.*”; cabbudimòngia, chjogghedda *f.* (Cs), faszgiolu rùiu, faszgiolu falzesu, faszgiolu biancu (G) “varietà di *f.*”; faszgiolu a chjucchedda, cara di mòngia *f.* (G) “f. a conchiglietta, occhio di suora”; Su fasolu fait troddiai, sa canciofa puru (prov.-C) “I *f.* fanno scoreggiare, i carciofi pure”*

fagiolo Caracalla *sm. bot. (Phaseolus caracalla)* *caragolu* (sp. caracol) (L), caracolu (N), caragolu, calagoru (C), caracò (SG)

fagiolo dell’occhio *sm. bot. (Vigna unguiculata)* *basolu corru*, *basolu craba* (L), *fasolu brenti de mòngia*, *fasolu mòngia*, *fasolu nieddu*, *fasolu corru de craba*, *faseddu*, *pisigheddu*, *piseddu*, *pisolu facci de ómini* (C)

fàglia *sf. [fault, faille, capichola, Verwerfung]* *ispaccu m.*, *ispaccadura*, *pèlcia* (lat. *SPECULA) (L), fàllia, perca, fresone *m.*, *ispaccu m.*, *ispaccadura* (N), *stampu m.*, *sperriadura*, *grutta* (C), *ippaccu m.*, *ippaccadura* (S), *finditura*, *abbaltura*, *pelchja* (S)

fàgliu *agg. sm. [discarding, écart, descarte, Abwurf]* *fàgliu*, *vàgliu* (LNC), *vàlliu* (N), *fàgliu*, *vàgliu* (S), *fàgliu*, *vàgliu* (Cs, sfrunitu) (G)

fagotto *sm. [bundle, paquet, lío, Bündel]* *fagottu*, *fargottu*, *imbóligu*, *paccottiglia f.* (it. o sp. pacotilla) (L), *fagottu*, *imbólicu*, *moróttule* (N), *fangottu* (tos. o genov. fangotto), *fagottu*, *munignon*, *mugnigon* (cat. munyeca), *paccottiglia f.*, *suma f.* (it. soma), *imboddiàmini*, *imbóddiu*, *mattallonada f.* (C), *fagottu*, *fangottu*, *imböriggu*, *bamballoni* (grosso *f.*) (S), *imbólicu*, *fagottu* (Lm), *fangottu*, *gurunponu* (Lm) (G) // *fangottai* (C) “fare *f.*”; *sonai su fagottu* (C) “suonare il *f.*”; *pigghjassi li lori* (fig.) (G) “fare *f.*, andarsene”

fàida *sf. [feud, faide, venganza, Fehde]* *disamistade*, *vinditta*, *venza* (cat. venja) (L), *minditta*, *venga* (N), *vengantz* (sp. venganza) (C), *vindetta* (S), *disamistai*, *inimistai*, *innimistai*, *vinditta* (G)

faina *sf. zool. (Martes foina)* [beech-marten, fouine, garduña, Steinmarden] *faina* (LNCSG), *vaina* (N)

falange/1 *sf. anat. [phalanx, phalange, falange (de los dedos), Phalanx]* *ossu de su pódidighe m.* (L), *prim’ossu de sos pódidiches m.* (N), *ossu de is didus m.* (C), *prim’ossu di li diddi m.* (S), *prim’ossu di li diti m.* (G)

falange/2 *sf. [phalanx, phalange, falange, Phalanx]* *falanze* (LN), *legioni* (C), *falangi*, *gintòria* (S), *falangi*, *ghjentòria* (G)

falàngio *sm. zool. (Opilio parietinus)* [phalangid, phalangide, falangio, Weberknechte] *àlgia f.*, *arza f.* (lat. VARIA), *frommìgula arza f.*, *ranzolu malu*, *suiga f.* (L), *àglia f.*, *arja f.*, *àrgia f.*, *barja f.*, *barza f.*, *vària f.*, *vàlgia f.*, *varza f.* (N), *bàrgia f.*, *braxa f.*, *arxa f.*, *raxa f.*, *acusantera f.* (C), *bàglia f.*, *vàglia f.* (S), *àglia f.* (G) // *arza bagadia f. cojada f.*, *viuda f.* (L) “f. nubile, sposato, vedovo”; *su ballu de s’arza* (L) “ballo che si fa attorno al malcapitato punto dal *f.*, dopo essere stato sotterrato fino al collo nel letame, per lenirne il dolore”

falasco *sm. bot. (Carex distachya)* [bog grass, jonc des marais, anea, Sumpfbins] *giuncu fémima*, *segapódidighes* (L), *ispàdula f.*, *secapódidiches* (N), *sinnia f.*, *tzinniga f.*, *segaididus* (C), *buda f.* (S), *caracutu*, *filasca f.* (G)

falbo *agg. [sorrel, jaune foncé, leonado, falb]* *murtineddu*, *mùrtinu*, *mélinu* (lat. MELINUS), *isturulinu* (L), *mùrtinu* (N), *mélinu*, *mélinu*, *méinu*, *ménieu* (C), *mérinu* (S), *mùltinu* (G)

falcare *vt. [to curvet, courber (en croissant), caminar a zuncadas, mit Sicheln ausrüsten]* *unchinare*, *uncinare*, *arcare*, *intonchinare* (L), *farcare*, *pinnicare a forma de farche* (N), *falcai*, *farciai*, *fai in forma de farci* (C), *archà*, *piggjà a archu* (S), *mugghjà ad alcu*, *pigghjà* (G) // *sparrancu m.*, *sperroncu m.*, *sperruncada*, *sperruncu m.* (C) “falcata”

falcato *pp. agg. [falcate, courbé (en croissant), falcado, sichelförmig]* *arcadu*, *uncinadu*, *unchinadu*, *fàlchinu*, *intonchinadu* (L), *farcau*, *fàrchinu*, *fràchinu* (N), *falcau*, *farcau* (C), *fàlchinu*, *archaddu* (S), *fàlcinu*, *alcatu* (G) // *anchifàlchinu* (LS) “con le gambe a mo’ di falce, ad arco”; *luna falcada* (C) “luna falcata”

falcatura *sf. [curving, courbement, falcadura, Krümmung]* *falcadura*, *arcadura*, *uncinada*, *uncinadura*, *unchinadura*, *intonchinadura* (L), *farcaadura*, *ghiroe m.*, *ghirone m.* (N), *falcadura*, *farcaadura* (C), *archaddura* (S), *alcatura*, *pigghjatura ad alcu* (G)

falce *sf. [sickle, faux, hoz, Sichel]* *falche* (lat. FALX, -CE), *farche*, *frache*, *messadorza* (L), *farche*, *falce*, *alle*, *varche* (N), *farci*, *fraci*, *falci*, *cavoi m.*, *cavoni m.* (C), *missadòggia* (S), *fàlcia*, *missatòggghja*, *missadòggghja* (Cs), *pulina* (G) // *arraspiare* (N) “affilare la *f.*”; *suttafalce*, *suttalle* (N) “ciò che rimane sotto la falce, stoppia”; *fai cuaddus messendi* (C) “menare la *f. a vanvera*”; *A coa de sùrvile póneli sa farche* (prov.-LN) “Alla coda di strega metti la *f.*”

falce fienàia *sf. [scythe, faux, guadanña, Futterschneide]* *frullana* (tos. frullana), *furlana*, *fàrcana*, *folagna* (L), *fàrcana* (N), *frullana*, *furlana*, *fraci furistera* (C), *frullana* (S), *ranza* (G) // *frullanare* (L) “tagliare il fieno”; *ranzata* (G) “colpo di *f. fienàia*”

falce messòria *sf. [sickle, faucille, hoz, Sichel]* *messadorza* (L), *farche de messonzu*, *messadorja*, *messorja* (N), *codrovigliu m.*, *farci de messai*, *messadòrgia* (C), *missadòggghja* (S), *missatòggghja* (G)

falcetto *sm. [sickle, faucillon, podadera, Rundsichel]* *falchitta f.*, *falchittu*, *pinnaccu*, *pinnattu* (it. pennato) (L), *farchedda f.*, *farcanedda f.*, *pennaccu* (N), *farcixedda f.*,

fracixedda *f.*, runcigliu (*it. ronciglio*) (C), pinnaccu (S), falciettu, falcietta *f.*, pinnatu, marrazzu (*f. a serramanico*) (G)

falchetto *sm. orn.* (*Falco tinnunculus*) [*hawk, fauconneau, alcotán, kleiner Falke*] astoreddu, futtientu, coddabentu, attalibriu, tilibriu (L), astoreddu, futtibentu, acchettore, coddacoddabentu, alarcu, vedidore (N), storixeddu, stori feridori, acchileddu (C), falchittu, farchettu, trillibiu, triribiccu, tiribriccu (S), falcareddu, falchittu, farchettu (*Lm*), farcunettu (*Lm*), astorittu, futtientu (G)

falciare *vt.* [*to mow, faucher, dallar, mähen*] messare (*lat. MESSARE*) (L), messare, farchiare (N), messai, crubai, segai cun sa farci (C), missà (S), missà, falcia, ranza (*f. il fieno*) (G) // tenta *f.* (LC) “*andana, direzione che si tiene nel f.*”; segare a rujadura (L) “*f. di traverso*”; rantà (G) “*f. l’erba per pulire uno spazio*”

falcia *sf.* [*mowing, coup de faux, hozada, Mähen*] messada, falcada, colpu de falche *m.* (L), messada, corfu de farche *m.* (N), messada, corpu de farci *m.* (C), missadda, còipu di missaddoggia *m.* (S), falcia, ranzata, colpu di falcia (G) // andàina (G) “*via che si apre il falciatore mietendo*”

falcia *pp. agg.* [*mown, fauché, dallado, mäht*] messadu (L), messau, farchiau (N), messau, crubau (C), missaddu (S), missatu, falcia, ranzatu (G)

falcia *sm.* [*mower, faucheur, dallador, Mäher*] messadore (LN), messadori, tentadori (C), missadori (S), missadori, falcia, ranzatu (G)

falcia *sf.* [*mowing, fauchage, siega del pasto, Abmähen*] messadura (LNC), missaddura (S), missatura, falcia, ranzatura (*f. del fieno*), rantatura (*f. dell’erba*) (G) // messera (LNC), missera (SG) “*periodo della f.*”

falcidia *sf.* [*reduction, défalcation, desfalcación, Abzug*] menguadura, degumadura, déguma (*lat. DECUMA*), disaccattu *m.* (*sp. desacato*) (L), menguadura, decumassione, disaccattu *m.* (N), falcidia, déguma, segrestu *m.*, sagrastru *m.* (C), istragu (*sp. estrago*), *m.*, dezimazioni (S), stragu *m.*, dicimazioni (G)

falcidiare *vt.* [*to reduce, défalquer, desfalcicar, kürzen*] menguare (*sp. menguar*), degumare (*lat. DECUMARE*) (L), menguare, decumare (N), sdegumai, segrestai, sagrastrai (C), istragà, dezimà (S), dicimà, miminà (G)

falcione *sm.* [*hay-cutter, *hache-paille, guadaña, Futterschneide*] rustràgliu, rustàglia *f.*, orostazu (L), farcone, farchione, fustina *f.* (N), farci manna *f.* (C), rusthàggia *f.*, rusthàglia *f.* (S), rustagghja *f.* (G)

falco *sm. orn.* (*Falco species*) [*hawk, faucon, halcón, Falke*] astore, istore, tilibriu, cicrinu (*sp. sacre*) (L), astore, astoreddu, corranca *f.* (N), istori, stori, acchiladori, tzerpedderi, arcireddu, arcideddu (*it. accertello*) (C), falchu (S), falcu, farcu (*Lm*) (G) // astore marinu (L), stori feridori, stori de pisci, stori de pùliga (C) “*f. di palude; Circus aeruginosus*”; piuminu (L) “*f. grillaio; Falco naumanni*”; àbbila marina *f.*, asturulia marina *f.* (L); àbbila marina *f.*, astoreddu de mare, pedigrogo (N), àcchili de pisci *f.*, àcchili piscadrixi *f.*, àcchili sarda *f.*, stori de pisci (C), abbirasthu (S) “*f. pescatore; Pandion haliaëtus haliaëtus*”; istorittu (N) “*falco della regina (Falco Eleonorae Gené)*”; astorittu (C) “*falco smeriglio, falco cuculo; Falco vespertinus*”; Illu nidu di li falchi no vi nasci russignoli (prov.-G) “*Nel nido dei f. non nascono usignoli*”

falco pellegrino *sm. orn.* (*Falco peregrinus*) astore, istore, attalibriu, falcone pellegrinu, tilibriu, tzappaju (L), astore (N), stori perdighinu, istori perdixinu, stori pedrixàiu, falconi

pellegrinu (C), falchu pilligrinu (S), falcu ciddàiu, falcu pilligrinu (G)

falconare *vt.* [*to hawk, chasser au faucon, halconear, falckenjagen*] catziare cun s’astore (L), cassare chin s’astore (N), cassai cun su falconi (C), cazzià cu’ l’asthori (S), caccia cun lu falcu (G)

falcone *sm. orn.* (*Falco Eleonorae Gené*) [*falcon, faucon, halcón de caza, Wanderfalke*] falcone (*lat. FALCO, -ONE*), astore, istore (L), astore, astoreddu (N), stori, storittu (*f. smeriglio*), falconi (C), asthori (S), falcu pilligrinu, falcu ciddàiu (G)

falda *sf.* [*stratum, couche, copo, Schicht*] falda, ribba, pala (*lat. PALA*), pendente *m.*, palaetta, costa (*lat. COSTA*), costera (*f. di monte; sp. costera*), craba, iscatta, atta (*lat. *ACIA*), pizu *m.* (*lat. PILLEUM*), palinzu *m.*, palinza, plància (*sp. plancha*), incànciu *m.* (*f. della camicia*), tappile *m.* (L), farda, bitta, corriolu *m.*, cronta, ghirile *m.*, tappile *m.*, trempa (N), deventera, falda, farda, fardali *m.*, fordali *m.* (*f. della camicia*), poja de bestiri, pillu *m.*, pillada, costa, costera, penditzu *m.*, prefàllu *m.* (C), faldha (S), falda, ribba (G) // ala (coedda) de bentone (L) “*f. della camicia*”; attizare (L) “*ridursi in piccole f.*”; devanteris, davanteris *m. pl.* (LC) “*f. di una casacca; cat. devanter; sp. davanter*”; ghirones *m. pl.* (N) “*f. delle gonnelle*”; iscopercare (N) “*dividere in falde con un coltello il pane carasau*”; impojai (C) “*applicare le f. ad un vestito*”; prefallissu *m.* (C) “*f. increspata*”; traseris de unu bestiri *m. pl.* (C) “*f. posteriori di un vestito*”; pisciarischu *m.* (S) “*casa con tetto a doppia f.*”

faldiglia *sf.* [*farthingale, panier, miriñaque, Reifrock*] crinolina (L), chircheddu *m.*, crinolina (N), sirindongu *m.* (C), crinolina, cecciareddu *m.*, visthiri a zicchignacca *m.* (*sp. miriñaque*) (S), chilchieddu *m.*, trineddu *m.* (G)

faldoso *agg.* [*of stratum, lamellé, haldudo, schichtig*] iscattosu (L), a fardas (N), pillosu, scirfinosu (C), ischattosu (S), sgattosu, a faldi (G)

falegnam *sm.* [*joiner, menuisier, carpintero, Tischler*] mastruàscia, mastru d’ascia, mastru de linna, frusteri (L), mastru de linna, doladore (N), maistu de linna, maistu de tàula, fusteri (*cat. fuster*) (C), masthru d’ascia (S), mastru d’ascia, bancalà (*Lm*) (G)

falegnameria *sf.* [*joiner’s shop, menuiserie, carpintería, Tischlerhandwerk*] buttega de mastru d’ascia (L), buttega de mastru de linna (N), buttega de mastru de linna (C), buttea di mastru d’ascia (S), bruttea di lu mastru d’ascia (G)

falena *sf. zool.* (*Lepidoptera species*) [*moth, phalène, falena, Nachtfalter*] mariposedda, mariposa (*sp. mariposa*), puzone de sant’Antoni *m.*, carabàttula, pedifigu *m.*, pibireddu *m.* (L), chisinedda, porcheddu de sant’Antoni *m.* (N), babbal(l)iscu *m.*, brabbaliscu *m.*, studacandelas *m.*, prebbelei *m.*, brabbalei *m.*, calacasu *m.*, colacasu *m.* (C), mariposa (S), mariposa, barabàttula, piggioni di Sant’Antoni *m.* (Cs) (G)

falla *sf.* [*leak, voie d’eau, via de agua, Lücke*] abbertura, istampa (L), fadda, iscorrriu *m.* (N), obertura, stampu *m.*, stuvioni *m.* (C), falla, ippaccaddura, abbirthura (S), fadda, abballtura (G)

fallace *agg. mf.* [*fallacious, fallacieux, falaz, trügerisch*] falsu, faltzu, ingannosu, tramposu (L), frassu, falludderi, tramposu, ingannosu (N), frassu, tramposu, ingannosu, fallaci (C), ingannadori, inganniosu, fazzu (S), faddosu, ingannosu, tramposu (G)

fallàcia *sf.* [*fallacy, tromperie, falacia, trug*] faltzidade, ingannia, ingabbu *m.*, tramperia (*cat. sp. trampería*) (L),

frassidade, falludderìa, ingannu *m.* (N), farsidadi, frassidadi, frassia (*sp. falsia*), tramperia, trobedda, fallàcia (C), fazziddai, ingannia (S), falsitai, falzia, ingannia (G)

fallanza *sf.* [*error, erreur, falencia, Fehler*] falta (*cat. sp. falta*), fallimentu *m.*, isbàgliu *m.*, aerru *m.* (*it. ant. erro*), arrada (*cat. errada*), ismarru *m.* (*sp. marro*), fallentza (*ant.; it. ant. fallenza*) (L), farta, fallimentu *m.*, gurpa, irballu *m.*, faddina (N), farta, faddina, sbàlliù *m.*, burrugada (C), fallimentu *m.*, ibbàgliu *m.*, mancàzia (S), falta, faddu *m.*, smarru *m.*, sgrembu *m.*, sbàgliu *m.*, disaceltu *m.* (*sp. desacierto*) (G)

fallare *vi.* [*to err, se tromper, faltar, sich irren*] faddire (*lat. *FALLIRE*), isbagliare, faltare (*sp. faltar*) (L), faddire, irballare (N), faddiri, fartai, sballiai (C), ibbàglià (S), faddi, faddà, faltà, arrà (G)

fallico *agg.* [*phallic, phallique, del miembro, phallich*] de sa mìnchia (L), de sa mincra (N), de sa minca (C), di la mìnchia (S), di la minchia (G)

fallimentare *agg. mf.* [*bankruptcy, de faillite, a quiebra, Konturs...*] fallimentare (LN), fallimentari (CSG)

fallimento *sm.* [*failure, faillite, quiebra, Scheitern*] fallimentu, bancarutta *f.* (L), fallimentu (NCS), fallimentu, faddu, sbancata *f.* (G) // sballai (C) “andare in f.”

fallire *vt. vi.* [*to fail, faire faillite, quebrar, scheitern*] faddire (*lat. *FALLIRE*), addire, fallire (= *it.*), faltare (*sp. faltar*) (L), faddire, fallire, vallire (N), faddiri, falliri, sfaddiri, sballai, sciaddiri, da fai bamba (*fig.*) (C), falli (S), faddi, faltà, fà faddu (G) // Si faddit limba non faddit coro (prov.-L) “Se fallisce la lingua, non fallisce il cuore”

fallito *pp. agg.* [*bankrupt, manqué, quebrado, gescheitert*] faddidu, fallidu, faltadu, millidu (L), faddiu, falliu, vallitu, lullu (*it. nullo*) (N), faddiu, falliu, sballau, lullu (C), falliddu (S), faddutu, faltatu (G)

fallo/1 *sm.* (*sbaglio, errore*) [*fault, faute, falta, Fehler*] isbàgliu, fadda *f.*, faddida *f.*, -idura *f.*, -iscione *f.*, faddu, fallantza *f.*, fallàntzia *f.*, fallia *f.*, fallu, falta *f.*, farta *f.* (*cat. sp. falta*), neghe *f.* (*lat. NEX, NECE*), faddina *f.*, fallentza *f.* (*ant; it. ant. fallenza*) (L), fallu, irballu, brùsia *f.*, pronta *f.*, farta *f.*, faddina *f.*, faddighia *f.* (N), fadda *f.*, faddu, farta *f.*, faddina *f.*, affatallu, pulla *f.*, sbàlliù (C), fallu, faltha *f.*, ibbàgliu, isgharru, brùsgia *f.* (S), faddu, falta *f.*, smarru (G) // affaltare (L), affaltai (C) “sentirsi in f.”; ponner su pede in brùsia (N) “mettere il piede in f. nel gioco della campana (Espana)”; pònner su pede in pronta (N) “mettere il piede in f.”

fallo/2 *sm.* (*membro virile*) [*phallus, phallus, miembro, Phallus*] mìnchia *f.* (L), mincra *f.*, mincile (N), minca *f.*, minchili (C), mìnchia *f.* (S), minchia (G) // *vs.* anche **pene**

fallosu *agg.* [*faulty, defectueux, defectuoso, fehlerhaft*] difettosu, maganzosu, mendeosu, crancu (L), fallosu, mendecosu, fartau, difettosu (N), fartosu, mancheddu, difettosu (C), difettosu, niziaddu, isgharroni (S), faddosu, faltosu, schessu, faddiccioni, manchignu (G)

falò *sm.* [*bonfire, feu, fogata, Feuer*] fogarone (*cat. fogarò*), foghilada *f.*, foghilone, fogorone, fogulone (L), focarone, fochilada *f.*, foculone, folone, focu mannu (N), fagalloni, fagalo, fogadoni, fogalloni, fogara *f.*, fogaroni, foghera *f.*, foghidoni (C), fuggaroni (S), fucaroni, focaroni, focarina *f.* (*f. di sant'Antonio*) (G) // oloneddu (N) “f. di san Giovanni”; pumpia *f.* (N) “pertica centrale di un f.”; pennettu de sant'Antoni (N) “f. di sant'Antonio”; Sant'Antoni vo' lu so' fucaroni (prov.-G) “Sant'Antonio vuole il suo falò”

falpalà *sm.* (*striscia di stoffa usata come guarnizione*) [*falbala, falbala, falbalà, Falbel*] balzana *f.* (*tosc. ant. o crs. balzana*) (L), brassana *f.* (N), bròfagliu, prefàgliu (*cat.*

perfalà), prefallissu, prefàlliù (C), fabalà, prifàgliu (S), balzana *f.*, frabballà (*Lm*) (G) // prefagliai (C) “guarnire con falda o con il f.”

falsa acàcia *sf. bot.* (*Gleditschia triacanthos*) [*false acacia, faux-acacia, falsa acacia, falsch Akazie*] acàcia, gaggia, garzia (L), acatza frassa, acatza spinosa, acàssia ispinosa (N), acàcia aresti, garzia spinosa, spina de Cristu (C), acàcia fazza, acàcia arestha, acàcia ippinosa (S), acàcciu arestu *m.* (G)

falsamente *avv.* [*falsely, fausement, falsamente, falsch*] falsamente, faltzamente (L), frassamente (N), falsamenti, frassamenti (C), fazzamenti (S), falzamenti (G)

falsare *vt.* [*to distort, fausser, falsear, entstellen*] faltzare, affaltzare (L), affrassare, frassare (N), disfrassai, trassinai, trastoccai (C), fazzà (S), falzà, falsà, affalzà, affalsà, altarà (G)

falsariga *sf.* [*pattern, guide-âne, falsarregla, Linienblatt*] faltzariga (L), frassariga (N), falsariga (C), fazzariga (S), falsariga (G)

falsàrio *sm.* [*forger, faussaire, falsario, Fälscher*] falsamunedas, falsàriu (L), frassarju, frassadore (N), falsàriu (C), fazzàriu, fazzifiggadori (S), falzadori, affalzadori, picciosu (Cs) (G)

falsato *pp. agg.* [*distorted, faussé, falseado, falsch*] faltzadu, affaltzadu (L), affrassau, frassau (N), disfrassau, trassinu, trastocau (C), fazzaddu (S), falsatu, falzatu, affalsatu, affalzatu, altaratu (G)

falsetto *sm. mus.* [*falsetto, fausset, falsete, Falsett*] falsittu, tìppiri, faltzittu, artzittu (L), tìppiri, artzittu (N), tipli (*sp. tiple*), falsettu (C), tìppiri (S), trippi, falsittu (G)

falsificare *vt.* [*to falsify, falsifier, falsear, fälschen*] faltzare, affaltzare, affalsare, infaltzare, trastoccare (*cat. trastocar*) (L), affrassare, frassare, frassificare (N), falsificai, trastoccai, trassinai (C), fazzà, fazzifiggà (S), falsificà (G)

falsificato *pp. agg.* [*falsified, falsifié, falseado, falsch*] faltzadu, affaltzadu, affalsadu, infaltzadu, trastocadu (L), frassau, frassificau (N), falsificau, trassinu, trastocau (C), fazzaddu, fazzifiggaddu (S), falsificatu (G)

falsificatore *sm.* [*falsifier, falsificateur, falseador, Fälscher*] faltzadore, affaltzadore (L), frassadore (N), falsificadori, trastocadori, trassinadori (C), fazzifiggadori (S), falsificadori (G)

falsificazione *sf.* [*falsification, falsification, falsificación, Fälschung*] affaltzadura, faltzidade, faltzifica, -ascione, trastocadura (L), frassidade, frassificassione, -atzione (N), falsificatzioni, trastocadura, trassinadura (C), fazzifiggazioni (S), falsificazioni (G)

falsità *sf.* [*falseness, fausseté, falsedad, Falschheit*] affaltzia, falsia, faltzidade, faltzidudine, fola, appostura, impostura, cudissia (*sp. codicia*) (L), falsaria, frassia, frassidade, frassidumene *m.* (N), falsidadi, farsidadi, frassidadi, frassia (*sp. falsia*), fingidura, impostura, mintzidia (C), falsiddai, fazziddai (S), falzia, falsitai, falzitai, falsittù, faltzittù (G)

falso *agg.* [*false, faux, falso, falsch*] faltzu, falsu (*lat. FALSUS*), farsu, fartzu, frassu, malfusu, fraitzu, fingidu, duascaras, matticanu, matuzeddu (L), frassu, fratzu, fraitzu, duafatzas, gùrpinu, framengu, ingabberi (N), frassu, farsu, falsu, fraitzinu, mincidiosu, mincirissu, lepperi, duafaccis (C), fazzu (S), falzu, falsu, finghju, fintonu (*Lm*), ispiddu (G) // giuramentu affaltzadu (L) “f. giuramento”; affrassare (N) “giurare il f.”; quartu frassu (N) “setola, unghia degli zoccoli degli equini”; frassu che dinare malu (N) “f.

oltremisura”; mattea de libru (N) “*detto di chi accetta di dire il f.*”;

falsopepe *sm. bot. (Schinus molle) [false pepper, faux poivre, falsa pimienta, falsch Pfeffer]* pibere burdu (L); pìpere burdu (N), pìbiri burdu, pìbireddu burdu (C), pèbbaru basthardhu (S), piparu bastaldu (G)

fama *sf. [fame, renommée, fama, Gerücht]* fama, famu *m.*, lùmena, lumenada, nomenada (*cat. nomenada*), nemonada, numenada gelu *m.*, boghiada, fentomu *m.*, mentovu *m.*, insonu *m.*, insonada, noidesa, soneddu *m.*, nada, bantidu *m.* (L), fama, lùmena, luminzu *m.*, nomenada, nomenata, numenada, numenata, numinzu *m.*, fentomu *m.* (N), fama, nomenada, nomena, insonada, intzonara, offu *m.* (*cattiva f.*) (C), fama, funtumu *m.*, numinadda (S), fama, funtomu *m.*, mintou *m.* (G) // disfama (C) “*cattiva f.*”; benfamatu (G) “*che gode di buona f.*”; Sa bona fama est una bona doda (prov.-L) “*La buona f. è una buona dote*”; Iscuru a chie at mala nomenada! (L) “*Infelice chi gode di cattiva f.*”; Fai sa fama e corcadì! (prov.-C) “*Metti f. e riposati!*”

fame *sf. [hunger, faim, hambre, Hunger]* fàmene *m.*, fàmine *m.* (*lat. *FAMEN*), fàmigu *m.*, gana, ganosa, pilosa, vàdicu *m.*, fàdigu *m.*, cottiglia (*fig.*), mastru Giuanne *m.* (*fig.*), mastru Giuanne romasu (*fig.*), Bainzu *m.* (*fig.*) (L), fàmine, amiconzu *m.*, fàdicu *m.*, gana, mastru Jubanne *m.*, cane ruju *m.*, pittoja, schirru *m.* (*f. esagerata*) (N), fàmini *m.*, sghingiu *m.*, sghintzu *m.* (*probm. it. sghigno - Pittau*), schirru *m.*, mastru Giuanni *m.* (C), fammi, allivrina (S), fami, fammi, pilosa, sghiscia, sghinza, mastru Ghjuanni *m.*, barilocca (*f. smodata*) (G) // accadassare (L), irfamicare (N) “*patire la f.*”; fàmene cubidu (L) “*f. non soddisfatta*”; amicare (N) “*ridursi alla f.*”; mertegana (mortu ‘e gana) (N) “*detto di chi soffre la f.*”; ispinniu *m.* (C) “*morsi della f.*”; Mastru Giuanne lanzu, in domo non ch’intrat istranzu! (prov.-L) “*F. abbondante, in casa non entrano ospiti!*”; Candu c’est fàmini non si càstiat su pappai (prov.-C) “*Quando c’è f. non si bada al cibo*”; Fami finz’a cuzi no è fami di muri (prov.-S) “*F. fino a cuocere non è f. da morire*”; A bona fami no s’agatta mal ricattu (prov.-G) “*Per una buona f. non c’è cibo cattivo*”

famèlico *agg. [famished, famélique, hambriento, hungrig]* famiosu, famidu, allivrinidu, lambridu, allurpidu (L), framicosu, famiu, famionzu, afframicosau, ganosu, golospe, agganu, irbuddau, lipidu, allipidu (N), famiu, allurpiu, allupiu, scrovau, satzagoni (C), famiddu, famiggosu (S), famitu, famicosu, fammicosu (Cs) (G) // allurpire (L) “*diventare f.*”; Deus mi ‘ardet dae su pùlighe fàmidu! (prov.-L) “*Dio mi preservi dalla pulci f.*”

famigerato *agg. [ill-famed, malfamé, mal afamado, berüchtigt]* maleconnottu, malefamadu (L), maleconnottu, malefamau (N), malifamau (C), maiffamaddu (S), di malu funtomu (G)

famiglia *sf. [family, famille, famiglia, Familie]* famiglia (*lat. FAMILIA*), nadia (*lat. NATIVA*), fogu *m.* (*lat. FOCUS*), ereu *m.* (*cat. hereu*), erèntzia (*sp. herencia*), eredade (*sp. heredad*) (L), famiglia, famillia, fammilia (N), famiglia, famiglia (C), famìria (S), famiglia, gambella (Cs) (G) // bettadomos *mf.*, iscottadomos *m.* (L), ghetadomos, ghetacasiles, ghetacasales (N) “*distruttore di f.*”; cabufamiglia *m.* (L), capufamiglia *m.* (N) cabbufamìria *m.* (S) “*capofamiglia*”; de bona pesadia (L) “*di buona f.*”; In custa ‘idda non ch’at mancu chentu fogos (L) “*In questo paese non ci sono nemmeno cento f.*”; pesare sa famiglia (L) “*allevare la f.*”; In dugna famiglia v’è lu bonu e lu malu (prov.-G) “*In ogni f. c’è il buono e il cattivo*”

familiare *agg. mf. [domestic, familial, familiar, Familien...]* familiare, custrintu (L), familiare, de famiglia

(N) familiari, famigliari (C), famirari (S), familiari, cugnuntu (G)

familiarità *sf. [familiarity, familiarité, familiaridad, Familiarität]* familiaridade, cunfidèntzia (L), familiaridade, familiarità, cuffidèntzia, ampramanu, abbesu *m.* (N), familiaridadi, famigliaridadi, cunfiantza, amistàntzia (C), famiriariddai, intimiddai (S), familiaritai, cunfidanza, cunfidàntzia, àmbiu *m.* (G)

familiarizzare *vi. [to familiarize, familiariser, familiarizar, vertraut werden]* familiarizare, avvesare (*cat. avesar*; *sp. avezar*), leare cunfidèntzia (L), familiarizare, abbesare, picare cuffidèntzia (N), familiarizai, s’avvesai, s’acostumai, s’imbitzai, pigai cunfiantza (C), famiriarizà, piglià cunfidèntzia (S), piddà cunfidàntzia, accumunà (G)

familiaramente *avv. [familiarily, familièrement, familiarmente, vertraut]* familiarmente, a sa bona (LN), familiarmenti (C), famiriarmenti (S), cun amistai, a la bona, a la mani (G)

famoso *agg. [famous, fameux, famoso, berühmt]* affamadu, famadu, famosu, fentomadu, connottu, numenadu, signaladu (*sp. señalado*) (L), famosu, connottu, nòdiu, famatu, vamatu (N), famau, famosu, nomenau (C), famaddu (*ant.*), famosu, funtumaddu, cunisciddu, nòbiddu, nòdiddu (S), famatu, famosu, funtumatu, funtumaddu (Cs), mintuatu, luminatu, nòtitu (G) // affamai (C) “*rendere f.*”

fanale *sm. [lamp, fanal, farol, Lampe]* fanale, lampione (L) fanale, lantione (*cat. llantió*) (N), lantioni (C), fanari, lampioni (S), fanali (G)

fanàtico *agg. [fanatic, fanatique, fanático, fanatisch]* fanàticu, fanàdigu, incartadu, fissadu (L), fanàticu (NC), fanàtiggu, insalthanaddu (S), fissatu, sfrisciuratu, appassionatu (G) // incartadu (L) “*che ha fatto un patto col diavolo*”

fanatismo *sm. [fanaticism, fanatisme, fanatismo, Fanatismus]* fanatizmu (LNC), fanatésimu (S), fissazioni *f.*, macchinu, passioni macca *f.* (G)

fancello *sm. (fanciullo, garzone) [lad, garçon, muchacho, Geselle]* pitzinnu (*lat. PISINNUS*), piseddu, piccioccu (L), pitzinnu, pitzinneddu, fanceddu, fancellu (N), pipiu, piccioccheddu, piccioccu (C), pizzinnu, isghazoni (S), piccinnu, steddu, ziteddu (G)

fanciullaccia *sf. bot. (Nigella damascena) [buttercup, patte d'araignée, ranúnculo, Jungfer im Grünen]* nieddone *m.*, passionedda, fiore de passione *m.* (L), nigheddone *m.*, biudeddas *pl.* (N), frori de passioni *m.* (C), fiori di passioni *m.* (S), nieddoni *m.* (G)

fanciullaggine *sf. [childishness, enfantillage, niñeria, Kinderei]* pitzinnada (LN), pipiada (C), pizzinnada (S), piccinnata (G)

fanciullesco *agg. [childish, enfantin, infantil, kindlich]* de pitzinnos (LN), de pipius (C), di pizzinni (S), di piccinni, di steddi (G)

fanciullezza *sf. [childhood, enfance, niñez, Kindheit]* pitzinnia, pitzinnesa, manzania, piseddia, pitzinnidade (L), pitzinnia, pitzinnesa, pilocchia (N), piccinnia, piccinnesa (C), pizzinnia (S), piccinnia, piccinnitai, istidditai, stidditai (G)

fanciullo *sm. [young boy, enfant, niño, Kind]* pitzinnu (*lat. PISINNUS*), piseddu, piccioccu, fantzellu (*ant.*), ninnitteddu, ninnittu (L), pitzinnu, pitzinneddu, pitzicu, pilosu (*lat. PILOSUS*) (N), pipiu, piccioccu, piccioccheddu, piloccu (C), pizzinnu (S), piccinnu, piccinneddu, steddu, stiddittu, ziteddu (G) // brigugna *f.* (Lm) (G) “*frotta di f. chiassosi*”; stiddiuli, istiddiuli (G) “*amante dei f.*”

fandònia *sf.* [*lie, sornette, mentira, Märchen*] fàula (*lat. FABULA*), faltzidade, calduba, camàndula (*sp. camándula*), balla, cianna, gnogna (*piem. gnogna*), pastòccia (*it. pastocchia*), càriga (*lat. CARICA*), trobedda, trovedda, lolla (L), fàvula, lollùghine *m.*, lullùghine *m.*, ischippuddàmene *m.*, narattia, predera (*sp. pedrera*), bambiore *m.*, buzera, traccaza (N), candonga, candòngia (*sp. candonga*), patòccia, falandura, fàula, fàula de torina, lorea, merringhenga, palla, ciascu *m.* (*sp. chasco*), castàngia (C), fàura, fazziddai, patòccia (S), fàula, pastocchju *m.*, impustura, balla, coeletta, cuatteddi *m. pl.* (G) // ciannonada (L) “*sequela di f.*”

fanello *sm. orn.* (*Carduelis cannabina*) [*linnet, linote, pardillo, Bluthänfling*] canàriu de monte, canàriu areste, aliarza *f.*, alipintu, alipinta *f.*, tiriolu *m.* (L), canarinu de monte, pisinache, orchieddu de voe (N), passericu, passericu, passarella *f.*, passarellu (*cat. passarell*), passareddu, pappalinu (C), fannettu (S), fanettu, fani (*Lm*) (G)

fanfaluca *sf.* (*ciancia, fandonia*) [*made-up story, fanfreluche, patraña, Märchen*] friolera (*sp. friolera*), badàcia (*sp. ant. badajar*), pampalluccheria (L), pilipiu *m.*, lollùghine *m.*, pampalucca (N), patòccia (*it. pastocchia*), candonga (*sp. candonga*), fàula, buggeria, friolera, pampaluxi (C), ciarra, ciacciara, patòccia (S), ciàvana, zàzzara, cètera, buddeu *m.*, pampa (G)

fanfano *sm.* (*chiaccherone*) [*babillard, blagueur, charlata, Scharlatan*] ciarrone, fanfarrone (*sp. fanfarrón*), fànfaru, pampalluccheri (L), tzarrone, fanfarrone, pampaluccheri, merendone (N), cràstulu, foxileri, ciacciarri, fregnòcculu, imprabastuleri (C), ciacciarri, ciarroni, aglianu (S), ciavanaghju, cètera, chjacchjaroni (G) // fanfanu *sm. itt.* (*Naucrates ductor*) (N), fànfuru, fànfiru, fànfara *f.*, pòmpiru (C) “*fanfano, pesce pilota, pòmpero*”

fanfara *sf. mus.* [*brass band, fanfare, charanga, Blechmusikkapelle*] banda musicale, fanfara (LN), fanfarra (L), banda musicali (C), fanfarra, banda (SG)

fanfaronata *sf.* [*fanfaronade, fanfaronnade, fanfaronada, Prahlerei*] fanfaronada, ispampanada, ispamparrada (L), fanfaronada, fanfaronia (N), fanfaronada (C), fanfarrunada, ippaccunada (S), fanfarrunata, fanfarrunia, spamppanata, ampru *m.*, ispari *m. pl.* (G)

fanfarone *sm.* [*braggart, fanfaron, fanfarrón, Prahler*] fanfarrone (*sp. fanfarrón*), fanfaronosu, paffarone, ciarrone, altzimpàmpinu, ispantosu, pampalluccosu, pampalluccheri, bantadittu, fantàstigu (L), fanfarrone, tzarrone, labalaccos, aralata, pampaluccosu, pistasaghina (N), fanfarroni, bragheri, bruffulubrodu, cartocceri, scorciolitanu, scroccilitanu, spillicamba, scallacoccòrigas, scarciopinu, schirriolu (C), fanfarroni, ippacconi, barrosu (S), bradesu, boleru (*sp. bolero*), manniosu, barrosu, ciavanaghju, fanfarroni, buddiolu (G) // boriai (C) “*fare il f.*”

fangàia *sf.* [*muddy place, boubier, cenagal, Abfälle*] allazu *m.*, ludrau *m.* (*lat. VOLUBRATUM*), ludrina, ludarzu *m.*, fangaratzu *m.*, fangàriu *m.* (L), ludràmene *m.*, ludratzu *m.*, gargodde *m.*, gorgodde *m.* (N), fangàriu *m.*, fangaratzu *m.*, fangatzu *m.*, ludragu *m.*, ludraxu *m.*, scioffa, streccòsciu *m.* (C), pucciddumu *m.*, lozzumu *m.*, fangazzu *m.* (S), fanghina, fangagghju *m.*, luzzinaghju *m.*, anghina (G)

fanghiglia *sf.* [*slush, gâchis, lodo suelto, Schlamm*] ludàmine *m.*, ludarzu *m.*, ladrau *m.*, ludrau *m.* (*lat. VOLUBRATUM*), ludrina, tremuleu *m.*, allagarzu *m.*, allagazu *m.*, allarzu *m.*, ludrinzu *m.*, lurdagu *m.*, pantamu *m.*, moddocca, moddaccu, moddoccu *m.*, limatzu *m.*, ciò-ciò *m.* (L), ludarcu *m.*, ludatzu *m.*, ludràmene *m.*, ludresa, ludrinzu *m.*, lutrau *m.*, lutrinzu *m.*, lurtzina, lutrina, ludratzu *m.*, lurdagu

m., ludacru *m.* (N), ludatzu *m.*, ludratzu *m.*, lurdagu *m.*, limatzu *m.*, lattarina (C), lozzu *m.*, pucciddumu *m.*, fangazzu *m.*, fanghiglia (S), fangali *m.* (Cs), fanghina, vanghina, luzzina, luzzinaghju *m.*, anghina, buliighju *m.* (G)

fango *sm.* [*mud, boue, lodo, Schlamm*] ludu (*lat. LUTUM*), lutzu, lotzu (*crs. lozzu*), ludrau (*lat. VOLUBRATUM*), limu (*lat. LIMUS*), fangu, abbaina *f.* (L), ludracu, ludru, ludu, lutu, ludrau, ludrache, ludragu, fangu (N), ludu, luru, lodu (*sp. lodo*), limu, fangu (C), lozzu, fangu (S), lozzu, luzzina *f.*, luzzinaghju, limu, fangu, buliighju (G) // bambu che ludu (L) “*insipido come il f.*”; fàghere su caminu a ludu (L), fà lu caminu a lozzu (S) “*frequentare, bazzicare con frequenza, insistere nel fare qualcosa*”; ludaju (L) “*operaio buono a costruire pavimenti di f.*”; catticaludru (N) “*soprannome dato ai Baroniesi, fabbricatori di mattoni di argilla*”; bassa *f.* (C) “*f. con cui si fanno le tegola*; *cat. bassa*”; zaccaddoni (G) “*crosta di f.*”; A su porcu e a sa rana non lis boghes su ludu (prov.-L) “*Al maiale e alla rana non far venir meno il f.*”; Fangu di magghju spica d’agliola (prov.-G) “*F. di maggio, spiga di luglio*”

fangosità *sf.* [*muddiness, boueux, fangosidad, Schlamm*] ludrina, ladrinu *m.* (L), ludratzu *m.* (N), ludadura (C), fangosiddai (S), luzzina, fanghina (G)

fangoso *agg.* [*muddy, boueux, lodoso, schlammig*] ludosu (*lat. LUTOSUS*), ludrosu, ludrinu, ludrinzusu, ludrinzu, fangosu, limosu, benosu (L), ludrosu, ludrosatzu, lutrinzusu, fangosu (N), ludosu, lodoso (*sp. lodoso*), lutzinusu, fangosu, foxosu, limosu (C), fangosu, pienu di lozzu (S), luzzinosu, luzzichinosu, fangosu (G)

fannullàggine *sf.* [*idleness, fainéantise, haraganería, Faulheit*] mandronia, preittia (*lat. PIGRITIA*) (LN), preitzza, calamàndria (C), mandrunia (SG)

fannullone *sm.* [*idler, fainéant, haragan, Nichtstuer*] mandrone, mandronatzu, preittiosu, prettiosu, dondiegu (*sp. dondiego*), remendone, isvalendiadu, isfainadu, maravulleri, pirastràriu, andariegu (*sp. andariego*), bistrasceri, carreràrgiu, curremundu, don passiza e casca, faghenudda (L), mandrone, mandronatzu, prittiosu, preittiosu, cacatuppas, codianu, coinu, manisiccu (N), sfainau (*cat. desfeinat*), oreri, preitzosu, mandroni, andariegu, andarinu, managu (*sp. monago*) (C), mandronàcciu, mandroni, mandruxu, oreri, ischuiddaddu, mandrùsgiu, perdhurari (S), mandroni, prizzosu, straderi, mirindoni, smaniatu, discuidatu, bugnoni, straccagani (Cs) (G)

fanone *sm.* [*whalebone, fanon, ballenas f. pl., Barte*] dente de balena *f.* (LN), denti de balena *f.* (C), denti di balena (S), denti di ballena, ossu di balena (G)

fantacino *sm.* [*foot-soldier, fantassin, infante, Infanterist*] soldadu simplize (L), sordaeddu (N), fanti, sordau de pei (C), fantacinu (S), fanti, suldatu rasu (G)

fantasia *sf.* [*fantasy, fantaisie, fantasía, Phantasie*] fantasia (LN), fantasia, pantasia (C), fantasia, frinéggju *m.* (S), fantasia, ingénju *m.* (G)

fantasioso *agg.* [*fanciful, fantasque, fantasioso, phantasievoll*] fantasiosu, fabulosu (L), fantasiosu (N), pantasiosu, fantasiosu (CSG) fantasthiggosu (S)

fantasma *sm.* [*phantasm, fantôme, fantasma, Gespenst*] fantàsima *f.*, fantàsimu, pantàjima *f.*, pantàsima *f.*, fantasma *f.* (*sp. ant. pantasma*), pantàsima *f.*, sùrbile *f.* (*probm. lat. SORBERE*), puba *f.*, puppa *f.* (*lat. PUPPA*), babborcu, pantzaricottu, puppuentu (L), pantàsima *f.*, pantama, pantamma, pantarma, panteu, ùrbile *f.*, mamisori, ammuntu, puppuru, duegnu, mummuddeu (N), fantasma, pantàsima *f.*, pantuma *f.*, pantumma *f.*, mantuma *f.*, mantumma *f.*, mommoi, babborcu, marragotti, marragottu, duenda *f.*, duenna *f.* (*sp.*

duende), ispiritu (C), fantasma, fantàsima, fantàsimu, ippiritu (S), fantàsimu, pantàsima f., parasìsima f., malumbra f., spera f. (Cs) (G) // *cannaculare*, -ari (N) “f. che ama girovagare durante le ore afose”; pindàcciu di setti barretti (S) “f. che appare durante il sonno”

fantasmagoria sf. [*phantasmagoria*, *fantasmagorie*, *fantasmagoría*, *Phantasmagorie*] figuras immaginàrias pl. (L), figuras immazinàrias pl. (N), figuras de scioru pl. (C), figuri immaginari pl. (S), fiuri immaghjnari pl. (G)

fantasticare vt. vi. [*to day-dream*, *rêver*, *fantasear*, *phantasieren von*] fantastigare, fantasiare, chimerare, chimerizare, isvarionare, istrollobiare, bisare, imbisare (L), fantasticare, chimerare, astrolicare, irbarionare, istravanare, fàchere biabólicas, issolloriare (N), fantasticaì, chimerizai, pantasiai, ispantasiai, spantasiai, schiribitzai, abbisai (C), fantasthiggà (S), fantástica, stibbi, fà inventi (G)

fantasticheria sf. [*day-dream*, *rêverie*, *fantasia*, *Phantasterei*] isvariones m. pl., istrollóbiu m., bisu m., inventu m., pantasia (it. *fantasia*) (L), irbariones m. pl., biabólica, issollóriu m., tzincavillu m. (N), schiribitzu m. (tosc. *schiribizzo* – DES II, 393), pantasia (C), fantasthiggumu m., fantasia (S), inventu m., fantasia (G) // é una cosa chi no isthazì in fora né in canzona (S) “è una f. incredibile, che non sta né nelle fiabe né nelle canzoni”

fantástico agg. [*fantastic*, *fantastique*, *fantástico*, *phantastisch*] fantàsticu, pantasiosu, ispifferadu (L), fantàsticu, pantasiosu (NC), fantàsthiggu (S), fantàsticu, invintatu, acchjappanéuli (G)

fantasticone sm. [*queer*, *rêvasseur*, *soñador*, *Phantast*] fantasticone, -igone, chimerista, pantasiosu, istrollobiadore, imbenterì (L), istrollogau, istrollobiau, chimerista (N), pantasiosu (C), fantasthiggoni (S), buddiolu, acchjappanéuli (G)

fante sm. [*infantryman*, *fantassin*, *infante*, *Infanterist*] fante, soldadu; teraccu, servidore, laccaju (cat. *alacaiò*), mutzu (it. *mozzo*); caddu (f. *delle carte*), sutta f. (f. *delle carte*; cat. sp. *sota*) (L), fante, sordau; teraccu, peuttu, mutzu, allaccaju; cabaddu, sutta (N), fanti, sordau; tzeraccu, mutzu, serbidori; sutta f. (C), suldhaddu, fanti; ziraccu, sivvidori; cabaddu (S), suldatu, fanti; ziraccu, silvidori; caaddu (G)

fanteria sf. [*infantry*, *infanterie*, *infantería*, *Infanterie*] fanteria

fantesca sf. [*maid-servant*, *servante*, *criada*, *Magd*] teracca, servidora, fanta, fante (tosc. ant. *fante*), mutza, (L), teracca, tzeracca, mutza, allaccaja, mutzana (N), seracca, zaracca, tzeracca, serbidora, fanta, fanti, mutza, criada (sp. *criada*), sotza (C), ziracca, sivvidora (S), ziracca, silvidora (G) // mutza (LNC) “anche: donna o dama nel giuoco delle carte”

fantino sm. [*jockey*, *jockey*, *yóquey*, *Jockei*] fantinu, caddigadore, curridore a caddu (L), fantinu, cabaddicadore (N), fantinu, cuadderi (C), fantinu, curridori di cabaddu (S), caalcadori, calcadori, piccheri (gr. biz. *ippicòs*), fantinu (G)

fantoccio sm. [*puppet*, *fantoche*, *títere*, *Puppe*] buattone (piem. *büata*), mamuntone, mumutzzone, mastu de paza, puppa f. (lat. *PUPPA*), puppiu, puppone, puppia f., Giorzi (fig.) (L), fantutzu, mamuttone, ucceomu (lat. *ECCE HOMO*), puppa f., tzitzarrone (N), mustajoni, buattoni, palliatzu, mumutzoni, spantamatta (C), fantòcciu, buattoni, Giogli (f. di carnevale) (S), buattoni, pupponi, Ghjògliu (f. di carnevale) (G) // fantocce, fantocceddu (L) “fantoccino”; Narcisu (N) “Narciso, Ecceomo, f. carnevalesco che accompagna i buttudos nuoresi e barbaricini”

fantolino sm. (*bambino*) [*baby*, *bébé*, *crío*, *Bübchen*] pitzinneddu, pitzinneddutu, criadura f., criaduredda f. (L), pipiu, pipieddu, criu (sp. *crío*), deddu, deddeddu (N), pipieddu, nenneddu, nennitteddu, ddeddu, criatura f. (C), piccinneddu, criaddura f. (S), steddu, criatura f. (G)

fantomàtico agg. [*mysterious*, *fantomatique*, *fantasmat*, *unwirklich*] fantàsticu (LNC), fantasthiggu, immaginàriu (S), fantàsticu, invintatu (G)

farabutto sm. [*rascal*, *coquin*, *pícaro*, *Schurke*] farabuttu, animalatzu, ascamile, birbante (L), farabuttu, cariapeddes, argamilossu, cane de abba (N), birbanti, lazaroni, trebiali, tribiali (C), farabuttu, aschamiri (S), bilbanti, malgoni, pezzu di mala carri (G)

faraglione sm. [*reef*, *roche*, *farallón*, *Klippe*] iscògliu mannu (L), iscòlli mannu (N), scògliu mannu (C), ischògliu mannu (S), scoddu mannu (G)

faraona sf. orn. (*Numida meleagris*) [*guinea fowl*, *pintade*, *pintada*, *Perlhuhn*] pudda campina, pudda faraona (LN), magliocchina, pudda de ìndias (C), giaddina campina (S), faraona (G)

faraone sm. [*Pharaoh*, *pharaon*, *faraón*, *Pharao*] faraone (LN), faraoni (CSG)

fàrcia sf. [*stuffing*, *remplissage*, *embutido*, *Fülle*] imbottidura, pienadura (L), imbottidura, prenadura (N), imbottidura, prenadura, fartzidura (C), imbottidura, infezzidura (S), imbottitura, imbuttum m. (G)

farcire vt. [*to stuff*, *farcir*, *embutir*, *füllen*] imbottire, piene (tosc. *pienare*), infertzire, isfertzire (L), imbottire, piene (N), imbottiri, fartziri (cat. *farcir*), preni (C), pianà, ripianà, imbutti, infizzì (S), imbutti, intuvugnà, inturzà (Lm), piinà (G)

farcito pp. agg. [*stuffed*, *farcì*, *embutido*, *gefüllt*] imbottidu, pienu, pienadu, infertzidu (L), imbottiu, prenau (N), imbottiu, fartziu, prenau (C), pianaddu, ripianaddu, imbottiddu, infizziddu (S), imbottitu, inturzat (Lm), piinatu (G)

farcitura sf. [*stuff*, *farcissure*, *embutidura*, *Füllung*] imbottidura, pienadura (L), imbottidura, prenadura (N), imbottidura, prenadura, fartzidura (C), imbottidura, infezzidura (S), imbottitura, piinatura (G)

farda sf. (*roba sporca*) [*soiled things*, *linge à lessiver*, *ropa sucia*, *alte Sachen*] bruttura, roba brutta (L), roba brutta, tòllore m., bàttile m., mamaja (N), arroba brutta (C), roba brutta, bruttura (S), bruttura, roba brutta (G)

fardello sm. [*bundle*, *fardeau*, *fardel*, *Bündel*] fardellu (ant.), fagottu, barreddu, imbóligu, innàmbulu, paccottiglia f. (it. o sp. *pacotilla*) (L), fagottu, imbólicu, morùttule, collu (N), fagottu (tosc. o genov. *fangotto*), càrrigu, pesu, streppus pl., paccottiglia f. (C), imbóriggu, fangottu, pesu (S), imbólicu, albazzolu, fangottu (Lm), pesu (G) // trantzacollu (L) “f. che si porta sulle spalle”; barreddu, orreddu, barra f. (N) “fardellino dei ragazzi”

fare vt. [*to do*, *faire*, *hacer*, *machen*] fàere, fàghere (lat. *FACERE*) (L), fàchere, vàchere (N), fai, megai (C), fà (SG) // arramattare, remenare, azessiare (L), alintragassi (Cs) “darsi da fare”; dare una fatta (L) “fare qualcosa senza però concluderla”; fàghersi in piluju (L) “farsi a pezzi, in cenere”; fàchessia f. (N) “il fare, il vivere”; fà foggu e fiara (S) “darsi da fare tantissimo”; mastrià, inchimintà (G) “fare da sé”; faugnu sm. (G) “il da fare”; Iscuru a chie faghèt cantu cheret (prov.-L) “Misero colui che fa tutto quel che vuole”; Una mi nd’as fattu e una ti nde ‘aco (N) “Una me ne hai fatto e una te ne faccio”; Fais e fais e no accabbas nudda (C) “Fai e fai ma

non risolvì niente”; Fanni cantu Càruru in Franza (prov.-S) “Farne quante Carlo in Francia”; A ca no à di fà lu diàulu ni li dà (prov.-G) “A chi non ha niente da fare il diavolo gliene dà”

faretra sf. [quiver, carquois, aljaba, Köcher] turcassu m. (it. ant. turcascio) (L), turcassu, garcassu (N), streccàsciu m., straccàsciu m., stùggiu de frèccias m. (C), turchassu m., bàina (S), calcagghju m., stùciu m. (G)

farfalla sf. zool. (Lepidoptera species) [butterfly, papillon, mariposa, Schmetterling] mariposa (sp. mariposa), parabàttula, barabàttula, carabàttula, tzarabàttula, sesè, calacasu m., carracasu m., bellacasu, ballancasu, cagaracasu m., faghefarina, carafarina, lepporeddu m., ispiritu m., pabedda, mamasciola, mariola, mattialutza, pompone m., bonas novas pl. (f. vanessa), prafalla, pùbulu m., pupureddu m. (L), mariposa, bola-’ola, bolab(b)entu m., vola-vola, volav(v)enta, volav(v)entu m., puzone de peccatu m., lepporeddu, lepporeddu m., léppuri m., lépporo m., pummeribella, abba de casu, marialene -a, lilliri m, puntaeddu m., tacculedda. (N), mariposa, maniposa, pappagallu m., prappagallu m., pappacasu, bellacasu, balancau m., ballancau m., cabacasu m., calacasu, coacasu, colacasu, folacasu, trattacasu, lepi-lepi, prebbelei, brabbalei, babbal(l)iscu m., brabbaliscu m., meribella, piligraxu m., prafalla (C), barabàttura, borabàttura (S), mariposa, barabàttula, zarabàttula, pupureddu m. (G) // pabareddu m., pubureddu m., pibirina, pupuredda (L) “f. alquanto grande”; pibirittu m. (L) “f. molto piccola”; arrensa (N) “bruco della f.”; sprappaudada (C) “grossa f.”; È andendi che barabàttura in candra (S) “Sta andando come una f. verso la candela”; Luci di candela, barabàttula in gruci (prov.-G) “Luci di candela, f. in croce”

farfallone sm. fig. [unsteady, freluquet, mariposón, Stutzer] mariposone (sp. mariposón), chervedderi, conchiballadu, conchisballadu, durundella f., furriola f. (L), conchilèpiu, conchiballau, mariposone, sentz’istàssia (N), bolanderu, freniosu, girella, frascchetti (C), garanzettu, incusthanti, lunàtigu, cabbu di barabàttura (S), incustanti, variadori, lunàticu, bola-bola (G) // crabarissa f. (C) “farfallona”

farfarello sm. (folletto, diavoleto) [elfish, esprit follet, duendecillo, Kobold] dimonieddu, diauleddu (LN), dimonieddu, matzamureddu (C), diaureddu, pindàcciu di setti barretti (S), pundàcciu, fugliettu (G).

farfaro sm. bot. [Tussilago farfara] [Tussilago, farfadet, fàrfara, Huflattich] erva de tüssiu f. (L), bola-bola (N), pei de molenti (C), bora-bora (S), bola-bola (G)

farfugio sm. bot. (Farfugium grande) bardana sitziliiana f. (C)

farfugliare vi. [to mumble, barbouiller, farfullar, murmeln] accicchiare, èssere limbitentu, illatzare (L), accicchiare, grarire, barbuliscare, imbalusinare (N), abbrevbulai, accicchiai, arretzettai, spaparottai (C), allingarassi, fabiddà linghidentu, murrugnà, friniggia (S), intaltaddà, balbittà, balbuzzà, allingalassi (G)

farina sf. [meal, farine, harina, Mehl] farina (lat. FARINA), pòddine m. (fior di f.; lat. POLLEN, -INE), podda, podde (f. di 2^a qualità; lat. *POLLIS) (L), arina, farina, podda, pòddine m., poddore m. (f. finissima), issette m. (N), farra (lat. FARRA), farru m., scetti m. (fior di f.; lat. EXCEPTIS - Pittau) (C), farina, pòddini m. (SG) // àligu m., àlighe m. (L) “f. impastata con sapa da cui si fanno dolci; lat. ALICUM”; carafarina m., tirafarina m., tirafarre m. (L) “arnese di legno che serve per tirare la f. dal forno”; chivarzina, chivarzeddu m. (L) “f. di 3^a qualità, cruschetto”; chivarzu m. (L), chivarju

m. (N) “f. di 2^a scelta”; cola-cola m. (LG) “f. di 1^a scelta, pane tondo”; farentura (L) “f. che si spruzza sulle sfoglie pronte per essere infornate”; farigu m. (L), aricru m. (N) “f. con cruschetto che si dà da mangiare ai polli; lat. FARRIC’LU”; ischiscione m. (L) “quantità di f. che si suole setacciare in una volta; cat. esquitxó”; isgranzare (L) “separe la f. dalla crusca”; ismaunire (L) “ammassare la f.”; ispedriadura (L) “f. di prima macinatura”; ladorza (L) “f. che si spolvera sul pane prima della sua introduzione nel forno”; mattialutza (L) “piccolo insetto che si deposita sulla f.”; meaza (L) “utensile di legno per misurare la f.”; simula (L), simbula (NC) “f. di 2^a qualità; lat. SIMILA”; tippi-tippi m. (LN), tippideddu m. (L) “f. che vola durante la macinazione del grano”; valentura (L), lentura (N) “f. della prima setacciatura”; tzicchi m. (L) “fior di f.”; arigliu m., arilcu m. (N) “f. di 1^a qualità”; boledu m. (N), fallentura, falentura (C) “miscuglio di f. di diverso tipo”; bolentura (N) “fior di f.”; farinatzu m. (N) “scarto di f. usato per fare il pane per i cani (sa tipe)”; orjatta, orriatta (N) “f. non separata del tutto dalla crusca”; orriattu m., orriattedda, tippe (N) “f. d’orzo”; poddàgliu m. (N) “contenitore di sughero per f.”; tentura (N) “f. di 3^a qualità”; voladia (N) “polvere di f. prodotta durante la macinazione del grano”; affarratzai, farratzai (C) “ridurre a f.”; sa domu de farra (C) “locale della macina del grano”; spalinai (C) “cernere la f.”; sumu m. (C) “fior di f. allungato in acqua”; buraddia (S) “f. che si disperde durante la setacciatura”; cola-cola m. (G) “f. che si deposita dopo la stacciatura”; cuàgliu m. (G) “f. per focacce”; Sa farina de su diàulu ch’andat totta in fùrfure (prov.-L) “La f. del diavolo va tutta in crusca”; Chie at farina at pane (prov.-LN) “Chi ha f. ha pane”; No est farra de fai òstias (C) “Non è f. da fare ostie”; Strintu i’ lu brinnu e a lagu i’ la farina (prov.-G) “Avaro nella crusca e generoso nella f.”

farinaccio sm. bot. (Chenopodium vulgare) [service-tree, amanite, serbo montano, eier schwämmahnlicher Kaiserlin] cadone, latzarolu de monte, lazarolu (-ola f.) de monte (Sorbus aria) (L), cadone (N), cadoni (CSG)

farinaceo agg. [farinaceous, farinacé, harinoso, mehlartig] farinattu, farinosu (L), farinosu (N), farrosu, scettosu (C), farinosu (SG)

farinata sf. [porridge, bouillie, harinado, Mehlschwitze] farinada, pulte (lat. PULS, -ULTE), fainè, affainè (L), farinada, fainè (N), panissa (it. panizza) (C), farinadda, affainè, fainè (S), farinata, fainè (Lm) (G) // bruttes pl. (N) “piccole schiacciate fritte nell’olio d’oliva”

faringe sf. anat. [pharynx, pharynx, faringe, Rachen] bula, gùtturu m. (lat. GUTTUR), irtutzu m., arguene (L), garga, gargu m., gargarista, gargarasta, ganga, gula, gargarju m., gagaju m., ingul(l)idorju m., ingurtidorju m. (N), faringi, gùtturu m., graguena (C), ora, aora, arghashthoru (S), gulguena, ganga, gula, mussichiddoni m. (G)

faringite sf. med. [pharyngitis, pharyngite, faringitis, Rachenentzündung] aggantzu a bula m. (L), sanzina, dolore de gula m. (N), dolori de gula m. (C), infiammazioni di la ora (S), iscalditura di la gula (G)

farinoso agg. [mealy, farineux, harinoso, mehlhaltig] farinosu, isfarinosu, petzàdile (L), farinosu (N), farrosu, farrudu, scettosu (C), farinosu (SG) // pedra petzàdile (L) “pietra che si sfarina facilmente”

fariseo sm [Pharisee, pharisien, fariseo, Pharisaer] fariseu, ipócrita (L), fariseu, ipócrita, librone (N), fariseu, ipócrita (CS), fariseu, ipòcritu, facchiessu (G)

farlingotto sm. (storpiatore di parlate) [bungler, brouillon, chapucero, Pfuscher] istruppiadore de limbazos (L),

istroppiadore de limbazos (N), struppiadori de fueddus (C), isthroppiadori di fabeddi, chi fabedda in porcheddinu (S), bistrasciadori di faiddati, fraustoni, chjappinu (G)

farlotto *sm. orn. vds. averla*

farmacèutico *agg. [pharmaceutic, pharmaceutique, farmacéutico, pharmazeutisch]* de butecaria (LN), de potecaria (C), di butica (S), di puticcaria (G)

farmacia *sf. [chemist's shop, pharmacie, botica, Pharmazie]* botecaria, butecaria (*cat. apotecaria*), potecaria, putecaria, butica (*sp. botica*), buticheria (L), botecaria, butecaria (N), potacaria, potecaria, potegaria, putecaria, puticaria (C), butica (S), puticcaria, buticcaria, puticca, buticca (G)

farmacista *smf. [chemist, pharmacien, boticario, Pharmazeut]* botecàriu, butecàriu (*sp. boticario*), potecàriu, putecàriu (*sp. ant. apotecario*) (L), botecarju, butecarju (N), butecàriu, potecàriu, potegàriu potegariaxu, puticàriu (C), buticàriu (S), puticàriu, buticàriu (G) // Buscare su soddu a su butecarju (prov.-N) “*Guadagnare il soldo dal f.*”

fàrmaco *sm. [remedy, médicament, fármaco, Arznei]* meighina *f.*, meigamentu, remédiu (L), medichina *f.* (N), medicamentu (C), midizina *f.* (S), midicina *f.* (G) // pistulènzia *f.* (G) “*f. disgustoso*”

farmeticamento *sm., -azione sf. [raving, déraisonnement, desvarío, Irrereden]* isvarione, istrollóbiu, delliriu, dilliriu, fariada *f.*, fazellu, vagellada *f.* (L), irbarione, delliriu (N), badaloccamentu, badaloccu, stentériu, ischioróddiu, scioróddiu, dilliriu (C), ischunsunànzia *f.*, ivvarioni, vaniggiamentu (S), franéticu, ulminu (G)

farmeticare *vi. [to rave, déraisonner, desvariar, irrereden]* isvarionare, istrollobiare, dilliriare, istroligare, istantariare, istentoriare (*it. stentare*), disattinare (*sp. desatinar*), fariare, fazellare, vagellare (*tosc. vagellare*), freneticare (L), irbarionare, irbasolare, ischippuddare, dilliriare, astrolicare, issoloriare, issolorriare (N), stenteriai, frantecai, frenetici, strologai, dilliriai, disattinai, badaboccai, badaloccai (C), ischunsunà, vaniggia, ivvarià (S), frantecà (G)

farnético *sm. [raving, délirant, locura, Wahn]* isvarione, dilliriu, istrollóbiu, fàriu, fazellu, istentériu, disattinu (*sp. desatino*), ischioróddiu, issoroddu, vagellada *f.* (L), irbarione, delliriu, lusca *f.*, suba *f.*, ampua *f.*, alluscadura *f.* (N), disattinu, stentériu, dilliriu (C), ivvariumu, ischunsunànzia *f.* (S), franéticu, frinisia *f.*, ulminu (G)

faro *sm. [light house, phare, faro, Leuchtturm]* faru

farraginare *vt. [to mix, mêler, crear fàrrago, mischen]* ammisturare, impiastare, misciare a pare, cunfundere, inciapputare, atzoroddare (L), impiastare, cunfundere, ammisturare, atroppare (N), ammisturai, improddai, entreverai (*sp. entrevesar*), impiastai, atzaroddai, acciapputjai (C), miscià, immiscià misciamureddà (S), farragghjina, miscià, imbulià (G)

farràgine *sf. [farrago, farrago, fárrago, Wirrsal]* ammisturu *m.*, misturu *m.*, impiastru *m.*, ciapputzu *m.*, atzoroddu *m.*, misciamureddu (L), farraghine, impiastadura, impiastru *m.*, misturittu *m.* (N), ammisturu *m.*, attruppégliu *m.*, atzaroddu *m.*, ciapputzeria, imbusticu *m.* (C), farràgini, misciamureddu *m.* (S), farragghjina, burrumbàglia (G)

farraginoso *agg. [farraginous, confus, farragoso, wirr]* ammisturadu, impiastadu, inciapputzu, atzoroddadu (L), impiastau, cuffusu, atroppau, ammisturau (N), affroddiau, attruppelliau, imbusticosu, improddau, atzaroddau, acciapputzu (C), cunfusu, misciamureddadu,

attruppugliaddu, farraginosu (S), farragghjnosu, imbuliatu, infraustatu (G)

farro *sm. bot. [Triticum spelta] [spelt, épeautre, farro, Emmer]* farre (*lat. FAR*), farrighe (L), farre, arre, farricru, arricru (*lat. FARRIC'LU*), faricru (N), farri, farràniu (C), farru (S), farri, farràina *f.* (G) // minestra de farre *f.* (LN) “*zuppa di f.*”

farsa *sf. [farce, farce, farsa, Farce]* buffonada (L), brulletta, buffonada (N), brullitta, buffonada, farsa (C), còmica, pantumina (S), farsa, pantumina, buffonata (G)

farsesco *agg. [farcial, farceur, ridículo, possenhaft]* brullanu, buffone (LN), buffoni, buffonàrgiu, còmicu (C), buffoni, còmicu, (SG)

farsetto *sm. [doublet, pourpoint, farseto, Wams]* imbustu, corpette, corpettu (*it. corpetto*), cropittu, cosso, cosso (*cat. cos*), corittu (*it. ant. coretto*), baldacoro, bardacore (*it. ant. guardacuore*), cogliettu, cogliette (*c. di cuoio*; *it. ant. cojetto*), collettu, cueru, coeru (*sp. cuero*) (L), cosse, frassette, gorpette, groppette, pala *f.* (N), cosso, corpettu, corittu, collettu (C), imbusthu (S), imbustu, cialeccu, cànciu (*it. ant. casso*), gileccu (*Lm*) (G) // a s'incosso (L) “*in maniche di camicia, senza il f.*”; alas *f. pl.* (L), gàias *f. pl.* (C) “*falde triangolari del f.*; *cat. gaja*”; facher groppettes (N) “*tagliare i fichidindia*”

fasce (in) *md. [small (baby), au maillot, en pañales, Wickelkind]* in fascal (LN), in fàscias (C), in fasci (S), in faschi, in fascioli, in pataredi (G)

fascetta *sf. dimin. [small band, corset, fajita, Bändchen]* fascetta, fascitta (L), fascetta, fassetta (N), fascitta (C), fascetta (S), fascitta, fasciola, fascioledda (G)

fàscia *sf. [band, bande, faja, Band]* fàscia (*lat. FASCIA*), fasca, benda, doa (*f. antincendio*; *lat. DOGA*), ligazu *m.*, tiru *m.*, tiazola, saigones *m. pl.* (*f. per bambini*) (L), fasca, aschile *m.* dova, tiru *m.* (N), fàscia, sciasca, lattada, latzada, lantzada, tiallora, imboza (*f. per neonati*), infasciamentu *m.*, cimuxa, gimussa, zimussa (C), fàscia, pracca (*f. di riconoscimento*), ridosthu *m.* (*f. che si mette al braccio in segno di lutto*) (S), fasca, fasciola, vasca, imbòcia, ambòcia, imbògia, listroni *m.* (G) // cabittale *m.* (L) “*f. esterna o laterale di una vigna, di un oliveto*”; affaschilare (N) “*mettere una f. come cintura*”; chimusa (N), cimussa, gumussa (C) “*f. in cui le donne portano i bambini, f. per neonati*; *lat. CIMUSSA*”; fashile *m.* (N) “*f. che si stringe attorno alla vita*”; papazola (N) “*f. di lino del costume sardo antico che avvolge il mento della donna*”; fàscia (G) “*quantità di sughero sistemato nella caldaia per la bollitura; anche: vera nuziale*”; Sa fasca la ponet sa mama e sa fada la ponet Deus (prov.-LN) “*La f. la mette la mamma, il destino lo dà Dio*”

fasciame *sm. [planking, bordé, forro, Schiffshaut]* fascàmene (LN), fasciàmini (C), fasciamu (SG) // muradda *f.*, turellu (S) “*tavole del f. dello scafo*”

fasciare *vt. [to bandage, bander, fajar, verbinden]* fascare, imboligare (*lat. *INVOLICARE*), imbattulare (L), affascare, fascare, accringare, imbolicare, imbozare (*f. i neonati*) (N), fasciai, fascai, acchingiai (C), fascià, imburiggà, abbuzzà (S), fascià, fascà (G) // Non ti fasches sa conca sena ti l'aer segada (prov.-L) “*Non fasciarti la testa prima di avertela rotta*”

fasciato *pp. agg. [bandaged, bandé, fajado, verbunden]* fascadu, acchingiadu, chintadu, imboligadu (L), affascu, fascu, imbolica (N), fasciau, fascu, bandau (C), fasciaddu, imburiggaddu (S), fasciatu, fascatu (G)

fasciatura *sf.* [*bandaging, bandage, fajadura, Verbinden*] fascada, fascadura, fascamentu *m.*, fasconzu *m.* (LN), affascada, -adura (N), fasciatura, fascadura, cingidura (C), fasciaddura (S), fasciatura, fascatura (G) // stringitivu *m.* (C) “*f. costringitiva*”

fascicolo *sm.* [*booklet, fascicule, fascículo, Heft*] fasciculu (L), fasciculu, fassiculu (N), fasciculu (C), fascicuru (S), fasciculu, scaltafàsciu, plicu (G)

fascina *sf.* [*fagot, fagot, fajina, Reisigbündel*] farca, fascizola (L), fascina, fascina, fasche (*lat. FASCIS*) (LN), fassina (N), fasci *m.*, fascina, maùgia (C), fascina, fàsciu *m.* (S), fascittu *m.*, calcareddu *m.*, calcu *m.*, calcheddu *m.* (G) // affascinare (L), affascinare (N), affascinai (C) “*fare f.*”; affascineddare (L) “*fare la legna per preparare le fascine*”

fascino *sm.* [*charm, fascination, hechizo, Scharm*] accisu, atzisu (*sp. hechizo*), ammajù, appungadura *f.*, attraèntzia *f.*, suberia *f.*, umbrile (L), allerju, abbaraddu, ammagliùccuru, appungadura *f.*, fàssinu, ocrù fastizu, suerzu, suélgiu (*fig.*) (N), eccisu, ammainu, incantu, sciàsciu, sciàscinu (*lat. *EX-FASCINUS*) (C), attraèntzia *f.*, ammacchiu, maia *f.*, accisu (S), eccisu, accisu, ecciseria *f.*, grangè (*ant.*) (G)

fascinoso *agg.* [*charming, plein de charme, hechicero, bezaubernd*] acciseri (*sp. hechicero*), majarzu, ammajadore, attraente (L), alleriadore, abbaraddadore, fassinu (N), ecciseri, eccisadori (C), ammacchiadori, ammacchiosu, accisadori, incantadori (S), ecciseri, eccisadori, incantadori, ammaiadori (G)

fàscio *sm.* [*bundle, faisceau, haz, Bündel*] fàsciu, fasche *f.*, farca *f.*, fàscia *f.* (*lat. FASCIS*), arrisone, barrasone, barrisone, berrisone. (*f. di sterpi*), crispione, elione, frundale (L), fasche *f.*, fàsciu, fàssiu, barrizzone (N), fasci, crispioni, maigottu (C), fàsciu, fàscia *f.* (S), fàsciu, mannugghju (G) // bangazu (L) “*f. di pruni selvatici*”; cadragoddu (L) “*f. di legna che si pone con un bastone sulle spalle*”; postorzu de prunitza (L), varrasolu (G) “*f. di sterpi usato per impedire il varco nei muri di campagna*”; trantzacollu (L) “*f. di legna che viene trasportato a spalla*”; pispilloi (N) “*piccolo f. di legno*”; angaxa *f.* (C) “*f. di un certo numero di fili dell'ordito*”; Non fetteas che cuddu chi s'at fattu una fàscia de linna e daghi non la podiat aggiuare bi nde poniat un'ateru pagu (L) “*Non fare come quello che ha fatto un f. di legna e siccome non riusciva a caricarselo sulle spalle ne aggiungeva un altro poco*”; Fai de dogn'erba fasci (prov. -C), Fà di dugh'alba un fàsciu (prov.-G) “*Fare di ogni erba un f.*”

fascismo *sm.* [*Fascism, fascisme, fascismo, Faschismus*] fascismu (LCSG), fascismu, fassismu (N)

fascista *agg. mf.* [*Fascist, fasciste, fascista, Faschist*] fascista (LNCG), fassista (N), fascistha (S)

fasciame *sm.* (*calcinacci*) [*planking, faisceau, haz, Bund*] carrarzu (*lat. CARNARIUM*), carchinatzu (L), carchinatzu (N), carraxu, carcinarxu (C), carràggiu (S), carragghju (G)

fase *sf.* [*phase, phase, fase, Phase*] fase, fasa (*f. del giuoco delle carte*) (L), fase, basa (N), fasi, fasa (C), fasi (SG)

fastello *sm.* [*fagot, fagot, manojo, Bündel*] fascina *f.* (L), fascina *f.*, fasche *f.*, lione (N), fascittu, muturoni, spigoni (C), fàsciu, mazzuru (S), fàsciu, calcheddu (G)

fastellone *sm. accr.* [*fat man, piffre, kräftig*] mannatzu, pulpudu, macciocciudu, ominatzu (L), grassone, purpudu (N), trunconatzu, trodoluassu, macciùcciu (C), macciùcciu, puipòsiggju (S), mazziddoni, mazzaròddulu, buzoni, biddiconi (G)

fastidiare *vt.* [*to trouble, ennuyer, fastidiar, belästigen*] infadare (*sp. enfadar*), anneare, dare fastizu, pelear (*sp.*

pelear), mattanare, isteculare (*it. ostacolare*) (L), irfadare, imbromare, ammatanare, appistichinare, anneare, tzuntzullare, arròschere (*lat. ABHORRESCERE*) (N), fastidiai, infadai, sciringai, battigollai (*probm. cat. batibull*), nischitzai, annischitzai, pibincal, mattanai (C), infaddà, isthragà, muristhà, rumpì la mazza (S), infadà, dà pretta, mattanà, attidià, afficà, ammuinà, allollia (G)

fastidio *sm.* [*trouble, ennui, fastidio, Verdruss*] fastizu (*lat. FASTIDIUM*), iffadu, infadamentu, infadu (*sp. enfado*), isfadu, anneu, pelea *f.*, mattana *f.*, grima *f.*, impatzu, impizu, issimizu, cadrasula *f.*, aggheju, cumbatta *f.* (*sp. combate*), cumbattu, tragu (*sp. trago*), infestu, aziu, pittizu, annaentu, innaentu, innàmbulu, trasula *f.*, ràngulu, gena *f.* (*piem. gena*), aramattu, ammòniu, istècculu, toraju, attèdiu, candraja *f.*, tammeddu, inzerra *f.*, iterèdere, mattuzu, impèrtinu, impèltinu, increscu, tròglia *f.*, lolluru, lólluru, innénneru, rechinta *f.* (*cat. requinta*), ispaborzu aggiòrrida *f.*, ammoniamentu, appuria *f.*, appurimentu, appuru, ammunestu, attoloccada *f.*, attoloccamentu, attoloccu, coscoviada *f.*, -adura *f.*, coscòviu, distragu, fistizu, goloppoju, iffacchettu, impenzeu, incarzu, incódumu, innaentada *f.*, ismameddu, istraju, pertoja *f.*, pibincada *f.*, pistapane, pittitzu, tammeddada *f.*, trajura *f.* (L), astizu, fastizu, irfadu, iffatu, arralla *f.*, pelea *f.*, mattana *f.*, anneu, pista *f.*, pistapone, atziu, annozu, fantizas *f. pl.*, distentu, imperrilcu, impizu, istragacorzu (N), fastidiu, nischitzu, segamentu, pibinca *f.*, arroschimini, arroschimentu, axiu, pistu (*sp. pisto*), scallonadura *f.*, scallonamentu, lassamistai, piccigòngia *f.*, infadu, pigoni, increscu, sciringa *f.*, gena *f.*, infestu, canchériu, imbromu, impelegu, tzaganea *f.* (C), fastididiu, fasthizu, infaddu, cumbatta *f.*, cumbattu, impigliu, incresciu, pirea *f.*, mattana *f.*, isthragu (S), fastidiu, infadu, anneu, canchériu, pretta *f.*, mattana *f.*, pilea *f.*, disvelu, tammeddu, cumbatta *f.*, allòllu, intrescu, intriscu (G) // fàghere infestu (L), segai sa conca (C) “*dare f.*”; pigai a pistu (C) “*prendersela a cuore*”; No aer ne fizos ne fastizos (prov.-L) “*Non avere né figli né f.*”; Fizos mannos fastizos mannos, fizos minores fastizos minores (prov.-L) “*Figli grandi f. grandi; figli piccoli f. piccoli*”; Finz'e l'umbra sóia li dà infadu (G) “*Gli dà f. perfino la sua ombra*”

fastidiosamente *avv.* [*troublesomely, fastidieusement, fastidiosamente, lästig*] cun fastizu (infadu, anneu, pelea, mattana) (L), chin fastizu (irfadu, arralla, pelea, mattana) (N), nischitzosamenti, fastidiosamenti (C), fastidiosamenti (S), infadosamenti (G)

fastidioso *agg.* [*troublesome, fastidieux, fastidioso, lästig*] fastizosu, fastighinzosu, infadosu (*sp. enfadoso*), isfadosu, peleosu, mattanosu, ispaborzosu, addeleadu, intzottu, impertinente, rechintosu, segaculu, segalatranga, pendaretzu, imbromosu (*sp. ant. embromoso*), agghejosu, appitzigàgnulu, assiadu, battuleddu, farrasédiu, impizosu, incarzosu, increscosu, innaentosu, ispaborzosu, isfrascheddosu, istrantzagone, lanivuzosu, latringa *f.*, lattu, mattaneri, segapes, trasuleri, tuntuzosu (L), astizosu, fastizosu, irfadosu, peleosu, lettrancheri, mattanosu, iffatosu, irmissidu, pitzicosu, pitzicule, treppeddosu, cadranzu, zunzu (N), fastidiosu, nischitzosu (*it. schizzinoso*), pibincosu, appigonau, fasciugu (*cat. feixuc*), piccigòngia, pirindenga (C), fastidiosu, fasthiziosu, fasthizosu, infaddosu, isthragosu (S), fastidiosu, infadosu, piticunnu (*Lm*) (G) // infadadittu (L) “*che infastidisce continuamente; sp. enfadadizo*”; piseddu ispaborzosu (L), pitzicu (N) “*ragazzo f.*”; tzaurredda *f.* (N) “*detto di persona f.*”; L'infadosu si faci acetu prima di lu tempu (prov.-G) “*Il f. si fa aceto prima dell'ora*”

fastigio *sm.* (*colmo del tetto*) [*height, comble, fastigio, Spitze*] columinzu (*lat. *CULMINEUM* o *tosc. colmigno*),

pinnacuta f. (L), culuminzu, cacumenale (lat. CACUMEN), cucumenale (N), schinali de crobettura, schina de teulada f., pinnacutza f. (C), cùrumu, còramu (S), culumignu (G)

fasto sm. [pomp, faste, pompa, Pomp] lussu, pompa f. (sp. pompa), fraustu, gala f. (it. o sp. gala) (LN), scioru, scioru, fastu, lussu, pompa f., palla (lat. PALEA) (C), pompa f., pàglia f., pagliosia f. (S), lussu, mannaria f., pompa f. (G)

fastosamente avv. [pompously, fastueusement, fastuosamente, prahlerisch] pomposamente, in pompamagna (LN), cun scioru, fastosamenti, pomposamenti (C), in pompamagna (S), pumposamenti (SG)

fastosità sf. [ostentation, fastueux, fastuosidad, Prunkhaftigkeit] pompa (sp. pompa), gala (it. o sp. gala) (LN), scioru m., pompa (C), pompa, pomposiddai, pagliosiddai, pagliosia (S), pumpositai (G)

fastoso agg. [gorgeous, fastueux, fastuoso, prunkvoll] pomposu, pazosu, bragheri (piem. blaghè) (LN), scioreri, sciarposu, pomposu (C), pumposu, pagliosu (S), pumposu, fastosu (G)

fasullo agg. [valueless, faux, falso, falsch] fasullu, faltzu, fintu, vanu (L), frassu, fintu, de postiza, banu (N), frassu, farsu, sbuidu (C), fazzu, chena varori, vanu (S), falzu, fintu, vanu (G)

fata sf. [fairy, fée, hada, Fee] fada (lat. FATA), jana (lat. DIANA), giana, zana (L), fada, vada, jana, zana, birghine (lat. VIRGINE) (N), fada, jana, giana, axana, margiana, mergiana (C), fadda (S), fata, ghjana (G) // andare che fada (L) “andare benissimo, stare alla perfezione, stare a pennello”; domos de janas (de cogas) pl., coroneddos m. pl., furrighesos m. pl. (L), dommos de janas, dommos de birghines (N) “sepolcri preistorici, a una o più stanze, scavati nella roccia, tipici della Sardegna”; fadaza (L) “f. maligna che soffoca i bambini nel sonno”; fadighedda (L) “fatina”

fatale agg. [fatal, fatal, fatal, schicksalhaft] fatale (LN), fatali (C), faddari, fatari (S), fatali (G)

fatalità sf. [fatality, fatalité, fatalidad, Schicksalhaftigkeit] sorte (lat. SORS, SORTE), fadu m. (lat. FATUM), destinu m. (L), sorte, fadu m., ustinu m., fatalidade (N), fadu m., sorti, fatalidadi (C), faddariddai, fatariddai, fadda, sorthi (S), fatalitai, fatu m., distinu m., solti (G)

fatalmente avv. [fatally, fatalement, fatalmente, unvermeidbar] pro sorte, pro cumbinassione, a fadu de Deus (LN), fatalmenti, po sorti (C), fatarmenti, pa sorthi (S), fatalmenti, pa solti (G)

fatate vt. [to charm, féer, hadar, verzaubern] fadare, affatturare, incantare, accisare (sp. hechizar), ammajare, ammacchiare (L), fadare, incantare, alleriare, abbaraddare, artzizare (N), affadai, fadai, fatai, eccisai, ammainai, incantai (C), faddà, incantà, accisà, abbangarà, ammacchià (S), fatà, incantà, eccisà (G)

fatato pp. agg. [enchanted, féé, hadado, verzaubert] fadadu, affatturadu, incantadu, accisadu, ammajadu, ammacchiadu (L), fadau, incantau, alleriau, abbaraddau, artzisa (N), fadau, affadau, eccisau, ammainau, incantau (C), faddaddu, incantaddu, accisaddu, abbangaraddu, ammacchiaddu (S), fatatu, faddaddu (Cs), incantatu, eccisatu (G)

fatica sf. [fatigue, fatigue, fatica, Mühe] fadiga (lat. FATIGA), fàdigu m., antua, antzua, pretta, pelea, munza (lat. MUNTA), podda, istimpida (it. ant. stampita), assoroppu m., pistatzu m., ispregorzu m., appattu m., ildigu m., isdigu m., istelevrada (L), vadicu m., fàdicu m., fatica, impodda, labore

m. (lat. LABOR), pistapone m. (N), fatica, fadia, affatigu m., ammannada, cansàntziu m. (sp. cansancio), stentu m., traballu m., tzerza, tzerza, serga (C), fadigga, isthimpidda (S), fatica, trabaddu m., bastrasginu m., remu m., infraustu m., impodda (Cs), pista-pista m. (G) // iscossadu (L) “abituato alla f.”; leare sa munza (L) “affaticarsi, stancarsi”; tunigada (L) “movimento faticoso, lento”; tunigadu (L) “mosso a f.”; tunigare (L) “muoversi a f.”; a traballu, a serru, a imperis (C) “a f.”; ozu pessu m. (S) “f. spreca”

faticaccia sf. accr. [hard work, corvée, trabajo abrumador, schwere Mühe] istrippa, istrippada, mattana, mattanada, antua, antzua, podda, impoddinada, isporborzu m., ispregorzu m., munza, ismunziada, rabana, rabanada, istimpida, arramattada, cària, chibbera, erelia, pistatzina, ramattu m. (L), istrippa, subrina, irgobbadura, ispororzu m., matticherju m., mattighèriu m. (N), cansàntziu m., traballu m. (C), isthimpidda, sthimpidda (S), strimpita, strampita, smatarasciata, mungia, irremu m., remu m., remu di galera m., apprittu m., bastrasginu m. (G)

faticare vt. [to toil, fatiguer, cansar, hart arbeiten] fadigare (lat. *FATICARE o FATIGARE), isfadigare, ereliare, mattanare, istimpidare, cadelare (L), fadicare, picare un'istrippa (N), fatigai, fadiri (C), fadiggà (S), faticà, smatarascià, rimà, infrausta, strabbazzà (Cs) (G)

faticata sf. [drudgery, corvée, cansada, Anstrengung] fadigada, istimpida, istrippa, istrippada, munza, suffratta (L), fadica, istrippa (N), fadiada, fatigada (C), fadiggadda, isthimpidda, suffratta (S), strampita, strimpita, smatarasciata (G)

faticatore sm. [drudge, travailleur, cansador, Arbeitstier] fadigadore (L), fadicaadore (N), fadicaadori, fatigadori (C), fadiggadori (S), faticadori (G)

faticosamente avv. [laboriously, péniblement, fatigosamente, mühsam] fadigosamente, a s'istracca, a mortinu (L), a fàdicu (N), fadigosamenti, fatigosamenti, traballosamenti (C), fadiggosamenti (S), faticosamenti (G)

faticoso agg. [hard, fatigant, fatigoso, mühsam] fadigosu, ereliadu, trabagliosu, tribagliosu, poddosu (L), fadicosu, faticosu, travallusu, trivallosu (N), fadiosu, fatigosu, traballosu (cat. treballós) (C), fadiggosu (S), faticosu, trabaddosu (G)

fatidico agg. [fatidical, fatidique, fatídico, weissagend] de su fadu (LN), fatidicu (C), di la fadda (S), fatali (G)

fatiscente agg. [crumbling, tombant, caducante, baufällig] cadruddu, betzu meda, chi nd'est ruende (L), crauddu, fresau (N), scarrabècciu, scarrabuddau, sbiollau, tuvi-tuvi (C), ammuscincaddu, caggi-caggi (S), cadenti, scurrugghjunatu, fala-fala (G)

fato sm. [fate, destin, hado, Fatum] fadu (lat. FATUM), fada f. (lat. FATA), sorte f. (lat. SORS, SORTE), prenetta f. (cat. planeta) (L), fadu, sorte f., pranetta f., ustinu (N), fadu, sorti f., distinu, prenetta f. (C), fadda f., disthinu, sorthi f., prinetta f. (S), fatu, distinu, fata f., aura f., solti f., astru (G) // O est pranetta o est mala sorte (prov.-N) “O è il f. o è cattiva sorte”

fatta sf. [kind, espèce, especie, Schlag] manera, ispèssia, iscera, fatta (L), manera, ispètzia, artes pl. (N), spètzia, bisura, calidadi (C), fatta, ippèzia (S), fatta, spèzia, scera (G)

fattezza sf. [feature, traits pl., semblante, Züge pl.] fattesa, trattu m., bisura (sp. visura) (L), agherju m., grista, fattura, compostura (N), bisura, faitzioni (sp. ant. faiciones), fatzioni (it. fazione), fattesa, érgiu m. (C), fattèzia, trattu m., frigura (S), fattesa, crècia, fiura (G)

fattibile *agg.* [*feasible, faisable, factible, durchfuhrbar*] fattibile (L), chi si podet fàchere (N), fattibili (C), chi si po' fà, fattibiri (S), bon'a fà, chi si po' fà, dàbbili (G)

fatticcio *agg.* (*robusto*) [*robust, robuste, robusto, kräftig*] robustu, dòbboro, cartagone (L), tóricu (N); robustu, macciùcciu (*sp. machucho*) (C), rubusthu, mimbruddu (S), rostu, rubustu, catramaddutu, fatticcio (G)

fattivo *agg.* [*effective efficient, factivo, faktitiv*] faghidore, trabagliadore, cuidadosu (*sp. cuidadoso*) (L), fachidore, fachijolu, traballadore, operosu (N), faineri, faidori, traballadori (C), trabagliadori, operosu (S), uparosu, trabaddadori (G)

fatto/1 *pp. agg.* [*made, fait, hecho, gemacht*] fattu // fattu e lassadu (L) “sciatto, semplicione”; a sa fatta de sa die (L) “all'alba”; fattu a pare (LN) “uno dopo l'altro”; fattu-fattu (LN) “subito appresso, di seguito”; pònnere fattu (LN) “seguire, inseguire”; Est maccu fattu, est ispereladu fattu (L) “È del tutto matto, del tutto cieco”, E custa puru est fatta! -at nau cuddu ch'iat mortu sa muzere (N) “E anche questa è fatta! -ha detto quello che aveva ucciso la moglie”

fatto/2 *sm.* [*fact, fait, hecho, Vorfall*] fattu, cuentu (*sp. cuento*), fattura f. (L), fattu (N), fattu, sciattu (C), fattu (SG) // su fattu istat chi (LN), malecchennò (G) “sta di fatto che”; Ne contos ne cucuttos (N) “Né conti né fatti”; de fattu (C) “infatti”; Daghi non ti chircan fàgheti su fattu tou (L) “Quando non ti cercano fatti i f. tuoi”; De su nau a su fattu c'est grandu differènzia (*prov.-C*) “Dal dire al fare c'è grande differenza”; Undi bisògnani fatti, li paràuli no bàstani (*prov.-G*) “Dove servono fatti, le parole sono inutili”

fattora *sf.* [*farmer's wife, fermière, hacedora, Gutsverwalterin*] fattora (LN), fattora, faidora, fattorissa (C), fattora (S), facidora, ghjnàglia (G)

fattore *sm.* [*farmer, facteur, hacedor, Erzeuger*] fattore, castaldu (*ant.; it. castaldo*) (L), fattore (N), fattori, faidori (C), fattori (S), facidori, ghjnàglia (G)

fattoria *sf.* [*farm, ferme, alquería, Gutshof*] fattoria (LN), fattoria, masoni m. (C), fattoria (S), fatturia, stazzu m. (G) // dies de fattoria (L), de fattoriu, de fatturibu (N) “giorni feriali”

fattorino *sm.* [*messenger, coureur, mozo, Bote*] fattorinu (LNC), fatturinu (SG) // fara, vara (LC) “specie di f. o cursore o usciere del tribunale ecclesiastico; *cat. sp. vara*”; posteri (LC) “f. postale”; matzareddu (C) “bacchetta di ferro usata dalle donne nei lavori di maglia, detto f. o mazzarello”

fattrice *sf.* [*stud, poulinière, creadora, Erzeugerin*] anzadora (L), anzadora, anzadina, nassale, redadora (N), criadora (CSG)

fattucchiere *sm.* [*wizard, sorcier, brujo, Zauberer*] majarzu, bruju, bruscione f., brùsciu (*sp. brujo*), cogu (*lat. COCUS*), affatturadore, fattuzadore, fattuzeri, magineri, mazineri, mazineu, rejusta f. (L), maghiarju, maghiarzu, maghiàglju, addominadore, affatturadore, fattuzeri, brussu (N), mainàrgiu, matzineri, mazineri, abbrevadori, brùsciu, cogu, andoviniadora f., fattiàrgiu (C), maiàglju, magliàglju (S), maiàglju, facchiessu, lu di l'occhj (G)

fattucchieria *sf.* [*wizardry, sorcellerie, brujería, Hexerei*] majarzeria, majarzumene m., avverbada, -adura, bruseria (*cat. bruxeria; sp. brujería*), bruciùmene m., fattunzu m., mazina, magina (L), maghia, piddina, calatzones m. pl. (N), matzina (*cat. matzina, metzina*), maia, bruseria, affattùggiu m. (C), maiagliumu m., magliagliumu m., maia, fattura (S), maia, maiagliadura, fatturi pl. (G)

fattura/1 *sf.* [*making, facture, factura, Anfertigung*] fattura (LN), fattura, faidura, faimentu m. (C), fattura (S), fattura, faugnu m. (G)

fattura/2 *sf.* (*stregoneria, malia*) [*wizardry, enchantement, brujería, Hexerei*] majia (*lat. MAGIA*), maia, magina, mazina, fattunzu m., fattura (*lat. FACTURA*), fatturia, fattuzu m., bruseria (*cat. bruxeria; sp. brujería*), appungadura, ecciseria, foddaria, liadura (L), maghia, fattuzu m., abbaraddu m., allériu m., leghia, cabuttura, istriadura (N), matzina (*cat. matzina, metzina*), maia, fattura, fattia, cosa fatta, bruseria (C), maia, fattura (S), maia, maiagliadura, fattura (G) // appungare (N) “preparare malefizi, fare le f.”; Sa fattura de Pedru Feghe si la màndigat su babbautzu (*prov.-L*) “La f. (la malia) di Pietro Feghe se la mangiano i vermi”

fatturare *vt.* [*to invoice, facturer, hechizar, anrechnen*] fatturare, affatturare (LN), fatturai (C), fatturà (SG)

fatturato *pp. agg.* [*invoiced, facturé, hechizado, verfälscht*] fatturadu, affatturadu (L), fatturau, affatturau (N), fatturau (C), fatturaddu (S), fatturatu (G) // cuntaduria sf. (G) “il fatturato”

fatturazione *sf.* [*invoicing, facturation, facturación, Verrechnung*] fatturassione, fattura, fattuzu m. (L), fatturassione, fattura, fatturonzu m. (N), fatturazioni (C), fatturazioni (SG)

fatuità *sf.* [*fatuousness, fatuité, fatuidad, Flachheit*] bambesa, lebiesa, macchine m., ijabidùmine m. (L), bambesa, lepiesa, tolondrùmene m. (N), stentériu m., zorbedadi (C), isgiabiddura, isgiabiddumu m., macchini m. (S), scimprùghjni, macchinu m. (G)

fàtuo *agg.* [*vain, fat, fatuo, flach*] bambu, lébiu, bistoldu, ijàbidu (L), tolondro, toleo, bambu, lizeri (N), zorbu, tòcciu, linnatzu, sciolloriau, scialoccu (C), vanu, bambu, isgiàbidu, ischundiddu, lébiu (S), bistoldu, scimpru, bambu, bialottu, chjabacchju (Cs) (G)

fàuci *sf. pl.* [*jaws, gueule, fauces, rachen*] gangas, barras (*cat. barra*), bula sing. (*lat. GULA*) (L), gangas, gula sing., gùtturu m. sing., gurguzu m. sing., garga sing., gàrgara sing., gargarasta sing., terga sing., tergu m. sing. (N), barras, mansiddas (C), ora sing. (S), fuciali m. (G) // garga sing. (N) “anche: tana della volpe; burrone”

fàuna *sf.* [*fauna, faune, fauna, Fauna*] fàuna

fàusto *agg.* [*propitious, heureux, fausto, günstig*] dicciosu (*sp. dichoso*) (L), ditzosu (N), dicciosu, fadosu (C), dicciosu (SG)

fava *sf. bot.* (*Vicia faba*) [*bean, fève, haba, Ackerbohne*] fae, faa, fai, fa' (*lat. FABA*) (L), aba, fava, faba, vae (N), faa, fai, fa', faba, fava, fada (C), faba (S), faa, fai, fava (Cs) (G) // affaare (L) “saziarsi di f.; morire per aver mangiato f. fresche (detto delle bestie)”; canna de fae (L), stula de fa' (C) “gambi e foglie delle f. secche”; corrintolu m., corrócciulu m. (L), corrittolu m., cerruscheddu m. (N), faixedda (C), faicedda (G) “favetta non completamente matura, ma buona da mangiare cruda”; fae a ribisale (L), faba a ribisari (S) “f. lessate e condite con aglio, olio e sale”; fae campóllica (L) “f. di campo”; fae de attas (L) “lupinella”; fae de meriagu (L) “f. nate all'ombra”; fae lampósiga, fae pompósiga, fae pomposa (L) “varietà di f.”; faule m. (L), favule m. (N) “grosso vaglio per f.”; fauzare (L) “mangiare le f. (dei cavalli, buoi, ecc.); *lat. *FABULIARE*”; fauzu m. (L) “bucce secche di f. usate come giaciglio”; fava macciocca (L) “f. bacata”; lè, lee (L) “paglia di f.; *lat. LEVE*”; nasu de fae m. (L), nasu de fa' m. (C) “occhio della f.”; òglia, olla, ola (L), fava a olla (N) “favette fresche cotte con lardo; *sp. olla*”; pedrufae m. (L), fatzoni m., faccioni m., perdufà m., perduvà m., perdifà m. (C)

“bruco delle f. e dei piselli”; sucche (succu de) fae m. (L), succufa' m. (C) “farina (polenta) di f.”; tilibba, silibba (L), tilimba (N), silicua, sicua, sibicua (C) “baccello della f.”; avateca (N) “f. nel baccello”; fava a landinu (N) “f. bollite con aglio”; fava campolica (N), fampolica, fabolica, fa' de Moria (C) “f. di Tunisi, dai semi grossi”; fava campolica (N) “anche: scherzo di cattivo gusto fatto da un adulto ad un giovane mettendo il pollice sotto il lobo auricolare”; arincherà (C) “l'insieme delle f. secche estirpate”; fa' de cuaddus (C) “f. cavallina; Vicia faba equina”; faa cotta a sossa (C) “f. tenera arrostita col baccello fresco”; nuu mannu m., nuali m. (C) “frantumi delle piantine di f.”; pappai fa' (fig.) (C) “prendere busse”; pipita de sant' Ignàziu (C) “f. di sant' Ignazio; sp. pepita de san Ignacio”; srega (C) “disposizione in filari delle fave per asciugare al sole prima di essere trasportate all'aria per la battitura”; sroxai fa', limpiài sa fa' de sa tega (C) “sbucciare le f.”; succufà m., succufà m. (C) “polenta di f.”; faa a òglia, faa in capigghjatura (G) “f. cotte con acqua, olio e sale”; Zente cun zente e fae cun lardu (prov.-L), Genti cun genti e faa cun lardu (prov.-C) “Gente con gente e f. col lardo”; Chi li dògghiani la faba cu' l'azeddu! (S) “Che gli diano le f. con l'aceto!”; Candu pìoi faa e lardu (G) “Quando piove f. e lardo (cioè, mai)”

favagello sm. bot. (*Ranunculus ficaria*) cunnurassu, fundurassu, sonnurassu, culurassu, fae cubeddu f. (L), cunnugrassu (N), fundugrassu, ländiri de terra (C), ranuncuru (S), fiori di cunnugrassu (G)

favaggine sf. bot. (*Zygophyllum fabago*) tàppara burda (cat. tàpara) (L), càpperu burdu m. (N), tàppara burda (C), tàpparu burdu m. (S), càpparu bastaldu m. (G)

favata sf. [*beanfeast, soupe aux fèves, potaje de habas, Ackerbohnesuppe*] favada (LN), faada, favada (C), fabadda (S), faata (G)

favella sf. [*speech, parole, habla, Sprache*] limbazu m., faeddu m., parlantina, favella (L), tzarra, parlantina, limbazu m., faveddu m., faveddu m. (N), fueddu m. (C), fableddu m., lingaggiu m. (S), faeddu m., impriccu m., lingagghju m. (G) // Chentu 'iddas chentu faeddos (prov.-L) “Cento città cento f.”

favellare vt. [*to speak, parler, hablar, sprechen*] faeddare (lat. FABELLARE), chistionare (tos. quistionare), allegare (it. allegare o sp. alegar), arrejonare, ciarrare (L), faveddare, tzarrare, chistionare, allegare (N), fueddai, chistionai (C), fabiddà, arrasgiunà, chisthiunà (S), faiddà, cuntrastà, discutiti (G)

faveto sm. [*bean-field, champ de fèves, habar, Saubohnenfeld*] favarzu, favariu (ant.), fauariu (ant.) (L), avàgliu, fabarju, favarju, fabarzu, favale (N), faàriu (C), loggu di faba (S), locu di faa (G)

favetta sf. dimin. [*little bean, petite fève, haba pequeña, klein Ackerbohne*] fae frisca, faighedda, faitzedda, corrócciu m., corrintolu m., corrintzulu m. (L), favichedda, corrittolu m., cerruscheddu m. (N), faixedda (C), faba fresca (S), faicedda, fatta, bazzana (Lm) (G)

favilla sf. [*spark, étincelle, chiribita, Funken*] chinchidda, ischinchidda, ischinditta, ischintidda, istinchidda (L), ischintzidda, ischintziddedda (N), cincidda, cicidda, scincidda, pispidda, cispà, fraria, frarissa (C), ischinchidda (S), tidda, zidda, ischinchidda, schintidda, caaddigghjna (G)

favillare vi. [*to shine, faire des étincelles, centelleare, funken*] chinchiddare, ischinchiddare, ischindittare, istinchiddare (L), ischintziddare (N), cinciddai, scinciddai, cispai, luxi (C), ischinchiddà (S), schinchiddà, tiddà (G)

favismo sm. med. [*bean-sickness, maladie des fèves, enfermedad de las habas, Fabismus*] male de sa fae, affaamentu (L), affavonzu, favismu, male sa fava (N), mali de sa fa' (C), mari di la faba (S), affaamentu (G) // affabare (N) “essere colpiti dal f.”

favo sm. [*honeycomb, rayon de miel, panal, Wabe*] rega f., regra f., rege f., reja f. (lat. REG(U)LA), melareja f., melarègia f., melarreja f., bresca f. (cat. sp. bresca), pane de mele, tippa, piapunga f. (L), regra, arregra f., legra f., melarrègia f., melarregra f., melelegra f., pane de mele, pane de chera, àvere f., avere f., melàvere f., bera f., vera de su mele f. (N), arrega f., arega f., bresca f., sippa di meli f. (C), bugnu, casiddu, ràggia f., règgia f. (S), era f., aera f., melarregghju, meli arregghju (G) // beccu (L) “tigna favosa”; ispuddare (L) “togliere le larve delle api dai f.”; paschidorzu (L) “foro d'entrata ed uscita del f.”; rejare, irregrare, regrare, irregare (L), arregai, cincinai (C) “smelare, togliere i f. dall'alveare; costruire i f.”; cotta de moju f. (N) “f. laterali a strisce negli alveari di sughero sempre pieni di miele (Spiggia)”; ischeradore (N) “arnese usato per staccare i f. dall'arnia”; tzellare (N) “sigillare il f. con la cera”; puddatu (G) “detto del f. che va formandosi”

fàvula sf. [*fable, fable, fábula, Fabel*] fàbula, fola, contàscia, contància, contu m., contadu m., contadia, contàntzia, paristòria (gr. paristoria) (L), fàbula, fàvula, contàssia, paristòria (N), contu m., fàbula, paristòria (C), fora, cuntaddu m., paristhòria (S), fola, paristòria, contu m. (G) // contizare (L) “raccontare f. ai bambini”; babbucchjareddu m. (Cs) (G) “personaggio delle f.”

favoleggiamento sm. [*telling (stories), conte de fables, cuento de fábulas, Fabel*] contu de folas, contàscia de paristòrias f. (L), contu de fàvulas (de paristòrias) (N), fàbula f., contu de fàbulas (C), cuntaddu di fori (S), cuntatu di foli (G)

favoleggiare vi. [*to tell stories, conter des fables, contar fábulas, fabulieren*] contare paristòrias, fabulare (L), contare fàvulas (paristòrias) (N), fabulai, contai contus (C), cuntà fori (S), cuntà foli (G)

favolista smf. [*fabulist, fabuliste, fabulista, Fabeldichter*] contadore de paristòrias (de folas) (L), favularju, contadore de paristòrias (N), fabuleri (C), cuntadori di fori (di paristhori) (S), cuntadori di foli (G)

favolosamente avv. [*fabulously, fabuleusement, fabulosamente, fabelhaft*] fabulosamente, isphantosamente (L), favolosamente, chin isphantu (N), fabulosamenti (C), in maniera incredibiri, ippantosamenti (S), fantasticamenti, spantosamenti (G)

favoloso agg. [*fabulous, fabuleux, fabuloso, fabelhaft*] fabulosu, isphantosu (L), favulosu, isphantosu (N), fabulosu, spantosu (C), incredibiri, ippantosu (S), fantàsticu, spantosu (G)

favónio sm. [*Favonius, Favonius, favonio, Westwind*] bentu de ponente (L), bentu oristanesu, bentu pappanibe, ponente, travessarju (N), ponenti (C), ventu di punenti, ventu sariddu (S), ventu di punenti (G)

favore sm. [*favour, faveur, favor, Gunst*] favore, pavore, piaghère, derettura f. (L), favore, franzeo, piaghère (N), praxeri, arrimaderu (sp. arrimadero), cabuda f. (cat. cabuda), derettura f., favori (C), fabori, piazeri (S), faori, piaceri (G) // in gràssia (LN) “per f.”; accansare (L), accansà (G) “concedere un f.”; desaggradessi, desaggradessi (C) “dimenticare i f. ricevuti; sp. desagradecer”; a fruttu meu (G) “a mio f.”

favoreggiamento sm. [*favouring, complicité, favor, Begünstigung*] favoreggiamentu (L), favorezamentu (N), favoressimentu (C), faburimentu (S), faurimentu (G)

favoreggiare vt. [*to favour, favoriser, favorecer, helfen*] favorire, favorèssere (sp. *favorecer*), favoressire, cumpiaghère, fàghere piagheres (L), favorire, cumpiàchere, fàchere piacheres (N), favoressi, amparai, aggiudai (C), faburi, affaburi (S), fauri (G)

favoreggiatore sm. [*abettor, fauteur, favorecedor, Begünstiger*] favoridore, cumpiaghidore (L), favoridore, cumpiachidore (N), favoressidori, amparadori (C), faburidori (S), fauridori (G)

favorévole agg. [*favourable, favorable, favorable, günstig*] favoràbile, favorèbile, favorèvole (L), favorèvole (N), favoràbili (C), faburévori (S), faurèoli, faurèuli, fauribbili (G) // a bela (L) “favorevolmente”; si campaniai (C) “attendere l’occasione f.”; S’ora nòdida faghet lestra a passare (prov.-L) “L’ora f. fa presto a passare”; Non sempri est favoràbili sa fortuna (prov.-C) “Non sempre la fortuna è f.”

favorire vt. [*to favour, favoriser, favorecer, helfen*] favorire, favorèssere (sp. *favorecer*), favoressire, pavorire, cumpiaghère, addilire (L), favorire, cumpiàchere (N), favoriri, favoressi (C), faburi, affaburi (S), fauri (G) // a sa parte (L), a la palti (G) “volete f.?”

favoritismo sm. [*favouritism, favoritisme, favoritismo, Gönnerschaft*] favore, piaghère, cumpiaghimentu, protzebbos pl. (L), favore, piaghère, cumpiaghimentu, portzebbos pl. (N), praxeri, favoressimentu, pratzebbà f. (C), parziariddai f., prifirènzia f. (S), fauritismu, palzialitai f. (G)

favorito pp. agg. [*favourite, favori, favorecido, bevorzugt*] favoridu, pavoridu (L), favoriu (N), favorèssiu, ciccii (C), faburiddu, affaburiddu (S), fauritu (G) // fizu de sa pudda bianca (L), fillu de sa pudda bianca (C) “il f. fra tutti”

fazione sf. [*faction, faction, facción, Faktion*] cunrega, cricca, ghenga (ingl. *gang*) (L), cunrega, camarilla, cricca (N), fatzioni, cambarada, obreria, cricca (C), fazzioni, parthiddu m., cricca, ghenga (S), cunrega, ghenga, cricca, chedda (G)

faziosità sf. [*factiousness, factieux, facción, Sektierertum*] partzialidade, pretzebbos m. pl., protzebbos m. pl., protzebboria, fatziosidade (L), protzebbos m. pl., portzebbos m. pl. (N), partesa, partzialidadi, pratzebbà (C), faziosiddai, parziariddai (S), palzialitai, paltigghjaneria (G)

fazioso agg. [*factious, factieux, faccioso, aufrührerisch*] fatziosu, fatzionàriu, protzebbosu (L), protzebbosu, portzebbosu, supuzeri, trubuscheri, partizanu (N), partesanu (C), faziosu, parthigianu (S), paltisanu (G)

fazzoletto sm. [*handkerchief, mouchoir, pañuelo, Tauschentuch*] muccadore (cat. sp. *mocador*), muccaloru, muccarolu, muncadore, muncalor,e muncaloru, mancatoru, muncaloru de manu, ischicciamanu (L), muccadore, muccatore, muccadoreddu, muccadore, pannutzeddu (N), muccadori, muncadori, muncaroi, maccadori (C), muccaroru, muncaroru (S), muccalori, miccalori -u, mandillu, zaccamuccu (G) // muccaloru de conca (L) “f. da testa”; muncaloreddu (L) “fazzolettino”; tibè, tubè (N) “stoffa per f.”; intoccu (C) “annodamento del f. sulla nuca”; scialla f. (C), spaddera f. (G) “f. molto grande, a più colori, usato come scialle”; mandigliu, mandillu (S) “specie di f. che si mette attorno al collo per detergere il sudore”; tucchè (S), cènciu, bindellu (G) “grande f. acconciato sulla testa”; albazzolu (G) “f. per contenere della verdura”; mandillu da gruppu (Lm) (G) “f. usato per contenere la spesa”; A fàgher fémima bi cheret

muccadore, a fàcher ómine bi cheret berritta (prov.-N) “Per fare la donna ci vuole il f., per fare un uomo ci vuole il berretto”

febbraio sm. [*February, février, febrero, Februar*] frearzu (lat. *FEBRUARIUS*), freàrgiu (ant.), frevariu (ant.) (L), brearju, frearju, frearzu, frebbarju, frevarju, vrevvarju (N), freaxu, friàrgiu, friarxu, friaxu, fiarzu, fiàrgiu (C), fribbàggiu (S), friagghju, febbraju (Lm) (G) // frearjolu, frearzolu (L), frevarjinu (N), friagghjolu (G) “nativo di f.”; sa die de sas umbrinas f. (L) “il sette di febbraio, giorno in cui è tradizione preparare dei dolci di sapa in suffragio delle anime dei defunti”; A frearzu léalu cando ‘enit (prov.-L) “F. prendilo quando viene”; Su frearjolu creschet pagu (prov.-L) “Il nato in f. cresce poco”; Friaxu cun is floris, martzu cun is bastonis (prov.-C) “F. con i fiori, marzo con i bastoni”; Fribbàggiu ha dui cari: una bona e una mara (prov.-S) “F. ha due volti: uno buono e uno cattivo”; Friagghju à la fanta e la mudderì: cand’è cu’ la fanta è tempu bonu, cand’è cu’ la mudderì è tempu malu (prov.-G) “F. ha l’amante e la moglie: quando è con l’amante il tempo è bello, quando è con la moglie il tempo è brutto”

febbre sf. [*fever, fièvre, fiebre, Fieber*] frea (lat. *FEBRIS*), frebbe, frebba (= it.), caentura, calentura, calintura (sp. *calentura*) (L), frebbe, fre’, caentura, cajentura, calentura, callentura (N), frei, fre’, callentura (C), frebba (S), frebba, freppa, calintura (G) // affrebbare (LN), infrebbare, infrebbatzare (L), infrebbire, accalmenturare (N), infribbà, infribbì (G) “avere la f.”; ammadainare (L) “vaneggiare per la f.”; caldafriosa (LG) “f. con brividi a rapida insorgenza”; caninas pl. (L) “f. alte con convulsioni”; frebbe de craba, frebbe de Malta (L) “brucellosi, f. di Malta”; infrebbada, -adura, -atzada (L) “colpo di f.”; intempèrias pl. (L) “f. malariche”; ispagnola (L), ippagnora (S) “f. spagnola”; frebba sighida (L), continua, gontina (N) “f. continua”; irfrebbiu (N) “con la f.”; rebbattu m., arrebbattu m. (C) “accesso di f.”; incesu di focu (G) “con la f. alta”; altiriu m. (G) “f. delirante”; attilzanatu (G) “affetto da f. terzana”; frebba tilzana (G) “f. terzana”; Sa frebba allentat fintzas su leone (prov.-L) “La f. abbatte anche il leone”

febbriçtola sf. dimin. [*feveret, fébricule, fiebreçilla, leuchtes Fieber*] frebba lena, frebbitta (L), frebbichedda (N), callenturedda (C), frebbaredda (S), frebbùccia, fribbitta, frebba lena (G)

febricitante agg. mf. [*feverish, fébricitant, febricitante, fiebernd*] infrebbadu, frebbosu, affrebbadu, accaentadu (L), affrebbau, frebbosu, infrebbiu, accalmenturiu, incalmenturiu, incamurriu, incamurritu, cajentosu (N), callenturienti, incallenturau (C), chi ha la frebba (S), frebbosu, fribbosu, infribbacciato, infribbatu, accalmenturatu, scaldacciato, caldafrioso (G)

febricola sf. dimin. [*feveret, fébricule, fiebreçilla, Eintagsfieber*] frebba lena, frebbichedda (N), callenturedda (C), frebbaredda (S), fribbitta, frebbaredda (G)

febrifugo sm. [*febrifugal, fébrifuge, febrifugo, Fiebersenkend*] meighina contr’a sa frebba f. (L), meichina contr’a sa frebbe f. (N), boccicallentura, mexina contr’a sa callentura f. (C), midizina contr’a la frebba f. (S), midicina contr’a la frebba f., cacciafrebba (G)

febrile agg. [*feverisch, fébrile, febril, fieberig*] cun sa frebba (L), chin sa frebbe (N), cun sa callentura, febrili (C), cu’ la frebba (SG)

febrone sm. accr. [*violent fever, fièvre de cheval, calenturón, starkes Fieber*] frebba alta f., frebboce f.,

frebba de caddu *f.* (L), frebbe arta *f.* (N), callentura maligna *f.* (C), frebba altha *f.* (S) fribbona *f.*, fribboni, frebba alta *f.* (G)

fecaloma *sm. med.* [*constipation, constipation, estreñimiento, Verstopfung*] istrintura (LN), strintura (C), istrintura (S), strignitura (G)

fèccia *sf.* [*dregs, lie, hez, Satz*] feghe (*lat. FEX, -CE*), mama, mama de 'inu, mama de gaffé (*f. del caffè*), murza (*lat. MURIA*), mùlcia (*f. dell'olio*), fundarizza, ischeffa, lettu *m.* (*f. del vino*) (L), 'eche, feche, mecra, murca, fundale *m.*, undale *m.*, mama (N), fegi, fexi, fexa, mama, merdoccu *m.* (*fig.*), lettu de su binu *m.*, cerfa, scerfa (*f. dell'olio*), muffuralla, murxidda (C), fezza, fundarizza, fundigliuru *m.* (S), fèccia, rudda, fundariccia (G) // iscolafeghe *m.* (L) "*arnese di panno per premere la f.*"; isfegare (L) "*togliere la f. dal vino e travasarlo*"; colafeghe *m.* (L), colafexi *m.* (C) "*arnese di panno per premere la f.*"; Binu 'onu fintz'a feghe (prov.-L) "*Vino buono fino alla f.*"; A li 'olti la fèccia vali più di lu 'inu (prov.-G) "*A volte la f. vale più del vino*"

fecioso *agg.* [*full of dregs, plein de lie, feculento, hefig*] fegosu, affegadu, ruddosu (L), affecau, fecosu, labalaccos (*fig.*) (N), fexosu, affexau, avvexiau (C), fezzosu, fundarizzosu (S), ruddosu, raddosu, irraddosu, raddatu, irraddatu (G)

feci *sf. pl.* [*excrement, fèces, heces, Kot*] merda *sing.*, cascasina *sing.*, pudina *sing.*, massulu *m. sing.* (*f. di bue*), laina *sing.*, loina *sing.* (*f. diarroiche*) (L), merda *sing.*, cacallone *m. sing.*, istercu *m. sing.*, cascasina *sing.* (N), merda *sing.*, medra *sing.*, mreda *sing.*, streccu *m. sing.*, stercu *m. sing.*, streccosciu *m. sing.* (C), merdha *sing.* (S), melda *sing.*, bruttura *sing.*, spustogghju *m. sing.* (G) // laddaiones *m. pl.* (L) "*f. ovine e caprine*"; cagu *m.*, pudidina *f.* (L) "*f. emesse da un certo tempo*"; cagalloni *m.* (C) "*f. indurite; cat. cagallo*"

feciume *sm.* [*dregs, saleté, gentualla, Satz*] fegùmene; marmàglia *f.*, zentàglia *f.* (L), fecàmene; burrumballa *f.*, marmàllia *f.*, zentalla *f.* (N), streccosciu; marmalla *f.*, burrumballa *f.*, catzafusalla *f.* (C), fezza *f.*; maimmàglia *f.*, rattatùglia *f.*, gentàglia *f.* (S), fèccia *f.*; ghjentaccia *f.*, rattatùglia *f.*, ragàglia *f.*, burrumbàglia *f.* (G)

fècola *sf.* [*fecula, fécule, fécula, Stärkemehl*] fècola, midone *m.*, madone *m.* (*amido; sp. almidon*) (LN), imbidoni *m.* (C), madoni *m.* (SG)

fecundare *vt.* [*to fecundate, féconder, fecundar, befruchten*] imprinzare, impossimare, ingraidare, tzotzire, fertilizare, fecundare (L), imprinzare, impossimare, fertilizare, fecundare (N), fecundai, impringiai (C), ingrabbiddà, aggiaddà (*f. le uova*) (S), fecundà, ingraidà, imprignà, ghjaddà (G)

fecundato *pp. agg.* [*fecundated, fécondé, fecundado, befruchtet*] imprinzadu, impossimadu, ingraidadu, tzotzidu, fertilizadu (L), imprinzau, impossimau, fertilizau (N), fecundau, impringiau (C), ingrabbiddaddu, aggiaddaddu, gràbbidu (S), fecundatu, ingraidatu, imprignatu, ghjaddatu (G)

fecundatore *sm.* [*fertilizer, fécondateur, fecundador, Befruchter*] imprinzadore, impossimadore, ingraidadore, fertilizadore (L), imprinzadore, impossimadore, fertilizadore, coperritore (N), fecundadori, impringadori (C), ingrabbiddadori (S), ingraidadori, imprignadori, ghjaddadori (G)

fecundazione *sf.* [*fecundation, fécondation, fecundación, Befruchtung*] imprinzadura, impossimadura, ingraidadura, ingràidu *m.*, alleu *m.* (L), imprinzadura, impossimadura (N), impringiadura, fecundatzioni (C), ingrabbiddamentu *m.* (S), ingraidatura, imprignatura, ghjaddatura (G)

fecondità *sf.* [*fecundity, fécondité, fecundidad, Fruchtbarkeit*] fertildade, fecundidade (LN), fertildadi, fecundidadi (C), ferthiriddai (S), fecunditai (G)

fecundo *agg.* [*fecund, fécond, fecundo, fruchtbar*] fértil, fecundu, criadore (L), fértil, fecundu, anzadinu (N), fértili, fecundu (C), férthiri, produttibu (S), fecundu, criugnanu, saliosu (G)

fede *sf.* [*faith, foi, fe, Vertrauen*] fide, creimentu *m.*, manifide maninfide (*anello nuziale*), maninfiore (L), fide, fede, affede, lórica (*anello nuziale; lat. *LORICA*), risione, vassetta (*a. matrimoniale; it. fascetta*) (N), fidi, firi, arra (*lat. ARRA(E)*), crièntzia (C), fedi (S), fidi, maneffidi, manaffidi (G) // affè, in fide, affide! (L) "*in f.!, in verità!*"; frammengu (LC) "*uomo di poca f.; sp. flamenco*"; creditare (L) "*prestare f.*"; Chie at fide chene lughe 'idet (prov.-L) "*Chi ha f. vede senza luce*"; N'è caggiudda la fedi a santu Niggora (S) "*È caduta la statua della f. dalla facciata di S. Nicola*"; Dinà e chie cantu si ni 'idi (prov.-G) "*Denari e f. quanto se ne vede*"

fede *agg.* [*faithful, fidèle, fiel, treu*] fidele (LN), fideli, fieli (*sp. fiel*) (C), fideri, fidaddu (S), fideli, fidu (G) // cristianu (LNC) "*f., nel senso di religioso*"; filigresi *m. pl.* (G) "*f. religiosi*"

fedelini *sm. pl.* [*thin noodles, nouillettes, findeos, Fedennudeln*] findeos (*cat. fideus; sp. findeos*) (LN), findeus (C), findei (SG)

fedelmente *avv.* [*faithfully, fidèlement, fielmente, treu*] fidelmente, cun fide, in fide (L), chin fide, in fide (N), fidelmenti, fielmenti (C), cu' fedi (S), cun fidelitai (G)

fedeltà *sf.* [*fidelity, fidélité, fidelidad, Treue*] fide, fidadesa, fidelidade (*sp. fidelidad*) (L), fide, fidelidade (N), fidelidadi, fidelidadi (C), fidelthai (S), fidelitai (G)

fèdera *sf.* [*pillow-case, taie, funda de almohada, Bezug*] cabidalerà, beste de su cabidale (L), fòdera, cussinera (*cat. coixinera*) (N), coscinera, cuscinera (C), cabbiddarera, vestha di lu cabbiddari (C), afforru *m.* (G)

federale *agg. mf.* [*federal, fédéral, federal, föderativ*] federale (LN), federali (C), federari (S), federali (G)

federalismo *sm.* [*federalism, fédéralisme, federalismo, Föderalismus*] federalismu

federalista *agg. smf.* [*federalist, fédéraliste, federalista, Föderalist*] federalista (LNC), federalistha (S), federalista (G)

federare *vt.* [*to ferate, fédérer, confederar, verbünden*] federare (LN), federali (C), federà (SG)

federato *pp. agg.* [*federate, fédéré, confederado, föderiert*] federadu (L), federau (NC), federaddu (S), federatu (G)

federazione *sf.* [*federation, fédération, federación, Föderation*] federassione (LN), federatzioni (C), federazioni (SG)

fedifrago *agg.* [*traitor, traître, traidor, wortbrüchig*] traitore, faltzu (L), traitore, zurinfrassu, librone (N), traittori, traixinu, fraitzu (C), tradidori, fazzu, piffidiosu, ischunfidaddu (S), tradidori, falzu (G)

fedina *sf.* [*criminal record, certificat judiciaire, certificado de penales, Strafregisterauszug*] fedina, vidina (L), fedina (NCS), fidina (G)

fegatàccio *agg. fig.* [*dare-devil, crâne, hígado malo, Mut*] coraggiosu, corazosu, balente, attrividu, atzudu (L), corazosu, balente, arroddinu (N), prontudu, atzudu, alentosu, attriviu (C), attribbidu, arrischaddu, azzuddu, curaggiosu (S), acciutu, alditu, aldimintosu, curagghjosu, attritu (G)

fegatella *sf. bot. (Marchantia polymorpha) [hepatica, hépatique, anémone, Leberblümchen]* némula (L), tztizia de cuccu (N), némula (C), némura (S), alba trinitai, alba trina, némula (G)

fegatello *sm. [little liver, boulette de foie, guisado de hígado, Gebratene]* fidigheddu, figadèglia *f.*, fidighèglia *f.* (*sp. higadilla*) (L), ficadeddu (N), figadeddu (C), figgadeddu (S), fieteddu (G)

fégato *sm. anat. [liver, foie, hígado, Leber]* fidigu, figadu (*lat. FICATUM*), figodo (L), ficadu, ficatu, icatu (N), figau (C), fiddaggu, figgaddu, fiddicu (*ant.*) (S), fegatu, fietu (*genov. figāto*), fieu, figaretu (*Lm*) (G) // crastafigu (L) “*il pezzetto di f. che rimane attaccato alla bestia dopo il prelievo dell'organo*”; isfidigàresi (L) “*rodersi il f.*”; figau de mari *itt.* (C) “*tunicato, detto anche boltenia rena gialla*”; tenni pilus in coro (C) “*mostrare f.; avere coraggio*”

fegatoso *agg. [bilious, bilieux, bilioso, leberkrank]* fidigosu, figadosu, coraggiosu, corazosu, astiosu, odiosu (L), corazosu, frontudu, aschiosu, cravosu (N), atzudu, alientosu, intirriau, tzaccosu, fengiosu, sutzulu (C), fiddaggu, figgaddosu, affiggaddaddu, iffiggaddaddu, odiosu (S), fietosu, acciutu, di malsangu, odiosu (G)

felce *sf. bot. (Nephrolepis cordifolia) [fern, fougère, helecho, Farn]* filighe *m.* (*lat. FILEX, -ICE*) (L), filiche *m.*, ilica, iliche *m.* (N), fibixi *m.*, filixi *m.*, filigi *m.*, figili *m.*, fixi *m.* (C), firiggu *m.* (S), filettu *m.* (*lat. FILICTUM*) (G) // costa de oro *f.* (L) “*asplenio ghiandoloso (Asplenium species)*”; erva pische (L) “*f. acquatica (Salvinia natans)*”; filighesu (L) “*di f.*”; trabette *m.*, trabettu *m.* (L) “*f. che cresce sui tronchi degli alberi*”; iliche durche *m.* (N) “*f. dolce (Polypodium cambricum)*”; filixi mannu *m.* (C), filettu reali *m.*, filettu imperiali *m.* (G) “*f. florida, f. palustre*”; praticèriu *m.* (C) “*f. a corno di cervo*”; rugginosa (S) “*f. rugginina*”; filettu americanu *m.* (G) “*f. lobata*”; filettu di li muri *m.* (G) “*f. dei muri, muraiola*”; filettu di lliccia *m.* (G) “*f. leccina*”; soro *m.* (G) “*sposo della f.*”

felce dorata *sf. bot. (Ceterach officinarum)* doradiglia (*sp. doradilla*) (L), doradilla, durundilla, erba de 'icatu (N), doradila, doradila, dorafilla (C), firiggu *m.* (S), filettu di li muri *m.* (G)

felce fémmina *sf. bot. (Asplenium adiantum-nigrum)* filighe fémmina *m.*, pimpellone *m.* (L), filiche fémmina *m.* (N), filixi fémmina *m.* (C), pimpelloni *m.* (S), filettu fémmina *m.*, sfarzioni *m.* (G)

felce màschio *sf. bot. (Polysticum filix)* filighe màsciu *m.* (L), filiche mascru *m.* (N), filixi mascu *m.* (C), firiggu màsciu *m.* (S), filettu màsciu *m.*, filettu falzu *m.* (G)

felce quercina *sf. bot. (Polypodium vulgare)* erva de chentu nodos (L), filiche durche *m.* (N), filixi cerbinu *m.*, poli-poli *m.* (C), firiggu dozzi *m.* (S), filettu di chelcu *m.* (G)

felceto *sm. [fernery, fougeraie, helechal, Farngebüsch]* filigarzu, filighedu (L), filicarju, filicarzu (N), filigraxu, filigàrgiu, filisraxu, filisarxu (C), loggu di firiggu (S), filettagghju, filittagghju, filetta *f.* (G)

feldispato *sm. [feldspar, feldspath, feldespatto, Feldspat]* feldispatu, pedra catzafogu *f.* (L), feldispatu (NCS), petra battifocu *f.* (G)

felice *agg. [happy, heureux, feliz, glücklich]* felitze, diciosu (*sp. dichoso*), biadu, feritzosu (*ant.*), venturosu (L), additzosau, ditzosu, felice, felitze, velice, uffanu (*sp. ufano*) (N), diciosu, biadu, venturosu, felici (C), firizzi (S), diciosu, filizi (G) // additzosare (N) “*rendere f.*”; est a brillida (L) “*è felicissimo*”; Filiziu (G) “*Felice*”

felicamente *avv. [happily, heureusement, felizmente, glücklich]* felitzemente, diciosamente, biadamente, gosadamente, venturosamente (L), felitzemente, ditzosamente (N), felicementi, diciosamenti (C), firizzementi (S), diciosamenti, filicimenti (G)

felicità *sf. [happiness, bonheur, felicidad, Glück]* felitzidade, dicia (*sp. dicha*), diciosia, diciosidade, biada, biadia, bonanza, gosu *m.* (*sp. gozo*) (L), additzosadura, ditza, ditzosia, felicidade, gosu *m.* (N), dicia, biadia, prexu *m.*, gosu *m.*, felicidad (C), firizziddai (S), felicitai, felizitai, filizitai, dicia, cuntentu *m.* (G) // truncheddu de ditza, truncheddu de gosu *m.* *bot.* (N) “*tronchetto della f.*”; S'annada faghet sa biada (*prov.-L*) “*La (buona) annata fa la f.*”; In su trabàgliu felitzidade (*prov.-L*) “*Nel lavoro f.*”; Un'ora di cuntentu sconta cent'anni di tulmentu (*prov.-G*) “*Un'ora di f. compensa cent'anni di tormenti*”

felicarsi *vi. rifl. [to congratulate, féliciter, felicitar, beglückwünschen]* cumpiàghersi, allegràresi, cumpimentàresi (L), si cumpiàchere, si cumpimentare (N), felicitai, si cumpraxi (C), cumpiazissi, alligrassi (S), filizitassi (G)

felicitazione *sf. [congratulation, félicitation, felicitación, Beglückwünschung]* cumprimentos *m. pl.* (L), cumprimentos *m. pl.* (N), cumpraximentu *m.*, cumpraxèntzia (C), cumpiazimentu *m.*, allegramentu *m.* (S), cumprimenti *m. pl.* (G)

felino *sm. [feline, félin, felino, Katzenartig]* felinu (LN), felinu, matzoni (C), ferinu, marruddu (S), felinu (G) // terpes e urpes *pl.* (L) “*rettili e felini; lat. SERPES, -VULPES*”; rusta *f.* (N) “*nome degli animali nocivi in genere*”

fellàndrio *sm. bot. (Oenanthe phellandrium) [water-fennel, fenouil d'eau, enante, Wasserrfenchel]* àppiu areste, àppiu burdu (L), isàppiu, turgusone, trigusa *f.*, trivusa màsciu *f.* (N), àppiu burdu de arriu, fenugu de àcua, lau cuaddinu, lau de arriu (C), lua *f.* (S), alba saldónia *f.*, ranùnculu arestu, algulenta aresta *f.*, alba piluzza *f.*, laoni (G)

fellema *sm. (sugheraccio) [phellem, mauvaise liège, capa felógena, Phellema]* berdone, bardone, ardene, tùvulu, tuvulattu, ruscu (*cat. rusca*) (L), furticu, gherdone, gardone (N), arruscu, orruscu, suru, berdoni (C), suaràcciu (S), suaràcciu, sualcioni, buchjuleddu (G)

fellone *agg. [felon, félon, traidor, Verräter]* fellone, felone, filone, traittore, reberde (L), traittore, reberde (N), traittori, porfiosu (C), tradidori, rimpeddu, ribellu (S), tradidori, ribeddu (G)

fellonia *sf. [felony, félonie, traición, Felonie]* fellonia, traittoria, tirria (*sp. tirria*) (L), traittoria, traittoriu *m.*, pilisu *m.* (N), fellonia, porfia (*sp. porfia*) (C), tradimentu *m.*, piffidia (S), traditura, palfidia (G)

felpa *sf. [plush, peluche, felpa, Plüsch]* felpa (= *it.*), pelfa, perfa (*cat. pelfa*), pilùccia, pilurtzi (L), ferpa (N), perfa, trippa (*f. di cotone; cat. ant. tripa*) (C), fèipa (S), felpa, bullutoni *m.* (G)

felpato *agg. [plushy, peluché, afelpado, Plüsch...]* felpadu (L), ferpau (N), perfau (C), feipaddu (S), felpatu (G)

feltro *sm. [felt, feutre, fieltro, Filz]* feltru, pannu (LN), feltru (CS), piluzzu (G)

feluca *sf. mar. [cocked hat, felouque, falucho, Feluke]* filuga, feluga (L), feluca (N), feluga (C), firuca, firuga (S), filuca (G)

felzata *sf. [quilt, courtepointe, manta acolchada, Steppdecke]* frassada, fressada (*cat. flassada; sp. frezada*), còccia (*sp. colcha*), fànua, fàua (*cat. vànova*) (L), frassata *m.*,

fressada, crotza (it. *coltre*) (N), fressada, cilloni m. (it. *celone*), vànua, fànua (C), frassadda, còccia (S), frassata, còlcia, vànua (G)

fèmmina sf. [*female, femme, hembra, Frau*] fémina (lat. *FEMINA*) (L), fémina, 'émina (N), fémina, fèmmia, singra, sringa (C), fèmmina (S), fèmina, fèmmina (Cs) (G) // feminarzu m. (L), feminàrgiu m. (C) “*donnaio*”; feminare (LN) “*frequentare donne*”; piddiedda (C) “*f. disponibile per incontri amorosi con i pastori*”; Ne fémina ne tela a luxi de candela (prov.-C) “*Né f. né tela a luce di candela*”; Fèmina e boi in terri toi (prov.-S) “*Moglie e buoi nei paesi tuoi*”; La fèmina è l'alba di lu diàulu (prov.-G) “*La f. è l'erba del demonio*”

femminella sf. [*poor little woman, faux rejeon, hembrita, Frauchen*] feminedda, feminatza; puzone m. (*rimessiticcio delle piante*), frua, camba (L), feminedda; brossa, froga, bara, sirione m. (N), feminedda; schèsciu m. (cat. *esqueix*; sp. *esqueje*), pilloni m. (C), femminedda; frueddu m, puzoni m. (S), feminedda, feminella; puddyoni m., pucionì m., fruedda (G) // ispuzonare, ismamare, illistrire, allistrire (L), irfemminellare (N), smamai, ismarmai (C) “*tagliare le f. alle viti*”

femmineo agg. [*feminine, féminin, femíneo, weiblich*] femininu, de fémina (LNC), femmininu (S), femininu (G)

femminile agg. [*feminine, féminin, femenino, weiblich*] femminile (L), femininu (LNC), femmininu, femminiri (S), femininu, feminili (G)

femminilità sf. [*femininity, féminité, femineidad, Weiblichkeit*] feminilidade (LN), feminilidadi, feminesa, feminidadi (C), femminiriddai (S), feminilitai (G)

femminismo sm. [*feminism, féminisme, feminismo, Frauenbewegung*] femminismo (LNC), femminismo (S), femminismo (G)

femminista smf. [*feminist, féministe, feminista, Frauenrechtler*] femminista (LNC), femministha (S), femminista (G)

feminùccia sf. dimin. [*simple woman, femmelette, hembrita, Mädchen*] feminedda (LNC), femminedda (S), feminedda (G)

fèmure sm. anat. [*femur, fémur, fémur, Oberschenkel*] ossu mannu de sa còscia, ossu russu, ossu de sa croga, muruddale (L), ossu de s'anca, ossu de sa cossa (N), ossu de sa còscia (C), ossu di la còscia (SG) // isgrogadura f. (L) “*rottura del f.*”

fendente sm. [*cutting blow, coup de taille, hendiente, Degenhieb*] colpu (d'ispada) (L), corfu, irgherilada f. (N), corpu, cropu, croffu (C), còipu (S), colpu, sciambarata f., trappata f. (G)

fèndere vt. [*to cleave, fendre, hender, spalten*] carpire (lat. *CARPERE*), caspire, segare, ispaccare, isperrare, trappare, traccare, chinnire, cannire, tzaccare, tzaccheddare, tzoccheddare, tinnire, tinniare, crebare, fresare, frasellare, filare, iscaneddare, iscanitzare, sinnigare (L), carpire, secare, ispaccare, traccare (prob. sp. ant. *atracar - Pittau*), isperrare, cannire, crepare, crapire, accarpire, carfire (N), tzaccai, spaccai, sperrai, fresai, filai, filiri, scanniri, schinniri, chinniri, ciacciai, crepai, scaravangiai, scraffangiai, screbai, screpai (C), zinnia, tinnia, pirà, ippaccà, ipparrà (S), findi, calpi, pilà (Cs), trappà, canni, spirrà (G) // tzaccadinu, abberidittu, isperradittu (L), stoccatzinu (C) “*che tende a fendersi facilmente*”

fenditura sf. [*cleft, fente, hendidura, Spaltung*] carpidura, segadura, ispaccadura, filadura, ciappida, isperradura,

cannidura, tuveddu m. (L), carpidura, carfidura, carfia, secadura, ispaccadura, isperradura, traccada, traccadura, cannidura (N), itzaccadura, tzaccadura, fresadura, spaccadura, sperradura, filadura, scraffangadura (C), zinniaddura, tinniaddura, piraddura, ippaccu m. (S), calpitura, trappatura, finditura, spaccaddura (Cs), pèrchja (Lm), pèrcia (Lm) (G)

fenice sf. orn. (*Ardea cinerea*) [*phoenix, phénix, fénix, Phönix*] fenice, fenitze, fenis (cat. sp. *fenís*) (L), fenitze (N), fenis, fenici (C), fenizi (S), fenici (G)

fenicòttero sm. orn. (*Phoenicopterus antiquorum*) [*flamingo, phénicoptère, fenicóptero, Flamingo*] mangone (lat. *MANGUS*), rua f., zente ruja f., zenterùbia f. (L), fenicòtteri, zente ruja f., zenterùbia f. (N), mangoi, mangoni, genti arrùbia f., zentarrùbia f., genti arrùbiu (f. *rosa*) (C), marangoni (S), fenicòtteri (G)

fenomenale agg. mf. [*phenomenal, phénoménal, fenomenal, femoral*] fenomenale, fenomenosu (L), fenomenale (N), stravanau, spantosu (C), fenomenari, tamanti (S), spantosu, fenomenali (G)

fenòmeno sm. [*phenomenon, phénomène, fenómeno, Phänomen*] fenòmenu (LNC), fenòmenu (SG)

ferace agg. [*fruitful, fertile, feraz, fruchtbar*] fértil, amorusu, saliosu (L), fértil (N), fértili (C), férthiri (S), saliosu (G)

ferale agg. [*feral, funeste, funesto, verhängnisvoll*] ferale, mortale (LN), ferosu, mortali (C), murthari (S), moltali, multali (G)

fèretro sm. [*coffin, cercueil, ataúd, Sarg*] baule (it. *baule*), lettera f. (sp. *litera*) (LN), baullu, lettera f., mula f., lèttia (lat. *LECTICA*) (C), bauri, càscia di morthu f. (S), catalettu (G)

fèria sf. [*holidays pl., férie, día feriado, Wochentag*] fèria // feriare (L), feriai (C) “*fare f., fare vacanza*; it. ant. *feriare o sp. feriar*”; a ora feraiada (L), a ora firiadda (S) “*a tarda ora*”; die feraiada (L) “*giorno festivo*”; fai fèria (C) “*fare f., non operare*”

feriale agg. mf. [*working, ferial, día laborable, Wochen...*] de fattoria (L), de fatturiu (N), feriali, de faina, de fattu (C), di fatturia (S), di fatturia, di paratia (G) // die de fattoria (L), die de fatturiu, die de serbire (N), di de faina, di de fattu (C), di di fatturia (S), di di paratia, di d'òbbulu (Cs) (G) “*giorno f.*”; doni m. (C) “*ogni giorno f.*”; Traballai sa di de fattu po sa di de festa (C) “*Lavorare il giorno f. per il festivo*”

ferimento sm. [*wounding, aggression, herimiento, Verwundung*] feridura f., ferimentu, lantadura f., istroppiadura f. (L), ferimentu, lattadura f., lantadura f. (N), ferimentu, feritura f., ferta f., fertura f., arroppatura f. (C), firimentu, isciumpiaddura f. (S), firimentu, struppiatura f. (G)

ferino agg. [*ferine, bestial, ferino, raubtierhaft*] ferinu (LNC), firinu (S), ferinu (G)

ferire vt. [*to wound, blessen, herir, verwunden*] fèrrere (lat. *FERIRE*), ferire, lattare, lantare, latzare, lensare (lat. *LANCEARE*), isempiare, ijempiare, istroppiare, lantzettare, lantzittare, tumbire (L), fèrrere, ferire, vèrrere, lantare, lantare, lattare, crentiare, istroppiare, trincare (cat. *trincar*) (N), ferri, lantzai, smermai (sp. *muermo*), spistiddai, friai, fiacciai, ingòlliri, ingrimi, lantzittai, liagai (C), firi, istruppià, isciumpià (S), firi, scimpià, brisaltà (Cs), stroppià (Cs) struppià (G) // Chie de ferru ferit de ferru perit (prov.-L) “*Chi di ferro ferisce di ferro perisce*”; La lingua firi cant'e la badda (prov.-G) “*La lingua ferisce come la pallottola*”

ferita sf. [*wound, blessure, herida, Wunde*] ferida, ferta, istroppiada, istròppiu m., istruppiada, lantada, lantadura, lanta,

trincu *m.*, trinchis, bua (*infant.*), caizone *m.*, isémpiu *m.*, ijémpiu *m.* (L), ferta, lantadura, lattadura, latta, lantada, lattada, crèntia, istroppiada, istróppiu *m.*, trincu *m.* (*cat. trinco*), tzallada (N), ferta, ferida (C), firidda, isthruppiaddura, isthruppiadda, isciumpiaddura (S), firita, firuta, firidda (Cs), struppiadura (Cs), struppiatura, trinchisi *m.* (Cs), trincu *m.*, bua (G) // tumbidu *m.* (L) “*f. infetta con pus*”; chentu fertas de istile (L) “*cento f. da pugnale*”; muca (G) “*crosta di una f.*”; Lu tempu sana dugna firidda (prov.-S) “*Il tempo guarisce ogni f.*”; Bua ‘ecchia muca noa (prov.-G) “*F. vecchia crosta nuova*”

ferito *pp. agg.* [*wounded, blessé, herido, verwundet*] feridu, fértidu, fertu, lantadu, lattadu, istroppiadu, isempiadu, lantzittadu (L), fertu, lantau, lantzau, lattau, crenitau, istroppiau, trincau (N), fertu, feriu, ingortu, friau, fiaccu, lantzittau, liagau (C), firiddu, isthruppiaddu, isciumpiaddu, bisasthraddu (*f. gravemente*) (S), firutu, struppiatu, stroppiaddu (Cs), struppiaddu (Cs), scimpiatu (G) // fertu a conca (LN) “*matto, mentecatto*”; fertu a ocrù (N) “*colpito col malocchio*”; su mere ch’èst fertu a Fonne (N) “*il padrone è giunto a Fonni*”; S’òmine lantadu morit faeddende (prov.-L) “*L’uomo f. muore parlando*”; Mezus fertu a balla chi no a limba (prov.-N) “*Meglio f. dalla pallottola che dalla lingua*”

feritòia *sf.* [*embrasure, meurtière, tronera, Schiessscharte*] columbera (*cat. colomer*), archibusera, gusorzu *m.*, trappa (*cat. trapa*) (L), columberi *m.*, apertura, gusorju *m.*, trappa (N), ambrosura (*piem. anbroso*) (C), tronera (*sp. tronera*), balchonittu *m.* (S), abbaltura, trappa (G)

feritore *sm.* [*wounding, meurtrier, heridor, Verwender*] feridore, lantadore, istroppiadore, isempiadore (L), feridore, lantadore (N), feridori, fertori (C), firidori (SG)

ferma *sf.* [*enlistment, engagement, alistamiento, Dienstzeit*] firma, frimma, leva (*f. militare*) (LN), firma, frima, tiràggiu *m.* (*f. militare*) (C), fèimma, leba (S), felma, suldatanza (*f. militare*) (G)

fermàglio *sm.* [*clasp, fermail, broche, Schnalle*] fermàgliu, tìbbia *f.*, asseddu, assaeddu (L), fermàlli, fermàlli, fermàgliu, ghermallu (N), bròscia *f.* (*sp. broche*), ossieddu, puntroxu (*f. cuoio*) (C), fermàgliu, fibbia *f.* (S), ànciu, aànciu, fermàgliu (G)

fermamente *avv.* [*firmly, fermement, firmemente, fest*] firmamente, tzou-tzou (L), firmamente, ferru-ferru (N), firmamenti (C), feimmamenti (S), felmamenti (G)

fermare *vt.* [*to stop, arrêter, parar, anhalten*] frimmare (*lat. FIRMARE*), arrire (*lat. REGERE*), arreare, arrèschere (*lat. ADHAERESCERE*), arrèzere, arressare, cansiare, cansiare, arresetare, arresentare, parare (*cat. sp. parar*), abbarrare (*cat. barrar*), baraddàresi, imbarare, addemare, arrempellare, aremare, appuntare, arreulare, reulare, attregare, aèschere (*f. in gola*), abèschere, assabèschere, atturare, attrocicare, addurare, assettiàresi, affrimmagliare, arrabbare, atturare, impirare (L), firmare, affrimmare, frimmare, arrimare, arruare, arrugare, repiare, arressare, arrèghere, règhere, obèschere, asseliare, s’accotzare, assentulare, assettiare (N), firmari, frimari, frimari, abbarrai, parai, addobbiai, arresci, appantroxai, atturai (*cat. aturar*) (C), feimma, abbarrà, imbarà, arriggi (S), filmà, parà, barrà, abbarrà, imbarà, appuntà, appusighintà, stancià, arrigghi, arisittà (G) // arrè!, accòccia! (L) “*fermati!*”; a s’arrea-arrea, a s’arrenta-arrenta (L), andare firma-firma (arressa-arressa, a s’appunta-appunta) (N) “*camminare fermandosi ogni tanto*”; iscire (L) “*f. le bestie da soma*”; attrocadittu (L) “*che si ferma frequentemente*”; non rèpiat in locu! (N) “*non riesce a star fermo!*”

fermata *sf.* [*stop, arrêt, parada, Anhalten*] frimmada, arreada, arrèghida, arrèschida, arreschidorzu *m.*, abbarrada, faladorza, accocciata, accodiada, imbarada, istada, cansciata, aèschidura, appuntada, attrocada, atturada, tratesa (L), firmada, frimmada, arressadura, istada, repiadura, asséliu *m.*, parada, tratesa (N), firmada, frimmada, abbarrada, parada, arregu *m.*, arrescidroxu *m.*, arrescimentu *m.*, atturada (C), feimmada, abbarrada, arriggiada, isthallina (S), filmata, cansata, sposta, imbarata, arrigghjentu *m.* (G)

fermato *pp. agg.* [*stopped, arrêté, parado, geanhaltten*] frimmadu, areadu, arressadu, arressu, arrèschidu, arrèzidu, abbarradu, cansiadu, istasidu, aèschidu, appuntadu, arresetadu, paradu, atturadu (L) firmau, frimmau, arrimau, arruau, arressau, asseliu, accotzau, assettiu, repiau (N), firmau, frimmau, abbarrau, parau, arrèsciu, atturau, addobbiau (C), feimmadu, abbarradu, imbaradu, arriggiadu (S), filmatu, paratu, barratu, abbaratu, imbaratu, appuntatu, arrigghjutu, stanciatu, arisittatu (G)

fermatura *sf.* [*stoppage, srrêt, ajuste, Befestigung*] frimmadura (L), firmadura, arressadura (N), firmadura, frimmadura (C), feimmadura (S), filmatura (G)

fermentare *vi.* [*to ferment, fermenter, fermentar, gären*] fermentare, fremmentare, pesare (*lat. PE(N)SARE*), ammadrigare, buddire (*f. del vino*), semurtire, tiddirire (L), ammadricare, craccare, incraccare, pesare, agghimisonare, imboniare (N), fermentai, imbonai (C), pisà, ammadriggà, maddriggà, buddi (S), filmintà, liità (G) // cuponare (N) “*mettere a f. il vino*”; himisonare (LN), agghimisonare (N) “*porre il lievito per fermentare*”

fermentato *pp. agg.* [*fermented, fermenté, fermentado, gegoren*] fermentadu, fremmentadu, pesadu, ammadrigadu, buddidu, iscaddidu, semurtidu, tiddiridu (L), ammadricau, cracau, incracau, pesau, agghimisonau, imboniau, mardicau (N), fermentau, imbonau (C), pisaddu, ammadriggaddu, maddriggaddu, buddidu (S), filmintatu, liitatu (G)

fermentazione *sf.* [*fermentation, fermentation, fermentación, Gärung*] fermentadura, pesadura, ammadrigada, ammadrigadura, buddiorza, tiddirida (L), ammadricada, ammadricadura, ammadriconzadura, pesadura, cracadura, incracadura (N), fermentazioni, axedadura, axedamentu *m.* (C), pisaddura, ammadriggaddura, maddriggaddura, buddiddura (S), filmintatura, liitura (G)

fermento *sm.* [*ferment, ferment, fermento, Gärungserreger*] madrighe *f.* (*lat. MATRIX*), madrijia *f.*, fermentu (*lat. FERMENTUM*), fermentarzu, fremmentarzu, fremmentarzu, chimentarzu, bimisone, misone, erminzone, bermisone (L), madriche *f.*, mardiche *f.*, fermentazu, emmentarzu, irmentàggiu, cracu (*lat. COAGULUM*), ghimisone, chimisone, bimissone, missone (N), fermentu, framentu, fromentu, frommentu, frumentu (C), maddrigga *f.* (S), matrica *f.*, maddrigga *f.* (Cs), cagghju (G)

fermezza *sf.* [*firmness, fermeté, firmeza, Unbeweglichkeit*] firmesa (*sp. firmeza o it.*), frimmesa, frimmàntzia, assentu *m.* (*sp. asiento*), arreghe *m.*, arree *m.* (L), firmesa, frimmesa, frimmore *m.* (N), firmesa, sigurantza (C), feimmèzia, ausentu *m.* (S), filmsa, sudesu, assentu *m.* (G) // no at arreghe (L) “*non ha f.*”

fermo *agg.* [*firm, ferme, parado, unbeweglich*] firmu, frimmu (*lat. FIRMUS*), arressu, paradu, chietu (L), firmu, chietu, arressu (N), firmu, frimmu, parau, abbarrau, arrèssiu (C), fèimmu, arressu, immaimmuraddu (S), felmu (G) // ficchidorzu *m.* (L) “*luogo in cui un animale sta fermo, ritto*”; terramanna *f.* (LNC) “*terraferma, continente, Italia*”

feroce *agg.* [*ferocious, féroce, feroz, wild*] ferotze, incainadu, incristadu (L), feroce, ferotze (N), feroci (C), firozzi (S), ferozzi (G)

ferocemente *avv.* [*ferociously, férocement, ferozmente, wild*] ferotzemente (LN), ferocementi (C), firozzementi (S), ferozzementi (G)

feròcia *sf.* [*ferociousness, férocité, ferocidad, Wildheit*] ferotzidade, arestidùdine (L), ferocidade, ferotzidade (N), ferocidadi (C), firozziddai (S), ferozzitai (G)

ferodo *sm.* [*lining, ferodo, ferodo, Belag*] ferodu

ferra saracinisca *sf. bot.* (*Magydaris pastinacea*) ferulone *m.*, tùmbaru fémima *m.* (L), férula mascrina (N), ferruloni *m.*, feruloni *m.*, feurra folla lada, feurra mascu, folla de santu Nicolau, folla spartosa, feurratu *m.* (C), férura màsciu, feruroni *m.* (S), férrula màsciu (G)

ferraccia *sf. itt.* (*Trygon pastinaca*) [*thornback, épineuse, pastinaca, Rochen*] ferradu *m.* (L), turulia de mare, burrida (N), ferratza (= *it.*), ferrassa (*cat. ferrassa*) (C), ziruria (S), razza, mugghju *m.* (Lm) (G)

ferràglia *sf.* [*scrap-iron, ferraille, herraje, Alteisen*] ferràmene *m.*, ferratzina, ferratza (L), ferràmene *m.* (N), ferralla, ferràmini (C), farràglia (S), farràglia, ferrammu *m.* (Cs) (G)

ferragosto *sm.* [*August holiday, mi-août, mitad de agosto, Mariä-Himmelfahrts-Fest*] mesaustu (L), mesagustu (N), mesaustu (C), mezaosthu, Assunta *f.* (S), ferraustu (G) // die de Nostra Signora de su nie *f.* (L), die de Nostra Signora de su nibe *f.* (N) “giorno di Nostra Signora della Neve (15 agosto)”; Si ti cheres ischirriare sa ‘émima aspetta sa die de mesagustu (prov.-N) “Se vuoi scegliere la moglie aspetta il giorno di f.”

ferràio, -aiuolo *sm.* [*blacksmith, forgeron, herrero, Schmied*] frailarzu (L), ferreri (*cat. ferrer*), mastru ferreri, ferradore, ferreli (N), ferreri, maistu de ferru (C), farraioru, frairàggiu (S), frailagghju (G) // Mastru ‘erreri ispidu de linna (prov.-N) “Mastro *f.* spiedo di legno”

ferraiolo *sm.* (*ampio mantello*) [*short cloak, manteau, herreuelo, Priestermantel*] mantelletta *f.*, longarina *f.* (*sp. anguarina*) (L), mantella *f.*, gappa *f.*, tabarru (N), istabeddi *f.*, estieddi *f.* (*lat. VESTIS + PELLIS*) (C), mantella *f.*, cappa *f.* (S), manteddu, cappa *f.* (G)

ferrame *sm.* [*ironware, ferromnerie, herraje, Eisenware*] ferràmene, ferratza *f.*, ferratzina *f.* (L), ferràmene (N), ferràmini, ferralla *f.*, ferreria *f.* (C), farramu, farràglia *f.* (S), farràglia *f.* (G)

ferramenta *sf.* [*hardware, ferrements pl., herramienta, Metallwaren*] ferramenta, forramenta (L), ferramenta, arramenta (N), ferramenta (C), farramenta (SG) // lameri (L) “venditore di *f.*”; Amigu chi non mi servit e ferramenta chi non balet a un’ala (prov.-L) “Amico che non mi serve e *f.* che non vale ad una parte”; Zustissia noba ferramenta acuta (prov.-N) “Giustizia nuova *f.* aguzza”

ferrana *sf. bot. vds. foràggio*

ferrare *vt.* [*to fit with iron, ferrer, herrar, beschlagen*] ferrare (L), ferrare, tzovare (N), ferrai (C), farrà (S), farrà, firrà (G) // ferrajola *f.*, ferraue *m.* (L), erraboe, ferradorju, trabàgliu *m.* (N), telàrgiu de ferrai (C), farraboi (S), tilagghju *m.* (G) “congegno atto ad ingabbiare un bue per essere ferrato”; ferramentu (LC) “ferramento della bestia”;

ferraréccia *sf.* [*ironware, ferromnerie, herraje, Metallwaren*] ferratza, ferratzina, ferramenta (L), ferràmene

m., ferramenta (N), ferramenta, ferràmini *m.* (C), ferramenta, farramu *m.*, farràglia (S), farràglia, ferramenta (G)

ferrato *pp. agg.* [*ironshod, ferré, herrado, beschlagen*] ferradu (L), ferrau (NC), farraddu (S), farratu, firratu (G)

ferratore *sm.* [*ironsmith, ferreur, herrador, Beschlager*] ferradore (LN), ferradori (C), farradori (S), farradori, firradori (G)

ferratura *sf.* [*shoeing (of horses), ferrage, herradura, Beschlager*] ferradura (L), ferrada, ferradura, ferronzu *m.* (N), ferradura (C), farraddura (S), farratura, firratura (G)

ferravècchio *sm.* (*rigattiere*) [*dealer in old iron, ferrailleur, ropaviejero, Alteisenhändler*] ferruetzu, zanfarajolu, bettuleri (L), bittuleri, benduleri (N), ferrubècciu, arregatteri (*cat. regater; sp. regatero*) (C), ferruvècciu, ragatteri (S), rigatteri (G)

fèrreo *agg.* [*iron, de fer, férreo, eisern*] de ferru, che ferru, ferrinu, ferrinu, ferrunzu (L), de ferru, che ferru, ferrinu (N), de ferru, che ferru, férreu (C), di ferru (S), di farru (G)

ferretto *sm. dimin.* [*small iron tool, petit fer, ferrete, kleines Eisen*] ferrittu (L), ferrittu, busa *f.* (*sic. busa*) (NC), farrittu (S), farrittu, ferrittu (Cs) (G) // ferrittare, inferrittare (L), farrittà (G) “lavorare coi ferretti”

ferriera *sf.* [*ironware, forge, herreria, Eisenwerk*] ferriera (LN), ferrera (C), ferriera (S), farriera (G)

ferrigno *agg. vds. fèrreo*

ferro *sm.* [*iron, fer, hierro, Eisen*] ferru (*lat. FERRUM*) (LNCSG), farru (G) // ainas *f. pl.* (LC) “i *f.* del mestiere”; boltàresi a ferru ruju (L) “non rispettare niente e nessuno, non badare ai rischi”; càrdia *f.* (L) “*f.* rovente”; ferru galantzinu, galantzinosu (L) “*f.* crudo, vergine”; frailare (L), frabilare (N) “lavorare il *f.*”; pinnas *f. pl.* (LN) “*f.* degli zoccoli degli animali”; sos ferros *m. pl.* (LN) “i denti”; acuzone, aguzzone (N) “*f.* da maglia”; aguza *f.* (N) “*f.* da calza”; busas *f. pl.* (NC) “*f.* da calze o da maglia”; errina *f.*, ferrighine *m.* (N) “scorie ferrose”; tzovare (N) “mettere i *f.* alle zampe delle bestie”; fai a ferru finugu (C) “mettere a *f.* e a fuoco, massacrare”; griglioni *pl.* (C) “*f.* da galera”; pintzoi, pintzoni (C) “punta del *f.* da cavallo”; scerrittus *pl.* (C) “ferri”; scioncu (C) “*f.* conficcato nel banco del falegname per tenere fermo il legno da piallare”; verdughigliu (C) “*f.* a quattro tagli; *sp. verduguillo*”; cagnetta *f.* (S) “*f.* curvo usato dal muratore per rafforzare la costruzione”; ferru battuddu (S) “*f.* battuto”; mazzintrè (S) “sistema per battere il *f.* caldo a tre mani (Bazzoni)”; chjappa *f.*, ciappa *f.* (G) “*f.* di cavallo consumato”; Chini de ferru bòcciri de ferru móriri (prov.-C) “Chi di *f.* ferisce di *f.* perisce”; Lu ferru si batti candu è caldhu (prov.-S) “Il *f.* si batte quando è caldo”

ferro da stiro *sm.* [*flat-iron, fer à repasser, plancha, Bügeleisen*] prància *f.* (*cat. planxa; sp. plancha*), prentza *f.* (L), prantza *f.* (N), prància *f.*, ferru de pranciai (C), prància (S), prància, plància *f.* (Lm) (G)

ferroso *agg.* [*ferrous, ferreux, ferroso, Ferro...*] ferrosu, ferrinu (L), ferrosu, inferrau, ferrinu (N), ferrosu (CS), farrosu (G)

ferròvècchio *sm. vds. sferra*

ferrovia *sf.* [*railroad, chemin de fer, ferrocarril, Bahn*] ferrandeu (*ant.*) *m.* (L), ferrovia (LN), bia de ferru (C), ferruvia, ferrandera, farrandàina, farrandéura, ferrandéura (S), ferruvia (G)

ferroviere *sm.* [*railroadman, cheminot, ferroviario, Eisenbahner*] ferrovieri (LNC), ferruvieri (SG)

ferruginoso *agg.* [*ferruginous, ferrugineux, ferruginoso, eisenhaltig*] ruinzosu, inferinzadu (L), rughinzau, rughinau (N), arruinosu, arruingiosu, arruinau, ruinosu, ferrosu (C), farruginosu, rugginosu (S), ruggghjnosu, arruggghjnosu, irruggghjnosu (G)

ferruminare *vt.* [*to solder, souder, soldar a fuego, verbinden*] saldare, cardiare (*sp. caldear*) (L), assardare, sardare (N), sardai, candificai, cardiggiai, scardiggiai (*cat. caldejar*) (C), saldhà, caldhia (S), saldà (G) // cardiada *f.* (L) “*ferruminazione*”

fèrtil *agg.* [*fertile, fertile, fértil, fruchtbar*] fértil, amorosu, saliosu, crionzanu (L), fértil, macrosu (N), fértili (C), férthiri (S), féltili, saliosu (G) // terra saliosa (L), tarra saliosa (G) “*terra f.*”; macrile *m.* (N) “*terreno parzialmente f.*”

fèrtilità *sf.* [*fertility, fertilité, fertilidad, Fruchtbarkeit*] fertilidade (LN), fertilidadi (C), ferthiriddai (S), feltilitai (G)

fertilizzante *sm.* [*fertilizing, fertilisant, fertilizante, düngend*] ledàmene *m.* (*lat. LAETAMEN*), ledaminitzu (L), ledàmene (N), ladàmini, streccosciu, streccu (C), lidàmini (S), litamu, litàmini, suali (G)

fertilizzare *vt.* [*to fertilize, fertiliser, fertilizar, düngen*] alledamenare, ledamenare, fertilizare (LN), ladaminai, ledaminai, streccosciu (*lat. *STERCORIARE*) (C), lidaminà, ferthirizà (S), litaminà, feltilizà (G)

fèrula *sf. bot. (Ferula communis)* [*Ferula, férule, férula, Rute*] férula (*lat. FERULA*), feurra, érula, félura, ferulone *m.* (L), férula, érula, érula covaddina, férula cabaddina, feulla (N), férula, faurra, feurra, féurra, fiurra, freudda (C), férura, vérura, érura (S), fèrula, fèrulu *m.*, furruloni *m.* (G) // afferulada (LN) “*avvelenamento da f.*”; canna ùrpina (LN), trulliu *m.* (N) “*fusto della f.*”; ferularzu *m.*, ferulàrgiu *m.*, ferulaghe (L), erularju, ferularju *m.* (N), feurraxu *m.*, feurredu *m.*, faurrera (C), ferrulagghju *m.* (G) “*feruleto*”; ferulone *m.* (L), furruloni *m.* (C) “*fusto ancora verde della f. che si può mangiare cotto sotto la cenere*”; ferulattu (LN), fiurrattu (C) “*grigio come lo stelo della f.*”; isferulare (L), irferulare (N), sfeurrai (C) “*tagliare le f.*”; latte de férula *m.* (LN) “*resina della f.*”; su male de sa férula *m.* (LN) “*ferulosi*”; terrinu ferulittanu (L), ferulàgliu *m.*, ferularzu (N) “*luogo in cui cresce rigogliosa la f.*”; imbarvulare (N), affeurrai, affiurrai (C) “*avvelenare con la f.*”; àcua ferrada, affeurramentu *m.* (C) “*malattia della pecora causata dall'aver mangiato troppa f. bagnata dalla rugiada*”; erba de cogas (C) “*f. secca*”; feurrattu *m.* (C) “*fungo di f.*”; férura màsciu, feruroni *m.* (S) “*f. saracina*”; feruraddu, ferurattu, ferurosu (S) “*ferulaceo*”; *vds. anche tàpsia*

fervente *p. pres. agg. mf.* [*hot, fervent, ferviente, sengend*] caldu, buddente (L), caente (*sp. caliente*), borborosu, buddente (N), callenti, scallentau, ferventi (C), caldhu, carurosu (S), càlidu, aldenti, buddenti (G)

fèrvere *vi.* [*to be hot, bouillonner, arder, glühen*] buddire (*lat. BULLIRE*) (L), caentare, assuccare (N), buddiri (C), buddi (S), buddi, aldi, frimi (G)

fèrvido *agg.* [*fervent, fervent, férvido, sengend*] caldu, calurosu (L), caente (*sp. caliente*), borborosu (N), scallentau, férvidu (C), caldhu, carurosu (S), càlidu (*lat. CALIDUS*), aldenti (G)

fervore *sm.* [*fervor, ferveur, fervor, Inbrunst*] ardore, fiamore, dilliriu, contivizu (L), bervore, borbone, dilliriu (N), framori, scallentamentu, prexu (C), carori (S), fervori, aldori, zelu, tipòria *f.* (G)

fervorino *sm. dimin.* [*exhortation, exhortation, exhortación, kurze Predigt*] ammonestu, pistolotto, léggida de vida *f.*, samunada de cabitta *f.*, (L), iffaccchilliu, labada de conca *f.*, letta de bida *f.* (N), ammonestu, attisbada *f.*, paternali *f.* (C), ammunimentu, ischramu, prédigga *f.* (S), ammunizioni *f.*, ammunistazioni *f.* (G)

fervoroso *agg.* [*fervent, fervent, fervoroso, inbrünstig*] fervorosu, calurosu (L), borborosu (N), fervorosu (C), carurosu (S), fervorosu, càlidu (G)

ferza *sf. vds. sferza*

ferzo *sm. mar.* [*sail cloth, ferse, vela, Kleid*] telu de sa vela (L), telu de sa bela (N), telu de sa vela (C), tera di la vera *f.* (S), tela di la vela *f.* (G)

fessacchiotto *agg.* [*idiot, idiot, bobo, dumm*] maccottu, isimpruttu (*cat. ximplot*), ballalloi, prantamone, menghittu, mengu (*it. menico*), mangrussu (L), ballalloi, drangalloi, cricchette, tolondro, pisinache (N), bicchilloi, buccamindottu, brabbau, brabbau, bovu (*sp. bobo*), meu (C), isgimpri (*cat. ximple*), santunnoce, mangalloi, basgiaboi, mengu (S), biarottu, bicchilloccu, scimpru, bisgioncu, bialoni (G)

fesseria *sf.* [*stupidity, stupidité, futilidad, Dummheit*] macchine *m.*, fesseria, nenneria, gnegneria, nigneria, ignagnaria (*sp. niñeria*), istrallóbiu *m.* (L), ballallùmene *m.*, bambighine *m.*, ischipuddàmene *m.*, issollorju *m.*, lollùghine *m.* (N), scimpròriu *m.*, sciollòriu *m.*, perreria (*sp. perrería*), boveria, tonteria (*sp. tontería*), minghengheria, loccura (*sp. locura*) (C), isgimprumu *m.*, isgimprùmini *m.*, fessaria, apparòncchiu *m.*, maccunadda (S), scantarata, scimprùghjini, scucchjarata, sbacinata (G) // S'imbregu faeddat macchine (prov.-L) “*L'ubriaco dice f.*”

fesso/1 *agg.* [*idiot, idiot, bobo, dumm*] fessu, maccu (*lat. MACCUS*), ballalloi, isimpruttu (*cat. ximplot*), isastuladu, castigadu, loccu (*sp. loco*) (L), fessu, drolle, ballalloi, catzuttu, balioddu, drangalloi (N), scimpru (*cat. ximple*), lolloi, tzónchinu, càdamu, loccu, bambu (C), fessu, isgimpri, buccarottu, mangalloi, bisgioncu (S), scimpru, maccu, schessu, bisgioncu, bialottu, bicchilloccu, fessu (G)

fesso/2 *pp.agg.* [*cracked, fendu, rajado, gespalten*] filadu, iscanitzadu, cannidu, chinnidu, fresadu, canna-canna, sinnigadu, traccadu (L), canniu, carpiu, gurdù (N), tzaccu, tzeccu, tziccheddau, schinniu (C), piraddu, zinniaddu (S), cannitu, chinnitu, cannutu, filatu, calputu, ispirreddu (G) // campana gurdà (N) “*campana fessa*”; Tatza chinnida niune la neat (prov.-L) “*Tazza fessa (incrinata) nessuno la prende*”

fessura *sf.* [*crack, fente, hendidura, Spalt*] crebadura, filadura, filada, filidura, carpidura, carpida, ispaccadura, chinnidura, tzaccada, tzaccadura, tzaccamentu *m.*, traccada, traccadura, бага, imbag, sinnigada, tuveddu *m.*, tuvone *m.*, tavone (*crs. tavoni*), carancolu *m.*, calancolu *m.*, pèlcia (*lat. *SPECULA*) (L), fresadura, carfia, carpidura, crapadura, cràpida, carfidura, ispaccadura, làsia, tergu *m.*, traccadura, filadura, garghile *m.* (*f. del suolo*), fresone *m.*, perca, preca (N), itzaccadura, tzaccadura, spaccadura, sperradura, schinnidura, filadura, cappa, maragoni *m.* (*f. di roccia*), stuvioni *m.*, stuvolu *m.*, toveddu *m.*, tuviolu, tuvixeddu *m.*, frecca (C), fissura, ippaccaddura, firaddura, senga, tavoni *m.* (S), cannitura, finditura, filatura, calpitura, abbaltura, abbitura, trunatura, pèlchja, piladdura (Cs), tavoni *m.* (G) // caddu impelciadittu (L), impercadittu (N) “*cavallo che mette le zampe in una f.*”; calanca (L) “*f. nella roccia*”; incalancare (L), impercare (N), poni su pei in cappa (C) “*mettere il piede in qualche f.*”; camentu *m.* (S) “*f. tra le assi del fasciame della barca*”

fessurarsi vi. rifl. [*to crack, fendre, hender, sich spalten*] canniresi, carpiresi, filaresi, ispaccàresi, crebàresi, chinniresi (L), si cannire, si carpire, si filare (N), chinniri, si filai, itzaccai, si tzaccai (C), ippaccassi, pirassi (S), cannessi, findissi, filassi, trunassi (G)

fessurato pp. agg. [*cracked, fendu, fenduto, gespalten*] cannidu, carpidu, filadu, ispaccadu, crebadu, chinnidu (L), canniu, carpiu, filau (N), tzaccu, filau, firau (C), ippaccaddu, piraddu (S), cannutu, cannitu, chinnitu, trunatu, filatu (G)

fessurazione sf. [*crack, fente, hendidura, Spaltung*] cannidura, carpidura, filadura, ispaccadura, crebadura, chinnidura (L), cannidura, carpidura, filadura, garghile m. (f. del suolo) (N), tzaccadura, sperradura, schinnidura, schinnirura, filadura (C), ippaccaddura, piraddura (S), cannitura, finditura, filatura, trunatura (G)

fešta sf. [*feast, fête, fiesta, Festtag*] festa (lat. FESTA), sarau m. (cat. sarau; sp. sarao), gala (it. o sp. gala), ciffiri m., isciala (L), festa, affusione (N), festa, scesta (C), festha (S), festa, curretta (G) // die nòdida (L) “giorno di f.”; festizare (L) “essere amante delle f.”; sarau m. (L) “f. chiassosa”; Si non b’at sàmbene non b’at festa! (prov.-L) “Se non c’è (se non scorre) sangue non c’è f.”; Vinu ‘achet festa (prov.-N) “Il vino fa f.”; Po andai a sa festa dogna mandrona est lesta (prov.-C) “Per andare alla f. ogni pelandrona è pronta”; Né femmina in festha, né cabaddu di mǎggiu (prov.-S) “Non scegliere la donna durante la festa, né il cavallo nel mese di maggio”; Cunfolma lu santu la festa (prov.-G) “Conforme al santo si fa la f.”

festaiolo agg. [*feast-loving, fêtard, jaranero, festliebend*] festajolu, festizadore, festizaju, festulanu, festaritzu, festaresu, féstinu, banchitteri (L), festajolu, festaresu, festazolu (N), festulanu, festulianu, festarxu, festàrgiu, scialeri, scialleri, sciarodderi scialadori (C), festhaioru, dibirthuddu (S), fistulanu (G)

festante p. pres. agg. mf. [*rejoicing, festoyant, jubiloso, festlich*] festajolu, festulanu, allegru (L), festajolu, festaresu, alligru, allintzu, galaberosu (N), affestau, alligru, prexau, prexosu (C), festhaioru, allegru, allicchiriddu (S), fistanti, allegramanti, alligrogu (G) // conca féstina f. (L) “testa che va pazzza per le feste”

festare vt. vds. festeggiare

festeggiamento sm. [*celebration, fête, festejo, Feiern*] festa f. (lat. FESTA), festizamentu (L), festa f. (N), affestada f., affestu, accasàggiu (C), fisthiggiamentu, affesthóriu, affisthóriu (S), fistigghjamentu, festa f. (G) // obreria f. (C) “associazione per i f.; cat. obreria”

festeggiante p. pres. agg. mf. [*jubilant, festoyant, festejante, festlich*] festaresu, festajolu, festeggiante, festizante, festulanu, affestadore (L), festaresu (N), festulanu, festeggianti (C), fisthiggianti (S), fistanti, fistigghjanti (G)

festeggiare vt. [*to celebrate, fêter, festejar, feiern*] festare, affestare, festizare, fàghere festa, festeggiare (L), fàghere festa, festare, arregossiare (sp. arregocijar) (N), festai, affestai, fai festa, festeggiai, accasaggiai (C), fisthiggià (S), fistigghjà, affistà, punissi in festa (G) // trattamentare (L) “f. con ricevimenti e rinfreschi”; Candu ses in giardinu /t’affestat dogni frori (C-Garzia) “Quando sei in giardino/ ti festeggia ogni fiore”

festeggiato pp. agg. [*guest of honour, fêté, festejado, gefeiert*] festadu, festizadu, affestadu (L), festau, arregossiau (N), festau, affestau, accasaggiau (C), fisthiggiaddu (S), fistigghjatu, affistatu (G)

festévole agg. [*hearty, joyeux, chistoso, festlich*] festesu, festosu, allegru, drinnàngulu (L), festosu, alligru (N), festosu, alligru, prexau (C), fisthosu, allegru (S), fistosu, allegramanti (G)

festevolezza sf. [*joyfulness, gaîté, jovialidad, Fröhlichkeit*] festa, allegria, gosu m. (sp. gozo) (L), festa, alligria, gosu m. (N), festa, prexu m., gosu m. (C), festha, alligria (S), festa, allegracori m. (G)

festicciola sf. dimin. [*family party, petite fête, fiesta casera, kleines Fest*] festitzola, festizola (L), festichedda (N), festixedda, festitzola (C), festharedda (S), fisticciola (G)

festino sm. [*party, festin, festín, Fest*] festinu, falòrdia f., boda f. (sp. boda), rebottada f., ispuntinu (L), festinu, rebotta f., issalu (N), scialu, scialema f., festinu, refega f. (cat. refega) (C), fisthinu, affesthóriu, rattameo (S), fistinu, buarra f., sciala f. (G) // impuddilonzu (N) “f. che si appronta per la nascita di Gesù”; fai scialemas (C) “organizzare f.”

festività sf. [*festivity, solennité, festividad, Feiertag*] festividade, die de festa, festa, die nòdida, càstigu m. (L), festa, die de festa (N), festa, festividadi (C), festhibiddai, festha (S), festa, visgenda (G) // Custu ‘estire mi lu ponzo a càstigu (L) “Quest’abito lo indosso nelle f.”

festivo agg. [*festive, de fête, festivo, Feier...*] festivu, nòdidu, feriadu, bagadiu (giorno f.; lat. VACANTIVUS) (L), festivu, bacadibu, vacadivu, vacatiu (N), festivu (C), festhibu, fisthibu (C), festivu (G) // die feriada f., bagadiu, die nòdida (L), die de bacadibu, de fattoriu (N), di firiadu (G) “giorno f.”; bagadiare, abbagadiare (L) “celebrare il giorno f.; astenersi dal lavoro nel giorno f.”

festòccia sf. [*party, réception, recibimiento, Empfang*] accasazu m. (LN), spadatzu m. (C), rizzibimentu m. (S), riciimentu m. (G)

festonato agg. [*festooned, festonné, festoneado, festoniert*] festonadu (L), festonau (NC), fisthunaddu (S), festonatu (G)

festone sm. [*festoon, feston, festón, Girlande*] festone (L), festone, capizza f. (N), festoni (C), fisthoni (S), festoni (G) // festonadura f. (L) “ornamento con f.”; festonare (LN) “ornare con f.”

festosamente avv. [*joyfully, joyeusement, festivamente, freudig*] festosamente (LN), festosamente, allirgamenti (C), festosamente, allegramenti (S), fistosamente, allirgamenti (G)

festosità sf. [*gaiety, joie, festosidad, Fröhlichkeit*] accasazu m., allegria, cuntentesa (LN), allirghia, cuntentesa, prexu m. (C), alligria, affisthóriu m. (S), festositai, alligria, cuntintesa (G)

festoso agg. [*hearty, joyeux, festivo, freudig*] festosu, allegru, cuntentu (L), accasazajolu, alligru, cuntentu (N), cuntentu, alligru, prexau (C), festhosu, fisthosu, allegru, cuntentu (S), fistosu, allegramanti (G)

festuca sf. [*straw, fétu, pajuela, Halm*] fustigu m. (lat. FUSTICULUS), fostigu m., fustiju m., chiccaju m. (L), frusticu m. (N), fustigu m. (C), firuscenu m., firuseu m. (S), rosca, saraspu m. (Cs), sghelza (Cs) (G)

fetare vi. [*to bear, accoucher de, parir, gebären*] fedare (lat. FETARE), criare (lat. CREARE) (L), criare (N), fai fedu (C), crià (S), crià, fiddà, agnà (G) // crionzanu (LN) “che feta continuamente”; criadorju m. (N) “fetatoio, deposito di uova”

fetente agg. mf. [*stinker, puant, hediento, stinkend*] fiagosu, pudente, pùdidu (lat. PUTIDUS), putzinosu, ascamile, ascamilzu, (L), putzinosu, pudéssiu, pudiu, pùtitu, fracosu, maticcrudu (N), pudésciu, putzinosu, pùdriu, insuriu

(C), puzzinosu, fiaggosu, aschamiri, lezzu (S), puzzinosu, fiacosu (G)

feticcio *sm.* [*fetish, fetiche, fetiche, Fetisch*] punga *f.* (lat. *PUNGA*), pinnadellu (LN), punga *f.*, contramma(t)zina *f.*, pinnadeddu, sabeja *f.* (cat. *atzebeja, adzabeja*) (C), punga *f.*, pinnadeddu (S), édulu (G)

fétido *agg.* [*fetid, fétide, fétido, stinkig*] putzinosu, fiagosu, tuffosu (L), putincu, putzinosu, putzosu, fracosu (N), pudésciu, insuriu (C), puzzinosu, fiaggosu (S), puzzinosu, fiacosu (G)

feto *sm.* [*foetus, foetus, feto, Fetus*] fedu (lat. *FETUS*), leva *f.* (*f. di un animale*), iscruvintu (L), auritzu, edu, fedu, fedus, sagura *f.*, maschingannu (*f. mostruoso*) (N), fedu, leva *f.*, scacemu (*f. di animale*) (C), fetu (S), fedu, fetu, strumignu, strumignulu, istrumignu, istrumu (*f. abortivo*) (G) // fedumedu (L) “*agnelli o capretti piccoli*”

fetore *sm.* [*fetor, puanteur, hedor, Gestank*] fiagu pùdidu, pudèscia *f.*, pudidina *f.*, pudidore, pudore, putzinosimene, ammormamentu, còtomu, tuffu (cat. *tuf*; sp. *tufo*) (L), pistolèssia *f.*, putzinosimene, pudessiore, pudiore, putènia *f.*, putiore, putioria *f.*, putitina *f.*, putitore, toscone, toscone, racàmene, mòrmoro, mòrforo, còllere *f.* (N), pudesciori, pudesciura *f.*, fragu léggiu, attùffidu, attuffu, attuffori, tuffori (C), apporu, fiaggu maru, fiaggu puzzinosu (S), fiachina *f.*, fiacu malu, puzzina *f.*, appurata *f.*, maltinu, misginghinu (*Lm*), muscinghinu (*Lm*) (G)

fetta *sf.* [*slice, tranche, tajada, Schnitte*] fitta, tiza, istiza (lat. *STILLIA*), burguleddu *m.*, tazola, tazoledda (L), fitta, itta, tizita, rega, tazola (N), fitta, fittula, lesca (C), fetta (S), fitta, fetta (Cs), sticia (G) // a trinas (L) “*a fette*”; una fitta de casu, de pane, de melone (LN) “*una f. di formaggio, di pane, di melone*”; istizare (L) “*ridurre in f. sottili*”; una mela de salamu (L) “*una f. di salame*”; lesca (N) “*f. larga e sottile*”; una rega de cazau (N) “*una f. di latte quagliato*”; sa fitta de mesu (N) “*girello*”; cresentina (C) “*bruschetta, f. di pane condita con olio, sale e pepe*”; turrada (C) “*f. di pane biscottata; cat. torrada*”; pircicioni *m.* (G) “*f. grossa*”

fettina *sf.* [*cut, petite tranche, tajadita, kleine Scheibe*] fettina (LNC), fettina, puipuzza (S), fittina, pulpùcia, pulpùciula (G)

fettone *sm.* (*parte dello zoccolo degli equini*) [*hoof, lit de l'ongle, ranilla, Hornstrahl*] ùngia de su caddu *f.* (L), tueddu (N), sperradura de su pei de su caddu *f.* (C), furchetta *f.* (S), pattitta *f.* (G)

fettuccia *sf. dimin.* [*tape, ruban, rebanadita, Borte*] cordedda, gallone *m.*, fittighedda, codiana, zira, frisetta (*fr. frisette*), sesta (*it. ant. sesta*) (L), fittichedda, bitta, frisu *m.* (*fr. friso*), cringheddu *m.*, vettùtzia, tzira (N), fetta (*it. ant. fetta*), fettixedda, bitta, nastro *m.* (C), frisu *m.*, vetta, vettuccia (S), zira, culdedda, frisetta, bindellu *m.* (*f. reggicapelli*), biscagghina (*Lm*), curdedda (*Lm*), littringa (G) // groghè *m.* (L) “*f. di stoffa*”; ispighetta (L) “*f. usata per orlare la biancheria*”; fetta capicciola, rasada, rigada, undada (C) “*f. di fioletto, di raso, listata, marezzata*”

fettuccine *sf. pl.* [*noodles, nouilles, fideos, Bandnudeln*] tagliarinos *m. pl.* (*it. tagliarini*) (L), talliarinos *m. pl.* (N), tagliarinus *m. pl.*, tallarinus *m. pl.*, findeus *m. pl.* (cat. *fideos*; sp. *fideos*) (C), tagliarini *m. pl.* (S), taddarini *m. pl.*, fiuritti *m. pl.* (G)

feudale *agg. mf.* [*feudal, féodal, feudal, feudal*] feudale (LN), feudali (C), feudari (S), feudali (G)

feudalésimo *sm.* [*feudalism, féodalisme, feudalismo, Feudalismus*] feudalésimu (LNC), feudarésimu (S), feudalésimu (G)

feudatàriu *sf.* [*feudatory, feudataire, feudatario, Lehensherr*] feudatàriu, feutàriu (L), feudatarju (N), feudatàriu (CSG)

fèudo *sm.* [*feud, fief, feudo, Lehen*] féudu, feu (*pis. ant. feo*), donnigaza *f.* (*ant.*) (L), féudu (NCS), feu (G)

fez *sm.* [*fez, fez, fez, Fes*] fez (L), mitriola *f.*, mitrola *f.*, mitroleda *f.* (*it. mitra*), fez (N), fez (C), fez, bunettu fascistha (S), fez (G) // pupusa *f.* (N) “*pomponcino del f.*”

fiaba *sf.* [*fairy-tales, fable, fábula, Märchen*] fola, palistòria, paristòria, contàscia, contu *m.*, contadu *m.* (L), fàvula, contàssia, paristòria, contu *m.* (N), fàbula, contu *m.* (C), fora, contu *m.*, cuntaddu *m.*, paristhòria (S), fola (G) // paristoriare (LN) “*raccontare f.*”

fiabesco *agg.* [*fairy-like, fiabesque, fabuloso, märchenhaft*] fabulosu, de folas, de paristòrias (L), favulosu, de fàvulas, de paristòrias (N), fabulosu (C), di fori (S), di foli (G)

fiacca *sf.* [*weakness, lassitude, cansancio, Mattigkeit*] cagna, fiacca, fiacchesa, preittia (lat. *PIGRITIA*), mandronia, istracchesa, istracchidùdine, laredda (L), cagna, fiacca, mandronia, preittia, istracchesa, affròddiu *m.*, addrollu *m.* (N), fracchesa, flacchesa (cat. *flaqueza*; sp. *flaqueza*), laroddu *m.*, laredda, cansàntziu *m.* (sp. *cansancio*), addàsiu *m.* (C), fiacca, mandronia, istracchèzia (S), fiacca, disania, mala gana, cagna (G) // allaroddai, laroddai, loroddai (C) “*battere f.*”

fiaccamento *sm.* [*weakening, brisement, quebrantamiento, Ermüdung*] fiacchesa *f.*, istracchesa *f.*, istracchidùdine *f.*, iscòntriu *m.* (L), fiaccadura *f.*, istracchesa *f.*, debilesa *f.* (N), cansamentu, stasimentu, cansàntziu (sp. *cansancio*), stancamentu, fadiadura *f.*, sballadura *f.* (C), fiaccamentu, mandrunumu, istracchèzia *f.*, debirèzia *f.* (S), fiacchesa, stracchitù *f.* (G)

fiaccare *vt.* [*to weaken, rompre, quebrar, schwächen*] istraccare, istasire (*tosc. ant. stasire*), iscontriare, iscontriare, cansare (sp. *cansar*), isballare (L), fiaccare, istraccare, ispossibile, irdebilitare (N), cansai, cantzai, stasiri, allaccanai, sfinigai (C), fiaccà, istraccà, isthasgi, ibballà, runzià, attrassà (S), fiaccà, afficià, straccà, sballà (G)

fiaccatura *sf.* [*break, brisement, quebradura, Ermüdung*] fiaccadura, fiacchesa (cat. *flaqueza*; sp. *flaqueza*), istracchesa, istracchidùdine (L), fiaccadura, debilesa, malandra (N), fraccadura, stasidura, stracchesa (C), fiaccadura, istasgidura, runziadura, accusthanadura, marandra (S), fiaccatura, fiacchesa, disania (G)

fiacchezza *sf.* [*weakness, faiblesse, flaqueza, Mattigkeit*] fiacchesa (cat. *flaqueza*; sp. *flaqueza*), istracchesa, istracchidùdine, istrionzu *m.*, rendidesa, rendidùdine, preittia (lat. *PIGRITIA*), male de s'urzu *m.* (L), istracchesa, preitta, preittia, affròddiu *m.*, fracchesa, mandronia (N), fracchesa, flacchesa, inflacchimentu *m.*, appòddiu *m.*, ammotroxinamentu *m.*, cansàntziu *m.* (sp. *cansancio*), cansesa (C), fiacchèzia, fiacca, istracchèzia, fàdiggu *m.* (S), fiacchesa, stracchitù, allòppiu *m.*, rantàdduli *pl.* (G) // Sa preittia est sa mama de sa misèria, su trabàgliu su babbu de sas richesas (prov.-L) “*La f. è la madre della miseria, il lavoro il padre delle ricchezze*”

fiacco *agg.* [*weak, faible, flaco, matt*] flaccu, fraccu (lat. *FLACCUS*), fiaccu (= *it.*), istraccu (*it. stracco*), mandrone, arresu, infracculidu, istasidu, lenu (lat. **LENUS*), illaèndidu, isbriadu, romasu (lat. *REMA(N)SU*), rèndidu (cat. *rendit*; sp.

rendido) (L), fraccu, istraccu, mandrone, addrolliu, istremau (N), fraccu, stasiu, sganu, sfinigau, abbrevesciau, ammortoxinau, ammotroxau, lenu, accaugau, accalloffau, cansau, arramasidu (C), fiaccu, isthraccu, attrassaddu, attrassattaddu, isthasgiddu, runziaddu (S), fiaccu, straccu, disamuritu (G) // a leccuancas (L) “*fiaccamente*”; lenu che podda (L) “*uomo f., lento, floscio*”; andai fracchi-fracchi (C) “*andare in maniera f.*”

fiàccola *sf.* [*torch, flambeau, antorcha, Fackel*] candela (lat. CANDELA), fache (lat. FACIES), àccia (cat. atxa; sp. hacha), fràccula (L), candela, mertze, fracca (lat. *FLACCA) (N), fracca, flacca, àccia (C), fiàccura, àccia (S), fiacca, àccia (G) // fraccadori (C) “*tedoforo, portatore di f. per la pesca notturna*”

fiaccolata *sf.* [*torchlight, retraite aux flambeaux, cortejo de antorchas, Fackelzug*] fiaccolada (LN), fraccada, flaccada (C), fiaccuradda (S), fiacculata (G)

fiaccone *agg.* [*sluggard, indolent, perezoso, lässig*] fiaccone, affroddieri, mandronatzu (L), fraccone, affroddieri, affroddadore (N), fracconi, stasiu, ammortoxinau (C), fiacconi (SG)

fiala *sf.* [*phial, ampoule, ampolla, Ampulle*] fiala, fialedda, ampullitta, ampullittedda (LN), fiala (C), fiaretta, impullitta (S), fiala (G)

fiamma *sf.* [*flame, flamme, llama, Flamme*] fiamma, fiama, frama (lat. FLAMMA), fiamarida (cat. flamarida), fache (lat. FACIES), facu m., fiara (it. ant. fiara), fiacca, pampa (it. vampa), caddarida (f. alta), rida (L), framma, frama, fiama, fracca (lat. *FLACCA), fraccana, facu m., fràmula, rumella, rumellada (N), frama, liama, gliama (sp. llama), lama, pampa, fràmmula, fràmmura, flacca, fracca (C), fiara, fiamma (S), fiama, fiara (G) // ómine de paga fache (L) “*uomo di poco spirito*”; fraccarida (L) “*f. ardente*”; afframiare (N) “*infiammare*”; rumelladas de ‘ocu si pesan/ in sas campuras de Mamujada (N-G. Delogu) “*f. di fuoco si levano/ sulle alture di Mamoiada*”; fogu de noi lunas (C) “*fiamma salsa, una specie di malattia*”; Non s’indi scit ne fumu ne flacca (C) “*Non si vede né fumo né f.*”; Agghjugnì fiamma a lu focu (G) “*Aggiungere f. al fuoco*”

fiammante *agg. mf.* [*blazing, flamboyant, llameante, flammend*] fiamante, fiammante, flamante (ant.), alluttu, nou-nou, ridu (L), fiammante, bramante, nobàdile (N), lamosu, framosu, alluttu, nou-nou (C), fiammanti, nobu-nobu (S), briddenti, nou (G), èsser de prima posta (L) “*essere nuovo f.*”

fiammata *sf.* [*blaze, flambée, llamarada, Aufflammen*] fiamarida (cat. flamarida), framiada, frammarida, foghilada, allutta, avvispada, caddada, caddarida de fogu (L), afframata, afframmiada, fochilada, frammada, ifframiada, irframmiada, irframmiata (N), framada, lamada, gliamada, pampada (it. vampata), mallada, mallacciada, pampara (C), fiammadada (S), fiarata, infiarata, fucurata, fuculata (G) // temperalias pl. (N) “*fiammate alte*”;

fiammeggiante *agg.* [*blazing, flambant, llameante, brennend*] fiammante, lughente (L), framante, ischintziddante, luchente (N), luxenti (C), luzigghenti, ripprandenti (S), briddenti (G)

fiammeggiare *vi.* [*to blaze, flamber, llamear, aufflammen*] bogare fiaras, framiare, ischindittare, ischintiddare, istinchiddare, incispire (L), bocare frammas, irframmiare, ischintziddare, lùchere (N), bogai pampas, flammiai, appampai, luxi (C), luziggà, ipprandì, pampasà (S), aldì (G)

fiammella *sf.* [*little flame, flammette, llamita, Flämmchen*] fiammedda, fiamighedda, fiaredda, fiamarida, frammarida (L), frammedda, frammichedda (N), pampixedda, frachetta (C), fiaredda (S), fiammedda (G)

fiammiferàio *sm.* [*match-maker, allumettier, fosforero, Streichholzverkäufer*] luminarju (LN), bendidori de luminus (C), vindioru di lumini (S), luminàiu (G)

fiammifero *sm.* [*match, allumette, fósforo, Streichholz*] allumu, lominu, lomminu, luminu (it. lumino), allumminu, allomminu, allum(m)afogu (L), luminu (N), luminu, allumettu, allumu, allùmiu, alluminu, lumittu (C), luminu, bricchettu (SG), lumminu (Cs) // iscrivere su luminu (L), ischriccà (S) “*accendere un f. strofinandolo*”

fiammola *sf. bot. vds. viticcio*

fiancata *sf.* [*flank, flank, fianco, Seitenstoss*] fiancada, fiancàglia (f. degli animali), fianchèglia, fianchiglia, fianchile m., costana (f. del carro) (L), fiancada, fianchile m., costana (N), fiancada, costana, andana (f. del vascello; it. o sp. andana) (C), fiancadda (S), fiancata, banda (G) // fiancagliura (S) “*parte della carne del fianco di un bue*”

fiancheggiamento *sm.* [*supporting, flanquement, flaqueo, Vorschub*] affiancamentu, appozu, accostazamentu (L), affiancamentu, appozu, accostiadura f. (N), accotzamentu, arrimu, appoggiau (C), affiancamentu, accusthaggiamentu (S), accustagliamentu (G)

fiancheggiare *vt.* [*to flank, flanquer, flanquear, säumen*] affiancare, affianchire, appozare, accostazare, accostiare, arrumbare, amparare (L), affiancare, accostiare, appozare, amparare (N), affiancai, appoggiai, accostai, accotzai, arrimai (C), affiancà, accusthaggià, fianchiggia (S), accustaglià, custizà, accustà, affiancà (G)

fiancheggiato *pp. agg.* [*flanked, flanqué, flanqueado, gesäumt*] affiancadu, affianchidu, appozadu, accostazadu, accostiadu, arrumbadu, amparadu (L), affiancau, accostiau, appozau, amparau (N), affiancau, appoggiau, accostau, accotzau, arrimau (C), affiancaddu, accusthaggiaddu (S), accustagliatu, custizatu, affiancatu, accustatu (G)

fiancheggiatore *sm.* [*flanker, flanqueur, flanqueador, Unterstützen*] affiancadore, appozadore, amparadore, costazeri (LN), appoggiadori, accotzadori, arrimadori (C), affiancadori, accusthaggiadori (S), accustagliadori, custizadori (G)

fianco *sm.* [*side, flank, costado, Seite*] fiancu, costazu, costana f., ladu (lat. LATUS), fiancale, timpanzu (lat. TYMPANUM), chintzu, cùmaru, cùmmaru, cùmeru (prob. lat. CUMULARE, -IS -DES I, 428), costas f. pl. (lat. COSTA) (L), fiancu, costazu, ladus, latus, fianchile, fiancale, franchile, cùmmaru (N), fiancu, costa f., costau (cat. costat; sp. costado), timpàngiu, cùmburu (C), fiancu, custhàggiu (S), fiancu, custàgliu, ala f., banda f., cùmmaru (G) // a costazera, a iscostazadura (L) “*di fianco*”; costisiccu (L) “*magro di fianchi*”; dolore de costazu (LN) “*polmonite*”; fiancala f., fianchiglia f. (L) “*emiaddome*”; fianchimannu, fiancudu (L) “*dai f. abbondanti*”; iscumerare (N) “*rompersi i f. urtando qualcosa*”; iscumerata f. (N) “*colpo dato ai f.*”; timpanzos pl. (N) “*i fianchi*”; accusthàggiu (S), affianc’a parù (G) “*f. a f.*”; Non b’at corju chene fianchile (prov.-N) “*Non c’è pelle senza f.*”; Naraiat tziu Pepe Dore chi sa petta ‘ona est sa de su fiancale (L) “*Diceva zio Pepe Dore che la carne più saporita è quella del f.*”; In dugna peddi v’è fiancu (prov.-S) “*In ogni pelle c’è il f.*”

fiasca *sf.* [*flask, gourde, bota, platte Flasche*] fiascu m., impagliada (L), frascu m. (sp. frasco) (N), frascu m., giatta (C), impagliadda (S), impagliata, buda, fiasca (G) // ciattas pl.

(C) “*f. di terracotta col ventre schiacciato*”; pulvarinu m. (G) “*f. per polvere da sparo*”

fiaschetta *sf.* [*little flask, petite gourde, botita, Fläschchen*] fiascheddu m., fiaschittu m., alire, arile (*tosc. balire*), impagliada (L), frasheddu m., frashittu m. (N), brocchiolu m., frisceddu m., frashittu m. (C), fiaschetta, frashittu m., zucchitta (S), fiaschittu m., fiasca, balira, baliri m. (*crs. baliri*) (G) // brocchittolu m. (C) “*f. di terracotta usato per tenere fresche le bevande*”

fiasco/1 *sm.* [*flask, fiasque, frasco, Strohfflasche*] fiascu, frascu (*sp. frasco*), fraschera f., impagliada f. (*it. impagliare*) (L), frascu, fraschera f., alcaratza f., istanzada (N), fiascu, frascu, impagliada f., impallada f., impalliada f., istangiada, ariglia f. (*f. di terracotta*) (C), fiaschu, impagliada f. (S), fiascu (G) // fiascaju (L) “*costruttore e venditore di f.*”; brocchittolu (L) “*f. di terracotta a due manici*”; Fiascu malu non si segat in presse (*prov.-L*) “*Un f. di cattiva qualità non si rompe tanto facilmente*”; Vinu in fiascu no ni boca siti (*prov.-G*) “*Vino in fiasco non disseta*”

fiasco/2 *sm.* (*insuccesso*) [*failure, fiasco, fracaso, Misserfolg*] fiascu, fallimentu (LN), faddimentu (C), fiaschu, fallimentu, mara ridiscidda f. (S), faddu, sgrembu (G) // faddiri, da fai bamba (C) “*fare f.*”

fiatare *vi.* [*to breathe, respirer, alentar, atmen*] fiadare, respirare, faeddare (*lat. FABELLARE*), alidare (*lat. HALITARE*), anidare, alenare (*lat. ALENARE x ANHELARE*), musciare, musciare (*lat. *MUSSIARE*), sulare (L), alidare, faveddare, chistionare, negossiare, pisinzare (N), alidai, alentai (*sp. alentar*), smusciai, mucciai, musci, muscinai, musciai, suai, sulai (C), fiaddà (S), fiatà, alinà (G) // non fiades! (L), non smuscis! (C), non t'èscia fiaddu! (S), no t'èscia un zittu! (G) “*non f.*”;

fiatata *sf.* [*breathing, bouffée d'air, aliento, starker Hauch*] alenada, alenu m., faeddada (L), alenu, àlidu m. (*lat. HALITUS*), alentu m. (*sp. aliento*), abbentada, pisinzu m. (N), àlidu m., sulada (C), fiaddada, fiaddu m. (S), fiatata, alinata (G)

fiato *sm.* [*breath, haleine, aliento, Atem*] fiadu, alenu, alidore, àlidu (*lat. HALITUS*), respiru, isalenada f., mùsciu, ammùsciu, àschida f., àschidu, pisulu, sùbidu, sùlida f. (L), alenu, àlidu, alentu, alientu, (*sp. aliento*), mùssiu, pèdia f., piliu, pisinzu, tziliu (N), àlidu, alientu, assuppu, suidu, sùidu, sùiru, sùlidu, mùscida f., mùsciu, bàffidu (*f. cattivo*) (C), fiaddu, arenu, ripiru, mùsciu, pioru (S), fiatu, alenu, muffittiu, bàsara f. (Cs) (G) // émida f. (L), tana f. (N) “*fiatone*”; isalenare, attologare (L), azologare (N) “*rimanere senza f.*”; aschidare (L) “*non aver nemmeno il tempo di fiatare*”; sulviare (L) “*tirare il f.*”; non bogai mùsciu (C) “*non fiatare*”

fibbia *sf.* [*buckle, boucle, hebilla, Schnalle*] tìbbia, fibbia (L), tìbbia, tìbbia, cìbbia (N), fibbia, tìbbia, sìbbia, frìbbia (C), fibbia (S) fibbia, fìppia (G) // tìbbiare (LN) “*affibbiare*”; trampusorju m. (N) “*f. del collare delle pecore e delle capre*”; pitzianti m. (C) “*spina della f.*”

fibra *sf.* [*fibra, fibre, fibra, Fiber*] fibra, filosa, corria de linnàmene (L), fibra, mermu m. (N), corria de su linnàmini, vena de linnàmini (C), fibra (S), fibra, filàccia (G) // èssere de sette fiados (L) “*essere di buona f.; avere sette vite*”

fibroma *sm. med.* [*fibroma, fibrome, fibroma, Fibrom*] fibroma, lùpia f., lùbia f. (L), fibroma, lupa f., lupu, lùbia f. (N), lùpia f., guronu, tumori (C), tumori (S), malignoni (G)

fibrosità *sf.* [*fibrousness, fibrosité, fibrosidad, Faserigkeit*] fibrosidade (LN), fibrosidadi (C), tigliosiddai (S), filacciositai (G)

fibroso *agg.* [*fibrous, fibreux, fibroso, faserig*] fibrosu, filaghe, tùvulu, tuffudu, tuvudu (*lat. *TUFUS*) (L), fibrosu (N), fibrosu, tuvudu (C), piumunaddu, piumunattu, puimmunattu, tùvaru, tigliosu (S), filacciosu, tuvulazzu (G) // intuvulare (L) “*diventare f.*”; binu filaghe (L) “*vino f. mucillaginoso*”

fibula *sf. anat. (perone)* [*fibula, fibule, peroné, Fibel*] ossu de su rajolu m., ossu de su rajosu m., arrabbiosu m. (L), ossu de su rajolu m., rajolu m. (N), ossu de sa camba m. (C), ossu di lu raioru m. (S), spinu di la ghjamba m. (G)

fica *sf.* [*exorcism, conjuration, conjuro, Beschwörung*] ficca, sica (LN), ficca (CSG) // fàchere sas ficcas (N), fà li ficchi (SG) “*fare le f.*”; manuficca (C) “*penzolo di corallo con un mano che fa le fiche (o le corna) e che si appende al collo per scongiurare il malocchio*”; In palas de su re sas ficcas si li faghen! (*prov.-L*) “*Alle spalle del re si fanno le f.*”

ficàia *sf.* [*fig-tree, figuerie, higuera, Feigwurz*] figarju m., fighera, fighizola, logu de figu m. (L), ficarju m. (N), logu de figu m. (C), loggu di figga m. (S), ficagghju m., locu di fica m. (G)

ficcanaso *smf.* [*busybody, fouinard, entremetido, Topfgucker*] ficcanasu, cogheddu, cogoneddu, mintirottu, frusciaculu, culeddu, affroddieri, ponemadrighe, culatzeddu, intrinculu, mintinculu, miraminculu, mittinculu, nasinculu, furittu, fiaghistruntzos, brodareu, fiagheri, frobbitzeri, murigamerda, pedru ponemadrighe, tzoroddosu (L), ficcanasu, zubanneluchia, zubannecuchina, cuscuzeri, intraminculu, ficchette, ficchesu, ficchiddu, imbertzio, chicchiu, cannàpulu, mediaricru, muricamerda, muricheri, narificchitu, nuscatròddios, turudderi (N), ficchetti, imbistiritzu, affroddieri, furittu, ispricuereddu (C), intruddoni, cumprubosu, frusciagguru, ficchetti, intruglioni, ischudrugnadori (S), ficchinna, cugneddu, cugnettu, ficchetti, mutuleddu, mittuleddu, furittu, nasilongu, barrunceddu (G) // ficcanasare (N) “*ficcare il naso qua e là*”

ficcare *vt.* [*to thrust, ficher, hincar, stecken*] ficchire, ficcare, picchire, cravare, tzaccare, intzuddire, inferchire, gialbare, giottulare, istibbire, isticcare, isticchire, cattulare (L), ficchire, cravare, isticcare, isticchire, iscartzoffare, intuveddare, taccheddare, traccare, tzaccare tzaccheddare, tzicchiare (N), ficchiri, infricchiri, sticchiri, cravaì, criviri, ciacciai, tzaccai, tzeccai (C), ficchi, zaccà, inzaccà, sticchiddiri, sticonai (S), ficchi, infilchi, inziffi, afficà, intruddassi, ficcassi, incutugnà, ingutuppà (G) // incalchettare (L) “*f. in testa*”; Inue sa fèmina si ficcat, impiccat e ispiccat (*prov.-L*) “*Dove si ficca la donna, appende e stacca*”; Non ti ficcas in fattus allenus (*prov.-C*) “*Non ficcarti nei fatti altrui*”

ficcato *pp. agg.* [*thrust, fiché, hincado, gestoehen*] ficchidu, ficcadu, picchidu, cravadu, tzaccadu, intzuddidu, inferchidu, cattuladu, fittu (*ant.*) (L), ficchiu, cravau, isticchiu, intuveddau, traccau, tzaccau, tzaccheddau, tzicchiu (N), ficchiu, infricchiu, sticchiu, cravau, ciaccu, sticchiddu, tzaccu, tzeccu (C), ficchiddu, zaccaddu, inzaccaddu (S), ficcutu, infilcutu, inziffutu, afficcatu, intruddatu, incutugnatu, ingutuppau, intuvunaddu (Cs) (G) // perdas fittas (LNC) “*dolmen, pietre conficcate nel suolo*”

ficcatura *sf.* [*thrust, enfoncement, hincadura, Stechen*] ficcadura, ficchidura, picchidura, cravadura, tzaccadura, inferchidura (L), ficchidura, cravadura, isticchidura, traccheddada, traccheddonzu m., tracconzu m., tzaccadura, tzaccheddada, -adura, -tzaccheddonzu m., tzicchida, -idura (N), sticchida, sticchidura, ficchidura, cravadura (C), ficchidura, zaccaddura, inzaccaddura (S), ficchitura, infilchitura (G)

ficchino agg. [meddler, fouinard, fisgón, Topfkieker] infulcadittu, infulculosu, presumidu (sp. presumido) (L), ficchette, presumiu (N), ficchetti, presumiu (C), cumprubosu, prisumiddu (S), ficchetti, prisumitu (G)

figheto sm. [fig garden, figuerie, higuera, Feigenhain] figarju, logu de figu (L), ficarju (N), logu de figu (C), loggu di figga (S), ficagghju, locu di fica (G)

fico sm. bot. (*Ficus carica*) [fig, figuier, higo, Feige] figu f. (lat. *FICUS*), figa f. (Sennori) (L), ficu f., aicu f., vicu f. (N), figu f., figu 'era f. (C), figga f. (S), fica f., figga f. (Cs), ficu (G) // calatzu (L) "f. afato"; figu bianca f., niedda f., mattalona f., genuesa f., tzuccarina f., burdasciotta f., burdassotta f., cannaera f., marraga f., montelione f., napulitana f., nastrutta f., genuesa f., de santu Pedru f. (L) "varietà diverse di f."; figu canasturza f. (ant.) (L) "qualità di f."; figu de duas vias f. (L), ficu de duas bias f., ficu de lãmpadas f. (N), ficu di duia (G) "f. primaticcio, f. di seconda fioritura"; figu de sa 'ula f. (L) "pomo di Adamo"; figu martinica f., figa martina f. (L), figu martinedda f., figu mattia f., figu martinàrgia f. (C) "f. che matura per san Martino (11 novembre)"; filliu (L), ficciu (G) "gonfiore delle labbra dopo aver mangiato f."; gnogu (L) "detto del f. non ben maturato"; pittilonga f. (L) "qualità di f. dal lungo picciuolo"; tòddere a fighinu (L) "cogliere i frutti a uno a uno"; argantza f. (N) "varietà di f."; bette de sa ficu, puppu, pirchinzone, perchizone (N) "f. piccolo, bocciolo del f."; calabiu (N) "f. vizzo"; ficu canisturta f., liatrou, riatrou f., 'icu pasatina f. (N) "varietà di f."; ficu predinzana f. (N) "f. portoghese"; ispuppare (N) "maturare dei f."; masina f. (N) "grosso f."; perchinzone (N) "f. piccolo"; uffione, unfione, crabione (L), unfrone, uffrone, uffione, pappu (N), unfioni, cardafu, cardassu (C), unfioni, turtonu (Lm) (G) "f. immaturo"; uffronare (N) "il maturare dei f. selvatici"; coinàrgiu (C) "ultimo frutto del f."; figu chia (C) "f. di Chia - Paulis"; su male de sa ficu (N) "carbonchio f."; sfigai, scigai (C) "cogliere f."; figu bianca f., birdi f., birdi crara f., bruscotta f., burdasciotta f., cannaera f., craxiola f., croxolu de porcu f., croxu birdi f., de duas bias f., de olia f., de Pula f., de sartu f., de tanaxi longu f., 'era f., ginuvesa f., lada f., longa f., macca f., martina f., martinedda f., martinica f., matza arrùbia f., murena f., mura f., napulitana f., nastrutta f., niedda f., perdingianu m. (C) "varietà di f. (LEP1)"; figga buttadda f., figga di cabbidannu f., figga cannaera f., figga còibu f., figga di dui di f.; figga di dui vii f., figga ginubesa f., figga longa f., figga macca f., figga marragga f., figga marthinicca f., figga mattarona f., figga muntirioni f., figga murena f., figga pàimma f., figga tabaccona f. (S) "varietà di f.; fica aresta f. (G) "caprifico"; ficu canu, ficu calabresu, ficu mattaloni, ficu tròddiu (G) "varietà di f.; ficu d'agliola, ficu di cabidannu (G) "f. di luglio, f. di settembre"; ficu di dui 'ii, fiuroni (Lm) (G) "f. primaticcio, che però si riproduce subito"; ficu mattali (G) "f. di fruttice"; ficu zucchitta, ficu picciulinu (G) "f. dal picciolo lungo"; turtunà (Lm) (G) "cogliere gli ultimi f."; In tempus de figu fora de amigu (prov.-C) "In periodo di f. niente amici"; I' lu tempu di li figghi né parenti né amigghi (prov.-S) "Al periodo dei f. né parenti né amici"; Niedda è la fica però è saurita (G) "Nero è il f., però è saporito"

fico d'India sm. bot. (*Opuntia ficus-indica*) [Indian fig, figuier d'Inde, higo chumbo, Feigenkaktus] figu morisca f., figudindia f., figuindia f., figumoro f., morisca f., panale (L), ficu morisca f., imurisca f., morisca f., moriscu, murisca f., vicu morisca f. (N), figu morisca (murisca) f., morisca f., carrùcciu (C), figgadindia f. (S), ficu d'India, ficu muriscu, figgadindia f. (Cs), fighidinda (Lm) (G) // binucottu (N) "marmellata di f."; ficumuriscare, moriscare (N) "cogliere fighidindia"; moriscarju (L), ficumuriscarju, ficumuriscagliu,

iscumuriscarju, moriscarju, moriscaru (N) "luogo piantato a f."; tentadore, tentorzu (L) "frutto del f. che cresce dentro la foglia"; uppuale, canna de figudindia f. (L) "ladra, canna spaccata in punta per cogliere i f."; ficumorisca tanada f. (N) "frutto del f., sbucciato e seccato"; pane de (ficu)morisca (N) "cladodio del f."; pilarda f., ficumorisca maseda f., murribianca f., grogo f., ispana f., maticcana f., limonina f. (N) "f. con poche spine, spinosa, bianca, gialla, mezzo matura, appena matura, limonina"; sagura f., maschingannu (N) "f. il cui frutto è incastrato in una pala della pianta"; sagurau (N) "detto del fico d'India che cresce al centro della foglia"; taedda f. (N) "foglia del f."; voe taeddare (N) "f. nato al centro della foglia anziché nel suo margine"; bratzallu (C) "fusto del f."; figga murescha f. (S) "varietà di f."; scacazzu (Lm) (G) "f. d'India non maturo"

fico degli ottentotti sm. bot. (*Carpobrotus acinaciforme*) figu marteddina f., bella de die f. (L), pede de puddu (N), gravellu de seda, gravellinu de seda, gravellu de mesudì, bella de di f. (C), bedda di di f., rosa di cardhinari f. (S), licu (G)

fico selvatico sm. bot. (*Ficus carica silvestris*) [wild fig, figuier sauvage, higo selvático, wild Feigenbaum] crabufigu (lat. *CAPRIFICUS*), fighedda f., fighedda areste f., figu cràbina f., figu de sartu f., figu zampina f. (L), ficu de sartu f., crapuficu (N), figu cràbina f., figu craba f. (C), crabbufigu (S), ficaresta f., capruficu, crabbufigu (Cs) (G) // iscrabionare (L), iscrapionare (N) "cogliere f. immaturi"; ispuppare (N) "il gonfiarsi dei fichi selv."

ficosecco sm. [dried fig, figues sèches f. pl., pasa de higos, getrocknete Feige] càriga f. (lat. *CARICA*), figu càriga f., figu siccada f. (L), ficu sicca f., ficu siccada f., càrica f., chiarda f. (N), càriga f., figu siccada f. (C), càrigga (S), ficasiccu, càrigga f. (G) // carigaju (L) "mangiatore di f."; carigare (L) "appassire, aggrinzirsi"; chiarda f. (C) "f. infilati a collana; lat. *CHIARIDA* - Paulis"; càrigga gnogna f., cariggogna f. (S) "f. di qualità scadente"; cariggaddu (S) "f. in fase di lavorazione"; carighhini pl. (S) "dolci fatti con i f."

ficus sm. bot. (*Ficus elastica*, *F. retusa*) [ficus, ficus, ficus, Gummibaum] ficus (LN), fighixedda furistera f. (C), ficus (SG)

fidanza sf. [trust, confidence, confianza, Vertrauen] fidantza, fidantzia (= it.), fiàntzia, fiantza (cat. *fiança*; sp. *fianza*), fide, fidùtzia, firmàntzia, pacaria (ant.; tosc. ant. *pagaria*) (L), fide, fidùssia, istàssia (N), fiantza (C), fidànzia (S), fidu m. (G) // affidantzare (L) "fare f."

fidanzamento sm. [engagement, fiançailles pl., noviazgo, Verlobung] fidanzamentu, cògiu, coju, cojànsia f., cojonzu, cinghione (L), fidanzamentu, intrada f., assicuramentu, assicuronzu (f. ufficiale), cojubantza f., cojubiu, cóua f., cóuba f., cozu, cozu(v)iu, cujubera f. (N), accoppiamentu de coja, assicuramentu de coja (C), fidanzamentu, cuiubugnu, cugnugnu, intradda f. (S), pricunta f., palisugnu, spaligusnu, ispalisugnu, abbràcciu, assigurgnu, incrocchju (Lm) (G) // ispalejamentu (L) "il rendere palese un f."; ispalejare (L) "palesare un f."; iscràriu (N), cojancraru (C) "f. ufficiale"; sinnalis pl., sinnais pl. (C) "doni di f.; sp. *señal*"; Cojubiu bonu ne móita ne sonu (prov.-N) "F. buono né bisbigli né chiasso"

fidanzare, -arsi vt. vi. rifl. [to get engaged, fiancer, prometer en matrimonio, verloben] fidantzare, cojuare (lat. *CONJUGARE*) (L), fidantzare, dare s'intrada, couare (N), assigurai sa coja (C), fidanzassi, fassi cuiubaddi nobi (S), dà l'aneddu, piddà aneddu (G) // spalisa (G) "rendere noto un fidanzamento"

fidanzato sm. [*fiancé, fiancé, novio, Verlobte*] fidantzadu, cojuadu nou (L), fidantzau, amòratu, morosu (it. dial. moroso) (N), cojau, sposu, piccioccu (C), cuiubaddu nobu, fidanzaddu, trugliuraddu nobu (S), fidanzatu, prumissu sposu, galanti (Lm), abbracciatu (G) // pivella f. (C) “fidanzata”; tenni sa picciocca (C) “avere la f.”; Si voi passà un mesi bonu fatti cuiubaddu nobu (prov.-S) “Se vuoi trascorrere un buon mese fidanzati”

fidare, -arsi vt. vi. rifl. [*to entrust, confier, confiar, anvertrauen*] fidare (LN), fidai, firai, cunfiai, tenni cunfiantza (C), fidà (S), fidà, cunfidà, puni fidi (G) // Chie si fidat de teraccu a teraccu ‘enit (prov.-L) “Chi si fida del servo, diventa servo”; Non fidaisi de chini no si fidat (prov.-C) “Non fideatevi di chi non si fida”; Fidassi è beddu, no fidassi è mègliu (prov.-S) “F. è bene, non f. è meglio”; È bonu lu fidà, meddu lu non fidà (prov.-G) “È bene f., ma non f. è meglio”

fidatu pp. agg. [*trustworthy, sûr, confiado, anvertrauet*] fidadu (L), fidau (N), fidau, cunfiau (C), fidaddu (S), fidatu, fidiatu (G) // Amigu fidadu ténelu appretziadu (prov.-L) “Amico f. tienilo prezioso”

fideiussione sf. [*suretyship, fidjussion, fianza, Bürgschaft*] fiantza (cat. fiança; sp. fianza), fiàntzia, fidàntzia, fidantza (L), fiantza (N), affiantzamentu m., affiantza, fiantza (C), fidàntzia (S), fidu m. (G) // affiantzai (C) “rendere f.; cat. afiançar”; Chie faghet fidàntzia prestu si nde penentit (prov.-L) “Chi concede f. presto se ne pente”

fideiussore sm. [*surety, fidéjusseur, fiador, Bürge*] fiantzadore (cat. fiançador) (LN), fiantzeri (C), garanti (SG)

fidellini sm. pl. [*noodles, cheveux d'ange, fideos, Fadennudeln*] findeos (cat. fideus; sp. fideos) (L), filindeos (N), findeus (C), findei (SG) // findeaju, findeàggiu (L), fianderi (C) “fabbricante di f., vermicellaio”; filindeu (N) “minestra a sfoglie sottilissime”

fidente agg. mf. [*confiding, confiant, confiado, vertrauend*] fidente, fidutziosu (L), fidutziosu (N), cunfiantzosu (C), fidenti, fiduzzosu (S), fiducciosu (G)

fido/1 sm. [*trusty, crédit, crédito, Kredit*] fidu (LN), fidu, firu (C), fidu (SG) // comprai a fidu (C) “comprare a f., a credito”

fido/2 agg. [*faithful, fidèle, fiel, treu*] fidadu (L), fidau (NC), fidaddu (S), fidatu (G)

fidùcia sf. [*confidence, confidence, confianza, Vertrauen*] fidùtzia, fidùcia, fide, afficcàntzia, appinnioccu m. (L), fidàntzia, fidàssia, fidùcia, fidùssia (N), fidùcia, cunfiantza (sp. confianza) (C), fidùzzia, fedì (S), fidùccia, cunfidanza, cridenàntzia (G) // appinnicàresi a unu (L) “aver f. in una persona”; affeare (N) accordare f., credibilità”; fiduccia (G) “aver f.”; Ómine chi dat fide ómine mortu (prov.-L) “Uomo che dà f. uomo morto”; A ca no ti dà fidi no ni dà (prov.-S) “A chi non ti dà f. non darne”

fiduciàrio sm. [*fiduciary, fiduciaire, fiduciario, Treuhand...*] fiduciàriu, fidutziariu (L), fidussiarju (N), fiduciàriu (C), fiduzziariu (S), curadori (G)

fiducioso agg. [*confident, confiant, confiado, vertrauend*] fidutziosu, fiduciosu, fidutzosu, abbaraddadu, affideadu (L), fidutziosu, fiduciosu, fidussiosu (N), fiduciosu, cunfiantzosu (C), fiduzzosu (S), fiducciosu, spiranzosu (G)

fiel sm. [*bile, fiel, hiel, Galle*] fele (lat. FEL) (L), fele, ‘ele (N), feli, febi, fei, staccu (C), feri (S), feli (G) // Su ‘inu est mele ma diventat fele (prov.-L) “Il vino è miele ma diventa f.”; Su feli de oi lassadu a crasa (prov.-C) “Il f. (la rabbia) di oggi lascio a domani”; Aé feli cant’ un agnuneddu (G) “Avere f. quanto un agnellino”

fienagione sf. [*haymaking, fenaison, siega del pasto, Heuernte*] fenadura (LNC), fenaddura (S), fenatura (G)

fienarola/1 sf. bot. (*Poa pratensis*) [*couch-grass, pâturin des bois, gramínea forrajera, Wiesenrispengras*] erva lepporina (L), erba lepporina (NC), èiba lepparina (S), radicina, ràmina, gràmina, alba cincuditi (G) // lullu de àcua m. (C), liciu d’ea m. (G) “f. d’acqua; *Glyceria distans*”

fienarola/2 sf. zool. vds. luscengola

fienile sm. [*hay-loft, fenil, henil, Heuschobler*] fenile, pazarzu (L), fenile, fenarju, fenarzu, pazarju (N), fenili, pallàrgiu, pallarxu, pallaxu, domu de sa palla f. (C), paddàggiu, pagliàggiu (S), fenili (G)

fieno sm. [*hay, foin, heno, Heu*] fenu (lat. FENUM) (LN), fenu, forrani (lat. FORRAGO) (C), fenu, farràina f. (f. fresco), findaggu (S), fenu, fena f. (G) // abbudulare (L) “impedire che l’aratro passi per il troppo f.”; affenadorzu (L) “luogo in cui si dà il f. agli animali”; affenonzu (L) “dare del f. alle bestie”; affenare (L), affenadore (L) “colui che dà il f. alle bestie”; affenai (C), affenà (G) “morire per ingestione di f. bagnato dalla rugiada”; fenarios pl. (ant.) (L) “prati di f.; lat. FENARIUS”; findigu (L) “f. tagliato, stoppia”; frullana f. (LN) “falce fienala”; ischigliafenu, istrigliafenu (L) “detto di persona molto magra”; isfenare (L), irfenare (N) “tagliare il f.”; liscinafenu (L) “orbettino”; affenadura f., sos fenos pl. (N) “strongilosi bronco-polmonare e gastro-intestinale degli animali”; ranghinadore (N) “macchina per raccogliere il f.”; pagliola f. (Cs) (G) “f. marino”; Chie cheret male su fizu anzeno, su sou si li siccàt che fenu (prov.-L) “Chi vuol male il figlio d’altri, vedrà il proprio rinsecchirsi come il f.”; Li si siccàt su fenu in pedes (N) “Gli si secca il f. (l’erba) sotto i piedi”

fieno greco sm. bot. (*Trigonella foenum-graecum*) [*Greek-hay, fenugrec, fenogreco, echter Bockshornklee*] fenu gregu (lat. FENUM GRAECUM), pisu de àinu, gaffè areste (L), fenu greco (N), fenu gregu, fenu aregu, frenegu, pisu molentinu (C), fenu greggu (S), fenu gregu, fenu regu (G)

fieno sano (santo) sm. bot. (*Onobrychis viciaefolia*) fenu santu, assudda burda f., sudda burda f., chirigu (L), assudda burda f. (N), sudda burda f. (C), sulla bastharda f., lupinu (S), sulla bastalda f. (G)

fienoso agg. [*full of hay, riche en foin, abondante de pasto, Heu...*] fenosu (lat. FENOSUS) (LNC), finosu, fenosu (S), fenosu (G)

fiera/1 sf. [*fair, foire, fiera, Jahrmarkt*] fiera

fiera/2 sf. vds. belva

fieramente avv. [*fiercely, fièrement, fieramente, stolz*] fieramente, manninamente (LN), fieramenti (CSG)

fierrezza sf. [*fierceness, fierté, fiera, Stolz*] fiera (LNC), fierèzia (S), fiera, vèttia (G)

fiero agg. [*fierce, fier, fiero, stolz*] fieru, manninu (LN), fieru, prontudu (C), fieru (S), fieru, vettiosu (G)

fièvole agg. [*feeble, faible, feble, schwach*] débile (cat. sp. débil), lenu (lat. *LENUS x LENIS), fraccu (lat. FLACCUS) (LN), débili, lenu, fraccu, càdamu (C), débiri, fiaccu (S), débili, lei, fiaccu (G) // a boghe lena (L) “con voce f.”

fievolizza sf. [*feebleness, faiblesse, flojedad, Schlaftheit*] debilesa, fraccusa (cat. flaquesa; sp. flaqueza) (LNC), dibirèzia, fiacchèzia (S), debbilesa, fiacchusa (G)

fievolmente avv. [*feebly, faiblement, feblemente, schwach*] debilmente, fraccamente (LN), debilmente, fraccamenti (C), cu’ dibirèzia, fiaccamenti (S), lei-lei, fiaccamenti (G)

fifa *sf.* [*funk, venette, canguelo, Angst*] fifa, timòria, paura, pore *m.* (*cat. por*) (L), fifa, timoria, pore *m.*, isporu *m.*, pantea (N), timòria, sprama, paura, stringimentu *m.* (C), timòria, parua, assulthu *m.* (S), timènzia, timori *m.*, fifa, parua (G)

fifone *agg.* [*funk, froussard, miedoso, Angsthase*] fifone, timoroso, timizoso, cagone, pibinchi, poroso, durittoso (L), fifone, timecacca, timeccaca, cacone, chisineri, fifone, isporósile (N), timiculus, pisciacratzonis, timigosu, timoriosu (C), paurosu, timurosu, assusthaddittu, caggariddosu (S), fifoni, timurosu, cudiolu, cacasucchju (G)

figa *sf.* *volg.* vds. *vulva*

figaro *sm.* [*barber, figaro, fígaro, Friseur*] barveri, barberi (*cat. barber*), rapperi, radàngiu (L), barberi (NC), baiberi (S), balberi (G)

figgere *vt.* [*to fix, ficher, fijar, stecken*] ficchire, cravare, tzaccare, fighere (*ant.*) (L), ficchire, fiere, cravare, imberrinare (N), ficchiri, cravaì, fissai (C), ficchi (S), ficchi, infilchi (G)

figliare *vi.* [*to litter, mettre bas, ahijar, jungen*] fizare, fizolare, angiare, anzare (*f. delle bestie*; *lat. *AGNARE*), fedare (*lat. FETARE*), affedare, criare (*lat. CREARE*), illieràresi (*lat. LIBERARE*) (L), fizare, fizolare, anzare, criare, illiberare (N), angiai, affedai, ascendiai, illierai (C), affiglià, igliarassi, agnassi (S), fiddà, agnà (G) // affedare (L) “*anche: unire gli agnelli e i capretti alle proprie madri*”; levare (L) “*f. di bestie per la prima volta*”; angiadina *f.* (C) “*bestia che sta per partorire*”; bèstia de mardiedu *f.* (C) “*bestia che può f.*”; Fémina chi non fedat mai ‘ene meledat (*prov.-L*) “*Donna che non figlia mai bene ragiona*”

figliastro *sm.* [*step-son, beau-fils, hijastro, Stiefsohn*] fizastru (*lat. FILIASTER*), fizu a una gamba, filiastru, filastru, fiastru (*ant.*) (L), fizastru, frade de unu ladu (N), fillastru (C), figliasthru, figliasthrinu (*f. di due vedovi*) (S), fiddastru, fiddolu d’un latu (G) // fizastrinu (L) “*figliastrino*”; Non tenni fillus e prangi fillastus (*prov.-C*) “*Non aver figli e piangere f.*”; Deu non à fiddoli e fiddastri (*prov.-G*) “*Dio non ha figli e f.*”

figliata *sf.* [*litter, ventrée, cria, Wurf*] fizada, anzada, anzadina, fedada, criada (L), fizada, anzada, criada, illiberada (N), cria, angiada, angiadina (C), igliaradda, agnadda (S), fiddulata, agnata (G) // anzonadura (L) “*f. delle pecore*”

figliatura *sf.* [*delivery, mise bas, parto, Werfen*] fizadura, anzadura, fedadura, criadura, crionzu *m.*, anzera (L), fizadura, anzadura, criadura, illiberadura (N), angiadura, angiadroxu *m.*, angiamenta, angiamentu *m.*, mardieru *m.* (C), igliaraddura, agnaddura (S), fiddatura, agnatura (G) // madrigadu *m.* (L), mardiedu *m.*, mardiedu *m.* (C) “*bestie che hanno già figliato*”

figlio *sm.* [*son, fils, hijo, Sohn*] fizu (*lat. FILIUS*) (L), figiu, filgiu, fitzu fizu (N), fillu (C), figlioru (S), fiddolu, figliolu (Cs) (G) // affizare (L), affillai (C) “*far f.; adottare f.*”; caganidu (L), cagganiddu (S) “*f. ultimogenito*”; fizareddu, fizeddu, fizittu (L), fizicheddu (N) “*figliolletto*”; fizu d’ànima (L), fillu de ànima, fillu pesau (C), figlioru d’ànima (S), fiddolu d’ànima (G) “*f. adottivo*”; cuju ses? (N) “*di chi sei f.?*”; est gàrrigu de adràntzia (N) “*è carico di figli (Spiggia)*”; unicarju (N) “*f. o unico*”; nàsciu a pisu (a sémini) (C) “*f. illegittimo*”; fiddolu di latti, di titta (G) “*f. di latte*”; Mellus fillu de fortuna chi non fillu de re (*prov.-C*) “*Meglio f. della fortuna che f. di re*”; A fiddoli boni no si ni ho lacatu, chi ghjà si ni fàcini (*prov.-G*) “*Ai f. buoni non è necessario lasciare patrimoni, ché sono in grado di farsene*”

figlioccio *sm.* [*godson, filleul, ahijado, Patensohn*] fizolu (*lat. FILIOLUS*) (LN), filloru, figlioru, fillioru, fizolu, figliolu (*cat. fillol*) (C), figliozzu (S), fiddozzu, figliozzu (Cs) (G) //

Mortu fizolu non pius compares (*prov.-L*) “*Morto il f. non più compari*”

figliolanza *sf.* [*children, enfants pl., filiación, Kindschaft*] fizàmine *m.*, nadia (*lat. NATIVA*) (L), fizàmene *m.*, pitzinnalla, olomia (N), fillàmini *m.* (C), figliurànzia, figliori *m. pl.* (S), fiddulànzia, fiddulanza (G)

figliolo *sm.* [*son, fils, hijo, Sohn*] fizu (*lat. FILIUS*) (LN), fillu, piccioccu (C), figlioru (S), fiddolu, fidduleddu (G) // Un babbu campa centu fiddoli e centu fiddoli no càmpani un babbu (*prov.-G*) “*Un padre campa cento f. e cento f. non campano un padre*”

fignolo *sm. med.* [*boil, furoncle, pústula, Pustel*] zuellu, ciccione (*it. ant. ciccione*), bessida *f.*, fruschedda *f.*, lattosa *f.*, gurone, urone, pibisia *f.* (L), fruschedda *f.*, fruscheddedda *f.*, popotti, popótile, burone, semmu (*lat. SEMA*) (N), latturra *f.*, pibisia *f.*, pibisua *f.*, proca *f.*, porca *f.*, prochixedda *f.*, guronì, gunoi, buroi (C), ciccioni, ciccioneddu, pabedda *f.* (S), caicioni, caiciuneddu, fruedda *f.*, papedda *f.* (G) // arbuda *f.*, barbuda *f.* (C) “*f. sotto la lingua degli animali*”; caiciunosu (G) “*fignoloso, fistoloso*”

figulinàio *sm.* [*potter, potier, alfarero, Töpfer*] terrarzu (L), terrarju (broccarju, padeddarju, tianarju, teularju) (N), cungiobàiu, cungiobàriu, maistu de strexu de terra (C), padeddàggiu (S), stigliàiu, cialoràiu (G)

figura *sf.* [*figure, figure, figura, Form*] figura, frigura, fregura, friura, cona (*lat. EICONA*), visera, bisera, isera (*tosc. visiera*) (L), figura, frigura (N), figura (CS), figura, fiura, frigura (G) // non pònnere figura in nudda (L) “*non badare a niente*”; discumparì (G) “*fare brutta f.*”; cumparì (G) “*fare bella f.*”; Oe in figura, cras in sepultura (*prov.-L*) “*Oggi in (bella) f., domani nella tomba*”; Fai sa figura de s’assu de bastus (*prov.-C*) “*Fare la f. dell’asso di bastoni*”

figurare *vt. vi.* [*to figure, figurer, figurar, darstellen*] figurare, fregurare (L), figurare (N), figurai (C), figurà (S), figurà, frigurà (G) // fussimmai (G) “*figurati se, mai fosse*”

figurativo *agg.* [*figurative, figuratif, figurativo, darstellend*] figurativu (LNC), figuratibu (S), figurativu, fiurativu (G)

figurato *pp. agg.* [*illustrated, figuré, figurado, dargestellt*] figuradu (L), figurau (NC), figuraddu (S), figuratu, friguratu (G)

figurina *sf.* [*figurine, figurine, figurilla, Bildchen*] figuredda, figurina, franculina (L), figurina, frigurina, mazinedda (N), figurina, figuredda (C), figurina (SG)

figurinàio *sm.* [*figurine maker, marchand de figurines, figurero, Statuettenverkäufer*] bendidore de figurinas (LN), bendidori de figurinas (C), figurinàggiu (S), figurinàiu (G)

figurino *sm.* [*fashion-plate, dameret, figurín, Figurine*] figurinu (LNC), figurinu, arigantoni (S), cacecu, galanu (G)

figuro *sm.* [*scoundrel, garnement, tunante, finsterer Geselle*] ominatzu (LNC), ommaccioni (S), omàcciu, peddimala *f.* (G)

fila *sf.* [*line, file, fila, Reihe*] affilerinada, fila, filera (*cat. filera; sp. hilera*), filérina, filerina, filèria, lerina, lérina, tenea, rala, ràglia (*cat. ralla*), rea (L), fila, filera, cordu *m.*, teneca (N), fila, fibera, filera, arringhera (*cat. sp. ringlera*) (C), fira, firari *m.*, andàina, ràglia (S), fila, filérina, andàina, culdiolu *m.* (G) // a unu cordu (L) a filappare (N), in filapparu, a filérina (G) “*in f., uno dopo l’altro*”; affilerinare, infilerinare, infiliniare, atteniare, (L), allirinà (G) “*mettere in f.; piantare in filari*”; de sighida (LC), de sichida (N) “*di fila, di seguito*”; una lérina de fae (L) “*una f. di fave piantate*”; accarredai, accarerai, arrengherai, arringherai (C) “*disporre in f., in filari*”

filàccia *sf.* [*lint, fil de caret, hilacha, Franse*] filusau *m.* (L), filusau *m.*, filioccu *m.*, filiacambas *pl.*, filiacambos *m. pl.*, gùrgia (N), fibincittu *m.*, filacittu *m.*, filicittu *m.*, sfilau *m.*, singeddu *m.* (*f. di tela*) (C), firazza, firazzu *m.*, firazzuru *m.*, iffirazzu *m.*, iffirazzuru *m.* (S), filàccicu *m.* (G) // sesta (L) “*f. allungata da mettere sulle ferite*”; filaccioni *m.* (C) “*filacciuolo*”; lignoru *m.* (S) “*insieme di f. ritorte in modo da formare un cavo, una corda*”

filaccioso *agg.* [*ragged, filandreux, hilachoso, fransend*] filatzosu (L), irfilusau (N), sfilicittau (C), firazzosu (S), filaccicosu (G)

filàggine nana *sf. bot.* (*Evax pygmaea*) erbixedda stèrria (C)

filamento *sm.* [*filament, filament, filamento, Faden*] filamentu (LNC), firamentu (S), filamentu (G) // chirrione (L), cirroni (C) “*f. di lino cardato*”; mucchu de s’orina (L) “*f. blenorragici*”

filamentoso *agg.* [*filamentous, filamenteux, filamentoso, Faden...*] filatzosu, a filos, filaghe (L), filamentosu, filosu (N), filamentosu, fibrosu (C), firamintosu, firazzosu (S), filaccicosu (G) // filiasca *f.* (L) “*erbaccia f., una specie di crine vegetale usato per riempire i paglierici*”

filanda *sf.* [*spinning-mill, filature, hilandería, Spinnerei*] filadorzu *m.* (L), filadorju *m.*, filanda (N), filatroxu *m.* (C), firaddòggiu *m.* (S), filatoghju *m.* (G)

filantropia *sf.* [*philanthropy, philanthropie, filantropía, Philanthropie*] filantropia, bonuchèrrere *m.* (LN), filantropia, benibólliri *m.* (C), firantropia, benivurènzia (S), filantropia, bonaulènzia (G)

filàntropo *sm.* [*philanthropist, philanthrope, filántropo, Philanthrop*] filàntropu, caridadosu (LNC), firàntropu, caridadosu (S), filàntropu, caritatosu (G)

filare/1 *sm.* [*row, rangée, hilera, Reihe*] filare, filérina *f.*, filerinada *f.*, andàina *f.*, birada *f.*, lerina *f.*, zuale de ‘inza (*lat. JUGALIS*), riga *f.*, fundamentu de ‘inza, catena de sarmentu *f.*, órdine (*ant.*; *lat. ORDO, -INE*) (L), andàine *f.*, fila *f.*, irfila *f.*, ghirada *f.*, ria *f.*, tenta *f.* (N), guali de bingia, filera *f.* (*cat. filera*; *sp. hilera*), arringhera *f.*, ringhera *f.*, renghera *f.*, arrenghera *f.* (*cat. sp. ringlera*), filari, nera *f.* (C), firari, firera *f.*, ràglia *f.* (*cat. ralla*), andàina *f.* (S), filugnu, òldini, filera *f.*, zilghina *f.*, viratu (G) // anta de ‘inza *f.* (L) “*primo f. della vigna*”; cabittera *f.* (L) “*capo dei f. della vigna*”; filare a crippu (L) “*f. molto ritorto*”; filera de àrvures *f.* (L) “*f. di alberi*”; giolu (L) “*gioco tipico dei bambini di Mores*”; piatta *f.*, piatza *f.* (L), pratza *f.* (C), proda *f.* (S) “*spazio libero tra due filari*; *lat. PLATEA*”; tenta *f.* (N) “*f. di frumento da mietere*”; tilione (N) “*f. di fagioli, di piselli*”; dóbburu (S) “*argine di terra che si mette alle estremità dei f. delle piante e dei solchi*”; campinà (G) “*tracciare i f. delle viti*”

filare/2 *vt.* [*to spin, filer, hilar, spinnen*] filare (*lat. FILARE*), filonzare (L), filare (N), filai, fibai (C), firà (S), filà (G) // Giojana *f.* (L) “*folletto che porta male alle filatrici che lavorano la notte del giovedì*”; soga-soga (L) “*filante*”; sogare (L) “*f. del formaggio*”; su casu filat (sogat) (L) “*il formaggio fila*”; trottizare (L) “*f. in amore*”;

filària *sf. zool.* (*Filaria sanguinis*) [*filaria, filaire, filaria, Filaria*] piperèdda (N)

filarino *sm.* [*lover, dameret, petimetre, Liebhaber*] cortezadore, fardetteri (L), cortezadore (N), fastiggiadori (C), accurtheggiadori, innamuradori (S), cultigghjadori, fiminagghju (G)

filarmònica *sf.* [*philharmonic, philharmonique, filarmónica, Philharmonie*] iscola de musicantes (LN),

scola de musicheris (C), ischora di musigganti (S), scola di sonadori (di musiganti) (G)

filastrocca *sf.* [*rigmarole, rengaine, retahíla de palabras, Kinderreim*] andira, filatèria (*it. ant. filatera o cat. ant. filatèria*), filastrocca (L), badaloccu *m.*, filonzana, tzàntzara (N), imbala-imbala, imbalapipius, rantantira, arratantira (C), firastrocca, mìmura (S), filumestu *m.*, duru-duru (G) // andirare (L) “*cantare o comporre f.*”; serra-serra (L) “*tipo di f. infantile*”; bollollai *m.* (N) “*f. tipica della Baronia, che accompagna i primi passi dei bambini*”; ticchiddiana (N) “*termine senza un preciso significato impiegato nelle filastrocche*”

filata *sf.* [*row, enfilade, hilera, Reihe*] filada, affilada (LN), filada, firara (C), firadda (S), filata (G)

filato *sm.* [*yarn, fil, hilado, Garn*] filonzu, filonza *f.* (L), filonzu, filau (N), filóngiu (C), firognu; firaddu (*agg. pp.*) (S), filugnu (G) // de sighidu (L), de sichiu (N), de cuntinu (G) “*di f.*”; crippu (L) “*f. attorcigliato*”; Non torres su filau a lana (*prov.-N*) “*Non riportare il f. a lana*”

filatóio *sm.* [*spinning-wheel, filoir, torno de hilar, Spinnrad*] filadorzu, filadera *f.* (L), filadorju (N), filadroxu (C), firaddòggiu (S), filatoghju (G) // filarellu (G) “*macchina a pedale per filare la lana*”

filatrice *sf.* [*spinner, fileuse, hiladora, Spinnerin*] filadora, filonzana (LN), filongiana, filangiana, filadora (C), firugnana (S), filugnana (G) // filadore *m.* (LN), filadori *m.* (C) “*filatore*”; Maria Filonzana (L) “*la f. delle fiabe*; personificazione del sonno incipiente ed anche dei soldi”

filatura *sf.* [*spinning, filature, hilatura, Spinnerei*] filadura, filonza, filonzu *m.* (L), filadura, filonzu *m.* (N), filóngiu *m.*, filadura (C), firaddura, firognu *m.* (S), filatura, filugnu *m.*, calpiddura (Cs) (G) // iddu *m.* (L) “*f. fine della lana per tessere l’orbace*”; filadura, tzaccadura (L) “*infrazione ossea*”

fildiferro *sm.* [*wire, fil de fer, hilo de hierro, Eisendraht*] filuferru (L), filiferru, filuerru, ilu ‘èrrinu (N), fil’è ferru, filuferru (C), firuverru (S), filufarru, filuferru (Cs) (G) // filuferru (L), filiferru (N) “*anche: grappa, acquavite*”; inferriare (L), affiliferrare, filuerrare (N), infilufarrià (G) “*legare col f. il grugno dei suini*”; filiferru ispinosu (N) “*f. spinoso*”

filettare *vt.* [*to thread, fileter, filetear, betressen*] ammadriare, filettare (L), filettare (N), filettai (C), firettà (S), filettà (G)

filettatura *sf.* [*edging, filetage, fileteado, Betressen*] filettadura (LNC), firettaddura (S), filettatura (G)

filetto *sm.* [*thin thread, filet, filete, Fädchen*] filettu, filette, mustela *f.* (L), filette, filettu, imbuccadu (de sa brilla), sambisuga *f.* (*f. di carne*), ambisuga *f.* (N), filettu, luntza *f.*, mustela *f.*, anguidda *f.*, arista *f.*, schinali, (C), firettu (S), filettu, mustera *f.*, spinu (*f. del maiale*) (G) // tennere a filettu (L) “*tenere a dieta*”

filetto della lingua *sm.* [*fraenum, frein, frenillo, Zungenband*] filettu de sa limba, filu de sa limba, limbedda *f.* (L), limbeddu, filu de sa limba, pittu (N), filettu de sa lingua, pitzu, filu de sa lingua (C), firettu di la linga (S), filettu, filu di la linga, frinuazzu (G)

filiale/1 *agg.* [*filial, filial, filial, kindlich*] de fizu (LN), de fillu (C), di figlioru (S), di fiddolu (G)

filiale/2 *sf.* [*branch house, filiale, filiale, Zweiggeschäft*] filiale (LN), filiali (C), firiarì (S), filiali (G)

filibustiere *sm.* [*filibuster, filibustier, filibustero, Filibustier*] filibustieri, intraminculu, imbustieri (sp.)

embustero), trancamallosu, trassista (L), filibusteri, imbusteri, ambusteri, affroddieri, intraminculu (N), birbanti, imbusteri, tramperi, matraccheri, martzapaneri (C), tramposu, bibanti, imbruglioni (S), bilbanti, tramperi, catrapuloni, limbriscu (G)

filiera sf. [*screw cutting die*, *filière*, *hilera*, *Spinnmaschine*] filiera (= it.), filera (cat. *filera*) (L), filera (NC), firera (S), filiera, filérina (G)

filiforme agg. mf. [*filiform*, *filiforme*, *filiforme*, *fadenförmig*] fili-fili, fine che filu, sùtile (sp. *sútil*), istrizile (tos. *strigile*), iscarraittu (LN), suttili, stinghiritzu, istrigiulu, strigiulu, stingu (C), fini che unu firu, suttiri (S), fini, suttili, triggjili, palfilatu (G)

filigrana sf. [*filigree*, *filigrane*, *filigrana*, *Filigran*] filigranu, filugranu m. (L), filigrana (N), filigrana, filugranu m. (C), firugrana (S), filigrana (G)

filigranato agg. [*filigreed*, *filigrané*, *de filigrana*, *mit Wasserzeichen versehen*] filigranadu (L), filugranau (N), filigranau (C), firugranaddu (S), trabaddatu a filigrana (G)

filippica sf. [*philippic*, *philippique*, *filípica*, *Strafrede*] briga, léggida de vida, samunada de conca, affrenta (sp. *afrenta*), affeu m. (sp. *afear*) (L), briga, letta de bida, irfuriada, tzitas pl., iffacchilliu m., cavanile m. (N), strùnciu m., briga, affrenta (C), briga, affeu m. (S), infilippittata, rumbiccu m., strau m. (G)

Filippo sm. [*Philip*, *Philippe*, *Felipe*, *Philipp*] Filippu (LNC), Firippu (S), Filippu, Pippeddu, -a f., Pippu (G)

filirea sf. bot. (*Phillyrea latifolia*) [*phyllyrea*, *ramnier*, *espino cervical*, *Faulbaum*] aladerru m., aliderru m. (lat. *ALATERNUS*), alaferru m., alateru m., arradellu m., aridellu m., radellu m. (L), aladerru m., aliderru m., aliteru m., alateru m., laderru m., labru agreste m. (N), arradebi m., aridebi m., arideli m., aridellu m., aridilli m., rideli m., aiferu m., alaverru m., lau mascu m. (C), ariderru m., litarru m., laru màsciu m. (S), litarru m., laru arestu m. (G)

fillossera sf. zool. (*Phylloxera vastatrix*) [*phylloxera*, *phylloxéra*, *filoxera*, *Zwerglaus*] fillossera (L), fillossera, filosa, isoccradorja, isoccradora (N), fillossera (C), fillossera, filussera, firüssera, firössara, firusea (S), fillossera (G) // fillosserau (C) “colpito dalla f.”

film sm. [*film*, *film*, *filme*, *Film*] filmi, cìnema (L), firmi, filmi, tzìnema (N), filmi, cìnema (CSG)

filmare vt. [*to film*, *filmer*, *filmar*, *filmen*] filmare (LN), filmà (C), filmà (SG)

filo sm. [*thread*, *fil*, *hilo*, *Faden*] filu (lat. *FILUM*) (L), filu, affilu (N), filu, fia f., filinconi, pitziri (f. di acqua) (C), firu (S), filu (G) // affilionzu (L) “congiungimento di due o più fili”; attà f., atha f. (ant.) (LN), atza f. (C), attà f. (S), azza f. (G) “f. del coltello; lat. *ACIA”; filu de ‘ide (L) “filare di vigna”; filu de s’ischina (L), filu de sa schina (C) “spina dorsale”; filu de sa limba (L), filu de sa lingua (C) “frenulo della lingua”; isvambiare, isvambulare (L) “torcere il f.”; no ischire cale filu leare (L) “non sapere che partito prendere”; rispòndere a filu (L) “rispondere adeguatamente, per le rime”; perfilu, a filu de sinnu (N) “per f. e per segno”; fiba f., fira f., ila f., (C) “f. da cucire”; filu de tzias, filitzia f. (C) “refe”; grosseru (C) “f. grosso”; impillai (C) “torcere o raddoppiare i f.”; infillettai (C) “rafforzare col f.”; firu di tartharuga (S) “f. sottile e trasparente usato un tempo come lenza per la pesca (Bazzoni)”; filareddu (G) “filino”; a piumbinu (G) “a f. a piombo”; smarrancata f. (G) “lama senza f.”; smarrazzà (Cs) (G) “perdere il f. del taglio”; trenetta f. (G) “catena di f.”; un filareddu di boci (G) “un f. di voce”; Chie at filu no at agu, chie at agu no at filu (prov.-L)

“Chi ha f. non ha l’ago, chi ha l’ago non ha il f.”; Non ghettes curpas mai a sa fortuna, semper filu b’at de farta tua (prov.-N) “Non incolpare mai la sorte, c’è sempre un f. di colpa tua”

filodendro sm. bot. (*Monstera deliciosa*) filudendru (LN), filordengu (C), firudendru (S), filudendru (G)

filologia sf. [*philology*, *philologie*, *filología*, *Philologie*] filolozia (LN), filologia (C), firorogia (S), filologia (G)

filomena sf. orn. (*Lusciola luscinia*) [*Philomela*, *philomène*, *filomela*, *Nachtigall*] filumena, rusinzolu m., pizone ‘eranu m., puzone de riu m. (L), filormena, rusignolu m., cirulicorda, conchinigheddu m., beranile m. (N), filomena, rosignolu m., arrosignolu m. (cat. *rossinyol*), passirillanti m., srubiarru m. (C), firumena, russignoru m. (S), filumena, russignolu m., picchjorru m. (G); vds. anche **usignolo**

filodente sm. (*canavaccio*) [*dish-cloth*, *torchon*, *cañamazo*, *Lappen*] cannabatzu, tela russa f. (L), pannispica, nundente, canavatzu (N), canàcciu, canavàcciu (C), cannabazzu (S), cannabazzu, canavàcciu, cannabàccjula f. (Cs) (G)

filone sm. [*vein*, *filon*, *filón*, *Ader*] filone (LN), filoni (C), fironi (S), filoni (G)

filosofare vi. [*to philosophize*, *philosopher*, *filosofar*, *philosophieren*] filosofare (LN), filosofai (C), firosofà (S), filosofà (G)

filosofia sf. [*philosophy*, *philosophie*, *filosofía*, *Philosophie*] filosofia (LNC), firosofia (S), filosofia (G)

filòsofo sm. [*philosopher*, *philosophe*, *filósofo*, *Philosoph*] filòsofu (LNC), firòsofu (S), filòsofu (G)

filtraggio sm. [*filtering*, *filtration*, *filtración*, *Filtrieren*] filtradura f., coladura f. (L), firtradura f. (N), filtradura f., coladura f., coladroxu (C), filthradura f. (S), filtratura f., colatura f. (G)

filtrare vt. [*to filter*, *filtrer*, *filtrar*, *filtrieren*] filtrare, colare (lat. *COLARE*) (L), firtrare (N), filtrai, cobai, colai (C), filthrà (S), filthrà, culà, culicà, summià (Cs) (G)

filtrato pp. agg. [*filtered*, *filtré*, *filtrado*, *filtriert*] filtradu, coladu (L), firtrau (N), filtrau, colau (C), filthraddu (S), filtratu, culatu, culicatu (G)

filtro sm. [*filter*, *filtre*, *filtro*, *Filter*] filtru, coladore (L), firtru (N), filtru, coladori (C), filthru (S), filtru, culiri (G) // maia f. (LS) “f. magico”; panedda f. (N) “f. d’amore”

filugello sm. [*silkworm*, *ver à soie*, *gusano de seda*, *Seidenraupe*] sìrigu (lat. *SIRICUS*), berme de seda (L), fermesilicu, sìricu, sìlicu, ‘erme sìricu, ghilipuru, bacu de seda (N), brèmini de seda (C), vèimmu di la sedda (S), bruca di seta f., pupureddu di sant’Antoni (G)

filza sf. [*string*, *enfilade*, *sarta*, *Kette*] fila, filera (cat. *filera*; sp. *hilera*), filare m., filàrighe m., infilada (L), fila, filera, filleri m., cordu m., corona, cropu m. (N), filera, infilada, filari m. (C), fira, infiradda, infirchidda (S), fila, filérina (G) // tàccula (C), tàccura (S) “f. di tordi lessati e conditi con mirto”; unu filari de càriga (C) “una f. di fichiseccchi”; infizziddura (S) “infilzatura, imbastitura”

fimbria sf. (orlo della veste) [*fringe*, *frange*, *fimbria*, *Franse*] órulu m., gallone m., franza (L), franza, costura, órulu m., gallone m. (N), ginefra (cat. sp. *cenefa*), oru de su bistiri m. (C), franza, orusisia m., galloni m. (S), aricia, naricia, ariciatura (G)

fimo sm. [*manure*, *fumier*, *fimo*, *Mist*] ledàmene (lat. *LAETAMEN*), cascasina f., carùmene (L), ledàmene, istercu,

cascasina *f.*, oscheddu, recotteddu (N), streccu, stercu, streccosciu, straccossu (C), lidàmini (S), litamu, litàmini (G)

finosi *sf. med.* [*stricture, rétrécissement, astricción, Phimose*] male de sa gioga *m.* (L), male de sa croca *m.* (N), mali de su sitzigorru *m.* (C), mari di la ciogga *m.* (S), mali di lu ziricuccu *m.* (G)

finale *agg. mf.* [*last, final, final, letzt*] finale (LN), finali (C), finari (S), finali (G)

finalità *sf.* [*aim, finalité, finalidad, Finalität*] finalidade, iscopu *m.* (LN), finalidadi, tarea (*sp. tarea*) (C), finariddai, ischopu *m.* (S), finalitai, miramentu *m.* (G)

finalmente *adv.* [*finely, finalement, finalmente, endlich*] affines, finalmente, a sa fine, in finitia, fintzamente, belleggi, eppuru-eppuru, abbolladeu, abbozadeu (L), finarmente, a sa fine, eppuru-eppuru, benapassora (N), fiamenti, finalmenti, finisamenti, eppuru-eppuru (C), finaimmenti, finamenta, finzamenta (S), finzamenti, finamenti, fiamenti, abbonaia, ammalai, ogghimà (*Lm*), ogghimmai (*Lm*) (G)

finanche *cong.* [*even, jusque, hasta, sogar*] finas, fintzas, mintzas, puru, senamentzas (L), fentra, fentras, finas, fingias, fintzas, puru, sennamenta, sinnamenta (N), finsas, puru (C), puru, finumenta, finzamenta (S), fina, finza, finzamenti, fia, sina, tamenti, tenamenti, tene, tiamenti, tinamenti (G)

finanza *sf.* [*finance, finance, hacienda pública, Finanzen*] fenàntzia (L), finantza, finàntzia (LNC), finanza (SG)

finanziamento *sm.* [*financing, financement, financiación, Finanzierung*] finantziamentu (LNC), finantziamentu (SG)

finanziare *vt.* [*to finance, financer, financiar, finanzieren*] finantziare (LN), finantziai (C), finanzia (SG)

finanziato *pp. agg.* [*financed, financé, financiado, finanzieret*] finantziadu (L), finantziau (NC), finanziaadu (S), finanziau (G)

finanziatore *sm.* [*financing capitalist, bailleur de fonds, capitalista, Finanzier*] finantziadore (LN), finantziadori (C), finantziadori (SG)

finanziera *sf.* [*frock-coat, redingote, redingote, Gehrock*] finantziera, fracchina (LN), redingottu *m.*, arredingottu *m.* (*sp. redingote*) (C), fracchina (SG)

finanziere *sm.* [*financier, financier, financiero, Finanzier*] fenantzieri, finantzieri (L), finantzieri, fracapipas (*fig.*) (N), finantzeri (C), finanzieri, pruposthu, fiaggabipi (*fig.*), cagghispiaggia (*fig.*) (S), finanzieri, pruppostu, prepostu, pripostu (*Lm*) (G)

finca *sf.* [*column, colonne, columna de registro, Pfeiler*] finca

finché *cong.* [*until, jusqu'à ce que, hasta que, solange*] finas chi, finamentas, finamentza, finas a cando, fintzas a cando, fintzas chi (L), cante, fintzas a cando, interim chi (N), finas (fintzas) a candu, finaschi, finsas a, tantu chi, fintzamenti chi (C), finza chi, finaghi (S), finzecchi, finecchi, finnantuchi (*Lm*), tiacchi (G)

fine/1 *agg.* [*fine, fin, fino, dünn*] fine, finigu, istrizile, trizile (*tosc. strigile*), sùtile (*sp. sutil*), leccu, dilicadu (L), fine, sùtile, finicu, delicau (N), fini, finigosu, leccu, marriu (*cat. marrit*; *sp. marrido*), scalaxiu, dilicau (C), fini, finu, suttiri, diricaddu (S), fini, suttili, dilicatu, di bon trattu (G) // fàghere in fine (L) “*perfezionare, rifinire*”; male finicu (N) “*male f., tisi, tubercolosi*”

fine/2 *sf. (termine)* [*end, fin, fin, Ende*] fine, finis (*lat. FINIS*), remattu *m.* (*sp. remate*), accabba, accabbada,

accabbadura, accabbamentu *m.*, accabbu *m.* (*sp. acabo*), agabbu *m.*, amellu *m.*, iscabulada, iscoitzada, ultimera (L), fine, finida, finis, finitia, remattu *m.*, accabbu *m.* (N), fini *m.*, arremattu *m.*, ségliu *m.* (*sp. sello*), términu *m.*, accabbu *m.*, scoada, scolostada, scuada, sculada (C), fini, finidda, accabbadda, agabbada (S), fini, agabbata, cumprita, ultimera, tèlmini *m.* (G) // a codiana, assafines, in ultimera (L), a lugas (C), a l'ultimera (G) “*alla f.*”; canteprocante (L) “*alla fine di*”; a s'accabbu de su traballu (C) “*alla f. dei lavori*”; a li cultarini, in mimini (G) “*in fin di vita*”; pultà a luci, lucità (G) “*portare a buon f.*”; Non b'at matzone chi non fattat fine mala (*prov.-L*) “*Non c'è volpe (furbacchione) che non faccia una brutta f.*”

fine/3 *sm.* (*scopo*) [*purpose, but, mira, Zweck*] iscopu, motivu, cajone *f.* (L), iscopu, motivu, resone *f.* (N), tarea *f.* (*sp. tarea*), tenta *f.*, arrexoni *f.*, intzimia *f.*, motivu (C), fini, mutibu, ischopu (S), fini, scopu, miramentu (G)

finemente *adv.* [*finely, finement, finamente, fein*] finemente, cun finesa (L), finemente, chin finesa (N), finementi, cun finesa (C), finementi, cun finèzia (S), finementi, cun finesa (G)

finestra *sf.* [*window, fenêtre, ventana, Fenster*] balcone *m.*, ventana, fentana (*sp. ventana*), frenesta, fenestre (*lat. FENESTRA*) (L), bentana, bracone *m.*, fenestra, fronestà, ventana, vronesta (N), fentana, vantana, ventana, fenesta, fonesta, fronestà, froesta, venesta, vonesta, vroesta (C), balchoni *m.*, vintana (S), balconi *m.* (G) // imbalconadu (L) “*affacciato alla f.*”; cremona (N) “*cremoniera, dispositivo per chiudere le f.*”; iscampiare (N) “*affacciarsi alla f.*”; ventanera (N) “*detto di donna che trascorre in ozio molto tempo rimanendo affacciata alla f.*”; portellittu *m.* (N) “*sportello della f.*”; fentaneri *m.*, ventaneri *m.* (C) “*persona che ama starsene affacciato alla f.*; *sp. ventaner*”; liminàrgiu de sa ventana *m.* (C) “*davanzale della f.*”; istici di balconi *pl.* (G) “*f. con sbarre*”; Deus serrat una ventana e ndi oberit un'àtera (*prov.-C*) “*Dio chiude una f. e ne apre un'altra*”; Si li chjudi dugna ‘janna e dugna balconi (G) “*Gli si chiudono tutte le porte e tutte le f.*”

finestrino *sm.* [*window, petite fenêtre, ventanillo, Fensterchen*] balconeddu, balconittu, braconittu, fentanedda *f.*, ventanedda *f.*, mesaporta *f.*, isportellittu (L), bentanedda *f.*, barconittu, braconittu, finestrinu, mesuporta *f.*, portellittu (N), barconittu, enniceddu, fentanedda *f.*, ventanedda *f.* (C), balchonittu, barchunittu (S), balconittu (G)

finezza *sf.* [*fineness, finesse, fineza, Feinheit*] finària, finesa, finòria, piantesa (L), finesa, finichesa, piantesa (N), finària, finesa, agudesa (C), finèzia (S), finesa, finura (G)

finger *vt.* [*to feign, feindre, fingir, vortäuschen*] finghere, fingere, fingire, fàghere su bellu in cara, apparare (L), finghere, dispintare (*sp. despintar*) (N), fingi, despintai, dispintai (C), fignì, fingi (S), fignì (*Lm*), fingi, finghj' (G) // Lu finghj' no è difettu, ma chi finghj' no sa, no è palfettu (*prov.-G*) “*Il f. non è un difetto, ma chi non sa f. non è perfetto*”

fingimento *sm.* [*feigning, feinte, fingimiento, Vortäuschung*] finghimentu, fintzione *f.*, finta *f.* (L), finghidura *f.*, finghimentu, dispintadura *f.* (N), fingimentu, dispintamentu (C), finzioni *f.* (S), finghjmentu, fingimentu (G)

fingitore *sm.* [*feigner, simulateur, fingidor, Heuchler*] finghidore (L), finghidore, dispintadore (N), fingidori, dispintadori (C), fingidori (S), finghjori, fingidori (G)

finimento *sm.* [*harness, *harnais, fin, Geschirr*] frunimentu (L), frunimentu, ordinzos *pl.* (N), finimentus *pl.*, frunimentu, fronimentu, adderetzu (*sp. aderezo*), froccilis *pl.*

(*f. dell'asino*) (C), finimentu (S), frunimentu (G) // *cobbatta f.* (L) "*f. usato per attaccare l'asino alla mola della macina*"; *bacceddus pl.*, *brutzittus pl.*, *bruccinittus pl.*, *bruncinittus pl.*, *burcionittus pl.*, (C) "*pezzi di legno del f. dell'asino addetto alla macina del grano*"; *ordingiai* (parai) unu cuaddu (C) "*mettere i f. al cavallo*"; *camurra f.* (Lm) (G) "*f. che si applica al muso dell'asino*"

finimondo *sm.* [*ruin, fin du monde, fin del mundo, Mordskrach*] finimundu, isfinimundu, disaccattu (*sp. desacato*), degogliu (*sp. degollar*) (L), finimundu, disaccattu (N), degollu, degogliu, disbarattu (*sp. desbarate*) (C), remetomba, finimonda (S), sprafundu (G)

finire *vt.* [*to finish, finir, acabar, enden*] finire (*lat. FINIRE*), cumprire, accabbare, agabbare (*sp. acabar*), fèrrere (*lat. FERRE*), ilgiubbare, iscoitzare, sessare, tzessare (L), finire, accabbare, arrimare, sessare, fèrrere (N), accabbai, finiri, sentzai, cumiai (C), finì, accabbà, abbacà, zissà, sinsà (S), finì, agabbà, viné a finì, cumprì (G) // finì-fini (LN) "*finendo*"; *ilgòmpere* (L) "*f. col colpo di grazia*"; *frappà*, *parà* (G) "*andare a f.*"; Cando comintzat su caminu si che depet finire (*prov.-N*) "*Quando si inizia un percorso bisogna finirlo*"; *Fughire* dae su fumu e che fèrrere in su focu (*prov.-N*) "*Fuggire dal fumo e f. nel fuoco*"; Cumentzai e no accabbai (C) "*Cominciare e non f.*"

finitezza *sf.* [*high finish, perfection, finura, Vollendung*] finidesa, finesa (L), finidura, finitesa, perfessione (N), finidura (C), finiddura (S), finitesa (G)

finitimo *agg.* [*bordering, limitrophe, finitimo, benachbart*] a làccana, laccanarzu (L), laccanarju, a làccana (N), laccananti (C), allaccanaddu, cunfinanti (S), laccananti, allaccananti (G)

finito *pp. agg.* [*finished, fini, acabado, beendet*] finidu, cumpridu, accabbadu, agabbadu, fertu, sessadu, tzessadu (L), finiu, accabbau, arrimau, sessau, fertu (N), accabbau, finiu, sentzau, cumiau (C), finiddu, accabbaddu, zissadu, sinsaddu (S), finitu, agabbatu, cumpritu, spacchjatu (G)

finitore *sm.* [*finisher, finisseur, acabador, Fertiger*] finidore, cumpridore, accabbadore, agabbadore, tzessadore (L), finidore, accabbadore, arrimadore, sessadore (N), finidori, accabbadori, sentzadori (C), finidori, accabbadori (S), finidori, agabbadori, cumpridori (G)

finitura *sf.* [*finishing, finissage, perfeccionamiento, Feinbearbeitung*] finidura, cumpridura, accabbadura, tzessadura (L), finidura, accabbadura, arrimadura (N), accabbada, cumprimentu *m.*, sentzadura (C), finiddura, accabbaddura (S), finitura, agabbatura, cumpritura (G)

fino/1 *prep.* [*up to, jusque, hasta, bis*] fina, finas, fintza, fintzas, finamente, finamentra, finamentza fintzamente, desde (*ant.*; *sp. desde*), usche a (*ant.*; *lat. USQUE*) (L), cante, fena, finas, fintzas, fintzes, ventzas, menas, peri, peris (N), fina, fincas, finsas, fintas, fintza, fintzas, fintzamenti, finamenti, fiska a (*ant.*), desde (*ant.*) (C), finza, finze, finu, finì, finzamenta, sina (S), ti, ti a, ten'a, fine a, fia, fina, sina, finamente a , tamenti, tenamenti, tinamenti a (G) // fin'a como, fintz'a como (L) "*finora*"; fintzas a cuche, fintzas a inoche (N) "*fin là, fin qua*"; ti a Pasca (G) "*fino a Pasqua*"

fino/2 *agg.* [*fine, fin, fino, fein*] fine (LN), finì (C) finì, finu (S), finì (G)

finòcchio *sm. bot.* (*Foeniculum vulgare*) [*fennel, fenouil, hinojo, Fenchel*] fenuju (*lat. FENUCULUM*), fenugru, fenùgiu, fenugu, finuju (L), frinucu, frinucu de sartu, fenucru, frennugu, frenucru (N), fanugu, fenugu, finugu, fenugu 'eru, fenugu durci, fenugu de ortu, frenugu (C), finòcciu (S), finocchju (G) // fenughedu (LN) "*luogo piantato a f.*";

fenùgiu tattareu (L) "*f. dolce*"; fenujanis (L) "*anice verde*"; fenuju forte (L), fenugu argu (forti, marigosu) (C) "*f. forte*"; senabre (L) "*tronco secco del f.; cat. senabre*"; anis (N) "*semi del f. forte*"; frinucare, frenucare (N), finugai (C) "*raccogliere f. di campagna*"; Menzus petta chi non frinucu (*prov.-N*) "*Meglio la carne dei f.*"

finòcchio marino *sm. bot.* (*Crithmum maritimum*) fenuju de mare, fenùgiu marinu (L), frinucu de mare (N), fenugu de mari, erba pudèscia *f.*, erba pùdida *f.*, erba de santu Perdu *f.* (C), finòcciu marinu (S), finocchju marinu (G)

finòcchio selvàtico *sm. bot.* (*Foeniculum segetale*) fenuju areste, fenujeddu, anedu (*lat. ANETHUM*) (L), fenucreddu, frenucu de sartu (N), fenugu aresti, fenugheddu burdu (C), ànasa *f.* (S), ànasa *f.*, finocchju arestu, finucchieddu (G) // frinucarju (N) "*luogo di f. selv.*"

finora *avv.* [*till now, jusqu'à présent, hasta ahora, bisher*] finas (fintzas) a como, fin'a como (L), finas (fintzas) a commo (N), finas a immoi, po immoi (C), finza ad abà (S), fin'abali, fin'abà (G)

finta *sf.* [*feint, feinte, ficción, Verstellung*] finta (L), binta, finta, ammiata, derre *m.* (N), finta, dispintamentu *m.* (C), finta (SG) // dispintai, despintai (C) "*far f. di non sapere; sp. despintar*"

fintamente *avv.* [*feignedly, avec feinte, fingidamente, heuchlerisch*] fingidamente, fintamente (L), fintamente, finghende, dispintamente (N), fintamenti, dispintadamenti (C), fintamenti (SG)

fintanto *cong.* [*until, jusqu'à ce que, hasta que, solange*] finas chi, fintzas chi, fintzas a cando, fintzamente, finamente (LN), finsa (fintzas) a candu (C), finza chi, finaghi, finzamenta chi (S), fin'a chi, fintantu, tiacchi, finzacchi (G) // sigiantu, sijiantu, silgiantu (L), sennamenta (N) "*se non, fintanto che*"; *durantes* chi (N) "*fintanto che*"; Sa fémina fintzas a cantu campat, s'òmine fintzas a cantu podet (*prov.-L*) "*La donna f. che campà, l'uomo f. che può*"

finteria *sf.* [*pretence, habitude de feindre, doblez, Doppeltheit*] fintzione, patranga (*sp. patraña*) (L), finghidura (N), fingidura, frassidadi (C), finzioni (G), finghjmentu *m.*, finzioni (G)

finto *pp. agg.* [*feigned, feint, fingido, falsch*] fintu, fingidu, fringidu, caratzanu, gautelloso, manghaiu (L), fintu (N), fintu, fingidori, fingiu, despintau, dispintau (C), fintu, fingiddu (S), fintu, finghjtu, fingitu (G)

finzione *sf.* [*fiction, feinte, ficción, Fiktion*] fingidade, fintesa, fintzione, fissione (*ant.*), cumpostura, travisa (L), finta, finghidura, fintzione, dispintadura (N), finta, fingidura, candroga, dispintamentu *m.* (C), finta, fintàggina, finzioni (S), finzioni, finghjmentu *m.*, sventu *m.* (G)

fio *sm.* [*penalty, punishment, castigo, Busse*] pena *f.*, culpa *f.* (*lat. CULPA*), neghe *f.* (*lat. NEX, -ECE*) (L), pena *f.*, gurpa *f.*, neche *f.* (N), pena *f.* (C), pena *f.*, cùipa *f.*, faltha *f.* (S), culpa *f.*, falta *f.*, diffalta *f.* (G) // sudduire (N), smarigai (C) "*pagare il fio*"

fiocàggine *sf.* [*hoarseness, faiblesse, flojedad, Schlaftheit*] arrughidura, sarragada, sarragadura, sarragu *m.*, sarrajada (L), sorrocru *m.* (N), sarragamentu *m.*, sorrocru *m.*, serrogu *m.*, accatarradura (C), arrughiddura (S), arrughitura, arrughizioni (G)

fiocca *sf.* [*flakes pl., neige, nieve, Flocke*] fiocca (L), frocca (N), flocca, frocca (C), fiocca (SG)

fioccare *vi.* [*to fall in flakes, neiger, nevar, in Flocken fallen*] fioccare (L), fioccare (N), floccai, froccai, calai a froccus, sollai (C), fiuccà (SG)

fioccata *sf.* [*flakesfall, chute de neige, nevada, Flockefall*] fioccada (L), froccada, froconzu *m.* (N), froccada (C), fiuccadda (S), fiuccata (G)

fiocchettare *vt.* [*to tassel, orner de pompons, guarnecer con copos, mit Barden verzieren*] infiocchettare, fiocchittare (L), froccheddare, affrocchittare (N), infrocchittai (C), infiocchittà (SG)

fiocchetto *sm. dimin.* [*little ribbon, pompon, fleco, Schleife*] fioccheddu, fiocchedda *f.*, fiocchittu (L), froccheddu, fruceddu, frocchittu, vroccheddu, offeddu, pupusedda *f.* (N), frocceddu, flocceddu, forceddu, fiocchittu, frocchixeddu, bitta *f.*, vetta *f.*, vitta *f.* (C), fiucchittu (S), fiocchittu (G) // froccheddu (N) “*anche: caglio avvolto in un pezzo di tela, in attesa di essere usato*”

fiocco/1 *sm.* (*nastro*) [*ribbon, noeud, borla, Schleife*] fioccu (*lat. FLOCCUS*), craba *f.*, cuccusa *f.*, chirritzu (*f. di lana*), istrotzu (L), froccu, fruccu, filioccu, pupusa *f.*, tappile (N), floccu, froccu, solla *f.*, lasu, chirrioni (C), fioccu, pinnècciu (*f. di cotone*) (S), fioccu, floccu, puppusoni, frusgettu (*Lm*), vilaccò (*Lm*) (G) // fioccamine (L) “*quantità di f.*”; pompone (L), pomponi (C) “*f. ornamentale; it. pompone*”

fiocco/2 *sm.* (*di neve*) [*flake, flocon, copo de nieve, Schneeflocke*] fiocca *f.* (L), fiocca, frocca, taddàine *m.* (N), froccu de nì, frocca *f.*, fiocca *f.*, solla *f.* (C), fioccu di nebi, fiocca *f.* (S), fiocca *f.* (G)

fiocco di cardinale *sm. bot.* (*Celosia cristata*) ammirante (*it. amaranto*), lacca *f.* (*it. lacca*) (L), cocorosta de puddu *f.* (N), cragorista de caboni *f.*, sprametta *f.* (C), cressa di giaddu *f.* (S), chicchirista di ghjaddu *f.* (G)

fiocchezza *sf.* [*hoarseness, faiblesse, glosedad, Schlafheit*] arrughidura, sarragadura, sarragu *m.* (L), sorrocru *m.* (N), accatarradura, sarragementu *m.*, sorrocru *m.*, serrogu *m.* (C), arrughiddura (S), arrughitura, arrughizioni (G)

fiòcina *sf.* [*harpoon, *harpon, fisga, Harpune*] fruscina, fròschina (*lat. *FLUSCINA*) (L), fruscina (N), fruscina, frùscia (C), fruscina, frùschina (S), fuscina, fruscina (G) // frusciai (C) “*pescare con la f.*”

fiocinare *vt.* [*to harpoon, *harponner, fisgar, hapunieren*] fruscinare (*lat. FLUSCINARE*) (L), fruscinare (N), fruscinai (C), fruscinà, fruscinà (S), fuscina, fruscinà (G)

fiocinata *sf.* [*stroke of harpoon, coup de *harpon, golpe de fisga, Harpunenschuss*] fruscinada (L), fruscinada (N), fruscinada (C), fruscinadda, fruscinadda (S), fuscinata, fruscinata (G)

fiocinatore *sm.* [*harpooner, *harponneur, arponero, Harpunier*] fruscinadore (L), fruscinadore (N), fruscinadori, fruscineri (C), fruscinadori, fruscinadori (S), fuscinatori, fruscinadori (G)

fiòcine *sm.* [*grape-skin, pépin de raisin, hollejo, Weintraubenschale*] bùccia de sa ua *f.* (L), foddone, boddone, foddocu, oddone (N), faddoi, foddì de s'axina (*lat. FOLLIS*), scioddi (C), bùccia d'uba *f.* (S), buccija d'ua *f.* (G)

fiociniere *sm. vds. fiocinatore*

fioco *agg.* [*hoarse, faible, flojo, schwach*] arrughidu, asserrajadu, sarragadu, lenu, mori-mori (L), sorrocru, débile, lenu (N), sarragau, débili (C), arrughiddu, débiri (S), arrughitu, débili (G) // lughe mori-mori (L) “*luce f., che sta per spegnersi*”

fionda *sf.* [*sling, fronde, honda, Schleuder*] frunda, frundigula (L), frunda, frunna, fründia, fründula (*lat. FUNDULA*), vrunda, vründia (N), frunda, frunza, fründia,

frünzia, fréndula, fròndua, fròndula fründula, vréndula, passiggia (*cat. passetja*) (C), fründia (S), frùmbula, fründula, fründia, strùmbula (G) // pedrigale *m.* (L) “*parte della f. in pelle che tiene la pietra da lanciare*”; frundiada (N) “*fiondata*”; a frundiadura (N) “*detto di cosa che si scaglia molto lontano*”; lasticata (N) “*fiondata*”; caggì a fründia (S) “*cadere di schianto*”; iscizzi a fründia (S) “*uscire velocissimamente*”

fiondare *vi.* [*to sling, lancer avec la fronde, hondar, schleudern*] frundare, frundiare, isfrundigare, frumbulare, frundire (L), frundare, frundiare, vrundiare (N), frundià (C), frundià (S), frumbulà, frundulà, frundià, sfrundulà (Cs) (G) // isfrundada (L), frundata *f.* (N) “*fiondata*”

fiondatore *sm.* [*slinger, frondeur, hondero, Schleuderer*] frundadore (L), frundiadore (N), frundiadori, passiggiadori (C), frundiadori (S), frumbuladori, frunduladori, sfrunduladori (Cs) (G)

fior bombo *sm. bot.* (*Ophrys species*) orchidea areste *f.*, casucottu (L), orchidea burda *f.* (N), orchidea aresti *f.*, orchidea burda *f.*, túburi-túburi, musconi, casucottu, lingua de puddu *f.*, mumuseddus *pl.* (C), orchidea aresta *f.*, zaccalafroiti (S), olcadea aresta *f.* (G)

fior cappuccio *sm. bot.* (*Aquilegia vulgaris*) fiore a capputzu (L), frore a capputzu (N), tres follas *f. pl.* (C)

fior d'Adone *sm. bot.* (*Adonis autumnale*) vds. **adònide**

fior d'oro *sm. bot.* (*Chrysanthemum coronarium*) cagarantzu (*gr. kalakanzi*), cagarantu, cagarantzulu, caragantu, caragantzulu, caragantzu, caregantzu, gagarantu, cuccurilata *f.* (L), chirielle, ghirielle, cacarattu, cacarantzu, ziziolu, ziziu grogo, zizia groga *f.*, cuccurilata *f.* (N), concuda *f.*, cagarantzu, caragantzu, cagarantzulu, caregantzu (C), caggaranzu, caggaranzuru (S), cacarànciu, cacarànciulu, cacarànghjulu (*Lm*), caggarànciu (Cs) (G)

fior del cùculo *sm. bot.* (*Lychnis flos-cuculi*) gravellinu de campu (C)

fior di cera *sm. bot.* (*Hoya carnosa*) fiore de chera (L), frore de chera, barba de prade *f.* (N), scrèpia *f.* (C), fiori di zera (S), fiori di cera (G)

fior di farina *sm.* pòddine (*lat. POLLEN, -INE*) (L), farra *f.*, pòddine (N), scetti (*lat. EXCEPTE*) (C), pòddini (SG) // Fuliai su scetti e scavulai sa sìmbula (prov.-C) “*Gettare il f. di farina e spargere la semola*”

fior di gelosia *sm. bot.* (*Amaranthus tricolor*) amarantu, amori e cuncordia (C)

fior di legna *sm. bot.* (*Limodorum abortivum*) frori nieddu (C)

fior di loto *sm. bot.* (*Nymphaea nelumbo*) ninfea *f.* (LN), croccoriga de àcua *f.*, lillu de àcua (C), zucca aresta *f.* (S), ninfea *f.* (G)

fior di passione *sm. bot.* (*Passiflora coerulea*) fiore de passione (L), frore de passione, passionera *f.* (*cat. passionera*) (N), frori de passioni, passionera *f.* (C), fiori di passioni (SG)

fior di tigre *sm. bot.* (*Stapelia variegata*) erba grassa *f.*, frori de fragu malu (C)

fior gallinaccio *sm. bot.* (*Tuberaria guttata*) rudedda de monte *f.* (LN), frori de santa Maria (C)

fioràio *sm.* [*florist, fleuriste, florista, Blumenhändler*] fioraju (L), froraju (N), froraju, froreri, frorista (C), fioràggiu, fiuràggiu (S), fioràiu (G)

fiorame *sm.* [*floral design, fleurs pl., ramaje, Blumen pl.*] fioràmine, fioraza *f.* (L), froràmine (N), froràggiu, frorarxu (C), fioramu, fiuramu (SG), fiuriamu (G)

fiorata *sf.* [ornament with flowers, *jonchée de fleurs*, *espuma flotante*, *Blumenschmückung*] fiorada, infiorizada (L), frorada (N), infrorada, affroraggiada (C), fiuradda, fiuradda (S), fiurata, infiuata (G)

fiorato *agg.* [flowered, *orné de fleurs*, *floreado*, *blumengemustert*] fioridu, pintu a fiores, infiorzadu (L), frorizau, froriu, pintu a frores (N), affroriau, affrorigau, infrorau (C), fiuraddu, fiuraddu (S), fiuratu (G)

fiordaliso *sm. bot.* (*Centaurea cyanus*; *C. napifolia*) [cornflower, *bluet*, *flor de lis*, *Kornblume*] fiortalisu, fiordalisu, panecuccu, pane d'ainu (L), pane de àinu, gardu aininu, isteli (N), cardu de molenti, cima molentina f., panicuccu, spina molentina f. (C), fiordarisu, zentàura f. (S), fiordalisu, centàura f. (G) // ispinu de tziu Pàulu f. (L) “f. stellato”

fioire *sm.* [flower, *fleur*, *flor*, *Blume*] fioire, flore, frore (lat. *FLOS*, -ORE) (L), brore, frore, vore (N), frori, fiori, lolloi (ant.) (C), fiori (SG) // a pizu de abba (LN), a pillu de àcua (C) “a fior d'acqua”; bastos pl. (L) “fiori, seme del giuoco delle carte”; fiuradu (L) “disegnato a fiori, ornato con fiori”; gardènia f. (L) “gardenia”; Pasca fioire f. (L), Pasca de frores f. (N) “Pentecoste”; frores pl., fioredos pl. (N) “fioretti, mottetti”; unu cucumèdu de zente (N) “un fior fioire di persone”; a picciupèdu (G) “a fior di pelle”; Li fàuli pa l'amori so com'è l'ea pa li fiori (prov.-G) “Le bugie in amore sono come l'acqua per i fiori”

fioire del vino *sm. bot.* (*Mycoderma vini*) [flowers pl., *fleur de vin*, *nata del vino*, *Schimmel aus dem Wein*] fioire de su 'inu, nappa de su 'inu f. (L), frore de su binu (N), frori de su binu, nappa de su binu f. (C), fiori di lu vinu (S), fiuròttulu (G)

fioire giallo *sm. bot.* (*Chrysanthemum myconis*; *C. segetum*) cagarantzu masedu, cagarantzulu (gr. *kalakanzi*) (L), ghiarielle, cacarantzu, ziziolu, ziziu grogo, cucurilata f., cuculata f., cagarata f. (N), coccoinnini, concuda f., cagarantzu, bellei de cuaddu (C), caggaranzu, caggaranzuru (S), cacaranciu, cacaranciulu (G)

fiorellino *sm. dimin.* [little flower, *fleurette*, *floretillo*, *Blümchen*] fioreddu, fioreddu, fiurittu (L), fioreddu, froricheddu, zinziu (N), frorixeddu (C), fioreddu (S), fiuriceddu, fiurittu (G) // frorixeddu de mari (*Serpula species*) (C) “bonellia, branchia di serpula”

fioirente *agg. mf.* [blooming, *fleurissant*, *florecente*, *blühend*] fiuridu, ch'est fioirende (L), froriu, ch'est fioirende, orgosu (N), froriu, fioreddu, fiuridu, in fiuridura (C), fiuriddu, in fiuriddu (S), fiurenti, in fiuritura (G)

fioiretto *sm.* [little flower, *fleurette*, *floretillo*, *Blümchen*] fioretu, promissa f., fioreddu (L), fioretu, promissa f., fioreddu (N), fioretu, promissa f., frorixeddu (C), fioretu, prumissa f. (S), fioretu, tiu, prumissa f. (G) // piccinnau (C) “fioretto di Spagna o di Napoli, specie di panno per cappotti”

fioricultore *sm.* [floriculturist, *fleuriste*, *floricultor*, *Blumenzüchter*] fioraju (L), frorarju (N), froreri, fiorista (C), fiorista, fiuraggiu (S), fioraju (G)

fioriera *sf.* [flower-bed, *pot à fleurs*, *paterre*, *Blumenkasten*] fioriera, pastera (cat. *pastera*) (L), frorera, pastera (N), pastera (C), fiorera, fiurera, pasthera (S), fioriera (G)

fiorire *vi.* [to flower, *fleurir*, *florece*, *blühen*] fiorire, fiorire, infiorire (L), fiorire (N), fioriri, fioreddu (sp. *florece*), fioriri, infioriri, infroriri, infrorai, affroraggiari (cat. *florejar*) (C), fiori, fiuri (S), fiuri, buca li fiori, uchjà (f. delle gemme) (G) // floreare (N) “disegnare a fiori; sp. *florear*”;

Cosa ‘urata non fiorit mai (prov.-N) “Cosa rubata non fiorisce mai”; Si li fiori l'alba tutt'a li pedi (G) “Gli fiorisce l'erba sotto i piedi”

fiorista *smf.* [florist, *fleuriste*, *florista*, *Blumenzüchter*] fiorista, fioraju (L), fiorista, frorarju (N), froraju, fiorista, froreri (C), fiorista, fiuraggiu (S), fiorista, fioraju (G)

fiorita *sf.* [flowers pl., *feston de fleurs*, *florescencia*, *Blumentteppich*] fiorida, fozada (L), fioria, fiorida, affrorada, frorizada (N), infrorada, arramadura (cat. *enramadura*) (C), infiorada, fiurida (S), infiorata, infiorata, fiurita (G)

fiorito *pp. agg.* [flowery, *fleuri*, *florece*, *blühend*] fiuridu, frorizadu, fozittadu (L), froriu (N), fioriu, fioreddu, froriu, fioreddu, froraju, fiuridu (C), fiuriddu, fiuriddu, fiurizadu (S), fiuritu, fiuritu, fiurizatu (G) // frorarzu (L) “fiorifero”

fioritura *sf.* [flowering, *floraison*, *floración*, *Blühen*] fiuridura, fioronzu m., frorinzu m., rama (it. *rama*) (L), froridura, frorinzu m., zocca (N), froridura (C), fiuriddu (S), fiuritura, frondera (G)

fiorrancino *sm. orn.* (*Regulus ignicapillus*) topi de matta (C)

fiorrancio *sm. bot.* (*Calendula arvensis*) [marigold, *calendule*, *reyezuelo*, *Gartenringelblume*] erba de flore f., concuda f., fiore de cada mese, pidi-pidi (L), fiore de cada mese, erba pùdia f., belloire, cucuriddu f. (N), sitzia mòssia f., sicca mòssia f., frori de dogna mesi, erba de froris f. (C), caggaranzu, caggaranzuru (S), cacaranciu, cacaranciulu (G) // De belloire e sennoreddu sun càrrigas sas cresuras (N) “Di f. e margheritine sono pieni i sentieri”; calta f., caltaranciu (G) “f. selvatico”

fiosso *sm.* [sole, *semelle*, *enfranche del zapado*, *Gelenk*] càmara de su pe' f., càrama f. (lat. *CAMERARE*), carma f., grambione, ingrambione (it. *cambriglione*) (L), carcanzile, grambione, càlama f., carma f. (N), sutta carcangiu, cambrioni, fàmixi (C), sutta calchagnu (S), mascioni (G)

fiotto *sm.* [wave, *flot*, *ondeo*, *Flut*] fiottu, frotta f., istolu, undada f., cabaddada f. (L), fiottu, maretada f., illabinada f. (N), ghetadura f., ciurru (sp. *chorro*), drappeddu, spiciurru, undada f. (C), fiottu, trumadda f., undada f., cabaddada f. (S), fiottu, fiottulu, pisciaru, truvu, sborru, undada f., caaddada f. (G) // fiotteddu, fiottuleddu (L) “piccolo f.”; ziru d'ea (S) “f. d'acqua sorgiva”; a pisciaru, -a (G) “a f.”

firma *sf.* [signature, *signature*, *firma*, *Unterschrift*] firma, annomenu m. (L), firma, frimma (N), firma, firma (C), fimma (S), filma (G) // firmajolu (L), firmaju (S) “detto del militare di leva che prolunga volontariamente il proprio servizio, firmando una apposita richiesta”

firammento *sm.* [firmament, *firmament*, *firmamento*, *Firmament*] firmamentu, frimmentu, chelu (lat. *CAELUM*) (LN), isteddache (N), xelu, steddau, firmamentu (C), zeru (S), celi, filmamentu (G)

firmare *vt.* [to sign, *signer*, *firmar*, *unterschreiben*] firmare, annomenare (L), frimmare, firmare (N), firmari, poni sa firma (C), firmà (S), firmà (G)

firmatario *sm.* [signatory, *signataire*, *firmande*, *Unterzeichner*] firmatariu, firmadore (L), firmadore, firmatarju (N), firmadori (C), firmatariu (S), firmatariu (G)

firmato *pp. agg.* [signed, *signé*, *firmado*, *unterschrieben*] firmadu, annomenadu (L), firmadu, frimmau (N), firmadu (C), firmaddu (S), firmatu (G)

fisarmònica *sf.* [accordion, *accordéon*, *acordeón*, *Akkordeon*] fisarmònica, organittu m., sonu m. (L),

fisarmónica, organeddu *m.*, chitarreda (*cat. volg. guitarra*) (N), soneddu *m.*, sonettu *m.* (C), sunettu *m.* (S), sunettu *m.*, olganettu *m.* (G) // sonette a bucca *m.* (LN) “*f. a bocca*”

fisarmonicista *smf.* [*accordionist, accordéoniste, acordeonista, Akkordeonspieler*] sonadore de fisarmónica (d’organittu) (L), sonadore de organeddu (N), sonadori de sonettu (C), sunadori di sunettu (SG)

fiscale *agg. mf.* [*fiscal, fiscal, fiscal, fiskalisch*] fiscale (LN), fiscali (C), fischari (S), fiscali (G)

fiscalità *sf.* [*heavy taxation, fiscalité, fiscalización, Steuersystem*] fiscalidade (LN), fiscalidadi (C), fischariddai (S), fiscalitai (G)

fiscella *sf.* [*wicker basket, volette, canastillo, Körbchen*] pischedda (*lat. FISCELLA*), pischeddu *m.* (*lat. FISCELLUS*), piccheddu *m.*, pischezola, pischezone *m.*, pischizola, pischizolu *m.*, aiscu, discuedda, discu (*lat. DISCUS*) (L), pischeddu *m.*, pischedda, frossella, frussella, marinzone *m.*, postura (N), pischedda, iscu, discu, discua, discuedda, discueddu *m.* (C), aischia, casgìnu *m.*, pischedda, pischeddu *m.*, ippurthinu *m.* (S), pischedda (G) // girieddu *m.* (C) “*inizio dell’intrecciatura della f.*”; Fueddus bellus e casu in sa iscu (prov.-C) “*Belle parole e formaggio nelle f.*”

fischiare *vi.* [*to whistle, siffler, silbar, pfeifen*] frusciare, fruschiare, fruschiare (*lat. FISTULARE*), affruschiare, frusciare, moidare, muidare (*f. del vento*), muizare (L), fruschiare, mughidare (N), fischiai, frusiai, frusittai, ammuinai, imbrisai sulittai, suliettai, zumiai, surbiai, surbiettai, surbiai (C), fruscià, surittà (S), fruscià, fruscià (*Lm*) (G) // muinare (L), zumiai (ammuinai) is origas (C) “*f. degli orecchi*”; fruschiare a pòddiches (N) “*f. con le dita per richiamare il bestiame o altro*”; Ca no à soldi no fruscia (prov.-G) “*Chi non ha soldi non fischia*”

fischiaia *sf.* [*whistling, sifflement, silba, Pfeifen*] frusciada, fruscida (L), fruschiada, fruschionzu *m.* (N), frusiada, srubiada, arrèulu *m.*, réulu *m.*, réula (C), frusciadda (S), frusciata (G)

fischiatore *sm.* [*whistling, siffleur, silbador, Pfeifer*] frusciadore (L), fruschiadore, surbiadore (N), frusiadori, srubiadori (C), frusciadori (SG)

fischiettare *vi.* [*to whistle, siffloter, silbar, pfeifen*] fruscittare, frusculinare (L), fruschiettare, fruschittare, suliare (N), frusiai, sulittai (C), fruscità (S), frusculinà (G) // bentu frusiosu (C) “*vento che fischia*”; frusculoni (G) “*fischiettando*”

fischietto *sm.* [*whistling, sifflotement, chiflido, Gepfeife*] frusciada *f.*, frusciadura *f.*, frusculinada *f.* (L), fruschiada *f.*, fruschiadura *f.* (N), frusiada *f.*, frusiadura *f.*, zumiada *f.*, srubiada *f.* (C), frusciadda *f.*, frusciaddura *f.* (S), frusciata *f.*, frusciatura *f.*, frusculinu (G)

fischietto *sm.* [*whistle, sifflet, chifla, Pfeife*] fruschieddu, frusciaddu, frusciolu, fruscittu, frusculinu, pipariolu, pipariolu, piriolu, surbiette (L), fruschiajolu, fruschielte, fruschittu, pipiajolu, pipioleddu, surbiette, surviette, tzullette (N), frùsiu, fruscittu, sulittu, suliettu (C), fruscittu, fruscettu, frùsciu (S), fruscittu, frusciaiolu, frùsciu (G) // frusceddu (L) “*f. ricavato dal nocciolo di albicocca*”; Non nos òbrican prus a camminare/ a sonu de pipiajolu (N- F. Satta) “*Non ci obbligano più a marciare/ al suono del f.*”; Cal’ à lu frùsciu frùscia (G) “*Chi ha il f. che fischi*”

fischio *sm.* [*whistle, sifflement, silbido, Pfiff*] frùsciu, frùschiu, muizada *f.*, muizu (L), frùschiu (N), frùsiu, fruscittu, mùdia *f.*, sulittu, suliettu, surbiettu, sùrbui, sùrvui, zùmiu (C), frùsciu, surittu, suittu (S), frùsciu (G) // ischéliu (L), schiliu,

schìulu (C) “*f. con cui il cacciatore cerca di attirare il capriolo alla portata del suo fucile*”; sa catza a ischéliu (L) “*la caccia col f.*”

fischione *sm. orn.* (*Anas penelope*) [*curlew, courlis, ánade silbón, Pfeifente*] busine (L), nadre tzuffiruja *f.* (N), bùsciu, buscinu, piberoni (*f. turco*), anadi coa arrùbia *f.*, anadi cun chighirista *f.*, anadi conc’arrùbia *f.* (C) anadda cabbirùia *f.* (S), nata capirùia *f.* (G)

fisco *sm.* [*treasury, fisc, fisco, Fiskus*] fiscu (L), fiscu, tappa *f.* (N), fiscu (C), fischu (S), fiscu (G)

fiscolo *sm.* [*basket, cabas, espuerta, Tasche*] isportinu (L), isportinu, iscartinu (N), sportinu, sportixedda *f.* (C), ippurthinu (S), sculbeddu (G) // isportinare (L) “*mettere le sanse nei f. per la torchiatura*”

fisica *sf.* [*physics, physique, física, Physik*] fisica (LNC), fisigga (S), fisica (G)

fisico *agg. sm.* [*physic/physicist, (physique)physicien, físico/físico, physikalisch/Physiker*] fisicu (LNC), fisiggu (S), fisicu (G) // nel senso di **corporatura** vds. *tale voce*

fisima *sf.* [*whim, fantaisie, antojo, Grille*] fissassione (L), fissassione, cascavellu *m.* (*cat. cascabell, cascavell*), laborentu *m.* (N), fissazzioni (C), fissazioni, picciribòdduri *m. pl.*, frinèggju *m.*, ravinu *m.*, tashabeddu *m.* (S), fisima, macchinu *m.*, cilèvriu *m.* (G)

fisiologia *sf.* [*physiology, physiologie, fisiología, Physiologie*] fisiologia (LN), fisiologia (C), fisiorogia (S), fisiologia (G)

fisionomia *sf.* [*physiognomy, physionomie, fisionomía, Physiognomie*] fasomia, fisolomia, fisionomia, fisionomia, annotu *m.*, aerzu *m.* (L), fisionomia, fisionomia, visumia, fisionomia (*it. mer. fisionomia*), labbia (*it. ant. labbia*), agherju *m.*, agherada, grista, allembro *m.*, ghentina, notu *m.*, umbrile *m.* (N), fasumia, fasullumia, fisionomia, fisionomia, bisura, facci, pinta (*sp. pinta*) (C), fisionomia, fisionomia, impruntadda (S), visonomia, visagghju *m.* (G)

fisionomista *smf.* [*physiognomist, physionomiste, fisionomista, Physiognomiker*] fisionomista, annotadore, attipadore (L), fisionomista, agheradore (N), fisionomista (C), fisionomistha, fisionomistha, impruntadori (S), visonomista (G)

fissaggio *sm.* [*fixing, fixage, fijado, Befestigung*] fissiada *f.*, fissada *f.*, fissaggiu (L), fissazu (N), fissadura *f.* (C), fissaggiu (S), fissagghju (G)

fissamente *avv.* [*fixedly, fixement, fijamente, starr*] fissamente, a fissu (LN), fissamenti, fisciamenti, a fisciù, dogna fiscia (C), fissamenti (SG)

fissare *vt.* [*to fix, fixer, fijar, befestigen*] fissare, affiere (*lat. AFFIGERE*), affierare (*f. lo sguardo*) (L), fissare (N), fissai, fisciài (*sp. fijar*), mirai a fisciù, impuntai (C), affissà, fissà, avviddarà (S), fissà, figghjulà, succittà (G) // incaschettare (L), incasciassi (G) “*fissarsi in un dato pensiero*”; appustà (G) “*f. una data*”

fissato *pp. agg.* [*fixed, fixé, fijado, bestimmt*] fissadu, affissu (*lat. AFFIXUS*), incaschettadu, unigosu (L), fissau (N), fissau, fisciàu (C), fissaddu, avviddaraddu, tuccaddu a cabbu (S), fissatu (G)

fissatore *sm.* [*fixer, fixateur, fijador, Fixierer*] fissadore (LN), fissadori, fisciadori (C), fissadori (SG)

fissazione *sf.* [*fixation, fixation, fijación, Festmachen*] fissazzione, oriolu *m.*, subrinu *m.*, fiolu *m.*, violu *m.*, resinnu *m.*, chimera, iscasciolu *m.* (L), fissassione, fissadura, oriolu

m., mermeddu *m.*, incranchériu *m.*, pimpiriolu *m.*(N), fissatzioni, fisciatzioni, fiolera, pelei (C), fissazioni, tashabeddu *m.*, frinéggiu *m.*, ravinu *m.*, zirrioni *m.*, macchini *m.* (S), fissazioni, cilevriu *m.*, cilèvriu *m.*, fragellu *m.* (Cs), pecca (G) // Pa bugganni lu macchini vi vo' lu rócciu (prov.-S) "Per togliere le f. ci vuole il bastone"; Dugna maccu à la so' pecca (prov.-G) "Ogni matto ha la sua f."

fissità *sf.* [*fixity, fixité, fijeza, Starrheit*] fissidade (LN), fissidadi (C), fissiddai (S), fissitai (G)

fisso *pp. agg.* [*fixed, fixe, fijo, fest*] fissu (LN), fissu, fisciù (C), fissu (SG)

fistola *sf. med.* [*fistula, fistule, fístula, Fistel*] fistula, pístula, tuvù *m.*, abbaoga (L), fistula, abbaorja, pruedda, triedda (N), fistula, fratu *m.* (C), fithura (S), fistula, flatta, flattu *m.*, caicioni *m.* (G) // abbuare, affruscheddare (L) "essere pieno di f., di foruncoli"

fistoloso *agg.* [*fistulous, fistuleux, fistuloso, fistelartig*] fistulosu, pistulosu (L), fistulosu (N), fistulosu, tuvudu (C), fithurosù (S), fistulosu, flattosu, caiciunosu (G)

fitolacca *sf. bot.* (*Phytolacca decandra*) [*blood-wort, phytolaque, fitolaca, Phytolak*] ua canina (L), granadilla (N), àxina de margiani, granadilla, grana (*it. o sp. grana*), pibireddu *m.* (C), uba canina (S), ua canina (G)

fitta *sf.* [*stitch, élanement, traspaso, Stich*] fitta, dolorida, iffertzida, punta de dolore, toccheddu *m.* (L), punta de dolore, fitta (N), punta (C), trùgliuru *m.* (S), piccheddu *m.* (G) // èssere a dolorias (L) "avere delle f."

fittamente *avv.* [*thickly, épais, densamente, dicht*] a fittu, a intibide, fruscamente, a fruscu, carcamente (L), a fittu, a intipide (N), craccamenti (C), fruschamenti, fittamenti (S), fittamenti (G)

fittanza *sf.* [*rent, affermage, arriendo, Miete*] affittu *m.*, fittania, arrendu *m.* (*sp. arriendo*), allogu *m.* (L), affittu *m.*, arrendu *m.*, pisione (N), allogu *m.*, fittania, pesoni, arrendu *m.* (C), affittu *m.*, arrendu *m.* (SG)

fittàvolo *sm.* [*tenant farmer, fermier, arrendador, Pächter*] affittèvole, affittàvulu, allogadore, allogateri, allogaderi (*cat. llogater*), arrendatàriu (L), affittèvole (N), allogateri (C), affittèvuru, arrendatàriu (S), affittèvulu, fittèvulu, affittàvulu, fittianu (G)

fittezza *sf.* [*thickness, épaisseur, espesura, Dichte*] fittesa, fassa, intibide, carchesa, fruschesa (L), fittesa, intipide, tippiesa (N), fittesa, carchesa (C), fittèzia (S), fittesa (G)

fittile *agg. mf.* [*fictile, de terre cuite, figulino, irden*] de terracotta (LN), de mòssia *f.*, de mussia, de terracotta (C), di terràglia, di terrasanta (S), di tarràglia (G)

fittizio *agg.* [*fictitious, fictif, ficticio, falsch*] fintu, faltzu, immazinàriu (L), immazinàriu, frassu, fintu (N), fintu, fingiu, frassu (C), fintu, fazzu (S), falzu, fintu, irriali (G)

fitto *pp. agg.* [*thick, épais, fijado, eingeschlagen*] fittu, carcu, fruscu, auppadu, fassudu, tiddu, tippidu; ficchidu, cravadu (L), carcu, intippiu, tippiu, aggorrospatu, ammartau, issipiu; cravau (N), fittu, tippiu, tibbiu, intippiu, craccu; ficchiu, cravau (C), carchu; ficchiddu (S), fittu, calcu, inzividdu (*Lm*); infittu (G) // a cùccuru in zosso (LN) "a capofitto"; in su cràccchili (C) "nel fitto del bosco"; come *sm. vds. affitto*

fittone *sm.* [*tap-root, pivot, raiz nabiforme, Hauptwurzel*] sulone (*lat. SUBULO, -ONE*), raighina *f.*, raighina maestra *f.* (L), radichina (a forma de fusu) *f.* (N), oca *f.*, soca, sogà *f.* (*cat. soca*) (C), radizi manna *f.* (S), radicia *f.* (G)

fiumana, -ara *sf.* [*broad stream, fleuve, riada, Flut*] piena, unda (L), prena, undadura, frumenarja, roja (*lat. *ROGIA*) (N), prena, fluminada, fruminada, roja (C), piena (S), piena di riu (G)

fiume *sm.* [*river, fleuve, río, Fluss*] irriu, riu (*lat. RIVUS*), fiùmene, flùmene, frùmine (*lat. FLUMEN*) (L), ribu, riu, rivu, frùmene, grùmene (N), arriu, erriu, flùmini, frùmini, pajò (C), riu (SG) // addae de riu (L) "al di là del f."; ainche de riu (L) "al di qua del f."; càscia de riu *f.* (L) "letto del f."; riu-riu (L), ribu-ribu (N), riu-riu (G) "lungo il f."; rizolu (L), ribittolu, ribicheddu (N), frumineddu (C) "fiumiciattolo"; tónchinu (L) "fiumiciattolo mezzo asciutto"; riu bocau (N), riu mutu (G) "f. in piena, gonfio"; arriaxu (C) "terreno fertile lungo le rive di un f."; petra di riu *f.* (G) "pietra morenica"; Dogna frùmini andat a trottu (prov.-C) "Ogni f. procede storto"; Riu mutu si polta l'omu (prov.-G) "Il f. in piena si porta via l'uomo"; Fà alzà lu riu a capu in su (prov.-G) "Far risalire il f. verso il monte"

fiutafatti *smf.* [*smeller, fouinard, intrigante, Ränkeschmied*] annasadore, naseri, nuscadore, intraminculu, loroddosu, cogheddu, mintirottu (L), fracheri, intraminculu, imbertziu, musiadore, chiocchiu, ficchette, zubanneluchia, zubannecuchina (N), cardampuleri, fragadori, pioccu (*cat. pioc*), ficchetti, imbitirizzu (C), intriganti, intrudoni, cumprubosu, frusciagguru (S), ficchetti, cugneddu, muttuleddu, nasilongu (G)

fiutare *vt.* [*to smell, flairer, oler, beschnupern*] fiagare (*lat. FRAGRARE*), fragare, annasare (*it. ant. annasare*), ismusare, nuscare, muscare, arrastare, rastare, abbentare (L), fracare, frusare, annasare, nasare, pònnere su nasu, nusiare, nuscare, isimare (*lat. *OSMARE*) (N), fragai, affrusai, frusai, arrastai, rastai, arrastrai, rastrai, arrancai, annasai, accarigai, incarigai, indennentai (C), fiaggà, suippà (*f. il tabacco*) (S), fiacà, fiutà, nuscà, avvintà (G) // nasadu (L), nusiau (N) "fiutato"; annària-annària (N) "fiutando i fatti altrui"; affrusadori, arrastadori (C) "detto del cane che fiuta la traccia della selvaggina"; pigai sa frusa (C) "f. la traccia"; avvintà, piddà lu 'entu (G) "f. la selvaggina"

fiutata *sf.* [*smelling, reniflement, husmeo, Beriechen*] fiagada, annasada, arrastu *m.*, nuscada, abbentada (L), fracada, fracadorza, annasada, nuscada, nusiada (N), fragada, affrusada, frusada, annasada, arrancada, arrastada, rastadura, rastamentu *m.* (C), fiaggadda, suippadda (S), fiacata, nuscata (G)

fiuto *sm.* [*scent, flair, olfacciòn, Schnupern*] fiagu, fragu, annasada *f.*, abbentu, arrastu (*f. di selvaggina*), seledu, nuscù (*lat. MUSCUS*) (L), fracu, frusa *f.*, nasu, annasadura *f.*, arrasta *f.* (N), fragu, frusa *f.*, arrancu, arrastadura *f.*, arrastamentu (C), fiaggu (S), fracamentu, taeddu, fiutu (G) // tabaccu a nasu (LN) "tabacco da f."; fraga-fraga (C) "fiutando qua e là, alla ricerca di qualcosa"

fiaccidezza *sf.* [*flabbiness, flaccidité, flaccidez, Schlaftheit*] moddesa, attrippoddidura (L), allagorjadura, assichizonadura, frazichesa, moddesa (N), flaccidesa, frunzidura, fracchesa (C), moddèzia, moddumu *m.* (S), letrichesa, lettricura (G)

flàccido *agg.* [*flabby, flasque, flácido, schlaff*] modde (*lat. MOLLIS*), attrippoddidu, illabarioddadu, ispossadu, fràzigu, pumonattu, tuvonattu (L), allagorjau, assichizonau, accalabiau, fràzicu, modde, brodde, prumonattu, purmonattu (N), flàccidu, fraccu (*lat. FLACCUS*) (C), moddu, muddioncu (S), lètricu, illaunitu, sdrollu (*Lm*), sdrullitu (*Lm*) (G)

flaconcino *sm. dimin.* [*tiny bottle, petit flacon, frasquito, Fläschchen*] ampullitta *f.*, ampullittedda *f.* (LN), ampudditta *f.* (C), ampullitta *f.* (S), ambulitta *f.* (G)

flacone *sm.* [*small glass, flacon, frasco, Flakon*] ampulledda *f.*, ampullitta *f.* (LN), ampudditta *f.* (C), ampullitta *f.* (S), ambulitta *f.* (G)

flagellare *vt.* [*to flagellate, flageller, flagelar, geisseln*] flagellare, fragellare, frazellare, aggigottare, fàghere a gigotta, atzottare (*sp. azotar*), fustigare, zigottare (L), fragellare, frazellare, zigottare, fàghere a zigottu (N), flagellai, acciottai, affrustai (C), fragillà, azzuttà, azzottà (S), flaggeddà, flagellà, fracillà, acciuttà (G) // fàghere a piapunga (a piapunta) (L), fàghere a pragapunta (N), fà a pia punga (G) “*f., procurare ferite, fare a pezzettini*”; fragillanti (S) “*religioso che si flagella il corpo con la disciplina*”

flagellato *pp. agg.* [*flagellated, flagellé, flagelado, geisselt*] flagelladu, fragelladu, frazelladu, aggigottadu, atzottadu, fustigadu (L), fragellau, frazellau (N), flagellau, acciottau, affrustau (C), fragilladdu, azzuttaddu, azzottaddu (S), flagiddatu, fragillatu, fragillatu, acciuttatu (G)

flagellatore *sm.* [*flagellator, flagellateur, flagelador, Geissler*] flagelladore, frazelladore, aggigottadore, atzottadore, fustigadore (L), frazelladore (N), flagelladori, acciottadori, affrustadori (C), fragilladori, azzuttadori, azzottadori (S), flagiddadori, fragilladori, acciuttadori (G)

flagellazione *sf.* [*flagellation, flagellation, flagelación, Geisselung*] flagelladura, flagellassione, frazelladura, aggigottadura, gigotta, atzottadura, fustigadura (L), frazelladura, zigottu *m.* (N), flagellamentu *m.*, flagellatzioni, acciottamentu *m.*, acciottadura, affrustadura (C), fragilladdura, azzottaddura (S), flagillazioni, acciuttatura (G)

flagello *sm.* [*scourge, fléau, flagelo, Geissel*] flagellu, fragellu, frazellu, abbasattu, gigotta *f.*, atzotta *f.* (*sp. azote*) (L), fragellu, frazellu, zigottu, abbasattu (N), flagellu, acciottu (C), fragellu, azzotta *f.*, lätiggu (*sp. látigo*), disciplina *f.* (*f. usato per penitenza*) (S), flagellu, fraceddu, fracellu, acciotta *f.*, läticu (G)

flagrante *agg. mf.* [*flagrant, flagrant, flagrante, flagrant*] in su fattu, in falta (*cat. sp. falta*), faltosu, infragante (L), in grimes, in farta (N), cassau, in farta, affartau (C), in fragranti, i' lu fattu (S), in lu fattu (G) // agattare subra su fattu (L), sejare in grimes (N) “*cogliere in flagranza di reato*”

flagranza *sf.* [*flagrancy, fragrance, flagrancia, Betretungsfall*] falta (*cat. sp. falta*), culpa (*lat. CULPA*) (L), farta, curpa, grimes *m. pl.*, selente *m.*, sellente *m.* (N), farta, curpa (C), cùipa, faltha (S), culpa, falta, diffalta (G)

flammola *sf. bot. vds. clematide*

flanella *sf.* [*flanell, flanelle, franela, Flanell*] franella, frenella, frinella (*it o. cat. flanela, franela*) (L), franella, fronella, mariolu *m.* (N), franella, flanella (C), franella, frinella, sàia (S), franella (G) // s'irfronellare (N) “*togliersi la f.*”

flato *sm. (rutto)* [*flatus, flatuosité, flato, Blähung*] ruttu, rùttidu (L), ruttu (N), arrùttidu, flatu (C), ruttu (S), ruttu, rottu (G) // tirai flatus (C) “*mandar f.*”

flatulento *agg.* [*flatulent, flatulent, flatulento, blähend*] ruttadore (LN), arruttadori, flatosu (C), inchibbarosu, inchibbaraddu, ruttadori (S), ruttadori (G)

flatulenza *sf.* [*flatulence, flatulence, flatulencia, Blähung*] buluzada de matta, tròddias *pl.*, ruttos *m. pl.*, bentos malos *m. pl.* (L), bentu de corpus *m.*, corróchinos de brente *m. pl.*, cróchidos *m. pl.*, tròddias *pl.*, ruttos *m. pl.* (N),

flatulèntzia, pidus *m. pl.*, löffias *pl.* (C), inchibbaraddura, rutti *m. pl.* (S), vultulatura di maza, rutti *m. pl.*, troddi *m. pl.* (G)

flautista *smf. mus.* [*flautist, flûtiste, flautista, Flötenspieler*] flauteri, flautista, sonadore de flàutu (L), frautista (N), flauteri, flautista, pifferàiu (C), frautistha (S), sonadori di frusciaiolu (G)

flàuto *sm. mus.* [*flute, flûte, flauta, Flöte*] flàutu, flàutu de linna, ottavinu, pipiriolu, trobedda *f.*, triellu, truedda *f.*, sonedda *f.* (*f. di canna o di fieno*) (L), fràutu, tibinu, truedda *f.*, triedda *f.*, itriedda *f.*, piulette (N), flàutu, sonus de canna *pl.*, pifferu, pipaiolu (C), fràutu, piffaru, carandroni, trubédadura *f.* (S), frusciaiolu, truedda *f.* (G) // launeddas *f. pl.* (LC) “*specie di f. a tre canne con cui si accompagna il ballo sardo (vds.)*”; neuleddos *pl.* (L) “*f. a tre canne*”; trivedda *f.* (L) “*f. di canne o di avena*”; pirulì (G) “*pirolì, strumento fatto ad imitazione del f.*”

flavo *agg. poet.* [*fair, flave, flavo, gelb*] blavu, brundu (*sp. blondo*), mùrtinu (*lat. MURTEUS*), ispanu (*lat. SPANUS*) (LN), brundu, mùrtinu, spanu (C), biondu (S), brundu, ispanu (G)

flèbile *agg.* [*feeble, plaintif, flébil, kläglich*] fèbile (*ant.; lat. FLEBILIS*), flèbile, lenu, débile, fraccu (*lat. FLACCUS*), isistile (L), lenu, débile, fraccu, istasiu (N), fraccu, débili, cādamu (C), frèbiri, fiaccu, débiri (S), flèbbili, fiaccu, débili, svàlitu (G)

flebilmente *avv.* [*feebly, plaintivement, débilmamente, kläglich*] a lenu, a làstima, mori-mori (LN), fraccamenti, piccu-piccu, sei-sei (C), migni-migni (S), lei-lei (G)

flebite *sf. med.* [*phlebitis, phlébite, flebitis, Phlebitis*] flebite (L), flebite, frebite (N), flebiti (C), frebiti (S), flebbiti (G)

fleboclisi *sf. med.* [*phleboclysis, phléboclysis, fleboclysis, Veneninfusion*] flebo (L), frebo (N), flebo (C), frebo (S), flebbu (G)

fleborragia *sf. med.* [*phleborrhagia, phléborragie, fleborragia, Phleborrhagie*] fùrria de sàmbene (L), irbenonzu *m.*, fùria de sàmbene (N), sangradura (C), fùrria di sangu (S), fùria di sangu (G)

flebotomia *sf. med.* [*phlebotomy, phlébotomie, flebotomia, Phlebotomie*] sagnia, sanzia (*it. dial. sagnia*), sangria (*cat. sp. sangría*) (L), sangria, sangradura (N), sangria, sranghia, srenghia (C), sagnia, sanna (S), sagnia, sagnatura (G)

flebotomo *sm. med.* [*phlebotomist, phlébotomiste, flebotomiano, Schnäpper*] flebotu, frebotu, verboto, flebótomu (*lat. PHLEBOTOMUS*), sagneri, sirugianu (L), sangradore, duttore de battor soddos (N), frebotu, frabotu, flabotu, sangradori, soligianu, silugianu, solingianu, solignan (sp. cirujano) (C), appaippapaneri, sagnadori (S), sagnadori, sululghjanu (G)

flemma *sf.* [*coolness, flegme, flema, Trägheit*] flema, flemma, fiacca, lentesa, preittia (*lat. PIGRITIA*), priesa, priura, calma, mandronia, laredda, irmasionu *m.* (L), fremma, fiacca, preittia, mandronia, lentesa, carma, cassàssia (N), flemma, fiacca, addàsiu *m.*, ferma, appòddiu *m.*, laroddu *m.*, laredda, leni, pirodda (C), càimma, fiacca, lintèzia, sussegu *m.*, mandrunia (S), flema, fiacca, litesa, cagna, disania (G) // laroddai, allaroddai (C) “*far le cose con f. eccessiva*”

flemmatico *agg.* [*cool, flegmatique, flemático, phlegmatisch*] fiaccu, fraccu (*lat. FLACCUS*), preittiosu, andapianu, calmu, lentu, illanadu, irmasionadu, priu (*lat. PIGER, PIGRU*), pàsidu (L), fremmàticu, fiaccone, prettiosu, carmu, prigu (N), fraccu, poddosu, priu, lareddiau, lareddosu,

passientziosu (C), càimmu, pàsiddu, fiaccu (S), pacchjucchjoni, pàsidu, pàsigu (G)

flemmone *sm. med.* [*phlegmon, flegmon, flemón, Phlegmone*] malinzone, bessida mala *f.*, bessida de su espe *f.*, pustema (*it. o sp. (a)postema*) (L), frèmmone (N), pustema (C), marignoni (S), malignoni, chjaeddu (G)

fleo dei prati *sm. bot.* (*Phleum pratense*) coa de sòrighe *f.*, erva coa de sòrighe *f.* (L), coa de sòriche *f.* (N), coa de topi *f.*, coa bianca *f.*, accucca *f.*, fenu trani, spatolinus *pl.* (C), coda di sòriggu *f.* (S), coda di razzu *f.* (G)

flessibile *agg.* [*flexible, flexible, flexible, flexibel*] muggiadittu, mujadittu, pijadittu, annujadittu, abbentadittu, corrianu, corriattu (*lat. CORIACEUS*), moddittu, lentu (*lat. LENTUS*) (L), frittibile, corjattu, corriattu, pinnicadore (N), flessibili, moddittu, corriattu, indullidori, incrubadittu (C), fressibiri, immuggiaddittu (S), bon'a mughghjà, bon'a pigghjà, lastichinu (G) // truncadittu (L) "*poco f.*"

flessibilità *sf.* [*flexibility, flexibilité, flexibilidad, Flexibilität*] mujadura, pijadura, moddore *m.*, pinnicadura (L), frittibilità, pinnicadura, cranucadura (N), indullidura, flessibilità (C), fressibiriddai, immuggiaddura, piggiaddura (S), mughghjatura, pigghjatura (G)

flessione *sf.* [*flexion, flexion, flexión, Krümmung*] pijadura, mujadura, pinnigadura (L), frittida, frittadura, frittinzu *m.*, pinnicadura (N), flessioni, pinnigadura, palangadura (C), fressioni, piggiaddura (S), mughghjatura, pigghjatura (G)

flesso *pp. agg.* [*flex, fléchi, plegado, gebeugt*] mujadu, pijadu, pinnigadu, innaigadu, abbentadu (L), frèttiu, frittui, pinnicau (N), flétui, indùliu, incrubau, incruau (C), immuggiaddu, piggiaddu (S), mughghjatu, pigghjatu, grispatu, ingrisputu, cannuccatu (G)

flessuosità *sf.* [*flexuosity, flexuosité, flexuosidad, Geschmeidigkeit*] pinnigadura, mujadura, pijadura, molisicca (L), pinnicadura, frittadura (N), pinnigadura, palangadura, flettadura (C), fressuosiddai, piggiaddura, immuggiaddura (S), mughghjatura, pigghjatura (G)

flessuoso *agg.* [*flexuous, flexueux, flexuoso, geschmeidig*] pinnigosu, mujadittu, pijadittu (L), frittui, pinnicosu, pinnicu (N), pinnigosu, corriattu (C), fressuosu, immuggiaddittu (S), làsticu, lastichinu (G)

flètere *vt.* [*to flex, fléchir, doblar, biegen*] mujare, muggiare, musciare, pijare, pinnigare, abbentare, innaigare (*f. dei rami*), incujare, inrusciare, grunare, frittire, flètere (*lat. FLECTERE o it.*) (L), frittire, frettire, pinnicare, cranucare (N), flèttiri, allettai, indulli, undùxiri (*lat. INDULGERE*), incruai, incrubai, prestai (*cat. prestar*) (C), piggià, immuggià (S), flittì, mughghjà, pigghjà, cannuccassi (G)

flirt *sm.* [*flirt, flirt, flirt, Liebelei*] innamoramentu, innamoronzu, fiamore (L), ammoramentu (N), fastiggju (*cat. festeig*), cricchigiogu (C), innamuramentu (S), innammuramentu, innammurugnu (G)

flirtare *vi.* [*to flirt, flirter, flirtar, flirten*] innamorare, indiosare, indiosare (*sp. endiosar*) (L), ammorare, addiosare, indiosare (N), fastiggiai, innamorai, indiosai, s'appegai (C), innamurà, innamurazzà, innamuraccià, cimaggà (S) innammurà, guardassi (*Lm*) (G)

flittena *sf. med.* (*bolla, pustola*) [*pimple, phlyctène, pústula, Bläschen*] buscica, fruschedda, bughula (*tosc. brucolo*), bubbulicca, pibisia, pabedda (*lat. PAPILLA*) (L), bollonchedda, fruschedda, brughula, bollonca, pipisia (N), busciuca, bulluca, pabedda, pibisia (C), buscica, pabedda,

brughura (S), ampudda, impudda, zueddu *m.*, papedda, caicioni *m.* (G) // baballonca (N) "*contenido linfatico della f.*"

flogosi *sf. med.* [*phlogosis, phlogose, flogosis, Entzündung*] arrujatzadura, infiammassione, isfogu *m.* (L), irrujadura, irfocu *m.* (N), inframatzioni, fogàggiu *m.* (*cat. fogatge*) (C), infiammazioni (S), scalditura, sfogu *m.*, flogosis (G)

flora *sf.* [*flora, flore, flora, Flora*] flora (L), frora (NCS), flora (G)

floreale *agg.* [*floral, floral, floral, geblümt*] de fiore (L), de froes (N), de froris (C), di fiori (SG) // fioradu (L) "*intagliato con motivi f.*"

floricoltore *sm.* [*floriculturist, fleuriste, floricultor, Blumenzüchter*] fioraju (L), frorarju (N), froreri, fiorista (C), fiuràggiu, fioristha (S), fioràiu (G)

floricultura *sf.* [*floriculture, floriculture, floricultura, Blumenzucht*] piantadura de fiore (L), prantadura de froes (N), prantadura de froris (C), culthibu di fiori *m.* (S), coltivazioni di fiori (G)

floridezza *sf.* [*floridness, prospérité, floridez, Blüte*] floridesa, fioridura, losania (*sp. lozania*), abboddettu *m.* (L), prospore *m.*, borbore *m.*, vospore *m.*, gurrinzu *m.*, ifroscaadura (N), froridesa, biatzesa (C), proiperiddai, fioriddura, ivvidriu *m.* (S), fiuritura, risciumu *m.*, prosperitai (G)

flòrido *agg.* [*florid, prospère, florido, blühend*] fioridu, pròspru, losanu (*sp. lozano*), arreputzadu, galanu (*sp. galano*) (L), pròspru, abborborau, ifroscau, vrassellu (N), fròridu, frorèssiu, prosperosu, biatzu (C), pròiparu, fiuriddu (S), lucitu, rostu, prosperosu (G)

florilègio *sm.* [*florilegium, florilège, florilegio, Blütenlese*] ramagliette, ramalettu, romagliette, romajette (*sp. ramillete*), mattuleddu (L), gromalette, grommalette, romagliette, romalette, matzuleddu (N), arramalettu, ramalettu, buchetti (*franc. bouquet*) (C), rumagliettu, rugliettu, buchetti (S), rumagliettu, mazzuleddu (G) // ramalettai, arramalettai (C) "*ornare con mazzetti di fiori*"

floscezza *sf.* [*flabbiness, flasquité, marchitez, Weichheit*] debilesa, moddesa, fiacchessa (*cat. flaquesa; sp. flaqueza*) (L), allagorjadura, accalabiadura, assichizonadura, moddesa (N), frachessa, debilesa, moddesa, fruscedadi, frusciadura (C), fiacchèzia, dibirèzia, moddèzia (S), fiacchessa, lettricura, litrichessa, litricura, allòppiu *m.* (G)

flòscio *agg.* [*flabby, flasque, flojo, weich*] fiaccu, fraccu (*lat. FLACCUS*), modde (*lat. MOLLIS*), débile, madreddu, mùcculu, flùsciu, fròsciu (*it. o sp. ant. froxo*), ghitzu, illabarioddadu, iscanaittadu (L), allagorjau, accalabiau, assichizonau, modde, iscanzau, purmonattu (N), frùsciu, moddi, fraccu, accobomau, débili, lascu (*lat. *LASCUS*) (C), muddioncu, fiaccu, isthasgiddu, attrassaddu (S), fròsciu, fiaccu, lètricu, litricu, mòddicu, ghizzu (G) // àchina foddedda (N) "*uva dagli acini f.*"

flotta, -iglia *sf.* [*fleet, flotte, flota, Flotte*] flotta (L), frotta, frotiglia (N), flotta, flottiglia, armada de mari (C), frotta (S), flotta (G)

flottare *vi.* [*to float, flotter, flotar, flottieren*] gallizare (*it. galleggiare*) (L), gallegzare, affrorare (N), galliggiai (C), galliggia (S), esse a pìciu d'ea (G)

fluente *p. pres. agg. mf.* [*flowing, fluant, fluente, fliessend*] chi falat, chi iscurrent (L), succurrente, chi falat (N), fluenti, scurrenti (C), iscurrenti (S), chi scurri, scioltu (G)

fluire vi. [*to flow, fluier, fluir, fliessen*] falare (lat. CHALARE), iscùrrere, fluire (L), succùrrere, iscùrrere, falare (N), fluiri, scolai, scurri, curri (C), ischurri, curri (S), frui, scurri, avvià (G)

flusso sm. [*flux, flux, flujo, Strom*] flussu, fluore, avviadura f. (L), succurrida f., frussu (N), flussu, fluori, flùsciu, scetta f. (Cs) (C), frussu, avviadura f. (S), ghjettu, frumentu, dirramu, avviatura f. (G) // cussos pl. (LN), illabinada f., iscussina f. (N) “f. diarroico”; flussu de sa madre, fluore (L) “mestruo, liquido mestruale”; avviatura f. (N) “f. latteo”; flussu de sànguni (C) “f. emorragico”

flutto sm. [*wave, flot, ola, Woge*] caddariga f., cabaddada f., undada (L), maretada f., cabaddone (N), cuaddu de àcua, maretta f. (C), cabaddada f., unda f. (S), unda f., undata f., caaddoni (G)

fluttuante p. pres. agg. mf. [*fluctuating, flottant, fluctuante, wogend*] variabile, ballarianu, maretosu (L), bariabile, maretosu (N), variabili, maretosu (C), variàbiri (S), baddarianu (G)

fluttuare vi. [*to fluctuate, omdoyer, fluctuar, wogen*] fluttuare, variare (L), maretare, bariare (N), mareggià, maretta, varia (C), varià, ciambà, anarià (S), varià, saicà (G)

fluviale agg. mf. [*fluvial, fluvial, fluvial, Fluss...*] de su riu (L), de su ribu (N), de s’arriu, fruminali (C), di lu riu (SG)

fobia sf. [*phobia, phobie, fobia, Phobie*] timòria, reselu m. (sp. recelo), appantàviu m., appantàriu m., pore m. (probm. cat. por), frea (lat. FEBRIS) (L), timòria, pantea, pore m. (N), timoria, arreselu m., dobbidori m. (C), timoria, timori m. (S), timènzia, timòria, timori m., affrea (G)

foca sf. itt. (*Monachus monachus*) [*seal, phoque, foca, Seehund*] biju marinu m., bitellu marinu m., boe marinu m. (L), boe marinu m., bicru marinu m., foe marinu m., vacca de modde, voe marinu m., vicru ‘e mare m. (N), boi ‘e mari m., boi marinu m., bigu marinu m., écciu marinu m., vitellu marinu m., bigumarras m., vigumarras m., irgumarras m., crigumarras m., culumarru m. (C), foca, videddu marinu m., boi marinu m. (S), bôiu marinu m., vecchju marinu m., vigghju marinu m. (G)

focaccia sf. [*cake, galette, hogaza, Fladen*] covatza, coatza (tos. volg. cofaccia), còtzila, còtzula, còtzulu m., fogatza, paintzedda, abbinfache, biffache, ammenfache, cocca, ciocci m., cocconedda, fresa (lat. FRESUS), fresalente m. (L), coccatza, covàccia, còtzila, còtzula, pane a corona m., panedda, modditzosu m., abbifache, bainette m., cocconedda (N), fogatza (cat. fogassa o it.), caccoi m., cocca, coccoi m., civraxa, mustàcciu m. (C), cuazza, coazza, cocca, còzzura, lóttura (S), cuvàccia, cuàccia (Cs), còcciula, cocca (Lm), coccu m., coccaredda, cuccareddu m., cucchittu m., cuagliuledda (G) // càbude m., càpudu f. (L), càpute m. (N) “f. di semola che si taglia sulla testa in segno augurale a Capodanno”; candelarzu m. (LN), candelària, candelarju m., candelora (N), scandelau m., candelàrgiu m. (C) “f. figurata che si regala ai ragazzi o ai poveri a Capodanno ed anche canzone che si canta in tala occasione; lat. CALENDARIUM”; coghitta (L) “f. a forma di cuore lavorata con fregi e figure”; còtzulu de s’ou m. (L), coccoi de angulla m., anguli m. (C), còzzura di l’obu (S) “pasta dolce, a forma di sporta, con uno o più uova sode nel mezzo; ar. angúl”; giuada (L) “f., rappresentante un giogo di buoi, che il padrone regala agli agricoltori all’inizio dell’annata agraria”; incogonittare (L) “dare forma alle f. di Ognissanti”; maccarrones de pulte m. pl. (L), bruttes m. pl. (N) “piccole f. schiacciate fritte nell’olio di oliva; lat. PULS, PULTE”; matzacana (L) “f. di butirro”; partusitta (LN), pertusitta (L)

“f., a forma di ciambella, che i padroni mandano ai pastori a Capodanno”; anguale m. (N) “grossa f. di farina”; moddichina (N) “f. di farina d’orzo”; candelai (C) “regalare ai ragazzi o ai poveri la f. augurale di Capodanno”; costedda, gostedda (C) “f. cotta sotto la cenere; tosc. guastella”; lada (C) “f. schiacciata”; ladixessa (C) “specie di f. di farina grossa”; mantegada (C) “f. di semola; cat. mantegada”; pàrdulas pl. (C) “focaccine di formaggio fresco pecorino, avvolte da pasta col burro, cotte al forno e guarnite nella parte superiore col rosso dell’uovo; lat. *QUADRULA”; pedida (C) “specie di f. che viene preparata in occasione della festa di sant’Antonio”; strippidi m. (C) “sorta di f.”; assé di cocca (S) “essere della combriccola”; cocca (S) “sorta di pane a forma di f.; coccareddu m., cuaccedda (Cs) (G) “f. dolce”; coccu a ghjelda m., spianata agghjma (G) “f. di sugna”; coccu letu m. (G) “f. di pasta fermentata”; gattighedda (G) “f. di pasta molle”; inferlata (G) “f. tagliuzzata per ornamento da offrire in regalo”; Còcciula calda pidda di pettu (prov.-G) “La f. calda prende al petto”

focàia (pietra) sf. [*flint, pierre à fusil, pederal, Feuerstein*] pedra catzafogu, pedra d’attarzu, ferifogu m. (L), pred’arba, preda de attarju, focaja (N), perda de fogu, pedra sitzia, fogàia, fogheri m. (cat. foguer) (C), predda d’azzàggiu (S), petra battifocu, peddi fucina, battifocu m. (G)

focale agg. mf. [*focal, focal, focal, Fokal...*] de su fogu (L), de su focu (N), de su fogu (C), di lu foggu (S), di lu focu (G); sf. med. vds. adenite

focàtico sm. [*hearth-tax, taxe de famille, fogaje, Familiegebühr*] affoghizu (cat. fogatge), fogàdigu, fogàtigu (L), affochizu, focàticu (N), affoghiggju, focàticu, fogaggi, derettu (C), focàtigu, fugàtigu (S), fucàticu, fughizamentu (G)

focàttola sf. dimin. (piccola focaccia) [*bun, galette, bollo, Fladen*] cotzuledda, covatzedda (L), paneddedda, modditzoseddu m. (N), fogatzedda (C), cozzuredda (S), coccialedda (G)

foce sf. [*mouth, embouchure, boca, Mündung*] foga, foghe (lat. FOX) (L), foche (N), foxi (C), fozi (S), foci, sfócia (G)

fochista smf. [*stoker, chauffeur, fognero, Lokheizer*] foghista (L), fochista (N), foghista (C), fughistha (S), fochista (G)

focile sm. (acciarino) [*flint-lock, briquet, eslabón para sacar chispa, Anzündler*] attarzu (lat. ACIARIUM), pedra de attarzu f., ferifogu, catzafogu, pedra catzafogu f., iscaffu (L), preda de attarju f., attarjeddu, atterzu (N), perda de fogu m., fogheri (cat. foguer) (C), predda d’azzàggiu f., azzàggiu (S), fucinu, lucchettu, peddi fucina f., battifocu (G)

focolàio sm. [*focus, foyer, foco, Herd*] fogu (lat. FOCUS), foghile (lat. FOCILIS), foghilaja f., fogulaja f. (L), focarza f., focu, fochile, fogile (N), fogu, foxili (G) // affoghilaresi (L), fuculagghju, fuchilagghju (G)

focolare sm. [*hearth, foyer, fogón, Feuerstelle*] foghile (lat. FOCILIS), foghilaja f., fogulaja f., fughile, faddija f., faddijada f., tzidda f., tziddile, fogu (nucleo familiare) (L), fochile, fogile, fuchile, vochile, forreda f. (N), foxili, fuxili, fuili, forreda f. (C), fogghiri, fughhiri, fughhiràia f., furreddu (S), fuchili, fughhili (Cs), zidda f. (G) // affoghilaresi (L), s’affochilare (N, s’affoxilai (C) “riunirsi attorno al f. per discorrere o per pettegolare”; contos de foghile pl. (L), contos de fochile pl. (N), stòrias de foxili f. pl. (C), conti di fuchili pl. (G) “racconti fatti attorno al f.”; domo de su fumu f. (L) “stanza con il f.”; furratza f. (L) “f. sul quale si appoggia la caldaia nei caseifici”; tziddone (L), ziddoni (G) “grosso f. posto al centro della stanza”; cuchinàglia f. (N) “f.

all'aperto; lat. *COCINARIA); fàchere sa rìa, sa riga (N) “accoccolarsi intorno al f. spento in caso di morte”; Chie no at foghile no at cuile (prov.-L) “Chi non ha f. non ha nemmeno covile”

focone sm. (arma ad avancarica) [fore-loader, fusil se changeant par la bouche, fogón, Vorderlader] fogone, fogotto (L), focone (N), fogoni (C), fuggoni (S), fuconi (G) // granu de archibusu (L) “grano che si mette nel f. per restringerlo quando si è allargato”; abbulvurinare (L) “mettere la polvere da sparo nel f.”

focoso agg. [fiery, fougueux, fogoso, feurig] fogosu, fogaritzu, arduosu, impidosu (L), focosu (N), fogosu, unfogau, scallentau, alluttatu, impureddu (C), fuggosu, fugosu, fugósiggu, fugaresu (S), fucosu, fucarizzu, fugosu (Cs), infurriazzaddu (Cs), càlidu (G) // bentu calvinu (L) “focosità, impazienza”

fòdera sf. [lining, doublure, forro, Futter] afforra, afforru m. (cat. sp. aforro; DES I, 58), forra, frisu m., fòdera (L), fòdera, ifforru m. (N), forra, afforru m., inforra, inforru m., unforru (cat. enforro), intrafforru m. (cat. sp. entreforro) (C), afforru m. (S), afforru m., anforru, m., fodra (Lm), froda (Lm) fòdera, batta (G) // forrone m. (L), forroni m., forronni m. (C) “f. posteriore della scarpa”; frisa (L) “tela di lana usata per f.; cat. sp. frisa”; subrafforru m. (L) “rinforzo della f.”

foderare vt. [to line, doubler, forrar, füttern] afforrare, forrare (sp. aforrar, forrar) (L), afforrare, foderare, ifforrare (N), afforrai (C), affurrà (SG)

foderato pp. agg. [lined, doublé, forrado, gefüttert] afforradu, forradu (L), afforrau, foderau, ifforrau (N), afforrau (C), afforradu (S), affurratu (G)

foderatura sf. [lining, doublure, forro, Füttern] afforradura, forrada, forradura (L), foderadura, ifforradura (N), afforradura (C), afforradura (S), affurratura (G)

fòdero sm. [scabbard, gaine, vaina, Scheide] bàina f. (cat. ant. báyna; sp. vaina) (L), bàina f., bàina f., gaina (N), bàina f., bàina f., baina f., bàina f. (C), bàina f., baina f. (S), stùciu, batta f., battàccia f. (G)

foga sf. [dash, fougue, fogosidad, Hitze] foga, foga, fogoria, fogòria, fogosidade, fùria, imbàttida (L), foca, fùria (N), foga, impetu m. (C), foga, fùria, impiddu m. (S), folca, fruppa, ulminu m. (G) // is chi apu scrittu a trattamalloni/ fianta a manu pigara de Tereseta (C) “quelle che ho scritto con maggiore f./ le ho scritte con la mano di Teresa”; infruppassi (G) “gettarsi con f.”

foggia sf. [shape, guise, forma, Form] manera, tràggiu m., trazu m. (cat. trajo; sp. traje), garbu m. (L), ghettu m., grabu m., traju m., manera (N), manera, tràggiu m. (C), manera, modu m., usu m., usànzia (S), tràciu m. (G)

foggiare vt. [to shape, façonner, formar, formen] formare, figurare, assemplare (L), attrajare, aggrabare, formare (N), forgiai (cat. forjar), assempiai (C), fuimmà, dà fòimma (S), fulmà (G)

fòglia sf. [leaf, feuille, hja, Blatt] foza (lat. FOLIA) (LN), folla (C), fòglia (S), frunda, fronda, fodda (G) // fozisina (L) “strato di f. secche”; isfozida (L) “perdita delle f.”; trunfa (L), ribèlvia (G) “f. d'edera, usata come strumento musicale”; foddatta (N) “involto di f. con uva passa e fichi secchi”; affollittau (C) “che ha delle piccole f.”; foll'e Ìndias (C) “f. di granoturco”; triscia bot. (C) “Posidonia Caulini; f. nastriformi di pianta fanerogama che si trovano in fondo al mare; sic. triscia”; costha di lattuga, di càura (S) “f. di lattuga, di cavolo”; pagliuzzari pl. (S) “f. secche di granoturco usate per riempire il pagliericcio”; Non si movet

foza chi no est de Deus boza (prov.-L) “Non si muove f. che Dio non voglia”; Si Deu no vo' fronda no bola (prov.-G) “Se Dio non vuole non vola f.”

fogliame sm. [foliage, feuillage, follaje, Blätter] fozàmine, fozimenta f. (L), fozamene (N), follàggiu, follàmini, follarxu, fròngia f. (f. secco) (C), fugliamu, fugliàmini (S), frundalizia f., caschiccia f. (f. secco caduto per terra) (G) // fozasina f., fozosina f., ozusina f. (N) “fogliame marcio”

fogliare vi. [to leaf, feuiller, foliar, verzieren] fozire, fozittare, frunzire, infozire (L), fozire, affrunzare (N), follai, infollai, infolliri, infollittai (C), fiuri, puni fogli (S), fiuri, puni li frondi (G)

fogliazione sf. [leafiness, feuillage, foliación, Belaubung] fozida, fozidura, fozimentu m. (L), fozidura, infozida (N), folladura, infollimentu m. (C), fogliaddura (S), fiuritura (G)

foglietta, -olina sf. dimin. [leaflet, petite feuille, hojuela, Blättchen] fozitta, fozighedda, fozighina (L), fozichedda (N), follaredda, follixedda (C), fogliaredda (S), frunditta (G)

foglietto sm. dimin. [leaflet, feuillet, hojita, Blättchen] foglina f., fozolu (L), fozicheddu, fuglina f., otzolu (N), foglieddu, fogliettu, foddixeddu (C), foglina f., fuglina f., fugliettu (S), foglina f., fogliettu, foddareddu (G) // fortunellu (C) “f. che il pappagallo estrae col becco da una cassetina e che predice il futuro dell'acquirente”;

fòglio sm. [sheet, feuille, pliego de papel, Blatt] bógliu, fògliu, fozu (L), fozu (N), follu, fògliu, fogiu (ant.) (C), fògliu (S), foddu, fògliu, fogghju (Lm), càtulu (G) // fòzinu (L) “fogliaceo”; furriai fògliu (C) “voltare f.”; foglina f. (C), fuglina f. (G) “mezzo f.”

foglioso agg. [leafy, feuillu, hojoso, blätterreich] affozidu, fozosu (lat. FOLIOSUS), fozudu, infozidu (L), fozosu, fozudu, infoziu (N), follosu (C), fugliosu, foglioso (S), frundosu (G) // fozarzu (L) “fogliifero”

fogna sf. [drain, égout, cloaca, Abzugskanal] fogna, cunduttu m. (lat. CONDUCTUM), fanu m. (gr. xános), cauda, pòlcio m. (L), fogna, fonna, bassa (cat. bassa) (N), bassa, cunduttu m., mara (prerom.), cunetta, conetta (f. scoperta) (C), bassa, cunduttu m., fogna (S), bassa, fogna (G)

fognatura sf. [sewage, égouts pl., alcantarillado, Entwässerung] fognadura (LN), cola, canali de sa bassa m. (C), fognaddura (S), fognatura (G)

fòia sf. [lust, désir, comezón, Geilheit] libidine, gana, boza, arrettùmine m. (L), asuba, suba, lusca, zurrù m., ampuadura (N), insuadura, insuamentu m., intzuadura, arrettamentu m., arrettùmini m., cammariola (C), libidini, ravinu m., gana, brama, insuaddura, suazzoni m. (S), briziolu m., zirriolu m., affròddiulu m., cammariola (G) // insuai (C) “andare in f.”

foioso agg. [lustful, désireux, ganoso, brennend] libidinosu, inganidu, inchighiristadu, arrettu (L), subau, alluscau, chin s'ampua (N), insuau, intzuau, matzacallenti (C), insuaddu (S), imbriziulitu, inzinnitu (G)

folà sf. [fable, fable, fábula, Märchen] fola, paristòria (gr. biz. paristoria), contàscia, contànschia, contu m., contadu m. (L), fàvula (lat. FABULA), paristòria (N), fàbula, fàula, ciacciarra, contu m. (C), fora, contu m., cuntaddu m., paristhòria (S), fola, contu m., cuntatu m. (G)

fòlaga sf. orn. (Fulica atra) [coot, foulque, foja, Blässhuhn] pùliga, fùliga (lat. FULICA), fòlaga (= it.), pudda de abba, pudda de riu, pùliga fatzada (L), pùlica (N), pùliga, pùliga, pùiga, puiga, mannalitta, gangorra (sp. ganga) (C), pùrigga (S), pùlica, pùliga, fùlica, fùliga, fulighittu m.,

facciatteda, nata fazzata (G) // pùliga a chighirista (C) “*f. africana*”; pùliga marina (C) “*f. marina*”; pulighedda (G) “*folaghella*”; pulighittu m. (G) “*folaghella maschio*”

folata sf. [*blast, bouffée, ráfaga, Stoss*] bentulada, bentuliada, isbentulada, búffidu m., fùrrida, isulvilada, mumujolada (L), frusada, (ir)frusiada de bentu, abbentada, búffida, irbúffida (N), sbentuliada, bentuliada, folada, ispraza, mumada (C), invvinturadda, còipu di ventu m. (S), buffata, sbóliu m., ghjrata di ‘entu, bulioni m., buriana, abburata (*f. di vento caldo*), rèffica (Lm) (G) // La ‘ita è una ghjrata di ‘entu (prov.-G) “*La vita è una f. di vento*”

follore sm. [*fiklore, folklore, folklore, Folklore*] folclóre (L), forcrore (N), folclóri (C), forcrori (S), folclóri (G)

folclórico agg. [*folkloristic, folklorique, folklorístico, folkloristisch*] folclóricu (L), forcróricu (N), folclóricu (C), forcróricu (S), folclòricu (G)

folclorismo sm. [*folklorism, folklorisme, folklorismo, Folklorismus*] folclorismu (L), forcrorismu (N), folclorismu (C), forcrorismu (S), folclorismu (G)

folgorante p. pres. agg. mf. [*dazzling, fulgurant, fulgurante, blendend*] lampizadore, lughente, bándidu (L), luchente, bándidu, lampizadore (N), brillanti, luxenti (C), luzigghenti, fuimminanti (S), abbaglianti, vivazzu (G) // sole bándidu (LN) “*sole f., chiaro*”

folgorare vi. [*to dazzle, fulgurer, fulgurar, blitzen*] lampizare, lùghere (*lat. LUCERE*), illughentare, fulminare (L), lampizare, lampare, furminare (N), brillai, lampai, luxi, fulminai (C), fugurà, fuimminà, brillà (S), lampizà, abbaglià, briddà, luccichintà, fulminà (G),

folgorato pp. agg. [*struck by lightning, fulguré, fulgurado, blitzet*] lampizadu, illughentadu, fulminadu (L), lampizau, lampau, furminau (N), brillau, lampau, fulminau (C), fuguraddu, brilladdu, fuimminaddu (S), lampizatu, abbagliatu, briddatu, luccichintatu, fulminatu (G)

folgorazione sf. [*lightning, foudroiement, fulguración, Blitzschlag*] lampizadura (LN), lampamentu m. (C), fugurazioni, fuimminazioni (S), lampizatura, abbagliatura (G)

folgore sf. [*thunderbolt, foudre, rayo, Blitz*] lampu m., fùlmine m., raju m. (*lat. RADIUS*) (L), lampu m., fùrmine m., raju m. (N), lampu m., fùrmini m., raju m. (C), fùimmini m., ràiu m. (S), ràiu m., irràiu m., saetta, alcu di focu m., lampu biaittu m. (G) // raju chi ti falet! (LN) “*ti colpisca la f.*”

folla sf. [*crowd, foule, gentío, Menge*] zentòria, zentàmine m., truma, casana (*lomb. casana*), cattigammuntone m., cattigamuru m., carca, coddu de zente m., ruffa (*it. ruffa*), runfa, rumfa, attruppamentu m., troppeddu m., droppeddu m. (*it. ant. troppello*), appubulada, momoroju m., suncurta (L), truma, troppa, trabbellu m., còntoma, tazzu m. (N), troppéliu, attruppégliu (*sp. tropel*), cracca, craccatrippa, carcatrippa, cadroxa, cambarada, ciurma, curdiolu m., sciurma, suncurta de genti, arruffa (C), gintòria, rimissàriu m., rimissóriu m., attruppógliu m. (S), ghjntòria, casana, truppa, multitu, riessu mundu m. (G)

follare vt. [*to full, fouler, hollar, walken*] cattigare (*cat. calcigar*), caltzigare, carchiare (L), catticare, iscarchiare (N), craccai, carcigai, appetigai, accarcangiai (C), cazziggà (S), calcicà (G)

follatóio sm. [*winepress, foulair, prensa (para uvas), Weinpresse*] toedda f., taedda f. (*lat. TABELLA*) (L), mattola f., tabedda f., matzuccu (N), matzolu, matzuccu, mallu (C), mazzora f., magliocca f. (S), mazzolu, maciolu, maddolu (G)

follore sm. [*fuller, fouleur, batanero de paños, Walker*] cattigadore, caltzigadore, carcadore (L), catticadore,

carcarzu, iscarchiadore (N), appetigadori, accarcangiadori, carcigadori, craccadori (C), cazziggadori (S), calcicadori (G)

folatura sf. [*fulling, foulage, batanadura, Walken*] cattigadura, caltzigadura (L), catticadura, iscarchiadura (N), appetigadura, accarcangiadura, carcigadura, craccadura (C), cazziggadura (S), calcicatura (G)

folle agg. mf. [*mad, fou, demente, verrückt*] maccu (*lat. MACCUS*), toccadu a conca, conchicottu, loccu (*sp. loco*), cherveddioltadu, mancante, reziradu, variadu, fogliadu, iscascalettadu, iscascioladu (L), maccu, dischissiau, toccau a conca, istrempiu, tambau, ischippuddau, irbariau, irbarionau, irvariato (N), maccu, ammacchiau, schissiau, mancanti, gaddinosu, schissiolau, spruiuxau (C), maccu, mancanti, ischessu (S), maccu, lisiatu, mancanti, déffici di menti (G) // a s'ischisciada (L) “*follemente*”; Su ‘inari nos faghet maccos (prov.-L) “*I soldi ci rendono f.*”; A s'istrempiu istrempiasia (prov.-N) “*Al f. rispondi con le folle*”

folleggiare vi. [*to behave foolishly, faire des folies, triscar, es toll treiben*] fàghere su maccu, fàghere istrallòbios (L), fàghere sas cosas a sa macconatzina, irbariare, irbarionare, irvariare (N), cardampulai, ciaccottai, fai su maccu (C), fà lu maccu, dibisthissi che maccu (S), fà lu maccu, fà buarra (G)

folletto sm. [*elfish, esprit follet, duendecillo, Kobold*] pantàsima f., ammantadore, ammatadore, ammutadore, ammutadore, fogliette (*cat. follet*), follettu (= *it.*), sùrbile f. (*prerom.*), sùrvile f., surtore, mascatzu, moscatzu (*crs. mascacci*) (L), sùrbile f., ispiridettu, bundone, trullio, maccoccu, ammutu, ammuttu, ammuttadore, disàura f., duegnu, doenna f. (N), matzamurreddu, dimonieddu, follettu, duendus pl. (*sp. duende*), duena f. (C), fantàsimu, ippiritu, pindàcciu di setti barretti (S), pundacchju, pundàcciu, fugliettu, fuglietta f. (G) // caddu ferradu, cane toppu, isgustone (L), mama de fremmentarzu f. (L), mama de sa fae f., mama de su ‘entu f., mama de sa gronga f., mama de su trigu f. (L) “*f. evocato per far paura ai bambini*”; chiribbau (L) “*f. imprecisato dannato al moto perpetuo*”; fogliettare (L) “*diventare come un f., impazzire*”; maragotti (L) “*f. che, in guida di donna brutta e anziana, viene evocata per far paura ai ragazzi*”; maschinganna (LN) “*f. scherzoso che ama spaventare la gente senza però far male ad alcuno*”; Pastorosa f. (L) “*f. simile alla “pana” (la donna morta in parto), che vaga nella notte*”; prummunida f. (L) “*f. che sotto forma di asino porta durante la notte malefici e sventure*”; Restuja f. (L) “*f. evocato a Siligo per far paura ai bambini*”; sorrejulta f. (L) “*f. benevole*”; tia Velenosa f. (L) “*f. che personifica l'odio e l'invidia*”; cane a battor ocros, Maria pipinita f., menacra f., pettenedda f. (N) “*f. evocato per far paura ai bambini*”; portalaju, portuaju (N) “*f. posto a guardia del paese di Bitti evocato per impaurire i bambini*”; surzile (N) “*f. che succhia il sangue ai neonati*”; A coa de sùrbile póneli sa farche (prov.-N) “*Alla coda del f. metti la falce*”

follia sf. [*madness, folie, demencia, Wahnsinn*] macchine m., ammacchiu m., disattinu m. (*sp. desatino*), mancantésimu m., billèllera (L), macchìghine m., macchissia, macchiore m., dischissiu m. (*sp. desquicio*), irvàiù m., ammacchiu m. (N), macchimini m., macchiori m., macchinu m., macchillu m., mediori m., ammacchiu m., schissiu m., loccura (*sp. locura*), gaddimini m. (C), macchini m., macchinésimu m. (S), macchinu m., maccùgghjini m., scàsciu m., scasciùgghjini m., disattinu m., vaddàriu m. (G) // Lu macchinu c'è di trentasei galitai e dugnunu à lu so' pocu (prov.-G) “*Esistono trentasei tipi di f. ed ognuno ne ha un poco*”

follore sm. [*fuller, foulon, mazo de batán, Walke*] cattigadore, caltzigadore, tinghidore de pannos (L),

iscarchiadore, catticadore (N), appetigadori, accarcangiadori, carcigadori (C), cazziggadori (S), calcicadori (G)

foltezza *sf.* [*thickness, épaisseur, espesura, Dichte*] fruschesa, carchesa, cracchesa, fittesa, ispissesa (L), incarcadura, intippidura (N), cracchesa, tippidura (C), carchèzia, grussèzia (S), calcura (G)

folto *agg.* [*thick, touffu, espeso, dicht*] fruscu, ispissu, carcu, cascu, craccu, fittu, istuppudu, assum(m)adu, ìpidu, tiddu, tuppàdile (L), carcu, tappiu, intippiu, issipiu (N), attuppiu, intippiu, tippiu, craccu, fittu (C), fittu, fruschu, carchu (S), fittu, infittu, spissu, calcu (G) // àrvure istuppuda (L) “albero che ha molte e spesse fronde”; seminare a puntusu (L) “seminare f.”

fomentare *vt.* [*to foment, fomenter, fomentar, fördern*] aunzare, auntzare, inzerrare, attittare, pònnere a pare, atteneare, alliare, infilipare (L), intzidiare, untzare, tzuntzullare, fàchere fummentos (N), atzitzai, insullai, intzulai (C), intizzà, inzirrià, aunzà, imburumà, punì a pari, punì foggù, isthiggà (S), impunzunà, inzingà, pruucà (G)

fomentatore *sm.* [*fomenter, fomentateur, fomentador, Hetzer*] auntzadore, aunzadore, inzerradore, atteneadore, attittatore, mintappare, ponappare, mintzidissu (L), tzuntzulladore, tzùntzulu, tzuntzullu, untzadore, attittadore, intziliadore (N), insulladori, atzitzadori, intzuladori, intzuleri, imprenidori, ponimpari (C), fugaresu, ponifoggù, ponappari, imburumadori, intizzadori, inzirriadori (S), impunzunadori, inzingadori, mettapparu (G)

fomentazione *sf.* [*fomentation, fomentation, fomentación, Förderung*] intzitu *m.*, intzidu *m.*, auntzu *m.*, inzerradura, infilippada, aunzadura, atteneada, -adura, mintzidiu *m.*, inchestadura, alliu *m.* (L), tzitas *pl.*, tzuntzulladura, untzadura (N), atzitzamentu *m.*, insullu *m.*, insullamentu *m.* (C), aunzamentu *m.*, intizzaddura, imburumaddura, inzirriaddura (S), inzingu *m.*, impunzunametù *m.*, marrania (G)

fomento *sm. med.* [*fomentation, fomentation, fomento, Bähung*] affumentu, isfumentu, fumentu, infumentu (L), fummentos *pl.* (N), fumentu, affumentu (C), iffumentu, fumentu (S), fumentu, sfumenta *f.*, isfumenta *f.* (G)

fomite *sm.* [*tinder, cause, yesca, Anreiz*] ispuntzonadura *f.*, apprettu (*sp. aprieto*), apprettadura *f.*, ispronadura *f.*, seguzu; alluminzu (L), trubuscadura *f.*, birbilliu, tzuntzulladura *f.*; escabbittu (N), fòmiti, strumbuladura *f.*, apprettu; stuppigiadori, alluifogu, locheri, esca de fogu *f.* (C), apprettu, impuntogliaddura *f.*, pugniddura *f.*; ischubuzu (S), puntogliu, inzingatura *f.*, azzizzata *f.*; abbruncu (G)

fonazione *sf.* [*phonation, phonation, fonación, Phonation*] faeddu *m.*, sonu *m.* (L), faveddu *m.*, sonu *m.* (N), fueddu *m.*, sonu *m.* (C), fabeddu *m.*, sonu *m.* (S), faiddata, sonu *m.* (G)

fonda *sf.* [*anchorage, mouillage, fondeado, Reede*] funda (*sp. funda o it.*) (LNC), fonda (S), funda (G)

fondaccio *sm.* [*dregs, fond, fondillón, Bodensatz*] fundadura *f.*, fundalutza *f.*, fundarutza *f.*, fundaritzza *f.*, funduluza *f.*, funduruza *f.*, funguruza *f.* (*lat. FUNDUS + suff. -ULIA*), fundale, feghe *f.* (*lat. FAEX, FECE*), farigheddu, munduza *f.*, rudda *f.*, mama *f.*, mùlcia *f.* (L), fundalitzza *f.*, fundurulla *f.*, fundale, undale, feche *f.*, murca *f.* (*lat. AMURCA*), pasatura *f.*, mamaja *f.*, mama *f.*, induruza *f.*, undurùgia *f.* (N), fundurulla *f.*, mama *f.*, gallioffa *f.* (*sp. gallofa*), scerfa *f.*, colàcciu, grussumu, muffuralla *f.* (C), fundigliuru, fundarizza *f.*, fezza *f.*, fondu, mama *f.* (S), fundariccia *f.*, rudda *f.*, culàcciu, burattumu (*f. di buratto*), pòccia *f.* (Lm) (G) // arruddare, irruddare (L) “togliere bene il

f. del caffè”; ruddosu (L) “che ha troppo *f.*”; mama de su gaffè *f.* (LN), “*f. del caffè*”; Caffè ruddosu fèmina bedda (prov.-G) “Caffè col *f.*, femmina bella”

fòndaco *sm.* [*store, magasin, almacén de tejidos, Kaufhaus*] fùndagu (= *it.*), fundagu (*lat. *FUNDACULUM*), fùndighe, frundaghe, intica *f.* (*ant.*; *pis. ant. entica*), magasinu, cantina *f.* (L), fundacru, fundagu, fundaju, frundacu, funnagu, undracu, magasinu, cantina *f.*, zosso (N), fundagu, magasinu (C), fòndacu, fòndaggu, magasinu, gamasinu, chintina *f.* (S), fundacu, fòndaggu (Cs), furracu (G) // fundagu de sa prospora (de sa prospera) (*ant.*) “sala del seggio”

fondale *sm.* [*bottom, fond, fondo, Wassertiefe*] fundale, fundera *f.* (L), fundale, funnale (N), fundabi, fundali (C), fundari (S), fundali (G) // sos fundales (L) “quella linea del cielo all’orizzonte scrutando la quale si può prevedere il tempo della prossima giornata”; pianozzi (S) “*f. marino fatto di scogli piatti*”

fondamenta *sf. pl.* [*foundation, fondation, basa, Grundmauern*] fundamentos *m. pl.*, fundaghe *m. sing.* (L), fundache *m.*, fundamentas (N), fundamentos *m. pl.* (C), fundamenta, fundazioni (S), fundazioni, murufossu *m. sing.* (G) // pedrales *m. pl.* (L) “*f. della casa*”; Abbarrai po perda de fundamentus (C) “Rimanere come pietra di *f.*”

fondamentale *agg.* [*fundamental, fondamental, fundamental, wesentlich*] fondamentale (L), fondamentale, funnamentale (N), fondamentali (C), fondamentali (S), fondamentali (G) // sos fondamentali (*ant.-L*) “i comproprietari di una stessa unità immobiliare (su fundamentu)”

fondamentalmente *avv.* [*fundamentally, fondamentalement, fundamentalmente, wesentlich*] fundamentalmente (LN), fundamentalmenti (C), fundamentaimmenti (S), fundamentalmenti (G)

fondamento *sm.* [*foundation, fondement, fundamento, Grundmauer*] fundaju, fundamentu (*lat. FUNDAMENTUM*) (L), fundamentu, fundache, prantamone, prantimone (N), fundamentu, fundóriu (C), fundamentu (SG) // fundamentu (*ant.-L*) “proprietà territoriale comprensiva delle terre e degli animali”; et fundamentu cantu apu in Gelisoi (CdL) “e quante proprietà ho in Gelisoi”; Ca non à fundamentu non po’ aé pruzzidimentu (prov.-G) “Chi non ha *f.* non può avere progresso”

fondare *vt.* [*to found, fonder, fundar, gründen*] fundamentare, fundare (*lat. FUNDARE*) (L), fundare (N), fundai, fundamentai (C), fundà, gittà li fundamenti (S), fundà (G)

fondatamente *avv.* [*justly, avec fondement, fundadamente, mit Recht*] fundadamente, sodemente, cun rejone (L), chin resone (N), fundadamenti, cun arrexoni (C), fundadamenti (S), fundatamenti, cun sudesà (G)

fondatezza *sf.* [*foundation, bien fondé, fundamento, Berechtigung*] fundadesa, fundamentu *m.*, rejone (L), fundadesa, resone (N), fundóriu *m.*, fundamentu *m.* (C), fundaddèzia, fundamentu *m.* (S), sudesà, cumprou *m.* (G)

fondato *pp. agg.* [*well-grounded, fondé, fundado, gegründet*] fundadu, fundamentadu (L), fundau (N), fundau, fundamentau (C), fundaddu (S), fundatu (G)

fondatore *sm.* [*founder, fondateur, fundador, Gründer*] fundadore (LN), fundadori (CSG)

fondazione *sf.* [*foundation, fondation, fundación, Gründung*] fundada, fundamentascione, -assione, fundassione (L), fundassione (N), fundatzioni (C), fundazioni (SG)

fondello *sm.* [*bottom, culot, fondillo, Hosenboden*] fundu (de büssulu, de cartutza) (LN), fundu (C), fondu (S), fundu (G) // culatta *f.*, culàttiga *f.* (L), culàttica *f.* (N), culàttiga *f.* (C), curàttigga *f.* (S), culàttiga *f.* (G) “*f. dei calzoni*”; coglionare (L), collonare (N), collunai (C), cugliunà (SG) “*prendere per i f.*”

fondere *vt. vi.* [*to melt. fondre, fundir, schmelzen*] fündere (*lat. FUNDERE*), fundire (*ant.*), isòlvare (*lat. SOLVERE*), solovrare, solovrinare, soluvrinare (L), fündere, iscallare (N), fundi, scallai (C), fundi, isciugli (S), fundi, scagghjà, sulivrà, istruggi (G)

fonderia *sf.* [*foundry, fonderie, fundición, Giesserei*] funderia (L), iscalladorju *m.*, iscazatorju *m.* (N), scalladroxu *m.*, iscallatòriu *m.*, scallatòriu *m.* (C), fundaria (S), fonderia (G)

fondiàrio *agg.* [*landed, foncier, immobiliare, Boden...*] de fundos, de terras (LN), de fundus, de terras (C), fundiàriu (S), funduàriu (G)

fondiglio *sm. vds. fondaccio*

fondina *sf.* [*holster, gaine, funda, Pistolentasche*] fundina (*sp. funda*), fundina (L), fundina (N), funda, tappafunda (*sp. tapafunda*) (C), bàina, baina (*cat. ant. báyna; sp. vaina*) (S), stùciu *m.*, batta (*crs. batta, vatta*) (G)

fonditore *sm.* [*melter, fondeur, fundidor, Giesser*] fundidore (L), iscalladore (N), fundidori, scalladori (C), fundidori (SG)

fondo/1 *sm.* [*bottom, fond, fondo, Grund*] fundu (*lat. FUNDUS*), fündigu (L), fundu, funnu, undu (N), fundu (C), fondu (S), fundu (G) // accabonare (L) “*mettere i f.*”; attappaculu (L), “*gioco che si fa prendendo due persone per le braccia e per le gambe flesse e sbattendoli reciprocamente sul fondo schiena*”; cabonale (L) “*f. che si mette ad un recipiente di sughero*”; unu fundu de ‘ide (L) “*un cespo di vite*”; capitana *f.* (N) “*parte più alta di in un f. rustico*”; unu fundu de ficu (N) “*un albero di fico*”; fundu de càuli, de affàbica, de mairana (C) “*grumolo di cavolo, di basilico, di maiorana*”; doppiufundu (S) “*doppiofondo*”; culàcciu (G) “*f. di bicchiere*”; a picchinu (G) “*dal f.*”; Su mundu est tundu e chini non scit navigai bandat a fundu (*prov.-C*) “*Il mondo è tondo e chi non sa navigare va a f.*”; Undi non v’à fundu no v’à cima (*prov.-G*) “*Dove non c’è il f. non c’è la cima*”

fondo/2 *agg.* [*deep, profond, hondo, tief*] fungudu, fundudu, funguludu, funduccu, pojuttu, pojùttulu, coppudu (L), fungudu, fungutu, fundudu, burgutu, guppudu, gupputu, pojùttulu, posùttulu, caffudu, unnu, tuvudu (N), fundudu, fungudu (C), fondu, funguddu, cuppuddu (S), fungutu, fundatu, fundutu, fungu, funguluzu (G) // in grundu in grundu (L) “*in fondo in fondo*”; piattu coppudu (L), prattu fungudu, prattu burgutu (N), conculuzzu (G) “*piatto fondo*”; piattu liju (L), prattu ladu, prattu goppudu (N) “*piatto piano, liscio*”

fondovalle *sm.* [*valley, fond de la vallée, hondura, Talsohle*] fundu de s’adde, fundale, basciura *f.* (L), fundu de s’adde, mārghine (N), fundali, concai, concali, basciura *f.* (C), bassura *f.*, basciura *f.* (S), fundu di monti, bassura *f.* (G)

fonema *sm.* [*phonema, phonème, fonema, Phonem*] sonu, fonema

fonetica *sf.* [*phonetics, phonétique, fonética, Phonetik*] fonética (LNC), fonètica (SG)

fonético *agg.* [*phonetic, phonétique, fonético, phonetisch*] fonéticu (LNC), fonéticu (SG)

fonògrafo *sm. mus.* [*phonograph, phonographe, fonógrafo, Plattenspieler*] giradiscu, ziradiscu,

grammòfonu (L), ziradiscos, grammòfonu (N), fonògrafu, grammòfonu (C), fonògrafu (S), grammòfonu, ghjradiscu (G)

fontana *sf.* [*fountain, fontaine, fuente, Brunnen*] funtana (*lat. FONTANA*), puntana, càntaru *m.* (*lat. CANTHARUS*) (L), funtana, antana, fantana, fontana, muntana, untana (N), funtana, mitza (*pun. mittsa - DES II, 121*), mintza (C), funtana, càntaru *m.* (S), funtana, càntaru *m.*, occhj d’ea *m.* (G) // griffoni *m.* (C) “*f. pubblica munita di rubinetto*”; S’abba de sa funtanedda/ nan chi non tenet sapore./ Si mi tenes veru amore/ cola a inoche e fabedda (N) “*L’acqua della fontanella/ dicono che non abbia sapore/ Se mi ami veramente/ vieni qui e parla*”; Ghetta àcua a sa funtana (C) “*Versare acqua nella f.*”; No piscià funtana palchì v’hai a turrà (*prov.-G*) “*Non mangiare nella fontana perché vi tornerai*”

fontanella (*della testa dei neonati*) *sf. anat.* [*fontanel, creux, fontanela, Fontanelle*] moddimine *m.*, nappa de sa conca (L), modde-modde *m.*, moddimene *m.*, fossu de conca *m.*, funtanedda, ‘untanedda (N), funtanedda (C), muddimini *m.* (S), muddimini *m.*, modda, funtanedda (Cs), fontanella (Cs) (G) // pojolu *m.* (L), ispojolu *m.*, funtanedda de su gùtturu, puligada (C) “*f. della gola; lat. *FODIOLUS*”

fontaniere *sm* [*attaché to the fountain, fontainier, fontanero, Brunnenmeister*] funtaneri

fonte *sf.* [*spring, source, fuente, Brunnen*] funtana (*lat. FONTANA*), puntana, càntaru *m.* (*lat. CANTHARUS*) (L), funtana, pojola, bena (N), funtana, mitza (*pun. mittsa - DES II, 121*), mintza (C), funtana, càntaru *m.* (S), fonti, funtanili *m.*, funtana, occhj d’ea *m.* (G) // fonte (L), battiadorzu, battiseri *m.* (N), afonti, fonti (C) “*f. battesimale*”

foracchiare *vt.* [*to pierce, percer de petits trous, horadar, durchlöchern*] istamputzare, istampare, pertùnghere (*lat. PERTUNDERE*), pertusare (L), istampare, fàchere istampicheddos (N), taccheddai, attaccheddai, stampittai (C), isthampuzzà, parthusà, isthuvunà (S) bucchiriddà, paltusà (G)

foracchiatura *sf.* [*piercing, criblure, horadación, Durchlöchern*] istampuzadura, istampadura, pertunghidura (L), istampadura (N), taccheddadura, stampittadura (C), isthampuzzaddura, parthusaddura, isthuvunaddura (S), bucchiriddatura, paltusatura (G)

foraggiamento *sm.* [*foraging, fouragement, abastecimiento de forraje, Füttern*] approendada *f.*, -adura *f.*, approendamentu (L), affenadura *f.*, appallamentu, -adura *f.*, approvendamentu (N), affrongimentu (C), approbendamentu (S), albiamentu, appaddamentu, affenatura *f.* (G)

foraggiare *vt. vi.* [*to forage, fourager, forrajear, füttern*] approendare (L), affenare, ghettare fenu (paza o àteru), approvendere (N), affrongiai, pravendai (C), approbindà, affarrainà (S), albià, appaddà, affenà, dà la pruenda (G) // affenare (L) “*dicesi degli agnelli che muoiono per aver ingerito stoppie bagnate di rugiada*”

foraggiato *pp. agg.* [*foraged, fouragé, forrajeado, füttert*] approendadu (L), affenau, approvendau (N), affrongiau, pravendau (C), approbindaddu, affarrainaddu (S), albiatu, appaddatu, affenatu (G)

foraggio *sm.* [*fodder, fourrage, forraje, Futter*] foràggiu, ferràina *f.*, forràina *f.* (*lat. FERRAGO, -INE*), arràine, pamenta *f.*, proenda *f.* (*lat. PROBENDA x PRAEBENDA*) (L), forazu, ferràghine *f.*, farràghine *f.*, farràina *f.*, farràine *f.*, erràghina *f.*, erràine, acchidarju, probenda *f.* (N), farràini farrani, forràini, forrani, froràggiu, musungiu, provenda *f.*, brovenda *f.*, pravenda *f.*, bravenda *f.* (C), farràina *f.*, prubenda *f.* (S),

ferràina *f.*, pruenta *f.*, foràggiu (*Cs*) (*G*) // Caddu meu non ti morzas, s'arràine già est bettadu! (*L*) “*Cavallo mio non morire, il f. è già seminato!*”; fenu, fenos *pl.*, affenadura *f.* (*N*) “*nome della strongilos broncopolmonare*”

forame *sm.* [*hole, pertuis, agujero, Loch*] istampa *f.*, pertunta *f.*, abbertura *f.* (*L*), pertunta *f.*, isormèddicu, istampa *f.*, apertura *f.* (*N*), stampa *f.*, stuvioni, obertura *f.* (*C*), isthampa *f.*, isthuvu, tavoni, parthusu (*S*), paltusu, stampu, abbaltura *f.* (*G*)

foràneo *agg.* [*rural, forain, foráneo, ländlich*] de foras, foranu, foràneu (*L*), de foras (*N*), foràstiu, foranu, foràneu (*C*), di fora (*SG*) // *semaneri m.* (*cat. semaner; sp. semanero*), domeri *m.* (*cat. domer*) (*C*), foràneu (*S*) “*vicario f.*”

forania *sf.* [*forane, doyenné, iglesia foránea, Landpfarre*] forania, cheja de foras de ‘idda (*L*), crèsia de foras de ‘idda (*N*), domeria (*C*), forania (*SG*)

forapaglie *sm. orn. vds. forasiepe*

forare *vt.* [*to pierce, percer, horadas, durchlöchern*] istampare, pertùnghere (*lat. PERTUNDERE*), pertusare, baioccare, bucare, istuvare, istuvire, istuvonare, tuppusonare (*L*), istampare, pertùnghere, istuvare, istuvire (*N*), stampai, istuviolai, istuvionai, stuvai, stuviolai, stuvionai, patungi, pertundi, pertungi, pertusai, spunciai (*C*), isthampà, sthampà, bucà, isthavunà, isthuvunà, parthusà, tuvunà (*S*), paltusà, stampà, buccà, tavunà (*G*) // pertusadori (*C*) “*arnese atto a f.*”; stampaxinu (*C*) “*foratore*”

forasacco *sm. bot. (Bromus sterilis) [wild barley, brome, herrén, Ackertrespe]* curcusona *f.*, curcusone, cuscusone, ispiga mürina *f.* (*L*), cuscusone, ispina mürina *f.* (*N*), cabiddudu, cabitzudu, cuscusoni (*C*), cuschusoni (*S*), cuscusoni, olzu arestu (*G*)

forasiepe *sm. orn. (Salicaria phragmatis) [wren, roitelet, chochín, Zaunkönig]* pisinette, pisinattu, pusinattu, pisinculu, pisciaculu, pisciaricu, pisiculu, muschitta *f.*, mendulitta *f.* (*varietà di f.*), nanni, zizi, marcasórighe, tziddi, tziddi, bugginu, brintzis, brinzi, brinzis, brinciottu, printzis, grozzitti, zizi (*L*), tricchi, colacolumuru, pisinache, pisinette, poddedda *f.*, ciórighe, chirisi (*N*), pappamuscheddu, pilloni de beranu, topi de matta, topi de muru, cherri, tziri-tziri, oghettu, oghiboi, oghioi, ogu de boi, cricchirissu, scringittu, suntzuineddu (*C*), buschasóriggu, muschitta *f.* (*S*), scricchia *f.*, sgrizzula *f.* (*Lm*), sgrizzulu, raugna *f.*, ccedda razzina *f.*, crisciuleddu, pulighittu mäschiu (*G*); *vds. anche scricciolo*

foràstico *agg.* [*rustic, rustique, rústico, ländlich*] de foras, foràstigu (*lat. *FORASTICUS*), furisteri (*L*), de foras, furisteri, biddarju (*N*), foràstiu (*C*), di fora, furisteri, isthragnu (*S*), di fora, furisteri, stragnu (*G*)

foratino *sm.* [*perforated brick, brique, macarroncillo, Röhrchennudel*] mattone istampadu (bucadu) (*L*), mattone istampau (*N*), mattoni stampau (*C*), mattoni isthampaddu (*S*), mattoni buccatu (*G*) // *maccarrones de busa pl.*, *dighidales pl.* (*N*) “*foratini, ditalini (tipi di pasta)*”

forato *pp. agg.* [*pierced, percé, taladrado, durchbohrt*] istampadu, pertuntu, pertusadu, bucadu, istuvadu, istuvidu, baioccadu, tuvonadu (*L*), istampau, pertuntu, istuvau, istuviu (*N*), stampau, stuvionau, stuviolau, patuntu, pertuntu, spunciau, trappau (*C*), isthampaddu, sthampaddu, parthuntu, parthusaddu, tuvunaddu, isthuvunaddu (*S*), stampatu, paltusatu, paltuntu, buccatu, tavunatu (*G*) // a piapunga (*L*) “*tutto f.*”; trunca paltunta (*G*) “*con un’orecchia spuntata ed una forata*”

foratura *sf.* [*piercing, percement, horadación, Durchlochen*] istampadura, pertunghidura, bucadura (*L*),

istampu *m.*, pertunta (*N*), stampu *m.*, spunciadura, stuvionadura (*C*), isthuvunaddura, bucadura, parthusaddura (*S*), paltusatura, stampatura, buccatura, tavunatura (*G*)

fòrbici *sf. pl.* [*scissors, ciseaux, tijeras, Schere*] fòscighes, fòrfighes, fòrtzighes, fróffighes (*lat. FORFEX, -ICE*) (*L*), fòrfighes, fòrtiches, fòrtziches, fòrtzighes, órtiche *sing.*, órtziche *sing.*, óttiches, ferrittos *m. pl.*, serrittos *m. pl.* (*N*), ferrittus *m. pl.*, ferritzus *m. pl.*, ferrus *m. pl.*, scerrittus *m. pl.* (*C*), fòibizzi (*S*), fòlbici, fòlvici, fòrvigia *sing.* (*Cs*), tisuri (*Lm*) (*G*) // fortighittas, foscighitta *sing.*, pughiefue *m.* (*L*), forticheddass (*N*), ferritteddus *m. pl.*, ferrixeddus *m. pl.* (*C*), fulbicitti (*G*) “*forbicine*”; a màstigu (*L*) “*detto delle f. che tagliano male*”; mastigare (*L*) “*dicesi delle f. che non tagliano bene*”; fòrtiches de tündere, de pudare, de mastro de pannu (*N*) “*f. da tosare, da potare, di sarto*”; acutzaì is ferrus (*C*) “*arrotare le f.*”; A fémina lingua fòlbici taddenti (prov.-*G*) “*Per la donna linguacciuta f. taglienti*”

forbicina *sf.* [*cut, coup de ciseaux, tijeretada, Scherenstich*] foscigada, isforfigiada, colpu de fòrfighes *m.* (*L*), corfu de fòrtiches *m.* (*N*), corpu de ferrittus *m.* (*C*), foibizzadda, iffoibizzadda (*S*), sfolbiciata, sfolviciata (*G*)

forbicina *sf. zool. vds. forfécchia*

forbire *vt.* (*nettare, pulire*) [*to furbish, fourbir, limpiar, reinigen*] frobbire, isfrobbire, innettiare, pulire (*lat. PULIRE*) (*L*), frobbire, pulire, allicchidire, innettare (*N*), limpiài, frobbiri, strexai, sciorbiri, allicchidiri (*C*), frubbi, puri, annittà (*S*), frubbi, limpià, annittà, puli (*G*)

forbitezza *sf.* [*polish, élégance, limpieza, Sauberkeit*] pulidesa, elegàntzia (*L*), elegàntzia, bell’istile *m.* (*N*), limpiesa, elegàntzia, cuncordu *m.* (*C*), eregàntzia, arigàntzia (*S*), frubbitura, limpiesa (*G*)

forbito *pp. agg.* [*polished, fourbi, aseado, sauber*] frobbidu, nettu, elegante, pulidu (*L*), frobbiu, elegante (*N*), limpiu, strexu, frobbiu, sciorbiu, cuncordau, eleganti (*C*), frubbidu, puriddu, ariganti (*S*), frubbitu, limpiu, eleganti (*G*)

forca *sf.* [*fork, fourche, horca, Galgen*] furca (*lat. FURCA*), impiccadorzu *m.* (*L*), furca, urca (*N*), furca, fruca, impiccadroxu *m.* (*C*), forcha, paroni *m.* (*S*), fulca, forca (*Cs*) (*G*) // furca (*LN*), forchitta (*L*), frucidda (*C*) “*anche: triangolo di legno che si applica al collo dei maiali per impedire sconfinamenti*”; pisci corruru *m.* (*C*) “*pesce f.*”; Su ‘inari nde falat s’òmine dae sa furca (prov.-*L*) “*Il denaro fa scampare l’uomo dalla f.*”; Culpa de sa fura est mortu in furca (*C*) “*A furia di rubare è finito sulla f.*”

forca fienàia *sf.* [*pitchfork, fouine, horquilla, Heugabel*] forchidda, furchidda (*lat. FURCILLA*), forchitta, fruca, furchitta (*L*), furchidda (*N*), furchidda, frucidda (*C*), forchidda (*S*), fulchidda (*G*) // fùstiga (*L*) “*forca a più rebbi usata come appenditoio*”; iffurcare (*L*) “*prendere con la f. fienàia*”; isfurcare (*L*) “*tagliare i rebbi della f. fienàia*”

forcaiolo *sm.* [*extreme reactionary, réactionnaire à outrance, reaccionario, Scharfmacher*] affurcadore (*L*), affurcadore, iffurcadore (*N*), infurcadori (*C*), affurchadori (*S*), affulcadori (*G*)

forcata *sf.* [*pitchforkful, fourchée, horconada, Stich*] iffurcada, forchiddada, furcada, furchiddada, inforchiddada, raspisone *m.*, càlamu *m.* (*lat. CALAMUS*) (*L*), iffurcada, furchiddada, urchidda (*N*), furcaxada, furcaxadura, infurconada, attrabutzada, attrautzada, cribionatzu *m.* (*C*), iffurchiddadda, iffurchunadda (*S*), fulcata (*G*) // barrasone *m.*, errisone *m.*, barrasolu *m.*, arresolu *m.*, respisone *m.*, rispisone *m.* (*L*) “*f. di prunai o sterpi usati per chiudere brecce nei muri*”

forcella *sf.* [*fork, fourche, horquilla, Gabelstück*] furchidda, forchidda, frochidda (*lat. FURCILLA*) (L), furchidda, acùllia (*f. dei capelli*) (N), froccedda, frucidda, furcidda (C), furchedda, forchidda, furchidda (S), fulchidda, fulcidda, furchidda (Cs), sticcula, galòccia (G) // capistrìgula *m.* (L) “*f. di legno che tiene unite le due ante del cancello rustico*”; infurchittare (L) “*puntellare con f.*”; infurchittonzu *m.* (L) “*puntellamento con f.*”; apparatore *m.* (N) “*f. usata nelle trappole per uccelli*”; furcarju *m.* (N) “*f. del carro cui si legano le redini*”; fulchitta (G) “*f. per appendere oggetti*”;

forchetta *sf.* [*fork, fourchette, tenedor, Gabel*] forchetta, furchetta (*lat. FURCILLA*), furchitta, forchitta, furchidda (L), fucherta, furchetta, ‘urchetta, orchidda (N), fruchitta, forchitta, frucidda, furchitta, furcidda, furcica (C), furchetta (S), fulchetta, furcina (*Lm*) (G) // furchittera (LC) “*astuccio per f.*”; erba de furchettas (N) “*geranio cicutarario*”; infuchettare, infurchettare (N) “*prendere con la f.*”; corrus de sa fruchitta *m. pl.* (C) “*rebbi della f.*”; Non b’at ne cutzera ne furchetta che sa manu cand’est netta (*prov.-L*) “*Non c’è cucchiaino né f. che pareggi la mano, quando questa è pulita*”; Si po’ piddà in punta di fulchetta (G) “*Si può prendere in punta di f.*”

forchettata *sf.* [*forkful, fourchetée, golpe de tenedor, Gabelstich*] furchettata, infurchettata (LN), fuchertada (N), affurchettata, frochittada, furchittada, fruchittada (C), furchittadda, iffurchittadda (S), fulchittata, sfulchittata (G)

forchettone *sm. accr.* [*carving-fork, fourchette à découper, trinchante, Vorlegegabel*] forchiddone, furchettone, furchittone (L), fuchertone, furchettone (N), furchittoni, fruchittoni (C), furchittoni (S), fulchittoni (G)

forchino *sm.* [*threepronged hay fork, fourchet, horca de tres púas, Heugabel*] forchidda *f.*, furchidda *f.* triuttu (*lat. TRIFURCIUM*) (L), furchidda *f.*, tributtu (N), furcidda *f.*, furcaxa *f.* (C), triuzzu (SG)

forcina *sf.* [*hairpin, épingle à cheveux, horquilla para el pelo, Haarnadel*] forchidda, furchidda (*lat. FURCILLA*), aru *m.*, caddette *m.* (L), furchidda, furcidedda, acùllia (N), frochetta (C), furchedda, farrittu di cabbu *m.* (S), fulcina, farrittu di capu *m.* (G)

fórcipe *sm.* [*forceps, forceps, fórceps, Geburtszange*] fórtipe (LN), fócipi (C), fórzipi (SG)

fórcola *sf.* [*rowlock, tolet à fourche, escálam, kleine Gabel*] furcarzu *m.*, furchidda, forchitta; pudajola, pudatta (L), furcarju *m.*, furcagliu *m.*, furchidda, furchiddu *m.*, ‘urchiddu; putajola, pudatta (N), frucidda, frucaxa; pudatza (C), forchidda; puddaiora, pidiora (S), fulchidda; putaiola, putincu *m.* (G)

forconata *sf.* [*pichforkful, fourchée, horconada, Gabelstich*] isfurconada, furconada (L), iffurconada (N), affruconada, infurconada (C), iffurchunadda, iffurchiddadda (S), fulcunata, sfulcunata (G)

forcone *sm.* [*pitchfork, fourche, horcón, Gabel*] frucone, furcone, furchiddone, bigone, brucone, pala de furru *f.*, trabuntzu, triuttu (*f. a tre rebbi; lat. TRIFURCIUM*), berrudu (*lat. VER(R)UTUS*) (L), furcone, tributtu (N), furconi, fruconi, impellidori, impillidori, trebutzu, treutzu (C), furchoni, triuzzu (S), fulconi, furriconi, triuzzu (G) // affurcarzare (L) “*sostenere col f.*”; attriutare (L), triuzzà (SG) “*rivoltare il grano col f. durante la trebbiatura*”; isfurcazadu (L) “*sorretto da f.*”; isfurconare (L), iffurconare (N), affruconai (C), sfulcunà (G) “*lavorare col f.*”; furconàiu (C) “*venditore di f.*”; A su limbudu su berrudu (*prov.-L*) “*Al linguacciuto il f.*”; Fortunau candu arruendu agattas unu furconi chi t’indi bogat un’ogu scetti! (*prov.-C*) “*Fortunato quando cadendo trovi un f. che ti cava solo un occhio!*”, Besti unu furconi e parit unu

baroni (*prov.-C*) “*Metti l’abito al f. e sembra un barone*”; Linga di furriconi e bucca di vulcanu (G) “*Lingua di f. e bocca di vulcano*”

forcutu *agg.* [*forked, fourchu, horcado, gabelig*] furcudu, forchiddadu, afforchiddadu, arruspisadu (L), furchiddau, affurchiddau (N), furcaxau (C), furchuddu, a dui punti (S), fulcutu, fulcatu (G)

forese *agg. mf.* [*peasant, du barreau, forense, forensich*] de foras, forianu, furisteri, campagnolu (LN), furesau, biddùnculu, foranu, furisteri (C), furisteri, campagnoru (S), furisteri, campagnolu (G)

foresta *sf.* [*forest, forêt, floresta, Wald*] foresta, padente *m.* (*lat. PATENS, -ENTE*), littu *m.* (*prerom.*) (L), furesta, foresta, patente *m.*, mattedu *m.* (N), foresta, padenti *m.*, tziria (C), forestha, buschu *m.* (S), furesta, silva, lettu *m.* (G)

forestale *agg. mf.* [*forestal, forestier, forestal, forstlich*] forestale (LN), forestali (C), foresthari (S), forestali (G)

forestare *vt.* [*to forest, planter de forêts, forestar, bepflanzen*] forestare (LN), forestai (C), piantà a buschu (S), piantà a buscu (G)

forestazione *sf.* [*forestry, plantation de forêts, forestación, Waldpflanzung*] forestadura (LNC), piantaddura a buschu (S), piantaghju a buscu *m.* (G)

foresteria *sf.* [*guest-rooms pl., hôtellerie, hospedería, Fremdenherberge*] istranzera (L), allozu de istranzos *m.*, allozu de cumbentu *m.* (N), strangia, strangeria (C), appusentu pa l’isthagni *m.* (S), allogghju pa l’isthagni *m.* (G)

forestiero *sm. agg.* [*stranger, étranger, forastero, Fremde*] furisteri (*it. ant. forestieri*), foranu, forianu, intradittu, istragnu, istranzu (*lat. EXTRANEUS*) (L), furisteri, istranzu (N), furisteri, istràngiu, stràniu, foranu, foresu (C), furisteri, istragnu, anzenu (S), furisteri, stragnu, accudiddu (Cs) (G) // furistera *f.* (L) “*quartina improvvisata sui palchi*”; intratithos *m. pl.* (*ant.-L*) “*i forestieri*”; L’ha fattu lu curu che anzenu (S) “*Gli ha fatto il sedere come ad un f. (lo ha trattato veramente male)*”

forfécchia *sf. zool.* (*Forficula auricularia*) [*earwig, forficule, forfícula, Ohrwurm*] forchiddàdile, forchiddàdile -a, furchiddàdile, malafurchidda, cugurra, segapòddighes, perra de covatza, isperramanu, isperracunnu, isperraculu, isperracoa, isperracoatza, isperracovatza, isperrafórtighe isperrafósciga, perrafósciga, punghefue *m.*, pisciafui *m.*, froffigita, tenaza (L), furchiddàdila, furchiddàdula, forchiddàdila, -e, orchiddàdile, urchiddàtule, cucurra, melauridda, meraulidda, malafurcidda, tzintzicorreda, tzintzicorra, tzontzicorra (N), pappapilledda, cugurra, cugurra furcaxada, cugurra fruciddada, pissiafui, pitziafui *m.*, isperracunnu(s), sperracunnus *m.* (C), ipparracasci, ipparracuazza, parracuazza (S), codifolvicia, codifùlcia, cudifùlcia, cudifùrcia, (*Lm*), fulchiddula, tarraminchjulu *m.* (*Lm*) (G) // furchiddàdula bùbbula (N) “*varietà di f., simile ad uno scorpione*”

fórfora *sf.* [*dandruff, furfure, caspa, Schuppen*] tiza, attiza, toza, tinza, tizola, iscatta (*lat. *SCATTA o cat. escata*), ischetta, runza de conca, crosta de conca, iscattorza de conca, freadu *m.*, manigapilu *m.*, muga (*crs. muga*), mugheddu *m.* (L), tèggia, tiza, toza, tògia, grosta de sa conca (N), tingia, scatta de conca, cadassa, palla de codi, bagiacoda, pagiacoda, fornali *m.*, furronali *m.*, solia, tzolla (C), tiza (S), fùlfura, òsgiu *m.*, freatu *m.*, scàglia, iscàglia, iscòglia, scòglia (G) // attizare (L) “*prodursi della f.*”; pèttene de iscalacasare *m.* (L) “*pettine per togliere la f.*”; toziu, tozoso (N) “*detto di chi ha molta f.*”; ténniri sa scatta (C) “*avere la f.*”; muga (S) “*anche: afta del cuoio capelluto per eccesso di f.*”

forforoso *agg.* [*with dandruff, pelliculeux, casposo, voll Schuppen*] tizosu, iscattosu (L), tozосу, toziu (N), tingiosu, scattosu (C), tizosu (S), freatosu, scagliosu (G)

forgia *sf.* [*forge, forge, forja, Schmiede*] furreddu de fraile m. (L), furrionale m., furreddu de fravile m. (N), forreddu de fraili m. (C), furreddu di frairi m. (S), furreddu di fuchili m. (G)

forgiare *vt.* [*to forge, forger, forjar, schmieden*] sestare (L), sestare, festare (N), forgiai, donai forma (C), sisthà (S), fulmà, sagumà (G)

forgiato *pp. agg.* [*forged, forgé, forjado, schmiedet*] sestadu (L), sestau, festau (N), forgiau (C), sisthaddu (S), fulmatu, sagumatu (G)

forgiatore *sm.* [*forger, forger, forjador, Schmied*] sestadore (L), sestadore, festadore (N), forgiadori (C), sisthadori (S), fulmadori, sagumadori (G)

forgiatura *sf.* [*forging, forgeage, forjadura, Schmieden*] sestadura (L), sestadura, festadura (N), forgiadura (C), sisthaddura (S), fulmatura, sagumatura (G)

foriero *agg.* [*foreboding, avant-coureur, precursor, verkündend*] battidore, carradore, furrieri (L), battidore, carradore, imbenteri (N), battidori, traidori (C), carradori, arriggadori, purthadori (S), pultadori (G) // in custu bette chelu/ d'affranzos imbenteri (N-F. Satta) “sotto questo cielo smisurato/ f. di abbracci”

forma *sf.* [*form, forme, forma, Form*] forma, fromma, sestu m., bettu m., bessu m., pilottu m., petza, làmpina (f. di cacio) (L), forma, petza, fresa, mättula (N), forma, froma, mättula, petza, trassa (sp. traza) (C), fòimma (S), folma (G) // molle m., sestemma, frommedda (L), timballa (C) “f. a stampo per confezionare dolci”; petza de casu (LNC), nidu de casu m. (N), pischedda de casu (C), pezza di càsgiu (G) “f. di formaggio”; pilottu de casu m. (L) “f. piccola di formaggio”; formas de sabatta pl. (C) “f. per scarpe”; tiravòimma (S) “arnese del calzolaio usato per estrarre le f. dalle scarpe”; panedda, pischedda (G) “f. di formaggio fresca, f. di ricotta”

formaggella *sf.* [*small cheese, galette de fromage, hogaza de queso, milder Käse*] cadajina, cajadina, casadina (L), casadina, casatina (N), pàrdula (lat. *QUADRULA) (C), casgiaddina (S), casgiatina, casgiaddina (Cs), casgiulata (G)

formaggiàio *sm.* [*cheese-monger, fromageon, quesero, Käsebereiter*] casaju (LNC), casàiu (C), casàggiu (S), casgiàiu (G)

formaggiara *sf.* [*grated cheese basin, plat à fromage râpé, quesera, Käsedose*] casera (LNC), casgera (SG)

formaggio *sm.* [*cheese, fromage, queso, Käse*] casu (lat. CASEUM) (LNC), càsgiu (SG) // botta-botta (L) “il verme del f. marcio”; cadalettu, casalettu (L) “posto in cui si conserva il f. nella capanne dei pastori; lat. *CATALECTUS”; casizare (L), accasare (N), casiggiai (C) “fare il f.”; casu a pilottu (L) “f. di forma rotonda”; casu baccinu (L) “f. di vacca”; casu cottu, casada f. (L) “f. arrosto”; casu de vittu (L) “f. secco da mangiare come companatico”; casu ‘erveghinu (L) “f. di pecora”; casu filaghe (L) “f. che fila”; casu fràtzigu, casu giampagadu (L), marteddu (N), casu màrciu (C) “f. marcio, con i vermi”; casu mùstiu (L) “f. di primo sale”; casu ottadu (L) “f. rancido”; fresa de atunzu f. (L) “f. primaticcio piatto o quadrangolare”; casu mùchidu (L) “detto del f. che viene impastato dalle mosche”; casu pudrigadu, giampaghe, giumpaghe, giumpagu, giompagu, giambaghe (L), giumpache (N) “acarò del f.”; giampagare, giompagare, giumpagare (L) “marcire del f.”; murza f., murgia f. (L) “olio un po’ denso e

salato che spurga dalla pasta del f. in lavorazione (sa coiza); commestibile anch’esso”; ozu de casu (L) “grasso di f.”; panedda f. (L) “formetta di f. schiacciato”; pietta f. (L) “f. molle di breve conservazione”; pistura de casu f. (L) formella di f. appena preparata”; postura f. (LN) “f. fresco ancora dentro la forma”; prèntula f. (L) “specie di f. usato per Pasqua”; segacasu (L) “arnese utilizzato nella lavorazione del f.”; sogare (L) “filare del f. fresco”; unu nidu de casu (L) “forma di f. tondo”; casu de frattare, casu de furriere, casu furriu (N) “f. da fondere e da spianare per fare i ravioli”; casu de merca (N) “f. fresco, a fette”; casu friscu, de mättula, casu de fitta, de merca, de barchile (N) “f. fresco, f. a fetta”; casu modde (N) “f. o pastoso fermentato e piccante”; casu nobu, betzu, de frattare, martzu o fattittu, cottu (N) “f. nuovo, stagionato, da grattugiare, marcio, cotto”; fruga f. (N) “bastone usato nella lavorazione del f.”; istattu (N), statzu (C) “canniccio, spesso sospeso sugli alberi, in cui si collocano le forme di f.”; mesturiaddu (N) “f. fresco adatto per la preparazione delle se(b)adas”; nideddu de casu (N) “forma di f.”; pappacasu (N) “muffa che si deposita sulla crosta del formaggio”; pitzinnedda de casu f. pl. (N) “f. in forma di bambinette che si preparano per le feste”; pustura f. (N) “formella di f. di tre Kg.”; tavedda f. (N) “f. a forma di pera”; accasiggiai (C) “fare il f.”; burrussoni (C) càsgiu mùstiu (G) “f. fresco”; tinzolu, tidingiolu, tingiou, bobboi de casu, babboi de casu, sarta-sarta, saddi-saddi, sartadoi (C) “verme del f.”; càsgiu di fittu (S) “f. per la provvista familiare”; càsgiu furriaddu (S) “f. filante”; immugghiadda f. (S) “f. fresco salato”; p pizoni di càsgiu (S) “figure a forma di uccello fatte con il f.”; buttoni d’ottugnu pl. (G) “f. a forma di pera”; casgiareddu (G) “formaggio”; casgiola f. (G) “f. confezionato a forma di uccello o altro”; càsgiu furriatu, càsgiu fràcicu (G) “f. marcio”; saltaribidduli pl. (G) “vermi saltellanti del f.”; tuaddola f. (G) “f. a forma di tovagliolo”; Incumandai su casu a is topis (prov.-C) “Raccomandare il f. ai topi”; Non è né càsgiu né lana (prov.-G) “Non è né f. né lana”

formale *agg.* [*formal, formel, formal, formal*] formale (LN), formali (C), foimmari (S), fulmali (G)

formalina *sf.* [*formalin, formaline, formalina, Formalin*] formalina (LNC), foimmarina (S), fulmalina (G)

formalità *sf.* [*formality, formalité, formalidad, Formalität*] formalidade (LN), formalidadi (C), foimmariddai (S), fulmalitai (G)

formalizzare *vt.* [*to shock, se formaliser, asombrar, formalisieren*] formalizzare (LN), formalizai (C), foimmarizà (S), fulmalizà (G)

formalmente *avv.* [*formally, formellement, formalmente, förmlich*] formalmente (LN), formalmenti (C), foimmaimmenti (S), fulmalmenti (G)

formare *vt.* [*to form, former, formar, bilden*] formare, frommare (L), formare (N), formai (C), fuimma (S), fulmà (G) // assempiare (L), assempiai (C) “f. secondo un dato modello”

formato *sm.* [*shape, format, formado, Format*] formadu (L), formau (NC), fuimmaddu (S), fulmatu (G)

formatore *sm.* [*maker, formateur, formador, Former*] formadore (LN), formadori (C), fuimmadori (S), fulmadori (G)

formazione *sf.* [*formation, formation, formación, Formation*] formassione, formadura, pesadia (L), formassione, formadura (N), formatzioni (C), fuimmazioni (S), fulmazioni (G)

formella *sf.* [*hole, carreau, baldosa, Fliese*] formighedda, petzitta, piccheddu m., pischedda, petzizola, pischeddu m.,

pischezola, pischizola, pischezone *m.*, pischizolu *m.* discuedda, discu, discueddu *m.*, aiscu (*lat. DISCUS*) (L), formichedda, pischedda, dischedda, petzitzola (N), forma, discua, discuedda, pischedda, pischeddittu *m* (C), aischia, casginu *m.*, pischedda, ippurthinu *m.* (S), pischedda (G) // appischeddare, impischeddare (L) “*mettere il cacio nella f.*”

formentone *sm. bot. (Zea mais)* [**maize**, **blé d'Inde**, **maíz**, **Mais**] trigumoriscu, trigudindia, triguindia (L), tridicu moriscu (N), trigu moriscu, tridu de Indias, cixirilianu (C), triggidindia, triggu mureschu (S), tricu d'India, granoni (G); vds. anche **granoturco**

fòrmica *sf.* [**formica**, **formica**, **formica**, **Schichtstoffplatte**] fòrmica (LNC), fòimmica (S), fòlmica (G)

formica *sf. zool. (Formica rufa)* [**ant**, **fourmi**, **hormiga**, **Ameise**] formiga, frommiga, frummiga, frommija, formija, formìgula, fremìgula, fremmìgula, frimmìgula, frommìgula, frummìgula, frummìula (*lat. FORMICA*) (L), formica, fròmica, fròmmia, furmica, umilca, ‘urmica, bobborissina, bubburissina (N), furmiga, formiga, frummiga, frommiga (C), fuimmiggura (S), frummìcula, formìgula (*Lm*), furmìcula (*Lm*), frummìggula (*Cs*), luggiana (*Cs*) (G) // a formijinu (L) “*come le f.*”; formiga culiruja, frommija cabittiruja, luzana, lozana (L), formica conchiruja, furmica conchiruja, formica pittiruja (N) luzana (N), formiga arrùbia, lazara, luzàriga (C), fuimmiggura cabbirùia, luzzana, luzzana cabbirùia (S), capirùia, frummìcula capirùia, luciana (G) “*f. dalla testa rossa*”; formiga cun sas alas (L), formica chin sas alas (N), formiga alada (C), frummìcula cu’ l’ali (G) “*cutezzola, f. con le ali; Ammophyla pteromalus*”; frommigione *m.* (L) “*f. leone (Myrmeleon europaeus)*”; frommigosu (L) “*formicoso*”; luza, luzana (L), luciana (G) “*f. degli alberi*”; mudedda (N) “*f. grigia*”; tzurrumpis *m.* (N) “*formichetta*”; callai, frommigàrgia (C) “*specie di f. dal morso velenoso*”; callaredda, furmiga callai, calla-calla (C) “*f. bionda, f. nera*”; Cada formica tirat a sa cala sua (prov.-N) “*Ogni f. si dirige verso la sua tana*”; Trista s’argiola chi timit sa formiga (prov.-C) “*Triste l’aia che ha paura delle f.*”; E’ una frummìcula e si ‘olta! (G) “*E’ una f. e nonostante tutto si rivolta!*”

(G)

formicàio *sm.* [**formicary**, **fourmilière**, **hormiguero**, **Ameisennest**] formigarzu, formijarzu, frommigiarzu, frommijarzu (*lat. FORMICARIUS*), tana de formigas *f.* (L), formicaju, formicarzu, furmicarju, formicàgliu, cala de furmicas *f.* (N), niu de formigas, tana (domu) de frommigas *f.* (C), fuimmigguràggiu, tana di fuimmiggura *f.* (S), frummiculagghju, nidu di frummìculi (G) // formiosu, frumigosu, formicosu (*ant.*; L) “*pieno di f.*; *lat. FORMICOSUS*”; frummicàglia *f.* (G) “*quantità di f.*”

formichiere *sm.* [**ant-eater**, **fourmilier**, **hormiguero**, **Ameisenbär**] pappafarmigas (L), furmichi, pappafurmicas, sirbone vermicarju (N), pappafarmigas (C), magnafuimmigguri, fuimmiggheri (S), frummichi, magnafurmiculi (G) // sirbone formicarju (N) “*cinghiale f.*”; vds. anche **torcicollo/2**

fòrmico *agg.* [**formic**, **formique**, **fòrmico**, **Ameisen...**] fòrmicu (LNC), fòimmicu (S), fòlmicu (G) // frommijinu *m.* (L) “*ácido f.*”

formicolàio *sm. vds. formicàio*

formicolare *vi.* [**to swarm**, **fourmiller**, **hormigear**, **kribbeln**] drommire(*lat. DORMIRE*), addurmentare, indromigare, intèndere sas frommijas (L), iffurmicare, ifformicare, indurmiscare, muricare (N), infrommigai,

ingortigai (C), fuimmiggurà, intrimintissi (S), frummiculà, aé li frummìculi, addrumminzi (G)

formicolio *sm.* [**swarming**, **fourmillement**, **hormiguelo**, **Wimmeln**] drommidura *f.*, addrommijamentu, addrommijamentu, frommijas andende *f. pl.*, fromminzu (L), furmicadura *f.*, iffurmicadura *f.*, indurmiscadura, mùricu (N), ingortigamentu, infrommigamentu (C), intrimintimentu (S), infrommiculamentu, frummìculi *f. pl.*, addrumminzimentu (G) // friere a berda (L) “*sentire f.*”

formidabile *agg.* [**formidable**, **formidable**, **formidable**, **ausserordentlich**] formidabile, ispantosu (*sp. espantoso*), contumusu (LN), formidàbili, spramosu, tremendu, arrosu, poderosu (C), foimmidàbiri (S), spantosu (G)

formosità *sf.* [**buxomness**, **beauté**, **hermosura**, **Wohlgestalt**] ermosura (*sp. hermosura*), formosidade (LN), formidade (*ant.*) (L), formosidadi, bellesa (C), fuimmosiddai (S), fulmositai, cumagli *pl.* (*riferito alle fattezze femminili*) (G)

formoso *agg.* [**buxom**, **beau**, **hermoso**, **wohlgeformt**] formosu, ermosu (*sp. hermoso*) (LN), formosu, bellu (C), fuimmosu (S), fulmosu (G) // pacciocciona (S) “*giovane abbastanza f.*”

fòrmula *sf.* [**formula**, **formule**, **fórmula**, **Formel**] fòrmula (LNC), fòimmura (S), fòlmula (G) // detutu *m.* (*ant.*) (L) “*f. notarile*”

formulare *vt.* [**to formulate**, **formuler**, **formular**, **formulieren**] formulare (LN), formulai (C), foimmurà, ippricà (S), fulmulà (G)

formulàrio *sm.* [**formulary**, **formulaire**, **formulario**, **Formelbuch**] formulàriu (L), formularju (N), formulàriu (C), foimmuràriu (S), fulmulàriu (G)

formulato *pp. agg.* [**formulated**, **formulé**, **formulado**, **formularet**] formuladu (L), formulau (NC), foimmuraddu (S), fulmulatu (G)

formulatore *sm.* [**formulator**, **formulateur**, **formulador**, **Formulierer**] formuladore (LN), formuladori (C), foimmuradori (S), fulmuladori (G)

formulazione *sf.* [**formulation**, **formulation**, **formulación**, **Formulierung**] formulassione (LN), formulazioni (C), foimmurazioni (S), fulmulazioni (G)

fornace *sf.* [**furnace**, **fournaise**, **calera**, **Brennofen**] furrage *m.*, forraghe *m.* (*lat. FORNAX*), furraja, furrarza, etna (*ant.*) (L), càrcara, carcaragone *m.* (N), furraxi, forraxi, furraci (= *it.*), fornera (*sp. ant. fornera*) (C), furrazzi, forru di cazzina *m.* (S), fornaci, furru di calcina *m.* (G) // forraghile *m.* (L) “*luogo di f.*”

fornaciàio *sm.* [**kilnman**, **propriétaire d'une fournaise**, **calero**, **Brennofenbesitzer**] furragaju, furraiu (*ant.*) (L), carcaraju (N), forraju (C), forràggiu (S), fornaciàiu, furraiu(G)

fornàio *sm.* [**baker**, **boulangier**, **panadero**, **Bäcker**] furraju, furrazzu, furrugajesu, infurradore, coghidore, pistore, panatteri (L), iffurradore, cochidore, cochitore (N), forreri, panetteri (C), furràggiu (S), furraiu (G) // cuzidora *f.* (S) “*fornaia*”; L’accaramentu è und’è la furraia (G) “*Il confronto avviene presso la fornaiia*”

fornata *sf.* [**batch**, **fournée**, **hornada**, **Einschub**] infurrada, cotta (L), iffurrada, cotta (N), forrada, inforrada (C), infurrada, cotta (S), infurrata, cotta (di lu pani) (G)

fornellata *sf.* [**batch**, **un plein fourneau de, cebo de hornillo**, **Ofenvoll**] furreddada (LN), forreddada (C), furreddada (S), furreddata (G)

fornello *sm.* [*stove, fourneau, hornillo, Kocher*] furredda f., furreddu, fronigliu, frunigliu (*sp. hornillo*) (L), forreddu, furreddu, furronale (*f. delle fucine*), urreddu (N), forreddu, forratzu (C), furreddu (S), furreddu, furrittu (G) // forreddaju (C) “*caldarrostaio*”

fornicare *vi.* [*to fornicate, fornicuer, fornicar, unkeusch sein*] forrigare, forricare, furricare (*ant.; lat. FORNICARE*), coddare (*lat. *COLLARE*), caddigare (*lat. CABALLICARE*), montare (*it. montare*) (L), caddicare, coddare, copèrrere, farigare, fuffire, tacconare, turbare, zùchere (N), coddai, cravai, formicai (C), cuddà, muntà (SG) // tirare a bùlvara chi non tzoccat (L) “*fornicare (sparare con polvere che non tuona)*”

fornicatore *sm.* [*fornicator, fornicateur, fornicador, wer Unzucht treibt*] coccadore, coddadore, caddigadore, montadore (L), coddadore, caddicadore, fuffidore, coddette, turbadore, zuchidore (N), coddadori, cravadori (C), cuddadori, muntadori (SG)

fornicazione *sf.* [*fornication, fornication, fornicación, Unzucht*] caddigonzu m., coddadura, coddonzu m., forrizu m., forrithu, furrithu (*ant.; lat. FORNICIUM*), montera (L), coddadura, coddonzu, zuchidura, fuffidura, caddicamentu m., caddicadura, caddicu m. (N), coberantza, cravada, coddada, coddadura, farringiu m. (C), muntadda, cuddadda (S), cuddognu m., cuddata, muntata (G)

fornimento *sm.* [*supplying, fourniture, provisión, Ausstatten*] fraunidura f., frunidura f., frunimentu, fruninzu (L), fronimentu, frunimentu, frunidura f. (N), frunimentu (C), frunimentu, fruniddura f. (S), frunimentu, acciimentu, appruistamentu (G)

fornire *vt.* [*to supply, fournir, proveer, versorgen*] fronire, frunire (*it. o. cat. fornir*), fraunire, aluminzare, arminzare, assuppire, armare (*ant.*) (L), fornire, fronire, frunire, frunnire, frunire (N), fruniri (C), fruni, prubidi, azzibbi (S), fruni, accii, appruistà (G)

fornito *pp. agg.* [*supplied, fourni, proveído, versorgt*] frunidu, fraunidu, arminzadu, assuppridu (L), forniu, froniù, fruniù, aggàliu (N), fruniù (C), fruniddu, prubiddu, prubisthu (S), frunitu, acciutu, appruistatu (G)

fornitore *sm.* [*supplier, fournisseur, proveedor, Lieferant*] frunidore, fraunidore (L), fornidore, frunidore (N), frunidori (CSG)

fornitura *sf.* [*supply, fourniture, proveeduría, Lieferung*] frunida, frunidura, fraunidura, arminzada, -ura (L), fornidura, frunidura, frunidura (N), frunidura (C), fruniddura, frunimentu m. (S), frunitura, frunimentu m., acciimentu m., appruistamentu m. (G)

forno *sf.* [*oven, four, horno, Ofen*] furru (*lat. FURNUS, FORNUS*) (L), furru, forru, orru, urru (N), forru, urru (C), forru (S), furru, forru, furnu (*Lm*) (G) // anta de su furru f., bura f. (L) “*bocca del f.*”; bóvida f. (L) “*volta del f.*”; fache f. (L) “*calore del f. ; colore del pane; ramoscelli che si bruciano nella bocca del f.; lat. FACIES*”; furrighesos pl., forreddos pl., birghines f. pl., domos de janas f. pl. (LN), furrichesos pl. (N) “*“grotticelle funerarie scavate per lo più nella roccia risalenti all’età prenuragica sarda”*; intinzire (L) “*riscaldare il f.*”; iscaddajolu (L) “*angolo del f. dove si sistema il pane per cuocere*”; iscobilare (L) “*spazzare il f.*”; isturrutadore (L) “*arnese di ferro lungo ed uncinato usato per spargere o accumulare la brace del f.*”; càrcara f., gàrgara f. (N), calcinagghju (G) “*f. per la calce*”; domo de su furru f. (N) “*stanza del f.*”; lasia f. (N) “*chiusino del f.*”; forraiuru (S) “*costruttore di f.*”; buccagna f. (Cs) “*bocca del f.*”; scubbulà (Cs) (G) “*togliere la cenere dal f.*”; Su primu est de su furru

(prov.-LN) “*Il primo (pane) è del f.*”; At pappau pani de setti forrus (C) “*Ha mangiato pane di sette f.*”; Da la bocca si scaldi lu furru (prov.-G) “*Il f. si scalda dalla bocca*”

foro *sm.* [*hole, trou, taladro, Loch*] istampa f., bucu, busu (*piem. büs*), pertusu (*lat. PERTUSUS*), tuvu (*lat. *TUFUS*), tuppusone (L), istampu, pertunta f., tuva f., tuvu, bucu (N), stampu, stuvioni, stuvolu, tuviolu, tuviou (*grosso f.*) (C), sthampa f., isthampa f., parthusu, isthuvu, tuvoni (S), paltusu, stampu, bucu, busu (*Lm*), tavuneddu (G) // a piapunga (L) “*tutto a forellini*”; istampa de su culu f. (L) “*f. del culo, ano*”; istamputza f. (L), istuveddu (LN), istampolu (N), isthampuzza f. (S) “*forellino*”; incarriciadroxu (C) “*f. della bure*”; Sa ‘ucca est un’istampa ch’istruit giardinu e tancas (prov.-L) “*La bocca è un f. che distrugge giardini e anche*”

forosetta *sf.* [*country-girl, jolie villageoise, zagala, frisches Bauernmädchen*] massajedda (LN), giovunedda de campagna (C), campagnora (S), massaiedda (G)

forra *sf.* [*gorge, gorge, derrumbadero, Klamm*] trèmene m. (*lat. TERMEN*), canale m. (*lat. CANALIS*), golottu m. (L), gorroppu m. (*prerom.*), borroccu m., lanca, troccu m. (*basco troka*), trèmene m., golgo m., accu m., baccu m. (*prerom.*), vaccu m. (N), baccu m., faccu m., tàccinu m. (*prerom.*) (C), furruggiu m., canaroni m. (S), avru m., canali m., forra, furracu m., sfussatu m. (G)

forse *avv.* [*perhaps, peut-être, quizá, vielleicht*] forsis, forsi (*it. ant. forsi*), fortzis, podet èssere, accobore, baddone, baddu, bortzis, inzichi, cant’e cante, accasu, abbisu, abbisumeu, ista chi, suggettu chi, s’incappat, sincappat, capatze chi, no est chi, perventura, tantec(c)antu, tottavia (L), fortzis, vortzi(s), badde-badde, baddu, baddone, badduveru, ballu, bortzis, sincappat, chissae, ero (*lat. VERO*), no est chi (N), forsis, fortzis, frossis, frotzis, frebugàzia, verbugatzi, podit essi, sincappada, sincappara, incappas, soca chi, stamega, stammei, istau, stau (C), forsi, po’ abbesu, assè, podassi, si incappa, sincappa (S), forsi, fossi, soca chi, di esse, venga chi, abbisumeu, macarri (Cs) (G) // attimischi (L) “*forse che*”; forsimmai, prossimmai (L) “*forse mai*”; accobore (L) “*può darsi, meno male, affinché*”; abbisu chi ses maccu (L) “*sei forse scemo*”; capatze chi ‘enzat (L) “*forse verrà*”; durittare (L) “*stare in forse*”; ista chi sezis bois (L) “*sarete forse voi*”; cras est suggettu chi pioat (L) “*forse domani pioverà*”; venga chi vi l’hai ditta tu! (G) “*forse glielo hai detto tu!*”

forsennatamente *avv.* [*madly, en forcené, locamente, verrückt*] a sa macconatza, a iscóntriu, foras de giudissiu (L), a sa macconatzina (N), maccamenti, cun sciollóriu, a sa biscaina, a ferru fenugu (C), maccamenti (S), a la scontriata, a macchinu (G)

forsennato *agg.* [*maniac, forcené, loco, verrückt*] foras de se, bortladu de cherveddu, desessidu, dissentidu, issentidu, maccu, disvariadu, forasdisse (foras d’isse), forescidu, iscasciadu de conca, vogliadu, (L), dischissiau, tambau, boliau, issentiu, istinau, alembru, focu fughiu (*fig.*) (N), maccu, sciolloriau (C), cabbisciddu, maccu di caddena, vulthaddu di zaibeddu (S), scasciatu, vultatu, insaltanatu (G)

forte *agg.* [*strong, fort, fuerte, stark*] forte (*lat. FORTIS*), bastante, balente, crispu, iscagliadu, córriu (L), forte, de codile (N), forti, froti, ùnfiu (C), forthi (S), folti (G) // aghedu potentivu (L) “*aceto f.*”; forrone (L), furroni, furrinni (C), furrini (G) f. *delle scarpe*; fortitzinu (L), fortichinu (N) “*alquanto f.*”; sa turri de su forti (C) “*la torre del fortino*”

fortemente *avv.* [*strongly, fortement, fuertemente, fest*] fortemente (LN), fortementi (C), forthementi (S), foltamenti (G) //

forteza *sf.* [*fortress, forteresse, forteza, Fort*] fortessa, fidutzu *m.*, agguantu *m.*, bastia; fortaleza, fortelesa (*sp. forteza*), munissione (*sp. munición*) (L), fortessa; fortileña, fortilesa (N), fortaleza; fortilesa, forti *m.*, munitzioni (C), furthèzia (S), fultesa; foltalesa, rocca (G)

forticcio *agg.* [*sourish, aigrelet, agrillo, stichig*] fortitzu, aghedadu, cun s'ispuntu, arrastosu, potentivu (L), achedau, ispuntu (N), axedau, spuntu (C), arrastosu, azeddaddu (S), acetatu, acitinu, spünziu, cun lu spuntu (G)

fortificare *vt.* [*to fortify, fortifier, fortificar, stärken*] affortigare, bastionare (L), afforticare (N), affortiai, fortalessi (*sp. fortalecer*), arrefortzai (*cat. reforsar*) (C), furthifiggà, affurthifiggà (S), fultificà, fultivica (G)

fortificato *pp. agg.* [*fortified, fortifié, fortificado, befestigt*] affortigadu, fortaléssidu (L), affortica (N), affortiau, fortaléssiu (C), furthifiggaddu, affurthifiggaddu (S), fultivica (G)

fortificatore *sm.* [*fortifying, fortificateur, fortificador, Festigungs...*] affortigadore (L), afforticadore (N), affortiadori (C), furthifiggadori (S), fultivicatori (G)

fortificazione *sf.* [*fortification, fortification, fortificación, Befestigung*] affortigadura, fortaleza (*sp. fortaleza*) (L), affortiadura, fortilesa (N), affortiadura, fortilesa (C), furthifizzazioni (S), fultivizzazioni (G)

fortilizio, -ino *sm.* [*fortalice, fortin, fortín, Fort*] fortessa *f.*, fortaleza *f.* (*sp. forteza*), forte, fortilessiu, fortinu, castru (*ant.*) (L), fortinu, fortessa *f.*, fortilesa *f.* (N), fortinu, forti, fortaleza *f.*, fortilesa *f.* (C), furthèzia *f.*, forthi (S), fultinu, fultalizzu (G)

fortitudine *sf.* [*fortitude, fermeté d'à-me, forteza, Seelenstärke*] fortza de ànimu (LNC), fozza d'ànimu (S), folza d'ànimu (G)

fortore *sm.* [*sourness, aigreur, sabor picante, Herbheit*] agriore, agriore, arrastu, sapore forte, atzididade *f.* (L), atzidore, atzididade *f.*, aciore, bischidore (N), argori, aspori, aspori, axedumini (C), arrastu, agrura *f.* (S), arrastu, agriori, agrura *f.*, agresa *f.* (G)

fortuito *agg.* [*fortuitous, fortuit, casual, zufällig*] fortunabile, casuale, pro sorte (L), casuale, pro sorte, pro sagura (N), casuali, fortuito (C), casuari (S), casuali (G) // a fortuninu (L) “*fortuitamente*”

fortune *sm.* [*strong acrid smell, aigreur, acidez, Säure*] aspresa *f.*, ispuntu, agriore, atzididade *f.* (L), aciore, ispuntu, bischidore, atzidore (N), argori, aspori, aspori, axedumini (C), agrura *f.*, aiprèzia *f.*, arrastu (S), agresa *f.*, agrura *f.*, arrastu (G)

fortuna *sf.* [*luck, fortune, dicha, Schicksal*] fortuna (*lat. FORTUNA* o *it.*), sorte (*lat. SORS, SORTÉ*), bonasorte, diccia (*sp. dicha*), fattu ‘erettu *m.*, gianile *m.*, ura (*lat. A(U)GURARE*), bonaure, bonaure, benavventuransa, -ànsia, -àntzia (*sp. bienaventuranza*), derettura (*it. dirittura*), iscoffa, ùriga, zara (*it. ant. zara*), canna (*volg.*) (L), fortuna, vortuna, sorte, bonasorte, ditza, iscoffa, sagura, loa (N), fortuna, sorti, diccia, orba, coffa (*cat. cofa*), scoffa, derettura (C), furthuna, bonasorthi, diccia (S), fultuna, solti, aura, bonaure, vintura, diccia, canna, cannàppia, canna (*volg.*) (G) // affortunare (L), affultunà (G) “*portare f.*”; bonu gianile (L) “*buona f.*”; iscoffata (N) “*colpo di f.*”; matze! (N) “*che f.!*”, sorteri *m.* (N) “*colui che cerca la f.*”; bè agghj (a) (G) “*abbi(a) tanta buona f.*” Fortuna curret e non caddu! (*prov.-L*) “*Corre la f. non il cavallo!*”; Chie cheret sorte la devet chircare (*prov.-L*) “*Chi vuole f. la deve cercare*”; Fortuna de cani in crèsia (*prov.-C*) “*(Avere) la f. di un cane in chiesa*”; La furthuna di

Preddu Feghe, chi è morthu... cagghendi! (S) “*La f. di Pietro Feghe (= feccia), che è morto... defecando!*”; La fultuna curri a li macchi (*prov.-G*) “*La f. va ai matti*”; Meddu fiddolu di solti che fiddolu di re (*prov.-G*) “*Meglio figlio della f. che figlio di re*”

fortunale *sm.* [*storm, bourrasque, tempestad, Sturm*] burrasca *f.*, dirrascu, bulione, boriania *f.* (*tosc. buriana*), istròscia *f.* (*it. stroscia*), trecchettu (*cat. trequit*), tempesta *f.*, abbisciu, isabbisciada *f.*, furione (L), burrasca *f.*, tregghetada *f.*, temporada *f.*, tempesta *f.* (N), burrasca *f.*, buriana *f.*, tempesta, istrascia *f.*, strasura *f.*, tresua *f.* (C), burrascha *f.*, burioni, dirraschu, furriana *f.*, timpesta *f.*, vinturioni (S), fultunali, buriana *f.*, timpesta *f.*, sfrùgulu, abbisciu (G)

fortunatamente *avv.* [*luckily, heureusement, afortunadamente, zum Glück*] fortunadamente, a fortuninu, dicciosamente, biadu chi, (L), fortunadamente, ditzosamente (N), fortunadamenti (C), furthunaddamenti (S), fultunamenti, dicciosamenti (G)

fortunato *agg.* [*lucky, fortuné, afortunado, glücklich*] affortunadu, fortunadu, dicciadu, dicciosu (*sp. dichoso*), addicciadu, assortadu, benassortadu, sortosu, fadadu, fadosu, fortunosu, auros, biadu, inculadu, culosu, culudu, isculadu, iscoffadu, iscoffone, cannosu, culimannu (*volg.*), venturadu (L), affortunau, fortunau, fortunosu, avventuratu, ditzosu, assortau, benassortau, benauratu, addosu, iscoffau, coffau, scoffau, caddosu, culosu (N), affortunau, fortunau, furtunau, fadosu, dicciosu, dicciau, assortau, assotau, orbau, orboni, orbosu, scoffau, sculau (C), furthunaddu, dicciosu, avvinturaddu, cannosu (S), fultunatu, affultunatu, assultatu, dicciosu, fatatu, benfatatu, benauratu, avvinturatu, vinturos, scannaculatu, scafutu, scufatu, di bon sangu, cannutu, culimannu (G) // fadare (L), assortare (N), fadai (C) “*essere f.*”; iscannaculadu (L) “*f. oltremisura*”; Chie naschit in camisa est pius fortunadu de donna Lisa (*prov.-L*) “*Chi nasce con la camicia è più f. di Monna Lisa*”; Cand'unu est fortunau, finas in su mali bandat beni (*prov.-C*) “*Quando uno è f., anche nelle sventure gli va bene*”; Babbu dicciosu cun fiddolu bonu (*prov.-G*) “*Babbo f. con un figliolo buono*”

fortunoso *agg.* [*eventful, *hasardeux, borrascoso, wechse/voll*] fortunosu, casuale, dicciosu (*sp. dichoso*), urosu (L), casuale, ditzosu (N), casuali, fortunau (C), casuari, dicciosu (S), casuali, fultunatu (G)

foruncetto *sm. dimin.* [*little furuncle, furuncle, forunculo, Furunkel*] fruschedda *f.*, buscighedda *f.*, buguledda *f.*, buischedda *f.*, buizola *f.*, pabaruncula *f.*, bessidedda *f.*, tuttupuddinu, guroneddu (L), brùgula *f.*, fruscheddedda *f.* (N), bulluca *f.*, bullica *f.*, cacciùmbulu, pabedda *f.*, pibisia *f.*, guroneddu (C), ciccioneddu, brùgura *f.* (S), chjaeddu, fruschedda *f.*, caicioneddu (G) // bolles *pl.* (N) “*f. purulenti*”

foruncolo *sm.* [*furuncle, furuncle, forunculo, Furunkel*] fruschedda *f.*, furuncu, furunculu (*lat. FURUNCULUS* o *it.*), bùrgula *f.*, brùgula *f.*, bùgula *f.*, caizone, tzuellu, tzuellu, tzoeddu, bioccu (*it. bioccolo*), ciccione (*it. ant. ciccione*), gurone, urone, latturra *f.*, borricculu, fruscheddu, furnigu (*f. della lingua*), bianconcu, bua *f.*, buanza, iscoffa *f.*, iscotza *f.*, sanza *f.* (*lat. SANIA*), sanzolu, coccoroi, coccoroi, bissida *f.*, pòbulu, puburunca *f.* (L), fruschedda *f.*, bruschedda *f.*, issita *f.*, essita *f.*, croccognolu, coccorone, burone, latturra *f.*, popotti, popòtile, sanza *f.*, sanzolu, isoppe, sangiolu, tanzolu (N), pibisia *f.*, pibisia *f.*, pabedda *f.*, arbuda *f.*, barbuda *f.*, erbuda *f.*, latturra *f.*, guronu, crau, semu, croccoxò, croccoxou, bissida *f.*, furuncu, furunculu, sciaveddu, trabuccu (C), ciccioni, brùgura *f.* (S), chjaeddu (*genov. ciavelu*), ciaeddu, chjabeddu (Cs), chjabeddu (Lm), fruschedda *f.*, fruedda *f.*, caicioni, purrinu

(*Lm*), scita *f.* (G) // abbugulare, affruscheddare (L) “*formarsi dei f.*”; agghejare (L) “*pungere con un ago un f.*”; bessida (bua) de còghere *f.* (L), issita de còchere (N), bessida de coi (C) “*f. che deve ancora maturare*”; fàmigu (L) “*f. alla radice della lingua dei bovini*; *lat. FAMEX, -ICE*”; rùppere una fruschedda (N) “*schiacciare un f.*”; ispuurrare (N) “*maturare di un f.*”; cilivraja *f.* (C) “*vespaio di f.*”; mammàia *f.* (S) “*cencio del f.*”

foruncolosi *sf. med.* [*furunculosis, furunculose, forunculosis, Furunkulose*] isfogu *m.*, pappafarre *m.* (L), irfocu *m.*, pappavarre *m.*, pappafarre *m.* (N), isfogu *m.* (C), iffoggu *m.* (S), sfogu *m.* (G)

foruncoloso *agg.* [*furunculous, furonculeux, foruncoloso, furunkulös*] fruscheddosu, burgulosu, bugulosu, caricaizonosu, caizonosu, puburuncadu (L), affruscheddau, fruscheddosu, beccosu, sanzolosu (N), caicciunosu, pabeddosu (C), ciccionosu, brugurosu (S), caiciunosu, chjaiddosu (G) // Caiciunosu come lu caaddu ‘ecchju (G) “*Pieno di f. come il cavallo vecchio*”

forviare *vi.* [*to mislead, fourvoyer, desviar, auf Abwege geraten*] iscaminare, traviare, istraviare, istorrare, disviare (*cat. sp. desviar*) (L), trabiare, iscaminare (N), straviai, sviai, desviali, sbeliali, storrai, stollì (C), invvià, ischaminà (S), scunvià, schilvià, svià, disvià, discaminà (G)

forza *sf.* [*force, force, fuerza, Kraft*] fortza, balia, arcóriu *m.*, bastantia, àschida, àschidu *m.*, alliu *m.*, abbrittiu *m.* (L), fortza, alentu *m.* (*sp. aliento*), borbore *m.*, arcada, àrchita (N), fortza, sùffiu *m.* (C), fozza (S), folza, balia (G) // àschidos no apesit de b’andare (L) “*non ebbe la f. di andarci*”; fortza paris (LNC) “*avanti tutti assieme; l’unione fa la f.*”; sa zustissia (LN) “*la f. pubblica*”; sos àrpados *m. pl.* (N) “*f. morale*”; taccanurra (N) “*prova di f.*”; a bonolla o a marolla (C) “*con le buone o con la f.*”; a podestu (C) “*di f.*”; pirdhì li firusi (S) “*perdere le f.*”; aè briu (G) “*avere le f.*”; li puderì *m. pl.* (G) “*f. fisiche e morali*”; Pa folza si po’ fà lu mali, lu be’ no (*prov.-G*) “*Con la f. si può fare il male, non il bene*”

forzare *vt.* [*to force, forcer, forzar, drücken*] fortzare (LN), fortzai, sottai (C), fuzza, iffuzza (S), fulza (G)

forzatamente *avv.* [*by force, forcément, forzadamente, gezwungen*] apprettadamente, a fortzinu, forzadamente, a malagana (L), forzadamente, a malagana, a madéschiu (N), forzadamenti, a marolla, a podestu (*it. ant. podesta – DES II, 291*) (C), pa fozza, a maragana (S), fulzatamenti, a malagana (G)

forzato *pp. agg.* [*forced, forcé, forzado, gezwungen*] fortzadu (L), fortzau (NC), fuzzaddu, iffuzzaddu (S), fulzatu, fulzaddu (Cs) (G)

forzatore *sm.* [*forcer, forceur, forzador, Drucker*] fortzadore (LN), fortzadori (C), fuzzadori, iffuzzadori (S), fulzadori (G)

forzatura *sf.* [*forcedness, forçage, forzadura, Aufbrechen*] fortzada, fortzadura, fortzamentu *m.* (L) fortzadura (NC), fozzaddura, iffozzaddura (S), fulzatura (G)

forziere *sm.* [*coffer, coffre-fort, cofre, Geldschrank*] fortzeri, casciaforte *f.*, cofre (*sp. cofre*), baule (L), casciaforte *f.*, baule (N), casciaforti *f.*, baulu (C), fuzzeri, casciaforti *f.* (S), fulzeri, furzeri (Cs), baulu (G) // imbaulare (L), imbaulai (C) “*mettere nel f.*”

forzoso *agg.* [*forced, forcé, forzoso, Zwangs...*] fortzосу (LNC), fuzzosu (S), fulzosu (G)

forzuto *agg.* [*strong, fort, forzudo, sehr strak*] fortzudu, fortatzu (L), fortzudu, tóricu (N), fortzudu (C), fuzzuaddu (S), fulzutu, taltaconi (G)

foschia *sf.* [*hazo, brume, calina, Dunst*] traschia (*lat. THRASCIAS*), buera, abbuera (*cat. boyra*), néula (*lat. NEBULA*), neularzu *m.*, neulitta, fumantza, fuma(n)tzina, prumatza (L), traschia, néula, bòera, boerazu *m.*, bòrona, buore *m.* (N), bóira, bòrea, boiratzu *m.*, fumuatzu *m.*, nébida, nebidatzu *m.* (C), fumazza, néura (S), fumàccia, fumaccina, fummiccia (Cs), brumma (*Lm*), bugghjura, pumàrita (G) // frujone *m.* (L) “*f. maligna*”; neulatzu *m.* (L) “*f. densa*”; Fumàccia bassa bon tempu lassa (*prov.-G*) “*F. bassa lascia buon tempo*”

fosco *agg.* [*dark, sombre, hosco, dunkel*] anneuladu, traschiosu, buerosu, mùrinu (*lat. MURINUS*), fumatzosu, fuscu (*lat. FUSCUS*) (L), anneulau, boerosu, traschiosu (N), scuriosu, nebidosu (C), neurosu, fumosu (S), abburracciatu, bugghjosu, mùrinu (G)

fosfato *sm.* [*phosphate, phosphate, fosfato, Phosphat*] fosfatu (LNC), foifatu (S), fufatu (G)

fosforescente *agg. mf.* [*phosphorescent, phosphorescent, fosforescente, phosphoreszierend*] fosforescente, lughente (L), fosforescente, luchente (N), fosforescenti, luxenti (C), foifoscenti, luzigghenti (S), luciosu (G)

fosforescenza *sf.* [*phosphorescence, phosphorescence, fosforescencia, Phosphorescenz*] lughentesa (L), luchentesa (N), luxentesa (C), luziggori *m.* (S), luciori *m.* (G)

fòsforo *sm.* [*phosphorus, phosphore, fósforo, Phosphor*] fósforu, fósforu (LNC), fòiforu (S), fùsfaru (G)

fossa *sf.* [*ditch, fosse, foso, Grube*] fossa (*lat. FOSSA*), fossu *m.*, bucu *m.*, poju *m.* (*lat. *FODIUM*), pojolu *m.*, coffu *m.* (*lat. *COFUS*), toffu *m.*, toffa, fossadu *m.* (*ant.; lat. FOSSATUM*) (L), fossa, tuva, cheba, toffu *m.*, poju *m.*, forada (*lat. FORATUM* o *cat. forat*) (N), fossa, forada (C), fossa, fossu *m.* (S), fossu *m.*, scau *m.*, chjappittu *m.*, laccuna (G) // iscannadorzu *m.*, pojolu *m.* (LN) “*f. giugulare*”; tuda (L) “*f. sepolcrale*”; concale de s’ocru *m.* (N) “*f. oculare, orbitaria*”; sorbicos *m. pl.* (N) “*f. ascellari*”; Non s’à paci che illu fossu (*prov.-G*) “*Non si ha pace che nella f.*”

fossato *sm.* [*ditch, fossé, zanja, Graben*] fossu, tónchinu, fossadu (*lat. FOSSATUM*), murufossu (L), fossu, forada *f.*, pùtzula *f.* (N), fossau, forada *f.* (*lat. FORATUM* o *cat. forat*), fossu, fossada *f.* (C), fossu, curottu, trema *f.*, tremma *f.*, murufossu, zistherru (S), scau (G)

fossetta *sf.* [*dimple, petite fosse, zanjita, kleiner Graben*] fossittu *m.*, pojolu *m.*, ciócciu *m.*, garu *m.* (L), fossedda, fossichedda, fossicheddu *m.*, chebedda, chejedda, tuvedda, tuedda (N), foradedda, fossixedda, fossixeddu *m.* (C), fussetta, fossittu *m.* (S), inchjacca di lu baeddu, fussittu *m.* (G) // gianna de s’ànima (LN) “*f. epigastrica*”; ispojoladorzu *m.* (L), spojolu *m.* (C) “*f. giugulare*”; ossedda (L) “*f. nel gioco delle palline*”; pojolu de s’orija *m.* (L) “*f. retroauricolare*”; puligada (LC) “*f. della gola*”; basu de ànzelu *m.*, toffedda, tzoffedda (N) “*f. nella guancia o nel mento*”; po’ *m.*, pola (G) “*f. per il giuoco delle biglie*”

fossetta della nuca *sf. anat.* moddimine *m.*, funtanedda (L), moddimene *m.*, chea de su ‘attile (N), funtanedda (C), muddimini *m.* (SG)

fòssile *agg. mf. sm.* [*fossil, fossile, fósil, Fossil*] fòssile (LN), fòssili (C), fòssiri (S), fòssili (G)

fossilizzare *vt. vi.* [*to fossilize, fossiliser, fossilizar, fossilisieren*] fossilizare (LN), fossilizai (C), fossirizà (S), fossilizà (G) // accalcinadu (L), accarchinau (N) “*fossilizzato*”

fosso *sm.* [*ditch, fossé, foso, Graben*] fossu, fuccu, trógliu, drógliu, poju (*lat. *FODIUM*), coffu (*lat. *COFUS*), toffu,

toffa *f.*, calavoju, colovoju, coraju (L), fossu, toffu, poju, preputtu (*probm. lat. PRAERUPTUS - Pittau*) (N), fossu, fossau, scarafossu, coffu, scoffu, pou, forada *f.* **FORATUM** o *cat. forat* (C), fossu, curottu, isthuvu, poggju, bioccu *m.*, bióccura *f.* (*f. delle piante*) (S), fossu, scau, catafossu (*f. delle strade*) (G) // carrazu (L), carraxu (C) “*f. che si fa in terra per arrostitire la carne di animali interi*”; impojare (L) “*mettere a bagno in un f. pieno d’acqua*”; ischeare, istoffare (L), scoffai (C) “*fare un f., una buca*”; istaffale (L) “*f. scavato dal cavallo con le zampe*”; marcare a fossu (L) “*segnare a debito*”; pojonna *f.* (N) “*f. artificiale scavato per raccogliere le acque piovane*”; Chie rughet in perìculu che rughet in su fossu (prov.-N) “*Chi si caccia nei pericoli cade nel f.*”; Ill’ea no si faci fossu (prov.-G) “*Nell’acqua non si riesce a fare f.*”

foto sf. vds. fotografia

fotografare *vt.* [*to photograph, photographier, fotografar, photographieren*] fotografare, retrattare, arretrattare, letrattare (L), fotografare ,ritrattare (N), arretrattai (C), fotografà, ritrattà (SG) // retrattadu (L), retrattau, retrattatu (N) “*fotografato*”

fotografia *sf.* [*photography, photographie, fotografía, Photographie*] fotografia

fotògrafo *sm.* [*photographer, photographe, fotógrafo, Photograph*] fotògrafu (LN), fotògrafu, arretrattadori (C), fotògrafu (SG)

fotta sf. vds. rabbia, stizza

fóttire *vt.* [*to embrace, embrasser, engañar, begatten*] fùttire, fùttire (*lat. FUTUERE*), coddare (*lat. *COLLARE*), caddigare (*lat. CABALLICARE*), montare (*it. montare*), pompare (*it. pompare*), frigare (*lat. FRICARE*) (L), fùttire, zùchere, coddare, caddicare, turbare, trisinare, irghiddare, pompare, fricare, grumpire (N), fùttiri, coddai, frigai, spidiri (C), fùtti, cuddà, muntà, frià, freà (S), fùtti, cuddà, muntà, cuprì, frià (G)

fottio *sm.* [*lots, tas, cantidad, Menge*] cantidade *f.*, muntone, bene, buada *f.*, cabiddada *f.* (*sp. capillada*), isvarriada *f.* (L), trabbellu, tazu, bundu, cantidade *f.* (N), cantidadi *f.*, surra *f.*, mecca *f.*, cònduma *f.* (*lat. *CONDOMA*), passada *f.*, barrigada *f.* (C), cantiddai *f.*, affruschu, be’, asséziddu (S), marusègliu, passata *f.*, cantitai *f.* (G)

fottitura *sf.* [*swindling, embrassement, engaño, Beischlaf*] fùttidura (LNC), fùttiddura (S), fùttitura (G)

fottivento *sm. orn.* (*Falco tinnunculus*) [*kestrel, crécerelle, cernícalo, Turm-falke*] fùttientu, fùttibentu, tilibriu, tilibriccu (L), fùttifùttibentu, coddacoddabentu, coddaventu, astoreddu (N), tzilibriu, tzerpedderi, spradderi, spadderi (C), tìrìbriccu (S), fùttientu (G); *vds. anche ghéppio*

fottuta *sf.* [*swindle, embrassement, requebrada, Beischlaf*] fùttida, coddada, caddigada, montada, friga, frigidura (L), fùttia, zutta, coddada, caddicada, turbata, fricadura (N), fùttida, coddada, coberantza, spidida, frigidura (C), fùttidda, cuddadda, friaddura (S), fùttuta, cuddata, fricatura (G)

fottuto *pp. agg.* [*swindled, floué, engañado, erledigt*] fùttidu, fùttudu, coddadu, caddigadu, montadu, frigadu (L), fùttiu, zuttu, coddau, caddicau, turbau, fricau (N), fùttiu, coddau, frigau, spidiu (C), fùttiddu, cuddaddu, muntaddu, friaddu (S), fùttutu, fùttitu, cuddatu, friatu (G)

foulard *sm.* [*foulard, foulard, pañuelo de cuello, Foulard*] muccadore de seda, muccaloru de tuju (L), muccadore de seda (N), muncadoreddu de seda (C), muccaroru di sedda (S), miccalori di seta (G)

fra *prep. sempl.* [*between, entre, entre, unter*] tra, inter (*lat. INTER*), intro (*lat. INTRO*), intre, intra (*ant.; lat. INTRA*), infra (*ant.; lat. INFRA*), in mesu a (L), intro, inter (N), frae, infrau, intru, inturu, intre, intra (*ant.*), inter (*ant.*), infra (*ant.*), permesu (C), tra, fra, in mezu (S), tra, intra, in mezu, illi (G) // interpare, intrepere (L) “*fra di loro*”; ill’àlberi (G) “*fra gli allberi*”; da chici a pocu (G) “*fra poco*”

fra’ *abbrev. di frate* (*vds.*)

frac *sm.* [*tail-coat, frac, fraque, Frack*] fracchina *f.* (LN), fracchina *f.*, facchina *f.*, fracchi, fraccu (C), fracchina (SG)

fracassamento *sm.* [*smashing, fracassement, destroszo, Lärm*] fragassada *f.*, -adura *f.*, fragassamentu, bisestru, bisera *f.*, abbasattu, gigotta *f.* (L), fracassamentu, disaccattu, salina *f.* (N), arrogamentu, arrogadura *f.*, segamentu, destrossu (C), fragassamentu, gigotta *f.* (S), intazzamentu, dicugliamentu, bistràsciu (G)

fracassare *vt.* [*to smash, fracasser, destrozor, zerbrechen*] fragassare, friggassare, isfragassare, aggigottare, bisetrare, fàghere a bisera (a biccùlos, a tzintziris), chilivrare (L), fracassare, istreccare, chilibrare, fraganare, iscalabrare, istracassare, si frànghere sa mola de su trucu (N), fracassai, fricassai, arrogai, scioscinai, scioscionai, scioxinai, segai (C), fragassà, ifragassà, fà a gigotta (S), fracassà, fragassà (Cs), intazzà, dicuglià, diguglià (G)

fracassato *pp. agg.* [*smashed, fracassé, destrozado, zerbrochen*] fragassadu, aggigottadu, bisestradu, chilivradu (L), fracassau, istreccau, istracassau, fraganau, iscalabrau, billastrau, chilibrau (N), fracassau, arrogau, segau (C), fragassaddu (S), fracassatu, intazzatu, dicugliatu, digugliatu (G)

fracassatore *sm.* [*smasher, casseur, quebrador, Lärmmacher*] fragassadore (L), fracassadore (N), arrogadori, segadori (C), fragassadori (S), fracassadori (G)

fracasso *sm.* [*noise, fracas, quebrantamiento, Lärm*] fragassu, fregassu, isfragassu, abbulottu (*sp. alboroto*), degògliu, attappadura *f.*, attappamentu, abbisestru, bisestru, abbasattu, chilivru, istruendu (*sp. estruendo*), chisterru, ijàntimu, iscalabrada *f.*, istragatzu, istràghida *f.* (L), fracassu, fricassu, iscalabrada *f.*, istragàsciu (*sp. estrago*), istreccu, fraganadura *f.*, salina *f.*, disaccattu (*sp. desacato*) (N), stragatzu, stragàsciu, sciarroccu, sciorroccu, scioscionu, sdoorroccu, avvolottu (*cat. avalot*), armòriu, carraxu, saragata *f.* (*cat. zaragata*), tagollu, tramùxulu, turruneu (C), fragassu, ifragassu, digògliu, disaccaddu, disaccattu, abbulottu, chimentu (S), fracassu, fragassu (Cs), sfragassu (Cs), intazzu, digògliu, strallattu, strallazzu (G)

fracassone *sm.* [*noisy person, tapageur, quebrantador, Lärmmacher*] fragassone, burdellajolu, istrugu, chimentadore, chimentosu (L), burdelleri (N), carraxeri (C), abburuttosu, burdhigliosu (S), intazzadori, buldiddoni (G)

fracco *sm.* (*bastonatura*) [*quantity, faible, zurra, Tracht*] addobbadura *f.*, arroppadura *f.*, mazadura *f.*, mazadina *f.*, munza *f.* (L), cadda *f.*, caddadura *f.*, addobbadura *f.*, arroppadura *f.*, bussadura *f.*, dobbo, surra *f.* (N), attrippadura *f.*, arroppadura *f.*, sfoddadura *f.*, fustigadura *f.*, spertiadura *f.* (C), mazuccadda *f.*, affusthiggadda *f.*, sussa *f.*, surra *f.*, mazadda *f.*, arrucciadda *f.*, addubbadda *f.* (S), podda *f.*, surra *f.*, sussa *f.*, antua *f.*, addubbata *f.*, mungia *f.*, pista *f.* (G)

fràcido *agg. vds. fràdicio*

fracidume *sm. vds. fradiciume*

fràdicio *agg.* [*rotten, mouillé, mojado, faul*] fràzigu, abbambagadu, pudre (*lat. PUTER*), fattittu (*lat. FACTICIUS*), pattittu, attricciu, tricciu, infustu, triccia-triccia (L), fràgicu,

fràzicu, prodicau, prùdicu, putre, brecu (*detto del legno*), launiu, lanitu, infustu, affatzitau, turi-turi, tzoroddosu (N), sfustu, sciustu, abbangiueddau, abbrambuleddau, pudèsciu, purdiu, purdiu, cacciau, infraddocciu, marciulau (C), fràziggu, mézziggu, infusu, trìccia-trìccia, triciuroni (S), fràcicu, fràzicu, chjò-chjò (Cs), fàrcicu (Lm), tilchja-tilchja (G) // a unu brou (L) “*zuppo f.*”; frazigare (L), frazicare (N) “*infracidire*”; èssere trìccia-trìccia (trìccia-trìccia, tiri-tiri, a pisciottu) (L) “*essere f. d’acqua*”; fàghere a battissia (L) “*inzuppare d’acqua, di pioggia*”; a una suppa (L) “*essere ubriaco f.*”; casu fràzigu (L) “*formaggio marcio*”; obos logunios (launios, lanittos) *m. pl.* (N) “*uova f.*”;

fradiciume *sm.* [*rottenness, pourriture, podredumbre, faules Zeug*] fratzigùmine, frazigùmine, pudrigore, pudrigùmene, pusuddu (L), frazicore, frazicùmene, fachidura *f.*, prodicadura *f.*, brecàmene, brecadura *f.*, borroddu, martzuddu, tzoroddu (N), pudrimini, pùrdiu, pudesciori, purdiadura *f.*, purdiamentu, purdiori (C), fraziggumu (S), fracicumu, fracicùmini (G) // isfracicà, sfracicà (G) “*togliere il f.*”

fragàglia *sf.* (*pesciolini per friggere*) [*fried fish, poissonnaille, pescado frito, Backfische*] pischareddu de friere *m.* (L), pischicheddu de frighere *m.* (N), fragàglia, pisci de friiri *m.* (C), pèsciu minuddu *m.* (S), pesciareddu pa frighj’ *m.* (G)

fràgile *agg.* [*fragile, fragile, frágil, zerbrechlich*] fràgile, bidrinculu, bidrinu, tzaccadinu, tzaccadittu, diligu, levianu, segadittu, flaccadinu, fraccadinu (L), fràgile, fràzile, chirdinu, crighine, grighine, tzaccadinu, traccadittu, fàtzile a secare, secaittu (N), fràgili, fàcili a si segai, leccu, cirdinu, stoccatzinu, stochinu (C), fràgiri, diriggu, buccicciu (S), fràggili, fràzili, fiaccatècciu (G) // bidrinu (L) “*dalle ossa f.*”; est unu lilliri (L) “*è una cosa f., delicatissima*”; nìchiri (L) “*cosa f., delicata*”

fragilità *sf.* [*fragility, fragilité, fragilidad, Zerbrechlichkeit*] fragilesa, fragilidade, imbelu *m.*, fiacchesa, dilighesa, dilighia (L), fragilidade, frazilidade, debilesa, delicadesa, dilichia, frachesa (N), fragilidadi, dilicadesa (C), fragiriddai, diricaddèzia, dirighhèzia (S), fraggilitai, frazilitai, dilicura (G)

fragilmente *avv.* [*fragilely, avec fragilité, frágilmente, zerbrechlich*] fragilmente (LN), fragilmenti (C), fragirmenti (S), fragilmenti (G)

fràglia *sf.* (*corporazione*) [*corporation, corporation, cofradia, Bruderschaft*] grémiu *m.* (*cat. gremi; sp. gremio*), sòtziu *m.*, cunfradia (*cat. confraría*), sotziedade (L), grémiu *m.*, croffaria (N), grémiu *m.*, cunfraria (C), cunfraria (S), grémiu *m.*, suzzietai, cunfraria (G)

fràgola *sf. bot.* (*Fragaria sativa*) [*strawberry, fraise, fresa, Erdbeere*] fràula, fràgula (L), fràgula, mura de terra, muraterra (N), fràula, fràgula, fràvula, muraterra (C), fràgura, fràura (S), fràula, fràgula (G) // fràgula de campu (N) “*f. di bosco*”; fràvula de su gùtturu (C) “*ugola*”

fràgola selvàtica *sf. bot.* (*Fragaria vesca*) fràula areste, mura de terra, muraterra (L), fràgula agreste, fràgula de sartu (N), fràgula aresti, mura de terra (C), fràura arestha (S), fràula aresta, alba cinu diti (G)

fragolino *sm. itt.* (*Pagellus erythrinus*) [*pagel, pagel, besugo, Brasse*] pagellu, pagellu ‘eru, pazellu (*it. o cat. pagell*) (L), pazellu, basocu (N), pagellu, mumungioni, mumungioni, mumuloni (C), pazellu (S), pagellu (G)

fragore *sm.* [*loud noise, fracas, fragor, Krach*] fragassu, istripittu, bómida *f.*, rebómida *f.*, degógliu, buldellu, trechettata *f.*, trimuttu (L), traccheddu, traccida *f.*,

tracchidada *f.*, istripittu, arràllia *f.*, frùsia *f.*, intumbida *f.* (N), carraxu, tremedderi (C), fragassu, ifragassu (S), fragori, trimuttu, buldeddu (G)

fragoroso *agg.* [*noisy, bruyant, estruendoso, tosend*] fragoroso, tzacchiddaittu (L), traccheddaittu (N), carraxeri (C), rumorosu (S), fragoroso, rumorosu, buldiddosu (G)

fragrante *agg. mf.* [*fragrant, odorant, fragrante, duftend*] fragrante, fiagosu, nuscosu, profumadu (L), fracosu, nuscosu, profumau (N), fragosu, fragadinu, odorosu, bragadinu (C), profumaddu, di fiaggu bonu (S), odorosu, di bon fiacu (G)

fragranza *sf.* [*fragrance, bouquet, fragancia, Duft*] fiagu ‘onu *m.*, nuscu *m.* (*lat. MUSCUS*), profumo *m.*, fumentu *m.* (*lat. FUMUS*) (L), fracu *m.*, nuscu *m.*, nuschele *m.*, profumo *m.* (N), fragrantzia, fragu bellu *m.*, nuscu *m.* (C), profumo *m.*, fiaggu bonu *m.* (S), profumo *m.*, odori beddu *m.*, fiacu bonu *m.* (G)

fraitèndere *vt.* [*to misunderstand, mal comprendre, malentender, missverstehen*] cumprèndere una cosa pro s’àtera, cumprèndere azu pro chibudda, cumprèndere a revessu (L), cumprèndere a travessu, pèndere a oricras, intèndere a un’incamba (N), disintendi, cumprindi a s’arrevèsciu (a s’imbessi) (C), fraintindì (S), imbilgà, cumprindì a lu riessu (G) // Piglià giatta pa tribidda (S) “*Confondere il gatto con il treppiede, fraintendere*”

fraitendimento *sm.* [*misunderstand, équivoque, malentendimiento, Missverständnis*] malintesu, imbilgu, isbàgliu (L), malintesu, irballu (N), malintèndiu, disintèndia *f.*, faddina *f.* (C), marintesu, ibbàgliu (S), imbilgu (G)

frale *agg. mf. poet.* [*frail, frêle, frágil, zerbrechlich*] fràgile, débile, diligu (L), fràzile, débile (N), fràgili, débili (C), fràgiri, débiri, diriggu (S), fràggili, dilicatu, dilicu (G)

frammassone *sm.* [*freemason, franc-maçon, francmasón, Freimaurer*] frammassone (*franc maçon*), framisone (L), framisone (N), frammasoni (C), frammasoni, massoni (SG)

frammassoneria *sf.* [*freemasonry, franc-maçonnerie, francmasonería, Freimaurerei*] frammassoneria (L), frammasoneria (N), frammasoneria (C), frammassoneria, massoneria (G)

frammentare *vt.* [*to fragment, fragmenter, fragmentar, zerstückeln*] fàghere a bìcculos, segare a cantos, isfarfaruzare (L), troncàre a cantos, arruncare, fricchinare, irfarfaruzare, iscrompire (N), spimpiridai, spimpirinaì, appimpirinaì (C), innabizzà, fà a pezzareddi (a chirriori, a bìccuri) (S), chilivrà, schilivrà, smiddà, intazzà (G)

frammentario *agg.* [*fragmentary, fragmentaire, fragmentario, bruchstückhaft*] a bìcculos, a runcos, a cantos, incumpletu, menguante (*sp. menguante*) (L), a cantos, iscròmpiu (N), a pimpirinas, non vittàniu (C), a bìccuri, incumpretu (S), schessu, manchignu, a pezzi (G)

frammentato *pp. agg.* [*fragmented, fragmenté, fragmentado, zerstückelt*] fattu a bìcculos (a cantos, a runcos), isfarfaruzadu (L), troncàu a cantos, fricchinau, irfarfaruzau, arruncau, iscròmpiu (N), segau, arrogau, destrossau, spimpiridau, spimpirinau, appimpirinau (C), innabizzaddu, fattu a bìccuri (S), chilivrà, schilivrà, smiddatu, intazzatu (G)

frammentazione *sf.* [*fragmentariness, fragmentation, fragmentación, Zerlegen*] troncadura a cantos (a bìcculos, a runcos), isfarfaruzadura (L), troncadura a cantos, fricchinadura, arruncadura, irfarfaruzadura, iscròmpidura (N), segadura, arrogadura, destrossamentu *m.*, spimpiradura (C),

innabizzaddura (S), chilivatura, schilivatura, smiddatura, intazzatura (G)

frammento *sm.* [*fragment, fragment, fragmento, Stückchen*] biccùlu, cantu, runcu, caravùddulu, caravùzulu, farfaruza *f.*, àstula *f.* (*lat. ASTULA*), fricchinida *f.*, pibinida *f.*, rànzula *f.*, uccheddu, tzantzi, tzintziri (*f. di vetro*) (L), cantu, runcu, fricchinia *f.*, farfaruza *f.*, àstula *f.*, iscaza *f.*, asca *f.*, pipinida *f.* (N), arrogu (*lat. ROTULUS*), pimpirina *f.*, strónciu, tacca *f.* (*sp. taco*), cantrexu, cueddu, filincu (C), pezzu, zinzaru, toccu, perra *f.*, àscia *f.*, ischatta *f.*, ischàglia *f.* (S), pezzu, pizzulàmini, pipinita *f.*, caravùddula *f.*, chilivrinu, crivinita *f.*, frampàddula *f.*, cinciari, ciccù, biccùlu (G) // macciottu (*Lm*) (G) “*f. di coralli e di molluschi*”

frammescolamento *sm.* [*intermingle, entremêler, entremezclada, Mischung*] ammisturamentu, ammisturamentu, misturu, ammisciadura *f.*, miscia *f.*, misciu, misciamureddu, misciamuntone (L), ammisturu, ammisturu, ammisciadura *f.*, intreverada *f.*, intreveronzu, intréveru (N), intreveru, ammisturu, ammisturamentu, mesturu (C), misciamureddu, ammisciamentu, misciamentu, ammisciu (S), misciatura *f.*, miscia *f.*, imbuliatura *f.* (G)

frammescolare *vt.* [*to intermingle, interposer, entremezclar, mischen*] ammisturare, ammisturare, ammisciare, misciare, mischiare, ammisciare, intatzire (L), ammisturare, ammisturare, ammisciare, intreverare (N), intreverai (*sp. entreverar*), interverai, ammasturai, ammisturai, ammosturai, ammostuai (C), misciamureddà, miscià, immiscià (S), miscià, ammiscià, imbulià (G)

frammezzare *vt.* [*to interlard, interposer, entremezclar, dazwischenlegen*] pònneru in mesu, tramesare, intramesare (L), pònneru in mesu, tramesare (N), poni in mesu, tramesai, intramesai (C), tramizà, intramizà (S), tramizà, intramizà, stramizà (G) // intramesidadi *f.* (C) “*frammezzo*”

frammischiare *vt. vds. frammescolare*

frammisto *agg.* [*intermingled, entremêlé, mezclado, gemischt*] ammisturadu, ammisturadu, ammisciadu, misciadu (L), ammisciau, ammisturau (N), ammisturau, mesturau, intreverau (C), misciaddu, immisciaddu (S), misciatu, ammisciatu, ammisciapparu, imbuliatu (G)

frana *sf.* [*landslide, éboulement, derrumbamiento, Rutsch*] frana, ijalada, raina, raza, ducu *m.*, isteremamentu *m.*, istremada, istremenada, trema, trèmeme *m.* (*lat. TERMEN*) (L), frana, isciusciu *m.*, langa (*probl. prerom. d'parentat con l'it. valanga - Pittau*), istremenada, istremenadura, tremma, trèmmene *m.*, ùrgalu *m.* (N), frana, langa, bangada, scalasciada, smuronamentu *m.* (*sp. desmoronamiento*), trèmmine *m.* (C), frana, isciaradda, isciaraddura (S), frana, irribbatura (G) // porca de abba (N) “*f. originata dall'acqua piovana*”

franamento *sm.* [*sliding down, éboulement, derrumbamiento, Rutsch*] franamentu, ijalada *f.*, irrainamentu, irribbada *f.*, irribbamentu, iscalavrada *f.*, -adura *f.*, isteremamentu, terrasegada *f.* (L), franamentu, istremenonzu (N), smuronamentu (*sp. desmoronamiento*) (C), isciaradda *f.*, isciaraddura *f.* (S), irribbata *f.*, irribbatura *f.* (G)

franare *vi.* [*to slide down, s'ébouler, derrumbarse, rutschen*] franare, isteremare, istremenare, istremenare, ijalare, isciare, irrainare, irribbare, iscalavare, terravinare (L), franare, istremenare, issussiare, isciuciare (N), smuronai, desmuronai (*sp. desmoronar*), scalasciai, sfossonai (C), franà, isciarà (S), irribbà, franà, sdirruccà (*Lm*) (G)

franato *pp. agg.* [*slid, éboulé, derrumbado, rutschet*] franadu, isteremadu, istremenadu, ijaladu, irribbadu, irrainadu,

terravinadu (L), franau, istremenau, issussiau, isciusciau (N), smuronau, desmuronau, sfossonau (C), franaddu, isciaraddu (S), irribbatu, franatu, sdirruccatu (*Lm*) (G)

francamente *adv.* [*frankly, franchement, francamente, offen*] francamente, a sa sarda, a coro in manu, a s'iscurreta (L), francamente, in barbis (N), francamenti, sardu-sardu (C), francamenti (S), francamenti, a la scarata, cara-cara (G)

francare *vt.* (*affrancare*) [*to liberate, affranchir, franquear, befreien*] affrancare, liberàresi (L), affrancare, s'irfranchire, si liberare (N), affranchiri, s'alliberai, si scabulli (C), affrancà (SG)

francescano *agg.* [*Franciscan, franciscain, franciscano, franziskanisch*] frantziscanu (LNC), franziscanu (S), franciscanu (G)

francesco *sm.* [*Francis, François, Francisco, Franz*] Frantziscu, Tzitzu (L), Frantziscu (N), Franciscu (C), Franzischu (S), Franciscu, Ciccù, Ciccù, Ceccu, Ciccittu (G) // Cicheddu, Ciccinu (L), Ciceddu, Cicheddu, Cichinu, Ciccitu (G) “*Franceschino*”

francese *agg. mf.* [*French, français, français, französisch*] frantzesu (LNC), franzesu (S), francesu (G) // su male frantzesu (LN) “*sifilide*”; affrantzesare (LN) “*contrarre la sifilide*”

franchezza *sf.* [*frankness, franchise, franquicia, Freiheit*] franchesa (*sp. franquiza*), franchidade (L), franchesa (NC), franchèzia (S), franchesa (G) // ispadriesa (L) “*f. nel parlare*”

franchigia *sf.* [*exemption, franchise, franquiza, Offenheit*] franchicia, franchità (*ant. sp. franquicia*), affranchimentu *m.*, isfranchimentu *m.*, sicurtinu *m.* (L), franchiza (N), affranchimentu *m.*, franchidadi (*it. ant. franchità*) (C), affranchimentu *m.*, franchìgia, esenzioni (S), sfrancatura, franchiggia (G)

franco/1 *sm.* [*franc, franc, franco, Franc*] francu // Chini tenit unu francu ndi fatzat duus (prov.-C) “*Chi possiede un f. provi a farne due*”; Megliu francu a masthru che soldhu a dischenti (prov.-S) “*Meglio (dare) un f. al maestro che un soldo all'apprendista*”

franco/2 *agg.* [*frank, franc, exento, offen*] francu, sàligu (L), francu (N), francu, francu (C), francu, ingiùritu (S), francu, sfrancatu, spàlticu, culipunziutu (G) // francu su battizu! (LN) “*fatto f. il battesimo!*”; ispàdriu (L) “*f. nel parlare*”; A ca non à, lu re lu faci francu (prov.-G) “*Il re rende f. (esenta dai pagamenti) chi non ha niente*”

francobollo *sm.* [*stamp, timbre-poste, sello postal, Briefmarke*] francubullu

frangente *p. pres. agg. sm.* [*breaker, flot, oleada, Sturzwelle*] unda *f.* (*lat. UNDA*), caddariga *f.*, cabaddada *f.* (L), unda, undallera, maretada *f.* (N), unda *f.*, maretada *f.* (C), unda *f.*, undadda *f.*, cabaddadda *f.*, frangenti (S), unda *f.*, caaddada *f.* (G) // in su mentras (LN) “*nel f., nella circostanza*”

frangere *vt.* [*to break, briser, quebrar, brechen*] franghere (*lat. FRANGERE*), segare (*lat. SECARE*) (L), franghere, secare (N), frangi, segai, arrogai (C), siggà, taglià (S), fiaccà, taddà (G)

frangetta *sf. dimin.* [*fringe, frangeon, flequillo, Ponyfransen*] frangetta, franzetta (L), franzetta (N), frangetta (C), frangetta, franzetta (S), frangetta (G)

frangia *sf.* [*fringe, frange, fleco, Franse*] frangia, franza, frunza, burza, urza, bulza, ulza (*lat. *BUR(R)IA - DES I, 245*), ginefra (*cat. sp. cenefa*) (L), franza, fronzia, fronzula, ispunza,

gùrgia (N), fràngia, fròngia, ginefra, ìmula, pilindrenga (C), fràngia (S), fràngia, cimùsgia (G) // bindone m. (L) “*f. delle coperte, delle tende*”; frangiare (L), frangiai (C) “*ornare con f.*”; intrinettare (L) “*mettere le f.*”; iscordeddu m. (L) “*specie di f. che orna il corpetto di certi costumi sardi*”; isfrunzire (L) “*staccare le f.*”; panera (L) “*f. d’orbace*”; panerada (L) “*f. rimasta intessuta*”; pèdene m. (L) “*incrociatura di 25 fili all’ordito, che formano una f.; tosc. ant. pèdano*”; fronzulau (N) “*ornato con f.*”

frangiflutti sm. [*breakwater, brise-lames, rompeolas, Wellenbrecher*] paraundas, molu (it. molo), mollu (cat. moll) (L), paraundas, molu (N), paraundas, mollu (C), paraundi, moru (S), paraundi, molu (G)

frangitòio sm. [*oil-mill, pressoir, prensa, Pressen*] molinu, mulinu (lat. MOLINUM) (L), molinu, franassu (N), molinu, mulinu, molidroxo (C), murinu (S), mulinu, frantogghju (G)

frangivento sm. [*breakwind, brise-vent, rompeviento, Windschutzstreifen*] paraentu (L), parabentu (NC), rimiaagliu (S), paratogghju (G)

franosu agg. [*crumbling, ébouleux, desmoronadizo, abrutschbar*] franosu (LCSG), franosu, istremenadore (N) // istremenadorzu (N) “*luogo f.*”

frantoiano sm. [*oil-miller, pressureur, molinero, Brechmaschinenarbeiter*] molinzanu, molinarzu, molinarju (lat. MOLINUM + -ARIUS), molidore (LN), molingianu, molinàrgiu (C), murinàggiu (S), mulinagghju, frantogghjanu (G)

frantòio sm. [*oil-mill, pressoir, almazara, Presse*] molinu, mulinu de s’ozu (lat. MOLINUM) (L), molinu, franassu (N), molinu, mulinu, molidroxo (C), murinu (S), mulinu di l’óciu, frantogghju (G) // mànicat che franassu (N) “*mangia come un f.*”; isconassone (N) “*f. per macinare la ghiaia*”

frantumare vt. [*to shatter, concasser, desmenuzar, zertrümmern*] fàghere a bicculos (a cantos), segare (lat. SECARE), trincare, chimentare, fricchinare, fricchinare, isfarfaruzare, isparfaruzare, irranzare, minutzare, solorrare (L), fàghere a cantos, secare, trincare, fricchinare, arruncare, fraganare, frattazare, iscantarare, pistorjare (N), scirfinai, sciscinai, amminudai, arrogai, spamparinai (C), innabizza, chirivrà, fa a zinzari, taglià a pezzi, fà a zinzari, parthinà (S), chilivrà, schilivrà, sbrinnulà, sminuzzà, fà la sciaccarina (Lm) (G)

frantumato pp. agg. [*shattered, concassé, desmenuzado, zertrümmert*] fattu a bicculos (a cantos), segadu, truncadu, affricchinadadu, chimentadu, isfarfaruzadu, irranzadu, minutzadu, solorradu (L), fattu a cantos, secadu, truncadu, fricchinau, arruncadu, fraganadu, frattazau, iscantarau (N), scirfinau, amminudau, arrogau (C), innabizzadu, chirivradu, tagliaddu a pezzi, fattu a zinzari, parthinaddu (S), chilivratu, schilivratu, sbrinnulatu, sminuzzatu, cicciatu, sfrantummatu (Lm) (G)

frantumatore sm. [*shatterer, concasseur, quebrantador, Pochwerkerarbeiter*] segadore, truncadore, minutzadore (L), secadore, truncadore, fricchinadore, arruncadore, fraganadore (N), scirfinadori, amminudadori, arrogadori (C), innabizzadori, parthinadori (S), chilivradori, schilivradori, sbrinnuladori, sminuzzadori (G)

frantumazione sf. [*shatterness, concassage, quebrantamiento, Zertrümmerung*] segadura, truncadura, chimentadura, isparfaruzada, -adura, minutzamentu m. (L), secadura, truncadura, fraganadura, frattazadura, fricchinadura, arruncadura, iscantarada (N),

scirfinadura, arrogadura, arrogalla, arrogu m. (C), innabizzamentu m., parthinamentu m. (S), chilivratu, schilivratu, sbrinnulatura, sminuzzatura (G)

frantume sm. [*shivers pl., fragment, fragmento, Bruchstück*] bicculaza f., bicculu, firchinida f., firchinadura f., fricchinida f., cantu, runcu (lat. BRUNCUS), testile, testighile (lat. *TESTUILE - DES II, 479) (L), cantu, runcu, runcru, arruncu, petzu, pedassu (sp. pedazo), carba f., fricchinia f., fricchinitaza f., cadalanu, crivinitu, ispittùllu (N), arrogu, arrogalla f., cicilliu, cicillu, pimpirina f. (C), pezzareddu, bòccuru, zinzaru (S), crivinita f., pizzulàmini (G)

frapporre vt. [*to interpose, interposer, entremeter, dazwischenlegen*] pònnere in mesu, interpònnere, intromettere, ficchìresi, tzaccàresi, ammisciàresi (L), pònnere in mesu, s’intromettere, si ficchire (N), intremesai, tramesai, poni in mesu, s’affroddiai (C), intrumitti, puni in mezu (S), intalpunì, intermitti, afficassi (G)

frapposizione sf. [*interposition, interposition, interposición, Dazwischenlegen*] ficchidura, posta in mesu, ammisciu m., tzaccadura (L), ficchidura, intromittidura (N), intremesadura, tramesadura, intremesu m., affròddiu m. (C), intrumissioni, ficchidura (S), intalpunitura, afficcatura, imbilgu m., misciatura (G)

frapposto pp. agg. [*interposed, interposé, entremetido, dazwischenleget*] interpostu, postu in mesu, intromissu, ficchidu, tzaccadu (L), ficchiu, postu in mesu (N), intremesau, tramesau, postu in mesu, fricchiu, affroddiau (C), intrumissu (S), intalpostu, afficcatu (G)

frasàrio sm. [*jargon, jargon, jerga, Redeweise*] frasàriu (L), frasariu (N), frasàriu (CSG)

frasca sf. [(leafy) branch, branche, rama, laubzweig] frasca, sida (lat. INSITARE), chimuza, chimusa, pimpisa (L), frasca, frasa, sida, sita, rampu m. (it. rampo) (N), frasca, arrampu m., scomu m., sida, fròngia (lat. FRONDIA o it. ant. fronza), fustigalla, frustigalla, pimpirinalla, pimpiralla, pimpirana, pispisalla (C), frasca (S), frasca, abbruncu m., rampu m. (Cs) (G) // arramare (L), arramai, arromai (C) “*ornare di f. le chiese, i santuari; spargere fiori durante le processioni; cat. sp. enramar*”; assidadorzu m. (L) “*luogo dove si sistemano le bestie per cibarsi di f. o fronde fresche*”; assidare (L), assitare (N) “*mettere le f. ai buoi per alimentarli nelle stalle durante l’inverno*”; assidonzu m. (L) “*riifornimento di f. secche per le bestie*”; brèddula, mustra (L) “*f. che si appendono all’ingresso delle bettole*”; frasca per ladus! (L) “*possa tu morire ammazzato!*”; frascone m. (L) “*scopa di f.*”; frascuzare (L) “*raccattare f. secche per accendere il fuoco*”; grèddula (LG) “*f. che si appendono sulla porta delle bettole*”; infrasconzu m. (L) “*copertura mediante f.*”; ischimuzare (L) “*raccogliere f. per accendere il fuoco*”; sidarzu m. (L) “*mucchio di f.; mandra coperta di f.; parte superiore del porcile*”; dovatu m. (N) “*taglio delle f. per impedire gli incendi*”; frascare (N), affrongiai (C) “*nutrire il bestiame con f.; nascondere tra le f.*”; sfrongiai (C) “*sfrascare, togliere le f.*”; fràstamu m., frascùgliu m. (G) “*rumore di f.*”

frascame sm. [*branches pl., feuillée, hojarasca, Zweige*] frasca f., frascàmine, frascia f., bruncuza f., chimuza f., chiscuzia f., chiscuzàmine, ischimuzza f., sidadu (L), frascàmene, frasca f., frascaruza f., ghirghinisa f. (N), frongiaxu, scomu, scomma f., scoma f., cumiola f., fustigalla f., frustigalla f., cracchi, cràccini, pimpiralla f., pimpirinalla f., pimpirana f. (C), frascàglia f., frascamu (S), frascamu, frascammu (Cs), frascagghju, frasca f., fruscu (G) // framiu (C) “*f. secco per il forno*”; stiliccia f. (G) “*f. bruciacciato*

rimasto dopo un incendio”; stilicciagghju (G) “campo pieno di f. bruciato”

frascato sm. [*bower, feuillé, ramaje, Laubhütte*] sidarzu (L), sidarju, sitàgliu, ghetadorju, predule (N), umbragu, imbragu (C), fraschamu (S), frascamu, infrascata f. (G)

frascheggiare vi. fig. (civettare) [*to toy, bruire, mariposear, rascheln*] ciaccottare (sp. *chacotear*), cirusare, muinare (L), arrare, cragonire, fàchere su denghe (N), fai mariettas, croccolai, affroddiai (C), civettà (S), inzingà (G)

frascheria sf. [*nonsense, frivolité, fruslería, Grille*] bagattella, fiolera, friolera (sp. *friolera*), perreria (sp. *perreria*), mattacane m. (sp. *matacán*) (L), bioleras pl., ambuzu m., bagattella, taliesche m., innennériu m. (N), frascheria, pimpirinalla, pimpiralla, pimpirana, pimpirimpalla, pispisalla, pimpirimpau m., friolera (C), cioccò m., cosaredda, cosa di nudda (S), fiulera (G)

fraschetta sf. (donna fatua e leggera) [*coquette, coquette, mujer liviana, Flittchen*] fraschetta, conchilèbia, frina toppa (L), fraschitta, conca de beletta, conchilèpia, conchiballada, conchisedda (N), fraschetta, croccoledda, mariettosa, affroddiera (C), civetta, ciribricura, bagassitta (S), fraschitta, cionca, furacori, barabàttula, curriola (G)

frase sf. [*sentence, phrase, frase, Satz*] frasa, frase, fràsia (L), frase (N), frasi, fràsia (C), frasi (SG)

frassinello sm. bot. (*Fraxinus ornus*) [*fraxinella, fraxinelle, fresnillo, Diptam*] linnarbu, frassu (lat. *FRASSUS*) (L), linnarbu (N), linnarbu, frassu piticu (C), fràssinu, frassu (S), frassinèddu, frassu (G)

frassineto sm. [*ash grove, frêne, fresneda, Eschenwald*] frassedu (L), padente de linnarbos (N), frassedu (C), loggu di frassi (S), frassetu (G)

fràssino sm. bot. (*Fraxinus excelsior*) [*ash (-tree), frêne, fresno, Esche*] frassu (lat. *FRASSUS*), ozastru de riu, fraxinu (ant.; lat. *FRAXINUS*) (L), linnarbu, ozastru de ribù, vràssinu (N), frassu, frassu de manna, ollastu de arriu (de frùmini), oga f., àbiu a folla longa, linnarbu (C), frassu, fràssinu (S), frassu, fràssinu, noci aresta f. (G)

frastagliare vt. [*to indent, découper, recortar, auszacken*] intatzare, biccheddare, bicchettare, bicchillittare, bicchizare, bicculinare, segare male (L), secare male, irbinarjare, fricchinare, frattazare, ispipiniare (N), serrettai, sarrettai, segai a pimpirinas (C), frastaglià, intazzà i' l'oru (S), intazzà, bicchiddà (G)

frastagliato pp. agg. [*indented, découpé, recortado, ausgezackt*] intatzadu, biccheddadu, segadu male, sérinu (L), secau male, irbinarjau, fricchinau, frattazau, ispipiniu (N), serrettau, sarrettau, serrittau, segau a pimpirinas (C), frastagliaddu, intazzaddu i' l'oru (S), bicchiddatu, intazzatu (G)

frastàglio sm. [*indentation, découpe, recorte, Schnitzerei*] biccheddu, retàgliu (cat. *retall*), segadura f. (L), frattaza f., ritàlliu (N), arretallu, scapparoni (genov. *scapparón*) (C), frasthàgliu, ritàgliu, ridàgliu (S), biccheddu, bicchiddatura f., ritàddulu (G)

frastornamento sm. [*trouble, dérangement, trastorno, Störung*] istorru, istorradura f., isvultu, isvoltadura f., attuntonamentu, attuntonu (L), ischerbeddada f., -adura f., istorru, istorradura f., irbortu, irbortadura f., atturdimentu, attolondamentu (N), stontonamentu, stonamentu, sbeliamentu, celiamentu (C), attambainamentu, abbaddinamentu, ibbaddinamentu (S), allòlliu, allùlliu, cialbiddana f., intumbimentu (G)

frastornare vt. [*to trouble, déranger, trastornar, stören*] istorrare (cat. *astorar*), isvoltare, intumbire, abbanghelare, ammammaccoccare, insurdire, attuntonare, attambainare (L), istorrare, irbortare, isorgonare, atturdire, ammalughinare, istelevrare, istorronare (N), strobba, stontonai, stronai, sbelias, stollu, istorrai, sturbai, allereddai, alluvionai, iscirbi (C), attambainà, abbaddinà, ibbaddinà (S), allollia, allullia, fà l'allòlliu, sturrà, intumbi, stuntunà, attambainà (Cs) (G)

frastornato pp. agg. [*troubled, dérangé, trastornado, abgelenkt*] istorradu, isvoltadu, intumbidu, abbangheladu, ammammaccoccadu, insurridu, attuntonadu, attambainadu (L), istorrau, irbortau, attronittau, atturdiu, ammalughinau, ammoghinau, istorronau (N), strobba, stontonau, stronau, sbelias, scumbàttiu, stollu, istorrau, sturbau (C), attambainaddu, abbaddinaddu, ibbaddinaddu (S), allolliatu, allulliatu, sturratu, svaddatu, sparramatu, spupuritu, intumbitu, attambainaddu (Cs), stuntunitu, stuntunatu (G)

frastuono sm. [*noise, tintamarre, retumbo, Getöse*] abbolottu (sp. *alboroto*), burdellu, zirellu, chimentu (lat. *CAEMENTUM*), muina f., chighilliu, càntara f., attuntonu, isòssigu, issùliu, sùliu (L), trumùghine, mùghida f., mughina f., traccida f., burdellu, abbolottu, chimentu, irborroccu (N), carraxu, arremòriu, isciarroccu, sciarroccu, avvolottu (cat. *avalot*), stragàsciu, stragatzu, burdellu (C), abburottu, ragàglia f., trimuttu, ischistiu, burdheddu (S), strallattu, strallazzu, intirruzu, buldeddu, trimuttu, dirrùbbulu, batalecchju, irrimàcinu, tameddu (G)

frate s. [*friar, moine, fraile, Klosterbruder*] padre (sp. *padre*) (L), parde, prade, prate, para (cat. *pare*) (N), para (C), padri, fraddi (S), frati, fraddi (Cs), confrati (G) // a sa padresca (L) “come i f.”; donadu (cat. *donat*; sp. *donado*) (L), donau, para legu (sp. *lego*) (C), fraddi legu, fraddi ischonzu (S), legu (G) “f. laico”; ermanu (LC) “f. converso, terziario; sp. *hermano*”; fraitzone (L), praitzone (N) “frataccio”; frammengu (L) “f. questuante; f. rozzo che lavora i campi; sp. *flamenco*”; prade diddoe (N) “bambino che viene vestito da f.”; su para apposentadori (C) “il f. che assegna i posti ai pellegrini”; Paras andant, paras benint, su guventu atturat firmu! (prov.-C) “F. vanno, f. vengono, il convento rimane sempre lì!”; Cal'è confrati piddia candela (prov.-G) “Chi è f. prenda la candela”

frate nero sm. bot. (*Globularia alypum*) viudedda aresti f. (C)

fratellanza sf. [*brotherliness, fraternité, fraternidad, Brüderschaft*] fradelidade, fratellàntzia, amistade (sp. *amistad*), chefradia (L), amistade, fradellera, croffaria (N), fraternidadi, affradiamentu m. (C), fraddellàntzia, fraterniddai (S), fraternitai (G)

fratellastro sm. [*half-brother, demi-frère, hermanastro, Stiefbruder*] frade a una camba, frade de un'ala (L), fradastru, frade de unu ladu, frate de unu lettu, frade cuccinu (N), fradi concoinu, conchinu, conchivinu, concuinu (C), fradeddu di una parthi (di un laddu) (S), frateddu d'un latu, fiddastru, fiddastrinu, ghilmanieru (G) // figliasthrinu (S), figliastrinu (G) “figlio di primo letto di un coniuge passato a seconde nozze”

fratello sm. [*brother, frère, hermano, Bruder*] frade (lat. *FRATER*), fadre, frate (ant.), carrale (lat. *CARNALIS*) (L), frade, frate, fratre brade, carrale, ghermanu (sp. *hermano*) (N), fradi, frai, frari, carrali (C), fradeddu (S), frateddu, fradeddu (Cs), ghilmanu (G) // ddeddu (LN) “fratellino”; frades de una ‘entre pl. (L) “f. uterini, della stessa madre”; frade de titta (L), frate de titta (N), frateddu di latti (G) “f. di latte”; frades conchifinos (L) “f. dello stesso padre”; frade gremeddare,

frade greméddicu, frade de perra (N) “*f. gemello*”; Briga de frades briga de canes (prov.-L) “*Lite di f. lite da cani*”

frateria *sf.* [*friary, communauté, frailería, Angehörige eines Ordens*] padraza (L), pradàmene *m.*, paràmene *m.* (N), paràmini (C), fraddaria (S), frataria (G)

fraternamente *avv.* [*brotherly, fraternellement, fraternalmente, brüderlich*] fraternalmente, che frades (L) che frades (N), fraternamenti (C), che fradeddi (S), fraternamenti (G)

fraternità *sf.* [*brotherliness, fraternité, fraternidad, Brüderlichkeit*] amistade (*sp. amistad*), bonuchèrrere *m.* (L), amistade, benechèrrere *m.* (N), fraternidadi (C), fraterniddai (S), fraternitai (G)

fraternizzare *vi.* [*to fraternize, fraterniser, fraternizar, sich verbrüdern*] chèrrersi ‘ene che frade, istimàresi, intrare in amistade, fradernizare (L), si cherrer bene che frades, s’istimare, èssere a groppedeo, èssere a coddos ghettaos (N), fraternizai (C), fraternizà (SG)

fraterno *agg.* [*fraternal, fraternel, fraternal, brüderlich*] che frade, fraterale, carrale, corale (L), che frade, carrale (N), de fradi, che fradi, corali, carrali (C), che fradeddu, di fradeddu (S), fraternu (G)

fraticello/1 *sm. orn.* (*Sterna albifrons*) [*flying gurnard, sterne, charrán común, Seeschwalbe*] rùndine marina *f.* (L), rùncine marina *f.* (N), caixedda bianca *f.*, arrundiledda marina *f.*, rùndili marina *f.* (C)

fraticello/2 *sm. dimin.* [*little friar, petit moine, frailecillo, Mönchlein*] padrareddu, padrigheddu, padrutzu, parotto, -u (L), pradeddu (N), parottu (C), padrareddu (S), padriceddu, fraticeddu, fratittu (G)

fratino *sm. orn.* (*Charadrius alexandrinus*) tziriolu, tziriolu pitii, tzurruliu conca de molenti (C)

fratricida *smf.* [*fratricidal, fraticide, asesino de su hermano, Brudermörder*] mortore de frade (de sorre) (LN), boccifradi, boccisorri (C), ammazzafradeddu, ammazzasuredda (S), ammazzafrateddu, ammazzasuredda (G)

fratricidio *sm.* [*fratricide, fraticide, asesinado de lo hermano, Brudermord*] morte de frade (de sorre) *f.* (LN), fraticidiu (C), morthi di lu fradeddu (di la suredda) *f.* (S), molti di lu fradeddu (di la suredda) *f.* (G)

fratta *sf.* [*bush, fourré, matorral, Strauchwerk*] ruarzu *m.*, pronitzarzu *m.*, cresura (*lat. CLAUSURA*), fratta (= *it.*) (L), ghirrisone *m.*, istuppu *m.*, cresura, razile *m.* (N), spinarxu *m.* (C), prunizzàggiu *m.* (S), lamagghju *m.* (G)

frattàglia *sf.* [*chitterlings, abats, vísceras, Innereien*] mattimene *m.*, matzimene *m.* (*lat. MATIA*), mattàmene *m.*, tattaliu *m.*, trattaliu *m.*, minuzos *m. pl.*, fressura (*lat. FRIXURA*) (L), mattimene *m.*, mattibuzu *m.*, frissura, icatellu *m.*, tattaliu *m.*, tartalia (N), trattalia, tartalia, trottoia, trattabia, macciàmini *m.*, massàmini *m.*, matzameddu *m.*, matzàmini *m.*, matzimini *m.*, frisciura (C), minuzi *m. pl.*, mazzimini *m.* (S), intragni *pl.*, mazzimini *m.*, smazzatura, frissura, frattàglia (G) // mattaju *m.* (L), frisciuràiu *m.*, frisciureri *m.* (C) “*venditore (mangiatore) di f.*”

frattantu *avv.* [*meantime, en attendant, entretanto, inzwischen*] intantu ìnterim, interi, intere (*lat. INTERIM*), intertantu, intrettantu, istantu, perintantu, peristantu, imperistantu, pertantu, in su mentre, petantis (L), intertantu, mentras, in su mentres, in s’interim, in s’interi, interinti, intirinti, in s’interis, in s’interis, in s’intris, issinteris, issintiri, issintiris, in sintzeris, in sintzeris, insuprestante (in su prestante), frattempus, suchestante (N), intantu, intrettantu, in s’interis, unteris, in su mentris, in su frattempus, iscantonis

(C), intantu, mentri (S), intrattantu, paristantu, parabà, illu mezu, in chistu, in chiddu (G)

frattazzare *vt.* [*to sleek, polir, alisar, polieren*] fradassare, fraddassare, frattazare (*sp. fratar*) (L), frattassare (N), allisai, fardassai (C), fradassà (S), frattassà, fradassà (Cs), taluccià, taruccià (G) // S’àinu carrat sa paza e issu si la frattazat (prov.-L) “*L’asino trasposta la paglia e lui se la divora*”

frattazzo *sm.* (*lisciatoio, nettatoio*) [*sleeker, polissoir, alisador, Poliereisen*] faldassu, fradassu, fraddassu (*genov. frettasso o tosc. fratasso*), frattazu, frattassu (L), frattassu (N), allisadori, faldassu, fardassu, fradassu, padamanu (C), fradassu (S), frattassu, fradassu (Cs), frettazzu (*Lm*), talòccia *f.*, taròccia *f.* (G)

frattempo *avv. vds. frattanto*

fratto *pp. agg.* [*fractured, brisé, quebrado, gebrochen*] truncadu, segadu (L), truncau, secau, móliu (N), segau, truncau, arrogau (C), truncaddu, siggaddu (S), truncatu, taddatu, fiaccatu (G)

frattura *sf.* [*fracture, fracture, fractura, Bruch*] truncadura, segadura, tzaccadura, tzaccada, cannadura, fratta (*it. fratta*) (L), truncadura, secatura, frattura (N), segadura, truncadura, arrogadura, frattura (C), truncaddura, siggadura (S), truncatura, taddatura, fiaccatura (G) // annoicare (N) “*comporre delle f. ossee*”; annojamentu (L) “*rinsaldamento delle f. ossee*”

fratturare *vt.* [*to fracture, briser, quebrar, brechen*] segare (*lat. SECARE*), trancare (*lat. TRUNCARE*), isperrumare (*f. le gambe*) (L), secare, trancare (N), segai, truncaì, tallai (*lat. TALIARE*), arrogai (C), trunca, siggà (S), trunca, taddà, fiaccà (G)

fraudolento *agg.* [*fraudulent, frauduleux, fraudulento, arglistig*] fraudulosu, ingannadore, imboligosu, trassosu (*cat. trassós*), trasseri, tramposu (*sp. trampos*), imbrogliosu, imbrollistu, imbusteri (*sp. embustero*), ingheniosu (*sp. ingenioso*), catrapulone, ingaragliosu, ingagliariosu (L), ingannadore, trasseri, frodderi, affroddieri, truntzedderi (N), ingannadori, imbusteri, tramperi, imbovadori, trassadori (*cat. trassador; sp. trazador*), trampista (*cat. sp. trampista*), martzapaneri (C), ingannosu, tramposu, imburiggosu (S), ingannamundu, ingannadori, tramperi, imbuliconi, fraizzosu (G)

fraudolenza *sf.* [*fraudulencia, fraude, fraudulencia, Arglist*] fraudada, fràude, trassa (*cat. trassa; sp. traza*), tramoja, tremoja (*sp. tramoya*), ingannu *m.*, trampa (*cat. sp. trampa*), trampadoria, imbòligu *m.* (L), trassa, ingannu *m.*, imbòlicu *m.*, affròddiu *m.* (N), trampa, tramperia (*cat. sp. trampería*), tramòglia, trassa, imbovu, caràmbula (*sp. caràmbola*) (C), ingannu *m.*, trampa, imbòriggu *m.* (S), ingannu *m.*, trampa, frau *m.*, imbilgu *m.*, imbuliu *m.*, catràpula (G)

frazionamento *sm.* [*division, fractionnement, fraccionamiento, Teilung*] fratzionamentu, partidura *f.* (LN), spartzidura *f.* (C), fraziunamentu, dibisioni *f.* (S), divisioni *f.*, paltugnu (G)

frazionare *vt.* [*to divide, fractionner, fraccionar, teilen*] frassionare, fratzionare, partire (*lat. PARTIRE*) addesumare, ispartizellare (L), fratzionare, desumere (N), spartziri, spratziri (C), fraziunà, dibidì (S), dividì, paltì (G)

frazionato *pp. agg.* [*divided, fractionné, fraccionado, geteilt*] frassionadu, fratzionadu, partidu (L), fratzionau, partiu (N), spartziu, spratziu (C), dibisu, dibididdu (S), divisu, paltutu (G)

frazione *sf.* [*fraction, fraction, fracción, Teil*] frassione, fratzione, parte (L), fratzione, parte (N), fratzioni, parti (C), frazioni, parthi (S), frazioni, palti (G) // trighinzu m. (L), trichinzu m. (N), chirrioni m. (G) “f. abitata, borgo”

freàtico *agg.* [*water-bearing, phréatique, freático, Grundwasser...*] benosu, isfarinadittu (L), benosu (N), benosu, venosu (C), venosu (S), venosu, scarraccianu, sfarinenti, sbrinnuladori (G)

frèccia *sf.* [*arrow, flèche, flecha, Pfeil*] fritza, lantzitta, astile m. (it. ant. astile), saetta (sp. saeta) (L), britza, flèccia, fretza, fritza, saetta (N), frèccia, flèccia, fèrcia, fretza, saetta (C), frezza, frizza (S), friccia, trunigliu (sp. tornillo) (G) // fletzare (ant.) (L) “colpire con le f.”; fritzas pl. (LN), frèccias pl. (C), frizzi pl., mosthrina (S), fricci pl. (G) “freccette dell’orologio”; minutària (S) “f. dell’orologio che segna i minuti secondi”

frecciata *sf.* [*arrow-shot, coup de flèche, flechazo, Pfeilschuss*] affritzada, fritzada, colpu de fritza m., lantzittada, saettada (L), fretzada, fritzada, irsaettada (N), ferciada, corpu de fèrcia m., scaffittada (fig.), botta, bottada (fig.) (C), frezzada, battudda (S), fricciata, strali m., uspu m. (G)

freddamente *avv.* [*coldly, froidement, friamente, kühl*] frittamente (LN), fridamenti (C), freddamenti (S), frittamenti (G)

freddare *vt.* [*to cool, refroidir, enfriar, abkühlen*] isfrittare, frittare, infrittare; bocchire (lat. OCCIDERE) (L), iffrittare; ucchidere (N), sfridai; boccir (C), infriddà; ammazza (S), sfrittà; ammazza (G)

freddezza *sf.* [*coldness, froideur, frío, Kühle*] frigididade, frizilidade (L), frittessa, frittura, frittore m. (LN), fridura (C), friddèzia (S), frittura (G)

freddo/1 *sm.* [*cold, froid, frío, Kälte*] fritto (lat. FRIGIDUS), frittura f., tittia f., tintiri, frizile (L), fritto, brittu, tittia f. (N), frius (lat. FRIGUS), frixidori, tittia f. (C), freddu, tittia f. (S), fritto, fridu (Lm), tittia f. (G) // affrittulare (L) “essere f.; far f.”; àrtzana f. (L) “f. nocivo”; isfriorzare (L) “ripararsi dal f.”; leare tintiris, tintiriresi (L) “dicesi del pane che si indurisce a causa del f.”; lilliriare (L) “muoversi per vincere il freddo”; pònner su fritto (LN) “sentire i brividi, rabbrivire”; tirittare (L) “tremare dal f., rabbrivire”; tittia! (LNCSG) “che freddo!”; arcatzionare (N) “far f.”; frizitudìne f. (N), frigidùmini, tziddana f., tzoddana f. (C) “f. intenso”; strimentu (G) “brivido di f. intenso”; Chie at fogu non morit de fritto (prov.-L) “Chi ha fuoco non muore di f.”; Donai una frida e una calenti (C) “Darne una fredda ed una calda”; Àcua e frius annada de pipius (prov.-C) “Pioggia e f. annata di figli”; Deu dà lu fritto cunfolmu a li panni (prov.-G) “Dio dà il f. a seconda dei panni che si hanno”

freddo/2 *agg.* [*cold, froid, frío, kalt*] friorzu, fritto (lat. FRIGIDUS), leri (L), fritto, frighidu, avrosu (N), fridu, frighidu (ant.) (C), freddu (S), fritto, fridu (Lm) (G) // frittonzu (N) “alquanto f.”

freddoloso *agg.* [*sensitive to cold, frileux, friolento, fröstelig*] frittrosu, frittòridu, frittòsu, frittulidu, frittulosu, fritturosù, mastru tittia (L), fritturosù (N), friorosu, fridorosu, fridurosù, tittirigosu, tittirigu (C), friddurosù, infredduriddu, chisginaggiu, chisgineri, fugghiraggiu (S), frittòsu, frittulànciu, freddulànciu (Cs), frigulottu (Cs), infrittulitu (G)

freddura *sf.* [*pun, froidure, frialdad, Kalauer*] frittura, friorzu m., cistu m. (sp. chiste) (L), frittura (N), fridura, frirura, cistu m., tziddana, tzoddana (C), friddura (S), freddura (Cs), frittura, risfria, rispiata (G)

frega *sf.* (smania) [*theft, frai, desove, Stehlen*] gana (cat. sp. gana), assuadura, suatzone m. (lat. SUBATIO, -ONE), boza

(lat. *VOLIA), calore m., pistighinzu m. (dalla rad. PIST-), cadreddu m., affròddiu m. (L), lusca, punna, gana, boza, tzurru m. (sp. chorro), pistichinzu m. (N), insuadura, insuamentu m., sciovada, sciovadura, pistu m. (sp. pisto), sfinitzu m. (C), frinèggiu m., ravinu m., zirrioni m., raioru m., arròipu m. (S), sualzioni m., suazzoni m., briziolu m., franéticu m., saltiriu m., zirrioni m., cammariola (G) // sciovai (C) “andare in f.”

fregaccio *sm.* [*pencil-stroke, gros trait de plume, trazo mal hecho, Kritzelei*] isburrone, burrone (sp. borrón), isgranfione, ciapputzu (L), irgòrbu, atzoroddu, intzoddinadura f. (N), burroni, sburroni (C), ischranfioni, ischranfioni (S), burroni, cinfrioni, abbozzu (G)

fregagione *sf.* [*massage, friction, fregamiento, Abreibung*] friggassione, frigamentu m., frigidura. isfrigatzamentu m. (L), fricassione, fricadura (N), sfrigongiammentu m., sfrigongiada (C), iffriazzuradda, friadda, friaddura, cariadda, cariaddura (S), friamentu m., sfriatura (G)

fregamento *sm.* [*rubbing, frottement, fregamiento, Reibung*] frigamentu, isfrigatzamentu, frigada f., frigidura f. (L), fricadura f., irfricatzadura f. (N), frigada f., sfrigongiammentu, sfrigongiada f. (C), friadda f., friaddura f. (S), friamentu, frigamentu, friata f., friatura f., sfriata f., sfriatura f. (G)

fregare *vt.* [*to rub, frotter, fregar, reiben*] frigare (lat. FRICARE), friare, fittire (lat. FUTUERE), affittire, isfrigatzare, coglionare (L), fricare, vricare, fittire, irfricatzare (N), frigai, friai, frigongiai, sfrigongiai, si ndi strufuddai, cugliunai, imbovai (sp. embobar) (C), frià, freà, futti, iffriazzurà (S), frià, frigà, sfrì, frittà (Lm), futti, affutti, strìa, trucchì (G) // a mie non mi brincas! (L) “tu non mi fregghi!”; a migoddera, mi nd’affutto (L), m’indi pappu, m’ind’affuttu (C) “me ne frego”; istare a su futti-futti (L) “cercare di f. a vicenda”; Tottu linna de bèrtula semus: unu a fittire s’ateru! (L) “Siamo tutti legna da bisaccia: uno che frega l’altro!”; inziucchire (N), iscruc(c)ullai, strafuddai (C), a lu futti-futti (S) “cercando di f. l’uno o l’altro”; Su burriccu sardu du frigrant una borta scetti! (prov.-C) “L’asinello sardo si frega soltanto una volta!”; Ca no futti parenti no futti nienti (prov.-S) “Chi non frega i parenti non frega nessuno”; Magna e bii e... affuttitinni (prov.-G) “Mangia, bevi e...fregatene!”

fregata *sf. mar.* [*frigate, frégate, fragata, Fregatte*] frigada, frigata (L), frigada (N), frigada, fragata (C), frigadda (S), frigata (G)

fregato *pp. agg.* [*rubbed, frotté, fregado, gerieben*] frigadu, friadu, futtidu, affuttidu, isfrigatzadu, coglionadu (L), fricau, fricassau, futtiu, inziocchiu, irfricatzau (N), frigau, friau, sfrigongiau, cugliunau, imbovai (C), friaddu, futtidu, iffriazzuraddu (S), friatu, frigatu, sfriatu, striatu, futtitu, affuttitu (G) // Benit futtida solu chie si fidat (prov.-L) “Rimane f. soltanto chi si fida”

fregatura *sf.* [*swindle, frottement, fregadura, Betrug*] affrascadura, affrascu m. coglionada, frigidura, friga, futtidura, inculadura (L), fricadura, frica, futtidura, affrascadura, affrascu m. coglionada, imperriada, imperionzu m., intzicchida, zostrada (N), frigadura, cugliunadura, imbovadura (C), friaddura, friadda, futtidura (S), fricatura, frigatura, futtitura, sfriatura (G) // frica-frica (N) “rasente, di striscio”; Ca no l’ha di natura no vali frigatura (prov.-G) “A chi non l’ha di natura la f. non riesce bene”

fregiare *vt.* [*to adorn, embellir, guarnecer, mit Friesen versehen*] affiorzare, infiorare, infiorzare, ondrare (sp. honrar), frunire (it. fornire) (L), frezare, cuncordare, frunire (N), affrorriggiu, ormai, fruniri (C), affiorzà, fregià, addrunnà, adurnà (S), alasgià, decurà, fruni (G)

frégio *sm.* [*frieze, ornament, guarnición, Fries*] frégju, frisa *f.*, frisu (*cat. fris; sp. friso*), affioradadura, bellei (*L*), frezu, cuncordadura *f.*, ornametu (*N*), frisu, ginefra *f.* (*cat. sp. cenefa*) (*C*), frégju, ornametu, foglietta *f.* (*S*), frèciu, alàsgiu (*sp. alhaja*), adornu, dicoru (*G*) // alàsias *f. pl.* (*L*) “*f. della ruota*”; polàina *f.*, bolàina *f.* (*L*) “*f. a punta dell’antico costume sardo; cat. ant. polaina*”

fregna *sf. volg.* [*vulva, pubis, pubis, Scham*] cunnu *m.* (*lat. CUNNUS*), pacciòcciu *m.*, pilosu *m.*, matzone *m.*, lodde *m.*, mussi-mussi *m.*, figa (*L*), cunnu *m.*, broddo *m.*, porposeo *m.*, attetu *m.*, lepporeddu *m.*, natura (*N*), ulba, urba, udda (*lat. BULLA*), pillittu *m.*, cunnu *m.* (*C*), pacciòcciu *m.*, connu *m.*, piscittu *m.*, pisciaioru *m.* (*S*), pettignoni *m.*, polchja, natura, cunnu *m.*, piscittu *m.* (*G*)

fregnàccia *sf.* (*bagatella, fandonia*) [*foolishness, bêtise, bagatela, Blödsinn*] friolera (*sp. friolera*), macchine *m.*, camàndula (*sp. camàndula*), cianna, innennèrionzu *m.*, pastòccia (*it. pastocchia*), calduba (*L*), lollùghine *m.*, fàvula, friolera, innennériu *m.*, ischippuddamene *m.* (*N*), candonga (*sp. candonga*), patòccia, merrighenga, buggeria, friolera (*C*), fàura, isgimprumu *m.*, fazziddai (*S*), svacata, sbacinata, marroni *m.*, scimprùghjini (*G*)

frego *sm.* [*stroke, trait, trazo, Strich*] isburradura *f.*, isgranfione, burrone, isburrone (*sp. burrón*) (*L*), fricada *f.*, tirada de lapis (de pinna, de ghisu) *f.*, atzoroddu (*N*), burroni, sburroni, sfrigonggiada *f.*, frigada *f.* (*C*), ischranfioni (*S*), cinfironi, burroni (*G*)

frégola *sf.* [*heat, frai, freza, Brunst*] assuadura, insuadura, insuamentu *m.*, sua, suadura, suatzone *m.* (*lat. SUBATIO, -ONE*), subore *m.*, gana (*cat. sp. gana*), boza (*lat. *VOLIA*), calore *m.* (*L*), calore *m.*, asuba, suba, subore *m.*, boza, punna, lusca, gana, sciova (*N*), insuadura, insuamentu *m.*, sciohada, furighedda, affròddiu *m.*, muschittu *m.*, frégua, frégula, friullittu *m.*, sciohadura (*C*), raioru *m.*, apprettu *m.*, gana, magnazzona (*S*), briziolu *m.*, imbriziolu *m.*, zirriolu *m.*, cammariola, raiolu *m.*, sualzoni *m.*, sualzolu *m.*, suazzoni *m.*, affròddiu *m.* (*G*) // suatzone *m.* (*L*), suazzoni *m.* (*G*) “*anche: secrezione dei genitali della scrofa*”; pistizone *m.* (*L*), pistiddone *m.* (*N*) “*minestra di f. con uova*”; suare, assuare (*L*), subare (*N*), insuai (*C*) “*essere in f., in calore; lat. SUBARE*”; fémina insuada, impuredidda (*C*) “*donna in f.*”; sciovai (*C*) “*andare in f. dei pesci; cat. sp. desovar*”; tenni muschittu (*C*) “*avere f.*”; l’ha pigliaddu la magnazzona (*S*) “*gli è venuta la f.*”; zirrioloni, imbriziolitu (*G*) “*persona in f.*”

fremebondò *agg.* [*trembling, frémissant, tembloroso, erregt*] baddinosu, arpiladu (*L*), nechidau, arpilau (*N*), sfinitzосу, avvolottau, assacchittau, agitau (*C*), baddinosu, agitaddu (*S*), frimenti, vaddinosu, abbuluttatu (*G*)

fremente *p. pres. agg. mf.* [*trembling, frémissant, agitado, erregt*] baddinosu, arpiladu (*L*), nechidosu, chi istripittat (*N*), astriorau, stressessiu (*C*), baddinosu, agitaddu (*S*), frimenti, trimuloni (*G*)

frèmere *vi.* [*to tremble, frémir, bramar, erregt sein*] frèmere, trèmere (*lat. TREMERE*), trimulare, ruzidare (*srd. dell’it. ruggire*) (*L*), istripittare, arpilare (*lat. HORRIPILARE*), nechidare, iffuriare (*N*), astriorai, aggrighiddai, trémiri (*C*), frimi, agitassi, ruscià, pidighinà (*f. degli arti inferiori*) (*S*), frimi (*G*)

frémuto *sm.* [*thrill, frémissement, temblor, Beben*] frémitu, frémida *f.*, trémidu, trémida *f.*, trimulada *f.* (*L*), trémia *f.*, trémula *f.*, istripittu, nechidonzu, arpile, arpiladura *f.*, arra *f.*, frusa *f.*, irfrusiada *f.* (*N*), astriori, striori, grisù, impilurtzimentu, séddida *f.*, tremidura *f.*, attittirigu (*C*), frémiddu (*S*), trimini, affròddiu (*G*) // fà li pidighini (*S*)

“*agitare convulsamente gli arti inferiori negli ultimi istanti di vita*”

frenare *vt.* [*to brake, freiner, enfrenar, bremsen*] frenare (*lat. FRENARE*), reulare, arreulare (*lat. REGULARE*), trattènnere, rentènnere (*L*), frenare, raffrenare, trattènnere (*N*), frenai, agguantai, appantroxai, poderai (*C*), frinà, trattinissi (*S*), frinà, barrà, trattinissi, rintinissi (*G*)

frenata *sf.* [*braking, coup de frein, frenazo, Bremsen*] frenada (*LNC*), frinadda (*S*), frinata (*G*)

frenato *pp. agg.* [*braked, freiné, enfrenado, bremset*] frenadu, arreuladu, rentesu, trattesu (*L*), frenau, trattènniu (*N*), frenau, poderau, agguantau (*C*), frinaddu, trattesu (*S*), frinatu, trattinutu, rintentu (*G*)

frenatore *sm.* [*brakesman, garde-frein, moderador, Bremser*] frenadore (*LNC*), frenadori (*C*), frinadori (*SG*)

frenatura *sf.* [*braking, freinage, frenado, Bremsung*] frenadura (*LNC*), frenonzu *m.* (*N*), frinaddura (*S*), frinatura (*G*)

frenello *sm. vds. frènolo*

frenesia *sf.* [*phrenitis, frénésie, frenesí, Raserei*] delliriu *m.*, dilliriu, frenédigu *m.*, frenesia, frenésigu *m.*, frinizu *m.*, affròddiu *m.*, affròddiu *m.*, appicchionu *m.*, appisciu *m.*, pistighinu *m.* (*L*), frénida, lusca, suba, ampua, alluscadura, dischissiu *m.* (*sp. desquico*), pibiriche *m.*, pipiriche *m.*, tzurru *m.* (*N*), schinitzu *m.*, scinitzu *m.*, isfinitzu *m.*, spassientzia, spèddiu *m.*, frènia, coidau *m.*, prispoddi *m.*, udredda (*C*), frinisia, ravinu *m.*, raioru *m.*, zirrioni *m.*, frinéggiu *m.* (*S*), frinisia, franética, franéticu *m.*, ulminu *m.*, incialmu *m.* (*G*)

freneticamente *avv.* [*frenetically, frénétiquement, frénéticamente, rasend*] frenedigamente, abbrusca-abbrusca, delliriosamente (*L*), chin lusca (dischissiu, suba) (*N*), speddiosamenti, schinitzosamenti (*C*), cun frinisia (*S*), franeticamenti, in pissimi (*G*)

frenético *agg.* [*frenetic, frénétique, frenético, rasend*] frenedigosu, frenédigu (*lat. PHRENETICUS*), frenéticu (= *it.*), dilliriadu, inganidu, imbozadu, incartadu, pistighinzosu (*L*), alluscau, subau, agganu, ampuau, imboziu, irribbulliu (*N*), frenéticu, franéticu, speddiosu, pistighingiosu, spassentziosu (*C*), frenétiggu, frinétiggu, ganósiggu, brusgiarfarràina, inganaddu (*S*), franeticosu, affruddiulatu, infruiddiulatu, infruiddulatu, imbriziolitu (*Lm*), imbriziolitu (*Lm*), incialmatu, ganosu (*G*)

freno *sm.* [*brake, frein, freno, Bremse*] frena *f.*, frenu (*lat. FRENUM*), raffrenu, rehentù, martinicca *f.* (*f. del carro; it. martinicca*), meccànica *f.*, maccànica *f.* (*piem. meccànica*), arréulu (*L*), frenu, meccànica *f.*, martingala *f.* (*it. martingala*) (*N*), frenu, mattànica *f.* (*C*), frenu, meccànica *f.*, maccànica *f.* (*S*), frenu, miccànica *f.* (*G*) // cavanile (*L*) “*sguancia del f.*”; per morso del freno *vds. musoliera*

frènolo *sm. anat.* [*fraenum, frein, frenillo, Bändchen*] filu de sa limba, velu de sa limba, pittu de sa limba, limbedda *f.*, limbeddu, limbreddu, filettu (*f. della lingua e del prepuzio*) (*L*), filu de sa limba, limbeddu, pittu (*dalla rad. PITS-*) (*N*), filu de sa lingua, pitzu (*C*), firettu di la lingua, firu di la lingua (*S*), filettu, frinuazzu, frinittu, filu di la lingua (*G*)

frequentare *vt.* [*to frequent, fréquenter, frecuentar, besuchen*] frecuentare, travigare (*sp. trafagar*), affittianare (*L*), frecuentare, batzicare, obbidare (*it. abitare*) (*N*), travigai, trastiggiai (*cat. trastejar*), abitai, sorrontzonai, trastillai (*C*), friquintà, pratiggà, trattà (*S*), fricuintà, fracuentà, trattà, fassilla (*G*) // affettianare, fettianare, fittianare (*L*) “*f. assiduamente*”; parusada, travigada (*L*) “*frequentazione*”

frequentato pp. agg. [*frequentated, fréquenté, frecuentado, besucht*] frequentadu, travigadu, affittianadu (L), frequentau, batzicau (N), trastiggiau, travigau (C), friquintaddu, pratiggaddu, trattaddu (S), fricuintatu, fracucentatu, trattatu (G)

frequentatore sm. [*frequenter, habitué, frecuentador, Besucher*] frecuentadore, travigadore, fittianu (L), frecuentadore, batzicadore, intertesu (N), trastiggiautori, travigadori, fittianu (C), friquintadori, fittianu (S), fittianu, fricuintadori, fracucentadori (G) // Tottu su tempus chi fit bandiande/ in su cubile fit med'intertesu (N) "Per tutto il tempo della latitanza/ era un f. assiduo dell'ovile"

frequente agg. mf. [*frequent, fréquent, frecuente, häufig*] frequente, fittianu (lat. QUOTTIDIANUS), fettianu, petivu (L), frecuente (N), frequenti, fittianu, fittinu, vittianu, vittianu, soventi, fissienti (C), friquenti, fittianu (S), fittianu, fracenti, frequenti (G)

frequentemente avv. [*frequently, avec fréquence, frecuentemente, häufig*] fettianamente, de frecuente, a reu, arreu (sp. ant. arreo), frecuentemente, a s'ispissu (lat. SPISSUS), a s'ispissa, de sovente, de continu (L), de frecuente, de sichiu, a fittianu, totora (N), fittianamenti, vittianamenti, frecuentamenti, fissientamenti, irreu, de sighida, de continu (C), friquentamenti, di sighiddu (S), fracucentamenti, a ispissu, arreu, a irreu, di cuntinu (G)

frequenza sf. [*frequency, fréquence, frecuencia, Häufigkeit*] frecuèntzia, tràvigu m., fittiania, sighidura (L), frecuèntzia, sichidura (N), frecuèntzia, sighidura (C), frequènzia, friquènzia, cuntinuidai (S), fracuènzia, frecuènzia, sighitura (G) // ispessighittare (L) "accadere con f."

fresa sf. [*mill, fraise, fresa, Fräser*] fresa

fresare vt. [*to mill, fraiser, fresar, fräsen*] fresare (LN), fresai (C), frisà (SG) // fresinu (L) "tavola rotonda usata per 'fresare' il pane"

frescheggiare vi. (prendere il fresco) [sf. [*to take the air, prendre le frais, estarse tomando el fresco, die frische Luft genießen*] leàresi su friscu, infriscare (L), si picare su friscu, iffiscare (N), si pigai su friscu, s'infriscai (C), pigliassi lu freschu (S), piddassi lu friscu (G)

freschezza sf. [*freshness, fraîcheur, frescura, Frische*] frischesa, friscore m., friscura, biura, losania (sp. lozania) (L), friscura (NC), frischèzia (S), frischesa, friscura, friscària (G)

fresco agg. sm. [*fresh, frais, fresco, frisch*] friscu (lat. *FRISCUS o it.), friscale (cat. sp. frescal), serenu, losanu (sp. lozano), noale (lat. NOVALIS) (L), friscu, briscu, seleno (N), friscu, friscarosu (C), freschu, mùsthiu (lat. *MUSTIDUS) (S), friscu (G) // erba friscale (L) "erba f."; friscurare (LN) "prendere il f."; frischette m. (N) "freschetto"; freschurinu (S) "frescolino"; rigottu mùsthiu (S) "ricotta f."; frischittu, friscareddu "freschetto" (G); n'hai di làsgiu! (G) "stai f.!"; Su friscu de s'istiu lu collin sos signores (prov.-N) "Il f. dell'estate lo godono i signori"; Su chi pappas a su friscu non du pappas a siccau (prov.-C) "Quel che mangi f. non lo mangi secco"; S'ha posthu lu vinu in freschu! (S) "Si ha messo il vino in f.!"

frescone agg. [*simpleton, nigaud, bobo, dumm*] toncu, tontu (sp. tonto), abbereladu, alluadu, labadu (L), ammammaluccau, abbabbaluccau, drolle, drangalloi, babballoi, bisgioncu (N), babbasoni, grongu, zorbàgliu, scimpru (cat. ximple), alluau (C), isgimpru, bambioccu, barengu, bicchironu (S), bisgioncu, schessu, scimpiatu, scimpru, bialottu (G)

frescura sf. [*coolness, fraîcheur, frescura, frische Luft*] friscura, friscària (L), friscura, frisconzu m. (N), friscura (C), frischura, rizzesu m. (S), friscura (G)

frèsia sf. bot. (*Freesia refracta*) [*freesia, freesie, fresia, Freesia*] frèsia (LN), frèsia, lillus m. pl. (C), frèsia (SG)

fretta sf. [*haste, *hâte, prisa, Eile*] presse (lat. PRESSE), coidadu m. (cat. cuytar; sp. ant. coytar), cóidu m., apprettu m. (sp. aprieto), accoittu m., coittada, addériu m., incóida, incoida, illistrida, cadreddu m., isvirgu m., isbrigu m., appisciulu m., attrimpida, aurtinza, impressurada, puddàddara (L), presse, apprettu m., contipizu m., coidau m., cottiada (N), pressi, impressadura, prefua (C), pressa, apprettu m., cuidaddu m. (S), pressa, apprettu m., ulminu m., riminu m., prissichina, currantina, sprèsia (Lm) (G) // impresse, caminende (L), a accoittu (N), impressis, appressis, drapessi, drepressi, in pressi (C), bruddi in bruddi (G) "in f."; coitta! (LNC) "fa' in f.!"; acciappare, contipizare, coittare (L), accoittai, coittai, coidai (C) "fare in f."; fruddiera (G) "f. furiosa"; andà di fua (G) "andare di f."; S'apprettu ponet sa 'etza a cùrrere (prov.-L) "La f. costringe a correre finanche la vecchietta"; Si tenis pressi setzidi chi est manna sa di (prov.-C) "Se hai f. siediti; il giorno è così lungo!"; Più pressa più àsgiu (prov.-S) "Più f. più calma"; Cal' a pressa cùrria! (prov.-G) "Chi ha f. corra pure!"

frettare vt. (nettare) [*to log, gotere, fregar, schrubben*] innettare, pulire (lat. POLIRE) (L), innettare, pulire, allicchidire, illicchidire (N), puliri (C), puli, fradassà (S), frubbi, annittà (G) // frittà (mar.) (S) "f., pulire il fasciame di una barca con il frattazzo"

frettolosamente avv. [*hastily, à la hâte, apresuradamente, eilig*] pressosamente, in presse, in canarza, cun apprettu, a s'appretta, bruja-bruja, chidrina-chidrina, curre-curre, a zàgaru (L), in presse, chin apprettu, a labore de pedes, in alluttóriu, impaccalasapajas (N), in pressi, drabessi (C), in pressa (S), in pressa, impressa, a bolu, infruddi-infruddi, a siccurrènzia (G) // fughire a labore de pedes (N) "scappare f."

frettolosità sf. [*hastiness, *hâte, prisa, Eile*] presse (lat. PRESSE), apprettu m. (sp. aprieto), canarza (LN), pressi (C), pressa, apprettu m. (S), pressa, apprettu m., prissichina, affròddulu m., affròddulu m. (G)

frettoloso agg. [*hurried, pressé, apresurado, eilig*] pressosu, apprettadu, impressidu, impressaridu, impressighinidu, impressoridu, pressarosu, pressighinosu, fruscu, adderiosu, coidadosu, cadreddosu, lestronzu (L), impressiu, brusiafarràghine (N), pressosu, impressiu, pressósicu (C), imprissaddu, furriusu, cuidaddosu, brusgiafoggiu (S), imprissuratu, imprissichinatu, affròddiulatu, affrùddiulatu, affrùddulatu, friccicosu (Lm), rubbitu (G) // èssere puntu e mortu (L) "essere f."; Cane pressosa catteddos chen'ojos (prov.-L) "Cagna f. cuccioli ciechi"

friabile agg. mf. [*friable, friable, friable, bröckelig*] isfarinadittu, isfarinosu, càdrinu, farfaruzeri, iscarrazzanu, pudre (lat. PUTER) (L), àrridu (lat. *ARRIDUS), prumonosu, tzaccadinu tzaccadittu, chi si fachtet a fricchinas (a farfaruzas) (N), tzaccadinu, tzaccarinu, arrescottosu, galliatzu, gariatzu, matroxinu, scirinosu, sfarinosu (C), iffar,inosu, iffarinaddittu (S), scarraccianu, sfarinenti, isfarinenti, friàbbiri (G) // aiprazzu m. (S), petra scarracciana f. (G) "roccia f."

friabilità sf. [*friability, friabilité, friabilidad, Breichigkeit*] isfarinamentu m. (L), irfarinamentu m. (N), sfarinositadi, tzaccadura (C), iffarinamentu m. (S), sbrinnulatura (G)

fricandó *sm. franc. (intingolo, guazzetto)* [*fricandeau, fricandeau, fricandó, Frikandeau*] fricassè (*srd. voce it. o del cat. fricassey, sp. fricasé*), fricassada *f.*, frigassada *f.*, succittu, ghisadu (*cat. sp. guisado*) (L), cassola *f.* (*cat. cassola*), fricassada *f.*, ghisau (N), fricandou, fricou, fricassada *f.*, succhittu (C), frigassea *f.*, cassora *f.* (S), ghisatu, cassola *f.* (G)

fricassea *sf. vds. fricandó*

friggere *vt.* [*to fry, frire, freír, backen*] frìere (*lat. FRIGERE*), affrissurare (L), frighere, fringhere, frissere, vringhere (N), friri, fritteddai, fritteddai, trallai (C), friggì (S), friggij' (G) // fridorzu (L) “buono per *f.*”; frionzanu (L) “che può essere fritto”; A su sardu, cand'istat bene, su culu li friet (prov.-L) “Al sardo, quando sta bene, frigge il culo”; A su friere amus a riere (prov.-L) “Al *f. rideremo*”; Tziu Antoni Madeo naraiat: cussa est pessone chi frighet in s'ozu suo (prov.-N) “Zio Antonio Madeo diceva: quella è una persona che friggerà nel suo stesso olio”; A ca no doli no friggij (prov.-G) “A chi non duole non frigge”; Dugnunu friggij illu so' óciu (prov.-G) “Ognuno frigge nel proprio olio”

friggiculo *sm. zool (chiocciolina color rosso)* gioghitta *f.* (L), crochedda *f.* (N), sitzigorreddu (C), picciriddinu (S), chjocchitta *f.* (G)

friggio *sm.* [*sizzle, bruit de friture, chirrido continuado, Kreischen*] frida *f.*, fridura *f.*, friementu, frissa *f.*, frittura *f.*, frionzu, frie-frie (L), frighida *f.*, frighidura *f.*, frissinu, affriziliu (N), friementu, frimentu (C), frissu (S), friggijtura *f.*, friggij-friggij (G) // Non zuco mancu affriziliu (N) “Non ho niente (di che friggere)”; friggijtogghja *f.* (G) “friggitoia”

friggitoria *sf.* [*fried food shop, friterie, freiduría, Bratküche*] friidorzu *m.* (L), frighidorju *m.* (N), fritteria (C), friggiddoria (S), friggijtoria (G)

frigidità *sf.* [*frigidity, frigidité, frigidez, Kälte*] fritesa (LN), fridura, fridùmini *m.*, frigidùmini *m.*, frixidadi, frixidari, frixidùmini *m.* (C), friddèzia, friziddèzia (S), frittura (G)

frigido *agg.* [*frigid, frigide, frígido, kalt*] frìgidu, frizile (L), frittù, frizitu (N), fridu, frixidù (C), friziddu (S), fridu (G) // culifritta (N) “frigida”

frignare *vi.* [*to whimper, pleurnicher, lloriquear, wimmern*] nitzulare (*crs. nizzulà*), ciunciare, mimulare (L), grarire, fàchere sos prantulinos (N), picciai, pibinai, appibinai, schiai, scremiai, scamiai, princhiai, fricchingiai, intzunchiai (C), pigni (piagni) che criaddura, mimmurà (S), beulà, sbraulà, ghjagnulà (G)

frignata *sf.* [*whimper, pleurnichement, lloriqueada, Wimmern*] piantareddu *m.*, tunciu *m.*, murrnzada, murrnzu *m.*, nitzulada, nitzulu *m.*, ciunciu *m.*, mimmula (L), prantulinu *m.*, gràriu *m.*, tunchiu *m.* (N), fricchingiu *m.*, fricchingiada, scrèmiu *m.*, scràmiu *m.*, princhiu *m.* (C), chischiu *m.*, tunciu *m.*, lamentu *m.*, mimmura (S), béulu *m.*, beulata, sbraulata (G)

frignolio *sm.* [*whimper, pleurnicherie, lloriqueo, Wimmern*] pibiu, piantareddu, tunciu, nitzulu, murrnzu (L), prantulinu, pranticheddu, torunzu, murrnzu (N), fricchingiu, princhiu, prantuleu (C), pignidda *f.*, mimmura *f.*, piantareddu (S), béulu, sbràulu, puspugnu, ghjagnu (G)

frignone *m.* [*whimpering, pleurnicheur, gimoteador, Wimmerer*] pianghjolu, murrnzadore, mimulosu, ciunciosu, pibiosu (L), grariosu, pranghijolu, pilioli (N), prantulosu, prantuleu, scamiosu, scremiosu, catzeddu, fricchingiosu (C), mimmurosu (S), beuloni, lagnicosu, pigniolu, ghjagnuloni (G)

frigo, frigorifero *sm.* [*refrigerator, frigorifique, refraigerador, Kühlschrank*] frigoriferu

fringuello *sm. orn. (Fringila coelebs)* [*finch, pinson, pinzón, Buchfink*] alipintu, alipinta *f.*, aliarza *f.*, cardulinedda areste *f.*, iscritta *f.*, mariannedda *f.*, pisinattu, pappafigu, passareddu, passarellu (L), alapinta *f.*, alipinta *f.*, aliarza *f.*, aliarja *f.*, aliarzu, alivarju, alivàrlu, vranzu, cardulinedda agreste *f.*, pighera *f.*, passariarza *f.*, cirollicorda *f.* (N), pappatrigu, tintillu (*sp. tintillo*), fardarolu, vargiu *m.*, passariàrgia *f.*, cioni, cruccueu de monti, crucculleu de monti, curculeu de monti, lineddu, mollaia *f.*, mollaia pedrixara *f.*, pertiatzu, passarella *f.*, passarellu, passariarza *f.*, archipintu, ziri-ziri, zonzoni (C), aribintu (S), alipinta *f.*, alipintu, alipintula *f.*, finci-finci, mamma di ddoddi *f.*, pincioni (G) // canàriu muntagninu (G) “*f. lucherino*”

frinire *vi.* [*to chirp, craqueter, chirriar la cigarra, zirpen*] chigulare (L), chichelare (N), cantai che sa cixigraxa (C), chiggurà (S), cilacà (G)

frinzello *sm. (rammendo mal fatto)* [*darning, reprise, corsucido, Nähen*] tàppulu (*probm. it. toppa*) (L), tzàppulu (LN), sartidura *f.*, affioncu, tzàppulu (C), zàppuru (S), zàppulu (G)

friscello *sm. (polvere di farina che vola nel macinare)* [*mill-dust, folle-farine, harija, Mehlistaub*] boladiu, boladia *f.* (*lat. VOLATICA*), bolàdiga *f.*, bolàntiga *f.* (L), bola-bola, voledu, poddinneddu, pilipiù (N), fori de farra (C), buraddia *f.*, catta (S), bulàttica *f.* (G)

frittata *sf.* [*omelet, omelette, fritada de huevos, Eierkuchen*] catta de os, frittada (L), frittada, catta de obos (N), frittada (C), frittada (S), frittata (G)

frittella *sf.* [*pancake, crêpe, buñuelo, kleiner Pfannkuchen*] catta (*lat. COACTARE*), frijola, frisciola (*genov. frisciò*), tippula, tzippula (*lat. ZIPULA o sic. zippula*), mantegada (*cat. mantegada*), brugnolu *m.* (*cat. bunyol*), busone *m.*, buscione (L), catta, burte *m.*, brutte *m.*, bubusone *m.*, abbattau *m.*, tzippula, busone *m.*, uvusone *m.* (N), frittedda, tzippula, bugnolus *m. pl.* (C), frisciora (S), frisciola, fratifritti *pl.*, capaleddu *m.*, pisticcioni *m.* (G) // affrijolare (L) “preparare e friggere le *f.*”; figa (L), ficareddu *m.*, fichedda (G) “frittelline a base di uova, farina e zucchero a forma di fico, fatte con il cucchiaino, anziché con l'imbuto”; rujolu de casu *m.* (L) “*f. di formaggio fresco e uova*”; burte de cannone *m.* (N) “*f. di carnevale abbastanza grossa*”; cagallones de prade *m. p.* (N) “*f. rotonde di riso*”; vusones *m. pl.* (N) “*f. di carnevale*”; tzippulera (NC) “*donna che prepara le f.*”; arrattapinnicò *m.* (C) “*f. di farina di ceci*”; tzippulaju *m.* (C), frisiolaju *m.* (G) “*frittellaio*”; zigunzetta (S) “*f. a treccia di pasta frolla*”

frittellata *sf.* [*fry, friture de crêpes, fritura de buñuelos, Backen*] frijolada (L), tzippulada (NC), friscioradda (S), frisiulata (G)

fritto *pp. agg.* [*fried, frit, frito, gebacken*] frissu (*lat. FRIXU*), affrissidu (L), frighiu, frissiu, frissu (N), frittù (C), frissu (SG)

frittume *sm.* [*hash, friture, fritura, Backen*] cosa frissa *f.* (L), frittura *f.*, frissumene (N), frittura *f.* (C), frissu (S), frighijtura *f.* (G)

frittura *sf.* [*fried food, friture, fritura, Backen*] frittura, friidura, frisciura (L), frighidura, fringhidura, frissida, frissidura, friccò *m.* (*fr. fricot*) (N), frittura (C), friggiddura (S), friggijtura (G) // origliettas *pl.* (*cat. orelleta*) (LC), mantegadas *pl.* (*cat. mantegada; sp. mantecada*) (C) “*f. di pasta al burro con miele a forma di spire, di chiocciola o di treccine*”; fragàglia (C) “*qualità di pesci per f.*”

frivolezza *sf.* [*frivolity, frivolité, frivolidad, Eitelkeit*] friolera (*sp. friolera*), violera, lucura (*sp. locura*) (L), friolera,

biolera (N), fiolera, friolera, friolesa, arrevinittu *m. pl.*; frasccheria (it. *frasccheria*) (C), gnugnaria, cioccò *m.* (S), frigulitai (G)

frivolo *agg.* [*frivolous, frivole, frívolo, eitel*] frivolu, fru-fru, bóidu, modarzu, vanidadosu, de pagu valore (L), carratzanu, cuccuriolu, conchilèpiu, bódiu, de pacu gabbale (N), friolieri, friolosu, sbuidu (C), bioddù, di cioccò (S), frigulu, barabàttula (*fig.*), bóitu, chjabacchju (Cs), pappulagghju (Cs) (G)

frizionare *vt.* [*to massage, frictionner, friccionar, reiben*] isfrigonzare, isfrigatzare, frigare (L), irfricatzare, fricare, frizionare (N), sfrigongiai, frigai (C), friziunà, frià, iffriazzurà, massaggià (S), frià, sfrìà, friziunà (G)

frizione *sf.* [*friction, friction, fricción, Friktion*] frizione, isfrigonzu *m.*, isfrigatzadura, frigada, frigassione (L), frizione, irfricatzadura, fricadura (N), frizioni, sfrigongiada, frigada (C), frizioni, friaddura, massaggiu *m.* (S), frizioni, friatura, sfriatura, frigazioni (G) // debraju *m.* (L) “*f. della macchina*”; debrajada (L), dibraiadda (S) “*abbassamento della f. per fare entrare le marce della vettura*”

frizzante *agg. mf.* [*biting, piquant, picante, prickelnd*] frizante, pittigosu (L), frizante (N), piziosu, picottosu (*fig.*), scaffittosu (*fig.*) (C), frizzanti (S), frizzanti, frizzantinu, buddicinosu, pugnenti (G) // bruschette (LN) “*vino f.*”

frizzare *vi.* [*to tingle, piquer, picar, brennen*] frizzare, bottare (L), iscrombare (N), piziai, picottai (*sp. picotear*), bottai, scaffittai (*fig.*; *cat. esclafir*) (C), frizzà, pugni (SG)

frizzo *sm.* [*witticism, saillie, sabor picante, Stichelei*] fritzu, friidura *f.*, botta *f.* (it. *botta*), bottada *f.*, dittèriu (*sp. dicterio*) (L), iscromba *f.*, picchiada *f.*, fritzu (N), scaffittada *f.*, picottada *f.*, piziori, botta *f.* (C), battudda *f.*, ingesthu, cionfra *f.* (S), bàlzigà *f.*, ciascu (G)

frodare *vt.* [*to defraud, frauder, defraudar, betrügen*] fraudare, fraudare (*ant.*), frigare, furare (*lat. FURARE*), trappare (*cat. sp. trappar*), trobeddare, culuvronare, colovrinare, rebusare (*sp. rebozar*), imbellectare (*sp. embelecar*) (L), fricare, trappare, imbolicare, affroddare, affroddiare (N), sfrosai (*genov. sfrouxá*), rebusai, arrebuserai, imbrecculai (C), frudà, pinzà, trampà (S), frudà, fraudà, trampà (G)

frodato *pp. agg.* [*defrauded, fraudé, defraudado, betrogen*] fraudadu, frigadu, trampadu, trobeddadu, culuvronadu, colovrinadu, rebusadu, imbellectadu (L), fricau, trampau, imbolica, affroddau, affroddiau (N), sfrosau, arrebuserai, imbrecculai (C), frudaddu, pinzaddu, trampaddu, futtidu (S), frudatu, fraudatu, trampatu (G)

frodatore *sm.* [*defrauder, fraudeur, defraudador, Betrüger*] frigadore, frudadore, tramperi, tramposu (*sp. tramposu*), imboligosu, trassistu, trassosu (*cat. trassós*), imbusteri (*sp. embustero*), androgheri (*sp. droguero*) (L), tramperi, trampista, (*cat. sp. trampista*), imbolicosu, fricadore, affroddieri (N), tramperi, trampista, trampisteri, sfrosieri, tramòglia (*sp. tramoya*) (C), ingannosu, tramposu, ingagnosu, raggirosu (S), fraudadori, tramposu, tramperi, catrapuloni, fraizzosu (G)

frode *sf.* [*fraud, fraude, fraude, Betrug*] fràdu *m.*, fura, frigadura, trampa (*cat. sp. trampa*), tramperia (*cat. sp. tramperia*), imbóligu *m.*, imbellectu *m.* (*sp. embeleco*), manizu *m.*, trobedda, catràppula, manganella, manganina, manghinella (*cat. manganella; sp. manganilla*), tramoja, tremoja (*sp. tramoya*), rebusa, rebuseria (*sp. rebozar*), culuvronadura, imbusterada, imbustes *m. pl.*, ingagliaria (*f. al giuoco*) (L), trampa, fricadura, imbólicu *m.*, mangorra, affroddu *m.*, frodde *m.*, truntzedderia (N), sfrosu *m.*,

tramòglia, fràude, imbróglju *m.* (C), ingannia, trampa (S), froda, fràuda, fràudi, frau *m.*, trampa, tramperia, trampatura, catràpula (G) // smarronai (C) “*scoprire la f.*”

frodo *sm.* [*smuggling, fraude, contrabando, Hinterziehung*] cua *f.*, cuadura *f.*, ingannu, isfrosu (L), ingannu, irfrosu (N), sfrosu (*piem. sfruze o it. sfroso*) (C), iffrosu (S), sfrosu, catràpula *f.* (G)

frògia *sf.* [*nostril (of horse), naseau, ollar del caballo, Nüster*] càriga (*lat. CARICA*), mermos *m. pl.* (*f. del cavallo*), nàstula, tivas *pl.*, toveddas *pl.*, tuveddos *m. pl.* (L), nare *m.*, naricru *m.*, triva, tivios *m. pl.*, nàstula (N), càrigas *pl.*, alas de su nasu *pl.* (C), tiva, penna di lu nasu, tubedda (S), tiva (G) // Unu pruddedu baju ch’at in nàstulas bentos de desertu (N-G. Delogu) “*Un puledro baio che ha nelle f. venti di deserto*”

frollare *vt.* [*to hang, faisander, manir, abhängen lassen*] ammoddigare (*lat. MOLLICARE*), serenare (*lat. SERENUS*) (L), ammoddicare (N), ammoddai, spongai (*f. la pasta*) (C), ammuddiggà, sirinà (S), ammuddicà, assirinà (G) // biolare, cariare, iscumbàtere (LN) “*f. la pasta con lo strutto; f. l’uovo con lo zucchero*”; spongiadura *f.* (C) “*frollatura della pasta*”

frollata *sf.* [*softering, assouplissement, manido (de la carne), Abhängenlassen*] ammoddigada, frullada, violadura (L), frullata, ammoddicada, ispiritu de obu *m.* (N), ammoddiada, fresa de ou (C), frullada, sirinada (S), ammoddicata, frullata (G)

frollo *agg.* [*tender, faisandé, manido, mürbe*] modde (*lat. MOLLIS*), violadu, flùsciu (*it. o sp. ant. frozo*) (L), modde, prude (*lat. PUTER*) (N), moddi, frùsciu, isprudiau, spongiau (C), moddi, muddioncu (S), moddu, mòddicu, léttricu, assirinu (G) // pasta violada (L), tzodda (N) “*pasta f.*”

frómbola *sf.* [*sling, fronde, honda, Schleuder*] frunda, frundigula (L), frunda, frùndia, frùndula (N), frunda, frunza, frùndia, frùnzia, fròndula, frùndula, fròndua, vrèndula, passiggia (*cat. passetja*) (C), frùndia (S), frùmbula, frùndula, strùmbula (G)

frombolare *vt.* [*to sling, lancer de pierres avec la fronde, apedrear con la honda, schleudern*] frumbulare, frundare, isfrundigare, frundiare, tirare a frunda (L), tirare a frùndia, frundare, frundiare (N), frundiari (C), frundià (S), frundià, frumbulà, frundulà (G) // frùmbulu *m.* (G) “*frombolamento*”

fromboliere *sm.* [*slinger, frondeur, hondero, Schleuderer*] frundadore (L), frundiadore, frunderi, frunderi, frunduleri, patilleri, predularju, predauleri (N), frundiadori, passiggeri (C), frundiadori (S), frumbuladori, frunduladori (G)

fronda *sf.* [*leafy branch, branche, fronda, Zweig*] frunza (*lat. FRONDIA*), foza (*lat. FOLIA*), auppa (L), frunza, frunzitta, bara (*sp. vara*), cambia (*lat. CAMBA*), chima (*lat. CIMA x CYMA*), chimuzu *m.*, froga, coma (*lat. COMA*), franda, carvatta (N), fròngia, scomu *m.*, scoma, scommà, coma (C), frasca, rattu *m.*, fuggiamu *m.* (S), frunda, fruedda, faldali *m.* (Cs), vittoni *m.* (*grossa f.*), vitta (G) // isconare (N), sconai (C) “*tagliare le f.*”; scomada (C) “*colpo di f.*”; affrondà (G) “*dare f. al bestiame*”

frondeggiante *p. pres. agg. mf.* [*leafy, feuillu, frondoso, belaubt*] frunzoso, ch’est catzende fozas (L), frunzoso (N), frongiosu (C), fugliosu, fogliosu (S), frundutu, frondoso (G)

frondeggiare *vi.* [*to bear leaves, feuiller, revestir de frondas, sich belauben*] frunzire, infozire, fozire (L), affrunzare, accambare, abbarare, affrogare, affrogheddare, acchimare, accomare (N), infolliri, follai, infollai (C), punì li fogli (S), punì li frondi (G)

frondoso agg. [*leafy, feuillu, rico de frondas, belaubt*] affrunczadu, fozidu, frunzàdile, frunzidu, fozosu (*lat. FOLIOSUS*), rattudu (L), abbrossau, foziu, frunziu (N), frongiosu, follosu, infolliu, comosu, incomau (C), fugliosu, fogliosu, fugliuddu (S), frundutu, frondoso (G) // mùmulu (N) “gruppu di bassi fusti d'alberi f.”

frontale/1 sm. [*frontal, devant d'autel, frontaler, Stirnband*] antale, frontale (*cat. sp. frontal*) (L), frontale (N), frontali (C), fruntari (S), fruntali (G) // frontale (LN) “anche: anello di cuoio del giogo dei buoi; *lat. FRONTALE*”

frontale/2 agg. [*frontal, frontal, frontal, Stirn...*] frontale, de fronte, in cara (LN), frontali, a fronti, de fronti, a facci a, a pettus de (C), fruntari, di fronti, a occhi (S), fruntali, di fronti, in pettu (G)

frontalmente avv. [*in front of, de front, enfrente, frontal*] de fronte, cara a cara, addainanti, a ojos (L), fatza a, fatza a fatza, cara a cara, addainantis, de fronte (N), a fronti, ainantis, diananti, a facci (C), a fàccia a pari, a occhi, di fronti (S), occhj a, occhj a paru, in fronti, in pettu (G)

fronte sf. anat. [*forehead, front, frente, Stirne*] fronte (*lat. FRONS, -ONTE*), chiza, chelveddidura, cherveddidura, cherveddera, corra (*lat. CORNUA*) (L), fronte, frùtene, cherveddale m., tàula de su cherbeddu, cherbeddera, cherbeddos de innanti m. pl., cherbeddu de nanti m., creveddu ‘e nanti m. (N), fronti m., crobbeddera, cerbeddus m. pl. (C), fronti m. (SG) // affrontare, parare fronte (L), affrontai (C) “affrontare”; ammiriu a, a ojos, a ojos a pare (L) “di fronte a...”; facciarbu (L), fatzarbu (N) “detto di equino o bovino con una macchia bianca sulla f.”; fàghere a basa (L) “trovarsi di f.”; frontedda (L) “striscia di tela o altro che si lega sulla f.”; creveddutu (N) “dalla f. alta e larga”; irmaddighinare (N) “colpire con la mazza nella f. un bue per ucciderlo”; ischerbeddada, -adura, ischerbeddonzu m. (N) “ferita alla f.”; lutzu-lutzu (N) “di f., a viso aperto”; a facci mia (C) “di f. a me”; fronti frunziu m. (C) “f. rugosa”; Chie giughet fronte picat parte (prov.-N) “Chi è sfrontato prende parte”

fronteggiante p. pres. agg. mf. [*in front of, en face de, enfrente, vordere*] su ch'istat de fronte, su de ojos (L), su de innantis, su de ocros (N), su de a facci, frontudu (C), lu d'aocci, lu di fronti (S), lu a occhj, occhi a paru (G)

fronteggiare vt. [*to face, être en face de, estar delante, widerstehen*] istare de fronte; affrontare (L), fàghere fronte, pònner fronte, èssere indainnantis; affrontare (N), essi a facci; fai fronti, affrontai (C), assé a occhi; fruntiggia (S), fà fronti, esse a occhj, fà pettu; affruntà (G)

frontespizio sm. [*frontispiece, frontispice, frontispicio, Titelblatt*] fatzada f., frontale, frontera f. (*cat. sp. frontera*), frontispissiu, prima pàgina de sos libaros f. (L), frontale, prima pàgina de sos libros f., frontina f. (N), frontispitziu, affacciada f., affacciadura f., frontera f. (C), facciadda f. (S), fronti (G)

frontiera sf. [*frontier, frontière, frontera, Grenze*] frontiera (LN), frontiera, frontera (C), cunfini m. (S), fruntera (G)

frontista smf. [*over of a house facing the street, riverain, propietario de fincas fronterizas, Anlieger*] affrontante, frontista, laccanarzu (L), frontista, laccanarju (N), affrontanti, frontista, su de a facci (C), fruntistha (S), frontista (G)

frontone sm. [*fronton, fronton, frontón, Giebel*] frontale (*cat. sp. frontal*), frontone (LN), frontali, frontoni (C), fruntoni (S), incapunatura f., fruntali (G)

fronzolo sm. [*frill, colifichet, perifollo, Tand*] friolera f. (*sp. friolera*), corózulos pl., filistrone, pubusone (*dalla rad.*

PUPA), pendulitzone (L), biolera f., pisile (N), indrollu, pubusoni, pupusoni, scibicittu (C), bindoni, pindarizzoni (S), fronzulu, sfronzulu, pindàngulu, chinchinnu (G) // is indrollus de is bois (C) “i f. per ornare i buoi in occasione di feste”; chinchinnassi, acchinchinnassi (G) “ornarsi di f.”; sfranzulà, sfranzulà (G) “togliere i f. superflui”

fronzuto agg. [*leafy, feuillu, frondoso, dichtbelaubt*] affozidu, fozidu, fozudu, fozosu (*lat. FOLIOSUS*), frunzosu, sidanu, accasaladu, naosu, rattudu (L), foziu, frunziu, frunzudu, orgosu (N), folludu, follosu, frongiosu, comosu (C), fugliuddu, fugliosu, foglioso (S), frundutu, frondoso (G)

frosone sm. orn. vds. **frusone**

frotta sf. [*crowd, bande, bandada, Schar*] frotta, fiottada, fiottu m. (*it. ant. fiotto*), truma, trumma (*lat. TURMA*) (L), frotta, frottilla, troppa, troppera, truma, fiottu m., cordu m., isaliada (N), truma, trumma, fiottu m., sciumada, sciurmada, sciurumàglia, accruccuddu m., scera, cambarada (C), fiottu m., trumadda (S), fiottulu m., trappeddu m., taddolu m., truppa (G) // affiottare (L) “radunare pecore o animali vari”; cagganigliura (S) “f. di bambini”

fròttola sf. [*fib, baliverne, paparrucha, Flause*] fàula (*lat. FABULA*), balla, candonga (*sp. candonga*), paristòria (*gr. paristoría*), pastòccia (*it. pastocchia*), catòccia, camàndula (*sp. camándula*), cianna (L), fàvula, àvula, àbula (N), fàula, candonga, cortòccia, patòccia, mincidiu m., castàngia (C), fàura, patòccia (S), fàula, pampa, inciàffula, balla, ciattula, prucciulesi pl., coeletta (G) // bendicandongas mf., patocceri m. (C), pamperi m. (G) “raccontatore di f.”; impappucchjà, impastucchjà (G) “raccontare f.”; Li fàuri pa l'amori so'cumenti e l'eba pa li fiori (prov.-S) “Le f. per l'amore sono come l'acqua per i fiori”

fruciàndolo/1 sm. (*tirabrace*) [*baker's rake, écouvillon, barrendero del horno de pan, Ofenwisch*] tirabraja, furcone, chiccaju (L), tirabràsia, tirabrassa, furcone, chiccaju, grispasu (N), tirabraxi, furconi, fruconi (C), tirabràsgia, tirabrutha, furchoni (S), scolaforru, scolafurru, furriconi (G)

fruciàndolo/2 sm. bot. vds. **spazzaforno**

frucinare vt. (*frugare*) [*to search, fouiller, revolver, stöbern*] computare (*lat. *COMPITARE*), cumpidare, isforrojare (*lat. *FORICULARE*), buluzare (L), computare, forrocicare, bubutare, fodichinare, aggrucare (N), forrogai, scrucullai (*cat. escorcollar*) (C), iffurchunà, iffurruggià (S), sfurricunà, furrucà, bulicà, stuvugnà, istuvugnà (G)

frucinata sf. (*frugamento*) [*search, fouillement, revolvimiento, Stöbern*] computada, cumpidada, isforrojada, buluzada (L), computada, forrocada, bubutata, muricata, aggrucada (N), forrogada, scrucullada, scrucullu m. (*cat. escorcoll*) (C), iffurruggiadda, iffurchunadda (S), furrucata, sfurricunata, bulicata (G)

frugacchiare vt. [*to rummage, fureter, rebuscar, kramen*] computare (*lat. COMPITARE*), cumpidare, isforrojare (*lat. *FORICULARE*), isforrojonare, isforronciare, buluzare, istare circa-chirca (L), chircare, computare, forrocicare, forrocicare, orrocicare, bobborottare, bubutare, fodichinare, fudichionare, muricare (*lat. *BURDICARE*), forrare (N), forrogai, scrucullai (*cat. escorcollar*), sforrogai, sciorrogai (C), iffurruggià, iffurruschunà (S), sfurricunà (G)

frugale agg. [*frugal, frugal, frugal, mässig*] moderadu, iscassu (L), moderau, mendecosu (N), frugali, moderau, straviadori (*cat. estalviador*) (C), moderaddu, misuraddu (S), mudaratu, misurato (G)

frugalità sf. [*frugality, frugalité, frugalidad, Mässigkeit*] aorru m. (*sp. ahorro*), moderassione (L),

istrabiadura, moderassione (N), frugalidadi, temperàntzia, moderatzioni (C), moderaddèzia, misura, mudarazioni (S), mudarazioni, aurramentu m. (G)

frugamento sm. [*search, fouillement, hurgonada, Kramen*] compudada f., cumpidada f., buluzada f., buluzamentu, buscuzamentu, forrojamentu, forrogu, forroju (L), forrocu, forrogheddonzu, vorrocu compudadura f., bubuttadura f., fodichinadura f., fodichinzu, fudichinzu, aggrucadura f., terru (N), forrogada f., scrucullada f., scrucullu (cat. *escorcoll*) (C), iffurruggiamentu, cumpuddamentu (S), bulicu, stuvugnu, cùmputu, furrucatura f. (G)

frugare vt. vi. [*to search, fouiller, hurgar, kramen*] compudare (lat. *COMPITARE*), cumpidare, compidare, buluzare, isforrojare (lat. **FORICULARE*), foigare, foighinare, forrojare, forrogare, isforrogare, isforrogiare, isforronciare, iscurcuzonare, isculuzonare, iscurcuzare, iscurcuzonare, isculuvonare, isfusigonare, istevugnare, pisigulare (L), forrocare, forrocare, furroncare, ifforrogare, irforrocare, orrocare, vorrocare, forrogheddare, furrichinare, compudare, combutare, bubutare, aggrucare, emeddare, fodichinare, foichinare, fudichinare (lat. *FODICARE*) (N), forrogai, sforrogai, sforrogonai, sciorrogai, scrucullai (cat. *escorcollar*), scucullai, scorrovonai, compidai, compudai, cumpudai, affurittai, furittai, murdugai (C), iffurruggià, furruggià, vulthurà, zirchà, cumpuddà (S), furrucà, sfurricunà, sfurricunà (Lm), bulicà, sbulicà, stuvugnà, istuvugnà, cumpudà (G) // forroga-forroga (L), forroca-forroca (N) “*frugando in continuazione*”; scolivittai (C) “*f. con instancabile curiosità*”; Su coro e sa busciacca non si cùmpudan mai (prov.-L) “*Il cuore e la tasca non si frugano mai*”

frugata sf. [*search, fouillement, hurgonada, Kramen*] compudada, cumpidada, buluzada, forrogada, isforrojada, isfusigonada, iscurcuzonada (L), forrocada, forrogheddada, compudada, bubuttada, aggrucada, fodichinada (N), forrogada, scrucullada, scrucullu m. (cat. *escorcoll*), sforrogada, sciorrogada, cumpidada (C), iffurruggiadda, cumpuddadda (S), bulicata, sbulicata, furrucata, sfurricunata (G)

frugatore sm. [*searcher, fouilleur, hurgador, Krämer*] cumpidadore, compudadore, cumpudadore, cumpidajolu, compudajolu, buluzadore, forrogadore, forrogheri, isforrojadittu, isforrojadore, iscurcuzonadore, iscurcuzoneri, (L), forrocadore, forrochinu, forrocheri, forroghedderi compudadore, bubuttadore, bubutteri, aggrucadore (N), forrogadori, forrogheri, scruculladori, cumpudadori, corroveri (C), iffurruggiadori, cumpuddadori (S), bulicadori, sbulicadori, buliconi, furrucadori (G) // Maridu cumpidajolu, muzere furància (prov.-L) “*Marito f., moglie ladra*”

frugolare vi. (*mettere la lanterna sul viso per abbagliare*) [*to light, chasser au feu, encandilar, anstrahlen*] allughinare (L), illughinare (N), flaccai (C), fà luzi (S), fà luci (G)

frugnolo sm. (*fanale per abbagliare uccelli o pesci*) [*trawl with lamps, chasse au feu, candil, Schiffslaterne*] lanterna f. (= it.), linterna f. (sp. *linterna*), lantia f. (cat. *llantia*) (L), lanterra f., lantia f., lantione (cat. *llantió*) (N), fracca f. (lat. **FLACCA*), lanterna (C), lanterna (S), fiacca (G) // farcai, fraccai, affraccai (C) “*pescare col f.*”

frugolare vt. [*to rummage, fouiller, hurgear, stöbern*] compudare, cumpidare (lat. *COMPITARE*), iscurcuzonare, isforrojare (lat. **FORICULARE*) (L), forrare, terrare (f. di *suini*), compudare, forrocare, orroncare, vormicare (N),

forrogai, forrogonai, sforroghettai, sforrogonai, scorrovonai, scorrovai, scorrucci, scurrucci (C), ischurfurà, iffurruggià, iffussà (S), sfurricunà, tarrà (G) // a mórìcu, a mùricu (N) “*frugolando*”

frugolio sm. [*rummage, fouillement, hurgueada, Stöbern*] forroju, cumpidamentu, buluzamentu, mórìgu (L), forrocu, mùricu, mórìcu, moricadura f., orroncrada f., orrocronzu, orroncru (N), forrogada f., scrucullu (cat. *escorcoll*) (C), iffurruggiamentu, cumpuddamentu (S), bulicu, stuvugnu, cùmputu (G)

frùgolo sm. (*bambino vivace*) [*lively child, frétilion, rapazuelo, Wildfang*] pibinca f. (fig.), formijattu, abbreduladu, bricchi, bricchillitu, dinghelleddu, fangotteri, forrogheri, limbriscu, ischibulu (L), disculu, pillette, brisca, bardassu, carapeddes, predauleri (N), fruscineddu, ficchetti, pibirudu, dinghellu, dillóriu (C), dischuru, pazzettu (S), libbriscu, limbriscu, disculu (G)

fruire vi. [*to enjoy, jouir, fruir, geniessen*] gosare (sp. *gozar*) (LN), gosai (C), gusà, gudì (S), gusà (G)

fruito pp. agg. [*enjoyed, joui, fruido, genossen*] gosadu (L), gosau (NC), gusaddu, gudiddu (S), gusatu (G)

fruitore sm. [*enjoyer, jouisseur, fruidor, Geniesser*] gosadore (LN), gosadori (CSG)

fruizione sf. [*enjoyment, jouissance, fruición, Genuss*] gosu m. (sp. *gozo*), gosamentu m. (L), gosu (NC), gosu m., gudimentu m. (SG)

frullana sf. [*hay-scythe, faux, guadaña, Sense*] frullana (tosc. *frullana*), furlana, farcone m., fartzone m. (tosc. *falcione*), folagna, ischiradorza (L), frullana, furlana, fàrcana, farchione m. (N), furlana, frullana, càvana, fraci furistera, cirradroxa, roncillu m. (it. *ronciglio*) (C), frullana (SG)

frullare vt. vi. [*to whip, fouetter, batir los huevos, quirlen*] muidare, muizare, iscumbàttare, frullare, cariare, busare, businare, musinare, minare (lat. *MINARE*), imberrioccare, istrudare (L), iscumbàttare, cariare, fresare, musinare (N), sbatti, amminai, zumiai, accuccai (f. per la testa) (C), frullà (S), sbatti, mulinà (G) // fait su chi d'accuccada (C) “*fa ciò che gli frulla per la testa*”

frullata sf. [*beat up eggs, fouettée, batida, Quirlen*] frullada, carlada, minada, -adura (L), carlada de obu, ispiritu de obu m. (N), fresa de ou, spongiu m. (C), frullada (S), frullata, sbattuta, mulinata (G)

frullato pp. agg. [*whipped, fouetté, batido, gequirIt*] muidadu, muizadu, iscumbàttidu, frulladu, carladu, busadu, businadu, musinadu, minadu (L), cariau, fresau, iscumbàttiu, musinai (N), sbàttiu, scumbàttiu, zumiau, amminau, accuccau (C), frulladdu (S), sbattutu, mulinatu (G)

frullatore sm. [*whipper, batteur, batidor, Mixer*] frulladore, carladore, iscumbàttidore (L), carladore, fresadore, iscumbàttidore (N), sbattidori (C), frulladori (S), frulladori, mulinadori (G)

frullino sm. [*whisk, fouetteur, molinillo, Quirl*] frulladore (L), frunillu, grunillu (N), sbattidori, crispesu (C), frullinu (S), frullinu, sbatto (G) // tripisare (N) “*agitare il latte con il f.*”; barraliccu, baraliccu (C) “*f. di Natale, giuoco del girlo*”

frullio sm. [*whirring, battement d'ailes continu, aleteo, Schwirren*] carionzu, carladura f., iscumbàttidura f. (LN), musinada f., -adura f. (L), sbattidura f., amminadura f. (C), carladura f., frulladura f. (S), carladura f., mulinatura f. (G)

frullo sm. [*whir, battement d'ailes, ruido de alas, Schwirren*] móvida de alas f., attàpidu de alas, busadura f., busamentu, mùida f., istripittu (L), mòghia de alas f., mùghida

f., istripittu (N), mùida *f.*, zumiada *f.* (C), mùidda *f.*, ibbattimentu d'ari (S), mùita *f.*, stripizzu (G)

frullone *sm.* (*buratto*) [*sifter, blutoir, criba clasificadora, Mehlbeutel*] sedattu (*lat. SAETACIUM*) (LN), sedatzu, cérrigu (*lat. CERNICULUM*) (C), siazzu, curiri (S), siazzu (G)

frumentàrio *agg.* [*frumentarius, fromental, frumentario, weizen*] frumentàriu, de trigu (L), de tridicu, granàticu (N), de trigu, frumentàriu (C), di triggu, frumentàriu (S), di tricu, frumentàriu (G)

frumento *sm. bot. (Triticum species)* [*wheat, froment, trigo, Weizen*] trigu (*lat. TRIDICUM x TRITICUM*), laore (*lat. LABOR, -ORE*), laorzu, lauore (*ant.*) (L), labore, tridicu (N), trigu, lori, leori, liori (C), triggu (S), tricu (G) // bruvurinu (L) “*carie del f.*”; pascarzu (L) “*catasta di f. mietuto*”; Non bendas su laore a erba (prov.-L) “*Non vendere il f. a prezzo d'erba*”; Laore ‘ettadu in martu non lu pesas tant’artu (prov.-L) “*F. seminato in marzo non diventerà abbastanza alto*”

frumentone *sm.* [*Indian corn, blé de Turquie, maíz, Mais*] trigu moriscu, trigudindia, triguindia (L), tridicu moriscu (N), trigu moriscu, cixirilianu (C), trigguindia, triggu mureschu (S), tricu d'India, granoni (G)

frusciare *vi.* [*to rustle, bruire, murmurer, rascheln*] frusciare (*lat. FIST(U)LARE*), muidare, istripittare (L), fruschiare, frusare, irfrusciare, frusciare, istripittare, mughidare, muinare (*lat. MUGINARE*), mughire (N), battuliai, battallai (*it. battagliaire o sp. batallar*), sfrigongiai, canargiai, carrappai, dubbai, imbrisiai (C), ischimizà (S), fruscià, frastamà (G)

fruscio *sm.* [*rustle, brouissement, murmullo, Rascheln*] istripittu, ischimuza, burrùsciu, frascùgliu, isfràttida *f.*, mùida *f.* (L), frùsciu, frusa *f.*, frùsia *f.*, fràstamu, frussiu, vratta *f.*, arra *f.*, istripittu, istricattu, mùghida *f.*, mughina *f.*, vuvusu (N), battùliu, tremedderi, carrappadura *f.*, sfrigongiamentu (C), ischimuza, ischisthiu, isthipizzu, trimuttu, atturoccu (S), frùsciu, fraùciu, fràstamu, frascùgliu, sfraczu, silùciu, sigùciu (G) // e inteno/ tra sos fenos assados/ s'istricattu gupinu/ de sa Thiliconera (N-G. Delogu) “*e sento/ tra i fieni arsi dal sole/ il f. volpino/ della Morte*”

frùscolo *sm.* [*speck, fêtu, pajita, Splitter*] fustiju (*lat. FUSTICULUS*), pedrischedda *f.*, abbunzu, chischiza *f.*, chiscuza *f.*, cuscua *f.* (*lat. QUISQUILIAE*) (L), frusticu, cuscutza *f.*, predisciedda *f.* (N), fustigu (C), firuseu, firuscenu (S), pitriciedda *f.*, petraiedda *f.*, annou (G)

frusone *sm. orn. (Coccothraustes coccothraustes)* [*hawfinch, jaseur de Bohême, picogordo, Kirschkernbeisser*] manteddàdile, manteddada *f.*, sciaccaméndulas, puzone de santu Giagu, bicchirussu, biccugrussu, picculirussu, pitzirussu, tzaccaméndula (L), sinnora *f.*, grabella *f.*, pittiche grussu, pittigrussu, pittirussa *f.*, pitzigrussu, murrigrussa *f.*, manteddada *f.* (N), bicchigrussu, biccugrussu, biccurussu, pissirussu, pitzigrussu, pitzurussu, sciacca *f.*, sciaccaméndulas *f.* (*sic. scacciamennuli – DES II, 454*), passariàrgia *f.* (C), mantiddadda *f.*, muntiddadda *f.*, bicchironsu (S), muntiddada *f.*, sciaccia *f.*, ciaccaméndula, schiacciaméndula, sciaccaméndula, sciaccianuci, bicchigrussu (G)

frusta *sf.* [*lash, fouet, azote, Peitsche*] tzotta, atzotta (*sp. azote*), atzottu *m.*, isprametta, frunza, foette *m.*, fuette *m.*, fuettu *m.* (*cat. fuet; sp. fuate*), nérbiu *m.* (*lat. NERVIUM*), fertza (*it. ant. ferza*), frusta (L), foette *m.*, atzottu *m.*, tzotta, bara, frusta, zirònia (N), acciotta, acciottu *m.*, fuettu *m.*, passillu *m.*, tzirognà, tzirognà, sovitta (*f. del pungolo*), frusta (C), fuettu *m.*, cudizza, aunza (S), làtticu *m.* (*sp. látigo*), fuettu *m.*, acciotta, cudizza, frusta, strafidda (*Lm*) (G) // boette *m.* (N)

“*f. per buoi*”; Deus giuchet una frunza: a pagu a pagu domat a tottu (prov.-N) “*Dio ha una f.: a poco a poco doma tutti*”

frustare *vt.* [*to lash, fouetter, azotar, peitschen*] atzottare (*sp. azotar*), tzottare, foettare, fuettare, isofoettare, isvrunciare, ivvrunciare, fertzire, isfertzare, affrustatzare, frustare, fustigare (*lat. *FUSTICARE x FUSTIGARE*), iscorriare (*lat. EX-CORRIGIARE*) (L), irfoettare, irbarare, irfronzare, matzoccare, innerbiare, atzottare (N), acciottai, acciottarai, passillai, affrustai, frustai, affuettai, arroppai a fuettu (C), fuettà, fuittà, iffuità, azzuttà, frusthà (S), latticà, sfuittà, affuittà, acciuttà, frustà (G) // irboettare (N) “*f. i buoi*”; Chie non podet iscùdere a su caddu iscudet a sa sedda (prov.-L) “*Chi non può f. il cavallo frusta la sella*”; Acciottami, chi decu chiss'acciottu/ cun gustu ricii da li to' mani (G - G. Pes) “*Frustami; perché riceverò quelle frustate/ con piacere dalle tue mani*”

frustata *sf.* [*lash, coup de fouet, azote, Peitschenhieb*] atzottada, foettata, -adura, isofoettata, isfrunzada, isfrunzittada, frustada, fustigada, nerbiada, zurra, illattigada, iscorriada, ispramettata, isvrunciu *m.*, ivvrunciada, ivvrunciu *m.* (L), irfoettata, irbarada, matzuccada, innerbiada, nerbiada, atzottada, frustada, irboettata, irfronzada, zironiada (N), affuettata, foettata, fuettata fuettara., acciottada, acciottara, passillada, scaffittada, bottada (*fig.*), scorriada (C), fuittadda, iffuitadda, azzuttadda (S), latticada, scurriata, acciotta, colpu di fuettu *m.*, fuittata, sfuittadda (Cs), sfuittata, frustata (G)

frustato *pp. agg.* [*lashed, fouetté, azotado, peitschet*] atzottadu, isofoetadu, tzottadu, ispramettadu, iscorriadu, fustigadu, isvrunciadu, ivvrunciadu (L), irfoettau, irfronzau, irbarau, matzocchau, innerbiau, atzottau (N), acciottau, acciottarau, passillau, affuettau, arroppau a fuettu (C), fuettaddu, fuittaddu, iffuitaddu, azzuttaddu (S), latticatu, sfuittatu, fuittatu, affuittatu, acciuttatu, scurriatu, frustatu (G) // acciottau siasta! (C) “*possa tu essere f.*”

frustatore *sm.* [*lasher, fouetteur, fustigador, Peitscher*] atzottadore, foettadore, isofoettadore, fustigadore, frustadore (L), irfoettadore, irbaradore, innerbiadore, atzottadore, matzoccadore, frustadore (N), acciottadori, acciottadori, passilladori, affuettadori (C), fuettadori, iffuettadori, azzuttadori (S), latticadori, sfuittadori, acciuttadori, scurriadori, frustadori (G)

frustazione *sf.* [*lashing, fouettement, azote, Peitschenhieb*] atzottu *m.* (*sp. azote*), atzottadura, tzottadura, isofoettadura, abbasattu *m.*, fustigadura, frustadura (L), abbasattu *m.*, zigottu *m.*, atzottu *m.*, irfoettadura, irbaradura (N), acciottadura, acciottu *m.*, affuettadura (C), fuettaddura, iffuettaddura, azzuttaddura (S), latticatura, sfuittatura, acciuttatura (G)

frustino *sm.* [*riding-whip, cravache, latiguillo, Reitpeitsche*] foette, fuette (*cat. fuet; sp. fuate*), nerbieddu, atzottu, tzotta *f.* (*sp. azote*), lattu, làttigu (*sp. látigo*), ilciòchidu (*f. di palmanana intrecciata*) (L), barichedda *f.*, nerbieddu, atzottu (N), làttigu (C), làttigu, azzotta *f.* (S), làtticu, fuettu, acciotta *f.* (G)

frusto/1 *agg.* (*logoro, liso*) [*worn-out, usé, gastado, abgenutzt*] consumidu, frazadu, lizinu, lizinu, trighizonadu (L), irbinarijau, arragaddau, appiriziconau, cossumiu (N), allosingiau, marriu, consumiu (C), lisighiddu, liziniddu, frazaddu, cunsumiddu, frusthu (S), frustu, lizzinatu, illizzinatu, frazatu (G) // A carri frusta l'anima l'agghjusta (prov.-G) “*Al corpo f. viene in soccorso l'anima*”

frusto/2 *sm.* (*pezzetto di carne*) [*piece of meat, morceau, trocito, Stückchen*] bicculu, cantu, corriolu, mossu *lat. MORSUS*) (L), cantu, runcu (*lat. BRUNCUS*), arruncu, rugru

(lat. *ROTULUS*), pedassu (sp. *pedazo*), remuzu, gherda f. (lat. *CERDA*), isaladura f. (N), arrogu, arrogheddu, pedassu (C), pezzareddu, biccuru (S), pezzu, mossu, bicculu (G)

frustrare vt. [to *frustrate*, *frustrer*, *frustrar*, *vereiteln*] rëndere vanu, brivare, disamorare (L), irbinarjare, arragaddare, apperziconare, appirziconare, ingabbare (N), disappagai, disamorai (C), disamorà (S), deludì, avvili (G)

frustrato pp. agg. [*frustrated*, *frustré*, *frustrado*, *vereitelt*] réndidu vanu, brivadu, disamoradu (L), irbinarjau, arragaddau, apperziconau, appirziconau, ingabbau (N), disappegau, disamorau (C), disamoraddu (S), delusu, avvilitu (G)

frustrazione sf. [*frustration*, *frustration*, *frustración*, *Vereitelung*] brivadura, disamore m. (L), irbinarjadura, arragaddadura, apperziconadura, appirziconadura, ingabbadura (N), disappegu m., disamori m. (C), disamori m. (S), avvillimentu m., scunsolu m., disingannu m. (G)

frùtice sm. [*frutex*, *arbrisseau*, *frútice*, *Strauch*] fundu (lat. *FUNDA*), pianta f. (lat. *PLANTA*), piantone, matta f. (prerom.) (L), fundu, prantone, matta f. (N), frùtici, arburedda f. (C), fondu, pianta f., piantoni m. (S), farrasolu, pianta f. (G)

frutta sf. [*fruit*, *fruits pl.*, *fruta*, *Früchte*] frùtture, frùttura (lat. **FRUCTORA*), pumora (ant.; lat. *POMUM*), pumorosa (L), frùttora, frùttura, frutta, pummora (N), frutta (C), frutta, frùttura (S), frùttula (G) // àrvure barriadora (barriajola) (L) “albero che produce molta f.”; corronchinu m. (L) “f. acerba e minuta”; pistulènzias pl. (L) “f. secca”; pilarda (N) “f. secca”; coinàrgia, coinaxa (C) “ultima f. (detto dei fichi)”; frutta matziniedda (C) “f. marcia dentro”; calàcciu m. (G) “f. che cade prematura”; ciaccaticcia (G) “f. ammaccata”; ciadda (G) “f. marcia o guasta”; ciaddi pl. (G) “f. e verdura”; Maju de soli, frutta a muntuni (prov.-C) “Maggio solatio, f. in abbondanza”; Più l’àlburi à frùttula, più a tarra s’abbassa (prov.-G) “Più l’albero è carico di f., più si abbassa verso terra”

fruttàio sm. [*fruiterer*, *fruitier*, *frutería*, *Fruchthandlung*] frutturaju (L), fruttaju, frutturaju (N), frutteri (cat. *fruyter*) (C), fruttàiu (SG)

fruttaiuolo sm. [*fruiterer*, *fruitier*, *frutero*, *Obsthändler*] bendidore de frùttura (L), bendidore de frùttora (N), frutteri (cat. *fruyter*) (C), vindioru di frùttura (S), vindiolu di frùttula (G)

fruttare vt. v. [to *fruit*, *fruitier*, *frutar*, *Früchte tragen*] fruttare, rëndere (LN), fruttuai, réndiri, produsi (C), fruttà, rindì (SG)

frutteto sm. [*orchard*, *verger*, *plantio de frutales*, *Obstgarten*] fruttedu, fruttale, fruttuàriu, berzeri (cat. *verger*), viridàriu (L), fruttale, fruttedu, fruttaraju (N), fruttali, fruttedu, frageri, vergeri, vargeri (C), fruttari (S), fruttali (G)

fruttiera sf. [*fruit-dish*, *compotier*, *plato frutero*, *Obstschale*] fruttera

fruttifero agg. [*fructiferous*, *fruitier*, *frutal*, *obsttragend*] fruttiferu, frùttighe, fruttivile, fruttuale, fruttuosu, caudalosu (L), fruttuosu, laborosu (N), fruttuosu, caudalosu (sp. *caudaloso*) (C), fruttuosu (S), fruttuali (G) // fruttivigu m. (L) “fruttificazione”

fruttificare vt. [to *fructify*, *fructifier*, *fructificar*, *Früchte bringen*] fruttare, fruttificare (L), fruttare, dare frùttora (N), fruttuai, produsi (C), fruttifiggà (S), fruttà, bucà li frutti (G)

fruttivèndolo sm. [*fruiterer*, *fruitier*, *frutero*, *Obsthändler*] bendidore de frùttura (L), bendidore de

frùttora (N), frutteri (cat. *fruyter*) (C), vindioru di frùttura (S), vindiolu di frùttula (G)

frutto sm. [*fruit*, *fruit*, *fruto*, *Frucht*] fruttu (lat. *FRUCTUS*), frùttura -e f. (lat. **FRUCTORA*) (L), fruttu, frùttora f. (N), fruttu, furtu, frutta f. (C), fruttu, frutta f., frùttura f. (S), fruttu, frùttula f. (G) // lattisiccu (N) “detto di f. raggrinzito”; cabudraxa f., fruttu de agoa (C) “primo f.”; coàina f., cuàina f. (C) “ultimo f.”; coinàrgia f., coinaxa f., fruttu sunniatu (G) “f. non arrivato a completa maturazione”; sporrisceddai (C) “raccoliere tutti i f. di una pianta”; Chie piantat binza màndigat de su fruttu (prov.-L) “Chi pianta la vigna mangia i f.”; Da lu fruttu si cunnosci l’àiburu (prov.-S) “Dal f. si riconosce l’albero”; Né dugna ‘eldi dà fiori, né ugnà fiori dà fruttu (prov.-G) “Né ogni verde dà fiori, né ogni fiore dà il f.”

fruttuoso agg. [*fruitful*, *fructueux*, *fruttuoso*, *fruchtbar*] fruttuosu, fruttuosu (L), fruttuosu (NCSG) // Sant’ Anna e santa Rosa,/ sa manu mea fruttuosa./ Santa Rosa e santa Luglia,/ sa manu mea fruttuosa sia(t) (N) “Sant’Anna e santa Rosa,/ la mia mano sia f./Santa Rosa e santa Lucia,/ la mia mano f. sia”

ftiriasi sf. med. [*phtiriasis*, *phtiriase*, *ftiriasis*, *phitiriasis*] maladia de su piugu, piugu m. (lat. *PEDUC(U)LUS*), bardigliu m. (sp. *tabardillo*), lèndine m. (lat. *LENDINE*) (L), maladia de su preducu, preducu m., lèndine m. (N), prioghera, pioghera, priogu m., lindiri m. (C), maraddia di lu pidócciu, lèndini m. (S), malattia di li pidocchj, pidocchju m., lèndini m. (G)

fu sm. [*late*, *défunt*, *difunto*, *verstorben*] biadu, coltzu, bonàanima f., mortu (L), biadu, bonàanima f., mortu (N), finau, mischinu, bonàanima, mortu (C), biaddu, còzzu, pòbaru, mortu (S), còlcu, difuntu, mortu (G)

fucato agg. (*camuffato*) [*disguised*, *farde*, *figido*, *geschminkt*] fintu, truccadu (L), intintu, impalliau, truccau, imbellettau (N), disfarsau, camuffau, fingiu (C), mascharaddu, fintu (S), camuffatu, fintu (G)

fucilare vt. [to *shoot*, *fusiller*, *fusilar*, *erschiesen*] fusilare (it. o sp. *fusilar*), iscuppettare, muscettare (L), fusilare (N), fusilai, fosilai, fuxilai (C), fusirà (S), fusilà (G)

fucilata sf. [*shot*, *coup de fusil*, *fusilazo*, *Gewehrschuss*] fusilada (L), busilada, fusilada, irfusilada, corfu de balla m., lampu de focu m. (N), fusilada, fosilada, fuxilada, perdigonada, strumbonada (C), fusiradda (S), fusilata, scuppittata, alchibusata, colpu di badda m., colpu di fusili m. (G)

fucilato pp. agg. [*shot*, *fusillé*, *fusilado*, *erschieset*] fusiladu, muscettadu (L), busilau, fusilau (N), fusilau, fosilau (C), fusiraddu (S), fusilatu (G)

fucilatore sm. [*shooter*, *fusilier*, *quien fusila*, *Erschiesser*] fusiladore (LN), fusiladori, fosiladori (C), fusiradori (S), fusiladori (G)

fucilazione sf. [*shooting*, *fusillade*, *fusilería*, *Gewehre*] fusilassione (LN), fusilamentu m., fusiladura, fosilamentu m., fosiladura, fusilazioni, fosilazioni (C), fusirazioni (S), fusilazioni (G)

fucile sm. [*rifle*, *fusil*, *fusil*, *Gewehr*] fosile, fusile (sp. *fusil*), iscuppetta f. (cat. sp. *escopeta*), archibusu (it. ant. *archibuso*), cannetta f., (L), fusile, busile, archibusu, buinette (N), fusili, fosili, frusili, fuxili (= it.), fusilliu, scuppetta f., archibusu, cannetta f. (C), fusiri, iscuppetta f., archibusu, irchibusu (S), fusili, scuppetta f., scrocchju, alchibusu (G) // ammecciare, ammelciare (L) “spianare il f.”; biltzedda f., birtzedda f., bintzella f. (L) “bacchetta del f.; it. ant. *vergella*”; canes de su fusile pl. (LN), cricchettu (G) “cani del

f.; fusile abballadu (L) “*f. che ha la palla trattenuta, inceppata*”; fusileddu de canna (LN) “*f. di canna per bambini*”; incanadu (L) “*detto del cane del f. sollevato, pronto per lo sparo*”; infosiladu, infusiladu (L) “*armato di f.*”; infusilare (L) “*armarsi di f.*”; irrascadore (L) “*strumento per pulire il f.; sp. rascador*”; irrascare (L) “*pulire il f.; sp. rascar*”; isgrotze (ant.) “*f. scadente*”; istumbonada *f.* (L) “*scoppio di f. di grosso calibro*”; negare (LN), negai (C) “*fallire del f.*”; tuccone (L) “*canna del f.*”; murucoddera *f.* (N) “*cinghia del f.*”; biscainu, brunzoni (C) “*grosso f. antico*”; culàrtziga *f.*, culàrtziga *f.* (C) “*calcio del f.; it. culatta*”; crispeddu (tos. ant. guspello), bratzadera *f.*, bartzadera *f.* (cat. abbrassadera; sp. abrazadera) (C) “*fascetta del f.*”; stuppinnella *f.* (C) “*stoppacciolo che si mette nella canna del f. automatico; sp. estopín*”; fusili a bastoni (G) “*f. ad avanzarica, a bacchetta*”; scrocchju (G) “*f. antico fatto artigianalmente*”

fucileria *sf.* [*rifle-fire, fusillade, fusilería, Gewehre*] fusileria (LN), fusileria, fosileria (C), fusireria (S), fusileria (G)

fuciliere *sm.* [*rifleman, fusilier, fusilero, Schütze*] fusilieri (LN), fusilieri, fosilieri (C), fusireri (S), fusilieri (G)

fucina *sf.* [*forge, forge, fragua, Esse*] fraile *m.* (lat. *FABRILE), furrera (L), braile *m.*, frabile *m.*, fraile *m.*, fravile, furreddu (N), fraili, fomali *m.* (C), frairi, fogghiri, furreddu (S), fuchili, fraili *m.* (Cs), stazzona (Lm) (G)

fucinare *vi.* [*to forge, forger, fraguar, schmieden*] frailare, trabagliare in fraile (L), fravilare, traballare in fravile (N), forgiari (C), batti lu ferru (S), batti lu farru (G)

fucinator *sm.* [*forger, forger, fraguadar, Schmied*] frailarzu, mastro de ferru, fraileu, frabbu (ant.; lat. FABER, FABRU) (L), fravilarju, mastro de ferru, ferreri (cat. ferrer) (N), frau, ferreri, maistu de ferru (C), frairaggiu (S), frailagghju (G)

fucio *sm.* zool. (*Apis species*) [*drone, faux bourdon, zángano, Drohne*] abe màsciu *f.*, abbu (L), ape mascru *f.* (N), abi mascu *f.* (C), abi màsciu *f.* (S), abba màsciu *f.* (G)

fùssia *sf.* bot. (*Fuchsia species*) [*fuchsia, fuchsia, fucsia, Fuchsie*] fùssia (L), frùssia (N), frùsia (C), fùssia (S), frùssia (G)

fuga *sf.* [*flight, fuite, huida, Flucht*] fua (lat. FUGA), fuida, fuidura, brentu *m.*, filarina, giàgara (L), fuga, fughida, fughinzu *m.*, brentu *m.*, irfusada, irfusata, ‘uga (N), fua, fuida, fuera, fuidura, scarpinamentu *m.*, scarpinadura, brentu *m.* (C), fuggidda (S), fua, fughjta, fughjtura, fughjugnu *m.* (G) // fuire a totta fua, a palafua (L) “*fuggire precipitosamente, all’impazzata*”; giagarare (L), zacarare, jacarare (N) “*metter in f., scacciare*”; iscòttiu *m.* (L) “*f. precipitosa*”

fugace *agg.* *mf.* [*fleeing, fugace, fugaz, vergänglich*] de paga dura, lestru, chi colat in presse, fuidittu, passizeri (L), de paca dura, lestru, chi colat in presse (N), lestru, fuidori (C), buràtiggu, transitóriu (S), mumintàniu, carratteri, passizeri, di poca dura, di pocu stentu (G)

fugacemente *avv.* [*fleeingly, a la *hâte, fugazmente, flüchtig*] fue-fue, a totta fua, chi colat in presse, in presse e in canarza, in d’unu patrefiliu (L), fughì-fughì, fughinde, chi colat in presse (N), lestamenti, a totta fua, fuis-fuis, a scusi (C), fuggi-fuggi (S), di poca dura, di pocu stentu, fughj-fughj (G)

fugacità *sf.* [*fleetness, fugacité, fugacidad, Vergänglichkeit*] lestresa, paca dura (L), paca dura, lestresa (N), lestesa, lestresa, lestrori *m.*, lestrori *m.* (C), lesthrezia, ivvilthèzia, buratiziddai (S), poca dura, listresa, gaffesa (G)

fugare *vt.* [*to put to flight, mettre en fuite, fugar, zerstreuen*] fuire (lat. FUGIRE), fàghere fuire, giagarare, catzare (L), fàchere fughire, zacarare, jacarare, sulurjare, istrajare, istresiare, irzannilare, istrattòddere, istòddere (N), fai fuiri, bogai, scavuai (C), fà fuggì, giagarà, cazzà (S), fà fughj, bucà, caccià, ghjacarà (G)

fuggente *p. pres. agg. mf.* [*fleeing, fuyant, huyente, fliehend*] fuidore (L), fughidore (N), fuidori (C), fuggidori (S), fughjdori (G)

fuggévole *agg. mf.* [*fleeing, fugitif, fugaz, vergänglich*] fuidittu (sp. huidizo) (L), fughidore, fughjiolu (N), fuidori (C), fuggidori (S), fughjdori (G) // a s’abbizabboja (L) “*fuggevolmente*”

fuggevolezza *sf.* [*fleetness, fugacité, fugacidad, Vergänglichkeit*] fuida, fuidura, lestresa (L), paca dura, fughidura, lestresa (N), fuida, fuera, lestesa (C), fuggiddura, lesthrezia (S), fughjtura, lestresa (G)

fuggiasco *agg.* [*fugitive, fugitif, fugitivo, Flüchtige*] fuidore, maltanu (L), fughidore, bandiu, dogau (N), fuidori (C), fuggitibu (S), fughjdori (G)

fuggifuggi *avv. sm.* [*stampede, débandade, trapatrapa, Durcheinander*] fue-fue, fui-fui; fuidura *f.*, fuina *f.* (L), fughì-fughì; fughidura *f.* (N), fui-fui, fuis-fuis, irfui-irfui; fuidura *f.*, fuera *f.* (C), fuggi-fuggi; fuggiddura *f.* (S), fughj-fughj; fughjtura *f.* (G)

fuggire *vi.* [*to fly, fuir, fuir, fliehen*] fuire (lat. FUGIRE), fuere (ant.; lat. FUGERE), isputzire (L), fughire, fùghere, fuire, ‘ughire, ‘uire (N), fui, fuiri, scarpinari, s’infusai (cat. ant. enfusa) (C), fuggì, ischappà, isthuppà (S), fughj, scappà (G) // a su parafui (L) “*scappa e fuggi*”; fuire a chinnir’oju (L) “*f. velocemente come il lampeggiare delle palpebre*”; fuire a oromalinu (L), fughire a labore de pedes (N), iscizzi che àscia di balla (S) “*f. velocissimamente*”; iscottiare (L), irgrotzare (N) “*f. precipitosamente*”; Serrai sa stadda candu is bois funti fuus (prov.-C) “*Chiudere la stalla quando i buoi sono fuggiti*”; Fuggì che diàuru a l’eba santa (prov.-S) “*F. come il diavolo all’acqua santa*”

fuggita *sf.* [*escape, fuite, huida, Flucht*] fuida, fua, fuidura (L), fughia, fughidura, fuga (N), fua, fuida, fuera, fuidura, fuimentu *m.*, scarpinadura (C), fuggidda (S), fughjta (G)

fuggitivo *agg. sm.* [*fugitive, fugitif, fugitivo, Flüchtling*] fuidore, fuidittu (sp. huidizo) (L), fughidore, fuzitivu (N), fuidori (C), fuggitibu (S), fughjdori (G)

fuggito *pp. agg.* [*flown, fui, huido, geflohen*] fuidu (L), fughiu (N), fuui (C), fuggiddu (S), fughjtu (G)

fulcro *sm.* [*fulcrum, point d’appui, fulcro, Drehpunkt*] appozu, pernu, puntu zentràle (LN), pernu, fundamentu (C), pernu, appòggiu (S), appogghju, pernu, fundamentu, ranedda *f.* (G)

fulgente *p. pres. agg. mf.* [*shining, brillant, fulgente, leuchtend*] lughente, lughidu (lat. LUCIDUS), lughizente (L), luchente, lùchidu (N), luxenti (C), luziggenti, ripprandenti (S), luccichenti, splandenti, briddenti (G)

fùlgere *vi.* [*to shine, briller, fulgure, leuchten*] lùghere (lat. LUCERE), lughizare (L), lùchere (N), luxi (C), luziggà, ripprandi (S), lùci, luccicà, luccichintà, briddà (G)

fulgidezza *sf.* [*splendor, éclat, fulgor, Glanz*] lugore *m.* (lat. LUCOR, -ORE), lughesa, lugura (L), lucore *m.*, lucura (N), lugori *m.*, luxentori *m.* (C), ipprandori *m.*, ripprandori *m.* (S), lùciori *m.*, fulguri *m.*, splendori *m.* (G)

fùlgido *agg.* [*bright, brillant, fùlgido, leuchtend*] lughente, lugherosu, lughidu (lat. LUCIDUS), lughizente (L),

luchente, lùchidu (N), luxenti (C), luzigghenti, ripprandenti (S), luccichenti, splandenti, briddenti (G)

fulgore *sm.* [brightness, splendeur, fulgor, Schimmer] lugore (lat. LUCOR, -ORE) (L), luore (N), lugori, luxentori (C), ipprandori, ripprandori (S), luciori (G)

fulgigne *sf.* [soot, suie, fuligo, Russ] fumàdigu *m.* (lat. *FUMATICU), tintieddu *m.* (lat. TITIO, -ONE), dentieddu *m.* (L), fumàticu *m.*, màticu *m.*, umàdiche *m.*, ummàdicu *m.*, umàticu *m.*, foddine *m.* (lat. FULLIGO, -INE), tintibeddu *m.*, tittibeddu *m.*, tintibeddu *m.*, tittieddu *m.*, tittiveddu *m.*, tzintzieddu *m.*, tzitziveddu *m.*, (N), foddini *m.*, poddini *m.*, puddini *m.*, nieddu de fumù *m.*, sintzieddu *m.*, sintzinieddu *m.*, mascara (cat. mascara) (C), tintieddu *m.* (S), fumàticu *m.*, fummàcia (Lm), fummàticu *m.* (Lm), fummàggaddu *m.* (Cs), zinziieddu *m.* (G) // istare in mesu a su fumàdigu (L) “vivere miseramente”; tintieddare (L), intittibeddare (N) “infuliginare”; furcone *m.*, néula (N) “f. del frumento”; irtzitziveddare (N) “togliere la f.”; salamitra (N), mascara (C) “f. della pipa”; ammascarai (C) “macchiare di f.”; foddiosa (C) “pecora che ha la lana nerastra e grigia”; Àere s’annada mala e su tintieddu (prov.-L) “Avere un’annata brutta e la f.”

fuliginoso *agg.* [sooty, fuligineux, fuliginoso, russig] fumadigosu, pienu de fumàdigu (de tintieddu), intintieddadu, tintieddiju, tintieddosu, anneuladu, affallidu, calatzinu, mascarosu (L), intintibeddau, intittibeddau, tittibeddosu, tzitzieddau, tzitziveddosu, affurconau, anneulau, accalabbiau, allagorjau (N), foddigosu, foddinosu, foddiosu, poddinosu, mascarosu (cat. mascarós), affalliu, calinu (C), bruttu di tintieddu, accarazzaddu (S), fumaticosu, zinziiddosu, abbulvuddatu, calbunatu (G)

fulmicotone *sm.* [guncotton, fulmicoton, fulmicotón, Schiessbaumvolle] ambaghe (lat. BAMBAX, -ACE), fulminante (L), bambache, furminante (N), bambaxi, fulminanti (C), bambazi *f.*, fuimminanti (S), bambàcia *f.* (tosc. ant. bambàcia), fulminanti (G)

fulminante *p. pres. agg. mf.* [percussion cap, allumette, fulminante, Zündhütchen] fulminante, càsula *f.*, càsciula *f.* (it. capsula), casciolette, casciolette (L), furminante (N), fulminanti (C), fuimminanti (S), fulminanti (G) // cascioletta *f.* (LCS) “bacinetto per la polvere nelle antiche arme da sparo; cat. cassoleta; sp. cazoleta”; sciminè (G) “supporto del f. del fucile”; sciminè (G) “capsula *f.* del fucile ad avancarica (sp. chimenea)”

fulminare *vt.* [to strike, foudroyer, fulminar, treffen] fulminare, astriare (L), furmenare (N), fulminai (C), fuimminà, fugurà (S), fulminà, lampà rai (G) // bulvuradu (L) “fulminato”

fùlmine *sm.* [thunderbolt, foudre, rayo, Blitz] fùlmine, frùmmine, fùrmene, raju (sp. rayo), saetta *f.*, lampu, làmpidu, tronu, tzinnu (L), fùrmene, fùrmene, lampu, raju, arbore (lat. ALBOR, -ORE) (N), fùlmini, lampu, arràciu (C), fùimmini, ràiu, lampu, saetta *f.* (S), fùlmini, ràiu, lampu, saetta di focu *f.*, alcu di focu (G) // Ancu ti falet arbore! (N) “Possa colpirti un f.!”; Raju ti falet e non bi codiet prùghere! (N) “Un f. ti colpisca e non lasci nemmeno polvere di te!”; Alcu di sera spanna custerà (prov.-N) “F. di sera illumina la costiera”

fulmineo *agg.* [flashing, foudroyant, fulmineo, blitzschnell] lestru che lampu, subitanu (it. ant. subitano), improvvisu (L), lestru che lampu, improvvisu (N), subitanu, arrepentinu (C), lestru che àscia di ràiu, ripintinu (S), lestru che ràiu, ripenti, impruisu (G) // fàghere a brincu e a terra (L) “essere *f.*, rapido nel fare qualcosa”; a frùndia (S) “fulmineamente”

fulvo *agg.* [fawn-coloured, fauve, leonado, rotblond] rujastrinu, castanzinu, ispanu (lat. SPANUS), mùrtinu (lat. MURTEUS), porporinu (L), ispanu, frumentinu, porporinu, mùrtinu, rujastrinu (N), arrubiastu (C), ruiastru (S), pulpurinu, pilibrundu, pilirussu, irrussu (G)

fumàcchio *sm.* (tizzone fumante) [trail of smoke, fumeron, tizón, Qualm] tittone (lat. TITIO, -ONE), mutzigone, chiccone, affumentu (L), tittone, chiccone, mutzichina *f.*, rebbassa *f.* (cat. rabassa) (N), fumatzu, arrebbassa *f.*, tzitzoni, sitzoni, muncioni (C), tizzoni (S), tizzoni, tizzu (G)

fumàggine *sf. bot.* (Capnodium oleae) fumatzu, tintieddu *m.* (L), fumù *m.*, foddine *m.* (lat. FULIGO, -INE) (N), fumù *m.*, crosta niedda (C), tintieddu *m.* (S), zinziieddu *m.* (G)

fumaiolo *sm.* [chimney-stack, cheminée, chimenea de horno, Schornstein] fumajolu, puppulinu (L), fumiazolu, fummajolu, gupulinu, miajolu (N), fumaiolu, fomaïou (C), fumaïoru (S), fummaïolu (G)

fumante *p. pres. agg. mf.* [smoking, fumant, fumante, rauchend] fumante, fumosu, fumigosu, a fùmios, a s’ispòpora-ispòpora (L), fummiu, fummiande (N), fumanti (C), fumosu, fumiggosu (S), fumicosu, fumiconi (G)

fumare *vt. vi.* [to smoke, fumer, humar, rauchen] fumare (lat. FUMARE), ispipatzare, pipare, pipatzare (L), fummiare, fummare, umiare, cicare, pipare, tipare (N), fumiai, fumai, pipai, appipai (C), fumà, fumazzà, pipà (S), fumà, fummà, fumaticà, pippà (G) // pipare a fogu a intro (L), fumà a focu indrentu (G) “f. con la parte accesa della sigaretta dentro la bocca”

fumària *sf. bot.* (Fumaria officinalis) [fumitory, fumeterre, fumarìa, Fumaria] fumària, fumària ruja, fumària bianca, fumàdigu *m.* (lat. FUMATICU), fumerterre *m.*, fumerterre *m.* (it. fumerterre, fumerterro), casucottu *m.*, cambiruja (L), casucottu *m.*, cambiruja, ghimisterru mascru *m.*, ghimisterru fémìna *m.* (N), fumisterra arrùbia, fumisterri *m.*, fumisterru *m.*, fumisterru biancu *m.*, fumisterra bianca, fumistèr *m.* (cat. fumisterris), gimisterra, gimisterru *m.*, poddineddu arrùbiu *m.*, casucottu *m.*, fumària arrùbia, erba de pòddini (C), fumària rùia, zaccarafronti, fumàticu *m.* (S), càsgiuocottu *m.* (G) // cambicottu *m.* (L) “f. bianca”

fumata *sf.* [smoke, fumée, humazo, Rauchwolke] fumada, fumore *m.*, fumera (sp. fumera), pipada, iscanneddada (colonna di fumo) (L), fumera, fummiada, piponzu *m.* (N), fummiada, fumada, pipada (C), fumadda (S), fumarata (G) // pippatedda (G) “fumatina”

fumatore *sm.* [smoker, fumeur, fumador, Raucher] fumadore, pipadore, pipajolu, ciccadore, ticcadore (L), pipadore, ciccadore, ticcadore (N), fumadori, pipadori (CS), fumadori, pippadori (G)

fumeggiare, -igare *vi.* [to fume, fumer, humear, rauchen] fumare (lat. FUMARE), fumigare (lat. FUMIGARE), affumare, affumigare (L), fumiare, fummiare, irfumiare, bocare fummu, mumare (N), fumai, fumiai, affumai (C), fumà, affumà, affumiggà (S), fumà, fumaticà, affumicà (G)

fumigazione *sf.* [fumigation, fumigation, fumigación, Räucherung] affumentada, -adura, affumentu *m.*, fumadura, fumigamentu *m.*, iffumentu *m.* (L), fumenta, fumentu *m.*, ‘umenta *f.* (N), fumentu *m.*, affumentu *m.* (C), fumenta (S), fumenta, fumentu *m.* (G) // affumentare, fumentare (LN), fumentai, affumentai (C) “fare le f., i suffumigi”

fumo *sm.* [smoke, fumée, humo, Rauch] fumù (lat. FUMUS) (L), fummiu, fummu, fumù, umu (N), fumiù, fummiu, fumù (C), fummu, fumù, fumizza *f.* (S), fumù, fummu (G) // fumentina *f.* (L) “f. denso e fastidioso”; infumada *f.* (L) “pennacchio di f.”; parafumù (LN)

“parafumo”; tura f. (L) “f. denso e nero”; fumiartzu (N) “luogo saturo di f.”; luttore (N) “apertura nel tetto che serve per far uscire il f. della cucina”; pigare sa via de su fumu (N) “sparire nel nulla”; volasina f. (N) “particelle di bruciato sollevate dal f.”; infumbulà (G) “andare in f.”; Fumu meda e arrustu pagu (prov.-L) “Molto f. e poco arrosto”; A si biri in sa bia de su fumu (C) “Arrivederci a mai più”; Lu fumu anda a li beddi (prov.-G) “Il f. va verso i belli”; Undu v’è fumu v’è focu (prov.-G) “Dove c’è f. c’è fuoco”

fumosità sf. [smokiness, fumosità, humosidad, Rauchigkeit] fumosidade (L), fummù m. (N), fumosidadi (C), fumosiddai (S), fumositai (G)

fumoso agg. [smoky, fumeux, humoso, rauchend] fumosu (lat. FUMOSUS) (L), fummiosu, fummosu, fummiadore (N), fummiosu, fumosu (C), fumosu, fumiggosu, fumazzosu, fumizzosu (S), fumicosu (G) // trigu fummosu (N) “grano golpato, afato”

fumosterno sm. bot. vds. **fumària**

funàio sm. [rope-maker, cordier, soguero, Seildreher] funaju (L), funarju, funeri (N), funaju (C), funàggiu, funàiu (S), funàiu (G)

funambolismo sm. [rope-dancing, funambulie, acrobatismo, Seiltänzeri] giogos pl., disgàggiu (L), zocos pl., irboju (N), giogus pl., disgàggiu (C), giogghi pl., trampugnamentu (S), ghjochi pl., manèggghju, speltitù f. (G)

funàmbolo sm. [rope-dancer, funambule, funámbulo, Seiltänzer] funàmbulu, giogante, ecuilibrista, disgaggiadore (L), ecuilibrista, irbojadore (N), funàmbulu, balladori in sa funi, fragnócculu, disgaggiadori (C), echiribritha, trampisthadori (S), ghjucanti, manigghjadori (G)

fune sf. [rope, corde, sogà, Strick] fune (lat. FUNIS), sogà (lat. SOCA), libanu m. (grossa f.; it. libano), buttàccia, resta (L), fune, soca, paschidorja (N), funi, sogà, libanu m. (C), funi, cannu m., cordha (S), funi, cannu m., affunatogghja, imbucatoogghja, grisòglia, corda (G) // a funetentu (L) “comandare a bacchetta, come ad una bestia legata con le f.”; affunare, infunare (L), infunai (C) “legare con la f.”; bogare de fune (L) “lasciare perdere, interrompere”; farchidorza (L) “f. di palma”; funàmene m. (L) “insieme di f.”; fune (ant.) “misura lineare”; isfunare (L) “sciogliere la f.”; mùlcio m. (L) “funicella ricavata dall’intreccio delle foglie di palmanana”; redinajos m. pl., ordinagos m. pl., paschidorza (L), pascitogghja (G) “f. per legare le bestie al pascolo”; redinàgios m. pl., redrinagos m. pl. (L), redrinacos m. pl. (N), ordinagus m. pl., odriangus m. pl. (C) “funi che si legano alle orecchie dei buoi per guidarli; lat. RETINACULUM”; restija, restiga, restigra (L) “f. di palmanana molto sottile”; sèdina (L), sétina (N) “f. fatta coi peli della coda o della criniera del cavallo usata, tra l’altro, per legare i covoni di grano”; terras de fune pl. (L) “terreni assegnati e misurati dal fisco”; attrotzau (N), affunaddu (Cs), infunatu (G) “legato con le f.”; tzindire (N) “tirare la f. ai buoi per guidarli”; acchemu m. (C) “f. con cui si legano le bestie al muso per guidarle”; labadroxa (C) “fune che lega il cavallo al palo centrale dell’aia durante la trebbiatura”; minda (C) “lunga f. con cui si impedisce al cavallo di pascolare oltre lo spazio riservatogli”; amanti m. (Lm), mantu m. (Lm) (G) “f. per ammainare i pennoni delle vele”; infucatoogghja, imbucatoogghja (G) “f. per legare il carro”; sogra (G) “grossa f. di cuoio”; A caddu ‘etzu fune curtza (prov.-L) “Al cavallo vecchio f. corta”; Deus ti dat una fune longa, ma in su mezus andare ti l’incurtzat (prov.-L) “Dio ti dà una f. molto lunga, ma sul più bello te l’accorcio”; Sa fune est de su ‘oe, sa peràula est de s’òmine (prov.-L) “La f. è del bue, la parola è dell’uomo”; Non si faedda di funi in casa di

lu ‘mpiccatu (prov.-G) “Non si parla di f. in casa dell’impiccatu”

funebre agg. mf. [funeral, funèbre, fúnebre, Leichen...] de mortu (LNC), di morthu, funebri (S), di moltu (G) // carrotza de sos mortos f. (N) “carro f.”

funerale sm. [funeral, enterrement, funeral, Begräbnis] interru (cat. enterro; sp. entierro), accompagnamentu, accompagnu, funerale (L), interru, funerale (N), interru, interràggiu (cat. enterratge), untterrighiu, funerali (C), funerali, interru, accompagnamentu, accompagnu (S), funerali, accompagnu (G) // mortuària f. (L) “spese per il f.”; paratu (N) “funerale con più preti”; tres paratos (N) “f. con tre preti”; A la molti e a li coi si ‘idini li soi (prov.-G) “Ai f. e ai matrimoni si rivedono i parenti”

funeràrio agg. [funerary, funéraire, funerario, Begräbnis...] de mortu (LNC), vulneràriu (L), di morthu (S), di moltu (G)

funèreo agg. [funereal, funèbre, funéreo, Leichen...] de mortos (LN), de mortus (C), di morthi (S), di molti, multogghju (G)

funestare vt. [to afflict, attrister, afligir, heimsucher] attristare, affrizire, addolorire (LN), intristai, funestai (C), attristhà, affriggi (S), attristà, affligghj (G)

funesto agg. [baneful, funeste, funesto, todbringend] tristu, dolorosu, affrizidu, disestradu (L), tristu, dolorosu, affriziu (N), tristu, intristau, funestu (C), luttuosu (S), luttuosu, funestu (G)

funga sf. (muffa) [mould, moisi, moho, Schimmel] muffa, mugore m. (lat. MUCOR, -ORE), lana (lat. LANA), lanedda (L), muffa, mucore m., taddaranu m. (sp. telaraña) (N), muffa, mucori m. (C), muffa, mugori m. (S), muffa (G)

fungàia sf. [mushroom-bed, champignonnière, setal, Pilzplatz] mola de cugummeddu, logu de cugummeddu m. (L), tunniarju m., mugoradda, mola de tūnniu (N), logu de cardulinu m. (C), loggu di cuccummeddu m. (S), locu di cuccarummeddu m. (G)

fungere vt. [to act, faire fonction de, fungir, fungieren] fàghere (lat. FACERE) (L), fàchere (N), fai, adèmpiri (C), fà, adimpì (S), fà, fungi, addimpì (G)

funghire vi. [to grow mouldy, moisir, enmohecer, schimmeln] ammuiffire, muffle, ammuiffare, mugorare, mugherare, murghere (L), mucorare, muffle, attaddaranare (N), s’allanai, ammurgorai, ammuiffai (C), ammuiffi, mufi, mugarà (S), ammuiffi (G)

fungo sm. bot. (Pleurotus species) [mushroom, champignon, hongo, Pilz] cugummeddu (lat. *CUMELLUS, x CUCUMA - DES II, 422), cuccummeddu, cuccurummeddu, antunna f., antunnu, tūnniu (prerom.), pane de corra (L), tūnniu, tunniu, tūnnio, tūgniu, tūntūnnina f., tūnna f., antunna f., cantunna f., tontūnniu, tūnnūnnu, tūntūnnu, tūntūnniu, càrdula f., panecorra (N), cardolinu, cardulinu, cordolinu, cordulinu, codruiu, codrulinu, corrorinu, feurratzu (lat. FERULACEUS) (C), cuccummeddu (S), cuccarummeddu, cuccummeddu (Cs), funzu (Lm) (G) // antunne, “cugummeddare (L), antunne, tunniare (N), corrorinai (C) “andare per f.”; pisciu de àinu, cacciàinu (L) “mazza di tamburo, f. mangereccio; Lepia procera”; tūntūnna f. (L) “qualità di f. mangereccio”; cardulinu; cardulinu de linnarba (N) “f. di pioppo (Pholiota aegerita)”; fungos pl., ungos pl. (N) “malattia dei cavalli”; tabacchera ‘e marzane f. (N) “f. globoso”; tūnniadore (N) “cercatore di f.”; tūnniu ‘e linna (N) “f. del legno (Polyporusfomentarius)”; tūnniu grommatu (N) “varietà di f.”; bujinu (C) “specie di f.”; cordolinaju (C) “cercatore di

f.; cordolinu de matta (C) “*f. essicato*”; muarxa *f.* (C) “*specie di f.*”; buscicanu (G) “*f. tabacchiera*”; butuleddu (G) “*f. tubero*”; sallàzaru, cuccarummeddu làzaru, cuccarummeddu salàzaru (G) “*f. sanlazzaro*”

fungo da esca *sm. bot.* (*Polyporus ignarius*) esca *f.*, peddesca *f.*, pedde cotta *f.*, pedde de fogu *f.*, pedde de lucchette *f.*, iscaffu (L), pedde morta *f.* (N), cardulinu de matta, peddi cotta *f.*, peddi morta *f.* (C), peddi d’azzàggiu *f.* (S), peddi fucina *f.*, lucchettu (G) // pedde cotta *f.* (N) “*f. della quercia usata come esca per accendere il fuoco*”

fungo del cisto *sm. bot.* (*Boletus sardous*) boletu (L), cardulinu de mudegu (de murdegu) (C), cicciariddoni, cuccarummeddu di mucchju (G)

fungo del pino *sm. bot.* (*Boletus granulatus*) cardulinu de opinu (C)

fungo del pioppo *sm. bot.* (*Pholiota aegerita*) cardulinu de linnarbu (C)

fungo dell’eringio *sm. bot.* (*Pleurotus eryngii*) antunna *f.* (LN), cardulinu de petza, cardulinu de spinarba (C)

fungo della fèrula *sm. bot.* (*Pleurotus ferulae*) antunna de fèrula *f.*, cugummeddu de fèrula (L), antunna bianca *f.*, tùnniu ‘e fèrula (N), cardulinu de fèurra, cardulinu feurratzu (fiurratzu) (C), antunnu (S), cuccarummeddu di fèrula (G)

fungo di leccio *sm. bot.* (*Russula delica*) cardulinu de ilixi (C)

fungo di legno *sm. bot.* (*Lenzites trabea*) cardulinu de linna (C)

fungo di Malta *sm. bot.* (*Cynomorium coccineum*) bidditzini, cardulinu de mari, cagalloni strantaxu, minca de moru *f.*, minca morisca *f.*, minchemoru, piddiciu, sedditzi, bidditziri (C)

fungo di quercia *sm. bot.* (*Daedalea quercina*) cardulinu de matta (C)

fungo porcino *sm. bot.* (*Boletus edulis*) cugummeddu porchinu (L), tùnniu de prade, bulè (N), cardulinu de petza, cardulinu de murdegu, anguli, cachedda *f.*, cachedda de murdegu *f.*, cacaletta *f.*, cacaretta *f.*, cacaretta de murdegu *f.* (C), cuccummeddu purchinu (S), cuccarummeddu reali (G)

fungo prataiolo *sm. bot.* (*Agaricus campestris*) cugummeddu padezonadu, prataiolu (L), tùnniu ruju, toa *f.*, toba *f.* (N), tùvara de arena *f.*, tùvaredda *f.*, cardulinu de tùvara, cardulinu de billettù, bullet(t)u, cardulinu de pardu (C), cuccummeddu biancu (S), pratagghjolu, prataiolu, caccavèdu (Lm), mureddu (Lm) (G), cuccarummeddu rùiu, cuccummeddu (Cs) (G)

fungo sanguinella *sm. bot.* (*Lactarius deterrimus*) cuccarummeddu sanghjgu (G)

fungoso *agg.* [*fungous, champignonneux, fungoso, pilzartig*] pienu de cugummeddu; ammuffidu, muffidu, mugoradu (L), tùnniosu; ammuffiu, mucorau (N), prenu de cardulinu; ammuffau, ammurgorau (C), pienu di cuccummeddu; ammuffiddu, muffiddu, mugaraddu (S), pienu di cuccarummeddu; muffitu, ammuffitu (G)

funicella *sf. dimin.* [*string, cordelette, cordel, Schnur*] funeddu *m.*, funighedda, soghitta, tirinaju *m.*, mùlcio *m.* (*f. di palmanana; tosc. muscello*), cordigliola (*f. per la trottola*), cannaittu *m.* (L), funedda (N), funixedda, soghitta, sovitta, marreda (C), funaredda, funizzedda, curdhaia, cannaittu *m.*, trunneu *m.* (*f. di canapa*) (S), funicedda, cannaittu *m.*, trunneu *m.* (G)

funicolare *sf.* [*funicular, funiculaire, funicular, Standseilbahn*] funicolare (LN), funicolari (C), funicurari (S), funiculari (G)

funivia *sf.* [*telferage, téléphérique, funicular aéreo, Seilbahn*] funivia (L), funibia (N), funivia (C), funibia (S), funivia (G)

funzionale *agg.* [*functional, fonctionnel, functional, zweckdienlich*] funzionale (LN), funtzionali (C), funzionari (S), funzionali (G)

funzionalità *sf.* [*functionality, fonctionnement, funcionalidad, Zweckdienlichkeit*] funzionalità (LN), funzionalità (C), funzionariddai (S), funziunalitai (G)

funzionamento *sm.* [*working, fonctionnement, funcionamiento, Arbeitsweise*] funzionamentu (LNC), funzionamentu (S), funziunamentu (G)

funzionare *vt.* [*to function, fonctionner, funcionar, funktionieren*] funtzionare (LN), funtzionai (C), funziunà (SG) // stimpanatu (G) “*non funzionante*”

funzionàrio *sm.* [*functionary, fonctionnaire, funzionario, Funktionär*] funzionàriu, mandatore (*ant.*) (L), funzionàriu (NC), funziunàriu (SG) // balvile (*ant.*) (L) “*balivo, f. di nomina regia*”; mandatore de rennu (*ant.*) “*f. incaricato delle ambasciate, dei messaggi, delle citazioni regie*”; mandatore de liueros (*ant.*) “*f. rappresentante dell’organizzazione dei liberi*”; mandatore de clesia (*ant.*) “*f. rappresentante giudiziale della chiesa*”

funzione *sf.* [*function, fonction, función, Funktion*] funzione (LN), affunzioni, funzioni (C), affunzioni, funzioni (S), funzioni (G) // gàude (L) “*f. sacra*”

fuochista *smf.* [*fireman, chauffeur, fognonero, Heizer*] foghista, isparatoriaju, isparatorieri (L), fochista (N), foghista (C), fogghistha, fugghistha (S), fochista (G)

fuoco *sm.* [*fire, feu, fuego, Feuer*] fogu (*lat. FOCUS*), coghepappa (L), focu, ocu, vocu (N), fogu, foghera *f.* (C), foggu (S), focu, foggu (Cs) (G) // a fogareddu (L), a fogu sullenu (C) “*a f. lento*”; accolngiare (L) “*avvicinarsi al f. per scaldarsi*”; accugulare, cugulare (L) “*coprire il f. con la cenere*”; alluminzare (LN) “*innescare il f.*”; candelas *f. pl.*, zirone (L), fogu de sant’Elmu (C) “*f. fatui*”; fogaza *f.* (L) “*serie di f., di incendi*”; foghizada *f.* (L) “*f. che riempie il focolare*”; foghizare (L), foghiggiai (C) “*far f., accendere*”; fogu crispu (L) “*f. vivo*”; fogu de làddera (L) “*f. scoppiettante, ma di breve durata*”; fogu de sas ànimas (L), focu de campusantu, focu de sas ànimas (N) “*f. fatuo*”; fogu fuidu (L) “*incendio incontrollabile*”; fogulone (L) “*grande f.*”; foguterra (LC) “*intertrigine*”; foggu di pimpisa (S) “*f. di frasche secche; umore di breve durata*”; isparatòriu (L), ipparatòriu (S), sparattori *pl.* (G) “*f. artificiali*”; pisti! (LN) “*al fuoco!*”; pònnere fogu (L) “*appicare il f.; seminare discordie*”; tudare (LN), tudai (C) “*coprire il f. con cenere o terra*”; focu de sas ranas (N) “*f. che si accendono in giugno, in occasione della festa di san Giovanni, per ringraziamento del buon andamento dell’annata agricola*”; iscartera de focu *f.* (N) “*f. abbastanza vivo*”; Sant’Antoni de su ‘ocu (N) “*S. Antonio abate*”; tzippera *f.* (N) “*f. nutrito*”; abbecai (C) “*dare f., appicare un incendio*”; affogonai (C) “*rincalzare il f.*”; foghigheddu (L), foghixeddu, fracchetta *f.* (C) “*focarello*”; fogoneri (C) “*curatore delle scottature da f.; cat. fognoner*”; fogu de noi lunas (C) “*malattia, detta fiamma salsa*”; fa focu e fiami (G) “*suscitare un vortice di f.*”; fugarina *f.* (Lm) (G) “*f. che si accende la notte di san Giovanni*”; infiarata *f.* (G) “*f. di breve durata*”; roppa-roppa (G) “*f. di san Giovanni*”; Non bessit fumu sentza fogu (prov.-LC) “*Non esce fumo senza f.*”; Da undi fàzini foggu esci fumu (prov.-S) “*Dove si accende il f. esce il fumo*”; Cu lu focu no si burrugghja (prov.-G) “*Con il f. non si scherza*”

fuoco di sant'Antonio *sm. med.* [St. Anthony's fire, feu Saint-Antoine, herpes de San Antón, Gürtelrose] fogu de sant'Antoni (*cat. foc de Sant'Antoni; sp. fuego de Sant'Antón*), atterra *f.*, tzerza *f.* (*lat. ZERNA*), umore salsu (L), focu de sant'Antoni, tzerras *f. pl.* (N), tzerza *f.*, fogàggiu, fogàcciu, fogu de sant'Antoni (C), foggu di sant'Antoni (S), focu di sant'Antoni (G) // olone (N) “*f. che si accende nella piazza il giorno di sant'Antonio abate (17 gennaio)*”; *vs.* anche **èrpete**

fuorché *cong.* [out of, exceptè, excepto, ausser] foras de, foras chi, francu de (LN), foras chi, foras siat, vorassiat, sarvu chi, tetzi (C), forachi, a mancu chi, sàivvu chi, francusia (S), fora di, francu chi, a infora di, ezzettu (G) // Su corbu mànicat cada petta foras siat sa petta sua (*prov.-N*) “*Il corvo mangia ogni genere di carne fuorché quella sua*”

fuori *avv.* [out, *hors (de), fuera, draussen] fora, foras, foravia, afforas (*lat. FORAS*), infora, inforas, a parte de fora (L), affora, fora, foras, ifforas (N), foras, foras de, a foras, in foras (C), affora (a fora), fora (S), fora (G) // foràneu (LNC) “*di f., estraneo*”; foraidda (L) “*fuori paese, in campagna*”; a distempus, a disora (LNCG) “*f. tempo*”; is de foras (C) “*gli estranei*”; palas a santos (L), foramanu (S), allonga (G) “*fuorimano, distante*”; a infora (G) “*al di f.*”; S'erva mala che cheret foras (*prov.-L*) “*Le erbacce vanno tirate fuori (estirpate)*”; Fora da l'occi, fora da cori (*prov.-S*) “*F. dagli occhi, f. dal cuore*”; È meddu brea di fora che brea di casa (*prov.-G*) “*È meglio litigare f. che litigare in casa*”

fuorilegge *smf.* [outlaw, *hors-la-loi, fuera de la ley, Geächtete] foressidu (*it. fuoruscito*), foescidu (*sp. forajido*), bandidu, illegadu, salteadore (*sp. salteador*) (L), bandiu, brigante (N), bandiu, briganti (C), bandiddu, briganti (S), banditu, banduleri (*cat. bandoler*) (G) // bandidare (L) “*vivere alla macchia da f.*”; andai a ortza (C) “*andare fuori dalla legge*”

fuormisura *avv.* [outside, outre mesure, fuera de medida, übermässig] foras de misura (LN), foras de misura (C), foramisura (S), fora di misura (G)

fuoruscito *sm.* [exile, émigré, desterrado, Emigrant] foressidu (*it. fuoruscito*), foescidu (*sp. forajido*), bessidu foras, disterradu, emigradu, fraitzu (L), forissitu, bessiu foras, disterrau, emigrau (N), disterrau, foressiu, fraitzu (C), forasciddu, forisciddu, distharraddu (S), distarratu, isciutu a fora (G)

fuorviare *vi.* [to lead astray, fourvoyer, desviar, auf Abwege geraten] traviare, istraviare, disviare (*sp. desviar*), iscaminare, isfèrrere, ismanchinare, immanchinare, devèrtere (*ant.; lat. DEVERTERE*) (L), trabiare, iscaminare, iscassiare, istramanchiare (N), desviai, disviai, straviai, debertiri (*ant.*) (C), ivvià, trabià, devià (S), disvià, discansà, discaminà, schilvià, scunvià (G)

fuorviato *pp. agg.* [led astray, fourvoyé, desviado, abgelenkt] traviadu, istraviadu, disviadu, iscaminadu, ismanchinadu, malavviadu (L), trabiau, iscaminau, iscassiau, istramanchiau (N), desviau, disviau, straviau (C), ivviaddu, trabiaddu (S), disviatu, discansatu, discaminatu, schilviatu, scunviatu (G)

furbacchione *sm.* [cunning fellow, rusé compère, zorro, Schlaupkopf] malignatzu, groddone, loddone, matzone, filone (*it. filone*), furtietzu, beffurca, marfuseri, lónfiu (L), malinnatzu, malinzone, groddone, loddone, chentupizas (N), bendoni, pendoni (*sp. pendon*), marruscu, arrebuseri, fillu de predi (C), frazaddu, brischa, lónfiu, fraizzu, trasseri, futtiànzuru, futtibécciu (S), mastanu ‘ecchju, frazatu, trasseri, filoni (G)

furbastro *agg.* [slyboots, coquin fieffé, pillo, Gauner] furbigheddu, matzone, ammatzonadu, malfusu (*sp. marfuz*), trasseri, malabèstia, moitzu, muitzu, mortumale, mattacane (*sp. matacán*), mànghinu (L), groddone, chentupizas, malinnu, malinzone, ispipillu, tottupizas (N), birbanti, marfuseri, marfusu, marruscu, fraitzu, arruseri, trappuloni, trassadori (C), ippirigamba, brischa, fraizzu, mazzoni, fùibu, frusciagguru (S), mastanu ‘ecchju, frazatu, trasseri, groddu, gaffu (G)

furberia *sf.* [cunning, finesse, socarronería, Schlaueheit] furbesa, abbistesa, matzoneria, matzonìa, transa, trassa (*cat. trassa; sp. traza*), pija, magagna, maganza (*sp. magaña*), maragna (*sp. maraña*) (L), malinnidade, trassa, irbirgu *m.*, pinnica, istrussia (N), trassa, magàngia, magna (*cat. manya; sp. maña*), marfuseria, tràmpana, tretta (*sp. treta*), arrusa, rusa (*piem. rusa*) (C), frazaddumu *m.*, frazaddu *m.*, fuibiddai, marizia, trassa, transa (S), maltaria, fulbitai, gaffesa, indùstria, cudiedda (G)

furbescamente *avv.* [cunningly, en fourbe, socarronamente, schlau] furbamente, cun malignidade, che matzone, abbistamente, muitzamente (L), chin malinnidade, che su grodde, a marianinu (N), furbamenti, marfusamenti (C), fuibamenti, muizzu-muizzu (S), fulbamenti (G)

furbesco *agg.* [cunning, fourbe, socarrón, schlau] malissiosu, muitzu, abbistu, malfusu (*sp. marfuz*), de mariane (L), de malinnu, de grodde, ispipillu (N), marfusu, marruscu, fraissinu, fraitzu, arruseri, trasseri (C), fùibu, mariziosu, trasseri, muizzu (S), fulbu, fraizzosu, gaffu (G)

furbizia *sf.* [cunning, ruse, astucia, Schlaueheit] furbidade, malignidade, malissia, rusa (*piem. rusa*), pija, cùida, còdia, astrùscia, bulbesa, intrepetu *m.*, lonfiumine *m.*, trapassa (*sp. trapaza*), indretta, tretta (*sp. treta*) (L), furbesa, malinnidade, istrussia, pinnica, marra, còdias *pl.*, arghiminzu *m.*, tranna (N), furbidadi, bribantésimu *m.*, rusa, arrusa, marfuseria, pinnica, magna (*cat. manya; sp. maña*), troga (C), fuibiddai, fuibizia, frazaddumu *m.*, marizia, asthùzia, trassa, transa (*cat. trassa; sp. traza*) (S), maltaria, maltarizia, fulbitai, gaffesa, indùstria (G) // Lu mazzoni perdi lu peru ma no li trassi (*prov.-S*) “*La volpe perde il pelo ma non la f.*”

furbo *agg.* [cunning, fin, socarrón, schlaupkopf] furbu, filone (*it. filone*), fraitzu, androgheri (*sp. droguero*), abbistu, abbizosu, matzone, matzoninu, ammatzonadu, moitzu, muitzu, mattaresu, malfusu (*sp. marfuz*), marrascu, margone, trasseri, macciaresu, lónfiu, balossa, bulbu, abbizaghe, ammandrilladu, attransadu, birricone, birriscone, erriscone, fileddàiu, fisteri, gróddinu, massimista, mattiganu, transosu (L), furbu, malinnu, groddone, gróddinu, chentupizas, ispipillu, groddomosu, majabùrbora, marfusu, vrannóculu (N), furbu, marfusu, marruscu, ammalesau, scidu, bribanti, briscàiu, arruseri, trampaneri, trasseri, trassadori, magnosu (*cat. manyós; sp. mañoso*), fraitzinu, cuntru (C), fùibu, carifrazaddu, frazaddu, fironi, trasseri, brischa, frusciagguru, muizzu (S), fulbu, mastanu, gaffu, fraizzosu, intruittosu, mittagnu (Cs), sagàciu (G) // birrisconare (L) “*fare il f.*”; Pa cunnisci un fulbu vi ‘o’ un fulbu e mezzu (*prov.-G*) “*Per conoscere un f. ci vuole un f. e mezzo*”

furioso *agg. mf.* [furious, furieux, airado, wütend] furiosu, airadu, intzividu, affuttadu (L), furiosu, suffùriu (N), furiosu, abrurau (C), furiosu, arrinnigaddu, arrabiaddu pessu (S), furiosu, affuttatu (G)

fureria *sf.* [orderly room, bureau de la compagnie, escritorio de la compañía, Schreibstube] fureria, furreria, furrieria, assurvilada, furiesu, incrabinada, intzivida *f.* (L), furreria (N), fureria (C), fureria, furreria (S), fureria (G)

furetto *sm. zool.* (*Mustela putorius furo*) [*ferret, furet, hurón, Frettchen*] furittu, forittu, frea *f.* (L), furittu, fughittu (N), furittu (C), furettu, frea *f.* (S), furittu (G) // furittai (C) “*fugare, indagare, rovistare*”

furfantaggine *sf.* [*rascality, coquinerie, bribonada, Gaunerhaftigkeit*] birbantésimu *m.*, birbantùmene *m.* (LN), birbanteria (C), bibanteria, bibantésimu *m.* (S), maltaria (G)

furfante *agg. smf.* [*rascal, coquin, bribón, Gauner*] birbante, brisca, briscaju, rùjula, gagliegga (*cat. ant. o sp. gallego*) (L), birbante, furfante (N), birbanti, galiegu, bonavòglia (*it. bonavoglia*), casibba, baurrettu (C), bibanti, gariottu, maiffazzenti, lesthripiggenti (S), limbriscu, latru (G)

furfanteggiare *vi.* [*to act as a knave, faire de coquinerie, bribonear, irremachen*] birbantare, fàghere su birbante (L), fàchere su birbante (N) birbantai, fai su bonavòglia (C), bibantà (S), bilbantà (G)

furfanteria *sf.* [*rascality, coquinerie, bribonería, Gaunerhaftigkeit*] birbanteria, birbantésimu *m.*, birbantùmene *m.* (LN), birbanteria, magàngia (*sp. magaña*), magangiamentu *m.* (C), bibanteria (S), maltaria (G)

furgone *sm.* [*wagon, fourgon, furgón, Lieferwagen*] furgone (LN), furgoni (CS), fulgoni (G)

fùria *sf.* [*fury, furie, furia, Wut*] fùria, presse (*lat. PRESSE*), apprettu *m.* (*sp. aprieto*), aurtinza, sagna (L), fùria, suffùria, suffùriu *m.*, borbore *m.* (N), fùria, revesa, allullùriu *m.*, tìrria (C), fùrria, subùriu *m.*, suffùriu *m.* (S), fùria, fùrria, attédiu *m.* (G) // fùria de bentu (N) “*folata*”; fùria de sàmbene (N) “*setticemia emorragica*”; Prus chin suffùria lu picat, prus chin amore lu lassat (N) “*Più lo prende con furia, più lo lascia con amore*”

furibondo *agg.* [*furious, furibond, furibundo, wütend*] furiosu, intzividu, airadu, affuttadu, arrennegadu, isferracaddo (L), furibundu, suffùriu (N), furiosu (C), furiosu, arrinnigaddu, arrabbiaaddu pessu (S), furibundu, affuttatu (G)

furieri *sm.* [*quartermaster sergeant, fourrier, furrier, Furier*] furrieri (LN), furieri, anticurreu (C), furieri, furrieri (S), furieri (G)

furiosamente *avv.* [*furiously, furieusement, furiosamente, rasend*] furiosamente, in fùria, in presse, cun apprettu (L), a sa bida irada, chin fùria, chin suffùria, chin borbore (N), allulluriadamenti, infuriadamenti (C), furriosamenti (S), cun fùria, furiosamenti, di fua (G)

furioso *agg.* [*furious, furieux, furioso, rasend*] furiosu, fruscu, fùridu, affuttadu, infurrioladu, isferracaddo (L), fughidosu, fuliosu, furiosu, suffùriu, ùriu (N), furiosu, arreggirau (C), furriosu, arraggiaddu (S), furiosu, affuttatu, cialbatu, incilmaddu (Cs), infurriazzaddu (Cs) (G) // maccu furiosu (LC) “*pazzo f.*”; catzufummu (N) “*f. che però si calma facilmente*”; Cand'est bentu furiosu non ndi pongas de vela (*prov.-C*) “*Quando tira un vento f. non alzare la vela*”

furlana *sf. vds. frullana*

furore *sm.* [*fury, fureur, furor, Wut*] furore, fùria *f.*, ira *f.* (LN), furori (C), affutta *f.*, arràbbiu, furori (S), furori (G) // Una bria ses a fùria e borta (N) “*È da un bel po' che ti giri e volti con f.*”

furoreggiare *vi.* [*to be (aal) the rage, faire fureur, conseguir un gran éxito, Furore machen*] fàghere furore, incispire (L), fàchere furore, èssere in mustu, èssere su primu, a sa mautzina, vrigala-vrigala (N), fai furori (C), fà furori, assé lu primmu (S), spantà, esse unu scalmentu (G)

furtivamente *avv.* [*furtively, furtivement, a escondidas, versthohlen*] a peuttu a peuttu, a fura, a s'affura-affura, accua,

a furinu, a fultu, a manchingannu (L), a fura, a furinu (N), accua, assiccu, a sa scusi (C), a furaddura, a cua, a fruschina, fruschina-fruschina, lizi-lizi (S), fultivamente, a l'affultu (*crs. affurtu*), a coa, a fura, suttu-suttu (G)

furtivo *agg.* [*furtive, furtif, furtivo, versthohlen*] segretu, cuadu, mostrengu (*sp. mostrenco*), mustrengu, fultu, de fura (L), mustrencu, de fura, cubau (N), furtivu, cuau, segretu (C), a cua, cuaddu (S), fultiu, fultivu (G)

furto *sm.* [*theft, vol, robo, Diebstahl*] fura *f.*, furada *f.*, furtu (*lat. FURTUS*), irrobatoriu, irrobamentu, arrobamentu, arrobataria *f.*, (*ant.*), orrobatoriu, robataria *f.*, robatoriu, craspuada *f.*, iscarania *f.*, rebija *f.* (L), fura *f.*, ura *f.*, arraspinzu, irrobada *f.*, irrobu, ispinzu isorrobatorju, tzappa *f.* (N), fura *f.*, arrelantzu (*cat. relans*), ciappa *f.* (*piem. ciapè*), sdarrobatoriu, sdarrobu, furtu (C), fura *f.*, arrubatoriu, ladrazzumu (S), fura *f.*, fultu, arrubbatòriu (G) // bardana *f.* (LN) “*f. di bestiame*”; llevatimilla a fura (*ant.*) (L) “*me la levò col f.*”; a furinu (N) “*di nascosto, furtivamente*”; fura prana *f.* (N) “*rapina*”; furabentu, locu desu (N) “*luogo soleggiato, riparato dal vento*”; furasole (N) “*diavolo*”; ispinzoramentu (N) “*f. di un indumento personale ai fini di pratiche magiche*”; arrelantzai (C) “*rubare*”; fura lena *f.* (G) “*f. continuato ben simulato*”; Sa ‘ura, su rubu e su marzane torran su pastore a gana! (*prov.-N*) “*Il f., il rovo e la volpe riducono il pastore alla fame!*”

fusa (*fare le*) *md.* [*purrr, ronron, husos pl., schnurren*] raulare, ranzare, rumidare, runidare, nàrrere su credo, murrnzare, iggrisare (L), frisciare, grunnire, fàchere su mùsiu (N), aggrottai, nai su creu, fai sa mùsica, arrasai, arresai, arrosai, fai s'orrosàriu, aggrogttai, isgrisi (C), murrugnà (S), surracà (G) // su mucittu iggrisat (L), su gattu est arrasendu (arresendi) (C) “*il gattino fa le f.*”; ruma *sing.*, rùmida *sing.*, rùmida *f.* (L) “*rumore del gatto quando fa le f.*”

fusàggine *sf. bot.* (*Evonymus europaeus*) [*spindle-tree, fusain, husera, Pfaffen hütchen*] sambinzu *m.* (*lat. SANGUINEUS*), bolàdiga, bulàdiga, bonette de preideru *m.* (L), bolàtica, ozastru de ribu *m.*, sambingiu *m.* (N), arangixeddu arrùbiu *m.*, caffèi burdu *m.*, samucu de cogas *m.*, tàsaru *m.*, cappeddu de muru *m.* (C), sanghignu *m.* (S), coraddina (G)

fusaiolo *sm.* [*spindle-maker, fusaiòle, rodaja del huso, Schwungring*] ruèddula *f.*, rueledda *f.*, ruellu, mùscula *f.* (*lat. MUSCA*), lódiru, lóridu, lóduru (*lat. ROTULUS*), irottu, furigheddu, furighittu, furrieddu, turuledda *f.*, turuleddu, pesu, vertigheddu (L), rodedda de fusu *f.*, rubèddula *f.*, cóccura *f.*, cùccura *f.*, cuccuredda *f.*, irottu, pesu, ortigheddu, furticheddu, furtieddu, verticheddu (*lat. VERTICILLUS*) (N), ortieddu, ottieddu, mùscula de assutta *f.*, furigheddu, furrieddu, baddadori (C), roddaredda di lu fusu *f.*, rubèddula *f.*, rubèddura *f.*, ruèddura *f.* (S), fusarola *f.*, ruedda *f.*, ruèddula *f.* (G) // mùscula de assuba *f.* (C) “*capo del fuso*”

fusano *sm. bot. vds. fusàggine*

fuscello *sm.* [*twig, fétu, pajilla, Zweig*] chiccaju, silinga *f.*, tziringa *f.*, foltiju, fortiju, fostigu, fustigu, fustiju (*lat. FUSTICULUS*), discueddu, frusulia *f.* (L), frusticu, fusticheddu (N), fustigu, fustixeddu, sticcu, pertighitta *f.* (C), firuscenu, firuseu (S), sticcu, sticcareddu, vitta *f.* (G) // ischimizare (L) “*tagliare a mano i f. di un albero*”; leare sos chiccajos (L) “*adirarsi, avventarsi contro qualcuno*”; alluchinzadura *f.*, frammiu (N) “*fuscellame*”

fuscello del telàio *sm.* chiccaju de su telarzu (L), frusticu de su telarju (N), fustigu (sticcu) de su telàrgiu (C), firuseu di lu tiràggiu (S), vitta di lu tilagghju *f.* (G)

fusciacca *sf.* [sciarpa, drappo] [*broad sash, écharpe, faja, Schärpe*] ijeppa, isciarpa, drappu *m.*, trappu *m.* (L), issarpa, isserpa, drappu *m.* (N), scerpa, cerpa (*genov. scerpa*), drappu *m.* (C), fusciascha, imbógia, scèipa di chintu, drappu *m.* (S), scelpa, imbógia, tràciu *m.* (G)

fusello *sm. dimin.* [*spindle, fuseau, husillo, Klöppel*] fugheddu, frua *f.* (L), fuseddu (N), fusixeddu, fusellu (C), fusareddu (SG)

fusibile *sm.* [*fusible, fusible, fusible, Schmelzsicherung*] iscazadore, fundibile, fusibile (L), iscalladore, fusibire (N), fusibili (C), fusibiri (S), fusibbili (G)

fusione *sf.* [*fusion, fusion, fusión, Schmelzen*] fundidura, fusione, grumada, iscazadura (L), fusione, iscalladura, iscallu *m.* (N), fusioni, scallu *m.* (C), fusioni, (S), fusioni, strughju *m.*, istrughjura (G)

fuso/1 *sm.* [*spindle, fuseau, huso, Spindel*] fusu (*lat. FUSUS*), cùgura *f.* (L), fusu (N), fusu, faicanneddus (C), fusu (SG) // amu, àghimu, àmighu (L), àmigu (C) “*gancio del f. a cui si fissa il filo; lat. MANICUS*”; coa de su fusu *f.* (L) “*parte inferiore del f.*”; conca de su fusu *f.* (L), addadore (N), mùscula *f.* (C) “*cocca del f.*”; cùccura *f.* (LN), cuccuredda *f.* (N) “*capo di legno del f.*”; fusaju (L) “*maestro di f.*”; fuste (L), pèrtia *f.* (C) “*asticella del f.*”; isforfijare (L) “*storcere il f.*”; trocchizare (L) “*storcere il f.*”; irfusare (N) “*togliere dal f.*”; mesàschia *f.* (N) “*incavo del f. del carro*”; portafusu, appiccadorju (N) “*supporto di legno per reggere f. di varia grandezza*”; padrudda *f.* (C) “*pietra con un incavo dove si mette il f.*”; Chie non l’at a usu male fùrriat fusu (*prov.-L*) “*Chi non è abituato gira male il f.*”

fuso/2 *pp. agg.* [*fused, fondu, fundido, geschmolzen*] fùndidu, fusu, iscazadu, isoltu (L), fùndiu, iscallau, isortu (N), fùndiu, scallau (C), fusu, isciolthu, sciolthu (S), fusu, scagghjatu, sulivratu, struttu (G)

fusolana *sf.* (*varietà d’uva*) ua niedda, ua corra, agratzera (*sp. agracera*) (L), àchina nighedda, fusolana (N), crobixina (C), fusorana (S), ua corra (G)

fusolo *sm. anat.* (*tibia, stinco*) [*shin-bone, tibia, tibia, Schienbein*] ossu de s’anca, cambedda *f.*, cannedda de s’anca *f.* (*lat. CANNELLA*), serra de sa camba *f.* (L), tinchinu, tura *f.* (*lat. SURA*), cannedda *f.* (N), serra de sa gamba *f.*, gannedda de sa gamba *f.*, stincu (C), ossu di l’anca, isthincu (S), ossu di ghjamba, spinu di la ghjamba, schincu, stincu (G)

fustagno *sm.* [*fustian, futaine, fustán, Barchent*] frustana *f.*, frustanu (*tosc. frustano*), fostianu (L), frustàniu, fustàniu, frustanu, grustàniu (N), fostàinu, fostianu, fustàini, fustani, fustàniu, frustani, frustanu (C), frusthagnu, fusthagnu (S), frustanu, fustàniu (G) // infrustanare (L) “*ricoprire di f. i pantaloni*”

fustigare *vt.* [*to flog, fustiger, fustigar, stäupen*] fustijare, fustigare (*lat. *FUSTICARE x FUSTIGARE*), iscùdere a fuste, mazare (*lat. MALLEUS*), surrare (*sp. zurrar*), atzottare (*sp. azotar*) (L), affusticare, fusticare, iscùdere a fuste, surrare, caddare, fàchere su zigottu (N), acciottai, fusticai (C), affusthiggà (S), fusticà, fustiggà (Cs), acciuttà (G)

fustigato *pp. agg.* [*flogged, fustigé, fustigado, stäupet*] fustigadu, fustijadu, iscuttu a fuste, mazadu, surradu, atzottadu (L), affusticau, fusticau, iscuttu a fuste, surrau, caddau, fattu a zigottu (N), acciottau, fusticau (C), affusthiggaddu (S), fusticatu, acciuttatu (G) // corrudu e fusticau (N) “*cornuto e f.*”

fustigatore *sm.* [*flogger, fustigeur, fustigador, Stäuper*] fustigadore, mazadore, surradore, atzottadore (L), fusticadore,

surradore, caddadore (N), acciottadori (C), affusthiggadori (S), fusticadori, acciuttadori (G)

fustigazione *sf.* [*flogging, fustigation, fustigación, Stäupen*] surra (*cat. surra; sp. zurra*), atzottadura, atzottamentu *m.*, abbasattu *m.* (L), affusticada, -adura, fusticadura, abbasattu *m.*, zigottu *m.*, cadda, surra de fuste (N), acciottadura, acciottu (*sp. azote*) (C), affusthiggaddura (S), acciuttatura, fusticatura (G)

fusto *sm.* [*stalk, fût, tronco, Stamm*] truncu (*lat. TRUNCUS*), fuste (*lat. FUSTIS*), fraustinu, silva *f.* (*f. delle cucurbitacee; lat. SILVA*) (L), truncu, camba *f.*, tia *f.* (*stelo*) (N), truncu, fusti (C), truncu (S), fustu, truncu, tambullana *f.* (Cs) (G)

fùtile *agg. mf.* [*trifling, futile, fútil, geringfügig*] de pagu importu (L), de pacu gabbale (N), frioloso, friolero (C), di cioccò, di pogga importhànzia (S), frigulu (G)

futilità *sf.* [*trifling, futilité, futilidad, Geringfügigkeit*] cosa de nudda, friolera (*sp. friolera*), bagattella, gnegneria (*sp. neñeria*), isabóriu *m.* (L), innètzia, cosa de nudda, innennerionzu *m.*, innennériu *m.*, friolera (N), friolera, friolesa, buggeria, calia, nigneria (C), gnugnaria, cosa di nudda, cosaredda, cioccò *m.* (S), frigulitai, fiulera, cusedda (G) // innenneriare (N) “*dire fregnacce, f.*”

futurismo *sm.* [*futurism, futurisme, futurismo, Futurismus*] futurismu

futuro *agg. sm.* [*future, futur, futuro, künftig*] futuru, benidore (*cat. venidor*), fada *f.* (L), futuru, benidore, imbeniente, benente, venente, venidore, veniente (N), benidori, benideru, venideru (*cat. venidero*), benienti, venienti (C), futuru, chi veni, chi à di vini, vinidori (S), futuru, vinidori, avviné (G) // Su presente l’ischimus, su venente l’ischit Deus (*prov.-N*) “*Il presente lo conosciamo, il f. lo conosce solo Dio*”

fuzzicare *vt.* [*to search, fouiller, hurgar, kramen*] isforrojare (*lat. *FORICULARE*), buluzare; fùttire (*lat. FUTUERE*) (L), forrocare, iffurconare; fùttire (N), compudai (*lat. COMPITARE*), forrogai, scorrovonai; frigai (C), furruggià, iffurruggià; frià, futù (S), furrucà, bulicà, sfurricunà; futù (G)

g G



8^a lettera dell'alfabeto sardo. H manna “H maiuscola”, h minore o pitica “h minuscola”. In logudorese, nuorese e campidanese non esistono lemmi che iniziano con “h” (neanche il verbo àere, da tanti usato con l'h, cosa che invece avviene per il sassarese e gallurese). Viene in sardo usata per la formazione dei digrammi ch, gh, (chedda, chida, ghénneru, ghinìparu) e per la scrittura di qualche voce straniera (hotel, harem, hascic) che non ha l'equivalente nella nostra lingua. Pron. acca.

gabbacristiani smf. [*cheat, trompeur, embrollón, Betrüger*] trampista (cat. sp. *trampista*), tramperi, tramposu (sp. *tramposu*), futtietzu, coglionadore, frigasantos, ingabbadore (L), trampista, tramperi, tramposu, gabbazente, ingabbazente, fricasantos, collonadore (N), trampista, trampisteri, tramperi, tramòglia (sp. *tramoya*), inganneri, improseri, imboveri, collunadori (C), trasseri, tramposu, futtibécciu, cugliunadori, imbroglioni (S), tramposu, tramperi, fraizzosu, imbuliconi, ingannamundu (G)

gabbamento sm. [*cheating, tromperie, maraña, Betrug*] ingabbamentu, trampa f. (cat. sp. *trampa*), trassa f. (cat. *trassa*; sp. *traza*), coglionadura f., ingabbu, trapasseria f. (sp. *trapacería*), trappulada f., -adura f. (L), gabbamentu, ingabbamentu, ingabbu, trampa f., collonadura f. (N), trampa f., tramperia f. (cat. sp. *trampería*), tramòglia f. (sp. *tramoya*), troga f. (sp. *droga*), trobedda f., caràmbula f. (sp. *carámbola*), ingannu (C), trassa f., transa f., futtiddura f., cugliunaddurra f. (S), imbùliu, imbòlicu, trampa f., ingannu (G)

gabbamondo smf. [*swindler, dupeur, estafador, Betrüger*] gabbamundos, trampajolu, trampasole, trampista (cat. sp. *trampista*), tramperi, trasseri, imboligosu, futtietzu, coglionadore, ingabbadore, canàriu, ingannamundu (L), gabbamundu, tramperi, trampista, imbolicosu, gabbazente (N), imboveri, trobedderi, tramperi, ingrauglieri, improseri, trassadori (cat. *trassador*; sp. *trazador*), trassamala, trasseri (C), gabbamundu, ingannosu, ingannadori, trasseri, futtibécciu (S), ingannamundu, tramposu, fraizzosu, imbuliconi (G)

gabbanella sf. (veste da camera) [*doctor's gown, robe de chambre, bata casera, Morgenrock*] cabbanella, gabbanella, vestàglia, béstula (L), vestàllia, tettela, gabbanedda, càssiu m. (N), cabbanella, guardabi m. (franc. *garde-habit*) (C), visthàglia (S), vistàglia (G)

gabbano sm. [*loose overcoat, manteau, gabán, Mantel*] gabbanu (sp. *gabán*), cabbannone, palandra f. (it. ant. *palandra*) (L), gabbanu, cabbanu (N), gabbanu, cabbanu, cavannu, accavannu (C), gabbanu (SG) // accabbanàresi (L), s'accabbanai, s'accavannai (C) “coprirsi con il g.”; cucuttu (N) “cappuccio del g.”; Cric e Croc manica di gabbanu (G) “Cric e Croc manica di g.”

gabbare vt. [*to cheat, tromper, engañar, betrügen*] gabbare, ingabbare, ingannare, coglionare, futtire (lat. *FUTUERE*), frigare, attruccare (sp. *trabucar*), improsare, trappare (cat. sp. *trampa*), trapassare, trappulare, trassare (cat. *trassar*; sp. *trazar*) (L), ingannare, gabbare, ingabbare, collonare, trampare, imbovere (sp. *embobar*) (N), gabbai, ingabbai, frigai, improsai, imbusterai, ingrangulai, ingregghiai, trobeddai, trampai, imbovai, cugliunai (C), gabbà, futtì, frià, trampà, imbruglià, cugliunà, attruccà, buffunà (S), trampà, fraudà, frudà, futtì, cugliunà, imbulià, attruccà, cagliuffà (G)

gabbasanti smf. [*hypocrite, hypocrite, santurrón, Heuchler*] frigasantos, giagarasantos, futtietzu, canàriu (L), gabbasantos, brusiasantos, gabbamundu (N), frigasantos, gabbamundu (C), gabbasanti, futtisanti, futtibécciu (S), inciaffuloni, tramperi, imbuliconi (G)

gabbato pp. agg. [*cheated, trompé, engañado, betrogen*] ingabbadu, ingannadu, coglionadu, futtidu, frigadu, attruccadu, improsadu, trampadu, trappuladu, trassadu (L), ingannau, gabbau, ingabbau, collonau, trampau, imbovai (N), gabbau, frigau, improsau, imbusterau, ingrangulau, ingregghiau, trobeddau, trampau, imbovai, cugliunau (C), gabbaddu, futtiddu, friaddu, imbrugliaddu, cugliunaddu, attruccaddu, buffunaddu, trampaddu (S), trampatu, fraudatu, futtutu, cugliunatu, imbuliatu, attruccatu, cagliuffatu (G)

gabbatore sm. [*cheater, trompeur, engaador, Betrüger*] ingabbadore, ingannadore, coglionadore, futtidore, tramperi, trampista (cat. sp. *trampista*), cionfajolu (L), gabbadore, ingabbadore, tramperi, trampista, collonadore (N), gabbadori, imboveri, imbovadori, cogliunadori, cugliunadori, collunadori, improseri, improsadori, tramperi, trampista, trassadori (cat. *trassador*; sp. *trazador*) (C), trasseri, imbrugliani, inganniosu, futtibécciu (S), inciaffuloni, imbuliconi, tramposu (sp. *tramposu*), tramperi (G)

gabbia sf. [*cage, cage, jaula, Käfig*] càbbia, gàbbia, càpia, gribbia (L), gàbbia (N), càbbia, càpia (C), gàbbia (S), gàbbia, gàpia (G) // gabbione m. (L), cabbioni m., gabbioni m. (C), gabbioni m. (S) “cassettone del carro agricolo”; gallita (N) “gabbione per le galline”; Puzone in gabbia non cantat de allegria ma de ràbbia (prov.-L) “Uccello in g. non canta per l'allegria ma per rabbia”; Sarrà la gabbia candu li pizoni so buraddi (prov.-S) “Chiudere la g. quando gli uccelli son volati via”

gabbia toràica sf. anat. [*chest, thorax, costillar, Brustkasten*] càscia (lat. *CAPSA*), carùmene m. (L), càssia (N), càscia de pettus, tuvu m. (lat. **TUFUS*) (C), pettu m. (lat. *PECTUS*), pittorra (lat. *PECTORA*) (SG)

gabbiaio sm. [*cage-maker, cagier, fabricante de jaulas, Käfigfabrikant*] mastro de gabbias (L), gabbiarju (N), maistu de càbbias (C), masthru di gabbi (S), mastro di gabbi (G)

gabbianello sm. orn. (*Larus minutus*) [*little gull, petite mouette, gaviota nana, Lachmöwe*] caeddu (LN), caixeddu, caixedda f. (C), caittu (S), colbittu di mari (G)

gabbiano sm. orn. (*Larus ridibundus*) [(*sea-*) *gull, mouette, gaviota, Möwe*] cau (lat. *GAVIA*), cau marinu, corvu de mare, corvu marinu, corvu biancu, gaurra f., gabbianu, caogheda f., causeddu, laru (L), cau, caone, corbu de mare, corvu ambiddàgliu, crobu ambiddarzu, cau conca ‘e moro, gabbianu, puzone de mare, puzone marinu (N), cau, ucau, cau marinu, cau marini, cau mariu, cau de mari, pilloni cau, caixeddu, corrocòu, caoga f., caogheda f., laru, gavia f., gaviu, gavinna f. (cat. *gavina*) (C), cau, gabbianu, oca di mari f. (S), colbu di mari, colbu marinu, àia manna f., piggioni di mari (Cs), gabbianu (G) // cau mannu (C), oca f. (Lm) “*Larus cachinnans*, *L. argentatus*; g. reale o borgomastro”; causeddu, caogheda f. (L) “g. mezzano”; cau conca de moru (C) “g. corallino, *Larus melanocephalus*”; cau colori de arrosa (C) “g. rosa o rosso; *Larus ginei*”; gabbianu d'a Corsica, gabbianu du tempu (*Larus ridibundus*) (Lm) (G) “g. della Corsica”; Daghi cantat corvu marinu est morte segura (prov.-L) “Quando canta il g. è morte sicura”

gabbo sm. (scherzo, burla) [*mockery, moquerie, burla, Scherz*] beffe f., bughia f., brulla f., cionfra f., coglionadura f., ciascu (sp. *chasco*) (L), gabbà f., gabbas f. pl., gabbu, brulla f.,

collonadura *f.* (N), gabbamentu, cogliunu, collunu, brulla *f.* (C), bughia *f.*, cionfra *f.* (S), bùrrula *f.*, ciascu, cionfra *f.* (G)

gabella *sf.* [*toll, octroi, impuesto, Zoll*] gabella, dàtziu *m.*, derrama (*sp. derrama*) (L), gabella, goddetta (*lat. COLLECTA*), dàtziu *m.*, derrama (N), gabella, dàtziu *m.*, derrama, tàccia (*cat. tatxa*) (C), dàziu *m.*, impostha, tassa (S), dàziu *m.*, tassa, casetta, feu *m.* (*pis. ant. feo*) (G)

gabellare *vt.* [*to tax, taxer, tasar, vergebühren*] gabellare, impònnerre tassas, derramare (*sp. derramar*) (L), derramare, impònnerre goddettas, ghettare a maccu (*fig.*) (N), gabellai, sgabellai, derramai, tacciai, imponni tàccias (C), tassà (SG)

gabelliere *sm.* [*excise-man, employé de l'octroi, consumero, Zöllner*] gabelleri, gabellottu (*it. o cat. ant. gabelot*), datziente, goddettarzu (*lat. COLLECTARIUS*) (L), datziente, fiscale, mustatzaffu (*sp. ant. almotazaf*) (N), gabelleri, gabellottu, cabellottu, datzieri, taceri, tacciai, mustatzaffu (C), dazieri, guàrdhia di portha *f.* (S), dazieri, dazianti, pruppostu, cassitteri (G)

gabinetto *sm.* [*closet, cabinet, gabinete, Klosett*] gabinettu, còmodu, cagadorzu, comuna *f.* (*cat. comuna*) (L), còmodu, belledda *f.*, gabinettu, bassa *f.* (*cat. bassa*) (N), gabinettu, còmodu, bassa *f.* (C), gabinettu, còmmudu, còmodu, cessu, bassa *f.* (S), còmodu, cessu, cacatogghju, bassa *f.*, comuna *f.* (G) // ministeru (C) “*g. politico*”

Gabriele *sm.* [*Gabriel, Gabriel, Gabrel, Gabriel*] Gabriele (LN), Gabrieli (CS), Gàbriu (G)

gaffa *sf.* [(*boat-*) *hook, gaffe, gancho, Bootshaken*] gaffa, gaffu *m.* (*cat. gafa*), graffu *m.* (L), gaffa (NCSG)

gaffe *sf.* (*sproposito, topica*) [*blunder, gaffe, plancha, Fauxpas*] falta (*cat. sp. falta*), disattinu *m.* (*sp. desatino*), perreria (*sp. perrería*), perraria, perralia, ispropòsitu (L), farta, disattinu *m.* (N), disattinu *m.*, garrafattoni *m.*, perreria (C), disattinu *m.*, ippropòsitu *m.* (S), gaffa, falta (G)

gagà *sm.* [*dandy, zazou, petimetre, Geck*] gagà, bellimbustu, bragheri (*piem. blaghè*), galansette, galantzette, galantzettu (*sp. galancete*) (L), gagà, bellimbustu, bragheri, cachette (*cat. caguetas*) (N), galantzettu, caghetu, bragheri (C), garanzettu, damerinu (S), dondiecu (*sp. dondiego*), gagà (G)

gagate *sf. vds. giavazzo*

gaggia *sf. bot.* (*Robinia pseudoacacia; Acacia farnesiana*) [*acacia, cassier, aroma, Hackendorn*] acàcia, mimosa, gaggia, garzia (*rom. gazzia*) (L), mimosa, acàssia, acatza (N), garzia, garzia spinosa (C), gaggia, mimosa, acàcia (S), acàcciu arestu *m.*, carrubba aresta (G)

gagliardamente *avv.* [*vigorously, vigouresement, gallardamente, kräftig*] a sa gagliarda, gagliardamente, cun coràggiu, atzudamente, cun balentia (L), chin balidorju, chin corazu, toricamente (N), gagliardamenti, cun balimentu, cun alientu (C), cun curàggiu, cun fozza (S), cun curagghju, cun fultesa (G)

gagliardetto *sm.* [*pennant, fanion, gallardete, Stander*] banderedda *f.* (L), panderredda *f.* (N), banderedda *f.* (C), gagliardhetu (S), banderedda *f.*, bandiritta *f.* (G)

gagliardia *sf.* [*vigour, vigueur, gallardia, Stärke*] gagliardesa, coràggiu, fortza, balia (*it. balia*), àlia, valia (*sp. valía*), balentia (L), corazu *m.*, balidorju *m.*, robustesa (N), fortza, alientu *m.* (*sp. aliento*), attrevimentu *m.* (*cat. atreviment; sp. atrevimiento*), balentia, gagliardesa (C), fozza, azza, ànimu *m.* (S), foltalesa, fultalesa, fultesa, àccia, curagghju *m.*, gagliardia (G)

gagliardo *agg.* [*vigorous, vigoureux, gallardo, kräftig*] gagliardu, gardàgliu, balente, marte, forte, atzudu, valorosu (L), tóricu, galiardu (N), gagliardu, galardu, ghiliardu, balente, balidosu (C), gagliardhu, forthi, varurosu, azzuddu (S), gaddaldu, galdaddu, gaglialdu, caddaldu, acciutu, curagghjosu (G)

gaglioffaggine *sf.* [*rascality, lourdauderie, bellacada, Tölpelhaftigkeit*] macchine *m.*, bambesa, isabidùmine *m.*, isbessiadesa, isbéssiu *m.* (L), drollàmene *m.*, drollimene *m.*, bambiore *m.*, issipidore *m.*, ischippuddàmene *m.* (N), sciollóriu *m.*, scioloccu *m.* (*cat. xaloc*), balossimini *m.* (C), isgimprumu *m.*, isgiabiddura, gaglioffumu *m.* (S), maltaria, scimprùgghjni, strambottu *m.* (G)

gaglioffo *agg.* [*rascally, lourdaud, gallofo, Tölpel*] isimpre (*cat. ximple*), maccu (*lat. MACCUS*), isàbidu, bambu (*it. ant. bambo*) (L), drolle, golloffu, issipidu, ischippuddau (N), galiegu (*cat. ant. o sp. gallego*), gaglioffu, gagliottu, scimpru, tzerpedderi (*fig.*) (C), gaglioffu, isgimpru, maccoccu (S), gaglioffu, bagattu (*it. ant. bigatto*), battuleddu (G)

gagnolare *vi.* [*to howl, glapir, gañir, winseln*] baulare (*lat. *BAUBULARE*), braulare, corojare, orulare (*lat. *URULARE x ULULARE*), nitzulare (*crs. nizzulà*), giannittare (L), gannidare, gannittare, gannire (*lat. GANNIRE*), torojare, attorjare, turunzare, tirriare, zarulare (N), tzunchiai, tzaulai, saulai, insaulai, acciannittai (C), gnagnurà, ururà (S), ghjagnulà, ghjanni (G)

gagnolio *sm.* [*howling, glapisement, gañido, Gewinsel*] bàulu, órulu, appeddu, giànnida *f.*, giànnita *f.*, giannittonzu, giannittu (*lat. VAGITUS*), nitzulu (L), gannidu, gannidura *f.*, gannittu, ganninzu, turrinzu, turunzu, toraju, tìriu (N), bàulu, tzàulu, abbéliu, agglóriu (C), abbàggiddu, gnagnuramentu, gnagnuriu, ùggiuru (S), ghjagnu, ghjagnulu, ghjannitu, tàgnulu (G) // briàulu (L) “*g. della volpe*”

gaiamente *avv.* [*gaily, gaiement, alegramente, fröhlich*] allegramente ((L), alligramente (N), allirgamenti, spassiosamenti (C), allegramenti (SG)

gaiezza *sf.* [*gaiety, gaîté, alegría, Fröhlichkeit*] allegria, baju *m.*, cuntentesa, gosu *m.* (*sp. gozo*) (L), alligria, cuntentesa, gosu *m.* (N), prexu *m.*, allirghia (C), alligria, cuntintèzia (S), alligria (G)

gàio *agg.* [*gay, gai, alegre, fröhlich*] allegru, cuntentu, imbajóschidu, imbujoschidu (L), alligru, cuntentu (N), allirgu, prexau, cuntentu, spassiau (C), allegru, cuntentu (S), allegru, aggradanti (G)

gala *sf.* [*gala, gala, galón, Prunk*] gala (*it. o sp. gala*), pompa (LNC), vaccu *f.* (N), pompa, lussu *m.* (S), galania (*sp. galania*), galesa, lussu *m.* (G) // bistiri di egantza *m.* (C) “*abito di g.*”; di ribicappuntu (S) “*di gran g.*”

galana *sf. itt. vds. testùggine marina*

galano *sm.* (*fiocco*) [*ribbon, noeud, borla, Schleife*] fioccu (*lat. FLOCCUS*) (L), froccu (NC), fioccu (SG)

galante *agg. mf.* [*gallant, galant, galante, galant*] galante (*it. o sp. galante*), galantzette (*sp. galancete*), galanu (*sp. galano*), guappu, diosu (*sp. dioso*), galosu (L), galante (N), galanti, galantzettu, relichinu, arrelichinu (C), garanti, garanu, garanzettu (S), galanti, galanu, diosu (G)

galanteggiare *vi.* [*to gallant, être galant, galantear, den Galan spielen*] fàghere su galante, innamorare (L), fàchere su galante, ammorare, allepporedare (*fig.*) (N), fai su galanti (su galanzettu) (C), fà lu garanti (S), fà lu galanti (G)

galantemente *avv.* [*gallantly, galamment, galanamente, galant*] galantemente (LN), galantementi (C), garantementi (S), galanamenti (G)

galanteria *sf.* [*gallantry, galanterie, galantería, Galanterie*] galanteria (LNC), garanteria (S), galania (sp. *galanía*) (G)

galantuomo *sm.* [*honest man, honnête homme, hombre de bien, Ehrenmann*] galantòmine (LN), galantòmini (C), garantommu (S), galantomu (G) // Ca cand'est in sumbreri e in corbatta cumparet galantòmine in piatta (L) "Perché quando appare in cappello e in cravatta sembra un g. in piazza"; Pa lu galantomu la paràula è unu strumentu (prov.-G) "Per il g. la parola è un atto pubblico"

galàssia *sf.* [*galaxy, galaxe, galaxia, Galaxis*] caminu de sa paza m., budrone (de istellas) m. (L), burdone de istellas m., bia de sa paza (N), bia de sa palla (C), garàssia, ammassu d'isthelli m., ischara di santu Giaggu (*Via Lattea*) (S), caminu di la padda m., caminu di Roma m. (G)

galateo *sm.* [*code of politeness, traité de savoir-vivre, reglas de buena crianza, Anstandsbook*] galateu, bonas maneras f. pl. (L), galateu, bonacriàntzia f. (N), bonas maneras f. pl. (C), garateu, bona criàntzia f. (S), bona crianza f. (G)

galàttico *agg.* [*galactic, galactique, galáctico, galaktisch*] de su caminu de sa paza, de sas istellas lontananas (L), de sa bia de sa paza (N), de sa bia de sa palla (C), di l'ischara di santu Giaggu (S), di lu caminu di la padda (di Roma) (G)

galattorrea *sf. med.* [*galactorrhea, galacturie, galacturia, Milchfluss*] lattosa ladina (L), lattadura, iscoladura de titta (N), scurrimentu de latti m. (C), pérduha di latti (da la titta) (S), pàldua di latti (G)

galaverna *sf.* [*icicle, glaçon, estalactita de hielo, Stalaktit*] candelotte de ghiàcciu m. (L), candelobre de astragu m. (N), candelobru de ghiàcciu m. (C), canderà di ghiàcciu (S), ghjaccera, cironi m. (G)

galbano *sm. bot. vds. fèrula*

gàlea *sf. (elmo)* [*galley, galéa, gálea, Galeere*] elmu (L), ermu (N), elmu (C), èimmu (S), elmu (G)

galea, -eotta *sf. mar.* [*galliot, galiote, galeota, Galeote*] galea, galeotta (LN) galera (C), garea, gariotta (S), galera (G) // galera a duus bangus de remus (C) "g. bireme"

galeotto *sm.* [*convict, galérien, galeote, Galeot*] gagliottu, galeottu, galerottu, galiottu (*cat. galiot*), gallottu (L), galiottu (N), galiottu, gagliottu, galerau, gallerau (C), gariottu (S), galiottu, galerista (G) // galiotta (L) "g., nave antica che si muoveva a forza di remi"

galera *sf.* [*prison, galère, galera, Gefängnis*] galera, presone (*lat. PREHE(N)SIONE*), reclusione (L), galera, presone, recrusione, tzippu m. (N), galera, gallera, presoni m., calafossu m. (*sp. calabozo*) (C), garera, prigionia, ricrusioni, bagnu m. (S), galera, prigionia, insarru m. (G) // galerone (L) "detto chi entra ed esce in continuazione dalla g."; Sa galera est fatta pro sos ómines (prov.-LN) "La g. è fatta per gli uomini"; Custu predi est bricconi/ chi meritat su presoni! (C) "Questo prete è un briccone/ giacché merita la g."; S'intru in galera no intru po corrus pitecus, ma po corrus mannus (C) "Se entro in g. non vi entro per corna di poco conto, ma per corna grandi"

galla *sf.* [*gall, galle, agalle, Galle*] làddara (*lat. *GLALLULA*), làddaru m., làddera, laddériga, lamdàriga, cuccuruddu m. (*lat. COCCUM*) (L), gràddera, gràddara, làddara, gàddara, àddara, coccoredda (*g. della noce*), bòddoro m., bacchicca, bobborichina, bobbulicchedda (*g. della quercia*), bocchichedda, ballarodda, varvarissia (N), làddara, dàddara, gàddara (*lat. GALLULA*), bumbulla, bulluchedda (*g. della quercia*), bobboledda (*g. del ginepro*), caddajoni m.,

galla (C), làddara (S), gràddula, gràddulu m., cagghjola, buddàccara (*g. di vetro*) (G) // bescire a pizu (L), appillai, bessiri a pillu (C), isci a pizu (S), isci a picciu (G) "venire a g."; cotto che làddara (LC) "ubriaco fradicio"; fàghersi a una làddara (L), fassi che la làddara (S) "prendere una sbornia solenne"; a galla (NS), a pizu (S), a gadda (Cs), gallizzoni (Lm) (G) "a galla"; bebbèi de sinnéburu (C) "g. del ginepro"; vîcara (G) "g. selvatica"

gallare *vt. (fecondare)* [*to fecundate, féconder, empollar los huevos, befruchten*] fedare (*lat. FETARE*), ciocchire, crocchire (L), leonire, lugunire, lignunire, calcariare, crocchire (N), furcirì, fecundai, inseddai (C), aggiaddà (S), ghjaddà (G)

gallato *pp. agg.* [*fecundated, fécondé, empollado, befruchtet*] fedadu, chiochidu, ciocchidu, crocchidu (L), luguniu, liguniu, calcariu, crocchiu (N), furciu, fecundau, inseddau (C), aggiaddaddu (S), ghjaddatu, ciuccitu (G) // obu luguniu (liguniu, legrunitu) (N) "uovo f."; ocros lugunios m. pl. (N), occi pisciadi m. pl. (S) "occhi velati"

gallatura *sf.* [*fecundation, fécondation, empolladura, Beruchtung*] fedadura, ciocchidura, crocchidura (L), lugunidura, crocchidura (N), furcidura, inseddadura (C), aggiaddaddura (S), ghjaddatura (G)

gallaggiamento *sm.* [*floating, flottement, flotamiento, Schwimmen*] gallizamentu, gallizu (L), gallegzu (N), gallaggiamentu (C), gallaggiaddura f. (S), lu stà a picciu d'ea (G)

gallaggiante *p. pres. agg. sm.* [*float, flotteur, flotante, Wasserfahrzeug*] gallizante (L), gallegzante, bullinu (N), galliggianti, ortzas f. pl. (*g. di sughero*) (C), galliggianti (S), boa f., pedagna (*g. per nasse*), capra f., natteddu (Lm), nattelù (*g. per reti*) (G) // su jocu de su gallegzu o de su bullinu (N) "il giuoco della lippa"; tripidedda f. (N) "g. con tre tondini di sughero"; còccidu m., natelli pl., nati pl. (S) "g. delle reti da pesca"; paragnu mar. (S) "segnale g. a mare per indicare un attrezzo di pesca"; mariposa f. (G) "g. che regge lo stoppino"

galleggiare *vi.* [*to float, flutter, flotar, schwimmen*] gallizare (= *it.*), marinare, istare a galla (a pizu d'abba) (L), gallegzare, gallizare (N), galliggiai (C), galligià (S), esse a picciu d'ea (G) // gallizare (L) galliggiai (C) "anche: millantare, presumere; *cat. gallejar*"

galleria *sf.* [*gallery, galerie, galería, Tunnel*] galleria, galaria (L), galleria (N), galleria, galera (*sp. galería*) (C), galleria (S)

galletta/1 *sf.* [*biscuit, biscuit, bizcocho, Zwieback*] galletta, gallitta, biscottu m. (L), galletta, pistoccu m. (N), galetta, gallietta, gallitta, pistoccu m., bistoccu de marineri m., pani de domu m. (C), galletta, bischottu m. (S), galletta, biscottu m., cappunata (G)

galletta/2 *sf. bot. (Lathyrus articulatus)* letitera, liùtera, latitera (L), letitera, rosicheddas pl. (N), pisu de coloru m. (C)

galletto *sm. dimin.* [*cockerel, cochet, gallito, Hähnchen*] puddigheddu, puddighinu, puddittu (L), puddichinu (N), caboniscu, coiscu (C), giaddittu, puddighinu (S), ghjaddittu (G) // pudditta-pudditta (L) "facendo il g."; puddittare (L) "fare il g. con le donne"; incaboniscas (C) "ringalluzzire"

gallicinio *sm.* [*crowing, aube, galicínio, ersten Hahnenschrei*] puddile (*lat. PULLUS*), puddilone, impuddilada f., impuddile, gallicantu (L), impoddile, impuddile (N), obrescidroxu, orbescidroxu, spanigadroxu (*lat. EXPANIGARE*), càntidu (C), chintari, ippicciadi, ora billocca f. (S), ispicciata f., chintali, arriga f. (G)

gallina *sf. orn.* [*hen, poule, gallina. Henne*] pudda (*lat. PULLA*), pia, ticca (*infant.*) (L), pudda (N), pudda, gaddina (g.

giovane), cacagna (C), giaddina (S), ghjaddina, gaddina (Lm), pudda, ticca (G) // cortire, cottire (L) “l’andare a dormire delle g.”; craccàllu m. (L) “verso della g.”; criadorzu m. (L), criadòrgiu m., criadoru m. (C) “nido di g.”; cróccida (L) “verso che fa la g. per richiamare i pulcini”; cùrrere a puddinu (L) “correre come le g.”; grunnire (L) “verso che fa la g. appollaiata”; iscaccare (L) “il cantare delle g. dopo aver fatto l’uovo”; pia ‘arveri (L) “g. con il gorgozzule”; piugu puddinu m. (L) “pidocchio delle g.”; postigale m. (L) “luogo dove si appollaiano le g.”; iscriulu m. (L) “verso che fa la g. quando è inseguita”; puddighina (L), puddichina (N) “gallinella”; pudda calzarittada (L) “g. contraddistinta da un nastrino messo attorno ad una zampa”; pudda anfanera (L) “g. bianca”; pudda austriada (L) “g. che manca delle piume sotto la gola”; pudda crionzana, pudda crocchinzana (L), pudda criongiana (C) “g. che fa molte uova”; pudda cuccalada (L) “g. che ha la cresta che copre uno degli occhi”; puddina (LG) “sterco di g.”; ticca-ticca (L) “verso con cui si richiamano le g.”; pedru pischettu m. (N) “gallinella del Signore”; pudda galibardina (N) “g. dalle piume rossicce”; pudda paduana (N) “g. padovana”; sea-sea (N) “verso per chiamare le g.”; sulurjare (N) “allontanare le g. che cercano di beccare il grano durante la mondata”; ussiare (N) “far scappare le g.”; cóschiru m. (C) “malattia che colpisce le g. alla gola”; cuccurucciana (C) “g. col ciuffo; cat. cucuruxa”; magliocchina, pudda de Ìndias (C) “g. faraona; Numida meleagris”; pippia (G) “chiamare le g.”; ghjaddina puppusita (G) “g. ovaia dal bel piumaggio”; puddizzona (G) “g. che ha iniziato a fare le uova”; Muzere mia no ischit fagher nudda/ no ischit mancu ‘ettare pedra a pudda (L) “Mia moglie non sa fare proprio niente/ non riesce neanche a scacciare le galline”; Dae santa Lughia unu passu de pia (prov.-L) “Da santa Lucia cresce il giorno a passi di g.”; Chie no at sorte in pudda non l’at in nudda (prov.-N) “Chi non è fortunato con le g. non ha fortuna in niente”; Portai a pisciai is puddas (C) “Portare le g. a pisciare”; La giaddina véccia fazi brodu bonu (prov.-S) “La g. vecchia fa buon brodo”; Aé fin’e latt di ghjaddina (G) “Avere persino il latte di g.”; È meddu un’oa ogghj che una ‘jaddina duman (prov.-G) “È meglio un uovo oggi che una g. domani”

gallina prataiola sf. orn. (*Otis tetrax*) pudda campina, pudda de campu, pudda de campagna, pudda de matta, prateruola (L), pidràgia campina, pitarra, puddichina ‘e campu, pudda de matta, pudda de monte, pudda montrichina, puddichedda ‘e monte, puddu campinu m. (N), pudda de campu, pudda campina, pudda mèdia, pudda mèria, pidraxu m., pitarra (sic. pitarra), cruguxoni de terra m., tzurrugiu m. (C), giaddina di campu (S), ghjaddina pratagghjola, ghjaddina di lu mùcciu (G)

gallinaccio/1 sm. bot. (*Antirrhinum orantium*) [*chanterelle*, *girolle*, *robellón*, *Pfifferling*] tünniu de gardu (N), mortu nieddu, bucca de lion i aresti f., porceddeddus pl. (C), sallàzzaru, sallàzzaru d’a fighidinda (Lm) (G)

gallinaccio/2 sm. orn. vds. **tacchino**

gallinàio sm. [*hen-house*, *poulailler*, *gallinero*, *Hühnerstall*] puddile, cannittu (L), pudderi (N), accóbui (C), puddàggiu (S), puddagghju (G)

gallinella sf. itt. (*Trygla lyra*) balladora (L), órganu m. (N), ninnitta (C), piggioni m. (Cs) (G)

gallinella d’acqua sf. orn. (*Gallinula chloropus*) [*gallinule*, *poule d’eau*, *polla de agua*, *Teichhuhn*] pudda d’abba, pudda de modde, puddighina d’abba, puddighina de matta, pudda de riu, pùliga (lat. *FULICA*), puddighitta (L), pudda de abba, puddedda de abba, pudda de modde, puddichinu de abba m., puddonatta (N), pudda de àcua, puddixedda de àcua,

pudda de arriu, sturru de àcua m., caboniscu de àcua m. (C), giaddina d’eba, puddighina d’eba (S), ghjaddina d’ea, ghjaddina di moddu, puddizza, pulceddu d’ea m., pulighittu m. (G)

gallinelle sf. pl. (*Pleiadi*) [*Pléiades*, *Poussinière*, *Pléyades*, *Plejaden*] budrone m. sing. (lat. *BOTRY*, *-ONE*), puddighinos m. pl. (lat. **PULLICINUS*) (L), burdone m. sing., istentales m. pl. (N), burdoni m. sing. (C), budroni m. sing. (S), brutoni m. sing. (G)

gallo sm. orn. (*Gallus gallus*) [*cock*, *coq*, *gallo*, *Hahn*] puddu (lat. *PULLUS*), puddone (L), puddu (N), caboni (lat. *CAPO*, *-ONE*), caboniscu (C), giaddu (S), ghjaddu, gaddu (Lm) (G) // cogonare (L) “il cantare dei g. i che richiamano le galline”; irgrighillare (N) “il cantare festoso dei g.”; irgrighillu (N) “canto del g.”; puddiarvu (N) “g. bianco”; caboni barbau (C) “g. bargigliuto”; fai su caboni (C) “dominare”; ghjaddu di carrasciali (G) “zimbello”; Dogni puddu cantat a s’ora sua (prov.-L) “Ogni g. canta alla sua ora”; Caboni seis? Gei cantas! (C) “Sei g.? Già canterai!”; Dugna puddagghju vo’ solu un ghjaddu (prov.-G) “Ogni pollaio vuole solo un g.”

gallonato agg. [*gallooned*, *galonné*, *galoneado*, *verbrämt*] gallonadu (L), gallonau (NC), gallunaddu (S), graduatu (G)

gallone sm. [*galloon*, *gallon*, *galón*, *Gallon*] gallone (LN), galloni (CS), gradu (G) // ingalonare (L), gallonare (LN), gallonai (C) “ricevere i g.”; irgallonare (N) “perdere i g.”

gallozza, **-òzzola** sf. [*gall*, *bulle*, *agalla*, *Blase*] laddara (lat. **GLALLULA*), laddaru m., laddera, cuccuruddù m. (L), gaddara, laddara, addara (lat. *GALLULA*), graddera, boddoro m., bollonca, ballarodda (N), laddara, daddara, gaddara, caddajoni m., bumbulla, bobbollonca, bubbugiuca, giancaredda, pilluca (g. della quercia) (C), laddara (S), graddula, graddulu m. (G) // ballariana (L), bulluchedda (C) “g. della quercia”

Gallura sf. Gaddura

gallurese agg. mf. gadduresu, gaddulesu, baddulesu (L), gadduresu (NCSG)

galoppare vi. [*to gallop*, *galopper*, *galopar*, *galoppieren*] galoppare, appalangare (L), galoppare (N), galoppai, barrancai, marradai (C), garuppà (S), galuppà, intripittà (G) // a parafua, a palafua (L), a parafuga (N) “galoppando”

galoppata sf. [*gallop*, *galopade*, *galopada*, *Galopptritt*] galoppada, iscurrizada (L), galoppada, carrera, iscurrillada, iscurrillada (N), galoppada (C), garuppadda (S), galuppata (G)

galoppatore sm. [*golloper*, *galopeur*, *buen jinete*, *Galopper*] galoppadore (LN), galoppadori (C), garuppadori (S), galuppadori (G)

galoppino sm. [*drudge*, *galopin*, *mandadero*, *Laufbursche*] galoppinu (LNC), garuppinu (S), galuppinu (G)

galoppo sm. [*gallop*, *galop*, *galope*, *Galopp*] galoppu, curutza f., parafua f., palanga f. (g. lento), carrera f. (cat. sp. carrera) (L), galoppu, carrera f., para(f)ua f., parafuga f. (N), galoppu, barrancada f. (C), garoppu (S), galoppu (G) // ispalangada f. (L) “passo lento del cavallo al g.”

galosce sf. pl. [*galosh*, *caoutchouc*, *galocha*, *Galosche*] calòscias, galòscias, subriscarpa m.sing. (L), calòscias (N), cantrofas, catzolas (C), pantùfuri, pianelli (S), pattitti (G)

gamba sf. anat. [*leg*, *jambe*, *pierna*, *Bein*] anca (germ. *HANKA* - *DES I*, 84), camba (lat. *CAMBA*), gamba, tzanca (ant.), tzancone m. (L), anca (N), camba, anca (C), anca, zanca

(S), anca, ghjamba (G) // a franchinsusu (L) “a g. all’aria”; a s’iscambaritta (L) “con le g. nude, senza calze”; a s’isperrione (L) “a g. divaricate”; anchilarzu, anchijone, aschilarzu m. “dalle g. lunghe”; anchinu (L) “dalle g. sottili”; anchispippari (L) “dalle g. svelte, veloci”; anchittu (L) “detto dell’uomo che ha le g. molto corte”; anchitortu anchintrotza, anchitròddinu, carrughitortu, carrigutortu, tròddinu (L), anchifàrchinu, anchifarchioninu, anchitortu (N), anchiddorthu, anchifàschinu (S), anchifàlcinu, ghjambifàlcinu, anchitoltu (G) “dalle g. arcuate, storte”; ancone, cambilarzu (L), anchioni (G) “dalle g. grosse oppure lunghe e sottili”; archilifrighe (L) “con le g. i cui ginocchi si toccano”; calzettare (L) “muovere le g. negli spasmi della morte”; cambas, gambas (L), giambieri (S) “i due sacchi della bisaccia”; camberas pl. (LN), giambiera (S) “g. dei calzoni”; indromigare (L) “sentire il formicolio alle g.”; isancare (L) “amputare le g.”; isperriolare (L), ispantiare (N), ispirrià (G) “divaricare le g.”; peintzoccu m. (L) “g. zoppa”; togo (L), togu (C) “in g.”; tzanchedda (L) “g. zoppa”; a iscambaritta (N) “con le g. scoperte”; a pedes a ruche (N) “a g. incrociate”; anchifròcchinu (N) “con le g. a forbici”; gambivràchinu (N) “con le g. storte”; imperiata (N) “apertura delle g.”; isancada (N) “amputazione di una gamba”; isancare (N) “amputare le g.”; ispiottare (N) “darsela a g.”; su pische de s’anca (N) “il polpaccio della g.”; cambosu (C) “dalle g. lunghe e buone”; iscambau (C) “dalle g. e molli”; portai is cambas sciàccula-sciàccula (C) “avere le g. molli”; ghjambizà (G) “far dondolare le g.”; isci drittu (G) “darsela a g.”; sgàsciu (G) “persona in g.”; spalatu (G) “con le g. divaricate”; Ca no ha cabbu bonu àggia anchi boni (prov.-S) “Chi non ha testa buona abbia g. buone”; Punissi la coda immez’a l’anchi (G) “Metttersi la coda fra le g.”

gambacorta smf. [lame person, gambillard, cojo, Kurzbeinige] anchicurtzu (LN), gambacurtza (C), anchittu (S), ghjambicultu, zoppufarreri, zàncanu (G)

gambale sm. [legging, jambièrre, caña de las botas, Schaff] gambale, burtzighinu (it. borzacchini) (L), cambale, gambale (N), cambali, burtzighinu, brutzighinu (C), gambara f., gambari (S), gambali (G) // incambalare (L) “indossare i g.”; cambittas f. pl. (N) “g. di orpice”; ingambalau (N) “con i g.”; gambaritta (C) “g. senza calza”

gambalesta smf. [runaway, fuyard, huidizo, Schnellfüssige] lestru a fuire (LN), gambalesta, gambalesta (C), anchilesthu (S), ghjambilestru (G)

gambalunga smf. [long-legged, échalas, pierna luenga, Lanbein] anchilongu, cambaristone, iscalambrone (L), anchilongu, ancudu (N), cambalonga, scalandroni (C), anchirongu, anchilongu (S), gambilorzu (Lm), ghjambilongu, anchilongu, ancacciutu, ancaccioni (G)

gambata sf. [kick, coup de jambe, pernada, Stoss mit dem Bein] colpu d’anca m. (L), corfu d’anca m. (N), corpu de camba m., paliettu m. (cat. palletes) (C), ancadda, anchiadda, zancadda (S), ghjambata, ancata (G) // donai su paliettu (C) “dare la g.; dire no allo spasimante”

gambécchio sm. orn. (Erolia minuta, Calidris minuta) [snipe, bécassine sourde, rayuelo, Zwergstrandläufer] beccacineddu, beccaccinu de mari, beccaccinu de matta (C)

gamberana sf. mar. retza pro piscare càmbaros (L), retza pro piscare càvaros (N), arretza pro piscà càmbaras (C), retza pa piglià li gàmbari, gambaràggju m., gàngaru m., coppu m. (S), retza pa piscà li càmbari (G)

gàmbero sm. itt. (Penaeus keratulus, Aristeomorpha foliacea) [crayfish, ecrevisse, cangrejo, Krebs] càmbaru,

càmbara f., gàmbaru (it. ant. gambera) (L), càvaru (gr. kábouros), cambaredda f., gàmbaru (N), càmbara f., cambaredda f., cambaroni (grosso g.), cànbara f., canfaredda f., cāvuru, cāvunu (C), gàmbaru, gàmbara f., càmbara f. (S), gàmbaru, càmbaru, càmbaru, gamberamì (G) // camberones pl., gamberones pl. (L) “gamberoni”; gamberonu (Lm) (G) “gambero rosso (Penaeus keratulus)”; Andà come lu gàmbaru (G) “Procedere come il g.”

gambesecche sf. pl. bot. (Marasmius oreades) cardulinu pisciau m. sing. (C)

gambetta sf. [short stem, gambette, piernecita, Kampfläufer] ancada, ancaredda, isgambettu m., iscambarittada (L), anchedda, anchiedda, anchishedda (N), cambedda, trobedda, ancada (C), ancaretta (S), anchetta, scianchetta (G) // cruccujone m. orn. (L), cruccugioni m., cruccurxonì m. orn. (C) “gambetta; Tringa interpres”

gambettare vi. [to kick one’s legs, gambiller, pernear, strampeln] mòvere sas ancas, iscambarittare (L), iscampittare, cùrrere a labore de pedes (N), sciampittai, accambittai, acciappittai, atzoppittai (C), anchià, fà d’anchi (S), anchià, anchittà, sgambittà, spidichinà (G)

gambiera sf. [jamb, jambièrre, canillera, Beinröhre] burtzighinu m. (it. borzacchini), estiale m., cambera, cambiera (L), gambale m., gambera (N), cambera (C), gambera, giambiera (S), ghjambiera, ghetta (G) // cambera de bértula (L) “una delle due sacche della bisaccia”

gambiglione agg. (dalle gambe lunghe) [long-legged, échalas, con las piernas luengas, lanbein] ancudu, anchione, anchilongu, ancone, cambaristone (L), ancudu, anchilongu (N), cambalonga (C), anchilongu, anchirongu (S), ancacciutu, ancaccioni, ghjambilongu (G)

gambo sm. [stem, tige, pecíolo, Stengel] tenaghe (lat. TENAX, -ACIS), tenaju, tenàggju (L), camba f. (lat. CAMBA), carba f., bara f., caccaone (it. cacchione) (N), cambu, gambu, tanaxi, biccu de is fruttas, appicconi, impisili (g. secco) (C), gambu, tinàggiu, sirioni (S), ghjambu, gambu, picciolu, ziru (G) // iscarbiare (N) “schiantare un g.”; scraria f. (C) “g. dell’asfodelo”

gamella sf. [mess-tin, gamele, gamella, Blechnapf] pingiatinu m., cadineddu m. (L), gavetta (N), pingiatinu m. (C), pingiatinu m., gabetta (S), gamella (G)

gamellino sm. dimin. [little mess-tin, gamelon, gamella de los marinos, Back] pingiatinu, cadineddu (L), gavettedda f. (N), pingiatinu (C), gabettinu, pingiatinu (S), gamellinu (G)

gamma sf. [gamut, gamme, gamma, Skala] gamma, variedade (L), gamma, casta, bariedade (N), variedadi (C), variedai (S), varietai (G)

gamurra sf. (tessuto e gonna) gamurra (LN), gammurra (C), gamurra (SG)

ganàscia sf. anat. [jaw, mâchoir, quijada, Backe] massidda (lat. MAXILLA), masudda, barra (cat. sp. barra), càvanu m. (L), barra, massidda, càvanu m. (N), barra, mansidda, masudda (C), barra (S), ganàscia, barra, casciala, massidda, càvana, ossu massiddali m. (G) // Sas barras ti nde fàlene! (LN) “Possano caderti le g.!”; fai is barras (C) “mangiare a quattro g.”

ganascione sm. (ceffone) [slap in the face, soufflet, bofetada, Maulschelle] istutturada f., iscavanada f., iscattulada f., pappamuccu, iscanterzada f., boffettata (sp. bofetada) (L), irmurrada f., istutturada f., irbirroncu, irgherrilada f., iscavanada f. (N), strempada f., boffettata f., bussinada f., sbussinada f., scantrexada f., sciafferettu (C),

ciaffu, ischabizzadda f., isthutturradda f., ischavanadda f., pappamuccu (S), ciaffu, ciaffoni, scavanata f., scantigghjoni, buffittoni (G)

gancetto sm. dimin. [*little hook, crochet, ganchito, Håkchen*] gantzittu, cancarittu (L), cantzette, gantzette, gantzittu, unchineddu (N), cancarittu, gancittu, gancixeddu (C), ganzittu (S), gancittu, ancittu, gaffetta f., ànciu (G) // aggantzittare (LN) “*agganciare*”; gancera f., ganceria f. (C) “*g. d’argento per abbottonare il corpetto o altri indumenti*”

gancio sm. [*hook, croc, gancho, Haken*] gantzu (it. o sp. *gancho*), gantza f., gaffu (cat. *gafa*), graffu, unchinu, ùchinu (lat. *UNCINUS*), crocco, croccu (it. ant. *crocco*), grocco, carabattu, caravattu (sp. *garabato*) (L), cantzu, gantzu, ùchinu, satzu, assabeddu, saeddu (g. di *legno*) (N), gànciu, croccu, gisterra f., grangettu, groffali, cancaroni, gaffa f. (C), ganzu, croccu (S), ànciu, ànciu, gànciu, gancioni, croccu (Cs), gaffa f. (G) // aggroccare (L), accroccare (N) “*chiudere col g. dall’interno*”; isgantzellare (L) “*togliere il g.*”; ispidi (N) “*g. per tirare su il secchio dalla cisterna*”; cancaronai (C) “*ripiegare a g.*”; francas f. pl. (C) “*g. uncinati che servono a prendere qualcosa che è caduta nel pozzo*”; scanduliera f. (C) “*g. per piegare il ferro*”

gang sf. ingl. [*gang, bande, banda, Bande*] banda, ghenga, cricca (tos. *cricca*) (L), banda, cumberticula (N), ghenga, cricca (C), ghenga, cumbriccura, maricura, cricca (S), ghenga, cricca (G)

gàngamo sm. mar. (*specie di rete per la pesca*) [*oyster-net, gangui, garlito, Netz*] retza f., retzolu, rettolu (L), retza f. (N), ganghileddu (cat. *gànguil*) (C), rezza f., coppu, gàngaru (S), rezza f. (G)

gangherare vt. [*to furnish with hinges, gonder, enquiciar, zuhaken*] aggantzare, pònnere in sos càncaros (LN), poni in is groffali, incancarai (C), puni lu croccu (lu càncaru), agganza (S), puni lu càncaru (G)

gangherella sf. [*eye, porte d’agrafe, corcheta, Heftelmütterchen*] gantzu fèmina m., cancarittu m. (L), gantzu fèmina m. (N), cancarittu m., gànciu fèmina m. (C), ganzu fèmina m. (S), gànciu fèmina m., feminella (G)

gànghero sm. [*hinge, gond, quicio, Angel*] càncaru, càncaru (lat. *CANCHALUS*), candulittu, gallittu, griffone (cat. *golfó*), grimone (L), càncaru, ùchinu (lat. *UNCINUS*), griffone (N), groffali, càncaru, cancaroni, schirfoni (C), càncaru, griffoni (S), càncaru, cancarittu, maffisci (G) // doppiones pl. (L) “*alette dei g.*”; gantzu màsciu (L), gantzu mascru (N) “*gangherino*”; iscanicare, iscanicarittare (LN), si scancarai (C) “*uscire dai g.*”; isgantzittare (L) “*sfilare dai g.*”; màsciu (G) “*arpione con l’ago del g.*”; Póveru e mischinu chie no istat in càncaru sou (prov.-L) “*Povero e meschino chi non sta nei propri g.*”

gànglio sm. [*ganglion, ganglion, ganglio, Ganglion*] ràndula f. (lat. *GLANDULA*), iàngula f. (L), gràndula f. (N), gràndula f., ràndula f., ràndua f. (C), giàndura f., giàngura f. (S), ràndula f., ghjàngula f. (G)

ganimede sm. (*damerino*) [*dandy, dameret, petimetre, Stutzer*] galante, fardetteri, galantzette (sp. *galancete*) (L), galante, fardetteri (N), galantzettu, caghettu (C), garanzettu, damerinu (S), galanti, dondiecu (sp. *dondiego*) (G)

gannire vi. [*to howl, glapir, gañir, winseln*] baulare (lat. **BAUBULARE*), orulare (lat. **ORULARE*), nitzulare (crs. *nizzulà*), giannittare (L), gannire (lat. *GANNIRE*), gannidare, gannittare, toccheddare (N), acciannittai, tzunchiai, tzaulai, saulai, insaulai (C), gnagnurà (S), ghjanganhjulà, ghjagnulà, ghjannì (G)

ganzo sm. [*lover, gigolo, amante, Geliebte*] amante, amigu, gaffu (sp. *gafu*) (L), fantzeddu (it. ant. *fancello*), amicu, amante (N), fanceddu (C), amanti, amiggu (S), fantu, meccu, ganzu (G)

gara sf. [*competition, compétition, competición, Wettstreit*] gara, disputa, porfia (sp. *porfia*), palu m., zirfa, garinzu m. (L), gala, galabera, gara, disputa, zirfa, cirfa, profia (N), proa, porfia (C), gara, paru m. (S), proa, disputa, gara (G) // a cumbatte (L), a dirfissia (N), a ingàrriu (G) “*a g.*”; fàghere s’àrdia, fàghere a brinzis proas, a porfia, a prou, a probia (L), fàghere a binchides de pare (N) “*scendere in lizza, fare a g.*”; impostura (L) “*g. di lancio di sassi*”; cantare a zirfas (LN), cantai a trivas (C) “*cantare (poetare) a g.*”; pàsati como e lassa sos garinzos (L-A. M. Pinna) “*adesso riposati e lascia le g.*”; cantende a galabera/ cantoneddas d’amore (N-F. Satta) “*improvvisando a g./ canzoncine d’amore*”

garage sm. [*garage, garage, autogarage, Garage*] garàgiu (L), garazu -e (N), garaxi (C), garàgiu (S), garagi (G)

garante smf. [*guarantor, garant, fiador, Garant*] garante, fidantziadore, fiantziadore, fiadore (cat. sp. *fiador*), apposentadore (sp. *aposentador*) (L), fiantzadore, garante (N), fiantzeri (C), garanti (SG)

garantire vt. [*to guarantee, garantir, afianzar, garantieren*] affidantzare, affiduciare, galantire, galentire, garantire, garentire (L), garantire, fiantzare (N), affiantzai, fiantzai, assigurai, garantiri (C), garanti, assigurrà (S), garanti, fà fidi (G)

garantito pp. agg. [*guaranteed, garanti, afianzado, garantiert*] garantidu (L), garantiu, fiantzau (N), affiantzau, fiantzau, assigurai, garantiu (C), garantiddu (S), garantitu (G)

garanza sf. bot. (*Rubia tinctorum*) [*madder, garance, rubia, Rubia*] tintaraja, rubia tinzosa, battilimba, pigalatte, atzotalimba, rattalimba, ruja (L), ruja, pitziculosa (N), sorixedda, rùbbia, arrùbbia, ciorixedda, ciorisedda, pigalatti m. (C), battiringa, rùbbia tignosa (S), battilinga, colalatti, rùssula (G)

garanzia sf. [*guarantee, garantie, fianza, Garantie*] garantzia, galansa, galentzia, guarentia, fidàntzia, fiantza, fiàntzia (cat. *fiança*; sp. *fianza*), segurtade (L), garantzia, fiansa, fiantza, galantza, securtade, sicurtade (N), garantzia, affiantza, fiantza (C), garanzia, sigurànzia, fimmànzia (S), garantia (G)

garbare vi. [*to like, agréer, agradar, gefallen*] aggarbare, garbare, dèghere (lat. *DECERE*) (L), grabare, dèchere, rechèdere (N), garbai, aggarbai, praxi, aggradai, andai (C), aggaibbà, gaibbà, piazì, aggradissì (S), galbà, aggradà (G) // non mi andat (C) “*non mi garba*”

garbatamente avv. [*politely, poliment, garbosamente, artig*] aggarbadamente, garbadamente, manerosamente, modosamente, cun garbu (L), chin grabu, grabosamente, manerosamente, modosamente (N), garbosamenti (C), gaibbaddamenti (S), galbatamenti (G)

garbatezza sf. [*politeness, politesse, finura, Artigkeit*] garbadesa, garbu m., asseltùdiu m. (L), grabosidade, grabu m. (N), garbosidadi (C), gaibbaddèzia (S), galbu m. (G)

garbato pp. agg. [*polite, poli, garboso, artig*] garbadu, deghile (lat. **DECIBILIS*), deghibile (ant.), modosu, donosu, amansciadu, amanscivile, asseltudiadu, bonaccostumadu (L), grabau, dèchiu, dèchitu, rechèdiu, grabosu, aggrabau, donosu (N), garbosu, garbau, assettiosu, assettiau, sebiosu, settiosu, ammodau, imbodau (C), gaibbaddu, aggaibbaddu (S), galbatu, manirosu, mudosu, ammaniratu, aggradatu (G)

garbino *sm.* [*libeccio, affrico*][*south-west-wind, garbin, garbino, Südwestwind*] libecciu, bentu bosincu, bentu bosanu (L), bentu maurreddinu, bentu africanu (N), bentu de mari (C), libecciu (SG)

garbo *sm.* [*politeness, grace, garbo, Anmut*] garbu, grabu, aggarbu, trattu (*sp. trato*), amànciu, bonaccostumàntzia *f.* (L), grabada *f.*, grabu, traju, chischiu, ghetu, remesu (N), garbu, garbosidadi *f.*, amànciu, trattu, gràzia *f.*, galania *f.* (*sp. galanía*), assétiu, sétiu (C), gàibbu, gràzia *f.*, bonamanera *f.* (S), galbu, garbu, mileddu (Cs), trattu (G) // amansciare (L) “*comportarsi con g.*”; Sa limba secat prus cand'est de malu grabu (prov.-N) “*La lingua taglia di più quando è sgarbata*”

garbùglio *sm.* [*entanglement, gâchis, enredo, Gewirr*] imbòligu, troboju, baragliada *f.*, baràgliu, barisone, incalamistru (L), imbòlicu, trepoju, tropoju, tripoju, imboju, incalamistru, cubisione *f.*, barallu, ghirrisone, ghirghisone, imbrabùlli (N), imboddiameddu, imboddicu, improddadura *f.*, impròddu (*it. imbroglio*), improddu, affrosceddu, impirigu, murigu, tramòglia *f.* (*sp. tramoya*) (C), ingrùgliu, imbòriggu (S), ingraùgliu, grueghju, imbùliu, bulicumu, imbrauciulu (G) // abbogau de is causas pèrdias (C) “*azzeccagarbugli*”

garbuglione *sm.* (*intrigante*) [*crafty, tracassier, intrigante, rânkevoll*] imboligosu, trasseri, tramperi, tramoja (*sp. tramoya*), imbroglione (L), imbolicosu, imbrollone, cubisioneri (N), trasseri, tramòglia, trampista (*cat. sp. trampista*), tramperi (C), imboriggosu, trasseri, inganniosu (S), imbraucioloni, catrapuloni, tramperi (G)

gareggiante *p. pres. agg. mf.* [*competitor, compétiteur, concurrente, Mitbewerber*] porfiadore, cumpetidore (L), cumpetidore (N), porfiadori, cumpetidori (C), gariggiadori, cumpetidori (S), cumpitidori (G)

gareggiare *vi.* [*to compete, rivaliser, competir, wetteifern*] fàghere a gara (a disputa), porfiare (*sp. porfiar*), contrappuntare (*sp. contrapuntar*) (L), fàchere a binchides de pare, fàchere a disputas (N), fai a trivas de pari, fai a porfia, porfiar (C), gariggià (S), cumpiti, andà a dispettu di paru (G) // giogare a impònere (L) “*g. a chi lancia più lontano dei sassi*”; impostura *f.* (L) “*gara di lancio di sassi*”

garennia *sf.* (*conigliera*) [(*rabbit*-) *warren, garennie, conejera, Kaninchenstall*] conigliera (L), cunillera (N), conillera (C), cunigliera (S), cuniddera (G)

garganella (a) *md.* [*to gulp down, boire à la regalade, beber a chorro, in den Mund giesen*] a bruncu, a ingullidura, a gargariscu, a gargarizu (L), a bruncu, a ingurtidura, a bubbuliccu, a gurgùllu (N), a bruncu, a intullu (C), a inguddidura (S), a galgarizzu, a galgalizzu (G)

gargarismo *sm.* [*gargle, gargarisme, gárgara, Gurgeln*] gargarizu, gargallizu, gongollotza *f.* (L), gargarismu, gongollotza *f.* (N), gargarismu (C), gaigarismu, isciuccaddura di la bocca *f.* (S), galgarismu, galgarisimu, galgalismu (G) // gongollotzare (N) “*fare i g.*”

gargarizzare *vt.* [*to gargle, gargariser, gargarizar, gurgeln*] cascarizare, gargarizare (LN), gargarizare (N), gargarizai (C), gaigarizà (S), galgalizà, galgarizà (G)

gargarozzo *sm. anat.* [*gullet, gosier, garganta, Gurgel*] bula *f.* (*lat. GULA*), gangas *f. pl.* (L), gula *f.*, gangas *f.*, gagarasta *f.*, garganta *f.*, gargarosta *f.*, gargarista *f.*, gragaristu, gargarju, gagaju, irgumeddu (N), gùtturu (C), ora *f.* (S), ghjagaruzzu, galgaruzzu (G)

gargotta *sf.* (*taverna*) [*cook-shop, gargote, taberna, Taverne*] tzilleri *m.* (*cat. celler*; *sp. cillero*) (LN), staria, taberna (*lat. TABERNA*), piola (*franc. piaule*), tzilleri *m.* (C), usthara, vindioru *m.* (S), cidderi *m.*, ziddera (G)

gargozza *sf. vds. gorgozzule*

garitta *sf.* [*sentry-box, guérite, garita, Schilderhaus*] garitta (*piem. o sp. garita*), galitta, aritta, bizarzu *m.* (L), garitta (N), garitta, caritta (C), garitta (SG)

garo *sm. ant.* (*zuppa di pesce*) [*fish-soup, soupe au poisson, sopa de pez, Fischsuppe*] cassola *f.* (*cat. cassola*), suppa de pische *f.* (*it. ant. o lat. SUPPA*) (L), suppa *f.*, garu (N), cassola *f.*, suppa *f.* (C), suppa di pèsciu *f.* (S), suppa (G)

garofanino d'acqua *sm. bot.* (*Epilobium hirsutum*) frori de àcua (C)

garòfano *sm. bot.* (*Dianthus caryophyllus*) [*carnation, oeillet, clavel, Nelke*] cravellu, gravellu (*cat. clavell*), gravégliu, colovru, colóvuru, coróvulu, caróvulu (*lat. CARYOPHYLLUM*), garófulu, garóvulu (L), cravellina *f.*, cravellu, grabellu, gravégliu, gravellu, corófulu, carófulu (N), gravellu, gravégliu, graveddu (C), garóvuru, corovru (S), caróvulu, garófulu (*Lm*) (G) // caróvulu areste (L), corófulu agreste (N) “*g. selvatico*”; gravelleddu de monti, gravellu de costera (C) “*g. di montagna*”; graveglieddos *pl.* (N) “*garofanini selv. (Dianthus sylvestris)*”; gravellina *f.*, grevellina *f.*, pibiri gravellu (C), spèzia carovulata *f.* (G) “*chiodo di g.*”; tagetas *f. pl.* (L), gravellu giapponese, gravellu vellutau (C), garóvuru giapponese (S), caróvulu giapponese (G) “*g. indiano; Tagetes erecta*”

garofolino *sm. bot.* (*Petroragia prolifera*) gravellu areste (L), corófulu agreste (N), gravelleddu aresti (C), garóvuru aresthu (S), caróvulu arestu (G)

garofonata *sf. bot.* (*Geum urbanum*) [*wallflower, benoîte, alhelí, Märzwurz*] erba beneitta, istrùsciulu *m.* (L), erba beneitta (N), erba benedita (C), èiba binidetta (S), alba binidetta (G)

garrese *sm.* [*withers pl., garret, cruz, Widerrist*] armu (*lat. ARMUS*), rughes *f. pl.* (L), armu (N), armu, cardaliscu, cuntroxxu (C), àimmu (S), almu (G)

garretto *sm.* [*hock, jarret, jarrete, Sprunggelenk*] archile, anchile, aschile (*lat. ARCUS*), cianchile, ciancaile, cardanchile, carcanzu (*lat. CALCANEUM*), garrone (*cat. garró*) (L), archile, carchile, carcanzu, cancarrones *pl.*, carrone (N), garroni, carroni, archibi, archili, cadracili, cadrancibi, cardacili, cardancili, carracili, garracili (C), archiri (S), alchili, garroni, ghjarrettu (G) // archilare (L) “*impastoiare per i g.*”; isarchilare (LN), scardancilai (C), disarchirà (S), alchilà (G) “*sgarrettare*”; archilifrica *f.* (N) “*bestia che, camminando, si sfrega i g.*”; cambaru (C) “*detto di animale che ha i g. di differente colore*”; pigai garroni (C) “*ricevere un rifiuto amoroso*”: su ballu de su garroni (C) “*l'ultimo ballo di una festa*”

garrire *vi.* [*to flap, gazouiller, chillar, kreischen*] abboghinare (*lat. *VOCINARE*), piulare (L), ghirghilliare, piulare (N), abboxinai, schiulai (C), zicchirrià, buzià (S), zicchirrià, bucià, frimì (*g. di bandiere*) (G)

garrito *sm.* [*screech, gazouillement, chillido, Kreischen*] piulu (L), ghirghilliu, piulu (N), schiulu (C), ciciurinamentu, zicchirriu, riciamu (S), piulu, stridulu, zicchirriu (G)

gàrrulo *agg.* [*garrulous, babillard, gárrulo, kreischend*] ciarrone, ciarrulone, badacieri (*sp. ant. badajar*) (L), ghirghilliadore, tzarrone (N), ciacciaroni, foxileri, cràstulu (C), ciarroni, ciacciaroni, aglianu (S), cilaconi, ciarroni, striulitu (G)

garza *sf. med.* [*gauze, gaze, garza real, Gaze*] garza, nappu *m.*, nappuittu *m.* (L), garza (N), gassa (*sp. gasa*), lacinu

m. (C), *garza* (S), *galza*, *tasta* (G) // *isfioccare* (L), *sfroccai* (C) “*garzare, levare il pelo ai panni di lana o cotone*”

garzetta *sf. orn.* (*Egretta garzetta*) [*heron, aigrette, garceta, Fischreiher*] *garza* bianca (LN), *menga* bianca pitica, *menghixedda* bianca, *garzixedda* bianca (C), *garza* bianca (S), *galza* bianca (G)

garzone *sm.* [*lad, garçon, aprendiz de taller, Geselle*] *garzone*, *isgarzone*, *teraccu* (*prerom.*), *mutzu* (*it. mozzo*), *poriche* (*ant.*), *purile* (*ant.*; *g. di stalla*; *lat. PUERILIS o *PUERICULUS*) (L), *garzone*, *mutzu*, *mutzanu* (N), *tzeraccu*, *mutzu*, *piccioccu*, *serbidori* (C), *isghazoni* (S), *galzoni*, *sgalzoni* (G) // *dischente* (L), *scienti* (C) “*g. di bottega*”

garzuolo *sm.* (*grumolo*) [*core, pomme, cogollo de lechuga, Weberkarde*] *corummeddu* (*lat. CORYMBELLUS*), *sìriu*, *corizone*, *curizone* (*lat. CARILIONE*), *coro* (L), *istuppa f.* (*lat. STUPPA*), *corizone*, *cucummeddu*, *grumu*, *puzone* (N), *cirroni*, *corummeddu*, *curummeddu* (C), *curizoni*, *cori* (S), *curugioni*, *truùsciu*, *pupùnzulu*, *garzolu* (*Lm*) (G)

gas *sm.* [*gas, gaz, gas, Gas*] *gas*, *gasu* (LNCSSG), *gassu* (NG)

gasòlio *sm.* [*gas oil, gasoline, gasóleo, Gasöl*] *gasòliu* (LNC), *gasóriu* (S), *gasòliu* (G)

gassa *sf.* [*loop, noeud, gaza, Stich*] *giobu m.* (L), *cropu m.* (N), *latzu m.*, *ligóngiu m.* (C), *ciobbu m.*, *lórìgga* di *cannau*, *gassa* (S), *inforu m.* (G)

gassosa *sf.* [*gassosa, gazeuse, gaseosa, Gasig*] *gazosa* (LNCSS), *cazosa* (C), *gazzosa* (G)

gastralgia *sf. med.* [*gastralgia, gastralgie, gastralgia, Magenkrampf*] *dolore de istògomo m.*, *dolore de sa gianna de s'ànima m.*, *dolore de matta m.*, *faùndia* (L), *dolore de matta* (*de istòcamu m.* (N), *dolori de stógumu m.* (C), *durori d'isthòggamu m.* (S), *dulori di stògamu m.*, *dulol di mazza m.* (G) // *dolore de matta*, *freore de chisina chin latte de titta* (*prov.-N*) “*g., fior di cenere con latte di mammella*”

gàstrico *agg.* [*gastric, gastrique, gástrico, Magen...*] *de s'istògomo* (L), *de s'istòcamu* (N), *de stógumu* (C), *d'isthòggamu* (S), *di stògamu* (G) // *còllari* (S) “*succhi gastrici*”

gastrite, gastroenterite *sf. med.* [*gastroenteritis, gastroentérite, gastroenteritis, Gastroenteritis*] *gàstrica*, *iscussuru m.*, *pazu m.* (*g. dei bambini*) (L), *gàstrica* (N), *gastriti*, *maleserci m.* (C), *gastriti* (SG) // *male caninu m.* (L) “*gastroenterite dei cani*”; *abbutilatu* (N) “*detto di ovino affetto da g.*”

gastroflogosi *sf. med.* [*gastrophlogosis, gastrophlogose, gastroflogosis, Gastroentzündung*] *brujore d'istògomo m.* (L), *brusiore de istòcamu m.* (N), *abbruxori de stógumu m.* (C), *brusgiori d'isthògamu m.* (S), *brusgiori di stògamu m.* (G)

gastronomia *sf.* [*gastronomy, gastronomie, gastronomia, Kochkunst*] *arte de cughinare*, *cughinonzu m.* (L), *arte de sa cuchina*, *cuchinonzu m.* (N), *arti de coxinai* (C), *arhi di cuzinà* (S), *alti di cucina* (G)

gateau *sm. franc.* [*sweet, gâteau, tarta, Süsse*] *dulche* (*lat. DULCIS*), *gattò* (*piem. gatò*) (L), *durche*, *gattò* (N), *gattou*, *ghittou* (C), *cattò*, *gattò* (S), *gattò* (G)

gattabùia *sf.* [*cells pl., violon, cárcel, Gefängnis*] *presone* (*lat. PREHE(N)SIONE*), *galera* (L), *presone*, *galera*, *gattabùia*, *tzippu m.*, *gribbia* (N), *bujosa*, *presoni*, *galera* (C), *prigionì*, *garera*, *bagnu m.*, *gattabùia* (S), *prigionia*, *inzarru m.* (G)

gattàia *sf.* (*bugigattolo*) [*closet, débarras, ratonera, Mäusenest*] *istampa*, *isgabutzinu m.* (L), *garrappiu m.*, *apposentèddu m.* (N), *gattera*, *stampu m.*, *lòbiu m.* (*piem.*

lomb. lobia) (C), *appusentareddu m.* (S), *tanèdda*, *cuponi m.* (G)

gattaiola *sf.* [*way out, chatière, gatera, Durchschlupf*] *gattera* (*cat. sp. gatera*) (LNC), *giannitta di la giatta* (S), *ghjattera* (G)

gattamorta *smf.* (*furbacchione*) [*hypocrite, chattemite, hipócrite, Duckmäuser*] *muitzu*, *grodдоне*, *battumorta*, *marrascu*, *muccicasurda* (L), *gattumortu*, *chentupizas*, *grodдоне* (N), *mutzigasurda*, *marfusu* (*sp. marfuz*), *marrascu*, *segadidus*, *gorteddu*, *fraitzu* (C), *giattamortha*, *frazaddu*, *brischia*, *frazzu*, *futtibécciu* (S), *mastanu* ‘*ecchju*, *caffu*, *frazatu*, *groddu* (G)

gattària *sf. bot.* (*Teucrium marum*) [*cat's tail, chataire, hierba de gatos, Katzenkraut*] *camèdriu m.*, *sudorea*, *erva de* ‘*attos* (L), *crammédiu m.*, *istoccapadeddas*, *isculapadeddas*, *isturridana*, *manteddada*, *cruma*, *urma*, *murgueu m.*, *murmureu m.*, *mummuleu m.*, *erba pùtita* (N), *erba de gattus*, *erba de arresfrius*, *murguleu m.*, *murmueu m.*, *allupacuaddus* (C), *èiba di giatti* (S), *alba di ghjatta*, *alba di ghjulguddoni* (G)

gattesco *agg.* [*cattish, de chat, gatesco, katzenhaft*] *de* ‘*attu* (L), *de gattu*, *gàtinu* (N), *de gattu* (C), *di giattu* (S), *di ghjatta* (G) // *ocrigàtinu* (N) “*dagli occhi di gatto*”

gattice *sm. bot.* (*Populus alba*) [*white poplar, ypréau, álamo blanco, Silberpappel*] *fustealvu*, *fustialbu*, *fustiarbu*, *àlvaru* (*lat. ALBARUS*), *àlbaru*, *cortiarvu*, *costialvu*, *costiarvu*, *pustiarvu*, *àrvaru*, *sàlvaru*, *pubulia f.* (L), *fustiarbu*, *fustiarbu*, *pustiarvu*, *ostiarvu*, *ostiarvu* (N), *fustiarbu*, *linnarbu*, *linnarba f.*, *linnarbu*, *linnarvu*, *linna bianca f.*, *linna de arriu f.*, *àbiu biancu* (C), *fusthiàivu*, *costhiàivu* (S), *fustialbu* (G) // *alvaredu* (L) “*luogo dove abbonda il g.*”; *marraccone* (LN) “*g. del nocciolo*”

gattigliare *vi.* [*to quarrel, se quereller, pelear, streiten*] *brigare*, *afferràresi* (L), *brigare*, *atzutzuddare* (N), *brìgai*, *pitzicorrai*, *chistionai* (C), *brìà*, *cuntiarà*, *prittà* (S), *brìà*, *chistianu*, *apparaulassi*, *prittà* (G) // *cadranai* (C) “*g. fra cani e gatti*”

gatto *sm. zool.* (*Felis catus*) [*cat, chat, gato, Katze*] *battu*, *attu* (*lat. GATTUS*), *attulina f.*, *mussittu -a*, *missittu -a*, *mucittu -a*, *missi*, *marrallau*, *marrodde*, *miu-miu* (*inf.*), *mussi* (*infant.*; *lat. MUS*) (L), *gattu mf.*, *gattulinu -a*, *mussittu -a*, *mussi-mussi*, *musci-musci*, *lèppore de copertas* (*fig.*) (N), *gattu mf.*, *pisittu* (*lat. PISUM*), *muscittu -a*, *mussi*, *mussitta f.*, *pisiddu*, *marrodde* (C), *giattu -a* (S), *gatta f.* (Cs), *gattu* (*Lm*), *ghjattu -a*, *mùscia f.*, *muscitta f.*, *musciaredda f.*, *muscedda f.* (G) // *battizone*, *attizzone*, *battulinu -a f.* (L), *gattizzone* (N), *gattulina f.* (*Lm*) (G) “*gattino*”; *battu marrudu* (L), *gattu marrudu* (N), *giatta marrudda f.* (S) “*g. dai denti aguzzi*”; *cattarossu*, *cattu!*, *cattucue!* (L), *gattaffora!*, *gattufora!*, *pristaffora!* (N), *cattufora!*, *gattaffora!*, *gattufora* (S), *cacciù!* (G) “*verso per allontanare i gatti*”; *gattu de mare itt.* (N) “*g. di mare, pesce gattopardo* (*Scyliorhinus stellaris*)”; *gattu mammone* (N) “*g. mammone*”; *gattu soricadore* (N), *razzagghja f.* (G) “*g. molto abile nell'acchiappare i topi*”; *ussiare* (N) “*far scappare i g.*”; *giogu de sa gattu tzurpa* (C) “*giuoco della mosca cieca*”; *gattu colori de cinixu f.* (C) “*g. soriano*”; *gattu pintulina*, *gattu steddada*, *steddara sf. itt.* (C) “*scillio stellare*”; *ghjatta maccioni f.* (G) “*incrocio gatto-voipe*”; *ghjattina f.* (G) “*sterco di g.*”; *Ite culpa nd'at s'attu si sa padrona est macca?* (L) “*Che colpa ha il g. se la padrona è scema?*”; *Candu non c'est sa gattu su topi spassillat* (*prov.-C*) “*Quando non c'è il g. il topo passeggia*”; *Fillu de gattu cassat topi* (*prov.-C*), *S'è figlioru di giatta surighèggia* (*prov.-S*) “*Se è figlio di g. sa*

cacciare i topi”; À sette fiati come la ‘jatta (prov.-G) “*Ha sette vite come il g.*”

gatto mammone *sm.* [*bogey, loup-garou, maimón, Meerkatze*] battu mamone (L), gattu mammone (N), gattu maimona *f.*, gattu mamona *f.* (C), giatta mammoni *f.* (S), ghjatta mammoni *f.* (G)

gatto selvàtico *sm. zool.* [*wild cat, chat sauvage, gato cervical, Wildkatze*] battu areste, battu marrudu, -a, battu marrosu, -a (L), gattu agreste, gattu marrùiu, gattu marrudu, -a (N), gattu aresti, maccittu aresti, pisittu aresti, meutzu (C), giatta aresthi *f.*, giatta arèstthigga *f.* (S), ghjatta aresta *f.*, ghjattoni, ghjattoni arestu, ghjattu maccioni (G)

gattonnemento *sm.* [*creeping, rampement, gatazo, Anschleichen*] andadura a s’imbàttula-imbàttula (a s’imbàttoro) *f.* (L), caminada a s’imbàttoro (cagnau-cagnau, gorto-gorto) *f.* (N), andadura gattus-gattus *f.* (C), andanta rozza-rozza *f.* (S), accostu, piottu, andatura a cucutinu *f.* (G)

gattinare *vi.* [*to crawl on all fours, marcher à pas de loup, andar a gatas, sich anschleichen*] andare a s’imbàttula-imbàttula, andarea a cattummiau, caminare a s’imbàttoro (L), caminare a s’imbàttoro (cugnau-cugnau, gorti-gorti), andare a tratzi (N), andai gattus-gattus (C), andà rozza-rozza (isthriscia-isthriscia) (S), fà l’accostu (lu piottu), andà a cucutinu, andà a piottu (G)

gattoni *avv.* [*on all fours, (marcher) à pas de loup, (andar) a gatas, auf allen vieren*] a s’imbàttula-imbàttula, a s’imbàttoro, a maucis, mautzis, mautzis-mautzis, mauttu-mauttu (L), a s’imbàttoro, cugnau-cugnau, gorto-gorto, andare a tratzi (N), gattus-gattus, a piottu a piottu (C), rozza-rozza, isthriscia-isthriscia (S), a cucutinu, a piottu, a l’accostu (G)

gattuccio/1 *sm. vezz.* [*kitten, chaton, gatito, Kätzchen*] battulinu, mussitteddu, mussittu, missittu, muscittu, muscitta *f.*, battizone, attizzone (L), gattulinu, mussitteddu, mussittu, mutzittu (N), gattixedda *f.*, pisittu, pisiddu, muscedda *f.*, muscittu (C), gatturina *f.* (S), ghjattulina *f.*, muscitta *f.*, mussitta *f.* (Cs), ghjattinu, ghjattareddu (G)

gattuccio/2 *sm.* (sorta di piccolo saracco) [*turning saw, scie à guichet, serrucho, Stichsäge*] serraccheddu, serracchinu, serraccu, sarraccu (*cat. xerrac, xarrac*) (L), serraccheddu, serraccu (N), serraccu, sarraccu (C), serracchinu, serraccu (S), sarronu, sarraccheddu, pittinina *f.* (G)

gattuccio di mare *sm. itt.* (*Scyllium canicula*) [*cat-fish, petite roussette, lija, Katzenhai*] cartutzu, cattutzu, tzirolia *f.*, tzirolia *f.*, abburrida *f.* (L), gattutzu (N), burrira *f.*, gattu de mari, gattu pintulina *f.*, sonajolu (C), carthuzzu, cattuzzu, gattuzzu (S), gattùcciu, gattuzzu (*Lm*) (G) // abburrida *f.* (L), burrida *f.* (NC) “manicaretto di g. marinato o con la salsa d’aceto; genov. burrida, borrida”; muscellu (C) “g. asciugato e salato”; bardhurinu (S) “specie di gattuccio di mare”

gaudente *p. pres. agg. mf.* [*merry, jouisseur, vividor, geniesserisch*] gaudiente, gosadore (L), gosadore, galaberosu, manninu (N), gosadori, goseri (C), gosadori, dibisthuddu (S), gudiziosu, buarroni (G) // esse in curretta (G) “far vita g.”

gàudio *sm.* [*joy, bonheur, gozo, Freude*] gosu (*sp. gozo*), cuntentesa *f.*, ajubore, galavera *f.* (L), galabera *f.*, gàudu, gosu, gaju (*lat. GAUDIUM*), ajubore, ajuvore, mannosidade *f.* (N), gosu, prexu (*it. ant. pregio*), allirghia *f.*, cuntentesa *f.* (C), gosu, alligria *f.*, cuntintèzia *f.* (S), gosu, alligria *f.*, gaudiu (G)

gaudioso *agg.* [*joyous, joyeux, gozoso, freudig*] gosadore, gaudiosu, gososu (*ant.*) (L), gaudiosu, gaudosu, gosadore, galaberosu, manninu (N), gososu, prexosu, gaudiosu (C), gosadori (S), gosadori, gudiziosu (G)

gavardina *sf.* (veste maschile da casa) [*dressing-gown, robe de chambre, bata, Morgenrock*] cavardina, beste de domo (L), cavardina (N), bestiri de domu *m.*, guardabi *m.* (C), vishiri di casa *m.*, visthàglia (S), vesti di casa, vistàglia (G)

gavazzamento *sm.* [*revelry, débauche, jarana, Schwelgerei*] iscialu, allegria *f.*, rebotta *f.* (*sp. rebote*) (L), rebotta *f.*, gaitza *f.* (N), scialu, sperdìtziu, refega *f.* (*cat. refega*) (C), ribotta *f.*, rattameo (S), sciala *f.*, rimbotta *f.*, ciampANELLA *f.*, buarra *f.* (G)

gavazzare *vi.* [*to revel, se livrer à la débauche, jaranear, schwelgen*] iscialare, rebottare (*sp. rebotar*), isbagassare (L), rebottare, gaitzare (N), cardampulai, si sbagassai (C), ribottà (S), scialà, brancaccià, fà buarra (G)

gavazzo *sm. vds. gavazzamento*

gavello *sm.* (pezzi della ruota del carro) [*wheel-hub, jante, pieza de la llanta de las ruedas, Parierstange*] lamone (*piem. lamon*) (L), lamone, lasas *f. pl.* (N), lamoni, limmoni, gliemoi, gavellu, rajus de sa roda *pl.* (C), lamoni (SG)

gavetta *sf.* [*mess-tin, gamelle, gamella, Blechnapf*] gavetta (LNC), gabetta (S), gavetta (G) // barracchinu *m.* (L), gamellinu *m.* (LC) “g. per militari”; gaetta, caetta (L), gavetta (C) “vaso da muratore per trasportare la calcina; cat. gaveta”

gavettino *sm. dimin.* [*little mess-tin, gamelon, gamella, pequeña, Blechbecher*] gavettinu (LNC), gabettinu (S), gavettinu (G)

gavettone *sm. accr.* [*big mess-tin, grosse gamelle, grande gamella, dick Blechnapf*] gavettone (LN), gavettoni (C), gabettoni, gabittoni (S), gavittoni (G)

gavigne *sf. pl. anat.* (cavità del collo sotto gli orecchi) [*goitre, goitre, sobacos, Kropf*] gàngulas, gangas, gangulittas, gangalittas, grangulitta *sing.*, cannighinas, pojolos *m. pl.* (L), gangulittas, gannighinas, pojolos *m. pl.*, fossos *m. pl.* (N), gangas, gaggia *sing.*, néula *sing.* (*cat. neulella- DES II, 165*) (C), cannighini, cannighiri (S), ganghi (G) // ispojolare (LN) “scannare”; irgangare, irgannighinare, aggangulittare (N) “aggavignare”; agguantau a sa néula (C) “afferrato per le g.”

gavina *sf. orn.* (*Larus canus*) [(*sea-*) gull, mouette, gavina, Sturmmöwe] cau *m.* (*lat. GAVIA*) (L), cau *m.*, caone *m.* (N), cau *m.*, cau mannu *m.*, gavina (*cat. gavina*) (C), cau *m.*, oca di mari (S), colbu di mari *m.*, colbu marinu *m.* (G)

Gavino *sm.* Gabinu (*lat. GABIN(I)US*), Gavinu, Gauini (*ant.*), Bainzu (L), Gabinu, Gabinu, Gaine (N), Gavinu, Baingiu, Aini, Aii (C), Gabinu (S), Baignu, Binzeddu, Gavinu, Gaignu (G) // Don Baignu (G) “Don Gavino Pes, il famoso poeta dell’arcadia gallurese”

gavitello *sm. mar.* [*buoy, bouée, boya, Boje*] gallizante, boa *f.* (LN), boa *f.*, bua *f.* (C), gabitellu, galliggianti, boa *f.* (S), boa *f.*, pedagna *f.*, naltellu, capra *f.* (*g. con segnale acustico*) (G)

gavòcciolo *sm. med.* (bubbone) [*bubo, bubon pestilentiel, bubón, Bubo*] bubbone (LN), bubboni, proca *f.*, porca *f.* (*lat. PORCUS*), prochixedda *f.* (C), bumbuglioni (S), bumboni (G)

gazza *sf. orn.* (*Pica pica; Garrulus glandarius*) [*magpie, pie, urraca, Elster*] piga (*lat. PICA*), mariapiga, marapiga, mariapighe, marrapiga, pighera (L), pica, marapica, mariapica, melapica, pilica (N), piga, marabiga, malabiga, mariabiga (C),

pigga, saruddarè (S), pica, piga (G) // Toltu com'una pica imbria (G) "*Storto come una g. ubriaca*"

gazzarra *sf.* [*din, tintamarre, algazara, Spektakel*] baccanu *m.*, burdellu *m.*, baraunda, baraundada, abbolottu *m.* (*sp. alboroto*), tréulu *m.*, chimentu *m.* (*lat. CAEMENTUM*), ciarra, tzaramella (L), baccanu *m.*, baraunda, baraundera, burdellu *m.*, rattatùllia, rattatulla (N), carraxu *m.*, tréulu *m.*, trumbullu *m.*, avvolottu *m.* (*cat. avalot*), stragàsciu *m.*, stragatzu *m.*, attruppégliu *m.* (*sp. atropellar*) (C), gazarra, digògliu *m.*, abburottu *m.*, burdheddu *m.* (S), gazzarra, intirruzu *m.*, digògliu *m.*, ulminu *m.*, tramùsgiuolu *m.*, rimisciu *m.*, dissàntanu *m.* (G)

gazzella *sf.* zool. (*Gazella species*) [*gazelle, gazelle, gacela, Gazelle*] gazella (LNCG), gazella, gazetta (S)

gazzerotto *sm.* (*chiaccherone; sciocco*) [*chatterbox, bavard, charlatán, Scharlatan*] ciarrone, badacieri; bambighinu (L), tzarrone; bambu (N), ciarroni; sciolloiau (C), ciarroni, ciacciaroni, aglianu; bambioccu (S), ciavanagghju, cètara, chjacchjaroni; bambisgioni (G)

gazzetta *sf.* [*gazette, gazette, diario, Zeitung*] gazetta (LN), gasetta (*cat. gaseta*) (C), gazetta (SG) // gazzettinu *m.* (LN) "*gazzettino*"

gazzettiere *sm.* [*gazette-writer, folliculaire, gacetero, Zeitungsschmierer*] gazetteri (= *it.*) (LN), gasetteri (*cat. gasetér*) (C), gazetteri (SG)

gazzosa *sf.* vds. *gassosa*

gè *sm.* vds. *gedanite*

geco *sm.* zool. (*Platydictylus muralis, Tarentola mauritanica*) [*gecko, gecko, gecónido, Mauergecko*] taràntula *f.* (*lat. *TARANTULA*), tarabàntula *f.*, ràntula *f.*, rattuledda *f.*, pràntula *f.*, prantuledda *f.*, tiligugu (L), tantaruledda *f.*, tataruledda *f.*, taràntula *f.*, taràntula *f.*, carattuledda *f.*, arattuledda *f.*, tilibu (*prerom.*), sintziluga *f.*, (N), pistilloni (*lat. STELLIO, -ONE*), cogu, satzaluga *f.*, tat(t)aluca *f.*, tzatzaluga *f.*, tzantzalluga *f.*, sintziluga *f.*, satzauga *f.*, sossoga *f.*, pappapilleddu (C), taràntura *f.* (S), taràntula *f.*, tarràntula di li muri *f.*, zirichelta di li muri *f.*, ruspu (Cs), taragnola *f.*, tarantedda *f.* (*Lm*) (G) // pistillonàrgiu (C) "*detto di animale che cattura e mangia gechi, lucertole, tarantole*"

gedanite *sf.* [*jet, jais, gedanita, Gagat*] pinnadellu *m.* (L), pinnadellu *m.*, sebeste *m.*, serbetze *m.* (N), pinnadeddu *m.*, sebexa *f.*, sabexa *f.* (*cat. atzebeja, adzabeja - DES II, 373*) (C), pinnadeddu *m.* (S), sabàciu *m.* (*sp. azavache*) (G)

gelamento *sm.* [*frost, congélation, helamiento, Frost*] belamentu (L), astragada *f.*, ghelada *f.* (N), gelamentu (C), geramentu, aggiazzaddura *f.* (S), ghjlamentu (G)

gelare *vt. vi.* [*to freeze, geler, helar, gefrieren*] belare (*lat. GELARE*), gelare (= *it.*), ghelare, astraare, astragare, astrare, astriare, astrorare, chilighiare, aggiatzare, attortorare (L), ghelare, ghiliare, astragare, astraorare, aregorare, chilighiare, ghiddighiare, prassamare (N), cilixiai, incilixiai, gelai (C), gerà, girà, aggiazzà (S), ghjlà, inghjlà, inghjlachì (G) // Non nde ghelat nudda! (N) "*Non capisce niente!*"; chin sos ocros ghela-ghela (N) "*con gli occhi smorti, gelati*"

gelata *sf.* [*frost, gelée, helada, Frost*] belada, astraada, astragada, astorada, astore *m.*, lentore mascru *m.* (*g. nocturna*), biddia mascru (L), ghelada, astragada, astraghera, ghilighia, chilichia, arregorada, lentore mascru *m.* (N), gelada, cilixia, tziddana, tzoddana, atzoddana (C), giazzadda, iazzadda (S), ghjlata, ghjaccia, ghjaccera (*g. della notte*) (G)

gelatàio *sm.* [*ice-cream man, glacier, heladero, Eisfabrikant*] gelataju, zelataju, carapignaju, carapigneri

(L), zelatarju, carapigneri (N), sorbetteri, carapigneri (C), girateri, gerateri, giratàiu, geratàiu (S), ghjlataiu, gelatàiu (G)

gelateria *sf.* [*ice-cream shop, glacier, heladería, Eisdiele*] gelateria, zelateria, carapigneria (L), zelateria, carapigneria (N), carapigneria, sorbetteria (C), girateria, gerateria, carapigneria (S), ghjlaterra, gelateria (G)

gelatiera *sf.* [*ice-cream freezer, sorbetière, sorbetera, Eismaschine*] gelatiera, zelatiera, carapignera (*sp. garapiñera*) (L), zelatiera, carapignera (*sp. garapiñera*) (N), carapignera, sorbettera (C), girateria, gerateria, carapignera (S), ghjlatera, gelatera (G)

gelatina *sf.* [*jelly, gélatine, gelatina, Gallert*] beladina, geladina, ladina (L), galadina, gelatina, gheladina, ghelatina (N), geladina, gallantina, gellarina (C), geratina (S), ghjeladdina (Cs), ghjlatina (G) // abbeladinare (L) "*fare la g.*"; galatinas *pl.* (N) "*g. che rimane dopo la bollitura di ossi*"; Ancu ti facan a pedichinos! (N) "*Che ti facciano a g. (come i piedini dell'agnello)*"

gelatinoso *agg.* [*gelatinous, gélatineux, gelatinoso, gelatinös*] beladinosu, ledre-ledre (L), prenu de gheladina (N), geladinosu, leccueddosu (C), geratinosu (S), ghjlatinosu (G)

gelato/1 *sm.* [*ice-cream, glace, sorbete, Eis*] gelatu -e, zelatu -e, carapigna (*sp. garapiña*), garapigna *f.* (L), zelau, carapinna *f.* (N), gelau, carapigna *f.*, sorbettu, sorbetta *f.* (C), geratu, giratu, carapigna *f.* (S), ghjlatu, gelatu (G)

gelato/2 *pp. agg.* [*frozen, gelé, helado, gefroren*] beladu, astraadu, astragadu, astraosu, astoradu, marcuriadu, frizidu, cancaradu, biddiarzu, beddiarzu, aggiatzadu, attortoradu (L), ghelau, zelau, astragau, tostorau, marcuriau, arvatu, arregorau, astorau, ghiddighiau, ghiliatu (N), gelau, cilixiau (C), giraddu, aggiazzaddu, cancaraddu da lu freddu (S), ghjlatu, inghjlato, inghjlachitu (G)

gelidezza *sf.* [*coldness, froideur, frío, Frost*] frittessa (LN), fridura, scittoramentu *m.* (C), friddèzia, aggiazzaddura (S), ghjaccia (G)

gelido *agg.* [*icy, glacial, frío, frostig*] arvoradu, astraosu, fritto meda, tétteru, marmuradu, frizidu (L), fritto, abrau, arvatu (N), fridu, attittirigau, ammarmurau, scittorau (C), freddu, frizziddu, aggiazzaddu (S), ghjlatu, inghjlachitu (G)

gelo *sm.* [*chill, gelée, hielo, Frost*] astrau (*lat. ASTRATUM*), astore, astraure *f.*, gelu, belu (*lat. GELU*), frizidore, frizilidade *f.*, regore (*lat. RIGORE*), biddia *f.*, iddighia *f.*, itta *f.*, traschia *f.*, saurra *f.* (*lat. SABURRA*), chilighia *f.* (L), ghiddighia *f.* (*lat. GELICIDIUM*), ghilighia *f.*, ghelu, ghiliore, chelle, àstragu, àstrau, astraore, astore, arregore, arragore (N), celexia *f.*, cibixia *f.*, cilixia *f.*, cixia *f.*, frixidori, gelu, tzeddana *f.* (C), giazza *f.*, geru (S), ghjelu, gelu, ghjaccia *f.*, asprori (Cs), astori (G)

gelone/1 *sm.* [*chilblain, engelure, sabañón, Frostbeule*] pilinzones *pl.* (*lat. PERNIO, -ONE*), pedinzones *pl.*, perinzones *pl.*, (*g. ai piedi*), malinzones *pl.*, maninzones *pl.* (*g. alle mani*), gambales *pl.*, càrigas *f. pl.*, abbadrina *f.*, casucottu, filinzones *pl.*, frea *f.*, piogheddu (L), pirinzones *pl.*, piringiones *pl.* (N), pingioni, pipiringioni, piringionis *pl.*, pirinzois *pl.* (C), pedagnoni, pedignoni *pl.*, pedi d'agnoni *pl.*, managnoni *pl.*, manignoni *pl.*, manugnioni *pl.* (S), albatrina *f.*, acuzzona *f.* (*Lm*), pedagnoni (Cs), pidignoni *pl.*, malignoni *pl.* (G) // appirinzona (N) "*con i g.*"; su friu fait bissiri is piringionis (C) "*il freddo causa i g.*"

gelone/2 *sm.* bot. (*Pleurotus ostreatus*) [*agaric, agaric, agárico, Blätterpilz*] antunna, ortijone (L), tünniu, tuntunnu (N), cardulinu de petza, cardulinu de matta (C), antunnu (S), cuccarummeddu (G)

gelosamente avv. [*jealously, jalousement, celosamente, eifersüchtig*] belosamente (L), zelosamente (N), gelosamente (C), giosamenti (S), ghjlosamenti (G)

gelosia/1 sf. [*jealousy, jalousie, celos, Eifersucht*] belosia, gelosia, fenga, vengia (*cat. venja*), enza (*ant.*) (L), gelosia, zelosia, venza (N), fèngia, gelosia (C), girusia (S), ghjelusia (*Lm*), ghjlusia, rizelu *m.*, zelu *m.* (G)

gelosia/2 sf. (*persiana*) [*shutter, jalousie, celosía, Jalousie*] gelosia, persiana (L), persiana (N), gelosia, portellittu *m.* (C), purthetta, persiana (S), ghjlusia, persiana (G)

geloso agg. [*jealous, jaloux, celoso, eifersüchtig*] belosu, gelosu, fengosu, vengosu (L), gelosu, zelosu, venzosu (N), fengiosu, arrungiosu, gelosu (C), giosu (S), ghjlosu (G) // Maridu belosu maridu corrudu (prov.-L) “*Marito g. marito cornuto*”; Gelosu ses? Corrudu moris! (prov.-LC) “*Sei g.? Morirai cornuto!*”

gelso sm. bot. (*Morus alba*) [*mulberry (-tree), mûrier, morera, Maulbeerbaum*] murighessa *f.*, morighessa *f.*, murighessa bianca *f.* (L), morichessa *f.*, murichessa *f.* (N), mura *f.*, mura bianca *f.*, muragessa *f.*, murighessa *f.*, gersa *f.*, gessa *f.* (C), murighessa *f.* (S), chjarsu, ghjarsu (*Lm*), gerzu (*Lm*), murighessa *f.* (Cs), murichessa *f.* (G) // mura rùia *f.*, murroni (G) “*g. selvatico*”; Foza de murichessa/ chie la fachtet la pessat/ Foza de neulache/ chie la pessat la fachtet (prov.-N) “*Foglia di g./ chi la fa la pensa/ Foglia di oleandro/ chi la pensa la fa*”

gelso nero sm. bot. (*Morus nigra*) murighessa niedda *f.* (L), murichessa niedda *f.* (N), mura niedda *f.*, gessa niedda *f.*, muragessa niedda *f.* (C), murighessa niedda *f.* (S), murichessa niedda *f.* (G)

gelsomino sm. bot. (*Jasminum officinale*) [*jasmine, jasmin, jazmín, Jasmin*] germinu, gesminu, gialminu, giarminu, giasminu, giulminu, giolminu, giorminu (*sp. jazmin*), dondiegu (*sp. dondiego*) (L), zarminu, zersominu (N), gesminu, giasminu, gesiminu, dondiegu (C), giamminu (S), ghjasminu, gelsominu (G) // gesminu santu (L) “*g. della Madonna*”; gesmèglia *f.*, gesmella *f.* (C) “*g. arabo o arabico (Jasminum sambac)*; *genov. giemella*”; serenella *f.* (C) “*g. azzurro (Plumbago capensis)*”; frori de Àfrica (C) “*g. olandese (Vincia rosea)*”;

gelsomino di notte sm. bot. (*Mirabilis jalapa*) dondiegu (*sp. dondiego*) (L), dondiecu (N), dondiegu, bella de notti *f.* (C), dondiegu (S), dondiecu (G)

gemebondo agg. [*moaning, gémissant, quejumbroso, wehklagend*] a bémidas, pibiosu, lastimosu, piuncosu (L), a ghémidas, tunchiosu, torojosu (N), gemebundu, pibinosu, cun s’assuppu (C), tunciosu, pibbiosu (S), cramosu, lastimosu (G)

gemellaggio sm. [*junction, jumelage, hermandad, Freundschaftspakt*] gemellazu, amédigu (L), zemellazu, gremeddadura *f.* (N), gopparàggiu (C), gimellàggiu (S) cuppiulu (G)

gemellare vt. [*to unite, unir, unir, verbinden*] ameddare, ghemeddare, gameddare (*lat. *GEMELLARE*) (L), zemellare, gremeddare (N), gemellai, allobai (C), gimellà (S), auni che cuppiuli (G)

gemello sm. [*twin, jumeau, gemelo, Zwillings*] amédigu (*lat. *GEMELLICUS*), méddicu, méddighe, méddile, cheddittu, coppiolu, cuppiales *pl.*, cróbinu, frade de perra, frade de una ‘entre, perra de ‘entre (perraentre) *f.*, gemellu (L), cremédliche, cremédlicu, germédliche, ghermédliche, gremédliche gremeddu, gremédlicu, crobiolu, cropadinu, cropàgliu, cropàrgiu, coccoinu, cheddittu, crópinu, cullulu,

cullullu, zemellu (N), gemellu, mugheddu, allobau, nàsciu a loba, pipiu de una brenti, bessoni (*cat. bessón*) (C), cuppioru, fadainu (S), cuppiulu, cuppiolu, cóppiu (*Lm*) (G) // partu perinu (L), partu gremeddale (N) “*parto gemellare*”, frades de loba *pl.*, pipios de loba *pl.*, cróbinos *pl.* (L), pitzinnos de cropa *pl.*, cropàglios *pl.*, pipios de una brente *pl.* (N), fradis mugheddus *pl.* (C) “*fratelli g.*”; médinu (N) “*g. di capra*”; gremeddu (N) “*anche: legume di cattiva cottura*”; cropajas *f. pl.* (N) “*due vacche di cui una ha partorito e l’altra alleva il vitello*”; pasa *f.* (C), perra *f.* (G) “*uno dei g.*”; gemellas *f. pl.* (C) “*cibo fatto di polenta, farina e zucchero*; *sic. gemella - DES I, 604*”; gimelli *pl.* (S) “*bottoni doppi per polsini e camicie*”

gemente p. pres. agg. mf. [*moaning, gémissant, quejoso, weinend*] a bémidas, pibiosu, lastimosu (L), a ghémidas, corojosu, toronzosu (N), cun s’assuppu, gementi, spibia-spibia (C), tunciosu, pibbiosu (S), lastimosu, lagnosu (G)

gèmere vi. [*to moan, gémir, quejarse, stöhnen*] tunciare, tunchiare, tzunchiare, tuniare, pibiare, suspirare, torojare, rolare (*sp. llorar con metat.*), zummiare (L), ghèmere (*lat. GEMERE*), tzunchiare, tunchiare, gannire (*lat. GANNIRE*), sumire (N), tzunchiai, intzunchiai, assuppai, aggemenaì, spibiai, pibinaì (C), tuncià, pibbià, chischinnà, lamintassi (S), tunchjà, cramà, lastimà, gemì, muscià, mimmulà (Cs) (G) // istare tunci-tunci (L) “*gemere in continuazione*”; ghèmiu (N) “*gemuto*”

gemicare vi. (*gocciolare*) [*to gminate, dégoutter lentement, gotear, tropfen*] luttiare, buttiare, guttiare (*lat. GUTTIARE*), isguttare, succuttare, sùmere, sumire, istiddigare (L), guttiare, istiddiare, sumire (N), sumiri, stiddiai, sguttai, scolai, tzivinaì (C), isghuttià, isghuttiggià, guttiggià (S), guttigghjà, sguttigghjà, sguttà, gucciulà, tilchjulà, sprindulà, pisciulinà (G)

geminare vt. [*to redouble, doubler, geminar, verdoppeln*] addoppiare (L), duplicare (N), addoppiai, allobai (C), adduppià (SG)

geminato pp. agg. [*geminated, géminé, geminado, verdoppelt*] addoppiadu (L), duplicau (N), addoppiu, allobau (C), adduppiaddu (S), adduppiatu (G)

gèmino agg. [*twin, géminé, gemelo, doppelt*] amédigu (*lat. *GEMELLICUS*), cróbinu, dōppiu (L), ghermédliche, gremédliche, gremédlicu, gremeddare (*lat. *GEMELLARIS*) (N), dōppiu (C), dōppiu (SG) // gremedda *f.* (N) “*verme giallo che viene fuori durante l’aratura, usato come esca*”

gemitio sm. [*wailing, découlement, rezumadero, Stöhnen*] sumidura *f.*, isguttadura *f.*, buttiadura *f.*, luttadura *f.* (L), ghémida *f.*, ghemidura *f.*, sumidura *f.*, guttiadura *f.*, óttiu (N), stiddiamentu, stiddiadroxu, guttera *f.*, sumidura *f.*, tzivinadura *f.* (C), guttegggiamentu (S), grundagghjina *f.*, guttigghjamentu, pisciulu (G)

gèmito sm. [*wail, gémissement, gemido, Stöhnen*] tunchiu, tunciu, pibiu, mùsciu, gémitu, zémitu, lamentu, bémida *f.*, rolu (*sp. lloro con metat.*) (L), tunchiu, lamentu, prantulinu, ghémida *f.* (N), tzunchiu, gémitu (C), tunciu, chischinnu, lamentu (S), cramu, crama *f.*, tunchju, mùsciu, muffittiu (G) // tunchiu (N) “*anche: strumento musicale lugubre, usato per spaventare ingenui o paurosi durante la notte*”; A sonu de tunchiu non parabat bèstia in locu (N) “*Al suono del tunchiu non rimaneva in giro alcuna bestia*”

gemitio: chischinnu, pèdia *f.*, rolada *f.*, tunchiada *f.*, tunchinu, tunciada *f.*, tùnia *f.*, tzùniu (L), tzunchionzu (N), aggèmenu, tzunchiru (C), èmmiddu, immiddu (S)

gemma/1 sf. [*gem, gemme, gema, Knopse*] gema, gemma, oju de pianta *m.*, brione *m.* (*lat. EMBRYO*), buttone *m.* (*it. o*

sp. botón), agghuppu *m.* (L), portzeddu *m.* (*cat. poncella*), ocrù *m.*, obu *m.*, broccu *m.* (N), ogu *m.*, buttoni *m.*, pilloni *m.*, intzidu *m.* (*g. per innesti*) (C), gemma, occi *m.* (S), ghjemma, tràmula (G) // abbuttonidu (L) “*che ha già messo le gemme*”; oju de ‘ide *m.* (L), ocrù de ‘ide *m.* (N) “*g. della vite*”; sestojinu (L) “*a forma di g.*”; cherçu obiu *m.* (N) “*quercia con g.*”; ocrù mortu *m.* (N) “*g. improduttiva*”; portzeddosu (N) “*gemmifero*”; topassu *m.* (N) “*g. preziosa, topazio*”; ischudettu *m.* (S) “*g. usata per l’innesto*”

gemma/2 *sf.* [*pearl, perle, perla, Perle*] gema (L), prenda (*cat. sp. prenda*) (LNCS), ghjema, ghjemma, iema (G) // ingemare (L) “*ingemmare*”

gemmare *vi.* [*to bud, gemmer, brotar, knospen*] ojire, oggire, ogrire, bogare s’aju, brotare (*cat. sp. brotar*), brionare, brionire, briore, buttonire, puzonare, abbuttare, tziriottire (L), apportzeddare, inocrare, ocrare, oghire, obire, ucire (N), bogai ogus, bogai buttonis, pillonai, brotai, arrebrotai (C), buggà l’occi, sannì, fiurì (S), ucchjà, fiurì, tramulà (G) // isportzeddare (N) “*sgemmare*”

gemmato *pp. agg.* [*studded with gems, orné de gemmes, brotado, mit Edelsteinen besetzt*] ojidu, oggidu, ogridu, brotadu, brinnidu, brionadu, brionidu, buttonidu, puzonadu (L), apportzeddau, ocrù, obiu (N), chi at bogau is ogus (is buttonis), pillonau, brotau, arrebrotau (C), sanniddu, fiuriddu, chi à buggaddu l’occi (S), ucchjatu, fiuritu, tramulatu (G)

gemmazione *sf.* [*gemination, gemmage, brote, Knospung*] ojida, ojidura, brotadura, puzonada, puzonadura, brionadura (L), apportzeddada, apportzeddadura, ocrida, ocradura, ocrinzu *m.*, obidura (N), apportzeddada, bogadura de ogus (de buttonis), pillonadura, brotadura, arrebrotadura (C), sanniamentu *m.*, sannimentu *m.*, fiuriddura (S), ucchjatura, fiuritura, frondera (G)

gendarme *sm.* [*policeman, gendarme, gendarme, Gendarm*] giandarme, guàrdia *f.*, mussiù, mossiù, mussi (*piem. monsiù*), alguatzile (*sp. alguacil*) (L), guàrdia *f.* (N), gindarmi, alguatzili, arguatzili, berlindottu (*piem. berlandöt*) (C), guàrdhia *f.* (S), gendalmi (G)

gendarmeria *sf.* [*police-force, gendarmerie, gendarmería, Gendarmerie*] giandarmeria, giustiscia (L), zùstissia (N), giusta (C), giusthizia (S), gendalmeria (G)

genealogia *sf.* [*genealogy, généalogie, genealogía, Genealogie*] ereu *m.* (*cat. hereu*), rèntzia, rébula, zenìa (*it. genia*), condomadu *m.* (L), istrippa, ereu *m.*, erèntzia, zenìa, furzènia (*it. progenie*), arrampu *m.*, arrampiles *m. pl.* (N), ereu *m.*, arrépula, erèntzia, ginìa (C), répura, istheppa, prugènia (S), sanghinitai, pugliènia (G)

generale *agg. sm.* [*general, général, general, General*] generale, zenerale (LN), generali (C), generari, ginari (S), generali, ginirali (G) // Su mòrrere e su cagare est fattu generale (prov.-L) “*Il morire come il defecare è un fatto g.*”

generalità *sf.* [*generality, généralité, generalidad, Allgemeinheit*] generalidade, zeneralidade (LN), generalidadi (C), generariddai (S), generalitai, giniralitai (G)

generalizzare *vt.* [*to generalize, généraliser, generalizar, verallgemeinern*] generalizare, zeneralizare (L), zeneralizare (N), generalizai (C), generalizà (S), generalizà (G)

generalizzazione *sf.* [*generalization, généralisation, generalización, Verallgemeinerung*] generalizzazione, zeneralizzazione (L), zeneralizzazione (N), generalizazioni (C), generalizzazioni (S), generalizzazioni (G)

generalmente *avv.* [*generally, généralement, generalmente, allgemein*] generalmente, zeneralmente,

pro su pius (L), zeneralmente (N), generalmenti (C), generaimmenti (S), generalmenti, illu cuntestu, palt’e più (G)

generare *vt.* [*to generate, engendrer, engendrar, zeugen*] gendrare, ingendrare, inzendrare, (*sp. engendrar*), generare, ingennerare, inzennerare, zenerare, fàghere (L), ghenereare, generare, zenerare, inzenerire (N), ingendrai, nasci (C), ginirà, inginarà, inginirà, inginnirà (S), igninarà, ghjinirà, crià, intragnà (G) // Matzone non faghet anzone (prov.-L) “*La volpe non genera agnelli*”

generato *pp. agg.* [*generated, engendré, engendrado, zeuget*] generadu, zeneradu, ingendradu (L), zenerau (N), ingendrau, inginiu, nàsciu (C), giniraddu, inginaraddu, inginiraddu, inginniraddu (S), igninaratu, ghjiniratu, inghjiniratu, criatu (G)

generatore *sm.* [*generator, générateur, generador, Zeuger*] generadore, zeneradore, ingendradore (L), zeneradore (N), ingendradori, nascidori (C), giniradori, inginiradori, inginaradori (S), ghjiniradori, criadori (G)

generazione *sf.* [*generation, génération, gentile, generación, Zeugung*] generassione, zenerassione, inzenerassione, inzénneru *m.*, rèntzia, berèntzia, ingendradura, nassione, rébula, répula, redoriu *m.*, nadia (*lat. NATIVA*) (L), generassione, -atzione, zenerassione, arrampiles *m. pl.* (N), generatzioni, ginìa (*it. genia*), casta (*cat. sp. casta*), arratza, cria, erèntzia (C), ginarazioni, ginirazioni, ginia, istheppa, répura (S), ghjinirazioni, pugliènia (*it. progenie*) (G)

genere *sm.* [*kind, genre, género, Art*] gènere, zènere, zenìa *f.*, iscera *f.*, calidade *f.*, creze *f.* (L), gènere, zènere, arratza *f.*, zenìa *f.* (N), gèneru (C), gèneri, ippèzia *f.*, tipu (S), ghjnnaru, inghjinaru, scera *f.*, sumidda *f.* (G)

genericamente *avv.* [*generically, génériquement, généricamente, im allgemeinen*] genericamente, zenericamente (L), zenericamente (N), genericamenti (CSG)

genérico *agg.* [*generic, générique, genérico, allgemein*] genèricu, zenèricu (L), genèricu, zenèricu (N), genèricu (C), genèricu (SG)

gènere *sm.* [*son-in-law, gendre, yerno, Schwiegersohn*] bènneru, zénneru, énnaru (*lat. GENER*), iènnaru (*ant.*), iènnaru (*ant.*) (L), ghénaru, ghénneru (N), gènnaru, gèneru, gènnaru, gènnaru, gènnuru, gèneru (C), gènnaru (S), gènnaru (*Lm*), ghjènnaru (G) // De una fiza nde cheret chentu ‘énneros (prov.-L) “*Da una figlia vorrebbe cento g.*”; Una fiddola centu ‘jènnari (prov.-G) “*Una figlia cento g.*”

generosamente *avv.* [*generously, généreusement, generosamente, freigebig*] generosamente, zenerosamente, de bonucoro (L), zenerosamente, a bonucoro (N), generosamente (C), giniosamenti (SG)

generosità *sf.* [*generosity, générosité, generosidad, Edelmüt*] generosidade, generosia, zenerosidade, bonacara, bonucoro *m.* (L), zenerosidade, bonucoro *m.* (N), generosidadi, bonamori *m.* (C), giniosiddai (S), ghjinirositai, giniositai (G)

generoso *agg.* [*generous, généreux, generoso, edel*] generosu, zenerosu, manilargu, maniprenu, amorusu, dadivosu (*sp. dadivoso*) (L), generosu, zenerosu, corimannu, de bonucoro (N), generosu, sbussanti (C), giniosu (S), ghjinirosu, giniosu, di boncori, manilargu, sciampagnoni, dazianu (G) // In roba anzena generosu (prov.-L) “*G. con la roba altrui*”

gènesi *sf.* [*genesis, gènèse, gènesis, Ursprung*] gènesi, zènesi, nàschida, comintzu *m.* (L), zènesi, nàschida, orizine (N), cumentzu *m.*, nascimentu *m.*, inghitzu *m.*, gènesi (C), gènesi, orìgini, ginirazioni (S), gènesi, criazioni, cumènciu *m.*, incumènciu *m.* (G)

genético *agg.* [*genetic, génésique, genético, genetisch*] genéticu, zenéticu, de sa nàschida (L), zenéticu, de sa nàschida (N), genéticu, de sa nàscida (C), genéticu, di la nàscidda (S), genéticu, di la nàscita (G)

gengiva *sf. anat.* [*gum, gengive, encía, Zahnfleisch*] zenzia, zinzia, benzia, enzia, inghia, sinzia, venzia (*lat. GINGIVA* *incr. con l'it.*) (L), ghinghiba, ghinghia, ghinghia, ghinghiva, ghinghiva (N), sènsia, sèntzia, sincia, sintza, sintzia, sintzua, tèntia (*sp. encía*) (C), giagniba, agniba (S), ugnia, ungia, agnia (Cs) (G) // aguza de mesu dentes (L) “*g. intermediarie*”; tittula (C) “*tumore delle g. che viene in suppurazione*”

gengivario *sm.* [*gingival, collutoire, colutorio, Mundwasser*] sanazinias (L), ghinghibarju (N), sanasintzias (C), giagnibàriu, collutóriu (S), collutóriu (G)

gengivite *sf. med.* [*gingivitis, gingivite, gingivitis, Zahnfleischentzündung*] zinzias altaradas (malàidas) *pl.*, male de sas zinzias *m.* (L), malattia (iscardidura) de ghinghibas (N), malattia de is sintzias (C), infiammazioni di li giagnibi (S), scalditura di l'ugnii (G)

genia *sf.* [*race, engeance, linaje, Gesindel*] zenia, genia, inzia, erèntzia, arrébula, rébula, ereu *m.* (*cat. hereu*) (L), genia, zenia, répula, ereu *m.*, istrippiles *m. pl.* (N), genia, ginia, arrépula (C), ginia, istheppa, répura (S), ghjnia, cineia, stelba, stilba (G) // Gattu meu a sa zenia (prov.-N) “*Il mio gatto secondo la g.*”; Lu macchini è di trentasei ginii (prov.-S) “*La pazzia è di trentasei genie (qualità)*”

geniale *agg.* [*ingenious, génial, genial, genial*] geniale, zeniale, geniosu, abbrittiosu (L), geniale, zeniosu (N), giniosu, geniali (C), giniari (S), giniali, zeniali, ziniali (G)

genialità *sf.* [*ingeniousness, génialité, genialidad, Genialität*] genialidade, zenialidade, géniu *m.*, zénio *m.* (L), genialidade, zénio *m.*, bonu grabu *m.*, traju *m.* (N), genialidadi, giniosidadi, génio *m.* (C), giniariddai (S), ginialitai, zenialitai (G)

geniere *sm.* [*engineer, soldat du génie, ingeniero, Pionier*] genieri, zenieri (L), zenieri (N), genieri (C), ginieri (S), genieri (G)

genio *sm.* [*genius, génie, genio, Geist*] génio, zénio (LN), génio (CS), génio, zénio (G) // a zisa (L) “*a g., a guisa*”; zeniare (N), ingeniai (C), ingimbrà (G) “*andare a g.*”; Balit pru su génio che sa bellesa (prov.-C) “*Vale più il g. (il bel tratto) della bellezza*”

genioso *agg.* [*genious, sympathique, simpático, genialer*] geniosu, zeniosu (LN), zeniosu (N), geniosu (C), geniosu, giniosu, inginiosu (S), geniosu (G)

genitali *sm. pl. anat.* [*genitals, organes génitaux, genitales, Genitalien*] buttones, cozones (*lat. COLEONE*) (L), buttones, cozones, frades loddos, frades pipinos, trastos (N), carris *f. pl.*, collonis, callonis, callois, foramali (C), buttoni, cuglioni (S), cuddoni, cuglioni, buttoni (G) // Da chi li tocca li buttoni dizi ch'è màsciu (S) “*Quando gli tocca i g. dice che è maschio*”

genitore *sm.* [*parents pl., parents pl., padres pl., Eltern pl.*] babbu, mama *f.* (LNC), genitore (*ant.*) (L), babbu, mama *f.* (S), genitori, babbu, mama *f.* (G)

genitura *sf.* [*generation, engendrement, procreación, Zeugung*] naschimentu *m.*, nàschida, fizadura (L), naschidura, nàschida, fizadura (N), naschimentu *m.*, genitura (C), naschimentu *m.* (SG)

gennàio *sm.* [*January, janvier, enero, Januar*] bennarzu, bennardu, bennasu, gennarzu zannarzu (*lat. IENUARIUS*), janargiu (*ant.*) (L), cennalzu, gennàgliu, ghennàgiu,

giannàgliu, giannàrgiu, giannarju, ghennarzu, ghenuàggiu, jannarju, zannarju, zennarju, zennarzu (N), zannarju, gennaju, gennàrgiu, gennarxu, gennaxu (C), ginnàggiu, giunàggiu (S), ghjnnagghju (G) // Da' inoghe a bennarzu ne anzone ne arzu;/ dae 'ennarzu in cudda 'ia, fritto, fàmine e caristia (L) “*Da qui a g. né agnello né ghiaccio;/ da gennaio in poi freddo, fame e carestia*”; Gennàrgiu siccu, massàiu riccu (prov.-C) “*G. senza pioggia, contadino ricco*”; A ghjnnagghju a mala 'ia fritto, fami e caristia (prov.-G) “*A g. disgraziatamente freddo, fame e carestia*”

gentàccia, -àglia *sf. dispr.* [*rabble, canaille, gentualla, Gesindel*] gentàglia, zentàglia, zentaza, ciurma, ciurmada, frattamaza (*tosc. frazzumaglia*), birbantàglia, cadrabàzula, rundàglia, pedra de càscia (*fig.*) (L), gentalla, zentalla, zentaria, zentaza, canàllia, mal'istrippile *m.*, birbantalla, borumballa (*cat. burrumballa*), fruzènia, furzènia (N), gentalla, ciurma, sciurma, ciurmada, scraffualla, scruffulia, gent'e scarada, bast(r)ascialla, bastrascimi *m.*, burrumballa (C), gentàglia, maimmàglia, rattatùglia (S), ghjentàccia, ghjentàglia, rattatùglia, steppa (Cs) (G)

gente *sf.* [*people, gens, gente, Leute*] zente, gente (L), gente, tzente, zente (N), genti (CS), ghjenti (G) // gentighedda (L) “*gentuccia*”; genti arrùbia (C) “*fenicotteri*”; gintória (S) “*folla, massa di g.*”; fà ghjenti (G) “*chiamare g. in aiuto*”; Chie no at zente no at niente (prov.-LN) “*Chi non ha g. (parenti) non ha niente*”; Zente cun zente e fae cun lardu (prov.-L) “*G. con g. e le fave con il lardo*”; Zentichedda merdighedda (prov.-N) “*Gentuccia merduccia*”; Genti mala non ndi morit (prov.-C) “*G. cattiva non ne muore*”; Pogga genti mègliu festha (prov.-S) “*Poca g. miglior festa*”; Undi v'à fumu v'à ghjenti (prov.-G) “*Dove c'è fumo c'è g.*”

gentildonna *sf.* [*gentlewoman, gentille femme, noble señora, Edelfrau*] segnora, donna, mammai (L), donna (NC), signora, nóbiri, dama (S), signora, donna (G)

gentile *agg. mf.* [*kind, gentil, gentil, freundlich*] gentile, zentile, accrentziadu, cumpridu, garbosu, donosu (L), gentile, zentile, grabosu (N), gentili, donosu (C), gintiri, gaibbaddu, cumpriddu, giniosu (S), gentili, zentili, manirosu, mudosu (G)

gentilezza *sf.* [*kindness, gentillesse, gentileza, Freundlichkeit*] gentilesa, zentilesa, garbu *m.* (L), gentilènsia, gentilesa, zentilènsia, zentilesa, grabu *m.*, leidade (N), gentilesa, donosidadi, prexeri *m.* (C), gintirèzia, bonagràzia (S), gentilesa, zentilesa (G)

gentilizio *agg.* [*gentilitial, nobiliaire, gentilicio, Adels...*] nóbile (L), nóbire (N), nóbili, gentilitziu (C), nóbiri (S), nóbili (G)

gentilmente *avv.* [*kindly, gentiment, gentilmente, freundlich*] gentilmente, zentilmente (L), gentilmente, zentilmente, chin bona manera (N), gentilmente, donosamenti (C), gintirmenti (S), gentilmente, zentilmente, cun beddu trattu (G)

gentiluomo *sm.* [*gentleman, gentilhomme, gentilhomme, Edelmann*] gentilòmine, zentilòmine, òmine 'onu (L), zentilòmine, òmine bonu (N), gentilòmini (C), gentirommu (S), gentilomu, signori (G)

gentùcola *sf. dispr.* [*low people, petites gens pl., gentuza, Volk*] zentàmine, zentàglia (L), zente de pacu gabbale, zentalla (N), gentixedda, gentalla, gent'e scarada, carafùglia (C), gentaredda (S), ghjentaredda (G)

genuflessione *sf.* [*genuflection, genuflexion, genuflexión, Kniefall*] imbenujadura, imbenujone *m.*, ingenujone *m.* (L), imbrinucadura, indrenucone *m.* (N), ingenujada, ingenujadura (C), ingiuniciadda, inginuiciadda, isdhuniciadda, isdhuninciadda (S), inghjnuccijatura (G)

genuflesso *pp. agg.* [*kneeling, agenouillé, arrodillado, kniet*] imbenujadu (L), imbrinucatu (N), ingenugau, inginugau (C), inginucciaddu, ingiuniciaddu, isdhuniciaddu (S), inghjnucchiatu (G)

genuflessòrio *sm.* [*kneeling-stool, prie-Dieu, reclinatorio, Betpult*] imbenujadorzu (L), imbrinucatorju (N), ingenugadroxu, genuflessòriu, umigliaderi, umiliaderi (*sp. umilladero*) (C), inginucciaddóggju (S), ghjnucchiu (G)

genuflettèrsi *vi. rifl.* [*to genuflect, s'agenouiller, arrodillarse, knien*] imbenujàresi (L), s'imbrinucare (N), s'ingenugai, s'inginugai (C), inginucciassi, ingiuniciassi, isdhuniciassi (S), inghjnucchiassi (G)

genuinamente *avv.* [*genuinely, véritablement, castizamente, lauter*] genuinamente, sintzeramente, francamente, ladinamente (L), sincheramente, berteramente (N), sintzillamenti (C), ginuinamenti, sinzeramenti (S), sincaramenti, francamenti (G)

genuinità *sf.* [*genuineness, vérité, pureza, Echtheit*] genuinidad, sintzeresa, franchesa (L), franchesa, sincheresa (N), sintzillesa (C), ginuiniddai, sinzeriddai (S), sinzeritai, franchesa (G)

genuino *agg.* [*genuine, vrai, genuino, echt*] genuinu, sintzeru, francu, verdaderu (*sp. verdadero*), ladinu (*lat. LATINUS*), sentzillu, sentzìgliu (*sp. sencillo*), benaridu (L), berteru, sincheru, singillu, zenuinu (N), sintzillu, beru, verdaderu (C), ginuinu, sinzeru (S), sìncaru, sinzeru, francu (G)

genziana *sf. bot. (Gentiana lutea)* [*gentian, gentiane, genciana, Enzian*] gentziana, gintiana, sentziana, dentziana (L), gentziana, zentziana, sensiana, dentziana, zenzina (N), gentziana, gintziana, aggintziana, gintiana, sensiana (C), ginziana (S), chinaresta (G)

genzianella *sf. bot. (Centaurium umbellatum)* [*gentianella, gentianelle, genciana minor, Bitterwurz*] bundajola, erva de malàrica, tzentàurea, pane de cuccu *m.* (L), brundajola, erba de isprene, erba de male de isprene (N), brundaiola, brundedda (C), zentàura, èiba di la frebba (S), centàura (G)

geografia *sf.* [*geography, géographie, geografia, Geographie*] geografia, zeografia (L), geografia, zeografia, zografia (N), giografia (CSG)

geogràfico *agg.* [*geographic, géographique, geográfico, geographisch*] geogràficu, zeogràficu (LN), giogràficu (CSG)

geògrafo *sm.* [*geographer, géographe, geógrafo, Geograph*] geògrafu, zeògrafu (LN), giògrafu (C), giògrafu (SG)

geologia *sf.* [*geology, géologie, geologia, Geologie*] geologia, zeologia (L), zeologia (N), geologia (C), giologia (SG)

geològico *agg.* [*geologic, géologique, geológico, geologisch*] geològicu, zeològicu (L), zeològicu (N), geològicu (C), giològicu (SG)

geòlogo *sm* [*geologist, géologue, geólogo, Geologe*] geòlogu, zeòlogu (L), zeòlogu (N), geòlogu (C), giòlogu (SG)

geòmetra *smf.* [*geometer, géomètre, geómetra, Geometer*] geòmetra, giometro, zeòmetra (L), geòmetra, zeòmetra, zòmetro (N), geòmetra, geòmetru, giòmitru (C), giòmetru (SG)

geometria *sf.* [*geometry, géométrie, geometria, Geometrie*] geometria, zeometria (LN), geometria, giomitria (C), giometria (SG)

geomètrico *agg.* [*geometric, géométrique, geométrico, geometrisch*] geomètricu, zeomètricu (L), geomètricu, zeomètricu, zomètricu (N), geomètricu (C), giomètricu (S), giomètricu (G)

gerànio *sm. bot. (Geranium species)* [*geranium, géranium, geranio, Geranie*] gerània *f.*, geràniu, geranu, zeràniu, ziranu, malvarosa *f.*, ervarosa *f.*, aguza de santu Giovanne *f.*, cuguza (aguza) de nostra Signora *f.* (L), zeràniu, geràniu, erba de furchettas *f.* (N), erba de agullas *f.*, frocchitteddas *f. pl.*, geràniu, gerànniu (*g. fetido*) (C), giràniu, maivvarosa *f.* (S), zeràniu, geràniu, ziranu, fiori di mangoni, pompò (*Lm*), pompò (*Lm*) (G) // malvemela *f.* (LC) “*g. dei fioristi, pelargonio; Pelargonium grandiflorum*”; geràniu èdera, geràniu era, geràniu follaredda (C) “*g. edera; Pelargonium peltatum*”; nicenòn, nichenon (C) “*nicnon, g. triste; Pelargonium triste*”

gerànio moschiato *sm. bot. (Erodium moschatum)* orolozos *pl.*, fila-fila (L), erba de orolozos *f.* (N), arrelógju *pl.* (C)

gerànio rosato *sm. bot. (Pelargonium capitatum)* ervarosa *f.*, malvarosa *f.* (L), erba arrosa *f.*, erbarosa *f.*, malvarosa *f.* (C)

gerarca *sm.* [*leader, chef, jerarca, Würdenträger*] gerarca, zerarca (LN), gerarca (C), gerarcha (S), gerarca (G)

gerarchia *sf.* [*hierarchy, *hiérarchie, jerarquia, Hierarchie*] gerarchia, zerarchia (L), zerarchia (N), gerarchia (CSG)

gèrbera *sf. bot. (Gerbera jamesoni)* margarida colorada (L), margarita colorada (NC), magaridda cururadda (S), malgarita culurata (G)

gerbone *sm. bot. (Trifolium squarrosum)* [*clover, trèfle, trébol, Klee*] trivozu a foza longa (LN), trevullu a folla longa (C), trivuzu a fòglia longa (S), trifoddu a fronda longa (G)

gergo *sm.* [*slang, argot, jerga, Jargon*] limbazu, faeddu, suspu, gherzu (L), limbazu, faveddu, tergu, suspu, iscromba *f.* (N), fueddu, sùspiu, suspu, cobertanza *f.*, crobettanza *f.*, crobettància *f.*, coveccu (C), sùipu (S), ghjelgu, uspu, nuspu (G) // faeddare in suspu, suspare (L), faveddare suspu-susp (N), allegai in crobettanza (C), fabiddà in sùipu (S) “*parlare in maniera convenzionale, sotto metafora*”

gerla *sf.* [*pannier, *hotte, cuévano, Tragkorb*] cesta, corbe, corve (*lat. CORBIS*) (L), crobe, baddirone *m.* (N), gavagna, gedratzu *m.*, crobi, coffinu *m.* (*sp. cofín*) (C), còibura, còiba, coffa, cavagna, móiu *m.* (S), colba, còlbula, ghjona (G)

germano *sm.* [*german, germain, germano, Bruder*] carrale (*lat. CARNALIS*), ermanu (L), ghermanu (*lat. GERMANUS*), gremanu, zermanu (N), carrali, germanu (C), giammanu (S), ghjmanu, elmanu (G) // ozu ermanu (L), ozu ghermanu (N) “*olio di oliva*”; ermanu (L), ghermanu (N) “*cugino di secondo grado*”

germano di mare *sm. orn. (Anas fusca)* [*wild duck, canard sauvage, lavanco, Spiessente*] bùsciu de Spagna (C)

germano reale *sm. orn. (Anas platyrhynchos)* [*mallard, canard souchet, anade real, Stockente*] anade concairde *f.*, conchirde, testirde, palidone (*sard. tosc. palettone*) (L), anadre conchi ‘irde *f.*, nadre agreste *f.*, capu virde (N), anadi conca birdi *f.*, anadicca *f.*, concabirdi *f.*, conca ‘idri *f.*, anadi rialli *f.*, craccacciola *f.*, craccaccioa *f.*, craccaxola *f.*, armau, anadi armau *f.*, pabidoi, (C), anadda aresta *f.* (S), nata aresta *f.*, nata brunda *f.*, conchioldi *f.*, capu ‘eldi (G) // cabitzzone (L), cabitzoni (C) “*g. reale minore*”; concairde *f.*, anade conchi ‘irde *f.*, anade de chighirista *f.* (L) “*g. di Barbaria*”;

germano turco *sm. orn.* (*Netta rufina*) [*curlew, courlis, ánade silbón, Pfeifente*] busine (L), nadre tzuffiruja f. (N), búsciu, piberoni, anadi coa arrùbia f., anadi cun chighirista f., anadi conc'arrùbia f. (C), anadda cabbirùia f. (S), nata capirùia f. (G)

germe *sm.* [*germ, germe, germen, Keim*] sèmene (*lat. SEMEN*), chiu (*lat. CIBUS*), criu, cria f. (L), gherme, sèmene, chivu (N), intzeurra f., intzaurra f., intzaurru, intzeurru, seurru, siurru, tzaurra f., tzéurra f., zéurra f. (C), sèmini, chiu, chedda f. (S), gelmi, chia f., sumenta f. (Cs) (G)

germinare *vt. vi.* [*to germinate, germer, germinar, keimen*] tuddire, puzonare (*lat. PULLONARE*), pizonare, rebuddire, rabuddire, sirire (*lat. SERERE*) (L), tuddire, toddire (N), inseurrai, intzaurrai, ntzeurriri, intzeurrai, tzeurrai, seurrai, produsi, appillonai, broccai, bruffulai, infollittai (C), fiuri, fiori, puzunà, insannì, sirì (S), zirì, puddì, puddunà, puciunà, ucchjà (G) // rimpuddà (G) “mettere nuovi germogli”; imbrutunà (G) “g. del grano”

germinato *pp. agg.* [*germinated, germé, germinado, keimet*] tuddidu, puzonadu, rebuddidu, rabuddidu, siridu (L), tuddiu, toddiu (N), tzeurrau, intzeurrau, intzeurriu, appillonau (C), fiuriddu, puzunaddu, insanniddu, siriddu (S), zirutu, puddunatu, puciunatu, ucchjatu (G)

germinatore *sm.* [*germinator, germinateur, germinador, Keimer*] tuddidore, rebuddidore, puzonadore (L), tuddidore, toddidore (N), tzeurradori, intzeurradori, appillonadori (C), puzonadori, insannidori (S), puciunadori, puddunadori (G)

germinazione *sf.* [*germination, germination, germinación, Keimung*] sirida, siridura, tuddida, tuddidura, rebuddidura, puzonadura (L), tuddidura, toddidura (N), intzeurrada, intzeurramentu m., tzeurramentu m., appillonadura (C), puzunaddura, insannidura (S), puciunatura, puddunatura, ucchjatura (G)

germogliare *vi.* [*to sprout, germer, brotar, treiben*] brotare, broteare, puzonare, pizonare, puzonire, puddonare (*lat. PULLONARE*), oggire, ojire, rebuddare, acchimare, inchimire, chimire, inchimuzire, ischimire, abbrocculare, brocculare, tuddire, tiddire, tzuddire, froeddare, frueddare, frùere, frunzire, fiorire, fozire, bundire, brionare, brionire, briorare, annoare, bullire, sannire, serinare, serionare, sirionare, serire, sirire, catzare (*it. cacciare*), abbutturare, rampuddire, rempuddire, ruttare (*lat. *ERUPTARE*), tzurulare, imbulionare, imburdonare, tziriottire (L), brotare, brossare, tuddire, toddire, ocire, oghire, cirrionare, incirrionare, affroscare, irfroscare, iffroscare, affruscare, affrogheddare, inchimire, obire, asserionare, serionare, sirionare, puzonare, impuddire, rempuddire, rimpuddire, ruppire (N), pillonai, appillonai, intzeurrai, tzaurrai, tzeurrai, incimiri, ingrilliri, ingrillai, brotai, nasci, abbuttonai, abbrabai (C), puzunà, assiriunà, insannì, fiurì, sirì (S), puciunà, puddunà, puddì, sirì (Cs), zirì, ucchjà, buttà, imbrutunà, rimpuddà (G) // ischimuzire (L) “arricchirsi di germogli e di nuove fronde”

germogliato *pp. agg.* [*sprouted, germé, brotado, getrieben*] brotadu, puzonadu, puzonidu, tuddidu, tzuddidu, ojidu, oggidu, fioridu, fozidu, annoadu, froeddadu, catzadu, imburdonadu, rampuddidu, rempuddidu, rebuddidu, acchimadu, chimidu, inchimidu, brionadu, sannidu, siridu, sirionadu, tiddidu (L), brotau, brossau, tuddiu, toddiu, irfroscau, affroscau, affruscau, asserionau, sirionau, siriu, obiu, affrogheddau, cirrionau, inchimiu, incirrioniu, puzonau, rempuddiu (N), pillonau, appillonau, tzeurrau, intzaurriu, intzeurrau, incimiu, ingrillau, brotau, abbuttonau, abbrabau, folau (C), puzunaddu, assiriunaddu, insanniddu, siriddu, fiuriddu (S), puciunatu, puddunatu, zirutu, siriddu (Cs), siruddu (Cs), ucchjatu, buttatu, imbrutunatu, rimpuddatu (G)

germogliazione *sf.* [*sprouting, germination, brotadura, Treiben*] brotadura, puzonadura, tuddidura, tzuddidura, fioridura, ojidura, oggidura, rebuddadura, annoadura, acchimadura, acchimadura, inchimida, -idura, brionadura, annoada, imburdonada, tiddida, tuddida (L), tuddidura, toddidura, abbrossada, brossadura, brotadura, affroscadura, affrogheddadura, tzocca (N), pillonadura, brotadura, abbuttonadura, intzaurramentu m., tzeurradura, ingrilladura, abbrabadura (C), puzunaddura, insannidura, fiuridura (S), puciunatura, puddunatura, ucchjatura, imbrutunatura, rimpuddatura (G) // limpidda (L) “g. dell'erba”

germoglio *sm.* [*sprout, bourgeon, botón, Trieb*] puzone (*lat. *PULLO, -ONE*), bottone, isfraone, brione (*lat. EMBRYO*), oju, froedda f., frueddu (*lat. FLAGELLUM*), rebuddu, tuddu, tudda f., tzuddu, frunza f. (*lat. FRONDIA*), moddittu, chiu (*lat. CIBUS*), criu, cria f., frua f., fruja f. (*lat. FRUGE*), fruedda f., annoadura f., brotu, chimizone, chimuzone, serione, rampuddidura f., tziriottu (L), froga f., froa f., froe f., froedda f., frocchedda f., froghedda f., frunza f., cirrone, serione, sirione, siriu, brossa f., pullone, rimpuddu (N), pilloni, pillonarxu, tzéurra f., intzeurra f., intzaurru, tzurredda f., brota f., buttoni, cadranchedda f., filloràmini, grillu (*cat. grill*), ischèsciu, schèsciu (*cat. esqueix; sp. esqueje*) (C), puzoni, sanna f., frueddu, insanniddu f. (S), fruedda f., pucioni, puddoni, rimpuddu, bottu, puddonu, ziriddoni (Lm), ziriddonu (Lm), siru (Cs), zirù (G) // froeddàmine, fruàmine (L), froeddàmene (N) “insieme di g.”; immoddittare (L) “recidere i rampolli, i g.”; isticcadellu (L) “germoglietto”; istzuccare (L) “abbattere i g. di una pianta con un urto o con degli scossoni”; saettàmine, saittàmine (L) “primi g. della vite”; nenniri (C) “g. di grano, cresciuti nell'oscurità, usati negli addobi pasquali”; zirù (G) “g. mangereccio”

Geròlamo *m.* [*Jerome, Jérôme, Jerómino, Hieronymus*] Zirómine (L), Zirómine, Zeróminu, Ziruminu, Zirone (N), Gironi (C), Giròramu (S), Ciromu, Cironu, Zironu, Cirummeddu, Cirumina, Ghjromu (G) // Cirómina f. (G) “Gerolama”

gerro *sm. itt.* (*Spicara vulgaris*) zarrette (*cat. xerret*), cirrette, zeri (L), zarrette (N), giarrettu, macchettu (*sic. macchettu*) (C), zarrettu (S), ciarrettu, zarrettu, zerru (G)

gerùndio *sm.* [*gerund, gérondif, gerundio, Gerundium*] gerùndiu (L), gerùndiu, zerùndiu (N), gerùndiu (C), girùndiu (SG)

Gerusalemme *sf.* [*Jerusalem, Jérusalem, Jerusalén, Jerusalem*] Zerusalemme (LN), Gerusalemme (CS), Ghjerusalè (G)

gessàio *sm.* [*plastecer, plâtrer, yesero, Gipshändler*] mastru de ghiju (L), mastru de ghisu (N), maistu de ghixu (C), santàggiu, santàiu (S), santàiu, mastru di ghjessu (G)

gessare *vt.* [*to lime, plâtrer, enyesar, gipsen*] inghijare (*cat. enguixar*) (L), inghisare (N), inghixai (C), inghisgià (S), gessà, inghjssà (G)

gessato *pp. agg.* [*limes, plâtré, enyesado, gipset*] inghijadu (L), inghisau (N), inghixau (C), inghisgiaddu (S), inghjssatu, gessatu (G)

gessatura *sf.* [*liming, plâtrage, enyesado, Gipsen*] inghijadura (L), inghisadura (N), inghixadura (C), inghisgiaddura (S), inghissatura, gessatura (G)

gessetto *sf. dimin.* [*chalk, craie, tiza, Kreide*] ghijareddu (L), ghisareddu (N), ghisciu, ghixu (C), ghisgiareddu (S), ghjessittu (G)

gessificare vt. [*to chalk, plâtrer, enyesar, gipsen*] inghijare (cat. *enguixar*) (L), inghisare (N), fai ghisciu, inghixai (C), inghisgià (S), inghjssà, gessà (G)

gesso sm. [*chalk, gypse, yeso, Gips*] ghìgiu, ghiju (cat. *guix*), ghisciu, ghisu, inghiju, inghisu (L), ghisu (N), ghisciu, ghixu, inghisciu, inghixi (C), ghìsgiu (S), ghjessu, gessu (G)

gesta sf. pl. [*deeds, exploits, hazaña, Taten*] impresas (LN), gestus m. pl., impresas (C), impresi (SG)

gestante sf. [*pregnat woman, femme enceinte, encinta, schwangere Frau*] prinza (it. *pregna*), ràida (lat. *GRAVIDA*), pròssima (detto delle bestie; lat. *PROXIMA*) (L), prinza, pròssima (N), pringia (C), gràbidda (S), gràida, impidita (Lm) (G)

gestatòria (sedia) agg. [*gestatorial chair, chaise gestatoire, gestatoria, Päpstsessel*] cadrea de su paba (L), cadira de su papa (N), cadira de su paba (C), caddrea di lu pabba (S), catrioni di lu papa m. (G)

gestazione sf. [*gestation, gestation, gestación, Schwangerschaft*] ingraidància (L), prinza, impossimadura (N), impringiu m. (C), grabidància (S), graidènzia, ingraidènzia (G)

gesticolare vi. [*to gesticulate, gesticuler, gesticular, gestikulieren*] mindriculare, fàghere de manos, fàghere sos versos (L), fàghere de manos, ammiare (N), fai ingestus (C), fà l'ingesthi (S), mià, faiddà a miati (G)

gesticolio sm. [*gesticulating, gesticulation, gesticulación, andauerndes Gestikulieren*] essu (lat. *VERSUS*), fatta de manos f., mustriaca f. (L), ammiada f., ammiadura f. (N), ingestu (C), ingestu (S), miatura f. (G)

gestione sf. [*management, gestion, gestión, Leitung*] gestione, zestione (L), zestione (N), gestioni (C), gisthioni (S), gistioni (G)

gestire vt. [*to manage, gérer, gestear, leiten*] gestire, zestire (L), zestire (N), gestiri (C), gesthì, gisthì (S), curà (G)

gestito pp. agg. [*managed, géré, gesteado, leitet*] gestidu, zestidu (L), zestiu (N), gestiu (C), gesthiddu (S), curatu (G)

gesto sm. [*gesture, geste, gesto, Geste*] gestu, inzestru (*brutto g.*; tosc. *gestro*), atzinu, manizu, miccada f., mossa f. (L), zestu, zestru, atzinu, ammiada f. (N), gestu, ingestu, inginnu (C), ingestu, ingestru, mossa f. (S), gestu, ghjestu, inghjestu, miata f., miccata f., mussa f. (G) // manizos avriados pl. (L) “g. minacciosi”; stremus pl. (C) “g. ingiuriosi”

gestore sm. [*manager, gérant, gestor, Leiter*] gestore, zestore (L), zestore (N), gestori (C), gisthori (S), curadori (G)

Gesù sm. [*Jesus, Jesús, Jesús, Jesus*] Gesu, Gesu (sp. *Jesus*), Gesusu, Gesucristu, Babbu mannu (L), Gesu(s), Zesu, Zesus, Zesusu, Zesugristu, Babbu mannu, Tze' (N), Gesu (C), Gesù (S) Ghjesu, Isu (G) // gesoccannu -o, soccannu (L) “frase che si pronuncia quando si assaggia una primizia”; Bambinu, Gesu Pitzinnu, Ninnu Gesu (L), Ninnicheddu, Billoreddu (N), Bambinu (S) “vezzezzeggiativo di Gesù Bambino”; cessu!, tzessu!, gessu!, tzéssula!, tzessusette! (LNC) “Gesù!”, Gesummaria! (L), Zesummaria! (N), Gesummaria (S), Ghjesummaria (G) “Gesù Maria!”, Ninnicheddu naschit a Nadale/ in d'un'istalla prena de ghiddighia (N-F. Satta) “Gesù Bambino nasce a dicembre/ in una stalla molto fredda”

gesuita sm. [*Jesuit, jésuite, jesuita, Jesuit*] gesuita, zesuita (LN), gesuita (CS), ghjesuita (G)

gettaione sm. bot. vds. **gittaione**

gettare vt. [*to throw, jeter, echar, werfen*] bettare (lat. **JECTARE*), furriare, foliare, fruliare, fuliare, lampare, frundire, istrampare, istrumpare, isterrinare (g. *per terra*), imbolare (lat. *INVOLARE*), iettare (ant.), bulliare, frambulare, vettare (L), ghettare, frulliare, fugliare, fuliare, fulliare, uliare, imbolare, spòndere (N), ghettai, gettai, foliai, fuliai, frundiati, scabulai, iscavulai, scavulai, scavuai, spròndiri, sterrinai, istrampoinai, istrampuinai, strampai, strumpai, scarropai, strampoinai (C), gittà, lampà, furrià, imburà (S), ghjttà, fulià, frundià, frumbulà, lampà, ildobbà (G) // carrutza (C) “gettarsi uno sull'altro come fanno i bambini giocando”; ghettai a carramatzibi (C) “g. via in malo modo”; lampa-lampa (S) “getta getta”; Ligami manos e pedes e ghettamiche in mesu a sos meos (N) “Legami mani e piedi e gettami tra la mia gente”; Deus non tenit fillus de scavulai (prov.-C) “Dio non ha figli da gettar via”; Lampa in terra e spera in Deu (prov.-G) “Getta in terra (semina) e spera in Dio”

gettata sf. [*throw, jet, echada, Werfen*] bettada, bettu m., foliada, fuliada, fuliadura, furriada, lampada, frundida, imbolada, istrampada (L), frundidura, ghetlada, ghetlada, fulliada, imbolada (N), ghetlada, fuliada, fuliadura, frundiada, scavulada, strampada (C), gittadda, gittaddura, lampadda, furriadda (S), ghjttata, ghjettu m., fuliata, lampata, frundiata, frumbulata (G) // gettadura de birga (ant.) “misura di lunghezza corrispondente alla “gettata” (lunghezza) continentale”; Sa bida est una furriada de manu (prov.-N) “La vita è una g. di mano”

gettato pp. agg. [*thrown, jeté, echado, geworfen*] bettadu, furriadu, frundidu, lampadu, istrampadu, fuliadu, imboladu (L), ghettau, ghettau, fulliau (N), ghettau, fulliau, frundiadu, scavulau, scavuau, strampau (C), gittaddu, lampaddu, furriaddu (S), ghjttatu, fuliatu, frundiadu, lampatu, frumbulatu (G) // Carta ghetlada carta bruciada (prov.-N) “Carta (documento) g. carta bruciata”

gettito sm. [*yield, jet, echamiento, Ertrag*] gèttidu, zèttidu, abbuttada, -adura, bettu, bettadura f., furriadura f., lampadura f. (L), fulionzu, ghetadura f., ghèttidu, ghettonzu, ghettu (N), ghèttidu, gèttidu, sciusciu (C), furriaddòggiu, gèttiddu, paroni, muntinàggiu (S), ghjettu, arrò (Lm) (G) // troccale (N) “g. d'acqua”

getto sm. [*throw, jet, echada, Wurf*] bettamentu, bettadura f., lampadura f., frundidura f., furriadura f., imboladura f., bottu, annou, irborroccada f., zettu (L), ghetadura f., ghettu, fulliadura f. (N), ghèttidu, gèttidu, ghetadura f., ciurru (*zampillo d'acqua*), pomparidu (C), gittadda f., gittaddura f., trògliuru (S), ghjettu, fuliatura f., frundiatura f., lampatura f., sborru (G) // ziru d'ea, truvu d'ea, ghjettu d'ea (G) “g. d'acqua”; truvu, pisciaru, pisciaroni (G) “g. d'acqua piovana”

gettonare vt. vi. [*to pat counter, mettre des jetons, poner las fichas, anrufen*] gettonare, zettonare (L), zettonare (N), gettonai (C), gettunà (S), gettonà (G)

gettone sm. [*counter, jeton, ficha, Jeton*] gettone, zettone (LN), gettoni (CSG)

ghéppio sm. orn. (*Falco tinnunculus*) [*kestrel, crécerelle, cernícalo, Turmfalke*] futtientu, coddabentu, tilibriu, tzilibriu, cicrinu, accilibriu, cilibriu, attalibriu, attilibriu, attolibriu, tilibriccu, checco, astorittu, astorittu futtientu, atturist, ciloría f., ispadinu, toloria f., tiloria f. (L), astoreddu coddacoddabentu, coddaventu, acchettore, astore coddaventu, astoreddu futtifuttibentu, runchininu, tilibriu (N), serpedderi, tzarpadderi, tzerpedderi, tzepederi, tzapedderi, tzarpederi, trzrepederi, spradderi, spadderi, tzilimbrigu, arcireddu, arcideddu, tzueddia f., stori affrusadori, storigliu, storillu,

storittu, storixeddu, coddabentu (C), tiribriccu, triribriccu, ziribriccu, ziribrincu, zillibriu, trillibiu, falchettu (S), falcareddu, falchittu, futtiventu, futtientu, falcu zirrullu, zilibriu, inguddiventu (Lm) (G), ziribbitula f. (Cs) (G) // merda de toloria f. (L) “feci del g., ritenute efficaci nella cura delle piaghe”

gheriglio sm. [*kernel, grelin, gajo, Nusskern*] chiu (de sa nughe), cabone (lat. *CAPO*, -ONE), grabone (L), ghirillu, ghirile (N), pappu (de sa nuxi) (lat. *PAPUS*), pruppa de sa nuxi f. (C), chiu (S), pulpa di noci f. (G) // capone, jubale, zubale (N) “un quarto di g.”; spappai (C) “sgranare il g.”

gherminella sf. [*trick, niche, cancamusa, Trick*] ingannu m., trampa (cat. sp. *trampa*), trassa (cat. *trassa*; sp. *traza*), imbóligu m. (L), manghinella (cat. *manganella*), trampa, tramolla, tropeju m., imbólicu m. (N), gioghittu m. (C), mànghina, ingannu m. (S), baratteria, trampa, ingannu m. (G)

ghermire vt. [*to claw, griffer, atrapar, fassen*] affranciare, furare, aggarrare (cat. sp. *agarrar*), aggherrare, aggrappiare (cat. ant. *agripar*) (L), ghettare francas, aggarrare, aggartzare, abbrancare, abbastare (sp. *abastar*), cascarrare (N), aggrappiai, aggarrai, aggaiffai (cat. *agafar*), affarruncai, aggherrai, agullai, cascarrai (C), aggranfià (S), affarrà, abbrancà, aggranfà (Cs), aggranfià, piddà cu’ li branchi (G)

ghermite pp. agg. [*clawed, griffé, atrapado, fasset*] affranciadu, furadu, aggarradu, aggrappiadu (L), aggarrau, aggartzau, abbrancau, abbastau (N), aggrappiau, aggarrau, aggaiffau, affarruncau, aggherrau (C), aggranfiaddu (S), affarratu, abbrancatu, aggranfiatu (G)

ghermitore sm. [*snatcher, grippeur, agarrador, Räuber*] affranciadore, furadore, aggarradore, ladru (L), aggarradore, abbrancadore, abbastadore (N), aggrappiadori, aggarradori, aggaiffadori, affarruncadori, aggherradori (C), aggranfiadori (S), affarradori, abbrancadori, aggranfiadori (G)

gherone sm. [*gusset, poignard, nesga, Zwickel*] tàppulu, puzone de camija (L), ghillionne, ghilone, ghirone, ghioe, grazza, furriada f., nésica f. (sp. *nesga*) (N), gaja f. (cat. *gaya*), gajedda f. (C), zàppulu (SG) // puzones de camija pl. (L) “g. della camicia”; puzone de sa caltza (L) “g. situato a ciascun lato della calza”

ghetta sf. [*spat, guêtre, polaina, Gamasche*] ghetta, cambaritta, cambitta, cartzitta (L), ghetta, cartza, càrcia (lat. *CALCEA*), cambitta, caltizza (N), càrcias pl., cràcias pl., cratza, ghetta (C), ghetta (S), calzitti pl. (G) // caltizzadu (L) “munito di g.”; iscaltizzare (L) “togliersi le g. di orbase”; cartzas pl. (N) “g. del costume maschile”; ballangille (C) “parte posteriore delle g.”

ghetto sm. [*ghetto, juiverie, gueto, Getto*] ghetto

ghiacciàia sf. [*ice-box, glacière, nevera, Eiskeller*] niera (sp. *nevera*), ghiaccera (L), astragarju m., iffriscadorju m. (N), niera, ghiaccera (C), ghiacciàia, nibera (S), ghjacciàia (G)

ghiacciàio sm. [*glacier, glacier, helero, Gletscher*] niera f., ghiacciaju (L), astragarju, nibera f. (N), ghiacciaju (C), nibera f. (S), ghjacciàiu (G)

ghiacciare vi. [*to freeze, glacier, helarse, gefrieren*] aggiatzare, astraare, astrare, attortorare, ghiacciare, biddiare, galizare (L), astragare, astraoare (N), ghiacciai, cilixiai, cixiai (C), giazza, aggiazza, ghiaccià (S), ghjaccià, inchjustrà (g. completamente) (G) // arregorada f. (N) “ghiacciata”

ghiacciato pp. agg. [*frozen, glacé, helado, eingefroren*] aggiatzadu, astraadu, astraosu, astroradu, attortoradu, ghiacciadu, biddiadu (L), arragorau, astragau, astraorau, astrorau (N), ghiacciaiu, cilixiau, cixiau (C), giazzaaddu,

aggiazzaddu, ghiacciaddu (S), ghjacciatu, inchjustratu, inghjazzaaddu (Lm) (G) // bentu biddiarzu (L) “vento g.”

ghiaccio sm. [*ice, glace, hiel, Eis*] ghiàcciu, ghiatzu, astra f., astrau (lat. *ASTRATUM*), astore, astraore, bistradu, niera f. (sp. *nevera*), biddia f., chilighia f. (lat. *GELICIDIUM*), marcùriu (it. *mercurio*) (L), àstragu, àstrau, astra f. (lat. *ASTRA*), astore, astraore, marcurju, ghilighia f., ghiddighia f. (N), cilixia f., gilixia f., cixia f., ghiàcciu (C), ghiàcciu (S), ghjàcciu, ghjàccia f., iàccia f., iddia (Cs) (G) // cotru (Lm) “strato sottile di g.”; Est unu santu de àstragu (N) “È un omaccione di g.”

ghiacciolo sm. [*icicle, glaçon, caràmbano, Eiszapfen*] candellione, candelotte -u, canna de astrau f., cannone de astrau (L), candelobre de àstragu, candelatzu, candulittu (N), candelassu, cilixia (de canalis) f. (C), candra di ghiàcciu f. (S), cironi, ciruneddu, brandoni, candilottu (G) // incirunassi (G) “formarsi del g.”

ghiaia sf. [*gravel, gravier, guijo, Kies*] ghiàia, giarra, giara, pedrichina, iscaza de pedra, burca (L), ghiaja, perdichina, zara, jara, gaja (N), giarra, brossa (cat. *brossa*; sp. *broza*), perdiassu m., travasoneddu m. (C), ghiàia, predda minudda, preddischeddura (S), ghjaina, ghiarina (Lm), pitrichina (G) // abbaronare (L) “ammucchiare la g.”; ghiaiu m. (L), giarrixedda (C) “ghiaio”; inzarronzu m. (N) “spargimento di g.”; zarrone m. (N) “ghiaione”; sconcassori m. (C) “frantonio per g.”

ghiaioso agg. [*gravelly, graveleux, guijoso, kiesig*] ghiaiosu, giarrosu (L), ghiajosu (N), brossosu, giarrosu (C), ghiaiosu, piddrosu (S), pitricosu (G)

ghianda sf. [*acorn, gland, bellota, Eichel*] lande (lat. *GLANS*), landa, landélighe (g. d’elce) (L), lande, lanne, grande (N), ländiri m., landi m. (C), gianda (S), ghjanda (G) // allandare, allandare (L), allandare, aggrandare (N) “ingrassare i porci con le g.”; landare (L) “raccogliere le g.”; landaresu (L) “raccoglitore di g.”; lande suerina (L) “g. del sovero”; landinu (L) “come la ghianda”; angudda, angulla, càliga, cocottu m. (N) “capolino della g.”; borratza de belenu (N) “g. brasiliana”; pan’ispeli (chin trocco) m., ispeli m. (N), pani de troccu m., speli m. (C) “pane di g. con argilla”; pan’e ländiri m. (C) “pane di g.”; chjarabòcculu m., chjrabòcculu m., ditalleddu m. (G) “cupolino della g.”; ghjandagghju m. (G) “luogo di g.”; ghjandinu (G) “che ha sapore di g.”; Sa lande ruet a sa pratta (prov.-LN) “Le g. cadono dentro la cortina”; Ancora pappu sa petta porchina/ch’est de sa landélighe su fruttu (L) “Ancora mangio la carne suina/ frutto saporito delle g.”; Lande paret castanza a s’appetitu (prov.-L) “Le g. sembrano castagne a chi ha fame”; Si no mórini li porchi la gianda già torra (prov.-S) “Se i porci non muoiono le g. già ricrescono”; Lu pòlcui sunniigghja la ‘janda (prov.-G) “Il porco sogna le g.”

ghiandàia sf. orn. (*Garrulus glandarius*) [*jay, geai, arrendajo, Eichelhäher*] piga (lat. *PICA*), marapiga, mariapiga, mariapighe, maripiga (L), pica, piche, pige, marapica, pilica, mariapica, mariapiche, melapica (N), piga, malapiga, marabiga, mariabiga, marrabiga (C), pigga, saruddarè m. (S), pica, piga (G) // piga de mari (C) “g. marina; Coracias garrula”

ghiandifero agg. [*glandiferous, glandifère, glandífero, eicheltragend*] chi dat lande, landàdigu, landosu (L), chi dat lande, landiu (N), landiu (C), giandosus (S), ghjandosus (G) // landosu (L) “anche: duro come la g.”

ghiandola sf. [*gland, glande, glándula, Drüse*] ràndula (lat. *GLANDULA*), giàngula, glàndula, iàngula, imbena (g. *inguinale*) (L), gràndula, grànnula, vatta (N), gràndula, ràndula, arràndula, catticcioba, làndora, gràndua, ràndua (C),

gràndura, giòngura (S), ghjàngula, ràndula, capòcchia (G) // butturrones, ruttones *m. pl.*, orìganas *pl.* (L) “*g. parotidi infiammate*”; maràndula (LC) “*g. sottolinguali*”; nàncaras *pl.* (L) “*g. gonfie retroauricolari*”; nàstulas *pl.* (L), gatticciola (C) “*g. del collo*”; pònneres sos anguleddos (L- Sennori) “*afferrare per le ghiandole della gola*”; ràndulas altaradas *pl.* (L) “*adenite, adenopatia*”; ràndulas unfiadas *pl.* (L) “*adenoflemmone*”; viriles *m. pl.* (L) “*g. seminali*”; turidduri *pl.* (S) “*g. tonsillari*”; cuscigghjola (*Lm*), ùmbulu *m.* (G) “*g. inguinale*”; ghjàngula di lu criscimentu (G) “*timo*”

ghiandolare *agg. mf.* [*glandular, de la glande, glandular, Drusen...*] giangulare, de ràndulas (L), de gràndulas (N), grandulari, arrandulari (C), giandurari, giangurari, gianduros, gianguros (S), di la ghjàngula, di la ràndula (G)

ghiarotto *sm.* [*pebble, galet, guijarro, Kiesel*] laddia *f.*, ddiddia *f.* (L), predichina *f.*, códule, coduleddu (N), perda de satzeri *f.* (C), triddia *f.*, triddiura *f.* (S), bòcciu, petra di riu *f.* (G)

ghiattire *vi.* (*abbaiare del cane in caccia*) [*to bark, aboyer, latrar, bellen*] abbaulare, zanittare, azanittare, atzannettare (L), gannire (*lat. GANNIRE*), gannittare (N), zunchiai, gianittai, aggianittai, aggiannittai (C), tuncià, uggiurà (S), tunchjà, ghiagnulà, ghjannì (G)

ghiera *sf.* [*metal ring, virole, virola, Zwinge*] lóriga (*lat. *LORICA*), aneddu *m.*, bratzadera, puntale *m.* (L), loricchedda (N), puntali *m.*, crispeddu *m.* (*it. crespello*) (C), ghiera, lorigga, aneddu *m.* (S), lolga (G) // impuntalai (C) “*mettere la g. al bastone*”; viné a la lolga (G) “*giungere alla disperazione*”

ghignare *vi.* [*to grin, ricaner, reir burlona, grinsen*] beffare, beffiare, leare a risu (L), beffare, picare a risu (N), scraccallai, beffai (C), imbiffà, fà la risadda marigna (S), fà la sgagna, ghignà (G)

ghigno *sm.* [*grin, ricanerie, risa maliciosa, Fratze*] ghigna *f.*, beffe *f.*, risu, cionfra *f.* (L), ghinna *f.*, chinniu, beffe *f.*, moffa *f.* (*cat. sp. mofa*) (N), beffa *f.*, inginnu, stremus *pl.* (C), cionfra *f.*, risa marigna *f.*, risa di lu crabbioni *f.* (S), sgagna *f.*, smuffiata *f.*, mal niffu, ghigna *f.*, crigna *f.* (Cs) (G)

ghignoso *agg.* [*grinned, moqueur, cosquilloso, langweilig*] beffianu, beffulanu (L), beffulanu, tzascosu (N), primósigu, maletteri (*sp. ant. maleta*), pìsili, beffianu (C), beffadori, cionfraioru, matrufferi (S), uspignu, beffulanu (G)

ghingheri *sm. pl.* [*smartly, être en grande toilette, acicalarse, sich schmegelein*] ghinghiri, frioleras *f. pl.* (*sp. friolera*) (L), bioleras *f. pl.* (N), frioleras *f. pl.* (C), ghingari, pindarizzoni (S), ghinghiri, inghinghiri (G) // in ghingheri, in pibiri (L), allicchidiu, bene chintu, chicchiris-còccoros, in tziri (N), allepputau (C), in ciccari e piattini, tiraddu di coddu (S), acchinchinnatu, acchinchinnaddu (Cs), intruddatu (G) “*in g.*”; s’allepputai (C) “*mettersi in g.*”

ghiotamente *adv.* [*gluttonously, gloutonnement, golosamente, naschhaft*] lambridamente, asuridamente, suridamente (L), chin lusca (suba, gutturria) (N), gulosamenti (C), liccaldamenti (S), liccaldamenti (G)

ghiottezza *sf.* [*gluttony, gourmandise, glotonería, Naschhaftigkeit*] lambridesa (L), buccudes, allicchionu *m.*, gutturria, pipittu *m.* (N), abbramidura (C), liccardhùmini *m.*, liccardhumu *m.* (S), liccaldumu *m.*, liccaldùmini *m.*, liccaldùghghjini, cosiboni *pl.* (G)

ghiotto *agg.* [*gluttonous, gourmand, glotón, naschhaft*] lambridu, làmbridu, limbidu, limbridu, licciu, liccu, allimidu, inguglione, liccardu (*it. ant. leccardo*), alliccantzadu, liccantzu, liccanzu, ingurdu, ingurdone, gulosu, gutturu (L), lurcu, allicchionau, làmbidu, gutturrosu, buccudu,

bucchilàmbidu, liccanzu, allimbridu (N), gulosu, gutturrosu, abbramiu, ganosu, allupidu, bucòlicu, bucolicheri, liccàngiu, lincuanceri (C), liccardhu, ingurdhoni (S), liccaldu, liccaldoni, buccunciagghju, stalcagghju (G) // gulosia *f.*, gulosina *f.* (C) “*boccone g.*”

ghiottone *agg.* [*glutton, glouton, regalón, Feinschmecker*] buddari, buddone, inguddosu, ingruttone, inguglione, ingurdone, bucchidulche, comette, liccammerda, mandigamundos (L), bucchidurche, bùddari, ingurtone, linghesu, lambidone, petitu, golospe, coscovari, liccarderi, lingherdu, linghizu, luscone (N), allurpiu, alluffiadori, sgaigliubbu, sgallubbu, sgalluppu, pappadori, gulosu, gutturrosu, ganosu, guntronaxu, abbramiu, ingudroniu, ingurdigiosu, buccadurci (C), liccardhoni, ingurdhoni, bocchidozzi (S), liccaldoni, buccunciagghju, stalcagghju, bistelcu, ingusonu (*Lm*), ucchjoni (Cs) (G) // A cuaddu pappadori funi curtza (prov.-C) “*Al cavallo g. fune corta*”; Li dinà di l’avaroni si li magna liccaldoni (prov.-G) “*I soldi dell’avaraccio se li mangia il g.*”

ghiottoneggiare *vi.* [*to be eager, faire le glouton, hacer le glotón, machen der Feinschmecker*] abbuodonare, abbuffare, ingulosinare (*sp. engolosinar*), alliccizzare, alliccantzire (L), s’abbuffare, s’attattamacare, abbroffoddare (N), ingulosinai (C), ticcià, teccià, attattà, isthruvuccià (S), liccaldà (G)

ghiottoneria *sf.* [*gluttony, gloutonnerie, glotonería, Naschhaftigkeit*] liccanzadoria, liccardadoria, liccardùmene *m.*, inguglionia, gutturria, cosa ‘ona (L), lambidesa, abbudesa, liccanzia, lusca, gutturèntzia, gutturria, buccòlica (N), gulosia, gulosina (*cat. sp. golosina*), gutturèntzia, gutturria, licconeria, liccongeria (C), liccardhùmini *m.*, liccardhumu *m.* (S), liccaldumu *m.*, liccaldùmini *m.*, liccaldùghghjini, licchittu *m.* (G)

ghiozzo *sm. itt.* (*Gobius fluviatilis*) [*gudgeon, goujon, gobio, Schwarz-grundet*] pische matzone, matzone (*sic. mazzuni*) (L), matzoneddu, matzonitta *f.* (N), maccioni (*cat. machon*), maccioni buffadori, maccioni furriatzu (fiurratzu) (C), muccioni (S), ciuccioni, gabottu (Cs), ghjgggioni, giggiò, giggioni, giggiunu, maccioni, cònnaru, strunchiddazzu, strunghiddazzu (*Lm*) (G) // giggiò capponu (*Lm*) (G) “*ghiozzo testone (Gobius cobitis)*”

ghirba *sf.* [*skin, outre, odre, Schlauch*] buza (*lat. *BULGEA*) (L), bulza, burza, bùgia, udre *m.* (N), gribba, urdi *m.*, urdu *m.*, udri *m.*, udru *m.*, pilàggiu *m.* (*fig.*) (C), buzu *m.*, buza (S), ghibba, buza (G)

ghiribizzare *vi.* [*to be whimsical, rêvasser, fantasear, grübeln*] fantastigare, ischiribitzare (L), fàchere biabólicas, istrollogare, issolloriare, tzincavillare, incalamistrare, birbilliare (N), schiribitzai (C), fantastighgà, antraccurà (S), igniriulà, stibbi, fà inventi, alzà l’unza (G)

ghiribizzo *sm.* [*whim, caprice, antojo, Grille*] ischiribitzu (*tosc. schiribizzo - DES II, 393*), muschinada *f.*, trecca *f.*, cascavellu, chilighizu, cascavégliu, tzelevriada *f.*, avrintziada *f.*, avvrinzada *f.*, attestada *f.*, biddiddiri, incapricciada *f.*, -adura *f.* (L), ghiribitzu, biabólicas *f. pl.*, istrollogu, imbrilliu, bibriggiu, birbilliu, abbilios *pl.*, virdes *pl.*, cascavellu, incalamistradura *f.*, issollorju, tzincavillu, istenterju (N), bremigorru, bibbicorru, bibbirina *f.*, bibrillitzi, grighillitzi, schiribitzu, pistighingiu, cascavellu, fumaccera *f.* (*prob. cat. fumassera - DES I, 556*) (C), capricciu, chiribiccu, chiribizzu, ghiribizzu, isthrabagànzia *f.* (S), unza *f.*, imbirriùghghjini *f.*, battistina *f.* (G) // intrare sa trecca (L) “*avere il g.*”

ghiribizzoso *agg.* [*whimsical, capricieux, antojadizo, wunderlich*] ischiribitzosu, lunàtigu, chilizajolu (L),

abbilliau, lunàticu, astròlicu, ideàticu (N), aggrillau, ciorbedderi, lunàdiu, freniosu, schiribitzosu (C), capricciosu, isthrabaganti, esthrosu (S), imbirriatu, strùmpitu, stramanchjosu (G)

ghirigori sm. pl. [*flourist scroll, griffonnage, rasgo, Schnörkel*] ghirigori, zighizaga, andebbeni (L), ghirigori, imboju, trepoju (N), ghirigori, marragaddeus, zighizaga (C), ghirigori, intrécciu (S), igniriolu (G)

ghirlanda sf. [*garland, guirlande, guirnalda, Girlande*] ghirlanda, grillanda, griglianda, ghirmalda (sp. *guirnalda*), ghirèndula (L), grillanda (N), gilandra, ghirlanda, girlanda, cillandra (C), grillanda (SG) // cambali m. (C) “*g. di fiori che si mette al collo dei giovani fidanzati morti prima del matrimonio*”

ghirlandare vt. [*to garland, enguirlander, enguirnaldar, bekränzen*] ghirlandare (L), aggrilandare (N), inghirlandai (C), punì li grillandi (S), grillantà (G)

ghiro sm. zool. (*Myoxus glis*) [*dormouse, loir, lirón, Siebenschläfer*] ghiru, sorighe drommidu, sorighe mischinu, sorighe nuscru (nuscru), cane ‘e serra (L), ghiru, sorighe campinu, sorighe de padente (g. *sardo*), sorigàrgia f. (N), mailloni, mailloi, maitopi, meilloni, ghirixeddu, ghiri, grisù (C), ghiru (SG) // In su mesi de sant’Andria ogha maitopi si calat in sonnu (prov.-C) “*Nel mese di novembre ogni g. cade in letargo*”

ghisa sf. [*cast iron, fonte, arrabio, Gusseisen*] ghisa

già avv. [*already, déjà, antes, schon*] già, jà, ià (lat. *IAM*) (L), da, ja, jai, za, zae, zai (N), ciai, gai, gi, ge, gei, già (C), già (S), ghjà (G) // za liu naru (N) “*già glielo dico*”; ddu sciu gai (C) “*lo so già*”; L’affranzabat su coddu e una pala/ unu bàcculu betzu jai canniu (N-F. Satta) “*Gli sosteneva il collo e una spalla/ un vecchio bastone già lesionato*”

giacca sf. [*jacket, jaquette, chaqueta, Jacke*] cianchetta (it. *giacchetta*), gianchetta, giacchetta, tza(n)chetta, tzacconetta, giacca, ilgiacca, ijacca, isgiacca, casacchina, fracchina, gippone m. (g. *femminile*) (L), tzanchetta, zanchetta, gianchetta, cianchetta, giaccu m., zacca, zippone m., pedde (g. *antica*), grotza, crotza (ant.; probm. lat. *SCORTEA*) (N), gianchetta, giacchetta, casacchina, facchina, gipponi m. (C), gianchetta, isgiacca, sgiacca (S), casacca, casacchina, ghjpponi m. (G) // giaccu m. (L) “*g. da donna*”; atzanchettau (N) “*con la g.*”; sos gocce (N) “*g. di panno nero*”, Grotzes m. pl. (N) “*nome con cui vengono chiamati gli abitanti di Orgosolo*”; irzanchettau (N) “*senza la g.*”; caramagnora (S) “*g. del costume femminile d’un tempo, conosciuta col nome di caramagnola*”; gianchetedda (S) “*detto di chi indossa male un abito, una g.*”; ciamarra (G) “*g. senza manica usata dai cacciatori*”; camisgiola (G) “*g. dell’antico costume femminile*”; cuntussu m. (Lm) (G) “*giacchino*”; lisese (G) “*g. femminile lavorata a maglie; franc. liseuse*”

giacché avv. [*as, puisque, ya que, weil*] giaghi, giaghì, daghi, sigomente, puès (sp. *pues*), inuechè, pro ca (L), jachi, za chi, zae chi, datu chi (N), già chi, sigomenti, arribau, puès (C), già chi, giaghì, daddu chi (S), dacchi, ghjacchi (G) // inuechè su meu t’as retentu/ dami su tou e so accunortadu (L) “*giacché ti ha trattenuto il mio/ dammi del tuo e sarò contento*”

giacchio sm. mar. (*grossa rete da pesca*) [*sweep-net, épervier, esparavel, Netz*] rete f., retza f. (it. *rezza*) (L), rete (de pisca) f., retzallu (it. *rezzaglio*) (N), arretzallu (C), rezzàgliu (S), rezza f. (G)

giaccone sm. accr. [*cardigan, veston, chaquetón, Rock*] giacchettone, giuppone (it. ant. *giuppone*), cappottinu (g. *di orbace*) (L), giaccu, zippone, zamprotto, zumprotto,

zuamprotto (N), gipponi (C), gipponi, zipponi (S), casacconi, gabbaneddu (g. *con cappuccio*) (G) // aggiupponare (L) “*coprirsi bene col g.*”; ingiuppunadu (L) “*con il g.*”

giacente p. pres. agg. mf. [*lying, gisant, yacente, liegend*] isterrijadu, corcadu (L), corcau (N), sterrinau, corcau (C), curchaddu (S), culcatu (G)

giacere vi. [*to lie, gesir, yacer, liegen*] isterrijare, corcare (lat. **COLCARE* x *COLLOCARE*), iachere (ant.; lat. *IACERE*), giacchire (L), corcare (N), corcai (C), curchà (S), culcà (G) // giàchidu (L) “*giaciuto*”

giaciglio sm. [*couch, couchette, yacija, Strohlager*] corcadorza f., corcadorzu, giacchidorzu, giàchida f., accottu, saccone, cùccia f. (g. *del cane*), buatta f. (g. *delle bestie*), cuiletta f., iscòrtigu (L), corcadorju, corcadorja f., isterridorju, isterimenta f., laccheddu (N), croccadroxu, corcadroxu, càttiri, coddadroxu, cubiletta f., sterriòrgiu, sterriòroxa f., sterriòroxa (C), curchaddòggju (S), culcatòggghju, muddizzu, stirritogghju (G) // appuntadorzu, -orza f. (L) “*g. provvisorio del pastore durante la notte*”; bubada f., buvada f., fuada f., burra (N) “*g. del cinghiale e per animali selvatici*”; Abali illu to’ muddizzu/ mancu lu cani si colca (G-G. Pes) “*Adesso nel tuo g./ non si corica neanche il cane*”

giacimento sm. [*layer, gisement, yacimiento, Lager*] istèrida f., setzidura f. (L), istèrria f., fundu (N), stèrida f., sterriementu (C), isthirrimenta f., dipòsitu (S), stirriementu (G)

giacinto sm. bot. (*Hyacinthus fastigiatus*) [*hyacinth, jacinthe, jacinto, Hyazinthe*] giatzintu, giuatzintu, zatzintu, giacintu (= it.), giassintu (sp. *jacinto*) (L), giacintu, zatzintu (N), giassintu, gissintu, giussintu (C), giazzintu, zacintu, zazzintu (S), ghjacintu (G) // giassintu artu (C) “*g. alto*”; giassintu de Olanda (C) “*g. parigino; Hyacinthus provincialis*”

Giacomo sm. [*James, Jacques, Santiago, Jakob*] Giagu (L), Jacu, Zacu (N), Giacu (C), Iaggu (S), Ghjàcamu, Ghjacu, Ghjàcumu (G) // affrincai, abbrincai (C) “*far giacomo giacomo (avere le gambe molli)*”

giaculatoria sf. [*ejaculation, prière jaculatoire, jaculatoria, Stossgebet*] giaculatoria, zaculatoria, pregadoria (L), zaculatorja (N), giaculatoria (C), prighiera, arresu m. (sp. *rezo*) (S), pricaduria, rispunsòriu m. (G)

giaggiolo sm. bot. (*Iris germanica, I. domestica*) [*iris, irio, Schwertlilie*] lizu (lat. *LILIUM*), spadighedda f., spatighedda f. (L), lizu de Firentze, lizu grogo de ribu (N), lillu asulu, lillu violettu, lillu de muru, lillu campestri (C), gègliu, lizu aresthi (S), licu di campu (G)

giaietto sm. vds. **giavazzo**

giallastro agg. [*yellowish, jaunissant, amarillento, gelblich*] cheratzu, grogancinu, grogàntzulu, grogastu, groghittu, groghitzolu, groghitzu (L), grogatzu, grogatzinu, zallinu, zàlinu, carigrogo, melau, melaurreu, cheratu (*dicesi del manto dei caprini*) (N), grogastu, groghittu, groghixeddu, grogànciu (C), groghizzoru, groghittu (S), grugognu, grughicciu, grughittu, grogànciu (G)

giallezza sf. [*yellowness, jaunâtre, amarillez, gelbliche Farbe*] groghesa, grogùmene m., groghimene m., grogura (L), grogore m., grogàmene m., groghimine m., zalinore m. (N), groghesa, groghimini m., grogori m. (C), groghèzia (S), grogura, groghesa, groghèzia, grughesa, grughimini m., grugura (G)

giallo agg. [*yellow, jaune, amarillo, gelb*] grogu, grogo (cat. *groc*), zallu, giallu (L), grogo, ciallu, zallu (N), grogu, grou, giallu, cirdinu (C), grogu (SG) // grogu intzesu (L), incesu (C) “*g. vivo*”; grogu leonadu (L) “*g. limone*”;

imburtzidu (L) “*g. e gonfio*”; giàllinu, zàllinu (N) “*giallino, giallognolo*”; in colore de cane fuende (L) “*g. pallido*”; mülüu (C) “*g. chiaro*; *lat. MULLEUS*”; S’istria faghet groga sa zente (prov.-L) “*La civetta fa diventare g. la gente*”

giallume *sm. vds. giallezza*

giammai *avv. [never, jamais, jamás, niemals]* mai pius, alicando (*ant.*; *lat. ALIQUANDO*) (L), mai prus, mantzavida (mai in sa vida!) (N), mai prus, gimmai (C), mai più (S), agghjummai, mai più (G)

giara *sf. [jar, jarre, jarra, Krug]* zarra, tzarra (= *it.*), giorra (*pis. ant. giorra*), zorra (L), brungia, brunnia, brùina (*cat. burnia*), zorra, ziru *m.* (*it. ant. zirro*) (N), zirixeddu *m.*, ziru *m.*, zirixedda (*dimin.*), giarra, discua, bùrnia, brugna, brogna, broina (C), giorra (S), ghjorra, cerra, gerra (*Lm*), orca (*Lm*) (G) // ingiarrare (L) “*conservare olio, vino, ecc. nelle g.*”

giardinaggio *sm. [gardening, jardinage, jardinería, Gartenbau]* giardinazu, zardinazu (L), zardinazu (N), giardineria *f.* (C), giardinaggiu (S), cialdinagghju, zaldinagghju (G)

giardiniera *sf. [pickled vegetables, jardinière, jardineria, Gärtnerin]* giardiniera, zardinera (L), zardinera (N), giardinera, giardignera (C), giardinera (S), cialdina, zaldina (G)

giardiniere *sm. [gardener, jardinier, jardinero, Gärtner]* giardinieri, zardinieri (L), zardinieri (N), giardinieri (C), giardinieri (S), cialdineri, zaldineri (G)

giardino *sm. [garden, jardin, jardín, Garten]* giardinu, zardinu (L), zardinu (N), giardinu (C), giardinu (S), cialdinu, zaldinu (G) // sarragliu (G) “*g. zoologico*”

giaro *sm. bot. vd. gighero*

giarrettiera *sf. [garter, jarretièrre, jarretera, Strumpfband]* giambera, liacamba *m.*, ligagambas *m.* (L), ligacambas *m.*, zarretera (N), giarrettiera (*cat. xarretera*), ligagambas *m.*, ligas *pl.* (*sp. ligas*) (C), liagamba *m.*, ligamba *m.*, liazzuru *m.*, làstighgu *m.* (S), liacalzi *m.*, liga (G)

giavazzo *m. [amber, jaïet, azabache, Gagat]* pinnadellu, abbanu (L), abbaneddu, pinnadellu, coccus *pl.* (*anellini di g.*), sabècia *f.*, sabetza *f.*, sebezze *f.* (N), pinnadeddu, giancaredda *f.*, sabexa *f.*, sebexa *f.*, sabèggia *f.*, sabeja *f.* (*cat. atzabeja, adzabeja*) (C), pinnadeddu (S), sabàciu (*sp. azavache*) (G) // ocripinnadellinu (N) “*dagli occhi color g.*”; sabacinu (G) “*color g.*”

giavone *sm. bot. (Panicum crus-galli)* òrgiu de àcua, òrgiu de arriu (C)

gibbo *sm. [hump, bosse, giba, Höcker]* tzumbu, zumba *f.*, zumba *f.*, rumba *f.*, gobba *f.* (L), sedda *f.*, corcobe (N), tzùmburu (C), zurumba *f.*, gobba *f.* (S), zembu, muròttulu (G)

gibbosità *sf. [hump, gibbosité, gibosidad, Buckeligsein]* tzumba, zumba, rumba, gobba, gobbosidade (L), sedda, corcobe *m.*, pinnicheddada, pinnicheddonzu *m.*, pinniconzu *m.* (N), tzùmburu *m.*, gibba *f.* (*probm. lat. GIBBUS*) (C), zurùmbura, gobba (S), muròttuli *m. pl.* (G)

gibboso *agg. [humped, gibbeux, giboso, buckelig]* tzumbosu, zumbosu, zumburudu, rumbosu, rumbu, rumbeddosu, gobbudu, gorroppu, inconcheddada, tónchinu (L), gobbosu, aborticau, corcobedda, incrocobau, giumburudu, zumburadu, zumburu, paligorroppu (N), tzumburudu (C), gobbosu, gobbu, zurumbosu, zurumburosu (S), zurumburosu, zumburudu, tumburudu, bàtulu, bumbatu (G)

giberna *sf. [cartridge-pouch, cartouchière, cartuchera, Patronentasche]* giberna, cartuccera (L), ziberna, carrighera, cartutzerza (N), carrighera (C), giberna, carrighera (S), caltuccera, garrighera (G)

gibbigiana *sf. (balenio, barbaglio) [flash from a mirror, miroitement, espejuelo para cazar alondras, Blitzen]* lampizu *m.*, alluinamentu *m.*, lampalughe *m.* (L), lampizu *m.*, lampizadura (N), lampamentu *m.*, alluinu *m.*, luxentori *m.* (C), lampiggiamentu *m.*, inziglioni *m.* (S), baccinedda, accinnu *m.*, allucchittata (G)

gigante *smf. [giant, géant, gigante, Gigant]* gigante, gigante (LN), giganti, giangalloi, manghillui (C), giganti (S), giganti, ziganti (G) // tumbas de sos paladinos *f. pl.* (L), tumbas de gigantes (LN), giogantinu, giogantinos *m. pl.*, gigantinos *m. pl.*, zigantinu, iscusorju (N) “*tombe ipogee tipiche del periodo nuragico sardo*”

gigantesco *agg. [gigantic, gigantesque, gigantesco, Riesen...]* che gigante, giganteu, mannu meda (L), che gigante, bette, bettedde, mannu meda (N), gigantesco (C), gigantesco (S), enolmi (G)

gighero, gigaro *sm. bot. (Arum pictum, A. maculatum) [arum, arum, aro, Aronwurz]* tottorroi, tottorroju, tatarroju, tottarroju, tottorroju canu, tutturroi, sotzorroju, àghina de colora *f.* (L), tatarroju, totturroju, tottorroju, tottórju, tottorroju, tzotzorroju, sotzorroju, puzonedda *f.*, càrica de porcu *f.*, boza de casadina *f.* (N), satzaroi, tzotzoroi, lingua de cani *f.*, folla de gasaresa *f.*, scruidda *f.*, scuidda *f.*, scriudda *f.* (*lat. SCILLA*) (C), tutturroi, tutturroi canu (S), linga di cani *f.*, aricchj di pòlcui *f. pl.*, aricchja di porcu *f.* (*Lm*) (G)

gigliaceo *agg. [liliaceous, liliacé, liliáceo, lilienartig]* de lizu, che lizu (LN), che su lillu, de su lillu (C), de lizu (S), liciosu (G)

giglio *sm. bot. (Lilium species) [lily, lis, azucena, Lilie]* lizu (*lat. LILIUM*), gighiu, susena *f.* (L), lizu, lillu, ligiu, gighiu (N), gixu, ligiu, lilliu, lillu, lixu (C), lizu, gighiu (S), liciu, lillu (G) // lillu (LN) “*anche: sette di denari nel giuoco delle carte*”; lillu indorau (C) “*g. dorato; Hemerocallis flava*”; liciu di Giapponi (G) “*g. giapponese*”; liciosu (G) “*delicato come un g.*” // Chi est lillu gei inflòriri (prov.-C) “*Se è g. fiorirà*”

giglio bianco *sm. bot. (Lilium candidum)* lizu biancu, lizu de sant’Antoni, assussena *f.* (*sp. azucena*) (L), lizu (lillu) biancu (N), lillu biancu, lillu de sant’Alemi, lillu de sant’Antoni, lolloi biancu, erba de sant’Antoni *f.*, martagoni, assussena *f.* (C), lizu (gighiu) biancu (S), liciu biancu, liciu di sant’Antoni (G)

giglio giallo *sm. bot. (Iris pseudo-acorus)* giaggiolu de abba (L), lillu grogu, lillu grogu de arriu, lillu de arriu (C)

giglio marino *sm. bot. (Pancratium maritimum)* lillu de mari, lillu de s’Assunta (C), lizu di mari (S), zinéulu d’a Madonna (*Lm*) (G)

giglio persiano *sm. bot. (Fritillaria persica)* lillu de Pèrsia (C)

giglio stellato *sm. bot. (Pancratium illyricum)* lizu areste (L), lizu agreste (N), lillu biancu, lillu de campagna, lillu de sartu (C), lizu aresthu (S), liciu di campagna, ghjaldu (G)

giglio turco *sm. bot. (Hemerocallis fulva)* lizu ruju (LN), lillu arrùbiu (C), lizu rùiu (S), liciu rùiu (G)

Gigliola *sf.* Gigliola (L), Zillola (N), Gigliola (CS), Liciosa (G)

gigolò *sm. [gigolo, dameret, chulo, Zuhälter]* lusingadore, ruffianu (L), ruffianu (NC), magnàcciu (S), runfianu (G)

gilè *sm. [waistcoat, gilet, chaleco, Weste]* corpette, corpettu, gilè, gilecco (L), groppette, gilè, zilè (N), corpettu, cropettu, gilè, gileccu (*sp. ant. jileco*) (C), cuipettu (S), cànciu, cialeccu, cileccu ghjuleccu (*Lm*), gileccu (*Cs*) (G) // fàchere groppettes (N) “*sbucciare e mangiare fichidindia*”; gilè (C) “*dicesi quando, nel gioco delle carte, si hanno in mano tre re o tre fanti; tosc. ant. gilè*”

gilico *sm. bot. (Arisarum vulgaris)* arizaru (L), olicredda (de porcu) *f.*, ulicredda *f.* (N), erba de pipas *f.*, folla origuda *f.*, origa de léppuri *f.*, pilledda de pastori *f.* (C), arecci di lèpparu *f. pl.* (S), aricchi di lèpparu *f. pl.* (G)

gineceo *sm. [gynaeceum, gynécée, gineceo, Gynäkeion]* appartamentu de sas féminas, genezu (*ant.*; *lat. GENITIUM*) (LN), appartamentu de is féminas (C), appartamentu di li femmini (S), appartamentu di li femini (G)

ginepra *sf. (coccola del ginepro) [juniper berry, genèivre, enebrina, kleine Kuppel]* cuccuruddu *m.*, làddara, làddera (L), bòddoro *m.*, bòddero *m.*, bacchicca, bebberecche, bobboledda, bollolledda, bobboledda (N), arrulloni *m.*, rulloni *m.* (*cat. rottlo; sp. rollo*), bobboledda, bebbei (C), làddara (S), gràddula, gràddulu *m.* (G)

ginepràio *sm. [juniper thicket, genévrière, enebral, Wespennest]* niberarzu, nibararzu (L), ghinniperàgliu, ghiniperaju, tinniperedu (N), sinibraxu, tzinnibirarxu (C), loggu di nibbari (S), ghjacetu (G)

ginepro *sm. bot. (Juniperus communis) [juniper, genévrier, enebro, Wacholder]* nibaru, niberu, niburu (*lat. IENIPERUS*), nìparu, tzinibari, tzinibaru, tzinibere, chiniberu, libanu, nibanu (L), chiniperu, cinnéberu, gheniperu, ghinépuru, ghiniperu, ghiniporo, ghinniporo, ghinniperu, giniporo, inniparu, niperu, tenniperu, tiniperu, tinniperu, tzinniberu, tziniperu (N), tzinibiri, tzinnibiri, tzinnébiri, tzinnibaru, innipiri, sinnibiri, sinébiri, sinnébiri, sinnéberu, sinnéburu, tzrubénneru, trubénneru, rulloni, licheri (*g. lasciato prosperare nell'orto di casa per le sue coccole aromatiche*) (C), nibbaru, nibbanu (S), nibbaru, ghjaccia *f.*, giacciu, ajaccia *f.*, ajacciu (*Lm*), sabina *f.* (G) // boddorichina *f.* (N) “coccola del g.”; duri (N) “tronco di g. con molti rami, che serve per appendere la carne o gli strumenti di lavoro”; ghiniperu nanu (N) “ginepro rosso (*Juniperus nana*)”; sabina *f.* (C) “gomma che cola dal tronco del falso g.”

ginepro femmina o rosso *sm. bot. (Juniperus oxycedrus)* nibaru fémina, ciaccia *f.* (L), ghinìpera ‘émina *f.*, ghiniperu fémina, ghiniperu sentz’ispinas (N), tzinnibiri arrùbiu (C), nibbaru rùiu (SG)

ginepro fenicio o licio *sm. bot. (Juniperus phoenicea)* nibaru burdu, ghiniperu fémina (L), ghiniperu burdu, ghiniperu fémina (N), tzinnibiri fémina, tzinnibiri fémina, tzinnibiri masedu (C), nibbaru fémina (S), nibbaru fémina (G)

ginepro màschio *sm. bot. (Juniperus sabina)* nibaru màsciu (L), ghiniperu màscinu, ghiniperu mascru, ghiniperu ispinosu (N), tzinnibiri mascru (C), nibbaru màsciu (S), nibbaru lisgiu, ghjaccia *f.*, sabina *f.* (G)

ginestra *sf. bot. (Genista species) [broom, genêt, ginesta, Ginster]* binistra (*lat. GENISTA*), inistra, enistra, abbruschiadinu *m.*, martigusa, matricusa, mattegusa, mattigusa, matzigusa, mattibusa (*g. senza spine; gr. biz. merdekoúse*)), tiria (*g. spinosa*) (L), ginestra, inestra, zinestra, atzicrusa, matricusa, matricùsia, matricrùsia, matticiusa, massigùssia, matticruja, matticruda, mattidusa, tiria (N), marsigusa, martzigusa, matzigusa, martigusa, semegusa, tiria, teria burda, ciurexina, giuncu aresti *m.* (C), inesthra, inisthra, giuncu aresthu *m.* (S), ghjnestra (Cs), multisugghja, occhjcaprina, spina razza (G) // einistra (L) “ginestra odorosa”; martigusarzu *m.* (L), tiriarxu *m.* (C) “ginestraio”; tiria fémina (L) “g. femmina”; tiriarzu *m.* (L), tiriarju (N), tiriaxu *m.* (C) “luogo in cui abbonda la g.”; froccu de zinestra *m.* (N) “ginfiocco, fiocco tessile della g.”; bruscarina (C) “g. gentile”; occhjcaprina, matticinsa (G) “g. delle sugherete”

ginestra bianca *sf. bot. vds. citiso*

ginestra Corsica o feroce *sf. bot. (Genista corsica)* sorighina, ispinu sorighina, tiria màsciu (L), erba sorichina, tzorighina, ispinu de tope, ispinu de sòriche, ispinu sorichina, iscraporu *m.*, uscraporu *m.*, tiria burda (N), spina de topis, iscrallu *m.*, sorixina, ciorixina, spina sorixina, tiria burda (C), inisthra màsciu (S), spina razza (G)

ginestra dei carbonai *sf. bot. (Cytisus scoparius)* mattibusa, mattigusa, martigusa, binistra (L), àdanu *m.*, àdani *m.* (*prerom.*) (N), ginestra (C), inisthra (S), multisugghja (G)

ginestra dell’Etna *sf. bot. (Genista aetnensis)* tamarighe *m.* (*lat. TAMARIX, -ICE*) (L), tamariche *m.*, àdanu *m.* (N), scova, tramatzu *m.*, tramalitzu *m.* (C), tramarischu *m.* (S), iscova, tamaricciu *m.* (G)

ginestra di Spagna o odorosa *sf. bot. (Spartium junceum)* giuncu areste *m.*, binistra fémina, mattigusa (L), matricùsia (N), giuncu aresti *m.* (C), giuncu aresthu *m.* (S), ghjuncu arestu (G)

ginestra sarda *sf. bot. (Genista acanthoclada)* ispinu sorighina (L), ispinu sorichina (N), sorixina, spina de topis, ciurexina (C), inisthra (S), spina razza (G)

ginestra selvatica o spinosa *sf. bot. (Calycotone spinosa)* ispinu santa, prunu cilvunu *m.*, prunu chérvinu *m.*, frundiolu *m.*, tiria (L), tiria, iscorraoe *m.* (N), tiria, teria burda (C), tiria, ippina santa (S), prunu cilvunu *m.*, ispinu cilvunu *m.*, piru cilvunu *m.*, spina cilvuna, spina cervuna (*Lm*), spina santa, occhjcaprina, tiria (Cs) (G)

ginestra sottile *sf. bot. (Genista morisii)* sorighina, ispinu sorighina, tiria màsciu (L), ciorighina, ispinu sorichina, iscraporu *m.*, uscraporu *m.*, tiria mascru (N), spina de topis, ciorisina, ciorixina, spina sorixina, iscrallu *m.*, tiria burda (C), inisthra (S), iscova, spina razza (G)

ginestrella *sf. bot. (Osiris alba) [dye’s broom, genestrelle, hiniesta tintórea, Färberginster]* isculapadedda, binistra màsciu (L), brigantina, caddamaridos, caddamuzeres, libida, libidana (N), scova de bingia, scova de boi, scovioi, tzaccapingiadas, iscova de preidi, iscova de agiolas (C), inisthra màsciu (S), multisugghja, sfundapadedda, fiori d’occhj caprina *m.* (G)

ginestrino *sm. bot. (Lotus corniculatus)* molle-molle, mole-mole, pabasolu, chériga *f.* (L), trivozu de mare, trivozeddu (N), truvulleddu, trevulleddu (C), trivuzeddu (S), multisugghja *f.* (G) // truvulleddu arrùbiu (C) “g. rosso”

ginestrone *sm. bot. (Lotus tetragonolobus)* prunu chérvinu, prunu cilvunu, tiria *f.* (L), iscorraoe, tiria *f.* (N), tiria *f.*, teria burda *f.* (C), tiria *f.*, ippina santa *f.* (S), prunu cilvunu, ispinu cilvunu, piru cilvunu, spina cilvuna *f.*, spina cervuna *f.* (*Lm*), spina santa *f.*, occhjcaprina *f.*, occhjcaprinu (G)

gingillare, -arsi *vi. rifl. [to trifle, baguenauder, juguetear, tändeln]* gioghittare, abballuccare (L), zochittare, s’abbaraddare, s’abbebbereccare (N), si gioghittai, s’abballuccai, s’abbambanai (C), fà li gioghitti, pirdhì tempu, appuntassi (S), bistintà, paldì tempu, spassassi (G)

gingillo *sm. [trifle, bibelot, chuchería, Nippsache]* gioghittu, babbaluccu, bellei, appuntu, giggiu, gingillu (L), bellai, zinziu, ziziu, zinghillu, zinzillu, zochittu (N), giocittu (C), appuntu, bellei, gingillu, gioggu (S), bebeddu, cusedda *f.* (G)

gingillone *sm. (raggiratore, ingannatore) [trifler, musard, azotacalles, Tändler]* incantadore, abbaraddadore, ingabbadore, trampista (*cat. sp. trampista*) (L), abbaraddadore, alleriadore, ingannadore, ingabbadore (N), trampista, trampisteri, inganneri, ingannadori, imboveri (C),

inganniosu, fottibécciu, tramposu (sp. *tramposu*) (S), palditempu, banduleri, ingannadori, tramperi (G)

ginnasiale agg. mf. [*gymnasial, du gymnase, del gimnasio, gymnasial*] ginnasiale, zinnasiale (LN), ginnasiali (C), ginnasiari (S), ginnasiali (G)

ginnàsio sm. [*gymnasium, gymnase, gimnasio, Gymnasium*] ginnàsio, zinnàsio (LN), ginnàsio (CSG)

ginnasta smf. [*gymnast, gymnaste, ginnasta, Gymnastiker*] ginnasta, zinnasta (L), zinnasta (N), ginnasta (C), atreta (S), atleta (G)

ginnastica sf. [*gymnastics, gymanastique, gimnástica, Gymnastik*] ginnástica, zinnástica (L), ginnástica, zen(n)ástica, zinnástica (N), ginnástica (C), ginnàstighga (S), ginnástica (G)

ginnetti sm. bot. (*Amaranthus deflexus*) [*amaranth, amarante, amaranto, Amarant*] cagarantu, cagarantu, grana f. (sp. *grana*) (L), amarantu burdu, cadone, pupusone, erba pùdia f. (N), amarantu burdu, matta de grana f. (C), caggarànzulu (S), cacarànciu (G)

ginnetto sm. (*cavallo piccolo e brioso*) [*small horse, genet, jaca, Pferdchen*] acchettu, acchetta f. (sp. *haca*), caddu de Ispagna (L), acchettu (N), acca f., acchetta f., cuaddeddu (C), acchettu, annìggiu (S), acchettu (G)

ginnicu agg. [*gymnastic, gymnique, ginnico, gymastisch*] ginnicu, zinnicu (L), zinnicu (N), ginnicu (C), ginnàstighgu (S), ginnàsticu (G)

ginocchiata sf. [*blow with the knee, coup de genou, rodillada, Kniestoss*] imbenujada, irbrenugada, isbenujada, colpu de benuju m. (L), brinucada, irbrinucada, corfu de brinucu m. (N), corpu de genugu m. (C), ginucciadda (S), ghjnocchjata (G)

ginocchiera sf. [*knee-guard, genouillère, rodillera, Knieschützer*] benujera (L), brinucal m. pl. (N), genughera, cambera (C), ginuccera (S), ghjnocchjera (G)

ginòcchio sm. [*knee, genou, rodilla, Knie*] benuju (lat. *GENUC(U)LUM*), brenugu, bronùsciu, genugu, genuju, innujadorzu (L), benucru, brinucu, brenucu, enucru, grenucu, ghenucru, fenucru, drenucu, denucru, enugru, inùgliu, zenuju (N), genugu, ginugu, gianugu, giunugu, xenùgiu (C), ginócciu, ginocci (S), ghjnocchju (G) // irbrenugare (L), irbrinucare (N) “consumare i calzoni all’altezza del g.”; conca de su brenucu f. (N), rodedda de su genugu f. (C) “rotella del g.”; isghjunucchjassi (G) “scorticarsi il g. per caduta o altro”; Antoni, chi sa sièntzia/ la juches in su grenucu/ dàenos s’isperièntzia/ de ‘occhire su preucu (N) “Antonio, che hai la scienza/ nel g./ dacci l’esperienza/ di distruggere i pidocchi”

ginocchioni avv. [*kneeling, à genoux, de rodillas, kniefällig*] a s’imbenujada, imbenujadu, imbenujone, a culu in pìppiri (L), a s’imbrinucada, a pirpirinu, a perperinu, a pìppirinu (N), ingenugau (C), inginucciaddu, inginiciaddu, isdhuniciaddu, a curu in pìpparu (S), ghjnocchjoni (G)

giocare vt. vi. [*to play, jouer, jugar, spielen*] ciogare, giogare (lat. *IOCARE*), zogare, appentare (L), jocare, zocare (N), giogai (C), giuggà (S), ghjucà (G) // Su sòriche jocat cando su gattu non b’est (prov.-N) “Il topo gioca quando il gatto non c’è”

giocata sf. [*game, jeu, jugada, Partie*] giogada, zogada (L), jocata, zocada, zocadura (N), giogada (C), giuggadda (S), ghjucata (G)

giocato pp. agg. [*played, joué, jugado, spielet*] giogadu, zogadu, appentadu (L), zocau (N), giogau (C), giuggaddu (S), ghjucatu (G) // zocau si l’an a Jubanne! (N) “hanno ucciso Giovanni”

giocatore sm. [*player, joueur, jugador, Spieler*] giogadore, zogadore (L), giocatore, zocadore (N), giogadori (C), giuggadori (S), ghjucadori (G) // Ómine zocadore ómine pedidore (prov.-N) “Uomo g. uomo che mendica”

giocàttolu sm. [*toy, joujou, juguete, Spielzug*] giocàttulu, zogàttulu, appinnioccu, giggiu, allériu, abbèngheru, appenttu, bellei, belleu, belleddu, bellu, giogarinu, giòlvinu (L), zocàttulu, zochittu, bellai, bellei, ziziu, zizia f. (N), bellei, anninnóiu, annonnóiu, gioghittu (C), gioggu, appenttu (S), ghjucàttulu, ciuciubeddu (G) // annonnoiai (C) “fabbricare (divertirsi con i) g.”

gioccherellare vi. [*to trifle, s’amuser, jugar, spielen*] aggioghittare, gioghittare, aggiogatzare, giogatzare, zoghittare, giogulare, appentare (L), atzocatzare, zochillare, zochittare, zocottare, jochillare, jocottare, tzuntzullare (N), giogallittai, giogatzai, gioghittai, ingiogatzai (C), gioggu, giuggittà (S), ghjuchittà, ghjucazzà (G) // gioga-gioga, gioga-gioghende, zogajoghende (L) “gioccherellando”

gioccherellone agg. [*jesting, jongleur, burlesco, spielerisch*] aggiogatzadu, aggioguladu, azoghittadu, azoguladu, giogaritzu, ingiogatzadu, ingiogatzidu, inzogatzadu, giogulanu, abbredduladu, zojulanu (L), aggiogatzau, azogatzau, jocularu, zocularu (N), giogansau, ingiogassau, ingiogatzau (C), ciaccosu, gioguranu, giugguranu, ingiuggazzaddu, matrufferi (S), ghjucattuni, inghjuccattatu, inghjucazzatu, inghjucazzitu (Lm) (G) // zocularu f. (N) “rotula”

giocchetto sm. dimin. [*joke, petit jeu, juguezuelo, leichtes Spiel*] appenttu, gioghittu, gioghiggheddu, zoghiggheddu zoghittu (L), jocottu, zochittu (N), gioghittu (C), giuggittu (S), ghjuchittu (G)

gioco sm. [*play, jeu, juego, Spiel*] ciogu, giogu (lat. *IOCUS*), zogu, appenttu, lucura f. (L), zocadorzu, zoconzu, zocu, jocu, gradazu (N), giogu, giogarinu (C), gioggu, appenttu (S), ghjocu (G) // aggiogulare, giogulare (L) “darsi al g.”; bacchetta andende (a) (L) “g. infantile”; batti (a) (L) “g. del battere al muro le monete”; bellittos pl. (L) “g. dei tappi di bottiglia”; giogulanu (L) “dedito al g.”; ispiare, ispiantàresi, isbriare (L), si sprantai (C), spili (G) “perdere tutto al g.”; isbriju (L), brisciu, sbrisciu (C) “spiantato al g.; tosc. ant. sbricio”; ti la leas a lucura (L) “te la prendi per g.”; Fà li giogghi di Marianna Crò (S) “Fare i g. di Marianna Crò”; calighe de muru (L) “g. delle ragazze di Nule tendente ad imitare le madri che fanno il pane”; cavalleri in portu (L) “g. di ragazzi tipico di Benetutti e Nule”; culibàtile (a) (L) “g. dello sbattinatiche”; cunzeddu a cunzeddu (a) (L) “g. del sovrapporre i pugni”; drungu-drungone (L) “specie di g. dei ragazzi”; garicci (a) (L) “g. delle palline di vetro”; giogu de su pane d’oro, giogu de su panaffittas (L) “g. del sovrapporre i pugni”; giogu de su lanciamurru (L) “g. del volteggio”; giogu de s’isportinu ‘etzu (L) “g. del seggiolino d’oro”; giogu de sa cadreatta (L) “g. del seggiolino d’oro”; giogu de su piattu giogu de sas pirottas de nie (L) “gioco delle palle di neve”; giogu de sa canna ficchida (L) “gioco della caccia da tenere eretta sulla palma della mano”; giogu de su pisticanna (L) “gioco delle mani disposte sul tavolo che vengono toccate con una canna”; ingallitta (a s’) (L) “gioco del pie’ zoppo”; iscabbu (a s’) (L) “gioco dei bambini di Ploaghe”; isculajogos (L) “sconciagiochi”; isfundadu (L) “gioco del seggiolino d’oro”; jò-jò (giogu de su) (LN), iò-iò (S) “gioco dei bambini fatto di una pallina legato ad un filo elastico”; lantziamurru (a) (L) “gioco infantile”; lughe-lughe (L) “gioco degli specchietti”; nostes m. pl. (L) “gioco di bambine dei paesi del Goceano”; paradisu (L) “g. dei bambini, detto anche g. della campana”; giogu de sa pasa (L) “g. che le bambine fanno

sosspingendo una scatola di lucido riempita di terra, saltellando su un piede, da un rettangolo all'altro segnato col gesso per terra"; cascarone (L), cascaroni (C) "g. di carte spagnolo, simile al quartiglio italiano; sp. cascarón"; mincipillaccu (L) "g. consistente nell'imbrattare il viso di un compagno con la scorza del sughero carbonizzato"; pedrasdeolu f. pl. (L) "g. di bambini consistente nel lanciare per aria sassi rotondeggianti"; palone (L) "g. consistente nello star ritti appoggiando le mani in terra e sollevando le gambe per aria"; pisti-pisti gagna (L) "g. infantile fatto stendendo l'indice della mano destra, uno accanto all'altro, col polpastrello verso il basso. A sorteggio uno dei partecipanti, sibilando una cantilena, pizzica il dito dei compagni che dovranno scontare una innocua penitenza"; a peditzoppu (L), a peincareddu, a peincaneddu, a peinconeddu (C) a pie' zoppo"; pibiasana f. (L) "g. per bambini: ci si siede a cerchio e si mette l'indice della mano destra sul ginocchio di uno; si canta una filastrocca al termine della quale occorre essere lesti a sollevare nuovamente l'indice. Chi lo risolveva per ultimo paga una penality"; pighidi-pighidi, pibiri-pibiri (L) "g. di tre ditali, sotto uno dei quali viene nascosta una pallina di pece che lo scommettitore, per vincere, deve indovinare"; passintrotto (L) "g. dei bambini consistente nel saltare sulla schiena di un compagno ricurvo il quale, ad ogni prova superata, si allontana di un passo dalla riga di salto"; pe' incarcheddu (a) (L) "g. infantile, detto anche pie' zoppo"; pedracuata f. (L) "g. infantile di Ittiri"; pedruschédula f. (L) "g. infantile di Ploaghe"; pipi-pilò (L) "g. dei bambini di Ploaghe"; pipiricottu (L) "g. infantile consistente nel far girare rapidamente un tizzone acceso così da creare una scia circolare di scintille"; piuledda f. (L) "gioco dei ragazzi di Pattada"; piureda f. (L) "gioco della crusca (Casu)"; postette (L) "gioco infantile"; sedattucià (L) "antico gioco fanciullesco (Casu)"; tirigottu (L) "gioco infantile consistente nel far roteare dei tizzoni accesi per ammirarne le scintille"; toccamanedda (L) "gioco infantile detto battimanine"; trottoritzu (L) "gioco infantile tipico di Berchidda"; tzumbabecca f. (LN) "gioco tra ragazzi che si spingono a vicenda con la testa come fanno le capre"; pirilicchi-pirilocco (L) "g. consistente nel sollevare un dito se il capogioco afferma qualcosa di reale e di tenerlo invece immobile nel caso contrario"; terracua f. (LN) "g. che fanno in estate i giovanotti appostandosi e gridando maldicenze amorose"; punzittu (L) "g. dei bambini consistente nel mettere uno sull'altro i pugni chiusi"; pili-pilò (L) "g. delle noci"; a imbrèstias (L) "g. delle piastrelle"; lunamonta f. (L) "g. infantile consistente nel saltare sulle spalle dei compagni curvati"; biribissu (L), biribi (C) "biribissi; g. fatto con una trottole rudimentale costituita da un'anima di bottone infilata in uno stecco"; roddulapadeddas, loddurapadeddas (LN) "g. dei ragazzi consistente nel rotolarsi lungo un pendio"; catra f., càttara f. (N) "g. in cui i partecipanti si portano a turno a cavalcioni"; jocu de sa cadiredda (N) "g. al guancialino"; jocu de sas carcanzeddas (N) "g. teso alla ricerca di un uccello immaginario"; jocu de sas tzoccamaneddas (a) (N) "g. a battimanine"; jocu de sos pratillos (N) "g. dei cocci di ceramiche colorate"; jocu de sos zizios (N) "g. dei cocci di ceramiche colorate"; jocu de su catzilloru (N) "g. del paleo"; jocu de su làmpinu (N) "g. del testa o croce"; jocu de su catzilloru (N) "g. del paleo"; jocu de su pedisedattu, jocu de su petisetattu (N) "g. dei quattro cantoni"; jocu de su picchette (N) "g. del rincorrersi"; jocu de su pitziricoddu (N) "g. del cavalluccio"; jocu de su pizolu (N) "g. del papavero"; jocu de su pommò (N) "g. della corda"; jocu de su toccaferu (N) "g. del tocca ferro"; jocu de su tunchiu (N) "g. del rombo"; juntabacchetta, luna monta (N) "g. della cavallina"; mattacuida f. (N) "g. dei ragazzi di Bitti"; musa f.

(N) "g. dei ragazzi"; petza (a sa) (N) "g. infantile consistente nel rincorrersi l'un l'altro"; popoitamba (N) "g. infantile"; prammu de muru (N) "g. infantile delle monetine"; puppona f. (N) "g. infantile dei ragazzi di Dorgali"; tene menutei (N) "g. dei ragazzi di Dorgali"; toccatoccaferru (N) "g. infantile nuorese"; zocadorza (fàchere) (N) "prendersi g. di qualcuno"; baddariana f. (C) "g. infantile consistente nel far girare un bottone incastrato in un filo"; barraliccu (C) "g. del girlo (vds.)"; maccioccheddu (giogai a) (C) "g. dei ragazzi consistente nello scagliare il più lontano possibile un bastoncino di legno"; schiccherà f. (C) "g. delle palline"; scialandroni (C) "g. di carte"; scidanchitzi, sciranchitzi (C), tzacchepponi (C) "sorta di g. infantile che si esegue colpendo la mano, messa sotto l'ascella, di uno dei giocatori, che dovrà indovinare da chi è stato colpito"; sighi-siighi (C) "g. del rincorrersi"; breffà (S) "ingannare nel g. simulando"; sartillu, sartigliu (C) "g. di carnevale: si appende una gallina ad una corda tesa lungo la strada e, correndo col cavallo, se ne stacca il collo; sp. saltillo"; sartiglia f. (C) "g. equestre, tipico di Oristano, in cui i cavalieri infilzano una stella di latta appesa ad una corda; sp. saltillo"; puntaculu, pitzuculu (C) "g. infantile teso ad indovinare in quale mano viene stretta una fava"; spremixera f. (C) "g. dei ragazzi che, seduti sopra una panca, si spingono per farne cadere uno dalla fila"; maccadroxu (C) "g. consistente nel ritrovare un oggetto nascosto"; brincu sussincu (S) "g. dei ragazzi di Sorso"; cella f., duroni (S) "g. per ragazzi che si svolge in un riquadro a settori tracciato per terra e con l'impiego di una piastrella (imbrèstia)"; ciccafusu (S) "g. per ragazzi fatto con due pezzi di canna incastrati l'uno con l'altro"; giogga-giogga (a lu) (S) "giocherellando"; illisgi (S) "spiantare al g."; ippiocca (a l') (S) "detto di chi perde tutto al g."; ischonzaioggu (S) "detto di chi fa di tutto per mandare a monte ogni iniziativa"; paimmamuru (S) "g. dei ragazzi consistente nel lanciare le monete verso un muro cernado di avvicinarsi al massimo"; sisa f. (S) "g. del Totocalcio"; teureda (giuggassi a la) (S) "fare un g. abbastanza pericoloso"; bordu (Lm) "g. della battaglia"; caddi longhi pl. (G) "g. infantile"; carulina f. (Lm) (G) "antico g. fatto con le mandorle; cuccu o ventu, paru o disparu (G) "g. del pari o dispari"; pinzettu (Lm) (G) "antico g. delle figurine"; sotto f. (Lm) (G) "g. in cui si rincorre a vicenda"; carabattèsimu (Cs): "g. di bimbi"; ciocciapusadda (Cs) (G) "g. infantile"; ghjoggu (Cs) (G); toccaferu (G) "g. infantile in cui basta toccare qualcosa di ferro per evitare di essere acchiappati"; petrancuella f. (G) "g. dei bambini in cui uno dei partecipanti nasconde un sassolino tra le mani, tenute giunte, dei compagni e gli altri, a turno, devono indovinare dove questo si cela"; pilliccu-pilloccu (G) "g. in cui i partecipanti fanno convergere l'indice in uno stesso punto, sollevandolo quando colui che dirige il g. dice pilliccu e lasciandolo abbassato quando dice pilloccu; pena una piccola penitenza"; tùsciu (G) "g. dei ragazzi, non meglio definito"; cuccu o ventu (G) "g. teso ad indovinare dove si trova un dato oggetto"; zumba muntoni (G) "g. infantile consistente nel darsi delle testate similmente ai montoni"; giucà a l'imbrùsgiu (G) "giocare ad acqua e fuoco"; chintata f. (G) "g. consistente nel sollevarsi l'un l'altro e buttarsi per terra afferrandosi per la vita"; calza di cuccu f. (G) "g. infantile rappresentato da una rochetta: a una estremità si sistemano quattro chiodi sui quali si intrecciano i fili di quattro gomiti e dall'altro lato viene fuori un cordoncino intrecciato"; Ca s'ammùscia illu 'jocu ci poni lu culu illu focu (prov.-G) "Chi si imbroncia nel g. mette il sedere nel fuoco";

giocoforza md. [absolutely necessary, il faut..., (ser) *menester*, *genötigt*] a malagana, a malaoza, pro fortza, pro

bisonzu (L), pro fortza, pro bisonzu, malaògia (N), a marolla (C), a maragana (S), è fulzoso (G)

giocolana sf. vds. **ròtula**

giocoliere sm. [*juggler, bateleur, escamoteador, Jongleur*] giogadore, zogadore, zogante (L), jochilleri, zocaleri, zocalleri, zoculeri, zocoleri (N), giogulanu, fragnòcculu (C), mattaccinu (S), ghjucanti (G)

giocodare vt. [*to gladden, réjouir, alegrar, ergötzen*] allegrare, fàghere gosare, divertire (L), alligrare, fàchere godire, divertire (N), allirgai (C), alligrà, ippassà, dibirthi (S), alligrà, spassà, diilti (G)

giocondità sf. [*gaiety, joie, jocundidad, Heiterkeit*] allegria, gosu m. (sp. gozo), cuntentesa, anfanìa (it. ant. anfanìa) (L), alligria, gosu m., cuntentesa (N), allirghia, allirgadura, prexu m. (C), alligria (S), ghjacunditai (G)

giocondo agg. [*gay, joyeux, jocundo, heiter*] giocundu, allegru (L), alligru, cuntentu, gosadore, zocundu (N), alligru, prexau, giocundu, gioguanu, giogulanu (C), allegru, cuntentu (S), ghjacundu, ghjucundu (G)

giocosu agg. [*playfull, joyeux, jocoso, lustig*] burulanu, anfaneri, buglista, ingiogatzadu, ingiogatzidu (L), brulleri, alligru (N), gioghittosu (C), bugliarittu, ingiuggazzaddu, matrufferi (S), ghjocosu, imburrulantatu (G)

giogaia sf. [*dewlap, fanon, papada de los vacunos, Gebirgskette*] angule m., gangule m., råndula (lat. GLANDULA), arvule m. (g. dei buoi); giuale de sos montes m., corona (lat. CORONA (MONTIUM)), crastile m. (L), gangule m., gangale m., barba, barbule m., pedde de su trucu praigarzu m.; crastile m., serra, razile m. (N), råndula, arråndula, låndora, gråndula, gråndua, mantellina, pinniananti m., panniananti m. (g. del bue), råndua; coróngiu m., crastili m., montigàrgiu m., serra de montis (C), giåndura, isghuena di li boi; firera di monti (S), cutuba; serra di monti (G) // cambeddadura f. (C) “uno dei due intacchi del giogo”

giogo sm. [*yoke, joug, yugo, Joch*] giù, iù, jù, zu', zua f., zuu (lat. IUGUM), iugu (ant.), giuale (lat. IUGALIS), iuvalè (ant.), laristu, laristru (g. dell'asino; lat. CANISTRUM), loba f. (lat. *CLOPA x COP(U)LA) (L), giubu, giuo, jubu, jugu, juvu, zubu, zuvu, giubale, juale, jubale, juvale, zu', zuo, zubale, zuvale, crabica f., cropa de voes f., galistru (N), giù, giuu, jù, giuabi, giuali, gialì, pariga f. (lat. PARIC(U)LA), loba de bois (C), giubu, giobbu, ciobbu, giuari, giubari (S), ghjuu, ghjuali (G) // allobare, accuccurare (L) “aggiogare”; accuccurare (L) “anche: unire una bestia indomita ad un'altra domita per avvezzarla al g.”; camedda f. (L), cambeddaduras f. pl., cama f., ambeddas f. pl. (N) “arco del g. dei buoi; cat. camella”; casone (L) “anello di ferro che unisce il g. al carro”; giù cabale (L) “g. formato da due buoi di pari corporatura e forza”; isgainare (L) “slegare i buoi dal g.”; runcale (L) “pelle del g.”; accuccuradorzu (L), accuccuradorju, accuccuratorju, testile de su jubale (N) “intaccature del g.”; giua f., giuada f. (L) “moltitudine di buoi, armento”; giussorja f., giussòrgia f., zussorja f. (lat. *IUNXORIA) (N), mastarùcula f. (G) “anello del g.”; ciuntu (N) “g. di buoi al lavoro”; zubale (N) “anche: gheriglio”; giù de arremucu (C) “g. di sostegno”; giù de s'iscala (C) “g. del traino”; intestadura f. (C) “ognuna delle tacce del g. dove si assicurano le redini”; boi cuccosu (S) “bue dalle corna che mal sopportano il g.”; gardhiggia f. (S) “perno che tiene unita l'estremità anteriore del carro a buoi al g. (Bazzoni)”; zubarra f. (Lm) (G) “parte del collo dei buoi su cui poggia il g.”; ghinnili m. pl., amenti pl. (G) “anse di cuoio del g.”; Jubu iscorrau, su carru che perdes (prov.-N) “G. scornato; ci rimetti il carro”; Fémina e giù de logu tuu (prov.-C) “Donne e buoi dei paesi tuoi”

giogurt sm. [*yogurth, jògurt, yogur, Joghurt*] giòddu, zòddu (ar. giòddun), mezoradu, frua f., fruja f. (lat. *FRUGA) (L), jòddu, zòddu, junchetta f., giunchetta f., zunchetta f. (it. giunchetta), frughe f., frue f. (lat. FRUX, -UGE), frua f. (N), callau, casu axedu (C), mizuraddu, giòddu (S), micuratu, migghjuratu (Lm), ghjuncata f. (G) // zoddarzu (L) “recipiente adatto per fare e contenere lo g.”; scilestru (G) “detto dello g. cui viene aggiunto del siero”

giòia sf. [*joy, joie, alegría, Freude*] recreu m. (sp. recreo), allegria, cuntentesa, consolu m., ispaju m. (cat. espai), ajubore m., gosu m. (sp. gozo), dilliriu m. (g. immensa), iscascinu m. (g. irrefrenabile), gautella, bibba, èlia, losania (sp. lozanía); gioja, prenda (pietra preziosa; cat. sp. prenda) (L), recreu m., ipa, cussolu m., gosu m., cuntentesa, alligria, bresu m., gàudu m., ghippa; prenda, lallanu m., allo-alloi m., zolja (N), prèssiu m., prexu m., gosu m., allirghia; prenda, gioja (C), giòia, alligria, cuntintèzia; prella, prenda (S), ciòia, allegracori m.; ghjema, prenda (G) // iscasciare (L) “non stare in sé dalla g.”; isbirridare, isghirridare (L) “gridare per g.; lat. QUIRRITARE”; Su coro mi riesit d'ajubore (L - P. Mossa) “Il cuore s'illuminò di g.”; eleilò (C) “grido di g.”; Su gosu de sos mortos sun sas tumbas, su gosu de sos bios sun sos maccos (prov.-L) “La g. dei morti sono le tombe, la g. dei vivi sono gli sciocchi”

gioielleria sf. [*jewellery, joaillerie, joyería, Juweliergeschäft*] buttega de giojas (de prendas) (L), zoielleria, butteca de prendas (N), giojeria (C), buttea di prenda, prataria, gioielleria (S), bruttea di prenda, orfizeria (G)

gioielliere sm. [*jeweller, joailler, joyero, Juwelier*] giojeri, buttegaju de giojas (de prendas) (L), zoiellieri, buttecheri de prendas (de lallanos) (N), giojeri (C), gioiellieri, orèfizi, prateri (S), oréfizi (G)

gioiello sm. [*jewel, bijou, joya, Juwel*] gioiellu, gioja f., prenda f. (cat. sp. prenda), atziu, richillia f. (L), prenda f., prena f., lallanu, albanu, zoiellu (N), arra f. (lat. ARRA(E)), prenda f., gioja, ghettau m. (C), prenda f., oru (S), prenda f. allàsgiu, bimbellu (Lm), cinceribidduli pl. (G) // accivas f. pl. (L), zoi f. pl. (S) “gioielli vari”; Bella prenda ses! (L) “Sei un bel mascalzone!”; relichiari pl. (C) “g. per adornamenti”

gioiosamente avv. [*joyfully, joyeusement, alegrement, froh*] allegramente, uffanamente (L), alligramente (N), prexosamenti (C), alligramenti (S), allegramenti (G)

gioioso agg. [*joyful, joyeux, alegre, froh*] allegru, cuntentu, drinnàngulu, ibbadu (L), leddu, alligru (N), prexosu, prexau (C), allegru, cuntentu (S), allegru, cuntentu, gososu, gusosu (G)

gioire vi. [*to rejoice, jouir, alegrarse, sich freuen*] gosare (sp. gozar), godire, bodire, allegrare (L), gusare, godire, gudire, ghippare (N), s'allirgai, gosai, si prexai (C), alligrassi, gudi, gusà (SG) // assazzassi (S) “g. delle sventure altrui”

giorgine sm. bot. vds. **dàlia**

Giorgio sm. [*George, Georges, Jorge, Georg*] Giogli, Giolzi, Giorzi, Giorgi (sp. Jorje), Zorzi (L), Zorji (N), Giordi (cat. Jordi), Giorgi (C), Giogli (S) Ghjògliu, Ghjolghju, Ghjòrgiu (Lm) (G) // Giorzi (L), Ghjògliu (G) “nome del fantoccio che si porta in giro a carnevale e che poi si brucia”; Mammena f. (L) “nome attribuito alla moglie di Giorzi, il re del carnevale”; Zorzia f. (LN), Ghjuglia (G) “Giorgia, Giorgina”; Ghjuglittu, Ghjuglinu (G) “Giorgino”

giornalàio sm. [*news-vendor, vendeur de journaux, vendedor de diarios, Zeitungsverkäufer*] giornalaju,

zornalaju, zornalazu (L), zornalaju (N), bendidori de giornalis (C), gionnaràiu (S), ghjulnalàiu (G)

giornale sm. [*newspaper, journal, diario, Zeitung*] giornale, zornale (L), zornale, zornale (N), giornali (C), gionnari (S), ghjulnali, giornali (G) // gazzetteria f. (L) “rivendita di giornali”

giornaliero agg. [*daily, journalier, cotidiano, täglich*] fittianu, fettianu (lat. *QUOTTIDIANUS*), zoronaderi, zoronaderi, zoronatteri (L), fittianu, zoronaderi, diàrgiu (lat. *DIARIUM*) (N), cotidianu, fittianu, vittàniu, vittianu, gerronaderi, gerronaderi, giornaderi, giorronaderi (C), cotidianu, di dugna di, zurratteri (S), di dugna di, ciurratteri, giurratteri (G) // zoronatteri (L), zoronaderi (N), giorronaderi (C), zurratteri (S), giurratteri (G) “operaio che lavora alla giornata”; dies fittianas f. pl. (L) “giornate di lavoro”

giornalismo sm. [*journalism, journalisme, periodismo, Zeitungswesen*] giornalismo, zornalismo (L), zornalismo (N), giornalismo (C), gionnarismo (S), ghjulnalismo, giornalismo (G)

giornalista smf. [*journalist, journaliste, periodista, Journalist*] giornalista, zornalista (L), zornalista (N), gazzetteri (cat. *gasete*), giornalista (C), gionnarista (S), ghjulnalista, giornalista, gazzetteri (G)

giornalmente avv. [*daily, journellement, diariamente, täglich*] a fittianu, diariamente, dogni die, cada die, die cun die (L), cada die, die pro die (N), dogna di (C), dugna di (SG)

giornata sf [*day, journée, día, Tag*] die (lat. *DIES*), diada, zorrada, zorrada, zorrada (g. *lavorativa*), opera (ant.; lat. *OPERA*) (L), die, zorrada, zorrada, zorrada (N), di, dia, giornada, giornada, gerrada (C), di, diada, zurrada (S), di, ciurrada, ghjurnata (Lm), giunnada (Cs) (G) // azorrada (L), diatòglia, zorrada (N), gerrada (C) “g. di lavoro”; subésciu m. (L) “g. piovosa, grigia; lat. *SUBVERSUS*”; diichedda! (N) “che bella g.!”; cumandada (C) “g. di lavoro gratuita per lavori di interesse comune”; dixedda (C) “g. corta, mediocre”; ammacchiccia (G) “g. di sole che va guastandosi”; Tzappende in terra tosta sa zorrada est mala (prov.-L) “Zappando nella terra dura la g. è pesante da passare”; Non c’è casa senza amori né ciurrada senza soli (prov.-G) “Non c’è casa senza amore né g. senza sole”

giorno sm. [*day, jour, día, Tag*] die mf. (lat. *DIES*) (LN), di f., dia f. (C), di f. (S), di mf., dini f., iornu (Lm) (G) // addiede (a de die, a dedie) (LN), dedì (de di) (C) “di giorno”; die manna cun die (L) “g. dopo g.”; a dies, a de die, a borta de die (N), a fattu die, die cun die, die infattu, dinfattu, die prima, die imbeniente (LN) “a g., di g., al pomeriggio, allo spuntar del g., g. dopo g., il g. dopo, il g. prima, il g. successivo”; die nòida (L) “g. festivo”; die feriale (L), di de faina, di de fattu (C) “g. lavorativo”; intredie (LN) “durante il g.”; sa die diata (LN) “il g. fissato; sp. *día diado*”; avem(m)aria! (LC) “buongiorno!”; a s’atta de su die (L), a la fatta di la di (S) “sul far del g.”; a dies faddidas, a dismesu (L), a denterdies, interdies, addinterdies (N), dintedi, a dis interveradas (C), tilzana, a di in mezu (G) “a g. alterni”; diatòglia f., diatorja f. (N) “g. feriale”; dinnantis (NC) “tre g. fa”; illuchéschiu (N) “che si è fatto g.”; pedicocone, peticocone (N) “il g. dei morti”; oiudi, oindia (C) “oggi g.”; lundras f. pl., lundaras f. pl. (C), middésimi pl. (G) “i primi dodici g. dell’anno, osservando i quali i contadini cercano di indovinare l’andamento dell’annata agricola”; sa di de martis mai (C) “il g. che non verrà mai, alle calende greche”; a l’ippicciadda (S) “allo spuntar del g.”; a di piena (S) “a g. inoltrato”; a l’ammanissì, a la ‘ntrinata (G) “sul far del g.; al calar del g.”; ammattinà (G) “farsi g.”; A die a die che colat s’annu

(prov.-L) “G. dopo g. passa l’anno”; Sa di bona si conosci di su mengianu (prov.-C) “Il buon g. si vede dal mattino”; Una di in più è una di in mancu (prov.-G) “Ogni g. in più è un g. in meno”

giostra sf. [*roundabout, chevaux pl., justa, Tjost*] giostra (L), zostrà (N), giostra (C), giostra (S), giostra (G) // Sartiglia (L), Sartilla, Sortilla (N) “giostra equestre tipica dei cavalieri di Oristano”; zostrarzu m. (N) “giostraio”

giostrare vi. [*to joust, jouter, justar, turnieren*] giostrare (L), zostrare (N), giostrai (C), giostrà, trampisthà, cirundrunà (S), giustrà (G)

giovamento sm. [*benefit, avantage, provecho, Nutzen*] proe (lat. *PRODE*), cunfaghèntzia f., cunfaghimentu, profettata f., profettu (it. *profitto*), giuamentu (lat. *IUVAMENTUM*), proigada f., próigu (L), prode, gabbale (N), cunfaimentu, giuamentu, ingiuu, probamentu, proi, prou (C), prufettu, apprufettu, utiriddai f., vantàggiu (S), pro’, bon pro’, pruvettu (G)

giòvane agg. mf. [*young, jeune, joven, jung*] giòvanu, zóvanu (tosc. ant. *giovano*), pitzinnu (lat. *PISINNUS*), piseddu, bajanu, vajanu, nou (lat. *NOVUS*) (L), zóvanu, zóbanu, pizoccu, pisinnu, piseddu, nobu (N), giòvunu, giòvanu, benustu, venustu, piccioccu, piccinnu, tzaraccu, nou (C), giòbanu, pizzinnu (S), ciòanu, piccinnu, vagghjanu (G) // appastatore (N) “g. addetto alla custodia de buoi al pascolo”; imbajanare (L) “diventare g.”; piccioccu tristu de arruga (C) “g. triste di strada (= puttaniere)”; sa scoletta de is nous (C) “la scuola dei g.”; tzaraccchia f. (C) “moltitudine di g.”; Ciòanu ‘iziosu a vecchju è bisognosu (prov.-G) “G. vizioso da vecchio è bisognoso”

giovanile agg. [*juvenile, juvénile, juvenil, jugendlich*] giovanile, zovanile (L), zovanile (N), giovanili (C), giobaniri (S), cionili (G)

Giovanni sm. [*John, Jean, Juan, Johannes*] Giovanne, Zuanne, Nanneddu (L), Juanne, Jubanne, Juvanne, Zuanne, Zubanne (N), Giovanni (C), Gianni (S), Ghjuanni, Nanneddu (G) // Billia, Minniu, Mimmia (L), Mimmiu, Minniu, Biriù, Miriù, Mimia, Ghjuanni Maria (G) “G. Maria, Giommaria”; Tottoi (N) “G. Antonio”

giovanotto sm. [*young man, jeune homme, mozo, junger Mann*] giovaneddu, piccioccone, zovaneddu (L), zubaneddu, pizoccheddu, pupurru (lat. *PUPUS*) (N), giovoneddu, giovoneddu, signoricheddu (C), giobanottu (S), cianottu, cianottu, istiddoni, steddoni, stiddoni, stiddunettu (G)

giovare vi. [*to avail, être utile, servir, helfen*] giuare, zuare (lat. *IUVARE*), bàlere (lat. *VALERE*), servire, proigare (lat. **PRODICARE*), profettare, iuvare (ant.) (L), juare, zuare, zubare, aggabbalare, proicare, fàchere prode, serbire (N), giuai, inguai, probai, profettai (C), abbastaggià (S), fà be’, suffragà (G) // Vini che barretta a tignosu (prov.-S) “G. come il berretto al tignoso”

giovedì sm. [*Thursday, jeudi, jueves, Donnerstag*] gioia f., giòbia f. (lat. *JOVIA*), giòvia f., zòvia f., giògia f., zoja f., zògia f. (L), jòbia f., jòvia f., joviale, zòvia f., zòbia f., zoza f. (N), giòbia f., giòvia f. (C), giobi (S), ghjoi (G)

giovedì grasso sm. [*Thursday before Shrove Tuesday, jeudi gras, jueves lardero, Faschingsdonnerstag*] gioia de lardajolu f., die de lardajolu f. (L), zòbia de lardajolu f., die de lardajolu f. (N), giòbia de lardajolu f., giòbia de trallajolu, giòbia de gomais f. (penultimo giorno di carnevale), giòbia de goppais f. (terzultimo g. di carnevale), cardaiolu, cadraiolu, pedrajou (C), giobi di lardhaioru (S), ghjoi di laldagghjolu, ghjoi di caravùdduli (G) // Po giòbia di lardajolu chini non

tenit dinai si bendit su pisciajolu (prov.-C) “*Per g. grasso chi non ha soldi si vende il vaso da notte*”

giovedì santo *sm.* [Maundy Thursday, jeudi saint, jueves santo, Gründonnerstag] gioja santa *f.* (L), zòbia santa *f.* (N), giòbia santa *f.* (C), giòbi santu (S), ghjoi santu (G)

giovenco *sm.* [bull-calf, bouvillon, novillo, junges Rind] seddallittu, tentorzu, noitteddu, nueddu, boeddu, manzittu, manzu, bitellu, tràila *f.* (lat. *TAURULA – DES II, 512) (L), seddallittu, tentógliu, tentorju, tentórgiu, tràila *f.*, tràbila *f.*, trabilottu, tràvila *f.*, trabittolu, travittolu, maggiolu, mazolu (lat. MALLEOLUS), vacchitta *f.* (N), malloru, maxolu, arrui, orrui (lat. RUDIS), traiedda *f.*, tràina *f.*, trainedda *f.*, tentórgiu (C), nubeddu, biteddu, tràira *f.* (S), siddalizzu, tràila *f.*, manzittu, nueddu (G) // rinigozu (S) “*giovenco castrato*”; Inue b’at boe non marrat boeddu (prov.-L) “*Dove c’è un bue non scalpita g.*”

gioventù *sf.* [youth, jeunesse, juventud, Jugend] giovania, gioventude, gioventura, piseddidade, zovania, zoventude, zoventura (L), zovania, zoventude, zoventura (N), gioventudi, giovunesa, bagadialla (C), giubintura, pizzinnia (S), ciuintura, ciuintù, ciuntui, uciuintura, piccinnia, piccinnitai (G) // cand’era illi me’ fumi (G) “*quando avevo i fumi (gli ardori) della g.*”; Sos males de sa zoventude ‘essin in sa ‘etesa (prov.-L) “*I mali contratti in g. vengono fuori alla vecchiaia*”; Bidde e ciuintura poca dura (prov.-G) “*Bellezza e g. durano poco*”

giovévole *agg.* [useful, utile, provechoso, nützlich] giuadore, de profettu (L), de gabbale, bantazosu, ùtile (N), giuadori, profettosu, utilosu (C), abbastaggiosu, ùtiri (S), utilosu, vantagghjosu (G)

gioviaie *agg.* [jovial, jovial, jovial, heiter] allegramante, allegrone, allegru, appitzinnidu, ispàstigu, de bonumore (L), alligru, leddu, caratteri, carattuleri, giubiale, ispassivu, de bonumore (N), prexau, allirgu, amistantziosu, prexerosu, spassiosu (C), allegru, allicchiriddu (S), gustiuli, spàlticu (G) // prexerosamenti (C) “*gioviaimente*”

gioivialità *sf.* [joviality, jovialité, jovialidad, Heiterkeit] allegria, bonumore *m.* (L), alligria, leddesa, bonumore *m.* (N), allirgadura, prexadura, amistantzia (it. ant. o sp. ant. amistanza) (C), alligria, bona rabusa, bonumori *m.* (S), spalticura (G)

giovinastro *sm. dispr.* [hooligan, vaurien, calavera, junger Flegel] giovanatzu, zovanatzu, pistercu, pistolcu, limbriscu, ispiligamba (L), pilette, ispilicambas (N), giovanatzu, bardàscia (sp. bardaja), petziottu (sic. picciottu), bazariottu (C), pizzinnu pizoni, ippirigamba, pirandra *f.* (S), cionàcciu, stiddàcciu, bazariottu (G)

giovincello *sm. dimin.* [lad, garçon, jovenzuelo, Bürschen] giovaneddu, zovaneddu, pitzinneddu (L), zovaneddu, pitzoccheddu (N), giovuneddu, piccioccheddu, pischellinu (lat. FISCELLUS) (C), giobaneddu, pizzinnottu (S), istiddunettu, stiddunettu, piccinneddu, steddu minori (G) // frònsola *f.* (L) “*detto di g. sudicia e spettinata*”

giovinezza *sf.* [youth, jeunesse, juventud, Jugend] giovanesa, gioventude, gioventura, manzania, piseddia, bajania, vajania, zovania, zovanesa, zoventude, zoventura (L), zoventude, zoventura, berania, vola (N), giovania, giovunesa, berania (C), giobania, giubintura (S), ciuintù, ciuintura, uciuintura, piccinnia, piccinnitai (G)

gipeto *sm. orn.* (Gipetus barbatus) [vulture, gypaète, gipaeto, Bartgeier] ae *f.*, astore de ossu, benturzu (lat. VULTURIUS), unturzu, anturzu barbudu, inturzu (L), àbbila ossària *f.*, ossare, anturzu barbudu, astore canneddarju, astore ‘e ossu, astore petzàgliu, puzone canneddare, burbudu,

ingurtossu, prupuddu, (N), ingurtiossu, barbudu, segaossu, franchillossu, benturzu de angioni, gurtùrgiu ossàiu, intruxu (C), aròibu, antuzu (S), altori (G)

girabecchino *sm.* [auger, tarière, berbiquí, Bohrwinde] girabarchinu (piem. giraberchin o it.), cerebracchinu (L), zirabarchinu, girabarchinu, zirafarchinu, (N), trappanti (cat. trepant), tràppulu, girabarchinu, girabracchinu, girabarrina (C), girabracchinu, tràbanu (S), ghjrabalchinu (G)

giracapo *sm.* (capogiro, vertigine) [giddiness, tourment de tête, vertigo, Schwindel] baddine, gaddine, baddinzu, imbàddinu, imbaddinaredda *f.*, baddinedda *f.*, batzinedda *f.*, loinu, luinore (L), ammolighinamentu, ammolighinzu, issiminzu, irmeddighinamentu, mulighina *f.*, gaddinzu, gaddighinzu, ingaddinzu (lat. CALLIGO) (N), fùriu de conca, furriamentu de conca, scimìngiu (lat. EXFUMINIUM), mediori (C), bazinedda *f.*, baddinu (S), baddinedda *f.*, bazinedda *f.*, abbaddinu, baddinu, imbàddinu (G)

giradito *sm.* (panereccio) [whitlow, panaris, uñero, Fingerwurm] inghiriungia *f.*, ingriunga *f.*, ingiriungia *f.*, ungilungia *f.*, ungri-ungri, inghiriapóddighe, ischiriungia, panarighe *f.*, paranighe *f.*, paneunga *f.*, piunga *f.*, peunga *f.*, didu sui-sui (L), ingrinungra, inghiriungra *f.*, inghirungra *f.*, inghiringhiriungra *f.*, inghinungra *f.*, ingriungra, inungrinungra, ispina bentosa *f.*, sinnu de ungra, runghe-runghe (N), didu sui-sui, ungaungiu, ungóngiu, filiuncu, fichiuncu, fiuncu, pitziri, piunga *f.*, peunga *f.*, pannuga de didu *f.*, vannuga de didu *f.* (C), inghiriugna *f.* (S), ghjraditu, panariciu, cresciditu (G)

giraffa *sf. zool.* (Camelopardalis girafa) [giraffe, girafe, jirafa, Giraffe] giraffa, ziraffa (LN), giraffa (CS), ghjraffa (G)

giramento *sm.* [turning, tournoiement, vuelta, Drehung] giramentu, ziramentu, bortoladura *f.*, bortolamentu, bórtulu, ghindulamentu (L), mólinu, ziramentu, bortolamentu, bortoladura *f.*, vórtulu (N), furriamentu, fùriu, giramentu (C), giramentu (S), ghjramentu (G)

giramondo *smf.* [wanderer, vagabond, trotamundos, Weltreisende] bagamunderi, bagamundu (tos. vagamondo), currimundu, andalieni, rundanu, girella, ventureri (cat. venturer), argamunderi, giramundu, zinzellu, zunzellu (L), ziramundu, bagamundu, zirellu, rundajolu (N), giramundu, bagamundu, perduleri, banduleri (cat. bandoler), perdulàriu (sp. perdulario), ambuleri, struscianti, garroneri, andarinu (C), vagabundu, cirundroni, girella, andaioru, pirdhurari (S), bacamundu, ghjramundu, scurrimundu, arrugghjuloni (G)

giràndola *sf.* [Catherine-wheel, soleil, girándula, Feuerrad] giràndula, forriottu *m.*, furriolu *m.* isparatóriu *m.* (g. pirotecnica), moliette *m.* (L), bolab(b)entu *m.*, volaventu *m.*, ziràndola, furriette *m.*, furrigajola, furriajola, orriajola, isparatorju *m.*, isparatu *m.* (N), giràndula, gilandra, guettu de arroda *m.* (razzo g.), furrialledda, furriedda, furriettu *m.*, furrighetta, furriadroxa (C), bora-bora *m.*, ipparatóriu *m.* (S), ghjrandula, rutiglia, bola-bola *m.* (G) // tzaccaredda (C) “*la canna spaccata che si mette come coda della g.*”

girandolare *vi.* [to saunter, flâner, vagamundear, bummeln] bagamundare, girare, girellare, istare a su fusi-fusi, rundare, andare a s’affaiu (L), zirandolare, zirellare, istare zira-zira, rundare, curruntinare (N), andai arròlia-arròlia, bandulai, bagamundai, arrotzai, garronai (C), curriurà, andà bisgiura-bisgiura, andà rozza-rozza, cirundunà (S), currulà, curriulà, urrà, uglizà, bagamundà (G) // urioni, alguzzoni, ulguzzoni, ulzuloni, uglizoni (G) “*in girella, girandolando, girare attorno*”

girandolone sm. [saunterer, flâneur, azotacalles, Bummler] girellone, bagamundu, currimundu, curriolu, currulesu, andalieni, banduleri (cat. *bandoler*), girabiccò (L), zirellu, bagamundu, rundajolu, mundanu, mairecuiu (N), arrotzeri, banduleri, garroneri, cambilarxu, currulinu, perdulàriu (sp. *perdulario*) (C), girella, cirundroni, vagabundu, andaioru, currioru (S), curriuloni, rundaiolu, ghjramundu, mirindoni, banduleri (G)

girare vt. [to turn, tourner, girar, drehen] girare, zirare, ghindare, chindare, ghindulare, chindulare, inghiriolare, boltare, rundare, durriare, furriare, birare, businare, busare, murigare, musinare, rodare, arrodare (sp. *rodear*), moliare (ant.) (L), girare, zirare, furriare, urriare, ghirare (lat. *GYRARE*), bortare, aggrucare, drillare, ghisciare, ghissare, chinnulare, moliare, torulare, vorriare (N), girai, zirai, furriai, arrollai, arrodai, gruxai, mobiai, mobiettai (C), ghindà, girà, inghiria (S), ghjra, ghindà, chindà, chindulà, ghindulà, ghindulà (Cs), vultà, arrugghjà, ucculà (G) // a s'inghiria-inghiria (L) "g. attorno a qualcosa senza mai concludere alcunché; birare manu (L) "cedere il turno"; busittare (L) "far g."; istare mòlia-mòlia (g. intorno, su se stessi), a furrieborta (N) "girando e rigirando"; ancu ti che ghiren in battor! (N) "che ti portino a casa in quattro (morto)!"; frozicare (N) "far g. per aria"; zirare sa betta (N) "perdere il senno"; rundà (S) "g. attorno"; zirriundò (S) "il g. attorno a qualcosa"; ucculoni, ulzuloni (G) "girando attorno a qualcosa"; arrugghjulu m. (G) "lo star in giro"; Fémina chi girat non tesse e non filat (prov.-L) "Donna che gira non tesse e non fila"; Chista rota sempre ghjira, ca è contentu e ca sospira (prov.-G) "Questa ruota gira sempre: chi è contento e chi sospira"

girarrosto sm. [roasting-jack, rôtissoire, asador, Spiess] coghepetta, caddu de petta, caddupetta, caddu de fogu, caddu (L), furriarrosto, girarrosto, ispidu (chi zirat) (N), arrustidori (C), girarrusthu (S), ghjrrustu (G) // a fùria a fùria (LC) "dicesi dell'arrosto che gira nello spiedo"

girasole sm. bot. (*Helianthus annuus*) [sunflower, tournesol, girasol, Sonnenblume] girasole, arrasolu, arresole (cat. *ressol*; sp. *resol*) (L), girasole, zirasole, erba de sole f. (N), girasoli, erba de soli f. (C), girasori (S), ghjrasoli (G) // girasoli arrùbiu (C) "g. rosso; Rudbeckia purpurea"

girata sf. [turning, endossement, vuelta, Drehen] girada, zirada, ziradura, birada, eirada, furriada, moliada, boltada, chindada, chindulada, -adura, ghindada, ghindulada, busada, businada, biradorzu m. (L), girada, zirada, ghirada, ghirata, ghirore m., ghironzu m., bortada, drillada, furriada, molinada (N), girada, giriadroxu m., furriada, furriara (C), giradda, ivvulthadda, vulthadda (S), ghjrata, vultata, catraolta (G) // Sa vida est una girada de bentu (prov.-L) "La vita è una g. di vento"

girato pp. agg. [turned, tourné, girado, gedreht] giradu, ziradu, furriadu, chindadu, ghindadu, ghinduladu, rodiadu, boltadu, biradu, moliadu (L), ghirau, girau zirau, furriau, bortau (N), girau, furriau, arrodiau, arrollau (C), giraddu, inghiriaddu (S), arrugghjatu, ghjratu, vultatu, ghindatu, chindatu, ghindulatu, chindulatu (G)

giravolta sf. [twirl, pirouette, pirueta, Drehung] giraolta, andalieni m., molineddu m., coiletta, furriada, furriolata, isfurriolata, molisicca, roda, moliadura, dadaolta, busada, inghiriamòlia m., ziramòlia m., inghiriolta, inghiriotta m., essas pl. (L), biraorta, furriada, molinada, musinata, bortada, biabólicas pl., gàià, torchiette m., ziramòlia m. (N), furriada, girada, fùriu m., furriotta m., giriotta m., andirivieni m. (C), inghiriotta m., crabettinu m. (S), catraolta, ghjraolta, cuccurmeddu m. (G)

giravoltolare vi. [to twirl round, pirouetter, dar vueltas, drehen] furriare, rodulare (lat. *ROTULARE*), bortulare, coillattare (L), roddulare, bortulare, furriare, inghirimoliare, inghiriotare, bubutare (N), si furriai, furridai, ingiriottai (C), ruddurà, vulthurà (S), vultulà, svultulà, rumbulà (G)

girella sf. (carrucola, rotella del fuso) [pulley, roulette, roldana, Rolle] tagliola, rodighedda, ruédula, ruella manna (L), talliora, furriajola (N), girella, tagliora, arrodedda, arrodeddu m., marcabbentu m., rodixedda (C), tagliora, rubédula (S), taddola (G) // arrodeddu de su 'enugu m. (C) "rotula"

girellare vi. [to stroll, flâner, callejear, bummeln] bagamundare, rundare, istare in giro, istare a su fusi-fusi, arrujulare, rujulare, girellare, zirellare, attraffinare, carrucinare, garronare (L), girellare, zirellare, rundulare, bandulere, rundare, crusiare, orrolliare (N), arrollai, arrolliai, arrollai, arrogliai (cat. *rotllar*), arrulliai, arrundai, bandulai, arrodai, bagamundai, garronai, arrotzai, andai arrolla-arrolla (arrollia-arrollia, arrotza-arrotza), pironcrai (C), curriurà, andà bisgiura-bisgiura, andà ronza-ronza, andà rozza-rozza (S), currulà, curriulà, urrià, uglizà, uglizà, ghjriulà, sisirina, arrugghjà (G) // arrògliu (C) "giuoco di ragazzi consistente nell'andare in giro"; zinzurà (S) "g. attorno ad una ragazza, fare la corte"

girello sm. [rump, gîte à la noix, yáciga de ternera, Kugel] fitta de mesu f., andarinu (g. per bambini), chischigheddu (L), fitta de mesu f., zirelleddu, zirellu, andarinu (N), fitta de mesu f., trottoledda f., girellu (C), girellu, andarinu (SG)

girellone sm. [saunterer, flâneur, callejero, Bummler] girellone, zirellone, girellu, bagamunderi, bagamundu, currimundu, curriolu, curriolu, curriolonzu, currulesu, rundanu, andantanu, andarianu, andareddu, andariolu, andalieni, andariegu (sp. *andariego*), maravulleri, rujolone, banduleri (cat. *bandoler*), cirusone (sp. *chiruzo*), arrujolone, attraessone, attraffinone, attraffinadittu, attraffinamundos, circulone, gelminone, girulone, peifindu, peilongu, rundellu, zinzellu, ziradore, zinzellu (L), zirellone, bola-bola, conca de beletta, girellu, zirellu, tzillanu, zincavesu, rundajolu, bagamunderi, bagamundu, bagamunneri, corillu, currulinu, curriolu, crusiari, runniu, corratzeri, rundallu, runderi (N), banduleri, bagamunderi, bagamundu, arrotzeri, andàinu, andarinu, andareddu, andariegu, piranculeri, ambuleri, arringau, giritteri (C), girella, cirundroni, currioru, andaioru, andrioru, ciribricuru (S), curriuloni, curriulonu, -oni (Lm), rundaiolu, rugghjuloni, ruoni, arrugghjuloni, arrugghjuleddu, cilimistroni, curriolu, curriuleddu, banduleri, uglizoni, uglizoni, igniriuloni (G) // scòscima f. (C) "detto di donna g."

girevole agg. mf. [revolving, tournant, giratorio, drehbar] furriadittu, chi girat (L), zirèvole, ghiradore (N), arrodianti, arrumbulanti, furriadori, chi girat (C), giradori, chi po' girà (S), ghjradori, chi si po' ghjra (G)

girino sm. zool. (*Hydrometra stagnorum*; *Gyrinus* sp.) [tadpole, têtard, renacuajo, Kaulquappe] coccone, conca de mazu f., conchemazu, culifrùinu, giogulana f. giurritu (L), culifùriu, culiùrgia f., culiùria f., culivùriu, coda de mazu f., conca de marteddu f., concone, giogantzinu (N), conca de mazziu f., conca de mallu f., conca de malleddu f., conconi, dantzana f., dantzà f., giogulana f., gioguana f. (C), curifùriu (S), capitoni, culifùria f. (G)

girlo sm. [biribissi, biribi, biribís, Kreisel] barraliccu (cat. *barral*), biribissu (it. o sp. *biribís*) (L), barraliccu (N), barraliccu, barraliccu, pipiriponi (C), biribì (S), barraliccu (G) // Il giuoco consiste in un dado infilato in un perno che si fa girare col movimento impresso dallo sfregamento del pollice e

dall'indice. Sulle quattro facce del dado sono impresse le lettere T (tottu), M (mitadi), N (nudda), P (poni). Barraliccu longu sm. itt. (C) “mollusco buccinoide; Eutria cornea”

giro sm. [turn, tour, vuelta, Umdrehung] giru, ziru, girada f., zirada f., fùriu, furriada f., furriottu, rodeu, rudeu, ruedu (sp. rodeo, ruedo), arroedu, arròdiu, inghiriu (L), ziru, zirada f., drillada f., torchiette (N), giru, fùriu, furriada f., roedu, ruedu, arroedu, arroedu (C), giru, inghiriu (S), ghjru, igniriata f., inghirieddu (Cs), arrùgghjulu (G) // peri-peri (L), a ingiriu, a peràglias, a peràllias (C) “in g.”; ruinta f. (L), arroedu, ghiru, orroedu(L), rodu (L) “giro dell'aia durante la trebbiatura”; èssere a landebbentu, a banchizu (N) “essere sempre in g.”; irmóniu, zacarinu (N), frigada f., stroccidura f., improsada f. (C) “presa in g.”; ziricheddu (N) “giretto”; andai a fùriu (C) “andare in g.”; a deddei, giriottu (C) ghjrloni (G) “in giro, a passeggio”; tirindò (S) “cose messe in cerchio”; vasa f. (G) “g. (mano) di carte”; ghjriolu, igniru, igniriu (G) “g. di parole”; Sa vida est una furriada de ballu (prov.-L) “La vita è un g. di danza”

girò sm. (vitigno e vino sardo) zirone, girò (cat. giró) (L), zirò, zirone, girone (N), girò, girò de Spagna, girou (C), girò, zironi (S), girò (G)

giroletto sm. inghirialettu, deventera f. (cat. devantera, davantera) (L), inghirialettu (N), ingiralettu (C), inghirialettu (S), ghjralettu (G)

girone sm. [circle, cercle, girogrande, grosser Kreis] girone, fùriu, inghiriu, furriada f. (L), ghioe, inghiriu, furriada f., bortada f. (N), gironi (CS), gironi, ghjroni (G)

gironzare, -olare vi. [to stroll, flâner, gandlear, um hersch weifen] bagamundare, gironzare, girulare, inghiriare, trastamare (probm. sp. trasteare), loddurare, tzirriundare (L), inghiriolare, inghiriotare, bubutare, crusierare, tzincavesare, èssere a rodinu (N), arroliai, arrundai, bagamundai, garronai, girollai, strusciai, piranciulai (C), andà ferì-ferì, andà frea-frea, andà gira-gira, andà ronza-ronza, cirundrunà, arrundà, fruschinà, fucinà (S), currulà, curriulà, urià, uglizà, ignirià (G) // gira-gira, ninciri-ninciri (L) “bigheillonando, gironzolando”

gironzalone sm. vds. girellone

girotondo sm. [round dance, ronde, rolde, Ringelreihen] ballu tundu, dirundella f., durundella f., girigirutundu (L), arròliu, ballu tundu (N), ballu tundu (C), baddu tondu, girutundu (S), ghjrutundu, baddu tundu (G) // dirundella f. (L) “specie di giuoco infant.”

girovagare vi. [to stroll, vagabonder, vagabundear, umherschweifen] girellare, zirellare, rundare, bagamundare, andare peressi-peressi (essi per essi, ferì-ferì, peri-perì), loddurare, andare isveli-isveli, andare bértula-bértula, paddiare, attraffinare, carrucinare, fainerare, gelminare, giraoltare, tzirriundare, andare a ramengo (L), zirellare, currillare, catzaviare, rundulerare, rundare, bandulerare, bagamundare, curruntinare, tzincavesare (N), andai arrotza-arrotza (arròlia-arròlia), arroliai, arrotzai, garronai, stroscai (C), andà gira-gira, cirundrunà, andà ronza-ronza, andà rozza-rozza, andà bisgiura-bisgiura, arrundà, rundà (S), urià, uglizà, randulà (Lm), stà steri-steri, rughjula, sisirinà, vagà (G) // istare ròdia-ròdia (L) “g. continuamente”; a rodeu, a rodinu (N) “girovagante”; andare ferì-ferì paddiare (N), arringai, curruntinai, sbagamundai, sperullai (C); trovèlgias (andai a) (C) “andare qua e là”;

girovago agg. sm. [wandering, vagabond, vagabundo, Umherziehend] bagamundu (tosc. vagamondo), arrundajolu, rundanu, perdulàriu (sp. perdulario), lodduranu, giranteri, ventureri (cat. venturer), isveladu, andadore, andalieni, andantanu, banduleri (cat. bandoler), tuccone, maltanu,

attraessone, attraffinone, attraffinadittu, attraffinamundos, caltiladranu, faràndolu, gelminone, ziradore (L), banduleri, bagamundu, zirellu, rundajolu, mundanu, tzincavesu (N), bagamundu, bentureri, arrotzeri, anavessu, andarinu, andareddu, andaiolu, arroladori, reulau, arreulau, banduleri, vanganteri (C), curriuru, vagabundu, girella (S), rughjuloni, banduleri, bacamundu, scurrimundu, ghjramundu (G) // faranduleros pl. (L) “attori g.”

gita sf. [trip, excursion, excursión, Ausflug] gita, zita, andada (L), gita, zita, tuccada (N), andada (C), gita, andadda (S), gita, andata (G)

gitano sm. [Spanish gipsy, gitan, gitano, Zigeuner] zingaru

gitante smf. [tripper, excursionniste, excursionista, Ausflügler] gitante, zitante (L), zitante (N), gitanti (CSG)

gittazione sm. bot. (Agrostemma githago) [fennel-flower, nigelle, neguilla, Schwarzkümmel] nieddone (lat. NIGELLUS) (L), nigheddone, crapicheddu, fruschiajolos pl., cucca f. (N), mortu nieddu (C), aricci di fraddi f. pl., arecci di crabba f. pl., granu di pèbbaru (S), nieddoni (G) // garofaneddos de chimbe fozas pl. (L) “g. bianco”

gittata sf. [range, jet, hilera de trama del tejido, Wurf] bettada, iscumbàttida, imbolada, furriada, lampada (L), ghettda, mandada (N), ghettda, fuliada, frundiada, scavulada (C), gittadda, gittaddura (S), ghjttata, ghjettu m., fuliata, lampata (G)

giù avv. [down, bas, abajo, unten] giosso, ingiosso, iosso (ant.), zosso (lat. *DEORSO x DEORSUM), imbàsciu, in bàsciu (L), josso, zosso, in bassu (N), abbàsciu, imbàsciu (sp. abajo), aggiossu, in giossu (C), giossa, giossu, jossba, ingiossu, sottu (S), ignò, innignò, inghjò, ghjossu (Cs) (G) // giossoccattottu (L) “giù giù; proprio in fondo a tutto” ; pergiosso (L) “dalla parte di giù”; prus a mancu (LNC) “su per giù”

giubba sf. [jacket, jaquette, chaqué, Jacke] giubba, zubba (L), zubba (N), giubba, giustacoru m., fracchina, facchina (g. del costume cagliaritano) (C), ciubba, giubba, gipponi m. (S), casacca (G) // ingiubbàresi (L) “evolversi di una situazione nel senso giusto”

giubbetto sm. dimin. [jacket, vareuse corpiño, Jackett] imbustu, giuppeddu, canigiola f. (L), gistillu, zubbbedda f., zubbottu (N), cossu, gipponi, fallada f., fellada f. (g. per donne), velada f. (it. sett. velada) (C), cuipettu, giubbottu (S), cialeccu, camisola f., camisgiola f. (g. femminile ant.), gippunettu (Lm) (G) // galone (N) “bordo di seta rossa del g. e della gonna del costume femminile; sp. galón”; fellada f. (C) cipponi (S) “giubbetto femminile”

giubbone, -otto sm. accr. [heavy coat, veste, casaca, Lumberjack] giubbone, zubbone, giubbotto, giuppone (it. ant. giuppone), zippone, corittu (g. di cuoio; it. ant. coretto), corpette (it. corpetto), cropittu (L), zubbone, zippone (N), gipponi, corpettu, corittu (C), gipponi (S), ghjpponi, casacconi (G) // aggiupponare (L) “coprirsi con il g.”; gippone (L), zippone (N) gipponi (C) “anche: giacca femminile riccamente ricamata e provvista di bottoni d'argento”

giubilare vi. (congedare, mettere in pensione) [to pension off, mettre à la retraite, poner en retiro, pensionieren] giubilare, zubilare, pensionare (L), bizilare, zubilare, zubilare, zuilare, zubilare, pisionare (N), giubilai, cibullai (C), giubilà, giubirà, pinsiunà (S), ghjubilà, cugnità, pinsiunà (G)

giubilazione sf. [jubilation, retraite, jubilación, Jubel] giubilassione, zubilassione, pensionamentu m. (L), zibiladura,

zibilassione, zubilassione (N), giubilatzioni, giubiladura (C), giubilazioni, giubirazioni, pinsiunamentu m. (S), ghjubilazioni, cugneddu m., pinsiunamentu m. (G)

giubileo sm. [*jubilee, jubilé, jubileo, Jubiläum*] giubileu, zibileu, zubileu (L), zibileu, zubileu (N), giubileu (C), giubireu (S), ghjubileu (G)

giùbilo agg. [*jubilation, jubilation, júbilo, Jubel*] allegria f., gosù (sp. *gozo*), piaghère, ispaju (cat. *espai*), ajubore, giùbilu (L), azubore, jùbilu, gosù, lusca f., alligria f., piachere, zurru (N), prexù, gosù, allerghia f. (C), alligria f., gosù (S), ghjùbilu, alligria f. (G) // utalabì (N) “*esclamazione di g., di vittoria*”

giuccheria sf. [*folly, sottise, tontera, Albernheit*] molenteria, isabidura, issabidura, macchine m. (L), molenteria, macchìghine m., issapidura (N), molenteria, burriccùmini m., scimprùmini m. (C), ainadda, isgiabiddura, macchini m. (S), burriccata, scantarata, smèrruli pl. (G)

giucco agg. [*silly, sot, tonto, albern*] molente, bambu, maccoccu, bijoncu (L), molente, puleddu, bambu, maccoccu (N), molenti, bambu, sciàpidu, scimpru, stròllicu (C), bambioccu, bisgioncu (S), burriccu, molenti, bisgioncu (G)

Giuda sm. [*Judas, Juda, Judas, Judas*] Giuda, Zuda, Zudas (L), Zuda, Zudas (N), Giuda, Giudas (C), Giuda (S), Ghjuda, Ghjùida (G) // Giudas mortu una borta, coment'est torrau in vida? (C) “*G. una volta morto, come ha fatto a tornare in vita?*”; Ghjuda no è mortu e no morì mai (prov.-G) “*G. non è morto e non morirà mai*”

giudeo sm. [*Judaeen, jnif, judío, jüdisch*] giudeu, zudeu (L), zudeu (N), giudeu (CS), ghjudeu (G) // cara de zudeu (N) “*faccia di g., di traditore*”; Bibu est Deu, pro dispettu de su zudeu! (N) “*Dio è vivo, a dispetto del g.!*”

giudicante p. pres. agg. mf. [*judging, jugeant, juzgante, entscheidend*] giudicadore, zudicadore, zuighe (L), zudicadore (N), giudicadori (CS), ghjudicanti (G)

giudicare vt. [*to judge, juger, juzgar, beurteilen*] giudicare, zudigare, zuigare, iudicare iuigare (ant.; lat. *IUDICARE*) (L), zudicare, zuicare (N), giudicai (C), giudicà, giudiggà (S), ghjudicà (G) // A giudicare toccat a Deus (prov.-L) “*A g. tocca a Dio*”; No si ghjudichighghja lu cabaddu da la sedda (prov.-G) “*Non si giudica il cavallo dalla sella*”

giudicato/1 pp. agg. [*judget, jugé, juzgado, entschieden*] giudicadu, zuigadu (L), zudicau (N), giudicau (C), giudicaddu (S), ghjudicatu (G)

giudicato/2 sm. [*domination, seigneurie, juzgadura, Macht*] giudicadu, zudicadu, logu (lat. *LOCUS*), rennu (lat. *REGNUM*) (L), zudicau, rennu (N), giudicau, rennu (C), giudicaddu, regnu (S), ghjudicatu, regnu (G) // Su Zudicau de Torres, de Casteddu, de Arborea, de Gaddura (N) “*Il G. di Torres, di Cagliari, di Arborea, di Gallura*”; arrennare (ant.) “*detto dei terreni sottoposti all'amministrazione regia*”

giùdice sm. [*judge, juge, juez, Richter*] giuighe, giùigu, zuighe, zùighe (lat. *IUDEX*), donnu (ant.; lat. *DOM(I)NUS*), judike (ant.) (L), zuiche, zùdiche, zuze, giùdiche, giùighe, giuighe, giuge, juiche (cat. *jutje*) (N), giugi, donnu (C), giùdizi (S), ghjùdici, rasgiunanti (ant.), omu di la rasgioni (ant.) (G) // armentarzu (ant.) (L) “*g. del dipartimento*”; donnicalia f. (ant.) (L), onnigalla f. (N) “*insieme economico dipendente dal signore; lat. DONIGALIA*”; donnigheddu, donnichellu (ant.) (L) “*figlio del g. medievale sardo; lat. DOM(I)NICELLUS*”; dónnigu (L), dónnicu (N) “*appartenente al g.; lat. DONNICUS*”; ispórtula f. (L) “*paga dei giudici*”; zuighessa f. (L), zudichessa, zuichessa (N) “*giudicessa*”; Deus nos

iscampet de póveru irricchiu e de zuze famiu (prov.-N) “*Dio ci salvi dal povero arricchito e dal g. affamato*”

Giuditta sf. [*Judith, Judith, Judit, Judith*] Giuditta, Zuditta (L), Zuditta (N), Giuditta (CS), Ghjuditta, Ghjudicedda (G)

giudizio sm. [*judgement, jugement, juicio, Urteil*] giudicu, giudissiu, giudisciu, giùdigu, zùdigu, zudisciu, zudissiu, zudu, pàrrere (lat. *PARERE*), tinu (sp. *tinu*), assentu (sp. *asiento*), sinnu, sentidu, seru, suttaberritta (fig.), bundu, cabia f., cabu, cunsidériu (L), zudissiu, pàrrere, istàssia f., capia f., chischiu, sentidu, zudicadura f. (N), giuditziu, sentidu, tinu (C), giudiziu, cabbu, sintènzia f. (S), ghjudiziu, tinnu, attibbimentu (G) // a bisu meu (L), a bisu miu (C) “*secondo il mio g.*”; diesire (L) “*giorno del Giudizio Universale*”; fémina de pagu assentu (L) “*donna di poco g.*”; iscantarare, iscantarare (L) “*parlare senza g.*”; ómine de cabu (L) “*uomo di g., assennato*”; sa die de su partiparis (L) “*il giorno del g.*”; s'attinai (C) “*mettere g., rinsavire*”; Su giuditziu depit binci su vitziu (prov.-C) “*Il g. deve vincere il vizio*”; Capu mannu, capu di ‘judiziu (prov.-G) “*Testa grande, testa di g.*”

giudiziosamente avv. [*judiciously, judicieusement, juiciosamente, vernünftig*] giudisciosamente, giudissiosamente, zudissiosamente, a sinnu sanu, de assentu, attinadamente (L), chin zudissiu (N), giuditiziosamenti (C), giudiziosamenti, cun assentu (S), saiamenti, cun tinnu (G)

giudizioso agg. [*judicious, judicieux, juicioso, vernünftig*] accabadu, accabiadu, conchisanu, giudisciosu, giudissiosu, zudissiosu, attinadu, acchistiadu, saliosu, sàbiu, discretu (sp. *discreto*) (L), benattinau, criteriosu, zudissiosu (N), giuditiziosu, fundoriau, attinau, cuscientziosu (C), giudiziosu, cabbisanu (S), ghjudiziosu, sàiu, attinnatu (G)

giùggiola sf. [*jujube, jujube, azufaifa, Brustbeere*] tzintzula, giùggiola, gùggiola (L), tzintzalu m., zinzula, caramella f. (N), gùggiola, gùggiulu m. (C), gùggiura, giùggiura (S), giùggiola (G)

giùggiolo sm. bot. (*Zizyphus jujuba*) [*jujube (three), jujubier, azufaifo, Jujubenbaum*] gùggiollu, àrvure de tzintzula f., trintzula f., tzintzulu (L), zinzalu (tosca. *zinzolo*), zinzulu, sinzulu, sinzalu, zinzaru, gioggiolena f. (N), zinzulu, sinzulu, gùggiulu, singulu, sisulu, sisu, sisau, sisaba f. (C), zinzuru, zinzara f. (S), zinzulu (G)

giuggiolone agg. [*simpleton, nigaud, bonachón, Töpel*] mannunnu, bonaccione (L), mannunnu, bonatzione (N), bonaccioni, bonàcciu, alleddu (C), bonaccioni, maccoccu (S), paciorru, paciosu, bunaccioni (G)

giugno sm. [*June, juin, junio, Juni*] làmpadas (lat. *LAMPAS, -ADA*) (L), làmpadas, làmpatas (N), làmpadas, làmparas, lampras (C), làmpadda (S), làmpadda f. (Cs), làmpata (G) // ficu de làmpadas (N) “*fichi primaticci, di g. per l'appunto*”

giugulare/1 agg. mf. [*jugular, jugulaire, yugular, Gurgel...*] de su pojolu, de s'iscannadorzu (L), de su pojolu, de gannighinas (N), de su sgannadroxxu, de s'arguena (C), di l'arghuena, di l'agasthoru (S), di la gulguena, di lu ghjalgastolu (G)

giugulare/2 vt. (scannare) [*to slaughter, égorger, degollar, abstechen*] ispojolare, iscannare (L), ispojolare, irgannare, irgannighinare (N), sraguenai, sraguenai, sgannai, irgannai (C), ischannà (S), scannà (G)

giulebbe sm. (sciroppo zuccheroso) [*candy, julep, julepe, Sirup*] isciroppu (L), issiroppu (N), sceroppu (C), isciaroppu (S), sciaroppu (G)

Giuliano *sm.* [*Julian, Julien, Julián, Julian*] Bigliano (L), Zuliano, Zillano (N), Giuliano (C), Bigliano (S), Ghjugliano, Biliانو (G)

giulivo *agg.* [*joyful, joyeux, alegre, fröhlich*] allegro, cuntentu, uffanu (*sp. ufano*) (L), alligru, cuntentu, leddu, uffanu (N), cuntentu, allirgu, prexau (C), allegro, cuntentu (S), fistosu (G)

giullare *sm.* [*jester, jongleur, juglar, Spielmann*] buffone (L), zullare, buffone (N), buffoni, buffonàrgiu (C), buffoni, pariàcciu (S), buffoni (G)

giumella *sf.* [*quantity contained in cupped hands, jointée, almorzada, Handvoll*] giunta (*lat. IUNCTA*), giumeddu m., francada (L), junta, zunta, farranca (N), giunta, appuinada, farrancada, perrada (C), giunta, giumedda, francadda (S), ghjunta, manata (G)

giumenta *sf.* [*mare, jument, jumenta, Saumtier*] calarina, ebba (*lat. EQUA*), acchetta (*sp. hacha*), acchettu m. (L), calabrina, calavrina, acchetta, acchettu m. (N), acchetta, egua (*cat. egua*) (C), ebba, acchettu m. (S), ebba, acchetta, acchettu m., calarina (G)

giumentiere *sm.* [*stable.man, jumentier, jumenter, Pferdehüter*] trumarzu, trummarzu, basone, agasone, asone, vasone (*lat. AGASO, -ONE*) (L), agasone, gasone (N), basoni (C), cabaddanti (S), vasoni (G)

giuncàia *sf.* [*reed-bed, jonchaie, juncal, Binsendickicht*] giunchedu m. (*lat. IUNCETUM*), giuncarzu m., tinniarzu m., benarzu, benatzu m. (L), zuncarzu m., zuncarzu m., zunchedu m., zunchetu m., tinniarzu m., tinniaagliu m., tzinniaagliu m., junchetu m. (N), tzinnigraxu m., sinnigraxu m., giuncàrgiu m., craccuràrgiu m., giunchera, benatzu m. (C), loggu di giuncu (di tinnia, di zinnia) m. (S), zinniaaggghju, ghjunchera, ghjuncagghju m. (G)

giuncata *sf.* [*junchet, jonchée, cuajada, Quark*] giagadu m., gioddu m. (*ar. gioddun*), mezoradu m. (L), zunchetta, junchetta, giunchetta (*it. giunchetta*) (N), callau m., casu axedu m. (C), ciaggaddu m., giuncadda, mizuraddu m. (S), ghjuncata, micuratu m. (G)

giuncheto *sm. vds. giuncàia*

giunchiglia *sf. bot.* (*Narcissus jonquilla*) [*jonquil, jonquille, junquillo, Jonquille*] giunchedda, giunchiglia (= *it.*), giunchigliu m. (*sp. junquillo*), zunchiglia (L), giunchiglia, zunchillu m., lizu de santa Filomena m. (N), giunchigliu m., lillu de santa Filomena m. (C), giunchiglia, giunchigliu m., giunchigliuru m. (S), ghjunchiccia (G) // giunchigliu m. (LC), giunchillu m. (N) “*anche: catena d’oro usata per appuntare, all’altezza del petto, due indumenti*”

giunco *sm. bot.* (*Juncus articulatus*) [*rush, jone, junco, Binse*] giuncu (*lat. IUNCUS*), tinnia f., tinniga f. (*berb. tsennit -DES II, 548*) (L), zuncu, juncu, tzinniga f., tinniga f. (N), giuncu, sinniga f., tzinniga f., òssia f., carcuri, craccuri, cruccùriu (*prerom.*) (C), giuncu, giunchigliu biancu, tinnia f., zinnia f. (S), ghjuncu, iuncu (*Lm*), zinnia f. (G) // giuncosu (LC) “*pieno di g.*”; gurteddada f. (N) “*specie di g.*”; poddola f. (N) “*specie di g. usato per intrecciare cestini*”; sitrinacu (N) “*corda di g.. lat. RETINACULUM*”; tzinnia f. (N) “*giunco sottile (Juncus acutus)*”; fascioni, fassoni (C) “*barca di g.*”; sinniga de àcua f., allu de àcua (C) “*g. acquatico; Heleocharis palustris*”; giunchiza f. (S) “*palude in cui crescono i g.*”; giunchizu (S) “*campo di g.*”; ghjuncu di padula (G) “*g. di palude; Scirpus lacuster*”; ghjuncu trinu, ghjuncu quadratu (G) “*g. triangolo, g. quadrello*”; Su ‘inu faghet truncu, s’abba faghet giuncu (*prov.-L*) “*Il vino fa il tronco, l’acqua fa il g.*”; L’ea a lu ghjuncu (G) “*L’acqua al g. (detto degli ubriacconi)*”

giunco acuto o spinoso *sm. bot.* (*Juncus acutus*) giuncu màsciu (L), zuncu mascru (N), giuncu mascu (C), giuncu màsciu (S), ghjuncu màsciu (G)

giunco marino *sm. bot.* (*Ljgeum spartum*) ispartu, tinnia f. (L), ispartu, tzinniga f. (N), spartu, tzinniga f., tzònnia f., tzonni f., sònnia f., libanu, tzinnigràxia f., sèssini (C), zinnia f. (S), ghjuncu di mari, zinnia f. (G) // tùmixi, tùmimu (C) “*cordicella fatta con il g. marino; lat. TOMIX, -ICE*”

giungere *vi.* [*to come, joindre, llegar, ankommen*] bènneru, lòmperu, giòmpere, zòmperu (*lat. COMPLERE*), arrivare, fèrrere (*lat. FERRE*), recuire (*sp. recudir*), accudire (*sp. acudir*), imbàttire (*it. imbattersi*), imbattire, irrancare (*sp. arrancar*), astare, impròdere, revèrtere (L), ciòmperu, cròmperu, lòmperu, fèrrere, arribare, tzoccheare, tzocchiare, tzucchiare (N), arribai, erribai, benni, illompi, lompi, giungi, inferi (C), arribi, arribà, accudi, giugni, giumpi (S), ghjugni. ghjumpi, arrià (G) // ispòndere (N) “*g. dopo molta fatica (Spiggià)*”; Sa morte non benit mai sola (*prov.-L*) “*La morte non giunge mai sola*”; Tutti li rii ghjùnghjini a mari (*prov.-G*) “*Tutti i fiumi giungono a mare*”

giunta *sf.* [*committee, adjoints, junta, Junta*] giunta, zunta, azunta (L), zunta, azunta, annata (N), giunta, acciunta (C), giunta, giumedda, aggiunta (S), ghjunta, annata, annattatura (G)

giunto/1 *pp. agg.* (*arrivato, pervenuto*) [*come, joint, llegado, vereint*] bènnidu, lòmpidu, giòmpidu, arrivadu, affertu, fertu, recuidu, accudidu, imbattidu, irrancadu, astadu (L), cròmpiu, fertu, arribau (N), arribau, bènniu, lòmpiu, giuntu, infertu (C), giumpesthu, giuntu, accudiddu, arribiddu, arribaddu (S), ghjuntu, arriatu, ghjumpitu (G)

giunto/2 *agg.* (*congiunto, unito*) [*joined, joint, juntado, vereint*] giuntu, azuntu, annattu, appitzigadu, alloradu (L), zuntu, azuntau, incumentau, allorau (N), giuntu, uniu, accappiau (C), auniddu, uniddu, agganzzadu (S), ghjuntu, appicciatu (G)

giunto/3 *sm.* [*joint, joint, junta, Kupplung*] giuntu (L), zuntu (N), giuntu (CS), ghjuntu (G)

giuntura *sf.* [*joint, jonction, juntura, Verbindung*] giuntura (*lat. IUNCTURA*), azuntura, zunghidura, zuntura, giuntorzu m., annànghida, annanghidura, annattu m., annogradorzu m., annogradorzu m., annujadorzu m. (*g. delle ossa*), innojadorzu m. (*g. delle nocche*), alloramentu m. (L), zuntura, zunghidura, annaghidura, accumentadura, cropadura, annoicratòlgju m., innicratorzu m., innodricadorzu m., annoigadorzu m., annugradorzu m., junghidorjos m. *pl.* (N), aggiuntadura, giuntura, arti (*lat. ARTUS*), annigadorzu m., annuadòrgiu m., annuadroxu m., nigradorzu m., nigradorzu m., nuadroxu m. (C), giuntura (S), ghjuntura, ghjugniture, ghjunghjumentu m., appicciatura, appicciu m. (G) // iscasseddire (L) “*procurarsi una slogatura, una storta ad una g.*”; iscodoglare (*ant.*) “*probm. rompere le g.*”; nigradorzu m. (C) “*g. degli arti*”

giuoco *sm. vds. gioco*

giuramento *sm.* [*oath, serment, jura, Schwur*] giuramentu, giuronzu, giuru giura f., zura f. (*it. ant. giura*), zuramentu, sagramentu (*ant.*) (L), giura f., zura f., juramentu, zuramentu, zuronzu (N), giuramentu, giura f. (C), giuramentu (S), ghjuramentu, ghjura f. (G) // malemisiat! (male mi siat!) (L) “*sorta di giuramento*”; frassia f. (N) “*giuramento falso*”; zura f. (N) “*anche: terreni comunali dati in uso; area fabbricabile comprata con regolare contratto; area o planimetria della casa*”; Ne zuramentu de ladrone ne làgrimas de bagassa (*prov.-L*) “*Non lasciarti persuadere né dal g. di un ladrone né dalle lagrime di una donnaccia*”; Giuramentos de ladros non nde crettas (*prov.-L*) “*Non credere ai g. dei ladri*”; Sa giura

est pro copèrrere sa fura (prov.-N) “*Il g. è per coprire il furto*”

giurare vi. [*to swear, jurer, jurar, schwören*] giurare, zurare, iurare (ant.; lat. IURARE) (L), jurare, zurare, azuramentare (N), giurai (C), giurà (S), ghjurà (G) // giuradore (L); zuradore (LN) “*colui che giura*”; zurinfrassu (N), ghjurafalsu (G) “*spergiuro*”; sacramintà (G) “*g. sui sacramenti*”; affalsà (G) “*g. il falso*”; Chie accurtzu furat o pagat o zurat (prov.-L) “*Chi ruba al vicino o paga o giura*”; A zurare mi pones, sa crapa ti nde perdes! (prov.-N) “*Mi fai g., ci rimetti la capra!*”

giurato pp. agg. sm. [*sworn, juré, jurado, geschworen*] giuradu, zuradu (L), zurau (N), giurau (C), giuraddu (S), ghjuratu (G)

giuria sf. [*jury, jury, jurado, Schwurgericht*] giuria, zuria (L), zuria (N), giuria (CS), ghjuria (G)

giuridico agg. [*juridical, juridique, jurídico, juristisch*] giuridicu, zuridicu (L), zuridicu (N), giuridicu (C), giuridiggu (S), ghjuridicu (G)

giurisdizione sf. [*jurisdiction, juridiction, jurisdicción, Jurisdiktion*] giurisdissione, zurisdissione (L), zurisdissione (N), giurisdizioni (C), giurisdizioni (S), ghjurisdizioni (G)

giurisprudenza sf. [*jurisprudence, jurisprudence, jurisprudencia, Jurisprudenz*] giurisprudèntza, zurisprudèntza (L), zurisprudèntza (N), giurisprudèntzia (C), giurisprudenza (S), ghjurisprudenza (G)

giurista smf. [*jurist, juriste, jurista, Jurist*] giurista, zurista (L), zurista (N), giurista (C), giuristha (S), ghjurista (G)

Giuseppe sm. [*Joseph, Joseph, José, Joseph*] Zuseppe, Zoseppe (L), Zoseppe (N), Giuseppi (CS), Ghjaseppa, Ghjuseppa, Giasè (Lm), Peppi, Peppa f., Sippinu (G) // Pippiccu, -a, Sippeddu, -a f. (G) “*Giuseppino, -a*”

giusquiamo bianco, g. nero sm. bot. (*Hyoscyamus albus, H. niger*) [*henbane, jusquame, beleño, Bilsenkraut*] muttùtturu, muttùtturu, pane-pane, sutzamele, erva de santa Maria f., fele de terra (L), mùtturu, mattùtturu, muttùtturu, erba pùdia f., josciamu, (N), folla de opus f., erba de opus f., succiameli, denti de cuaddu (C), succiameri (S), succhjameli (G) //margaridarzu (L) “*luogo dove abbonda il g.*”

giustacuore sm. [*jerkin, justaucorps, justillo, Harrenüberrock*] cossu (cat. cos), cottiglia f. (cat. sp. cotilla), corittu (it. ant. coretto), zustacoro (L), cosse, fracchina f. (N), giustacoru, corittu, cottiglia f. (C), cossu (S), curittu, cuttiglia f., suncurinu, còaru (ant.) (G)

giustamente avv. [*rightly, justement, justamente, gerecht*] giustamente, zustamente, a intziccu (L), zustamente (N), giustamenti (C), giustamenti (S), ghjustamenti, affilu (G)

giustappunto avv. [*precisely, précisément, precisamente, genau*] giustappuntu, zustappuntu (L), zustappuntu (N), giustappuntu (C), giusthappuntu, accantu-accantu (S), ghjustappuntu (G)

giustezza sf. [*exactness, justesse, justeza, Richtigkeit*] giustesa, giustidade, zustesà (L), zustesà (N), giustesa, giustidadi, giustirari (C), giusthèzia (S), ghjustesa (G)

giustificabile agg. mf. [*justifiable, justifiable, justifiable, entschuldbar*] giustificabile, zustificabile (L), zustificabile (N), giustificabili (C), giusthifiggabili (S), ghjustificabbili (G)

giustificare vt. [*to justify, justifier, justificar, rechtfertigen*] giustificare, zustificare, iscundiresi (L),

zustificare (N), giustificai (C), giusthifiggà (S), ghjustivicà (G)

giustificato pp. agg. [*justified, justifié, justificado, gerechtfertigt*] giustificadu, zustificadu, iscundidu (L), zustificau (N), giustificau (C), giusthifiggaddu (S), ghjustivicatu (G)

giustificazione sf. [*justification, justification, justificación, Rechtfertigung*] giustifica, giustificassione, zustificassione, iscundidura, isghitta (L), zustificassione (N), giustificatzioni (C), giusthifiggazioni (S), ghjustificazioni (G)

giustizia sf. [*justice, justice, justicia, Gerechtigkeit*] giustissia, giustiscia, zustissia, dustìtzia (L), zustissia (N), dustìtzia, giustìtzia, giustidadi, magistadi (C), giusthizia (S), ghjustizia, spazzosa (ant.) (G) // accortzare (L) “*trascinare una persona davanti alla g.*”; tenturare (L) “*consegnare alla g. il bestiame sorpreso a pascolare abusivamente*”; zustissia (LN), giusta (C) “*forze dell'ordine*”; Sa giustiscia t'incantet e su fogu ti brujet! (L) “*La g. ti seduca ed il fuoco ti bruci!*”; Sa zustissia ti nch'ingurtat, ti precosset! (N) “*Ti inghiottisca, ti percuota la g.!*”; Mellus sentza panì che sentza giustìtzia (prov.-C) “*Meglio senza pane che senza g.*”; Méglu giusthizia che crozi (prov.-S) “*Meglio la g. che la croce*”; Còlcia la casa undi entra la ‘giustizia (prov.-G) “*Misera la casa dove entra la g.*”

giustiziare vt. [*to execute, justicier, ajusticiar, hinrichten*] giustisciare, giustissiare, zustissiare, bocchire (lat. OCCIDERE), cundannare a morte (L), zustissiare, ucchidere (N), cundennai a morti, bocchiri (C), giusthizià, ammazzà (S), ghjustizià, ammazzà, cundannà a molti (G)

giustiziato pp. agg. [*executed, justicié, ajusticiado, hingerichtet*] giustissiadu, zustissiadu, bocchidu, mortu (L), zustissiau, occhiu (N), cundennau a morti, bocciu (C), giusthiziaddu, ammazzaddu (S), ghjustiziatu, cundannatu a molti, ammazzatu (G)

giustiziere sm. [*executioner, exécuteur des *hautes oeuvres, verdugo, Scharfrichter*] boja, butzinu (cat. botxí, butxí; sp. ant. bochin), boccinu (ant.), sajone (sp. ant. sayón), giustisceri, giustissieri (L), buzinu, boja, zustissieri (N), bugginu, boccinu, bòia, giustitzieri (C), bòia, giusthizieri (S), buccinu, bòia (G)

giusto agg. [*just, juste, justo, gerecht*] giustu, zustu (lat. IUSTUS), litzitu, cabale (cat. sp. cabal), fas (ant.) (L), justu, zustu (N), giustu (C), giusthu (S), ghjustu (G) // sa tera est in more sua (L) “*la terra è al punto g. per essere arata*”; pròpiu immoi (C) “*g. adesso*”; Òmine giustu, òmine sàbiu (prov.-L) “*Uomo g., uomo saggio*”; Su zustu a chie toccat (prov.-N) “*Il g. a chi spetta*”

glabro agg. [*glabrous, glabre, lampiño, bartlos*] chene pilos, ispillidu, illanente, illanidu (L), sentza pilos, ispillu, ispinniu (N), spiliu, scuccau, spinniau (C), ippiriddu, senza peri, ippirucciddu (S), lìsgiu, meccu, spilutu (G)

glaciale agg. mf. [*glacial, glacial, glacial, Eis...*] glaciale (L), grazale (N), glaciali (C), glaciari (S), ghjlatu (G)

gladio sm. [*gladius, glaive, daga, Kurzschwert*] ispada f., daga f. (it. o cat. sp. daga), dagone, istoccu, istillu (LN), spada f., daga f. (C), ippada f., daga f. (S), ispada f., spada f., ispadinu, daga f. (G)

gladiolo (selvatico) sm. bot. (*Gladiolus segetum*) [*gladiolus, glaïeul, gladiolo, Gladiole*] gladiolu, ispadone (L), gradiolu, ispadula f., picuccu (N), spada f., spadixedda f., spàdula f., spadoni, frori de spadoni, lillusposu, lillu aresti (C), gradioru, ippadoni (S), gradiolu (G)

glande *sm. anat.* [*penis, pénis, glande, Eichel*] iscafuddu, conca de catzu *f.*, pitzu (L), concheddu, conchedda *f.*, curcuddu, pedde de mincra *f.* (N), conca de su catzu *f.*, concheddu, scrappuddu (C), cabbu di cazzu (di mincia) (S), capu di minchia (G) // iscaldidura *f.* (L) “*infiammazione del g., del prepuzio*”

glàndola *sf. anat. vds. ghiàndola*

glassa *sf.* [*glaze, glace, capa de gelatina, Glasur*] cappa (*cat. sp. capa*) (L), galassa, gappa, gheladina (N), cappa (de tzuccheru) (C), cappa (SG) // incappadu (L), incappatu (G) “*ricoperto di glassa*”

glassare *vt.* [*to glaze, galcer, glasear, glasieren*] incappare, cappare (L), gappare, ingappare, ingalassare (N), incappai (C), incappà, rippia (S), incappà (G)

glàuco *agg.* [*glaucous, glauque, glauco, blaugrün*] biaittu (*it. ant. biadetto*), in colore de chelu, ojgiaru (L), coloricheli, in colore de chelu (de abba de mare, de bidru de ampulla), ocrigàttinu (N), braxu (*lat. VARIUS*), biaittu, oghiarru, in colori de celu (C), biaittu, in curori di zeru (S), biaittu (G)

glaucoma *sm. med.* [*glaucoma, glaucome, glaucoma, Glaukom*] impannu (a ojos), nappa *f.* (*lat. MAPPA*), innappu (L), nappa de s'ocru *f.*, impannu de s'ocru, incheladura de ocros *f.*, néula de s'ocru *f.*, graucoma (N), nappa de is ogus *f.*, ghetada *f.* (C), impannu a l'occi, graucoma (S), appannu (G)

gleba *sf.* [*glebe, glèbe, gleba, Scholle*] chesva (*lat. GLEBA*), chèlvia, chèiva, cherva, creva (L), cherba, bàrdula (*lat. *QUADRULA*) (L), cherba, bàrdule *m.*, bàrdulu *m.*, léura (*lat. GLEBULA*) (N), lea, léura, rei, cortura (*lat. CULTURA*) (C), cheva (S), chèvia, chèbbia, lea (G) // illeurare, irbardulare, ischerbare (N), schivià (G) “*rompere (togliere) le zolle*”

glene *sf. anat.* [*glenoid cavity, glène, glena, Gelenkpfanne*] grogas *pl.* (*lat. CLOCHEA*) (L), crocas *pl.* (N), crogas *pl.*, tuvu articulari *m.* (C), isthuvu arthcurari *m.* (S) ghjuculana, tuvi alticulari *pl.* (G)

gli/1 *art. det. m. pl.* [*the, les, los, der*] sos (*lat. IPSOS*) (LN), is, us (C), li (S), li, i (Lm) (G)

gli/2 *pr. pers. m.* [*him, lui, le, ihm*] a isse, a issu, li (L), a issu, li (N), ddi (C), a eddu, li (S), a iddu, li (G) // dali, nàrali (L) “*dagli, digli*”; ddi dongu, ddi nau (C), li doggu, li diggu (S) “*gli do, gli dico*”; li fòcciu un piaceri (G) “*gli faccio un piacere*”

glicemia *sf. med.* [*glycemia, glycémie, glicemia, Glikämie*] male de su tùccaru *m.* (LN), mali de su tzùccuru *m.* (C), mari di lu zùccaru *m.* (S), mali di lu zùccaru *m.* (G)

glicerina *sf.* [*glycerina, glycérine, glicerina, Glycerin*] glicerina (L), gritzerina (N), glicerina (C), gricerina (S), glicerina (G)

glicine *sm. bot.* (*Wistaria floribunda*) [*wistaria, glycine, glicina, Glyzinie*] glicine, glitzine (L), gritzine (N), grìcini, grixini (C), gricini (S), glicini (G)

glielo, **-i**, **-a**, **-e**, **-ene** *pr. pers.* bi lu, bi la, bi los, bi las, nde lu, nde la, nde los, nde las, nde li (L), li, lia, lias, lios, liu, nde lu, nde la, nde los, nde las, nde li (N), siddu, sidda (C), vi lu, vi la, vi li (SG) // bi lu naro (L) “*glielo dico*”; daebilas (L) “*daglielo*”; nde li faco duas (N) “*gliene faccio due*”; vi li fozzu (S) “*glieli faccio*”; vi la contu eu una fola (G) “*gliela racconto io una favola*”

globale *agg. mf.* [*global, global, global, gesamt*] globale, de su tottu (L), grobale, de su tottu (N), globali, de su tottu (C), grobari, di lu tottu (S), globali, di lu tottu (G)

globalità *sf.* [*totality, totalité, totalidad, Gesamtheit*] globalidade, tottu *m.*, interesa (L), globalidade, tottu *m.* (N),

globalidadi, interesa, tottu *m.* (C), grobariddai, tottu *m.* (S), globalitai, tottu *m.* (G)

globalmente *avv.* [*totally, totalement, globalmente, insgesamt*] de su tottu, in tottu (LNC), di lu tottu, in tottu (SG)

globo *sm.* [*globe, globe, globo, Kugel*] globo, -u (L), grobo, -u (N), globu (C), grobu (S), globu (G)

gloglottare *vi.* (*gorgogliare*) [*to gurgle, gloulouter, hacer glogló, gluckern*] gargarizare, crocculare, grogolare (L), gurgulliare, gurgurigare, aggargalare, aggorgottare (*sp. gorgotear*) (N), croccolai, corcolai, crocculai, abbrubuddai, abbrubuddai (C), budroddurà (S), ciucciulà (G)

gloglottie *sm.* (*gorgoglio*) [*gurgle, glouloutement, glogló, Quokern*] cròcculu, crécculu, grógulu, gùrgulu, bùligu (L), gurgùllu, gurguzu, bùlliu (N), crócculu (C), budróddura *f.* (S), ciòcculu (G)

glòria *sf.* [*glory, gloire, gloria, Ruhm*] glòria, gròria, gròlia, lòria, valòrdia, tìmbre *m.* (*sp. timbre*) (L), glòria, gròria (N), gròria (CS), glòria (G) // campanas de lòria (L) “*campane che suonano a g.*”

gloriarsi *vi. rifl.* [*to glory, se glorifier, gloriarse, sich rühmen*] gloriàresi (L), si groriare (N), si gloriari, si groriari (C), groriassi (S), gluriassi (G) // si glòriat! (L) “*è felice!*”

glorificare *vt.* [*to glorify, glorifier, glorificar, Ruhm verleihen*] glorificare, bantare, alabare (*sp. alabar*), alabansare (*sp. alabanza*), laudare (L), groriare, bantare (N), aggloriar, glorificai, glorificai, alabantzai (C), grorificà, laudà (S), glurivica (G)

glorificato *pp. agg.* [*glorified, glorifié, glorificado, verleiheth*] glorificadu, bantadu, alabadu, alabansadu, laudadu (L), groriau, bantau (N), grorificau, glorificau, alabantzau (C), grorificaddu, laudaddu (S), glurivicatu (G)

glorificazione *sf.* [*glorification, glorification, glorificaci3n, Verherrlichung*] glòria, glorificascione, -assione, làude, alabàntzia (*sp. alabanza*) (L), gròria (N), grorificatzioni, glorificatzioni, alabantza (C), grorificazioni, lodi (S), glurivicazioni (G)

gloriosamente *avv.* [*gloriously, glorieusement, gloriosamente, glorieich*] gloriosamente (L), groriosamente (N), groriosamenti, gloriosamenti (C), groriosamenti (S), gloriosamenti (G)

glorioso *agg.* [*glorious, glorieux, glorioso, ruhmreich*] gloriosu (L), groriosu (N), groriosu, gloriosu (C), groriosu (S), gloriosu (G)

glossa *sf.* [*gloss, glose, glosa, Glosse*] nota, ispiegassione (L), nota, ispiegadura (N), glosa, spricadura (C), nota, ippiegazioni (S), glosa (G)

glossàrio *sm.* [*glossary, glossaire, glosario, Glossar*] glossàriu (L), grossarju (N), glossàriu (CS), glosàriu (G)

glossoplegia *sf. med.* [*glossoplegia, glossoplégie, parálisis de la lengua, Glossoplegie*] paràlisi de sa limba *m.* (L), paralis de sa limba *m.* (N), paràlisi de sa lingua (C), paràlisi di la linga (S), anciulia di la linga (G)

glòttide *sf. anat.* [*glottis, glotte, glotis, Glottis*] pupujone de sa ‘ula *m.* (L), gagaju *m.* (N), àngula (C), pupioni di la ora *m.* (S), pupioni di la gula *m.* (G)

glucòsio *sm.* [*glucose, glucose, glucosa, Glykose*] tùccaru (LN), tzùccaru, tzùccuru, sùccuru (C), zùccaru (SG)

glúteo *sm. anat.* [*glutaeus, fessier, glúteo, Gesässmuskel*] nàdiga *f.* (*lat. NATICA*), perra de culu *f.*, setta de culu *f.*, ciappa *f.* (*tosc. chiappa*) (L), nàdica *f.* (N),

nàdia f. (C), nàdigga f., cadràddara f., cadràddura f., ciappa f. (S), nàtica f., chjappa f. (G) // innadigada f. (L) “*percossa nei g.*”

glùtine sm. [*gluten, gluten, gluten, Gluten*] colla f. (L), colla f., grùtine (N), podda f. (lat. *POLLEN, -INE*) (C), colla f., grùtini (S), colla f., ingomu (G)

glutinoso agg. [*glutinous, glutineux, glutinoso, Gluten...*] collosu, appizicosu (L), collosu, pizicosu (N), poddosu, appiccigosu, poddincu, trebilatzu (C), appizziggaddittu (S), appiccatittu (G)

gnàccera sf. itt. [*bivalve, bivalve, bivalvos, Zweischalig*] nàccara (L), nàccara, pinna de mare (N), nàccara, matzigoni m. (C), gnàccara (SG)

gnafàlio marittimo sm. bot. (*Diotis candidissima, Otanthus maritimus*) erva bianca f. (L), erba bianca f. (NC), èiba bianca f. (S), alba bianca f. (G)

gnaulare vi. (*miagolare, frignare*) [*to mew, miauler, maullar, miauen*] miaulare, miulare, maulare, isbraulare (cat. *braular*), isbriaulare (L), miaulare (N), miaulai, maulai, miulai, meulai, meuai (C), miaurà (S), miaulà, sbraulà (G)

gnaulio sm. [*mewing, miaulement continu, maúullo seguido, Miauen*] maulada f., màulos pl., miàulos pl., miulos pl. (L), miàulos pl. (N), miùlus pl., méulus pl. (C), miàuri pl. (S), miàuli pl., sbràuli pl. (G)

gnàulo sm. [*mew, miaulement, maúillo, Miauen*] miàulu, màulu, miulu, isbraulada f., isbraulamentu, isbràulu (L), miàulu (N), miàulu, màulu, méulu (C), miàuru (S), miàulu, sbràulu (G)

gnocchetti sm. pl. [*gnocchi, gnocchi, ñoqui, Klösschen*] cicciones, ciccioneddos, ciucciones, tztzones, andarinos (sp. *andarines*), iscàidos (L), maccarroneddos, maccarrones cravaos, maccarrones de pòddighe, tztzones (N), andarinos, malladeddus, mallureddus, malloreddus (lat. *MALLEOLUS*), arribbièddus (C), ciggioni, ciccioni, ciribòdduri (S), ciccioni, chjusoni, chjusunetti, chjusuneddi, cisoni (Cs), bistuccheddi, malurreddi, crusetti (Lm), pisticcioni pl. (G) // caire (L) “*premere col pollice un pezzetto di pasta sul crivello per ottenere gli g. sardi*”; iscaidura f. (L) “*maniera di arricciare gli g. nel vetro rigato*”; chjusunata f. (G) “*scorpacciata di g.*”; ciccionadda f. sing., ciggionadda f. (S) “*scorpacciata di g.*”; accannunà (G) “*trasformare la pasta in g.*”; cannuneddi (G) “*lunghe strisce di pasta tubolari nella preparazione degli g.*”; pistuccheddi (G) “*g. rosolati nel miele*”;

gnocco/1 sm. vds. **gnocchetti**

gnocco/2 agg. (*grossolano, goffo*) [*ank-ward, lourdaud, torpe, plump*] goffu, mannunnu, maccoccu, bijoncu (L), ballalloi, lolle, drangalloi, mannunnu (N), grusseri, gavàcciu (sp. *gabacho*), mattalloni, braballu, zorbu (C), gaglioffu (sp. *gallofo*), goffu, garragasu (S), trampasginoni, ciavaccanu (sp. *chabacano*) (G)

gnomo sm. [*gnome, gnome, gnomo, Gnom*] nanu (lat. *NANUS*), curtzette, bagattu (it. ant. *bigatto*) (L), zana f., nanu, bàrrinu (N), matzamurreddu, maureddu, doenna mf., duendus pl., nanu (C), nanu (S), nannu, bricchiddeddu (g. *delle favole*) (G)

gnorri (fare lo) md. [*to feign ignorance, faire le niais, hacerse el sueco, sich unwissend stellen*] fàghere a néschi, fàghere de su tontu, fàghersi orijisurdu, muccicasurda, (L), fàghere de su tontu, fàghere finta (N), fai mùtziga surda, fai origa surda (C), fassi tontu, fà finta (S), fà lu ciuncu, fà lu tontu (G)

gobba sf. [*hump, bosse, joroba, Buckel*] gobba, tzumba (probm. lat. *GIMBUS x GIBBUS - Pittau*), zumba, tzurumba,

rumba, ghibba, buncu m. (L), tzumba, tzumbu m., tzumbone m., zumba, ciumbone m., gobbo m., corcobe m., gobba (N), tzùmburu m., gibba (probm. lat. *GIBBUS*) (C), gobba, zurùmbura, zurùmburu m. (S), gobba, zemba (Lm), zembu m., zurùmbura, muròttulu m. (G) // Gobba a punenti luna crescenti, gobba a lianti luna mancanti (prov.-G) “*G. a ponente luna crescente, g. a levante luna calante*”

gobbo agg. [*hump-backed, bossu, jorobado, buckelig*] gobbu, tzambarudu, tzurumbone, tzumburudu, tzumbu, tzurumbu, carumbu, rumbu, rumbosu, rumbeddosu, arcadu, bistòchinu, tònchinu, grinci, corcovadu (sp. *corcovado*), bagattu (it. ant. *bigatto*), burruttone, burruttosu (L), gobbu, palicrobeddatzu, gorroppu (sp. *joroba*), paligorroppu, incorcobau, tzumbudu, zumburru (N), tzumburudu, collembu, corcongìolu, carcangìolu, accocceddau, corcovau, croccovau, bagattu, gobbu (C), gobbu, inzurumburaddu, zurumburosu (S), gobbu, zumburutu (G) // Non ha sedinà pa fà cantà un gobbu (S) “*Non ha sei denari per far cantare un g.*”

gobbo rugginoso sm. orn. (*Erismatura leucocephala*) tittillonazu (N), tittillonaxu, cappoccinu, cappuccinu, anadi de Spagna f. (C)

gobbosu agg. [*bump-backed, bossu, jorobado, buckelig*] gobbosu, tzumburudu, tzurumbone, bàdulu, rumbosu, rumbeddosu, carumbosu, còchinu, giumburudu, grinci, corcovadu (sp. *corcovado*), fracchinu, incurbeddau, óchinu (L), gobbosu, incorcobau, gorroppu (sp. *joroba*), cattubbu, paligorroppu, palicrobeddatzu, palighette, ciumburudu, coddibassu (N), ciumburudu, giumburudu, tzumburudu, corcovau, corcongìolu, carcangìolu, craccangio(l)u, accocceddau, colembu (C), gobbosu, zurumbosu, zurumburosu (S), gobbosu, zumburutu, tumburutu, tzambarudu, zurumburosu, bàtulu (G) // muru bàdulu (L) “*muro g., sporgente*”

gòbbula sf. [*stanza, chansonnette, copla, Liedchen*] gòbbula, còppula, còbbula, copla (sp. *copla*) (L), groba, grobe, crope (N), gòbbula, copla, curba, cruba (cat. *cobla*) (C), gòbbura (S), gòbbula (G)

gòccia sf. [*drop, goutte, gota, Tropfen*] buttiu m., bùttiu m., bùttia, lùttiu m. (lat. *GLUTTA*), lùttia, gùttia, gutta (lat. *GUTTA*), gùtziu m., gutzu m., istiddigu m., istiddiu m., istidda (lat. *STILLA*), làmbria (lat. *LACRIMA*), làmpia, pispia, ticcu m., tilcia (L), gùttia, gùttiu m., gutta, gùtzia, istidda, istiddiu m., istiddicu m., istiddia, ticcu m. (dalla rad. *CIK(K)-*), pispia (N), stiddiu m., stiddiu m., gutta, tziccheddu m., tilla, tzilla (g. *d'olio*), tzirigheddu m. (C), gùttèggiu m., ticcu m. (S), guttigghju, stidda, sprindula, limpiu m. (G) // lùttiu mortu m. (L) “*stillicidio*”; accolligùttios m. (N) “*salvagocce*”; gutta (N) “*anche: paralisi, apoplessia*”; mórura-mórura, a ùntinu a ùntinu (N) “*g. a g.*”; caddigghjna, spriottu m., stiddiu m. (G) “*g. di lardo fresco incendiato che si fanno cadere sull'arrosto*”; Sa vida e su binu volen assazaos a ticcu a ticcu (prov.-N) “*La vita ed il vino vanno gustate a g. a g.*”; Lu guttèggiu fissu isthampa la rocca (prov.-S), Lu guttigghju sperra la petra (prov.-G) “*La g. fissa buca la roccia*”

gocciare vi. [*to drip, goutter, gotear, mit Tropfen bedeckt*] buttiare, guttiare (lat. *GUTTIARE*), luttiare, isguttare, sùmere, sumire (lat. *SUMERE*) (L), guttiare, istiddiare (N), sguttai, stiddiai (C), guttiggià, isghuttià, isghuttiggià (S), sguttà, guttigghjà (G)

gòccio sm. [*dripping, gouttelette, lágrima, Tropfen*] bùttiu, gùttiu, lùttiu, ùttiu, uttiu, atziccu, ticcu, ticcheddu, ticchigheddu, tziccu (L), gùspiu, gùttiu, guttiu, gùttia f., gutta f., istiddiu, ticcu, tziccu (N), stiddiu, atziccu, tziccu,

tzicchettu, atzicchettu, ticcu, gutta *f.* (C), guttèggiu, ticcu (S), guttigghju, stidda *f.* (G) // gùcciu (N) “*g. di vino ottimo*”

gócciola, -ina *sf.* [*drop, gouttelette, gotita, Tröpfchen*] buttieddu *m.*, guttieddu *m.*, luttieddu *m.*, uttieddu *m.* (L), guttieddu *m.*, guttiedda, istiddidda (N), stiddieddu *m.*, stiddiu *m.*, guttixedda (C), gutteggiareddu *m.* (S), guttigghjedu *m.*, sprindula (G) // guttas *pl.* (C) “*goccioline o campane, addobi architetonici; sp. gotas*”

gocciolamento *sm.* [*dripping, dégouttement, goteo, Tröpfeln*] buttiamentu, guttiadorzu, guttiamentu, luttiamentu, isguttamentu, istiddiosu (L), guttiada *f.*, guttiadura *f.*, guttionzu, istiddionzu, istiddiosu (N), stiddiamentu, stiddiadroxu, guttera *f.* (*sp. gotera*) (C), isghuttiamentu (S), guttigghjamentu, grundàghjna *f.* (G)

gocciolante *p. pres. agg. mf.* [*dripping, dégouttant, que gotea, tropfend*] buttadore, buttiosu, guttiadore, guttiosu, isguttadore, isguttosu, luttadore, sumidore, ùrula-tùrula, tiscia-tiscia (L), guttiadore, guttiande (N), stiddiadori, scoladori (C), góttia-góttia, trìccia-trìccia, triciuroni, a pisciottu (S), gucciuloni, tilchjuloni (G) // sa funtana gutti-gutti (guttiosa) (*ant.*) “*la fonte g. (con poca acqua)*”; nasu a pisciottu (S) “*naso g.*”; occhi a pisciottu “*occhi g., lacrimosi*”

gocciolare *vi.* [*to drip, dégoutter, gotear, tropfen*] buttiare, guttiare, luttiare, uttiare (*lat. GUTTIARE*), isguttare, istiddare, istiddigare, succuttare, sùmere (*lat. SUMERE*), sumire, pispicare (L), accordozare, atturrutare, guttiare, gutzare, gutziare, istiddiare (N), stiddiai, guttai, sguttai, arrizolai, arrosinai (*cat. roinar*), scolai, sfai, striddincai, tzivinai (C), guttiggià, isghuttià, isghuttiggià (S), gucciulà, guttigghjà, sguttigghjà, sguttà, sprindulà, tilchjulà, pisciulinà (G) // ispinghinare (L) “*g. il grasso*”; pane guttau (N) “*pane abbrustolito appena dopo essere stato cosperso con gocce di olio d'oliva*”; spriutà, stiddià (G) “*g. del lardo fuso sull'arrosto*”

gocciolatóio *sm.* [*drip, égouttoir, goterón, Traufe*] buttadorzu, guttiadorzu, luttadorzu, isguttadorzu, piscialoru (L), guttiadorju, guttiatogliu, istiddarju (N), stiddiadroxu, guttera *f.* (*sp. gotera*), scolu (C), guttegiaddóggiu (S), sguttaderu, grundàghjna *f.*, pisciariccu (Cs) (G)

gocciolatura *sf.* [*dripping, dégouttement, gotera, Tropfen*] buttiada, buttiadura, guttiadura, luttadura, isguttadura, sumidura (L), guttiadura, gutziadura, istiddiatura (N), stiddiatura, sguttadura, tzivinadura (C), guttiggiadura, isghuttiadura, isghuttegiadura (S), guttigghjatura, sguttigghjatura, sguttatura, sprindulatura, tilchjulatura, sumitura (G) // cordu *m.*, córdule *m.* (N) “*g. di liquido diverso dall'acqua*”; ghetta a stiddiatura (C) “*versare goccia a goccia*”

gocciolio *sm.* [*dripping, dégouttement continuel, goteo, Tropfen*] buttiadura *f.*, guttiadura *f.*, isguttadura *f.*, isguttu, luttadura *f.*, seccuttu, succuttu, sumidura *f.* (L), guttiadura *f.*, ghemidura *f.*, sumidura *f.*, tuttùriche (N), stiddiamentu, stiddiadroxu, guttera *f.* (*sp. gotera*), tzivinadura *f.*, sumidura *f.* (C), guttiggiadura *f.* (S), pisciulu, piulu, grundàghjna *f.*, guttigghjamentu (G)

goccioloni *avv.* [*dripping, gouttant, que gotea, tropfend*] buttiende, guttiende, luttie, isguttende, luttia-luttia, gutti-gutti (*ant.*), tilciulone (L), guttiande, iscolis-iscolis, istiddia-istiddia (N), stiddiendi, a stiddius mannus (C), góttia-góttia, trìccia-trìccia, triciuroni (S), a gucciuloni, a tilchjuloni (G)

godere *vi.* [*to enjoy, jouir, gozar de, sich freuen*] gosare (*sp. gozar*), godere, bodire, ‘odire, regosizare, allibiare, benefissiare, -itziare, ciucciare, isciuscàresi, lobbare, lograre

(*sp. lograr*) (L), gosare, godere, gudire (N), gosai, prexai (*cat. presar*) (C), gusà, gudi (S), gosà, gusà, gudi, gallizzà, discansà, sciurà (Cs) (G) // gosabile (L) “*godibile*”; regosizàmunos su tempus (L) “*godiamoci il tempo*”; Chie non suffrit non gosat (*prov.-L*) “*Chi non soffre non gode*”; Sos ch’in austu s’isposan de ricchetas non nde gosan (*prov.-L*) “*Quelli che si sposano d’agosto non godranno delle ricchezze*”; Lu be’ no è di ca lu fazi, ma di ca si lu godi (*prov.-S*) “*Il bene non è di chi lo fa, ma di chi se lo gode*”; Lu maccu faci la festa e lu sàiu si la godi (*prov.-G*) “*Il matto fa la festa ed il savio se la gode*”

goderèccio *agg.* [*pleasure-loving, qui aime à s’amuser, deleitoso, genesserisch*] gosadore (LN), gosadori, spassadori, sviolau (C), gusadori (S), gososu, gudiziosu, gudianu (G)

godimento *sm.* [*enjoyment, jouissance, goce, Genuss*] godida *f.*, godimentu, godinzu, gosa *f.*, gosada *f.*, gosamentu, gosu (*sp. gozo*), gosura *f.*, reconsizu, recosinzu (*cat. regosig; sp. regocijo*), regosizu, ispaborzu, allibiamentu, allibiu, ispraju, lobbada *f.*, lobru, logru (*sp. logro*), isciùscia *f.*, gautella *f.*, bodimentu, ciucciada *f.*, mena *f.* (L), godimentu, godinzu, gódiu, gosonzu, gosu, gaju (*lat. GAUDIUM*), gudimentu (N), gosu, gosamentu, logru, arrenduda *f.* (C), gosu, gudimentu (S), gosu, gudimentu, gudizia *f.*, sciòru (Cs) (G) // gosos *pl.* (*sp. gozos*) (LN), góccius *pl.* (*cat. goigs*) (C), gosi *pl.* (SG) “*lodi sacre composte in onore della Madonna o dei Santi che si cantavano alla fine delle novene o dei tridui o durante le processioni*”

goditore *sm.* [*taster, jouisseur, gozante, Geniesser*] gosadore, gudidore (LN), gosadori (C), gusadori (S), gosadori (G)

goduto *pp. agg.* [*enjoyed, joui, gozado, gefreut*] gosadu, godidu, allibiadu, bodidu (L), gosau, gudiu (N), gosau (C), gusaddu (S), gosatu, gusatu, gudutu, sciuraddu (Cs) (G) // Mossu partidu mossu ‘odidu (*prov.-L*) “*Boccone condiviso boccone g.*”

goffàggine *sf.* [*awkwardness, gaucherie, torpeza, Plumpeheit*] goffàggine, gofferia, goffidade, isgadolciùmine *m.*, isvessada (L), cafoneria (N), zorbedadi (C), cafunadda (S), guffàghjna, guffesa, ciavaccanata (G)

goffo *agg.* [*awkward, lourdaud, torpe, plump*] goffu, bovu (*sp. bobo*), paliruttu, feu (*sp. feo*), istrambeccu, iscalabradu (*sp. descalabrado*), isambesciadu, isciambesciadu, isciumbesciadu, isgadolciu (*it. catorcio*), isbesciadu, isvessadu, tàngheru (*it. tanghero*), tàngaru, dàngaru, càngaru, cangarione, ammatroffadu, ildonadu, isvividu, mattroffu (L), ballollo, ballollu, cafone, tolondro, attolondrau, drùsinu, ammutzucronau, mutzucrone, pataccone, zorbinu, zorbu (N), zorbu, zorbàgliu, braballu, bovu, govu, sabaju, tramalli, trogolassu (C), goffu, gaglioffu (*sp. gallofo*), minghinu, patatoni (S), trampasginoni, ciavaccanu (*sp. chabacano*), billessa, goffu, scatòlcio (G)

gogna *sf.* [*pillory, caracn, picota, Halseisen*] berlina, lóriga (*lat. *LORICA - DES II, 37*), supprissiu *m.* (L), bangu *m.*, lórica, suppritzu *m.* (N), supplitzu *m.* (C), suppriziu *m.*, marthùriu *m.* (S), birrina, suppriziu *m.* (G)

gola *sf.* [*throat, gorge, garganta, Kehle*] bula, gula (*lat. GULA*), gùtturu *m.* (*lat. GUTTUR*), bùtturu *m.*, ganghedda, gangullitta, birguzu *m.*, irgunzu *m.*, irgurzu *m.*, (*lat. *GURGULIU*), ingrustolu *m.*, ingurtone *m.*, ingustolu *m.*, cannighina, cannaghiles *pl.*, gannighina, arguene, orgoena, orguena, arghentolu *m.*, agastolu, ingultorzu *m.*, ispojoladorzu *m.*, pojolu *m.* (L), gula, gorga, gorgobena, gorgovena, gurguena, garghile *m.*, gàrgara, gargarasta, ganga, gurgutta,

gùtturu *m.*, ùtturu *m.*, gurguzu *m.*, urguzu *m.*, gorroppu *m.*, borroccu *m.* (N), gula, gùtturu *m.*, cannachili *m.*, arguea, arguena, graguena, gorgonea, granghena, gurguena, ogroena, neba, néua (C), aora, gora, arghasthoru, agasthoru, aghasthoru, arghuena, isghuena (S), gula, ula, ganga, gulguena, garganetti *pl.* (Lm) (G) // a bula de lu 'idere (L) “*lo vedo sempre*”; a bula de linna, de pane (L) “*c'è molta legna, molto pane* (G. Ruju)”; aèschere, arrèschere, assabèschere (L), abèschere, obèschere, ammadèschere (N) “*fermarsi del cibo in g.*; *lat. ADHAERESCERE*”; caspare, aggangusare, aggangulittare (L) “*afferrare per la g.*”; gula (LN) “*anche: voglia materna*”; gurule *m.* (L), baccu *m.*, còdula, gurgu *m.*, gurule (N), gùttaru *m.* (G) “*g. tra i monti*”; gutturosa (L), gùtturu istrintu *m.* (N) “*mal di g.*”; pònnerre sas gangheddas (su gangulittu, sas anguleddas) (L), poni is gangalittas (C), punì li gangulitti (li ghjanguilitti) (G) “*afferrare per la g.*”; a suttagùtturu (N) “*a voce bassa*”; gulare (N) “*il desiderare qualcosa della donna incinta*”; isgorgobenare (N) “*tagliare la g.*”; cannarotza (C) “*canna della g.*”; puligada (C) “*fossetta della g.*”; sflemmai (C) “*spurgare la g.*”; spojolu *m.* (C) “*fontanella della g.*”; Lu mossu mannu arreggi in gora (prov.-S) “*Il morso grande si ferma nella g.*”

golfino *sm. dimin.* [*little jersey, petit golfe, chaleco, Wolljäckchen*] golfareddu (L), gorfetto (N), mallietta *f.* (C), golfinu (SG)

golfo *sm.* [*gulf, golfe, golfo, Golf*] golfu (L), gorfu (N), golfu, groffu (C), gòifu, golfu (S), golfu, gurfu (Lm) (G) // golfitanu (C) “*pesce tipico del g. di Cagliari*”

golino *sm.* (*sorgozzone*) [*stroke to the throat, coup à la gorge, gaznatada, Halshieb*] angulitta *f.*, gangulitta *f.* (L), gangulitta *f.*, assiasu (N), gangalitta *f.* (C), còipu a l'aora (S), gangulitta *f.*, ghjanguilitti *pl.* (Cs), bulcioni a la gula (G)

golosamente *avv.* [*greedy, goulûment, golosamente, gefrässig*] lambridamente, a s'abramida, cun abramidura, gulosamente (L), chin lambidesa, chin gutturria (N), gulosamenti, allurpidamenti (C), ganosamenti, ingordhamenti (S), liccaldamenti, gulosamenti (G)

goloseria, -olosità *sf.* [*greediness, gourmandise, golosina, Gefrässigkeit*] abramidura, gutturria, ingolosinada, ingolosinamentu *m.*, ingulosida, ingulosimentu *m.*, inguglionia, lambridesa, liccanzùmene *m.*, pasteria (L), gutturria, ingulonzu *m.*, lambidesa, abbuesa, allicchiononzu *m.*, pititoja (N), gulosia, gutturria, gutturrèntzia, gulosidadi (C), lliccardhùmini *m.*, lliccardhumu *m.*, ingurdhigia (S), lliccaldùghjni, lliccaldùmini *m.*, lliccaldumu *m.*, lliccardummu *m.* (Cs), gulositai (G) // lliccaldà (G) “*avere g. per qualcosa*”

goloso *agg.* [*greedy, gourmand, goloso, gefrässig*] alliccantzadu, gulosu (*lat. GULOSUS*), gulàtigu, abramidu, lāmbridu, lambridu, lāmbidu (*lat. LANGUIDUS*), liccanzu, liccu, ingurdu, ingolosinadu, ingurdone, inguglione, mandigadore (L), lāmbidu, lāmpidu, gutturrosu, liccanzu, petitu, pipitteri, lurcu, abbudu, bùddari, durcaesu, gulosu, ingulau, tzuccareri (N), gulosu, gutturrosu, guttrunaxu, allurpiu, bucconarxu (C), ganosu, ganósiggu, ingordhu, bocchidozzi, lliccardhu (S), gulosu, lliccaldu, lliccardu (Cs), bistelcu, buccunciagghju (G)

golosone *agg.* [*gluttonous, grand glouton, glotón, Vielfrass*] gulosatzu, gulosone, lambridone, ingurdone, inguglione, mossarzu, buddone, pasterone (L), lāmbidu, lambidone, lurcone, allicchionau, abbudu (N), gulosatzu, pasteratzu, asuriu, sarzagoni, sassagoni, sgalluppu (C), lliccardhoni, ingurdhoni, inguvoni, allimbriniddu (S), gulosoni, lliccaldoni, buccunciagghju, bistelcu, stalcagghju (G)

golpato *agg.* [*blighted, niellé, afectado por el carbón, umnebelt*] anneuladu, fertu dae su fumàdigu, affumadu, chicconadu, calaginadu, affallidu, calatzinu, integhidu, chicconosu, puntinieddu (L), anneulau, fumosu, chin su fummàdicu, assichizonau, assicorrau, accalabiau, allagorjau (N), annebidau, calinu, allampiau, abbuau, abboau, affracchilau, ferosu, addulliu, affalliu (C), anneuraddu, apprimiddu, accarazzaddu (S), abbampatu, calbunatu, abbulvuddatu (G)

golpe *sf.* [*blight, nielle, carbón, Steinbrand*] néula (*lat. NEBULA*), fumàdigu *m.*, fungupissinu *m.*, pisina, chiccone *m.*, tabaccu ‘e trigu *m.* (L), fummàdicu *m.*, néula, gurtizone *m.*, furcone *m.*, chiccone *m.*, pisinache *m.* (N), nèbida, fungu bissinu *m.*, fungu pissinu *m.*, fungupissiu *m.*, trigu pissinu *m.*, trigu mortu *m.*, trigu tabacchinu *m.* (C), nèura (S), calbuncu *m.*, fumàticu *m.*, fumàccia (G) // abburvurare, anneulare (L), affurconare (N) “*prendere la g.*”

gòmbina *sf.* [*leather strap, escurgeon, correa del mayal, Riemen*] sesuja, susùgia, sisuja, sesùgia (*lat. SUBJUGIA*), susuja, sùsula, ag(g)ione *m.*, ajone *m.*, bag(g)ione *m.*, bajone *m.* (*lat. ANSIONE*), ghejone *m.*, gionedda, jone, bomberale *m.*, amentu *m.* (*lat. AMENTUM*), loramenta, fatzolu *m.* (*lat. FASCIOLU*) (L), susuja, ajone *m.*, cajone *m.*, cucurratorju *m.*, giussòrgia, ussòrgia, ussorza (*lat. *JUNX, -ORIA*) cucurratoju *m.* (N), ajoni *m.*, alasoni *m.*, gussòrgia, loru *m.* (C), sisùia (SG) // roccu de sa sisuja *m.*, obilu *m.* (LC) “*piuolo di legno che fissa posteriormente la g. al giogo*”; s'assusujare (N) “*indurirsi come la g.*”

gombo *sm. bot.* (*Hibiscus esculentus*) [*hibiscus, hibiscus, hibisco, Hibiskus*] bamia *f.* (C)

gómèna *sf. mar.* [*rope, câble, amarra, Tau*] gómìna, gùmina, gùmena (*it. o cat. gùmena*), fune de bastimentu, cima (*it. cima*), limbanu *m.*, libanu *m.* (*it. libano*) (L), cànnagu (de marina) *m.* (N), gùmena, gùmina, cima, libanu *m.* (C), cima (SG)

gomitata *sf.* [*thrust whit the elbow, coupe de coude, codazo, Stoss*] iscubidalada, iscuidada, iscanterzada (L), cubidada, incubidada, iscubidada, iscubidalada, iscùbidu *m.*, iscuitalata, iscuvidada (N), scuidada, sguidada (C), cuiddadda, iscuiddadda (S), sguitata, uitata (G) // iscuidare (L), iscubidare (N), sguidai (C), sguità, uità (G) “*sgomitare*”

gómìto *sm.* [*elbow, coude, codo, Ellenbogen*] cuidale, cùidu (*lat. CUBITUS*), cuidu, coidale (*lat. CUBITALIS*), gùidu (L), càbidu, coidale, coitale, cubidale, cuidale, cuitale, cuvidale, cùidu (N), cùidu, cùiddu (Cs), gùmmiu (Lm), guidu, guiru (C), cùiddu (S), gùitu, ùitu (G) // accirrai (C) “*alzare il g.*”; dormiri asuba de is guidus (C) “*dormire a gomitelto*”; Si li das unu didu ti toccat su cuidu (prov.-L) “*Se gli concedi un dito arriva a toccarti il g.*”

gomitolo *sm.* [*clew, pelote, ovillo, Knäuel*] lórumu (*lat. *GLOMULUS*), lómuru, lómmuru, lómburu, lómbèru, lórimu, ammoróttulu, accumulassu, àspia *f.*, giomo, giomu (*tosc. ghiomo*), zomu, grómeru, groromeddu (L), grómeru, grómmèru, grómuru, glómuru, groromeddu, gromoreddu, gromereddu, grómiru, gróminu (N), lómburu, lùmburu, rótula *f.*, arrótula *f.*, lombixeddu (*lat. GLOMISCELLUM*), arrumbuloni, rumbuloni, grummótzulu, cagodu (C), giumeddu, giumeddu (S), ghjummeddu, gùmmiu (Lm), acciàla *f.*, culcuddu (G) // murùttulu, muróttulu (L), morùttule (N) “*g. imbrogliato*”; alimedda *f.* (N) “*anima del g.*”; bótzica *f.* (N) “*cuore del g.*”; animeggiola *f.* (C) “*g. di seta*”; gneffa *f.* (G) “*ciascuno dei fasci di fili che formano il g.*”; rappiolu (G) “*capo del g.*”; ruppiolu (G) “*nucleo del g. che rimane invisibile per l'avvolgimento del filo*”; At nau tziu Pascale

Romagna: cando ch'as finiu su grómiru mi collis sa méndula (prov.-N) “*Ha detto zio Pasquale Romagna: quando hai finito il g. mi raccogli le mandorle*”

gomma *sf.* [gum, gomme, goma, Gummi] gomma // gommapiuma (L) “*gommapiuma*”; paraliquida (S) “*g. liquida usata per riparare le forature dei pneumatici*”

gomma americana *sf.* [chewing-gum, chewing-gum, chewing-gum. Chewing-gum] cingomma (*ingl.* chewing-gum), gomma de mastigare (L), tzingomma, gomma de masticare, gomma americana (N), ciungomma (C), cingomma, gingomma (S), cilingomma, ciulinga, gomma di masticà, gomma americana (G)

gomma elástica *sf.* [elastic gum, gomme élastique, goma elástica, Elastischgummi] làstigu m. (L), làsticu m. (N), elàsticu m. (C), làsthiggu m. (S), làsticu m., àsticu (G)

gomma lacca *sf.* [shellac, gomme laque, goma laca, Gummilack] lacca

gommare *vt.* [to gum, gommer, engomar, gummieren] gommare, pònnere sas gommas (L), gommare, ingommare (N), gommei (C), gummà (SG)

gommato *pp. agg.* [gummed, gommé, engomado, gummiert] gommadu (L), gommäu, ingommäu (N), gommäu (C), gummaddu (S), gummatu (G)

gommatura *sf.* [gumming, gommature, engomadura, Gummierung] gommadura (LNC), gommaddura (S), gommatura (G)

gommino *sm. dimin.* [little gum, petite gomme, gomita, Gummidichtung] gommínu (LNC), gummínu (SG)

gommista *smf.* [man of the gum, gommiste, gomista, Reifenreparierer] gommista (LNC), gummistha (S), gummista (G)

gommosi *sf.* [gummosis, gommose, gomosis, Gummosis] melàrvure, mele d'àrvure m., male de sa gomma m. (L), male corronchinu m. (N), gomma de is àrburis (C), meri di l'àiuri m. (S), ingomu m. (G)

gommoso *agg.* [gummy, gommeux, gomoso, gummihaltig] gommosu (L), gommosu, melosu (N), gommosu (C), gummosu (SG)

gòndola *sf.* [gondola, gondole, góndola, Gondel] gòndola, ischiffu m. (L), gòndola (N), gùndola (C), góndora (S), gòndola (G)

gondoliere *sm.* [gondolier, gondolier, gondolero, Gondelführer] gondoleri, barcheri (L), gondoleri (N), gunduleri, barcarolu (C), gundurieri (S), gunduleri (G)

gonfalone *sm.* [standard, bannière, gonfalon, Banner] gonfalone (= *it.*), ganfallone (*cat.* ganfaló), fanfallone, bandela f., istendardu (L), pandera f. (N), gonfalonni, bandera f. (C), gonfaroni, pia f. (*g. vescovile*; *sp. pia*) (S), stindaldu, standaldu (G)

gonfaloniere *sm.* [standard-man, gonfalonier, gonfaloniero, Bannerträger] bandelaju (L), panderaju (N), banderàiu (C), banderàggiu (S), bandiràiu (G)

gonfiabile *agg. mf.* [swollen, gonflable, inflable, aufblasbar] unfiàbile, bussinu, buscinu (L), unfràbile (N), unfràbili (C), unfiàbiri (S), buscinu, unfiàbbili (G)

gonfiamento *sm.* [swelling, gonflement, hinchamiento, Aufblasen] uffiamentu, unfiada f., unfiamentu, abburbuaddu, burbuaddu, burvuddu, accubada f., imbuderada f., imbuderamentu, imbuffada f., imbuffamentu, intrusciada f. (L), abborfoddada f., abbuvida f., -adura f., abbuvonzu,

uffradura f. (N), unframentu (C), unfiamentu, infiamentu, imbuffamentu (S), unfiamentu, gunfiamentu (G)

gonfiare, -arsi *vt. rifl.* [to swell, gonfler, hinchar, aufblasen] offiare, uffiare, unfiare, unfrare, unflare (*ant.*; *lat. INFLARE*), intrusciare, imbuffare, abbruntzigonare, abbuffare, abbumbare (*sp. abombar*), abburvuddare, abburbuaddare, inchibberare, acchibberare, imburtzire, abbuscinàresi, abbusciare, abbimisonare, bumbullonare, imbuderare, attruncheddare, attesiddare, attisiddare, accasiddare, attuleddare, atturedare, impulmonare, ammorfoddare, ammarfaddare, ammalfuddare (*g. per malattia*), matticheddàresi (*g. della pancia nei soggetti rachitici*) (L), uffrare, uffricare, uffreddare, unfricare, abborfoddare, abbroffoddare, abbuddare, abbusucare, abbusuddare, abbuseddare, abbussiconare, abbussinare, abbuvere, attisiddare, agghimisonare, accasiddare, abbusineddare, attimpanare, appiscare, assumbettare, atziroddare, irfoddare, isbomborrare (N), unfiài, unfrài, abbucciucài, abbumbullài, abbumbài, unfrigài, anfrigài, scraffangiai, attraffuddai (C), imbuffà, unfià, infià, abbumbà, abbuddassi, abbuverdassi, intrusciassi (S), unfià, gunfià, imbuffà, abbuffà, abbuffittà, abbulvuddà, intrusciassi (G) // accubare (L) “*g. come una botte*”; incubare (L) “*g. per l'ira o la rabbia repressa*”; intrusciàresi (L), intrusciassi (SG) “*g. del legno*”; ispantacanes (L) “*detto di chi è solito gonfiare i fatti reali, quasi a voler creare meraviglia*”; pesare (L), pesai (C) “*g. del pane che comincia a fermentare*; *lat. PENSARE*”; unfrighes! (L), cùffriches!, gànfriches!, góffriches!, t'ùffriches!, tùffriches!, t'unfriches!, tünfriches!, tuffricatu!, unfricau! (N) “*possa gonfiarti e crepare!*”; bocare de su ribù (N) “*g. del fiume*”; pònnere cogorosta (N), imbuffassi (G) “*g. per la prosopopea*”; abbulvuddassi (G) “*g. per malattia*”; abbumbassi (G) “*g. per i troppi liquidi bevuti*”; Su fornu crispu abbucciucat su panì (prov.-C) “*Il forno troppo caldo gonfia il pane*”

gonfiato *pp. agg.* [swollen, gonflé, hinchado, aufgeblasen] offiadu, uffiadu, unfiadu, imbuffadu, intrusciadu, imburtzidu, abbumbadu, abburbuaddu, abburvuddadu, imbuderadu, imbussidu, inchibberadu, ammorfoddadu (L), uffrau, uffratu, uffreddau, unfrau, abborfoddau, abbroffoddau, abbuddau, abbusucau, abbusuddau, abbuvalu, attisiddau, agghimisonau, abbusineddau, appiscadu, attimpanau, atzirodda(t)u (N), unfrau, abbucciucadu, abbumbullau, abbumbau, unfrigau, scraffangiau, attraffuddau (C), imbuffaddu, unfiaddu, infiadu, abbumbaddu, abbuddaddu, abbulvuddaddu, intrusciaddu (S), unfiatu, gunfiatu, intrusciatu, abbuffatu, imbuffatu, abbulvuddatu (G) // riu bocau (N) “*fiume g., in piena*”

gonfiatore *sm.* [inflater, gonfleur, soplador, Aufblaser] unfiadore (L), uffradore (N), unfradori (C), unfiadori, infiadori (S), unfiadori, gunfiadori (G)

gonfiatura *sf.* [swelling, gonflement, hinchazón, Aufblasen] imbuffada, offiatura unfiatura, intrusciatura, inchibberatura, imburtzitura, abburvuddada, abburvuddadura, abburvuddu m., abbumbadura, attruncheddada, -adura (L), uffrada, uffradura, abbusineddada, abbusuddadura, abbroffoddadura, abbuddadura, abbusucadura, attimpanadura (N), unfradura, abbumbadura, abbucciucadura, scraffangiadura, subbrossa, subbrossa (*sp. bolsa - DES II, 437*) (C), unfiaddura, infiadura, imbuffaddura (S), unfiatura, gunfiatura, imbuffatura, imbuffazioni (G) // bòccia (C) “*g. nel vestito delle donne*; *cat. botxa*”

gonfiezza *sf.* [swelling, gonflement, hinchazón, Aufgeblasensein] unfradura, unfiascione, bumbuglione m.,

bambòria, attisiddu *m.* (L), uffradura, unfricadura, abbroffoddadura, abbusinu *m.*, busuddu *m.* (N), unfradura, abbumbadura, bumbulloni *m.* (C), unfiaddura, infiadura, infiazona (S), unfiatura, unfiazzona, abbumbatura, imbuffatura (G)

gónfio *agg.* [swollen, gonflé, hinchado, aufgeblasen] unfiadu, uffiadu, imburtzidu, intrusciadu, chibberu, buscinu, imbumbonadu, imbrumbonadu, accubadu, abbruscinnadu, abbuscinadu, buvuddu, córiu, abbimisonadu, attisiddu, attruncheddadu, abburbuddadu, foddattu, imbussidu (L), uffrau, uffratu, uffreddau, unfrau, buloffo (*cat. gallofo*), bùffulu, buffolinu, broffoddu, abbroffoddau, abbuddau, abbusuddau, busucudu, intrusa(d)u, tisiddu, attisiddu, balloroddu, bolloroddu, vubusonudu (N), unfrau, abbumbau, unfrigau, abbucciucau, abbuffulittau, brentósicu, scraffangiau (C), unfiaddu, infiadu, imbuffaddu, intrusciaddu, abbumbaggaddu, abbuvuddaddu, abbumbaddu, abbuddaddu, inchibbaraddu (S), unfiatu, gunfiatu, abbuzatu, abbuvuddatu, imbuffatu, grògghjcu, abbumbatu, bùrfidu, buscicosu, bùvvaru (Cs), intrippitu, truciddutu, trusciddutu, trusciriddutu, turciddutu (*Lm*) (G) // accasiddare (L) “gonfiarsi, andare *g.*”; Est imbumbonadu che aera muda! (L) “È *g.* come un cielo uggioso (G. Ruju)”; unfiadu a buscinu, a buscinu (L) “*g. a mo' di borsa*”; l'an incontradu a burvuddu (L) “l'hanno rinvenuto morto e *g.*”; trovodda *f.* (N) “*donna g. e grossa*”

gonfiore *sm.* [swelling, enflure, hinchazón, Schwellung] uffiore, unfrore, unfiore, unfiatzu, unfiadura *f.*, uffiadura *f.*, unfiascione *f.*, bumbullone, bubbulone, malandra *f.*, murùttula *f.*, burone, burrone, burbuddu, abburbuddu, burvuddu, abbusciadura *f.*, intrusciada *f.*, intrusciamentu (L), uffradura *f.*, uffratzone *f.*, uffrore, broffoddu, busuddu, maràndula *f.*, bunzu, pesadura *f.*, burruttone, abbusinu, burtzone, ulcone (N), unfiori, unfradura *f.*, scraffangiadura *f.* (C), unfiaddura *f.*, infiadura *f.*, infiazona *f.*, imbuffaddura *f.*, abbusciaddura *f.* (S), unfiazzona *f.*, unfiori, gunfiori, imbuffatura *f.*, abbumbatura *f.*, intrusciatura *f.*, intrusciata *f.*, bumbuddoni (G) // intrùsciu, intrusciadura *f.* (L) “*g. addominale*”; malattia de sa figu *f.* (L) “*g. di tutta la testa che colpisce il bestiame ovino e bovino*”; cadrumpu (C) “*g. della gola dei bovini*”

góngilo *sm. zool.* (*Gongilus ocellatus*, *Chalcides ocellatus tiligugu*) [green lizard, lézardvert, lagato verde, Smaragdeidechse] telacuccu, tiligugu, attaligughe, attaligugu, attiligugu, iscurtone (L), telacuccu, tilicuccu, talacuccu, talacucca *f.*, talaguga *f.*, telacucca *f.*, tattaucua *f.*, tattallucca *f.*, tzilicuccu, alicuccu, tilibu, cogu, miserone, iscurtone, accutzone, curtzone, tzabagugu, tzalagugu (N), pistilloni, satzagula *f.*, satzaluga *f.*, satzaruga *f.*, satzauga *f.*, tzatzaluga *f.*, sintziluga *f.*, tzantzalluga *f.*, tzatzagugu, atzaccauga *f.*, scrutzoni, cabora *f.*, sossoga *f.*, calimanu (C), tiriguru, tirigugu, ziricuccu (S), zirichiltoni, zilicuccu, ziricuccu, ziricucculu, sculpiuni, (G)

gongolante *p. pres. agg. mf.* [rejoicing, jubilant, jubilante, frohlockend] allegru, cuntentu, caléschidu (*lat. CALESCERE*) (L), corconosu, dengosu, tórdinu-tórdinu, cradeddosu, tzintzirione (N), prexau, allirgu (che una pasca) (C), gongi-gongi (S), allegru, cuntentu (SG)

gongolarsi *vi. rifl.* [to rejoice, tressaillir de joie, jubilar, frohlocken] allegràresi, allegrittare, allegruzzare, caléschere (L), s'alligrare (N), s'allirgai, si ndi prexai (C), alligrassi, ischasciassi (S), alligrassi, cuntintassi (G)

gonna *sf.* [skirt, jupe, falda, Damenrock] munnedda, bunnedda, fardetta (*cat. ant. faldeta*), faldiglia (*cat. ant. faldilla*), culatzu *m.*, bardacore *m.*, baldacoro *m.* (*g. di panno*; *it. ant. guardacuore*) (L), fardetta, funnedda (N), gunnedda, fardetta, fadretta, foldetta, barra (*g. di saio rosso*) (C),

faldhetta (S), falda, faldetta, fardetta (*Lm*) (G) // acculatzàresi (L) “*stare attaccato alle g. di qualcuna*”; baltza, chilciu *m.*, chisciu *m.*, chirriu *m.* (L), ghirone *m.* (N), ruedu *m.* (*sp. ruedo*) (C) “*orlo inferiore della g.*”; coimutzinada (L) “*che indossa la g. corta*”; iscoeddare (L) “*togliere le g. o ridurne la lunghezza*”; cassu *m.* (N) “*cintola della g.*”; veste ‘e pannu (N) “*g. di velluto nero usato come segno di lutto*”; visintu *m.* (N) “*g. d'orbace nero*”; abbrobru *m.* (C) “*specie di tela per g.*”; calorina (C) “*tipo di g. del costume femminile sardo*”; farradura (C) “*parte bassa della g. di certi costumi femminili*”; faldhetta a battigunnadu (S) “*g. raccolta davanti e tenuta stretta tra le gambe*”; chintareddu *m.* (G) “*giuntura della vita della g.*”; faldetta a cappitta (G) “*g. lunga che veniva rovesciata sulla testa a mo' di scialle*”; faldetta di capu (G) “*g. che, sollevata, serve a coprire la testa*”; faldetta di sutu (G) “*g. interna del costume*”; suncurinu *m.* (G) “*g. di panno pesante*”

gonnella *sf.* [skirt, petit jupon, refajo, Röcklein] fardetta (*cat. ant. faldeta*), faldettedda, fardettedda, bunnedda, gunnedda, munnedda, punnedda, unnedda, munneddutta, fàldula, faldiglia (*cat. ant. faldilla*) (L), fardettedda, bardetta, bardellina, fardellina, tunichedda, unnedda, abbraccettu *m.*, goddittu *m.*, sautzu *m.* (N), fardetta, gunnedda, vardetta, barra (C), faldhetta (S), faldetta, suncurinu *m.* (G) // barreddu *m.* (L), orreddu *m.* (C) “*g. bianca di tela per ragazze*; *it. ant. guarnello*”; cameddu *m.* (L) “*telo anteriore della g.*”; imbunreddare (L) “*indossare la g.*”; ragas *pl.* (L) “*g. di orbace caratteristica del costume sardo*”; ragheddas *pl.* (L), abbraxeddass *pl.* (C) “*g. a pieghe dei bambini*”; trintza (L), trinzeddu *m.* (G) “*gonnellino molto corto che le popolane indossano sotto la g.*”; beste, vesta (N) “*g. esterna*”; camisedda (N) “*g. di orbace*”; chittale *m.*, intenta (*lat. INTENTA*) (N) “*cinta della g.*”; fardellinu *m.*, funnedda, unnege, vardetta (N); saittu *m.* (N) “*gonnellino di orbace del costume di Orgosolo*”; ghirones *m. pl.* (N) “*falde della g.*”; incrispas *pl.*, ispunzas *pl.* (N), tabellas *pl.*, tabeddas *pl.* (C) “*pieghette della g. del costume femminile*”; màscala, màscula (N) “*apertura della g. con relativa tasca*; *gr. maskàla - Pittau*”; saggione *m.* (N) “*g. pesante di orbace grossolano*; *sp. sayón*”; appojai, spojai (C) “*guarnire di rinforzi la g.*”; cartzonis de arroda *m. pl.* (C) “*g. tipica del costume sardo maschile*”; fordali *m.* (C) “*estremità della g.*”; infertóriu *m.* (C) “*frangia di seta della g.*”; poja (C) “*guarnizione-rinforzo di panno della g.*”; scinta (C) “*g. di orbace*”; infaldittata (G) “*con la g. in testa*”; Sa carrera in umbe bi colan unneddas longas est semper mundada (prov.-N) “*Le strade in cui passano g. lunghe e sempre ben spazzata*”

gonorrea *sf. med.* [gonorrhoea, gonorrhée, gonorrea, Gonorrhœe] iscolu *m.* (LN), scolu *m.*, gonorrea (C), ischoru *m.*, impisthaddura (S), scolu *m.* (G)

gonorròico *agg.* [gonorrhoeic, gonorrhoeique, con la gonorrea, gonorrhoeisch] cun s'iscolu (L), chin s'iscolu (N), cun su scolu (C), impisthaddu (S), cun lu scolu (G)

gonzo *agg.* [simpleton, nigaud, sencillote, einfältig] gonzu, isimprottu, ballalloi, ballolla, mengu (*it. menico*), dòndoro (*it. dondolo*) (L), ballalloi, drangalloi, lolle, mengro (N), scimpru (*cat. ximple*), buccamindottu, bovu (*sp. bobo*), gongoi, pioccu (*cat. pioc*), sabaju, tramalli (C), maccaccu, isgimpru (S), gonzu, scimpru, bisgioncu (G)

gora *sf.* [millcourse, bief, caz, Gerinne] cora, gora, poju *m.* (*lat. *FODIUM*), pischina (L), cora, cunetta, canale *m.*, pischina, trólliu *m.* (N), cora, gora, coretta (C), canari *m.* (S), canali (G) // mama de s'abba (N) “*muntadda* (S) “*g. o canale che porta l'acqua del fiume al mulino*”; Amore de cavaglieri,

abba in piscina (prov.-L) “Amore di cavaliere, acqua nella g. (che dura poco)”

gòrbia sf. [gouge, virole, gubia, Zwinge] isgùbbia (L), irgùbbia (N), isgùbbia (C), isghùbbia, rusunitta (S), sgùbbia (G)

gorello sm. dimin. [brook, rigole, canalito, Bach] fossigheddu, pischinedda f. (L), trollieddu, fossicheddu, pischinedda f. (N), fossixeddu (C), fussettu (S), fossittu, scaareddu (G)

gorgheggiare vi. [to trill, gazouiller, gorjeat, trillern] cirolittare, gongolozare, irgunzare, modulare sa ‘oghe (L), gurguzare, gurgulliare (N), gorgheai, gorgheggiai (C), riburdhurà (S), cantà, zirrià (G) // gurguzadore (N) “gorgheggiatore”

gorghéggio sm. [trill, gazouillement continuel, gorjeo, Triller] irgunzu, burbùliu, gongollotza f., modulamentu de sa ‘oghe (L), gorgozu, gurguzadura f., irgargu (N), gorgheu, gorghéggiu (C), riburdhuramentu (S), cantu, zirriu (G)

gòrgia sf. [throat, gorge, garganta, Hals] arguene, irguene, gorgoena, irgunzu m. (L), gula, gurguzu m., gorgobena (N), gorgonea, gannarotza, gaggia (C), arghuena, isghuena (S), gulguena (G)

gorgiera sf. [ruff, fraise, gorguera, Halsberge] collarinu m. (L), collarinu m., gutturada, gurgurina (N), tzughittu m. (C), cuddarinu m. (S), cuddarinu m., cutuba (G) // A cabaddu malu gurgurina bona (prov.-N) “Al cavallo cattivo g. buona”

gorgo sm. [whirlpool, gouffre, remolino, Wirbel] gurgu (L), gurgu, orgosa f. (prerom.), orgoddàdile, golgo, corroppu, gorroppu, borroccu, subbussu (N), garroppu, gorroppu, carroppu, corroppu, gorroffu, fundali de àcua (C), bióccura f. (S), mulineddu (G) // S’acua abbarrada fait garroppu (prov.-C) “L’acqua ritenuta fa g.”

gorgogliare vi. [to gurgle, gorgouiller, gorgoteat, gurgeln] gargarizare, grogolare, groccogliare, crecculare, croccogliare, crocculare, frocculare, murmuttare, borbogliare (sp. barbollar), bruffulare, bumbugliare, iscroccchinare, istrangulare, brotare (cat. sp. brotar) (L), gurgulliare, gurgurigare, aggargalare, aggorgottare (sp. gorgoteat), bubbulicare, istrangulare (N), abbrubuddai, abburbuddai, burbuddai, abbruffulai, bruffuai, bruffulai, aggargalai, craccacciai, accroccuai, corcolai, croccobai, croccolai (C), budroddurà (S), ciucciulà (G)

gorgoglio sm. [gurgling, gargouillement, gorgoteo, Gurgeln] buddimentu, bullu, crócculu, crécculu, crìcculu, cróccida f., gargarizada f., gargarizu, bùligu, mùrigu, murmuttu, grógulu, gùrgulu, iscróccida f., iscróccinu, iscroccchinu, istranguladura f. (L), gurgùliu, bùliu, bubbuliccu, cróccida f., gurguzu, istranguladura f. (N), barbugliamentu, burbugliu, crócculu, grugullu (C), budroddura f. (S), ciucciulu (G)

gorgoglione sm. zool. (Calandra granaria) [weevil, puceron, gorgojo, Blattlaus] iscutzone, iscuzone, isguzzone (lat. CURCULIO, -ONE), urguzone, gruguzone, isguzzone, irguzzone, orguzzone, ilanzone, ischizzone, isghizzone, ilguzzone, alguzzone, gulligione, ghirgizzone, suzone, suguzzone (lat. *SUBULIONE), babbautzu, babbaurru de trigu, pedrufae, punghetrigu, giumpaghe (L), pedrufava, punghetridicu, sucuzzone suguzzone, suzone, gulligione, arguggione, arguzzone, gurtizzone, pappasale (N), grugulloni, crugulloni, urgulloni, urgullioni, gruguglioni, grulloni, gruguzoi, orguloni, urguggioni, pedufà, perdifà (C), igriglioni, irghiglioni, isghiglioni, isghuglioni, pabasgioru, preddufaba (S), gulguddoni, ghjulguddoni, ghjuddulgoni, mamma di tricu f. (G) // trigu suzonadu, suguzonadu (L), tridicu suguzonau

(N), trigu tabacchinu (C) “grano colpito dal g.”; lilliri (N) “larva del g.”; accrugrullonai (C) “dicesi del frano che viene attaccata dal g.”; vds. anche **tónchio**

gorgonzola smf. [Gorgonzola, gorgonzola, gorgonzola, Gorgonzolakäse] gorgonzola (LNC), gorgonzora, gorgonzola, gorgonzora (S), golgonzola (G)

gorgozza sf., -ule sm. [throat, gosier, gazzate, Gurgel] bula, ingullidorzu m., gangas pl., iscannadorzu m. (L), gurguzu m., gurguzule m., gangas pl., ingunturtidorzu m., gula, gagaju m., grugùrgiu m., gangaju m. (N), sgannadroxu m., gannarotza, orgonea, ugrullu m., gaggia, gangas pl. (C), isghuena, arghuena (S), gulguena, cundiolu m., garsgia (Lm), muschiddonu m. (Lm) (G)

gorilla sm. zool. (Gorilla gorilla) [gorilla, gorille, gorila, Gorilla] gorilla, monincone (L), gurilla (N), gorilla, martiniconi (C), gorilla (SG)

gota sf. [cheek, joue, mejilla, Wange] cavanu m., cavana, barra (cat. barra), trempa (lat. TEMPULA), trempighedda, mel a de cara, mela de cavanos (L), cavanu m., cavana, barra (cat. barra), melichedda de fatza, trempa (lat. TEMPULA) (N), temprà, trempa, trempixedda (C), cavana, mari di lu riccu m. (S), cavana, bucceddu m. (Lm), masca (Lm), cantecchja, cantegghja, cantegghju m. (G)

gotta sf. med. [gout, goutte, gota, Gicht] gutta (lat. GUTTA), male de sos riccos m., peanas pl. (g. ai piedi), armu m., trobea (L), male de sos riccos m., gotta (N), gutta, pruaga, proaga (cat. poagre) (C), gotta, gutta, piagna (S), pidana (G) // aggttare (L) “soffrire di g.”

gottazza sf. [bailer, épuisette, cuchara, Ösfass] àssula, tatzone m. (L), tassone m. (N), sàssula, góttulu m. (C), tazzoni (SG)

gotto sm. vds. **ciòtola**

gottoso agg. [gouty, goutteux, gotoso, Gicht...] aggttadu, guttosu, peanosu (L), gottoso, chin sa malattia de sos riccos (N), guttosu (C), aggttaddu, guttosu (S), pidanosu (G)

governabile agg. [governable, gouvernable, governable, lenkbar] guvernable (L), cuberrabile (N), guvernbili (C), gubennàbiri (S), guvelnàbbili (G)

governale sm. (timone) [rudder, timon, gobernalte, Stabilisierungsfläche] timone (lat. *TIMO, -ONE) (LN), timoni (CSG)

governante p. pres. smf. [governor, gouvernant, gobernante, Regierende] guvernannte (L), guvernannte, guvernannte, cuberradore (N), guvernanti (C), gubennanti (S), guvilnanti (G)

governare vt. [to govern, gouverner, gobernar, regieren] guverenare, guvermare, gruverenare, contivizare, mirare (lat. MIRARE), miramentare (L), guvermare, guvermare, cuberrare (N), guvernai (C), gubennà, gubinnà (S), guvilnà (G) // contivizàresi sa domo, pobiddare (L), guverrenare, gruvennare (N), cuerrai (C), rimuni la casa (S) “g. la casa”; giubernau (N) “governato”; castiai su bestiàmini (C) “g. il bestiame”

governativo agg. [government, gouvernemental, gubernativo, Regierungs...] guvernativu (L), guvernativu, cuberrativu (N), guvernativu (C), gubennativu (S), guvilnativu (G)

governatorato sm. [Government, charge de gouverneur, gubernación, Statthalterschaft] guvernatradu (L), guvernatradu (N), guvernatradu (C), gubennaturaddu (S), guvelnadoratu (G)

governatore *sm.* [governor, gouverneur, gobernador, Statthalter] guvernadore (L), gubernadore, guvernadore, guverrenadore, cuberradore (N), guvernadori (C), gubennadori (S), guvelnadori (G)

governo *sm.* [government, gouvernement, gobierno, Regierung] guvernu (*lat. GUBERNUM* o *it.*) (L), gubernu, guvernu, gruvennu, cuberru (N), guvernu (C), gubennu (S), guvelnu (G)

gozzo/1 *sm. anat.* [goitre, goitre, buche de las aves, Kropf] arghentolu, irgurzu, iscarzu, isgazu (*lat. ESCARIUM*), gùtturu (*lat. GUTTUR*), cannighina *f.*, unfiadura de gùtturu *f.*, lùbia in gùtturu *f.* (L), discarju, escarju, escàrgiu, iscàrgiu, iscarju, iscarzu, càggiu, gotzo, lùpia *f.*, lupu, focale (N), scàgiu, scàrgiu, scràgiu, scraxu, gùtturu, cannotza *f.*, neba *f.*, néua *f.*, lupu (in su tzugu) (C), gozzo (S), gozzu, gósciu (*Lm*), garganozzu (*Lm*), ghjalgaruzzu, scagghju, iscagghju (*g. degli uccelli*) (G) // preni su scraxu (C) “satollarsi”

gozzo/2 *sm. mar.* [boat, bateau, barca de pesca, Boot] gutzu (LN), butzu (C), gozzo, guzzu, guzzetta *f.* (*piccolo g.*) (S), guzzu, guzzittu (G) // guzzaioru, guzzioru (S) “marinaio che naviga con i g.”

gozzoviglia *sf.* [debauch, noce, comilona, Prasserei] rebotta (*sp. rebotar*), disbarattu *m.* (*sp. desbarate*), iscialu *m.*, barraccada (L), arrebotta, arrebottu *m.*, rebotta, issalu *m.* (N), satzada, arrefega, refega (*cat. refega*), rebotta, ribotta, picchettata, birrandada, sbirrandada (*sp. parranda*), brevedera, sorbu *m.* (C), ribotta, rattameo *m.* (S), buarra, sciala, ciaccotta (*sp. chacota*), curretta, ciamparella (G)

gozzovigliare *vi.* [to revel, faire la noce, hacer gaudeamus, prassen] arrebottare, rebottare (*sp. rebotar*), abbuddonare, iscialare (L), arrebottare, rebottare, catzaviare, ispasterare (N), si satzai, fai arrefegas, sorbai, picchettai, arribottai, ribottai, birrandai (C), ribottà (S), brancaccià, fà buarrà, stalcagghjà, rimbuttà (G) // a buddentina (L) “gozzovigliando con amici”; a l’impiditi (G) “gozzovigliando”

gozzovigliatore *sm.* [guzzler, noceur, comilón, Schwelger] rebottadore (LN), arribottadori, ribottadori, satzadori, picchettadori, picchetteri, birranderi (C), ribottadori (S), buarradori (G)

gozzuto *agg.* [goitred, avec le goitre, papudo, kropfig] cun s’iscarzu mannu (L), chin su gotzo (N), cun su scraxu mannu (C), cu’ lu gozzu (S), cu’ lu ghjalgaruzzu (G)

gracchiamento *sm.* [croaking, croassement, graznido de cuervos, Gekrächze] craccagliamentu, carcagliamentu, craccagliada *f.* (L), cracchiada *f.*, cra-cra (N), craccagliamentu (C), craccaradda *f.*, cagganiggiadda *f.*, graccalliu (S), cracchju (G)

gracchiare *vi.* [to croak, croasser, graznar, krächzen] craccagliare, carcagliare, carcarare, croccolare, croidare, croare, craccariare, fàghere su crà (L), corruschiare, cracchiare, croare (N), craccacciai, craccagliai, craccariai, cragallai (C), cagganiggià, craccarà (S), cracchjà (G) // corruschian ammentos de focu/ cupinde/ traschias de malissia (N - F. Satta) “gracchiano ricordi di fuoco/ sognando/ tempeste di cattiveria”; No morin àsini pa cracchjà di colbi (prov.-G) “Non muoiono asini solo perché gracchiano i corvi”

gracchiata *sf.* [croaking, croassement, graznido, Gekrächze] craccagliada, carcagliada, cascarada, càscaru *m.*, crò *m.*, cròida, croju *m.* (L), corruschiada, cracchiada, crò *m.*, crócchiu *m.* (N), craccagliada, crò *m.* (C), cagganiggiadda, craccaradda (S), cracchjata (G)

gracchio *sm. orn.* (*Fregillus graculus*) [grackle, chocard, chova, Alpendohle] corroga de monte *f.* (L), cràcchiu, corbittu a pede e pittu rujos (N), carroghedda de monti *f.* (C), curràccia di monti *f.* (S), curracchja di monti *f.* (G)

gracchione *smf.* [chattering, criailleur, gritón, Schwätzer] carcagliadore, ciarrone, ciarrulone, craccagliadore, craccariante, murrunzadore (L), croanu, murrunzeri, gargale, tzarrone (N), ciacciarmoni, cràstulu, tzaulosu (C), ciarroni, ciacciarmoni, ciauritanu, aglianu (S), ciavanagghju, ciarrulatanu, cètara, chjacchjaroni (G)

gracidare *vi.* [to croak, croasser, cuarrear, quaken] cascarare, craccagliare, iscraccalliare, daddarare, ddaddarare (L), crochire, crochitare, raulare, rangulare (*it. ant. rangelo*), arrangulare (N), craccallai (C), caccarà, cagganiggià, craccarà (S), cracchjà (G)

gracidio *sm.* [croaking, criailleur, graznido, Gequake] cascarada *f.*, cascaradura *f.*, càscaru, craccàriu, cròida *f.*, crà-crà, ddàddaru (L), crochidura *f.* (N), craccàliu, craccallu (C), craccaradda *f.*, cagganiggiadda *f.* (S), cracchju, ghiliciagghju (G)

gracile *agg. mf.* [weak, grêle, grácil, zart] levianu, siccadrinu, lanzu (*lat. *LANIUS*), romasu (*lat. REMA(N)SU*), cinu, fiàsculu, fiasculeddu, iscantzinu, ispilliccidu, ispinniccidu (L), siccadinu, iscarrainzu, iscarraitu, fermesilicu, brintzilittu, gàlinu, sùttile, romasu, aurtitzu, muntzuru (N), ceghixeddu, langinu, piscillincu, stingu, suttili, siccadrinu, siccarinu (C), ischuntu, ésirì, rumasu, runcinu (S), trighjli, nècciu (G)

gracilento *agg.* [sickly, malingre, enfermizo, schwächtigt] delicadu, lanzinu, diligu, iscàcaru (L), dilicu, dilicau (N), stinghiritzu (C), diriggu, diricaddu (S), dilicatu, dilicu, nicciosu (G)

gracilità *sf.* [weakness, gracilité, gracilidad, Schwächtigkeit] delicadesa, suttilesa, lanzesa (L), dilicadesa, suttilesa (N), langiori *m.*, dilicadesa (C), diricaddèzia, mezziggura, mezziggumu *m.*, lagniggura, lagniggumu *m.* (S), dilicatesa, niccesa, suttilesa (G)

gracimolare *vi.* [to scrape together, grappiller, racimar, nachlesen] iscaluzare, iscalonare (L), iscalutzare (N), sciscillonai (C), ischaruggià, ischabazzurà (S), scaluggghjà, iscaluggghjà, scapacciulà (G)

gracimolo *sm.* [small bunch of grapes, grappillon, racimo, Risse] iscaluza *f.*, iscala de ua *f.* (L), iscalutza *f.* (N), sciscilloni (C), ischaruggia *f.*, ischabàzzuru (S), scaluggghja *f.*, iscaluggghja *f.* (G)

gradassata *sf.* [boastfulness, fanfaronnade, valentonada, Prahleri] ispacconada, ispacconamentu *m.*, fanfarronada, barra, braga (*piem. blaga*) (L), barra, ispacconada (N), fanfarronada (C), ippaccunadda, fanfarrunadda (S), spampanata, ampru *m.*, ispari *m. pl.* (G)

gradasso *agg.* [boaster, fanfaron, valentón, Prahlians] barrosu (*cat. barra*), ispaccone (*it. spaccone*), fanfarrone (*sp. fanfarrón*), bragheri (*piem. blaguè*), berriscone, braveri, braveri, mastro ispanta (L), barrosu, ispaccone (N), barrosu, fanfarroni, bragheri, spavalderi (C), iffrappabintagliuri, ippaccamuntagni, ippacconi, ippantagarreri, ippantaforri (S), boleru, bradesu (G)

gradatamente *avv.* [gradually, graduellement, gradualmente, stufenweise] a pagu a pagu, abbellu-abbellu, gradatamente (L), a pacu a pacu, a trettos (N), a pagu a pagu, a bellu a bellu (C), gradatamenti (S), a pocu a pocu, a spizzicu (G)

gradazione *sf.* [*gradation, graduation, gradación, Abstufung*] gradassione (LN), gradatzioni (C), gradazioni (SG)

gradella *sf.* [*stake-net, grillage, cañal de pesquera, Reuse*] nassa (*lat. NASSA*), nassarzu *m.*, óbiga (*genov. goppo - DES II, 189*), incannittadu *m.* (L), cannitta, incannittadura, incannittadu *m.*, nassa, nassarju *m.* (N), nassa, cannitzu *m.* (C), nassa, nansa, cannizzu *m.* (S), nansa, nassa, cannicciu *m.* (G)

gradévole *agg. mf.* [*agreeable, agréable, agradable, angenehm*] aggradàbile, aggradessidu, diosu (*sp. dioso*), assambenadu, togo (L), abbuccau, aggradéssiu, grassiosu (N), aggradéssiu, aggradosu, prexerosu, praxili (C), aggradissidu, aggradiddu, togu (S), gustiuli, gradiuli, aggradanti, togu (G)

gradevolezza *sf.* [*agreeableness, agréabilité, agrado, Annehmlichkeit*] aggradessimentu *m.*, aggradu *m.* (L), gràssia *f.*, aggradidura, abbuccadura (N), aggradessimentu *m.*, aggradimentu *m.* (C), aggradissimentu *m.*, aggradimentu *m.* (S), aggradu *m.*, aggradissimentu *m.*, gustu *m.*, piaceri *m.* (G)

gradevolmente *avv.* [*agreeably, agréablement, agradablemente, gefällig*] aggradessidamente (L), chin gràssia, chin galanesa (N), aggradessidamenti (C), aggradissiddamenti (S), cun aggradu, graditamenti (G)

gradimento *sm.* [*pleasure, agrément, agrado, Wohlgefallen*] aggradessimentu, aggradessu, aggradimentu, aggradu (L), aggradidura *f.*, aggradonzu, gradimentu (N), aggradessimentu (C), aggradimentu, aggradissimentu, aggradu, gradimentu (S), aggradu, aggradissimentu, aggradimentu, gradimentu, gradissimentu (G)

gradinata *sf.* [*gradine, escalier, gradas pl., Sitzreihe*] iscalinada (L), iscalinada, gradinada (N), gradinada, scabera, scaera (C), gradinadda, ischarinadda (S), scalinata (G)

gradino *sm.* [*step, degré, grada, Stufe*] iscalina *f.* (L), gradinu, iscalina *f.*, grata *f.*, grada *f.* (*sp. grada*) (N), scalinu, grada *f.*, gradinu, iscalin (C), gradinu, ischarina *f.*, scharina *f.*, scharinu (S), scalinu, scalina *f.* (G) // arrambilleris, arrampilleris *pl.* (C) “*i gradi della scala della chiesa*”; iscaleri (L) “*tronco d'albero usato come g.*”

gradire *vt.* [*to like, agréer, agradar, gern annehmen*] aggradèssere (*sp. agrader*), aggradèssire, aggradare (*it. aggradare o sp. agradar*), aggradire, accarèssere, accaèssire, appressiare, piàghere (*lat. PLACERE*) (L), aggradire, aggradèssere, aggradèschere, aggraire, appitèssere, gradèschere, gradèssere, piàghere, pràghere (N), aggradai, aggradessi, gradessi, praxi (C), gradi, aggradà, aggradissi, piàzi (S), gradì, aggradì, aggradissi, gradissi, ingrinà, appriàzià (G) // Più m'aggrada un veru no/ che mi piaci un falzu sì (G-G. Pes) “*Più gradisco un sincero no/ di quanto mi piaccia un falso sì*”

gradito *pp. agg.* [*agreeable, agréable, agrado, lieb*] aggradéssidu, aggradessidu, aggradadu, gradessidu, accaèssidu, piàghidu, appressiadu, atzettu (L), aggradésschiu, aggradéssiu, aggradiu, gradésschiu, gradéssiu, appitèssiu, piàchiu (N), aggradéssiu, aggradau, pràxiu (C), aggradiddu, aggradissiddu, gradiddu, piàzuddu (S), aggradissutu, aggradissitu, aggraditu, gradissutu, graditu, ingrinatu, appriàziatu (G) // maracciddu (S) “*detto di persona non g.*”

grado *sm.* [*degree, degré, grado, Rang*] gradu (LNCS), gradu, gratu, innènsari (G) // a bonaolla (C), di bon gratu (G) “*di buon g.*”; a malagana (L), a marolla (C) “*di cattivo g.*”; esse innènsari (G) “*essere in g.*”

graduabile *agg. mf.* [*that may be graduated, que l'on peut graduer, graduable, abstufbar*] graduabile (LN), graduàbili (C), graduàbiri (S), graduàbbili (G)

graduale *agg. mf.* [*gradual, graduel, gradual, stufenweise*] graduale (LN), graduali (C), graduari (S), graduali (G)

gradualmente *avv.* [*gradually, graduellement, gradualmente, stufenweise*] gradualmente, gradatamente (LN), gradualmenti (C), gradaddamenti (S), passu-passu, a spizzicu, gradatamente (G)

graduare *vt.* [*to graduate, graduer, graduar, abstufen*] graduare, gallonare (LN), graduai (C), graduà (SG)

graduato *pp. agg.* [*graded, gradué, graduado, abgestuft*] graduadu (L), graduau (NC), graduaddu (S), graduatu (G)

graduatoria *sf.* [*classification, classement, graduación, Rangordnung*] graduatoria, graduatorja (N), graduatoria (CSG)

graffa *sf.* [*claw, *happeur, uña, Krampe*] graffa, gaffa (*cat. gafa*) (L), graffa, franca (N), gaffa, graffa (C), gaffa (SG) // gaffeare (L) “*fermare con una g.*”; turbadores *m. pl.* (N) “*g. del carro*”; grànfia (G) “*g. (unghia) dei gatti*”

graffare *vt.* [*to seize, piquer, arañar, verklammern*] aggraffare (*cat. agafar*), gaffeare (L), aggrappare, abbrancare (N), aggraffai, accaffai, agganfai (C), aggraffà (SG)

graffetta *sf. dimin.* [*clip, pincettes pl., uñita, Krampe*] graffetta, gaffetta (L), graffetta, brestiedda (N), gaffixedda (C), gaffetta, graffetta (S), gaffetta (G)

graffiare *vt.* [*to scratch, égratigner, rasguñar, kratzen*] raffiare, graffiare, iscarraffare iscarraffiare, iscarasciare, farrascare, farraschiare, farrancare, frascare, arrascare (*g. del gatto; sp. rascar*), carasiare, carasciare (*lat. CHARAXARE*) (L), affranchiare, affrancare, farrascare, irfranchiare, iscràffire, iscràffere, iscarraffiare, abbranchiare, arranculare, carasare (N), scarraffiai, sgarraffiai, scraffi, carasai, caraxai (C), raffià, raipassi (S), granià, griffà, raffià (*Lm*), sgranià (*Lm*) (G) // raffiajolu (L) “*graffiante*”; Depidore forzadu farrascat unu pagu prov.-L) “*Debitore sollecitato graffia un poco*”

graffiasanti *smf. fig.* [*bigot, bigot, santurrón, Bigott*] basamattones, raffiasantos, santiccu (L), basabbasanteras, basamattones, arrancasantos (N), santiccu, basamattonis (C), basgiamattoni, santiccu, gesgiuranu, bigottu (S), santurroni, basgiamattoni, granfiasanti, bigottu (G)

graffiata *sf.* [*scratch, griffade, rasguño, Kratzer*] raffiada, iscarraffiada (L), arrancada, affranchiada, affrancada, irfranchiada, iscarraffiada, branchiata (N), scarraffiada, scarràffiu *m.* (C), raffiadda, raipadda (S), graniata, raffiata, griffata (G)

graffiato *pp. agg.* [*scratched, égratigné, rasguñado, gekratzt*] farrascadu, farraschiadu, iscarraffiadu, iscràffiu, raffiadu (L), arrancau, arranculau, affranchiau, affrancau, iscarraffiau, iscràffiu (N), scarraffiau, scràffiu, sgarraffiau, carraffattatu, pisigheddau (C), raffiaddu, raipaddu (S), graniatu, griffatu, raffiatu (*Lm*, sgraniatu (*Lm*)) (G)

graffiatura *sf.* [*scratch, égratignure, rasguño, Kratzwunde*] raffiadura, ràffia, iscarraffiadura, farrasca, farrascadura, farraschiadura, isgraffiadura (L), arrancadura, affranchiadura, affrancadura, iscarraffiadura, arranca, arràncula, arrànculu *m.*, branca, franca (N), scarraffiadura, sgarraffiadura, scarràffiu *m.* (C), raffiaddura, raipaddura (S), raffiatura, graniatura (G)

graffietto *sm. dimin.* [*little scratch, légère égratignure, rasguñuelo, kleiner Kratzer*] raffiareddu (L), arruncadedda *f.* (N), scarraffieddu (C), raffiettu (S), gusticiu (G)

gràffio *sm.* [*scratch, égratignure, arañazo, Kratzen*] ràffiu, ràffia *f.*, iscarràffiu, arranca *f.*, farrancada *f.*, ungiada *f.*,

frascada *f.* (L), arranca *f.*, arrancada *f.*, affarruncu, farrancada *f.*, farrasca *f.*, farràschia *f.*, iscarràffiu, iscrabiada *f.*, ràscia *f.* (N), scarràffiu, farrancara *f.*, franca *f.*, scroxulu, arresigamentu (C), ràffiu, ràppu (S), grànfiu, griffu, sgrànfiu, sghelza *f.* (G) // A mùssiu de cani scarràffiu de gattu (prov.-C) “*Al morso di cane g. di gatto*”

grafia *sf.* [*writing, graphie, grafía, Schreibweise*] iscrittura (LN), scriidura, iscrittura (C), ischrittura (S), scrittura (G)

gráfico *agg.* [*graphic, grafique, gráfico, graphisch*] gràficu

grafite *sf.* [*graphite, graphite, grafito, Graphit*] lapis nieddu *m.* (L), grafite, lapis *m.* (N), lapis *m.* (C), àpisi *m.* (S), petra d'àppisi (G)

gragnola *sf.* [*shower, grêle, granizo, Graupeln*] ràndine (*lat. GRANDO, -INE*), ranzola (L), ranzola, granzola (N), landireddu *m.*, làndiri *m.*, sarigheddu *m.* (C), gragnora (S), gragnola, scuzzuladda (Cs) (G) // surra (LNC) “*g. di pugni*”; granzolada (N), gragnulata (G) “*gragnolata*”

gragnolare *vi.* [*to hail, grêler, granizar, hageln*] ranzolare (L), granzolare (N), landireddai, sarigheddai (C), gragnurà (S), gragnulà (G)

gramàglia *sf.* [*mourning, vêtement de deuil, duelo, Trauerkleid*] luttu *m.*, corrottu *m.* (*lat. *CORRUPTUM*), gramàglia (L), gramalla, corrottu *m.* (N), luttu *m.*, corrottu *m.*, intintu *m.* (C), vishiri di luttu *m.* (S), tintu *m.*, currottu *m.* (G) // piddà lu tintu (G) “*vestire le g., portare il lutto*”

gramigna *sf. bot.* (*Cynodon dactylon*) [*couch-grass, chident, grama, Quecke*] ràmene *m.*, ràmine *m.*, aràmine (*lat. GRAMEN*), arraminzu *m.*, raminzu *m.*, ereminzu *m.* (*lat. GRAMINEUS*), eràmine *m.*, cannisone *m.*, erva de ràmine, ràmina (L), eràmene *m.*, gràmine *m.*, gràmene *m.*, virdarràmene *m.*, orgoddàdile *m.*, orgoddàsile *m.*, oroddàsile *m.*, oroddasu *m.*, codiarba, noroddàsile *m.*, cannisone *m.* (N), cannajoni *m.*, carcàngiu longu *m.*, peilongu *m.*, arramenarza, arramanarza, arramanarxu *m.*, trémini *m.*, lullu *m.*, allasì *m.*, alasu *m.*, ollasu *m.*, pastutrémini *m.*, raminitza (C), ramigna, ràmini *m.*, raminzu *m.* (S), ràmina, ràminu *m.* (Cs), gràmina, alba cincuditi, radicina (G) // arraminzare, arreminzare (L) “*vivere a stento, quasi brucando g.*”; La ràmina à la ‘ita longa (prov.-G) “*La g. ha la vita lunga*”

gramigna bionda *sf. bot.* (*Trisetum flavescens*) auena, ena, enutrainu *m.* (L), ena (C)

gramigna canaiola *sf. bot.* (*Cynosurus species*) cou de topis *m.* (C)

gramigna dei pesci *sf. bot.* (*Callitriche palustris*) erba de àcua (C)

gramigna dei prati *sf. bot.* (*Poa pratensis*) erva lepporina (L), erba lepporina (NC), èiba lepparina (S), alba cincuditi, radicina (G)

gramigna dei viottoli *sf. bot.* (*Koeleria phleoides*) erva de canes (L), erba de canes (N), erba de canis (C), èiba di li cani (S), alba di li cani (G)

gramigna fusaiola *sf. bot.* (*Festuca elatior*) accucca, accucca de benatzu (C)

gramigna stellata *sf. bot.* (*Aegilops geniculata*) trigu antigu *m.*, cuscusone *m.* (L), trigu de fromigas *m.*, trigu antigu *m.*, cuscusoni *m.*, trigu de perdixi *m.* (C)

gramignetta *sf. bot.* (*Melica ciliata*) erva mustatzuda (L), mèliga (C)

gramignone *sm. bot.* (*Paspalum distichum*) cannisone *m.* (LN), cannajoni de àcua *m.* (C), cannisoni d'eba (S), cannisgioni d'ea *m.* (G)

grammatica *sf.* [*grammar, grammaire, gramática, Grammatik*] grammàtica (LN), grammàtica, grammàtiga (C), grammàtigga (S), grammàtica (G) // tertzera de susu (*ant.*) “*quarta classe di g.*”; tertzera de bàsciu (*ant.*) “*quinta classe di g.*”; La pràtigga vari più di la grammàtigga (prov.-S) “*La pratica vale più della g.*”

grammaticale *agg. mf.* [*grammatical, grammatical, gramatical, grammatikalisch*] grammaticale (LN), grammaticali (C), grammatiggari (S), grammatticali (G)

grammatico *sm. agg.* [*grammatic, grammairien, Grammatiker*] grammàticu (LNC), grammàtiggu (S), grammàtticu (G)

grammo *sm.* [*gram, gramme, gramo, Gramm*] gramma *f.* (L), grammu (LNC SG) // intaccu (L) “*50 grammi*”

grammòfono *sm.* [*gramophone, phonographe, gramófono, Grammophon*] grammòfonu, giradiscu, ziradiscu (L), grammòfunu, ziradiscos, pattéffanu (N), grammòfonu, fonógrafu (C), fonògrafu (S), grammòfonu, ghjradiscu (G)

gramo *agg.* [*wretched, malheureux, doliente, elend*] tristu, malancinidu, malincinidu, miserinu (L), miseru, miserinu (N), mischinu, làngiu, tristu (C), misaru, ischuntu, mischinu (S), pinosu, misaru (G) // campare a fàdigu (L) “*vivere una vita grama*”

gràmola *sf.* [*brake, macque, agramadera, Breche*] àlghida, àrgada, àrgana, bàrgada, àrghida (*lat. *ARGANA*), matzuccu *m.*, matzocca (L), àrgada, àrgala, àrgana, àrgata, bàrgala, matzuccu *m.*, matzocca, mātulla (N), òrgana, òrganu *m.* (*lat. ORGANUM*), ógronu *m.*, ógromu *m.*, ógonu *m.*, mātulla (C), graminaddòggia, graminadori *m.*, mazu *m.* (*lat. MALLEUS*) (S), àlgata (G) // sos pes *m. pl.* (L), is peis *m. pl.* (C) “*intelaiatura della g.*”; gurteddu *m.* (C) “*coltello di legno della g.*”

gramolare *vt.* [*to brake, macquer, agramar, brechen*] argadare, arganare, arganzare, arghidare, bargadare, organare, orgonare, suighere (*lat. SUBIGERE*), caresare, cariare (L), argadare, arganare, matzoccare, matzuccare (N), arganai, ogranai, ogronai, organai, orgonai, pistai, matzulai, ciuexi (*g. la pasta*) (C), graminà, suigghi (S), algatà, suichì, caria (G) // ciuexidora *f.* (C) “*gramolatrice*”; Si ciuexu sa pasta mi fatzu unu coccoi (C) “*Se gramolo la pasta mi faccio un pane a corona*”

gramolato *pp. agg.* [*braked, macqué, agramado, gebrochen*] argadadu, arghidadu, bargadadu, suettu (*lat. SUBJECTU*), cariadu (L), argadau, matzoccau, matzuccau (N), organau, orgonau, ogronau, matzulau, ciuettu (C), graminaddu, suigghiddu (S), algatatu, suettu, cariatu (G)

gramolatore *sm.* [*scutcher, écangueur, agramador, Brecher*] arghidadore, argadadore, bargadadore, suettore (L), argadadore (N), ogruadori, organadori, orgonadori (C), graminadori, suettori (S), algatadori (G)

gramolatura *sf.* [*braking, macquage, majadura, Gramolate*] agronadura, argadada, argadonzu *m.*, argadura, cariaumentu *m.* (L), argadadura, argadonzu *m.*, argatatura, cariaumentu *m.*, matzoccadura, matzuccadura (N), organadura, orgonadura, ogronadura (C), graminaddura (S), algatatura, suetta (G)

gran *agg. vds. grande*

grana *sf.* (*seccatura*) [*trouble, pépin, grana, Unannehmlichkeit*] grana (*it. o sp. grana*), istragu *m.*,

mattana, infadu *m.* (L), siccadura, mattana, anneu *m.* (N), siccadura, segamentu de conca *m.*, pibinca (C), grana, siccadura, infaddu *m.*, rumpimentu di mazza *m.* (S), infadu *m.*, siccària, tambeddu *m.* (G) // gringhillu *m.* (N) “grana (per denari)”

granadiglia *sf. bot.* (*Passiflora coerulea*) [**granadilla**, **grenadille**, **granadilla**, **Passionsblume**] granadiglia, ébanu *m.* (L), granadilla, ébanu *m.* (N), ébanu *m.* (C), ébanu *m.* (S), èbbanu *m.* (G)

granàglie *sf. pl.* [**corn**, **grenaille**, **granalla**, **Getreide**] laore *m. sing.* (*lat. LABOR, -ORE*), trigu *m. sing.* (*lat. TRITICUM*) (L), labore *m. sing.* (N), lori *m. sing.*, sedì *sing.* (C), granàglia *sing.*, triggu *m. sing.* (S), biada *sing.* (G)

granàio *sm.* [**granary**, **grenier**, **granero**, **Getreidespeicher**] lùscia *f.*, lùssia *f.* (*prerom.*), órriu (*lat. HORREUM*), granale, ispórtina *f.*, póntina *f.*, isostra *f.* (L), lùssia *f.*, graneri (*cat. graner*), istàulu (*lat. STABULUM*) (N), órriu, solàriu, sovàriu, sonàriu, sobàriu (*cat. solar*), stàulu (C), órriu, póntina *f.*, lùscia *f.* (S), órriu, lùscia *f.* (G) // orriare (L), illuscìa (S) “mettere il grano nel g.”; Fizu in lacu trigu in lùssia (*prov.-L*) “Figlio nella culla grano nel g.”; Chie servit a signore/ sa domo sua la frazat/ in s’órriu ponet paza/ e in sa cuba lentore (L) “Chi serve un padrone/ rovina la propria casa:/ nel g. mette paglia/ e rugiada nella botte”; Lu tricu è siguru cand’è ill’órriu (*prov.-G*) “Il grano è al sicuro quando è nel g.”

granata/1 *sf. bot.* (*Kochia scoparia*) granada, carabineris *m. pl.* (L), granada (N), cipressinus *m. pl.*, ciprèssius *m. pl.*, còchias *pl.*, cocchis *m. pl.*, carabineris *m. pl.*, scovas de forru *pl.*, opinus *m. pl.* (C), ischóbburu *m.* (S), scopa (G)

granata/2 *sf. mil.* [**grenade**, **grenade**, **granada**, **Handgranate**] granada (L), granata (N), granada, garrannada (C), granadda (S), granata (G)

granàtico *agg.* [**frumentarius**, **des grains**, **de trigo**, **Getreide**...] granàtico (LNC), granàtigu (S), granàtico (G)

granatiere *sm.* [**grenadier**, **grenadier**, **granadero**, **Grenadier**] granaderi (L), granatieri (N), granaderi (C), granatieri (S), granateri (G)

granatina *sf.* [**grenadine**, **grenadine**, **granadina**, **Grenadine**] granatina

granato *agg.* [**garnet red**, **grené**, **granado**, **granatfarben**] granadu, granatu, rujastrinu (L), granau, rujastrinu (N), granau, arrubiastu (C), granaddu, granatu, ruiastrinu (S), granatu, muratu (G) // granatu *m.* (G) “pietra preziosa”

grancassa *sf.* [**bassdrum**, **grosse caisse**, **bombo**, **grosse Trommel**] grancassa (L), crancassa (N), grancassa (CSG)

grancella *sf. itt.* (*Brachyura species*) [**small crab**, **crabe**, **camarones**, **Meerspinne**] càmbaru *m.* (L), càbaru *m.*, càvaru *m.* (N), grancu *m.* (CS), rànciu *m.*, granchju *m.* (G)

grancèvola *sf. itt.* (*Maja squinado*) [**small crab**, **crabe**, **centola**, **Meerspinne**] craba marina (L), crapa marina (N), pilàrgiu *m.*, pilurtzia, pilurtzia (*sic. pilusu*), preluca, craba de mari, càvuru mannu *m.* (C), crabba marina (S), capra di mari, crabbamarina (CS), gritta (G) // pilurtzia mascu, fémmina, perdosa (C) “granciporro (verrucoso)”

grànchio/1 *sm. itt.* (*Brachyura species*) [**crab**, **crabe**, **cangrejo**, **Krabbe**] càmbaru, càvaru, grancu, peudu, piudu (L), càvaru, càbaru (N), càvua *f.*, càvunu, càvuru, peudu, craba de mari *f.*, francusina *f.* (*sic. vrancu*) (C), grancu, musthazzoru (*sp. mostacho*) (S), rànciu, granchju, gànciu (*Lm*), faoni (*g. molto grosso*) (G) // marmotta *f.* (L) “specie di grosso g.”;

armàrgiu, càvuru de arena (C) “*g. canino, g. di rena*”; càvuru alegustinu (C) “*gonoplace romboide*”; càvuru alloppiau (C) “*g. ovato*”; càvuru allionau (C) “*maschio del carcino*”; granchià (S) “*catturare g.*”; faonu (*Lm*) (G) “*specie di grosso g. (Eriphia spinifrons)*”; Golfu di li ranci (G) “*Golfo dei g., nome originale di Golfo Aranci*”; Su càvuru narat mali de s’aligusta (*prov.-C*) “*Il g. dice male dell’aragosta*”

grànchio/2 *sm.* (*crampo*; *sbaglio*) [**mistake**, **bévue**, **patinazo**, **Fehler**] crampu, grancu, càncaru, cànccheru, isbàgliu, falta (*cat. sp. falta*) (L), crampu, crancu, irballu, faddina *f.* (N), càncaru, càncchiru, grancu, faddina *f.*, sbàlliu (C), crancu, ibbàgliu (S), grampu, grancu, faddu, falta *f.*, smarru, disacceltu, disattinu (G) // scioncu (C) “*ferro che assicura al banco il legno della pialla, detto anche g.*”

grande *agg. mf.* [**great**, **grand**, **grande**, **gross**] mannu (*lat. MAGNUS*), mannale, bettoi, grande, grende, matzoccu, madrigudu (L), mannu, grande, bette, bètèdde, bettedde (N), mannu, grandu, grannu (C), mannu, gran, madduru (S), mannu, grande, gre, gren, grende (G) // fàghere granne, sas cosas in mannu (L) “*fare le cose in g.*”; immannittare, ismannittare, ammannire, immanniare (L), ammanniai (C) “*diventare g., crescere*”; mannione (L) “*molto grande*”; mannu de badas (L) “*inesperto, stupido, cresciuto invano*”; sorre manna *f.*, frade mannu (L) “*sorella maggiore, fratello maggiore*”; sos mannos *m. pl.* (LN) “*gli antenati*”; bette ómine (N) “*omone*”; estremau, stremau (C) “*grandissimo: sp. extremado*”; buddu, buddoni, mattauidoni, mattaraddoni (G) “*uomo g. e grosso*”; gran dulol di mazza (G) “*gran mal di pancia*”; greomu (G) “*grand’uomo*”; mammabeddu (G) “*grandissimo*”; mannoni, mannottu, mannàcciu (G) “*alquanto g.*”; tamantu, -a (*Lm*) (G) “*così g.*”; tumantu brutoni (G) “*g. grappolo*”; Naraia Micheli Mannu: riinne e pranghinne si che fachet mannu (N) “*Diceva Michele Mannu: ridendo e piangendo diventa g.*”

grandeggiare *vi.* [**to tower**, **dominer**, **dominar**, **hervorrage**] immannare, ammannire, fàghersi mannu, ammadurare (L), immanniare, immannire, ammadurare (N), fai su mannu, ammanniai, s’avvantai, si sciorai (*it. ant. sciorare*) (C), fassi mannu, vantassi (S), ammannà, smannà, fassi mannu (G)

grandemente *avv.* [**greatly**, **grandement**, **grandemente**, **sehr**] grandemente, a sa manna, cun mannesa (L), chin mannesa, a maduru (N), cun mannesa, cun grandesa (C), mannamenti (SG)

grandetto, **-icello** *agg. accr.* [**great**, **grandelet**, **grandecito**, **ziemlich gross**] mannigheddu, mannittu, mannitteddu, mannunnu, manneddu (L), mannittu, mannitteddu, mattuccu, mattuccheddu, mannonzu (N), mannàcciu, mannitteddu, mannittu, mattoccu, mattuccu, mattuccheddu (C), mannitteddu, mannittu, macciùcciu (S), mannitteddu, mannittu, mannareddu, mannottu, mannoni (G) // ammattuccai (C) “*diventare g.*”; mattixeddas mattuccas *f. pl.* (C) “*alberi g.*”

grandezza *sf.* [**greatness**, **grandeur**, **grandeza**, **Grösse**] mannesa, mannària, mannura, grandesa (LNC), grannesa (N), manniore *m.* (C), mannària, mannèzia, manniddai (S), mannesa, mannària, mannittù, mannura, grandesa (G) // àere a grandesa (L) “*essere orgoglioso, sentirsi onorato*”

grandigia *sf.* [**ostentation**, **ostentation de grandeur**, **ostentación**, **Grosstuerer**] barra (*cat. barra*), braga (*piem. blaga*), pompa, altivesa, madèrria (L), barra, manninesa, arroddu *m.* (N), scioru *m.*, barra, infila, infra (*sp. inflar*) (C), pàglia, pagliosiddai, pagliosumu *m.* (S), altària, barra, frappa, pùturu *m.* (G)

grandinare vi. [*to hail, grêler, granizar, hageln*] randinare (lat. GRANDINARE), ranzolare (L), grandinare, grandilare, rannidare, ranninare (N), arrandinai, landirai, landireddai, grandilai (C), grandinà (SG)

grandinata sf. [*hail-storm, chute de grêle, granizada, Hagelschlag*] randinata, istrùgulu de rändine m. (L), grandinata, granzolonzu m. (N), landireddada, surra (fig.), mecca (fig.) (C), grandinadda, ragnora (S), grandinata, grandinali m. (G) // pudda randinata (L), pudda grandinata (N) “*gallina screziata, picchiettata*”

gràndine sf. [*hail, grêle, granizo, Hagel*] rändine m. (lat. GRANDO, -INE), ranzola (it. gragnola) (L), gràndine m., gràndile m., grànnine, granzola (g. minuta), rännine m., ranzola (N), ländiri m., landireddu m., gràndili m., rändili m. (C), gràndina, gragnora (S), gràndina, gragnola (G) // granzoloso (N) “*detto del tempo che porta la g.*”; Fà dannu e doru che la gràndina (S) “*Procurare guai e dolori come la g.*”

grandiosità sf. [*grandiosity, grandeur, grandiosidad, Grossartigkeit*] mannosidade (L), mannosidade, mannosichesa, istremore m. (N), grandesa (C), grandiosiddai, impunènzia (S), mannositai, impunènzia (G)

grandioso agg. [*grandiose, grandiose, grandioso, grossartig*] manniosu, mannosu, mannósigu, ispantosu (sp. espantoso) (L), mannosu, mannósicu, istremorosu (N), grandu, spantosu (C), grandiosu, impunenti (S), manniosu (G)

granduca sm., -uchessa sf. [*grand duke, grand-duc, grand duque, Grossherzog*] granduca, granduchessa f.

granducato sm. [*grand duchy, grand-duché, grand ducado, Grossherzogswürde*] granducadu (L), granducau (NC), granducaddu (S), granducatu (G)

grandufficiale sm. [*grand officer, grand officier, gran oficial, Grossoffizier*] granduffitziale, granduffissiale (L), granduffitziale (N), grandoffitziali (C), granduffizziai (S), granduffizziali (G)

granelli sm. pl. [*kidneys, rognons, riñones, Nieren*] buttones (LN), callonis (C), buttoni (SG)

granello sm. [*grain, grain, granillo, Korn*] ranu (lat. GRANUM), raneddu, ranigheddu, ranuzu, ranza f. (lat. GRANIA), renza f., renzu, istiza f., istizu (lat. STILLIA, -U), trighittu, bürghula f. (g. minutissimo) (L), graneddu, granicheddu, granzutta f. (N), granittu, granixeddu, pimpirina f., pitziella f., pimpirinalla f., nau (C), granareddu, graneddu, granittu (S), graneddu, graneddùcciu, granareddu (G) // arraneddare, raneddare (L) “*farsi (ridurre) a g.*”; ranzas de sale f. pl. (L) “*g. di sale*”

granelloso agg. [*granulous, grenu, granilloso, körnig*] ranosu, ranzudu, rasperosu, araneddadu (L), granosu, ingranu (N), granosu, ingranu, impisinu, impisiu (C), graneddosu, graniddosu, granosu, granurosu, piddrosu (S), graneddosu (G) // araneddare (L) “*farsi g., granuloso*”

grànfia sf. [*claw, griffe, garra, Pranke*] franca (lat. BRANCA), farranca, farrunca, ancarone m., grànciu m., grànfia (L), grinfa, franca, farrunca (N), farranca, farrunca, franca (C), franca, grànfia (S), grànfia, branca (G) // farrancadu (L) “*munito di g., di artigli*”; intrare in bióculos (L) “*cadere tra le g.*”

granfiare vt. [*to clutch, griffer, agarrar, packen*] aggranfiare (L), aggranfiare, affarruncare, aggrare, arrancare (N), affarruncai, affarrancai, aggrappiai, unghittai, inghittai (C), aggranfà, aggranfià, aggraffà (S), aggranfià, abbrancà (G)

granfiata sf. [*clutch, griffade, zarpada, Prankenhie*] aggranfiada (L), aggranfiada, affarruncada, aggrarrada, arrancada (N), farruncada, farrancada, unghittada (C),

aggranfiadda, aggranfadda, aggraffadda, granfadda, granfiadda (S), aggranfiata, abbrancata (G)

granire vi. [*to seed, grener, granar, Körner ansetzen*] ingranire, acchiare, seberare (lat. SEPERARE) (L), ingranire, seperare, chivare (N), ingraniri (C), ingranì (S), granì, ingranì, ingranà, imbrutunà, punì a granu (G) // basolu acchiadu (L) “*fagiolo granito bene, grosso*”; s’àchina est seperende (N) “*l’uva sta granendo*”; ingranimentu (C) “*granigione*”; ingranatu, ingranitu (G) “*granito (pp.)*”; tricu ingranutu, tricu granutu (G) “*grano granito, rigoglioso*”

granita sf. [*grated-ice drink, granite, granizado, Gramolate*] granita (LNC), granidda (S), granita (G)

granitico agg. [*granitic, granitique, granítico, granitisch*] granitico (LNC), granitino (N)

granito sm. [*granite, granit, granito, Granit*] granitu (LNC), graniddu, granitu, predda sinarischa f. (S), granittu (G) // sbarbatu (Lm) (G) “*pezzo di g. inservibile perché tagliato male*”; ghjandoni (G) “*varietà di g.*”; petraspana f. (G) “*g. giallo scuro*”; taccu (Lm) (G) “*lastra di g. usato per pavimentazioni stradali*”; trincanti (Lm) (G) “*taglio del g.*”; truantu (Lm) (G) “*masso di g.*”

granitura sf. [*seeding, grenaison, granazón, Körnen*] acchiada, ingranidura (L), ingranidura (NC), ingraniddura, ingranera (S), granitura, imbrutunatura (G)

grano sm. bot. (*Triticum species*) [*wheat, blé, trigo, Weizen*] trigu, tridigu (lat. TRIDICUM), laorzu, laore (lat. LABOR, -ORE) (L), tridicu, tricu, labore, granu (lat. GRANUM) (N), trigu, loi, lori, liori, leori (C), triggu (S), tricu, triggu (Cs), granu (G) // abbasolare (L) “*diventare del g. tondo e maturo*”; afforu (ant.), inforu (ant.) (L) “*prezzo del g.; sp. aforo*”; affrascarzare (L) “*trasportare il g. nel deposito*”; alisedda f. (L) “*g. vuoto*”; arrotzu, aratzu (L), sos granos pl. (N), arratza f., is sèminis pl. (C) “*g. che si getta sul corteo nuziale*”; attuppare (L), tippiri (C) “*addensarsi del g.*”; bentulare (L), appaliai (C) “*ventilare il g. sull’aia*”; boladia f., tippidiu (L), boledu, ghilipio, ghittipiu, tilipio (N) “*polvere prodotta dal g. nell’aia*”; cotta de trigu f. (L) “*quantità di g. sufficiente per fare il pane per una settimana*”; gianina f. (L) “*chicco di g. abortito, rachitico*”; lantare (L) “*dicesi del g. spesso e folto che forma dei fasci*”; lisca f., camija de su trigu f. (L), veste de su tridicu f. (N) “*guscio del g.*”; massaju trigale (L) “*contadino che coltiva il g.*”; pamentile (L) “*primo strato di g. nell’aia*”; purgare su trigu (L), pulgà lu tricu (G) “*mondare il g.*”; sannighinu (L) “*g. seminato in un terreno non arato*”; serra de trigu f. (L) “*mucchio di g.*”; tintieddu (L) “*macchia nera del g. annebbiato*”; trabanzu (L) “*luogo dove viene conservato il g. dopo la trebbiatura*”; traghittu (L) “*g. tenero*”; trigu ammustatzadu (L) “*detto delle spiga di g. con i chicchi golpati*”; trigu appuzonadu, trigu appabaglionadu (L), tricu attuppau (N), trigu affasciau, trigu appillonau (C) “*g. troppo folto, che ha sviluppato troppi polloni*”; trigu cottu (L) “*piatto tipico di Pattada*”; trigu curridanu (L) “*g. duro e non folto*”; trigu dàinu (L) “*qualità di g.*”; trigu fasciudu (L) “*g. alto, folto*”; trigu giaru, trigu ilgiagadu (L) “*g. nato molto rado; g. nato molto fitto*”; trigu indendidu (L) “*g. che ha subito la stretta e resta perciò duro*”; trigu isparinzu (L) “*g. rado*”; trigu lascu (LC) “*g. seminato rado*”; trigu lumbardu (L) “*g. lombardo*”; trigu mattibiancu (L) “*qualità di g.*”; trigu parinzu (L) “*g. basso*”; trigu pròssimu (L) “*g. gonfio, vicino a spigare*”; trigu sardaresu (L) “*specie di g. duro, dalle ariste nere*”; trigu sardu (L) “*g. duro*”; trigu tzegu, trigu intzeghidu (L) “*g. che non ha spigato*”; sede, seda f. (L), sèghete mf. (N), sedi mf., sèidu (C), sedu (G) “*g. mietuto*; lat. SEGES, -ITE”; farmare (N) “*nettare il g.*”; coa de attàlgia f. (N) “*varietà di g. duro*”; rùbiu arista nighedda (N) “*qualità di g.*”; seghetare

(N) “trasportare il g. all’aia per la trebbiatura”; tricu de correddu (N) “g. delle formiche (*Aegilops geniculata*)”; tridicu carattinu (N) “varietà di g.”; tridicu mentanu (N) “g. tenero”; tridicu rasticanu (N) “g. dalla punta grigia”; cabitzu f., canna de trigu f., camisa de su trigu f. (C) “spiga del g., stelo del grano, guscio del g.”; mabóngiu (C) “detto del g. che è troppo secco e pertanto difficoltoso da mietere”; nàccara f. (C), nàccaru (G) “g. di collana”; passai su trigu in ciuliru (C) “vagliare il g.”; seidai (C) “trasportare il g. mietuto all’aia”; neotzu, nioni, niotzu, notzu, nutzu (C) “quantità di g. con cui il contadino paga i propri debiti; lat.NEGOTIUM”; spabau (C) “detto del g. inaridito dal vento”; trigu arrùbiu, biancu, brotzu, canu, canu artu, canu bàsciu, canu grussu, cixireddu, coa de atzàrgiu, longu, maresu, moru, murru, murru arista niedda, murru artu, murru bàsciu, murru sardaresu, arrùbiu arista niedda, sardaresu, sitzilianu, turcu (C) “varietà di g.; LEP I”; trigu dàunu (C) “qualità di g. a spiga corta”; trigu saracinu (C) “g. saraceno”; biancunaddu (S), biancunatu (tricu) (G) “detto del g. malcresciuto che presenta delle chiazze chiare”; triggu canu, triggu mappamundu (S) “varietà di g.”; calbunà, calbunizà (G) “annerirsi del g. per golpe”; granu d’ua (G) “acino d’uva”; puni a tricu (G) “seminare a g.”; tricu abbulvuddatu, mentanu o rubbiali, rùiu, senza resta (G) “g. con la spiga semivuota, nano o sardo, dalla spiga rossiccia, mùtico o senza reste”; tricu cuscusciatu (G) “chicco di g. vestito di pula”; vascagghju (G) “quantità di g. contenuta nell’aia”; Su trigu de martu non lu messes artu (prov.-L) “Il g. di marzo non lo mieti alto”; Non ghettes su tricu a sas puddas (prov.-N) “Non gettare il g. alle galline”; Chini non tenit trigu non podit fai farra (prov.-C) “Chi non ha g. non può fare farina”; So’ cant’e tricu e farina (G) “Stanno l’uno all’altro come il grano alla farina”

grano corso sm. bot. trigu cossu (L), tridicu cossu (N), trigu corsicanu (C), triggu cossu (S), tricu cossu (G)

grano di Rùssia sm. bot. (*Triticum polonicum*) trigu de Rùssia (L), tridicu de Rùssia (N), trigu de Arrùssia (C), triggu di Rùssia (S), tricu di Rùssia (G)

grano duro sm. bot. (*Triticum durum*) [*hard corn*, *blédur*, *grano duro*, *Hartweizen*] trigu ruju (L), tridicu ruju (N), trigu arrùbiu, trigu arrùbiu arista niedda (C), triggu rùiu (S), tricu rùiu (G) // tridicu Albomonte, t. Cappelli, t. Brin, t. titirica (N) “varietà di grano d.”

grano farro sm. bot. (*Triticum speltum*) vds. **farro**

grano selvàtico sm. bot. (*Triticum villosum*) [*wild wheat*, *blé sauvage*, *trigo selvático*, *Wildweizen*] trigu burdu, ispiga mùrina f., ispiga murra f. (L), tridicu burdu (N), trigu burdu, erba cabitzuda f., erba cabidduda f., spiga murra f., spiga mùrina f. (C), ippiga mùrina f. (S), spica mùrina f. (G)

grano tenero sm. bot. (*Triticum aestivum*) [*tender wheat*, *blé tendre*, *trigo tierno*, *Weichweizen*] trigu martale (L), tridicu cossu (N), trigu téneru, trigu martzolu (C), triggu cossu (S), tricu cossu (G) // tridicu biancale, t. mattiarbu, t. Brindidi, t. Roma, t. retina e brillia (N), denti di cani, majorca f. (C) “varietà di grano t.”

granone sm. bot. vds. **granoturco**

granoturco sm. bot. (*Zea mays*) [*maize*, *mais*, *maíz*, *Mais*] granone, moriscu, trigumorscu, trigumoro, trigudindia, triguindia, trimorscu, trimuriscu (L), moriscu, tricumuriscu, tridicu moriscu (N), moriscu, trigu de Índias, trigu moriscu, trigu moriu, triguindias, triguindiri, trighindia, trighinnia, trigumoria, triguxianu, trigulianu, cixilianu, cixilirianu, cixiniau, cixirilianu (it. (*grano*) *siciliano*), cixirianu, cixilianu, cigilianu, gigilianu, sixilianu, sitzilianu, cixiniau, xixiniau (C),

triggudindia, triggu mureschu (S), tricu d’India, triggu d’India (Cs), granoni (G) // atzotta f. (L) “pennacchio del g.”; cau (LG), gau (LS) “torsolo del g.”; chelinzone (L) “cartoccio esterno del g.”; iskra f. (L) “vivaio del g.”; isfarinare (L) “sgranocchiare il g.”; pruddas f. pl., rosas f. pl. (L), rosellittas f. pl. (N), panincedda f., rosellitta f. rosas de cixirianu f. pl., sennoricas f. pl., (C) “grano maturo del g. screpolato dal fuoco; pop corn”; pubusa f. (LC), pupusa f. (N) “fiore della spiga del g.”; pula f. (L) “foglie secche del g.; it. pula”; truncadittu (L) “farina di g. o che non amalgama a dovere”; òdora f., fòdera de tridicu moriscu f. (N) “cartoccio del g.”; pipiedda f. (C) “pannocchia del g.”

granulare agg. mf. [*granular*, *granulaire*, *granular*, *Körnig*] raneddosu, a raneddos, ranosu (L), a granicheddos, granosu (N), a graneddus, granosu (C), a grani, graniddosu (S), a graneddi, graneddosu (G)

granulato pp. agg. [*granulated*, *granulé*, *granulado*, *Körnig*] ingranidu, ranosu (L), ingranui, granosu (N), granosu, ingranui, impisiniu, impisiu (C), graniddosu, ingraniddu (S), graneddosu, granutu, ingranutu (G)

granulazione sf. [*granulation*, *granulation*, *granulación*, *Körnen*] ingranidura (L), granuladura, ingranidura (N), pitzialla (C), ingraniddura (S), granitura (G)

grànulo sm. [*granule*, *granule*, *gránulo*, *Korn*] ranareddu, raneddu, ranéddu f., ranigheddu (L), granicheddu (N), graneddu, granixeddu, pitzialla f. (C), granareddu, graneddu, granittu (S), graneddu, graneddùcciu, granareddu (G) // granotto -u (L) “granuloma”

granuloso agg. [*granulous*, *granuleux*, *granuloso*, *Körnig*] ranosu, ranzoso, araneddadu, rasperosu, farrosu, isfarinadittu (L), granau, granosu, granuloso, prumonoso (N), granosu (C), graniddosu (S), graneddosu, panicatu (G)

grappa sf. [*brandy*, *eau-de-vie de marc*, *grapa*, *Branntwein*] abbardente (cat. *aiguardent*; sp. *aguardiente*), filuferru m., grappa (LN), filuerru m. (N), acuardenti, filuferru m., tzerpia de boscu (C), firuverru m., ferru di conza m., grappa (S), ealidenti, evalidenti (Cs), filufarru m. (G) // grappinu m., abbardentolu m., abbardentedda, tzicchette m. (N), grappinu (S) “bicchierino di g.”; acuardenteru m. zool. (C) “specie di ragno dalle zampe molto lunghe”

grappolino sm. dimin. [*little bunch*, *grappillon*, *racimo*, *Träubchen*] budroneddu (L), budroneddu, pupurustu (N), gurdoneddu (C), budroneddu (S), brutoneddu (G)

gràppolo sm. [*bunch*, *grappe*, *racimo*, *Traube*] brudone, budrone (lat. *BOTRYONE*), butrone (ant.), gurdone, truone, ràttulu, iscala de ua f. (L), burdone, budrone, brutone, butrone, buburustu, gurdone, pradone, prudone, prutone, pudrone, putrone, trone, vurdone (N), gurdoni, gudroni, brutoni, burdoni, budroni, purdoni, pudroni, troni, gudrilloni, gurdilloni, curdoni, drilloi, drilloni, cordigoni (C), budroni, ischabàzzuru (S), brutoni, budroni, rappu, sciancu (Lm) (G) // abbudronare (L), aggurdonai (C), abbudrunà (S), brutunà, abbrutunà (G) “farsi a g.”; iscaluza f. (L), ischarùggia f. (S) “piccolo g. d’uva, racimolo”; iscolovarzu (L) “g. d’uva con radi acini e sparsi”; granu de pupujone de àchina (N) “seme d’acino d’uva”; pimpillia f. (C) “g. d’uva dagli acini radi”; Iscuru a chie non nd’at in binza sua chi s’udrone l’abbaiadat dae tesu (L) “Infelice chi non ne ha nella sua vigna, ché il g. lo guarda da lontano”

grasciere sm. (ufficiale delle grascie) [*inspector of taxes*, *inspecteur aux victuailles*, *agente de policía de abastos*, *Inspektor*] mustafatzu (cat. ant. *almudaffas* - DES II, 147) (L), mustatzaffu (sp. ant. *almotazaf*) (C)

graspo *sm.* [*grape-stalk, rafle, raspa de las uvas, Traubenkamm*] carena de sa ua *f.*, coscovatzu, cuscubatzu, cuscuvatzu, iscovatzulu, iscoba de sarmentu *f.* (L), goscovatzu, iscova de àchina *f.*, iscova de àchina *f.*, cacchione (it. *cacchione*) (N), scova de sramentu *f.*, scovili de àxina (C), ischabàzzuru, ischobba di saimmentu *f.* (S), scapàcciula *f.*, raspu, tinagghju, tinacchju (G)

grassatore *sm.* [*robber, détrousseur, bandolero, Strassen räuber*] grassadore (L), accrassadore (N), arrapinatori, furuncu, bardaneri (C), grassadori, rapinatori (S), grassadori, banduleri (G)

grassazione *sf.* [*robbery, détroussement, capea, Strassenraub*] grassassione, ominia, bardana (it. *ant. gualdana*), bugros *m. pl.*, rugros *m. pl.* (L), accrassadura, bardana (N), arraffamentu *m.*, rapina, fura, bardana (C), grassazioni, rapina, fura (S), grassazioni, furazzina (G) // grassà (G) “*compiere una g.*”

grassello *sm.* [*slaked lime, rillon, cal muerta, Löschkalkmasse*] calchina *f.* (L), carchina *f.*, iscallada *f.* (N), carcina *f.* (C), cazzina *f.* (S), grassellu, calcina *f.* (G)

grassezza *sf.* [*fatness, embonpoint, graseza, Fetttheit*] grassesa, rassesa, rassura, caddubba (srd. *rom. catubba*), contomàntzia, contumàntzia, tòpporos *m. pl.* (L), grassesa, grassura, contomàntzia (N), grassesa, grassori *m.*, contomàntzia (C), grassèzia, grassura (S), grassesa, grassura, contumanza (G) // Cunfromm’a sa pastura sa rassura (prov.-L) “*A seconda del pascolo la g.*”

grasso/1 *agg.* [*fat, gras, grasa, fett*] rassu, grassu (lat. *GRASSUS*), arrunzonidu, auratzu, accaddonadu, pacciottu, cartagone, castagone (sp. *cuártago*), unzile, suminosu, buvuddu, contomosu, contumoso (lat. *CONTUMAX*), ammeuddadu, chibberu, pinghinosu, màntzigu, sagginosu, sagginu (L), grassu, balloroddu, buloffo, bolloroddu, saghinatu (N), grassu, alleppucci, ammeuddau, aurrau, biddiconi, mattaraddoni, suminosu, trunconatzu (C), arrignunaddu, grassu, pacciottu (S), grassu, ucioso (G) // fundone (LN) “*individuo g. e grosso*”; troddotze (N) “*uomo g. e lento*”; mattalloni (C) “*persona g. e malfatta; sp. matalón*”

grasso/2 *sm.* [*fat, grasse, grasa, Fett*] grassu (lat. *GRASSUS* x *CRASSUS*), ozu seu (g. di montone), ozimine, ozu porchinu (g. suino), àbile (g. della gallina) (L), grassu, ozu, ozimene, ozimene, ischeddu, pingu (lat. *PINGUIS*), seredda *f.* (g. della pancia) (N), grassu, sceddu, ollu (g. animale e vegetale), sebu (C), grassu, sugna *f.*, sazzina *f.* (g. intestinale) (S), grassu, sciugna *f.* (G) // isozare, isozigare (L), sdollai (C) “*levare il g. dalle bestie morte*”; ispinghinare (L) “*gocciolare del g; spalmare il pane di g. per arrostarlo*”; pingu (L), ischeddu (LN), sumu (C) “*g. che rimane nelle pentola*”; sazzina *f.* (S) “*g. delle budella degli animali*”; Su ‘oe biancu no est tott’ozu (prov.-LN) “*Il bue bianco non è tutto g.*”; Ghjà no dà sciugna a ghjatta! (G) “*Non dà nemmeno il g. alla gatta! (è molto avaro)*”

grassòccio, -ottello *agg. vezz.* [*plump, grassouillet, grueso, feist*] rassittu, rassitteddu, rassottu, pacciocceddu, pacciottu (L), abborrodau, grasseddu, brentarittu, bumbuleddu, imporchiu, massariddu, topporoddone, massudda, masudda, mattaloi (N), grassittu, trunconatzu, trodolassu, improceddu, inculacciu, macciùcciu, macciòcciu (C), grassottu, grassittu, grossazzu, pacciottu, tunniddu turuddu (S), mazziddoni, mazzaròddulu, buzosu, biddiconi, bugnoni, mattaraddoni, pataconu (Lm) (G) // ammacciocci (C) “*diventare g., membruto*; madraffa *f.* (C) “*detto della donna g. e pigra*”; stasgitu (G) “*maiale abbastanza g.*”

grassula *sf. bot.* (*Arthrocnemum glaucum*) figu modde (L), susuini *m.* (C)

grassume *sm.* [*grease, grasse, grasura, Fett*] grassumene, rassura *f.*, contumàntzia *f.* (L), rassumene, contomàntzia *f.* (N), grassumini, scraxu, ollosidadi *f.*, contomàntzia *f.* (C), grassumu (S), grassumu, grassura *f.* (G)

grata *sf.* [*grating, grille, rejilla, Gitter*] inferriada, ferrada (it. *ferrata*), retzada, retza (it. *rezza*), retzadu *m.*, cadrija (lat. *CATRIC(U)LA*) (L), inferriada, cradica (N), arrèccia, rèccia (cat. *retia, reixa*) (C), infarradda (S), farrata, catrigghja (G)

gratella *sf.* [*gridiron, gril, parrilla, Rost*] cadrija (lat. *CATRIC(U)LA*), cadriga, graiglia, grèglia, grièglia, griella (cat. *graella*) (L), cradica, catrica (N), cardiga, cardia (C), grabiglia, brandari *m.* (S), cadrija, catrigghja, graiglia, grigella (Lm) (G)

graticciato *sm.* [*trellis-work, claie, enrejado, Darre*] cannittu (lat. *CANNICIUS*), cannitta *f.*, incannittadu (L), cannittu, cannitta *f.*, incannittau (N), cannitzu, cannitzada *f.*, incannitzau, recciada *f.* (C), cannizzu (S), canniciu (G)

graticcio *sm.* [*hurdle, claie, cañizo, Gitterwerk*] cannittu (lat. *CANNICIUS*), cannitta *f.*, incannittu, incannittadu, gerda *f.* (lat. *GERULA*), cadalettu (lat. **CATALECTUS*), casalettu, casalettu (L), cannittu, cannitta *f.*, cannitza *f.*, incannittau, incannitzau, gerda *f.*, tzerda *f.*, zerda *f.* (N), cannissu, cannitzu, cannitzada *f.*, incannitzau, arrecciau (cat. *reixat*), recciada *f.*, cedra *f.*, cerda *f.*, gerda *f.*, xedra *f.* (C), cannizzu (S), canniciu (G) // chitorzu (N) “*g. che si mette sull’aia durante la trebbiatura per separare il grano dalla paglia*”; cannitzada *f.* (C) “*soffitto fatto di canne intrecciate*”; póntina *f.* (G) “*recipiente di g. per riporvi il grano*”

graticola *sf.* [*gridiron, grille, parrilla, Rost*] cadrija, cadriga, cardiga (lat. *CRATIC(U)LA*), graiglia, grèglia, grièglia, griella (cat. *graella*), assera, graviglia (L), cradica, cratica, catrica, cadrica, gratica (N), cardiga, cardia, cradiga (C), grabiglia, brandari *m.* (grossa *g.*) (S), catrigghja, graiglia, grigella (Lm), graviglia (Cs) (G) // fàghere cadrijas (L) “*far male un lavoro*”; cattighera (L) “*g. per scolare il mosto*”; esse i’ la graiglia (G) “*essere sulle spine, sulla g.*”

graticolata *sf.* [*grill, grillage, enrejada, Grill*] cadrijada (L), cradicada (N), cardigada (C), grabigliada (S), graigliata, catrigghjata (G)

graticolato *sm.* [*trellis-work, grillage, enrejado, Darre*] retzadu, incannittadura *f.* (L), cannitta *f.*, incannittadura *f.* (N), cannitzada *f.*, arrèccia *f.* (cat. *reixa, retia*) (C), cannizzu (S), canniciu (G)

gratifica *sm.* [*bonus, gratification, gratificación, Gratifikation*] gratifica, recumpensa, istrina, grangeria (sp. *granjería*), ingranzeu *m.* (L), ustrinas *pl.*, ostrinas *pl.* (N), gratifica, grangeria, strina (C), gratiffga, grangeu *m.*, mância (S), prémiu *m.*, paca (G)

gratificante *p. pres. agg. mf.* [*gratifying, gratifiant, gratificante, eine Gratifikation gebend*] istrinadore, recumpensadore (L), ustrinadore (N), gratificanti, strinadori (C), gratifigganti (S), aggradanti (G)

gratificare *vt.* [*to gratify, gratifier, gratificar, eine Gratifikation geben*] istrinare (cat. *sp. estrenar*), recumpensare, grangeare, ingrangeare, ingranzeare (cat. *grangear*; sp. *granjeare*) (L), ustrinare (N), gratificai, istrinai, strinai, appanniai, arrangulai (C), gratiffgà (S), gratificà, aggradà (G)

gratificatore *sm.* [*gratifying, gratifieur, gratificador, Bezahlher*] istrinadore, recumpensadore (L), ustrinadore (N),

gratificadori, strinadori (C), gratifiggadori (S), ricumpinsadori (G)

gratificazione *sf.* [*bonus, gratification, gratificación, Gratifikation*] recumpensa, istrina (*cat. sp. estrena*), istrinada, istrinadura, grangeu *m.*, grangeu *m.*, grangé *m.*, ingrangu *m.*, ingranzeu *m.* (L), istrinada, ustrinadura (N), gratificatzioni, gàggiu *m.* (*cat. gatge*) (C), gratifiggazioni, grangeu *m.* (S), ricumpensa, aggradu *m.*, satisfazioni (G)

gratis *avv.* [*gratis, gratis, gratis, gratis*] assindonu, cundebadas, de badas, indebadas, indonu, gratis (L), de badas, a mesa franca (*fig.*) (N), de badas (C), indibbada, gràtisi (S), dibbata, gràtisi, indibbada (Cs), auffu, acchenza (G) // Dibbata no si dani mancu li colpi (prov.-G) “*Gratis non si danno neanche le busse*”

gratitudine *sf.* [*gratitude, gratitude, gratitud, Dankbarkeit*] riconnoschèntzia (LN), gratitudini, arreconnoschèntzia (C), gratitudini, ricuniscèntzia (S), aggradissimèntu *m.*, gratittù, gratu *m.* (G) // aé lu gratu (G) “*avere g.*”; Fintzas su cane cunservat sa riconnoschèntzia (L) “*Anche il cane serba la g.*”

grato *agg.* [*grateful, reconnoissant, agradecido, dankbar*] gratu, aggratu, riconnoschente (LN), gratu, aggradéssiu (C), gratu, ricuniscènti (S), gratu, aggradissitu, aggradissutu (G)

grattacapo *sm.* [*worry, soin, preocupación, Unannehmlichkeit*] pensamentu, suddu, anneu, innaentu, subrinu, oriolu, arriolu, isporborzu, rennoju (L), pessamentu, pelea *f.*, anneu, secamentu de conca (N), scimìngiu, pensamentu, segamentu, arrulloni (*fig.*), arròliu (C), pinsamentu, prinettu, infaddu (S), pinsamentu, cilivriata *f.* (G)

grattacielo *sm.* [*skyscraper, gratte-ciel, rascacielos, Wolkenkratzer*] grattacielo, rattachelu (L), grattacielo (N), grattaxelu (C), grattazeru (S), grattaceli (G)

grattamento *sm.* [*scratching, grattage, rascamiento, Kratzen*] rattamentu, rattinzu, isgràttinu (L), gratta *f.*, grattinzu, gratonzu, iscarfinzu (N), scraffimentu, scraffidura *f.* (C), grattamentu (S), grattamentu, gratta *f.* (G)

grattare, -arsi *vt. rifl.* [*to scratch, gratter, rascar, kratzen*] rattare, grattare, iscàrpere, iscàrfere (*lat. SCALPERE*), avrinzare, iscarraffiare, iscaraffinare, isgrattinare (L), grattare, iscàrfere, iscàrpere, iscràppere, iscràffere, iscarffire, iscarpire, vrattare (N), grattai, trattai, scràffiri, scarraffiai, sgarraffiai (C), grattà (SG) // ratta-ratta (L) “*gratta-gratta*”; ruspate (L) “*g. con le unghie il terreno (detto del cavallo)*”; arrastare (N) “*g. il suolo con le zampe*”; scraffi po su pappingiu (C) “*grattarsi per il prurito*”; Sos àinos si grattan unu chin s’àteru (prov.-N) “*Gli asini si grattano l’uno con l’altro*”; A manicare e a grattare tottu est a comintzare (prov.-N) “*A mangiare e a g. tutto sta nel cominciare*”; Ca ha fammi si gratta la panza (prov.-S) “*Chi ha fame si gratta la pancia*”; Còlciu è ca no po’ grattà cu li so’ ugni (prov.-G) “*Misero colui che non può g. con le proprie unghie*”

grattata *sf.* [*scratching, grattage, rascamiento, Kratzen*] rattada, isgrattinada (L), grattada (N), scraffidura, trattada (C), grattadda (S), grattata (G)

grattato *pp. agg.* [*scratched, gratté, rascado, gekratzt*] rattadu, iscàrfiu, isgrattinadu (L), grattau, iscàrfiu (N), grattau, scràffiu (C), grattaddu (S), grattatu (G)

grattatura *sf.* [*scratching, grattement, rascadura, Kratzen*] rattadura, isgrattinadura (L), grattadura, iscarfidura (N), scraffidura (C), grattaddura (S), grattatura (G)

grattino *sm.* (*sorta di raschietto*) [*scraper, grattoir, raspador, Schabeisen*] ratzigadore (L), raschinu (N), arraschiadori (C), rasciadori, razziggadori (S), razzicatoghghju (G)

grattùgia *sf.* [*grater, râpe, rallo, Reibeisen*] rattacasu *m.*, grattacasu *m.* (L), frattacasu *m.*, grattacasu *m.*, vrattacasu *m.* (N), trattacasu *m.*, trattera (C), gràttura (S), gràttula, grattacàsgiu *m.*, grattarina (*Lm*) (G) // frattadura *f.* (N) “*grattuggiamento*”; Fai su paneri a trattacasu (C) “*Fare il sedere a g.*”; Gràttula cun gràttula no gagna (prov.-G) “*G. con g. non vince*”

grattugiare *vt.* [*to grater, râper, rallar, reiben*] rattare (su casu), trattare, frattare (L), frattare, rattare, saricare (N), trattai, teriai (C), grattà (SG)

grattugiato *pp. agg.* [*grated, râpé, rallado, gerieben*] rattadu (L), frattau, saricau (N), trattau (C), grattaddu (S), grattatu (G) // pane frattau (N) “*pane bagnato condito con cacio g. e salsa, talora con delle uova lessate e sgusciate messe sopra*”; casu trattau (C) “*formaggio g.*”

gratuità *sf.* [*gratuitousness, gratuidé, gratuidad, Unentgeltlichkeit*] de badas *avv.*, indonu *avv.*, gratis *avv.* (LNC), indibbada *avv.* (S), dibbata *avv.*, acchenza *avv.* (G)

gratuitamente *avv.* [*gratuitously, gratuitement, gratuitement, umsonst*] de badas, in francu, indonu, a s’indonu, gratis (LNC), gratuidamente (L), indibbada, gràtisi (S), dibbata, gràtisi, auffu, acchenza (G)

gratuito *agg.* [*gratuitous, gratuit, gratuito, frei*] gratuidu, de badas, francu (L), de badas, francu, gratis (N), gratiutu, de badas (C), indibbada, francu (S), dibbata (G) // mesa franca (LN) “*vitto g.*”

gravame *sm.* [*burden, charge, gravamen, Last*] gravàmene, aggràviu (L), aggràviu, goddetta *f.* (*lat. COLLECTA*) (N), gravami, aggràviu (C), aggràbiu, pesu (S), aggrau, pesu, calcu, accattu (G)

gravare *vt.* [*to burden, charger, cargar, belasten*] aggravare, gravare (LN), aggravai (C), grabà (S), aggraià (G)

gravato *pp. agg.* [*burdened, chargé, cargado, belastet*] aggravadu, gravadu, graviadu (L), aggravau, gravau (N), aggravau (C), grabaddu (S), aggraiatu (G)

grave *agg. mf.* [*heavy, grave, grave, schwer*] grave (*lat. GRAVIS*), grae, greve, tronosu (L), grave (N), gravi, grai (C), grabi, grebu, grebi (S), grai, grei, greu (G) // grai de origa (C) “*mezzo sordo*”; tenni sonnu grai (C) “*avere sonno profondo*”

gravemente *avv.* [*heavily, gravement, gravemente, schwerr*] gravemente (LN), gravementi (C), grabementi (S), graiment (G) // meda malàdiu (N) “*g. ammalato*”

graveolente *agg. mf.* [*evil-smelling, malodorant, maloliente, überriechend*] fiagosu, putzinosu, pùdidu (*lat. PUTIDUS*) (L), fracosu, pudiu, pùtitu, pudéssiu, putzinosu, cosconosu (N), fragosu, pùdigu, pudésciu, putzinosu, insuriu (C), fiaggosu, puzzinosu (S), fiacosu, puzzinosu, pudritu (G)

gravezza *sf.* [*heaviness, pesanteur, gravedad, Schwere*] graveses, pesantesa, imposta (L), graveses, pesantesa, pesantùmene *m.* (N), pesantori *m.* (*cat. pesantor*), grajori *m.* (C), grabiddai, pisantèzia (S), graesa, pisulia, pisutia (G)

gravidanza *sf.* [*pregnancy, gravidité, preñez, Schwangerschaft*] ingraidància, ingraidència, prinzadura, prinzesa, raidesa, imprinzonzu *m.*, andàntzia, andantza (*sp. andancia*) (L), imprinzadura, imprinzonzu *m.*, impossimadura, istadu *m.* (N), angraidèntzia, impringiu *m.*, impringiau *m.* (C), grabiddància (S), graidància, graidèntzia, ingraidèntzia, angraidèntzia (G) // isadu *m.* (L) “*g. della donna in età avanzata*”; grea (G) “*detto di donna in avanzato stato*”

di g.”; Coja e impringiu bessint a claru (prov.-C) “*Matrimonio e g. vengono sempre alla luce*”

gràvido agg. [*pregnant, gravide, Ileno, schwanger*] ràidu (lat. GRAVIDUS o it.), princiù, pringiu (it. *pregno*), impèdidu, pròssimu (riferito alle bestie; lat. PROXIMUS) (L), gràidu, prinzu, prenu, pròssimu, muricau (N), pringiu, prenu, càrrigu, impèdiu, interessada f., pròscimu, pròvidu, incallendi (C), gràbiddu, pròssimu (S), gràidu, pregnu, imprignatu (G) // prossimaza f. (L) “*un insieme di donne g.*”; raidonzu (L) “*alquanto g.*”; impedita (N), gràidda f. (Cs) (G) “*gravida*”; bacca pròvvida (C) “*vacca g., che sta per partorire*”;

gravina sf. (sorta di piccone) [*pickaxe, pioche, alcotana, Spitzhacke*] passacudina m. (L), piccu (sp. *pico*), piccone (LN), piccu, picconi (C), piccu, picconi, mariepèggiu (S), piccu, picconi, marrapiccu (G)

gravità sf. [*gravity, gravité, gravedad, Schwere*] graesa, gravidade (LN), gravidadi, graidadi (C), grabiddai (S), graitai (G)

gravitare vi. [*to gravitate, graviter, gravitar, gravtieren*] gravitare, girare in tundu, rodiare (L), ghirare in tundu, furriare, ghisciare (N), gravitai, girai in tundu, furriai, arrollai (C), grabità, inghirà, girà in tondu (S), urià, ghjrà (G)

gravitazione sf. [*gravitation, gravitation, gravitación, Gravitation*] gravitassione, rodiadura (L), gravitassione, furriadura (N), gravitatzioni, furriadura (C), grabitazioni, inghiriadura (S), uriatura, ghjatura (G)

gravosità sf. [*heaviness, lourdeur, pesadez, Beschwerlichkeit*] grevidade, gravosidade, pesu m. (L), graveza, pesu m. (N), gravosidadi, pesu m. (C), grabosiddai, pesu m. (S), graitai, pesu m. (G)

gravoso agg. [*heavy, lourde, gravoso, hart*] gravosu, greve, pesante, pesudu, penosu (L), gravosu, pesante (N), grai, trabbalosu (C), grabosu, pisanti (S), grai, grei, greu, pisutu (G)

gràzia sf. [*grace, grâce, gracia, Anmut*] gràtzia, gràssia, gràscia, aggràssiu m., géniu m., messè (sp. *merced*), dechidade, dechidesa, deghidesa, galania (sp. *galania*), ermosidade, ermosura (sp. *hermosura*), piantesa, trattu m. (sp. *trato*), cumpostura (L), grassa, gràssia, piantesa (N), gràtzia, mertzei, ermosura (C), gràzia, gàiibu m. (S), gràzia, galanura, accansu m. (G) // Signore, bos dimando una messè, s’a casu in su cantare apo faltadu (L) “*Signore, vi chiedo grazia, se per caso cantando ho sbagliato*”; aggratziare, aggrassiare (L), aggratziai (C) “*rendere g.*”; arcassare (N) “*concedere (ottenere) una grazia*”; iffinnicare (N) “*dare il colpo di g.*”; gràssia prena (N) “*saluto di risposta al ritorno da chiesa*”; bella gràtzia (C) “*avvenenza*”; de bonu (malu) sànguni (C) “*di buona (cattiva) g.*”; gràtzia, aratza (C) “*grano e sale che si getta agli sposi al ritorno da chiesa*”; in gràtzia (C) “*per cortesia*”; sa mertzei (C) “*Vostra Grazia, Vostra Signoria*”; remattada (C) “*colpo di g.; sp. rematar*”; accansà (G) “*ottenere g.*”; iscumpì (G) “*dare il colpo di g.*”; Su chi morit in sàpadu morit in gràssia (prov.-L) “*Chi muore di sabato muore in g. di Dio*”

graziare vt. [*to pardon, gracier, agraciar, begnadigen*] aggrassiare, grasciare, grassiare (L), aggrassiare, grassiare (N), gratziai, aggratziai (C), grazià (SG)

graziato pp. agg. [*pardoned, gracié, agraciado, begnadigt*] grassiadu, aggrassiadu (L), aggrassiau (N), aggratziau, gratziau, francau (C), graziaddu (S), graziatu (G)

gràzie escl. [*thanks, merci, gracias, danke*] aggràssias, gràssias, ammessedes, messedes (sp. *mercedes*) (L), aggràssias, gràssias (N), gràtzias, a mertzedis, mertzedis (C), gràzia (S), grazi (G) // promore (prom(m)ore) meu, tou, sou

(L) “*g. a me, a te, a lui*”; gràssias a Deu (N), grazi a Deu (G) “*g. a Dio*”; pommori (C) “*a causa di, grazie a*”; torrai gràtzias (C) “*rendere g.*”; Si sa peràula est zusta nara gràssias (prov.-L) “*Se la parola è giusta (saggia) rendi g.*”

graziola sf. bot. (*Gratiola officinalis*) [*gratiolè, gratiòle, graciola, Gnadenkraut*] bocchicaddu (L), bocchicabaddu (N), boccicuaddu (C), ammazzacabaddu (S), ammazzacaaddu (G)

graziosamente avv. [*gracefully, gracieusement, graciosamente, anmutig*] donosamente, ermosamente (L), grassiosamente, galanamente (LN), gratziosamenti (C), graziosamenti (SG)

grazioso agg. [*graceful, gracieux, gracioso, anmutig*] addèchidu, déchidu, grassiosu, donosu (sp. *donoso*), galanosu, galosu, galanu (cat. *galano*), diosu (sp. *dioso*), bellottu, addegonidu, gjajareddu, ingalanadu (L), grassiosu, galanu, zeniosu, dechiu, déchitu, gianile (N), gratziosu, galanu, ermosu (sp. *hermoso*), donosu (C), graziosu, dunosu, giniosu, togu (S), graziosu, aggraziatu, ariosu, dunosu, palfilatu (G) // indechidare (N) “*diventare g.*”; zigulinda (Lm) f. (G) “*bambina graziosetta*”

greca sf. [*Greek-fret, grecque, greca, Mäander*] greca (LN), grega (C), greca (S), grega, rega (G) // cena grega (G) “*cena parca, frugale*”

grecale sm. [*north-east wind, vent du nord-est, gregal, Nordostwind*] gregale, gregu levante, bentu de sole, bentu de sa frea, iscaruja f., bentu de su fàdigu, bentu solianu, frina toppa f. (L), iscaruja f., tramuntanèdda bassa f., trapuntana de Baunei f., bentu terranobesu (N), gregali, iscaruja f., tramuntanèdda bassa f. (C), grigari (S), gricali, gregali, ventu gregali (G) // Su bentu de iscaruja/ chin d’una ifrusiada/ ammuntonat sas nues de su chelu (N - F. Satta) “*Il g. con una sfuriata/ ammuccia le nuvole del cielo*”

grècchia sf. bot. (*Calluna vulgaris*) [*broom, bruyère, escoba, Besenkraut*] ghiddostre m. (N)

greco agg. [*Greek, grec, griego, griechisch*] grecu, gregu (lat. GRAECUS) (L), grecu (N), gregu, aregu (C), greggu (S), gregu, grecu, regu, grecianu (G) // Biddarrega (C) “*Villagrega, paesino del Campidano*”; pìcia grega (G) “*pece greca*”

gregàrio sm. [*gregarious, grégaire, gregario, Gemeine*] gregàriu (L), gragarju (N), gregàriu, acheddau (C), gregàriu (S), aggrigatu (G)

gregge sm. [*flock, troupeau, rebaño, Herde*] ama f., bama f., gama f., roba f., tazu, chedda f. (lat. CELLA), masone (lat. MA(N)SIO, -ONE), masonada f., cumone (pis. ant. *comone*), rogru, rettile, rettolu, rettilia f. (piccolo g.) (L), gama f., cedda f., grustiolu, truma f., rugru, tazu, roba f., màndria f. (N), gama f., gamada f., cedda f., ceddoni, tallu, arei f. (lat. GREX, -EGIS), cumoni, arbutzu (C), masoni, cumoni (S), masoni, taddolu, roba f. (G) // cumonarzu (L), cumonàrgiu (C) “*padrone del g.*”; laghinzaju (L) “*guardiano del g.*”; laghinza f. (L), lachinza f. (N), laghigna f. (S) “*piccolo g. di pecore che non hanno ancora figliato; lat. LACINIA*”; madrigadu (L), madricau (N) “*g. di pecore da mungere*”; gamaresu (N) “*pastore del g., del branco*”; paradura f. (N) “*rinnovamento del g. fatto in seguito a perdita dello stesso per sciagura*”; robedda f., gamedda f., tazicheddu, chedda f. (LN) “*g. minuto, piccolo*”; cheddarju (N) “*sito (o guidatore) di un piccolo g.*”; cummone (N) “*grosso g.*”; madriedu, mardiedu, mandriedu (C) “*g. di bestiame che ha figliato e che dà latte*”

grèggio agg. [*raw, brut, bruto, roh*] russu, ruzu, bruttu (L), grezu, grussu, varratzосу (N), gruzu, grezu, rozu, bruttu (C), rozu, grezu, grossu (S), ruzu, iruzu, grezzu (G)

Gregòrio sm. [Gregory, Grégoire, Gregorio, Gregor] Gregòriu, Chirigori (L), Gregòriu (N), Gregori (C), Grigòriu (S), Ghjlgolu (G) // cantu gregorianu (L) “canto gregorianu”

grembiule sm. [apron, tablier, delantal, Schürze] antedda f. (lat. ANTELLA), pannu de nanti, panneddu, pannedda f., pannellu (tosc. pannello), panniainanti, pinnaiananti, peddenantu f., abbaloru, grimbiale, farda f., valda f., tzinta f. (lat. CINCTA), tiazola f. (L), grembiale, franda f., chinta f., bardellina f., antalea f., antaledda f., antalena f., antaredda f., antarella f., antedda f., àntela f. (lat. ANTELA), antalene f. (lat. ANTELENA), antalera f., arda f., ardedda f., faldina f., farda f. codale, davantale, saùcciu (g. di orbace) (N), davantabi, davantali, diventabi, diventali, diventàliu, divantai, diventali (cat. davantal; sp. devantal), treventari, antaleni, pannu de ananti, panniananti, parenanti, peddiananti f., pannixeddu, fantallicu, fantelliccu, fentalliccu, vanelliccu, ventallicu, fuscadroxu f., frascadroxu f., fascia f., farda f. (it. o cat. sp. falda), franda f. (g. femminile), farditta f., fadretta f. (C), panneddu, sustighiu (S), panneddu, tilittu, cudedda f., scusali (Lm) (G) // affardettare (L) “mettere il g. al montone per impedirgli di saltare sulle femmine”; anteddare (L) “mettere una sorta di g. di pelle alla capre perchè non possano salire sui muriccioli che circondano i predi rustici”; coeddada f. (L) “quantità di cose che sta in un g. ravvolto”; cóiru (L) “grembiule di pelle”; faldettadu (L) “col g.”; paracoddera f. (L) “g. che si applica ai montoni per evitare l'accoppiamento”; peppèglia f. (L) “grembiulino”; aletta f., letta f. (N) “g. di pelle di pecora o di capra indossata dai mietitori”; piannanti (N) “g. di tela bianca del costume femminile di Orani”; mantesinu (S) “ampio g. cerato usati dai pescatori”; peddi di dananzi f. (S) “g. usato dai calzalai”

grempo sm. [lap, giron, ragazzo, Schoss] coedda f., cuedda f., coa f. (lat. CODA) (L), coda f., coa f., sinu (N), coa f., cou (C), coda f. (SG) // coedda (L) “detto del ragazzo cui piace tanto stare in g. alla madre”; incoeddare, incoare (L), incuà (G) “raccolgere in g.”; ballare su pitzinu in coda (N) “ballare un fanciullo sulle ginocchia”

grèmio sm. [association, corporation, corporación, Korporation] grèmiu (cat. gremi; sp. gremio), sótzii, oberaria f. (cat. obreria) (L), grèmiu (N), grèmiu, obreria f. (C), grèmiu (S), grèmiu, subbrastantia f. (G) // gremiare (L) “costituirsì in gremio”

gremire vt. [to fill up, remplir, llenar, füllen] piennere, piene (tosc. piene), prenare (L), prenare, prènnere, intippire (N), preni, stibbiri (C), pianà, affullà (S), pienà, aggrumà (G) // seminare a intibide (L), a intipide (N) “seminare fittamente”

gremito pp. agg. [filled, rempli, llenado, überfüllt] pienu, tuppàdile (L), prenu, intippiu (N), prenu, stibbiu (C), pienu, affulladdu (S), aggrumatu, cuzzu (G)

grèppia sf. [crib, râtelier, pesebre, Raufe] mandigadorza (L), manicadorja, manicadorza, mannacatòlgia, mascadorju m. (N), pappadòrgia, pappadroxu (C), magnaddòggia (S), magnatoghja (G)

greppo sm. (dirupo) [cliff, escarpement, risco, Böschung] tèrema f., iscaleddu, iscolladorzu, trabentu, iscameddu, istrampu, nodu, murufossu (L), razile, canacosta f., iscolladorju, trèmene, gorroppu, istrampu, issùssiu, troccu, iscameddu (N), spèntumu, sdoroccu, spèrrumu, bettadroxu, stampu (C), ischadriaddòggju, ischuddaddòggju, trema f. (S), spèntumu, troncacoddu, sprefundu (G)

grèppola sf. vds. gromma

greto sm. (alveo) [gravel-bed, grève, arenal, Kiesbett] lettù de riu, renarzu, badu, adu (lat. VADUM) (L), lettù de

ribu, badu (N), bau (C), badu, lettù di riu (S), grettu, traggghetu (G)

grétola sf. [splinter, barreau, astilla (de madera), Käfigstab] fostiju (de sa gabbia) m., istecca (L), asca, iscaza (N), sticca de sa càbbia, gliesca (cat. llesca), àstula (lat. ASTULA) (C), ischàglia, àscia, isthecca di la gabbia (S), sgatta, asciolu m., vilghitta (G)

grettezza sf. [meanness, mesquinerie, mezquindad, Knauserigkeit] astrintesa, astrintura, aggantzadura, tzecca (in culu) (fig.), ingurdoneria, inguglionia (L), astrintesa, astrintura, aggantzadura (N), spilurtzeria, susuncùmini m., susunchèntzia, asurìmini m., taccagneria (sp. tacañería) (C), abarizia, aunzaddura, azziccaria, ippizziggumu m. (S), milchignu m., spizzeccumu m., micagna (G)

gretto agg. [mean, mesquin, mezquino, knauserig] astrintu, aggantzadu, atzeccadu, tzecca in culu, mischinzosu, isuridu, isurzidu, cogheddu, ingurdone, cagacittu, crutzincu, ispozamortu, remengu, truppiammerda, tzcichignosu (L), astrintu, aggantzau, cauncu, ispitzeche (N), susuncu, spitzeccu, asuriu, scassu, spilurtziu, taccagnu (sp. tacaño) (C), isthrintu, aunzaddu, tiraddu, azziccadu, ippizzèccuru (S), mischinu, milchignu, nanchjosu, spizzeccu (G)

greve agg. mf. [heavy, grave, pesado, schwer] grae, greve, pesante (L), grave, pesante (N), grai, gravi, greu (cat. greu) (C), grebu, grebi (S), grei, greu (G)

grezzo agg. [raw, brut, basto, roh] russu, bruttu (L), grezu, grussu, dubbaroi (N), grussu, grezu, rozu, bruttu (C), grezu, rozu, grossu (S), grezu, ruzu, iruzu, trocculonu (Lm), trunculonu (Lm) (G)

griccio agg. [wrinkled, frisé, crespò, gekräuselt] attrippoddidu, arritzadu, incrispadu (L), arragaddau, incorruscheddau, affrunzeddau (N), incrispau, arritzau, frunziu (C), incrucciuppidu, incrippidu (S), ingrisputu, frisatu, arricciatu (G)

grida sf. pl. [edict, édit, pregón, Erlass] boghes, bandu m. sing., pregone m. sing. (sp. pregón), grida sing. (L), boches, bandu m. sing., precone m. sing., crida sing. (N), boxis, grida sing. (sp. ant. grida), bandu m., pregoni m. (C), bozi, bandu m. sing., giùiri (S), boci, bändiu m. sing. (G)

gridacchiare vi. [to scream, crier, vocear, brummen] abboghinaru (lat. *VOCINARE), ticchiriare, isbirridare (L), bochinare, irbochidare, murrnzare (N), gridai, tzerriai, abboxinai (C), abbozinà, buzià (S), bucià, zicchirià (G)

gridare vi. [to cry, crier, gritar, schreien] abboghinaru (lat. *VOCINARE), abboigare, ticchiriare, isbirridare, abberriare (sp. berrear), orchidare, orghidare, isgrigliare, isgrilliare, iscamare (lat. EXCLAMARE), giulare (lat. GIUBILARE), isbarabottare, isbarabottare, isbarabottare, isbrionare, terulare, tzcichiriare (L), bochiare, bochinare, abbochinare, giulare, jubilaru, zubilare, iscamare, iscamorare, irbochidare, griare, corruschiare, corrochinare, ingargare, mattiare (N), atzerriai, itzerriai, tzerriai, cerriai, abboxinai, berchidai, iscamorai, scamorai, scamiai, scamai (lat. CLAMARE), sirriai (C), abbozià, abbozinà, buzià, zicchirià (S), gridà, bucià, buggià (Cs), urrulà, zicchirià, cramà (g. piangendo), accramà, affugassi (Cs), briunà (Lm), sfucialassi (G) // annighidare (L) “g. d'allegria durante un ballo”; attoccare (L) “g. ad intervalli”; crama (C) “gridato”; zerriai aggiutòriu (C) “g. aiuto”; Deus non zùbilat ma zùdicat (prov.-N) “Dio non grida ma giudica”

gridio sm. [shouting, crierie, vocerío, Geschrei] abboghiada f., abboghinentu, giuilamentu, irvogoinada f., ticchiri, isclamu, iscamu, càntara f., isgrigliu, isgrilli (L),

irbórchidu, corróchinu (N), tzérriu, tzerriamentu (C), abbozinamentu, atturoccu (S), urrulatura f., garaegghju (G)

grido sm. [*cry, cri, grito, Schrei*] grida f., gridu, ticchìriu, tzicchìriu, ùrulu, addorajada f., isperulida f., toroju (g. di dolore), atzùrridu, órchidu, órghidu, boghe f., borra f., giuilada f., giùliu, giùilu, irghighilliu, isbrione, mamarida f., mamarida f., pabada f. (L), abbóchinu, boche f., tìriu, irbórchidu, irbórchidu, ispórchidu, isporrónchiu, ispórronchinu, corróchinu, giùbilu, jùbilu, zùbilu, iscràmiu, ghighiliu, grària f., gràriu, ingargu, irgràliu, irgràmiu, irgrighillu, tolozu (N), gridu, cèrriu, itzèrriu, tzèrriu, scràmiu, bérchidu, brécchidu, brécchiru, làmidu, strauulu, scramori, sìriu, spobórgiu (C), bozi f., zicchìriu, atturoccu (S), gridu, zìriu, zicchìriu, zicchìriu (Lm), brionu (Lm), ùrulu, sfucialata f., istarruta f. (G) // dare s'attoccu (L) “*emettere un g. ad intervalli*”; utalabi (LN) “*g. di eccitamento alla corsa fatto dai cavalieri*”; uttu (N) “*g. di dolore intenso e straziante*”; ghirghilliu, arrànicu (N) “*g. di gioia; g. di dolore*”; nomenau, famau (C) “*di g.*”

grifagno agg. [*rapacious, de proie, rapaz, raubgierig*] minettosu (LN), amelezzosu (C), minazzosu (S), ghjabbosu (G) // pompiare a malu cabaddu (N) “*guardare con occhio g.*”

grifo sm. [*snout, groin, hocico del cerdo, Rüssel*] mutzighile, murru (lat. MURRU), bruncu (lat. BRUNCHUS) (LN), murru, bruncu, stuveddu, trumbitta f. (g. del maiale) (C), muzzigghiri, murru, bruncu (S), murru, muccichili (crs. muccichile), bruncu (G)

grifone sm. orn. (*Vultur fulvus*) [*gryphon, griffon, grifo, Gänsegeier*] anturzu, benturzu (lat. VULTURIUS), guntorzu, gunturzu, intulzu, unturzu, untusu, untuzu (L), gurturju baju, gurtùgliu, gurtùgliu, gurturzu, gurtorju, untùrgiu, antruju murru, utturzu (N), antruxu, intruxu, untruxu, contruxu, guntùrgiu, brantuxu, brentuxu murru, pedduris (C), antuzu, aròibu (S), antùgiu, gultùgliu, frangoni (G)

grìgio agg. [*gray, gris, gris, grau*] murru, mùrinu (lat. MURINUS), murinattu, muresinu, moresinu, chijinattu, ferulattu (lat. FERULACEUS), canu (lat. CANUS), canudu (lat. CANUTUS), canosu (L), murru, mùrinu, murrinu, canu, canudu, ghentoninu, ferulassu (N), murru, murratzu, gris (cat. gris), canu, canudu, fiurratzu, feurratzu (C), grìgiu, murru (S), grìgiu, murru, murisginu, mùrinu (G) // caddu mùrinu (L) “*cavallo g.*”; murratzanu (L), palumbinu (N), landirau (C), grìsgiognu (G) “*grigiastro*”; boe mantadinu (montadinu), mantanu (N) “*bue g. scuro*”; palisgiu (G) “*manto g. delle pecore*”

grigiore sm. [*greyness, grisaille, lo gris, Grau*] iscurigore, tura f. (lat. *ATRURA) (L), iscuricore (N), scuriori (C), buggiori (S), grigiori, bugghjura f., niiddura f. (G)

griglia sf. [*grate, grille, reja, Gitter*] griglia (L), grillia, grìglia (cat. graella) (N), cardiga, griglia (C), grabiglia, infarradda (S), graiglia (G)

grigliata sf. [*grate, grillade, rejada, Gitter*] grigliada (L), grilliada (N), cardigada (C), grabigliadda (S), graigliata (G)

grillare vi. (*gorgogliare, friggere, bollire*) [*to sizzle, frémir, regocijarse, schäumen*] buddire, crocculare, friere (L), frìghere, buddire, gurgulliare (N), abbrubuddai, croccolai, buddiri (C), friggì, buddì, budroddurà (S), frigghi', buddì, ciucciulà (G)

grilletto sm. [*trigger, détente, gatillo, Abzug*] grillette, cane de su fusile, marteddu de sa pistola, puntu (L), grillette (N), cani de su fusili, grillettu (C), grillettu (S), chjaitta f., cricchettu (G) // incanare su fusile (L), incanai su fusili (C) “*alzare il g.*”; grillette (N) “*anche: clitoride*”; mattalettu (C) “*pezzo che batte sul g. del fucile antico; cat. martellet*”

grillo sm. zool. (*grillus campestris*) [*cricket, grillon, grillo, Grille*] grigliaru, grigliu, grìliri, grillu, gricchi (L), grillu, brillu, isbrillu, visisia f. (N), grillu, brillu, ghirillu, ungrullu, bremigorry, coicoipira (C), grigliuru (S), griddu, zicchirràgnulu (Lm) (G) // pàrrere unu grillu (L) “*essere loquace, vispo, allegro*”; altzare su cincirri (L), portai su bremicorry (C) “*saltare il g.*”; cricchidu (L) “*canto del g.*”; tzilimbrinos pl. (L) “*g. per la testa*”; zùchere oriolos (cascabellos) in conca (N), aè li saltaribridduli in capu (G) “*avere i g. per la testa*”

grillotalpa sm. zool. (*Gryllotalpa gryllotalpa*) [*mole-cricket, courtilière, cortón, Werre*] cane de abba, canecriada f., chibuddarzu, porcumuntone, pumattaju, serrone (L), canutzu, serrone, tzintzirriolu (N), boimaccioni, procu de muntoni, procumuntone, cugumbiuràrgiu, cugumeràrgiu, cumbiuràrgiu, accumeràrgiu, cumbiàrgiu, cumbbruaxu, gugumbriaxi, gumburiaxi, cibuddàrgiu, morucibuddu, moruxibuddu, margianedda f., scrapponi, tarraminchjulu (Lm) (C), igriglioni, musthazzoni (S), bau maccioni, bou maccioni, ghjalmu maccioni, griddu maccioni, sarroni (G)

grimardello sm. [*picklock, crochet, ganzúa, Dietrich*] crae falsa f., giae faltza f., grimardellu (L), grimardellu (N), crai frassa f. (C), ciabi fazza f. (S), chjai falza f. (G)

grinfia sf. [*claw, griffe, garra, Kralle*] franca (lat. BRANCA), ancaraone m. (L), grinfia, farrunca, franca, ungra, ungrale m.(N), farrunca, farranca (C), grànfia, franca (S), grànfia, grinfu m., branca (G)

grinta sf. [*grim, sale gueule, ceño, böses Gesicht*] atza (srd. it. audacia - DES I, 156), inchèrrida, chighirra (L), grista, arroddu m., ichirrida, impiastra (N), cilla, atza, alidantza (C), azza, attribimentu m. (S), grinta, gregghja, mal niffu m., malacara, caramala (G)

grintoso agg. [*gruff, *hargneux, agrio, mürrisch*] atzudu, atzuridu, pibereddu (L), atzudu, gristoso, arroddinu (N), atzudu, buttarigosu, cillosu (C), azzuddu, attribiddu (S), grintoso, acciutu (G)

grinza sf. [*crease, ride, arruga, Falte*] pija (lat. *PICIA), pigra, priga (lat. PLICA), crispa, crisa, pighizone m., prighizone m., tabedda (cat. tavella), pibirinas pl. (g. della faccia) (L), pinnica, pinnicra, prica, grispa, ingrispadura, affrunzadura, frungidura, pichizone m., prichizone m. (N), frùngia, frunza, frunzidura, fringidura, cascadura, tabella, tevella, tavella (cat. tavella) (C), piggia, cadrapèccia, incrippa, incrippiddura, incrucciupiddura (S), grispa, ingrispa (G)

grinzoso agg. [*creasy, ridé, arrugado, faltig*] appiscigheddadu, faccincrispidu, attrippoddidu, crispu (lat. CRISPUS), crispadu, crispudu, trapuddadu (L), arragaddau, affrunzau, affrunzeddau, grispu, grispосу (N), frunziu, attavellau (C), incrucciupiddu, incrippiddu (S), ingrisputu (G)

griappare vi. [*to seize, gripper, agarrotarse, fressen*] ingrispàresi, crispàresi (L), s'ingrispare (N), s'ingrippai (C), ingrippassi (SG)

grisetta sf. [*grisette, grisette, grisetta, Grisette*] grisette (cat. griset) (L), grisetta (N), grisetto m. (C), grisetta (SG)

grissino sm. [*bread-stick, grissin, colín, dünne Weissbrotstange*] grissinu (LN), gressinu (C), criscinu, grissinu, griscinu (S), grissinu, criscinu (G)

griva sf. orn. [*thrush, grive, zorzal común, Drossel*] turdu m. (lat. TURDUS), ismurtidu m., griva (piem. o cat. griva) (LN), griva, pilloni de tàccula m., pilloneràccula, glórius m. pl. (C), immurthiddu m., tòdaru m. (S), tuldulu m., smultitu m.

(G) // tàccula (C) “otto g. infilzate in uno spiedino di legno”; vds. anche **tordo**

grogo sm. bot. (*Carthamus tinctorius*) [**saffron, carthame, càrtama, Saflor**] tonfaranu faltzu (L), taffaranu frassu, grogo (N), zafferanoni (C), tanfaranu fazzu (S), tanfaranu bastardu (falzu) (G)

gromma sf. [**encrustation, tartre, tártaro, Weinstein**] crosta, araddu m. (probm. cat. *carral* - DES I, 104), grumma, gruma (= it.), runza carrada, caldaraddu m., carcaddu m., raddu m. (L), grosta, trattaddu m., tartaddu m., aragaddu m., cragaddu m., carcaraddu, araddu m., serrone m., gaddu m., cadda, salamitra (N), gruma, grumma, crosta di carrada, tela cuba, telecua, aradaddu m. (C), araddu m., laddaru m., trumentu m. (lat. *ATRAMENTUM*) (S), rudda, raddu m. (G)

gronda sf. [**eaves pl., avant-toit, tejaro, Traufe**] grunda, runna, cumbessa (it. *conversa*) (L), runda, runna, urrunda, grundile m., grunissia, canale m. (N), grunda, stiddiadroxu m. (C), grunda (SG) // tubu m., cannonada (C) “*doccia della g.*”; truoni m., pisciaroni m. (G) “*canale della g.*”

grondàia sf. [**eaves gutter, gouttière, gotera, Traufrinne**] buttiadorzu m., grunda (L), canale m., grundile m., guttera (N), grondàia, guttera (sp. *gotera*), stiddiadroxu m., pagnada (C), grondàia (S), grundagghja (G)

grondante p. pres. agg. mf. [**streaming, ruisselant, que gotea, triefend**] attriccia-attriccia, a battissia, a battüssiu, cola-cola, cona-cona, lari-lari, loris-loris, a lorros, tilciula-tilciula, tìrchia-tìrchia (L), a bürbiu, a tzirichinu, a tzùrulu (N), coba-coba, cola-cola, colendi (C), a guttèggju a guttèggju (S), telci-telci, tilchjuloni, tilcia-tilcia, tilciulone, truciuloni, pisciuloni, grundendi (G)

grondare vi. [**to stream, dégoutter, gotear mucho, triefen**] falare (lat. *CHALARE*), colare (lat. *COLARE*), buttiare (lat. *GUTTIARE*), isguttare, tilciulare, tìrchiare, tricchiare (L), abburbiare, guttiare, falare, ghettare (N), colai, scolai, sguttai, stiddiai (C), isghuttià, isghuttiggià, guttiggia (S), grundà, tilchjulà, sguttigghjà, pisciulà, pisciulinà (G)

grongo sm. itt. (*Conger vulgaris*) [**conger, congre, congro, Seeaal**] grongu, grungu, ingrongu, ingronga f. (L), grongu (N), grongu, ingrongu, scialixi, sàlix (C), grongu (S), gruncu, grungu (Cs), sgrongu, anghidda di mari f. (G)

groppa sf. [**croupe, croupe, grupa, Kruppe**] groppa (it. o cat. *gropa*), groppera (cat. *gropera*), cumarzu m., cùmeru m. (L), goroppa, groppa, cùmeru m. (N), groppas pl., groppera (C), groppa, gruppa, gruppera (S), groppu m., gruppera, cùmmaru m. (G) // gighere a gropperinu, gighere a s'isposella (a s'isposedda) (L) “*portare (sedersi) in g.*”; groppiòinu (L) “*detto del cavallo che ha la groppa poderosa di un bue*”; groppudu (L) “*dalla g. robusta*”; non baliai a groppas (C) “*non soffrire ingiuria*”; scummarassi (G) “*rompersi la g.*”; Non ti ponzas ómine a groppa ca ti che ‘ogat dae sedda (prov.-L) “*Non metter uomo in g. perché ti scaccia dalla sella*”; È a colbu in groppu (G) “*Ha il corvo sulla g. (sta molto male in salute)*”

groppata sf. [**buck-jump, croupade, cabriola, Stoss mit der Kruppe**] seddada, cummerada (L), cummerada (N), groppada (C), cazziadda (S), cummarata (G)

groppiera sf. [**crupper, croupière, grupera, Rückenriemen**] groppera (cat. *gropera*) (LN), arretranga, groppera (C), gruppera (SG) // isthiglionni m. (S) “*g. (sella) per donne*”

groppo sm. [**knot, noeud, nudo, Knoten**] nodu (lat. *NODUS*), mudrujone, trostu, trotzu (L), nodu, grumu, trotzo

(N), nuu, cagodu (C), nodu, murrùzzuru, ingrigliuraddura f. (S), grummòzzulu, tustoni (G) // nasu de trotzo (N) “*naso molto grosso*”

groppone sm. [**back, dos, lomo, Kreuz**] groppone, palas f. pl. (L), palas f. pl. (N), groppera f. (cat. *gropera*), gropponi, palas f. pl. (C), gruppera f., pari f. pl. (S), gruppera f., spaddi f. pl. (G)

grossetto agg. [**big, bien gros, bastante grueso, ziemlich dick**] russittu, russareddu, russonzu, russottu (L), grussittu (N), grussittu, grussixeddu, grussottu (C), grossareddu (S), grussettu, grussittu (G)

grossezza sf. [**bigness, grosseur, grososr, Grosse**] grussària, macciocchessa, russesa, russària, russura (L), grussària, grussesà, grussore m., maduresa (N), grussesà, grussària (C), grussèzia, grussària (S), grussura, grussesà (G) // mesulanu (C) “*di g. mezzana*”

grossista smf. [**wholesaler, grossiste, mayorista, Grosshändler**] grussista (LNC), grussistha (S), grossista (G)

grosso agg. [**big, gros, grueso, gross**] russo, grussu (lat. *GRUSSUS*), maduru (lat. *MATURUS*), barracocchinu, macciocciudu, maccioccu, mottoccu, mattuccu, matzùtzulu, acchiadu, intruddadu, istruddadu, fasciudu, fasciugu (L), grussu, maturu, trutzu, baloffo (cat. *sp. gallofo*), betterone, matzotzo, patacone (N), grussu, macciùcciu, macciùcciu (sp. *machucho*), turuddu (C), grossu, macciùcciu, macciùcciu (S), grossu, bulumoso (G) // aurrazzu (L) “*uomo basso e g.*”; madedda f. (N) “*detto di donna dai fianchi g.*”; maduronzu, maturonzu (N) “*alquanto g.*”; grossa f. (G) “*una dozzina di dozzine*”; Su riccu de bussa faghet sa ‘oghe russa (prov.-L) “*Il ricco (di borsa) fa la voce g.*”

grossolanità sf. [**coarseness, grossièreté, grosería, Roheit**] rustighesa, peddoneria, grussulanidade (L), ghirrisonàmine m., grussulàmine m., peddoneria (N), grusseria (C), grussuraniddai (S), ruzura, ciavaccanata, grussulanitai (G)

grossolano agg. [**coarse, grossier, grosero, roh**] grussulanu, grusseri, grosseri (cat. *grossier*; sp. *grosero*), rùstigu, peddone, istrauladu, istraoltu, istruddadu, istrauddadu, crabistone, mistrone, pebbeccu (pe’ de beccu), truddone (L), grusseri, grussulanu, laristru, cotticone, crapistone, ammutzucronau, covatzu, irdraganau (N), grusseri, govàcciu, gavàcciu (sp. *gabacho*), mattalloni (sp. *matalón*), mattaraddoni, maiolu, mauddoni, truddoni (C), grussuranu, irruruniddu, ruzuniddu, mannazzu (S), grussulanu, grusseri, grosseru, malgoni, pistaccioni, strantaloni, ciavaccanu (sp. *chabacano*), stramanchjosu, cagnastronu (Lm), trocculonu (Lm), trunculonu (Lm) (G) // a bistralinu, russamente (L), a sa grussera (C) “*grossolanamente*”; iscrabistonare (L) “*comportarsi in maniera g.*”; filu grusseru (C) “*filo piuttosto g.*”

grotta sf. [**cave, grotte, gruta, Grotte**] grutta, curutta, pèlcia (lat. **SPECULA*), pèrcia, pèscia, pelcione m., conca (lat. *CONCHA*), concale m. (L), grutta, rutta, grotta, gorutta, gurutta, conca, conchedda, concale m., perca, preca, ospile m., óspile m. (basco *ospel* o prob. *prerom.* - DES II, 198) (N), arutta, grutta, breca, concali m., luttoni m. (g. *grande*) (C), grutta (S), grutta, tavoni m., conca di monti, sapra (ant.) (Lm) (G) // domos de janias (de fadas) pl., pèrcias de fadas pl., furighesos m. pl. (L), forreddos m. pl., forrichesos m. pl., concheddas pl. (N), forrus m. pl. (C) “*g. dell’epoca prenuragica usate come tombe, g. delle fate*”; impelciàresi (L), s’imperciare (N) “*entrare in una g.*”; mausoleu m., musuleu (L) “*g. prenuragica usata come tomba*”; ospilare

(N) “nascondere il bestiame rubato in una g.”; ànula, arrolu m. (G) “g. usata per far partorire le scrofe”;

grottesco agg. [*grotesque, grotesque, grotesco, grotesk*] ridiculu, bizarru, solàsticu, ispifferadu, pantasiu (L), bizarru, accascabellau, istravagante (N), schinitzoso, schiribitosu, strambòtticu, freniosu (C), isdhibesu, pricundiosu, ridiculu, bizarru (S), stramanchjosu, bizarru (G)

gròttola sf. dimin. [*grotto, petite grotte, grutta pequeña, Grottechen*] gruttichedda, gruttaredda (L), gruttichedda, gruttaredda (N), gruttixedda (C), gruttaredda (SG)

groviglio sm. [*tangle, enchevêtrement, enredo, Knoten*] imbòligu, nodu, muròttulu, murùttulu, morròttulu, morùttulu (*prerom.*), barisone (*prerom.*), ingrigliadura f., forfigadura f., foscigadura f., tintirria f., trobòddiu, tzurunga f. (L), nodu, ghirrisone, chirghisone, chirra f., grómeru, grórumu, boju, imbozu, murùcculu, moròcculu, morrocru, tripozu, tzurunga f. (*g. del filo o della lana*) (N), cugurra f., coccoilleddas f. pl., giómeru, imboddicu, trocchilla f., trocchilli, troghilla f., troghillu (C), ingrigliuraddura f., alliazzuraddura f., murózzuru, murrózzuru (S), ingraùgliu, grueghghju, imbùliu, bulicumu, muròttulu, abberintu (G)

gru/1 sf. orn. (*Grus cinerea*) [*crane, grue, grulla, Kranich*] rua, grua (*tosc. ant. grua o cat. sp. grúa*), grue, grughe (*lat. GRUS, -UE*) (L), grue (N), grua, grui, gruni, arrui, rui (C), gru, grua (S), grua (G)

gru/2 sf. [*crane, grue de chargement, grúa, Kran*] gru (LN), grui, grua, fusellu (*it. fusello*) (C), gru (SG) // mancina (S) “piccola g. usata nei cantieri per la riparazione dei natanti (Bazzoni)”

grùccia sf. [*crutch, béquille, muleta, Krücke*] grùccia, baccheddu m., bacchiddos m. pl. (*lat. BACCILLUM o BACELLUM*), bàcculu de suiscu m., bàcculos m. pl. (*lat. *BACCULUS*), fustes m. pl. (L), gruche, tesiddu m., baccheddu m., fustes m. pl. (N), grùccia, baceddu m., bocceddus m. pl., appiccamantella, portamanteddu m. (C), cruziera, fròscia, isthampella, porthamanteddu m. (S), appiccàgnulu m., scrocci m. pl. (G)

gruccione sm. orn. (*Merops apiaster*) [*bee-eater, guêpier, abejaruco, Bienenfresser*] abiana f., abiolu, abiaresu, abiarja f., abriolu, grana f., piana f., prana f., puzone de santu Giagu, puzone de santu Pedru, marrangau, caughteddu (L), apiaresu, puzone apiaresu, puzone pranu, mérua prana f., pranedda f., piana f., apiana f., apiolu, abiàrgia f., tianedda f., cocheàchina f., isconcamoju, marragasu (N), marragau, marragu, maracau, maragau, marrangau, marregau, miàrgiu, abioi, arbioi, abiolu, abriolu, abiàrgiu, currucau, corrocau (C), piana f. (S), abbiana f., abbaia f., abbaiolu (G)

grufolare vi. [*to root, fouiller avec le groin, hocicar, wühlen*] isforrojare (*lat. *FORICULARE*), forrojare, terrare, terrizare, laccheddare (L), forrare, ifforrare, forroncare, furruncare, irforroncare, orroncare, orroncare, terrare (N), farrogai, sforrogai, sforrogonai, sciorrogai, iscorrovai, scorrovai, scorroveddai, scorrovonai, scoruffai, sciurrunciai (C), ischrufurà (S), sfurricunà, tarà (G) // terrada f., -adura f., terru m. (L), farrogu (C) “grufolio, azione del g. dei porci”; roncicare, runcare (N) “g. del cinghiale”; àrria f. (C) “pezzo di ferro che si pone al muso dei maiali per impedire loro di g.”

grugare vi. (*tubare*) [*to coo, roucouler, arrullar (las palomas), gurren*] pibiare (de sa tùrture) (L), grugare, ghèmere (de sa tùrture), arrullare, gurgulliare, tzurrare, ampuare (N), arrullai (*sp. arrullar*) (C), tubà (S), muià (G)

grugnire, -are vi. [*to grunt, grogner, gruñir, grunzen*] murrunzare, raunzare, fàghere tzò-tzò (ciò-ciò), tzoare, cioare,

accioare, atzuare, barrulare, burrulare, crocchinare, ischiliare, iscroccogliare, isprosciare (L), murrunzare, irmurridare, crocchitare (*lat. CROCITARE*), orchidare, treulare (N), cioai, cioai, craccasciai, intzuai, tzunchiai, tzuinai, tzuniai, tzuniar, schilii (C), ischrufurà, murrugnà di lu porchu (S), scruffulà, uglità (G)

grugnito sm. [*grunt, grognement, gruñido, Grunzen*] murrunzu, raunzu, ispròscidu, giòrrida f., iscroccògliu, murranza f., mutzile, ciò-ciò, tzò-tzò (L), accioada f., burrulada f., bùrrulu, cròcchita f., irmùrridu, murrunzu, órchidu, surbùschiu, giarràspidu, tréulu (N), tzérriu de porcu, murrungiu, tzuinu (C), ischrufuru, murrugnu di lu porchu (S), scrùffulu, ùglita f., ùlghita f. (G) // cròcchida (L) “g. del cinghiale”

grugno sm. [*muzzle, groin, hocico, Rüssel*] mutzighile, murrighile, murrù (*lat. MURRU*), bruncu (*lat. BRUNCHUS*), ismurriada f., pirittu, tiva f. (L), murrù, fruncu, tutturrù, tuttùriche (N), murrù, bruncu, nuncu, piricia f., pirittu, stuveddu, trumba f. (*g. del porco*) (C), murrù, runcu, muzzigghiri (S), murrù, bruncu, muccichili (G) // ferritare (L) “legare il g. del maiale col fildiferro”; ferrittos pl. (L), farritti pl. (G) “anelli di ferro che si applicano al g. dei maiali perché non grufolino”; ismurriare (L) “fare il g., il muso”; piadra f., pirittu (C) “punta del g. del maiale”

grugnolino sm. vds. **cupolino (della ghianda)**

grugnone sm. fig. (*imbronciato*) [*sulker, grognon, gruñón, Griesgram*] annuzadu, anniccadu (L), murrunzeri (N), annuggiau (C), annuzaddu, ammuscincaddu, ammurriunaddu, ammutriunaddu (S), ammusciatu (G)

gruista smf. [*crane-man, grutier, gruista, Kranführer*] gruista (LNC), gruistha (S), gruista (G)

grulleria, -àggine sf. [*silliness, niaiserie, bobería, Albernheit*] bambore m., bambioccùmene m., ballallùmene m. (L), ballallùmene m., bambighine m., bambiore m., drollàmene m., drollimene m. (N), zorbedadi, stentériu m., tonteria f. (C), isgimprumu m. (S), bambesa, scimprughghjni m. (G)

grullo agg. [*silly, niais, bobo, albern*] bambu (*it. ant. bambo*), bambisginu, bambioccu, ballalloi, prantamone, gangalloi, sangra(du) (L), ballalloi, bambu, bambioccu, balioddo, coleo, massillone, tolondro, drolle (*cat. drol. le*) (N), zorbu, tòcciu (*sp. tocho*), imbovau, buccabbentu, linnatzu (C), isgimprì (*cat. ximple*), basgiaboi, cabbudossu, cabbu di sùaru (S), svapuratu, bambu, scimpru, bialottu, scucchjaratu (G)

gruma sf. vds. **gromma**

grumo sm. [*grume, grumeau, grumo, Gerinnse*] pietta f. (*sp. preto*), gruma f., ceppa f., ceppra f., ieppa f. (*crs. ghjeppa*), sambelluttu, tuppussone, istuppussone (L), grumu, crumu, preda de sàmbene f., froccu, pistizone, pretta f. (N), grumu, geppa f., ghieppu, lea de sànguni f., pilu de titta (C), grumu, geppa f., ieppa f., picciribòdduri pl., pisthizoni (S), ghjeppa, grumu, grummòzzulu, tappiconi, tuppiconi, pappineddu (*g. di pasta*) (G) // affregulare (L) “evitare che si formino g.”; pica-pica (C) “g. di latte rappreso”; attuppicunassi (G) “farsi in g.”

grùmolo sm. [*heart, pomme, cogollo, Herz*] corizone (*lat. CARILIONE*), curizone, corumeddu (*lat. CORYMBELLUS*), truncu, siriu (L), puzone (de lattucca, de càule) (N), corumeddu, curumeddu, corameddu, coromeddu, sconomeddu (C), curizoni, cori (S), trùnciu, curicioni, curugioni, pupùnzulu (G) // iscorizonare (L) “togliere il g., il tenerume”

grumoso agg. [*grumous, grumeleux, grumoso, klumpig*] appistonadu, crostoso, raddosu (L), grostoso, trattaddosu (N), grumoso (C), grumoso, appisthizunaddu, appisthunaddu (S), raddosu, raddatu (G)

gruppo *sm.* [*group, groupe, grupo, Gruppe*] gruppu, tazù (prob. *sp. tajo*), troppa *f.*, grustu (*prerom.*), fiottu (*it. ant. fiotto*), frùstiu, frustu, truma *f.* (*lat. TURMA*), trumada *f.*, appubusonada *f.*, cònduma *f.* (*lat. *CONDOMA*), moloju (L), gruppu, tazù, troppa *f.*, muntone, fiottu, grustu, grùstiu, còndoma *f.*, trumbiolu (N), truma *f.*, sciùmada *f.*, sciurumàglia *f.*, cambarada *f.*, trumulloni, cedda *f.*, cordigoni, pandeba *f.*, troppera *f.*, culdiolu, mattallonada *f.*, mattalloni, pasina *f.* (C), gruppu, fiottu, trumadda *f.* (S), gruppu, trappeddu, drappeddu, masunata *f.*, chedda *f.* (G) // chella (*ant.*) (L) “*g. di servi, di uomini*”; cabbugruppu (S) “*capogruppo*”; intrumassi (S) “*riunirsi al g.*”

gruviera *sf.* [*gruyère, gruyère, gruviera, Gruyèrekäse*] gruviera (LS), gruviera (LNCSSG)

grùzzolo *sm.* [*hoard, magot, cantidad de dinero, Sümchen*] muntone de dinari, imprendu (L), muntone de dinare, piconia *f.* (N), muntoni de dinai (C), muntoni di dinà (S), muntoni di dinà, grummùzzulu (G)

guadagnare *vt.* [*to gain, gagner, ganar, verdienen*] badagnare, balanzare, gualanzare, ingognare, cadeliare (*g. con sudore*), incoare, binchere (*lat. VINCERE*), cadoliare, isgranzeare (L), balanzare, godangiare, badagnare, codognare, vadangiare, valangiare, valanzare, locrare, lucrare (N), gadangiai, guadangiai, scruffi (C), guadagnà, vinzi, abbuzzà (S), gadagnà, gagnà, acchittà, incoà (G) // imbucconare (N) “*g. illecitamente*”; sa di chi m’ia podi scruffi una pariga de soddus (C) “*il giorno che ho potuto g. un po’ di soldi*”; Chie non proat no incoat (prov.-L) “*Chi non tenta non guadagna*”; Cantu caaddi s’è vistu currì pari, lu bonu cadì e lu malu gadagna (G) “*Quanti cavalli si son visti correre assieme, il buono cade e il brocco guadagna (vince)*”

guadagnato *pp. agg.* [*gained, gagné, ganado, verdient*] balanzadu, cadeliadu, incoadu, ingognadu, binchidu, isgranzeadu (L), balanzau, lucrau (N), guadangiau, scruffiu (C), guadagnadu, abbuzzadu, vintu (S), gadagnatu, gadantu, gagnatu, incoatu, acchittatu (G) // su pane cadeliadu (L) “*il pane g. col sudore della fronte*”; Su male ‘alanzadu mai andat bene (prov.-L) “*Il mal g. non va mai a buon fine*”

guadagno *sm.* [*earnings, gain, ganancia, Verdienst*] badagnu, balanzada *f.*, balanzu, gualanzu, gagnu, ingogna *f.* (*cat. guany*), ingognada *f.*, profettu (*it. ant. profetto*), lùcuru, conchistu, binchida *f.*, cobru, incoadura *f.* (L), balanzu, valanzu, lucradura *f.* (N), gadàngiu, guadàngiu, grangeria *f.* (*sp. granjería*), moni (C), guadagnu, abbuzzu, vinzidda *f.* (S), gadagnu, gagnu, gagnànzia *f.*, gàciu, acchittu (G) // inseu, isseu, isgranzeu (L) “*g. consistente*”; malugagnu! (L) “*parola intraducibile, usata come intercalare, indicante per lo più affetto*; malugagnu, ses pius pitzinna de a mie! (L) “*perbacco, sei più giovane di me!*”; imbuccononzu, manducu (N) “*g. illecito*”; Lu gadagnu ponitillu illi cucuttu (G) “*Il g. conservo nel cappuccio del gabbano*”

guadagnucchiare *vt.* [*to gain, faire de maigres profits, ganar poco, wenig verdienen*] balanzare calchi cosighedda (L), balanzare (N), fai guadangeddus (C), guadagnà calchecosà (S), gadagnà calchi cosa (G)

guadare *vt.* [*to ford, guéer, vadear, durchwater*] giampare, giumpare (*lat. *JUMPARE*), baduare, passare su riu (L), ciumpare, jumpare, zumpare, zampare (N), giumpai, sciampai, passai su bau (C), giumpà (S), ghjumpà (G) // palanga *f.* (L) “*masso che si mette nel ruscello, in fila con altri, per consentire il guado*; *cat. palanca*”; zampau (N) “*guadato*”

guaderella *sf. bot.* (*Reseda luteola*) [*reseda, reséda, gualda, gelber Wau*] beda, erba de su tàgliu, giallora, erba de giallu, erba sula, gadu *m.*, còroe *m.* (L), còroe *m.*, cròcoe *m.*, coa de

berbeche (N), giallora, erba de giallu (C), èiba groga (S), alba groga (G)

guadino *sm.* [*fishing-net, épuisette, redécilla de pescar, Kescher*] obigheddu (L), opigheddu, pigheddu (N), óbiga *f.* (C), coppu (S), rezza *f.* (G)

guado *sm.* [*ford, gué, vado, Furt*] badu (*lat. VADUM*), giampadorzu, zumpadorzu, zumparzu, brincadorzu, iumpatoriu (*ant.*), giampu (L), badu, gadu, vadu, brincatorju, giumpadorju, giumpatògliu, jumpadorju, jumparju, zampadorzu, zamponzu, zumpadorju, zumpadorzu (N), bau, au, badu, giumpadroxu, giùmpidu (C), badu, passàggiu, giumpaddòggiu, giumpaddura *f.* (S), badu, vadu, ghjumpatoghju, ghjumpatura *f.*, traggghettu, brincatoghju (G) // bàdinu (L) “*piccolo g.*”; battire a badu (L) “*portare qualcuno su posizioni più vicine all’interlocutore*”; giumpadura *f.* (L) “*passaggio di un g.*”; paganza *f.* (L) “*pietra del g.*”

guai *escl.* [*woe, malheur, guay, wehe*] guai, arguai, orguai, marranu (L), guai, arguai, copore (N), agguai, guai, arguai (C), guai, marranu (S), guai, agguai (G) // membrotte! (L), nembrotze!, enombrotze! (N), “*guai a te!*”

guaiaco *sm. bot.* (*Guajacum officinale*) [*guaiacum, gaiac, guayaco, Guajakbaum*] linna santa *f.* (LNC), legna santa *f.* (S), ligna santa *f.* (G)

guaina *sf.* [*sheath, gaine, vaina, Scheide*] bàina (*cat. ant. báyna*; *sp. vaina*) (L), bàina, bània, gaina, vādina (N), bàina, bània, bàia, baina (C), bàina, baina (S), batta (*crs. batta*), battàccia, stùciu *m.* (G) // batta (L) “*stecca che sostiene la g.*”; Segundu gorteddu bàina (prov.-C) “*Secondo il coltello la g.*”; A dugna battàccia la so’ culteddàccia (prov.-G) “*Ad ogni g. il suo coltello*”

guàio *sm.* [*trouble, malheur, desdicha, Unglück*] raju, dannu, disgràssia *f.*, oddeu, arguai, aziu (L), dirgràssia *f.*, dannu, raju (N), agguai, guàiu, arrori (*sp. horror*), arrulloni (*fig.*), scioncu (*it. cionco*), axiu, travessua *f.*, trevessura *f.* (C), guàiu, digràzia *f.*, traschuroni, marasorthi *f.*, doru (S), gai, isvàriu, intalvàriu, straviu, smarru (G) // èssere in arguais (L) “*trovarsi nei guai*”; prima chi ti sutzedat calchi oddeu (L) “*prima che ti succeda qualche g.*”; giameu! (L) “*che grosso guaio! Povero me!*”; eccherrro! (N), it’arriori! (C) “*che g.!*”; punì lu sabboni i’ l’ischara (S) “*procurare g.*”; Is guàius imbecciant (prov.-C) “*I g. invecchiano*”; Fillus piticus axius piticus, fillus mannus axius mannus (prov.-C) “*Figli piccoli g. piccoli, figli grandi g. grandi*”

guaiolare *vi.* [*to yelp, glapir, gañir, winseln*] orulare (*lat. *URULARE x ULULARE*), baulare (*lat. *BAUBULARE*), abbaggiare, appeddare (*lat. APPELLARE*), giangiulare, tzurungare, zannidare, zanittare (L), gannire (*lat. GANNIRE*), gannitare, toronzare, turrnzare, turunzare, zarulare (N), saulai, insaulai, intzuai, baulai, appedai (C), abbaggià, abbaurà (S), urrula, abbagghjà (G)

guaire *vi.* [*to yelp, gémir, gañir, jaulen*] baulare (*lat. BAUBULARE*), orulare (*lat. *URULARE x ULULARE*), appeddare (*lat. APPELLARE*), nitzulare (*crs. nizzulà*), giannittare, atturigare, tzurungare, zannidare (L), gannidare, gannire (*lat. GANNIRE*), gannitare, turunzare, zarulare (N), baulai, abbeliai, guriai, appediai, tzuinai, tzuniai, tzuniari, intzuai, gian(n)ittai, aggian(n)ittai, axannittai (C), abbaurà, abbaggià, uggiurà (S), ghjagnulà, ghjannì (G) // Cun d’una canna presa l’infusilat/ e faghet giannittare su catteddu (L - P.

Mossa) “Con una canna legata a mo’ di fucile/ fa g. il cagnolino”

guaito sm. [*yelp, gémissment, gañido, Gejaule*] bàulu, bràulu, órulu, appeddu, appèddidu, giàmida f., giangiulada f., giàngiulu, giànnida f., giànnita f. giannitonzu, giannittu annittu (lat. *VAGITUS*), nitzulu, grànghida f., toccu, tuddiu, zànnida f., zànnidu (L), gànnidu, gànnita f., gànnittu, toccheddu, turunzu, tunchiu, zàrulu (N), gùriu, abbéliu, aggian(n)ittu, aggolóriu, appèddia f. (C), ùggiuru, ùruru, abbàggiu (S), ghjagnu, ghjagnulu, ghjannita f., iscriulu (G) // attocchida f. (L) “g. del cane sulle orme di una lepre”; ganniu (N) “guaito (pp)”

gualchiera sf. [*fulling-mill, fouloir, batán, Walke*] calchera, carchedda, cartziga, cattighera, catzighera, cracchera (L), carchera, cattichera, cracchera, laccu de iscarchiare m. (N), cracchera, carchera (C), caschera (S), valchera (G) // S’abba de sa cartziga/ a biber già est bona:/ a cojare est un’ora/ a patire totta bida (L) “L’acqua della g./è buona da bere:/ per sposarsi basta un’ora/ per soffrire tutta la vita”

gualchieràio sm. [*fulling-mill manager, fouteur, batanero, Walker*] calcadore, calcheraju, cattigherazu, craccheraju (L), craccheraju, iscarchiadore (N), craccheràiu, carcheràiu (C), cascheràggiu (S), valchiràiu (G)

gualcire vt. [*to rumple, chiffonner, chafar, zerknittern*] attrippoddire, appoddigare, increbuccire, increpucire, ingrincippire, ingrucciuppire, incrispire, appistizionare, iscartafogliare, ammanutzare (L), affrunzeddare, appistizionare, appistichinzonare, cascare (sp. *cascar*) (N), frunziri, cascai, scartafogliai, ammanuccai, ammanuncai, affrascillonai (C), ammuazzurà, ammurrizzurà, amruzzurà, iffriazzurà (S), mantrugià, manciulà, malciauddi, ingrucciuppi, aggruciuppi (G)

gualcito pp. agg. [*rumpled, chiffonné, chafado, zerknittert*] attrippoddidu, appoddigadu, ingrincippidu, ingrucciuppidu, incrispidu, increbuccidu, affidiciadu, appistizonadu, iscartafogliadu, ammanutzadu (L), affrunzeddau, appistizonau, frunziu, appistichinzonau (N), frunziu, cascau, scartafogliau, ammanuccau, ammanuncai, allosingiau, affrascillonau (C), ammurrizzuradu, ammurrizzuradu, iffriazzuradu (S), mantrugiadu, manciulatu, malciaudditu, ingrucciuppidu, aggruciuppidu (G)

gualdana sf. [*raid, incursion, correría, Streifzug*] bardana, irrobotóriu m., arrobotóriu m. (L), bardana, irrobotorju m. (N), bardana, sartilla (sp. *sartillo*) (C), razzia, fura (S), baldana, furazzina (G)

gualdrappa sf. [*caparison, *housse, gualdrapa, Schabracke*] gualdrappa, guadrappa (it. o sp. *gualdrapa*), cibracca (cat. *xabrac*) (L), carola, bàttile m. (N), gualdrappa, battibi m., cibracca (C), gualdrappa (S), gualdrappa (G) // ingualdrappare (L) “mettere la g. ai cavalli”

guància sf. [*cheek, joue, mejilla, Wange*] cavana, cavanu m., trempa (lat. *TEMPULA*), tutturu m. (probm. basco tutu - *DES II*, 537), massidda (lat. *MAXILLA*), massiglia, barra (cat. *barra*), bucceddu m., canterzu m. (lat. *CANTHERIUS*), bultzellu, butzellu (lat. **BUCELLA*) (L), cavanu m., barra, trempa, trempule m., tutturu m., carranu m., garramu m. (N), temprà, trempa, cantérgiu m., cantrexu m., cantrixu m., (C), cavana, curàzzuru m., buzzeddi m. pl. (S), cavana, cantegghja, cavanili m. (g. *delle bestie*), buccedda, masca (Lm) (G) // ómine de bonas barras (L) “uomo di buona forchetta”; acconcuàresi, acconculèddàresi (L) “affossarsi delle g.”; mutzùtzulos m. pl. (L) “g. grassocce”; pistiddudu (L) “dalle g. grosse”; a bultzellos (L), a buzzeddi (S), a bucceddi (G) “con le g. gonfiate da qualche liquido”; buffittoni (G) “dalle

g. paffute”; si mi dani a una cavana mi doli l’alta (G) “se mi percuotono ad una g. mi duole l’altra”

guanciale sm. [*pillow, oreiller, almohada, Kopfkissen*] cabidale (lat. *CAPITALIS*), cubidale, cabidalerà f. (L), capitale, pumma f., pummedda f. (N), cabidabi, cabidai, cabidali, cabidoni, cabitzana f., cabittera f., cuscinu, trevessinu (C), cabbiddali (Cs), cabbiddari (S), capitali (G) // Chie corcat in tottunu cabidale passat su matessi male (prov.-L) “Chi corica sul medesimo g. sopporta gli stessi mali”; Drummi cant’e lu capitali (G) “Dormire quanto il g.”

guanciata sf. [*slap in the face, soufflet, bofetada, Schlag mit dem Kissen*] iscavanada, iscattulada, iscanterzada (L), iscavanada, iscanterjada, iscutulada, iscumbessu m., bussinada (cat. *bossinada*) (N), scantrexada, scantergiada, scantraxada, scantraxada, scantraxada, screntexada, bussinada, boffettada, scarigada, strempada (C), ciaffu m., ischavanadda (S), scavanata, scantighghjoni m. (G)

guano sm. [*guano, guano, guano, Guano*] ledàmene de puzone (lat. *LAETAMEN*), cuncime, merda de ae f. (L), ledàmene, cuntzime (N), ladàmini, ledàmini, lodàmini (C), lidàmini, buscita f. (S), litamu, litàmini (G)

guantàio sm. [*glove-maker, gantier, guantero, Handshuhmacher*] guantaju (LN), guanteri (C), guantàiu (S), gantàiu (G)

guantiera sf. [*glove-box, boîte à gants, guanter, Tablett*] guantiera, fuenta (sp. *fuenta*) (L), guanterà (NC), guanterà (S), gantera (G)

quanto sm. [*glove, gant, guante, Handschuh*] guante (sp. *guante*), frandale (L), guante, quantu (N), quantu (C), quantu, quanta f. (S), gantu, ganta f., quanta f. (G) // inguantare (LN), inguantai (C) “mettere i g.”; manòpola f. (C) “g. di ferro; cat. sp. *manopla*; ” mittena f. (C) “g. privo delle dita”; manari, mezaguantà f. (S) “mezzo g. usato dai calzalai”

guantone sm. accr. [*boxing-glove, gant de boxe, guante de púgil, Boxhandschuh*] guantone (LN), guantoni (CS), gantoni (G)

guardaboschi smf. [*forester, garde-bois, guardabosque, Förster*] guardabuscu, maiore de padru (ant.) (LN), bardapadentes (N), pardaxu, praxu, padraxu, guardaboscus, maiori de pardu (ant.) (C), guardhiabuscu (S), galdabuschi (G)

guardacaccia smf. [*gamekeeper, garde-chasse, montero, Jagdaufseher*] guardacatza (L), guardiacassa (N), guardacassa (C), guardhacazza (S), galdacaccia (G)

guardaline smf. [*linesmann, garde-ligne, juez de línea, Linienrichter*] guardalinias (LNC), guardhalinii (S), galdalinii (G)

guardamano sm. [*man-rope, garde, guardamano, Korb*] ardamanu (L), guardamanu, paramanu (LNC), guardhamanu, paramanu (S), galdamanu, paramanu (G)

guardanidio sm. [*nest-egg, nichet, nidai, Lockeij*] nidale, niale (lat. *NIDALE*), nidigale (L), nidale, puzoneddu de nidu, culinudu (N), niabi, niali (C), niddari, obu fintu (S), nidicali (G)

guardare vt. [*to look at, garder, mirar, ansehen*] abbaidare (it. ant. *aguaitare*), iscampiare, isperelare (g. *fisso*), oggiare, ojare, appompiare, pompiare, mirare (lat. *MIRARE*), remirare, annotare (lat. *ANNOTARE*), castiare, imperiare, isperiare, isperare, addoloire, ardare, bardare, isojulare (L), abbadiare, abbaitare, badiare, baitare, vardiare, gardiare, bardare, bardiare, badiare, pompiare, annotare, mirare, ampaniare, crobiare, guardare, guardiare, vadiare, vaidare, dara cara (N), accastiai, castiai, castiari (lat. *CASTIGARE*),

guardai, pompiai, pumpiai, mirai, remirai, labai, ghiai (*cat. sp. guiar*), aggordai, aggodrai, cadelai, cadebai (*lat.*CAUTELARE*), sminciri (C), figgiurà, abbaiddà, mirà, urittà, tintà (S), abbaità, figghjulà, ghjulà, mirà, spirià, galdassi, valdassi, avvaldassi (*g. da qualcuno*) (G) // abba'!, abbàida!, annota!, orta!, mi'! (L), baddu! (N), cadeba!, cadelà! (C) “guarda!”; abbaiddabile (L) “guardabile”; abbaui! (L) “guarda che roba!”; Deus nos bardet! (LN) “Dio ci guardi!”; minzi! (L), mia!, bizi! (N), mirabi (C) “guarda(te) che...”; abbaui! (N) “guardato”; abbaitare a mancas curas (N) “g. in maniera distratta, senza dare importanza alcuna”; baddone des esser tue (N) “forse sarai tu”; baddu chie est beninne! (N) “guarda chi sta venendo!”; itacoi (C) “ma guarda!”; lèbidi!, leit! (C) “guardi che...”; maré, mi', miré (S) “guarda!, guardate!”; figghjulà di traessu, a occhj riessu (G) “g. di traverso, con la coda dell'occhio”; ucciulà (G) “g. senza farsi notare”; mirà di mal'aria (G) “g. torvo”; Cando si faeddat si mirat sa zente in cara (prov.-L) “Quando si parla si guarda la gente in faccia”; Fache bene e non mires a chie (prov.-N) “Fai del bene e non g. a chi lo fai”; Deus ti castit de òmini signau! (C) “Dio ti guardi dall'uomo segnato dal destino!”; Deu ci à datu l'occhj pa figghjulà e l'aricchi pa ascoltà (prov.-G) “Dio ci ha dato gli occhi per g. e le orecchie per ascoltare”

guardaroba sm. [*wardrobe, garderobe, guardarropa, Kleiderschrank*] guardaroba, gardaroba, caldaroba (L), gardaroba, guardaroba (N), guardaroba (C), guardharoba (S), galdaroba, caldaroba (G)

guardata sf. [*look, coup d'oeil, mirada, Schauen*] abbaiddada, abbaidonzu m., pompiada, appompiada, appompiadura, pompiadura, ojada, mirada, remirada (L), abbadiada, badiada, bardiada, annotada, appompiada, appompionzu m., appompiu m., pompiada, mirada (N), appompiu m., pompiada, castiada, mirada (C), abbaiddadda, figgiuradda, miradda (S), mirata, mira, rimiru m., figghjulata, miccata, alzata d'occhj, colpu d'occhj m. (G)

guardatàccia sf. [*bad look, regard de travers, mirada airada, wütender Blick*] abbaiddada mala, inchizada (L), pompiada mala (N), castiada mala (C), miradda di trabessu (S), mirata di mal'aria, mirata di traessu, sghinta, inchiciata (G)

guàrdia sf. [*guard, garde, guardia, Bewachung*] guàrdia, bàrdia, àrdia (*g. d'onore*), tentonzu m. (L), guàrdia, vadianu m. (N), guàrdia, castiadori m., feroni m. (C), guàrdhia (S), gàldia, guàldia, vàldia (G) // a bardione (L) “di guardia”; androga (L) “voce con la quale i soldati si avvisavano per montare la g.”; àrdia (LN) “cavalcata in occasione di feste religiose”; camparu m. (L) “g. campestre”; cane tentarzu m. (L) “cane da g.”; fàghere serva (L), valdià, galdià (G) “guardare attentamente, fare la g.”; gribbis m. (LN) “g. carceraria”; masonata (ant.) (L) “voce che negli Statuti Sassaresi indica le g. del Comune”; mustafatzu m. (L), mustatzaflu m. (ant.) (C) “ufficiale delle g. addette al controllo di pesi e misure; sp. ant. almozaf”; campiste m. (N) “g. di campagna e di paese”; guàrdias de sa crai pl. (C) “ingegni della chiave”; stai in càstiu (C) “stare in g.”

guardiania sf. [*care, gardiennat, guarderfa, Aufsicht*] guardiania, tenta, miramentu m. (L), guardiania (NC), guardhiania (S), galdiania, valdiania (G)

guardiano sm. [*keeper, gardien, guardián, Wächter*] guardianu, tentadore, miradore, baldione, bardianu, bardieri, bennidore (*g. di vigne*), carteraju, padrarzu (*g. di pascoli*) (L), gardianu, guardianu, baidanu, bardianu, bardieri, vaidanu, vardianu, tentatore, crareru (N), guardianu, castiadori, pradxu, pardaxu (C), guardhianu (S), galdianu, gualdianu, valdianu

(G) // alcade, alcàide (L) “g. di una torre litoranea; sp. *alcaide*”; basone, asone (L), agasone (N), basoni (C), vasoni (G) “g. di cavalli; lat. *AGASO, -ONE*”

guardina sf. [*guard-room, prison, cárcel, Arrestlokal*] presone (*lat. PREHENSIONE*), galera (L), gattabùia, presone, galera, tzippu m. (N), guardhina, presoni, calafossu m. (*sp. calabozo*), gribbia (C), prigionia, cella, zedda (S), prigionia, insarru m. (G)

guardinfante sm. [*farthingale, garde-infant, ahuecador, Reifrock*] crinolina f. (L), chircheddu (N), sirindongu (C), cecciareddu, vishiri a zicchignacca (*sp. miriñaque*) (S), chjchieddu, trinzeddu (G)

guardingo agg. [*cautious, circumspect, cauto, vorsichtig*] attentu, a ojos abbertos, a sa lerta, cautellosu (*sp. cauteloso*) (L), a ocros apertos, attentu, a s'alerta (N), cautelosu (C), attentu, prudenti (S), galdosu, all'appizi, avvaldatu, ulghizoni (G) // sgasgiuoni (G) “con fare g.”

guardiola sf. [*guard-room, guérite, garrita del centinela, Wachstube*] garitta (*piem. o sp. garita*) (LNCS), catalettu m. (N), valdiola (G)

guardolo sm. (*striscia di pelle della suola della scarpa*) [*sole, mouchard, refuerzo en torno a la pala de zapato, Laufsohle*] attoza f., toza f. (L), ziretta f. (N), impena f. (*cat. ant. empena*) (C), attoggia f., furrioni di la botta (S), attogghja f., zira f., tira f. (G) // attaccià (G) “unire il g. con la suola”

guardone sm. [*observer, observateur, observador, Beobachter*] abbaiddadore, bardione, pompiadore, oggianu, oghianu, ojanu (L), bardione, pompiadore (N), castiadori, oggianu (C), abbaiddadori, miradori (S), figghjuladori (G)

guarentigia sf. [*guarantee, garantie, garantía, Garantie*] garantzia (LN), affiantza (C), sigurànzia (S), garantia, assigurgnu m. (G)

guari (non) avv. [*much, guère, algo, viel*] meda; dae pagu, pagu issara, como dae pagu, reghente (*lat. RECENS, -ENTE*) (L), meda; non est dae meda, commo dae pacu, pacu tempus facht (N), meda; antoras, immoi-immoi (C), umbé; da poggu, anoredde (S), umbè, abbeddu; anzora, poc'ora (G)

guaribile agg. mf. [*curable, guérissable, curable, heilbar*] sanàbile, guaribile (L), sanàbile, chi podet sanare (N), sanàbili (C), sanàbiri, curàbiri, guaribiri (S), sanàbbili (G)

guarigione, -izione sf. [*recovery, guérison, curación, Genesung*] sanada, sanadura, sanamentu m., guarimentu m. (LNC), sanonzu m. (N), sanadroxu m. (C), guarigioni, sanaddura (S), sanitai (G) // esse in pulzioni (G) “essere in via di g.”

guarire vt. vi. [*to recover, guérir, curarse, heilen*] sanare (*lat. SANARE*), guarire (L), sanare (N), sanai (C), guarì, sanà (S), sanà (G) // sanai (C) “anche: castrare; cat. sanar”

guarito pp. agg. [*recovered, guéri, curado, gesund*] sanadu, guaridu, libertu (L), sanau (NC), guariddu, sanaddu (S), sanatu (G)

guaritore sm. [*healer, guérisseur, curador, Heilpraktiker*] guaridore, sanadore (L), sanadore (N), sanadori (C), guaridori, sanadori (S), sanadori (G)

guarnacca sf. (*zimarra, sottoveste rozza*) [*mantle, simarre, saya, Mantel*] zimarra (*it. zimarra*), tzamarra (*sp. zamarra*) (L), zimarra, beste de iberru (N), guardabi m. (*franc. garde-habit*), ciamarra (*sp. chamarra*) (C), zimarra (SG)

guarnello sm. (*sottoveste, sottana*) [*petticoat, combinaison, enaguas, Unter-kleid*] càsciu, cànciu, cattana de nea f. (L), càssiu, tettela f., estale f., fardetta f. (N), borreddu, casseddu (C), faldhetta f. (S), suttana f., trinzeddu (G)

guarnigione *sf.* [garrison, garnison, guarnición, Garrison] guarnigione, distaccamentu *m.* (L), distaccamentu *m.* (N), guarnigioni, guarnizioni, bocciadura (*g. di vestito*) (C), guarnigioni, disthaccamentu *m.*, presidu *m.* (S), truppa, distaccamentu *m.* (G)

guarnire *vt.* [to furnish, garnir, guarnecer, garnieren] guarnire, guernire, gronnire, guarnessire (*sp. guarnecer*), gurnire, orizare, addobbare, frunire (*it. fornire o cat. fornir*) (L), guarnire, frunire (N), garniri, guarniri, guerniri, gorniri, bocciari (C), guarni, addùbbà (S), gualni, guerni, fruni (G) // ammattei (C) “*g. una nave dei suoi alberi; tosc. ammatteare*”

guarnito *pp. agg.* [furnished, garni, guarnecido, geschmückt] guarnessidu, guarnidu, guarnigiadu, gronnidu, frunidu, orizadu, addobbadu (L), guarniu, fruniu (N), guarniu, garniu, gorniu, bocciatu (C), guarniddu, addubbaddu (S), gualnitu, guernitu, grannitu, frunitu (G)

guarnitore *sm.* [furnisher, garnisseur, adobador, Garnierer] guarnidore, frunidore, addobbadore (L), guarnidore, frunidore (N), garnidori, gornidori, bocciadori (C), guarnidori, addubbadori (S), guernidori, gualnidori, frunidori (G)

guarnitura *sf.* [trimming, garniture, compostura, Garnierung] guarnessida, -idura, guarnidura, guernida, gronnidura, frunidura, addobbadura (L), guarnidura, frunidura (N), garnidura, gornidura, bocciadura (C), guarnidura, addubbaddura (S), guarnitura, gualnitura, frunitura (G)

guarnizione *sf.* [packing, garniture, guarnición, Garnitur] guarnissione, frunimentu *m.* (LN), gronnidura (L), guarnizioni, guarnisoni (*sp. guarnición*), indrollu *m.* (*g. della camicia*), introdò *m.*, adderetzu *m.* (*sp. aderezo*), arroliana, arrolliana, orrolliana (C), guarnizioni (S), gualnizioni, frisetta, frunimentu *m.* (G) // prefagliu *m.* (L) “*g. per vestiti*”; premisthoppa *m.* (S) “*g. ermetica*”

guascherino *agg. fig. (vispo)* [lively, vif, brioso, munter] abbastu, biu, bivottu, puzoneddu de nidu (L), ispipillotto, ispipillu, bivottu, puzoneddu de nidu (N), biatzu, scidu, crispu (C), brioso, frazaddu, fùibu (S), speltu, vivazzu (G)

guasconata *sf.* [gasconade, gasconnade, baladronada, Prahlerei] ispacconada, fanfarronia, bragada, bravàglia, ispanpanada, càdara, làntara (L), ispacconada, barra (*cat. barra*), braga (*piem. blaga*), bragada (N), fanfarronia, spalleria, palleria, bragheria, brafanteria (C), ippacconada, fanfarrunada (S), spampanata, ampru *m.*, ispari *m. pl.* (G)

guascone *sm.* [gascon, gascon, gascón, gasconisch] ispaccone, fanfarrone (*sp. fanfarrón*), iscontzagios, iscontzalogos, iscottalogos (L), ispaccone (N), palleri, guappu (C), ippantagarrer, ippantaforri (S), bradesu, boferu, manniosu, barrosu (G)

guastafeste *smf.* [kill-joy, trouble-fête, aguafiestas, Spielverderber] iscontzaiogos, iscontzabandela, iscobosu (L), iscontzajocos, mastu de iscotza su fattu (N), sciusciagogus, sculagogus, scuncordagogus (C), guastafesthi (S), pìttima *f.*, impultunu, gastafesti (G)

guastamestieri *smf.* [bungler, gâte-métier, chapucero, Pfuscher] ciappinu, ciapputzu, cianfainadore, impiatrone, iscontzasuonu (L), intzoddineri, impiatrone (N), ciappussu, ciapputzu, ciapputzeri (C), ciappinu, impiasthosu (S), gastamisteri (G)

guastare *vt.* [to spoil, gâter, gastar, beschädigen] guastare, iscontzare, malograre (*sp. malograr*), malobrare, iscarolare (*g. il viso*), iscarenare, fàghere a bisera, dissantarare, iscussettare, isempiare (*it. scempiare*), necciare, annecciare, nesigare, bastare, allaccare, inchirrire,

iscossiminzare, temiare (L), guastare, solobrare, malocrare, magunire, iscontzare, assorare, irgurrire, iscompire, mittujire, nesicare (N), guastai, scempiari, malograi, stressinari, sleggiari, leggiari, sculai, ammagangiai, marcittai, attuffai, trumbullai, insuriri, affrogongiai, scaganciai (C), guasthà, ischussalthà, ischuscimignà, arruinà (S), gastà, guastà, ammaccatcià (G) // Su tempus s'est iscontzende (L) “*Il tempo si sta guastando*”; scuncordai (C) “*g. l'amicizia*”; bruciulassi (G) “*g. del latte*”; ciaddassi (G) “*g. della frutta*”; abburracciassi, imburacciassi (G) “*g. del tempo*”; Un'anzone a boltas guastat tottu su masone (prov.-L) “*A volte un agnello guasta tutto il gregge*”; Lu pèsciu si guastha da lu cabbu (prov.-S) “*Il pesce si guasta dalla testa*”; Lu troppu gasta, lu pocu no basta (prov.-G) “*Il troppo guasta, il poco non basta*”

guastato *pp. agg.* [spoilt, gâté, gastado, beschädigt] guastadu, iscontzadu, malogradu, iscarenadu, dissantaradu, iscussettadu, necciadu, neigadu, nesigadu, iscossimizadu, allaccadu, annecciadu, inchirridu, iscadradu, iscossiminzadu, temiadu (L), guastau, solobrau, malocrau, trulliu, assoratu, maguniu, iscontzau, irgurriu, mittujitu, mittùjiu, nesicau (N), guastau, scempiu, malograu, stressinau, sleggiu, sculau, affragongiau, ammagangiau, marcittau, attuffau, trumbullau, scuncordau, stressinau, scònciu, geniau, sbisuriu, insuriu (C), guasthaddu, arruinaddu, ischussalthaddu, ischuscimignaddu (S), gastatu, guastatu (G) // mela ammagagnada (L) “*mela g.*”; giaga dissantarada (L) “*cancello rustico g., rovinato*”; obos trullios, obos assoratos (N) “*uova g.*”; pisci insuriu (C) “*pesce guasto*”; denti guasta (taccada) (C) “*dente g., cariato*”

guastatore *sm.* [spoiler, gâcheur, gastador, Beschädiger] guastadore, iscontzadore (LN), guastadori (C), guastadori (S), gastadori, guastadori (G)

guasto *sm.* [spoilt, gâté, gasto, Schaden] guastu, gastu, guastada *f.*, guastadura *f.*, iscontzu, iscussettatu (*sp. desconcierto*), temiada *f.*, témiu, disaccattu (*sp. desacato*), dissàntara *f.*, dissàntaru, nécciu (L), guastadura *f.*, guastu (N), guastadura *f.*, guastamentu, guastu, affragóngiu, sconciallu (C), guastu, dannu (S), gastu, guastu, dissàntaru, scòntriu, istróppiu (G) // obu trulliu (N) “*uovo g.*”

guatare *vt.* [to gaze at, regarder, mirar recelosamente, anseher] mirare, abbaidare cun sa coa de s'òju (L), pompiare a malu cabaddu, pompiare a culatzu de ocru (N), mirai, castiai (C), annicià, innicià, ippiccià (S), figghjula, mirà (G)

guattire *vi. vds. guaire*

guazza *sf.* [dew, rosée abondante, rocío, Tau] lentore *m.* (*lat. LENTOR, -ORE*), rosina, ludrau *m.* (L), bràdinu *m.*, abbàrju *m.*, lentore *m.*, rosina, pispisa, pispisadura, chiddighia, ghiddighia, abba lena (N), lenti *m.*, arrosu *m.*, lutzina (C), litori *m.* (S), litori *m.*, sainàglia, zainàglia (G)

guazzabugliare *vt. vi.* [to mingle, embrouiller les choses, entreverar, vermischen] ammisciare, imprabastulare (L), ammurruntone, cubisionare, burdellare, barallare, ammatimurare, imprastulare (N), imprabastulai, improddai, imbrecculai (C), misciamureddà, impiasthà, impiasthà (S), miscià, imbulià, imbrauciulà, inciàfullà (G)

guazzabùglio *sm.* [muddle, gâchis, entrevero, Gemisch] misciamureddu, misciamureddu, miscialisèbera, matimurru, imprabàstulu, imprabastu, indrùvigu, confusione *f.* (L), murruntone, cubisione *f.*, burdellu, barallu, matimbròddiu, matimurru, burrascamene, marfaddu, imprabastu, imprapàstulu, imprastuladura *f.*, imprastu, imprastulu (N), matzambòddiu, matzamura *f.*, battùliu, impròddiu, imprabàstulu, impiastu, imbrecculau (C), misciamureddu, attruppògliu, ciaroddu, confusioni *f.* (S), imbrauciulu,

tramugghjulu, burrumbàglia f. (G) // a matzamurrada (C) “a vanvera”

guazzabuglione sm. [*muddling, brouillon, enredador, unordentlich*] impiastrone, imprabastuleri (L), cubisioneri, imprastuleri, burruscone (N), improdderi, impiasteri, matzamurrari, sciacculadori, imprabastuleri (C), impiasthoni, impiasthroni (S), imbrauciuloni, fraustoni, trasmusgiuloni (G)

guazzare vi. [*to splash about, guéer, chapotear, planschen*] imbrossinare, imbrossinare, imbultinare, appischinare, impischinare, isciaculare, isciuccare, ijuccare (it. ant. sciorare) (L), abbradinare, appischinare, impischinare, abbattere, allotriare, lutriare, assuccare (N), si sciumpillai, s'imbruscina, sciacculai, affoxai, infoxai (C), isciucchiassai, isciuccà (S), sciuccà, impulcinà, imbulcinà, riscialà (G) // alludai (C) “g., entrare col carro da buoi in mare; lat. LUTARE”

guazzatòio sm. [*horse-pond, abreuvoir, aguada, Waschküche*] poju, pantamu, abbadorzu (lat. AQUATORIUM), appischinadura f. (L), poju, tróllu, abbadorju (N), sciampuladroxu, sciacculadroxu (C), abbaddòggiu, pantamu, abbadrinu (S), abbatogghju, anghina f., pischina f. (G)

guazzetto sm. [*stew, ragoût, guisado, Leckerbissen*] succhittu, succhette (cat. suquet), frigassada f. (sard. it. fricassè), cassola f. (cat. cassola), casciola f., ghisadu (cat. sp. guisado) (L) cassola f., ghisau, mondongu (g. di trippa e patate), merdocco (g. di cinghiale) (N), socchittu, succhittu, cansola f., cassola f., cassora f., burrida f., burrita f., (cat. borrida), ghisau, schiscionera f. (cat. greixonera) (C), cassora f., cassorinu (S), cassola, ghisatu, sguazzettu (Lm) (G) // a cassolinu, a casciolinu (L) “in umido”; cassola f. (L) “brodo di pesce alquanto leggero”; èssere in casciola (L) “essere molto amici”; cassolai (C) “preparare un g.”

guazzo sm. [*puddle, flaque, charco, Lache*] infustura f., piscina f., ludrau, lazù, lazzone, poju (lat. *FODIUM) (L), bràdinu, pischina f., ludrau, ludrache, ludragu, lurdegu, poju (N), lutzina f., lurtzina (lat. LUTEUM, LOTIUM), foxa f., foxina f., fuxina f., piscinali (C), ciocciò, ciocciùmmu, cicciummu, giazza f., infusura f., isthràscinu, umiddiddai f. (S), laagghju, luzzinagghju, fangagghju, bazzu (G)

guazzoso agg. [*dewy, trempé de rosée, rociado, tauig*] ludosu (lat. LUTOSUS), ladrinzu, appojadu, fangosu, pienu de lazù (L), ùmidu, appojau, abbradinu, appischinatu, ludrosu, lutrinzusu (N), ludosu, lodosu, lutzinosu, fangosu (C), ùmidu, litorosu, fangosu, giazozu (S), luzzinosu, luzzichinosu, bazzosu (G)

guelfi sm. pl. (dolci sardi di pasta e mandorle) guerfos (sp. gúevos) (LN), gueffus (de faldichera) (sp. faldiquera), buconettus (C), guerfi (S), guelfi (G)

guèrcio agg. [*squinting, louche, bizco, schielend*] bajoccu (tos. baiocco), ojitortu, leltzu, lertzu, lerzu (genov. lürciu - DES II, 23), lùnfu, lertzinu, luscù (cat. llusc), bisogu (sp. bisojo) (L), gherzu (cat. guèrx), grècciu, ghertzu, inchèrcio, incónchinu, miraddu, ocrilèrtzinu, ocrortu, a un'ocru, bajoccu, bajoncu (N), sghèrciu, oghitortu, bajoccu, cordogu, liuscù (C), occitortu, brònniu, guècciu, lònfiu (S), ghelzu, occhjghelzu, occhjoltu, sbrènciu (Lm) (G)

guerra sf. [*war, guerre, guerra, Krieg*] gherra (cat. sp. guerra) // pesare gherra (L) “bisticciare, rissare, colluttare”; gherillia, gheriza (N) “gherriglia”; Mal'a de die e pejus a de notte/ semus continu in irgherramatina! (N) “Male di giorno e peggio di notte/siamo sempre in g. aperta”; Tempus de gherra, faulas a terra (prov.-C) “Tempo di g., bugie in abbondanza!”

guerrefondàio sm. [*war-monger, partisan de la guerre, guerrista, Kriegshetzerisch*] brigajolu, afferradore, ponefogos, mintefogu, mintifogos, chertadore (L), brigantinu, ghirtalu, prettista, bestifocos, treguleri, piliseri (N), comporacertus, certadori (C), gheradori, breadori, affarradori (S), gheraiolu, mettapparu, prittadori, raunadori (G)

guerreggiare vi. [*to fight, faire la guerre, guerrear, Krieg führen*] gherrare (sp. guerrear), gherizzare, ingherremiare, isgherrizzare, cuntrastare (L), gherrare, gherizzare, irgherremiare (g. per giuoco) (N), gherrai, gherriai, gherreggiai, gherreggiai, gherincionai, cumbatti, peleai (sp. pelear) (C), ghirrà (SG) // Vinci ca fuggghj, ca gherra paldi (prov.-G) “Vince chi fugge; chi fa la guerra perde”

guerriero sm. [*warrior, guerrier, guerrero, Krieger*] gheradore, gherrieri (cat. guerrier; sp. guerrero), gherrieri, gherriacu, gherriatu, armaritzu (L), gherrieri, gherriante, gheradore, gheratore, gherrieri (N), gherrieri, gherriacu, gherriatu (C), gherrieri, gherrieri (SG)

gufo sm. orn. (Asio otus) [*owl, *hibou, buha, Waldohreule*] cuccummiu (L), cuccumiau, cuccumeò, cucu (N), cuccumareu, cuccumeu (C), cuccummiu (S), cuccumiau (G) // cucu de muridina (LN) “g. delle pietraie”; stria groga f. (C) “g. di palude; Asio flammeus”

gùglia sf. [*spire, aiguille, aguja, Fiale*] punta, chima (lat. CYMA) (LN), agùglia, cima (C), punta (S), cima, corru m. (G)

gugliata sf. [*needleful, aiguillée, hebra de hilo, Nähgarn*] cabigheddu m., cabu de filu m., aguzada (L), capu de filu m., cadiana, soca de filu (N), agugliada, agullada, sogà de filu (C), auzadda (S), guliata, curata (G)

gugliotto sm. mar. vds. agugliotto

gugnolino sm. [*bud (of the acorn), bouton (de la gland), cascabillo, Knospe*] curcuedda f., croghedda f., curcuddu, cuguddu (lat. CUCULLUS) (L), angudda f., angulla f., coccottu, coccotzu, càliga f. (N), coccoccia f., cogoccia f., cugudda f., cuguddedda f., cuguddu (C), diddarinu, diddareddu (S), ditaleddu, chjarabòcculu (G)

guida sf. [*guide, guide, guía, Führer*] ghia (cat. sp. guía), guida (= it.), cuviu m., dugone m. (it. ducone), decadu m. (ant.), nortè (sp. norte) (L), guida, annadore m., juchidore m. (N), ghia (C), ghia, guida (SG) // iscuviadu (L) “senza g. né cura”; a dittada de unu (L) “sotto la g. di uno”; mascu de ghia (C) “animale maschio che fa da g. al gregge”; trudóriu m. (C) “g. dei tordi”

guidaiolo sm. [*driver, sonnailler, bestia de guía, Leittier*] batticorru, cabidianu (L), guidadore (N), cabudianu (C), ghiadori, guidadori (S), ghiadori (G) // mäschiu cabidianu (L) “ariete g.”

guidalescato agg. [*covered in sores, couvert de plaies, con mas conchas, verwundet*] friadu, malandrado, malandrosu (L), ambilau, malandru (N), friau (C), friaddu, accusthanaddu, fiaccaddu (S), tuccatu (G)

guidalesco sm. [*sore, plaie, dolama, Wunde*] malandra f. (lat. MALANDRIA), semu (lat. SEMA), almu, armu (lat. ARMUS), costana f., pittigada f., pitzigadura f., toccada f., toccadura f., toccamentu, iscorvu (L), malandra f., melandra f. (N), friadura f. (C), marandra f., àimmu, fiaccaddura f. (S), tuccatura f. (G) // abbiladu (L), abbilau (N) “g. guarito sul quale sono spuntati dei peli bianchi”; abbiladura f. (L), fatzadura (N) “peli che ricrescono sui g. facciali rimarginati”; carrughiarzu (L) “dicesi della bestia che ha delle macchie bianche ai fianchi causate dai g.”; costanare, accostanare (L) “storpiare una bestia, procurarle dei g.”; frazare, fragiare, malandare (lat. FRAGULARE) (L), friai (C)

“causare dei g.”; incambarare (L) “fare un incavo nella sella per evitare g. al cavallo”;

guidare vt. [to guide, guider, guiar, führen] ghiare (sp. guiar), ghidare, guidare (= it.), cuviare, truvare (g. gli animali; lat. *TURBARE*) (L), guidare, zùchere (N), ghiai, guidai, agliai (C), guidà, trubà (S), ghià, ghidà, guidà, truvà (G)

guidatore sm. [driver, conducteur, guiador, Führer] ghiadore, guidadore (L), guidadore (N), ghiadori (C), ghiadori, guidadori (S), ghiadori, truvadori (G) // sciafferu (S) “g. di automobili”

guindolo sm. [reel, dévidoir, devanadera, Winde] ghindalu, chindalu, chindulu, ghindulu, bindalu, isorbidorzu (L), chindalu, chinnalu, dringalu, ghindalu, grindalu, grinnalu (N), sciollimadassa, sciollitramas, sciortori, orcuàriu, sroccuàriu, sroccobàriu, arcolari, arcolau, oncrolaju (C), ghindaru (S), ghindalu, chindalu (G) // Crettende chi fit ghindalu de oro e fit truncu de càula limosu (L) “Credendo fosse un g. d’oro e invece era un torsolo limoso di cavolo”

guinzagliare vt. [to leash, lier avec la laisse, tener con la trailla, die Leine nehmen] ligare sos canes, pònnere sa traiglia (L), ligare sos canes (N), liai is canis, poni sa collana (C), attraiglia (S), liacciulà (G)

guinzaglio sm. [leash, laisse, trailla, Leine] collana de cane f., traiglia f. (sp. *trailla*), guintzàgliu (L), trailla f., collana de cane f. (N), loru, collana de cani f. (C), traiglia f., traina f. (S), liacciula f. (G) // giùghere su cane a traiglia (L) “portare il cane al g.”; canis de loru pl. (C) “cani da g.”

guisa sf. [manner, guise, manera, Weise] azisa, zisa, zisu m., modu m., maniera (cat. sp. *manera*) (L), modu m., maniera, ghisu m., ghisa, zisa (N), modu m., maniera (C), modu m., moda, maniera (S), vessu m., maniera (G) // azisadu (L) “a modo, per bene, fatto come si deve”

guito agg. [poor, gueux, pobre, arm] misèru, mischinu, cinu, isuridu, cogheddu (L), misèru, carcassette, carchette, spitzecche (N), susuncu, asuriu, spitzecchu, mischineddu (C), misaru, cinu, ischuntu (S), mischinu, milchignu, misaru, baccchiri (G)

guizzante p. pres. agg. mf. [wriggling, frétilant, deslizando, schnellend] chi iscoittat (che pische), saltia-saltia, illiscigadore (L), lassinadore, lassinosu (N), fruscineddu, fruscinosu, liscinosu, sàrtia-sàrtia, scoitta-scoitta (C), ischattanti, lisciggosu (S), scriccanti, luscichenti (G)

guizzare vi. [to wriggle, frétiler, deslizarse, schnellen] iscoittare, iscudritzare, illiscigare, istare brinca-brinca, brinchittare (L), lassinare, iscoittare (N), si fruscinai, scoettai, scoittai, scuettai (C), ischattà, lisciggà (S), scriccà, luscicà (G) // andai scoitta-scoitta (C) “g., sculettare dimenandosi”

guizzo sm. [wriggle, frétillement, desliz, Schnellen] iscoittamentu, iscudritzada f., avvrinzada f., allutta f. (L), iscoitzata f., lassinada f. (N), frùscinu, fruscinu (C), ischattu (S), scriccata f., lucchittata f., accinnata f. (g. di luce) (G) // a lampalughe (L) “a guizzi”

guscio sm. [shell, cosse, cáscara, Schale] bùccia f., iscorza f., tega f. (g. delle leguminose; lat. *THECA*), terga (ant.) f., poppoine (g. del grano) (L), corjolu, corjola f., gurguddu, teca f. (N), croxu, scroxu, cogócciu, afforru, tega f., pillu de s’ou (g. dell’uovo) (C), bùccia f., tribba f. (S), bùccja f., chjoccotta f. (G) // camija de su trigu f. (L), veste de su tridicu f., poppoine (N), spaggióngiu (C) “g. del grano”; corredda de nughe f. (L) “g. di noce”; conzedda f. (N) “g. vuoto dell’uovo quando è nato il pulcino”; buccimmini (S) “insieme di lumache dal g. fragile”; buccja d’ou f. (G) “g. dell’uovo”;

Catteddos de una teca cantu a pare si secan (prov.-N) “Cagnolini di uno stesso g. (della stessa madre) somigliano l’un l’altro”

gustare vt. [to enjoy, goûter, gustar, schmecken] gustare (lat. *GUSTARE*), ingustare, ingulimare, tastare, attastare (cat. *tastar*), assaborare, assaboriare, assaborire, assaborizare, assazare (L), gustare, assazare (N), gustai, saboreai (sp. *saborear*), assaborai, assaboriai, tastai (C), guthà, assaggià, attasthà (S), gustà, assagghjà, prilibà (G) // gustare (N) “anche: saziare”; Ne a betzu ingustes ne a pitzinnu ammustres (prov.-L) “Non avvezzare il vecchio e non mostrare ai ragazzi”

gustato pp. agg. [enjoyed, goûté, gustado, schmeckt] gustadu, ingustadu, ingulimadu, tastadu, attastadu, assazadu, assaboradu, assaboridu (L), gustau, assazau (N), gustau, saboreau, assaborau, tastau (C), guthaddu, assaggiaddu, attasthaddu (S), gustatu, assagghjatu (G)

gustatore sm. [taster, dégustateur, saboreador, Feinschmecker] gustadore, assazadore, tastadore, attastadore (L), gustadore, assazadore (N), gustadori, tastadori (C), guthadori, assaggiadori, attasthadori (S), gustadori (G)

gustazione sf. [tasting, gustation, gusto, Kosten] gustu m. (lat. *GUSTUS*), tastu m. (sp. *tasto*), tastadura (L) gustadura, assazadura (N), gustadura (C), attasthu m., attasthaddura, assaggiu m. (S), gustu m., tastu m., assagghju m. (G)

gusto sm. [taste, goût, gusto, Geschmack] gustu (lat. *GUSTUS*), tastu (sp. *tasto*), alliccu, sapore, denghe, dènghe, dengo, dengu (sp. *dengue*), saliette, saniette (sp. *sainete*) (L), gustu, saniette (N), gustu, savori, tastu, denghi, sainettu (C), gusthu, attasthu, sainettu, alliccu, saori (S), gustu, saori, génieu (G) // ingulimare, ingolumare (L), ingulimare (N) “prendere g. alle cose dolci”; s’ingustai (C) “prendere g.”; ciavaccanu (G) “di cattivo g.”; Chie ‘achet su gustu suo durat chent’annos (prov.-N) “Chi agisce secondo i propri gusti campa cent’anni”; Balit prus unu gustu chi non centu benis (prov.-C) “Vale più un g. di cento beni”; Méglu un gusthu che zentu maranni (prov.-S) “Meglio un g. che cento malanni”; Magna a gustu tóiu e vèstiti a gustu di l’alti (prov.-G) “Mangia secondo i tuoi g. e vestiti a g. degli altri”

gustosità sf. [savouriness, goût, deleite, Schmackhaftigkeit] gustu m. (lat. *GUSTUS*) (L), gustu m., gustosidade (N), gustu m. (C), gusthu m., gusthosiddai (S), gustositai, bunura (G)

gustoso agg. [savory, savoureux, gustoso, schmackhaft] gustivile, gustoso, savoridu, licchisittu, licchittosu, licchittu, liccosu (L), licchitu, gustosu (N), gustosu, savoriu, aggradosu (C), gusthosu, sauriddu, sainettu (S), gustosu, bunittu (G)

gutturale agg. mf. [guttural, guttural, gutural, guttural] gutturale, de sa ‘ula (L), de gùtturu, de gula (N), gutturali (C), arrughiddu, di l’aora, di l’arghastholu (S), di la gula (G)

h H

Occlusiva velare sonora (gorroppu, gùtturu, ghetta, ghia) e semioclusiva prepalatale sonora (gerda, gesminu, giogu, gistera). 7^a lettera dell’alfabeto sardo. G manna “G maiuscola”, g minore o pitica “g minuscola”. Pron.: gi.

i I



9ª lettera dell'alfabeto sardo. I manna “*I maiuscola*”, i minore o pitica “*i minuscola*”. È spesso usata con valore eufonico: su frade e-i sa sorre “*il fratello e la sorella*”, bellu che-i su sole “*bello come il sole*”. In questi casi è opportuno separare la “i” eufonica con un trattino.

i art. det. pl. [*the, les los, die*] sos (LN), is, us (C), li (S), li, i (Lm) (G)

iacaranda sf. bot. (*Jacaranda mimosaefolia*) [*palisander, palissandre, palisandro, Palisander*] palissandru m. (LN), mimosa a frori asulu (C), parisandru m. (S), palisandru m. (G)

iadi sf. pl. vds. **Orione**

iato sm. [*hiatus, hiatus, hiato, Hiatus*] abbertura de ‘ucca f. (L), apertura de bucca f. (N), jatu (C), abbirthura di la bocca f. (S), abbaltura di la bucca f. (G)

iattanza sf. [*brag, jactance, jactancia, Prahlerei*] braga (piem. blaga), paza (lat. PALEA), bantu m., fanfarronia, jattàntzia (ant.) (L), dispinta, paza, bantu m. (N), barrosia, baggianeria, scioru m. (C), pàglia, pagliosiddai (S), mustra, vantu m., ampru m., spampanata (G)

iattura sf. [*misfortune, malheur, desgracia, Unglück*] disdìcia (sp. desdicha), colpu d’oju m., ojipuntu m., vizìlia (L), ferta de ocrù, dirgràssia (N), sciaccu m. (sp. achaque), disdìcia (C), isthaura, digràzia (S), disdìcia, malastru m., disaura, occhjuntu m. (G)

ibernare vi. [*to hibernate, hibernar, hibernar, Winterschlaf halten*] ibernare, passare s’ijerru (L), ibernare, iberrare (N), ibernai, svernai (C), ibernà, ivvirrà, passà l’inverru (S), svarrà, andà in littàracu (G)

ibernato pp. agg. [*hibernated, hiberné, hibernado, Winterschlaf gehalten*] ibernadu, ierrile (L), iberrau, ibernau (N), ibernau, svernau (C), ibernaddu, ivvirradu (S), svarratu, in littàracu (G)

ibernazione sf. [*hibernation, hibernation, hibernación, Winterschlaf*] ibernassione (LN), ibernatzioni, svernadura (C), ibernazioni, ivvirraddura (S), svarratura, littàracu m. (G)

ibis sm. orn. (*Ibis religiosa*) [*ibis, ibis, ibis, Ibis*] ibis (LN), tadanu, taranu (C), ibis (SG)

ibisco sm. bot. (*Hibiscus species*) [*hibiscus, hibiscus, hibisco, Hibiscus*] ibiscu (LNC), ibischu (S), ibiscu (G)

ibrido agg. [*hybrid, hybride, híbrido, hybrid*] burdu (lat. BURDUS), bastardu (LNC), basthardhu (S), bastaldu (G)

icàstico agg. [*figurative, évident, icástico, lebenswahr*] de màzine (LN), de màgina (C), di icona (S), di màgghjina (G)

icona sf. [*icon, icône, imagen sagrada, Ikone*] cona (lat. EICONA), immàgine, màgine, màgina, màzine (L), màzine, màgina (N), màgini, màgina (C), icona, cona, immàgina (S), màgghjina (G)

iconoclasta smf. [*iconoclast, iconoclaste, iconoclasta, Iconoclast*] destruidore de màzines (LN), destruidori de

màginas (C), iffasciagrozi, disthuidori di iconi (S), struidori di màgghjini (G)

ictus sm. med. [*ictus, ictus, ictus, Iktus*] gutta f. (lat. GUTTA), pistone, paràlisi f. (L), gutta f. (NC), paràlisi f., còipu, ràiu (S), unza di sangu f., anciulia f. (G)

Iddio sm. [*God, Dieu, Dios, Gott*] Deu, Deus (lat. DEUS) (LNC), Deu, Dèiu (S), Deu (G)

idea sf. [*idea, idée, idea, Idee*] idea, bidea, oriolu m., arriolu m., ùniga, pidinu m., assuntu m., abbicchizada, arbitriada, arbitriada, berinizu m., berrinzu m. (i. fissa), determinu m., avrinzada, avrinzada (L), idea, bidea, fidea, videa (N), bidea, idea, ideì, irea, irei (C), idea, gidea, pensu m., pinsadda (S), idea, mindea, videa, pinsadda (Cs), pinsatu m. (G) // bènnere su determinu (L) “venire l’i.”; forroju m. (L), abeju m. (C) “i. fissa, assillo continuo”; nd’apo comente un’av(v)rinzada (L) “ne ho una pallida i.”; si storrai (C) “cambiare i.”; dassi capu, sagumassi (G) “farsi un’i.”; saltibriddu pl. (G) “idee strane, da esaltato”; videàccia (G) “brutta i., tentazione”; zilivriata (G) “i. infelice”; zilivrià, cilivrià, stà in tàrrulu (G) “avere una i. fissa”; Bella la cheres e ricca, no est mala sa idea: sas bellas sun poverittas, sas riccas sun tottu feas! (L) “La desideri bella e ricca, l’i. non è malvagia: le belle sono povere, le ricche sono tutte brutte”

ideale sm. agg. mf. [*ideal, idéal, ideal, ideal*] ideale (LN), ideali, tenta f., bisura f. (C), ideari (S), ideali, videali (G)

idealista smf. [*idealist, idéaliste, idealista, Idealist*] idealista (LNC), idearista (S), idealista (G)

idealizzare vt. [*to idealize, idéaliser, idealizar, idealisieren*] idealizare (L), idealizare, subrimare (N), idealizai (C), idearizà (S), idealizà (G)

idealmente avv. [*ideally, idéalement, idealmente, ideell*] idealmente (LN), idealmenti (C), idearmenti (S), idealmenti (G)

ideare vt. [*to imagine, idéer, idear, ersinnen*] ideare, tressemare (L), ideare (N), ideai, ordingiai, abbisai, bisai (C), ideà, pinsà (S), invintà, immagghjina (G)

ideato pp. agg. [*imagined, idéé, ideado, ersonnen*] ideadu (L), ideau (N), ideau, ordingiau, bisau, abbisau (C), ideaddu, pinsaddu (S), invintatu, immagghjnatu (G)

ideatore sm. [*inventor, créateur, ideador, Ersinner*] ideadore (LN), abbiseri, imbentori (C), ideadori (S), invintori (G)

ideazione sf. [*ideation, idéation, ideación, Ersinnen*] ideassione (LN), ideatzioni (C), ideazioni, inventu m. (S), invinzioni (G)

idéntico agg. [*identical, identique, idéntico, identisch*] matessi. pròpriu, parinale, che pare, cheppare, pretzisu, pintellintu, pintu e lintu (L), idénticu, parinale, pentifilau, pintefilau, pèpere (lat. PERPERE) (N), pròpiu, pentifilau, tottunu (C), idéntiggu, prizzisu, pintu e lintu (S), gali, punt’e pilu, idénticu, lintu e pintu (Cs) (G)

identificare vt. [*to identify, identifier, identificar, identifizieren*] identificare, connòschere, sebastare (L), identificare, riconnòschere, assemotare (N), identificai, arreconnosci (C), identifiggà, ricuniscì (S), ricunniscì, sumiddà (G)

identificato pp. agg. [*identified, identifié, identificado, identifiziert*] identificadu, connottu, sebastadu (L), identificau, riconnottu, assemotau (N), identificau,

arreconnottu (C), identifiggaddu, ricunisciddu (S), ricunnisciutu, ricunnottu, sumiddatu (G)

identificatore *sm.* [*connoisseur, identificateur, identificador, Identifizierer*] identificadore, riconnoschidore (LN), identificadori, arreconnoscidori (C), identifiggadori, ricuniscidori (S), ricunniscidori (G)

identificazione *sf.* [*identification, identificación, Identifikation*] identificassione, riconnoschida, riconnoschimentu *m.* (LN), identificatzioni, arreconnoschimentu *m.* (C), identifiggazioni, ricuniscimentu *m.* (S), ricunniscimentu *m.* (G)

identità *sf.* [*identity, identité, identidad, Identität*] identidade (LN), identidadi (C), identiddai (S), identitai (G) // carta d'identidade (LN), carta de identidadi (C) “carta d'i.”

ideologia *sf.* [*ideology, idéologie, ideología, Ideologie*] ideologia (L), ideolozia (N), ideologia (CS), ideologia, cridènzia (G)

ideòlogo *sm.* [*ideologist, idéologue, ideólogo, Ideologe*] ideòlogu (LNC), ideòlogu (SG)

idillico *agg.* [*idyllic, idyllique, idílico, idyllisch*] idillicu

idillio *sm.* [*idyl, idylle, idilio, Idylle*] idilliu, abbaraddu, accisu (*sp. hechizo*) (L), idilliu, abbaraddu, fastizu, ammoronzu, artzisu (N), idilliu, fastiggiu (C), idilliu, ammàchciu, accisu (S), idilliu, eccisu, innamoramentu (G)

idioma *sm.* [*language, idioma, idioma, Mundart*] limbazu (L), fabeddu, limbazu (N), linguàggiu, idioma (C), lingàggiu, lingua *f.*, fabiddadda *f.*, diarettu (S), faiddata *f.*, lingagghju (G)

idiosincrasia *sf.* [*idiosyncrasy, idiosyncrasie, idiosincrasia, Idiosynkrasie*] contrariedade (LN), contrariedadi, grisù *m.*, spreu *m.* (C), contrarieddai (S), cumbatta, unca, malsangu *m.* (G)

idiota *agg. mf.* [*idiot, idiot, idiota, Idiot*] ballalloi, mengu (*it. menico*), colpadu, furesadu, bijoncu, conchebotte, menghittu (L), balioddo, ballalloi, drangalloi, drangallone, micaille, mengro tolondro, (N), balossu, bicchillocu, scimpru (*cat. ximple*), tontu, bovu (*sp. bobo*), furesau (C), idiotu, maccu, barengu, bisgioncu (S), alvanti, scimpru, bialottu, biarottu, bicchilloccu, bibilloccu, bambisgioni, alluazzatu (*Lm*), scuntriattu (G)

idiotismo *sm.* [*idiom, idiotisme, idiotismo, Idiotismus*] limbazu de su pòpulu, suspu (LN), idiotismu, suspu (C), lingàggiu di lu pòburu, modu di di, sùipu (S), ghjelgu, uspu, nuspu (G)

idiozia *sf.* [*idiocy, idiotie, idiotiez, Dummheit*] istupidesa, tontesa, colpadura, illériu *m.*, isambrùliu *m.*, isolóriu *m.*, macchinada (L), istupidesa, lollùghine *m.*, ispuléntiu *m.*, issimprorju *m.*, issollorju *m.* (N), scimpróriu *m.*, tontesa, balossimini *m.* (C), isgimprumu *m.*, macchini *m.*, isciumpiumu *m.* (S), scantarata, scimprùgghjini, sbacinata, scucchjarata (G)

idolatrare *vt.* [*to worship, idolâtrer, idolatrar, anbeten*] idolatrare (LN), idolatrai (C), idoratrà, iduratrà (S), idulatrà (G)

idolatria *sf.* [*idolatry, idolâtrie, idolatrie*] idolatria (LNC), idoratria (S), idolatria (G)

idolo *sm.* [*idol, idole, ídolo, Idol*] idolu, addoru, bultu (L) idolu, burtu (N), idolu, idulu (C), idoru, iduru (S), idulu (G)

idoneità *sf.* [*fitness, aptitude, idoneidad, Fähigkeit*] idoneidade, abilidada, capatzidade (L), idoneidade, abilesa,

rinzida, -idura (N), abilidadi, abilesa (C), idoneiddai, capazziddai, abiriddai, abiratazioni (S), abbilitai, destresa (G)

idòneo *agg.* [*fit, apte, idóneo, fähig*] idóneu, àbile, capatze, adattu (LN), àcciu (*tosc. accio*), affattenti (C), idóneu, capazzi, àbiri, abiritaddu (S), affattenti, isgàsgiu, sgàsciu, àbbili, addighenti (G) // attamente (LN) “idoneamente”; rinzire (N) “risultare idoneo”

idra *sf.* [*hydra, hydre, hidra, Hydra*] idra

idrartrosi *sf. med.* [*hydrarthrit, hydrarthrite, hidartrosis, Hydrarthrose*] abbadùggine (*lat. AQUATILIA*), abbaduza, abbafera, abbajolu *m.*, ispunzola, buscicas *pl.* (L), abbaduza, abbattiza, bussicas *pl.*, martitza, frammitzu *m.* (N), abbadruxa, spòngia, spongiola, bucciucas *pl.* (C), impodda, buscichi *pl.* (S), ampudda, impodda, buscichi *pl.* (G) // caddu buscicosu (L) “cavallo affetto da i.”

idràulico *sm.* [*plumber, plombier, hidráulico, Installateur*] idràulicu (LN), tubista, gasista (C), isthagneri (S), idràulicu, stagninu (G)

idria *sf.* (*urna d'acqua*) [*hydria, hydrie, hidra, Hydria*] tina, brocca (LN), màriga (*probm. prerom.*) (C), brucca (S), ghjorra (G)

idrico *agg.* [*water, hydrique, hídrico, Wasser...*] idricu, d'abba (LN), idricu, de àcua (C), idricu, d'eba (S), idricu, d'ea (G)

idrocefalia *sf.* [*hydrocephaly, hydrocephalie, hidrocefalia, Gehirnwassersucht Leidende*] baddine *m.*, conca in brou (L), gaddighinzu *m.* (*lat. CALLIGO x CALIGO*) (N), mediori *m.* (C), baddinu *m.* (S), baddinu *m.*, vaddinu *m.* (G)

idrocele *sf. med.* [*hydrocele, hydrocèle, hidrocele, Hydrocele*] abba in sos buttones, buttones in abba *m. pl.* (LN), àcua in is buttonis, èrnia acuosu (C), eba in li buttoni (S), ea in li buttoni (G)

idrocòtile *sf. bot.* (*Umbilicus horizontalis*) [*hydrocotiloyd, hydrocotyle, hidrocočila, Hydrokotile*] càlighe de muru *m.*, culipadedda (L), caliche de muru *m.*, azu de muru *m.*, cocorroì *m.*, pintapane *m.*, cocoratza (N), càlix de muru *m.*, àliga de muru, cappaddu de muru *m.*, pappamusca *m.* (C), arecci di fraddi *pl.*, càrizi di muru *m.* (S), càliciu di muru *m.*, aricchi di frati *pl.*, biddicu di Vènere *m.* (G)

idrofobia *sf. med.* [*hydrophobia, hydrophobie, hidrofobia, Wasserscheu*] arrajoladura, arrajolamentu *m.*, arrajolidura, arrajolu *m.*, arrejolu *m.*, rajolu *m.*, male de su rajolu *m.*, arràbbiu *m.* (L), rajolu *m.* (N), arràbbiu *m.* (C), raioru *m.*, arraiuraddura, arrauraddura (S), raiolu *m.* (G) // arrajolare (L), arraiulà, raiulà, raiulissi (G) “contrarre l'i.”; Dae su càncaru a s'arràbbiu b'at paga differèntzia (*prov.-L*) “Tra il cancro e l' i. c'è poca differenza”

idròfobo *sm.* [*hydrophobic, hydrophobe, hídrófobo, wasserscheu*] arrajoladu, arrazoladu, arrejoladu, arrejolidu (L), arrajolau, arraviau, arrejolatu (N), arrabbiosu, arrabbiau, ferenau (C), affiggaddaddu, arraiuriddu arraiuraddu, raiuraddu, arrauraddu, rauraddu (S), arraiuliddu (Cs), arraiulitu, raiulitu (G)

idrògeno *sm.* [*hydrogen, hydrogène, hídrógeno, Wasserstoff*] idrògenu (LNC), idrozene (N), idrògenu (SG)

idromele *sm.* [*hydromel, hydromel, hidromel, Met*] abbamele -a *f.* (*cat. aiguamel; sp. aguamiel*), abbattu, binu de

mele (L), abbamele *f.*, binu de mele (N), acuameli *f.* (C), abbameri *f.* (S), abbameli *f.*, eameli *f.*, apameli *f.* (G)

idrometra *sm. zool.* (*Hydrometra stagnorum*) [*hydrometre, hydromètre, tejedor, Teichläufer*] piscadore, soldadu, bandidu soldadu, mama de ambidda *f.*, marineri (L), bandiu sordau *m.*, sordau, giori caninu (N), marineri, pischeri, ispidadixi, spigadixi, *f.*, dantzana *f.*, dantzaa *f.*, andacciana *f.* (*crs. andaccianu*), messadori (C), curri-curri (S), andaccianu (G)

idròpico *agg.* [*hydropic, hydropique, hidrópico, wassersüchtig*] abbussinadu, buscinu, mattibullosu, mattunfiadu, tróbigu (L), abbussineddau, abbussucau (N), idròpicu, approposiau (C), idròpigu, cun l'eba in panza (S), idròpicu, buzoni (G)

idropisia *sf. med.* [*hydropsy, hydropsie, hidropesía, Wassersucht*] bussinu *m.*, businu *m.*, abbussin *m.*, abbussinadura, mattibullosu *m.* (L), abbussucadura, abbussineddadura, busuddu *m.*, abbadura, sàmbene furriau in abba *m.* (N), idropisia, àqua in sa matza (C), idropisia, eba in panza (S), ea in panza (G)

idrovolante *sm.* [*seaplane, hydravion, hidroavión, Hydroplan*] idrovolante (LN), idrovolanti (CSG)

iella *sf.* [*bad luck, malchance, mala pata, Pech*] disdìccia (*sp. desdicha*), malastru *m.*, malasorte, ojipuntu *m.*, iscuria (L), sagura, dirditza, malasorte, piddinzu *m.* (N), disdìccia, malasorti (C), disdhìccia, disaura, diffurthuna, maravadda, pindacciumu *m.* (S), disdìccia, malafata, malastru *m.*, malasolti, pustura d'occhj, aucchjatura, scumìnigga (Cs) (G)

iellare *vt.* [*to pursue by bad luck, jouer de malchance, tener la negra, tragen Pech*] pindacciare, pònnere oju, ferire a oju, ispinzare, oggiulare (L), fèrrere a ocrù, peddinare, piddinare (N), pindacciai, poni ogu, oghiai (C), pindaccià, puni occhi (S), pindaccià, puni occhj, allullia, aucchjà (G) // oggiulone (L) “iellatore”

iellato *pp. agg.* [*unlucky, malchanceux, desdichado, unglücklich*] disdicciadu (*sp. desdichiado*), malassortadu, malauradu, istrossadu, oggiuladu, oguladu (L), issagurau, malassortau, dirgrassiau, dirditzau, peddinu (N), fertu a ogu, oguliau, disdicciadu, malassortau (C), diffurthunaddu, pindacciaddu, marifaddaddu, disauraddu (S), malaffatatu, malassultatu, disdicciatu, malastratu, aucchjatu, allulliatu (G)

iena *sf. zool.* (*Hyaena hyaena*) [*hyaena, hyène, hiena, Hyäne*] iena

ieràcio *sm. bot.* (*Hieracium murorum*) tziçòria burda *f.* (LN), cìcòria burda *f.* (C), zicòria burdha *f.* (S), cìcòina bastalda *f.* (G)

ieràcio bulboso *sm. bot.* (*Crepis bulbosa*) fae de matta *f.*, fae de coloras *f.*, mammacicca *f.* (L), mammacicca *f.* (N), fa de matta *f.*, fatza de matta *f.*, fa de colorus *f.*, mammacicca *f.* (C)

ieri *adv.* [*yesterday, hier, ayer, gestern*] eris, deris (*lat. HERI*) (LN), eriseru, ariseru, ariseo, ariseu, aiseu (C), arimani (S), arimani, arimani (*Lm*) (G) // eriseru, deriseru (L), ariseru (C), arimani a sera (S), ariseru (G) “ieri sera”, eris a manzanu (L), ariseru a mengianu (C), arimani a manzanu (S), arimani mattina (G) “i. mattina”, deris notte, eri(s)notte (L), derisnotte (LN), eriseru a notti (C), arimani a notti (SG) “i. notte”; deris sero (L), deriseru (N), aiseru (C), arimani a sera (G), ariseru (*Lm*) (G) “ieri sera”; eriseranu (L), arimani a serentina (G) “i. pomeriggio”

ierilaltro *adv.* [*the day before, avant-hier, anteayer, bis gestern*] innantaeris, gianteris (L), zanteris (N), dinanti ariseru, dinnantariseru, innanteriseru (C), innanzi d'arimani, l'altra di (S), innanzaderi (G)

iettare *vt.* [*to cast an evil-eye, jeter un sorte sur, echar el mal de ojo, den bösen Blick werfen*] pònnere oju, ferire a oju, oggiulare, pindacciare, ispinzare (L), fèrrere a ocrù, peddinare, piddinare (N), pindacciai, pigai de ogu, poni ogu, oghiai (C), pindaccià, puni occhi (S), puni occhj, pindaccià (G)

iettatore *sm.* [*evil-eyed man, porte-malheur, el que echa el mal de ojo, Unglücksbringer*] pindacciu, ojitoru, ojipuntu, ojupunturudu, ojipuntzuludu, ispinzadore, oggiulone, limbipilosu (L), feridore a ocrù, peddinu, piddinu, piddinu, peddinadore, limbissadiu, ocripuntu (N), pindacciu (C), occiniaddu, occipuntu, pindacciu (S), pindacciu, catalzu, àia mala *f.* (*fig.*), lu chi lampa l'occhj (G)

iettatura *sf.* [*evil-eye, jettature, mel de ojo, Unheil*] pindacciadura, ispinzadura, ispinzamentu *m.*, oggiuladura, ojipuntu *m.* (L), ocrumalu *m.*, ispinzadura, ispinzamentu *m.*, corfu de ocrù *m.*, piddinzu *m.* (N), sciaccu *m.* (*sp. achaque*) (C), pindacciumu *m.*, pindacceria (S), colpu d'occhj *m.*, pustura d'occhj (G)

igiene *sf.* [*hygien, hygiène, higiene, Hygiene*] igiene (L), iziene (N), igieni (CSG) // acchiddotzare (N) “trascurare l'i. personale”

igiènico *agg.* [*hygienical, hygiénique, higiénico, hygienisch*] igiènicu (L), iziènicu (N), igiènicu (C), igiènicu (SG)

ignaro *agg.* [*ignorant, ignorant, ignaro, unwissend*] ignorante (L), innotante (N), ignoranti (CS), scuntiviciatu, scuntipiggiaddu (Cs) (G)

ignàvia *sf.* [*laziness, paresse, ignavia, Trägheit*] mandronia, preittia (*lat. PIGRITIA*), isbrittiada, vilesa (L), bilea, preittia, mandronia (N), preitza (C), mandrunia, indurènzia (S), prizzia, prizzusia, mandrunia, pesu di schina *m.* (*fig.*) (G)

ignavo *agg.* [*lazy, paresseux, dejado, träg*] mandrone, preittiosu, isbrittiadu, isbittriadu (L), preittiosu, mandrone (N), preitzosu, praitzosu (C), mandroni, indurenti (S), prizzosu, mandroni, strascinu, baldoni (G)

Ignàzio *sm.* [*Ignatius, Ignace, Ignacio, Ignaz*] Ignàtziu, Innàssiu (L), Innàssiu (N), Ignàtziu, Nàtziu, Nàssiu (C), Ignàziu (SG)

igneo *agg.* [*igneous, igné, ígneo, feurig*] de fogu (L), de focu (N), infogau, de fogu (C), di foggu (S), di focu (G)

ignòbile *agg. mf.* [*ignoble, ignoble, innoble, verwerflich*] vile, bàsciu, affrentosu (*sp. afrentoso*) (L), tzascosu, caricottu, bile, isputziadore (N), vili, bàsciu, spreosu, affrentosu (C), viri, infami (S), indignu, strumpu, infami (G)

ignobilità *sf.* [*ignobleness, bassesse, bajeza, Verwerflichkeit*] vilesa, bascesa, affrenta (*sp. afrenta*) (L), isputziadura, dirfama, guttiperu *m.* (N), vilesa, disfama, aggràviu *m.* (C), infamidai, zàntara (S), disdoru *m.*, disonoru *m.*, infamitai (G)

ignominia *sf.* [*ignominy, ignominie, ignominia, Schande*] disattinu *m.* (*sp. desatino*), disdoru *m.* (*it. ant. disdoro o sp. desdoro*), birgonza, tzàntara (L), disattinu *m.*, guttiperu *m.*, cavanile *m.* (N), disdoru *m.*, bregungia, disfama (C),

- infamiddai, zàntara (S), ignumìnia, disdoru *m.*, infamitai, disonorì *m.* (G)
- ignominioso** *agg.* [*ignominious, ignominieux, ignominioso, schändlich*] disdorusu, birgonzosu, affrentadu, affrentosu (*sp. afrentoso*) (L), disattinadore, infamiadore, agguttipperadore (N), disdorusu, affrentosu, aggraviosu (C), infamanti, diffamanti (S), disfamanti (G) // affrentadamente (L) “*ignominiosamente*”
- ignorantàggine** *sf.* [*ignorance, ignorance, ignorancia, Unwissenheit*] ignorantésimu *m.* (L), innoràntzia (N), ignoràntzia (C), ignorantésimu *m.*, ignorantàggini (S), ignurànzia (G)
- ignorante** *agg. mf.* [*ignorant, ignorant, ignorante, unwissend*] ignorante, mengu (*it. menico*), rùstigu, abrone, camurru (*tosc. camorro*), tonteri (L), ignorante, innorante (N), ignoranti, zorbu, tontixeddu, pabani, abarrau, gamurru (C), ignoranti, camurru (S), ignuranti, alvanti, buzali (G) // s’abburriccare (N) “*diventare sempre più i.*”; S’ignoranti est peus de su surdu (*prov.-C*) “*L’i. è peggiore del sordo*”
- ignorantone** *agg. accr.* [*extremely ignorant, grosse bête, ignorantón, unwissend*] ignorantatzu, ignorantone, abrone, molentatzu, molentone, ainatzu, mengu (*it. menico*), camurru (*tosc. camorro*) (L), innorantone, molentone, poleddone (N), ignorantoni, tontatzu (C), ignorantoni (S), ignurantoni, alvanti (G)
- ignoranza** *sf.* [*ignorance, ignorance, ignorancia, Unwissenheit*] ignorància, ignoràntzia (L), innoràntzia (N), ignoràntzia, zorbidadì (C), ignorànzia (S), ignurànzia (G)
- ignorare** *vt.* [*to ignore, ignorer, ignorar, nicht wissen*] ignorare, no ischire, disconnòschere (L), innorare, non connòschere, no ischire (N), ignorai, non sciri (C), ignorà, no sabbè (S), ignurà, scunnisci, discunnisci, no sapé (G) // A chiddu chi no sabia nienti l’ani daddu vint’anni (S) “*A colui che ignorava tutto han dato vent’anni (di galera)*”
- ignoto** *agg.* [*unknown, inconnu, ignoto, unbekannt*] disconnottu, non connottu (LN), ignotu, disconnottu (C), ignotu, ischunniscidu (S), scunniscitu, discunniscitu (G)
- ignudo** *agg.* [*naked, nu, desnudo, nackt*] nudu (*lat. NUDUS* o *it.*), ispozadu (L), nudu, ispozau (N), nuu, desnudu, spollau (C), nuddu (S), nudu (G)
- il** *art. det. m. sing* [*the, le, el, der*] su (LN), su, ciù, tzu (C), lu (S), lu, u (*Lm*) (G)
- ilare** *agg. mf.* [*cheerful, gai, jovial, heiter*] allegru, aniscu, giogulanu, imbujoschidu (L), alligru, galaberosu, allintzu, bresau (N), allirgu, prexau, prexosu, arrisi(d)u, cadrabuddau, ingrilliu, spassiosu (C), allegru, allicchiriddu, pazzettu, risuranu (S), allegru, allegramanti, alligrognu, ghjacundu, ciullù (G)
- Ilàrio** *sm.* [*Hilary, Hilaire, Hilario, Hilary*] Ilàriu (LNCS), Làriu (G)
- ilarità** *sf.* [*hilarity, hilarité, hilaridad, Heiterkeit*] allegria, ispaju *m.*, aggaju *m.*, luccura (*sp. locura*) (L), alligria, alligronesa, irbarju *m.* (N), allirghia, ispàssiu *m.*, prexu *m.* (C), alligria, risadda (S), alligria, allegracori *m.*, ghjacunditai (G) // fai arriri (C) “*suscitare i.*”
- ilatro** *sm. bot.* (*Phillyrea species*) [*Rhamnus, rhamnier, espino cerval, Faulbaum*] aladerru (*lat. ALATERNUS*), laderru, aliderru, arradellu, radellu (L), aliderru, aliterru, alaterru, laderru (N), arradebi, tàsaru, tàsuru, lau mascu, linna niedda *f.* (C), ariderru, littarru (S), litarru, litarrinu, liternu (*Lm*) (G)
- ilice** *sf. bot.* (*Quercus ilex*) [*ilex, yeuse, acebo, Steineiche*] élighe *m.*, ilighe *m.* (*lat. ELEX, -ICE*) (L), éliche *m.* (N), ilixi *m.* (C), èrigga, èrigghi *m.* (S), liccia (G)
- ilio** *sm. anat.* [*ilium, iléon, ileon, lleum*] ossu de su lumbu, crogale, croga *f.* (*lat. *CLOCHEA*), carrucca *f.*, carruga *f.* (*lat. CARRUCA*) (L), ileu (ossu), croca *f.* (N), carruga *f.*, croga *f.* (C), ossu di lu pittignoni (S), ossu di la carrucca (G)
- illanguidimento** *sm.* [*languishment, alanguissement, languidez, Schwächung*] accaogada *f.*, -adura *f.*, indebilitamentu, allaccanamentu, istracchidùdine *f.* (L), illanzadura *f.*, irdebilitadura *f.*, allagorjadura *f.*, allimbriscadura *f.* (N), langhidori, langhidesa *f.*, affinamentu, ammodroxinamentu, allaccanamentu (C), illanghidimentu, indibirimentu (S), illaunimentu (G)
- illanguidire** *vt. vi.* [*to weaken, s’alanguir, languidecer, schwächen*] indebilitare, istraccare, accalamare, allaccanare (*probm. lat. *LACCANARE*), ammortighinare, allizare, accaogare, isfindigare, isindigare, affinigare, isfinigare (L), illanziare, irdebilitare, affinicare, allagorjare, allimbriscare (N), accalamai (*sp. calamonar*), ammodroxinai, garamai, allaccanai, alleccanai, affinai, sfinigai, caugai (C), illanguidi, indiburi (S), illauni, allaunissi, sgalià (G)
- illanguidito** *pp. agg.* [*weak, alangui, languidecido, geschwächt*] indebilitadu, istraccadu, accalamadu, allaccanadu, ammortighinadu, allizadu, accaogadu, isfindigadu, isindigadu, affinigadu, isfinigadu (L), illanziau, irdebilitau, affinicau, allagorjau, allimbriscau (N), accalamau, ammodroxinau, garamau, allaccanau, affinau, sfinigau, caugau, arrefinau, ottiu, accalloffau, allatzanau (C), illanguididu, indiburidu (S), illaunitu, launitu, sgaliatu, ispiulatu (G)
- illazione** *sf.* [*illation, illation, ilación, Schluss*] cunseguèntzia, conclus *m. pl.*, ciarameddu *m.* (L), cuncruu *m.*, cusseguèntzia, contularjàmene *m.*, lollùghine *m.* (N), accabbada, accabbu *m.*, crastulìmini *m.*, crastulóngiu *m.* (C), consiguèntzia, cuncrusioni, ciarameddu *m.* (S), concrusioni, ciaramedda, ciàttulu *m.* (G)
- illicitamente** *adv.* [*illicitly, illicitement, ilícitamente, unerlaubt*] illitizamente (L), inzustamente, iscumbenientemente (N), illicitamenti (C), illizzitamenti (SG)
- illécito** *sm. agg.* [*illicit, illicite, ilícito, unerlaubt*] illétzitu, illitizitu, inzustu (L), inzustu, iscumbeniente (N), illicitu (C), illizzitu (SG)
- illegale** *agg. mf.* [*illegal, illégal, ilegal, ungesetzlich*] illegale, contra sa leze (LN), illegali, contras a sa lei (C), illegari (S), illegali (G)
- illegalità** *sf.* [*illegality, illégalité, ilegalidad, Ungesetzlichkeit*] illegalidade (LN), illegalidadi (C), illegariddai (S), illegaritai (G)
- illegalmente** *adv.* [*illegally, illégalement, ilegalmente, ungesetzlich*] illegalmente, contra sa leze (LN), illegalmenti, contras a sa lei (C), illegaimmenti (S), illegalmenti (G)
- illeggiadrire** *vt.* [*to make pretty, enjoliver, hermohear, anmutig gestalten*] imbellire, ingalanire, affaitare (*cat. afaitar; sp. afeitar*) (L), ingalanire, aggalanare, imbellire (N), abbelliri, imbelliri, allicchidiri (C), abbilli, abbeddi, imbeddi (S), abbiddi, alasgià, almusà, addingà (G)

illeggibile *agg. mf.* [*illegible, illisible, ilegible, unleserlich*] illeggibile (LN), illeggibili (C), illeggibiri (S), malu a ligghj' (G)

illegittimità *sf.* [*illegitimacy, illégitimité, ilegitimidad, Unrechtmässigkeit*] illezittimidade (LN), illegittimidadi (C), illegittimiddai (S), illegittimitai (G)

illegittimo *agg.* [*illegitimate, illégitime, ilegítimo, unrechtmässig*] illezittimu, mustrengu, mostrengu (*sp. mostrenco*) (L), illezittimu (N), illegittimu, foras de lei (C), illegittimu (SG) // fizu burdu (L), nàsciu a pisu (a sémini) (C), bastardhu (S), bastaldu (G) “figlio i.”

ileso *agg.* [*unhurt, idemne, ileso, unversehrt*] sanu, salvu, foras de dannu (L), sanu, sarbu (N), sanu, liberu de mali (C), sanu, chena dannu (S), salvu (G)

illiterato *agg.* [*illiterate, illettré, iliterado, ungebildet*] illitteradu, disimparadu (*sp. desamparado*) (L), disimparau, innorante (N), disimparau, illitterau (C), illittaraddu, disimparaddu (S), alvanti, ignuranti (G)

illibatezza *sf.* [*chastity, pureté, castidad, Reinheit*] puresa, innidesa, anghelura, illebidesa (L), puresa, innidesa (N), puridadi, nidori *m.* (C), purèzia (S), puresa (G)

illibato *agg.* [*chaste, sans tache, casto, rein*] puru (*lat. PURUS*), innidu (*lat. NITIDUS*) (LNC), puru (S), puru, sincaru (G)

illimitatamente *avv.* [*unlimitedly, sans bornes, ilimitadamente. unbegrenzt*] chena limites (L), sentza limites (làccanas) (N), illimitadamenti, estremadamenti (C), a cant'esci (S), chena fini, chena ultimera (G)

illimitatezza *sf.* [*unlimitedness, infinité, infinidad, Unbegrenztheit*] illimitadesa (LN), illimitazioni, estremadura (C), illimitaddèzia (S), infinitai (G)

illimitato *agg.* [*unlimited, illimité, ilimitado, unbegrenzt*] illimitadu (L), illimitau (N), illimitau, estremau, stremau (C), illimitaddu (S), infinitu (G)

illiquidare *vi.* [*to liquefy, se liquéfier, licuefacer, verflüssigen*] s'isòlvare in abba; dismajare (L), illicchidire, iscallare; dirmajare (N), sciolti, scallai; dismajai (C), isciugli; dimmaia (S), sciuddi; dismaia (G)

illividire *vt. vi.* [*to make livid, devenir livide, amarotarse, bläulich nachen*] bennere biaittu, illivrinire, affidigare, abbelenare (L), illibidore, illibidire, illibrinire, illivrinire (N), allidorai, s'ammalorai (C), allibi, fassi biaittu (S), diintà biaittu, fassi biaittu (G)

illivido *pp. agg.* [*livid, livide, amarotado, bläulich*] bennidu biaittu, lidu (*lat. LIVIDUS*), affidigadu, affigadadu, abbelenadu, allivrinidu, illivrinidu (L), illibidore, illibidui, illibriniu, libidu (N), ammalorau, lidu (C), allibiddu, biaittu (S), biaittu, larratu (G)

illogicamente *avv.* [*illogically, illogiquement, irracionalmente, unlogisch*] illogicamente, disattinadamenti (L), illozicamente (N), disattinadamenti, sfundoriadamenti (C), illogiciamenti (S), contrarazioni (G)

illogicità *sf.* [*illogicality, illogisme, irracionalidad, Unlogische*] illogicità, disattinu *m.* (*sp. desatino*) (L), illozicità (N), disattinu *m.*, sfundóriu *m.* (C), illogiciaddai (S), cuntrarietati a la rasgioni (G)

illogico *agg.* [*illogical, illogique, irracional, unlogisch*] illogicu, disattinadu (L), illozicu (N), disattinadu, sderrexonau, sfundamentau, sfundoriu (C), illogicu (S), cuntrariu a la rasgioni (G)

illudere *vt.* [*to delude, illusionner, ilusionar, täuschen*] ingannare, imbeffare, imboligare, improsare, illudere, illusionare (L), ingannare, imboligare, trappare, ingabbare, illudere (N), illudi, allosingiai, improsai, discrei, preludi (C), illudi (SG)

illuminamento *sm.* [*illumination, éclairage, alumbrado, Beleuchtung*] illuminamentu (LN), alluinamentu, alluimentu (C), illuminamentu, alluziamentu (S), illuminamentu (G)

illuminare *vt.* [*to illuminate, illuminer, alumbrar, beleuchten*] illuminare, allùghere, allughire, allugare, lughèschere (L), illuminare, lùchere (*lat. LUCERE*), allucorare, lucherare, illucherare (N), allummai, allumiai, allui, donai luxi, lugerrai (C), illuminà, alluzià (S), illuminà, irrisplindì (G) // lampadorzu *m.* (L) “*illuminante*”; Firmati in cuche, o luna, lùcheli s'apposentu./ Chin s'àlinu de su bentu/ ti baset sa fortuna (N-F. Satta) “*Fermati lì, o luna, illumina la sua stanza./ Con l'alito del vento/ ti baci la fortuna.*”

illuminato *pp. agg.* [*illuminated, illuminé, alumbrado, beleuchtet*] illuminadu, allughidu, allughidu, alluttu (L), illuminau, allucorau, lucherau, illucherau (N), allummai, allumiau, alluttu (C), illuminaddu, alluziaddu (S), illuminatu, irrisplindutu (G)

illuminazione *sf.* [*illumination, illumination, alumbrado, Beleuchtung*] illuminadura, illuminassione (LN), alluidura, luxis *pl.* (C), illuminazioni (SG) // fughiradda *f.* (*mar.*) (S) “*i. notturna delle imbarcazioni*”

illuminello *sm.* [*glare, miroitement, espejo reflector, Beleuchtungsspiegel*] sole (fattu cun s'ispiju) (L), sole (fattu chin s'ispricheddu) (N), soli (fattu cun su sprigu) (C), sori (fattu cu' l'ippicciu) (S), soli (fattu cu lu specchju), spera *f.* (G)

illune *agg. mf.* [*moonless, sans lune, sin luna, mondlos*] chene luna (L), sentza luna (N), chentza luna (C), chena luna (SG)

illusione *sf.* [*illusion, illusion, ilusión, Täuschung*] illusione (LN), alluinu *m.*, illudidura, bisu *m.*, illusioni (C), illusioni (SG)

illusionista *smf.* [*illusionist, illusionniste, ilusionista, Zauberkünstler*] illusionista (LNC), illusionista (S), illusionista (G)

illuso *pp. agg.* [*deluded, illusionné, iluso, getäuscht*] illusionadu, illusu (L), illùdiu, illusu (N), illùdiu (C), illusu (SG)

illusòrio *agg.* [*illusory, illusoire, ilusorio, täuschend*] illusòriu, ingannadore (L), illusorju, ingannadore (N), illudidori, ingannadori (C), illusòriu (S), ingannosu (G)

illustrare *vt.* [*to illustrate, illustrer, ilustrar, bebildern*] illustrare, giarire, ilgiarire (L), illustrare (N), illustrai (C), illustrà, figurà (S), illustrà, fiurà (G)

illustrato *pp. agg.* [*illustrated, illustré, ilustrado, bebildet*] illustradu, giaridu, ilgiaridu (L), illustrau (NC), illustraddu, figuraddu (S), illustratu, fiuratu (G)

illustratore *sm.* [*illustrator, illustrateur, ilustrador, Illustrator*] illustradore, ilgiaridore (L), illustradore (N), illustradori (C), illustradori (S), illustradori (G)

illustrazione *sf.* [*illustration, illustration, ilustración, Bebilderung*] figurascione, -assione, illustrassione, ilgiaridura (L), illustrassione (N), illustrazioni (C), illustrazioni, figuri *pl.* (S), illustrazioni, fiura (G)

illustre agg. mf. [*illustrious, illustre, ilustre, berühmt*] famadu, famosu, nòdidu (L), illustru, nòdiu, famosu (N), grandu, famau, nomenau (C), funtumaddu, famosu (S), famatu, nòtitu, mannu (G)

illùvie sf. (*sporcizia, bruttura*) [*dirt, saleté, suciedad, Schmutz*] bruttura, loroddu m., mundia, mistuddu m. (L), bascaràmene m., titulia, pistolèssia, loroddu m. (N), bruttesa, bruttori m., lusingiu m. (*lat. LUCINIUM*), caddotzimini m. (C), bruttura, bruttori m., abbaunzu m. (S), bruttura, levra, spulchìzia, scandilatura (G)

ilota smf. (*schiaivo -a*) [*helot, ilote, ilota, Helot*] isciau (*lat. SCLAVUS*), cautivu (*sp. cautivo*) (L), iscravu, iscau (N), iscau, cautivu (C), sciau, isciau, sciabu, isciabu (S), sciau (G)

imbacchettonire vt. vi. [*to make a bigot, devenir bigot, volver beatón a uno, bigot werden*] imbigottare (LN), insanticcai, imbigottai (C), imbigottà (S), diintà santurroni (basgiamattoni) (G)

imbacuccare vt. [*to muffled up, encapuchonner, embozar, einhüllen*] accuguddare, accucculare, infacchilare, accabbanàresi, imbacuccare (L), imbacuccare, acconcolare (N), imbacuccai, accuguddai, accavannai, accabbanai, infaccilai, affangottai (*fig.*), accugucciai, accucumeddai, incappottai (C), imbacuccà, accuguddà, assaccarrà, affiagnà (S), affurrassi, affagnassi, accuccassi (G)

imbacuccato pp. agg. [*muffled up, encapuchonné, embozado, eingehüllt*] accuguddadu, accucculadu, infacchiladu, accabbanadu, imbacuccadu (L), imbacuccau (N), imbacuccau, accuguddau, accavannau, accabbanau, infacchilau, affangottau, accucumeddau, accugucciau, accuguccionau (C), imbacuccaddu, accuguddaddu, assaccarraddu, affiagnaddu (S), affurratu, affagnatu, accuccatu (G)

imbaldanzire vi. [*to embolden, s'enhardir, alentar, übermütig machen*] leare alabantza, leare àlia, imbarrosire, abballantzare, inchighiristare (L), abbarrosare, si dare àgheras (N), inchighiristai, incaboniscas, pigai alidantza (C), imbaladhanzi, fassi attribbidu (S), inchicchiristà, arrittassi (G)

imbaldanzito pp. agg. [*embolded, enhardi, alentado, euphorisch*] barrosu, attrividu, inchighiristadu, abballantzadu (L), abbarrosau, attriviu, arroddiu, arroddinu (N), inchighiristau, incaboniscas (C), imbaladhanziddu, attribbidu (S), inchicchiristitu, arrettu (G)

imballaggio sm. [*packing, emballage, embalaje, Verpackung*] imballazu (L), imballazu, imballonzu (N), imballaggiu (CS), imballàciu (G)

imballare vt. [*to pack, emballer, embalar, verpacken*] imballaggiare, imballare (L), imballare (N), imballai, abballai, fai ballas de roba (C), imballà (S), imballà, imballà, imballunà (G)

imballato pp. agg. [*packed, emballé, embalado, verpackt*] imballadu, imballaggiadu (L), imballau (N), imballau, abballau (C), imballaddu (S), imballaddu, imballatu, imballaddu (CS), imballadunatu (G)

imballatore sm. [*packer, emballleur, embalador, Packer*] imballadore (LN), imballadori, abballadori (C), imballadori (S), imballadori (G)

imballatura sf. [*package, emballage, embalaje, Durchgehen*] imballadura, imballaggiadura (L), imballadura (N), imballadura, abballadura (C), imballaddura (S), imballadura (G)

imballo sm. [*racine, emballage, embalaje, Verpackung*] imballu (LNCS), imballu (G)

imbalordirsi vi. rifl. [*to stun, s'abalourdir, atontarse, dumm werden*] attontàresi (*sp. atontar*), atturdìresi (*cat. sp. aturdir*), abbovàresi (*sp. embobar*) (L), s'attontare, s'attolondrare, s'atturdire, s'abbovare, s'abbucalottare (N), s'abbovai, s'allocchiali, s'attontai (C), attuntunassi, attambainassi, abbangarassi, ibbaddinassi (S), attuntunà, stuntuni (G)

imbalsamare vt. [*to embalm, embaumer, embalsamar, einbalsamieren*] imbaltzamare, baltzamare (L), imbarsamare, imbrassamare (N), imbalsamai, imbartzamai, imbartzimai (C), imbazzamà, imbalsamà, impaglià (S), imbalzamà (G)

imbalsamato pp. agg. [*embalmed, embaumé, enbalsamado, einbalsamiert*] imbaltzamadu (L), imbrassamau (N), imbalsamau (C), imbazzamaddu, imbalsamaddu, impagliaddu (S), imbalzamatu (G)

imbalsamatore sm. [*embalmer, embaumeur, embalsamador, Einbalsamierer*] imbaltzamadore (L), imbrassamadore (N), imbalsamadori, imbratzimadori (C), imbazzamadori, imbalsamadori, impagliadori (S), imbalzamadori (G)

imbalsamazione sf. [*embalment, embaumement, embalsamación, Einbalsamierung*] imbaltzamadura (L), imbrassamadura (N), imbalsamadura (C), imbazzamaddura, imbalsamaddura, impagliaddura (S), imbalzamatura (G)

imbambolamento sm. [*enchantment, extase, aturrullamiento, Verzauberung*] abbabaluccamentu, abbaucçu, abbaucementu, attrauccada f., attrauccamentu (L), abbabaluccamentu, abbabaluccadura f., appippieddada f., appippieddadura f. (N), atturdimentu, attontamentu, alluamentu (C), imbambucciamentu, abbangaramentu, attrauccamentu, abbucarruttamentu (S), allunamentu, attrauccu (G)

imbambolare vi. [*to become dull, s'extasier, aturrullarse, vor sich hin starren*] abbabaluccare (*probm. it. baloccare*), abbaubeare, abbengulare, abbengulare (*probm. dall'it. bengala - DES I, 39*), abbengare, èssere a bengoi, ammaccoicare, attrauccare (*sp. trabucar*), imbabbaloccare, appuppiare, imbebbeleccare (L), abbabbaleare, abbabbaloccare, abbabaluccare, imballare, appippieddare, s'abbaerare (N), alluai, atturdiri, attontai, sbentiai (C), imbambuccià, abbangarà, attrauccà, abbucarruttà, accaramaià, aggiuggurà (S), allunà, attrauccà, ammuinà (G) // Aisittà chi li fària lu maccaroni (S) "Aspettare che i maccaroni gli caschino in bocca (imbambolarsi)"

imbambolato pp. agg. [*dull, extasié, aturrullado, verträumt*] abbabaluccadu, abbebbeleccadu, abbebbeleccadu, abbengaladu, imbebbeleccadu, abbengadu, abbenguladu, ammaccoicadu, appantasiadu, bisòchinu, isfartadu, ojammeledu, attrauccadu (L), abbabaluccau, abbabbalocau, abbabbaleau, appippieddau, labrioddu, illabrioddu, illabrianau (N), alluau, atturdiu, attontau, sbentiau, mauddoni (C), imbambucciaddu, abbangaraddu, attrauccaddu, abbucarruttaddu, accaramaiaddu, aggiugguraddu, ammaccaccaddu, ammaccaccaddu, impinnicaddu (S), allunatu, attrauccatu, ammuinatu, imbivutu, intumbitu, muzziggoni (CS) (G)

imbandieramento *sm.* [*flag, pavoisement, embanderamiento, Beflaggen*] imbandieramentu (L), impanderadura *f.* (N), abbanderamentu (C), imbandieramentu (S), imbandieramentu (G)

imbandierare *vt.* [*to deck with flags, pavoiser, embanderar, beflaggen*] imbandierare, imbandelare (L), impanderare (N), abbanderai (C), imbanderà (S), imbandirà (G)

imbandierato *pp. agg.* [*decked with flags, pavoisé, embanderado, beflaggt*] banderadu, imbandieradu, imbandeladu, pandeladu (L), impanderau (N), abbanderau (C), imbandieradu (S), imbandieratu (G)

imbandigione *sf.* [*preparation of a meal, préparation des mets, disposición para una comida, Vorbereitung*] apparitzu *m.* (L), apparitzu *m.*, ammanniu *m.* (N), attiallamentu *m.* (C), apparicciamentu *m.* (S), paratu *m.*, improntu *m.* (G)

imbandire *vt.* [*to lay, dresser la table, disponer una comida, festlich herrichten*] apparitzare, pònnere sa mesa (L), apparitzare, ammaniare (N), apparicciai, approntai sa mesa, allistiri, attiallai (C), appariccià, preparà la mesa (S), apparicchià, parà, apparà, punì la banca, impruntà (G)

imbandito *pp. agg.* [*laid, dressé, dispuesto para una comida, gedeckt*] apparitzadu (L), apparitzau, ammanniau (N), apparicciau, approntau, attiallau (C), apparicciaddu (S), apparicchiatu, paratu, impruntatu (G)

imbanditore *sm.* [*preparer (of the table), préparateur du festin, quien adereza la mesa, Bereiter eines Festessens*] apparitzadore (L), apparitzadore, ammanniadore (N), apparicciadori, allistidori (C), apparicciadori (S), apparicchiadori, impruntadori (G)

imbarazzante *p. pres. agg. mf.* [*embarassing, embarrassant, embarazoso, heikel*] imbarazzante, impiccioso (L), imbarazzante, malostioso (N), imbarazzanti, ingoroso (*sp. engorro*) (C), imbarazzanti (S), imbarazzanti, imbilghidori, impacchjadori (G)

imbarazzare *vt.* [*to embarrass, embarrasser, embarazar, verlegen machen*] imbarazzare, impicciare (L), imbarazzare, imbarzare, affusare, affuscare (N), impacciai, disaggiudai, attropelliai, attropelligiai (*sp. atropellar*), imbaratzai (C), imbarazzà, impaccià (S), imbarazzà, infraustà, impacchjà, imbilghi, punì barrancu, infaltà, infastà (Cs) (G)

imbarazzato *pp. agg.* [*embarrassed, embarrassé, embarazado, verlegen*] imbarazzadu, impicciadu, guardu (L), imbarazzau, imbargau (N), impacciau, attropelliau, attropelligiau, benicassau (C), imbarazzaddu, impacciaddu, faccischonzu, faccisiggaddu (S), imbarazzatu, impacchjatu, impacchjaddu (Cs), infraustatu, imbilgutu, infaltatu (G)

imbarazzo *sm.* [*embarrassment, embarrass, embarazo, Verlegenheit*] imbarratzu, impicciu, iscollocu, affissura *f.*, apporia (*gr. aporía*) *f.* (L), imbarratzu, imbargu, affuscu, barrancu, malóstiu (N), imbarratzu, impacciadura *f.*, impacciamentu, indrollu, arroccu, arresciu, barrancu (*sp. barranco*) (C), imbarrazzu, impicciu (S), imbarrazzu, impacchju, imbilgu, barrancu, infraustu, infaltu (G) // pesantori (C) “*i. di stomaco*”

imbarbarimento *sm.* [*barbarization, retour à la barbarie, vuelta a la barbarie, Verwilderung*] imbarbarimentu (LNC), imbaibarimentu (S), balbarizamentu (G)

imbarbarire *vt.* [*to barbarize, devenir barbare, barbarizar, verwildern lassen*] imbarbarire, barbarizare (LN), imbarbariri (C), imbaibarì (S), balbarizà (*sp. barbarizar*) (G)

imbarbarito *pp. agg.* [*barbarized, barbare, barbarizado, barbarisch*] imbarbaridu (L), imbarbariu (NC), imbaibariddu (S), balbarizatu (G)

imbarbogire *vi.* [*to become a dotard, devenir gâteux, chocheur, kindisch werden*] iscadroddare, iscascolare, pèrdere su sentidu, iscontriare, istantariare, istenteriare (*it. stentare*), isturuddare, iselentare (*sp. desalentar*), rimbambire (L), istenteriare, istantissare, istorronare, irbasolare, irvasolare, irbambissare, irbentare, illabentare, isturuddare, isteulare, istolatzare (N), stenteriai, impipiai, scassolai (C), rimbambi, ischantarà, invintià (S), svintià, scuntrià, svappià (G)

imbarcadere *sm.* [*landing-stage, embarcadère, embarcadere, Landungssteg*] imbarcadere *f.*, imbarcaritzu, imbarcu, pontile (L), pòntica *f.*, pontile (N), imbarcadroxu (C), imbarchu, pontiri, banchina *f.* (S), imbarcaderu, attraccaderu (G)

imbarcare *vt.* [*to take on board, embarquer, embarcar, verladen*] imbarcare, abbarcare (L), imbarcare (N), imbarcai (C), imbarchà (S), imbalcà (G) // ingavunà (S) “*i. acqua*”

imbarcata *sf.* [*slope on board, embraquement, embarcada, Werfen*] imbarcada, abbarcamentu *m.* (L), imbarcada (NC), imbarchadda (S), imbalcata (G)

imbarcato *pp. agg.* [*taken on board, embarqué, embarcado, verladen*] imbarcadu, abbarcadu (L), imbarcau (NC), imbarchaddu (S), imbalcatu (G)

imbarcatóio *sm.* [*landing-stage, embarcadère, embarcadere, Fallreep*] imbarcadorzu (L), imbarcadorju (N), imbarcadroxu (C), imbarchu (S), imbalcu, attraccaderu (G)

imbarcazione *sf.* [*boat, embarkation, embarque, Boot*] imbarcassione, barca, intinna (L), imbarcassione (N), imbarcazioni (C), barcha (S), imbalcazioni, balca (G) // fassone (LN), fassoni, fascioni, fassoi *m.* (C) “*i. di giunco tipica degli stagni di Santa Giusta*”; lentu *m.* (C) “*lento, specie di i.*”; pratou *m.* (C) “*capo di un'i. durante la pesca*”; sciu *m.*, ciu *m.* (C) “*i. a fondo piatto, di legno, tipica dello stagno di Santa Gilla (lat. SCIPHUS)*”; bigu *m.* (S) “*albero dicarico di un'i.e.*”; faranga (*mar.*) (S) “*assi di legno usate per tirare a riva un'i.*”; fiorni *m.* (*mar.*) (S) “*decorazione sul dritto di prua di certe i. cun funzioni di sostegno dell'asta di bompresso (Bazzoni)*”; istamanara (S) “*staminale, parte superiore delle assi che formano la costolatura di un'i. in legno (Bazzoni)*”; bòzzicu *m.* (Lm): “*i. malandata*”

imbarco *sm.* [*embarkation, embarquement, embarco, Verladung*] imbarcamentu (LNC), imbarcu, abbarcamentu (L), imbarcu (NC), imbarchu (S), imbalcu (G)

imbarilare *vt.* [*to barrel, embariller, embarilar, Fässer legen*] imbarilare, pònnere in su barrile (L), imbarilare, imbarilare (N), poni in su barrili (C), punì in lu barriri (S), punì in lu baliri (G)

imbarocchire *vi.* [*to become baroque, devenir baroque, hacerse barroco, barock werden*] bènnere baroccu (LN), diventai baroccu (C), dibintà baroccu (S), diintà baroccu, imprifaglià, impuppusiddà (G)

imbarocchito *pp. agg.* [*become baroque, dvenu baroque, hecho barroco, barock geworden*] bennidu (diventadu) baroccu (L), diventau baroccu (NC), dibintaddu baroccu (S), diintatu baroccu, imprifagliatu, impuppusiddu (G)

imbastardimento *sm.* [*degeneration, abâtardissement, bastardeo, Entartung*] imbastardimentu, irratzada *f.*, irratzamentu, chilzeniadura *f.* (L), imbastardidura *f.*, imbastardimentu (N), imbastardamentu, imburdimentu, imburdidura *f.* (C), imbastardimentu (S), imbastaldimentu (G)

imbastardire *vt.* [*to degenerate, abâtardir, bastardear, entarten*] imbastardire, bastardare, chilzeniare, infrissire, infrizire, irratzare, isereare, revertire (*sp. revertir*) (L), imbastardire, abburdèschere, istrappilare, iffritzire, iscastare (N), imburdugai, imburdiri, imburdai, imbastardai (C), imbastardhì (S), imbastaldi, imbastaldà (G) // crabioneri, imburdidori (C) “imbastarditore”

imbastardito *pp. agg.* [*degenerated, abâtardi, bastardeado, entartet*] imbastardidu, chilzeniadu, irratzadu, ispulzeniadu, revertidu (L), imbastardiu, abburdèschiu, istrappilau, iscastau (N), imburdugau, imburdau, imburdiu, imbastardau (C), imbastardhiddu (S), imbastalditu, imbastaldutu (G)

imbastare *vt.* [*to subjugate, embâter, enalbardar, satteln*] imbastare (LN), imbastai (C), imbasthà (S), imbastà (G)

imbastato *pp. agg.* [*subjugated, embâté, enalbardado, gesattelt*] imbastadu (L), imbastau (NC), imbasthaddu (S), imbastatu (G)

imbastimento *sm.* [*basting, bâtissage, basta, Heften*] imbastida *f.*, imbastimentu, infertzida *f.*, infertzimentu (L), iffertzimentu, iffertzidura *f.* (N), imbasta *f.* (*cat. embasta*), basta *f.*, imbastu, imbastimentu (C), infizzimentu, sciampraddura *f.*, sistamentu (S), infilza *f.*, filza *f.*, infilzamentu, infilzugu, imbastitura *f.* (G)

imbastire *vt.* [*to baste, bâtir, embastar, heften*] imbastire, infirtzire, infertzire (*tosc. infilzare*), infretzire, infretzire, infrissare, frissare (L), iffertzire, iffirtzire, infrissire (N), imbastiri, infrissai, frissai, infriziri, infrissiri (C), infizzì, imbasthì, isgiamprà, sciamprà, sisthà (S), infilzì, imbastì, appuntià (G)

imbastito *pp. agg.* [*basted, bâti, embastado, geheftet*] imbastidu, infertzidu, infretzidu, frissadu (L), iffertziu, iffritziu, infrissiu (N), imbastiu, infrissau, frissau, infriziu, infrissiu (C), infizziddu, imbasthiddu, isgiampraddu, sciampraddu, sisthaddu (S), infilzitu, infilzutu, imbastitu, appuntiatu, sistaddu (Cs) (G)

imbastitore *sm.* [*baster, bâtisseur, embastador, Hefter*] imbastidore, infertzidore (L), iffertzidore (N), imbastidori, frissadori (C), infizzidori, sciampradori, sisthadori (S), infilzidori, imbastidori (G)

imbastitura *sf.* [*basting, bâtissage, basta, Heften*] imbasta, imbastidura, frissadura, infertzidura, infertza, infretza, infretzida, infretzidura, infretzidonzu *m.*, infritza, barda (L), iffertzidura, iffertza, iffritzida, iffritzidura, infertza, imbastu *m.* (N), bastu *m.*, basta, imbasta (*cat. embasta*), imbastidura, frissadura, infrissa (C), imbasthiddura, infezza, infizzetta, infizziddura, isgiampraddura, sciampraddura, sisthaddura (S), infilzitura, infilza, filza, imbastitura, infilzugu *m.* (G) // infrissa, frissa (C) “punto d’i. (*it. filza*)”

imbattersi *vi. rifl.* [*to meet, rencontrer, topar, begegnen*] attoppare (*sp. topar*), abbojare, lompere, giòmpere (*lat. COMPLERE*), imbattere, imbattere, iscumbattare, revètere (L), imbattere, arribare, fèrrere (*lat. FERRE*), cròmpere, abbojare, addobbiare, addoppiare, addoviare (N), attoppai, attobiai, imbàtteri, incontrai (C), attuppassi, incuntrassi (S), intuppassi, imbiccassi, abboiassi, imbattissi (G)

imbattibile *agg. mf.* [*invincible, imbattable, insuperable, unschlagbar*] imbattibile, malu a binchere (LN), imbattibili (C), imbattibiri, maru a vinzi (S), imbattibili, malu a battì, malu a vinci (G)

imbattibilità *sf.* [*invincibility, invincibilité, imbatibilidad, Unschlagbarkeit*] imbattibilità (LN), imbattibilità (C), imbattibiddai (S), imbattibilitai (G)

imbatto *sm. (incontro)* [*meeting, rencontre, encuentro casual, Begegnung*] iscumbattu, attoppu, imbattu, abboju, lompida *f.* (L), abboju, addóbbiu (N), incontru, imbattu (C), attoppu, incontru (S), intoppu, abbóiu, intupata *f.* (G) // imbattu (L), bentu de mare (N), imbàttiru, imbattu (C), imbattu (S), (Cs) (G) “vento d’i. (*it. o cat. embat; sp. embate*)”

imbattuto *pp. agg.* [*unwon, non vaincu, non vencido, ungeschlagen*] attoppadu, abbojadu, lompidu, giòmpidu, imbattidu, iscumbattadu (L), arribau, fertu, cròmpiu, addobbiau, addoppau, abbojau (N), attoppau, attobiau, imbàttiu (C), attuppadu, incuntraddu (S), intuppatu, intuppadu (Cs), imbiccatu, abboiatu (G)

imbaulare *vt.* [*to pack in a trunk, encoffrer, emabular, den Koffer packen*] imbaulare, pònnere in su baule (in sa càscia) (L), pònnere in sa càssia (N), poni in su baullu (C), puni in lu bauri (S), puni in lu baullu (in la càscia) (G)

imbavagliamento *sm.* [*impediment, bâillonnement, amordazamiento, Knebelung*] caratzamentu, bendadura *f.*, tappadura de sa ‘ucca *f.* (L), tappadura de sa bucca *f.* (N), imbarbissamentu, imbavamentu (C), imbavagliamentu (S), bindatura *f.*, incarazzatura *f.*, tappatura di la bucca *f.* (G)

imbavagliare *vt.* [*to gag, bâillonner, amordazar, knebeln*] caratzare, tappare sa ‘ucca, bendare (L), tappare sa bucca, pònnere su babarinu (N), imbarbissai, imbaverai, tuppai sa bucca (C), imbavaglià (S), incarazzà, tappà la bucca, bindà (G)

imbavagliato *pp. agg.* [*gagged, bâillonné, amordazado, knebelt*] cun sa ‘ucca tappada, caratzadu, bendadu (L), chin sa bucca tappada (N), imbarbissau, imbaverau (C), imbavagliaddu (S), cun la bucca tappata, incarazzatu, bindatu (G)

imbavare *vt.* [*to slobber, souiller de bave, babear, schâmen*] piennere de baa, abbaunzare (L), imbabare, imbabosinare, imbabusinare (N), imbaulai (C), imbabà, abbaunzà (S), imbaucià, imbauciulà, imbrauciulà (G)

imbeccare *vt.* [*to feed, abecquer, cebar, füttern*] addescare, abbercheddare, imbiccare (L), addescare (N), aescal, aiscai, escai, addescal, imbucconai (C), imbiccà (S), imbuccà (G)

imbeccata *sf.* [*beakful, becquée, cebo para los polluelos, Futter*] addescada, abbercheddada, imbiccada (L), addescada (N), biccada, imbucconada (C), imbiccada (S), imbuccata, ignittu *m.* (G)

imbecherare *vt.* [*to suborn, suborner, engatusar, verleiten*] abbaucare (*cat. sp. embaucar*), abbebberecare,

imbuonare (L), abbeverare, imbeverare (N), abbovare (sp. *embovar*), abbarballai, allolloiai, ammainai (C), abbangarà, ammacchià (S), abbiralà, eccisà (sp. *hechizar*) (G)

imbecillàgine sf. [*imbecility, imbecillité, imbecilidad, Dummheit*] imbecillàmene m., ballalloàmene m., isambrùliu m. (L), ballaloàmene m., tolondràmene m., lollùghine m. (N), scimprori m., scimpròriu m., balossèmini m., strollichèntzia (C), imbecilliddai, isgimprumu m. (S), scantarata, sbarriata, scucchjarata, sbacinata, scimprùghjini (G)

imbecille agg. mf. [*imbecile, imbecile, imbecil, dumm*] imbecille, ballalloi, colpadu, isimpre (cat. *ximple*), accovardadu (sp. *acobardado*), mentzu (it. *menzio*), mentzoso, grinci (L), ballaloi, tolondro (sp. *tolondro*), drangalloi, pappaluffrone, marcantoni, laiddone, tzula, imbecil(l)e, imbetzille (N), scimpru, balossu, buttilloni, babbasoni (C), imbecilli, isgimpri, ciulla, buccarottu, buccigrossu (S), biarottu, bialottu, capu d'òpara, bambisgioni (G) // ammacarronare (L), paldi lu tinnu (G) “imbecillire”

imbecillità sf. [*imbecility, imbecillité, imbecilidad, Dummheit*] imbecillidade, ballalloàmene m., ballallùmene m., colpadura, isambrùliu m. (L), ballaloàmene m., tolondràmene m., lollùghine m., ammacarronada, ammacarronadura, imbecil(l)idade, imbetzillidade (N), scimpridadi, scimprori m., scimpròriu m., balossùmini m., sciollòriu m. (C), imbecilliddai, isgimprumu m., isgiabiddumu m. (S), scimprùghjini, tuntesa, tontittù (G)

imbelle agg. mf. [*unwarlike, faible, inepto para las armas, feig*] bon'a nudda, cagone, timizosu (L), timeccaca, cacone, ddoddo, ddoddoi, ddoddosu, misereddu (N), imbelli (C), débiri, caggariddosu, timurosu (S), cudiolu, vili (G)

imbellettamento sm. [*painting, fardement, afeite, Schminken*] imbellettada f., -adura f., imbellettamentu, imbellittamentu, abbellimentu, allijamentu, truccada f., truccadura f. (L), imbellettadura f., truccada f. (N), imbellettamentu, alluxentamentu (C), imbellittamentu (S), truccatura f. (G)

imbellettare vt. [*to paint, farder, afeitar, schminken*] imbellettare, imbellettare, imbellittare, imbellire, invernicare, truccàresi, fàghersi bellu (L), imbellettare, infardare (N), abbellittai, imbellettai, alluxentai, pintai (C), imbellittà (S), truccà (G)

imbellettato pp. agg. [*painted, fardé, afeitado, geschminkt*] imbellittadu, imbellidu, allijadu, truccadu (L), imbellettatu (N), imbellettatu, alluxentatu, pintatu (C), imbellittaddu (S), truccatu, imbianchittatu (G)

imbellire vi. vt. [*to beautify, embellir, embellecer, schöner machen*] imbellire (LN), abbellittai, imbelliri, allicchidiri, alluxentai, si cumponni (C), imbilli, abbilli (S), imbidicuni, abbiddi, alasgià (G) // Bisòngiada a suffriri po imbelliri (C), Pa imbidicuni tocca suffrì (G) “Bisogna soffrire per i.”

imberbe agg. mf. [*beardless, imberbe, imberbe, bartlos*] chen'arva, ispilidu (L), piliburdu, galu a impilire, menne (N), chentza barba (C), senza bàiba, accrabbiunaddu, curicaggaddu, pisciarettu (S), chena balba (G) // èssere a piliburdu (L) “essere ancora i.”

imberciare vt. [*to hit, deviner, adivinar, betrachten*] ammirare, ammeriare (L), mirare, miriare (N), ammeriai, intzodda, intzertai, miai (C), ammirià, mirià, inzirthà, indubina (S), ammirià, inciltà (G)

imbèrcio sm. [*aim, visée, acierto, Zielen*] mèria f., miria f. (tos. *miria*) (L), miria f., mira f. (=it.) (N), mira f. (C), miria f. (SG)

imberrettare vt. [*to put a cap on, coiffer d'un bonnet, ponerese la gorra, die Mütze aufsetzen*] imberittare (L), imberittare, imbonettare (N), imberittai (C), imberittà (S), imbarrittà (G)

imbertescare vt. fig. [*to fortify, munir de bretêches, fortificar, befestigen*] frigare, imboligare (lat. **INVOLICARE*), trappare (sp. *trampa*), coglionare (= it.) (L), fricare, imbolicare, attrassare (cat. *trassar*; sp. *trazar*), trappare (N), frigai, imbovai (sp. *embovar*), cugliunai (C), frià, buffunà, fùtti, bururà, cugliunà, trampà (S), ricirà, imbuvinà, trampà, fraudà, imbulicà (G)

imbestialirsi vi. rifl. [*to become brutish, s'emporter, embrutecerse, wütend werden*] arrabbiàresi, arrenegàresi (sp. *ant. renegar*), affelàresi, imbestiàresi, inchietàresi (L), si nechidare, s'arrenegare, si picare fele (crepu), s'inchimerare, s'affellare (N), s'accarrongiai, s'inchietai, s'infeliri (C), arrabiassi, affuttassi, buriassi, arraiurassi, avvirinassi (S), cialbassi, airassi (G)

imbestialito pp. agg. [*irritated, emporté, embrutecido, wütend*] arrabiadu, arrenegadu, affeladu, inchietadu (L), nechidau, arrenegau, inchimerau, affelau (N), accarrongiau, inchietau, infeliu (C), arabbiaddu, affuttaddu, buriaddu, arraiuraddu, avvirinaddu (S), cialbatu, airatu (G)

imbévere vt. [*to imbue, imbibere, empapar, tranken*] infundere (lat. *INFUNDERE*), abbumbare, imbumbare, surzire (prob. dall' it. *sorso* - *DES II, 450*), inciuppire, inciuppare, acciuppare (sp. *chupar*), atzuppire, abbambagare, suspire (lat. *SORBERE* x *SUSPIRARE*) (L), suspire, iffundere, abbumbare (N), suspiri, acciuppai, inciuppai, assorai, impippiri (lat. *IMBIBERE*), inciundiri (C), inciuppi, acciuppi, abbumbà (S), abbambacà, imbibì, impagnà, sulzì, acciuppà, inciuppà (G)

imbevibile agg. mf. [*not drinkable, non buvable, imbebible, nicht trinkbar*] chi non si podet biere (L), chi non si podet bibere (N), chi non si podit biri (C), mar'a bì (S), malu a bì (G)

imbevuto pp. agg. [*imbued, imbibé, embebido, getränkt*] infustu, abbumbadu, surzidu, inciuppidu, inciuppadu, isciuppadu, abbambagadu, surpidu, ammuffa-ammuffa (L), suspiau, iffustu, abbumbau (N), suspiau, acciuppau, inciuppau, impippiu, inciustu (C), inciuppidu, acciuppidu, abbumbaddu (S), abbambacatu, imbibutu, impagnatu, pagnu, sulzitu, acciuppatu, inciuppatu (G)

imbiacare vt. [*to paint with white lead, enduire de céruse, pintar con labayalde, mit Bleiweiss bestreichen*] imbiacare (LN), imbianchittai (C), imbiaccà, imbianchettà (S), imbianchittà (G)

imbiancamento sm. [*whitening, badigeonnage, blanqueo, Tünchen*] imbianchimentu, imbiancamentu, illattamentu (L), imbiancamentu, tunicamentu (N), imbarchinamentu, spanigamentu (C), imbiancamentu, imbianchinamentu (S), sbiancamentu, imbiancamentu (G)

imbiancare vt. [*to whiten, blanchir, blanquear, weiss färben*] imbianchire, imbiancare, imbianchinare, albinare, arbiare, arvare, inalbinare, illattare, illattinare, dare su latte a sos muros (L), imbiancare, imbianchire, arbiare, illattare, intonicare, tunicare (N), imbarchinai, imbrachinai, (cat. *emblanquinar*), spanigai, candéssiri, scandéssiri (sp. *ant. candecer*), accirdinai (i. in

volto), arcidai, argiddai, immurrai (*incanutire*), intunicaì, iscruai (C), imbianchi, imbiancà, imbianchinà (S), sbiancà, imbiancà, incalcinà (*i. le pareti*), incanì (*i. dei capelli*) (G) // iscuare (L), scrui (C) “*i. la tela (cat. escruar)*”

imbiancata *sf.* [*whiteness, blanchiment, blanqueada, Weissen*] imbianchida, imbiancada, illattada, illattinzu *m.* (L), imbiancada, intonicada, -adura, intoniconzu *m.*, tunicada, arbiada (N), imbarchinada, spanigada (C), imbiancadda, imbianchinadda (S), sbiancata, imbiancata, incalcinata (G)

imbiancato *pp. agg.* [*whitened, blanchi, blanqueado, geweißt*] imbianchidu, imbiancadu, illattadu (L), imbiancau, imbianchiu, arbiau, illattau, intonicau, tunica (N), imbarchinau, spanigau, candéssiu, scandéssiu, accirdinau, immurau (C), imbiancaddu, imbianchinaddu (S), sbiancatu, imbiancatu, imbiancaddu (Cs), incalcinatu (G)

imbiancatura *sf.* [*whitewashing, blanchiment, encaladura, Bleichen*] imbianchidura, imbiancadura, illattadura, illattinadura (L), imbiancadura, intonicada, -adura, intoniconzu *m.*, tunicadura, arbiadura (N), imbarchinadura, imbrachinadura, spanigadura (C), imbiancaddura, imbianchinaddura (S), sbiancatura, sbiancugnu *m.*, imbiancatura (G)

imbianchino *sm.* [*whitewasher, badigeonneur, blanqueador, Tüncher*] imbianchinu, pintore (*cat. sp. pintor*) (L), imbianchinu, intonacadore, tunicadore (N), imbarchinadori, imbrachinadori, spanigadori (C), imbianchinu (S), imbianchinu, sbianchinu (G)

imbianchire *vt. vi.* [*to whiten, blanchir, emblanquecer, weiss machen*] imbianchire, imbiancare (L), imbianchire, imbiancare, arbiare, isarbulire (N), imbarchinai, immurrai (C), imbianchi, imbiancà (S), sbiancà, imbiancà (G)

imbibere *vt.* [*to imbibe, imbibere, embeber, aufsaugen*] infundere (*lat. INFUNDERE*), abbumbare (*sp. abombar*), inciuppire, surzire (L), suspire, iffundere, abbumbare (N), sospiri, acciuppai, inciuppai, impippiri (C), inciuppi, acciuppi, abbumbà (S), sulzì, impagnà, imbibì, abbambacà (G)

imbibito *pp. agg.* [*imbibed, imbibé, embebido, aufgesaugt*] infustu, abbumbadu, inciuppidu, surzidu (L), suspui, iffustu, abbumbau (N), suspui, acciuppau, inciuppau, impippiu (C), inciuppidu, acciuppidu, abbumbaddu (S), sulzitu, impagnatu, imbibutu, abbambacatu (G)

imbibizione *sf.* [*imbibition, imbibition, imbibición, Einsaugung*] infustura, abbumbadura, inciuppida, inciuppidura, surzidura (L), suspidura, iffustura, abbumbadura, abbumbononzu *m.* (N), suspidura, acciuppadura, inciuppadura, impippidura (C), inciuppidura, acciuppadura, abbumbaddura (S), sulzitura, impagnatura, imbibitura, abbambacatura (G)

imbietolire *vi.* [*to grow silly, s'abetir, embobecere, verdummen*] rimbambiresi, istenoràresi, iscontràresi (L), s'abbedare, s'ischippudare, s'attolondrare (N), s'impipiai, s'arrebambiri, si stentoriai, s'attontai (C), ischadraburiassi, rimbambissi, invintia (S), svintia, svappia, scimprà (G)

imbiettare *vt.* [*to wedge up, coincer, acufnar, aufkeilen*] accottare, cottare, pònnere cotta (L), cottare, imbarbare, incudire (N), accotzai, incotzai, scotzai (C), incuzzà, cuzzà (SG)

imbondare *vt.* [*to make blond, rendre blond, enrubiar, blond machen*] imbrundire, inchelare, incherare (*detto delle*

piante), fàghersi brundu (L), imbrundire (N), imbrundessi, inceraì (C), imbiundà, imbiundi (S), imbiundi (G)

imbirbonire *vi.* [*to become a rascal, devenir coquin, apicararse, gauner werden*] imbirbantire, fàghersi birbante, immatzonire (L), irbirbantire (N), imbirbantai, si fai birbanti (C), bibantà, pizunà, dibintà bibanti (S), bilbantà (G)

imbisacciare *vt.* [*to put into a knapsack, mettre dans la besace, poner en las alforjas, in Quersack füllen*] imbertulare (LN), imbertulai (C), imberthurà (S), imbeltulà (G)

imbizzarrirsi *vt. rifl.* [*to frisk, s'emballer, encrabitarse, scheu werden*] inchimeràresi, inchietàresi, abbuppare, suberiàresi (L), s'inchimerare, si birbilliare, bribigliare, si bribillare, s'imbischiare, refressare (N), accricchiddaisi (*it. cricchio*), s'aiscai (C), arrabbiassi, imbizarrissi (S), imbizarrissi (G)

imbizzarrito *pp. agg.* [*frisked, emballé, encrabitado, scheu*] inchimeradu, inchietadu, irreberdidu, suberiadu, abbuppadu, appuradu (L), imbischiu, inchimerau, birbilliau, bribillau (N), accricchiddu (C), imbizarriddu (S), imbizarritu (G)

imbizzare *vi.* [*to get angry, se fâcher, enfadarse, böse werden*] inchimerare, arrennegare (*sp. ant. renegar*), arrabbiare (L), s'inchimerare, si nechidare, s'arrennegare, s'arrabbiare, s'imbiassare (N), s'inchietai, s'arrennegai, s'infeliri (C), arrabbiassi, affuttassi, inchighiristhassi (S), inchiettassi, airassi, piddà bùstica (G)

imboccamento *sm.* [*feeding, embecquement, embocamiento, Atzung*] attuada *f.*, imbuccamentu (L), imbuccamentu, imbuccononzu (N), imbuccada *f.*, imbucconada *f.* (C), imbuccamentu (SG)

imboccare *vt.* [*to feed, embecquer, embocar, atzen*] imbuccare, addescare (L), imbuccare, imbucconare (N), imbuccai, imbucconai, aescai, escai, iscai (C), imbuccà (SG) // imbuccare (L) “*anche: credere ad una notizia falsa*”

imboccata *sf.* [*feeding, embecquée, embocada, Atzung*] imbuccada, addescada (L), imbuccada (N), imbuccada, imbucconada, aescada, escada, iscada (C), imbuccadda (S), imbuccata (G)

imboccatura *sf.* [*mouth, entrée, embocadura, Mündung*] imbuccadura (LN), imbuccadura, imbucconadura, buccera (C), imbuccaddura (S), imboccatura (G) // mossa (L) “*i. del freno del cavallo (lat. MORSA)*”

imbocciare *vt.* [*to bud, faire le bouton, germinar, sprossen*] abbuttonare (L), apportzeddare (N), abbuttonai, fai su buttoni (C), abbuttonà (SG)

imbocco *sm.* [*mouth, entrée, embocadura, Einfahrt*] imbuccu, imbuccadura *f.* (LNC), buccale (N), imboccu, imbuccaddura *f.* (S), imbuccu, imbuccatura *f.* (G)

imbollicare *vi.* [*to pimple, remplir de pustules, llemar de granillos, mit Wunden bedecken*] abbusciare, fàghersi a buscicas (L), abbuscare, si fàghere a busucas (N), abbusciucal (C), abbuscicà (S), fassi a buddi (a bruscheddi, a zueddi) (G)

imbolsimento *sm.* [*laziness, pousse, aflojamiento, Erschlaffung*] affannu; mandronia *f.*, mandronimine (L), assubentamentu, assubentadura *f.* (N), assubentadura *f.*, assubentamentu, assubentu, assuentu, subentu (C), affannu; mandronia *f.* (S), ànsima *f.*, fòddita *f.*; mandrunia *f.* (G)

imbolsire vi. [*to become broken-winded, devenir poussif, aflojar, dämpfig werden*] affannare; ammandronire, addemare (L), addemare, assubentare (N), assubentai, assuentai (C), affannà, affaundia; immandrunà (S), ansimà, foddità; ammazzicunà, ammandrunà (G)

imbonimento sm. [*salestalk, boniment, amansamiento, Anreissen*] abbonamentu, imbonimentu (L), imbonimentu, imbonidura f. (N), abbonimentu, imbonimentu, recrami f. (C), propaganda, recrame (S), pruppaganda, alabanza (G) // imbórbida f. (N), imbórbida f. (C) “pranzo per imbonirsi le anime dei defunti”

imbonire vt. [*to allure, seduire, amansar, beruhigen*] abbonare, imbonire, isbambiare (L), imbonire (N), abbonai, imboniri (C), propagandà, recramizà (S), pruppagandà, ciavanà, spunzunà, alabà (G)

imbonitore sm. [*charlatan, bonisseur, muñidor, Anreisser*] imbonidore, ciarrone, ispuntzonadore (L), imbonidore (N), imbonidori (C), ippuntzonadori, ciarroni (S), spunzunadori, ciavanagghju, alabadori (G)

imburghesire vi. [*to acquire middle-class habits, embourgeoiser, emburguesar, verbürgerlichen*] imburghesàresi (L), s'imburghesare, s'imburghesire (N), s'imburghesiri, assignorai (C), imburghesissi (S), imbulghesissi, assignurica (Cs) (G)

imborsare vt. [*to put into a purse, empocher, embolsar, einstecken*] imbusciare, imbussiare (L), imbussare, imbussiare (N), imbussai (C), imbossà (S), imbussà (G)

imboscamento sm. [*hiding (in a wood), embuscage, emboscadura, Verbergen*] imbuscamentu, intuppada f., intuvonada f., -adura f. (L), imbuscamentu, incolonconadura f. (N), imbuscamentu (C), imbuschamentu (S), imbuscamentu, immacchjamentu, cuatoghju, intuppicunamentu (G)

imboscare vt. [*to hide (in a wood), cacher dans un bois, emboscar, in Wald verbegen*] imbuscare, imbusare, allittare, amattare, impelciare, impesciare, intuppare, intuppinare, ingiassare, intuvonare (L), imbuscare, ammagrare, ingarghilare (N), imboscai (C), imbuschà (S), imbuscà, immacchjà, impirchjà (Lm), intuppicunà, intavunà (G)

imboscata sf. [*ambush, embuscade, emboscada, Hinterhalt*] imbuscada, impostadura (L), imbuscada, impostada (N), imbuscada, impostadura (C), imbuschadda (S), imbuscata, piottu m. (G)

imboscato pp. agg. [*shirker, embusqué, emboscado, in Wald verbergt*] imbuscadu, ammatadu, impelciadu, intuppadu, intuvonadu (L), imbuscau, ingarghilau (N), imbuscau (C), imbuschaddu, ammagaddu (S), imbuscatu, immacchjatu, impirchjatu, intuppicunatu, intavunatu (G)

imboschimento sm. [*afforestation, boisement, repoblación de árboles, Aufforstung*] imbuschimentu (L), imbuschimentu, abbuscamentu (N), imboschimentu, intuppamentu (C), imbuschimentu (S), piantagghju a buscu (G)

imboschire vi. [*to afforest, boiser, embosquecer, aufforsten*] imbuschire (L), imbuschire, abbuscare (N), imboschiri, intuppai (C), imbuschi, fà a buschu (S), fà (piantà) a buscu (G) // abbuscadu (L) “imboschito”

imbottare vt. [*to barrel, entonner, embarrilar, in Fässer füllen*] incubare, incubonare, uncubonare, pònnere in sas

cubas (L), incupare, incuponare, incarradeddare (N), incubai (C), incubbà (S), incupà (G)

imbottato pp. agg. [*barreled, entonné, embarrilado, in Fässer füllen*] incubadu, incubonadu (L), incupau, incuponau, incarradeddau (N), incubau (C), incubbaddu (S), incupatu (G)

imbottatura sf. [*barrelling, entonnage, envase, Fässerfüllen*] incubada, incubadura, incubonadura (L), incupadura, incuponadura, incarradeddadura (N), incubadura (C), incubbaddura (S), incupatura (G)

imbottavino sm. [*funnel, entonnoir à vin, tragavino, Trichter*] umpricuba, imbudu de incubare (L), imbudu de incupare (N), imbudu po preni carradas (C), imbuddu d'incubbà (S), imbutu d'incupà (G)

imbottigliamento sm. [*bottling, embouteillage, embotellamiento, Flaschenabfüllung*] imbottigliamentu, infiascadura f. (L), imbutilladura f., ampulladura f. (N), imbottigliamentu (C), imbutigliamentu (SG)

imbottigliare vt. [*to bottle, embouteiller, embotellar, in Flaschen abfüllen*] imbottigliare, imbutigliare, pònnere in ampullas (L), imbottillare, imbutillare, imbutigliare, ampullare, pònnere in ampullas (N), imbottigliai, imbutigliai (C), imbutiglià, puni i' l'ampulli (S), imbutiglià, puni ill'ambuli, infiascà (G)

imbottigliato pp. agg. [*bottled, embouteillé, embotellado, in Flaschen abgefüllt*] imbottigliadu, imbutigliadu, postu in ampullas (L), imbutillau, ampullau, postu in ampullas (N), imbottigliau (C), imbutigliaddu (S), imbutigliatu, infiascatu (G)

imbottigliatore sm. [*bottler, embouteilleur, embotellador, Abfüller*] imbottigliadore (L), imbutigliadore, ampulladore (N), imbottigliadori (C), imbutigliadori (SG)

imbottire vt. [*to stuff embourer, acolchar, polstern*] imbuttire, assacchettare (L), imbuttire (N), imbuttiri, impréniri, corciai (C), imbutti, intuzzà, tuzzà (S), imbutti, intuvugnà (G) // appedrighinare (L) “i. di pietre un muro bastardo”

imbottita sf. [*quilt, courte-pointe, manta acolchada, Steppdecke*] còccia (sp. colcha), còrcia (L), cortza, imbuttià (N), còrcia, cròccia, corciada, vànua, fànua, fànuga (cat. vànova) (C), còccia (S), còlcia, vànua (G)

imbottito pp. agg. [*stuffed, rembourré, acolchado, gepolstert*] imbuttidu (L), imbuttiu (N), imbuttiu, fartziu, corciau, imprenu (C), imbuttidu, incucciaddu, intuzzaddu, tuzzaddu (S), imbuttitu, imbuttidu (Cs), intuvugnatu (G)

imbottitura sf. [*stuffing, rembourrage, acolchado, Polsterung*] imbuttidura (LN), imbuttidura, corciadura, crocciadura (C), imbuttidura, intuzzaddura (S), imbuttitu m., imbuttitura, imbuttitu m. (G) // bombascè m. (L) “i., per lo più di ovatta, usata per rinforzare gli spillini di un abito”

imbozzacchire vi. [*to wither, rabougrir, acorcharse, einschrumpfen*] astenare (lat. EXTENUARE), aurtire (lat. ABORTIRE), addegadiare, degadiare (L), attecadiare, assichizonare (N), ortiri, benni ortizu (C), aurti, imbuzzì (S), aurti, abbuvalà, launi, catriassi (G) // addegare (L) “mettere buoni bacelli”

imbozzacchito pp. agg. [*withered, rabougrì, acorchado, eingeschrumpft*] astenadu, aurtidu, addegadiu, calassadu, calatzadu (L), attecadiu, assichizonau (N),

ortiu, artitzu, ortitzu, antitzu (C), aurthiddu, imbuzziddu (S), aultitu, abbuvalu, launitu, catriatu (G) // figu calatzadu, calatzinu (L) “fichi i.”

imbozzimare vt. [to size, engommer, embadurnar, glätten] cadassare (lat. *CATAPSARE), incadassare (L), untare, imbellettare (N), imbidonai, incollai tela, donai sa cola (C), imbillittà, untà, ibbazzinà (fig.) (S), imbrastacà (G)

imbraca sf. [sling, avaloire, retranca, Schwanzgurt] latranga (cat. retranca; sp. retranca) (L), letranca, retranca (N), imbraga, retranca, arretranca, retranca, arratranca (C), imbragga, latranga (S), litranga, catracula (cat. baticul; sp. baticola) (G)

imbracamento sm. [slinging, élingage, embrague, Hebeseile] imbragamentu, allatragamentu (L), alletrancamentu (N), imbragamentu (C), imbraggàggiu, imbraggamentu (S), imbracugnu (G)

imbracare vt. [to sling, élinguer, embragar, mit einer Seilschlinge umwinden] imbragare, allatragare (L), alletrancare, imbracare (N), imbragai (C), imbraggà (S), imbracà, imbragà (Lm), abbracà (G)

imbracato pp. agg. [slung, élingé, embragado, mit einer Seilschlinge umwittet] imbragadu, allatragadu (L), alletrancu (N), imbragau (C), imbraggadu (S), imbracatu, abbracatu (G)

imbracatura sf. [slinging, élingage, embrague, Anlegen von Seilschlingen] imbragadura, allatragadura (L), alletrancadura, chilliu m. (N), imbragadura (C), imbraggadura (S), imbracatura, imbracugnu m. (G)

imbracciare vt. [to bring (a rifle), épauler, embrazar, in den Arm nehmen] abbratzare (LN), imbratzai (C), imbrazzà, abbrazzà (S), imbraccià (G)

imbracciato pp. agg. [brought, épaulé, embrizado, in den Arm genommen] abbratzadu (L), abbratzau (N), imbratzau (C), imbrazzadu, abbrazzadu (S), imbracciatu (G)

imbracciatura sf. [(rifle-) sling, bretelle, embrazadura, Indenarmnehmen] abbratzadura (LN), imbratzadura (C), imbrazzadura (S), imbracciatura (G)

imbrancato agg. [enchanted, bêta, encantado, ungeschickt] imbranadu, istrambeccu, abbabbaluccadu, abbaucadu (L), imbranau, attolondrau (N), imbranau, addasiau, attontau, proddincu, stronau, tzonca f. (fig.) (C), imbranaddu (S), abbaucatu, impacchjatu (G)

imbrancare vt. [to herd, grouper, juntarse, zusammenreiben] ammasonare, ameddare (lat. *GEMELLARE), affrottare, arrettolare, assortare (L), attazare, ammasonare, aggrustare, aggamare (N), aggamai, acceddai (C), im masunà, intrumà, accumunà (S), ammandrà (G)

imbrancato pp. agg. [herded, groupé, juntado, zusammengetrieben] ammasonadu, ameddadu, armentadu, arrettoladu (L), attazau, ammasonau, aggamau, pecosu (N), aggamau, acceddau, aresu (C), intrumaddu, accumunaddu (S), ammandratu (G)

imbrattacarte smf. [scribbler, gratte-papier, escritorzuolo, Federfuchser] imbruttapabilos (L), imbruttapapiros, imbrattacartas (N), imbruttafollus, imbruttapaperis, impiastafollus, impiastapaperi, pisciatinteri, tingipaperis (C), imbruttapabbiru (S), imbruttapaperi, chjappinu (G)

imbrattamento sm. [soiling, barbouillage, ensuciamiento, Beschmutzung] imbruttamentu,

imbruttu, imbudrulada f., imbudulada f., mistuddamentu, abbunzu, abbaunzu (L), imbrattadura f., imbruttadura f., imbruttu, inghisidura f. (N), imbruttamentu, imbudrugu, affeadura f., allordigamentu, ammusungiammentu, ammustiammentu, mumungiu (C), imbruttamentu, abbaunzu (S), imbruttamentu, imbrastacamentu, impiastramentu (G)

imbrattare vt. [to soil, barbouiller, ensuciar, beschmutzen] imbruttare (cat. embrutar), bruttare, mistuddare, abbunzare, abbaunzare, baunzare, azinare, affeare (sp. afeare), ingrastare, musuccare, imburtzinare, imbudulare, imbudulare, illinire (lat. LINIRE), impastulare, allicchire, interrattare, fàghere a bisera (L), imbrattare, imbruttare, leruttare, lurinzare, inghisire, imbubulare, imprastulare, intruzare, intzoddinare (N), imbruttai, accadrangiai, imporcai, allordigai, allordigai, ammatzammurrai, ammustiai, ammusungiai, affeai, imbudrugai, imburdugai (lomb. bordegà) (C), imbruttà, abbaunzà (S), imbruttà, imbrastacà, impiastrà, impanacià, cascaginà, inzabattà, imbulcinà (G) // lavinare (L) “i. di feci”

imbrattatele smf. [dauber, barbouilleur de toiles, embadurnador, schlechter Maler] imbruttatelas (LNC), pintaminnunu (S), imbruttateli, pintoreddu (G)

imbrattato pp. agg. [soiled, barbouillé, ensuciado, beschmutzt] imbruttadu, mistuddadu, abbunzadu, abbaunzadu, azinadu, affeadu, musuccadu, imburtzinadu, imbuduladu, imbudruladu, illindu, impastuladu, carimusuccadu, dislustradu (L), imbrattau, imbruttu, leruttu, inghisu, imbubulu, imprastulu, intruzau, intzoddinadu, lurinzau (N), imbruttu, allordigau, ammustiau, ammusungiau, affeau, imburdugau, imbusau (C), imbruttaddu, abbaunzaddu (S), imbruttatu, imbrastacatu, impiastratu, impanaciatu, cascaginat, inzabattatu, imbulcinatu (G)

imbrattatore sm. [dauber, barbouilleur, embadurnador, Beschmutzer] imbruttadore, mistuddadore, abbaunzadore (L), imbrattadore, imbruttadore (N), imbruttadori, allordigadori, ammustiadori, ammusungiadori (C), imbruttadori, abbaunzadori (S), imbruttadori, imbrastacadori, impiastadori (G)

imbrattatura sf. [smear, barbouillage, ensuciamiento, Beschmutzung] imbruttadura, mistuddadura, abbunzadura, abbaunzadura, impastulada, -adura (L), imbrattadura, imbruttadura (N), imbruttadura, imbrattu m., allordigadura, ammamungiadura, ammustiatura, ammusungiadura (C), imbruttaddura, abbaunzaddura (S), imbruttatura, imbastacatura, imbulcinatura, inzabattatura (G)

imbrecciare vt. [to gravel, empierrer, balastar un camino, schottern] inghiaiare, ispàrghere giara (pedrighina, iscasas) (L), inghiaiare, impreddichinare (N), spàrgiri giara, ghetta brossa (C), ippagli preddaredda (preddischeddura) (S), spagli pitrichina (ghiaina) (G)

imbrèntine, -ano sm. bot. [Cistus salvifolius] [rock-rose, ciste, jara, Zistrose] mudeju nieddu, terranzu (L), mudrecu a flores rujos, mudrecu nigheddu (N), murdegu burdu, murdegu de procus, murdegu màsciu (C), mùcciu (S), muchju biancu (G)

imbricare vt. vds. ubriacare

imbriconire vi. [to make a rogue, devenir coquin, apicarar, ein Schurke werden] abbirbantare (LN), imbirbantai (C), bibantà, pizunà (S), bilbantà (G)

imbrifero *agg.* [*rain collecting, bassin où se deversent lea eaux de pluie, que recoge las aguas, Einzugsgebiet*] de abba, de proja (L), d'abba pròghia (N), d'acua de xelu (C), di eba (S), d'ea (G)

imbrigliamento *sm.* [*bridling, bridement, enfrenamiento, Zäumen*] imbrigliamentu, imbrigliionzu (L), imbrilliantu (N), infrenamentu, imbrigliamentu (C), imbrigliamentu (S), imbriddamentu (G)

imbrigliare *vt.* [*to bridle, brider, enfrenar, zäumen*] imbrigliare, infrenare, trattènnere (L), imbrilliare (N), imbrigliai, infrenai (C), imbriglià (S), imbriddà (G) // imbrilliadore (N) “*imbrigliatore*”

imbrigliato *pp. agg.* [*bridled, bridé, enfrenado, gezäumt*] imbrigliadu (L), imbrilliau (N), imbrigliau, infrenau (C), imbrigliaddu (S), imbriddatu (G)

imbrigliatura *sf.* [*bridling, bridement, enfrenamiento, Zäumzeug*] imbrigliadura (L), imbrilliadura (N), infrenadura, imbrigliadura (C), imbrigliaddura (S), imbriddatura (G)

imbroccare *vt.* [*to hit, deviner, adivinar, treffen*] imbroccare, ammirare, intzertare (*cat. encertar*) (L), imbroccare, intzoddinare, intzertare, imberriare (N), atzertai (*sp. acertar*), intzertai, intzodda, intzuddai (C), imbruccà (S), imbruccà, imbiccà, inzuddà (G)

imbrodare *vt.* [*to soil, salir, pringar, bekleckern*] abbroinare, imbroare, imbroeddare (L), imbrodolare (N), abbrodacciai, imbrodulai, ammunungiai, ammustiai (C), imbruttà di brodu (S), scandilà (G)

imbrodolare *vt.* [*to soil, salir, pringar, bekleckern*] imbroare, imbroeddare, abbanzulare, abraulare, imbudolare, imbudulare (L), imbrodolare (N), imbrodulai, allurdagai (C), imbruttà di brodu (SG) // abrauladu (L) “*sparso per terra a guazzo*”

imbrogliare *vt.* [*to cheat, embrouiller, enredar, betrügen*] imbrogliare, imboligare, fittire (*lat. FUTUERE*), coglionare (=it.), imbusterare (*dallo sp. embustero*), incalamistrare, ingabbulare, trappare (*sp. trampa*), trampanare, trampuggiare, trampiggiare (*ant.; cat. trampear*), trapassare, trappulare, mariolare (*it. ant. mariolare*), mariottare, imbaucare, ordinare, astussiare, istussiare, fàghere mandruffa (L), imbroddare, imbroddiare, imbrollare, imbrolliare, imboroddare, improddare, imbolicare (*lat. *INVOLICARE*), fittire, collonare, affroddare, affroddiare, trappare, impeddulare, acutopeddare, inzicchiere (N), imbrogliai, imbrollai, imbroddiai, imbroddicai, improddiai, trobeddai, accarraxai, camorrai, impioccai, pioccai (*cat. pioc*), arrusai, improsai, imbovai (*sp. embobar*), collunai, imbusticai (*piem. büstica*), ingregai, ingrigliai (C), imbruglià, trampà, ingrauglià, ingribuglià, ingriuglià, ingrugliurà, bidunà, fà cioccura, fà li cocchi (S), imbruglià, imbulià, imbulicà, trampà, fraudà, frudà, futti, cuccà (*sp. cucar*) (G) // Chie imbólìgat restat imboligadu (prov.-L) “*Chi imbroglia resta imbrogliato*”; Chie non trampat non campat (prov.-LN), Ca no trampa no campa (G) “*Chi non imbroglia non campa*”

imbrogliato *pp. agg.* [*cheated, embrouillé, enredado, verwickelt*] imbrogliadu, imboligadu, futtidu, coglionadu, imbusteradu, trampadu, marioladu, mariottadu, imbaucadu, ordinadu, istusciadu, trappuladu (L), imbrollau, imbrolliau, imbroddiau, imbolicaui, futtiu, collonau, affroddau, affroddiau, trampau, impeddulau, inzicchiu (N), imbroddiau, imbroddicau, trobeddau, accarraxau, impioccai, pioccai, arrusau, improsau, imbovai, collunau, imbusticau,

ingregau, ingrigliau (C), imbrugliaddu, trampaddu, ingraugliaddu, ingribugliaddu, ingriugliaddu, ingrugliuraddu (S), imbrugliatu, imbuliatu, imbulicatu, trampatu, fraudatu, frudatu, futtitu, cuccatu (G)

imbròglio *sm.* [*cheat, embrouillement, enredo, Betrug*] imbrogliada, imbrògliu, imbólìgu, futtidura f., coglionadura f., imbusterada f., imbusteria f. (*sp. embustería*), imbronzumu, imbrózzumu, imbrunzumu, friga f., ordinzu, inghènia f. (*sp. ingenio*), incalamistru, tramoja f., tremoja f. (*sp. tramoya*), inzomu, imbroglia f., mistuddu (*it. miscuglio*), manganella f., manghinella f. (*cat. manganella*), cadràpula f., mandruffa f., impastuffu, trapassa f. (*sp. trapaza*), trapasseria f. (*sp. trapacería*), ingaraglia f., ingagliaria f. (*i. al giuoco*), panettera f., abberintu, ammattulu, frascària f., imbróttulu, ingestru, intraugliada f., intraùgliu, malingannia f., trappulada f., -adura f. (L), imbróddiu, imbroddu, imbrólliu, imbrollu, imbólìcu, futtidura f., affroddu, affróddiu, prestrampu, collonadura f., improddu, imbróddiu, gàbula f., gasoneria f., impeddutzonzu, intzicchida f., lamione, manduffu, traccanzeria f., truntzedderia f. (N), imbroddiameddau, imbroddicu, imbrògliu, imbrollu, imbusticu, caraxu, trélu, matzambóddiu (*it. guazzabuglio*), matzapani, avvolottu (*cat. avalot*), mangiuccu, matracca f., trobedda f., troga f. (*sp. droga*), tramòglia f., camorria f., farrassa f., impirigu, pinnica f., paccu, caràmbula f. (*sp. carámbole*), casambra f., coccoiellada f. (C), imbrògliu, trampa f. (*cat. sp. trampa*), futtidura f., appizu, bidunadda f., cuglionaddura f., imbróriggu (S), imbrògliu, imbuliu, imbólìcu, trampa f., futtitura f., imbilgu, catràpula f., abberintu (G) // intrauglia avv. (L) “*a imbrogli*”; fai su paccu (C) “*combinare un i.*”; fai is cosas a sa imbisti-imbistioni (C) “*far le cose come vengono, imbrogliando*”; macciapiotta f., panattera f. (S) “*imbroglia nel gioco delle carte; panettiera*”; ruzza f., ruzzonu (Lm) (G) “*imbroglia al gioco*”; S'imbólìcu torrat a s'imbolicaadore (prov.-N) “*L'i. ricade su chi imbroglia*”

imbroglione *sm.* [*cheat, aigrefin, embrollón, Betrüger*] imbroglione, imbrogliosu, imbrollistu, imboligosu, coglionadore, trasseri, imbustieri (*sp. embustero*), fraitzu, inganniosu, trampajolu, trampasole, tramposu (*sp. tramposu*), trappuleri, trassistu, maravulleri, trancamallosu, cadrapulone, gregu (*piem. greco*), ingheniosu (*sp. ingenioso*), trapasseri, mariolu, calamistrieri, trasculeri, mandragheri, androgheri (*sp. droguero*), latrangheri, butecàriu (*fig.; sp. ant. apotecario*), ingaragliosu, ingagliariosu, bertuleri, chentuligatzos, chentusuppas, futtiànculu, futtisàbios, malinganiosu, maraguglieri, trobedderi (L), imbrollione, imbrolliosu, imbolicaadore, imbollicantinu, imbolicosu, trasseri, affroddieri, collonadore, truntzedderi, trantzillieri, grecu, imbustieri, frascariosu, gasone, matzapane, pinnicule, trappuleri, traccanzeri, traccanzu, vrannóculu (N), imbroglioni, imbustieri, imbovadori, trampisteri, martzapaneri (*cat. marsapaner*), matzapaneri, gregu, ingreghiadori, ingreghianti, ingregheri, fraitzu, pioccu (*cat. pioc*), impioccheri, imbroddicari, imbroddiosu, faroni, imbuticari, improseri, matraccheri, imbroddiosu, cogliunadori, arroddanu, trogheri (C), imbruglioni, tramposu, imburiggosu, raggirosu, camurristha, imbavuccioni (S), imbruglioni, imbuliconi, inciaffuloni, tramperi, trappuleri, bazariottu, inciappuloni, inciappulagghju, inchjappulagghju, farandola, catrapuloni, inciaffulagghju,

fraizzosu, bilbantadori, chjoccju, intruittosu, mastricciu, truffagghju (Lm) (G) // ite butecàriu! (L) “che i.!” ; Su tramperi at pagu gosu (prov.-L) “L’i. ha poco godimento”

imbronciarsi vi. rifl. [to sulk, boudier, atufarse, *schmollen*] annuzàresi (cat. *anujar*), annozàresi, annicàresi (probm. it. *nicchiare* -DES I, 91), ammurrionàresi, ammurreddàresi, ammurrigheddàresi, ammurrundàresi, ammutzighinàresi, abbruvuddàresi, abbruddàresi, abbroddiàresi, abbuvalare, abbutzàresi, auffàresi, ampruddàresi, ampruddiàresi, abbuscinàresi, busticàresi, inchighiristàresi, impulmonàresi, primmàresi, iscorrentàresi, acconcheddare, apponsciare, appusinare, pusinare, brotzulinàresi, bustigare, muscunzare, pismare (ant.) (L), s’ammurriare, s’irmurriare, s’ammustiare, si nechidare, s’acconcheddare, si primmare, si pirmare, s’apportandriare, zùchere su porcandria, s’aggurumustiare, s’ammurumustiare, s’aggurumustiare, s’appusinare, s’imbromare, s’ingromorare, s’abbruddare, s’abbroddiare, s’assirbonare, imprumunare, ammalimoriare, puddare (N), s’abbruddai (sp. *embrollarse*), si strugnai, si primmai, s’incilliri, s’annuggiai, s’ammurionai, s’ammussolai (cat. *mussol*), s’abbruncai, s’abbrunchiai, (lat. *BRUNCUS*), s’appuntzai, si busticai (piem. *büstica*), s’attruffuddai, s’annichidai, s’istrugnai (C), annuzassi, ammuscincassi, ammurrionassi, ammutriunassi, ammuzzigghirassi (S), ammusciassi, ammurrionassi, ammuccichilassi, ammuccigghilassi (Cs), fà lu muccichili, impulmunassi, ingrisgissi (G) // annicajolu (L) “*facile ad i.*”; leàresi una bischiza (L) “*prendere il broncio*”; Ca s’ammùscia i’ lu carrasciali in capu à pocu sali (prov.-G) “*Chi s’imbrancia a carnevale ha poco sale in testa*”

imbronciato pp. agg. [sulky, boudeur, atufado, *schmollend*] annuzadu, annozadu, annicadu, ammurrionadu, ammurreddadu, ammurrigheddadu, ammuttighinadu, mutzighiladu, mutzighiludu, abbruvuddadu, abbruddadu, abbroddiadu, abbuaddadu, abbuvaladu, abbutzadu, auffadu, ampruddiadu, abbuscinadu, inchighiristadu, impulmonadu, primmadu, accubadu, murrilongu, murrione, mudeu, arrugadu, brotzulinadu, corralzu, incogoristidu, muscunzadu, muscunzinadu, mutriusu (L), ammurriau, irmurriau, nechidau, neghi(d)au, acconcheddau, primmau, apportandriau, ammalimoriau, ammurrumustiau, aggurumustiau, imbromau, ingromorau, abbruddau, abbroddiau, assirbonau, ammustiau, budduncru, labruddu, labrule (N), abbruddau, strugnau, primmau, incilliu, annuggiau, annoxau, annuxau, ammurrionau, ammuscolau, abbruncai, bròncinu, appuntziau, busticau, attruffuddau, annichidau, intredu, mutrioni (C), annuzzadu, ammuscincaddu, ammurrionaddu, ammutriunaddu, ammuzzigghiraddu (S), ammusciatu, ammurrionatu, ammuccichilatu, ammuccigghiladdu (Cs), annicatu, muccichilatu, impulmunatu, ingrisgiutu, bròncinu, abburracciutu (G)

imbronciata sf. [sulkiness, bouderie, atufamiento, *Schmollmiene*] annozu m., annuzu m. (cat. *anuig*), annuzadura, annicada, anniccu m., anniccadura, murru m., abbruvuddadura, abbuvaladura, abbùvulu m., ammurrionadura, ammurreddadura, ammurrigheddadura, prim(m)a, mùtria (it. merid. *mutria*), accristada, accristadura, ammusciada, apponsciada, -adura, appusinata, -adura, auffada, -adura,

auffamentu m., brotzulinada, -adura, impulmonada (L), ammurrionadura, nechidonzu m., acconcheddadura, primma, abbroddiu m., imbromadura, porcandria m., abbuaddonu m., aggurumustiadura (N), strugnu m., strugnadura, abbruddadura, prima, incillimentu m., inticcu m., mùtria (C), annuzu m., annuzaddura, ammuscincaddura, ammurrionaddura, muzzigghumu m., mùtria, mutrioni m. (S), ammusciatura, ammusciu m., muccichili m. (G)

imbrunare vt. (far bruno) [to grow dark, s’obscurcir, *ponerse oscuro, dunkel werden*] iscuriare, iscurigare, ammurrare, immurinare, ammurratzare (L), iscuricare, ammurrare, innigheddare (N), scuressi, ammorisciai, murrinai, murrinai (C), imbrunì, ischurì (S), scurì, fà bruno (G)

imbrunire/1 sm. [nightfall, chute du jour, *anochecer, Dämmerung*] iscurigada f., iscurigadorza f., iscurèssida f., oscurèssida f., interinada f., intrinada f., interighinada f., interinadorzu, intrinadorzu, interighinadorzu, intrinu, intrinonzu, intrinida f., intrinadorzu, imbrunù, ammurratzada f., immurinata f., murinata f., -adura f., serigheddu (L), iscuricada f., iscuricadorzu, iscuricadorzu, intrichinu, intrighinada f., intrighinadura f., intrighinadorzu, intrighinu (lat. *TIGRINUS* - Wolf), inchenadorzu, incrinada f., irmurinata f., irmurinatorzu (N), scurigadorzu, murrada f., murradorzu, murrinadorzu, mericeddu, oscurèssida f. (C), ischuriggada f. (S), intrinata f., intrinata f., insirata f., imbugghjata f. (G) // a s’iscurigantina (L), a serentinu (N) “*all’imbrunire*”

imbrunire/2 vi. (annottare) [to brown, s’assombrir, *oscurecer, dunkel werden*] iscurigare (lat. *OBSCURICARE*), interighinare, interinigare, interinare, interighinare, intrighinare, intrinare (lat. *INTERIM* o lat. *TIGRINUS* - Wolf), trinare, iscurèssere (sp. *oscurecer*), irmurinare, ismurinare, murinare (L), iscuricare, intrighinare, trighinare, intrighinare brunare, irmurinare, irmurruinare (N), scurigai, scuressi, oscurèssiri, ammericeddai, murrinai (C), imbrunì, ischuriggà, fà notti (S), intrinà, insirà, imbrunì, imbugghjà (G) // dumani a la ‘ntrinata (G) “*domani all’i.*”

imbrutire vi. vt. [to brutalize, abrutir, *embrutecer, verrohen*] imbestialiresi, arestaresi (L), s’abrutire (N), s’imbestiai (C), imbesthià (S), balbarizassi, aristissi (G)

imbruttire vt. vi. [to make ugly, enlaidir, *afearse, hässlich werden*] infeire, affeare, bènnier feu (L), illezare, illeicare, illeizare, issermorare (N), sleggiài, sbisuriai (C), affeà, fà feu (S), fà feu, insuzzi, schilivrà (G) // infeida f., -idura f. (L) “*imbruttimento*” ;

imbubolare vt. [to deceive, faire accroire à, *embaucar, beschwindeln*] beffare, imboligare, trappare (L), impalliare, beffare, picare in ziru (N), bendi candongas, imbovai (sp. *embobar*), imbusterai (C), ingannà, buffunà, fà cióccura (S), ingannà, trampà, fùtti, impappucchjà (G)

imbucare vt. [to post, mettre à la boîte, *tirar al buzón, einwerfen*] imbiccare (L), imbucare, impostare (LN), intuppai, poni in sa cascitta (C), imbucà, impusthà (S), impustà, intavunà (G)

imbucato pp. agg. [posted, mis à la boîte, *tirado al buzón, eingeworfen*] imbucadu, impostadu (L), imbucau, impostau (N), intuppau, postu in sa cascitta (C), imbucaddu, impustaddu (S), impustatu, intavunatu (G)

imbudellare vt. [to stuff into sausage-skins, mettre dans un boyau, *embutir, in Gedärm füllen*] piènnere

istentinas, imbuttire (L), prenare istintinas, imbuttire (N), preni is stintinas, imbuttiri (C), imbuseccà, imbutti (S), puni illi minuci, insaccà, imbutti (G)

imbuire vi. (*diventare stupido*) [*to become silly, s'abêtir, embobecer, Nacht werden*] abballuccàresi (it. *babalocco*), abbovaresi (sp. *embobar*), abbevelàresi (L), s'abbovare, si bovine, s'abballuccare (N), s'abbarballai, s'allolloiai, si bovai (C), abbuccarottassi, imbambucciassi (S), isvaculassi, attrallarassi, attrauccassi (G)

imbullettare vt. [*to fasten with tacks, attacher avec des broquettes, tachonar, mit Zwecken befestigen*] imbullettare, pònner bullittas (L), imbullettare, imbullettare, cravare bullettas (N), acciolai, attaccittai, taccittai (cat. *tatxa*) (C), imbuddità (S), imbuddità, buddità (G) // bullittanadu (L) "*imbullettato*"

imburrare vt. [*to butter, embeurrer, untar con mantequilla, mit Butter bestreichen*] imbutirrare (it. *butirro*) (L), imbutirare (N), imbutirrai (C), imbutirà (SG)

imburraschito agg. [*stormy, orageux, borrascoso, stürmisch*] imburrascadu, burrascosu (L), burrascosu (N), burrascosu, imburrascu (C), imburraschadu, burraschosu, diraschosu (S), burrascosu, timpistosu (G)

imbuserarsi vi. rifl. (*infischarsi*) [*to take no notice, se moquer de, burlarse, pfeifen*] impipàresi, frigàresi, affutitresi (L), s'impipare (N), si strufuddai, s'affutitri, s'impipai (C), impipassi, affutitissi (S), impippassi, affutitissi, fà irrapa (G)

imbusecchiare vt. vds. **imbudellare**

imbussolare vt. [*to put into a box, mettre dans l'urne, insacular bolas, in die Urne legen*] imbussulare (LN), imbussulai (C), imbussurà (S), imbussulà (G) // imbussulada f., -adura f., -amentu, insacculascione f. (L) "*imbussolamento*"

imbutire vt. [*to barrel, emboutir, embutir, tiefziehen*] bumbare (LN), abbumbai (C), bumbà (SG)

imbuto sm. [*funnel, entonnoir, embudo, Trichter*] imbudu (lat. *IMBUTUM*), umpialire, brambalire (L), imbudu, imbutu, barbarile, brambarile, imprebarile, improbarile, probabile (N), imbudu, umbudu, umpidroxu, umpidorgiu, umpicuba, umpicubedda (C), imbuddu (S), imbutu, imbuddu (Cs) (G) // imbudu (LC) "*misura di capacità equivalente a 5 l.*"; oridorzu (L) "*i. di legno* (lat. *HAURITORIUM*)"; cattoleda f. (L) "*i. di legno o di cuoio che si immette nella tramoggia per far passare la farina*"; imbudu (C) "*mezzo quarto di biade, equivalente a 3 l. circa*"; pabàdulu, pabàdula f. (C) "*i. di legno o di cuoio che fa scorrere il grano nella macina superiore*"; ottu imbudus faint una cuarra (C) "*otto mezzi quarti fanno uno staio*"; A l'agabbata di la 'ncugna s'ammenta di lu 'mbutu (prov.-G) "*Alla fine del raccolto si ricorda dell'i.*"

imbutare bianco sm. bot. (*Datura fastuosa*) [*datura, datura, datura, Stechapfel*] nughe areste f. (L), nuche agreste f. (N), stramóniu (C), nozi arestha f. (S), alba zucca f. (G)

imbuzzarsi vt. rifl. [*to cram, s'empiffrer, embuchar, sich vollstopfen*] abbentrischeddàresi, attattàresi, abbentràresi, imbutitresi (L), s'abbentrare, si tattare, s'attattamacare, s'attèrghere, s'ingomare (N), si sgalluppai, s'imbrentai, si satzai, s'impasterai, s'affastiai (C), abbuvuddassi, isthrippassi, abbuddassi, abbuvucciassi, inchibbarassi, inchibbarissi (S), intalpassi, imbuttissi, ticchjassi, imbuzassi (G)

imene sm. anat. [*hymen, hymen, bodas pl., Hochzeit*] velu de sa natura, matzone (fig.), lodde (fig.) (L), grillette (N), velu de sa natura (C), veru di la natura, grillettu (S), velu di la natura (G)

imeneo m. (matrimonio, nozze) [*hymeneal, hyménée, himeneo, Hymen*] isposóriu (cat. *esposori*), affidu, coju, nuntas f. pl. (lat. *NUPTIAE*) (L), cojubiu, cojuju (lat. *CONJUGIUM*), cojuba f. (N), sposóriu, cojantza f., bodas f. pl. (sp. *bodas*), nuntzias f. pl. (sp. *nupcias*), nunsas f. pl. (C), ippusariziu, cuiubugnu, cuiubera f. (S), cóiu, cuiugnu, affidu (G)

imenocarp sm. bot. (*Hymenocarpus circinnatus*) assuddixedda burda (C)

imitare vt. [*to imitate, imiter, imitar, nachahmen*] imitare, fàgher su 'essu, copiare, istròcchere, istrocchire (L), imitare, copiare (N), stórciri, strocci, stroccillai, copiai (C), imità, cupià (S), imità, cuppià, fà lu 'essu (G)

imitato pp. agg. [*imitated, imité, imitado, nachgeahmt*] imitadu, copiadu, istròccidu (L), imitau, copiau (N), strocciu, stroccillau, copiau (C), imitaddu, cupiaddu (S), imitatu, cuppiatu (G)

imitatore sm. [*imitator, imitateur, imitador, Nachahmer*] attrecculajolu, istrocchidore (L), imitadore, istrocchidore (N), stroccidori, sighidori (C), imitadori (SG)

imitazione sf. [*imitation, imitation, imitación, Nachahmung*] imitassione, imitadura, imitu m. (L), imitassione, imitadura, istrocchinzu m. (N), stroccidura (C), imitazioni (SG)

Immacolata sf. [*Immaculate Conception, Immaculée Conception, Immaculada, Unbefleckte Jungfrau Maria*] Immaculada (LN), Immaculada, Purissima (C), Immacuradda (S), Immaculata (G) // iscorraoe m. (L), scorraoi (G) "*festa dell'I.*"; Purissima (LNC) "*I. Concezione*"

immacolato agg. [*immaculate, immaculé, immaculado, unbefleckt*] immaculadu, biancunidu, innidu, nidu (lat. *INITIDUS*), nibidu (L), immaculau, innidu (NC), immacuraddu (S), immaculatu, innitu (G)

immagazzinamento sm. [*storage, emmagasinage, almacén, Lagerung*] immagasinamentu, incomasinada f. (L), immagasinamentu (N), ammagasinamentu (C), immagasinamentu (S), incamasinamentu (G)

immagazzinare vt. [*to store, emmagasiner, almacenar, lagern*] immagasinare, incamasinare, incomasinare (L), immagasinare, immagasinare (N), ammagasinai (C), immagasinà (S), incamasinà, immagasinà (Cs) (G)

immagazzinato pp. agg. [*stored, emmagasiné, almacénado, eingetragen*] immagasinadu, incomasinadu (L), immagasinau (N), ammagasinau (C), immagasinaddu (S), incamasinatu (G)

immaginabile agg. mf. [*imaginable, imaginable, imaginable, vorstellbar*] immaginabile (L), immaginabile (N), immaginabili (C), immaginàbiri (S), immagghinàbbili (G)

immaginare vt. [*to imagine, imaginer, imaginar, vorstellen*] immaginare, bisare (lat. *VISUM*), tressemare (L), immaginare, bisare (N), immaginai, bisai (C), immaginà (S), immagghinà, siria (G)

immaginàrio agg. [*imaginary, imaginaire, imaginario, vortstellungs...*] immaginàriu (L), immaginarju (N),

immaginu (C), immaginàriu, immaginosu (S), immagghjñàriu (G)

immaginazione sf. [*imagination, imagination, imaginación, Vorstellung*] immaginada, immaginassione, immaginamentu *m.*, bisada, figurassione, -assione (L), immaginassione, bisada (N), immaginamentu *m.*, immaginatzioni, bisada (C), immaginazioni (S), immagghjñazioni (G) // S'immaginatzioni fait cumpàrriri su chi no est (prov.-C) “*L'i. fa vedere ciò che non è*”

immagine sf. [*image, image, imagen, Bild*] màgina, màgine, màzina, màzine, immàgina, puppa, cona (*i. sacra; lat. EICONA*) (L), immazine, màzine, màgina (N), màgini, màgina, immàgina, immàgini (C), immàgini, immàgina, icona, cona (S), màgghjna, immàgghjna (G) // Fit accante a li basare sa màzine (N) “*Era sul punto di baciargli il sedere*”

immaginetta sf. dimin. [*holy picture, imagette, icon, Wunderbild*] magedda, immaginetta, cona (*lat. EICONA*), conitta (L), magedda, mazedda (N), magedda, immaginedda (C), immagina, icona, cona (S), magghjnedda, magghjnetta (G) // conaju *m.* (L), mazarju *m.* (N) “*venditore di i. sacre*”; sos Mazarjos *m. pl.* (N) “*soprannome e stemma degli abitanti di Mamoiada*”

immalinconire, -irsi vt. rifl. [*to make melancholy, devenir mélancolique, entristecerse, melancholisch machen*] attristare, annuzare (L), attristare (N), intristai (C), attristhà (S), attristà, punissi in mal mottu (G)

immalinconito pp. agg. [*melancholy, devenu mélancolique, entristecido, melancholisch*] attristadu, malancionidu (L), ammalumorau, attristau (N), intristau (C), attristhaddu (S), attristatu (G)

immalizzare vt. vi. [*to make cunning, rendre malicieux, hacer recelar, schlau werden*] ammalisciare, malissiare (L), ammalissiare, malissiare (N), maliziai, poni in malizia (C), immarizà, punì in marizia (S), punì in maltaria (G)

immancabile agg. mf. [*unfailing, immanquablement, que no puede faltar, unfehlbar*] immancabile, impreteribile (La9, immancabile (N), immancabili (CS), chi no falta mai (G)

immancabilmente avv. [*unfailingly, immanquablement, sin falta, unfehlbar*] immancabilmente, chene falta (L), immancabilmente, chena farta (N), immancabilmente (CS), chena falta (G)

immane agg. mf. [*huge, démesuré, desmedido, ungeheuer*] mannu meda (L), mannu meda, bette, bettedde (N), mannu meda (C), mannu-mannu (S), mannu abbeddu (G)

immanente agg. mf. [*immanent, immanent, immanente, immanent*] de dura, duradore (LN), de dura (C), di duradda (S), di dura (G)

immanenza sf. [*immanence, immanence, immanencia, Immanenz*] dura (*probl. sp. dura*) (LNC), duradda (S), dura (G)

immangiabile agg. mf. [*no eatable, immangeable, no comible, ungeniessbar*] chi non si podet mandigare (L), chi non si podet manicare (N), chi non si podit pappai (C), chi no si pó magnà (SG)

immanicare vt. [*to furnish of the handle, emmancher, enmangar, mit Henkel belegen*] frunire de mànica (L), pònnere sa mànica (N), ammanigai (C), punì lu màniggu (S), punì lu mànicu (la mànica) (G)

immantinente agg. mf. [*immediately, aussitôt, en seguida, sogleich*] sùbitu, in s'ora, tott'in d'unu, luego (*sp. luego*), luegamente, incontinente (*ant.*), a s'ingrunsu (L), in su momentu, derettu, tott'in d'unu (N), luegus, illuegus, sùbitu, immoi-immoi (C), prontamenti (S), subbitamenti, a lestru, prontamenti (G)

immastellare vt. [*to put into the tubs, mettre dans un baquet, poner en el fregadero, in Fässer legen*] imbarillare, pònnere in s'isterzu (L), imbarillare, intinare, inconzeddare (N), poni in su barrili (in su strexu) (C), punì i' lu barriri (i' l'isthéglu) (S), punì illu baliri (illu stigliamu) (G)

immatricolare vt. [*to matriculate, immatriculer, matricular, immatrikulieren*] immatriculare (LN), immatriculai (C), matricurà, immatricurà (S), immatriculà (G)

immatricolato pp. agg. [*matriculated, immatriculé, matriculado, immatrikuliert*] immatriculadu (L), immatriculau (NC), matricuraddu, immatricuraddu (S), immatriculatu (G)

immatricolazione sf. [*matriculation, immatriculation, matriculación, Immatrikulation*] immatriculassione (LN), immatriculatzioni (C), matricurazioni, immatricurazioni (S), immatriculazioni (G)

immaturamente avv. [*immaturely, prématurément, immaturamente, verzeitig*] innant'e s'ora, prima de su tempus (L), prima de su tempus, prima de s'ora, prima de còchere (*detto della frutta*) (N), prima de s'ora, prima de su tempus (C), prima di l'ora, prima di lu tempu (S), prima di lu tempu, anzitempu (G)

immaturità sf. [*immaturity, immaturité, falta de madures, Unreife*] immaturidade (LN), immaturidadi (C), immaturiddai (S), immaturitai (G)

immaturo agg. [*unripe, non mûr, immaturo, unreif*] aghervu, chervu (*lat. ACERBUS*), cruu (*lat. CRUDUS*), cruonzu, cruanzu, corintolu, isgiòmpidu (L), chervu, cruu, crudonzu, cruu, galu a còchere, iscròmpiu, iscumpriu (N), cruànciu, cruàngiu, crudànciu, cruixini, cruu, arbau, birdigrogu, cabudraxu (C), cruu, zèivu, apprimaddu, accrabuonaddu (S), cruu, crudognu, chi no è ancora cumpritu (G) // trigu chervu (L), trigu cruu (C) “*grano i.*”; obu iscròmpiu (N) “*uovo senza guscio*”; cardassu (C) “*fico i.*”

immedesimarsi vi. rifl. [*to identify oneself, identifier, identificar, sich einfühlen*] si pònnere in pannos d'àtere (L), s'ammattessare, si pònnere in pannos d'àteros (N), si poni in pannos de àterus (C), immedesimassi (S), punissi illi panni di l'alti (G)

immediatamente avv. [*immediately, immédiatement, inmediatamente, unmittelbar*] luegamente, subitamente, fattu-fattu, in su momentu, de sghida (*sp. de seguida*), ora pro ora (L), tott'in d'unu, derettu, in derettura, in su momentu, ora pro ora, a balla bolada (N), luegus (*sp. luego*), illuegus, de sghida (C), innuna, prontamenti, immediatamenti (S), subbitamenti, prontamenti, di prontu (G)

immediatezza sf. [*immediateness, immédiateté, inmediación, Unmittelbarkeit*] lestru, prontesa (LNC), immediatèzia, pruntèzia, lesthrezia (S), prontesa, lestru (G)

immediato agg. [*immediate, immédiat. immediato, unbedacht*] lestru, prontu, derettu, immediatu (LN), lestru, prontu (C), immediatu, prontu, lesthru (S), prontu, lestru (G) // paca deretta (N) “*pagamento i.*”; A cara torta fortuna ‘eretta (prov.-N) “*A faccia storta fortuna i.*”

immelsire vi. [to become stupid, devenir sot, embobarse, bändigen] ammasedare (LN), ammasedai (C), ammasidà (SG)

immemorabile agg. mf. [immemorial, immémorial, immemorial, undenklich] de non ammentare, dae tempus meda (LN), immemoràbili (C), di no ammintà, da umbè di tempu, semprimmai (S), malu a ammintà, da umbè di tempu (G)

immèmore agg. mf. [forgetful, oublieux, olvidado, uneingedenk] ismemoriadu, ismentigadittu (L), irmenticosu, irmenticaù (N), smemoriau, scarèsciu (C), immimuriaddu, immintiggaddittu (S), smimuriatu, sminticànciulu, chi scunnosci (G)

immensamente avv. [immensely, immensément, immensamente, unendlich] illaccanadamente, immensamente (LN), subradamente (L), immensamenti, stremadamenti (C), immensamenti (SG)

immensità sf. [immensity, immensité, inmensidad, Unendlichkeit] immensidade (LN), immensidadi (C), immensiddai (S), immensitai (G)

immenso agg. [immense, immense, imenso, unendlich] illaccanadu, isfundaradu, isfundoradu, isfunduradu, mannu meda, immensu (L), illaccanau, mannu meda, immensu (N), estremau, stremau, immensu (C), immensu (SG)

immèrgere vt. [to immerse, immerger, sumergir, tauchen] imbèrghere, im mèrghere, (lat. IMMERGERE), impèrghere, affungare, attuffare (it. attuffarsi), inciuppire, inciuppare, minter a modde (lat. MITTERE) (L), imbèrghere, affundare, affungare, issùndere (N), acciuffai, acciuvai, accabussai, cabussai (cat. acabussar), cravaì, ficchiri (C), affungà, punì a mógliu (S), immergì, affundà, capuzzà, subbaccà, punì a moddu (G) // Chie sèperat perdet e in su peus imberghet (prov.-LN) "Chi sceglie perde e si immerge nel peggio"

immeritadamente avv. [undeservedly, injustement, inmerecidamente, unverdienterweise] chene méritu (L), chentza méritu (N), immeritamenti (C), senza méritu (mirésciu) (S), chena miriscimnetu (G)

immeritato agg. [undeserved, immérité, inmerecido, unverdient] non meritadu (L), non meritau (N), demerésciu (C), immeritaddu (S), immirischiutu (G)

immeritèvole agg. mf. [undeserving, indigne, inmeritorio, unwürdig] indignu, chi non meritat (L), indinnu (N), demerésciu, indignu (C), indignu (SG)

immersione sf. [immersion, immersion, inmersión, Tauchen] imberghimentu m., imberghidura, cabussada, -adura, cabutzadura, intrada a modde (L), imberghidura, affuffu m., affundamentu m., affungamentu m. (N), acciuvadura, accabussada, accabussadura, ammóddiu m., attuffamentu m. (C), affungaddura, intradda a mógliu (S), affundamentu m., intrata a moddu, buddoni m. (i. in acqua bollente) (G)

immerso pp. agg. [immersed, immergé, sumergido, getaucht] imbèrghidu, imbertu, immérghidu, affungadu, isprefundadu, attuffadu, cabussadu, inciuppidu, inciuppadu, missu a modde (L), imbertu, affundau, affungau (N), acciuffau, acciuvau, accabussau, attuffau, tottu pigau (C), affungaddu, a mógliu (S), affundatu, capucciadu, subbaccatu, a moddu (G)

immèttire vt. [to admit, introduire, introducir, einlassen] pònnere (lat. PONERE), fàghere intrare, minter

(lat. MITTERE), ficchire (it. ficcare, con cambio di desinenza) (L), fàchere intrare, cravare, ficchire (N), poni aintru, fai intrai, insertai (C), punì indrentu, fà intrà, immittì (SG)

immezziare vi. vds. ammezziare

immigrare vi. [to immigrate, immigrer, inmigrar, immigrieren] immigrare, accudire, bènner a istare (LN), immigrai (C), accudì (S), immigrà (G)

immigrato pp. agg. [immigrated, immigré, inmigrado, immigriert] immigradu, accudidu (L), immigrau, accudiu (N), immigrau (C), accudiddu (S), immigratu (G)

immigrazione sf. [immigration, immigration, inmigración, Immigration] immigrassione (LN), immigratzioni (C), immigrazioni, accudiddura (S), immigrazioni (G)

immillarsi vi. (moltiplicarsi a migliaia) [to multiply for thousand, multiplier pour mille, multiplicarse por millares, multiplizieren mit tausend] crèschere a mizas (L), ammizare (N), cresci a migliari (C), criscì a millari (S), criscì a middi (G)

imminente agg. mf. [imminent, imminent, imminente, imminent] imbeniente, dae unu momentu a s'àteru (LN), imminenti (CS), imminenti, venidori, accultu (G)

imminenza sf. [imminence, imminence, imminencia, Bevorstehen] accurtzesa (L), curtzesa (N), imminèntzia (C), imminèntzia (SG)

immischiarsi vt. rifl. [to interfere, s'immiscer, immiscuirse, sich einmischen] ammisciàresi, immisciare, tzaccàresiche, affroddiàresi, infulculàresi (lat. *FULLICARE), cogoneddàresi, imbuvulàresi, istrudare (L), s'ammischiare, s'ammisturare, s'ammetturare (N), si ficchiri, s'ammetturai, s'affroddiai (C), misciassi, immisciassi (S), misciassi, afficciassi, intrudassi (G)

immiserimento sm. [impoverishment, appauvrissement, empobrecimiento, Verarmung] ammiseraimentu, impoverimentu (L), ammiseraimentu, immiserimentu, accuculiadura f., accuculiamentu (N), ammischinamentu, imboberimentu (C), immisarimentu (S), immisaramentu (G)

immiserire vt. vi. [to impoverish, appauvrir, empobrecer, verarmen] ammiserare, bènner pòveru (mischinu), imboberare, issustassiare (L), s'ammiserare, s'immiserire, imiserire, accuculiare, asserilare (N), ammischinai, imboberittai, imboberai, imboberéssiri, imboberai, spatigliai, appeditzonai (C), immisari, imboberi (S), immisara, impuara, impoara (G)

immiserito pp. agg. [impoverished, appauvri, empobrecido, verarmt] bennidu pòveru, imboberadu, issustassiadu (L), ammiserau, immiseriu, imiseriau, accuculiau, asserilau (N), ammischinau, imboberittau, imboberau, imboberéssiu, imboberiu, spatigliu, appeditzonau (C), immisariddu, imboberiddu (S), immisaritu, impuaratu (G)

immissario sm. [affluent, affluent, affluente, Zufluss] immissariu (L), immissarju (N), immissariu (CSG)

immòbile agg. mf. [immobile, immobile, inmóvil, unbeweglich] firmu, frimmu, fissu, paradu (L), firmu, fissu, musellu, tziddiu (N), immòbili, firmu, frimu, benifirmu, parau (C), immòbiri, maimmuraddu, fèimmu (S), felmu, ficcutu, stantagliatu (G) // stantes (ant.) pl. (L) "beni i."; tziddire (N) "restare i."

immobilità *sf.* [*immobility, immobilité. inmovilidad, Unbeweglichkeit*] firmsa, ammarturonzu *m.*, pasadera (L), firmsa (NC), fimmèzia, immobiriddai, asentu *m.* (S), filmesa, assentu *m.* (G)

immobilizzare *vt.* [*to immobilize, immobiliser, inmovilizar, unbeweglich machen*] mantènnere firmu (LN), immobilizai (C), immobirizà (S), filmà, mantiné felmu (G)

immobilizzato *pp. agg.* [*immobilized, immobilisé, inmovilizado, unbeweglich*] mantesu frimmu (L), firmu, immobilizau (N), immobilizau, attrozunau (C), immobirizaddu, fèimmu (S), felmu, mantinutu felmu, ficcutu (G)

immodestia *sf.* [*immodesty, immodestie, inmodestia, Unbescheidenheit*] paza (*lat. PALEA*), pazosùmine *m.*, pazosia, barra (*cat. barra*), braga (*piem. blaga*), presumu *m.* (L), paza, barra, banesa, banteria (N), bantaxi *m.*, bantaxeria, baggianeria, spalleria (C), immudèstia, vantiddu *m.*, pagliosumu *f.*, pagliosiddai (S), primum *m.*, padda, ampru *m.* (G)

immodesto *agg.* [*immodest, immodeste, inmodesto, unbescheiden*] pazosu, barrosu, bragheri (*piem. blagué*), presumidu (*sp. presumido*), magnosu (*it. ant. magno*) (L), pazosu, pazeri, banosu, barrosu (N), presumiu, tzaulosu, bragheri, barrosu (C), pagliosu, barrosu, vanésiu (S), primum, vantaricciu, vanareddu (G)

immolare *vt.* [*to immolate, immoler, inmolar, opfern*] sacrificare, bocchire (*lat. OCCIDERE*) (L), sacrificare, ucchidere (N), sacrificai, immolai (C), sagrifiggà (S), sacrificà (G)

immolato *pp. agg.* [*immolated, immolé, inmolado, opfert*] sacrificadu, mortu (L), sacrificau, mortu (NC), sagrifiggaddu (S), sacrificatu (G)

immolazione *sf.* [*immolation, immolation, inmolación, Opferung*] sacrificissiu *m.*, bocchidura (L), sacrificiziu *m.*, ucchididura, mortura, moridura (N), sacrificiziu *m.*, immolazioni (C), immolazioni, sacrificiziu *m.* (S), sacrificiziu *m.* (G)

immolare *vt.* [*to soak, mouiller, mojar, einweichen*] infundere (*lat. INFUNDERE*), tilciulare, pònnere a modde, fàghersi a diegnu (L), ammoddicare, pònnere a modde (N), ammoddiai, si sfundi (C), infundi, puni a mógliu (S), infundi, puni a moddu, impagnà (G)

immondezza *sf.* [*dirty, immondice, inmundicia, Kehricht*] alga, arga (*lat. ALGA*), àrgia, mundadura, munditzia, argamile *m.*, bascaràmine *m.*, aligarzu *m.*, ischivu *m.* (L), arga, argaria, àlica, àliga, bascaràmine *m.*, mundadura, immundissias *pl.* (N), àiga, àliga, abighingiu *m.*, basciura, bruttori *m.*, cardàngiu *m.*, schivu *m.* (C), algha, arga (S), alga, algùmini (G) // argùmene (L) “*mucchio di i.*”; muntunarzinu *m.* (L) “*concimato con l'i.*”; aligheri *m.* (C) “*addetto al ritiro dell'i.*”; cascitta de s'àliga (C) “*cassetta dell'i.*”; S'àliga currit a su munttronaxu (prov.-C) “*L'i. corre al mondezzaio*”

immondezzàio *sm.* [*garbage heap, fumier, basurero, Müllabladepplatz*] muntonarzu, campusantu de fiagos (L), muntonarju, aliguru, arghile (N), muntònargiu, munttronaxu, campu de s'àliga (C), muntinàggiu, paru, paroni (S), muntinagghju (G)

immondizia *sf. vds. immondezza*

immondo *agg.* [*dirty, immonde, imundo, unsauber*] bruttu, loroddosu, pinghinosu, araddosu, mistuddosu (L), bruttu, titulosu, titulatzu (N), bruttu, sordigosu, cardangiosu, luxingiosu, musungiau (C), bruttu, futtuaddu, abbaunzaddu (S), bruttu, spolcu, imbrastacatu, levrosu (G)

immorale *agg. mf.* [*immoral, immoral, imoral, unmoralisch*] immorale (LN), immorali (C), immorari (S), scunviatu (G)

immoralità *sf.* [*immorality, immoralité, inmoralidad, Unsittlichkeit*] immoralidade (LN), immoralidadi (C), immorariddai (S), scunviu *m.* (G)

immortalare *vt.* [*to immortalize, immortaliser, immortalizar, verewigen*] immortalare, eternare (LN), immortalizare (L), immortalizai (C), immurtharà (S), immultalà (G)

immortalato *pp. agg.* [*immortalized, immortalisé, immortalizado, verewigt*] immortaladu, immortalizadu, eternadu (L), immortalau, eternau (N), immortalizau (C), immurtharaddu (S), immultalatu (G)

immortale *agg. mf.* [*immortal, immortal, immortal, unsterblich*] immortale (LN), immortali (C), immurthari (S), immultali (G)

immortalità *sf.* [*immortality, immortalité, inmortalidad, Unsterblichkeit*] immortalidade (LN), immortalidadi (C), immurthariddai (S), immultalitati (G)

immoto *agg.* [*motionless, immobile, inmóvil, unbeweglich*] firmu, frimmu (L), firmu (N), firmu, frimu (C), fèimmu, immóbiri (S), felmu (G)

immucidire *vi.* [*to grow musty, se moisir, enmohecerse, schimmeln*] mugherare, murghere (*lat. MUCOR*), muffedire (L), ammuffedire, muffedire, mucorare (N), attuffai *sp. atufar*, ammuffai, ammurgorai, ammucorai (C), muffed, mugarà (S), ammuffed, muffed, piddà la muffa (G)

immune *agg. mf.* [*immune, exempt, immune, frei*] esente, francu, frigulu, sanu, immuni (L), esente, francu, sanu (N), immuni, francu, sanu (C), immuni, esenti, dipinsaddu (S), francu, sfrancatu, sbrattu (G) // pungatu (G) “*i. dal malocchio*”; rudiadu (G) “*i. dal male perché protetto dalla rita*”

immunità *sf.* [*immunity, immunité, inmunidad, Immunität*] immunidade, affranchimentu *m.*, affortimentu *m.*, franchitzia (*sp. franquicia*) (L), immunidade (N), immunidadi, franchidadi (*it. franchità*) (C), immuniddai (S), sfrancatura (G) // affortimentu *m.* (L), “*anche: immunizzazione contro il male*”

immunizzare *vt.* [*to immunize, immuniser, inmunizar, immunisieren*] immunizare, isoppare (L), immunizare (N), immunizai (C), immunizà, esentà (S), sfrancà (G) // e deo m'isoppo (L) “*io mi immunizo*”

immusire *vi.* [*to sulk, boudier, enojarse, schmollen*] annuzàresi, ammutriàresi, ammurrunzare, ammurreddàresi (*lat. MURRU*), ismurriare, ammurriare, ammurriheddare (L), s'ammurriare (*sp. amorrar*), s'ammurriolare, si nechidare, s'abbroddiare, bocare su murru (N), si primmai, s'ammurriai, s'ammurriunai, abbruncudiri, imbischiagliai, imbischiagliai (C), ammurriunassi, ammuscincassi, ammuzzigunassi, ammutriunassi, ammuzzigghirassi (S), ammurriunassi, ammuccichilassi, ammuccighilassi (Cs), ammutriassi (G)

immusonirsi *vi. vds. immusire*

immusonito pp. agg. [*sulky, boudeur, enojado, schmollend*] annuzadu, ammutriadu, ammutriughiladu, ammurreddadu, ammurrigheddadu, ammusciadu, ismurriadu, ammurriunadu, murrilongu, a tiva bàscia, cun su murre (L), chin su murre, ammurriau, nechidau, abbroddiau, primmau (N), ammurriau, ammurriunau, abbruncudiu, primmau (C), ammurriunaddu, ammuscincaddu, ammuzzigunaddu, ammutriunaddu (S), ammurriunatu, ammuccichilatu, ammuccigghiladdu (Cs), ammutriatu, ammusciagghjolu, ammutriunatu, brònchinu (G)

immutabile agg. mf. [*immutable, immutable, immutable, unwandelbar*] immudabile (LN), immutabili (C), immutàbiri (S), custanti, d'assentu, malu a cambià (G)

immutabilità sf. [*immutability, immutabilité, inmutabilidad, Unwandelbarkeit*] immudabilidad (LN), immutabilidadi (C), immutabiriddai (S), custanza, assentu m. (G)

immutato agg. [*unchanged, inchangé, inmutado, unverändert*] pròpriu (sp. *proprio*), matessi (cat. *mateix*) (L), immudau, matessi, che pare (N), pròpriu, matessi (C), matessi, chi no è ciambaddu (S), matessi, pròppiu (G)

imo agg. [*lowest, bas, bajo, tiefste*] fungudu, funguludu, bàsciu meda (L), bassu meda, fungudu, fungutu (N), fungudu, bàsciu (C), funguddu, fondu, prufundu, bàsciu (S), fungutu, fungulutu, bassu, prufundu (G)

impaccare vt. [*to pack, empaqueter, empacar, einpacken*] impaccare, imbologare (lat. *INVOLICARE o cat. *embolicar*) (L), impaccare, imbolicare (N), impaccai, imboddicai (C), impaccà (S), impaccà, incaltà (G)

impaccato pp. agg. [*packed, empaqueté, empacado, eingepackt*] impaccadu, imbologadu (L), impaccau, imbolicau (N), impaccau, imboddicau (C), impaccaddu (S), impaccatu, incaltatu (G)

impaccatura sf. [*packing, empaquetage, empaque, Einpackung*] impaccadura, imbologadura (L), impaccadura, imbolicadura (N), impaccadura, imboddicadura (C), impaccaddura, impacchettadura (S), impaccatura, incaltatura (G)

impacchettare vt. [*to package, empaqueter, empaquetar, packen*] impacchettare, imbacchettare (L), impacchettare, impapirottare (N), impacchettai (C), impacchettà (S), impacchittà (G)

impacchettato pp. agg. [*packaged, empaqueté, empaquetado, gepackt*] impacchettadu (L), impacchettau, impapirottau (N), impacchettau (C), impacchettaddu (S), impacchittatu, impacchittaddu (Cs) (G)

impacchettatura sf. [*packing, empaquetage, empaquetadura, Packung*] impacchettadura (L), impacchettadura, impapirottadura (N), impacchettadura (C), impacchettaddura (S), impacchittatura (G)

impacciare vt. vi. [*to hamper, embarrasser, embarazar, hindern*] impacciare, impicciare, impatzare (L), impatzare, imbarrazzare, imbargare (N), impacciai, accappiai, disaggiudai, imbaratzai (C), impaccià, impiccià (S), impacchjà, imbilghì, punì strobba (G)

impacciato pp. agg. [*awhward, embarrassé, embarazado, gehindert*] impacciadu, guardu (sp. *cobarde*), isgadòlcio (it. *catorcio*), aggovadu, iscampianadu, istruddadu (L), impatzau, imbaratzau, palangosu (N), impacciau, accappiau, disaggiudau,

imbaratzau, trógulu (C), impacciaddu, impicciaddu, dasgianu (S), impacchjatu, impacchjaddu (Cs), imbilgutu, abbaucatu, impidutu (G)

impaccio sm. [*hindrance, embarras, embarazo, Verlegenheit*] impacciu, impatzu, guardia f., impeleu, impelleu, affaündia f., faündia f. (i. *allo stomaco*), isgadolciùmine m. (L), impatzonzu, impatzu, imbaratzu, impitzu (N), impacciadura f., impacciu, impicciu, arroccu, arresciu, barrancu (sp. *barranco*) (C), impacciu, impicciu, imbarrazzu, litranga f. (fig.) (S), impacchju, imbilgu, faundia f. (G)

impaccioso agg. [*clumsy, raseur, embarazoso, behindert*] impacciosu (L), impatzosu, impitzosu, imbaratzosu (N), impacciosu (C), impacciosu, impicciosu, litrangosu (S), impacchjosu (G)

impacco sm. [*compress, compresse, compresa, Umschlag*] impaccu, pappinu (i. *medicamentoso*) (LN), impaccu (C), impaccu, pappinu (S), impaccu (G) // panazzora f. (S) “i. di pane e lardo usato caldo per favorire la suppurazione delle pustole”

impadronimento sm. [*possession, appropriation, apoderamiento, Bemächtigung*] appadronada f., appropriamentu, appoderamentu, appobiddada f., appobiddamentu, impobiddada f. (L), appropriamentu (N), appoderamentu, appobiddamentu (C), appropiazioni f. (S), appatrunamentu, appuderamentu (G)

impadronirsi vi. rifl. [*to take possession, s'approprier, apoderarse, sich bemächtigen*] appropriàresi, appobiddàresi, impobiddàresi, appoderàresi (sp. *apoderarse*), abbaronare, appadronàresi, impadronìresi, impadronizire (L), s'appropriare, s'appopiddare, s'appupuddare, si fàchere a mere (N), s'appoderai, s'appobiddai, si fai meri (C), apprupiassi, appussissà, impad(d)runissi (S), appuderassi, appudarassi, appatrunassi, appadrunassi (Cs), patronizà (G) // appoderidu (L), appussissaddu (S) “impadronito”

impagabile agg. mf. [*priceless, inestimable, impagable, unbezahlbar*] impagabile (L), impacabile (N), impagabili (C), impagàbiri (S), impagàbbili (G)

impaginare vt. [*to make up, mettre en pages, compaginar, umbrechen*] impaginare (L), impazinare (N), impaginati (C), impaginà (S), impagghjnà (G)

impaginatore sm. [*maker-up, metteur en pages, compaginador, Metteur*] impaginadore (L), impazinadore (N), impaginadori (Cs), impagghjnadori (G)

impaginatura sf. [*making-up, mise en pages, compaginación, Umbruch*] impaginadura, impaginonzu m. (L), impazinadura (N), impaginadura (C), impaginaddura (S), impagghjnatùra (G)

impagliare vt. [*to cover with straw, empailler, empajar, flechten*] impazare, impagliare (L), impazare, impalliare, affraschiare (N), impagliai, impallai, affilettai (C), impaglià (SG) // arrestica f. (N) “giunco usato per i. le sedie”; arresticare (N) “i. le sedie con il giunco”

impagliatino sm. [*seat of straw-bottomed chair, pailage, empajamiento (a las sillas), Stroh*] paza de sa cadrea f. (L), paza de sa cadira f. (N), palla de sa cadira f. (C), impagliaddu di la caddrea (S), padda di la caddrea f. (G)

impagliato pp. agg. [*covered with straw, empaillé, empajado, geflochten*] impazadu (L), impazau, impalliau, affraschiau (N), impallau (C), impagliaddu (S), impagliatu (G)

impagliatore *sm.* [*chair-mender, empailleur, empajador, Strohflechter*] impazadore (L), impazadore, impalliadore (N), impalladori, impalladori (C), impagliadori (SG)

impagliatura *sf.* [*chair-mending, empaillage, empajamiento, Flechten*] impazadura (L), impazadura, impalliadura, affraschiadura, arresticadura (N), impagliadura, impalladura (C), impagliadura (S), impagliatura (G)

impalamento *sm.* [*impalement, empallement, empalamiento, Pfählen*] impalamentu (LNC), imparunamentu (S), impalamentu (G)

impalare *vt.* [*to impale, empaler, empalar, pfählen*] impalare, impalangare, impalonare, impaloncare, apprantamonare (L), impalare, appalonare, apprantamonare (N), impalare (N), impalai, cerbonai (C), imparunà (S), impalà, uia (G) // irraigare (L) “*impalare le viti*”

impalato *pp. agg.* [*stiff, empalé, empalado, gepfählt*] impaladu, impalonadu, impalonadu, impaloncadu, apprantamonadu, ficchidu, irraigadu, palonadu (L), impalau, isalentau (N), impalau, amminchionau, arraigau, imbarau, cerbonau, stantajonau, strantamallonau, strantauddiu, strantaxibau (C), imparunaddu, ficchiddu, tèttau (S), impalatu, impalunatu, stantagliatu, ficcutu, imbiccunitu, uiatu (G)

impalcare *vt.* [*to plank, planchéier, entablar, die Balken legen*] intaulare (L), imparcare (N), intrajai, intaulai, incrabiolai (C), impalchà, intaurà (S), impalcà, intaulà (G)

impalcatura *sf.* [*planking, planchéiage, entablatura, Gerüst*] intauladura, pontéggiu *m.* (L), imparcadura, imperatu *m.* (N), intrajamentu *m.*, intaulamentu *m.*, craba, imparatu (C), impalchaddura, intauraddura (S), impalcatura, ponti *m.* (G) // cucca (C) “*i. delle corna*”

impallidire *vi.* [*to turn pale, pâilir, palidecer, erbleichen*] inghelare, incherare, imbianchire, illivrinire, istramudire, istremuntire, fàghersi biancu in cara (L), incherare, isarbiare, isarbolire, isarbulire, isumbrullire, illessiare, illisiare (*sp. lisiar*), annenricare, abballizare, si fàchere biancu che tela (N), s'incerai, s'accordinai, si stramudiri, si stramuttiri, si stramudiai (C), impallidi, fassi biancu (S), sbiancassi, ismarinà, fassi biancu, malciauddi (G) // S'abba de aprile faghet imbianchire (prov.-L) “*Le piogge d'aprile fanno i.*”

impallinare *vt.* [*to hit with shot, cribler de petits plombs, herir con perdigones, eine Ladung Schrot aufbrennen*] impallinare, apperdigonare, imperdigonare, isperdigonare, isperdijonare (L), apprediconare, impredeconare, prediconare (N), apperdigonai, perdigonai, pigai a perdigonis (C), impirdhiggunà, impirdhighinà, pirdhigunà (S), spildicunà (G)

impallinata *sf.* [*hitch with shot, criblage de petits plombs, herida con perdigones, eine Ladung Schrot Aufbrennen*] apperdigonada, isperdigonada (L), apprediconada, impredeconada, prediconada (N), apperdigonada (C), pirdhigunadda (S), spildicunata, pildicunata (G)

impallinato *pp. agg.* [*hit with shot, criblé de petits plomb, herido con perdigones, eine Ladung Schrot aufgebrannt*] apperdigonadu, isperdigonadu (L), apprediconau, impredeconau (N), apperdigonau (C), impirdhighinaddu, pirdhigunaddu (S), spildicunatu (G)

impallinatura *sf.* [*hitch with shot, criblage de petits plombs, herimiento con perdigones, eine Ladung Schrot Aufbrennen*] apperdigonadura, isperdigonadura (L), apprediconadura, impredeconadura (N), apperdigonadura (C), impirdhighinaddura, pirdhigunaddura (S), spildicunatura (G)

impalmare *vt.* [*to marry, épouser, desposar, heiraten*] cojuare, cojare (*lat. CONJUGARE*), isposare (*lat. SPONSARE*) (L), cojubare, cojuvare, isposare (N), cojai, sposai (C), cuiubà, ippusà (S), cuiuà, spusà (G)

impalpabile *agg. mf.* [*impalpable, impalpable, impalpable, unfühlbar*] impalpabile (L), imparpabile (N), imprappabili (C), impaippabiri (S), impalpabbili (G)

impalpabilità *sf.* [*impalpability, impalpabilité, impalpabilidad, Unfählbarkeit*] impalpabilità (L), imparpabilità (N), imprappabilità (C), impaippabiriddai (S), impalpabbilitai (G)

impaludare *vt.* [*to turn into a swamp, rendre marécageux, empantanar, versumpfen lassen*] appaulare, impaulare, affungare in d'una paule (L), appadulare, appaulare (N), alludai, abbenai, abbenatzai, imbenatzai, appaulai, (C), affundà, affangà, infangà (S), appadulà, affundà illa padula, infangà, zaccaddà (G)

impampinare *vt.* [*to cover with vine-leaves, se couvrir de pampres, cubrirse de pámpanos, mit Weinblatt decken*] impampinare (LN), impampinai (C), cubbri di fogli di saimentu (S), fassi pampanutu (G)

impanare *vt.* [*to brad-crumb, paner, empanar, panieren*] impanare (L), imbardulare, imburdalare, impanare, (N), impanai (C), impanà (S), impanià (G)

impanata *sf.* [*covering with bread-crumbs, panade, empanada, Brotsuppe*] impanada (*cat. sp. empanada*) (L), impanata, panata (N), impanada, panada (*cat. panada*) (C), impanadda (S), impanata, impaniata (G) // panada de pabassa (C) “*i. di uva passa avvolta con foglie di fico*”

impanato *pp. agg.* [*covered with brad-crumbs, pané, empanado, paniert*] impanadu (L), impanau, imbardulau, imburdalau (N), impanau (C), impanaddu (S), impaniatu (G)

impanatura *sf.* [*breeding, filetage, empanado, Gewindeschneiden*] impanadura (L), impanadura, imbardulada, -adura, imburdalada, imbùrdulu *m.* (N), impanadura (C), impanaddura (S), impanatura (G)

impaniare *vt.* [*to lime, engluer, enviscar, leimen*] biscare, imbiscare, apprianiare, impranniare (L), imbiscare (N), inviscai (C), imbischà (S), imbiscà, parà a li ceddì (G) // paradorzu (L), paradorju (N) “*sito da i. per catturare uccelli*”

impaniato *pp. agg.* [*limes, englué, enviscado, geleimt*] imbiscadu, apprianiadu, impranniadu (L), imbiscu (N), inviscau (C), imbischaddu (S), imbiscatu (G)

impaniatura *sf.* [*liming, engluement, enviscamiento, Leimen*] imbiscadura, apprianiada, apprianiadura, impranniada, impranniamentu *m.* (L), imbiscadura (N), inviscaura (C), imbischaddura (S), imbiscatura (G)

impannare *vt.* [*to cover with cloth, garnir d'un chassis de toile, poner tela (papel), mit Stoff beziehen*] impannare (LN), annappai, appannai (C), appannà (S), impannà, appannà, annappà, arrimassi (G)

impannatura *sf.* [*window covering, châssis de toile, empapelado de las ventanas, mit Stoff Beziehung*]

impannatura, impannu *m.* (L), impannu *m.* (N), appannu *m.*, annappu *m.* (C), appannu *m.*, appannaddura (S), impannu *m.*, arrimatura (G)

impannucciare *vt.* [to plug, boucher, tapar, zustopfen] tappare (*it. o cat. sp. tapar*), assaccarrare (L), tappare, cuziare (N), tappai, tuppai, covaccai (C), tappà, assaccarrà (SG)

impantanare *vt.* [to sink in the mud, rendre bourbeux, empantanar, versumpfen lassen] appantamare, impantamare, appischinare, impischinare, fàghere a belaelasche, ammoddoccare, isfriorzàresi (*lat. EX-FRIGORIARE*) (L), impantamare, imbradinare, appischinare, impischinare, alludratzare (N), alludai, abbenai, imbussai, affoxai, infoxai (C), abbadrinà, auzzà (S), impantamà, abbiscià, infangassi, affangassi (Cs), zaccaddà (G)

impantanato *pp. agg.* [sunk in the mud, rendu bourbeux, empantanado, versumpft lassen] appantamadu, appischinadu, impischinadu, impantamadu, impischinadu, ammoddoccadu, isfriorzadu (L), impantamau, imbradinau, impischinai, alludratzau, appaludau (N), alludau, abbenau, affoxau, infoxau, imbussau (C), abbadrinaddu, auzzaddu (S), impantamatu, abbisciatu, infangatu, zaccaddatu (G) // La ranocchia impantamata/ canta pa fassi curagghju (G) “La rana i./ canta per farsi coraggio”

impaperarsi *vt. vi. rifl.* [to slip up, s'embrouiller, confundirse, sich verhaspeln] impappinàresi, si cunfundere, impappucciàresi (L), impappinare, si cuffundere (N), si trobeddai (sa lingua) (C), impappinassi, impappucciassi, cundissi (S), impappucchiassi, affaassi, impappulassi (G)

impappinarsi *vt. vi. rifl.* [to stammer, s'embrouiller, trabarse la lengua, sich verheddern] appappinare, impappinàresi, impappucciàresi (L), s'impappinare, s'affuffare, s'affavare (N), si trobeddai, s'attuffai (*sp. atufar*), s'improddiai (C), impappinassi, impappucciassi, cunfundissi, imbrugliassi (S), impappucchiassi, impappucciassi (Cs), affaassi, impappulassi, impappinassi, ismarinissi, imbuliassi (G)

impappinato *pp. agg.* [stammered, embrouillé, con la lengua trabada, wirr] impappucciadu, impappinadu (L), impappinai, affuffau, affavau (N), trobeddau, attuffau, improddiau (C), impappinaddu, impappucciaddu, cunfusu, imbrugliaddu (S), impappucchiatu, affaatu, impappulatu, impappuladdu (Cs), impappinatu, ismarinutu, imbuliatu, imbambulatu (G)

impappolare *vt.* (impiastrare; ingannare con bugie) [to deceive, entortiller, engañar, hinters Lichtführen] impiastrare, imbruttare; ingabbare, trampare (*cat. sp. trampa*) (LN), impiastrai, imbruttai; imbovai (*sp. embobar*) (C), impiasthrà, impiasthà; ingannà (S), imbrauciulà, impappulà, imbrastacà, imbrumacà; ingannà (G)

imparare *vt.* [to learn, apprendre, aprender, lernen] imparare, impareddare (L), imparare, iscrementare, iscrementare (N), imparai (C), imparà (SG) // iscrementare, iscrementare (L), scramentai, scremmantai (C) “i. a proprie spese; sp. escarmentar”; Impàrala s'arte e pònela a parte (prov.-LN) “Impara l'arte e mettila da parte”; Gai morit s'òmine imparende (prov.-L) “Così muore l'uomo (ancora) imparando”; Nisciunu est nàsciu imparau (prov.-C) “Nessuno è nato imparato”; Campendi s'impara (prov.-S) “Campando s'impara”; Sbagliendi s'impara (prov.-G) “Sbagliando s'impara”

imparaticcio *agg.* [apprentice, apprendi, aprendiz, Lehrling] imparaditzu (LN), imparaditzu, imparaderi (C), imparaddizzu (S), imparaticciu (G)

impareggiabile *agg. mf.* [incomparable, incomparable, incomparable, unvergleichlich] chi non b'est su che pare (L), impareggiabile (N), singolari, primorosi (C), impariggiàbiri (S), chi no si po' aggalà (G)

imparentamento *sm.* [relations, apparentage, emparentamiento, Verschwägerung] imparentamentu, apparentamentu

imparentarsi *vt. rifl.* [to become related, apparenté, emparentado, sich verschwären] imparentàresi, apparentàresi (*sp. aparentar*) (L), s'imparentare, s'apparentare (N), s'apparentai, s'imparentai (C), imparentassi, apparentassi (S), apparintassi, imparintassi (G)

imparentato *pp. agg.* [become related, apparenté, emparentado, verschwägert] apparentadu, imparentadu, parentile (L), imparentau, apparentau (CN), imparentaddu, apparentaddu (S), apparintatu, imparintatu (G)

impari *agg. mf.* [unequal, inégal, impar, ungleich] non paris (LN), disuguali (C), non pari, disuguari (S), non paru, differenti (G)

imparruccare *vt.* [to bewig, perruquer, empelucar, eine Perücke aufsetzen] impiluccare (L), imparruccare (N), impiluccai (C), impiruccà (S), impiluccà (G)

imparruccato *pp. agg.* [bewigged, emperruqué, empelucado, perücketragend] impiluccadu (L), imparruccau (N), impiluccau (C), impiruccaddu (S), impiluccatu (G)

impartire *vt.* [to impart, donner, impartir, erteilen] impartire, cumandare, dare órdenes (LN), spartziri, donai órdisis (C), imparthi, urdhinà (S), uldinà, dà òldini (G)

imparziale *agg.* [impartial, impartial, imparcial, unparteilich] impartziale (LN), impartziali (C), imparziari (S), ghjustu (G)

imparzialità *sf.* [impartiality, impartialité, imparcialidad, Unparteilichkeit] impartzialidade (LN), impartzialidadi (C), imparziariddai (S), ghjustesa (G) // che protzebbos (portzebbos) (L) “imparzialmente”

impassibile *agg. mf.* [impassible, impassible, impassible, gleichmütig] impassibile (LN), impassibili (C), impassibiri (S), impassibbili (G) // assolettare (N) “lasciare i.”

impassibilità *sf.* [impassibility, impassibilité, impassibilidad, Gleichmütigkeit] impassibilidade (LN), impassibilidadi (C), impassibiriddai (S), impassibilitai (G)

impastare *vt.* [to knead, pétrir, empastar, kneten] impastare, accum(m)assare, cum(m)assare (*lat. CUMMASSARE*), suighere (*lat. SUBIGERE*), cariare, indurtare, suigare (L), inturtare, cumassare, subettare, subighere, suichere, suiscere, suvighere, impastare, abbunzare, appunzare, ammassuddare, (N), suexi, ciuexi, cum messai, cum(m)ossai, appoddai, impastai (C), impasthà, cumassà, caria (S), impastà, accummassà, cummassà, sià, suichi, suicchi' (Cs), caria (G) // fiolare, violare (L) “impastare aggiungendo del burro alla pasta”; inturtat chin làcrimas de gosu/ su miseru pane de s'incras (N - F. Satta) “impasta con lacrime di speranza/ il frugale pane del domani”; Chie no at farina no impastat (prov.-LN) “Chi non ha farina non impasta”

impastata *sf.* [kneading, pétrie, empastada, Kneten] impastada, cum(m)assada, caria, poddinada, suetta (L),

inturtada, subetta, impastada, abbunzada (N), suettata, cum(m)ossada, appoddada, impastada (C), impasthadda, cumassadda, cariadada (S), impastata, accummassata, cummassata, cariatà (G)

impastato *pp. agg.* [*kneaded, pétri, empastado, geknetet*] impastadu, cum(m)assadu, suettu, cariadu (L), inturtau, subettu, impastau, abbunzau, cumassau (N), suettu, cum(m)ossau, appoddau, impastau (C), impasthaddu, cumassaddu, cariadu (S), impastatu, impastaddu (Cs), accummassatu, cummassatu, siatu, suettu, cariatu (G)

impastatore *sm.* [*kneader, pétrisseur, empastador, Knetter*] impastadore, cum(m)assadore, suettore, suighidore, cariadore (L), inturtadore, subighidore, impastadore, abbunzadore (N), suettori, cum(m)ossadori, appoddadori, impastadori (C), impasthadori, cumassadori, cariadori (S), impastadori, accummassadori, cummassadori, suettori, cariadori (G)

impastatrice *sf.* [*kneading machine, machine à pétrir, máquina de impastar, Knetmaschine*] impastadora, suettora (L), impastadora, subighidora (N), suettora (C), impasthadora (S), accummassadora, cummassadora, suettora (G) // *mulatza* (N) “*i. e per edilizia a ruote, betoniera*”

impastatura *sf.* [*kneading of dough, pétrissage, empastadura, Kneten*] impastadura, cum(m)assadura, suighidura, suetta, cariadura, impastu *m.*, impastonzu *m.* (L), inturtadura, subighidura, impastadura, impastonzu *m.*, abbunzadura (N), suettadura, cum(m)ossadura, appoddadura, impastadura (C), impasthaddura, cumassadura, cariadura (S), impastatura, cariatura, accummassu *m.*, cummassu *m.*, cummassatura (G)

impasticciare *vt.* [*to mix up, gâcher, chapuzar, mischen*] impasticciare, impastissare, imbrastiare, impiastare, impastulare (L), impastitzare, pastitzare, impiastare, inghisire, inturuddare, intzoddinare (N), impastissai, imbrecculai, imbrolocai, affarringiai (C), impasthiccià (S), imbrauciulà, mustrià, ziminà, fà cinfrioni (G)

impasto *sm.* [*dough, pétrissement, amasadura, Kneten*] impastu, impastonzu, cum(m)assu, cum(m)assadura *f.*, imbaltzu (*i. di calce*) (L), impastu, cumassa *f.*, cumassu, cumassadura *f.*, carionzu, cariadura *f.*, subighidura *f.*, imbratzu (N), impastu, ammessuru, cumassu, cum(m)ossadura *f.*, cum(m)ossu, pan *f.* (*i. d'argilla*) (C), impasthu, cumassu, buiaccia *f.*, multhizu (*i. molliccio*) (S), impastu, aggrumu, siata *f.*, accummassu, cummassu (G) // *impastera f.* (C) “*recipiente di terra usato per preparare e trasportare l'i.*”; impridórgiu (C) “*imbuto attraverso cui far passare l'i.*”; cabiassu (S) “*contenitore per l'i. dei muratori*”; murthizzu (S) “*i. molle*”

impastocchiare *vt.* [*to cheat, débiter, engatusar, anlügen*] imboligare, impastocciare, trampare, coglionare (L), imbolicare, trampare, ammartzuiddare (N), imbovai (*sp. embobar*), imbusterai, frigai, improsai (C), trampa, imbruglià, ingrauglià, cugliunà (S), inciaffulà (G)

impastoiare *vt.* [*to shackle, entraver, trabar, fesseln*] trobeare, trobeire (*lat. INTERPEDIRE*), troboire, introbeare, introbeire, travare, attravare, trabare (*sp. trabar*), archilare, acchilandrare, abbilangrare, ammilandrare, appeigare, appeigonare, peigare (L), tropedire, tropeire, tropezare, tropire, troboire, intropejare, attrabare, attravare, trabare, travare, attropezare, archilare, ammilandrare, appilandrare, appedicare, ispedatzare (N), travai, trabai, attravai, attarvai,

trobiri, trebiri, trobeddai, appegai, appegonai, appeigonai, affrucai, affrucaxai (C), trabà, trubi, archirà (S), trubbì, traà, pidicà, appidicà, bilandrà, abbilangrà, fulcà (G) // *a chilva*, *a chispè* (L) “*modo di i. gli animali legando gli arti dello stesso lato (Espa)*”; acchippè (L) “*i. gli animali legando loro una zampa anteriore con la posteriore*”; appeamentu, archilada *f.*, travada *f.*, -adura *f.*, trobeida *f.* (L), tropedida *f.*, tropedinzu, tropezonzu, tropezu (N), appeamentu, trebidura *f.*, trobidura *f.* (C), abbilangru (G) “*impastoiamento*”; trobeire a andantalínu (L) “*i. le bestie in maniera di consentire loro un qualche movimento*”; tropedire a sa crapittina, a pedes vicànios (N) “*i. legando le zampe a croce*”; trobiri a corriamusa (C) “*i. un bovino legando un corno ad una zampa anteriore*”; trubbitura *f.* (G) “*atto dell'i.*”

impastoiato *pp. agg.* [*shackled, entravé, trabado, gefesselt*] trobeidu, travadu, trabadu, archiladu, acchilandradu, abbilangradu, appeigadu, appeigonadu, attrubiscadu (L), attrabau, trabau, intropejau, tropediu, attropidui, tropeiu, tropeitu, tropezau, ispedatzau, attravau, archilau, ammilandrau, appilandrau, appedicau, incropilau, (N), travau, trabau, attravau, attarvau, trobiu, trebiu, trobeddau, appegau, appegonau (C), trabaddu, trubbidu, archiraddu (S), trubbitu, traatu, travatu (*Lm*), trubbidu (Cs), pidicatu, appidicatu, bilandrato, abbilangratu, fulcatu (G) // trobeidu a ispedazu (L) “*i. strettamente*”

impastranarsi *vi. rifl.* [*to muffle oneself up in a cloak, s'envelopper dans son manteau, arroparse en la capa, sich in einen Mantel hüllen*] incappottàresi, pónnersi su gabbanu (L), s'aggappottare, s'aggabbanare (N), s'incappottai, s'accabbanai, arredingottai, redingottai (C), punissi lu cappottu (S), incapputtassi (G)

impastricciarsi *vt. vds. impiastricciarsi*

impataccare *vt.* [*to daub, salir, pringar, beklecksen*] imbruttare, abbuttinare, manciare (LN), imbruttai, ammunungiai, accaddotzai, striddicai (C), imbruttà, abbaunzà, mancià (S), imbruttà, insuzzà, imbrastacà (G)

impattare *vt.* [*to be quits with, être quitte à quitte, empatar, unentschieden spielen*] appattare, impattare, pattare; attappare (LN), fai tàulas, fai paris; attumbai (C), impattà, pariggia; attappà (S), appattà, aggalà; tuppà, attumbà (G)

impatto *sm.* [*impact, *heurt, impacto, Aufschlag*] attappada *f.*, attappadura *f.*, imbudada *f.*, tambada *f.* (L), attappata *f.*, tambadura *f.*, imberta *f.* (N), attumbada *f.*, attùmbidu, impéllida *f.*, attrócculu (C), attappada *f.*, azzumbadda *f.*, azzumbaddura *f.*, azzuppadda *f.* (S), attumbata *f.*, azzumbata *f.*, azzuppata *f.*, imbutata *f.*, tuppata *f.* (G)

impaurire *vt. vi.* [*to frighten, épouvanter, asustar, einschüchtern*] assustare (*sp. asustar*), assusconare, allevantare, allaventare, attremenare, apporare, ispasimare, intimire, appantariare (*probm. sp. espantar - DES I, 99*), appantaviare, impaurire, impaurizare, ispaure (L), assustrare, assusconare, impagurare, appuppare, fàcher timere, abbuare, appantamare (N), fai atziccai, assustai, spraudiai, impauriri, isprauriri, spaurai, spauriri, sprauriri (C), assusthà, fà timì (S), fà (puni) paura, assustà, assuccunà (G)

impaurito *pp. agg.* [*frightened, épouvanté, asustado, ängstlich*] assustadu, assusconadu, assolocadu, allevantadu,

allaventadu, attremenadu, apporadu, ispasimadu, appantariadu, appantaviadu (L), appagurau, impaguriu, assustrau, assucconau, appuppau, abbuau, appantasimau, ispaugiau, abbrinau (N), atzicau, assustau, impauréssiu, isprauriu, spraudiu, sprauriu, spramau, spriau, attremurau, sbriau, spantósigu, (C), assusthaddu, affabaddu (S), assustatu, assuccunatu, cudiolu, spaicchjatu (Lm) (G)

impàvido agg. [*fearless, intrépide, impávido, mutig*] coraggiosu, corazosu, atzudu, attrividu, rostudu, corosu (L), corazosu, attudu, attriviu, arroddiu, arroddinu, appantamau (N), attreviu, attriviu, atzudu, alientosu, triniu (C), curaggiosu, attribbdu, azzuddu (S), acciutu, azzutu, curaggjiosu, aldimintosu, aungiutu (G)

impaziente agg. mf. [*impatient, impatient, impaciente, ungeduldig*] caddighinosu, chene passèntzia, ispadadittu, unigosu, latranghicurtzu, letranghicurtzu, retranghicurtzu, pistighinzosu, cadreddosu, dilliriadu (L), chene passèntzia, letranghicurtzu, retranghicurtzu, appistichinzu, pistichinzosu (N), spassentziosu, spassentziau, spassientziau, scréttiu, speddiosu, appeddiosu, pistighingiosu, furigheddosu (C), fugaresu, brusgiarfarràina, allicchiniddu, impazienti (S), spazinziatu, litranghiculzu, infruddulatu (G) // Accuitta, sa genti est giài scréttia! (C) “Fa presto, la gente è già i.i.”; Assé sempri cu’ l’ischigli (S) “Essere continuamente i.”

impazientirsi vi. rifl. [*to lose one's patience, s'impatienter, impacientarse, ungeduldig weredn*] pèrdere sa passèntzia, arrabbiàresi, inchietàresi (L), pèrdere sa passèntzia, ispassentziare (N), spassientziai, perdi sa passèntzia (C), pirdhì la pazèntzia (S), spazinziassi, svilissi (G)

impazienza sf. [*impatience, impatience, impaciencia, Ungeduld*] impatzièntzia, pistighinzu m., adériu m., ùniga, frenédiga, frenésigu m., murighinzu m., affròddiu m., affràsciu m., appisciulu m., appisulu m., isheccheréddiu m., bentu calvinu m. (L), pistichinzu m., pibiriche m., pipiriche m., dischissiu m., lusca (N), spassèntzia, schinitzu m., sfinitzu m., finitzu m., appéddiu m., spéddiu m., murighingiu m., arpesumini m. (C), impazèntzia, frinéggiu m., raioru m., ravinu m., zirroni m. (S), impazèntzia, franéticu m., ulminu m. (G)

impazzata (all') avv. [*medly, affolement, a tontas y a locas, wie verrückt*] a palafua (L), inarboradas (N), a s'imbitibistoni, a scalabrada, a sa sbentiada (C), fuggi-fuggi (S), a carabussulinu (G)

impazzimento sm. [*going mad, affolement, locura, Verrücktwerden*] dischissia f., ischissiu (sp. *desquicio*), iscasciadura f., iscàsciu, iscasciùmine, macchiore, disania f., ammacchiada f., ammacchiu, mancantésimu, macchine, isvariada f., -adura f., regiru, reziramentu, variada f. (L), ammacchiada f., ammacchiu, dischissia f., dischissiu, boliadura f., irvàiù, allerju, abbaraddu, gaddighinzu, macchighine (N), ammacchiada f., ammacchiu, ammacchiadura f., macchiori, mediori, schissiu (C), macchini, macchinésimu, macchinadda f. (S), scasciamentu, macchinu, vaddàriu, scàsciu, iscàsciu, disattinu (sp. *desatino*), irraltu (G)

impazzire vi. [*to go mad, devenir fou, enloquecer, verrückt werden*] iscasciare, iscassiare, bessire de tinu, foressire, ammacchiare (lat. *MACCUS*), fogliare (cat. *folli*), vogliare, girare (furriare) de cherveddu, boltare su sentidu,

ammaccare, ischissiare, dischissiare (sp. *desquiciar*), isvariare (sp. *desvariar*), variare, fogliettare, iscassolettare, iscascinare, dementare, fatzellare, iscabadare, regirare, rezirare (L), dischissiare, dischissiare, ammacchiare, immentiere, iscassiare, boliare, zirare su cherbeddu (N), ammacchiai, ammediai, trastoccai (cat. *trastocarse*), ischissiai, schissiai, si scatulai, si scatullai (C), dibintà maccu, ivvulthà di zaibeddu (di tinàgliuru) (S), immacchi, turrà maccu, vultà di cialbeddu, scattulà, irraltà, paldì lu sintitu, scascià, iscascià (G) // ammediadori (C) “detto di cosa che fa impazzire”; ammediai (C) “fare impazzire”

impazzito pp. agg. [*mad, (devenu) fou, enloquecido, verrückt*] iscasciadu, foressidu, ammacchiadu, fogliadu, vogliadu, iscasciadu, ischissiadu, dischissiadu, isvariadu, fariadu, variadu, fogliettadu, iscassolettadu, dilliriadu, baddinosu, burratzu (cat. *borratxo*), appiptionadu, dementadu, forasdisse, regiradu, reziradu (L), dischissiau, ammacchiau, iscassiau, boliau, immentieratu, regiratu, zirau de cherbeddu (N), ammacchiau, trastoccai, schissiau, scatula, burràciu (C), maccu, pigliadu a cabbu, ivvulthaddu di zaibeddu (di tinàgliuru) (S), immaccutu, scasciatu, scasciadu (Cs), iscasciatu, scattulatu, irraltatu, fugliatu, vultatu di cialbeddu (G) // Deus nos guardet dae persone boliada! (N) “Dio ci guarda dalle persone i.i.”

impeccabile agg. mf. [*faultless, impeccable, impeccable, tadellos*] impeccabile (LN), impeccabili (C), paiffettu (S), palfettu (G)

impeciare vt. [*to pitch, poisser, empegar, pichen*] impigare, impigare (L), impicare (N), impixai (C), impizà (S), impicià (G)

impiciato pp. agg. [*pitched, poissé, empegado, picht*] impigadu (L), impicau (N), impixau (C), impizaddu (S), impiciatu (G)

impiciatura sf. [*pitching, poissée, empegadura, Pichen*] impigada, impigadura (L), impicadura (N), impixadura (C), impizaddura (S), impiciatura (G)

impecorirsi vi. rifl. (*diventare timido*) [*to make sheepish, devenir timide, volverse tímido, schüchtern werden*] fàghersi anzone, bènnere istòlidu, intimoràresi (L), s'abberbecare (N), s'abbarballai, s'allolliai (C), ischadraburiassi, intimurissi (S), fassi pécura, intimurizassi, svappiassi (G)

impedimento sm. [*impediment, empêchement, impedimento, Verhinderung*] impedimentu, impeditivu, impedizu, impeizu, impedu, impidu, impindeu, impitzu, impizu, impégu, impéligu, abbruncu, abbrunchiu, allagarzu, cattòliga f., franchise, iscolombru (L), impecu, impedimentu, impédicu, impedu, impedumu, impìricu, impizu, istragacozzu, troppellu, iffroréssia f. (N), impedditzu, impedimentu, arroccu, tressa f., truessa f., arrescimentu, arresciu, barrancu (sp. *barranco*), addóbbiu, imbaru, trancaillu (C), impedimentu, impidu, impigliu (S), impedimentu, impindeu, impidu, imbilgu, imbóiu (G) // a subraera (L) “senza alcun i.”

impedire vt. [*to prevent, empêcher, impedir, hindern*] impedire, impedire, impedare, impeigare (lat. *IMPEDICARE*), impitzare, impizare (L), impedire, impedicare, troppellare (N), impediri, tressai, truessai (lat. *TRANSVERSARE*), chittai (sp. *guitar*), imbarrai (cat. *embarrar*), addobbiai (sp. *topar*) (C), impidì (S), impidì,

ismanà (G) // A su marjane sa coa l'impidit (prov.-N) “*La volpe è impedita dalla propria coda*”

impedito pp. agg. [engaged, empêché, impedido, versperret] impididu, impididu, impeigadu, impitzadu, impizadu (L), impiedi impedicau, disausia(d)u (N), impiedi, impiriu, tressau, chittau, imbarrau, addobbiau (C), impididdu (S), impidutu, ditentu, ismanatu (G) // impitzada (L) “*dicesi della donna mestruta*”; impedia (N) “*donna incinta*”

impegnare vt. [to pawn, engager, empeñar, verpfänden] impignare, impitzare, impatzare, impintàresi (i. al massimo), reminire, reminare (cat. remenar), imprendere (cat. emperdar), ismerare (sp. esmerarse) (L), impinnare, impinzare, imprendere, aurzire (N), impegnai, impignai, si pigai s'impignu, si smerai, imprendai (C), impignà, puni in prenda (S), impignà, intrigà, smirassi, piddà in serietai (G) // isfressuràresi (L), s'isfrisciurai (C) “*i. moltissimo per riuscire in qualcosa; cat. esfrixurarse*”; impignassi finza la faldara (S) “*i. fino la camicia*”

impegnativo agg. [binding, qui engage, que empeña, verbindlich] impignativu (L), impinnadore (N), traballoso (C), impignatibu (S), impignativu (G) // a s'impigna (L) “*impegnativamente*”

impegnato pp. agg. [pawned, engagé, empeñado, verpfändet] impignadu, impatzadu, infiligristadu, ismeradu (L), impinnau, imprendau (N), impignau, ingaggiu, imprendau, accativeriau (C), impignaddu (S), impignatu, smiratu, intrigatu (G)

impegno sm. [engagement, engagement, empeño, Verbindlichkeit] impignu, impitzu, impatzu, incuru, indeossu, infiligristu, irmermeddu, irmeru, ismeru (sp. esmero), assuntu, puntilliu (L), impinniu, impinnu, distentu (N), impignu, smeru, empleu, coidau, scimbrigu (C), impignu (S), impignu, impignu, appuntu (Cs), smeru (G) // leare a pagu incuru (L) “*fare una cosa senza i.*”; iscòitu (N) “*detto di chi non ha niente da fare, di chi è libero da i.*”;

impegolamento sm. [entanglement, empoissement, embadurnamiento, Verpichtung] impiastru, impicciu, infilicristu, misciamentu (L), impitzu, imbargu (sp. embargo), imbartzidura f. (N), impicciu, impixadura f. (C), impicciu, impicciaddura f. (S), impacchju, imbilgu, impilchjatura f. (G)

impegolarsi vt. rifl. [to entangle, empoisser, embadurnar, sich verpichen] impicciàresi, misciàresiche (L), s'impitzare, s'imbargare, s'imbartzire, si pònnere in arguais (N), impixai (C), impicciassi (S), impilchjassi, impacchjassi, imbilgassi (G)

impegolato pp. agg. [entangled, empoissé, embreado, verpicht] impicciadu (L), impitzau, imbargau, imbartziu (N), impixau (C), impicciaddu (S), impilchjatu, impacchjatu, imbilgutu (G)

impelagarsi vi. rifl. vds. **impegolarsi**

impelare vt. [to cover with hair, couvrir de poils, llenarse de pelos, Haare lassen an] impilire, pilire (L), impilire (N), impiliri (C), impiri (S), impili (G)

impellare vt. [to cover with skin, couvrir avec de piaux, cubrir de piel, mit Haur füttern] impeddare (LN), impeddai (C), impeddà (S), puni la peddi (G)

impellente p. pres. agg. mf. [impellent, pressant, impelente, zwingend] apprettosu (LN), impellenti,

pressanti, pressosu (C), imprissaddu, apprittosu (S), imprissuratu, prissosu (G)

impellenza sf. [impellent, urgence, urgencia, Dringlichkeit] apprettu m. (sp. aprieto), pressada, pressadura, presse (lat. PRESSE) (LN), impèllida, apprettu m., pressi (C), apprettu m. (SG)

impèllere vt. [to impel, pousser, impeler, drängen] apprettare (sp. apretar), impellare (L), apprettare(N), impèlliri, apprettai (C), apprittà (S), apprissui, apprissurà, svilgà (G)

impellicciare vt. [to fur, couvrir d'une fourrure, chapear, mit Pelz füttern] impeddiciare, impellicciare, impellizzare (L), impellizzare (N), impellicciai (C), impilliccià (S), impelliccià (G)

impenetrabile agg. mf. [impenetrable, impénétrable, impenetrable, undurchdringlich] malu a traessare, mal'a cumprendere, impenetrabile (L), malu a rucrare, malu a cumprendere, impenetrabile (N), impenetrabili (C), impenetràbiri, impiniràbiri (S), impiniràbbili, mal'a intracci (G)

impenetrabilità sf. [impenetrability, impénétrabilité, impenetrabilidad, Undurchdringlichkeit] impenetrabilità (LN), impenetrabilità (C), impiniràbiddai (S), impiniràbbilitai (G)

impenitente agg. mf. [impenitent, impénitent, impenitente, unbussfertig] mal'a si penentire (L), malu a si pentire (N), malu a s'arrepentiri, scurrèggiu (C), maru a pintissi (S), accugghjulu, arrugghjuleddu, malu a pintissi (G)

impennacchiare vt. [to crest, empanacher, empenachar, mit einem Federbusch schmücken] impinnatzare, impubusare, bestiresi che pinnatzu (pinnàtzulu) (L), impinnatzare, impupusare, appupusare (N), impinnacciai (C), impinnaccia, imprumaccia, impubusunà (S), impinnacchjà (G)

impennacchiato pp. agg. [crested, empanaché, empenachado, mit einem Federbusch schmückt] impinnatzadu, bestidu che pinnatzu (pinnàtzulu) (L), impinnatzau, impupusau, appupusau (N), impinnacciau (C), impinnacciaddu, imprumacciaddu, impubusunaddu (S), impinnacchjatu (G)

impennare, -arsi vt. vi. rifl. [to rear, se cabrer, empinar, sich bäumen] impinnare, archettare, pesàresi 'erettu (L), impinnare, s'arborare, ai pesare ritzu, archiddare, cabussonare (prob. cat. cabussar) (N), impinnai, impinniri (C), impinnassi, pisassi (SG)

impennata sf. [rearing, cabrement, empinamiento, sichbäumen] impinnada, impinnadura, archettata (L), impinnada, arborada, cabussonada, pesadura a ritzu (N), impinnada, impinnadura, accirrada, brischilliu m., (C), impinnada (S), impinnata, pisata (G)

impensabile agg. mf. [unthinkable, impensable, impensable, undenkbar] de non poder pensare (L), de non pessare (N), de non pensai (C), impinsàbiri (S), impinsàbbili (G)

impensatamente avv. [unexpectedly, inopinément, impensadamente, unüberlegt] a s'impensada, a s'ispensada, impensadamente, indispensadamente, ispensadamente, chena bi pensare (L), a s'ispessada, sentza bi pessare (N), de suncuna, de succunas (C), a l'impinsada (S), a l'impinsata, a la scuntriata (G)

impensato *agg.* [*unthought, imprévu, impensado, unvermutet*] non pensadu, ispensadu (L), non pensau (N), impensau, disabettau (C), impinsaddu (S), impinsatu (G)

impensierire, -irsi *vt. rifl.* [*to worry, préoccuper, preocupar, Sorge machen*] appessamentare, impensamentare, leàresi pensamentu, appidinare, assuddire, insuddire, iscrere, suddare (L), appessamentare (N), s'appessamentai, appentzamentai, scimbellai, poni in pensamentu (C), prioccupà, dà chi pinsà, intrà in pinsamentu (S), timpilà, cilivrà, zilivrà, piddassi apprettu (cuidatu) (G)

impensierito *pp. agg.* [*worried, préoccupé, preocupado, besorgt*] appessamentadu, impensamentadu, iscréttidu, suddidu, assuddidu, insuddidu (L), appessamentau, pessamentosu (N), appessamentau, appistichinzau (C), prioccupaddu, pinsamintosu, impinnicaddu (S), timpilatu, cilivratu, zilivratu, pinsamintosu (G)

impepare *vt.* [*to pepper, poivrer, sazonar con pimienta, pfeffern*] impiberare, cundire cun pibere (L), impiperare, piperare (N), impiberai, pibiristai (C), impebbarà, impibbarà (S), impiparà (G)

imperare *vi.* [*to rule, régner, imperar, herrschen*] imperare, cumandare (LN), imperai, cumandai (C), imperà, cumandà (S), ispirà, cumandà (G)

imperativo *sm. agg.* [*imperative, impératif, imperativo, Imperativ*] imperativu (LNC), imperatibu (S), imperativu (G)

imperatore *sm.* [*emperor, empereur, emperador, Kaiser*] imperadore (LN), imperadori (CSG)

impercettibile *agg. mf.* [*imperceptible, imperceptible, imperceptible, unvernünftig*] chi non si resessit a intendere (LN), malu a intendi (C), chi no si rescì a sintì (S), malu a sintì (G)

imperdonabile *agg. mf.* [*unpardonable, impardonnable, imperdonable, unverzeihlich*] impassabile, imperdonabile (L), imperdonabile (N), imperdonabili (C), impardhunàbiri (S), chi no si po' paldunà, malu a paldunà (G)

imperfetto *agg. sm.* [*imperfect, imparfait, imperfecto, unvollendet*] imperfettu (LNC), impaiffettu (S), impalfettu (G)

imperfezione *sf.* [*imperfection, imperfection, imperfección, Unvollkommenheit*] imperfetzione, peccu m. (L), imperfessione (N), imperfetzioni (C), impifizioni (S), impalfizioni (G)

impegolare *vt.* [*to reduce to pergola, réduire à pergole, reunir a parral, mit Laube wieder*] pònnerre bégulas (prégulas, trigas, trijas), imbergulare (L), pònnerre argustos (parrales, triccas, barras) (N), poni parralis (C), punì li béguri (S), punì trigghj, imparrà, apparrà (G)

imperiale *agg. mf.* [*imperial, impérial, imperial, imperiat*] imperiale (LN), imperiali (C), imperiari, impiriari (S), impiriali (G)

imperialismo *sm.* [*imperialism, impérialisme, imperialismo, Imperialismus*] imperialismu (LNC), impiriarismu (S), impirialismu (G)

imperialista *smf.* [*imperialist, impérialiste, imperialista, imperialistisch*] imperialista (LNC), impiriaristha (S), impirialista (G)

impèrio *sm.* [*command, ordre, imperio, Oberherrschaft*] impériu (lat. IMPERIUM), impérigu, cumandu (L), imperju, cumannu (N), impériu, cumandu (CSG)

imperiosità *sf.* [*peremptoriness, impériosité, altanería, herrisches Wesen*] imperiosidade (LN), imperiosidadi (C), imperiosiddai (S), imperiositai (G)

imperioso *agg.* [*imperious, impérieux, altanero, gebieterisch*] imperiosu, pressosu (LNC), imperiosu, impiriosu, imperosu, prissanti (S), imperiosu, prissanti (G) // imperiosamente (L) "*imperiosamente*"

imperituro *agg.* [*imperishable, impérissable, imperecedero, unvergänglich*] chi non morit mai, pro sempre, eternu (L), eternu (N), po sempri, eternu (C), pa sempri, eternu (SG)

imperizia *sf.* [*inexperience, impéritie, impericia, Unerfahrenheit*] ignoràntzia, incapatzidade (L), innoràntzia, incapassidade (N), imperitzia, incapacidadi (C), impirizia, incapazziddai, ignoràntzia (S), ignuràntzia, inabbilitai, poca spirièntzia (G)

imperlare *vt.* [*to adorn with pearls, orner de perles, adornar con perlas, mit Perlen schmücken*] imperelare, imperlare, imprellare, imprelleare (L), imperelare (N), imperlai (C), imprellà (S), imperulà (G)

impermalire *vi. vt.* [*to take offence, se fâcher, enfadar, kränkt*] aumbràresi (lat. UMBRARE), annuzàresi (cat. anujar, enujar), attrempinare, primmàresi (L), s'umbrare, si nechidare, si primmare (N), si primmai, s'annuggiai, si piccai (sp. picarse) (C), piccassi, inchighiristhassi, inchibbarassi (S), immalusì, ammusciassi (G) // Ca si pecca mari si senti (prov.-S) "*Chi si impermalisce male si sente*"

impermalito *pp. agg.* [*offended, fâché, enfadado, kränkt*] aumbradu, annuzadu, primmadu, alloroscadu (L), umbrau, nechidau, primmau (N), primmau, annuggiau, piccau (C), piccaddu, inchighiristhaddu, inchibbaraddu, chibbaru (S), immalusitu, ammusciatu (G)

impermeabile *sm. agg. mf.* [*waterproof, imperméable, impermeable, Regenmantel*] impermeabile, trèncio sm. (L), impermeabile, trencce, trentze (N), impermeabili (C), impimmiàbiri, impermiàbiri, trencce, -i (S), impilmiàbbili (G) // istinzire (N) "*impermeabilizzare*"

impermeabilità *sf.* [*impermeability, imperméabilité, impermeabilidad, Undurchlässigkeit*] impermeabilidade (LN), impermeabilidadi (C), impimmiabiriddai (S), impilmiabbilitai (G)

imperiare *vt.* [*to pivot, mettre sur un pivot, empernar, verbolzen*] imperiare (LN), impernai (C), impernià (S), impernià, basà (G)

impero *sm.* [*empire, empire, imperio, Herrschaft*] imperu

impersonale *agg. mf.* [*impersonal, impersonnel, impersonal, unpersönlich*] impersonale (L), impessonale (N), impersonali (C), impassunari (S), impassunali (G)

impersonare *vt.* [*to impersonate, personnifier, encarnar, verkörpern*] impersonare (L), impessonare (N), impersonai (C), impassunà (SG)

impertèrrito *agg.* [*undaunted, intrépide, impertérrito, hartnäckig*] impertèrritu, attrividu, atzudu, impassibile (L), corazosu, attrividu, attudu, arroddinu, impassibile (N), attriviu, prontudu, impassibili (C), curaggiosu, azzuddu, impassibiri (S), acciutu, intrèppidu, impassibbili (G)

impertinente *agg. mf.* [*impertinent, impertinent, impertinente, frech*] impertinente, segalatragas, iscontriarzu, forasdómine, lebriscu, liberincu, librisculu, trasuleri (L), impertinente, fachistante, malicheddu,

tzuntzulleri (N), impertinenti, tzaccarreddu (C), imperthinenti, impirthinenti (S), impaltinenti, vettiosu (G)

impertinenza *sf.* [*impertinence, impertinence, impertinencia, Frechheit*] impertinèntzia, impértinu *m.*, impestenèntzia, infadada, infadu *m.* (*sp. enfado*) (L), impertinèntzia, irfadu *m.*, arralla (N), impertinèntzia, sciringa, sfadu *m.*, pirigòngia (C), impirthinèntzia, infaddu *m.*, mattana (= *it.*) (S), impaltinèntzia, vèttia, mattana (G)

imperturbabile *agg. mf.* [*imperturbable, imperturbable, imperturbable, unbeirrbar*] impassibile, tranchillu (*sp. tranquilo*) (LN), impassibili, tranchillu (C), impassibiri, tranquillu (S), impassibili, tranchillu (G)

imperturbabilità *sf.* [*imperturbability, imperturbabilité, imperturbabilidad, Unbeirrbarkeit*] impassibilidade, tranchillidade (LN), impassibilitadi, tranchillidadi (C), impassibiriddai, tranquilliddai (S), impassibbilitai, tranchillitai (G)

imperversare *vi.* [*to storm, sévir, enfurecer, wütten*] infuriare (LN), infuriar (C), infurià (S), cialbà, dà innantu (G)

impèrvio *agg.* [*inaccessible, inaccessible, inaccessible, unwegsam*] malu a penetrare, tortu, redossu, aspritzu, iscadriusu (L), malu a rucrare, abriu (N), àspidu, arrespinosu, malu a truessa (C), ischadriaddu, maru a passà (S), aspriu, àrritu, malu a traissà, catàddara (G) // trabentu (L), gargaràgliu (N), cataddari (C), sdirroccu (*Lm*), trapentu (G) “luogo i. ed accidentato”; raddina *f.* (S) “luogo i. e roccioso”

impestare *vt.* [*to infect, empester, apestar, verpesten*] impestare, appestare, ammarvanare, ammormare (L), impestare, appestare (N), appestai, impestai, inturrunesci (C), impisthà (S), impistà (G)

impestato *pp. agg.* [*infected, empesté, apestado, verpestet*] impestadu, appestadu, ammormadu (L), impestau, appestau (NC), impisthaddu (S), impistatu (G)

impestatore *sm.* [*infector, empestateur, apestador, Verpester*] impestatore, appestatore (LN), impestatiori, appestatiori (C), impisthadori (S), impistadori (G)

impestatura *sf.* [*infection, empestature, apestadura, Verpestung*] appestada, appestadura, appestamentu *m.*, ipestadada, impestadura, impestu *m.* (L), appestadura, impestadura, impestu *m.* (NC), impisthaddura (S), impistatura (G) // impestadura (L) “malattia venerea”

impetigine *sf. med.* [*impetigo, impétigo, impétigo, Eiterausschlag*] bolàdiga (*it. volatica*), runza, pappafarre *m.*, pappavarre *m.*, iscatta, ischetta (L), irfocu *m.*, pabarre, papparedda, pappaarre *m.*, papparra, papparru *m.*, pappavarre *m.*, grosta, semu *m.*, tzerra (*lat. ZERNA*) (N), tzerra (C), pitìgina, impitìgina, pappavarru *m.* (S), pittigghjna (G)

impeto *sm.* [*impetus, impétuosité, impetuosidad, Ungestüm*] ìmpedu, impetu, impitu, fua *f.*, fùria *f.*, foa *f.*, bólidu, bóliu, ólidu, isborroccu, ilborroccu, leu (L), fùria *f.*, borbore, corfu, incorfadura *f.*, atzócchiu, impinnada *f.*, ischittiada *f.*, ischittiu, ischittonzu (N), impéllida *f.*, infrusada *f.* (C), impidu, impitta *f.* (*i. d'ira*) (S), impitu, ìmpiddu (*Cs*), unza *f.*, fùria *f.*, trimini (G) // a tittiriolinu (L) “con i., con forza”; imbistissi, raldassi (G) “gettarsi con i.”

impestrare *vt.* [*to impetrate, impétrer, implorar, erbitten*] pedire (*lat. *PETIRE x PETERE*), accansare (*sp. alcanzar*), arcansare, basare (*ant.; i. baciando la mano del giudice*) (L), imprezare, pedire, accantzare (N), accansai,

accantzai, arcantzai, alcantzai (C), accansà, ingramissà, imprurà, suppricà (S), pidi, accansà, avvucà (G)

impettire, -irsi *vi. rifl.* [*to stiffen, se rengorger, hincharse, den Kopf auf die Brust beugen*] impompàresi, affusàresi, attetterigare (L), s'impettire, s'attetterare (N), s'attittirigai, s'abbidiritzai (C), intettariggassi (S), unfiassi, imbuffassi (G)

impettito *pp. agg.* [*stiff, rengorgé, pechisacado, steif*] impompadu, tétteru, attetterigadu, affusadu, chidrinu (*lat. *CITRINUS*), cagafusu, chibberu, ibbadu, intetterigheddadu, tirintinu (L), tétteru (che broccu), tostu (che pira), impettiu (N), cirdinu, bragheri, alidantzosu (C), tètтарu, cèggiaru, tirintinu, imbuffaddu (S), unfiatu, imbuffatu, tètтарu, impinnunatu, cacafusu, imprettu, truciddu, trusciddutu, trusciriddutu, turciddutu (*Lm*) (G)

impetuosità *sf.* [*impetuosity, impétuosité, impetuosidad, Ungestüm*] fùria, fùria, fogoria, frusa (L), fùria (N), fùria, frusa, revesa, tìria (C), fùria, subùriu *m.*, impidosiddai (S), fùria, fùria, impitu *m.* (G)

impetuoso *agg.* [*impetuous, impétueux, impetuoso, ungestüm*] impetuoso, furianu, furiosu, fùridu, fruscu, animosu, calambro, bolidosu, burrascone, impidosu (L), suffùriu, furiosu, fughidosu, impitosu (N), infrusau, furiosu, isastau (C), furiosu, impidosu (S), impitosu, impituoso, furiosu, fugosu, infurriazzaddu (*Cs*) (G) // fuiri a frusa (C) “fuggire impetuosamente”

impia *sf. bot.* (*Erigeron crispus*) erba de murus, erba de arrugas (C), alba di santa Palònia (G)

impiagare *vt.* [*to ulcerate, couvrir de plaies, llagar, mit Wunden bedecken*] appiagare, piagare, fresare (*lat. FRESUS, pp. di FRENDERE*), accostanare (L), pragare, fresare (N), agliagai, gliagai (C), piagà, accusthanà (S), piaia, appiaia (G)

impiallacciare *vt.* [*to veneer, plaquer, enchapar, furnieren*] afforare (*sp. aforrar*) (L), rivistire (N), afforrai linnàmini, praccai (C), praccà (S), placà, laminà, risciumà (G)

impiallacciato *pp. agg.* [*veneered, plaqué, enchapado, furniert*] afforradu (L), rivestiu (N), afforrau, praccu (C), praccaddu (S), placatu, laminatu, risciumatu (G)

impiallacciatura *sf.* [*veneering, placage, enchapado, Furnierung*] afforradura (L), rivestidura (N), praccadura, praccamentu *m.* (C), praccaddura (S), placatura, laminatura, risciumatura (G)

impiantare *vt.* [*to found, implanter, implantar, anlegen*] impiantare (LN), impiantai, imprantai, parai (C), impiantà, cullucà (SG)

impiantito *sm.* [*pavement, plancher, piso, Fliesenbaden*] tauladu, intauladu (*lat. TABULATUM*), pamentu (*lat. PAUMENTUM x PAVIMENTUM*) (L), taulau, pavimentu (N), intaulau, taulada *f.*, tauada *f.*, pamentu, arregiolau, arregiolamentu, statzu (*i. di legno; lat. STATIO*) (C), pabimentu, pamentu, intauradda *f.* (S), taulatu (G)

impianto *sm.* [*plant, implantation, implantación, Anlegen*] impiantu (L), impiantu, imprantu (N), impiantu (CSG)

impiastrare *vt.* [*to daub, enduire, emplaster, beschmieren*] impiastrare, impiastare, impiestrare, imbrastiare, imbrattiare, imbravucciare (L), imbrastiare, imbrastulare, impiastrare, imprapastulare, imprastulare, impututare,

intzoddinare (N), impiastai, impiastrai, impriastai, impriastiai, ammascarai, appoddai (lat. *POLLIS*), accrugullonai (C), impiasthà, impriasthà (S), impriastà, impiasthà, imbrumacà, imbrastacà, incattapicchià (G) // intzoddinai (N) “*impiastro*”

impiastricciare vt. [to smear, *barbouiller, embadurnar, beschmieren*] impiastare, imprabastulare, accioccinare (L), imbrastiare, imbrastulare, impiastare, imprapastulare, imprastulare, (N), impiastai, ammunungiai, ammunungionai, incaddossai, incaddotzai, ammustiai, imbrecculai, accrugullonai (C), impiasthà, impriasthà (S), impiastriccià, imbrumacà, imbrastacà, incattapighjà (C) // ingioddàresi (L) “i. il viso alla fine di un pranzo rustico delle feste pastorali”

impiastricciato pp. agg. [*smeared, barbouillé, embadurnado, beschmutzt*] impiastadu, imprabastuladu, accioccinadu (L), imbrastiau, imbrastulau, impiastrau, imprastulau (N), impiastau, ammunungiau, incaddotzau, imbrecculau, ammustiau, accrugullonau (C), impiasthraddu, impriasthaddu (S), imbrumacatu, imbrastacatu, impiastratu, impriastraddu (Cs), impiastricciatu, impiastatu, incattapighjatu (G)

impiastro sm. [*plaster, emplâtre, emplasto, Breiumschlag*] impiastu, imprastu, imbrastuada f., -adura f., appappinada f., -adura f., imbravucciu, maltitzu, cippi-ciappa, pittima f. (i. d'erbe aromatiche da applicare sullo stomaco) (L), impiastu, imprapastulu, imprastuladura f., imprastulu, imbrastuada f., -adura f., imbrastiu, imbrastu, imbrastulada f., -adura f., imbrastulu, inciappuddu, inturtonzu, inturtu, lia f., morgoddu, martu (cat. ant. *almàrtec*), pappinu (N), impiastu, empiastu, mistrèllia f., piccapani (C), impiasthu, impriasthu, pappinu (i. di semi di lino) (S), impiastu, impiastu, impiastricciulu, pittima f., imbrumacu (G) // panatzola f. (L) “i. di pane e lardo da applicare caldo su infezioni lente nella suppurazione”; buscicante (LN) “i. di cantaridi”; carta de Brèscia f. (L) “i. medicamentoso con cerotto”; stuppada f. (C) “i. di stoffa con uovo sbattuto usato per le contusioni”; impiastroni (G) “*pasticcione*”

impiccagione sf. [*hanging, pendaison, ahorcadura, Erhängen*] (L), impiccu m., impiccadura, affurcadura, corru de sa furca m. (L), impiccu m., impiccadura, affurcadura, appiccapisinu m. (N), impiccu m., infurcadura (C), impiccu (SG)

impicare vt. [to hang, *pendre, ahorcar, erhängen*] impicare, affurare (N), appicare, impicare, affurare (N), impiccai, infrucaì, infurcai (C), impicà (SG) // A sa de tres s'impiccat s'ainu (prov.-L) “Al terzo richiamo s'impicca l'asino”; Is propius funis sardas impiccanta su sardu (prov.-C) “Le stesse funi sarde impiccano il sardo”; Ti 'ichini a occhj a Agghju (prov.-G) “Ti vedano ad occhi ad Aggiu (dove c'era la forza)”

impiccato pp. agg. [*hanged, pendu, ahorcado, erhängt*] impiccadu, affurcadu (L), impiccu, appiccu, affurcu, iffurcu (N), impiccu, infurcu (C), impiccadu (S), impiccatu (G) // impicca-impicca (L) “*altalena*”; Betzu fit tziu Battista Nughe, chi daghi no est mortu l'an impiccadu (prov.-L) “Era così vecchio zio Battista Nughe che, dal momento che non moriva, lo hanno i.”; In domu de s'impiccu non domandis funi (prov.-C) “In casa dell'i. non chiedere funi”

impiccatore sm. [*hangman, bourreau, verdugo, Henker*] impiccadore, affurcadore, buccinu, butzinu (cat. *botxi, butxi*), sajone (sp. ant. *sayón*), boja (L), impiccadore, affurcadore, boja, buzinu (N), impiccadori, infurcadori, bugginu, buccinu, bòia (C), impiccadori, bòia (S), impiccadori, buccinu (G)

impicciarsi vt. rifl. [to hamper, *embrouiller, estorbar, sich einmengen*] impicciàresi, impitzàresi, intruddàresi (it. *intrugliarsi*), intrauddàresi, intrauddulàresi, intruddulàresi, affroddiàresi, ficcanasare (L), s'impitzare, s'aungare, s'imbargare (sp. *embargar*), pistricare (N), s'impicciari, s'impacciari, si nci ficchiri, disaggiudai (C), impicciassi (S), impicciassi, impacchjassi, afficassi, intruddassi, misciassi, imbilghissi (G)

impicciato pp. agg. [*awkward, embrouillé, estorbado, verlegen*] impicciadu, impitzadu, intruddadu, intrauddadu, intraudduladu, affroddiadu (L), impitzau, aungau, imbargau, pistricau (N), impacciau, disaggiudau (C), impicciaddu (S), impicciatu, impacchjatu, afficatu, intruddatu, misciatu, imbilgutu (G)

impiccinire vt. [to make smaller, *rapetisser, empequeñecer, verkleinern*] imminorigare, isminorigare (L), imminorigare, imminujare (N), appiccinniri, impitici (C), imminurà, imminurità (S), miminà, sminuricà, amminutà (G)

impiccio sm. [*hindrance, embarras, estorbo, Verlegenheit*] impicciu, impitzu, infilicristu, intrauddulada f., intrauddulu (L), impitzu, imbargu (sp. *embargo*), pistriconzu (N), impicciu, impacciu, strobbu, disaggiudu, barrancu (*barranco*) (C), impicciu (S), impicciu, impacchju, imbilgu, affàsciu, barrancu (G)

impicciolare vt. vds. **impiccinire**

impiccione sm. [*meddler, brouillon, estorbador, Einmischling*] impiccione, fiagapaneris, intraminculu, frusciaculu, ispiaggiapane, mintirottu, cogheddu, cumpidajolu, infulcadittu, mistifroddieri (L), impitzeri, zubanneluchia (fig.), intraminculu, imbertziu, cochedderi, ficchiddiu, patedderi, turdderi (N), ficchetti, imbitirizzu, affroddieri, comineri, giuanni pitzudu, giuseppeddu mereu, ispricuereddu (C), entrincuru, fazzindinu, cabbanzenu, fruddieru, impiccioni, intruddoni, intruglioni (S), cugneddu, mittuleddu, barrunceddu, spilciuladori (G) // cogoneddare (L) “detto dell'uomo che si impiccia in faccende domestiche”

impiccio sm. vds. **impiccagione**

impidocchiare, -ire vt. [to infest with lice, *remplir de poux, llenar de piojos, mit Läusen behaften*] piennere de piugu, impeugare, impiogare impiugare (L), impreducare, impriducare, garrigare de priducu (N), impiogai (C), impiducchià (S), impiducchià (G)

impiegare vt. [to employ, *employer, emplear, anwenden*] impiegare, impleare (cat. sp. *emplear*), impreare, impittare (L), impreare, impiegare, imperare (lat. *IMPERARE*), impittare (N), impleai, umperai, impreai, impittai, maniggiai (C), impiagà, impiegà, imprià, impittà (S), implià, imprià, imprudà (G) // malugrà (G) “i. male”

impiegato sm. agg. [*employed, employé, empleado, Angestellte*] impiegadu, impleadu, impreadu, impittadu (L), impiegau, impreau, impittau (N), impreau, impleau, umperau, maniggiau (C), impiegaddu, impittaddu (S), impiegatu, impliatu, impiatu (G)

impiego sm. [*employment, emploi, empleo, Stelle*] impittada f., impleu, impreada f. (L), impiegu, impreu (sp. *empleo*), impittu, impitta f., impittadura f. (LN),

impleu, impreu, postu (C), impiegu, impreu (S), impleu, impreu, impitta *f.*, intriga *f.*, occupaghju (G) // puni impreu (G) “ricercare”

impietosire *vt.* [to move to pity, *attendrir, apiadar, mitleidig stimmen*] appenare, appiedare, cumpassionare, accorare, affriscionare, affrissionare (L), appenare, appietare (N), appiada (sp. *apiadarse*), appiedai, cummovi, fai l'astima (sp. *lástima*), fai pena (C), impietosì, cumpassionà, abé cumpassioni (S), cummui, mui a l'astima, tuccà cori (G)

impietosito *pp. ag.* [moved to pity, *attendri, apiadado, mitleidig*] appenadu, appiedadu, impiedosu, cumpassionadu, affriscionadu, accoradu (L), appenau (N), appiadau, cummóviu, disappiedosu (C), impietosiddu, cumpassionaddu (S), cummossu (G)

impietramento *sm.* [petrification, *pétrification, petrificación, Petrifikation*] appedramentu, intostigamentu (L), appredamentu, appredadura *f.*, impreddadura *f.* (N), apperdamentu (C), impiddramentu (S), petrificamentu (G)

impietrare *vt. vi.* [to petrify, *pétrifier, petrificar, versteinern*] appedare, intostigare, marmurare (L), apperdare, appredare, impreddare (N), apperdai, s'accordinai, abbarrai cirdinu, intellai (C), appiddrassi, impiddrà (S), petrificà, malmurà (G)

impietrato *pp. agg.* [petrified, *pétrifié, petrificado, versteinert*] appedradu, attonostadu, intostigadu, marmuradu (L), apperdau, appredau, impreddau (N), apperdau, abbarrau cirdinu, accordinau, accogolidau, tétteru (C), appiddraddu, impiddraddu, appiddriggaddu (S), petrificatu, malmuratu (G) // sàmbene appredau (N) “sangue coagulato”

impigliare *vt.* [to entangle, *empêtrer, enredar, verwickeln*] intrigare, trobojare, trobojare, arregare, assangiare, assanzare, inciassare (it. *chiasso*), ingargarare (L), imbojare, trepojare, infresonare, incariare, ingargarare (N), arresci, incasciai (C), impiglià (S), impilchjassi, imbilghì (G) // incariadura *f.* (N) “impigliamento”

impigliato *pp. agg.* [entangled, *empêtré, enredado, verwickelt*] intrigadu, assangiadu, trobojadu, trobojadu, arregadu (L), imbojau, trepojau, infresonau, incariau, incarvau (N), arrésciu, incasciau (C), impigliaddu (S), impilchjatu, imbilgutu (G)

impigrare, -irsi *vt. rifl.* [to make lazy, *rendre paresseux, emperezar, faul werden lassen*] ammandronare, ammandronire, accosconàresi, accolconàresi, attostonare, immajonare, irmasionare, ismajonare ismasionare (L), ammandronare, s'accorconare, s'accorochinare, s'accrocoddare, s'annanneddare, s'ingottare (N), ammandronai, ammandroniscai, impreitzi, accallellai (C), ammandrunà, mandrunà (S), ammandrunà, imprizzusi, ammuazzicunà, trasginà, discuidà (G)

impigrato *pp. agg.* [lazy, *paresseux, emperezado, faul*] ammandronadu, ammandronidu, attostonadu, ismajonadu, mandrone (L), ammandronau, mandrone, accorconau, accrocoddau, accorochinatu, annanneddau, ingottau (N), ammandronau, ammandroniscu, mandroni, impreitziu, accallellau (C), ammandrunaddu, mandroni (S), ammandrunatu, imprizzusitu, ammuazzicunatu, trasginatu, discuidatu (G)

impillaccherare, -arsi *vt. rifl.* [to splash with mud, *éclabousser, rociar de lodo, mit Kot besudeln*] alladdajonare, alladdaronare alladdare, aggraddare, imbrastagare (L), aggradderone, illudratzare, ischintziddare, aggraddare (N), striddicai, stricchidai, accaddajonai, alladdarai (C), alladdaionà, imbruttà, abbaunzà (S), inzaccaddà, zaccaddà, inzabattà (G)

impinguamento *sm.* [fattening, *engraisement, engrase, Mästung*] ingrassamentu, arrunzonadura *f.* (L), ingrassadura *f.*, imporchidura *f.*, imporcatura *f.* (N), ingrassamentu, impruppimentu (C), ingrassamentu (SG)

impinguare *vt.* [to fatten, *engraisser, engrasar, mästen*] ingrassare, fàghersi a porcu, ammeuddare, arrunzonare, arrunzonire, runzonare (L), ingrassare, abborroddare, imporchire, imporcare (N), impruppi, imporcai, ammeddai, affianchiri, s'ammaccioccai (C), ingrassà (S), ingrassà, fà biddicu (G)

impinzarsi *vt. rifl.* [to stuff oneself, *gorger, hartar, sich vollessen*] attattàresi (lat. *SATIARE*), tattàresi, pienàresi, abbuuddàresi, abbuuddàresi (lat. *BULLA*), isbuuddàresi, isvuuddàresi, abbentàresi (lat. *VENTER*), abbuscàresi (it. *busecchia*), abbentruscàresi (L), si tattare, s'attattamacare, s'attèrghere, s'abbumbare, s'abbumbonare, s'ingomare (N), si satzai, si sgaliuppai, si sgaliubbai, sgagliubbai (prob. sp. *gallofear*), s'intruddiri, s'abbuddai (C), abbuuddassi, abbuuddassi, abbuuccassi, isthrippassi (S), ticchjassi, sazzassi, intalpassi, impizassi (G)

impinzato *pp. agg.* [stuffed, *gorgé, hartado, vollgeessen*] attattadu, tattadu, pienu, abbuuddadu, isbuuddadu, isvuuddadu, abbentradu, abbuscàdu, abbentruscàdu (L), tattau, attattamacau, attèrghiu, abbumbau, abbumbonau, ingomau (N), satzau, sgaliuppau, sgaliubbau, abbuuddau (C), abbuuddaddu, abbuuddaddu, abbuucciaddu, isthrippaddu (S), ticchjatu, sazzatu, intalpatu, impizatu (G)

impiombare *vt.* [to seal with lead, *plomber, emplomar, verbleien*] impiombare (L), apprumare, impiombare, imprumare (N), apprumai, implumbai, imprumai, imprumbai (C), impiombà, impiombà, cabiglià (mar.) (S), piummà, piumbà, impiombà (G)

impiombatura *sf.* [sealing with lead, *plombage, emplomadura, Verbleien*] impiombadura (L), impiombadura, imprumadura (N), imprumadura, apprumadura (C), impiombaddura, impiombaddura, cabiglia (mar.) (S), piummatura, piombatura (G)

impiparsi *vi. rifl.* [not to care a rap, *se moquer, no importarse de nada, sich nichts machen*] impipàresi, si nde frigare, si nd'affutire (L), s'impipare, si nd'affutire, s'affroscare (N), si ndi frigai, si ndi strafuddai, si ndi strufuddai, si nd'affutiri, s'impipai (C), impipassi, affutissi, abbuazzurrassi (S), affutissi, impippassi (G)

impiumare *vt.* [to feather, *enplumer, enplumar, mit Federn schmücken*] cobèrrere de pumas (L), impinniare, impinnicare, pònnerre pinnica, impiumare (N), impiumai, imbuttiri de pumas (C), cubbrì di piumi (S), impiumassi, carragghjassi di piumi (G)

implacabile *agg. mf.* [implacable, *implacable, implacable, unversöhnlich*] ostinadu, chene coru, accanidu, tirriusu (L), ostinatu, chene coru, accanitu, tirriusu (N), implacàbili, chentza coru, incanitu, tirriusu (C), impracàbiri, accaniddu, tirriusu (S), accanitu, inchjucatu, appirratu, malu a calmà (G)

implacabilità *sf.* [*implacability, implacabilité, implacabilidad, Unversöhnlichkeit*] ostinu *m.*, accanimentu *m.*, vida (bida) airada (LN), incanimentu *m.*, implacabilità (C), impracabiriddai, tirria (S), accanimentu *m.*, tència, rifega (G)

implacabilmente *avv.* [*implacably, implacablement, implacablemente, unversöhnlich*] cun ostinu, chene coro, a s'isfidiada, a sa vida airada, tirriosamente (L), chin ostinu, chene coro, a sa bida airada, tirriosamente (N), implacabilmenti, tirriosamenti (C), impracabirmenti (S), cun accanimentu (G)

implicanza *sf.* [*implication, implication, implicación, Verwicklung*] cumpticassione (L), cumpricassione (N), implicàntzia, complicatzioni (C), cumpricazioni, antràccuru *m.*, intràccuru *m.* (S), cumpricazioni, strobbu *m.*, imbùliu *m.*, isvàriu *m.* (G)

implicare *vt.* [*to implicate, impliquer, implicar, verwickeln*] implicare, imputare, cajonare (L), impricare, trabentare, imputare, incausare (N), implicai, incausai (C), impricà, impurthà, immiscià (S), implicà, intricà, puni in palti (G)

implicato *pp. agg.* [*implicated, impliqué, implicado, verwickelt*] implicadu, imputadu, cajonadu (L), impricau, trabentau, imputau, incausau (N), implicau (C), impricaddu, impurthaddu, cumpruthaddu, immisciaddu (S), implicatu, intricatu (G)

implicazione *sf.* [*implication, implication, implicación, Verwicklung*] implicassione, cajone (*it. cagione*) (L), impricassione, trabentadura (N), implicatzioni, implicàntzia (C), impricazioni, cumpricazioni, càusa (S), implicazioni, casgioni, strobbu *m.*, imbùliu *m.*, svàriu *m.* (G)

implicitamente *avv.* [*implicitly, implicitement, implícitamente, miteinbegriffen*] implicitamente, implitzitamente (L), implicitamente (N), implicitamenti (C), impricitamenti (S), zilatamenti (G)

implicito *agg.* [*implicit, implicite, implícito, miteinbegriffen*] implicitu, implitzitu cumpresu, intrigadu (L), implicitu, incumentau, cumpresu, sottintesu (N), implicitu (C), impricatu (S), zilatu (G)

implorare *vt.* [*to implore, implorer, implorar, erflehen*] implorare, pregare (*lat. PRECARE*), supplicare, ingramessàresi, ingremessiare (*sp. merced*), cannijare, incarèschere (L), improrare, precare, suppricare (N), implorai, avvocai (*lat. ADVOCARE*) (C), imprurà, ingramissà (S), implurà, cramà (*lat. CLAMARE*), scam mà (*Lm*) (G)

imploratore *sm.* [*implorer, implorateur, implorador, Fleher*] pregadore, supplicadore, ingramessadore (L), precadore, suppricadore (N), imploradori, avvocadori (C), impruradori, ingramissadori (S), imploradori, cramadori (G)

implorazione *sf.* [*entreaty, imploration, imploración, Flehen*] sùpplica, supplicada, -ascione, pregadoria, pregaria, pregheria (*it. ant. pregheria*), implorassione, imploru *m.*, cannija, canniju *m.* (*i. noiosa*) (L), sùpprica, precadura (N), pregària (*sp. plegaria*), pregadoria, imploratzioni (C), improrazioni, sùpprica (S), implurazioni, cramu *m.*, pricaduria (G)

implume *agg. mf.* [*featherless, sans plumes, implume, unbefiedert*] culinudu, galu a impilire, imparabolare (L), culinudu, galu a impilire, vrenteddu (N), no ancora impinnu, in pinnia mala (C), ippiriddu, senza piumi (S), chena piumi, chena pinni (G) // cattaufedda *f.* (C) “uccellino i.”

impluvio *sm.* [*impluvium, impluvium, impluvio, Dachkehle*] corte *f.*, badde *f.* (LN), corti *f.*, baddi *f.* (C), corti *f.*, baddi *f.* (S), colti *f.*, vaddi *f.* (G) // goddettorzu, goddittozu, odditorju (N) “luogo di raccolta delle acque; *lat. *COLLECTORIUM*”

impollinare *vt.* [*to pillonate, féconder avec le pollen, machear, bestäuben*] impoddinare (*lat. POLLEN*), inleare (LN), impoddinai (C), impuddinà (S), puddinà, impuddinà (G) // impoddinada *f.*, impoddinonzu (N) “velo di farina che si sparge sulla pasta lavorata”; impoddinare (LN), impoddinai (C) “anche: incruscare, infarinare”

impollinato *pp. agg.* [*pollinated, fécondé avec le pollen, macheado, bestäubt*] impoddinadu, inleadu (L), impoddinai, inleau (N), impoddinai (C), impuddinaddu (S), puddinatu, impuddinatu (G)

impollinatore *sm.* [*pollinater, fécondateur avec le pollen, macheador, Bestäubungs*] impoddinadore, inleadore (LN), impoddinadori (C), impuddinadori (S), puddinadori, impuddinadori (G)

impollinazione *sf.* [*pollination, pollinisation, polinización, Bestäubung*] impoddinadura, impóddinu *m.*, inleadura (LN), impoddinadura (C), impuddinaddura (S), puddinatura, impuddinatura (G)

impolpare *vt. vi.* [*to fatten, engraisser, rellenar, dick machen*] impulpare, impurpatzire, pònnere a pulpas, incarrire, ingrassare (L), impurpare, impurpire, incarrire (N), impruppai, impruppiri, ammaccioccai, ammeddai, affianchiri (C), impoipà, impuipà (S), impulpà, ingrassà (G)

impoltronirsi *vi. rifl.* [*to make lazy, acagner, apoltronarse, faul werden*] ammandronàresi, ammandronàresi, immandronatzàresi, impreittàresi, accolconàresi, accosconàresi, attostonàresi, ammutzigonàresi (L), s'ammandronare, s'impreittiosire, s'accorconare, s'accorochinare, s'abbuddare, s'apputroneare (N), s'ammandronai, s'ammandroniscai, impreitzi, s'ammaturai (C), ammandrunassi (S), ammandrunassi, imprizzusissi, ammuzzicunassi, istrascinassi (G)

impoltronito *pp. agg.* [*lazy, paresseux, apoltronado, faul*] ammandronadu, ammandronidu, impreittidu, accolconadu, accosconadu, attostonadu, ammutzigonadu, irvangazadu (L), ammandronau, immandroniu, impreittiosiu, accorconau, accorochinai, abbuddau, alchionau, apputroneau (N), ammandronau, ammandroniscu, impreitzi, ammatuau (C), ammandrunaddu (S), ammandrunatu, imprizzusitu, ammuzzicunatu, istrascinatu (G)

impolverare *vt.* [*to cover with dust, salir de poussière, empolver, mit Staub bedecken*] impeuerare, impeuereddare, impiuerare, impruerare, impiuare, incioperare, ispioreddare (L), impiuerare, imprugherare, imprughinare, impruienare (N), impruinai, poddinai (C), impiubarà, imbruginà (S), impulvarà (G) // imprughinada *f.*, -adura *f.*, imprughinonzu (N) “impolveramento”; impiubaradda *f.* (S) “impolverata”

impomatare *vt.* [*to pomade, pommader, untar con pomada, einsalben*] impumadare (LN), impumadai (C), friassi unguenti (S), friassi li pumati (balsami) (G) // imbrillantinare (L) “i. i capelli con la brillantina”

impomiciare vt. [to *pumice, poncer, apomazar, abbmisen*] impomizare, frigare cun sa pedra fùmiga (L), fricare chin sa preda pòmitze (N), sfrigongiai cun sa perda toska (C), pumizà, frià cu' la predda pùmiza (S), impumicià, frià la piùmmicia (G)

imponderabile agg. mf. [*imponderable, impondérable, imponderable, gewichtslos*] chi non si podet pesare (LN), chi no si podit pesai (C), chi no si po' pisà (S), chi no si po' pisà, malu a pisà (G)

imponente agg. mf. [*imposing, imposant, imponente, imposant*] imponente (LN), imponenti (C), impunenti (SG)

imponenza sf. [*grandeur, air imposant, grandiosidad, Grossartigkeit*] imponènschia, imponèntzia, mannesa, àrchida (L), imponèntzia, mannesa (NC), impunènzia, mannària (SG)

imponibile sm. agg. mf. [*taxable, imposible, imponible, besteuierbar*] imponibile (LN), imponibili (C), impunibiri (S), impunibbili (G)

impopolare agg. mf. [*unpopular, impopulaire, impopular, unpopulär*] pagu connottu (L), pacu connottu, malebiu, malechérriu (N), impopulari (C), poggu cunnisciddu, impuburari (S), pocu cunnisciutu (G)

impopolarità sf. [*unpopularity, impopularité, impopularidad, Unpopolarität*] impopularidade (LN), impopularidadi (C), impuburariddai (S), poca cunniscènzia (G)

imporcare vt. [to *harrow, *herser, emporcar, furchen*] assulcare, fàghere sulcos, attulare, tulari (L), surcare, fàchere surcos (tulas, porcas), intulare, attulare, apporcare (N), apporcai, assurcai, fai coras (C), sulchà, fà li turi (li sulchi, li caddriggi) (S), sulchjà, fà li porchi (G)

imporporare vt. vi. [to *dye purple, empourprer, purpurar, purpurrot färben*] impurpurare, tinghere cun pùrpura, ingrujare (L), impurpurare (N), impurpurai (C), impurpurà (S), tignì di pùlpura, arruià (G)

imporre vt. [to *impose, imposer, imposer, auferlegen*] impònere (lat. PONERE + it.), imperare (ant.; lat. IMPERARE) (LN), pelpassare (L), impóniri, imponni (C), impunì (SG)

importante agg. mf. [*important, important, importante, wichtig*] importante, mannadu (L), importante (N), importanti (C), impurthanti (S), impulanti (G) // ómine d'importu, petzu russu (L) "uomo molto i."

importanza sf. [*importance, importance, importancia, Wichtigkeit*] impoltànschia, impoltàntzia, importu m., toccu m., bundu m. (L), impoltàntzia, importu m., gabbale m., gaudale m., vicassa (N), impoltàntzia (C), impurthàntzia (S), impoltàntzia, impoltu m. (G) // trimpetta (G) "poca i."; Ammèntati di me, prenda d'impoltu, / dulurosu è istatu chist'adiu (G - Careddu Arnone) "Ricordati di me, gioia importante, / quest'addio è stato doloroso"

importare vt. [to *import, importer, importar, ankommen*] importare, battire dae foras (LN), importai (C), impurthà (S), impultà, intusgià (Cs) (G) // Noni socu e no m'impolta (G) "Non ne so niente e non me ne importa"; n'agghju beddu cuidatu (G) "non me ne importa niente"; Chie at in favore a Deus de santos non s'importat (prov.-L) "Chi ha Dio in favore non s'importa dei santi"

importato pp. agg. [*imported, importé, importado, angekommen*] importadu (L), importau (NC), impurthaddu (S), impultatu (G)

importatore sm. [*importer, importateur, importador, Importeur*] importadore (LN), importadori (C), impurthadori (S), impultadori (G)

importazione sf. [*importation, importation, importación, Einfuhr*] importassione (LN), importatzioni (C), impurthazioni (S), impultazioni (G)

importo sm. [*amount, montant, importe, Betrag*] preju (tos. ant. *prescio, pregio*), costu, ispesa f. (L), prètziu (sp. *precio*), costu, gabbale (N), prètziu, costu (C), costhu, prèsgiu (S), impoltu, prèsgiu, costu (G)

importunamente avv. [*importunately, importunément, importunamente, ungelegen*] infadosamente, cun anneu (L), chene gabbale, chin anneu (N), importunamenti, nischitzosamenti (C), impurthunamenti (S), impultunamenti (G)

importunare vt. [to *importune, importuner, importunar, belästigen*] anneare, infadare (sp. *enfadar*), mattanare, ammattanare, impeltinare, dare impertinènzia, incrèschere, arroccchizare, irroccchizare, aggiorridare, mascare, alliare, isteculare (it. *ostacolare*), segare sa matta, impertinare, importunare (L), anneare, irfadare, dare tzitas, tzuntzullare, mattanare, importunare (N), nischitzai, annischitzai, ammatzoccai, segai sa conca (sa matza), mattanai, infadai, anneriai (C), impurthunà, infaddà, isthragà, rumpì la mazza (S), impultunà, ammuinà, afficcà, infadà, dà pretta (G) // segamentu de matta (L), segamentu de matza (C) "persona importuna, fastidiosa"

importuno agg. [*importunate, importun, importuno, lästig*] importunu, infadosu, isfadosu, mattanosu, anneadore, alliadu, impertinente, pragheri, segaculu (L), irfadosu, tzuntzulleri, peleosu, importunu (N), tzaccarreddu, nischitzosu (it. *schizzinoso*), fasciugu (cat. *feixuc*) (C), impurthunu, infaddosu (S), impultunu, infadosu (G)

impositore sm. [*imposer, imposeur, impositor, Auferleger*] impositore (LN), imponidori (CS), impunidori (G)

imposizione sf. [*imposition, imposition, imposición, Auferlegung*] imposissione, imponimentu m., impòsitu m., improntu m. (LN), imponidura, impositzioni (C), impusizioni (S), impòsitu m., impostu m. (G) // posta di li mani (G) "i. delle mani"

impossessamento sm. [*possession, possession, apoderamiento, Besitzergreifung*] appoderamentu, appobiddamentu, impossessada f., possessu, approp(r)iassione (LN), appoderamentu (C), impussissamentu, appaddrunamentu (S), appatrunamentu, appudamentu (G)

impossessarsi vi. rifl. [to *take possession, s'emparer, apoderarse, sich benächtigen*] impossessàresi, appossessàresi, leare possessu, approp(r)iàresi, appoderàresi (sp. *apoderarse*), appobiddàresi, appadronàresi (L), s'appoderare, s'impossessare, s'appotentare, s'approp(r)iare (N), s'appropriai, s'impobiddai, s'impossessai, s'appoderai, s'appobiddai, si fai meri (C), impussissàssi, appaddrunassi, appussissassi (S), impussissassi, appatrunassi, appudarassi, apputintassi (G) // appussissaddu (S) "impossessato"

impossibile agg. mf. [*impossible, impossible, imposible, unmöglich*] impossibile (LN), impossibili (C), impussibiri (S), impussibbili (G)

impossibilità sf. [*impossibility, impossibilité, imposibilidad, Unmöglichkeit*] impossibilidade (LN), impossibilidadi (C), impussibiriddai (S), impussibilitai (G)

impossibilitato *agg.* [*unable, être dans l'impossibilité, imposibilitado, verhindert*] impossibilitadu (L), impossibilitau (NC), impussibiritaddu (S), impidutu (G)

imposta/1 *sf.* (*tassa*) [*duty, impôt, impuesto, Steuer*] imposta, affoghizu *m.* (*cat. fogatge*), boddetta, buddetta *f.* (*lat. COLLECTA*), avaria *f.* (*ant.; it. ant. avaria*), didramma *m.* (*ant.*), tassa (L), tassa, mariottu *m.*, boddetta, goddetta, imposta (N), imposta, tàccia, tassa, pagamenta (C), impostha (S), tassa, feu *m.* (*pis. ant. feo*), fucàticu *m.* (G) // testàdigu *m.* (L) “*antica i. che si pagava un tanto a testa*”; prediali *m.* (C) “*i. fondiaria*”

imposta/2 *sf.* [*shutter, battant, hoja de puerta, Fensterladen*] portellittu *m.* (*sp. portillo*), portetta, antalire *m.*, antarile *m.*, avania (L), anterile *m.*, tzembrana (N), portellittu *m.* (C), purthetta, porthischura (S), vintana (*sp. ventana*), abbaltura (G)

impostare *vt.* [*to post, mettre à la poste, echar, aufgeben*] impostare, appostare, imbucare (LN), impostai, poni in sa cascitta (C), impusthà (S), impustà, imbucà (G)

impostato *pp. agg.* [*posted, posté, echado, angelegt*] impostadu, appostadu, imbucadu (L), impostau, appostau, imbucau (N), impostau (C), impusthaddu (S), impustatu, imbucatu (G)

impostazione *sf.* [*posting, mise en train, planteo, Anlage*] impostassione, impostamentu *m.*, impostadura, appostamentu *m.* (LN), impostatzioni (C), impusthazioni (S), impostamentu *m.* (G)

impostemire *vi.* [*to aposteme, abcéder, apostemar, ein Geschwür haben*] impostemare, assanzare (LN), impustemare (L), impostemai, appostemai (C), imposthemà (S), impustemà (G)

impostime *sm.* (*fanghiglia*) [*sediment, alluvion, poso, Ablagerung*] ludrau (*lat. VOLUBRATUM*), ludrina *f.* (L), lutrau, ludratzu, ludràmene (N), ludu (*lat. LUTUM*), ludatzu, lattarina *f.* (C), lozzu (S), lozzu, luzzina *f.*, luzzinaghju (G)

imposto *pp. agg.* [*imposed, imposé, impuesto, auferlegt*] impostu (LNC), imposthu (S), impostu (G)

impostore *sm.* [*impostor, imposteur, impostor, Betrüger*] impostore, imbusteri (*sp. embustero*) (L), impostore, inganneri (N), impostori, imbusteri, faulànciu, mincidiosu (C), impusthori (S), impustori, imbusteri, impusteri, pamperi, faulaghju (G)

impostura *sf.* [*imposture, imposture, impostura, Betrugerei*] impostura, faltzidade, fàula (*lat. FABULA*) (L), impostura, fàvula (N), impostura, fàula, mincidu *m.*, fingidura (C), impusthura, fàura (S), impustura, imbustura, fàula, cuatteddi *m. pl.* (G) // imposturare (L), imposturai (C) “*ingannare con i.*”

impotente *agg. mf.* [*impotent, impuissant, impotente, machtlos*] impotente, buttonimortu, catzimortu, mincimodde, mincimortu (L), impotente, irmiseriau, mincricottu, mincrimodde, mincrimortu, catzimortu (N), impotenti (C), imputenti (SG) // isvirtudare (L) “*rendere i. attraverso pratiche magiche*”; prennidura *f.* (N) *pratica magica per rendere i. lo sposo nel giorno delle nozze*”

impotenza *sf.* [*impotently, impuissance, impotencia, Machtlosigkeit*] impotènzia, renùsciu *m.*, male de sa gioga *m.* (*i. sessuale*) (L), impotènzia (NC), imputènzia, mari di la ciogga *m.* (S), imputènzia (G)

impovertimento *sm.* [*impoverishment, appauvrissement, empobrecimiento, Verarmung*] impovertida *f.*, impovertentu (L), impovertentu, ammisera da *f.* (N), impovertimentu (C), impobarimentu (S), impuamentu (G)

impovertire *vt. vi.* [*to impoverish, appauvrir, empobrecer, arm machen*] impovertire, impovertare, impovertire, impovertare, impovertare (L), impovertire, impovertire (N), impobirai, impoburai, impoboréssiri, impoburessi, impobera, impoboréssiri, accarestiai (C), impobari, impubari (S), impuara, impoara (G) // Chini segat a ladu s'impoverat a lestru (*prov.-C*) “*Chi dispone ampiamente s'impoverisce presto*”

impovertito *pp. agg.* [*impoverished, appauvri, empobrecido, arm*] impovertidu, impovertadu (L), impovertiu, impovertiu (N), impoburau, impovertiu, impovertéssiu (C), impobariddu (S), impuatu (G)

impraticabile *agg. mf.* [*impracticable, impraticable, impracticable, ungangbar*] impraticabile, redossu (L), impraticabile (N), impraticabili (C), impraticabiri (S), impraticabbili (G)

impraticabilità *sf.* [*impracticability, impraticabilité, impracticabilidad, Ungangbarkeit*] impraticabilità (LN), impraticabilità (C), impraticabiriddai (S), impraticabbilitai (G)

impratichirsi *vt. vi. rifl.* [*to train, donner la pratique, ejercitar, einarbeiten*] impratichiresi, impratighire, fàghere pràtica, ammastràresi, aziminare (L), s'impratichire (N), s'insaggiar, s'insajai (C), impratighissi (S), impratichissi, impratighissi (Cs), piddà l'àmbiu (G) // impratighiddu (S) “*impratichito*” ;

imprecare *vi. vt.* [*to imprecate, maugréer, imprecare contra, fluchen*] frastimare (*lat. BLASTIMARE* x *BLASPHEMARE*), irroccare (*lat. *EXORCARE* x *EXORCISARE*), bettare irroccos, iscrimare (*lat. EXCLAMARE*), istrosciare (*cat. destrossar; sp. destrozar*), maleighere (*lat. MALEDICERE*) (L), frastimare, frastinnare, arroccare, irroccare, orroccare, diaulare, maleichere (N), frastimai, appeomai (*gr. apeomai*) (C), giasthimà (*genov. giastemmà*), frasthimà (S), ghjasthimà (G)

imprecatore *sm.* [*curser, imprécateur, quien impreca, Verwünscher*] frastimadore, irroccadore, iscrimadore, maleighidore (L), frastimadore, irroccadore, maleichidore (N), frastimadori, appeomadori (C), giasthimadori, frasthimadori (S), ghjasthimadori (G)

imprecazione *sf.* [*curse, imprécation, imprecação, Verwünschung*] frastimu *m.*, frastima, irroccu *m.*, istròsciu *m.*, isclamu *m.*, isclamu *m.*, alloju *m.*, maleiscione (L), frastimu *m.*, frastinzu, irroccu *m.*, orroccada, orroconzu *m.*, orroccu *m.*, maleichidura (N), frastimu *m.* (C), frasthemma, giasthemma (S), ghjastima (G) // bènnere s'irroccu (L) “*avverarsi delle i.*”; Li ‘jastimi so com’e li foddì: ca li dà sì li rigoddì (*prov.-G*) “*Le i. sono come le foglie: chi le dà le raccoglie*”

imprecisato *agg.* [*undeterminet, non précisé, no identificado, unbestimmt*] imprezzisadu (L), imprezzisau (N), imprecisau (C), imprizzisaddu (S), faltosu (G)

imprecisione *sf.* [*imprecision, imprécision, imprecisión, Ungenauigkeit*] imprezzisione (LN), imprecisioni (C), imprizzisioni (S), falta (*cat. sp. falta*) (G)

impreciso *agg.* [*unprecise, imprécis, impreciso, ungenau*] imprezzisu (LN), imprecisu (C), imprizzisu (S), faltosu (G)

impregnare vt. [to *impregnate, imprégner, empreñar, durchtränchen*] ingruidare (lat. GRAVIDA), imprinzare (delle donne; it. *impregnare*), impossimare (delle bestie; lat. PROXIMA); imbumbare, abbumbare (sp. *abombar*), infundere (i. d'acqua; lat. INFUNDERE), inciuppare (sp. *chupar*) (L), imprinzare, impossimare; iffundere (N), impringiai, preni, impreni; impippi (C), ingrabiddà; abbumbiggassi, inciuppi (S), imprignà, ingruidà: impagnà (G)

impregnato pp. agg. [imbued, imprégné, empuñado, durchtränkt] ingruidadu, imprinzadu, impossimadu; abbumbadu, infustu (L), imprinzau, impossimau; iffustu (N), impringiau, prenu; impippiu (C), ingrabiddadu; inciuppidu (S), imprignatu, ingruidatu; impagnatu (G)

imprèndere vt. [to *undertake, entreprendre, emprender, unternehmen*] intraprendere, comintzare a fàghere, leare in appaltu (L), cumintzare (una faina calesisiat), picare in appartu (N), cumentzai (sp. *comensar*), cominciai (= it.) (C), ischuminzà, schuminzà (S), intrapindì, traffinà (G)

imprendibile agg. [elusive, imprenable, que no se puede tomar, uneinnehmbar] malu a tennere (a leare) (L), malu a picare (a lebare) (N), malu a leai (a pigai) (C), maru a piglià (S), malu a piddà (G)

imprenditore sm. [entrepreneur, entrepreneur, emprendedor, Unternehmer] appaltadore, impresàriu (L), appartadore, impresarju (N), impresàriu, arrendadori (C), imprindidori, imprisàriu (S), arrendadori, imprisàriu (G)

imprescindibile agg. mf. [that cannot be disregarded, qu'on ne peut pas négliger, imprescindible, unumgänglich] de non poder fàghere a mancu (L), de non poder fàghere a mancu (N), de non podì fai a mancu (C), chi no si ni po' fà a mancu (SG)

impreparato agg. [unprepared, non préparé, desprevenido, unvorbereitet] impreparadu (L), impreparau (N), mali pruntu (C), impriparaddu (S), spriparatu (G)

impreparazione sf. [unpreparedness, impréparation, desprevención, mangelnde Vorbereitung] impreparazione (LN), impreparazioni (C), impriparazioni (S), inettitù (G)

impresa sf. [enterprise, entreprise, empresa, Unternehmen] impresa, atzagna (sp. *hazaña*) (L), impresa, gherja (N), impresa (CSG) // intzidire (L) "partecipare ad una i."; intzidida (L) "partecipazione ad una i."; abbingu m., abbingata (G) "i. ardita"

impresàrio sm [entrepreneur, entrepreneur, empresario, Unternehmer] impresàriu (L), impresarju (N), impresàriu (C), imprisàriu (S), imprisàriu, umprisàriu (G)

impresentabile agg. mf. [impresentable, non présentable, impresantable, nicht zu zeigen] chi non si podet ammustare (LN), de no ammostai (C), imprisintàbiri (S), di no dà a vidé (G)

impressionabile agg. mf. [impressionable, impressionnable, beeindruckbar] impressionabile, impressionadittu, timizosu, cagareddosu, reselosu (sp. *receloso*) (L), timoroso, timeccaca, cacaroddu (N), timoroso, timiculu, reselosu (C), imprissiunàbiri, timoroso, caggariddosu, assusthaddittu (S), timuroso, cagareddosu, assuccunànciu (G)

impressionante agg. mf. [impressive, impressionnant, impresionante, eindrucksvoll] impressionante (L),

impressionante, trassitu (N), impressionanti (C), impressionanti, imprissiunanti (S), imprissiunanti (G)

impressionare vt. [to *impress, impressionner, impresionar, beeindrucken*] impressionare, timere (lat. TIMERE), timire, fàghere mèglia (sp. *hacer mella*) (L), impressionare, timere (N), impressionai, spantai (sp. *espantar*), fai mèglia (mella) (C), impressionà, imprissionà, imprissiunà (S), imprissiunà (G)

impressionato pp. agg. [impressed, impressionné, impresionado, beeindruckt] impressionadu, timidu (L), impressionau, timiu (N), impressionau, spantau (C), impressionaddu, imprissiunaddu (S), imprissiunatu (G)

impressione sf. [impression, impression, impresión, Eindrücken] impressione, timidura, timòria, mèglia (sp. *mella*); imprimidura (L), impressione, timidura, mella (N), impressioni, imprimidura, casiglia, mella, mèglia (C), impressioni, imprissioni (S), imprissioni, tulbamentu m. (G) // fagher ecco (L) "fare i."; Pagu importat chi non m'at connottu! (L) "Ho l'i. che non mi abbia riconosciuto!"

impresso pp. agg. [imprinted, imprimé, impresso, eingeprägt] impremidu, imprimidu, imprentadu, incarenidu, avvrincadu (L), imprimiu (N), imprimiu, imprimiu, imprentau (C), impressu (S), imprimutu, imprimitu, impressu (G)

imprestare vt. [to *lend, prêter, prestar, leihen*] imprestare, prestare (lat. PRAESTARE o it.) (LN), imprestai, prestai (C), impristhà, pristhà (S), impristà, pristà (G)

imprèstito sm. [loan, prêt, préstamo, Darlehen] imprestada f., -adura f., imprèstidu, prèstidu, imprestu, prestu (cat. *prest*) (L), imprèstiu, presta f., prestada f., prèstidu (N), imprèstidu, prèstidu, prestu (C), imprèsthiddu, prèsthiddu (S), imprestu (G)

imprevedibile agg. mf. [unforeseeable, imprévisible, imprevisible, unvorherschar] chi non si podet indovinare (presumere, intzertare) (L), chi non si podet presumire (segherare) (N), imprevidibili (C), impridibibili (S), impridibibili (G)

imprevidente agg. mf. [improvident, imprévoyant, improvisor, unvorsichtig] chi non si podet prevedire, pagu abbistu (L), pacu abbistu, disabbudu (N), sfundoriau, sperditziau (C), impribidenti (S), imprevidenti (G)

imprevisto sm. agg. [unforeseen, imprévu, imprevisto, unvorhergesehen] imprevistu, impensadu (L), imprevistu, ispessau (N), non previdu (C), impribisthu (S), no priidutu (priistu), imprevistu (G) // bizoffia sf. (G) "evento i."

impreziosire vt. [to *make precious, rendre précieux, hacer precioso, kostbarer*] diventare pretziosu, incarire (L), rëndere balorosu, incarire (N), diventai pretziosu (C), dibintà priziosu (S), incialdinà (G)

imprezioso p. agg. [(made) precious, (rendu) précieux, precioso, kostbart] diventadu pretziosu, incaridu (L), incariu, balorizau (N), diventau pretziosu (C), dibintaddu priziosu (S), incialdinatu (G)

imprigionamento sm. [imprisonment, emprisonnement, encarcelación, Einkerkung] assangiada f., -adura f. (L), impresonamentu, impresonadura f. (LNC), imprisgiunamentu (SG)

imprigionare vt. [to *imprison, emprisonner, encarcelar, einkerken*] imprejonare, impresonare, bettare in presone, ingiabbulare (sp. *enjabular*), assangiare, asserrare, incassarare, ingalerare (L), impresonare, ghettare a

galera, ingribbiare (N), impresonai, poni in presoni, ingalerai, ingribbiai, inserrai, incassillai (sp. *encasellar*) (C), imprisgiunà (SG)

imprigionato pp. agg. [*imprisoned, emprisonné, encarcelado, einkerkt*] imprejonadu, impresonadu, bettadu in presone, a pe' in tzippu, ingiabbuladu, assangiadu, incassaradu, tzelladu (L), impresonau, ghettau a galera (a su tzippu), ingribbiau (N), impresonau, ingribbiau, inserrau, incassillau (C), imprisgiunaddu (S), imprisgiunatu (G)

imprigionatore sm. [*imprisoner, emprisonnateur, carcelero, Gefängniswärter*] impresonadore (LN), impresonadori (C), imprisgiunadori (SG)

imprimere vt. [*to imprint, imprimir, drücken*] imprimere, imprimire, imprèmere, imprentare (sp. *ant. emprentar*), avv rincare, incarenire (L), imprimere (N), imprimi, imprentai (C), imprimì, imprentà (S), imprimì (G)

improbabile agg. mf. [*improbable, improbable, improbable, unwahrscheinlich*] improbàbile (LN), improbàbili (C), imprubàbiri (S), improbàbbili (G)

improbabilità sf. [*improbability, improbabilité, improbabilidad, Unwahrscheinlichkeit*] improbabilità (LN), improbabilità (C), imprubabiriddai (S), improbabilitai (G)

improbità sf. [*improbity, improbité, improbidad, Unredlichkeit*] malesa (cat. *malesa*), malignidade, malidade (sp. *maldad*) (L), malesa, malinnidade, malidade (N), malignidadi, malidadi, maldadi (C), marigniddai (S), malesa, malitai, malignitai (G)

improbo agg. [*dishonest, improbe, improbo, unredlich*] malu (lat. *MALUS*), malignu, mattanzosu, maléstigu (L), malu, malinnu, disonestu (N), malu, traballosu, malintrignau (C), maru, marignu, marintragnaddu (S), malu, malignu, palfidiosu (G)

improduttivo agg. [*unproductive, improductif, improductivo, unergiebig*] chi non produet, mentosu, annósigu, infruttuosu (L), chi non produet, infruttuosu (N), mürdiu, müdriu (C), chi no produzi, infruttuosu (S), chi no produci, infruttuosu (G)

impronta sf. [*print, empreinte, huella, Abdruck*] imprenta (it. x sp. *ant. emprenta*), impronta (= it.), appeittada, peottada, peutta, peitta (lat. **PEDICA*), istiga, tràggiu m. (i. vocale; cat. *trajo*; sp. *traje*), tràstama, tràstuma (L), impronta, tratta (lat. *TRACTA*), sinzale m., sinzu m., sighiddu m., appóddicu m., arrástiu m., pidiatu m. (N), arrastu m., marcu m., imbroccu m., ségliu m. (sp. *sello*) (C), impronta, imprenta (S), imprenta, sestu m., tratta, pidiata (i. di piede), posta di pedi, arrasta, sea (G) // pidià (G) “lasciare le i.”; a brettu (G) “all’i.”

improntare vt. [*to imprint, empreindre, imprimir, eindrücken*] improntare, imprentare (sp. *emprentar*) (LN), lassai s’arrastu, imprentai (C), impruntà, imprintà, imprentà (SG)

improntitudine sf. [*impudence, importunité, descaro, Dreistigkeit*] fàcciatosta, fàccia de sola (L), affronta, fatza tosta, fatza de sola, fatzudesu, prontu m. (sp. *pronto*), caricottàmene m. (N), facci de sola, discoccu m. (sp. *descoco*), prontu m., prontura (C), iffacciàtāggini, fàccia di sora (S), cara tosta (G)

impropèrio sm. [*insult, injure, improprio, Schmähung*] impropèriu, frastimu, inzulzu, inzunza f., inzunzamentu, inzunzu, inzenza f. (tosc. *ant. ingiulia*), tzoroddu, zigotta f.

(L), impropèriu, intzurju, guttiperu, issurtu (N), frastimu, fueddu malu, aggràviu (sp. *agravio*) (C), impropèriu, offesa f., affesa f. (S), ignùria f., stècculi m. pl. (G) // mpreperiar, efàghere a tzoroddu (a zigotta) (L), azzantarà (S) “coprire d’i., di insulti”

impropriamente avv. [*improperly, impropement, impropriamente, fälschlich*] impropriamente, impropriamente (LN), impropriamenti (C), impropriamenti (S), impropriamenti (G)

impròprio agg. [*improper, improprie, impropio, ungeeignet*] impròpriu, impròpiu (LN), impròpriu (C), impròpiu (S), impròppiu (G)

improrogàbile agg. mf. [*that cannot be put off, improrogable, improrogable, unaufschiebbar*] chi non si podet prorogare (LN), chi non si podit perlongai (C), chi no si po’ rimandà (SG)

improvvidamente avv. [*improvidently, sans prévoyance, improvidamente, unbedacht*] chena bi pensare meda (LN), imprudentementi (C), impurthunamenti, impribidentementi (S), chena pinsacci abbeddu, imprudentementi (G)

impròvido agg. [*improvident, imprévoyant, impróvido, unbedacht*] imprudente, chene cunsideru (L), imprudente, chentza cussideru (N), imprudenti (C), imprudenti, imprebidenti (S), imprudenti (G)

improvvisamente avv. [*suddenly, soudain, improvisadamente, plötzlich*] improvvisamente, a s’improvvisu, de repente (sp. *de repente o it.*), repentemente, tott’in d’una -u, de imbottu, de bottu, in d’una, induna-induna, in d’unu in d’unu, indunu-indunu, in d’un’iscutta, a rattu (sp. *rato*), setzi, de un’improntu, de un’improntùitu, a s’approntu, de un’improntu, a trinchittu, appuntu a s’ora, de assaccheu, de soncume, de un’assùbidu, in grundu in grundu, a s’inghina, de insoluta, de un’insolutu (L), d’irbottu, d’improvvisu, de repente, de bottu, in d’una, induna-induna, indunu-indunu, in d’un’iscutta, a s’ispessada, inarboradas, tott’a un’ora (N), de repenti, arrepentinamenti, de rondoni, de rundoni (sp. *de rondón*), tott’in d’unu, tott’indua, de suncuna, desuncuna(s), de succunas, de is incuas, de suppettoni (sp. *de sopetón*), de bottu (C), imprubbisamenti, d’imprubbisu, tutt’a una, tott’a un’ora (S), impruisamenti, al(l)isumbrettu (Lm), innuna-innuna, inn’una inn’una, tuttu in una, di ripenti, di trattu, a intibitu, a irùbitu, a un succonu, abbreuttu, di runcu (Cs) (G) // mòrrere a trinchittu (L) “morire i.”

improvvisare vt. [*to improvise, improviser, improvisar, improvisieren*] improvvisare, cantare a bolu, cantare a zirfa (i. dei poeti di palco), arrepentire (L), improvvisare (N), improvvisai, cantai (C), imprubbisà (S), impruisà (G)

improvvisata sf. [*surprise, improvisation, sorpresa agradable, Überraschung*] improvvisada, approntada, cantada a bolu (a zirfa), arrepentida (L), improvvisada (NC), imprubbisadda (S), impruisata, impruisadda (Cs) (G)

improvvisato pp. agg. [*improvised, improvisé, improvisado, improvisiert*] improvvisadu, arrepentidu (L), improvvisau (NC), imprubbisaddu (S), impruisatu, impruisaddu (Cs) (G)

improvvisatore sm. [*improviser, improvisateur, improvisador, Improvisator*] improvvisadore, cantonarzu, cantadore a bolu (a zirfa), poeta (de palcu) (L), improvvisadore, disputatore, poeta (de parcu) (N),

improvvisadori, cantadori, poeta (di palcu) (C), imprubbisadori, pueta (di palchu) (S), impruisadori, pueta (di palcu), canzonadori (G)

improvvisazione *sf.* [*improvisation, improvisation, improvisación, Improvisation*] improvvisazione, bolu m., zirfa (L), improvvisazione, improvvisadura (N), improvvisada, repentina (C), imprubbisazioni (S), impruisazioni (G)

improvviso *agg.* [*sudden, soudain, improvviso, plötzlich*] improvvisu, repentinu, fùrridu, subitanu (*it. ant. subitane*) (L), improvvisu (N), subitanu, arreppentinu (C), imprubbisu (S), impruisu, ripenti (G)

imprudente *agg. mf.* [*imprudent, imprudent, imprudente, unvorsichtig*] imprudente, iscabadu, iscabuladu, arriscadu (L), imprudente, arriscosu, arroddinu (N), imprudenti, attriviu, arriscau, bratzicacau, sconcau (C), imprudenti, diprudenti, attribiddu, arrischaddu, ippubbiddaddu (S), imprudenti, arriscosu (G)

imprudentermente *avv.* [*imprudently, imprudement, imprudentermente, unvorsichtig*] imprudentermente, impulitigamente (L), imprudentermente (N), imprudentermenti (CSG)

imprudenza *sf.* [*imprudence, imprudence, imprudencia, Unvorsichtigkeit*] imprudènzia, attrivimentu m. (*cat. atreviment; sp. atrevimiento*), acconcada, arriscu m. (*cat. arrisc*) (L), imprudènzia, arriscu m., arroddu m. (N), imprudènzia, attrivimentu m., incasada, incasara, sconcada (C), imprudènzia, arrischu m., arrisiggu m. (S), imprudènzia, abbingata, disattinu m., disattinu m. (*sp. desatino*), accuncadda (Cs), mal manegghju m. (G)

imprunare *vt.* [*to hedge with thorns, clorer avec des ronces, cerrar con zarzas, dornen*] imprunittare, imprunizzare, impronizzare (*tosc. prunizza*) (L), issepere (*lat. SAEPE*) (N), spinai (C), sarrà (tancà) cun prunizza (S), tancà cun brocchi (G)

impùbere *agg. mf.* [*impuberal, impubère, impúber, unmannbar*] galu a impilire (LN), impùberu, chi no at galu cumpriu cattòdixi annus, spiliu (C), ancora senza peru (S), spilutu (G)

impudente *agg. mf.* [*impudent, impudent, impudente, dreist*] isbirgonzadu, isfacciadu, isfacciddu, cariettadu, caritostu (L), irbrigonziu, caricottu, ocricottu, fatza de sola, irfatziu, alluscau (N), scundiu (*sp. escondido*), sfacciu, sbregungiu, facciudu, stratzeri (C), impudenti, ippuduraddu, faccimannu, iffacciaddu (S), spùtritu, scaratu, sfacciadu, sfaccilitu, faccitostu (G)

impudenza *sf.* [*impudence, impudence, impudencia, Unverschämtheit*] fàcciatosta, fàccia de sola, improntu m. (L), fatzudesca, fatza de sola, prontu m. (*sp. pronto*), caricottamene m. (N), facci de sola, facci de croxu, prontu m., discoccu m. (*sp. descoco*), ampramanu (C), impudènzia, fàccia di sora (S), cara tosta, cavanàccia (G)

impudicizia *sf.* [*impudicity, impudicité, impudicia, Schamlosigkeit*] disonestade, ispudoradesa (L), lusca, buddiore m., titulia (N), disonestadi, impuresa (C), ippudoraddèzia, impudènzia (S), indizènzia, cavanàccia (G)

impudico *agg.* [*unchaste, impudique, impúdico, schamlos*] disonestu, ispudoradu, iscaradu, faccimannu (L), irbrigonziu, caricottu, alluscau, titulosu (N), lusciosu, pillittosu, carratzanu, spudorau, scundiu (*sp. escondido*) (C), ivvaghugnaddu, purchaccioni, ippudoraddu (S), svalgugnatu, spùtritu, sputritu (Lm), scaratu (G)

impugnabile *agg. mf.* [*impugnable, attaquable, impugnable, anfechtbar*] appunzabile, abbugnabile, chi si podet impugnare (appunzare, abbugnare) (L), chi di podet impunnare (impugnare) (N), impugnàbili (C), impugnàbiri (S), impugnàbbili, affarràbbili (G)

impugnare *vt.* [*to grasp, empoigner, empuñar, ergreifen*] impugnare, appunzare, abbugnare; cuntrastare (L), impunnare, impugnare; cuntrastare (N), impugna; opponni (C), impugnà; cuntrastà (S), impugnà, affarrà; cumbattà (G)

impugnato *pp. agg.* [*grasped, empoigné, empuñado, ergreift*] impugnadu, appunzadu, abbugnadu; cuntrastadu (L), appunzau, impunnau, impugna; cuntrastau (N), impugna; oppostu (C), impugnaddu; cuntrastaddu (S), impugnatu, affarratu; cumbattatu (G)

impugnatura *sf.* [*handle, poignée, empuñadura, Ergreifen*] impugnadura, appunzadura, abbugnadura (L), impugnadura, impunnadura (N), impugnadura, afferradroxu m. (C), impugnaddura (S), impugnatura, maniggu m. (Cs) (G)

impulsione *sf.* [*impulsion, impulsión, Antrieb*] ispinta, imberta (LN), spinta, impèllida (C), ippinta, avviadda (S), spinta, ispinta (G)

impulsività *sf.* [*impulsiveness, impulsivité, impulsividad, Impulsivität*] fùria (LN), fùria, allullùriu m., revesa (C), fùria, subùriu m., suffùriu m. (S), fùria, calidesa (G)

impulsivo *agg.* [*impulsive, impulsif, impulsivo, impulsiv*] furiosu, impidosu, culu de bülvera, bulverinu (L), furiosu, suffùriu (N), impulsivu, furiosu (C), impulsivu, furiosu (S), càlidu, furiosu, cialbatu (G)

impulso *sm.* [*impulse, impulsion, impulsión, Antrieb*] impèllida f., impulsu, ispinta f., boleu (*sp. bole*) (L), impulsu, impellèriu, ispinta f., boleu (*sp. bole*) (N), impèllida f., spinta f., inghiutu, pùntzia f. (C), avviadda f., spinta f. (S), mottu, spinta f., buleu, impiddu (Cs) (G)

impunemente *avv.* [*with impunity, impunément, impunemente, ungestraft*] chena dannu (LNC), impunemente (N), senza dannu (S), chena dannu (G)

impunibilità *sf.* [*impunity, impunité, impunidad, mangelnde Strafbarkeit*] impunidade (LN), impunidade (C), impunibiddai (S), impunibillitai (G)

impunito *agg.* [*unpunished, impuni, impune, ungestraft*] impunidu, non punidu; faccitostu (L), impunitu, non puniu; fatza tosta (N), impuniu; sfacciau (C), impuniddu, non puniddu; iffacciaddu (S), no punitu, impunitu; scaratu (G)

impuntarsi *vi. rifl.* [*to jib, s'entêter, tropezar, sich sträuben*] impuntàresi, abbettàresi, arrempellàresi, arrumpellàresi, impuntigliare, intosciare (L), s'impuntare, s'arrempeddare, s'accotzare, s'incardeddare, s'iscardaculare (N), s'abbettiai, s'arbellai, s'imburghinai (C), impuntassi, fà la ridosthu (S), impuntassi, piddà di perra (di lega), impirassi, arruccunassi (G)

impuntato *pp. agg.* [*jibbed, entêté, tropezado, sich sträubt*] impuntadu, abbettadu, arrempelladu, arrumpelladu, intosciadu (L), impuntau, arrempeddau, accotzau, incardeddau, iscardaculau (N), abbettiau, arbellau, imburghinau (C), impuntaddu, riddosthu (S), impuntatu, impiratu, arruccunatu (G) // Impuntatu come l'asinu illu pinnenti (G) "I. come l'asino nella discesa"

impuntatura *sf.* [*obstinacy, entêtement, antojo, Sichsträuben*] impuntadura, impuntigliadura, abbettadura, bettiadura, arrempelladura, arrempellu *m.*, arrumpellada, arrumpelladura, arrumpellamentu *m.*, bèttia (L), impuntadura, arrempezzadura, accotzadura, incardeddada, impuntilladura, puntillu *m.* (N), abbettadura, attoppadura, imburchinadura (C), impuntaddura, impuntigliaddura, riddosthumu *m.* (S), impuntatura, impirittura, arruccamentu *m.*, tència, perra, lega, rifega (G)

impuntigliarsi *vi. rifl.* [*to claim, se piquer, encapricharse, sich versteifen*] puntigliàresi impuntigliàresi (L), s'impuntillare, si puntillare (N), si puntigliai, si puntai (C), impuntigliassi (S), puntigliassi (G)

impuntire *vt.* [*to quilt, piquer, embastar, steppen*] appuntare, repuntare (*cat. repuntar*) (L), arripuntare (N), arrepuntai, repuntai (C), appuntà, punì punti (S), appuntà, appunzià (G)

impuntito *pp. agg.* [*quilted, piqué, embastado, gesteppt*] appuntadu, repuntadu (L), arripuntau (N), arrepuntau, repuntau (C), appuntaddu (S), appuntatu, appunziatu (G)

impuntura *sf.* [*fine stitching, piqûre, pespunte, Steppnaht*] appuntadura, repunta, repuntadura, repuntu *m.* (*cat. repunt*) (L), arripuntadura, repunta, puntura (N), repunta, arrepunta, arrepuntadura, arrepuntu *m.* (C), appuntaddura (S), appuntatura (G)

impurità *sf.* [*impurity, impureté, impuridad, Unreinheit*] impuresa, impuridade, impurissia (L), impuresa, impuridade, rosca (N), impuridadi (C), impuriddai (S), impuritai (G)

impuro *agg.* [*impure, impur, impuro, unrein*] impuru, sórinu (L), impuru, pipitzosu (N), impuru (CSG)

imputabile *agg. mf.* [*imputable, imputable, imputable, anrechenbar*] imputàbile (LN), imputàbili (C), imputàbiri (N), imputàbbili (G)

imputabilità *sf.* [*imputability, imputabilité, imputabilidad, Anrechenbarkeit*] imputu *m.*, imputabilità (LN), imputabilità (C), imputabiriddai (S), imputabbilitai (G)

imputare *vt.* [*to impute, imputer, imputar, anrechnen*] imputare, inculpare, accajonare, articolare (*sp. articular*) (L), imputare, ingurpare, accusare (N), imputai, incausai, incurpai, ghettoi sa curpa, articolai (C), imputà, accusà (SG)

imputato *pp. agg.* [*accused, imputé, imputado, Angeklagte*] imputadu, inculpadu, accusadu, accajonadu, articoladu (L), imputau, ingurpau, accusau (N), imputau, incurpau, articolau (C), imputaddu, accusaddu (S), imputatu, accusatu (G)

imputazione *sf.* [*imputation, imputation, imputación, Anklage*] imputada, imputamentu *m.*, imputassione, imputu *m.*, accusa, articolada, articolata, accajonada, -adura, accajonamentu *m.* (L), imputu *m.*, imputassione, incurpadura (N), imputazioni, imputamentu *m.*, articolada (C), imputazioni, accusa (SG)

imputrescibile *agg. mf.* [*imputrescible, imputrescible, imputrescible, nicht verwesbar*] chi non si pudì (LN), chi non pudescit (C), chi no si po' puzzinà (SG)

imputridire *vi.* [*to putrefy, se putréfier, pudrir, verwesen*] pudire, pùdere (*lat. PUTERE*), pudrigare (*lat. PUTRICARE*), pudrèschere (*lat. PUTESCERE*), pudrire,

pusuddare, appusuddare (L), appurdicare, pudire, putire, pudèssere, pudèschere, prodicare, abburdèschere, sordire (*i. col verme*) (N), pudesce, putzinai (C), impuzzinì, puzzinassi (S), fracicà (G) // Arriu chi currit non pudescit mai (*prov.-C*) "Fiume che scorre non imputridisce mai"

imputridito *pp. agg.* [*rotten, putréfié, pudrido, verwest*] pùdidu, pudrigadu, pusuddadu, appusuddadu (L), appurdicau, pudiu, pudèssiu, prodicau, abburdèschiu, sordiu (N), pudèsciu, putzinau (C), puzzinaddu (S), fracicatu (G)

impuzzire, -are, -olentire *vt.* [*to stink, empuantir, apestar, stinkend werden*] pudire (*lat. PUTERE*), pudrigare (*lat. PUTRICARE*), fiagare (*lat. FRAGARE*), appetare (L), pudire, pudèssere (*lat. PUTESCERE*), fracare, appetare (N), pudesce (C), puzzinà (SG)

in *prep. sempl.* [*in, en, en, in*] in (*lat. IN*) (LN), in, me, me' (C), in (S), in, 'n (G)

inabbordabile *agg.* [*inaccessible, inabordable, inabordable, unzugänglich*] malu a accurtziare (a accostare) (LN), chi non si podit avvicinaì (abbordai) (C), chi no si po' avvicina (abburdhà) (S), chi no si po' accustà (abbuldà), putrioso, scuntrizzu, altiu (G)

inabile *agg. mf.* [*unable, inhabile, inhabil, unfähig*] inabile, iscanaradu (L), inabile, devesu (N), inabili, atzegu (C), inàbiri (S), inàbbili, arresu, isvàlitu (G) // riformadu (L), riformau (N) "momentaneamente i. al servizio militare"

inabilità *sf.* [*inability, inhabileté, inhabilidad, Unfähigkeit*] inabilità (LN), inabilità (C), inabiriddai (S), inabilitai (G)

inabilitazione *sf.* [*disability, inhabileté, inhabilitación, Unfähigmachen*] inabilitassione (LN), inabilità (C), inabilitazioni (S), inabilitazioni (G)

inabissamento *sm.* [*sinking, engouffrement, hundimiento, Versenken*] affundamentu, affungamentu, ispentumadura *f.* (L), affungadura *f.*, affundadura *f.*, ispentumadura *f.* (N), sperefundamentu, spentumadura *f.* (C), affungamentu, ipprufundamentu (S), affundamentu, trambuccu (G)

inabissarsi *vt. rifl.* [*to engulf, couler à pic, hundir, versenken*] ispentumare, affungare, affundare (*lat. *AFFUNDARE*), abissare, sabissare (L), ispentumare, affungare, affundare (*lat. *AFFUNDARE*), abissare, ispreundare (N), isperfundai, sperefundai, spentumai (C), ipprufundà, affungà (S), affundà, impalcussà, palcussà, trambuccà (G)

inabissato *pp. agg.* [*engulfed, coulé à pic, hundido, versenkt*] ispentumadu, affungadu, affundadu (L), ispentumau, affungau, affundau (N), sperefundau, ispentumau, spentumau (C), ipprufundaddu, affungaddu (S), affundatu, impalcussatu, palcussatu, trambuccatu (G)

inabitabile *agg. mf.* [*uninhabitable, inhabitable, inhabitable, unbewohnbar*] inabitabile, chi non si podet abitare, chi non si bi podet istare (LN), inabitabili (C), inabitàbiri (S), inabitàbbili (G)

inabitabilità *sf.* [*uninhabitableness, inhabitabilité, inhabitable, Unbewohnbarkeit*] inabitabilità (LN), inabitabilità (C), inabitabiriddai (S), inabitabbilitai (G)

inabitato *agg.* [*uninhabited, inhabité, inhabitado, unbewohnt*] no abitadu, disabitadu (L), no abitau, disabitau (NC), inabitaddu, disabitaddu (S), inabitatu, disabitatu (G)

inaccessibile *agg. mf.* [*inaccessible, inaccessible, inaccessible, unzugänglich*] chi non si bi podet intrare (LN), chi non s'inci podit arribai (C), mar'a intravvi (S), malu a accustà, malu a intracci (G)

inaccessibilità *sf.* [*inaccessibility, inaccesibilité, inaccesibilidad, Unzugänglichkeit*] impossibilità de b'intrare (LN), impossibilità de bintrai (C), impussibiriddai d'intravvi (S), impussibilitai a intravvi (G)

inaccettabile *agg. mf.* [*unacceptable, inacceptable, inacceptable, unannehmbar*] de non (poder) atzettare (LN), de no (podì) arriciri (C), mar'a azzittà (S), malu a accittà (G)

inacerbire *vt.* [*to exacerbate, aigrir, agriar, sauer machen*] inasprire, incruèschere (*sp. encrudecer*), intriscare (*it. ant. intrescare*), agratzare, agriare, agheriare, agrieddare (L), incrudèschere, inasprire, attunchiare, impurjare (N), aspriai, agriai, agliagai (C), inzeibbì, inzeivì, inzibbì, invirinì, dibintà agru (S), inzivì, impipì, inasprì (G)

inacerbito *pp. agg.* [*exacerbated, aigri, agriado, verbittert*] inaspridu, incruèschidu, intriscadu, agriadu, agheriadu (L), incrudèschiu, inaspru, attunchiau, impurjau (N), aspriau, agriau, agliagau (C), inzeibbidu, inzeividu, inzibbidu, invirinidu, agru (S), inzivutu, inaspritu, impiputu (G)

inacetire *vt. vi.* [*to vinegar, aigrir, avinagrar, zu Essig werden*] aghedare, inagriare, inagrire (L), achedare, acriare, imbischiare, tastire (N), axedai (C), azeddà, agrazzà, azzibbì (S), acitinì, acitinà, agrià, fassi acetu (G)

inacetito *pp. agg.* [*vinegared, aigri, avinagrado, zu Essig geworden*] aghedadu, inaghedadu, inagriadu, inagridu (L), achedau, acriau, atzidau, imbischiadu, tastiu (N), axedau (C), azeddaddu, aggrazzaddu, azzibbidu (S), acitinatu, agriatu (G)

inacidire *vi.* [*to sour, aigrir, agriarse, säuern*] agriare, agrieddare, agritzare, imbischiare, imbischiare, inagrire, asseare (L), acriare, aspriolare, imbischiare, tastire (N), agriai, si fai argu, argai, aspriai, aspiai (C), agrazzà (*i. della frutta*), azzibbì, invischiddà, ivvischiddà (S), agrià, agrassi (Cs), acitinà, acitinì (G) // imbischiadura *f.* (N) "*inacidimento*";

inacidito *pp. agg.* [*sour, aigri, agriado, sauer*] agriadu, imbischiadu, imbischiadu, asseadu (L), acriau, imbischiadu, tastiu (N), agriau, argau, aspriau, aspiau (C), agrazzaddu, azzibbidu, invischiddaddu, ivvischiddaddu (S), agriatu, acitinatu (G)

inadatto *agg.* [*unfit, improprie, inadecuado, ungeeignet*] no adattu (LN), inadattu (C), inadattu (S), no fattenti, no addighenti, no gàliu (G)

inadeguatezza *sf.* [*inadequacy, inadéquation, inadecuadez, Unangemessenheit*] disadattamentu *m.* (L), disadattamentu *m.*, disabbudesa (N), disabilitadi (C), disadattamentu *m.* (S), diessitai (G)

inadeguato *agg.* [*inadequate, inadéquat, inadecuado, unangemessen*] disugualadu, non cunforme (L), disugualau, non parinale (N), disugualau, no adeguau (C), no adattu, no cunfòimmi (S), disaggalatu, no cunfolmu (G)

inadempiente *agg. mf.* [*defaulting, transgresseur, inobservante, nicht erfüllend*] incumpridore, coilongu (*fig.*) (L), incrompidore (N), incumpridori (CS), no addrimpidori, disadrimpidori (G)

inadempienza *sf.* [*non-fulfilment, inaccomplissement, inobservancia, Nichterfüllung*] incumpridura (L), incrompidura (N), incumpridura (C), incumpridura (S), disadrimpimentu *m.* (G)

inafferrabile *agg. mf.* [*unseizable, insaisissable, inasible, unergreifbar*] malu a tènere (LN), malu a aggaiffai (a affarrancai) (C), maru a tinì (a acciappà) (S), malu a piddà (a aggaiffà) (G)

inafferrabilità *sf.* [*unseizableness, insaisissabilité, inasibilidad, Unergreifbarkeit*] malatentura (L), disaggarradura (N), disaggaffadura (C), difficultai a tinì (S), disaggaffatura (G)

inagrirsi *vi.* [*to sour, aigrir, agriarse, sich verschärfen*] agriàresi, agritzàresi (L), acriàresi (N), s'agriai, si fai argu (C), fassi agru (SG)

inalare *vt.* [*to inhale, inhler, inhalar, inhalieren*] annasare (LN), annasai (C), annasà, annusà (S), sfumintà (G)

inalato *pp. agg.* [*inhaled, inhalé, inhalado, inhalieret*] annasadu (L), annasau (NC), annasaddu, annusaddu (S), sfumintatu (G)

inalazione *sf.* [*inhalation, inhalation, inhalación, Inhalation*] annasadura (LNC), annasaddura, annusaddura (S), fumenta, sfumenta, isfumenta, spumenta (G)

inalberare *vt. rifl.* [*to hoist, arborer, enarbolar, aufpflanzen*] arvurare, inarvurare; arrabbiare, inchietare (L), arborare, inarborare, pesare ritzu; si boliare (N), inarburai; impinnai (*i. del cavallo*), s'inchietai, si primmai (C), piantà àiburi; azzassi a cabaddi di foggu suburiassi, inchighiristhassi (S), inalbarà; ingriddissi, impinnassi, incristà, allumma (Cs), piddà lu puntu in sù (G)

inalberato *pp. agg.* [*hoist, arboré, enarbolado, aufpflanzt*] arvuradu, inarvuradu; arrabbiadu, inchietadu (L), arborau; pesau ritzu, boliau (N), inarburau; impinnau, inchietau, primmau (C), piantaddu; suburiaddu; inchighiristhaddu (S), inalbaratu; ingriddutu, impinnatu, impinnunatu, incristatu (G)

inalienabile *agg. mf.* [*inalienable, inaliénable, inalienable, unveräußerlich*] chi non si podet bèndere (tzèdere) (LN), chi non si podit bendi (C), chi no si po' vindi (zidi) (S), malu a zidi (G)

inalterato *agg.* [*unaltered, inaltéré, inalterado, unverändert*] no alteradu, immudadu, costante (L), immudau, no arterau (N), inalterau (C), custhanti, sempri lu matessi (S), custanti, chi no muta (G)

inamidare *vt.* [*to starch, amidonner, almidonar, stärken*] imbiadonare, ammedonare, imbidonare, immadonare, immidonare, madonare (*sp. almidonar*), amidare (L), ammedonare, imbidonare, immidonare, madonare, amidare, apprettare (N), imbidonai, imbironai, umbidonai (C), immadunà (S), madunà, immadunà, midunà, immidunà, insugà (Lm) (G)

inamidato *pp. agg.* [*starched, amidonné, almidonado, gestärkt*] immadonadu, immidonadu (L), imbidonau, immidonau, amidau, apprettau (N), imbidonau, umbidonau (C), immadunaddu (S), madunatu, immadunatu, midunatu, immidunatu, insugatu (Lm) (G)

inamidatura *sf.* [*starching, amidonnage, almidonadura, Stärken*] immadonada, immadonadura, immidonadura (L), imbidonada, -adura, immidonadura, apprettadura (N), imbidonamentu *m.*, umbidonamentu *m.* (C),

immadonaddura (S), madunatura, immadunatura, midunatura, immidunatura (G)

inammissibile *agg. mf.* [*inadmissible, inadmissible, inadmissible, unzulässig*] inammissibile, no ammittibile (LN), inammissibili (C), inammissibili (S), inammissibili (G)

inammissibilità *sf.* [*inadmissibility, inadmissibilité, inadmissible, Unzulässigkeit*] inammissibilità (LN), inammissibilità (C), inammissibilità (S), inammissibilità (G)

inamovibile *agg. mf.* [*irremovable, inamovible, inamovible, unabsetzbar*] chi non si podet mòvere (L), chi non si podet mòghere (N), chi non si podet movi (C), chi no si po' mubi (immubi) (S), chi no si po' muì, malu a muì, arrimatu (G)

inane *agg. mf.* [*inane, vain, inane, vergeblich*] bóidu (*lat. VOCITUS*), vanu, bacu (*it. vacuo*) (L), bódiu, pombabódiu, bola-bola (N), sbuidu, vasiu, de badas (C), biòddu, vanu (S), bóitu, vanu, vacu (G)

inanellare *vt.* [*to curl, boucler, ensortijar, ringeln*] inaneddare, aneddare (*lat. ANELLUS*), allorigare, allorigittare, incincinnare (*it. ant. cincinnare*) (L), allorigare, allorigheddare, allorigittare, loricare, aneddare (N), aneddai, arritzai, frisai (*it. i capelli; cat. frisar*), arrullai, orrullai (*cat. rullar*) (C), alloriggà, allorigittà, puni l'aneddu (S), allulghiddà, allulghiddulà, allurichittà, alloriggà (Cs), aniddà (G)

inanellato *pp. agg.* [*curly, bouclé, ensortijado, geringelt*] inaneddadu, aneddadu, allorigadu, allorigittadu, incincinnadu (L), allorigau, allorigittau, loricau, aneddau (N), aneddau, arritzau, frisau, arrullau, orrullau (C), alloriggaddu, allorigittaddu (S), allulghiddadu, allulghiddulatu, allurichittatu, aniddatu (G)

inanimare *vt.* (*dar animo*) [*to encourage, animer, animar, beseelen*] animare, alentare (*sp. alentar*), incoraggiare, abbivare (L), animare, bestire ànimu, incorazare (N), alentai, allentai, alluttai, abbivai, abbiatai, incorai (C), animà, incuraggià (S), animà, avvivà, incuraggià (G)

inanimato *pp. agg.* [*inanimate, inanimé, animado, unbeseeht*] mortu (*lat. MORTUUS*) (LNC), morthu (S), moltu (G)

inanità *sf.* [*inanity, inanité, inutilidad, Vergeblichkeit*] boidesa, vanesa, vanidade (L), bodiesa, bodiùmene m., banidade (N), sbuidumini m., sbuidesa, bantaxi m. (C), biòddèzia, vaniddai (S), boitesa, sprudugnu m., vanitai (G)

inappagato *agg.* [*unsatisfied, inaussovi, insatisfecho, unerfüllt*] discententu, insuddisfattu (LN), disappagnau, scuntentu (C), insuddiffaddu, inappagaddu (S), insatisfattu, discententu (G)

inappellabile *agg. mf.* [*inappellable, sans appel, inapelable, endgültig*] chi non si podet appellare (LN), inappellabili (C), inappellabili (S), inappellabili (G) // a singruseru (N) "*in maniera definitiva, i.*"

inappetente *agg. mf.* [*inappetent, manquant d'appétit, inapetente, appetitos*] disganadu (*sp. desganao*), isganadu, isganadittu, barrifaladu (L), dirganau, irganau, irganau, barricalau, barrifalau (N), sganiu, disganau (C), disghanaddu, isghanaddu, barrifaraddu (S), disganatu, sganatu, isganatu, sganiddu (Cs), spittitatu (G)

inappetenza *sf.* [*inappetence, inappétence, inapetencia, Appetitlosigkeit*] disgana (*cat. sp. desgana*), ispittitu m., mancàntzia d'appetitu (L), dirgana, irganidura, irganu m.,

mancàntzia d'appetitu (N), disgana, sganimentu m. (C), disghana, mancàntzia d'appetitu (S), disgana, spittitugghjini (G)

inapplicabile *agg. mf.* [*inapplicable, inapplicable, inaplicable, unanwendbar*] chi non si podet applicare (L), chi non si podet appicare (N), inapplicabili (C), inapplicabili (S), inapplicabili (G)

inapplicabilità *sf.* [*inapplicability, inapplicabilité, inaplicable, Unanwendbarkeit*] inapplicabilità (L), inapplicabilità (N), inapplicabilità (C), inapplicabilità (S), inapplicabilità (G)

inappuntabile *agg. mf.* [*faultless, irréprochable, incensurable, tadellos*] comente si toccat, pretzisu (L), pretzisu, de gabbale (N), inappuntabili (C), inappuntabili (S), palfettu (G)

inarcare *vt.* [*to curve, arquer, arquear, krümmen*] arcare (L), arcare, culembare (*probm. sp. calambearse - DES I, 364*) (N), arcai, anaccai, accocceddai, colembrai (C), archà (S), inalca, innalca (G)

inarcato *pp. agg.* [*curved, arqué, arquado, krümmt*] arcadu (L), arcadu, culembrau (N), arcadu, accocceddau, colembrau (C), archaddu (S), inalcatu, innalcatu (G)

inarcatura *sf.* [*curve, courbement, arqueo, Krümmung*] arcadura (L), arcadura, culembadura, corcobe m. (N), arcadura, colembadura, accocceddadura (C), archaddura, incribiddura (*i. delle sopracciglia*) (S), inalcatura, innalcatura (G)

inargentare *vt.* [*to silver, argenter, platear, versilbern*] imprateare (*sp. platear*) (L), impratare, appratare (N), impratai (C), imprata (S), imprata, aglità, argentà (G)

inargentato *pp. agg.* [*silvered, argenté, plateado, versilbert*] imprateadu (L), impratau, appratau (N), impratau (C), imprataadu (S), imprattatu, aglittatu, argentatu (G)

inargentatura *sf.* [*silver plating, argenture, plateadura, Versilberung*] imprateadura (L), impratadura, appratadura (N), impratadura (C), impratadura (S), imprattatura, aglittatura (G)

inaridamento *sm.* [*drying, sécheresse, secamiento, Austrocknen*] arridada f., arridadura f., areddadura f., appighinonada f., asciuttore (L), arridada f., arridadura f., assuttore (N), arridada f., asciuttamentu, siccadura f. (C), insigurimentu, siccamentu (S), infruscamentu (G)

inaridire *vt.* [*to dry, sécher, secar, austrocknen*] arridare (*lat. *ARRIDUS*), asciuttare, abortijare, areddare (*lat. *ARELLARE*), agheddare, appighinonare, trajare (L), arridare, arritare, assutare, ospeare (N), siccai (*lat. SICCARE*), asciuttai, arridai, turronai (C), insiguri, siccà (S), infruscà, siccacinà, siccà, aucciasi, ingaspà (G)

inaridito *pp. agg.* [*dried, séché, secado, ausgetrocknet*] arridadu, asciuttadu, areddadu, abortijadu, arridu (*lat. *ARRIDUS*), siccu (*lat. SICCUS*), appighinonadu, arrincionidu, trajadu (L), arridau, assuttu (N), siccau, asciuttau, arridau, turronau (C), insiguriddu, siccaddu (S), infruscatu, siccacinatu, siccatu, aucciatu, ingaspatu (G)

inarrestabile *agg. mf.* [*unrestrainable, qu'on ne peut arrêter, imparabile, unaufhaltsam*] chi non si podet frimmare (L), chi non si podet firmare (N), chi non si podet firmi (C), chi no si po' feimmà (S), chi no si po' filmà (G)

inarriabile *agg. mf.* [*unattainable, inaccessible, inaccessible, unerreichbar*] chi non si bi podet arrivare

(lòmpere) (L), de non bi poder arribare (cròmpere, fèrrere) (N), chi non s'inci podit lompi (C), chi no si vi po' arribi (S), chi no vi si po' arrià (G)

inasinire vi. [*to grow dull, abêtir, emborricar, verdommen*] ammollentare (lat. *MOLERE*) (L), appoleddare (N), ammollentai (C), dibintà àinu (S), diintà burriccu, ammulentà (G)

inaspettatamente avv. [*unexpectedly, à l'improviste, improvisadamente, unerwarter*] a s'improvvisu, tott'in d'unu, a s'iscunfidada, a s'iscuffiada, a trasimu, chene si l'isettare (L), de bottu, a s'improvvisu (N), tottu in d'unu, in d'unu, de suncunas, de incunas (C), a l'imprubbisu, tottu a un'ora (S), tuttu in una, all'impruisu, a la sfidiata (G)

inaspettato agg. [*unexpected, inattendu, improvviso, unerwarter*] improvvisu, inaisettadu, no isettadu (L), no isettau, chena l'isettare (N), disabettau (C), imprubbisu, impribisthu (S), impruisu, casuali (G) // s'istoccata de s'enemigu/ inaisettata, rànchida che fele (L - Mura Ena) "*la pugalata del nemico/ i., amara come il fiele*"

inasprimento sm. [*embitterment, aigrissement, irritación, Verschärfung*] abriada f., aspriada f., aspriadura f., aspriamentu, inaspriada f., inasprida f., inasprimentu, arrehgentiada f., -adura f., arrehgentiamentu, reghentia f., reghentiada f., artériu, incrispada f., incruescu, intriscada f., intriscu, trambuscada f., trambuscamentu (L), inasprimentu, impurjada f., iscrudada f., -adura f. (N), inaspressimentu (C), invirinimentu (S), inasprimentu, inzivimentu (G)

inasprire vt. vi. [*to embitter, aigrir, agriar, verschärfen*] aspriare (lat. *ASPER*), inasprire, intriscare (it. ant. *intrescare*), arteriare, incruèschere (sp. *encrudecer*), agghejare, agriare, accoghinare, abbiare, arrehgentiare, incancheriare, ingrazare, reghentiare, trambuscare (L), aspriorare, inasprire, impurare, reghentiare, arrehgentiare, attunchiare (N), aspriai, asperai, aspreai, inaspressi, agriai, agliagai (C), inaipri, invirinì (S), inzivì, inasprì, innasprì, impipi (G)

inasprito pp. agg. [*embittered, aigri, agriado, verschärft*] aspriadu, inaspridu, intriscadu, arteriadu, incruèschidu, agghejadu, agriadu, abbiadu, arrehgentiadu, reghentiadu, iscrudèschidu, trambuscadu (L), inasprìu, impurjau, iscrudèschiu, reghentiau, arrehgentiau, aspriorau, attunchiau (N), aspriau, asperau, aspreau, agriau, agliagau (C), inviriniddu (S), inzivitu, inzivutu, inaspritu, innaspritu, impiputu (G)

inattaccabile agg. [*unassailable, inattaquable, inatacable, unangreifbar*] chi non si podet attaccare (LN), inattaccàbili (C), inattaccàbiri (S), chi no si po' attaccà, malu a attaccà (G)

inattendibile agg. mf. [*unfounded, inadmissible, inadmissible, unglauwürdig*] de non crêre, chi non meritat attenzione, iscrètidu (L), de non credere (N), chi non meritat attenzioni (C), di no cridi (S), di poca cridenza (G)

inattendibilità sf. [*unreliability, inadmissibilité, inadmissible, Unglaubwürdigkeit*] iscrèditu m. (LN), disdoru m. (it. ant. *disdoro* o sp. *desdoro*) (C), ischrèditu m., dischrèditu m. (S), dischrèditu m. (G)

inatteso agg. [*unexpected, non attendu, inesperado, unerwartet*] imprevistu, improvvisu, no isettadu (L), imprevistu, improvvisu, no isettau (N), disabettau (C), imprubbisu, impribisthu (S), impruisu (G)

inattività sf. [*inactivity, inactivité, inactividad, Untätigkeit*] preittia (lat. *PIGRITIA*), mandronia, isfainadura, isviu m. (L), preittia, irbiu m., mandronia (N), sfainamentu m., preitza, accocchinamentu m. (C), mandrunia, mandrusgiumu m. (S), mandrunia, prizzia, sussegu m. (cat. *sossego*; sp. *sosiego*) (G)

inattivo agg. [*inactive, inactif, inactivo, untätig*] preittiosu, mandrone, isfainadu, arressu (L), preittiosu, mandrone, dróbbicu (N), sfainau, accocchinau, mandroni, preitzosu (C), mandrùsgiu, ibbàiddu, mandroni (S), prizzosu, mandroni, arressu (G)

inattuabile agg. mf. [*unfeasible, inexécutable, irrealizable, unausführbar*] chi non si podet fàghere (L), chi non si podet fàchere (N), chi non si podit fai (C), chi no si po' fà (SG)

inattuale agg. [*non actual, non actuel, inatual, inaktuell*] non de como, d'ateros tempos (LN), non de immoi (C), no d'abà, d'althri tempi (S), d'alti tempi (G)

inaudito agg. [*incredible, inouï, inaudito, unerhört*] mai intesu (LN), mai inténdiu (C), mai intesu (SG)

inaugurare vt. [*to inaugurate, inaugurer, inaugurar, eröffnen*] inaugurare, istrin(n)are, inchingiare (lat. *ENCAENIARE*) (L), inaugurare, istrinare (N), inaugurai, incingiai (C), inagurà, inagurà (S), inagurà (G)

inaugurato pp. agg. [*inaugurated, inauguré, inaugurado, eröffnet*] inauguradu, istrin(n)adu, inchingiadu (L), inaugurai (N), inaugurai, incingiau (C), inaguraddu, inaguraddu (S), inaguratu (G)

inaugurazione sf. [*inauguration, inauguration, inauguración, Eröffnung*] inaugurassione, istrin(n)adura (L), inaugurassione istrinu m. (N), inauguratzioni, incingiada, incingiadura (C), inagurazioni, inagurazioni (S), inagurazioni (G)

inavveduto agg. [*careless, imprudent, descuidado, unachtsam*] disattentu, disattinadu (L), disattentu, disattinai, allabentau (N), abbentau, sconcau, spreviau, abbambanau (C), isthrauttu, disattentu, disthratu (S), distrattu, isvaculatu, spinnicatu (G)

inavvertenza sf. [*inadvertence, inadvertence, inadvertencia, Unachtsamkeit*] disattentzione, disattinu m. (sp. *desatino*), iscajumonia, inavvertèntzia (L), disattentzione, disattinu m., allabentu m. (N), discòidu m., abbentadura (C), disattinzioni, ivvrsiaddura (S), disattinzioni, disacceltu m., inavviltèntzia (G)

inavvertitamente avv. [*inadvertently, pr inadvertance, inadvertidamente, versehentlich*] chena si nd'abbizare, cun disattentzione, cun disattinu, a iscajumone, a iscasumone (L), chin disattentzione, a disattinu (N), cun discòidu, cun abbentadura (C), pa disattenzioni (S), inavviltutamenti, cun disattinu (G)

inavvertito agg. [*unobserved, inaperçu, inadvertido, unbemerkt*] no avvertidu (L), no abbèrtiu, no abbertiu (N), inavvèrtiu (C), no avvirthuddu (S), inavviltutu (G)

inazione sf. [*inaction, inaction, inacción, Untätigkeit*] preittia (lat. *PIGRITIA*), arressura, mandronia (L), preittia, mandronia, àsiu m. (N), sfainamentu m., accocchinamentu m. (C), mandronia, àsgiu m. (S), mandrunia, prizzia (G)

incacolare vt. [*to put the dirt, mettre des crottes, meter las suciedades, Kot machen*] alladdajonare (L), aggradderone (N), alladdarai, prenni de caddajonis (C), alladdaionà (S), alladdarà (G)

incaciare vt. [*to season with cheese, assaisonner avec du fromage, aderezar con queso rallado, käsen*] incasare (LN), incasai (C), incasgià (S), cundì cun lu càsgiu (G) // incasada f., incasara f. (C) “*incaciata*”

incagliamento sm. [*stranding, échouement, encalladura, Auflaufen*] incagliamentu, appéigu (L), incagliamentu, incàlliu, arregru (N), scolladura f., arroccu, arresciu (C), incagliamentu (SG)

incagliare vt. vi. [*to hinder, échouer, encallar, auflaufen*] incagliare, appeigare (L), incagliare, incalliare, aggreitiare, arregrare (N), scolliai, arroccai, arresci, imbranai, incagliai (C), incaglià (SG) // s'arruare (N) “*fermarsi dell'asino alla mola*”

incagliato pp. agg. [*hinded, échoué, encallado, aufgelaufen*] incagliadu, appeigadu (L), incagliau, incalliau, aggreitiu, arregrau (N), scolliau, arroccau, arrèsciu, imbranau, incagliau (C), incagliaddu (S), incagliatu (G)

incàglio sm. [*stoppage, échouage, encalladura, Auflaufen*] incàgliu, appéigu (L), incàgliu, incàlliu, arregru, arregradura f., aggreitiadura f. (N), arresciu, arroccu, barrancu (sp. barranco), imbramentu, incàgliu (C), incàgliu (SG)

incalappiare vt. [*to ensnare, attraper, coger, einfangen*] attrotzare, ligare (lat. LIGARE), allorare, insogare (L), ligare, allorare, issocare, atzappare (N), accappiai, ingalappai (C), ligà (S), lià, insogà, infucà, piddà a infocu (G)

incalcare vt. [*to tread, calquer, recalcar, drücken*] abbattigare, cattigare (lat. COACTARE), appeittigare, apprettigare, incalcare (L), incarcare, carcigare (cat. calcigar), catticare, rucrare (N), appetigai, carcigai, caccigai (C), cazziggà, abbattiggà, appidiggà (S), incalcà, calcicà, prissà (G) // incalcare su sumbreri (L) “*i. il cappello*”

incalcinare vt. [*to plaster, crépir, enlucir paredes, mit Kalkmörtel bewerfen*] incalchinare, incarchinare, inalbinare, illattare (L), incarchinare (N), incalcinai, incarcinai, incracinai (C), incazzinà (S), incalcinà, impalittà (G) // incazzinadda f. (S) “*incalcinata*”

incalcolabile agg. mf. [*incalculable, incalculable, incalculable, unberechenbar*] incalcolabile (L), incarcurabile (N), incarcurabili (C), incalchuràbiri (S), malu a calculà, malu a cuntà (G)

incallimento sm. [*hardening, endurcissement, callosidad, Verhärtung*] abbaddamentu, -adura f., ingallimentu (L), incallimentu (LNC), ingaddimentu (SG)

incallire vi. [*to harden, s'endurcir, encallecer, verhärten*] abbaddare, accorzoilare, aggalare, aggiaddare, incallire, ingallire (L), incallire (N), incalliri (C), ingaddà (S), ingaddì, incaddì, accugghjulà (G)

incallito pp. agg. [*hardened, endurci, encallecido, verhärtet*] abbaddadu, aggaladu, incallidu, ingallidu (L), incalliu (NC), ingaddaddu, gaddosu (S), ingaddutu, incadditu, ingraddaritu, accugghjulatu (G)

incalorimento sm. [*heating, échauffement, calentamiento, Erhitzung*] incalorimentu, assuadura f., insuamentu, insuadura f., suatzone (L), incalorimentu, subadura f. (N), incalorimentu, insuamentu (C), incarurimentu, accaruramentu (S), incalorimentu (G)

incalorire vt. [*to heat, échauffer, calenatar, erhitzen*] incalorire, assuare, insuare (lat. SUBARE), suare, sualzare, suarzare arrazionare, arrazionare, arrazonire (detto del cavallo) (L), incalorire, subare, suvare (N), incaloriri, insuai

(C), incarurà, incaruri, accarurà (S), incalori (G) // fémina suada (L) “*donna in calore*”

incalorito pp. agg. [*heated, échauffé, calentado, erhitzt*] incaloridu, suadu, assuadu, insuadu, arrazionadu, arrazonadu, arrazonidu (L), incalorriu, subau, suvau (N), incalorriu, insuau, insuiu (C), incaruraddu, incaruriddu, accaruraddu (S), incaloritu (G)

incalvire vi. [*to go bald, devenir chauve, encalvecer, kahlköpfig werden*] ispilire, istuddare (L), ispilire (N), si scuccai, si spignai (C), ippiri (S), spili (G)

incalzante p. pres. agg. mf. [*chasing, pressant, aprezamiento, bedrängend*] apprettadore, apprettosu, fuchette (L), apprettadore, apprettosu (N), apprettadori, apprettosu, appellosu (C), apprittosu (SG)

incalzare vt. [*to chase, presser, perseguir, bedrängen*] apprettare (sp. apretar), incrispare, incrispiare, affiolare, affroschiare, atticcare (L), apprettare (N), apprettai, appellai, incrispai, incrispai (C), apprittà (S), apprittà, appritunà, apprissurà, apprissui, infilippittà (i. a parole) (G) // infilippittata f. (G) “*modo di i. a parole*”

incameramento sm. [*confiscation, confiscation, confiscación, Einziehung*] incameramentu (LNC), incameramentu (S), incammamentu, incambamentu (G)

incamerare vt. [*to confiscate, confisquer, confiscar, einziehen*] incamerare, camerare (L) incamerare (N), incamerai, cambarai (C), incamarà (S), incammarà, incammarà (G)

incamerato pp. agg. [*confiscated, confisqué, confiscado, eingezogen*] incameradu (L), incamerau (NC), incamaraddu (S), incammaratu, incammaratu (G)

incamiciare vt. [*to cover, chemiser, encamisar, verkleiden*] incamijare, incamisiare, pónnersi sa camija (L), incamisare (N), incamisai (C), incamisgià (SG)

incamiciata sf. [*camisado, camisade, encamisada, Verkleidung*] incamijada, incamisiada (L), incamisada (NC), incamisgiadda (S), incamisgiata (G)

incamiciato pp. agg. [*covert, chemisé, encamisado, verkleidet*] incamijadu, incamisiadu (L), incamisau (NC), incamisgiaddu (S), incamisgiatu (G)

incamiciatura sf. [*covering, revêtement, enfundadura, Verkleidung*] incamijadura, incamisiadura, incalchinadura (i. di un muro) (L), incamisadura (N), incamisadura, imbarchinamentu m. (C), incamisgiaddura (S), incamisgiatura (G)

incamminarsi vt. rifl. [*to set out, s'acheminer, encaminarse, sich aufmachen*] incaminàresi, pónnersi in caminu, avviàresi, tuccàresi (probm. sp. (a)chocar) (L), s'incaminare, s'incarrelare, s'avviare, si tuccare (N), s'incaminai, s'incarrerai, s'incarrebai, s'incarredai, s'abbiai (probm. cat. aviarise), s'incarrelai (cat. encarrerar), incaminai, s'impunai (C), incaminassi, avviassi (SG)

incanalare vt. [*to canalize, canaliser, encanalar, kanalisieren*] incanalare, incannonare, inturgalare, intulgalare (L), incanalare, inchenalare (N), incanalai (C), incanarà (S), incanalà (G) // incunduttare (L) “*i. le acque nella condotta*”

incanalato pp. agg. [*canalized, canalisé, encanalado, kanalisiert*] incanaladu, incannonadu, inturgaladu, intulgaladu (L), incanalau, inchenalau (N), incanalau (C), incanaraddu (S), incanalatu (G)

incanalatura *sf.* [*canalization, canalisation, canalización, Kanalisierung*] incanaladura, inturgalada (L), incanaladura, inchenaladura (N), incanaladura (C), incanaraddura (S), incanalatura (G)

incancrenire *vi.* [*to become gangrenous, se gangrenen, gangrenarse, brandig werden*] incancrenare, incranchenare, aggangrenare, gangrenare, granghenare (L), cranghenare, gangrenare (N), cangrenai, incangrenai, incancerai, incantzirai, ingranghenai (C), ingangrenà, ingangrinà, ingangrinì (S), ingangrinà, ingringrinà (G)

incancrenito *pp. agg.* [*gangrenous, gangrené, gangrenado, gangrånös*] gangrenadu, granghenadu, incranchenadu (L), cranghenau (N), incancerau, incangrenau (C), ingangrinaddu, ingangrenaddu, ingangriniddu (S), ingangrinatu, ingringhinutu, ingringrinatu (G)

incandescente *agg. mf.* [*incandescent, incandescent, incandescente, glühend*] infogadu, irrjadu, alluttu (L), arrujau, alluttu (N), abbrigau, cardiggiau, alluttu (C), infuggaddu, allumaddu (S), ruiiu, fuchizatu, alluttu (G)

incandescenza *sf.* [*incandescence, incandescence, incandescencia, Glühen*] infogadura, irrjadura (L), irrjadura (N), abbrigadura, arvigadura, cardiggiaadura (C), infuggaddura (S), ruiori *m.* (S)

incannare *vt.* [*to wind, bobiner, encanillar, spulen*] incannare, fàghere canneddos in s'ispoladore (L), incannare (N), incannai (C), incannà (SG)

incannatío *sm.* [*winder, bobinoir, devanadera, Spulmaschine*] ispoladore, ispolarzu faghecanneddos (L), incannadorju, urriazola *f.* (N), faicanneddus, umpidóriu, addaiolu (C), ippora *f.* (S), spolu (G) // birtzedda *f.*, fustiju (L), fustigu (C) “*asticciolo di ferro dell'i.*”

incannellare *vt.* [*to put into a pipe, mettre dans la cannelle, encañizar, mit Rohr umzäunen*] incameddare, incanneddare (L), incanneddare (N), incanneddai (C), incanniddà (SG) // cannedda *f.* (N) “*ossa del metacarpo e del metarso; stinco di animale usato per fare i battagli dei sonagli (limbeddos de sonazos)*”; puzones cannedderis o canneddares (N) “*uccelli capaci di rompere col becco gli ossi delle carogne per succhiarne il midollo*”

incannicciare, -ucciare *vt.* [*to stake, treillisser, encañar, mit Rohr unzáunen*] incannitzare, cannittare (LN), incannitzai (C), incannizzà (S), incanniccià (G)

incannicciata *sf.* [*thatch, treillage, cañizo, Rohrzaun*] incannitzada, incannitzadura (LN), incannada (N), incannitzada (C), incannizzada (S), incanniciata, incannicciatu *m.* (G) // intaulittadura (L) “*incannicciatura*”

incantamento *sm.* [*enchantment, enchantement, encantamiento, Verzauberung*] abbelada *f.*, abbengada *f.*, abbevelada *f.*, -adura *f.*, abbevelamentu, abbévelu, incantada *f.*, incantadura *f.*, incantamentu, incantu, incantùmine, addoru, accisadura *f.*, accisamentu, accisu, eccisu (*sp. hechizo*), abbaucchu, alleriada *f.* attrauccada *f.*, attrauccamentu, imbeleschimentu, impappinu, istantariada *f.* (L), alleriada *f.*, incantadura *f.*, incantamentu, artzisu, ispantarinonzu (N), eccisu, accisu, mazina *f.*, maia *f.* (*lat. MAGIA*), incantadura *f.* (C), incantamentu, ammàchciu (*lat. MACCUS*), maglia *f.* (S), incantésimu, eccisu, ecciseria *f.*, ammacchju (G)

incantare *vt.* [*to enchant, enchanter, encantar, verzaubern*] incantare, ammajare, ammacchiare, accisare, eccisare (*cat. etxisar; sp. hechizar*), attrauccare, abbaraddare, alleriare, abbovare, abbaucare, abbabbaluccare, abbanghelare, abbelare, addoràresi, imbelèschere (*lat. VILESCERE*), accandelottare, imbicconire, imbivire (L), incantare, artzizare, abbebbereccare, ammaghiare, ammagunare, s'ispantarinare, abbuccalottare, alleriare, abbaraddare (N), eccisai, accisai, abbovai, ammainai, incantai, abbarboddai, abbrebebai, incrabai (C), incantà, accisà, ammacchià, abbangarà (S), incantà, eccisà, abbiralà, abbaucà, abballiggià (G) // Sa giustiscia t'incantet! (L) “*La giustizia t'incanti!*”

incantato *pp. agg.* [*enchanted, enchanté, encantado, verzaubert*] incantadu, ammajadu, ammacchiadu, accisadu, eccisadu, attrauccadu, abbaraddadu, alleriadu, abbovadu, abbaucadu, abbabbaluccadu, abbangheladu, abbeladu, abbeveladu, istantariadu, addoradu, imbelèschidu, abballaviadu, allabadu, pampallone, pabecco (*prob. it. ant. papeo*), accandelottadu, imbididu (L), incantau, artzisau, abbebbereccau, ammaghiu, abbuccalottau, alleriou, abbaraddau, allantionau, ispantarinau (N), eccisau, accisau, abbovau, ammainau, abbrebelau, atturdiu, incantau, incrabau, imbrillonau, axebiau, sbeliau, spantau, arrellocau, ispantasiu (C), incantaddu, accisaddu, ammacchiaddu, abbangaraddu (S), incantatu, incantaddu (Cs), eccisatu, abbiralatu, abbaucatu, stibbutu, allambratu (*Lm*), impiunitu, incialamatu, incialmanatu (G)

incantatore *sm.* [*enchancing, enchanteur, encantador, Zauberer*] incantadore, incanteri, ammajadore, ammacchiadore, acciseri, ecciseri (*sp. hechizero*), accisadore, eccisadore, abbaraddadore, alleriadore, abbengosu, fadadore, incantamundu (L), incantadore, incantamundu, incanteri, artziseri, abbebbereccadore, alleriadore, abbaraddadore, ammaghiadore (N), ecciseri, mazeri, brüsciu (*cat. bru(i)xa; sp. bruja*), incantadori, incanteri (C), incantadori, ammacchiadori, accisadori (S), incantadori, ammaiadori, eccisadori, ecciseri (G) // Postu m'apo tabaccu/ da' una tabacchera:/ sa fémina incantera/ faghet s'òmine maccu (L) “*Ho preso il tabacco/ da una tabacchiera:/ la donna incantatrice/ rende l'uomo pazzo*”

incantésimo *sm.* [*enchantment, enchantement, encanto, Zauber*] incantésimu, accisu, eccisu (*sp. hechizo*), ammàchciu, abbaraddu, allériu, majia *f.* (*lat. MAGIA*), ammajù, imbentu, affadamentu, affatturamentu, fadadura *f.*, fattuzu (L), incantésimu, maghia *f.*, istriadura *f.*, abbaraddu, allerju, conjuru, conjura *f.* (N), mazina *f.*, maia *f.*, eccisu, accisu, incantu, spantu, foghìggiu (C), incantésimu, maia *f.*, accisu, affatturamentu, ammàchciu, maiagliaduria *f.* (S), maia *f.*, maiagliaduria *f.*, accisu, eccisu, ecciseria *f.*, abbéddulu (G) // liai (C) “*rendere impotente con gli i.*”

incantévole *agg. mf.* [*enchancing, charmant, encantador, bezaubernd*] incantadore, incantativu, incantosu (L), incantadore (N), incantadori, ammainanti (C), incantadori, accisadori (SG)

incanto/1 *sm.* [*enchantment, charme, encanto, Zauber*] incantu, accisada *f.*, accisu, ecchisu, eccisu (*sp. hechizo*), ammajù, ammàchciu, allériu, abbéliu, abbelu, abberelu, abbaucchu, addoru, isermore, abbovada *f.*, imbiccu, innenneu, pantu (L), incantu, artzisu, abbaraddu,

allerju (N), incantu, eccisu, accisu, spantu, mazina f., ammainu (C), incantu, accisu, ammàchciu, ammàgliu (S), incantu, eccisu, accisu, ammacchju, grangè, stilevru, abbaucchu (G) // Eccisu se' tu pal me./ No possu pinsà in altu./ chi candu più m'appaltu/ più agghju present'a te (G - G. Pes) "Tu sei il mio i../ Non posso pensare ad altro./ perché quanto più mi stacco da te/ tanto più ti ho presente"

incanto/2 sm. (asta) [auktion, encan, subasta, Versteigerung] incantu, asta f. (L), albaranu, arbaranu, ilbaranu, asta f. (N). incantu, usupastu, ditta f. (cat. dita) (C), astha f., incantu (S), asta f. (G) // pònnere sa 'inza a s'albaranu (N) "vendere la vigna all'i."; bendi a ditta (C) "vendere all'i."

incantucciarsi vt. rifl. [to hide in a corner, se rencogner, arrinconarse, sich in die Ecke verkriechen] inchizolàresi,, inchizonàresi (L), s'angronare, s'accuzonare, s'incuzonare, s'aggorrare, s'aggorrumustiare (N), s'arrenconai, s'arrinconai, s'incantonai (C), accurrassi (S), accagnassi (G)

incanutimento sm. [growing hoary, vieillissement, canicie, Ergrauen] incanida f., incanidura f. (L), incanida f., incanidura f., incaninzu (N), immurradura f. (C), incanimentu (SG)

incanutire vi. [to grow hoary, vieillir, encanecer, ergrauen] incanire, incanudare, bènnere canu, lanire de murre (L), incanire (N), incanudai, immurrai (C), incanì (SG) // Cun su tempus incanì su pilu (prov.-LN) "Col tempo incanutiscono i capelli"

incanutito pp. agg. [hoary, blanchi, encanecido, ergraut] incanidu, canu (lat. CANUS), canudu (CANUTUS) (L), incanui, canu, canudu (N), incanudau, immurrau (C), incaniddu (S), incanutu, incanissutu (G)

incapace agg. mf. [incapable, incapable, incapaz, unfähig] incapatze, indelvesu, isente, isentu, ijente (it. esente), dròngole, drongoloi, drongolone, isvrittiadu, mìnghinu, semadu, bonu a nudda (L), incapatze, isentu, simuledda, nùrtile, nùrtile, disabirtiau, disarbitiau, manimucru, molaju (N), incapaci, atzegu, caciottu, fattu e lassau, bonu a nudda, tramalli, saboju (C), incapazzi, patatoni (S), incapazzu, ammatricunatu, bon'a nudda, chjappinu (G) // No è bonu a bugganni l'ainu da la sthrinta (S) "È incapace di togliere l'asino dal viottolo"

incapacità sf. [incapacity, incapacité, incapacidad, Unfähigkeit] incapatzidade, isentùmine m. (L), incapatzidade, nùrtile (N), incapacidadi, atzegùmini m., managhèntzia (C), incapazziddai (S), incapazzitai (G)

incaparbire vi. [to become obstinate, s'entêter, obstinarse, eigensinnig werden] ostinàresi, perricare, apperrighinare, apperrare (prob. sp. emperarse), arrogante, arrogante, incroconàresi (L), s'incapudde, s'incamurre, s'ostinare (N), s'abbettiai (lat. *INVECTIVARE), s'accroconai (C), intisthassi, inzuddissi (S), impirassi, malapirassi, piddà di perra (di lega), arruccunassi (G)

incaparsi vi. rifl. [to become obstinate, s'obstiner, obstinarse, bestehen] pònnersi in conca, acconchizare, ostinàresi, imbideare, tencinare (L), si pònnere in conca, s'ostinare (N), s'abbettiai, attirriai, tirriai (sp. entirriar) (C), intignassi, usthinassi, intisthassi, intirriassi, impuntigliassi (S), impirassi, arruccunassi, punissi in chjucca

(in capu), inchjucassi (G) // apputtajolu (L) "incapato, ostinato"

incapestrare vt. [to halter, enchevêtrer, encabestrar, die Halfter anlegen] allaristrare, alloristrare, incrabistare, imbrunchidare, imbrunchilare, abbrunchilare, arrunchilare, accamare, accamusonare, affunare (L), incrapistare, accrapistonare (N), accamai, accrabistai, incrabistai, affunai (C), accamà, incrabisthà (S), incapistà, incavizzà, accamà (G) // accamada f., accamadura f., accamusonada f., -adura f., incrabistadura f., incrapistaduraf. (L) "incapestramento"

incapestrato pp. agg. [halted, enchevêtré, encabestrado, die Halfter anlegt] incrabistadu, imbrunchidadu, imbrunchiladu, abbrunchiladu, accamadu, accamusonadu, affunadu (L), incrapistau, affunau (N), accamau, incrabistau, affunau (C), incrabisthaddu (S), incapistatu, incavizzatu, accamatu (G)

incaponirsi vi. rifl. [to become obstinate, s'entêter, obstinarse, sich versteifen] ostinàresi, arrogante, pònnersi s'apputta, inchimeresi, acconchizare, accorrogghinare, inconcare, inconchinare, resinnàresi, rescinnàresi (L), s'incapudde, s'accorochinare (N), s'abbettiai (lat. *INVECTIVARE), s'accuccai, s'inchimerai, s'ostinai (C), intignassi, intirriassi, usthinassi, intisthassi, impuntigliassi (S), inchjucassi, appirassi, impirassi, arruccunassi, incappunissi, piddà di coddu (di perra) (G)

incaponito pp. agg. [obstinate, entêté, obstinado, versteift] acconchizadu, conchipèrrinu, inconcadu, ostinadu, apperrighinadu, testarrudu, redortu, tostorrudu, apputtajolu, perricónchinu (L), incrapuddu, abbetiosu, testurrudu (N), abbetiosu, abbetiau, pertiatzu, tostorrudu, ostinadu (C), intignadu, usthinadu, intisthaddu, riddostu (S), inchjucatu, appiratu, impiratu, arruccunatu, incappunitu (G) // Omu inchjucatu no vali cunsiddu (prov.-G) "Con l'uomo i. non valgono i consigli"

incappare vi. [to get into, rencontrer, topar, geraten] incappare, incapitare, incurere, imbèghere (lat. IMMERGERE) (L), incappare, capitare (N), incappai, incapitai, attoppai, attobiai (sp. topar) (C), incappà, incurri, capità (S), cappà, tuppà, incurri (G) // Si no incappamos andande e torrande, occannu non bi morimos (N) "Se non incappiamo (in qualche sventura) all'andata e al ritorno, per quest'anno non moriremo"

incappato pp. agg. [got into, rencontré, topado, geraten] incappadu, incurru, imburtu, ammuntdadu, capitudu (L), incappau, capitu (N), incappau, incapitau, attoppau, attobiau (C), incappaddu, capitudu (S), cappatu, tuppau (G)

incappellare vt. [to put a hat on, mettre le chapeau à, poner el sombrero, den Hut aufsetzen] incappeddare, incappellare, pònnersi su sumbreri (L), ingappeddare, aggappeddare (N), incappeddai (C), punissi lu sumbreri (S), incappiddà (G)

incappiare vt. [to noose, lier avec un noeud coulant, enlazar con nudo corredizo, den Strang stecken] annodare, fàghere a nodu corrente, accappiare, aggiobare, ingroccare (L), issocare, incropire, tènere a cropu (N), accappiai, assogai (C), accappià, acciubbà, annudà (S), accappià, incapià, acchjubbà, annudà, acchimà (G)

incappottare vt. [to put an overcoat on, envelopper dans une capote, encapar, einen Mantel anziehen] incappottare, pònnersi su cappotto, incappottinare,

accabbanàresi, incaparronare, accaparronare (L), incapparonare, incappottare, ingappottare, aggapottare (N), incappottai, accappottai, accabbanai, accavannai, redingottai (C), incapputtà (SG) // ingabbanadu (L) “*incappottato*”

incappucciare vt. [to hood, *encapuchonner, encapuchar, eine Kapuze aufsetzen*] accubuddare, accuguddare, cubuddare, cuguddare, incuguddare, incuguttare, accapputzare, accabbanare (L), accucuttare, cucuttare, accuculliare, cucutzare, cucuzare, incambussare, incucuddare, incucuttare, s'agguappare (*detto dei cavoli*) (N), accuguddai, incuguddai, accappucciai, accabbanai (C), incappuzzà, accuguddà (S), incapparunà, accucuddà, punissi lu cucuddu (G) // cuguddada f., -adura f. (L), cucuttadura f. (N) “*incappucciamento*”

incappucciato pp. agg. [hooded, *encapuchonné, encapuchado, mit einer Kapuze*] accuguddadu, coguddadu, cuguddadu, incuguddadu, accubuddadu, accapputzadu, accabbanadu, cuguttadu, incuguttadu (L), accucuttau, cucuttau, accucuttau, accuculliau, cucutzau, cucuzau, incambussau, agguappau (N), accuguddau, incuguddau, accappucciau, accabbanau (C), incappuzzadu, accuguddadu (S), incapparunatu, accucuddatu (G)

incapricciarsi vi. rifl. [to take a fancy, *se coiffer, encapricharse, sich kaprizieren*] incapricciàresi, abbettiàresi, intiriolare, intziriolare (L), s'alleriare, si birbilliare, s'abbettiare, s'antzillare (N), s'incapricciai, s'accricchiddai (*it. ant. cricchio*), si sbeliai, s'appagai, s'acconcai (C), incapricciassi (SG)

incapricciato pp. agg. [taken a fancy, *coiffé, encaprichado, kaprizieret*] incapricciadu, abbettiadu, intirioladu (L), alleriau, birbillau, abbettiau (N), incapricciau, accricchiddau, sbeliau, appegau, acconcau (C), incapricciadu (S), incapricciatu (G)

incarbonire, -onchiare vi. [to carbonize, *se nieller, enfermarse de carbunclo, die Milzband erkranken*] anneulare, incarvonare, fàghersi a carvone (L), s'accarbonare, s'anneulare (N), s'incarbonai (C), neurassi, fassi a caiboni (S), fumaccinassi, fassi a calboni (G)

incarceramento sm. [imprisonment, *incarcération, encarcelamiento, Einkerkerung*] impresonamentu, impresonadura f. (LNC), imprisgiunamentu (SG)

incarcerare vt. [to imprison, *incarcérer, encarcelar, einkerkeren*] impresonare (L), impresonare, ingalerare, ingribbiare, pònere in tzippu (N), impresonai (C), imprisgiunà (SG)

incarcerato pp. agg. [imprisoned, *incarcéré, encarcelado, einkerker*] impresonadu (L), impresonau, ingribbiau (N), impresonau (C), imprisgiunadu (S), imprisgiunatu (G)

incardinare vt. [to hinge, *fonder, engoznar, in die Angeln hängen*] incancarare (LN), incancarai, frontissai (C), punì i' lu càncaru (S), incancarà (G)

incaricare vt. [to charge, *charger, encargar, beauftragen*] incarrigare, ingarrigare (*sp. encargar*), incumbentziare (L), ingarrigare, incumbentziare (N), incarrigai, incumbentz(i)ai (C), incarriggà (S), ingarriggà (G) // pònere in pe' a calecunu (L) “i. qualcuno per sapere notizie riservate su qualcosa o qualcuno”

incaricato pp. agg. [charged, *chargé, encargado, beauftrag*] ingarrigadu, incumbentziadu (L), ingarrigau,

imperzadore (N), incarrigau (C), incarriggadu (S), ingarrigatu (G)

incàrico sm. [charge, *charge, encargo, Verköpern*] incàrriga f., incàrrigu, ingàrriga f., ingàrrigu (*sp. encargo*), incartu, incumanda f., impreu (*sp. empleo*), accollu (*it. accollo*), accollamentu (*it. accollamento*), legassia f. (*ant.; sp. legacia*) (L), ingàrrigu, imperzu (N), incàrriga f., incàrrigu, cummissioni f. (C), incàrrigu (S), ingàrrigu, impleu, impleada f., impostu, assunta f., incumandìzia f. (G)

incarnare vt. [to incarnate, *incarner, encarnar, verkörpern*] incarnare, incarrare, incraginare (L), incarnare (N), incarnai (C), incarnà, incarrà, incarrì (S), incarnà, incarrà, incranà (Cs) (G)

incarnato pp. agg. [incarnated, *incarné, encarnado, verkörpert*] incarnadu, incarradu, incragnadu (L), incarnau (NC), incarnaddu, incarraddu (S), incarnatu, incarratu, incranaddu (Cs) (G) // rosa incarnada (L) “*rosa i., imbalconata, dal bel colore rosso (sp. encarnada)*”

incarnazione sf. [incarnation, *incarnation, encarnación, Verkörperung*] incarnassione (LN), incarnatzioni, incarradura (C), incarnazioni, incarrazioni (SG)

incarnire vi. [to grow in, *s'incarner, encarnarse, einwachsen*] incarrire (LN), incarriri (C), incarrà, incarrì (S), incarrì (G) // incarrida f., incarradura f. (L) “*profondità di una ferita*”

incarnito pp. agg. [ingrowing, *incarné, encarnado, eingewachsen*] incarridu (L), incarru (NC), incarraddu (S), incarritu (G) // ùngias incarridas (L) “*unghe i.*”

incarnognire vi. [to rot, *s'acagnarder, encarroñarse, verderben*] bènnere che carogna, fàghersi covardu (L), s'incarnognire (N), s'accarnognai (C), incarnognassi (S), incarnognissi, incarrugnì, incarrugnassi (G)

incartamento sm. [dosier, *dossier, legajo, Aktenbündel*] imboligamentu, imbóligu, incartamentu (L), incartamentu, cartas f. pl. (N), imboddicamentu, impacchittamentu (C), incarthamentu, imboriggamentu (S), incaltamentu, impapiramentu (G)

incartapecorire vi. [to wrinkle up, *se parcheminer, apergaminarse, zusammenschrumpfen*] bargaminadu (*tosc. bergamina*), siccàresi (*lat. SICCARE*), asciuttàresi, arridàresi (*lat. *ARRIDUS*) (L), si siccare, s'arridare (N), arrostigai, si fai a peddecaminu, si siccai, s'asciuttai (C), fassi a bagaminu, insigurissi, siccassi, asciuttassi, appiddassi (S), fassi a caltapècura, siccassi, ingrispissi (G)

incartapecorito pp. agg. [wrinkled with age, *parcheminé, apergaminado, zusammengeschrumpft*] bargaminadu, siccadu, asciuttadu, arridadu, allibizadu, grógicu (L), siccau, arridau (N), arróstigu, fattu a peddecaminu, siccau, asciuttau (C), fattu a bagaminu, insiguriddu, siccaddu, asciuttaddu, appiddaddu (S), fattu a caltapècura, ingrisputu, incarrugnit (Lm), siccatu (G)

incartare vt. [to wrap in paper, *envelopper. empapelar, einpacken*] imboligare cun pabilu (*cat. embolicar*), incartare (L), imbolicare, incartare (N), imboddicai, impacchittai (C), incarthà, imboriggà a pabbiru (S), incaltà, impapirà (G)

incartato pp. agg. [wrapped in paper, *enveloppé, empapelado, eingepackt*] imboligadu, incartadu (L), incartau, imbolica (N), imboddicau, impacchittau (C), incarthaddu, imboriggaddu a pabbiru (S), incaltatu, impapiratu (G)

incartatore sm. [*wrapper in paper, enveloppeur, empapelador, Einpacker*] imboligadore, incartadore (L), imboligadore, incartadore (N), imboddicadori, impacchittadori (C), imboriggadori (S), incaltadori, impapiradori (G)

incartocciare vt. [*to wrap in paper, encartoucher, poner en alcataz, in eine Tüte geben*] fàghere a pabilottu, impabbirottare (L), incartutzare (N), impaperottai (C), imboriggà a pabbirottù (S), accaltuccià (G)

incasellare vt. [*to put in squares, caser, encasillar, in Kästchen verteilen*] incasellare, collocare (LN), incasellai, allogai, stuggiai (C), incasellà, allugà (S), incasellà, adducà, irrimuni (G)

incassare vt. [*to encase, encaisser, encajonar, einkassieren*] incassare, incassiare, inciassare (cat. *encaixar*; sp. *encajar*) (L), incassare, incassiare, inciassieddare (N), incasciai, coberai (C), incascià (S), incassà, incascià (G)

incassato pp. agg. [*encased, encaissé, encajonado, einkassieret*] incasciadu, incasciadu, inciassadu, casaladu (L), incassau, incasciau, incascieddau (N), incasciau, coberau (C), incasciadu (S), incassatu, incasciatu (G)

incassatore sm. [*encaser, encaisseur, encajador, Verpacker*] incasciadore, incasciadore (L), incassadore (N), incasciadori, coberadori (C), incasciadori (S), incassadori, incasciadori (G)

incassatura sf. [*cavity, cavité, encajadura, Kistenverpackung*] incasciadura, incasciadura, inciassada (L), incassadura (N), incasciadura, coberadura (C), incasciadura (S), incassatura, incasciatura (G)

incasso sm. [*collection, encaissement, cobro, Einnahme*] incànciu, incasciada f., incànciu (L), incassu (N), incànciu (CS), incassu, incànciu (G) // imbussida f. (L) “grande i.”

incastellare vt. [*to fortify with battlements, embastiller, encastillar, ein Gerüst anbringen*] ammuntonare (it. ant. *montone*), accabidare, istuzare (L), accasteddare, aggheddettonare, annuracare (N), appillai (sp. *apilar*), ammuntonai, abbigai (C), ammuntonà (SG)

incastonare vt. [*to set, enchatonner, engarzar, einfassen*] incastare, ingastare (cat. sp. *engastar*), ingastonare, incastrare giojas (prende) (L), incastonare, ingastare, ingastonare (N), incastrai pedras pretziosas (giojas, prende) (C), incasthunà (S), incascià péruli (G) // damaschinare (L) “i. dei fili d'oro e d'argento in materiali più duri”;

incastonato pp. agg. [*set, enchatonné, engarzado, einfasset*] incastadu, ingastadu, ingastonadu, incastradu (L), incastonau, ingastau, ingastonau (N), incastrau (C), incasthunaddu (S), incasciatu (G)

incastonatura sf. [*setting, enchatonnement, engarce, Einfassung*] incastadura, incastadura, ingastadura, ingastonadur, ingastu m. (L), incastonadura, ingastonadura, ingastu m. (N), incastradura (C), incasthunaddura (S), incasciatura (G)

incastrare vt. [*to embed, encastrer, encajar, einklemmen*] incastrare, incrastare (it. o cat. *encastar*), incassiare (cat. *encaixar*; sp. *encajar*), asserregare, incartare, incommettere (L), incastrare, incrastare, incassiare, increddare, arregrare, aggreitare, asserregare, incumentare (N), incastrai, incasai, incasciai, incaussai, incriccai, incrieddai (C), incasthrà, incasthrà,

incascià, incriccà (S), incascià, inchjassà, incatagnà (Lm), incravà (Cs) (G)

incastrato pp. agg. [*embedded, encastré, encajado, eingeklemmt*] incastradu, incrastadu, incasciadu, incartadu, asserregadu (L), incastrau, incrastau, incasciau, arregrau, aggreitau, incumentau, asserregau, increddau, incossiau (N), incastrau, incasciau, incriccà, incossiau, incrieddau (C), incasthraddu, incasthraddu, incasciadu, incriccaddu (S), incasciatu, inchjassatu, incasciadu (Cs), incravaddu (Cs), incatagnatu (Lm) (G)

incastratore sm. [*embedder, encastreur, encajador, einklemmer*] incastradore, incrastadore, incasciadore (L), incastradore (N), incasciadori, incrieddadori (C), incasthradori, incasciadori (S), incasciadori, inchjassadori (G)

incastro sm. [*joint, encastrement, encaje, Einklemmer*] incastru, incrastu, incartu, incànciu (cat. *encaix*; sp. *encaje*), intassu (L), incastru, incrastu, incrusta f., incarzu, incastradura f., incànciu, incossiadura f., increddonzu (N), incrastu, incànciu, incasciadura f. (C), incasthru, incasthru, incànciu (S), incànciu, inchjassu, incatagnu (Lm), intassu, untassu (G) // rosonitta f. (LC), rusinita f. (N) “i. dei maniscalchi per tagliare le unghie dei cavalli”; mortisa f. (C) “i. tra pezzi di legno diversi; it. ant. mortisa”

incattarrare vi. [*to become catarrhal, devenir catarrheux, acattarrarse, der Katarrh auftreiben*] accattarrare, arromadiare (L), accattarrare (N), accattarrai (C), accattarrà (S), incattarrà (G)

incatenamento sm. [*chaining, enchaînement, encadenación, Verkettung*] incadenadura, incadenamentu, alloramentu, ammusadura f. (L), incadenada f., incadenadura, incadenamentu, incadenonzu, incatenamentu (N), incadenadura, incadenamentu, ingribbiamentu, ingriglionamentu (C), incaddinamentu (S), incatinamentu (G)

incatenare vt. [*to chain, enchaîner, encadenar, anketten*] incadenare, incadenittare, allorare, ammusare, intenaghittare (L), incadenare, incatenare (N), accadenai, incadenai, inferrai, ingribbiai, ingriglionai (C), incaddinà (S), incatinà (G)

incatenato pp. agg. [*chained, enchaîné, encadenado, gefesselt*] incadenadu, alloradu, ammusadu (L), incadenau, incatenau (N), incadenau, ingribbiau, ingriglionau (C), incaddinaddu (S), incatinatu (G)

incatorzolare vi. [*to become weakling, se rabougrir, acorcharse, einschrumpfen*] astenare (lat. *EXTENUARE*), andare male (L), assichizonare, assicorrare, allagorjare, accalbiare (N), assichillonai, atzichillonai, demai (C), imbuzzi (S), aultì, abbuvulà, launi (G)

incatramare vt. [*to tar, goudronner, alquitrar, teeren*] incatramare, catramare, asfaltare (L), incatramare, catramare, asfaltare (N), accatramai, incatramai, asfaltai (C), incatramà, asfaltà (S), incatramà, asfaltà (G) // incatramadura f. (L) “incatramatura”

incatramato pp. agg. [*tarred, goudronné, alquitrado, geteert*] incatramadu, asfaltadu (L), incatramau, asfaltau (N), accatramau, incatramau, asfaltau (C), incatramaddu, asfaltaddu (S), incatramatu, asfaltatu (G)

incatricchiarsi vt. [*to bristle up, emmêler, enredarse, verwirren*] imbojàresi, trobojàresi, arruffare, incaicciàresi (L), s'imbojàre, si trepojàre (N), scambillai, atzutzuddai,

arruffai, arruffulai (C), arruffassi, incannizzassi (S), imbuliassi, abburracciulassi, imbrauciulassi li pili, scunciminnassi li pili (G) // sos rattos s'incalcian a pare (L) “i rami s'incatricchiano l'uno con l'altro”

incattivire vt. [to *makewicked, devenir méchant, malear, erbofen*] incainare, bennere malu (L), si fàchere a malu (N), si fai malu (C), invirinissi, fassi maru (S), rinicassi, fassi malu (G)

incattivito pp. agg. [wicked, méchant, maleado, erbof] ammalidu, fattu malu (L), fattu a malu (N), malintragnau, fattu malu (C), inviriniddu, fattu maru (S), rinicatu, fattu malu (G)

incautamente avv. [incautiously, imprudement, incautamente, unvorsichtig] chena malissia, imprudentemente, disattinadamente (L), chene malissia (N), incautamente, inconsideradamente, disattinadamente (C), imprudentemente (SG)

incàuto agg. [incautious, imprudent, incauto, unvorsichtig] imprudente, disattinadu (L), chene malissia, imprudente (N), incàutu, inconsiderau, discoidau, disattinau, scuscentziau (C), imprudenti (S), imprudenti, isvaculatu, spinnicatu, arriscatu (G)

incavare vt. [to hollow cut, caver, cavar, aushöhlen] incheare, ischeare, forrojare (lat. *FORICULARE), istoffare (L), istuvare, ischeare, forroccare (N), incavai, sfiorogonai, stoffai, stuvilai (C), incabà, ischabà, iffussà (S), scaà, infussà, sfussà, incalcà, inchjaccà (G) // incambarare (L) “fare un incavo nella sella per preservare il cavallo dai guidaleschi (lat. CAMERARE)”

incavato pp. agg. [hollow, cave, cavado, ausgehöhlt] incambaradu, intheadu, istheadu, forrojadu, caffudu (lat. *CAVUTUS), tuvudu (lat. *TUFUS), ajoneddadu (L), istuvau, ischeau, forrocrau, gaffudu, caudu, incolonconau, incolonconiu, tuvudu (N), incavau, sfiorogonau, stuvilai, tuvudu, infossau, acciuvau (C), incabaddu, ischabaddu, iffussaddu (S), scaatu, infussatu, incalcatu, inchjaccatu, tuvutu, cunculinu, pulchjosu (G) // ojos intheados (L), ocros incolonconaos (N), ogus acciuvau (C) “occhi i.”

incavatura sf. [hollowness, creusage, excavación, Aushöhlung] intheadura, istheadura, forrojadura (L), incolonconadura, istuvadura, istheadura (N), incavadura, toffedda, tuvù m. (C), incabaddura, ischabaddura, infussaddura (S), scaatura, scau m., infussatura, incalcatura (G) // chirriottu m. (L) “i. del frantoio nella quale l'olio si separa dall'acqua”; accurradorzu m., camedda (L) “i. del giogo”; conchedda (C), pòlchja (G) “i. dell'albero”; staddu m. (G) “i. naturale usata dalle api per costruirvi l'alveare”

incavernare vt. vi. [to shelter in the cave, se réfugier dans une caverne, encavarse, wieder in das Loch kriechen] incalancare, impelciare, imperciare, impesciare, intanare (L), incolonconare, incolonconire, ingarghilare, intrare in sa grutta (N), ingruttai, intanai, acciuvai (i. degli occhi) (C), intuvunassi, intanassi (S), impilchjassi, ingruttassi (G)

incavezzare vt. [to halter, enchevêtrer, encabestrar, die Halfter anlegen] incrabistare, accrabistare, infunare, arrunchilare, murrallare (L), accrapistonare, incrapistare, imbrunchilare, infrunchilare (N), accrabistai, incrabistai (C), incrabisthà (S), incrapistà, incavizzà (G) // incrabistadura f. (LN) “incavezzamento”

incavezzato pp. agg. [halted, enchevêtré, encabestrado, mit die Halfeter] incrabistadu, infunadu, murralladu (L),

incrapistau, imbrunchilau (N), incrabistau (C), incrabisthaddu (S), incrapistatu, incavizzatu (G)

incavicchiare vt. [to peg, encheviller, enclavijar, verzapfen] sazare, assazare, impirare (L), impireddare, impirare (N), cravillai (C), assiggarà cu' li punzoni (cu' li rocci) (S), chjudà cun li brocchi (G)

incavo sm. [hollow, cavité, hueco, Vertiefung] incànciu, incànciu (cat. encaix; sp. encaje), forroju, intheadura f., tuva f. (lat. TUFUS), tuveddu, gaffu (L), tuvù, tuva f., istampu, incassu (N), incabu, incànciu, tuvù, stuvioni (C), isthuvu, incànciu (S), tuva f., pòlchja f., incànciu (G) // zinadore (L) “ferro per fare l'i. nelle botti”

incèdere vi. [to advance, marcher, andar con paso grave, einherschreiten] camminare (LN), caminai (C), camminà (S), caminà (G)

incelare vt. [to put in the sky, emparadiser, poner en el cielo, in den Himmel heben] pònnere in sos chelos, indeosare (sp. endiosar) (L), pònnere in artos chelos, indiosare (N), assetiai in celu, indiosai (C), indiusà, punizzi in zeru (S), puni illu celi (G)

incendiare vt. [to set on fire, incendier, incendiar, anzünden] incendiare, intenziare, pònnere fogu, brujare, affoghizare, allummare (it. ant. allumare), pappadare (L), inchènnere, inchessare, affocazare, pònnere focu, brusiare, allùchere, incendiare (N), poni fogu, abbruxai (cat. abusar o it. ant. abbrusciare) (C), incendià, incindià, inzindià, puni foggu, brusgià, azzindi, allumà, allummà (Cs), piddà focu (S), incindià, incindi, puni focu (G)

incendiario agg. [incendiary, incendiaire, incendiario, entzündend] affoghizadore, ponefogos, brujadore (L), ponefocos, poninfocu, brusiadore (N), ponifogu, abbruxadori (C), brusgiadori, allumadori (S), picchjafocu (G)

incendiato pp. agg. [alight, incendié, incendiado, brennend] incendiadu, brujadu, affoghizadu, allummadu, alluttu (L), brusiau, alluttu, affochissau, inchessau, inchessu (N), abbruscau, abbruxau, postu a fogu (C), inzindiaddu, brusgiaddu, allumaddu, azzesu (S), incindiatu, accesu, allumaddu (Cs) (G)

incèndio sm. [fire, incendie, incendio, Feuer] incèndiu, intzèndiu, fogu (lat. FOCUS), tzaccaballa (L), incèndiu, inchèndiu, focu, focarza f., dova f. (N), fogu, affoghiggiametu (C), incèndiu, foggu, chema f. (S), incèndiu, focu (G) // doa f. (LNC) “fascia antincendio”; inchessada f., inchessonzu (N) “propagazione di un i.”; subilare “a su focu”! (N) “gridare “al fuoco!”; è isciutu lu focu (G) “è scoppiato un incendio”

incenerare vt. [to strew with ashes, répandre de la cendre sur, encenizar, einäschern] inchijinare, isparghere chijina (L), inchinisare, inchisinare, isparghere chisina (N), incinixai (C), inchisginà (SG)

incenerimento sm. [incineration, incinération, quema, Einäschern] inchijinada f., inchijinamentu (L), inchisinadura f. (N), incinixamentu (C), inchisginamentu (S), incinnamentu, inchisginamentu (G)

incenerire vt. [to reduce to ashes, incinérer, quemar, einäschern] inchijinare, acchighinare (L), inchinisare, inchisinare, ingrisinare (N), incinixai (C), inchisginà, inchisgini (S), fassi in chisgina, fuggulà, schisginà (Cs), incinnarà, inchisginà (G)

incenerito *pp. agg.* [*reduced to ashes, incinéré, quemado, einäschert*] inchijnadu, inchinisadu (L), inchinisau, inchisinau (N), incinixau (C), inchisginaddu (S), incinnaratu, inchisginatu (G)

inceneritore *sm.* [*incinerator, incinéreur, incinerador, Müllverbrennungsanlage*] inchijnadore (L), inchisinadore (N), incinixadori, incinixeri (C), inchisginadori (S), incinnaradori, inchisginadori (G)

incensamento *sm.* [*flattery, encensement, incensación, Beräucherung*] incensada *f.*, incensamentu, intzensada *f.*, intzensadura *f.*, intzensamentu, isparghidura de timanza *f.*; bantu (L), attimanzadura *f.*; bantu (N), timongiadura *f.*; bantu, bantaxi (C), incensamentu; vântiddu (S), incinsamentu; vantu (G)

incensare *vt.* [*to cense, encenser, incensar, beräuchern*] incensare, intzensare, ispàrghere timanza; bantare (L), attimanzare, intzensare; bantare (N), timongiai, incensai; bantai (C), incinsà, incensà; vantà (S), incinsà; vantà (G) // incinsaddu (S) “*incensato*”; Amigu chi t’incensat, cussu ti nogeth (prov.-L) “*Amico che ti incensa finisce per nuocerti*”

incensària *sf. bot.* (*Pulicaria odora*) erba de pùlighe, erba de su marchese, erba pùdida (L), erba pùtita, erba de pùliche (N), erba pùdida, erba de pùlixì (C), èiba di pùriza (S), alba di santa Maria (G)

incensata *sf.* [*flattery, coup d'encensoir, incensada, Beräucherung*] intzensada, isparta de timanza (L), attimanzada, intzensada (N), timongiada, incensada (C), incinsadda (S), incinsata (G)

incensatore *sm.* [*flatterer, encenseur, adulador, Lobhudler*] intzensadore (L), attimanzadore, (N), timongiadori, incensadori (C), incensadori (S), incinsadori (G)

incensiere *sm.* [*censer, encensoir, incensario, Rächerfass*] timanzeri, intzenseri, incenseri (*cat. encenser*) (L), timanzeri, turredda de timanza *f.*, turredderi, turritta *f.*, affumentadore, andalibeni (N), timongeri, incenseri, incentzeri (C), incinseri, inzinseri, turiburu (S), timagnadori, incinseri (G)

incenso *sm.* [*incense, encens, incienso, Weihrauch*] timanza *f.*, timangia (*ant.*) (*lat. THYMANIA x THYMIAMA*), timiama *f.*, timonza *f.*, intzensu, incensu, inchensu, intzessu, tus (L), incensu, intzensu, intzentu, timanza *f.*, tumanza *f.* (N), timòngia, incensu, incentzu (C), timagna *f.*, incensu, inzensu (SG) // Segundu su santu s’incensu (prov.C) “*Secondo il santo l’i.*”

incensurato *agg.* [*uncensured, sans tache, sin tacha, tadello*] intzensuradu (L), intzensurau (N), incensurau (C), incensuraddu (S), incensuratu (G)

incentivare *vt.* [*to incite, inciter, incentivar, anregen*] intzidare, aunzare (*probm. it. aizzare*), istimulare (L), dare tzitas, intzidiare (N), insutzuligai (*it. inuzzolire*), strumbulai (*lat. STIMULUS x STIMULUS*), ispertai (C), inzirià, inzità, ippignì (S), inzingà, spunzunà, puntuglià (G)

incentivazione *sf.* [*incentive, incitation, incentivo, Anregung*] intzidu *m.*, aunzadura (L), tzitas *f. pl.*, intzidia (N), insutzuligadura, strumbuladura (C), inziriaddura, inzitaddura (S), inzingatura, spunzunatura (G)

incentivo *sm.* [*incentive, incitation, incentivo, Antrieb*] intzidu, aunzadura *f.* (L), intzidia *f.*, tzitas *f. pl.* (N), incentivu, strùmbulu (*lat. STIMULUS x STIMULUS*) (C), incentibu,

inzirriadda *f.*, inzitamentu, ippinta *f.* (S), puntògliu (*lat. PUNCTORIUM*), inzingu (G)

inceppamento *sm.* [*hindrance, empêchement, estorbo, Hemmung*] arroccada *f.*, arroccadura *f.*, intzippadura *f.*, ponidura in su tzippu *f.* (L), intzippadura *f.*, trabuccadura *f.* (N), arrescimentu, incippamentu (C), attragamentu (S), stimpanamentu (G)

inceppare *vt.* [*to clog, empêcher, poner en los cepos, hemmen*] intzippare, pònnere in su tzippu, abballare, arroccare (L), intzippare, imbrunconare, arroccare, obèschere (*lat. OBHAEREScere*) (N), incippai, borrai, arroccai, fai arresci (C), attragà, broccà (S), stimpanà, bluccà, arrimà (G)

inceppato *pp. agg.* [*clogged, empêché, maniatado, gehemmt*] intzippadu, arroccadu (L), intzippau, imbrunconau, arroccau, obèschiu (N), incippau, borrau, arroccau (C), attragaddu, broccaddu (S), stimpanatu, bluccatu, arrimatu (G) // abballadu (L) “*detto del fucile che si è i.*”

inceralaccare *vt.* [*to seal with sealing wax, cacheter avec de la cire d'Espagne, sellar con lacre, der Siegelack legen*] incherallaccare, serrare cun sa chera d’Ispagna (L), intzeralaccare (N), inceraì, serraì cun sa cera de Spagna (C), sarrà cu’ la zeraracca (S), sarrà cu’ la ceralacca (G)

incerare *vt.* [*to wax, cirer, encerar, wachsen*] incherare (L), incherare, intzerare, incheropicare (N), inceraì (C), inzirà, zirà (S), incirà, cirà (G)

incerata *sf.* [*oilcloth, toile cirée, encerado, Wachstuch*] incherada, inceraadu *m.*, telincherada (L), incherada, intzerata, intzeru *m.* (N), inceraadu, incerau *m.*, telincerada (C), inziradda, tera inziradda (S), incirata (G)

incerato *pp. agg.* [*waxed, ciré, encerado, gewachst*] incheradu (L), incherau, intzerau, incheropica (N), incerau (C), inziraddu, ziraddu (S), inciratu, ciratu (G)

inceratura *sf.* [*waxing, cirage, enceramiento, Wachsen*] incheradura (L), incheradura, intzeradura (N), inceraadu (C), inziraddura, ziraddura (S), inciratura, ciratura (G)

incerchiare *vt.* [*to encircle, cercler, cercar, einen Reifen ziehen auf*] inchirciare, inchisciare (L), inchircare (N), circhiai, incirchiai, incircai (C), inghirià (S), ignirià, ruigni (G)

incercinare *vt.* [*to put the pad, mettre le bourrelet, poner el rodete, der Tragpolster stecken*] pònnere su tedile (*lat. *TEGETILE*), attedilare (L), pònnere su tittile, attittilare (N), attidilai (C), punì lu tiddiri, intiddirà (S), punì lu fruntali (lu capitaleddu) (G)

incerconire *vi.* [*to become sour, vinaigrer, acedarse el vino, zu Essig werden*] aghedare (L), achedare, imbischiare (N), axedai (C), azeddà, azzibbì (S), acitinà, agriassi (G)

incertamente *avv.* [*uncertainly, d'une manière incertaine, inciertamente, unsicher*] intzertamente, dudosamente, durittosamente, feri-feri (L), intzertamente, dudosamente, a s’ incerta (N), incertamenti, dudosamenti (C), inzerthamenti (S), inceltamenti (G)

incertezza *sf.* [*uncertainty, incertitude, duda, Ungewissheit*] intzertesa, intertesa, dudas *pl.* (*sp. duda*) (L), incertesa, intzertesa, dudas *pl.* (*sp. duda*) (N), incertesa, duda (C), inzirthèzia, dùbbiu *m.* (S), inceltesa, duda (G)

incerto *agg.* [*uncertain, incertain, dudoso, unsicher*] intzertu, dudosu (*sp. dudoso*), durittosu, massimosu, meledosu (L), incertu, intzertu, dudosu (N), incertu, arreduttosu, dudosu (C), inzerthu, indizzisu, dubbiosu (S), inceltu, dudosu, dubbiosu (G) // Lassai su certu po s'incertu (prov.-C) “*Lasciare il certo per l'i.*”; incertus *m. pl.* (C) “*proventi straordinari oltre la paga*”

incespicare *vi.* [*to stumble, broncher, tropezar, straucheln*] trambuccare (*cat. trabucar*), istrambuccare, abbrunchiare, abbruncare, imbruncare, isbruncare, isbrunciare, umbruncare, incaddighinare, immulcionare, istrambeccare (L), trabuccare, trambuccare, trambellare, imbruncare, imbrunconare, imbrunconare, abbrunchiare (N), imbro(n)chinai, imbronconai, imbruchinai, imbrunconai, imbruncunai imbruchinai, imbruncuai (*lat. BRUNCUS “sterpo”*) (C), isthrambuccà, sthrambuccà, ivviscià, trabintà, trambuccà (S), imbruccà, trambuccà (G) // impelciadittu (L), impercadittu (N) “*dicesi del cavallo che incespica facilmente;*” trambuccajolu (L), trabuccadore, trabuccajolu, trambuccajolu (N) “*incespicatore;*” trabucca-trabucca (N) “*incespicando continuamente*”

incespicata *sf.* [*stumble, bronchement, tropiezo, Straucheln*] imbruncadura istrambuccada, trambuccada, abbruncada, immulcionada (L), trabuccada, trambuccata, trabuccadorzu *m.*, trabucconzu *m.*, imbruncu *m.*, imbrunconada (N), imbruchinada, imbruchinada, imbrunchioni *m.*, imbrunconada, imbruchinu *m.* (C), isthrambuccadda, trambuccadda, ivvisciadda, trabintadda (S), imbruccata, trambuccata (G)

incespicatura *sf.* [*stumbling, bronchement, tropezadura, Straucheln*] trambuccadura, abbruncadura, immulcionada (L), trambuccadura, trambuccatura, imbrunconadura, imbruncu *m.* (N), imbruchinadura, imbruchinadura, imbrunconadura (C), isthrambuccaddura, trambuccaddura, ivvisciaddura, trabintaddura (S), imbruccatura, trambuccatura (G)

incessante *agg. mf.* [*incessant, incessant, incesante, unaufhörlich*] fittianu, fittivu (L), fittianu, fissu (N), fittianu (C), fittianu, custhanti, cuntinuu (S), cuntinu (G)

incessantemente *avv.* [*incessantly, incessamment, incessantemente, unaufhörlich*] fittivu, fittianamente, de sighidu, chena sessare mai (L), a fittianu, de sichiu, de continu, chena sessare (N), fittianamenti, de sighida (C), di sighiddu, continuamenti (S), di cuntinu, a irreu (G) // Non fit senza motivu/ chi urulende fittivu/ sos canes m'atterrian su reposu (L - P. Mossa) “*Non senza motivo/ i cani ululando i./ mi atterrivano il riposo*”

incestare *vt.* [*to put into baskets, mettre dans un panier, encestar, in Körbe legen*] incestare (L), incestare, intzestare (N), poni in sa sporta (in su scarteddu, in sa coffa) (C), puni i' la còibura (còiba, coffa) (S), incolbulà, puni illa cesta (G)

incesto *sm.* [*incest, inceste, incesto, Inzest*] incestu (L), incestu, intzestu (N), incestu (C), incestu (S), incestu (G)

incestuoso *agg.* [*incestuous, incestueux, incestuoso, blutschänderisch*] incestuosu (L), incestuosu, intzestuosu (N), incestuosu (C), incestuosu (S), incestuosu (G)

incetta *sf.* [*buying up, accaparement, acaparamiento, Aufkauf*] incunza, regolta, accabarramentu *m.* (L), chirca, accaparramentu *m.* (N), incungia, arregorta, accorramentu *m.*

(C), incugna, accabarramentu *m.* (S), incugna, accaparramentu *m.* (G)

incettare *vt.* [*to corner, accaparar, acaparar, aufkaufen*] accabarrare, collettare, incunzare (L), accaparrare (mertz) (N), collettai, accaparrai, incungiai (C), incugnà, accabarrà (S), incugnà, accaparrà (G)

incettatore *sm.* [*buyer-up, accapareur, acaparador, Aufkäufer*] incunzadore, accabarradore (L), accaparradore (N), incungiadori, accaparradori, arregatteri (*cat. regater; sp. regatero*) (C), incugnadori, accabarradori (S), incugnadori, accaparradori (G)

inchiavardare *vt.* [*to bolt, baulonner, empernar, verbolzen*] ingiaittare, giaittare, intzoare (L), increaddare, incraitare, imbullonare, impireddare, assabeddare (N), cravai cun obilus (C), inciudà, ciudà (S), inchjudà, chjudà (G)

inchiavare *vt.* [*to lock, fermer à clef, cerrar con llave, zuschliessen*] serrare a giae, affrisciare (*lat. FIST(U)LA*), frisciare, affliscare (*ant.*) (L), incravare, serrare a crae, frisciare (N), serrai sutta crai (C), serrà sott'a ciabi, incriccà (S), sarrà a chjai, affriscia, inchjaità (G)

inchiesare *vt.* (*condurre in chiesa la puerpera per il rito della purificazione*) [*to enter in the church, entrer dans l'église, entrar en la iglesia, in die Kirche gehen*] inchejare (L), increciare (N), increciai (C), ingesgià, ingisgià (S), inghesgià, ignisgià (G) // incheju *m.* (L) “*l'entrata in chiesa della donna che ha partorito*”

inchiesta *sf.* [*inquiry, enquête, encuesta, Untersuchung*] dimanda, chirca, cherta, indagu *m.* (L), porrogu *m.*, chirca, abberguadura, cherta, aggrucadura (N), scrucullu *m.* (*cat. escorcoll*), scubiglia (*fig.; sp. escobilla*) (C), ischudrugnaddura, ischudrugnu *m.* (S), avvilguamentu *m.*, intalgu *m.*, cheltu *m.* (G)

inchinare *vt.* [*to incline, incliner, inclinar, neigen*] incinare, inciunare, inchinare, abbasciare, basciare, mujàresi, grusciare, ingrusciare, ingrussiare, inrusciare, ingratiare (L), s'incubiare (N), cruai, incruai, incrubai, incurbiai, abbasciai, inchinai, ingratiari (C), acchirinassi, incinassi, abbasciassi (S), inchinà, inculcuiddassi (G) // Chie medas s'incurbat su culu si li biet (prov.-N) “*Chi si inchina troppo mostra il sedere*”; Est tostau a s'incrubai (C) “*E' duro ad i.*”

inchinato *pp. agg.* [*curved, incliné, inclinado, neigt*] incinadu, inciunadu, inchinadu, abbasciadu, mujadu, ingrusciadu, ingratiadu (L), incurbiau (N), incrubau, incruau, abbasciau, ingratiiau, inchinau (C), acchirinaddu, incinaddu, abbasciaddu (S), inchinatu, inculcuiddatu (G)

inchino *sm.* [*bow, révérence, reverencia, Verneigung*] grusciada *f.*, -adura *f.*, ingrunada de conca *f.*, conchinada *f.*, inchinu (L), inchinu, incurbiadura *f.* (N), incrubada *f.*, incruada *f.*, sconchiada *f.* (C), inchinu, incinadda *f.* (S), inchinu (G)

inchiodamento *sm.* [*nailing, clouement, enclavación, Nagelung*] giaittamentu, ingiaittamentu, incraitamentu, incravu, intzoamentu (L), incravamentu, intzoamentu, puntzittadura *f.* (N), incravamentu, cravamentu (C), inciudamentu, ciudamentu (S), incravamentu, incravazioni *f.* (G)

inchiodare *vt.* [*to nail, clouer, enclavar, nageln*] ciaittare, clavare, inciaire, inclavare (*ant.*), incravare (*cat. sp. clavar*), incraitare, giaittare, ingiaittare, ingravare, intzoare, obilare, pirare, puntzare, puntzittare (L), craare, craittare, cravare, cravillare, cravittare,

incraittare, incravare, intzoare, intzovare, tzovare, puntzittare (N), incravai, cravai, cravillai (*cat. clavillar*), crivillai, obilai (*lat. OPPILARE*), accioai, acciolai, appunciai, punciài (C), inciudà, ciudà, incrabà (S), inchjudà, chjudà, punzà, imbullittà (G)

inchiodato *pp. agg.* [*nailed, cloué, enclavado, genagelt*] cràitu, gìaittadu, ingiaittadu, incraittadu, intzoadu, obiladu, ubiradu, piradu, puntzadu (L), craittu, cravau, cravitatu, incraeddau, incravau, intzoau, intzovau, tzovau, puntzittau (N), incravau, cravau, cravillau, crivillau, obilau, accioau, acciolau, appunciau (C), inciudaddu, ciudaddu, incrabaddu (S), inchjudatu, chjudatu, punzatu, imbullittatu (G)

inchiodatura *sf.* [*nailing, clouement, enclavación, Nagelung*] gìaittadura, ingiaittadura, incraittadura, incravada, intzoadura, piradura, puntzadura (L), incravadura, cravadura, intzoada, -adura, intzovada, -adura, puntzittadura (N), clavadura, clavamentu *m.*, inclavadura, incravadura, cravadura, cravilladura, obiladura, accioadura, accioladura, appunciadura, punciada, punciadura (C), inciodaddura, cioudaddura, incrabaddura (S), inchjudatura, chjudatura, punzatura, imbullittatura (G)

inchiostare *vt.* [*to ink, tacher d'encre, manchar de tinta, einfärben*] imbruttare cun tinta, infundere in sa tinta (L), preare de tinta, attramentare, attrumentare (N), intintai (C), punì la tinta (S), inchjustrà (G)

inchiostro *sm.* [*ink, encre, tinta, Tinte*] tinta *f.* (*cat. sp. tinta*), trumentu (*lat. ATRAMENTUM*) (L), tinta *f.*, attrumentu, attramentu (N), tinta *f.* (CS), tinta *f.*, inchjostru, trimentu, trumentu (G) // àmbulu (L) “*sorta di i. nero o rosso usato per tingere l'albagio*”

inciampare *vi.* [*to strumble, trébucher, tropezar, stracheln*] trambuccare (*cat. trabucar*), abbrocculare, brocculare, abbruncare, abbrunciare, imbruncare, imbruncare, isbruncare, isbrunciare, umbruncare, intoppare, incaddighinare, istambeccare, istrambeccare (L), trabuccare, imbruccare, imbruncare, imbrunconare, abbrunchiare, istambeccare, trabellare, trampistare, trastumare (N), imbruchinai, imbruchinai, imbrunconai, imbruncai, imbruccuai, imperriai, intoppai, trabuccai (C), isthrambuccà, sthrambuccà, trambuccà, trabintà (S), trambuccà, intuppà, piddà a pedi, sgrunchjà, inciampà, scaddrià (Cs), schigghjà (Lm) (G) // a s' isbrùncia-isbrùncia (L), tràstuma-tràstuma (N) “*inciampando*”; isbrunciadu (L) “*inciampato*”; imbruchinadori (C) “*detto di chi inciampa continuamente*”; Meddu trambuccà cu' li pedi che cu' la lingua (prov.-G) “*Meglio i. coi piedi che con la lingua*”

inciampata *sf.* [*stumbling, bronchade, tropiezo, Stracheln*] trambuccada, abbrunciada, imbrunconada, imbruncadura, imbrunciada, -adura, imbruncu *m.*, isbrunciada, -adura, isbrùnciu *m.*, intoppada, immulcionada (L), trabuccada, imbruccada, imbrunconada, imbruncu *m.*, trastumada (N), imbrunchioni *m.*, imbrunchinu *m.*, imbrunchiu *m.*, imbrunconada, imbruchinada, imbruchinu *m.*, trabuccada, imperriada (C), isthrambuccadda, trabintadda, trabuccadda, trambuccadda (S), trambuccata, intuppata, sgrunchjata, inciampata (G)

inciampicare *vi. vds. inciampare*

inciampo *sm.* [*stumbling-block, achoppement, tropiezo, Hindernis*] abbrunciada *f.*, isbrùnciu, iscàdria *f.*, istrambuccu, trambuccada *f.*, intoppu (L), trabuccada *f.*, imbruccu, imbruncu, trampistu, trastumada *f.* (N), imbàssinu, imbrùcchinu, imbrùchinu, barrancu (*sp. barranco*), arroccu (C), trambuccadda *f.*, trabentu, ischameddu (S), intoppu, trambuccu, trambuccata *f.*, azzuppata *f.*, imbòiu, barrancu, inciampu (G)

incidentalmente *avv.* [*accidentally, incidemment, incidentalmente, zufällig*] pro casu, pro cumbinassione (LN), pro accasu, pro sorti (C), pa casu, pa cumbinazioni (S), pal solti, par accidenti (G)

incidente *sm.* [*accident, incident, incidente, Unfall*] incidente (L), intzidente (N), incidenti (C), inzidenti (S), accidenti, svàriu, smarru (G)

incidenza *sf.* [*incidence, incidence, incidencia, Einfallen*] incidèntzia (L), intzidèntzia (N), incidèntzia (C), inzidèntzia (S), incidèntzia (G)

incidere *vt.* [*to weigh heavily, graver, hacer una incisión, belasten*] incidere, intzidère, segare (*lat. SECARE*), intatzare (*probm. genov. intaggià*), trappare (*sp. trepar*) (L), intzidère, incuare, intolare, fittare (N), incidiri, lantzittai, segai (C), incidì, inzidì, intaccà, intaglià (S), incidì, lancittà (*i. col bisturi*), intaccuddà (G) // lantzittare (L) “*i. gli ascessi*”; sagnare (L) “*i. le vene*”

incignare *vt.* [*to put the bandages, entamer, estrenar, gürten*] chinghere (*lat. CINGERE*), istrinare (*cat. sp. estrenar*) (L), inchinzare, chinghere (N), incingiai, inciungiai (C), punì li bendi (S), punissi la cuvièdda (li bendi) (G) // strinai su bestidu (C) “*i. usare per la prima volta il vestito*”

incimurrare *vi.* [*to take the distemper, devenir morveux, enfermarse de muermo, drusig werden*] leare sa morva (su resfreu) (L), picare su male de su mucchu (N), pigai su cimurru (C), piglià li zimurru (la mòiva) (S), piddà l'antimurru (G)

incincinare *vt.* (*sgualcire*) [*to rumple, chiffonner, ajar, zerknittern*] appistizonare, appistulare, appisturare, increbuccire, aggruncippire (*probm. it. aggricciare*), aggruncire (L), irbinarijare, affrunzare, affrunzeddare, appistizonare, appistichizonare (N), accircinai (C), ammazzurà, ammarruzzurà, aggrucciubbì (S), manciulà, malciauddi, ingruciuppi (G)

incinerare *vt. vds. incenerire*

incinerazione *sf.* [*cremation, incinération, incineración, Leichen verbrennung*] inchijinadura (L), inchisinadura (N), incinixadura (C), inchisginaddura (S), incinnaratura, inchisginatura (G)

incinta *agg. f.* [*pregnat, enceinte, encinta, schwanger*] ràida (*lat. GRAVIDA*), prinza (*it. pregna*), pròssima (*detto delle bestie; lat. PROXIMA*), impèdda, impidida, impicciada (L), prinza, pròssima, prena, gràida, chinta (N), pringia, impèdia, in carri allena, prena, pròscima, pròvida, interessada (C), grabidda, pròssima (S), gràida, gràidda (Cs), prena, imprignata, impidita, in panzinu (Lm), pròssima (G) // disigi de fèmina pringia (C) “*voglia di donna i.*”

inciottolare *vt.* [*to cobble, paver de cailloux, empedrar, mit Kopfsteinen pflastern*] impedrare (*sp. empedrar*) (LN), imperdai, impedrai, allosai (*sp. enlosar*) (C), impiddrà (S), impitrà, appitricà (G)

incipiente *agg. mf.* [*incipient, à son début, incipiente, beginnend*] printzipiante (LN), printzipianti (C), prinzipianti (SG)

incipollire *vi.* [*to peel off the bark, être atteint de la roullure, exfoliarse, sich spalten*] filare, ispcappare, cannire, iscazare (LN), sliescari, ammoddiari (C), cagginni a pezzi, ammuddiggà, pirà, zinnia (S), ammuddicà, fiaccà, sfainà (G)

incipriare *vt.* [*to powder, poudrer, echarse polvos, pudern*] incipriare, inciperare (L), incipriare, intzipriare (N), incipriai, impruinai (C), inciprià, inciparà, impuddinà (S), inciprià (G)

inciprignire *vi.* [*to irritate, s'irriter, exacerbarse, verwunden*] fàghersi a piaes (*lat. PLAGA*), piagare, appiagare, alteriare (L), pragare, impurjare, attunchiare, arregghentiare, regghentiare (N), agliagai, gliagai (C), piagà (S), piaia, appiaia (G)

incirca *adv.* [*about, environ, cercade, etwa*] cuasi, belleggià, tzirca, azummai (*tosc. ant. agiumai*) (L), cuasi, a inghìriu, in su fùrriu, bell'e, cante-cante, azommai (N), casi, unus, peringuni, sieprendò, aggiummai (C), guasi, aggiummai, pressappoggu, da poggu più a mancu (S), casi, guasi, accultu, agghiummai (G) // b'aian bell'e chentu poleddos in cussa tanca (N) "c'erano all'incirca cento asinelli in quella tanca"; unus duxentus (C) "duecento all'incirca"

incisione *sf.* [*incision, incision, incisión, Einschnitt*] incisione, intzisione, intacca, intaccada, lantzittada, tacca (*it. tacca*), intatzu *m.*, rùppida, trappu *m.*, trappada (L), intzisione, incuradura, intacca, intaccada, intolada, intoladura, fitta (*lat. FICTUS*) (N), incisioni, taccu *m.* (C), incisioni, tacca (S), incisioni, taddu *m.*, lancittata (G) // tacchedda (C) "piccola i., bucherello"

incisivi (denti) *sm. pl.* [*incisor, dents incisives, incisivos, Schneidezahn*] dentes de nanti *f. pl.*, marras *f. pl.* (*lat. MARRA*), marrutzos, marrutzas *f. pl.* (L), dentes de dainantis *f. pl.*, marras *f. pl.* (N), dentes de ananti *f. pl.*, marruccias *f. pl.* (C), denti di dananzi (S), marri *f. pl.* (G)

incisivo *agg.* [*incisive, incisif, incisivo, schneidend*] incisivu (L), intzisivu (L), incisivu (C), incisibu (S), incisivu (G)

inciso *pp. agg.* [*incised, incisé, cortado, eingeschnitten*] incisu, intzisu, intatzadu, tràpinu, intzicchinu (L), intzisu, fittau, incurau, intolau (N), incisu (C), inzisu, incisu (S), incisu, lancittatu, pulchjosu, intaccuddatu, inziccadu (Cs) (G) // attirriu *m.* (N) "incisività"

incisore *sm.* [*engraver, inciseur, grabador, Stecher*] incisore, intzisore (L), intoladore, intzisore (N), incisori (CSG)

incitamento *sm.* [*incitement, incitation, estímulo, Anregung*] intzidu, intzidamentu, intzimentu, appressurada *f.*, appressuru, ispuntzonadura *f.*, ispuntzone, aunzada *f.*, aunzadura *f.*, inzerru, apprettu (*sp. aprieto*), impuntza *f.*, impuntzone, attùrigu, intriscu, intriscada *f.*, influiscione *f.*, insidu, truvonzu (L), tzitas *f. pl.*, untzadura *f.*, tzuntzulladura *f.*, impuncia *m.*, impuntzonadura *f.*, ispuntorjada *f.*, audittu (N), atzipamentu, insullu, insullamentu, intzullu (C), inzimentu, ipprunadda *f.* (S), inzittamentu, impunzu, azzizzata *f.*, sprunata *f.* (G)

incitare *vt.* [*to incite, inciter, incitar, anregen*] intzidare, intzitare, aunzare, ispuntzonare, inzerrare, accanzare, impuntzare, impuntzonare, alluttare, attiare, abbiare,

appremurare, intziliare, intzullire, intriscare (L), intzidiare, dare tzittas, impunciare, intzultzare, untzare, tzuntzullare, turbare (N), atzutzai, insullai, intzitari, intzitzai, donai s'impèllida (C), incità, inzità, inzirià (S), inzittà, impunzà, impunzunà, azzizà, imprissichinà, imprissurà, sprunà (G) // intzullidu (L) "incitato"; trù (L) "voce usata per i. le bestie da soma"; arria-arria (C) "voce per i. i cani a mordere"; auccià (G) "i. i buoi"; caccighjà (G) "i. i buoi"

incitatore *sm.* [*inciter, incitateur, incitador, Anreger*] intzidadore, intzidatore, aunzadore, ispuntzonadore (L), intzidiadore, untzadore, turbadore (N), atzutzadori, insulladori (C), inzitadori, inziriadori (S), inzittadori, impunzunadori, impunzadori (G)

incitrullirsi *vi. rifl.* [*to become silly, s'abêtir, embobecer, verdummen*] attontàresi, diventare maccu, abballuccàresi (L), s'attontare, s'addrollare, s'addrollire, s'indrollire, s'attolondrare (N), s'istenteriai, si scassolai, s'attontai, s'ammacchiali, s'impipiai (C), ischadraburiassi, dibintà maccu (S), isvaculassi, svappiassi, scasciassi (G)

inciuccarsi *vt. rifl.* [*to get drunk, pocharder, emborracharse, sich betrinken*] imbregàresi (*cat. sp. embriagar*), còghersi (*lat. COCERE x COQUERE*) (L), s'imbricare, si còchere (N), s'imbricai, s'imburriacci (sp. emborracharse) (C), imbricaggi, inciariassi (S), imbricassi, ciuncassi (G)

inciuchirsi *vi. rifl.* [*to become dull, s'abêtir, embrutecerse, eselig werden*] asinàresi, ammollentàresi, imburriccàresi, diventare àinu (L), s'ammollentare, s'imburriccare (N), s'ammollentai (C), dibintà àinu (S), diintà burriccu, abburriccassi (G)

incivile *agg. mf.* [*uncivilized, incivil, incivil, univilisiert*] intzivile, areste (*lat. AGRESTIS*), camurru (*tosc. camorro*), prantamone (L), incivile, intzivile, malechischiau, metzanu, ghirrisone (N), aresti, grusseri, gavàcciu (*sp. gabacho*), impulitigu, ispulitigau, spulitigau, scurrèggiu (C), inzibiri, rozu, garragasu (S), inzivili, buzali, malgoni, alvanti, grusseri, impuliticu (G)

incivilire *vt. vi.* [*to civilize, civiliser, civilizar, zivilisieren*] intzivilire (L), incivilire, intzivilire (N), inciviliri, intziviliri (C), inzibiri (S), civilizà (G)

incivilito *pp. agg.* [*civilized, civilisé, civilizado, zivilisiert*] intzivilidu (L), inciviliu, intziviliu (N), inciviliu, intziviliu (C), inzibiridu (S), civilizatu (G)

inciviltà *sf.* [*barbarism, incivilité, incivilidad, Unkultur*] intzivilidade, rustighesa, arestùmine *m.* (L), intzivilidade, rustichesa (N), intzivilidadi, rustichesa, grusseria, impulitiga (C), rustighghèzia, rustighgumu *m.*, aresthumu *m.* (S), ruzura, rustichesa, impulitica (G)

inclemente *agg. mf.* [*inclement, inclément, inclemente, erbarmungslos*] inclemente (L), incremente, imtemperiosu (N), inclementi (C), incrementi (S), inclimenti (G)

inclemenza *sf.* [*inclemency, inclémence, inclemencia, Erbarmungslosigkeit*] inclemèntzia (L), incrementzia, asprighine *m.*, asprore *m.*, malesagura (N), inclemèntzia (C), incrementzia (S), inclimèntzia (G)

inclinare *vt. vi.* [*to incline, incliner, inclinar, neigen*] inclinare (*lat. INCLINARE o it.*), ingruciare, ingruziare, ingruziare, ingrunare, grunare (*i. il capo*), appiadare (L), incrinare, incurbiare, incrubare (*lat. CURVARE*), incrunare

(N), incriubai, incriuai, inclinai (C), incrinà, abbascià (S), ghindà, ghindulà, muggghjà (G)

inclinato pp. agg. [*inclined, incliné, inclinado, geneigt*] inclinadu, ingrusciadu, ingruziadu, ingrunadu, intinnadu, ispeadu, appiadadu, inconchinadu, pàdinu (L), incri nau, incurbiau, incribau, incri nau, irgaliau (N), incribau, incriuau, inclinau (C), incri naddu, abbasciadu, barrithu (S), ghindatu, ghindulatu, muggghjatu, bumbatu, tumburutu, bàtulu (G) // andare a camucorru (L) “*camminare i.*”

inclinazione sf. [*inclination, inclinaison, inclinación, Neigung*] inclinassione, inclinu m., incri nassione, incri ne m., incri nu m., ingrina m., ingrina, ingrimu m., ingrusciadura, indelettu m., indelittu m., appiadamentu m., curcuveddu m., géniu m. (it. *genio*), naturale m., àstula, aprigu m., pinniccu m. (L), incri nadura, incri nu m., incri bada, incri badura, incri nuda, -adura, incri nu m., incurbiadura, indula, irgalionzu m., isterca, corina, ampua, naturale m. (N), inclinazioni, inclinu m., incri nu m., impunna, impunnada, incri bada, incri badura, incri adura, géniu m., lighettadi (C), incri nazioni, brei, bre', breu m., induri (S), inclinazioni, ingrina, ingrinu m., angrina, géniu m. (G) // àere su naturale (su pinniccu), pinnicare (L) “*avere l'i.*”; malincri nu m. (LN), malingrina (G) “*cattiva i.*”; a un'inconcu (N) “*con una spiccata i.*”;

incline agg. mf. [*inclined, enclin, propenso, geneigt*] inclinadu, portadu, intinnadu, punnadu (L), incri nau, ideau, ghettau (N), impunnau, manosu (cat. *manós*) (C), prupensu, purthaddu (S), prupensu, pultatu (G)

inclito agg. [*famous, renommé, ínclito, vortrefflich*] gloriosu, famosu, famadu, connottu (L), groriosu, famosu (N), grandu, famosu, nomenau, connottu (C), groriosu, famosu, funtumaddu (G), gluriosu, famatu (G)

includere vt. [*to include, inclure, incluire, einschliessen*] inclùere, pònneru in mesu, inserrare (L), incri dèere, incriuire, cumprèndere (N), inclui (sp. *incluire*), poni (C), incri di (S), incri u, inclui (G)

inclusione sf. [*inclusion, inclusion, inclusión, Einschluss*] inclusione (L), incri sione (N), inclusioni (C), incri sioni (S), inclusioni, incri sioni (G)

incluso pp. agg. [*included, inclus, incluido, einschliesslich*] incluidu, inclusu, compresu (L), incri su, incri ui, compresu (N), inclusu, inclui (C), incri su (S), inclusu, incri su, incri u (G)

incoccare vt. [*to nock, encocher, empulgar, auflegen*] imbolare, bettare (lat. **JECTARE*) (L), incoccare, ghettare, imbolare (N) ghettau, frundi (C), gittà, lampà (S), ghjtà, puni ill'intacca (G)

incocciare vi. (*incaponirsi, ostinarsi*) [*to hook, se fâcher, emperrarse, sich versteifen*] arrogante, abbetiare (lat. **INJECTIVARE*), intestàresi, incocciare, tirriare (sp. *ant. tirriar*), resinnàresi (cat. sp. *resignarse*), rescinnàresi (L), s'ostinare, si nechidare, s'incrapuddire, reghentiare, arreghentiare (N), s'intestai, s'incocci (C), intisthassi, intisthardhissi, intirriassi, incucciassi (S), impirrassi, arruccunassi, piddà di perra (di lega) (G)

incodardire vi. [*to become cowardly, devenir poltron, acobardarse, feige werden*] timere (lat. *TIMERE*), accovardare, diventare vile (covardu) (L), fàchere su cacone, timere (N), s'accovardai, s'accocchinai (C), fassi viri, timi (S), diintà vili (cudiolu), timi (G)

incoerente agg. mf. [*incoherent, incohérent, incoherente, inkohärent*] incoerente, iscussonante (L), incoerente, male cuncordu, iscumentau, iscurcondante (N), incoerenti, iscuncordiau, scuncórdiu (C), ischunsunanti, ischumbinaddu, ivvasciddadu, ischadraburiaddu (S), scunculdiatu, discoldi (G)

incoerenza f. [*incoherence, incohérence, incoherencia, Inkohärenz*] incoerèntzia, discuncórdia, iscunsonàntzia, iscussonàntzia (L), iscumentadura, incoerèntzia, discuncordadura (N), incoerèntzia, scuncórdiu m. (C), ischunsunàntzia, ischuntru m., ischuncordhàntzia (S), cuntradizioni, scuncòldia (G)

incogliere vi. [*to happen, arriver, acaecer, widerfahren*] capitare, accaèssere (sp. *acaecer*), contèssere, accuntèssere (sp. *acontecer*), sutzèdere (L), capitare, collire (N), accadessi, accontessi, sussedì, ingolli (C), accadi, suzedì (S), accadi, succidì (G)

incògnita sf. [*unknown, inconnue, incògnita, Unbekannte*] inconnotta, incògnita (LNC), incògnidda (S), scunnisciuta, sulpresa (G) // chena l'ischire sos àteros (L) “*in i.*”

incògnito agg. [*unknown, inconnu, desconocido, unbekannt*] inconnottu, disconnottu (LNC), incògniddu, ischunnisciddu (S), scunnisciutu, discunnisciutu, incògniddu (Cs) (G)

incollare vt. [*to stick, coller, encolar, kleben*] incollare, appizigare (it. *appicciare*), abbacottare, abbagottare (L), incollare, appizicare (N), incollai, incolai, appiccgai, appegai, appodai (C), incullà, appizzigà (S), incullà, appiccià, ingumà, ingumà (G)

incollato pp. agg. [*stuck, collé, encolado, geklebt*] incolladu, appizigadu, abbacottadu, abbagottadu (L), incollau, appizicau (N), incollau, incolau, appiccgau, appegau, appodau (C), inculladdu, appizzigaddu (S), incullatu, ingumatu, ingumatu (G)

incollatura sf. [*sticking, collage, encoladura, Kleben*] incolladura, appizigadura (L), incollada, incolladura, incollonzu m., incollu m., appizicadura (N), incolladura, appiccgadura, appoddadura, appegadura (C), inculladdura, appizzigaddura (S), incullatura, ingumatura, ingumatura (G)

incollerirsi vi. rifl. [*to get angry, s'emporter, encolerizarse, Zorn geraten*] affuttàresi, infutteràresi (it. *fotta*), airàresi (cat. sp. *airarse*), arrabbiaresi, arrenegàresi (sp. *ant. renegar*), acchibuddare, affelonare, aggioròschere, arvorare, ferenare, inchietàresi (sp. *inquieta*), inchiestàresi, infidigàresi, increbuddàresi, incatzàresi (L), s'airare, si nechidare, s'affuttare, achipuddare, attascheddare, cheprinare, chepruddare, imbirdinare, infelire, s'arrabbia (N), s'airai, s'inchietai, s'arrenegai (C), arrabiassi, arrinigassi, affuttassi (S), incullarà, affuttassi, attidiassi (G)

incollerito pp. agg. [*angry, emporté, encolerizado, zornig*] affuttadu, infutteradu, airadu, arrabiadu, arrenegadu, inchietadu, inchiestadu, infidigadu, incatzadu, achibuddadu, arvoradu, nichidadu (L), airau, nechidau, affuttau, arrabbiau, attascheddau, cheprinau, chepruddau, infeliu (N), airau, inchietau, arrenegau (C), arrabiaddu, arrinigaddu, affuttaddu (S), incullaratu, incilmadu (Cs), affuttatu, attidiatu (G)

incolonnamento sm. [*column formation, formation en colonne, formación en columna, Schreiben*]

incolonnamentu, affiladura *f.*, affilamentu (L), incolonnamentu, affiladura *f.* (N), incolonnamentu (C), incuronnamentu (S), incolunnamentu (G)

incolonnare vt. [*to draw up, former en colonne, formar en columnas, in Kolonnen schreiben*] incolonnare, affilare (L), incolonnare, pònnere in fila a pare (N), incolonnai (C), incurunnà (S), incolunnà (G)

incolore agg. mf. [*colourless, incolore, incoloro, farblos*] chentza colore (LN), chena colori (C), incurori, senza curori (S), inculori, senza culori (G)

incolpare vt. [*to inculcate, inculper, inculpar, beschuldigen*] acculpare, inculpare, culpare, guppare, accajonare, cagionare (L), curpare, incurpare, ingurpare (N), accrupai, accurpai, crupai, curpai, incrupai, incurpai, ghetta sa curpa (C), incuipà (S), inculpà (G) // boltare culpas (L), ghetta is carrubas (C) “*addossare le colpe, i.*”

inculpato pp. agg. [*charged, inculpe, inculpado, beschuldigt*] inculpadu, culpadu, accajonadu (L), incurpau, ingurpau (N), crupau, incurpau (C), incuipaddu (S), inculpatu (G)

incolpèvole agg. mf. [*blameless, innocent, inculpable, unschuldig*] chene culpa, innotzente (L), ingurpabile, chena gurpa (N), incurpabili (C), senza cùipa (S), inculpabbili, senza culpa (G)

incolto agg. [*incultivated, inculte, inculto, ungebaut*] non coltivadu, annijinu, bagantinu; ignorante, areste (*lat. AGRESTIS*), imbertu, isvittu (L), non cortivau; innotzente; imbertu, inteveritu (N), non prantau, non manixau; bovu (*cat. sp. bobo*), govàcciu (*sp. gobacho*), aresti (C), no culthibaddu; ignoranti, rozu (S), no coltivatu, vacantiu; alvanti, ignuranti (G) // terra annijina (L), terra arética (C) “*terra i.*”; ite mala sorte ch’at imbertu! (LN) “*che sfortuna gli è i.*”;

incolume agg. mf. [*unharméd, sain et sauf, ileso, unversehrt*] sanu e salvu (L), sanu e sarbu (N), sanu e sarvu (C), sanu e saivvu (S), sanu e salvu (G)

incolumità sf. [*safety, intégrité, incolumidad, Unversehrtheit*] salvesa (L), sarbesa (N), saludi, sarvesa (C), saivvèzia (S), salvazioni (G)

incombente p. pres. agg. mf. [*impending, imminent, amenazante, bevorstehend*] incumbente, chi istat subra, chi est pro nde falare (L), chi istat supra, chi est pro falare (N), chi abbarrat suba, incumbenti (C), ch’isthazi sòbbra (innantu) (S), chi stà innantu (subbra) (G)

incombenza sf. [*errand, tâche, incombenza, Obliegenheit*] incumbèntzia, incumanda, imperzu *m.*, impérgiu *m.*, impérciu (*lat. IMPERIUM*), impatzu *m.*, impreu *m.* (*sp. empleo*) (L), incumbèntzia, incumbèssia, imperju *m.* (N), incumbèntzia, incumenda, incumanditzia, impérgiu *m.* (C), incumandu *m.*, incumandìzia (SG)

incómbere vi. [*to impend, incombere, amenazar, bevorstehen*] appartènnere (LN), appartenni (C), apparthinì (S), appaltinè (G)

incombusto agg. [*unburnt, non brûlé, no quemado, unverbrannt*] non brujadu (L), non brusiau (N), no abbruxau (C), no brusgiaddu (S), no brusgiatu (G) // malu a brusgià (G) “*incombustibile*”

incominciamento sm [*beginning, commencement, comienzo, Anfangen*] comintzada *f.*, comintzu, incomintzu, incomintzamentu (L), cumintzu,

incomintzada *f.*, incomintzu, printzipiu (N), cumentzu, inghitzu (C), ischumenzu (S), incumènciu (G)

incominciare vt. vi. [*to begin, commencer, comenar, anfangen*] comintzare, incomintzare, iscomintzare, printzipiare, attelare, inghettare (*ant.; lat. INCEPTARE*), imbuccare (L), incomintzare, cumintzare, imbuccare, printzipiare (N), comentzari, cumenciai, cumentzai (*cat. comensar*), cumenciai (= *it.*), intzimiai, inghitzai, sprimitzai (C), inschuminzà, ischuminzà (S), incumincià, cumincià, scumincià (G) // daghi attelat non la finit mai (L) “*quando incomincia non la smette più*”

incominciato pp. agg. [*begun, commencé, comenzado, angefangen*] comintzadu, incomintzadu, iscomintzadu, printzipiadu, atteladu, inghettadu, imbuccadu (L), cumintzau, incomintzau, imbuccau, printzipiau (N), cumentzau, cuminciau, intzimiau, inghitzau, sprimitzau (C), ischuminzaddu (S), allimatu (*Lm*), incuminciatu, cuminciatu, scuminciatu (G)

incommensurabile agg. mf. [*incommensurable, incommensurable, unmessbar*] chi non si podet misurare (LN), estremu, scumpudiu (C), chi no si po’ misurà (S), chi no si po’ midì, malu a midì (G)

incomodare vt. [*to incommode, incommode, incomodar, stören*] incomodare, incodomare, istrobbare (*sp. estorbar*), infadare (*sp. enfadar*), discumbeniare, aggenare (*piem. gena*), attediare (= *it.*) (L), incomodare, incodumare, istrobbare, irfadare (N), incomodai, incodomai, incodumai, infadai, strobba, genai, si donai pesa (C), incumudà, inschumudà, infaddà, disthuibà (S), incudumà, stulbà, strubbà, infadà, attidià, ammuinà (G)

incòmodo/1 sm. [*inconvenience, incommodité, incomodidad, Beschwerlichkeit*] incomodada *f.*, incòmodu, incódumu, istrobbu (*sp. estorbo*), infadu (*sp. enfado*), discumbèniu, ischumbèniu, gena *f.* (*piem. gena*), incàrgiu, toraju, attèdiu (*it. tedio*) (L), incòmodu, incódumu, istrobbu, irfadu, pistulia *f.*, malóstiu (N), incòmodu, scòmodu, scódumu, gena *f.*, infadu, segamentu, acciàchidu (C), incòmodu, disthuibu, infaddu, isthagu (*sp. estrago*) (S), incòmodu, attèdiu, strobba, distulbu, infadu (G)

incòmodo/2 agg. [*inconmodious, incommode, incòmodo, unbequem*] incòmodu, iscòmodu (L), iscòmodu, traballosu (N), incòmodu, scòmodu, scódumu, traballosu, fasciugu (*cat. feixuc*) (C), ischòmodu, disagiosu (S), scòmodu (G)

incomparabile agg. mf. [*incomparable, incomparable, incomparable, unvergleichlich*] incumparabile (LN), incumparabili (C), incumparàbiri (S), imparagunàbbili (G)

incompatibile agg. mf. [*incompatible, incompatible, incompatible, unvereinbar*] incumpatibile (LN), incumpatibili (C), incumpatibiri (S), incumpatibbili, malu a cumpatì (G)

incompatibilità sf. [*incompatibility, incompatibilité, incompatibilidad, Unvereinbarkeit*] incumpatibilidade (LN), incumpatibilidadi (C), incumpatibiriddai (S), incumpatibbilitai (G)

incompetente agg. mf. [*incompetent, incompétent, incompetent, unerfahren*] incumpetente (L), incumpetente, tapputzu (N), incumpetenti (C), incapazzi, incumpitenti, ciappinu (S), incapazzu, inettu (G)

incompetenza sf. [*incompetence, incompétence, incompetencia, Unkenntnis*] incumpetènzia (LNC), incapazziddai, incumpetènzia (S), incapazzitai, inettitù (G)

incompiuto *agg.* [*incomplete, inachevé, incumplido, unvollendet*] incumpridu, iscumpridu, non cumpridu, non finidu, a mesincumentu (L), non cròmpiu, iscròmpiu, *iscumpriu*, non finiu, galu a finire (N), disaccabbau (C), no finiddu, incumpretu (S), incumpritu, a meza rinchesta (G)

incompletezza *sf.* [*incompleteness, incomplètement, imperfección de lo inacabado, Unvollständigkeit*] incumpridura, incumpletesa (L), incrompidura, iscrompidura (N), incumpletesa, disaccabbu *m.* (*sp. acabo*) (C), incumpretèzia (S), schessitai (G)

incompleto *agg.* [*incomplete, incomplet, incumplido, unvollständig*] incumpletu, a muruddu (L), incumpretu, galu a cumprire (N), incumpletu (C), incumpretu (S), schessu, manchignu (G)

incomprensibile *agg. mf.* [*incomprehensible, incompréhensible, incomprendible, unverständlich*] incumprendibile, incumprendibile, malu a cumprèndere (L), incumprendibile (N), discumprèndiu, disintèndiu (C), incumprinsibiri (S), incumprinsibbili (G)

incomprensibilità *sf.* [*incomprehensibility, incompréhensibilité, incomprendibilidad, Unverständlichkeit*] incumprendibilità (L), incumprendibilità (N), incumprendibilità (C), incumprinsibiridai (S), incumprinsibbilitai (G)

incomprensione *sf.* [*incomprehension, incompréhension, incomprensión, Unverständnis*] incumprendione (L), incumprendione, disintesa (N), disintèndia (C), incumprinsioni (SG)

incompreso *agg.* [*not understood, incompris, no comprendido, unverstanden*] incumpresu, non cumpresu (L), incumpesu, disintèndiu, disintesu (N), disintèndiu, non cumprendiu (C), incumpresu (SG)

incomunicabile *agg. mf.* [*incommunicable, incommunicable, incomunicable, unübertragbar*] incomunicabile (LN), incomunicabili (C), incomunicabiri (S), incomunicabbili (G)

incomunicabilità *sf.* [*incommunicability, incommunicabilité, incomunicabilidad, Unübertragbarkeit*] incomunicabilità (LN), incomunicabilità (C), incomunicabiridai (S), incomunicazioni (G)

inconcepibile *agg. mf.* [*inconceivable, inconceivable, inconcebible, undenkbar*] incuntzepibile (LN), incuntzepibili (C), incunzipibiri (S), incunzipibbili (G)

inconciliabile *agg. mf.* [*irreconcilable, inconciliable, inconciliable, unversöhnlichkeit*] incuntziliabile (LN), incuntziliabili (C), incunziribiri, bishthòchinu (S), malu a cunculdà, disaffattenti (G)

inconciliabilità *sf.* [*irreconcilability, inconciliable, inconciliable, Unversöhnlichkeit*] incuntziliabilità (LN), incuntziliabilità (C), incunziribiridai (S), incumposizioni (G)

inconcludente *agg. mf.* [*inconclusive, inconcluant, inconducente, zusammenhangslos*] chi non resessit a concludere, isturuddadu, inghiriacrastos, latrangosu, lentupassizas, sorigadu, trasura *mf.* (L), incuncruente, chi non resessit a cuncrèdere, masticabrodu, trasura *mf.* (N), inconcludenti (C), incuncrudenti (S), malu a cumprì (G) // ne lana ne casu (L) “*dicesi di persona i., senza costruito*”; a macchistasiu (N) “*in maniera i.*”

inconcludenza *sf.* [*inconclusiveness, fait d'être inconcluant, vacuidad, Zusammenhangslosigkeit*] inconcludèntzia (L), incuncruèntzia (N), inconcludèntzia (C), incuncrudèntzia (S), inconclusioni (G)

incondizionatamente *avv.* [*unconditionally, inconditionnellement, incondicionalmente, bedingungslos*] chena cundissiones (LN), chentza cunditionis (C), chena cundizioni (SG)

incondizionato *agg.* [*unconditiones, inconditionné, incondicional, bedingungslos*] non cundissionadu (L), non cundissionau (N), non cunditionau, estremu (C), no cundiziunaddu (S), no cundiziunatu (G)

inconfessabile *agg. mf.* [*unavowable, inavouable, inconfesable, uneingestehbar*] chi non si poed cunfessare (L), malu a cunfessare (N), chi non si podit cunfessai (C), incunfissabiri (S), incunfissabbili (G)

inconfessato *agg.* [*unconfessed, inconfessé, inconfeso, ungestanden*] non cunfessadu (L), non cunfessau (N), non cunfessau (C), incunfissaddu (S), incunfissatu (G)

inconfondibile *agg. mf.* [*unmistakable, qu'on ne peut confondre, inconfundible, unverwechselbar*] malu a cunfùndere (L), chi non si podet cunfùndere (N), chi non si podit cunfundi (C), incunfundibiri (S), malu a cunfundi, chi no si po' cunfundi (G)

inconfutabile *agg. mf.* [*irrefutable, irréfutable, irrefutable, unwiderlegbar*] de non discùtere nemmancu, chi non si podet contraighere (irfaulare) (L), chi non si podet contraighere (contrariare, picchiare) (N), chi non si podit sminciri (discuti) (C), chi no si po' cuntisthà (cuntrasthà, discuti) (S), incuntistabbili, chi no si po' cuntradici (G)

incongruente *agg. mf.* [*incongruous, inconvenable, incongruente, nicht übereinstimmend*] non cunforme, non coerente, iscuncordante (L), incuncruente (N), incongruenti (C), ischuncurdhanti, cuntradittòriu (S), disculdanti, insussistenti (C)

incongruenza *sf.* [*incongruity, inconvenance, incongruencia, Unangemessenheit*] disvàriu *m.*, iscuncordàntzia (L), incuncruèntzia (N), incongruèntzia (C), cuntradizioni, ischuncordhu *m.* (S), disvàriu *m.*, disculdàntzia, insussistèntia (G)

inococchiare *vt.* [*to put in the distaff, coiffer la quenouille de, poner el copo en la rueca, auf den Spinnrocken wickeln*] appubadare, pònnere sa pubada in sa rucca, incannugare, incannugare, incronuccare (L), incannucrare, incranucare, incronucare (N), incannugai (C), impinneccià (S), impinnicchjà (G)

inconsapevole *agg. mf.* [*unconscious, inconscient, ignaro, unbewusst*] no informadu, chene l'ischire (L), no informau, chena l'ischire (N), no informau, chena s'ind'abbillai (C), no infuimmaddu (S), scuntiviatiu (G)

inconsapevolezza *sf.* [*unconsciousness, inconnnaissance, ignorancia, Unbewusstheit*] ignoràntzia, disconnoschèntzia (LN), ignoràntzia, disconnoscimentu *m.* (C), ignoràntzia, disinfoimmazioni (S), scuntiviciu *m.* (G)

inconsapevolmente *avv.* [*unconsciously, inscienment, inconscientemente, unbewusst*] chentza l'ischire, chentza si nd'abbizare (LN), chene s'ind'abbillai (C), chena abbizassinni (S), senza siriasinni, a la scuntiviciata (G)

inconsiamente *avv.* [*unconsciously, inscienment, inconscientemente, unbewusst*] chentza si rènder contu, chentza l'ischire (LN), chena si rendi contu (C), chena sabbellu (S), senza sapellu (G)

incònschio *agg.* [*unconscious, inconscient, inconsciente, unbewusst*] chentza l'ischire (LN), chena lu sciri (C), chena sabbellu (S), senza sapellu (G)

inconsideratamente *avv.* [*inconsiderately, inconsiderément, inconsideradamente, unbesonnen*] chene cunsideru, a s'affaiu, a sa macconatza, disattinadamente (L), chentza cussideru (N), sfundoriadamenti, a sa stravanada, sconcadamenti (C), ischunsidaraddamenti, a la maccunazza (S), a la scuntriata, cun intumbùgghjini (G)

inconsideratezza *sf.* [*inconsiderateness, inconsideration, inconsideración, Unbesonnenheit*] desattinu m., disattinu m. (sp. *desatino*), iscunsideru m. (L), iscussideru m., conchisedda (N), sfundòriu m., abbentadura, disattinu m. (C), ischunsidaraddèzia (S), intumbùgghjini (G)

inconsiderato *agg.* [*inconsiderate, inconsideré, inconsiderado, unbesonnen*] iscunsideradu (L), iscussidearu, allabentau (N), sfundoriau, disattinau, stravanau (C), ischunsidaraddu (S), intumbitu (G)

inconsistente *agg. mf.* [*insubstantial, inconsistent, inconsistente, unfest*] chi non rezet in pes, chene fundamentu (L), chi non reghet, chentza fundamentu (N), inconsistenti, lóffiu (C), incunsisthenti (S), incunsistenti, fiaccaticciu, móddicu, ciaffagliottu (Cs), di pocu assentu (G)

inconsistenza *sf.* [*insubstantiality, inconsistance, inconsistencia, Unfestigkeit*] incunsistènzia (L), incussistènzia (N), incunsistènzia (C), incunsisthènzia (S), incunsistènzia (G)

inconsolabile *agg. mf.* [*inconsolable, inconsolable, inconsolable, untröstlich*] inconsolabile, chi non si podet consolare (accunortare) (L), iscussolabile, malu a cussolare (N), incunsolàbili (C), incunsuràbiri (S), incunsolàbbili, malu a cunsulà (a accunultà, a cunfultà) (G)

inconsueto *agg.* [*unusual, insolite, desacostumbrado, ungewohnt*] insólitu (LNC), insóritu (S), insólitu (G)

inconsulto *agg.* [*unadvised, inconsideré, inconsiderado, unüberlegt*] iscunsideradu, arriscosu, attrividu (L), ispezzau, iscussiderau (N), sconcrau, arriscrau, attriviu, sciolloriau, sbentiau (C), ischunsidaraddu, azardhaddu, attribbidu (S), cialbicu, sciabbiddatu, tumbuloni, scuntriatu (G)

incontaminato *agg.* [*incontaminate, incontaminé, incontaminado, unbefleckt*] innidu (lat. *NITIDUS*), nibidu, puru (lat. *PURUS*), non toccadu, no imbruttadu (L), innidu, puru, non toccau, no imbruttu (N), puru, nidu, nitidu, innidu, sintzillu (C), puru, nettu, nitiddu (S), puru, innitu (G)

incontenibile *agg. mf.* [*uncontainable, incontenible, incontenibile, unaufhaltbar*] de non si poder trattènnere (cuntènnere) (LN), chi non si podit cuntènni (C), chi no si po' cuntinì (trattinì) (S), chi no si po' cuntinè (parà, scumbattà) (G)

incontenibile *agg. mf.* [*insatiable, incontentable, insaciable, ungenügsam*] incuntentabile, frégulu, malammiddu, mentósigu (L), incuntentabile, maicuntentu, malaccuntentare (N), malu a cuntentai, discontentu, oghimannu (C), incuntentàbiri (S), malu a cuntintà, spizzeccu, spünziu (G)

incontenibilità *sf.* [*insatiability, impossibilité d'être content, insaciabilidad, Ungenügsamkeit*] iscuntentesa (LN), iscuntentu m. (C), incuntentabiriddai (S), discontentu m., scuntintesa, scuntentu m., spizzeccumu m. (G)

incontestabile *agg. mf.* [*uncontestable, incontestable, incontestable, unbestreitbar*] incuntestabile, de non si poder cuntestare (LN), incuntestàbili, arreusàbili (C), incuntisthàbiri (S), incuntistàbbili (G)

incontinente *agg. mf.* [*incontinent, incontinent, incontinent, unenthaltssam*] puntilenu, istimpanadu, chi non trattenet s'orina, isfrenadu (L), chi non trattenet s'orina, irfrenau (N), incontinenti, sfrenau (C), incuntinenti, immodaraddu, iffrinaddu (S), puntilenu, chi no rinteni l'urina, scassavaddu (Cs), smudaratu, sfrinatu (G)

incontinenza *sf.* [*incontinence, incontinence, incontinenza, Unenthaltssamkeit*] incuntinènzia; isfrenadesa (L), incuntinènzia; irfrenadura (N), incuntinènzia; sfrenadesa (C), incuntinènzia; immodaraddèzia, iffrinaddèzia (S), incuntinènzia; sfrinatammu m. (G)

incontrare *vt.* [*to meet, rencontrer, encontrar, begegnen*] incontrare, abbojare, bojare (lat. *OBVIARE*), obiare, ojare, coviare, oviare (ant.), inzoviare, attoppare, obbiare, toppare (sp. *topar*), attob(b)iare, bènnera a pare, fàghere a pare, abbuccare, incocciare, imbiccare, uliare (L), addoppiare, addoppiare, dobbiare, addoviare, attobiare, attoppiare, attoviare, azobiare, azoviare, toviare, zoviare, obiare, fàghere òbia, giobiare, zobiare, acattare, imbentzare, bènnera a pare (N), attoppai, attobbiati, intoppai, obiai, addobbiati, apparobbiati, incrobai, incocciati, incapitai, incontra, fai a paraddòbbias, fai parattoppas (C), incuntra, attuppà, acciappà (S), incuntra, agattà, abboià, imbiccà, incuccià (Cs), attappà, attuppà, intuppà, tuppà (G) // imbiccadu (L), attobiau, obiau, zobiau (N) "*incontrato*"; Chie non benit a pare sun sos montes (prov.-LN) "*Chi non si incontrano sono i monti*"; Is montis non s'incontrant, ma is óminis sì (prov.-C) "*I monti non si incontrano, ma gli uomini sì*"; È meddu incuntrassi che cilecassi (prov.-G) "*È meglio i. che cercarsi*"; Tuppatt" eti bon locu! (G) "*Siete capitati proprio bene!*"

incontrario (all') *avv.* [*contrary, au contraire, al contrario, verkehrt*] a su contràriu, a s'imbesse, a su revessu, a iscrónchiu, a culu-culu (L), a su contràriu, a s'imbesse (N), a su contras, a s'imbressi, a s'umbessi (C), a l'incuntràriu, contra, a l'invessu, a l'oppostu (S), a l'incuntràriu, a lu riessu (G)

incontrastato *agg.* [*uncontested, non contrariè, incontrovertible, unbestritten*] incuntrastadu, non cuntrastadu (L), non cuntrastau (N), incontrastau (C), no cuntrasthaddu (S), no cumbattatu (G)

incontro/1 *sm.* [*meeting, rencontre, encuentro, Begegnung*] incontru, abboja f., abbojada f., abbojadura f., abboju, abbojadorzu, abbojamentu, bojada f., bojamentu, attób(b)iu, attobiada f., attobiadura f., attoppadura f., attóppida f., attóppidu, attopponzu attoppu, attuppu, intoppu, intuppu, coviada f., imbiccada f., incocciata f., posta f. (L), addóbbiu, addoppu, attóppiu, azóviu, jóviu, obiadura f., acattu, aggorru (*convegno*), obiada f., obiata f., óbiu, sortidura f. (N), incontru, attóbiu, attoppada f., intoppamentu (C), incontru, attoppu (S), incontru, attoppu, intoppu, tuppata f., intuppata f., abbóiu, abbuccamentu, avia f. (lat. *OBVIAM*) (G) // abbarbare, abbairvare (L), zoviare (N) "*andare incontro a qualcuno*"; impostu (L) "*punto d'i.*"; incappada f. (L) "*incontro casuale*"; incontru (LNCG) "*cerimonia della Settimana Santa; sp. encuentro*"

incontro/2 avv. [*towards, en face, hacia, entgegen*] contra, fàccia a, cara a cara (L), cara a, fàtza a (N), a facci (C), contra, a cara (S), cara a, in contra (G) // **abboviare** (N) “*andare i.*”; **joviare** (N) “*venire i.*”

incontrollabile agg. [*uncontrollable, incontrôlable, incontrollable, unkontrollierbar*] chi non si podet controllare (LN), chi non si podit cuntrollai (C), incuntrallàbiri (S), malu a cuntrullà (G)

inconveniente/1 sm. [*inconvenience, inconvenient, inconveniente, Unannehmlichkeit*] incumbeniente, contrattempus (LN), inconvenienti, disaccattu (sp. *desacato*), scàpitu (C), incunvinienti, cuntrattempu (S), incunvinienti, intalvàriu, ischilviu (G)

inconveniente/2 agg. mf. [*inconvenient, inconvenant, inconveniente, unangebracht*] iscumbeniente (LN), scumbenienti (C), ischunvinienti, dischunvinienti (S), scunvinienti (G)

inconvenienza sf. [*inconvenience, inconvenance, inconveniencia, Ungebührlichkeit*] incumbenièntzia, iscumbenièntzia (LN), scumbenièntzia (C), ischunvinièntzia, dischunvinièntzia (S), incunvinièntzia, scunvinièntzia (G)

incoraggiamento sm. [*encouragement, encouragement, estimulación, Ermutigung*] incorada f., incoraggida f., incoraggimentu, incoramentu, incorazamentu, incorazimentu, alentu (sp. *aliento*), ànimu, àminu (L), incorazamentu, alentu, audittu (N), alentada f., incoramentu (C), incuraggiamentu (S), incuragghjamentu, accuragghju (G)

incoraggiante p. pres. agg. mf. [*encouraging, encourageant, estimulante, ermutigend*] incorazadore, incorazidore (L), incorazadore, alentadore (N), incoradori, alentadori, allentadori (C), incuraggianti (S), incuragghjanti, accuragghjadori (G)

incoraggiare vt. [*to encourage, encourager, estimular, ermutigen*] accorazire, incoraggiare, incorare, incorazare, incorazire, incoraggire (it. *incoraggire*), animare, aminare (L), incorazare, alentare (sp. *alentar*), intzingare (N), incoraggiri, incorai, alentai, allentai, animai, indanimai, srobai (C), incuraggià, animà (S), incuragghjà, accuragghjà, animà (G) // accorazidu (L) “*incoraggiato*”

incordare vt. [*to string, encorder, encordar, bespannen*] accordonare, incordare, incordeddare, incordiolare (L), incordare, incordeddare, incordiolare, incordiolare (N), incordai, incordeddai, incuaddigai (C), incordhà (S), inculdà (G) // incorriare (N) **incordellare**”

incornare vt. [*to gore, encorner, acornear, auf die Hörner nehmen*] incorrare, iscorracciare (L), incorrare, succorrare (N), incorrai, sigorrai (C), incurrà (SG) // succorradore (N) “*incornatore*”; scorracciada f. (C), ischurradda f. (S) “*incornata*”

incornato pp. agg. [*gored, corné, acorneado, auf die Hörner genommen*] incorradu, imbussonadu (L), incorrau, succorrau (N), incorrau, sigorrau (C), incurradu (S), incurratu (G)

incornatura sf. [*goring, encornure, encornadura, Stoss mit den Hörnern*] incorradura (L), incorradura, succorradura (N), incorradura, sigorradura, sciamiada (C), incurraddura, ischurraddura (S), incurratura (G)

incorniciare vt. [*to frame, encadrer, encuadrar, einrahmen*] corniciare, incorniciare, incornitzare,

inguarnitzare (L), incornissare, incornitzare (N), ingurnisai, ingrunisai, inguarnissai (C), incornicià, inguarnizà (S), inculnicia (G) // incornitzadore (L) “*incorniciatore*”;

incorniciato pp. agg. [*framed, encadré, encuadrado, eingerahmt*] incornitzadu (L), incornitzau (N), ingurnisau, ingrunisau, inguarnissau (C), incorniciaddu, inguarnizaddu (S), inculniciatu (G)

incorniciatura sf. [*framing, encadrement, marco, Einrahmung*] incornitzadura (LN), ingurnisadura, ingrunisadura, inguarnissadura (C), incorniciaddura, inguarnizaddura (S), inculniciatura (G)

incoronamento sm. [*crowning, couronnement, coronación, Krönung*] incoronamentu (LNC), incuronamentu (SG)

incoronare vt. [*to crown, couronner, coronar, krönen*] incoronare (LN), incoronai (C), incurunà, curunà (SG)

incoronato pp. agg. [*crowned, couronné, coronado, gekrönt*] incoronadu (L), incoronau (NC), incurunaddu, curunaddu (S), incurunatu, curunatu (G)

incoronatore sm. [*crowner, couronneur, coronador, Kröner*] incoronadore (LN), incoronadori (C), incurunadori (S), incuronadori (G)

incoronazione sf. [*coronation, couronnement, coronación, Krönung*] incoronassione, coronada (L), incoronassione (N), incoronazioni (C), incuronazioni (S), incurunazioni (G)

incorporare vt. [*to incorporate, incorporer, incorporar, vermischen*] incorporare (LN), incorporai (C), incoipurà, intragnà (S), inculpurà (G)

incorporato pp. agg. [*incorporated, incorporé, incorporado, einverleibt*] incorporadu (L), incorporau (NC), incoipuraddu, intragnaddu (S), inculpuratu (G)

incorpòreo agg. [*incorporeal, incorporel, incorpóreo, unkörperlich*] chentza corpus (LN), sentza corpus, incorpòreu (C), chena cóipu (S), senza colpu (G)

incorreggibile agg. [*incorrigible, incorrigible, incorregible, unverbesserlich*] incurreggibile, malaccussentire (L), malu a currèzere (N), scurréggiu (C), incurreggibiri, incurriggiddu (S), malu a currigghj’ (G)

incòrrere vi. [*to incur, encourir, incurrir en, verfallen*] incùrrere, incappare (it. *incappare*), capitare (LN), incurri, incapitai, arrui (C), incurri, capità (S), incurri, cappà (G)

incorrotto agg. [*incorrupt, incorrompu, incorrupto, unverdorben*] incurrùmpidu, non currùmpidu (L), non currùmpiu (N), incurrùmpiu (C), incurrumpiddu (S), incurrumpitu (G)

incorrutibile agg. mf. [*incorruptible, incorruptible, incorruptible, unverderblich*] malu a currùmpere (LN), incorrutibili (C), incurrutibiri (S), malu a currumpì (G)

incorso pp. agg. [*incurred, encouru, incurrido, verfallt*] incurridu, incursu, incurtu (L), incursu, incurtu (N), incurriu, incurtu, incapitau, arruttu (C), incurriddu (S), incurritu, cappatu (G)

incortinare vt. [*to equip of the curtains, garnir de rideaux, encortinar, der Vorhang aufhängen*] fàghere piattas (pedigones a sas àrvures) (L), fàchere prattas (N),

incortinai (C), fà pidigoni (ischulthini) (S), accimà, fà cultini (G)

incosciente *agg. mf.* [*unconscious, inconscient, inconsciente, bewusstlos*] incussiente, chene cuscientzia, isconnòschidu (L), sentza cussentzia (N), scuscientziau (C), chena sintiddi, cabbu lizeri (S), incuscenti, scrabicciaddu (Cs) (G)

incoscienza *sf.* [*unconsciousness, inconscience, inconsciencia, Bewusstlosigkeit*] incussientzia (LN), incuscientzia (C), incussenzia (S), incuscenzia (G)

incostante *agg. mf.* [*incostant, inconstant, inconstante, unbeständig*] incostante, menneàticu, mentòsighu, de mal'assentu, furriola *f.* (*fig.*), chene frimmesa (L), incostante, bolantizu, volàticu, sentz'istàssia, conchilèpiu, conca de beletta, conchiballau, mudadore (N), bolanderu (*cat. volander; sp. volandero*), freniosu, spetziusu, girella, liri-liri, scaraterau (C), incusthanti, vorùbiri (S), incustanti, variadori, lunàticu, brinchia, bola-bola (G)

incostanza *sf.* [*incostancy, inconstance, inconstancia, Unbeständigkeit*] incostàntzia (LN), bolanderia, frenesia (C), incusthàntzia (S), incustàntzia (G)

incostituzionale *agg. mf.* [*unconstitutional, inconstitutionnel, inconstitucional, verfassungswidrig*] incostitussionale (LN), incostituzionali (C), incostituzionari (S), incostituzionali (G)

incostituzionalità *sf.* [*unconstitutionality, inconstitutionnalité, inconstitucionalidad, Verfassungswidrigkeit*] incostitussionalidade (LN), incostituzionalidadi (C), incostituzionariddai (S), incostituzionalitài (G)

incotti *sm. pl. tosc. càrigas f. pl. (lat. CARICA), puddérigas f. pl., puddérigos, puddedras f. pl., puddedros (lat. *PULLETRU), sartitzu sing. (L), càricas f. pl., puddéricos, chicchiriddas f. pl. (N), sartitzu sing., casus cottus (C), incottu sing., puddreddi, cabaddetti (S), puddetri (G) // abberenadu (L), puddericosu (N) "che ha gli i. alle gambe"; puddericonzu sing. (N) "maniera di procurarsi gli i. alle gambe"*

incozzare *vt. fig. (raccomandare) [to recommend, coincer, recomendar, empfehlen]* incotzare, pònnere cottas, ingottare, incumandare, raccomandare (L), incotzare, pònnere cottas, accumentare (N), incotzai, accotzai, raccomandai, arregumandai (C), incuzzà, affaburì (S), incuzzà, accuzzà, incarissà, incumandà (G)

incozzato *pp. agg. [recommended, coincé, recomendado, empfohlen]* incotzadu, ingottadu, incumandadu, raccomandadu (L), incotzau, accumentau (N), incotzau, accotzau, raccomandau, arregumandau (C), incuzzaddu, affaburiddu (S), incuzzatu, accuzzatu, incarissatu, incumandatu, paltugnatu (G)

incozzo *sm. fig. (raccomandazione) [recommendation, coinçage, recomendación, Empfehlung]* incotzada *f.*, -adura *f.*, incotzada *f.*, -adura *f.* incotzu, ingottu, ingottadura *f.*, incumandadura *f.*, cotta *f.* (*lat. *COCIA*), impignu (L), incotzada *f.*, -adura *f.*, incotzada *f.*, -adura *f.*, incotzu, accumentadura *f.* (N), incotzu, accotzu, incumenda *f.*, arregumandu (C), incozzu (S), incozzu, accozzu, incumenda *f.* (G)

incravattare *vt. [to put the tie, cravater, ponerse la corbata, die Kravatte anziehen]* incorbattare, incravattare, pònnere sa corbatta, intulbattare (L), incrobattare, ingrobattare, pònnere sa crobatta (grobatta) (N),

incorbattai, incrobattai, ingorbattai, ingrobattai (C), incuibattà (S), inculbattà (G)

incravattato *pp. agg. [put the tie, cravaté, con la corbata, die Kravatte angezogen]* incorbattadu, cun sa corbatta (L), incrobattau, ingrobattau, chin sa crobatta (grobatta) (N), incorbattau, incrobattau, ingorbattau, ingrobattau (C), incuibattaddu (S), inculbattatu (G)

increanza *sf.* [*incivility, impolitesse, grosería, Ungezogenheit*] incriàntscia, incriàntzia, maleducassione (L), incriàntz(i)a, malechischadura, malechischiu *m.* (N), incriàntzia, scurreggidura, scurreggimentu *m.* (C), maraduczioni (S), malacrianza (G)

increato *agg.* [*uncreated, increé, increado, ungeschaffen*] non criadu, increadu (*sp. increado*) (L), non criau (N), non creau, increau (C), no criaddu (S), no criatu (G)

incredibile *agg. mf.* [*incredible, incroyable, increible, ungläublich*] incredibile, increìbile, de non creere (L), incredìbile, de non crèdere (N), incredibili, de non crei (C), incriidibiri (S), malu a cridè (G)

incredibilmente *avv.* [*incredibly, incroyablement, increíblemente, ungläublich*] de non creere, incredibilmente (L), de non crèdere, incredibilmente (N), de non crei, incredibilmente (C), incriidibimenti (S), di no cridè (G)

incredulità *sf.* [*incredulity, incredulité, incredulidad, Ungläubigkeit*] incredulidade, ischedrudidade, iscredèntzia (L), incredulidade, iscredèntzia (N), incredulidadi (C), increduriddai (S), incredulitài, scridèntzia (G)

incrèdulo *agg.* [*incredulous, incrédule, incrédulo, ungläubig*] incrèdulu, ischédrulu, iscredente, iscrèttidu, dudosu (*sp. dudoso*) (L), incrèdulu, dudosu (NC), incrèduru, dubbiosu (S), incrèdulu, scridenti, scrèdulu (Cs), dudosu, senza fidi (G) // bidistis e credistis (N) "dicesi riferito agli i.; avete visto e avete creduto"

incrementare *vt.* [*to increase, accoître, incrementar, heben*] accrèschere, azùnghere, annànghere (*lat. NANCTUS - DES I, 91*) (L), azùnghere, annàghere, ammengare (N), accresci, affortiai, ammanniai, ingroffai (C), crisci, aumintà, aggiungi (S), crisci, annattà (G)

incremento *sm.* [*increment, accroissement, incremento, Hebung*] accreschimentu, creschimóniu, azunta *f.*, annànghida *f.* (L), azunta *f.*, annaghidura *f.*, ammengadura *f.* (N), accrescimentu, ammanniammentu, affortiammentu (C), criscimentu, aumentu, ivviruppu (S), criscimentu, annattu (G)

incrèscere *vi.* [*to be sorry, regretter, dolerse, leid tun*] incrèschere (= *it.*), dispiàghere (*lat. DISPLACERE*), sentire (*cat. sp. sentir*) (L), dispiàchere (N), incresci, dispraxi (C), incrisci, dipiazì (S), incrisci, rincrisci, sgradissì (G)

increscimento *sm.* [*regret, regret, desagrado, Bedauern*] increschimentu, increscu, dispiaghère (L), dispiachere, irfadu (*sp. enfado*), croccone (*cat. corcó*) (N), incrèsciu, disprexeri (C), incrèsciu, infaddu (S), disaggradu, làstima *f.* (*sp. lástima*), siccacori (G)

increscioso *agg.* [*unpleasant, regrettable, disgustoso, bedauerlich*] infadosu (*sp. enfadoso*), pistighinzosu (L), irfadosu (N), fastidiosu, fasciugu (*cat. feixuc*), arreseliosu (C), incriciosu, infaddosu (S), incriciosu, infadosu, sgradissutu (G)

increspamento *sm.* [*wrinkling, crêpage, arrugamiento, Kräuselung*] incrispada *f.*, incrispamentu, increbuccidura

f., istrubunzu (L), ingrispamentu, affrunzadura *f.* (N), arritzamentu, frunzimentu, arrullamentu, frisadura *f.* (C), incrippiddura *f.*, incrucciupiddura *f.* (S), incrispamentu, ingrispamentu, frisamentu, gregghja *f.* (G)

increspare *vt.* [to wrinkle, *crêper*, *arrugar*, *kräuseln*] incrispare, crispate, incrispire (*lat. CRISPUS*), arrizonire, arrizonire, arritzare, ritzare (*sp. rizar*), aggruncire, aggrunciulire, aggruncippire, increbuccire, increpuccire, incrippire, ingrincippire, attrichizonare, intabeddare (L), ingrispare, affrunzare (N), arritzai, frunzirai (*cat. frunzir*), incrispai, frisai (C), incrippi, incrucciuppi, inchizidà (*i. la fronte*) (S), ingrispi, incrispà, frisà (G)

increspato *pp. agg.* [wrinkled, *crêpé*, *arrugado*, *gekräuselt*] incrispadu, crispadu, incrispidu, ritzadu, arritzadu, aggruncidu, aggrunciulidu, aggruncippidu, increbuccidu, ingrincippidu, arrizonidu, arrizonidu, attrichizonadu (L), ingrispau, affrunzau (N), arritzau, frunziu, incrispau, frisau (C), incrippidu, incrucciuppidu (S), incrispatu, incrispuddu (Cs), incrisputu, ingrisputu, frisatu (G)

increspatura *sf.* [wrinkling, *crêpure*, *arrugamiento*, *Kräuselung*] incrippidura, incrispadura, incrispida, -idura, incrispore *m.*, increbuccidura, ingrincippida, tavedda (*cat. tavella*), arrizonida, attrichizonadura, intabeddadura (L), ingrispadura (N), incrispadura, arritzadura, frunzadura, frisadura, subrossa, sumbrossa (*cat. bossa*; *sp. bolsa*), tabella, tavella, tevella (C), incrippiddura, incrippu *m.*, incrucciuppidura (S), ingrispatura, frisatura (G)

incretinirsi *vi. rifl.* [to make stupid, *crétiniser*, *embrutecerse*, *verdommen*] appampaluccàresi, attontàresi, abbuccalottàresi, buccalottàresi (L), s'attolondrare (N), si sbalossai, si scimprai, si scimpriai, s'attontai (C), ischadaburiassi (S), svappiassi, svintia, isvaculà (G)

incriminare *vt.* [to incriminate, *incriminer*, *acriminar*, *anklagen*] accriminare, criminare, inculpare, imputare, accusare, articolare (*sp. articular*), infaltare (L), ingriminare, imputare, ingurpare, accusare (N), accriminai, criminali, articulari, affartai (C), incriminà, imputà, accusà (SG)

incriminato *pp. agg.* [incriminated, *incriminé*, *acriminado*, *angeklagt*] accriminadu, inculpadu, imputadu, accusadu, articoladu, infaltadu (L), ingriminai, imputai, ingurpau, accusau (N), accriminai, articolai, affartai (C), incriminadu, imputadu, accusadu (S), incriminatu, imputatu, accusatu (G)

incriminazione *sf.* [incriminating, *incrimination*, *acriminación*, *Anklage*] accriminada, imputassione, inculpamentu *m.*, infaltada, accusa, articolada, articolata, (L), imputassione, gurpa, accusa (N), accriminamentu *m.*, accriminadura, articolada (C), incriminazioni, accusa, imputazioni (SG)

incrinare *vt.* [to crack, *fêler*, *resquebrar*, *einreissen*] filare (*lat. FILARE*), cannare, cannire, chinnire, carpire (*lat. CARPERE*), sinnigare, tinniare (*lat. TINNIRE*), temiare, tzaccare (L), cannire, carpire, cranucare, filare, traccare (N), chinniri, ischinniri, schinniri, iscriccai, saccai, scanniri, sinniai, tzinniai, intzignai, intzinniai, scriccai, filiri, filai (C), pirà, zinnia, tinnia, zaccà, inzaccà, caippi, nizià (S), canni, filà, pilà (Cs), trunà, findi (G)

incrinato *pp. agg.* [cracked, *fêlé*, *resquebrado*, *rissig*] filadu, cannidu, chinnidu, carpidu, sinnigadu, tinniadu, temiadu, tzaccadu (L), cannu, cannu, carpiu, cranucau, filau, traccu (N), schinniu, scanniu, intzinniau, tzinniau, intzignau, scriccau, filiu, filau (C), piraddu, zinniadu, tinniadu, zaccaddu, inzaccaddu, caippidu, niziadu (S), cannu, cannu, chinniu, filatu, trunatu, feltu, abbritu, spirreddu (G) // Sa padedda tinnia si conoschet a su sonu (*prov.-L*) “La pentola i. si riconosce dal suono”; Dogna prattu schinniu pagat Sisinni ‘Essi (*prov.-C*) “Ogni piatto i. è pagato da Sisinnio Dessi”

incrinatura *sf.* [crack, *fêlure*, *resquebro*, *Riss*] filadura, cannadura, cannadura, carpidura, sinnigada, sinnigadura, temia, tinnia, tinniadura, tzaccada, tzaccadura, abbertura (L), filadura, cannadura, carpidura, cranucadura, traccadura (N), schinnidura, schinnirura, scannidura, tzinnidura, scriccadura, filidura, intzignadura, filadura (C), piraddura, zinniadura, tinniadura, zaccadda, zaccaddura, inzaccaddura, caippidura, niziadura (S), cannitura, filatura, filata, trunatura, finditura (G)

incrociamiento *sm.* [crossing, *croisement*, *cruzamiento*, *Kreuzung*] inrugamentu, rujadura *f.* (L), incrotzamentu, incrotzu, addoppu, addóbbiu, aggrucadura *f.* (N), incroamentu, ingruxamentu (C), ingruziamentu (S), ingruciamentu (G)

incrociare *vt.* [to cross, *croiser*, *cruzar*, *kreuzen*] aggruare, inrugare, irrugare, rujare (*lat. *CRUCULARE*), incaicciare (*it. incavichiare*), ingiaire, incrusare (L), incrotzare, addoppiare, addobbare, aggrucare (N), incroai (*cat. ant. encroar*), ingruai, aggruxai, gruxai (*lat. CRUX, -UCE*) (C), ingruzià (S), ingruzià, incruzià (Cs), accuccuddà, accuccurrà (G)

incrociato *pp. agg.* [crossed, *croisé*, *cruzado*, *gekreuzt*] inrugadu, rujadu, incaicciadu, ingiaidu, incrusadu (L), incrotzau, addoppau, addobbiau, aggrucau (N), incroau, ingruau, aggruxau, gruxau (C), ingruziadu (S), ingruziatu, accuccuddatu, accuccurratu (G) // gruxau *sm.* (C) “moneta antica con croce”

incrociatore *sm.* [cruiser, *croiseur*, *crucero*, *Kreuzer*] inrugadore (L), incrotzadore (N), incroadori, ingruadori (C), incrociadori, ingruziadori (S), ingruziadori (G)

incrociatura *sf.* [crossing, *croisée*, *cruce*, *Kreuz*] incaicciata, -adura, inrugadura, rujadura (L), incrotzadura, aggrucadura, addobbadura, addoppadura (N), incroadura, ingruadura (C), ingruziadura (S), ingruziatura (G) // pèdinu *m.* (L) “i. di 20 fili dell’ordito”

incrocchiare *vt.* [to interlace, *croiser*, *cruzar cosas pequeñas*, *kreuzweise*] inrugare, abbolojare, assemidare (L), incrotzare (N), croi (*cat. ant. croar*) (C), ingruzià (S), ingruzià (G)

incrocio *sm.* [crossing, *croisement*, *cruzamiento*, *Kreuzung*] rughe de caminu *f.*, rujadura *f.*, rujadorzu, incaicciu, ingrujada *f.*, (L), incrotzu, addoppu, addóbbiu (N), incorradroxu, ingrujada *f.*, ingruadura *f.*, aggruxeri, gruxeri, ingruxi (C), ingruziada *f.*, crozi di via *f.* (S), ingruziata *f.* (G)

incrollabile *agg. mf.* [firm, *inébranlable*, *immobile*, *fest*] malu a rùere (L), malu a rùghere (N), malu a arrui (C), maru a caggì (a isciarà) (S), malu a cadè (G)

incrostare *vt.* [to encrust, *encroûter*, *encostrar*, *verkrusten*] incrostare, areddare, araddare, arraddare (L), ingrostare (N), accrostai, incrostai (C), incrusthà (S), incrustà, accrustà (G)

incrostatu pp. agg. [*encrusted, encroûté, encostrado, verkrustet*] incrostadu, araddadu, areddadu, arraddadu, arraddonidu, arroddonidu (L), ingrostau (N), accrostau, incrostau, abbullettinu (C), incrusthaddu (S), incrustatu, araddaddu (Cs), raddosu, raddatu, tarrazzusu (G)

incrostatura sf. [*incrustation, encroûtement, encostradura, Verkrustung*] araddada, araddadura, arraddonimentu m., areddada, areddamentu m., agheddu m., incrostadura (L), ingrostadura, ingrostamentu m., ingrosto m. (N), accrostadura, incrostadura, ingrumadura (C), incrosthaddura (S), incrustatura (G)

incrostazione sf. [*incrustation, encroûtement, incrustación, Verkrustung*] incrostassione, incrostadura, araddu m. (prob. cat. carral o tosc. ralla) (L), aggrostadura, ingrostassione (N), accrostadura, incrostadura, ingrumadura (C), incrosthazioni (S), incrustazioni, raddu m., araddu m. (Cs) (G) // ròccia (Lm) (G) “i. della pipa”

incrudelimento sm. [*growing cruel, cruauté, ensañamiento, Grausamkeit*] incrudelimentu (LN), incrudelimentu (C), incrunderimentu (S), insagnamentu (G)

incrudelire vi. [*to become cruel, rendre cruel, encruelecer, grausam werden*] incrudelire, accorrigonare, affierare, incaniare, iscaniare (L), incrudelire (N), incruellessi (C), incruideri (S), insagnà (G)

incrudelito pp. agg. [*cruel, cruel, encruelecido, grausam*] incrudelidu, incudrelidu, incaniadu, iscaniadu (L), incrudeliu (N), incruelèssiu (C), incruideriddu (S), incrudilitu, insagnatu (G)

incrudire vi. [*to grow worse, rendre âpre, encrudecer, roh werden*] incruèschere (sp. encrudecer), incancheriere (L), incrudare, incrudèschere (N), s'incruai (C), incrudì (SG)

incruento agg. [*bloodless, non sanglant, incruento, unblutig*] chentza sàmbene (LN), non sanguinosu, incruentu (C), senza sangu (SG)

incrunare vt. [*to thread, enfiler, enhebrar, einfädeln*] infilare s'agu (L), ifilare s'acu (N), infilai s'agu (C), infirà l'agu (S), infilà l'acu (G)

incrunatura sf. [*threading, enfilage, señal de la aguja en la tela, durch eine Nadel verursachtes Loch*] infiladura de s'agu (L), ifiladura de s'acu (N), infiladura de s'agu (C), infiladdura di l'agu (S), infilatura di l'acu (G)

incruscare vt. [*to put in bran, couvrir de son, poner en el salvado, mit Kleie bestreuen*] piennere de fùfure, infurfarare (L), inghilinzonare, incubare, lugunire, crochire (N), impoddinai (C), infuiffarà, puni lu fùiffaru (S), puni lu brinnu (G)

incubatrice sm. [*incubator, couveuse, incubadora, Inkubator*] incubatrize, ciocchidora (L), incubatritze, crochidora (N), màccina frucidora (C), incubatrici (SG)

incubazione sf. [*incubation, incubation, incubación, Brüten*] ciocchidura, crochidura (L), crochidura (N), frucidura (C), incubazioni, cua, zozzi-zozzi m. (S), incubazioni, cua (G) // male costoidu m. (L) “malattia in i.”

incubo sm. [*nightmare, cauchemar, incubo, Alpdruck*] ammantadore, ammuttadore, ammuttu, ammuttadura f., ammurtorzu, muntadore, avriu, carrigadore, imbuddàcciu, moscatzu, mascatzu (crs. mascacci), pesàdighe (L), ammuttu,

ammantadore, ammuttadore, ammuttadura f., ammuttamentu, ammuttadura f., ammuttu, pesadiglia f., pesadilla f. (cat. sp. pesadilla), ispràsimu, mascatzu, carriatore, carrigadore, garriatore, pantama f. (N), ammuttadori, ammuttadori, muttadori, muttarolla f., pesadiglia f., pesariglia f., surtora f., avarionis pl. (C), traigòggiu, pindàcciu (S), affàsciu, pundacchju, pundàcciu, pindàcciu, spàsimu (G) // surtora f. (L) “i. che fa destare di soprassalto”; m'an carrigadu (L) “mi è venuto l'i.”; ammuttare, ammuttare (L), ammuttai (C) “avere gli i.”

incùdine sf. [*anvil, enclume, yunque, Amboss*] alcùtina, incùdine (lat. INCUDINE), incòdine (L), incòdine, incùdine, incùtine (N), ancòdina, ancòdii, ancòdini, incòdina, incùdia, incùdina (C), incùdina (S), alcùdina, alcòtina, alcùtina (G) // tróppulu m. (L) “tronco di legno sul quale si sistema l'i.”; bicorna (S) “incudine a doppio corno”; Èssiri tra incòdina e marteddu (C) “Stare tra l'i. ed il martello”; Dà un colpu a lu faru e unu a l'alcùdina (G) “Dare un colpo al ferro ed uno all'i.”

inculare vt. volg. fig. [*to put after, mettre dedans, poner en el trasero, in den Arsch ficken*] inculare, inculiare, isbuzarrare, futtire (lat. FUTUERE) (L), inculare, inculiare, futtire (N), scoffai (C), incurà, futtì (S), inculà, futtì (G) // inculau (N) “inculato, fortunato oltremisura”

inculata sf. [*put after, mis dedans, fregadura, Betrug*] inculada, inculiada, incoida, isbuzarrada (L), inculada, inculiada (N), scoffada (C), incuradda (S), inculata (G)

inculare vt. [*to inculcate, inculquer, inculcar, einprägen*] pònnere in conca, ficchire (it. ficcare con cambio di desinenza), imprimere, avvincare, inculcare (L), ficchire, imprimere in sa mente, pònnere in conca (N), inculcai, ficchiri (C), indittà (S), punì in capu, incascià (G)

inculcato pp. agg. [*inculcated, inculqué, inculcado, eingepägt*] postu in conca, ficchidu, imprimidu (L), ficchiu, imprimiu in sa mente, postu in conca (N), inculcau, ficchiu (C), indittaddu (S), postu in capu, incasciatu (G)

inculcatore sm. [*inculcater, inculqueur, inculcador, einpräger*] ficchidore (LN), ficchidori (C), indittadori (S), incasciadori (G)

incuneare vt. [*to wedge, coincer, acuñar, einkeilen*] incastrare, accotzare, cottare, ficchire, tzaccare cottas (L), pònnere cottas, incastrare, ficchire (N), incriccai, incrieddai, incrastai, incasciai, incugnai (C), incuzzà, incastrà, incrasthà, zaccà (S), incugnà, incravà (Cs) (G)

incupirsi vi. rifl. [*to darken, s'assombrir, obscurecer, sich verdüstern*] iscurigàresi, anneulàresi; intristìresi, accorrochinàresi, inchimeràresi, inchizìresi, inchisciàresi, incrisàresi, grisàresi (L), s'iscuricare, s'iscurare, s'intrighinare, s'annuare, s'anneulare; s'attristare, s'allagorjare (N), s'oscuressi; s'inseriai, s'intristai, s'angustiai (C), annuassi; attristassi (S), abbugghjassi, annuassi; attristassi, alliciassi, grisassi (G)

incurabile agg. mf. [*incurable, incurable, incurable, unheilbar*] incurabile (LN), incurabili (C), incurabiri (S), incurabbili (G) // malattia dispidia (C) “malattia i.”

incurante agg. mf. [*careless, insouciant, descuidado, unbekümmert*] incurante, discuidadu, nocuru, trascuradu (L), incurante, trascurau (N), discoidau (C), traschuraddu, chi si n'affutti (S), discuidatu, arimitu, puntòsigu, sfraddasciatu, irrilasciatu (G)

incùria sf. [*carelessness, incurie, incuria, Sorglosigkeit*] discuidu m. (sp. descuido), trascuradesa (L), discòdiu m.,

trascuradesa (N), discuidu *m.*, discóidu *m.*, scóidu *m.* (C), traschuraddèzia (S), trascurànzia (G)

incuriosire *vt.* [to make curious, éveiller la curiosité, despertar curiosidad, neugierig machen] incuriosire (LN), incuriosai, ingrusirai (C), incuriusi (SG)

incurioso *pp. agg.* [curious, intrigué, curioso, neugierig] incuriosidu, curiosu (L), incuriosiu, curiosu (N), crosidadosu, crusidadosu, grosariosu, grusirarosu, incrosidau, incuriosau (C), incuriusiddu (S), incuriusitu (G)

incursione *sf.* [incursion, incursion, incursión, Streifzug] bardana (*it. ant. gualdana*), iscurrizada, iscurrera, curreria, curta tuccada (L), atzócchiu *m.*, attócchidu, iscurada (N), bardana, currera (*sp. carrera*), curreria, sartilla (*sp. saltillo*) (C), ischurrera (S), ingàriu *m.*, baldana (G)

incurvare *vt.* [to bend, incurver, encorvar, biegen] incursciare, ingrusciare, mujare, aunchinare, unchinare (*lat. UNCINUS*), ancujare, abbajonare (*lat. *BAIULARE*), aggiogulare, aggioneddare, ajoneddare, imbartzonare, inconcheddare, incurcudire (L), incurbiare, incurvare, accorcobare, accorcobeddare, inconcobare, incorcobare, acculembare, alliverrare (s'), imbaccare, imbaccheddare, unchinare (N), accocoveddai, pinnicai, pinnigai, colembrai (*i. dei legumi; sp. calambearse - DES I, 364*), s'abbrentai (C), piggià, immuggià, incinassi (S), inculcuiddassi, pigghjà, mugghjà, cannuccassi (G) // Sos males chi dat Deus no incùrbian s'ereu (*prov.-N*) "I mali che manda Dio non fanno i. il casato"

incurvato *pp. agg.* [bent, incurvé, encorvado, gebeugt] ingrusciadu, mujadu, unchinadu, ancujadu, abbajonadu, aggioneddadu, incurcudidu (L), incurbiau, accorcobau, accorcobeddau, incorcobau, acculembrau, alliverrau, imbaccu, imbaccheddau, imbruvinu, unchinau (N), accocoveddau, pinnicau, pinnigau, colembrau, colembu, abbrentau (C), piggiaddu, immuggiaddu, incinaddu (S), inculcuiddatu, pigghjatu, mugghjatu, cannuccatu (G)

incurvatura *sf.* [bending, incurvation, encorvadura, Biegung] ingrusciadura, mujadura, unchinada, unchinadura, abbajonadura aggioneddadura (L), incurbiadura, corcobadura, acculembadura, imbaccada, -adura, imbacconzu *m.*, imbaccheddada, -adura, imbaccheddonzu *m.*, unchinadura (N), accocoveddadura, accancarronu *m.*, colembadura, pinnicadura, pinnigadura (C), piggiaddura, immuggiaddura, incinaddura (S), inculvatura, inculcuiddadura, pigghjatura, mugghjatura, cannuccatura, culvatura (G)

incustodire *vt.* [to unguard, non garder, no custodiar, nicht bewachen] incustodiare, chena tentare, chene bardiare, iscontivizare, irremunire (L), non tentare (N), non castiai (C), incustudi (S), incustudi (G)

incustodito *pp. agg.* [unguarded, non gardé, sin guarda, unbewacht] incustodiadu, non tentadu, chene custóidu, non bardiadu, irremunidu, iscontivizadu (L), non tentau (N), non castiau (C), incustudiddu (S), incustuditu, no avvaldiatu (G) // a campus bandidu (L) "in luogo aperto, incustodito"

incùtere *vt.* [to rouse, inspirer, infundir, einflößen] ficchire, pònnere (*lat. PONERE*), mìnere (L), ficchire, pònnere, isticchire (N), sprandiai, sprandiri, spramai, spriai, pigai spreu, incuti (C), incuti, pruvucà rippetu (S), infundi (G)

indaco/1 *sm. bot.* (*Indigofera anil*) [indigo, indigo, índigo, Indigo] indigu (*sp. indigo*), indagu (L), indacu (N), indigu (C), indaggu (S), indicu (G)

indaco/2 *agg.* [indigo, indigo, índigo, indigo] indigu, biaittu (L), indacu (N), indigu, asulettu (*sp. azulete*) (C), biaittu, indaggu (S), indicu (G)

indaffarato *agg.* [busy, engagé, atareado, beschäftigt] affainadu, affariadu, affrasciadu, infiligristadu, infilonzadu, infilonzonadu, filonzadu, filenzadu, impignadu, incrastuladu (L), affainau, affariau, impeddulau (N), accativeriau, affainau, fatteriau, affraccongiau (C), affainaddu, affazzindaddu (S), infaugnau, indaffaratu, affaccindadu, affaccindaddu (Cs), arramattatu (G) // istare totta die a su tippi-tappa (L) "stare i. per tutto il giorno"; intaffarinàresi (L) "indaffararsi, darsi da fare"

indagare *vt.* [to investigate, rechercher, indagar, erforschen] indagare, chircare (*lat. CIRCARE*), fàghere cherta, istigare, iscodrignare, iscodrignare, iscodrignare (*cat. escodrinnyar; sp. escudriñar*), averiguare, averiguare, veriguare (*sp. averiguar*) (L), abberguare, annariare, chircare, chertorare, aggrucare, iscodrinnare, isormicheddare (N), scudrignai, scuadrignai, scrucullai (*cat. escorcollar*), scubigliai, ispricuai, ispriculai, spriculai, ispriculittai, spriculittai, speculitzai, speculittai, spreculittai, spricuai, spegulai, furittai, orvettai, averigui (C), indagà, cumprubà, ischudrugnà (S), indagà, avvigliuà, intalgà, spirià, ispirià, spiriacà, ispiriacà (G)

indagatore *sm.* [investigator, investigateur, indagador, Forscher] averiguadore, chircadore, esperitante, iscodrignadore (L), abberguadore, aggrucadore, chertoradore, chircadore, isormicheddau (N), averiguadori, scudrignadori, scruculladori, spriculadori, speguladori, scubigliadori, furittadori, troddincu (C), indagadori, ischudrugnadori, cumprubosu, priguntosu (S), indagadori, avvigliadori, intalgadori (G)

indagine *sf.* [inquiry, investigation, indagación, Forschung] chirca, cherta, indagu *m.*, averiguada (L), abberguadura, abberguonzu *m.*, aggrucadura, chircadura, chirca, cherta, isormicheddau *m.* (N), averiguadura, scrucullu *m.* (*cat. escorcoll*), scubiglia (*sp. escobilla*), scudrignadura, spriculittu *m.* (C), ischudrugnaddura, ischudrugnu *m.*, indàgina, indàgini (S), avvigliuametu *m.*, indagu *m.*, intalgu *m.* (G)

indarno *avv.* [in vain, en vain, en vano, vergebens] de badas, debadas (*sp. de badas*) (LN), dabadas, debadas, debaras, ingrugna (C), indibadda, invanu (S), dibbata, indarru, invanu (G)

indebitamente *avv.* [unduly, indûment, indebidamente, ungeschuldet] chena lu dèvere, inzustamente (L), chena lu dèpere, inzustamente (N), ingiustamenti (C), indebiddamenti, ingiustamenti (S), inghjustamenti, abbusivamenti (G)

indebitamento *sm.* [running into debt, endettement, constitución de deudas, Verschuldung] indepidamentu (LNC), indebiddamentu (S), indibitamentu (G)

indebitare *vt.* [to involve in debt, endetter, endeudar, mit Schulden belasten] appendulitzare, indepidare, depidare (L), indepidare (N), indepidai, ingepidai, s'attrassai (C), indebiddà (S), indibità (G) // pònnere buffos (L), fà buffi (S) "fare debiti"

indebitato *pp. agg.* [indebted, endetté, endeudado, mit Schulden belastet] indepidadu (L), indepidau (N), indepidau, attrassau (C), indebiddaddu (S), indibitatu (G)

indèbito *agg.* [*undue, indu, indebido, ungeschuldet*] non dévidu (L), non dépiu (NC), no dubuddu (S), no diutu, no duutu (G)

indebolimento *sm.* [*enfeeblement, affaiblissement, debilitación, Schwächung*] indebitadura *f.*, istasidura *f.* (L), ammortighinada *f.*, irdebitadura *f.* (N), irdebitadura *f.*, indebitamentu, accalamamentu, infracchessimentu (C), indibirimentu (S), sfinimentu, indebbulimentu (G)

indebolire *vt.* [*to enfeeble, affaiblir, debilitar, schwächen*] indebilire, indebilitare, istasire (*tosc. ant. stasire*), istenorare (*lat. *EX-TENERARE*), illaunire, launire (L), indebilitare, indebilitire, irdebitare, debilitare, cadicare, irmustrèchere, istremare indrollire, terchinare, tirchinare (N), indebilai, irdebitai, accalamai, calamai (*cat. calima*), accolomai, caramai, flacchèssiri, infracchessi, infracchiri, affracchiai, allatzanai, cansai (*cat. sp. cansar*), allaccanai, caugai, accaugai (C), indiburi, indibirità (S), indebbuli, indebbilità, afficià (G)

indebolito *pp. agg.* [*enfeebled, affaibli, debilitado, geschwächt*] indebitadu, istasidu, istenoradu, illaunidu, launidu (L), indebilitau, indebiliu, irdebitau, indrolli(du), irmustréchiu, istremau, terchinau, tirchinau (N), irdebitau, accalamau, calamau, infracchèssiu, affracchiau, allatzanau, cansau, allaccanau, caugau, accaugau, accalloffau, ottiu, ammortoxinau (C), indiburiddu, indibiritaddu, attrassattaddu (S), indebbulitu, indebbilitatu, afficiatu (G)

indecente *agg. mf.* [*indecent, indécent, indecente, unanständig*] indetzene, ciavaccanu, indeghile (L), indecente, indetzente, istraminciosu (N), indetzenti, malintruessa, scodumau (C), indizzenti (S), indizenti (G)

indecenza *sf.* [*indecenty, indécence, indecencia, Unanständigkeit*] indetzèntzia, seneviccu *m.* (L), indecènsia, -èntzia, indetzèntzia (N), indetzèntzia (C), indizzèntzia (S), indizèntzia (G)

indecifrabile *agg.* [*indecipherable, indechiffable, indiscifrabile, unentzifferbar*] malu a cumprèndere (a lèggere) (L), malu a cumprèndere (a lèghere) (N), malu a cumprèndi (a liggi) (C), maru a cumprindì (a liggi) (S), malu a cumprindì (a leggi) (G)

indecisione *sf.* [*indecision, indécision, indecisión, Unentschlossenheit*] indetzisione, duda (*sp. duda*) (LN), duda (C), indizzisioni (SG) // orì e orà (S) “*con i.*”

indeciso *agg.* [*undecided, indécis, indeciso, unentschlossen*] indetzisu, dudosu (*sp. dudoso*), a su tzotzi-tzotzi, in ballàllara, in cancalieu, in pensus, intrenebbos (L), indetzisu, dudosu (N), dudosu, arreduttosu (C), indizzisu, dubbiosu (S), indeccisu, indizzisu, irrisgioltu, dudosu, in cancalieu (G) // èssere in disattis (L), esse a pidd'e poni (G) “*essere i.*”; a su pica e pone (N) “*indecisamente*”

indecoroso *agg.* [*indecorous, indécent, indecoroso, unschicklich*] indecorosu (L), indecorosu, irbrigonziu, caricottu (N), scurréggiu (C), indicurosu (S), indicoroso (G)

indefesso *agg.* [*indefatigable, infatigable, infatigable, unermüdligh*] malu a istraccare (L), malu a istraccare, neale, mai istraccu (N), mai cansau, mai fadiau, incansàbili (C), maru a istraccà (S), malu a straccà (G)

indefinibile *agg. mf.* [*indefinable, indéfinissable, indefinible, unbestimmbar*] malu a definire, indefinibile (LN), indefinibili (C), indefinibiri (S), indiffinibbili (G)

indefinito *agg.* [*indefinite, indéfini, indefinido, unbestimmt*] indefinidu (L), indefiniu (NC), indifiniddu (S), indiffinitu (G)

indegnamente *avv.* [*unworthily, indignement, indignamente, unwürdig*] indignamente (L), indinnamente (N), indignamenti (CS), indignamenti, mincinni (G)

indegnità *sf.* [*unworthiness, indignité, indignidad, Unwürdigkeit*] indignidade (L), indinnidade (N), indignidadi (C), indigniddai (S), indignitai (G)

indegno *agg.* [*unworthy, indigne, indigno, unwürdig*] indignu (L), indinnu (N), indignu (CSG)

indelèbile *agg. mf.* [*indelible, indélébile, indeleble, unauslöschlich*] chi non si podet cantzellare, de dura (LN), indelèbili, chi non si podit cancellai (C), chi no si po' ischanzillà (S), chi no si po' cancellà, malu a cancellà (G)

indelicatamente *avv.* [*indelicate, indélicatement, descortésamente, taktlos*] chentza delicadesa, indelicadamente (LN), indilicadamenti (C), indiricadamenti (S), indilicamenti (G)

indelicatezza *sf.* [*indelicacy, indélicatesse, descortesía, Taktlosigkeit*] indelicadesa (LN), indilicadesa (C), indiricaddèzia (S), disaccattu *m.* (*sp. desacato*), maltrattu *m.* (G)

indelicato *agg.* [*indelicate, indélicat, indelicado, taktlos*] indelicadu, ildegadu (L), indelicau (N), indilicau (C), indiricaddu (S), scultesu (G)

indemoniare *vi.* [*to drive mad, rendre démoniaque, indemoniarse, besessen sein*] indiaminare, indimoniare, indiaulare, incoglire, ispiridare (L), indemoniare, indiaulare (N), indimoniai, intiaulai, spiridai (C), indimunià, indiaurà, ippuzzinì (S), indimunià, indiaulà, insaltanà (G)

indemoniato *pp. agg.* [*possessed, possédé du démon, endemoniado, besessen*] indiaminadu, indimoniadu, indiauladu, incoglidu, ispiridadu, cispru, forasdómine (L), indemoniau, indiaulau, antzillatu (N), indimoniau, intiaulau, spiridau (C), indimuniaddu, indiauraddu, ippuzzaddu, ippuzziniddu (S), indimuniatu, indiaulatu, assaltanatu, insaltanatu, saltanatu, fuggittatu (G)

indenne *agg. mf.* [*undamaged, indemne, indemne, unverletzt*] sanu, francu, foras de dannu (L), sanu, sarvu, francu (NC), sanu, saivvu (S), sanu, salvu (G) // bessirende francu (LN) “*uscirne i.*”

indennità *sf.* [*indemnity, indemnisation, indemnización, Entschädigung*] indennidade (LN), smèndua (C), indenniddai (S), indennitai (G)

indennizzare *vt.* [*to indemnify, indemniser, indemnizar, entschädigen*] indannizare, indennizare, pariare (*ant.; lat. PARIARE*), apprettare (*lat. PRETIUM*) (L), indennizare (N), smendai (*lat. EMENDARE*), pariare (*ant.*) (C), indennizà (S), indennizà, irrivassi (G)

indennizzo *sm.* [*indemnity, indemnisation, indemnización, Entschädigung*] indannizu, indennizu (L), indennizu (NCSG)

indentare *vi.* [*to teethe, faire ses dents, poner los dientes, den Zähnen spriessen*] pònnere sas dentes (L), indentire (N), poni is dentis (C), punì li denti (SG)

indentro avv. [*inwards, endedans, dentro, innen*] a intro (*lat. INTRO*), inintro (LN), a intru (C), a drentu, indrentu (SG) // inintro a sa chistione (LN) “*i. all'argomento*”

inderogàbile agg. mf. [*intransgressible, inéluctable, inderogable, unumgänglich*] chi non si podet rinviare (LN), chi non si podit rinviari (C), chi no si po' rimandà (SG)

indescrivibile agg. mf. [*indescrivable, indescriptible, indescriptible, unbeschreiblich*] chi non si podet descrìere (L), chi non si podet descrìvere (N), chi non si podit descrìri (C), indischribibiri (S), malu a descrìi (G)

indesideràbile agg. mf. [*undesirable, non désirable, indeseable, unerwünscht*] de non disizare, disaggradessidu (L), de non disizare, disaggradéssiu (N), de non disigiai, disaggradéssiu (C), di no disizà, digradissidu (S), di no disicià, disaggradatu (G)

indesiderato agg. [*undesired, non désiré, no deseado, unerwünscht*] indisizàbile, non disizadu (L), non disizau (N), non disigiau (C), no disizaddu (S), indisiciatu (G)

indeterminatezza sf. [*indeterminateness, indetermination, indeterminación, Unbestimmtheit*] indeterminu m., intzertesa (LN), indistintzione (L), indeterminazioni, incertesa (C), indeteimminazioni, inzirthèzia (S), inceltesa (G)

indeterminativo agg. [*indeterminate, non déterminatif, indeterminado, unbestimmt*] indeterminativu (LNC), indeteimminatibu (S), inditilminativu (G)

indeterminato agg. [*indeterminate, indéterminé, indeterminado, unstimmt*] non fissadu, no istabilidu, impretzisadu (L), non fissau, no istabiliu, impretzisau (N), indeterminau, imprecisau (C), indeteimminaddu, imprizzisaddu (S), inditilminatu, inceltu (G)

indettare vt. [*to train, endocriner, amaestrar, unterweisen*] indettare (*lat. INDICTARE*), inzittare (LN), indittai, ingittai (C), indittà, isthruì (S), istruì, imparà (G)

indi avv. [*(from) thence; de là, puis; de allá, después; dann, darauf*] pustis (*lat. POSTEA*), appustis, depustis, poi, posca (*lat. POS(T) + QU(II)A*), duncas (*lat. DUNC + UNQUAM*) (LN), a pustis, posca, duncas (C), appoi, poi, dunca (SG)

indiano agg. [*Indian, indien, indiano, indisch*] indianu // fatt'a pare (L) “*in fila i.*”; indiana f. (LCG), ciarfarcani (C) “*tela i. di cotone stampata a colori*”; Fai mützigà surda (C) “*Fare l', il finto tonto*”

indiaiolato agg. [*demoniac, possédé du diable, endiablado, besessen*] indiauladu, indimoniadu, indiaminadu, ispiridadu, abbundoradu (L), indiaulau, indemoniau (N), intiaulau, spiridau (C), indimuniaddu, ippuzzinaddu, insalthanaddu (S), indiaulatu, indimuniatu, insaltanatu, saltanatu (G)

indicare vt. [*to indicate, indiquer, indicar, zeigen auf*] ammustrare, mustrare (*lat. MONSTRARE*), issinzare, insinzare (*it. insegnare o sp. enseñar*), indettare, indittare (*lat. INDICTARE*), indicare (L), indittare, ammustrare, mustrare, indicare (N), addidai, indidai, indittai, ingittai, ammostai indicai, arregulliai (C), indicà, ammustrà (S), ignittà, inghjttà, indicà (G)

indicativo agg. [*indicative, indicatif, indicativo, zeigend*] indicativu, indittadore (LN), indicativu, indittadori (C), indicatibu (S), indicativu, ignittadori (G)

indicato pp. agg. [*indicated, indiqué, indicado, gezeigt*] ammustradu, mustradu, insinzadu, issinzadu, indittadu,

indicadu (L), indittau, ammustrau, mustrau, indicau (N), indittau, indidau, ingittau, ammostau (C), indicaddu, ammustraddu (S), ignittatu, inghjttatu, indicatu (G)

indicatore sm. [*indicating, indicateur, indicador, Zeiger*] indittadore, ammustradore, mustradore, indicadore (LN), indittadori, ammostadori, indicatori (C), indicatori, ammustradori (S), ignittadori, indicatori (G)

indicazione sf. [*indication, indication, indicación, Zeigen*] indittu m., indittadura, ammustrada, ammustradura, mustrada, mustradura, indicassione, indicu m., innetu m., insinu m., insinzada, insinzu m., significu m. (L), indittadura, indittu m., ammustrada, ammustradura, indicassione (N), indittadura, indittu m., ingittadura, ammustradura (C), indicazioni, ammustraddura (S), ignittu m., inghjttu m., insinu m. (G) // a ingittu (C) “*segundo l'i., chiedendo all'uno e all'altro*”

indice/1 sm. anat. [*index, index, índice, Zeigefinger*] pòddighe segundu, su de duos pòddighes, didu ammustradore, pòddighe ammustradore, ammatzapiogu, man(d)igapane, nialeddu (L), pòddiche de mustrare, contadinare, addittu (N), ìndixi, lingipingiadas, didu chi mostrat (C), diddu di lu nasu (S), ditu di lu nasu, ditu di l'oa, ditu contadinà (G)

indice/2 sm. [*index, index, índice, Index*] ìndice, ìnditze, tàula de liberu f. (L), ìnditze (N), ìndixi, ìndici (C), ìndizi (S), ìndizi, ìndici (G)

indicibile agg. mf. [*unspeakable, indicible, indecible, unsagbar*] de non poder nàrrere (LN), chi non si podit nai (C), chi no si po' di, malu a di (SG)

indietreggiare vi. [*to draw back, reculer, retroceder, weichen*] torrare in segus (addaeseagus, persegus), retiràresi, furriare (L), torrare indaeseacus (issecus, insecus, addaeseacus, in palas), abbruncare, irmurare, aboluire (N), torrai agoa, s'arretirai (C), turrà addareddu (indareddu), andà a curindareddu, indarrià, indurrià, furrià (S), cudià, cundilà, furrià, vultà runca (G) // alloidu (L) “*indietreggiato*”; alloimentu (L) “*indietreggiamento*”; darrié (S) “*voce con cui i carrettieri comandano al cavallo di i.*”

indietro avv. [*back, en arrière, atrás, zurück*] ainsegus, indaeseagus (*lat. SECUS*), addaeseagus, assaccoa, persegus, insegus, issegus, a palas, a culinsegus, in coa, a palapissegus, pissegus, infattu (L), indaeseacus, addaeseacus, indissecus, insecus, issecus, pussecus, a palas, a culinsesus (N), a coa, agoa, a palas, culasseagus, incuadas (C), addareddu, indareddu (S), indaretu (G) // cambadu (L) “*rimasto i.*”; cambare, istare a còdia (L) “*rimanere i.*”; incoizare (L), coillai (C) “*lasciare i.*”; rùere a conchimbessu (L) “*cadere con la testa rivolta all'i.*”; imbrunchiare (N) “*fare tornare i. le bestie*”; palas a secus (N) “*all'indietro*”; torrai incuadas (C) “*tornare i.*”; andà a cul'indaretu (G) “*fare marcia i.*”; Lu ch'esci da bucca no torra 'ndaretu (prov.-G) “*Ciò che esce dalla bocca non torna i.*”

indifeso agg. [*undefended, sans défense, indefenso, unvertheidigt*] indifesu, disamparadu (*sp. desamparado*), isamparadu (L), indifesu, disamparau (N), disamparau (C), indifesu (SG)

indifferente agg. mf. [*indifferent, indifférent, indiferente, gleichgültig*] indifferente, frittu-frittu, ammasuleri, corisamoridu, irrongasiadu, loru (L),

indifferente (N), indifferenti (C), indifferenti (SG) // no fà mancu ciau; discansassi (G) “*rimanere del tutto i.*”

indifferentemente avv. [*indifferently, indifféremment, indiferentemente, unterschiedslos*] indifferentemente, o una cosa o s'atera (LN), indifferentementi (C), indifferentementi (SG)

indifferenza sf. [*indifference, indifférence, indiferencia, Gleichgültig*] indifferèntzia, lèria, ammasulonzu m. (L), indifferèntzia, ammassulada (N), indifferèntzia, strufuddu m. (C), indiffarèntzia (S) indiffarèntzia, mal zelu m. (G)

indifferibile agg. mf. [*that cannot be deferred, inajournable, improrrogable, unaufschiebbar*] chi non si podet rimandare (LN), chi non si podit perlongai (C), chi no si po' rimandà (S), chi no si po' trasindì (G)

indigeno agg. [*indigenous, indigène, indígena, eingeboren*] de su logu (L), de su locu (N), de su logu (C), di lu loggu (S), di lu locu (G)

indigente agg. mf. [*indigent, indigent, indigente, arm*] bisonzosu, póveru, misèru (LN), póveru, mindigu (it. mendico), scarciopinu (it. scalzanibbri - DES II, 391), scroclitanu, scrociopinu, schirriolu, spillicamba, pillingrinu (C), pòbaru, misaru (S), pòaru, misaru (G)

indigenza sf. [*indigence, indigence, indigencia, Armut*] bisonzu m., mendighèntzia, mindighèntzia, mindighia, misèria, poveresa, povertade (LN), mindighèntzia, mendighèntzia, poburesa, poveresa (sp. pobreza) (C), pubarthai, bisogno m. (S), pualtai, puaresa, misaritari (G)

indigestione sf. [*indigestion, indigestion, indigestión, Verdauungsstörung*] indigestione, impàcciu de istògomo m., faundia (dal sass. affaundia “affanno”) (L), indigestione, appastadura, impatzonzu m., cosa de istòmacu, postema, allinnadura (i. del bestiame) (N), indigestioni, burgària (C), indigisthioni (S), indicistioni, faundia (G) // appostemare (N) “fare i.”; disimpatzare (N) “*liberarsi da una i.*”; Sa postema ponet tema (prov.-N) “*L'i. procura malessere*”

indigesto agg. [*indigestible, indigeste, indigesto, unverdaut*] indigestu, issambenadu, contomosu (L), indizestu, indizestru, postemosu (N), mastinatzu, mastinaxu, malu a mattiri (C), indigestu (S), indicestu, indigestu (Cs), malu a diciri (G)

indignare, -arsi vi. rifl. [*to shock, indignar, indignar, entrüsten*] indignare, arrabbiare, inchietare, arrealiare (L), indinnare, nechidare (N), inchietai (C), indignà (SG)

indignato pp. agg. [*shocked, indigné, indignado, entrüstet*] indignadu, arrabbiadu, inchietadu (L), indinnau, nechidau (N) inchietau (C), indignaddu (S), indignatu (G)

indignazione sf. [*indignation, indignation, indignación, Entrüstung*] arràbbiu m., inchietadura, arrealia, realia (it. rivale + suff. -ia) (L), nechidadura, nechidonzu m. (N), desdeni m. (sp. desdén), spreu m., inchietadura (C), indignazioni (SG)

indimenticabile agg. mf. [*unforgettable, inoubliable, inolvidable, unvergesslich*] chi non si podet ismentigare (olvidare) (L), chi non si podet irmenticare (N), chi non si podit scaresci (C), chi no si po' immintiggà (S), malu a sminticà (olvidà) (G)

indipendente agg. mf. [*independent, indépendant, independiente, unabhängig*] indipendente (LN), indipendenti (C), indipendenti (S), indipendenti (G)

indipendenza sf. [*independence, indépendance, independencia, Unabhängigkeit*] indipendèntzia (LNC), padroniu m. (L), indipendèntzia (S), indipendèntzia (G)

indire vt. [*to fix, convoquer, publicar, anberaumen*] fissare, istabilire (LN), fissai, stabiliri (C), fissà, isthabiri (S), fissà, indici (G)

indirettamente avv. [*indirectly, indirectement, indirectamente, indirekt*] indirettamente (L), indirettamente, perlargu, -os (N), indirettamenti (CS), igniriulendi, a igniriulatura (G)

indiretto agg. [*indirect, indirect, indirecto, indirekt*] indirettu (LNCS), di traessu, toltu (G)

indirizzare vt. [*to address, adresser, enderezar, lenken*] indirizzare, indissiare (L), indirizzare (N), indirizai (C), indirizzà (S), ignittà, indirizzà (G)

indirizzo sm. [*address, adresse, señas pl., Adresse*] indiriztu, filada f., filuga f., subramanu, subriscrittu (L), indiriztu, adderetzu, supramanu (N), indiriztu, incarreramentu (C), indirizzu (SG)

indisciplina sf. [*indiscipline, indiscipline, indisciplina, Undiszipliniertheit*] indisciplina (L), indissiprina (N), indisciplina (C), indisciprina (S), indisciplina (G)

indisciplinatezza sf. [*indiscipline, indiscipline, indisciplina habitual, Undiszipliniertheit*] indisciplinadesa, isculiertu m., busùliu m., ghilizu m. (L), indissiprinadesa, baràgliu m., pilisu m. (N), spartziamentu m., sculumerdu m., trumbuloni m. (C), indisciprinaddèzia (S), disòldini m. (G)

indisciplinato agg. [*undisciplined, indiscipliné, indisciplinado, undisziplinert*] indisciplinadu (L), indissiprinau, discassatu (N), indisciplinau, scurrèggiu, arrellu, basaliscu (C), indisciprinaddu (S), indisciplinatu, ribèstiu (G)

indiscreto agg. [*indiscreet, indiscret, indiscreto, indiskret*] indiscretu, illaccadu, miraminculu, mittinculu (L), lindiscretu, accu (N), indiscretu, farrogadori (C), indiscretu (S), indiscretu, cugneddu, mittuleddu (G) // illaccàresi (L) “*comportarsi in maniera i.*”

indiscrezione sf. [*indiscretion, indiscretion, indiscreción, Indiskretion*] indiscrezione (LN), indiscrezioni (C), indiscrezioni (S), indiscrezioni (G)

indiscusso agg. [*undiscussed, indiscuté, sin disputa, unbestritten*] indiscussu (LN), indiscùtiu (C), no dischutiddu (S), indiscussu (G)

indiscutibile agg. [*unquestionable, indiscutable, indiscutibile, unbestreitbar*] indiscutibile (LN), indiscutibili (C), indiscutibiri (S), indiscutibili (G)

indispensabile agg. mf. [*indispensable, indispensable, indispensable, unentbehrlich*] indispensàbile (LN), indispensàbili (C), indipinsàbiri (S), indispinsàbbili, fulzosu (G)

indispettire vt. [*to vex, irritar, despechar, ärgern*] indispettire, airare, cicare (it. cicare), leare cicca, inchietare (L), indispettire, airare, s'attruffare, intziminire, intzimire, arrabbiare, nechidare (N), indispettiri, fai crepai, istrempiai, strempiai (C), indipitti, fà lu crebbu (S), indispetti, addispettà, arrinica, impuddi, muscà, innarià (G)

indispettito pp. agg. [*vexed, irrité, despechado, verärgert*] indispettidu, airadu, ciccadu, inchietadu, ischizidu (L), indispettiu, airau, attruffau, intziminu, intzimiu, arrabbiau, nechidau (N), indispettiu, strempiau,

crepau (C), indipittiddu (S), indisputtutu, addisputtatu, arriniscatu, impudditu, muscatu, innariatu (G)

indisponente agg. mf. [*aggravating, indisponible, irritante, ärgerlich*] chi indisponet (L), ganamalosu (N), chi indisponit (C), indipunenti (S), indisponenti (G)

indisponenza sf. [*dislike, indisponibilité, enojo, Unverfügbarkeit*] indisponèntzia (LNC), indipunèntzia (S), indisponèntzia (G)

indisponibile agg. mf. [*indisponible, indisponible, indisponible, unverfügbar*] indisponibile (LN), indisponibili (C), indipunibiri (S), indisponibbili (G)

indisponibilità sf. [*undisposability, indisponibilité, indisponibilidad, Unverfügbarkeit*] indisponibilità (LN), indisponibilità (C), indipunibiriddai (S), indisponibbilitai (G)

indisporre vt. [*to indispose, indisposer, indisponer, verstimmen*] indisponnere; disgustare (L), indisponnere; disgustare (N), indisponni; spreaì (C), indipunì; disghusthà (S), indisponì, discumpunì; disgustà (G)

indisposizione sf. [*indisposition, indisposition, indisposición, Unpässlichkeit*] indisposissione, acciaccu m. (sp. *achaque*), incómodu m. (L), indisposissione, malagòstia (N), indisposizioni, acciaccu m., imbrùciu m. (C), indisposizioni (S), indisposizioni, stulbu m., frattu m. (G)

indisposto pp. agg. [*indisposed, indisposé, indispuerto, unpässlich*] indispostu (LN), indispostu, incimiau, ingiagamau (C), indipostu (S), indispostu impacchjaddu (Cs) (G) // buluzadu (L) “i. di stomaco”; intzimiau (C) “che si sente i.”

indissolubile agg. mf. [*indissoluble, indissoluble, indissoluble, unlösbar*] indissolubile, malu a isòlvare (L), indissolubile, chi non si podet isòrbere (N), indissolubili (C), chi no si po’ isciugli (S), chi no si po’ sciuddi, d’assentu (G)

indissolubilità sf. [*indissolubility, indissolubilité, indissolubilidad, Unlösbarkeit*] indissolubilità (LN), indissolubilità (C), indissolubiriddai (S), dissulivratu (G)

indistintamente avv. [*indistinctly, indistinctement, indistintamente, wahllos*] indistintamente (LN), indistintamenti (C), indistintamenti (S), indistintamenti (G)

indistinto agg. [*indistinct, indistingué, indistinto, unterschiedslos*] indistintu (LNC), indistintu (S), indistintu (G)

indistruttibile agg. mf. [*indestructible, indestructible, indestructible, unzerstörbar*] chi non si podet distrùere (distruire) (LN), non destruibili (C), indistruibiri (S), indistruibbili, malu a fiaccà (G)

indistruttibilità sf. [*indestructibility, indestructibilité, indestructibilidad, Unzerstörbarkeit*] indistrusione (LN), indistruidura (C), indistruiriddai (S), indistruibbilitai (G)

indisturbato agg. [*undisturbed, non dérangé, sin estorbo, ungestört*] no istrobbadu, chen’istrobbu (L), no istrobbau (N), non strobbau (C), indistruibaddu (S), indistulbatu (G)

indivia sf. bot. (*Cichorium endivia*) [*endive, endive, endibia, Endivie*] indivia, indiria (L), indivia (N), indiria, indivia, andivia (C), indibia, indiria (S), indivia (G)

indivia selvatica sf. bot. indivia areste, indiria areste, iscorzola (it. ant. *scariola*) (L), indivia agreste (N), indivia aresti (C), indiria aresta (S), indivia aresta (G)

individuale agg. mf. [*individual, individuel, individual, individuel*] individuale (LN), individuali (C), individuari (S), di lu suggjettu, passunali (G)

individualmente avv. [*individually, individuellement, individualmente, einzeln*] individualmente (LN), individualmenti (C), individuaimmenti (S), a la sola, omu par omu (G)

individuare vt. [*to individualize, individuer, individuar, individualisieren*] individuare, sebastare, divisare (cat. sp. *divisar*), iscambiare (L), individuare, allampare, semodare, sejare (N), individuai, appubai, scerai (C), individuà, assibisthà (S), alluppà, aucchjà, scindacà (G)

indivìduo sm. [*individual, individu, indivìduo, Individuum*] indivìduu, cristianu, tom(m)u (ant.; sp. *tomo*) (LNC), vedu (N), indivìduu, cristianu (S), suggjettu, cristianu (G) // cartzulla (N) “i. di poco conto”; majolu (C) “i. rozzo e poco intelligente; adolescente del contado che veniva accolto nei conventi di Cagliari”

indivisibile agg. mf. [*indivisible, indivisible, indivisible, unteilbar*] indivisibile (LN), indivisibili (C), indibisibiri (S), indivisóriu, indiisibbili (G) // istare a s’allorada (L) “essere i.”

indivisibilità sf. [*indivisibility, indivisibilité, indivisibilidad, Unteilbarkeit*] indivisibilità (LN), indivisibilità (C), indibisibiriddai (S), indiisibbilitai (G)

indiviso agg. [*undivided, indivisé, indiviso, ungeteilt*] indivisu (LNC), indibisu (S), indiisu, indivisu (G) // Innanti fimis a cumone, posca amus partidu (L) “Prima avevamo i beni i., poi li abbiamo divisi”

indiziare vt. [*to make suspect, faire soupçonner, indiciar, belasten*] allimbizare, indisciare, indissiare (L), indissiare (N), indiziai, arviai (C), indizzià (S), indizià, suspittà (G)

indiziato pp. agg. [*suspect, soupçonné, indiciado, verdächtigt*] indisciadu, indissiadu (L), indissiau (N), indiziau, arviau (C), indizziaddu (S), indiziato, suspittatu (G)

indizio sm [*indication, indice, indicio, Zeichen*] indiscia f., indissiu, indisciu, indittu, seru, berevicu, innéttiu, innettu, annotu, filada f., significu, arràsciu (L), indissiu (N), indittu, indiziu, àrvu, arviadura f. (C), indizziu (S), indiziu, signu, signali, signafficu, ignittu (G) // leare seru (L) “avere degli i.; venire a sapere”

indòcile agg. mf. [*indocile, indocile, indócil, unfolgsam*] reberde (sp. *rebelde*), rempellu, rimpeddu, areste (lat. *AGRESTIS*), rude (lat. *RUDIS*), rebuttante, pittimosu, malésigu (L), reberde, rude, agreste, de mala contumàssia (isterca) (N), arbellu, pruxu, arrehesciosu, murvonatzu, scréntili, scinceriosu, scrensiosu (C), rudu, maru a dumà, indumàbiri, rimpeddu (S), ribèstiu, scuntrizzu, irribeddu (G)

indocilire vt. [*to make docile, rendre docile, amansar, zähmen*] ammasedare, ammasettare (lat. *MAN(N)SUETARE*), ammultiare, domare (lat. *DOMARE*) (L), ammasedare, ammeddare, domare (N), ammasedai, ammantzai (C), ammasidà, immasidà (S), ammasidà (G)

indocilità sf. [*indocility, indocilité, indocilidad, Unfolgsamkeit*] arestùmine m., reberdia, reberdia, reberdidade, rudesà (L), agrestùmene m., mal’isterca, mala contumàssia, reberdia (N), reghèscia, arrehèscia,

scréntiu *m.* (C), aresthumu *m.*, rimpeddadura (S), arestumu *m.*, curina (*it. ant. corina*) (G)

indolcire *vt.* [*to sweeten, adoucir, endulzar, süssen*] indulchire, indurcare (*lat. INDULCARE*), addurcare (*it. ant. addolcare*) (L), indurcare, indurcorare (N), indurcrai, indurcai, indrucai, immelai (C), induzzà (S), indulcì (G)

indole *sf.* [*nature, naturel, índole, Wesen*] indula, indule, naturale *m.*, iscarpentu *m.*, utta (*lat. DUCTA*), zenia, cadramància, cadramissa (L), indula, isterca, lia, meletu *m.*, naturale *m.* (N), indula, lighettadi, ghigna, naturali *m.*, brei *m.*, bre' *m.*, breu *m.* (C), induri, naturari *m.* (S), miletu *m.*, ingrinu *m.*, ingrina (G) // de bona (mala) utta (L) “*di buona (cattiva) i.*”; incurata, malincurata (G) “*cattiva i.*”

indolente *agg. mf.* [*indolent, indolent, indolente, lässig*] mandrone, preittiosu, prettiosu, isfainadu (*cat. desfeinat*), cilindrone (*tosc. cilindrone*), butterigosu, bratzifaladu, ispossididu (L), mandrone, preittiosu, preitzosu, cacallenu (N), mandroni, oreri, sfainau, preitzosu, arrelasciau, codolatzu (*it. codola*) (C), indurenti, mandroni, ibbàiddu, mandrùsgiu (S), mandroni, prizzosu, sdórriu, isdórriu, laldoni, strascinu, fiaccosu, multogghju, capu di maciatu, matriconi, malittu (G)

indolenza *sf.* [*indolence, indolence, indolencia, Lässigkeit*] ammandronada, mandronia, preittia (*lat. PIGRITIA*) (LN), mandronia, preitza (C), mandrunia, mandrusgiumu *m.*, indurènzia (S), mandrunia, prizzia, prizzusia, dulènzia, malintragna (*Lm*) (G)

indolenzimento *sm.* [*numbness, endolorissement, dolor por magullamiento, Gefühllosigkeit*] addolimentu, dolimentu, dólima *f.*, dolimine, doloju, indilighida *f.*, indilighimentu, indolimida *f.*, indolomida *f.* (L), addolimentu, addoliadura *f.*, addolimorjada *f.*, indolimentu, abburticamentu, impurjadura *f.*, attunchiadura *f.* (N), dolimentu, indolimentu, indolamentu, indolorimentu (C), indurinzimentu, indirigghimentu (S), dulimini, ciacca *f.*, flatta *f.* (G)

indolenzire *vi.* [*to numb, endolorir, doler, gefühllos werden lassen*] addolimare, addolimalzare, indolimare, indolimire, addolire, indolire, indilighire, traulare (*lat. *TRAGULARE*) (L), addolire, addolimorjare, addozare, abburticare, impurjare, attunchiare (N), addoliri, indilighire, indolentziri, indoliri, indolai, indoloriri (C), induringhì, indurinzì, indiriggà (S), indulinzì, indulumì, addulumì (G)

indolenzito *pp. agg.* [*benumbed, endolori, adolorido, gefühllos*] addolidu, addolimadu, addolimalzadu, addolimarzadu, dolimalzосу, indolimadu, indolimalzadu, indolimidu, indolidu, indilighidu, issosadu, trauladu (L), addoliu, addolimorjau, addozau, addolentiu, indilichiu, abburticau, impurjau, attunchiau (N), indoliu, indolau, indoloriu, indorobiu, astilau (C), indurinziddu, indirigghiddu, induringhiddu (S), indulinzitu, indulumitu, addulumitu (G)

indolimento *sm. vds. indolenzimento*

indolore *agg. mf.* [*painless, indolore, indoloro, schmerzlos*] chentza dolore (LN), indolori (C), indurori (S), indolori (G)

indomabile *agg. mf.* [*ungovernable, indomptable, indomable, unbezähmbar*] malu a domare (a ammasettare) (LN), malu a domai (C), indumàbiri (S), malu a dumà, ribeddu (G)

indomani *sm.* [*next day, lendemain, el día después, tags darauf*] incras (*lat. CRAS*), die infattu, diffattu (LN), incrasi, di sighenti (C), indumani, la di poi, la di fattu (S), la di infattu (G) // su diffattu (L) “*il giorno dopo, l'i.*”

indòmito *agg.* [*indomitable, indomptable, indómito, ungezähmt*] rude (*lat. RUDIS*), areste (*lat. AGRESTIS*), rebelle, rellu, rempellu (L), rude (N), arrui, orrui, aresti, impurdeddiu (C), rudu, aresthu (S), rudu, ribeddu (G) // impurdeddiri (C) “*essere i. come un poledro*”; Non lasses su masedu pro s'arestu (prov.-L) “*Non lasciare il mansueto (= la vita tranquilla) per l'i. (= la vita avventurosa)*”

indoramento *sm.* [*gilding, dorage, doradura, Vergoldung*] indoramentu (LNC), indoramentu, indauramentu (S), duriamentu, uramentu (G)

indorare *vt.* [*to gild, dorer, dorar, vergolden*] indorare, indeorare (L), indaorare, indeorare, indorare (N), indorai (C), indurà, durà, indaurà (S), urà durià, indurà, indurià, irrisciumà a oru (G) // melai sa mexina (C) “*i. la pillola*”

indorato *pp. agg.* [*gilded, doré, dorado, vergoldet*] indoradu, indeoradu (L), indeorau, indorau (N), indorau (C), indoraddu, indauraddu (S), uratu, duriatu, induratu, induriatu (G)

indoratore *sm.* [*gilder, doreur, dorador, Vergolder*] indoradore, indeoradore (L), indoradore (N), indoradori (C), indoradori, indauradori (S), (mastru) uradori, duriadori, induradori, induriadori, mastru uradori (G)

indoratura *sf.* [*gilding, dorure, doradura, Vergoldung*] indoradura, indeoradura (L), indoradura, indeorada, indeoranzu *m.* (N), indoradura, indorau *m.* (C), indoraddura, doraddura, indauraddura (S), uratura, duriatura (G)

indossare *vt.* [*to put on, endosser, vestir, anziehen*] bestire (*lat. VESTIRE*), inchingiare (*i. per la prima volta; lat. ENCAENIARE*), ingentzare (*ant.*) (L), bestire (N), si poni, portai, incingiai (C), indussà, punissi in dossu (S), indussà (G) // incingiu (C) “*detto della prima volta che si indossa un indumento*”; zioddimbotti (S) “*detto di chi indossa abiti molto ampi*”; As incingiau bistimentu nou? Mi sparra! (C) “*Indossi forse un abito nuovo? Mi pare!*”

indossato *pp. agg.* [*put on, endssé, vestido, angezogen*] bestidu, inchingiadu (L), bestiu (N), portau, incingiau (C), indussaddu (S), indussatu (G)

indossatore *sm.* [*model, endosseur, modelo, Mannequin*] bestidore (LN), portadori (de bistiris) (C), indussadori (SG)

indosso *avv.* [*on, sur le dos, encima, auf sich*] indossu, subra (*lat. SUPRA*) (L), supra (N), a pitzus, asua, a suba, asuba (C), indossu, innantu (S), innantu, annantu, innantapparu, indossu (G)

indotto *pp. agg.* [*driven, induit, indocto, induziert*] ispintu, conchizadu, cuncordiadu, cunvintu, induidu, tentojadu, untzadu (L), induiu, ispintu, untzau, tzuntzullau (N), cumbintu, indusiu (C), isthiggaddu, intizzaddu, ippintu, cunvintu (S), inducitu, impunzatu, spintu (G)

indovinare *vt.* [*to divine, deviner, adivinar, erraten*] addeinare, addevinare, addivinare (*cat. endevinar; sp. adevinar*), indevinare, indovinare, devinare, indevinzare, indivinare, induvinzare, inzevinare, inzevinzare, intzertare (*cat. encertar*),

atcertare (sp. *acertar*), attinare (sp. *atinar*), intzicchiere (it. *azzeccare*), intzuddare, abbisare, bettare in francu, atzoeddare, istifinzare, azeccare (L), indeinare, indivinare, indovinare, addeinare, deinare, **divinare**, incertare, intzertare, intzoccare (N), addivinaì, divinaì, indivinaì, indovinaì, intinnai, attinai, ingertai, intzertai, intretzai, intzoccai, intzoddai, intzuddai (C), indubina, induvina, inzirthà (S), induina, abbisà, inciltà, azzicà (G) // intzuddada f., -adura f. (L) **indovinamento**; a lu 'nceltu (G) “tirando ad i.”; ventu o cuccu? (G) “indovina cosa stringo tra le mani?”; Pensa male chi as a indevinare (prov.-L), Pensa a lu maru ch'indovinaré (prov.-S) “Pensa male e indovinerai”; No est a si ndi pesai chitzi, est a intzertai s'ora! (prov.-C) “Poco vale alzarsi presto se non si indovina l'ora giusta!”

indovinato pp. agg. [*divined, deviné, adivinado, gelungen*] addevinadu, indovinadu, indevinadu, inzevinadu, intzertadu, attinadu, intzicchidu, intzuddadu, abbasadu, azeccadu (L), indovinau, indeinau, deinau, incertau, intzertau (N), indovinau, indivinau, addivinau, intinnau, attinai, ingertau, intzertau, intzoddau, intzuddau (C), indubinaddu, inzirthaddu (S), induinatu, abbasatu, inciltatu, azziccatu (G)

indovinello sm. [*riddle, devinette, adivinanza, Rätsel*] divinzu, indevinzu, indévinu, indivinzu, induvinzu, istivinzu, istifinzu, intzertu, abbisà-abbisà, prumera f. (probm. it. *problema*), ingestunu-ingestunu, itescuddu-itescuddu, itescustu-itescustu, intzertunu-intzertunu, itestunu-itestunu (L), intzertu, istifinzu, itestunu-itestunu (N), intzertu, bisa-bisa (C), indubinellu, isthibignu (S), induinellu, abbisà-abbisà, bisa-bisa, cuccuentu (G) // aroma f. (L) “giuoco infant. basato sul risolvere un i.”

indovino sm. [*diviner, devin, adivinador, Seher*] addevinu, deinu, devinu, indevinu, indovinu, astruligadore, majarzu (lat. *MAGIA*), intzertadore (L), deinu, indovinu, indovinosu, maghiarju (N), addivinadori, indivinu, indovinadori, indovinu, ingevinadori, intzertadori, intzoddadori, intzuddadori, gregu (lat. *GRAECUS*) (C), indubinu, induvinu, magliagliu, maiagliu (S), induinu (G) // Si fimis indovinos non fimis mischinos (prov.-L), Cal'è induinu no è mischinu (prov.-G) “Se fossimo i. non saremmo degli infelici”; Papai merda de gregu (C) “Mangiare merda di i.”

indovuto agg. [*undue, non dû, indebido, ungeschuldet*] non dévidu (L), non dépiu (NC), no dubuddu (S), no diutu (G)

indozzare vt. (*affatturare*) [*to bewitch, ensorcelar, embrujar, verzaubern*] affatturare, ammajarzare, ammajare, astriare, abberbare (L), ammaghiare, prèndere, istriare, iscùdere a libru, abberbare, ligare a berbos (N), affatturai, imbrusciai, fai bruscerias (fatturas, mazinas), abbrebai, ammainai (C), affatturà, fassì pàbaru (S), affatturà, ammaià, fà maiagliadurii (G)

indozzato pp. agg. [*bewitched, ensorcelé, embrujado, verzaubert*] affatturadu, ammajarzadu, ammajadu, astriadu, abberbadu (L), ammaghiu, presu, istriu, iscuttu a libru, abberbau (N), affatturau, imbrusciau, abbrebau, ammainau (C), pàbaru, affatturaddu (S), affatturatu, ammaiutu (G)

indubbiamente avv. [*surely, indubitablement, indubablemente, zweifellos*] chene duda, sicuramente (LN), foras de duda, siguramenti (C), fora di dūbbiu, chena faltha (S), a celto (G)

indūbbio agg. [*sure, indubitable, indudable, unzweifelhaft*] foras de duda (LNC), zerthu (S), celto, siguru (G)

indubitabile agg. mf. [*indubitable, indubitable, indudable, unbezweifelbar*] chi non b'at de dubitare, foras de duda (LN), indubitabili, foras de duda (C), indubitabiri (S), indudabbili, a celto (G)

indubitato agg. [*undoubted, indubitable, indubitado, zweifellos*] indudadu, foras de duda (L), indudau, foras de duda (N), indubitu (C), zerthu, sigguru (S), indutatu (G)

indugiare vt. vi. [*to defer, retarder, demorar, zögern*] bistentare (it. ant. *bistentare*), istentare (it. *stentare*), tardare, durittare, accocciàresi, attregare, addajare, baraddàresi, istare a s'allora-allora (illòria-illòria), isteniare, trigare (lat. *TRICARE*), affilugare, canzolare, indurare, isviolare (L), istentare, tardare, pirchiare (probm. lat. **PERTRICARE*), dudare, trempare, trempinare (N), istentai, stentai, trigai, addasai, tardai (C), isthinta, tardhà, trattinì (S), stinta, bistinta, istinta, indusgì, indusgià (G) // a su tzotzi-tzotzi (L) “indugiando”; Chie bistentat troppu non mangan piscie (prov.-L) “Chi troppo indugia non mangia pesce”

indūgio sm. [*delay, retard, demora, Zögern*] bistentu, istentu (it. ant. *bistento*), bistentada f., istentada f., istentonzu, tardantzia f., attregu, accocciata f., istèniu, imbaru, attostonu, accodiada f., canzolada f., -adura f., illòriu, induramentu, isviolada f. (L), istentada f., istentu, duda f., ritardu, tardada f. (N), stentu, addasiu (C), isthèniu, isthentu, ritardhu (S), stentu, bistentu, stintata f., stiniatura f., littranga f. (fig) (G)

indulgente agg. mf. [*indulgent, indulgent, indulgente, nachsichtig*] indulgente, boniacu, de coro 'onu (L), indurghente, indurzente, de coro 'onu, bajulosu, arrampanosu (N), indulgenti, compassivu, assaccadori (C), indulgenti (SG)

indulgenza sf. [*indulgence, indulgence, indulgencia, Nachsicht*] indulgèntzia, indūghida, bonucoru m., bonesa (L), indurghèntzia, indurzèntzia, bonucoru m., bonesa, bajuladura, arrampanadura (N), indulgèntzia (C), indulgèntzia (SG) // indulgentziare (L) “anettere i.”; Chie furat a ladru ‘alanzat sas indulgèntzias (prov.-L) “Chi deruba i ladri guadagna le i.”

indūlgere vi. [*to indulge, être indulgent, tener indulgencia, Nachsicht haben*] perdonare (lat. *PERDONARE*), indūlgere (lat. *INDULGERE*) (L), indūlgere, perdonare, bajulare (lat. *BAIULARE*), arrampanare (N), perdonai (C), pardhunà (S), indulgì, indultà (G)

indulto sm. [*indult, indult, indulto, Strafnachlass*] indultu, cundonu (L), indurtu, cundonu (N), indultu, condonu (C), indultu, indultu, cundonu (S), indultu, cundonu (G)

indumento sm. [*garment, vêtement, indumento, Kleidungsstück*] bestire, pignu (lat. *PIGNUS*), pannamenta f. (lat. *PANNUS*), trastu (cat. *traste*; sp. *trasto*) (L), beste f. (lat. *VESTIS*), bestire (lat. *VESTIRE*), pintzu, pinzu (N), bistimenta f., bistiri, arroba f. (i. in generale) (C), roba di dossu f., visthiri, pegnu, affiagnu (S), roba di dossu f., vistimenta f. (G) // amittu (L) “amitto, i. di lino sacerdotale”; pin(t)zu (N) “i. macchiato del sangue dell'ucciso che si appende dietro la porta di casa per ricordare ai parenti il diritto-dovere della vendetta”;

grotzone, orgotte (N) “i. rozzo”; attrozzu (S) “l’insieme degli i. che servono per infagottarsi (Bazzoni)”

indurimento *sm.* [hardening, durcissement, endurecimiento, Verhärtung] intostada *f.*, intostamentu, intostigamentu, allinnada *f.*, allinnadura *f.*, appamentadura *f.*, appamentamentu, asserrada *f.*, attauleddada *f.*, atturronada *f.*, -adura *f.*, cumprimida *f.*, -idura *f.*, incarcada *f.*, indurida *f.*, indurimentu, ingrimida *f.*, -idura *f.* (L), intostada *f.*, intostadura *f.*, intostonzu, tostonzu, tostesa *f.*, tostighine, durgalesa *f.*, allinnadura *f.* (N), intostada *f.*, intostamentu, intostigamentu, tostadura *f.*, induressimentu, apperdadura *f.*, atturronada *f.* (C), intosthiggamentu, appisthunamentu (S), intustamentu, accugghjulamentu, grogghjcura *f.* (G)

indurire *vt. vi.* [to harden, endurcir, endurecer, verharthen] intostare (lat. TOSTUS), intostigare, allinnare (lat. LIGNA), incruèschere (sp. encrudecer), atturronare, abbattillare (i. del lino, della lana; lat. QUACTILE x COACTILE), carasare (lat. CHARAXARE), appamentare, asserrare, attauleddare, indurare, indurire, indurissire (L), intostare, intostorare addurgalare, agghiddostrare, allinnare, atturronare (N), intostai, intostigai, induressi (sp. endurecer), indurai, atturronai, apperdai, appisiddiri, appumentai, carasiai (i. del pane), abbiddiritzai, arrostitigai (C), intosthiggà, intusthiggà, intusthà, induri, appisthunà, appisthizunà, appiddriggà, attaurassi, attauriddà, incurriattà (S), intustà, accugghjula, appitricà, ingrughhjucchi (G) // accarazzà (S) “i. della frutta per troppo sole”; arabazzunà (S) “i. degli ortaggi”; Comu intosta la tarra cussi lu cori (prov.-G) “Come si indurisce la terra così il cuore”

indurito *pp. agg.* [hardened, endurci, endurecido, verharthet] intostadu, intostigadu, allinnadu, incruèschidu, atturronadu, abbattiladu, allilliradu (dicesi del pane), accrabionadu, appamentadu, asserradu, attauleddadu, impeddadu, incorzadu, indurissidu, ingrimidu (L), allinnau, intostau, addurgalau, agghiddostrau, intostorau (N), intostau, intostigau, atturronau, apperdau, appisiddiu, carasiau, abbiddiritzau (C), intosthiggaddu, intusthiggaddu, intusthaddu, appisthunaddu, appisthizunaddu, appiddriggaddu, induriddu, arabazzunaddu, attauriddaddu (S), intustatu, intustaddu (Cs) accugghjulatu, appitricatu, ingrughhjucchitu, grogghjcu, impistidditu (Lm), (G)

indurre *vt.* [to inspire, induire, inducir, bewegen] induire (cat. induir), indùere, adduire (cat. adu(h)ir), cumbìnchere, battere a bordu (a rógliu), conchinare, conchizare (lat. CONCHA “testa”), tentojare, tagliare (L), induire, cumbìnchere, untzare, tzuntzullare (N), indùsiri (sp. inducir), condùlliri, cumbinci (C), induzi, cunvinzi (S), induci, sveltà (G)

industre *agg. mf.* [indutrious, industriels, industrioso, betriebsam] industriosu, inzeniosu, faineri (cat. fainer), trabagliadore (L), fatzienneri, industriosu, inzeniosu, traballadore (N); inginnosu, faineri, traballadori (C), fazzindinu, trabagliadori (S), inginnosu, inteltu, faccindosu, uparosu, mastu di tuttu (G)

indùstria *sf.* [industry, industrie, industria, Industrie] indùstria, indùstia (L), indùstria (N), indùstria, paru *m.* (C), indùstria (S), indùstria (G) // Su paru furisteri esti unu tiau! (C - Saragat) “L’i. forestiera è una diavoleria!”

industriale *agg. mf.* [industrial, industriel, industrial, industriell] industriale, indrustiale (L), industriale (N), industriali (C), industhriari (S), industriali (G)

industrializzare *vt.* [to industrialize, industrialiser, industrializar, industrialisieren] industrializare, indrustializare (L), industrializare (N), industrializai (C), industhriarizà (S), industrializà (G)

industrializzato *pp. agg.* [industrialized, industrialisé, industrializado, industrialisiert] industrializadu, indrustializadu (L), industrializau (NC), industhriarizaddu (S), industrializatu (G)

industrializzazione *sf.* [industrialization, industrialisation, industrializació, Industrialisierung] industrializassione, indrustializassione (L), industrializazione (N), industrializatzioni (C), industhriarizzazioni (S), industrializzazioni (G)

industriarsi *vi. rifl.* [to contrive, s’ingénier, industriarse, sich bemühen] industriàresi, arrangiàresi, arrangiutàresi, inzeniàresi, iscaretzàresi (L), s’inzeniare, s’arranzare, s’ intilliare (N), s’arrangiai, s’inginnai (C), rizzirà, razirà, trampisthà, arrangiassi (S), intiltassi, inginiassi, mastrià, agghjustassi, arrangiassi (G)

industrioso *agg.* [indutrious, industriels, industrioso, betriebsam] indrustiosu, industriosu, inzeniosu, trabagliadore, faineri (cat. fainer) (L), inzeniosu, intillieri, intilliosu, traballadore (N), inginnosu, faineri, traballadori (C), inzignosu, industhriosu, fazzindinu (S), industriosu (G)

induttivo *agg.* [inductive, inductif, inductivo, induktiv] induttivu (LNC), induttibu (S), induttivu (G)

induttore *sm.* [inductor, inducteur, inductor, Erregerwicklung] indusidore (L), induttore (N), indusidori (C), induttori (SG)

indùvie, -o *sm. ant.* (calice del fiore) [flower-cup, calice del fleur, induvia, Kelch] càlighe (lat. CALIX, -ICE) (L), càliche (N), càlici (C), càrizi (S), càliciu (G)

induzione *sf.* [induction, induction, inducción, Induktion] induida, indussione (L), indussione (N), indusimentu *m.*, indusioni, indutzioni (C), induzioni (SG)

inebetire *vi.* [to make dull, hébéter, alelar, verdimmen lassen] attontare (sp. atontar), bènnere maccu, isventiare (lat. VENTUS), abbuccalottare, buccalottare (L), attolondrare (sp. atolondrar), attontare, irbentiare, abballalloare (N), abbentai, attontai, attolondrai (C), isthantarà, ischabizzurà, dibintà maccu (S), svintia, svappià (G)

inebetito *pp. agg.* [dull, hébété, alelado, benommen] attontadu, maccu (lat. MACCUS), isventiadu, abbuccalottadu (L), attolondrau, attontau, irbentiau, abbabballoccau (N), abbentau, attontau, attolondrau, arrellocau, immededdu (C), isthantaraddu, ischabizzuraddu, maccu, isgimpru (cat. ximple) (S), svintiatu, svappiatu, intumbitu, allucchitu, maccu (G)

inebriamento *sm.* [inebriation, enivrement, embriaguez, Berauschen] imbriagadura *f.* (L), imbriacadura *f.* (N), imbriagadura *f.* (C), imbriaggadura *f.* (S), imbriacatura *f.*, innariamentu (G)

inebriante *p. pres. agg. mf.* [inebriant, enivrant, embriagador, berauschend] imbriagadore (L), imbriacadore (N), imbriagadori (C), imbriaggadori (S), imbriacadori, innariadori (G)

inebriare vt. [*to inebriate, enivrer, embriagar, berauschen*] imbrigare (lat. *EBRIACARE*) (L), imbricare (N), imbrigai, sbeliei, scallentai (fig.) (C), imbriggà (S), imbricà, innarià (G)

inebriato pp. agg. [*inebriated, enivré, embriagado, berauscht*] imbrigadu (L), imbricau (N), imbrigau, sbeliau, scallentau (C), imbriggaddu (S), imbriacatu, innariatu (G)

ineccepibile agg. mf. [*unexceptionable, irrépréhensible, irrépressible, tadellos*] chi non b'at nudda de nàrrere, comente si toccat (LN), chi non b'at nudda de nai (C), chi no v'è nudda di di (S), palfettu, a filu (G)

inèdia sf. [*starvation, inanition, inedia, Fasten*] deunzu m. (lat. *JEJUNIUM*), fàdigu m. (lat. *FATICARE*), isteniadura (L), zeunu m., ispiuncu m., istincadura (N), fadigu m., arrosciu m., arroschimentu m. (C), fàdiggu m. (S), fàticu m., dulol di cori m. (G)

inèdito agg. [*inedited, inédit, inédito, unveröffentlicht*] no imprentadu (L), no istampau, non prubbicau (N), no imprentau, non stampau (C), no isthampaddu, no imprentaddu (S), no stampatu (G)

ineducato agg. [*impolite, impoli, ineducado, unerzogen*] maleducadu, malalluttrinidu, malalluttrinadu, malammodidu (L), maleducau, malechischiau, malincrinau, isprotzediu (N), scurrèggiu, majolu (lat. *MAIALIS*) (C), ineducaddu, maraducaddu (S), maladuccatu, malammannatu (G)

ineffabile agg. [*ineffable, ineffable, inefable, unsagbar*] chi non si podet contare (nàrrere) (LN), chi non si podit contai (C), chi no si po' raccontà (S), inaffàbbili (G)

inefficace agg. [*ineffective, inefficace, ineficaz, unwirksam*] chen'effettu, bonu a nudda, vanu (L), innùtile, banu, chentz'effettu, de badas (N), inefficaci (C), inùtiri, vanu, bonu a nudda (S), innùttili, vanu, chena pruvettu (G)

inefficàcia sf. [*ineffectiveness, inefficacité, ineficacia, Unwirksamkeit*] inutilidade, vanesa (L), innutilidade, banesa (N), inutilidadi, inefficàcia (C), inutiriddai, vanèzia (S), innuttilitai (G)

inefficiente agg. [*inefficient, non efficient, ineficiente, nicht leistungsfähig*] chi non giuat a nudda, chen'effettu, bonu a nudda (L), chentz'effettu, chi non balet (N), inefficienti (C), chi no vari, bonu a nudda (S), inettu, chi no vali (G)

inefficienza sf. [*inefficiency, inefficacité, ineficiencia, Leistungsunfähigkeit*] mancàntzia d'effettu (LN), inefficèntzia (C), mancàntzia d'effettu (S), inettitù (G)

ineguaglianza sf. [*inequality, inégalité, desigualdad, Ungleichheit*] disugualidade, disugualàntzia, diversidade (L), disugualidade, divressidade (N), diversidadi, differèntzia, dissimbillàntzia (C), dibessiddai, diffarèntzia (S), diessitai, diffarèntzia (G)

ineguale agg. mf. [*unlike, inégal, desigual, ungleich*] disuguale, diversu, non che pare (L), disuguale, divressu (N), disuguali, faisinu, schécciu (C), disuguari, dibessu (S), diffarenti, diessu, dissumiddenti (G)

inelegante agg. mf. [*inelegant, inélégant, inelegante, unelegant*] no elegante, grussulanu (LN), ineleganti, scuncordau, malibestiu (C), no ariganti (S), trampasginoni (G)

ineleganza *sf.* [*inelegance, inélégance, inelegancia, Mangel*] mancàntzia d'elegàntzia (LN), inelegàntzia, disagghindadura (C), mancàntzia d'arigàntzia (S), senza galania (G)

ineluttàbile *agg. mf.* [*ineluctable, inéluctable, ineluctable, unabwendbar*] chi non si podet vittire (cuntrastare) (L), chi non si podet evitare (cuntrastare) (N), inevitàbili (C), inevitàbiri (S), chi no si po' discansà (G)

inenarràbile *agg. mf.* [*unutterable, inénarrable, inenarrable, unsagbar*] chi non si podet contare (LN), chi non si podit contai (C), chi no si po' cuntà (dì) (SG)

inequivocabile *agg. mf.* [*unequivocal, indéniable, inequívoco, unzweideutig*] chi non si podet cunfùndere (L), de non cunfùndere (N), chi non si podit cunfundi (C), chi no si po' cunfundi (SG)

inerente *agg. mf.* [*inherent, inhérent, inherente, anhaftend*] chi riguardat, unidu, ligadu (L), chi riguardat, uniu, ligau, accumentau (N), inerenti, uniu (C), uniddu, liaddu (S), chi rigalda, aunitu, liatu (G) // *tzuffare* (N) "essere i. ad un discorso"

inerenza *sf.* [*inherence, inhérence, inherencia, Anhaften*] attaccamentu m., ligadura (L), ligadura, unidura, accumentu m. (N), attaccadura, ligadura, aderèntzia (C), attaccamentu m., liaddura (S), attaccamentu m., liatura, rifirimentu m. (G)

inerme *agg. mf.* [*unarmed, sans armes, desarmado, unbewaffnet*] disarmadu, isentu (it. *esente* o cat. *sp. exento*) (L), disarmau (N), disarmau, disamparau (*sp. desamparado*) (C), disaimmaddu (S), disalmatu (G)

inerpicsarsi *vi. rifl.* [*to clamber up, grimper, trepar, klettern*] altzare, pigare (*lat. PICARE*) (L), artziare, s'applicare, apperricare, apperrinzare, s'appilgonare, atzumentare, picare (N), s'appicculai, appuddilai, attruddai, artziai, pigai (C), azzà, appiccarinassi (S), alzà, appicchiriddassi, arrampicassi, impuntirinnassi, impuntichinassi (G)

inerte *agg. mf.* [*inert, inerte, inerte, ruhend*] isfainadu (*cat. desfeinat*), preittiosu, mandrone (L), mandrone, preittiosu, chinertu, chisineri, pasau (N), sfainau, preitzosu, mandroni (C), mandroni, pasaddu, ammassuraddu, iffainaddu (S), felmu, prizzosu, mandroni, fiaccosu (G)

inèrzia *sf.* [*inertness, inertie, inercia, Ruhe*] mandronia, preittia (*lat. PIGRITIA*) (LN), mandronia, preitza, calamàndria, reposu m. (C), mandrunia, reposu m. (S), mandrunia, prizzia, assentu m. (G)

inesattezza *sf.* [*inexactness, inexactitude, inexactitud, Ungenauigkeit*] impretzisione, inesattesa (LN), imprecisioni, inesattesa (C), inesattèzia (S), inesattesa, falta (*cat. sp. falta*) (G)

inesatto *agg.* [*inexact, inexact, inexacto, ungenau*] impretzisu, inesattu (LN), imprecisu, inesattu, non coberau (C), ibbagliaddu, imprizzisu (S), inesattu, imprizzisu, faltosu (G)

inesaudito *agg.* [*not granted, inexacté, atendido, unerhört*] no intesu, no accuntentadu, no accansadu (L), no intesu, no accuntentau (N), disappagnau (C), no intesu, no accuntintaddu (S), no accansatu, no intesu, no cuntintatu (G)

inesauribile *agg. mf.* [*inexhaustible, inépuisable, inagotable, unerschöpflich*] chi non finit mai (LNC), inesauribiri, chi no si po' cunsumi (S), chena fini, chena fundu, chi no si po' agabbà (G)

ineseguibile *agg. mf.* [*iecutanexble, inexécutable, inexequible, unausführbar*] chi non si podet fàghere (L), chi non si podet fàchere (N), chi non si podit fai (C), chi no si po' fà (SG)

inesigibile *agg. mf.* [*not due, inexigible, inexigible, uneinbringlich*] chi non si podet incasciare (L), chi non si podet incassare (N), incoberàbili, chi non si podit incasciai (coberai) (C), inesigibiri, chi no si po' incascià (S), chi no si po' incassà (G)

inesistente *agg. mf.* [*inexistent, inexistant, inexistente, nicht bestehend*] inesistente, chi non esistit (LN), inesistenti (C), inesistenti (S), insussistenti (G)

inesistenza *sf.* [*inexistence, inexistence, inexistencia, Nichtbestehen*] inesistèntzia (LNC), inesisthèntzia (S), insussistèntzia (G)

inesorabile *agg. mf.* [*inexorable, inexorable, inexorable, unerbittlich*] inesorabile, chentza coro, crudele (LN), inesorabili (C), inesoràbiri (S), accanitu, malu a calmà, malu a cummù (G)

inesorabilmente *adv.* [*inexorably, inexorablement, inexorablemente, unerbittlich*] inesorabilmente (LN), inesorabilmente (C), inesorabili (S), accanitamente (G)

inesperienza *sf.* [*inexperience, inexpérience, inesperienza, Unerfahrenheit*] inisperièntzia (LN), inisperièntzia (C), inisperièntzia (S), inisperièntzia (G)

inesperto *agg.* [*inexpert, inexpérimenté, inexperto, unerfahren*] pagu pràtigu, manimurchina (L), pacu pràticu (N), sentza pràtica (C), chena ippirièntzia (S), di poca spirienza, chjappinu (G)

inesplicabile *agg. mf.* [*inexplicable, inexplicable, inexplicable, unerklärlich*] chi non si podet ispiegare (LN), chi non si podit spricai, discumprèndiu (C), chi no si po' ippiegà (S), malu a splicà (G)

inesplorato *agg.* [*unexplored, inexploré, inexplorado, unerforscht*] no esploradu (L), no isprorau (N), non sprorau (spriculau) (C), no ippuraddu (S), no esploratu, vighini (G)

inespressivo *agg.* [*inexpressive, inexpressif, inexpressivo, ausdruckslos*] chi non narat nudda (L), chi non narat nudda, isarbuliu (N), no espressivu (C), chi no dizi nudda (S), chi no dici nudda, smoltu (G)

inespresso *pp. agg.* [*unexpressed, non exprimé, non expresado, nicht ausgedrückt*] non nadu (L), non nau (NC), no dittu (S), zilatu (G)

inesprimibile *agg. mf.* [*inexpressible, inexprimable, inexpressible, unausdrückbar*] chi non si resessit a nàrrere (a contare) (LN), inesprimibili (C), inisprimibiri, chi no si po' di (S), malu a splicà (G)

inespugnabile *agg. mf.* [*inexpugnable, inexpugnable, inexpugnable, uneinnehmbar*] chi non si resessit a bìnchere (a concuistare) (LN), chi non si renescit a binci (C), chi no si po' cunchisthà (occupà) (S), malu a piddà (a vincì) (G)

inestimabile *agg. mf.* [*inestimable, inestimable, inestimable, unschätzbar*] chi non si podet istimare (L), chi non si podet istimare, debodau (N), chi non si podit stimai (C), inistimàbiri, chi no si po' istimà (S), chena présigiu, di costu mannu (G)

inestirpabile *agg. mf.* [*ineradicable, inextirpable, inextirpable, unausrottbar*] chi non si podet irraighinare (L), chi non si podet irradichinare (istrattòddere) (N), chi non

si podit srexinai (C), chi no si po' irradinginà (ippidighinà) (S), chi no si po' stlpa (sraica), malu a stlpa (G)

inestricàbile *agg. mf.* [*inextricable, inextricable, inextricable, unentwirrbar*] chi non si podet isvoligare (L), chi non si podet irbojare (irbolicare, isperpeddare) (N), chi non si podit sboddicai (C), chi no si po' ibburiggà (S), malu a sciuddi, malu a sbulicà (G)

inettamente *avv.* [*unaptly, ineptement, ineptamente, untüchtig*] chena capatzidade, bambamente (L), chentza capassidade, bambamente (N), chena capacidadi (C), chena capazziddai (S), chena capacitai (G)

inettitudine *sf.* [*unaptness, ineptie, ineptitud, Untüchtigkeit*] incapatzidade, innangarùmine *m.*, isentùmine *m.*, isgadolciùmine *m.* (L), incapassidade, mancàntzia de compostura (de ghettu, de gabbale) (N), incapacidadi (C), incapazziddai, casthigùmmi *m.*, casthigummu *m.* (S), incapicitai, inettitù (G)

inetto *agg.* [*unapt, inapte, inepto, untüchtig*] incapatze, ijente, isente, isentu (*it. esente*), indelvesu, innangaradu, néssiu (*sp. necio*), isgadólciu (*it. catorcio*), isbrittiadu, isbittriadu, isvessiadu, isvididu, isvrittiadu, mancàzile, semadu, bonu a nudda (L), incapassu, de pacu gabbale, mannu de badas, bonannudda, cartzellette, isentu (N), incapatzi, cacatuppas, cagantinas, bonu a nudda, fattu e lassau (C), incapazzi, isthruddaddu, inàbiri, minghinu (S), incapazzu, bonu a nudda, capu di maciatu, inettu, schjappinu (*Lm*) (G)

inevaso *agg.* [*outstanding, non expédié, no despachado, unerledigt*] non dispacciadu, non fattu (L), no irbrigau (N), non disgaggiu, no isbrigau (C), no dipacciaddu, no fattu (S), no evasu (G)

inevitabile *agg. mf.* [*inevitable, inévitable, inevitable, unvermeidlich*] chi non si podet vittire (L), chi non si podet evitare (istrabiare) (N), inevitabili (C), inevitàbiri (S), chi no si po' evittà (discansà), malu a evittà (a discansà) (G)

inèzia *sf.* [*trifle, bagatelle, inepcia, Kleinigkeit*] inèzia, bagattella, friolera, fiolera, violera (*sp. friolera*), buzera, ignagnaria, gnegneria (*sp. neñería*), repisu *m.* (*sp. repiso*), avvrinzada (L), innèzia, ambuzu *m.*, bagattella, friolera, minnesia, minnesia, mendisia, métrina, taliesche *m.*, velluncu *m.* (N), minudèntzia (*cat. sp. menudencias*), buggeria (*cat. bogeria*), bùzerra (*tosc. buggera*), nigneria, picchinninnu *m.* (C), cioccò *m.*, cosaredda, cosa di nudda, bazècura (S), fiulera, cusedda, gnic(c)ula, gnic(c)uledda (*Lm*), pilleddu *m.*, pilimeddu *m.*, piloti *m. pl.* (Cs) (G) // bàliri una bùzerra (C) “valere una i.”

infacòndia *sf.* [*ineloquent, manque de faconde, falta de elocuencia, nicht Redegabe*] ignoràntzia, incapatzidade (L), innoràntzia, incapassidade (N), ignoràntzia, incapacidadi (C), ignoràntzia, incapazziddai (S), ignuràntzia, incapizzitai (G)

infacundo *agg.* [*ineloquent, sans faconde, infacundo, unberedt*] ignorante, de pagas paràulas (L), innorante, de pacas paràgulas, ribu mudu (*fig.*) (N), infacundu, bonu a nudda, fattu e lassau, de pagus fueddus (C), ignorant, incapazzi, di pogghi paràuri (S), ignuranti, incapazzu (G)

infagottamento *sm.* [*wrapping, fagotement, envolvimiento, Einpacken*] infagottada *f.*, -adura *f.*, infagottamentu, imboligamentu (L), infagottamentu (N), affangottamentu, affangottadura *f.* (C), infaguttamentu (S), affurramentu, incaltamentu (G)

infagottare *vt.* [*to wrap up, fagoter, envolver, zu einem Bündel zusammenpacken*] infagottare, imboligare (*lat. *INVOLICARE* o *cat. embolicar*) (L), infagottare, imbolicare (N), affangottai (C), infaguttà, imburiggà (S), affurrà, incaltà, imbulià (G)

infagottato *pp. agg.* [*wrapped up, fagoté, envuelto, eingepackt*] infagottadu, imboligadu (L), infagottau, imbolica (N), affangottau (C), infaguttaddu, imburiggaddu (S), affurratu, incaltatu, imbuliatu (G)

infallibile *agg. mf.* [*infallible, infaillible, infalible, unfehlbar*] infaddibile, chi non podet faddire (LN), infallibili (C), infallibiri (S), infaddibibili (G)

infallibilità *sf.* [*infallibility, infaillibilité, infalibilidad, Unfehlbarkeit*] infaddibilidade (LN), infallibilidadi (C), infallibiriddai (S), infaddibilitai (G)

infallibilmente *avv.* [*infallibly, infailliblement, infaliblemente, unfehlbar*] chena falta (L), chentza farta (N), infallibilmente (C), chena falta (S), a celtu, chena falta (G)

infamante *agg. mf.* [*defamatory, infamant, infamante, entehrend*] isfamadore, disfamadore, infamadore (L), infamatorju, irfamante, irfamadore (N), sfamanti, disfamanti, disdorusu, affrentosu (*sp. afrentoso*), aggraviosu (C), infamanti, diffamanti (S), disfamanti (G)

infamare *vt.* [*to defame, rendre infâme, infamar, mit Schmach bedecken*] disfamare, infamare, infamiare, isfamare (L), irfamare, irfamare, dirfamare (N), sfamai, disfamai, infamai, scandulai, tragaggiài (C), infamà, diffamà (S), sfamà, disfamà, infamà (G)

infamatore *sm.* [*defamatory, diffamateur, infamador, Verleumder*] isfamadore, disfamadore, infamadore (L), irfamadore, irfamadore, dirfamadore (N), sfamadori, disfamadori, infamadori, fogoneri (C), infamadori, diffamadori (S), sfamadori, disfamadori, infamadori (G)

infame *agg. mf.* [*ill-famed, infâme, infame, schändlich*] infame, disdorusu, affrentosu (*sp. afrentoso*) (L), infame, infamante, issellerau (N), infami, affrentosu, aggraviosu, vituperiosu (C), infami (SG)

infàmia *sf.* [*infamy, infamie, infamia, Schmach*] disfama, infama, infamia, infamidade, disdoru *m.* (*it. ant. disdoro* o *sp. desdoro*), birgonza, affrenta (*sp. afrenta*), cavanile *m.* (L), infàmia, dirfama, cavanile *m.* (N), disfama, disdoru *m.*, aggraviu *m.*, bregungia (C), infamidai, zàntara (S), infamitai, disdoru *m.* (G)

infangamento *sm.* [*muddiness, éclaboussement, enfangamiento, mit Kot Beschmutzung*] alludamentu, illudriamentu, illudradura *f.*, illudramentu, illudriada *f.*, abburrigamentu, ammoddaccada *f.* (L), illudradura *f.*, illudramentu, illudriamentu, illudratadura *f.*, angu (N), alludamentu, infangamentu (C), infangamentu (S), infangamentu, zaccaddamentu (G)

infangare *vt.* [*to muddy, crotter, enfangar, mit Kot beschmutzen*] alludare, alludrare, illudriare, illudrare, illudrieddare, abburrire, abburrigare (*sp. embarrar*), ammoddaccare, ammoddaccare (L), illudrare, illudriare, illutrire, illudratzare (N), alludai, affoxai, abbenatzai, allurdigai, illurdagai, imbenatzai, infangai (C), infangà, imbruttà di lozzu (S), infangà, affangassi (Cs), zaccaddà, inzabattà (G) // fàghere a belaelasche (L) “fare a pantano, i.”

infangato *pp. agg.* [*muddy, crotté, enfangado, mit Kot beschmutzt*] alludadu, illudriadu, illudradu, abburradu,

abburigadu, ammoddaccadu, ammoddoccadu (L), illudrau, illudriau, illudratzau, imbuludrau, ludrighinau (N), alludau, affoxau, abbenatzau, infangau, ludragau (C), infangaddu, imbruttadu di lozzu (S), infangatu, zaccaddatu, zaccaddunatu, inzabattatu, inzabattu (G)

infante *sm.* [*infant, enfant, infante, Kind*] pitzinneddu, criadura *f.*, infante (*sp. infante*) (L), pitzinnu, pitzoccu, mutzu (*it. mozzo*), mutzanu, criu (*sp. crío*) (N), pipieddu, criatura *f.* (C), criaddura *f.*, piccinneddu (S), isteddu, alleu (G)

infanticida *sm.* [*infanticide, infanticide, infanticida, Kindesmörder*] mortore de pitzinnos (LN), boccipipius (C), assassinu di criadduri (S), assassinu di steddi (G)

infantile *agg. mf.* [*infantile, enfantin, infantil, kindlich*] de pitzinnos, de criaduras, criadurinu (LN), de pipius, pipiescu (C), infantiri, di criadduri (S), di steddi (G)

infantilismo *sm.* [*infantilism, infantilisme, infantilismo, Kindlichkeit*] pitzinnùmine (LN), infantilismu, pipialla *f.* (C), criaddurumu (S), criaturumu (G)

infanzia *sf.* [*infancy, enfance, infancia, Kindheit*] pitzinnia (L), pitzinnia, crialla (N), pipiesa, piccinnia, piccinnesa, pipialla (C), pizzinnia (S), infanzia, minuria (G)

infarcire *vt.* [*to stuff, fercir, embutir, farcieren*] imbuttire, improdare, piènnere, infertzire, isfertzire (L), imbuttire, prenare (*tosc. piénare*), prènnere, issaccare (N), fartziri (*cat. fàrcir*), infarciri, preni, imbuttiri (C), infizzi, imbutti, pianà (S), imbutti, piinà (G)

infarcito *pp. agg.* [*stuffed, farci, embutido, farcieret*] imbuttidu, improdadu, isfertzidu, pienu (L), imbuttiu, prenu, prenu, issaccu (N), fartziu, prenu, imbuttiu, intippiu (C), infizziddu, imbuttidu, pianaddu (S), imbuttitu, imbuttidu (Cs), piinatu (G)

infarcitura *sf.* [*stuffing, farcissure, embutidura, Farcieren*] imbuttidura, improdada, improdu *m.*, isfertzida, -idura, pienadura (L), imbuttidura, prenadura, issaccadura (N), fartzidura, imbuttidura, intippidura (C), infizziddura, imbuttidura, pianaddura (S), imbuttitura, piinatura (G)

infardare *vt.* [*to paint, farder, afeitarse con coloretes, schminken*] imbellettare (LN), imbellettai, alluxentai (C), imbellità (S), truccà (G)

infardellare *vt.* [*to bundle up, fagoter, enfardelar, zusammenpacken*] infagottare (L), infagottare, abbardellare (N), infagottai, affagottai (C), infaguttà, imburiggà (S), affurrà, imbulià (G)

infarinare *vt.* [*to flour, enfariner, enharinar, mit Mehl bestreuen*] infarinare, impoddare, impoddinare (L), infarinare, simbulare (N), infarinai, simbulai (C), infarinà, impuddinà (S), infarinà (S) // Cal'anda a mulinu s'infarinigghja (*prov.-G*) "Chi va al mulino s'infarina"

infarinato *pp. agg.* [*floured, enfariné, enharinado, mit Mehl bestreut*] infarinadu (L), infarinau, poddinosu (N), infarinu (C), infarinaddu (S), infarinatu (G)

infarinatura *sf.* [*flouring, saupoudrage de farine, empolvoramiento, Bestreuung*] infarinadura (LNC), infarinaddura (S), infarinatura (G)

infarto *sm. med.* [*infarct, infarctus, infarto, Infarkt*] gutta *f.* (*it. gotta*), infartu, issultu, paràlisi *f.* (L), gutta *f.*, puntore, antecoro, santecoro (N), antecoru (*it. ant. anticuore*), puntori (C), insulthu a lu cori, còipu a lu cori, gutta *f.*, ràiu (S), unza di sangu *f.*, gutta *f.*, autta *f.*, anciulia *f.* (G)

infastidire *vt.* [*to annoy, ennuyer, fastidiar, belästigen*] affastizare, infadare (*sp. enfadar*), isfadare, infastizare, fastidiare, fastizare, anneare, mattanare (*it. mattana*), ammattanare, cascaviare, coscoviare, agghejare, aggheriare, aggioròschere, mascare (*ant.*), attuttinare, inzerrare, apporreare (*sp. ant. aporrar*), amminare, ammoniare, ammuinare (*sp. amohinar*), ammunestare, appiare, batostare, busigare, distragare, genare, ismameddare, pertojare, appurare (*cat. sp. apurar*), attediare (= *it.*), aggiorridare, aggenare, degogliare (*cat. degollar*), infestare (*lat. INFESTARE*), aggiostrare (*it. ant. aggiostrare*), isteculare (*it. ostacolare*), tambeddare, annaentare, innaentare, iscozonare, attollocare, imbromare (*ant; sp. ant. embromar*), battariare, innennerare, acchidìresi (L), irfadare, astizare, fastizare, irfadèschere, iffatare, arròschere, orròschere (*lat. OBHORRESCERE*), tziricare, imbromare, appispinare, mattanare, ammattanare, appistichinare, apporroare (N), affastidiai, infadai, innischitzai, nischitzai, annischitzai, anneriai, arroschi, mattanai, ammatzoccai, pibincai, genai, malifestai, scallonai, sciringai (C), infaddà, infasthizà, ammattanà, isthragà, muristhà, rumpi la mazza (S), ammuinà, attidià, infadà, ingravussà, mattanà, allollià, strubbà, cascavià (G) // infadadittu, isfadadittu (L) "che si infastidisce facilmente"

infastidito *pp. agg.* [*annoyed, ennuyé, fastidiado, verärgert*] infadadu, anneadu, mattanadu, incréschidu, cascaviadu, annaentadu, innaentadu, arraunzadu, agghejadu, aggheriadu, aggiostradu, apporreadu, appuridu, ammuinadu, genadu, imbromadu, iscozonadu, isfadadu, pertojadu (L), fastizau, irfadau, irfadéschìu, astizau, imbromau, orròschìu, tziricau, appispiniu, mattanau, ammattanau, ammatzoccau, appistichinzu (N), nischitzau, annischitzau, anneriau, arròsciu, mattanau, infadau, ammatzoccau, pibinciu, genau, scallonau, sciringau, axiau, anneriau, scuncolodau, infastidiu (C), infaddaddu, infasthizaddu, isthragaddu, muristhaddu (S), ammuinatu, attidiatu, infadatu, impultunatu, intriscatu, mattanatu, allolliatu, strubbatu, cascaviatu (G)

infaticabile *agg. mf.* [*indefatigable, infatigable, incansable, unermüdlich*] chi non s'istraccat mai (LN), mai cansau (C), chi no s'isthracca mai (S), chi no si stracca mai (G)

infatti *cong.* [*in fact, en effet, en efecto, in der Tat*] infattis, defattu, difattis, enimis (*ant.; lat. ENIM*), iteu (*lat. QUID DEU*) (L), iffattis, infattis, difattis (N), infattis, infattus, deveras (*sp. de veras*) (C), difatti, appuntu, giusthappuntu (S), infatti, diffatti, tambè (*cat. també*) (G)

infatuare *vt.* [*to infatuate, enticher, infatuar, begeistern*] ammacchiare, abbaraddare, abbebbereccare (*probm. sp. embelear*), accisare (*sp. hechizar*) ((L), alluscare, alleriare, abbareddare, abbebbereccare, imbirdiolare (N), eccisai, ammazinai, sbeliei (*cat. desvetllar; sp. desvelar*), scallentai (C), ammacchià, abbangarà, accisà (S), inciculià, inganà, piddà una cotta (G)

infatuato *pp. agg.* [*infatuated, entiché, infatuado, begeistert*] ammacchiadu, abbaraddadu, abbebbereccadu, accisadu (L), alluscau, alleriou, abbaraddau, abbebbereccau, imbirdiolau, toccau de libbra (N), eccisau, ammazinai, sbeliau, scallentau, appegau (C), ammacchiaddu, abbangaraddu, accisaddu (S), inciculiatu, inganatu (G)

infatuazione *sf.* [*infatuation, engouement, infatuación, Schwärmerei*] ammàchìu *m.*, abbaraddu *m.*, abbebbereccadura, accisu *m.* (*sp. hechizo*), acciseria, incollimentu *m.* (L), lusca, allerju *m.*, abbaraddu *m.*, allorju *m.*,

bebberecches *m. pl.*, birdiolos *m. pl.* (N), eccisu *m.*, incantu *m.*, ammàinu *m.*, ammazinamentu *m.*, mazina (C), ammàchciu *m.*, accisu *m.* (S), inciculiatura, cotta, passioni (G)

infaustamente avv. [*inauspiciously, funestement, infaustamente, unglücklich*] tristemente, infelitzemente, disdicciadamente (LN), tristementi, disdicciadamenti (C), diffurthunaddamenti (S), disdicciosamenti, tristementi (G)

infàusto agg. [*inauspicious, funeste, infausto, unglücklich*] tristu, infelitze, disdicciadu (*sp. desdichado*), bisestru (L), tristu, disditzosu, dirditzau (N), tristu, disditziau, disdicciau, disdicciosu (C), diffurthunaddu, tristhu (S), tristu, disdicciatu (G)

infecondo agg. [*barren, infécond, infecundo, unfruchtbar*] istérile, àrridu, ghiju (L), istérile, àrridu (N), tuvudu (C), isthèriri (S), fruscu, siccacinu (G) // lunàdiga *f.* (LC), lunàdica *f.* (N) “i. a periodi, a lune”

infedele agg. *mf.* [*faithless, infidèle, infiel, untreu*] infidele, chene fide, incaniadu (L), chentza fide, infidele (N), infieli, infideli (C), infideri, ischunfidaddu (S), infideli (G)

infedelmente avv. [*faithlessly, infidèlement, infielmente, untreu*] infedelmente, chentza fide (L), chentza fide (N), infidelmenti (C), chena fedi (SG)

infedeltà *sf.* [*infidelity, infidélité, infidelidad, Treulosigkeit*] infidelidade, traittoria (L), infidelidade, traittoriu *m.* (N), infidelidadi (C), infideriddai (S), infidelitai, infidaltai, malfidi (G)

infederare vt. [*to put in the pillow-case, mettre dans sa taie, enfundar, verbünden*] pònnere su cabidale intro s' afforru, afforare (L), incussinerare, pònnere in sa cussinera (in sa fòdera) (N), poni su cabidali in sa cussinera (C), punì i' lu cabbiddari (i' la cabbiddarera) (S), punì ill' afforru (G)

infelice agg. [*unhappy, malheureux, infeliz, unglücklich*] infelitze, disdicciadu (*sp. desdichado*), iscuru (*lat. OBSCURUS*), mischinu, amargurosu, coltzu, isgianadu (L), infelice, infelitze, dirditzau, iscuru, irgianau (N), disdicciau, càdamu, scuru, scureddu (C), infirizzi (S), infilizzi (G)

infelicamente avv. [*unhappily, malheureusement, infelizmente, unglücklich*] infelitzemente, disdicciadamente (L), infelitzemente, dirditzadamente (N), infelicementi, disdicciadamenti (C), infirizzimenti (S), infilizamenti (G)

infelicità *sf.* [*unhappiness, infélicité, infelicidad, Unglück*] infelitzidade, disdiccia (*sp. desdicha*), disaura (L), infelicidade, infelitzidade, dirditza, iscuresa (N), disdiccia (C), infirizziddai (S), infilizitai (G)

infellonire vi. [*to become felon, devenir félon, encruelecer, Verräter werden*] arrabbiaresi, incrudelire (L), s'arrabbiare, si nechidare, si fàchere a malu (N), incrudeliri, arrabbiai, s'infelloniri (C), arrabbiaisi, incruideri (S), insagnà, imbriziulà (G)

infeltrimento *sm.* [*felting, feutrement, afeltramiento, Filzen*] intostadura *f.*, intostigamentu, abbattiladura *f.* (L), intostadura *f.*, abbattilada *f.*, abbattiladura *f.*, afforticamentu, agrestadura *f.*, incrispiada *f.*, -adura *f.* (N), intostamentu, intostigamentu (C), intosthiggamentu (S), intustamentu (G)

infeltrire vi. [*to felt, feutrer, afeltrar, filzen*] intostare, intostigare, abbattilare (L), intostare, abbattilare, irbattilare, agrestare, afforticare, incrispiare, attrippizare (N), intostai, intostigai (C), intosthiggà, intusthiggà, intusthà (S), intustà (G)

infeltrito *pp. agg.* [*felt, feutré, afeltrado, filzt*] abbattiladu, impeddadu, incorzadu, intostadu, intostigadu (L),

intostau, abbattilau, agrestau, afforticau, incrispiu (N), intostau, intostigau (C), intosthiggaddu, intusthiggaddu, intusthaddu (S), intustatu (G)

infemminire vt. vi. [*to effeminate, efféminer, afeminar, verweiblichen*] infeminare, affeminàresi, fàghersi che fèmina, infroscittàresi, accunnàresi (L), infeminare, affeminare, ammelindrare (N), affeminai (C), fassi fèmina, affeminà (S), diintà fèmina, affeminà, accunnassi (G)

inferenza *sf.* [*inference, inférence, inferencia, Folgerung*] pensamentu *m.*; isvarione *m.* (L), fertura, pensamentu *m.*; irbarione *m.* (N), pensamentu *m.*; sciumingiu *m.* (*lat. EXFUMINIUM*) (C), pinsamentu *m.* (SG)

inferi *sm. pl.* [*hell, inférieures, untrātumba, Unterwelt*] inferru *sing.* (L), inferru *sing.*, ifferru *sing.* (N), inferru *sing.* (CS), infarru *sing.* (G)

inferiore agg. *mf.* [*inferior, inférieure, inferior, untere*] inferiore, pius bàsciu, a immancu, suttanu (L), inferiore, prus bassu (N), inferiori, prus bassu (C), inferiori, chi isthazì sottu (S), di suttu, minori (G)

inferiorità *sf.* [*inferiority, infériorité, inferioridad, Unterlegenheit*] inferioridade, bascesa (L), inferioridade, basseza (N), inferioridadi, bascesa (C), inferioriddai (S), minoritai, minuria, minuresa (G)

inferiamente avv. [*inferiorly, inférieurement, inferiormente, unten*] inferiamente, in bàsciu (L), inferiamente, in bassu (N), inferiamenti, in bàsciu (C), in bàsciu (S), di suttu (G)

inferire vt. [*to infer, inférer, inferir, zufügen*] ficchire (LN), sticchiri (C), ficchi (SG)

infermeria *sf.* [*infirmery, infirmerie, enfermería, Krankenstube*] infermeria, infirmieria (L), infermeria (NC), infimmaria, infeimmeria, infirmaria (S), infilmiria (G)

infermiccio agg. [*sickly, malingre, enfermizo, kränklich*] malaiditzu, malaidonzu, attraccadu, buscinu, temiadu (L), malaideddu, demadeddu, temosu, temósigu, temigosu, demmu (N), tzimiliosu, maladióngiu, mermu, ismermau, simiau (C), malaiddognu, maraddizzu (S), maloccu, malatosu, acciaccosu (G)

infermiere *sm.* [*hospital attendant, infirmier, enfermero, Krankenwärter*] infirmieri, infermieri (LN), infermeri (C), infeimmeri, infirmieri, infimmeri, infirmieri (S), infilmeri (G)

infermità *sf.* [*infirmity, infirmité, enfermedad, Krankheit*] malattia, attema, dema, infirmitade, malesa, ausèntzia, antzulia, anzulia (*i. cronica*) (L), malattia, dema, infirmitade (N), malattia, infermedadi (*sp. enfermedad*) (C), maraddia (S), infilmitai, malattia, anciulia (G) // macchighine *m.*, gaddighinzu *m.*, macchiore *m.*, dischissiu *m.* (N) “i. di mente”

infermo agg. [*infirm, infirme, enfermo, krank*] malàidu (*lat. MALEHABITUS*), demadu, desvàlidu (*sp. desvalido*), malabitu (*ant.*) (L), malàdiu, demau (N), malàdiu (C), maraddu, ammaraddu (S), malatu, infilmu, flattatu, acciaccosu (G)

infernale agg. *mf.* [*infernal, infernal, infernal, höllisch*] inferrosu (L), iffrennale (N), infernali (C), de s'inferru (LNC), iffennari, di l'inferru (S), infernali, infarnali, infrannali (G)

inferno *sm.* [*hell, enfer, inferno, Hölle*] inferru (*lat. INFERNUM*), ifferru, isprefundu (L), inferru, ifferru (N), inferru, unferru (C), inferru (S), infarru, inferru (Cs), unfarru

(G) // Fache bene e bae a s'ifferru (prov.- N) “*Fai del bene e vai all'i.*”

inferocire vi. [*to enrage, devenir féroce, enfurecer, wild machen*] inferotzire (LN), inferociri (C), infiruzzì (S), inferozzì (G)

inferocito pp. agg. [*enraged, furieux, enfurecido, wütend*] inferotzidu (L), inferotziu (N), inferociu (C), infiruzziddu (S), inferozzitu (S)

inferriata sf. [*grille, grille, reja, Gitter*] inferriada, ferrada (it. *ferrata*), retza, rèccia (cat. *retia, reixa*), merguleri m. (ant.; it. ant. *mèrgolo*) (L), berrada, ferrada, inferriada (N), ferrada, inferriada, arrèccia, arrecciada, arrecciara (C), farradda, infarradda, infirriadda (S), farrata, farriata, infarriata (G) // infarrià (G) “*munire di i.*”; Bracone cun ferrada zente intaccada (prov.- L) “*Balcone con i., gente intaccata*”

infertilire vt. [*to fertilize, fertiliser, fertilizar, fruchtbar machen*] concimare, alledaminare (L), alledamenare, cuntzicare (N), ladinai, alladinai, streccosciai, streccorai (lat. **STERCORIARE*) (C), allidaminà, lidaminà (S), litaminà (G)

infervorare vt. [*to fill with fervour, enflammer, enfervorizar, aneifern*] animare, allupare, incaldzare, incalorire, iscasciare, ascalamàresi ((tosc. *scalmarsi*), incalamàresi, incalchire, intalgare (L), abborborare, imberborare, alluscare, caentare, animare, incalorire, iscazentare (N), scallentai (C), ischaldhissi, animassi, apprittassi (S), incalurissi, accalurissi, attruppuglià (Cs) (G)

infervorato pp. agg. [*fervent, enflammé, enfervorizado, eifrig*] animadu, allupadu, incaldatzadu, incaloridu, iscasciadu, ascalamadadu, incalamadu, incalchidu, intalgadu (L), abborborau, imberborau, alluscau, animau, incaloriu, caentau, iscazentau (N), infremorau, scallentau (C), ischaldhiddu, animaddu, apprittaddu, iffrabburaddu (S), incaluritu, accaluritu, attruppugliaddu (Cs) (G)

infestare vt. [*to inest, infester, infestar, befallen*] infestare (= it.), cundire (sp. *cundir*) (LN), macchinare (N), infestai, cundiri (C), infisthà, cundì (S), infistà, cundì (G) // aggardare (N) “*i. di cardì spinosi*”

infestato pp. agg. [*infested, infesté, infestado, heimgesucht*] infestadu, cundidu (L), infestau, cundiu (NC), infisthaddu, cundiddu (S), infistatu, cunditu, paldimintatu (G)

infestazione sf. [*infestation, infestation, infestación, Heimsuchung*] infestadura, cundidura (LNC), infisthaddura, cundiddura (S), infistatura, cunditura (G)

infettamento sm. [*infection, infection, infección, Infizierung*] infettata f., -adura f., infettamentu, impestadura f., cundidura (L), infettamentu, impestadura f., cundidura (N), infettamentu, impestadura f., cundidura, murridura f. (C), infittamentu, impistamentu, cundimentu (S), infittamentu, impistamentu, cundimentu (G)

infettare vt. [*to infect, infecter, infectar, infizieren*] infettare, impestare, cundire (sp. *cundir*), ammormare (L), infettare, impestare, connire, cundire (N), infestai, impestai, cundiri, murriri (C), infittà, impisthà, cundì (S), infittà, impistà, cundì (G)

infettato pp. agg. [*infected, infecté, infectado, infiziert*] infettadu, impestadu, cundidu, ammormadu (L), connitu, infettau, impestau, cundiu (N), infettau, impestau, cundiu, murridu, murriru (C), infittaddu, impisthaddu, cundiddu (S), infittatu, impistatu, cunditu (G)

infettivo agg. [*infectious, infectieux, infeccioso, infektiös*] infettivu, impestadore (LN), infettivu, impestadori (C), infettibu, impistadori (S), infittivu, impistadori (G)

infetto agg. [*infected, infecté, infectado, infiziert*] infettu, infettadu (L), infettu, infettau (NC), infettu, infittaddu (S), infettu, infittatu (G)

infeudare vt. [*to enfeoff, inféoder, enfeudar, belehnen*] affeudare, infeudare (LN), infeudai (C), infeudà (SG)

infezione sf. [*infection, infection, infección, Infizierung*] infetzione (LN), infettamentu m. (C), infizioni (SG) // l'at ghettau iscrocca (N) “*gli ha dato i.*”; suerchera (C) “*sorta di i. allergica*”

infiacchimento sm. [*weakening, affaiblissement, enflaquecimiento, Entkräftung*] istracchesa f., fiacchesa f. (cat. *flaquesa*; sp. *flaqueza*), accaogada f., -adura f., istasidura f., debilesa f., indebitamentu (L), istracchesa f., preittia (lat. *PIGRITIA*), affròddiu, arrellassu, ingottadura f. (N), fracchesa f., ammotroxinamentu, accalloffadura f., allaccanadura f. (C), fiacchèzia f., fiacca f., istracchèzia f., indiburimentu (S), fiacchesa f., allòppiu, afficiamentu (G)

infiacchire, -irsi vt. rifl. [*to weaken, affaiblir, enflaquecer, entkräften*] fiaccàresi, infracchire, istraccàresi, istasiresi, indebitàresi, ammandronàresi, romaniare, accaogare, istenorare (it. *estenuare*) (L), fiaccare, fraccare, infracchir, e s'ammandronare, s'imprettiosire, s'irdebilitare, issiminzare, indrollire, ingottare, s'arrellassare, irmustrèchere (N), s'inflacchiri, inflacchèssiri, flacchèssiri (sp. *enflaquecer*), s'ammotroxinai, s'ammortoxinai (sp. *amortecer*), s'accalloffai, s'accalamai, s'allampiai, s'afflacchiai, s'affracchiai, flacchèssiri, s'allaccanai, si cantzai (sp. *cansar*), si sgangagliai, si scrangaliai, sgrangagliai, s'allatzanai (C), fiaccassi, indiburissi, indibiritassi, isthasgissi (S), afficiassi, fiaccassi (G)

infiacchito pp. agg. [*weak, affaibli, enflaquecido, entkräftet*] fiaccu, fraccu (lat. *FLACCUS*), istraccadu, istasidu, indebitadu, ammandronadu, romasu (lat. *REMA(N)SU*), accaogadu, istenoradu, alifrundidu (L), fiaccu, fraccu, ammandronau, imprettiosiu, irdebilitau, indrolliu, ingottau, arrellassau, irmustrèchiu (N), inflacchiu, ammotroxinai, accalloffau, accalamau, allampiau, affracchiai, allaccanau, cantzau, sgrangagliau, allatzanau, scalgentau (C), fiaccaddu, fiaccu, indibiritaddu, isthasgiddu (S), fiaccatu, fiaccu, afficiatu, impicundritu (Lm) (G)

infiammabile agg. mf. [*inflammable, inflammable, inflamable, entzündlich*] allughitivu, infiammabile (L), infiammabile (N), inframmabili, temperosu (C), infiammàbiri (S), fucarizzu (G)

infiammare vt. [*to set on fire, enflammer, inflamar, entzünden*] infiammare, atzendere, allum(m)are (it. ant. *allumare*), framiare, accispare, appampare, avvispare, pappadare (L), infiammare, irframiare, allùghere (lat. *LUCERE*), inchèndere (lat. *INCENDERE*), afframiare, tripisare (N), afframiai, inframiai, allui, alluttai, infogai, affoghiggiai, scallentai (C), infiammà, piglià foggu, azzindì (S), infiamà, infiarà, fiarà, abburà (G)

infiammato pp. agg. [*set on fire, enflammé, inflamado, entzündet*] infiammadu, atzesu, allum(m)adu, alluttu, appampadu, arteriadu, avvispadu (L), infiammau, alluttu, inchesu, afframiau, tripisau (N), afframiau, inframmau, allui, alluttu, infogau, affoghiggiau, scallentau (C), infiammadu, azzesu (S), infiamatu, infiaratu, acceso (G)

infiammatório *agg.* [*inflammatory, qui enflamme, inflamatorio, entzündlich*] infiammatóriu (L), afframiadore (N), inframmatóriu (C), infiammatóriu (S), infiammatóriu (G)

infiammazione *sf.* [*inflammation, inflammation, inflamción, Entzündung*] infiammaszione, artériu m., isfogu m., iscaldidura (L), afframiada, afframiadura, ifframassone, infiammatzione, irfocadura, irfocu m., iscardidura (N), inframmatzioni, scaldidura (C), infiammazioni, infiazona (S), scalditura, stridori m., tuccatura (G)

infiascare *vt.* [*to put into flasks, mettre en fiasques, embotellar, Strohflaschen füllen*] infiascare, infiascheddare (L), infiascare (N), infrasca (C), infiascà (S), infiascà (G)

inficiare *vt.* [*to impugn, invalider, infirmar, entkräften*] invalidare, dichiarare faltzu (L), imbalidare, dichiarare frassu (N), decrarai frassu, annuddai (C), invariddà, dichiarà fazzu (S), invalidà, dichjarà falzu (G)

infido *agg.* [*false, douteux, infiel, untreu*] infidele, faltzu (*lat. FALSUS*), marranu (*sp. marrano*), traittore, baltzanu, isfidiadu (L), irfidiau, marranu, frassu, fraitzu, traittore (N), fraitzu, fraitzinu, bellunfestas, mravasoni, traixinu (C), ischunfidaddu, brusgiadiàuri, frusciagguru, occirezzu (S), sfidiatu, malfidu, di malfidi (G)

infierire *vi.* [*to be pitiless, sévir, enfierecer, wüten*] infierire, infilipare, accanire, incrudelire (L), infierire, incrudelire (N), s'incaniri (*it. ant. incanire*), incruellessi (C), infieri, incrudì (S), dà innantu, dà a moltu (G) // infilippada f. (L) “l'azione di i.”; accarrà (G) “i. affondando la lama nella carne”

infievolire *vt.* [*to enfeeble, affaiblir, debilitar, schwächen*] abbrandare, indebilitare (L), abbrandare, abblandare (*sp. ablandar*), irdebilitare (N), indebilitai, abblandai (C), indibirità, indiburi (S), abblandà, afficià (G)

infiggere *vt.* [*to fix, ficher, hincar, hineinstossen*] inferchire (*lat. INFERCIRE*), ficchire, imbusire, tzaccare (L), ficchire, isticchire, cravare (N), sticchiri, stibbiri (C), ficchi (S), ficchi, infilchi (G)

infilare *vt.* [*to thread, enfile, enfile, einfädeln*] infilare, imbusare, minter, tzaccare, tzicchire (L), infilare, iffilare, cot(z)ilare (N), infilai, infibai, intzoddai (C), infirà (S), infilà, infilianà, infirzi (*Lm*), inziffà (*Lm*), ficchi, zaccà (G) // non nd'intzoddai una (C) “non ne infila (azzecca) una”; impittinà (G) “i. i fili dell'ordito nel pettine del telaio”

infilata *sf.* [*row, enfilade, hilera, Reihe*] infilada, infélchida (L), infilada, iffilada (N), infilada (C), infiradda (S), infilata, infilcudda (Cs) (G)

infilato *pp. agg.* [*threaded, enfilé, enhilado, eingefädelt*] impertusadu, infiladu, missu, tzaccadu (L), infilau, iffilau (N), infilau (C), infiraddu (S), infilatu, infilianatu, ficcutu, infilcuddu (Cs), inziffitu (*Lm*), zaccatu (G)

infiltrarsi *vi. rifl.* [*to infiltrate, infiltrer, infiltrar, einsickern*] ficchiresi, si che tzaccare (L), si ficchire in mesu, si che tzaccare (N), si nci fricchiri, s'inficchiri, s'affroddiai (C), infilthrassi, infirassi (S), infilassi, afficiassi (G)

infiltrato *pp. agg.* [*infiltrated, infiltré, infiltrado, einsickert*] ficchidu, tzaccadu (L), ficchiu, tzaccu (N), fricchiu, inficchiu, afroddiau (C), infilthraddu, infiraddu (S), infilatu, afficiatu (G)

infiltrazione *sf.* [*infiltration, infiltration, infiltración, Einsickern*] ficchidura, intradura (LNC), infiltrazioni, ficchiddura (S), ficchitura (G)

infilamento *sm.* [*piercing, enfilement, enfilado, Aufspiessen*] infirchidura f., infirchimentu, infirchinzù, punghimentu, pertunghimentu, ponidura in s'ispidu f., imbuddada f. (L), punghimentu; imbastimentu (N), infrissidura f., infrusada f., infusada f., pungimentu, schidonamentu, schidonadura f. (C), infirchimentu (S), infilamentu (G)

infilzare *vt.* [*to pierce, enfile, ensartar, aufspiessen*] infirchire, inferchire (*lat. INFERCIRE*), infertzire, infretzire, punghere (*lat. PUNGERE*), pertunghere (*lat. PERTUNDERE*), pònnere in s'ispidu, abbuddare, imbuddare (L), infrissire, punghere, imbastire (N), infrissiri, inficchiri, infritziri, infrusai, infusai (*cat. ant. enfusa*), schidonai (*i. nello spiedo*) (C), infirchi, infizzi (S), infilzà (G)

infilzato *pp. agg.* [*pierced, enfilé, ensartado, aufspieset*] infirchidu, inferchidu, infretzidu, infertzidu, puntu, pertuntu, abbuddadu, imbuddadu (L), infrissiu, puntu, imbastiu (N), infrissiu, inficchiu, infritzau, infrusau, infusau, schidonau (C), infirchidu, infizzidu (S), infilzatu, lanciatu (G)

infilzatore *sm.* [*piercer, enfileur, ensartador, Aufspiesser*] inferchidore, punghidore, pertunghidore (L), infrissidore, punghidore, imbastidore (N), infrissidori, schidonadori (C), infirchidori, infizzidori (S), infilzadori (G)

infilzatura *sf.* [*piercing, enfilage, ensartado, Aufspiessen*] inferchidura, punghidura, pertunghidura (L), infrissidura, punghidura, imbastidura (N), infrissidura, cravida, schidonadura (C), infirchiddura, infizziddura (S), infilzatura (G)

infimo *agg.* [*lowest, infime, ínfimo, unterste*] su pius bàsciu, su peus, ùltimu (L), su prus bassu (N), su prus bàsciu, su peus (C), infimu, lu più bàsciu, di l'ùlthima paggiuradda (S), lu più bassu (G)

infine *avv.* [*at last, enfin, en fin, endlich*] infinis, a sa finis, a finitia, in ultimera, a s'accabbada, a s'assegus, a codiana (L), a sa fine, a sas fines, infinas, a urtimera, a s'accabbada (N), infinis, a sa fini, in finis, imprefinis, a s'accabbu, fintzamentis (C), a la fini, aravini, in cuncrusioni (S), alaffini, a ultimera (G)

infingardaggine *sf.* [*laziness, paresse, pereza, Trägheit*] preittia (*lat. PIGRITIA*), mandronia (LN), preitza, mandronia (C), mandrunia (S), prizzia, mandrunia (G)

infingardire *vt. vi.* [*to make lazy, rendre paresseux, emperezar, träge machen*] ammandronàresi, isbrittiàresi, isbittriàresi (L), s'ammandronare, s'impreittiosire (N), impreitza, s'accovardai, s'ammandronai, s'accocchinai (*cat. sp. acoquinar*) (C), mandrunà (S), ammandrunà, ammuzzicunà, imprizzusi (G)

infingardo *agg.* [*lazy, paresseux, perezoso, träge*] mandrone, preittiosu (LN), peiscatu (N), mandroni, preitzosu, sfainau, arrelasciau, arremàsigu, govardu, gavardu, ingurdosu (C), mandroni, ibbàiddu, mandrùsgiu (S), mandroni, prizzosu, laldoni, strascinu (G)

infingere *vi.* [*to feign, feindre, fingir, vortäuschen*] finghere (LN), fingiri (C), fingi (S), finghj' (G)

infingimento *sm.* [*feigning, feinte, ficción, Vortäuschung*] fingimentu, finta f., fintzione f. (L), finta f.,

finghidura *f.*, bintas *f. pl.* (N), fingimentu, finta *f.* (CS), finghjmentu, finta *f.* (G)

infingitore *sm.* [*simulator, simulateur, simulador, Heuchler*] finghidore (LN), fingidori (CS), finghjori (G)

infinità *sf.* [*infinity, infinité, infinidad, Unendlichkeit*] infinidade, infinitudine (L), infinidade (N), infinitai, infinitudini, stremadura, sciaccu mannu *m.*(C), infiniddai (S), infinitai, infinitù (G)

infinitamente *avv.* [*infinitely, infiniment, infinitamente, unendlich*] chentza fine, infinidamente (LN), infinitamenti (C), infiniddamenti (S), chena fini, chena ultimera (G)

infinito *agg.* [*infinite, infini, infinito, unendlich*] infinidu, infinitu, infinitòriu, illaccanadu (L), infinui, infinitu, sentza fini (C), infiniddu (S), infinitu (G)

infinochiare *vt. fig.* [*to take in, tromper, engaitar, betrügen*] imboligare (*lat. *INVOLICARE*), trappare (*cat. sp. trampa*), coglionare (= *it.*), improsare (*it. gerg. proso*), incatramare, corogliare (L), ingannare, imbolicare, trappare (N), imbovai (*sp. embobar*), improsai, frigai, imbusterai (*sp. embustero*) (C), imbruglià, trampà, cugliunà (S), infinucchià, inciaffulà, furti, frià, imbulicà (S) // cundire cun fenuju (L), cundire chin frenucu (N), cundiri cun fenugu (C), cundì cu' finòcciu (S), cundì cu' finòccju (G) “condire i cibi con finocchio”

infinochiato *pp. agg.* [*taken in, trompé, engaitado, betrogen*] imboligadu, trampadu, coglionadu, incatramadu, improsadu, corogliadu (L), ingannau, imbolicaui, trampau (N), imbovau, improsau, frigau, imbusteraui (C), imbrugliaddu, trampaddu, cugliunaddu (S), infinucchiatu, inciaffulatu, furtitu, friatu, imbulicatu (G)

infinochiatura *sf.* [*swindle, tromperie, trampa, Betrug*] imboligadura, tramperia (*cat. sp. tramperia*), coglionadura, improsadura (L), ingannadura, imboligadura, trampadura (N), imbovatura, frigidura, improsatura, imbusteria (*sp. embusteria*) (C), trampa (*cat. sp. trampa*), trampaddura, imbrògliu *m.*, furtiddura (S), inciaffulatura, furtitura, friatura (G)

infioccare *vt.* [*to tassel, pomponner, adornar con flecos, Bändern verzieren*] infioccare, infioccare (L), affioccare (N), infroccai, imbittai (C), infioccà (SG)

infioccettare *vt.* [*to adorn with tassels, garnir de bouffettes, adornar con flecos, mit Schleife verzieren*] infioccettare (L), affioccettare, infroccettare (N), affioccettai, affroccettai, infroccettai, infroccettai, imbittai (C), infioccettà (SG) // calzarittare (L) “i. galli e galline mettendo loro una striscia di panno alle zampe”

infioccettato *pp. agg.* [*tasselled, garni de bouffettes, adornado con flecos, mit Schleife verziert*] infioccettadu, fiodcettadu, calzarittadu (L), affroccettau, froccheddau, infroccettau, galonau (N), frocchillau, infroccettau, imbittau (C), infiocchittaddu (S), infiocchittatu, infiocchittaddu (Cs), impuppusidatu (G)

infiochire *vi.* [*to hoarsen, affaiblir, debilitar, schwächen*] indebitare (L), irdebitare, sorroccare (N), afflacchià, affracchià, infracchià, accalamai (C), indiburi (S), afficià, indebbuli (G)

infioramento *sm.* [*adornment with flowers, fleuraison, floración, Blumenschmückung*] fiorazu, infioramentu, fiorizadura *f.* (L), frorizadura *f.*, affroradura *f.*, affrorizadura *f.* (N), infroramentu (C), infioramentu (S), infioramentu, infioratura *f.*, infioramentu, infioratura *f.* (G)

infiorare *vt.* [*to adorn with flowers, fleurir, florear, mit Blumen schmücken*] fioriggare, fiorizare, florire, infiorare, infiorare, infiorare, infiorare, infiorare (L), frorizare, affrorizare, affrorare, infrorare, florear (*sp. florear*) (N), affloriggai, affroriggai (*cat. florejar*), froriggai, infrorai, infrorai, arramai (*cat. enramar*), ramai (C), infiorà (S), infiorà, infiorà, fiurià (G)

infiorata *sf.* [*adorning with flowers, jonchée de fleurs, adorno de flores, Blumenfest*] fiorizamentu *m.*, fiorizu *m.*, fozatta, infiorizada, fiorizada (L), frorizada, affrorizada, affrorada (N), arramada, arramadura (*cat. enramadura*), arromada, arromadura, arromal(l)ettu *m.*, arromu *m.*, affroriggada, infrorada (C), infioradda (S), infiorata, infiorata, fiuriata (G)

infiorato *pp. agg.* [*adorned with flowers, fleuri, floreado, mit Blumen geschmückt*] infioradu, fiorizadu, fozittadu, frorizadu (L), frorizau, affrorizau, affrorau (N), frorizau, infrorau, affroriggai, arramau (C), infioraddu (S), infioratu, infioratu, fiuriatu (G) // Dormo e in su lettu biu/ su xelu affroriggai (C - Garzia) “Dormo e nel letto vedo/ il cielo i.”

infiorescenza *sf.* [*inflorescence, inflorescence, inflorescencia, Infloreszenz*] fioridura, attrumidu *m.*, tràmula (*i. dell'olivo; probm. crs. tràmula*) (L), crannuchedda, froridura (N), arramadura (*cat. enramadura*) (C), fiuriddura (S), fiuritura, tràmula *m.* (G) // suldurighe *m.* (L) “i. di talune piante palustri”; tramuladu (L) “con le i., fiorito”; tramulare (L) “il crescere dell'i. dell'olivo”

infioettare *vt.* [*to adorn with flowers, orner avec de fleurettes, adornar con flores, schmücken*] ornare cun romagliettes (*sp. ramillete*) (L), ornare cun ramalletes (N), arramallettai, arramai (*cat. enramar*) (C), addrunnà cu' rumaglietti (S), adunà cun rumaglietti (G)

infirmare *vt.* [*to invalidate, infirmar, infirmar, entkräften*] invalidare; ammalaidàresi (L), imbalidare; s'irmalaidare (N), invalidai; s'ammalaidai (C), invariddà; caggì maraddu (S), invalidà; ammalassi (G)

infischarsi *vi. rifl.* [*not to care, se moquer, reírse, pfeifen*] si nd'affutire, si nde frigare, si nd'impipare, si nd'incodiare (L), s'affutire, istraffuddire, si nde fricare (N), s'indi frigai, s'indi strufuddai, istrufuddai, s'indi strufuddai, s'ind'affutiri, s'ind'impipai (C), affutissinni, abbuzzurrassi, ibbatti, impipassinni (S), affutissinni, impipassinni, straffutissinni, fà irrappa (G) // a s'isfràchinu (L) “infischandosi, alla me ne frego”; Sa nassa beccia s'indi frigat de sa noa (prov.-C) “La nassa vecchia se ne infischia della nuova”

infitto/1 *sm.* [*fixture, infixe, cerramiento, Einfassung*] serramenta *f.*, abbertura *f.* (L), serramenta *f.* (N), oberturas *f. pl.*, serramentus *pl.* (C), infisso, serramenta *f.* (S), abbattura *f.* (G)

infitto/2 *pp. agg.* [*fixed, fiché, hincado, eingerammt*] ficchidu, cravadu, tzaccadu (L), isticchiu, ficchiu, cravau (N), cravau (C), ficchidu (S), ficcutu (G)

infistolire *vi.* [*to become fistulous, dégénérer en fistule, enfistolarse, fistulös werden*] infistulare, fistulare (LN), fistulai, infistulai (C), infisturà, infisturà (S), pienassi di flatti (G)

infistolito *pp. agg.* [(become) fistulous, qu'a dégénéré en fistule, enfistopòado, fistulös] infistuladu (L), infistulau (N), infistulau, sui-sui (C), infisturaddu (S), pienu di flatti (G)

infittimento *sm.* [*thickening, épaississement, espesura, Dichtheit*] abbudronamentu, accalcada *f.*, -adura *f.*, agguppada *f.*, -adura *f.*, incarcadura *f.*, incrippidura *f.*, intibbidura *f.*, attuppada *f.*, auppadura *f.* (L), agghirisonada *f.*, incarcadura *f.*, intippiadura *f.*, intippidura *f.*, intippinzu, intippionzu (N), intippimentu, intippidura *f.*, tippidura *f.*, stibbu (C), infruschamentu, insarramentu (S), infittimentu (G)

infittire *vt. vi.* [*to thicken, épaissir, espesarse, dichter machen*] infittire, intibbire, intuppire, piènnere a intibbu, accalcare, incarcare, incrippire, auppere, accuppare, agguppare, aggupulare (*i. delle piante*), abbudronare (L), intippiare, intippire, incarcare, agguppare, tappare (N), infittiri, intippiri, tippiri, stibbai (*cat. estibar*), stibbiri, preni a stibbu, accuppai (C), fruschà, infruschà (S), infitti (G)

infittito *pp. agg.* [*thickened, épaissi, espesado, dicht*] infittidu, intibbidu, intuppidu, incarcadu, accalcadu, auppadu, agguppadu, agguppuladu, abbudronadu, attuppadditu (L), intippiu, intippiu, incarcu, agguppau (N), infittiu, intippiu, tippiu, stibbau, accuppau (C), infruschaddu, uppaddu (S), infittitu, infittutu, imprettu (G)

inflazionare *vt.* [*to increase excessively, inflationner, inflar (los precios), inflatieren*] inflazionare, imbarattare (L), infrassionare, imbarattare (N), abbarattai, infrazionai (C), infraziunà, dipprizià (S), inflaziunà, sprizià (G)

inflazione *sf.* [*inflation, inflation, inflación, Inflation*] inflazione, imbarattamentu *m.* (L), infrassione, imbarattamentu (N), infrazioni, abbarattamentu *m.* (C), infrazioni, dippriziamentu *m.* (S), inflazioni, spriziatura (G)

inflexibile *agg. mf.* [*inflexible, inflexible, inflexible, unbiegsam*] malu a mujare, tostu, rigidu (L), malu a pinnicare, tostu, righidu (N), inflessibili, rigidu (C), infrissibiri (S), malu a pigghjà (a mugghjà, a tulci), grògghju (G)

inflexibilità *sf.* [*inflexibility, inflexibilité, inflexibilidad, Unbiegsamkeit*] rigidesa (L), righidesa (N), rigidesa, inflessibilità (C), infrissibiriddai, rigidèzia (S), grògghjcura, rigori (G)

inflessione *sf.* [*inflection, inflexion, inflexión, Tonfall*] pinnigadura (L), pinnicadura (N), inflessioni (C), tonu *m.* (SG)

infiggere *vt.* [*to inflict, infliger, infligir, verhängen*] dare, iscudere, impònere (LN), imponni, donai (C), impunì, dà punizioni (S), infigghj' (G)

inflitto *pp. agg.* [*inflicted, infligé, infligido, verhängt*] dadu, iscuttu, impostu (L), dau, iscuttu, impostu (N), impostu, donau (C), daddu, imposthu (S), infigghjtu, inflittu (G)

influyente *pp. agg.* [*influential, influent, influyente, einflussreich*] influente, intesu (L), influente, de gabbale, de balore, intesu (N), influenti (C), infruenti (S), influenti (G) // Chirca sos caddos mannos! (*fig.*) (L) “Cerca persone molto i.!”

influenza *sf.* [*influence, influence, influencia, Einfluss*] influèntzia, influènsia (L), influèntzia, iffruèntzia (N), influèntzia, arramadiu *m.* (C), infruèntzia (S), influèntzia (G) // caldafriosa (LG) “*primi sintomi dell'i., che si manifesta con brividi e vampate di calore*”; spagnola (C) “*i. spagnola*”

influenziale *agg. mf.* [*influenzial, grippal, gripal, Grippe...*] de s'influèntzia (LNC), infruènzari (S), di l'influèntzia (G)

influenzare *vt. vi.* [*to influence, influencer, influenciar, beeinflussen*] influènzare, influènzare,; refreàresi, refriàresi (*cat. refredar*) (L), influènzare, iffruènzare; si rifriare (N), influènzai; si resfriai, s'arrasfriai, s'arresfriai (sp.

resfriar) (C), infruènzà; arrumaddiassi (S), influènzà, infruènzà; risfriassi (G)

influenzato *pp. agg.* [*influenced, influencé, influenciado, beeinflusst*] affluèntziadu, influèntzadu; refreadu (L), influèntzau, iffruèntzau; rifriau (N), influèntzau; arrasfriau, arresfriau, resfriau (C), infruènzaddu; arrumaddiadu (S), influènzatu, infruènzatu; risfriatu (G)

influire *vt.* [*to influence, influencer, influir, einwirken*] influire, infruire (L), infruire, irfruire (N), influiri (C), infrui (S), influì, infrui (G)

influsso *sm.* [*influence, influence, influjo, Einfluss*] influssu (L), infrussu (N), influssu (C), infrussu (S), influssu, infrui (G)

infocare *vt.* [*to heat up. enflammer, encender, durchglühen*] infogare, irrujare, allum(m)are (L), iscallentare, irrujare, abborborare, allùghere (N), infogai, cardiggiai, scallentai, alluttai (C), infuggà, allummà, azzindi (S), arruià, allumà di focu, abburà (G)

infocato *pp. agg.* [*red hot, enflammé, encendido, glühend*] infogadu, irrujadu, allum(m)adu, alluttu (L), iscallentau, irrujau, abborborau, alluttu (N), infogau, cardiggiau, scallentau, alluttu (C), infuggaddu, allummaddu, azzesu (S), arruiatu, infucatu, abburatu, calidu (G)

infoderare *vt.* [*to sheathe, rengainer, envainar, in die Scheide stecken*] imbainare, pònere in sa baina (LN), imbainai (C), punì in la baina (S), punì illa batta (illu stùciu) (G)

infognare *vt. vi.* [*to plunge, s'embourber, hundirse, sich einlassen*] infognare (L), imbassare (N), imbassai (C), infugnà, imbassà (S), imbassà (G)

infoltimento *sm.* [*thickening, épaississement, espesura, Verdichtung*] appabaglionada *f.*, -adura *f.*, auppada *f.*, auppamentu, auppadura *f.* (L), attuppadura, intippiadura *f.*, intippidura, intippinzu, intippionzu, aggruppadura, ghirrisone *m.*, ghirghisone *m.* (N), intippimentu, accuppadura *f.* (C), infruschamentu (S), infittimentu, immacchjamentu (G)

infoltire *vt. vi.* [*to thicken, épaissir, espesarse, vedichten*] auppere, accuppare, attutinare, intuppire, abbudare, appabaglionare, appabiglionare (L), intippiare, intippire, intuppare, tappare (*cat. atapir, atapeir - Pittau*), aggruppare, agguppare, attuppare, intuppire, agghirisonare (N), intippiri, tippiri, accuppai, anneddai (C), infruschà (S), infitti, immacchjà, abbuddà (G)

infoltito *pp. agg.* [*thickened, épaissi, espesado, verdichtet*] auppadu, accuppadu, attutinadu, abbudadu, intuppidu, appabaglionadu, appabiglionadu (L), intippiu, intippiu, tappiu, aggruppau, agguppau, attuppau, intuppau, intuppiu, issipiu, agghirisonau (N), intippiu, tippiu, accuppau (C), infruschaddu (S), infittutu, immacchjatu, abbuddatu (G)

infondatezza *sf.* [*groundlessness, manque de fondement, falta de fundamento, Unbegründetheit*] infundadesa (LN), sfundóriu *m.* (C), infundaddèzia (S), insussistèntzia, scumpru *m.* (G)

infondato *agg.* [*groundless sas fondement, infundado, unbegründet*] infundadu (L), infundau (N), sfundorriu (C), infundaddu (S), infundatu (G)

infondere *vt.* [*to infuse, infuser, infundir, einflößen*] infundere (*lat. INFUNDERE*), imbèrghere (*lat. IMMERGERE*), dare corazu (L), iffundere, imbèrghere, prantare corazu, bestire ànimu (N), infundi (C), infundi, dà curàggju (S), infundi, accuragghjà (G)

inforcare vt. [*to pitchfork, enfourcher, enhorcar, aufgabeln*] infurcare, imperiare, attrebutzare, incosciare, isfurchiddare, isperionare (L), iffurcare (N), infurcai, infrucai, infruconai, infurconai, attrabutza, sperioncai (C), infurchà (S), infulcà, fulcà (G) // infurcare (L) “*anche: impiccare, mettere alla forza*”; sedere in bitzicretta (N) “*i. la bicicletta*”; infurconare (L), attrautza, attrabutza (C), infurchunà (S), infulcunà (G) “*prender con la forza, col forcone*”

inforcata sf. [*pitchforkul, fourchée, gavilla, Heugabelvoll*] infurcada, infurconada, imperriada, incosciada (L), iffurcada (N), infurcada (C), infurchadda (S), infulcadda, infulcunata, fulcata (G)

inforcato pp. agg. [*pitchforked, enfourché, horcado, aufgabelt*] infurcadu, infurconadu, imperriadu (L), iffurcau (N), infurcau (C), infurchaddu (S), infulcatu, infulcunatu, fulcatu (G)

inforcatura sf. [*pitchforking, enfourchure, horcadura, Aufgabelung*] infurcadura, infurconadura, imperriadura, incosciadura (L), iffurcadura (N), infurcadura (C), infurchaddura (S), infulcadura, fulcatura (G) // imboliada (L) “*inforcatura delle gambe*”;

informare vt. [*to inform, informer, conformar, unterrichten*] informare, infrommare, avvrincare (L), informare, ifformare (N), informai, fai sciri (C), infuimmà (S), infulmà (G) // dimandare a cara alta (L) “*i. chiedere notizie chiare*”

informato pp. agg. [*informed, informé, conformado, unterrichtet*] informadu, avvrincadu, indisciadu, nottissiosu (L), informau, ifformau (N), informau (C), infuimmaddu (S), infulmatu (G)

informatore sm. [*informing, informateur, informador, Auskunftgeber*] informadore (LN), informadori (C), infoimadori, infuimmadori (S), infulmadori (G)

informazione sf. [*information, renseignement, información, Unterrichtung*] informu m., informassione, segurtàntzia (L), informassione (N), informatzioni (C), infoimmazioni, infuimmazioni (S), infulmazioni, infolmu m. (G)

informe agg. mf. [*shapeless, informe, informe, unförmig*] chena forma (LNC), chena fòimma (S), chena folma, scatòlcu (G)

informicolamento sm. [*tingle, fourmillement, hormigueo, Kribbeln*] informigadura f., informigamentu, drommidura f., addurmentadura f. (L), affurmicadura f., iffurmicadura f., indormiscadura f. (N), infrommigadura f., informigadura f. (C), intrimintimentu (S), infrommiculamentu (G)

informicolirsi vt. rifl. [*to cause to tingle, fourmiller, hormiguear, einschlafen*] informigare, addurmentare, drommire (lat. DORMIRE) (L), affurmicare, iffurmicare, indormiscare (cat. endormiscar) (N), infrommigai, informigai (C), intrimintissi (S), infrommiculà, aé li frummiculi (G)

informicolito pp. agg. [*caused to tingle, fourmillé, hormigueado, eingeschlafen*] informigadu, addurmentadu, drommidu (L), affurmicau, iffurmicau, indormiscau (N), infrommigau, informigau (C), intrimintiddu (S), infrommiculatu (G)

informaciare vt. [*to put into a farnace, mettre dans la fournaise, enhornar, in den Brennofen schieben*] infurrare (L), iffurrare (N), infurraai, inforraai (C), infurrà (SG)

informapane smf. [*baker's shovel, pelleron, pala del horno, Brotschaufel*] pala de infurrare f. (L), pala de iffurrare f. (N), pàlia de forru f. (C), para d'infurrà f. (S), pala di furru f. (G)

informare vt. [*to put into an oven, enfourner, enhornar, einschieben*] infurrare (lat. FURNUS), inturrare (L), iffurrare, inforrare (lat. FORNUS), inturrare (N), inforrai, forrai (C), infurrà (SG) // fàghere sa cotta (L), fà la cotta (G) “*i. la quantità giusta di pane*”; Inforracristus pl. (C) “*soprannome degli abitanti di Villanova, rione di Cagliari*”

informata sf. [*batche (of bread), fournée, hornada de pan, Einschieben*] infurrada, infurradura, incesa, cotta (sp. cota o it. quota) (L), iffurrada, iffurradura, iffurronzu m., iffurrata, inforrada (N), inforrada, forrada (C), infurradda (S), infurrata, cotta (G) // fàghere s'inchese (L) “*accendere il fuoco sufficiente per una informata di pane o altro*”; pappai a forradas crispas (C) “*mangiare ad i. frequenti (svelte)*”

informato pp. agg. [*put into an oven, enorné, enhornado, eingeschossen*] infurradu (L), iffurrau, inforrau, inturrau (N), inforrau, forrau (C), infurraddu (S), infurratu (G)

informatore sm. [*baer, enfourneur, enhornador, Einschieber*] infurradore (L), iffurradore, inforadore (N), inforadori (C), infurradori (SG)

infortire vi. [*to turn sour, s'aigrir, agriarse, stichig werden*] aghedare, leare s'ispuntu, affortigare, alteriare, ispuntare (L), affortire, affortizare, achedare (N), spuntai (C), azeddà (S), acitinì, agriassi (G) // binu spuntu (C) “*vino che si è infortito, con lo spunto*”

infortunarsi vi. rifl. [*to hurt oneself, s'infortuner, infortunarse, verunglücken*] infortunàresi, fàghersi male, istruppiàresi (L), s'infortunare, si fàchere male (dannu) (N), si fai mali, si scempiai, si struppiai (C), istruppiassi, fassi mari (S), infultunassi, sciambarassi, isciambarassi (G)

infortunato pp. agg. [*injured, infortuné, infortunado, verunglückt*] infortunadu (L), infortunau (N), chi s'at fattu mali, struppiau, scempiau (C), istruppiaddu (S), infultunatu, sciambaratu, isciambaratu (G)

infortunio sm. [*accident, infortune, infortunio, Unfall*] infortùniu, dannu (LN), incidenti, dannu (C), digràzia f., dannu (S), infultùniu, sciambarata f. (G)

infoscare vt. [*to darken, obscurcir, obscurecer, verdunkeln*] innieddigare, inchimerare (L), innigheddare (N), affuscai, infuscai, annappai (C), offuschà, ischuriggà, innieddà (S), incilà, impannà, dislucì, abbugghjà (G)

infoschirsi vi. rifl. [*to grow dark, obscurcir, enfoscar, sich verdüstern*] annuzàresi, incugulàresi, incorinàresi (i. in viso) (L), s'accorinare, s'iscuricare (N), si scurigai, s'annuggiai (C), imbuggiassi, offuschassi (S), incilassi, abburracciassi, dislucì (G) // mal'incorinadu (L) “*mal disposto, di cattive intenzioni*”

infossamento sm. [*hollow, enfoncement, hundimiento, Versenkung*] infossamentu (LNC), infussamentu (SG)

infossare vt. [*to store in a pit, mettre dans la fosse, enterrar, versenken*] infossare, imperciare, impesciare, incheare (L), infossare, impercare (N), infossai, acciuvai (C), infussà (SG)

infossato pp. agg. [*buried, enfoncé, enterrado, eingefallen*] infossadu, incheadu (L), infossau, impercau (N), infossau, acciuvau (C), infussaddu (S), infussatu (G) //

corfu (L) “luogo i., vallivo”; cantrexus (ogus) acciuvaus (C) “guance (occhi) infossate”

infra prep. vds. **fra**

infracidire vi. vt. vds. **infradiciare**

infradiciare, -arsi vi. vt. rifl. [*to drench, mouiller, mojar, verderben*] inciuppare, inciuppire; frazigàresi, fratzigàresi, prudigare (L), si sòrbere, si fàchere a bürbiu (a bràdinu); si frazicare, irfrazicare, si prodicare, si prudicare (*lat. PUTRICARE*), s’imbrecare, si martziare, affatzitzare (N), s’inciuppai, s’impippiari, si sfundi, s’abbumbai (*sp. abombar*), si purdai, abbanguilledai (C), abbumbiggassi, attricciurassi, infundissi, fraziggassi, mezziggà, mizziggà (S), impagnassi, abbambacassi, inzuppassi, tricchjulà (Cs), fracicassi (G),

infradiciato pp. agg. [*wet through, mouillé, mojado, verfault*] inciuppadu, inciuppidu; frazigadu, fratzigadu (L), sortu, fattu a bürbiu (a bràdinu, frazicau, prodicau, prudicau, imbrecau, martziu (N), inciuppau, impippiu, sfustu, abbumbau, purdau (C), attricciuraddu, infusu, fraziggaddu, mizziggaddu (S), impagnatu, abbambacatu, fracicatu, infradicatu (*Lm*) (G)

infradiciatura sf. [*drenching, mouillage, mojadura, Verfaulen*] inciuppadura, inciuppidura, infustura, frazigadura, frazigadura, frazigamentu m., affatzitzadura, pattittadura, pusuddada (L), sorbidura, frazicadura, frazicore m., prodicadura, prudicadura, imbrecadura (N), inciuppadura, impippiadura, sfundidura, abbumbadura, purdiadura (C), infusura, attricciuraddura, fraziggaddura, mizziggaddura (S), impagnatura, abbambacatura, inzuppatura, fracicatura (G)

infralire vt. [*to weaken, s'affaiblir, flaquear, entkräften*] indebitare, pèrdere vigore (L), irdebilitare, impossibile, imiduddare (N), infracchiri, infracchessi (C), pirdhì li firusi (S), paldì li puderi, afficià (G)

inframmètersi vt. vi. rifl. [*to interfere, interposer, entremeterse, sich einmischen*] pònnersi in mesu, intramittere, tzaccaresiche in mesu, intruddaresiche (L), si pònneri in mesu, s’imbertzire, s’intramittere (N), si poni in mesu, s’infricchiri, s’infrunculai, s’affroddiai (C), ficchisci in mezu, intruddassi (S), afficcassi, intruddassi, misciassi (G)

inframmezzare vt. [*to meddle, interposer, entremeterse, einschieben*] intramesare (LN), intremesai (C), intramizà, tramisà (S), intramizà, stramizà (G)

infrancesare vt. [*to infect the syphilis, franciser, afrancesar, französieren*] affrantzesare, impestare (LN), affrantzesai (C), impisthà (S), impistà (G)

infrangere vt. [*to shatter, briser, romper, zerbrechen*] frànghere (*lat. FRANGERE*), infrànghere, azimare, segare (*lat. SECARE*), isgarrare (*cat. esgarrar; sp. desgarrar*), truncare (*lat. TRUNCARE*) (L), frànghere, istreccare, truncare, cranucare (N), frangi, segai, arrogai (C), iffascià, frangì, taglià, truncà (S), infrangi, fiaccà, scantà, sfrabbinà (Cs) (G) // attruppellai is leis (C) “i. le leggi”

infrangibile agg. mf. [*unbreakable, imbrisable, irrompibile, unzerbrechlich*] malu a segare (L), chi non franghet (N), malu a segai (C), infrangibiri, chi no si po’ siggà (S), chi no si po’ fiaccà, malu a taddà (G)

infranto pp. agg. [*shattered, brisé, estrellado, zerbrochen*] frantu, infrànghidu, azimadu, segadu, isgarradu, truncadu (L), frantu, istreccau, truncau, cranucau (N), frantu, segau, arrogau (C), iffasciaddu, frangiddu, tagliaddu, truncaddu (S), infrantu, fiaccatu, scantatu, sfrabbinaddu (Cs) (G) // chirco imbanu/ sos sònnios cranucaos ch’una die/ si sun

sortos in bratzos de s’anneu (N - F. Satta) “cerco invano/ i sogni i. che un giorno/ sono svaniti tra le braccia della tristezza”

infrascare vt. [*to cover with branches, couvrir de branches, enramar, mit Zweigen bedecken*] affrascare, infrascare, infrasconare, infurchittare, arramare, aromare (*cat. enramar*), cobèrrere de sidas, assidare (*lat. INSITARE*), arroccittare (L), infrascare, affrascare, assidare; imbolicare (*fig.*) (N), arromai, arramai, ramai (C), infraschè, tappà cun frascha; trampà (*fig.*) (S), infrascà, infrascunà (G) // arramada f., -adura f. (L) “infrascamento”

infrazione sf. [*infractio, infraction, infracción, Übertretung*] violassione (L), bioladura (N), violatzioni (C), viorazioni (S), trasgrissioni (G)

infreddarsi vi. rifl. [*to catch a cold, s’enrhumer, resfriarse, sich erkälten*] infrittàresi; resfreàresi (*sp. resfriar*), ammermàresi (L), s’iffrittare; si rifriare (*cat. refredar*) (N), si sfridai; s’arresfriai (C), infriddassi; arrumadiassi (S), infrittassi; risfriassi (G)

infreddatura sf. [*cold, rhume, romadizo, Enkältung*] infrittada, infrittamentu m., frittura; refreadura, resfreadura (*sp. resfriadura*), romadia, romadiu m. (L), iffrittadura; rifriu m. (*sp. resfío*) (N), sfridadura; arresfriari m., resfriadura, arremadiu m. (C), infriddaddura; rumaddia, frattu m. (S), infrittatura; risfri m., risfriatura (G)

infreddolire vi. [*to feel cold, prende froid, enfriarse, frösteln*] infrittare, leàresi su fritto (L), arrefrittare, iffrittare (N), s’arrunzai de frius, si sfridai (C), infredduri, infridduri (S), infrittuli, inzudduni (G)

infreddolito pp. agg. [*cold, saisi de froid, enfriado, fröstelnd*] affritturidu, affritturigu, fritturidu, frittulànciu, frittulosu, fritturidu, fritturosus, infrittadu, infritturidu, infrittulidu, infritturidu cun su fritto, allilliradu, arcatzionadu, attrighinzadu, attrighinzidu (L), affritturiu, arrefrittui, fritturosus, iffrittau allibriniu (N), arrunzau de frius, fridorosus, attittirigau (C), affridduraddu, infredduriddu (S), infrittulitu, frittulànciu, aggutiddu (Cs), inzuddunitu (G)

infrenesire vt. vi. [*to allure, rendre frénétique, hacer frenético a uno, anregen*] inganire, imbozire, agganire, dilliriare (L), agganire, inganire, alluscare, delliriare, subare, azurrare (N), ingustai, insutzuligai (C), invuglià, ingani, agganà (S), inganà (G)

infrequente agg. mf. [*infrequent, infrequent, infrecuente, nicht häufig*] raru, non frequente (LN), raru, non frequenti (C), raru, no friquenti (S), infracuenti, lascu (*it. ant. lasco*), raru (G)

infrescare vt. [*to cool, rafraîchir, refrescar, abkühlen*] infriscare (L), rifriscare (N), infriscai (C), infrischà (S), infriscà (G)

infrollire vi. [*to hang, faisander, manir la carne, mürbe machen*] ammoddigare (*lat. MOLLICARE*), diventare modde (L), ammoddicare, prodicare (*probm. lat. *PRODICARE*), attrepoddire, allagorjare (N), ammoddai (C), ammoddiggà, ammurthiginà (S), ammoddica (G)

infrondire vi. [*to put forth leaves, couvrir de feuillage, echar hojas, grünen*] affrunzeddare, infozare, pònneri fozas, frunzire, puzonare (L), ifrosicare, affrosicare, frunzire, accomare, abbrossare, appullonare (N), infollai, infolliri, infollittai (C), fiuri, puni fogli, infruschà (S), puni li frondi (G)

infronzolare vt. [*to deck out, attifer, emperifollar, Flitter anlegen*] infiocchittare, impompittare, attroddare,

pubusonare (L), affrocchitare, attrossare, allicchidire, si garrigare de fioleras (N), infrocchittai, appompai (C), infiucchità (S), acchinchinà (G)

infruttifero *agg.* [*unfruitful, infructueux, infructuoso, fruchtlos*] infruttuosu, chi non dat fruttu (LN), tuvudu, infruttuosu (C), infruttuosu (S), infruttuosu, maciorru (G)

infruttuosità *sf.* [*unfruitfulness, infructuosité, infructuosidad, Fruchtlosigkeit*] infruttuosidade (LN), infruttuosidadi (C), infruttuosiddai (S), infruttuositai (G)

infruttuoso *agg.* [*unfruitful, infructueux, infructuoso, fruchtlos*] infruttuosu (LN), infruttuosu, mürdiu, mürdiu, po de badas (C), infruttuosu (SG)

infuliginare *vt.* [*to soot, remplir de suie, atizonarse los cereales, russen*] piennere de fumàdigu (de tintieddu) (L), intintibeddare, tzitzieddare (N), preni de poddini, ammascarai (*cat. mascarar*) (C), pianà di tintieddu (S), pianà di zinzeddu (di fumàticu) (G)

infunare *vt.* [*to rope, corder, encordar, bespannen*] affunare, infunare, attrotzare cun funes (LN), infunigare (L), affunai, infunai (C), affunà (S), infunà, lià cun cannu, insogà (G)

infuocare *vt.* [*to heat up, enflammer, inflamar, entzünden*] affoghizare, ponner fogu, allampiare, inchimerire, allum(m)are, atzendere, impapiddare (L), inchèndere, afframiare, abborborare, pònnere focu (N), abbruxai, affogonai, afframiai, allumai, poni fogu (C), allummà, azzindì, puni foggu (S), allumà, accindì, fucarà, puni focu (G) // infogatzadu (L), afframiau (C) “*infuocato*”; lāmpadas allampiadu (L) “*luglio infuocato*”; fucarata *f.* (G) “*infuocata*”

infuori *avv.* [*out, dehors, fuera de, nach aussen*] fora, foras (*lat. FORAS*), in foras, a foras (LN), foras de (C), infora (S), fora, a fora, fora di (SG)

infurbirsi *vi. rifl.* [*to grow cunning, dégourdir, avispar, schlau werden*] fàghersi birbante, immatzonare, iscrabinare (L), s'ammalinnare, s'abbirbantare, s'ispipillare, s'ischidare (N), si fai furbu, s'imbirbantai (C), fassi fùibu, bibantà, pizunà (S), infulbissi, fassi bilbanti (G)

infuriare *vt. vi.* [*to enrage, s'emporter, enfurecerse, wütend werden*] infuriàresi, furiare, airàresi, astuddàresi, inchighiriddàresi, arvuriàresi, infutteràresi, affuttàresi, assurvilàresi (L), s'affuriare, s'infuriare, s'airare, s'artuddare, si nechidare, s'ammurriare (N), s'infuriai, s'arburiai, allulluriai, allulluriri, ammededdai, stracciai (*i. della bufera*) (C), infuriassi, arrinnigassi, arrabiassi, affuttassi, azzassi a cabaddi di foggu (S), infuriassi, cialbassi, piddà lu puntinsù, attidiassi, infruscassi (G)

infuriato *pp. agg.* [*enraged, furieux, enfurecido, wütend*] infuriadu, isfuriadu, airadu, astuddadu, inchighiriddadu, arvuriadu, infutteradu, affuttadu, assurviladu, burvaradu, chinchiddadu, foradenòs (L), infuriau, airau, artuddau, nechidau, ammurriau (N), infuriau, arburiau, allulluriau, allulluriau, airau (C), infuriaddu, arrinnigaddu, arrabiaddu, affuttaddu, azzaddu, muschaddu (S), infuriatu, cialbatu, attidiatu, infruscatu (G) // cialbatucciu (G) “*facile ad infuriarsi*”

infusione *sf.* [*infusion, infusion, infusión, Aufguss*] decottu *m.* (LN), infusioni, decottu *m.* (C), dicottu *m.* (SG)

infuso *sm.* [*inused, infusé, infusión, Infus*] decottu, àmbulu, infusu (L), decottu (NC), ebacotta *f.* (S), dicottu (G)

ingabbiamento *sm.* [*caging, encagement, enjaulamiento, Traggerüst*] ingabbiamentu (L), ingabbiamentu, ingribbiamentu (N), ingabbiamentu, incabbiamentu, incapiadura *f.* (C), ingabbiamentu (S), ingabbiamentu, ingapiamentu (G)

ingabbiare *vt.* [*to cage, encager, enjaular, in einen Käfig sperren*] incabbiare, ingabbiare (L), ingabbiare, ingribbiare (N), ingabbiai, incapi, incabbiai, ingribbiai (C), ingabbia (S), ingabbia, ingapià (G)

ingabbiato *pp. agg.* [*caged, encagé, enjaulado, in einen Käfig gesperrt*] ingabbiadu (L), ingabbiau, ingribbiau (N), ingabbiau, incapi, incabbiau, ingribbiau (C), ingabbiaddu (S), ingabbiatu, ingapiatu (G)

ingaggiare *vt.* [*to engage, engager, empeñar, einstellen*] ingaggiare, arrolare (L), ingaggiare, arruolare, picare (N), ingaggiai (C), ingaggià (S), assumì (G)

ingaggiato *pp. agg.* [*engaged, engagé, empeñado, eingestellt*] ingaggiadu, arroladu (L), ingaggiau, arruolau, picau (N), ingaggiau (C), ingaggiaddu (S), assumitu (G)

ingaggiatore *sm.* [*engager, recruteur, enganchador, Anwerber*] ingaggiadore (LN), ingaggiadori (C), ingaggiadori (S), assumidori (C)

ingaggio *sm.* [*engagement, engagement, enganche, Einstellung*] ingàggiu (LNCS), assunzioni (G)

ingagliardire *vt. vi.* [*to invigorate, ragaillardir, arreciar, kräftigen*] affortigare, affortzare, rinfortzare (L), aggardaliare, rinfortzare (N), affortiai, affiancai, affianchiri, ingagliardai (C), rifuzzà, rinfuzzà (S), rinfulzà, infultì (G)

ingaglioffarsi *vt. vi. rifl.* [*to make a rascal of, s'encanailler, hacer bribón a uno, plump machen*] diventare isimpre (L), diventare drolle (ischipuddau), s'accanagliare (N), diventai gaglioffu (galiegu) (C), dibintà gaglioffu (S), diintà gaglioffu (bagattu, battuleddu) (G)

ingalluzzire *vi.* [*to elate, se pavaner, engallarse, stolz machen*] appuddighinàresi, appuddàresi, impompàresi (L), s'incrapuddire, s'artuddare, fàchere barra (N), s'infrascai, s'incaboniscài, s'inchighiristai, s'atzutzuiddai (C), allicchirittassi, allippurizzassi, inchighigaristassi, inchighiristassi (S), inchicchiristassi, imbriziulì, ingriddissi (G)

ingangerare *vt.* [*to hinge, gonder, engoznar, in die Angel stellen*] aggantzittare, aggantzullittare, incancare, pònnere sos càncaros (L), incancare (N), incancarai (C), puni li càncari (S), puni illi càncari (G)

ingannabile *agg. mf.* [*deceivable, facile à tromper, engañadizo, täuschbar*] chi si podet ingannare (LN), chi si podit imbovai (C), ingannàbiri (S), ingannàbbili (G)

ingannare *vt.* [*to deceive, tromper, engañar, täuschen*] ingannare, ingabbare (*it. gabbare*), trappare (*sp. trampa*), tagliare, trappanare, trampigiare (*cat. trampejar*), trampizare, trampugiare, tramputare, improsare, coglionare, imbovare (*sp. embobar*), imbellectare (*sp. embelecar*), faltare (*cat. sp. faltar*), corogliare, incatramare, colovrinare, culuvronare (*it. calabrone*), transare, trassare (*cat. trassar; sp. trazar*), attraucare (*sp. trabucar*), trobeddare, abbaucare, imbaucare (*sp. embaucar*), impastocciare (*it. impastocchiare*), affrascare, attrappulare, coluvronare, imbel(l)eccare, ingabulare (L), ingannare, ingabbare, ingannisciare, ingortzipiare, trappare (N), ingannai, imbovai, abbovai, collunai, cogliunai, colgiunai, imboddicai, scaffai (*sp. estafar*), impioccai (*cat. pioc*), attrobeddai, trambollai,

trobeddai, improsai, arrusai (*piem. rusa*), inseddai (*cat. ensellar*), trassai, trampai, imbusterai, frigai, caramboliai, ingabbai (C), ingannà, fùtti, cugliunà (S), ingannà, fùtti, trampà, transà, trassà, buffunà, affalsà (G) // Si s'ingannat mama non s'ingannat fizu (prov.-L) “*Se si inganna la madre non si inganna il figlio*”; A Deus non lu trampas (prov.-LN) “*Dio non lo inganni*”; Cal'è prontu a ghjurà è prontu a affalsà (prov.-G) “*Chi è pronto a giurare è pronto ad i.*”; L'occhj so d'ea e ingannani (prov.-G) “*Gli occhi sono d'acqua e ingannano*”; si no mi falta la cara (G) “*se non m'inganna la vista*”

ingannato *pp. agg.* [*deceived, trompé, engañado, täuscht*] ingannadu, ingabbadu, trampadu, improsadu, coglionadu, imbovadu, imbel(l)eccadu, faltadu, corogliadu, incatramadu, colovrinadu, culuvronadu, trassadu, attrappuladu, attruccadu, trobeddadu, abbaucadu, imbaucadu, trampiggiadu, impastocchiadu, corogliadu (L), ingannau, ingabbau, ingortzipiau, trampau (N), ingannau, imbovau, abbovau, collunau, cogliunau, imboddicau, scaffau, impioccau, trobeddau, improsau, arrusau, inseddau, trassau, trampau, imbusterau, frigau (C), ingannaddu, futtidu, cugliunaddu (S), ingannatu, fùttitu, trampatu, transatu, buffunatu, affalsatu (G) // Ca si fida s'arresta ingannatu (prov.-G) “*Chi si fida resta i.*”

ingannatore *sm.* [*deceiver, trompeur, engañador, Betrüger*] ingannadore, inganneri, ingabbadore, affrascadore, improsadore, coglionadore, imbovadore, catramadore, incatramadore, cadrapulone, malinganiosu, maraguglieri, trampadore, tramposu (*sp. tramposo*), tramperi, trampista (*cat. sp. trampista*), tramoja, tremoja (*sp. tramoya*) (L), ingannadore, inganneri, ingabbadore, affrascadore (N), ingannadori, inganneri, ingaggiadori, incatramadori, trampaneri, tramperi, tramposu, trampista, trampisteri, improseri, imboveri, cogliunadori, collunadori, tramòglia (C), ingannadori, ingagnosu, inganniosu, tramposu, futtibécciu (S), ingannadori, ingannamundu, tramperi, catrapuloni (G) // S'ingannu torrat a s'ingannadore (prov.-L) “*L'inganno si ritorce sull'i.*”

ingannévole *agg. mf.* [*deceiving, décevant, engañoso, trügerisch*] ingannile, ingannivile, ingannosu, inganniosu, ingandilatzu, ingheniajolu, tramposu (*sp. tramposo*), mànhinu (L), ingannosu, tramposu, falludderi (N), ingannosu, tramposu (C), inganniosu, tramposu (S), ingannosu, inganniosu, tramposu (G)

ingannevolmente *avv.* [*deceivingly, trompeusement, engañosamente, tauscend*] imbrogliadamente, imbrogliosamente (L), ingannosamente, cun (chin) s'ingannu, tramposamente (L), ingannosamente, cun (chin) s'ingannu, tramposamente, in tràmpana, a trampa(s) (N), ingannosamente, tramposamenti (C), inganniosamenti (S), cun l'ingannu, tramposamenti, a la sfidiata, a isfidiatura (G) // a trampachida (L) “*i.; astutamente*”

inganno *sm.* [*deceit, tromperie, engaño, Betrug*] ingannu, ingannia *f.*, ingabbu, inghènas *f. pl.* (*sp. ingenio*), transa *f.*, trassa *f.* (*sp. traza*), transada *f.*, trampa *f.* (*cat. sp. trampa*), trampada *f.*, tramperia *f.* (*cat. sp. trampería*), tarasca *f.* (*it. o sp. tarasca*), intraugliada *f.*, intraugliu, tràglia *f.* (*cat. tralla*), tralla *f.*, tramoja *f.*, tremoja *f.* (*sp. tramoya*), troga *f.* (*sp. droga*), trapassa *f.* (*sp. trapaza*), trapasseria *f.* (*sp. trapacería*), maragna *f.* (*sp. maraña*), ordiminzu, ismarru (*sp. marro*), mànhana *f.*, mangarella *f.* (*cat. manganella*), mangaloffu, intràniu, intrània *f.* (*sp. entrañar*), imbusteria *f.* (*sp. embustería*), imbel(l)eccu (*sp. embeleco*), estremagiogu,

inzomu, trobedda *f.*, fóiga *f.*, cadràpula *f.*, manizu, abbentu, maschingannu, improsamentu, marchingannu, coglionadura *f.*, imbovu (*sp. embobar*), imbronzumu, affrascu, incatramu, baratteria *f.* (*ant*), affrascadura *f.*, ammàttulu, colovrinada *f.*, -adura *f.*, culuvronadura *f.*, imbronzumu, imbusta *f.*, imbustes *pl.*, imbùliu, impastocchiada *f.*, -adura *f.*, incatramada *f.*, -adura *f.*, incatramonzu, malingannia *f.*, maltària *f.*, mànhina *f.*, maragaràglia *f.*, pantu, trobealia *f.* (L), ingannu, ingabbu, gàbula *f.*, ingortzipiada *f.*, ingortzipionzu, tràmpada *f.*, tramponzu, tranna *f.*, tropejalia *f.*, viagòrica *f.* (N), ingannu, imbovu, trassa *f.*, trampa *f.*, tràmpana *f.*, tramperia *f.*, trambolla *f.*, tramòglia *f.*, troga *f.*, trebeddu, trobedda *f.*, trobeddu, trebiali, imbusteria *f.*, furchèntzia *f.*, caràmbula *f.* (*sp. caràmbola*), fragnoccoleria *f.* (*probm. it. fregna*) (C), affrascu, ingannu, ingagnia *f.*, ingannia *f.*, trampa, raggiru, cuglionaddura *f.* (S), ingannu, ingannia *f.*, trampa *f.*, ignomu, catràpula *f.*, transa *f.*, trassa *f.*, buffunatura *f.*, felzi *m. pl.*, tolu, trucchitura *f.* (G) // cumposta de ingannos (L) “*mucchio di i.*”; trampiggiare (L) “*vivere di i.*”; fai trassa (C) “*ordire i.*”; smarronai (C) “*scoprire l'i.; it. marrone - Pittau*”; Bessida sa leze agattadu s'ingannu (prov.-L) “*Fatta la legge trovato l'i.*”; L'ingannu torra a l'ingannadori (prov.-S) “*L'i. torna sempre all'ingannatore*”; La fèmmina e l'ingannu è tutt'unu (prov.-G) “*La donna e l'i. sono la stessa cosa*”

ingarbugliamento *sm.* [*entanglement, embrouillement, embrollo, Verwirrung*] ingarbugliada *f.*, -adura *f.*, ingarbugliamentu, ingrangugliada *f.*, ingràngulu, ingrangùgliu, imboligamentu, imbòligu, imboju, troboju (L), atroppèlli, trepoju, imboju, imbòlicu, imbrabùliu, allerju (N), carraxu, avvolottu, tréulu, improddu, ammisturamentu (C), ingraugliamentu, ingribugliamentu, ingriugliuramentu (S), ingraugliamentu, ingraugliata *f.*, ingraugliu, imbuliamentu, imbuliatura *f.*, imbùliu (G)

ingarbugliare *vt.* [*to entangle, embrouiller, embrollar, verwirren*] ingabulare, ingarbugliare, ingrangulare ingraugliare, ingrigliulare, imboligare (*lat. *INVOLICARE*), imbojare, trobojare (*sp. atropellar*), incalamistrare, calamistrare, fàghere mandruffa (L), ingrangulliare, aggangare, alleriare, imbrabulliare, impiricare, trepojare, imbojare, atroppelliare, tropedire, imbolicare (N), sciumbullai, treulai, improddai, accarraxai, ammisturai, impirigai, introbeddai, trobeddai (C), ingrauglià, ingribuglià, ingrigliurà, ingriuglià, ingrugliurà (S), ingrauglià, ingabuglià, imbulià, imbrauciulà (G) // Ca s'alabigghja s'imbuliugghja (prov.-G) “*Chi si loda s'ingarbuglia*”

ingarbugliato *pp. agg.* [*entangled, embrouillé, embrollado, verwirrt*] ingraugliadu, ingarbugliadu, ingrigliuladu, imboligadu, imbojadu, imbuliadu, calamistradu, trobojadu (L), ingrangulliau, aggangau, alleriadu, atroppelliau, trepojau, imbojau, tropediu, impiricau, imbolica (N), sciumbullau, trelàu, improddau, accarraxau, ammisturau, cunfusionau, impirigau, trebeddosu, trobeddau, trobicau (C), ingraugliaddu, ingribugliaddu, ingrigliuraddu, ingriugliaddu, ingrugliuraddu (S), ingraugliatu, ingabugliatu, imbuliatu, imbrauciulatu (G)

ingarbugliatore *sm.* [*muddler, embrouilleur, embrollón, Verwirrer*] ingarbugliadore, ingraugliadore, ingranguglieri, ingranguleri, ingrigliuladore, imboligadore, imbojadore, calamistreri, trobojadore (L), ingrangulliadore, aggangadore, alleriadore, trepojadore, tropedidore, imbolica (N), sciumbulladori, treuladori, improddori, accarraxadori, ammisturadori, trobeddadori (C), ingraugliadori, ingribugliadori, ingriugliadori, ingrugliuradori (S), ingraugliadori, imbuliadori, imbrauciuladori (G)

ingarbuglione *agg.* [*muddler, brouillon, embrollón, Betrüger*] imbojeri, imboligosu, frascheri, tramperi (L), imbojeri, imbolicosu, trepojeri, tropedidore (N), sciumbulladori, improdderi, accarraxadori, frascosu, cunfusionei (C), tramposu, arruffoni, inganniosu (S), ingrauglioni, imbulioni, tramperi (G)

ingegnarsi *vt. vi.* [*to contrive, s'ingénier, ingeniarse, sich bemühen*] inegnàresi, arramputzàresi (*probm. it. ant. arramparsi - DES I, 117*), arrangiutzare, punnare (*lat. PUGNARE*), arramattàresi, abbrittiàresi, arbitriare, astribbicàresi, agenziare, inteltiàresi (L), s'inzeniare, s'agensiare, s'azensiare, s'intilliare, s'istoicare (N), s'ingegnai, s'inginnai, s'abbirtiai, s'agentzai (C), inzignassi, trampisthà, arrabattassi (S), inginiassi, ingignassi, manigghjassi, intiltassi (G)

ingegnere *smf.* [*engineer, ingénieur, ingeniero, Ingenieur*] inzegneri, inzenieri (L), ingenneri, inginneri, inzenieri, inzenneri, inzinneri (N), ingigneri, inginneri, unginneri (*cat. enginyer*) (C), inzegneri (S), inginieri, ingigneri (G)

ingegneria *sf.* [*engineering, art de l'ingénieur, ingeniería, Ingenieurwesen*] inzegneria (L), inzenneria (N), ingigneria, inginneria (C), inzegneria (S), inginieria, ingigneria (G)

ingegnetti *sm. pl.* [*decives of the hey, engins de la clef, encajes de la llave, Bart*] bàrdias *f. pl.*, guàrdias *f. pl.*, àrdias *de sa giae f. pl.* (*sp. guardas de la llave*), archette *sing.* (*cat. arquet*) (L), intràcanu *sing.*, vàrdias *f. pl.*, fàrdias *f. pl.* (N), guàrdias *f. pl.*, ingenieddus (C), guardhi di la ciabi *f. pl.* (S), gualdi di la chjai *f. pl.* (G)

ingegno *sm.* [*talent, talent, ingenio, Geist*] ingénuiu, inzegnu, inzénuiu, abbréttiu, addelentu (*sp. adelanto*), aembru, intélt(i)u (L), ingénuiu, ingennu, ingennosidade *f.*, inzénuiu, intìlliu (N), inginnu (*cat. enginy*), testa *f.* (C), inzegnu (S), ingénuiu, ingenu, inteltu (G) // isbriadiu (L) “senza i.”

ingenosamente *adv.* [*ingeniously, ingénieusement, ingeniosamente, findig*] inzegnosamente, inzeniosamente (L), chin inzénuiu (N), inginnosamenti (C), inzignosamenti (S), inginnosamenti (G)

ingegnoso *agg.* [*ingenious, ingénieux, ingenioso, findig*] ingenosu, inzegnistu, inzeniaaghe, inzeniosu, inzegnile, allistridu, abbrettiosu, arbitriosu, talentosu (L), ingenosu, ingennosu, inzeniosu, agensiosu, intillieri, intilliosu, talentosu (N), inginnosu (*cat. enginyós*), abbirtiosu, artigiosu (C), inzignosu, inzegnistu (S), inginiosu, inteltu (G)

ingelosire *vi.* [*to make jealous, rendre jaloux, encelar, eifersüchtig machen*] imbelosire, ingelosire (L), ingelosire, inzelosire (N), ingelosiri (C), ingerusi, ciccaristhà, fà l'arringa-arringa (S), ignilusi, inghjlusi (G)

ingelosito *pp. agg.* [(*made*) *jealous, jaloux, encelado, eifersüchtig*] imbelosidu, ingelosidu (L), ingelosiu, inzelosiu (N), ingelosiu (C), ingerusidu, ciccaristhaddu (S), ignilusitu, inghjlusitu (G)

ingemmare *vt. vi.* [*to gem, orner de pierreries, enjoyar, mit Edesteinen besetzen*] ojire, bogare su buttone (L), apportzeddare, obire, ocrire (N), abbuttonai, fai su buttoni; imprendai, apprendai (C), insanni, sanni, buggà l'occi (S), inghjemà, spagli, abbri (G)

ingenerare *vt.* [*to engender, engendrer, engendrar, erzeugen*] gendrare, inzenerare, criare (*lat. CREARE*), fàghere nàschere (L), ingendrare, inzenerare, criare, naschire

(*lat. NASCERE*) (N), ingendrai (*sp. engendrar*), nasci (C), inginirà (S), casgiunà (G)

ingenerosità *sf.* [*lack of generosity, manque de générosité, falta de generosidad, Engherzigkeit*] malucoro *m.* (LN), malucoru *m.* (C), marugori *m.* (S), malcori *m.* (G)

ingeneroso *agg.* [*ungenerous, ingénéreux, duro, enherzig*] de malucoro, ingenerosu, astrintu (L), de malucoro, inzenerosu, cacasutzu, craschiabuddas, neale (N), de malucoru, strintu, cagasucci, asuriu, susuncu (C), di marugori, inginiosu, isthrintu (S), di malcori, inghjniosu (G) // èssere unu neale (N) “essere un i.”

ingénito *agg.* [*inborn, inné, ingénito, angeboren*] naturale (LN), naturali (C), naturari (S), naturali (G)

ingente *agg. mf.* [*huge, énorme, ingente, riesig*] mannu meda (LNC), mannu assai (S), mannu abbeddu (G)

ingentilire *vt.* [*to refine, rendre aimable, ennoblecer, verfeinern*] ingentilire, assignoricare (L), ingentilire, inzentilire, assinnoricare (N), ingentiliri (C), aggentirì, assignoricassi (S), aggrazià (G)

ingentilito *pp. agg.* [*refined, aimable, ennoblecido, verfeinert*] ingentilidu, assignoradu, assignoricadu (L), ingentiliu, inzentiliu, assinnoricau (N), ingentiliu (C), aggentiriddu, assignoricaddu (S), aggraziatu (G)

ingenuamente *adv.* [*ingenuously, ingénument, ingenuamente, naïverweise*] ingenuamente, disavvisadamente, isgagimò (L), ingenuamente (N), ingenuamenti (CS), nuscentementi (G)

ingenuità *sf.* [*ingenuity, ingénuité, ingenuidad, Naivität*] ingenuidade (L), inzenuidade (N), ingenuidadi (C), ingenuiddai (S), nuzzènzia (G)

ingénuo *agg.* [*ingenuous, ingénu, ingenuo, naïv*] ingénuiu, immalisciadu, isastuladu, nusente, gingiorre -o (L), inzénuiu, mannunnu, mannu debadas, carilimpìu, ingénuiu (N), ingénuiu, simpli, notzenti, scimprottu, bovu (*sp. bobo*), bralloccu, buccamindottu (C), ingénuiu, innuzzenti, ingiòritu, ingiùritu, sanghidozzi (S), ingénuiu, nuscenti, nuscentri (G) // fai su mutzigasurda (C) “fare l'i.”; nàsciu e non pàsciu (C) “uomo i., senza alcuna esperienza”

ingerenza *sf.* [*interference, ingérence, ingerencia, Einmischung*] tzaccadura, affròddiu *m.*, affròddiulu *m.*, ponidura in mesu (L), ficchidura, ficchinzu *m.*, imbertzidura, cravadura, ponidura in mesu (N), ficchidura, infricchimentu *m.*, intremesu *m.*, affròddiu *m.* (C), intrumissioni, ficchidura (S), afficatura, intruddamentu *m.*, misciatura (G)

ingerimento *sm.* [*swallow, ingestion, ingesstión, Einnehmen*] ingullimentu, ingullidura *f.*, ingurtimentu, ingurtidura *f.* (LN), ingurtimentu, tragamentu, sgalluppamentu (C), ingoddiddura *f.*, tragaddura *f.* (S), ingudditura *f.* (G)

ingerire *vt.* [*to swallow, ingérer, ingerir, einnehmen*] ingullire (*sp. engullir; cat. engolir*), ingurtire (*lat. INGLUTTIRE*), tragare (*sp. tragar*), traghire; ficchire, impicciare, tzaccare (L), ingullire, ingurtire; ficchire, cravare, imbertzire (N), ingurti, tragai, sgalluppai; ficchiri, infricchiri (C), inguddi, tragà; ficchissi, intrumittissi, intruddassi (S), inguddi, inguldi; afficassi, intruddassi, misciassi (G)

ingerito *pp. agg.* [*swallowed, ingéré, ingerido, eingenommen*] ingullidu, ingurtidu, tragadu; ficchidu, impicciadu, tzaccadu (L), ingulliu, ingurtiu; ficchiu, cravau, imbertziu (N), ingurtu, tragau, sgalluppau; ficchiu, infricchiu

(C), inguddiddu, tragaddu; ficchiddu, intrumissu, intruddaddu (S), ingudditu, ingulditu; afficcatu, intruddatu, misciatu (G)

ingessare vt. [to plaster, plâtrer, enyesar, eingipsen] ingessare, inghiare, inghisare (cat. *enguixar*), incameddare (L), inghisare (N), inghisai, inghisciai (C), ingessà, ingissà, inghisgià (S), inghjssà (G)

ingessato pp. agg. [plastered, plâtré, enyesado, eingegipst] ingessadu, inghiadu inghisadu (L), inghisau (N), inghisciau (C), ingessaddu, inghisgiaddu (S), inghjssatu (G)

ingessatura sf. [plastering, plâtrage, enyesadura, Eingipsen] ingessadura, inghiadura, inghisadura (L), inghisadura (N), inghisciadura (C), ingessaddura, inghisgiaddura (S), inghjssatura (G)

ingessire vi. (detto dei bachi da seta ammalati di calcino) [to whiten. devenir blanc comme la soie, ponerse como de yeso, Weiss machen] incalchinàresi, inghiare (L), s'incarchinare, inghisare (N), s'incarcinai, inghisciai (C), incazzinassi, inghisgià (S), incalcinassi, inghjssà (G)

inghebbiare vt. [to stuff, empiffrer, atracarse de comida, sich vollstopfen] attattare, tattare (lat. *SATIARE*), imbuttore, abbuodonare, abbentrare, abbuscare (L), ingomare, attèrghere, attattamacare, abbumbare, tattare, atzutzonare, obèschere (N), sgalluppai, sgallubbai (prob. sp. *gallofear* - *DES II*, 414), mangiuffai, satzai, imbrentai (C), abbuverdà, istrippà, abbuverdà, abbuvercià, fassi la panza a trimpanu (S), intalpassi, ticchjassi, sazzassi, abbuffà, stalcagghjà (G)

inghiare vt. [to gravel, empierrer, enguijarrar, beschottern] inghiare, inzarare, bettare sa ghiàia (sa giarra) (L), inghiare, inzarrare, zarrare (N), ingiarrai (C), inghiàia, puni la preddischèddura (S), puni la ghiaina (la petrichina) (G) // zarranzu (N) “inghiatura”;

inghiottimento sm. [swallowing, engloutissement, ingestión, Verschlucken] ingullimentu, ingullidura f., ingullida f., ingurtimentu, ingurtidura f., imbucclada f., -adura f., incolvada f., sulviada f., tragadura f., tragamentu, tragu (L), ingurtidura f., ingurtizu, tragadura f., irgheladura f. (N), ingurtidura f., ingurtirura f., tragadura f. (C), inguddimentu, inguddidura f., tragamentu, tragaddura f. (S), inguddidda f. (Cs), inguddimentu, ingudditura f. (G)

inghiottire vt. [to swallow up, engloutir, tragar, verschlucken] ingullire, inguglire, ingùllere (cat. *engolir*; sp. *engullir*), ingurtire (lat. *INGLUTTIRE*), tragar (sp. *tragar*), traghire, calatzare (i. di *malavoglia*), incolvare, incunnare, imbulare (cat. sp. *embaular*), surbiare, sulviare (L), ingurtire, tragar, irghelare, ingumare (N), ingurti, tragai, calai, incugnai (C), inguddi, traga (S), inguddi, ignutti, inghjutti, acchirrà (G)

inghiottito pp. agg. [swallowed up, englouti, tragado, verschluckt] ingullidu, inguglidu, ingultu, ingurtidu, sulviadu, tragadu, tràghidu, incolvadu, incunnadu (L), ingurtiu, tragau, ingolostriu, ingromiu, irghelau (N), ingurtiu, tragau, calau (C), inguddiddu, tragaddu (S), ingudditu, ignuttitu, inghjuttitu, acchirratu (G)

inghiottitòio sm. [swallow, engloutisseur, tragador, Schlund] ingullidorzu, inguglidorzu, colovoju, calafoju, calafossu (cala + lat. *FODIU*), pèntuma f. (prob. prerom.) (L), ingurtidorzu, ingurtidorzu (lat. *INGLUTTITORIUM*), colovoju, corovoju, gorovoju, càrcara f., garga f., gàrgara f., gorgodde, gorgodde, garghile, coraju, pèntuma f. (N), ingurtidori, ingurtidroxu, scarafossu (C), inguddiddòggju (S), ingudditòggju (G)

inghiottonire vt. vi. [to make greedy, rendre gourmand, engolosinar, genäschig werden] alliccantare, alliccantare imbuculare, inguglire (L), alliccantare, allicchionare, ingromire (N), ingulosinai, pappai a lurpidura (C), alliccà (it. *leccare*), allicchittà (S), liccaldà (G)

inghippo sm. [hindrance, obstacle, obstáculo, Hindernis] impedimentu, impèigu (lat. *IMPEDICARE*), istècculu (it. *ostacolo*), intoppu (sp. *topar*) (L), impedimentu, ghirrisone (fig.) (N), impedimentu, imbaru, arresciu, barrancu (sp. *barranco*) (C), impidu, difficulthai f. (S), impedimentu, impindeu, imbilgu, barrancu, scalacozza f. (G)

inghirlandare vt. [to engarland, enguirlander, enguirnaldar, bekränzen] inghirlandare, ingrillandare (L), aggrillandare, ingrillandare (N), inghirlandai (C), ingrillandà, inghirlandà (S), grillantà, ingrillantà (G)

inghirlandato pp. agg. [garlanded, enguirlandé, enguirnaldado, bekränzt] inghirlandadu (L), aggrillandau (N), inghirlandau (C), ingrillandaddu, inghirlandaddu (S), grillantatu, ingrillantatu (G)

ingiallimento sm. [yellowing, jaunissement, amarillez, Vergilben] ingroghimentu, ingroghidura f. (L), ingrogadura f., ingroghidura f., ingroghinu, allagorjadura f. (N), ingrogamentu, ingroghimentu (C), ingrogazzamentu (S), ingroghimentu (G)

ingiallire vt. vi. [to yellow, jaunir, amarillear, gelb färben] ingiallire, ingroghire (cat. *engroguir*), allizire, allizore, alluzonare, alluzore, incherare (i. delle piante) (L), ingroghire, ingrogare, allagorjare, allizire, allizore, alluzonare, alluzore (N), ingrogai, ingroghinai, ingroghiri, incera (C), ingrogazzà (S), ingrugli (G)

ingiallito pp. agg. [yellowed, jauni, amarilleado, gelb] ingroghidu, incheradu, tuvosu (L), ingroghiu, ingrogau, allagorjau (N), ingrogau, ingroghiu, incerau (C), ingrogazzaddu (S), ingrughitu (G)

ingiardinare vt. [to adorn with gardens, orner de jardins, volver en jardin, der Garten anbauen] piantare a giardinu (L), prantare a giardinu (N), prantai a giardinu (C), piantà a giardinu (S), piantà a cialdinu (G)

ingigantire vt. [to magnify, grossir, agigantar, riesengross machen] immannare a dismisura, agigantare, azigantare, ingigantire (L), ammannare, immannare, ingigantire (N), ammannai, ingrandèssiri (sp. *engrandecer*) (C), immannittà, falla manna, esagerà (S), ammannà, smannà, ismannà (G)

inginocchiamento sm. [kneeling (down), agenouillement, arrodillamiento, Niederknien] imbenujamentu (L), imbrinucadura f., imbrinuconzu, indrinucamentu, ingrenucadura f. (N), ingenujamentu (C), inginucciamentu, ingiuniciamentu, isdhuniciamentu (S), inghjnucchiamentu (G)

inginocchiarsi vi. rifl. [to kneel (down), s'agenouiller, arrodillarse, niederknien] imbenugiàresi, imbenugiàresi (lat. *GENUCULUM*), imbrinucàresi, imbenugiàresi, ingenujare, ingenujare, ingenujari (L), s'imbrinucare, s'imbrinucare, s'ingrenucare (N), s'ingenujai, s'ingenujai, s'ingenujai, s'imbrinucari (C), inginucciassi, ingiuniciassi isdhuniciassi, isdhuniciassi (S), inginuccjassi, inghjnucchiassi, inchjunassi (Cs), inginuccjassi (Lm) (G) // Coro reu./ prima de retzire a Deu/ t'imbenuja e ti cunfessa! (L - Rubattu) “Cuore malvagio, prima di ricevere Dio/ inginocchiati e confessati!”

inginocchiato pp. agg. [*kneeling, agenouillé, arrodillado, kniend*] imbenujadu (L), imbrinucáu, indrinucatu, ingrenucáu (N), ingenugau, inginugau (C), inginucciaddu, ingiuniciaddu, isdhuniciaddu (S), igninucchjatu, inghjnuccchjatu, invinugghjatu (Lm) (G)

inginocchiatóio sm. [*prie-dieu, prie-Dieu, reclinatorio, Betstuhl*] imbenujadorzu (L), imbrinucadorju, ingrenucatógliu (N), ingenugradroxu, ingenugadori, inginugadori, umiliaderi, umigliaderi (*sp. humilladero*) (C), inginucciaddòggu, ingiuniciaddòggu, isdhuniciaddòggu (S), igninucchjnu, gnjnuccchjnu, igninucchjatogghju (G)

inginocchiatura sf. [*kneeling, coude, doblez redondeada, Biegung*] imbenujadura (L), imbrinucadura, indrinucatura, ingrenucadura (N), ingenugadura, inginugadura (C), inginucciaddura, ingiuniciaddura, isdhuniciaddura (S), inghjnuccchiatura (G)

inginocchioni avv. [*on one's knees, à genoux, de rodillas, auf den Knien*] imbenujone, ingenujone, a s'imbenujada (L), a s'imbrinucada (N), ingenugau, inginugau (C), inginucciaddu, ingiuniciaddu, isdhuniciaddu (S), ghjnuccchjoni, igninucchjoni, inghjnuccchjoni (G)

ingioiare vt. [*to adorn with jewels, orner de bijoux, alhajar, mit Edelsteinen besetzen*] imprendare (*cat. emprendre*), ornare de giojas (L), imprendare (N), ingiojai, s'adornai de giojas, imprendai (C), ornà cun prendi, imprendà (S), adulnà cun prendi, alasgià (G)

ingioiellare vt. [*to adorn with jewels, orner de bijoux, enjoyar, mit Edelsteinen besetzen*] imprendare (*cat. emprendre*), ornare cun giojas (L), imprendare (N), apprendai, ingiojai (C), imprendà (S) alasgià (G)

ingioiellato pp. agg. [*adorned with jewels, orné de bijoux, enjoyado, mit Edelsteinen besetzt*] imprendadu (L), imprendau (N), apprendau, ingiojau, relichinau (C), imprendaddu (S), alasgiatu (G)

ingiù avv. [*down, en bas, abajo, nach unten*] giosso, ingiosso, zosso, in bàsciu, sutta (L), in zosso, in bassu, sutta (N), a bàsciu, in bàsciu (C), a giosso, ingiosso (S), ignò, innignò (G) // a puntajosso, a puntazosso, a puntingiosso, a puntinzosso (L) “all’ingiù”

ingiungere vt. [*to enjoin, enjoindre, imponer, auferlegen*] impònner (*lat. PONERE*), ordinare (*lat. ORDINARE*), cumandare (LN), imponni, cumandai (C), ingiugnì, urdhinà (S), intimà (G)

ingiunzione sf. [*injunction, injonction, imposición, Befehlen*] intima (*cat. entima; sp. intima*), imponidura, cumandu m., ordinàntzia (L), imponidura, ordinàntzia (N), intima, cumandu m. (C), ingiunzioni (S), intima (G)

ingiùria sf. [*insult, injure, injuri, Beleidigung*] ignura, inzùria, inzuru m., inzunza, inzenza, inzunu m., inzenzu m., indùlia (*tosc. ingiulia*), offesa (=it), offesa (*cat. sp. ofensa*), impropriada, impropèriu m., improverzu m. (*it. ant. rimproverio*), tzoroddu m., affrenta (*sp. afrenta*), affrentu m., aggrau m., innóriu m., inzomu m. (L), inzùgliu m., inzuru m. (N), offesa, lorru m., proerzu m., approerju m., proerju m. (N), affrenta, aggràviu m. (*sp. agravio*), offéndida (C), ingiùria, offesa, affesa (S), inghjùria, ignìria, aggrau m., strau m. (*sp. estrago*) (G) // Su mezu remédiu a sos inzuros est su si nd'olvidare (*prov.-L*) “Il miglior rimedio alle i. è il dimenticarle”

ingiuriare vt. [*to insult, injurier, injurar, beleidigen*] inzuriare, inzuzare, inzunzare, inzenzare, induliare, indulzare, ildenzare, fàghere a tzoroddu, offèndere, innorare (*it.*

ignorare), impropriare, innorare (= *it.*) (L), ingiurjare, intzugliare, inzurjare (*prob. lat. INIURIARE*) (N), affrentai, aggraviai (*sp. agraviar*), acciocciai, spranorai, sprenorai (C), ingiurià, affindì, offindì (S), ignurià, inghjurià (G) // correddadu (L) “ingiuriato”

ingiurioso agg. [*insulting, injurieux, injurioso, beleidigend*] inzuriosu (L), inzurjosu (N), affrentosu (*sp. afrentoso*), aggraviosu (C), offensibu, affensibu (S), ignuriosu, inghjuriusu (G)

ingiustamente avv. [*unjustly, injustement, injustamente, ungerecht*] ingiustamente, inzustamente (L), inzustamente (N), ingiustamenti (C), ingiustamenti (S), inghjustamenti (G)

ingiustificabile agg. mf. [*injustifiable, injustifiable, injustificable, unentschuldbar*] chi non si podet zustificare (LN), ingiustificàbili (C), ingiustificàbiri (S), inghjustivicàbbili (G)

ingiustificato agg. [*unjustified, injustifié, injustificado, ungerechtfertigt*] ingiustificadu, inzustificadu (L), inzustificau (N), ingiustificau (C), ingiustificaddu (S), inghjustivicatu, chena mutiu (G)

ingiustizia sf. [*injustice, injustice, injusticia, Ungerechtigkeit*] ingiustiscia, inzustissia, dortimine m., tortu m. (L), inzustissia, tortu m. (N), ingiustìzia, tortu m. (C), ingiusthìzia, torthu m. (S), inghjustìzia, ignustìzia, toltu m. (G)

ingiusto agg. [*unjust, injuste, injusto, ungerecht*] inzustu, ingiustu (L), inzustu (N), ingiustu (C), ingiusthu (S), inghjustu, ignustu (G)

inglese agg. mf. [*English, anglais, inglés, englisch*] inglesu (L), ingresu (NCS), inglesu (G)

inglobamento sm. [*conglobation, englobement, conglobamiento, Häufung*] incorporada f., incorporamentu (LNC), inserramentu, tancamentu (L), inserramentu (NCS), inculpuramentu (G)

inglobare vt. [*to conglobate, engloben, conglobar, häufen*] inserrare (*sp. encerrar*), tancare (*sp. tancar*), incorporare (L), incumentare, agrettiare, serrare, tancare (N), inserrai, incorporai (C), insirrà, tancà, incoipurà (S), inculpurà (G)

inglobato pp. agg. [*conglobated, englobé, conglobado, häuft*] inserradu, tancadu, incorporadu (L), incumentau, agrettiu, serrau, tancu (N), inserrau, incorporau (C), insirradu, incoipuradu (S), inculpuratu (G)

ingloriosamente avv. [*ingloriously, d'une manière inglorieuse, sin gloria, ruhmlos*] ingloriosamente (L), ingroriosamente (N), disdorosamenti (C), ingroriosamenti (S), ingloriosamenti (G)

inglorioso agg. [*inglorious, inglorieux, falto de gloria, ruhmlos*] ingloriosu (L), ingroriosu (N), disgroriosu, disdorosu (C), ingroriosu (S), ingloriosu, disfamatu (G)

inglùvie sf. vds. gozzo

ingobbire vi. [*to become hunchbacked, devenir bossu, volverse jorobado, buckelig werden*] bènner tzumbosu ingobbeddare, ingobbire aggobbari, agioneddare, ajoneddare (L), s'incorcobare, s'aggobbare, s'aggobbeddare, bènner paligorroppu (N), si fai tzumburudu, s'atzumborai, s'atzumburai, si colembrai, si colombrai, s'aggobbai, s'ingobbai (C), ingubbissi, inzurubarassi, fassi gobbu (zurumburosu) (S), fassi gobbu, diintà gubbosu (G)

ingobbato *pp. agg.* [*hunchbacked, devenu bossu, jorobado, buckelig gekrümmt*] aggobbadu, gobbosu, ingobbidu, palirumbosu, tzurumbone, tzumburudu, tzumbosu, rumbosu (L), aggobbau, aggobbeddau, corcobau, incorcobau, paligoroppu (N), tzumburau, tzumburudu, colembu, aggobbau, ingobbau (C), ingubbidu, inzurumburaddu, zurumbarosu (S), gobbu, gobbosu, zumburudu (G)

ingoffire *vi.* [*to make clumsy, rendre gauche, volverse desmañado, plump machen*] ammatroffare, diventare goffu (L), ammutzucronare, indrollire, addrollare, allellare (N), sleggiar, imbrombulai, si fai zorbu (braballu) (C), fassi goffu (gaglioffu) (S), diintà trampasginoni (ciavaccanu) (G)

ingoimento *sm.* [*swallowing, engloutissement, ingestión, Verschlucken*] ingullimentu, ingullida *f.*, ingurtimentu, intraigheddada *f.*, tragamentu (L), ingullida *f.*, ingul(l)idura *f.*, ingùllu, ingurtidura *f.*, atterghidura *f.*, ingomadura *f.* (N), angurtia *f.*, ingurtida *f.*, ingurtimentu, tragamentu, sgalluppamentu (C), inguddidura *f.* (S), inguddidura *f.*, inguddidda *f.* (Cs) (G)

ingoiare *vt.* [*to swallow, engloutir, engullir, verschlucken*] ingòllere, ingollire, inguglire, ingullire (*cat. engolir*; *sp. engullir*), ingurtire (*lat. INGLUTIRE*), ingùllere (*sp. engullir*), inguttire, tragare (*sp. tragar*), intraigheddare, ingaliare, ingoloppare, ingoloppire, sulviare, surbiare, tragutare (L), ingòllere, ingollire ingul(l)ire, ingurtire, atterghere, ingomare, ingumire, ingumare, gurturzare, tzumire, tèrghere (*lat. TERGERE*) (N), ingurti, inguttiri, aggragallai, tragai, attaffiai (*it. taffiare*), attaffai (*prob. it. (at)tuffare - DES I, 144*), mangiuffai, sgalluppai, sgallubbai (*prob. sp. gallofear*), scatusciai (*lat. SCATESCERE*) (C), inguddi, tragà (S), inguddi, inguldì (G)

ingoiato *pp. agg.* [*swallowed, englouti, engullido, verschluckt*] ingullidu, ingurtidu, inguglidu, ingultu, inguttidu, tragadu, intraigheddadu, ingaliadu (L), ingollu ingul(l)iu, ingùrtiu, atterghiu, ingomau, ingumiu, tzumiu (N), ingùrtiu, tragau, attaffiau, mangiuffau, sgalluppau, sgallubbau, scatusciau (C), inguddidu, tragaddu (S), ingudditu, ingulditu (G)

ingoiatóio *sm.* [*swallow, oesophage, esófago, Schlund*] ingullidorzu, ingurtidorzu (L), ingul(l)idorju, ingurtorju (N), ingurtidroxu (C), inguddiddògghiu (S), ingudditogghju (G)

ingoiatore *sm.* [*swallower, engloutisseur, engullidor, Verschlucker*] ingullidore, ingurtidore, tragadore (L), ingurtidore, ingul(l)idore, atterghidore, ingomadore (N), ingurtidori, sgalluppu, sgallubbu, mangiuffoni, attaffiadori (C), inguddidori, tragadori (S), inguddidori (G)

ingolfare *vi.* [*to throw oneself, s'engouffrer, engolfarse, überlaufen*] ingolfare (L), ingorfare (N), ingolfai (C), ingorfà (S), ingolfà, ingulfà (G)

ingollare *vt. vds. ingoiare*

ingolosire *vt. vi.* [*to become greedy, affriander, engolosinar, genäschig werden*] ingulimare, ingolosinare, ingulosinare (*sp. engolosinar*), alliccizare (L), ingulare, ingulumare, allicchionare, inzurrire, ingustare (N), ingulosinai (C), allicchità, alliccà (S), inganà, allisingà (G)

ingombrante *p. pres. agg. mf.* [*cumbersome, encombrant, embarazador, sperrig*] imbarrazzadore, imbarrazzante (LN), impacciadori (C), ingumbranti (S), cancaroni, chi poni impindeu (G) // carrampone, catrappone (L) “oggetto grosso ed i.”

ingombrare *vt.* [*to encumber, encombrer, embarazar, verstellen*] imbarrazzare, imbrastagare, improdare,

istasinare, incumbrare (L), imbarrazzare (N), impacciai (C), ingumbrà, imbarrazzà (S), imbarazzà, punì impindeu, dà imbóiu, imprudà (G)

ingombro *sm.* [*encumbrance, encombrement, embarazo, Hindernis*] imbarrazzu, impizu, istasina *f.* (*tosc. ant. stasina*), imbàriu, imbargu (*sp. embargo*), ballùmene, bamballònia *f.*, bagagliùmine, imbàllu, imbrastagu, imbrastagada *f.*, improdada *f.*, improdu, istraju, trajura *f.*, trasura *f.* (L), imbarassu, imbarrazzu, imbargu (N), carraxu, bareu (C), ingombro, imbarrazzu, barrasoni, pisaroccu, pisaroru (S), imbarazzu, strobbru, impindeu, imbòiu (G) // giùghere a imbàriu (a imbargu), istare a istasina (L) “essere di i.”; unu carraxu de genti (C) “un i. di gente”; mattaiddoni (G) “cosa ingombrante”

ingommare *vt.* [*to gum, engommer, engomar, aufkleben*] ingommare (LN), ingomma (C), ingummà (S), ingumà, ingummà (G)

ingordamente *avv.* [*greedily, goulument, glotonamente, gefrässig*] che ingurdone, a s'ingurdu, lambridamente, asuridamente, esuridamente (L), chin lambidesa, chin abbudesa (N), allurpidamenti, a muffadas (C), ingordamenti, a ingurdhunaddura (S), inguldamenti, a cocimagna, a strangulera (Lm) (G)

ingordigia *sf.* [*greed, goinfre, glotonería, Gefrässigkeit*] inguglionia, ingurdidade, ingurdoneria, ingurdime *m.*, ingurdonia, ingulimada, ingulumada, ingùlimu *m.*, ingulumu *m.*, ingustada, lambridesa, lambridura, pasteria, asuria, isuria, suridùmine *m.*, surimine *m.*, suria, soria (*lat. ESURIRE*) (L), abbudesa, araone *m.*, bentrana, lambidesa, ammiu *m.*, ingurtonia (N), allupidura, allurpidura, asuria, asurèntzia, asurimìni *m.*, ingurtonia, abburrescimentu *m.*, arràngulu *m.*, gutturrosia, pasterèntzia (C), ingurdhigia, ingurdhigina, ingurdhummu *m.*, abbramiddura, isthaffugaddura (S), inguldizia, gulosità, buccuciummu *m.* (Cs) (G) // irrujonare (L) “mangiare con i. grossi pezzi di cibo”

ingordo *agg.* [*greedy, goinfre, glotón, gefrässig*] ingurdu, abbramidu, esuridu, asuridu, isuridu, soridu, allambridu, lambridu, limbridu (*lat. LAMBERE*), alibreu, malammodidu, isalimentadu, iscarzudu, mossarzu, ojanu, ogrianu, isbentradu, ingruttone, ingurdone, ingullione, inguglione, ingullonarzu, ingulimosu, ingulumosu, ojimannu, buddone, allucchidu, liccu, bùdalu, gurdu, ingrasumèdu, isbramadu, isercadu, lambriscu, limidu, recattaju, sgurdu, soridore, istimpanadu (L), lāmbidu (*lat. LANGUIDUS*), abbudu, istimpanau, lurcone, golospe, allicchionau, barrisecau, bentrano, brentezzerda (brente ‘e zerda), buconeri, ingurione, goffu, iscorpargiau, tottammene, tottammime zubbudu (N), gulosu, licconiàcciu, licconiaxu, pasteratzu, abburresciu, asuriu, allurpiu, satzagoni, gutturrosu, buddoni, mangiuffoni, oghianu, tivani, sgagliubbu, sgalluppu, scrovau, attaffiadori, aggradnigina, ingordingiosu (C), ingordhu, inguvoni, allivriniddu, allimbriniddu, incùivu (S), inguldu, inguddosu, inguldiziosu, inguddossi, buccunciaghju, allibritu, bistelcu, ugghjanu, stilconi, occhjmannu, stalcaghju, istalcaghju, allimmiddu (Cs), ingusonu (Lm), scassavaddu (Cs), troamagna (Lm), ucchjoni (Cs) G // Cane famidu cane limbridu (prov.-L) “Cane affamato cane i.”

ingorgare *vt.* [*to obstruct, engorger, obstruise, sich stauen*] intasare (LN), arribbiri (*cat. reblir*) (C), ingumbrà, intasà (S), intasà, tappà (G)

ingorgato pp. agg. [*obstructed, engorgé, obstruido, staut*] intasadu (L), intasau (N), arribbiu (C), ingumbraddu, intasaddu (S), intasatu, tappatu (G)

ingorgo sm. [*obstruction, engorgement, obstrucción, Stauung*] intasamentu; corrente f. (LN), arribbimentu; garoppu (C), ingombru, intasamentu; currenti f. (S), intasu; currenti f. (G) // latte appedradu (L) “i. *mammario*”

ingovernabile agg. mf. [*ungovernable, ingouvernable, ingobernable, nicht regierbar*] inguvernabile (LN), inguvernabili (C), ingubernàbiri (S), inguvelnàbbili (G)

ingozzamento sm. [*gulp, engloutissement, embuchada, Schlucken*] ingullimentu, ingurtimentu, tragamentu, abbercheddada f. (L), ingomadura f., ingurtidura f., addescadura f., addescunzu, ingoffu, obeschidura f., ingul(l)idura f. (N), arrebussadura f., attaffiamentu, allurpimentu, sgalluppamentu (C), agguffamentu, inguvunaddura f., inguvunamentu, ischarthufamentu, isthrafugaddura f., isthrimpanamentu (S), inguzamentu, intalpu (G)

ingozzare vt. [*to gulp, engloutir, embuchar, verschlucken*] ingullire (cat. *engolir*; sp. *engullir*), ingurtire (lat. *INGLUTTIRE*), tragare (sp. *tragar*), abbercheddare, abbiscarzare, abbentrare, abbuffare, ingoloppare, ingoloppire, ingubbiare (L), ingomare, ingoffare, ingurtire, ingul(l)ire, addescare, attèrghere, tèrghere (lat. *TERGERE*), obèschere (N), ingurtiri, s'intruddiri, attaffiai (it. ant. *taffiare*), arrebussai (fig.; cat. *arrebossar*), sgalluppai, sgallubbai (probm. sp. *gallofear*), intullai, iscattasciai (C), agguffà, sgalluppau, ischarthufà, isthrafugassi, isthrimpanassi (S), inguzà, intalpà (G)

ingozzato pp. agg. [*gulped, englouti, embuchado, verschluckt*] ingullidu, ingurtidu, tragadu, abbercheddadu, abbiscarzu, abbentradu, abbuffadu (L), ingomau, ingoffau, ingurtiu, ingul(l)iu, addescau, obèschiu, attèrghiu (N), ingurtiu, intruddiu, attaffiau, arrebussau, sgalluppau, sgallubbau (C), agguffaddu, inguvunaddu, ischarthufaddu, isthrimpanaddu (S), aussatu, inguzatu, intalpatu (G)

ingracilire vi. [*to become delicate, rendre grêle, adelgazar, zart werden*] illanzigare, insuttiligare, irromasare (L), irdebilitare, illanziare, irromasare (N), slangiai, insuttiligai, affinigai, scaliri (C), illagniggà, infiniggà (S), innicci, lagnicà, illagnicà, arrumasà (G)

ingranaggio sm. [*gear, engrénage, engranaje, Getriebe*] ingranaggiu (L), ingranazu (N), ingranaggiu (CS), ingranagghju (G)

ingranare, -ire vt. [*to put into gear, engrener, engranar, eingreifen*] ingranare, ingranire, ammeuddare (L), ingranare, ingranire, granire, accanare (N), ingraniri, ammeuddai (C), ingranà (S), ingranà, ammalzulà (G) // Cosa ‘urata si forit non ingranit’ (prov.-N) “La cosa rubata se fiorisce non ingranisce”

ingrandimento sm. [*enlargement, agrandissement, engrandecimiento, Vergrößerung*] ingrandimentu, immannada f., immannadura f. (L), ingrandimentu, ammannadura f., immanniadura f., immannimentu, ammaduramentu (N), ammannimentu, alladiamentu, alladiadura f., ingrandessimentu (C), ingrandimentu, immannittamentu (S), smannamentu, immannamentu (G)

ingrandire vt. vi. [*to enlarge, agrandir, agrandar, vergrößern*] ingrandire, immagnare, immannare, ismannare, immannire, ammanniare, ammannittare, ismannittare (L), ammannare, immanniare, irmanniare, irmannire, ingrannire, grandire, ammadurare, imadurare (N), ingrandèssiri (sp.

engrandecer), ingrandiri, ammanniai, alladii (C), immannittà (S), smannà, ismannà, immannà, fà mannu, abbulumà (G) // S'isprigu ingrannit s'ogru de su piseddu (prov.-N) “Lo specchio ingrandisce l'occhio del bambino”

ingrandito pp. agg. [*enlarged, agrandi, engrandecido, vergrößert*] ingrandidu, immannadu, ismannadu, immannittadu, ismannittadu (L), ammannau, immanniau, ammadurau, ingranniu, irmanniu (N), ingrandessiu, ammanniau, alladiu (C), immannittaddu (S), smannatu, ismannatu, immannatu, abbulumatu (G)

ingrassabue sm. bot. vds. **fiore giallo**

ingrassaggio sm. [*fattening, graissage, engrase, Schmierung*] ingrassazu, ingrassadura f. (L), ingrassazu, ingrassadura f., unghinzu (N), ingrassaggiu (CS), ingrassagghju (G)

ingrassamento sm. [*fattening, engraissement, engorde, Verfettung*] ingrassa f., ingrassada f., ingrassamentu, ingrassu, imbuderada f., imbuderamentu, impulpada f., -adura f., rassa f. (L), ingrassada f., ingrassamentu, ingrassadura f., ingrassonzu, accupeddinada f., accupeddinonzu, ammidudda f. (N), ingrassamentu (C), ingrassadda f., ingrassamentu, ingrassu (S), ingrassamentu, ingrassu (G)

ingrassaporci sm. bot. (*Taraxacum officinale*) [*dandelion, dent-de-lion, diente de león, Löwenzahn*] erva de porcos f., pabanzolu, pabasolu, cugùdula f., cogodi, chériga f., littos betzos pl. (L), bola-bola, tzicòria burda f., tzicòria cabaddina f., tzicòria bianca f., pabanzolu (N), cicòria burda f., gicòria burda f. (C), pabanzoru, denti di lioni (S), papanzolu, denti di lioni, salpi f. (G)

ingrassare vt. [*to fatten, engraisser, engordar, machen*] ingrassare, impettare, arrunzonare, runzonare, arrunzonire, impulare, allardare, imbudere, posciare, insubbiare, pònner a fiancos (a runzones) (L), ingrassare, issurbare, abboniare, saghinare (lat. *SAGINARE*), s'accupeddare, s'accupeddinare, s'appisicare (N), ingrassai, alleppucciai, alleppucciri, sagginai, ammeuddai (*dicessi delle bestie d'allevamento*), impruppai, impruppi (C), ingrassà, arrugnunassi, puni a rugnoni (S), ingrassà, fà biddicu (G) // a s'ingrassa (N) “all'ingrasso”; ingrasseddare (N), ingrassittare (N) “i. *moderatamente*”; ingrassu (N) “ingrasso”; Porcu nettu no ingrassat (prov.-LN) “Maiale pulito non ingrassa”; S'ocru de su mere ingrassat su cane (prov.-N) “L'occhio del padrone ingrassa il cane”; L'occi di lu paddronu ingrassa lu cabaddu (prov.-S) “L'occhio del padrone ingrassa il cavallo”

ingrassato pp. agg. [*fattened, engraisé, engordado, macht*] ingrassadu, impettadu, arrunzonadu, impulpadu, allardadu, insubbiadu, arrunzonidu, imbuderadu (L), ingrassau, accupeddau, accupeddinau, ammiduddadu, appisicau, imporcau (N), ingrassau, sagginau, allardarau, ammeuddau, impruppi (C), ingrassaddu (S), ingrassatu, stasgitu, stasgiutu (G) // orxau (C) “i. *con orzo*”; No apas imbigia de priucu ingrassatu e de poghereddu mennatu (prov.-N) “Non avere invidia del pidocchio ingrassato e del povero sollevato dalla miseria”

ingrassatore sm. [*fattener, engraisseur, engordador, Einfetter*] ingrassadore (LN), ingrassadori (CSG)

ingraticciare vt. [*to trellis, fermer de claies, enrejar, mit Flechtwerk einzäunen*] incannittare (lat. *CANNICIUS*) (L), incannittare, cradiare (N), arrecciai (cat. *reixa*), poni arrèccias, incannitzai (C), incannizzà (S), incanniccià, puni illu cannicciu (G)

ingraticciata *sf.* [*trellis-work, clae, enrejado, Flechtwerk*] incannittada, incannittadu *m.*, cannittu *m.* (*lat. CANNICIUS*), incannittu *m.* (L), incannittada, cannitta, cràdiu *m.* (N), cannitzada, incannitzau *m.* (C), cannizzu *m.* (S), canniciu *m.* (G)

ingraticolare *vt.* (*chiudere con sbarre di ferro*) [*to close with grating, griller, enjaretar, vergittern*] pònnere s'inferriada (sa retza) (L), pònnere s'inferriada, cradiare (N), poni is arèccias (sa ferrada), arècciai (C), puni l'infarradda (S), puni l'infarrata (G)

ingratitudine *sf.* [*ingratitude, ingratitude, ingratitude, Undank*] ingratesa, ingratitudine, disaggradessimentu *m.* (L), ingratitudine (N), disaggradessimentu *m.*, disaggradu *m.*, disconnoschimentu *m.*, disconnoschèntzia (C), ingratitudinì, irricunuscèntzia (S), ingrattitù, scunniscimentu *m.*, paca di bóiu 'ecchju, paca di mundu (G)

ingrato *agg.* [*ungrateful, ingrat, ingrato, undankbar*] ingratu, disaggradessidu (*sp. desagradecido*), disconnoschente, ispurtzedidu, isconnòschidu, isgradessidu, isprocedidu, discoscidu (L), ingratu, disaggradéssiu (N), disaggradéssiu, disaggradéssiu, sconnòsciu, disconnotu (C), ingratu, irricunuscenti, ischunniscenti (S), ingrattu, disaggradissutu, discunnisciuddu (Cs), discaru (G)

ingravidamento *sm.* [*pregnancy, engrossement, preñez, Schwängerung*] ingraidamentu, imprinzadura *f.*, imprinzamentu, imprinzonzu, approssimada *f.*, improssimadura *f.* (*dicesi delle bestie*) (L), imprinzadura *f.*, imprinzazione *f.*, imprinzu, ingrabidanzu, improssimadura *f.* (N), impringiametu, impringiadura *f.*, impringiau (C), ingrabiddamentu (S), ingraidamentu, ingraidata *f.*, ingraidèntzia *f.*, imprignamentu (G)

ingravidare *vt. vi.* [*to make pregnant, engrosser, empreñar, schwängern*] ingraidare, imprinzare, approssimare, improssimare (*dicesi delle bestie*), piènnere (L), imprinzare, improssimare, ingrabidare (N), impringiai (C), improssimà, ingrabiddà (S), ingraidà, ingraidà (Cs), imprignà (G) // Si non cheres tenner paura de su frade, ingràidali sa sorre (prov.-L) “Se non vuoi aver paura del fratello, ingravidagli la sorella”

ingravidato *pp. agg.* [*pregnant, engrossé, preñado, schwängert*] ingraidadu, imprinzadu, approssimadu, improssimadu, pienu (*fig.*) (L), imprinzau, improssimau (N), impringiau (C), ingrabiddaddu, improssimaddu (S), ingraidatu, imprignatu (G)

ingravidatore *sm.* [*he whom make pregnant, générateur, preñador, schwänger*] ingraidadore, imprinzadore, improssimadore (L), imprinzadore, improssimadore, prennidore (N), impringiadori (C), ingrabiddadori (S), ingraidadori, imprignadori (G)

ingraziarsi *vt. rifl.* [*to ingratiate oneself with, entrer en grâce, cautivarse, sich einschmeicheln bei*] aggrasciàresi, aggratziàresi, ingrassàresi, ingratiàresi, ingrasciàresi, ingrusciàresi, ingrusàresi (L), s'ingrassiare (N), s'ingratziài (C), ingraziassi (SG)

ingrediente *sm.* [*ingredient, ingrédient, ingrediente, Zutat*] ingrediente (LN), ingredienti (CS), ingridienti, àimini (G) // cumpostu (L) “l'insieme degli i.”

ingresso *sm.* [*entry, entrée, entrada, Einzug*] intrada *f.*, intradorzu, intronzu, àidu (*lat. ADITU*), imbuccada *f.*, istantarile (*i. di casa*), intratoria (*ant.*) (L), àghidu, intrada *f.* (N), intrada *f.*, gecca *f.*, barcaxu, ercaxu, orcaxu (*lat. *VARICARIUM*) (C), intradda *f.*, àiddu, ingressu (S), intrata *f.*,

ingressu, buccaddura *f.* (Cs) (G) // Fàghere s'imbuccada de su leone e sa 'essida de s'anzone (prov.-L) “Fare l'i. del leone e l'uscita dell'agnello”

ingrinzare *vt. vi.* [*to wrinkle, rider, ajar, zerknittern*] incrispire, aggrintzare, aggruncire, ingruncippire, imgrucciuppire (L), affrunzare, affrunzeddare, s'incrispare (N), frunziri (*cat. frunzir*), affriscillonai, affringillonai (C), incrippi, incrucciuppi (S), ingrispi, incrispi, incrispà, aggruciuppi (G)

ingrommare *vi.* [*to encrust, incruster de tartre, encostrarse de tártaros, mit Weinstein bedecken*] araddare, araddire, aggrummare (L), aggrostare, ingrostare, arragaddare, attrattaddare (N), incrosta de tomentu (de tela de cuba), aggrumai, ingrumai (C), incrusthà, araddà, puni l'araddu (S), incrustà, puni lu raddu (G)

ingroppare *vt.* [*to crupper, monter sur la croupe, llevar en grupa, besteigen*] sètzere in groppa, caddigare (*lat. CABALLICARE*) (L), sèdere a groppa, picare a groppa, caddicare (N), ingroppai, portai a groppa, setzi a cuaddu (C), pusà in groppa, andà a cabaddu (S), pusassi illa gruppera, caalcà (G)

ingrossamento *sm.* [*enlargement, grossissement, abultamiento, Verdickung*] ingrussamentu, abburbuaddu, ammutzigonada *f.*, arrabatzonada *f.*, -adura *f.* (L), ingrussada *f.*, ingrussamentu (N), ingrussamentu (C), ingrussamentu (S), ingrussamentu (G)

ingrossare *vt. vi.* [*to enlarge, grossir, engrosar, dick machen*] ingrussare, inrussare, issubbiare, insubbiare (*fig.*), inchibberare, abbruntzigonare, attruncheddare, assaconare, arrabatzonare (L), ingrussare, issurbare (N), ingrussai (C), ingrossà, ingrussà (S), ingrussà, abbulumà, ammatruzzà (G) // ammutzigonare (L) “i. come un tronco”; su porcu meu s'est insubbiende (L) “il mio maiale sta ingrassando”

ingrossato *pp. agg.* [*enlarged, grossi, engrosado, dick*] ingrussadu, inrussadu, issubbiadu, insubbiadu, arrabatzonadu, inchibberadu (L), ingrussau (LC), ingrossaddu, ingrussaddu (S), ingrussatu, abbulumatu, ammatruzzatu (G) // riu bocau (N) “fiume i., in piena”

ingrossatura *sf.* [*enlargement, grossissement, abultamiento, Verdickung*] ingrussadura (LNC), ingrossaddura, ingrussaddura (S), ingrussatura (G)

ingrosso *sm.* [*wholesale, en gros, al por mayor, im grossen*] ingrussu (LN), ingrussu, scarada *f.* (*cat. escarada*) (C), ingrossu (SG) // a sa grussa, a s'ingrossa (L), a s'ingrossa (N) “all'ingrosso”; comprai pisci a scarada (C) “comprare pesci all'i.”

ingrugnire *vi.* [*to pout, boudier, enojarse, schmollen*] ammurreddare, ammurrigheddare, ammurrionare, ammutrighiladu, ammutzighilare, ismurriare (L), ammuriare, zùchere su porcandria, mustrare (bocare) su murru (N), s'abbruncai, si strugnai (C), ammuriunassi (S), ammuriunassi, ammuccichilassi, ingrisgissi (G)

ingrugnito *pp. agg.* [*pouting, boudé, enojado, schmollend*] ammurreddadu, ammurrigheddadu, ammurrionadu, ammutzighiladu, cari(n)cuguladu, ismurriadu (L), ammuriu, chin su porcandria (N), abbruncai, ammuriobau, ammuriolau, strugnau (C), ammuriunaddu (S), ammuriunatu, ammuccichilatu, muccichilatu, ingrisgiutu (G)

ingrullire *vi.* [*to make silly, abêtir, alelar, kindisch werden*] ammacchiare, vogliare, dischissiare (*sp. desquiciar*), bènnere maccu (bijoncu, ballalloi) (L),

ammacchiare, dischissiare, attolondrare, allabentare, issolloriare, boliare (N), scimprai (*cat. ximple*), s'ammacchiai, si scimingiai, axeliei, ixeliei (C), isgimprà, ingrauglià (S), immacchi, scattulà, turrà maccu (G)

ingrullito pp. agg. [*silly, abêti, alelado, kindisch*] ammacchiadu, vogliadu, dischissiadu, maccu, bijoncu, ballaloi (L), ammacchiau, dischissiau, attolondrau, allabentau, issolloriau, boliau (N), scimprau, scimpru (*cat. ximple*), ammacchiau, scimingiau, trachillau (C), isgimpraddu, ingraugliaddu (S), immaccutu, scattulatu, maccu, scimpru (G)

ingruppare vt. [*to group, grouper, agrupar, gruppieren*] ammuntonare, aunire, pònnere a pare (L), atroppare, ammuntonare (N), attruppai, ammuntonai, accorrai, ammuntonai (C), ammuntonà, attruppà, accurrà, auni (S), aggruppà, attruppà, aggrumà, ammuntonà (G)

inguaiaimento sm. [*trouble, mise dans le pétrin, acción de envainar, Schwierigkeit*] arguai (*it. guaio*) (LN), inguaiaimentu (CS), impacchju, imbilgu (G)

inguaiare vt. [*to be in trouble, mettre dans le pétrin, hallarse apurado, Schwierigkeiten machen*] pònnere in arguai, inguaiare, cumpromittersi (L), pònnere in guai (arguai), si cumpromittere (N), inguaiai, si cumpromitti (C), inguaià, zirchassi la marasorthi (S), impacchjà, impiccià, abbirintà (G) // farrasédiu (G) “inguaiaiore”

inguaiato pp. agg. [*troubled, mis dans le pétrin, apurado, in Schwierigkeiten steckend*] inguaiadu, cumpromissu (L), cumpromissu (N), inguaiu (C), inguaiaddu (S), impacchjatu, impicciatu, abbirintatu, ingruaiatu (G)

inguainare vt. [*to sheathe, engainer, envainar, in die Scheide stecken*] imbainare (LN), imbainai (C), imbainà (S), puni illu stùciu (illa batta) (G)

ingualdrappare vt. [*to caparison, caparaçonner, engualdrapar, eine Schabracke anlegen*] imbattilare, pònnere sa gualdrappa (su battile) (L), imbattilare, pònnere sa carola (su battile) (N), poni sa gualdrappa (sa cibracca) (C), puni la gualdrappa (S), puni la gualdrappa (G)

inguantarsi vt. rifl. [*to put on one's gloves, se ganter, enguantarse, sich die Handschuhe anziehen*] inguantare, pònnersi in guantos (L), s'inguantare (N), si poni in guantos (C), inguantassi, punissi li guanti (S), punissi li ganti (G)

inguaribile agg. mf. [*incurable, inguérisable, incurable, unheilbar*] chi non sanat, malu a sanare (LN), insanàbili, pèrdiu (C), inguaribiri, insanàbiri (S), insanàbbili, malu a sanà (G)

inguinale agg. mf. [*inguinal, inguinal, inguinal, Leisten...*] de s'imbena (LN), de s'inguna (imbana, illari, ilgari, indima) (C), di l'aggunàggiu (S), di l'angunaghja (G) // sanghinaja f. (L) “dolori i.”; ùmbulu (G) “ghindola i.”; faciabi de còscia m. (C) “gonfiore delle ghiandole i.”

inguine sm. anat. [*ingen, aine, ingle, Leiste*] imbena f. (*lat. INGUINA*), imbina f., atta de còscia f., ranedda f., iggiare, iggiarile (L), imbena f., imbena f., imbine, immina f., indima f., guatta f. (N), inguna f., ingua f., imbana f., pilari, pillari, ilari, illari, ilgari, indima f., ibina f. (C), aggunàggiu (S), angunaghja f., cusciaghjola f. (Lm) (G) // coscizola f. (L) “tumore all'i.”; vavatzola f. (N) “infiammazione delle ghiandole inguinali”

ingurgitare vt. [*to swallow, ingurgiter, ingurgitar, verschlucken*] ingullire (*sp. engullir*), ingurtire (*lat.*

INGLUTTIRE), tragare (*sp. tragar*), tragheddare (L), ingurtire, ingul(l)ire (N), ingùrtiri, impillai, appillai, attaffiai (*it. taffiare*), sgalluppai (*sp. gallofear*) (C), inguddi, tragà (S), inguddi, tragà, sulpulà (Cs) (G)

ingurgitato pp. agg. [*swallowed, ingurgité, ingurgitado, verschluckt*] ingullidu, ingurtidu, tragadu, tragheddadu (L), ingurtiu, ingul(l)iu (N), ingùrtiu, appillau, impillau, attaffiau, sgalluppau (C), inguddidu, tragaddu (S), ingudditu, tragatu (G)

inibire vt. [*to inhibit, inhiher, inhibir, verbieten*] proibire (LN), proibiri (C), pruibì, impidi (S), pruibbì, puni in impindeu (G)

inibito pp. agg. [*inhibited, inhihé, inhibido, gehemmt*] proibidu (L), proibiu (NC), pruibiddu, impididdu (S), pruibbitu (G)

inibitore sm. [*inhibitor, inhibiteur, inhibidor, wer verbietet*] proibidore (LN), proibidori (C), pruibidori (S), pruibbidori (G)

inibizione sf. [*inhibition, inhibition, inhibición, Verbot*] proibidura (LNC), pruibizioni, impedimentu m. (S), pruibbizioni (G)

inidoneità sf. [*unfitness, inaptitude, inhabilidad, Untauglichkeit*] inabilidade (LN), inabilidadi (C), inabiriddai (S), inabibilitai (G)

inidòneo agg. [*unfit, inapt, inhábil, untauglich*] no adattu (LN), inadattu (CS), no fattenti, no addighenti, no gàliu (G)

iniettare vt. [*to inject, injecter, inyectar, einspritzen*] tzaccare a intro, ficchire (L), atzocchiare, ficchire a intro (N), inferri, sciringiai (C), ficchì, puni indrentu (S), fà pinitrà, infilchì (G)

iniettato pp. agg. [*injected, injecté, inyectado, eingespritzt*] tzaccadu a intro, ficchidu (L), atzocchiau, ficchiu a intro (N), infertu, sciringiau (C), ficchiddu, posthu indrentu (S), pinitratu, postu a indrentu (G)

iniettore sm. [*injector, injecteur, inyector, Injektor*] iniettore (LN), iniettori, infertori (C), iniettori (SG)

iniezione sf. [*injection, injection, inyección, Einspritzung*] puntura, iniezione, innetzione (L), puntura, iniezione (N), nentzioni, infertura, sciringadura, sciringatzioni (C), iniezioni, puntura (SG) // buddàccara (G) “i. suppurata”

inimicamento sm. [*enmity, brouillement, enemistad, Feindschaft*] disamistade f. (dis- oppositivo + *sp. amistad*), disania f., brotzulamentu, iscurrunciu (L), disamistade f. (N), disamistadi f., inimistadi f. (C), inimiggamentu (S), disamistai f. (G)

inimicarsi vt. rifl. [*to become estranged from, se faire un ennemi, enemistar, sich verfeinden*] inimigare, disamistare, alliare (*lat. LIGARE*), iscorrunciàresi, iscurrunciàresi, apprimmàresi, brotzàresi, brotzulàresi, leare a sa mala (L), s'inimicare, s'apprim(m)are (N), inimigai, disamistai, iscurrunciai (C), inimiggà, nimiggà (S), disamistassi, nimicassi, inimicassi, innimicassi, nim(m)icassi, disamicassi, piddà a la mala (G) // Non t'allies cussa fémina ca est limba mala (L) “Non inimicarti quella donna perché è una linguacciuta”

inimicato pp. agg. [*estranged, brouillé, enemistado, verfeindet*] inimigadu, alliadu, brotzadu, brotzuladu, iscorrunciadu, iscurrunciadu (L), inimicau (N), inimigau, disamistau (C), inimiggaddu, nimiggaddu (S), disamistatu, nimicatu, inimicatu, innimicatu, disamicatu (G)

inimicizia *sf.* [*enmity, inimitié, enemistad, Feindschaft*] disamistade (des- *oppositivo* + *sp. amistad*), inimistade, disania, prima, primma, inimigada, inimigàntzia, inimigànsia (*cat. emimigancia*), nemigàntzia, nimigànsia, iscurrènciu *m.*, realia, rialia, arealia, arrialia, arrivalia (*ant.; it. rivale* + *suff. -ia*), brotzulada, -adura (*L.*), disamistade, disamistate, inimicànsia (*N.*), inimigàntzia, inimistadi, disamistadi (*C.*), inimiggàntzia, nimiggàntzia (*S.*), disamistai, nimistai, inimistai (*sp. enemistad*), innimistai, nimmistai (*G.*) // Amistade forte, disamistade forte (prov.-*L.*) “Amicizia forte, i. forte”

inimmaginabile *agg. mf.* [*unimaginable, unimaginable, unvorstellbar*] chi non si podet immaginare (*LN*), inimmaginabili (*C.*), chi no si po’ immaginà (*S.*); chi no si po’ immaghjà (*G.*)

ininterrottamente *avv.* [*continually, sans interruption, seguidamente, ununterbrochen*] chena pasu, de sighidu, a sighidu (*L.*), de sichiu, a unu tamanu, chentza pasu (*asséliu*) (*N.*), sighidamenti, de sighiu (*C.*), di sighiddu, cuntinuamenti (*S.*), di cuntinu, chena pràusi (*G.*)

ininterrotto *agg.* [*continuous, ininterrompu, ininterrumpido, ununterbrochen*] sighidu, cuntinuu (*L.*), sichiu, cuntinuu (*N.*), sighiu (*C.*), cuntinuu, no intirruppidu (*S.*), cuntinu (*G.*)

iniquamente *avv.* [*unfairly, iniquement, inicuamente, ungerecht*] inzustamente (*LN*), ingiustamenti (*C.*), ingiustamenti (*S.*), inghjustamenti, cun inichitai (*G.*)

iniquità *sf.* [*iniquity, iniquité, iniquidad, Ungerechtigkeit*] inzustissia, malesa (*L.*), inzustissia, malesa, issèlleru *m.* (*N.*), ingiustìzzia, inicuidadi (*C.*), ingiusthìzia (*S.*), inichitai (*G.*)

iniquo *agg.* [*unfair, inique, inicu, ungerecht*] inzustu (*LN*), ingiustu (*C.*), ingiusthu (*S.*), inghjustu, malintragnatu (*G.*)

iniziale *agg. mf.* [*initial, initial, inicial, anfänglich*] de comintzu (*L.*), de cumintzu (*N.*), iniziali (*C.*), a prinzipiu, a l’ischumenzu (*S.*), di lu ‘cumènciu (*G.*)

inizialmente *avv.* [*initially, au commencement, inicialmente, anfangs*] in comintzu, dae comintzu, in primaria (*in*), a (*in*) primitia (*L.*), in cumintzu, dae cumintzu (*N.*), de cumentzu (*C.*), a prinzipiu, a l’ischumenzu (*S.*), a l’incumènciu, di prim’accàppiu (*G.*)

iniziare *vt.* [*to begin, commencer, comenzar, anfaangen*] comintzare, printzipiare, attelare (*L.*), cumintzare, telesare (*N.*), cumentzai, inghitzi, sprimitzai (*C.*), ischuminzà, prinzipià (*S.*), cumincià, scumincià, incignà (*Lm*), avvià (*G.*)

iniziativa *sf.* [*initiative, initiative, iniciativa, Anregung*] idea, proposta, abbrittiu *m.*, istrùssia (*L.*), arbitiu *m.*, idea, proposta (*N.*), idea, proposta (*C.*), gidea (*S.*), avvii *m.*, incaminata (*G.*) // s’ammammutzonare (*N.*) “*dimostrarsi incapace, privo di i.*”; arbitiare (*N.*) “*avere la capacità di prendere i.*”

iniziato *pp. agg.* [*initiated, commencé, iniciado, angefangen*] comintzadu, printzipiadu, atteladu (*L.*), comintzau, cumintzau, telesau (*N.*), cumentzau, inghitzau, sprimitzau (*C.*), ischuminzaddu, prinzipiadu (*S.*), cuminciatu, scuminciatu, avviatu, allimatu (*Lm*) (*G.*)

inizio *sm.* [*beginning, commencement, comienzo, Anfang*] avviada *f.*, comintzada *f.*, comintzu, cumintzu, incomintzada *f.*, printzipiada *f.*, printzipiu, leada *f.* (*L.*), avviada *f.*, comintzada *f.*, cumintzu (*N.*), cumentzu, incumentzu, inghitzu, primitziu (*C.*), ischumenzu, prinzipiu, ippizzera *f.* (*S.*),

cumènciu (*G.*) // Sa cantone ‘ona a cumintzu torrat (prov.-*L.*) “*La canzone ben fatta riprende dall’i. (dal ritornello)*”

innacquamento *sm.* [*watering, coupage, riego, Begiessung*] abbamentu, abbadura *f.* (*LN*), acuadura *f.* (*C.*), abbaddura *f.* (*S.*), abbatura *f.* (*G.*)

innacquare *vt.* [*to water (down), couper, aguar, begiessen*] abbare (*lat. SQUARE*) (*LN*), acuai (*C.*), abbà (*SG*)

innacquato *pp. agg.* [*watered, coupé, aguado, begiesst*] abbadu (*L.*), abbau (*N.*), acuau (*C.*), abbaddu (*S.*), abbatu (*G.*)

innaffiamento *sm.* [*watering, arrosage, regadura, Begiessung*] abbamentu, abbadura *f.*, abbonzu (*LN*), arrusciadura *f.* (*N.*), acuadura *f.* (*C.*), abbaddura *f.* (*S.*), abbatura *f.* (*G.*)

innaffiare *vt.* [*to water, arroser, regar, begiessen*] abbare (*lat. SQUARE*), incorare (*L.*), abbare (*N.*), acuai, allattiai, arroscai, arrusciai (*cat. arruixar*), arrosiai, arrosai, arrosinai (*C.*), abbà, annaffià (*S.*), abbà (*G.*)

innaffiata *sf.* [*watering, arrosement, regada, Begiessung*] abbada (*L.*), abbada, abbata (*N.*), acuada, arrusciada, arrusciara, arrosiada, arrosinada (*C.*), abbadda (*S.*), abbata (*G.*)

innaffiato *pp. agg.* [*watered, arrosé, regado, begiesst*] abbadu, incoradu (*L.*), abbau (*N.*), acuau, arrusciau, arrosiau, arrosinai (*C.*), abbaddu (*S.*), abbatu (*G.*)

innaffiatóio *sm.* [*watering-pot, arrosoir, regadera, Giesskanne*] abbagnone, bagnera *f.* (*sp. bañera*), abbadera *f.*, abbadore, arrusciadore (*L.*), bagnera *f.*, arrusciadore (*N.*), arrusciadori (*cat. arruixador*) (*C.*), abbaddòggiu (*S.*), abbadori, abbaolu, abbiolu, bagnoni (*G.*) // s’arrosetta *f.* (*C.*) “*palla schiacciata o foracchiata dell’i. che spande l’acqua*”

innaffiatore *sm.* [*waterer, arroseur, regador, Sprengwagenfahrer*] abbadore (*LN*), arrusciadori (*cat. arruixador*) (*C.*), abbadori (*SG*)

innaffiatura *sf.* [*watering, arrosage, regadura, Begiessung*] abbadura (*LN*), arrusciadura (*C.*), abbaddura (*S.*), abbatura (*G.*)

innalzamento *sm.* [*elevation, élévation, alzamiento, Erhebung*] altzamentu, artziamentu, pesada *f.*, suppesada *f.* (*L.*), artziada *f.*, artziadura *f.*, pesada *f.*, pesadura *f.* (*N.*), artziada *f.*, artziamentu, pesada *f.* (*C.*), azzamentu (*S.*), alzamentu, pisatura *f.*, pisatoghju (*G.*)

innalzare *vt.* [*to elevate, élever, levantar, heben*] altzare, artziare, pesare (*lat. PE(N)SARE*), suppesare, arvurare, isfrundagare (*L.*), artziare, pesare, irfrundacare (*N.*), artzai, pesai (*C.*), azzà (*S.*), alzà, pisà, innarià (*G.*) // Sos ómines che pesan sa domo, sas féminas che la ‘ettan! (prov.-*L.*) “*Gli uomini innalzano (costruiscono) la casa, le donne la distruggono*”; Più t’alzi più piddi ‘entu (prov.-*G.*) “*Più t’innalzi (ti inalberi) più vento pigli*”

innamoramento *sm.* [*falling in love, amour, enamoramiento, Sichverlieben*] amorinzu, amoronzu, innamoramentu, innamoronzu, fiamore (*L.*), ammoramentu, ammoradura *f.* (*N.*), innamoramentu, fastiggiu, cricchigiogu (*C.*), innamoramentu (*S.*), innamoramentu, innamorugnu (*G.*) // èssere in fiamores (*L.*) “*essere innamorato*”

innamorarsi *vt. rifl.* [*to charm, inspirer de l’amour, enamorar, verliebt machen*] innamoràresi, ammare, indiosare, indeosare (*sp. endiosar*), abbelare, allepporedare (*L.*), ammorare, addiosare, indiosare (*N.*), ammorai, amori, inamorai, innamorai, indemorai, indemurai, indiosai,

s'appegai, si colai, fastiggiai (*cat. festejar*) (C), innamorà, innamorazzà, indiusà (S), innamorà, innammurà, ammagassi (Cs) (G) // s'incarognai (C) “*i. di una prostituta*”; Chie no ammorat non cojuat (prov.-N) “*Chi non si innamora non si sposa*”; Nabat Priamu Marras: si sos sardos aian gana de traballare comente ana gana de ammorare, nuraches nobos aian fattu! (prov.-N) “*Diceva Priamo Marras : se i sardi avessero voglia di lavorare come hanno voglia di fare l'amore, nuraghi nuovi innalzerebbero!*”

innamorato pp. agg. [*loving, amoureux, enamorado, verliebt*] innamoradu, innamoradu, amoru, indiosadu, indeosadu, abbeladu, allepporeddadu, cottu (*i. pazzo*) (L), ammorau, amatore, amoru, addiosau, indiosau, morosu (*it. dial. moroso*) (N), innamorau, ammorau, amoru, indiosau, appegau, fastiggiau (C), innamoradu, indiosadu, cottu (S), innamoratu, innammuratu, abbrummatu, galanti (*Lm*), ammagaddu (Cs) (G) // Sa die de santu Gianne, su primu ch'ides leende s'abbasanta, cussu est s'innamoradu tou! (prov.-L) “*Il giorno di san Giovanni, il primo che vedi prendere l'acqua santa, quello è il tuo i.*”

innanzi prep. avv. [*forwards, avant, ante, vorne*] innantis, addainanti, de nante, de nanti, nanti, prima, ante (*lat. ANTE*) (L), innantis, addainantis, ananti, danantis, nanti, prima (N), innantis, ananti, denantis, ante (C), innanzi, dananzi, addananzi, prima (S), innanzi, primma (G) // ananti mia (N) “*i. a me*”

innanzitutto avv. [*before all, avant tout, antes de todo, vor allem*] prima de tottu (LN), a innantis a tottu, innantis de tottu (C), prima di tottu (S), primma di tottu (G)

innato agg. [*innate, inné, innato, angeboren*] de sa nàschida, naturale (LN), connàsciu, naturali (C), di natura, naturali (SG)

innaturale agg. mf. [*unnatural, innaturel, innatural, unnatürlich*] innaturale, contràriu a sa natura (LN), innaturali (C), innaturari (S), innaturali (G)

innegabile agg. mf. [*undeniable, incontestable, innegable, unleugbar*] innegabile, chi non si podet negare (LN), innegabili (C), innegàbiri (S), chi no si po' nicà, malu a nicà (G)

inneggiare vt. vi. [*to hymn, chanter des hymnes, alabar, Hymnen singen*] bantare, alabare (*sp. alabar*), innare, fàghere innos (L), bantare, arroggiare, fàghere gosos (N), alabai, alabantzai, affestai (*lat. FESTA*) (C), inniggià, laudà (S), laudà, alabà (G)

inneggiatore sm. [*extoller, glorificateur, alabador, Hymnen Sänger*] bantadore, alabadore (L), bantadore, arroggiadore (N), alabadori, alabantzadori, affestadori (C), inniggiadori (S), alabadori, laudadori (G)

innervare vi. [*to become innervated, innervare, tomar nervio, innervieren*] innerbiare (L), innerbiare (N), innerviai (C), inneivvià (S), innalvà (G)

innervosire vt. [*to get nervous, énerver, hacer nervioso, nervös machen*] annerv(i)are, annervosare, innervosire, fàghere nervosu (L), annerbiare, innerbosire, fàghere nerbosu (N), spaxiai, benni nerviosu (C), dibintà nivviosu (S), alzà lu nervosu, alzà l'ulzi, viné li 'iuli (G)

innervosito pp. agg. [*nervous, énérvé, nervioso, nervös*] innervosidu, nervosu, annervosadu, pispinnidu (L), annerbiau, innerbosiu, nerbosu (N), nerviosu (C), neivvosu, nivviosu (S), nervosu (G) // in pissimi (G) “*con i nervi a fior di pelle*”

innescare vt. [*to prime, amorcer, cebar las armas, anködern*] innescare (LN), innestai, allui (C), innischà, innisthà, inniccià (S), accindì, attivà (G)

innescato pp. agg. [*primed, amorcé, cebado, anködert*] innescadu (L), innescadu (N), innestau, alluttu (C), innischaddu, innisthaddu, innicciaddu (S), accesu, attivat u (G)

innestare vt. [*to graft, greffer, injertar, veredeln*] inferchire (*lat. INFERCIRE*), iffeschire, infèrrere (*lat. INFERRE*), innestare (L), iffèrchere, iffèrrere, inferchire, innestare (N), innestai, annestai, inferri, scudettai (*i. a scudetto*), insidai (*lat. INSITARE*), incirai, intzidai (C), innisthà, infirchi, inniccià, ischudittà (S), innistà, infilchi, insertà (*Lm*) (G) // inferchire a oju (L), iffèrchere a ocrù (a isperadura) (N), infilchi a occhj (G) “*i. ad occhio*”; innisthaddoggia f. (S) “*arnese usato per i.*”; innistà a infilchitura (G) “*i. ad intarsio*”

innestato pp. agg. [*grafted, greffé, injertado, aufgepfropft*] inferchidu, infertu, innestadu (L), iffèrchiu, iffertu (N), innestau, annestau, infertu, scudettau, insidau (C), innisthaddu, infirchiddu, innicciaddu, ischudittaddu (S), innistatu, infilcuddu (Cs) infilchitu, insiriddu (G)

innestatore sm. [*graftar, greffeur, injertador, Veredler*] inferchidore, innestadore (L), iffèrchidore (N), innestadori, annestadori, infertori, infettori, scudettadori (C), infirchidori, innisthadori (S), innestadori, infilchidori (G)

innestatura sf. [*grafting, greffage, injerta, Veredelung*] inferchidura, innestadura, innestonzu m. (L), iffèrchidura, ifferta (N), innestadura, annestadura, infertura, scudettadura (C), infirchidura, innisthaddura (S), innestatura, infilchitura (G)

innesto sm. [*graft, greffage, injerta, Veredelung*] inferchidura f., inferta f., infertura f., infertu, inferchida f., inferchizu, innestu, isticcu, pua f. (*sp. pua*), puga f., arzu (*lat. *VARIU*) (L), ifferta f., iffertura f., ifferca f., innestu, intzidu (N), innestu, annestu, infertura f., infettura f., intannu (*cat. tany*), scudettadura f., insidu, intzidu, incidu (C), innesthu, infirchidura f., ischudettu (*i. a gemma*) (S), innestu, infilchitura f., insertu (*Lm*) (G) // a cortza (N) “*i. a corona*”; iffertura a pèrtia, a sperradura, a scudettu (N) “*i. a mazza, a squarcio, a scudicciuolo*”

inno sm. [*hymn, hymne, himno, Hymne*] innu, gosos pl. (*i. religiosi*; *sp. gozos*) (LN), innu, gòccios pl., gosos pl. (N), innu, gòccius pl., gòggius pl. (*cat. goigs*) (C), innu, gosi pl. (S), innu, gosi pl., làuda f. (G)

innocente agg. mf. [*innocent, innocent, inocente, unschuldig*] innotzente, notzente, nudente (L), innocente, innozzente, innozzente, nudente, carilimpju (N), notzenti (*tosc. nocente*), innocenti (C), innuzzenti (S), innuzzenti, nuzzenti, nuscenti, nuscenti (G) // Su sàmbene innozzente iscramat sette bortas sa die (prov.-N) “*Il sangue innocente reclama vendetta sette volte al giorno*”; Innuzzenti ancora ni mori (prov.-G) “*Ancora muoiono degli i.*”

innocentemente avv. [*innocently, innocemment, inocentemente, unschuldig*] innotzentemente, iscajamò (L), innozzentemente (N), notzemententi, innozzemententi (C), innuzzemententi (S), nuzzemententi (G)

innocenza sf. [*innocence, innocence, inocencia, Unschuld*] innotzèntia, notzèntzia (L), innozzèntzia, innozzèntzia, innozzèntzia, nuzzèntzia (N), notzèntzia, innozzèntzia (C), innuzzèntzia (S), nuzzèntzia, innuzzèntzia (G) // francu la nuzzèntzia (G) “*fatta salva l'i.*”

innocuità *sf.* [*innocuity, innocuité, innocuidad, Harmlosigkeit*] bonesa (*cat. bonesa*), masedia (LN), nocèntzia, bonidadi (*sp. bondad*), bonesa, bonaccesa, foramali *m.* (C), boniddai, inoffensibiddai (S), bunesa, dozzilitai (G)

innòcuo *agg.* [*innocuous, inoffensif, innocuo, harmlos*] chi non noghet, bonu, masedu (*lat. MANSUETUS*) (L), chi non nochet, bonu, masedu (N), càsticu, masedu, chi non noxit (C), maseddu, inoffensibu (S), chi no faci mali, càsticu, innùcchitu (G)

innominabile *agg. mf.* [*unnamable, innommable, innommable, unnenbar*] chi non si podet nomenare (lumenare, fentomare) (LN), innominàbili (C), chi no si po' funtumà (S), chi no si po' numinà (G)

innominato *agg.* [*unnamed, innommable, innominado, ungenannt*] non nomenadu (fentomadu) (L), non nomenau (fentomau) (N) non nomenau (C), no funtumaddu (S), no numinatu (G)

innovare *vt.* [*to innovate, innover, innovar, erneuern*] innovare, mudare (*lat. MUTARE*) (L), innobare, innovare, mudare (N), innovai, mudai (C), innubà, muddà (S), annuà, rinuà, mutà (G)

innovato *pp. agg.* [*innovated, innové, innovado, erneuert*] innovadu, mudadu (L), innobau, mudau (N), innovau, mudau (C), innubaddu, muddaddu (S), annuatu, rinuatu, mutatu (G)

innovatore *sm.* [*innovator, innovateur, innovador, Erneuerer*] innovadore, mudadore (L), innobadore, mudadore (N), innovadori, mudadori (C), innubadori, muddadori (S), annuadori, rinuadori, mutadori (G)

innovazione *sf.* [*innovation, innovation, innovación, Erneuerung*] innovassione, muda, rennou *m.*, annoadura, novidade (L), innobassione, muda, annobadura, nobidade (N), innovatzioni, muda, mudàntzia, annoadura (C), innobazioni, rinobamentu *m.* (S), mutanza, rinuamentu *m.* (G)

inoblìabile *agg. mf.* [*unforgettable, inoubliable, inolvidable, unvergesslich*] malu a ismentigare (L), de no irmenticare (N), chi non si podit orvidai (C), chi no si po' immintiggà (S), inolvidàbbili, chi no si po' sminticà (G)

inocchiare *vt.* (*innestare ad occhio*) [*to graft, écussonner, injertar por escudete, äugeln*] inferchire a oju (L), ifferchire a ocrù (N), inferri a ogu, scudettai (C), infirchì a occi (S), infilchì a occhj (G) // inferchire sa pigotta (su arzolu) “i. il vaiolo (l'orzaiolo)”

inoculare *vt.* [*to inoculate, inoculer, inocular, impfen*] inferchire (*lat. INFERCIRE*) (L), ifferchire (N), ficchiri, infirichiri, inferri (*lat. INFERRE*) (C), infirchì (S), infilchì (G)

inoculato *pp. agg.* [*inoculated, inoculé, inoculado, impft*] inferchidu (L), ifferchiu (N), ficchiu, infirichiu, infertu (C), infirchiddu (S), infilcutu (G)

inoculazione *sf.* [*inoculation, inoculation, inoculation, Impfung*] inferchidura (L), ifferchidura (N), infirichidura, infertura (C), infirchidura (S), infilchitura (G)

inodore *agg. mf.* [*inodorous, inodore, inodoro, geruchlos*] chene fiagu (L), irfraculiu, chentza fracu (N), sentz'odori (C), chena fiaggu (odori) (S), chi no à odori (G)

inoffensivo *agg.* [*inoffensive, inoffensif, inofensivo, harmlos*] chi non podet offèndere (LN), chi non podit offendi (C), chi no po' offendi (affindi) (S), chi no po' offindi (uffindi) (G)

inoltrare *vt.* [*to forward, envoyer, presentar, befördern*] avantzare, andare a innanti; imbiare (L),

avanzare, andare addainantis; imbiare (N), avantzai, incróffiri, mandai a innantis; imbiai (C), abanzà; mandà, invià (S), avanzà; mandà, invià (G)

inoltrato *pp. agg.* [*forwarded, envoyé, presentado, vorgerückt*] avantzadu, andadu a innanti; imbiadu (L), avantzau, andau addainantis; imbiau (N), avantzau, mandau a innantis; imbiau (C), abanzaddu; mandaddu, inviaddu (S), avanzatu; mandatu, inviatu (G)

inoltre *avv.* [*besides, en outre, además, weiter*] de pius, a pius, puru, antamas, nointames, annotamala (L), de prus, a prus, de supraprus, puru (N), in prus, de prus, frèccia, puru (C), in più, di più, eppoi, e no soru, puru (S), e ancora, in più, appiù, sighenti (G) // Annotamala est bessida sa ‘oghe chi s’at fattu s’amigu! (L) “Inoltre si è sparsa la voce che si è amantata!”

inondare *vt.* [*to inundate, inonder, inundar, überfluten*] aogare, aundare, undare, inundare, isabbisciare (L), assuabbare, aundare, aunnare, undare, impischinare, imbradinare (N), aundai, undai, inundai (C), inunda, arruscià (S), innunda, abbiscia (G)

inondato *pp. agg.* [*inundated, inondé, inundado, überflutet*] aogadu, aundadu, undadu, inundadu (L), assuabbau, undau, impischinau, imbradinu (N), undau, inundau (C), inundaddu (S), innundatu, abbisciutu (G)

inondazione *sf.* [*inundation, inondation, inundación, Überschwemmung*] allagadura, aundada, aundadura, aundamentu *m.*, impischinadura, unda (*lat. UNDA*), piena (L), assuabbonzu *m.*, impischinadura, unda, undadura, undamentu *m.*, undonzu *m.* (N), inundamentu *m.*, prena (C), arrusciadda, inondazioni, piena (S), innundazioni, piena di riu, abbisciu *m.* (G)

inoperosamente *avv.* [*inactively, inactivement, inactivamente, untätig*] chene fàghere nudda, a manos in giae, a s’isfainada, a s’arressa (L), chentza fàghere nudda, a manos in manu (N), chentza fai nudda, sfainadamenti (C), chena fà nudda (S), chena fà nienti, a l’arressa (G)

inoperosità *sf.* [*inactivity, inactivité, ociosidad, Untätigkeit*] preittia (*lat. PIGRITIA*), mandronia (LN), accocchinamentu *m.*, ammandronamentu *m.* (C), mandrunia, inoperosiddai (S), prizzusia, prizzia, mandrunia (G)

inoperoso *agg.* [*inactive, inactif, inactivo, untätig*] chene fàghere nudda, a manos in manu, arressu, irberzadu, màsidu, preittiosu, mandrone, ismanadu, irvioladu, pampallone (L), chentza fàghere nudda, a manos in manu, irberzau, irmaniau, preittiosu, mandrone (N), sfainau, accocchinu, ammandronau (C), arressu, fèimmu, inoperosu, ischuiddaddu, mandroni (S), arressu, prizzosu, mandroni (G)

inòpia *sf.* [*poverty, pauvreté, inopia, Armut*] povertade, bisonzu *m.*, misèria (LN), fadigu *m.*, mindighèntzia, scassesa (C), pubarthai, misèria, migragna, bisognu *m.* (S), pualtai, puaresa, schissitai, bisognu *m.* (G)

inopinatamente *avv.* [*unexpectedly, inopinément, inopinablement, unvermutet*] a s’impensada, a s’improvvisu (L), a s’improvvisu, de repente, chentza bi pessare (N), de suncuna, de repenti (C), chena pinsavvi, a l’impinsadda, imprubbisamenti, a l’imprubbisu (S), tuttu in una, chena pinsacci (G)

inopinato *agg.* [*unexpected, inopiné, inopinado, unvermutet*] ispensadu, improvvisu (L), non pensau, improvvisu (N), impensau, arrepentinu (C), imprubbisu, impinsaddu, impribisthu (S), impruisu, impinsatu (G)

inoportunamente avv. [*inopportunately, inopportunément, inoportunamente, auf unangebrachte Weise*] inoportunamente, a disora, a distempus (L), in manera no oportuna, a disora, a distempus (N), a disora, a distempus (C), impurthunamenti (S), a disora, addisora, addisori (G)

inoportunu agg. [*inopportune, inopportun, inoportuno, unangebracht*] inoportunu, a disora (L), no oportunu (N), a disora, a distempus, no oportunu (C), impurthunu, no opporthunu (S), impultunu (G) // Sos faeddos importunos sun che festa in domo de mortu (prov.-L) “*Le parole i. sono come la festa in casa del morto*”

inorecchito agg. (con le orecchie tese) [*attentive, attentif, atento, aufmerksam*] a orijas paradas (L), a oricras alluttas (N), a origas alluttas (C), a arecci paraddi, cu’ l’arecci che pinneddu (S), cun l’aricchi a pinneddu, chi ascolta affultu (G)

inorgànico agg. [*inorganic, inorganique, inorgánico, unbelebt*] inorgànico (LNC), inorghànico (S), inolgànico (G)

inorgoglire vi. [*to make proud, enorgueillir, enorgullecer, stolz machen*] insuperbiresi, chibberare, inchibberàresi, imbarrosiresi, orgoglire (L), s’incrapuddire, s’abbarrosare, s’ammussiare (N), s’artivai (sp. *altivar*), s’inchighiristai (C), insupeivvissi, azzassi (di coda) (S), innariassi, inchicchiristassi, attinessi (G)

inorgoglito pp. agg. [*elated, enorgueilli, enorgullecido, stolz*] insuperbidu, inchibberadu, imbarrosidu (L), incrapuddiu, abbarrosau, amussiau (N), artivau, inchighiristau (C), insupeivviddu, azzaddu (di coda) (S), innariatu, inchicchiristatu, attinutu (G)

inorridire vi. [*to horrify, effrayer, horrorizarse, entsetzen*] assustare (sp. *asustar*), artuddare, ispasimare (it. *spasimare*), istremuttire, istremuntire, istrementire (cat. *estremuntir*), arpilare, orpilare, urpilare (lat. *HORRIPILARE*) (L), assustare, ispreare, ispramare, arpilare, artuddare, atterrire (N), assunciuddai, ispramai, si stremessiri (sp. *estremecer*), arorrisai (C), isthrimintì, ippasimà, azzuddi (S), attirri, strimintì, innulziddi, azzulzuddà (G)

inorridito pp. agg. [*horrified, effrayé, horrorizado, entsetzt*] assustadu, artuddadu, artzuddidu, ispasimadu, istremuttidu, istremuntidu, istrementidu, arpiladu, urpiladu (L), assustrau, ispreau, ispramau, arpilau, erpilatu, artuddau, artzuddau, atterriu (N), stremessiu, arorrisau, spramau (C), isthrimintiddu, ippasimaddu, azzuddiddu (S), attirritu, strimintutu, innulzidditu, azzulzuddatu (G)

inospitale agg. mf. [*inhospitable, inhospitalier, inhospitable, ungestlich*] de no istranzare (L), de malu accasazu (N), inospitali, chi non donat allòggiu (C), di no isthragnà (S), di pocu accasaghju (G)

inosservanza sf. [*inobservance, inobservance, inobservancia, Nichtbefolgung*] inosservàntzia (L), inosserbàntzia (N), inosservàntzia (C), inosseivvànzia (S), trasgrissioni, disubbediu m. (G)

inosservato agg. [*unobserved, inobservé, inobservado, unbeobachtet*] inosservadu, non bidu (L), inosserbau, non bistu, tûrdinu (detto di persona che tenta di passare i.) (N), inosservau, non bistu (C), inosseivvaddu, no visthu (S), inosselvalu, no vistu (G)

inossidabile agg. [*inoxidizable, inoxidable, inoxidable, nicht oxydierend*] inossidabile, chi non si ruinzat (L), inossidabile, chi non si rughinat (N), inossidabili (C), chi no si po’ rugginà (S), inossidabbili, malu a arrugghinà (G)

inquadramento sm. [*frame, encadrement, encuadramiento, Einordnung*] incuadramentu (LNC), inquadramentu (S), incuadramentu (G)

inquadrare vt. [*to frame, encadrer, encuadrar, einrahmen*] incuadrare (LN), incuadrai (C), inquadrà (S), incuadrà (G)

inquadrato pp. agg. [*framed, encadré, encuadrado, eingegliedert*] incuadradu (L), incuadrau (NC), inquadraddu (S), incuadratu (G)

inquadratura sf. [*frame, encadrement, encuadramiento, Aufnahme*] incuadradura (LNC), inquadraddura (S), incuadratura (G)

inqualificabile agg. mf. [*despicable, inqualifiable, incalificable, unqualifizierbar*] dispreziabile, ciascosu (L), isputziadore, tzascosu (N), spreau, spretziau, pendoni (sp. *pendón*), allainau (C), inqualificàbiri, indignu, vaghugnosu (S), spriziatu, vili, indignu (G)

inquartare vt. [*to quarter, inquarter, insertar empresas, einordnen*] incuartare (LN), incuartai (C), inquarthà (S), incaltà (G)

inquartato pp. agg. [*quartered, inquarté, acuartelado, einordnet*] incuartadu (L), incuartau (NC), inquarthaddu (S), incaltatu (G)

inquietante agg. mf. [*worrying, inquiétant, inquietante, besorgniserregend*] inchietante, chi dat pensamentu (L), inchietante, nechidosu (N), incuietanti (C), inchietanti (S), inchietanti (G)

inquietare vt. [*to worry, fâcher, inquietar, verwirren*] inchietare (sp. *inquietar*), appensamentare, dare ite pensare, arrennegare (sp. *ant. renegar*), acchimerare, inchimerare (L), nechidare, acchizare, inchimerare, artuddare, arpilare, inchietare, arrennegare, arborare, aspriorare, attuddare (N), disassussegai, appensamentai, poni in pensamentu, arrennegai, intzierai, schinnissai, sciniciu (C), inchietà, prioccapà, dà chi pinsà (S), inchietà, inchietà, impuddi, incristassi (G) // Non t’inchietes ca ‘aches duos traballos: unu est pro t’inchietare e unu pro t’appachiare (prov.-N) “*Non inquietarti perché fai due lavori: uno è per adirarti, l’atro per rasserenarti*”

inquieto agg. [*unquiet, inquiet, inquieto, unruhig*] inchietu (sp. *inquieto*), indietu, pensamentosu, arrennegadu, formijadu, inchimeradu, dissussegadu, intranchigliu, solovadu (L), inchietu, nechidau, acchizau, artuddau, arpilau, arrennegau, inchimerau, attuddau, arborau, aspriorau (N), disassussegau, appensamentau, arrennegau, infeliu, sutzulu, schinitzoso, schinnissau, sfinitzoso, pistighingiosu, renignosu (cat. *renyinos*) (C), inchietu (S), inchietu, impudditu, incristatu, incristutu (G) // pistighingiai (C) “*essere i.*”; curu di maru assentu (S) “*persona che non sta mai ferma perché i.*”; Si ses inchietu tiradi sa coa a müssius (C) “*Se sei tanto i. prenditi pure la coda a morsi*”

inquietudine sf. [*restlessness, inquiétude, inquietud, Unruhe*] inchietada, inchietudine, pensamentu m., solovu m., arrennegu m., suddu m., sudda, disassussegu m. (sp. *desasosiego*), attréminu m., pula (L), acchizu m., inchietada, inchietesa, nechidadura, finitzu m., arrennegu m., arborada, arboradura, artuddadura, artzisu m., attudda, attuddadura, attuddamentu m., pispinzu, sùddiu m., suddu m. (N), inchietada, finitzu m., sfinitzu m., ischinitzu m., sciniciu m., scinitzu m., schinitzu m., schinnitzu m., appensamentu m., renigna, arrenigna (cat. *renyina*), disassussegu m. (C), inchietudini, trimuttu m., agitazioni (S), inchietù, inchietù, anchietudini (Lm), ispriscioria (Cs), attédiu m. (G)

inquilino *sm.* [*tenant, locataire, inquilino, Mieter*] pejonante, pesionante, affittèvole, allogaderi (*cat. llogater*) (L), affittèvole (N), allogatteri, pesionanti (C), inquirinu, affittèvuru (S), incuilinu, affittàvulu, affittèvulu (G)

inquinamento *sm.* [*defilement, corruption, inquinamento, Verseuchung*] incuinamentu, luadura *f.*, lua *f.* (*lat. LUES*), imbruttamentu (L), incuinamentu, lubadura *f.*, tetulia *f.* (N), alluamentu, imbruttamentu (C), inquinamentu, abbaunzamentu, alluamentu (S), incuinamentu, alluamentu, attuscatura *f.* (G)

inquinare *vt.* [*to defile, corrompre, infectar, verseuchen*] incuinare, luare, abbaunzare (L), incuinare, lubare (N), alluai, imbruttai (*cat. embrutar*) (C), inquinà, abbaunzà, alluà (S), incuinà, imbrastacà, alluà, attuscà (G)

inquinato *pp. agg.* [*foul, corrompu, infectado, verseucht*] incuinadu, luadu, lunadu, abbaunzadu (L), incuinau, lubau (N), imbruttu, alluau (C), inquinaddu, abbaunzaddu, alluaddu, luaddu (S), incuinatu, imbrastacatu, alluatu, attuscatu (G)

inquinatore *sm.* [*defiler, corrupteur, infectador, Verseucher*] incuinadore, luadore, abbaunzadore (L), incuinadore, lubadore (N), imbruttadori, alluadori (C), inquinadori, abbaunzadori (S), incuinadori, imbrastacadori, alluadori (G)

inquirente *agg. mf.* [*investigating, enquêteur, inquisitorio, ermittelnd*] indagadore, abberguadore (L), abberguadore (N), inchisidori, scudrignadori, scruculladori (C), ischudrignadori (S), avvigliadori, intalgadori (G)

inquire *vt.* [*to inquire, inquisitionner, inquisir, ermitteln*] inchisire, indagare, abberguare (*sp. averiguar*), catacumbare, iscalzigare, isculcuzonare, istuzigare, isuzigare, protzessare (L), abberguare, catacumbare (N), inchisiri, scatacumbai, scudrignai, scrucullai (*cat. escorcollar*), processai (C), inquisi, ischudrignà (S), intalgà, avvigliuà, incuisi (G)

inquisito *pp. agg.* [*inquired, inquisitionné, inquisido, ermittelt*] inchisidu, indagadu, abberguadu, istuzigadu, isuzigadu, protzessadu (L), abberguau (N), inchisiu, processau, scudrignau, scrucullau (C), inquisidu, ischudrignaddu (S), intalgatu, avvigliuatu, incuisitu (G)

inquisitore *sm.* [*inquiring, inquisiteur, inquisidor, Ermittler*] inchisidore, indagadore, incuisidore, abberguadore (L), abberguadore (N), inchisidori, scudrignadori, scruculladori (C), inquisidori, ischudrignadori (S), incuisidori, intalgadori, avvigliadori (G)

inquisizione *sf.* [*inquisition, inquisition, inquisición, Inquisition*] inchisiscione, incuisissione, indagadura, abberguadura, isculcuzonada, -adura, isculcuzonamentu *m.*, istuzigada, istùzigu *m.*, isuzigada, isuzigamentu *m.*, isùzigu *m.* (L), abberguadura (N), inchisidura, scrucullu *m.* (C), inquisizioni, ischudrignu *m.*, ischudrignaddura (S), incuisizioni, intalgatura, avvigliatura (G)

inrozziare *vi.* [*to become rough, se faire grossier, hacerse paleta, grob werner*] irrutigàresi, arestàresi (L), agghirrisone, si fàchere ghirrisone (peddone, grussulanu), s'agrestare (N), s'irrusticai, s'arestai (C), arruzunassi, aresthassi (S), aristissi, arimissi, diintà rozu (buzali, malgoni, alvanti) (G) // arruzunadu (L) "inrozziato"

insabbiamento *dm.* [*sanding, ensablement, arenación, Versandung*] arenamentu, arenadura *f.* (LNC), insabbiamentu (S), arinamentu (G)

insabbiare *vt.* [*to sand, ensabler, arenar, mit Sand bedecken*] arenare (LN), arenai, incasciai in s'arena (C), insabbià, cuvaccà di rena (S), arinà (G)

insabbiato *pp. agg.* [*sanded, ensablé, arenado, mit Sand bedeckt*] arenadu (L), arenau (NC), insabbiaddu (S), arinatu (G)

insaccare *vt.* [*to sack, ensacher, ensacar, in Säcke füllen*] insaccare, assacchettare, assacchittare, assaccare, imbuttire (L), issaccare, imballettare, imbuttire (N), insaccai, assaccai, imbuttiri (C), insaccà, imbutti (S), insaccà, insaccunà, imbaddunà, imbutti (G)

insaccato *pp. agg.* [*sacked, ensaché, ensacado, in Säcke abgefüllt*] insaccadu, imbuttidu (L), issaccu, imballettau, imbuttiu (N), insaccu, assaccu, imbutti (C), insaccaddu, imbuttidu (S), insaccatu, insaccunatu, imbaddunatu, imbuttitu (G) // immizzaddu *sm.* (S) "i. preparato con l'intestino e varie parti del maiale abbastanza pepato e piccante"

insaccatura *sf.* [*sacking, ensachement, ensacado, Füllen in Säcke*] insaccadura, insaccu *m.*, imbuttidura (L), issaccada, issaccadura, imballettonzu *m.*, imbuttidura (N), insaccadura, assaccadura, imbuttidura (C), insaccadda, insaccaddura, imbuttidura (S), insaccatura, insaccunatura, imbuttitura (G)

insacchettare *vt.* [*to sandbag, ensacher, ensacar, in Säckchen füllen*] insaccheddare, insacchettare (L), issaccheddare, issacchittare (N), insacchittai (C), insacchittà (SG)

insalata *sf.* [*salad, salade, ensalada, Salat*] insalada (*sp. ensalada*), iscialada, issalada (L), issalada (N), insalada, intzalada (C), insaradda (S), insalata (G) // erva de insalada (L) "acetaria"

insalatiera *sf.* [*salad-bowl, saladier, ensaladera, Salatschüssel*] insaladera (*sp. ensaladera*) (L), issaladera (N), salatieri *m.* (C), insaradda (S), insalatera (G)

insaldare *vt.* [*to starch, empeser, almidonar, stärken*] immadonare, immidonare (*sp. almidonar*), dare sa colla a sos drappos (L), issardare, immidonare (N), imbidonai, umbidonai (C), immadunà (S), madunà, midunà, immadunà, immidunà (G)

insalivare *vt.* [*to insalivate, insaliver, ensalivar, einspeicheln*] insaliare, infundere de salia (L), insalibare, imbusinare, iffundere chin sa saliba (N), ghetta salia, saliai (C), insaribà, assaribà (S), insalià (G)

insalivato *pp. agg.* [*insalivated, insalivé, ensalivado, einspeichelt*] insaliadu, infustu de salia (L), insalibau, iffustu chin sa saliba (N), saliau (C), insaribaddu, assaribaddu (S), insaliatu (G)

insalivazione *sf.* [*insalivation, insalivation, insalivación, Einspeichelung*] attaliada, infustura de salia, insaliadura, salia (L), issalibadura (N), saliadura (C), insaribaddura, assaribaddura (S), insaliatura (G)

insalubre *agg. mf.* [*insalubrious, insalubre, insalubre, ungesund*] malesanu, intemperiosu (L), malesanu (N), indemau, intemperiosu (C), maissanu, massanu (S), malsanu (G)

insalubrità *sf.* [*insalubrity, insalubrité, insalubridad, Ungesundheit*] insanidade (LN), insanidadi (C), insaniddai (S), malsanità (G)

insanabile *agg. mf.* [*incurable, incurable, incurable, unheilbar*] insanabile, chi non sanat mai (LN), insanàbili (C), insanàbiri (S), insanàbbili, malu a sanà (G)

insanguinamento *sm.* [*bloodshed, ensanglantement, ensangrentamiento, Blüten*] insambenamentu (L), issambenamentu, issambentamentu (N), insangunamentu, insangrentamentu (*sp. ensangrentamiento*) (C), insanghinamentu (S), insangunamentu, assangamentu (G)

insanguinare *vt.* [*to cover with blood, ensanglanter, ensangrentar, mit Blut beflecken*] insambenare, insambentare, insambinare, insangrentare (L), issambenare, issambentare, sambentare (N), insangunai, insanguinai, insanguentai, insangrentai (*sp. ensangrentar*) (C), insangà, insanghinà (S), insangunà, assangà (G) // issambentare (N) “sporcarsi di sangue”

insanguinato *pp. agg.* [*bloodstained, ensanglante, ensangrentado, blutig*] insambenadu, insambinadu, insambentidu, insangrentadu, (L), issambenau, issambentau, issambentiu (N), insangunau, insanguinai, insanguentau, insangrentau (C), insangaddu, insanghinaddu (S), insangunatu, assangatu (G)

insània *sf.* [*insanity, insanité, insania, Verrücktheit*] macchina *m.*, macchina *m.*, disania, mancantesimu *m.* (L), macchina *m.*, macchina *m.*, dischissiu *m.* (*sp. desquicio*) (N), macchina *m.*, macchina *m.* (C), ivvariùmmi *m.*, macchina *m.*, mancantumu *m.* (S), macchina *m.* (G)

insanire *vi.* [*to become insane, devenir fou, enloquecer, verrückt werden*] ammacchiare, bennere maccu, vogliare, iscasciare (L), ammacchiare, dischissiare (*sp. desquiciar*), boliare de conca (N), si schissiai, si scatulai, scatullai, s’ammacchiari (C), vulthà di zaibeddu; vulthà in tinagliuru (S), immacchi, scascià, iscaschià, vultà di cialbeddu, turrà maccu (G)

insano *agg.* [*insane, insne, insano, verrückt*] maccu (*lat. MACCUS*), conchiballadu, iscasciadu, vogliadu (L), maccu, dischissiau, boliau (de conca) (N), maccu, abbilau, burracciu (*sp. borracho*), ammacchiau, schissiau, scatulu (C), maccu, mancanti, vulthaddu di zaibeddu, vulthaddu in tinagliuru (S), maccu, scasciatu, iscasciatu, vultatu di cialbeddu, insanu (G)

insaponamento *sm.* [*soaping, savonage, enjabonamiento, Einseifung*] insaponamentu (L), issaponamentu, issapononzu (N), insaponamentu (C), insapunamentu (S), insaunamentu, saunamentu (G)

insaponare *vt.* [*to soap, savonner, enjabonar, einseifen*] insaponare (*cat. ensabonar*), sabonare (L), issaponare, saponare (N), insaponai, intzaponai (C), insapunà (S), insaunà, saunà (G)

insaponata *sf.* [*soaping, savonage, enjabonada, Einseifen*] insaponada (L), issaponada, issaponata (N), insaponada (C), insapunadda (S), insaunata, saunata (G)

insaponato *pp. agg.* [*soaped, savonné, enjabonado, einseift*] insaponadu (L), issaponau (N), insaponau (C), insapunaddu (S), insaunatu, saunatu (G) // Barba bene insaponada mesu fatta (*prov.-L*) “Barba bene insaponata mezzo fatta”

insaponatura *sf.* [*soaping, savonage, enjabonadura, Einseifung*] insaponadura (L), issaponadura (N), insaponadura (C), insapunaddura (S), insaunatura, saunatura (G)

insaporimento *sm.* [*taste, saveur, saboreo, Schmackhaftigkeit*] insaporimentu, insaporamentu, sainette (*sp. sainete*) (L), issaporamentu, insaporimentu, sanietta (N), insaporimentu, sainettu (C), issaporimentu, assaporamentu, assaporimentu (S), insaporimentu (G)

insaporire *vt.* [*to become tasty, donner de la saveur, saborear, schmackhaft machen*] insaporire, insaporare, assainettare (*sp. asainetear*) (L), assaporjare, issaporare, issaporire (N), assaporiai, insaporiai, donai saporì (C), assaurì, assaurà, insaurì (S), insaurì, saurì (G)

insaporito *pp. agg.* [*tasty, savoureux, saboreado, schmackhaft*] insaporidu, insaporadu, assainettadu (L), assaporau, issaporau, issaporiu (N), insaporiau, sciaporiau (C), assauriddu, assauraddu, insauriddu, isgiaburiaddu, isgiauraddu, isgiauriaddu (S), insauritu (G)

insaputa (all’) *avv.* [*unknown to, à l’insu de, sin darlo a conocer, ohne Wissen*] a cua, accua, ascuse (*ant.; lat. ABSCONSE*), a s’iscunfidada (L), a cuba, a s’iscùsiu, chentza lu fàchere ischire, in segretu (N), chen’e du sciri, a scusi, a s’ascusi, a s’iscusi, a sa cua (C), a cua, a la ischusa, a l’insabbudda (S), a coa, a la scuntiviciata (G)

insatanato *agg.* [*possessed, endiablé, endemoniado, besessen*] assatanadu, indiauladu, indimoniadu, assurviladu, forasdomine (L), indiaulau, indemoniau (N), intiaulau, spiridau, indimoniau (C), insalthanaddu, indimuniaddu, indiauraddu, ippuzziniddu (S), insaltanatu, saltanatu, fugglittatu, indimoniatu, indiaulatu (G)

insavire *vi.* [*to return to reason, assagir, enmendarse, wieder zu Vestand kommen*] torrare a sàbiu, medrare (*sp. medrar*), pònnere a cabu, giagare (L), torrare a sàpiu (N), s’insabiai, torrai in sentidu (C), puni a cabbu, ciaggà (S), turrà a sàiu, puni cialbeddu (G)

insavito *pp. agg.* [*sane again, assagi, enmendado, veständig*] torradu a sàbiu, medradu, giagadu (L), torrau a sàpiu (N), insabiau, torrau in sentidu (C), sàbiu, chi à posthu a cabbu, ciaggaddu (S), turratu a sàiu (G)

insaziabile *agg. mf.* [*insatiable, insatiable, insaciable, unersättlich*] famigosu, buddegone, malu a attattare, bentrifundadu, iscorvadu, isercadu (L), malu a tattare, canisterju, afframicosu, afframicu, famicosu (N), insatziabili, scrovau, satzagoni (C), insazziàbiri, chi no tèccia mai, imprundunaddu (S), malu a ticchjà, insaziàbbili, strùziu (*Lm*) (G)

insaziabilità *sf.* [*insatiability, insatiabilité, insaciabilidad, Unersättlichkeit*] fàmine *m.* (*lat. *FAMEN*), famigosùmine *m.* (L), afframicadura, afframicu *m.*, afframicosadura (N), insatziabilità, schirru *m.*, sghintzu *m.* (C), insazziabiriddai (S), barilocca, sghiscia, sghinza (G)

inscenare *vt.* [*to stage, mettre en scène, poner en la escena, inszenieren*] inscenare (L), issenare (N), inscenai (C), inscenà (SG)

inscindibile *agg. mf.* [*inseparable, inséparable, inseparable, unzertrennbar*] chi non si podet dividere (LN), chi non si podit spartziri (C), chi no si po’ dibidì (S), chi no si po’ diidì (G)

inscritto *pp. agg.* [*enrolled, inscrit, iscritto, einbeschrieben*] ascrittitzu (*ant.*) (L), iscrittu (LNC), inscribiddu (S), inscrittu (G)

inscrivere *vt.* [*to enroll, inscrire, inscribir, einbeschreiben*] iscrìere (*lat. SCRIBERE*) (L), iscrìvere, iscrìbere (N), scrìri (C), inscribì (S), inscriù (G)

inscrutabile *agg. mf.* [*inscrutable, inscrutable, inescrutable, nicht erforschbar*] chi non si podet abberguare (LN), chi non si podit scudrignai (scrucullai) (C), chi no si po’ ischudrugnà (S), chi no si po’ avvìlguà (intalgà) (G)

inscurire vt. vi. [*to obscure, obscurcir, oscurecer, verfinstern*] iscurigare, innieddigare, interinare, interighinare (i. del giorno; lat. *INTERIM*) (L), iscurare, iscurigare, innigheddare, intrighinare (N), scurigai, scuressi, oscuressi (sp. *obscurer*) (C), ischuri, schuri, ischuriggà (S), scuri, disluci, intrinà (G)

insecchire vt. vi. [*to dry up, maigrir, desecar, vetrocknen*] siccare (lat. *SICARE*) (LN), siccai, fai siccai (C), sicca (SG) // assicorratura f. (N) “*insecchimento*”

insediamento sm. [*installation, installation, instalación, Einsetzung*] apposentada f., apposentamentu, leada de possessu f. (L), apposentamentu, picada de pussessu f. (N), appoderamentu (C), insediamentu, intradda in pussessu f. (S), presa di pussessu f. (G)

insediare vt. [*to install, installer, aposentar, einsetzen*] apposentare (sp. *aposentar*), leare possessu (L), apposentare, picare possessu (de una garriga), s’assemidare (N), s’appoderai (sp. *apoderarse*) (C), insedià, punì (piglià) pussessu (S), piddà pussessu, impussessà (G)

insegna sf. [*insignia, enseigne, insignia, Zeichen*] insigna, insinza (L), issenna, insinna (N), insigna (C), insegna (S), insigna, insignia (G)

insegnamento sm. [*teaching, enseignement, enseñanza, Unterricht*] imparada f., imparamentu, imparonzu, imparu, insinzu, indittu, addochimentu, larea f. (L), imparonzu, issennamentu (N), imparadura f., imparamentu, imparu (C), insignamentu (S), insignu, ignittu, dittàmini (G)

insegnante smf. [*teacher, instituteur, enseñante, Lehrer*] insegnante, mastru, professore (L), issennante, mastru, professore (N), imparadori, maistu, professori (C), insignanti, masthru, prufissori (S), insignanti, mastru, prufissori (G) // mastru di scola (G) “i. elementare”

insegnare vt. [*to teach, enseigner, enseñar algo, lehren*] imparare, insegnare, insinzare, ammastriare, inzittare, indittare (lat. *INDICTARE*) (L), imparare, issennare, issinzare, indittare (N), imparai (C), imparà, insignà (S), imparà, insignà, ignittà (G)

insegnato pp. agg. [*taught, enseigné, enseñado, lehrt*] imparadu, insignadu, insinzadu, ammastriadu, indittadu (L), imparau, issennau, indittau (N), imparau (C), imparaddu, insignaddu (S), imparatu, insignatu, ignittatu (G)

inseguimento sm. [*pursuit, poursuite, persecuimiento, Verfolgung*] asseghida f., cacciucciada f., -adura f., currizamentu, isgrocciada f., ispussighittada f., ispussighittamentu, persighida f., persighimentu, pessighida f. (L), sichidura f., picchionzu (N), persighimentu, sighidura f. (C), pissighidda f. (S), sighimentu, curritura f. (G)

inseguire vt. [*to pursue, poursuivre, perseguir, verfolgen*] persighire (cat. sp. *perseguir*), pissighire, sighire (cat. sp. *seguir*), pònnere fattu, giagarare, pònnere pica, isgrocciare (it. *scrocchiare*), segudare (lat. **SECUTARE*), allittare, alloristrare, asseghire (ant.), cacciucciare, ispussighittare, sodigare, secutare (ant.) (L), sichire, siggire, sitzire, sudduire, pònnere fattu (N), insighiri, sighiri, persighiri, sodigai, sorigai, soroghì, curri avattu, currullai, incorrillai, insuccai, intzuccai, inchisiri (C), pissighi, puni fattu (S), insighi, puni infattu, curri (G) // l’at postu pica e l’at tentu (L) “*lo ha inseguito e lo ha acciuffato*”; pèdonare (L) “i. la selvaggina”; gungulà (G) “i. del cane con la lepre”; Ca curri lèppari meda no ni piddà manc’unu (prov.-G) “*Chi insegue molte lepri non ne prende neanche una*”

inseguito pp. agg. [*pursued, poursuivi, perseguido, verfolgt*] persighidu, pissighidu, sighidu, giagaradu, cacciucciadu, ispussighittadu, isgrocciadu, segudadu (L), sichiu, picau (N), persighiu, sighiu, sodigau, inchisiu, currullau, intzuccau (C), pissighiddu (S), insigutu, curritu (G)

inseguire sm. [*pursuer, poursuivant, perseguidor, Verfolger*] persighidore, giagaradore (L), sichidore (N), persighidori, sighidori (C), pissighidori (S), insighidori, curridori (G)

insellare vt. [*to saddle, seller, ensillar, satteln*] inseddare, seddare (L), isseddare (N), inseddai (C), iinsiddà (S), insiddà, siddà (G) // inseddai (C) “*anche: gallare*”

insellato pp. agg. [*saddled, sellé, ensillado, gesattelt*] inseddadu (L), isseddau (N), inseddau (C), insiddaddu (S), insiddatu, siddatu (G)

insellatura sf. [*saddleback, ensellure, ensilladura, Einsattelung*] inseddada, inseddadura, inseddanzu m. (L), isseddada, isseddadura, isseddanzu m. (N), inseddadura (C), inseddadura (S), inseddatura (G)

inselvarsi vi. rifl. [*to hide in a wood, se couvrir de bois, enselvar, aufforsten*] imbuscàresi (L), s’abbuscare, s’appadentare (N), s’intuppai (C), imbuschassi (S), intuppicunassi, immacchjassi (G)

inselvachirsi vi. rifl. [*to make wild, devenir sauvage, enrudecer, verwildern*] arestàresi, isarestàresi (lat. *AGRESTIS*), abriàresi, eremiresi, eremàresi (lat. *EREMUS*), assirvonàresi (L), s’agrestare, s’abberisconare, s’assirbonare, s’afferare, s’azanare, s’ammugronare (N), s’arestai, s’arrusticai, s’irrusticai (C), aresthassi, aristhissi, aristhiddissi, turrà a rudu (S), aristissi, arimissi (G) // ammugronadura f. (N) “*inselvachimento*”

inselvachito pp. agg. [*wild, devenu sauvage, enrudecido, verwildert*] arestadu, arestidu, aristidu, isarestadu, abriadu, assirvonadu, eremidu (L), agrestau, assirbonau, afferau, azanau, ammugronau (N), arestau, areau (C), aresthaddu, aristiddu (S), aristutu, arimutu (G) // unu buscu eremidu (L) “*un bosco intricatissimo, abbandonato a se stesso*”

inseminare vt. [*to unsown, ensemencer, preñar, besamen*] semenare (lat. *SEMINARE*) (LN), seminaì, semenai (C), siminà, seminà (S), siminà (G)

inseminazione sf. [*unsowing, ensemencement, preñez, Besamung*] semenadura (LN), seminadura, semingiu m. (lat. *SEMINIUM*) (C), seminaddura (S), siminatura (G)

insenatura sf. [*inlet, baie, ensinada, Bucht*] insenadura, cala (LN), cala, sinu de mari m. (C), insinaddura, cara (S), cala, intratura (G)

insensatamente avv. [*senselessly, follement, tontamente, unbesonnen*] disattinadamente, insensadamente, a s’iscabada, iscabadamente, chene cabu, chene tinu, a isèmpiu (L), disattinadamente, a istrempiadura (N), strollicamenti, cun sciollòriu (C), insinsaddamenti, chena cabbu (S), a la scuntriata, chena tinnu, senza tinnu (G)

insensatezza, -àggine sf. [*senselessness, folie, tontería, Unbesonnenheit*] disattinu m. (sp. *desatino*), macchine m., insensadesa, iscussentidura, isempiadura, isempiùmine m., istrallòbiu m. (L), disattinu, istrempiadura, macchighine m., toccadura a conca (N), strollicùmini m., strollichèntzia, sciollòriu m. (C), insinsaddèzia, ivvasciddumu m. (S), macchinu m., disattinu (G)

insensato *agg.* [*senseless, insensé, insensato, unbesonnen*] disattinadu, maccu (*lat. MACCUS*), labadu, disappiadu, isturuddadu, isempiadu, innócchidu, iscantaradu, iscadrennadu, iscasciadu, istenoradu, iscabadu, cuccurinu, iscussentidu, issentidu, insensadu (L), disattinau, ginghilleri, istrempiau, maccu, toccau a conca (N), sfundoriau, sciolloriau, macchillottu, tringhillau de sentidu (C), insinsaddu, ivvasciddaddu (S), insinsatu, scasciatu, fora di tinnu, lisiatu, schessu, bisgioncu (G)

insensibile *agg. mf.* [*insensible, insensible, insensible, unempfindlich*] insensibile, accorigonadu, corisamoridu, coritostu, irrongasiadu, isamoridu, isuridu (L), insensibile, coritostu, peddicottu (N), insensibili, scudau (C), insinsibiri, coritostu (S), insensibbili, curazzoni (*sp. corazón*) (G)

insensibilità *sf.* [*insensibility, insensibilité, insensibilidad, Unempfindlichkeit*] insensibilità (LN), insensibilità (C), insinsibiriddai (S), insensibilitai (G)

inseparabile *agg. mf.* [*inseparable, inséparable, inseparable, untrennbar*] chi non si podet dividere, alloradu (L), chi non si podet separe (dividere) (N), inseparabili (C), insiparàbiri (S), indivisóriu (G) // èssere carre e ùngia, istare allorados (a s'allorada) (L) "essere i."

insepoltu *agg.* [*unburied, non enseveli, insepulto, unbegraben*] insepultadu, non sepultadu, no interrado (L), no interrato (tutau) (N), insepultau (C), no intarraddu (S), no intarratu, no sippultatu (G)

inserimento *sm.* [*insertion, insertion, ingerencia, Einfügung*] ficchidura *f.*, cravadura *f.*, tzaccadura *f.*, inserta *f.* (L), isticchidura *f.*, cravadura *f.* (N), insertu, inserta *f.*, insertamentu (C), insirimentu, ficchimentu (S), incàsciu, annatta *f.*, insirimentu (G)

inserire *vt.* [*to insert, insérer, insertar, einfügen*] ficchire, cravare, tzaccare, insertare (*cat. sp. insertar*), pònnere in mesu (L), isticchire, cravare, pònnere in mesu (N), insertai, introdusi (C), insirì, ficchì (S), inserì, insirì, incascià, annattà (G)

inserito *pp. agg.* [*inserted, inséré, insertado, eingefügt*] ficchidu, cravadu, insertadu, insertu, tzaccadu, postu in mesu (L), isticchiu, cravau, postu in mesu (N), insertau (C), insiriddu, ficchiddu (S), insirutu, insiriddu (Cs), incasciatu, annattatu (G)

inserto *sm.* [*file, pièces pl., insertado, Aktenheft*] fasciculu (L), fasciculu (N), fasciculu (C), fascicuru (S), scaltafasciu (G)

inservibile *agg.* [*useless, inutilisable, inservible, unbromchbar*] chi non servit (LN), chi non serbit (C), insivvìbiri (S), insilvìbbili (G)

inserviente *smf.* [*servant, garçon, sirviente, Diener*] teraccu (*prerom.*), servidore, criadu (*sp. criado*) (L), teraccu, allaccaju, mutzu (*it. mozzo*) (N), tzeraccu, serbidori (*cat. sp. serbidor*), mutzu (C), insivvienti, sivvidori, ziraccu (S), silvènti, silvidori (G)

inserzione *sf.* [*inserting, insertion, inserción, Einfügung*] avvisu *m.*, introduimentu *m.*, inserta (L), abbisu *m.* (N), avvisu *m.*, annuntziu *m.*, inserta (C), avvisu *m.*, inserzioni (S), avvisu *m.*, infolmu *m.* (G)

insetolare *vt.* [*to put the bristles, brosser, cepillar, borsten*] intuddare, intzuddare (LN), intzuddai (C), inzuddà (SG)

insetticida *sm.* [*insecticide, insecticide, insecticida, Insektenvertilgend*] bocchibabbautzos (L),

ucchidibabbarrotos (N), boccibabbalottis, boccibabbois (C), ammazzababbauzzi (S), ammazzababbaucci, ammazzabai (G)

insetto *sm.* [*insect, insecte, insecto, Insekt*] babbautzu (*i. dei legumi*), babbauddu, bau, babboi, bobboi, babbaeddu, babbauddeddu, babbauddu, aecogorosta *f.*, pedighedda *f.* (*i. piccolo*) (L), babbal(l)ottu, babbarrotu, babbarrotzi, babbau, bobborrotzi, bubbuittu, tittupiu, arrabiu, errebiu, erribiu, erribiu, gugui, terpios *pl.* (N), babbalotti, babbalottu, babbillotti, bibbillotti, bobballotti, babboi, bobboi, babbìoccia *f.*, bobboeddu, bubburincu, arresiu, cerpiu, incerpiu, tzerpiu (*i. nocivo*), mumusoni, pretta *f.* (C), babbauzzu, pabbauzzu (S), bau, babbauzzu, babbaucciu, insettu (G) // fadas *f. pl.*, zanas *f. pl.* (L) "*certi piccoli i. bianchi*"; tampu (L) "*grosso i. velenoso (Pelopaeus spirifer)*"; tripusu (L) "*i. che vive nelle sorgenti e nelle fontane*"; bobbosóriche (N) "*i. roditori del grano*"; pia varja *f.* (N) "*mutilla (Latrodectus tredecimguttatus)*"; drommi-drommi (C) "*i. che vive attaccato sotto le pietre*"; francalloi (C) "*qualsiasi i. con le zampe*"; serpia *f.* (C) "*i. in generale*"; babbaucciu (Cs), tarascionu (Lm) (G) "*i. dei legumi*"; A cada istampu su babbautzu (prov.-L) "*In ogni buco un i.*"; A bèstia romasa cada tittupiu s'attaccada (prov.-N) "*Alle bestie magre si attaccano ogni sorta d'i.*"

insicurezza *sf.* [*uncertainty, insûreté, duda, Unsicherheit*] insiguresa, duda (*sp. duda*) (L), insiguresa, duda (N), insiguresa, duda (C), insigurrezia (S), insiguresa, insiguranza (G)

insicuro *agg.* [*unsure, incertain, dudoso, unsicher*] insiguru, dudoso (*sp. dudoso*), leccu, massimosu (L), insicuru, dudoso (N), malisiguru, dudoso (C), insigguru (S), insiguru (G)

insidia *sf.* [*snare, embûche, asechanza, Hinterlist*] ingannu *m.*, trampa (*cat. sp. trampa*), trassa (*sp. traza*), inghènia, manizu *m.*, orettu *m.*, ordinzu *m.*, inredu *m.* (*sp. enredo*), manganella, manghinella (*cat. manganella; sp. manganilla*), malaparada, tragna, tranfa (L), trampa, trassa, tramolla (*sp. tramoya*), mangorra, manizu *m.* (N), trampa, improsadura, imbusteria, tretta (*sp. treta*) (C), insidia, ingannu *m.* (S), inziadiata, trassa, trampa (G) // a sa marianina (N) "*con insidia, volpescamente*"

insidiare *vt. vi.* [*to lay snares, menacer, asechar, nachstellen*] cuntzevare (L), trampare (*cat. sp. trampa*), trassare (*sp. trazar*), ingannare, manizare, impostare (LN), insidiai, trassai, trampai, tramai, impostai (C), insidià, ingannà (S), inziadià, trassà, trampà (G) // trepejale (N), trobiabi (C) "*insidiatore*"

insidioso *agg.* [*insidious, insidieux, insidioso, hinterlistig*] tramposu (*sp. tramposu*), trassosu (*cat. trassós*), imboligosu, manizadore, orettadore, trobeale (L), trasserì, trampista (*sp. trampista*), tropejale, prenu de trassas (N), tramposu (C), insidioso (S), inziidioso, tramposu (G)

insieme *adv.* [*together, ensemble, junto, zusammen*] umpare (*lat. PAR*), impare, appare, apparis, fatt'a pare, paris, cun (*lat. CUM*), paris cun, a cabappare, cumone, una cun (*ant.*) (L), a pare, appare, in pare, apparis, paris, a unu chin, chin (N), apparì, imparì, a fattu de pari, paris, fatteparì, cun (C), imparì, umparì, accabbappari, ammisciappari, pari-pari, cun, tutt'a una (S), insemmi (Lm), inzemmi (Lm), insembi, parù, apparu, cun (G) // bettare appare, pònnere a cumone (L), appicciulà "*mettere i., unire*"; Una manu laa l'alta e insembi laani la cara (prov.-G) "*Una mano lava l'altra e i. lavano la faccia*"

insiepare *vi.* [*to lie in hedge, entourer de *haies, ceñir con seto, umzäunen*] incresurare, inchesurare (L),

incresurare, accresurare, issepare, ammattare (N), accresurai, cresurai (C), inchisurà, inghisurà (S), crisciurà, sibbià, punì la sebbi (G)

insigne *agg. mf.* [*famous, insigne, insigne, hervorragend*] de valore, comente si tocat, lumenadu, famadu, signaladu (*sp. señalado*), connottu (L), de balore, comente si tocat, famosu, connottu, nódiu (N), grandu, nomenau, famau, connottu (C), funtumaddu, famosu, cunisciddu (S), supratu, di lì manni, famatu, luminatu (G)

insignificante *agg. mf.* [*insignificant, insignifiant, insignificante, bedeutungslos*] de pagu contu, chi 'alet pagu (L), de pacu contu, chi balet pacu (N), pipidipà, isermu (C), insignificanti, di poggju contu (S), di pocu contu, chi vali pocu (G) // ómini di pipidipà (C), bìghiri-bàghiri (G) “*uomo i. di poco valore*”

insignire *vt.* [*to confer, décorer, condecorar, auszeichnen*] onorare, decorare (LN), onorai, decorai (C), onorà, dicurà (S), onorà, decurà (G)

insignito *pp. agg.* [*decorated, décoré, condecorado, auszeichnet*] onoradu, decoradu (L), onorau, decorau (NC), onoraddu, dicuraddu (S), onoratu, decoratu (G)

insignorirsi *vt. vi.* [*to take possession, se rendre maître, enseignearse, zivilisieren*] assegnorare, assignoricàresi, insignorire, fàghersi a mere (L), assennoare, assinnorare, assignoricare, si fàchere a mere (N), assignoricai, si fai a sennori (C), assignoricassi (S), diintà (fassi) signori, assignuricà (Cs) (G) // apprintzipalatu (N) “*fatto signore, insignorito*”

insincerità *sf.* [*insincerity, insincerité, insinceridad, Unaufrichtigkeit*] doppiesa, faltzidade, illitzitesa (L), frassidade, doppiesa (N), farsidadi, frassia (*sp. falsía*), doppiesa (C), insinzeriddai, fazziddai (S), insinzeritai, falsitai, falzia (G)

insincero *agg.* [*insincere, non sincère, insincero, unaufrichtig*] faltzu (*lat. FALSUS*), dóppiu (L), frassu, dóppiu (N), fingiu, faulànciu, dispintau, disfrassau (C), insinzeru, fazzu (S), insinzeru, falsu (G)

insino *prep.* [*even, jusque, hasta, bis*] fina, finas, fintzas, fintzamente (LN), fina, finas, fintzas, finamenti (C), finza, finu, finzamenta (S), fine a, ti a, ten'a, tamenti (G)

insinuante *p. pres. agg. mf.* [*insinuating, insinuant, insinuante, einschmeichelnd*] chi cheret fàghere a cumprèndere, insinuante (L), insinuante, chi fachtet a cumprèndere (N), insinuadori, intradori (C), insinuanti, chi fazi a cumprindì (S), chi faci cumprindì, chi alludi (G)

insinuare *vt.* [*to insinuate, insinuer, insinuar, einführen*] insinuare, fàghere a cumprèndere (L), insinuare, fàchere a cumprèndere (N), insinuai, intzirai (C), insinuà, fà cumprindì (S), insinuà, fà cumprindì, summià (Cs) (G)

insinuato *pp. agg.* [*insinuated, insinué, insinuado, einführt*] insinuadu, fattu a cumprèndere (L), insinuai, fattu a cumprèndere (N), insinuai, intzirau (C), insinuaddu, fattu a cumprindì (S), insinuatu, fattu a cumprindì (G)

insinuatore *sm.* [*insinuator, insinuateur, insinuador, Einführer*] insinuadore (LN), insinuadori (CSG)

insinuazione *sf.* [*insinuation, insinuation, insinuación, Unterstellen*] insinuassione, arrogantada, malignidade, imposta, impostu *m.*, minsolza, missorza (L), insinuassione, issapidesa, bestidura a pare, malinnidade, vestidura (N), insinuatzioni, malinnidadi (C), insinuazioni, marigniddai (S), insinuazioni, malignitai, bàlziga (G)

insipidezza *sf.* [*insipidness, insipidité, insipidez, Fadheit*] isabidoria, isabidùmine *m.*, isabidóriu *m.*, isaliadura, isciapidóriu *m.*, issabidóriu *m.* isapidoria, aescùmine *m.*, bambiore *m.*, macchine *m.* (L), bambiore *m.*, irbambionzu *m.*, issapidura, issapidóriu *m.*, issaporiamentu *m.*, issaporionzu *m.* (N), bambiori *m.*, bambori *m.*, bambura, isciapidura, sciapidóriu *m.*, sciapidura, sciabóriu *m.*, stavellu *m.* (C), isgiabiddura, isgiabiddumu *m.* (S), bambesa, scimprùghjini (G)

insipidità *sf.* [*insipidity, insipidité, insipidez, Schallheit*] bambesa, bambiore *m.*, isvambiada, -adura (L), bambesa, bambiore *m.* (N), isapidoria, sciabóriu *m.*, sciapidóriu *m.* (C), bambèzia, isgiabiddumu *m.* (S), bambesa (G)

insipido *agg.* [*insipid, insipide, insípido, schal*] bambareddu, bambigheddu, bambisinu, bambittu, bambòghinu, bambu (*lat. BAMBUS* o *it. ant. bambo*), isaliadu, isabidoriadu, isaboriadu, latzu (*it. ant. lazzo*), latzосу, ijàbidu, ijàpidu, issàpidu, ammadreddadu, ijàmbaru, ijambulidu, isbambiadu, isciàpidu, malesaboridu, pupulollò (L), bambisinu, bambu, issaporiau, issàpidu, billette, billetteddu, irbambiau, issapogliau, gambu, gammu (N), bambu, sciàpidu, sciaboriau, isàpidu, durci de sali (C), bambu, bambisgeddu, bambisginu, ciacchina, isgiàbidu, isgiaburiaddu, isgiauraddu, isgiauriaddu (S), bambioccu, bambisginu, bambu, scuentu (*Lm*) sciàpidu, malsauritu (G) // mandigare bambu (L) “*mangiare i.*”; ijaboriare, imbambiare, isvambiare, isvambulare (L), irbambiare, issapidare, issaporiare (N), isciaborgiai, isciaboriai, isciapidai, sciapidai, sciaboriai, sciaborai (C), isgiabiddà, isgiaburià, isgiaurà, isgiaurià (S) “*rendere i., diventare sciocco*”; isvambuliare (L) “*diventare i.*”; Màndigu bambu, màndigu sanu (prov.-L) “*Cibo i., cibo sano*”

insipiente *agg. mf.* [*silly, ignorant, insipiente, dumm*] ijàbidu, bambu (*lat. BAMBUS* o *it. ant. bambo*), disattinadu (*sp. desatinado*), isimpre (*cat. ximple*), tontu (*sp. tonto*) (L), innorante, bambu, issàpidu, barbuliscu, allabentau (N), bambu, scimpru, collutzu, bovu (*cat. sp. boba*) (C), bambu, ignoranti, ischundiddu, isgiàbidu (S), bambu, scimpru, sciàpidu (G) // isgiabiddùmini *m.* (S) “*insipienza*”

insistente *p. pres. agg. mf.* [*insistent, instant, insistente, aufdringlich*] insistente, frappudu, berrinosu, arrogantosu, fuchette, serrèntile (L), insistente, berrinosu (N), insistenti, berrinosu, muscagiauna (*fig.*) (C), insistenti (S), insistenti (G) // azzella-azzella (G) “*i. in maniera fastidiosa*”

insistentemente *avv.* [*insistently, avec insistence, insistentemente, aufdringlich*] insistentemente, cun insistentzia, tzutzù (L), chin insistentzia, attolla-attolla (*cat. a tolla*) (N), attolla, attolla-attolla (C), cun insistentzia, forrògora-forrògora (S), insistentementi (G)

insistenza *sf.* [*insistence, insistence, insistencia, Dringen*] insistentzia, porfia (*sp. porfia*), apperrighinada, apperrighinamentu *m.*, appiliada, appiliadura, appiliu *m.*, arrogantada, frappa (*it. ant. frappare*), richiglia, tambeddu *m.*, perra (*sp. perra*) (L), insistentzia, arrogantada, dibbi-dabba *m.*, inculumissu *m.*, ostinu *m.*, tìrria (*sp. tirria*) (N), tìrria, batta, abbèttia, insistimentu *m.* (C), insistentzia, tìrria (S), insistentzia, insistu *m.*, perra (G) // pititòriu *m.* (L) “*detto di chi chiede qualcosa con i.*”; etticchi-ettaga *m.* (N) “*i. fastidiosa*”; batti chi ti batti (G) “*picchia e ripicchia con i.*”

insistere *vi.* [*to insist, insister, insistir, dringen*] insistere, insistire, appiliare, arrogantare, corroare, sighire (L), insistere, insistire, issistere (N), insistiri, sighiri, attollai (C), insisthì,

tasthabiddà (S), incibbì, insistì (G) // picchetta ca picchetto (N) “*insisti tu che insisto anch’io*”; insistutu (G) “*insistito*”

insito agg. [*inherent, inné, insito, angeboren*] postu (LN), postu, connàsciu (C), posthu (S), postu (G)

insoddisfatto agg. [*unsatisfied, insatisfait, insatisfecho, unzufrieden*] insoddisfattu, discententu, impudosu, murrirtu, palimazadu (L), malecuntentu, discententu (N), scuntentu, disappagnau (C), insuddiffaddu (S), discententu, insatisfattu (G)

insoddisfazione sf. [*unsatisfaction, insatisfaction, descontentamiento, Unzufriedenheit*] discententesa (LN), scuntentesa, disaggradu m. (C), insuddiffazioni (S), insatisfazioni (G)

insofferente agg. mf. [*intolerant, intolérant, impaciente, unduldsam*] insufferente, chi non bàliat nudda, chene pascièscia, latranghicurtzu, pistighinzosu (L), chi non bàlulat nudda, chentza passèntzia, letranghicurtzu, pistichinzosu (N), spassentziosu, speddiosu, pistighingiosu (C), di poggia agguantu, brusgiarfarràina, insofferenti (S), spazzinatu, ribestu, rebèstiu, suffisticu, schilziànciulu, schilziàneulu, litranghiculzu (G)

insofferenza sf. [*intolerance, intolérance, impaciencia, Unduldsamkeit*] insufferèntzia, pistighinzu m., ùniga, affròddiu m. (L), insufferèntzia, pistichinzu m., dischissiu m. (sp. *desquicio*) (N), spassèntzia, spèddiu m., schinitzu m. (C), insofferèntzia, frinèggiu m. (S), ribistùgghini, ulminu m., impazèntzia (G)

insolare vt. [*to take the sun, prendre le soleil, insolar, sich sonnen*] assoliare (LN), pigai su soli (C), assurià (S), assulià (G)

insolazione sf. [*insolation, coup de soleil, insolación, Besonnung*] assoliada f., assoliadura, assoliamentu m., soleada, colpu de sole m. (L), assoliada f., assoliadura, corfu de sole m., insolassione (N), soliada, corpu de soli m., tempèriu m. (C), insorazioni, còipu di sori m. (S), insulazioni, assuliatura (G)

insolare vt. [*to furrow, sillonner, surcar, durchfurchen*] sulcare, fàghere sulcos (L), surcare, issurcare (N), assurcai (C), insulchà (S), insulchjà, fà lu sùlchju (G)

insolente agg. mf. [*insolent, insolent, insolente, frech*] insolente, impertinente, forrighittu, molestu, còllaru (L), impertinente, insolente, fachistante, molestu (N), scundiu (sp. *escondido*), fustigonadori, impertinenti, avurriu, sciuliettu (C), insurenti, imperthinenti (S), vettiosu, impaltinenti (G)

insolentire vt. [*to be insolent, devenir insolent, insolentarse, frech werden*] dare impertinèntzia, molestare, attutinare, forrighittare, forrighittare, infadare (sp. *enfadar*) (L), dare impertinèntzia, molestare, irfadare (N), donai impertinèntzia, fustigonai, infadai (C), insorenti, infaddà (S), afficà, dà pretta, infadà (G)

insolentito pp. agg. [*insolent, insolent, insolentado, frech geworden*] molestadu, attutinadu, infadadu (L), molestau, irfadau (N), fustigonau, infadau (C), insorentidu, infaddaddu (S), afficatu, infadatu (G)

insolenza sf. [*insolence, insolence, insolencia, Frechheit*] insolèntzia, impertinèntzia, molèstia, forrittu m., forrighittu m., forrigu m. (L), insolèntzia, impertinèntzia, arroddu m., contienda, issomma (N), insolèntzia, impertinèntzia, sciringa, fustigonamentu m. (C), insurèntzia, impirthinèntzia (S), vèttia, scòcara (G) // scocarà (G) “*parlare con i.*”

insòlito agg. [*unusual, insolite, insólito, ungewöhnlich*] insòlitu (LNC), insòritu (S), insòlitu (G)

insollare vt. [*to soften, assouplir, ablandar, erweichen*] ammoddigare (alt. *MOLLICARE*) (L), ammoddicare (N), ammoddiai (C), ammuddiggà (S), ammuddià, muddizzà (G)

insolubile agg. mf. [*insoluble, insoluble, insoluble, unauf löslich*] chi non si podet isòlvare (L), chi non si podet isòlvare (N), chi non si podet sciollì (C), chi no si po’ isciugli (S), chi no si po’ sciuddi (G)

insolvibile agg. mf. [*unpayable, insolvable, incobrable, zahlungsunfähig*] malu a pagare, malu pagadore (L), chi non pacat, malu a pacare (N), chi non podit pagai (C), chi no po’ paggà (S), chi no po’ pacà (G)

insolvibilità sf. [*insolvency, insolvabilité, insolvencia, Zahlungsunfähigkeit*] mancàntzia de dinari (L), mancàntzia de dinare (N), mancàntzia de dinai (C), mancàntzia di dinà (S), schissitai di dinà (G)

insomma avv. [*in a word, en somme, en suma, schliesslich*] insomma, insum(m)a, issomma, in finis, indunas, induna-induna /L/, insumas, issumas, a sa fine (N), finalmenti, eppuru-eppuru (C), insomma, a la finì (S), insumma, a una ‘olta (G)

insonne agg. mf. [*sleepless, sans sommeil, insomne, wach*] ischidadu, chene drommire, chi non leat sonnu (L), ischidu, chentza drommire (N), scidu a marolla, billadori, in billa (C), ischiddadu, chi no po’ drommì (S), sciutatu, senza drummì (G)

insònnia sf. [*insomnia, insomnie, insomnio, Insomnie*] insònniu m., insònnia, issònnigu m., biza, catzassonu m. (L), insònnia (N), billa, billada (C), insònnia (S), disvelu m. (G)

insonnolito agg. [*sleepy, ensommeillé, adormilado, schläfrig*] sonnidu (L), sonniu (N), insonnigau, indromiscu, mesu drommiu (C), insunnuridu (S), insunnitu (G)

insopportabile agg. mf. [*unbearable, insupportable, insupportable, untragbar*] insupportabile, cagaddone (sp. *cagajón*), surrescu, malu a baliare (L), malu a supportare (a bajulare) (N), insopportabili, chi non si podit agguantai, chi non fait a tenni (C), insuppurthàbiri, chi no si po’ arrampanà (S), insuppultàbbili, malu a cumbattà, malu a balià (G)

insordimento sm. [*deafness, surdité, sordez, Taubheit*] insurdamentu (L), issurdamentu (N), insurdamentu (C), issurdamentu (S), insuldamentu, suldàgghina f. (G)

insordire vi. [*to become deaf, devenir sourd, ensordecer, taub werden*] insurdare (lat. *SURDUS*) (L), issurdare (N), insurdessi (sp. *ensordecer*), insurdai, intzurdai (C), issurdhà (S), insuldà, insuldi (G)

insorgere vi. [*to rebel, s’insurger, insurreccionarse, aufstehen*] pesàresi (lat. *PE(N)SARE*), ribellàresi, boltàresi (lat. **VOLTARE*) (L), si pesare, si ribellare, si boliare, si pilisare (N), si furrai, s’arbellai, s’arpeddai (C), rimpiddassi, vulthassi, azzassi (S), vultassi, ribiddassi (G)

insormontabile agg. mf. [*insurmountable, insurmountable, insuperable, unüberwindlich*] malu a superare (LN), malu a sobrai (a propassai (C), malu a suparà (S), malu a suprà (a brincà) (G)

insorto pp. agg. [*insurgent, insurgé, insurreccionado, aufständisch*] pesadu, ribelladu, boltadu (L), pesau, ribellau, boliau, pilisau (N), furriau, arbellau, arpeddau (C), rimpiddaddu, rimpeddau, vulthaddu, azzaddu (S), vultatu, ribiddatu, ribeddu (G)

insospettabile *agg. mf.* [*unsuspicious, insoupçonnable, insospechable, unverdächtig*] insuspettabile (LN), insuspettabili (C), insuipettabili (S), insuspittabili (G)

insospettato *agg.* [*unsuspected, insoupçonné, sospechado, unverdächtig*] insuspettato (L), insuspettato (N), assumbratu (C), insuipettato (S), insuspittatu (G)

insospettire *vt.* [*to make suspicious, donner des soupçons, sospechar, argwöhnisch machen*] insuspettire, assumbrare (*sp. asombrar*), issuibrare (L), insuspettire (N), insuspettiri, assumbrari (C), insuipetti (S), insuspittà (G)

insospettito *pp. agg.* [*suspicious, mis en soupçon, sospechado, argwöhnisch*] insuspettidu, assumbradu, isumbradu, isumbridu, isumbriladu (L), insuspettiu, isumbriu (N), insuspettiu, assumbratu (C), insuppittidu (S), insuspittatu (G)

insostenibile *agg. mf.* [*unsustainable, insoutenable, insostenible, unhaltbar*] chi non si podet sustènnere (LN), insostenibili (C), insusthinibiri, chi no si po' susthinì (S), malu a arrigghj' (G)

insostituibile *agg. mf.* [*unreplaceable, irremplaçable, insubstituible, unerstzbar*] chi non si podet cambiare (LN), chi non si podet cambiai (arrempraisai) (C), insustituibiri (S), chi no si po' cambià (G)

insozzamento *sm.* [*dirty, souillure, ensuciamiento, Beschmutzung*] imbruttamentu, imbruttadura *f.*, abbuttinentu, abbuttinu, abbuttinadura *f.* (L), bruttadura *f.*, imbruttadura *f.*, abbuttinadura *f.*, abbottinadura *f.*, intzotzadu *f.* (N), allordigamentu, accaddotzamentu, allainamentu, appoddatzadu *f.* (C), imbruttamentu, abbaunzadu *f.* (S), imbruttamentu, imbrastacatura *f.*, insuzzamentu (G)

insozzare *vt.* [*to soil, souiller, ensuciar, beschmutzen*] imbruttare (*cat. embrutar*), abbuttinare (*prob. lat. COACTARE + it. buttare - DES I, 38-9*), acciocceddare, imbrulare (L), imbruttare, abbuttinare, abbottinare, imputzatzare, intruzare, intzotzare (N), allordigai, appoddai, accaddotzai, allainai (C), imbruttà, abbaunzà, pinghinà (S), imbruttà, imbrastacà, insuzzà (G)

insozzato *pp. agg.* [*soiled, souillé, ensuciado, beschmutzt*] imbrutladu, imbruttadu, abbuttinadu (L), imbruttatu, abbuttinatu, abbottinatu, imputzatzau, intruzau, intzotzau (N), allordigau, appoddau, accaddotzau, allainau (C), imbruttadu, abbaunzadu, pinghinadu (S), imbruttatu, imbrastacatu, insuzzatu (G)

insozzatore *sm.* [*dauber, souillon, ensuciator, Beschmutzer*] imbruttadore, abbuttinadore (L), imbruttadore, abbuttinadore, abbottinadore (N), allordigadori, appoddadori, accaddotzadori, allainadori (C), imbruttadori, abbaunzadori (S), imbruttadori, imbrastacadori, insuzzadori (G)

insperabile *agg. mf.* [*not to be hoped for, inespérable, inespérable, unverhofft*] chen'ispera (LN), foras de speru, disabettatu (C), chena ippiranzia (S), senza spiranzia (G)

insperato *agg.* [*unhoped for, inespéré, inesperado, unverhofft*] no isperadu (L), no isperau (N), disabettatu (C), no ippiradu (S), no spiratu, chi no s'aspettaa (G)

inspessimento *sm.* [*thickening, épaississement, espesamiento, Verdickung*] ingrussamentu, intibbidura *f.* (L), ingrussamentu, intippidura *f.*, gheldura *f.*, morgoddu, marfaddu, morfoddu (N), intippidura *f.*, intippimentu,

calladura *f.* (C), ingrussamentu, addoppiamentu (S), ingrussamentu, abbulumatura *f.* (G)

inspessire *vt. vi.* [*to thicken, épaissir, espesar, verdicken*] ingrussare, intibbire (*dalla rad. TUP(P) - TIP(P)*), fàghere ispiu (L), ingrussare, intippire, gheldare, ammorfoddare, ammarfaddare (*dalla voce camp. marfoddi "paffuto"*), ammorgoddare (N), intippiri, callai (*it. cagliare*) (C), ingrussà, addoppià (S), ingrussà, abbulumà (G)

inspessito *pp. agg.* [*thickened, épaissi, espesado, verdickt*] ingrussadu, intibbidu, ispiu (L), ingrussau, intippiu, gheldau, ammorfoddau, ammarfaddau, ammorgoddau (N), intippiu, callau (C), ingrussadu, addoppiadu (S), ingrussatu, abbulumatu

inspiegabile *agg. mf.* [*inexplicable, inexplicable, inexplicable, unerklärbar*] chi non si podet ispiegare (LN), chi non si podet spricai (C), chi no si po' ippiegà (S), chi no si po' spricà (G)

inspiegabilmente *avv.* [*inexplicably, inexplicablement, inexplicablemente, unerklärlicherweise*] chena motivu (LN), chentza arrexoni (motiv) (C), chena mutibu (rasgioni) (S), chena mutiu (G)

inspirare *vt.* [*to inspire, inspirer, inspirar, einatmen*] ispirare, respirare a intro (LN), ispirai, respirai a intru (C), ripirà a indrentu (S), tirà lu fiatu, respirà indrentu (G)

inspirazione *sf.* [*breathing in, inspiration, inspiración, Einatmung*] ispirassione, respirassione a intro (LN), ispirazzioni, respirazzioni a intru (C), ripirazioni a indrentu (S), respirazioni indrentu (G)

instabile *agg. mf.* [*unstable, instable, instable, unbeständig*] pagu frimmu, in cancalieu, baddinosu, de malassentu, giògula-giògula, (incostante (L), bàbulu, pacu firmu, chentz'istàssia, de malassentu (N), pagu firmu, baddinosu, bolanderu, freniosu, postitzu, traccujosu, traccuju (C), immobi-immobi, insthàbiri, bamballòinu (S), di malassentu, baddiconi, baddarinu, baddarianu, livadisu, malu a arrigghì (G) // attappa-attappa (L), seca-seca (N), imbagantis, bólliri-bólliri (C) "instabilmente, tippete tappete"

instabilità *sf.* [*instability, instabilité, inestabilidad, Unbeständigkeit*] malassentu *m.*, mancàntzia de firmesa (LN), instabilità (C), insthabiriddai, marassentu *m.* (S), malassentu *m.*, infimesa, mutanza (G)

installare *vt.* [*to install, installer, instalar, bestallen*] piatzare (LN), piatzai (C), isthallà, piazzà (S), muntà, piazzà (G)

installato *pp. agg.* [*installed, installé, instalado, bestallt*] piatzadu (L), piatzau (NC), isthalladu, piazzadu (S), muntatu, piazzatu (G)

installatore *sm.* [*installer, installateur, instalador, Installateur*] piatzadore (LN), installadori, piatzadori (C), isthalladori, piazzadori (S), muntadori, piazzadori (G)

installazione *sf.* [*installation, installation, instalación, Installation*] piazzamentu *m.*, piatzadura (LN), piazzamentu *m.* (C), isthallazioni, piazzamentu *m.* (S), muntatura, piazzatura (G)

instancabile *agg. mf.* [*untiring, infatigable, incansable, unermüdlich*] chi non s'istracat mai (LN), mai cansau, mai fadiu, incansabili (*sp. incansable*) (C), chi no s'istracca mai (S), malu a straccà (G)

instaurare *vt.* [*to set up, instaurer, instaurar, errichten*] fundare (*lat. FUNDARE*) (LN), fundai, fundamentai (C), fundà (SG)

instaurato pp. agg. [*set up, instauré, instaurado, errichtet*] fundadu (L), fundau (NC), fundaddu (S), fundatu (G)

instillare vt. [*to instil, instiller, instilar, eintröpfeln*] istiddiare, infundere (lat. *INFUNDERE*) (L), istiddiare, iffundere (N), instillai, infundi (C), infundi, isthillà (S), infundi (G)

instradare vt. [*to set on the right road, acheminer, encaminar, leiten*] incaminare, avviare, isvirghinare, isvirghinare (L), incaminare, avviare (N), accarrerari, incarrerai (sp. *encarrerar*), avviai (C), incaminà, avvià (SG)

instradato pp. agg. [*set on the right road, acheminé, encaminado, geleitet*] incaminadu, avviadu, isvirghinadu (L), incaminau, avviau (N), incarrerai, avviau (C), incaminaddu, avviaddu (S), incaminatu, avviatu (G)

instupidire vi. [*to make stupid, devenir stupide, entontecer, dumm werden*] abbabbaluccare, iselentare (sp. *desalentar*), abbevelare, accandelottare, ammaccarronare, appampaluccare, isbaudire (it. ant. *sbairer*), attontare, attontorronare, abbaucare, imbaucare (sp. *embaucar*) (L), abbabbaluccare, attolondrare, abballalloare, addrollare, isalentare, istontorronare (N), abbarballai, abbraballai (it. *abbarbagliare*), allolloiai, attontai, sciamboccai, stenterai, scimprai (C), abbambiuccà, abbuccarottà, imbambuccia, ischadraburià (S), isvaculà, attrallà, attruccà, svappià (G) // ammagnottadu (L), abbambiuccaddu (S) “*instupidito*”

insù avv. [*upwards, en *haut, arriba, nach oben*] in susu, subra, a punta in altu, a punta a susu (L), a susu, in susu, a punta a susu, supra, in pittu (N), in susu, prus a susu, assuba, a sua, in pitzus (C), in sobbra, in althu, innantu (S), in subbra, insubbra, supra (G) // issusu (LNC), a puntassusu, a puntinsusu (L) “*all’insù*”; a undassusu (N) “*all’insù, a piedi in su*”; Su dinare fachtet artziare s’abba a punta a susu (prov.-N) “*I soldi fanno salire l’acqua all’insù*”

insubordinazione sf. [*insubordination, insubordination, insubordinación, Unbotmässigkeit*] disubbidienza (LN), disobbedessimentu m. (C), disubbidienza (S), disubbidienza, disubbediu m. (G)

insuccesso sm. [*failure, insuccès, quebranto, Misserfolg*] fallimentu, faddimentu, fiascu (L), faddimentu, frascu (NC), fallimentu, fiaschu, mararidiscidda f. (S), mala parata f., faddu, sgrembu, fiascu (G)

insudiciamento sm. [*soil, souillure, suciedad, Beschmutzung*] aozamentu, incrostiada f., -adura f., imbruttamentu, imbruttadura f., musinzu (L), imbruttamentu, imbruttadura f., bruttadura f., musinzu (N), insordigamentu, imbruttamentu, accardangiadura f., accaddotzamentu (C), imbruttamentu, ischagazzamentu, abbaunzu (S), imbruttamentu, imbrastacatura f., insuzzamentu (G)

insudiciare vt. [*to soil, souiller, ensuciar, beschmutzen*] imbruttare (cat. *embrutar*), incrostiare, imbrastiare, lagazare, aozare, musinzare, musuccare (L), imbruttare, alloroddare, alloddinare (s’), allurcinare (s’), allurcinare (s’), allurinzare (s’), assordichilare, impatutzare, ingrastiare, istreccare, musinzare (N), insordigai, insodrigai, insurdigai, imbruttai, ammutiai, ammutionai, accaddotzai, accadrangiai, accardangiai, incaddajonai, allusingiai, luxingiai (C), imbruttà, abbaunzà, ischagazzà (S), imbruttà, imbrastacà, cascaginà, insuzzà (G)

insudiciato pp. agg. [*soiled, souillé, ensuciado, beschmutzt*] imbruttadu, incrostiadu, imbrastiadu, lagazadu,

aozadu, musuccadu (L), imbruttadu, alloroddadu, alloddinadu, allurcinadu, allurcinu, allurinzau, assordichiladu, musinzau (N), insordigadu, insodrigadu, imbruttadu, ammutiai, ammutionau, accaddotzau, accardangiau, allusingiau (C), imbruttadu, abbaunzaddu, ischagazzaddu (S), imbruttadu, imbrastacatu, cascaginatu, insuzzatu (G)

insufficiente agg. mf. [*insufficient, insuffisant, insuficiente, ungenügend*] insufficiente, menguante (sp. *menguante*), meguate, chi non bastat, galieu, iscassu, iscalfante (cat. *esclafat*) (L), insufficiente, iscassu, chi non bastat (N), insufficienti, scassu, mancheddu (C), ischessu (S), schessu, insufficienti, chi no è bastanti (G)

insufficienza sf. [*insufficiency, insuffisance, insuficiencia, Mangel*] insufficientzia, mengua, menguadura (sp. *menguar*), iscassia, mischinzu m. (it. o sp. *mezquino*) (L), insufficientzia, iscassia (cat. *escassia*), meschinzu m. (N), insufficientzia, scassia, mindighentzia (C), ischassia (S), insufficientzia, schissitai (G)

insufflare vt. [*to insufflate, insuffler, insuflar, einblasen*] sulare (lat. **SUBILARE* x *SIBILARE*), buffare (dalla rad. onom. *BUFF-*) (LN), impréniri, buffai, sulai (C), buffà, surà (S), buffà, sulà (G)

insufflazione sf. [*insufflation, insufflation, insuflación, Einblasen*] suladura, buffadura (LN), imprendura, suladura, buffadura (C), buffadura, suradura (S), sulatura, buffatura (G)

insulare agg. mf. [*insular, insulaire, insular, insular*] de s’isla (LNC), isuranu (S), isulanu (G)

insulsaggine sf. [*silliness, fadeur, insulsez, Albertheit*] bambiore m., bambura, irbambiu m., isapidura, isapidumine m., macchine m., disattinu m. (sp. *desatino*) (L), bambiore m., bambiorja, issapidoru m., macchine m., macchighine m., dischissiu m. (sp. *desquicio*) (N), scioddóriu m., sciollóriu m., sciococcu m. (cat. *xaloc*), arrosiòriu m., disattinu m., loffiori m., sciapidóriu m. (C), isgiabiddumu m., bambiococcu m. (S), bambesa, sciapidesa, scimprùgghjini, svintùgghjini (G)

insulso agg. [*silly, insipide, insulso, albern*] bambu (it. ant. *bambo*), isàpidu, mengosu, illoriadu, ammadrigadu, isventiadu, iscantaradu, ijàmbaru, ijambulidu, ischibuddadu, pisciricu (L), bambu, issàpidu, barbuliscu, irbambissiau (N), bambu, sciàpidu, lóffiu (it. *loffio*), sciollorriu, strólicu (C), bambu, ippiscirittadu, ischundidu, isgiabidu, isgiabiddoni (S), bambu, sciàpidu, bialottu (G) // baddulone (L) “*uomo grosso ed i.*”

insultante p. pres. agg. mf. [*insulting, insultant, insultante, beleidigend*] insultadore, infamadore, offendidore, inziuriosu (L), issurtadore, inziuriosu (N), aggraviosu, affrentosu (C), insultanti, offensivu (S), insultanti, ignuriosu, stradadori (G)

insultare vt. [*to insult, insultar, insultar, beleidigen*] insultare, impropriare, offendere, infamare, tzaccottare, fàghere a tzoroddu, arroccizare, irroccizare (L), issurtare, offendere, guttuperiare, issuperiare, intzugliare, inziurare (N), intzurtai, offendi, aggraviài (sp. *agraviar*), affrentai (sp. *afrenta*) (C), insultà, ingiurià (S), insultà, straa, paraulà, appaulà (G)

insultato pp. agg. [*insulted, insulté, insultado, beleidigt*] insultadu, offesu, infamadu, tzaccottadu, arroccizadu (L), inziurau, issurtau, offesu, issuperiau (N), intzurtau, offèndiu, aggraviadu, affrentau (C), insultaddu, ingiuriaddu (S), insultatu, straa, appaulatu (G)

insultatore *sm.* [*insulter, insulteur, insultador, Beleidiger*] insultadore, offendidore, infamadore, tzaccottadore, arroccchizadore (L), issurtadore, offendidore, issuperiadore (N), intzurtaroi, offendidori, aggraviadori, affrentadori (C), insultadori, ingiuriadori (S), insultadori, straadori (G)

insulto *sm.* [*insult, insulte, insulto, Beleidigung*] insultu, offesa *f.*, alloju, allolloju, infamada *f.*, infamadura *f.*, tzoroddu, inzottu, arroccchizu, affeu (L), issurtu, offesa *f.*, letta de bida *f.*, issuperju, inzurjadura *f.*, inzurju, inzurzu, imbilghimpone, lorry, pedulia *f.* (N), offèndida *f.*, offesa *f.*, offensa *f.* (*cat. sp. ofensa*), affrenta *f.* (*sp. afrenta*), aggraviu (*sp. agravio*), tzacchidu (C), insultu, ingiùria *f.*, affesa *f.*, offesa *f.* (S), insultu, strau (G)

insuperabile *agg. mf.* [*insuperable, insurmontable, insuperable, unüberwindlich*] malu a superare (LN), insuperabili (C), insuperàbiri (S), malu a vinci (a assuità) (G)

insuperbirsi *vi. rifl.* [*to elate, enorguillir, envanecer, stolz werden*] insupelvire, insuperbiare, superbiare (*ant.*), imbarrosiresi, si dare àrias, inchighiristàresi, inchibberàresi, accchibberàresi, gallizare (L), s'imbarrosire, s'abbarrasare, s'incrapuddire, di dare àgheras, s'ammosiare, s'ammussiare (N), s'inchighiristai, s'acchighiristai, s'incaboniscas, s'artivai (*sp. altivarse*), fai su chichiri, s'abbaggianai, s'assignorai (C), insupeivvissi, azzassi di coda (S), inchicchiristassi, punissi in chichiri, piddassi lu puntinsù, innariassi, imbuffassi, attinessi (G)

insuperbito *pp. agg.* [*elated, enorguilli, envanecido, stolz*] insupelvidu imbarrosidu, accchibberadu, inchibberadu, inchighiristadu, incogoristidu, gallizadu (L), imbarrosiu, abbarrosau, incrapuddiu, ammosiau, ammusiau, (N), inchighiristau, acchighiristau, incaboniscas, artivau, abbaggianau (C), insupeivviddu, azzaddu di coda (S), inchicchiristatu, innariatu, imbuffatu, attinutu (G)

insurrezione *sf.* [*insurrection, insurrection, insurrección, Aufstand*] abbolottu *m.* (*sp. alboroto*), rivolussione (LN), avvolottu *m.* (*cat. avalot*), furriada (C), rimpeddu *m.*, ribillioni (S), riolta (G)

insussistente *agg. mf.* [*non-existent, inexistant, insubsistente, nicht bestehend*] chi no esistit, chene fundamentu, vanu (L), chi no esistit, chentza fundamentu, banu (N), insussistenti, chi no esistit (C), insussistenti, chi no esistit, vanu (S), insussistenti, vanu (G)

insussistenza *sf.* [*non-existence, inexistence, insubsistencia, Nichtbestehen*] inesistentzia, vanesa (L), inesistentzia, banesa (N), insussistentzia (C), insussistentzia, vanèzia (S), insussistentzia (G)

intabaccare *vt.* [*to soil with tobacco, salir de tabac, empolver de tabaco, mit Tabak sichbeschmutzen*] intebaccare, arriare de tabaccu, incorreddare (L), intabaccare, incorreddare (N), si carrigai de tabaccu (C), intabaccà (S), garrigà di tabaccu (G)

intabarrarsi *vt. rifl.* [*to cloack, s'envelopper dans son manteau, engabanarse, in den Mantel hüllen*] accabbanàresi (*sp. gabán*), incappottàresi, accappottàresi (L), s'aggabbanare, s'atabarrare, s'attavarrare (N), s'accabbanai, s'accavannai (C), incapputtassi, ingabbanassi (S), ingabbanassi (G) // carragghjaddu (Cs) (G) "intabarrato"

intaccare *vt.* [*to notch, entamer, mellar, kerben*] intaccare, taccare, inghettare, iscassiddire, attacciare, intatzare (*genov. intaggià*) (L), intaccare (N), intaccai, attaccheddai (C), intaccà, taccà, intazzà (S), intaccà, intaccuddà, inzicà, sticià

(G) // intatzare su melone (L) "i. i meloni per assaggio"; sos sòrighes an inghettadu su casu (L) "i topi hanno intaccato il formaggio"

intaccato *pp. agg.* [*notched, entamé, mellado, kerbt*] intaccadu, taccadu, inghettadu, iscassiddidu, attacciadu, intatzadu (L), intaccu (N), intaccu, attaccheddau (C), intaccaddu, taccaddu, intazzaddu (S), intaccatu, intaccuddatu, inziccatu, sticiatu (G)

intaccatura *sf.* [*indentation, encoche, mella, Kerben*] intaccadura, inghettata, -adura, iscassiddida, attacciadura, tacca (= *it.*), intatzadura (L), intaccadura, tacca (N), intaccadura, tacca, incrava (*cat. enclava*) (C), tacca, intaccadura, intazzadura (S), intaccatura, inzicatura, sticiatura (G)

intacco *sm.* [*notch, encoche, encantadura, Kerbe*] intaccada *f.*, intaccu, tacca *f.*, intatzu, intzicca *f.*, mella *f.* (L), intaccada *f.*, intaccu, tacca *f.*, nésica *f.*, camedda *f.* (*i. del giogo; cat. camella*) (N), intaccu, incrasa *f.* (C), intaccu, intazzu (S), intacca *f.*, tacca *f.*, tadduccu, inziccu, sticiu (G) // giogare a s'intatzu (L) "intaccare i meloni per indovinare quale è maturo al punto giusto"; intadducà (G) "i. una somma"

intagliare *vt. vt.* [*to engrave, intailler, entallar, schnitzen*] intagliare, picchirinare (L), intalliare, incurare, resicare (N), taccheddai, tallai, scurpiti (C), intaglià (S), intaddà, zuccà, inzicà (G)

intagliato *pp. agg.* [*engraved, intaillé, entallado, geschnitzt*] intagliadu, picchirinadu (L), intalliau, incurau, rescau (N), taccheddau, tallau, scurpiu (C), intagliaddu (S), intaddatu, zaccatu, inziccatu, inzicaddu (Cs) (G)

intagliatore *sm.* [*engraver, sculpteur, entallador, Schinitzer*] intagliadore (L), intalladore, incuradore (N), talladori, scurpidori (C), intagliadori (S), intaddadori (G)

intagliatura *sf.* [*engraving, entailage, entalladura, Schnitzerei*] intagliadura, picchirinada (L), intalladura, incuradura (N), taccheddada, talladura, scurpidura (C), intagliaddura (S), intaddatura, zaccatura, inzicatura (G)

intàglio *sm.* [*engraving, intaille, talla, Schnitzen*] intàgliu, picchirinu (L), intàlli, incuradura *f.*, resca *f.* (N), intàgliu (S), intàgliu, daccu (S), intaddu (G) // istrinigare (L) "fare degli i. negli orecchi del bestiame"

intanarsi *vi. rifl.* [*to lair, se renfermer, amadrigarse, sich verkriechen*] intanàresi, intaneddare, intuveddàresi, intuvuddàresi, accuillàresi, impesciare, incalare, ingalàresi (*detto dei pesci*) (L), s'intanare, s'aggroddare, s'intuveddare, s'incalare (N), s'intanai, s'attanai, s'accuillai, s'accuillai, s'accuiai (C), intanassi, intuvunassi (S), intavunassi, intuvunassi, aggalassi (*i. dei pesci*) (G) // impertusadu (L), inchjuatu (Lm) (G) "intanato"; non bogare pes a fora (L) "starsene intanato dentro casa"

intanfire *vi.* [*to have the fusty smell, moisir, atufarse, dumpfigriechen*] tuffire (*cat. tuf; sp. tufo*), leàresi su fiagu de s'inserru (L), tuffire, intuffire (N), s'attuffai (*sp. atufar*) (C), pigliassi lu fiaggu di l'insarru (S), piddassi lu fiagu di lu muffori (G)

intangibile *agg. mf.* [*intangible, intangible, intangible, unberührbar*] chi non si podet toccare (LN), de non toccai (C), chi no si po' tucà (SG)

intanto *avv.* [*(in the) meanwhile, en attendant, en tanto, inzwischen*] intantu, intrettantu, istantu, intertantu, belleccantu, caecantu, in s' intere, interis, interi (*lat.*

INTERIM, perintantu, peristantu, imperistantu, ispertantu, catecantu, iscantonis, in su mentre (L), intantu, in s'interim, interinti, intirinti, in su mentres, coregai, gorgai, in su prestante (N), intantu, intantus, in su mentras, in su mentris, in s'interis, insutteris, iscantonis (C), intantu (S), intantu, istantu, paristantu, intrattantu (G) // Catecantu non bi resessit a l'isvoltare! (L) “*Intanto non riesce a fargli cambiare idea*”

intarlarsi vi. rifl. [to get worm-eaten, se vermouler, apolillarse, wurmstichig weden] intarlàresi, tarulàresi, tarrulàresi, purpuinàresi, puppuinàresi, pubujonare, pusuddare, appusuddare (L), si tarulare, s'impuppughinare, si puppughinare, s'azannare, s'inzannare (N), si tarlai, s'arnai (cat. arna), s'arriai, s'arrannosigai, s'intingiai, si turrinai (C), tarurassi, camurassi, tagnurassi (S), tarrulassi, magnulassi, camulassi (G)

intarsiare vt. [to inlay, marquer, taracear, intarsieren] intarsiare (LN), intarsiai, tarassiai (C), intarsià (S), intassà, damaschinà (G)

intarsiato pp. agg. [inlaid, marqueté, taraceado, intarsiert] intarsiadu (L), intarsiau (NC), intarsiaddu (S), intassatu, damaschinatu (G)

intarsiatore sm. [inlayer, marqueteur, taraceador, Intarseur] intarsiadore (LN), intarsiadori (CS), intassadori (G)

intàrsio sm. [inlay, marqueterie, taracea, Intarsia] intàrsiu, intarsiadura f. (LNC), intàrsiu, intarsiaddura f. (S), intassu, intassatura f., untassu (G)

intasamento sm. [obstruction, engorgement, incrustación, Verstopfung] intasamentu, intasu (L), intasamentu, arrebuinzu, oppilada f., oppilonzu (N), arribbimentu (C), intasamentu (S), intasu, intasamentu (G)

intasare vt. vi. [to obstruct, engorger, obstruirse, verstopfen] intasare, imballare, arremare, tappare (L), intasare, arremare, tappare, arrebuire, oppilare (N), arribbiri (cat. rebli), tuppai (C), intasà, tappà (SG)

intasato pp. agg. [obstructed, engorgé, obstruido, verstopft] intasadu, arremadu, tappadu (L), intasau, tappau, arrebuui, oppilau (N), arribbiu, tuppau (C), intasaddu, tappaddu (S), intasatu, tappatu, imbaddatu (Cs) (G)

intasatura sf. [obstruction, engorgement, obstrucción, Verstopfung] intasadura (LN), arribbidura, arribbimentu m. (C), intasaddura (S), intasatura (G)

intascare vt. [to pocket, empocher, embolsar, einstecken] imbusciaccare (L), imbutzaccare, intascare (N), imbussai, poni in bucciaccia, coberai (C), imbusciaccarà, puni in busciaccara (SG)

intascato pp. agg. [pocketed, empoché, embolsado, einsteckt] imbusciaccadu (L), imbutzaccu, intascau (N), imbussau, postu in bucciaccia (C), imbusciaccaraddu (S), imbusciaccaratu (G) // imbusciaccaraddu (Cs) (G) “*intascato*”

intaso sm. [obstruction, obstruction, obstrucción, Verstopfung] intasamentu, intasadura f. (LN), arribbimentu, arribbidura f. (C), intasamentu, intasaddura f. (S), intasamentu, intasatura f., intasu (G)

intatto agg. [intact, intact, intacto, unberührt] intattu, sìncaru, sìncaru (lat. SINCERUS), ìnnidu, binnidu (lat. NITIDUS), nèbidu (cat. nèdiu), intreu (lat. INTEGER) (L), intattu, ìnnidu, ìnnitu, nèpidu, nèpitu, intregu (N), ìnnidu, sintzillu (sp. sencillo), sintzeru, intreu (C), intattu, sìncaru, ìnnidu (S), intattu, ìnnitu, sìncaru, nètitu (G)

intavolamento sm. [boarding, planchéage, entablado, Einleitung] intaulamentu (LNC), intaulonzu (N), intauramentu (S), intaulamentu (G)

intavolare vt. [to board up, planchéier, entablar, einleiten] intaulare (LN), intaulai (C), intaurà (S), intaulà (G)

intavolato sm. [boarding, plancher, entablado, Bretterzaun] intauladu (L), intaulau (NC), intauraddu (S), intaulatu (G)

integamare vt. [to pan, mettre dans la poêle, poner en una cazuela, in der Pfanne legen] pònnere in su tianu (dianu) (L), pònnere in sa grassanera (sartàghine, cassarola, friscionera) (N), intianai, poni in su tianu (C), puni in lu tianu (SG)

integèrrimo agg. sup. ass. [incorruptible, très intègre, integèrrimo, ehrbar] virtuosu, meda onestu (L), birtuosu, meda intregu (N), virtuosu (C), virthuosu, onesthu umbè (S), viltuosu abbeddu (G)

integrale agg. mf. [integral, intégral, integral, voll] integrale, intreu (lat. INTEGER) (LN), integrali, interu (C), integrari, intreu (S), integrali, intreu (G)

integralmente avv. [integrally, intégralment, integralmente, vollständig] integralmente, de su tottu (LN), integralmenti (C), di lu tuttu (SG)

integrare vt. [to integrate, compléter, integrar, ergänzen] integrare (LN), integrai (C), aggiugnì (S), agghjugnì (G)

integrato pp. agg. [integrated, complété, integrado, ergänzt] integradu (L), integrav (NC), aggiuntu, aggiugniddu (S), agghjuntu (G) // cascintregadu (L) “*cassintegrato*”

integratore sm. [integrator, intégrateur, integrador, Ergänzer] integradore (LN), integradori (C), aggiugnidori (S), agghjugnidori (G)

integrazione sf. [integration, intégration, integración, Ergänzung] integrassione, intregassione (L) intregadura, integrassione (N), integratzioni, acceddamentu m. (C), integrazioni, aggiugniddura (S), integrazioni, agghjunta, agghjuntura, annattatura (G) // cascintregassione (L), càscia d'intregadura (d'intregassione) (N) “*cassa d'i.*”

integrità sf. [integrity, intégrité, integridad, Unverschrtheit] integridade, interesa (sp. entereza), onestade, innidesa, sìnceresas, nebidesa, nedidesa (cat. nedesa) (L), intreghidade, intregghesa, innidumene m., onestade (N), interesa, onestadi (C), onesthai, intregghesa (S), onestai (G)

integro agg. [integral, intégré, íntegro, ganz] intregu, intreu (lat. INTEGER), onestu, ìnnidu (lat. NITIDUS), binnidu, nidu, nèdidu (cat. nèdiu), sìncaru (lat. SINCERUS) (L), intregu, ìnnidu, ìnnitu, nèpidu, nèpitu (N), interu, intreu, onestu, sentzeru (cat. sencer), ìnnidu, sintzillu (sp. sencillo) (C), intreu, ìnnidu, sìncaru, onesthu (S), intreu, ìnnitu, ìnnidu (Cs), intregu (Lm), zìncaru, sìncaru (G)

intelaiare vt. [to mount on the loom, monter, disponer en el telar, aufspannen] intelarzare, ordire, bordire (lat. ORDIRE) (L), intelarjare, intelarjare (N), intelargiai (C), intraggià (S), intilagghjà, attilagghjà (G)

intelaiatura sf. [framework, montage, urdidura, Aufspannen] intelarzadura (L), intelarjadura, intelajadura (N), intelargiadura, ciambra, sambrana, sciambra (i. di porte e finestre; tosc. ciambra), imbasta (cat. embasta) (C), intraggiaddura (S), intilagghjatura, attilagghjatura (G)

intelare vt. [*to clothe, entoiler, entelar, mit Stoff bespannen*] intelare (LN), intelai (C), interà (S), intela (G)

intelato pp. agg. [*clothed, entoilé, entelado, mit steifem Futter*] inteladu (L), intelau (NC), interaddu (S), intelatu (G)

intellettivo agg. [*intellective, intellectif, intelectivo, geistig*] intellettivu (LNC), indillettibu (S), intillettivu (G)

intelletto sm. [*intellect, intellect, intelecto, Intellekt*] intellettu, intellettiva f., tinu (sp. *tinu*), sentidu (sp. *sentido*) (L), tinu, intellettu (NC), crobeddu (C), indillettu, intellettu (S), intillettu, intindimentu (G)

intellettuale agg. mf. [*intellectual, intellectuel, intelectual, Intellektuelle*] intellettuale (LN), intellettuali, studiau (C), indillituari, intellettuari (S), intillettuali (G)

intelligente agg. mf. [*intelligent, intelligent, inteligente, intelligent*] intelligente, abbistu (it. *avvisto*) (L), intelligente, intellizente, abbistu (N), intelligenti, abbistu (C), intrigenti (S), intelligenti, attilbutu, inteltu (G) // chiéccula f. (G) “*intelligentone*”; Sa persona intelligente non si bantat mai (prov.-C) “*La persona i. non si vanta mai*”

intelligentemente avv. [*intelligently, intelligemment, intelligentemente, intelligent*] intelligentemente, abbastamente (L), intellizientemente, abbastamente (N), intelligentementi, abbastamenti (C), intrigientementi (S), intelligentementi, cun attilbimentu (G)

intelligenza sf. [*intelligence, intelligence, inteligencia, Intelligenz*] intelligèntzia, acutesa, abbrittiu m., cherveddos m. pl. (*fig.*) (L), intelligènsia, -èntzia, intellizèntzia, abbastesa (N), intelligèntzia, ciorbeddera, cerbeddera, xrobeddera (C), intrigèntzia (S), intelligèntzia, attilbimentu m., inteltu m., speltitù, chjecca, spiciu m. (G) // Su casu si picat s'intellizèntzia (prov.-N) “*Il formaggio si porta via l'i.*”; S'intellizèntzia non si misurat a palmus (prov.-C) “*L'i. non si misura a palmi*”

intelligibile agg. mf. [*intelligible, intelligible, inteligible, verständlich*] fatzile a cumprèndere (LN), craru, lianu, glianu (sp. *llano*) (C), indilligibiri, ciaru (S), chjaru, viglienti (G)

intemerato agg. [*faultless, sans tache, sin tacha, unbescholten*] pulidu, innidu (lat. *NITIDUS*) (L), puliu, innidu (N), limpiu, innidu (C), intimiraddu, puriddu (S), innitu, nettu (G)

intemperante agg. mf. [*imperate, intempérant, intemperante, unmässig*] irreguladu, isalimentadu, malammodidu, isgarbadu (L), irregulau, irgrabau (N), sregulau, smodiu, smanau (C), immodaraddu, irriguraddu (S), smudaratu, sfrinatu (G)

intemperanza sf. [*impeperance, intempérance, intemperancia, Unmässigkeit*] irreguladesa, affròddiu m., frenédigu m., isgarbu m. (L), irreguladesa, irgrabu m. (N), intemperàntzia, spassièntzia, frènia, spèddiu m. (C), immodaraddèzia, frinisia, abusu m. (S), ezzessu m., sgalbu m., franéticu m. (G)

intempérie sf. pl. [*inclement weather, intempérie, intemperie, Unwetter*] intempèrias, intempériu sing., intemperuada sing., tempus malu m. sing. (L), intempèrias, tempus malu m. sing. (N), intempériu m. sing., intemperuada sing., intemporra sing. (C), intimpériu m. sing., tempu maru m. sing. (S), intimperu, timpériu m. sing. (G) // intempériu m. (L) “*anche: malattia che colpisce le coltivazioni*”; intempèrias (N) “*anche: febbri malariche*”; Occannu sa ua giughet

s'intempériu (L) “*Quest'anno l'uva è malsana*”; intemperiare (L) “*fare cattivo tempo*”

intempestivo agg. [*untimely, intempestif, intempestivo, unzeitig*] a distempus, a disora, fora de tempus (L), a disora, a distempus, fora de tempus, secottianu (lat. *SECUTIANUS*) (N), a disora, a distempus (C), fora di lu tempu, tardhiu (S), taldiu, fora di lu tempu (G)

intendente sm. [*intendant, intendant, intendente, Oberaufseher*] intendente (LN), intendenti (C), intindenti (SG)

intendenza sf. [*intendence, intendance, intendencia, Amt*] intendèntzia (LNC), intindèntzia (SG)

intèndere vt. [*to understand, entendre, entendre, vorhaben*] intèndere (lat. *INTENDERE*) (L), intèndere, intènnere (N), intendi (C), intindì (S), intindì, intindé (G) // Ca no ti “idi t'intendi (G) “*Chi non ti vede ti sente*”

intendimento sm. [*understanding, entendement, entendimiento, Absicht*] intendimentu (LNC), intindimentu (SG) // Chie mancat de tempus mancat de intendimentu (prov.-LN) “*Chi difetta di tempo manca di i.*”

intenditore sm. [*connoisseur, entendeur, entendedor, Kenner*] intendidore nasifine (L), intendidore (N), intendidori (C), intindidori (SG)

intenebrare vt. vi. [*to grow dark, obscurcir, entenebrece, verdunkeln*] intrinare, interighinare (lat. *INTERIM*), iscurigare, iscurèssere (sp. *obscurecer*), ammurratzare (L), intrighinare, iscuricare, innigheddare (N), scurigai, scuressi, murinai, murrinai (lat. *MURINUS*) (C), ischuriggà, fà notti (S), imbughghjà, intrinà (G)

intenerimento sm. [*softening, attendrissement, enternecimiento, Erweichung*] ammoddigamentu; cummossione f., appenamentu (L), ammoddicadura f.; cummossione f. (N), ammoddiamentu; cummotzioni f., internessidura f., (C), ammuddiggamentu, intennaramentu; cummuzioni f. (S), ammuddicamentu; cummuzioni f. (G)

intenerire vt. vi. [*to soften, attendrir, enternece, erweichen*] ammoddigare (lat. *MOLLICARE*); cummòvere, simurtire, attienare (sp. *tierno*), intennerire (ant.) (L), ammoddicare; cummòvere (N), ammoddiai; cummovi, internessi (sp. *enternece*) (C), ammuddiggà; cummubi, intennari (S), ammuddicà; intiniri, cummuì (G)

intenerito pp. agg. [*softed, attendri, enternecido, weich*] ammoddigadu; cummossu, simurtidu, attienadu (L), ammoddicau; cummóviu (N), ammoddicau; cummóviu, internessiu (C), ammuddiggadu; cummubidu, intennariddu (S), ammuddicatu; cummossu, intinirutu (G)

intensamente avv. [*intensely, avec ardeur, intensamente, intensiv*] intensamente, fortemente, a succuttu, a fùriu (L), fortemente, intensamente, a ispainu (N), intensamenti, abundantementi (C), intensamenti, forthementi ((S), foltamenti, supratamenti (G)

intensificare vt. [*to intensify, intensifier, intensificar, verstärken*] raffortzare, accadriare, aumentare, crèschere (L), raffortzare, accradiare aumentare, crèschere (N), affortiai, infortiai, accresci (C), infruschà, fruschà, crisci (S), accrisci (G)

intensificato pp. agg. [*intensified, intensifié, intensificado, verstärkt*] raffortzadu, aumentadu, crèschidu (L), raffortzau, aumentau, crèschiu (N), affortiau, infortiau, crèsciu (C), infruschaddu, crisciddu (S), accrisciutu (G)

intensificazione *sf.* [*intensification, intensité, intensificación, Verstärkung*] aumentada, aumentu *m.*, accadriada, raffortzu *m.*, creschimentu *m.* (L), raffortzu *m.*, aumentu *m.*, accradiada, accradiadura, creschimentu *m.* (N), affortiadura, incrispiada, infortiadura (C), aumentu *m.*, criscimentu *m.* (S), accriscimentu *m.* (G)

intensità *sf.* [*intensity, intensité, intensidad, Intensität*] intensidade (L), tamanu *m.*, intensidade (N), intensidadi (C), intensiddai (S), criscimentu *m.* (G)

intensivo *agg.* [*intensivo, intensif, intensivo, intensiv*] intensivu, carcu (LN), intensivu, craccu, intippiu (C), intensibu, carchu (S), calcu, fittu (G)

intenso *agg.* [*intense, intense, intenso, intensiv*] intensu, forte, mannu (LN), forti, poderosu (C), intensu, infruschaddu (S), folti (G)

intentare *vt.* [*to bring, intenter, intentar, anstrengen*] tentare (*lat. TEMPTARE*) (L), provare, mòghere (N), tentai, intentai (C), intintà, tintà (S), tintà (G)

intento *sm.* [*purpose, intention, intento, Ziel*] intentu, propòsitu, disizu (L), intentu, propòsitu, punna *f.* (N), idea *f.*, intenzioni *m.* (C), intentu, prupòsiddu, gidea *f.* (S), intentu (G) // a tott'intentu (L) “con tutta la buona volontà”; giòmpere a cannittu (L) “riuscire nell'i.”

intenzionale *agg. mf.* [*intentional, intentionnel, intencional, absichtlich*] de propòsitu, apposta (LN), intenzionali, de propòsitu (C), intinziunari, di prupòsiddu (S), di pruppòsitu, fattu apposta (G)

intenzionalità *sf.* [*intention, intention, intención, Absichtlichkeit*] propòsitu *m.*, punna, miria (LN), propòsitu *m.*, mira (C), prupòsiddu *m.*, mīria (S), pruppòsitu *m.*, mira (G)

intenzionalmente *adv.* [*intentionally, intentionnellement, intencionadamente, absichtlich*] de propòsitu, cun intenzione, in punnas de, apposta, appostadamente (*it. ant. appostatamente*) (L), chin intenzione, a intentu, apposta, in punnas de (N), intenzionalmente, de propòsitu, appostadamenti (C), di prupòsiddu, cu' intenzioni, appostha (S), di pruppòsitu, cun intinzioni, apposta (G)

intenzionato *agg.* [*disposed, intentionné, intencionado, gesonnen*] intenzionadu, imbideadu, in punnas de (L), intenzionau, in punnas de (N), intenzionau (C), intinziunaddu (S), intinziunatu, trigliaddu (Cs) (G)

intenzione *sf.* [*intention, intention, intención, Absicht*] intenzione, punna, indenna, attinnu *m.*, intejone, intensione (L), intàminu, *m.*, integione, intenzione, intessone, intiscione, punna, indenna (N), intenzioni, idea (C), intinzioni, gidea, prinettu *m.* (S), intinzioni, mira, miramentu *m.*, afficcu *m.* (G) // malas trassas, malolminu *m.* (L) “cattive i.”; iffideare (N), aé lu contu, esse in mottu (G) “avere l'i.”

interamente *adv.* [*entirely, entièrement, enteramente, ganz*] de su tottu (LN), interamenti, de su tottu (C), interamenti, di lu tottu (S), intreamenti, di lu tottu (G)

intercalare *vt.* [*refrain, refrain, estribillo, Interkalar*] intramesare, pònnere in mesu (LN), intremesai (C), insirì, punì in mezu, intramazà (S), inserì, punì in mezu, intramazà (G)

intercapèdine *sf.* [*interstice, espace vide, intersticio, Zwischenraum*] bóidu *m.* (*lat. VOCITUS*) (L), bódiu *m.*, terga (N), sbuidu *m.*, vasiu *m.* (*sp. vacío*) (C), bioddu *m.* (S), bóitu *m.*, cau *m.* (G)

intercedere *vi.* [*to intercede, intercéder, interceder, sich verwenden*] intertzèdere, accansare (*sp. alcanzar*),

pedire pro àteros (LN), intercédiri, intertzédiri i, alcantzai (C), interzidi, accansà (S), punì impleu (G)

intercessione *sf.* [*intercession, intercession, intercesión, Fürsprache*] intertzezzione, accansada, accansadura (LN), intercessioni, alcantzadura (C), interzezzioni, accansu *m.* (S), impleu *m.* (*sp. empleo*) (G) // avvucassi (G) “chiedere l'i.”

intercessore *sm.* [*intercessor, intercesseur, intercesor, Fürsprecher*] intertzezzore, accansadore (LN), intercessori, alcantzadori (C), interzezzori, accansadori (S), intercessori, accansadori (G)

intercettare *vt.* [*to intercept, intercepter, interceptar, auffangen*] intertzezzare (LN), intercettai (C), intercettà (S), barrà, parà (G)

intercettato *pp. agg.* [*intercepted, intercepté, interceptado, aufgefangen*] intertzezzadu (L), intertzezzau (N), intercettau (C), intercettaddu (S), barratu, paratu (G)

intercettatore *sm.* [*interceptor, intercepteur, interceptador, Abfänger*] intertzezzadore (LN), intercettadori (CS), barradori, paradori (G)

intercettazione *sf.* [*interception, interception, interceptación, Abfangen*] intertzezzassione (LN), intercettazzioni (C), intercettazzioni (S), barratura, paratura (G)

intercludere *vt.* [*to interclose, fermer à demi, cerrar, schliessen*] serrare (*sp. cerrar*), tancare (*cat. tancar*) (L), serrare, tancare, arregrare (N), serraì, tancai (C), sarrà, tancà (SG)

intercluso *pp. agg.* [*interclosed, fermé à demi, cerrado, geschlossen*] serradu, tancadu (L), serraui, tancaui, arregraui (N), serraui, tancaui (C), sarraddu, tancaddu (S), sarratu, tancatu (G)

intercomunale *agg. mf.* [*toll-call, intercommunal, entre varios ayuntamientos, interkommunal*] tra (inter) comunes (LN), intercomunali (C), tra comuni (S), intracumunali (G)

intercòrrere *vi.* [*to pass, passer, pasar, dazwischenliegen*] intercòrrere, passare (*lat. PASSARE*) (LN), intercòrriri, passai (C), passà (SG)

interdetto *pp. agg.* [*prohibited, interdit, entredicho, untersagt*] proibidu; atturridu (L), proibiu; atturridu (NC), pruibiddu; transiddu (S), intildittu, intaldittu; attuldu (G)

interdire *vt.* [*to interdict, interdire, interdecir, untersagen*] proibire, impedire, negare (LN), interdichere (N), interdixiri, proibiri (C), pruibì (S), intildì, interdici, pruibbì (G)

interdizione *sf.* [*interdiction, interdiction, interdicción, Untersagung*] proibidura, proibissione, negassione, impedimentu *m.* (L), proibidura, interdissione (N), interdizioni, proibidura (C), pruibizioni (S), intildizioni (G)

interessamento *sm.* [*interest, intérêt, interés, Anteil*] interessamentu, intóniu, contivizu (L), interessamentu (NC), intaressamentu, intirissamentu (S), impleu (*sp. empleo*) (G)

interessante *agg. mf.* [*interesting, intéressant, interesante, interessant*] interessante (LN), interessanti (C), intarassanti, intirissanti (S), intarissanti (G) // èssere a pantza a bula (L) “essere in stato i.”

interessare *vt.* [*to interest, intéresser, interesar, interessieren*] interessare, indelettàresi (*lat. DELECTARE*), indelleccare (L), interessare (N), interessai (C), intarissà, intirissà (S), intarissà, intirissà, incarissassi, cuggi, intusgià (Cs) (G) // intoniare (L) “interessarsi a qualcosa”

interessato pp. agg. [*interested, intéressé, interesado, interessiert*] interessadu, interessosu, indelettadu (L), interessau (N), interessau, interessosu, arrenquitzau (C), intarassaddu, intirissaddu (S), intarissatu, intirissatu, ingulumatu (i. *avidamente*) (G)

interesse sm. [*interest, intérêt, interés, Interesse*] interesse, interessu, agèntzia f., cabisoddos, chirighiu, crecu (cat. *cre(i)x*) (L), interessu, gaudale, riellu, oriellu (*tasso d'i.*) (N), interessu, crèciu, oriellu, riellu (i. *bancario; probm. cat. riell; sp. riel*), inchirinu (*tasso d'i.*) (C), intaressu (S), intaressu, intaressu, purretta f. (cat. *porrata*), gàciu (G) // dare (leare) in agèntzia (L) “*dare (prendere) soldi ad i.*”; Interesse po interesse, amicitzia pro amicitzia (prov.-N) “*I. per i., amicitzia per amicitzia*”; L'intaressu è di ca si lu godi (prov.-G) “*L'i. è di chi se la gode*”

interrezza sf. [*entirety, intégrité, entereza, Ganzheit*] interresa, intreura, sincheresa (L), intregadura (N), interresa (C), intreèzia (S), cuntestu m. (G)

interferire vi. [*to interfere, interférer, interferir, interferieren*] interferire, ammisciàresi, afforrottulàresi, infulculàresi (lat. **FULLICARE*) (L), interferire, s'ammisciare (N), s'infricchiri, s'affroddiai s'infrunculai (C), intrumittissi, intruddassi (S), intruddassi, afficcassi, misciassi (G)

interinale agg. mf. [*interim, intérimaire, interino, vorläufig*] interinale, temporàneu (LN), interinali (C), timpuràniu (S), mumintàniu, di pocu tempu (G) // interinu (L) “*interino, provvisorio*”

interiora sf. pl. [*entrails, entrailles, entrañas, Eingeweide*] matta sing. (lat. *MATIA*), mattimine m. sing., matzimine m. sing., mattivuzu m. sing., mattatzu m. sing., intragnas (sp. *entrañas*), istrèppulos m. pl., minuzos m. pl., brentàmene m. sing., trattaliu m. sing., tattaliu m. sing. (L), intrannas, mattebuzu m. sing., mattibuzu m. sing., mattimene m. sing., matzimine m. sing., matta sing., brentàmene m. sing., busellas, frischias, frissura sing., interiores m. pl. (N), matza sing., interioras, intragnas, frisciura sing. (C), mattivusu m. sing., mazzammu m. sing., mazzimini m. sing., mazza sing., burdheddi m. pl., frissura sing. (S), intragni, minuci m. pl., smazzatura sing., frissura sing. (i. di *agnelli, capretti*) (G) // boltadu m. (L) “*i. di pecora imbottite con pezzi di fegato, polmone, milza e cucinate arrosto*”; rivea (G) “*i. di agnello o capretto cotte in casseruola*”; milzatu m. (G) “*i. insaccate e cotte in umido con fave e piselli*”; rudigghjonu m. sing., rudugghjonu m. sing. (Lm) (G) “*parte carnosa delle interiora bovine*” Su fàmini consumat is interioras (prov.-C) “*La fame consuma le i.*”; Zirchà l'ossi i' la frissura (prov.-S) “*Cercare l'osso nelle i.*”

interiore agg. mf. [*interior, intérieur, interior, innere*] interiore, de intro, de parte de intro (LN), de aintru (C), intiriori, di drentu (SG) // intragnà (S) “*interiorizzare*”

interiamente avv. [*interiorly, intériurement, interiormente, innen*] a parte de intro, a s'ala de intro (LN), a parti de aintru (C), in drentu, a parthi di drentu (S), di 'ndrentu, a indrentu (G)

interlocutore sm. [*interlocutor, interlocuteur, interlocutor, Gesprächspartner*] negusciadore (L), negossiadore (N), allegadori, fueddadori, chistionadori (C), arrasgiunadori, fabeddadori (S), cuntrastadori, rasgiunadori (G)

interloquire vi. [*to join in the conversation, se meler à une conversation, terciar, sich unterhalten*]

negusciare, cuntrastare, arregonare, ascugiare (L), negossiare, fabeddare, arresonare (N), discuti, allegai, argumentai (C), arrasgiunà, fabiddà (S), cuntrastà, rasgiunà, algumintà (G)

intermediare vi. [*to intermediate, faire le médiateur, mediar, ein Geschäft vermitteln*] mediare, si pònnere in mesu (L), si pònnere in mesu (N), fai su medianeri (C), midia (SG)

intermediario sm. [*intermediary, intermédiaire, intermediario, Intermediär*] mediadore, intermediàriu, pitzigajolu, sensale (it. *sensale*) (L), intermediarju (N), medianeri (sp. *medianero*), sensali (C), midiadori, sinsari (S), medianeru, midanieru, acculdadori (G)

intermediazione sf. [*intermediation, médiation, intermediación, Vermittlung*] mediassione (LN), mediatzioni (C), midiazioni (SG)

intermediò agg. [*intermediate, intermédiaire, intermedio, dazwischenliegend*] postu in mesu, de mesu (LN), de mesu (C), posthu in mezu, di mezu (S), intalmédiu, intelmédiu (G)

intermezzo sm. [*interval, intermède, intermedio, Intermezzo*] intramesu, intramissu (L), intermesu (N), intermesu, intramissu (it. *ant. intramesso*) (C), intramezu (S), intalmezu (G) // intermesu (LC), intramissu (C) “*anche: portata di vivande in mezzo alle altre; sp. entremés*”

interminabile agg. mf. [*interminable, interminable, interminable, endlos*] chi non finit mai, a isvidu (L), chi non finit mai (N), chi no accabbat (C), chi no fini mai (SG)

intermittente agg. mf. [*intermittent, intermittent, intermitente, intermittierend*] intermittente (LN), intermittenti (CS), intermittenti, a iscantu (G)

intermittenza sf. [*intermittence, intermittence, intermitencia, Intermittenz*] intermittenzia (LNC), intermittenzia (S), intermittenzia, iscantu m. (G) // a lampalughe (L), a disthempu (S) “*ad i.*”

internamente avv. [*inside, intériurement, internamente, innen*] a parte de intro, a s'ala de intro, a s'intériu (LN), internamenti, a part'e aintru (C), internamenti, a parthi di dentru (S), internamenti, a drentu (G)

internamento sm. [*internment, internement, internamiento, Einweisung*] internamentu

internare vt. [*to intern, interner, inetrnar, einliefern*] internare (LN), internai (C), internà (SG)

internato pp. agg. [*interned, interné, internado, eingeliefert*] internadu (L), internau (NC), internaddu (S), internatu (G)

internazionale agg. mf. [*international, international, internacional, international*] internassionale (LN), internatzionali (C), internazionari (S), intelnazionali (G)

interno agg. [*internal, intérieur, interno, innere*] internu, de intro, de parte de intro, intériu (LN), intranàbile (L), de aintru (C), di drentu, internu (SG)

intero agg. [*wholw, entier, entero, ganz*] intreu (lat. *INTEGER*), sìncaru, sìncaru (lat. *SINCERUS*), ìnnidu (lat. *NITIDUS*) (LN), intregu, ìnnidu (N), intreu, interu, intrenu, sentzeru (cat. *sencer*) (C), intreu, sìncaru, ìnnidu (S), intreu, intregu (Lm), sìncaru, ìnnitu (G) // intregu (L ant.) “*il termine indica un servo di cui si aveva la proprietà completa*”; Chie segat pane intreu non bidet cara de Deu (prov.-L) “*Chi taglia il pane intero non vede la faccia di Dio*”

interpellante p. pres. agg. mf. [*interpellant, interpellant, interpelante, interpellierend*] preguntadore (L),

precontadore (N), preguntadori, pregontadori (C), priguntadori (S), intalgadori, intilpilladori (G)

interpellanza *sf.* [*interpellation, interpellation, interpelación, Interpellation*] interpellàntzia, pregunta, pregontu *m.*, dimanda (L), precontu *m.*, interpellàntzia (N), pregunta (C), prigonta, dumanda (S), intalgu *m.*, intilpillàntzia (G)

interpellare *vt.* [*to interpellate, interpellare, interpellar, fragen*] preguntare (*lat. PERCONTARE con influenza dello sp. preguntar*), dimandare (L), intrepellare, precontare, dimandare (N), preguntai, poni una pregunta (C), interpellà, preguntà, dumandà (S), intalgà, intilpillà (G)

interpolare *vt.* [*to interpolate, interpolare, interpolar, interpolieren*] manizare (L), manuzare (N), maniggiai (*sp. maejar*), intreverai (*sp. entreverar*) (C), maniggjà (S), manigghjà, manjà (G)

interpolazione *sf.* [*interpolation, interpolation, interpolación, Interpolation*] manizu *m.*, manuzza (LN), maniggiu, intreveru *m.* (C), manéggju (S), manéggju (G)

interporre *vt. vi.* [*to interpose, interposer, interponer, dazwischenlegen*] interpònnere, pònnere in mesu (LN), interponiri, poni in mesu (C), puni in mezu (S), intalpunì, interpunì (G)

interposizione *sf.* [*interposition, interposition, interposición, Dazwischenlegen*] interponidura, ponidura in mesu (LNC), poniddura in mezu (S), intalpusizioni (G)

interposto *pp. agg.* [*interposed, interposé, interpuesto, dazwischenliegend*] interpostu, postu in mesu (LNC), posthu in mezu (S), intalpostu (G)

interpretare *vt.* [*to interpret, interpréter, interpretar, interpretieren*] interpretare, intrepetare (LN), interpretai (C), interpretà (S), attippigghjà, sciuddi, pidà capu (G)

interpretato *pp. agg.* [*interpreted, interprété, interpretado, interpretiert*] interpretadu (L), interpretau, intrepetau (N), interpretau (C), interpretaddu (S), attippigghjatu, scioltu (G)

interpretazione *sf.* [*interpretation, interprétation, interpretación, Interpretation*] interpretassione, interpretesa, intérpetu *m.* (L), interpretassione (N), interpretazioni (C), interpretazioni (S), attippigghjatura, sciuddimentu *m.* (G)

intèrprete *smf.* [*interpreter, interprète, intérprete, Interpret*] intèrprete, intèrpetre, intrèpete, turcimannu (*it. ant. turcimanno*), dragumannu (*sp. drogmán*) (L), intèrprete, intèrpetre, intèrpete, dragomannu (N), intérpreti, turcimannu, drogmanu, dragumannu (C), intèrpreti (S), intrippiti, intèrpreti (G)

interramento *sm.* [*interment, enterrement, entierro, Vergraben*] interramentu, interru (*sp. entierro*) (LNC), intarru, intarramentu (G) // interradorju (N) “luogo dove avviene l’i.”; untrèggju (C) “i. dopo il funerale”

interrare *vt.* [*to inter, enterrer, enterrar, vergraben*] intrare (*cat. sp. enterrar*), sutterrare (L), interrare, carrajare, incarrarzare (N), interrai, interrighgiai, tudai, carraxai de terra (C), interrà, intarrà, intirrà (S), intarrà (G)

interrato *pp. agg.* [*interred, enterré, enterrado, aufgeschüttet*] interradu, sutterradu (L), interràu, incarrarzau (N), interràu, tudau (C), intarraddu, interraddu, intirraddu (S), intarratu, attarracatu (G) // Nisciunu si nerzat biadu finas chi non siat interradu! (*prov.-L*) “Nessuno si

*reputi felice fino a quando non venga i.”; Par esse mali coiuatu è meddu multu e intarratu (*prov.-G*) “Per essere sposato male, meglio morto e i.”*

interrogante *p. pres. agg. mf.* [*interrogator, interrogeant, interrogante, fragend*] interrogadore, preguntadore (L), interrogadore, precontadore (N), interrogadori, preguntadori (C), isgiaminadori, interrogadori (S), pricuntadori, intalgadori (G)

interrogare *vt.* [*to interrogate, interroger, interroger, fragen*] interrogare, preguntare (*lat. PERCONTARE*), porrogare (*i. in tribunale; lat. PERROGARE*) (L), interrogare, intorrogare, precontare, porrogare (N), interrogai, pregontai, preguntai (C), interrogà, isgiaminà (S), pricuntà, intalgà (G) // intorrogau (N) “interrogato”

interrogativo/1 *sm.* [*interrogative, interrogatif, interrogativo, Frage*] pregunta *f.*, pregontu, dimanda *f.*, duda *f.* (*sp. duda*) (L), precontu, dimanda *f.*, duda *f.* (N), pregonta *f.*, pregunta *f.*, dimanda *f.*, duda *f.* (C), prigonta *f.*, dumanda *f.*, dúbbiu (S), pricontu, intalgu, duda *f.* (G)

interrogativo/2 *agg.* [*interrogative, interrogatif, interrogativo, fragend*] interrogativu (LNC), interrogatibu (S), intalgadori (G) // puntu de pregunta (LC), puntu de precontu (N) “punto i.”

interrogatòrio *sm.* [*interrogatory, interrogatoire, interrogatorio, Verhör*] interrogu, interrogatòriu (L), interrogu, interrogatorju, dimandonzu, perrogu, porrogu, pórrogu (*i. del giudice*) (N), interrogu, interrogatòriu (C), interrogatòriu (S), intalgu, cheltu (G)

interrogazione *sf.* [*interrogation, interrogación, Befragung*] interrogu *m.*, interrogassione, pregunta, pregontu *m.* (L), interrogu *m.*, intorrogu *m.*, precontu *m.*, porroga (N), interrogu *m.*, interrogatzioni, pregunta (C), interrogazioni, prigonta (S), pricontu *m.*, intalgu *m.* (G)

interròmpere *vt. vi.* [*to interrupt, interrompre, interrumpir, unterbrechen*] interròmpere, trancare (*lat. TRUNCARE*), segare (*lat. SECARE*) (L), interròmpere, secare, trancare (N), interrumpi (C), intirrumpi (SG) // trancare su faeddu (L) “i. il discorso”; abbuccuriggjà (S) “i. uno che parla”

interrotto *pp. agg.* [*interrupted, interrompu, interrumpido, unterbrochen*] interròmpidu, trancadu, segadu (L), interròmpiu, secadu, trancadu (N) interròmpiu (C), intirrumpiddu (S), intirrumpitu (G) // a impasadas (L) “interrottamente”

interruttore *sm.* [*interrupter, interrupteur, interruptor, Schalter*] interruttore (LN), interrutori (C), intirrutori (SG)

interruzione *sf.* [*interruption, interruption, interrupsión, Unterbrechung*] interrussione, intermissione, interròmpida, interrumpimentu *m.*, ammellu *m.* (L), interrussione, franta (N), interrutzioni (C), intirruzioni (SG) // a impasadas (L), in filappare (LN), a un tironi (G) “senza i.”

intersecare *vt.* [*to intersect, couper, intersecarse, kreuzen*] rujare, imbuccare (L), rucrare, aggrucare (N), ingrujai, incroai, attressai (C), ingruzià, attrabissà (S), ingruzià, attraissà, traissà (G)

intertrigine *sf. med.* [*intertrigo, intertrigo, intertrigo, Wolf*] pappafarre *m.*, foguterra *m.*, iscaldidura (L), pappavarre *m.*, iscardidura, fresadura (N), foguterra *m.* (C), pappavarru *m.*, ischaldiddura (S), scalditura (G)

intervallare vt. [*to operate at intervals, espacer, espaciari, unterbrechen*] fàghere a trettos (a iscuttas), distantziare, impasare (lat. PAUSARE) (L), distantziare, fàghere a trettos (N), fai a intervallu (a trettus) (C), intervallà, fà a ischutti (S), fà a iscantu (G)

intervallo sm. [*interval, intervalle, intarvalo, Abstand*] intervallu, frattempus, trettu (cat. tret), iscutta f., discansu, impasada f., distàntzia f. (L), intervallu, interim, trettu, discassu, distàntzia f. (N), intervallu, frattempus, discansu, trettu (C), intervallu (S), trettu, iscantu (G) // a irfuadas (L), a trettus (C), a disthempu (S), a iscantu (G) “ad i.”; arrecru (C) “i. per la ricreazione”

intervenire vi. [*to intervene, intervenir, intervenir, dazwischentreten*] intervènnere, intrevènire, accudire (sp. acudir) (L), interbènnere, picare parte, accudire (N), intervèniri, intervenni (C), interveni, parthizzipà, intrumittissi (S), interviné, intilviné (G)

intervento sm. [*intervention, intervention, intervención, Eingriff*] interventu, intervènnida f., -entzione f. (L), interbentu (N), interventu (C), interventu, parthizzipazioni f., intrumissioni f. (S), intilventu (G) // operazione f. (L), operazioni f. (C), operazioni (S), oparazioni (G) “i. chirurgico”

intervenuto pp. agg. [*present, intervenu, intervenido, anwesend*] intervènnidu, accudidu (L), interbènniu, accudiu (N), intervèniu (C), intervenuddu, intrumissu (S), intilvinutu (G)

intervista sf. [*interview, entrevue, entrevista, Interview*] intervista, pregunta (L), interbista, precontu m. (N), pregontu m. (C), inteivvistha, prigonta (S), pricunta (G)

intervistare vt. [*to interview, avoir une entrevue, entrevistarse con, interviewen*] intervistare, fàghere dimandas, preguntare (lat. PERCONTARE) (L), interbistare, fàghere dimandas, precontare (N), pregontai, fai pregontas (domandas) (C), inteivvisthà, fà dumandi, priguntà (S), pricuntà, fà dimmandi (G)

intervistato pp. agg. [*interviewed, interviewé, entrevistado, interviewt*] intervistadu, pregontatu (L), interbistau, precontau (N), pregontau (C), inteivvisthaddu, priguntaddu (S), pricuntatu (G)

intervistatore sm. [*interviewer, interviewer, reportero de entrevista, Interviewer*] intervistadore, preguntadore (L), interbistadore, precontadore (N), pregontadori (C), inteivvisthadori, priguntadori (S), pricuntadori (G)

intesa sf. [*agreement, entente, acuerdo, Einverständnis*] intesa, accordu m. (LN), intèndia, intèndida, accórdiu m., accórdriu m., cuntzetta (C), intesa, accordhu m. (S), intesa, accoldu, cunfaffa (i. segreta) (G) // mancu s'intesa (L) “neanche a parlarne, niente affatto”; a cunfaffa di paru (C) “con reciproca i.”; accodradura (C) “accordo tra padrone e servo”

inteso pp. agg. [*agreed upon, entendu, entendido, anstreband*] intesu, cumpresu (L), intesu, intèndiu, cumpresu (N), intèndiu, intèndiru, cumprendiu (C), intesu, cumpresu (SG) // si fai a sa disintèndia (C) “non darsi per i.”

intessere vt. [*to interweave, tresser, entretejer, weben*] intèssere, intramare, tramintere, tremintere (LN), intèssi, intramai, ordingiai, attruvullonai, mùlliri (C), tissi, intreccià (S), intissi, intramà (G)

intessitura sf. [*interweaving, tressage, entretejimiento, Weben*] intessidura, intramadura (L), intessidura,

intramadura, tramintida (N), intessidura, intramadura, ordingiadura (C), intissiddura, tissiddura, intrecciaddura (S), intissitura, intramatura (G)

intessuto pp. agg. [*interwoven, tressé, entretejido, durchwoben*] intèssidu, intramadu (L), intèssiu, intramau (N), intèssiu, intramau, ordingiau, attruvullonau, mùlliu (C), intissiddu, intrecciaddu (S), intissutu, intramatu (G)

intestardirsi vi. rifl. [*to become obstinate, s'entêter, obstinarse, sich versteifen*] abbettiaresi (lat. *INVECTIVARE), arrogante, arredossàresi, acconchizàresi, incaschettare, inconcare, inconchinare, apperrigonare, accorriginàresi, apperràresi (sp. emperarse) (L), s'abbettiare, arrogante, èssere a tìrias, fàghere su testorru, s'accorochinare (N), s'abbettiai, s'accuccai, s'inchimerai, s'ostinai (C), intignassi, intirriassi, usthinassi (S), impirassi, piddà di perra (di lega), arruccunassi, intistassi, incapaciassi (G)

intestardito pp. agg. [*obstinate, entêté, obstinado, versteift*] abbettiadu, arrogante, redossu, arredossadu, accorriginadu, acconchizadu, incaschettadu, inconcadu, apperradu (L), abbettiau, testorru, accorrichinau, imberriau (N), abbettiau, accuccau, inchimerau, ostinau (C), incucciaddu, intignaddu, intirriaddu, usthinaddu, tisthardhaddu (S), impiratu, arruccunatu, intistatu, incapaciatu (G)

intestare vt. [*to head, mettre le titre, encabezar, überschreiben*] intestare, ostinàresi, acconchizare (L), intestare, s'ostinare (N), intestai (C), intisthà (S), intistassi, incapissassi (G)

intestatario agg. [*heading, titulaire, titular, Inhaber...*] intestatàriu (L), intestatarju (N), intestatàriu (C), intisthatàriu (S), intistatàriu (G)

intestato pp. agg. [*headed, intestat, encabezado, überschrieben*] intestadu, ostinadu, apperradu (L), intestau (NC), intisthaddu (S), intistatu, intitulatu, incapissatu (G)

intestazione sf. [*heading, entêtement, intitolación, Eintragung*] intestada, -adura, intestassione (L) intestassione (LN), intestazioni (C), intistazioni, intisthaddura (S), intistazioni (G)

intestinale agg. mf. [*intestinal, intestinal, intestinal, intestinal*] de sas istentinas (L), de sas istintinas (N), de is istintinas, de su stintinigu (stintirigu) (C), di l'istintinu (S), di l'intistinu (G)

intestino sm. anat. [*intestine, intestin, intestino, Darm*] istentina (lat. STENTINAS x INTESTINA), biradittos pl., giraditzos pl., longos pl., minuzu (i. tenue; it. ant. minugio), ambuzu, buddas f. pl., buddales pl. (i. crasso), canaculu, canacula f., foddale (L), tópparu, stróppalu, dóbbaru, dróbbalu, timperiche (i. del maiale), córdule, buddale, udda f., gudda f. (N), stintinas f. pl., stintinigu, stintirigu, stintiritzu, cordulàriu (C), sthintinu, isthintinu, minuzu, (S), intistinu, stintinu, istintinu, istintinnu, stintinnu, ghjratizzu, minuci pl., (G) // beradittu, istintina, ghiraittos pl. (L), filaritzu (C), firadizzu, viradizzu, ricciurinu (S) “i. tenue”; buddàrigu, erca f. (L) mattivusu, mattivuzu (S) “i. crasso”; busellas f. pl., budda de culu f., culu de sa 'entre, boltadu, dràbbalu, ghidaitzos pl., ghiradittu, -os pl., ghiratitzos pl., minuzu (N), elca f. (N), budda de culu f., (C), cannagguru, immizzaddu (S) “i. retto”; cordimine (L) “l'insieme degli i.”; cuscuddu (L), toppe (N), udda f., audda f. (G) “i. cieco”; immertzadu (L) “i. ripieno e cucinato arrosto”; male de su longu (L), mali de su longu (C) “male dell'i.”; boltadu (L) “i. retto del porco rovesciato, riempito di visceri, cucinato arrosto”;

timpiricheddos pl. (N) “i. crasso”; oddale (N), lingali linguali (Lm) (G) “i. retto del maiale e dei bovini”; (G) “intestino retto dei bovini”: tamaciatu (G) “l’insieme degli organi intestinali”; Su póveru cheret impiccadu cun s’istentina de su riccu (prov.-L) “Il povero va impiccato con l’i. del ricco”

intepidire vt. [to warm up, attiédir, entibiar, lau machen] intebidare, intebiare, tebidare, isfervorare (L), intepiare, istepiare, tepiare, intepidire, illenare, illeniare (N), intebiai, intebidai, stebidai, tebiai, allattigai (C), intibbià (S), intibbià, attibbià, attippià, ammilinà (G)

intepidito pp. agg. [warmed, attiédi, entibiado, lau] intebiadu, intebiadu, isfervoradu (L), intepiau, istepiau, tepiau (N), intebiau, intebidau, tebidau, tebiau (C), intibiaddu (S), intibbiatu, attibbiatu, attippiatu, ammilinatu (G)

intiero agg. vds. intero

intignare vi. [to get moth-eaten, se miter, apollilar, Motte werden] tarulare, intinzare (L), intinzare (N), intingiai, arnai (C), tagnurà, tarurà, camurà (S), tagnulà (G) // intingiadura f. (C) “infezione di tigna”

intimamente avv. [intimately, intiment, íntimamente, zutiefst] intimamente (LN), intimamenti (CSG)

intimare vt. [to order, intimer, intimar, auffordern] intimare (LN), intimai (C), intimà (SG)

intimato pp. agg. [ordered, intimé, intimado, auffordert] intimadu (L), intimau (NC), intimaddu (S), intimatu (G)

intimazione sf. [order, intimation, intimación, Aufforderung] intima (cat. entima; sp. intima), intimada, intimassione (LN), intima (C), intimazioni, intima (SG)

intimidazione sf. [intimidation, intimidation, susto, Einschüchterung] minetta, minettada, -adura (L), minetta, minditta (N), ameletzu m., intimoriggiamentu m. (C), intimidazioni, minazza, intimurimentu m. (S), ghjabbatura, ghjappatura (G)

intimidire vt. [to make timid, intimidier, intimidar, einschüchtern] intimorire, intimoriare, minettare, apprensionare, assucconare, assustare (sp. asustar), fàghere a timere (a timere) (L), fàghere a timere, minettare, assustrare (N), assuccunai, fai timi, intimoriggiai, ameletzai (probm. sp. amenazar) (C), intimidì, intimuri, assusthà (S), intimurizà, ghjappà, ghjabbà (G)

intimidito pp. agg. [timid, intimidé, intimidado, verschüchtert] intimoridu, intimoriadu, minettadu, apprensionadu, assucconadu, assustadu (L), minettau, assustrau, fattu a timere (N), intimoriggiau, ameletzau (C), intimididdu, intimuriddu, assusthaddu (S), intimurizatu, ghjappatu, ghjabbatu (G)

intimità sf. [intimacy, intimité, intimidad, Vertrautheit] intimidade, calcura, cunfidu m. (L), intimidade (N), intimidadi (C), intimidadi (S), intimitai (G)

intimo agg. [intimate, intime, íntimo, innerste] intimu, intériu (L), intimu, corviale (N), intimu, corali, coràbili (C), intimu (SG)

intimorire vt. vi. [to intimidate, intimidier, asustar, verängstigen] intimorire, intimoriare, intimorizare, intimorizare, intimurizare, attimorire, attimorizare, ispabucciare, ispavucciare, appantariare, appantaviare, minettare (L), intimorire, minettare, fàghere a timere (N), assustai, attimoriggiai, intimorizai, fai a tziccai, spiridai (it. spiritare) (C), intimuri, assusthà (S), intimuri, intimurizà (G)

// fàghere sa tramesada (sa mesurada) (L) “i. con gesti ed atteggiamenti”

intimorito pp. agg. [intimidated, intimidé, asustado, verängstigt] attimoridu, attimorizidu, intimorizadu, intimorizidu, intimoridu, intimoriadu, ispavucciadu, appantariadu, appantaviadu, minettadu (L), intimoriu, minettau (N), assustau, atziccai, intimoriggiu (C), intimuriddu, assusthaddu (S), intimuritu, intimorizatu (G)

intingere vt. [to dip, tremper, mojar, tauchen] infundere (lat. EX-FUNDERE), imbèrghere (lat. IMMERGERE) (L), intinghere (N), intingiri, sfundi, bagnai, acciuppai (sp. chupar) (C), infundi (S), infundi, intigni (G) // fàghere a mossu infunde (L) “i. qualcosa nel brodo o altro e mangiarlo subito”; amerrare (L) “i. nel miele e nello zucchero fusi al fuoco”; In su tinteri de s’ànima apo intintu/ sas chiméricas alas de su bentu (N-F. Satta) “Nel calamio dell’anima ho intinto/ le chimeriche ali del vento”

intingolo sm. [tasty dish, sauce, guisado, Tunke] ghisadu (cat. sp. guisado), bagna f. (genov. piem. bagna), istuffadu (L), ghisau, bagna f., licconia f. (it. leccornia) (N), ghisau, bagna f. (C), ghisaddu, bagna f. (S), bagna f., sguazzettu (Lm) (G) // ghisare (LN), ghisai (C) “preparare i.”

intirizzimento sm. [benumbment, engourdissement, aterimiento, Erstarrung] attetterada f., attetteramentu, attetterigada f., attetterigheddada f., attetterigamentu, attetterigheddamentu, intetterada f., cancaramentu, arroccittada f., artanadura f., artanamentu, (L), artanadura f., tostore, illibrinadura f., accadassadura f., accadassu, cancaronzu (N), striori de frius, cancaradura f., ammarmuramentu (C), cancaraddura f., cancaramentu, intettariggamentu (S), intittaricamentu, attittaricamentu, cancaramentu (G)

intirizzare vt. vi. [to benumb, engourdir, aterir, erstarren] attetterigare, attetterare, intetterigare, intetterare, interregiare, cancarare, cancaricare, artanare (prerom.), aggrancare, arroccittare, marmurare, ammarmurare (lat. MARMOR), siddire (lat. SIGILLARE), tirittare (L), intettericare, illibrinare, artanare, cancarare, cancareddare, tosturare, tostoreddare, tostoricheddare, chirdinare, accadassare, sarticare, abriare, accranculare, lancuriare, santrecorare, apprigare (dal lat. PIGER, PIGRU) (N), attittirigai, marmurai, ammarmurai, marmurizai, cancarai, abbidirizai (dal log. biddia), arrigidiri, ingortigai, assutzuddai (C), cancarà, cancarì, intettariggà, isthrimintì, allintuglià, allinturissi, azirì (S), attittiricà, intittaricà, attittaricà, intittariggassi (Cs), cancarà, accancarà, aggranchjuli, sticchì (Cs) (G)

intirizzato pp. agg. [benumbed, engourdi, aterido, erstarrt] attetterigadu, intetterigadu, attetterigheddadu, attirigheddadu, attrighinzidu, cancaradu, artanadu, artzanadu, intetteradu, tétteru, chidrinu, cridinu, allivrinidu, aranzidu, cranculadu, fritturidu, biaittu muradu, siddidu, marmuradu, arroccittadu, intostonadu, attintieddadu (L), illibriniu, artanau, cancarau, cranculau, tostora, tétteru, tétiru, chidrinu, critinu, chirdinau, accadassau, apprigau, illimbriu, lancuriau, santrecorau (N), attittirigau, marmurau, ammarmurau, marmurizau, cancarau, abbidirizau, tétteru, tittiri, tittirigu, cirdinu, ingortigau, assutzuddau, assutzuddu, assutzurreddau, impriutzu, impriutzu (C), cancaraddu, cancariddu, intettariggaddu, isthrimintiddu, allintigliaddu, allintugliaddu, alluntugliaddu, aziriddu (S), intittaricatu, attittaricatu, attittaricatu, intittariggaddu (Cs), aggettiddu (Cs), tusturatu cancaratu, accancaratu, aggranchjulu, inulzidditu (G) // anzone artanadu (L) “agnello i. dal freddo”; Fit una die de iberru mala e fritta, fit bentu, fit froccande a frocca lada, e

Mariedda, totta tostorada,/ ghirabat cun sa brocca da' Istiritta (N) “Era una giornata d’inverno brutta e fredda./ con vento e neve a falde larghe,/ e Mariedda, tutta intirizzata,/ tornava con la brocca in testa da Istiritta”

intisichire vi. [to go into consumption, rendre poitrine, volverse tísico, schwindsüchtig werden] intisigare, intisicare (it. ant. intisicare), intisighire, indisighire, disigare (L), addisicare, indisicare, indisichire, intisichire, bennere disicu (N), intisicai (C), intisigghi (S), intisighi (G)

intisichito agg. pp. [consumptive, poitrine, consumido, schwindsüchtig] intisicadu, intisighidu, indisighidu, disigadu, tísigu, disigu (it. tísico) (L), addisicau, disicu, indisicau, indisichiu, intisichiu (N), intisicau, tísicu (C), intisigghidu, tísigu (S), intisighitu, tísicu (G)

intitolare vt. [to entitle, intituler, intitular, betiteln] intitolare (L), intitolare, ditulare (N), intitulai, titulai (C), intiturà, titurà (S), intittulà (G)

intoccabile agg. mf. [untouchable, intouchable, intocable, unberührbar] chi non si podet toccare (LN), intoccabili, chi non si podit toccai (C), intuccàbiri (S), intuccàbbili, malu a tuccà (G)

intollerabile agg. mf. [intolerable, intolérable, intollerabile, unerträglich] de no agguantare, chi non si podet supportare (baliare) (L), de non bajulare (arrampanare) (N), chi non si podit agguantai (C), intolleràbiri, chi no si po' suppurthà (S), chi non si po' balià, malu a balià (G)

intollerante agg. mf. [intolerant, intolérant, intollerante, intolerant] latraghicurtzu, pistighinzosu, cutzu, intollerante (L), latranchicurtzu, pistichinzosu, intollerante (N), intolleranti, spassentziosu (C), intolleranti, brusgiarfarraina (S), littranchiculzu, infruddiulatu, chi no baliagghja nienti (G)

intolleranza sf. [intolerance, intolérance, intolerancia, Intoleranz] intolleràntzia, pistighinzu m. (L), intolleràntzia, pistichinzu m. (N), intolleràntzia, schinitzu m. (C), intolleràntzia, impazèntzia (S), impazèntzia, ulminu m. (G)

intombare vt. [to tomb, mettre dans la tombe, seipultar, begraben] pònnere in sa tumba, intumbare (LN), poni in sa tumba (C), intumbà (S), puni illa tumba (illa losa) (G)

intonacare vt. [to plaster, enduire, enyesar, verputzen] intunigare, albiare, albinare, incarchinare, incalcinare, arrebussare, arrebussare, rebussare, ribussare (cat. arrebosar; sp. rebozar), impilatizare (i. con la calce), impalittare, passare in palitta, illattare, innalvinare (L), intonicare, intunicare, tunicare, incarchinare, arrebussare, rebussare (N), intunicai, impalittai, passai in palitta, arrebussai, rambussai, abbrevussai, imburrussai, imbussai, incalcinai, incarcinai (C), intunaggà, intonaggà, imparittà (i. con la cazzuola) (S), intunacà, intunaggà (Cs) (G) // intinigadore (L) “intonachino”; rusticare (N) “i. grossolanamente, alla rustica”

intonacato pp. agg. [plastered, enduit, enyesado, verputzt] intunigadu, incarchinadu, incalcinadu, albiadu, arrebussadu, rebussadu, impilatizadu, illattadu (L), intonicau, tunica, incarchinau, arrebussau, rebussau (N), impalittau, arrebussau, arrebussau, imburrussau, incalcinau, incarcinau (C), intonaggaddu, intunaggaddu (Cs), imparittaddu (S), intunacatu (G)

intonacatura sf. [plastering, enduit, revocadura, Verputzen] intunigada, intunigadura, incalcinadura, incalcinonzu m., arrebussada, arrebussadura, arrebussinzu m., rebussada, rebussadura, albiadura, albinada, -adura, impilatizada, innalvinada, -adura, innalvinonzu m., impilatizadura, illattadura (L), intonicada, -adura, intoniconzu

m., intuniconzu m., intunicadura, tunicadura, arrebussadura, arrebussinzu m., rebussada, rebussinzu m. (N), arrebussadura, arrebussadura, imbussadura, incarcinamentu m., incarcinadura (C), intonaggaddura (S), intunacatura, intunaggaddura (Cs) (G) // rusticada, -adura, rusticonzu m. (N) “i. rustica”

intònaco sm. [plaster, enduit, revoque, Verputz] intùnigu, arrebussu, rebussu, ribussu, àlbiu, innàlvinu (L), arrebussu, rebussu, ingrostu, intònicu, intùnucu (N), arrebussamentu, arrebussu (C), intònaggu (S), intònacu, intùnacu (G) // frattassu (L) “i. di calce”; incalchinu (L) “strato di i.”; rasanti (S) “pastetta per lisciare l'i.”

intonare vt. [to tune up, entonner, entonar, anstimmen] intonare (LN), intonai (C), intunà, attunà (S), intunà, pisà lu cantu (G) // intonadori (C) “chi comincia il canto dando la giusta intonazione”

intonato pp. agg. [in tune, entonné, entonado, gestimmt] intonadu (L), intonau (NC), intunaddu, attunaddu (S), intunatu, attinnatu, attinuratu (G)

intonazione sf. [intonation, intonation, entonación, Anstimmen] attonada, -ascione, intonassione, intonadura, intonu m., tràggiu m. (cat. trajo; sp. traje) (L), attonada, intonadura, intonassione, intononzu m., traju m. (N), intonadura, intonassioni, intonu m., tràggiu m. (C), intonaddura, intonazioni (S), intunazioni (G)

intonchiare vi. [to get weevil-eaten, être rongé des charançons, agorgojarse (las legumbres), wurmstichig werden] pertùnghere (lat. PERTUNDERE) (L), pùnghere (lat. PUNGERE), assuzonare (N), pertungi (C), isthampà, parthusà (S), paltusà, stampà, tavunà (G)

intonso agg. [uncut, non tondu, intonso, ungeschoren] non tusu, lanudu, pilosu, piludu (LN), non tündiu (C), no tundiddu (S), no tusu (G)

intontimento sm. [stun, abasourdissement, aturdimento, Betäubung] attontada f., attontamentu, attuntamentu, attontononzu, attambainada f., attambainadura f., attontinjada f., attontorronamentu, intontimentu, imbàddinu, imbaddinamentu (L), attontamentu, attontadura f., attolondramentu, attolondradura f., accunnadura f., accunnamentu, accunnonzu, abbroddamentu, abbroddadura f. (N), attontamentu, atturdimentu, stontonamentu, allocchiamentu (C), attuntamentu (S), intumbimentu, intumbùgghjini f., cialbiddana f. (G)

intontire vt. [to stun, abasourdir, aturdir, betäuben] attontare (sp. atontar), attuntinare, attontinare (sp. tontón), attontininare, attontorronare, attambainare, intontire, imbaddinare (lat. CALLIGO x CALIGO), intumbire (prob. sp. entumirse o formazione onomat.), abbanghelare, ammammaccoccare (L), attontare, attolondrare, attontorronare, intontire, accunmare (fig.), abbroddare (fig.), istorronare, imbidduinare, irbaddinare, attulumbinare, attunniare, ingaddinare (N), attontai, istontonai, stontonai, attolondrai, atturdiri (cat. sp. aturdir), abbovai (cat. sp. bobo), alluai, abbarboddai, allereddai, allollorai, alluvionai, imbrombulai, sciamboccai, scimpai (C), attuntunà, attuntà, intuntì, isthantunà, abbangarà, abbambiuccà, aggiuggerà (S), attuntunà, intuntunà, intuntì, abbiutti (G)

intontito pp. agg. [stunned, abasourdi, aturdido, betäubt] attontadu, attontinjadu, attuntinjadu, attontorronadu, tontorrone (sp. tontorrón), attambainadu, imbaddinadu, intumbidu, tumbidu, abbangheladu, abbaucadu, abbaddinadu, imbaulaccadu, dissentidu, intontidu, lùinu (L), ammollighinau, attontau, attolondrau,

attontorronau, attronittau, intontiu, accunnau, abbroddau, attunniâu, ingaddinau (N), attontau, stontonau, attolondrau, atturdiu, abbovau, allillonau, allocchiau, alluau, ammuccionau (C), attuntunaddu, attuntaddu, isthantunaddu, abbastaraddu, abbastiuccaddu, aggiugguraddu, intuntiddu (S), attuntunatu, intuntunatu, intuntitu, abbiuttitu, allucchitu, attulditu, attumbinatu (*Lm*), attumbitu, spupuritu (G)

intoppare vt. vi. [*to come across, rencontrer, topar con, stossen*] attoppare, intoppare, attuppare (*sp. topar*), abbojare, ciucchiare (*sp. chocar*) (L), addoppare, addoppiare, abbojare, imbarare (N), attoppai, intoppai (C), intuppà, attuppà. azzuppà (S), tuppà, attuppà, intuppà. abboià, imbiccà (G) // Intoppat in malannu chie dimandat a pitzinnu minore (prov.-L) “*Intoppa nei guai chi chiede (indicazioni) ad un bambino piccolo*”; A chie dolet sa dente sa limba s'imbarat (prov.-N) “*A chi duole il dente la lingua s'intoppa*”

intoppo sm. [*obstacle, encombre, engorro, Stossen*] attoppu, attuppu, abbojadura f., abbojamentu, abboju, isvoltu, impedimentu (L), addoppu, addóbbiu, abboju, irbiu, istrubu (N), arresciu, arroccu, intoppamentu, barrancu (*sp. barranco*) (C), intoppu, impedimentu (S), intoppu, barrancu, imbilgu, imbóiu, strobbo, stroppu (G)

intorbidimento sm. [*turbidness, trouble, enturbamiento, Trübung*] abbulizu, bulizada f., -adura f., bulizamentu, buluzamentu, buluzu, bulluzu, abbolottamentu, buliamentu, buluzadura f., aggiolottamentu, aggiolottu, aggiorottu, attorbida f., attorbidamentu, istrulada f. (L), bullizu, bolluzadura f., bolluzore, bolluzu, bulluzu, abbuluzu, intrullada f., intrullida f., intrullonzu, supuzu, trubuscàmene (N), trumbullu, sciumbullu, intrullamentu (C), buriamentu, abbaunzu, traburiamentu (S), buliamentu, abbuluttamentu, abburacciulamentu (G)

intorbidire vt. vi. [*to make turbid, troubler, enturbiar, trüben*] abbulizare, bulizare, boluzare, bulluzare, bulusare, buluzare (*tosco. bulegghjo*), bolojare, buliare, abbunzare, abbaunzare, abbolottare (*sp. alborotar*), aggiolottare, aggioroscare, aggiorottare, incioroddare, ammoroscare, istrulare, attorbire, incioboddare, intrullare, trullare (L), bullizare, bolluzare, bulluzare, buluzare, abbuluzare, bolizare, azolottare, ammortare, intrullire, intrullare, irbuluttare orbiare, orbidare, orbidire, supuzare, trubbullare, trubuscare, trugulare, truvulare (N), intrullai, trullai, trumbullai, truvulai sciumbullai (*lat. SUBULLIARE*), cuvisonai, intruai, intruinai, intruiscai (C), burià, abbaunzà, traburià, traurià (S), abbuluttà, bulià, abburacciulà (G) // Non si bùliat funtana chi a torrare non si b'at (prov.-L) “*Non si intorbidisce la fontana dove prima o poi si ritorna*”

intorbidito pp. agg. [*turbid, troblé, enturbiado, trübt*] attorbidu, abbulizadu, bulizadu, buluzadu, bolojadu, bullatzadu, buliadu, abbunzadu, abbaunzadu, abbolottadu, aggiolottadu, aggiorottadu, incioroddadu, ammoroscadu, istruladu (L), bullizau, bolluzau, bulluzau, abbuluzau, bolizau, intrullau, intrulliu, supuzau, trubbulau, trubuscau, trugulau (N), trumbullau, intrullau, cuvisionau, sciumbullau (C), buriaddu, abbaunzaddu, traburiaddu (S), abbuluttatu, buliatu, abburacciulatu (G)

intormentire vt. vi. [*to benumb, engourdir, entumir, gefühllos machen*] addurmentare, drommire (*lat. DORMIRE*), indromigare, indrommigare, intremire (L), abburticare, iffornicare, indurmiscare (N), cancarai, ingortigai (C), attrimintì, intrimintì (S), addrumminzi, infrummiculà (G)

intormentito pp. agg. [*benumbed, engourdi, entumecido, eingeschlafen*] addurmentadu, drommidu, indromigadu, intremiddu (L), abburticau, iffornicau, indurmiscu (N),

cancarau, ingortigau (C), attrimintiddu, intrimintiddu (S), addrumminzitu, infrummiculatu (G)

intorniare vt. [*to surround, entourer, contornar, umringen*] inghiriare (*lat. GYRARE*), arrodiare (*sp. rodear*), intorniare (*it. ant. intorniare*), intorinare (L), inghiriare, arrolliare (N), ingiriai, arrodiài (C), inturrià, inghirià (S), ignirià, ruignì, arruignì (G)

intorno prep. avv. [*around, autour, alredecor, umher*] in giru, a inghìriu, aingiru, a redundu, intundu, irredundu, a rodone, a fùrriu (L), a inghìriu, in ziru, affùrriu (a fùrriu), in su fùrriu, belle, a rodeu (*sp. rodeo*), a rodinu, in tundu, intunnu (N), a ingiriu, in boddeu, a indùrriu, a ingintzioni, orrudundu (*ant.*) (C), ingiru (S), igniru, in ghjru, ignirioni, inghjrioni, illi chintorri, innantu a, urioni (G) // a inghìriu a inghìriu (L), tott'in tundu (N) “*tutto intorno*”

intorpidimento sm. [*numbness, engourdissement, entorpecimiento, Einschlafen*] addurmentamentu, drommidura f., indromigamentu, marmuramentu, ammortijamentu, cancaramentu, franchine, informigadura f., intremetida f., -idura f. (L), abburticada f., abburticamentu, iffornicadura f., indurmiscadura f., addrobicada f., -adura f., ammortighinada f. (N), ingortigamentu (C), intrimintimentu, attrimintimentu, cancaraddura f., cancaramentu (S), addrumminzimentu, frummiculì f. pl. (*fig.*) (G)

intorpidire vt. vi. [*to make numb, engourdir, entorpecer, gefühllos machen*] addrommijare, addrommentire, addrommentare, addrummentare, addurmentare, drommire (*lat. DORMIRE*), indromigare, indrommigare, cancarare, ammortogliare, ammortijinare, ammurtijinare, marmurare, acconconàresi, ammammariare (L), abburticare, iffornicare, indurmiscare, addrobicare (N), ingortigai, cancarai, acconconai (C), intrimintì, attrimintì, cancarà, ammurthisginà, azirì (S), addrumminzi, drumminzi, frummiculà, aé li frummiculì (G)

intorpidito pp. agg. [*numb, engourdi, entorpecido, eingeschlafen*] addurmentadu, drommidu, indromigadu, addrommentidu, cancaradu, ammortijinadu, ammortijadu, marmuradu, acconconadu, ammammariadu (L), abburticau, iffornicau, indurmiscu, addrobicau, ammurdu, nannedu, nennedu (N), ingortigau, cancarau, acconcorroddau, acconcorronau (C), intrimintiddu, attrimintiddu, cancaraddu, ammurthisginaddu, aziriddu (S), addrumminzitu, drumminzitu, frummiculatu (G) // melmos mortos (L) “*membra i.*”

intortigliare vt. [*to twine, tortiller, arrollar, drehen*] intonchinare, adderettare (una cosa torta) (L), forticare (*lat. FORFICARE*) (N), attrottoxi, attrotti (C), tuzzi, tuzzinà, alliazzurà (S), addrizzà, tulci, tulcinà (G)

intossicare vt. [*to intoxicate, intoxiquer, atosigar, vergiften*] avvelenare (= *it.*), abbelenare, attoscare (*it. ant. toscu*), luare, alluare (*lat. LUES*) (L), attoscare, toscare, toscinare, abbelenare (N), attoscai, attossicai, attossigai, intossigai, alluai (C), avvirinà, intossiggà, attossiggà (S), attusca (G)

intossicato pp. agg. [*intoxicated, intoxiqué, atosigado, vergiftet*] avvelenadu, abbelenadu, attoscadu, luadu, alluadu, impredalidu (L), attoscau, toscu, toscatu, toscinu, abbelenau (N), attoscau, attossigau, intossigau, alluai (C), avvirinaddu, intossiggaddu, attossiggaddu (S), attuscatu (G)

intossicatore sm. [*intoxicater, intoxiqueur, atosigador, Vergifter*] avvelenadore, attoscadore, cosconosu (L), attoscadore, toscinadore, abbelenadore, cosconosu (N),

attoscadori, attossigadori, intossigadori, alluadori (C), avvirinadori, attossiggadori (S), attuscadori (G)

intossicazione *sf.* [*intoxication, intoxication, atosigamento, Vergiftung*] avvelenamentu *m.*, avvelenadura, attoscada, attoscamentu *m.*, attoscadura (L), attoscadura, toscadura, tosonadura, abbelenamentu *m.*, abbelenadura (N), attoscadura, intossigamentu *m.*, afferenamentu *m.* (C), avvirinamentu *m.*, intossiggazioni (S), attuscatura (G)

intostire *vt. vi.* [*to harden, endurecir, endurecer, härten*] intostare, intostigare (L), intostare (N), intostai, intostigai (C), intosthiggà, intusthà, indurì (S), intustà (G)

intozzare *vi.* [*to grow squat, grossir, engrosar, plump machen*] intrusciare (L), introssare, introssire (*it. ant. intozzire*), attrossare, ingrussare (N), introssiri (C), intruscià (SG) // cuaddu introssiu (C) “cavallo tozzo, corpacciuto”

intradosso *sm.* [*intradados, intrados, intradós, Leibung*] bòveda *f.* (*sp. bóveda*), bóvida *f.* (L), bòveda *f.* (N), bóvida *f.*, bòveda *f.* (C), bòbidda *f.* (S), bòvita *f.* (G)

intraducibile *agg. mf.* [*untranslatable, inadmissible, intraducible, unübersetzbar*] chi non si podet traduire (boltare) (L), chi non si podet tradùchere (bortare) (N), chi non si podit tradusi (C), chi no si po’ traduzì (S), chi no si po’ traduci (G)

intralcicare *vt.* [*to hinder, entraver, embarazar, hemmen*] attroppogliare, impidire (L), impedire, intzippare, imbarrazzare (N), attroghillai, arresci, arroccai, barrai (C), osthacurà, impidi (S), puni (fà) imbóiu, impidi, strubbà (G)

intralcio *pp. agg.* [*hindered, entravé, embarazado, verwickelt*] attroppogliadu, impididu (L), impediù, intzippau, imbarrazzau (N), attroghillau, arrésciu, arroccau, barrau (C), osthacuraddu, impididdu (S), impidutu, strubbatu (G)

intràlcio *sm.* [*hindrance, entrave, embarazo, Hemmung*] imbarrazzu, attroppógliu, imbàrriu, imbargu (*sp. embargo*), impéigu (*lat. IMPEDICARE*) (L), impédicu, imperrilcu, intzippadura *f.*, imbarrazzu (N), attroghilladura *f.*, arresciu, arroccu, barrancu (*sp. barranco*) (C), osthàcuru, impidimentu (S), imbilgu, strobbu, intoppu, imbóiu, barrancu (G) // giùghere a imbàrriu (imbargu) (L) “essere di i.”

intrallazzare *vi.* [*to entangle, intriguer, intrigar, Machenschaften treiben*] intrallatzare, fàghere imbóligos, trassare (*sp. trazar*), cumbriccolare (L), intrallatzare, fàchere imbólicos (martinicas) (N), intrallatzai, trassai, fai sa martinicca, trampai (*cat. sp. trampa*), baraggiài (*sp. barajar*) (C), intrallazzà, imburiggà (S), intrallazzà, manigghjà (G) // cumbricculadu (L) “intrallazzato”

intrallazzatore *sm.* [*intriguing, intrigailleur, intrigante, Machenschaften treibt*] intrallatzadore, imboligosu, tramposu (*sp. tramposo*), trasseri (L), intrallatzadore, imbolicosu (N), intrallatzeri, trasseri, trampista (*cat. sp. trampista*), tramperi, baraggiadori (*sp. barajador*) (C), intrallazzadori, imburiggadori (S), manigghjadori, intrallazzadori (G)

intrallazzo *sm.* [*plotting, intrigue, intriga, Machenschaft*] intrallatzu, imbóligu, trassa *f.* (*sp. traza*), trampa *f.* (*cat. sp. trampa*), manizu (L), intrallatzu, imbólicu, martinicca *f.*, manizu (N), intrallatzu, martinicca *f.*, farrassa *f.*, sfrosu, trassa *f.*, trampa *f.*, tramperia *f.* (*cat. sp. tramperia*) (C), intrallazzu, imbóriggu (S), intrallazzu, manegghju (G)

intrallazzone *sm.* [*busybody, intrigailleur, mequetrefe, Machenschaften treibt*] intrallatzone, intrallatzeri, imboligosu, trassadore (*sp. trazador*), manizadore (L), intrallatzone, imbolicone, manizadore (N), trasseri, trampista (*cat. sp. trampista*), tramperi, baraggiadori (*sp. barajador*) (C), intrallazzoni, intrallazzeri, imboriggosu (S), intrallazzoni, manegghjoni, manigghjadori, faccindoni (G)

intramezzare *vt.* [*to alternate, interposer, interponer, einlegen*] intramesare, tramesare (LN), intramesai, intremesai, tramesai (C), intramizzà (S), intramizà, stramizà (G)

intramontàbile *agg. mf.* [*unsettling, qui ne passe jamais, que no tramonta jamás, unvergänglich*] chi non tramontat mai (LN), chi non podit calai (C), chi no po’ tramuntà (SG)

intransigente *agg. mf.* [*intransigent, intransigeant, intransigente, unnachgiebig*] intransizente, malu a mòvere (L), intransizente, malu a mòghere (N), intransigenti, pertiatzu (C), intrasigenti (S), intrasigenti, arruccunatu (G)

intransigenza *sf.* [*intransigence, intransigeance, intransigencia, Unnachgiebigkeit*] intransizèntzia (LN), intransigèntzia (C), intrasigèntzia (SG)

intransitivo *agg.* [*intransitive, intransitif, intransitivo, intransitiv*] intransitivu (LNC), intransitibu (S), intransitivu (G)

intrappolamento *sm.* [*entrapment, attrapement, trapaceria, Fang*] intrappulamentu (LN), acciappa *f.*, accioccu, tentura *f.* (C), intrappuramentu (S), intrappulamentu (G)

intrappolare *vt.* [*to entrap, prendre au piège, tramepar, (in einer Falle) fangen*] intrappulare, tènnere cun sa piàdiga (matzonera), trappare (*fig; cat. sp. trampa*) (L), intrappulare, tènnere a lattu, trappare (N), acciappai cun s’arrettera (arrettonera), trampai (C), intrappurà (S), intrappulà (G)

intrappolato *pp. agg.* [*entrapped, pris au piège, tramepado, (in einer Falle) gefangen*] intrappuladu, tentu cun sa piàdiga (matzonera); trampadu (L), intrappulau, tentu a lattu; trampau (N), acciappau cun s’arrettera (arrettonera); trampau (C), intrappuraddu, intagliuraddu (S), intrappulatu (G)

intraprendente *agg. mf.* [*enterprising, entreprenant, emprendedor, unternehmend*] ispicciu, attivu, affainarzu, abilidadosu, affroddieri, ispiligamba (L), arroddinu, affroddieri, abbirtiau, arbitiosu, avillante (N), spicciu, abbillu, affroddieri (C), fazzindinu, chi si dazi chi fà, faineri (S), intraprendenti (G) // abbirtiare (N) “essere i.”

intraprendenza *sf.* [*enterprise, initiative, atrevimiento, Unternehmungslust*] ispicciosa, boza de fàghere (L), arroddu *m.*, intilliu *m.* (N), spicciosa, abbillesa (C), brama (gana) di fà (S), intraprendèntzia (G)

intraprendere *vt.* [*to undertake, entreprendre, emprender, unternehmen*] imprèndere, comintzare, leare a fàghere (L), cumintzare (N), intraprendiri, affatteriai, cumentzai (*cat. comensar*) (C), ischuminzà, intrapindi (S), intrapindi, abbingà, traffinà (G)

intrapresa *sf.* [*undertaking, entreprise, empresa, Unternehmen*] impresa

intrattàbile *agg. mf.* [*intractable, intractable, intratable, unzugänglich*] intrattàbile, malu a trattare, aréstigu, buzèfaru, rebestu, ribestu (*it. ant. rubesto*) (L), de non trattare,

de malu cracu, butterigosu, mentósicu (N), arrevésciu, arrebeccu, rebeccu (*cat. rebec*), arestosu, spitzzeccu (C), intrattàbiri, ischuntrosu (S), di mala tìrria, malu a trattà, ribestu, ribéstiù, buzèfaru, carosu (G)

intrattenere vt. [*to entertain, entretenir, detener, unterhalten*] intrattènnere, intrèttènnere, trattènnere, bistentare (*it. stentare*), abbarrare (*cat. embarrar*) (L), intrattènnere, trattènnere, intertènnere (N), intrattènni, intrèttènniri, stentai, abbarrai (C), intrattinì, trattinì, imbarà (S), intrattinè, trattinè, abbintassi (G) // imbalai pipius (C) “i. i bambini”

intrattenimento sm. [*entertainment, entretien, entretenimiento, Unterhaltung*] intrattènnida f., intrattenimentu, intrattesa f., bistentu (L), intrattenimentu, intertenimentu (N), intrattenimentu, stentu (C), intrattinimentu, trattinimentu (S), trattinimentu, abbentu, disviu (G)

intrattenuto pp. agg. [*entertained, entretenido, untergehalten*] intrattènnidu, intrattessu, bistentadu (L), intrattènniu, intrattessu (N), intrattènniu, stentau (C), intrattessu, imbaraddu (S), intrattinutu, trattinutu, abbintatu (G)

intravedere vt. [*to catch a glimpse, entrevoir, entrever, undeutlich sehen*] allampiare, sebestare, assebestare (*prob. lat. SEQUESTARE + cat. segrestar, DES II, 401*), semeschiare, attinare (*sp. atinar*), iscambiare, illampiare, allampiare, allampare (L), attinare, allampiare, allampinare, ladire (*lat. LATERE*) (N), appubai (C), vidé, assibisthà (S), intravidé, alluppà, siria, sibistà (Cs) (G)

intravisto pp. agg. [*caught a glimpse, entrevu, entrevisto, undeutlich gesehen*] allampiadu, sebestadu, assebestadu, attinadu, iscampiadu, illampiadu, allampiadu, allampadu (L), attinadu, allampiau, allampinadu (N), appubau (C), assibisthaddu, visthu (S), intravistu, alluppau, siriatu, sibistaddu (Cs), siriatu (Cs) (G)

intricciare vt. [*to interlace, entrelacer, entrenzar, flechten*] attritzare, intretzire, intritzare, intricciare, intritzire, imbojare (*it. invogliare*), incrieddare, retrogare (*i. i versi di una poesia*), trobojare (*sp. atropellar*), intramare, cuntèssere, ingraucciare, intrecordare (L), attritzare, intritzare, intritzire, imbojare, arretrogare, trepojare (N), intricciai, insessinai (*i. le viti*), incrieddai, arratrogai, arretrogai, attruvullonai (C), intriccià (SG)

intrecciato pp. agg. [*interlaced, entrelacé, entrenzado, geflochten*] attritzadu, intretzidu, intritzadu, intritzidu, imbojadu, incrieddadu, retrogad, trobojadu, cuntèssidu, intramad (L), intritzau, intritzu, imbojau, trepojau (N), intricciau, incrieddau, arretrogau, attruvullonau, insessinai (C), intricciaddu (S), intricciatu (G)

intrecciatura sf. [*interlacing, entrelacement, trenzado, Flechten*] attritzada, attritzadura, intritzadura, intritzida, intritzidura, imbojadura, trobojadura, cuntèssida, retroga (L), intritzadura, intritzida, intritzidura, intritzinzu m., imbojadura, trepojadura (N), intricciadura, arretrogamentu m. (C), intricciadura (S), intricciatura (G)

intréccio sm. [*interlacing, entrelacement, enlance, Flechten*] intritzu, intréccio, imboju (*it. ant. invoglio*), incrieddadura f., troboju, retroga f. (L), intrina f., intritzu, introto, imboju, trepoju (N), intricciamentu, intricciu, annoditzu, arretroga f., truvullu (C), intréccio (S), ingraugliu, grueggghju, tricia f. (G) // retroga (L), arretroga (C) “i. artificioso di rime molto melodiche per effetto dei suoni ottenuti”; listricos pl. (N) “i. di giunchi o di stoppie”

intrepidezza sf. [*intrepidity, intrépidité, intrepidez, Unerschrockenheit*] intrepidesa, attrivimentu m. (*cat. atreviment; sp. atrevimiento*), arriscu (*cat. arrisc*), coràggiu, atza (*sard. it. audacia*) (L), corazu m., azardu m., arriscu m., arroddu m. (N), atrevimentu m., attrivimentu m. (C), curàggiu m., azza (S), intreppidesa, àccia (G)

intrépido agg. [*intrepid, intrépide, intrépido, unerschrocken*] intrépidu, attrividu, arriscadu, coraggiosu, accoratzadu, malattrividu (L), corazosu, azardau, arriscau, arroddinu, attriviu, malattriviu (N), attriviu, malattriviu, prontudu (C), intrépidu, curaggiosu, azzuddu (S), intréppidu, azaladu, acciutu, cori di lion (G)

intricare vt. vi. [*to tangle, embrouiller, intrincar, verwirren*] imbojare, trobojare, trobogare (L), imbojare, trepojare, agghirisonare (N), trobeddai, trogai, trumbullai, attroghillai (C), intricà, ingrugliurà, ingiumiddà (S), imbùliu, imbrauciulà, ammurruzzulà, ingrauglià (G)

intricato pp. agg. [*intricate, embrouillé, intrincado, verworren*] imbojadu, intrincadu, trobojadu, redossu, redrossu (*lat. RETRORSUS*) (L), agghirisonau, ghirisonau, aggorrospatu, imbojau, trepojau (N), attuppiu, trobeddau, trebeddosu, trogau, trumbullau, attroghillau, crabionosu (C), intricaddu, ingrugliuraddu, ingiumiddaddu (S), imbùliatu, imbrauciulatu, ammurruzzulatu, ingraugliatu (G)

intrico sm. [*tangle, embrouillement, enredo, Gewirr*] imboju (*it. ant. invoglio*), troboju (L), ghirrisone, trepoju, imboju (N), imboddicu, crisioni, cugurra f. (*prerom.*) (C), ingrugliuraddura f., alliazuraddura f., murrùzzuru (S), imbùliu, abberintu, imbùliatura f. (G)

intridere vt. [*to soak, détrempier, mojar, einrühren*] infundere, isfundere (*lat. INFUNDERE*), attilciare, attirciare, attisciare, attricciare (*it. ant. attricciare*), triciare, assabbare, assuabbare, cumassare (*lat. CUMMASSARE*), inciuppare (*sp. chupar*) (L), iffundere, fàchere a buriu, imbrattare (N), inciuppai, impippi (lat. IMBIBERE), inciundiri (C), inciuppi, infundì (S), abbambacà, imbibì (G) // biolare, violare (L), viurà (S) “i. la pasta col burro per rimendarla”

intrigante agg. mf. [*intriguing, intrigant, intrigante, ränkevoll*] intrigadore intrigante, meledosu, imboligosu, trasseri, malfusu (*sp. marfuz*), affaniarzu (L), intrigante, intraminculu, trochizosu, zubannecuchina (N), cardampu, leri, giogulanu, pioccu (*cat. pioc*) (C), intriganti, fironi, fraizzu, futtibécciu, ippirigamba (S), inciappuloni, inciappulagghju, inciaffulagghju, ficchetti, cugneddu, mittagnu (Cs) (G)

intrigare vt. vi. [*to entangle, intriguer, intrigar, Ränke schmieden*] intrigare, meledare (*lat. ant. MELETARE*), imboligare (*lat. *INVOLICARE*), trassare (*sp. trazar*) (L), intrigare, imbolicare (N), fai trassas, baraggiài (*sp. barajar*), murigai, morigai (*lat. *FURICARE o *BURDICARE, DES II, 139*) (C), intrigà (S), afficcassi, intruddassi, algumignà, trassà (G)

intrigo sm. [*intrigue, intrigue, intriga, Ränke*] intrigu, meledu, imbóligu, trassa f. (*sp. traza*), gagnu (*prob. cat. guany*), trobinzu (L), ghelea f., intrigu, imbólicu (N), trassa f., trebeddu, murigu, baraggia f. (*sp. baraja*) (C), intrigu, méglia f. (*sp. mella*) (S), imbùliu, imbilgu, manegghju, imbrauciulu, cunfappula f. (G)

intrinseco agg. [*intrinsic, intrinsèque, intrínseco, innere*] intimu, intrinsicu (LNC), intrinsicu, intrinsitu (L), intrinsiggu, intimu (S), intrinsicu, intimu (G)

intrippare vt. [*to satiate, empiffrer, atracar, vollstopfen*] tattare, attattare (*lat. SATIARE*), abbuviu, abbuffare (*dalla rad. BUFF-*) (L), tattare, attattamaccare,

ingomare, attèrghere, imporchire, ghettare a corpus (N), intruxai, satzai, sgalluppai (*probm. sp. gallofear*), imbreintai (C), abbuddà, abbuvuccia, abbuvuddà, intrippà (S), ticchjà, sazzà, intalpà (G)

inriessione *sf.* [*soakage, détrempe, mojadura, Einrührung*] infustura, attricciadura, inciuppadura, assuabbada, -adura (L), iffustura, imbrattadura (N), inciuppadura, sfustori *m.*, sfustura (C), inciuppidura, infusura, attricciuradda (S), infusura, imbibitura, abbambacatura (G)

intriso *pp. agg.* [*soaked, détrempe, mojado, eingerührt*] infustu, assuabbadu, inciuppadu, attriccia-attriccia, attricciadu, triccia-triccia, ciocciò, tilciula-tilciula (L), iffustu, imbrattau, a bùrbui, tiri-tiri (N), sfustu, impippiu, insciustu (C), inciuppidu, infusu, attricciuraddu, ciocciò (S), abbambacatu, imbibutu, infusu (G)

intristire, -irsi *vi. rifl.* [*to grow wicked, devenir méchant, apicararse, verderben*] intristàresi, attristàresi, allizàresi, arroccittàresi, grusàresi (L), s'attristare, s'intristire, s'intristare, s'allagorjare, s'abburduddare, s'assichizonare (N), s'intristai, s'intristiri, s'accarognai, s'ammurriai, s'inseriai, (C), intristhassi, attristhassi (S), intristissi, alliciassi, annuggiassi (Cs) (G) // Pius istas e pius t'intristas (LN) "Più ci pensi più t'intristisci"

intristito *pp. agg.* [*grown wicked, devenu méchant, apicarado, verderbt*] attristadu, intristadu, intristidu, allizadu, arroccittadu, grusadu (L), attristau, intristiu, abburduddau, allogorjau, assichizonau (N), attristau, intristau, accarognau, ammurriau (C), intristhaddu, attristhaddu, annuggiaddu (Cs) (S), intristutu, alliciatu (G)

introdutto *pp. agg.* [*introduced, introduit, introducido, eingeführt*] introduchidu (*ant.*), introduidu, intradu, intzuddidu, incotzigadu, irrùppidu (L), intrau, bestiu, cravau (N), introdùsiu, intrau, sticchiu (C), intruduziddu, intraddu, zaccaddu (S), introductu, postu indentru (G)

introdurre *vt. vi.* [*to introduce, introduire, introducir, einführen*] introduire (*cat. introducir*), intrare (*lat. INTRARE*), mìnere (*lat. MITTERE*), intzuddire, incotzigare, irrùppere (*lat. RUMPERE*) (L), intrare, introduire, bestire, cravare (*lat. CLAVUS*) (N), introdusi (*sp. introducir*), intrai, sticchiri (C), introduzì, intrà, zaccà (S), introduci, pultà (punì) indrentu (G) // intrare a furrinfattu (L) "introdursi in un affare o in altro con le maniere forti"; iscroccare (L) "i. il bestiame in un possedimento e lasciarlo vagare"

introduzione *sf.* [*introduction, introduction, introducción, Einführung*] introduida, introdussione, intrada, incomintzamentu *m.*, introduimentu *m.*, isterrimentu *m.*, incotzigadura, intzuddidura, mintidura, missura (L), introdussione, porrogu *m.*, intrada, cumintzu *m.* (N), introdutzioni, introdusimentu *m.*, introdusidura, sterrimentu *m.*, sterrina, sticchidura (C), introduzioni, intradda, ischumenzu *m.* (S), smèsari *m.*, posta, infilchitura (G)

introgolare *vt.* [*to soil, souiller, ensuciar, besudeln*] imbruttare (*cat. embrutar*), abbuttinare, mistuddare (L), imbrattare, abbuttinare, musinzare (N), insordigai, insordigai, imbruttai, accardangiai, accaddotzai (C), imbruttà, abbaunzà, ischagazzà (S), imbruttà, imbrastacà, insuzzà (G)

introitare *vt.* [*to cash, encaisser, cobrar, einnehmen*] incasciare (*lat. CAPSA*), introitare (L), incassare, introitare (N), incasciai, coberri (C), incascià (S), incassà (G)

intròito *sm.* [*gain, introit, cobranza, Einnahme*] incàsciu, intrada *f.*, busca *f.* (*sp. busca*), intròitu (L), incassu, intròitu

(N), incàsciu, intrada *f.*, coberantza *f.* (*sp. cobranza*), gadàngiu, busca *f.*, arrenda *f.* (C), intròitu, intradda *f.*, incàsciu (S), intrata *f.*, incassu, intròitu (G)

intromètersi *vt. rifl.* [*to interfere, s'entremettre, entremeterse, sich einmischen*] intromètere, intromètersi, si che tzaccare, infulculàresi (*lat. *FULLICARE*), ficcàresi, affroddiàresi, cottulàresi, intruddàresi, intruddulare intrauddulàresi, intraugliàresi (*it. intrugliarsi*), infrecchidare, infrecchidire (L), s'intromettere, s'aungare, imbertzire, tzamettare, si ficchire in mesu (N), si poni in mesu, s'inficchiri, si nci ficchiri, s'infrunculai, s'infruncuai, s'attaffai, si sticchiri, s'affroddiai (C), intrumittissi, intruddassi, ficchissi, intrugliassi, intrugliurassi (S), afficassi, intruddassi, misciassi, zirichità (G) // ficchissi che tróddiu in mez'a l'anchi (S) "i. come un peto fra le gambe"; intruddaddu (Cs) (G) "intromesso"

intromissione *sf.* [*intreferece, intromission, intromisión, Eingriff*] intromittidura, ficchidura, tzaccadura, intruddadura, intrùddulu *m.*, affròddiu *m.*, aggióttulu *m.*, infulculu *m.*, pisigulada (L), intromittidura, ficchidura, ficchinzu *m.*, imbertzidura (N), inficchimentu *m.*, infruncuata, intremesu *m.*, affròddiu *m.* (C), intrumissioni, intrùgliuru *m.*, ficchidura (S), afficatura, intruddamentu *m.*, misciatura, imbilgu *m.* (G)

intronamento *sm.* [*dizziness, étourdissement, aturdimiento, Betäubung*] intronamentu, allampionada *f.*, intrónida *f.*, isturdimentu, attuntonamentu (L), attolondramentu, isturdimentu, istranonzu (N), atronamentu, stronamentu, allampamentu (C), intronamentu, attuntunamentu (S), intumbùgghjini *f.* (G)

intronare *vt.* [*to daze, étourdir, aturdir, betäuben*] atronare (*sp. atronar*), intronare, intronire, istrinare, isturdire, attuntonare, allampare, attrinellare (L), isturdire, attolondrare (N), allampai, insurdai, stronai, istronai, atronai (C), intrunà, attuntunà, insurdhà (S), intrunà, intumbi (G)

intronato *pp. agg.* [*dazed, étourdi, aturdido, betäubt*] intronadu, istronadu, atronadu, isturdidu, attuntonadu, allampnadu, allampadu, allampionadu, attrinelladu (L), isturdiu, attolondrau (N), allampau, insurdau, stronau, istronau, atronau, alloriau, sturrinau, scrobau, stamburinau (C), intrunaddu, attuntunaddu, insurdhaddu (S), intrunatu, intumbitu, isconfusu, sparramatu (G)

intronfiare *vi.* [*to be puffed up with pride, se rengorger, hincharse, aufgeblasen einherschreiter*] unfiàresi (*lat. INFLARE*), inchibberàresi (L), s'uffrare, s'abbarrosire, di dare àgheras (N), s'unfrai, s'unfrigai, fai su chécchiri (C), unfiassi, imbuffassi, inchibbarassi (S), unfiassi, imbuffassi, innariassi (G)

intronizzare *vt.* [*to enthrone, introniser, entronizar, aud dem Thron entsagen*] intronizare, pònnere in tronu (L), pònnere in tronu, apposentare (*sp. aposentar*) (N), intronizai (C), puni i' lu tronu (SG)

introvàbile *agg. mf.* [*not to be found, introuvable, imposible de hallar, unauffindbar*] chi non s'agattat (L), chi non s'atzappat (acattat) (N), chi non s'agattat (C), chi no si po' agattà (S), malu a agattà (G)

introverso *agg.* [*introverted, renfermé, introverso, introvertiert*] serradu (L), serrau (N) sirboniscu, intreddu, serrau (C), sarraddu (S), corregónchinu, sarratu (G)

intrufolarsi *vi. rifl.* [*to intrude, se fourrer, entremeterse, sich einmischen*] si che ficchire, si che tzaccare, affroddiàresi, infulculàresi (*lat. *FULLICULARE*) (L), si che

ficchire, s'imbertzire (N), s'ammesturai, si nci ficchiri, s'affroddiai, strimissi (C), intruffurassi, zaccassissi (S), ficchissi, intruddassi (G) // cozza-cozza (G) “cercando di i.”

intrufolato pp. agg. [*intruded, fourré, entremetido, eingemischt*] ficchidu, tzaccadu, misciadu, postu in mesu, affroddiadu, infulculadu (L), ficchiu, cravau in mesu, imbertziu (N), ammetsturai, ficchiu, affroddiau (C), intruffuraddu, zaccaddu (S), ficcutu, intruddatu, intruddaddu (Cs), inghjuculatu (G)

intrufolone sm. [*intruder, fouinard, mequetrefe, Topfgucker*] intraminculu, intruddulajolu, mintirottu, affroddieri (L), intraminculu, zubanneluchia, zubannecuchina, ficchette (sp. *piquete*) (N), affroddieri, affroddiosu, ficchettu, imbisitritzu, strimisseri (C), intruffuroni, intruddoni, cumprubosu (S), cugneddu, ficchettu, mittuleddu, furittu (G)

intrugliare vt. vi. [*to mix up, tripoter, hacer mezclas, vermischen*] impiastare, impriastare, imbrastiare, ammisturare, intruddare, intrauddare, intrauddulare, intraugliare, ammintirottare, filumestare (L), impiastare, intzuruddare, ammisturare, imbolicare, intrulliare (N), impiastai, improddai (it. *imbrogliare*), s'imbruscina, calabriai (C), impriasthà, intrugliassi (S), impiastà, impiastriccià, imbrastacà, imbrumacà (G)

intrùgliu sf. [*bad mixture, tripotage, mejunje, Gebräu*] impiastu, impriastu, mistura f., tzoroddu, indrùvigu, imbòligu, misciaredda f. (L), intrùlli, impiastu, misturittu, intzuruddadura, imbòlicu (N), impiastu, impròddiu, improddu (it. *imbroglio*), imboddicu, mangiuccu (C), impriastu, misthura f., ammisciu (S), intrùgliu, imbrumacu, marusegghju, mazzamuru, impistricciu, brummezzu (G) // pistulenzia f. pl. (G) “i. di bevande pestifere”

intruglione sm. [*bungler, tripoteur, trueno, Pfuscher*] intruddulajolu, impiastrone, impriastone, imboligosu, imbusteri (sp. *embustero*) (L), impiastrone, ammisturadore, intzuruddadore, imbolicosu (N), impasteri, improdderi, imboddicheri, imbusteri (C), impriasthoni, impriasthosu, cianfugliosu, impasthiccioni (S), imbrumaconi, imbuliconi, fraustoni, ziminoni (G)

intruppamento sm. [*throng, attroupement, agregación, Anschluss an eine Gruppe*] intruppada f., intruppamentu, attruppamentu (L), attruppamentu, attruppatura f. (N), attruppamentu (C), intruppamentu (S), attruppamentu, aggrumu (G)

intruppare vt. [*to throng, attrouper, juntarse, sich einer Truppe anschliessen*] intruppare, attruppare, indrappellare (L), attruppare (N), attruppai (C), intruppà (S), attruppà, aggrumà (G)

intruppato pp. agg. [*thronged, attroupé, juntado, siche einer Truppe angeschlossen*] intruppadu, attruppadu (L), attruppau (N), attruppau (C), intruppaddu (S), attruppau, aggrumatu (G)

intrusione sf. [*intrusion, intrusion, intrusión, Eindringen*] ficchidura, tzaccadura, intruddadura, intruddulu m. (L), ficchidura, cravadura (N), infricchimentu m., intremesu m. (C), ficchidura, zaccadura (S), afficcatu, misciatura, intruddatura, nusu m. (G)

intruso agg. [*intruder, intrus, intruso, eindringling*] intrusu, ficchidu, tzaccadu (L), ficchiu, cravau (N), intrusu, infricchiu (C), intrusu, ficchiddu, zaccaddu (S), afficcatu, misciatu, stragnu (G)

intubare vt. [*to intubate, mettre dans les tuyaux, poner en los tubos, in eine Röhre stellen*] intubare (LN), intubai (C), intubà (S), intubbà (G)

intuire vt. [*to know by intuition, comprendre par intuition, intuir, ahnen*] intuire, cumprèndere (lat. *COMPREHENDERE*), attinare (sp. *atinar*), annotare (lat. *ANNOTARE*), prenettare, attuare (= it.) (L), intuire, attinare, cumprèndere, sacumare (N), attuai, cumprindi, indennentai (probm. sp. *adelantar*) (C), intuì, cumprindi (S), siria, avvilti, attibbi, attibbi (sp. *atisbar*) (G)

intuitivamente avv. [*intuitively, intuitivement, intuitivamente, intuitiv*] cun tinu, cun annotu (L), chin tinu (NC), intuitibamenti (S), cun attilbimentu (G)

intuitivo agg. [*intuitive, intuitif, intuitivo, intuitiv*] de attinare, de cumprèndere (LN), de cumprindi, intuitivu (C), intuitibu (S), intuitivu (G)

intùitu sm. [*intuition, intuition, intuito, Intuition*] intùitu, tinu (sp. *tinu*), annotu, penetra f., prenettu (L), intùitu, tinu (N), intùitu, tinu, attuazioni f. (C), intùitu, isthentu (S), intùitu, acutesa f., spiciu, ispicu, attilbimentu (G)

intuizione sf. [*intuition, intuition, intuición, Intuition*] tinu m. (sp. *tinu*), annotu m., prenettu m. (L), tinu m., attinadura, intuizione (N), intuizioni, attuazioni (C), intuizioni (S), intuizioni, attilbimentu m. (G)

intumescenza sf. [*intumescence, intumescence, intumescencia, Anschwellung*] unfiamentu m., unfiore m., unfiadura, abburvuddadura, abburvuddada, accaizonadura, bugnu m. (cat. *buny*) (L), uffradura, uffrore m., bunzu m., burte m., abbusucadura (N), unfradura, abbumbadura, bugnadura (C), unfiaddura, infiadura, infiazona (S), unfiori m., unfiazzona, imbuffatura (G)

intumidire vi. [*to swell up, se tuméfier, hincharse, schwellen*] unfiare (lat. *INFLARE*), abbusciare, abbusciare, abburvuddare (L), uffrare, abbunzare, abbuscare, agghimisonare (N), unfrai, abbumbai, abbusciucati, abbumbullai (C), unfià, infia (S), abbulvuddà, unfià (G)

intumidito pp. agg. [*swollen, tuméfié, hinchado, angeschwollen*] unfiadu, abbusciadu, abbusciadu, abburvuddadu, accaizonadu (L), uffrau, abbunzau, abbuscau, agghimisonau (N), unfrau, abbumbau, abbusciucatu, abbumbullau (C), unfiaddu, infiadu (S), abbulvuddatu, unfiatu (G)

inturgidire vi. [*to become turgid, s'enfler, ponerse túrgido, anschwellen*] unfiare (lat. *INFLARE*), intrusciare, intrusciare (L), uffrare, abbunzare, abbuscare (N), unfrai (C), intruscià (SG) // pettus intrusciadu (L) “petto i., turgido”; intrusciata f., intrusciata f. (G) “inturgidimento”

inuguale agg. mf. [*unlike, inégal, desigual, ungleich*] diversu, non che pare (L), divressu (N), differenti, disuguali, dissimillanti (C), dibessu, differenti (S), diessu, differenti (G)

inula sf. bot. (*Ditrichia viscosa*) [*mistletoe, inule, ínula, Alant*] erva pùdida, pùdi-pudi, erva frissa, erva de musca, erva de bundos, erva de santa Maria (L), frisa, erba pùdia, matticruda, cadrampu m. (N), erba pudèscia, erba pùdida, mudregoni m., mudregoni m., frissa, frisia, frisa, frissa pudèscia, matzicruda, tzippula, tzippura (probm. cal. sic. *zippula*) (C), èiba frissa, èiba puzzinosa (S), alba di santa Maria (G)

inumanità sf. [*inhumanity, inhumanité, inhumanidad, Inhumanität*] disumanidade (LN), disumanidadi (C), disumaniddai (S), inumanitai (G)

inumano *agg.* [*inhuman, inhumain, inhumano, inhuman*] disumanu (LNCS), inumanu (G)

inumare *vt.* [*to inhume, inhumere, inhumare, beerdigen*] interrare, sutterrare (L), interrare, tutare (N), interrui, sepurtai (C), intarrà, sutterrà (SG)

inumato *pp. agg.* [*inhumed, inhumé, inhumado, beerdigt*] interrado, sutterrado (L), interrui, tutau (N), interrui, sepurtai (C), intarraddu, sutterraddu (S), interrui, sutterrui (G)

inumazione *sf.* [*inhumation, inhumation, inhumación, Beerdigung*] interrui *m.*, interradura (L), interrui *m.*, interradura, tutadura (N), interrui *m.* (C), intarramentu *m.* (S), intarrui *m.* (G)

inumidire *vt.* [*to moisten, humidifier, humedecer, befeuchten*] umidare (*sp. humedar*), umettare (*it. umettare*), abbambagare, pispicare, assabbare, assuabbare, infundere (*lat. INFUNDERE*) (L), umidare, babiscare, iffundere (N), umidai, umidessi (*sp. humedecer*), sfundi (C), umiddà (S), umiddà, inumiddà, impagnà, mustià (G) // umidada *f.* (N) “inumidamento”

inumidito *pp. agg.* [*moistened, humidifié, humedecido, befeuchtet*] umidatu, umettadu, abbambagadu, pispiaadu, assabbadu, assuabbadu, infustu (L), umidau, babiscu, iffustu (N), umidau, sfustu (C), umiddadu (S), umiddatu, inumidatu, impagnatu, mustiatu (G)

inurbanità *sf.* [*incivility, impolitesse, inurbanidad, Grobheit*] intzivilidade, rustighesa, peddoneria (L), malechischadura, intzivilidade, grussulàmene *m.* (N), grusseria, arestùmini *m.* (C), ruzèzia, rustighghèzia, rustighgumu *m.* (S), inzivilità, ruzura, impulitica (G)

inurbano *agg.* [*uncivil, impoli, inurbano, grob*] intzivile, areste (*lat. AGRESTIS*), peddizione, peddone (L), intzivile, agreste, malechischiau (N), grusseri (*cat. grosser; sp. grosero*), peddizioni, govàciu (*sp. gabacho*), aresti (C), rozu, rustighgu, maraducaddu (S), rozu, grusseri, buzali, malgoni, alvanti, impulitico (G)

inusitato *agg.* [*unusual, inusité, inusitado, ungebräuchlich*] desempladu (L), insólitu (LNC), insóritu (S), insólitu (G)

inùtile *agg. mf.* [*useless, inutile, inútil, unnütz*] inùtile, innùtile, gàliu, grinci, isente, isentu, ijente (*it. esente*), lódriu (*it. ant. lodro*) (L), inùtile, innùtile, nùtile, isentu (N), inùtili, calapagu (C), inùtiri (S), innùtili, innùtilosu (G)

inutilità *sf.* [*uselessness, inutilité, inutilidad, Nutzlosigkeit*] inutilidade, galia (L), inutilidade, nutilesa (N), inutilidadi (C), inutiriddai (S), innutititai (G) // Dà lu pèbbaru a l'ainu (S) “Dare il pepe all'asino (=fare una cosa inutile)”

inutilizzato *agg.* [*unused, inutilisé, inutilizado, ungebraucht*] inutilizadu (L), inutilizau (NC), inutirizaddu (S), innutitizatu (G)

inutilmente *avv.* [*uselessly, inutilement, inútilmente, vergebens*] inutilmente, in de badas, debadas (*sp. de badas*), ebbadas, indonu (L), innutirmente, de badas, a càrbias (N), de badas, podedadas, ingrugna, inutilmenti (C), inutimenti, indibbada (S), chena pruvettu, innutitimenti, dibbata (G) // a pesu de sa terra (L) “i.”; arribbà a candu fazi troni (S) “conservare i., a quando tuona”

inuzzolimento *sm.* [*fancy, mise en goût, excitación, Wunsch*] inganidura *f.*, gana (*cat. sp. gana*), punna *f.* (*lat. PUGNA*) (L), agganidura *f.*, subadura *f.*, alluscadura *f.*, punna *f.*, ampua *f.*, azurradura *f.* (N), insutzuligamentu, gana *f.*, gula

f. (*lat. GULA*) (C), alliccu, gana *f.*, arrappadda *f.* (S), allimitura *f.*, inganamentu, abbramu, gana *f.* (G)

inuzzolire *vt.* [*to take a fancy, mettre en goût, excitar, wünschen*] inganire, punnare (*lat. PUGNARE*), fàgher bènnere su disizu (L), agganire, subare, alluscare, punnare, ampuare, azurrare (N), insutzuligai (C), alliccà, arrappà, ciccaristhà, tantasià, fà lu cicca-cicca, fà l'arringa-arringa (S), inganassi, abbramà, allimissi, imbriziulì (G)

inuzzolito *pp. agg.* [*desirous, mis en goût, excitado, erregt*] inganidu, punnadu, assu (L), agganui, suatu, subau, allimitu, alluscau, punnau, ampuau, azurrui (N), insutzuligau, alluschingiau, ganosu (C), alliccaddu, arrappaddu, ganosu, ganòsighu, inganaddu tantasiaddu (S), inganatu, disiciosu, bramosu, abbramitu, imbriziulitu (G)

invadente *p. pres. agg. mf.* [*intrusive, envahissant, invadente, aufdringlich*] ficchinassu, faccimannu, intraminculu (L), imbertziu, ficchinassu, intraminculu (N), ficchetti (*sp. piquete*), troddincu (C), invadenti, faccimannu, faccidosthu (S), invadenti, impultunu (G) // picare sas terras de su papa (N) “mostrarsi i.”

invadenza *sf.* [*intrusion, envahissement, intromisión, Aufdringlichkeit*] ficchidura, tzaccadura, intruddadura, imberghidura, affròddiu *m.* (L), imbertzidura, ficchidura, atzócchiu *m.* (N), ficchidura, inficchimentu *m.*, affròddiu *m.* (C), ficchiddura, invadenza (S), invadenza, afficatura, imbilgu *m.* (G)

invadere *vt. vi.* [*to invade, envahir, invadir, einfallen in*] occupare, ficchire, intrare (L), occupare, ficchire, imbàdere, intrare, atzocchiare (N), invadiri (C), invadi (SG) // cuccuvadu (L) “invaso”

invaghimento *sm.* [*fancy, engouement, deseo, Sichverlieben*] innamamentu, abbaraddu, abbaraddamentu, abbelada *f.*, abbeladura *f.*, alleriada *f.*, allériu, cottura *f.* (*i. amoroso*), indiosamentu, ingeniada *f.* (L), abbaraddu, alleriada *f.*, allerju, abbéliu, cottura *f.* (N), indiosamentu, innamamentu, allepputzadura *f.* (C), invaghimentu, indiusamentu, innamuramentu (S), inganatura *f.*, abbramu, inciculiamentu (G)

invaghirsi *vt. rifl.* [*to charm, inspirer le désir, encapricharse, verliebt machen*] innamoràresi, alleriàresi (*lat. LERAE*), abbaraddàresi, còghersi (*lat. COCERE*), ammelàresi, indeosàresi, indiosàresi (*sp. endiosar*), ingeniàresi, inzeniàresi (L), s'abbaraddare, s'alleriare, si còchere, s'abbeliare (N), s'allepputzi, s'allipputzi, fai innamurai, s'invaghessi, s'indiosai (C), invaghissi, indiusassi, innamurassi (S), inciculiassi, abbramissi, inganassi, incapricciassi (G)

invaghito *pp. agg.* [*in love, épris, encaprichado, verliebt*] innamorado, alleriadu, abbaraddadu, cottu, ammeladu, indeosadu, indiosadu, ingeniadu, inzeniadu, dilliriadu (L), abbaraddau, alleriadu, cottu, abbeliau (N), allepputzu, innamorau, invaghéssiu, indiosau (C), invaghiddu, indiusaddu, innamuraddu (S), inciculiadu, inganatu, incapricciatu (G)

invaiare *vi.* [*to darken, brunir, enverar, grauschwarz werden*] imbarzare, iscaccare (L), abbarjare, imbarjare, intinghere (N), imbraxai (C), ischuri, dibintà ischuru e pintarinaddu (S), picculà (G)

invallare *vi.* [*to come into use, prendre pied, prevalecer, sich durchsetzen*] trattare, intrare in usu, impreare (*cat. sp. emplear*) (L), usare, impreare (N), intrai, si spainai, imperai

(lat. *IMPERARE*) (C), usà, imprià, trattà, impittà (S), usà, implià, imprià (G)

invalidabile *agg. mf.* [*impassable, infranchissable, no franqueable, unübersteigbar*] impassabile, chi non si podet giampare (L), malu a zumpare (colare) (N), chi non si podit giumpai (C), chi no si po' cabburà (ischumpassà) (S), chi no si po' ghjumpà (G)

invalidabile *agg. mf.* [*apt to be invalidated, invalidable, anulable, entkräftbar*] chi non si podet annullare (abulire) (LN), chi non si podit invalidai (annuddai) (C), chi no si po' invariddà (S), chi no si po' invalidà (G)

invalidare *vt.* [*to invalidate, invalider, invalidar, entkräften*] invalidare, annullare, abulire (L), imbalidare, annullare, abulire, isemprare (N), invalidai, annuddai, aboliri (C), invariddà, aburi (S), invalidà, abuli (G) // imbalidadura f., imbalidamentu (N) “invalidamento”

invalidato *pp. agg.* [*invalidated, invalidé, invalidado, entkräftet*] invalidadu, annulladu, abulidu (L), imbalidau, annullau, abuliu (N), invalidau, annuddau, aboliu (C), invariddaddu, aburidu (S), invalidatu, abulitu (G)

invalidità *sf.* [*invalidity, invalidité, invalidez, Invalidität*] invalididade, invalidesa, anciulia, antzulia anzulia (L), imbalididade (N), invalididadi, invalidesa (C), invariddai (S), invaliditai (G)

invalido *agg.* [*invalid, invalide, inválido, invalide*] invàlidu, isentu (it. *esente*), ànciulu, antzuladu, ànzulu, ànzulu, anzuladu, malesanu (L), irvàlitu, imbàlidu, malesanu, marturellu, musellu (N), invàlidu, malisanu (C), invàriddu, massanu, maissanu, isciumpiaddu (S), invàlitu, svàlidu, svàlitu, isvàlitu, svaddu, malsanu (G)

invaligiare *vt.* [*to put into a suit-case, mettre dans la malle, envalijar, in eine Koffer stellen*] imbalijare, imbalizare, pònner in sa baligia (L), imbalizare, imballizare (N), imbaligiai, invaligiai (C), puni in barìsgia (varìsgia) (S), imbalisgià (G)

invalso *pp. agg.* [*established, établi, prevalecido, durchsetzt*] intradu, postu in usu, leadu pe' (L), postu in usu, intrau, impreau (NC), intraddu, postu in usu, chi ha pigliaddu pedi (S), impliatu, postu in usu (G)

invanire *vt.* [*to make vain, rendre vain, envanecer, vereiteln*] fàghere barra, impazosiresi, appompàresi, impomponàresi, impomporreddare (L), fàghere barra, ispazerare (N), abbaggianai, appompai (C), fà barra, fà pàglia (S), fà padda, svappià (G)

invano *avv.* [*in vain, en vain, en vano, vergebens*] de badas (sp. *de badas*), debadas, imbanu, invanu (LN), dabadas, debadas, debaras, ingrugna (C), invanu, imbanu, indibbadda (S), invanu, indarru, dibbata (G) // deubarda! (N) “hai voglia!”; Baccas lantadas, no est debadas! (prov.-L) “Vacche ferite, non è i. (senza un motivo)”

invariabile *agg. mf.* [*invariable, invariable, invariable, unveränderlich*] invariabile (L), imvariabile (N), invariabili (C), invariàbiri (S), invariàbbili (G)

invariabilità *sf.* [*invariability, invariabilité, invariabilidad, Unveränderlichkeit*] invariabilidade (L), imvariabilidade (N), invariabilidadi (C), invariabiriddai (S), invariabbilitai (G)

invariato *agg.* [*unvaried, inchangé, invariado, unverändert*] invariadu, matessi (cat. *mateix*), fissu (L), imbariau, matessi, fissu (N), invariau, matessi su pròpiu (cat. *propi*; sp. *propio*) (C), invariaddu, matessi, fissu (S),

invariadu, matessi, custanti (G) // imbariare (N) “restare i., immutato”

invasamento *sm.* [*obsession, obsession, obsesión, Besessenheit*] indimoniamentu, ammajada f., ammajadura f., ammajamentu, incoglidà f., incollimentu (L), indemoniamentu, ammaghiadura f., istriadura f. (N), invasamentu, invasazioni f., intiaulamentu, spiridamentu (C), indimuniamentu (S), indimuniatura f., insaltanatura f. (G)

invasare *vt.* [*to possess, posséder, obseder, ergreifen*] indimoniare, ammajare, ispiridare, alluinare (lat. **LUCINARE*), incoglire (lat. *COLLIGERE*) (L), indemoniare, ammaghiare, istriare, ispiritare (N), indimoniai, intiaulai, spiridai (C), indimunià, indiaurà, ippuzzini (S), insaltanà, indimunià (G) // invasare (L), invasai, impottai (C) “i., nel senso di mettere nel vaso”

invasato *pp. agg.* [*possessed, possédé, obsedido, besessen*] indimoniadu, ammajadu, ispiridadu, alluinadu, incoglidu (L), indemoniau, ammaghiu, istriu, ispiritu (N), indimoniau, intiaulau, spiridau (C), indimuniaddu, indiauraddu, ippuzzaddu, ippuzziniddu (S), insaltanatu, indimuniatu, fuglittatu, spiritatu (G)

invasione *sf.* [*invasion, invasion, invasión, Invasion*] invasione (L), invasione, imbasione, atzócchiu m. (N), invasioni (CSG) // ischùssura (S) “i. dannosa di moscerini, cavallette, formiche”

invasore *sm.* [*invader, envahisseur, invasor, Invasor*] invasore, incujadore (i. di pascoli altrui) (L), invasore, imbasore (N), invasori (CSG)

invecchiamento *sm.* [*ageing, vieillissement, envejecimiento, Altern*] imbetzada f., imbetzamentu, assenegada f. (L), imbetzada f., imbetzadura f., imbetzamentu, imbetzida f., -idura f., imbidustidura f. (N), imbecciametu, annosigamentu (C), invecchiamentu (S), invicchiamentu (G)

invecchiare *vi. vt.* [*to age, vieillir, envejecer, alt werden*] imbetzare, abbedustare, imbedustare (lat. *VETUSTUS*), assenegare (lat. *SENEX*), antigare, imbegrare (lat. *VEC'LUS*), imbejare, imbelchire, annodare (L), imbetzare, imbetzire, imbidustire, imbedustire, abbreviare, imbecrare, imbegradire, assenegare (N), imbecciai, annosigai, attempai (C), invicchià (S), invicchià (G) // Chie no imbetzat non campat (prov.-L) “Chi non invecchia non campa”; In mesa non s'imbetzat (prov.-LN) “A tavola non si invecchia”; Iscuru a chie no imbetzat! (prov.-L) “Misero chi non invecchia!”; Su traballu non fait imbecciai (prov.-C) “Il lavoro non fa i.”; Lu chi invecchia è lu cuidatu (prov.-G) “Ciò che invecchia sono le preoccupazioni”

invecchiato *pp. agg.* [*aged, vieilli, envejecido, gealtert*] imbetzadu, imbedustadu, assenegadu, imbegradu, imbegradu, antigadu, imbejadu, annodadu, imbutzadu (L), imbetzau, imbetziu, imbidustiu, assenegau (N), imbecciau, annosigau, attempau (C), invicciaddu (S), invicchiatu, smannatu, cariggaddu (Cs) (G) // cussi s'èrani smannati, senza sapé né ligghj' né iscri (G) “così erano i. senza saper né leggere né scrivere”

invece *avv.* [*on the contrary, au contraire, en vez, dagegen*] imbetze, imbetzes, invece, antamas, intamen, intames, tamen (lat. *TAMEN*), candochi, ecoghi, cantu, coghi, annotamala, a su contràriu, in càmbiu, force (ant.) (L), imbece(s), imbetzes, a su contràriu, assuber (ant.), suber, uber, super (lat. *SUPER*), borte (ant.), nonborte, vorte (ant.) (N), invècias, invècis, imbecis, intàmada, intamu, intamus, intramus, intamis, frèccia (C), invèci, basthamenti (S), invèci, inneci (Lm), in locu, in càmbiu (G) // annotamala de la nàrrere

sa veridade, si negat! (L) “*invece di dire la verità, la nega!*”; cantu as giamadu a mie podias giamare a issu (L) “*invece di chiamare me potevi chiamare lui*”; sigantu (L) “*se, invece di*”; super de facher gai, prite non faches goi? (N) “*i. di fare in codesta maniera, perchè non fai in quest'altra?*”

invedovire vi. [*to be left a widow, rendre veuf, enviudar, Witwer werden*] imbattiare, battiare (L), imbiudare, agattiare, ingattiare (N), fiudai, inviudai (*cat. sp. enviudar*), infiudai, sviurai, viudai, sciudai (C), imbattià (S), battià (G)

inveire vi. [*to inveigh, invectiver, baldonar, wettern*] learesila contr'a unu, lampàresi, crabinare, accrabinare, incrabinare, abbuttinare (L), si la picare contr'a unu, si lampare, dare a supra, abbuttinare, perdeare (N), stidingiai, abbuccraxai, frastimai (C), appuccià, azzà (puni) li bozi (S), ignurià, infilippità (G)

invelenire vt. [*to envenom, envenimer, exacerbarse, erbittern*] invelenire, avvelenare, arrennegàresi (*sp. ant. renegar*), leàresi crebu (L), s'abbelenare, imbelenire, imbenenare, imbenenire, si nechidare, si picare unu crepu, s'imbelèschere (*lat. VILESCERE*), s'arrennegare (N), inferenai, infereniri, s'infeliri, s'infelloniri (C), invirinà, avvirinà, arrinnigassi (S), attuscà, insagnà (G)

invelenito pp. agg. [*envenomed, envenimé, exacerbado, erbittert*] invelenidu, avvelenadu, arrennegadu, crebadu, fenenadu (L), abbelenau, imbenenau, imbeneniu, nechidau, imbelèschui, arrennegau (N), inferenau, infereniu, verenau, infeliu, infelloni (C), invirinaddu, avvirinaddu, arrinnigaddu (S), attuscatu, insagnatu (G)

invendibile agg. mf. [*unsaleable, invendble, invendible, unverkäuflich*] malu a bèndere (LN), chi non si podit bendi (C), di no vindì (SG)

invendicato agg. [*unavenged, invengé, inulto, ungerächt*] non vindicadu (L), chentza minditta (N), non vengau (C), no vindicaddu (S), no vindicatu (G)

invenduto agg. [*unsold, invendu, no vendido, unverkauft*] non bèndidu, chene bèndidu (L), non bèndiu, chentza bèndiu (N), non bèndiu (C), no vinduddu (S), no vindutu (G)

inventare vt. [*to invent, inventer, inventar, erfinden*] ilventare, imbentare (*lat. INVENTARE*), inventare (= *it.*), irventare, irguentare, inventzionare, meledare, isperientare, abbisare (*it. ant. avvisare*), istivinzare, appizare (*lat. PILLEU*), annaentare, ispedientare, ispidientare (L), imbentare, imbinzare (N), imbentai, inventai, ingignai, inginnai (*cat. enginyar*), abbisai, assempiai, forgiar (*cat. forjar*), spidientai (C), invintà (S), invintà, ghisà (G)

inventariare vt. [*to inventory, inventorier, inventariar, inventrisieren*] imbentariare, inventariare, avventariare (L), imbentariare (N), imbentariar (C), invintarià (SG)

inventàrio sm. [*inventory, inventaire, inventario, Inventar*] imbentàriu, inventàriu, avventàriu (L), imbentarju (N), inventàriu (C), invintàriu (SG)

inventato pp. agg. [*invented, inventé, inventado, erfunden*] imbentadu, inventadu, meledadu, isperientadu, abbisadu, appizadu, annaentadu, anaventadu, istivinzadu (L), imbentau (N), imbentau, ingignau, inginnau, abbisau, assempiau, forgiau (C), invintaddu (S), invintatu, invintaddu (Cs), ghisatu (G)

inventiva sf. [*inventiveness, invention, inventiva, Erfindungsgabe*] inventiva, imbentiva, abbricchiu m.,

fantasia (L), imbentiva, fantasia (N), abbricchiu m., abbrittiu m., imbentu m., pantasia (C), invintiba, criatibiddai, fantasia (S), ingèniu m., estru m., fantasia (G)

inventore sm. [*inventor, inventeur, inventor, Erfinder*] imbentore, inventore, inventajolu, meledosu (L), imbentatzolu, imbenteri, imbentore (N), imbentori, imbentadori, inventori, abbiseri (C), invintori, invintistha (S), invintori (G)

invenzione sf. [*invention, invention, invención, Erfindung*] ilventu, imbentu m. (*lat. INVENTUM*), inventu m., irguentu m., irventu m., imbentzione, inventzione, abbisu m., imbiscu m., annaentu m., appizu m. (L), imbentu m. (N), imbentoria, imbentu m., inventzioni, abbisu m., assèmpi m. (C), inventu m., invinzioni (S), inventu m., sventu m., invinzioni (G)

inverdire vt. vi. [*to turn green, verdir, verdecer, grün machen*] imbirdigare, imbirdire (L), abbirdire, imbirdare, imbirdire (N), imbirdigai, imbirdigai, imbirdessi (*sp. enverdecer*) (C), inverdhì (S), invildì, riildì (G) // imbirdada f., imbirdonzu (N) “*inverdimento*”

invercòndia sf. [*immodesty, impudeur, invecundia, Schamlosigkeit*] facciatosta, birgonza (L), fatzatosta, brigonza (N), facci de sola, cara tosta, bregùngia (C), facciaddostha, vaghogna (S), cavanàccia, valgogna (G)

inverecondo agg. [*immodest, impudique, invecundo, schamlos*] isfacciadu, faccitostu, chene ‘irgonza, isbirgonzadu, birgonzile (L), fatzitostu, irbrigonziu (N), sbregungiu, sfacciu, scundiu (C), facciaddosthu, chena vaghogna, ippudoraddu (S), carimannu, faccitostu, caricottu (G)

invermigliare vt. [*to vermilion, rendre vermeil, embermejar, hochrot machen*] irrujare (L), arrujare, irrujare (N), arrubiai, incaboniscas (C), arruiazza, irruiazza (S), arruà, arruà (G)

inverminare vi. [*to verminate, produire de vers, agusanarse, wurmig werden*] imbermigare, bermigare, imbermigare (*lat. VERMIS*), sordire, insordigare (*lat. SORDES*), serronare, giumpagare, giompagare (L), fermire, mermire, iffermicare, sordire (N), imbermigai, insordigai (C), puni lu vèimmu, fraziggà (S), inghjalmicà, ghjalmicà (G) // imbermigadura f., imbermigamentu (C) “*inverminatura*”; Ti s'est fortzis ferminde su cherbeddu? (N) “*Ti si sta forsi inverminando il cervello*”

inverminato pp. agg. [*verminated, avec de vers, agusinado, wurmig*] imbermigadu, bermigadu, imbermigadu, sordidu, insordigadu, serronadu (L), fermiu, iffermicau, sordiu (N), imbermigau, insordigau (C), cu' lu vèimmu, fraziggaddu (S), inghjalmicatu, ghjalmicatu (G)

invernale agg. mf. [*winter, d'hiver, invernal, winterlich*] ijerrale, ijerrile, ierrile, berrile, errile, gerrile, zerrile, ierritu, de s'ieru (L), iberrile, irverrile, verrile (N), de ieru (C), invirrari, barriri, d'inverru (S), varrali, di lu 'arru (G) // anzone errile (L), anzone iberrile (verrile) (N) “*agnello nato d'inverno (di sei mesi circa)*”

invernare vi. [*to winter, hiverner, invernar, überwinter*] jerrare, passare s'ieru (s'ijerru), imberenare (= *it.*) (L), iberrare, imbierrare (N), invernai, ierrai, svernai (C), passà l'inverru, ivvirrà (S), varrà, passà lu 'arru (G)

invernata sf. [*winter, hiver, invernada, Winterszeit*] ijerrada, ilgerrada, inverrada, ierrada (L), iberrada (N), ierrada (C), invirrada (S), varrata, invarrata (G)

inverno *sm.* [*winter, hiver, invierno, Winter*] ierru, igieru, ijerru, jerru (*lat. HIBERNUM*), ilgerru, inverru, isverru, zerru (L), iberu, irverru, ivverru, isverru, izerru (N), ierru (C), inverru (S), varru, invarru, unvarru, inverru (Cs) (G) // a coa de ierru (L) “*sul finire dell’i.*”; iberradorja *f.* (N) “*pascolo d’i.*”; Di ‘arru dugna ‘ena è riu (prov.-G) “*D’i. ogni sorgente è un ruscello*”

invero *avv.* [*really, vraiment, en verdad, wirklich*] abberu, de abberu, in beridade, a veras (LN), diaderu (*it. ant. verdadiero*), de veras (*sp. de veras*), de a berus, abberu (C), avveru (S), avveru, dieru (G)

inverosimiglianza *sf.* [*unlikelihood, invraisemblance, inverisimilitud, Unwahrscheinlichkeit*] dissimizu *m.*, no assimizu *m.* (L), no assimizu (N), dissimillàntzia (C), dibessiddai, no assibisthàntzia (S), dissumiddèntzia, dissumiddanza, dissumiddàntzia (G)

inverosimile *agg. mf.* [*unlikely, invraisemblable, inverosímil, unwahrscheinlich*] non beru, de non creere (L), de non creère, non beru (N), de non crei, non beru (C), incridibiri (S), malu a cridè (G)

inversamente *avv.* [*inversely, inversement, inversamente, umgekehrt*] a s’imbesse (*lat. INVERSE*), a sa revessa, a su revessu, a su contràriu (LN), a s’imbessi, a s’umbessi, a s’imbressi, a s’arrevésciu (C), a lu ribessu, a l’invessu, a lu cuntràriu (S), a lu riessu (G)

inversione *sf.* [*inversion, inversion, inversión, Umkehren*] boltadura, giradura, furriadura, invertidura (L), furriadura, ghiradura, ghiratura, ziradura, bortadura, vortonzu (N), furriadura (C), giraddura, ivvulthadda (S), vultata, svultata, inviltimentu *m.* (G) // vultà capu (G) “*fare un’i.*”

inverso *agg.* [*inverse, inverse, inverso, umgekehrt*] boltadu, giradu, contràriu, a s’imbesse (L), bortau, contràriu, a s’imbesse (N), contràriu, furriau (C), invessu, ribessu (S), riessu, arriessu, rivésciu (Cs) (G) // bortau (N) “*intestino retto del maiale rovesciato e riempito di pezzi di visceri*”

invertibrato *agg.* [*invertibrate, invertébré, invertibrado, wirbellos*] invertibradu (L), invertibrau, imbertebrau (N), invertibrau (C), inverthebraddu (S), inveltebratu (G)

invertire *vt.* [*to invert, inverser, invertir, umkehren*] invertire, imbertire, furriare, girare, boltare (*lat. *VOLTARE*) (L), imbertire, invèrtere, invertire, furriare, ghirare (*lat. GYRARE*), bortare (N), furriai (C), invirthi, puni a l’invessu (S), invilti, irriviti, vultà capu (G)

invertito *pp. agg.* [*inverted, inversé, invertido, umgekehrt*] invertidu, imbertidu, furriadu, giradu, boltadu, a s’imbesse (L), imbertiu, imbértiu, invertiu, invértiu, furriau, ghirau, bortau, a s’imbesse (N), furriau (C), invirthuddu, posthu a l’invessu (S), inviltutu, irrivitutu, a lu riessu; masciufèmina (*i. sessualmente*) (G)

invertitore *sm.* [*reverse gear, inverseur, inversosr, Wendegetriebe*] invertidore, imbertidore, furriadore, giradore, boltadore (L), imbertidore, invertidore, furriadore, ghiradore, bortadore (N), furriadori (C), invirthidori (S), inviltidori (G)

invescare *vt.* [*to lime, engluer, enviscar, mit Vogelleim fangen*] imbiscare (*lat. VISCUM*), appraniare, impiligare, impeligare (L), imbiscare (N), inviscai, impirigai (C), imbischià (S), imbischià (G)

investigare *vt.* [*to investigate, rechercher, investigar, untersuchen*] imbistigare, abberguare, averiguare,

avereguare, averguare (*sp. averiguar*), indagare, iscaltzigare, isculcuzonare, ispelciulare (L), abberguare, averguare (N), scudrignai, scuadrignai, scubigliai (*sp. escobilla*), spriculai, spriculittai, speculittai, spreculittai (*sardz. it. speculare*) (C), ischudrugnà, indagà (S), avvilguà, indagà, intalgà (G) // a s’imbistiga-imbistiga (L) “*investigando*”;

investigato *pp. agg.* [*investigated, recherché, investigado, untersucht*] abberguadu, averiguadu, avereguadu, averguadu, indagadu (L), abberguau, averguau (N), scudrignau, scuadrignau, scubigliau, spriculittau, spriculai, speculittau, spreculittau (C), ischudrugnaddu, indagaddu (S), avvilguatu, indagatu, intalgatu (G)

investigatore *sm.* [*investigator, investigateur, investigador, Erforscher*] abberguadore, imbistigadore, indagadore (L), abberguadore (N), scudrignadori, scuadrignadori, scubigliadori, spriculittadori, spriculadori, spigulari, speculittadori, spreculittadori (C), ischudrugnadori, indagadori (S), avvilguadori, indagadori, intalgadori (G)

investigazione *sf.* [*investigation, investigación, Nachforschung*] abberguadura, isculcuzonada, -adura, isculcuzonamentu *m.*, ispelciulu *m.* (L), abberguada (N), scudrignadura, scuadrignadura, scubigliadura, spriculittadura, spreculittadura, spriculadura, speculittadura (C), ischudrugnu *m.*, ischudrugnaddura (S), avvilguamentu *m.*, indagu *m.*, intalgu *m.* (G)

investimento *sm.* [*investment, collision, embestidura, Investition*] imbestimentu, investmentu, imbestu, attappamentu, attoppadura *f.*, atzuppada *f.*, atzumbada *f.* (L), imbestimentu, attoppada *f.*, imberta *f.* (N), imbistida *f.* (*cat. sp. embestida*), infusada *f.*, infrusada *f.*, affrusada *f.*, impèllida *f.*, attùmbidu (C), invistimentu, azzuppadda *f.*, attumbadda *f.* (S), investmentu, invistitura *f.*, azzuppata *f.*, attumbata *f.* (G) // abbùttinu (N) “*i. tra mezzi meccanici*”

investire *vt.* [*to collide with, *heurter, investir, investieren*] imbestire (*cat. envestir; sp. embestir*), imbistire, investire, gherigare, leare de pettus, fincare (*cat. sp. fincar*), atzuppate, attappare, impellire (*ant.*) (L), imbestire, imbistire, attappare, attoppare, fincare, incarrazare (N), imbistiri, carabusai, accirrai, accollai, fincai, infrusai, infusai (*cat. sp. enfusar*), attraccai (*cat. sp. atracar*), arremissiri, remissiri, attumbai (C), invisthì, azzuppà, attappà (S), invistì, imbistì, piddà di pettu, piddà d’imbutu, azzuppà, attumbà (G) // truvadittu (L) “*detto di animale che tende ad investire la gente*”;

investito *pp. agg.* [*collided, *heurté, investido, investieret*] imbestidu, investidu, fincadu, gherigadu, atzuppadu, attappadu (L), imbestiu, imbistiu, attappau (N), imbistiu, carabusau, accirrau, accollau, fincau, infrusau, infusau, attraccu, attumbau, stùmbiu (C), invisthiddu, invisthuddu, azzuppaddu, attappaddu (S), invistutu, imbistutu, azzuppattu, attappattu (G)

investitore *sm.* [*knocker, tamponneur, taponador, wer überfährt*] imbestidore, investidore, rugone (L), imbestidore, imbistidore (N), imbistidori, attumbadori (C), invistidori (S), invistidori, imbistidori (G)

investitura *sf.* [*investiture, investiture, investidura, Investitur*] imbestidura, investidura (L), imbestidura, imbistidura (N), imbistidura (C), invisthiddura (S), invistitura, imbistitura (G)

inveterato *agg.* [*inveterate, invétéré, inveterado, eingewurzelt*] imbederadu, bedustu (*lat. VETUSTUS*) (L),

imbedustiu, betzu, incalliu (N), arrexinau, intragnau (C), avvidaraddu (S), arraicatu, accugghjulu (G)

invetriare vt. [to glaze, garnir de vitres, vidriar, mit Glasscheiben verschen] imbidriare, pònnere bidros (L), imbridare (N), stainai, invernissai strexu (C), inviddrià (S), invitrià, invitrà, vitrià (G) // imbridare (N) “anche: rendere lucido il pane bagnandolo e rimettendolo al forno”

invetriata sf. [glass window, vitrage, vidriera, Glasfenster] bidriera (L), imbridada, bridina (N), birdiera, imbirdiara (C), inviddriada (S), invitriata, vitriata (G)

invettiva sf. [invective, invective, invectiva, Schmährede] briga (= it.), léggida de bida, crabinada (L), briga, letta de bida, intzidias pl., tzitas pl. (L), strùnciu m. (C), affeu m., ivvrùnziu m. (S), infilippittata, strali m., accittu m., briata (G)

inviare vt. [to send, envoyer, enviar, senden] imbiare, mandare (lat. MANDARE), dispacciare, dispatzare (cat. despatxar; sp. despachar) (L), imbiare (N), imbiai, mandai, dispacciai (C), mandà, ippidi, invia (S), mandà, spidi, invia (G)

inviato pp. agg. [messenger, envoyé, enviado, gesendet] imbiadu, mandadu, dispacciadu, dispatzadu (L), imbiau, imbiatu (N), imbiau, mandau, dispacciau (C), mandaddu, ippididdu, inviaddu (S), mandatu, spidutu, inviatu (G); per **inviato** sm. vds. **nesso**

invidia sf. [envy, envie, envidia, Neid] imbidia, imbiia, invidia, fenga, vengia (cat. venja), èttia, ojanìa (L), imbidia, imbigia, ociania, venza (N), imbidia, fèngia, èngia, vengia (C), invidia (S), invidia, usgiura, sgiuria (G) // Lolloja (L) “personaggio fantastico simboleggiante l’i.”; pònnere a rebèdere (N) “suscitare i.”; De caddu e muzere imbidia li tenen (LN) “Per il cavallo e per la moglie gli tengono i.”; ucciaraddu (S) “visto con invidia”

invidiabile agg. mf. [enviable, enviable, envidiable, beneidenswert] de imbidiare (LN), de imbidiai, de fengiai (C), invidiàbiri (S), invidiàbbili (G)

invidiare vt. [to envy, envier, envidiar, beneiden] imbidiare, invidiare, astiare, vengiare (cat. venjar) (L), imbidiare (N), imbidiai, fengiai (C), invidià, ucciarà (S), invidià, isgiurà, ucchjulà (Cs) (G) // ucchjuladdu (Cs) (G) “invidiato”; Mégliu invidiaddu che pibiaddu (prov.-S) “Meglio (essere) invidiato che compianto”

invidioso agg. [envious, envieux, envidioso, neidisch] imbidiosu, invidiosu, ogranu, ogrianu, oggianu, oglianu, ojanu, ettiosu, imbijosu, odianu, oiosu, fengosu, vengosu (L), imbidiosu, ocranu, ocrianu (N), imbidiosu, fengiosu, vengosu, oghianu, sangiosu, sangunimalu (C), invidiosu, uccioni (S), invidiosu, usgiurioni, isgiuriosu, usgiuriosu, ugghjanu (G) // S’imbidiosu disigiat s’allenu (prov.-C) “L’i. desidera la roba altrui”; Meddu invidiatu che invidiosu (prov.-G) “Meglio invidiato che i.”

invigliacchire vi. [to become a coward, devenir lâche, acobardarse, feige machen] avviliresi, fàghersi covardu (L), s’avvilire, si falare a pare (N), s’accovardai, s’accocchinai (C), fassi vigliaccu, ischuraggiassi (S), diintà vigliaccu (G)

invigorimento sm. [invigoration, renforcement, vigorización, Stärken] affortigadura f. (L), affortiadura f. (N), affortiadura f. (C), rinfuzzamentu (S), rinfolzu (G)

invigorire vt. vi. [to invigorate, renforcer, vigorizar, stark machen] affortigare, abburtudàresi, abbirtudàresi,

isvertudiàresi (L), afforticare, s’appudderare (N), affortiai, affianchiri, affiancai (C), rinfuzzà (S), rinfuzzà (G)

invilire vt. [to debase, s’avilir, envilecer, den Mut nehmen] avviliare (L), avviliare, imbarattare (N), avvilessi (sp. vilecer), avviliari (C), invirissi (S), diintà vili (G)

invillanirsi vi. rifl. [to become impolite, devenir un rustre, avillanarse, flegelhaft werden] inrustigàresi (L), s’accafonare (N), s’inrusticai, s’arestai (C), arruzunàssi (S), diintà rùsticu (viddanu) (G)

inviluppare vt. [to envelop, envelopper, enveloper, einwickeln] imboligare (lat. *INVOLICARE), intretzire, intritzire (it. intrecciare) (L), imbolicare, trepojare (N), imboddicai, imboddiai, si trogai (C), imburiggà, alliazzurà (S), imbulicà, imbulià, acchindulà, intriccià (G)

inviluppo sm. [entanglement, enveloppement, envoltorio, Umwichelung] imbòligu (L), imbòlicu, imbolicaadura f., trepoju (N), imboddicu (C), imbòriggu (S), imbòlicu, imbòlicu (G)

invincibile agg. mf. [invincible, invincible, invencible, unbesiegbar] malu a binchere, imbinchibile (LN), invincibili (C), invinzibiri (S), invincibbili, malu a gagnà (G)

invincibilità sf. [invincibility, invincibilité, invencible, Unbesiegbarkeit] imbinchibildade (LN), invincibilidadi (C), invinzibiriddai (S), invincibbilitai (G)

invincibile vt. vi. [to become flabby, amollir, ponerse flojo, weich werden] ammoddigare (lat. MOLLCARE), imbischiare (L), imbischiare, martzire, ammorfoddare, ammorgoddare, appazare (N), ammoddai, imbiada f., marciri, marcittai (sp. marcitar) (C), ammuddiggà, fraziggà (S), ammuddicà, malcì, fracicà (G)

invio sm. [sending, envoi, envío, Sendung] imbiada f., imbiu, dispàcciu (cat. despatx; sp. despacho) (L), imbiu, imbiada f., dispatzu, mandada f. (N), imbiu, dispàcciu (C), inviu, ippidizioni f. (S), dispàcciu, zittu, mandata f., spidizioni f. (G)

inviolabile agg. mf. [inviolable, inviolable, inviolable, unverletzlich] inviolàbile (L), imbiolàbile (N), inviolàbili (C), inviuàbiri (S), inviolàbbili (G)

inviolabilità sf. [inviolability, inviolabilité, inviolabilidad, Unverletzlichkeit] inviolabilidade (L), imbiolabilidade (N), inviolabilidadi (C), inviuàbiriddai (S), inviolabbilitai (G)

inviolato agg. [inviolated, inviolé, inviolado, unverletzt] invioladu (L), imbiolau (N), inviolau (C), inviuaddu (S), inviolatu (G)

inviperire vi. [to become furious, s’envenimer, airarse, sich erbosen] impiberire, airàresi (L), s’impiperare, s’airare, s’assurvilare (N), s’infeliri, s’arrenegai (sp. ant. renegar), s’infelloniri (C), avvibarà, arrinnigà (S), invispiassi, impiparissi (G)

inviperito pp. agg. [furious, envenimé, airado, erboast] impiberidu, airadu, cara de cannu (L), impiperau, airau, assurvilau (N), infeliu, arrenegau, infelloni (C), avvibaraddu, arrinnigaddu (S), invisputu, invisputu, impibiddu (Cs), impiparitu (G)

invischiare vt. vi. [to lime, engluer, enviscar, mit Vogelleim bestreichen] imbisicare, bisicare (LN), inviscai, appodai (C), imbischià (S), imbischià, invischià, parà a li cedi (G) // invischiamentu (C) “invischiamento”

invischiato pp. agg. [*limed, englué, enviscado, mit Vogelleim bestreicht*] imbiscadu (L), imbiscäu (N), inviscäu, appoddau, imbrocilau, imbrossau (C), imbischaddu (S), imbiscatu, inviscatu (G)

inviscidire vi. [*to become viscid, devenir visqueux, ponerse lúbrico, schlüpfrig werden*] imbischidare (LN), inviscosiri (C), invischiddà, dibintà lisciggosu (lisciggadittu) (S), diintà biscosu (G)

invisibile agg. mf. [*invisible, invisible, invisible, unsichtbar*] invisibile, imbisibile (L), imbidibile, invisibile, chi non si bidet (N), invisibili, deslùxiu, dislùxiu (C), invisibiri (S), invisibilli, malu a vidé (G)

invisibilità sf. [*invisibility, invisibilité, invisibilidad, Unsichtbarkeit*] invisibilidade, imbisibilidade (LN), desluximentu m. disluximentu m. (C), invisibiriddai (S), invisibilitai (G)

inviso agg. [*disliked, mal vu, malquisto, verhasst*] maleidu, aburridu, in budda (L), malebidu, ghelestiau (N), tirriau, aborressiu (C), maivvistu, abburrisiddu (S), malvistu, abburrisitu (G)

invispire vi. [*to perk up, devenir vif, avivarse, munter werden*] imbiatzare, abbivare (L), ispipillare (N), abbiatzai, imbiatzai, imbirbantai (C), avvivarà (S), abbivà, diintà speltu (vivazzu) (G)

invitante p. pres. agg. mf. [*inviting, invitant, convidante, einladend*] cumbidadore (LN), cumbidadori (C), invitanti (SG)

invitare vt. [*to invite, inviter, convidar, einladen*] combidare, cumbidare (lat. *CONVITARE o sp. *convivar*), imbidare (L), cumbidare, cumbitare (N), cumbidai, cumbirai, imbidai, invitai (C), cumbiddà, invità (S), cumbità, invità, inviddà (G)

invitato pp. agg. [*invited, invité, convidado, eingeladen*] cumbidadu (L), cumbidau, cumbitau (N), cumbidau, imbidau (C), invitaddu, cumbiddaddu (S), cumbitatu, invitatu, inviddaddu (G)

invitare vt. [*to plant with vines, planter de vignes, plantar veduños, Wein anbauen auf*] pastinare (lat. *PASTINARE*) (LN), prantai a bingia (C), parthinà (S), pastinà (G)

invito sm. [*invitation, invitation, invitación, Einladung*] cómbidu, cumbidada f., cumbidadura f., cumbidu, cùmbidu, imbidu, présiu (L), cumbidada f., cumbidadura f., cumbidu, cùmbitu, cumbitu, imbitu (N), cumbidadura f., cumbidu, cumbiru, imbidu, imposadura f., posu (i. nel giuoco delle carte) (C), inviddu, invitu, cumbiddu (S), cumbitu, invitu (G) // appittanculare (L) “andare a caccia di i.”; appittànculu (L) “chi va a caccia di i.”; discumbidare (L), discumbidai (C) “disdire un invito”; imbidu (LC) “anche: termine del giuoco delle carte”; présiu carosu (L) “i. affettuoso”; discumbidu (C) “revoca di un invito”; imposai (C) “fare l’i. nel giuoco delle carte; cat. posar”; imposadura f. (C) “i. al giuoco delle carte”

invitto agg. [*unconquered, invaincu, invicto, nicht besiegt*] non binchidu (L), non bintu (N), mai bintu (C), no vintu (SG)

invizzire vi. [*to wither, se flétrir, marchitar, welken*] allizare, falàresi a pare (L), allagorjare, allizare, assichizonare, si falare a pare (N), accalamai, accaramai, accolomai, allaccanai (lat. *LACCANARE), impistillonai (C), ammurthisginà, incrucciuppi (S), allicià, ammultisginà (G)

invocare vt. [*to invoke, invoquer, invocar, anrufen*] avvocare, invocare, pedire aggiudu, pregare (lat. *PRECARE*), attollocare (L), muttire, pedire (lat. *PETIRE), invocare (N), invocai, pregai (C), invucà (S), avvucà, cramà, accramà, clamà (G)

invocato pp. agg. [*invoked, invoqué, invocado, angerufen*] invocadu, pregadu, attollocadu (L), muttiu, pediu, invocau (N), invocau, pregau (C), invucaddu (S), avvucatu, cramatu, clamatu (G) // avvocadu (pp.) (L) “invocato”; Abba e morte non cheren pregadas (prov.-L) “Pioggia e morte non vanno i.”; Morte pregada, vida durada (prov.-LN) “Morte i. vita allungata”; Acua pregada, acua axiada (prov.-C) “Pioggia i., pioggia venuta a noia”

invocatore sm. [*invoker, invocateur, invocador, wer anruft*] invocadore, pedidore (LN), invocadori (C), invucadori (S), avvucadori, cramadori (G)

invocazione sm. [*invocation, invocation, invocación, Anrufung*] avvocada, avvocu m., invocassione, invocu m. (L), invocassione, pedidura, muttidura (N), invocazioni (C), invocazioni (S), cramu m., crama, clamu m. (G) // indiosada f. (L) “invogliamento”; Non b’àere avvocu (L) “Non esserci speranza, scampo, rimedio”

invogliare vt. [*to tempt, donner envie, excitar gana, anregen*] imbozare, inganare (cat. sp. *gana*), ganare, inganasare, inganatzare, inganatzire, inganire, inciucciare, aulire, ingulosinare (sp. *engolosinar*), aibbare, bulare, ingulare (lat. *GULA*), imbozittare, imbramire, incuccare, intzirriare (L), agganire, inganire, abbozare (N), arrangulai, ingustai, ingulai, ingulosinai, insutzuligai, fai su tziri-tziri (C), invuglià, inganà, agganà (S), inganà, invoddà, alliccà (Cs) (G)

invogliato pp. agg. [*desirous, engoué, excitado, anregt*] imbozadu, inganadu, inganidu, inganasadu, inciucciadu, aulidu, ingulosinadu, buladu, inguladu, aibbadu (L), agganu, inganiu, abbozau (N), ingustau, ingulosinai, insutzuligau (C), invugliaddu, inganaddu, agganaddu (S), inganatu, inganitu, inganutu, ganatu, ganosu, invoddatu (G)

involamento sm. [*stealing, vol, robo, Stehlen*] fura f. (LN), affuffamentu (C), fura f., laddazzumu (C), furazzina f. (G)

involare vt. vi. [*to steal, s’envoler, robar, entwenden*] furare (lat. *FURARE*), pinnicare; leare su ‘olu (L), furare, pinnicare; picare su bolu (N), affuffai, pinnicai; pigai su bolidu (C), furà; piglià lu boru (S), furà; piddà lu bolu (G) // Su diàulu ti nche pinnichet! (N) “Il diavolo t’involi (ti prenda)!”

involutore sm. [*stealer, voleur, robador, Dieb*] ladru, furone (L), ladru, farruncheri, rugheri, tropejale, saccajale, mustrencheri, sartilleri (N), affuffadori (C), ladru (S), latru, furoni (G)

involvere vt. vi. [*to become vulgar, vulgariser, vulgarizar, ordinär werden*] inrustigare (L), incafonire (N), abbatasciai, imbastacciai (C), arruzunà (S), diintà rozu (rùsticu), aristissi (G)

involvere vt. [*to envelop, envelopper, enveloper, einpacken*] imboligare (lat. *INVOLICARE*), atroppeggiare, abballonare, imbattulare, imbòrbere (L), imbolicare (N), imboddiri, imboddicai, trogai (C), imburiggà (S), imbulicà (G)

involontariamente avv. [*involuntarily, involontairement, involuntariamente, unfrei*] chene lu chèrrere, chene si nd’abbizare (L), chentza lu chèrrere (N), chentza lu bolli (C), invuruntamenti (S), chen’avvidessi, senza vulé (G)

involontàrio *agg.* [*involuntary, involontaire, involuntario, unfrei*] imbolontàriu, involontàriu, chene lu chèrrere (L), imbolontarju (N), involontàriu (C), invuruntàriu (S), fattu chena vulè (G)

involvere *vi. rifl.* [*to grow cunning, devenir rusé, volverse astuto, schlau werden*] ammatzonàresi, ingroddiresi, fàghersi a malfusu (L), s'ammarianare, s'ammatzonare, s'aggroddare (N), si fai furbu, s'imbrabantai (C), dibintà fùibu, immariziassi (S), diintà fulbu, smaliziassi (G)

involtare *vt.* [*to wrap up, envelopper, enrollar, einwickeln*] imboligare (*lat. INVOLICARE*), ammorottulare (L), imbolicare, ammorottulare, ammorotzulare (N), imboddicai, imboddai, trogai (*lat. *TORCULARE*) (C), imburiggà (S), imbulicà (G)

involtata *sf.* [*wrapping, empaquetage, envolvimiento, rasches Einwickeln*] imboligada, ammorottulada (L), imbolicata, ammorottulada, ammorotzulada (N), imboddicada, imboddia, trogai *m.*, trogada (C), imburiggada (S), imbulicata (G)

involto/1 *pp. agg.* [*enveloped, enveloppé, envuelto, eingehüllt*] imboligadu, ammorottuladu, atropogliadu (L), imbolica, ammorottulau (N), imboddicau, imboddiau, trogau (C), imburiggadu (S), imbulicatu (G)

involto/2 *sm.* [*packet, paquet, paquete, Paket*] imbòligu, imbòrbida *f.*, fagottu, pabilotto, -u (L), imbòlicu, moròttule, moròtzulu, pabiroto, papirottu (N), imboddiamini, imboddicu, imbòddiu, buddigoni, fagottu (C), imbòriggu, fagottu, pabbirrottu (S), imbòlicu, imbùlicu, imbòliggu (Cs), papirottu (G) // *vds. anche involucro*

invòlucro *sm.* [*envelope, involucre, envoltura, Hülle*] imbòligu, moròttule (*lat. ant. *MORA*), muròttule, muròtzulu, tega *f.* (*lat. THECA*), cortina *f.* (L), imbòlicu, moròttule, muròttulu, moròttulu, moròcculu (N), imboddicu, imboddicàmini, fagottu, mocca *f.* (*cat. moca*) (C), imbòriggu, pabbirrottu, bambolloni (S), imbòlicu, riistimentu (G) // *foddata f. (N) "i. di foglie con fichi secchi ed uva passa"; sa mocca de su sartitzu (C) "l'i. della salsiccia"; coiettas f. pl. (C) "i. (involtini) di carne ripieni; piem. quajete"; A signu l'isthampa lu pabiroto (prov.-S) "A seconda del buco l'i."*

involto *pp. agg.* (*complicato, contorto*) [*involved, entortillé, involucrado, verworren*] isdeoltu, suguzadu, complicadu (L), agghirisonau, trepojau, trócchiu (N), tumbullau, trogau, complicau (C), cumplicadu, antraccuradu (S), cacèlpiu, tònchinu, imbuliatu (G)

involuzione *sf.* (*declino, degenerazione*) [*involution, involution, enredo, Rückschritt*] chilzeniadura, disgeniadura, remattu *m.* (*sp. remate*) (L), trepoju *m.*, remattu *m.*, ghirrisone *m.*, trabiadura (N), desviamentu *m.*, straviametu *m.*, peoria (*sp. peoría*) (C), caradda, degenerazioni, piggiuramentu *m.* (S), pigghjuria (G)

involvere *vt.* [*to envelope, envelopper, envolver, einwickeln*] imboligare (*lat. *INVOLICARE*), trazare, trisinare (*it. ant. tracinare*), peorare (*sp. empeorar*) (L), imbolicare, trazare, trisinare, imbòrvere (*lat. INVOLVERE*), pejorare (N), imboddicai, trisinai, peorai (C), imburiggà, trasginà, isthrasginà, piggiurà (S), imbulicà, trasginà, pigghjurà (G)

invulnerabile *agg. mf.* [*invulnerable, invulnérable, invulnerable, unverwundbar*] chi non si podet fèrrere (LN), chi non si podit ferri (C), chi no si po' firi (SG)

inzaccherare *vt.* [*to splash with mud, éclabousser, enlodar, mit Kot beschmutzen*] illudriare (*lat. LUTUM*), fàghere a diegnu (*it. disdegno*), alladdajare, dienzare (L), illudrare, illudriare, illudare, illudratzare (N), illurdagai, strinchiddai, stricchiddai, striddicai (C), imbruttà di lozzu (S), zaccaddà, zaccaddunà (G)

inzaccherato *pp. agg.* [*spashed with mud, éclaboussé, enlodado, mit Kot beschmutzt*] illudriadu, pienu de ludu, fattu a diegnu (L), illudrau, illudriau, illudau, illudratzau, imbuludrau (N), stricchiddau, striddicau (C), imbruttadu di lozzu (S), zaccaddatu, zaccaddunatu, zaccaddosu, zaccaddunosu (G)

inzafardare *vt.* [*to soil, souiller, pringar, beschmutzen*] imbruttare (*cat. embrutar*), abbunzare, abbaunzare, abbuttinare, mistuddare (L), abbuttinare, imbruttare, inghisire, mantzare chin grassu (N), ammunungiai, ammammungiai, imbruttai, imburdugai (*lomb. bordegà*), striddicai, stricchiddai (C), abbaunzà, untuminà, imbruttà (S), imbruttà, imbrastacà, inzabattà (G)

inzafferanare *vt.* [*to season with the saffron, safraner, rociar con azafrán, mit Safran würzen*] pispisare cun tanfaranu, intaffaranare, intanfaranare, intanfaronare, intonfaranare (L), pispisare chin taffaranu, taffaranare, tafferanare (N), intzaffaranai, tzaffaranai, tafferrenai (C), tanfaranà (S), intiffarinà (G)

inzafferanato *pp. agg.* [*seasoned with the saffron, safrané, rociado con azafrán, mit Safran würzt*] intanfaranadu, intonfaranadu (L), taffaranau (N), tzaffaranau, tafferrenau (C), tanfaranaddu (S), intiffarinatu (G)

inzavorrare *vt.* [*to ballast, lester, lastrar, mit Ballst beschweren*] piènnere de saurra (*sp. zahorra*), saurrare (L), inzavorrare, zavorrare (N), saurrai, siurrai (C), pianà di saurra, saurrà, zavorrà (S), zavurrà (G)

inzeppare *vt.* [*to wedge, coincer, acuanar, vollstopfen*] accottare, intzibbare (L), cottare, intibbare, intzippare (N), accotzai, incotzai, stibbiri, stibbai (*cat. estibar*), tippiri (*dalla rad. TIP(P), TUP(P)*) (C), incuzzà, imbutti, inzeppà (S), incuzzà, inchjappà (G)

inzeppato *pp. agg.* [*wedged, coincé, acuanado, vollstopft*] accottadu, intzibbadu (L), cottau, intzippau, intibbiu (N), accotzau, incotzau, stibbiu, stibbau, tippiu (C), incuzzaddu, imbuttidu, inzeppaddu, crebba-crebba (*i. di cibo*) (S), incuzzatu, inchjappatu, inziffutu (G)

inzeppatura *sf.* [*wedging, coinçage, henchimiento, Vollstopfung*] accottadura, intzibbadura (L), accottatura, cottadura, intibbidura, intzippadura (N), stibbidura, stibbu *m.*, accotzadura, incotzada, incotzadura (C), incozzaddura, imbuttidura, inzeppadura (S), incuzzatura, inchjappatura (G)

inzolfare *vt.* [*to sulphur, soufrer, azufrar, schwefeln*] insulfare, lucchettare, allucchettare (*i. le botti*) (L), dare su fufaru, affurfare, infurfare, intzurfare, allucchettare (N), intzurfuai, intzurfurai, tzurfurai, allucchittai (C), soiffarà, insoiffarà, lucchettà, allucchettà (S), insulfarà, sulfarà, zulfarà (G)

inzolfato *pp. agg.* [*sulphured, soufré, azufrado, schwefelt*] insulferadu, lucchettadu, allucchettadu (L), affurfarau, infurfarau, allucchittau, intzurfarau (N), intzurfurau, tzurfurau, allucchittau (C), soiffaraddu, insoiffaraddu, lucchettaddu, allucchettaddu (S), insulferatu, insulferaddu (Cs), sulfaratu, zulfaratu (G)

inzolfatura *sf.* [*sulphuration, soufrage, azufrado, Schwefeln*] insulfaradura, lucchettadura (L), affurfaradura, infurfaradura, allucchittadura, intzurfurada, -adura (N), intzurfuradura, tzurfurada, tzurfuradura, allucchittadura (C), soiffaraddura, insoiffaraddura, lucchettaddura (S), insulfaratura, sulfaratura, zulfaratura (G)

inzotichire *vi. vt.* [*to make boorish, devenir grossier, avillanar, grob werden*] irrustigare, arestare (L), incafonire, agghirisonare (N), arestai, abbatasciai, inrusticai (C), arruzunà (S), aristissi, arimissi (G)

inzotichito *pp. agg.* [*boorish, grossier, avillanado, grob*] irrustigadu, arestadu, aristidu (L), incafoniu, agghirisonau (N), aretau, arestau, abbatasciau, inrusticau (C), arruzunaddu (S), aristutu, arimutu (G)

inzuccarsi *vt. vi. rifl.* [*to get drunk, s'enivrer, emborracharse, sich versteifen*] pònnersi in conca; imbrigiàresi (*cat. sp. embriaga*), cóghersi (*lat. COCERE x COQUERE*) (L), si pònneri in conca; s'imbricare, si còchere (N), s'abbettiai; s'imbrigai (C), punissi in cabbu; imbriggassi, cuzissi, inciarnassi (S), impirràssi, punissi in capu; imbricassi, chjucchjassi (G)

inzuccheramento *sm.* [*sugaring, sucragé, azucarado, Zuckern*] intuccheramentu, intuccheradura *f.* (LN), tzuccorada *f.*, -adura *f.*, tzuccoronzu (N), atzuccuradura *f.*, intzuccuradura *f.* (C), inzuccaraddura *f.*, zuccaraddura *f.* (S), inzuccamentu, inzuccatura *f.* (G)

inzuccherare *vt.* [*to sugar, sucrer, azucarar, zuckern*] intuccherare, tuccherare, tuccharare (L), intuccharare, intuccherare, intzuccarare, intzuccorare (N), atzuccurai, intzuccurai, melai (*fig.*) (C), inzuccarà, zuccarà (S), inzuccarà (G)

inzuccherato *pp. agg.* [*sugared, sucré, azucarado, gezuckert*] intuccheradu, tuccheradu, tuccheradu (L), intuccharau, intuccherau, tzuccorau (N), atzuccurau, intzuccurau (C), inzuccaraddu, zuccaraddu (S), inzuccaratu (G)

inzufolare *vt.* (*istigare*) [*to instigate, inciter, excitar, verleiten*] intzitare, aunzare, acchicare, inzerrare, ispuntzonare (L), untzare, tzuntzullare, imbuffare, ispuntzonare (N), insullai, atzitzai, impréniri (C), isthiggà, intizzà, imburumà (S), auccià, inzingà, imbuvtà, impunzà (G)

inzuppamento *sm.* [*soaking, trempage, empapamiento, Einweichung*] infustura *f.*, inciuppida *f.*, inciuppida *f.*, tilciulada (L), iffustura *f.*, ammorfoddadura *f.*, ammorgoddadura *f.*, ammarfaddadura *f.*, morgoddu, martaddu, morfoddu, abbumbononzu, affatzitzadura *f.*, imburtzinonzu, imburzonzu, imburzu, impappada *f.*, -adura *f.*, impapponzu (N), acciuppamentu, inciuppamentu, sciundidura *f.*, sfundidura *f.* (C), infusura *f.*, inciuppiddura *f.*, abbumbaddura *f.* (S), impagnamentu, abbambacamentu, acciuppatura *f.*, inzuppamentu (G)

inzuppare *vt.* [*to soak, tremper, empapar, einweichen*] infundere (*lat. INFUNDERE*), inciuppire, acciuppare, inciumire, abbambagare (*lat. BAMBAX*), abbasciare, assuppare (*it. ant. suppa*), inciumire (*probm. it. ant. ciombolare - DES I, 54*), insuppare, inzuppare, impappare, tilciulare (L), iffundere, fàchere a bürbiu (tiri-tiri, lari-lari), ammorfoddare, ammorgoddare, affatzitzare, ammartaddare, imburzare, imburtzinare, impappare, abbiorare (*i. il terreno d'acqua*) (N), sfundi, sciundi, abbiorai, abbungiai, inciundiri, acciuppai, inciuppai, assorai (C), infundi, inciuppi, ammuglià, attricciurà (S), impagnà, insuppà, inzuppà, zuppà, abbambacà,

abbumbà, acciuppà, inciuppà, impappà (G) // si facher a burtzinu (N) “*inzuppare d'acqua*”

inzuppato *pp. agg.* [*soaked, trempé, empapado, eingeweicht*] infustu, assuppadu, inciuppido, inciuppadu, inciumidu, abbambagadu, ammorfoddadu, cona-cona, impappadu, isciuppadu, telci-telci, tilcia-tilcia, tilciuladu, tilciulone trìccia-trìccia, trìccia-trìccia, attricciu, attricciadu, tiri-tiri, abbisciadu, bumba-bumba, lae-lae, inzuppadu (L), iffustu, a bürbiu, tiri-tiri, lari-lari, laris-laris, ammorfoddau, ammorgoddau, ammarfaddau, ammartaddau, abbiorau, imburtzinu, impappau, turi-turi, a tzirichinu, a tzùrulu (N), sfustu, sciustu, abbiorau, inciustu, acciuppau, coba-coba, colacola, inciuppau, abbungiau (C), infusu, inciuppiddu, attricciuraddu, ammugliaddu (S), impagnatu, impappaddu (Cs), infracatu (*Lm*), insuppatu, inzuppato, zuppato, abbambacatu, abbumbatu, acciuppato, impappato, tilchjuloni (G)

io *pr. pers.* [*I, je, yo, ich*] eo, deo, geo (*lat. EGO*) (L), ceo, deo, dego, ego, eo, geo, giego, ieo, jeo, zeo (N), deu, eu (C), éiu, eu (S), eu, ghjé (G)

iòdio *sm.* [*iodine, iode, yodo, Jod*] iódiu (L), zódiu (N), iódiu (CS), iòdiu, òliu (G) // tintura d'òliu (G) “*tintura di i.*”

iogurt *sm.* [*yoghurt, yoghourt, yogur, Joghurt*] mezoradu, gioddu (*probm. ar. gioddun*), fozada *f.* (L), zoddu, joddu, junchetta *f.*, giunchetta *f.* (*it. giunchetta*), zunchetta *f.*, giuncata *f.* (*it. giuncata*) (N), gioddu, casaxedu (C), mizuraddu, cioddu (S), micuratu, migghjuru (*Lm*) (G) // fàghersi a gioddu (L) “*bagnarsi come un pulcino, infracdirsi d'acqua*”; scilestru (C) “*i. allungato col siero*”

iosa (**a**) *avv.* [*in plenty, à foison, a porrillo, im Überfluss*] in cantidade, a furriadura, a foliadura, a tramavia, meda, a cantu nd'andat, a tramafilu, a butzeffa, avvòglia (L), in cantidade, chin abbundàntzia, a s'ispedichinada (N), a fuliadura, a burgeffa, a sa spiocada, a uffu (C), a gittaddura, a iosa (S), a muntuni, a truvatura, a ghjettatura, a struvu, a muzzinu, a cacafresu, a buzzèffia (G) // contare fàvulas a s'ispedichinada (N) “*raccontare bugie a i.*”

ipeacuana *sf. bot.* (*Cephoelis ipecacuanha*) [*ipeacuanha, ipécacuana, ipecacuana, Ipecacuana*] picocuana (L), ipecacuana, picocuana (N), picocuana, picocuana (C), ipecacuana (SG)

ipèrbole *sf.* [*hyperbole, hyperbole, hipérbole, Hyperbel*] esazerassione (LN), esagerazzioni (C), esagerazioni (S), ezzessu *m.* (G)

ipèrbolico *agg.* [*hyperbolical, hyperbolique, hiperbólico, hyperbolisch*] esazeradu (L), esagerau (N), esagerau (C), esageraddu (S), supratu (G)

ipèrico *sm. bot.* (*Hypericum perforatum*) [*hyperic, hypérique, hipérico, Johanniskraut*] pericone, perigone, pericone (*lat. HYPERICUM*) (L), frure de santu Jubanne, murta cràpina *f.* (*i. caprino*), érula de santu Juvanne *f.*, frure de santa Maria (N), erba de piricoccu *f.*, piriconi, periconi, piriconi (C), ipèricu (SG)

ipersensibile *agg. mf.* [*hypersensitive, hypersensible, hipersensitivo, überempfindlich*] sensibile meda, freadu (L), sensibile meda (N), meda sensibili (C), sensibili assai (umbé) (S), suddizzicu (G) // fàghere a sa ciciri (L) “*essere i.*”

ipertensione *sf. med.* [*hypertension, hypertension, hipertensión, Hypertension*] pressione alta (L), pressione arta (N), pressioni alta, callidesa de sàngui (C), prissioni altha (S), pressioni alta (G)

ipertrofia *sf. med.* [*hypertrophy, hypertrophie, hipertrofia, Hypertrophie*] ingrassamentu *m.* (LNC), ingrossamentu *m.* (S), ingrassamentu *m.* (G) // tittiòddia (N) “pecora affetta da i. mammaria”

ipnosi *sf. med.* [*hypnosis, hypnose, hipnosis, Hypnose*] dormitòriu (L), dormitorju (N), drommidroxu (C), drummitòriu (SG)

ipnotizzare *vt.* [*to hypnotize, hypnotiser, hipnotizar, hypnotisieren*] drommire (*lat. DORMIRE*) (L), durmire, dare su dormitorju, ammagunare (N), drommiri (C), drummi (SG)

ipnotizzato *pp. agg.* [*hypnotized, hypnotisé, hipnotizado, hypnotisiert*] drommidu (L), durmiu (N), drommiu (C), drummidu (S), drummitu (G)

ipnotizzatore *sm.* [*hypnotizer, hypnotiseur, hipnotizador, Hypnotiseur*] drommidore (L), durmidore (N), drommidori (C), drummidori (SG)

ipoacusia *sf. med.* [*bradyacusia, hypoacusie, ipoacusia, Hypoakusie*] surdidade (L), surdesa (NC), sordhighina (S), suldàghghini, ciunchesa, ciuncura (G)

ipocisto *sm. bot.* (*Cytinus hypocistis*) lorigheddas *f. pl.* (L), rosa de mudrecu *f.*, pendulejos de mudreclu *pl.*, rosedda de mudrecu *f.* (N), caboniscu (caboni) de murdegu, arrecada *f.*, arrosa de murdegu *f.*, frori de murdegu, titta de ‘acca *f.* (C), titta di ‘acca *f.* (SG) // titta de ‘acca *f.* (L), frede de mutrecu (N) “i. rosso (*Cytinus ruber*)”

ipocondria *sf. med.* [*hypochondria, hypocondrie, ipocondria, Hypochondrie*] borrocciu *m.*, porcandia *m.* (L), santreco *m.* (*lat. ant. ANTICOR*), porcandia *m.* (N), ipocondria, umori malincónicu *m.* (C), ippicundia (S), pricundia, piccundia (*Lm*) (G)

ipocondriaco *agg.* [*hypochondriac, hypocondriaque, ipocondríaco, hypochondrisch*] cun su borrocciu (L), chin su porcandia (N), ipocòndricu (C), cu’ l’ippicundia, picundriusu, ippicundriusu (S), pricundiosu, incasciatu (G)

ipocòndrio *sm. anat.* [*hypochondre, hypocondre, ipocondrio, Hypochondrium*] gianna de s’ànima *f.* (L), janna de s’ànima *f.* (N), sprigu de s’enna de s’ànima, ipocondrus *pl.* (C), gianna di l’ànima *f.* (S), ghjanna di l’ànima *f.* (G)

ipocrisia *sf.* [*hupocrisy, hypocrisie, hipocresía, Hypokrisie*] ipocrisia, falsidade (L), ipocrisia, frassidade (N), farsidadi, fingidura (C), ipocrisia, fazziddai (S), falzia, falsitai (G)

ipòcrita *agg. mf.* [*hypocrite, hypocrite, hipócrita, hypokritisch*] ipòcrita, faltzu (*lat. FALSUS*), pappalardu, baltzanu (= *it.*), faccitostu, fingidu, basamattones, fariseu, satrapone (= *it.*), mustrengu, facchiessu, frammengu (*sp. flamenco*), bitzoccu, duascaras, matticuadu, mattipoddosu, mattipùdidu (L), duascaras, duasfatzas, malaffideau, gùpinu, frassu, frammengu, ingabberi, ipòcrita (N), ipòcritu, fingiu, fingidori, basamattonis (C), ipòcrita, fazzu, fariseu, frammengu, basgiamattoni, fraddischonzu (S), ipòcritu, facchiessu, codditoltu, fighjtu (G) // muizzu-muizzu (S) “ipocritamente”

ipoderma *sm. zool.* (*Hypoderma bovis*) [*hypoderma, hypoderme, hipodermis, Hypoderm*] babbajone, papajone (L), babbajone, babbatzone, cuscusone (*lat. *COSSICUS*), tavajone (N), matabois (*cat. matabous*) (C), moscha buina *f.* (S), musca buina *f.* (G) // babbajones *pl.* (N) “ipodermosi”

ipòfisi *sf. anat.* [*hypophysis, hypophyse, hipófisis, Hypophyse*] méndula de conca (L), nuzola de conca, méndula de conca (N), ipòfisi (C), ipòfisi (SG)

ipogeo *sm.* [*hypogaeum, hypogée, hipogeo, unterirdischer Raum*] grutta *f.*, conca (*lat. CONCHA*) (L), grutta *f.*, conchedda *f.* (N), grutta *f.*, luttoni (C), grutta *f.* (S), grutta *f.*, conca di monti *f.*, tavoni (*crs. tavonu*) (G)

ipomea *sf. bot.* (*Ipomaea species*) [*jalap, jalap, jalapa, Prunkwinde*] campaneddas *pl.* (L), iscamonea (N), campaneddas rampicantis *pl.*, bongiornus *m. pl.*, tessidora (C), campaneddi *pl.* (SG)

ipoteca *sf.* [*mortgage, hypothèque, hipoteca, Hypothek*] ipoteca, finca, frinca, affrinca (*cat. sp. finca*), prenda (*cat. sp. prenda*) (L), ipoteca, prena (N), finca, ipoteca (C), iputea, imputea, finca (S), iputea, putecca (G)

ipotecare *vt.* [*to mortgage, hypothéquer, hipotecar, hypothekarisch belasten*] ipotecare, fincare (*cat. sp. fincar*), frincare, vincere, imprendare (*cat. emprendar*), assalvare (*ant.*), assensalare (L), ipotecare, fincare, imprendare (N), fincai, ipotecai (C), iputicà, imputicà (S), iputicà, imputicà (G)

ipotecario *agg.* [*mortgage, hypothécaire, hipotecario, hypothekarisch*] ipotecarju (LNC), iputicàriu (S), iputicàriu (G) // dépidus ipotecàriu (C) “debiti i.”

ipotecato *pp. agg.* [*mortgaged, hypothéqué, hipotecado, mit einer Hypothek belastet*] ipotecadu, fincadu, frincadu, assensaladu (L), ipotecau (N), fincau (C), iputicaddu, imputicaddu (S), iputicatu, imputicatu (G)

ipotensione *sf. med.* [*hypotension, hypotension, hipotensión, Hypotension*] pressione bàscia (L), pressione bassa (N), pressioni bàscia (C), prissioni bassa (S), pressioni bassa (G)

ipotenusa *sf. geom.* [*hypotenuse, hypoténuse, hipotenusa, Hypotenuse*] ipotenusa (LNC), iputiusa (SG)

ipòtesi *sf.* [*hypothesis, hypothèse, hipótesis, Hypothese*] ipòtesi, suppostu *m.* (L), ipòtesi, idea, indissiu *m.* (N), ipòtesi, suppostu *m.* (C), ipòtesi, supposizioni (S), prisumu *m.*, credènzia (G)

ipotizzare *vt.* [*to suppose, supposer, admitir por hipótesis, annehmen*] ipotizzare, supponnere, presumere (L), ipotizzare, supponnere, presumire, segherare (N), ipotizai, supponniri, presumi (C), iputizà, supponi, prisumi (S), iputizà, supponi, prisumi (G)

ippica *sf.* [*horse racing, hippisme, hípica, Reitsport*] ippica, cursa de caddos (L), ippica, cursa de cabaddos (N), cursa de cuaddus (C), ippica, cursa di cabaddi (S), palu di caaddi *m.* (G)

ippocampo *sm. itt.* (*Hippocampus marinus*) [*hippocampus, hippocampe, ippocampo, Seepferdchen*] cabaddareddu de mare (L), cabaddeddu de mare (N), cuaddeddu de mari (C), cabaddu marinu (S), cabaddùcciu marinu, caaddu marinu (G)

ippocastano *sm. bot.* (*Aesculus hippocastanum*) [*horse-chestnut (tree), marronnier d'Inde, castaño de la India, Rosskastanie*] castanza d’India *f.* (L), castanza de India *f.*, castanza rànchia *f.*, bóbina *f.* (N), castàngia de Indias *f.* (C), castagna d’India *f.* (S), castagna d’India *f.*, castagna aresta *f.* (G)

ippòdromo *sm.* [*race-course, hippodrome, hipódromo, Reitbahn*] pista de caddos *f.*, currazza *f.* (L), pista de cabaddos *f.* (N), pista de cuaddus *f.*, ippòdromu, ringu (C), pistha di li cabaddi *f.* (S), pista di li caaddi *f.* (G)

ippopotamo *sm. zool.* (*Hippopotamus amphibius*) [*hippopotamus, hippopotame, hipopotamo, Flusspferd*] ippopotamu, trau de riu (L), ippopotamu, travu de ribù (N), ippopotamu, cuaddu marinu (C), ippopotamu (SG)

ira *sf.* [*rage, colère, ira, Zorn*] ira (*lat. IRA*), affutta (*it. fotta*), tìrria (*sp. tirria*), arràbbiu *m.*, arrennegada, arrennegamentu *m.*, arrennegu *m.* (*sp. ant. renegar*), rennegu *m.*, airu *m.*, attediada, attédiu *m.* (*it. tedio*), aggrumonadura, istelba, isterba, puscema *m.*, realia, arrealia (*it. rivale + suff. -ia*), buttériga, annébbiu *m.*, collòbbia, incartada, inchiastada, leu *m.* (L), ira, arràbbiu *m.*, inchimerada, suffùria (N), ira, arràbbiu *m.*, futta, affutta, affùttara, pisima (*i. improvvisa*), allullùriu *m.* (C), ira, arrabbiaadura, arràbbiu *m.*, affutta, arrennegu, arrinnigadda, impidu, revesa, tìrria, cribbadda (S), ira, attédiu *m.*, arrinecu, bùstica, curina (*it. ant. corina*) (G) // crebadittu (L) “*facile all’ira*”; incubare (L) “*gonfiarsi d’ira e sdegno e reprimere ogni moto dell’animo*”; allulluriadamenti (C) “*con i.*”; pròidi a ira (C) “*piove a dirotto*”; De s’arràbbiu de su sero arribbatinde a su manzanu (prov.-L) “*Dell’i. della sera serbane al mattino*”; Timiti l’ira di l’omu bonu! (prov.-G) “*Temete l’i. dell’uomo buono!*”

iracondo *agg.* [*irascible, irascibile, iracundo, jähzornig*] arrabbiaidittu, arrajolidu, arrajoladu, butterigosu, latranghicurtzu, letranghicurtzu, bugiaru, arrennegadittu, istinchiddosu (L), airau, aiosu, suffùriu, arrabbiosu, rennegosu (N), sutzulu, inchiastosu, arrennegosu, rennegosu (C), arrabbiosu, arrabbiaidittu, arrin(n)iggosu, cu’ lu figgaddu in bocca (S), arrabbiaiciulu, attidiànciu, futtarizzu, carrucchadda, incriscosu, cialbatìcciu (G)

irascibile *agg. mf.* [*irascible, irascibile, irascibile, reizbar*] arrabbiaidittu, arrajolidu, arrajoladu, artivu (*sp. altivo*), attediadittu, attediajolu, airadore, futtaritzu, pilardu, istinchiddosu, istrinchiddosu, latranghicurtzu, leosu, tracchiddu (L), arrabbiette, arrabbiosu, nichidosu, nechidosu, derreddu, dirreddu, airadore, arrajolau, cheprèddicu, iscottonosu, istoccatzinu, nevriàdile, tascheddu (N), sutzulu, tzaccosu, astulosu, spaxiosu, drucorosu, unfrósigu, frommigatzu, inchiastosu, spetziusu, futtaritzu (C), affuttadittu, arrabbiosu, arrabbiaidittu, cribbaddittu, cribbantinu, suràsthiggu (S), attidiànciu, futtarizzu, arrabbiaiciulu, carrucchadda, cialbatìcciu, incriscosu (G) // de mala elza (L) “*i., facile all’ira, di animo cattivo*”

irascibilità *sf.* [*irascibility, irascibilidad, irascibilidad, Reizbarkeit*] arràbbiu *m.*, rajolu *m.*, cìciri *m.*, buttériga (L), arràbbiu *m.*, rajolu *m.* (N), arràbbiu *m.*, tudugu *m.*, fèngia (*cat. venja*) (C), affutta (*it. fotta*), arrabbiaadura (S), bùstica, unza, curina (*it. ant. corina*), ràpia, affutta (G) // fàghere a su cìciri (L) “*prenderesela per un nonnulla*”

irato *agg.* [*enraged, en colère, airado, zornig*] airadu, iradu, arrabbiaadu, arrennegadu, crispu (*lat. CRISPUS*), appimonadu, inchimeradu (L), airau, iratu, suffùriu (N), airau, inchiastu, arrennegau, inchimerau (C), iraddu, affuttaddu, arrabbiaadu (S), airatu, attidiatu, rinicatu, in pissimi (G)

ire *vi. poet.* [*to go, aller, ir, gehen*] andare, tucare (L), andare, annare, tucare (N), andai, bandai (C), andà (SG) // vds. anche **andare**

iride/1 *sf. vds. arcobaleno*

iride/2 *sf.* (*i. dell’occhio*) [*iris, iris, iris del ojo, Regenbogenhaut*] arcu de s’oju *m.*, chelu de s’oju *m.* (L), arcu de s’ocu *m.*, billoa de s’ocu (N), arcu de s’ogu *m.* (C), archu di l’occi *m.* (S), vintinu di l’occhj *m.* (G)

iridescente *agg. mf.* [*iridescent, iridescent, irisado, irisierend*] con sos colores de s’arcu de sole (L), chin sos colores de s’arcu de chelu (N), cun is coloris de s’arcu de Noeu (de su circu de celu) (C), cu’ lu curori di l’archupintu (S), cu’ li colori di l’alcu di celi (G)

iris *sf. bot.* (*Iris germanica*) [*iris, iris, iris, Iris*] lizu *m.* (*lat. LILIUM*) (LN), lillu *m.* (C), lizu *m.* (S), liciu, liciu di campagna *m.*, lillu *m.* (G) // lillu de ierru *m.*, lillu de monti *m.*, lillu asulu *m.*, lillu aresti *m.* (C) “*i. alata; Iris planifolia*”; giaggiolu biancu *m.*, ispadighedda, lizu grogu *m.* (L), iris biancu *m.*, spadixedda groga (C), spattighedda (G) “*i. bianca, i. fiorentina; Iris florentina*”; giaggiolu de abba *m.* (L), lillu grogu de arriu *m.* (C) “*i. gialla; Iris pseudoacorus*”; iris asulu *m.*, lillu de muru *m.*, lillu violettu *m.* (C) “*i. pavonazza; Iris germanica*”

iris selvatica *sf. bot.* (*Iris sisyrinchium*) castanzola (L), castagnola (N), lillu burdu *m.*, lillixeddu asulu aresti *m.*, lillixeddu de castangiola *m.*, erba de castangiola, castangiola (C), lizu di campagna *m.* (S), liciu di campagna *m.*, ghjaldu *m.* (G)

ironia *sf.* [*irony, ironie, ironía, ironie*] ironia, beffe (*it. o. cat. beffa*), beffulania, ciascu *m.* (*sp. chasco*), moffa (*cat. sp. mofa*) (L), beffe, tzascu *m.*, moffa, lera (*lat. LERIAE*), iscromba, imuju *m.*, irmurju *m.*, ironia (N), ironia, beffa, scroccidura, arrèulu *m.* (C), irunia, beffa, ingesthu *m.* (S), irunia, beffa, uspu *m.* (G)

ironicamente *avv.* [*ironically, ironiquement, irónicamente, ironisch*] ciascosamente, a beffe, a beffinu, a tostu a tostu, punghe e rie, ironicamente (L), a tzascos, a beffe (N), ironicamente, beffianamenti (C), ironicamente, a beffa (S), uspiamenti, a beffa (G)

irónico *agg.* [*ironical, ironique, irónico, ironisch*] beffajolu, beffulanu, ciascosu, irónicu, moffadore, piberudu (L), tzascosu, beffajolu, befferi, beffulanu, irónicu (N), irónicu, arrisingiosu, ciascheri, beffianu, stroccidori (C), irónicu, beffadori (S), uspiu, beffulanu, saicumponi (G)

ironizzare *vi.* [*to do irony, ironiser, hacer ironía, ironisieren*] beffare, beffulanare, ciascare (*sp. chasquear*), moffare (*cat. sp. mofa*), imujare, tzascarare (L), beffare, tzascare, moffare, fàchere a lera, iscrombare, irmurjare (N), beffai (C), ironizà, biffà (S), biffà, straà, ciascà, balzigà (G)

iroso *agg.* [*irascible, irascibile, iracundo, zornig*] arrabbiaidittu, primóstigu, primósigu, istinchiddosu, pilardu, leosu, affutteradu, arrennegadittu, culu de bürvura, istelbosu, isterbosu, istinchiddu, rennegosu, tràccidu (L), suffùriu, aiosu, arrabbiosu, rennegosu (N), aiosu, arrabbiosu, inchiastu, tzaccosu, arrennegosu, sutzulu (C), arrabbiaidittu, arrabbiosu, affuttadittu (S), attidiànciu, futtarizzu, arrabbiaiciulu (G) // iradamente (L) “*irosamente*”

irradiare *vt.* [*to irradiate, éclairer, irradiar, bestrahlen*] illumenare, isparghere (lughe), ispaniare (L), irajare, irrazare, irfaghinare, isparghere (N), arrajai, spainai (C), ippagli luzi, mandà carori, diffundi (S), risciarà di luci, spagli, diffundi (G)

irradiato *pp. agg.* [*irradiated, éclairé, irradiado, ausgestrahlt*] ispartu, ispaniadu, illumenadu (L), irrajau, irrazau, irfaghinau, ispartu (N), arrajau, spainau (C), ipparthu, diffusu (S), risciaratu, spaltu, diffusu (G)

irradiazione *sf.* [*irradiation, irradiation, irradiación, Ausstrahlen*] illumenadura, ispaniatura, isparghimentu *m.* (L), irrajadura, irrazonzu *m.*, isparghidura, irfaghinadura (N), arrajadura, arrajamentu *m.*, spartzinamentu *m.* (C),

ippagliamentu *m.*, illuminaddura (S), illuminazioni, splendori *m.* (G)

irraggiare *vt.* [to irradiate, diffuser, despedir rayos de luz, bestrahlen] illuminare (L), irrajare, irrazare (N), arrajai (C), illuminà (SG)

irraggiungibile *agg. mf.* [unreachable, impossible à atteindre, inalcanzable, unerreichbar] malu a sghire (L), malu a sichire (N), malu a sghiri (C), maru a sghì (S), malu a assuità (G)

irragionevole *agg. mf.* [irrational, irraisonnable, irrazionale, unvernünftig] irregonivile, irrogansiadu, chi no arregonat, tortu, revessu (*cat. revés*), redossu (*lat. RETRORSUS*) (L), chi non resonat, tortu (N), sdraxonau, sderxonau, srexonau, revessu, sfundamentau (C), ischunsunanti, riddostu (S), chi no rasgiona, ritrosu (G) // tortu che oricrale (N) “i. al massimo”

irrancidire *vi.* [to go rancid, rancir, enranciarse, ranzig werden] imbischiare (*lat. VISCIDUS*), imbischiare, asseare (*lat. SEBUM*), aozare (*lat. OLEUM*), attoscare (*it. ant. toscu*), aghedare (*lat. ACETU*), istantiare, istantire (L), asseare, arranchiare, irranchiare (*lat. RANCIDUS*), istantiare, achedare (N), arrancidai, arrancirai, rancidai, assiai, axedai, attuffai (*sp. atufar*), attoscai, ammurgorai (*lat. MUCOR*), istantissai, stantissai (*cat. estantís; sp. estantizo*) (C), invischiddà, arrasthassi, taschunissi, tuschunassi (S), diintà rancicu (rastosu) (G) // asseonzu (L) “irrancidimento”

irrancidito *pp. agg.* [rancid, ranci, enranciado, ranzig] imbischiadu, asseadu, aozadu, attoscadu, aghedadu, istantiadu (L), asseau, arranchidau, irranchiau, achedau (N), assiau, axedau, attuffau, attoscau, ammurgorau, achinau, arrànciru, istantissau, stantissau (C), invischiddaddu, arrasthaddu, taschuniddu, tuschunaddu, tuvosu (S), rancicu, rastosu (G)

irrazionale *agg. mf.* [irrational, irrationnel, irracional, irrational] chi no arregonat, contr’a sa rejone, ischunsunante (L), chi non resonat, contr’a sa resone (N), irrazionali (C), ischunsunaddu (S), fora di rasgioni (G)

irreale *agg. mf.* [unreal, irréel, irreal, irreal] faltzu (*lat. FALSUS*), non beru (L), frassu, non beru (NC), irriari, fantàstighgu, no veru (S), fantàsticu, invintatu, irriali (G)

irrealizzabile *agg. mf.* [irrealizable, irréalisable, irrealizable, unverwirklichbar] chi non si podet realizzare (LN), chi non si podit realizai (C), chi no si po’ fà (SG)

irrecuperabile *agg. mf.* [irrecoverable, irrécouvrable, irrecuperable, unwiederbringlich] chi non si podet recuperare (L), chi non si podet cuperare (N), irrecuperabili (C), chi no si po’ ricuparà (SG), malu a ricuparà (G)

irrefrenabile *agg. mf.* [unrestrainable, irréfrénable, irrefrenable, rastlos] chi non si podet frenare (trattènnere) (LN), chi non si podit frenai (atturai) (C), chi no si po’ frinà (trattini) (S), chi no si po’ barrà (filmà), malu a barrà, malu a filmà (G)

irrefutabile *agg. mf.* [irrefutable, irréfutable, irrefutable, unwiderlegbar] chi non si podet negare (LN), chi non si podit negai (C), chi no si po’ nigà (S), chi no si po’ nicà (G)

irregolare *agg. mf.* [irregular, irrégulier, irregular, irregulär] irregulare (LN), irregolari (C), irrigurari (S), irrigulari, irregulari, cacèlpiu, schilvessu, scarraccianu (G)

irregolarità *sf.* [irregularity, irregularité, irregularidad, Irregularität] irregularidade, disbarattu *m.* (*sp. desbarate*)

(L), irregularidade (N), irregularitati (C), irrigurariddai (S), irregularitai, irrigularitai (G)

irremovibile *agg. mf.* [immovable, inébranlable, inapeable, unbeugsam] malu a mòvere (a cumbinchere) (L), malu a mòghere (a cumbinchere) (N), malu a movi (a cumbinci), corriatzu (*lat. CORIACEUS*), pertiatzu (*it. pertinace*) (C), irrimubibiri, maru a mubi (a cunvinzi) (S), malu a muì (a cunvinci, a smuntà), arruccunatu (G)

irreparabile *agg. mf.* [irreparable, irréparable, irreparable, unersetzbar] chi non si podet agonzare (L), chi non si podet acconzare (N), irreparabili, chi non si podit acconciari (C), chi no si po’ accunzà, irreparàbiri (S), chi no si po’ accunzià, malu a accunzià (G)

irreperibile *agg. mf.* [irrecoverable, introuvable, impossible de encontrar, unauffindbar] chi non s’agattat in logu (L), chi non s’atzappat (N), malu a agattai (C), irreperibiri, chi no s’acciappa illogu (S), chi no s’agatta in locu, malu a agattà (G)

irrepreensibile *agg. mf.* [irreproachable, irrépréhensible, irrepreensible, untadelig] chi non b’at nudda de nàrrere, de non brigare (L), chi non si podet agguttipere, de non brigare (N), irrepreensibili (C), chi no v’è nudda di di (S), palfettu, ghjustu (G)

irrequieteza *sf.* [restlessness, inquiétude, inquietud, Unruhe] inchietesa, frenédigu *m.* (*lat. PHRENETICUS*), abballàviu *m.*, abballàviu *m.*, attàviu *m.*, infàinu *m.* (*cat. enfainar*), fazellu *m.*, ischibbulia, ischinnigu *m.*, pedinu *m.*, pidinu *m.*, pidighinu *m.*, pedighinu *m.* (L), supuzu *m.* (*lat. *SUBBULLIARE*), nechidonzu *m.*, catrichiddinu *m.*, incrapuddidura, inchietesa, pilichinzu *m.* (N), sfinitzu *m.*, schinitzu *m.*, schinnitzu *m.*, scinitzu *m.* (C), frinisia, inchietùdini, ravinu *m.*, trimuttu *m.* (S), inchietù, inchietù, franéticu *m.*, ulminu *m.* (G)

irrequieto *agg.* [restless, inquiet, irrequieto, unruhig] irrequietu, inchietu (*sp. inquieto*), fazelladu, fogliadu (*cat. foll*), ischibulu (*it. discepolo*), malésigu, maléstigu (*lat. MALUS*), malosu (*detto di animale*), formijattu, fruschineddu, contribuladu (*it. ant. contribolato*), abballaviadu, addeleadu (*ant.*), assilieltadu, dissussegradu, forrojosu, piberinculu (L), inchietu, incrapuddiu, nechidau, artzisau (*cat. etvisar: sp. hechizar*) (N), schinitzosu, schinnitzosu, scinitzosu, sfinitzosu, fruschineddu, contribulau, culipunciudu, pistighingiosu, deledu (*ant.*), spaxiau (C), inchietu, birdhigheru, curu di mar’assentu (S), inchietu, franeticosu, infruddiulatu, incriscosu, cialbaticciu, chi no à risettu, chi no arregghj (G) // fazellare, abballaviare, abballaviare (L), schinitzai, scinitzai, schinnitza, sfinitzai, pistighingiai (C) “diventare i.”

irresistibile *agg. mf.* [irresistible, irrésistible, irresistible, unwiderstehlich] chi non si podet resistere, irresistibile (LN), irresistibili (C), irresistibiri (S), malu a risisti, irrisistenti (G)

irresoluto *agg.* [irresolute, irrésolu, irresoluto, unentschlossen] non resolutu, dudosu (*sp. dudoso*), durittosu (L), non resolutu, malu a detzidere (N), arreduttosu (C), indizzisu, dubbiosu (S), dubbicosu, irrisgioltu, litrangosu (G)

irrespirabile *agg. mf.* [irrespirable, irrespirable, irrespirable, irrespirabel] chi non si podet respirare (LN), chi non si podit respirai (C), irripiràbiri (S), chi no faci respirà, malu a respirà (G)

irresponsabile *agg. mf.* [irresponsable, irresponsable, irresponsable, unverantwortlich] chena cussèntzia (LN),

scuscentiaiu (C), chena cussènzia, chena sintiddi (S), incuscenti, sbrattu (G)

irretire vt. [to *snare, prendre au filet, enredar, mit dem Netz fangen*] airare, impiligare, impeligare (sardz. it. *implicare*), inchietare (sp. *inquietar*), inchimerare, arvorare, arvuriare (L), airare, arborare, inchimerare (N), airai, inchietai, inchimerai, arburiai, incartai (C), arrabbia, affuttà, accarappià, altharià, inchighiristhà, inchietà (S), inzingà, inchiettà, incristà, impuddi (G)

irretito pp. agg. [*snared, pris au filet, enredado, bestrickt*] airadu, impiligadu, inchietadu, inchietu (sp. *inquieto*), inchimeradu, arvuriadu (L), airau, arborau, inchimerau (N), airau, inchietau, inchimerau, arburiau, incartau (C), arrabiaddu, affuttaddu, accarappiaddu, althariaddu, inchighiristhaddu (S), inzingatu, inchietattu, incristatu, incristutu, impudditu (G)

irrevocabile agg. mf. [*irrevocable, irrévocable, irrevocable, unwiderruflich*] chi non si podet pius ritirare (LN), irrevocabili (C), irrevocabiri (S), chi no si po' ritirà (G)

irriconoscente agg. mf. [*ungrateful, ingrat, ingrato, undankbar*] rriconoschente, irriconoschente, isconnoschente, isprocedidu, isputzedidu, maleprotzedidu (L), irriconoschente, connóschiu, disconnóschitu, malepossédiu (N), sconnoscenti, disconnoscenti (C), ischunniscenti (S), irricunuscenti, ingrattu, discunnisciuddu (Cs) (G)

irriconoscenza sf. [*ingratitude, ingratitude, ingratitude, Undank*] rriconoschèntzia, isconnoschèntzia, isgradessu m. (L), irriconoschèntzia (N), disconnoschèntzia, disaggradu m. (C), ischunniscèntzia, ingratitudini (S), scunniscimentu m., ingrattitù (G) // La paga di lu boi dumaddu (S) “La paga del bue domato (totale i.)”

irriconoscibile agg. mf. [*unrecognizable, méconnaissable, no reconocible, unerkennbar*] malu a riconnòschere (LN), malu a arreconnosci (C), chi no si po' ricunisci (S), chi no si po' ricunnisci (G), malu a cunnisci (G)

irridere vt. [to *deride, se moquer de, mofarse de, verlachen*] leare a risu, beffare, moffare (cat. sp. *mofa*), dellezare, dillezare (tos. *dileggiare*) (L), picare a risu, beffare, tzaschidare (sp. *chasquear*), moffare (N), arreulai (C), cionfrà, biffà (S), biffà, buffunà, ciunfrà (G)

irriducibile agg. mf. [*irreducible, irréductible, irreducible, nicht herabsetzbar*] ostinadu, abbetiosu, testorru, tirrioso, revessu (cat. *revés*) (L), abbetiosu, testurru, tirrioso, incrapuddiu (N), abbetiosu, pertiatzu, tostorru, revessu, ostinau, pistulosu (C), intignaddu, usthinaddu, intirriaddu, impuntaddu, riddosthu (S), inchjuccatu, tinciosu, ligosu, ustinatu, perrònicu (G)

irriflessione sf. [*thoughtlessness, irreflexion, irreflexión, Unbedachtsamkeit*] disattinu m., desattinu m. (sp. *desatino*), disattinadura (LN), disattinu m., sfundòriu m. (C), disattinzioni, distrazioni (S), disattinu m. (G)

irriflessivo agg. [*thoughtless, irréflechi, irreflexivo, unbedacht*] disattinadu, ispossididu (L), disattinau (N), disattinau, affioncau, acciappinau (C), ischabizzuraddu, prizzipitosu (S), cialbicu, chjabicu (G) // ischabizzurà (S) “essere i.”

irrigare vt. [to *irrigate, irriguer, irrigar, bewässern*] abbare (lat. *AQUARE*) (LN), acuai, arrusciai, rusciai, arrosiai (sp. *rociar*), abbussai (C), abbà (SG) // abbabile, abbaditzu, abbadittu (L) “irrigabile”

irrigato pp. agg. [*irrigated, irrigué, irrigado, bewässert*] abbadu (L), abbau (N), acuau, arrusciau, arrosiau, abbussau (C), abbaddu (S), abbatu (G)

irrigatore sm. [*irrigater, irrigateur, regador, Regner*] abbadore (LN), acuadori, arruscadori, arrosiadori (C), abbadori (SG)

irrigazione sf. [*irrigation, irrigation, riego, Bewässerung*] abbadura, abbamentu m., abbonzu m. (LN), acuadura, arruscadura, rusciadura, arrosiadura (C), abbaddura (S), abbatura (G) // cola (N) “canaletta per l'i.”

irrigidimento sm. [*stiffening, raidissement, entumecimiento, Versteifung*] attetterigamentu, cancaramentu, accandeladura f., affusadura f., affustijada f., -adura f., inchibberada f., inchibberamentu (L), attetteramentu, attettericonzu, attetteronzu, chirdinadura f., accchirdinadura f., intostada f., intostonzu, irighidinzu, tetterore, tostorada f. (N), attetteramentu, attittirigamentu, accordinamentu, cancaramentu (C), intettariggamentu, intittariggamentu (S), attittiricamentu, intettaricamentu, ingrugghjatura f., inculdatura f., inculdata f. (G)

irrigidire vt. vi. [to *stiffen, raidir, enrigidecer, versteifen*] attetterigare, intetterigheddare, interregigare, affustijare, cancarare, inchibberare, affusare, accandelàresi (L), attetterare, attettericare, intetterare, accchirdinare, chirdinare, attostorare, intostorare, tostorare, prassamare, irighidire (N), accordinai, incordinai, cidrinai, cirdinai, accidriai, attittirigai, cancarai, abbiddiritzai, amramurai, arrigidiri (C), intettariggà, intittariggà (S), attittiricà, intettaricà, intittariggassi (Cs), cancarà, ingrugghjca, ingrugghjucchi, inculdà (G)

irrigidito pp. agg. [*stiff, raidi, entumecido, versteift*] attetterigadu, intetterigheddadu, accandeladu, cancaradu, inchibberadu, affusadu (L), attetterau, attettericau, accchirdinau, chirdinau, attostorau, intostorau, tostorau, irighidiu (N), accordinau, incordinau, cirdinau, accidriau, attittirigau, cancarau, abbiddiritzau (C), intettariggaddu, intittariggaddu (S), attittiricatu, intettaricatu, intittariggaddu (Cs), cancaratu, ingrugghjcatu, ingrugghjucchitu, inculdatu (G)

irriguardoso agg. [*irrespective, irrespectueux, irrespetuoso, ungebührlich*] irrispettosu, chena riguardu (LN), chentza resguardu (C), irriguardhosu (S), irrispittosu, chena rigualdu (G)

irriguo agg. [*irriguous, d'irrigation, regadí, wasserreich*] abbosu, abbaditzu, abbadittu (L), chi si podet abbare (N), de acuai (C), chi si po' abbà (SG) // cannatzu (L) “terreno i.”

irrelevante agg. mf. [*insignificant, insignifiant, irrelevante, unerheblich*] de pagu contu (L), de pacu contu, de pacu gabbale (N), de pagu contu (C), di poggu contu (S), di pocu contu (G)

irrelevanza sf. [*insignificance, insignifiance, irrelevancia, Unwichtigkeit*] pagu contu m., inèntzia, bagattella, gnagnaria (sp. *niñería*) (L), innèntzia, bagattella, cosa de pacu contu (N), pagu contu m., friolera (sp. *friolera*), buggeria (cat. *bogería*), nigneria (C), poggu contu m., cosaredda, cioccò m. (S), pocu contu m., cusedda, fiulera (G)

irrimediabile agg. mf. [*irremediable, irrémédiable, irremediable, nicht wiedergutzumachend*] chi non si podet rimediare (azustare) (LN), irrimediabili (C), irrimidiabiri (S), chi no si po' rimidià (accuncià), malu a rimidià (G)

irrisione *sf.* [*derision, dérision, irrisión, Spott*] beffe (*it. beffa o cat. befa*), ciascu *m.* (*sp. chasco*), moffa (*cat. sp. mofa*), dellezu *m.*, dillezu *m.*, dilleju *m.* (*it. dilleggio*), delea (L), beffe, tzascu *m.*, moffa (N), arréulu *m.*, incescu *m.* (C), beffa, cionfra (SG)

irrisòrio *agg.* [*derisory, dérivoire, irrisorio, spöttisch*] beffajolu, beffulanu, ciascosu, de pagu contu (L), beffajolu, beffulanu, tzascadore, de pacu contu (N), arreuladori, derrespettau (C), irrisóriu, beffadori, di poggu contu (S), uspignu, di pocu contu (G)

irrispettoso *agg.* [*disrespectful, irrespectueux, irrespetuoso, respektlos*] irrispettosu (LN), no arrespettosu (C), irrippittosu, arraiappaiani (S), irrispittosu (G)

irritabile *agg. mf.* [*irritable, irritabile, irritabile, reizbar*] latranghicurtzu, altariosu, butterigosu (*it. buttero*), arrabbadiuttu, arrejoladu, pilardu, culu de bülvera (L), nevrìadile, impurjadittu, iscontrosu, fàtzile a s'attunchiare (N), agliagosu, tzaccosu, chischinu, inchietosu (C), arrabbiosu, arrabiaddittu, affuttadittu, althario, su, fegosu (S), attidiànciulu, arrabiànciulu, futarizzu (G)

irritare *p. pres. agg. mf.* [*irritating, irritant, irritante, reizend*] arvuriadore, affeladore, alliadore (L), attunchiadore, impurjadore, artzisadore, artuddadore (N), agliagadori, insulladori (C), arrabiadori (S), irritosu (G)

irritare *vt.* [*to irritate, irritar, irritar, reizen*] arvuriare, arturiare, affelare (*lat. FEL*), alliare (*lat. LIGARE*), alteriare, inchietare (*sp. inquietar*), acconare (*lat. CONARE*), agriare (L), attunchiare, apprum(m)onare, imbenenire, imbettiare, impurare, artzisare, artuddare, arrehgentiare (*lat. RECENS, -ENTE*), ingromonare (N), agliagai, disassussegai, inchietai, arrenegai (*sp. ant. renegar*), unfrai (*lat. INFLARE*), insullai, scardiri, insutzuligai (*it. inuzzolire*), apprum(m)onai, arrannegai, murdi (C), arrabià, arrinniggà, affuttà, ischaldhissi, althariassi (S), altariassi, inchietà, inchietà, ammustacciassi, alzà l'unzi, attidià, ammuinà, inzirià, inzinni (G)

irritato *pp. agg.* [*irritated, irrité, irritado, gereizt*] arvuriadu, acconadu, affeladu, alliadu, alteriadu, apprumonadu, inchietadu, (L), attunchiadu, impurjau, artzisau, artuddau, arrehgentiau, apprum(m)omau, imbeneniu, imbettiau, incrudiu, ingromonatu (N), agliagau, arrenegau, disassussegau, inchietau, infeboniu, unfrau, insullau, scardiu, insutzuligau (C), arrabiaddu, arrinniggaddu, affuttaddu, ischaldhiddu, althariaddu (S), altariatu, inchietatu, ammustacciadu, attidiadu, ammuinatu, inziriadu, inzinnutu (G)

irritazione *sf.* [*irritation, irritation, irritación, Reizung*] arvuriamentu *m.*, alliada, alliu *m.*, alteriada, alteriu *m.*, agriadura, birchidda (L), attunchiadura, impurjadura, artzisadura, artuddadura, reghentia, imbenenonzu *m.*, ispràdica, nenfra (N), agliagadura, disassussegu *m.* (*sp. desasosiego*), feli *m.* (*lat. FEL*), scaldidura (C), arràbbiu, affutta (*it. ant. fotta*) (S), attédiu *m.* (*it. tedio*), scalditura, stridori *m.*, tuccatura, unza (G)

irrito *agg.* [*null, nul, írrito, nichtig*] inùtile, annulladu, cassu (*it. ant. casso*) (L), innùtile, annullau (N), annuddau, irritu (C), inùtiri, annulladdu (S), innùttili, vanu (G)

irritrosirsi *vi. rifl.* [*to become farouche, rendre revêche, intimidarse, spröde werden*] diventare redossu, arrogantare (L), si fàchere a iscontrosu (a ispitzeche), arragonare, arrogantare (N), fai s'arroganti (s'arrevésciu) (C), dibintà ischuntrosu, arrogantà (S), diintà scuntrizzu, arrogantà (G)

irriverente *agg. mf.* [*irreverent, irrévèrent, irreverente, respektlos*] irrispettosu (LN), scundiu, scurréggiu (C), irrippittosu, arraiappaiani (S), spùtritu, vettiosu, uspignu (G)

irriverenza *sf.* [*irreverence, irrévèrence, irreverencia, Respektlosigkeit*] mancàntzia de rispettu, disaccattu *m.* (*sp. desacato*), ispudrèddiu *m.* (L), mancàntzia de rispettu, disaccattu *m.* (N), disaccattu *m.* (C), insurènzia, arrugànzia (S), disaccattu *m.* (G)

irrobustimento *sm.* [*strengthening, renforcement, robustecimiento, Stärkung*] affortigamentu, affortigadura *f.*, addressamentu (L), arrobustidura *f.*, assossadura *f.*, impruppadura *f.*, affortimentu (N), affortimentu, affiancamentu (C), rinfuzzamentu (S), infultimentu (G)

irrobustire *vt. vi.* [*to strengthen, rendre robuste, robustecer, stärken*] affortigare, addressare, diventare robustu (L), arrobustire, assossare, impruppire, afforticare (N), affortiai, affiancai, ammacciociai, introssai (C), dibintà rubusthu, rinfuzzassi (S), infultù, ammalzulà (G)

irrobustito *pp. agg.* [*strengthened, robuste, robustecido, stärkt*] affortigadu, addressadu (L), arrobustiu, assossau, impruppiu, affortiau (N), affortiau, affiancau (C), rinfuzzaddu, rubusthu (S), infultitu (G)

irrogare *vt.* [*to condemn, infliger, infligir, auferlegen*] dare una pena, cundennare (*cat. sp. condenar*) (LN), donai sa pena, cundennai (C), dà una pena, cundannà (SG)

irrogazione *sf.* [*condemnation, infliction, imposición de pena, Verurteilung*] cundenna (*cat. sp. condena*), pena (*lat. POENA*) (LN), cundanna, cundenna, pena (C), cundanna, pena (SG)

irrómpere *vi.* [*to break into, faire irruption, irrumpir, eindringen*] irrùmpere, rùppere (*lat. RUMPERE*), rùppere, attocchidare (L), attocchidare, atzocchiare, attocchiare, isurcare, orruppire, rùppere (N), rùmpiri (C), irrùmpì (S), intrà di folza, intrà d'imbutu (di 'inta) (G)

irrorare *vt.* [*to sprinkle, arroser, rociar, benetzen*] infundere (*lat. INFUNDERE*), allentorire, ispunzolare (L), iffundere, babiscare, rosinare, allentorare, allentorire (N), arrosiai (C), infundì, ischizzinà (S), sprindulà, sprinzulà (G)

irrorazione *sf.* [*sprinkling, irroration, rociadura, Begießen*] infundidura, infustura, allentorimentu *m.*, rosina (L), iffundidura, babiscadura, mustiura, rosina (N), arrosiadura (C), infusura (S), sprindulatura, infusa (G)

irruento *agg.* [*impetuous, impétueux, impetuoso, heftig*] furiosu, furianu, bottosu, bottuischidu, culu de bürvura (L), suffùriu (N), furiosu, infrusau (C), furiosu, impidosu (S), attravanatu, infruppatu, impitosu (G)

irruenza *sf.* [*impetuousness, impetuosité, impetuositad, Wucht*] fùria, fùria, frusa, bóliu *m.*, bottu *m.* (L), fùria, atzocchiada, atzocchiu *m.*, attóccidu *m.*, bottu *m.* (N), fùria, furiada, allullùriu *m.*, revesa (*cat. sp. revés*) (C), ìmpidu *m.*, fùria, subùriu *m.*, suffùriu *m.* (S), fùria, ìmpitu *m.* (G)

irruvidire *vt. vi.* [*to roughen, rendre rude, hacer áspero, rauhen*] irruzare, diventare ruzu (raffiganzosu) (L), asserronare, diventare grispu (àspidu) (N), arraspinai, arrespinai, raspina, scussai (C), dibintà raffagagnosu, diruzà (S), diintà raffagagnosu (rasposu, raspìcciu) (G)

irruzione *sf.* [*irruption, irruption, irrupción, Einbruch*] assaltu *m.*, bottu *m.* (L), atzocchiu *m.*, attóccidu *m.*, bottu *m.*, isurcada (N), infrusada, imbistida (*cat. sp. embestida*) (C), assalthu *m.*, ìmpidu *m.* (S), assaltu *m.* (G)

irsuto *agg.* [*shaggy, hirsute, hirsuto, borstig*] piliritzu, pilosu, crispu, artuddadu (L), appilurtiu, artuddau, erittinu, grispu (*lat. CRISPUS*), pilosu (*lat. PILOSUS*) (N), piludu, pilurtzu (*it. ant. pilorcio*) (C), piosu (S), zuddosu, zuddutu, crispu (G) // pilosu, piloccu (N) “*fanciullo alle soglie della pubertà*”

irto *agg.* [*bristly, *herissé, erizado, borstig*] artuddadu, erettu, ispinosu (L), artuddau, ritzu, ispinosu (N), punciudu, prunosu, spinosu (C), azzuddiddu, raippizzu (S), punzinosu, zuddosu, spinatu (G) // astuddidu (L) “*col pelo irto*”

isabella, -ino *agg. mf.* [*isabel, isabelle, isabelino, isabellfarben*] chérvinu, chérbinu (*lat. CERVINUS*), ispanu (*lat. SPANUS*), cheradu, muzu (*lat. MULLEUS*), murtinu (*lat. MURTEUS*), mélinu (*lat. MELINUS*) (L), muzu, muggiu, muzanu, muggianu, mélinu, murtinu (N), cerbinu, crebinu, spanu, murtinu (C), ippanu, murtinu (S), mùciu, mùltinu, ispanu (G) // cuaddu crebinu (C) “*cavallo dal manto color i.*” ; Sabella, Visibedda (G) “*Isabella*”

ischialgia *sf. med.* [*sciatica, ischialgie, isquiagia, Ischialgie*] seàtiga (L), siàtica (N), siàtiga (C), siàtigga, seàtigga (S), siàtigga (G)

iscritto *pp. agg.* [*enrolled, inscrit, iscritto, eingetragen*] iscrittu (LN), scrittu (C), ischrittu (S), iscrittu (G) // scrittu (C) “*sorta di amuleto o di scrittura che si porta addosso contro il malocchio*”

iscrivere *vt.* [*to enroll, inscrivere, inscriber, eintragen*] iscrìere (*lat. SCRIBERE*) (L), iscrìvere (N), scrìri (C), iscrìribi (S), iscrìri (G)

iscrizione *sf.* [*inscription, inscription, inscripción, Eintragung*] iscrissione, rétulu *m.* (*cat. rètol*) (L), iscrissione (N), arrètulu *m.*, rétulu *m.*, scrittura (C), ischrizioni (S), iscrizioni (G)

Isidoro *sm.* [*Isidore, Isidore, Isidoro, Isidor*] Sidore (LN), Isidru (N), Sidoru (CS), Visidoru (G)

isola *sf.* [*island, îe, isla, Insel*] ìsula (= *it.*) (LNC), ìsura (S), ìsula (G) // coc(c)oneddos d'ìsula *m. pl.* (N) “*dolci di pasta a forma di bastoncini semicurvi*”; illetta (C) “*isolotto; sp. isleta*”

isolamento *sm.* [*isolation, isolement, aislamiento, isolation*] assolada *f.*, assolamentu, isulamentu, abbandu, asséttiu, repellu (L), isulamentu (NC), isuramentu (S), isulamentu (G)

isolano *agg.* [*insular, insulaire, isleño, insular*] isulanu (LNC), isuranu (S), isulanu (G) // isulanu (*Lm*) (G): “*anche: maddalenino*”

isolare *vt.* [*to isolate, isoler, aislar, isolieren*] isulare, abbandare, abbandiare, isputzire, assolare, terrafinare (*it. ant. terrafinare*) (L), isulare, abbandiare, iscostiare (N), isulai, appartai, arrinconai (*sp. rincón*), assolai (C), isurà (S), isulà (G) // isulante (L) “*isolante*”

isolato *pp. agg.* [*isolated, isolé, aislado, isoliert*] isoladu, isisoladu, abbandadu, abbandiadu, isputzidu, assoladu, bolàntigu (*probm. sp. volante*) (L), isulau, abbandiau, irgrustiau, iscostiau (N), isulau, appartau, arrinconau, assolau (C), isuraddu (S), isulatu (G) // tarrabinu (G) “*posto i.*”

issopo *sm. bot. vds. issopo*

ispessimento *sm.* [*thickening, épaississement, espesamiento, Verdickung*] ingrassamentu, intibbidura *f.* (L), ingrassamentu, gheldura *f.*, morgoddu, marfaddu, morfoddu, intippidura *f.* (N), intippidura *f.*, ingrassamentu,

intippimentu, calladura *f.* (C), ingrassamentu, addoppiamentu (S), ingrassamentu, abbulumatura *f.* (G)

ispessire *vt. vi.* [*to thicken, épaissir, espesar, verdicken*] ingrussare, intibbire (*dalla rad. TUP(P), TIP(P)* o *sp. tupir - DES II, 534*), fàghere ispiessu (L), ingrussare, intippire, gheldare (*lat. GELARE*), ammorfoddare, ammarfaddare, ammorgoddare (N), intippi, ingrussai, callai (*it. cagliare*) (C), ingrussà, adduppià (S), ingrussà, abbulumà (G)

ispessito *pp. agg.* [*thickened, épaissi, espesado, verdickt*] ingrussadu, intibbidu, ispiessu (L), ingrussau, intippiu, gheldau, ammorfoddau, ammarfaddau, ammorgoddau (N), intippiu, ingrussau, callau (C), ingrussaddu, adduppiaddu (S), ingrussatu, abbulumatu (G)

ispettore *sm.* [*inspector, inspecteur, inspector, Inspektor*] ispettore (LN), ispettori (C), ippittori (S), spettori (G) // pruppostu (G) “*i. della Finanza*”

ispezionare *vt.* [*to inspect, inspecter, inspeccionar, inspizieren*] ispetzionare, averiguare, averguare, avereguate, veriguare, abberguare (*sp. averiguar*) (L), ispetzionare, abberguare, aggrucare (N), ispetzionai (C), ippiziunà (S), cumputà, avvigliuà (G)

ispezionato *pp. agg.* [*inspected, inspecté, inspeccionado, inspiziert*] ispetzionadu, averiguadu, abberguadu (L), ispetzionau, abberguau (N), ispetzionau (C), ippiziunaddu (S), cumputatu, avvigliuatu (G)

ispezionatore *sm.* [*inspector, inspecteur, inspeccionador, Inspektor*] ispetzionadore, averiguadore, abberguadore (L), ispetzionadore, abberguadore (N), ispetzionadori (C), ippiziunadori (S), cumputadori, avvigliuadori (G)

ispezione *sf.* [*inspection, inspection, inspección, Inspektion*] cùmpuda (L), ispetzione, cùmpudu, abberguada, abberguadura *f.* (LN), ispetzioni, compidada (C), ippizioni (S), cumputu, avvigliumentu (G)

ispido *agg.* [*hispid, hispide, híspido, borstig*] crispu (*lat. CRISPUS*), artuddadu (L), grispu, grispau, artuddau (N), crispu, cirdinu, spinosu (C), incrippiddu, azzuddiddu (S), crispu, zuddosu, punzinosu (G)

ispirare *vt.* [*to inspire, inspirer, inspirar, inspirieren*] ispirare (LN), ispirai, spirai (C), ippirà (S), ispirà (G)

ispirato *pp. agg.* [*inspired, inspiré, inspirado, inspiriert*] ispiradu (L), ispirau (N), ispirau, spirau, breviali (C), ippiraddu (S), ispiratu (G)

ispiratore *sm.* [*inspirer, inspireur, inspirador, Anreger*] ispiradore (LN), ispiradori, spiradori (C), ippiradori (S), ispiradori (G)

ispirazione *sf.* [*inspiration, inspiration, inspiración, Inspiration*] ispirascione, ispirassione, muta (L), ispirassione (N), ispirazioni (C), ippirazioni (S), ispirazioni, mottu *m.* (G)

issare *vt.* [*to hoist, *hisser, izar, heben*] altzare, artziare, pesare in altu (L), artziare, pesare in artu (N), artziai (C), issà, azzà (S), alzà, aizzà, pisà (G) // incadda! (C) “*issa!*”

issato *pp. agg.* [*hoisted, *hissé, izado, gehoben*] altzadu, artziadu, pesadu in altu (L), artziau, pesau in artu (N), artziau (C), issaddu, azzaddu (S), alzatu, azzatu, pisatu (G)

issopo *sm. bot.* (*Micromeria graeca*) [*hyssop, hysope, hisopo, Ysop*] esopu, isopu, isopo, issopo, locasu, sudorea *f.* (*probm. tosc. satireja o cat. sadorija*) (L), isoppo, issopu, mammuleu (N), isopu, mammuleu, tumbu, tumu (*lat. *TUMUM, THYMUM*) (C), locasi, locasu (S), alba barona *f.* (G) // Inue b'at isopo passare non bi potto (L) “*Dove c'è l'i.*”

non posso passarci”; La pianta non esiste in Sardegna, dove è spesso confusa con la **santoréggia** (*Satureja hortensis*).

istantanea *sf.* [*snapshot, instantané, instantánea, Augenblicksaufnahme*] fotografia

istantaneamente *avv.* [*instantaneously, instantanément, instantáneamente, augenblicklich*] in d’un’imboleu, in propiora (L), in s’istante, tott’in d’una, de repente, in s’ora (LN), arreppentinamenti, de bottu, in s’ora (C), i’ l’isthanti, tuttu in una, abarabà, abà (S), a l’istanti (G)

istantaneo *agg.* [*instantaneous, instantané, instantáneo, augenblicklich*] de s’istante, subitanu (*it. ant. subitano*) (L), de s’istante, de s’ora, momentàneu (N), subitanu (C), di lu momentu, momentàniu (S), mumintàniu (G)

istante *sm.* [*instant, instant, instante, Augenblick*] istante, iscutta *f.* (*lat. EXCUTERE*), istunda *f.* (*ant.; tosc. stonda*), friu, giazu (L), istante, iscutta *f.* (N), istanti, istunda *f.*, rattu (*sp. rato*) (C), isthanti, ischuttaredda *f.*, mamentu (S), stanti, istanti, stunda *f.* (G) // azzitta-azzitta (G) “in questo istante”; grei *pl.* (C) “alcuni i.; cat. en breu”; Di la me’ ita li più dolci istanti/ so’ li chi passu, bedda, inn’adorati (G - G. Pes) “I più dolci i. della mia vita/ sono quelli che trascorro, o bella, nell’adorarti”

istanza *sf.* [*instance, instance, instancia, Gesuch*] dimanda, pregunta (L), dimanda, precontu *m.* (N), dimanda, pregunta, istàntzia (C), dimanda, prigonta (S), istàntzia, dimmenda, pricunta, rinchesta (G)

isteria *sf.* [*hysteria, hystérie, histeria, Hysterie*] nerviosu *m.*, nervosùmene *m.*, sùga (L). nervosùmene *m.*, nervosismu *m.* (N), nerbiosu *m.*, nerbosidadi (C), neivvosu *m.*, neivvosumu *m.* (S), nelvosu *m.*, nelvosumu *m.* (G) // maladia de sa pagura (N) “i. canina”

istèrico *agg.* [*hysterical, hystérique, histérico, hysterisch*] nervosu, arrabbadiuttu, rabbiette, solóigu (L), nerbosu (N), arrabbiosu, nerbiosu, gaddinosu (C), isthèriggu, neivvosu, nivviosu (S), nelvosu, incriscosu, attiànciu (G)

isterismo *sm.* [*hysteria, hystérie, histerismo, Hysterie*] nerviosu, nervosu, nervosùmene, solóiga *f.*, sùga *f.*, male de sa madre (L), nerbosùmene, nerbosu (N), nerbiosu, gaddimini, schissiu (C), neivvosu, neivvosumu (S), nelvosu, nelvosumu, unza *f.* (G)

istigare *vt.* [*to instigate, inciter, instigar, verleiten*] aunzare, auntzare, intzitare (*it. incitare*), pònnere fogu, intriscare (*it. intrescare*), inzerrare, imbuonare (*tosc. bufone*), imbumbonare, impuntzare, impuntzonare, intrischire, inzerriare, ispuntzonare, alliare (*lat. LIGARE*) (L), untzare, tzuntzullare, pònnere focos, impuntzare, ispuntzonare, bestire isticcas, impuntzonire, imbrusticare, impunciare, inciliare (N), insullai, insulai, inciulai, intzulai, atzitzai, tzutzullai, donai s’impèllida, impréniri, intruxi, assatillai (C), isthiggà, intizzà, imburumà (S), inzingà, imbuvtà, impunzà, aizzà, auccià, istigà, zirighittà (Cs) (G)

istigato *pp. agg.* [*instigated, incité, instigado, verleitet*] aunzadu, auntzadu, intzitadu, intriscadu, inzerradu, imbuonadu, imbumbonadu, impuntzadu, impuntzonadu, ispuntzonadu, alliadu (L), untzau, tzuntzullau, ispuntzonau, impuntzoniu, imbrusticau, inciliau (N), insullau, insulau, intzullau, atzitzau, imprenu (C), isthiggaddu, intizzaddu, imburumaddu (S), inzingatu, imbuvtatu, imbuvtunaddu (Cs), inzirriaddu (Cs), impunzatu, aizzatu, aucciatu, istigatu (G)

istigatore *sm.* [*instigator, instigateur, instigador, Verleiter*] aunzadore, auntzadore, intzitadore,

ispuntzonadore, imbuonadore, alliadore (L), ghetappare, imbrusticheri, impuntzatore, inciliadore, untzadore, tzuntzulladore, ispuntzonadore (N), insulladori, atzitzadori, intzulatori, intzuleri, imprenidori (C), isthiggadori, intizzadori, imburumadori, imburumosu, ponappari, ponifoggu (S), inzingadori, imbuvtadori, impunzadori, istigadori, capicaldu (G)

istigazione *sf.* [*instigation, instigation, instigación, Verleitung*] aunzada, aunzadura, auntzadura, intzimentu *m.*, ispuntzonadura, imbuonadura, imbuonadura, imbuonamentu *m.*, imbumbonadura, inzerra, impuntza, impuntzada, impuntzonadura, impuntzone *m.*, minsolza, istigamentu *m.* (L), untzadura, tzuntzullu *m.*, impuntza, ispuntzonadura, ispuntzononzu *m.*, imbrusticonzu *m.*, impùncia, incilionzu, inciliu *m.*, poninzu *m.* (N), istigu *m.*, insullamentu *m.*, insullu *m.*, intzullu *m.*, atzitzamentu *m.*, imprenidura (C), isthiggazioni, intizzaddura, imbórumu *m.* (S), inzingu *m.*, impunzu *m.*, istigatura (G)

istillare *vt. vds. instillare*

istintivamente *avv.* [*instinctively, instinctivement, instintivamente, instinktiv*] istintivamente (LN), istintivamente (C), isthintibamenti (S), istintivamente (G)

istintivo *agg.* [*instinctive, instinctif, instintivo, instinktiv*] istintivu (LNC), isthintibu (S), istintivu, càlidu (G)

istinto *sm.* [*instinct, instinct, instinto, Instinkt*] istintu (LNC), isthintu (S), istintu (G)

istituire *vt.* [*to institute, instituer, instituir, gründen*] istituire, fundare (*lat. FUNDARE*) (LN), istituiri, fundai, creai (C), istitui, fundà (S), fundà (G)

istituio *pp. agg.* [*instituted, institué, instituido, gegründet*] istituidu, fundadu (L), istituui, fundau (N), istituui, fundau, creau (C), istituiddu, fundaddu (S), fundatu (G)

istituto *sm.* [*institute, institut, istituto, Institut*] istitutu (LNC), istitutu (S), istituttu (G)

istitutore *sm.* [*tutor, instituteur, instituidor, Stifter*] istitutore, istitutore (LN), istitutori (C), istitutori (S), istituttori (G)

istituzione *sf.* [*institution, institution, institución, Stiftung*] istituzione (LN), istituzioni (C), istituzioni (S), istituzioni, fundazioni (G)

istoriare *vt.* [*to adorn with figures, historier, historiar, bemalen*] istoriare (LN), istoriai (C), istorià (S), figurà (G)

istoriato *pp. agg.* [*storied, historié, historiado, bemalt*] istoriadu (L), istoriau (NC), istoriaddu (S), figuratu (G)

istrice *sm. zool.* (*Hystrix cristata*) [*hedgehog, porc-épic, puerco espín, Stachelschwein*] erittu furisteri (LN), istrici (C), istrici (S), istrici (G)

istrione *sm.* [*histrion, histrion, histrión, Histrione*] cum(m)ediente, buffone (LN), cummedianti, buffoni (C), cummedianti, buffoni (S), cumidianti, buffoni, farandola, scenosu (G)

istruire *vt.* [*to instruct, instruire, instruir, belehren*] istruire, istrutzone, imparare, insajare (*sp. ensajar*), indittare (*lat. INDICTARE*), isbrighinzare (L), istruire, imparare (N), istruiri, indottrinai, struzionai, imparai, fai sciri, insajai, oberri una pràtica (C), isthruì, imparà, addisthà, allisthri (S), istruì, struì, imparà (G)

istruito *pp. agg.* [*educated, instruit, instruido, gebildet*] istruidu, istudiadu, imparadu, ischidu, insajadu (L), istruiu, istudiau, imparau, irmastriu (N), istruiu, imparau, scipiu, istudiau, studiau (C), istruiddu, isthudiaddu, allisthriddu, allittaraddu, addisthraddu (S), istruitu, struitu, studiatu, imparatu (G) // Niunu naschet in s'arte imparadu (prov.-L) “Nessuno nasce i. in un'arte”

istruttivo *agg.* [*instructive, instructif, instructivo, belehrend*] istruttivu, imparadore (LN), istruttivu, imparadori (C), isthuttibu (S), istruttivu, struttivu (G)

istruttore *sm.* [*instructor, instructeur, instructor, Instrukteur*] istruttore (LN), istruttori (C), isthuttori (S), istruttori (G)

istruttoria *sf.* [*investigation, instruction, instrucción de una causa, Untersuchung*] istruttoria (LNC), isthuttoria (S), discussura, isgiàmina, sgiàmina (G)

istruzione *sf.* [*education, instruction, instrucción, Bildung*] istrusione, istrusione, imparadura (LN), istruzioni, imparu *m.* (C), isthruzioni (S), istruzioni, struzioni (*Lm*), fulmazioni (G) // Eu no socu di fulmazioni (G) “Io non ho i.”

italiano *agg.* [*Italian, italien, italiano, italienisch*] italianu, terramannesu (LN), talianu (L), italianu (C), itarianu (S), italianu (G) // italianu porcheddinu (L), italianu pulciddinu (G) “i. *sgrammaticato, raffazzonato*”; Si ses italianu, faedda in sardu (L) “Se sei i., parla in sardo”

iterare *vt.* [*to iterate, réitérer, iterar, wiederholen*] repitire (= *it.*), repitire, repetire (*sp. repetir*) (LN), arrepiti, repiti (C), ripitù (SG)

iterazione *sf.* [*iteration, itération, iteración, Wiederholung*] repetida, repitissione, repitu *m.* (L), repetita, ripitissione (N), arrepitidura, repitidura (C), ripitizioni (SG)

itinerario *sm.* [*itinerary, itinéraire, itinerario, Reiseplan*] caminu, caminera *f.*, biazu, andera *f.* (L), caminu, biazu (N), caminu, biaxi (C), camminu, viàggiu (S), caminu, viàghghju (G)

ito *pp. agg. poet.* [*gone, allé, ido, gegangen*] andadu (L), andau (NC), andaddu (S), andatu (G)

ittèrico *agg.* [*icteric, ictérique, ictérico, gelbsüchtig*] cun su male de sa figu, figone, faccigrogu, istriadu (L), chin su male de s'istria, grogo che pede de astore, aprau, istriau (N), attasurau, striau, istriau, tirisiau (C), ittèricu, faccigrogu (S), cun l'attirizia, cun lu mali di la sàsima (G) // s'intirisiai (C) “divenire i.”

itterizia *sf. med.* [*icterus, ictère, ictericia, Gelbsucht*] istriadura, indiritzu grogu *m.*, male de s'arcu *m.*, male de sa figu *m.*, figone *m.* (*lat. FICUS + suff. -one*), itteritzia, tirisia (*sp. tiricia*) (L), male de s'istria *m.*, male de sa ficu *m.*, maladia de su gherdone, istriau *m.*, istriadura (N), istriadura, istriau *m.*, striamentu *m.*, tirisia, tiritza, mali de sa figu (C), itterizia (S), attirizia, mali di la sàsima *m.*, tilizia (*Lm*) (G) // male de sa figu *m.* (L) “anche: *malattia delle pecore (sorta di polmonite) per cui la loro carne si fa gialla*”, figone *m.* (L) “anche: *escrescenza carnosa o tumore*”

ittero *sm. med.* [*icterus, ictère, ictericia, Ikterus*] indiritzu grogu, coloridu grogu, figone, male de sa figu (L), male de ocros, male de s'istria (N), mali de sa figu (C), itterizia *f.* (S), attirizia *f.* (G) *vds. anche itterizia*

iùgero *sm.* [*juger, jugère, yugada, Joch*] terrinu lauradu in d'una die dae unu giù (*lat. IUGUM*) (L), terrinu arau in d'una die dae unu zubu (N), terrenu chi unu giù arat in d'una di (C), tarrenu lauraddu in d'una di da un giubu (S), tarrenu lauratu in d'una di da un ghjuu (G)

iugulare *agg. mf. vds. giugulare*

iuta *sf.* [*jute, jute, yute, Jute*] iuta, tela de saccu (LNC), iscortza (N), iuta, tera di saccu (S), iuta, tela di saccu, summarria (Cs) (G) // saccu di summarria *m.* (Cs) (G) “sacco di juta”

iva moscata *sf. bot.* (*Ajuga iva*) [*ivameg, ive, ayuga, Günse!*] erva muscada, erva de sa frebbe (L), erva muscada, erva de sa frebbe (N), erva de frius, erva pesacallentura, erva nuscada, erva muscada (C), èiba di la frebba (S), alba di la frebba (G)

ivi *avv.* [*there, là, allà, dort*] incue, igue (*lat. ECCU + IBI*), inie (*lat. INIBI*) (L), incue, in cuche (*lat. ECCU + HUC*), inibe, inive (N), ingunis, in guddai, inni, inidda, innei (C), inchibi, inghibi (S), chindi, culandi (G) // veldi, inveldi (G) “verso quel luogo”

izza *sf.* (*stizza, ira*) [*anger, fâcherie, enojo, Grimm*] fele *m.* (*lat. FEL*), arràbbiu *m.*, arrennegu *m.* (*sp. ant. renegar*), affutta (*it. ant. fotta*), crebu *m.* (*lat. CREPARE*), attèdiu (*it. tedio*), büstica (*piem. büstica*), bischiza (*it. ant. bischizzo*) (L), fele *m.*, arrennegu *m.*, crepu *m.*, grema (*cat. cremar*), croccone *m.* (*cat. corcò*), arragone *m.* (N), feli *m.*, renigna (*cat. renyina*), affutta, tudugu *m.*, büstica (C), arràbbiu *m.*, affutta, crebbu *m.* (S), curina (*it. ant. corina*), attèdiu *m.*, arrinecu *m.* (G)

I L



Liquida alveolare laterale. 10^a lettera dell'alfabeto sardo. L manna "L maiuscola", l minore o pitica "l minuscola". Pronuncia: elle.

la/1 *art. det. f.* [the, la, la, die] sa (LN), sa, tza (C), la (S), la, a (Lm) (G)

la/2 *pr. pers. f.* [her / you, la, la, sie] la (lat. *ILLA*) (LN), la, dda (lat. *ELLAM x ILLAM*) (C), la (SG) // daebila (L) "*dagliela*"; non la ollu (C) "*non la voglio*"; dda connósciu (C) "*la conosco*"; la zerchu e no l'acciaipu (S) "*la cerco e non la trovo*"; la socu cilchendi (G) "*la sto cercando*"

la/3 *mus.* [A, la, la, a] la

là *avv.* [there, là, allà, dort] addae, addane, addàeche (lat. *ILLAC*), cuddàeche, cuddane (lat. *ECCU + ILLAC*), cughe, incuddae, incuddane, incuddòriche, inie (lat. *INIBI*), iguddoru, ingoi, be, bei, ibi (ant. lat. *IBI*) (L), acuddae, acuddane, acue, cue, incue, incuche, cuche (lat. *ECCU + HUC*), in cuddae, cuddàniche, cuddoru, incuddoru, addane, inibe, innie, inedda (lat. *IN + ILLA*), inelonde, ive, ddue, (N), inni, innia, innixi, incui, cuddei, cuddeni, cuddia, incuddeni, incuddéniche, inicuddei, inguni, inguna, ingunis, aiguddei, guddani, inguddeni, addaddai, addei, addeni, deinni, diguddei, meingui (C), inchiddà, inghiddà, inchibi (S), culandi, chindi, chii, chini (G) // a s'infache, avvinche (ant.) (L), agoa, a palas (C), abinche (ant.), ainche (ant.), auinche (ant.) "*al di là*"; andadebe-i! (L) "*andate là!*"; abedda (N) "*in là*"; andai a trovèlgias (C) "*andare qua e là*"; ainchiddà (S) "*al di là*"; chindallonga (G) "*là, in lontananza*"

làbaro *sm.* [labarum, labarum, lábaro, Fahne] làbaru (LNCS), stindaldu (G)

làbbia *sf. pl. poet.* [lips, lèvres, labios, Lippen] laras (lat. *LABRA*) (L), labras, lavras (N), làbbius *m. pl.* (C), labbri *m. pl.* (SG)

labbro/1 *sm. anat.* [lip, lèvres, labio, Lippe] lara f. (lat. *LABRA*), murros *pl.* (sp. *morro*), labbiu (ant.; *it. ant. labbio*), falada de nare f. (L), labra f., lavra f., larva f. (N), làbbiu, làbbura f., lavra f., lara f., larba f. lau (lat. *LABRUM*), murre (C), labbru (S), labbru, lapru, lerfa f. (Lm) (G) // a murru tortu (L), a murru trottu (C) "*imbronciato*"; buccatza f. (L) "*l. gonfie*"; calches f. *pl.*, culatzos de 'ucca *pl.* (L) "*angoli delle l.*"; èssere a ciàppidas de laras (L) "*fare ciacche con le l.*"; istare iscanza-iscanza, iscanzare sas laras (L) "*muovere le labbra come per sorridere*"; laras fresadas f. *pl.* (L) "*l. screpolate*"; laratzos *pl.* (L - Sennori) "*l. gonfie e arrossate per effetto del contatto col succo lattiginoso dei fichi*"; lari lepporinu (L) "*dal l. leporino*"; larutza f. (L) "*piccolo l.*"; murrudu (L), murrutu (G) "*dalle l. grosse, sporgenti*"; pirittu (N) "*parte superiore del l.*"; labbruddu

(S), lérriu (Lm) (G) "*dalle l. grosse e sporgenti*"; buccaghja f. (Lm) (G) "*infiammazione delle l.*"

labbro/2, -one *sm. itt.* (*Labrus pavo*) roccale (cat. *roquer con cambio di suff.*) (L), labbrone (N), arroccaleddu, arroccali biancu, roccali, perdixi f., babbasuni (*maschio del l. bianco*; sic. *babbasuni*), babbasoni, barbasuni, tingioseddu, lampu (C), roccari (S), labbroni, lagghjò, lagghjoni (Lm), zunzedda f., dunzedda f., ruccheri (G) // turdu (L) "*l. tordo*; cat. *tord*"; griva f., marabù (*franc. marabout*) (C) "*l. maculato (Labrus limbatus)*"; paonissa f. (C) "*l. pavone*"; sapatterì (C) "*l. crenato*; *crenilabro grigio*; sp. *zapatero*"; sulabei (C) "*muggine labbrone*"; Est un'arroccali! (C) "*È uno stupido!*"

labbrone *agg.* [thick-lipped man, lippu, quien tiene labios abultados, dicke Lippe] murrudu, larimannu, larudu (L), murrudu, labrudu, labrule, lavrodda (N), murrudu (C), murruddu, labbroni (S), murrutu, lapricioni, bucci di cabaddu (G)

labiale *agg. mf.* [labial, labial, labial, labial] de sas laras (L), de sas labbras (N), labiali, de is làbbius (C), labiari, di li labbri (S), di li labbri (G)

làbile *agg. mf.* [fleeting, labile, lábil, unbeständig] de paga dura, fraccu, flaccu, fiaccu (lat. *FLACCUS*); ismentigadittu (L), de paca dura, fraccu; irmenticosu (N), fraccu, stasiu, de paga dura; smemoriau (C), dimintiggaddittu, débiri, fiaccu, buraddiu; immimuraddu (S), fiaccaticciu, débili; sminticànciu (G)

labilità *sf.* [transience, caducité, flaqueza, Unbeständigkeit] paga dura, fiacchesa (cat. *flaqueza*; sp. *flaqueza*) (L), paca dura, fracchesa (N), paga dura, fracchesa, ammotroxinamentu *m.* (C), fiacchèzia, debirèzia (S), fiacchesa, debblesa, allóppiu *m.* (G)

labilmente *avv.* [fleetingly, labilment, lábilmente, unbeständig] de paga dura (L), de paca dura (N), de paga dura (C), di pogga dura (S), di poca dura (G)

labyrinth *sm.* [labyrinth, labyrinthe, laberinto, Labyrinth] labirintu (LN), laberintu (C), labirintu (S), laberintu, abberintu (G) // abbirintassi (G) "*perdersi in un l.*"

laboratòrio *sm.* [laboratory, laboratoire, laboratorio, Laboratorium] laboratóriu, fràiga f. (L), laboratorju, traballadorju (N), laboratóriu, talleri (C), laboratóriu (S), bruttea f. (G) // talleri de costurera (C) "*l. di sarta*"

laboriosamente *avv.* [laboriously, laborieusement, laboriosamente, arbeitsam] fadigosamente, cun cuidadu (L), chin traballu, a fàdicu (N), faineramenti, traballosamenti, a serru, a fatica (C), cun cuidaddu (S), cun trabaddu (G)

laboriosità *sf.* [laboriousness, laboriosité, laboriosidad, Arbeitsamkeit] trabàgliu *m.* (it. *travaglio*), cuidadu *m.* (sp. *cuidado*), operosidade (L), traballu *m.*, operosidade, laboriosidade (N), traballu *m.*, coidau *m.*,

fraccongìtzia (C), cuidaddu *m.*, operosiddai (S), trabaddu *m.*, cuidatu *m.*, oparositai (G)

laborioso *agg.* [*laborious, laborieux, laborioso, arbeitsam*] fadigosu, cuidadosu (*sp. cuidadoso*), contivizosu, faineri (*cat. fainer*) (L), traballosu, triballosu, fadicosu, operosu (N), traballosu, fatigosu, fraccóngiu, faineri (C), cuidaddosu, fadiggosu, fazzindinu (S), trabaddosu, faticosu, oparosu (G)

labrace *sm. itt.* (*Labrax lupus*) [*bass, bar, lobina, Seebarsch*] ispìgula *f.* (*lat. SPICULA*) (L), ispìgula *f.*, ispirrittu (*probm. it. spedito*), lobina *f.* (N), lupu, lupu di mari, lupatzu, sperrittu, aragna de mari *f.*, lobina *f.* (C), ippìgura *f.* (S), spìcula *f.* (G)

laburno fètido *sm. bot. vds. anagìride*

lacca *sf.* [*lacquer, laque, laca, Lack*] lacca

laccamuffa *sf. bot.* (*Roccella tinctoria*) [*litmus, tournesol, tornasol, Lackmus*] laccamuffa, muscu *m.* (*it. musco*) (L), laccamuffa (N), muscu *m.* (C), laccamuffa (SG)

laccare *vt.* [*to lacquer, laquer, maquear, lackieren*] laccare (LN), laccai (C), laccà (SG) // laccadore (N) “*l. di mobili*”

laccato *pp. agg.* [*lacquered, laqué, lacado, ackiert*] laccadu (L), laccau (NC), laccaddu (S), laccatu (G)

laccatura *sf.* [*lacquering, laquage, maqueado, Lackierung*] laccadura (LNC), laccaddura (S), laccatura (G)

lacchè *sm.* [*lacquey, laquais, lacayo, Lakai*] laccaju (*cat. alacaio; sp. locayo*), manèccia *f.*, manècciu, volante, bolante (*sp. volante*), mutzu (*it. mozzo*) (L), allaccaju, mutzu (N), laccaju, allaccaju, alleccaju, volanti, bolanti, mutzu (C), lacchè, laccàiu (S), galzoni, silvidori (G) // lacchè, laccaju, allaccaju (C) “*nome di in un pesce (Lebia flava)*”

laccia *sf. itt.* (*Clupea alosa*) [*alose, alose, lacha, Alse*] saboga (*cat. saboga*), arringada (L), saboga, arrangada (*cat. arengada*), arengu *m.* (*cat. arench*) (N), saboga, làccia (C), sabboga (S), arenga (G)

laccio *sm.* [*lace, lien, lazo, Schlange*] accàppiu, lobu, crobu, giobe, giobu (*lat. *CLOPUM x COPULUM*), alattu, allatzu, latzu (= *it.*), lattu (*lat. LAQUEUS*), ligatzu, ligàtzulu (*it. legaccio, -olo*), infogu, presorzu (*lat. PREHENSORIU*), prendìgulu, cadiana *f.*, peja *f.*, péiga *f.* (*lat. PEDICA*), sogà *f.* (*lat. SOCA*), dogale, dugale (*l. per la forca; lat. ant. DUCALE o cat. sp. dogal*), corria *f.* (*l. per le scarpe; lat. CORRIGIA*), cordonera *f.* (*cat. cordonera*) (L), ciopu, cropu, lassu, lattu, soca *f.*, issocu, lantu, péica *f.*, peana *f.*, peanna *f.*, cadiana *f.* (*it. centr. càpito - DES I, 290*) (N), latzu, lasu (*sp. lazo*), laseddu, assoga *f.*, sogà *f.*, ligóngiu, cordonera *f.* (*l. per le scarpe*), dugali, péiga *f.*, peigoni, pengoi, lobu, loru (*lat. LORUM*), sciampetta *f.* (C), ciobbu (S), chjopu, chjabbu, infocu, infucatooghja *f.*, affunatooghja *f.*, fucatooghja *f.*, liacciula *f.* (*l. per le scarpe*), ghjunghjogghju, (G) // infogare, chiobare, tènnere a infogu,

intutturare (L), parai su latzu (C), aggiubbà (S), infucà, piddà a infocu (G) “*prendere al l.*”, ispeigare (L) “*togliere i lacci dai piedi, dalle zampe; morire (fig.)*”; parare (L), parai (C), parà (S) “*tendere il l. agli animali; cat. parar*”; peigai, pegai (C) “*legare le zampe del bestiam e con i l.*”; gussòria *f.*, gussorza *f.*, grisòglia *f.* (G) “*l. con cui si legano i buoi al giogo*”; infucadori (G) “*chi prende al l.*”; infucatooghju (G) “*lacciaia*”; infucatura *f.* (G) “*presa al l.*”; Latzu chi cassat su topi mortu (C) “*L. che acchiappa topi morti*”

lacciuolo *sm. dimin.* [*small lace, lacet, oncejera, Schlinge*] ligàtzulu (*it. legacciolo*), mùsciu, soghitta *f.*, corriolu (L), cropicheddu (N), soghitta *f.*, sovitta *f.*, liga *f.* (C), liàzzuru (S), liacciula *f.*, culdunittu (G)

laceràbile *agg. mf.* [*lacerable, lacérable, fácil de rasgar, zerreissbar*] istratzadittu, iscorriadittu (LN), scorriadittu, stracciuladittu (C), isthrazzàbiri, fàzziri a isthrazzurassi (S), fàcili a sfradappassi (a stracciassi) (G)

lacerare *vt.* [*to lacerate, lacérer, rasgar, zerreissen*] istratzare (*it. stracciare*), istratzulare, ischirriolare, iscorriolare, illarasciare, illatzare, isgarrare (*cat. esgarrar; sp. desgarrar*), istrassare (*ant.; sp. ant. estrazar*) (L), istratzare, iscorriolare, iscorriare, irbinarjare, iscarterare, iscartzare (N), schirrionai, scorriai, scorriolai, lainai, laniai (*it. ant. laniare*), loriai, alloriai, stracciulai (C), isthrazzà, isthrazzurà, isgharrà (S), sfradappà, isfradappà, sfraluppà (Cs), sguarrà (Lm), straccià, chilivrà (G)

lacerato *pp. agg.* [*lacerated, lacéré, rasgado, zerrissen*] istratzadu, istratzuladu, ischirrioladu, iscorrioladu, illatzadu, isgarradu, frattosu (L), istratzau, iscorriolau, iscorriau, irbinarjau, iscarterau, iscartzau (N), scorriau, scorriolau, lainau, laniau, loriau, alloriau, stracciulau (C), isthrazzaddu, isthrazzuraddu, isgharraddu (S), sfradappatu, isfradappatu, sfraluppaddu (Cs), sguarratu (Lm), stracciatu, chilivratu (G) // dólima frattosa (L) “*dolore lacerante*”

lacerazione *sf.* [*laceration, lacération, rasgadura, Zerreißung*] istratzadura, ischirrioladura, iscorrioladura, illarasciada, -adura, illatzadura, illatzada, isgarru *m.*, fratta (*it. ant. fratta*) (L), istratzadura, iscorriadura, iscorrioladura, iscorriu *m.*, irbinarjadura, iscartzada (N), scorriada, scorriadura, scorriolu *m.*, scóriu *m.*, laniadura (C), isthrazzaddura, isthrazzuraddura, isgharru *m.* (S), schilèvriu *m.*, scóriu *m.*, sguarru *m.* (Lm) (G)

lacero *agg.* [*lacerated, lacéré, rasgado, zerrissen*] istratzadu, istratzuladu, iscorrioladu, illatzadu, frattosu, ispenduladu (L), istratzau, iscorriau, iscorriolau, irbinarjau (N), scorriau, scorriolau, losingiosu, appeditzonau (C), isthrazzaddu, isthrazzuraddu, iffriazzuraddu (S), sfradappatu, schilivratu, sdrisgiutu, scorriatu (G)

lacerto *sm. itt. vds. sgombro*

laconicamente *avv.* [*laconically, laconiquement, lacónicamente, lakonisch*] cun pagas paràulas, in

curtzu, brevemente (L), chin pacas paràgulas, a sa curtza (N), brevementi (C), brebimenti, in corthu (S), in brei, in cultu, a muzzu (G)

laconicità *sf.* [laconicism, laconisme, laconismo, Kürze] curtza, brevidade (LN), brevedadi, strintura de fueddus (C), corthèzia (S), breital, cultitai (G)

lacònico *agg.* [laconical, laconique, lacónico, lakonisch] curtzu, de pagas paràulas (L), curtzu, de pacas paràgulas (N), brevi, de pagus fueddus, strintu de fueddus (C), di pogghi paràuri (S), brei, cultu (G)

làgrima *sf.* [tear, larme, lágrima, Träne] làgrima (lat. LACRIMA), làmbrega, ràlchima (L), làgrima, làmbiga (N), làgrima, làmbrega (C), làgrima (SG) // lagrimone (L), lagrimoni (G) “con le lacrime agli occhi”; derramai làgrimas (C) “versare l.”; ghettai sa làgrima (C) “guardare con occhi invidiosi”; làgrimi azzibiddi (S) “l. amare”; Chie non pagat in làgrimas pagat in suspiros (prov.-L) “Chi non paga in l. paga in sospiri”; Cori puntu làgrima ghjetta (prov.-G) “Un cuore trafitto sparge l.”

lacrimale *agg. mf.* [lachrymal, lacrymal, lacrimal, Tränen...] de sas làgrimas (L), de sas làcrimas (N), lagrimali (C), lagrimari (S), lagrimali (G)

lacrimare *vi.* [to shed tears, pleurer, lagrimar, tränen] lagrimare (lat. LACRIMARE), lambrigare (L), illacrimare, lacrimare, lacrimittare (N), lagrimai, lambrigai (C), lagrimà (SG)

lacrimatío *sm.* [lachrymatory, lacrymatoire, lagrimal, Tränenkrug] lagrimadorzu (L), lacrimadorju (N), lagrimadroxu (C), lagrimaddoggiu (S), lagrimadogghju (G)

lacrimazione *sf.* [lachrymation, larmoiment, lagrimo, Tränen] lagrimadura (L), lacrimadura, lacrimonzu *m.* (N), lagrimadura (C), lagrimaddura (S), lagrimatura (G)

lacrimévole *agg.* [tearful, lamentable, lagrimable, beklagenswert] lastimosu (sp. lastimoso), pibiosu (L), lastimosu (NC), lastimosu (S), lagrimoni, lastimosu (G)

lacrimògeno *agg.* [lachrymatory, lacrymogène, lagrimógeno, tränenerregend] lagrimadore (L), lacrimadore (N), lagrimadori (CSG)

lacrimoso *agg.* [tearful, larmoyant, lagrimoso, tränenvoll] lagrimosu, lambrigosu (L), lacrimosu (N), lagrimosu, lambrigosu (C), lagrimosu (S), lagrimosu, pibiosu, pisciottu (Cs) (G)

lacuna *sf.* [lacuna, lacune, laguna, Lücke] falta (cat. sp. falta), mancàntzia, bóidu *m.* (L), farta, mancàntzia, bódiu *m.* (N), farta (C), mancàntzia, faltha, bioddu *m.* (S), falta, mancàntzia (G)

lacunoso *agg.* [lacunose, lacuneux, lleno de lagunas, lückenhaft] faltosu, pienu de bóidos (L), fartosu, prenu de bóidos (C), fartosu, sbuidu (C), falthosu, bioddu (S), faltosu, bóitu (G)

lacustre *agg. mf.* [lacustral, lacustre, lacustre, lakustrisch] de su lagu (LNC), di li lagu (S), di lu lacu (G)

laddove *avv.* [(there) where, là où, donde, während] inue, da' ue, a ue, bastat chi (L), in

ube, a ube, da' ube (N), aundì (lat. UNDE) (C), undì, undì, indì, uni (S), undì, ui (G)

ladra *sf.* [tasca interna] [inside pocket, poche intérieure, bolsillo interior, Diebin] busciacca (cat. butxaca) (L), butzaca (N), bucciacca (C), busciàccara (S), pultughesa (G)

ladreria *sf.* [robbery, volerie, ladronería, Dieberei] fura (lat. FURARE), arrobbamentu *m.* (it. ant. arrubbare), arrobbatòriu *m.*, pìggia-pìggia *m.*, ladroneria (sp. ladronería), ladratzùmene, arrobaria (ant.) (L), fura, ladreria, ladrontoznia, mustrencheria (sp. mostrenco), ladroneria (N), fura, ladroneria, sdrorbatòriu *m.* (C), fura, laddrazumu *m.*, arrubbatòriu *m.* (S), furazzina, latrazzumu *m.* (G)

ladro *sm.* [thieving, voleur, ladrón, Dieb] ladru, furone (lat. FURRO, -ONE), mostrengheri (sp. mostrenco), furantzulu, furànciu, furànciulu, furunciu, frunci, frunciu, bertuleri, frautzu, iscaranosu, ungresu, dannarzu, arrobbatore (ant.), orrobadore, robadore (ant.) (L), ladru, cattanzu, furone, tascare, aschinzu, tropejale, tropperi, mustrencheri, saccajale (N), ladroni, furoni, furoi, furuncu, furunculu, furànciulu, arpiadori, arrespigliosu, alarxu, covrori, scabeccheri, scabecciadori, aggrancidori, arraffadori, vunoi (C), ladru, laddru (S), latru, laddru (Cs), furànciu, furoni (G) // ladru de Pisa (L) “l. di Pisa, molto abile nel rubare”; taschedda *f.* (L) “detta di donna l.”; tundeddarju, urone (N) “l. di bestiame”; Cantu cheret su re vivet su ladru (prov.-L) “Il l. vive quanto vuole il re”; Su ‘attu est un’ungresu (prov.-L) “Il gatto è un l.”; Maridu cogheddu muzere furància (prov.-L) “Marito avaro moglie l.”; L’occasione fazi l’ommu laddru (prov.-S) “L’occasione fa l’uomo l.”; In casa di latru no si fura (prov.-G) “In casa de l. non si ruba”

ladrocínio *sm.* [robbery, volerie, robo, Raub] arrobbatòriu, fura *f.*, furadura, fura-fura, furóngiu, isorrobato, orrobato, iscarania *f.*, pìggia-pìggia, ladratzonia *f.*, ladratzùmene, ladrumene, mustrengheria *f.* (sp. mostrenco) (L), fura *f.*, cattanzeria *f.*, mustrencheria *f.* (N), fura *f.*, sdrorbatòriu, tarobato, sbertamentu (C), laddrazumu, fura *f.*, fura-fura, arrubbatòriu (S), latrazzumu, laddrazzumu (Cs), furazzina *f.*, fura-fura, arrubbatòriu (G)

ladrone *sm.* [robber, voleur, ladrón, Räuber] ladru, furone (lat. FURRO, -ONE), furanciulone, furanciulone, mostrengheri, mostrengheri (sp. mostrenco), ladrone (sp. ladrón), recattaju, settepoddighes (L), ladrone, furone, tascare, tropejale, troperazu, buzone, saccajale, tzappabussa (N), furoni, ladroni, lardoni, vunoi, furuncu, affarradori (C), ladroni (S), latroni, furoni, balduleri (sp. bandolero) (G) // ladronera *f.* (L) “covo di l.”; Santu Dimas (Dimes) (C) “Il buon l.”; Su bonu ladrone non furat a maccu (prov.-L) “Il buon l. non ruba allo sciocco”; Sa gattu ladroni sa pingiada scoberit (prov.-C) “Il gatto l. scopre la pentola”; L’occasione faci lu latroni (prov.-G) “L’occasione fa il l.”

ladronéccio *sm.* [robbery, volerie, robo, Raub] ladratzonia *f.*, ladratzùmene, ladroneria *f.* (*sp. ladronería*), ladrintzonia *f.*, ladrùmene, mustrengheria (*sp. mostrenco*), fura-fura (L), fura, mustrencheria *f.* (N), ladroneria *f.*, ladronia *f.*, sdoorrobátóriu, rubaria *f.*, istaffa *f.*, arrelantzu (C), laddrazzumu, arrubbatóriu, fura *f.* (S), latrazzumu, fura-fura, furazzina *f.* (G)

ladroneggiare *vi.* [to steal, voler, ladronear, stibitzen] furare (*lat. FURARE*), arrobare (*it. ant. arrubbare*) (L), furare, mustrencare (*sp. mostrenco*) (N), furai (C), furà (SG)

ladroneria *sf.* [robbery, volerie, ladronería, Räuberei] ladroneria (*sp. ladronería*) (LNC), laddrazzumu *m.*, ladroneria (S), latrazzumu *m.*, furazzina, nittizzina (*Lm*) (G)

ladrùncolo *agg. dimin.* [petty thief, petit voleur, ladronzuelo, kleiner Dieb] laddrareddu, laddruntzinu, forùnciu, furanciulone, furànciu, furàntzulu, furoneddu, curtzittu, franchilongu, isculabusciaccas, isculadomos, sórighe de cantina, braccunanu (*fig.*) (L), laddreddu, tropejale, saccajale, laccasineri, franchilongu, furancreddu, furancrinu, furoneddu, urancru, uruncu, metreddare (*l. domestico*), urachenales, turajari, irrobinu, laccasinadore, raspinnadore, tunzaresu, tunzeddarju, tunzedderi, cattanzu, tascaresu, urancrinu (N), furànciu, furànciu, furuncu, furùnculu (C), laddrareddu, lesthripiggendi, caggaioru (S), latrittu, laddrareddu, arrubbatàgliu (*Lm*), rubbatàgliu (*Lm*) (G) // Su ladru est cumpanzu de su tropejale (prov.-N) "Il ladro è compagno del l."

laggiù *avv.* [down there, là-bas, allá abajo, dort unter] incue giosso, giosso (*lat. DEORSUM*), in bàsciu (L), incuddàniche, incuddòriche, incue josso, in zosso (N), innia in bàsciu, imbàsciu, abbàsciu (*sp. abajo*) (C), inchiddà giossu, inghiddagiossu (S), chindignò, chindi ignò, chindi suttu (G)

lagna *sf.* [complaint, doléance, queja, Jammern] lamentu *m.*, lamenta, chèscia, chèscia (*sp. queja*), murrunzada, murrunzu *m.*, pibiu *m.*, musciada, mùscida, mùsciu *m.*, tùnciu *m.*, càntara (L), lamentu *m.*, lamenta, chèscia, toraju *m.*, torunzu *m.*, murrunzu *m.*, tùnchiu *m.* (N), lamentu *m.*, chèscia, appioncu *m.*, pioncu *m.*, picciada, pibinu *m.*, tzùnchiu *m.* (C), lamentu *m.*, lamenta, chèscia, chischinnu *m.* (S), chèscia, lamenta (G)

lagnanza *sf.* [complaint, doléance, queja, Klage] lamentela, lamenta, chensciada, chèscia, chèscia (*sp. queja*), chiriella (*tosc. chirielle*), chiriellada, càntara, madrigùmine *m.*, pibiumine *m.*, repitta (L), lamenta, chèscia, gheffa, crèssia, innàstiu *m.*, isclama (N), lamentazioni, chèscia, picciada, pibinu *m.*, aggèmenu *m.* (C), lagnànzia, chirella, lamentu *m.* (S), lamenta, lamentazioni, chèscia (G)

lagnarsi *vi. rifl.* [to complain, se lamenter, quejarse, jammern] lamentàresi, chesciàresi, chensciàresi, chesciàresi (*cat. queixar; sp. quejar*), chiriare, murrunzare, pibiàresi (*lat. PIPILIARE*), tunciare, musciare, nitzulare (*crs.*

nizzulà) (L), si lamentare, si chesciare, si gheffare, torojare, torunzare, torrunzare, tunchiare, murrunzare (N), si chesciai, aggemnai (C), lagnassi, lamintassi, chisciasci, chischinnassi (S), lagnassi, chisciasci (G)

lagno *sm. vds. lagna, lamento*

lagnoso *agg.* [plaintive, lamentable, quejoso, jammernd] lamentosu, chesciosu, chensciosu, chessosu (*sp. quejoso*), pibiosu, murrunzadore (L), chessiosu, lamentosu, torojosu, torunzoso, tunchiosu, murrunzoso, piulache (N), lamentosu, chesciosu, appioncheri, pioncheri, pibinosu (C), lagnosu, chisciosu, mimmurosu (S), lagnosu, lagnicosu, chesciosu, cramosu, milindrosu, rustuccioni (Cs) (G)

lago *sm.* [lake, lac, lago, See] lagu (*lat. LACUS*), lacu (*ant.*) (LNCs), lacu (G) // fàghere braina (lagina) (L) "gettare l'acqua per terra, quasi fare un l."

laguna *sf.* [lagune, lagune, laguna, Lagune] laguna, abba morta (L), laguna (N), lurtzina, lutzina (*lat. LOTIUM x LUTUM*) (C), laguna (S), laccuna (G)

lagunare *agg. mf.* [lagoon, lagunaire, lagunero, Lagunen...] de sa laguna (LN), de sa lurtzina (C), lagunari, di la laguna (S), di la laccuna (G)

lagunària *sf. bot.* (*Lagunaria patersoni*) lagunària

lai *sm. pl. poet.* [lamentations, gémissements, quejas, Klage] lamentos, pibios, murrunzos, chèscias *f. pl.* (*sp. queja*) (L), chèscias *f. pl.*, lamentos, torojos, tùnchios, torunzos (N), chèscias *f. pl.* (C), pibii, lamenti, chisci *f. p.* (S), lagni, crami (G)

laicamente *avv.* [laically, en laïque, seglarmente, nach Laienart] legamente (LN), legamenti (CSG)

laico *agg.* [laical, laïque, seglar, Laie] legu (*sp. lego*), pintzòculu (*ant.; it. pinzochero*), làdicu (*ant.; it. ant. ladico*) (L), legu, iscrovu (N), legu (C), legu, làicu, sicurari (S), legu, secculari, sicculari (G) // èssere legu (L) "essere analfabeta"; padre legu, donadu (*cat. donat; sp. donado*) (LN), para legu, donau (C) "frate laico"; È meddu un bon sicculari chi no un mal preti (prov.-G) "È meglio un buon l. che un cattivo prete"

laido *agg.* [filthy, *hideux, sucio, schmutzig] bruttu, ascamosu, ascamilosu, titulosu, tzotzu (L), lezu, tzotzu, ischifosu, (N), bruttu, sordigosu, basseri, ascherosu, allainau (C), ischifosu, aschamiri, zozzu (S), spùtritu, sbisciati, suzzu (G) // feidùdine (L) "laidezza"

lama *sf.* [blade, lame, hoja de cuchillo, Klinge] lama, latta (L), làmmia (N), lama, latta, ciappa (*sp. chapa*) (C), lama, lamma (SG) // dolu *m.* (L), saldiscu *m.* (G) "costola della lama, parte opposta al filo da taglio"; fiamma (L) "l. della zappa"; segadorza (L) "l. per tagliare"; broccitta (C) "l. vecchia di rasoio (*cat. brotxa*)"; lama *m.*, pisci lama *m. itt.* (C) "pesce di color grigio, dal corpo compresso (*Lichia glauca*); a Cagliari è detto serviola, sirviola"; marcianti *m.* (S) "coltello a l. ampia usata dal macellaio"

lambicare *vt.* [to *distil, distiller, alambicar, destillieren*] limbiccare, lambicare (*it. ant. limbiccare*), istelevrare (*sp. descerebrar*), tzelevrare, ismermeddare (L), lambiccare, alambicare (N), limbiccai, lambiccai (C), lambiggà (S), limbicà (G) // affinare su pensamentu (L), si scimingiai, si sbattizai, si scallai su ciorbeddu (C), cilivriassi, cilivrassi, zilivrassi (G) “*l. il cervello*”; Non t'istelevres, tantu dae su meu non mi 'ogas! (L) “*Non lambiccarti il cervello, tanto non cambio opinione!*”

lambiccato *pp. agg.* [*distilled, distillé, alambicado, destilliert*] limbiccadu, lambiccadu, istelevradu, ismermeddadu (L), lambicau (N), limbicau (C), lambiggaddu (S), limbiccatu (G) // M'apo leadu tantu ismermeddu, ma non bi so resessidu su matessi (L) “*Mi sono tanto l. il cervello, eppure non ci sono riuscito*”

lambicco *sm.* [*alembic, alambic, alambique, Destillierkolben*] limbiccu (*it. ant. lambicco*), istelevru, ismermeddu (L), lambiccu (N), limbiccu (CSG)

lambire *vt.* [to *lap, lécher, lamer, lecken*] toccare appenas, isfriare, serentare (L), toccare appenas, serentare (N), toccai appenas (C), iffrisà, iffrisà, rasintà (S), irrasintà, rasciulà, sfrisà (Cs) (G)

lambito *pp. agg.* [*lapped, léché, lamido, lecht*] toccadu appenas, isfriadu, serentadu (L), toccau appenas, serentau (N), toccau appenas (C), iffrisaddu, iffrisaddu, rasintaddu (S), irrasintatu, rasciulatu, sfrisaddu (Cs) (G)

lambrusca *sf. bot.* (*Vitis lambrusca*) [*wild grapes, lambrusque, lambrusca, lambrusca Trauben*] tzimpina, tzimprina, zàmpina, zimpina, agratzu *m.*, bide areste, ispòrula (*lat. *SPURULA*), ispurra, ispòrulu *m.*, ua de aves (L), ispòrula, ispùrula, àchina agreste, tzimpina (N), spurra, sporra, spùrula, spèurra, ispurràrgiu *m.*, àxina aresti, àxina de cugutzua, sarmentu aresti *m.* (C), zimpina, uba arestha (S), ua aresta, ua lambrusca, zimpina (G) // isporularzu *m.* (L) “*luogo di l.*”; axinera (C) “*vigneto di uva l.*”

lamella *sf.* [*lamella, lamelle, laminilla, Lamelle*] laminetta (L), lammiedda (N), laminedda (C), lamitta (SG)

lamentare, -arsi *vt. vi. rifl.* [to *lament, lamenter, lamentar, beklagen*] lamentàresi, acchesciare, cheschiàresi (*cat. queixar; sp. quejar*), chensciare, chessare, chensare, bensciare, cherciare, musciàresi, appibiare, pibiare (*lat. PIPILARE*), murrunzare, tunciare, tunchiare, chiriare, chiriellare (*tosc. chirielle*), clamidare, iscramare (*lat. EXCLAMARE*), iscramiare orchidare, orghidare, memulare, mimulare, oire (L), lamentare, chessare (si), chessisare (si), crescere (si), ghezzare (si), tunchiare, corojare, ciunchiare (N), lamentai, lastimai (*sp. lastimar*), si chesciai, pibinai, appibinai, spibiai, andai spìbia-spìbia, picciai, tzunchiai, scamai, scamiai, aggemai, appioncai, allamai, guriai (C), lamintà, chisciassi, chischinnà, lagnassi, gramà, atturuccà, pibbià (S), lamintassi,

lagnassi, cramà, chisciassi, tuncià, tunchjà, carelà, murrugnà, mimmulà (Cs), bitulà (Lm) (G)

lamentazione *sf.* [*lamentation, lamentation, lamentación, Jammern*] lamenta, lamentassione, lamentela, chèscia (*sp. queja*), pibiu *m.*, murrunzu *m.*, teju, teu (*l. funebre; lat. TAEDIUM*), càntara, mìmula, mémula, clàmida, giòrrida, orghidada (L), lamenta, chèssia, crèscia, murrunzia, coraju *m.*, torunzu *m.*, tunchiu *m.*, teju *m.* (N), lamentatzioni, pibinu *m.*, picciada, chèscia, allamamentu *m.*, teu *m.* (C), lagnànzia, lamentu *m.* chirella (*tosc. chirielle*) (S), lamenta, chèscia, cramu *m.*, cramizia, lagnu *m.*, carella (G) // is lamentatzionis de Geremia (C) “*le l. di Geremia*”

lamentela *sf.* [*lamentation, lamentation, quejido, Klage*] lamenta, lamentànzia, lamentela, chèscia (*sp. queja*), càntara, chirella, chiriella (*tosc. chirielle*), chiriellada, mugunzu *m.*, repita, cannija (L), lamenta, chèssia, crèscia, ghezza, torunzu *m.* (N), lamentatzioni, chèscia, picciada, pibinu *m.*, aggreu *m.*, chiriella (C), lagnànzia, lamentela, lamentera, chirella (S), lamenta, lamentazioni, chèscia (G)

lamentévole *agg. mf.* [*plaintive, lamentable, lamentable, klagend*] lamentosu, chesciosu, chensciosu, chessosu (*sp. quejoso*), pibinosu, pibiosu, murrunzadore, miaulosu, memulosu, mimulosu, musciosu, notiziosu, acchiguladu (L), lamentosu, tunchiosu, corojosu, toddocu, torojosu, torunzosu, murrunzosu (N), lamentosu, pibinosu, picciosu, chesciosu, meraculàrgiu, spìbia-spìbia (C), lamintosu, lagniggosu, pibbiosu, chisciosu (S), lamintosu, chesciosu, lastimosu, lagnicosu, lagnosu (G)

lamento *sm.* [*lament, lamentation, lamento, Klage*] lamentu, lamenta *f.*, chèscia *f.* (*sp. queja*), chèscia *f.*, chènciu, mémula *f.*, mìmula *f.*, tunchiu, tunciu, addólimu, dolimància *f.*, chiriella *f.* (*tosc. chirielle*), pidinu, melmeccu, nitzulu, órchidu, órchidu, inchesta *f.*, pibiu, mùsciu, assàghidu, raspu, teraju, toraju (*l. prolungato*), attilloju, attittu, teju, teu (*l. funebre; lat. TAEDIUM*), raunzu, ràulu (*l. di animali*), acchìgulu, ammùttidu, chischinnu, clamu, gramu, iscrama *f.*, iscramore, iscràmiu, tuddiu (L), lamentu, coraju, toraju, torunzu, murrunzu, tziliu, chèssia *f.*, tìrriu, tunchiu, teju, attittu (*l. funebre*), carela *f.*, isclama *f.*, tìniu (N), lamentu, chèscia *f.*, picciada *f.*, pibinu, chiriella *f.*, tzunchiu, intzunchiu, aggèmenu, agùriu, teu, gùriu (*l. del cane*) (C), lamentu, pibbiu, chiscia *f.*, lagna *f.*, chischinnu, chirella *f.* (S), lamentu, lamenta *f.*, cramu, scamu, lagnu, tunchju, tunciu, raspu (*l. funebre*), puspugnu, mugugnu, spurrunchju, carella *f.*, tàgnulu, ghjagnu, ghjagnulu (*l. di animali*) (G) // tejare (N) “*cantare il l. funebre*”; A s'iscuru e proenne s'ucchiet s'òmine chena li 'essire mancu tziliu (prov.-N) “*Al buio e mentre piove si uccide l'uomo senza che possa emettere neanche un l.*”

lamentosamente avv. [mournfully, lamentablement, lamentosamente, klagend] lamentosamente, a murrunzos (LN), lamentosamente, chesciosamenti, spìbia-spìbia (C), lamintosamenti (SG)

lamentoso agg. [mournful, lamentable, lamentoso, klagend] lamentosu, chensosu, chesciosu, mimulosu, memulosu, pibiosu, piulaghe, iscramosu, miauladore, pistiscauddis, pileddu, piuncosu, tziulaghe (L), lamentosu, tunchiosu, corojosu, torojosu, chessosu, ghezzosu, torunzosu, murrunzosu, ciulache, miauladore, tziulache (N), lamentosu, chesciosu, pibinosu, picciosu, spìbia-spìbia (C), lamintosu, lagniggosu, pibbiosu, chisciosu (S), lamintosu, lagnosu, chesciosu, lastimosu, milindrosu (Cs), striminchjusu, tutughghju (G)

lametta sf. [razor-blade, lame de rasoir, hojita de navaja, Rasierlinge] lametta (L), lammiedda, lametta (N), lamixedda, lametta (C), lametta (S), lametta, lamitta (G)

làmia sf. (strega) [lamia, lamie, longicornio, Lamia] istria (lat. STRIGA), sùrvile (prerom.), coga (lat. COCUS, -A), brùscia (cat. bruixa; sp. bruja) (L), sùrbile, istrega, marialettolu, mariamenacra, mariapettina (N), brùscia, margiana, mergiana, coga, mazinera, mainàrgia, tzerpia, zrapia, stria, preganta (lat. *PRAECANTARE), fattiàrgia (C), isthrea, sthrea, magliàglia, maiàglia, sùivura (S), ghjana (lat. DIANA), stria, istria (G)

lamiera sf. [plate, tôle, palastro, Blech] lamiera, lama (L), lamiera, lamones m. pl. (l. delle ruote del carro) (N), lamiera, liàuni (C), lamiera, lattoni m. (S), lamiera, làmina (G)

lamierista smf. [body-maker, carrossier, carrozero, Blechbearbeiter] lamierista (LNC), lamieristha, battiramma (S), lamierista (G)

làmina sf. [lamina, lame, làmina, Blatt] lama (it. ant. lama), làmina, plància (sp. plancha) (L), lammiedda, lammèna (N), làmina, lama, bandoni m. (l. di ferro), prància (C), lamitta, pracca (S), làmina, plància (G)

laminare/1 agg. mf. [laminar, lamineux, laminar, blättchenförmig] de lama (L), de lammiedda (N), de lama (C), di lama (SG)

laminare/2 vt. [to roll, laminar, laminar, walzen] fàghere a lamas (L), fàchere a lammieddas (N), fai a lamas (C), fà a lami (S), laminà (G)

laminato sm. [rolled section, laminoir, laminado, Lamé] lama de ferru f. (L), brèstia de ferru f. (N), bandoni, lama de ferru f. (C), pracca di ferru f. (S), plància di farro f. (G)

lamio sm. bot. (Lamium species) pistiddori biancu (N), pitzianti masedu (C)

lamone sm. accr. [kettle, jarre, jarro, Gefäss] lamone (piem. lamon) (LN), lamoni (CSG)

làmpada sf. [lamp, lampe, lámpara, Lampe] làmpana (it. lampana), làmpara, làntia (l. di argilla; cat. llantia), làmpada (lat. LAMPAS, -ADA) (LNC), làntzia (C), làmpana, làmpada, bironi m. (piccola l. ad olio) (S), làmpana, làmpada (G) // portalàmpada (N),

portalàmpada m. (S) "portalampada"; Cussas bajaneddas paren làmpanas! (L) "Quelle giovinette sembrano splendide, luminose, attraenti!"

lampadàriu sm. [chandelier, lampadaire, araña, Leuchter] lampadàriu (L), lampadarju (N), lampadàriu (CSG)

lampadina sf. [(electric) bulb, ampoule, lamparilla, Birne] lampadina // lampadedda (N) "detto della l. fulminata"

lampagione sm. bot. vds. cipollàccio

lampante agg. mf. [brilliant, luisant, evidente, leuchtend] lampante, giaru (lat. CLARUS), ladinu (lat. LATINUS) (L), lampante, craru (N), lampanti, craru, ladinu (C), lampanti, giaru, ladinu (S), viglienti, ladinu, chjaru (G)

lampara sf. [lampara, lamparo, red con luces para pescar, Leuchte] lampara // flaccadori m. (C), lampaioru m. (S) "pescatore con la l."; lumma (Lm) (G) "pescare con la l."

lampàzio sm. bot. vds. lapàzio

lampeggiamento sm. [lightning, lueur, relampagueo, Blitzen] allampiada f., allampiamentu, illampizada f., illampizu, lampamentu, lampiada f., lampizamentu, lampiu, lampizu, lampore, tzinnada f., allucchettata f., alluinadura f., igumarras (fig.; l. di settembre; lat. VITULUS), igumarradura f., (L), allampizada f., lampaluche, lampiada f., lampizada f., lampizadura f., lampizu, lampore, illughinamentu, irgumarras (fig.) (N), lampamentu, alluinu, brigumarras, circumarras, figumarras, giogumarras, ogumarras, gulumarru (C), lampiggiamentu, inziglioni (S), lampizata f., lampigghjata f. (G)

lampeggiare vi. [to lighten, faire des éclairs, relampaguear, blitzen] lampare (dalla rad. LAMP-), lampalùghere, lampiare, lampizare, illampizare, tzinniare (L), lampare, lampiare, lampalùchere, lamizare, allampizare, illampizare, occeddare (N), lampai, allampai (C), lampà, lampiggià (S), lampizà, lampà, lampigghjà, lucchittà, balinà, cinnà, accinnà (G) // lamposu (L), lampigghjanti (G) "lampeggiante"; Antoni, chi sos cherveddos/ ti làmpana che arvata,/ preca pro sos moitteddos/ chi lis facat bona annata (N) "Antonio, dalla fronte che lampeggia/ come il vomere,/ prega per i nostri alveari/ ché sia una buona annata"; lampiggiadori (S) "lampeggiatore"

lampionàio sm. [lamplighter, lanternier, lamparero, Laternenanzünder] lampionaju, lampioneri, lanterneri (L), lantionarju (N), lantioneri (C), lampioneri (S), lampioneri, lampiunàiu (G)

lampione sm. [street-lamp, réverbère, farol, Laterne] lampione (L), lantione (cat. llantió), lampione (N), lampioni, lantioni (C), lampioni (SG) // allampionare (L) "incantarsi stupidamente; restare incantato"; lantioneddu (NC), miceri, micerettu (cat. metxer) (C) "lampioncino"; Su lantioni a petrògliu tenit su

tzucculittu (C) “*Il l. a petrolio ha il singhiozzo*”; Si zercha la mala pascha cu' lu lampioni (S) “*Si cerca i guai con il l.*”

lampiride *sf. zool.* (*Lampyrus noctiluca*) [*fire-fly, lampyre, luciérnaga, Johannswürmchen*] culilughe m. (L), culiluche m. (N), ogulùcidu m. (C), curiruzi m., curiruzu m., cururuzu m. (S), codilùcia (G)

lampo *sm.* [*lightning, éclair, relámpago, Blitz*] biju marinu, sainette (L), lampu, raju (*sp. rayo*) (LN), lampu, arràciu, culumari (C), lampu (S), lampu, accinnu (G) // allampinare (L) “*avventarsi come un l.*; *spaventare all'improvviso*”; braghetta f. (LNC) “*cerniera lampo; sparato dei calzonni*”; igru marinu, igu marinu, igumarras (L), bicru marinu, lampu de irgumarras (N), crigumarras, cigumarras, gulumarru, giogumarras, figumarras, irgumarras, bigumarru, ciolumarras, culumarru, boi marinu (C) “*l. secchi di settembre*”; Lampu (raju) chi ti falet! (LN) “*Possa colpirti un fulmine!*”; pedra de lampu f. (L) “*gioiello contro il malocchio*”; lampalugi (C) “*l. secco*”; lampu itt. (C) “*nome del maschio del Crenilabrus pavo*”; in un bolu (G) “*in un l.*”; Chie non morit de tronos morit de lampos (prov.-L) “*Chi non muore per i tuoni muore per i lampi*”

lampone *sm. bot.* (*Rubus idaeus*) [*raspberry bush, framboise, frambueso, Himbeere*] lampone (LN), lamponi (C), pruna di monti f., ru di monti (S), mura aresta f., mura rùia f., murrioni (G)

lampreda *sf. itt.* (*Petronyzon marinus, P. fluvialis*) [*lamprey, lamproie, lamprea, Lamprete*] ambisue de mare (L), sambisuga de mare, lampreu m. (N), sugapisci m. (C)

lampuga (dorata) *sf. itt.* (*Stromataeus flatola*) figa (L), indorau m., cacallone indorau m. (N), pixi, figa (C), figga (S), pèsciu fica (G)

lana *sf.* [*wool, laine, lana, Wolle*] lana (*lat. LANA*) // biddu m. (L) “*strame, fiore della l.*”; chirra (L) “*l. degli agnelli*”; cadissu m. (LC) “*stoffa di l. grezza; cat. catís; sp. ant. cadiz*”; chirritza (L) “*fiocco di l.*”; frocchedda, fiocchedda (L), vrocchedda (N) “*parte della l. che rimane ai fianchi delle pecore dopo la tosatura*”; ghistrardente (L) “*liscia della l.*”; iscuttinare (L), battiri (C) “*battere la lana con il bastone*”; oja (L) “*sudiciume della l.*”; ispili-ispili m. (L) “*qualità di l.*”; madrigina (L) “*l. di pecora adulta*”; offu m. (L), offeddu de lana m. (N) “*nodo di lana; lat. OFFELLA*”; sùcchida (L) “*l. di pecora sporca, dopo la tosatura; grasso untuoso contenuto nella lana; lat. SUCIDA*”; tippiddiu m. (L) “*avanzo (scarto) della lavorazione della l.*”; tumentu m. (L) “*parte più grossa della l.; lat. TUMENTUM*”; umpridura (L) “*l. di pecora*”; allanare (N) “*mettere la l.*”; chintoninu (N) “*detto del colore della l. dell'agnello che varia nella punta*”; ghistrardente m. (N) “*polvere che produce la l.*”; issudriare (N) “*lavare la l. al fiume*”; tunzeddu m. (N) “*filo di l. sarda*”; calamandra (C) “*specie di tessuto di l.; sp. ant.*

calamandra”; trattoxiu m. (C) “*quantità di l. filata*”; lana d'azzàggiu (S) “*l. d'acciaio*”; lana di breddu (S) “*l. di vetro*”; tundurà (S) “*arrotolare la l. appena tosata*”; àcciu m., assu m. (G) “*quantità di l. che si ricava da una pecora*”; filugnu m. (G) “*l. da filare*”; lana agnina (G) “*l. d'agnello*”; lanaria (G) “*tessuti di l.*”; Donzunu si àrminat sa lana sua (prov.-L) “*Ognuno carda la propria l.*”; Abba sèberat lana (prov.-L) “*L'acqua sceglie la l.*”; Mellus donai sa lana che is brebeis (prov.-C) “*Meglio dare la l. che le pecore*”

lanaiolo *sm.* [*woolen-draper, lainier, lanero, Wollwazenfabrikant*] lanajolu (LN), lanaiolu (C), lanàggiu, lanaioru (S), lanaiolu (G)

lanàrio *sm. orn.* (*Falco biarnicus feldeggii*) [*hawk, faucon, halcón borní, Falke*] tzappaju (L), astoreddu (N), stori perdighinu (C), asthori (S), falcu ciddàiu (G)

lanceolato *agg.* [*lanceolate, lancéolé, lanceolado. lanzentförmig*] appuntidu, lantzinu (L), appuntiu, a forma de lantza (N), puntudu, a forma de lantza (C), appuntiddu, puntuddu, punzuddu, a punta (S), appunziatu, puntutu (G)

lancetta *sf. dimin.* [*pointer, petite lance, lanceta, Uhrzeiger*] lantzetta, lantzitta, lentzetta (L), lancetta, lantzedda, lantzetta, lantzitta (N), lantzitta, agulla (*cat. agulla*) (C), lantzitta (S), lancitta (G) // fritzas pl. (LN), fèrcias, frèccias pl. (C), frizzi pl. (S), fricci pl., friccitti pl. (G) “*l. dell'orologio*”; minutària (N) “*l. che segna i minuti e/o i secondi*”

lànchia *sf.* [*lance, lance, lanza, Lanze*] lantza (*sp. lanza*) (L), lantza, lanta (N), lantza, lànchia (C), lanza (S), lànchia (G) // lantzònada (L) “*colpo di l.*”; leare de lantza e de punta (L) “*prendere di mira, perseguitare qualcuno*”; lancià (G) “*ferire con la l.*”; lantza (N) “*anche : pungiglione dell'ape*”

lanciafiamme *sm.* [*flame-thrower, lance-flammes, lanzallamas, Flammenwerfer*] bettafiaras (L), iscudeframmas (N), ghettapampas (C), lampafiari (S), lanciafiami (G)

lanciamiento *sm.* [*throwing, lancement, lanzamiento, Wurf*] iscudidura f., bettadura f., imboladura f., lampadura f., frundidura f. (L), iscudidura f., tiradura f., ghettagura f. (N), ghettagmentu, tiramentu (C), lampadda f., gittadda f., tiradda f. (S), ghjttata f., frundiata f., frumbulata f. (G)

lanciare *vt.* [*to throw, lancer, lanzar, werfen*] lansare, bettare (*lat. *JECTARE x IACTARE*), imbolare (*lat. INVOLARE*), lantzare, iscudere (*lat. EXCUTERE*), bottiare (*sp. ant. botar*), tirare, frundire, lampare, fèrrere (*lat. FERRE*), imbattere, atzurire, atzurrere (*l. con rabbia*), abbattere, imperiare, iscumbattere (L), iscudere, tirare, ischendere, ghettare (N), tirai, ghettai, fraccai, affraccai, imbrillai, spòndiri (C), lampà, lancia, lanza, imburà, gittà, tirà, ischudì, imbattì (S), lancia, lampà, frappà, frumbulà, sfrumbulà, scutì, iscutì, frundià (G) // s'affraccai a unu (C) “*lanciarsi su qualcuno*”; Non bettare pedra a cane (a puddà) (prov.-L)

“Non l. pietre al cane (alle galline)”, Iscùdere sa pedra e cuare sa manu (prov.-L) *“L. il sasso e nascondere la mano”*; Ischudì lu crastu a cant'imbatti lu brazzu (prov.-G) *“L. la pietra per quanto può il braccio”*

lanciata *sf. (colpo di lancia)* [stroke of lance, coup de lance, lanzada, Lanzenstich] lantzada (L), lantzada, lantada (N), lantzada (C), lanzadda, lanzittadda (S), lanciata (G)

lanciato *pp. agg.* [thrown, lancé, lanzado, in voller Fahrt] bettadu, iscuttu, imboladu, imbattidu, tiradu, frundidu, lampadu, fertu, lantzadu (L), iscuttu, tirau, ghettau (N), tirau, ghettau, fraccu, spóndiu, pistinciu (C), lampaddu, gittaddu, tiraddu, ischuttu, imbattiddu (S), lantiatu, lampatu, frappatu, frumbulatu, sfrumbulatu, scutitu, iscutitu, frundiutu (G)

lanciatore *sm.* [thrower, lanceur, lanzador, Werfer] imboladore, frundidore, iscutidore, bettadore, tiradore (L), iscutidore, tiradore, ghetadore (N), ghetadori, tiradori (C), lanzadori, lampadori, gittadori, tiradori (S), lantiadori, ghittadori, scutidori, frundiadori, frumbuladori (G)

lanciere *sm.* [lancer, lancier, lancero, Lanzenreiter] lantzeri (LN), lantzeri, lancieri (C), lanzeri (S), lanceri (G)

lancinante *agg. mf.* [lancinating, lancinant, lancinante, stechend] dolorosu (L), dolorosu, ispramosu (N), dolorosu (C), duruosu (S), pugnenti, picchiddanti (G)

lancio *sm.* [throwing, lancement, lance, Wurf] lantzau, imbolada *f.*, imboladura *f.*, imbolu, frundidura *f.*, abbuttada *f.*, -adura *f.*, bettadura *f.*, salpiada *f.*, tiradura *f.*, imbattu, bóttiu, codulaja *f.* (*l. di sassi*), isbatzinada *f.* (*l. violento*) (L), iscutidura *f.*, tiradura *f.*, ghetadura *f.*, frundidura *f.*, imbolu, iscutinzu (N), ghetadura *f.*, séddida *f.*, pistinchidu, imboleu, imbuleu, attididdu (C), lampadda *f.*, gittadda *f.*, tiradda *f.* (S), lanciau, tiru, frappu, sfrumbulata *f.* (G)

lanciola *sf. bot. (Plantago lanceolata)* [plantain, plantain, llantén, Wegerich] erva cràbina, nerviàdile *m.*, nerviada, nriuada (*lat. NERVUM - DES II, 163*), erva de tàgliu (L), erba de cordedda, erba de cordone, limba de cane, nerviàtile *m.*, nebriàdile *m.* (N), origa de léppuri, lingua de cani, erba de cordedda, erba de cinqu venas, erba de cinqu filus, nebriata, nebriatu *m.*, nerbiata, prantaxa (*cat. plantatge*) (C), nivviada (S), alba capruna, alba di cinqu diti (G)

landa *sf.* [moor, lande, landa, Heide] pianura, isterrida àrrida (L), malèsia, raspitzu *m.*, istèrria àrrida (N), stèrria àrrida, pranura (C), pianura àrrida (S), stèrrita àrrita, radda, catàddara, pàtima (G)

landò *sm.* [landau, landau, landò, Landauen] landò (*franc. landau*), carrotza *f.* (LN), landò, carrotza *f.*, cócciu (*cat. cotxu*) (C), landò, carrozza *f.* (SG)

landredda *sf. bot. (Buplerum fruticosum)* erva 'ula, linna niedda, laru cràbinu *m.*, linna

pùdida (L), isculacaca, linna nighedda, labru (lavru) cràbinu *m.* (N), lau cràbinu *m.*, lau cràbinu *m.*, linna pùdida (C), legna niedda (S), ligna niedda (G)

languidamente *avv.* [languidly, languissamment, languidamente, schwach] fiaccamente, a coro mori-mori, appittera (L), a ocros moddes, chin sos ocros che puzoneddu bómbiu dae sa colora (N), fraccamenti, langhidamenti (C), a occi pisciaddi, languiddamenti (S), a occhj pisciati, launitamenti (G)

languidezza *sf.* [languidness, langueur, languidez, Schwäche] languidesa, fiacchesa, mancamentu de brios *m.*, ispossadura, allaccanamentu *m.* (L), isaminadura, francusina, allaccanonzu *m.*, allaccanadura, allagorjadura, limbrischesa, allimbriscadura (N), sfinighimentu *m.*, sfinigu *m.*, langhidesa (C), langhiddèzia, ammuscincamentu *m.* (S), illaunimentu *m.*, ispiulatura, dulol di cori *m.* (G)

languido *agg.* [languid, languissant, languido, schwach] languidu, languente, fiaccu, fiaccosu, ispossadu, allaccanadu, allangoridu, irghilinidu, isbiuttidu, ojilenu (L), isanimau, limbriscu, lambidu, allintzu, irdilingiu (N), langhidu, finigosu, fraccu, accalamau, accaugau, accallofau, allaccanau, ammotroxinau, oghitteri (C), langhiddu, cu' l'occi pisciaddi, ammuscincaddu (S), launitu, illaunitu, allaunitu, scurrughjunatu, scurughjunatu, ispiulatu, mùstiu, disamuritu (G)

languire *vi.* [to languish, languir, languidecer, schmachten] mancare sos brios, ispossare, indebitare, irghilinare, allaccanare, camulare (L), irfinire, allagorjare, isanimare, irdilinguire, abbedderigare, allimbriscare (N), langhidiri, langhidesi (C), ippussidi, isthasgi, indibirità (S), sbiulà, isbiulà, ispiulà (G)

languore *sm.* [languor, langueur, languidez, Schwäche] allaccanada *f.*, -adura *f.*, allaccanamentu, isaminamentu, isvambuliamentu, affinu (*l. di stomaco*), irghilinida *f.*, irghilimentu (L), falamentu, allaccanonzu, allagorjadura *f.*, limbrischesa *f.*, allimbriscadura *f.*, francusina *f.*, abbeddèrigu, isanimamentu, issilicamentu (N), affinamentu, affinu, langhidori, langhidesa *f.*, sfinighimentu, sfinigu (C), languori (S), laacori, sghiscia *f.*, disania *f.* (G) // issilicare (N) *“sentire l., fame”*

lanlccio *sm.* [fluff, bourre de laine, tamo, Staubflocken] lanedda *f.* (L), lanedda *f.*, lanetta *f.*, lanichedda *f.*, pilipiu (N), lanixedda *f.* (C), lanaròsgia *f.*, saramiddu *m.* (S), tipitia *f.*, laniccia *f.* (G)

lanificio *sm.* [woollen mill, manufacture, de draps, lanificio, Wollspinnerei] lanifitziu (LNC), lanificiu (SG)

lanosità *sf.* [woolliness, nature laineuse, lanosidad, Wolligkeit] lanosidade (LN), lanosidadi (C), lanosiddai (S), lanositai (G)

lanoso *agg.* [woolly, laineux, lanoso, wollig] lanosu, lanidu, lanudu (L), irlanau, lanosu,

lanudu (NC), lanosu, lanudu, cerrudu (C), lanosu (SG)

lantana *sf. bot. (Lantana camàra)* [lantana, lantane, lantana, Schlinge] lantana (L), lantana, verbenà burda (N), verbenà burda (C), lantana (SG)

lanterna *sf.* [lantern, lanterne, linterna, Laterne] lanterna (= *it.*), linterna (*sp. linterna*), letenna, lantia (*cat. llantia*) (L), lanterra, lantia, lantione *m.* (*cat. llantió*) (N), lanterna, lantia, lantioni *m.*, fracca (*lat. *FLACCA*) (C), lanterna, làmpana, bironi *m.* (*l. ad olio*), farettu *m.* (S), fiacca, làmpana (G) // circa a fustigheddu, a pertighitta (C) “*cercare con il lanternino*”; allanternai (C) “*rischiare con la l.*”; fanaristha (S), fraccadori *m.* (C) “*portatore di l. per la pesca notturna*”; tutti li mundi (G) “*l. magica*”

lanùgine *sf.* [down, duvet, vello, Flaum] pilu bastardu *m.*, primu pilu *m.*, lanedda, lanivittu *m.* (*l. degli indumenti*), lanizone *m.*, lanaittu *m.* (*lat. LANIFICIUM*), tippidiu *m.* (*l. del grano e del lino*) (L), lanedda, pilipiu *m.*, pippideddu *m.*, pibideddu *m.* (*l. del lino*), pilicheddu *m.*, tippitia (N), pilu bastardu *m.*, ammucoru *m.* (C), peru basthardhu *m.*, lanaròsgia (S), pilu bastaldu *m.*, piluccu *m.*, tipitia (G) // puma (N) “*pianta che produce una specie di l. per guanciali*”

lanutella *sf. bot. (Andryala integrifolia)* erba de sìmbulà, erba de passaidraxas (C)

lanuto *agg.* [woolly, laineux, lanudo, wollig] lanudu (LNC), lanuddu (S), lanutu (G)

lapalissiano *agg.* [evident, de la Palice, perogrullado, auf der Hand liegend] giaru meda, ladinu (*lat. LATINUS*) (L), meda craru, làtinu (N), craru, ladinu (C), ciaru, chi ni bogga l'occi a lu ceggu, evidenti (S), chjaru, patenti, viglienti (G)

laparatomia *sf. med. [laparatomy, laparatomie, laparatómia, Laparatomie]* abbertura de sa 'entre (L), apertura de sa brente (N), abbertura de sa brenti (C), abbirthura di la panza (S), abbaltura di la panza (G)

lapato sanguigno *sm. bot. (Rumex sanguineus)* lampatzu de riu (L), lampattu de ribu (N), lampatzu de arriu (C), lampazzu di riu (S), ciduledda di riu *f.* (G)

lapàzio *sm. bot. (Rumex conglomeratus, R. crispus)* [rumex, rumex, lampazo, Hasenampfer] alabattu, lapattu, lampattu, lampatzu, alapattu, salabattu (*lat. LAPATHIUM x LAPPACEUM*), limba de cane *f.* (L), lampattu, lapattu, alapattu (N), lampatzu, lompattu, melagra *f.*, melagreda *f.*, ciduledda *f.* (C), arabattu, arabàtturu, lampazzu (S), ciduledda *f.* (G)

lapidare *vt.* [to stone, lapider, apedrear, steinigen] appedrigare, iscùdere a pedra, accrastighinare, crastighinare (L), appredicare, iscùdere a preda, picare a carranzu, alleccuccare, liccuccare (N), appedriai, apperdiài, bocchiri a perdas (C), lapidà, ammazzà a crasthi (S), pitricà, appitricà, piddà a colpi di monti (G)

lapidàrio *agg.* [lapidary, lapidaire, lapidario, Steinhauer...] làbidu, lapidàriu, intzisivu, sententziosu (L), lapidarju, intzisivu (N), lapidàriu, incisivu, sententziosu (C), lapidàriu, incisibu, sintinziosu (S), lapidàriu, incisivu, sintinziosu, piddrali (Cs) (G)

lapidato *pp. agg.* [stoned, lapidé, apedreado, steinigt] appedrigadu, iscuttu a pedra (L), appredicau, picau (iscuttu) a preda, liccuccau (N), apperdiàu, appredicau (C), lapidaddu, ammazzaddu a crasthi (S), pitricatu, appitricatu (G)

lapidatore *sm.* [lapidator, lapidateur, apedreador, Steiniger] appedrigadore (L), predauleri (N), apperdiadori (C), lapidadori (S), pitricadori, appitricadori (G)

lapidazione *sf.* [lapidation, lapidation, apedreamiento, Steinigung] appedrigada, appedrigamentu *m.*, appedrigadura (L), appredicada, appredicadura, appredicamentu *m.*, appredicu *m.*, surra de preda, carranzu de monte *m.* (N), apperdiadura, apperdiamentu *m.*, appredicada, appredicadura, appredicamentu *m.*, appredicu *m.* (C), lapidazioni (S), pitricatura, appitricatura (G)

làpide *sf.* [tomstone, plaque, lápida, Grabstein] pedra (*lat. PETRA*), losa (*sp. losa*), làpida, làpide, làbida, làbide (L), preda (N), allosa, losa, ollosa, làpida, talloraxu *m.* (C), làpida, losa (SG) // In logu meu una losa/ dezis incontrare ebbia (L - P. Mossa) “*Al mio posto una l./ troverete soltanto*”; labidarzu *m.* (L), telloraxi *m.* (C) “*strato lapidoso che sembra lastricato dalla natura*”; Accoddi una losa e posa! (G) “*Procura di avere una l. e riposa!*”

lapillo *sm.* [lapillus, lapilli, lapilli pl. Lapillus] pedrischédula *f.*, pedrighina *f.* (L), predischedda *f.*, lapiddu (*lat. LAPILLUS*) (N), perdixedda *f.* (C), preddaredda *f.* (S), pitrichina *f.*, pitricedda *f.* (G)

lapis *sm.* [pencil, crayon, lápiz, Bleistift] lapis, apis (L), lapis (NC), àpisi (S), àppisi, làppisi (G)

lapislàzzolo *sm.* [lapis-lazuli, lazulite, lazulita, Lapislazuli] lapislàzzolu (LN), lapislàzzaru (C), apislàzzoru (S), apislàzzolu (G)

lappa inversa *sf. bot. vds. làppola*

lappe lappe *avv.* [trembling, tremblant de peur, temblar de miedo, vor Furcht zitternd] pu-pu, time-time, cun sa frea (L), time-time, chin pore (N), lappi-lappi (C), timi-timi (S), timi-timi, cu' la frea (G)

làppola *sf. bot. (Arctium lappa)* [burdock, bardane, abrojo, Spitzklette] curcusona, curcusone *m.*, cuscusone *m.*, isprone *m.*, bardu tumbàrigu *m.*, cardajone *m.*, piga-pigheddu *m.* (L), cuscusa, cuscusone *m.*, bardana, coduleddu *m.*, piziculosu *m.* (N), cardu tingiosu *m.*, cardajoni *m.*, cima de pani *f.*, aritzu *m.*, bardana mascu, bardana fémina (C), cuschusoni *m.* (S), lappa bardana (G) // cuscusone *m.* (N) “*anche: capsula che contiene i semi della l.*”; cuscusoneddu (LNC) “*l. canaria, l. carota (Torilis arvensis; Caulis daucoide)*”

lappolina *sf. bot. (Xanthium spinosum)* [knotty burdock, bardane nouesse, abrojo nudoso, Knotigspitzklette] mole-mole *m.* (LN), cuscusoni spinosu *m.*, attaccadori *m.* (C), cuschusoni (S), lappa bardana (G)

lapsus *sm.* [lapse, faute, error, Lapsus] isbàgliu, falta *f.* (cat. *sp. falta*), faddina *f.* neghe *f.* (lat. NEX, NECE) (L), irballu, errore, faddina *f.*, neche *f.* (N), smendu, sbàlli, faddina *f.*, farta *f.*, nexi *f.* (C), ibbàgliu, invvagliu, errori (S), falta *f.*, faddu, smarru (*sp. marro*), arrori, disacceltu (*sp. desaciert*), disattinu (*sp. desatino*) (G)

lardare *vt. vds. lardellare*

lardellare *vt.* [to lard, entrelarder, mechar la carne, spicken] preuttire, priuttire (*probm. piem. pergutè*), untinare (*lat. UNCTURA*), istiddiare (*lat. STILLA*) (L), illardare, illardiare, istiddiare (N), allardiai, lardai, stiddiai (C), priusthì (S), laldà, spriuttà, spriutti (G)

lardellato *pp. agg.* [larded, entrelardé, mechado, gespickt] preuttidu, untinadu, istiddiadu (L), illardau, illardiau, istiddiau (N), allardiau, lardau, stiddiau (C), priusthiddu (S), laldatu, spriuttatu (G)

lardellatura *sf.* [larding, entrelardement, mechadura, Spicken] preuttidura, untinadura, istiddiadura (L), illardadura, illardiadura, istiddiadura (N), allardiadura, lardadura, stiddiadura (C), priusthiddura (S), laldatura, spriuttatura (G)

lardo *sm.* [(bacon-) fat, lard, tocino, Speck] lardu (*lat. LARDUM*) (LN), lardu, ladru, tziniri (C), lardhu (S), laldu, lardu (Cs), misiscia *f.*, caddigghja *f.* (*l. fuso*), caddigghjna *f.* (G) // faellardu (fae e lardu) *f.* (L) "tipico piatto sardo con fave e l."; lardajolu (LNC), laldagghjolu (G) "giovedì grasso"; lardu pèpere (N) "l. di grossezza uguale"; lardili (C) "grossa trancia di l."; larduaddu (C) "carne gonfia e malsana"; larderì (C) "l. salato"; misiccia *f.*, missiccia *f.*, misciscia *f.* (G) "l. vecchio e ingiallito"; laldu panicatu (G) "l. granuloso"; L'aggradi a macchighine/ su lardu cottu a buddu (N - F. Satta) "Gli piace da pazzi/ il l. bollito"; Non lessis su lardu po is topis (prov.-C) "Non lasciare il l. ai topi"; Genti cun genti e faba cun lardhu (prov.-S) "Gente con gente e fave col lardo"

lardone *sm.* [salt-pork, porc salé, carne de cerdo grasa y salada, Saltschweinefleisch] lardu salidu (L), lardu panosu (N), larderì, lardoni, lardieri (*it. ant. lardiero*) (C), lardhu sariddu (S), laldoni (G)

lardoso *agg.* [fat, lardeux, lardoso, speckig] lardosu (L), lardosu, lardazolu (N), lardiau, lardosu, ladrosu (C), lardhosu (S), laldosu (G)

larga (alla) *avv.* [away, gare, a lo lejos, weit] a sa larga, a largu, aillargu, illargu, pellargu, pestesu (L), a lascu, a largu, a sa larga, illargu (N), allargu, illàrigu (C), a la larga (S), allalgu, a la lalga (G) // pellargu, -os, perlongu, -os (N) "a distanza, alla larga, alla lunga"; A paghe e a

largu (prov.-LN), A la bona e a la lalga (prov.-G) "In pace e alla l."

largamente *avv.* [broadly, largement, anchamente, breit] largamente (L), largamente, lascamente (N), largamenti (C), largamenti (S), lalgamenti (G)

largheggiare *vi.* [to be free, faire de largesses, abundar, freigebig sein] abbondare (*it. o sp. abundar*), illargare (L), illascare, abbondare, istentinare (N), allarghiggiai, allarghixai, abbundai (C), allarghà, abbundà (S), allalga, abbundà (G)

larghezza *sf.* [breadth, largeur, anchura, Breite] ladària, larghera, larghesa, largària, largura (L), larghiore *m.*, largura (N), largària, ladària, ladori *m.*, amprària (C), larghària, larghèzia, larghura (S), lalghesa, lalgària, lalgura, largura (Cs) (G)

largire *vt.* [to give liberally, donner, donar, spenden] dare (*lat. DARE*), donare (*lat. DONARE*), regalare, grangeare (*sp. granjear*), delegare (*ant.*) (L), dare, donare, regalare (N), donai, arregalai, regalai (C), dà, rigarà (S), dà, rigalà, irrigalà (G)

largo *agg.* [broad, large, ancho, breit] largu (*lat. LARGUS*), ampru (*lat. AMPLUS*), amprosu, ladu (*lat. LADUS*), lascu (*lat. *LASCUS*), camposu, galeu (L), largu, latu, iscampaniau (N), largu, lascu, ladu, ampru, sciampru, scampiosu, scragu (C), larghu (S), lalgu, largu (Cs), ladu (G) // a largos annos! (LN) "a molti anni!"; istrisia-istrèsia (a s') (L) "tenersi alla l."; trigu lascu (L) "grano seminato in maniera larga"; ladijonzu (N) "abbastanza l."; de longu e de ladu (C) "in lungo e in l."; dassi banda (G) "farsi l."

làrice *sm. bot. (Larix europaea)* [larch, larix, alerce, Lärche] làrice, làrige (L), pinu làritze (N), làrici, opinu (C), làrizi (S), làrici (G) // piccipani (C), piccipàinu (G) "pispaino, princepine; Larix americana"

laringe *sf. anat.* [larynx, larynx, laringe, Larynx] arguena, arguene, irguene, nughe de s'arguene, arghentolu, irgutzu *m.*, gorgoena (*probm. sardz. sp. gargüero - DES I, 584*), canna de sa 'ula, cannighina, cabu de sos pumones *m.* (L), gorgobena, ganga (*dalla rad. GANG-*), gargarasta, gargarista, gargarju *m.*, gagaju *m.* (N), nuxi de su gùtturu, nuxis *pl.*, buttoni *m.*, orguzu *m.*, scannadroxu *m.*, càbidu de sa canna de is pulmonis *m.* (C), aora, arghasthoru, aghasthoru, arguena, isghuena (S), gulguena, ganga (G) // agasthoristhrintu *m.* (S) "stenosi laringea"

laringite *sf. med.* [laryngitis, laryngite, laringitis, Laryngitis] male de gorgoena *m.* (L), male de sa gorgobena (de sas gangas) *m.* (N), mali de sa nuxi de su gùtturu *m.* (C), mari a l'aora (a l'arghasthoru, a l'arghuena) *m.* (S), mali a la gulguena (a li ganghi) *m.* (G)

larva *sf.* [larva, larve, oruga, Larve] berme *m.* (*lat. VERMIS*), coscos *m. pl.* (*lat. *COSSICUS - DES I, 390*), mammaruga, sorde *m.* (*lat. SORDES*), puddu *m.* (*l. delle api; lat. PULLUS*) (L), ferme

m., buddu *m.*, pupa, cuscusone *m.* (*l. d'estro bovino*), cosche *m.*, gugui *m.*, tzerica (N), brei *m.*, abbruddu *m.*, abbuddu *m.*, mramedda, pantuma, pintus *m.* (C), vèimmu *m.*, puddu *m.*, buddu *m.* (S), ghjalmu *m.*, ghjalmu sarroni *m.* (*l. delle piante*), puddu *m.*, saliscioni *m.* (*l. di insetti*) (G)

larvare *vt.* (*mascherare*) [*to disguise, déguiser, disfrazar, verschleiern*] mascarare (*sp. máscara*), covaccare, suzonare (L), mascherare (= *it.*), copèrrere (*lat. COOPERIRE*) (N), ammascarai, coberri (C), mascharà, cuvaccà (S), mascarà, cavaccà (G)

larvato *pp. agg.* [*disguised, déguisé, disfrazado, verschleiert*] mascaradu, covaccadu (L), maschrau, tzerriusu, copertu (N), ammascarau, cobertu (C), mascharaddu, cuvaccaddu (S), mascaratu, cavaccatu (G)

lasagna *sf.* [*lasagne, lasagne, fideos pl., Bandnudel*] lasanza, lisandra, lisanza (*sardz. dell'it.*), alisanza, alianza, lasagna, lisagna, lisandros *m. pl.* (L), alisagna, alisanza, alisanza, lisanza, lisàndia (N), lisagna, lisàngia (C), arisagna (S), lasagna (G) // lasagnas *pl. itt.* (C) "*vermicelli di mare*"

lasca *sf. itt.* (*Chondrostoma genei*) [*roach, gardon, albur, Karpfenfische*] lasca

lasciapassare *sm.* [*pass, laissez-passer, pase, Freipass*] lassapassare, passaportu (LN), lassacolare, lassapassare (N), lassapassai, passaportu (C), lassapassà, passaporthu (S), lacapassà, passapoltu (G)

lasciare *vt.* [*to leave, laisser, dejar, lassen*] lassare (*it. o lat. LAXARE*), dassare, adassare (*ant.; lat. *DAXARE*), codiare (*probm. it. codiare*), accodiare, amellare (L), lassare, dassare, sessare, codiare, arrimare (*cat. sp. arrimar*) (N), lassai (C), lassà, dassà, dagà, lagà (S), lassà, lacà (G) // lassare de sesi (L), lassà stà (G) "*l. perdere, l. stare*"; lassare in tzàntara, in càncaru, in ciacciara (L), lassà in zàzzari (G) "*piantare in asso*"; lassare vaddo e vadderis (N) "*l. tutto in questo mondo (Sedda)*"; donai su paliettu (C) "*l. in amore*"; S'òdiu de oe lassalu a cras (prov.-L) "*L'odio di oggi lascialo a domani*"; Raju ti falet e non bi codiet prùghere! (N) "*Ti colpisca un fulmine e non lasci neanche polvere di te!*"; Ca laca a dumani laca a li cani (prov.-G) "*Chi lascia (conserva) per il domani, lascia (conserva) per i cani*"

lasciato *pp. agg.* [*left, laissé, dejado, gelassen*] lassadu, dassadu, codiadu (L), lassau, dassau, sessau, codiau, arrimau (N), lassau (C), lassaddu, dassaddu, lagaddu, dagaddu (S), lassatu, lacatu (G) // Tottu su lassau est pèrdiu (prov.-C) "*Tutto il l. è perso*"; S'ha dassaddu lu vizi di l'eba! (S) "*Si ha lasciato il vizio di bere acqua!*"

lascito *sm.* [*bequest, legs, legado, Vermächtnis*] lāsida *f.*, (lassa *f.* (*it. ant. lassa*), lassada *f.*, lāsida *f.*, dassa *f.*, lassapia *f.* (L), lassa *f.* (N), lassa *f.*, legau (*sp. legado*) (C), lassu, lassapia *f.* (S), lāsita *f.*, lassappiù (G) // lassas *f. pl.* (N) "*anche: rintocchi di campana*"

lascivia *sf.* [*lust, lasciveté, lascivia, Unzüchtigkeit*] allòddiu *m.*, appùntziu *m.*, ingioddu *m.*, isamànchiu *m.*, disonestade (L), buddiore *m.*, lusca, allòddiu *m.*, appontziadura (N), insuadura, appóntziu *m.*, milindru *m.*, luscùria (C), lussùria, libidini, maimenda (S), palviltimentu *m.*, imbirriùghjini (G)

lascivo *agg.* [*lustful, lascif, lascivo, unzuchtig*] alloddiadu, appuntziadu, isamanchiosu, disonestu (L), alloddiau, appuntziau, culibuddiu, alluscau (N), insua, pillittosu, appuntziau, milindrosu (C), lussoriosu, libidinosu, migni-migni (S), sfunatu, spùtritu, mingulosu (G)

lasco *agg.* [*slack, lâche, relajado, lose*] lascu (*it. o lat. *LASCUS*), lenu (*lat. *LENUS x LENIS*), mandrone (LN), lascu, gliascu, lenu, mandroni (C), lenu, mandroni (S), lascu, lenu (G)

lassana *sf. bot.* (*Lapsana communis*) aligarza aresta, aligarza campina, lānsana, lāsana (*lat. LAPSANA*), lānsara, āntzala (L), lāsana (N), lāsana, lānsana, lāntzana (C), lānsana, lāsana, ānsana (S), mustāldara (G) // illassanare (L) "*svellere le erbacce*"

lassativo *agg. sm.* [*laxative, laxatif, laxativo, Abführmittel*] lassativu, abblandu, purgante (L), lassativu, purgante (N), lassativu, purganti (C), lassatibu, purgha *f.* (S), pulganti, pulga *f.* (G)

lasso/1 *agg.* [*weary, las, cansado, müde*] istraccu (*it. stracco*), cansidu, cansadu (*sp. cansado*) (L), istraccu, istrossau (N), straccu, cansau (C), isthraccu, isthasgiddu (S), straccu, sballatu (G)

lasso/2 *sm.* [*lapse, laps, espacio de tiempo, Zeitspanne*] trettu (*cat. tret*), iscutta *f.* (L), trettu, iscutta (*de tempus*) *f.*, rattu (*sp. rato*), appontada *f.*, bria, lascura *f.* (N), trettu *de tempus*, appontada *f.*, arruncara *f.*, arruncaredda *f.* (C), ischuttaredda *f.*, mamentu (S), trettu, stunda *f.*, istunda *f.*, fria *f.*, scāmpiu (G)

lassù *avv.* [*up there, là-haut, allá arriba, dort oben*] in susu (*lat. SURSUM*), cuddae subra, incue susu (L), in susu, cuddae susu, cuddae supra, incue supra (N), innia in susu, innia in pitzus (C), inchiddà sobbra, in althu (S), chindi subbra (G)

lastra *sf.* [*slab, plaque, lastra, Tafel*] lastra, làpida (*it. lapide*), plāncia, prāncia (*sp. plancha*) (L), lastra, ladina, teja (*it. teglia*) (N), lastra, tèlgia, tella (*cat. tella*), liàuna, prāncia (*l. metallica*), pracca (*l. fotografica*), làpida, ciappa (*sp. chapa*) (C), lasthra (S), lastra, prāncia, tegghja (G) // birdoni *m.* (C) "*l. di cristallo, di vetro; cat. virde*"; cobesciada (L) "*l. di pietra messa a coperchio di altre pietre infitte nel terreno verticalmente*"; allàuna (C) "*l. di ferro stagnata*"; tellixedda, telutza (C) "*piccola l.*"

lastricamento *sm.* [*paving, pavement, empedramiento, Pflastern*] impiedramentu, impiedradura *f.* (L), impiedradura *f.*, ponidura de lastras *f.* (N), imperdadura *f.*, sticcadura *f.*, allosadura *f.* (C), impiddraddura *f.*,

lasthrieggamentu (S), impitramentu, tigghjatura f. (G)

lastricare vt. [to pave, paver, empedrar, pflastern] impedrare (sp. *empedrar*) (L), impredare, pònneru lastras (N), allastricai, impeddai, imperdai, intellai, sticcai, losai, allosai (sp. *allosar*) (C), impiddrà, lasthrieggà (S), impitrà, tigghjà, intigghjà (G)

lastricato pp. agg. [paved, pavé, empedrado, gepflastert] impedradu (L), impredau (N), imperdau, allosau, impeddau, intellau, losau, sticcai (C), impiddradu, lasthrieggadu (S), impitratu, lastricatu, tigghjatu, intigghjatu (G)

lastrico, -ato sm. [paving, pavé, empedrado, Pflaster] impedradu (sp. *empedrado*) (L), impredau (N), imperdau, sticcai (C), impiddradu, lasthrieggadu, lasthriegg (S), intigghjatu, tigghjali (*piazza lastricata*), lastricu (G)

lastrone sm. [large slab, grande plaque, lastra grande, grosse Platte] lastrone, pedralada f. (L), lastrone (N), lastroni (C), lasthroni (S), lastroni (G)

latebra sf. [recess, recoin, latebra, Versteck] cuadorzu m. (L), cubadorju m. (N), cuadroxu m. (C), cuaddòggiu m., cueddu m., cuezza (S), cuatoghju (G)

latente agg. mf. [latent, latent, latente, geheim] cuadu (L), cubau (N), cuau, accuau (C), cuaddu (S), cuatu, zilatu (G)

laterale agg. mf. [lateral, lateral, lateral, seitlich] costanu, de unu ladu (L), de unu ladu, a fiancu (N), laterali, de ladus (C), laterari, di fiancu (S), allatu, di fiancu (G)

lateralmente avv. [laterally, latéralement, lateralmente, seitlich] a costazera, a costazu, a iscostazadura, de fiancu, a unu ladu (L), de fiancu, a costazu, a unu ladu, perlados (N), lateralmenti, a ladus (C), a un laddu, di fiancu (S), allatu, di fiancu (G)

laterizio sm. [lateritious, brique, barro cocido, Ziegel] mattoni pl. (L), mattoni pl., laderitzu (N), làdiris pl., téulas ciattas f. pl., intellau (C), mattoni pl., materiari di frabbiggà (S), mattoni pl., materiali di fraicà (G)

latifondista smf. [rich landowner, grand propriétaire foncier, latifundista, Grossgrundbesitzer] mere proprietariu, possidente (L), mere proprietariu, possidente (N), meri proprietariu, possidenti (C), proprietariu mannu, pussidenti, latifondista (S), pruppietariu mannu, pussidenti (G)

latifondo sm. [latifundium, grande propriété, latifundio, Grossgrundbesitz] proprietade manna f. (LN), possidènzia de terras f. (C), pussessu mannu, latifondu (S), pruppietariu manna f. (G)

latinista smf. [Latinist, latiniste, latinista, Latinist] latinista (LNC), latinista (S), latinista (G)

latinità sf. [Latinity, latinité, latinidad, Latinität] latinidade (LN), latinidadi (C), latinidadi (S), latinidadi (G)

latino sm. agg. [Latin, latin, latino, latinisch] latinu (lat. *LATINUS*)

lätiro sm. bot. (*Lathyrus aphaca*) [chickling vetch, gesse, almorta, Platterbse] chérigu, chérigu, cugùdula f., cogodi (L), pisellu agreste (N), pisu de caboru, pisu de coloru, pisurci de coloru, pisu colorinu, cogotti (C), bisellu aresthu, minciaccuru f. (S), pisubau, bisubau (G)

latitante p. pres. agg. mf. [absconding, contumace, latitante, Flüchtige] bandidu, a sa matta, a sa maccia (L), bandiu, dogau (N), bandiu, a sa matta (C), bandidu, a la maccia (S), bandiu, a la macchia (G)

latitanza sf. [fugitiveness, contumace, rebeldía, Flucht] bandidància, bandidància, bandidària, bandidera, bandida, minimanza (ant.) (L), bandidura, bandidera, bandidonzu m., bandidonzu m., dogadura (N), bandidància (C), bandidància (S), bandidància (G) // bandidà (Cs) (G) "vivere in l."

latitare vi. [to fly from justice, prendre la fuite, latitar, flüchtig werden] bandidare (L), bandidare, bandidare, bannidare, bannitare, sì dogare (N), bandidai (C), bandidà (S), bandidà, bandidà (Cs), bandidà, vù a la maccia (G)

latitudine sf. [latitude, latitude, latitud, Latitüde] latitudine, largària (L), latitudine, largura (N), latitudini, largària, ladària (C), latitudini, largària (S), latitudini, largària (G)

lato/1 agg. [broad, large, ancho, breit] largu (lat. *LAGUS*), ladu (lat. *LADUS*), ampru (lat. *AMPLUS*) (L), largu, latu (N), largu, ladu, ampru (C), largu (S), largu, ladu (G)

lato/2 sm. [side, côté, lato, Seite] ladu (lat. *LATUS*), ladus, lados, latu, banda f. (= it.), ala (lat. *ALA*), chirru (L), ladu, latu, ala f. (N), ladus, laus, aus, ala f. (C), laddu, ara f., banda f., battigga f. (S), latu, laddu (Cs), ala f., banda f., cameddu (G) // a ladus a pare (L) "a metà"; frasca per lados! (L) "possano riportarti a casa su una lettiga di frache!"; prebanda (per banda) (N) "da ogni lato"; Ca no stà be' a un latu si 'olta a l'altu (prov.-G) "Chi non sta bene ad un l. (fianco) si volta dall'altro"

latomia sf. [cava di pietre] [latomia, latomie, latomias pl., Grube] pedraja, cava de pedra (L), predarju m., cava de predà (N), perdera, cava de perda (C), piddràia, cava di predà (S), piddràia, cava di petra (G)

latore sm. [bearer, porteur, portador, Überbringer] battidore, portadore (L), battidore, imperzadore, zuchidore (N), intregadori, battidori, portadori (C), purthadori, arriggadori (S), pultadori, curreu (cat. *correu*) (G)

latrare vi. [to bark, aboyer, ladrar, kläffen] appeddare (lat. *APPELLARE*), appeddigare, baulare (lat. **BAUBULARE*), abbaggiare, attoccare (L), appeddare, baulare (N), appeddai, appeddai, arrulliai, baulai, tzaulai, gianittai, canischiai (C), baulà, abbaggià, ururà (S), abbaggjà, ghjanni, irrillutà (G)

latrato sm. [bark, aboiement, ladrado, Gekläff] appedda f., appeddaja f., appeddadura f.,

appèddida *f.*, appèddigu, appeddonzu, appeddu, appèddidu, bàulu, abbàggiu, attoccada *f.*, attoccu, attòcchida *f.*, candraja *f.*, annittu, biu-bau, isbàulu (L), appeddu, appeddadura *f.*, bàulu (N), appeddadura *f.*, appeddamentu, appèddia *f.*, arrùlli, baulamentu, imbàulu, intzàulu, tzaulamentu (C), abbàggiu, abbàggidu (S), abbagghju, ghjannita *f.* (G)

latrina *sf.* [*closet, latrines pl., letrina, Abtritt*] còmodu *m.*, comuna (*cat. comuna*), latrina, letrina, letrinu *m.*, litrina, cagadorzu *m.*, bassa, privada (L), còmodu *m.*, còdumu *m.*, letrina, belledda, bassa (*cat. bassa*) (N), còmodu *m.*, latrina, latarina, bassa (C), latrina, bassa, còmodu *m.* (S), litrina, còmodu *m.*, cumuna, bassa, cacatoghju *m.* (G) // A galera a facher bassa! (N) "*In galera a far la.*"

latrocìnio *sm.* [*theft, volerie, robo, Diebstahl*] fura *f.*, mostrengheria *f.* (*sp. mostrenco*), arrobatòriu, ladroneria *f.* (*sp. ladroneria*), ladrintzonìa *f.*, ladratzùmene (L), fura *f.*, mustrencheria *f.* (N), fura *f.*, ladroneria *f.* (C), fura *f.*, arrubbatòriu, ladràzzumu (S), latrazzumu, furazzina *f.* (G)

latta *sf.* [*tin, fer-blanc, lata, Blech*] lama, latta (L), làmia, làmmia (N), lama, liàuna, liànua, gliàuna (*cat. llauna*), olgiàuna, allàinu *m.*, olàniu *m.*, olàchiu *m.*, bandoni *m.* (*l. di ferro*) (C), lamma (S), latta, stagnala (G) // cannada (LC), lama (L), lamsa (N), làmmia (NC) "*recipiente di l. per mungere*"; lamitta (L) "*secchio di l.*"; istagnale *m.* (L), carcida, carcira (*lat. *CALCITRA*) (C), stagnala (G) "*grosso boccale di l., di stagno, di rame*"; arcusa, ancusa (C) "*vaso di l. con beccuccio usato per contenere l'olio di lentischio (sp. alcuza)*"

lattàio *sm.* (*produttore di latte*) [*milkman, laitier, lechero, Milchmann*] lattaju (L), lattaju, latteraju (N), lattàiu (C), lattàggiu (S), lattàiu, lu (la) di lu latti (G); lattaresu (LN) "*trasportatore di l.*"; per il significato di stagnino vds. **lattoniere**

lattaiaola *sf. bot.* (*Chondrilla juncea*) lattaredda, latteredda, limporra, liporra (*prerom.*), lisporra, mammalucca (L), mammalucca, poddinatta, cucchimeddu *m.*, cuccurilata, erba lattosa, mama de sole (N), limporra, limpora, lisporra, liporra, nimporra, nisporra (C), lattaredda (S), lattaredda, balbizza (G) // porru *m.* (N) "*germoglio della l.*"

lattaiaolo *sm. bot.* (*Urospermum dalechampii*) [*wild chicory, chicorée sauvage, diente de leche, Wildzichorie*] tzicòria burda *f.*, pabantzolu de coloru (L), tzicòria burda *f.* (N), cicòria burda *f.*, cicòria de porcus *f.*, pabantzolu de colorus (C), zicòria burdha *f.* (S), cicòria bastalda *f.* (G)

lattante *agg. smf.* [*unweaned, poupard, niño de leche, Säugling*] allattante (L), allattante, sughidore (N), lattanti, criu (C), allattanti, criaddura a la titta *f.* (S), alleu, steddu di latti (G) // lattante (L), lattanti, lattùmini (C), lattanti (S) "*ghiandole seminali del tonno*"; coddettarju (N) *agnello l.*; *lat. COLLECTARIUS*

lattària *sf. bot. vds. lattaiaola*

lattaro *sm. itt.* (*Solenus strigillatus*) cagalloni (*cat. cagalló; sp. cagajón*) (C)

lattazione *sf.* [*suckling, lactation, lactación, Milchabsonderung*] allattadura, allattamentu *m.* (L), allattadura, allattamentu *m.*, lattassione (N), allattadura, allattamentu *m.* (C), allattamentu *m.*, allattaddura (S), allattamentu *m.* (G)

latte *sm.* [*milk, lait, leche, Milch*] latte (*lat. LAC, LACTIS*) (LN), lallai (*infant.*) (N), latti (C), latti (SG) // ameddigare (L) "*succhiare il latte da due madri; lat. GEMELLICARE*"; arregottàresi (L), brucciulassi (G) "*guastarsi del l.*"; cazadu (L), cazau (N) "*l. quagliato*"; cogarzu (L), corcàrju (N), gragallu, gregallu (C), chjarùmbulu (G) "*cucchiaio di legno o di corno usato dai pastori per mangiare il l. quagliato*"; fruga *f.*, frue *f.* (L), frue *f.*, fozata *f.* (N), frughe *f.* (N), frùia *f.* (G) "*l. quagliato da tagliare a fette; lat. FRUX, -UGE*"; giuncada *f.* (L), vischidale, giagale, giagare (N) "*l. di capra o di pecora quagliato con l'aggiunta di un pezzo di duodeno della pecora*"; intralatte (L) "*galattogeno, che favorisce la produzione del l. materno*"; istelzare (L) "*diradare del l. della mammella*"; latte bischidu, esca *f.* (*lat. ESCA*), latte colostrinu, bàcchinu, cràpinu, berbechinu, cracau, bischidu (N) "*l. colostro, vaccino, caprino, pecorino, quagliato, acido*"; latte primarzu (L) "*ghiandole del maiale tra collo e torace*"; melca *f.* (L), merca *f.*, mèglia *f.* (N) "*l. inacidito che ha lo stesso sapore dello iogurth; lat. MELCA*"; pietta *f.* (L), pretta *f.* (N) "*l. coagulato; sp. preto*"; pisturru (L) "*l. del seno materno*"; pizu, nappa de latte *f.* (L), nappa de latti *f.*, pillu (C) "*pellicola che si forma sul l. quando sta per bollire*"; latte de costas, pàganu, puddinu (N) "*l. vergine*"; lattaresu (N) "*trasportatore di l.*"; lattis-lattis (N), latti-latti (C) "*tiepidino, bazzotto*"; lattùmini (C) "*sorta di l. che hanno i pesci maschi*"; acculustrassi (G) "*quagliarsi del l.*"; avviatura *f.* (G) "*l'afflusso del l. nella puerpera*"; latti spìrrulitu (G) "*primo l. dopo il colostro*"; pruettu (G) "*misuratore della densità del l.*"; In tempus de latte ne amicu ne frate (prov.-N) "*In tempo di l. né amici né fratelli*"; Binu a is bèccius e latti a is pipius (prov.-C) "*Vino ai vecchietti e l. ai bambini*"; Perditi latti e cardaxu (prov.-C) "*Perdere l. e recipiente*"

latte di gallina *sm. bot.* (*Ornithogalum umbellatum*) [*hen's milk, dame d'onze heures, leche de gallina, Weihnachtsstern*] àppara *f.* (LN), lillu aresti, lillixeddu aresti, fila-fila (C), àppara *f.* (S), liciu nanu, latti di ghjaddina, ciudda aresta *f.* (G)

Làttea (Via) *sf.* [*Milky Way, voie lactée, Via lactea, Milchstrasse*] caminu de sa paza *m.*, bia de paza, caminu de Roma *m.*, iscala de santu Giagu (L), caminu de sa paza *m.*, bia de sa paza (N), bia de sa palla (C), ischara di santu Giaggu (S), caminu di la padda *m.*, caminu di Roma *m.* (G)

lätteo *agg.* [*milk, lacté, lácteo, Milch...*] lättinu, de latte (LN), lättinu, de latti (C), biancu che latti (SG)

latteria *sf.* [*dairy, laiterie, lechería, Milchgeschäft*] latteria

latterino *sm. itt.* (*Latherina hepsetus*) muscione (*cat. moixó*) (L), muscione, mussone, lessi, lesi, manicatottu (N), imbuscioni, muscioni, lattarina *f.*, latterina *f.*, alixi *f.*, aixi *f.*, oixi *f.* (*it. alicie*) (C), muscioni, sicretu (S), capizzoni (*Lm*), cunnarettu (*Lm*), mascioni (G)

latterino sardo *sm. itt.* (*Latherina boyeri*) segretu, lattarina *f.* (L), zanchettu (N), gianchettu (*genov. piem. gianchetti*), oixi *f.* (C), sicretu, sigretu (*algh. sacret*) (S), pèsciu mascioni, cònnaru (G)

lätlice *sm.* [*latex, latex, latex, Latex*] latte de figu (L), latte de ficu (N), latti de figu (C), latti di figga (S), ficciu (G)

latticino *sm.* [*dairy produce, laitage, lacticio, Milchprodukt*] latticinü (L), lattitzinu (N), latticinü (C), latticinu (SG)

latticrèpolo *sm. bot.* (*Reichardia picroides*) [*scorzonera, scorsonère, escorzonera, Schwarzwurzel*] lattaredda *f.*, lattosa *f.*, erva de latte *f.*, istivuzu, mammalucca *f.* (L), mammalucca *f.*, mammacicca *f.*, lattosa *f.*, argulattosa *f.*, poddinatta *f.*, lositzu (N), liporra *f.*, lisporra *f.*, limporra *f.*, limpora *f.*, nisporra *f.*, nimporra *f.* (C), lattaredda *f.* (S), ziru de lattareddu (G) // porru, argusseju, argussèdiu, siru, cucchimmeddu (N), ziri (G) “*germoglio del l.*”

lattiginoso *agg.* [*lacteous, laiteux, lechoso, milchig*] lattosu

lattice *sm.* [*milk-crust, gourme, lactumen, Milchschorf*] runza bécchina *f.*, pane de titta, bentre de mama *f.*, bentremama, lattimine (L), toza *f.*, brente de mama (N), lattimini, scatta *f.* (*lat. *SCATTA - DES II, 609*), caragadda garagadda *f.* (C), lattimini (SG) // lattimosu (G) “*lattimoso*”

lattivéndolo *sm.* [*dairyman laitier, lechero, Milchländler*] bendidore de latte, lattaju (LN), bendidori de latti, lattàiu (C), vindioru di latti, lattàggiu (S), vindiolu di latti, lattàiu (G)

lattoniere *sm.* [*tinker, ferblantier, hojalatero, Klempner*] lattonaju (*it. ant. lattonaio*), lattoneri (*cat. llatoner; sp. latonero*), istagninu (= *it.*), istagneri (*cat. estanyer*), lameri, accontzinu (*tosc. concino*) (L), lamiarju, lamieraju, lammiarju, tolarju, tolaju (*piem. tolé*), lattoneri, istaniadore, contzinu (N), liauneri, gliauneri (*cat. llauner*), luttoneri, lottoneri, stangeri, tolàiu (C), isthagneri, battiramma, turàggiu (S), stagninu, raminàiu (G) // bordharora *f.* (S) “*arnese del l.*”

lattònzolo *sm.* [*suckling, de lait, mamón, saugendes Tier*] bocchisorzu, occhisorzu (*lat. OCCISORIUS*) (L), occhisorju (N), occisórgiu, accisórgiu, accidroxu, atzidroxu, isórgiu (C), acchisógliu (S), mugnanu (G)

lattuga *sf. bot.* (*Lactuca sativa*) [*lettuce, laitue, lechuga, Lattich*] lattucca (*lat. LACTUCA o sardz. dell'it.*), cuppetta (*l. cappuccia*), cuppettone *m.* (L), alattucca, lattucca, guppetta (N), lättua, lätia, lätia accuppada, cuppetta, accuppeta, cuppettoni *m.*, corbatta (C), lattucca, cuppetta (S), lattucca, lattugga (Cs) (G) // cuppu *m.* (L) “*grumolo della l.*”; accuppare (L), agguppare (N), accuppai (C) “*accestire*”; cappuccina (C), lattucca cuppa (G) “*l. cappuccio (Tropaeolum majus)*”; caulatzu *m.*, luponi *m.*, gintilla de àcua, lätia marina, àliga di mari (C) “*l. marina; Ulva lactuca*”; lattucca-lattucca (L), lätia procina, lätia de procus (C) “*l. velenosa; Lactuca virosa*”

lattuga selvatica *sf. bot.* (*Lactuca scariola*) [*wild lettuce, laitue sauvage, lechuga silvestre, wilder Lattich*] lattucca areste, lattucca arruffada, lattucca mürina, lattucca de muru, iscarola (L), lattucca agreste, iscarola (N), lätia arruffada, cuppetta arruffada, lätia aresti, camingioni de porcus *m.* (C), lattucconi *m.* (S), lattucca aresta, scarola, cagliuca (G)

lattugàccio *sm. bot. vds. lattaiola*

lattughella *sf. bot.* (*Valerianella olitoria*) [*valerian, valériane, valeriana, Feldsalat*] baleriana (*it. valeriana*), vabriana (L), baleriana (N), balariana, baleriana, balleriana, erba moddi (C), baddariana, valeriana (SG)

làuda *sf.* [*laud, hymne, loa, Lauda*] làude (*lat. LAUS, LAUDE*), gàude, gosos *m. pl.* (*sp. gozo*) (LN), cotzos *m. pl.*, gòccios *m. pl.*, gotzos *m. pl.* (N), còggius *m. pl.*, gòccius *m. pl.*, góggius *m. pl.* (*cat. goigs*) (C), gosi *m. pl.* (SG) // gosàriu *m.*, laudàriu *m.* (L) “*laudario*”; gocerri *m.* (C) “*compositore di l.*”

launeddas *sf. pl.* [*bagpipe, cornemuse, cornamusa, Dudelsack*] launeddas (*gr. monaulos + suff. - edda*), liuneddas, bisonas (*lat. BISONAS*), aenas, enas, benas (*lat. AVENA*), trueddas, trobeddas (*probm. dal lat. *TROPELLA*) (L), launeddas, trueddas, trueddas, truèddulas, traveddas, trieddas, itrieddas, benas, bìdulas, vîdulas (*dalla base lat. VITULA*) (N), launeddas, liuneddas, leoneddas, bisonas, bisosas, bisunas, bisones *m. pl.*, pisonas, sonus de canna *m. pl.* (C), launeddas, trubeddi, trubèdduri (S), trueddi (G) // cuntzertu *m.* (LNC) “*il complesso delle tre canne delle l.*”; ispinellu *m. sing.* (L) “*varietà di l.*”; tumbu *m.*, bassu *m.*, bàsciu *m.* (LNC), mancosa *f.*, mancosa manna *f.* (LNC), mancosedda *f.*, destrina *f.* (LNC) “*nome delle tre canne delle l., di 60/70 cm. la prima, 30/40 cm. la seconda, 25/35 cm. la terza*”; capitzza *sing.* (N) “*ancia delle l.*”; arrefinu *m.* (C) “*foro praticato alla estremità inferiore della mancosa e della mancosedda che serve da registro*”; bena a una canna, a duas cannas, a tres cannas, bena cun corru (de ‘oe), bena cun tzuca (C) “*strumento a fiato di canna palustre a una, due o tre canne, con corno di bue, con zucca*”; croba *f.*, loba *f.* (C) “*l'insieme di tumbu e mancosa*”; fioràssiu (C) “*una delle tonalità delle l.*”; linguatzu *m.* (C) “*linguetta delle l.*”; mediana *sing.* (C) “*nome della canna di mezzo delle l.*”; nodas (C) “*i buchi delle l.; lat. NOTA*”;

punta 'e òrganu *sing.* (C) “*sorta di l. e anche un ballo*”; straccàsciu *m.*, craccàsciu *m.*, giarcassu *m.* (C) “*astuccio cilindrico di pelle in cui si custodiscono le l.; it. ant. carcasso o cat. carcax*”

làurea *sf.* [degree, doctorat, doctorado, Doktorat] làurea (LNCS), làura, làuria, dutturatu *m.* (G)

laureare *vt. vi.* [to graduate, recevoir docteur, doctorar, den Dokortitel verleihen] laureàresi, graduare (*sp. graduar*) (L), laureare (N), laureai, pigai s'aneddu, graduai (C), laureà (S), lauriassi, addutturassi (G) // de mixinas o leis pigat s'aneddu (C) “*si laurea in medicina o in leggi*”; graduandu (LC) “*laureando*”

laureato *pp. agg.* [graduate, docteur, doctorado, akademisch ausgebildet] laureadu, graduadu (L), laureau (N), laureau, graduau (C), laureaddu (S), lauriatu, addutturatu (G)

laureto *sm.* [laurel grove, laurière, lauredal, Lorbeerhain] buscu (padente) de laru (L), labrarju, labredu (N), boscu de lau (C), buschu d'araru (di laru) (S), buscu di laru (G)

làuro *sm. bot.* (*Laurus nobilis*) [laurel, laurier, laurel, Lorbeerbaum] laru (*lat. LAURUS*) (L), labru, laru, lavru, làvaru (N), lau, lau 'eru (C), àraru, laru (S), laru, làuru (G)

laurotino *sm. bot.* (*Viburnum tinus*) [laurustine, lauretin, viburno, Schneeball] sambinzu, sambucu areste, saucu areste (L), sambingiu, sambinzu, mela de jana *f.*, meliana *f.*, miliana *f.*, meleana *f.*, malajana *f.*, rubia de padente *f.* (N), mela de gianas *f.*, mebiana *f.*, meliana *f.*, sisérbiu, siserbi, sambucu aresti (C), sambucu aresthu, saucu aresthu (S), sambignu, sambucu arestu (G)

lautamente *avv.* [sumptuously, somtueusement, lautamente, reich] abbondantemente (LN), abundantementi (CSG)

làuto *agg.* [sumptuous, somptueux, lujoso, reich] abbondante (LN), abbondanti (CS), abbundosu (G)

lava *sf.* [lava, lave, lava, Lava] lava

lavabiancheria *sf.* [washing-machine, laveuse, lavalencería, Waschmaschine] lavatritze, macchina samunadora (L), lavatritze, macchina labadora, illimpiaroba, limpiaroba, sapunaroba (N), sciacuadora (C), lababiancaria, labatrici (S), laabiancheria (G)

lavabile *agg. mf.* [washable, lavable, lavable, Wasch...] chi si podet samunare (L), labàbile (N), chi si podit sciacuai, sciacuaditzu (C), labàbiri (S), laàbbili (G)

lavabo *sm.* [wash-basin, lavabo, lavabo, Waschbecken] lavabu, lavamanu (L), labamanu (N), lavabu, lavamanu (C), labamanu (S), laamanu (G)

lavacro *sm.* [lavacre, lavage, lavadura, Waschung] samunadura *f.*, lavacru (L), labadorju, labadura *f.* (N), lavacru, sciacuadora *f.* (C), labaddòggiu, labaddura *f.* (S), laatògghju, laatura *f.* (G)

lavaggio *sm.* [washing, lavage, lavaje, Waschen] samunadura *f.*, samunonzu, sàmunu, lavàggiu,

lavazu (L), labazu, labatura *f.*, labonzu, lavonzu, illurtziada *f.*, illurtzionzu, illùrtziu, sampunonzu, sapunadorju, sapunonzu, sapunorzu (N), sciacuadura *f.* (C), labàggiu, labaddura *f.* (S), laagghju, laugnu, laatura *f.* (G)

lavagna *sf.* [black-board, ardoise, pizarra, Schiefertafel] bizarra, bisarra, pisarra (*sp. pizarra*), bàina, pedrabàina, lavagna (L), lavagna, lavana, lavanna (N), bizarra, bitzarra, pizarra, lavagna (C), labagna, preddabàina, preddabainizza (S), lavagna (G). // abbizarrai (C) “*lastricare con pietra l.*”

lavamano *sm.* [wash-stand, lavabo, lavamanos, Waschständer] lavamanu, abbamanu, samunadore (L), labamanu, abbamanile, abbamanu (N), lavamanu, sciacuamanu (C), labamanu (S), laamanu (G)

lavanda *sf. bot.* (*Lavandula stoechas*) [lavender, lavande, espliego, Lavendel] ispigula (*lat. SPICULA*), ispigula areste, ispiga areste, appiolu *m.*, archimissa (*cat. artemissa; sp. artemisa*), puzènia (*sp. alhucema*), lavanda (L), lavanda, archimissa, spicu *m.* (*lat. SPICUM*), uscradinu *m.*, frores de santa Maria *m. pl.* (N), spigu de monti *m.*, spicu, spigulu *m.* (*lat. SPICULUM*), abioi *m.*, arbioi *m.*, putzema (*sp. alhucema*) (C), archimissa, ippigura, ippigureda, lavanda (S), alcumissa, alcumissu *m.*, buredda, erba buredda, calecasu *m.*, spìcula, spìcula aresta, spicu *m.*, spigu *m.* (Lm) (G)

lavanda vera *sf. bot.* (*Lavandula spica*) [lavender, spic, lavándula, Spike] lavanda, archimissa (*cat. artemissa; sp. artemisa*), ispigula areste (*lat. SPICULA*), ispiguledda, ispiga areste, buredda (L), lavanda, ispìcula agreste, archemissa, archimissa, caddina, archimissa bóina (N), lavanda, spicu *m.*, spigu *m.* (*lat. SPICUM*), abioi *m.*, arbioi *m.*, spìgulu *m.* (*lat. SPICULUM*), putzema (*sp. alhucema*) (C), lavanda, archimissa, ippigureda (S), alcumissa, alcumissu *m.*, cumissu *m.*, buredda, calecasu *m.*, spìcula, spìcula aresta (G)

lavandàia *sf.* [washerwoman, lavandière, lavandera, Waschfrau] sabunadora, samunadora, lavandera (*sp. lavandera*), lavandara (= *it.*), buiaria (*ant.*), sapunaiola (*ant.*) (L), labadora, samunadora (N), sabunadora, sciacuadora, samunadrixì, lissiera (C), labadora (S), laadora, laandera, lavandera (G) // lavanderi (C) “*colui che attende ad imbiancare le tele*”

lavandella *sf. bot. vds. lavanda*

lavandino *sm.* [sink, évier, fregadero, Waschbecken] lavandinu (LNC), labandinu (S), laandinu, scolu (G)

lavapiatti *sm.* [dish-washer, laveur de vaisselle, pinche de cocina, Tellerwäscher] samunapiattos (L), labaprattos (N), sciacuaprattus (C), labapiatti (S), laapaitti (G)

lavare *vt.* [to wash, laver, lavar, waschen] samunare, sabunare, sapunare, lare, labare (*lat. LAVARE*), làere (*lat. LAVERE*), illoddiare (L), labare, lavare, sampunare, samunare, sapunare (*lat. SAPO, -ONE*), illurinzare, illurtziare (N),

sciacuai, samunai, paulai, scagai, scagatzai (C), labà (S); laà (G) // illoddiadu (L), illurinzau, illurtziau (N) "*lavato*"; laidore (L) "*recipiente usato per scaldare l'acqua con cui l. il pane durante la cottura*"; s'at ladu sa cara cun su rùppiu (L) "*si ha lavato il viso con lo sputo*"; lavare in biaittinu (N) "*l. a fondo, in maniera perfetta*"; Una manu cun s'atera sàmunan sa cara (prov.-L) "*Una mano con l'altra lavano la faccia*"; Cando sa gattu si labat depet pròghere (prov.-N) "*Quando il gatto si lava ploverà*"; L'à laatu lu capu chen'ea (prov.-G) "*Gli ha lavato la testa senza acqua*"

lavastoviglie *sf.* [dish-washing machine, laveur de vaisselle, lavavajillas, Geschirrspülmaschine] macchina samunadora (de isterzu), samunisterzu (L), illimpi(ai)sterzu *m.*, labisterju, limpisterzu, macchina labadora (de isterju) (N), sciacuaprattus, sciascuastrexu (C), labapiatti (S), laapiatti (G)

lavata *sf.* [wash, lavage, lavado, Waschung] lada, samunada (L), labada, samunada, sapunada, sàpunu *m.* (N), sciacuada, samunada; strattallada (*l. di testa*) (C), labadda (S), laata (G) // laatedda (G) "*lavatina*"

lavatera *sf. bot.* (Lavatera olbia) [althaea, althoea, altea, Eibisch] narbaònia, rosa de Ispagna (L), màrmara fóina, prammutza 'óina (N), marmariscu *m.*, narbònia, bastoni de santu Giuseppi *m.* (C), naibbuzza (S), palmùccia (G)

lavativo/1 *agg.* (scansafatiche) [lazy bones, tire-au-flanc, perezoso, Arbeitsscheu] contularzu, basacunnu, preittosu (L), labativu, preittiosu (N), preitzosu, codolatzu (*it. codola*), sfainau (C), labatibu, mandrùsgiu, mandroni (S), prizzosu, mandroni (G)

lavativo/2 *sm.* [clyster, lavement, clyster, Klistier] gàita *f.* (*sp. gaita*), servisciale, servitziale (*it. serviziale*), cristele (*cat. cristell; sp. clistel*), tziringa *f.* (*it. siringa*), lavativu (L), labativu, pompa *f.*, pireda *f.* (N), lavativu, gàita *f.*, servitziali (C), gàita, cristeri, labatibu (S), silviziali (G) // iscingare (L), sciringai, scingrai (C) "*dare l., fare il clistere*"; lavatóriu (*ant.*) (L) "*rito della lavanda dei piedi del Cristo nel giovedì santo*"

lavatóio *sm.* [wash-house, lavoir, lavadero, Waschküche] samunadorza *f.*, samunadorzu, sapunatorgiu (*ant.*) (L), labadorju, lavatorju, sampunadorju, samunadorju (N), sciacuadroxu, samunadroxu, lavatóriu (C), labaddòggiu, bazzamu, bazzamu (S), laatoghju (G)

lavatrice *sf.* [washing-machine, laveur, lavadora (máquina), Waschmaschine] macchina samunadora, lavatritze (L), illimpia-roba *m.*, sapunaro-ba, macchina labadora, lavatritze (N), (macchina) sciacuadora, lavatrici, sabunadora (C), labatrici (S), laatrici, laapanni (G)

lavatura *sf.* [washing, lavage, lavadura, Waschung] samunadura, samunonzu *m.* (L), labadura, labonzu *m.*, lavonzu *m.*, sampunadura, saponadura (N), sciacuadura, samunadura (C), labaddura (S), laatura (G)

lavello *sm.* [wash-basin, évier, pila, Spülbecken] lavandinu (LNC), labandinu (S), laatoghju (G)

làvico *agg.* [lavic, lavique, lávico, Lava...] de lava (LNC), di lava (SG)

lavina *sf.* [landslip, avalanche, derrumbe guijarroso; Lawine] pedraja (L), predarju *m.* (N), smuronamentu *m.*, langa (C), pidràia, pidrera (S), pitragghju *m.* (G)

lavorante *agg. mf.* [worker, ouvrier, labrante, Arbeiter] laorante, laurante, trabagliante, traballante, tribagliante, triballante (L), lavorante, traballante, travallante (N), traballanti (C), trabaglianti, lauranti (S), trabaddanti, lauranti (G)

lavorare *vt. vi.* [to work, travailler, trabajar, arbeiten] trabagliare, traballare, tribagliare, triballare, triballiare (*cat. treballar o it. ant. travagliare*), fainare (L), lavorare, traballare, travagliare, travallare, triballare, trivagliare, trivallare, manuzare, massarizare (N), traballai, trabalgiai, affatteriai, scaldai (C), trabaglià (S), trabaddà, trabaglià (Cs) (G) // cariare (LN), caria (S) "*l. la pasta*"; massarizau, travagliau, triballau (N) "*lavorato*"; affraccongiai (C) "*l. con assiduità*"; traballai a cossàriu (C) "*l. per quanto si può*"; inchimintà, chjappuzzà, chjappinà (G) "*l. con perizia*"; Mellus traballai pagu in sa vida po porri morri arreposau (prov.-C) "*Meglio l. poco nella vita per poter morire riposati*"; Cal'è longu magnendi è longu trabaddendi (prov.-G) "*Chi è lungo mangiando è lungo lavorando*"

lavorativo *agg.* [working, de travail, labrantío, Arbeits...] de trabàgliu, de fattoria (L), de traballu, fatturibu (N), de faina (C), di fatturia (S), paratiu (G) // die de fattoria (L), di de faina (C), di di fatturia (S), di di paratia (G) "*giorno l.*"

lavorato *pp. agg.* [worked, travaillé, trabajado, bearbeitet] trabagliadu, tribagliadu, traballadu, triballadu (L), traballau, travallau (N), traballau (C), trabagliaddu (S), trabaddatu (G)

lavoratore *sm.* [worker, travailleur, trabajador, Arbeiter] trabagliante, traballante, trabagliadore, tribagliadore, triballadore, triballadore, tribuleri (L), traballadore, travagliadore, travalladore, travallajolu, travallatore (N), traballadori (C), trabagliadori, fazzindinu (S), trabaddadori, trabagliadori (Cs), attindidori, fatturanti (Lm) (G) // bratzera *f.* (L) "*lavoratrice indefessa*"; marasadore (L) "*gran l.*"; mastro di l'attrazzi (G) "*l. di scarso valore*"; trabaddoni (G) "*gran l.*"; zoronatteri (L), ciurratteri (G) "*l. alla giornata*"

lavorazione *sf.* [working, travail, elaboración, Bearbeitung] trabagliada, tribagliada, trabàgliu *m.* (*it. travaglio*) (L), traballu *m.*, triballada, triballonzu *m.* (N), traballadura, traballamentu *m.* (C), trabàgliu *m.*, faina, affainamentu *m.* (S), laurugnu, trabaddu *m.* (G) // zucchiddatura (G) "*scaglie di l.*"

lavoricchiare *vi.* [to work slackly, travailler avec lenteur, trabajar a desgana, lustlos arbeiten]

trabagliare gai e goi (a mala 'oza), istare pista-pista, pistatzare (L), traballare chin paca gana (goe e gae), pistare, pistatzare, èssere lanca-lanca (N), traballai de mala gana (C), trabaglià cun poggù gana (S), trabaddà cussì-cussì, picucià, mastrià (G)

lavorio *sm.* [*intense activity, travail continuel, laborío, Betriebsamkeit*] manizu, fattorzu, faina *f.* (*cat. faina*), trabagliada *f.* (L), manizu, faina *f.* (N), morigu, murigu, traballamentu, faina *f.* (C), trabagliu, manéggiu, faina *f.* (S), laurugnu, ramattu, irrimisciu (G)

lavoro *sm.* [*work, travail, trabajo, Arbeit*] trabàgliu, traballu, tribàgliu, triballu (*it. travaglio*), faina *f.* (*cat. faina*), fattorzu, fattoria *f.*, itefàghere (L), labore, lavore, trabàlli, traballu, travàgliu, travallu, triballu, trivàgliu, trivallu, itefàchere, faina *f.* (N), traballu, treballu, faina *f.*, mungia (*l. domestico*), aggiàgaru (*l. eccessivo*) (C), trabàgliu, faina *f.* (S), trabaddu, trabàgliu (Cs), faina *f.*, ramattu (*l. assiduo e continuo*) (G) // ammanuire (L) “*eseguire un l. a mano*”; arragliare, leare manu (L) “*concludere un l. agricolo procedendo uniti nella stessa direzione*”; mesurenchesta *f.* (L) “*l. fatto a metà, non ultimato*”; annagu (N) “*mole di cose da fare, di l.*”; ghilipèndia *f.* (N) “*l. che pare non termini mai*”; zùchere ira in su traballu (N) “*mostrare grande volontà nel lavoro*”; gimilioni (C - *ant.*) “*l. manuale*”; libà manu (S) “*dare inizio ad un l.*”; bastrasginu (G) “*l. fatto con perizia*”; bucà petra da fundu (G) “*fare un l. pesante (lett.: estrarre pietre dal sottosuolo)*”; chjappuzzu (G) “*l. eseguito male*”; dirràniu (G) “*l. alquanto pesante*”; silvutu (G) “*l. del dipendente*”; A trabàgliu male fattu si bi torrat (prov.-L) “*Al l. malfatto ci si ritorna*”; Faina meda e dinai pagu (prov.-C) “*Molto l. e pochi soldi*”; Trabàgliu fattu aisetta dinà (prov.-S) “*Il l. eseguito attende la paga*”; Trabaddu di notti, risa di didì (prov.-G) “*L. fatto di notte, risate al mattino seguente*”

lazzaretto *sm.* [*lazaret, lazaret, lazareto, Lazarett*] lazaretto

lazzaronata *sf.* [*dirty trick, vilenie, lazaronada, Gaunerei*] lazaronada (LNC), lazaronadda (S), lazzaronata (G)

lazzarone *agg.* [*slacker, voyou, lázaro, schuft*] lazarone, ascamilatzu, ascamile, mascatzu (L), lazarone, argamilossu, cariapeddes (N), lazaroni, birbanti (C), lazaroni, aschamiri (S), lazzaroni, pilandroni, malgoni (G)

lazzeggiare *vi.* [*to joke, faire des moqueries, decir chanzas, verspotten*] beffare, moffare (*cat. sp. mofa*) (L), buffonare, beffare, tzaschidare (*sp. chasquear*) (N), beffai (C), cionfrà, biffà (S), ciunfrà, strà (G)

lazzeruolo *sm. bot.* (*Crataegus azarolus*) [*azarole-tree, azerolier, acerolo, Azaroldorn*] mela atzalora *f.*, lazarola (L), tzintzalu, zarola *f.* (N), lazarola *f.*, sisulu, sisu, sisau (C), azarora *f.*, lazarora *f.* (S), lazarola *f.* (G)

lazzo *sm.* [*joke, moquerie, broma, Spott*] beffe *f.* (*it. beffa o cat. befa*), moffa *f.* (*cat. sp. mofa*),

giogu, buffonada *f.*, istrofa *m.* (L), buffonada *f.*, tzascu (*sp. chasco*) (N), picottu, picchettu (C), cionfra *f.*, ingesthu, beffa *f.* (S), ciascu, cionfra *f.*, bàlzigà *f.*, lazzu (Cs) (G)

le/1 *art. det. pl.* [*the, les, las, die*] sas (*lat. IPSAS*) (L), las, as (N), is, us (C), li (S), li, i (Lm) (G)

le/2 *pr. pers.* [*her, lui/ les, le/ las, ihr/ sie*] li, a issa; las *f. pl.* (LN), di; ddas *f. pl.* (C), li (SG)

leale *agg. mf.* [*loyal, loyal, leal, aufrichtig*] berdaderu (*sp. verdadero*), sintzeru, litzitu, reale (L), berdaderu, berteru, sincheru (*sp. sincero*) (N), leali, reali (C), sinzeru (S), liali, sinzeru, nettu d'inganni (G)

lealmente *adv.* [*loyally, loyalement, lealmente, aufrichtig*] lejalmente (*ant.*), sintzeramente (L), sincheramente (N), lealmente (C), sinzeramenti (S), lealmente (G)

lealtà *sf.* [*loyalty, loyauté, lealtà, Aufrichtigkeit*] beridade, sintzeresa (L), beridade, sincheresa (N), lealdadi, sintzillesa (C), sinzeriddai, onesthai (S), lialtai, sinzeritai (G)

leardo *agg.* [*grey, gris, tordillo, grauscheckig*] canu (*lat. CANUS*), murrubiancu (L), canu, canudu (*lat. CANUTUS*), murru (*lat. MURINUS*) (NC), murrubiancu (S), mürinu, grisgiu (G)

lebbra *sf. med.* [*leprosy, lèpre, lepra, Lepra*] lebbra, lepra, lefra, fogumundu *m.*, male de santu Làzaru *m.*, (L), lebbra, lèpera (N), lebbra, lepra (C), lebbra (S), lebbra, levra (G)

lebbrosàrio *sm.* [*leper house, léproserie, leprosería, Leprosorium*] lebbrosàriu (L), lebbrosarju (N), lebbrosàriu (C), lazaretto, lebbrosàriu (S), lazaretto (G)

lebbroso *agg.* [*leprous, lépreux, leproso, lepros*] lebbrosu, leprosu, leprosu (L), lebbrosu (N), lebbrosu, leprosu (C), lebbrosu (S), lebbrosu, leprosu (G)

leccamento *sm.* [*licking, lèchement, lamedura, Lecken*] liccamentu, licconzu, linghimentu, linghidura *f.* (L), linghidura *f.* (N), lingidura *f.*, lingimentu, lintura *f.* (C), linghimentu (S), liccamentu, licca-licca (G)

leccapiatti *smf.* [*glutton, lécheur, lameplatos, Tellerlecker*] liccacocciaras, liccapiattos, liccattruddas, linghepiattos (L), isterjale, lingheprattos (N), lingiprattus, pappasoru (C), linghipiatti (S), liccapiatti (G)

leccapiedi *smf.* [*toady, peloteur, adulador, Speichellecker*] basapes, isterzari, linghepès (L), leccapedes, linghepedes (N), lingipeis, pappasoru, spinniapeis (C), linghipedi (S), leccapedi, lingadori, allisgiadori (G)

leccarda *sf.* [*dripping-pan, lèchefrite, graserà, Fettfänger*] ischiscionera (L), friscionera (*dalla rad. FRIX-*), ischissonera, grassonera (*probm. cat. gre(i)xonera*) (N), ischiscionera (C), tèglia (SG)

leccardo *agg.* [*greedy, lécheur, glotón, Leckermaul*] liccardu, licciu, liccu, licanzu, liccantzu, gulosu, brunzeri (L), liccardu, linghesu (N), liccàngiu, lincuanteri, gulosu, gutturrosu (C), liccardu (S), licaldu, liccardu (Cs), gulosu (G)

leccare vt. [to lick, *lécher, lamer, lecken*] leccare, lînghere (*lat. LINGERE*), dare una linta, lâmbere (*lat. LAMBERE*) (L), lînghere (N), lîngi. lîncuai, musungiai (C), lîngî, leccà (S), lîngà, lîccà, lîcchì (Cs) (G) // lînghe-lînghe (LN) “*leccando (adulando) continuamente*”; Chie toccat mele si nde lînghet sos pôddighes (prov.-L) “*Chi maneggia il miele si lecca le dita*”; Mellus a lîngi che a intîngi (prov.-C) “*Meglio l. che intîngere*”

leccata sf. [licking, *lèche, lamedura, Lecken*] lîccada, lînta, lîntura, lâmbida (L), lînghida, lînta (N), lîngidura, lîntura (C), lînghidda (S), lîccata (G)

leccato pp. agg. [licked, *léché, lamido, geleckt*] lîccadu, lînghidu, lîntu (*lat. LINCTUS*) (L), lîntu, lîngîu (N), lîntu, lîncuau (C), lînghiddu (S), lîccatu, lîngatu (G) // lîntu e pîntu (LNC) “*tale quale, somigliantissimo*”; lîntu che bricu (N) “*l. come un vitellino*”

leccatura sf. [licking, *lèchement, lamedura, Lecken*] lîccadura, lînghidura, lîntura, lîmbidura (L), lînghidura (N), lîngidura, lîntura (C), lînghiddura (S), lîngatura, lîccatura (G)

lecceto sm. [ilex grove, *bois d'yeuses, acebeda, Steineichenwald*] eligarzu, elighedu (*lat. *HELICETUM*), elighinzu, erighinzu, padente de élighes, landare (L), elicarju, elicarzu, elicheddarju, elichetu, padente de éliches (N), ilixedu, landari (C), buschu d'érigga (S), lîccetu (G)

lecchino agg. [fop, *flagorneur, pisaverde, Speichellecker*] laccaju, lecchinu, lîngheculu, lînghittu, basacunnu, isterzari, isterzeri (L), lecchinu, lîngheculos, lînghesu (N), isterjale, lîngidori, lîngipeis, lîngiculus, allaccaju, caghetu (C), lîcchinu, lînghidori, lînghicuru (S), lîngadori, lîccadori, lîccaculu (G) // canes isterzeris (L) “*cani (persone) che si sottomettono all'altrui volere per averne in cambio loschi vantaggi*”

léccia/1 sf. itt. (*Lichia amia*) [mackerel, *scombre, escombros, Makrele*] pîsarû m. (LN), sirviola, serviola (*cat. serviola, sirviola*), lama, pisci lama m., indorada (*l. bastarda*), lambuga, lampuga (*l. bastarda; cat. llampuga; sp. lampuga*), saboga (*cat. saboga*) (C), pîsarû m. (S), bîsarû m., léccia (Cs) (G)

léccia/2 sf. (*ghianda del leccio*) lande elighina (L), lande elichina (N), lândiri de îlixî m. (C), gianda d'èrigga (S), ghjanda lîccina (G) // corbuledda de lande (N) “*cupolino della ghianda della l.*”

léccio sm. bot. (*Quercus ilex*) [ilex, *yeuse, acebo, Steineiche*] élighe, îlighe (*lat. ILEX, -ICE o ELEX, -ICE*), landélighe, litza f., gianda f. (L), éliche, éliche suberinu (N), îlixî, îlixî suérgiu, îlixî suerînu, îligî, îxîli, éligî, érigî, îxîbî, îxîguî, îxugui, îgili, îxi, îgivi, matta de lândiri f. (C), érigga f., érigghi, lécciu, gianda f. (S), léccia f. (Cs), lîccia, lîza (G) // elighinu, lîtzanu (L), elichinu (N), lîxinu (C), lîccinu (G) “*di l.*”; iscabece (L), iscabetzu (N) “*l. campeggio*”; lîccia aresta (G) “*lecciastrella*”

lecco sm. (*segno del giuoco delle piastrelle*) [jack, *cochonnet, boliche, Bällchen*] peale (*lat. PEDALE*), pedrale, campana f., mastro, boccinu (*l. nel giuoco delle bocce*) (L), pedale, idone, brusca f., bèstia f. (N), piali (C), birillu (S), briddu (G) // giogare a sa campana (L) “*giocare alle piastrelle*”

leccone agg. [glutton, *lécheur, laminero, Leckermaul*] lînghidore (L), lînghesu, lîccanzu (N), lîccaniosu, lîccoinarxu, lîcconàrgiu, lîcconeri (C), lînghidori (S), lîngadori (G)

leccornia sf. [titbit, *gourmandise, golosina, Leckerei*] laccònia, leccònia, licconia (*it. ant. leconia*), sillicònia, lîccardùmene m., lîccanzadòria, lîccanzùmene m., lîccaldadòria, lîccuènschia, ingogna, ingranzeu m., mindongos m. pl. (*cat. mandongo*), pititos m. pl. (L), lîccanzia, lîccardia, lîccatzine m., lîccornia, lîntura, pititos m. pl. (N), gulosia, gulosina (*cat. sp. golosina*), lîcconeria, lîccongerìa, lîccornia, bobboi m., appetitoja, bràtzimu m., mangiusta (C), lîccardhumu m., lîccardhùmini m., cosa lîcchitta (S), lîccaldùmini m., lîccaldumu m., lîccaldùghjîni, lîccarissu m., spiattigli pl., buccon di caldinali m., óciu e meli m., ocemmeli m. (G)

leccume sm. [gluttony, *friandise, adulación, Ablecken*] lîccardùmene, lîccanzadòria f., mangiusta f. (*cat. menjussa*) (L), lîntura f., lînghidura f. (N), lîntura f., lîngidura f. (C), lîccardhumu, lîccardhùmini (S), lîccaldùmini, lîccaldumu, lîccardummu (Cs) (G)

licitamente avv. [lawfully, *licitement, licitamente, erlaubt*] lîtzitamente (L), lîtzidamente (N), lîtzitamenti (C), lîzzitamenti (SG)

lécito agg. [lawful, *licite, lícito, erlaubt*] lîtzitu (*lat. LICITUM o it.*), étzitu (L), lîchitu, lîtzidu, lîtzitu (N), lîtzitu, létzitu (C), lîzziddu, lîzzitu (S), lîzzitu, lîcchitu (G) // lîzzità (G) “*rendere l.*”

lèdere vt. [to offend against, *léser, agraviar, schädigen*] offèndere, lesiare (*cat. lesiar; sp. lisiar*) (L), offèndere (N), offendi, lesiai (C), affindî, offindî, danniggià (S), offindî, dannigghjà (G)

lega sf. [league, *ligue, liga, Bund*] lia, liga, lionzu m., collegada (L), lia, lega (N), lega (CS), lega, liga (G)

legaccio, -àcciolo sm. [string, *lacet, tira, Band*] ligatzu, ligàtzulu, lîghinzu, presorzu (*lat. PREHENSORIU*), presura f., accàppiu, bindellu (*piem. bindel*), lionzu, imbrùnculu, tronnia f., prendìgulu, corria f. (*l. per scarpe; lat. CORRIGIA*), cordigliola f. (*l. per la trottola; it. ant. cordiglio o cat. cordill*), cordonera f. (*cat. cordonera*), alligagamba, liacamba, ligagamba, trintzallera f., trintzillieri, trantzillieri (*l. della sella; sp. trencillo*), truntzillieri (L), ligatzu, presògliu, presorju, presorzu, presura f., corria f., ligacambas, ligonzu, trantzillieri, trintzillieri, tronneddu, ciappa f. (*it. dial. ciappa*) (N), ligatzu, ligàtzulu, ligas f. pl. (*sp. ligas*), ligóngiu, accappamentu, accàppiu, accappiòngiu, lióngiu,

allióngiu, trinas *f. pl. (cat. trenà)*, corrina *f.*, corriarxu, cordonera *f.*, cingeddu, singeddu (*cat. sinyell*), trantzilleri (C), liàzzuru, liagamba, giambra *f. (l. delle calze)* (S), liàcciula *f.*, liaddoghja *f. (Cs)*, prisoghja *f. (G)* // alligatzulare (L) “*legare con i l.*”; accorriare (N) “*stringere il l. (delle scarpe)*”; cabutzu (L) “*estremità del l.*”; presorza *f. (L)*, presorja *f. (N)* “*l. per scarpe*”; filicambu (N) “*l. delle calze*”; tzappetta *f. (N)*, ciappa *f.*, ciappetta *f. (C)* “*l. delle calze; it. dial.ciappa*”; ingiarra *f. (S)* “*l. usato per assicurare il galleggiante alle rete da pesca*”; isthrippadori (S) “*l'addetto al taglio dei l. dei mannelli, delle manne e dei covoni durante la trebbiatura (Bazzoni)*”; prinsioni *f. pl. (G)* “*l. per confezioni*”

legale *agg. mf. [legal, légal, legal, gesetzlich]* legale (LN), legali (C), ligari (S), ligali (G) // legalizare (L), legalisai, legalizai (C) “*legalizare*”

legalità *sf. [legality, légalité, legalidad, Gesetzlichkeit]* legalidade (LN), legalidadi (C), ligariddai (S), ligalitali (G)

legalmente *avv. [legally, légalement, legalmente, gesetzlich]* legalmente, lejamente (L), legalmente (N), legalmenti (C), ligaimmenti (S), ligalmenti (G)

legame *sm. [tie, lien, ligamiento, Bindung]* ligàmene, ligadura *f.*, lighinzu, lignonzu, lionzu, presura *f.*, presorzu (*lat. PREHENSORIU*), abbuttonadorzu, allatzu, attrotzu (L), ligadura *f.*, appizicu, imbrùnculu (N), lióngiu, allióngiu, ligóngiu, accàppiu, accappióngiu (C), liaddura *f.*, liammu, alliazzaddura *f. (S)*, liamu, lianza *f.*, avvincu, annessu (G) // aggrangùgliu (L) “*l. illegittimo*”

legamento *sm. [ligament, liage, ligadura, Verbindung]* ligada *f.*, ligamentu, prenidura *f.*, presura *f.*, accabutzada *f.*, -adura *f.*, accabutzamentu, accappiadura *f. (L)*, ligamentu, ligatzu, prenidura *f.*, prenidzu, tartanzada *f.*, tartonzu (N), liamentu, accappiadroxu, accappiamentu, alliongiamentu, prenidoria *f.*, attrociadura *f.*, annuadura *f.*, annuadroxu, annugadroxu (*l. osseo*) (C), liamentu, alliazzuramentu (S), liamentu, lianza *f.*, liugnu (G)

legare *vt. [to tie, lier, ligar, binden]* ligare (*lat. LIGARE*), liare (*l. con incantesimi*), prèndere (*lat. PREHENDERE*), allorare, presurare, accappiare (*it. accappare*), inlassare (*ant.*) (L), ligare, prèndere, presurare, accorriare, annoicare, imbrunculare, trabare (N), liai, accappiai, accappai, attrocciai, alliongiai, liongiai, presurai (C), lià, alliazzurà, affunà (*l. con funi*), abbuzzà, accurdhunà (*l. con spago*), ciubbà (*l. in coppia*) (S), lià, ligà (*lm*), prindì, alliacciulà, uia, allia, infunà, affunà, insogà (G) // abbuttavangare (L) “*l. alla bella meglio*”; aggrangugliare (L) “*legarsi con altra persona illegittimamente*”; crispiare (L) “*l. una delle zampe anteriori di un animale con una posteriore*”; maccu de cadena (L), maccu de cadena, maccu pérdu (C) “*scemo da l.*”; malalligare (L) “*indocile a farsi l.*”;

accordiolare (N) “*l. con lo spago, con le stringhe*”; iscùdere a berbos (N) “*l. con sortilegi*”; ligare a barbudduri (N) “*l. qualcosa sotto il mento*”; ligare a tascheddinu (N) “*l. una bestia per le zampe*”; trobiri a corriamusa (C) “*l. le corna di una bestia con una zampa anteriore*”; la lampazza è abbuzzadda a l'antenna (S) “*il rinforzo è legato all'antenna*”; acchima (G) “*l. il grugno di una bestia con delle funi*”; Sa züstissia no at filos de prèndere ma caddos de tènner (prov.-L) “*La giustizia non ha fili da l., ma cavalli da catturare*”; Chie prendet bene isorvet menzus (prov.-N) “*Chi lega bene scioglie meglio*”; Accappiai su molenti aundi bolit su meri (prov.-C) “*L. l'asino dove vuole il padrone*”; Lu bóiu si lia pa li corri e l'omu pa la linga (prov.-G) “*Il bue si lega per le corna e l'uomo per la lingua*”

legato *pp. agg. [tied, lié, ligado, gebunden]* liadu, ligadu, presu, alloradu, accappiadu, annoischiddadu, rédiu (L), ligau, presu, accorriau, affunau, trabau (N), liau, accappiau, accappau, attrocciau, alliongiau (C), liaddu, alliazzuraddu, affunaddu, accurdhunaddu, ciubbaddu (S), liatu, prindutu, alliacciulatu, affunatu, accappiatu (G) // S'àinu presu narat su rosàriu ma no est cumpresu (prov.-L) “*L'asino legato recita il rosario ma non è capito*”

legatura *sf. [binding, liage, ligadura, Bindung]* liadura, ligadura, prenidura, prenidoria, accappiadura (L), ligada, ligadura, leghia, trabadura (N), ligadura, accappiadura, attrociadura, trebidroxa (C), liaddura, alliazzuraddura, affunaddura, abbuzzaddura (*mar.*) (S), liatura, liugnu *m. (G)* // nodos *m. pl. (L)* “*l. magiche per affattare le persone*”; Bisonzat annare a crèsia a che catzare sa leghia (prov.-N) “*Bisogna andare in chiesa per cacciare la l.*”

legenda *sf. [legend, légende, leyenda, Legende]* cosa de lèggere (de ischire, de ammentare) (L), cosa de lèghere (de ischire, de ammentare) (N), cosa de leggi (C), cosa di liggi (S), cosa di ligghj, plicazioni (G)

legge *sf. [law, loi, ley, Gesetz]* lege (*lat. LEX*), leze, leghe (*ant.*) (L), legge, leze, lè (N), lei (*sp. ley*) (C), leggi (S), legghj (G) // fàghere sa leze (L) “*rispettare, seguire, osservare le tradizioni, le usanze, i costumi*”; pigai s'aneddu de lei (C) “*prendere la laurea in l.*”; attruppegliai (C) “*violare le l.*”; Leges meda, pòpulu miseru (prov.-L) “*Molte l., popolo misero*”; Trichi no est lè (prov.-N) “*Tredici non è l.*”; Chie cumandat fachtet leze (prov.-N) “*Chi comanda fa l.*”; Fatta sa lei incontrau s'ingannu (prov.-C) “*Fatta la l. trovato l'inganno*”; Lu babbu di la legghj è lu piccatu (prov.-G) “*Il padre della l. è il peccato*”

leggenda *sf. [legend, légende, leyenda, Sage]* paristòria (*gr. paristoria*), contàscia, contància, contadia, contu *m.*, contadu *m. (L)*, paristòria, contàssia, fàvula (*lat. FABULA*) (N), contu *m.*, fàbula, liggenda, narada (C), paristhòria, contu

m., cuntaddu *m.*, fora (S), fola, paristòria, leggenda (G)

leggendàrio *agg.* [*legendary, légendaire, legendario, sagenhaft*] leggendàriu (L), leggendarju (N), liggendàriu (C), leggendàriu (SG)

lèggere *vt.* [*to read, lire, leer, lesen*] lèggere (= *it.*), lèere (*ant.*), lere (*ant.*), lèghere (*lat. LEGERE*), lèzere (L), lèghere, lèggere, lèzere (N), liggi (*cat. llegir*) (C), liggi (S), leggi, ligghj' (G)

leggerezza *sf.* [*lightness, légèreté, ligereza, Leichtheit*] lebiesa, lebiore *m.*, lezeresa, lizeresa, levidade (L), leggeresa, lepiesa, lezeresa, lizeresa, leidade (*sp. levedad*) (N), lebiesa, lebiore *m.*, liggeresa, bolanderia (*fig.*; *cat. volander; sp. volandero*) (C), lizirèzia (S), liciresa (G)

leggermente *avv.* [*lightly, légèrement, ligeramente, leicht*] lebiamente, lèbiu-lèbiu, a sa lezera (L), lepiamente, a sa lèpia, lebe-lebe, leve-leve (N), lebiamenti (C), lebiamenti, lizeimmenti (S), alliceri (G)

leggero *agg.* [*light, léger, ligero, leicht*] lebianu, lezeri, lizeri (*it. ant. ligiero*), lèbiu (*lat. *LEVIUS*), libide, aniscu, leitanu, brócchinu, volàsticu (L), lèpiu, leggeri, lezeru, lizeri, lecco-lecco (N), lèbiu, leggeru, liggeri, lixeri, bolanderu (*cat. volander; sp. volandero*) (C), lizeri, lèbiu, grebu (S), liceri, liciatu, lèbbiu (*Lm*), sbrattu, isbrattu (G) // fèmina leitana (L) "donna l., leziosa, squaiata"; ilmenare (L) "sentirsi l. dopo i pasti"; a la leggerina (S) "in maniera facinorosa"; licireddu (G) "leggerino"

leggiadria *sf.* [*prettiness, charme, hermosura, Anmut*] bellesa, galania (*sp. galanía*), ermosura (*sp. hermosura*), dechidade, dechidesa, donosidade, donosura (L), gràssia, bellesa, galania (N), ermosura, galania, bellesa, bellori *m.* (C), gràzia, garania (S), almusura, elmusura, cuccaria (G)

leggiadro *agg.* [*pretty, charmant, hermoso, anmutig*] bellu, galanu (*sp. galano*), ermosu (*sp. hermoso*), déchidu (*lat. DECERE*), dechile, donosu (*sp. donoso*), lizadru, muggianu (L), galanu, grassiosu, dechìu, gianile, bellu (N), ermosu, donosu, galanu, grazziosu (C), graziosu, garanu, dunosu (S), elmosu, almosu, graziosu, donosu (G)

leggibile *agg. mf.* [*legible, lisible, leible, leserlich*] leggibile (L), leghibile (N), liggibili (C), liggibiri (S), ligghjbbili, bon'a ligghj' (G)

leggio *sm.* [*reading-desk, pupitre, atril, Pult*] duseddu (*cat. dusel*), leggiu (L), leziu, tuseddu, faristolu (*cat. faristol*) (N), liggidroxu, leggiu, faristolu, faristou (C), leggiu, leggiu (S), leggiu (G)

legiferare *vi.* [*to legislate, légiférer, legislar, Gesetze erlassen*] fàghere sas lezes (leges) (L), fàchere sas lezes (N), fai is leis (C), fà li leggi (S), fà li legghj (G)

legionàrio *sm.* [*legionary, légionnaire, legionario, Legionär*] legionàriu (L), lezonarju (N),

legionàriu (CSG) // male de su legionàriu (L) "male del l."

legione *sf.* [*legion, légion, legión, Legion*] legione (L), lezone (N), legioni (CSG)

legislativo *agg.* [*legislative, législatif, legislativo, gesetzgebend*] legislativu, lezislativu (L), lezislativu (N), lezislativu (C), lezislativu (S), lezislativu (G)

legislatore *sm.* [*legislator, législateur, legislador, Gesetzgeber*] legisladore, lezisladore (LN), legisladori (CSG)

legislatura *sf.* [*legislature, législation, legislatura, gesetzgebende Gewalt*] legisladura, lezisladura (L), lezisladura (N), legisladura (C), legisladdura (S), legislatura (G)

legislazione *sf.* [*legislation, législation, legislación, Gesetzgebung*] legislassione, lezislassione (L), lezislassione (N), legislatzioni (C), legislazioni (SG)

legittima *sf.* [*legitimate, réserve, legítima, Pflichtteil*] legittima, lezittima, lizittima (L), legittima, lezittima (N), leittima, legittima (C), ligittima (S), ligghjttima (G)

legittimare *vt.* [*to legitimize, légitimer, legitimar, legitimieren*] allezittimare, legittimare, lezittimare (L), allezittimare, lezittimare (N), leittimai, legittimai (C), legittimà, ligittimà (S), ligghjttimà (G)

legittimato *pp. agg.* [*legitimized, légitimé, legitimado, legitimiert*] legittimadu, lezittimadu (L), lezittimau (N), leittimau, legittimau (C), legittimaddu, ligittimaddu (S), ligghjttimatu (G)

legittimazione *sf.* [*legitimation, légitimation, legitimación, Legitimation*] legittimassione, lezittimassione (L), lezittimassione (N), leittimadura, legittimadura (C), legittimazioni (S), ligghjttimazioni (G)

legittimità *sf.* [*legitimacy, légitimité, legitimidad, Legitimität*] legittimidade, lezittimidade (L), lezittimidade (N), leittimidadi, legittimidadi (C), legittimiddai (S), ligghjttimitai (G)

legittimo *agg.* [*legitimate, légitime, legítimo, legitim*] legittimu, lezittimu (= *it.*), lizittimu, leittimu (*ant.*; *lat. LEGITIMUS*), pobiddare (L), legittimu, lezittimu (N), legittimu, leittimu, sintzillu, pobiddari (C), legittimu, ligittimu (S), ligghjttimu (G) // muiere sua leittima (*ant.*) "sua moglie l."; S'anzenu che 'ogat su lezittimu (prov.-L) "L'altrui (il mal preso) fa perdere il l."

legna *sf.* [*wood, bois, leña, Holz*] linna (*lat. LIGNA*), linda (L), linna (NC), legna (S), ligna (G) // arremiarzare (L) "accatastare l."; est andadu a linna a cossimbria (L) "è andato a far l. trasportando le fasce a tratti alterni (per potere così controllare i due carichi)"; linna de iscadda (L) "l. secca che si accende facilmente"; linna piroca (L) "l. da ardere"; linnedu *m.* (L) "luogo in cui abbonda la l."; assucciài (C) "aggiungere l. al fuoco e soffiare perché si accenda"; assatu *m.* (G) "l. asciutta, secca, pronta per il fuoco"; cullità (G) "far l. in luoghi impervi"; ligna para (G) "l. di media

grandezza"; mùstia (G) "*l. ancora fresca*"; sciappà (G) "*spaccare la l.*"; struppeddu m. (G) "*l. minuta da accendere*"; Pius manna est s'arvure pius linna bi 'essit (prov.-L) "*Più grande è l'albero più l. si ricava*"; Chie fachtet linna in locu malu che la 'ocat a pala (prov.-N) "*Chi taglia legna in luoghi impervi la dovrà trasportare a spalla*"; Pinta sa linna e mandadda in Sardinia (prov.-C) "*Dipingi la l. e spediscila in Sardegna*"; Di chissa legna so fatti li santi (S) "*Di quella l. sono fatti i santi*"; Ca faci ligna in mal locu ni la boca comu po' (prov.-G) "*Chi fa legna in luoghi scabrosi la tira fuori come può*"

legnàia *sf.* [wood-store, *bûcher, leñera, Holzschuppen*] linnarzu m. (*lat. LIGNARIUM*), domo de linna, pinna de linna, pinnetta de linna (L), linnàgliu m., linnarju m., babizone m., papigione m., papizone m. (N), linnàrgiu m., linnaxi m., staru m., domu de sa linna, umbragu de sa linna m. (C), legnàia (S), lignagghju m., furracu m. G) // Su ladru non lassat ne linna in linnarju ne pudda in puddarju (prov.-N) "*Il ladro non lascia né legna nella l. né gallina nel pollaio*"

legnaiolo *sm.* [woodcutter, *menuisier, carpintero de obra blanca, Holzhauser*] linnajolu, linnadore, segantinu (*it. segantino*) (L), linnadore, linnaresu, secalinna (N), segalonna, sigantinu (C), legnaioru, lignaggioru (S), lignaggjolu, lignaiolu (G) // Fàchere su culu che berretta de linnaresu (N) "*Fare il seder come la berretta del l. (picchiare fortemente)*"

legname *sm.* [wood, *bois, madera, Holz*] linnàmene (LN), linnàmini (C), lignamu (S), lignami, lignamu, lignàmini (G) / ciappai, ceppai (C) "*spaccare sottilmente il l.; cat. sp. xapar*"

legnare *vi.* [to cudgel, *rosser, hacer leña, verprügeln*] linnare, fàghere linna, andare a linna (L), linnare, fàchere linna, andare a linna, illinnarjare (N), linnai, fai linna (C), fà legna (S), fà ligna (G)

legnata *sf.* [blow with a cudgel, *coup de bâton, varazo, Stocks Schlag*] colpu de fuste m., bastonada (L), corfu de fuste m., illinnarjada, irgherrada, irgherrilada, irrajada (N), corpu de fusti m., ghinga (*cat. sp. guinda*) (C), arrucciadda (S), lignata, podda (G) // arruccià (S) "*dare l.*"

legnàtico *sm.* [right to gather firewood, *lignage, derecho de hacer leña, Holzrecht*] dirittu a fàghere linna, pagamentu pro segare linna (L), linnàtico, dirittu a fàchere linna, pagamentu pro fàchere linna (N), linnàtico (C), dirittu di fà legna (S), drittu di fà ligna (G)

legno *sm.* [wood, *bois, madera, Holz*] linna f. (*lat. LIGNA*) (L), linna, linnu (N), linna (C), legna f., legnu (S), legnu, lignu (G) // barastàngulu, parastàngulu (L) "*parastàngulu* (NG) "*pezzo di l. inservibile*"; èssere de linna 'ona (L) "*avere un fisico resistente*"; grussumu (L) "*residuato della lavorazione del l.*"; mastro de linna (LN), maistu de linna (C) "*falegname*"; pedrellinna f.

(L) "*pietra fossilizzata*"; cambellina f., carrancone (N) "*pezzo di l.*"; gruspisare (N) "*battere con un l. a punta*"; gruspisu (N) "*proiettile di l.*"; gurtzu (N) "*pezzo di l. con lacci alle estremità che serve per legare un animale ai rami di un cespuglio*"; mucredda f. (N) "*detto di un pezzo di l. rovinato dal troppo sole*"; tzipolla f. (N) "*nodo del l.; it. cipolla*"; funghedda f. (C) "*l. secco e marcio tra i tronchi*"; fustigalla f. (C) "*pezzetti di l.*"; linnatzu (C) "*testa di l.*"; madera f., marea f. (C) "*pezzi di legno della barca; sp. madera*"; sia f. (C) "*pezzo di l. che si applica sul muso delle pecore o dei capretti per svezzarli*"; imparillà (S) "*incastrare due pezzi di l. di una barca (Bazzoni)*"; legnu di Triesthi (S) "*pilone in l. usato per erigere ponteggi*"; paraddu (Cs) (G) "*l. per spiaggiare una barca*"; Manos de oro, conca de linna (prov.-L) "*Mani d'oro, testa di l.*"; A linna sintzilla non dd'intrat bremini (prov.-C) "*Sul l. buono niente può il tarlo*"; Dugna linna à lu so' tàrrulu (prov.-G) "*Ogni l. ha il suo tarlo*"

legnosità *sf.* [woodiness, *lignosité, leñoso, Holzigkeit*] linnosidade (LN), linnosidadi (C), lignosiddai (S), lignositai (G)

legnoso *agg.* [woody, *ligneux, leñoso, holzig*] linnosu, allinnadu, illinnadu (L), linnosu (N), allinnau, linnosu, linnudu (C), lignosu, attauraddu (S), lignosu (G) // allinnare (L), allinnai (C) "*diventare l.*"

legulèio *sm.* [pettifogger, *avocassier, leguleyo, Winkeladvokat*] avvocadeddu (L), abbocaeddu (N), abbogau (de is càusas pèrdias) (C), isthrazzabèrthuri (S), avvucatu (G)

legume *sm.* [legume, *légume, legumbre, Hülsenfrüchtler*] legùmene, aligùmene, ligùmine (L), legùmene (N), alegùmini, aligùmini, legùmini (C), ligumu, ligùmini (S), ligùmini, aligùmini (G) // pulina f. (L) "*i rimasugli dei l.*"

lei *pr. pers.* [her, elle, ella, sie] issa (*lat. IPSA*), bois (*lat. VOBIS*), fostè, vostè (*cat. vostè; sp. usted*) (LN), issa, idda (*lat. ILLA*), fustei, fusteti, vostei, vosteti (*sp. ant. vusted*), mertzei, samertzei, samartzei, semertzei (*sp. merced*) (C), edda, vosthè (S), idda (G)

lembo *sm.* [border, *bord, borde, Zipfel*] chìrriu, chirru, chirriolu, orizolu, oru (*lat. ORUM*), pittu (*dalla rad. PITS-*), orizu (*tosc. ant. orice*), camàulu (L), pittu, chìmula f., gallone, órulu, tenta f., tula f. (N), oru, illa f., billa f. (*lat. PIC'LA*) (C), chìrriu, biccu, oru (S), chirriu, falda f. (*l. degli abiti*), azza f., tenta f. (Cs), azzareda f. (*l. estremo*) (G)

lemma *sm.* [lemma, *lemme, lema, Lemma*] paràula f. (*lat. PARABOLA*) (L), paràgula f. (N), fueddu (*lat. FABELLARE*) (C), paràura f. (S), paràula f. (G)

lemme lemme *avv.* [very slowly, *tout doucement, despacito, langsam*] lenu-lenu, a pagu a pagu, pianu-pianu, chessi-chessi, ghesi-ghessi, lemme-lemme, pìsiga-pìsiga, rea-rea (L), abbellu-abbellu, lenu-lenu (N), a bellu a bellu, a pagu a pagu, chetzi-chetzi, pirodda-pirodda

(C), appianu-appianu (S), steli-steli, trisgi-pilisgi, cun flemma, pedi-pedi (G) // pisigare (L) "andare (fare le cose) lemme lemme"

lena *sf.* [vigour, haleine, aliento, Stärke] alenu *m.*, alentu *m.* (*sp. aliento*), àschidu *m.*, àschida, lena (L), alentu *m.*, àlidu *m.*, fortza (N), alientu *m.*, gana, lena, leni (C), lena, arenu *m.*, gana (S), briu *m.* (G) // paiddare (N), s'alentai (C) "riprendere l."

lèndine *sm.* [nit, lente, liendre, Nisse] lèndine (*lat. LENDINE*) (L), lèndine, lènnine (N), lèndiri, mindia *f.*, mundia *f.* (*lat. MUNDARE*) (C), lèndini (S), lèndina *f.*, lèndini (G) // illendinare (L), slindirai (C) "togliere il l."

lèndinella *sf.* [fine tooth comb, peigne fin, leñdrera, Staubkamm] pettene de illendinare *m.* (L), pèttene fine *m.*, pèttene de lèndine *m.* (N), lindirera (*sp. leñdrera*), pèttini de scattilai *m.* (C), pettinetta, pittinetta, pettinina, ippiglioni *m.* (S), spizzica (G)

lèndinoso *agg.* [nitty, plein de lentes, lendroso, nissig] lendinosu (LN), lindirosu, mindiosu (C), lendinosu, lindinosu (S), lindinosu (G)

lene *agg. mf.* [delicate, doux, lene, leicht] lenu (*lat. *LENUS x LENIS o it. ant. leno*), brandu (*sp. blando o lat. BLANDUS*), lébiu (*lat. *LEVIUS*), delicadu (L), lenu, delicau, lépiu, brandu (N), lenu, lébiu (C), lenu, diricaddu (S), lenu, dilicatu (G)

lenimento *sm.* [soothing, adoucissement, lenificación, Linderung] abbrandu, brandesa *f.*, lebiesa *f.*, addurcamentu, asséliu, appasigamentu (L), addurcamentu, brandesa *f.*, alleju (N), alliviu, allebiamentu, asséliu, appasiguamentu (C), indozzimentu (S), allèviu (G)

lenire *vt.* [to calm, lenifier, lenificar, lindern] abbrandare, allebiare, allejare, addurcare, appasigare, appasare (*lat. PAUSARE*), calmare, asseliare, allejare, allenare (L), abbrandare, illepiare, addurcare, carmare, assabattare (N), appasigui, allebiui, asseliui, alliviui (C), caimmà, abbraccà (S), silinà, molcità, allivià, appraccà (G) // allebiada *f.* (LC) "lenizione"

lenitivo *agg.* [lenitive, lenitif, lenitivo, lindernd] abbrandadore, allebiadore, addurcadore, appasigadore, asseliadore (L), carmante, abbrandadore, illepiadore, addurcadore (N), asseliadori, alliviadori, allebiadori, appasiguadori (C), caimmanti, abbraccadori (S), silinadori, alliviadori, appraccadori, molcitatu (G)

lenocinio *sm.* [procuring, maquereillage, lenocinio, Kuppelei] lusinga *f.*, ingannu, attramentu, ruffianésimu (L), ruffianeria *f.* (N), ruffianeria *f.*, tramòglia *f.*, trobeddu (C), magnacciumu, ruffianésimu (S), runfiana *f.* (G)

lenone *agg.* [pander, maquereau, rufián, Kuppler] lusingadore, ruffianu (L), ruffianu, culiprude (N), ruffianu, paralimpu, paranifu (C), magnàcciu, ruffianu (S), runfianu (G)

lentàggine *sf. bot.* (*Viburnum tinus*) [laurustine, viorne tin, viburno, Schneeball] sambinzu *m.*, sambucu areste *m.*, saucu areste *m.* (L), meliana, miliana, meleana, malajana, mela de jana, sambingiu *m.*, sambinzu *m.*, rubia de padente (N), mela de gianas, mebianas, meliana, siserbi *m.*, sisérbiu *m.*, sambucu aresti *m.* (C), sambucu aresthu *m.*, saucu aresthu *m.* (S), sambignu *m.*, sambucu arestu *m.* (G)

lentamente *avv.* [slowly, lentement, lentamente, langsam] lentamente, a lenu a lenu, allente-allente, a lente, allentu, a pianu a pianu, appianu, a cadansu, addajamente, addaju, dajamente, a priu a priu, a retentu, a discassu, accòdia-accòdia, impei-impei, istéliga-istéliga, passittu-passittu (L), abbellu-abbellu, lenu-lenu, allentu (a lentu), lentamente, a bela a bela, perlongos (N), lentamenti, piccu-piccu, asiadamenti, addasiadamenti, abbàmbiu, a bellu a bellu, sei-sei (C), lentamenti, lentu-lentu, a lentu, allenu-allenu, a lenu-lenu, appianu, pianu-pianu, mori-mori, braca-braca (S), appianu-appianu, lentamenti (G)

lente/1 *sf.* [lens, lentille, lente, Linse] lente (LN), lenti (CSG)

lente/2 *sf. bot. vds. lentìcchia*

lente palustre *sf. bot. vds. lenticchia d'acqua*

lentezza *sf.* [slowness, lenteur, lentitud, Langsamkeit] lenesa, lentesa, isténium *m.*, isteniadura, flemma, dajura, irmasionu *m.*, lenóriu *m.*, lenura, priesa, priura (L), lentesa, fiacca, lasinore *m.*, paiddu *m.* (N), lentesa, appòddiu *m.*, cagna (*lat. ant. CANEA o genov. cagna*), dàsiu *m.*, ferma, flemma (C), lintèzia, fiacca (S), lentesa, lintura, lenacura, fiacca (G)

lenti d'acqua *sf. pl.* (*Lemna major, L. minor*) [lentil, lentille d'eau, lenteja de agua, Wasserlinse] carrabba, castracanes *m.*, crastacanes *m.* (LN), crastacanis *m.* (C), lintiza arestha (S), lenticia aresta (G)

lenticchia *sf. bot.* (*Ervum lens*) [lentil, lentille, lenteja, Linse] lentiza, lintiza (*genov. lentiggia*) (L), lentiza, vainzedda (N), gentilla. gentiza, gintilla (*cat. gentilla*) (C), lintiza (S), lenticia, lintighja (Cs) (G)

lenticchia d'acqua (palustre) *sf. bot.* (*Lemna gibba*) [lentil, lentille d'eau, lenteja de agua, Wasserlinse] erva de s'abba, lentiza de abba (L), castracane *m.*, lentiza de abba (N), erba de anadis, gentilla de àcua, gentilledda de àcua (C), lintiza d'eba (S), lenticia d'eba (G)

lentiggine *sf.* [freckle, lentigo, efélide, Sommersprosse] lentizas *pl.*, pibirinos *m. pl.* (*lat. PIPER*), bistaccos *m. pl.*, bistàcculos *m. pl.* (L), pipirina, pipirinu *m.*, talau *m.*, tàlau *m.*, checca, ischeccu *m.* (N), gintilla, piga (*cat. piga*), pecca (*sp. peca*), pannuga, civraxeddu *m.* (C), pibarina, pibirinu *m.*, pibirina (S), piparinu *m.*, bibirinu *m.* (Cs), brinnu *m.*, penca, pencaredda, pittighja (G) // facci pren'e gintillas (C) "viso ricoperto di l."

lentigginoso *agg.* [freckled, lentilleux, pecoso, sommersprossig] lentizosu, pibirinadu, pibirinosu, carineadu, carineosu, neosu, trighineddu (L), ischeccosu, checcosu, ischeccau, pimpirinau, pipirinau, talaosu (N), gintillau, gintilloso, pigosu, appannugau, anniau, agguttau, stiddiau (C), pibarinaddu, pibirinaddu, pibirinosu (S), piparinosu, bibirinosu (Cs), brinnosu (G)

lentischio *sm. bot.* (*Pistacia lentiscus*) [lentisk, lentisque, lentisco, Mastixbaum] chessa *f.*, chessa *f. (ant.)*, celsa *f. (lat. CELSA o preom.)*, istincanu, lentiscanu, lestincaru, lestinchinu, lestincu, listincu, lostincu, listincanu, lestincanu (*lat. *LENTISCUS*), modditza *f.*, mudditzina *f.*, molici (*ant.*) (L), chessa *f.*, chessa moddìcia *f.*, chessedda *f.*, modditta *f.*, lentischinu, lostincu (N), modditzi, modditza *f.*, modditzia *f.*, moddissi, gessa *f.*, gessa moddìcia *f.*, moddicci, stincu, lostincu, ollestincu (C), chessa *f.* (S), chessa *f.*, listincu, chessalistincu *f.* (G) // chessarzu (L), chessarju (N), modditzàrgiu, modditzraxu (C) “luogo di l.”; chessone (L) “ricovero per pecore sotto i cespugli di l.”; lestincanare (L) “raccolgere il l. per ricavarne l'olio”; lestincanu, listinchine, lintiscaru, listiganu, listincaru, lostincanu, lostincu, luntischinu, lustincaru, lustinchinu, lustincu, lustrinchinu (L), listinchinu, lostincanu, lustinchinu (N), listincu (G) “anche: drupa del lentischio”; mares *pl.* (L) “sanse del l.”; mudregghinu (L) “proprio del l.”; ozu de listincu (de listincanu) (L), ollestincu, ollustinci, ollu stincili (C) “olio di l.”; mudditzia *f.* (N) “getto del l.”; fori-fori (N) “sansa del l.”; cuccumelei (C) “resina del l.”; scirrottu (C) “rami di l. che si danno ai capretti”; cuigghina *f.*, cuignina *f.* (S) “radici del l.”; cuigghinàggiu (S) “venditore di legna (di l.)”; smuddizzà (G) “estirpare i cespugli di l.”

lento *agg.* [slow, lent, lento, langsam] lentu, lenu (*lat. *LENUS x LENIS*), lerinarzu, priu (*lat. PIGER, PIGRU*), addajadu, illanadu, bistentosu, istantariosu, istentaju, istentosu, impeighinu, tronosu, cojanu, coilongu, guttadu, sulenu, selenu, assulenu, isandaladu, minghinu, tràidu, tràsidu (L), lentu, lenu, làsinu, codianu (*lat. CODA*), prigu, drùsinu, paiddosu, pedicottu, tràsidu (N), lentu, asiau, poddosu, sullenu (*probm. it. ant. sollenare*), priu, coàinu, coanu, drolu (C), lentu, lenu, litrangosu, isthantariosu, dasgianu, trasgengu, trasgianu (S), lentu, lenu, stintosu, taldu, fiaccosu, cacallenu, muddiconi (Lm), smaniatu (G) // lentupassizas (L) “lento oltremodo”; Narat tiu Larentu: no isbàgliat chie andat lentu (prov.-L) “Dice zio (signor) Lorenzo: non sbaglia chi procede lento”

lenza *sf.* [fishing-line, ligne à pêcher, sedal de la caña de pescar, Angelschnur] lentza, bolentinu *m.*, bullentinu *m. (tosca. bollentino)* (L), lentza (N), lentza, bullentinu *m.* (C), lenza, burantinu *m.* (S), lenza, peludisedda *m.* (Cs), pudentinu *m.* (Cs) (G) // camulera (L) “sorta di l. con più braccioli”; tirare a lentza (L), tirai a lentzu (C) “mettere il filo a piombo”; papandicu *m.*,

prapandicu *m.*, perpendìculu *m.* (C) “l. usata per mettere il filo a piombo”; bullentinà (S) “pescare con la l.”; bullentinu *m.* (S), bolentinu *m.* (Lm) “l. a più ami, detta bolentino”; firazzoni *m. (mar.)* (S) “piccola l. del palamito”; paraddura *mar.* (S) “estremità della l. alla quale si attacca l'amo”; cacciarèccia (Cs) (G) “grossa l.”

lenzara *sf.* (*palamito*) [paternoster-line, palangre, volantín, Langleine] palàmidu *m.*, contzu *m. (sic. conzu)* (L), palamide *m.* (N), palamitu *m.*, contzu *m.*, arretza palamitàia (C), paràmitu *m.*, paranga (S), palàmitu (G)

lenzuolo *sm.* [sheet, drap de lit, sábana, Bettuch] lentolu (*lat. LINTEOLUM*), lentzolu, telu (L), lentolu, lentzolu, lettolu, letzolu (N), lenciuu, lencioru, lentzoru, lentzolu, lantzoru, nentzolu (C), linzoru, sabana *f. (sp. sabanita)* (S), linzolu (G) // billa *f.* (C) “rimboccatura del l.”; dormiri a lentzoreddu (C) “dormire col solo l.”; Sos ch'an frittù lentolu si tìrene, sos ch'istan male fiancu si girene! (prov.-L) “Chi ha freddo si copra bene col l., chi sta male si giri sull'altro fianco”

Leonardo *sm.* [Leonard, Léonard, Leonardo, Leonhard] Lenardu, Nenardu (LN), Leunardu (C), Linardhu (S), Lilleddu, Linaldu, Ninaldu (G)

leonato *agg.* (*fulvo*) [fawn-coloured, fauve, leonado, rotblond] mélinu (*lat. MELINUS*), ispanu (*lat. SPANUS*), castanzinu (L), mélinu, gùrpinu, ispanu, cherbinu, ferulattu, rubanu, subilinu, suvilinu (N), arrubiastu (C), ruiasthu (S), pulpurinu (G)

leone *sm. zool.* (*Felis leo*) [lion, lion, león, Löwe] leone (LN), lionì, liori (C), lionì (SG) // leonera *f.* (L) “gabbia de l.”; Intrada de lionì e bessida de ritzoni (prov.-C) “Entrata di l. e uscita di riccio”; È meddu capu d'agnoni che coda di lionì (prov.-G) “È meglio testa d'agnello che coda di l.”

leone dei cardi *sm. bot.* (*Chamaepeuce casabonae*) bardu de Casteddu (L), gardu de Casteddu (N), cardu de Casteddu, cardu rosa, cima de ciulirus *f.* (C), gardhu drummiddu (S), caldu drummitu, caldu di castreddu (G)

leonessa *sf.* [lioness, lionne, leona, Löwin] leona, leonessa (L), leonessa (N), lionì fémina *m.* (C), liunessa (S), lionessa *f.* (G)

leonino *agg.* [leonine, léonin, leonino, Löwen...] leoninu (LN), lioninu (CSG)

leopardo *sm. zool.* *Felis pardus* [leopard, léopard, leopardo, Leopard] leopardu (LNC), liupardhu (S), liupardu (G)

lèpade *sf. itt.* (*Lepas anatifera*) [limpet, lepas, percebe, Krebstiere] patella (= it.) (L), pazellitta (N), pagellida (*cat. pagellida*) (C), ciogga marina (S), patedda (G)

lèpido *agg.* (*faceto, gioioso*) [witty, facétieux, jocosu, geistreich] ispiritosu, anfaneri (*it. ant. anfanìa + suff. -eri*), argutziosu, cistosu (*sp. chistoso*), ciascosu (*sp. chasco*) (L), ispiritosu, ispipillu, brulleri (N), brullanu, cistosu,

ciascosu, giogulanu (C), ippiritosu, matrufferi, buffoni (S), gustùli, ciascosu, allegramanti (G)

lepisma *sm. zool.* (*Lepisma saccharina*) [moth, teigne, lepisma, Motte] tagnola *f.* (it. tignola), càmula *f.* (crs. càmula), carignàttula *f.* (crs. caragnattula), arna (*cat. arna*) (L), tinzola *f.*, nàstula *f.*, nàstala *f.* (N), tingiolu (*lat. *TINEOLUS*), arna *f.*, tegadia *f.*, pappalana, papparana, piscareddu de muru, piscixeddu (C), tagnora *f.*, caragnàttura *f.* (S), tagnola *f.*, carignàttula *f.* (G) // *vds. anche tignola*

leporino *agg.* [*leporine, de lièvre, leporino, hasenhaft*] lepperincu, lepperinu, de leppere (L), lepporinu (N), leppurinu (C), lepparinu (S), lepparinu, leppurinu (G)

lepre *sf. zool.* (*Lepus europaeus, L. capensis mediterraneus*) [hare, lièvre, liebre, Hase] lèppere *m.* (*lat. LEPUS, -ORE*), brincis *m.* (*termine scherzoso; probm. prerom.*), peldelana *m.*, brisi *m.* (L), lèppore *m.* (N), lèppuri *m.*, lèppori *m.*, lèppiri *m.* (C), lèpparu *m.* (S), lèpparu *m.*, leppri *m.*, -u *m.*, lèppuru *m.* (Lm) (G) // buada (L) “buca che scava la l. quando si accovaccia tra il fieno”; ormina, olmina (L), urmina (N), omrina (C) “odore che lascia la l.”; lepperarzu *m.*, lepporariu *m.* (*ant.*), cuilarza (L) “covo della l.; *lat. LEPORARIUM*”; lepperaju *m.* (L), leppereri (C) “cane da l.”; lepporare (N) “andare a caccia di l.”; ugata (N) “giaciglio della l.”; Bi son prus canes che lèppores (prov.-N) “Ci sono più cani che l.”; Chini sighit duus lèppuris non ndi cassat nisciunu (prov.-C) “Chi insegue due l. non ne caccia alcuna”; Lu carru sighi lu lèpparu (prov.-S) “Il carro raggiunge la l.”; Cal'esci in cazza senza cani, torra senza lèppari (prov.-G) “Chi va a caccia senza cani, ritorna senza l.”

lepre di mare *sf. itt.* (*Aplisia limacina*) lèppere de mare *m.* (L), lèppore marinu *m.* (N), para marinu *m.* (C), lèpparu marinu *m.* (S), lèpparu di mari *m.* (G)

leprotto *sm. dimin.* [*leveret, levreaux, lebrato, Häslein*] leppereddu, mattacane (*sp. maticán*), istraccacane (L), lepporeddu, catzappu (N), leppureddu, lepporeddu, cacciappu, canciappu, gacciappeddu, gacciappu (*cat. catxap*) mattacani (C), leppareddu, isthraccagani (S), leppareddu (G)

lerca *sf. bot.* (*Cytisus villosus*) [*cytisis, cytise, cítiso, Besenginster*] mattigusa, martigusa (*probm. ar. mardakus*), corramusa (L), matricusa, matricùsia, matticruja, matticruda, mattidusa agreste, mattidusa maseda, matzigusa, iscopa, ocricràpina (N), matzigusa, massigùssia, semegusa, corramusa (C), tiria (S), multisugghja, occhj càprina (G)

lèrcio *agg.* [*dirty, sale, sucio, schmutzig*] bruttu, tzotzu, lorinosu, loroddosu, pinghinosu (L), bruttu, tzotzu, musinzu, tetule, tetulosu (N), sordigosu, caddotzu, scarrabuddau, musungiau, luxingiosu (C), bruttu, puzzinosu, pinghinosu (S), bruttu, levrosu, raddosu, imbrastacatu, pìriggu (Cs) (G)

lerciume *sm.* [*dirt, ordures pl., montón de suciedades, Schmutz*] bruttesa *f.*, musinzu, musuccu, loroddu, pingu (*lat. PINGUIS*) (L), trattaddu, musinzu, bruttesa *f.*, sudre, sorde (*lat. SORDE*) (N), bruttori, sordi, sordimini, musingiu, lusingiu (*lat. LUCINIUM*) (C), bruttèzia *f.*, puzzinùmini (S), bruttura *f.*, levra *f.*, scandilatura *f.*, pingu (G)

lèsbica *agg. sf.* [*Lesbian, lesbien, lésbica, Lesbierin*] pedrumàsciu, masciufèmina (L), mascrufèmina (N), masculina, perdumascu (C), màsciu-fèmina (S), masciu-fèmina (G)

lesena *sf.* [*pilaster strip, pilastre, pilastra, Lisene*] pilastru *m.* (LNC), pironi *m.*, curonna (S), pilastru *m.*, culunna (G)

lésina *sf.* [*awl, alêne, lesna, Ahle*] sula (*lat. SUBULA*), surba (L), sula, surba, surva (N), sula, surba, sruba, lésina, résina (C), sura (S), sula, lésina, lèsdina (G) // sulone *m.*, ferru de sula *m.* (L), surbone *m.* (N) “grossa l.”; turaju *m.* (N) “pezzo di sughero sul quale si infilano le l. per conservarle. *probm. it. ant. turaccio - Pittau*”; Inue ponon s'aju tue ficchi sa sula (L “Dove è l'occhio malefico tu conficca la l.”; A s'ocru sa surba, a su coro sa resorza (prov.-N) “All'occhio (malefico) la l.; al cuore il coltello”; Un ceggu ha addu un ferru di sura! (S) “Un cieco ha trovato una l.”

lesinare *vt. vi.* [*to be stingy, lésiner, escatimar, sparen mit*] ammerchinzare, dare a mischinzia, astringhere (LN), iscaneddare, musunzare (L), stuggiai (a scassu), susuncaì (C), ippizziggarà, aunzà, auzà, lesinà (S), lisinà, firizzà (G)

lesionare *vt.* [*to wound, lézarder, lesionar, beschädigen*] filare (*lat. FILARE*), tzaccare, ispaccare, iscanitzare, tzinnire (L), filare, ispaccare, cannire (N), filai, lesiai (*cat. lesiar; sp. lisiar*), tzaccaì, sderrai, ischinniri, schinniri (C), pirà, zinnia (S), findi, filà (G)

lesionato *pp. agg.* [*wounded, lézardé, lesionado, beschädigt*] filadu, tzaccadu, ispaccadu, iscanitzadu, tzinnidu (L), filau, ispaccadu, canniu (N), filau, lesiau, tzaccadu, tziccheddau, sderrau, schinniu (C), piraddu, zinniaddu (S), filatu, feltu, ispirreddu (G)

lesione *sf.* [*lesion, lésion, lesión, Beschädigung*] filadura, ispaccadura, lesa, tzaccadura (L), filadura, ispaccadura, ferta (N), lesiadura, filadura, schinnidura, tzaccadura (C), piraddura, zinniaddura (S), finditura, spaccatura, filatura (G)

lesivo *agg.* [*harmful, qui lése, lesivo, beschädigend*] chi noghet, noghidore, dannosu (L), chi nochet, nochente, nochidore, dannaresu (N), lesiadori, noxili, dannosu, offenditori (C), dannosu (S), catalzu, dannosu, dannaresu (G)

leso *pp. agg.* [*wounded, lésé, lesionado, geschädigt*] fertu, offesu; filadu, lesiadu, lisiadu (L), fertu, offesu; filau (N), fertu, offensau; lesiau, schinniu (C), affesu; niziaddu, piraddu (S), feltu, offesu; filatu (G)

lessare vt. [to boil, faire bouillir, harvir, kochen] buddire (lat. *BULLIRE*), còghere a buddidu (L), buddire, còghere a buddiu (N), buddiri, coi a buddiu, lissai (= it.) (C), buddi (SG)

lessata sf. [boiling, cuisson dans l'eau, puchero, Kochen] buddida (L), buddia (N), buddida (C), buddidda (S), buddita (G)

lessato pp. agg. [boiled, bouilli, hervido, gekocht] buddidu, cottu a buddidu (L), buddiu, cottu a buddiu (N), buddiu, cottu a lissu (C), buddiddu (S), budditu (G)

lessatura sf. [boiling, cuisson dans l'eau, cocedura, Kochen] buddidura (LNC), buddiddura (S), budditura (G)

lessicale agg. mf. [lexical, lexical, lexicológico, lexikal] de su limbazu (LN), lessicali (C), di lingàggiu (S), di lingua (G)

lèssico sm. [lexicon, lexique, léxico, Lexikon] vocabolàriu, faeddu (L), bocabularju, faveddu (N), lèssicu, ditzionàriu, vocabolàriu, fueddàriu (C), vocaburàriu, fabiddadda f. (S), vocabulàriu, faiddata (G)

lesso agg. [boiled, cuit à l'eau, hervido, gekocht] cottu a buddidu (L), cottu a buddiu, a lessinu (N), buddiu, a lissu, cottu a lissu (C), cottu a buddiddu (S), cottu a budditu (G)

lestamente avv. [quickly, lestement, rápidamente, flink] a lestru, allestru, lestramente, a sa lestra (LN), a sa lesta, a lestu, lestramenti, lestu-lestu, a sa lestra (C), lesthramenti, a la lesthra (S), a lestru, lestramenti, a la lestra, accuittendi (G)

lestezza sf. [quickness, agilité, prontitud, Flinkheit] lestesa, lestresa (L), lestresa (N), lestesa, lestresa, lestrori m. (C), lesthrezia (S), lestresa, listresa (G)

lesto agg. [quick, leste, pronto, flink] lestru, lestralinu, lestrulinu, lestu, lebrincu, ispìcciu, aniscu, franiscu (L), lestru, prontu, limbriscu, lebrincu (N), allestriu, lépidu, lestru, léstruru, lestu (C), lesthru, ivvesthu (S), lestru, sgaciatu (G) // fai a lestu (C) "affrettarsi, sveltirsi", Chie est lestru manicante est lestru travallande (prov.-N) "Chi è l. mangiando è l. lavorando"

lestofante agg. mf. [cheat, aigrefin, embrollón, Betrüger] imbroglione, imboligosu, trassistu (sp. traza), trampista (cat. sp. trampista), imbusteri (sp. embustero) (L), imbroglione, imbrollone, imbolicosu, affroddieri, imbusteri (N), imbusteri, pioccu (cat. pioc), impioccheri, matraccheri (sp. matraca), arrespigliosu, fraitzu (it. fra', frate) (C), imburiggosu, raggirosu, tramposu (S), imbuliconi, tramperi (cat. sp. trampa), fraizzosu, pamperi (G)

letale agg. mf. [lethal, mortel, letal, letal] mortale (LN), mortali, ferosu (C), murthari (S), multali (G)

letamàio sm. [dung-heap, fumier, basurero, Dunghaufen] muntonarzu (it. ant. montone), argumene (lat. *ALGA*) (L), ledamenarzu, muntonarju, muntigliu, aligurru, agrile, arghile, beranile (N), muntonàrgiu, muntronàrgiu, muntronaxu, aligàggiu (it. ant. o tosc. álga),

streccórgiu (lat. *STERCUS*) (C), muntinàggiu, lidaminàggiu (S), muntinagghju, stilcagghju (G) // barramaió (S) "raccoglitore di letame"

letamare vt. [to dung, fumer, abonar con estiércol, düngen] ledaminare, alledaminare, ledamenare, ladamingiare (L), alledamenare, alletamenare, alletamare (N), aligai, alladaminai, ladaminai, ledaminai (C), lidaminà (S), litaminà (G) // ledamenosu (N) "ben letamato"

letame sm. [dung, fumier, estiércol, Dünger] ladàmine, ledàmene, ledàmine (lat. *LAETAMEN*), ledaminzu (L), ledàmene, letàmene, ladamizu, ladamignu, ladamingiu, ladaminzu, veranile, ambruttadorju (N), ladàmini, laràmini, ledàmini, lodàmini, onia f. (C), lidàmini (S), litamu, litàmini, liammu (Lm) (G) // mesi de ledàmini (C) "ottobre"

letargo sm. [lethargy, léthargie, letargo, Winterschlaf] letargu, assoloddu, sonnu profundu (L), letargu, sonnu de iberru (N), letargu, sonnu de ierru (C), letarghu, sonnu d'inverru (S), littàracu, sonnu d'invarru (G)

letizia sf. [gladness, joie, alegría, Freunde] allegria, cuntentesa, ispaju m. (L), ledda, alligresa (N), allirghia, cuntentesa, prexu m. (cat. pre(s)ar) (C), alligria, cuntintèzia (S), alligria, allegracori m. (G)

letta sf. [glance, coup d'oeil, leída, Überlesen] léggida, léghida (L), leghidura (N), liggia, liggidura (C), liggidda (S), letta (G)

lèttera sf. [letter, lettre, letra, Buchstabe] lèttera, lèttera (lat. *LITTERA*) (L), lèttera (N), lèttera, lèttera, littra (C), léttera (S), lèttera, lèttera (Cs) (G) // scèschia (C) "la lettera x; cat. xex"

letteralmente avv. [literally, littéralement, literalmente, wörtlich] letteralmente, a sa lèttera (LN), litteralmenti (C), letteraimmenti (S), litteralmenti (G)

letteràrio agg. [literary, littéraire, literario, literarisch] litteràriu (L), litterarju (N), litteràriu (C), letteràriu (S), littaràriu (G)

letterato agg. sm. [well-read, homme de lettre, literado, Literat] litteradu, lettradu (L), litteranu, litterau (N), litterau (C), allittaraddu, letteraddu, litteraddu (S), littaratu (G) // S'ocru de su litterau: unu puntu e unu 'ocau! (prov.-N) "Gli occhi de l.: uno trafitto (con spilli) e l'altro toltu!"

letteratura sf. [literature, littérature, literatura, Literatur] litteradura (LNC), letteraddura (S), littaratura (G)

lettiera sf. [bedstead, boia de lit, armazón de la cama, Bettgestell] lattera, lettiera, isterrimentu m. (L), lettiera, isterridura (N), lettu a cati m., cati m. (cat. sp. catre), sterrimentu m., angiadroxa, scirrotu m. (C), littera, isthirriaddòggiu m., isthirridòggiu m. (S), lettiera, stirritogghju m. (G)

lettiga sf. [stretcher, litière, litera, Sänfte] lettera (sp. litera), léttiga (lat. *LECTIGA*), àndia (cat. andes; sp. andas), cadreattu m. (fig.) (L), lettera, àndia (N), portantina, lèttia, lettiga (=

it.), lettega, lettera, àndia (C), littera, purthantina, barella (S), littera, lettica (G)

letto/1 *sm.* [*bed, lit, lecho, Bett*] lettu (*lat. LECTUS*), giacchidorzu, battortàmpulos, catre (*cat. sp. catre*) (L), lettu (N), lettu, catiri, càttiri (*ant.*), arrapaciolla (C), lettu (S), lettu, littu (*Lm*) (G) // càscia de riu *f.* (L), càscia di riu *f.*, zùlgulu (G) "*l. del fiume*"; cùscia *f.* (LG) "*l. ad una piazza; fr. couche*"; giacchida *f.* (L) "*lo stare a l.*"; giacchidorzu (L) "*l.; covile*"; giacchire (LN) "*stare a l.; lat. IACERE*"; ispunzas *f. pl.* (LN), trempas *f. pl.* (LC), oru de su lettu (LC) "*sponde del l.*"; lettareddu, lettigheddu, lettinu (L), letticheddu (N), lettixeddu (C), lettinu (S) "*lettino*"; lettu a una piatza, de piatza e mesu, a duas piatzas (L) "*l. ad un posto, ad un posto abbondante, a due posti*"; andraccu, domo de lettu *f.* (N) "*camera da l.*"; rapatzola *f.* (N) "*l. di frasche*"; allettigai (C) "*detto dell'erba che si piega su se stessa dando l'impressione di adagiarsi su un l.*"; in càttiri de oru (C) "*in un l. d'oro*"; lettu a crispinis, càttiri a pampalonis (C) "*l. a cavalletti*"; pesai su lettu (C) "*disfare il l.*"; ippisurassi (S) "*alzarsi dal l.*"; a fruscioni (G) "*stare seduto sul l.*"; in pusioni (G) "*dentro al l.*"; bancaletta *f.* (G) "*coprifianco del l.*"; lettu francu (G) "*alloggio gratuito*"; stripiti *pl.* (G) "*cavalletti del l.*"; subbracceli (G) "*cielo del padiglione del l.*"; Lettu caldu domo frita (prov.-LN) "*L. caldo casa fredda*"; Ancu ti battan in lettu de sida! (N) "*Che ti riportino a casa in un l. di frasche!*"; Torrai de lettu a stoja (prov.-C) "*Tornare da l. alla stuoia (da una condizione agiata ad una ben più misera)*"

letto/2 *pp. agg.* [*read, lu, leído, gelesen*] léggidu lessu, lézidu (L), léghiu, lessu, lettu (N), liggìu (C), liggiddu (S), lettu, ligghjutu (G)

lettore *sm.* [*reader, lecteur, lector, Leser*] leggidore, lettore (L), leghidore, lezidore (N), liggidori (C), lettori, liggidori (S), littori (G)

lettura *sf.* [*reading, lecture, lectura, Lesen*] leggidura, léggida, léghida, lézida (L), leghidura, letta, lettura, lézida (N), liggidura, liggimentu *m.* (C), lettura, littura (S), ligghjuta, ligghjatura (G)

leucemia *sf. med.* [*leukaemia, leucémie, leucemia, Leukämie*] leucemia, càncaru de su sàmbene *m.* (L), leutemia, crancu de su sàmbene *m.* (N), càncaru de su sànguni *m.*, leucemia (C), leucemia, càncaru di lu sangu *m.*, mari di lu sangu *m.* (S), leucemia, càncaru di lu sangu *m.* (G)

leucoflegmazia *sf. med.* [*anasarca, anasarque, anasarca, Anasarka*] unfiadura a bussinu (a buscinu), unfiore *m.* (L), uffrore *m.*, anasarca *m.* (N), unfrori *m.*, anasarca *m.* (C), infiazona, unfiaddura, infiaddura, imbuffaddura (S), impudda, unfiori *m.*, unfiazzona, imbuffatura, zueddu *m.* (G)

leucoma *sm. med.* [*leucoma, leucome, leucoma, Leukom*] impannu, oju biancu, oju pàbaru, mància bianca de s'ogu *f.*, mància de s'ogu *f.*, bolàdiga *f.* (*it. volatica*) (L), mantza bianca de s'ocru *f.*, bolàtica *f.*, bolanca *f.*, ocru gherzu (N),

mància de sa tùniga de s'ogu *f.*, bulàtica *f.* (C), occi biancu, appannamentu di la vistha, buràtigga *f.* (S), occhj biancu, bulàttica *f.* (G)

leucorrea *sf. med.* [*leucorrhoea, leucorrhée, leucorrea, Weissfluss*] pèrdidas biancas *pl.* (L), pèrdidas biancas *pl.*, iscolu biancu *m.* (N), pèrdidas biancas *pl.* (C), pèrdhui bianchi *pl.* (S), pàldui bianchi *pl.* (G)

leva *sf.* [*lever, levier, palanca, Hebel*] leva, palanchinu *m.* (*piem. palanchin*) (L), leba, leva, tirazu *m.* (*l. militare*), bette *m.* (*lat. VECTIS*) (N), prappali *m.* (*cat. parpal*), frappali *m.*, palanchinu *m.*, tiràggiu *m.*, leva (C), leba; trozza (S), leva, lea, suldatia, suldatanza (*l. militare*) (G) // levada (LC), levata (LN) "*chiamata a fare il servizio militare*"; tirare (L) "*passare la visita militare di l.*"; soldadare, sordadare (L), suldhaddà (S) "*fare il militare di l.*"; leva (LC) "*anche: parto degli animali, feto*"

levante *sm.* [*Levant, levant, levante, Osten*] levante, bentu solianu (L), levante; bentu de sole, bentu de mare, bentu durgalesu, bentu de iscraruja, ventu de josso (N), levanti; bentu de soli, bentu de sobi, bentu de soi (C), libanti (S), lianti, livanti (Cs); ventu di lianti, liantina *f.* (G) // levantada *f.* (LN), levantada *f.*, levantara *f.* (C), libantadda *f.* (S) "*forte vento di l.*"; libanti chi tira in canna (S) "*l. che precede un temporale da libeccio*"; liantà (G) "*soffiare del l.*"; Tirai chini a levanti e chini a ponenti (prov.-C) "*Tirare chi a l. e chi a ponente*"

levantino *agg.* [*Levantine, levantin, levantino, levantinisch*] levantinu (LN), levantinu, allabentinu (C), libantinu, libantoru (S), liantinu (G)

levare *vt.* [*to lift, lever, levantar, heben*] pesare (*lat. PE(N)SARE*), artziare, leare (*lat. LEVARE*), neare, bogare (*lat. VOCARE*), catzare (*it. cacciare*) (L), lebare, picare, bocare, dogare, vocare, catzare, pesare, cassare, tòddere (*lat. TOLLERE*) (N), pesai, bogai, artziai (C), cabà, buggà, libà, pisassi (S), bucà, buggà; pisà, pisassinni (Cs), (G) // esci dae mesu! (L) "*levati di torno!*"; càssati su corpettu! (N) "*levati il corpetto*"; Chie male si corcat peus si nde pesat (prov.-L) "*Chi mal si corica peggio si leva*"

levata *sf.* [*rising, lever, salida de la cama, Aufgang*] pesada, artziada, bogada, catzada (L), lebada, picada, bocada, catzada, dogada, pesata (N), pesada, artziada, bogada, bogara (C), libadda, cabadda, buggadda (S), bucata, pisata, isciuta (G) // levada (L), levata (LNS) "*prelievo di generi del monopolio dal deposito di Stato effettuato dai rivenditori autorizzati*"; chitzainada (C) "*l. prima dell'alba*"; Sa fémina bella si connoschet a sa pesada de lettu (prov.-L) "*La donna bella si valuta alla l. dal letto*"

levatàccia *sf.* [*very early rising, réveil de chasseur, madrugón, frühzeitiges Aufstehen*] ispuddilada (L), pesada mala, pesada chitto (LN), chitzada, chitzainada (C), pisadda mara, pisadda chizzu (S), pisata mala, pisata chizzu (G)

levato *pp. agg.* [*lifted, levé, levantado, aufgehoben*] pesadu, artziadu, leadu, bogadu,

catzadu (L), lebau, picau, bocau, catzau, dogau (N), artziau, pesau, bogau (C), cabaddu, buggaddu, libaddu, pisaddu (S), bucatu, pisatu (G) // l'an bocau a mortu (N) "*si è sparsa la voce che è morto*"

levatòio *sm. agg.* [draw-bridge, (pont) basculant, levadizo, Zug...] levaditzu, levadissu, livadissu (*sp. levadizo*) (L), lebadore (N), levaditzu (C), libaddòggiu (S), livadisu (G) // ponti levaditzu (C) "*ponte l.*"

levatrice *sf.* [midwife, accoucheuse, partera, Hebamme] levadora (*cat. llevadora*), glievadora, mastra de partu (L), mastra de partu (N), glievadora, levadora, lievadora, livadora, maista de partus (C), masthra di parthu, masthra di l'imbiriggu (S), mastra di paltu, minnanna, bonadonna (*Lm*), muzzabiddichi (G)

levatura *sf.* [understanding, remarque de peu d'importance, levantamiento, Format] pesadura, artziadura, altària, leadura (L), lebadura, pesadura, artària (N), artziadura, pesadura (C), pisaddura, althària (S), pisatura, bucatura, gradu *m.* (*l. mentale*) (G)

leve *agg. vds. lieve*

levigare *vt.* [to smooth, polir, alisar, glätten] allijare, enlisare (*sp. enlisar*), appianare, apparizare (L), allisiare (*da una base *LISU, *LISIU - DES II, 32*) (N), allisciai, allisai (C), allisgià (S), allisgià, lisgià, appianà (G)

levigatezza *sf.* [smoothness, poli, lisura, Glätte] allijadura (L), allisiadura (N), allisadura, lisura (C), allisgiaddura (S), lisgiura (G)

levigato *pp. agg.* [smooth, poli, alisado, glatt] allijadu, liju (*da una base *LISU, *LISIU - DES II, 32*), appianadu, apparizadu, ladu (*lat. LATUS*) (L), allisiau, latu (N), allisau, lisu, ladu (C), allisgiaddu (S), allisgiatu, lisgiatu, lisgiu, appianatu (G) // pedralada *f.* (L), perdalada *f.* (C) "*pietra l. dallo scorrere dell'acqua dei fiumi, dei torrenti*"

levigatore *sm.* [smoother, polisseur, alisador, Polierer] allijadore (L), allisiadore, dolatore (N), allisadori (C), allisgiadori (S), allisgiadori, lisgiadori (G)

levigatura *sf.* [smoothing, polissage, alisadura, Glättung] allijadura (L), allisiadura, allisionzu *m.*, dolu *m.* (N), allisadura (C), allisgiaddura (S), allisgiatura, lisgiatura (G)

levità *sf.* [lightness, légèreté, levedad, Leichtigkeit] lebiesa, levidade, lezeresa (L), lepiesa (N), lebiesa, lebiori *m.*, liggeresa (C), lizirèzia (S), liciresa (G)

levriero *sm.* [greyhound, lévrier, lebrer, Windhund] lebrerincu, lebreriscu (*cat. llebrer*), lebriscu, cane lepperincu, cane lepperinu, levrieri (L), cane lepporincu, cane lepporinu (N), cani leppurinu (C), cani lepparinu, cani lebrarischu, librieri, livrieri (S), cani leppurinu (G)

lèzio *sm. vds. leziosaggine*

lezione *sf.* [lesson, leçon, lección, Lehrstunde] leiscione, lescione, lessione, letzione (L), lessione (N), letzioni (C), lizioni (SG) //

iscarmentu *m.* (L), scramentu *m.* (C), ischramènzia, traschuroni *m.* (S) "*l. punitiva*"; pirusthrà (S) "*dare una bella l.*"

leziosaggine *sf.* [affectedness, mignardise, afectación, Geziertheit] denghe *m.* (*sp. dengue*), bischidura, milindru *m.*, melindru *m.* (*sp. melindre*), melindra, milindrada, imbìmbinu *m.*, isamànchiu *m.*, anfania (*it. ant. anfanìa*), appònsiu *m.*, appùntziu *m.*, allòddiu *m.*, merrighenga, merringhenga, affròddiu *m.*, imberriadura, imberriùmine *m.* (L), denghe *m.*, uffania (*sp. ufanìa*), affròddiu *m.*, affroddu *m.*, bischidura, milindru *m.*, vischidura (N), denghi *m.*, dengheria, dengosidadi, milindru *m.*, melindru *m.*, trancu *m.*, mirringhenga, minghengheria, mirringhengheria, pacia, spiccingiu *m.*, schincériu *m.*, scancériu *m.*, schencériu *m.* (C), maimenda, vischiddura, vischiddumu *m.*, vischiddùmini *m.*, imbirriumu *m.*, isgiabiddumu *m.* (S), liccatura, minguì *pl.*, chjacculummu *m.*, imbirriùghghj, imbirriùmini *m.*, sdin(n)ugghju *m.* (*Lm*) (G)

leziosamente *avv.* [affectedly, mignardement, melindrosamente, geziert] dengosamente, cun milindru (L), dengosamente, chin uffania (affròddiu) (N), dengosamente, milindrosamenti (C), cun maimenda, cu' vischiddumu (S), liccatamenti (G)

lezioso *agg.* [affected, mignard, melindroso, geziert] dengosu (*sp. dengoso*), dengheri (*sp. denghero*), bischidu, milindroso, melindrosu (*sp. melindroso*), itzoso, fattittarzu, anfaneri, isamancadu, isamanchiadu, isamanchiosu (L), addengau, dengosu, uffanu (*sp. ufano*), affrodderi, affroddieri, melindrosu, milindrosu (N), dengosu, dengheri, milindrosu, melindrosu, minghengu, mirringhengu, saboneri, trancheri, trancosu, creccosu, spiscincosu, iscanceriosu, scanceriosu, schenceriosu, schencheriosu, schenceriau, schinceriosu (C), vischiddu, vischiddoni, fattittàggiu, migni-migni (S), liccatu, vizzosu, chjacculu, imbirriatu, sdin(n)ugghjosu (*Lm*) (G) // milindrare (L) "*fare il l., lo sdolcinato*"; michizu *m.* (N) "*leziosità*"

lezzo *sm. vds. olezzo*

li *pr. pers.* [them, les, los, sie] los, lis (LN), ddus (C), li (SG)

lì *avv.* [there, là, allà/allí, dort/da] incue (*lat. ECCU + IBI*), incuddae, inie, illoe (*ant.*), iniui (*ant.*) (L), cube, cuce (*lat. ECCU HUC*), cue, incue, aibe, ibe (*lat. IBI*), inibe (*lat. INIBI*), ive, inello, inelo, inelonde, catecantu, ddos, ddue (N), aiguddei, inidda, innei, inni, innia, innixi, iddoi, ddoi, ddu, iddù (*lat. ILLOC(QUE)*), ingui, ingunis, illoi (*ant.*), mei, meingui (C), inchibi, ighibi, inghibi, inchiddà (S), chindi, chii, chini, culandi (G) // como posca, a megas (L), cantecante, incuddoru, oza-oza (N), allemu-allemu (C), in chistu, in chiddu (G) "*lì per lì*"; incue e tottu (LN) "*lì stesso*"

liana *sf.* [liana, liane, liana, Liane] liana, intelza (L), cambia longa (N), liana (CSG)

libagione *sf.* [*libation, libation, libación, Trankopfer*] bidura (*lat. BIBITURA*), bida, buffada, buffadura, buffonzu *m.*, bumba (L), bibidura, buffada (N), bidura, buffada, buffadura, buffóngiu *m.*, accirrada (C), bidda (S), bita, buffata, tragata (G)

libano *sm. mar. (gomena)* [esparto rope, cordage, *libán, Hanfseil*] libanu (L), cànnagu de marina (N), libanu, cima *f.* (*it. cima*) (C), cima *f.* (SG)

libare *vt.* [*to libare, goûter, libar, Trankopfer darbringen*] biere (*lat. BIBERE*), buffare (*dalla rad. BUFF-*), bumbare (*infant.*) (L), bibere, buffare (N), biri, buffai (C), bì, bibì (S), bì (G)

libbra *sf.* [*libra, livre, libra, Pfund*] libbra, libbera (L), libbra, libba (N), libbra, libba (C), libbra (S), libbra, lipra, cantali *m.* (G) // meزالibbra (G) “mezza l., 200 grammi”; Chie non tenet birgonza si nde mànigat sette libbras de pius (prov.-L) “*Chi non prova vergogna ne mangia sette l. in più*”

libeccia *sf.* [*gale caused by the libeccio, coup de libeccio, ábrego recio, Südwestwindstoss*] libeccia (L), corfu de bentu maurreddinu *m.* (N), libeccia (C), libeccia (S), libeccia (G)

libéccio *sm.* [*libeccio, libeccio, ábrego, Südwestwind*] libécciu, bentu bosincu, bentu bosanu, osanu (L), bentu africanu, bentu maurreddinu, ventu arastanesu, libetzu, traessarju, ventu traessarju (N), bentu de mari, bentu maurreddu, libécciu (C), libécciu (S), libécciu, ventu libecciali (G) // Bentu bosanu battit abba (prov.-L) “*Il l. porta la pioggia*”

libello *sm.* [*libel, libelle, libelo, Schmähschrift*] libellu, liberreddu (L), libreddu, librettu (N), libellu, libureddu (C), librettu, librareddu (S), libbrittu (G)

libèllula *sf. zool. (Libellula depressa)* [*dragonfly, libellule, caballito, Libelle*] carabineri d'abba *m.*, segapóddighes *m.*, isperanza, caddu de demóniu *m.*, caddu de Deu *m.*, caddu de abba *m.*, caddu de santu Gianne *m.*, soldadu *m.*, padre *m.*, pùbulu *m.*, soldadu 'etzu *m.*, sorda(tu) 'etzu, sordau *m.*, molinarzu *m.*, tintulone *m.*, tzintzula de abba, tzintzula de riu (L), cabaddu de su diàulu *m.*, caddu de dimóniu *m.*, cabaddu de brusore *m.*, caddu de brusore *m.*, cabaddu de pilicche *m.*, caddu de pilicche *m.*, caddu de abba *m.*, cadditu de santu Zuanne *m.*, conchemazu (conca de mazu) *m.*, mama de sole, sinnora de sos risos, sinnora pasa, maria sartàine, ispadaluchente (N), sennoredda, para de s'acua *m.*, para de s'arriu *m.*, pariarriu *m.*, parapunta *m.*, parixeddu *m.*, preixeddu *m.*, preideddu de arriu *m.*, cuaddu 'éndiu *m.*, cuaddu éngiu *m.*, coipira, coa de vida, segadidus (C), ciarabédura, aribàtura (S), cabaddu di frati *m.*, zinzuloni di riu *m.* (G)

liberale *agg. mf.* [*liberal, libéral, liberal, freigebig*] liberale, dadivosu (*sp. dadivoso*), corillarasciadu (L), liberale (N), liberali (C), libarari (S), libbarali (G)

liberalità *sf.* [*liberality, libéralité, liberalidad, Freigebigkeit*] liberalidade (LN), liberalidadi (C), libarariddai (S), libbaralitali (G)

liberamente *adv.* [*freely, libéalement, liberamente, frei*] liberamente, a s'isfunada, a s'iscappu, appasciu, a s'assoluta, a s'iscàbula, a s'iscurretta, a ispàssiu, a sa liberta (L), liberamente, a faghiu, a funisorta, a s'iscappu (N), liberamenti (C), a ischappu, libaramenti, a funi iscioltha (S), libbaramenti, in libbaltai (G)

liberare *vt.* [*to free, libérer, liberar, befreien*] liberare (*lat. LIBERARE*), illiberare, illierare, libertare, illibertare, libertare (*sp. libertar*), iscappare (*l. gli animali*), isfrascare, affranchire (*it. ant. affranchire*), francare, ispiiare (*ant.; l. dalle altrui pretese*), vacare (*ant.*) (L), liberare, illibertare, disporre, iscappare, isciappare, illanare, istoicare, iscampulire (*cat. escapolir*) (N), liberai, alliberai, sbuggiarrai, scabulli (*cat. sp. escabullir*), libertai, scottiai, scugurrai, strobiri, strebiri, affranchiri (C), libarà, ischappà (S), libbarà, scappà, livrà, francà, affrancà (G) // Liberosdomine (LN) “*Liberaci, o Signore; Dio ne scampi!*”; Maria illiberada (C) “*demone femminile*”; liberai nosus de mali (C) “*liberateci dal male*”; liberamea (S) “*Dio ci liberi!*”; Deus nos liberet de fàmine, fiùmene e fèmina (prov.-L) “*Dio ci liberi dalla fame, dal fiume e dalle donne*”

liberato *pp. agg.* [*freed, libéré, liberado, befreiet*] liberadu, francadu, iscappadu (L), liberau, libertau, iscappau, istoicau (N), liberau, scabùlli, strobui, scottiau, affranchiu (C), libaraddu, ischappaddu (S), libbaratu, scappatu, livratu, francatu, scuntu (G)

liberatore *sm.* [*liberator, libérateur, libertador, Befreier*] liberadore, libertadore (*sp. libertador*) (L), liberadore (N), liberadori, alliberadori (C), libaradori (S), libbaradori (G)

liberatòrio *agg.* [*liberatory, libératoire, libertador, schuldtilgend*] liberadore (LN), alliberadori, liberadori (C), libaratóriu (S), libbaratóriu (G)

liberazione *sf.* [*liberation, libération, liberación, Befreiung*] liberassione, iscappadura, istransitòriu (*ant.*), preservu *m.* (L), liberassione, iscappadura (N), alliberu *m.*, liberamentu *m.*, alliberamentu *m.* (C), libarazioni (S), libbarazioni, affrancatura (G)

libèrcolo *sm. dimin.* [*worthless book, mauvais livret, librejo, Büchlein*] liberreddu (L), libreddu, librettu (N), libureddu, libixeddu, libritteddu (C), librareddu, librettu (S), libbrittu (G)

libero *agg.* [*free, libre, libre, frei*] liberu, lieru (*lat. LIBER*), iscappu (*detto del bestiame; it. ant. scappo*), istóigu, frìgulu, imbroccu, studicu (*ant.*) (L), liberu, lieru, lieru l'ichidu, irgaitzu, istóicu (N), liberu, lieru, scappu (C), libaru, ischappu (S), libbaru, sbrattu, sbroccu, isbroccu, spìcciu (G) // lassare a su faiu (a s'isfaiu) (L) “*lasciare pascolare il bestiame senza alcun controllo*”; sos Lieros *sm. pl.* (L) “*nella Carta de Logu indicano i cosiddetti liberi*,”

cioè i possidenti"; vagantivu (N) "*l. da coltivazioni*"

libertà *sf.* [*liberty, liberté, libertad, Freiheit*] libertade, liertade, ampiamanu (*l. eccessiva*), ampriamanu, ampramanu, franchitzia (*sp. franquicia*) (L), libertade (N), libertadi, libertari, amplamanu, ampramanu, amparamanu, impremanu, franchidadi (*it. ant. franchità*) (C), libarthai, ampramanu (S), libbaltai, ampramanu (G) // leàresi s'ampramanu (L), pigai s'ampramanu (C) "*prendersi eccessiva libertà (confidenza)*"; Chie atzettat regalù perdet sa libertade (prov.-L) "*Chi accetta i regali finisce col perdere la l.*"

libertàrio *agg.* [*anarchical, libertaire, libertario, anarchistisch*] libertàriu (L), libertarju (N), libertàriu (C), libarthàriu (S), libbartàriu (G)

libertinaggio *sm.* [*libertinage, libertinage, libertinaje, Sittenlosigkeit*] libertinaggiu (L), libertinazu, iscameddadura *f.*, bagassiu (N), libertinaggiu (C), librarischumu (S), libbriscumu, limbriscumu (G)

libertino *agg.* [*libertine, libertin, libertino, zügellos*] libertinu, amozatzolu, isfunadu (L), libertinu, malechischiau, iscamau, iscameddau, bacassu, bagassu, bagasseri (N), libertinu, andaritzu, bazariottu (*it. bazzariotto*), ispompiau (C), libarischiu, librarischu, feminaggiu, fiagghinu, bagasseri (S), libbriscu, limbriscu, sfunatu, bazariottu (G)

liberto *sm.* [*freedman, affranchi, liberto, Freigelassene*] iscrau liberadu, coliuertu (*ant.*), culiuertu (*ant.*), culivertu (*ant.*), colibertu (*ant.*; *lat. COLLIBERTUS*) (L), libertu, iscravu liberu (N), libertu, sclavu fattu liberu (C), isciau libaraddu (S), sciau libbaratu (G)

libidine *sf.* [*libidinousness, lascivité, libidine, Lüsternheit*] libidine, assuadura (*lat. SUBARE*), insuadura, insuamentu *m.*, suatzione (*lat. SUBATIO, -ONE*), subore *m.* (L), lusca, luscù *m.* (*prob. lat. LUXUS*), luscure *m.*, luscù *m.*, suba, ampuadura, tzurru *m.* (*sp. chorro*), male cràpinu *m.* (N), insuadura, insuamentu *m.*, trancheria, sciovu *m.*, mali cràbinu *m.*, libidini (C), libidini (S), libidini, briziolu *m.* (G)

libidinoso *agg.* [*libidinous, libidineux, libidinoso, lüstern*] libidinosu, insuadu, ebbaresu, appuddedradu, coalluttu (L), culibuddiu, alluscau, subau, ampuadore, buddanu, broddanu, budderi, piperudu, culeri, culicaente, ingriillu, lemréchinu, mistudu, coalluttu (N), coddoni, insuau, intzuau, trancheri, eguaresu, ingriillu, pillitteri, pillittosu, scioveri, passioneri, pissineri, libidinosu, matzacallenti (C), libidinosu (S), libidinosu, inzinnitu, imbrizulutu (G) // luscuiari (C) "*essere l., impulsivo, stare appresso alle donne*";

libito *sm.* (*voglia, capriccio*) [*caprice, envie, codicia, Lust*] piaghère, gana *f.* (*cat. sp. gana*), boza *f.* (*lat. *VOLIA*), voluntade *f.* (L), piachère, gana, boza, cascavellu *m.* (*cat. cascavell, cascavell*) (N), ispómpiu, prexeri, bolla *f.*,

cascavègliu (C), gana *f.*, brama *f.*, piazeri (S), lìpita *f.*, scàsciu, brama *f.*, imbèrriu (G)

libràio *sm.* [*book-seller, libraire, librero, Buchhändler*] librajù (L), librajù, librazzu (N), librajù (C), libràiu (S), libbràiu (G)

libràrio *agg.* [*book, des livres, librario, Buch...*] de liberos (L), de libros (N), de librus (C), di libri (S), di libbri (G)

librarsi *vt. rifl.* [*to librate, se balancer, cernerse, schweben*] pesàresi in bolu, suppesàresi (L), si mantènnere in àgheras (N), s'artziai (si pesai) in bolidu (C), pisassi (azzassi) in boru (S), suppisassi, innariassi (G)

libreria *sf.* [*book-seller's shop, librairie, librería, Buchhandlung*] libreria (LNC), libreria, libreria (S), libreria (G)

libretto *sm. dimin.* [*booklet, livret, librito, Büchlein*] libereddu, librettu (L), libreddu, librettu (N), libureddu, librixeddu, libritteddu, liburittu (C), librettu, libareddu (S), libbrittu, bundinò (*Lm*) (G) // abbarrai in liburittu (C) "*restare in mutande di tela*"

libro *sm.* [*book, livre, libro, Buch*] libèru, libaru, libru (L), libru (N), libru, liburu (C), libru (S), libbru (G) // libèru mannu, cumandu (L) "*l. contenente le formule magiche*"; iscartafogliare (L), scartafogliai (C) "*sciupare un l.*"; iscùdere a libru (N) "*legare qualcuno con pratiche magiche*"; ligai unu liburu (C) "*rilegare un l.*"; offitziu (C), uffiziu (S) "*l. delle orazioni*"; Sa vida est unu libru: b'est sa pàgina 'ona e sa pàgina mala (prov.-L) "*La vita è un l.: c'è la pagina buona e la pagina brutta*"

licàntropo *sm.* [*lycanthrope, lycanthrope, licántropo, Werwolf*] babboi, babboru (L), bobboi, tziulupu (N), maimoni, mumutzoni, monotti, mommoi, tziulupu (C), pubunaru, pubunari, prubunaru (S), babbolcu, olcu (G)

licciaiuola *sf.* [*saw-set, tourne-à-gauche, triscador para las sierras, Schränkersen*] canna (camba) de littos, intrischiadore *m.* (L), intrischiadura, intrischiadore *m.* (N), intrischiadori *m.*, licciarolu *m.* (N), canna di litzu (C), canna di lu tiraggiu (S), cumpustili *m.* (G)

liccio *sm.* [*heald, lice, lizo, Schaft*] littos *pl.*, litzu (*lat. LICIUM*) (L), littos *pl.*, cannas de sos littos *f. pl.*, litza *f.* (N), litzu (C), canni di lu tiraggiu *f. pl.* (S), licciu, pidicàgnulu (G) // accambare, cambare (L) "*sostituire i fili del l.*"; allittare (LN) "*far passare la tela nei l.*"; giobittu (L) "*parte centrale del l.*"; illittadura *f.* (L) "*posatura della trama nel l.*"; littajolas *f. pl.* (L) "*corde o striscie di pelle dei licci*"

liceale *agg. mf.* [*liceal, du lycée, de liceo, gymnasia*] liceale (L), litzeale (N), liceali (C), liceari (S), liceali (G)

licenza *sf.* [*licence, licence, licencia, Erlaubnis*] lescènschia, lescèscia, lessèntzia, lissènsia, lissèntzia, licentza, deda (L), licèntzia, lissèntzia (N), licèntzia, lissèntzia (C), licenza, licènzia (S), licènzia (G) // in criantza, in criànschia (L) "*con l. parlando*"; nel significato di **commiato** *vds. tale voce.*

licenziamento *sm.* [*dismissal, licenciement, despedida, Entlassung*] lissentziadura *f.*, lissentziamentu, dispidida *f.* (*sp. despedida*), dispàcciu (*cat. despatx; sp. despacho*) (L), lissentziamentu (N), lissentziamentu, dispidida *f.*, dispàcciu (C), licinziamentu, dipacciada *f.*, cazzadda *f.*, cunviu (S), licinziamentu, lizinziamentu (G)

licenziare *vt.* [*to dismiss, licencier, despedir, entlassen*] liscenziare, lessenziare, licenziare, lissenziare, lissentziare, dispidire (*sp. despedir*), dispacciare (*cat. despatxar; sp. despachar*) (L), lissentziare (N), lissentziai, dispidiri, dispacciai, disgaggiai (*sp. desgajar*) (C), licinzià, ippaccià, dipaccià, cunvià, cazzà, buggà (S), licinzià, lizinzià, dispidì (G)

licenziato *pp. agg.* [*dismissed, licencié, despedido, entlassen*] lessenziadu, licenziadu, lissentziadu, dispididu, dispacciadu (L), lissentziau (N), lissentziau dispidiu, disgaggiau, dispacciau (C), licinziaddu, ippacciaddu, dipacciaddu, cunviaddu, buggaddu, cazzaddu (S), licinziatu, lizinziatu (G)

licenziosità *sf.* [*licentiousness, caractère licencieux, desenfreno, Zügellosigkeit*] disbarattu *m.* (*sp. desbarate*), irreguladesa, imbroccu *m.* (L), iscameddadura, malechischiadura, bagassiu *m.* (N), disbarattu *m.*, stravanadura (C), librarischumu *m.*, irriguraddèzia (S), sfrinatumu *m.*, sputritumu *m.* (G) // vivere a s'imbroccu (L) "*vivere senza freno, in maniera licenziosa*"

licenzioso *agg.* [*licentious, licencieux, licencioso, zügellos*] irreguladu, ismoderadu, libertinu, isborroccadu, isbuccadu (L), malechischiau, iscameddau, irbuccau, irbuccatzau (N), sregulau, sfrenau, scurréggiu, stravanau, buccàcciu, sbuccacciau (C), librarischu, immodaraddu (S), sfrinatu, spùtritu, sbuccatu, buccaccioni (G)

liceo *sm.* [*Liceo, lyce, liceo, Gymnasium*] liceu (L), liceu, litzeu (N), liceu (CSG)

lichene *sm. bot.* (*Cetraria islandica*) [*lichen, lichen, liquen, Flechte*] lanedda *f.*, erva de pedra *l.* (L), lanedda *f.*, lanedda de monte *f.* (N), crosta scura *f.* (*l. canino*), crosta groga *f.* (*l. giallo*) (C), eibalana *f.*, lana di rocca *f.* (S), petralana *f.*, alba tramuntana *f.*, alba lùccia *f.*, alba lucia *f.* (*l. canino*) (G)

licio *sm. bot.* (*Lycium europaeum*) ispinacristi *f.*, ispinacristu *f.*, ispina santa *f.* (L), ispina santa *f.*, ispinacristi *f.* (N), funi de Cristus *f.*, prun"e Cristu, spina de Cristus *f.*, spina santa *f.* (C), ippina santa *f.* (S), spina santa *f.* (G)

licitare *vt.* [*to put up for auction, liciter, licitar, einer Versteigerung teilnehmen*] pònnere a s'incantu, bèndere a s'incantu (L), pònnere a s'arbaranu, bèndere a s'asta (N), bendi a ditta (C), punì a l'astha, vindì a l'incantu (S), vindì (punì) a l'asta, licità (G)

licitazione *sf.* [*sale by auction, licitation, licitación, Versteigerung*] incantu *m.* (L),

arbaranu *m.* (N), ditta (*cat. dita*) (C), incantu *m.* (S), licitazioni (G)

licnide *sf. bot.* (*Lychnis coeli-rosa*) [*Lychnis, lychnide, licnide, Lichtnelke*] garofaneddos de chimbe fozas *m. pl.*, niedduraghe *m.*, nieddu nuraghe *m.* (L), fruschiajolos *m. pl.*, crapicheddu *m.* (N), origa de para, fruschiaiolus *m. pl.*, gravelleddu de campu *m.*, itzaccarredda, tzaccaredda, tzaccarredda (C), arecci di crabba *pl.*, canniggioni di frùsciu *m.* (S), aricchi di capri *pl.* (G)

licopòdio *sm. bot.* (*Lycopodium clavatum*) [*lycopodium, lycopode, licopodio, Bärlapp*] lanedda *f.*

lido *sm.* [*shore, rivage, playa, Strand*] lidu, littu (*lat. LITUS*), ispiàggia *f.* (L), lidu, littu, plaja (*sp. playa*) *f.* (N), plaja *f.*, praja *f.*, oru de mari (C), lidu, ippàggia *f.*, oru di lu mari (S), lidu, spiaghgia *f.* (G)

lietamente *avv.* [*happily, joyeusement, alegremente, fröhlich*] allegramente, uffanamente (L), chin ledda (N), allirgamenti, cun prexu (C), allegramenti (SG)

lietezza *sf.* [*happiness, joie, alegría, Freude*] allegria, cuntentesa (L), ledda, cuntentesa (N), allirghia, prexu *m.* (C), alligria, cuntentu *m.* (*sp. contento*) (SG)

lieto *agg.* [*happy, joyeux, alegre, fröhlich*] allegru, cuntentu (*lat. CONTENTUS*), uffanu (*sp. ufano*) (L), leddu, cuntentu, aggosau, additzau, ghippau, uffanu (N), allirgu, prexau (C), allegru, cuntentu (SG)

lieve *agg. mf.* [*slight, léger, leve, leicht*] lébiu (*lat. *LEVIUS*), leve, lezeri (*it. ant. leggieri*) (L), lépiu, léviu, lizeri (N), lébiu, leggeri (C), lébiu, lenu-lenu, lizeri (S), lei, lébbiu (*Lm*), liceri (G)

lievemente *avv.* [*slightly, légèrement, levemente, leicht*] lebiamente, a sa lébia, lene-lene, levemente (L), lepiamente, a sa lèpia, lene-lene (N), lebiamenti, leni-leni, leggeramenti (C), lebiamenti (S), lei-lei (G)

lievitare *vt. vi.* [*to leaven, lever, leudar, aufgehen*] pesare (*lat. PE(N)SARE*), fermentare (*lat. FERMENTUM*), ammadrigare, madrigare (*lat. MATRIX*), abbimisonare, isporulare (L), pesare, ammadricare, ammardicare, ammatricare, madricare, matricare, agghimisonare, irbirgare, abboniare (N), pesai, frammentai, frommentai, abbumbai, axedai (C), ammadriggà, maddriggà, lebidà, pisà (S), liità, ammatricà (G) // santa Creschentina *f.* (L) "*santa inventata dal volgo, che farebbe l. il pane*"; Cando est pesande su pane, si b'intrat zente 'essit malu (prov.-N) "*Quando il pane sta lievitando, se in casa entra qualcuno lievita male*"

lievitato *pp. agg.* [*leavened, levé, leudado, aufgegangen*] pesadu, fermentadu, ammadrigadu, abbimisonadu (L), pesau, ammadricau, ammardicau, matricau, agghimisonau, vubusonudu (N), pesau, frommentau, abbumbau, axedau (C), ammadriggaddu, maddriggaddu, lebiddu,

pisaddu (S), liitatu, letu, ammatricatu (G) // purilattu (L) “*non completamente l.*”; pùrile (LN), àtziu (C), àgimu (S), àgghjmu (G) “*non l.*”; pane bubusonudu (N) “*pane ben lievitato*”; Su pani non beni axedau s’abbumbullat (prov.-C) “*Il pane non ben l. fa le bolle*”

lievitazione *sf.* [leaven, fermentation, leudación, Säuerung] pesadura, fermentadura, ammadrigada, ammadrigadura (L), ammadricada, ammadricadura, ammadriconzadura, ammadriconzu *m.*, pesadura, uffronzu *m.* (N), pesadura, frommentadura, abbumbadura, axedadura, axedamentu *m.* (C), ammadriggaddura, maddriggaddura, pisaddura, ivvischiddaddura (S), liitura, ammatricatura (G) // attauriddadu (L), attellau (C) “*detto del pane malcotto per difetto di l.*”; purilesa (L) “*l. non completamente*”; tuddinera (L) “*recipiente di terracotta usato per la l. della farina*”

lièvito *sm.* [leaven, levain, levadura, Hefe] madrighe *f.* (lat. MATRIX), màdria *f.*, madriga *f.*, madrija *f.*, fermentu, frementarzu, frementu (lat. FERMENTUM), fermentarzu, frementarzu, frammentarzu, chimentarzu, bimisone (l. per il pane d’orzo), bermisone, erminzone, ghimisone, misone (L), madriche *f.*, mardiche *f.*, matrighe *f.*, matriche *f.*, màtriche *f.*, amentarzu, emmentarzu, fermentarzu, irmentàggiu, frammentu, ghimisone, missone, chimisone, imisone (N), framentu, fromentu, frommentu, frumentu, furmentu, màsala *f.* (C), maddrigga *f.* (S), matrica *f.*, càgghju (l. del latte), ribimbu (Lm) (G) // madrigare (L), madricare (N) “*mettere il l.*”; metrosu (N) “*ricco di l.*”; frammentu de su mustu (de su binu), buddimentu (C) “*l. del vino; Saccharomyces ellipsoideus*”

ligio *agg.* [faithful, fidèle, ligio, treu] letigiu, ubbidiente (L), ubbidiente (N), ubbidienti (CSG)

lignàggio *sm.* [lineage, lignage, linaje, Abstammung] rèntzia *f.*, ereu (cat. hereu), rébula *f.*, condomadu, greze *f.*, rese *f.* (in senso dispr.; lat. RES o HERES), linnia *f.*, nadia (lat. NATIVA) (L), arratza *f.*, arrampu (it. rampo), arrampile, istrippile, istrippa *f.* (N), erèntzia *f.*, scattili (C), répura *f.*, istheppa *f.*, famìria *f.* (S), sciatta *f.*, stilpa *f.* (G)

ligneo *agg.* [wooden, de bois, leñoso, hölzern] de linna (LNC), di legna (S), di ligna, ligninu (G)

ligustro *sm. bot.* (Ligustrum vulgare) [privet, troène, ligustro, Liguster] ligustru (LN), ligustru, ligustu (C), ligusthu (S), litarru (G) // erva de sas peanas *f.* (L) “*gerardina (Ligusticon podagria)*”

liliàceo *agg.* [liliaceous, liliacé, liliáceo, Lilien...] de lizu (LN), de lillu (C), di lizu (S), liciosu (G)

lilla *agg. mf.* [lilac, lilas, lila, lila] lilla, biaittu (it. ant. biadetto) (LN), lilla (C), lilla, biaittu (SG)

lillà *sf. bot.* (Syringa vulgaris) [lilac, lilas, lila, Lila] lilla (LNC), lillà (S), lilla (G)

lillatro *sm. bot.* (Phyllirea angustifolia, Ph. latifolia) [Phyllyrea, rhammier, espinu cervai,

Faulbaum] aliderru, aladerru, alatteru (lat. ALATERNUS), laderru, alaferru (L), aliderru, aliterredda *f.*, aliterru, alaverru (N), alaverru, aiferru, arredeli, arredili, arrideli (C), ariderru, littarru (S), litarru (G)

lillo *sm.* (settebello al giuoco delle carte) [seven of diamonds, sept de deniers, siete de oros, Schellsieben] lillu (LN), lillu bellu (C), setti di oru (S), lillu, setti di dinà (G)

lima *sf.* [file, lime, lima, Feile] lima (lat. LIMA), limma (L), lima (N), lima, limma (C), lima (S), lima, limma (Cs), ringa (G) // fàghere arranza-arranza (arrinza-arrinza, inzerra-inzerra, rennega-rennega) (L), derreare, arrecottare, fàghere su derre (rennega-rennga) (N), fàiri arrenega-arrenega, fàiri su birri-birri, fàiri su birrigoi (C), fà la ringa (ringa-ringa, arrineca-arrineca) (G) “*fare lima lima (sfregando gli indici della mano, fare ingelosire, stuzzicare*”; lima surda (fig.) (LC) “*persona cupa, taciturna, scaltra; it. lima sorda*”; limichedda (N) “*piccola lima usata per la cura delle unghie*”; Lima surda, arriu mudu (C) “*Uomo silenzioso, ruscello silente*”

limàccia (rossa) *sf. zool.* (Arion rufus) [snail, limace, babosa, Egelschnecke] coccoi nudu *m.*, baosa (sp. bavosa) (L), croca nuda, croca madura (N), sitzigorru boveri *m.*, arranali *m.* (C), coccòiddu nuddu (S), barraccoccu senza buccija *m.* (G)

limàccio *sm.* (mota, fanghiglia) [slime, limon, lodo, Schlamm] fangu, ludu (lat. LUTUM), tremuleu, limu (lat. LIMUS) (L), limatzu, limu, oscheddu (N), limatzu, ludu, calladeddu de ludu (C), limu, lozzu (crs. lozzu), liscigghina *f.* (S), limàcciu, limu (G)

limaccioso *agg.* [slimy, limoneux, cenagoso, schlammig] fangosu, ludosu, lomosu (L), limigosu, ludrosu, lassinosu (N), ludosu, benatzosu (C), limiggosu, limosu, lisciggosu (S), luzzinosu, limbosu, limbiccosu (G)

limare *vt.* [to file, limer, limar, feilen] limare (lat. LIMARE), limmare (L), limare (N), limai, limmai (C), limà (SG) // limadore (LN), limadori (C) “*limatore*”; limare ferru (fig.) (L) “*fare adirare, prendere il broncio*”

limato *pp. agg.* [filed, limé, limado, gefeilt] limadu, limmadu (L), limau (N), limau, limmau (C), limaddu (S), limatu (G)

limatura *sf.* [filing, limage, limadura, Feilen] limadura (LNC), limonzu *m.* (N), limaddura (S), limatura (G) // calia (L) “*l. dei metalli preziosi*”; scubìglia, sguibìglia (C) “*l. degli orefici; sp. escobilla*”; scubigliai (C) “*ricercare le particole di oro tra la l.*”

limbo *sm.* [limbo, limbes pl., limbo, Limbus] limbu (LNC), caravà, limbu (S), limbu, muri piccinni *pl.* (G) // ànima buràttigga *f.*, l’ànimi di caravà *f. pl.* (S) “*anima del l.*”

limetta *sf. bot.* (specie di limone dolce) (Citrus limetta, C. lumia) [sweet-limon, lumie, limonero dulce, Susszitronenbaum] limetta, lima (sp. lima), lumia (LN), perottu *m.* (L), limoni durci *m.*,

limontzianu *m.*, lima (C), limetta, limoni dozzi (S), limoni dolci (G)

limine *sm.* [*threshold, seuil, limen, Schwelle*] liminarzu (*lat. *LIMINARIUM*), luminarzu (L), limenarju, lumenàrgiu, liminàrgiu, leminarzu, liminarju (N), liminàrgiu (C), oru di la gianna, antariri (S), azza di la ghjanna *f.*, ghjannili, mitali (G)

limitare/1 *sm.* [*threshold, seuil, umbral, Schwelle*] liminarzu, luminarzu (*lat. *LIMINARIUM*), tremenarzu, giannile, zannile, istantaloru, pedriscia *f.* (L), lemenarju, lemenarzu, liminarzu, limenarju, liminare, liminàrgiu, liminàriu, lumenàgliu, lumenàrgiu, jannile, zannile, pistiddu (*lat. PISTILLUM*) (N), liminàrgiu, luminàrgiu, treminaxu, triminaxu, nemenaxu, priminaxu, oru de s'enna (C), antariri, oru di la gianna (S), antili, mitali, azza di la ghjanna *f.*, ghjannili (G) // Su giannile de domo tua non ti narat male (prov.-L) "*Il l. della tua casa non parla di te*"; Su ch'ischit su liminarju de intro non l'iscat su liminarju de fora (prov.-N) "*Ciò che sa il l. interno non lo sappia quello esterno*"

limitare/2 *vt.* [*to limit, limiter, limitar, beschränken*] limitare, pònnere làccanas, attremenare (*lat. TERMEN*), allindare, alindare (*sp. alindar*), regolare (L), limitare, pònnere làccanas, attremenare. pistiddare, regolare, singrestare (*sp. ensangostar*) (N), limidai, limitari, cincinai (C), limità (SG)

limitatamente *avv.* [*limitedly, d'une manière limitée, limitadamente, begrenzt*] limitadamente (LN), limitadamenti (C), limitaddamenti (S), limitatamenti (G)

limitatezza *sf.* [*limitation, limitation, cortedad, Beschränktheit*] paghesa (L), pachesa (N), paghesa (C), limitaddèzia, pogghèzia (S), schissitai, pochesa, pochitai (G)

limitato *pp. agg.* [*limited, limité, limitado, begrenzt*] limitadu, attremenadu, alindadu, laccanadu, reguladu (L), limitau, attremenau, laccanau, pistiddau, regulau (N), limidau, cincinai (C), limitaddu, apprimiddu (S), limitatu, mudestu (G)

limitatore *sm.* [*limiter, reducteur, limitador, Begrenzer*] limitadore (LN), limitadori (CSG)

limitazione *sf.* [*limitation, limitation, limitación, Begrenzung*] limitassione, cattóligha (L), limitadura (N), limitatzioni (C), limitazioni (SG)

limite *sm.* [*limit, limite, límite, Grenze*] limite (= *it.*), libide, limide, limbide (*lat. LIMES, -ITE*), làccana *f.* (*prerom.*), trèmena *f.*, trèmene, trèmmene (*lat. TERMEN*), sinza *f.* (*lat. SIGNA*), affrontascione *f.*, affrontatzione *f.* (*sp. afrontación*), iscabulada *f.*, mullone, pinnone, giuros *pl.* (*sp. juro*) (L), limine, limite, làccana *f.*, laccanera *f.*, trèmene, pistiddu (*lat. PISTILLUM*), mullone (*cat. molló*), accabbatorju, sinna *f.* (N), limidi, limiti, làccana *f.*, làccara *f.*, trèmini, mulloni, affrontatzioni *f.*, affrontadura *f.*, singia *f.* (C), limiti, cunfini, làccana *f.*, mulloni (S), limiti, làccana *f.*, tèlmini, mulloni,

chintorra *f.*, ariggi (Cs), triminili (G) // tirrione (L) "*l. segnato con mucchi di pietre*"; propassare (L), propassai, passai de s'arraja (C), passà a troppu (G) "*oltrepassare i l.*"; *sp. propasar*"; preda de làccana *f.* (N) "*pietra di confine*"; ghjurecóngruu (G) "*l. stabilito per legge*"; *lat. JUS CONGRUS*"; Sa sinza l'at posta Deus (prov.-L) "*Il l. (alla vita) lo ha fissato Dio*"; Sa gianna tua ti servat de limite (prov.-L) "*La tua porta ti serve come l.*"

limitrofo *agg.* [*limitrophe, limitrophe, limitrofe, angrenzend*] a làccana, laccanarzu, a cresura in mesu, a murammesu, a muru de mesu, giurecóngru, giuriscongru, giriscongru (*lat. JUS CONGRUS*) (L), a làccana, laccanante, laccanarju, a muru in mesu (N), allaccananti, laccananti, de accanta (C), allaccanaddu, cunfinanti (S), laccananti, allaccananti, cussogghjali, ghjurecóngruu (G) // Cun sos tuos semus a cresura in mesu (L) "*Con i tuoi siamo l.*"

limo *sm.* [*mud, limon, limo, Schlamm*] limu (*lat. LIMUS*), limistu (L), limu, lumu, olle, uscheddu, buscheddu, ischeddu, oscheddu (N), limu, limmu, sceddu (C), limu, liscigghina *f.* (S), limu, luzzina, limbu, limàcciu (G) // lumina *f.* (L) "*terra coperta dal l.*"; logoddama *f.* (N) "*l. delle vasche*"

limonàio *sm.* [*lemon-seller, marchand de citron, limonero, Zitronenverkäufer*] limonaju (L), limonarju, limonarzu (N), limonaju (C), vindioru di limoni (S), limuneri, vindidori di limoni (G)

limonare *vt. vi. (amoreggiare)* [*to flirt, flirter, galantear, lieben*] innamorare, amozzare, allepporizare (L), amozzare, allepporedare (N), fastiggiai (*cat. festejar*) (C), innamorà, acciupà, assuccà, fà franella (S), innamorà, fiminà, fiminà (G)

limonata *sf.* [*lemonade, limonade, limonada, Limonade*] limonada (LNC), limunadda (S), limunata (G)

limoncina *sf. bot. (Aloysia citriodora)* [*lemon-scented verben, citronnelle, casta de limón, Zitronenkraut*] marialuisa (*cat. marialluisa*), erva luisa, erva limonina, erva lintolina, erva lintonina (L), erba luisa (N), marialuisa, erba de marialuisa (C), èiba luisa (S), alba luisa, limoncella (G)

limone *sm. bot. (Citrus limon)* [*lemon, limon, limón, Zitronen*] limone (LN), limoni (CS), citronu, limoni, limmoni (Lm) (G) // lemonincu, limoninu (L) "*giallo come il l.*"; limoneddu (L) "*liquore di l., limoncello*"; lima *f.* (LNC) "*limetta, l. dolce*"; *sp. lima*"; limoni de mari itt. (C), carnummu (Lm) (G) "*tordo di mare*"

limoneto *sm.* [*lemon-grove, limonerie, limonal, Zitronenhain*] limonedu, logu de limone (L), limonarju, limonarzu (N), logu de limoni (C), loggu di limoni (S), locu di limoni (G)

limònio marino *sm. bot. (Limonium cancellatum)* limonina (LN), frori de mari *m.* (C), limonina (SG)

limòsina *sf.* vds. **elemòsina**

limoso *agg.* [*muddy, limoneux, limoso, schlammig*] limosu, logoddanosu, lomosu (L), limosu (NCS), limosu, luzzinosu (G) // lippu, lipponi (C) “*strato l. delle acque stagnanti; it. lippo*”

limpidamente *avv.* [*limpidly, avec limpidité, claramente, klar*] limpiamente, a sa limpia (L), limpiamente (N), limpiamenti (C), limpidamenti, limpiamenti (S), limpidamenti (G)

limpidezza *sf.* [*limpidity, limpidité, tersura, Klarheit*] limpiesa (*sp. limpieza*), limpidesa, nidesa, claresa, giaria (L), limpiesa, limpidesa, craresa (N), limpiesa, limpiori *m.*, nidesa, nidori *m.* (C), limpididdai, limpiori *m.*, ciarèzia (S), limpidesa, limpiesa, chjaresa (G)

lìmpido *agg.* [*limpid, limpide, claro, klar*] lìmpidu, lìmpiu (*lat. LIMPIDUS*), giaru (*lat. CLARUS*), iscogliadu (L), lìmpiu, lìmpidu, craru (N), lìmpiu, craru, làtinu (C), lìmpidu, lìmpiu, ciaru (S), lìmpidu, chjaru (G)

linària *sf. bot. (Linaria vulgaris)* [*linria, linaire, linaria, Leinkraut*] melamida burda (LN), angùlias *pl.*, angòlias *pl.*, angolieddas *pl.*, angulieddas *pl.*, melamida burda, pibiringiu *m.* (C)

lince *sf. zool. (Lynx lynx)* [*lynx, lynx, lince, Luchs*] lintze (LN), linci (CSG) // macchittu aresti *m.* (C) “*l. sarda o, meglio, gatto selv. sardo (Felis lybica sarda)*”

linciare *vt.* [*to lynch, lyncher, linchar, lynchen*] torturare (LN), lintzai, torturai (C), turthurà (S), tulturà, bischisgià (*lat. EXQUIRERE*) (G)

lindezza *sf.* [*neatness, propreté, limpieza, Sauberkeit*] limpiesa, nettesa, nidesa, pulidesa (L), lindesa, limpiesa, nettesa (N), limpiesa (N), limpiesa, limpiori *m.*, nidesa, nidori *m.* (C), limpiori *m.*, nittèzia (S), limpidesa, chjaresa, nititai (G)

lindo *agg.* [*neat, propre, limpio, sauber*] lìmpiu (*lat. LIMPIDUS*), pulidu, nettu (*cat. net; sp. neto*) (L), puliu, lindu, nettu, lìmpiu (N), lìmpiu, allicchidiu (C), lìmpiu, lintu, nettu, puriddu (S), lìmpidu, nettu (G)

lìnea *sf.* [*line, ligne, línea, Linie*] lìnea, lìnia, riga, sinza (*lat. SIGNA*) (L), lìnia, sinna (N), lìnia, lìnea, ligna (*cat. llinya*), raja, arraja (*sp. raya*) (C), lìnia, riga, fira (S), lìnia (G) // èssere a sinza posta (L) “*essere tirchio, calcolatore*”; ràglia (L), ralla (N) “*linea che segue chi zappa o chi raccoglie le olive; cat. ralla*”; lòmper a sa ràglia (L) “*giungere allo scopo prefissato*”; linietta (LN) “*lineetta*”; brusa (N) “*l. che si traccia per terra come divisione delle parti in giuoco; piem. brusa*”; passai sa raja (C) “*oltrepassare la l., il limite*”

lineamento *sm.* [*lineaments pl., linéaments pl., lineamentos pl., Züge pl.*] lineamentu, liniamentu (L), liniamentu (N), lineamentu (C), liniamentu (SG) // melmos *pl.* (L) “*lineamenti*”

lineare *agg. mf.* [*linear, linéaire, lineal, linear*] lineare, liniare, fìlinu (L), liniare (N), lineàriu (C), liniari (S), liniari, galu (G)

linfa *sf.* [*lymph, lymphe, linfa, Lymphe*] linfa, abbaduza, frua, fruja (*lat. FRUGE*), umore *m.* (L), abbatiza, linfa, umore *m.* (N), linfa, umori *m.* (CSG)

linfàtico *agg.* [*lymphatic, lymphatique, linfático, lymphatisch*] linfàticu, de sa frua (L), linfàticu, de s'abbatiza (N), linfàticu (C), linfàtiggu (S), linfàticu (G) // ràndulas *f. pl.* (L) “*ghiandole l.; lat. GLANDULA*”; bèrtigas rujas *f. pl.* (L) “*infiammazione dei vasi l.*”

lingeria *sf.* [*linen, lingerie, ropa blanca, Weisswaren*] biancheria (LN), lingerie (C), biancaria (S), biancheria (G)

lingotto *sm.* [*ingot, lingot, lingote, Block*] lingottu (LN), lingottu, cum(m)ossu (C), lingottu (S), lingottu, pani di mitallu (G)

lingua *sf.* [*tongue, langue, lengua, Zunge*] limba (*lat. LINGUA*); limbazu *m.* (LN), lingua; fueddu *m.* (C), linga; lingàggiu *m.* (S), linga; lingagghju *m.* (G) // a limba netta (L) “*senza peli sulla l.*”; fàmigu (L) “*foruncolo alla radice della l.*”; illimbare (L), illinguai (C), piglià a linga (S), piddà a linga (G) “*sparlare, rivelare cose che dovrebbero restare segrete*”; leare a limba (L) “*prendere uno in parola; avere fiducia in ciò che uno promette*”; limba priestina (L) “*l. tagliente, capace di predire il futuro*”; limbiolende (limbiolenne) (L) “*detto di chi parla molto svelto*”; limbizare (L) “*conciare per le feste*”; truncu de sa limba (L) “*base della l.*”; limba de secus (N) “*retto rovesciato per ripieno (su bortau)*”; folla de àcua (C) “*l. d'acqua; Potamogeton natans*”; portai in punta de sa lingua (C) “*avere sulla punta della l.*”; slimbai, slinguai (C) “*tagliare la l.*”; Sa lingua non portat ossu, ma segat pruppa e ossu (prov.-C) “*La l. non ha osso, ma taglia polpa e osso*”; La linga di lu meri càimma la di lu feri (prov.-S) “*Una l. di miele calma una l. di fiefe*”; La linga batti a lu denti malatu (prov.-G) “*La l. batte sul dente che fa male*”

lingua bovina *sf. bot. (Echium plantagineum)* [*bugloss, buglosse, buglosa, Leberpflz*] limba de 'oe, mucchu de 'oe *m.*, limbóina, limbònia (*lat. LINGUA BOVIS*), erva porchina, limbuda, cotonosa, trumbitteddas *pl.* (L), limba de boe, limbóina, lattucca prochina, cotonosa, sutzamele *m.* (N), lingua de bois, erba de porcus, lolloiosa, linguarada (C), linga di boi, limbònia (S), linga di bóiu, alba rugna, rugnedda (G) // coilóriga (L), coa de margiani (C) “*Echium italicum*”

lingua cervina *sf. bot. (Scolopendrium vulgare)* [*hart's tongue, langue-de-cerf, lingua cervai, Hirschzunge*] limba de chervu, limba de rùggine (L), limba de cherbu, casta de filiche (N), folla de spreni, erba lingua (C), linga di zèivu (S), linga di celbu (G)

lingua di cane *sf. bot. (Cynoglossum officinale)* [*dog's tongue, langue-de-chien, lingua canina, Hundszunge*] limba de cane, nughe-nughe (L),

limba de cane, olicra de cane, ulicredda de cane, pabulosu *m.* (N), lingua de cani, origa de cani, fundu grassu *m.*, prantaxa (C), linga di cani (S), linga di cani, nuceta (G)

lingua di vacca *sf. bot. vds. lapàzio*

linguàccia *sf. dispr. [slanderous tongue, mauvaise langue, mala lengua, belegte Zunge]* limbamala, limba de fogu (L), limba de focu (N), lingua mala, cràstula (C), lingamara, linga di foggu (S), linga mala, linga di focu (G) // Sa limba mala tìmila e àmala (prov.-L) "*La l. temila ed amala*"

linguacciuto *agg. [chatty, babillard, lenguaz, klatschhaft]* limbàcciu, limbacutzu, limbimalu, limbimannu, limbilongu, limbipùdidu, limbone, limbori, limbudu, limburi, buccàcciu, buccatzu, trobeddosu, allepputzu, barrupès, malalimba, arreboccadu (L), buccatzu, irbuccau, irbuccatzau, limbante, limbiacutzu, limbilongu, limbimannu, limbutatzu, limbudu, limbutu (N), limbori, limburi, lingudu, linguru, lingua acutza, illingau, spuntu de lingua, allegosu, imbuccau, pitzudu, cràstulu, buccàcciu, sbuccaccioni, bucca de tzàppulu, pidànciu, tragalleri (C), linghimannu, linghilongu, linga di cani, linga di foggu, ibbuccaddu (S), lingutu, lingosu, linghilongu, lingamala, lingoni, dilingatu, dislingatu, sdilingatu, buccaccioni, ciattuloni, poltearrecu, culipunziutu (G) // limbipùdiu (N) "*l. malevolo*"; terpusa *f.* (N) "*donna l., malvagia*"; Dislingata tadda petra e ligna (prov.-G) "*La donna l. taglia pietra e legno*"

linguàggio *sm. [language, langage, lenguaje, Sprache]* limbazu, limba *f.*, faeddu (*lat. FABELLARE*) (L), limbazu, faveddu, foeddu, limba *f.*, prallata *f.* (N), linguàggiu, lingua *f.*, fueddu, fueddada *f.*, prallata *f.* (C), lingàggiu, linga *f.* (S), lingagghju, faiddada (G) // parlamentesu (N) "*l. nuovo, furbesco ed incomprensibile, come quello che usano i nostri parlamentari*"

linguella *sf. bot. (Picris echinoides)* limbatta, isciòccoru *m.*, ciòccoru *m.*, issòccoru *m.*, istiòccoru *m.*, tiòccoru *m.* (L), issòccoru *m.*, artiòccoru *m.* (N), ciòcciddi *m.*, ciòcciri *m.*, sócciri *m.*, ciocci *m.* (C), sciòccaru *m.* (SG)

linguetta *sf. [tongue (of a shoe), languette, lengüeta, Zünglein]* limbatzu *m.*, limbeddu *m.*, limbetta, limbighedda, limbreddu *m.*, limbutza, limbatta (*l. della zampogna*) (L), limbatzu *m.*, linguetta (N), linguetta, linguetta, linguatzu *m.* (*l. delle launeddas*) (C), lingaredda, linghetta (S), linghetta, lingaredda (G) // ciaffitta (C), ciaffitta, ciffetta (Cs), arricchjola, littranga (G) "*l. delle scarpe*"

linguista *smf. [linguist, linguiste, lingüista, Sprachforscher]* limbista (LN), linguista, maistu de linguas (C), linghistha (S), linghista (G)

linguistica *sf. [linguistics, linguistique, lingüistica, Sprachwissenschaft]* limbistica (LN), linguistica (C), linghisthica (S), linghistica (G)

linimento *sm. [liniment, liniment, linimento, Liniment]* ammoddicamentu; bàlsamu (L),

ammoddicamentu; bràssamu (N), ammoddiamentu; bàlsamu (C), ammoddigamentu; bàlsamu (S), impagnamentu; bàlsamu (G)

lino *sm. bot. (Linum usitatissimum) [linen, lin, lino, Lein]* linu (*lat. LINUM*) // albabella *f.* (L) "*l. graminato*"; appojare, impojare, impogiare (L) "*ammollare il l.*"; bargadare, barghidare (L) "*battere il l. per separarlo dalle parti legnose*"; cappulare, mattolare (L) "*battere il l.*"; chirrone (L), chirrioni (C) "*l. pettinato; filamento di l.*"; corizone, curizone (L), colinzone (N) "*fascio di tigli scapecchiato e maciullato; lat. *CARILIUM + suff. -one*"; enas *f. pl.* (LC), filamentos *pl.* (L), filamentus (C) "*tigli del l.*"; imbargonare (L) "*mettere il l. a macerare*"; isfaldare (L) "*spandere al sole il l. appena macerato*"; linza *f.* (L) "*camicia di l. da donna tessuta in casa*"; lisca *f.*, tuttàrgada *f.*, tuttàrgheda *f.*, coatza de linu *f.* (L), tuttàrgana *f.* (N), osselinu, ossu de linu (C) "*lisca del l. che rimane dopo la scapecchiatura*"; manteddu, mantedda *f.* (L) "*fascie di l. usate per fasciare i neonati*"; pannulentu (*ant.*) "*panno di lino*"; pappinu (L) "*impiastro di semi di l.; piem. papin*"; pibideddu (L), pipidedda *f.* (N) "*lanugine del l.*"; pirilinu (L) "*residuo del l. nel campo*"; pisentinu (LC) "*tela spigata di l.*"; rustellu (L) "*pettine di ferro per cardare il l.*"; saitzone, saggione (L), sautzu (N), saggioni (C) "*pezzo di l.*"; accovonai, incovonai (C) "*mettere i panni di l. nella conca per lavarli*"; culizone, currizone (N) "*pula del l.*"; frùffuri de su linu (C) "*stoppa del l.*"; linon (C) "*tela di fino molto fine; sp. linón*"; linu a frori arrùbiu (C) "*l. inglese*"; In maju si tiran sos lino (prov.-L) "*A maggio si tirano i l. (si fanno i conti)*"; Su linu curtzu facht sa tela longa, narat su sardu (prov.-N) "*Il l. corto fa la tela lunga, dicono i sardi*"

lino selvàtico *sm. bot. (Linum strictum)* lisandrinu (L), linu burdu (NC), linu burdhu (S), linu bastaldu (G)

lino silvestre *sm. bot. (Linum gallicum)* linu areste (L), linu agreste (N), linu aresti (C), linu aresthu (S), linu arestu (G)

linterno *sm. bot. vds. alaterno*

liofoante *sm. vds. elefante*

lionato *agg. [tawny, fauve, leonado, falb]* tanadu (*cat. tanat*), tanu (L), tanau, tanatu, attanau (N), tanau, attanau (C), tanaddu (S), tanatu (G) // l'òmine attanau (N) "*uomo vestito di scuro*"; muccadori tanau (C) "*fazzoletto di testa, scuro*"

lipoma *sm. ((tumore grasso non maligno) [lipoma, lipome, lipoma, Lipom]* lùbia *f.*, lùpia *f.* (*probm. lat. LUPUS - DES II, 44*), lòbia *f.*, lòpia *f.*, busca de grassu *f.* (L), lùpia *f.* (N), lùpia *f.*, guronì (C), lùbia *f.* (S), lùbbia *f.* (G)

lippa/1 *sf. (cispa) [eye-rheum, chassie, legaña, Augenbutter]* tzimaga, tzimiga, merda de ojos (L), tzicchidda, tziddica (N), tziddica, ciddica (C), cimaggia, zimaggia (S), cimaca, ciummaca (G)

lippa/2 *sf.* (*giuoco infantile*) cirimella (L), bullinu *m.*, galléggju *m.*, gallezu *m.* (N), cirimella (S) // bullinare (N) “*cogliere in fallo nel giuoco della l.*”

lippia *sf. bot. vds. erba luisa*

lippo *agg. (cisposo)* [rheumy, chassieux, legañoso, triefäugig] tzimagosu, tzimigosu (L), tzcchiddosu (N), tziddicosu, ciddicosu (C), cimaggosu (S), cimacosu, ciummacosu (G)

lippo (d'acqua) *sm. bot. (Tribonema floccosa)* lanedda d'abba *f.* (L), lanedda de abba *f.*, babuledda *f.* (N), lanixedda de àcua *f.*, lana de àcua *f.* (C), lana d'eba *f.* (S), lana d'ea (G)

liquame *sm.* [slime, boue, alpechín, Jauche] coladura *f.*, abba putzinosa *f.* (L), coladura *f.*, cordu, bumbula *f.* (N), coladura *f.*, funduralla *f.* (C), curaddura *f.*, eba puzzinosa *f.*, ciocciùmmu, cicciummu (S), ea puzzinosa *f.* (G)

liquefarsi *vt. vi. rifl.* [to liquefy, liquéfier, licuar, verflüssigen] isòlvare (*lat. SOLVERE*), iscazare, isgazare (*lat. EX-COAGULARE*) (L), iscallare, sòrbere (N), scallai, sciolti, fundi (*lat. FUNDERE*) (C), isciugli (S), scagghjà, iscaagghjà, sulivrà, strugghj', sciuddi, fassi in ea (G)

liquefatto *pp. agg.* [liquefied, liquéfié, licuado, verflüssigt] isoltu, iscazadu (L), iscallau, sortu (N), scallau, fündiu (C), isciolthu (S), scagghjatu, iscaagghjatu, sulivratu, struttu, scioltu, sfattu (in ea) (G)

liquefazione *sf.* [liquefaction, liquéfaction, licuefacción, Verflüssigung] isolidura, iscazadura (L), iscalladura, sorbidura (N), scalladura, scallamentu *m.*, fundidura (C), isciugliddura (S), strugghjatura, strugghju *m.*, strugghjmentu *m.*, scagghjatura, scagghjamentu *m.* (G)

liquerìzia *sf. bot. vds. liquirìzia*

liquidare *vt.* [to liquidate, liquider, liquidar, bezahlen] licuidare, illichidare (*sp. liquidar*), bèndere (*lat. VENDERE*) (L), licuidare, bèndere (N), licuidai, bendi (C), liquidà, vindì (S), risgiulvì, vindì (G)

liquidato *pp. agg.* [liquidated, liquidé, liquidado, bezahlt] licuidadu, illichidadu, bèndidu (L), licuidau, bèndiu (NC), liquidaddu, vinduddu (S), risgioltu, vindutu (G)

liquidatore *sm.* [liquidator, liquidateur, liquidador, Liquidator] licuidadore, bendidore (LN), licuidadori, bendidori (C), liquidadori, vindidori (S), risgiulvidori, vindidori (G)

liquidazione *sf.* [liquidation, liquidation, liquidación, Zahlung] illichidadura, illichidamentu *m.* (L), licuidassione, bèndida (LN), licuidatzioni, bèndida (C), liquidazioni, vèndua (S), risgiolta, vèndua (G)

liquido *agg. sm.* [liquid, liquide, líquido, flüssig] lichidu, licuidu; licchidu, iscontu, isoltu (L), licuidu; isortu, abbroddosinau (N), licuidu; sciòlli (C), lìquidu; isciolthu (S), liccuidu; scioltu (G) // bròula-bròula (L) “*molto l.*”; dinari lichidu (L) “*denaro l., contante*”; glutinu (L) “*l. sinoviale*”; pagnu (L) “*l. più o meno denso*”; sas abbas *f. pl.* (L) “*l. amniotico*”;

salautzu, salautza *f.* (N) “*piccola quantità di l.*”; còngiu (C) “*misura di capacità di circa tre litri*”; lattummu (Lm) (G) “*l. seminale dei pesci*”

liquirìzia *sf. bot. (Glycirriza glabra)* [liquorice, réglisse, regaliz, Süssholz] licarissa, licarissu *m.*, licoritzia, ligoritzia (*it. ant. legorizia*), gurigulitzia (L), licorissia, licoritzia, regalissia (*sp. regaliz*) (N), arregalitzia, arregolitzia, arregulitzia, regalitzia, regolitzia, gurigulitzia (C), licarissu *m.*, rigurìzia (S), liccarissu *m.*, rigalizzu *m.*, riganizia, riganiziu *m.* (Lm) (G) // stratinu *m.*, stratu *m.* (C), stratinu *m.*, strattu *m.* (G) “*bacchettina di l.*”

liquore *sm.* [liqueur, liqueur, licor, Likör] licore (*cat. sp. licor*) (LN), licori, lucori, orrosóliu (C), licori (S), liccori (G) // ispetzialinu (LN) “*varietà di l. molto speciale*”; mistela *f.*, semistella *f.* (L), mistella *f.* (S) “*l. formato da una mistura di aneto e rosa; sp. mixtela*”; licoràggiu (S) “*gran bevitore di l.*”

liquoroso *agg.* [stroug sweet, liqueureux, licoroso, likörartig] licorosu (*sp. licoroso*) (LNCS), liccorosu (G)

lira/1 *sf.* [lira, lire, lira, Lira] francu (= *it.*) // iscudu (LN) *cinque l.*; tre rià *m. pl.* (SG) “*una l. e mezza*”

lira/2 *sf. mus.* [lyre, lyre, lira, Leier] lira

lìrica *sf.* [lyric poetry, lyrique, lírica, Lyrik] lìrica

lìrico *agg.* [lycal, lyrique, lírico, lyrisch] lìricu

lisca *sf.* [fish-bone, arête, cañamiza, Gräte] lisca, ispina de pische (L), lisca, ispina de su pische, logoddane *m.* (N), spina de pisci (C), ippina di pèsciu (S), lisca, spina di pèsciu (G) // coatzudu, lescosu, liscosu (L) “*dicesi del lino che contiene molta l.*”; ghistrardente (LN) “*l. della lana*”; iscattare (L), scattai (C) “*levare le l., le squame; cat. escatar*”; non b'aer lisca (L) “*non esserci niente*”; suttàrgada, coatza de linu, ossu de linu *m.* (L), suttàrgana, logoddane (N), ossu de linu *m.*, osselinu *m.* (C) “*l. del lino, della canapa*”;

liscezza *sf.* [smoothness, lissé, lisura, Glätte] lisesa, lisadura, alliadura (L), lisesa, allisiadura (N), lisadura (C), lisgièzia (S), lisgiura (G)

lisciamento *sm.* [smoothing, lissage, alisamiento, Glätten] allijamentu, alliju, lisamentu, linghimentu (*fig.*) (L), allisiamentu, allisionzu, impranionzu (N), allisamentu, lisamentu, faldassamentu, improsu (*fig.*) (C), allisgiamentu, lisgiamentu, linghimentu (*fig.*) (SG)

lisciare *vt.* [to smooth, lisser, alisar, glätten] allisciare, lisare (*sp. lisar*), lisiare, allisare (*sp. alisar*), allijare (*cat. allisar*), enlisare (*sp. enlisar*), nidare, annidare, talocciare (L), allisiare, illissiare, impraniare, annittare (N), allisciai, allisai, lisai, annettai, annidai, faldassai, fardassai, vardassai, incambarai (C), allisgià, lisgià, linghì (*fig.*) (S), allisgià, lisgià, fradassà (Cs) (G) // arroddapinnazzu, arroddischobba (S) “*arnese del muratore per l. l'intonaco*”

lisciata *sf.* [smooth, coup de lissoir, alisadura, Glättung] lisada, allijada, allijadedda (L), allisada, allisadedda, allisionzu *m.*, impraniada (N), allisada, frandigu *m.*, faldassada, improsu *m.* (C), allisgiadda, linghidda (*fig.*) (S), lisgiata, allisgiata (G)

lisciato *pp. agg.* [smoothed, lissé, alisado, glättet] lisadu, allisadu, allijadu, enlisadu, nidadu, annidadu (L), allisiau, annittau, impraniau (N), lisau, allisau, annidau, faldassau, incambarau (C), lisgiaddu, allisgiaddu (S), lisgiatu, allisgiatu (G)

lisciatóio *sm.* [sleeker, lissoir, alisador, Glättwerkzeug] allijadore, allisadore (*sp. alisador*), talòccia *f.* (L), allisiadorju, tzintzarra *f.* (N), allisadori, faldassu (C), allisgiadori, lisgiadori (SG) // *lijapiantas* (L) "*lisciapiante, strumento del ciabattino*"; *pe' de porcu* (L), *pei de porcu* (C) "*I. del calzolaio; cat. peu de porc*"

liscitura *sf.* [smoothing, lissure, alisadura, Glätten] allijadura, allisadura (*sp. alisadura*) (L), allisiadura, impraniadura (N), allisadura, incambaradura (C), allisgiaddura, lisgiaddura (S), lisgiatura, allisgiatura (G)

liscio *agg.* [smooth, lisse, liso, glatt] ligiu, liju, lìsgiu, lisu (*sp. liso*), lìssiu, lìsciu, càdriu, ispianiscadu (L), lìsiu, lissu, lisu (N), lisu, liudu (C), lìsgiu (SG)

lisciva *sf.* [lye (-wash), lessive, lejía, Lauge] lissia (*lat. LIXIVA*), lissa, liscia, liscia, bogada (*cat. bogada*), bugada (*cat. bugada*) (L), lìssiba, lissia, liscia, lissa, lèssia (N), lessia, lissia, lissiatzu *m.*, liscivada, bogada, samunadura (C), liscia, rìscia (S), liscia, chisginata (G) // imbudagare (L) "*metter i panni nella l.*", còssiu *m.* (N) "*conca per il bucato*"; chin sa lissiba de s'incantu/ cherjo labare custu chelu (N) "*con la l. della meraviglia/ vorrei lavare questo cielo*"; Perdi sa lissia e su saboni (C) "*Perdere la l. ed il sapone*"

liscivare, -iviare *vt.* [to wash in lye, lessiver, lavar con lejía, laugen] pònneru in lissia (in liscia) (L), illessiare, lissibare, fàchere lissibadas (N), lissiai (C), fà la liscia (SG)

liso *agg.* [worn-out, usé, consumido, abgenutzt] consumidu, frazadu (L), cossumiu, iscussiminzau, irbinarjau, arragaddau (N), consumiu, marriu, spappau, allosingiau (C), cunsumiddu, frazaddu, liziniddu, lisighiddu, iffriazzuraddu (S), lizzinatu, illizzinatu, frustu, frazatu (G)

lista *sf.* [stripe, liste, lista, Liste] lista, listra (L), lista (N), lista, listra, via (*cat. via*), arrolu *m.* spertiada (C), listha (S), lista, zira, filérina (G) // azironare (L) "*ridurre la stoffa in l.*"; *sp. ajironar*"; caddu candeladu (L), cabaddu candelau (fatzadu) (N) "*cavallo con una l. bianca e larga in fronte*"; saggione *m.*, saiggione *m.*, saucceddu *m.* (N), saggioni *m.* (C) "*fasce di l. per neonati*"

listare *vt. vi.* [to stripe, border, rayar, mit Streifen vesehen] allistare, listare, assentare, dronnare

cun listras (L), listare (N), listrai, assentai, avviai (C), listhà (S), listà (G)

listato *pp. agg.* [striped, bordé, rayado, gestreift] listadu, assentadu, addronnadu cun listras, origadu, istringadu (L), listau, mescrinu, mèscrinu, miscrinu, miscrinu (N), listrau, assentau, pertiatzu (C), listhaddu (S), listatu (G) // pettos de sa camijola origados de vetta biaitta (L) "*petti della camicia l. di nastrini celesti*"; boe istringadu (L) "*bue l.*"

listello *sm.* [listel, listel, listel, Leiste] listellu, bigarone (*cat. biga; sp. viga*), serraditzu (L), listellu (NC), listhella *f.* (S), listellu, bigaroni (G)

listino *sm.* [list, bulletin, listín, Liste] listinu (LNC), listhinu (S), listinu (G)

listone *sm. accr.* [joist, poutrelle, viga, Deckenträger] listone (*cat. llistó; sp. listón*), biga *f.* (*cat. biga; sp. viga*) (L), listone, listrone (N), listroni, costallu (C), listhoni (S), listoni, listroni (G) // costazos *pl.* (L), costanas *f. pl.* (*lat. COSTA*) (LN), costallas *f. pl.*, traessas *f. pl.*, tressas *f. pl.* (*lat. TRANSVERSA*) (C) "*l. laterali del carro*"; valasa *f.* (N) "*l. di legno usato per la copertura dei tetti*"

litania *sf.* [litany, litanie, letanía, Litanei] litanias *pl.* (*lat. LITANIA*), letanias *pl.* (*it. ant. letanie o sp. letanía*), lérina (*fig.*; *lat. LERIAE*), andira (*fig.*) (L), letania, litanias *pl.*, oremus *m.* (N), letanias *pl.*, litanias *pl.* (C), litania (SG) // letaniare (L) "*cantare le l.*"; litanias agrestes (N) "*ingiurie continue*"

lite *sf.* [law-suit, litige, disputa, Streit] lite, briga (*it. briga*), prettada, prettu *m.* (*cat. plet; sp. pleito*), chertu *m.*, ragaddia, ragàglia, murrunzu *m.*, realia, rialia, arrealia, arrialia, cuntierra, contierra, condiera (*sp. contienda + it. guerra*), disania, piaittu *m.* (*ant.; tosc. ant. piaito*), prima, primma, disbattu *m.* (*ant.*), tribùgliu *m.*, trisinu *m.* (L), lite, briga, brionzu *m.*, prettu *m.*, chertu *m.*, pirma, ghirta, rebecchina, zema (N), certu *m.*, briga, abbéttiu *m.*, prettu *m.*, contienda (*sp. contienda*), iscorrunciu *m.*, masatzu *m.* (C), liti, prettu *m.*, brea, ragàglia, cuntierra (S), brea, barrabedda, disania, cuntierra, ragàglia, prettu *m.*, gherrapica, tiffittanu *m.* (G) // Chie perdet sa muzere in prettu no est mai corrudu (prov.-L) "*Chie perde la moglie nelle liti non è mai cornuto*"; Mezus unu tuo a pirma chi no un'anzenu in pache (prov.-N) "*Meglio in lite con un tuo parente che in pace con un estraneo*"; Ca cilca brea l'agatta (prov.-G) "*Chi cerca lite la trova*"

litiasi *sf. med.* [lithiasis, lithiase, litíasis, Steinleiden] male de sa pedra *m.* (L), male de sa preda *m.* (N), mali de is perdas *m.* (C), mari di la predda *m.* (S), mali di la petra *m.* (G)

lítico *agg.* [lithical, de pierre, lítico, Stein...] de pedra (L), de preda (N), de perda, de pedra (C), di predda (S), di petra (G)

litigante *p. pres. agg. mf.* [litigant, querelleur, litigante, Streitende] brigadore, chertadore, cuntierradore, prettadore, pittighinu, prettista, plettista (*sp. pletista*) (L), prettadore,

chertadore, ghirtalu, brigantinu (N), prettista, prettosu, prettadori, còmparacertus, certadori (C), breadori, prettadori, cuntierradori (S), briadori, prittadori, risciadori (G) // De duos chertadores su tertzu nde godit (prov.-L) “*Di due l. ne gode il terzo*”

litigare vi. [to litigate, se quereller, altercar, streiten] brigare (it. *brigare*), prettare, plettare (sp. *pletar*), chertare (lat. *CERTARE*), cuntierrare, accuntierrare, chestare, pettenàresi, pittighinare, pitzigorrare, gherrare, mattanare, attrecare (sard. it. *altercare*), chistionare (tos. *quistionare*), iscorrunciare, reottare, arreliare, realiare, regalare, regagliare, ragagliare (cat. *reganyar*; sp. *regañar*), barattare (ant.) (L), brigare, prettare, chertare, gherrare, tzuntzuddare, fàchere su derre, briare, riottare, arrodire, rebecchinare, èssere a turrutè (N), certai, brigai, brigociai, prettai, gherrai, chistionai, pitzicorrai, iscurrunciai, strusulai (C), brià, prittà, cuntiarrà, cuntierrà (S), brià, prittà, esse a barrabedda, apparaulassi, raugnà, riscià, chistiunà, picà, inghirriassi (G) // a cuntierru (L) “*litigando, lottando*”; èssere a fustes ritzos, istare tziffi-tzaffa, istare a mattaccandela (L), isthà a mattaccandera (S) “*stare in continuo litigio*”; murrunzàresi cun unu (L) “*l. con uno, imbronciarsi con uno*”; fà li rimatti (G) “*l. urlando*”; aè un raugnu (G) “*avere uno screezio con qualcuno*”; A magnà e a brià tutt'è a cumincià (prov.-G) “*A mangiare e a l. tutto sta nel cominciare*”

litigata sf. [altercation, querelle, altercado, Streit] brigada, briga, chertada, cuntierrà, cuntierrada, attreccu m. (sard. it. *alterco*), primmada, regagliada (L), briata, briga, chertaria, tricata, tricatadura, derre m. (N), certu m., briga, crastulàmini m., riscià, strusulada (C), briadda, cuntierrà, ragàglia (S), briata, barrabedda, picata, raugnata, riscià (G)

litigatore sm. [quarrelsome person, querelleur, pendenciero, Zänker] brigadore, prettadore, chertadore, cuntierradore (L), brigadore, derrerri, ghirtalu, supuzeri, prettista (N), certadori, brigadori, prettadori, curiadori, comporacertus (C), breadori, cuntierradori, prettadori (S), briadori, briaiolu, prittadori, raugnadori, mettapparu (G)

litìgio sm. [quarrel, querelle, contienda, Streit] briga f. (it. *briga*), chertu, cherta f., prettu (cat. *plet*; sp. *pleito*), cuntierrà f., chistione f. (tos. *quistione*), perriccada f., atzuffu, règala f., regàglia f., ragàglia f., reghèscia f. (L), bria f., briga f., derre, chertu, chertaria f., chistiononzu, tricata f. (N), certu, briga f., prettu, cuntierrà f. (sp. *contienda*), murrungioni, reghèscia f., arrehèscia f. (sp. ant. *requexar*), chistioni f., abbéttiu, crastulàmini (C), brea f., ragàglia f., prettu, cuntierrà f. (S), brea f., prettu, barrabedda f., picata f., inghèrriu, raugnu, gherrapica f., raugnata f., riscià f. (G)

litigioso agg. [litigious, litigieux, pendenciero, streitsüchtig] prettosu, prettista, brigajolu, brigantinu, brionzanu, curiale, cumediosu, giustisceri, regagliosu, reghesciosu (L), derrerri, derreddu, dirreddu, derrosu, gherrantinu, prettiosu, brigantinu, arrebecchinu, ghirtaleddu, marreri, cravasone, triffiadu (N), prettista, prettosu, curiadori, abbetiosu, begosu, scuncordu, scuncórdiu, arrehesciosu, reghesciosu, cràstulu, briànciu, cravasoni, piccigheri, pigadori, pitroxa (C), breadori, ragagliosu, ragatterri, raippaianni (S), briànciu, briadori, prettadori, raugnadori (G)

litigone sm. [hot-head, querelleur, pendenciero, Zänker] brigajolu, brigantinu, briganteri (L), brigantinu, derrerri, ghirtalu (N), comporacertus, certadori, cràstulu, sballadori (C), breadori, ragagliosu, ragatterri (S), briànciu, briadori (G)

litòbio sm. zool. (*Lithobius forficatus*) [millepede, mille-pieds, milpiés, Tausendfüßler] chentupes (L), chentupedes (N), centupeis (C), zentubedi (S), centupedi (G)

litografia sf. [lithography, lithographie, litografía, Lithographie] litografia

litorale sm. [litora, littoral, litoral, Küste] oru de su mare, costera f. (sp. *costera*) (L), macarina f., oru de su mare, costera f. (N), oru de su mari, costera f., scaru (C), oru di lu mari, custerà f. (S), azza di lu mari f., custerà f. (G)

litospermo sm. bot. (*Lithospermum officinale*) làgrimas de nostra Signora f. pl., làgrimas de sa Madonna f. pl. (L), làcrimas de Nostra Segnora f. pl. (N), làgrimas de sa Madonna f. pl. (C), làgrimi di la Madonna f. pl. (SG)

litro sm. [litre, litre, litro, Liter] litru (LN), litru, lituru (C), litru (SG) // mesitta f. (L), mizitta f. (G) “*mezzo l.*”; pitzera f. (N) “*misura di liquidi pari ad un l.*”

littorina sf. [Diesel rail-car, automotriz, Triebwagen] littorina, lettorina (LN), litturina (C), littorina (S), litturina (G)

liturgia sf. [liturgy, liturgie, liturgia, Liturgie] liturgia, liturzia (L), liturzia (N), liturgia (CSG)

litùrgico agg. [liturgical, liturgique, litùrgico, liturgisch] litùrgicu, litùrzicu (L), litùrzicu (N), litùrgicu (CSG)

liutàio sm. [lute-maker, luthier, fabricador de laúd, Lautenmacher] liutaju, mastro de liutos (L), liutarju, mastro de liutos (N), liutàiu, maistu de liutus (C), masthru de liuti (S), liutàiu, mastro di liuti (G)

liuto sm. mus. [lute, luth, laúd, Laute] liutu // leutu (ant.) (C) “*specie di barca*”

livella sf. [level, niveau, nivel, Wasserwaage] livella (LNC), libella, libellu m. (S), livellu m. (G)

livellamento sm. [levelling, nivellement, nivelación, Einebnung] apparinamentu, apparinonzu, apparizada f., apparizamentu, appianamentu, livellamentu (L), apparisamentu (N), arrasamentu, rasamentu, livellamentu,

splanadura *f.* (C), libellamentu, apparinamentu, apparizamentu (S), livellamentu, aggalamentu, aggalinamentu, aggalu, apparinatoghju (G) // apparinadorzu (L), apparinatoghju (G) “*punto di l. e di partenza dei cavalli in un palio*”; listhra *f.* (S) “*piano di l. dell’intonaco praticato dai muratori*”

livellare *vt.* [to level, niveler, nivelar, einebnen] allivellare, livellare, apparinare (*lat. PAR*), apparizare, imparisare, (L), apparisare, imparisare, livellare (N), allivellai, livellai, splanai, arrasai, fai arrasu (C), libillà, apparizà (S), livillà, livellà, apparinà, appianà, accampanià, parigghjà, aggalà, aggalinà (G) // spomentai (C) “*l. il terreno*”

livellato *pp. agg.* [levelled, nivelé, nivelado, eingeebnet] apparinadu, apparizadu, livelladu (L), apparisau (N), fattu arrasu, arrasau, livellau, splanau (C), libilladdu, apparizaddu (S), livillatu, apparinatu, appianatu, accampaniatu, parigghjatu, aggalatu, aggalinatu, galu (G)

livellatore *sm.* [leveller, niveleur, nivelador, Einebner] apparinadore, apparizadore (L), apparisadore (N), arrasadori, rasadori, livelladori, splanadori (C), libilladori, apparizadori (S), livelladori, aggaladori, aggalinadori, apparinadori (G)

livellazione *sf.* [levelling, nivellement, nivelación, Nivellierung] apparinadura, apparizadura, livelladura, livellascione (L), apparisadura (N), arrasadura, arrasu *m.*, livelladura, splanadura (C), libilladdura, apparizaddura (S), livellatura, aggalatura, aggalinatura, apparinatura (G)

livello *sm.* [level, niveau, nivel, Niveau] livellu (LN), livellu, arrasu (C), libellu (S), livellu, aggalu (G) // a pedipianu (S) “*vani allo stesso l.*”; a la parina (G) “*allo stesso l.*”

lividastro *agg.* [livid, bluâtre, amaratado, fahl] biaittu (*it. ant. biadetto*), biaittu muradu (L), libidu, biaittu (N), lidu, ammalorau (C), biaittu (SG)

livido *agg.* [livid, livide, morado, fahl] biaittu (*it. ant. biadetto*), lidu (*lat. LIVIDUS*), linu, illivrinidu, affidigadu, affigadadu, sazadu (L), alleidorau, allibidorau, biaittu, libidu, lidu, sambellutau, tanau, tanatu (*cat. tanat*), illivrinu, illibrinu (N), allirorau, assacceddau, lidigorau, lidu, ammalorau, saccaddu, sarceddu (C), biaittu (SG) // affidigare (L) “*diventare l. per la rabbia*”; puppi-puppi (L) “*l. per il troppo freddo*”; ses birzine dae su fritt (L) “*sei l. dal freddo*”; libidu che ficadu pùdiu (N) “*l. come un fegato puzzolente*”; alidorai (C) “*divenire l.*”; faccia di ferì, faccia di firettu (S), nieddu e tintu (G) “*l. per la rabbia*”; per livido *sm. vds. lividura*

lividura *sf.* [bruise, lividité, cardenal, blauer Fleck] libidore *m.*, lidore *m.*, biaittura, sazu *m.*, marcu biaittu *m.*, bubbusone *m.*, istraidorzu *m.*, mossu de mortu *m.*, cadrija (L), libidura, libidore *m.* (*it. lividore*), sàmbene luttu *m.*, luttu *m.*, bubbusone *m.*, sambelluttu *m.*, tenidore *m.*, tilibba *f.* (N), lidori *m.*, lidigori *m.*, leidoras *pl.*,

bullunca, marcu *m.* (*it. marc(hi)o*), pistadura, sànguni ammalorau *m.*, alidoradura, alidoramentu *m.*, gelu sanguingiu *m.* (C), marchu *m.*, ciaschu *m.*, sazu *m.* (S), vilzedda, zueddu *m.*, biaittura, biaittù, sangupistu *m.*, ghiadda (*l. da puntura d’insetto*) (G)

livore *sm.* [spite, *haine, livor, Neid] tìrria *f.* (*sp. tìrria*), fele (*lat. FEL*), corconu, malàstiu (L), gromone, gromore, àschiu, tìrria (N), tìrria *f.*, fèngia *f.* (*cat. venja*), pisima (C), ferì, puntosiggumu (S), unca *f.*, malsangu, malcori (G)

livrea *sf.* [livery, livrée, librea, Livree] livrea (L), livrea, pinnica (N), livrea (C), librea, livrea (S), livrea (G)

lizza *sf.* [lists, lice, liza, Zaun] disputa, porfia (*sp. porfia*), dibattu (*sp. debate*), cuntierra (L), reotta, cuntesa, cuntierra, irgrima (*sp. esgrima*) (N), contienda (*sp. contienda*), certu *m.*, sgrima, dibattu *m.*, dibatta (C), brea, cuntierra (S), disputa, ragaddia, disfizia (G)

lo/1 *art. det.* [the, le, el, der] su (LN), su, ciù, tzu (C), lu (S), lu, u (*Lm*) (G)

lo/2 *pr. pers.* [him/it, le, le/lo, ihn /es /das] lu, li (LN), du, ddu, ddi (C), lu (SG)

lobato *agg.* [lobed, lobé, lobado, lappig] lobadu (L), lobau (N), fattu a fògliu de origa (C), lobaddu (S), fattu che lu muddimini di l'aricchj (G)

lobo *sm. anat.* [lobe, lobe, lobo, Lappen] moddìmine de s'orija, isporgu, ispòrgulu (L), pendèntile (N), fògliu de origa (C), lobu (S), muddimini di l'aricchj (G) // modde de s'orija, moddìmine de s'orija (L), penduliche de s'oricra (N), tuturru d'arecci (S) “*l. dell'orecchio, padiglione auricolare*”; pinna de sos prumones *f.* (N) “*l. polmonare*”

locale/1 *agg. mf.* [local, local, local, lokal] de su logu (L), de su locu (N), de su logu (C), lucari, di lu loggu (S), di lu locu (G)

locale/2 *sm.* [room, loca, local, Lokal] locale (LN), locali (C), lucari (S), locali (G) // cubrifè (S) “*locale pubblico*”

località *sf.* [locality, localité, localidad, Ort] localidade (LN), localidadi (C), lucariddai (S), localitai (G)

localizzare *vt.* [to locate, localiser, localizar, den Ort bestimmen] localizare (LN), localizai (C), lucarizà (S), localizà, lucalizà (G)

localizzato *pp. agg.* [located, localisé, localizado, örtlich bestimmt] localizadu (L), localizau (NC), lucarizaddu (S), localizatu, localizatu (G)

localizzazione *sf.* [location, localisation, localización, Lokalisation] localizzazione (LN), localizazioni (C), lucarizzazioni (S), localizzazioni, localizzazioni (G)

localmente *avv.* [locally, localement, en el lugar, örtlich] in su logu (L), in su locu (N), localmenti (C), i' lu loggu (S), i' lu locu (G)

locanda *sf.* [inn, hôtellerie, posada, Gasthaus] locanda, posada (*cat. sp. posada*) (L), locanda,

posada, osteria (N), locanda, posada, canova (*lat. CANABA*), piola (*franc. piaule*) (C), usthara, lucanda (S), lucanda, usteria, posada (G)

locandiere *sm.* [*innkeeper, hôtelier, hostelero, Gastwirt*] locanderi, allogatteri, osteri, osteriarzu, isterarzu, isteriarzu (L), locanderi, allocadore, posadinu, cillerarzu, tzillerarju (N), locanderi, posaderi, stariàrgiu (C), ustheràggiu, lucanderi (S), usteri, lucanderi, cidderàiu (G)

locandina *sf.* [*play-bill, écriteau, cartel, Reklamezettel*] locandina, affissu *m.* (LN), locandina, avviso *m.* (C), lucandina, affissu *m.* (SG)

locare *vt.* [*to lease, louer, arrendar, vermieten*] allogare, appejonare, arrendare, rendere (*sp. arrendar*), affittare (L), affittare, allocare, rendere (N), affittai, allogai, arrendai, rendai, archilai, alchilai (*sp. alquilar*), appesonai (C), affittà, allugà (S), affittà, appusintà (G)

locatàrio *sm.* [*lessee, locataire, arrendatario, Mieter*] allogatteri, allogaderi (*cat. llogater*), appejonadore, arrendatàriu, rendatàriu (*sp. arrendatario*), affittàvulu (L), affittèvole, allocadore (N), allogatteri, allogaderi, pesonali (C), affittadori, affittèvuru, fittèvuru, inquirinu, allugadori (S), affittèvulu, incuulinu (G)

locato *pp. agg.* [*leased, loué, arrendado, vermiett*] allogadu, appejonadu, arrendadu (*sp. arrendado*), affittadu, affittante (L), affittau, allocau (N), arrendau, archilau, allogau, affittau (C), affittaddu, allugaddu (S), affittatu, appusintatu (G)

locatore *sm.* [*lessor, loueur, arrendador, Vermieter*] allogatteri, appejonadore, arrendadore (*sp. arrendador*) (L), affittadore, affittante, allocadore (N), arrendadori, allogadori, allogatteri, appesoneri, pesoneri, archiladori (C), affittadori, locadori (S), affittadori, appusintadori (G)

locazione *sf.* [*lease, location, arriendo, Vermietung*] affittu *m.*, allogu *m.*, pejone, appejonamentu *m.*, arrendu (*l. di un fondo rustico; sp. arriendo*), arrendamentu *m.* (*sp. arrendamiento*) (L), affittu *m.*, arrendu *m.*, allucamentu *m.*, allogu *m.* (N), allogu *m.*, arrendu *m.*, pesoni, appesonamentu *m.* (C), affittu *m.*, arrendu *m.* (SG)

locco *agg.* [*silly, sot, bobo, dumm*] loccu (*sp. loco*), bambu, bambioccu, maccoccu, ballalloi, isimpre (*cat. ximple; sp. simple*) (L), bambu, bambioccu, ballalloi, tolondro (N), loccu, scimpru, lolloi, meu, buccamindottu (C), bambu (*it. ant. bambo*), bambioccu, mangalloi, santunnoce, isgimpri (S), bambu, scimpru, bialottu, bicchillocu (G)

locomotiva *sf.* [*locomotive, locomotive, locomotora, Lokomotive*] ferrandadore *m.* (*ant.*) (L), locomotiva, littorina (LN), locomotiva, litturina (C), locomotiba, littorina, ferrandàina (S), locomotiva, litturina (G)

lòculo *sm.* [*loculus, niche motuaire, nicho en el cementerio, Grabnische*] lòculu, columbaris (*lat. COLUMBARIUM*) (L), lòculu, nitzu, nizu (*sp.*

nicho) (N), columbari, nìcciu (C), lòcuru, innìcciu (S), tumba *f.* (G)

locusta *sf. zool.* [*Locusta crocista*] [*locust, locuste, langosta, Heuschrecke*] tilibische *m.*, attalipische *m.*, tilipische *m.*, signora (*piccola l.*) (L), tilipirche *m.*, telaporca (N), pibitziri *m.*, pibitzeri *m.*, pibiritzi *m.*, pibitzia, pibitziu *m.*, pibissiu *m.*, pibisiu *m.*, pirigòrgia (C), tiribriccu *m.*, triribiccu *m.*, tiribiccu *m.* (S), zilibriccu *m.*, zilimbriccu *m.*, mammagràida (*l. verde*) (G)

locuzione *sf.* [*expression, locution, locución, Redensart*] faeddu *m.*, modu de nàrrere *m.* (L), faveddu *m.*, modu de nàrrere *m.* (N), fueddu *m.*, espressioni (C), fabeddu *m.* (S), dittu *m.* (G)

lodare *vt.* [*to praise, louer, alabar, loben*] laudare, landrare, bantare, alabare (*sp. alabar*), alavare, alabansare, abballassare (L), bantare, laudare, lautare (N), alabai, alabantzai, lodai, laudai, lavantzai, bantai, spallera (C), ludà, laudà, vantà (S), laudà, ludà, alabà (G) // A pustis a laudare! (prov.-LN) "*Le lodi si danno alla fine!*"; Ca s'alabigghja s'imbuligghja (prov.-G) "*Chi si loda si confonde*"

lodato *pp. agg.* [*praised, loué, alabado, gelobt*] laudadu, bantadu, alabadu (*sp. alabado*), alabansadu (L), laudau, bantau (N), alabau, alabantzau, laudau, lodau, bantau (C), ludaddu, laudaddu, vantaddu (S), laudatu, ludatu, alabatu (G) // In eternu laudadu/ siat Deu, babbu nostru (L) "*Sempre sia l./ Dio, nostro padre*"

lodatore *sm.* [*praiser, louangeur, alabador, Lobredner*] laudadore, bantadore, alabadore (*sp. alabador*) (L), laudadore, bantadore (N), alabadori, laudadori, bantadori, lisadori (C), laudadori, lodadori, vantadori (S), laudadori, ludadori, alabadori (G)

lode *sf.* [*praise, louange, alabanza, Lob*] làude (*lat. LAUS*), lode, loda, bantu *m.*, bantidu *m.*, alabada, alabantzia, alabansa (*sp. alabanza*), alabu *m.*, alavanzu *m.*, landra (L), alabansa, lode, làude, bantu *m.* (N), alabantza, lodi, allabu *m.*, cògiu *m. pl.*, abbantidu *m.*, vantidu *m.* (C), lodi, vantiddu *m.* (S), làuda, lodi, alabanza (G) // gosos *m. pl.* (*sp. gozo*) (LN), góccius *m. pl.* (*cat. goig*) (C) "*l. sacre dedicate alla Madonna e ai santi*"; dàresi sa landra (L) "*incensarsi, autolodarsi*"; S'arrei nost'in Casteddu/ est digne d'alabanza (C - R.Garzia) "*Il nostro re in Cagliari/ è degno di l.*"; A su mortu sas lodes si dan! (prov.-L) "*Le l. si danno al morto*"

loden *sm.* [*loden, loden, impermeable basto, Loden*] cappottu, gabbanu (*sp. gabán*) (L), lòdene, lodè, gappotte, gabbanu, serenicu (N), cappottu (C), cappottu, palthò (S), lòdini, lòndini (G)

lodévole *agg. mf.* [*praiseworthy, louable, loable, lobenswert*] laudàbile, de bantare, meressidore (*sp. mercedor*) (L), de bantare, chi meritat (N), merescidori, de vantai (C), di ludà, di vantà (S), miriscidori, di ludà (G)

lodevolmente *avv.* [*laudably, louablement, laudablement, lóblig*] de bantare, de laudare

(LN), de vantai, de laudai (C), di ludà, di vantà (SG)

lòdola *sf. orn. vds. allòdola*

lòdolàio *sm. orn. (Falco subbuteo) [hawk, *hobereau, alcotán, Baumfalke] astore (it. astore o cat. astor), astorittu (L), astore (N), stori, storixeddu (C), asthori (S), altori (G)*

Lodovico *sm. [Ludovick, Ludovic, Ludovico, Ludwig] Ludovicu, Laicheddu (L), Luici, Livicu (N), Ludovicu (CS), Laicu (G)*

loffa *sf. [wind, louffe, follón, Wind] bújina, búsina, búsina, pidu m., pìsina, pìsinu m., pùscina, pùsina, pusina (lat. *VISSINARE), bentos malos m. pl., tróddiu a sulu m., tróddiu surdu m. (L), pisina, pisinedda (N), pidu m. (lat. *PEDITARE), piru m., pissina, pìsinu m., buffiettu m. (probm. cat. bufet), lòffia (C), ibbisgina, tróddiu a buffu m. (S), bisginu m., pìsginu m., pùffiu m., puffu m. (G) // pisinare (LN) "emettere l."; bussamarianna, fungupissinu m. (L), fungupissinu m. (C), buscicanu m., busciacaninu m. (G) "l. (vescia) di lupo"; trigu pissinu m. (C) "grano golpato"; pissinu m., pissiu m., pissinera (C) "dicesi di una donna cha ha pizzicore d'amore"*

lòffio *agg. [flably, finaud, fofu, schlaff] flùsciu, lascu (lat. *LASCUS), cadruddu (it. caduco), faladu a pare (L), crauddu, falau a pare, lascu, assichizonau (N), frùsciu, fraccu (lat. FLACCUS), moddi (lat. MOLLIS), lascu, gliascu, lòffiu (C), muddioncu, ammuscincaddu, caggi-caggi (S), lètricu, lascu, mòddicu, lòffiu (G)*

lòggia *sf. [loggia, loge, pórtico, Loggia] loza (= it.), suttea (sp. azotea) (L), loza, istauleddu m. (N), lolla, suttea, stàuli m., stadi m., stàuri m. (l. per riparo delle bestie; lat. STABULUM) (C), lolla (S), pulticali m. (G) // loza (L), lòggia (S) "anche: tomba; sp. losa"*

loggiato *sm. [open gallery, galerie, paraíso, Galerie] loza f. (L), lozas f. pl. (N), lolla f., stabi de lolla (C), luggiaddu, pórtiggu (S), pulticali (G) // Domu cun lolla e cun funtana in pratza (C) "Casa con l. e con la fontana nel cortile"*

loggione *sm. [gallery, galerie, galería larga, Bogengang] loggione, lozone, piccionaja f. (L), lozone (N), loggioni (C), luggioni (SG)*

lògica *sf. [logic, logique, lógica, Logik] lógica, lózica (LN), lógica (C) lógica (SG)*

logicamente *avv. [logically, logiquement, lógicamente, logisch] logicamente, lozicamente (L), lozicamente (N), logicamenti (CSG)*

logicità *sf. [logic, logique, lógica, Logizität] logicidade, lozicidade (L), lozicidade (N), logicidadadi (C), logiciddai (S), logicitai (G)*

lògico *agg. [logical, logique, lógico, logisch] lógicu, lózicu, acchistiadu (L), lógicu, lózicu (N), lógicu (CS), lògicu (G)*

logístico *agg. [logistical, logistique, logístico, logistisch] logistichu, lozistichu (L), lozistichu (N), logistichu (C), logistichu (S), logistichu (G)*

loglietto *sm. bot. (Lolium perenne) [false darnel, fausse ivraie, ballico, Taumellolch] lozu (lat.*

LOLIUM), fenarzu (lat. FENARIUS) (L), lozu (N), lullu, saina f. (sp. sahina) (C), zógliuru (S), ghjoddu arestu (G)

lòglio *sm. bot. (Lolium rigidum) [darnel, ivraie, joyo, Lolch] lozu (lat. LOLIUM), lógicu, zógliulu, tzitzània f. (it. zizzania), tzitzània f., tzintzània f. (L), lozu (N), lullu, allórgiu, allógiu, ollàrgiu, olórgiu, lógicu, lùgiu, grùgliu, tzitànica f. (C), lozu, zógliuru (S), allòlli, lòlli, ghjoddu, lòglia f., lùlli (G) // alaussa f. (C) "specie di l. giallo; senape bianca"; cuscusone (L), cuscusoni (C) "spina del l.; avena selvatica"; illozare (LN) "togliere il l. dal grano"; male de su lozu (L) "intossicazione da l."; lullu furisteri (C) "l. italico; Lolium italicum"; segadidus (C) "l. palustre; Carex muricata"*

logoramento *sm. vds. logorio*

logorare *vt. [to wear, user, desgastar, abnutzen] consumire (sp. consumir), consumare (= it.), frazare (genov. frazzà), guastare, illaniare, istratzulare, ismidire, burrusciare (sardz. it. sfrusciare) (L), cossumire, cussumire, guastare, ispinniare, isoricheddare, ispittire (N), allosingiai, stracciulai, consumai (C), frazà, cunsumì, lizinì (S), lizzinà, illizzinà, sfradappà, frazà (G)*

logorato *pp. agg. [worn (-out), usé, desgastado, abgenutzt] consumidu, consumadu, frazadu, guastadu, illaniadu, ismididu, istratzuladu, burrusciadu (L), cossumiu, cussumiu, guastau, ispinniau, isoricheddau, ispittiu (N), allosingiau, consumau, stracciulau (C), frazaddu, cunsumiddu, liziniddu (S), lizzinatu, illizzinatu, frazatu, ligratu, sfradappatu (G)*

logorio *sm. [wear and tear, usure, desgaste, Abnutzung] cunsumidura f., frazu, frazadura f., burrusciu, ismidida f. (L), cossumidura f., cussumidura f., ispinniadura f., isoricheddadura f., ispittidura f., ispittinzu (N), allosingiadura f., consumu (C), frazu, frazadura f., consumu (S), frazagnu, agabbatura f. (G)*

lògoro *agg. [won (-out), usé, gastado, abgenutzt] consumidu, consumadu, frazadu, frunzuladu, illizinigadu, isorigadu, bistrattu (L), cossumiu, cussumiu, disaurra(d)u, ispinniau, isoricheddau (N), allosingiau, marriu, suspiau (C), frazaddu, cunsumiddu, liziniddu (S), lizzinatu, illizzinatu, frustu, bistrattu (G)*

logorrea *sf. [talkativeness, logorrhée, logorrea, Logorrhoe] ciarra (it. ciarla), parlantina (L), parlantina, ribu bocau m. (fig.) (N), tzàntzara, tzarra (C), ciarra, prallantina (S), ciarra, zàzzara, pralletta, parletta (sp. parleta) (G)*

logorròico *agg. [talker, logorrhoeique, faramallón, Sprecher] ciarrone (it. ciarlone), ciacciarrone, lereddosu, ciarratanu (it. cerretano) (L), tzarrone, cuffaffarone, barralata (N), ciacciarroni, cràstulu, fragnócculu, tzarranegu (C), ciarroni, ciauritanu, aglianu (S), ciarroni, ciarrulanu, scantaratu, ciavanagghju (G)*

lòia *sf. [dirb, crasse, mugre, Schmutz] bruttesa, bruttura, sorde m. (lat. SORDES), musinzu m.,*

musuccu *m.*, loroddu *m.* (L), ludràmene *m.*, oscheddu *m.*, trattaddu *m.*, sorde *m.* (N), musingiu *m.*, cardàngiu *m.*, sordìmini *m.*, sodri *m.*, limporra, caddotzìmini *m.* (C), bruttura, bruttori *m.*, pingu *m.* (S), raddu *m.*, pingu *m.*, ósgiu *m.*, levra, pulciddùmini *m.*, rumenza (G)

lolla *sf.* [*chaff, balle, cascabillo, Spreu*] pula (*it. pula*), beste de su trigu, cuguzone *m.* (*lat. CUCULIONE*), erenzu *m.*, tippidiu *m.* (L), pula, ghilipiu, -o *m.*, tilipio *m.*, cuguzone *m.*, erenzu *m.* (N), cerfa, scherfa, screfali *m.*, cuguddau *m.* (C), pura (S), pula, cuscùcia, scucùcia (G) // *vds. anche loppa*

lombàggine *sf. med.* [*lumbago, lumbago, lumbago, Hexenschuss*] dolore de cùmeros *m.* (L), illumbadura, irrenadura (N), dolori de arrigus *m.*, dolori de carrugas *m.* (C), durori a li carrugghi *m.*, durori di cùmmari *m.* (S), dulol di carrugghj *m.*, dulol di schina *m.* (G)

lombale *agg. mf.* [*lubar, lombaire, lumbar, Lumbal...*] de su lumbu (LNC), di li lumbi (SG)

lombardata *sf. vds. passamano*

lombata *sf.* [*sirloin, longe, lomo, Lendenstück*] lumbada, pe' de màsciu *m.*, còscia de 'itellu, cùmeru de segus *m.* (L), lumbada, cùmmaru de secus *m.* (N), lumbada, arrigali *m.* (*l. di maiale o manzo*) (C), lumbadda (S), lombata (G)

lombo *sm. anat.* [*loin, lombes pl., lomo, Lende*] lumbu (*lat. LUMBUS*), cùmaru, cùmbaru, cùmburu, cùmeru, cùmmaru, cùmmaru, cùmberu, cùrumu (*lat. CUMULARE*), carruga *f.* (*lat. CARRUGA*), crogas *f. pl.*, crocas *f. pl.* (*regione lombare*) (L), lumbu, lummu, cùmberu, cùmeru, cùmmaru, croca *f.*, carrucca *f.* (N), lumbu, illumbu, cùmburu, croga *f.*, carruga *f.*, arrigus *pl.*, arrigali (*l. del maiale*) (C), lumbu, cùmmaru, garrugghi *pl.*, carrugghi *f. pl.* (S), lumbu, cùmmaru, carrucca *f.* (G) // iscrozare (L), iscrozare (N), slumbai (C) "*dilombare, slombare*"; lumbadu (L) "*detto del bue che ha i l. bianchi*"; ruche de lummos *f.* (N) "*osso dei lombi*"

lombosciatalgia *sf. med.* [*sciatica, sciatiche, ciática, Ischias*] dóloma de lumbos, dolore de carrugas *m.*, dolore de lumbos *m.*, dolore de cùmmaros *m.*, iscarruccada, iscontriada, iscumerada, iscumeramentu *m.*, seàtiga (*sp. ciática*) (L), seàtica, dolore de lumbos *m.* (N), allumbadura, lumbadura, dolori de carrugas *m.*, siàtiga (C), durori a li carrugghi *m.*, durori di cùmmari *m.*, siàtigga (S), dulol di lumbi *m.*, dulol di carrucca *m.*, siàttica (G)

lombricàio *sm.* [*earth-worm's nest, endroit plein de lombrics, gusanera, Regenwurmbau*] tilingionarzu (L), tilingronarju (N), logu de tzirringionis (C), loggu di tiringioni (S), locu di zirignoni (G)

lombrico *sm. zool.* (*Lumbricus terrestris*) [*earth-worm, lombric, lombriz, Regenwurm*] attalingone, atterringone, atterringone, attilingione, attolingione, attilingia *f.*, attirigione, attulingia *f.*, tilingione (*prerom.*), tilingrone, tzilingione, tzilingone, tziringone, tzuluncone, tzulungrone,

tzuruncrone, tiligna *f.*, tilingia *f.*, eronedda *f.*, intrepinta *f.* (L), tilingrone, tilingrone, tulungrone, tuluncone, turuncrone, turruncrone, tzulungrone, tzuruncrone, mama de terra *f.*, ermedda *f.*, lembrechinu, limbrichinu (*prob. prerom.*) (N), tziaringoni, tziaringoni, tzerringoni, tziaringoni, sitziringoni, sitziringoi, tzorroigu, tzurruigu (*prerom.*), mama de terra *f.*, tzilingu, bremmi pintu (C), tiringioni, tiringoni, ziringoni, ziriguru (S), zirignoni, ziringa *f.* (Cs), zirinoni, zilumbricula *f.*, zirumbricula *f.*, zirumbriccu, zirumbriculu (Lm), ghjalmu di tarra (G) // ischera *f.* (L) "*l. usato per esca per il pesce*"; tilingiare (L) "*detto degli uccelli che cacciano i l.*"; putronare (N) "*raccogliere l. da usare come esca per i pesci*"; ramedda *f.* (C) "*verme lungo e peloso che vive sotto terra, usato anch'esso come esca per la pesca*"; Si lampa un zirignoni pa piddà una trota (prov.-G) "*Si getta un l. per prendere una trota*"

lomia *sf. bot. vds. limetta*

longànime *agg.* [*longanimous, patient, paciente, grossmütig*] pasciesciosu, bajuladore (L), passentziosu, bajuladore (N), passientziosu, agguantadori (C), pazienziosu, bariadori, agguantadori (S), pazinziosu, tullaranti (G)

longanimità *sf.* [*longanimity, longanimité, paciencia, Grossmut*] pascièscia, passèntzia, agguantu *m.*, bajuladura; bonucoro *m.* (L), passèntzia, bajuladura; bonucoro *m.* (N), passèntzia; coru bonu *m.* (C), pazèntzia, agguantu *m.*, bariaddura; cori bonu *m.* (S), pazèntzia, tullaràntzia; boncori *m.* (G)

longevità *sf.* [*longevity, longévité, longevidad, Langlebigkeit*] vidalonga, vidamanna (L), bidalonga (N), vidalonga (C), vidda longa (S), vita longa (G)

longevo *agg.* [*longeval, longévite, longevo, langlebig*] sèneghe (*lat. SENEX*), campadittu, annòsigu (L), sèneche (N), annòsigu (C), mannionnu (S), di 'ita longa (G)

longherone *sm.* [*batten, longeron, viga, Holm*] bigarone (*cat. biga, viga*), cantellu (*genov. canté o crs. cantellu*), corrente (*it. corrente*), traitzellu (L), corrente, serraditzu (*sp. serradizzo*) (N), listellu, serraditzu, serraritzu, tzivina *f.* (*sp. chivo*) (C), bigaroni, trabizzeddu, brazoru (S), bigaroni, trai manna *f.* (G)

longillèneo *agg.* [*long-limbed, longiligne, alto, schlank*] altighinu, artighinu, siccadignu, siccardinu, istrizile e altu, de bona petza (L), de bona petza, pedibangatzu (*detto degli animali*) (N), longhittu (C), lungreu (S), scurriatu (G)

longino *agg. (truce)* [*grim, farouche, cruel, finster*] lunzinu, de cara mala, crudele (L), de fatza mala, crudele (N), malu, crudi, incilliu (C), di cara mara, crudi (S), crudi, inchiciatu, tulvu (G)

longitùdine *sf.* [*longitude, longitude, longitud, Länge*] longitùdine, lonzitudìne, longhesa (L), lonzitudìne, longhesa (N), longitùdini, longhesa (C), longitùdini, lungària (S), longitùdini,

lunghesa (G) // a longu (L)
"longitudinalmente"

lontanamente avv. [vaguely, au loin, lejanamente, weit] lontanamente, attesu (lat. (A)TENSUS), allonga, dae attesu, dae addae (L), dae largu, a sa larga, allonga, allargu, da' innedda, attesu, dae attesu (N), attesu, allonga, de attesu, de aillargu (C), luntanamenti, attesu (S), chindallonga, chindi-chindi, attesu (G)

lontananza sf. [distance, éloignement, lejanía, Ferne] lontanàntzia, luntanàntzia, attesura, isteju m. (L), largària, lontanàntzia (N), attesiadura (C), luntanàntzia (S), luntànanzia, luntananza, ausèntzia (G)

lontano/1 agg. [far, éloigné, lejano, fern] lontanu, luntanu, larganu, langagnu, longagnu, laganu (sp. lejano), tejanu, distante (L), lontanu, distante (N), lontanu, aillargu, attesu, stésiu (C), luntanu, disthanti (S), luntanu, lungagnu, distanti, ausenti (G) // parentes larganos, langagnos (L) "parenti l. (come parentela)"

lontano/2 avv. [far, loin, lejos, fern] lontanu, attesu, tesu (lat. TENSUS, ATENSUS), fora, foras (lat. FORAS), addae (lat. ILLAC), addane, allonga, allargu, indedda (L), indedda, annedda, innedda (lat. INDE+ ILLAC), inedda (lat. IN + ILLA), indedda, attesu, aillargu, illargu, allonga, a largu, allargu, addone, vedda (N), attesu, aillargu, addei, ailladru, aillàrgiu, aistesu, allonga, inicuddei, lontanu (C), luntanu, attesu, illarghu, disthanti, forabia (S), allalgu, allonga, attesu, chindi-chindi, chindalloa, attrasagna (Lm), luntanu (G) // addane-addane, addanu-addanu (L), allonga-allonga (G) "molto l."; attesighinu (L) "un po' lontano"; da' istésiu (L) "da lontano"; allongareddu (G) "alquanto l."; Lontanu dae domo lontanu dae coro (prov.-L) "L. da casa l. dal cuore"; Allalgu di 'ia, allalgu di cori (prov.-G) "L. dagli occhi, l. dal cuore"

lontra sf. zool. (Lutra lutra) [otter, lontre, nutria, Otter] lontra

lonza sf. zool. (Felis unca) [lynx, lynx, lince, Luchs] lontza (LNC), lonza (SG)

lonzo agg. (floscio, languido) [flabby, flasque, flojo, weich] cadruddu (it. caduco), modde (lat. MOLLIS), faladu a pare (L), crauddu, assichizonau, falau a pare (N), frùsciu, moddi, fraccu, allaccanau, lànghidu, lóffiu (C), muddioncu, fiaccu, istasgiddu (S), lètricu, mòddicu, launitu, illaunitu, scurrughjunatu (G)

lopàzio sm. bot. vds. lapazio

loppa sf. [huck, balle, cascabillo, Spreu] tippidiu m., tippi-tippi m., beste de su trigu, erenzu m., pula (it. pula), cuguzone m. (lat. CUCULIONE), cuguzadu m., fungupisina m., ispiatzu m., parleri (L), pula, erenzu m., cuguzone m., ghilipiu, -o, ghitipiu (gusci del grano che rimangono nell'aia), tilipio m., tippi-tippi m. (N), screfali m., cerfa, scerfa (rimasuglio di l. nell'aia), cuguddau m., camisa de su trigu,

càscia de su trigu, tippidiu m. (C), pura (S), cuscùcia, scucùcia, pula (G) // trigu suguzadu m. (L) "chicco di grano ancora avvolto nella l."

loquace agg. mf. [loquacious, loquace, locuaz, gesprächig] ciarrone (it. ciarlone), badaceri (sp. ant. badaciar), faeddadore, ciarratanu (it. ant. cerretano), allepruadeddu, arregonadittu, lereddosu, prelettosu (L), tzarrone, paralettadore, ribu bocau (fig.), gargale (N), ciacciarroni, arrexoni, fueddadori, argioleri (C), ciarroni, ciacciarroni, aglianu, lingallisthriddu, matraceri (S), lingutu, ciavanagghju, cètara, ciarroni (G)

loquacità sf. [loquacity, loquacité, locuacidad, Gesprächigkeit] ciarra (it. ciarla), badàcia, bàdula, labreddia, labreddina, lareddina, apprellettu m., perletta, pralletta, prellea, preletta, preletta (sp. parleta), trelletta, buddentina, prefanta, chiriella (tosca. chirielle), parlantina (L), tzarra, labreddia, naresu m., paraletta, parlantina (N), praletta, parletta, chiriella (C), ciarra, prallantina (S), pralletta, parletta, ciarra (G)

loquela sf. [language, parole, locuela, Redeweise] faeddu m., limbazu m. (L), faveddu m., limbazu m., làbiu m. (N), fueddu m., làbbia (it. ant. labbia) (C), lingàggiu m., fableddu m. (S), lingagghju m., faiddata (G)

lordàggine sf. [dirt, saleté, suciedad, Schmutzigkeit] bruttesa, bruttura, musinzu m., loroddu m., mistuddu m. (L), bruttesa, loroddu m., pistolèssia, trattaddu m. (N), bruttesa, bruttori m., caddotzìmini m., lusìngiu m. (lat. LUCINIUM) (C), bruttura, bruttèzia, bruttori m. (S), bruttura, levra, scandilatura (G)

lordare vt. [to dirty, salir, ensuciar, beschmutzen] imbruttare (cat. embrutar), mistuddare, imbrastiare, musuccare (L), imbruttare, bruttare (it. bruttare), ammusinzare, musinzare, alloroddare, allurdurare, illurdiare, illurtzinare, illurtzinire, immerdare, imporchilare, istreccare (N), imbruttai, insordigai, allordigai, allodrigai, ammusingiai, ammunungiai, imburdugai (C), imbruttà, ibbazzinà, ischagazzà (S), imbruttà, imbrastacà, insuzzà (G)

lordo agg. [dirty, sale, sucio, schmutzig] bruttu, imbruttadu, loroddosu, mistuddosu, mustuddosu (L), bruttu, loroddosu, imporchilau, sordosu, titulatzu, titule (N), bruttu, sordigosu, lordu, lusingiosu, ammusingiau (C), bruttu, ibbazzinaddu, ischagazzaddu (S), bruttu, imbrastacatu, zaccaddatu, levrosu, raddosu (G) // bèndiri a sa crabbitina (C) "vendere un capo di bestiame a peso l., con la pelle"; pesu ladu (C), imbruttu (G) "peso l."

lordosi sf. med. [lordosis, lordose, lordosis, Lordose] tetterùmine, aggozzadura, tzurumba (L), gobbo m., aggozzadura, corcobe m. (N), tzùmburu m. (C), gobba, zurùmbura (S), zembu m., inculcuiddatura, cannuccatura (G)

lordura sf. [dirt, saleté, suciedad, Schmutzigkeit] loroddu m., loroddùmine m., lea, bruttura, musinzu m., molma (it. melma), mustuddu m., sorde m. (lat. SORDES) (L), loroddu m.,

aragaddu *m.*, bruttura, tittulia (N), sodri *m.*, sordi *m.*, cadràngiu *m.*, caldàngiu *m.*, cardagnu *m.*, cardàngiu *m.*, caddotzìmini *m.* (C), bruttura, bruttori *m.*, pingu *m.* (S), bruttura, spulchìzia, levra, molma (G)

Lorenzo *sm.* [Laurence, Laurent, Lorenzo, Lorenz] Larentu (LN), Lorentzu (C), Larenzu (SG)

lorica *sf.* [lorica, cuirasse, loriga, Panzer] lóriga (*lat.* *LORICA) (L), lórica, chirchedda (*l. della sogà*) (N), lóriga (C), lòrigga (S), lòriga, lòrigga (Cs), loga (G) // lórica (mola) de su trucu (N) “*vertebra cervicale*”; Su caddu ‘onu s’isolvet dae sa lóriga (prov.-L) “*Il cavallo buono riesce a sciogliersi dalla l.*”

loro/1 *pr. pers. mf.* [their, eux/elles, ellos/ellas, sie] issos -as, lis (L), iscios, issos -as, lis (N), issus -as, dis (C), èddi, li (S), iddi, li (G) // intrappare (L) “*fra di loro*”; issos riende e nois pianghende (L) “*loro a ridere e noi a piangere*”; narabilis (L) “*dillo a loro*”; non lis interessat (LN) “*non interessa loro*”; eddi matessi (S), iddi matessi (G) “*loro stessi*”

loro/2 *agg. poss.* [their, leur/leurs, su/sus, ihr] insoro, issoro (*lat.* IPSORUM) (L), isciore, isciuro, issoro (N), insoru, intzoru (C), d’eddi (S), d’iddi (G)

loscamente *avv.* [sullenly, louchement, torvamente, schmacksichtig] lonfiamente, metzanamente (L), a malu cabaddu (N), liuscamenti (C), lonfiamenti (S), tulpamenti (G)

losco *agg.* [sullen, louche, bizco, schmacksichtig] metzanu, lónfiu (*it.* lonfio), lutzù (*genov.* lürciu) (L), malu (*lat.* MALUS), metzanu (N), liuscu, gliuscu (*cat.* llusc), lèggiu (*cat.* lleig), feu (*sp.* feo), lóffiu (C), lònfiu, mizanu (S), tulpi, mizanu, occhjriessu (G) // a milloru (N) “*detto di persona l.*”

loto/1 *sm. (fango)* [mud, boue, lodo, Schlamm] ludu (*lat.* LUTUM), ludrina *f.*, ludrau (*lat.* VOLUBRATUM), lotzu (*crs.* lozzu) (L), ludru, ludu, lutu, ludrau, ludrache, ludragu (N), ludu, lurtzina *f.*, lutzina *f.*, lodu (*sp.* lodo) (C), lozzu, fangu (S), lozzu, luzzina *f.*, luzzinagghju (G)

loto/2 *sm. bot. (Zizyphus lotus)* [lotus, lotus, loto, Lotos] lotu, dunghedda *f.* (*l. edule*; Lotus edulis), lepporisposu (L), lotu, ancatura *f.*, angatura *f.*, angaturra *f.* (*l. edule*) (N), léppuri sposu, sitziria de caboni *f.*, truvulleddu arrùbiu (*l. dei prati*; Lotus tetragonolobus), gallauna *f.* (*l. edule*) (C), lotu (S), piseddu di salpi (*l. cretico*; Lotus creticus) (G) // ninfea (LNC) “*l. sacro*; Nymphaea nelumbo”

lotta *sf.* [struggle, lutte, lucha, Kampf] lotta, lotta, disputa, cuntierra, cuntrastu *m.*, cumbatta (*sp.* combate), batturellu *m.*, batteria, affiu *m.*, gherrada, gherrizu *m.*, irgrima (L), lotta, istrumpa (*l. libera*), gherrada, mattighèrriu *m.*, irgrima (*sp.* esgrima) (N), lotta, cumbatta, cuntiendà (*sp.* contienda), sgrima, garrìggiu *m.*, gherru *m.*, lotta (C), lotta, cumbatta, luttadda (S), lotta, cumbatta (G) // gherra-gherra (LN) “*in continua l.*”; gherratore a corjos *m.*, ghintadore (N) “*campione di l. libera*

sardesca”; ghintada, isgherriada, -adura (L), a chitzu francu, corjos *m. pl.*, gherrata, gherramatzina, gherronzu *m.*, irgherramintzina, irghèrriu *m.*, jocu de sas peddes *m.*, jocu de sos corjos *m.* (N) “*l. libera sardesca*”; ghintare, irghirriminare (N) “*affrontarsi nella l. libera sardesca*”; istare ticchi-tacca (C) “*stare in l.*”

lottare *vi.* [to struggle, lutter, luchar, kämpfen] lottare, luttare, gherrare, isgherriare, cumbàttère, peleare, battagliaire (*sp.* batallar) (L), lottare, gherrare, cumbàttère, ghintare, irgherriare (N), luttai, lottai, gherrai, cumbatti, peleai, battallai (C), luttà, battaglia, cuntrasthà (S), luttà, ghirrà, cumbattà, battaddà, battaglia, acchintà (G) // giogare a chintadas, chintare (L), chintare (N), acchintà (G) “*l. a lotta libera afferrandosi per la vita*”; marra-marra (G) “*lottando continuamente*”; Mezus battagliaire giustissia chi non macchine (prov.-L) “*Meglio l. con la giustizia che con la mancanza di senno*”; Su battallai meda fait sa di pitica (prov.-C) “*Il molto l. accorcia la giornata*”

lottatore *sm.* [struggler, lutteur, luchador, Kämpfer] lottadore, gherradore, cumbattente, cuntrastadore, peleadore, chintadore, ghintadore (*l. di lotta libera*) (L), lottadore, gherradore, cumbattente, istrumpadore (N), luttadori, gherradori (C), lottadori, gherradori, cumbattenti (S), luttadori, ghirradori (G)

lotteria *sf.* [lottery, loterie, lotería, Lotterie] lotteria

lottizzare *vt.* [to divide into plots of land, lotir, dividir en lotes de terreno, parzellieren] lottizzare (LN), lottizai (C), lottizà (SG)

lottizzazione *sf.* [division into plots of land, lotissement, division en lotes de terreno, Parzellierung] lottizzazione (LN), lottizzazioni (C), lottizzazioni (SG)

lotto *sm.* [state lottery, loterie, lotería, Lotto] lotte (L), lotto, lottu (LNC), lottu (SG) // lotto (LN) “*appezzamento di terreno*”

lozione *sf.* [lotion, lotion, loción, Lotion] lossione (LN), lotzioni (C), lozioni (SG)

lubécchio *sm.* [gear-wheel, roue dentée de moulin, rueda dentada de la aceña, Zahnrad] roda de molinu *f.*, lantèrena *f.* (L), roda de mulinu *f.* (N), arroda de molinu *f.* (C), rodà di murinu *f.* (S), trunigliu (G)

lùbrico *agg. (sdrucchiolevo)* [slippery, lubrique, lùbrico, schlüpfrig] iscadriajolu, illiscigadittu (L), lassinosu, bìschidu (*lat.* VISCIDUS) (N), alliscinosu, insuau, scurrèggiu, liscinosu (C), lisciggosu, ischadriaddittu (S), luscichenti, buscichenti (G)

lubrificante *agg. mf. sm.* [lubricating, lubrifiant, lubrificante, Schmiermittel] unghidore (LN), ungidori (C), untadori, ingrassadori (S), uliadori, untadori (G)

lubrificare *vt.* [to lubricate, lubrifier, lubricar, schmieren] ùnghere (*lat.* UNGERE), untare (*lat.* UNCTARE), oliare (*cat.* oliar) (LN), ungi, ollai (C), untà, ingrassà (S), ulià, inulià, untà (G)

lubrificato *pp. agg.* [lubricated, lubrifié, lubricado, geschmiert] untu, untadu, oliadu (L), untu, untau, oliau (N), untu, ollau (C), untaddu, ingrassaddu (S), uliatu, inuliatu, untatu (G)

lubrificatore *sm.* [lubricater, lubrifiant, lubricador, Schmierer] unghidore, untadore, oliadore (N), ungidori, olladori (C), untadori, ingrassadori (S), uliadori, untadori (G)

lubrificazione *sf.* [lubrication, lubrification, lubricación, Schmierung] oliadura, unghidura, untura (LN), ungidura (C), untaddura, ingrassaddura (S), uliatura, untatura (G)

lucarino *sm. orn.* (*Fringilla spinus*) [finch, pinson, verderón, Buckfink] pisinattu, canàriu de monte (L), canarinu de monte, pisinache (N), canàriu de monti, cardalina groga *f.*, cadralina groga *f.* (C), lugarinu, ogarinu, lucantinu, lucarinu (S), canàriu di monti, canàriu muntagninu (G)

lucchetto *sm.* [padlock, cadenas *pl.*, candado, Vorhängeschloss] frisciu moriscu (muriscu), moriscu, lucchette, lucchettu, lucchetto, lucchittu (L), lucchette (N), lucchettu, frisciu moriscu, tancadura morisca *f.* (C), frisciu mureschu, lucchettu (S), frisciu moriscu, frisciu moreschu (Cs), lucchettu (G) // lucchette (L), lucchettu (S) “anche: stoppino coperto di zolfo impiegato per disinfettare le botti; cat. *Iluquet*”

luccicamento *sm.* [glitter, miroitement, brillo, Gefunkel] lughidada *f.*, lutzigore, lutzigura *f.*, lugore (L), lucore, luchentesa *f.*, lutzidore (N), luxentura *f.*, luxentori (C), luziggori (S), luccicori, luccichintura *f.* (G)

luccicante *p. pres. agg. mf.* [glittering, brilliant, luciente, funkeln] lughente, lutzighente, lughizente (L), luchente, lucorosu (N), luxenti, cinciddosu (C), luzigghenti (S), luccichenti (G)

luccicare *vi.* [to glitter, brillar, lucir, funkeln] lùghere (*lat. LUCERE*), lutzigare (L), lùchere (N), luxi (C), luzi (S), luci, luccicà, luzzigà, luccichintà, lucciggà (Cs) (G)

luccichio *sm.* [glittering, miroitement, relampagueo, Gefunkel] lùghida *f.*, lugore (*lat. LUCOR, -ORE*), lutzigore (L), lucore (N), luxentori (C), luziggori (S), luccicori, luccichintura *f.* (G)

luccicone *sm.* [large tear, grosse larme, lagrimón, grosse Träne] lagrima (madura) *f.* (*lat. LACRIMA*) (L), lacrimone (N), làgrima *f.*, làmbriga *f.* (C), làgrima *f.* (SG)

luccicore *sm.* [glitter, lueur, centelleo, Gefunkel] lugore (*lat. LUCOR, -ORE*), lutzigore (L), lucore (N), luxentori, luxori (C), luziggori (S), luccicori, luccichintura *f.*, luzzigori (G)

lùccio *sm. itt.* (*Lucius esox*) [pike, brochet, lucio, Hecht] lutzù (*sic. luzzu, aluzzu*) (LN), lutzù, lutzù imperiali (*l. imperiale*), castandiellu, castardellu, castaudiellu, castaurégliu, castaurellu (*it. castardella*) (C), luzzu, aruzzu (S), luzzu, lùcciu (G)

lùcciola *sf. zool.* (*Luciola italica*) [fire-fly, luciole, luciénaga, Leuchtkafer] culilughe *m.*, lughe-lughe *m.* (L), culeluche *m.*, culiluche *m.*, luche-luche *m.* (N), culiluxi *m.*, cululùcidu *m.*, cululuxi, ogulùxidù *m.*, ogulùcidu *m.* (C), curiruzi *m.*, cururuzu *m.*, curiruzu *m.* (S), codilùcia, codiluci, luci lucenti (G)

luce *sf.* [light, lumière, luz, Licht] lughe (*lat. LUX, -UCE*) (L), luche luge, allàmpiu *f.*, luma (N), luxi (C), luzi (S), luci, lugi (Cs), luzi (G) // a lampalughe (L), a tzampaluche (N), a lampaluzi (S) “a mezza *l.*”; a ispaborzu (L) “con poca *l.*”; bocchìrende sa lughe (L) “spegnere la *l.*”; bucà a luci (G) “dare alla luce”; Chini no at biu mai sa luxi, in sa bucca de su forru si fait sa gruxi (prov.-C) “Chi non ha mai visto la *l.*, si fa la croce davanti all'imboccatura del forno”; Da unì si debi vidé la luzi si vedi lu buggiu (prov.-S) “Da dove si deve vedere la *l.* si vede il buio”; A luci di candela né fémina né tela (prov.-G) “A luce di candela (non scegliere) né donna né tela”

lucente *agg. mf.* [bright, luisant, luciente, leuchtend] lughente, lughianu, lughinante, lugosu, lutzighente, lughizente, istinchiddosu (L), luchente, lùchiu, lucorosu, lucosu, bramante (N), allugorau, alluxentosu, luxenti (C), luzenti, luzigghenti (S), lucenti, luciosu, luccichenti (G)

lucenteza *sf.* [brightness, éclat, esplendor, Glanz] clarura, lughentesa, lughia, lughidore *m.*, lutzidesa, lutzigadura, illuinore, lugore *m.* (*lat. LUCOR, -ORE*) (L), luchentesa, luchidesa, lucore *m.*, luchidore *m.*, lutzidore *m.* (N), luxentori *m.*, lugori *m.*, lustrori *m.* (C), luziggori *m.* (S), luciura, luciori *m.*, lucciggori *m.* (Cs) (G)

lùcere *vi.* [to shine, luire, lucir, leuchten] lùghere (*lat. LUCERE*), illutzigare (L), lùchere, illuchèscere (N), luxi, alluxentai (C), luzi, luziggà (S), luci (G)

lucerna *sf.* [oil-lamp, lampe, linterna, Öllampe] lucerna (= *it.*), lutzerra, lughera, lugherra (*lat. LUCERNA*), candile *m.* (*sp. candil*), felone *m.*, velone *m.* (*l. di ottone a quattro becchi; sp. velón*) (L), lucherra, lumerra, lantia (*l. di argilla ad olio; cat. llantia*), velone *m.* (N), luxerra, candela de lusingiu, veloni *m.*, candili *m.*, lantia (C), lanterna, làmpana, luzera, bironi *m.* (S), lucerna, làmpana, lummu *m.* (G) // illantiare (N) “accendere la *l.*, illuminare con la *l.*”

lucernario *sm.* [skylight, lanternau, lumbrera, Oberlicht] isperàgliu, trappa *f.* (*cat. trapa*), lumenarzu (L), luchernaju, luchernarju (N), trappa *f.*, lanterna de taulada *f.* (C), ippiràgliu (S), vitriata *f.* (G)

lucerniere *sm.* (candelieri) [lampstand, lampadaire, pie de candil, Leuchter] acceri (*cat. atxer*) (L), ampilalucherra (N), accera *f.*, blandoni, brandoni (*cat. blandó, sp. blandón*) (C), bironi (S), acceri (G)

lucèrtola *sf. zool.* (*Podarcis muralis*) [lizard, lézard, lagartija, Eidechse] attuligherta, tiligherta, attiligherta, attaligheste, tziligherta, biligherta, ciligherta, tilichetta, ligherta (*lat.*

LACERTA), lugherta, turrumpis *m.*, tzìliga, tzorrompi *m.* (*prerom.*) (L), biligherta, talacherta, tilicherca, tilicherta, tilichetta, lacherta, aligherta, talaerta, lulgetta, argilestra, argilestru *m.*, colovredda, cilestru *m.*, tzorrompis *m.* (N), caluxértula, caluxera, cabixetta, caixedda, calaxerta, calixedda, carixedda, caluxerta, cilixedda, aligestra, aligiesti, alixerta, cilestru *m.*, gilestra, gilestru *m.*, lixerta, luxetta, lugesti, lucesti, ligestra, angioletta -e, cargioletta, gargioletta, sintzirighetta, tzirighetta, coxueta, pistigioni *m.* (C), tirighetta, tirighertha, zirighetta (S), zirichetta, bicértula (*Lm*), zirighetta (*Cs*), fataredda (G) // tzilighertare (L) “*rimanere immobili come le l. ad osservare che cosa fanno gli altri*”; taroccare (N) “*muoversi della coda della l. appena tagliata*”; satzaluga de mari, cirroni *m.* (*sic. cirru*) *itt.* (C) “*l. di mare, ciortone, pesce tarantola*”; pistilloni de fogàia *m.* (C) “*algiroide tirrenico; Algyroides fitzingeri*”; T'est 'essia sa tilicherta a duas coas! (N) “*Ti è uscita la l. a due code (è giunta per te la fortuna)*”

lucertolone *sm. zool.* (*Chalcides ocellatus tiligugu*) [green lizard, lézard vert, lagarto verde, Smaragdeidechsengrün] tiligugu (*prerom.*), attaligugu, attiligugu, attaligughe *f.*, tziligugu (L), telacuccu, tilicuccu, talacuccu, talacucca *f.*, tzalacuca *f.*, tzelacuca *f.*, tilibu (*prerom.*) (N), pistilloni (*lat. STELLIO, -ONE*), satzaluga *f.*, tzatzaluga *f.*, tzantalluga *f.*, satzauga *f.*, tzabagugu, sosoga *f.*, sossoga *f.* (C), tiriguru, tirigugu (S), zirichiltoni (G) // lepischorra (L) “*l. fantastico evocato per far impaurire i bambini che raccontano i fatti di casa*”

lucherino *sm. orn. vds. lucarino*

Lucia *sf.* [Lucy, Lucie, Lucia, Luzie] Lughia (L), Luchia (N), Luxia (C), Luzia (S), Luchia (G) // Lughia Arrabbiosa (L) “*fata della preistoria sarda*”; caragolu a ogu de Santa Luxia *sm. itt.* (C) “*occhio di santa L. (mollusco)*”; perdas de ogus malus *pl.*, perdas de santa Luxia *pl.* (C) “*opercolo del turbine rugoso (mollusco)*”; Lughia brutta, pasca netta (*prov.-L*) “*Brutto tempo a santa L., bel tempo a Natale*”

lucidamente *avv.* [lucidly, lucidement, claramente, glänzend] lughidamente, a sinnu sanu (L), lutzidamente (N), claramenti, limpiamenti (C), lucidamenti (S), luccidamenti (G)

lucidare *vt.* [to polish, cirer, lustrar, glänzen] lucidare, lucitare, illucitare, illughidare, lughidare, limpiare (*lat. LIMPIDUS*), lustrare (*it. lustrare*), allustrare, illughentare (L), lutzidare, illutzidare, illuchidare, illucrèschere, illuèschere, luchidare, limpiare, illimpiare, illustrare (N), allucidai, alluxinai, lucidai, luxiri, alluxentai, allustrai, allustriai, trasluxi (C), lucidà, lustrà (S), luccidà, allucià, alluccichintà, lustrà (G) // iscaddare su pane (N), scaddà (G) “*l. il pane infornato con spruzzi di acqua calda*”

lucidata *sf.* [polishing, coup de chiffon, lustrada, Glänzen] lucidada, limpiada, illughentada, lustrada (L), illuchidada, illutzidada, luchidada, luchidonzu *m.* lutzidada, limpiada, illimpiada, illustrada (N), alluxentada, allustrada, allustriada (C), lucidadda, lustradda (S), luccidata, lustrata (G)

lucidato *pp. agg.* [polishede, ciré, lustrado, glänzt] lucidadu, limpiadu, illughentadu, lustradu (L), illuchidau, luchidau, illutzidau, lutzidau, illimpiau, limpiu, illustrau (N), alluxentau, allustrau, allustriau (C), lucidaddu, lustraddu (S), luccidatu, alluciatu, alluccichintatu, lustratu (G)

lucidatore *sm.* [polisher, cireur, lustrador, Polierer] lucidatore, limpiadore, lustradore (L), illuchidadore, illutzidadore, lutzidadore, illimpiadore, limpiadore, illustradore (N), alluxentadori, allustradori, allustriadori (C), lucidadori, lustradori (S), luccidadori, lustradori (G)

lucidatrice *sf.* [polishing machine, cireuse mécanique, máquina lustradora, Bolinermaschine] macchina lucidadora (limpiadora, lustradora) (L), illuchidadora, macchina lutzidadora (limpiadora) (N), allustriadora *f.*, macchina allustradora (C), macchina lustradora (S), macchina luccidadora (lustradora) (G)

lucidatura, -azione *sf.* [polishing, cirage, pulimento, Glänzen] lucidatura, limpiadura, lustradura (L), illuchidatura, illustradura, illustronzu *m.*, luchidatura, illutzidatura, lutzidatura, illimpiadura, limpiadura (N), alluxentadura, allustradura, allustriadura (C), lucidaddura, lustraddura (S), luccidatura, lustratura (G)

lucidezza *sf.* [brightness, lustre, lucidez, Glanz] lughentesa, ludighesa, lustrura, lutzighera (L), lutzidesa (N), lucidesa, luxentori *m.* (C), luziggiori *m.* (S), luccichintura, luccicori *m.* (G)

lucidità *sf.* [lucidity, lucidité, claridad, Glanz] limpiore *m.*, lugore *m.* (*lat. LUCOR, -ORE*), lucididade, lucidesa (L), lutzididade, limpiore *m.* (N), luxentori *m.*, limpiori *m.* (C), luciddai, luzigori *m.* (S), luccichintura, luccicori *m.*, lucciditai (G)

lùcido/1 *sm.* [shoe-polish, lustre, lustre, Schuhcreme] lustra *f.*, lustru (L), illustru, cromo (N), allustru, allùstriu, lustra *f.* (C), lùcitu (S), lustru, cromu, lùccidu (G)

lùcido/2 *agg.* [bright, luisant, lúcido, glänzend] lùghidu (*lat. LUCIDUS*), lùcidu, lùzidu (= *it.*), lùtzigu, lughente, lustroru, drillùchidu, lùdigu (L), lùtzigu, lùchidu, lùchiu, limpiu (*lat. LIMPIDUS*), illimpiau (N), lùcidu, luxenti, limpiu (C), lùciddu, luzenti, ippicenti, craccaddu (S), lùccicu, lùzzicu, lùzzigu, luccichenti (G) // alluchidiu (C) “*tirato a l.*”; lustrinu (C) “*sorta di panno l.; tomaia lucida per scarpe*”; botti craccaddi *f. pl.* (S) “*scarpe lucide di vernice*”

Lucifero *sm.* [Lucifer, Lucifer, Lucifer, Luzifer] Lutziferru, Lutzinferru (*cat. sp. Lucifer*), Lutzinferru, Lusbèl (*sp. Luzbel*), Lusbè,

mintzidissu (L), Luciferu, Lutziferru, Lutzeddu, coeddu, mintzitissu, bundone (N), Lutziferru, Lutziferu, mincidissu (C), Luzi(n)ferru, Luziverru (S), Lusbellu, Lusbèl (G)

lucignolo *sm.* [wick, mèche, torcida, Docht] lughinzu (*lat. *LUCINIUM*), lucinu, istuppinzu (*it. stoppino*), chirrone, pavilu, pabilu (*sp. pabilo*) (L), luchingiu, luchinzu (N), losingiu, lusingiu, luxingiu, cirroni, pibillu (C), isthuppignu (S), stuppignu, stuppignu (G) // allughinzare (L) “*annerire (come fa il l.)*”; lughinzosu (L) “*sporco, sudicio*”; trepidedda *f.* (N) “*pezzo di latta tenuto a galla da tre tondini di sughero che reggono il l. delle lampade a olio*”; allusingiai, alluxingai, allosingiai (C) “*sgualcire, torcere a foggia di l.*”; spibillai (C) “*smoccolare, perdere il sonno*”; S'ozu est lughinzu (prov.-L) “*L'olio è un l.*”

lucrare *vt.* [to profit, gagner, lucrarse, gewinnen] lucrare, lucurare, balanzare, lograre (*sp. lograr*), acchidare (L), lucrare, balanzare, lograre (N), lucrai, guadangiai (C), lucrà, lugrà, guadagnà (S), lucrà, lugrà, gadagnà, gagnà, spilciulà, acchittà (G)

lucro *sm.* [profit, gain, lucro, Gewinn] allucru, lucru, lùcuru, logru (*sp. logro*), balanzu (L), lucru, balanzu, tzutzzone (N), lucru, lùcuru, guadàngiu (C), lucru, lugru, guadagnu (S), lucru, gadagnu, acchittu (G)

lucroso *agg.* [profitable, lucratif, lucroso, einträglich] lucrosu (L), lucrosu, canisterju (N), lucrosu (C), lugrosu (S), lucrosu (G)

luculliano *agg.* [Lucullan, somptueux, luculiano, lukullisch] abbondante, isvuddadu (L), abbondante (N), abbondosu, sobrau (C), abbondanti, succiosu (S), abbondanti, succhjosu (G)

ludibrio *sm.* [mockery, moquerie, ludibrio, Spott] beffe *f.* (*cat. befa o it.*), iscaranu (*it. ant. scarano*), iscarenu, atzena *f.*, ciascu (*sp. chasco*), tzàntara *f.*, zogadorzu (L), tzascu, guttiperu, beffe *f.*, iscaranu, iscrónniu, zocadorju, tzàntara *f.*, iscorramatzina *f.* (N), arréulu, arréula *f.* (*tosc. regola*), ingràngulu (C), beffa *f.*, ciaschu, zàntara *f.* (S), beffa *f.*, cionfra *f.*, ciàntara *f.* (G)

lue *sf. med.* [lues, syphilis, lúe, Lues] male frantzesu *m.*, iscolu *m.* (LN), mali frantzesu *m.*, scolu *m.* (C), mari francesu *m.*, ischoru *m.* (S), mali francesu *m.*, scolu *m.* (G)

luético *agg.* [luetic, syphilitique, luético, luetisch] affrantzesadu (L), affrantzesau (NC), affranzisaddu, infranzasaddu (S), cun lu mali francesu (G)

lùgliu *sm.* [July, juillet, julio, Juli] trìulas *f. pl.* (L), trégulas *f. pl.*, tréulas *f. pl.*, tribulas *f. pl.*, trigulas *f. pl.*, triulas *f. pl.*, trivulas *f. pl.* (N), mesi de argiolas, mesi de tréulas, mesi de su cramu, mesi de carmu, trébua *f.* (C), triura *f.* (S), triula *f.*, agliola *f.*, alghjola *f.*, mesi d'agliola, lùgliu (*Lm*) (G) // lampadittu (L) “*proprio del mese di l.*”; lugliengu (L) “*detto della frutta che matura in l.*”; agliulinu (G) “*nato in l.*”; Mes’e

argiolas depidori e austu pagadori (prov.-C) “*Mese di l. debitore e agosto pagatore*”

lùgubre *agg. mf.* [lugubrious, lugubre, lùgubre, düster] tristu (LNC), tristhu (S), tristu, mùtriu (G)

lui *pr. pers.* [Him/he, lui, él, ihm/ ihn/ seiner] isse, issu (*lat. IPSE*), ille, illu (*ant.; lat. ILLE*) (L), isce, issu (N), issu, iddu (C), eddu (S), iddu (G) // eju (N) “*di lui; lat. EJUS*”; preddu, -a, -os, -as (N) “*per lui, per lei, per essi, per esse*”

lui piccolo *sm. orn.* (*Phylloscopus species*) [warbler, roitelet, mosquitero, Laubsänger] nanni, nanne, muschitta *f.*, marcasórighe, pappamuschittu (L), colacolamuru, ciórighe (N), topi de matta, pappamuschittu, pappamuscheddu (C), muschitta *f.*, buschasóriggu (S), baddulinu, cedda razzina *f.* (G)

Luigi *sm.* [Louis, Louis, Luis, Alois] Luisi, Luisicu (LN), Luisu, Luisicu (C), Luisi (S), Luisi, Alò (G) // luiginos (L) “*bambini che sfilano nelle processioni in abito bianco simboleggiante la purezza, il candore*”

luiula *sf. bot. vds. luzula*

lulla (della botte) *sf.* [barrel-bottom, fond de tonneau, fondo del tonel, Boden des Fass] argheda, lunetta, gàrgaru *m.* (L), lunetta, àrgaru *m.* (N), migianu *m.* (*cat. mitjà*), panali *m.* (*cat. panal*), pinali *m.* (C), lunetta, gàrgharu *m.* (S), lunetta, gàrgalu *m.* (*crs. gàrgalu*) (G)

lumaca *sf. zool.* (*Limax agrestis*) [snail, limace, babosa, Schnecke] gioga (*lat. *CLOCHEA*), monzu *m.* (*cat. monjo*), coccoi pintu *m.*, pasculinu *m.* (L), croca, corchedda, corrobacca, baccacorrù, babbacorra, buccacorra, batticorri *m.*, tappacorra, portamincorras, corru de vacca *m.*, vacca de corru, vaccacorrù, pottamincorras, talacrua (N), cincigorru *m.*, pitzigorru *m.*, sintzigorru *m.*, sitzigorru *m.*, tizigorru *m.*, tzintzigorru *m.*, titzigorru *m.*, barbodda, saccàja, baccàrgia, arranali *m.*, colì-colì *m.*, gingella (C), ciogga (S), chjocca, chjogga (*Cs*) (G), lummazza (*Lm*), barraccoccu *m.* (G) // accoccolare (L) “*diventare piccolo come una l.*”; batticorrù de mare *m.* (L), caracò *m.* (*Lm*) (G) “*l. di mare*”; èssere a coccoinu (L) “*essere come una l.*”; giogajolu, giogarzu (L), cioggaioru *m.* (S) “*cercatore di l.*”; male de sa gioga *m.* (L) “*fimosi*”; neuledda (L) “*l. dal guscio molliccio*”; santu Mengu *m.* (L) “*San Menico, protettore dei cercatori di l.*”; Santu Mengu gloriosu/ pro sos d'Ossi pregade (L) “*Santo Menico glorioso/ pregate per quelli di Ossi (abili cercatori di l.)*”; corcheddare (N) “*cercare l.*”; iscurtzone (N), scrucconi (C) “*l. senza guscio; lat. CURTIO*”; sitzigorru nieddu *m.* (C) “*l. vignaiola*”; sitzigorru sardu *m.* (C), singella, tzintzella “*l. vermicolare*”; tappada de mari *itt.* (C) “*l. di mare; cat. tapada*”; risthozu *m.* (S) “*sacca terminale della l. e di alcuni molluschi*”; Annu de monzu, annu de bisonzu (prov.-L) “*Annata di l., annata di povertà*”

lumachina, -ella *sf. dimin. zool.* (*Theba pisana*) [small snail, petite limace, babosilla, kleine Schnecke] gioghedda, gioghitta, gioghitta pischeddina (porcheddina), gioga minuda,

monza, monzitta, monzetta (*l. di colore verde scuro; cat. mongeta*), alguzinu *m.*, argazinu *m.* (L), crochedda, crochitta, croca minuja (N), sitzigorreddu *m.*, croca, mungetta (C), ciogga minudda, ciogga pischiddina, monza (S), chjocca minuta (G) // croghixeddu *m.* (C) “*varietà di l.*”

lumacone *sm. zool.* (*Helix adspersa, Canthareus aspersus*) [*slugard, gros escargot, babosa, grosse Schnecke*] coccoi, coccòide, grogu, suntzorra *f.*, buccacorra *f.* (L), croca madura *f.*, monzu, corrobacca *f.*, cocorra *f.*, baccacorru, bappacorra *f.*, barracorru, tzintzorra *f.*, tzintzigorru, cincicorru, tzitzigorru, tabaccorra *f.*, tzontzorra *f.* (N), siccigorru, sissigorru, sitzigorru mannu, pittigorru, tittigorru. sintzigorra *f.*, babbaluga *f.*, babbalocca *f.*, brabballocca *f.*, locca *f.*, babbauga *f.*, boccibabbu, babbarròccia *f.*, babbùcciu, macciocci (C), coccòiddu (S), ziricuccu, zilicuccu, barraccoccu, barracorru, cuccòiddu (Cs) (G) // budda de cuaddu *m.*, budda de molenti *f.*, strumbu (*it. strombo*), strùmbulu *itt.* (C) “*l. di mare*”

lumacone nudo *sm. zool.* (*Arion rufus*) coccoi nudu, baosa *f.* (*sp. bavosa*), coccoroi, coccorra *f.*, coccolodde, tiligugu, tziligugu, buccacorra *f.*, satzaluga *f.* (L), croca nuda *f.*, coccòile, coccoloddo, babbacorra *f.*, coccòide, tilicuccu, tzalacrua *f.* (N), sitzigorru boveri, boveri (*cat. bover*), mama de sitzigorru *f.*, calleddu de abba, babbarra *f.*, babbalucca *f.*, babbalocca *f.*, locca *f.*, satzagura *f.*, sassaluga *f.*, satzaruga *f.*, tzatzaluga *f.*, arranali (C), coccòiddu nuddu (S), barraccoccu senza buccija, barracorru, zilicuccu (G)

lumàio *sm.* [*lamp-lighter, allumer, lamparero, Lampenhersteller*] candeleri (L), lantionarju, candeleri (N), lanterneri (C), candareri (S), lumàiu (G)

lume *sm.* [*light, lampe, lumbrera, Lampe*] luma *f.*, lumera *f.*, lantia *f.* (*cat. llantia*), lumu, làmpana *f.* (*it. lampana*), lumbrera *f.* (*sp. lumbrera*), candela *f.* (*lat. CANDELA*) (L), luma *f.*, lumera *f.*, lumbrera *f.*, lantia *f.*, lacchera *f.*, làmpana *f.*, candela *f.* (N), lantia, mòngia *f.* (*cat. monja*), mongixedda *f.* (*l. a cipolla*), candela *f.* (C), làmpada *f.*, làmpana *f.*, candera *f.* (S), lumu (G) // candela a petròliu *f.* (L), candera a piddròriu *f.* (S) “*l. a petrolio*”; làmpana de notte *f.* (L) “*l. ad olio o ad alcool per la notte*”; Lantia in su soli fait pagu lugori (prov.-C) “*L. nel sole non brilla*”

lumeaggiare *vt.* [*to light, rehausser, dar luz, aufklären*] illuminare, allùghere, allùere (*lat. ALLUCERE*) (L), illuminare, allucorare, illucherare (N), allumiai, accrarai, donai luxi (C), illuminà, alluzià, luzi, inciarià, inciari (S), illuminà, risciarà (G)

lumencristi *sm.* (*candela bendetta*) [*blessed candle, chandelle bénite, vela bendecida, Weihkerze*] candela beneitta *f.* (LN), candela beneditta *f.*, brandoni, blandoni (*cat. blandó; sp. blandón*) (C), candera binidetta *f.* (S), candela biniditta *f.* (G)

lumia *sf. bot. vds. limetta*

lumicino *sm.* [*small light, petite lumière, candilejo, Lämpchen*] candeledda *f.*, lantiedda *f.*, lumeredda *f.*, lampanedda *f.* (LN), lantixedda *f.*, candeledda *f.*, candileddu, luxixedda *f.* (C), lampanedda *f.*, lumycinu, canderedda *f.* (S), lumareddu, candeledda *f.*, lumycinu (G) // èssere a su cunfitèmini (L), a bibommori, a idimpena (N) “*tra la vita e la morte, al lumicino*”

lumiera *sf.* (*candeliere; lampadario*) [*chandelier, lustre, araña, Kronleuchter*] candelotto -e *m.*; lampadàriu *m.* (L), candelobre *m.*; lampadarju *m.* (N), candelorbu *m.* (*cat. candelobre*); lampadàriu *m.* (C), candareri *m.*; lampadàriu *m.*, lumera (S), candilottu *m.*; lampadàriu *m.* (G)

luminare *sm.* (*astro, stella, lume*) [*luminary, flambeau, lumbrera, Leuchte*] astru, istella *f.* (= *it.*), isteddu (*lat. STELLA*), lumbrera *f.* (*sp. lumbrera*) (LN), astru, steddu, stella *f.*, lantia *f.* (*cat. llantia*) (C), isthella *f.*, làmpana *f.* (S), astru, stella *f.*, lumu (G)

luminària *sf.* [*illuminations pl., luminaire, luminaria, Festbeluchtung*] lughes *pl.*, lughèria (L), luches *pl.* (N), luxis *pl.* (C), luminària, lumera, luzi *pl.* (S), illuminazioni, luci *pl.* (G)

luminello *sm.* (*barbaglio di luce*) [*dazzle, éblouissement, deslumbamiento, Blendung*] lampizu, lampalughe (L), lampizu, lampizada *f.* (N), alluinu, luxentori (C), inziglioni (S), baccinedda *f.*, allucchittata *f.* (G)

lumino *sm.* [*night-light, veilleuse, candilejo, Lämpchen*] luminu (*it. lumino*), lantia *f.*, mariposa *f.* (*l. da notte; cat. sp. mariposa*), maniposa *f.* (L), lampanedda *f.*, lampaneddu, mariposa *f.* (N), luxixedda *f.*, mariposa *f.*, maniposa *f.* (C), làmpana *f.*, mariposa (S), lumareddu, mariposu, mariposa *f.* (G) // miceri, micerettu (C) “*l. di latta per il lucignolo delle lanterne; cat. metxer; sp. mechero*”

luminosamente *avv.* [*brightly, lumineusement, luminosamente, leuchtend*] luminosamente (LN), luminosamenti (CSG)

luminosità *sf.* [*brightness, luminosité, luminosidad, Helligkeit*] luminosidade, lughentesa *f.*, lugore *m.* (*lat. LUCOR, -ORE*) (L), lughentesa, luore *m.* (N), luminosidadi (C), luminosiddai (S), luminosità, luciura (G)

luminoso *agg.* [*bright, lumineux, luminoso, leuchtend*] luminosu, lughente, lugherosu, lughinante, lugosu, luminante, gariosu (L), lucorosu, lughente, carosu (N), luxenti, lutziferinu (C), luminosu, luzenti (S), luminosu, luciosu (G) // lampàrigu (L) “*luogo l.*”

luna *sf.* [*moon, lune, luna, Mond*] luna (*lat. LUNA*) // crisare (L) “*il rinnovarsi della l.*”; eppatta (L) “*numero dei giorni (11) da aggiungere al ciclo lunare per farlo coincidere con quello solare; lat. EPACTA*”; est de luna ‘ona, de luna mala (L) “*è ben disposto, mal disposto*”; lunera (L), lugori (C) “*chiarore di l.*”; puntos de sa luna *m. pl.* (N) “*fasi lunari*”; mesu luna, quartu de luna, luna noba, luna prena (su prenu) (N) “*mezza l.*”

quarto di l., l. nuova, l. piena”; éssiri a lunas (C) “*essere di umore incostante*”; luna mancanti, luna criscenti (G) “*l. calante, l. crescente*”; musciura (C) “*ultimo quarto di l.*”; Su peus est a nàschere in luna mala (prov.-L) “*La cosa peggiore è nascere sotto cattiva l.*”; È a zirchà la luna in l'eba (S) “*È come cercare la l. nell'acqua*”

lunare *agg. mf.* [lunar, lunaire, lunar, lunar] de sa luna (LNC), di la luna (SG)

lunària *sf. bot.* (*Lunaria annua*) [lunar grass, lunaire, lunaria, Mondviole] erba luna, erba lunària, fràula areste (L), ulleras *pl.* (N), folla de prata (C), èiba luna (S), alba (di) luna, alba argentina, sfarracabaddu *m.* (G)

lunàrio *sm.* [almanac, almanach, lamanaque, Almanach] lunàriu, ciaraballu, tzeravàgliu, tzarabàgliu (*it. chiaravalle*), carrafàulas (L), tzeravallu, tzaravallu (N), ceravàgliu, cerevàgliu, ciaravallu, ceravallu (C), cioraballu, ciaraballu (S), ciarabaldu, ciaraballu, chjaraballu (Cs), ciaravallu (G)

lunàtico *agg.* [moody, lunatique, lunático, launenhaft] lunàdigu, lunàticu, lunàtigu, a lunas, baddinosu (L), lunàdicu, lunàgliu, ideàticu, astròlicu, conchibrassanu (N), lunàdiu, baddinosu, arrevèsciu, ciorbedderi, astrau, fregnosu, freniosu, minginosu, pruxu (C), lunàtigu (S), lunàticu, lunaticciu, allunatu (G) // lunàdiga (L), lunàdica, lunàrgia (N), lunàdia (C), lunàtica (G) “*sterile (per lo più riferito alle bestie)*; *lat. LUNATICA*”

lunato *agg.* [crescent-shaped, en croissant, lunado, sichelförmig] fàlchinu, fràchinu (*lat. FALX, -CE*), falcadu, arcadu, curvu (L), farcau, fàrchinu, fràchinu, incurbiau, culembu, arcuau (N), fàrcinu, incrubau, corcovau, colembu, accocceddau (C), fàlchinu, immuggiaddu, archaddu (S), fàlcinu (G) // corros fàlchinos (L) “*l. corna*”

lunedì *sm.* [Monday, lundi, lunes, Montag] lunis (*lat. (DIES) LUNIS*) (LNC), luni (SG) // Ne in lunis ne in martis non ti cojues ca t'ispartis (prov.-L) “*Non sposare né di l. né di martedì perchè finirai col separarti*”; Né in luni né in malti da casa t'appalti (prov.-G) “*Né di l. né di martedì non andar via da casa*”; Lu luni è lunaticciu (prov.-G) “*Il l. è lunatico*”

lunetta *sf.* [lunette, lunette, luneto, Lunette] lunetta (LN), panali *m.*, pinali *m.* (*cat. panal*), migianu *m.* (*cat. mitjà*) (C), lunetta (SG) // abuledda, fabuledda (N) “*l. delle unghie*” // *vds. anche lulla (della botte)*

lungaggine *sf.* [slowness, longueur, dilación, Länge] longhesa, allongadura, isventiadura, isviluggine (L), longhesa, illonghiattia, inghiriente, ingroeddu *m.* (N), allonghiadura, trigadura, lentesa (C), lungaggina, tira-tira *m.* (S), lungura (G)

lungamente *adv.* [long, longuement, largamente, lange] allongadamente, longamente, a sa longa, a sa peillonga (L), longamente, a sa longa,

perlongos, a perlongu (N), longamenti (C), a la longa, longamenti (S), longamenti (G)

lunghezzo *prep.* [along, tout au bord de, a lo largo de, entlang] accurtzu, serente, rasente, resente (*it. rasente*) (L), serente, in costa de, accante (N), accanta, a probi, rasenti (C), accosthu, affaccu, vizinu, rasenti (S), accanto, razziconi, rasciuloni, irrasenti (G)

lunghezza *sf.* [length, longueur, largueza, Länge] longhesa, longària, longhia (L), longhesa, longària, longhia (N), longària, longhiori *m.* (C), longhèzia, lungària (S), lunghesa, lungura (G) // *virga (ant.)* (L) “*antica misura di l.*; *lat. VIRGA*”; furchiddu *m.* (S) “*misura di l. equivalente alla distanza tra il pollice e l'indice*”; passa (S) “*misura di l. corrispondente all'apertura delle braccia (m. 1.60)*”

lungi *adv.* [far, loin, lejos, weit] allargu, attesu (*lat. ATE(N)SUS*), indedda (L), allargu, innedda dae (N), ailladru, aillàrgiu, aillargu, iastesu, attesu (C), allarghu, attesu (S), allonga, attesu (G)

lungimirante *agg. mf.* [far-sighted, prévoyant, clarividente, weitblickend] abbistu (*it. avvisto*), abbizaghe, cabosu (L), abbistu, abbizósicu, bistilongu, vistilongu (N), abbistu, abbillu, abbizau (C), avvisthu (S), avvistu, avviltutu, avvildutu (G)

lungimiranza *sf.* [foresight, prévoyance, claridencia, Weitblick] abbistesu (LNC), avvisthèzia (S), avviltènzia, speltesa (G)

lungo/1 *agg.* [long, long, largo, lang] longu (*lat. LONGUS*), bistentosu, illonghiridu, mannarione (L), longu (NCS), longu, littrangosu (G) // a s'illonga-illonga (L) “*per le lunghe*”; longarinu, longhiale, longhigheddu, meditzu (L) “*lunghetto*”; longu *sm.* (L) “*intestino retto della pecora*”; is longus *m. pl.* (C) “*le budella*”; codilongu (N), coilongu (LN), longu in su chistionai (C) “*prolisso*”; tirai a longu (C) “*tirare per le lunghe*”; longarinu, longareddu, lunghittu, lungariddinu (G) “*lunghetto*”; longaroni (G) “*l. oltremisura*”; lungacciu (G) “*piuttosto lungo*”; Longu che s'annada mala (che su sàpadu santu) (prov.-L) “*L. come una cattiva annata (come il sabato santo)*”; Longu era Larenzu chi, candu l'ani impiccaddu, tucaba li pedi a terra (prov.-S) “*L. era Lorenzo che, quando lo hanno impiccato, toccava terra con i piedi*”; Longu come lu mesi di magghju (prov.-G) “*L. come il mese di maggio*”

lungo/2 *prep. avv.* [along, le long de, a lo largo de, entlang durch] a longu, in s'oru de, oru-oru, isorisoros, serente, rasente, resente (*it. rasente*) (L), serente, in costa de (N), a s'oru de, a ingiriu (C), rasenti, accosthu (S), in l'azza di, rasenti (G)

lungofante *sm. itt. vds. lupicante*

lùnula *sf.* [lutea, lunule, lúnula, Mündchen] corona de s'ugna, fàula (*lat. FABULA*) (L), corona de s'ungra, fàula (N), fàula (C), curona di l'ugna, parariggio *m.* (S), curona di l'ugna (G) //

allunare (L) “coprirsi di l. di grasso (detto del brodo)”

luogo sm. [place, lieu, lugar, Ort] logu (lat. LOCUS), giàssidu, giassu (it. *chiasso*), trettu (cat. *tret*), chirru (L), locu, desu, zuru (sp. *ant. juro* – DES I, 713), zassu (N), logu, trettu, sitiù (sp. *sitio*) (C), loggu, sitiù (S), locu, loggu (Cs) (G) // Carta de Logu f. (ant.) “Codice di leggi del Regno di Arborea”; Logu (ant.) “Nella Sardegna medievale designava il territorio di un governo sovrano, oltrechè i notabili del Regno”; Cabudoro (L) “Logudoro”; caffùddia f. (L) “l. imprecisato”; dare logu (L) “dare posto, togliersi di mezzo”; dovatu (ant.) (L) “luogo sgherbato”; érimu (LC), érima f. (G) “l. incolto, inaccessibile; gr. biz. *éremos*”; illogu, in neddue (L), noddube, neddube, neddue (N), illogu (S), allocu, illocu (G) “in nessun l.”; illogu de (L) “invece di”; in logu sou (L) “al suo posto, in sua vece”; isposta f. (L) “l. dove uno va a mangiare e a dormire”; Logudoro (L), Logudoru (S) “Logudoro, regione storico-geografica della Sardegna centrale”; logudoresu (LS) “logudorese”; logusalbadore (L) “titolo dei rappresentanti bizantini in Sardegna”; mammuscone (L), mammuschoni (S) “l. lontano, immaginario”; noillogu (L), illocu, inneddube, neddue, nedduve (N) “in nessun l.”; pellogu (L) “qua e là”; trauladorzu (L) “l. ripido e scivoloso”; àddiu (N) “l. pubblico per balli e spettacoli”; aterunde (N) “d’altro l.”; cùggiu (N) “l. chiuso”; in locos meos (N) “nel mio vicinato”; istrampu, troccu (N) “l. scosceso, dirupato”; a dislocu (C) “fuori l.”; andurriali (C) “l. sterile e inadatto all’aratura; sp. *andurriales*”; arroccalla f., arroccaraf. , arrocchibi, arroccraxe f. (C) “l. roccioso; arroccibili (C) “l. roccioso”; aundisiat (C) “in ogni l.”; tepperàrgiu (C) “l. impraticabile per la presenza di troppi sterpi”; attoppu, appostu (G) “l. convenuto”; scantatu (Lm) (G): “l. appartato”; Muzere e giuos in logos tuos (prov.-L) “Moglie e buoi nei paesi tuoi”; Chini ci tenit tottu in unu logu ci du tenit in su fogu (prov.-C) “Avere tutto in un l. è come averlo sul fuoco”

luogotenente sm. [lieutenant, lieutenant, lugarteniente, Statthalter] logutenente (L), locutenente (N), logutenenti (C), loggutenenti (S), locutinenti (G)

luogotenenza sf. [lieutenancy, lieutenant, lugartenencia, Statthalteramt] logutenèntzia (L), locutenèntzia (N), logutenèntzia (C), loggutenèntzia (S), locutinèntzia (G)

lupacchiotto sm. dimin. [wolf-cub, louveteau, lobezno, junger Wolf] lupareddu (L), lupeddu (N), lupixeddu (C), lupareddu (S), luppareddu, lubbareddu (G)

lupanare sm. [brothel, lupanar, lupanar, Bordell] burdellu, casinu (LNC), casinu, ciabbottu (S), casinu, buldeddu (G)

lupicante sm. itt. (*Homarus vulgaris*) [crayfish, *homard, bogavante, Hummer] cupante, longupante, lungufante (genov. *lungubandi*)

(L), longufante, lifante (N), lénfuru (sic. *léfanu*), lenfru, linfanti, liofanti (sic. *leofanti*), lungupanti, longupanti, longhifanti, longufanti, longhipanti, lungunfanti (C), cupanti (S), cupanti, lucapantu (Lm) (G)

lupinella sf. bot. (*Hedysarum coronarium*) [sainfoin, lupinelle, pipirigallo, Esparsette] fae de attas, fae de ‘attos, basaloru m., chirigu m., chérigu m., assudda, sudda (lat. *SULLA*), lupinedda (L), assudda, sudda, lupinedda (N), sudda, assudda, assudda ‘era, lupinedda (C), sulla (SG) // assudda burda (LNC), assudda pitica, assuddixedda (C) “l. selvatica; *Hedysarum capitatum*”

lupino sm. bot. (*Lupinus albus*) [lupine, lupin, altramuz, Lupine] lupinu, basolu caddinu (L), lupinu, basoleddu de arranas (N), lupinu, basolu de cuaddus (C), lupinu (SG) // basolu grogu, basaloru (L), erve de teca f. (N) lupinu grogu (C) “l. giallo; *L. luteus*”; pisu de canis (C) “l. selvatico; *L. angustifolius*”

lupo sm. zool. (*Canis lupus*) [wolf, loup, lobo, Wolf] lupu (= it.) (LNC), lupu, prubanaru, pubanaru (l. *mannaro*) (S), luppù, lubbu (G) // lupu itt. (C) “anche: pesce lupo, labrace”; allupidu (C) “famelico come il l.”; funtumaddu e isciddu (S), mintuatu e isciutu (G) “*lupus in fabula*”

lùppolo sm. bot. (*Humulus lupulus*) [hop, *houblon, lúpulo, Hopfen] lùppulu

lurco agg. [voracious, glouton, glotón, gefräßig] ingurdone, gulosu, lambridu, abbramidu, lupru, buddegone, buddone (lat. *BULLA*), ingrasumedu, pasterone (L), l’àmbidu (lat. *LANGUIDUS*), luscù, pasteri, canisterju, abbramiu (N), mangiuffoni, sgalluppu, licconiaxu, satzagoni (lat. *SATIARE*), pasteratzu, picchettadori (C), magnoni, ingordhu, inguvoni, incùivu, allivriniddu (S), inguldu, buccunciagghju, stalcagghju, bistelcu, allibritu, inguddossi, inguldiziosu (G)

luridezza sf. [dirtiness, saleté repoussante, suciedad, Schmutzigkeit] bruttesa, ischifu m., musinzu m. (LN), bruttori m., caddotzimini m., lusingiu m. (lat. *LUCINIUM*) (C), bruttori m., bruttèzia, abbaunzu m. (S), bruttura, levra, scandilatura (G)

lùrido agg. [dirty, sale, sucio, schmutzig] bruttu, ischifosu, tzotzone, lórinu, lorinosu (dalla rad. *LOR*-), lerinosu, loroddosu, lóddinu, loddu, laroddu, araddosu, araddidu, merdinculu, trojatzu (L), bruttu, ischifosu, laiddone, lóddinu, lùridu, ludru (lat. *LURIDUS*), lortzorosù, lùrcinu, lurinzosu, tetule, tetulàcciu, coccoloddò, merdule (N), sodrigosu, sordigosu, allordigau, caddemi, caddèmini, caddòcciu, caddotzu, allainau (C), bruttu, ischifosu, abbaunzaddu, pingheru (S), schivizzosu, levrosu, bruttu, zaccaddosu (G) // a sa porcheddina (N) “luridamente”

luridume sm. [dirt, saleté repoussante, suciedad, Schmutzigkeit] loroddu (dalla rad. *LOR*-), musinzu, bruttura f., cioroddu, araddu (probm. cat. *carral* - DES I, 104), araddùmine (L), aragaddu, carcaraddu, loroddu, lortzore,

luridùmene, musinzu, putzatzu (N), caddotzìmini, allainamentu, lusingiu (*lat. LUCINIUM*) (C), bruttura f., bruttori, puccidda f. (S), levra f., bruttura f., pingù, riaddu (G)

luscéngola *sf. zool.* (*Chalcides chalcides*) [*cecily, cécilie, cecilia, Erzschele*] lancinafenu m., lànsana de fenu m., lantzinafenu m., lassinafenu m., lassanafenu m., liscinafenu m., assinzafenu m., sinzafenu m., assunzafenu m., lantanafenu m., passizafenu m., saltiafenu m., sansalafenu m., iscottone m. (L), lassinafenu m., lassinaenu m., istrasinaenu m., colobreddu m., colovreddu m. (N), segafenu m., chiligafenu m., lantzinafenu m., fuisfuisfenu m., nassanafenu m., nassafeu m., tragafenu m., tragafeu m., liscinaerba m., lisiavena, lissinerba m., lissialissiaerba, liscialisciera, signora, signurica, sinnorica, fusèssini m. (C), lisciavenu m., ischigliavenu m. (S), ziricuccu m., lanciafenu m., saltafenu m., scolaena, zilpitta (G)

lusinga *sf.* [*allurement, flatterie, lisonja, Lockung*] allusingu m., losinga, lusinga, lusingu m., anfanìa (*it. anfanìa*), solinga (*tosc. solenga*), ameddu m., carignu m., carinnu m. (*sp. cariño*), imbinu m., imbellectu m. (*sp. embeleco*), tentojada (L), lusinga, accasazu m., alloddionzu m., tettemeche m., fiacca, muffiacca (N), allisinga, losinga, lusingu m., imbrimbinu m., imbràmbulu m., frandigu m., ranguitzu m., marietta, coccoilledda (C), lusinga, alliccu m. (S), lisinga, allisinga, allisingu m., lisingu m., lusinga, alliccu m. (*Lm*) (G)

lusingare *vt.* [*to allure, allécher, halagar, locken*] allusingare, losingare, lusingare, loingare, appraniare, imbininare, improsare (L), losingare, lusingare, fiaccare, accasazare, picare a tettemeche, isprosare, melindrare (N), losingiai, allosingiai, imbrimbinai, imbrambulai, frandigai (*sp. blandir*), fai cheitai, ranguitzai (C), lusingà, alliccà (S), lisingà, allisingà, lusingà, piddà a allisingu, allisgià (G) // ingusatu (*Lm*) (G) "*lusingato*"; Cun paràulas bonas si lusingat sa zente (prov.-L) "*Con le buone parole si lusinga la gente*"; Chini prus ti losingat ti traixit (prov.-C) "*Chi più ti lusinga finisce col tradirti*"

lusingatore *sm.* [*flatterer, flatteur, halagador, Schmeichler*] lusingadore, anfaneri, appraniadore, improseri (L), lusingadore, fiaccosu, fiaccone, alloddieri, imbrodderi (N), losingadori, lusingheri, frandigadori, faccianu, caratteri (*cat. carota; sp. careta*) (C), lusingadori, allicchittanti (S), lisingadori, allisingadori, allisgiadori (G) // Abbocau e tzilleraju depet esser fiaccosu (prov.-N) "*L'avvocato e il bettoliere devono essere l.*"

lusinghévole *agg. mf.* [*alluring, flatteur, halagador schmeichelhaft*] lusingadore, anfaneri, fementidu (*sp. fementido*) (L), lusingadore (N), losingadori, frandigadori (C), lusingadori (S), lisingadori (G)

lusinghiero *agg.* [*flattering, flatteur, halagüefo, schmeichlerisch*] losingheri (L), lusingadore (N), losingheri (C), lusingadori (S), lisingadori (G)

lussare, -arsi *vt. rifl.* [*to luxate, luxer, dislocar, verrenken*] bogare (*lat. VOCARE x VACARE*), innojare, innoigrare (*lat. NODUS*), isnojare, illogare, isgiogare, isgiogheddare, iscantare, iscontzare, scarruccare, iscumerare, iscanzare, istesserare, illumbare, illerzoare (L), bocare, caddichinare, illascare, iscarruccare, iscrocare, irbissiare, isconzolare, immanchinare, iscrodocare, tròccere (*lat. *TORCERE x TORQUERE*) (N), bogai de pari, scascellai, scrobai, scrieddai (C), buggà, tuzzi (S), bucà (la nuggia), smuggià, spiccassi (Cs) (G) // bogàresi su bultzu (L) "*l. il polso*"; iscatàresi sas dentes (L) "*rompersi i denti*"; illumbàresi (L), s'iscrocare (N) "*l. il coxale*"; illuttonare (N) "*l. le anche*"

lussato *pp. agg.* [*luxated, luxé, dislocado, verrenkt*] bogadu, innojadu, illogadu, isgiogadu, isgiogheddadu, iscantadu, iscontzadu, iscarruccadu, iscumeradu (L), bocau, tròcciu, illascu, illuttonau, iscarruccau, iscrocau, isconzolu, iscrodocau, irbissiau, vocau (N), bogau, scascellau, scrobau, scrieddau, scordogau, scardogau, scrogau (C), buggaddu, tuzzidu (S), bucatu, scannuggiutu, smuggiutu (G)

lussazione *sf.* [*luxation, luxation, luxación, Luxation*] bogadura, innojada, innojadura, illogadura, isgiogadura, illascada, istésseru m., illumbadura, iscontzu, sgiogadura (L), bocadura, illascada, illascadura, irbissada, irbissadura, móffida, tròccia, trocchidura, vocadura (N), bogadura de pari, dòlgia, scascellamentu m., scrobadura, scrieddadura (C), buggadda, tuzzidda (S), bucatura, buggaddura (Cs), smuggiatura (G)

lusso *sm.* [*luxury, luxe, lujo, Luxus*] lussu, pompa f. // lussadu (L) "*vestito a l.*"; allussare, illussare (N) "*sfoggiare l.*"

lussuoso *agg.* [*luxurious, luxueux, lujoso, luxuriös*] lussuosu lussosu (L), lussuosu, allussau (N), lussuosu (CSG)

lussureggiante *agg. mf.* [*luxuriant, luxuriant, lujurante, üppig*] fioridu, fozidu, fozosu (*lat. FOLIOSUS*) (L), froriu, fozosu, tottu a pèpere (N), infolliu, follosu, infroriu, froréssiu (C), fiuriddu, fogliosu (S), fiurenti, frondosu (G)

lussureggiare *vi.* [*to be luxuriant, être luxuriant, prosperar las plantas, üppig wachsen*] fiorire, inflorire, infozire, frunzire, mistuddare (L), frorire, fozire, affrunzare (N), infolliri, infollai, froréssiri (*sp. florecer*) (C), fiuri, puni fogli (S), fiuri, puni li frondi (G)

lussùria *sf.* [*lust, luxure, lujuria, Unzucht*] luscùria, lussùria, punna, mistuddu m. (*it. miscuglio*) (L), lusca, suba (*lat. SUBARE*), ampu, punna (N), insuadura, insuamentu m. (C), lussùria (SG)

lussurioso *agg.* [*lustful, luxurieux, lujurioso, unzuchtig*] lussuriosu, ebbaresu (*lat. EQUA*), appudeddradu, coddacchinu, braghetteri (L), culibuddu, luscau, luscosu, subau, ampuau, punnau (N), insuau, eguaresu, trancheri,

scioveri (C), lussuriosu, libidinosu (S), lussuriosu, sfunatu, pilviltutu (G)

lustra *sf.* (*finzione, simulazine*) [*pretence, feinte, ficción, Verstellung*] finta, abbaraddu *m.* (LN), finta, fingidura (C), finta, fingiddura, fingimentu *m.* (S), finta, finghimentu *m.* (G)

lustrale *agg.* *mf.* [*lustral, lustral, lustral, reinigend*] inchejadu (L), incresiau (NC), inchesgiaddu (S), inghjesgiatu (G) // abbasanta (LN) "*acqua l.*"

lustramento *sm.* [*polishing, lustrage, lustre, Polieren*] lustramentu, lutzidadura *f.* (L), illustrada *f.*, lutzidadura *f.*, illutzidadura *f.* (N), allustramentu, lustramentu, allustriamentu, impiamentu (C), lustramentu (S), lustramentu (G)

lustrare *vt.* [*to polish, cirer, lustrar, polieren*] lustrare (*lat. LUSTRARE*), allustrare, illustrare, lutzidare, limpiare (*lat. LIMPIDUS*) (L), illustrare, lutzidare, illutzidare (N), lustrai, allustrai, allustriai, limpiai, alluxentai (C), lustrà, lucidà (S), lustrà, alluccicà, alluccichintà (G)

lustrascarpe *sm.* [*shoeblack, cireur, limpiabotas, Schuhputzer*] lustrabottas, lustrasolas (L), illutzidiscarpas (N), allustriabottas, allustriabottinus (C), lustrabotti (S), lustrabotti (G) // lustrasola (LN) "*anche: bisegolo (strumento del calzolaio)*"

lustrastivali *sm.* [*bootsblack, décrotteur, limpiabotas, Stiefelputzer*] lustristivales (L), illutzidistivales (N), allustriabottas (C), lustrabotti (S), lustrabotti (G)

lustrata *sf.* [*polish, coup de chiffon, limpiadura, Putzen*] lustrada, lutzidada, limpiada (L), illustrada, lutzidada, illutzidada (N), allustriada, allustriadedda (C), lustradda, cipacadda (S), lustrata (G)

lustrato *pp. agg.* [*polished, ciré, lustrado, poliert*] lustradu, lutzidadu, limpiadu (L), illustrau, illutzidau, lutzidau (N), allustrau, allustriau, limpiau, alluxentau (C), lustraddu, lucidaddu (S), lustratu, alluccicatu, alluccichintatu (G)

lustratore *sm.* [*polisher, cireur, lustrador, Polierer*] lustradore, lutzidadore, limpiadore (L), illustradore, illutzidadore, lutzidadore (N), allustradori, allustriadori (C), lustradori (S), lustradori (G)

lustratura *sf.* [*polishing, cirage, limpiadura, Polieren*] lustradura, lutzidadura, limpiadura (L), illustradura, illutzidadura, lutzidadura (N), allustradura, allustriadura, lustradura (C), lustraddura (S), lustratura (G)

lustro/1 *sm.* [*lustrum, lustre, lustro, Lustrum*] lustru, chimb'annos *pl.* (LN), allustru, cinc'annos *pl.* (C), cinc'anni *pl.* (S), cinc'anni *pl.* (G)

lustro/2 *sm. vs. lùcido/1*

lustro/3 *agg.* [*glowing, luisant, lustrato, glänzend*] lùtzidu, lustradu, lustru (L), lùtzidu (N), allustrau, allustriau, lustru (C), lustru (S), lùccicu, lùccidu, luccichenti (G)

lùteo *agg.* [*luteous, jaune, amarillo, gelb*] grogu (*cat. groc*) (L), grogo (N), grogu (CSG)

lutoterapia *sf. med.* [*mudtherapy, bouétherapie, lodoterapia, Schlammtherapie*] cura de sos fangos, fangos *m. pl.* (L), cura de sos fangos, fangos *m. pl.*, cura de su ludru caente (N), cura de is fangus, fangus *m. pl.* (C), cura di li fanghi, fanghi *m. pl.* (SG)

lutto *sm.* [*mourning, deuil, duelo, Trauer*] luttu (*lat. LUCTUS*), coruttu, curruttu (*lat. CORRUPTUM*), corroju, dolu (*lat. DOLUS*), connou, accornou (*probm. it. cordoglio*), atteju (*lat. TAEDIUM*) (L), luttu, luttura *f.*, coruttada *f.*, coruttadura *f.*, coruttu, curruttu, dolu (N) luttu, dolu, coruttu, curruttu (C), luttu, riddosthu (*segno di l. al braccio*) (S), luttu, curruttu (G) // alluttadu, luttadu (L) "*vestito (listato) a lutto*"; coruttàresi, incorruttare, alluttàresi, inluttàresi, luttàresi, luttuare, pónnersi su tintu, s'intìnghere (L), si coruttare, illuttare (N), s'inluttai, s'intingi scorruttai (C), piglià lu luttu (S), curruttassi, piddà lu tintu (G) "*prendere il l.*"; iscorruttare, illuttàresi, isluttàresi (L), iscorruttare (N), sluttai (C) "*togliersi il l.*"; iscoruttu (LN) "*atto di togliersi il l.*"; istintu (L) "*detto chi ha smesso di portare il l.*"; luttu friscu (L) "*l. recente*"; tintu, intintu (LNC), tintu (G) "*tinto a l.; lat. TINGERE*"; luttu gàrrigu, luttu lépiu (N) "*l. grave, l. leggero*"; s'attuppare (N) "*coprirsi la parte inferiore del volto con un fazzolettino nero in segno di l.*"; pannus de tristura *pl.* (C) "*abiti da l.*"; Su luttu de su 'etzu pro s'onore, su de su pitzinnu pro su dolore (prov.-L) "*Il l. del vecchio per onore, il l. del bambino per il dolore*"

luttuoso *agg.* [*mournful, douloureux, luctuoso, tödlich*] luttuosu

lutulento *agg.* [*muddy, fangeux, lodoso, schlammig*] ludosu (*lat. LUTOSUS*), fangosu (L), ludrosu (N), ludosu, lutzinosu (C), fangosu, pienu di lozzu (S), fangosu, luzzinosu (G)

luzula *sf. bot.* (*Luzula pilosa*) erva lutza, erva luza (L), èiba luzza (S), alba lucia, alba lùccia (G)